

THE
APOSTOLIC BIBLE
POLYGLOT

GREEK-ENGLISH INTERLINEAR

THE
APOSTOLIC BIBLE
POLYGLOT

Η ΠΑΛΑΙΑ ΚΑΙ Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ

A numerically coded Greek-English Interlinear Bible,
English-Greek Index, and Lexical Concordance.

THE APOSTOLIC PRESS • NEWPORT

Amazing Grace

© 1996, 2013 by Charles Van der Pool. All rights reserved
Published 1996, Second Edition 2013
Printed in the United States of America

SECOND EDITION

ISBN 0-9632301-3-1

The Apostolic Press
547 NW Coast Street
Newport, Oregon 97365

apostolicbible.com

INTRODUCTION

APOSTOLIC BIBLE DESCRIPTION

The Apostolic Bible Polyglot consists of three major works – *The Apostolic Bible* literal interlinear translation of the Greek Old and New Testaments, *The Lexical Concordance of The Apostolic Bible*, and *The English-Greek Index of The Apostolic Bible*. *See Note on the Second Edition. These three works are numerically coded with the AB-Strong numbering system.

THE GREEK SCRIPTURES

The Greek Old Testament, commonly referred to as the Septuagint or LXX, was translated from the Hebrew Scriptures approximately 250 years before the Christ. An account of this occurrence is noted in the dubious Letter of Aristeas, and can be found in the back of *An Introduction to The Old Testament in Greek*, by Henry Barclay Swete, 1902. Whether or not this letter is true to the facts can be debated, but that the Greek Scriptures were well entrenched by the time of the birth of the Christ is undeniable.

The acceptance of the Greek Scriptures can best be described by a quotation in the Mishna written around the time of the Christ, with Herbert Danby's translation reading in Megillah 1.8, "The Books [of Scripture] differ from phylacteries and Mezuzahs only in that the Books may be written in any language, while phylacteries and Mezuzahs may be written in the Assyrian writing only. Rabban Simeon b. Gamaliel says: 'The Books, too, they have only permitted to be written in Greek.'"

At the time the New Testament was being written, the language of the common people of the Holy Land was Aramaic, but Greek was the international language used throughout the Mediterranean world. The sign above the head of the suffering Christ was written in Hebrew, Greek and Latin, with Latin being the tongue used by the Roman military, prelates, and judiciary. The Hellenists in Jerusalem at the time of the Passion were Greek speaking Jews, and some became Christians as related in Acts 11:20. Also in Acts 21:37 Paul asked the commander, "Is it allowed for me to speak to you?" The commander responded, "You know Greek?"

When the apostles wrote the Sacred Scriptures to

various churches and peoples, the common written form was Greek, as most of the Jews of the Diaspora understood Greek, and lived in areas where Greek was spoken. It was common for the writers of the New Testament, when need arose to quote the Old Testament, to quote the Greek Scriptures rather than the Hebrew Scriptures.

With the incorporation of the Greek Old Testament Scriptures into the Greek New Testament via quotes, surely this puts the Greek Old Testament in a unique position, as these Greek Old Testament words have become engrafted into the Divine Word of the New Testament. For hundreds of years after the Christ, during the formation of the apostolic age, the Greek Scriptures were consistently read and quoted by the Church Fathers. These all-Greek Scriptures are still in use in Eastern Christendom today, although the Canon is different. The Apostolic Bible continues this tradition of The Apostolic Age Greek Scriptures, and is thus named The Apostolic Bible.

With the fact of the Greek Old Testament partly being grafted into the "inspired" Greek New Testament, it is inconceivable to think one can truly understand the deep meanings of the Greek New Testament without having the knowledge of the Greek Old Testament. For example, consider the following passage in the King James Bible, "he hath made him to be sin for us..." 2 Corinthians 5:21. The word for "sin" is #266 "αμαρτια," where in Numbers 6:14, and many other places in the Greek Old Testament, the word, "αμαρτιαν" is translated "sin offering." "Offering" denoted by the Italics, is implied by the context, as it was talking of animals for a sacrifice for sin. Jesus becoming the "sin offering" opens a whole new aspect of understanding this verse. That the Greek Scriptures were designed for the Church is a strong argument, but this is not meant to demean the Hebrew Scriptures of the autographs. Seeing that God saw fit to communicate mainly through the written Word, it is to one's advantage to search diligently both the Hebrew and Greek Scriptures.

CANON

The books of The Apostolic Bible correspond to the Hebrew Canon and the current Authorized Version, as

far as book order and names. The most notable difference in book names are 1,2 Samuel, and 1,2 Kings, which in the Orthodox canon are named 1,2,3,4 Kings. The Orthodox Canon, along with the Roman Canon also contains books which do not appear in the Hebrew Canon, nor the current Authorized Version of the English Bible, such as the books of Baruch and Maccabees, commonly called the "Apocrypha." The Apostolic Bible follows the book order of the current Authorized Version of the English Bible. It must be noted that many other book arrangements have appeared in various Bible manuscripts and printed editions over the centuries. For example, Tyndale's New Testament follows a different book order than the Authorized Version, and has the Book of Hebrews following 3 John. The development of the Holy Scriptures of the early church readily adhered to the all-Greek Scriptures of both Old and New Testaments, rather than a Hebrew Old Testament-Greek New Testament structure which is prevalent today in the English Bible. This all-Greek mode was the norm in Western Churches for hundreds of years during the development of the Latin, Syriac and Coptic Scriptures. The Greek Fathers, Clement, Eusebius, and many others, all writing in Greek, quoted the Greek Old and New Testaments extensively.

APOSTOLIC BIBLE GREEK TEXT

The Apostolic Bible was not begun with the thought of a new Bible translation, but was the result of years of private studies that evolved into The Apostolic Bible. The original typed text followed the Vaticanus-Sixtine text family. Then with the acquisition of the 1519 Aldine Bible in microfilm format from the Koninklijke Bibliotheek, of the Netherlands, a comparison was made between the Sixtine and Aldine texts, where one reading was chosen over the other. With the acquisition of the 1709 edition of the Greek Old Testament, edited by Lambert Bos, the 1518 Complutensian Polyglot variants, located in the extensive footnote sections, were added for comparison with the Sixtine and Aldine texts. With further comparison it was decided to choose mainly the text where two printed editions

agreed. But since that time the acquisition of a full set of the Complutensian Polyglot Bible in facsimile format enabled a closer comparison to be made, not only of variant readings, but also chapter and verse variations, along with punctuation. As various manuscripts become available, these will also be compared with the text of The Apostolic Bible, and changes may be made. The Vatopedi manuscript, available from the Library of Congress in microfilm form, is one such manuscript among many that will be used for comparison.

APOSTOLIC BIBLE STRUCTURE

The history of interlinear Bibles goes back into the manuscript age where interlinear Bibles appear with various language combinations. For example, the ninth century Codex Boernerianus displays the Greek text of the Pauline Epistles with the Latin appearing above every Greek word. The earliest printed Greek Bible, the Complutensian Polyglot, has an interlinear Greek-Latin text for the Old Testament, with the Hebrew Scriptures being in a separate column. Given the introduction of the numbering system of James Strong, interlinear Bibles took on a three line format with the Strong's number appearing above the Greek and Hebrew texts, and the English below.

The Apostolic Bible is the first numerically coded Greek Old Testament, and it allows the student of the Word to study both Testaments in the same language, and to follow the association of a word from either the New Testament to the Old Testament, or vice versa. The Apostolic Bible trilinear format has the AB-Strong numbers on the top line, the Greek text on the middle line, and the English translation on the bottom line. The Apostolic Bible text is separated into books, chapters, section headings, verses, and footnotes.

AB-STRONG NUMBERING SYSTEM

In 1890, James Strong developed his monumental work, *The Exhaustive Concordance of the Bible*, containing every English word of the Authorized Version, commonly called the King James Version. Included in this monumental work are two companion dictionaries of the Hebrew and Greek Scriptures. The first dictionary

is, *A Concise Dictionary of the Words in the Hebrew Bible*, numerically coded, containing 8674 Hebrew words with English definitions corresponding to the Exhaustive Concordance. The second dictionary is, *A Concise Dictionary of the Words in the Greek Testament*, numerically coded, containing 5624 Greek words with English definitions corresponding to the Exhaustive Concordance. As the English Authorized Version is based on the Hebrew Old Testament and Greek New Testament, a problem arose when it was decided to numerically code the Greek Old Testament, which had not been coded by James Strong. It was decided to adapt the Strong's New Testament Greek Dictionary numbering system to The Apostolic Bible, and to furnish numbers for the Greek Old Testament words that were not included in Strong's Greek Dictionary of the New Testament, by alphabetically inserting new numbers delineated by decimal points between the existing Strong's New Testament Greek words. Hence, a word with an AB-Strong number with a decimal point generally means that that word appears only in the Greek Old Testament. In some cases various Strong's numbers have been merged into one number, mainly concerning the verb "εἶμι," or "to be" where James Strong had subdivided the word "εἶμι" by tense and mood and had given each conjugation its own number. But now these words have been combined into one basic number - #1510. Likewise the personal pronoun "ἐγώ," or "I" was subdivided by case and number, and each declension was given its own AB-Strong number. These words are now combined into number - #1473. Whenever a merger of Strong's numbers does occur, it will be noted in the Lexical Concordance under the old number.

SECTION HEADINGS, CHAPTERS AND VERSES

Section headings appear in The Apostolic Bible to enable one to quickly find a particular section of the Bible. Chapter and verse numbering in The Apostolic Bible generally follows the current Authorized Version model. The Complutensian Polyglot Bible agrees with the Hebrew as far as book and chapter order much more closely than the Sixtine or Aldine Greek editions. The Apostolic Bible follows the Complutensian Polyglot model which varies somewhat from the traditional

printed Greek texts (mainly developed with the Sixtine edition).

FOOTNOTES

The footnotes in The Apostolic Bible are for reference purposes only, and not commentaries. Daggers in the text denote footnote usage, and have complementary dagger marks in the footnotes for the marked verse. The abbreviations used in the footnotes are explained in the abbreviations list below. The most common footnote, "see Bos for variants," refers to the *Vetus Testamentum LXX*, published in Holland in 1709, and edited by Lambert Bos. The main text of the Bos Bible is a reprint of the 1587 edition of the Vatican manuscript Codex B, or Sixtine Edition. The reference "Six." refers exclusively to the text of the Bos Bible rather than its footnotes. The reference "CP" refers to the Complutensian Polyglot Bible printed in Alcalá, Spain in 1517, but with most of its variants listed in the Bos footnotes. The reference "Ald." refers to the Aldine Bible printed in Venice, Italy in 1518, by Aldus Manutius, containing the Old and New Testaments in Greek only, but with most of its variants also listed in the Bos footnotes. *See Note on the Second Edition.

ABBREVIATIONS

Advb. - Adverb
 Ald. - Aldine Edition
 Alex. - Codex Alexandrinus
 Aram. - Aramaic
 Chald. - Chaldean
 CP - Complutensian Polyglot Bible
 dim. - diminutive
 et seq. - and the following
 Heb. - Hebrew
 i.e. - that is
 lit. - literal; literally
 Six. - Sixtine
 substv. - substantive
 transl. - transliteration
 viz - namely

ACCENT MARKS AND PRONUNCIATION

The earliest Greek Bible manuscripts were written in the uncial form; that is, capital letters, and they had few or no accent marks. Without going into great detail on the development of accent marks, let it be noted that volume 5 of the Complutensian Polyglot Bible, printed in 1518, contains a New Testament text that is accented with only one accent mark; that is, the acute, over the vowel being emphasized. The 1843 2-volume set of William Pickering's Greek New Testament contains largely an unaccented edition of the Greek New Testament. The Apostolic Bible has a single dot above the vowel, or vowels which take the emphasis. With some unaccented Greek words, called enclitics, the preceding Greek word can take accents over more than one vowel.

BRACKET STRUCTURES

Common English word order has the subject listed before the verb; for example, "the sufferings of the Christ abound." Greek word order may differ by having the verb appear before the subject; for example, "abound the sufferings of the Christ." For clarity the bracket structure is used with a follow-the-number scheme.

4052 3588 3804 3588 5547
περὶσσεύει τὰ παθήματα τοῦ χριστοῦ
[⁵abound ¹the ²sufferings ³of the ⁴Christ]

HYPHEN STRUCTURES

Hyphen structures appear throughout The Apostolic Bible, and are similar to bracket structures, except generally only two or three words at the most are at issue. Hyphen structures are used, among other things, with Greek pronouns where the Greek word order is reversed. For example, in Genesis 3:14 the hyphen structure,

4738-1473
στηθεὶ σου
your breast

literally would read "breast of you," but is translated, "**your breast.**" In this case the English words are not

directly under their Greek words. Another example is in Genesis 1:11 with the hyphen structure,

2036-3588-2316
εἶπεν ὁ θεός
God said

which would literally be, "said the God," but is translated, "**God said.**" Hyphen structures are also found with most far & wide words listed on page vii. In Genesis 2:10 the hyphen structure,

4215-1161
ποταμὸς δέ
And a river

would literally read, "river and," but is translated, "**And a river.**" A final example of a type of hyphen structure appears in Acts 1:13,

3739-5037
οἱ τε
both

where two numbers and two Greek words appear, but only one English word, "**both.**" Sometimes a group of particles take on a combined meaning that would not be obvious with individual words. Hyphen structures may occur within Bracket Structures. Hyphens between AB-Strong numbers should send a signal that the word order has been changed, and the English word does not necessarily lie under its Greek equivalent.

PUNCTUATION & ITALICS

Following the tradition of the earliest manuscripts, there are no punctuation marks in the Greek text of The Apostolic Bible. Many of the earliest Greek manuscripts did not even have letter spacing, and all the letters ran together and would have looked something like this: andenoslivedahundredandninetyyears. Punctuation marks were added to the Greek text through the centuries, and many manuscripts differ in these punctuation marks. Punctuation marks appear in the English text of The Apostolic Bible, but not the Greek text. Question marks are added when

the text clearly shows a question is asked, but this is not always evident, as the Greek does not always have a "why, does, do, will, or can." Commas are used when slight pauses in the text flow are present. Semi-colons, and dashes are used for breaks, depending on the intensity of the break. The period marks the end of a sentence. The Apostolic Bible takes advantage of the Greek imperative by placing an exclamation mark as close to the imperative as possible. In a few places parenthesis are used to set off words not intended to be part of the main argument of the text. The apostrophe is used as in general English usage. Brackets are used in bracket structures for aid in following the Greek word order. Daggers in the text refer to footnotes. Quotation marks do not appear in The Apostolic Bible, as they take on too much of an editorial presupposition as to who is saying what. English words appearing in the italic font are words that have been added for clarification by the translator, or words that do not agree with the Greek grammatical structure demanded.

COLLECTIVE NOUNS

In English, the phrase, "the people" means a group of people. In Greek the noun can take either a singular or plural meaning, and is often preceded by the definite article which can be either singular or plural, and agrees with the noun it modifies in number. In this case the singular Greek article would necessitate a singular "people." Conversely a plural article would necessitate a plural, "peoples." Many other like structures exist in the Greek Scriptures, and although the English word appearing in the plural with the ending "-es" may appear strange, the Greek insists on it, if one is doing a literal translation. Therefore many English collective nouns will end with "-es." Literalness takes precedence over smooth reading and is of foremost importance in translating the Scriptures.

PROPER NAMES

The spelling of proper names, including titles and places in the Bible, is an inexact science. It would seem that if a proper name would be just transliterated into the vernacular there would be no confusion, but such is not the case. Hebrew names translated into

Greek have taken on their own identity, and therefore names have been spelled and pronounced differently from the original, as they are not all transliterations of the Hebrew, or English transliterations from the Greek. For example, the Hebrew name Yeshua has been transliterated into *Ἰησοῦς*, pronounced "ee-ee-sous" in Greek, but from Greek to English *Ἰησοῦς* has been translated Joshua, Yeshua, and Jesus. Another example of name confusion is the name of Elijah the prophet, called Elias in the King James New Testament, but Elijah in other English bibles. In general the Apostolic Bible has kept to current spellings of well-known names in the Bible.

The proper name for the Deity is another area and one of great concern. THE NAME as spelled in the Hebrew alphabet is "יהוה". But "יהוה" is seldom used in English Bibles, opting for the usage of "*the LORD*." What name the original translators of the Hebrew Scriptures wrote with pen for THE NAME in the Greek Scriptures is unknown, but the majority of the extant manuscripts have "*κύριος*" which is translated, "*the LORD*," with "the" added for clarity. But the word "*κύριος*" is also used for a lord of a manor, a magistrate, or a ruler, translated "master" or "lord," with the lord in all lower case. Also, it is not uncommon to find "*κύριος, κύριος*" in the Greek, meaning "*the Lord יהוה*." There are Greek manuscripts where the tetragrammaton "יהוה" appears in the Greek text with the original Hebrew letters, and this may have been the original method with some Greek autographs. Therefore in The Apostolic Bible all examples of lowercase "lord" refer to a person of esteem. "LORD" with all letters capitalized refers to the tetragrammaton "יהוה." "Lord" with the first letter capitalized in the Old Testament stands for the first word of "Lord יהוה." In the New Testament "Lord" with the first letter capitalized stands for the "*the Lord*" when referring to Jesus/Deity.

Proper names have been capitalized in The Apostolic Bible, but that leads to the question of what is a proper name? "Satan" in many places has been traditionally translated as both "adversary" and "Satan." "God," as a title for the Deity has been capitalized, but when the case refers to deities the lower case "god" is

used. This leads to problems in certain cases as to whether the Scripture is referring to God or a god. Another example is "Philistine," referring to a certain people dwelling in Philistia, while in other instances "philistine" is a reference to a condition of perceived barbarity used in a somewhat pejorative sense.

James Strong numbered the Hebrew Old Testament and Greek New Testament proper names. The Apostolic Bible does not number proper names at all, but instead puts an asterisk above every proper name and title.

PLANTS AND ANIMALS

The names given for the animal kingdom pose another problem. For example, names such as siren, dragon, and satyr...do these represent true animals or a personification of ancient thought to a type of daemon? Greek dictionaries are not in complete agreement when it comes to animal and plant names. The Greek tree called the "sycamine" is commonly translated into "mulberry," but in no way could it be related to the mulberry tree located in England. Consider the evergreens: the pine, fir, cypress, spruce; can we be sure which is being referred to among the trees of Lebanon? It may be best to do studies of each particular name within the context of profane writings to gather more facts and descriptions to identify certain species. However, that might not be completely satisfactory, for what is called a "rabbit" in one region may be called a "hare" or "hyrax" in another. Similarly, in the animal kingdom, the ox is a term for a member of the oxen family, and is also a general term for any member of the bovine family. Other problem areas include the locust and grasshopper families with numerous Greek names for many species.

ENGLISH-GREEK INDEX

The English-Greek Index of The Apostolic Bible is the second of the three major works of The Apostolic Bible. *See Note on the Second Edition. The English-Greek Index is an alphabetical listing of every English word appearing in The Apostolic Bible, except for proper names. The structures consist of the English

index word appearing on the top line, and the Greek dictionary word, or "stemma," indented below with the AB-Strong number to the right of the stemma. Another indented section of English words may appear below the stemma, and these are parallel English words having the same stemma for their parent. These English parallel words appear under their own respective structures elsewhere in the English-Greek Index. The English word as it appears in the text of The Apostolic Bible may not be identical to the English index word. For example, "changeover" may be just "change," depending on the context. Or "lodge strangers" may be just "lodge," as there might be a separate Greek word for "stranger" following.

LEXICAL CONCORDANCE

The Lexical Concordance is the third of the three major works of The Apostolic Bible. *See Note on the Second Edition. The Lexical Concordance consists of columnar structures. The top line of the structure consists of the Greek dictionary word, or "stemma," in the present active indicative, first person singular form for a verb, and in the nominative singular form for a noun-adjective. On the same line to the right of the stemma is the AB-Strong number. Below the stemma is the concise English lexical entry. Transliterations are words that have been copied letter by letter from one language to another, but have no true meaning in the secondary language; that is, the word does not generally appear in any dictionary. For example, 1 Chronicles 12:21, a raiding band or troop is called in Hebrew, the "g'dood." Similarly the "g'dood" is translated γεδδουπ in Greek. Transliterations are marked in the lexical entry with italic words such as *Hebrew*, *Syriac* or whatever trace language is referred to. Transliterations appear in various ways. One example is how the Greek word is transliterated more or less letter by letter into English, such as "αγγελος" to "angel" rather than a descriptive English word being used, in this case, "messenger." Transliterations can cross the boundary of more than one language; for example, in Mark 5:41, "ταλιθα" is a transliteration from Aramaic into Greek, then again is transliterated into the English "talitha."

But in this case the meaning of “ταλιθα” is furnished by the following words in the verse explaining that “talitha” means “young woman” with “κορασιον” being the explanatory Greek word. In the concise lexical entries, commas delineate similar words or synonyms, and semi-colons delineate words that take on different meanings. A bold case word in the lexical entry signifies that that word actually appears in The Apostolic Bible text, and in the English-Greek Index of The Apostolic Bible. The non-boldface words listed in the lexical entry are words which do not appear in The Apostolic Bible, but are listed for reference purposes only. Following the lexical entry is the book, chapter, verse(s) location in The Apostolic Bible of that particular Greek word, where the AB-Strong number will appear over a variation of that Greek word in the chapter and verse indicated. Within the chapter-verse structure there may be found an asterisk or a dash. The asterisk shows that two or more instances of that Greek word will be found in that particular verse. The dash shows that that particular Greek word appears in every verse between and including the two listed verses. The following fifty Greek words appear extensively throughout the Greek text of The Apostolic Bible, and they are termed “far & wide,” and do not have the books, chapters, and verses listed.

235	- αλλα	2596	- κατα
302	- αν	2962	- κυριος
473	- αντι, ανθ'	3303	- μεν
575	- απο, απ, αφ	3326	- μετα, μεθ, μετ
1063	- γαρ	3361	- μη
1065	- γε	3568	- νυν
1161	- δε	3588	- ο
1211	- δη	3739	- ος
1223	- δια	3754	- οτι
1437	- εαν	3756	- ου, ουκ ουχ
1438	- εαυτου	3761	- ουδε
1473	- εγω	3767	- ουν
1519	- εις	3778	- ουτος
1537	- εκ, εξ	3779	- ουτως
1563	- εκει	3844	- παρα, παρ
1565	- εκεινοι	3956	- πας
1722	- εν	4012	- περι

1909	- επι, επ, εφ	4253	- προ
2089	- επι	4314	- προς
2193	- εως	4862	- συν
2228	- η	5037	- τε
2316	- θεος	5100	- τις
2400	- ιδου	5228	- υπερ
2443	- ινα	5259	- υπο, υπ, υφ
2532	- και	5613	- ως

STATEMENT

English Bibles have taken on a divine aura of their own, with some holding the translation to be divinely inspired, as some claim concerning the King James Version. A multitude of man-hours went into the translating of these early Bibles, and then more man-hours were expended in the book production, where the final product was a book printed in the thousands, or millions in some cases. Making a change in one of these Bibles was not an easy task, and certain Bibles were nick-named after various errors in printing, such as the “Adulterers Bible,” where “not” was left out of “thou shall not commit adultery.” These Bibles became so well accepted, that any variation in later editions or other Bibles were suspect. As the reader in general didn't have the original language to compare, he or she was at the mercy of the translator being true to the original, and not embellishing or bending the meaning to his purposes. A vernacular only Bible does not exhibit the original language, and as the translator can choose whatever English word suits his taste, it becomes very difficult to confute his or her choice of words, as the original is not present. With an interlinear Bible such is not the case. The translator is held to a higher standard, as he must use English words which reflect the exact meaning of the original Greek word, and any other English word would be suspect and easily refuted. Two translators with the same motives still could come up with different readings, as each translator has the awesome privilege of choosing which vernacular word to use for the God-breathed word of the original. Anyone learning the original language has the privilege to choose his or her own word, but one must be careful and not choose a word that the context

would disagree with, although it may appear correct in English. If one said a certain beast was an "animal," but the word in Greek meant "horse," then the translator would be guilty of fraud, although the translation in English would appear correct because a horse is an animal. As the God-breathed words of the autographs were in Hebrew and Greek, it must be noted that a translation must not replace the original, for far too much emphasis has been relegated to vernacular only Bibles, rather than emphasizing the studies of the original languages.

Charles Van der Pool
Editor-in-Chief

August 2000

NOTE ON THE SECOND EDITION

With seven years of proofing the text of The Apostolic Bible Polyglot, and receiving the input of many dedicated individuals noting errors, supplying suggestions, and dedicating many hours in this endeavor to make The Apostolic Bible Polyglot pristine, we pray that this second edition will be acceptable to our Lord and to you the reader. New features between the editions will be noted below by subject, but some minor changes have occurred which are the elimination of the words "maidservant" using instead "bondwoman" for the Greek word **δουλη** #1399, and "manservant" using instead "bondman" for the Greek word **δουλος** #1402. In the Lexical Concordance of The Apostolic Bible you may see an AB-Strong number(s) (33) in parenthesis. These numbers were assigned by Strong, but in The Apostolic Bible Polyglot they were combined into the number preceding these. In some places Strong gave a separate number to superlatives, etc. Finally the title of the book The Apostolic Bible Polyglot, now includes the words, "Greek - English Interlinear."

*ANALYTICAL LEXICON

With the inclusion of The Analytical Lexicon of The Apostolic Bible into The Apostolic Bible Polyglot there are now four major works. The Analytical Lexicon is NOT included in the printed edition, but is available for download on our site apostolicbible.com, on a CD-ROM, and in print on our online Bookstore. The Analytical Lexicon of The Apostolic Bible lists the parsing of every Greek word in The Apostolic Bible, other than proper names. Rather than in the traditional alphabetical format found in most analytical lexicons, the Analytical Lexicon of The Apostolic Bible lists the words first by their AB-Strong number and then alphabetically. With this format it is not necessary to go through numerous pages to look for a word, especially difficult if one is not familiar with Greek. In this lexicon all one needs to do is to find the AB-Strong number and then look for the Greek spelling of the word in that section. The Analytical Lexicon is divided by AB-Strong number sections. Proper names are not included. The first line of a section displays the part of speech of that Greek word, such as noun, adverb, etc., with the AB-Strong number to the right. The second line is the "lemma" line which lists the Greek word that would be used to find information in dictionaries, concordances or indexes, especially the Lexical Concordance and the English-Greek Index of The Apostolic Bible. Below the lemma line is the listing(s) of every particular spelling of every Greek word which appears in the Old & New Testament text of The Apostolic Bible with that particular number appearing above the Greek word. To the right of the Greek word is the parsing information for that particular word. Every Greek word found in The Apostolic Bible Old & New Testament text is listed in The Analytical Lexicon under its particular lemma/AB-Strong's number, but not every possible parsing is given for every Greek word; but the correct parsing for the Greek word which appears in the Old & New Testament text of The Apostolic Bible will appear in the Analytical Lexicon.

*FOOTNOTES

Three additional works are now mentioned in the footnotes. The first work is by Strabo 64 BC - 24 AD, entitled *Geography*, and is available at Harvard University Press. This eight book set from the Loeb Classical Library displays the Greek on the left page and the English translation on the right page. Comparing the Greek place names in The Apostolic Bible Polyglot to Strabo's works is well worth the effort and offers an insight to the living conditions of many places mentioned in the Bible to a contemporary of the Biblical writers. Eusebius 260 - 340 AD was the author of *Ecclesiastical History*, which work is also available in the Loeb Classical Library, and offers many direct quotations of Greek Bible verses. *A Concordance of Eusebius' Ecclesiastical History* of Biblical quotations is offered in PDF format on our web site apostolicbible.com under Items of Interest. H.W.F. Gesenius's, *Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament* is numerically coded to James Strong's *Exhaustive Concordance*. The footnote apparatus of The Apostolic Bible Polyglot now lists the Strong's number of the Hebrew transliterations, and thus the Hebrew lexical information may easily be found in the numerically coded Baker Book House edition of 1984. Lastly there is now a cross-referencing apparatus with quotations by New Testament authors of Old Testament scriptures with book, chapter, and verse listed in both testaments. An easy comparison can now be made between words of the Old Testament quoted by the New Testament authors, and when going through the Old Testament one can see that a passage was quoted by New Testament authors.

STATEMENT

The Apostolic Bible Polyglot English translation must not be considered as set in stone. As mentioned earlier different translators can choose different words for the Greek. The English words chosen by this translator are prayerfully considered and offered to the reader. The translation was done by one person, rather than a group of individuals. In the opinion of this translator a continuity of the English words is attained when one individual is doing the translating of the whole, as compared to a group of individuals in which each may be translating only one book of the Bible. It may be impressive to see the names of many scholars listed in a translation, but this may not make the work more scholarly.

Charles Van der Pool
Editor-in-Chief

July 2013

TRUE GREEK PRONUNCIATION GUIDE

ALPHABET

Upper	Lower	Pronunciation
A	α	h <u>a</u>
B	β	v <u>a</u> n
Γ	γ	b <u>a</u> g
Δ	δ	th <u>e</u>
E	ε	m <u>e</u> t
Z	ζ	co <u>rds</u>
H	η	m <u>ee</u> t
Θ	θ	th <u>i</u> n
I	ι	m <u>ee</u> t
K	κ	c <u>o</u> w
Λ	λ	l <u>o</u> t
M	μ	m <u>e</u>
N	ν	n <u>o</u>
Ξ	ξ	ax <u>e</u>
O	ο	o <u>h</u>
Π	π	p <u>e</u> a
P	ρ	r <u>e</u> d
Σ	σ,s	s <u>ee</u>
T	τ	t <u>a</u> r
Υ	υ	m <u>ee</u> t
Φ	φ	f <u>a</u> r
X	χ	l <u>o</u> ck
Ψ	ψ	l <u>i</u> ps
Ω	ω	o <u>h</u>

DIPHTHONGS

Greek	English	Pronunciation
αι	aye	hey
ει	ee	see
οι	ee	see
υι	ee	see
ου	oo	boot
αυ	af	affect
ευ	ef	effigy
ηυ	eef	beef

DIAIRESIS

(LETTERS WHICH FOLLOW A VOWEL AND ARE PRONOUNCED ON THEIR OWN)

Greek	English	Pronunciation
ϊ	ee	see
ϋ	ee	see

Η ΠΑΛΑΙΑ ΔΙΑΘΗΚΗ

THE OLD TESTAMENT

GENESIS

CHAPTER 1

The Creation

1722 746 4160-3588-2316 3588 3772 2532 3588
1:1 ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν
 In the beginning God made the heaven and the
 1093 3588-1161 1093 1510.7.3 517 2532 180.2 2532
 γῆν. **1:2** ἡ δὲ γῆ ἦν ἀοράτος καὶ ἀκατασκεύαστος καὶ
 earth. But the earth was unseen and unready; and
 4655 1883 3588 12 2532 4151 2316 2018
 σκότος ἐπάνω τῆς ἀβύσσου καὶ πνεῦμα θεοῦ ἐπεφέρετο
 darkness was upon the abyss. And spirit of God bore
 1883 3588 5204 2532 2036-3588-2316 1096 5457 2532
 ἐπάνω τοῦ ὕδατος. **1:3** καὶ εἶπεν ὁ θεὸς γενηθήτω φῶς καὶ
 upon the water. And God said, Let there be light! And
 1096 5457 2532 1492-3588-2316 3588 5457 3754 2570
 ἐγένετο φῶς. **1:4** καὶ εἶδεν ὁ θεὸς τὸ φῶς ὅτι καλόν
 there was light. And God beheld the light, that it was good.
 2532 1316-3588-2316 303.1 3588 5457 2532 303.1
 καὶ διεχώρισεν ὁ θεὸς ἀναμέσον του φωτός καὶ ἀναμέσον
 And God parted between the light and between
 3588 4655 2532 2564-3588-2316 3588 5457 2250
 τὸν σκότους. **1:5** καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὸ φῶς ἡμέραν
 the darkness. And God called the light Day,
 2532 3588 4655 2564 3571 2532 1096 2073 2532
 καὶ τὸ σκότος ἐκάλεσε νύκτα καὶ ἐγένετο εὐσπέρα καὶ
 and the darkness he called Night. And there was evening and
 1096 4404 2250 1520 2532 2036-3588-2316 1096
 ἐγένετο πρωὶ. **ἡμέρα** μία. **1:6** καὶ εἶπεν ὁ θεὸς γενηθήτω
 there was morning, day one. And God said, Let there be
 4733 1722 3319 3588 5204 2532 1510.5 1316
 στερέωμα ἐν μέσῳ τοῦ ὕδατος καὶ ἐστω διαχωρίζον
 a firmament in the midst of the water, and let it be for parting
 303.1 5204 2532 5204 2532 4160-3588-2316 3588
 ἀναμέσον ὕδατος καὶ ὕδατος. **1:7** καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸ
 between water and water! And God made the
 4733 2532 1316-3588-2316 303.1 3588 5204 3739
 στερέωμα καὶ διεχώρισεν ὁ θεὸς ἀναμέσον τοῦ ὕδατος ὁ
 firmament. And God parted between the water which
 1510.7.3 5270 3588 4733 2532 303.1 3588 5204
 ἦν ὑποκάτω τοῦ στερέωματος καὶ ἀναμέσον τοῦ ὕδατος
 was underneath the firmament, and between the water
 3588 1883 3588 4733 2532 2564-3588-2316 3588
 τοῦ ἐπάνω τοῦ στερέωματος. **1:8** καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὸ
 above the firmament. And God called the
 4733 3772 2532 1492-3588-2316 3754 2570 2532
 στερέωμα οὐρανὸν καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλόν καὶ
 firmament Heaven. And God beheld that it was good. And
 1096 2073 2532 1096 4404 2250 1208
 ἐγένετο εὐσπέρα καὶ ἐγένετο πρωὶ. **ἡμέρα** δευτέρα
 there was evening and there was morning, [2day 1the second].
 2532 2036-3588-2316 4863 3588 5204 3588
1:9 καὶ εἶπεν ὁ θεὸς συναχθήτω τὸ ὕδωρ τὸ
 And God said, Let [come together] 1the 2water to
 5270 3588 3772 1519 4864 1520 2532 3708
 ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ εἰς συναγωγὴν μίαν καὶ ὀφθῇ
 3underneath 4the 5heaven] into [2gathering 1one], and let [3appear
 3588 3584 2532 1096 3779 2532 4863 3588
 ἡ ξηρὰ καὶ ἐγένετο οὕτως καὶ συνήχθη
 1the 2dry land! And it was so. And [6gathered together 1the
 5204 3588 5270 3588 3772 1519 3588 4864-1473
 ὕδωρ τὸ ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτοῦ
 2water 3underneath 4the 5heaven] into its gatherings,
 2532 3708 3588 3584 2532 2564-3588-2316 3588
 καὶ ὤφθη ἡ ξηρὰ. **1:10** καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὴν
 and [3appeared 1the 2dry land]. And God called the
 3584 1093 2532 3588 4959.1 3588 5204 2564
 ξηρὰν γῆν καὶ τὰ συστήματα τῶν ὑδάτων ἐκάλεσε
 dry land Earth. And the collections of the waters he called
 2281 2532 1492-3588-2316 3754 2570 2532
 θαλάσσας καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλόν. **1:11** καὶ
 Seas. And God beheld that it was good. And
 2036-3588-2316 985 3588 1093 1008 5528 4687
 εἶπεν ὁ θεὸς βλαστησάτω ἡ γῆ βοτάνην χορτοῦ σπείρον
 God said, Let [3grow 1the 2earth] pasturage of grass sowing
 4690 2596 1085 2532 2596 3665 2532 3586
 σπέρμα κατὰ γένος καὶ καθ' ὁμοιότητα καὶ ξύλον
 seed according to type, and according to likeness, and [2tree

2589.5 4160 2590 3739 3588 4690 1473 1722
 καρπὶμον ποιοῦν καρπὸν οὐ το σπέρμα αὐτοῦ ἐν
 1the fruitful] producing fruit of which the seed of it is in
 1473 2596 1085 1909 3588 1093 2532 1096 3779
 αὐτὸ κατὰ γένος ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐγένετο οὕτως
 it, according to type, upon the earth! And it was so.
 2532 1627 3588 1093 1008 5528 4687
1:12 καὶ ἐξηνεγκεν ἡ γῆ βοτάνην χορτοῦ σπείρον
 And [3brought forth 1the 2earth] pasturage of grass sowing
 4690 2596 1085 2532 2596 3665 2532
 σπέρμα κατὰ γένος καὶ καθ' ὁμοιότητα καὶ
 seed according to type, and according to likeness; and
 3586 2589.5 4160 2590 3739 3588 4690 1473
 ξύλον καρπὶμον ποιοῦν καρπὸν οὐ το σπέρμα αὐτοῦ
 [2tree 1the fruitful] producing fruit, of which the seed of it
 1722 1473 2596 1085 1909 3588 1093 2532 1492-3588-2316
 ἐν αὐτῷ κατὰ γένος ἐπὶ τῆς γῆς καὶ εἶδεν ὁ θεὸς
 is in it, according to type, upon the earth. And God beheld
 3754 2570 2532 1096 2073 2532 1096
 ὅτι καλόν. **1:13** καὶ ἐγένετο εὐσπέρα καὶ ἐγένετο
 that it was good. And there was evening and there was
 4404 2250 5154 2532 2036-3588-2316 1096
 πρωὶ. **ἡμέρα** τρίτη. **1:14** καὶ εἶπεν ὁ θεὸς γενηθήτωσαν
 morning, [2day 1the third]. And God said, Let there be
 5458 1722 3588 4733 3588 3772 1519 5337.1
 φωστῆρες ἐν τῷ στερέωματι τοῦ οὐρανοῦ εἰς φάνειν
 luminaries in the firmament of the heaven for giving light
 1909 3588 1093 3588 1316 303.1 3588 2250 2532
 ἐπὶ τῆς γῆς τοῦ διαχωρίζειν ἀναμέσον τῆς ἡμέρας καὶ
 upon the earth, to part between the day and
 303.1 3588 3571 2532 1510.5 1519 4592 2532 1519
 ἀναμέσον τῆς νυκτός καὶ ἐστώσαν εἰς σημεῖα καὶ εἰς
 between the night! And let them be for signs, and for
 2540 2532 1519 2250 2532 1519 1763 2532 1510.5
 καιροὺς καὶ εἰς ἡμέρας καὶ εἰς ἐνιαυτούς. **1:15** καὶ ἐστώσαν
 seasons, and for days, and for years! And let them be
 1519 5337.1 1722 3588 4733 3588 3772 5620 5316
 εἰς φάνειν ἐν τῷ στερέωματι τοῦ οὐρανοῦ ὥστε φαίνειν
 for giving light in the firmament of the heaven, so as to shine
 1909 3588 1093 2532 1096 3779 2532 4160-3588-2316
 ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐγένετο οὕτως. **1:16** καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς
 upon the earth! And it was so. And God made
 3588 1417 5458 3588 3173 3588 5458 3588 3173
 τοὺς δύο φωστῆρας τοὺς μεγάλους τὸν φωστῆρα τὸν μέγαν
 the two [2luminaries 1great]; the [2luminary 1great]
 1519 746 3588 2250 2532 3588 5458 3588 1640
 εἰς ἀρχὰς τῆς ἡμέρας καὶ τὸν φωστῆρα τὸν ἐλάσσονα
 for beginnings of the day, and the [2luminary 1lesser]
 1519 746 3588 3571 2532 3588 792 2532 5087
 εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτός καὶ τοὺς ἀστέρας. **1:17** καὶ ἔθετο
 for beginnings of the night, and the stars. And [2put
 1473 3588 2316 1722 3588 4733 3588 3772 5620
 αὐτούς ὁ θεὸς ἐν τῷ στερέωματι τοῦ οὐρανοῦ ὥστε
 3them 1God] in the firmament of the heaven, so as
 5316 1909 3588 1093 2532 756 3588 2250 2532 3588
 φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς. **1:18** καὶ ἀρχεν τῆς ἡμέρας καὶ τῆς
 to shine upon the earth, and to begin the day and the
 3571 2532 1316 303.1 3588 5457 2532 303.1
 νυκτός καὶ διαχωρίζειν ἀναμέσον τοῦ φωτός καὶ ἀναμέσον
 night, and to part between the light and between
 3588 4655 2532 1492-3588-2316 3754 2570 2532
 τοὺς σκότους καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλόν. **1:19** καὶ
 the darkness. And God beheld that it was good. And
 1096 2073 2532 1096 4404 2250 5067
 ἐγένετο εὐσπέρα καὶ ἐγένετο πρωὶ. **ἡμέρα** τέταρτη
 there was evening and there was morning, [2day 1the fourth].
 2532 2036-3588-2316 1806 3588 5204 2062
1:20 καὶ εἶπεν ὁ θεὸς ἐξαγάγετω τὰ ὕδατα ἐρπετὰ
 And God said, Let [3bring forth 1the 2waters] reptiles
 5590 2198 2532 4071 4072 1909 3588
 ψυχῶν ζώων καὶ πετεινὰ πετόμενα ἐπὶ τῆς
 [2souls 1of living], and [2winged creatures 1flying] upon the
 1093 2596 3588 4733 3588 3772 2532 1096 3779
 γῆς κατὰ τὸ στερέωμα τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐγένετο οὕτως
 earth below the firmament of the heaven! And it was so.
 2532 4160-3588-2316 3588 2785 3588 3173 2532
1:21 καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὰ κῆτη τὰ μεγάλα καὶ
 And God made the [2sea monsters] 1great, and

1:14 †Complutensian Polyglot (CP) ὥστε φαίνειν - so as to shine.

1:21 †for whales.

3956 5590 2226 2062 3739 1806
 πᾶσαν ψυχὴν ζώων ἐρπετῶν α ἐξήγαγε
 every soul of living creatures of reptiles which [3]brought forth
 3588 5204 2596 1085-1473 2532 3956 4071
 τὰ ὕδατα κατὰ γένη αὐτῶν καὶ παν πετεινῶν
 [the 2waters] according to their types, and every [2]winged creature
 4420.2 2596 1085 2532 1492-3588-2316 3754 2570
 πτερωτῶν κατὰ γένος καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλὰ
 [feathered] according to type. And God beheld that it was good.
 2532 2127 1473 3588 2316 3004 837 2532
1:22 καὶ εὐλόγησεν αὐτὰ ὁ θεὸς λέγων ἀυξάνεσθε καὶ
 And [2]blessed 3them 1[God], saying, Grow and
 4129 2532 4137 3588 5204 1722 3588 2281
 πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὰ ὕδατα ἐν ταῖς θαλάσσαις
 multiply, and fill the waters in the seas,
 2532 3588 4071 4129 1909 3588 1093
 καὶ τὰ πετεινὰ πληθυνέσθωσαν ἐπὶ τῆς γῆς
 and [2]the 3winged creatures 1[let] be multiplied upon the earth!
 2532 1096 2073 2532 1096 4404 2250
1:23 καὶ ἐγένετο εσπέρα καὶ ἐγένετο πρωὶ ἡμέρα
 And there was evening and there was morning, [2]day
 3991 2532 2036-3588-2316 1806 3588 1093
 πέμπτη. **1:24** καὶ εἶπεν ὁ θεὸς ἐξαγαγέτω ἡ γῆ
 [the fifth]. And God said, Let [3]bring forth 1the 2earth
 5590 2198 2596 1085 5074 2532 2062
 ψυχὴν ζώσαν κατὰ γένος τετράποδα καὶ ἐρπετὰ
 3soul 4a living] according to type – four-footed, and reptiles,
 2532 2342 3588 1093 2596 1085 2532 1096
 καὶ θηρία τῆς γῆς κατὰ γένος καὶ ἐγένετο
 and wild beasts of the earth according to type! And it was
 3779 2532 4160-3588-2316 3588 2342 3588 1093
 οὕτως **1:25** καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὰ θηρία τῆς γῆς
 so. And God made the wild beasts of the earth
 2596 1085 2532 3588 2934 2596 1085-1473
 κατὰ γένος καὶ τὰ κτήνη κατὰ γένος αὐτῶν
 according to type, and the cattle according to their type,
 2532 3956 3588 2062 3588 1093 2596 1085 2532
 καὶ πάντα τὰ ἐρπετὰ τῆς γῆς κατὰ γένος καὶ
 and all the reptiles of the earth according to type. And
 1492-3588-2316 3754 2570 2532 2036-3588-2316 4160
 εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλὰ **1:26** καὶ εἶπεν ὁ θεὸς ποιήσωμεν
 God beheld that it was good. And God said, Let us make
 444 2596 1504 2251 2532 2596
 ἀνθρώπον κατ' εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ'
 man according to [2]image 1our], and according to
 3669 2532 756 3588 2486 3588 2281
 ὁμοίωσιν καὶ ἀρχέτωσαν τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης
 likeness! And let them control the fishes of the sea,
 2532 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2934 2532
 καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῶν κτηνῶν καὶ
 and the winged creatures of the heaven, and the cattle, and
 3956 3588 1093 2532 3956 3588 2062 3588 2062.1
 πάσης τῆς γῆς καὶ πάντων τῶν ἐρπετῶν τῶν ἐρποντων
 all the earth, and all the reptiles crawling
 1909 3588 1093 2532 4160-3588-2316 3588 444
 ἐπὶ τῆς γῆς **1:27** καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν ἀνθρώπον
 upon the earth! And God made man.
 2596 1504 2316 4160 1473 730 2532 2338
 κατ' εἰκόνα θεοῦ ἐποίησεν αὐτὸν ἄρσεν καὶ θῆλυ
 According to the image of God he made him. Male and female
 4160 1473 2532 2127 1473 3588 2316 3004
 ἐποίησεν αὐτοὺς **1:28** καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς ὁ θεὸς λέγων
 he made them. And [2]blessed 3them 1[God], saying,
 837 2532 4129 2532 4137 3588 1093 2532
 ἀυξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὴν γῆν καὶ
 Grow and multiply, and fill the earth, and
 2634 1473 2532 756 3588 2486 3588 2281
 κατακυριεύσατε αὐτῆς καὶ ἀρχετέ τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης
 dominate it! And control the fishes of the sea,
 2532 3588 4071 3588 3772 2532 3956 3588 2934
 καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ πάντων τῶν κτηνῶν
 and the winged creatures of the heaven, and all the cattle,
 2532 3956 3588 1093 2532 3956 3588 2062 3588 2062.1
 καὶ πάσης τῆς γῆς καὶ πάντων τῶν ἐρπετῶν τῶν ἐρποντων
 and all of the earth, and all of the reptiles crawling
 1909 3588 1093 2532 2036-3588-2316 2400 1325
 ἐπὶ τῆς γῆς **1:29** καὶ εἶπεν ὁ θεὸς ἰδοὺ δέδωκα
 upon the earth! And God said, Behold, I have given
 1473 3956 5528 4702 4687 4690 3739 1510.2.3
 ὑμῖν πάντα χορτὸν σπόριμον σπείρον σπέρμα ὁ ἐστὶν
 to you every grass fit for sowing a sowing of seed which is

1883 3588 1093 2532 3956 3586 3739 2192 1722 1438 2590
 ἐπάνω τῆς γῆς καὶ παν ξύλον ὃ ἔχει ἐν ἑαυτῷ καρπὸν
 upon the earth, and every tree which has in itself a fruit
 4690 4702 1473 1510.8.3 1519 1035 2532
 σπέρματος σπορίμου ὑμῖν ἐσται εἰς βρώσιν **1:30** καὶ
 seed fit for sowing; to you it will be for food, and
 3956 3588 2342 3588 1093 2532 3956 3588 4071
 πᾶσι τοῖς θηρίοις τῆς γῆς καὶ πᾶσι τοῖς πετεινοῖς
 to all the wild beasts of the earth, and to all the winged creatures
 3588 3772 2532 3956 2062 2062.1 1909 3588 1093 3739
 τοῦ οὐρανοῦ καὶ παντὶ ἐρπετῷ ἐρποντι ἐπὶ τῆς γῆς ὃ
 of the heaven, and to every reptile crawling upon the earth, which
 2192 1722 1438 5590 2222 2532 3956 5528 5515 1519
 ἔχει ἐν ἑαυτῷ ψυχὴν ζωὴς καὶ πάντα χορτὸν χλωρὸν εἰς
 has in itself soul of life, even every [2]grass 1green] for
 1035 2532 1096 3779 2532 1492-3588-2316 3588 3956
 βρώσιν καὶ ἐγένετο οὕτως **1:31** καὶ εἶδεν ὁ θεὸς τὰ πάντα
 food. And it was so. And God beheld all
 3745 4160 2532 2400 2570 3029 2532
 ὅσα ἐποίησε καὶ ἰδοὺ καλὰ λίαν καὶ
 as much as he made. And behold, it was [2]good 1exceedingly]. And
 1096 2073 2532 1096 4404 2250 1622
 ἐγένετο εσπέρα καὶ ἐγένετο πρωὶ ἡμέρα ἑκτη
 there was evening and there was morning, [2]day 1the sixth].

CHAPTER 2

Completion of Heaven and Earth

2532 4931 3588 3772 2532 3588 1093 2532
2:1 καὶ συνετελέσθησαν ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ καὶ
 And [6]were completed 1the 2heaven 3and 4the 5earth], and
 3956 3588 2889 1473 2532 4931-3588-2316 1722 3588
 πᾶς ὁ κόσμος αὐτῶν **2:2** καὶ συνετέλεσεν ὁ θεὸς τὴν
 all the cosmos of them. And God completed in the
 2250 3588 1622 3588 2041-1473 3739 4160 2532 2664
 ἡμέρα τῆ ἑκτη τὰ ἔργα αὐτοῦ α ἐποίησε καὶ κατέπαυσε
 [2]day 1sixth] his works which he did. And he rested
 3588 2250 3588 1442 575 3956 3588 2041-1473
 τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ
 on the [2]day 1seventh] from all of his works
 3739 4160 2532 2127-3588-2316 3588 2250 3588
 ὧν ἐποίησε **2:3** καὶ εὐλόγησεν ὁ θεὸς τὴν ἡμέραν τὴν
 which he did. And God blessed the [2]day
 1442 2532 37 1473 3754 1722 1473 2664 575
 ἑβδόμην καὶ ἡγίασεν αὐτὴν ὅτι ἐν αὐτῇ κατέπαυσεν ἀπὸ
 1seventh], and sanctified it; for in it he rested from
 3956 3588 2041-1473 3739 756-3588-2316 4160 3778
 πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ ὧν ἤρξατο ὁ θεὸς ποιεῖν **2:4** αὐτὴ
 all of his works – which God began to do. This
 3588 976 1078 3772 2532 1093 3753 1096
 ἡ βίβλος γενέσεως οὐρανοῦ καὶ γῆς ὅτε ἐγένετο,
 is the book of the origin of heaven and earth, when it became,
 3588 2250 4160 3588 2316 3588 3772 2532 3588 1093
 ἡ ἡμέρα ἐποίησε ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν
 in the day [2]made 1God] the heaven and the earth,
 2532 3956 5515 68 4253 3588 1096 1909 3588
2:5 καὶ παν χλωρὸν ἀγροῦ προ τοῦ γενέσθαι ἐπὶ τῆς
 and every green field before it existed upon the
 1093 2532 3956 5528 68 4253 3588 393 3756-1063
 γῆς καὶ πάντα χορτὸν ἀγροῦ προ τοῦ ἀνατεῖλαι οὐ γὰρ
 earth, and all grass of the field before its rising. For not
 1026 2962 3588 2316 1909 3588 1093 2532 444
 ἔβρεξεν κύριος ὁ θεὸς ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ἀνθρώπος
 [3]rain 1did the LORD 2God] upon the earth, and [3]a man
 3756 1510.7.3 2038 1473 4077-1161 305
 οὐκ ἦν ἐργάζεσθαι αὐτὴν **2:6** πηγὴ δὲ ἀνέβαιεν
 2not 1there was] to work it. But a spring ascended
 1537 3588 1093 2532 4222 3956 3588 4383 3588
 ἐκ τῆς γῆς καὶ ἐπότιζε παν τὸ πρόσωπον τῆς
 from out of the earth, and it watered all the face of the
 1093
 γῆς earth.

God Shapes Man

2532 4111-3588-2316 3588 444 5522 2983
2:7 καὶ ἐπλασεν ὁ θεὸς τὸν ἀνθρώπον χυλὸν λαβὼν
 And God shaped man, [2]dust 1taking]
 575 3588 1093 2532 1720 1519 3588 4383-1473
 ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἐνεφύσησεν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
 from the earth, and breathed into his face

1:27 †See Mt. 19:4, Mk. 10:6.

4157 2222 2532 1096 3588 444 1519 5590 2198
 πνοήν ζωής και ἐγένετο ο ἄνθρωπος εἰς ψυχὴν ζῶσαν
 breath of life; and [²]became ¹man] a [²soul ¹living].†

2:8 2532 5452-3588-2316 3857 1722 * 2596
 και ἐφύτευσεν ο θεός παράδεισον ἐν Ἐδὲν κατὰ
 And God planted paradise in Eden according to

395 2532 5087 1563 3588 444 3739 4111
 ἀνατολὰς και ἐθετο ἐκεῖ τον ἄνθρωπον ον ἐπλασε
 the east; and put there the man whom he shaped.

2532 1816 3588 2316 2089 1537 3588 1093
 2:9 και ἐξανέτειλεν ο θεός ἐτι εκ της γης
 And [²]caused to rise up ¹God] yet from out of the earth

3956 3586 5611 1519 3706 2532 2570 1519 1035
 παν ξύλον ωραῖον εἰς ὄρασιν και καλόν εἰς βρώσιν
 every [²tree ¹beautiful] to the sight, and good for food;

2532 3588 3586 3588 2222 1722 3319 3588 3857
 και το ξύλον της ζωής ἐν μέσῳ του παραδείσου
 and the tree of life in the midst of the paradise,

2532 3588 3586 3588 1492 1110 2570 2532 4190
 και το ξύλον του εἰδέναι γνωστὸν καλὸν και πονηροῦ
 and the tree to perceive knowing good and evil.

4215-1161 1607 1537 * 4222 3588
 2:10 ποταμός δε ἐκπορεύεται ἐξ Ἐδὲν ποτίζειν τον
 And a river goes forth from out of Eden to water the

3857 1564 873 1519 5064 746
 παράδεισον ἐκεῖθεν ἀφορίζεται εἰς τέσσαρας ἀρχὰς
 paradise; from there it separates into four sources.

3686 3588 1520 * 3778 3588 2944 3956
 2:11 ὄνομα τῷ ἐν Φισὼν οὗτος ο κυκλὼν πᾶσαν
 The name to the one is Pison. This is the one encircling all

3588 1093 * 1563 3739 1510.2.3 3588 5553
 την γην Ευλάτ ἐκεῖ ον εἴστι το χρυσίου
 the land of Havilah, [³]there ¹of which ⁴is ²the ³gold].

3588-1161 5553 3588 1093-1565 2570 2532 1563 1510.2.3
 2:12 το δε χρυσίου της γης ἐκεῖνης καλόν και ἐκεῖ ἐστίν
 And the gold of that land is good. And there is

3588 440 2532 3588 3037 3588 4237.1 2532
 ο ἀνθράξ και ο λίθος ο πρᾶσινος 2:13 και
 the carbuncle and the [²]stone ¹leek colored]. And

3686 3588 4215 3588 1208 * 3778 3588
 ὄνομα τῷ ποταμῷ τῷ δευτέρῳ Γεὼν οὗτος ο
 the name to the [²river ¹second] is Gihon; this is the one

2944 3956 3588 1093 * 2532 3588 4215
 κυκλὼν πᾶσαν την γην Αἰθιοπίας 2:14 και ο ποταμός
 encircling all the land of Ethiopia. And the [²river

3588 5154 * 3778 3588 4313 2713
 ο τρίτος Τίγρις οὗτος ο προπορευόμενος κατέραντι
 [³]third] is the Tigris. This is the one going forth over against

* 3588-1161 4215 3588 5067 *
 Ἀσσυρίων ο δε ποταμός ο τέταρτος Ευφράτης
 the Assyrians. And the [²river ¹fourth] is the Euphrates.

2532 2983 2962 3588 2316 3588 444 3739
 2:15 και ἔλαβε κύριος ο θεός τον ἄνθρωπον ον
 And [³]took ¹the LORD ²God] the man whom

4111 2532 5087 1473 1722 3588 3857 2038 1473
 ἐπλασε και ἐθετο αὐτόν ἐν τῷ παραδείσῳ ἐργάζεσθαι αὐτόν
 he shaped, and put him in the paradise to work it

2532 5442 2532 1781 2962 3588 2316 3588
 και φυλάσσειν 2:16 και ἐρετείλατο κύριος ο θεός τῷ
 and to guard. And [³]gave charge ¹the LORD ²God] to

* 3004 575 3956 3586 3588 1722 3588 3857
 Ἀδὰμ λέγων ἀπὸ παντὸς ξύλου του ἐν τῷ παραδείσῳ
 Adam, saying, From all of a tree of the one in the paradise

1035 2068 575-1161 3588 3586 3588 1097
 βρώσει φαγῇ 2:17 ἀπὸ δε του ξύλου του γινώσκειν
 [²]food ¹you shall eat], but from the tree of the knowing

2570 2532 4190 3756-2068 575 1473 3588-1161-302
 καλόν και πονηρὸν ον φάγεσθε ἀπ' αὐτοῦ η δ' αν
 good and evil, you shall not eat from it; and in whatever

2250 2068 575 1473 2288 599
 ἡμέρα φάγητε ἀπ' αὐτου θανατῷ ἀποθανεῖσθε
 day you should eat from it, to death you shall die.

God Makes Woman

2532 2036 2962 3588 2316 3756 2570 1510.1
 2:18 και εἶπε κύριος ο θεός ον καλόν εἶναι
 And [³]said ¹the LORD ²God], It is not good [³]to be

3588 444 3441 4160 1473 998 2596
 τον ἄνθρωπον μόνον ποιῶμεν αὐτῷ βοηθόν κατ'
 [¹]for the ²man] alone; let us make to him a helper according to

1473 2532 4111-3588-2316 2089 1537 3588 1093 3956
 αὐτόν 2:19 και ἐπλασεν ο θεός ἐτι εκ της γης πάντα
 him! And God shaped yet from out of the earth all

3588 2342 3588 68 2532 3956 3588 4071
 τα θηρία του ἀγροῦ και πάντα τα πετεινὰ
 the wild beasts of the field, and all the winged creatures

3588 3772 2532 71 1473 4314 3588 * 1492
 του οὐρανοῦ και ἡγάγεν αὐτὰ πρὸς τον Ἀδὰμ ἵνα
 of the heaven. And he led them to Adam, to behold

5100 2564 1473 2532 3956 3739 302 2564 1473
 τι καλέσει αὐτὰ και παν ο αν ἐκάλεσεν αὐτό
 what he would call them. And all what ever [²]called ³it

* 5590 2198 3778 3686 1473 2532
 Ἀδὰμ ψυχὴν ζῶσαν τούτο ὄνομα αὐτῷ 2:20 και
 [¹]Adam] – [²soul ¹the living], this was the name to it. And

2564 * 3686 3956 3588 2934 2532 3956 3588
 ἐκάλεσεν Ἀδὰμ ὀνόματα πᾶσι τοῖς κτήνεσι και πᾶσι τοῖς
 Adam called names to all the cattle, and to all the

4071 3588 3772 2532 3956 3588 2342 3588
 πετεινοῖς του οὐρανοῦ και πᾶσι τοῖς θηρίοις του
 winged creatures of the heaven, and to all the wild beasts of the

68 3588-1161 * 3756 2147 998 3664 1473
 ἀγροῦ τῷ δε Ἀδὰμ οὐχ ευρέθη βοηθός ὅμοιος αὐτῷ
 field; but to Adam there was not found a helper likened to him.

2532 1911 2962 3588 2316 1611 1909
 2:21 και ἐπέβαλε κύριος ο θεός ἐκτασιν ἐπὶ
 And [³]put ¹the LORD ²God] a change of state over

3588 * 2532 5258.1 2532 2983 1520 3588 4125-1473
 τον Ἀδὰμ και ὑπῆρξε και ἔλαβε μίαν τῶν πλευρῶν αὐτοῦ
 Adam, and he slept. And he took one of his ribs,

2532 378 4561 473 1473 2532 3618
 και ἀνεπλήρωσε σάρκα αὐτ' αὐτῆς 2:22 και οἰκοδόμησε
 and supplied flesh against it. And [³]built

2962 3588 2316 3588 4125 3739 2983 575 3588 *
 κύριος ο θεός την πλευράν ην ἔλαβεν ἀπὸ του Ἀδὰμ
 [¹]the LORD ²God] the rib, which he took from Adam,

1519 1135 2532 71 1473 4314 3588 * 2532
 εἰς γυναῖκα και ἡγάγεν αὐτήν πρὸς τον Ἀδὰμ 2:23 και
 into a woman, and led her to Adam. And

2036 * 3778 3568 3747 1537 3588 3747-1473 2532
 εἶπεν Ἀδὰμ τούτῳ νυν οστέον εκ των οστέων μου και
 Adam said, This now is bone from out of my bones, and

4561 1537 3588 4561-1473 3778 2564 1135 1754
 σαρξ εκ της σαρκὸς μου αὕτη κληθήσεται γυνή ὅτι
 flesh from out of my flesh; she shall be called Woman, for

1537 3588 435 1473 2983 1752 3778
 ἐκ του ἀνδρὸς αὐτῆς ἐλήφθη 2:24 ἐκενε τούτου
 from out of the man she was taken. Because of this

2641 444 3588 3962-1473 2532 3588 3384 2532
 καταλείψει ὁ ἄνθρωπος τον πατέρα αὐτοῦ και την μητέρα και
 [²]shall leave ¹a man] his father and mother, and

4347 3588 1135-1473 2532 1510.8.6 3588 1417
 προσκολληθήσεται τη γυναικί αὐτοῦ και ἔσονται οἱ δύο
 shall cleave to his wife, and [³]shall be ¹the ²two]

1519 4561 1520 2532 1510.7.6 3588 1417 1131 3739 5037
 εἰς σάρκα μίαν 2:25 και ἦσαν οἱ δύο γυνεῖς ο τε
 for [²]flesh ¹one]†. And [³]were ¹the ²two] naked, both

* 2532 3588 1135-1473 2532 3756-153
 Ἀδὰμ και η γυνή αὐτοῦ και οὐκ ἠσχύνοντο
 Adam and his wife, and were not ashamed.

CHAPTER 3

The Fall of Man

3588-1161 3789 1510.7.3 5429 3956 3588
 3:1 ο δε ὄφης ην φρονιμώτατος πάντων των
 But the serpent was most skilled of all of the

2342 3588 1909 3588 1093 3739 4160 2962 3588
 θηρίων των ἐπὶ της γης ὧν ἐποιήσε κύριος ο
 wild beasts upon the earth whom [³]made ¹the LORD

2316 2532 2036 3588 3789 3588 1135 5100-3754 2036
 θεός και εἶπεν ο ὄφης τη γυναικί τι ὅτι εἶπεν
 [²]God]. And [³]said ¹the ²serpent] to the woman, For why said

3588 2316 3766.2 2068 575 3956 3586 3588
 ο θεός ον μη φάγητε ἀπὸ παντὸς ξύλου του
 God, No way should you eat from all of a tree of the

3857 2532 2036 3588 1135 575 2590 3588
 παραδείσου 3:2 και εἶπεν η γυνή ἀπὸ καρποῦ του
 paradise? And [³]said ¹the ²woman], From fruit of the

2:7 †See 1Co. 15:45.

2:24 †See Mt. 19:5, Mk. 10:7,8, 1Co. 6:16, Eph. 5:31.

3586 3588 3857 2068 575-1161 3588 2590
 ξύλου του παραδείσου φαγόμεθα 3:3 από δε του καρπού
 tree of the paradise we shall eat; but from the fruit
 3588 3586 3739 1510.2.3 1722 3319 3588 3857
 του ξύλου ο εστίν εν μέσῳ του παραδείσου
 of the tree which is in the midst of the paradise,
 2036-3588-2316 3756-2068 575 1473 3762.1 680
 εἶπεν ο θεός οὐ φάγεσθε ἀπ' αὐτοῦ οὐ δε μὴ ἀψησθε
 God said, Eat not from it, nor in any way touch
 1473 2443 3361 599 2532 2036 3588 3789
 αὐτοῦ ἵνα μὴ αποθάνητε 3:4 καὶ εἶπεν ὁφίς
 it, that you should not die! And [3said 1the 2serpent]
 3588 1135 3756 2288 599 1492 1063
 τῇ γυναίκι οὐ θανάτῳ ἀποθανεῖσθε 3:5 ἡδεῖ γὰρ
 to the woman, Not to death will you die. [3knows 1For
 3588 2316 3754 3739 302 2250 2068 575 1473
 ο θεός ὅτι ἡ ἀν ἡμέρα φάγητε ἀπ' αὐτοῦ
 2God] that in which ever day you should eat of it,
 1272 1473 3588 3788 2532 1510.8.5 5613 2316
 διανοιχθῇσονται ὤμων οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ ἐσεσθε ὡς θεοὶ
 [3will be opened wide 1your 2eyes], and you will be as gods,
 1097 2570 2532 4190 2532 1492 3588 1135
 γινώσκοντες καλὸν καὶ πονηρὸν 3:6 καὶ εἶδεν ἡ γυνὴ
 knowing good and evil. And [3beheld 1the 2woman]
 3754 2570 3588 3586 1519 1035 2532 3754 701 3588
 ὅτι καλὸν τὸ ξύλον εἰς βρώσιν καὶ ὅτι ἀρεστὸν τοῖς
 that [3is good 1the 2tree] for food, and that it is pleasing to the
 3788 1492 2532 5611-1510.2.3 3588 2657 2532
 ὀφθαλμοῖς ἰδεῖν καὶ ὠραῖον ἐστὶ τὸν κατανοήσαι καὶ
 eyes to behold, and is beautiful for contemplating. And
 2983 3588 2590 1473 2068 2532 1325 2532 3588
 λαβούσα τοῦ καρποῦ αὐτοῦ ἔφαγε καὶ ἔδωκε καὶ τῷ
 having taken of the fruit of it, she ate, and she gave also to
 435-1473 3326 1473 2532 2068 2532 1272
 ἀνδρὶ αὐτῆς μετ' αὐτῆς καὶ ἔφαγον 3:7 καὶ διανοιχθῆσαν
 her husband with her, and they ate. And [5were opened wide
 3588 3788 3588 1417 2532 1097 3754 1131-1510.7.6
 οἱ ὀφθαλμοὶ τῶν δύο καὶ ἔγνωσαν ὅτι γυμνοὶ ἦσαν
 1the 2eyes 3of the 4two], and they knew that they were naked.
 2532 4475.2 5444 4808 2532 4160 1473
 καὶ ἔρραψαν φύλλα συκῆς καὶ ἐποίησαν αὐτοῖς
 And they sewed leaves of a fig-tree, and made to themselves
 4023.1 2532 191 3588 5456 2962 3588 2316
 περιζώματα 3:8 καὶ ἤκουσαν τῆς φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ
 loincloths. And they heard the sound of the LORD God
 4043 1722 3588 3857 3588 1168.1 2532 2928
 περιπατοῦντες ἐν τῷ παραδείσῳ τὸ δειλινὸν καὶ ἐκρύβησαν
 walking in the paradise at dusk. And [5hid
 3739 5037 * 2532 3588 1135-1473 575 4383
 ο τε Ἀδὰμ καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἀπὸ προσώπου
 1both 2Adam 3and 4his wife] from the face
 2962 3588 2316, 1722 3319 3588 3586 3588 3857
 κυρίου τοῦ θεοῦ ἐν μέσῳ τοῦ ξύλου τοῦ παραδείσου
 of the LORD God in the midst of the tree of the paradise.
 2532 2564-3588-2316 3588 * 2532 2036 1473 *
 3:9 καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεός τὸν Ἀδὰμ καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἀδὰμ.
 And God called Adam, and said to him, Adam,
 4226 1510.2.2 2532 2036 1473 3588 5456-1473
 πού εἰ 3:10 καὶ εἶπεν αὐτῷ τῆς φωνῆς σου
 Where are you? And he said to him, [2your sound
 191 4043 1722 3588 3857 2532 5399 3754
 ἤκουσα περιπατοῦντος ἐν τῷ παραδείσῳ καὶ ἐφοβήθην ὅτι
 1I heard] while walking in the paradise, and I feared, for
 1131-1510.2.1 2532 2928 2532 2036 1473 3588 2316
 γυμνός εἰμι καὶ ἐκρύβην 3:11 καὶ εἶπεν αὐτῷ ο θεός
 I am naked, and I hid. And [2said 3to him 1God],
 5100 312 1473 3754 1131-1510.2.2 1508 575 3588 3586
 τίς ἀγγέγειλέ σοι ὅτι γυμνός εἰ εἰ μὴ ἀπὸ τοῦ ξύλου
 Who announced to you that you are naked, unless from the tree
 3739 1781 1473 3778 3441 3361
 οὐ ἐνετείλαμην σοὶ τοῦτου μόνου μὴ
 of which I gave charge to you, saying, This alone you are not
 2068 575 1473 2068 2532 2036-3588 * 3588 1135
 φαγεῖν ἀπ' αὐτοῦ ἔφαγες 3:12 καὶ εἶπεν ὁ Ἀδὰμ ἡ γυνὴ
 to eat from it – you ate. And Adam said, The woman
 3739 1325 3326 1473 3778 1473-1325 575 3588 3586
 ἡν ἔδωκας μετ' ἐμοῦ αὕτη μοι ἔδωκεν ἀπὸ τοῦ ξύλου
 whom you gave to be with me, she gave to me from the tree,
 2532 2068 2532 2036 2962 3588 2316 3588 1135
 καὶ ἔφαγον 3:13 καὶ εἶπε κύριος ο θεός τῇ γυναίκι
 and I ate. And [3said 1the LORD 2God] to the woman,
 5100 3778 4160 2532 2036 3588 1135 3588 3789
 τί τοῦτο ἐποίησας καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ ὁ ὀφίς
 What is this you did? And [3said 1the 2woman], The serpent

538 1473 2532 2068 2532 2036 2962 3588 2316
 ἠπάτησε με καὶ ἔφαγον 3:14 καὶ εἶπε κύριος ο θεός
 deceived me, and I ate. And [3said 1the LORD 2God]
 3588 3789 3754 4160 3778 1944 1473 575
 τῷ ὀφεί ὅτι ἐποίησας τοῦτο επικατάρatos σὺ ἀπὸ
 to the serpent, Because you did this, accursed are you from
 3956 3588 2934 2532 575 3956 3588 2342 3588 1909
 πάντων τῶν κτηνῶν καὶ ἀπὸ πάντων τῶν θηρίων τῶν ἐπὶ
 all of the cattle, and from all of the wild beasts upon
 3588 1093 1909 3588 4738-1473 2532 3588 2836 4198
 τῆς γῆς ἐπὶ τῷ στήθει σου καὶ τῇ κοιλίᾳ πορεύσῃ
 the earth. Upon your breast and belly you shall go,
 2532 1093 2068 3956 3588 2250 3588 2222-1473
 καὶ γῆν φαγῇ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου
 and earth you shall eat all the days of your life.
 2532 2189 5087 303.1 1473 2532 303.1 3588
 3:15 καὶ ἐχθρὰν θήσω ἀναμέσον σου καὶ ἀναμέσον τῆς
 And [2hatred 1I will put] between you and between the
 1135 2532 303.1 3588 4690-1473 2532 303.1
 γυναῖκός καὶ ἀναμέσον τοῦ σπέρματος σου καὶ ἀναμέσον
 woman; and between your seed and between
 3588 4690-1473 1473 1473-5083 2776 2532
 τοῦ σπέρματος αὐτῆς ἀντὸς σου τηρήσει κεφαλὴν καὶ
 her seed. He will give heed to your head, and
 1473 5083 1473 4418 2532 3588 1135
 σὺ τηρήσεις αὐτοῦ πτέρην 3:16 καὶ τῇ γυναίκι
 you will give heed to his heel. And to the woman
 2036 4129 4129 3588 3077-1473 2532 3588
 εἶπε πληθύνων πληθυνώ τας λυπάς σου καὶ τοὺς
 he said, In multiplying I will multiply your distresses, and
 4726-1473 1722 3077 5088 5043 2532 4314 3588
 στεναγμούς σου ἐν λύπαις τέξῃ τέκνα καὶ πρὸς τὸν
 your moanings. In distresses you will bear children, and to
 435-1473 3588 654.1-1473 2532 1473 1473-2961
 ἀνδρα σου ἡ ἀποστροφή σου καὶ αὐτὸς σου κυριεύσει
 your husband your submission, and he will dominate you.
 3588-1161 * 2036 3754 191 3588 5456
 3:17 τῷ δε Ἀδὰμ εἶπεν ὅτι ἤκουσας τῆς φωνῆς
 And to Adam he said, Because you hearkened to the voice
 3588 1135-1473 2532 2068 575 3588 3586 3739
 τῆς γυναῖκός σου καὶ ἔφαγες ἀπὸ τοῦ ξύλου οὐ
 of your wife, and ate from the tree of which
 1781 1473 3778 3441 3361 2068
 ἐνετείλαμην σοὶ τοῦτου μόνου μὴ φαγεῖν
 I gave charge to you, saying, This alone you are not to eat
 575 1473 2068 1944 3588 1093 1722 3588
 ἀπ' αὐτοῦ ἔφαγες επικατάρatos ἡ γῆ ἐν τοῖς
 from it – and you ate; accursed is the land among
 2041-1473 1722 3077 2068 1473 3956 3588 2250
 ἐργοῖς σου ἐν λύπαις φαγῇ αὐτὴν πάσας τὰς ἡμέρας
 your works; in distresses you will eat it all the days
 3588 2222-1473 173 2532 5146 393 1473
 τῆς ζωῆς σου 3:18 ἀκάνθας καὶ τριβόλους ἀνατελεῖ σοὶ
 of your life. Thorn-bushes and thistles will rise to you,
 2532 2068 3588 5528 3588 68 1722 2402 3588
 καὶ φαγῇ τὸν χορτὸν τοῦ ἀγροῦ 3:19 ἐν ἰδρωτί σου
 and you will eat the grass of the field. By sweat
 4383-1473 2068 3588 740-1473 2193 3588 654
 προσώπου σου φαγῇ τὸν ἄρτον σου ἕως τοῦ ἀποστρέψαι
 of your face you will eat your bread, until the returning
 1473 1519 3588 1093 1537 3739 2983 3754 1093
 σε εἰς τὴν γῆν ἐξ ἧς ἐλήφθης ὅτι γῆ
 you into the earth from out of which you were taken. For earth
 1510.2.2 2532 1519 1093 565 2532 2564 * 3588
 εἰ καὶ εἰς γῆν ἀπελεύσῃ 3:20 καὶ ἐκάλεσεν Ἀδὰμ τὸν
 you are and unto earth you will go. And Adam called the
 3686 3588 1135-1473 2222 3754 1473 1510.7.3 3384 3956
 ὄνομα τῆς γυναῖκός αὐτοῦ Ζωή ὅτι αὕτη ἡ μήτηρ πάντων
 name of his wife, Zoe†, for she was mother of all
 3588 2198 2532 4160 2962 3588 2316 3588 *
 τῶν ζώντων 3:21 καὶ ἐποίησε κύριος ο θεός τῷ Ἀδὰμ
 the living. And [3made 1the LORD 2God] to Adam
 2532 3588 1135-1473 5509 1193 2532 1746
 καὶ τῇ γυναίκι αὐτοῦ χιτῶνας δερματίνους καὶ ἐνέδυσεν
 and to his wife garments of skins, and he clothed
 1473 2532 2036-3588-2316 2400 1096 5613
 αὐτοὺς 3:22 καὶ εἶπεν ὁ θεός ἰδοὺ ὁ Ἀδὰμ γέγονεν ὡς
 them. And God said, Behold, Adam has become as
 1520 1537 1473 3588 1097 2570 2532 4190 2532 3568
 εἰς ἐξ ἡμῶν τοῦ γινώσκου καλὸν καὶ πονηρὸν καὶ νῦν
 one of us, to know good and evil. And now,

3:20 †for life.

3379 1614 3588 5495 2532 2983
 μήποτε ἐκτείνη τὴν χεῖρα καὶ λάβῃ
 lest at any time he might stretch out the hand, and should take
 575 3588 3586 3588 2222 2532 2068 2532 2198 1519
 ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς καὶ φάγῃ καὶ ζῆσται εἰς
 from the tree of life, and should eat, and will live into
 3588 165 2532 1821 1473 2962 3588 2316
 τὸν αἰῶνα 3:23 καὶ ἐξαπέστειλεν αὐτὸν κύριος ὁ θεὸς
 the eon – that [²]ejected ⁴him ¹the LORD ²God]
 1537 3588 3857 3588 5172 2038 3588 1093
 ἐκ τοῦ παραδείσου τῆς τρυφῆς ἐργάζεσθαι τὴν γῆν
 from out of the paradise of the delicacy, to work the earth
 1537 3739 2983 2532 1544 3588 *
 ἐξ ἧς ἐληφθῇ 3:24 καὶ ἐξέβαλε τὸν Ἀδὰμ
 from out of which he was taken. And he cast out Adam,
 2532 2733.1 1473 561 3588 3857 3588 5172
 καὶ κατώκισεν αὐτὸν ἀπέναντι τοῦ παραδείσου τῆς τρυφῆς
 and settled him before the paradise of the delicacy;
 2532 5021 3588 5502 2532 3588 5394.1 4501
 καὶ ἔταξε τὰ χερουβὶμ καὶ τὴν φλογὶν ῥομφαίαν τὴν
 and he ordered the cherubim, and the flaming ²broadsword
 4762 5442 3588 3598 3588 3586 3588 2222
 στρεφόμενην φυλάσσειν τὴν ὁδὸν τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς
 ¹turning], to guard the way of the tree of life.

CHAPTER 4

Cain and Abel

4:1 *1161 1097 * 3588 1135-1473 2532
 Ἀδὰμ δε ἐγνώ Εὐάν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ
 And Adam knew Eve his wife. And
 4815 5088 3588 2532 2036 2932
 συλλαβοῦσα ἔτεκε τὸν Καὶν καὶ εἶπεν ἐκτὸς αὐτοῦ
 conceiving, she bore Cain, and said, I acquired
 444 1223 3588 2316 2532 4369 5088 3588
 ἄνθρωπον διὰ τοῦ θεοῦ 4:2 καὶ προσέθετο τεκεῖν τὸν
 a man through God. And she added to bear
 80-1473 3588 * 2532 1096* 4166
 ἀδελφὸν αὐτοῦ τὸν Ἀβελ καὶ ἐγένετο Ἀβελ ποιμὴν
 his brother Abel. And Abel became a shepherd
 4263 *1161 1510.7.3 2038 3588 1093 2532
 προβάτων Καὶν δε ἦν ἐργαζόμενος τὴν γῆν 4:3 καὶ
 of sheep, but Cain was working the land. And
 1096 3326 2250 5342* 575 3588 2590
 ἐγένετο μεθ' ἡμέρας ἤνεγκε Καὶν ἀπὸ τῶν καρπῶν
 it came to pass after some days, Cain brought from the fruits
 3588 1093 2378 3588 2962 2532 * 5342
 τῆς γῆς θυσίαν τῷ κυρίῳ 4:4 καὶ Ἀβελ ἤνεγκε
 of the land a sacrifice offering to the LORD. And Abel brought
 2532 1473 575 3588 4416 3588 4263-1473 2532
 καὶ αὐτὸς ἀπὸ τῶν πρωτοτόκων τῶν προβάτων αὐτοῦ καὶ
 also himself from the first-born of his sheep, and
 575 3588 4720.1-1473 2532 1896-3588-2316 1909 * 2532
 ἀπὸ τῶν στείων αὐτῶν καὶ ἐπείδεν ὁ θεὸς ἐπὶ Ἀβελ καὶ
 from his fatlings. And God looked upon Abel and
 1909 3588 1435-1473 1909-1161 * 2532 1909 3588
 ἐπὶ τοῖς δῶροις αὐτοῦ 4:5 ἐπὶ δε Καὶν καὶ ἐπὶ ταῖς
 upon his gifts. But upon Cain and upon
 2378-1473 3756-4337 2532 3076-3588*
 θυσίαις αὐτοῦ οὐ προσέσχε καὶ ἐλύπησε τὸν Καὶν
 his sacrifices he did not take heed. And Cain fretted
 3029 2532 4844.1 3588 4383 2532
 λίαν καὶ συνέπεσε τῷ προσώπῳ 4:6 καὶ
 exceedingly, and became downcast in the face. And
 2036 2962 3588 2316 3588 * 2444 4036 1096
 εἶπε κύριος ὁ θεὸς τῷ Καὶν ἵνατί περὶ λυπος ἐγένου
 [³said ¹the LORD ²God] to Cain, Why [²dejected ¹are you],
 2532 2444 4844.1 3588 4383-1473 3756-302 3723
 καὶ ἵνατί συνέπεσε τὸ πρόσωπόν σου 4:7 οὐκ ἂν ὀρθῶς
 and why is [²downcast ¹your face]? If not rightly
 4374 3723 1161 3361 1244 264 2270
 προσενέγκης ὀρθῶς δε μὴ διέλης ἡμαρτες ἠσύχασον
 you brought, [³rightly ¹but ²not] divided, you sinned? Be still,
 4314 1473 3588 654.1-1473 2532 1473 756 1473
 πρὸς σε ἡ ἀποστροφὴ αὐτοῦ καὶ σὺ ἄρξεις αὐτοῦ
 to you shall be his submission, and you will control him!
 2532 2036* 4314 * 3588 80-1473 1330
 4:8 καὶ εἶπε Καὶν πρὸς Ἀβελ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ διελθόμεν
 And Cain said to Abel his brother, Let us go
 1519 3588 3977.1 2532 1096 1722 3588 1510.1-1473 1722
 εἰς τὸ πεδῖον καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐν
 into the plain. And it came to pass in their being in

3588 3977.1 450* 1909 * 3588 80-1473
 τῷ πεδῖῳ ἀνέστη Καὶν ἐπὶ Ἀβελ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ
 the plain, that Cain rose up against Abel his brother,
 2532 615 1473 2532 2036 2962 3588 2316 4314
 καὶ ἀπέκτεινεν αὐτὸν 4:9 καὶ εἶπε κύριος ὁ θεὸς πρὸς
 and killed him. And [³said ¹the LORD ²God] to
 * 4226 1510.2.3 * 3588 80-1473 2532 2036
 Καὶν πού ἐστιν Ἀβελ ὁ ἀδελφός σου καὶ εἶπεν
 Cain, Where is Abel your brother? And he said,
 3756-1097 3361 5441 3588 80-1473 1510.2.1
 οὐ γινώσκω μὴ φυλάξῃ τοῦ ἀδελφοῦ μου εἰμὶ
 I do not know. [³not ⁴the keeper ⁵of my brother ²am
 1473 2532 2036-2962 5100 4160 5456
 ἐγὼ 4:10 καὶ εἶπε κύριος τι πεποίηκας φωνή
 ¹I]. And the LORD said, What have you done? The voice
 129 3588 80-1473 994 4314 1473 1537 3588
 αἱματος τοῦ ἀδελφοῦ σου βοᾷ πρὸς με ἐκ τῆς
 of the blood of your brother yells to me from out of the
 1093 2532 3568 1944 1473 575 3588 1093
 γῆς 4:11 καὶ νῦν ἐπικατάρatos τῆς γῆς
 ground. And now, accursed are you from the earth
 3739 5462.2 3588 4750-1473 1209 3588 129 3588
 ἣ ἔχανε τὸ στόμα αὐτῆς δέξασθαι τὸ αἷμα τοῦ
 which gaped wide her mouth to receive the blood
 80-1473 1537 3588 5495-1473 3733 2038
 ἀδελφοῦ σου ἐκ τῆς χειρὸς σου 4:12 ὅτε ἐργά
 of your brother from out of your hand. When you work
 3588 1093 2532 3756-4369 3588 2479-1473 1325
 τὴν γῆν καὶ οὐ προσθήσει τὴν ἰσχύν αὐτῆς δούναί
 the ground, and it adds not [²her strength ¹to give]
 1473 4730.1 2532 5141 1510.8.2 1909 3588 1093
 σοι στένων καὶ τρέμων ἐσθίῃ ἐπὶ τῆς γῆς
 to you, then in moaning and trembling you will be upon the earth.
 2532 2036* 4314 2962 3173 3588 156-1473 3588
 4:13 καὶ εἶπε Καὶν πρὸς κύριον μείζων ἡ αἰτία μου τοῦ
 And Cain said to the LORD, [²is too great ¹My fault]
 863 1473 1487 1544 1473 4594 575 4383
 ἀφεθῆναι με 4:14 εἰ ἐβάλλεις με σήμερον ἀπὸ προσώπου
 to forgive me. If you cast me today from the face
 3588 1093 2532 575 3588 4383-1473 2928 2532
 τῆς γῆς καὶ ἀπὸ τοῦ προσώπου σου κρυβήσομαι καὶ
 of the earth, and from your face, I will hide, and
 1510.8.1 4730.1 2532 5141 1909 3588 1093 2532 1510.8.3
 ἐσομαι στένων καὶ τρέμων ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐσθίῃ
 I will be moaning and trembling upon the earth; and it will be
 3956 3588 2147 1473 615 1473 2532 2036
 πᾶς ὁ ἐυρίσκων με ἀποκτενεῖ με 4:15 καὶ εἶπεν
 everyone finding me will kill me. And [³said
 1473 2962 3588 2316 3756 3779 3956 3588 615
 αὐτῷ κύριος ὁ θεὸς οὐχ οὕτω πᾶς ὁ ἀποκτείνας
 ⁴to him ¹the LORD ²God], Not so, everyone killing
 * 2033 1556 3886 2532 5087
 Καὶν ἐπτά ἐκδικούμενα παραλύσει καὶ ἔθετο
 Cain [³seven times ²by punishing ¹will be disabled]. And [³put
 2962 3588 2316 4592 3588 * 3588 3361 337
 κύριος ὁ θεὸς σημεῖον τῷ Καὶν τοῦ μὴ ἀνελεῖν
 ¹the LORD ²God] a sign to Cain [⁴to not ⁵do away with
 1473 3956 3588 2147 1473 1831
 αὐτὸν πάντα τὸν ἐυρίσκοντα αὐτὸν 4:16 ἐξῆλθε
 ⁹him ¹for everyone ²finding ³him]. [³went forth
 1161 * 575 4383 3588 2316 2532 3611 1722
 δε Καὶν ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ καὶ ὠκισεν ἐν
 ¹And ²Cain] from the face of God and lived in
 1093 * 2713 * 2532 1097* 3588
 γῇ Ναὶδ κατέναντι Ἐδὲν 4:17 καὶ ἐγνώ Καὶν τὴν
 the land of Nod over against Eden. And Cain knew
 1135-1473 2532 4815 5088 3588 * 2532 1510.7.3
 γυναῖκα αὐτοῦ καὶ συλλαβοῦσα ἔτεκε τὸν Ἐνὼχ καὶ ἦν
 his wife. And she, conceiving, bore Enoch. And he was
 3618 4172 2532 2028 3588 4172 1909 3588 3686
 οἰκοδομῶν πόλιν καὶ ἐπωνόμασε τὴν πόλιν ἐπὶ τῷ ὀνόματι
 building a city. And he named the city after the name
 3588 5207-1473 * 1080 1161 3588 *
 τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἐνὼχ 4:18 ἐγεννήθη δε τῷ Ἐνὼχ
 of his son – Enoch. [³was born ¹And to ²Enoch]
 * 2532 * 1080 3588 * 2532 * 2532 *
 Γαῖδαδ καὶ Γαῖδαδ ἐγέννησε τὸν Μαῖηλ καὶ Μαῖηλ
 Irad, and Irad procreated Mehujael; and Mehujael
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588
 ἐγέννησε τὸν Μαθουσαλὰ καὶ Μαθουσαλὰ ἐγέννησε τὸν
 procreated Mathusala; and Mathusala procreated
 * 2532 2983 1438 * 1417 1135
 Λάμεχ 4:19 καὶ ἔλαβεν εαυτῷ Λάμεχ δύο γυναῖκας
 Lamech. And [²took ³to himself ¹Lamech] two wives;

3686 3588 1520 * 2532 3686 3588 1208
ὄνομα **τῆ** **μιά** **Ἀδὰ** **καὶ** **ὄνομα** **τῆ** **δευτέρα**
the name to the one was Adah, and the name to the second
 * 2532 5088 * 3588 * 3778 1510.7.3
Σελλά **4:20** **καὶ** **ἔτεκεν** **Ἀδὰ** **τὸν** **Ἰωβὴλ** **οὗτος** **ἦν**
was Zillah. And Adah bore Jabel. This one was
 3962 3611 1722 4633 2934.1 2532
πατὴρ **οὐκούντων** **ἐν** **σκηναῖς** **κτηνοτρόφων** **4:21** **καὶ**
father of the ones living in tents, grazing cattle. And
 3686 3588 80-1473 3778 1510.7.3 3588
ὄνομα **τῷ** **ἀδελφῷ** **αὐτοῦ** **Ἰουβάλ** **οὗτος** **ἦν** **ὁ**
the name to his brother was Jubal, this one was the one
 2610.1 5568.1 2532 2788 * 1161 2532 1473
καταδείξας **ψαλτήριον** **καὶ** **κιθάραν** **4:22** **Σελλά** **δὲ** **καὶ** **αὐτὴ**
introducing the psaltery and harp. But Zillah also herself
 5088 3588 * 2532 1510.7.3 4973.3 5471
ἔτεκε **τὸν** **Θοβέλ** **καὶ** **ἦν** **σφυροκόπος** **χαλκεὺς**
bore Tubal-cain. And he was a hammer-smith brazier
 5475 2532 4604 79-1161 * 1519 5134 1473
χαλκοῦ **καὶ** **σιδήρου** **ἀδελφὴ** **δὲ** **Θοβέλ** **Νοεμὰ**
of brass and of iron. And the sister of Tubal-cain was Naamah.
 2036 1161 * 3588 1438 1135 * 2532 *
4:23 **εἶπε** **δὲ** **Λάμεχ** **ταῖς** **ἐαυτοῦ** **γυναῖξιν** **Ἀδὰ** **καὶ** **Σελλά**
[said 'And 'Lamech] to his own wives, Adah and Zillah,
 191 1473 3588 5456 1135 1801 1473
ἀκούσατέ **μου** **τῆς** **φωνῆς** **γυναικὸς** **Λάμεχ** **ἐρωτίσασθέ** **μου**
Hear my voice, O wives of Lamech! Give ear to my
 3588 3056 3754 435 615 1519 5134 1473
τοὺς **λόγους** **ὅτι** **ἄνδρα** **ἀπέκτεινα** **εἰς** **τραῦμα** **ἐμοί**
words! For [a man 'I killed] for giving a wound to me,
 2532 3495 1519 3468 1473 3754 2034
καὶ **νεαρίσκον** **εἰς** **μῶλωπα** **ἐμοί** **4:24** **ὅτι** **ἐπτάκις**
even a young man for giving a stripe to me. For [seven times
 1556 1537 * 1537-1161 * 1441
ἐκδεδίχεται **ἐκ** **Καὶν** **ἐκ** **δὲ** **Λάμεχ** **εβδομηκοντάκις**
[punishment] is from Cain, but from Lamech, seventy times
 2033 1097 1161 * 3588 1135-1473 2532
ἐπτά **4:25** **ἔγνω** **δὲ** **Ἀδὰμ** **Εὐάν** **τὴν** **γυναῖκα** **αὐτοῦ** **καὶ**
seven. [knew 'And 'Adam] Eve his wife. And
 4815 5088 5207 2532 2028 3588 3686-1473
συλλαβοῦσα **ἔτεκεν** **υἱόν** **καὶ** **ἐπωνόμασε** **τὸ** **ὄνομα** **αὐτοῦ**
conceiving, she bore a son, and named his name
 * 3004 1817 1063 1473 3588 2316 4690
Σηθ **λέγουσα** **ἐξανέστη** **γαρ** **μοι** **ὁ** **θεὸς** **σπέρμα**
Seth, saying, [raised up 'For 'to me 'God 'seed
 2087 473 * 3739 615- * 2532
ἕτερον **ἀντί** **Ἀβελ** **ὃν** **ἀπέκτεινε** **Καὶν** **4:26** **καὶ**
[another] instead of Abel, whom Cain killed. And
 3588 * 1096 5207 2028-1161 3588 3686-1473
τῷ **Σηθ** **ἐγένετο** **υἱὸς** **ἐπωνόμασε** **δὲ** **τὸ** **ὄνομα** **αὐτοῦ** **Ἐνὼς**
to Seth was born a son. And he named his name Enos;
 3778 1679 1941 3588 3686 2962 3588 2316
οὗτος **ἤλπισεν** **ἐπικαλεῖσθαι** **τὸ** **ὄνομα** **κυρίου** **τοῦ** **θεοῦ**
this one hoped to call upon the name of the LORD God.

CHAPTER 5

Genealogy of Adam

3778 3588 976 1078 444 3739
5:1 **αὕτη** **ἡ** **βίβλος** **γενέσεως** **ανθρώπων** **ἡ**
This is the book of the origin of men in which
 2250 4160-3588-2316 3588 * 2596 1504
ἡμέρα **ἐποίησεν** **ὁ** **θεὸς** **τὸν** **Ἀδὰμ** **κατ'** **εἰκόνα**
day God made Adam. According to the image
 2316 4160 1473 730 2532 2338 4160 1473
θεοῦ **ἐποίησεν** **αὐτόν** **5:2** **ἄρσεν** **καὶ** **θῆλυ** **ἐποίησεν** **αὐτοὺς**
of God he made him. Male and female he made them†;
 2532 2127 1473 2532 2028 3588 3686-1473 *
καὶ **εὐλόγησεν** **αὐτούς** **καὶ** **ἐπωνόμασε** **τὸ** **ὄνομα** **αὐτοῦ** **Ἀδὰμ**,
and he blessed them. And he named his name Adam,
 3739 2250 4160 1473 2198 1161 *
ἡ **ἡμέρα** **ἐποίησεν** **αὐτοὺς** **5:3** **ἐζήσε** **δὲ** **Ἀδὰμ**
in which day he made them. [lived 'And 'Adam]
 5144 2532 1250 2094 2532 1080
τριάκοντα **καὶ** **διακόσια**† **ἔτη** **καὶ** **ἐγέννησε**
thirty and two hundred years. And he procreated a son
 2596 3588 2397-1473 2532 2596 3588 1504-1473
κατὰ **τὴν** **ιδεάν** **αὐτοῦ** **καὶ** **κατὰ** **τὴν** **εἰκόνα** **αὐτοῦ**
according to his shape, and according to his image;

5:2 †See Mt. 19:4, Mk. 10:6.

5:3 †See 1709 Lambert Bos LXX for variants.

2532 2028 3588 3686-1473 * 1096-1161
καὶ **ἐπωνόμασε** **τὸ** **ὄνομα** **αὐτοῦ** **Σηθ** **5:4** **ἐγένοντο** **δε**
and he named his name Seth. And came to pass
 3588 2250 * 3739 2198 3326 3588 1080-1473
αἱ **ἡμέραι** **Ἀδὰμ** **ὡς** **ἐζήσε** **μετὰ** **τὸ** **γεννῆσαι** **αὐτόν**
the days of Adam which he lived after his procreating
 3588 * 2094 2035.1 2532 1080 5207
τὸν **Σηθ** **ἔτη** **επτακόσια** **καὶ** **ἐγέννησεν** **υἱούς**
Seth – [2years 1seven hundred]. And he procreated sons
 2532 2364 2532 1096 3956 3588 2250
καὶ **θυγατέρας** **5:5** **καὶ** **ἐγένοντο** **πάσαι** **αἱ** **ἡμέραι**
and daughters. And came to pass all the days
 * 3739 2198 5144 2532 1765.1 2094
Ἀδὰμ **ὡς** **ἐζήσε** **τριάκοντα** **καὶ** **ἐννακόςια** **ἔτη**
of Adam which he lived – thirty and nine hundred years;
 2532 599 2198 1161 * 4002 2532 1250
καὶ **ἀπέθανεν** **5:6** **ἐζήσε** **δὲ** **Σηθ** **πέντε** **καὶ** **διακόσια**
and he died. [lived 1And 2Seth] five and two hundred
 2094 2532 1080 3588 * 2532 2198 * 3326
ἔτη **καὶ** **ἐγέννησεν** **τὸν** **Ἐνὼς** **5:7** **καὶ** **ἐζήσε** **Σηθ** **μετὰ**
years; and he procreated Enos. And Seth lived after
 3588 1080-1473 3588 * 2033 2094 2532 2035.1
τὸ **γεννῆσαι** **αὐτόν** **τὸν** **Ἐνὼς** **ἐπτά** **ἔτη** **καὶ** **επτακόσια**
his procreating Enos, seven years and seven hundred;
 2532 1080 5207 2532 2364 2532 1096
καὶ **ἐγέννησεν** **υἱούς** **καὶ** **θυγατέρας** **5:8** **καὶ** **ἐγένοντο**
and he procreated sons and daughters. And came to pass
 3956 3588 2250 * 1427 2532 1765.1 2094 2532
πάσαι **αἱ** **ἡμέραι** **Σηθ** **δώδεκα** **καὶ** **ἐννακόςια** **ἔτη** **καὶ**
all the days of Seth – twelve and nine hundred years; and
 599 2532 2198 * 2094 1540 1767.3
ἀπέθανε **5:9** **καὶ** **ἐζήσεν** **Ἐνὼς** **ἔτη** **εκατὸν** **ενενήκοντα**
he died. And Enos lived [3years 1a hundred 2ninety],
 2532 1080 3588 * 2532 2198 * 3326
καὶ **ἐγέννησεν** **τὸν** **Καῖναν** **5:10** **καὶ** **ἐζήσεν** **Ἐνὼς** **μετὰ**
and he procreated Cainan. And Enos lived after
 3588 1080-1473 3588 * 4002.1 2094 2532
τὸ **γεννῆσαι** **αὐτόν** **τὸν** **Καῖναν** **πεντεκαίδεκα** **ἔτη** **καὶ**
his procreating Cainan, fifteen years and
 2035.1 2532 1080 5207 2532 2364 2532
επτακόσια **καὶ** **ἐγέννησεν** **υἱούς** **καὶ** **θυγατέρας** **5:11** **καὶ**
seven hundred; and he procreated sons and daughters. And
 1096 3956 3588 2250 * 4002 2094 2532
ἐγένοντο **πάσαι** **αἱ** **ἡμέραι** **Ἐνὼς** **πέντε** **ἔτη** **καὶ**
came to pass all the days of Enos – five years and
 1765.1 2532 599 2532 2198 * 1440
ἐννακόςια **καὶ** **ἀπέθανε** **5:12** **καὶ** **ἐζήσε** **Καῖναν** **εβδομηκοντα**
nine hundred; and he died. And Cainan lived seventy
 2532 1540 2094 2532 1080 3588 * 2532
καὶ **εκατὸν** **ἔτη** **καὶ** **ἐγέννησεν** **τὸν** **Μαλελεήλ** **5:13** **καὶ**
and a hundred years; and he procreated Mahalaleel. And
 2198 * 3326 3588 1080-1473 3588 *
ἐζήσε **Καῖναν** **μετὰ** **τὸ** **γεννῆσαι** **αὐτόν** **τὸν** **Μαλελεήλ**
Cainan lived, after his procreating Mahalaleel,
 5062 2532 2035.1 2094 2532 1080
τεσσαράκοντα **καὶ** **επτακόσια** **ἔτη** **καὶ** **ἐγέννησεν**
forty and seven hundred years; and he procreated
 5207 2532 2364 2532 1096 3956 3588 2250
υἱούς **καὶ** **θυγατέρας** **5:14** **καὶ** **ἐγένοντο** **πάσαι** **αἱ** **ἡμέραι**
sons and daughters. And came to pass all the days
 * 1176 2094 2532 1765.1 2532 599 2532
Καῖναν **δέκα** **ἔτη** **καὶ** **ἐννακόςια** **καὶ** **ἀπέθανε** **5:15** **καὶ**
of Cainan – ten years and nine hundred; and he died. And
 2198 * 4002 2532 1835 2532 1540 2094
ἔζησε **Μαλελεήλ** **πέντε** **καὶ** **ἐξηκοντα** **καὶ** **εκατὸν** **ἔτη**
Mahalaleel lived five and sixty and a hundred years;
 2532 1080 3588 * 2532 2198 *
καὶ **ἐγέννησεν** **τὸν** **Ἰάρεδ** **5:16** **καὶ** **ἐζήσε** **Μαλελεήλ**
and he procreated Jared. And Mahalaleel lived,
 3326 3588 1080-1473 3588 * 2094 5144 2532
μετὰ **τὸ** **γεννῆσαι** **αὐτόν** **τὸν** **Ἰάρεδ** **ἔτη** **τριάκοντα** **καὶ**
after his procreating Jared, [4years 1thirty 2and
 2035.1 2532 1080 5207 2532 2364
επτακόσια **καὶ** **ἐγέννησεν** **υἱούς** **καὶ** **θυγατέρας**
3seven hundred]; and he procreated sons and daughters.
 2532 1096 3956 3588 2250 * 2094
5:17 **καὶ** **ἐγένοντο** **πάσαι** **αἱ** **ἡμέραι** **Μαλελεήλ** **ἔτη**
And came to pass all the days of Mahalaleel – [6years
 4002 2532 1767.3 2532 3637.2 2532 599
πέντε **καὶ** **ενενήκοντα** **καὶ** **οκτακόσια** **καὶ** **ἀπέθανε**
1five 2and 3ninety 4and 5eight hundred]; and he died.
 2532 2198 * 1417 2532 1835 2094 2532 1540
5:18 **καὶ** **ἐζήσεν** **Ἰάρεδ** **ὄνο** **καὶ** **ἐξηκοντα** **ἔτη** **καὶ** **εκατὸν**
And Jared lived two and sixty years and a hundred;

2532 1080 3588 * 2532 2198.* 3326
 και ἐγέννησε τον Ενώχ 5:19 και ἔζησεν Ἰάρεδ μετὰ
 and he procreated Enoch. And Jared lived after
 3588 1080-1473 3588 * 3637.2 2094 2532
 το γεννησάι αυτόν τον Ενώχ οκτακόσια ἔτη και
 his procreating Enoch – eight hundred years; and
 1080 5207 2532 2364 2532 1096 3956
 ἐγέννησεν υἱούς και θυγατέρας 5:20 και ἐγένοντο πάσαι
 he procreated sons and daughters. And came to pass all
 3588 2250 * 1417 2532 1835 2532 1765.1 2094
 αι ἡμέραι Ἰάρεδ δύο και ἐξήκοντα και ἐννακόσια ἔτη
 the days of Jared – two and sixty and nine hundred years;
 2532 599 2532 2198.* 4002 2532 1835
 και ἀπέθανε 5:21 και ἔζησεν Ενώχ πέντε και ἐξήκοντα
 and he died. And Enoch lived five and sixty
 2532 1540 2094 2532 1080 3588 *
 και εκατόν ἔτη και ἐγέννησε τον Μαθουσαλά
 and a hundred years; and he procreated Mathusala.
 2100 1161 * 3588 2316 2532 2198.*
 5:22 εὐπρέστησε δε Ενώχ τῷ θεῷ και ἔζησεν Ενώχ
 [3was well-pleasing 1And 2Enoch] to God. And Enoch lived,
 3326 3588 1080-1473 3588 * 1250 2094 2532
 μετὰ το γεννησάι αυτόν τον Μαθουσαλά διακόσια ἔτη και
 after his procreating Mathusala, two hundred years; and
 1080 5207 2532 2364 2532 1096 3956
 ἐγέννησεν υἱούς και θυγατέρας 5:23 και ἐγένοντο πάσαι
 he procreated sons and daughters. And came to pass all
 3588 2250 * 4002 2532 1835 2532 5145
 αι ἡμέραι Ενώχ πέντε και ἐξήκοντα και τριακόσια
 the days of Enoch – five and sixty and three hundred
 2094 2532 2100.* 3588 2316 2532
 ἔτη 5:24 και εὐπρέστησεν Ενώχ τῷ θεῷ και
 years. And Enoch was well-pleasing to God. And
 3756-2147 3754 3346 1473 3588 2316 2532
 οὐχ εὐρίσκειτο ὅτι μετέθηκεν αὐτόν ο θεός 5:25 και
 he was not found, for [2transposed 3him 1God]†. And
 2198.* 2033 2532 3589 2532 1540
 ἔζησε Μαθουσαλά ἐπτὰ και ογδοήκοντα και εκατόν†
 Mathusala lived seven and eighty and a hundred years,
 2532 1080 3588 * 2532 2198.*
 και ἐγέννησε τον Λάμεχ 5:26 και ἔζησε Μαθουσαλά
 and he procreated Lamech. And Mathusala lived,
 3326 3588 1080-1473 3588 * 1417 2532 3589
 μετὰ το γεννησάι αυτόν τον Λάμεχ δύο και ογδοήκοντα
 after his procreating Lamech, two and eighty
 2532 2035.1 2094 2532 1080 5207 2532 2364
 και ἐπακόσια ἔτη και ἐγέννησεν υἱούς και θυγατέρας
 and seven hundred years; and he procreated sons and daughters.
 2532 1096 3956 3588 2250 * 3739
 5:27 και ἐγένοντο πάσαι αι ἡμέραι Μαθουσαλά ας
 And came to pass all the days of Mathusala which
 2198 1767 2532 1835 2532 1765.1 2094 2532
 ἔζησεν ἐννέα και ἐξήκοντα και ἐννακόσια ἔτη και
 he lived – nine and sixty and nine hundred years; and
 599 2532 2198.* 3638 2532 3589 2532
 ἀπέθανε 5:28 και ἔζησε Λάμεχ οκτώ και ογδοήκοντα και
 he died. And Lamech lived eight and eighty and
 1540 2094 2532 1080 5207 2532 2028
 εκατόν ἔτη και ἐγέννησεν υἱόν 5:29 και ἐπωνόμασε
 a hundred years; and he procreated a son. And he named
 3588 3686-1473 * 3004 3778 1267.3 1473 575
 το ὄνομα αὐτοῦ Νῶε λέγων οὗτος διαναπαύσει ἡμᾶς ἀπὸ
 his name Noah, saying, This one will rest us from
 3588 2041-1473 2532 575 3588 3077 3588 5495-1473
 των ἔργων ἡμῶν και ἀπὸ των λυπῶν των χειρῶν ἡμῶν
 our works, and from the distresses of our hands,
 2532 575 3588 1093 3739 2672 2962 3588 2316
 και ἀπὸ της γῆς ἧς κατηράσατο κύριος ο θεός
 and from the earth of which [3cursed 1the LORD 2God].
 2532 2198.* 3326 3588 1080-1473 3588 *
 5:30 και ἔζησε Λάμεχ μετὰ το γεννησάι αυτόν τον Νῶε
 And Lamech lived, after his procreating Noah,
 4001 2532 1835 2532 4002 2094 2532 1080
 πεντακόσια και ἐξήκοντα και πέντε ἔτη και ἐγέννησεν
 five hundred and sixty and five years; and he procreated
 5207 2532 2364 2532 1096 3956 3588 2250
 υἱούς και θυγατέρας 5:31 και ἐγένοντο πάσαι αι ἡμέραι
 sons and daughters. And came to pass all the days

5:24 †See Heb. 11:5.

5:25 †See Bos for variants.

* 2035.1 2532 4004 5140 2094 2532
 Λάμεχ ἐπακόσια και πεντήκοντα τρία ἔτη και
 of Lamech – seven hundred and fifty three years; and
 599 2532 1510.7.3.* 2094 4001 2532
 ἀπέθανε 5:32 και ἦν Νῶε ἑτῶν πεντακοσίων και
 he died. And Noah was [2years old 1five hundred] and
 1080 5140 5207 3588 * 3588 * 2532 3588 *
 ἐγέννησε τρεῖς υἱούς τον Σῆμ τον Χαμ και τον Ιάφεθ
 he procreated three sons – Shem, Ham, and Japheth.

CHAPTER 6

Noah Finds Favor

2532 1096 2259 756 3588 444 4183
 6:1 και ἐγένετο ἥνικα ἤρξαντο οἱ ἄνθρωποι πολλοί
 And it came to pass when [3began 2men 1many]
 1096 1909 3588 1093 2532 2364 1080 1473
 γίνεσθαι ἐπὶ της γῆς και θυγατέρες ἐγεννήθησαν αὐτοῖς
 to become upon the earth, and daughters were born to them,
 1492 1161 3588 5207 3588 2316 3588 2364
 6:2 ἰδόντες δε οἱ υἱοὶ του θεοῦ τας θυγατέρας
 [5were beholding 1and 2the 3sons 4of God] the daughters
 3588 444 3754 2570-1510.2.6 2983 1438
 των ἀνθρώπων ὅτι καλὰ εἰσιν ἔλαβον ἑαυτοῖς
 of men, that they are good, that they took to themselves
 1135 575 3956 3739 1586 2532 2036
 γυναῖκας ἀπὸ πασῶν ὧν ἐξελέξαντο 6:3 και εἶπε
 from all of whom they chose. And [3said
 2962 3588 2316 3766.2 2650 3588 4151-1473
 κύριος ο θεός ου μη καταμείνῃ το πνεῦμα μου
 1the LORD 2God], No way should [2stay 1my spirit]
 1722 3588 444-3778 1223 3588 1510.1-1473
 ἐν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις διὰ το εἶναι αὐτούς
 with these men, on account of their being
 4561 1510.8.6 1161 3588 2250-1473 1540 1501
 σάρκας ἐσονται δε αι ἡμέραι αὐτῶν εκατόν εἰκοσιν
 flesh; [3will be 1and 2their days] a hundred twenty
 2094 3588-1161 1095.2 1510.7.6 1909 3588 1093 1722 3588
 ἔτη 6:4 οἱ δε γίγαντες ἦσαν ἐπὶ της γῆς ἐν ταῖς
 years. And the giants were upon the earth in
 2250-1565 2532 3326 1565 5613-302 1531
 ἡμέραις ἐκεῖναις και μετ' ἐκεῖνο ὡς ἀν εἰσεπορεύοντο
 those days. And after that, [4continually 5entered
 3588 5207 3588 2316 4314 3588 2364 3588 444
 οἱ υἱοὶ του θεοῦ πρὸς τας θυγατέρας των ἀνθρώπων
 1the 2sons 3of God] to the daughters of men,
 2532 1080 1438 1565 1510.7.6 3588 1095.2 3588
 και ἐγεννώσαν ἑαυτοῖς ἐκεῖνο ἦσαν οἱ γίγαντες οἱ
 and procreated for themselves. Those were the giants
 575 165 3588 444 3588 3687.1 1492
 ἀπ' αἰῶνος οἱ ἄνθρωποι οἱ ὀνομαστοί 6:5 ἰδὼν
 from the con, the [2men 1renowned]. [4beholding
 1161 2962 3588 2316 3754 4129 3588 2549
 δε κύριος ο θεός ὅτι ἐπληθύνθησαν αι κακαὶ
 1And 2the LORD 3God] that [4were multiplying 1the 2evils
 3588 444 1909 3588 1093 2532 3956 5100 1269.4
 των ἀνθρώπων ἐπὶ της γῆς και πας τις διανοεῖται
 3of men] upon the earth, and that all what man considered
 1722 3588 2588-1473 1960 1909 3588 4190
 ἐν τη καρδίᾳ αὐτοῦ ἐπιμελῶς ἐπὶ τα πονηρά
 in his heart was diligently upon the wicked things
 3956 3588 2250 2532 1760-3588-2316 3754 4160
 πάσας τας ἡμέρας 6:6 και ἐνεθυμήθη ο θεός ὅτι ἐποίησε
 all the days, that God pondered that he made
 3588 444 1909 3588 1093 2532 1269.4 2532
 τον ἄνθρωπον ἐπὶ της γῆς και διενόηθη 6:7 και
 the man upon the earth – and he considered it. And
 2036 3588 2316 524.1 3588 444 3739 4160
 εἶπεν ο θεός ἀπαλείψω τον ἄνθρωπον ὃν ἐποίησα
 [2said 1God], I will wipe away the man, whom I made,
 575 4383 3588 1093 575 444 2193 2934
 ἀπὸ προσώπου της γῆς ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους
 from the face of the earth; from man unto beast,
 2532 575 2062 2193 3588 4071 3588 3772
 και ἀπὸ ἐρπετῶν ἕως των πετεινῶν του οὐρανοῦ
 and from reptiles unto the winged creatures of the heaven;
 3754 3338 3754 4160 1473 *1161 2147
 ὅτι μετεμελήθην ὅτι ἐποίησα αὐτούς 6:8 Νῶε δε εὗρε
 for I regreted that I made them. But Noah found

6:7 †CP ἐνεθυμήθην - I pondered.

5484 1726 2962 3588 2316 3778-1161 3588
 χάριν εναντίον κυρίου του θεού 6:9 αυτοί δε αι
 favor before the LORD God. And these are the
 1078 * * 444 1342 5046-1510.6
 γενέσεις Νώε Νώε 2ανθρώπος 1δικαίος τέλειος ων
 origins of Noah. Noah [2man 1was a just], being perfect
 1722 3588 1074-1473 3588 2316 2100 *
 εν τη γενεά αυτού τω θεώ ευηρέστησε Νώε
 in his generation – [3to 4God 2was well-pleasing 1Noah].
 1080 1161 * 5140 5207 3588 * 3588 *
 6:10 ἐγέννησε δε Νώε τρεις υἱούς τον Σημ τον Χαμ
 [3procreated 1And 2Noah] three sons – Shem, Ham,
 3588 * 5351 1161 3588 1093 1726 3588
 τον Ιάφεθ 6:11 ἐφθάρη δε η γη εναντίον του
 Japheth. [4was corrupt 1But 2the 3earth] before
 2316 2532 4130 3588 1093 93 2532 1492
 θεού και ἐπλήσθη η γη αδικίας 6:12 και εἶδε
 God, and [3was filled 1the 2earth] of iniquity. And [3beheld
 2962 3588 2316 3588 1093 2532 1510.7.3 2704
 κύριος ο θεός την γην και ην κατεφθαρμένη
 1the LORD 2God] the earth, and it was being corrupted;
 3754 2704 3956 4561 3588 3598-1473 1909 3588 1093
 οτι κατέφθειρε πάσα σαρξ την οδόν αυτού ἐπὶ της γης
 for [3corrupted 1all 2flesh] its way upon the earth.
 2532 2036 2962 3588 2316 3588 * 2540 3956
 6:13 και εἶπε κύριος ο θεός τῷ Νώε καιρός παντός
 And [3said 1the LORD 2God] to Noah, A season for every
 444 2240 1726 1473 3754 4130 3588 1093
 ανθρώπου ἡκει εναντίον μου ὅτι ἐπλήσθη η γη
 man comes before me; for [3is filled 1the 2earth]
 93 575 1473 2532 2400 1473 2704-1473
 αδικίας ἀπ' αὐτῶν και ἰδοὺ ἐγὼ καταφθείρω αὐτοὺς
 of iniquity by means of them; and behold, I lay them waste,
 2532 3588 1093 4160 3767 4572 2787 1537
 και την γην 6:14 ποιήσουν οὐν σεαυτὸν κιβωτὸν ἐκ
 and the earth. Make then to yourself an ark from out of
 3586 5068 3555 4160 2596
 ξύλων τετραγώνων νοσσιᾶς ποιήσεις κατὰ
 [2wood 1four-cornered]! Nested compartments you shall make among
 3588 2787 2532 805.3 1473 2081 2532
 την κιβωτὸν και ἀσφαλτώσεις αὐτήν ἐσωθεν και
 the ark, and you shall apply tar to it – from inside and
 1855 3588 805.2 2532 3779 4160
 ἐξώθεν τη ἀσφάλτῳ 6:15 και οὕτω ποιήσεις
 from outside with the tar. And so you shall make
 3588 2787 5145 4083 3588 3372 3588 2787
 την κιβωτὸν τριακοσίῳν πηχέων το μήκος της κιβωτοῦ
 the ark – three hundred cubits the length of the ark,
 2532 4004 4083 3588 4114 2532 5144 4083 3588
 και πενήτηκοντα πηχέων το πλάτος και τριάκοντα πηχέων το
 and fifty cubits the width, and thirty cubits the
 5311 1473 1996 4160 3588 2787
 ὕψος αὐτῆς 6:16 ἐπισυνάγαν ποιήσεις τον κιβωτὸν
 height of it. By assembling, you shall make the ark;
 2532 1519 4083 4931 1473 509
 και εἰς πηχυν συντελέσεις αὐτὴν ἀνωθεν
 and by a cubit measure you shall complete it from above;
 3588-1161 2374 3588 2787 4160 1537 4104.4
 την δε θύραν της κιβωτοῦ ποιήσεις ἐκ πλαγίων
 but the door of the ark you shall make from out of the side.
 2603.4 1377.1 2532 5155.2 4160
 κατὰ γαῖα διώροφα και τριώροφα ποιήσεις
 [3with ground 4second stories 5and 6third stories 1You shall make
 1473 1473-1161 2400 1863 3588 2627 5204
 αὐτήν 6:17 ἐγὼ δε ἰδοὺ ἐπάγω τον κατακλυσμὸν ὕδωρ
 2it]. And I, behold, I bring the flood of water
 1909 3588 1093 2704 3956 4561 1722 3739 1510.2.3
 ἐπὶ την γην καταφθείραι πᾶσαν σάρκα ἐν η εἶστι
 upon the earth, to lay waste all flesh in which is
 4151 2222 5270 3588 3772 2532 3745 302 1510.3
 πνεῦμα ζωῆς ὑποκάτω του οὐρανοῦ και ὅσα ἀν η
 a breath of life underneath the heaven; and as much as might be
 1909 3588 1093 5053 2532 2476 3588
 ἐπὶ της γης τελευτήσει 6:18 και στήσω την
 upon the earth shall come to an end. And I will establish
 1242-1473 4314 1473 1525-1161 1519 3588 2787 1473
 διαθήκην μου προς σε εἰσελεύση δε εἰς την κιβωτὸν συ
 my covenant with you; and you shall enter into the ark, you,
 2532 3588 5207-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 1135 3588
 και οι υἱοί σου και η γυνὴ σου και αι γυναῖκες των
 and your sons, and the wife, and the wives
 5207-1473 3326 1473 2532 575 3956 3588 2934 2532
 νίων σου μετὰ σου 6:19 και ἀπὸ πάντων των κτηνῶν και
 of your sons with you. And from all of the cattle, and

575 3956 3588 2062 2532 575 3956 3588 2342
 ἀπὸ πάντων των ἐρπετῶν και ἀπὸ πάντων των θηρίων
 from all of the reptiles, and from all of the wild beasts,
 2532 575 3956 4561 1417.1 575 3956 1521
 και ἀπὸ πάσης σαρκὸς δύο δύο ἀπὸ πάντων εἰσάξεις
 and from all flesh, two by two from all you shall bring
 1519 3588 2787 2443 5142 3326 4572
 εἰς την κιβωτὸν ἵνα τρέφῃς μετὰ σεαυτοῦ
 into the ark, that you may maintain them with yourself –
 730 2532 2338 1510.8.6 575 3956 3588 3732
 ἄρσεν και θήλυ ἐσονται 6:20 ἀπὸ πάντων των ὀρνέων
 male and female they shall be. From all of the fowl
 2596 1085 2532 575 3956 3588 2934 2596
 κατὰ γένος και ἀπὸ πάντων των κτηνῶν κατὰ
 according to type, and from all of the cattle according to
 1085 2532 575 3956 3588 2062 3588 2062.1
 γένος και ἀπὸ πάντων των ἐρπετῶν των ἐρπόντων
 type, and from all of the reptiles of the ones crawling
 1909 3588 1093 2596 1085-1473 1417.1 575 3956
 ἐπὶ της γης κατὰ γένος αὐτῶν δύο δύο ἀπὸ πάντων
 upon the earth according to their type – two by two from all
 1525 4314 1473 5142 3326 1473 730 2532
 εἰσελεύσονται προς σε τρέφεσθαι μετὰ σου ἄρσεν και
 shall enter to you, to be maintained with you – male and
 2338 1473-1161 2983 4572 575 3956 3588
 θήλυ 6:21 συ δε λήψη σεαυτὸν ἀπὸ πάντων των
 female. But you shall take to yourself from all of the
 1033 3739 2068 2532 4863
 βρωμάτων α ἐδεσθε και συνάξεις
 foods which you shall eat, and you shall bring them together
 4314 4572 2532 1510.8.3 1473 2532 1565 2068 2532
 προς σεαυτὸν και εἶσαι σοι και ἐκεῖνοις φαγεῖν 6:22 και
 to yourself, and it shall be to you and to them to eat. And
 4160.* 3956 3745 1781 1473 2962
 ἐποίησε Νώε πάντα ὅσα ἐνετείλατο αὐτῷ κύριος
 Noah did all as much as [3gave charge 4to him 1the LORD
 3588 2316 3779 4160
 ο θεός οὕτως ἐποίησε
 2God] – so he did.

CHAPTER 7

The Flood

2532 2036 2962 3588 2316 4314 * 1525 1473
 7:1 και εἶπε κύριος ο θεός προς Νώε εἰσελθε συ
 And [3said 1the LORD 2God] to Noah, Enter, you
 2532 3956 3588 3624-1473 1519 3588 2787 3754 1473-1492 1342
 και πας ο οἶκος σου εἰς την κιβωτὸν οτι σε εἶδον δίκαιον
 and all your house, into the ark! For I beheld you as just
 1726 1473 1722 3588 1074-3778 575-1161 3588 2934
 εναντίον μου ἐν τη γενεά ταύτῃ 7:2 ἀπὸ δε των κτηνῶν
 before me among this generation. And of the [2cattle
 3588 2513 1521 4314 1473 2033 2033 730 2532
 των καθαρῶν εἰσάγαγε προς σε ἐπτά ἐπτά ἄρσεν και
 1clean], bring in for yourself seven by seven, male and
 2338 575-1161 3588 2934 3588 3361 2513 1417.1 730
 θήλυ ἀπὸ δε των κτηνῶν των μη καθαρῶν δύο δύο ἄρσεν
 female! But from the cattle not clean – two by two, male
 2532 2338 2532 575 3588 4071 3588 3772
 και θήλυ 7:3 και ἀπὸ των πετεινῶν του οὐρανοῦ
 and female. And from the winged creatures of the heaven,
 3588 2513 2033 2033 730 2532 2338 2532 575 3956
 των καθαρῶν ἐπτά ἐπτά ἄρσεν και θήλυ και ἀπὸ πάντων
 of the clean – seven by seven, male and female; and from all
 3588 4071 3588 3361 2513 1417.1 730 2532
 των πετεινῶν των μη καθαρῶν δύο δύο ἄρσεν και
 of the winged creatures not clean, – two by two, male and
 2338 1303.5 4690 1909 3956 3588 1093 2089-1063
 θήλυ διαθρέψαι σπέρμα ἐπὶ πᾶσαν την γην 7:4 ἐτι γὰρ
 female, to maintain seed upon all the earth. For yet
 2250 2033 1473 1863 5205 1909 3588 1093 5062
 ημερῶν ἐπτά ἐγὼ ἐπάγω υετὸν ἐπὶ την γην τεσσαράκοντα
 [2days 1seven] I will bring rain upon the earth forty
 2250 2532 5062 3571 2532 1813 3956
 ημέρας και τεσσαράκοντα νυκτας και ἐξαλείψω παν
 days and forty nights. And I will wipe away every
 3588 389.1 3739 4160 575 4383 3956 3588
 το ἀνάστημα ο ἐποίησα ἀπὸ προσώπου πάσης της
 height which I made from the face of all the
 1093 2532 4160.* 3956 3745 1781
 γης 7:5 και ἐποίησε Νώε πάντα ὅσα ἐνετείλατο
 earth. And Noah did all as much as [3gave charge

1473 2962 3588 2316 *1161 1510.7.3 2094
 αὐτῷ κύριος ο θεός 7:6 Νῶε δε ἡν ἐτών
 4to him 1the LORD 2God]. And Noah was [2years old
 1812 2532 3588 2627 3588 5204 1096 1909
 ἑξακοσίων και ο κατακλυσμός του ὕδατος ἐγένετο ἐπὶ
 1six hundred] and the flood of the water came upon
 3588 1093 1525 1161 * 2532 3588 5207-1473 2532
 τῆς γῆς 7:7 εἰσῆλθε δε Νῶε και οι υιοὶ αὐτοῦ και
 the earth. [3entered 1And 2Noah], and his sons, and
 3588 1135-1473 2532 3588 1135 3588 5207-1473 3326 1473
 ἡ γυνὴ αὐτοῦ και αι γυναῖκες των υἱῶν αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ
 his wife, and the wives of his sons, with him,
 1519 3588 2787 1223 3588 5204 3588 2627
 εἰς τὴν κιβωτὸν δια το ὕδωρ του κατακλυσμοῦ
 into the ark, because of the water of the flood.
 2532 575 3588 4071 3588 2513 2532 575
 7:8 και ἀπὸ των πετεινῶν των καθαρῶν και ἀπὸ
 And from the winged creatures of the clean, and from
 3588 4071 3588 3361 2513 2532 575 3588
 των πετεινῶν των μη καθαρῶν και ἀπὸ των
 the winged creatures of the ones not clean, and from the
 2934 3588 2513 2532 575 3588 2934 3588 3361
 κτηνῶν των καθαρῶν και ἀπὸ των κτηνῶν των μη
 cattle of the ones clean, and from the cattle of the ones not
 2513 2532 575 3588 2342 2532 575 3956 3588
 καθαρῶν και ἀπὸ των θηρίων και ἀπὸ πάντων των
 clean, and from the wild beasts, and from all of the ones
 2062.1 1909 3588 1093 1417.1 1525 4314
 ἐρποντων ἐπὶ τῆς γῆς 7:9 δύο δύο εἰσῆλθον
 crawling upon the earth, two by two they entered with
 * 1519 3588 2787 730 2532 2338 2505 1781
 Νῶε εἰς τὴν κιβωτὸν ἀρσεν και θῆλυ καθά ἐνετείλατο
 Noah into the ark, male and female, as [2gave charge
 1473 3588 2316 2532 1096 3326 3588 2033
 αὐτῷ ο θεός 7:10 και ἐγένετο μετὰ τας ἐπτά
 3to him 1God]. And it came to pass after the seven
 2250 2532 3588 5204 3588 2627 1096 1909 3588
 ἡμέρας και το ὕδωρ του κατακλυσμοῦ ἐγένετο ἐπὶ τῆς
 days, and the water of the flood came upon the
 1093 1722 3588 1812.1 2094 1722 3588 2222 3588 *
 γῆς 7:11 ἐν τῷ ἑξακοσιοστῷ ἔτει ἐν τῇ ζωῇ του Νῶε
 earth. In the six hundredth year in the life of Noah,
 3588 1208 3376 1442 2532 1497.2 3588 3376 3588
 του δευτέρου μηνός ἐβδόμη και εἰκαδὶ του μηνός τῇ
 the second month, seventh and twentieth of the month – in
 2250-3778 4486 3956 3588 4077 3588 12 2532
 ἡμέρα ταύτη ἐρράγησαν πάσαι αι πηγαὶ τῆς ἀβύσσου και
 this day, [1ore 1all 2the 3springs 4of the 5abyss], and
 3588 2674.1 3588 3772 455 2532 1096
 οι καταρράκται του οὐρανοῦ ἠνεώχθησαν 7:12 και ἐγένετο
 the torrents of the heaven were opened. And [2was
 5205 1909 3588 1093 5062 2250 2532 5062
 υετός ἐπὶ τῆς γῆς τεσσαράκοντα ἡμέρας και τεσσαράκοντα
 1rain] upon the earth forty days and forty
 3571 1722 3588 2250-3778 1525 * * *
 νύκτας 7:13 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ εἰσῆλθε Νῶε Σημ Χαμ
 nights. In this day entered Noah, Shem, Ham,
 * 3588 5207 * 2532 3588 1135 * 2532 3588 5140
 Ἰάφεθ οι υιοὶ Νῶε και ἡ γυνὴ Νῶε και αι τρεῖς
 Japheth, the sons of Noah, and the wife of Noah, and the three
 1135 3588 5207-1473 3326 1473 1519 3588 2787 2532
 γυναῖκες των υἱῶν αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ εἰς τὴν κιβωτὸν 7:14 και
 wives of his sons with him into the ark. And
 3956 3588 2342 2596 1085 2532 3956 3588 2934
 πάντα τα θηρία κατὰ γένος και πάντα τα κτήνη
 all the wild beasts according to type, and all the cattle
 2596 1085 2532 3956 2062 2795 1909 3588 1093
 κατὰ γένος και παν ἐρπετόν κινούμενον ἐπὶ τῆς γῆς
 according to type, and every reptile moving upon the earth
 2596 1085 2532 3956 4071 2596 1085
 κατὰ γένος και παν πετεινόν κατὰ γένος
 according to type, and every winged creature according to type,
 1525 4314 * 1519 3588 2787 1417.1 730
 7:15 εἰσῆλθον πρὸς Νῶε εἰς τὴν κιβωτὸν δύο δύο ἀρσεν
 entered with Noah into the ark – two by two, male
 2532 2338 575 3956 4561 1722 3739 1510.2.3 4151
 και θῆλυ ἀπὸ πάσης σαρκὸς ἐν ᾧ ἐστὶ πνεῦμα
 and female, from all flesh in which there is a breath
 2222 2532 3588 1531 730 2532 2338
 ζωῆς 7:16 και τα εἰσπορευόμενα ἀρσεν και θῆλυ
 of life. And the ones entering, male and female,
 575 3956 4561 1525 2505 1781-3588-2316 3588 *
 ἀπὸ πάσης σαρκὸς εἰσῆλθε καθά ἐνετείλατο ο θεός τῷ Νῶε
 from all flesh, entered as God gave charge to Noah.

2532 2808 2962 3588 2316 3588 2787 1855
 και ἐκλείσε κύριος ο θεός τὴν κιβωτὸν ἐξωθεν
 And [3locked 1the LORD 2God] the ark from outside
 1473 2532 1096 3588 2627 5062
 αὐτοῦ 7:17 και ἐγένετο ο κατακλυσμός τεσσαράκοντα
 of it. And came to pass the flood forty
 2250 2532 5062 3571 2532 4129 3588 5204
 ἡμέρας και τεσσαράκοντα νύκτας και ἐπληθύνθη το ὕδωρ
 days and forty nights. And [3multiplied 1the 2water]
 2532 1869 3588 2787 2532 5312 575 3588 1093
 και ἐπῆρε τὴν κιβωτὸν και ὑψώθη ἀπὸ τῆς γῆς
 and lifted up the ark, and raised it up high from the earth.
 2532 1947.2 3588 5204 2532 4129 4970
 7:18 και ἐπεκράτει το ὕδωρ και ἐπληθύνετο σφόδρα
 And [3prevailed 1the 2water], and multiplied exceedingly
 1909 3588 1093 2532 2018 3588 2787 1883 3588 5204
 ἐπὶ τῆς γῆς και ἐπεφέρετο ἡ κιβωτὸς ἐπάνω του ὕδατος
 upon the earth. And [3was borne 1the 2ark] upon the water.
 3588-1161 5204 1947.2 4970 4970 1909 3588
 7:19 το δε ὕδωρ ἐπεκράτει σφόδρα σφόδρα ἐπὶ τῆς
 But the water prevailed exceedingly exceedingly upon the
 1093 2532 2572 3956 3588 3735 3588 5308 3739
 γῆς και ἐκάλυψε πάντα τα ὄρη τα ὑψηλὰ α
 earth; and it covered all the [2mountains 1high] which
 1510.7.3 5270 3588 3772 1178 4083 1883
 ἦν ὑποκάτω του οὐρανοῦ 7:20 δεκάπεντε πηχεὶς ἐπάνω
 were underneath the heaven. [4fifteen 5cubits 6above
 5312 3588 5204 2532 1943 3956 3588 3735
 ὑψώθη το ὕδωρ και ἐπεκάλυψε πάντα τα ὄρη
 3was raised 1the 2water], and it covered over all the [2mountains
 3588 5308 2532 599 3956 4561 2795 1909
 τα ὑψηλὰ 7:21 και ἀπέθανε πάσα σαρὶς κινουμένη ἐπὶ
 1high]. And there died all flesh moving upon
 3588 1093 3588 4071 2532 3588 2934 2532 575
 τῆς γῆς των πετεινῶν και των κτηνῶν και ἀπὸ
 the earth of the winged creatures, and of the cattle, and from
 2342 2532 3956 2062 2795 1909 3588 1093 2532
 θηρίων και παν ἐρπετόν κινούμενον ἐπὶ τῆς γῆς και
 wild beasts, and every reptile moving upon the earth, and
 3956 444 2532 3956 3745 2192 4157 2222
 πᾶς ἀνθρώπος 7:22 και πάντα ὅσα ἐχει πνοὴν ζωῆς
 every man, and all as many as have breath of life,
 2532 3956 3739 1510.7.3 1909 3588 3584 599 2532
 και παν ο ἡν ἐπὶ τῆς ξηρᾶς ἀπέθανε 7:23 και
 and everyone who was upon the dry land died. And
 1813 3956 3588 389.1 3739 1510.7.3 1909 4383
 ἐξῆλειψε παν το ἀνάστημα ο ἡν ἐπὶ προσώπου
 he wiped away every height which was upon the face
 3956 3588 1093 575 444 2193 2934 2532 2062 2532
 πάσης τῆς γῆς ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτηνῶν και ἐρπετῶν και
 of all the earth, from man unto beast, and reptiles, and
 3588 4071 3588 3772 2532 1813
 των πετεινῶν του οὐρανοῦ και ἐξῆλειφθησαν
 of the winged creatures of the heaven; and they were wiped away
 575 3588 1093 2532 2641 3441 * 2532 3588 3326
 ἀπὸ τῆς γῆς και κατελείφθη μόνος Νῶε και οι μετ'
 from the earth. And he left behind only Noah, and the ones with
 1473 1722 3588 2787 2532 5312 3588 5204
 αὐτοῦ ἐν τῇ κιβωτῷ 7:24 και ὑψώθη το ὕδωρ
 him in the ark. And [3was raised up high 1the 2water]
 575 3588 1093 2250 1540 4004
 ἀπὸ τῆς γῆς ἡμέρας ἑκατὸν πενήτηκοντα
 from the earth [3days 1a hundred 2fifty].

CHAPTER 8

The Ark Settles on Ararat

2532 363-3588-2316 3588 * 2532 3956 3588
 8:1 και ανεμνησθη ο θεός του Νῶε και πάντων των
 And God called to mind Noah, and all of the
 2342 2532 3956 3588 2934 2532 3956 3588
 θηρίων και πάντων των κτηνῶν και πάντων των
 wild beasts, and all of the cattle, and all of the
 4071 2532 3956 3588 2062 3745
 πετεινῶν και πάντων των ἐρπετῶν ὅσα
 winged creatures, and all of the crawling things, as much as
 1510.7.3 3326 1473 1722 3588 2787 2532 1863-3588-2316
 ἦν μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ κιβωτῷ και ἐπηγάγεν ο θεός
 was with him in the ark. And God brought
 4151 1909 3588 1093 2532 2869 3588 5204 2532
 πνεῦμα ἐπὶ τὴν γῆν και ἐκοπάσε το ὕδωρ 8:2 και
 a wind upon the earth, and [3abated 1the 2water]. And

CHAPTER 9

God's Covenant with Noah

2532 2127-3588-2316 3588 * 2532 3588 5207-1473
 9:1 και ευλογησεν ο θεός τον Νώε και τους υιούς αυτού
 And God blessed Noah, and his sons.
 2532 2036 1473 837 2532 4129 2532 4137
 και ειπεν αυτοίς αυξάνεσθε και πληθύνεσθε και πληρώσατε
 And he said to them, Grow and multiply, and fill
 3588 1093 2532 2634 1473 2532 3588 5401 1473
 την γην και κατακυριεύσατε αυτής 9:2 και ο φόβος υμών
 the earth, and dominate it! And the fear of you,
 2532 3588 5156 1510.8.3 1909 3956 3588 2342 3588 1093
 και ο τρόμος έσται επί πασι τοις θηρίοις της γης
 and the trembling will be upon all the wild beasts of the earth,
 1909 3956 3588 4071 3588 3772 2532 1909 3956
 επί πάντα τα πετεινά του ουρανού και επί πάντα
 upon all the winged creatures of the heaven, and upon all
 3588 2795 1909 3588 1093 2532 1909 3956 3588
 τα κινούμενα επί της γης και επί πάντας τους
 the things moving upon the earth, and upon all the
 2486 3588 2281 5259 5495 1473-1325
 ιχθύας της θαλάσσης υπό χείρας υμίν δέδωκα
 fishes of the sea; under your hands I have given them to you.
 2532 3956 2062 3739 1510.2.3 2198 1473-1510.8.3 1519
 9:3 και παν ερπετόν ο εστί ζων υμίν έσται εις
 And every reptile which is living shall be to you for
 1035 5613 3001 5528 1325 1473 3588 3956
 βρώσιν ως λαχάνα χορτου δέδωκα υμίν τα πάντα
 food; as [vegetation of grass I have given to you all].
 4133 2907 1722 129 5590 3756-2068
 9:4 πλην κρέας εν αιματι ψυχής ου φάγεσθε
 Except [meat with the blood of life you shall not eat].
 2532-1063 3588 5212 129 3588 5590-1473
 9:5 και γαρ το υμέτερον αίμα των ψυχών υμών
 For even your blood – of the blood of your lives
 1537 5495 3956 3588 2342 1567 1473
 εκ χειρός πάντων των θηρίων εκζητήσω αυτό
 from the hand of all of the wild beasts I shall require it,
 2532 1537 5495 444 80 1567 1473
 και εκ χειρός ανθρώπου αδελφού εκζητήσω αυτό
 and from the hand of a man's brother I shall require it.
 3588 1632 129 444 473 3588 129-1473
 9:6 ο εκχέων αίμα ανθρώπου αντί του αίματος αυτού
 The one shedding blood of a man, in return his blood
 1632 3754 1722 1504 2316 4160 3588 444
 εκχυθήσεται ότι εν εικόνι θεού εποίησα τον άνθρωπον
 shall be shed; for in the image of God I made the man.
 1473-1161 837 2532 4129 2532 4137 3588
 9:7 υμείς δε αυξάνεσθε και πληθύνεσθε και πληρώσατε την
 But you grow, and multiply, and fill the
 1093 2532 4129 1909 3588 1093 2532 2036-3588-2316
 γην και πληθύνεσθε επί της γης† 9:8 και ειπεν ο θεός
 earth, and multiply upon the earth! And God said
 3588 * 2532 3588 5207-1473 3004 2400 1473 450
 τω Νώε και τοις υίοις αυτού λέγων 9:9 ιδού εγώ ανίστημι
 to Noah, and to his sons, saying, Behold, I raise up
 3588 1242-1473 1473 2532 3588 4690-1473 3326 1473
 την διαθήκην μου υμίν και τω σπέρματι υμών μεθ' υμάς
 my covenant to you, and to your seed after you,
 2532 3956 5590 2198 3326 1473 575 3732 2532 575
 9:10 και πάση ψυχή ζώση μεθ' υμών από ορνέων και από
 and every [soul living] after you, from fowls and from
 2934 2532 3956 3588 2342 3588 1093 3745 1510.2.3
 κτηνών και πασι τοις θηρίοις της γης όσα εστί
 cattle, and to all the wild beasts of the earth, as many as are
 3326 1473 575 3956 3588 1831 1537
 μεθ' υμών από πάντων των εξελθόντων εκ
 with you, from all of the ones coming forth from out of
 3588 2787 2532 2476 3588 1242-1473 4314
 της κιβωτού 9:11 και στήσω την διαθήκην μου προς
 the ark. And I will establish my covenant with
 1473 2532 3756-599 3956 4561 2089 575 3588
 υμάς και ουκ αποθάνειται πάσα σαρξ έτι από του
 you; and [will not die] all [flesh] any longer from the
 5204 3588 2627 2532 3756-1510.8.3 2089
 υδάτος του κατακλυσμού και ουκ έσται έτι
 water of the flood. And there shall not be any longer

9:7 †CP & Six add και κατακυριεύσατε αυτής - and dominate it.

2627 5204 3588 2704 3956 3588 1093
 κατακλυσμός υδάτος του καταφθείρει πάσαν την γην.
 a flood of water to lay waste all the earth.
 2532 2036-3588-2316 4314 * 3778 3588 4592 3588
 9:12 και ειπεν ο θεός προς Νώε τούτο το σημείον της
 And God said to Noah, This is the sign of the
 1242 3739 1473 1325 303.1 1473 2532 1473 2532
 διαθήκης ο εγώ διδωμι αναμέσον εμού και υμών και
 covenant which I execute between me and you, and
 303.1 3956 5590 2198 3745 1510.2.3 3326 1473 1519
 αναμέσον πάσης ψυχής ζώσης όσα εστί μεθ' υμών εις
 between every [soul living], as much as is with you for
 1074 166 3588 5115-1473 5087 1722 3588 3507
 γενεάς αιωνίους 9:13 το τόξον μου τίθημι εν τη νεφέλη
 [generations eternal]. [my bow I put] in the cloud,
 2532 1510.8.3 1519 4592 1242 303.1 1473 2532 3588
 και έσται εις σημείον διαθήκης αναμέσον εμού και της
 and it will be for a sign of covenant between me and the
 1093 2532 1510.8.3 1722 3588 4921.2-1473 3507
 γης 9:14 και έσται εν τω συννεφείν με νεφέλας
 earth. And it will be in my collecting together clouds
 1909 3588 1093 3708 3588 5115 1722 3588 3507 2532
 επί την γην οφθήσεται το τόξον εν τη νεφέλη 9:15 και
 upon the earth, [will be seen the bow] in the cloud. And
 3403 3588 1242-1473 3739 1510.2.3 303.1 1473
 μνησθήσομαι της διαθήκης μου η εστιν αναμέσον εμού
 I will remember my covenant which is between me
 2532 1473 2532 303.1 3956 5590 2198 1722 3956 4561
 και υμών και αναμέσον πάσης ψυχής ζώσης εν πάση σαρκί
 and you, and between every [soul living] among all flesh;
 2532 3756-1510.8.3 2089 3588 5204 1519 2627 5620
 και ουκ έσται έτι το υδωρ εις κατακλυσμόν ώστε
 and there will not be any longer the water for a flood so as
 1813 3956 4561 2532 1510.8.3 3588 5115-1473
 εξαλείφει πάσαν σάρκα 9:16 και έσται το τόξον μου
 to wipe away all flesh. And [will be my bow]
 1722 3588 3507 2532 3708 1473 3588 3403 1242
 εν τη νεφέλη και οψομαι αυτήν του μνησθήναι διαθήκην
 in the cloud; and I will see it to remember [covenant
 166 303.1 1473 2532 3588 1093 2532 303.1 5590
 αιωνίον αναμέσον εμού και της γης και αναμέσον ψυχής
 the eternal] between me and the earth, and between [soul
 2198 3739 1510.2.3 1722 3956 4561 1909 3588 1093 2532
 ζώσης η εστιν εν πάσι σαρκί επί της γης 9:17 και
 the living] which is in all flesh upon the earth. And
 2036-3588-2316 3588 * 3778 3588 4592 3588 1242
 ειπεν ο θεός τω Νώε τούτο το σημείον της διαθήκης
 God said to Noah, This is the sign of the covenant
 3739 1303 303.1 1473 2532 303.1 3956 4561
 ης διεθέμην αναμέσον εμού και αναμέσον πάσης σαρκός
 of which I ordained between me and between all flesh
 3739 1510.2.3 1909 3588 1093
 η εστιν επί της γης
 which is upon the earth.

Shem, Ham and Japheth

9:18 1510.7.6-1161 3588 5207 * 3588 1831
 ήσαν δε οι υιοί Νώε οι εξελθόντες
 And these were the sons of Noah coming forth
 1537 3588 2787 * 3588 1161 1510.7.3
 εκ της κιβωτού Σημ Χαμ Ιάφεθ Χαμ δε ην
 from out of the ark – Shem, Ham, Japheth. And Ham was
 3962 * 5140-3778 1510.2.6 3588 5207 *
 πατήρ Χαναάν 9:19 τρεις ούτοι εισιν οι υιοί Νώε
 father of Canaan. These three are the sons of Noah.
 575 3778 1289 1909 3956 3588 1093
 από τούτων διεσπάρησαν επί πάσαν την γην
 From these men were disseminated upon all the earth.
 2532 756 * 444 1092 1093
 9:20 και ηρέατο Νώε άνθρωπος γεωργός γης
 And [began Noah the man] to be a farmer of the land.
 2532 5452 290 2532 4095 1537 3588 3631
 και εφύτευσεν αμπελώνα 9:21 και έπιεν εκ του οίνου
 And he planted a vineyard. And he drank from the wine,
 2532 3184 2532 1132.1 1722 3588 3624-1473
 και εμεθύσθη και εγυμνώθη εν τω οίκω αυτού
 and became intoxicated, and became naked in his house.
 2532 1492 * 3588 3962 * 3588 1132.2
 9:22 και ειδε Χαμ ο πατήρ Χαναάν την γυμνώσιν
 And [looked at Ham the father of Canaan] the nakedness
 3588 3962-1473 2532 1831 3588 312
 του πατρός αυτού και εξελθών ανήγγειλε τοις δυοίν
 of his father. And going forth, he announced [two

80 1473 1854 2532 2983 * 2532
 ἀδελφοῖς αὐτοῦ ἐξώ 9:23 καὶ λαβόντες Σημ καὶ
 3brothers 1to his] outside. And 1taking 1Shem 2and
 * 3588 2440 2007 1909 3588 1417 3577 1473
 Ἰάφεθ το ῥιμῶν ἐπέθεντο ἐπὶ τα δύο νῶτα αὐτῶν
 3Japheth] the cloak, placed it upon 2two 3backs 1their],
 2532 4198 3693.4 2532 4780 3588 1132.2
 καὶ ἐπορεύθησαν ὀπισθοφανῶς καὶ συνεκάλυψαν τὴν γυμνωσιν
 and went backwards, and covered up the nakedness
 3588 3962-1473 2532 3588 4383-1473 3693.4
 τοῦ πατρὸς αὐτῶν καὶ τὸ πρόσωπον αὐτῶν ὀπισθοφανῶς
 of their father. And their face was backwards,
 2532 3588 1132.2 3588 3962-1473 3756-1492
 καὶ τὴν γυμνωσιν τοῦ πατρὸς αὐτῶν οὐκ εἶδον
 and 1the 3nakedness 4of their father 1they looked not at].
 1594 1161 * 575 3588 3631 2532 1097 3745
 9:24 ἐγένηψε δὲ Νῶε ἀπὸ τοῦ οἴνου καὶ ἐγνώ ὅσα
 [3sobered up 1And 2Noah] from the wine, and knew as much as
 4160 1473 3588 5207 1473 3588 3501 2532 2036
 ἐποίησεν αὐτῷ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ νεώτερος 9:25 καὶ εἶπεν
 [4did 5to him 3son 1his 2younger]. And he said,
 1944 3816 3610 1510.8.3
 ἐπικατάρatos Χαναάν παῖς οὐκέτης ἐστὶν
 Accursed be Canaan – a child, [2a domestic servant 1he will be]
 3588 80-1473 2532 2036 2128 2962 3588
 τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ 9:26 καὶ εἶπεν εὐλογητός κύριος ὁ
 to his brothers. And he said, Blessed be the LORD
 2316 3588 * 2532 1510.8.3- * 3816 3610 1473
 θεὸς τοῦ Σημ καὶ ἐσται Χαναάν παῖς οὐκέτης αὐτοῦ
 God of Shem, and Canaan will be 3servant 2domestic 1his].
 4115-3588-2316 3588 * 2532 2730 1722 3588
 9:27 πλατύναι ὁ θεὸς τῷ Ἰάφεθ καὶ κατοικησάτω ἐν τοῖς
 May God widen to Japheth, and let him dwell in the
 4638 3588 * 2532 1096- * 3816-1473
 σκηνώμασι τοῦ Σημ καὶ γεννηθῶ Χαναάν παῖς αὐτῶν
 tents of Shem, and let Canaan become their servant.
 2198 1161 * 3326 3588 2627 5145
 9:28 ἐξήψε δὲ Νῶε μετὰ τὸν κατακλυσμὸν τριακόσια
 [3lived 1And 2Noah] after the flood three hundred
 4004 2094 2532 1096 3956 3588 2250
 πενήτηντα ἔτη 9:29 καὶ ἐγενοντο πασαὶ αἱ ἡμέραι
 fifty years. And 3were 1all 2the 3days
 * 1765.1 4004 2094 2532 599
 * Νῶε ἐννακόςια πενήτηντα ἔτη καὶ ἀπέθανεν
 4of Noah] nine hundred fifty years; and he died.

CHAPTER 10

The Generations of Noah

10:1 αὐταὶ δὲ αἱ γενέσεις τῶν υἱῶν Νῶε
 And these are the generations of the sons of Noah –
 * Σημ * Χαμ * Ἰάφεθ καὶ ἐγεννήθησαν αὐτοῖς υἱοὶ μετὰ τὸν
 Shem, Ham, Japheth. And were born to them sons after the
 2627 5207 * 2532
 κατακλυσμὸν 10:2 υἱοὶ Ἰάφεθ Γάμερ καὶ Μαγῶγ
 flood. The sons of Japheth – Gomer, and Magog,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 καὶ Μαδαὶ καὶ Ἰωῶν καὶ Θοβέλ καὶ Μοσόχ καὶ Θειράς
 and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.
 10:3 καὶ υἱοὶ Γάμερ Ἀσχανάζ καὶ Ρειφάθ καὶ
 And the sons of Gomer – Ashkenaz, and Riphath, and
 * 2532 5207 * 2532 * 2532 *
 * Θογορμῶ 10:4 καὶ υἱοὶ Ἰωῶν Ἐλισᾶ καὶ Θαρσεῖς
 Togarmah. And the sons of Javan – Elishah, and Tarshish,
 * 1537 3778 873 3520
 * Κίτιοι * Ρόδιμοι 10:5 ἐκ τούτων ἀφωρίσθησαν νῆσοι
 Kittim, Dodanim. From out of these were separated islands
 3588 1484 1722 3588 1093-1473 1538 2596 1100
 τῶν ἐθνῶν ἐν τῇ γῇ αὐτῶν ἕκαστος κατὰ γλῶσσαν
 of the nations in their land, each according to tongue,
 1722 3588 5443-1473 2532 1722 3588 1484-1473
 ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς ἔθνεσιν αὐτῶν
 among their tribes, and among their nations.
 5207-1161 * 2532 * 2532 *
 10:6 υἱοὶ δὲ Χαμ Χους καὶ Μεσσαραιμ Φουδ καὶ
 And the sons of Ham – Cush, and Mizraim, Phut, and
 * 5207-1161 * 2532 * 2532 *
 * Χαναάν 10:7 υἱοὶ δὲ Χους Σαβά καὶ Εὐειλά καὶ
 Canaan. And the sons of Cush – Seba and Havilah, and

* 2532 * 2532 * 5207-1161 *
 Σαβαθά καὶ Ρεγμά καὶ Σαβαθακά υἱοὶ δὲ Ρεγμά
 Sabtah, and Raamah, and Sabtechah. And the sons of Raamah –
 * 2532 * * 1161 1080 3588 * 3778
 Σέβα καὶ Δαδάν 10:8 Χους δὲ ἐγέννησε τὸν Νεμβρώδουτος
 Sheba and Dedan. And Cush procreated Nimrod; this one
 756 1510.1 1095.2 1909 3588 1093 3778 1510.7.3 1095.2
 ἤρξατο εἶναι γίγας ἐπὶ τῆς γῆς 10:9 οὗτος ἦν γίγας
 began to be a giant upon the earth. This one was a giant
 2952.2 1726 2962 3588 2316 1223
 κυνηγὸς ἐναντίον κυρίου τοῦ θεοῦ διὰ
 hunter with hounds before the LORD God. On account of
 3778 2046 5613 * 1095.2 2952.2
 τοῦτο ἐροῦσιν ὡς Νεμβρώδ γίγας κυνηγὸς
 this they shall say, As Nimrod a giant hunter with hounds
 1726 2962 2532 1096 746 3588
 ἐναντίον κυρίου 10:10 καὶ ἐγένετο ἀρχὴ
 before the LORD. And came to pass the beginning
 932-1473 2532 * 2532 * 2532 *
 βασιλείας αὐτοῦ Βαβυλῶν καὶ Ορέχ καὶ Ἀρχὰδ καὶ Χαλάννη
 of his kingdom – Babel, and Erech, and Accad, and Calneh,
 1722 3588 1093 * 1537 3588 1093-1565
 ἐν τῇ γῇ Σενάαρ 10:11 ἐκ τῆς γῆς ἐκεῖνης
 in the land of Shinar. From out of that land
 1831 * 2532 3618 3588 * 2532 303.1
 ἐξῆλθεν Ἀσοὺρ καὶ ὠκοδόμησε τὴν Νινευὶ καὶ ἀναμέσον
 came forth Assyria. And he built Nineveh, also in the midst
 * 3778 3588 4172 3173 2532 *
 Χαλὰχ 10:12 αὕτη πόλις μεγάλη 10:13 καὶ Μεσσαραιμ
 of Calah – this is the 2city 1great]. And Mizraim
 1080 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 ἐγέννησε τοὺς Λουδιεὶμ καὶ τοὺς Νεφθουεὶμ καὶ τοὺς
 procreated the Ludim, and the Naphtuhim, and the
 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Λινειαιμὶμ καὶ τοὺς Λαβιεὶμ 10:14 καὶ τοὺς Πατροσουεὶμ
 Anamim, and the Lehabim, and the Pathrusim
 2532 3588 * 3606 1831 * 2532
 καὶ τοὺς Χασλωνεὶμ ὅθεν ἐξῆλθε Φυλιστιεὶμ καὶ
 and the Casluhim, from where came forth the Philistines, and
 3588 * 1161 1080 3588 *
 τοὺς Καφθορεὶμ 10:15 Χαναάν δὲ ἐγέννησε τὸν Σιδῶνα
 the Caphtorim. And Canaan procreated Sidon
 4416 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 πρωτότοκον 10:16 καὶ τὸν Χετταῖον καὶ τὸν Ἰεβουσαιὸν καὶ
 the first-born, and the Hittite, and the Jebusite, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 τὸν Ἀμορραῖον καὶ τὸν Γεργεσαιὸν καὶ τὸν Εὐαῖον καὶ τὸν
 the Amorite, and the Girgaseite, and the Hivite, and the
 * 2532 3588 * 3588 *
 Ἀρουκαῖον 10:17 καὶ τὸν Ἀσενναῖον 10:18 τὸν Ἀράδιον
 Arkite, and the Sinite, and the Arvadite,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3326 3778
 καὶ τὸν Σαμαραῖον καὶ τὸν Ἀμαθὶ καὶ μετὰ ταῦτα
 and the Zemarite, and the Hamathite. And after these
 1289 3588 5443 3588 * 2532
 διεσπάρησαν αἱ φυλαὶ τῶν Χανααναίων 10:19 καὶ
 [5were scattered 1the 2tribes 3of the 4Canaanites]. And
 1096 3588 3725 3588 * 575 *
 ἐγένετο τὰ ὅρια τῶν Χανααναίων ἀπὸ Σιδῶνος
 [5were 1the 2boundaries 3of the 4Canaanites] from Sidon
 2193 2064 1519 * 2532 * 2193 2064 2193
 ἕως ελθεῖν εἰς Γέραρ καὶ Γάζαν ἕως ελθεῖν ἕως
 unto the coming into Gerar and Gaza, unto the coming unto
 * 2532 * 2532 * 2193 *
 Σοδόμων καὶ Γομόρρας * Ἀδαμα καὶ Σεβοεὶμ ἕως Λασά
 Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboim, unto Lasha.
 10:20 οὗτοι οἱ υἱοὶ Χαμ ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν
 These are the sons of Ham among their tribes,
 2596 1100-1473 1722 3588 5561-1473 2532
 κατὰ γλῶσσας αὐτῶν ἐν ταῖς χώρας αὐτῶν καὶ
 according to their tongues, among their regions, and
 1722 3588 1484-1473 2532 3588 * 1080 2532
 ἐν τοῖς ἔθνεσιν αὐτῶν 10:21 καὶ τῷ Σημ ἐγεννήθη καὶ
 among their nations. And to Shem was born, even
 1473 3962 3956 3588 5207 * 80 *
 αὐτῷ πατρί πάντων τῶν υἱῶν Ἐβερ ἀδελφὸς Ἰάφεθ
 to him, the father of all the sons of Eber, brother of Japheth
 3588 3173 5207 * 2532 * 2532 *
 τοῦ μείζονος 10:22 υἱοὶ Σημ Αἰλὰμ καὶ Ἀσοὺρ καὶ
 the greater. Sons of Shem – Elam, and Asshur, and
 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ἀρφαξὰδ καὶ Λουδ καὶ Ἀράμ καὶ Καϊνάν 10:23 καὶ υἱοὶ
 Arphaxad, and Lud, and Aram, and Cainan. And the sons

* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Αράμ Ως και Ουλ και Γαθήρ και Μοσόχ 10:24 και
 of Aram – Uz, and Hul, and Gether, and Mash.
 * 1080 3588 * 2532 * 1080 3588
 Αρφαξάδ ἐγέννησε τον Καϊνάν και Καϊνάν ἐγέννησε τον
 Arphaxad procreated Cainan; and Cainan procreated
 * 1161 1080 3588 * 2532 3588 *
 Σαλά Σαλά δε ἐγέννησε τον Έβερ 10:25 και τω Έβερ
 Salah; and Salah procreated Eber. And to Eber
 1080 1417 5207 3686 3588 1520 * 3754 1722 3588
 ἐγεννήθησαν δύο υἱοὶ ὄνομα τῷ ἐνὶ Φαλέκ ὅτι ἐν ταῖς
 were born two sons; the name to the one was Peleg; for in
 2250-1473 1266 3588 1093 2532 3686
 ἡμέραις αὐτοῦ διμερίσθη ἡ γῆ και ὄνομα
 his days [3]was divided into parts [the 2earth]; and the name
 3588 80-1473 * 1161 1080 3588
 τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ Ιεκτάν 10:26 Ιεκτάν δε ἐγέννησε τον
 of his brother was Joktan. And Joktan procreated
 * 2532 * 2532 3588 * 2532 * 2532 *
 Ιελμοδαδ και Σαλέφ και τον Ασαραμῶθ και Ιεράχ 10:27 και
 Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah, and
 3588 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 3588
 τον Οδορράμ και Αιζήλ και Δεκλά 10:28 και Γεβάλ και τον
 Hadoram, and Uzal, and Diklah, and Obal, and
 * 2532 * 2532 * 2532 3588 * 2532 *
 Αβιμεήλ και Σαβάν 10:29 και Ουφεΐρ και τον Ευειλάτ και
 Abimacl, Sheba, and Ophir, and Havilah, and
 * 3956 3778 5207 * 2532 1096 3588
 Ιωβάβ πάντες οὗτοι υἱοὶ Ιεκτάν 10:30 και ἐγένετο ἡ
 Jobab – all these were sons of Joktan. And [2]was
 2731-1473 575 * 2193 2064 1519 *
 κατοικίσις αὐτῶν ἀπὸ Μασσή εἰς Σωφηρά
 [their dwelling] from Mesha unto the coming into Sephar,
 3735 395 3778 5207 * 1722
 ὅρος ἀνατολῶν 10:31 οὗτοι υἱοὶ Σημ ἐν
 a mountain of the east. These are the sons of Shem among
 3588 5443-1473 2596 1100-1473 1722 3588
 ταῖς φυλαῖς αὐτῶν κατὰ γλώσσας αὐτῶν ἐν ταῖς
 their tribes, according to their tongues, among
 5561-1473 2532 1722 3588 1484-1473 3778
 χώρας αὐτῶν και ἐν τοῖς ἔθνεσιν αὐτῶν 10:32 αὗται
 their regions, and among their nations. These are
 3588 5443 5207 2596 1078-1473
 αἱ φυλαὶ υἱῶν Νῶε κατὰ γενεαὶς αὐτῶν
 the tribes of the sons of Noah, according to their generations,
 2596 1484-1473 575 3778 1289 3520
 κατὰ ἔθνη αὐτῶν ἀπὸ τούτων διεσπάρησαν νῆσοι
 according to their nations. From these were scattered islands
 3588 1484 1909 3588 1093 3326 3588 2627
 τῶν ἐθνῶν ἐπὶ τῆς γῆς μετὰ τον κατακλυσμόν
 of the nations upon the earth after the flood.

CHAPTER 11

Tower of Confusion

2532 1510.7.3 3956 3588 1093 5491 1520 2532 5456
 11:1 και ἡν πάσα ἡ γῆ χεῖλος ἐν και φωνή
 And [4]was [all 2the 3earth 6lip 5one], and [2]voice
 1520 3956 2532 1096 1722 3588 2795-1473
 μία πᾶσι 11:2 και ἐγένετο ἐν τῷ κινήσει αὐτοῦς
 [1]one] to all. And it came to pass in their moving
 575 395 2147 3977.1 1722 1093 * 2532
 ἀπὸ ἀνατολῶν εὗρον πεδῖον ἐν γῇ Σενναάρ και
 from the east, they found a plain in the land of Shinar, and
 2730 1563 2532 2036 444 3588 4139-1473
 κατώκησαν ἐκεῖ 11:3 και εἶπεν ἄνθρωπος τῷ πλησίον αὐτοῦ
 they dwelt there. And [2]said [a man] to his neighbor,
 1205 4141.2 4141.4 2532 3701.1 1473 4442 2532
 δεῦτε πλυνθῶσμεν πλυνθους και στήσωμεν αὐτὰς πυρὶ και
 Come let us make bricks, and let us bake them in fire. And
 1096 1473 3588 4141.4 1519 3037 2532 805.2 1510.7.3
 ἐγένετο αὐτοῖς ἡ πλυνθος εἰς λίθον και ἀσφαλτος ἡν
 [3]became [4]to them [the 2brick] as stone, and tar was
 1473 3588 4081 2532 2036 1205 3618
 αὐτοῖς ο πηλός 11:4 και εἶπον δεῦτε οικοδομήσωμεν
 their mortar. And they said, Come, let us build
 1438 4172 2532 4444 3739 3588 2776 1510.8.3 2193
 εαυτοῖς πόλιν και πύργον οὐ ἡ κεφαλὴ ἐστὶ εἰς
 to ourselves a city and tower of which the top will be unto
 3588 3772 2532 4160 1438 3686 4253 3588
 του οὐρανοῦ και ποιήσωμεν εαυτοῖς ὄνομα προ του
 the heaven. And let us make to ourselves a name before the

1289 1909 4383 3956 3588 1093 2532
 διασπαρῆναι ἐπὶ προσώπου πάσης τῆς γῆς 11:5 και
 being scattered upon the face of all the earth. And
 2597-2962 1492 3588 4172 2532 3588 4444 3739
 κατέβη κύριος ἰδεῖν την πόλιν και τον πύργον οὐν
 the LORD went down to look at the city and the tower, which
 3618 3588 5207 3588 444 2532 2036-2962
 οικοδόμησαν οἱ υἱοὶ των ἀνθρώπων 11:6 και εἶπε κύριος
 [4]built [the 2sons 3of men]. And the LORD said,
 2400 1085 1520 2532 5491 1520 3956 2532 3778
 ἰδοὺ γένος ἐν και χεῖλος ἐν πάντων και τούτο
 Behold, there is [2kind 1one] and [2lip 1one] for all, and this
 756 4160 3588 3568 3756-1587 1537 1473
 ἤρξαντο ποιῆσαι τα νυν οὐκ ἐκλείψει ἐξ αὐτῶν
 they began to do. The things now shall not fail from them,
 3956 3745 302 2007 4160 1205 2532
 πάντα ὅσα ἀν ἐπιθῶνται ποιεῖν 11:7 δεῦτε και
 all as much as they might attempt to do. Come, and
 2597 4797 1100-1473 2443 3361
 καταβάντες συγχώμεν γλώσσαν αὐτῶν ἵνα μὴ
 going down, let us confound their tongue, that they should not
 191 1538 3588 5456 3588 4139 2532
 ἀκούσωσιν ἕκαστος τῆς φωνῆς του πλησίον 11:8 και
 [2]hearken to [each] the voice of the neighbor. And
 1289-2962 1473 1564 1909 3588 4383 3956
 διεσπείρε κύριος αὐτοὺς ἐκεῖθεν ἐπὶ τον πρόσωπον πάσης
 the LORD scattered them from there upon the face of all
 3588 1093 2532 3973 3618 3588 4172 2532 3588
 τῆς γῆς και ἐπαύσαντο την οικοδομῶντες την πόλιν και τον
 the earth; and they ceased building the city and the
 4444 1223 3778 2564 3588 3686 1473
 πύργον 11:9 δια τούτο ἐκλήθη το ὄνομα αὐτῆς
 tower. On account of this [4]was called [the 2name 3of it]
 4799 3754 1563 4797-2962 3588 5491 3956
 συγχύσις ὅτι ἐκεῖ συνέχεε κύριος τα χεῖλη πάσης
 Confusion, because there the LORD confounded the lips of all
 3588 1093 2532 1564 1289 1473 3588 2962 1909
 τῆς γῆς και ἐκεῖθεν διεσπείρεν αὐτοὺς ο κύριος ἐπὶ
 the earth; and from there [3]scattered [4]them [the 2LORD] upon
 4383 3956 3588 1093
 προσώπων πάσης τῆς γῆς
 the face of all the earth.

Generations of Shem

2532 3778 3588 1078 2532 1510.7.3-
 11:10 και αὗται αἱ γενεαὶς Σημ και ἡν Σημ
 And these are the generations of Shem. And Shem was
 1540 2094 3753 1080 3588 * 1208
 ἑκατὸν ἐτῶν ὅτε ἐγέννησε τον Αρφαξάδ δευτέρου
 a hundred years old when he procreated Arphaxad, the second
 2094 3326 3588 2627 2532 2198-
 ἐτοὺς μετὰ τον κατακλυσμόν 11:11 και ἐζήσε Σημ μετὰ
 year after the flood. And Shem lived, after
 3588 1080-1473 3588 * 4002 2532 5144 2532
 το γεννησαι αὐτός τον Αρφαξάδ πέντε και τριακοντα και
 his procreating Arphaxad, five and thirty and
 5145 2094 2532 1080 5207 2532 2364 2532
 τριακόσια ἔτη και ἐγέννησεν υἱούς και θυγατέρας και
 three-hundred years; and he procreated sons and daughters; and
 599 2532 2198-
 ἀπέθανε 11:12 και ἐζήσεν Αρφαξάδ ἑκατὸν τριακοντα
 he died. And Arphaxad lived a hundred thirty
 4002 2094 2532 1080 3588 * 2532
 πέντε ἔτη και ἐγέννησε τον Καϊνάν 11:13 και
 five years, and he procreated Cainan. And
 2198-
 ἐζήσεν Αρφαξάδ μετὰ το γεννησαι αὐτόν τον Καϊνάν ἔτη
 Arphaxad lived after his procreating Cainan – [3]years
 5145 5144 2532 1080 5207 2532 2364
 τριακόσια τριακοντα και ἐγέννησεν υἱούς και θυγατέρας
 [three hundred 2thirty]; and he procreated sons and daughters;
 2532 599 2532 2198-
 και ἀπέθανε και ἐζήσε Καϊνάν ἑκατὸν και τριακοντα
 and he died. And Cainan lived a hundred and thirty
 2094 2532 1080 3588 * 2532 2198-
 ἔτη και ἐγέννησε τον Σαλά και ἐζήσε Καϊνάν μετὰ το
 years, and he procreated Salah. And Cainan lived after
 1080-1473 3588 * 2094 5145 5144
 γεννησαι αὐτὸ τον Σαλά ἔτη τριακόσια τριακοντα
 his procreating Salah – [3]years [three hundred 2thirty];
 2532 1080 5207 2532 2364 2532 599 2532
 και ἐγέννησεν υἱούς και θυγατέρας και ἀπέθανε 11:14 και
 and he procreated sons and daughters; and he died. And

2198.* 1540 5144 2094 2532 1080 3588
 ἔζησε Σαλά εκατὸν τριάκοντα ἔτη και ἐγέννησε τον
 Salah lived a hundred thirty years, and he procreated
 * 2532 2198.* 3588 1080-1473
 Ἔβερ 11:15 και ἔζησε Σαλά μετὰ το γεννησάι αὐτόν
 Eber. And Salah lived after his procreating
 3588 * 5145 5144 2094 2532 1080
 τον Ἔβερ τριακόσια τριάκοντα ἔτη και ἐγέννησεν
 Eber – three hundred thirty years; and he procreated
 5207 2532 2364 2532 599 2532 2198.*
 υἱοῦς και θυγατέρας και ἀπέθανε 11:16 και ἔζησεν Ἔβερ
 sons and daughters; and he died. And Eber lived
 1540 5144 5064 2094 2532 1080 3588 *
 εκατὸν τριάκοντα τέσσαρα ἔτη και ἐγέννησε τον Φαλέκ
 a hundred thirty four years, and he procreated Peleg.
 2532 2198.* 3326 3588 1080-1473 3588 *
 11:17 και ἔζησεν Ἔβερ μετὰ το γεννησάι αὐτόν τον Φαλέκ
 And Eber lived, after his procreating Peleg.
 2094 5145 1440 2532 1080 5207 2532
 ἔτη τριακόσια εβδομήκοντα και ἐγέννησεν υἱοῦς και
 [3years 1three hundred 2seventy]; and he procreated sons and
 2364 2532 599 2532 2198.* 5144
 θυγατέρας και ἀπέθανε 11:18 και ἔζησε Φαλέκ τριάκοντα
 daughters; and he died. And Peleg lived thirty
 2532 1540 2094 2532 1080 3588 * 2532
 και εκατὸν ἔτη και ἐγέννησε τον Ραγαὺ 11:19 και
 and a hundred years, and he procreated Reu. And
 2198.* 3326 3588 1080-1473 3588 * 1767 2532
 ἔζησε Φαλέκ μετὰ το γεννησάι αὐτόν τον Ραγαὺ ἐννέα και
 Peleg lived, after his procreating Reu, nine and
 1250 2094 2532 1080 5207 2532 2364 2532
 διακόσια ἔτη και ἐγέννησεν υἱοῦς και θυγατέρας και
 two hundred years; and he procreated sons and daughters; and
 599 2532 2198.* 1540 5144 2532 1417
 ἀπέθανε 11:20 και ἔζησε Ραγαὺ εκατὸν τριάκοντα και δύο
 he died. And Reu lived a hundred thirty and two
 2094 2532 1080 3588 * 2532 2198.*
 ἔτη και ἐγέννησε τον Σερούχ 11:21 και ἔζησε Ραγαὺ
 years, and he procreated Serug. And Reu lived,
 3326 3588 1080-1473 3588 * 1250 2033 2094
 μετὰ το γεννησάι αὐτόν τον Σερούχ διακόσια ἐπτὰ ἔτη
 after his procreating Serug, two hundred seven years;
 2532 1080 5207 2532 2364 2532 599 2532
 και ἐγέννησεν υἱοῦς και θυγατέρας και ἀπέθανε 11:22 και
 and he procreated sons and daughters; and he died. And
 2198.* 1540 5144 2094 2532 1080 3588
 ἔζησε Σερούχ εκατὸν τριάκοντα ἔτη και ἐγέννησε τον
 Serug lived a hundred thirty years, and he procreated
 * 2532 2198.* 3326 3588 1080-1473
 Ναχώρ 11:23 και ἔζησε Σερούχ μετὰ το γεννησάι αὐτόν
 Nahor. And Serug lived, after his procreating
 3588 * 2094 1250 2532 1080 5207
 τον Ναχώρ ἔτη διακόσια και ἐγέννησεν υἱοῦς
 Nahor, [2years 1two hundred]; and he procreated sons
 2532 2364 2532 2198.* 2094
 και θυγατέρας και ἀπέθανε 11:24 και ἔζησε Ναχώρ ἔτη
 and daughters; and he died. And Nahor lived [3years
 1440 1767 2532 1080 3588 * 2532
 εβδομήκοντα ἐννέα και ἐγέννησε τον Θαρά 11:25 και
 1seventy 2nine], and he procreated Terah. And
 2198.* 3326 3588 1080-1473 3588 * 2094
 ἔζησε Ναχώρ μετὰ το γεννησάι αὐτόν τον Θαρά ἔτη
 Nahor lived, after his procreating Terah, [3years
 1540 1501.3 2532 1080 5207 2532 2364
 εκατὸν εικοσιεννέα και ἐγέννησεν υἱοῦς και θυγατέρας
 1a hundred 2twenty-nine]; and he procreated sons and daughters;
 2532 599 2532 2198.* 1440 2094 2532
 και ἀπέθανε 11:26 και ἔζησε Θαρά εβδομήκοντα ἔτη και
 and he died. And Terah lived seventy years and
 1080 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 ἐγέννησε τον Ἀβραμ και τον Ναχώρ και τον Ἀράν
 he procreated Abram and Nahor and Haran.

Generations of Terah

11:27 3778-1161 3588 1078 * *
 αὐτὰ δε αἱ γενέσεις Θαρά Θαρά
 And these are the generations of Terah. Terah
 1080 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 ἐγέννησε τον Ἀβραμ και τον Ναχώρ και τον Ἀράν
 procreated Abram, and Nahor, and Haran.
 2532 * 1080 3588 * 2532 599.*
 και Ἀράν ἐγέννησε τον Λωτ 11:28 και ἀπέθανεν Ἀράν
 And Haran procreated Lot. And Haran died

1799 * 3588 3962 1722 3588 1093 3739
 ἐνώπιον Θαρά του πατρός ἐν τη γῇ ἣ
 in the presence of Terah his father in the land in which
 1080 1722 3588 5561 3588 * Χαλδαιῶν 11:29 και
 ἐγεννήθη ἐν τη χώρα των γεννησάι αὐτόν
 he was procreated, in the region of the Chaldeans. And
 2983 * 2532 * 1438 1135 3686
 ἔλαβον Ἀβραμ και Ναχώρ εαυτοῖς γυναῖκας ὀνόμα
 [4took 1Abram 2and 3Nahor] to themselves wives. The name
 3588 1135 * 2532 3686 * 3588 1135
 τη γυναικὶ Ἀβραμ Σάρα και ὄνομα τη γυναικὶ
 to the wife of Abram was Sarai; and the name to the wife
 * 2364 * 2532 3962
 Ναχώρ Μελχὰ θυγατὴρ Ἀράν και πατὴρ
 of Nahor was Milcha, daughter of Haran. And he was the
 * 2532 3962 2532 1510.7.3 * 4723
 * Μελχὰ και πατὴρ Ἰεσχὰ 11:30 και ἦν Σάρα στείρα
 of Milcha, and father of Ischah. And Sarai was sterile,
 2532 3756 5043.1 2532 2983 * 3588
 και οὐκ ἐτεκνοποιοῖ 11:31 και ἔλαβε Θαρά τον
 and not able to produce children. And Terah took
 * 5207-1473 2532 3588 * 5207 * 5207 3588
 Ἀβραμ υἱόν αὐτοῦ και τον Λωτ υἱόν Ἀράν υἱόν του
 Abram his son, and Lot the son of Haran, the son
 5207-1473 2532 3588 * 3588 3565-1473 1135
 υἱόν αὐτοῦ και την Σάραν την νύμφην αὐτοῦ γυναῖκα
 of his son, and Sarai the daughter-in-law, the wife
 * 3588 5207-1473 2532 1806 1473 1537 3588
 Ἀβραμ του υἱοῦ αὐτοῦ και ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐκ
 of Abram his son. And he led them from out of the
 5561 3588 * 4198 1519 3588 1093 * 2532
 χώρας των Χαλδαιῶν πορευθῆναι εἰς την γῆν Χαναάν και
 region of the Chaldeans, to go into the land of Canaan. And
 2064 2193 * 2532 2730 1563 2532 1096
 ἦλθον εἰς Χαρὰν και κατώκησεν ἐκεῖ 11:32 και ἐγένοντο
 they came unto Haran, and dwelt there. And were
 3588 2250 * 1722 * 1250 4002 2094 2532
 αἱ ἡμέραι Θαρά ἐν Χαρὰν διακόσια πεντε ἔτη
 the days of Terah in Haran – two hundred five years; and
 599.* 1722 *
 ἀπέθανε Θαρά ἐν Χαρὰν
 Terah died in Haran.

CHAPTER 12

The LORD Speaks and Appears to Abram

2532 2036-2962 3588 * 1831 1537
 12:1 και εἶπε κύριος τῷ Ἀβραμ ἐξέλθε ἐκ
 And the LORD said to Abram, Come forth from out of
 3588 1093-1473 2532 1537 3588 4772-1473 2532 1537
 τῆς γῆς σου και ἐκ τῆς συγγενείας σου και ἐκ
 your land, and from out of your kin, and from out of
 3588 3624 3588 3962-1473 2532 1204 1519 3588 1093 3739
 του οἴκου του πατρός σου και δευρο εἰς την γῆν ἣν
 the house of your father, and come into the land which
 302 1473-1166 2532 4160 1473 1519 1484
 ἀν σοι δείξω 12:2 και ποιήσω σε εἰς ἔθνος
 ever I shall show to you. And I will make you into [2nation
 3173 2532 2127 1473 2532 3170 3588 3686-1473
 μέγα και εὐλογῆσω σε και μεγαλυνῶ το ὄνομα σου
 1a great]; and I will bless you, and I will magnify your name;
 2532 1510.8.2 2127 2532 2127 3588
 και ἐσὴ εὐλογημένος 12:3 και εὐλογῆσω τοὺς
 and you will be a blessing. And I will bless the ones
 2127 1473 2532 3588 2672 1473 2672
 εὐλογούντάς σε και τοὺς καταρωμένους σε καταράσομαι
 blessing you; and the ones cursing you I will curse.
 2532 1757 1722 1473 3956 3588 5443 3588
 και ἐνευλογηθήσονται ἐν σοι πάσαι αἱ φυλαὶ τῆς
 And [6will be blessed 7by 8you 1all 2the 3tribes 4of the
 1093 2532 4198.* 2509 2980 1473
 γῆς 12:4 και ἐπορεύθη Ἀβραμ καθάπερ ἐλάλησεν αὐτῷ
 [earth]. And Abram went, just as [2spoke 3to him
 2962 2532 3634.2 3326 1473 * *-1161 1510.7.3
 κύριος και ὥχετο μετ' αὐτοῦ Λωτ Ἀβραμ δε ἦν
 1the LORD]. And [2set out 3with 4him 1Lot]. And Abram was
 2094 1440.3 3753 1831 1537
 ἐτῶν εβδομηκονταπέντε ὅτε ἐξῆλθεν ἐκ
 [2years old 1seventy-five] when he came forth from out of

12:1 †See Acts 7:3.

* 2532 2983 3588 1135-1473
 Χαράν 12:5 και ἔλαβεν Ἀβραμ Σάραν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ
 And Abram took Sarai his wife,
 2532 3588 * 5207 3588 80-1473 2532 3956 3588
 και τὸν Λωτ υἱὸν τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ και πάντα τα
 and Lot the son of his brother, and all
 5224-1473 3745 2532 3956 5590
 υπάρχοντα αὐτῶν ὅσα ἐκτήσαντο και πάσαν ψυχὴν
 their possessions, as much as they acquired, and every soul
 3739 2932 1537 * 2532 1831
 ἣν ἐκτήσαντο ἐκ Χαράν και ἐξῆλθον
 which they acquired from out of Haran. And they went forth
 4198 1519 1093 * 2532 1525 1519 3588 1093
 πορευθῆναι εἰς γῆν Χαναάν και εἰσῆλθον εἰς τὴν γῆν
 to go into the land of Canaan. And they entered into the land
 * 2532 1353- * 3588 1093 2193 3588
 Χαναάν 12:6 και διώδυσεν Ἀβραμ τὴν γῆν ἕως τοῦ
 of Canaan. And Abram traveled through the land unto the
 5117 1909 3588 1409.2 3588 5308 3588-1161 *
 τόπου Συχέμ ἐπὶ τὴν ὄρεν τὴν υψιλήν οἱ δε Χαναναῖοι
 place of Shechem, unto the [2]oak [1]high]. And the Canaanites
 5119 2730 3588 1093 2532 3708-2962 3588 *
 τότε κατῴκουν τὴν γῆν 12:7 και ὥφθη κύριος τῷ Ἀβραμ
 then dwelt the land. And the LORD appeared to Abram,
 2532 2036 1473 3588 4690-1473 1325 3588 1093-3778
 και εἶπεν αὐτῷ τω σπέρματί σου δώσω τὴν γῆν ταύτην
 and said to him, [3]to 4your seed 1I will give 2this land].
 2532 3618 1563 * 2379 3588 2962
 και ὠκοδόμησεν ἐκεῖ Ἀβραμ θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ
 And [2]built 3there 1[Abram] an altar to the LORD
 3588 3708 1473 2532 868 1564 1519 3588
 τῷ οφθέντι αὐτῷ 12:8 και ἀπέστη ἐκεῖθεν εἰς τὸ
 appearing to him. And he left from there into the
 3735 2596 395 * 2532 2476 1563
 ὄρος κατὰ ἀνατολὰς Βαιθὴλ και ἐστῆσεν ἐκεῖ
 mountain according to the east of Beth-el. And he set up there
 3588 4633-1473 1722 * 2596 2281 2532 *
 τὴν σκηνὴν αὐτοῦ ἐν Βαιθὴλ κατὰ θάλασσαν και Ἀγγέ
 his tent in Beth-el according to the west, and Ai
 2596 395 2532 3618 1563 2379
 κατὰ ἀνατολὰς και ὠκοδόμησεν ἐκεῖ θυσιαστήριον
 according to the east. And he built there an altar
 3588 2962 2532 1941 1909 3588 3686 2962
 τῷ κυρίῳ και ἐπεκαλέσατο ἐπὶ τῷ ὀνόματι κυρίου
 to the LORD, and called upon the name of the LORD.
 2532 522- * 2532 4198 4759.2 1722
 12:9 και ἀπῆρεν Ἀβραμ και πορευθεὶς ἐστρατοπέδευσεν ἐν
 And Abram departed. And going, he encamped in
 3588 2048
 τῇ ἐρήμῳ
 the wilderness.

Abram and Sarai in Egypt

12:10 2532 1096 3042 1909 3588 1093 2532
 και ἐγένετο λιμός ἐπὶ τῆς γῆς και
 And there was a famine upon the land. And
 2597- * 1519 * 3939 1563 3754
 κατέβη Ἀβραμ εἰς Αἴγυπτον παρῴκησαι ἐκεῖ ὅτι
 Abram went down into Egypt to sojourn there, for
 1765 3588 3042 1909 3588 1093 1096-1161
 ἐνίσχυσεν ὁ λιμός ἐπὶ τῆς γῆς 12:11 ἐγένετο δε
 [3]grew in strength 1the 2famine] upon the land. And it was
 2259 1448- * 1525 1519 * 2036- *
 ἤνικα ἤγγισεν Ἀβραμ εἰσελθεῖν εἰς Αἴγυπτον εἶπεν Ἀβραμ
 when Abram approached to enter into Egypt, Abram said
 * 3588 1135-1473 1097-1473 3754 1135
 Σάρα τὴν γυναῖκα αὐτοῦ γινώσκω ἐγὼ ὅτι γυνὴ
 to Sarai his wife, I know that [3]woman
 2146.1 1510.2.2 3767 5613 302
 εὐπρόσωπος εἰ 12:12 ἔσται οὖν ὡς ἀν
 2a good-looking 1you are]. It will be then as when
 1492 1473 3588 * 2046 3754 1135-1473
 ἰδῶσί σε οἱ Αἰγύπτιοι ἐροῦσιν ὅτι γυνὴ αὐτοῦ
 [3]shall see 4you 1the 2Egyptians], they will say that his wife
 1510.2.3 3778 2532 615 1473 1473 1161 4046
 ἐστὶν αὕτη και ἀποκτενοῦσι με σε δε περιποιήσονται
 is this one, and they will kill me, [3]you 1and 2procure].
 2036 3767 3754 79-1473 1510.2.1 3704 302 2095
 12:13 εἰπέ οὖν ὅτι ἀδελφὴ αὐτοῦ εἰμι ὅπως ἀν ἐν
 Say then that, [2]his sister 1I am], so that [2]good

1473 1096 1223 1473 2532 2198
 μοι γένηται διὰ σε και ζήσεται
 3to me 1it may become] on account of you, and [2]shall live
 3588 5590-1473 1752 1473 1096-1161
 ἡ ψυχὴ μου ἀνεκέν σου 12:14 ἐγένετο δε
 1my soul] because of you! And it came to pass
 2259 1525- * 1519 * 1492
 ἠνικά εἰσῆλθεν Ἀβραμ εἰς Αἴγυπτον ἰδόντες
 when Abram entered into Egypt, [3]were looking at
 3588 * 3588 1135-1473 3754 2570 1510.7.3
 οἱ Αἰγύπτιοι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ ὅτι καλὴ ἦν
 1the 2Egyptians] his wife, for [3]beautiful 1she was
 4970 2532 1492 1473 3588 758
 σφόδρα 12:15 και εἶδον αὐτὴν οἱ ἀρχόντες
 2exceedingly]. And [4]beheld 3her 1the 2rulers
 * 2532 1867 1473 4314 * 2532
 Φαραώ και ἐπήνεσαν αὐτὴν πρὸς Φαραώ και
 3of Pharaoh], and praised her to Pharaoh. And
 1521 1473 1519 3588 3624 * 2532 3588
 εἰσήγαγον αὐτὴν εἰς τὸν οἶκον Φαραώ 12:16 και τῷ
 they brought her into the house to Pharaoh. And
 * 2095 5530 1223 1473 2532 1096
 Ἀβραμ ἐν ἐχρήσαντο δι' αὐτὴν και ἐγένοντο
 [2]Abram 3well 1they treated] on account of her. And there existed
 1473 4263 2532 3448 2532 3688 2532 3816
 αὐτῷ πρόβατα και μῆσχοι και ὄνοι και παῖδες
 to him sheep, and calves, and donkeys, and menservants,
 2532 3814 2532 2254.2 2532 2574 2532
 και παιδίσκαι και ἡμίονοι και καμηλοὶ 12:17 και
 and maidservants, and mules and camels. And
 2082.1-2962 3588 * 2083.2 3173 2532
 ἤσασεν κύριος τὸν Φαραώ ἐτασμοῖς μεγάλοις και
 the LORD chastised Pharaoh [4]chastisements 1with great 2and
 4190 2532 3588 3624-1473 4012 * 3588 1135
 πονηροῖς και τὸν οἶκον αὐτοῦ περὶ Σάρας τῆς γυναῖκος
 3severe], and his house, on account of Sarai the wife
 * 2564 1161 * 3588 * 2036 5100
 Ἀβραμ 12:18 καλέσας δε Φαραώ τὸν Ἀβραμ εἶπε τι
 of Abram. [3]calling 1And 2Pharaoh] Abram, said, What
 3778 4160 1473 3754 3756-518 1473 3754 1135
 τοῦτο ἐποίησάς μοι ὅτι οὐκ ἀπήγγειλās μοι ὅτι γυνὴ
 is this you did to me, that you reported not to me that [2]wife
 1473-1510.2.3 2444 2036 3754 79-1473 1510.2.3
 σου ἐστίν 12:19 ἰνατί εἶπας ὅτι ἀδελφὴ μου ἐστὶ
 1she is your? Why did you say that, [2]my sister 1She is];
 2532 2983 1473 1683 1519 1135 2532 3568 2400 3588
 και ἔλαβον αὐτὴν ἐμαυτῷ εἰς γυναῖκα και νῦν ἰδοὺ ἡ
 and I took her to myself as wife? And now, behold,
 1135-1473 1726 1473 2983 665.1 2532
 γυνὴ σου ἐναντίον σου λαβὼν ἀπὸ τρεχέ 12:20 και
 your wife is before you – taking her run from me! And
 1781- * 435 4012 * 4850.1
 ἐνετείλατο Φαραώ ἀνδράσι περὶ Ἀβραμ συμπομπέμψαι
 Pharaoh charged the men concerning Abram, to escort
 1473 2532 3588 1135-1473 2532 3956 3745 1510.7.3 1473
 αὐτὸν και τὴν γυναῖκα αὐτοῦ και πάντα ὅσα ἦν αὐτῷ
 him, and his wife, and all, as much as was his,
 2532 * 3326 1473
 και Λωτ μετ' αὐτοῦ
 and Lot with him.

CHAPTER 13

Abram and Lot Part

13:1 305 1161 * 1537 * 1473
 ἀνέβη δε Ἀβραμ ἐξ Αἰγύπτου αὐτὸς
 [3]ascended 1And 2Abram] from out of Egypt, he,
 2532 3588 1135-1473 2532 3956 3588 1473 2532 * 3326
 και ἡ γυνὴ αὐτοῦ και πάντα τα αὐτοῦ και Λωτ μετ'
 and his wife, and all the ones of his, and Lot with
 1473 1519 3588 2048 13:2 * 1161 1510.7.3 4145
 αὐτοῦ εἰς τὴν ἐρήμον 12:2 Ἀβραμ δε ἦν πλούσιος
 him, into the wilderness. And Abram was [2]rich
 4970 1722 2934 2532 694 2532 5553 2532
 σφόδρα ἐν κτήνεσι και ἀργυρίῳ και χρυσίῳ 13:3 και
 1exceedingly] in cattle, and silver, and gold. And
 4198 3606 2064 1519 3588 2048 2193 *
 ἐπορεύθη ὅθεν ἦλθεν εἰς τὴν ἐρήμον ἕως Βαιθὴλ
 he went from where he came into the wilderness, unto Beth-el,
 2193 3588 5117 3739 1510.7.3 3588 4633-1473 3588 4387
 ἕως τοῦ τόπου οὗ ἦν ἡ σκηνὴ αὐτοῦ τὸ πρότερον
 unto the place where [3]was 1his tent 2formerly],

12:7 †See Gal. 3:16.

303.1 * 2532 303.1 * 1519 3588 5117
 αναμέσον Βαιθὴλ και αναμέσον Αγγέ 13:4 εἰς τὸν τόπον
 between Beth-el and between Ai; unto the place
 3588 2379 3739 4160, 1563, 3588 746 2532
 του θυσιαστηρίου ου ἐποίησεν ἐκεῖ την ἀρχὴν και
 of the altar of which he made there at the beginning. And
 1941 1563 * 3588 3686 2962 2532
 ἐπεκαλέσατο ἐκεῖ * Ἀβραμ τὸ ὄνομα κυρίου 13:5 και
 [2called upon 6there 1Abram 3the 4name 5of the LORD]. And
 * 3588 4848 3326 * 1510.7.3 4263
 Λωτ τῷ συμπορευομένῳ μετὰ Ἀβραμ ἦν πρόβατα
 Lot, to the one going forth with Abram, was sheep,
 2532 1016 2532 2934 2532 3756 5562 1473
 και βόες και κτήνη 13:6 και οὐκ ἐχώρει αὐτοὺς
 and oxen, and cattle. And [3did not 4have space 5for them
 3588 1093 2730 260 3754 1510.7.3 3588 5224-1473
 ἡ γῆ κακοικεῖν ἅμα ὅτι ἦν τα ὑπάρχοντα αὐτῶν
 1the 2land] to dwell together, for [2were 1their possessions]
 4183 2532 3756-1410, 2730 260 2532
 πολλὰ και οὐκ ἠδύναντο κακοικεῖν ἅμα 13:7 και
 many, and they were not able to dwell together. And
 1096 3163 303.1 3588 4166 3588 2934 3588
 ἐγένετο μάχη αναμέσον των ποιμένων των κτηνῶν του
 there was a battle between the herdsmen of the cattle
 * 2532 303.1 3588 4166 3588 2934 3588 *
 Ἀβραμ και αναμέσον των ποιμένων των κτηνῶν του Λωτ
 of Abram, and between the herdsmen of the cattle of Lot.
 3588-1161 * 2532 3588 * 5119 2730 3588 1093
 οἱ δε Χαναανῖται οἱ Φερεζαῖοι τότε κατώκουν την γῆν
 And the Canaanites and the Perizzites then inhabited the land.
 2036 1161 * 3588 * 3361 1510.5 3163
 13:8 εἶπε δε Ἀβραμ τῷ Λωτ μη ἐστω μάχη
 [3said 1And 2Abram] to Lot, Do not let there be a battle
 303.1 1473 2532 1473 2532 303.1 3588 4166-1473
 αναμέσον ἐμοῦ και σου και αναμέσον των ποιμένων σου
 between me and you, and between your herdsmen
 2532 303.1 3588 4166-1473 3754 444 80
 και αναμέσον των ποιμένων μου ὅτι ἀνθρώποι ἀδελφοί
 and between my herdsmen! For [2men 4brothers
 1510.2.4 1473 3756 2400, 3956 3588 1093 1726
 ἐσμέν ἡμεῖς 13:9 οὐκ ἰδοὺ πάσα ἡ γῆ ἐναντίον
 3are 1we]. [3not 1Behold 4all 5the 6earth 7before
 1473 1510.2.3 1316 575 1473 1487 1473 1519 710
 σου ἐστὶ διαχωρίσθητι ἀπ' ἐμοῦ εἰς τὸν εἰς ἀριστερὰ
 8you 2is]? Part yourself from me! If you go to the left,
 1473 1519 1188 1487-1161 1473 1519 1188 1473 1519
 ἐγὼ εἰς δεξιὰ εἰ δε σου εἰς δεξιὰ ἐγὼ εἰς
 I will go to the right; but if you go to the right, I will go to
 710 2532 1869- * 3588 3788-1473
 ἀριστερὰ 13:10 και ἐπάρας Λωτ τοὺς ὀφθαλμούς αὐτοῦ
 the left. And Lot, lifting up his eyes,
 1896 3956 3588 4066 3588 * 3754
 ἐπεῖδε πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ιορδάνου ὅτι
 looked upon all the place round about the Jordan, that
 3956 1510.7.3 4222 4253 3588 2690 3588 2316
 πᾶσα ἦν ποτιζομένη πρὸ τοῦ καταστρέφειν τὸν θεόν
 all was watered (before the eradicating by God of
 * 2532 * 5613 3588 3857 3588 2316, 2532
 Σόδομα και Γόμορρα ὡς ὁ παράδεισος τοῦ θεοῦ και
 Sodom and Gomorrah) as the paradise of God, and
 5613 3588 1093 * 2193 2064 1519 * 2532
 ὡς ἡ γῆ Αἰγύπτου ἐως ελθεῖν εἰς Ζόγορα 13:11 και
 as the land of Egypt unto coming into Zoar. And
 1586- * 1438 3956 3588 4066 3588
 ἐξελέξατο Λωτ εαυτῷ πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ
 Lot chose to himself all the place round about the
 * 2532 522- * 575, 395 2532 1316
 Ιορδάνου και ἀπῆρε Λωτ ἀπὸ ανατολῶν και διεχωρίσθησαν
 Jordan. And Lot departed from the east. And they were parted,
 1538 575 3588 80-1473 * 1161 2730
 ἕκαστος ἀπὸ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ 13:12 Ἀβραμ δε κατώκησεν
 each from his brother. And Abram dwelt
 1722 1093 * 1161 2730 1722 4172
 ἐν γῇ Χαναάν, Λωτ δε κατώκησεν ἐν πόλει
 in the land of Canaan, and Lot dwelt in a city
 3588 4066 2532 4637, 1722 * 3588
 των περιχώρων και ἐσκήνωσεν ἐν Σοδόμοις
 of the places round about; and he pitched a tent in Sodom.
 3588-1161 444 3588 1722 * 4190 2532
 13:13 οἱ δε ἄνθρωποι οἱ ἐν Σοδόμοις πονηροὶ και
 But the men in Sodom were wicked and
 268 1726 3588 2316, 4970
 αμαρτωλοὶ ἐναντίον τοῦ θεοῦ σφόδρα
 sinners before God – exceedingly.

God Promises Land a Second Time

3588-1161 2316 2036 3588 * 3326, 3588
 13:14 ο δε θεός εἶπε τῷ Ἀβραμ μετὰ το
 And God said to Abram, after
 1316-3588- * 575 1473 308 3588
 διαχωρίσθηται τὸν Λωτ ἀπ' αὐτοῦ ἀναβλέψας τοῖς
 Lot parting from him, Look up with
 3788-1473 2532 1492 575 3588 5117 3739 3568
 ὀφθαλμοῖς σου και ἴδε ἀπὸ τοῦ τοπὸν ου νυν
 your eyes, and behold from the place of which [2now
 1473 1510.2.2 4314 1005 2532 3047 2532 395 2532 2281
 συ εἰ πρὸς βορρὰν και λίβα και ανατολὴν και θαλάσσαν
 1you 2are], to the north and south, and east and west!
 3754 3956 3588 1093 3739 1473 3708 1473 1325
 13:15 ὅτι πᾶσαν τὴν γῆν ἣν συ ὁρᾷς σοι δώσω
 For all the land which you see [3to you 1I will give
 1473 2532 3588 4690-1473 2193 3588 165 2532
 αὐτὴν και τὸ σπέρματί σου ἕως τοῦ αἰῶνος 13:16 και
 2it] and to your seed† unto the con. 13:16 και
 4160 3588 4690-1473 5613 3588 285 3588 1093
 ποιήσω τὸ σπέρμα σου ὡς τὴν ἄμμοις τῆς γῆς
 I will make your seed as the sand of the earth.
 1487 1410 5100 1821.2 3588 285 3588 1093
 εἰ δύναται τις ἐξαριθμῆσαι τὴν ἄμμοις τῆς γῆς
 If [2is able 1anyone] to count out the sand of the earth,
 2532 3588 4690-1473 1821.2 450
 και τὸ σπέρμα σου ἐξαριθμηθήσεται 13:17 ἀναστὰς
 then [2your seed 1they shall count out]. In rising up,
 1353 3588 1093 1519 5037 3588 3372 1473 2532 1519 3588
 διόδενον τὴν γῆν εἰς τε τὸ μήκος αὐτῆς και εἰς τὸ
 travel through the land unto both the length of it and unto the
 4114 3754 1473 1325 1473 2532 3588 4690-1473 1519
 πλάτος ὅτι σοι δώσω αὐτὴν και τὸ σπέρματί σου εἰς
 width; for to you I shall give it, and to your seed into
 3588 165 2532 643.2 * 2064 2730
 τὸν αἰῶνα 13:18 και ἀποσκηνώσας Ἀβραμ ἐλθὼν κατώκησε
 the con. And moving his tent, Abram coming, dwelt
 4012 3588 1409.2 3588 * 3739 1510.7.3 1722 * 2532
 περὶ τὴν ὄκυν τὴν Μαμβρή ἣ ἦν ἐν Χεβρών και
 around the oak of Mamre, which was in Hebron. And
 3618 1563, 2379 3588 2962
 ὠκοδόμησεν ἐκεῖ θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ
 he built there an altar to the LORD.

CHAPTER 14

Abram Rescues Lot

1096-1161 1722 3588 932 3588 *
 14:1 ἐγένετο δε ἐν τῇ βασιλείᾳ τῇ Αμαρφάλ
 And it came to pass in the kingdom of Amraphel
 935 * 2532 * 935 2532
 βασιλέως Σενναάρ και Ἀριώχ βασιλεὺς Ἐλασάρ και
 of Shinar, and Arioch king of Ellasar, and
 * 935 2532 * 935
 Χοδολλογομόρ βασιλεὺς Αἰλάμ και Θαργὰλ βασιλεὺς
 Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king
 1484 4160 4171 3326, * 935
 ἐθνῶν 14:2 ἐποίησαν πόλεμον μετὰ Βαλλὰ βασιλέως
 of nations, they made war with Bera king
 * 2532 3326, * 935 2532
 Σοδόμων και μετὰ Βαρσά βασιλέως Γομόρρας και
 of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, and
 3326 * 935 2532 * 935
 μετὰ Σενναάρ βασιλέως Ἀδαμὰ και Συμόρ βασιλέως
 with Shinab king of Admah, and Shemeber king
 * 2532 935 3778, 1510.2.3 * 3956
 Σεβωείμ και βασιλέως Βαλάκ αὕτη ἐστὶ Σηγώρ 14:3 πάντες
 of Zebaiim, and king Bela – this is Zoar. All
 3778 4856 1909 3588 5327 3588 252 3778
 οὗτοι συνεφώνησαν ἐπὶ τὴν φάραγγα τὴν αλυκὴν αὕτη
 these joined in harmony upon the [2ravine 1salty], this
 3588 2281 3588 251 1427 2094 1473
 ἡ θαλάσσα των αλῶν 14:4 δώδεκα ἐτὶ αὐτοὶ
 being the sea of salts. Twelve years they
 1398, 3588 * 3588-1161 5151.2
 ἐδούλευσαν τῷ Χοδολλογομόρ τῷ δε τρισκαίδεκάτω
 14:15 †See Gal. 3:16.

2094 868 1722-1161 3588 5065
 14:5 **ἐτε** **ἀπέστησαν** **ἐν** **δε** **τῷ** **τεσσαρεσκαίδεκάτῳ**
 year they revolted. And in the fourteenth
 2094 2064* 2532 3588 935 3326 1473 2532
 14:5 **ἦλθε** **Χοδολλογομὸρ** **καὶ** **οἱ** **βασιλεῖς** **μετ'** **αὐτοῦ** **καὶ**
 year Chedorlaomer came, and the kings with him. And
 2629 3588 1095.2 3588 1722 *
κατέκοψαν **τοὺς γίγαντας** **τοὺς** **ἐν** **Ἀσταρώθ** **Καρναῖν**
 they cut in pieces the giants of the ones in Astaroth Karnaim,
 2532 1484 2478 260 1473 2532 3588 *
καὶ ἔθνη **ισχυρὰ** **ἅμα** **αὐτοῖς** **καὶ** **τοὺς** **Εμμαιούς** **καὶ**
 and [2nations] strong together with them, and the Emim
 1722 * 3588 4172 2532 3588 * 3588 1722
ἐν **Σαυή** **τῇ πόλει** **14:6** **καὶ** **τοὺς** **Χορραίους** **τοὺς** **ἐν**
 in Shaveh the city, and the Horites in
 3588 3735 * 2193 3588 5059.2 3588 *
τοὺς ὄρεσι **Σειρ** **ἕως** **τῆς** **τερεβίνθου** **τῆς** **Φαράμ**
 the mountains of Seir, unto the terebinth tree of El-paran,
 3739 1510.2.3 1722 3588 2048 2532 390
ἣ **ἐστὶν** **ἐν** **τῇ** **ἐρήμῳ** **14:7** **καὶ** **ἀναστρέψαντες**
 which is in the wilderness. And returning,
 2064 1909 3588 4077 3588 2920 3778 1510.2.3 *
ἦλθον **ἐπὶ** **τὴν** **πηγὴν** **τῆς** **κρίσεως** **αὐτῆς** **ἐστὶ** **Κάδης**
 they came upon the Spring of Judgment, this is Kadesh.
 2532 2629 3956 3588 758 * 2532
καὶ κατέκοψαν **πάντας** **τοὺς** **ἄρχοντας** **Ἀμαλὴκ** **καὶ**
 And they cut in pieces all the rulers of Amalek, and
 3588 * 3588 2730 1722 *
τοὺς Ἀμορραίους **τοὺς** **κατοικοῦντας** **ἐν** **Ἀσασονθαμάρ**
 the Amorites dwelling in Hazezon-tamar.
 1831-1161 935 * 2532 935
 14:8 **ἐξῆλθε** **δε** **βασιλεὺς** **Σοδόμων** **καὶ** **βασιλεὺς**
 And came forth the king of Sodom, and the king
 * 2532 935 * 2532 935 *
Γομόρρας **καὶ** **βασιλεὺς** **Ἀδαμὰ** **καὶ** **βασιλεὺς** **Σεβωεὶμ**
 of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zebioim,
 2532 935 3778 1510.2.3 * 2532 3904.4
καὶ βασιλεὺς **Βαλὰκ** **αὕτη** **ἐστὶ** **Σηγώρ** **καὶ** **περετᾶξαντο**
 and the king of Bela – this is Zoar. And they deployed
 1473 1519 4171 1722 3588 2835.1 3588 252 4314
αὐτοῖς **εἰς** **πόλεμον** **ἐν** **τῇ** **κοιλᾷ** **τῇ** **ἀλυκῇ** **14:9** **πρὸς**
 themselves for war in the [2valley] salty against
 * 935 * 2532 * 935 1484
Χοδολλογομὸρ **βασιλέα** **Αἰλὰμ** **καὶ** **Θαργὰλ** **βασιλέα** **ἐθνῶν**
 Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations,
 2532 * 935 * 2532 * 935 *
καὶ Ἀμαρφὰλ **βασιλέα** **Σενναάρ** **καὶ** **Αριώχ** **βασιλέα** **Ελασσάρ**
 and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar –
 3588 5064 935 4314 3588 4002 3588-1161
οἱ **τέσσαρες** **βασιλεῖς** **πρὸς** **τοὺς** **πέντε** **14:10** **ἦ** **δε**
 the four kings against the five. And the
 2835.1 3588 252 5421 805.2 5343 1161 935
κοιλὰς **ἡ** **ἀλυκὴ** **φρέατα** **ἀσφάλτου** **ἐφύγε** **δε** **βασιλεὺς**
 [2valley] salty had wells of tar, [4fled] and the king
 * 2532 935 * 2532 1706 1563
Σοδόμων **καὶ** **βασιλεὺς** **Γομόρρας** **καὶ** **ἐνέπεσον** **ἐκεῖ**
 of Sodom], and the king of Gomorrah, and they fell in there;
 3588-1161 2641 5343 1519 3588 3714
οἱ **δε** **καταλειφθέντες** **ἐφύγον** **εἰς** **τὴν** **ορεινὴν**
 and the ones being left behind fled into the mountainous area.
 2983-1161 3588 2462 3956 3588 * 2532
 14:11 **ἔλαβον** **δε** **τὴν** **ἵππον** **πάσαν** **τὴν** **Σοδόμων** **καὶ**
 And they took [2the] cavalry all of Sodom and
 * 2532 3956 3588 1033-1473 2532 565
Γομόρρας **καὶ** **πάντα** **τὰ** **βρώματα** **αὐτῶν** **καὶ** **ἀπῆλθον**
 Gomorrah, and all their foods, and went forth.
 2983-1161 2532 3588 * 3588 5207 3588 80
 14:12 **ἔλαβον** **δε** **καὶ** **τὸν** **Λωτ** **τὸν** **υἱὸν** **τοῦ** **ἀδελφοῦ**
 And they took also Lot, the son of the brother
 * 2532 3588 643.1-1473 2532 599.5 1510.7.3-1063
Ἀβραμ **καὶ** **τὴν** **ἀποσκευὴν** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἀπώχοντο** **ἡν** **γαρ**
 of Abram, and his belongings, and moved – for he was
 2730 1722 * 3854 1161 3588
κατοικῶν **ἐν** **Σοδόμοις** **14:13** **παραγενόμενος** **δε** **τῶν**
 dwelling in Sodom. [5coming] And of the
 391.2 5100 518
ἀνασωθέντων **τις** **ἀπήγγειλεν** **Ἀβραμ**
 ones being rescued 2a certain person], reported to Abram,
 3588 4009.2 1473-1161 2730 4314 3588 1409.2 3588 *
τῷ **περάτῃ** **αὐτοῦ** **δε** **κατῴκει** **πρὸς** **τὴ** **δρυὶ** **τῇ** **Μαμβρὶ**
 to the traveler. And he dwelt at the oak in Mamre
 * 3588 80 * 2532 3588 80
Ἀμορραίου **τοῦ** **ἀδελφοῦ** **Εσχὼλ** **καὶ** **τοῦ** **ἀδελφοῦ** **Ευνάν**
 of the Amorite, of the brother of Eshcol, and the brother of Aner,

3739 1510.7.6 4945.1 3588 * 191 1161
οἱ ἦσαν **συνωμόται** **τοῦ** **Ἀβραμ** **14:14** **ἀκούσας** **δε**
 who were confederates of Abram. [3having heard] And
 * 3754 162 * 3588 80-1473
Ἀβραμ **ὅτι** **ἠχμαλώτεται** **Ἄωτ** **ο** **ἀδελφός** **αὐτοῦ**
 [2Abram] that [4has been captured] Lot 2the son 3of his brother],
 705 3588 2398 3615.3 1473 5145
ἠρμήνησε **τοὺς** **ἰδίους** **οικογενεῖς** **αὐτοῦ** **τριακοσίους**
 counted out [2own] native-born servants [his] – three hundred
 1176 2532 3638 2532 2614 2193 * 2532 1968
δέκα **καὶ** **οκτὼ** **καὶ** **κατεδίωξεν** **ἕως** **Δαν** **14:15** **καὶ** **ἐπέπεσεν**
 ten and eight; and he pursued unto Dan. And he fell
 1909 1473 3588 3571 1473 2532 3588 3816-1473 2532
ἐπ' **αὐτοὺς** **τὴν** **νύκτα** **αὐτός** **καὶ** **οἱ** **παῖδες** **αὐτοῦ** **καὶ**
 upon them at night, he and his menservants. And
 3960 1473 2532 2614 1473 2193 * 3739
ἐπάταξεν **αὐτοὺς** **καὶ** **κατεδίωξεν** **αὐτοὺς** **ἕως** **Χοβὰλ** **ἣ**
 he struck them, and pursued them unto Hobah, which
 1510.2.3 1722 710 * 2532 654
ἐστὶν **ἐν** **ἀριστερὰ** **Δαμασκού** **14:16** **καὶ** **ἀπέστρεψε**
 is at the left of Damascus. And he returned
 3956 3588 2462 * 2532 * 3588 80-1473
πάσαν **τὴν** **ἵππον** **Σοδόμων** **καὶ** **Ἄωτ** **τὸν** **ἀδελφόν** **αὐτοῦ**
 all the cavalry of Sodom; and [2Lot] 3the son 4of his brother
 654 2532 3956 3588 5224-1473 2532 3588 1135
ἀπέστρεψε **καὶ** **πάντα** **τὰ** **υπάρχοντα** **αὐτοῦ** **καὶ** **τὰς** **γυναῖκας**
 [he returned], and all his possessions, and the women,
 2532 3588 2992 1831 1161 935 *
καὶ **τοὺς** **λαόν** **14:17** **ἐξῆλθε** **δε** **βασιλεὺς** **Σοδόμων**
 and the people. [4came forth] And the king 3of Sodom]
 1519 4877 1473 3326 3588 654-1473 575 3588
εἰς **συνάντησιν** **αὐτῷ** **μετὰ** **τὸ** **ἀποστρέφειν** **αὐτον** **ἀπὸ** **τῆς**
 to meet him, after his returning from the
 2871 3588 * 2532 3588 935 3588 3326
κοπῆς **τοῦ** **Χοδολλογομὸρ** **καὶ** **τῶν** **βασιλέων** **τῶν** **μετ'**
 slaughter of Chedorlaomer, and the kings with
 1473 1519 3588 2835.1 3588 * 3778 1510.7.3 3588 3972.1
αὐτοῦ **εἰς** **τὴν** **κοιλᾶδα** **τὴν** **Σαυή** **τοῦτο** **ἦν** **τὸ** **πεδῖον**
 him, into the valley of Shaveh – this was the plain
 935
βασιλέως
 of the king.

Melchizedek King of Salem

14:18 **καὶ** **Μελχισεδέκ** **βασιλεὺς** **Σαλήμ** **ἐξήνεγκεν**
 And Melchizedek king of Salem brought forth
 740 2532 3631 1510.7.3-1161 2409 3588 2316 3588 5310
ἄρτους **καὶ** **οἶνον** **ἦν** **δε** **ιερεὺς** **τοῦ** **θεοῦ** **τοῦ** **υψίστου**
 breads and wine; and he was priest of God the highest.
 2532 2127 1473 2532 2036 2127 *
 14:19 **καὶ** **εὐλόγησε** **αὐτον** **καὶ** **εἶπεν** **εὐλογημένους** **Ἀβραμ**
 And he blessed him. And he said, Abram, a blessing
 3588 2316 3588 5310 3739 2936 3588 3772 2532 3588
τῷ **θεῷ** **τῷ** **υψίστῳ** **ὃς** **ἐκτίσεν** **τὸν** **οὐρανὸν** **καὶ** **τὴν**
 to God in the highest, who created the heaven and the
 1093 2532 2128 3588 2316 3588 5310 3739
γῆν **14:20** **καὶ** **εὐλογητὸς** **ὁ** **θεὸς** **ὁ** **υψίστος** **ὃς**
 earth. And blessed be God the highest, who
 3860 3588 2190-1473 5297.2 1473 2532
παρέδωκε **τοὺς** **ἐχθρούς** **σου** **υποχειρίους** **σοι** **καὶ**
 delivered up your enemies under your hands to you. And
 1325 1473 * 1181 575 3956 2036-1161
ἐδῶκεν **αὐτῷ** **Ἀβραμ** **δεκάτην** **ἀπὸ** **πάντων** **14:21** **εἶπε** **δε**
 [2gave] to him [2Abram] a tenth from all. And said
 935 * 4314 * 1325 1473 3588 435 3588-1161
βασιλεὺς **Σοδόμων** **πρὸς** **Ἀβραμ** **δος** **μοι** **τοὺς** **ἀνδρας** **τὴν** **δε**
 the king of Sodom to Abram, Give to me the men, but the
 2462 2983 4572 2036 1161 * 4314
ἵππον **λάβε** **σεαυτῷ** **14:22** **εἶπε** **δε** **Ἀβραμ** **πρὸς**
 cavalry you take to yourself! [3said] And [2Abram] to
 3588 935 * 1614 3588 5495-1473 4314
τὸν **βασιλέα** **Σοδόμων** **εκτενῶ** **τὴν** **χείρά** **μου** **πρὸς**
 the king of Sodom, I will stretch out my hand to
 2962 3588 2316 3588 5310 3739 2936 3588 3772 2532
κύριον **τοῦ** **θεοῦ** **τοῦ** **υψίστου** **ὃς** **ἐκτίσεν** **τοὺς** **οὐρανὸν** **καὶ**
 the LORD God the highest, who created the heaven and
 3588 1093 1487 575 4683.1 2193 4968.1
τὴν **γῆν** **14:23** **εἰ** **ἀπὸ** **σπαρτίου** **ἕως** **σφυρῶτῆρος**
 the earth, that not [2from] the string unto the knob
 5266 2983 575 3956 3588 4674
υποδήματος **λήψομαι** **ἀπὸ** **πάντων** **τῶν** **σῶν**
 of the shoe [1will I take for myself] from all of yours,

2443 3361-2036 3754 1473 4148 3588 *
 ινα μη εἵπησθαι ὅτι ἐγὼ ἐπλούτισα τὸν Ἀβραμ;
 that you should not have said that, I enriched Abram;
 4133 3739 3588 3495 2532 3588 3310 3588
 14:24 πλὴν ὧν ἐφαγον οἱ νεανίσκοι καὶ τὴν μερίδος τῶν
 except what [ate the young men], and the portion of the
 435 3588 4848 3326 1473 * * *
 ἀνδρῶν τῶν συμπορευθέντων μετ' ἐμοῦ Εσχὼλ Ἀνὲρ Μαρβρὴ
 men going with me, Eshcol, Aner, Mamre –
 3778 2983 3310
 οὗτοι λήψονται μερίδα
 these will take for themselves a portion.

CHAPTER 15

God Promises Offspring

15:1 3326-1161 3588 4487-3778 1096 4487
 μετὰ δὲ τα ρήματα ταῦτα ἐγενήθη ρῆμα
 And after these words came the word
 2962 4314 * 1722 3705 3004 3361 5399
 κυρίου πρὸς Ἀβραμ ἐν ὁράματι λέγων μη φοβοῦ
 of the LORD to Abram in a vision, saying, Do not fear
 1473 5231.3 1473 3588 3408-1473 4183 1510.8.3
 * Ἀβραμ ἐγὼ ὑπερασπίζω σου ὁ μισθός σου πολὺς ἔσται
 Abram, I will shield you. Your wage [much] will be
 4970 3004 1161 * 1203 2962
 σφόδρα 15:2 λέγει δὲ Ἀβραμ δέσποτα κύριε†
 [exceedingly]. [3]says 1And 2Abram], Master, O LORD,
 5100 1473-1325 4690 3588 3615.3-1473 815
 τι μοι δώσεις ἐγὼ δὲ ἀπολύομαι ἄτεκνος
 what will you give to me, for I am wasting away childless,
 3588-1161 5207 * 3588 3615.3-1473
 ο δε υἱός Μασέκ τῆς οἰκογενούς μου
 but the son of Masek, of my native-born maidservant,
 3778 * * 2532 2036-* 1894
 οὗτος Δαμασκός Ἐλιέζερ 15:3 καὶ εἶπεν Ἀβραμ ἐπειδὴ
 is this Damascus Eliezer? And Abram said, Since
 1473 3756-1325 4690 3588-1161 3615.3-1473 2962
 ἐμοὶ οὐκ ἔδωκας σπέρμα† ο δε οἰκογενής μου
 to me you gave not a seed, then my native-born servant
 2816 1473 2532 2117.1 5456 2962
 κληρονομήσει με 15:4 καὶ εὐθὺς φωνὴ κυρίου†
 will be heir to me. And straightly the voice of the LORD
 1096 4314 1473 3004 3756-2816 1473 3778
 ἐγένετο πρὸς αὐτὸν λέγουσα οὐ κληρονομήσει σε οὗτος
 came to him, saying, [2]will not be 4heir 3your 1This one],
 243 1831 1537 1473 3778 2816-1473
 ἀλλὸς ἐξελεύσεται ἐκ σου οὗτος κληρονομήσει σε
 another will come forth from you – this one will be your heir.
 1806-1161 1473 1854 2532 2036 1473 308
 15:5 ἐξηγάγε δε αὐτὸν ἐξω καὶ εἶπεν αὐτῷ ἀνάβλεψον
 And he led him outside, and said to him, Look up
 1211 1519 3588 3772 2532 705 3588 792 1487
 ὃν εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἀριθμήσον τοὺς ἀστέρας εἰ
 indeed into the heaven, and count out the stars if
 1410 1821.2 1473 2532 2036 3779 1510.8.3
 δύνησῃ ἐξαριθμῆσαι αὐτοὺς καὶ εἶπεν οὗτος ἔσται
 you are able to count them! And he said, Thus will be
 3588 4690-1473 2532 4100-* 3588 2316 2532
 το σπέρμα σου 15:6 καὶ ἐπίστευσεν Ἀβραμ τῷ θεῷ καὶ
 your seed†. And Abram trusted† in God, and
 3049 1473 1519 1343 2036-1161
 ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην 15:7 εἶπε δὲ
 it was imputed to him for righteousness†. And he said
 4314 1473 1473 3588 2316 3588 1806 1473 1537
 πρὸς αὐτὸν ἐγὼ ὁ θεός ο ἐξαγαγὼν σε ἐκ
 to him, I am the God leading you from out of
 5561 * 5620 1325 1473 3588 1093-3778
 χώρας Χαλδαίων ὥστε δοῦναι σοὶ τὴν γῆν ταύτην
 the place of the Chaldeans, so as to give to you this land

15:2 †CP omits.

15:3 †CP τεκνον - child.

15:4 †CP θεου - God.

15:5 †See Rm. 4:18.

15:6 †or believed.

15:6 ††See Rm. 4:3,22, Gal. 3:6, Js. 2:23.

2816 2036-1161 1203 2962 2596-5100
 κληρονομήσαι 15:8 εἶπε δὲ δέσποτα κύριε† κατὰ τι
 to inherit. And he said, Master, O LORD, how
 1097 3754 2816 1473 2036-1161
 γινώσκω ὅτι κληρονομήσω αὐτὴν 15:9 εἶπε δὲ
 will I know that I will inherit it? And he said
 1473 2983 1473 1151 5148.1
 αὐτῷ λάβε μοι δάμαλιν τριετίζουσας καὶ αἶγα
 to him, Take to me a heifer being three years old, and a goat
 5148.1 2532 2919.1 5148.1 2532
 τριετίζουσας καὶ κριὸν τριετίζοντα καὶ
 being three years old, and a ram being three years old, and
 5167 2532 4058 2983-1161 1473
 τρυγὸνα καὶ περιστερὰν 15:10 ἔλαβε δὲ αὐτῷ
 a turtle-dove, and a pigeon! And he took to himself
 3956 3778 2532 1244 1473 3319 2532 5087
 πάντα ταῦτα καὶ διέλειν αὐτὰ μέσα καὶ ἔθηκεν
 all these, and divided them in the middle, and put
 1473 496.3 240 3588-1161 3732 3756-1244
 αὐτὰ ἀντιπρόσωπα ἀλλήλοις τα δε ὄρνεα οὐ διέλε
 them facing one another; but the birds he divided not.
 2597 1161 3732 1909 3588 4983 3588
 15:11 κατέβη δὲ ὄρνεα ἐπὶ τα σώματα τα
 [3]came down 1And 2birds] upon the bodies, the ones
 1371.1-1473 2532 4776 1473 *
 διχοτομήματα αὐτῶν καὶ συνεκάθισεν αὐτοῖς Ἀβραμ.
 of their pieces; and [2]sat down 3with them 1Abram].
 4012-1161 2246 1424 1611
 15:12 περὶ δε ἡλίου δυνάμεις ἔκστασις
 And about [2of the sun 1the descent] a change of state
 1968 3588 * 2532 2400 5401 4652 3173
 ἐπέπεσε τῷ Ἀβραμ καὶ ἰδοὺ φόβος† σκοτεινός μέγας
 fell upon Abram. And behold, [3]fear 2dark 1a great]
 1968 1473 2532 2046 4314 * 1097
 ἐπιπίπτει αὐτῷ 15:13 καὶ ἐρρέθη πρὸς Ἀβραμ γινώσκων
 fell upon him. And it was said to Abram, In knowing
 1097 3754 3941 1510.8.3 3588 4690-1473
 γινώσκῃ ὅτι παροικον ἔσται το σπέρμα σου
 you will know that [3a sojourner 2will be 1your seed]
 1722 1093 3756 2398 2532 1402 1473 2532
 ἐν γῇ οὐκ ἰδία καὶ δουλώσουσιν αὐτοὺς καὶ
 in a land not their own, and they will enslave them, and
 2559 1473 2532 5013 5071
 κακώσουσιν αὐτοὺς καὶ ταπεινώσουσιν αὐτοὺς τετρακόσια
 will afflict them, and humble them four hundred
 2094 3588-1161 1484 3739 302 1398
 ἔτη 15:14 το δε ἔθνος ὦ ἀν δουλεύσωσι
 years. But the nation which ever they may be slave to
 2919-1473 3326-1161 3778 1831 5602
 2919-1473 3326-1161 3778 1831 5602
 ἰδοὺ ἐγὼ μετὰ δε ταῦτα ἐξελεύσονται ὡδε
 I will judge†. And after these things they shall come forth here
 3326 643.1 4183 1473-1161 565 4314
 μετὰ ἀποσκευῆς πολλῆς 15:15 σὺ δε ἀπελεύσῃ πρὸς
 with [2belongings 1many]. But you shall go forth to
 3588 3962-1473 3326 1515 2290 1722 1094
 τοὺς πατέρας σου μετ' εἰρήνης ταφείσ† ἐν γῇρα
 your fathers with peace, being entombed in [2old age
 2570 5067-1161 1074 654
 καλῶ 15:16 τετάρτῃ δε γενεᾷ ἀποστραφήσονται
 1a good]. And the fourth generation shall return
 5602 3768-1063 378 3588 266 3588
 ὡδε οὐπω γὰρ ἀναπεπληρῶνται αἱ ἀμαρτίαι τῶν
 here, for not yet have [3been filled up 1the 2sins 3of the
 * 2193 3588 3568 1893-1161 3588 2246 1096
 Ἀμορραίων ἕως τοῦ νῦν 15:17 ἐπεὶ δε ὁ ἥλιος ἐγένετο
 4Amorites] unto the present. And when the sun was
 4314 1424 5395 1096 2532 2400 2823
 πρὸς δυνάμεις φλοῆς ἐγένετο καὶ ἰδοὺ κίβανος
 in descent, a flame came, and behold, there was an oven
 2585.2 2532 2985 4442 3739 1330
 καπνίζόμενος καὶ λαμπάδες πυρός αἱ διήλθον
 smoking; and there were lamps of fire which went through
 303.1 3588 1371.1-3778 1722 3588
 ἀναμέσον τῶν διχοτομημάτων τούτων 15:18 ἐν τη
 in the midst of these pieces. In

15:8 †CP adds θεε - God.

15:12 †CP γνοφος - dimness.

15:14 †See Acts 7:7.

15:15 †See Bos for variants.

2250-1565 1303-2962 1242 3588 * 3004
 ημέρα εκείνη διέθετο κύριος διαθήκην τῷ Ἀβραμ λέγων
 that day the LORD ordained a covenant to Abram, saying,
 3588 4690-1473 1325 3588 1093-3778 575 3588 4215
 τὸ σπέρματί σου δώσω τὴν γῆν ταύτην ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ
 To your seed I will give this land, from the river
 * 2193 3588 4215 3588 3173 *
 Αἰγύπτου εἰς τοῦ ποταμοῦ τοῦ μεγάλου Εὐφράτου
 of Egypt unto the river of the great Euphrates –
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 15:19 τοὺς Κεναίους καὶ τοὺς Κενεζαίους καὶ τοὺς Κεδμωναίους
 the Kenites, and the Kennizzites, and the Kadmonites,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 15:20 καὶ τοὺς Χετταίους καὶ τοὺς Φερεζαίους καὶ τοὺς Ραφαεὶμ
 and the Hittites, and the Perizzites, and the Raphaims,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 15:21 καὶ τοὺς Ἀμωρραίους καὶ τοὺς Χαναανίους καὶ τοὺς
 and the Amorites, and the Canaanites, and the
 * 2532 3588 *
 Γεργεσαίους καὶ τοὺς Ἰεβουσαίους
 Girgashites, and the Jebusites.

CHAPTER 16

Sarai and Hagar

*-1161 3588 1135 * 3756-5088 1473
 16:1 Σάρα δε ἡ γυνὴ Ἀβραμ οὐκ ἐτίκτεν αὐτῷ
 And Sarai, the wife of Abram, bore not to him.
 1510.7.3-1161 1473 3814 * 3739
 ἢ δε αὐτῇ παιδίσκη Αἰγυπτία ἣν ὄνομα
 But there was to her a maidservant, an Egyptian, whose name
 * 2036 1161 * 4314 * 2400
 Ἀγάρ 16:2 εἶπε δε Σάρα πρὸς Ἀβραμ ἰδοὺ
 was Hagar. [said ¹And ²Sarai] to Abram, Behold,
 4788-1473 2962 3588 3361 5088 1525 3767
 συνέκλεισέ με κύριος τοῦ μή τίκτειν εἰσελθε οὖν
 [closed me up ¹the LORD] to not bear. Enter then
 4314 3588 3814-1473 2443 5043.1 1537
 πρὸς τὴν παιδίσκην μου ἵνα τεκνοποιήσωμαι ἐξ
 to my maidservant, that I may produce children from
 1473 5219 1161 * 3588 5456 * 2532
 αὐτῆς ὑπήκουσε δε Ἀβραμ τῆς φωνῆς Σάρας 16:3 καὶ
 her! [obeyed ¹And ²Abram] the voice of Sarai. And
 2983 3588 1135 * 3588 * 3588 * 3588
 λαβοῦσα ἡ γυνὴ Ἀβραμ Ἀγάρ τὴν Αἰγυπτίαν τὴν
 [having taken ¹the wife ³of Abram] Hagar, the Egyptian,
 1438 3814 3326 1176 2094 3588 3611 1722
 εαυτῆς παιδίσκην μετὰ δέκα ἐτὶ τοῦ οὐκῆσαι Ἀβραμ ἐν
 her maidservant, after ten years of living with Abram in
 1093 * 2532 1325 1473 3588 * 435-1473
 γῇ Χαναάν καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ Ἀβραμ ἀνδρὶ αὐτῆς
 the land of Canaan, then gave her to Abram her husband
 1473 1135 2532 1525 4314 * 2532
 αὐτῷ γυναικα 16:4 καὶ εἰσῆλθε πρὸς Ἀγάρ καὶ
 to be to him for a wife. And he entered to Hagar, and
 4815 2532 1492 3754 1722 1064 2192
 συνέλαβε καὶ εἶδεν ὅτι ἐν γαστρὶ ἔχει
 she conceived. And she saw that [in ³the womb ¹she had one],
 2532 818 3588 2959 1726 1473 2036
 καὶ ἠτιμάσθη ἡ κυρία ἐναντίον αὐτῆς 16:5 εἶπε
 and [was dishonored ¹the ²lady] before her. [said
 1161 * 4314 * 91 1537 1473 1473
 δε Σάρα πρὸς Ἀβραμ ἀδικοῦμαι 1537 1473 1473
¹And ²Sarai] to Abram, I am being wronged from you. I
 1325 3588 3814-1473 1519 3588 2859-1473 1492-1161 3754
 δέδωκα τὴν παιδίσκην μου εἰς τὸν κόλπον σου ἰδοῦσα δε ὅτι
 gave my maidservant to your bosom, and seeing that
 1722 1064 2192 818 1726 1473
 ἐν γαστρὶ ἔχει ἠτιμάσθη ἐναντίον αὐτῆς
 [in ³the womb ¹she had one], I was dishonored before her.
 2919-3588-2316 303.1 1473 2532 1473 2036 1161 *
 κρίναι ο θεός ἀναμέσον μου καὶ σου 16:6 εἶπε δε Ἀβραμ
 May God judge between me and you. [said ¹And ²Abram]
 4314 * 2400 3588 3814-1473 1722 3588 5495-1473
 πρὸς Σάραν ἰδοὺ ἡ παιδίσκη σου ἐν ταῖς χερσὶ σου
 to Sarai, Behold, your maidservant is in your hands,
 5530 1473 5613-302 1473-701 1510.3 2532 2559
 χρῶ αὐτὴ ὡς ἂν σοι ἀρεστόν ἢ καὶ ἐκάκωσεν
 treat her however [pleasing to you ¹might be]. And [maltreated
 1473 * 2532 590.2 575 4383-1473
 αὐτὴν Σάρα καὶ ἀπέδρα ἀπὸ προσώπου αὐτῆς
 her ¹Sarai], and she ran away from her face.

2147 1161 1473 32 2962 1909 3588
 16:7 εὑρε δε αὐτὴν ἄγγελος κυρίου ἐπὶ τῆς
 [found ¹And ²her ²the angel ³of the LORD] upon the
 4077 3588 5204 1722 3588 2048 1909 3588 1093 1722 3588
 πηγῆς τοῦ ὕδατος ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐπὶ τῆς γῆς ἐν τῇ
 spring of water in the wilderness, upon the land in the
 3598 * 2532 2036 1473 3588 32 2962
 ὁδῷ Σουρ 16:8 καὶ εἶπεν αὐτῇ ὁ ἄγγελος κυρίου
 way of Shur. And [said ⁵to her ¹the ²angel ³of the LORD],
 * 3814 * 4159 2064 2532
 Ἀγάρ παιδίσκη Σάρας πόθεν ἐρχη καὶ
 Hagar, maidservant of Sarai, from what place do you come, and
 4226 4198 2532 2036 575 4383 3588
 ποῦ πορεύη καὶ εἶπεν ἀπὸ προσώπου Σάρας τῆς
 where do you go? And she said, [from ⁴the face ⁵of Sarai
 2959-1473 1473 590.2 2036 1161 1473 3588
 κυρίας μου ἐγὼ ἀποδιδράσκω 16:9 εἶπε δε αὐτῇ ὁ
 my lady I ²am running away]. [said ¹And ⁶to her ²the
 32 2962 654 4314 3588 2959-1473 2532
 ἄγγελος κυρίου ἀποστράφηθι πρὸς τὴν κυρίαν σου καὶ
 angel ⁴of the LORD], You return to your lady, and
 5013 5259 3588 5495-1473 2532 2036 1473
 ταπεινώθητι ὑπὸ τὰς χεῖρας αὐτῆς 16:10 καὶ εἶπεν αὐτῇ
 be humble under her hands! And [said ⁵to her
 3588 32 2962 4129 4129 3588
 ὁ ἄγγελος κυρίου πληθύνων πληθυνὺν τὸ
 the angel ³of the LORD], In multiplying I will multiply
 4690-1473 2532 3756-705 575 3588 4128
 σπέρμα σου καὶ οὐκ ἀριθμηθήσεται ἀπὸ τοῦ πληθους
 your seed, and it shall not be counted because of the multitude.

Birth of Ishmael

2532 2036 1473 3588 32 2962 2400
 16:11 καὶ εἶπεν αὐτῇ ὁ ἄγγελος κυρίου ἰδοὺ
 And [said ⁵to her ¹the ²angel ³of the LORD], Behold,
 1473 1722 1064 2192 2532 5088 5207 2532
 σὺ ἐν γαστρὶ ἔχεις καὶ τέξῃ υἱόν καὶ
 you [in ³the womb ¹have one], and you shall bear a son, and
 2564 3588 3686-1473 3754 1873-2962
 καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰσμαὴλ ὅτι ἐπήκουσε κύριος
 you shall call his name Ishmael, for the LORD heeded
 3588 5014-1473 3778 1510.8.3 67.1 444
 τὴν ταπεινώσει σου 16:12 οὗτος ἔσται ἀργαῖος ἀνθρώπος
 your humiliation. This one will be a rugged man;
 3588 5495-1473 1909 3956 2532 3588 5495 3956
 αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἐπὶ πάντας καὶ αἱ χεῖρες πάντων
 his hands will be upon all, and the hands of all
 1909 1473 2532 2596 4383 3956 3588 80-1473
 ἐπ' αὐτὸν καὶ κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ
 upon him. And [before ³the face ⁴of all ⁵his brothers
 2730 2532 2564 * 3686 2962 3588
 κατοικήσει 16:13 καὶ ἐκάλεσε ὄνομα κυρίου του
 [he will dwell]. And she called the name of the LORD
 2980 4314 1473 1473 3588 2316 3588 1896
 λαλοῦντος πρὸς αὐτὴν σὺ ὁ θεός ὁ ἐπιδῶν
 speaking to her, You, God, are the one looking upon
 1473 3754 2036 2532-1063 1799.1 1492 3708
 με ὅτι εἶπε καὶ γὰρ ἐνώπιον εἶδον οφθέρτα
 me. For she said, For even face to face I beheld the one appearing
 1473 1752 3778 2564 3588 5421 5421
 μοι 16:14 εὐεκε τούτου ἐκάλεσε τὸ φρέαρ φρέαρ
 to me. Because of this she called the well, Well
 3739 1799 1492 2400 303.1 * 2532
 οὐ ἐνώπιον εἶδον ἰδοὺ ἀναμέσον Κάδης καὶ
 of which [Face to Face I Beheld]; behold, it is between Kadesh and
 303.1 * 2532 5088 * 3588 * 5207
 ἀναμέσον Βερεδ 16:15 καὶ ἔτεκεν Ἀγάρ τῷ Ἀβραμ υἱόν
 between Bared. And Hagar bore to Abram a son.
 2532 2564 * 3588 3686 3588 5207-1473 3739 5088
 καὶ ἐκάλεσεν Ἀβραμ τὸ ὄνομα του υἱοῦ αὐτοῦ οὐ
 And Abram called the name of his son, whom [bore
 1473 1161 * 1510.7.3 2094
 αὐτῷ Ἀγάρ Ἰσμαὴλ 16:16 Ἀβραμ δε ἦν ἐτῶν
 to him Hagar], Ishmael. And Abram was [years old
 3589.1 2259 5088 * 3588 * 3588 *
 ογδοηκονταεξ ἠνίκα ἔτεκεν Ἀγάρ τῷ Ἀβραμ τὸν Ἰσμαὴλ
 [eighty-six] when Hagar bore [to Abram Ishmael].

16:13 †CP adds εἰ - are.

* 2532 2476 3588 1242-1473 4314 1473
 Ισαάκ και στήσω την διαθήκην μου προς αυτόν
 Isaac; and I will establish my covenant with him
 1519 1242 166 2532 3588 4690-1473 3326
 εις διαθήκην αιώνιον και τω σπέρματι αυτού μετ'
 for [2covenant 1an eternal], and to his seed after
 1473 4012-1161 * 2400 1873 1473
 αυτόν 17:20 περί δε Ισμαήλ ιδού επήκουσά σου
 him. And concerning Ishmael, behold, I heeded you.
 2532 2400 2127 1473 2532 837 1473 2532
 και ιδού ευλογήσω αυτόν και αυξάνω αυτόν και
 And behold, I shall bless him, and I will increase him, and
 4129 1473 4970 1427 1484 1080
 πληθυνώ αυτόν σφόδρα δώδεκα ἔθνη γεννήσει
 I will multiply him exceedingly. Twelve nations he will procreate,
 2532 1325 1473 1519 1484 3173 3588 1161
 και δώσω αυτόν εις ἔθνος μέγα 17:21 την δε
 and I will make him for [2nation 1a great]. But
 1242-1473 2476 4314 * 3739 5088
 διαθήκην μου στήσω προς Ισαάκ ον τέξεται
 my covenant I will establish with Isaac, whom [2shall bear
 1473 * 1519 3588 2540-3778 1722 3588 1763 3588
 σοι Σάρρα εις τον καιρόν τούτον εν τω ενιαυτώ τω
 3to you 1Sarah] at this time in [2year
 2087 4931-1161 2980 4314 1473 2532
 ἑτέρω 17:22 συνετέλεσε δε λαλῶν προς αυτόν και
 1another]. And he completed speaking to him. And
 305-3588-2316 575 * 2532 2983-
 ανέβη ο θεός από Αβραάμ 17:23 και ἔλαβεν Αβραάμ
 God ascended from Abraham. And Abraham took
 * 3588 5207-1473 2532 3956 3588 3615.3-1473
 Ισμαήλ τον υἱόν αυτού και πάντας τους οικogeneῖς αυτού
 Ishmael his son, and all his native-born servants,
 2532 3956 3588 696.1 2532 3956 730 3588
 και πάντας τους αργυρωνήτους και παν ἄρσεν των
 and all the ones bought with silver, and every male of the
 435 3588 1722 3588 3624 * 2532 4059 3588
 ἀνδρῶν των εν τῷ οἴκῳ Αβραάμ και περιέτεμε
 men in the house of Abraham; and he circumcised
 203-1473 1722 3588 2540 3588 2250 1565
 ἀκροβυστίας αὐτῶν εν τῷ καιρῷ της ημέρας ἐκεῖνης
 their foreskins in [2time 3of the 4day 1that],
 2505 2980 1473 3588 2316 *-1161
 καθά ἐλάλησεν αὐτῷ ο θεός 17:24 Αβραάμ δε
 as [2spoke 3to him 1God]. And Abraham
 1768 1510.7.3 2094 2259 4059 3588
 ἐνενήκονταεννέα ην ἐτών ηνικά περιέτεμε την
 [2ninety-nine 1was] years old when he circumcised the
 4561 3588 203-1473 *-1161 3588
 σάρκα της ἀκροβυστίας αὐτοῦ 17:25 Ισμαήλ δε ο
 flesh of his foreskin. And Ishmael
 5207-1473 1510.7.3 2094 1183.1 2259 4059
 υἱός αὐτοῦ ην ἐτών δεκατριῶν ηνικά περιετέμετο
 his son was [2years old 1thirteen] when he circumcised
 3588 4561 3588 203-1473 1722 3588 2540
 την σάρκα της ἀκροβυστίας αὐτοῦ 17:26 εν τῷ καιρῷ
 the flesh of his foreskin. In [2time
 3588 2250 1565 4059-
 της ημέρας ἐκεῖνης περιετέμετο Αβραάμ και Ισμαήλ
 3of the 4day 1that] Abraham was circumcised, and Ishmael
 3588 5207-1473 2532 3956 3588 435 3588 3624-1473
 ο υἱός αὐτοῦ 17:27 και πάντες οἱ ἄνδρες του οἴκου αὐτοῦ
 his son, and all the males of his house,
 2532 3588 3615.3 2532 3588 696.1 1537
 και οἱ οικogeneῖς και οἱ αργυρωνήτοι
 and the native-born servants, and the ones bought with silver from
 241 1484
 ἀλλογενῶν ἐθνῶν
 foreign nations.

CHAPTER 18

The LORD Appears at Mamre

3708 1161 1473 3588 2316 4314 3588 1409.2 3588
 18:1 ὠφθη δε αὐτῷ ο θεός προς τη δρυὶ τη
 [3appeared 1And 4to him 2God] before the oak in
 * 2521-1473 1909 3588 2374 3588 4633-1473
 Μαμβρῇ καθήμενον αὐτοῦ ἐπὶ της θύρας της σκηνῆς αὐτοῦ
 Mamre, at his sitting near the door of his tent
 3314 308-1161 3588 3788-1473
 μεσημβρίας 18:2 ἀναβέβησας δε τοῖς οφθαλμοῖς αὐτοῦ
 at midday. And lifting up his eyes

1492 2532 2400 5140 435 2476 1883
 εἶδε και ιδού τρεις ἄνδρες εἰσπήκεισαν ἐπ' αὐτῷ
 he looked, and behold, three men had set upon
 1473 2532 1492 4370 1519 4877 1473
 αὐτοῦ και ιδὼν προσέδραμεν εις συναντήσιν αὐτοῖς
 him. And seeing, he ran up to meet with them
 575 3588 2374 3588 4633-1473 2532 4352 1909
 ἀπὸ της θύρας της σκηνῆς αὐτοῦ και προσεκύνησεν ἐπὶ
 from the door of his tent, and did obeisance upon
 3588 1093 2532 2036 2962 1487 686 2147
 την γην 18:3 και εἶπε κυριε ει ἀρα εὑρον
 the ground. And he said, O Lord, if surely I found
 5484 1726 1473 3361-3928 3588 3816-1473
 χάριν ἐναντίον σου μη παρέλθῃς τον παῖδα σου
 favor before you, you should not go by your servant.
 18:4 ληφθήτω 1211 5204 2532 3538 3588
 δη ὕδωρ και νιψάτωσαν τους
 Let there be taken now water, and let them wash
 4228-1473 2532 2711 5259 3588 1186 2532
 πόδας υμῶν και καταψύξατε ὑπὸ το δένδρον 18:5 και
 your feet, and be cooled under the tree! And
 2983 740 2532 2068 2532 3326 3778 3928
 ληψομαι ἄρτον και φάγεσθε και μετὰ τούτου παρελεύσεσθε
 I will bring bread, and you shall eat, and after this you shall go
 1519 3588 3598-1473 3739-1752 1578 4314 3588
 εις την οδὸν υμῶν ου ἐνεκεν ἐξεκλινάτε προς τον
 in your journey, because of which you turned aside to
 3816-1473 2532 2036 3779 4160 2531 2046
 παῖδα υμῶν και εἶπαν οὕτω ποιησον καθὼς εἶρηκας
 your servant. And they said, Thus do as you have said!
 2532 4692-
 18:6 και εἶπεν Αβραάμ ἐπὶ την σκηνὴν προς Σάρραν
 And Abraham hastened unto the tent to Sarah.
 2532 2036 1473 4692 2532 5445.2 5140 3358
 και εἶπεν αὐτῇ σπεύσον και φύρασον τρια μέτρα
 And he said to her, Hasten and mix up three measures
 4585 2532 4160 1470.1 2532
 σεμιδάλεως και ποιησον ἐγκρυφίας 18:7 και
 of fine flour, and make a cake baked in hot ashes! And
 1519 3588 1016 5143-
 εις τας βοας ἐδραμεν Αβραάμ και ἔλαβε ἀπαλὸν μοσχάριον
 [2to 3the 4oxen 1Abraham ran], and he took a tender [3young calf
 2532 2570 2532 1325 3588 3816 2532 5035.1
 και καλὸν και ἔδωκε τῷ παιδί και εταχυνε
 1and 2good], and gave it to the servant; and he hastened
 3588 4160 1473 2983-1161 1016.2 2532 1051
 του ποιησαι αὐτό 18:8 ἔλαβε δε βούτυρον και γάλα
 to prepare it. And he took butter, and milk,
 2532 3588 3446.2 3739 4160 2532 3908
 και τὸ μοσχάριον ο ἐποίησε και παρέθηκεν
 and the young calf which he prepared, and placed it near
 1473 2532 2068 1473-1161 3936 1473 5259
 αὐτοῖς και ἔφαγον αὐτὸς δε παρεῖσθαι αὐτοῖς ὑπὸ
 to them, and they ate. And he stood beside them under
 3588 1186 2036-1161 4314 1473 4226 *
 το δένδρον 18:9 εἶπε δε προς αὐτόν που τη Σάρρα
 the tree. And he said to him, Where is Sarah
 3588 1135-1473 3588-1161 611 2036 2400 1722 3588
 η γυνὴ σου ο δε ἀποκριθεὶς εἶπεν ιδού εν τη
 your wife? And answering, he said, Behold, in the
 4633 2036-1161 1879.1 2240 4314 1473
 σκηνῇ 18:10 εἶπε δε ἐπαναστρέφω ἡξω προς σε
 tent. And he said, Returning, I will come to you
 2596 3588 2540-3778 1519 5610 2532 2192
 κατὰ τον καιρόν τούτον εις ὥρας και ἔξει
 according to this time to the hour; and [3will have
 5207 * 3588 1135-1473 *-1161 191 4314 3588 2374
 υἱόν Σάρρα η γυνὴ σου Σάρρα δε ἤκουσε προς την θύραν
 4a son 1Sarah 2your wife]†. And Sarah heard by the door
 3588 4633 1510.6 3693 1473 *-1161 2532
 της σκηνῆς οὐσα ὀπισθεν αὐτοῦ 18:11 Αβραάμ δε και
 of the tent, being behind him. And Abraham and
 * 4245 4260 2250 1587 1161 *
 Σάρρα πρεσβύτεροι προβεβηκότες ἡμερῶν ἐξέλιπε δε Σάρρα
 Sarah were older, advanced of days. [3ceased 1And 2Sarah]
 1096 3588 1134 1070 1161 * 1722
 γίνεσθαι τα γυναικεῖα 18:12 ἐγέλασε δε Σάρρα εν
 to be in the feminine ways. [3laughed 1And 2Sarah] in
 1438 3004 3768-3303 1473-1096 2193 3588 3568
 αὐτῇ λεγούσα οὕτω μεν μοι γέγονεν ἕως του νυν
 herself, saying, For not yet has it happened to me until now,
 18:10 †See Rm 9:9.

3588-1161 2962-1473 4245 2532 2036-2962 4314
 ο δε κύριος μου πρεσβύτερος 18:13 και ειπε κύριος προς
 and my lord is older. And the LORD said to
 * 5100 3754 1070.* 1722 1438 3004
 Αβραάμ τι οτι εγέλασε Σάρρα εν εαυτή λέγουσα
 Abraham, Why is it that Sarah laughed in herself, saying,
 686-1065 230 5088 1473-1161 1095 3361
 αρά γε αληθώς τέξομαι εγώ δε γεγήρακα 18:14 μη
 Indeed is it truly I will bear, and I have grown old? Is
 101 3844 2962 4487 1519 3588 2540-3778
 αδυνατήσει παρά κυρίω ρημα εις τον καιρον τούτον
 [impossible to the LORD the saying]? At this time
 1519 5610 390 4314 1473 2532 1510.8.3 3588 *
 εις ώρας αναστρέψω προς σε και εσται τη Σάρρα
 to the hour I will return to you, and there will be to Sarah
 5207 720 1161 * 3004 3756-1070
 υιός 18:15 ηρνήσατο δε Σάρρα λέγουσα ουκ εγέλασα
 a son.† [denied But Sarah], saying, I did not laugh;
 5399-1063 2532 2036 1473 3780 235 1070
 εφοβήθη γαρ και ειπεν αυτη ουχι αλλ' εγέλασας
 for she feared. And he said to her, No, but you laughed!
 1817-1161 1564 3588 435 2601.2 1909
 18:16 εξαναστάντες δε εκειθεν οι άνδρες κατέβλεψαν επί
 And having risen up from there, the men looked down upon
 4383 2532 * 1161 4848
 πρόσωπον Σοδόμων και Γομόρρας Αβραάμ δε συνεπορεύετο
 the face of Sodom and Gomorrah. And Abraham went
 3326 1473 4850.1 1473 3588-1161 2962 2036
 μετ' αυτών συμπεριπέμπων αυτούς 18:17 ο δε κύριος ειπε
 with them, escorting them. And the LORD said,
 3766.2 2928 575 * 3588 3816-1473 3739 1473 4160
 ου μη κρύψω από Αβραάμ τον παιδός μου α εγώ ποιώ
 No way shall I hide from Abraham my servant what I do.
 * 1161 1096 1510.8.3 1519
 18:18 Αβραάμ δε γινόμενος εσται εις
 [to Abraham But coming to pass], he will be made into
 1484 3173 2532 4183 2532 1757 1722 1473
 έθνος μέγα και πολύ και ευελογηθήσονται εν αυτώ
 [nation a great and populous], and [shall be blessed by him
 3956 3588 1484 3588 1093 1492-1063 3754
 πάντα τα έθνη της γης 18:19 ήδην γαρ οτι
 all the nations of the earth]†. For I had known that
 4929 3588 5207-1473 2532 3588 3624-1473 3326 1473 2532
 συντάξει τοις υιοις αυτού και τω οικω αυτού μετ' αυτόν και
 he will order his sons, and his house after him; and
 5442 3588 3598 2962 3588 4160 1343 2532
 φυλάξουσιν τας οδούς κυρίου του ποιείν δικαιοσύνην και
 they will guard the ways of the LORD, to do righteousness and
 2920 3704 302 1863-2962 1909 * 3956
 κρίσιν όπως αν επαγάγη κύριος επί Αβραάμ πάντα
 good judgment; that the LORD may bring upon Abraham all
 3745 2980 4314 1473 2036 1161 2962
 οσα ελαλησε προς αυτόν 18:20 ειπε δε κύριος
 as much as he said to him. [said And the LORD],
 2906 * 2532 * 4129 4314 1473 2532
 κραυγή Σοδόμων και Γομόρρας πεπλήθυνται προς με και
 The cry of Sodom and Gomorrah has multiplied towards me, and
 3588 266-1473 3173 4970 2597
 αι αμαρτίαι αυτών μεγάλαι σφόδρα 18:21 καταβάς
 their sins are great, exceedingly. Going down
 3767 3708 1487 2596 3588 2906-1473
 ουν οψομαι ει κατά την κραυγήν αυτών
 then, I will see if it is according to their cry
 3588 2064 4314 1473 4931 1490 2443
 την ερχομένην προς με συντελούνται ει δε μη ινα
 coming to me that they exhaust; and if not – that
 1097 2532 654 1564 3588 435
 γνώ 18:22 και αποστρέψαντες εκειθεν οι άνδρες
 I may know. And turning back from there, the men
 2064 1519 * 1161 2089-1510.7.3 2476 1726
 ήλθον εις Σόδομα Αβραάμ δε ετι ην εστηκώς εναντίον
 came unto Sodom. And Abraham was still standing before
 2962 2532 1448.* 2036 3361
 κυρίου 18:23 και εγγίσας Αβραάμ ειπε μη
 the LORD. And Abraham approaching, said, You would not
 4881 1342 3326 765 2532 1510.8.3
 συναπολέσσης δικαιον μετά ασεβούς και εσται
 destroy together a just one with an impious one, and [will be

3588 1342 5613 3588 765 1437 1510.3
 ο δικαιος ως ο ασεβής 18:24 εάν ώσι
 [the just one] as the impious one? If there might be
 4004 1342 1722 3588 4172 622 1473
 πενήκοντα δίκαιοι εν τη πόλει απολείς αυτούς
 fifty just ones in the city, will you destroy them?
 3756-447 3956 3588 5117 1752 3588 4004
 ουκ ανήσεις πάντα τον τόπον έρεκε
 Will you not spare all the place because of the fifty
 1342 1437 1510.3 1722 1473 3365
 δικαίων εάν ώσιν εν αυτη 18:25 μηδαμώς
 just ones, if there should be so in it? By no means
 1473 4160 5613 3588 4487-3778 3588 615 1342
 συ ποιήσεις ως το ρημα τούτο του αποκτείνει δικαιον
 shall you do as this saying, to kill a just one
 3326 765 2532 1510.8.3 3588 1342 5613 3588
 μετά ασεβούς και εσται ο δικαιος ως ο
 with an impious one, and [shall be the just one] as the
 765 3365 3588 2919 3956 3588 1093
 ασεβής μηδαμώς ο κρινων πάσαν την γην
 impious one; by no means, O one judging all the earth.
 3756-4160 2920 2036 1161 2962
 ου ποιήσεις κρίσιν 18:26 ειπε δε κύριος
 Will you not execute judgment? [said And the LORD],
 1437 1510.3 1722 * 4004 1342 1722 3588
 εάν ώσιν εν Σοδόμοις πενήκοντα δίκαιοι εν τη
 If there should be in Sodom fifty just ones in the
 4172 863 3956 3588 5117 1223
 πόλει αφήσω πάντα τον τόπον δι'
 city, I will leave off doing so to all the place on account of
 1473 2532 611.* 2036 3568 756
 αυτούς 18:27 και αποκριθείς Αβραάμ ειπε νυν ηρέξαμην
 them. And Abraham responding said, Now that I began
 2980 4314 3588 2962-1473 1473-1161 1510.2.1 1093 2532 4700
 λαλήσαι προς τον κύριον μου εγώ δε ειμι γη και σποδός
 to speak to my Lord, and I am earth and ashes.
 1437-1161 1641 3588 4004 1342 1519
 18:28 εάν δε ελαττωθώσιν οι πενήκοντα δίκαιοι εις
 But if [may be lessened the fifty just ones] to
 5063.2 622 1752 3588 4002 3956
 τεσσαρακονταπέντε απολείς έρεκεν των πεντε πάσαν
 forty-five – will you destroy because of the five, all
 3588 4172 2532 2036 3766.2 622 1437 2147 1563
 την πόλιν και ειπεν ου μη απολέσω εάν εύρω εκεί
 the city? And he said, No way will I destroy if I find there
 5063.2 2532 4369 2089 2980
 τεσσαρακονταπέντε 18:29 και προσέθηκεν ετι λαλήσαι
 forty-five. And he added yet to speak
 4314 1473 2532 2036 1437-1161 2147 1563
 προς αυτόν και ειπεν εάν δε ευρεθώσιν εκεί
 to him. And he said, But if there may be found there
 5062 2532 2036 3766.2 622 1752
 τεσσαράκοντα και ειπεν ου μη απολέσω έρεκεν
 forty? And he said, No way should I destroy because of
 3588 5062 2532 2036 3385 2962
 των τεσσαράκοντα 18:30 και ειπε μη τι κύριε
 the forty. And he said, Much less, O Lord,
 1437 2980 1437-1161 2147 1563 5144
 εάν λαλήσω εάν δε ευρεθώσιν εκεί τριακοντα
 if I may speak, but if there may be found there thirty?
 2532 2036 3766.2 622 1752 3588 5144
 και ειπεν ου μη απολέσω έρεκεν των τριακοντα
 And he said, No way will I destroy because of the thirty.
 2532 2036 1894 2192 2980 4314 3588 2962
 18:31 και ειπεν επειδή έχω λαλήσαι προς τον κύριον
 And he said, Since I have taken to speak to the Lord,
 1437-1161 2147 1563 1501 2532 2036 3766.2
 εάν δε ευρεθώσιν εκεί είκοσι και ειπεν ου μη
 but if there may be found there twenty? And he said, No way
 622 1437 2147 1563 1501 2532 2036
 απολέσω εάν εύρω εκεί είκοσι 18:32 και ειπε
 will I destroy if I should find there twenty. And he said,
 3385 2962 1437 2980 2089 530 1437-1161
 μη τι κύριε εάν λαλήσω ετι απαξ εάν δε
 Much less, O Lord, if I may speak still once more, but if
 2147 1563 1176 2532 2036 3766.2 622
 ευρεθώσιν εκεί δέκα και ειπεν ου μη απολέσω
 there may be found there ten? And he said, No way will I destroy
 1752 3588 1176 565 1161 2962 5613
 έρεκεν των δέκα 18:33 απήλθε δε κύριος ως
 because of the ten. [went forth And the LORD] as

18:14 †See Rm. 9:9.

18:18 †See Gal. 3:8.

3973 2980 3588 * 2532 * 654 1519
 επαύσατο λαλῶν τῷ Αβραάμ και Αβραάμ ἀπέστρεψεν εἰς
 he ceased speaking to Abraham. And Abraham returned to
 3588 5117-1473
 τὸν τόπον αὐτοῦ
 his place.

CHAPTER 19

Eradication of Sodom and Gomorrah

19:1 2064 1161 3588 1417 32 1519 * 2073
 ἦλθον δε οἱ δύο ἄγγελοι εἰς Σόδομα εσπέρας
 [came 1And 2the 3two 4angels] into Sodom at evening.
 *-1161 2521 3844 3588 4172 * 1492-1161
 Λωτ δε ἐκάθητο παρὰ τὴν πόλιν Σοδόμων ἰδὼν δε
 And Lot settled by the city of Sodom. And seeing,
 * 1817 1519 4877 1473 2532 4352
 Λωτ ἐξάνεστη εἰς συνάντησιν αὐτοῖς και προσεκύνησε
 Lot rose up to meet them, and did obeisance
 3588 4383 1909 3588 1093 2532 2036 2400
 τῷ προσώπῳ ἐπὶ τὴν γῆν 19:2 και εἶπεν ἰδοὺ
 with the face upon the ground. And he said, Behold
 2962 1578 1519 3588 3624 3588 3816-1473 2532
 κύριοι ἐκκλίνατε εἰς τοὺς οἶκον του παιδὸς υἰὸν και
 lords, turn aside to the house of your servant, and
 2647 2532 3538 3588 4228-1473 2532 3719
 καταλύσατε και νύψασθε τοὺς πόδας υἰών και ορθρίσαντες
 rest up, and wash your feet, that rising early
 565 1519 3588 3598-1473 2532 2036 3780 235
 ἀπελεύσεσθε εἰς τὴν ὁδὸν υἰών και εἶπον ουχὶ ἀλλ'
 you may go forth into your way. And they said, No, but
 1722 3588 4113 2647 2532 2600.1
 ἐν τῇ πλατείᾳ καταλύσομεν 19:3 και κατεβιάζετο
 in the square we will rest up. And he constrained
 1473 2532 1578 4314 1473 2532 1525
 αὐτοὺς και ἐξέκλιναν πρὸς αὐτόν και εἰσηλθὼν
 them, and they turned aside towards him, and entered
 1519 3588 3624-1473 2532 4160 1473 4224 2532
 εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ και ἐποίησεν αὐτοῖς πότον και
 into his house. And he made for them a banquet, and
 106 4070.1 1473 2532 2068 4253
 αἰῶμους ἐπέειπεν αὐτοῖς και ἔφαγον 19:4 προ
 [unleavened breads 1baked] for them, and they ate. Before
 3588 2837 3588 435 3588 4172 3588 *
 του κοιμηθῆναι οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως οἱ Σοδομίται
 putting to bed, the men of the city, the Sodomites,
 4033 3588 3614 575 3495 2193 4245
 περιέκυκλωσαν τὴν οἰκίαν ἀπὸ νεανίσκου ἕως πρεσβυτέρου
 surrounded the house, from young man unto elder,
 537 3588 2992 260 2532 1573.1 3588 *
 ἀτας ο λαὸς ἅμα 19:5 και ἐξεκαλοῦντο τὸν Λωτ
 all the people together. And they called forth Lot.
 2532 3004 4314 1473 4226 1510.2,6 3588 435 3588
 και ἔλεγον πρὸς αὐτόν που εἰσιν οἱ ἄνδρες οἱ
 And they said to him, Where are they, the men
 1525 4314 1473 3588 3571 1806 1473 4314 1473
 εἰσελθόντες πρὸς σε τὴν νύκτα ἐξάγαγε αὐτοὺς πρὸς ἡμᾶς
 entering to you by the night? Lead them to us,
 2443 4773.1 1473 1831 1161 *
 ἵνα συγγενώμεθα αὐτοῖς 19:6 ἐξῆλθε δε Λωτ
 that we may be intimate with them! [came forth 1And 2Lot]
 4314 1473 4314 3588 4290.1 3588 1161 2374 4357.5
 πρὸς αὐτοὺς πρὸς τὸ πρόθυρον τὴν δε θύραν προσέωξεν
 to them, to the threshold, [the 1and 4door 2shut]
 3694 1473 2036-1161 4314 1473 3365
 ὀπίσω αὐτοῦ 19:7 εἶπε δε πρὸς αὐτοὺς μηδαμῶς
 behind him. And he said to them, By no means,
 80 3361-4188.2 1510.2,6-1161 1473 1417
 ἀδελφοί μη πονηρεύσησθε 19:8 εἰσὶ δε μοι δύο
 brothers, should you do wickedly. But there are to me two
 2364 3739 3756-1097 435 1806 1473 4314
 θυγατέρες αἱ οὐκ ἐγνώσαν ἀνδρα ἐξάξω αὐτάς πρὸς
 daughters who knew not a man. I will lead them to
 1473 2532 5530 1473 2505 302 699.1 1473
 υἰάς και χρᾶσθε αὐταῖς καθὰ ἂν ἀρέσκει υἱμὶν
 you, and you treat them according as pleasing to you!
 3440 1519 3588 435-3778 3361 4160
 μόνον εἰς τοὺς ἀνδρας τοὺτους μη ποιήσητε
 Only to these men you should not do
 94 3739-1752 1525 5259 3588 4629.2 3588
 ἀδικον ου εἰκεν εἰσηλθὼν ὑπὸ τὴν σκέπη των
 unjust, because they entered under the protection

1385-1473 2036-1161 1473 868 1563 1525
 δοκῶν μου 19:9 εἶπαν δε αὐτῷ ἀπόστα ἐκεῖ εἰσηλθὼς
 of my beams. And they said to him, You left there to enter here
 3939 3361-2532 2920 2919 3568 3767 1473
 παρourkeῖν μη και κρίσιν κρίνουν οὖν σε
 to sojourn, and not [2with judgment 1to judge]. Now then to you
 2559 3123 2228 1565 2532 3849
 κακῶσομεν μάλλον ἢ ἐκείνους και παρεβιάζοντο
 we will inflict evil rather than them. And they were pressing
 3588 435 3588 * 4970 2532 1448 4937
 τὸ ἄνδρα τὸν Λωτ σφόδρα και ἤγγισαν συντρίβαι
 the man Lot exceedingly, and they approached to break
 3588 2374 1614 1161 3588 435 3588 5495
 τὴν θύραν 19:10 ἐκτείναντες δε οἱ ἄνδρες τὰς χεῖρας
 the door. [stretching out 1And 2the 3men] the hands,
 1531.1 3588 * 4314 1438 1519 3588 3624
 εἰσεσπάσαντο τὸν Λωτ πρὸς ἐαυτοὺς εἰς τὸν οἶκον
 drew Lot towards themselves into the house,
 2532 3588 2374 3624 608 3588-1161
 και τὴν θύραν τοῦ οἴκου ἀπέκλεισαν 19:11 τοὺς δε
 and the door of the house they locked. And the
 435 3588 1510.6 1909 3588 2374 3588 3624 3960
 ἀνδρας τοὺς ὄντας ἐπὶ τῆς θύρας τοῦ οἴκου ἐπάταξαν
 men being at the door of the house were struck
 1722 516.3 575 3397 2193 3173 2532 3886
 ἐν ἀορασίᾳ ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγαλοῦ και παρελύθησαν
 with inability to see, from small unto great, and were disabled
 2212 3588 2374 2036 1161 3588 435 4314 *
 ζητούντες τὴν θύραν 19:12 εἶπον δε οἱ ἄνδρες πρὸς Λωτ
 in seeking the door. [said 1And 2the 3men] to Lot,
 1510.2,6 1473 5602 1059.2 2228 5207 2228 2364 2228
 εἰσὶ σοι ὧδε γαμβροὶ ἢ υἱοὶ ἢ θυγατέρες ἢ
 Are there [2to you 3here 1in-laws], or sons or daughters? Or
 1536 1473 243 1510.2,3 1722 3588 4172 1806
 εἴτις σοι ἄλλος ἐστὶν ἐν τῇ πόλει ἐξάγαγε
 if [2any 4to you 3other 1there is] in the city, you lead them out
 1537 3588 5117-3778 3754 1473 622 3588
 ἐκ τοῦ τόπου τούτου 19:13 ὅτι ἡμεῖς ἀπολλύμεν τὸν
 from this place! For we destroy
 5117-3778 3754 5312 3588 2906-1473
 τόπον τούτον ὅτι υἰώθη ἢ κραυγὴ αὐτῶν
 this place, for [2was raised up high 1their cry]
 1725 2962 2532 649 1473 2962 1625.3
 ἐναντὶ κυρίου και ἀπέστειλεν ἡμᾶς κύριος ἐκτρίψαι
 before the LORD; and [2sent 3us 1the LORD] to obliterate
 1473 1831 1161 * 2532 2980 4314 3588
 αὐτὴν 19:14 ἐξῆλθε δε Λωτ και ἐλάλησε πρὸς τοὺς
 it. [went forth 1And 2Lot], and spoke to
 1059.2-1473 3588 2983 3588 2364-1473 2532
 γαμβροὺς αὐτοῦ τοὺς εἰληφότας τὰς θυγατέρας αὐτοῦ και
 his sons-in-law, the ones taking his daughters. And
 2036 450 2532 1831 1537 3588 5117-3778
 εἶπεν ἀνάστητε και ἐξέλθετε ἐκ τοῦ τόπου τούτου
 he said, Rise up, and come forth from out of this place,
 3754 1625.3-2962 3588 4172 1380-1161 1070.1
 ὅτι ἐκτρίβει κύριος τὴν πόλιν ἔδοξε δε γελοιάζειν
 for the LORD is obliterating the city! But he seemed to be joking
 1726 3588 1059.2-1473 2259-1161 3722 1096
 ἐναντίον των γαμβρῶν αὐτοῦ 19:15 ἦνικα δε ὀρθρος ἐγένετο
 before his sons-in-law. And when dawn came,
 4704 3588 32 3588 * 3004 450 2983 3588
 εσπουδαζον οἱ ἄγγελοι τὸν Λωτ λέγοντες ἀναστὰς λάβε τὴν
 [hurried 1the 2angels] Lot, saying, In rising up, take
 1135-1473 2532 3588 1417 2364 1473 3739 2192
 γυναῖκά σου και τὰς δύο θυγατέρας σου ἃς ἔχεις
 your wife and [2two 3daughters 1your] whom you have,
 2532 1831 2443 3361 2532 1473 4881
 και ἐξέλθε ἵνα μη και συ συναπόλη
 and come forth that [3not 4also 1you 2should] be destroyed together
 3588 458 3588 4172 2532 5015
 ταῖς ἀνομίαις τῆς πόλεως 19:16 και ἐταράχθησαν
 in the lawlessnesses of the city! And they were disturbed.
 2532 2902 3588 32 3588 5495-1473 2532 3588 5495 3588
 και ἐκράτησαν οἱ ἄγγελοι τῆς χειρὸς αὐτοῦ και τῆς χειρὸς τῆς
 And [held 1the 2angels] his hand, and the hand
 1135-1473 2532 3588 5495 3588 1417 2364 1473 1722
 γυναῖκος αὐτοῦ και των χειρῶν των δύο θυγατέρων αὐτοῦ ἐν
 of his wife, and the hands [2two 3daughters 1of his], in
 3588 5339-2962 1473 2532 1096 2259
 τῷ φείσασθαι κύριον αὐτοῦ 19:17 και ἐγένετο ἦνικα
 the LORD sparing him. And it came to pass when
 1806 1473 1854 2532 2036 4982 4982 3588
 ἐξῆγον αὐτοὺς ἐξω και εἶπον σωζέτω
 they led them outside, and said, By escaping escape with

4572 5590 3361 4017 1519 3588 3694
 σεαυτοῦ ψυχὴν μὴ περιβλέψῃ εἰς τὰ ὀπίσω
 your own life! You should not look round about to the rear,
 3366 2476 1722 3956 3588 4066 1519 3588 3735
 μηδὲ στήσιν ἐν πάσῃ τῇ περιχώρῳ εἰς τὸ ὄρος
 nor stand in any round about place. [2]into [3]the [4]mountain
 4982 3379 4838
 σώζου μηποτε συμπαράληφθῇς
 [Escape]! lest at any time you may be taken along with them.
 2036 1161 * 4314 1473 1189 2962 1894
 19:18 εἶπε δὲ Ἀὼτ πρὸς ἀντούς δέομαι κύριε 19:19 ἐπειδὴ
 [3]said [1]And [2]Lot] to them, I beseech, O lord, since
 2147 3588 3816-1473 5484 1726 1473 2532 3170
 εὗρεν ὁ παῖς σου χάριν ἐναντίον σου καὶ ἐμεγάλυνας
 [2]found [1]your servant] favor before you, and you magnified
 3588 1343-1473 3739 4160 1909 1473 3588 2198 3588
 τὴν δικαιοσύνην σου ὁ ποιεῖς ἐπ' ἐμέ του ζῆν
 your righteousness, which you do unto me that [2]may live
 5590-1473 1473-1161 3756-1410 1295 1519 3588
 ψυχὴν μου ἐγὼ δε οὐ δυνήσομαι διασωθῆναι
 [my soul], but I will not be able to come through safe into the
 3735 3361 2638 1473 3588 2556 2532 599
 ὄρος μὴ καταλάβῃ με τὰ κακὰ καὶ ἀποθάνω
 mountain lest [3]should overtake [4]me [1]the [2]evils], and I should die.
 2400 3588 4172-3778 1451 3588 2703-1473
 19:20 ἴδου ἡ πόλις αὕτη ἐγγύς του καταφυγεῖν με
 Behold, this certain city is near for me to take refuge
 1563 3739 1510.2.3 3397 1563 4982 3756
 ἐκεῖ ἔστι μικρά ἐκεῖ σωθήσομαι οὐ
 there, which is small – there I will be delivered. [2]not
 3397 1510.2.3 2532 2198 3588 5590-1473 1752
 μικρά ἔστι καὶ ζήσεται ἡ ψυχὴ μου ἐνεκέν
 [a small thing] [Is it] that [2]will live [1]my soul] because of
 1473 2532 2036 1473 2400 2296 1473 3588
 σου 19:21 καὶ εἶπεν αὐτῷ ἴδου ἐθαύμασά σου το
 you? And he said to him, Behold, I admired your
 4383 1909 3588 4487-3778 3588 3361 2690 3588
 πρόσωπον ἐπὶ τῷ ῥήματι τούτῳ του μὴ καταστρέψαι τὴν
 countenance over this saying, To not eradicate the
 4172 4012 3739 2980 4692 3767 3588
 πόλιν περὶ ἧς ἐλάλησας 19:22 σπεύσον οὖν του
 city, concerning of which you spoke. You hasten then
 4982 1563 3756 1063 1410 3588 4160 4229 2193
 σωθῆναι ἐκεῖ οὐ γὰρ δυνήσομαι του ποιῆσαι πρᾶγμα ἕως
 to escape there, [3]not [1]for [2]I will] be able to do the thing until
 3588 2064-1473 1563 1223 3778 2564 3588 3686 3588
 του ελθεῖν σε ἐκεῖ διὰ τούτου ἐκάλεσε τὸ ὄνομα τῆς
 you go there! On account of this he called the name
 4172-1565 * 3588 2246 1831 1909 3588 1093
 πόλεως ἐκεῖνης Σὺγῳρ 19:23 ὁ ἥλιος ἐξῆλθεν ἐπὶ τὴν γῆν
 of that city Zoar. The sun came up upon the earth,
 2532 * 1525 1519 * 2532 2962 1026 1909
 καὶ Ἀὼτ εἰσῆλθεν εἰς Σὺγῳρ 19:24 καὶ κύριος ἔβρεξεν ἐπὶ
 and Lot entered into Zoar. And the LORD rained upon
 * 2532 * 2303 2532 4442 3844 2962 1537
 Σόδομα καὶ Γόμορρα θεῖον καὶ πῦρ παρὰ κυρίου ἐξ
 Sodom and Gomorrah sulphur and fire from the LORD from out of
 3772 2532 2690 3588 4172-3778 2532 3956
 οὐρανοῦ 19:25 καὶ κατέστρεψε τὰς πόλεις ταύτας καὶ πᾶσαν
 heaven. And he eradicated these cities, and all
 3588 4066 2532 3956 3588 2730 1722
 τὴν περίχωρον καὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας ἐν
 the place round about, and all the ones dwelling in
 3588 4172 2532 3588 393 1537 3588 1093
 ταῖς πόλεσι καὶ τα ἀνατέλλοντα ἐκ τῆς γῆς
 the cities, and the things rising from out of the ground.

Lot's Wife Becomes a Monument of Salt

2532 1914 3588 1135-1473 1519 3588 3694 2532
 19:26 καὶ ἐπέβλεψεν ἡ γυνὴ αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω καὶ
 And [2]looked [1]his wife] unto the rear, and
 1096 4739.1 251 3719 1161 *
 ἐγένετο στήλη ἁλὸς 19:27 ὠρθησε δὲ Ἀβραάμ
 she became a monument of salt. [3]rose early [1]And [2]Abraham]
 4404 1519 3588 5117 3739 2476 1726
 τῷ πρωῒ εἰς τὸν τόπον οὐ εἰσῆλκε ἐναντίον
 in the morning to the place of which he had stood before
 2962 2532 1914 1909 4383 *
 κυρίου 19:28 καὶ ἐπέβλεψεν ἐπὶ πρόσωπον Σοδόμων
 the LORD. And he looked upon the face of Sodom

19:19 †Ald. & Six. ελεος - mercy.

2532 * 2532 1909 4383 3588 4066
 καὶ Γομόρρας καὶ ἐπὶ πρόσωπον τῆς περιχώρου
 and Gomorrah, and upon the face of the place round about.
 2532 1492 2532 2400 305 5395 1537 3588
 καὶ εἶδε καὶ ἰδοὺ ἀνέβαινε φλόξ ἐκ τῆς
 And he saw, and behold, [2]ascended [1]a flame] from out of the
 1093 5616 822 2575 2532 1096 1722
 γῆς ὡσεὶ ἀτμὶς καμίνου 19:29 καὶ ἐγένετο ἐν
 earth as vapor of a furnace. And it came to pass in
 3588 1625.3-3588-2316 3956 3588 4172 3588 4040
 τῷ ἐκτρίψαι τον θεόν πάσας τὰς πόλεις τῆς περιούκου
 God obliterating all the [2]cities [1]adjacent],
 3403-3588-2316 3588 * 2532 1821 3588 * 1537
 ἐμνησθῇ ὁ θεὸς τον Ἀβραάμ καὶ ἐξαπέστειλε τον Ἀὼτ ἐκ
 God remembered Abraham, and sent out Lot from
 3319 3588 2692 1722 3588 2690 3588 4172
 μέσου τῆς καταστροφῆς ἐν τῷ καταστρέψαι τὰς πόλεις
 the middle of the final event, in the eradicating the cities
 1722 3739 2730 1722 1473 *
 ἐν αἷς κατώκει ἐν αὐταῖς Ἀὼτ
 in which [2]dwelt [3]in [4]them [1]Lot].

Incest Between Lot and His Daughters

19:30 ἐξῆλθε 1161 * 1537 * Σὺγῳρ καὶ
 [3]came forth [1]And [2]Lot] from out of Zoar, and
 2521 1722 3588 3735 2532 3588 1417 2364 1473 3326
 ἐκαθήτο ἐν τῷ ὄρει καὶ αἱ δύο θυγατέρες αὐτοῦ μετ'
 settled in the mountain, and the two daughters of his with
 1473 5399-1063 2730 1722 * 2532 2730
 αὐτοῦ ἐφοβήθη γὰρ κατοικῆσαι ἐν Σὺγῳρ καὶ κατώκησεν
 him; for he feared dwelling in Zoar. And he dwelt
 1722 3588 4693 1473 2532 3588 1417 2364 1473 3326
 ἐν τῷ σπηλαίῳ αὐτὸς καὶ αἱ δύο θυγατέρες αὐτοῦ μετ'
 in the cave, he and the two daughters of his with
 1473 2036 1161 3588 4245 4314 3588 3501
 αὐτοῦ 19:31 εἶπε δὲ ἡ πρεσβυτέρα πρὸς τὴν νεωτέραν
 him. [4]said [1]And [2]the [3]elder] to the younger,
 3588 3962-1473 4245 2532 3762-1510.2.3 1909 3588 1093
 ὁ πατήρ ἡμῶν πρεσβύτερος καὶ οὐδεὶς ἐστὶν ἐπὶ τῆς γῆς
 Our father is older, and there is no one upon the land
 3739 1525 4314 1473 5613 2520 3956 3588 1093
 ὃς εἰσελεύσεται πρὸς ἡμᾶς ὡς καθήκει πάσῃ τῇ γῇ
 who will enter to us as it is fit in all the earth.
 1204 2532 4222 3588 3962-1473
 19:32 δεῦρο καὶ ποτίσωμεν τον πατέρα ἡμῶν
 Come, and we should give [3]to drink [1]our father
 3631 2532 2837 3326 1473 2532 1817
 οἶνον καὶ κοιμηθώμεν μετ' αὐτοῦ καὶ ἐξαναστήσωμεν
 [2]wine], and we should go to bed with him, that we might raise up
 1537 3588 3962-1473 4690 4222-1161
 ἐκ του πατρός ἡμῶν σπέρμα 19:33 ἐπότισαν δε
 [2]from [3]our father [1]seed]. And they gave [3]to drink
 3588 3962-1473 3631 1722 3588 3571-1565 2532 1525
 τον πατέρα αὐτῶν οἶνον ἐν τῇ νυκτὶ ἐκεῖνῃ καὶ εἰσελθοῦσα
 [1]their father [2]wine] in that night. And entering,
 3588 4245 2837 3326 3588 3962-1473 1722 3588
 ἡ πρεσβυτέρα ἐκοιμήθη μετὰ τον πατρός αὐτῆς ἐν τῇ
 the elder went to bed with her father in
 3571-1565 2532 3756-1492 1722 3588 2837-1473
 νυκτὶ ἐκεῖνῃ καὶ οὐκ ᾔδει ἐν τῷ κοιμηθῆναι αὐτῇ
 that night, and he knew not about her going to bed,
 2532 450 1096-1161 1722 3588 1887 2532
 καὶ ἀναστῆναι 19:34 ἐγένετο δὲ ἐν τῇ ἐπαύριον καὶ
 and rising up. And it came to pass in the next day, and
 2036 3588 4245 4314 3588 3501 2400 2837
 εἶπεν ἡ πρεσβυτέρα πρὸς τὴν νεωτέραν ἰδοὺ ἐκοιμήθη
 [3]said [1]the [2]elder] to the younger, Behold, I went to bed
 5504 3326 3588 3962-1473 4222 1473
 χθὲς μετὰ τον πατρός ἡμῶν ποτίσωμεν αὐτὸν
 yesterday with our father. We should give [3]to drink [1]him
 3631 2532 1722 3588 3571-3778 2532 1525 2837
 οἶνον καὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ καὶ εἰσελθοῦσα κοιμήθητι
 [2]wine] also in this night, and entering, you go to bed
 3326 1473 2532 1817 1537 3588 3962-1473
 μετ' αὐτοῦ καὶ ἐξαναστήσωμεν ἐκ του πατρός ἡμῶν
 with him, that we might raise up [2]from [3]our father
 4690 4222-1161 2532 1722 3588 3571-1565
 σπέρμα 19:35 ἐπότισαν δε καὶ ἐν τῇ νυκτὶ ἐκεῖνῃ
 [1]seed]! And they gave to drink also in that night

19:33 †CP & Six. αὐτον - his.

3588 3962-1473 3631 2532 1525 3588 3501
τον πατέρα αὐτῶν οἶνον και εἰσελθούσα η νεωτέρα
[²for their father ¹wine]. And entering, the younger
2837 3326 3588 3962-1473 2532 3756-1492 1722 3588
ἐκοιμήθη μετὰ του πατρός αὐτῆς και οὐκ ᾔδει εν τῷ
went to bed with her father. And he knew not about
2837-1473 2532 450 2532 4815 3588
κοιμηθῆναι αὐτήν] και ἀναστῆναι 19:36 και συνέλαβον αὐτὴν
her going to bed, and rising up. And [⁵conceived ¹the
1417 2364 * 1537 3588 3962-1473 2532
δύο θυγατέρας Ἄωτ εκ του πατρός αὐτῶν 19:37 και
²two ³daughters ⁴of Lot] from their father. And
5088 3588 4245 5207 2532 2564 3588 3686-1473
ἔτεκεν η πρεσβυτέρα υἱόν και ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ
[³bore ¹the ²elder] a son, and she called his name
* 3004 1537 3588 3962-1473 3778 3962
Μωάβ λέγουσα εκ του πατρός μου οὗτος πατήρ
Moab, saying, He is from my father. This one is father
* 2193 3588 4594 2250 5088 1161
Μωαβιτῶν εἰς τῆς σήμερον ἡμέρας 19:38 ἔτεκε δε
of the Moabites unto today's day. [⁵bore ¹And
2532 3588 3501 5207 2532 2564 3588 3686-1473
και η νεωτέρα υἱόν και ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ
⁴also ²the ³younger] a son, and she called his name
* 5207 1085-1473 3778 3962
Ἀμμὼν υἱὸς γένους μου οὗτος πατήρ
Ammon, saying, He is a son of my family. This one is father
* 2193 3588 4594 2250
Ἀμμονιτῶν εἰς τῆς σήμερον ἡμέρας
of the Ammonites until today's day.

CHAPTER 20

Abraham Deceives Abimelech

2532 2795 1564 * 1519 1093
20:1 και ἐκίνησεν ἐκεῖθεν Ἀβραάμ εἰς γῆν
And [²moved ³from there ¹Abraham] into the land
4314 3047 2532 3611 303.1 * 2532 303.1
προς λίβα και ὤκησεν ἀναμείσον Κάδης και ἀναμείσον
towards the south, and lived between Kadesh and between
* 2532 3939 1722 * 2036 1161 *
Σουρ και παρώκησεν εν Γεράροις 20:2 εἶπε δε Ἀβραάμ
Shur, and sojourned in Gerar. [³said ¹And ²Abraham]
4012 * 3588 1135-1473 3754 79-1473 1510.2.3
περί Σάρρας τῆς γυναίκος αὐτοῦ ὅτι ἀδελφὴ μου ἐστίν
concerning Sarah his wife, that, [²my sister ¹She is].
5399-1063 2036 3754 1135-1473 1510.2.3 3379
ἐφοβήθη γὰρ εἰπεῖν ὅτι γυνὴ μου ἐστὶ μήποτε
For he feared to say that, [²my wife ¹She is], lest at any time
615 1473 3588 435 3588 4172 1223
ἀποκτείνωσιν αὐτὸν οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως δι'
[⁵should kill ⁶him ¹the ²men ³of the ⁴city] on account of
1473 649 1161 * 935 * 2532
αὐτήν ἀπέστειλε δε Ἀβιμέλεχ βασιλεὺς Γεράρων και
her. [⁵sent ¹So ²Abimelech ³king ⁴of Gerar], and
2983 3588 * 2532 1525-3588-2316 4314 *
ἔλαβε τὴν Σάρραν 20:3 και εἰσηλθεν ο θεὸς πρὸς Ἀβιμέλεχ
took Sarah. And God entered to Abimelech
1722 5258 3588 3571 2532 2036 2400 1473 599
εν ὑπνῷ τὴν νύκτα και εἶπεν ἰδοὺ συ ἀποθνήσκεις
by sleep in the night. And he said, Behold, you die
4012 3588 1135 3739 2983 3778-1161 1510.2.3
περί τῆς γυναίκος ἧς ἔλαβες αὐτὴ δε ἐστὶ
on account of the woman of whom you took, for she is
4924 435 * 1161 3756 680
συνωκηκία ἀνδρὶ 20:4 Ἀβιμέλεχ δε οὐχ ἥψατο
living with a husband. And Abimelech [³not ¹touched
1473 2532 2036 2962 1484 50 2532 1342
αὐτῆς και εἶπε κύριε ἔθνος ἀγνοοῦν και δίκαιον
²her]. And he said, O Lord, [²a nation ³ignorant ⁴and ⁵just
622 3756 1473 2036 79
ἀπολεῖς† 20:5 οὐκ αὐτὸς μοι εἶπεν ἀδελφῇ
¹will you destroy? [³not ²he ⁴to me ¹Said], [²sister
1473-1510.2.3 2532 1473 1473-2036 80 1473-1510.2.3 1722
μου ἐστὶ και αὐτὴ μοι εἶπεν ἀδελφός μου ἐστίν εν
¹She is my? And she said to me, [²brother ¹He is my]. With

19:35 †CP & Six. αὐτον - his.

20:4 †CP ἀποκτενεις - will you kill.

2513 2588 2532 1722 1343 5495 4160 3778
καθαρά καρδία και εν δικαιοσύνη χειρῶν ἐποίησα τοῦτο
a clean heart and with righteousness of hands I did this.
2036 1161 1473 3588 2316 2596 5258 2504 1097 3754
20:6 εἶπε δε αὐτῷ ο θεὸς καθ' ὑπνον καγὼ ἐγνων ὅτι
[³said ¹And ⁴to him ²God] by sleep, And I knew that
1722 2513 2588 4160 3778 2532 5339 1473 3588
εν καθαρά καρδία ἐποίησας τοῦτο και ἐφείσαμην σου του
with a clean heart you did this, and I spared you – for
3361-264 1473 1519 1473 1752 3778 3756-863
μη ἀμαρτεῖν σε εἰς ἐμέ ἐνεκα τούτου οὐκ ἀφήκᾰ
[²to not sin ¹you] against me; because of this I did not let
1473 3588 680 1473 3568-1161 591 3588 1135
σε του ἀψασθαι αὐτῆς 20:7 νυν δε ἀπόδος τὴν γυναῖκα
you touch her. And now, give back the wife
3588 444 3754 4396-1510.2.3 2532 4336 4012
τῷ ἀνθρώπῳ ὅτι προφήτης ἐστὶ και προσεύξεται περὶ
to the man: for he is a prophet, and he will pray concerning
1473 2532 2198 1490 591 1097
σου και ζῆσθαι εἰ δε μη ἀποδίδως γνώσῃ
you, and you shall live. But if you do not give back, you shall know
3754 599 1473 2532 3956 3588 4487-3778 2532
ὅτι ἀποθάνῃ συ και πάντα τα σα 20:8 και
that you shall die, you, and all the ones yours. And
3719.* 4404 2532 2564 3956 3588
ὠρθρυσεν Ἀβιμέλεχ τῷ πρωῒ και ἐκάλεσε πάντας τοὺς
Abimelech rose early in the morning, and he called all
3816-1473 2532 2980 3956 3588 4487-3778 1519
παῖδας αὐτοῦ και ἐλάλησε πάντα τα ῥήματα ταῦτα εἰς
his servants, and he spoke all these words into
3588 3775-1473 5399 1161 3956 3588 444
τα ὠτα αὐτῶν ἐφοβήθησαν δε πάντες οἱ ἀνθρώποι†
their ears. [⁵feared ¹And ²all ³the ⁴men]
4970 2532 2564.* 3588 * 2532
σφόδρα 20:9 και ἐκάλεσεν Ἀβιμέλεχ τὸν Ἀβραάμ και
exceedingly. And Abimelech called Abraham, and
2036 1473 5100 3778 4160 1473 3385 264 1519
εἶπεν αὐτῷ τι τοῦτο ἐποίησας ἡμῖν μὴ τι ἡμάρτομεν εἰς
said to him, What is this you did to us? lest we sinned against
1473 3754 1863 1909 1473 2532 1909 3588 932-1473
σε ὅτι ἐπηγάγες ἐπ' ἐμέ και ἐπὶ τὴν βασιλείαν μου
you, that you bring upon me and upon my kingdom
266 3173 2041 3739 3762 4160 4160
ἀμαρτίαν μεγάλην ἔργον ο ουθεὶς ποιήσει πεποικῆς
[²sin ¹a great]. A work which no one will do you have done
1473 2036 1161 * 3588 * 5100
μοι 20:10 εἶπε δε Ἀβιμέλεχ τῷ Ἀβραάμ τι
to me. [³said ¹And ²Abimelech] to Abraham, What
1749.1 4160 3778 2036 1161 * 2036-1063
ἐνιδὼν ἐποίησας τοῦτο 20:11 εἶπε δε Ἀβραάμ εἶπα γὰρ
seeing did you do this? [³said ¹And ²Abraham], For I said,
686 3756-1510.2.3 2317 1722 3588 5117-3778 1473 5037
ἀρα οὐκ ἐστὶ θεοσέβεια εν τῷ τόπῳ τούτῳ ἐμέ τε
Surely there is not godliness in this place, [³me ¹and
615 1752 3588 1135-1473 2532-1063 230
ἀποκτενοῦσιν ἐνεκεν τῆς γυναίκος μου 20:12 και γὰρ ἀληθὺς
²they will kill] because of my wife. For also truly
79 1473-1510.2.3 1537 3962 235 3756 1537 3384
ἀδελφῇ μου ἐστίν εκ πατρός ἀλλ' οὐκ εκ μητρός
[²sister ¹she is my] from my father, but not from my mother;
1096-1161 1473 1519 1135 1096-1161 2259
ἐγενήθη δε μοι εἰς γυναῖκα 20:13 ἐγένετο δε ἡνῖκα
and she became to me for wife. And it happened when
1806 1473 3588 2316 1537 3588 3624 3588 3962-1473
ἐξῆγαγε με ο θεὸς εκ του οίκου του πατρός μου
[²led ³me ¹God] from out of the house of my father,
2532 2036 1473 3778 3588 1343 4160 1519
και εἶπα αὐτῇ ταύτην τὴν δικαιοσύνην ποιήσεις εἰς
and I said to her, This righteousness you will do for
1473 1519 3956 5117 3739 302 1525 1563 2036
ἐμέ εἰς πάντα τόπον ου ἀν εἰσέλθωμεν ἐκεῖ εἰπον
me in every place of which ever I enter – there you say
1473 3754 80 1473-1510.2.3 2983 1161 *
ἐμέ ὅτι ἀδελφός μου ἐστίν 20:14 ἔλαβε δε Ἀβιμέλεχ
of me that, [²brother ¹He is my]! [³took ¹And ²Abimelech]
5507 1323 2532 4263 2532 3448 2532
χιλία διδραχμα και πρόβατα και μόσχους και
a thousand double-drachmas, and sheep, and calves, and
3816 2532 3814 2532 1325 3588 * 2532
παῖδας και παιδίσκας και ἔδωκε τῷ Ἀβραάμ και
menservants, and maidservants, and gave to Abraham; and

20:8 †CP ἀνδρες - men.

591 απέδωκεν 1473 * 3588 1135-1473 2532
he gave back to him Sarah his wife. 20:15 και And
2036* 3588 * 2400, 3588 1093-1473 1726 1473
είπεν Αβιμέλεχ τῷ Αβραάμ ἰδοὺ ἡ γῆ μου ἐναντίον σου
Abimelech said to Abraham, Behold, my land is before you;
3739 302 1473-700, 2730 3588-1161 *
οὐ ἀν σοὶ ἀρέσκη κατοίκει 20:16 τῇ δὲ Σάρρα
which ever it may please you, dwell there! And to Sarah
2036 2400, 1325 5507 1323 3588
εἶπεν ἰδοὺ δέδωκα χίλια διδραχμα τῷ
he said, Behold, I have given a thousand double-drachmas to
80-1473, 3778 1510.8.3 1473 1519 5092, 3588 4383-1473
ἀδελφῷ σου ταῦτα ἐστὶν σοὶ εἰς τιμὴν τοῦ προσώπου σου
your brother; these will be to you for the value of your person,
2532 3956 3588 3326, 1473 2532 3956 226,
καὶ πάσαις ταῖς μετὰ σου καὶ πάντα ἀλήθευσον
and all the ones with you – and [2in all things] you be truthful!]
20:17 4336 1161 * 4314 3588 2316 2532
προσηύξατο δὲ Αβραάμ πρὸς τὸν θεόν και
[3prayed] And [2Abraham] to God. And
2390-3588-2316 3588 * 2532 3588 1135-1473 2532
ἰάσατο ὁ θεὸς τὸν Αβιμέλεχ καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ και
God healed Abimelech, and his wife, and
3588 3814-1473 2532 5088 3754 4788
τας παιδίσκας αὐτοῦ καὶ ἔτεκον 20:18 ὅτι συγκλείων
his maidservants, and they bore. For in closing up,
4788-2962 1855 3956 3588 3388 1722 3588 3624
συνέκλεισε κύριος ἔξωθεν πᾶσαν τὴν μήτραν ἐν τῷ οἴκῳ
the LORD closed up outside every womb in the house
* 1752 * 3588 1135 *
Αβιμέλεχ ἐνεκεν Σάρρας τῆς γυναῖκός Αβραάμ
of Abimelech, because of Sarah the wife of Abraham.

CHAPTER 21

Birth of Isaac

21:1 2532 2962 1980 3588 * 2505
καὶ κύριος ἐπισκέψατο τὴν Σάρραν καθά
And the LORD visited Sarah as
2036 2532 4160-2962 3588 * 2505 2980
εἶπε καὶ ἐποίησε κύριος τῇ Σάρρα καθά ἐλάλησε
he said, and the LORD did to Sarah as he spoke.
2532 4815 5088 3588 * 5207 1519 3588
21:2 καὶ συλλαβούσα ἔτεκε τῷ Αβραάμ υἱὸν εἰς τὸ
And conceiving she bore to Abraham a son in
1094 1519 3588 2540 2505 2980 1473 2962
γῆρας εἰς τὸν καιρὸν καθά ἐλάλησεν αὐτῷ κύριος
old age, in the time as [2spoke] to him [1the LORD].
2532 2564* 3588 3686 3588 5207-1473 3588
21:3 καὶ ἐκάλεσεν Αβραάμ τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ τοῦ
And Abraham called the name of his son
1096 1473 3739 5088 1473 *
γενομένου αὐτῷ ὃν ἔτεκεν αὐτῷ Σάρρα Ἰσαάκ
born to him, whom [2bore] to him [1Sarah] – Isaac.
4059 1161 * 3588 3590
21:4 περιέτεμε δὲ Αβραάμ τὸν Ἰσαάκ τῇ ογδοῇ
[3circumcised] And [2Abraham] Isaac on the eighth
2250, 2505, 1781 1473, 3588 2316 2532 *
ἡμέρα καθὰ ἐνετείλατο αὐτῷ ὁ θεός 21:5 καὶ Αβραάμ
day, as [2gave charge] to him [1God]. And Abraham
1510.7.3 1540 2094 2259 1096 1473 *
ἦν ἑκατὸν ἐτῶν ἠνίκα ἐγένετο αὐτῷ Ἰσαάκ
was a hundred years old when [3was born] to him [1Isaac]
3588 5207-1473 2036 1161 * 1071 1473
ὁ υἱὸς αὐτοῦ 21:6 εἶπε δὲ Σάρρα γέλωτά μοι
[2his son]. [3said] And [2Sarah], [3laughter] to me
4160 2962 3739-1063-302 191 4796
ἐποίησε κύριος ὅς γὰρ ἀν ἀκούσῃ συγχαρεῖται
[2caused] [1The LORD], for whoever may hear will rejoice along with
1473 2532 2036 5100 312 3588 *
μοὶ 21:7 καὶ εἶπε τίς ἀναγγελεῖ τῷ Αβραάμ
me. And she said, Who will announce to Abraham,
3754 2337 3813 * 3754 5088 5207 1722 3588
ὅτι θηλάζει παιδίον Σάρρα ὅτι ἔτεκον υἱὸν ἐν τῷ
that [2nurses] a male child [1Sarah]? For I bore a son in
1094-1473 2532 837 3588 3813 2532 580.1
γῆρα μου 21:8 καὶ ηυξήθη τὸ παιδίον καὶ ἀπεγαλακτίσθη
my old age. And [3grew] [1the] [2child], and was weaned.
2532 4160* 1403 3173 3588 2250
καὶ ἐποίησεν Αβραάμ δοχὴν μεγάλην ἡ ἡμέρα
And Abraham made [2banquet] a great the day

580.1 * 3588 5207-1473
ἀπεγαλακτίσθη Ἰσαάκ ὁ υἱὸς αὐτοῦ
[3was weaned] [1Isaac] [2his son].

Hagar is Cast Out

21:9 1492 1161 * 3588 5207 * 3588
ἰδούσα δὲ Σάρρα τὸν υἱὸν Ἀγαρ τῆς
[3beholding] And [2Sarah] the son of Hagar the
* 3739 1096 3588 * 3815 3326,
Αἰγυπτίας ὃς ἐγένετο τῷ Αβραάμ παίζοντα μετὰ
Egyptian, who was born to Abraham, playing with
* 3588 5207-1473 2532 2036 3588 *
Ἰσαάκ τοῦ υἱοῦ αὐτῆς 21:10 καὶ εἶπε τῷ Αβραάμ
Isaac her son, that she said to Abraham,
1544 3588 3814-3778 2532 3588 5207-1473
ἐκβάλε τὴν παιδίσκην ταύτην καὶ τὸν υἱὸν αὐτῆς
You cast out this maidservant and her son!
3756-1063 3361-2816 3588 5207 3588 3814
οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης
for not shall [4be heir] [1the] [2son] [3of the] [4maidservant]
3326 3588 5207-1473 * 4642 1161 5316
μετὰ τοῦ υἱοῦ μου Ἰσαάκ 21:11 σκληρόν δὲ ἐφάνη
with my son Isaac. [6hard] [1But] [4appeared]
3588 4487 4970, 1726 * 4012 3588
τὸ ρῆμα σφόδρα ἐναντίον Αβραάμ περὶ τοῦ
[2the] [3saying] [5very] before Abraham concerning
5207-1473 * 2036 1161 3588 2316 3588 *
υἱὸν αὐτοῦ Ἰσμαὴλ 21:12 εἶπε δὲ ὁ θεός τῷ Αβραάμ
his son Ishmael. [3said] And [2God] to Abraham,
3361 4642 1510.5 1726 1473 4012, 3588
μὴ σκληρόν ἐστώ ἐναντίον σου περὶ τοῦ
[2not] [4hard] [1Let it be] before you on account of the
3813 2532 4012 3588 3814 3956 3745
παιδίου καὶ περὶ τῆς παιδίσκης πάντα ὅσα
child, and on account of the maidservant! All as much
302 2036 1473 * 191 3588
ἀν εἴπῃ σοὶ Σάρρα ἀκούε τῆς
as [2should have said] to you [1Sarah], you hearken to
5456-1473 3754 1722 * 2564 1473 4690,
φωνῆς αὐτῆς ὅτι ἐν Ἰσαάκ κληθήσεται σοὶ σπέρμα
her voice! For by Isaac [2shall be called] to you [1a seed]†.
2532 3588 5207 1161 3588 3814-3778 1519
21:13 καὶ τὸν υἱὸν δὲ τῆς παιδίσκης ταύτης εἰς
[2also] [3the] [4son] [1But] of this maidservant [2into]
1484 3173 4160, 1473-3754 4690 4674 1510.2.3
ἐθνὸς μέγα ποιήσω αὐτόν ὅτι σπέρμα σου ἐστίν
[4nation] [3a great] [1I will make], for he [3seed] [2your] [1is].
450 1161 * 4404 2532 2983
21:14 ἀνέστη δὲ Αβραάμ τὸ πρωῒ καὶ ἔλαβεν
[3rose up] And [2Abraham] in the morning, and took
740 2532 779 5204 2532 1325 3588 *
ἄρτους καὶ ἀσκὸν ὕδατος καὶ ἔδωκε τῇ Ἀγαρ
breads, and a leather bag of water, and gave to Hagar,
2532 2007 3588 3813 1909 3588 5606-1473 2532
καὶ ἐπέθηκεν τὸ παιδίον ἐπὶ τῶν ὤμων αὐτῆς καὶ
and placed the male child upon her shoulders, and
649 1473 565-1161 4105 2596 3588
ἀπέστειλεν αὐτὴν ἀπελθούσα δὲ ἐπλανάτο κατὰ τὴν
sent her. And she went forth wandering about the
2048 2596, 3588 5421 3588 3727 1587 1161
ἐρήμον κατὰ τὸ φρέαρ τοῦ ὅρκου 21:15 ἐξέλιπε δὲ
wilderness by the Well of the Oath. [4ceased] But
3588 5204 1537 3588 779 2532 4495
τὸ ὕδωρ ἐκ τοῦ ἀσκού καὶ ἐρριψε
[2the] [3water] coming from out of the leather bag, and she tossed
3588 3813 5270 1520 1640.1 565-1161
τὸ παιδίον ὑποκάτω μίας ἐλάτης 21:16 ἀπελθούσα δὲ
the male child underneath one fir tree. And going forth,
2521 561, 1473 3113 5616 5115 1000
ἐκάθητο ἀπέναντι αὐτοῦ μακρόθεν ὡσεὶ τόξου βολὴν
she sat down before him far off, as a bow shot;
2036-1063 3766.2 1492 3588 2288 3588 3813-1473
εἶπε γὰρ οὐ μὴ ἴδω τὸν θάνατον τοῦ παιδίου μου
for she said, No way shall I see the death of my child.
2532 2523 561 1473 310-1161, 3588 3813
καὶ ἐκάθισεν ἀπέναντι αὐτοῦ ἀναβοήσαν δὲ τὸ παιδίον
And she sat before him. And yelling out, the child

21:10 †See Gal. 4:30.

21:12 †See Rm. 9:7, Heb. 11:18.

2799 ἐκλαυσεν 21:17 εἰσηκούσε δε ο θεός της φωνῆς του
wept. [3]listened to 1But 2God] the voice of the
3813 παιδίου εκ του τοπου ου ην και ἐκάλεσεν
child from out of the place of which he was. And 3called
32 ἀγγελος θεοῦ την Ἀγαρ εκ του ουρανοῦ και εἶπεν
1an angel 2of God] Hagar from out of the heaven, and said
1473 5100 1510.2.3 * 3361-5399 1873 1063 3588 2316
αυτή τι ἐστίν Ἀγαρ μη φοβού εσακήκοε γαρ ο θεός
to her, What is it, Hagar? Fear not, [3has heeded 1for 2God]
3588 5456 3588 3813-1473 1537 3588 5117 3739
της φωνῆς του παιδίου σου εκ του τοπου ου
the voice of your child from out of the place of which
1510.2.3 450 2532 2983 3588 3813 2532 2902
ἐστίν 21:18 ἀνάσθη και λάβε το παιδίον και κράτησον
he is! Rise up, and take the child, and hold
3588 5495-1473 1473 1519 1063 1484 3173 4160
τη χειρὶ σου αὐτό εἰς γὰρ ἔθνος μέγα ποιήσω
[2in your hand 1it], [4into 1for 2nation 3a great 2I will make
1473 2532 455-3588-2316 3588 3788-1473 2532
αὐτό 21:19 και ἀνεῴξεν ο θεός τους ὀφθαλμούς αυτής και
3it]! And God opened her eyes, and
1492 5421 5204 2198 2532 4198 2532 4130 3588
εἶδε φρεὰρ ὕδατος ζώντος και ἐπορεύθη και ἐπλήσθη του
she saw a well [2water 1of living]; and she went and filled the
779 3588 5204 2532 4222 3588 3813 2532
ἀσκον του ὕδατος και ἐπότισε το παιδίον 21:20 και
leather bag of water, and gave a drink to the child. And
1510.7.3-3588-2316 3326 3588 3813 2532 837 2532 2730 1722
ην ο θεός μετὰ του παιδίου και ηυξήθη και κατώκησεν εν
God was with the child; and he grew, and dwelt in
3588 2048 1096-1161 5115.1 2532 2730 1722
τη ἐρήμῳ ἐγένετο δε τοξότης 21:21 και κατώκησεν εν
the wilderness, and became a Bowman. And he dwelt in
3588 2048 2532 2983 1473 3588 3384-1473
τη ἐρήμῳ Φαράν και ἔλαβεν αὐτῷ ἡ μητέρα αὐτου
the wilderness of Paran. And [2took 3to him 1his mother]
1135 1537 1093
γυναῖκα εκ γῆς Αἰγύπτου
a wife from the land of Egypt.

Abraham's Covenant with Abimelech

21:22 1096-1161 1722 3588 2540-1565 2532
ἐγένετο δε εν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ και
And it came to pass in that time, that
2036-* 2532 3588 3563.4-1473
εἶπεν Αβιμέλεχ και Οχοζάθ ο νυμφαγωγός αὐτοῦ
Abimelech spoke, along with Ahuzzath his groomsman,
2532 * 3588 751.2 3588 1411-1473 4314
και Φιχόλ ο ἀρχιστράτηγος της δυνάμεως αὐτοῦ προς
and Phichol, the commander-in-chief of his force, to
* 3004 3588 2316 3326 1473 1722 3956 3739 302
Ἀβραάμ λέγων ο θεός μετὰ σου εν παντι οἰς αν
Abraham, saying, God is with you in all things what ever
4160 3568 3767 3660 1473 3588
ποιῆς 21:23 νυν οὖν ὀμοσόν μοι τον
you should do. Now then swear by an oath to me
2316 3361 91 1473 3366 3588 4690-1473
θεόν μη ἀδικήσῃν με μηδέ το σπέρμα μου
by God that you will not wrong me, nor my seed,
3366 3588 3686-1473 235 2596 3588 1343 3739
μηδέ το ὄνομά μου ἀλλά κατὰ την δικαιοσύνην ην
nor my name; but according to the righteousness which
4160 3326 1473 4160 3326 1473 2532 3588 1093
ἐποίησα μετὰ σου ποιήσεις μετ' ἐμοῦ και τη γῇ
I did with you, you shall do with me, and in the land
3739 1473 3939 1722 1473 2532 2036-*
η συ παρώκησας εν αὐτῇ 21:24 και εἶπεν Ἀβραάμ
in which you sojourned in it! And Abraham said,
1473 3660 2532 1651-* 3588
ἐγὼ ὀμοῦμαι 21:25 και ἠλεγξεν Ἀβραάμ τον
I will swear by an oath. And Abraham reproved
* 4012 3588 5421 3588 5204 3739
Ἀβιμέλεχ περί των φρεάτων του ὕδατος ων
Abimelech on account of the wells of water, which
851 3588 3816 3588 * 2532 2036
ἀφείλοντο οι παῖδες του Ἀβιμέλεχ 21:26 και εἶπεν
[4removed 1the 2servants 3of Abimelech]. And [2said
1473 * 3756-1097 5100 4160 3588 4487-3778
αὐτῷ Ἀβιμέλεχ ουκ ἐγνων τις ἐποίησε το ρῆμα τουτο
3to him 1Abimelech], I know not who did this matter,

3761 1473 1473-518 3761 1473 191 237.1 4594
οὐδέ συ μοι ἀπήγγειλας οὐδέ ἐγὼ ἤκουσα ἀλλ' ἡ σημερον
nor you reported it to me, nor I heard – but only today.
2532 2983-* 4263 2532 3448 2532 1325 3588
21:27 και ἔλαβεν Ἀβραάμ πρόβατα και μόσχους και ἔδωκε τῷ
And Abraham took sheep and calves, and gave to
* 2532 1303 297 1242 2532
Ἀβιμέλεχ και διέθεντο ἀμφότεροι διαθήκην 21:28 και
Abimelech; and [2ordained 1both 3a covenant]. And
2476-* 2033 285.1 4263 3441 2532
ἐστήσεν Ἀβραάμ ἐπτά ἀμνάδας προβάτων μόνας 21:29 και
Abraham set seven ewe-lambs of sheep alone. And
2036-* 3588 * 5100 1510.2.6 3588 2033 285.1
εἶπεν Ἀβιμέλεχ τῷ Ἀβραάμ τι εἰσιν αἱ ἐπτά ἀμνάδες
Abimelech said to Abraham, What are the seven ewe-lambs
3588 4263 3778 3739 2476 3441 2532 2036
των προβάτων τουτων ας ἐστήσας μόνας 21:30 και εἶπεν
of sheep – these which you set alone? And he said,
3754 3588 2033 285.1 3778 2983 3844 1473
οτι τας ἐπτά ἀμνάδας ταύτας λήψη παρ ἐμοῦ
that, [4seven 5ewe-lambs 3these 1You shall take 2of] of mine,
2443 1510.3 1473 1519 3142 3754 1473 3736 3588
ἵνα ὥστί μοι εἰς μαρτύριον οτι ἐγὼ ὠρνυξα το
that they should be to me for a testimony that I dug
5421-3778 1223 3778 2028 3588 3686 3588
φρεὰρ τουτο 21:31 διὰ τουτο ἐπωνόμασε το ὄνομα του
this well. Because of this [4was named 1the 2name
5117-1565 5421 3726.1 3754 1563 3660
τοπου ἐκεῖνου φρεὰρ ὀρκισμοῦ οτι ἐκεῖ ὤμοσαν
3of that place], Well of the Oath; for there [2swore by an oath
297 2532 1303 1242 1722 3588 5421
ἀμφότεροι 21:32 και διέθεντο διαθήκην εν τῷ φρεάτι
1both]. And they ordained a covenant at the Well
3588 3726.1 450 1161 * 2532 *
του ὀρκισμοῦ ἀνέστη δε Ἀβιμέλεχ και Οχοζάθ
of the Oath. [3rose up 1And 2Abimelech], and Ahuzzath
3588 3563.4-1473 2532 * 3588 751.2
ο νυμφαγωγός αὐτοῦ και Φιχόλ ο ἀρχιστράτηγος
his groomsman, and Phichol the commander-in-chief
3588 1411-1473 2532 1994 1519 3588 1093 3588
της δυνάμεως αὐτοῦ και ἐπέστρεψαν εἰς την γῆν των
of his force, and they returned to the land of the
* 2532 5452-* 723.2 1909
Φυλιστιεῖμ 21:33 και ἐφύτευσεν Ἀβραάμ ἀρουραν ἐπὶ
And Abraham planted plowed fields near
3588 5421 3588 3727 2532 1941 1563 3588 3686
τῷ φρεάτι του ὀρκου και ἐπεκαλέσατο ἐκεῖ το ὄνομα
to the Well of the Oath. And he called there the name
2962 2316 166 3939 1161 *
κυρίου θεος αἰώνιος 21:34 παρώκησθε δε Ἀβραάμ
of the LORD – God eternal. [3sojourned 1And 2Abraham]
1722 3588 1093 3588 * 2250 4183
εν τη γῇ των Φυλιστιεῖμ ἡμέρας πολλὰς
in the land of the Philistines [2days 1many].

CHAPTER 22

Abraham Offers Isaac

22:1 2532 1096 3326 3588 4487-3778 3588
και ἐγένετο μετὰ τα ρήματα ταῦτα ο
And it came to pass after these matters, that
2316 3985 3588 * 2532 2036 1473 *
θεός ἐπείρασε τον Ἀβραάμ και εἶπεν αὐτῷ Ἀβραάμ
God tested Abraham, and said to him, Abraham,
* 2532 2036 2400 1473 2532 2036 2983
Ἀβραάμ και εἶπεν ἰδοὺ ἐγὼ 22:2 και εἶπε λάβε
Abraham. And he said, Behold, it is I. And he said, Take
3588 5207-1473 3588 27 3739 25 3588 *
τον υἱόν σου τον ἀγαπητόν ον ἡγάπησας τον Ισαάκ
your son, the beloved, whom you loved – Isaac,
2532 4198 1519 3588 1093 3588 5308 2532 399
και πορεύθητι εἰς την γῆν την ὑψηλὴν και ἀνένεγκε
and go into the [2land 1high], and offer
1473 1563 1519 3645.2 1909 1520 3588 3735
αὐτόν ἐκεῖ εἰς ὁλοκάρπωσιν ἐφ' εν των ορέων
him there as a whole offering upon one of the mountains
3739 302 1473-2036 450 1161 *
ων αν σοι εἶπω 22:3 ἀναστὰς δε Ἀβραάμ
which ever I may tell you! [3rising up 1And 2Abraham]
4404 1977.2 3588 3688-1473 3880-1161 3326
το πρωὶ ἐπέσαξε την ὄνον αὐτοῦ παρέλαβε δε μεθ'
in the morning, saddled his donkey, and took with

1438 1417 3816 2532 * 3588 5207-1473 2532 4977 3586
 εαυτοῦ δύο παῖδας και Ἰσαὰκ τον υἱον αὐτοῦ και σχίσας ξύλα
 himself two servants, and Isaac his son. And splitting wood
 1519 3645.2 450 4198 2532 2064 1909 3588
 εἰς ὁλοκάρπωσιν ἀναστὰς ἐπορεύθη και ἦλθεν ἐπὶ τον
 for a whole offering, rising up to go, then they came upon the
 5117 3739 2036 1473 3588 2316 3588 2250 3588 5154
 τόπον οὐ εἶπεν αὐτῷ ο θεός τη ἡμέρα τη τρίτη
 place which [2]spoke 3to him 1God], [3]day 1on the 2third].
 2532 308.* 3588 3788-1473 1492 3588
 22:4 και ἀναβλέψας Ἀβραὰμ τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ εἶδε τον
 And Abraham looking up with his eyes, saw the
 5117 3113 2532 2036.* 3588 3816-1473
 τόπον μακρόθεν 22:5 και εἶπεν Ἀβραὰμ τοῖς παισιν αὐτοῦ
 place far off. And Abraham said to his servants,
 2523 847 3326 3588 3688 1473-1161 2532 3588 3808
 καθίστατε αὐτοῦ μετὰ της ὄνου ἐγὼ δε και το παιδάριον
 You sit yourselves with the donkey, and I and the lad
 1330 2193 5602 2532 4352 390
 διελευσόμεθα ὥς ὧδε και προσκυνήσαντες ἀναστρέψομεν
 will go through unto here, and doing obeisance we will return
 4314 1473 2983 1161 * 3588 3586 3588
 πρὸς υμᾶς 22:6 ἔλαβε δε Ἀβραὰμ τα ξύλα της
 to you! [3]took 1And 2Abraham] the wood for the
 3645.2 2532 2007 * 3588 5207-1473
 ὁλοκαρπώσεως και ἐπέθηκεν Ἰσαὰκ τῷ υἱῷ αὐτοῦ
 whole offering, and placed it upon Isaac his son.
 2983-1161 3326 5495 3588 4442 2532 3588 3162 2532
 ἔλαβε δε μετὰ χεῖρας το πυρ και την μάχαιραν και
 And he took with his hands the fire and the knife; and
 4198 3588 1417 260 2036 1161 *
 ἐπορεύθησαν οἱ δύο ἅμα 22:7 εἶπε δε Ἰσαὰκ
 [3]went 1the 2two] together. [3]said 1And 2Isaac]
 4314 * 3588 3962-1473 3962 3588-1161 2036 5100
 πρὸς Ἀβραὰμ τον πατέρα αὐτοῦ πᾶτερ ο δε εἶπε τι
 to Abraham his father, Father. And he said, What
 1510.2.3 5043 2036-1161 2400 3588 4442 2532 3588 3586
 ἐστὶ τέκνον εἶπε δε ἰδοὺ το πυρ και τα ξύλα
 is it child? And he said, Behold, the fire and the wood;
 4226 1510.2.3 3588 4263 3588 1519 3645.2 2036
 πού ἐστι τον πρόβατον το εἰς ὁλοκάρπωσιν 22:8 εἶπε
 where is the sheep for a whole offering? [3]said
 1161 * 3588 2316 3708 1438 4263 1519
 δε Ἀβραὰμ ο θεός ὕψεται αὐτῷ πρόβατον εἰς
 1And 2Abraham], God will see to himself a sheep for
 3645.2 5043 4198 1161 297 260
 ὁλοκαρπῶσιν τέκνον πορευθέντες δε ἀμφότεροι ἅμα
 a whole offering, child. [3]going 1And 2both] together,
 2064 1909 3588 5117 3739 2036 1473 3588 2316
 22:9 ἦλθον ἐπὶ τον τόπον οὐ εἶπεν αὐτῷ ο θεός
 they came upon the place which [2]spoke 3to him 1God].
 2532 3618 1563 * 3588 2379 2532
 και ὠκοδόμησεν ἐκεῖ Ἀβραὰμ το θυσιαστήριον και
 And [2]built 3there 1Abraham] the altar, and
 2007 3588 3586 2532 4846.1 *
 ἐπέθηκε τα ξύλα και συμποδίσας Ἰσαὰκ
 placed [3]upon it 1the 2wood], And binding [3]hand and foot 1Isaac
 3588 5207-1473 2007 1473 1909 3588 2379 1883
 τον υἱον αὐτοῦ ἐπέθηκεν αὐτὸν ἐπὶ το θυσιαστήριον ἐπάνω
 2his son], he placed him upon the altar upon
 3588 3586 2532 1614.* 3588 5495-1473
 των ξύλων 22:10 και ἐξέτεινεν Ἀβραὰμ την χεῖρα αὐτοῦ
 the wood. And Abraham stretched his hand
 2983 3588 3162 4969 3588 5207-1473 2532
 λαβεῖν την μάχαιραν σφάζει τον υἱον αὐτοῦ 22:11 και
 to take the knife to slay his son. And
 2564 1473 32 2962 1537 3588 3772
 ἐκάλεσεν αὐτον ἄγγελος κυρίου 22:12 και εἶπε μη
 [3]called 4him 1an angel 2of the LORD] from out of the heaven,
 2532 2036 * 3588 1161 2036 2400 1473
 και εἶπεν Ἀβραὰμ Ἀβραὰμ ο δε εἶπεν ἰδοὺ ἐγώ
 and said, Abraham, Abraham. And he said, Behold, it is I.
 2532 2036 3361 1911 3588 5495-1473 1909
 22:12 και εἶπε μη ἐπιβάλης την χεῖρά σου ἐπὶ
 And he said, You should not put your hand upon
 3588 3808 3366 4160 1473 3367
 το παιδάριον μηδέ ποιήσης αὐτῷ μηδέν
 the lad, nor should you do anything to him by any means;
 3568-1063 1097 3754 5399-1473 3588 2316 2532 3756-5339
 νυν γὰρ ἐγνων ὅτι φοβῆ συ τον θεόν και οὐκ ἐφείσω
 for now I know that you fear God, and spared not
 3588 5207 1473 3588 27 1223 1473 2532
 του υἱου σου του αγαπητοῦ δι' ἐμέ 22:13 και
 [3]son 1your 2beloved] on account of me. And

308.* 3588 3788-1473 1492 2532 2400
 ἀναβλέψας Ἀβραὰμ τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ εἶδε και ἰδοὺ
 Abraham looking up with his eyes, saw. And behold,
 2919.1 1520 2722 1722 5452.1 4521.2 3588 2768
 κριοῖς εἰς κατεχόμενος ἐν φυτῷ σαβέκ των κεράτων
 [2]ram 1one] being held in a plant of a thicket by the horns.
 2532 4198.* 2532 2983 3588 2919.1 2532 399
 και ἐπορεύθη Ἀβραὰμ και ἔλαβε τον κριον και ἀνήγειρεν
 And Abraham went and took the ram, and offered
 1473 1519 3645.2 473 * 3588 5207-1473
 αὐτὸν εἰς ὁλοκάρπωσιν ἀντὶ Ἰσαὰκ του υἱοῦ αὐτοῦ
 it for a whole offering instead of Isaac his son.
 2532 2564.* 3588 3686 3588 5117-1565
 22:14 και ἐκάλεσεν Ἀβραὰμ το ὄνομα του τόπου ἐκεῖνου
 And Abraham called the name of that place,
 2962 1492 2443 2036 4594 1722 3588 3735
 κυριος εἶδεν ἵνα εἰπωσι σημερον ἐν τῷ ὄρει
 The LORD Saw; that they may say today, [3]in 4the 5mountain
 2962 3708 2532 2564 32 2962
 κυριος ὠφθη 22:15 και ἐκάλεσεν ἄγγελος κυρίου
 1The LORD 2was seen]. And [3]called 4the angel 2of the LORD]
 3588 * 1208 1537 3588 3772 3004
 τον Ἀβραὰμ δευτερον ἐκ του ουρανοῦ λέγων
 Abraham a second time from out of the heaven, saying,
 2596 1683 3660 3004 2962
 22:16 κατ' ἐμαυτοῦ ὠμοσα λέγει κυριος
 According to myself I swear by an oath, says the LORD,
 3739-1752 4160 3588 4487-3778 2532 3756-5339
 οὐ εἵκεν ἐποίησας το ρημα τοῦτο και οὐκ ἐφείσω
 because of which you did this matter, and you spared not
 3588 5207 1473 3588 27 1223 1473 2229
 του υἱου σου του αγαπητοῦ δι' ἐμέ 22:17 ἡ μὴν
 [3]son 1your 2beloved] on account of me; assuredly
 2127 2127 1473 2532 4129 4129
 εὐλογῶν εὐλογήσω σε και πληθύνων πληθυνῶ
 in blessing I will bless you, and in multiplying I will multiply
 3588 4690-1473 5613 3588 792 3588 3772 2532
 το σπέρμα σου ως τους αστέρας του ουρανοῦ και
 your seed as the stars of the heaven, and
 5613 3588 285 3588 3844 3588 5491 3588 2281 2532
 ως την ἄμμον την παρὰ το χεῖλος της θαλάσσης και
 as the sand by the edge of the sea. And
 2816 3588 4690-1473 3588 4172 3588 5227
 κληρονομήσει το σπέρμα σου τὰς πόλεις των υπεναντίων
 [2]shall inherit 1your seed] the cities of your opponents.
 2532 1757 1722 3588 4690-1473 3956 3588
 22:18 και εὐελογηθήσονται ἐν τῷ σπέρματι σου πάντα τα
 And [6]will be blessed 7by 8your seed 1all 2the
 1484 3588 1093 446.2 5219 3588 1699 5456
 ἐθνη της γης ἀνθ' ὧν υπήκουσας της ἐμης φωνῆς
 3nations 4of the 5earth]†, because you obeyed my voice.
 22:19 ἀπεστράφη δε Ἀβραὰμ πρὸς τους παῖδας αὐτοῦ
 [3]returned 1And 2Abraham] to his servants.
 2532 450 4198 260 1909 3588 5421
 και ἀναστάντες ἐπορεύθησαν ἅμα ἐπὶ το φρέαρ
 And rising up they went together to the Well
 3588 3727 2532 2730.* 1909 3588 5421 3588
 του ὄρκου και κατώκησεν Ἀβραὰμ ἐπὶ το φρέαρ του
 of the Oath. And Abraham dwelt near the Well of the
 3727 1096-1161 3326 3588 4487-3778 2532
 ὄρκου 22:20 ἐγένετο δε μετὰ τα ρήματα ταῦτα
 Oath. And it came to pass after these matters that
 312 3588 * 3004 2400 5088
 ἀγγέλη τῷ Ἀβραὰμ λέγοντες ἰδοὺ τέτοκε
 it was announced to Abraham, saying, Behold, [3]has born
 * 2532 1473 5207 3588 * 3588 80-1473
 Μελχὰ και αὐτῇ υἱούς τῷ Ναχώρ τῷ ἀδελφῷ σου
 1even Milcah 2herself] sons to Nahor your brother.
 3588.* 4416 2532 3588 * 80-1473 2532
 22:21 τον Ωξ πρωτότοκον και τον Βάνξ ἀδελφόν αὐτοῦ και
 Huz the first-born, and Buz his brother, and
 3588 * 3962 * 2532 3588 * 2532
 τον Καμουήλ πατέρα Σύρων 22:22 και τον Χαζά και
 Kemuel father of the Syrians, and Chesed, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 τον Αζαὶ και τον Φαλάσ και τον Ιελδάφ και τον Βαθουήλ
 Hazo, and Pildash, and Jidlah and Bethuel.

22:17 †See Heb. 6:14.

22:18 †See Acts 3:25.

22:23 ¹¹⁶¹Βαθούρ¹⁰⁸⁰ δε ἐγέννησε³⁵⁸⁸ τὴν ³⁶³⁸⁻³⁷⁷⁸Ρεβέκκ^{*}αν οκτώ^{*} οὗτοι
And Bethuel procreated Rebekah. These are the eight
⁵²⁰⁷υἱοὶ³⁷³⁹ οὗς⁵⁰⁸⁸ ἔτεκε³⁵⁸⁸ Μελχά^{*} τῷ ³⁵⁸⁸Ναχὼρ⁸⁰ τῷ ἀδελφῷ^{*} Ἀβραάμ.
sons whom Milcah bore to Nahor, the brother of Abraham.
22:24 ²⁵³²καὶ³⁵⁸⁸ ἡ ^{3825.1-1473}παλλακὴ³⁷³⁹ αὐτοῦ³⁶⁸⁶ ἠ^{*} ὄνομα^{*} Ρεμάν⁵⁰⁸⁸ ἔτεκε
And his concubine, whose name was Reumah, bore
²⁵³²καὶ³⁵⁸⁸ αὐτὴ³⁵⁸⁸ τὸν ²⁵³²Ταὰδ³⁵⁸⁸ καὶ τὸν ²⁵³²Γαέν³⁵⁸⁸ καὶ τὸν ²⁵³²Τοχός³⁵⁸⁸ καὶ
even herself Tebah, and Gaham, and Thahash, and
³⁵⁸⁸τὸν ³⁵⁸⁸Μοχά^{*}
Maachah.

CHAPTER 23

The Death and Burial of Sarah

23:1 ¹⁰⁹⁶ἦγενετο¹¹⁶¹ δε³⁵⁸⁸ ἡ ²²²²ζωή^{*} Σάρρας²⁰⁹⁴ ἑκατόν¹⁵⁴⁰
[⁵was ¹And ²the ³life ⁴of Sarah ⁸years ⁶a hundred
^{1501.5}εικοσιεπτὰ³⁷³⁹]. 23:2 καὶ ²⁵³²ἀπέθανε^{599.*} Σάρρα³⁵⁸⁸ ἐν¹⁷²² τῇ ³⁵⁸⁸πόλει⁴¹⁷²
[⁷twenty-seven]. And Sarah died in the city
³⁷³⁹Ἀρβόκ^{1510.2.3} ἡ ¹⁷²²ἐστίν³⁵⁸⁸ ἐν^{2836.4} τῷ ³⁷⁷⁸κοιλώματι^{1510.2.3} αὐτῆς^{*} ἐστὶ^{*} Χεβρόν^{*}
of Arba, which is in the hollow – this is Hebron,
¹⁷²²ἐν³⁵⁸⁸ τῇ ¹⁰⁹³γῇ^{*} Χαναάν²⁰⁶⁴ ἦλθε¹¹⁶¹ δε^{*} Ἀβραάμ²⁸⁷⁵ κοίφασθαι^{*}
in the land of Canaan. [came ¹And ²Abraham] to lament
²⁵³²Σάρραν³⁹⁹⁶ καὶ ²⁵³²πενθῆσαι^{450.*} 23:3 καὶ ⁵⁷⁵ἀνέστη³⁵⁸⁸ Ἀβραάμ^{*} ἀπὸ^{*} τοῦ
Sarah, and to mourn. And Abraham rose up from
³⁴⁹⁸⁻¹⁴⁷³νεκροῦ²⁵³² αὐτοῦ^{2036.*} καὶ ³⁵⁸⁸εἶπεν⁵²⁰⁷ Ἀβραάμ^{*} τοῖς ³⁰⁰⁴υἱοῖς^{*} Χετ^{*} λέγων^{*}
his dead one. And Abraham said to the sons of Heth, saying,
³⁹⁴¹23:4 ²⁵³²πάρκοικος³⁹²⁷ καὶ ^{1473-1510.2.1}παρεπίδημος³³²⁶ ἐγώ¹⁴⁷³ εἰμι¹⁴⁷³ μεθ'¹⁴⁷³ ὑμῶν^{*}
[²a sojourner ³and ⁴an immigrant ¹I am] among you.
¹³²⁵δοτε³⁷⁶⁷ οὖν¹⁴⁷³ μοι^{2934.3} κτήσιν⁵⁰²⁸ τάφου³³²⁶ ἐν¹⁴⁷³ τῷ ²⁵³²ὄρει¹⁴⁷³ καὶ
Give then to me a possession of a burying-place among you, and
²²⁹⁰θαψῶ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁴⁹⁸⁻¹⁴⁷³νεκρόν⁵⁷⁵ μου¹⁴⁷³ ἀπ'⁶¹¹ ἐμοῦ^{*} 23:5 ἀπεκρίθησαν^{*}
I will entomb my dead one away from me! [answered
¹¹⁶¹δε³⁵⁸⁸ οἱ ⁵²⁰⁷υἱοὶ^{*} Χετ⁴³¹⁴ πρὸς³⁰⁰⁴ Ἀβραάμ^{*} λέγοντες³³⁶¹ μὴ²⁹⁶² κύριε^{*}
And ²the ³sons ⁴of Heth] to Abraham, saying, No, O lord.
¹⁹¹⁻¹¹⁶¹23:6 ἀκούσον¹⁴⁷³ δε⁹³⁵ ἡμῶν³⁸⁴⁴ βασιλεῦς²³¹⁶ παρὰ¹⁴⁷³ θεοῦ^{1510.2.2} οὗ¹⁷²² ἐν^{*}
But hear us. [as a king ⁶by ⁷God ¹You ²are ³with
¹⁴⁷³ἡμῖν¹⁷²² ἐν³⁵⁸⁸ τοῖς¹⁵⁸⁸ ἐκλεκτοῖς³⁴¹⁹ μνημείοις¹⁴⁷³ ἡμῶν²²⁹⁰ θάψον³⁵⁸⁸ τοὺς^{*}
[us]. [3]in ⁵choice ⁶sepulchres ⁴our ¹You entomb
³⁴⁹⁸⁻¹⁴⁷³νεκρόν³⁷⁶²⁻¹⁰⁶³ σου¹⁴⁷³ οὐδεὶς²⁹⁶⁷ γὰρ¹⁴⁷³ ἡμῶν^{3766.2} οὐ²⁹⁶⁷ μὴ³⁵⁸⁸ κωλύσει^{*} τὸ
[your dead one]! For not one of us in any way will withhold
³⁴¹⁹⁻¹⁴⁷³μνημεῖον⁵⁷⁵ αὐτοῦ¹⁴⁷³ ἀπὸ³⁵⁸⁸ σου³⁴⁹⁸⁻¹⁴⁷³ τοῦ ³⁵⁸⁸θάψαι^{*} τὸν ³⁵⁸⁸νεκρόν^{*} σου^{*}
his sepulchre from you to entomb your dead one
¹⁵⁶³ἐκεῖ⁴⁵⁰⁻¹¹⁶¹ 23:7 ἀναστὰς^{*} δε⁴³⁵² Ἀβραάμ³⁵⁸⁸ προσεκύνησε³⁵⁸⁸ τῷ ²⁹⁹²λαῷ^{*}
there. And rising up, Abraham did obeisance to the people
³⁵⁸⁸τῆς¹⁰⁹³ γῆς³⁵⁸⁸ τοῖς⁵²⁰⁷ υἱοῖς³⁵⁸⁸ τοῦ^{*} Χετ²⁵³² 23:8 καὶ ²⁹⁸⁰ἐλάλησεν⁴³¹⁴ πρὸς^{*}
of the land, to the sons of Heth. And [spoke ³to
¹⁴⁷³αὐτούς^{*} Ἀβραάμ³⁰⁰⁴ λέγων¹⁴⁸⁷ εἰ²¹⁹² ἐχετε³⁵⁸⁸ τὴν⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχὴν^{*} ὑμῶν^{*}
[them ¹Abraham], saying, If you have it in your soul
⁵⁶²⁰ὥστε²²⁹⁰ θάψαι³⁵⁸⁸ τὸν ³⁴⁹⁸⁻¹⁴⁷³νεκρόν⁵⁷⁵ μου⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ ἀπὸ^{*} προσώπου¹⁴⁷³ μου^{*}
so as to entomb my dead one away from my presence,
¹⁹¹ἀκούσατέ¹⁴⁷³ μου²⁵³² καὶ ²⁹⁸⁰λαλήσατε⁴⁰¹² περὶ¹⁴⁷³ ἐμοῦ^{*} Ἐφρών³⁵⁸⁸ τῷ^{*}
hear me, and speak about me to Ephron
³⁵⁸⁸τοῦ^{*} Σαάρ²⁵³² 23:9 καὶ ¹³²⁵δοτῶ¹⁴⁷³ μοι³⁵⁸⁸ τὸ ⁴⁶⁹³σπήλαιον^{*}
the son of Zohar! And let him give to me the [cave
³⁵⁸⁸τοῦ¹³⁶² διπλοῦν³⁷³⁹ ο^{1510.2.3} ἐστίν¹⁴⁷³ αὐτοῦ³⁵⁸⁸ το^{1510.6} οὗ¹⁷²² ἐν³³¹³ μέρει^{*}
[double] which is his – the one being in a part

3588 68-1473 694 3588 514 1325
τοῦ ⁶⁸⁻¹⁴⁷³ἀγροῦ^{*} αὐτοῦ^{*} ἀργυρίου³⁵⁸⁸ τοῦ ⁵¹⁴ἀξίου^{*} δοτῶ¹³²⁵
of his field. [of silver ³for its worth ¹Let him give
¹⁴⁷³⁻¹⁴⁷³μοι¹⁷²² αὐτό¹⁴⁷³ ἐν¹⁵¹⁹ ὑμῖν^{2934.3} εἰς³⁴¹⁹ κτήσιν^{*} μνημείου^{*}
[it to me], [among ⁵you ¹for ²a possession ³of a memorial].
23:10 ¹¹⁶¹Ἐφρών²⁵²¹ δε¹⁷²² ἐκάθητο³⁵⁸⁸ ἐν³³¹⁹ μέσῳ³⁵⁸⁸ τῶν⁵²⁰⁷ υἱῶν^{*}
And Ephron was sitting down in the midst of the sons
⁶¹¹⁻¹¹⁶¹* Χετ³⁵⁸⁸ ἀποκριθεὶς⁴³¹⁴ δε³⁵⁸⁸ Ἐφρών^{*} ὁ ³⁵⁸⁸Χετταῖος^{*} πρὸς^{*} Ἀβραάμ^{*}
of Heth. And responding Ephron the Hittite [to ³Abraham
²⁰³⁶εἶπεν¹⁹¹ ἀκούοντων³⁵⁸⁸ τῶν⁵²⁰⁷ υἱῶν^{*} Χετ²⁵³² καὶ³⁵⁸⁸ τῶν^{*}
[spoke] in the hearing of the sons of Heth, and [the ones
¹⁵³¹εἰσπορευομένων¹⁵¹⁹ εἰς³⁵⁸⁸ τὴν⁴¹⁷² πόλιν³⁹⁵⁶ πάντων³⁰⁰⁴ λέγων³⁸⁴⁴ 23:11 παρ'^{*}
[entering ⁴into ⁵the ⁶city ¹of all], saying, By
¹⁴⁷³ἐμοὶ¹⁰⁹⁶ γενοῦ²⁹⁶² κύριε²⁵³² καὶ ¹⁹¹ἀκουσόν¹⁴⁷³ μου³⁵⁸⁸ τὸν ⁶⁸ἀγρον²⁵³² καὶ³⁵⁸⁸ τὸ
me let it be, O lord, and hear me! The field, and the
⁴⁶⁹³σπήλαιον³⁵⁸⁸ το¹⁷²² ἐν¹⁴⁷³ αὐτῷ¹⁴⁷³⁻¹³²⁵ σοὶ¹⁷²⁶ δίδωμι³⁹⁵⁶ ἐναντίον³⁵⁸⁸ πάντων³⁷⁷⁵ τῶν^{*}
cave in it, I give to you. Before all
⁴¹⁷⁷⁻¹⁴⁷³πολιτῶν¹³²⁵ μου¹⁴⁷³ δέδωκά²²⁹⁰ σοὶ³⁵⁸⁸ θάψον^{*} τοὺς^{*}
of my fellow-countrymen I have given it to you. You entomb
³⁴⁹⁸⁻¹⁴⁷³νεκρόν²⁵³² σου^{4352.*} 23:12 καὶ ¹⁷²⁶προσεκύνησεν³⁵⁸⁸ Ἀβραάμ^{*} ἐναντίον³⁵⁸⁸ τοῦ^{*}
your dead one. And Abraham did obeisance before the
²⁹⁹²λαοῦ³⁵⁸⁸ τῆς¹⁰⁹³ γῆς²⁵³² 23:13 καὶ ²⁰³⁶εἶπε³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸Ἐφρών^{*} εἰς¹⁵¹⁹ τὰ ³⁷⁷⁵ὦτα^{*}
people of the land. And he said to Ephron, in the ears
¹⁷²⁶ἐναντίον³⁵⁸⁸ τοῦ²⁹⁹² λαοῦ¹⁰⁹³ τῆς¹⁸⁹⁴ γῆς⁴³¹⁴⁻¹⁴⁷³ ἐπειδὴ^{1510.2.2} πρὸς^{*} ἐμοῦ^{*} εἰ^{*}
before the people of the land, Since [with me ¹you are],
¹⁹¹ἀκουσόν¹⁴⁷³ μου³⁵⁸⁸ τὸ ⁶⁹⁴ἀργύριον³⁵⁸⁸ τοῦ ⁶⁸ἀγροῦ²⁹⁸³ λαβε³⁸⁴⁴ παρ'¹⁴⁷³ ἐμοῦ^{*}
hear me! The silver for the field, you take from me,
²⁵³²καὶ²²⁹⁰ θάψω³⁵⁸⁸ τὸν ³⁴⁹⁸⁻¹⁴⁷³νεκρόν¹⁵⁶³ μου⁶¹¹ ἐκεῖ^{*} 23:14 ἀπεκρίθη^{*}
and I will entomb my dead one there! [answered
¹¹⁶¹δε³⁵⁸⁸ Ἐφρών³⁰⁰⁴ τῷ ³⁵⁸⁸Ἀβραάμ^{*} λέγων³⁷⁸⁰ 23:15 οὐχὶ²⁹⁶² κύριε^{*}
[And ²Ephron] to Abraham, saying, Not so, O lord,
¹⁹¹⁻¹⁰⁶³ἀκήκοα⁵⁰⁷¹ γὰρ¹³²³ τετρακοσίῳ⁶⁹⁴ διδράχμῳ²³⁵ ἀργυρίου^{*} ἀλλὰ^{*}
for I heard four hundred double-drachmas of silver; but
⁵¹⁰⁰τι³⁰² ἂν^{1510.4-3778} εἴη^{303.1} τοῦτο¹⁴⁷³ ἀναμέσον²⁵³² ἐμοῦ¹⁴⁷³ καὶ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ σου³⁵⁸⁸ συ^{*} δε^{*} τὸν^{*}
what ever may this be between me and you? But you
³⁴⁹⁸⁻¹⁴⁷³νεκρόν²²⁹⁰ σου²⁵³² θάψον^{191.*} 23:16 καὶ ³⁵⁸⁸ἤκουσεν^{*} Ἀβραάμ³⁵⁸⁸ τοῦ^{*}
[your dead one ²entomb]! And Abraham hearkened
⁶⁹⁴Ἐφρών³⁷³⁹ καὶ ²⁹⁸⁰ἀπεκατέστησεν¹⁵¹⁹ Ἀβραάμ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸Ἐφρών⁵²⁰⁷ τὸ^{*}
to Ephron. And Abraham restored to Ephron the
⁶⁹⁴ἀργύριον³⁷³⁹ ὃ ²⁹⁸⁰ἐλάλησεν¹⁵¹⁹ εἰς³⁵⁸⁸ τὰ ³⁷⁷⁵ὦτα⁵²⁰⁷ τῶν^{*} υἱῶν^{*} Χετ^{*}
silver, which he spoke into the ears of the sons of Heth –
⁵⁰⁷¹τετρακόσια¹³²³ διδράχμα⁶⁹⁴ ἀργυρίου¹³⁸⁴ δοκίμου^{*}
four hundred double-drachmas [silver ³of unadulterated
¹⁷¹³ἐμπορίου²⁵³²]. 23:17 καὶ ²⁴⁷⁶ἔστη³⁵⁸⁸ ὁ ⁶⁸ἀγρός^{*} Ἐφρών³⁷³⁹ ὅς^{*}
[merchant's]. And [his ¹the ²field ⁵of Ephron ³which]
^{1510.7.3}ἦν¹⁷²² ἐν³⁵⁸⁸ τῷ ¹³⁶²διπλῷ⁴⁶⁹³ σπήλαιῳ³⁷³⁹ ὃς^{1510.2.3} ἐστὶ²⁵⁹⁶ κατὰ⁴³⁸³ πρόσωπον^{*}
was in the Double Cave, which is against the face
³⁵⁸⁸* Μαμβρή⁶⁸ ὁ ²⁵³²ἀγρός³⁵⁸⁸ καὶ ⁴⁶⁹³τὸ ³⁷³⁹σπήλαιον^{1510.7.3} ὃ ¹⁷²²ἦν¹⁴⁷³ ἐν^{*} αὐτῷ^{*}
of Mamre. The field, and the cave which was in it,
²⁵³²καὶ³⁹⁵⁶ πᾶν ¹¹⁸⁶δένδρον³⁷³⁹ ὃ ^{1510.7.3}ἦν¹⁷²² ἐν³⁵⁸⁸ τῷ ⁶⁸ἀγρῷ³⁷³⁹ ὃς^{*} ἐστίν^{1510.2.3}
and every tree which was in the field, which is
¹⁷²²ἐν³⁵⁸⁸ τοῖς³⁷²⁵⁻¹⁴⁷³ ὁρίοις²⁹⁴⁵ αὐτοῦ³⁵⁸⁸ κύκλῳ^{*} 23:18 τῷ ³⁵⁸⁸Ἀβραάμ^{*} εἰς¹⁵¹⁹
in its borders round about, came to Abraham for
^{2934.3}κτήσιν¹⁷²⁶ ἐναντίον³⁵⁸⁸ τῶν⁵²⁰⁷ υἱῶν^{*} Χετ²⁵³² καὶ³⁹⁵⁶ πάντων³⁵⁸⁸ τῶν^{*}
a possession before the sons of Heth, and of all the ones
¹⁵³¹εἰσπορευομένων¹⁵¹⁹ εἰς³⁵⁸⁸ τὴν⁴¹⁷² πόλιν³³²⁶⁻¹¹⁶¹ 23:19 μετὰ³⁷⁷⁸ δε^{*} ταῦτα^{*}
entering into the city. And after these things

2290.* εθαψεν Αβραάμ Σαρραν την γυναίκα αυτού εν τῷ σπηλαίῳ
 Abraham entombed Sarah his wife in the cave
 3588 68 3588 1362 3739 1510.2,3 561 * του αγρού τῷ διπλῷ ο εστιν ἀπέναντι Μαμβρή
 of the field at Double Cave, which is before Mamre –
 3778 1510.2,3 * 1722 3588 1093 * 2532
 αὕτη ἐστὶ Χεβρών ἐν τῇ γῇ Χαναάν 23:20 καὶ
 this is Hebron in the land of Canaan. And
 2964 3588 68 2532 3588 4693 3739 1510.7,3 1722
 ἐκυρώθη οὗ ἀγρός καὶ τὸ σπηλαίον οὗ ἐν
 [3was validated 1the 2field], and the cave which was in
 1473 3588 * 1519 2934,3 5028 3844 3588
 αὐτῷ τῷ Αβραάμ εἰς κτήσιν τάφου παρὰ τὸν
 it, to Abraham for a possession of a burying-place from the
 5207 *
 υἱὸν Χετ
 sons of Heth.

CHAPTER 24

The Search for a Wife for Isaac

24:1 καὶ Αβραάμ ἡν πρεσβύτερος προβεβηκώς
 And Abraham was older, advancing
 2250 2532 2962 2127 3588 * 2596
 ἡμερῶν καὶ κύριος ἡκολόγησε τὸν Αβραάμ κατὰ
 of days. And the LORD blessed Abraham according to
 3956 2532 2036.* 3588 3816-1473 3588
 πάντα 24:2 καὶ εἶπεν Αβραάμ τῷ παιδί αὐτοῦ τῷ
 all things. And Abraham said to his servant, to the
 4245 3588 3614-1473 3588 758 3956 3588-1473
 πρεσβυτέρῳ τῆς οἰκίας αὐτοῦ τῷ ἀρχοντὶ πάντων τῶν αὐτοῦ
 elder of his house in charge of all his things,
 5087 3588 5495-1473 5259 3588 3382-1473 2532 1844 1473
 θες τὴν χεῖρά σου ὑπὸ τοῦ μητροῦ μου 24:3 καὶ ἐξορκίῳ σε
 Put your hand under my thigh! And I adjure you
 2962 3588 2316 3588 3772 2532 3588 2316 3588 1093
 κύριον τὸν θεόν σου οὐρανοῦ καὶ τὸν θεόν τῆς γῆς
 by the LORD God of the heaven, and the God of the earth,
 2443 3361 2983 1135 3588 5207-1473 * 575 3588
 ὡς μὴ λαβὴς γυναῖκα τῷ υἱῷ μου Ἰσαὰκ ἀπὸ τῶν
 that you should not take a wife to my son Isaac from the
 2364 3588 * 3326 3739 1473 3611 1722 1473
 θυγατέρων τῶν Χαναανιτῶν μεθ' ὧν ἐγὼ οἴκω ἐν αὐτοῖς
 daughters of the Canaanites, with whom I live among them.
 237,1 1519 3588 1093-1473 3739 1096 4198
 24:4 ἀλλ' ἡ εἰς τὴν γῆν μου οὐ ἐγενόμην πορεύσει
 But only unto my land of which I was shall you go,
 2532 1519 3588 5443-1473 2532 2983 1135 3588 5207-1473
 καὶ εἰς τὴν φυλὴν μου καὶ λήψῃ γυναῖκα τῷ υἱῷ μου
 and unto my tribe. And you shall take a wife for my son
 * 1564 2036 1161 4314 1473 3588 3816
 Ἰσαὰκ ἐκείθεν 24:5 εἶπε δὲ πρὸς αὐτὸν οὗ πᾶς
 Isaac from there. [4said 1And 5to 6him 2the 3servant],
 3379 3756 1014 3588 1135 4198 3326
 μήποτε οὐ βούληται ἡ γυνὴ πορευθῆναι μετ'
 If at any time [4not 5wills 1the 2woman] to go [2with
 1473 3694 1519 3588 1093-3778 654 3588 5207-1473 1519
 ἐμοῦ ὅτις ὡς εἰς τὴν γῆν ταύτην ἀποστρέψω τὸν υἱόν σου εἰς
 5me 1back] into this land, shall I return your son into
 3588 1093 3606 1831 1564 2036 1161
 τὴν γῆν ὅθεν ἐξῆλθες ἐκείθεν 24:6 εἶπε δὲ
 the land from where you came forth from there? [3said 1And
 4314 1473 * 4337 4572 3361
 πρὸς αὐτὸν Αβραάμ πρόσεχε σεαυτῷ μὴ
 4to 5him 2Abraham], Take heed to yourself that you should not
 654 3588 5207-1473 1563 2962 3588 2316 3588
 ἀποστρέψῃς τὸν υἱόν μου ἐκεῖ 24:7 κύριος οὗ θεός σου
 return my son there. The LORD God of the
 3772 2532 3588 2316 3588 1093 3739 2983 1473 1537
 οὐρανοῦ καὶ οὗ θεός τῆς γῆς ὃς ἐλάβέ με ἐκ
 heaven, and the God of the earth, who took me from out of
 3588 3624 3588 3962-1473 2532 1537 3588 1093 3739
 τοῦ οἴκου τοῦ πατρός μου καὶ ἐκ τῆς γῆς ἧς
 [2house 1my father's], and from out of the land of which
 1080 3739 2980 1473 2532 3739 3660 1473
 ἐγεννήθην ὃς ἐλάλησέ μοι καὶ ὃς ὥμοσέ μοι
 I was born, who spoke to me, and who swore by an oath to me,

3004 1473 1325 3588 1093-3778 2532 3588 4690-1473
 λέγων σοὶ δώσω τὴν γῆν ταύτην καὶ τὸ σπέρματί σου
 saying, To you I will give this land and your seed –
 1473 649 3588 32-1473 1715 1473 2532
 αὐτός ἀποστελεῖ τὸν ἀγγέλου αὐτοῦ ἐμπροσθέν σου καὶ
 he will send his angel in front of you, and
 2983 1135 3588 5207-1473 1564 1437-1161
 λήψῃ γυναῖκα τῷ υἱῷ μου ἐκείθεν 24:8 ἐὰν δὲ
 you shall take a wife for my son from there. And if
 3361 2309 3588 1135 4198 3326 1473 1519
 μὴ θέλῃ ἡ γυνὴ πορευθῆναι μετὰ σου εἰς
 [3should not 4want 1the 2woman] to go with you into
 3588 1093-3778 2513-1510.8,2 575 3588 3727-3778 3440
 τὴν γῆν ταύτην καθαρὸς ἐσθὶ ἀπὸ τοῦ ὅρκου τούτου μόνον
 this land, you will be clean from this oath; only
 3588 5207-1473 3361-654 1563 2532 5087
 τὸν υἱόν μου μὴ ἀποστρέψῃς ἐκεῖ 24:9 καὶ ἐθήκεν
 [2my son 1you should not return] there. And [3put
 3588 3816 3588 5495-1473 5259 3588 3382 *
 οὗ πᾶς τὴν χεῖρα αὐτοῦ ὑπὸ τοῦ μητροῦ Αβραάμ
 1the 2servant] his hand under the thigh of Abraham
 3588 2962-1473 2532 3660 1473 4012
 τὸν κύριόν αὐτοῦ καὶ ὥμοσεν αὐτῷ περὶ
 his master, and swore by an oath to him on account of
 3588 4487-3778 2532 2983 3588 3816 1176
 τοῦ ῥηματος τούτου 24:10 καὶ ἐλάβεν οὗ πᾶς δέκα
 this saying. And [3took 1the 2servant] ten
 2574 575 3588 2574 3588 2962-1473 2532 575
 καμήλους ἀπὸ τῶν καμήλων τοῦ κυρίου αὐτοῦ καὶ ἀπὸ
 camels from the camels of his master, and from
 3956 3588 18 3588 2962-1473 3326 1438 2532
 πάντων τῶν ἀγαθῶν τοῦ κυρίου αὐτοῦ μεθ' αὐτοῦ καὶ
 all the good things of his master with himself. And
 450 4198 1519 3588 * 1519 3588 4172
 ἀναστὰς ἐπορεύθη εἰς τὴν Μεσοποταμίαν εἰς τὴν πόλιν
 rising up, he went into Mesopotamia, into the city
 * 2532 2838,1 3588 2574 1854 3588
 Ναχώρ 24:11 καὶ ἐκοίμισε τὰς καμήλους ἐξω τῆς
 of Nahor. And he rested the camels outside of the
 4172 3844 3588 5421 3588 5204 3588 4314 3796
 πόλεως παρὰ τὸ φρέαρ τοῦ ὕδατος τοῦ πρὸς ὠμὲ
 city by the Well of the Water, towards late in the day,
 2259 1607-3588 5200,2 2532 2036
 ἡνῶν ἐκπορεύονται αἱ ὑδρενόμεναι 24:12 καὶ εἶπε
 when the women came forth drawing water. And he said,
 2962 3588 2316 3588 2962-1473 2137
 κύριε οὗ θεός τοῦ κυρίου μου Αβραάμ εὐδόσωσον
 O LORD God of my master Abraham, prosper the way
 1726 1473 4594 2532 4160 1656 3326 3588 2962-1473
 ἐναντίον ἐμοῦ σήμερον καὶ ποιήσον ἔλεος μετὰ τοῦ κυρίου μου
 before me today, and perform mercy with my master
 * 2400 1473 2476 1909 3588 4077 3588
 Αβραάμ! 24:13 ἰδοὺ ἐγὼ ἐστῆκα ἐπὶ τὴν πηγὴν τοῦ
 Abraham! Behold, I stand near the spring
 5204 3588-1161 2364 3588 444 3611 3588
 ὕδατος αἱ δὲ θυγατέρες τῶν ἀνθρώπων οἰκοῦντων τὴν
 of water, and the daughters of the men living in the
 4172 1607 501 5204 2532 1510.8,3
 πόλιν ἐκπορεύονται ἀντλήσαι ὕδωρ 24:14 καὶ ἐσταί
 city come forth to draw water. And it shall be
 3588 3933 3739 302 1473 2036 1945,2 3588
 ἡ παρθένος ἡ ἣν ἐγὼ εἶπω ἐπὶ τῇ
 the virgin, who ever I should have said, Incline
 5201-1473 2443 4095 2532 2036
 ὑδρίαν σου ἵνα πῶ καὶ εἴπῃ
 your water-pitcher, that I might drink! And she should have said
 1473 4095-1473 2532 3588 2574-1473 4222 2193
 μοι πῖε συ καὶ τὰς καμήλους σου ποτίω ἕως
 to me, You drink, and [2your camels 1I will water] until
 302 3973 4095 3778 2090 3588
 αὐ παύσονται πίνουσαι ταύτην ἡτοίμασας τῷ
 whenever they cease to drink – this one you prepared
 3816-1473 3588 * 2532 1722 3778 1097 3754
 παιδί σου τῷ Ἰσαὰκ καὶ ἐν τούτῳ γνώσωμαι ὅτι
 for your servant Isaac! And in this I will know that
 4160 1656 3326 3588 2962-1473 * 2532
 ἐποίησας ἔλεος μετὰ τοῦ κυρίου μου Αβραάμ 24:15 καὶ
 you executed mercy with my master Abraham. And
 1096 4253 3588 4931 1473 2980 1722
 ἐγένετο πρὸ τοῦ συντελέσαι αὐτὸν λαλοῦντα ἐν
 it came to pass before completing his speaking in

3588 1271-1473 2532 2400 * 1607 3588
 τη ^{διανοία} αυτού και ^{ιδού} Ρεβέκκα ^{εξεπορεύετο} η
 his mind, that behold, Rebekah came forth – the one

5088 * 5207 * 3588 1135 *
 τεχθείσα Βαθουήλ υἱὸς Μελχὰς τῆς γυναῖκος τοῦ Ναχώρ
 born to Bethuel, son of Milcah, the wife of Nahor,

80-1161 * 2192 3588 5201 1909 3588
 ἀδελφοῦ δε Αβραάμ ^{εχουσα} τὴν ὑδρίαν ^{ἐπὶ} τῶν
 and brother of Abraham, having the water-pitcher upon

5606-1473 3588-1161 3933 1510.7.3 2570 3588
 ὤμων αὐτῆς. 24:16 ἡ δε παρθένος ἦν καλὴ τῇ
 her shoulders. And the virgin was good in the

3799 4970 3933-1510.7.3 435-3756 1097 1473
 οφεί ^{σφόδρα} παρθένος ἦν ἀνὴρ οὐκ ἔγνω αὐτήν
 appearance – exceedingly. She was a virgin, not a man knew her.

2597-1161 1909 3588 4077 4130 3588 5201-1473 2532
 καταβάσα δε ἐπὶ τὴν πηγὴν ἐπλήσθη τὴν ὑδρίαν αὐτῆς και
 And coming upon the spring, she filled her water-pitcher, and

305 2010.1 1161 3588 3816 1519 4877 *
 ἀνέβη. 24:17 ἐπέδραμε δε ὁ παῖς εἰς συνάντησιν
 ascended. [ran And the servant] to meet with

1473 2532 2036 4222-1473 3397 5204 1537 3588
 αὐτῇ και εἶπε ποτίσον με μικρὸν ὕδωρ εκ τῆς
 her, and said, Give me to drink a little water from out of

5201-1473 3588-1161 2036 4095 2962
 ὑδρίας σου. 24:18 ἡ δε εἶπε πῖε κύριε
 your water-pitcher! And she said, Drink, O lord!

2532 4692 2532 2507 3588 5201 1909 3588
 και ἐσπευσεν και καθεῖλε τὴν ὑδρίαν ἐπὶ τῶν
 And she hastened, and lowered the water-pitcher upon

1023-1473 2532 4222-1473 2193 3973 4095
 βραχίονα αὐτῆς και ἐπότισεν αὐτὸν ἕως ἐπαύσατο πῖναι
 her arm, and gave him to drink, until he ceased drinking.

2532 2036 2532 3588 2574-1473 5200.2 2193
 24:19 και εἶπε και ταῖς καμηλοῖς σου ὑδρεῦσονται ἕως
 And she said, Also to your camels I will draw water until

302 3956 4095 2532 4692 2532
 αν πάσαι πῖωσι. 24:20 και ἐσπευσεν και
 whenever all should have drunk. And she hastened, and

1573.2 3588 5201 1519 3588 4223.1 2532 5143
 ἐξεκένωσε τὴν ὑδρίαν εἰς τὸ ποτιστήριον και ἐδραμεν
 emptied out the water-pitcher into the channel, and ran

2089 1909 3588 5421 501 5204 2532 5200.2
 ἐπὶ τὸ φρέαρ ἀντλήσαι ὕδωρ και ὑδρεῦσατο
 yet again unto the well to draw water, and drew water

3956 3588 2574 3588-1161 444 2648
 πάσαις ταῖς καμηλοῖς. 24:21 ο δε ἀνθρωπος κατεμάνθανεν
 for all the camels. And the man studied

1473 2532 3902.1 3588 1097 1487 2137-2962
 αὐτὴν και παρεσιώπα του γινῶναι εἰ εὐδόωσε κύριος
 her, and remained silent to know if the LORD prospered

3588 3598-1473 2228 3756 1096-1161 2259
 τὴν ὁδὸν αὐτοῦ ἡ ου. 24:22 ἐγένετο δε ἡνῖκα
 his way or not. And it came to pass, when

3973 3956 3588 2574 4095 2983 3588 444
 ἐπαύσαντο πάσαι καμηλοὶ πῖνουναι ἔλαβεν ο ἀνθρωπος
 [ceased all the camels] drinking, [took the man]

1801.1 5552 303 1406 3643.3 2532 1417
 ἐνώτια χρυσὰ ἀνὰ δραχμὴν ολκῆς και δύο
 ear-rings of gold worth up to a drachma scale-weight, and two

5568.8 1909 3588 5495-1473 1176 5552
 ψελλία ἐπὶ τὰς χεῖρας αὐτῆς δέκα χρυσῶν
 bracelets, and put them upon her hands – ten pieces of gold

3643.3 1473 2532 1905 1473
 ολκῆ αὐτῶν. 24:23 και ἐπηρώτησεν αὐτὴν
 scale-weight was their weight. And he asked her,

2532 2036 2364-5100 1510.2.2 312 1473 1487
 και εἶπε θυγάτηρ τίνος εἰ ἀναγγεῖλόν μοι εἰ
 and said, Whose daughter are you? Announce to me if

1510.2.3 3844 3588 3962-1473 5117 1473 3588 2647
 ἐστὶ παρὰ τὸν πατρί σου τόπος ἡμῖν του καταλῦσαι
 there is by your father a place for us to rest up!

3588-1161 2036 1473 2364 * 1510.2.1
 24:24 ἡ δε εἶπεν αὐτῷ θυγάτηρ Βαθουήλ εἰμι
 And she said to him, [the daughter of Bethuel I am],

3588 * 3739 5088 3588 * 2532 2036
 του Μελχὰς ον ἔτεκε τῷ Ναχώρ. 24:25 και εἶπεν
 the son of Milcah, whom she bore to Nahor. And she said

1473 2532 892 2532 5527 4183 3844 1473 2532
 αὐτῷ και ἄχυρα και χορτάσματα πολλὰ παρ' ἡμῖν και
 to him, Also [straw and fodder there is much] by us, and

5117 3588 2647 2532 2106 3588 444
 τόπος του καταλῦσαι. 24:26 και εὐδοκήσας ο ἀνθρωπος
 a place to rest up. And [finding favor the man],

4352 3588 2962 2532 2036 2128 2962
 προσεκύνησε τῷ κυρίῳ και εἶπεν. 24:27 εὐλογητός κύριος
 did obeisance to the LORD, and said, Blessed be the LORD

3588 2316 3588 2962-1473 * 3739 3756-1459
 ο θεὸς του κυρίου μου Αβραάμ ος οὐκ εγκατέλιπε
 God of my master Abraham, who abandoned not

3588 1343 2532 3588 225 575 3588 2962-1473
 τὴν δικαιοσύνην και τὴν ἀλήθειαν ἀπὸ του κυρίου μου
 the righteousness and the truth from my master –

1473-5037-2137 2962 1519 3624 3588 80 3588
 ἐμὲ τε εὐδόωσε κύριος εἰς οἶκον του ἀδελφοῦ του
 [indeed prospered me the LORD] to the house of the brother

2962-1473 2532 5143 3588 3816 312
 κυρίου μου. 24:28 και δραμοῦσα ἡ παῖς ἀνγγεῖλεν
 of my master. And running, the maidservant announced

1519 3588 3624 3588 3384-1473 2596 3588 4487-3778
 εἰς τὸν οἶκον τῆς μητρός αὐτῆς κατὰ τα ρήματα ταῦτα
 in the house of her mother about these words.

3588-1161 * 80-1510.7.3 3739 3686 *
 24:29 τῇ δε Ρεβέκκα ἀδελφὸς ἦν ὠ ὄνομα Λάβαν.
 And to Rebekah there was a brother whose name was Laban.

2532 5143 * 4314 3588 444 1854 1909 3588
 και ἐδραμε Λάβαν προς τον ἀνθρωπον ἐξω ἐπὶ τὴν
 And Laban ran to the man outside near the

4077 2532 1096 2259 1492 3588 1801.1
 πηγὴν. 24:30 και ἐγένετο ἡνῖκα εἶδε τα ἐνώτια
 spring. And it came to pass when he saw the ear-rings,

2532 3588 5568.8 1909 3588 5495 3588 79-1473 2532
 και τα ψελλία ἐπὶ τὰς χεῖρας τῆς ἀδελφῆς αὐτοῦ και
 and the bracelets upon the hands of his sister, and

3753 191 3588 4487 * 3588 79-1473
 οτε ἤκουσε τα ρήματα Ρεβέκκας τῆς ἀδελφῆς αὐτοῦ
 when he heard the words of Rebekah his sister,

3004 3779 2980 1473 3588 444 2532 2064
 λεγούσης οὕτω λελάληκέ μοι ο ἀνθρωπος και ἦλθε
 saying, So spoke to me the man; that he came

4314 3588 444 2476 1473 1909 3588 2574
 προς τον ἀνθρωπον εστηκότος αὐτοῦ ἐπὶ των καμηλῶν
 to the man standing by himself by the camels

1909 3588 4077 2532 2036 1473 1204 1525
 ἐπὶ τῆς πηγῆς. 24:31 και εἶπεν αὐτῷ δεῦρο εἰσελθε
 near the spring. And he said to him, Come, enter

2128 2962 2444 2476 1854 1473-1161 2090
 εὐλογητός κυρίου νατὶ ἐστήκας ἐξω ἐγὼ δε ἡτοίμασα
 blessed of the LORD! Why stand outside? For I prepared

3588 3614 2532 5117 3588 2574 1525
 τὴν οἰκίαν και τόπον ταῖς καμηλοῖς. 24:32 εἰσῆλθε
 the residence, and a place for the camels. [entered]

1161 3588 444 1519 3588 3614 2532 642.1 3588
 δε ο ἀνθρωπος εἰς τὴν οἰκίαν και ἀπέσαξε τὰς
 [And the man] into the residence. And he unharnessed the

2574 2532 1325 892 2532 5527 3588 2574
 καμηλοῦς και ἔδωκεν ἄχυρα και χορτάσματα ταῖς καμηλοῖς
 camels, and gave straw and fodder to the camels,

2532 5204 3588 4228-1473 2532 3588 4228 3588 435 3588
 και ὕδωρ τοῖς ποσίν αὐτοῦ και τοῖς ποσὶ των ἀνδρῶν των
 and water for his feet, and to the feet of the men

3326 1473 2532 3908 1473 740 2068 2532
 μετ' αὐτοῦ. 24:33 και παρέθηκεν αὐτοῖς ἄρτους φαγεῖν και
 with him. And he placed near them breads to eat. And

2036 3766.2 2068 2193 3588 2980 1473 3588 4487-1473
 εἶπεν οὐ μὴ φάγω ἕως του λαλήσαι με τα ρήματα μου
 he said, No way will I eat until speaking my words.

2532 2036 2980 2532 2036 3816 *
 και εἶπε λάλησον. 24:34 και εἶπε παῖς Αβραάμ
 And he said, Speak! And he said, A servant of Abraham

1473 1510.2.1 2962-1161 2127 3588 2962-1473
 εγὼ εἰμι. 24:35 κύριος δε ἡυλόγησε τον κυριον μου
 I am. And the LORD blessed my master

4970 2532 5312 2532 1325 1473 4263
 σφόδρα και ὑψώθη και ἔδωκεν αὐτῷ πρόβατα
 exceedingly, and he was raised up high; and he gave to him sheep,

2532 3448 2532 694 2532 5553 2532 3816
 και μόσχους και ἀργύριον και χρυσίον και παιδας
 and calves, and silver, and pieces of gold, and menservants,

2532 3814 2574 2532 3688 2532 5088
 και παιδίσκας καμηλοῦς και ὄνους. 24:36 και ἔτεκε
 and maidservants, camels, and donkeys. And [bore]

* 3588 1135 3588 2962-1473 5207 1520 3588 2962-1473
 Σάρρα ἡ γυνὴ του κυρίου μου υἱὸν ἕνα τῷ κυρίῳ μου
 Sarah the wife of my master son one to my master

3326 3588 1095-1473 2532 1325 1473 3745 1510.7.3
 μετὰ το γηράσαι αὐτὸν και ἔδωκεν αὐτῷ ὅσα ἦν
 after his growing old; and he gave to him as much as was

1473 2532 3726-1473 3588 2962-1473 3004
 αὐτῷ 24:37 καὶ ὥρκισέ με ο κύριός μου λέγων
 his. And [2bound me by an oath 1my master], saying,
 3756-2983 1135 3588 5207-1473 575 3588 2364
 οὐ λήψῃ γυναῖκα τῷ υἱῷ μου ἀπὸ τῶν θυγατέρων
 You shall not take a wife for my son from the daughters
 3588 * 1722 3739 1473 3939 1722 3588 1093-1473
 τῶν Χαναανίων ἐν οἷς ἐγὼ παροικῶ ἐν τῇ γῇ αὐτῶν
 of the Canaanites, in which I sojourned in their land.
 235 1519 3588 3624 3588 3962-1473 4198 2532
 24:38 ἀλλ' εἰς τὸν οἶκόν του πατρός μου πορεύσῃ καὶ
 But unto the house of my father you should go, and
 1519 3588 5443-1473 2532 2983 1135 3588 5207-1473
 εἰς τὴν φυλὴν μου καὶ λήψῃ γυναῖκα τῷ υἱῷ μου
 to my tribe; and you shall take a wife for my son.
 24:39 εἶπα δε τῷ κυρίῳ μου μὴ ποτε οὐ πορευθῇ ἡ
 And I said to my master, Perhaps [3should not go 1the
 1135 3326 1473 2532 2036 1473 2962 3588
 γυνὴ μετ' ἐμοῦ 24:40 καὶ εἰπέ μοι κύριος ο
 2woman] with me. And he said to me, The LORD
 2316 3739 2100 1726 1473 1473
 θεός ω εὐηρέστησα ἐναντίον αὐτοῦ αὐτός
 God in whom I was found well-pleasing before him, he
 1821 3588 32-1473 3326 1473 2532 2137 3588
 ἐξαποστελεῖ τὸν ἄγγελόν αὐτοῦ μετὰ σου καὶ εὐδοήσει τὴν
 will send out his angel with you, and prosper
 3598-1473 2532 2983 1135 3588 5207-1473 1537
 ὁδόν σου καὶ λήψῃ γυναῖκα τῷ υἱῷ μου ἐκ
 your way; and you will take a wife for my son from out of
 3588 5443-1473 2532 1537 3588 3624 3588 3962-1473
 τῆς φυλῆς μου καὶ ἐκ τοῦ οἴκου του πατρός μου
 my tribe, and from out of the house of my father.
 5119 121 1510.8.2 575 3588 685-1473
 24:41 τότε ἀθῶος ἐσῇ ἀπὸ τῆς ἀράς μου
 Then [2innocent 1you will be] concerning my oath.
 2259-1063 1437 2064 1519 3588 5443-1473 2532
 ἥρκα γὰρ εἰς ἐλθῆς εἰς τὴν φυλὴν μου καὶ
 For when ever you should have come to my tribe, and
 3361 1473 1325 2532 1510.8.2 121
 μὴ σοὶ δώσι καὶ ἐσῇ ἀθῶος
 [2not 4to you 1they should 3give her], then you will be innocent
 575 3588 3726.1-1473 2532 2064 4594 1909
 ἀπὸ τοῦ ὀρκισμοῦ μου 24:42 καὶ ἔλθῶν σήμερον ἐπὶ
 concerning my oath. And coming today upon
 3588 4077 2036 2962 3588 2316 3588 2962-1473 *
 τὴν πηγὴν εἶπα κύριε ο θεός του κυρίου μου Ἀβραάμ
 the spring, I said, O LORD, the God of my master Abraham,
 1487 1473 2137 3588 3598-1473 1722 3739 3568 1473 4198
 εἰ σὺ εὐδοῖς τὴν ὁδόν μου ἐν ἣ νυν ἐγὼ πορεύομαι
 if you prosper my way in which now I go
 1722 1473 2400 2186 1909 3588 4077 3588 5204
 ἐν αὐτῇ 24:43 ἰδοὺ ἐφέστηκα ἐπὶ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος
 by it, behold, I stand near the spring of water,
 2532 3588 2364 3588 444 3588 4172 1607
 καὶ αἱ θυγατέρες τῶν ἀνθρώπων τῆς πόλεως ἐκπορεύονται
 and the daughters of the men of the city came forth
 501 5204 2532 1510.8.3 3588 3933 3739 302 1473
 ἀντλήσαι ὕδωρ καὶ ἐστὶ ἡ παρθένος ἡ ἀν ἐγὼ
 to draw water, and it will be the virgin to whom ever I
 2036 4222 1473 1537 3588 5201-1473
 εἶπον ποτίσόν με ἐκ τῆς ὑδρίας σου
 should say, [4to drink 1Give me 3from out of 6your water-pitcher
 3397 5204 2532 2036 1473 2532-1473
 μικρὸν ὕδωρ 24:44 καὶ εἶπη μοι καὶ σὺ
 2a little 3water]! And she should have said to me, You also
 4095 2532 3588 2574-1473 5200.2 3778 3588
 πῖε καὶ τὰς καμήλους σου ὑδρεύσομαι αὐτῇ ἡ
 drink, and to your camels I will draw water! she is the
 1135 3739 2090-2962 3588 1438 2324 *
 γυνὴ ἣν ἡτοίμασε κύριος τῷ αὐτοῦ θεράποντι Ἰσαὰκ
 woman whom the LORD prepared for his own attendant Isaac.
 2532 1722 3778 1097 3754 4160 1656 3588
 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκωμαι ὅτι πεποιήκας ἔλεος τῷ
 And in this you will know that you have done mercy to
 2962-1473 * 2532 1096 4253 3588
 κυρίῳ μου Ἀβραάμ 24:45 καὶ ἐγένετο πρὸ του
 my master Abraham. And it came to pass before the
 4931 1473 2980 1722 3588 1271-1473 2117.1
 συντελέσαι με λαλοῦντα ἐν τῇ διανοίᾳ μου εὐθύς
 completing my speaking in my mind, straightway
 * 1607 2192 3588 5201 1909 3588
 Ῥεβέκκα ἐξεπορεύετο ἔχουσα τὴν ὑδρίαν ἐπὶ τῶν
 Rebekah came forth having the water-pitcher upon the

5606 2532 2597 1909 3588 4077 2532 5200.2
 ὦμων καὶ κατέβη ἐπὶ τὴν πηγὴν καὶ ὑδρεύσατο
 shoulders; and she went down to the spring, and drew water.
 2036-1161 1473 4222-1473 2532 4692
 εἶπα δε αὐτῇ ποτίσόν με 24:46 καὶ σπεύσασα
 And I said to her, Give me a drink! And she hastened
 2507 3588 5201 1909 3588 1023-1473 575 1438
 καθεῖλε τὴν ὑδρίαν ἐπὶ τὸν βραχίονα αὐτῆς ἀφ' ἐαυτῆς
 to lower the water-pitcher upon her arm from herself,
 2532 2036 4095-1473 2532 3588 2574-1473 4222
 καὶ εἶπε πῖε σὺ καὶ τὰς καμήλους σου ποτίω
 and she said, You drink, and [2your camels 1I will water]!
 2532 4095 2532 3588 2574 4222 2532
 καὶ ἐπιον καὶ τὰς καμήλους ἐπότισε 24:47 καὶ
 And I drank, and [2the 3camels 1she watered]. And
 2065 1473 2532 2036 2364-5100 1510.2.2 3588 1161
 ἠρώτησα αὐτὴν καὶ εἶπα θυγάτηρ τίνος εἰ ἡ δε
 I asked her, and said, Whose daughter are you? η δε
 5346 2364 * 1510.2.1 5207 * 3739
 ἐφη θυγάτηρ Βαθουὴλ εἰμι υἱὸν Ναχώρ ον
 she said, [2the daughter 3of Bethuel 1I am], son of Nahor, whom
 5088 1473 * 2532 4060 1473 3588 1801.1 2532
 ἔτεκεν αὐτῷ Μελχὰ καὶ περιέθηκα αὐτῇ τὰ ἐνώτια καὶ
 [2bore 3to him 1Milcah]. And I put on her the ear-rings, and
 3588 5568.8 4012 3588 5495-1473 2532 2106
 τὰ ψελλὰ περὶ τὰς χεῖρας αὐτῆς 24:48 καὶ εὐδοκήσας
 the bracelets about her hands. And finding favor,
 4352 3588 2962 2532 2127 2962 3588 2316
 προσεκύνησα τῷ κυρίῳ καὶ ἐυλόγησα κύριον τὸν θεόν
 I did obeisance to the LORD. And I blessed the LORD God
 3588 2962-1473 * 3739 2137 1473 1722 3598
 του κυρίου μου Ἀβραάμ ος εὐδοῶσέ με ἐν ὁδῷ
 of my master Abraham, who prospered me in the way
 225 2983 3588 2364 3588 80 3588 2962-1473
 ἀληθείας λαβεῖν τὴν θυγατέρα του ἀδελφοῦ του κυρίου μου
 of truth, to take the daughter of the brother of my master
 3588 5207-1473 1487 3767 4160-1473 1656 2532
 τῷ υἱῷ αὐτοῦ 24:49 εἰ οὖν ποιεῖτε υμεῖς ἔλεος καὶ
 to his son. If then you do mercy and
 1343 4314 3588 2962-1473 518 1473 2443
 δικαιοσύνην πρὸς τὸν κύριόν μου ἀπαγγειλάτε μοι ἵνα
 righteousness to my master, report to me that
 1994 1519 1188 2228 710 611-1161
 ἐπιστρέψω εἰς δεξιὰ ἡ ἀριστερά 24:50 ἀποκριθεὶς δε
 I might turn to the right or left! And answering
 * 2532 * 2036 3844 2962 1831 3588
 λαβὼν καὶ Βαθουὴλ εἶπον παρὰ κυρίου ἐξῆλθε το
 Laban and Bethuel said, From the LORD came forth
 4229-3778 3756-1410 1473 471 2556 2228
 πράγμα τοῦτο οὐ δυνησόμεθα σοὶ ἀντειπεῖν κακὸν ἢ
 this thing; we will not be able to contradict bad or
 2570 2400 * 1799 1473 2983
 καλόν 24:51 ἰδοὺ Ῥεβέκκα ἐνώπιόν σου λαβὼν
 good. Behold, Rebekah is before you. In taking her
 665.1 2532 1510.5 1135 3588 5207 3588 2962-1473
 ἀντόρεχε καὶ ἐστὼ γυνὴ τῷ υἱῷ του κυρίου σου
 run, and let her be wife to the son of your master
 2505 2980-2962 1096-1161 1722 3588
 καθὰ ἐλάλησε κύριος 24:52 ἐγένετο δε
 as the LORD spoke! And [2having taken place 3in 4the
 191 3588 3816 3588 * 3588 4487-1473
 ἀκούσαι τὸν παῖδα του Ἀβραάμ τῶν ῥημάτων αὐτῶν
 3hearing 6of the 7servant 8of Abraham 1their words],
 4352 1909 3588 1093 3588 2962 2532
 προσεκύνησεν ἐπὶ τὴν γῆν τῷ κυρίῳ 24:53 καὶ
 he did obeisance upon the ground to the LORD. And
 1627 3588 3816 4632 693 2532 5552
 ἐξενέγκας ο παῖς σκεῦη ἀργυρὰ καὶ χρυσὰ
 [3brought forth 1the 2servant] items made of silver and of gold.
 2532 2441 1325 3588 * 2532 1435 1325 3588
 καὶ ἱματισμὸν ἔδωκε τῇ Ῥεβέκκα καὶ δῶρα ἔδωκε
 And [2clothes 1he gave] to Rebekah; and [2gifts 1he gave] to
 80-1473 2532 3588 3384-1473 2532 2068 2532
 ἀδελφῷ αὐτῆς καὶ τῇ μητρὶ αὐτῆς 24:54 καὶ ἔφαγον καὶ
 her brother, and to her mother. And they ate and
 4095 2532 1473 2532 3588 435 3588 3326 1473 1510.6 2532
 ἐπιον καὶ αὐτὸς καὶ οἱ ἄνδρες οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες καὶ
 drank. And he and the men [2with 3him 1being]
 2837 2532 450 4404 2036 1599-1473
 ἐκοιμήθησαν καὶ ἀναστὰς πρωὶ εἶπεν ἐκπέμψατε με
 went to sleep. And rising up in the morning, he said, Send me forth,
 2443 565 4314 3588 2962-1473 2036 1161 3588
 ἵνα ἀπέλθω πρὸς τὸν κύριόν μου 24:55 εἶπον δε οἱ
 that I may go forth to my master! [3said 1And

80-1473 2532 3588 3384 3306 3588 3933
 ἀδελφοί αὐτῆς καὶ ἡ μητὴρ μενιᾶτω ἡ παρθένος
 2her brothers 3and 4mother], Let 3remain 1the 2virgin]
 3326 1473 2250 5616 1176 2532 3326 3778 565
 μεθ' ἡμῶν ἡμέρας ὥσεί δέκα καὶ μετὰ τοῦτο ἀπελεύσεται
 with us 3days 1about 2ten], and after this she shall go forth!
 24:56 ο δε εἶπε πρὸς αὐτοὺς μη κατέχετε με καὶ κύριος
 And he said to them, Do not hold me, for the LORD
 2137 3588 3598-1473 1599 1473 2443 565
 ἐνώδωσε τὴν ὁδὸν μου ἐκπέμψατε με ἵνα ἀπέλθω
 prospered my way! Send me, that I may go forth
 4314 3588 2962-1473 2036-1161 2564 3588
 πρὸς τὸν κύριόν μου 24:57 εἶπον δε καλέσωμεν τὴν
 to my master! And they said, We should call the
 3816 2532 2065 3588 4750-1473 2532
 παῖδα καὶ ἐρωτήσωμεν τὸ στόμα αὐτῆς 24:58 καὶ
 maidservant, and should ask by her mouth. And
 2564 3588 * 2532 2036 1473 4198
 ἐκάλεσαν τὴν Ρεβέκκαν καὶ εἶπον αὐτῇ πορεύσῃ
 they called Rebekah, and said to her, Will you go
 3326 3588 444-3778 3588 1161 2036 4198
 μετὰ τοῦ ἀνθρώπου τοῦτου ἡ δε εἶπε πορεύσομαι
 with this man? And she said, I will go.
 24:59 καὶ ἐξεπεμψαν Ρεβέκκαν τὴν ἀδελφὴν αὐτῶν καὶ
 And they sent forth Rebekah their sister, and
 3588 5224-1473 2532 3588 3816 3588 * 2532
 τὰ υπάρχοντα αὐτῆς καὶ τὸν παῖδα τοῦ Αβραάμ καὶ
 her possessions, and the servant of Abraham, and
 3588 3326 1473 2532 2127 * 2532
 τοὺς μετ' αὐτοῦ 24:60 καὶ εὐλόγησαν Ρεβέκκαν καὶ
 the ones with him. And they blessed Rebekah, and
 2036 1473 79 1473 1510.2.2 1096 1519 5505
 εἶπον αὐτῇ ἀδελφὴ ἡμῶν εἰ γίνου εἰς χιλιάδας
 said to her, 3sister 2our 1You are], become for a thousand
 3461 2532 2816 3588 4690-1473 3588 4172
 μυριάδων καὶ κληρονομήσάτω τὸ σπέρμα σου τὰς πόλεις
 myriads, and 2inherit 1let your seed] the cities
 3588 5227 450-1161 * 2532 3588
 τῶν υπεναντίων 24:61 ἀναστάσα δε Ρεβέκκα καὶ αἱ
 of your opponents! And rising up, Rebekah and
 103-1473 1910 1909 3588 2574 2532 4198
 αἱ αὐτῆς ἐπέβησαν ἐπὶ τὰς καμήλους καὶ ἐπορεύθησαν
 her handmaids mounted upon the camels and went
 3326 3588 444 2532 353 3588 3816 3588 *
 μετὰ τοῦ ἀνθρώπου καὶ ἀναλαβὼν ὁ παῖς τὴν Ρεβέκκαν
 with the man. And taking the girl Rebekah,
 565 * 1161 1279 1223 3588
 ἀπῆλθεν 24:62 Ἰσαὰκ δε διεπορεύετο διὰ τῆς
 he went forth. And Isaac was traveling over through the
 2048 2596 3588 5421 3588 3706 1473-1161 2730 1722
 ἐρήμου κατὰ τὸ φρεᾶρ τῆς ὁράσεως αὐτοῦ δε κατῴκει ἐν
 wilderness by the Well of the Vision. And he dwelt in
 3588 1093 3588 4314 3047 2532 1831- *
 τῇ γῇ τῇ πρὸς λιβά 24:63 καὶ ἐξῆλθεν Ἰσαὰκ
 the land towards the south. And Isaac came forth
 96.1 1519 3588 3977.1 4314 1166.2 2532
 ἀδολεσχεῖν εἰς τὴν πεδίον πρὸς δέλην καὶ
 to meditate in the plain towards the afternoon; and
 308 3588 3788-1473 1492 2574
 ἀναβλέψας τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ εἶδε καμήλους
 looking up with his eyes he saw camels
 2064 2532 308- * 3588 3788
 ἐρχομένης 24:64 καὶ ἀναβλέψασα Ρεβέκκα τοῖς ὀφθαλμοῖς
 coming. And Rebekah looking up with the eyes
 1492 3588 * 2532 2665.3 575 3588 2574 2532
 εἶδε τὸν Ἰσαὰκ καὶ κατεπήδησεν ἀπὸ τῆς καμήλου 24:65 καὶ
 saw Isaac, and she leaped down from the camel. And
 2036 3588 3816 5100 1510.2.3 3588 444-1565 3588
 εἶπε τῷ παιδί τισ ἐστίν ο ἄνθρωπος ἐκεῖνος ο
 she said to the servant, Who is that man
 4198 1722 3588 3977.1 1519 4877 1473 2036-1161
 πορευόμενος ἐν τῷ πεδίῳ εἰς συνάντησιν ἡμῶν εἶπε δε
 going in the plain to meet us? And said
 3588 3816 3778 3588 2962-1473 3588-1161 2983
 ο παῖς οὗτος ο κύριός μου ἡ δε λαβούσα
 the servant, This is my master. And she, having taken
 3588 2327.1 4016 2532 1334
 τὸ θέριστρον πεriebάλετο 24:66 καὶ διηγήσατο
 the lightweight covering, put it on. And 3described
 3588 3816 3588 * 3956 3588 4487 3739 4160
 ο παῖς τῷ Ἰσαὰκ πάντα τὰ ῥήματα α ἐποίησεν
 1the 2servant] to Isaac all the matters which he did.

1525 1161 * 1519 3588 3624 3588 3384-1473
 24:67 εἰσῆλθε δε Ἰσαὰκ εἰς τὸν οἶκον τῆς μητρός αὐτοῦ
 3entered 1And 2Isaac] into the house of his mother.
 2532 2983 3588 * 2532 1096 1473 1135 2532
 καὶ ἔλαβε τὴν Ρεβέκκαν καὶ ἐγένετο αὐτοῦ γυνὴ καὶ
 And he took Rebekah, and she became his wife, and
 25 1473 2532 3870- * 4012 *
 ἠγάπησεν αὐτὴν καὶ παρεκλήθη Ἰσαὰκ περὶ Σάρρας
 he loved her. And Isaac was comforted concerning Sarah
 3588 3384-1473
 τῆς μητρός αὐτοῦ
 his mother.

CHAPTER 25

Death of Abraham

4369 1161 * 2983 1135 3739
 25:1 προσθέμενος δε Αβραάμ ἔλαβε γυναῖκα ἡ
 3added 1And 2Abraham] to take a wife whose
 3686 * 5088-1161 1473 3588 *
 ὄνομα Χεττούρα 25:2 ἔτεκε δε αὐτῷ τὸν Ζεμβράν
 name was Keturah. And she bore to him Zimran,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 καὶ τὸν Ἰεκτάν καὶ τὸν Μαδάλ καὶ τὸν Μαδιάμ καὶ τὸν
 and Jokshan, and Medan, and Midian, and
 * 2532 3588 * * 1161 1080 3588 *
 Ἰεσβόκ καὶ τὸν Σωῖε 25:3 Ἰεκτάν δε ἐγέννησε τὸν Σαβά
 Ishbak, and Shuah. And Jokshan procreated the Sheba
 2532 3588 * 5207-1161 1096 *
 καὶ τὸν Δεδάν υἱοὶ δε Δεδάν ἐγένοντο Ἀσσουριεῖμ
 and Dedan. And sons of Dedan were the Asshurim,
 2532 * 2532 * 5207-1161 *
 καὶ Λαττουσιεῖμ καὶ Λαωμιεῖμ 25:4 υἱοὶ δε Μαδιάμ
 and Letushim, and Leummim. And the sons of Midian
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Γεφάρ καὶ Αφείρ καὶ Ενώχ καὶ Αβιδά καὶ Ραγά
 were Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah.
 3956 3778 1510.7.6 5207, * 1325 1161
 πάντες οὗτοι ἦσαν υἱοὶ Χεττούρας 25:5 ἔδωκε δε
 All these were sons of Keturah. 3gave 1And
 * 3956 3588 5224-1473 * 3588 5207-1473
 Αβραάμ πάντα τὰ υπάρχοντα αὐτοῦ Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ
 2Abraham] all his possessions to Isaac his son.
 2532 3588 5207 3588 3825.1-1473 1325- *
 25:6 καὶ τοῖς υἱοῖς τῶν παλλακῶν αὐτοῦ ἔδωκεν Αβραάμ
 And to the sons of his concubines Abraham gave
 1390 2532 1821 1473 575 * 3588 5207-1473
 δόματα καὶ ἐξαπέστειλεν αὐτοὺς ἀπὸ Ἰσαὰκ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ
 gifts. And he sent them from Isaac his son
 2089 2198 1473 4314 395 1519 1093
 ἐτι ζῶντος αὐτοῦ πρὸς ἀνατολὰς εἰς γῆν
 2still 3living 1while he was] towards the east, into the land
 395 3778-1161 3588 2094 2250 2222
 ἀνατολῶν 25:7 ταῦτα δε τα ἐτὴ ἡμερῶν ζωῆς
 of the east. And these were the years of the days of the life
 * 3745 2198 1540 1440.3
 Αβραάμ, ὅσα ἐξῆσεν ἑκατὸν ἐβδομηκονταπέντε
 of Abraham, as many as he lived – a hundred seventy-five
 2094 2532 1587 599- * 1722 1094
 ἐτὴ 25:8 καὶ ἐκλειπὼν ἀπέθανεν Αβραάμ ἐν γῆρα
 years. And failing, Abraham died in 2old age
 2570 4246 2532 4134 2250 2532 4369
 καλῶ πρεσβύτης καὶ πλήρης ἡμερῶν καὶ προσετέθη
 1a good], an old man, and full of days. And he was added
 4314 3588 2992-1473 2532 2290 1473 *
 πρὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ 25:9 καὶ ἐθαψαν αὐτὸν Ἰσαὰκ
 to his people. And 7entombed 8him 1Isaac
 2532 * 3588 1417 5207 1473 1519 3588 4693 3588
 καὶ Ἰσμαὴλ οἱ δύο υἱοὶ αὐτοῦ εἰς τὸ σπήλαιον το
 2and 3Ishmael 5two 6sons 4his] in the 2cave
 1362 1519 3588 68 * 3588 * 3588 *
 διπλοῦν εἰς τὸν ἀγρὸν Εφρών του Σαάρ του Χετταίου
 1double] in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite,
 3739 1510.2.3 561 * 3588 68 2532 3588
 ὅς ἐστιν ἀπέναντι Μαμβρή 25:10 τὸν ἀγρὸν καὶ τὸ
 which is before Mamre. The field and the
 4693 3739 2932- * 3844 3588 5207 3588 *
 σπήλαιον ο ἐκτῆσατο Αβραάμ παρὰ τῶν υἱῶν του Χετ
 cave which Abraham acquired from the sons of Heth –
 1563 2290 * 2532 * 3588 1135-1473
 ἐκεῖ ἐθαψαν Αβραάμ καὶ Σαρρὰν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ
 there they entombed Abraham and Sarah his wife.

3588 4415 τα πρωτοτόκια 25:33 και ειπεν αυτώ Ιακώβ
the rights of the first-born? And [2said 3to him 1Jacob],
3660 1473 4594 2532 3660 2192.1
ομοσόν μοι σήμερον και ωμοσεν
You swear by an oath to me today! And he swore by an oath
1473 591 1161 * 3588 4415 3588
αυτώ απέδοτο δε Ησαύ τα πρωτοτόκια τω
to him. [3gave 1And 2Esau] the rights of the first-born to
* 1161 1325 3588 * 740 2532 2192.1
Ιακώβ 25:34 Ιακώβ δε έδωκε τω Ησαύ άρτον και έψημα
Jacob. And Jacob gave to Esau bread and stew
5316.2 2532 2068 2532 4095 2532 450 3634.2 2532
φακού και έφαγε και έπινε και αναστάς ωχeto και
of lentils. And he ate and drank, and rising up, he set out. And
5336.3- * 3588 4415
εφαύλισεν Ησαύ τα πρωτοτόκια
Esau treated as worthless the rights of the first-born.

CHAPTER 26

Isaac Deceives Abimelech

1096-1161 3042 1909 3588 1093 5565
26:1 εγενετο δε λιμός επί της γης χωρίς
And there became a famine upon the land, separate from
3588 3042 3588 4387 3739 1096 1722 3588 5550 3588
του λιμού του πρότερον os εγένετο εν τω χρόνω του
the famine formerly, which happened in the time
* 4198 1161 * 4314 * 935
Αβραάμ επορεύθη δε Ισαάκ προς Αβιμέλεχ βασιλέα
of Abraham. [3went 1And 2Isaac] to Abimelech king
* 1519 3708 1161 1473
Φυλιστιείμ εις Γέραρα 26:2 ωφόθη δε αυτώ
of the Philistines in Gerar. [3appeared 1And 4to him
2962 2532 2036 3361 2597 1519 *
κύριος και ειπε μη καταβής εις Αίγυπτον
[the LORD], and said, You should not go down into Egypt,
2730-1161 1722 3588 1093 3739 302 1473-2036
κατοικήσον δε εν τη γη η αν σοι ειπω
but dwell in the land which ever I should tell you!
2532 3939 1722 3588 1093-3778 2532 1510.8.1 3326
26:3 και παροίκει εν τη γη ταύτη και έσομαι μετά
And sojourn in this land, and I will be with
1473 2532 2127 1473 1473-1063 2532 3588 4690-1473
σου και ευλογήσω σε σοι γαρ και τω σπέρματί σου
you, and will bless you! For to you, and to your seed,
1325 3956 3588 1093-3778 2532 2476 3588
δώσω πάναν την γην ταύτην και στήσω τον
I will give all this land, and I will establish
3727-1473 3739 3660 3588 * 3588 3962-1473
ορκον μου ον ωμοσα τω Αβραάμ τω πατρί σου
my oath which I swore to Abraham your father.
2532 4129 3588 4690-1473 5613 3588 792
26:4 και πληθυνώ το σπέρμα σου ως τους αστέρας
And I will multiply your seed as the stars
3588 3772 2532 1325 3588 4690-1473 3956 3588
σου ουρανού και δώσω τω σπέρματί σου πάναν την
of the heaven, and will give to your seed all
1093-3778 2532 2127 1722 3588 4690-1473
γην ταύτην και ευλογηθήσονται εν τω σπέρματί σου
this land. And [3shall be blessed 7by 8your seed
3956 3588 1484 3588 1093 446.2 5219
πάντα τα εθνη της γης 26:5 ανθ' ων υπήκουσεν
[all 2the 3nations 4of the 5earth]; because [3obeyed
* 3588 3962-1473 3588 1699 5456 2532 5442
Αβραάμ ο πατήρ σου της εμής φωνής και εφύλαξε
[Abraham 2your father] my voice, and guarded
3588 4366.2-1473 2532 3588 1785-1473 2532 3588
τα προστάγματα μου και τας εντολας μου και τα
my orders, and my commandments, and
1345-1473 2532 3588 3544.1-1473 2730 1161
δικαιώματά μου και τα νόμιμα μου 26:6 κατώκησε δε
my ordinances, and my laws. [3dwelt 1And
* 1722 * 1905 1161 3588 435
Ισαάκ εν Γεράροις 26:7 επηρώτησαν δε οι άνδρες
2Isaac] in Gerar. [3asked 1And 2the 3men
3588 5117 4012 * 3588 1135-1473 2532
του τόπου περί Ρεβέκκας της γυναίκος αυτού και
[4of the 5place] concerning Rebekah his wife. And
2036 79 1473-1510.2,3 5399-1063 2036 3754 1135
είπεν αδελφή μου εστιν εφοβήθη γαρ ειπείν ότι γυνή
he said, [2sister 1She is my]; for he feared to say that, [2wife

1473-1510.2,3 3379 615 1473 3588 435
μου εστί μη ποτε αποκτείνωσιν αυτόν οι άνδρες
[She is my]; lest at any time [3should kill 6him 1the 2men
3588 5117 4012 * 3754 5611 3588
του τόπου περί Ρεβέκκας ότι ωραία τη
[3of the 4place] on account of Rebekah; for [4beautiful 1her
3799 1510.7.3 1096-1161 4187.2 1563
όψει ην 26:8 εγένετο δε πολυχρόνιος εκεί
2appearance 3was]. And he became long-lived there.
2532 3879 3588 935
και παρακύψας Αβιμέλεχ ο βασιλεύς Γεράρων
And with [3leaning over 1Abimelech 2the 3king 4of Gerar]
1223 3588 2376 1492 3588 * 3815 3326
δια της θυρίδος είδε τον Ισαάκ παίζοντα μετά
through the window, he beheld Isaac playing with
* 3588 1135-1473 2564 1161 *
Ρεβέκκας της γυναίκος αυτού 26:9 εκάλεσε δε Αβιμέλεχ
Rebekah his wife. [3called 1And 2Abimelech]
3588 * 2532 2036 1473 686 1065 1135-1473 1510.2,3
τον Ισαάκ και ειπεν αυτώ αρα γε γυνή σου εστι
Isaac, and said to him, So indeed [2your wife 1is she]?
5100 3754 2036 79 1473-1510.2,3 2036 1161 1473
τι ότι είπας αδελφή μου εστιν είπε δε αυτώ
Why is it that you said, [2sister 1She is my]? [3said 1And 4to him
* 2036-1063 3379 599 1223
Ισαάκ είπα γαρ μη ποτε αποθάνω δι'
2Isaac], For I said it lest at any time I might die on account of
1473 2036 1161 1473 * 5100 3778
αυτήν 26:10 είπε δε αυτώ Αβιμέλεχ τι τουτο
her. [3said 1And 4to him 2Abimelech], What is this
4160 1473 3397 2837 5100 3588
εποίησας ημιν μικρού εκοιμήθη τις του
you did to us? Is it a small thing [4went to bed 1if someone
1085 1473 3326 3588 1135-1473 2532 1863 1909
γένους μου μετά της γυναίκος σου και επήγαγες εφ'
3kind 2of my] with your wife, and you brought upon
1473 52 4929 1161 *
ημάς άγνοιαν 26:11 συνέταξε δε Αβιμέλεχ
us a sin of ignorance? [3gave orders 1And 2Abimelech]
3956 3588 2992-1473 3004 3956 3588 680 3588
παντί τω λαώ αυτού λεγων πας ο αψάμενος† του
to all his people, saying, Any one touching
444-3778 2532 3588 1135-1473 2288 1777
ανθρώπου τουτου και της γυναίκος αυτού θανάτω ένοχος
this man and his wife [3unto death 2liable
1510.8.3 4687 1161 * 1722 3588 1093-1565 2532
έσται 26:12 έσπειρε δε Ισαάκ εν τη γη εκείνη και
[1will be]. [3sowed 1And 2Isaac] in that land. And
2147 1722 3588 1763-1565 1543.2 2915
ένυεν εν τω ενιαυτώ εκείνω εκατοστειούσαν κριθήν
he found in that year [2bearing a hundred fold 1barley];
2127 1161 1473 2962 2532 5312 3588
ευλόγησε δε αυτόν κύριος 26:13 και υψώθη ο
[3blessed 1and 4him 2the LORD]. And [3was exalted 1the
444 2532 4260 3173 1096 2193 3739 3173
ανθρωπος και προβαίνων μείζων εγένετο εως ου μέγας
[2man], and [2advancing 3greater 1was], until of which [3great
1096 4970 1096-1161 1473 2934
εγένετο σφόδρα 26:14 εγένετο δε αυτώ κτήνη
1he became 2exceedingly]. And there became to him herds
4263 2532 2934 1016 2532 1091 4183 2206
προβάτων και κτήνη βοών και γεώργια πολλά εξήλωσαν
of sheep, and herds of oxen, and [2farms 1many]. [4envied
1161 1473 3588 *
1And 2him 2the 3Philistines].

Combat Over the Wells

2532 3956 3588 5421 3739 3736 3588 3816
26:15 και πάντα τα φρέατα α ώρυξαν οι παίδες
And all the wells which [4dug 1the 2servants
3588 3962-1473 1719.2 1473 1722 3588 5550 3588
του πατρός αυτού ενέφραξαν αυτά εν τω χρόνω του
[3of his father] [3obstructed 4them 5in 6the 7time
3962-1473 3588 * 2532 4130 1473 1093
πατρός αυτού οι Φυλιστιείμ και έπλησαν αυτά γης
[8of his father 1the 2Philistines], and filled them with earth.
2036 1161 * 4314 * 565 575 1473
26:16 είπε δε Αβιμέλεχ προς Ισαάκ απελθε αφ' ημών
[3said 1And 2Abimelech] to Isaac, Go forth from us!

26:11 †Ald. απομειρος - touching.

3754 1415 1473 1096 4970 2532
 26:17 **καὶ** οὐκ ἰσχυρότερος ἡμῶν ἐγένου σφόδρα **καὶ**
 for [3]mightier than 4us 1you became 2exceedingly]. And
 565-3 * 1564 2532 2647 1722 3588 5327
 ἀπῆλθεν Ἰσαὰκ ἐκεῖθεν καὶ κατέλυσεν ἐν τῇ φάραγγι
 Isaac went forth from there and rested up in the ravine
 * 2532 2730 1563 2532 3825 * 3736
 Γεράρων καὶ κατώκησεν ἐκεῖ 26:18 καὶ πάλιν Ἰσαὰκ ὠρυξε
 of Gerar, and dwelt there. And again Isaac dug
 3588 5421 3588 5204 3739 3736 3588 3816 *
 τὰ φρέατα τοῦ ὕδατος α ὠρυξαν οἱ παῖδες Ἀβραάμ
 the wells of water which 1dug 1the 2servants 3of Abraham
 3588 3962-1473 2532 1719.2 1473 3588 * 3326
 τὸν πατρός αὐτοῦ καὶ ἐνεφράξαν αὐτὰ οἱ Φυλιστινεῖς μετὰ
 4his father]; and [3obstructed 4them 1the 2Philistines], after
 3588 599 * 3588 3962-1473 2532 2028
 τὸ ἀποθανεῖν Ἀβραάμ τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ ἐπωνόμασεν
 the dying of Abraham his father. And he named
 1473 3686 2596 3588 3686 3739 3687
 αὐτοῖς ὀνόματα κατὰ τὰ ὀνόματα α ὠνόμασεν
 them with names according to the names which 2named
 3588 3962-1473 2532 3736 3588 3816 *
 ο πατήρ αὐτοῦ 26:19 καὶ ὠρυξαν οἱ παῖδες Ἰσαὰκ
 1his father]. And 4dug 1the 2servants 3of Isaac]
 1722 3588 5327 * 2532 2147 1563 5421 5204
 ἐν τῇ φάραγγι Γεράρων καὶ εὗρον ἐκεῖ φρέαρ ὕδατος
 in the ravine of Gerar, and found there a well of 2water
 2198 2532 3164 3588 4166 * 3326
 ζώντος 26:20 καὶ ἐμαχέσαντο οἱ ποιμένες Γεράρων μετὰ
 [living]. And 4did combat 1the 2shepherds 3of Gerar] with
 3588 4166 * 5335 1473 1510.1 3588 5204 2532
 τῶν ποιμένων Ἰσαὰκ φάσκοντες αὐτῶν εἶναι τὸ ὕδωρ καὶ
 the shepherds of Isaac, maintaining 4theirs 3to be 1the 2water]. And
 2564 3588 3686 3588 5421 93 91-1063
 ἐκάλεσαν τὸ ὄνομα τοῦ φρέατος ἀδικία ἡδίκησαν γὰρ
 they called the name of the well Injustice, for they wronged
 1473 522-1161 1564 3736 5421 2087
 αὐτόν 26:21 ἀπάρας δε ἐκεῖθεν ὠρυξε φρέαρ ἕτερον
 him. And departing from there he dug 2well 1another],
 2919-1161 2532 4012 1565 2532 2028
 ἐκρίνοντο δε καὶ περὶ ἐκείνου καὶ ἐπωνόμασε
 and they quarreled also on account of that well. And he named
 3588 3686 1473 2189.3 522-1161 1564 3736
 τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐχθρία 26:22 ἀπάρας δε ἐκεῖθεν ὠρυξε
 the name of it Hatred. And departing from there he dug
 5421 2087 2532 3756-3164 4012 1473 2532
 φρέαρ ἕτερον καὶ οὐκ ἐμαχέσαντο περὶ αὐτοῦ καὶ
 2well 1another], and they did not do combat over it. And
 2028 3588 3686 1473 2148.2 3004 1360 3568
 ἐπωνόμασε τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνυχωρία λέγων διότι νῦν
 he named the name of it Open Plain, saying, For now
 4115-2962 1473 2532 837-1473 1909 3588 1093
 ἐπλάτυνε κύριος ἡμῖν καὶ ἡύξησεν ἡμᾶς ἐπὶ τῆς γῆς
 the LORD widened us, and caused us to grow upon the earth.
 305-1161 1564 1909 3588 5421 3588 3727
 26:23 ἀνέβη δε ἐκεῖθεν ἐπὶ τὸ φρέαρ τοῦ ὀρκου
 And he ascended from there towards the Well of the Oath.
 2532 3708 1473 2962 1722 3588 3571-1565 2532
 26:24 καὶ ὤφθη αὐτῷ κύριος ἐν τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ καὶ
 And 2appeared 3to him 1the LORD] in that night, and
 2036 1473 1510.2.1 3588 2316 * 3588 3962-1473
 εἶπεν ἐγώ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραάμ τὸν πατρός σου
 said, I am the God of Abraham, the one of your father;
 3361 5399 3326 1473 1063 1510.2.1 2532 2127 1473 2532
 μὴ φοβοῦ μετὰ σου γὰρ εἰμι καὶ εὐλογίσω σε καὶ
 do not fear, [3with 4you 1for 2I am]! And I will bless you and
 4129 3588 4690-1473 1223 * 3588 3962-1473
 πληθυννὼ τὸ σπέρμα σου δι' Ἀβραάμ τὸν πατέρα σου
 multiply your seed because of Abraham your father.
 2532 3618 1563 2379 2532 1941 3588
 26:25 καὶ ὠκοδόμησεν ἐκεῖ θυσιαστήριον καὶ ἐπεκαλέσατο τὸ
 And he built there an altar, and called upon the
 3686 2962 2532 4078 1563 3588 4633-1473 3736
 ὄνομα κυρίου καὶ ἐπηξεν ἐκεῖ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ ὠρυξαν
 name of the LORD, and pitched there his tent; 1dug
 1161 1563 3588 3816 * 5421 1722 3588 5327
 δε ἐκεῖ οἱ παῖδες Ἰσαὰκ φρέαρ ἐν τῇ φάραγγι
 1and 7there 2the 3servants 4of Isaac 6a well] in the ravine
 *
 Γεράρων
 Gerar.

Isaac's Covenant with Abimelech

2532 * 4198 4314 1473 575 *
 26:26 καὶ Ἀβιμέλεχ ἐπορεύθη πρὸς αὐτόν ἀπὸ Γεράρων
 And Abimelech went to him from Gerar,
 2532 * 3588 3563.4-1473 2532 * 3588
 καὶ Ὁχοζάθ ο νυμφαγωγὸς αὐτοῦ καὶ Φιχὸλ ο
 and Ahuzzath his groomsmen, and Phicol the
 751.2 3588 1411-1473 2532 2036
 ἀρχιστράτηγος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ 26:27 καὶ εἶπεν
 commander-in-chief of his force. And 2said
 1473 * 2444 2064 4314 1473 1473-1161 3404
 αὐτοῖς Ἰσαὰκ ἰνατί ἦλθετε πρὸς με υμεῖς δε ἐμισήσατε
 3to them 1Isaac], Why did you come to me, for you detested
 1473 2532 649 1473 575 1473 3588-1161 2036
 με καὶ ἀπεστείλατε με ἀφ' ὑμῶν 26:28 οἱ δε εἶπαν
 me, and you sent me from you? And they said,
 1492 3708 3754 2962 1510.7.3 3326 1473 2532 2036
 ἰδόντες ἐωράκαμεν ὅτι κύριος ἦν μετὰ σου καὶ εἵπαμεν
 Seeing, we have seen that the LORD was with you. And we said,
 1096 685 303.1 1473 2532 303.1 1473 2532
 γενέσθω ἀρὰ ἀναμέσον ἡμῶν καὶ ἀναμέσον σου καὶ
 Let there become an oath between us and between you! And
 1303 3326 1473 1242 3361 4160
 διαθησόμεθα μετὰ σου διαθήκη 26:29 μὴ ποιῆσαι
 we will ordain with you a covenant. You shall not do
 3326 1473 2556 2530 3756-948 1473 1473 2532
 μεθ' ἡμῶν κακὸν καθότι οὐκ ἐβδελυξάμεθα σε ἡμεῖς καὶ
 2with 3us 1evil], in so far as 2did not abhor 3you 1we], and
 3739 5158 5530 1473 2573 2532 1821-1473
 ὡς τρόπον ἐχρησάμεθα σου καλῶς καὶ ἐξαπέστειλαμέν σε
 which manner we treated you well, and we sent you out
 3326 1515 2532 3568 2127-1473 5259 2962 2532
 μετὰ εἰρήνης καὶ νῦν εὐλογημένος σὺ ὑπὸ κυρίου 26:30 καὶ
 in peace – even now being blessed by the LORD. And
 4160 1473-1403 2532 2068 2532 4095 2532
 ἐποίησεν αὐτοῖς δοχὴν καὶ ἐφαγον καὶ ἐπιον 26:31 καὶ
 he made a banquet for them. And they ate and drank. And
 450 4404 3660 1538 3588
 ἀναστάντες τὸ πρωῒ ὥμοσεν ἐκάστος τῶ
 rising up in the morning 2swore by an oath 1each] to the
 4139 2532 1821-1473 * 2532 599.5
 πλησίον καὶ ἐξαπέστειλεν αὐτοὺς Ἰσαὰκ καὶ ἀπόχοντο
 neighbor. And 2sent them out 1Isaac], and they moved
 575 1473 3326 4991 1096-1161 1722
 ἀπ' αὐτοῦ μετὰ σωτηρίας 26:32 ἐγένετο δε ἐν
 away from him with safety. And it came to pass in
 3588 2250-1565 2532 3854 3588 3816 *
 τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ παραγενόμενοι οἱ παῖδες Ἰσαὰκ
 that day, that 4coming 1the 2servants 3of Isaac],
 518 1473 4012 3588 5421 3739 3736
 ἀπήγγειλαν αὐτῷ περὶ τοῦ φρέατος οὗ ὠρυξαν
 reported to him concerning the well which they dug,
 2532 2036 3756-2147 5204 2532 2564 1473
 καὶ εἶπαν οὐχ εὗρομεν ὕδωρ 26:33 καὶ ἐκάλεσεν αὐτό
 and said, We did not find water. And he called it
 3727 1223 3778 2564 3686 3588 4172-1565
 ὄρκος διὰ τοῦτο ἐκάλεσεν ὄνομα τῇ πόλει ἐκείνῃ
 Oath. On account of this he called the name of that city,
 5421 3727 2193 3588 4594 2250 1510.7.3 1161
 Φρέαρ ὀρκου ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας 26:34 ἡν δε
 Well of Oath unto today's day. 3was 1And
 * 2094 5062 2532 2983 1135 * 3588
 Ἠσαὺ ἐτῶν τεσσαράκοντα καὶ ἔλαβε γυναῖκα Ἰουδίθ τὴν
 2Esau 5years old 4forty] and he took a wife – Judith the
 2364 * 3588 * 2532 3588 * 2364
 θυγατέρα Βεώρ τοῦ Χετταίου καὶ τὴν Βασεμαθ θυγατέρα
 daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath daughter
 * 3588 * 2532 1510.7.6 2051 3588 *
 Ελὼμ τοῦ Χετταίου 26:35 καὶ ἦσαν ἐρίζουσαι τῷ Ἰσαὰκ
 of Elon the Hittite. And they were contending with Isaac
 2532 3588 *
 καὶ τῇ Ρεβέκκᾳ
 and Rebekah.

CHAPTER 27

Rebekah Deceives Isaac

1096-1161 3326 3588 1095 3588 *
 27:1 ἐγένετο δε μετὰ τὸ γηράσαι τὸν Ἰσαὰκ
 And it came to pass after the growing old of Isaac

2532 270.1 3588 3788-1473 3588 3708 2532 2564
 και ημβλυνθησαν οι οφθαλμοί αυτού του οράν και εκάλεσεν
 that [2were blunted [his eyes] to see, and he called
 * 3588 5207 1473 3588 4245 2532 2036 1473
 Ησαΰ τον υιόν αυτού τον πρεσβύτερον και εἶπεν αὐτῷ
 Esau [3son 1his 2older], and said to him,
 5207-1473 2532 2036 2400 1473 2532 2036 2400
 υιέ μου και εἶπεν ἰδοὺ ἐγώ 27:2 και εἶπεν ἰδοὺ
 My son. And he said, Behold, it is I. And he said, Behold,
 1095 2532 3756-1097 3588 5054-1473
 γεγενῆκα και οὐ γινώσκω την ημέραν της τελευταίας μου
 I have grown old, and I know not the day of my decease.
 3568 3767 2983 3588 4632-1473 3588-5037 5329.1
 27:3 νυν οὖν λάβε το σκεῦός σου την τε φάρετραν
 Now then, take your equipment, both the quiver
 2532 3588 5115 2532 1831 1519 3588 3977.1 2532 2340
 και το τόξον και ἐξέλθε εἰς το πεδῖον και θηρευσόν
 and the bow, and go forth into the plain and hunt
 1473-2339 2532 4160 1473 1475.1 5613 5368-1473
 μοι θήραν 27:4 και ποιήσόν μοι ἐδεσμάτα ὡς φιλω ἐγώ
 game for me! And make to me food, as I am fond of!
 2532 5342 1473 2443 2068 3704 2127 1473 3588
 και ἐνεγκέ μοι ἰνα φάγω ὅπως εὐλογῇ σε η
 And bring it to me that I may eat, so that [2may bless 3you
 5590-1473 4250 3588 599-1473 *1161 191
 ψυχή μου πρην η αποθανεῖν με 27:5 Ρεβέκκα δε ἤκουσε
 1my soul] before my dying! And Rebekah heard
 2980-* 4314 * 3588 5207-1473 4198 1161
 λαλούντος Ἰσαάκ προς Ησαΰ τον υιόν αὐτοῦ ἐπορεύθη δε
 Isaac speaking to Esau his son. [3went 1And
 * 1519 3588 3977.1 2340 2339 3588 3962-1473
 Ησαΰ εἰς το πεδῖον θηρεύσαι θήραν τῷ πατρί αὐτοῦ
 2Esau] into the plain to hunt game for his father.
 *1161 2036 4314 * 3588 5207 1473 3588
 27:6 Ρεβέκκα δε εἶπε προς Ἰακώβ τον υιόν αὐτῆς τον
 And Rebekah said to Jacob [3son 1her
 1640 1492 191 3588 3962-1473 2980 4314 * 3588
 ἐλάσσω ἰδε ἤκουσα του πατρός σου λαλούντος προς Ησαΰ τον
 2lesser†], See! I heard your father speaking to Esau
 80-1473 3004 5342 1473 2339 2532 4160
 ἀδελφόν σου λεγοντος 27:7 ἐνεγκόν μοι θήραν και ποιήσόν
 your brother, saying, Bring to me game, and make
 1473-1475.1 2443 2068 2127 1473 1726 2962
 μοι ἐδεσμάτα ἰνα φάγων εὐλογῇ σε ἐναντίον κυρίου
 food for me, that eating, I may bless you before the LORD,
 4253 3588 599-1473 3568 3767 5207-1473 191
 προ του αποθανεῖν με 27:8 νυν οὖν υιέ μου ἄκουσόν
 before my dying! Now then, O my son, hear
 1473 2505 1473 1473-1781 2532 4198 1519 3588
 μου καθά ἐγώ σοι ἐντέλλομαι 27:9 και πορευθεῖς εἰς τα
 me as I give charge to you! And going unto the
 4263 2983 1473 1564 1417 2056 527 2532
 πρόβατα λάβε μοι ἐκεῖθεν δύο ἐρίφους ἀπαλούς και
 sheep, you bring to me from there two kids, tender and
 2570 2532 4160 1473 1475.1 3588 3962-1473 5613
 καλοὺς και ποιήσω αὐτοὺς ἐδεσμάτα τῷ πατρί σου ὡς
 good, and I will make them for food to your father, as
 5368 2532 1533 3588 3962-1473
 φιλεῖ 27:10 και εἰσιίσσεις τῷ πατρί σου
 he is fond of! And you shall carry them in to your father,
 2532 2068 3704 2127 1473 3588 3962-1473 4253
 και φάγεται ὅπως εὐλογῇ σε ο πατήρ σου προ
 and he shall eat, that [2may bless 3you 1your father] before
 3588 599-1473 2036 1161 * 4314 * 3588
 του αποθανεῖν αὐτόν 27:11 εἶπε δε Ἰακώβ προς Ρεβέκκαν
 his dying. [3said 1And 2Jacob] to Rebekah
 3588 3384-1473 1510.2.3 3588 80-1473 435 1160.3
 την μητέρα αὐτοῦ ἐστίν ο ἀδελφός μου ἀνὴρ δασύς
 his mother, [2is 1My brother 4man 3a hairy],
 1473-1161 435 3006 3379 5584 1473
 ἐγώ δε ἀνὴρ λείος 27:12 μη ποτε ψηλαφήσῃ με
 and I am [2man 1a smooth]. Perhaps [2should handle 3me
 3588 3962-1473 2532 1510.8.1 1726 1473 5613 2706 2532
 ο πατήρ μου και ἐσομαι ἐναντίον αὐτοῦ ὡς καταφρονών και
 1my father], and I will be before him as disdained; and
 1863 1909 1683 2671 2532 3756 2129 2036
 ἐπάξω ἐπ' ἐμαυτὸν κατάραν και οὐκ εὐλογίαν 27:13 εἶπε
 I shall bring upon myself a curse and not a blessing. [4said
 1161 1473 3588 3384 1909 1473 3588 2671-1473 5043
 δε αὐτῷ η μητήρ ἐπ' ἐμέ η κατάρα σου τέκνον
 1And 5to him 2the 3mother], Upon me be your curse, child;

27:6 †CP νεώτερον - younger.

3440 1873 1473 3588 5456 2532 4198 5342 1473
 μόνον ἐπακούσόν μου της φωνῆς και πορευθεῖς ἐνεγκέ μοι
 only you heed my voice, and in going bring them to me!
 4198-1161 2983 2532 5342 3588
 27:14 πορευθεῖς δε ἔλαβε και ἤνεγκε την μητρί
 And going, he took them, and brought them to the mother.
 2532 4160 3588 3384-1473 1475.1 2505 5368
 και ἐποίησεν η μητήρ αὐτοῦ ἐδεσμάτα καθά ἐφιλει
 And [2made 1his mother] food as [2was fond of
 3588 3962-1473 2532 2983-*
 ο πατήρ αὐτοῦ 27:15 και λαβούσα Ρεβέκκα την στολήν
 1his father]. And Rebekah having taken the apparel
 * 3588 5207 1473 3588 4245 3588 2570 3739
 Ησαΰ του υιόν αὐτῆς του πρεσβυτέρου την καλήν η
 of Esau [3son 1her 2elder], the goodly, which
 1510.7.3 3844 1473 1722 3588 3624 1746 * 3588 5207
 ην παρ' αὐτῆ ἐν τῷ οἴκῳ ἐνέδυσεν Ἰακώβ τον υιόν
 was by her in the house, put it on Jacob [3son
 1473 3588 3501 2532 3588 1192 3588 2056
 αὐτῆς τον νεώτερον 27:16 και τα δέρματα των ἐρίφων
 1her 2younger]. And [2the 3skins 4of the 5kids
 4060 1909 3588 1023-1473 2532 1909 3588 1131
 περιέθηκεν ἐπὶ τους βραχίονας αὐτοῦ και ἐπὶ τα γυμνά
 1she put] upon his arms, and upon the naked parts
 3588 5137-1473 2532 1325 3588 1475.1 2532 3588
 του τραχήλου αὐτοῦ 27:17 και ἐδωκε τα ἐδεσμάτα και τους
 of his neck. And she gave the foods and the
 740 3739 4160 1519 3588 5495 * 3588 5207-1473
 ἀρτους οὓς ἐποίησεν εἰς τὰς χεῖρας Ἰακώβ τον υιόν αὐτῆς
 breads, which she made, into the hands of Jacob her son.
 2532 1533 3588 3962-1473 2036-1161 3962
 27:18 και εἰσήνεγκε τῷ πατρί αὐτοῦ εἶπε δε πάτερ
 And he carried in to his father. And he said, O father.
 3588-1161 2036 2400 1473 5100 1510.2.2 1473 5043
 ο δε εἶπεν ἰδοὺ ἐγώ τις εἰ σὺ τέκνον
 And he said, Behold, it is I. Who are you child?

Jacob Deceives Isaac

2532 2036-* 3588 3962-1473 1473 * 3588
 27:19 και εἶπεν Ἰακώβ τῷ πατρί αὐτοῦ ἐγώ Ησαΰ ο
 And Jacob said to his father, I am Esau
 4416-1473 4160 2505 2980 1473 450
 πρωτότοκός σου πεποιθήκα καθά ἐλάλησάς μοι ἀναστὰς
 your first-born; I did as you told me; in rising up,
 2523 2532 2068 575 3588 2339-1473 3704 2127 1473 3588
 καθίσον και φάγε από της θήρας μου ὅπως εὐλογῇ με η
 take a seat and eat from my game, that [2may bless 3me
 5590-1473 2036 1161 * 3588 5207-1473 5100 3778
 ψυχή σου 27:20 εἶπε δε Ἰσαάκ τῷ υἱῷ αὐτοῦ τι τοῦτο
 1your soul]! [3said 1And 2Isaac] to his son, What is this
 3739 5036 2147 5599 5043 3588-1161 2036 3739
 ο ταχύ εὗρες ὦ τέκνον ο δε εἶπεν ο
 which so quickly you found, O child? And he said, that which
 3860 2962 3588 2316-1473 1726 1473 2036
 παρέδωκε κύριος ο θεός σου ἐναντίον μου 27:21 εἶπε
 [3delivered up 1the LORD 2your God] before me. [3said
 1161 * 3588 * 1448 1473 2532 5584
 δε Ἰσαάκ τῷ Ἰακώβ ἐγγισόν μοι και ψηλαφήσω
 1And 2Isaac] to Jacob, Approach to me, and I shall handle
 1473 5043 1487 1473 1510.2.2 3588 5207-1473 * 2228 3756
 σε τέκνον εἰ σὺ εἰ ο υἱός μου Ησαΰ η οὐ
 you child, to see if you are my son Esau or not!
 1448 1161 * 4314 * 3588 3962-1473
 27:22 ἤγγισε δε Ἰακώβ προς Ἰσαάκ τον πατέρα αὐτοῦ
 [3approached 1And 2Jacob] to Isaac his father.
 2532 5584 1473 2532 2036 3588-3303 5456 5456
 και ἐψηλάφησεν αὐτόν και εἶπεν η μεν φωνὴ φωνή
 And he handled him, and said, Indeed the voice is the voice
 * 3588-1161 5495 5495 * 3588 2532
 Ἰακώβ αι δε χεῖρες χεῖρες Ησαΰ 27:23 και
 of Jacob, but the hands are the hands of Esau. And
 3756-1921 1473 1510.7.6 1063 3588 5495-1473 5613 3588
 οὐ ἐπέγνω αὐτόν ἦσαν γὰρ αι χεῖρες αὐτοῦ ὡς αι
 he did not recognized him, [3were 1for 2his hands] as the
 5495 * 3588 80-1473 1160.3 2532 2127 1473
 χεῖρες Ησαΰ του ἀδελφοῦ αὐτοῦ δασείαι και ἐλόγησεν αὐτόν
 hands of Esau his brother – hairy; and he blessed him.
 2532 2036 1473 1510.2.2 3588 5207-1473 * 3588-1161 2036
 27:24 και εἶπε σὺ εἰ ο υἱός μου Ησαΰ ο δε εἶπεν
 And he said, You are my son Esau? And he said,

1473
 ἐγώ
 I am.

Jacob's Blessing

27:25 ^{2532 2036} και ⁴³¹⁷ εἶπε ¹⁴⁷³ προσάγαγε ^{2532 2068} μοι ⁵⁷⁵ και ⁵⁷⁵ φάγομαι ⁵⁷⁵ από ⁵⁷⁵
 And he said, Bring to me, and I will eat from
^{3588 2339-1473} της θήρας σου ⁵⁰⁴³ τέκνον ^{2443 2127} ἵνα ¹⁴⁷³ εὐλογήσῃ ^{3588 5590-1473} σε ²⁵³² η ²⁵³² ψυχή μου ²⁵³² και ²⁵³²
 your game, child, that [2]may bless 3you 1my soul! And
⁴³⁷⁴ προσήνεγκεν ¹⁴⁷³ αὐτῷ ^{2532 2068} και ^{2532 1533} εἰσήνεγκεν ¹⁴⁷³ αὐτῷ ³⁶³¹ οἶνον
 he brought it near to him, and he ate; and he carried to him wine,
^{2532 4095} και ^{2532 2036} ἐπιεν ¹⁴⁷³ αὐτῷ ^{3588 3962-1473} ἰσαὰκ ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ πατήρ ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸
 and he drank. And [3]said 4to him 1Isaac 2his father],
¹⁴⁴⁸ ἐγγίσον ¹⁴⁷³ μοι ^{2532 5368} και ^{1473 5043} φίλησόν ^{2532 1448} με ²⁵³² τέκνον ²⁵³² 27:27 και ²⁵³² ἐγγίσας
 Approach to me, and kiss me child! And approaching,
⁵³⁶⁸ ἐφίλησεν ¹⁴⁷³ αὐτόν ^{2532 3750.1} και ^{3588 3744} ὡσφράνθη ^{3588 2440-1473} τὴν ³⁵⁸⁸ οσμήν ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁵⁸⁸ ἱματίων ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ
 he kissed him. And he smelled the scent of his garments,
^{2532 2127} και ¹⁴⁷³ εὐλόγησεν ^{2532 2036} αὐτόν ²⁴⁰⁰ και ³⁷⁴⁴ εἶπεν ^{3588 5207-1473} ἰδοὺ ³⁵⁸⁸ οσμή ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ υἱοῦ ³⁵⁸⁸ μου ³⁵⁸⁸
 and he blessed him. And he said, Behold, the scent of my son
^{5613 3744} ὡς ⁶⁸ οσμή ⁴¹³⁴ ἀγροῦ ³⁷³⁹ πλήρους ²¹²⁷⁻²⁹⁶² οὐ ²⁵³² εὐλόγησε ²⁵³² κύριος ²⁵³² 27:28 και ²⁵³²
 is as the scent 2field 1of a full which the LORD blessed. And
¹³²⁵ δῶκε ¹⁴⁷³ σοι ^{3588 2316} ο ⁵⁷⁵ θεός ^{3588 1408.1} ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ δρόσου ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ οὐρανοῦ ³⁵⁸⁸
 may 2give 3to you 1God from the dew of the heaven,
^{2532 575} και ^{3588 4096} ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ πωότητος ³⁵⁸⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ γῆς ³⁵⁸⁸ και ^{2532 4128} πλῆθος ⁴⁶²¹ σίτου
 and from the fatness of the earth, and a multitude of grain
^{2532 3631} και ^{2532 1398} οἶνον ¹⁴⁷³ 27:29 και ¹⁴⁷³ δουλεύσατάσων ¹⁴⁷³ σοι ¹⁴⁸⁴ εἴθνη ²⁵³² και ²⁵³²
 and wine. And let 2be slave 3to you 1nations! And
⁴³⁵² προσκυνήσατάσων ¹⁴⁷³ σοι ²⁵³² ἀρχόντες ²⁵³² και ²⁵³² γῖνον ²⁵³² κύριος ²⁵³²
 let 2do obeisance 3to you 1rulers! And you become master
^{3588 80-1473} τοῦ ^{2532 4352} ἀδελφοῦ ¹⁴⁷³ σου ³⁵⁸⁸ και ¹⁴⁷³ προσκυνήσουσιν ^{3588 5207} σοι ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁸⁸ υἱοί ³⁵⁸⁸
 of your brother, and 4will do obeisance 5to you 1the 2sons
^{3588 3962-1473} τοῦ ³⁵⁸⁸ πατρός ²⁶⁷² σου ¹⁴⁷³ ο ¹⁹⁴⁴ καταράμενός ³⁵⁸⁸ σε ³⁵⁸⁸ ἐπικατάρματος ³⁵⁸⁸
 of your father! The one cursing you will be accursed,
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ²¹²⁷ δε ¹⁴⁷³ εὐλογῶν ²¹²⁷ σε ²⁵³² εὐλογημένος ²⁵³² 27:30 και ²⁵³²
 and the one blessing you will be for a blessing. And
¹⁰⁹⁶ ἐγένετο ³³²⁶ μετὰ ^{3588 3973} το ²¹²⁷ παύσασθαι ²¹²⁷ ἰσαὰκ ²¹²⁷ εὐλογοῦντα ²¹²⁷
 it came to pass after the ceasing of Isaac blessing
^{3588 5207-1473} ἰακώβ ^{2532 1096} τοῦ ^{5613 1831.*} υἱόν ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἐγένετο ³⁵⁸⁸ ὡς ³⁵⁸⁸ ἐξήλθεν ³⁵⁸⁸ ἰακώβ ³⁵⁸⁸
 Jacob his son, that it happened as Jacob went forth
⁵⁷⁵ ἀπὸ ^{3588 3962-1473} προσώπου ²⁵³² ἰσαὰκ ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ πατρός ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἡσαὺ ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸
 from the face of Isaac his father, that Esau
⁸⁰⁻¹⁴⁷³ ἀδελφός ²⁰⁶⁴ αὐτοῦ ⁵⁷⁵ ἦλθεν ^{3588 2339} ἀπὸ ²⁵³² τῆς ³⁵⁸⁸ θήρας ²⁵³² 27:31 και ²⁵³² ἐποίησε ²⁵³²
 his brother came from the hunt. And he made
^{2532 1473} και ^{1475.1} αὐτός ²⁵³² ἐδεσμάτα ⁴³⁷⁴ και ^{3588 3962-1473} προσήνεγκε ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ πατρί ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸
 also himself food, and brought it near his father.
^{2532 2036} και ^{3588 3962} εἶπε ⁴⁵⁰ τῷ ^{3588 3962-1473} πατρί ²⁵³² ἀναστήτω ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ πατήρ ³⁵⁸⁸ μου ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸
 And he said to the father, Rise up my father, and
²⁰⁶⁸ φαγέτω ⁵⁷⁵ ἀπὸ ^{3588 2339} τῆς ^{3588 5207-1473} θήρας ³⁷⁰⁴ τοῦ ²¹²⁷ υἱοῦ ²¹²⁷ αὐτοῦ ²¹²⁷ ὅπως ²¹²⁷ εὐλογήσῃ ²¹²⁷
 eat from the game of his son, that 2may bless
^{1473 3588 5590-1473} με ^{2532 2036} η ¹⁴⁷³ ψυχή σου ²⁵³² 27:32 και ²⁵³² εἶπεν ²⁵³² αὐτῷ ²⁵³² ἰσαὰκ ²⁵³² ο ²⁵³²
 me 1your soul! And 3said 4to him 1Isaac
³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατήρ ⁵¹⁰⁰ αὐτοῦ ^{1510.2.2} τις ¹⁴⁷³ εἰ ^{3588 1161} σὺ ²⁰³⁶ ο ¹⁴⁷³ δε ¹⁴⁷³ εἶπεν ^{1510.2.1} ἐγώ ^{1510.2.1} εἰμι
 2his father, Who are you? And he said, I am
^{3588 5207-1473} ο ^{3588 4416} υἱός ³⁵⁸⁸ σου ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ πρωτότοκος ³⁵⁸⁸ ἡσαὺ ¹⁸³⁹ 27:33 ἐξέστη ¹⁸³⁹
 your son, the first-born, Esau. [3]was amazed
¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ ἰσαὰκ ³⁵⁸⁸ ἐκστασιν ³¹⁷³ μεγάλην ⁴⁹⁷⁰ σφόδρα ⁴⁹⁷⁰
 1And 2Isaac 3change of state 4great 4with an exceedingly].
^{2532 2036} και ^{5100 3767} εἶπε ³⁵⁸⁸ τις ²³⁴⁰ οὐν ¹⁴⁷³⁻²³³⁹ ο ²⁵³² θηρεύσας ²⁵³² μοι ²⁵³² θήραν ²⁵³² και ²⁵³²
 And he said, Who then is the one hunting game for me, and

1533 ¹⁴⁷³ εἰσενέγκας ²⁵³² μοι ²⁰⁶⁸ και ⁵⁷⁵ ἔφαγον ³⁹⁵⁶ ἀπὸ ⁴²⁵³ πάντων ³⁵⁸⁸ προ ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸
 carrying it in to me? And I ate from all before
²⁰⁶⁴⁻¹⁴⁷³ ἐλθεῖν ^{2532 2127} σε ¹⁴⁷³ και ^{2532 2127} εὐλόγησα ^{1510.5} αὐτόν ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ εὐλογημένος ³⁵⁸⁸ ἔστω ³⁵⁸⁸
 your coming, and blessed him – and a blessing let it be!
¹⁰⁹⁶⁻¹¹⁶¹ 27:34 ἐγένετο ²²⁵⁹ δε ^{191.*} ἡνίκα ³⁵⁸⁸ ἤκουσεν ³⁵⁸⁸ ἡσαὺ ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁵⁸⁸ ῥήματα ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸
 And it happened when Esau heard the words
³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατρός ³¹⁰ αὐτοῦ ³¹⁰ ἰσαὰκ ⁵⁴⁵⁶ ἀνεβόησε ³¹⁷³ φωνήν ²⁵³² μεγάλην ²⁵³² και ²⁵³²
 of his father Isaac, he yelled out 3voice 1with a great 2and
⁴⁰⁸⁹ πικρὰν ⁴⁹⁷⁰ σφόδρα ^{2532 2036} και ²¹²⁷ εἶπεν ¹²¹¹ εὐλόγησον ²⁵⁰⁴ δὴ ²⁵⁰⁴ καμὲ ²⁵⁰⁴
 4bitter 3exceedingly]. And he said, You bless indeed also me,
³⁹⁶² πάτερ ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ 27:35 εἶπε ¹⁴⁷³ δε ²⁰⁶⁴ αὐτῷ ^{3588 80-1473} ἐλθὼν ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ ἀδελφός ³⁵⁸⁸ σου ³⁵⁸⁸
 O father! And he said to him, In coming, your brother
^{3326 1388} μετὰ ²⁹⁸³ δόλου ^{3588 2129-1473} ἔλαβε ^{2532 2036} τὴν ¹³⁴⁶ εὐλογίαν ¹³⁴⁶ σου ¹³⁴⁶ 27:36 και ¹³⁴⁶ εἶπε ¹³⁴⁶ δικαίως ¹³⁴⁶
 with cunning took your blessing. And he said, Justly
²⁵⁶⁴ ἐκλήθη ^{3588 3686-1473} το ^{4418.1-1063} ὄνομα ^{4418.1-1063} αὐτοῦ ^{4418.1-1063} ἰακώβ ^{4418.1-1063} ἐπετέρυκε ^{4418.1-1063} γὰρ ^{4418.1-1063}
 was 2called 3his name] Jacob, for he has stomped upon
^{1473 2235} με ¹²⁰⁸⁻³⁷⁷⁸ ἤδη ³⁵⁸⁸⁻⁵⁰³⁷ δευτέρου ⁴⁴¹⁵⁻¹⁴⁷³ τούτου ⁴⁴¹⁵⁻¹⁴⁷³ τα ⁴⁴¹⁵⁻¹⁴⁷³ τε ⁴⁴¹⁵⁻¹⁴⁷³ πρωτοτόκια ⁴⁴¹⁵⁻¹⁴⁷³ μου ⁴⁴¹⁵⁻¹⁴⁷³
 me already this second time. Even my rights of the first-born
²⁹⁸³ εἴληφε ^{2532 3568 2983} και ^{3588 2129-1473} νυν ²⁵³² ἔλαβε ²⁵³² τὴν ²⁵³² εὐλογίαν ²⁵³² μου ²⁵³² και ²⁵³² εἶπεν ²⁵³² ἡσαὺ ²⁵³²
 he has taken, and now he took my blessing. And Esau said
^{3588 3962-1473} τῷ ³⁷⁵⁶⁻⁵²⁷⁵ πατρί ³⁷⁵⁶⁻⁵²⁷⁵ αὐτοῦ ³⁷⁵⁶⁻⁵²⁷⁵ οὐχ ¹⁴⁷³ ὑπελίπου ¹⁴⁷³ μοι ²¹²⁹ εὐλογίαν ²¹²⁹
 to his father, Have you not left behind to me a blessing,
³⁹⁶² πάτερ ⁶¹¹⁻¹¹⁶¹ 27:37 ἀποκριθεὶς ^{2036 3588} δε ^{1487 2962} ἰσαὰκ ^{1487 2962} εἶπε ^{1487 2962} τῷ ^{1487 2962} ἡσαὺ ^{1487 2962} εἰ ^{1487 2962} κύριον ^{1487 2962}
 O father? And answering Isaac said to Esau, If 3master
^{1473 4160} αὐτόν ¹⁴⁷³ πεποιήκα ^{2532 3956} σου ³⁵⁸⁸ και ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ πάντα ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ τοὺς ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ ἀδελφούς ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ ⁸⁰⁻¹⁴⁷³
 2him 1I made of you, and 2all 3his brothers
⁴¹⁶⁰ πεποιήκα ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ³⁶¹⁰ οἰκέτας ⁴⁶²¹ σίτω ²⁵³² και ³⁶³¹ οἶνω ⁴⁷⁴¹ εὐστῆρξα ⁴⁷⁴¹
 1I made his servants, 3with grain 4and 5wine 1to support
^{1473 1473-1161} αὐτόν ^{5100 4160} σοι ⁵⁰⁴³ δε ⁵⁰⁴³ τι ⁵⁰⁴³ ποιήσω ⁵⁰⁴³ τέκνον ⁵⁰⁴³ 27:38 εἶπε ²⁰³⁶ δε ²⁰³⁶
 2him – then to you, what may I do child? 3said 1And
⁴³¹⁴ ἡσαὺ ^{3588 3962-1473} πρὸς ³³⁶¹ τὸν ²¹²⁹ πατέρα ²¹²⁹ αὐτοῦ ²¹²⁹ μὴ ¹⁵²⁰ εὐλογία ¹⁵²⁰ μία ¹⁵²⁰ σοι ¹⁵²⁰
 4Esau to his father, 2not 4blessing 3one 5in you
^{1510.2.3} ἐστὶ ³⁹⁶² πάτερ ²¹²⁷ εὐλόγησον ¹²¹¹ δὴ ²⁵⁰⁴ καμὲ ³⁹⁶² πάτερ ³⁹⁶²
 1Is there, O father? 2bless 1Indeed me also, O father!
²⁶⁶⁰ κατανυχθέντος ¹¹⁶¹ δε ³¹⁰ ἰσαὰκ ⁵⁴⁵⁶ ἀνεβόησε ³¹⁷³ φωνήν ²⁵³² ἡσαὺ ²⁵³² και ²⁵³²
 3being vexed 1And 2Isaac, 2yelled out 3a sound 1Esau, and
²⁷⁹⁹ ἐκλάυσεν ⁶¹¹⁻¹¹⁶¹ 27:39 ἀποκριθεὶς ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ ἰσαὰκ ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ πατήρ ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸
 wept. And answering, Isaac his father
^{2036 1473} εἶπεν ²⁴⁰⁰ αὐτῷ ⁵⁷⁵ ἰδοὺ ^{3588 4096} ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ πωότητος ³⁵⁸⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ γῆς ³⁵⁸⁸ ἔσται ^{1510.8.3}
 said to him, Behold, from the fatness of the earth will be
^{3588 2731-1473} ἡ ^{2532 575} κατοικησίς ^{3588 1408.1} σου ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ δρόσου ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ οὐρανοῦ ³⁵⁸⁸
 your dwelling, and from the dew of the heaven
⁵⁰⁹ ἄνωθεν ^{2532 1909} 27:40 και ^{3588 3162-1473} ἐπὶ ²¹⁹⁸ τῇ ²¹⁹⁸ μαχαίρᾳ ²¹⁹⁸ σου ²¹⁹⁸ ζήσῃ ²¹⁹⁸ και ²⁵³²
 above. And upon your sword you shall live, and
^{3588 80-1473} τὸ ¹³⁹⁸ ἀδελφῷ ^{1510.8.3-1161} σου ²²⁵⁹ δουλεύσεις ²²⁵⁹ ἔσται ³⁰² δε ³⁰² ἡνίκα ³⁰² ἀν ³⁰²
 to your brother you will be a servant; and it will be when ever
²⁵⁰⁷ καθέλῃς ^{2532 1590} και ^{3588 2218-1473} ἐκλύσῃς ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁵⁸⁸ ζυγὸν ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸
 you should demolish and loosen his yoke from
⁵¹³⁷⁻¹⁴⁷³ τραχήλου ⁵¹³⁷⁻¹⁴⁷³ σου ⁵¹³⁷⁻¹⁴⁷³
 your neck.

Esau Seeks to Kill Jacob

27:41 ²⁵³² και ^{1465.1.*} ἐρεκότει ³⁵⁸⁸ ἡσαὺ ³⁵⁸⁸ τῷ ⁴⁰¹² ἰακώβ ³⁵⁸⁸ περὶ ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸
 And Esau was angry at Jacob on account of the
²¹²⁹ εὐλογίας ³⁷³⁹ ης ²¹²⁷ εὐλόγησεν ¹⁴⁷³ αὐτόν ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ πατήρ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁰³⁶ εἶπε ²⁰³⁶
 blessing of which 2blessed 3him ο 1his father]. 3said

1161 * 1722 3588 1271-1473 1448 3588 2250
 δε Ησαΰ εν τη διανοία αυτού εγγισάτωσαν αι ημέραι
 1And 2Esau] in his mind, Let [3approach 1the 2days]
 3588 3997 3588 3962-1473 2443 615 * 3588
 του πένθους του πατρός μου ινα αποκτείνω Ιακώβ τον
 of the mourning of my father, that I may kill Jacob
 80-1473 518-1161 * 3588
 αδελφόν μου 27:42 απηγγέλη δε Ρεβέκκα τα
 my brother! And [7were reported 8to Rebekah 1the
 4487 * 3588 5207 1473 3588 4245 2532
 ρήματα Ησαΰ του υιού αυτής του πρεσβυτέρου και
 2words 3of Esau 6son 4her 5elder]. And
 3992 2564 * 3588 5207 1473 3588 3501
 πέμψασα εκάλεσεν Ιακώβ τον υιόν αυτής τον νεώτερον
 sending forth, she called Jacob [3son 1her 2younger],
 2532 2036 1473 2400 * 3588 80-1473 546 1473
 και ειπεν αυτόν ιδού Ησαΰ ο αδελφός σου απειλεί σοι
 and said to him, Behold, Esau your brother threatens you –
 3588 615 1473 3568 3767 5043 191 1473 3588
 του αποκτείνει σε 27:43 νυν ουν τέκνον ακουσόν μου της
 to kill you. Now then, child, hear my
 5456 2532 450 590.2 1519 3588 * 4314
 φωνής και αναστάς απόδραθι εις την Μεσοποταμίαν προς
 voice; and rising up run away into Mesopotamia to
 * 3588 80-1473 1519 * 2532 3611 3326
 Λάβαν τον αδελφόν μου εις Χαρράν 27:44 και οικησον μετ'
 Laban my brother in Haran! And live with
 1473 2250-5100 2193 3588 654 3588 2372
 αυτού ημέρας τινάς 27:45 έως του αποστρέψαι τον θυμόν
 him some days, until the turning back the rage
 2532 3588 3709 3588 80-1473 575 1473 2532 1950
 και την οργήν του αδελφού σου από σου και επιλάθεται
 and the anger of your brother from you, and he should forget
 3739 4160 1473 2532 649 3343
 α πεποίηκας αυτόν και αποστείλασα μεταπέμψομαι
 what you have done to him! And sending, I will fetch
 1473 1564 3379 815.1 575 3588 1417
 σε εκείθεν μη ποτε ατεκνωθώ από των δύο
 you from there, lest at any time I should be childless from the two
 1473 1722 2250 1520 2036 1161 * 4314 *
 υμών εν ημέρα μία 27:46 ειπε δε Ρεβέκκα προς Ισαάκ
 of you in [2day 1one]. [3said 1And 2Rebekah] to Isaac,
 4360 3588 2222-1473 1223 3588 2364 3588
 προσώχθικα τη ζωή μου διά τας θυγατέρας των
 I loathe my life on account of the daughters of the
 5207 * 1487 2983 * 1135 575 3588 2364
 υιών Χετ ει λήψεται Ιακώβ γυναίκα από των θυγατέρων
 sons of Heth. If Jacob shall take a wife from the daughters
 3588 1093-3778 2444 1473 3588 2198
 της γης ταύτης ινατι μοι το ζην
 of this land, why is it to me to live?

CHAPTER 28

Jacob Sent to Laban

1041 4341 1161 * 3588 * 2127
 28:1 προσκαλεσάμενος δε Ισαάκ τον Ιακώβ ευλόγησεν
 [3having called 1And 2Isaac] Jacob, he blessed
 1473 2532 1781 1473 3004 3756-2983
 αυτόν και ενετείλατο αυτόν λέγων ου λήψη
 him, and gave charge to him, saying, You shall not take
 1135 1537 3588 2364 3588 *
 γυναίκα εκ των θυγατέρων των Χαναανίων
 a wife from out of the daughters of the Canaanites.
 450 590.2 1519 3588 *
 28:2 αναστάς απόδραθι εις την Μεσοποταμίαν
 Having risen up, you run away unto Mesopotamia
 1519 3588 3624 * 3588 3962 3588 3384-1473 2532
 εις τον οικον Βαθουήλ του πατρός της μητρός σου και
 to the house of Bethuel the father of your mother; and
 2983 4572 1564 1135 1537 3588 2364
 λάβε σεαυτὸν εκείθεν γυναίκα εκ των θυγατέρων
 take to yourself from there a wife from out of the daughters
 * 3588 80 3588 3384-1473 3588-1161 2316-1473
 Λάβαν του αδελφού της μητρός σου 28:3 ο δε θεός μου
 of Laban the brother of your mother! And [2my God
 2127 1473 2532 837 1473 2532 4129 1473 2532
 ευλογήσαι σε και αυξήσαι σε και πληθύναι σε και
 1may] bless you, and increase you, and multiply you; and
 1510.8.2 1519 4864 1484 2532 1325
 εσθι εις συναγωγὰς ἐθνῶν 28:4 και δώη
 you will be for gatherings of nations. And may he give

1473 3588 2129 * 3588 3962-1473 1473
 σοι την ευλογίαν Αβραάμ του πατρός μου σοι
 to you the blessing of Abraham my father; to you,
 2532 3588 4690-1473 3326 1473 2816 3588 1093
 και το σπέρματί σου μετά σε κληρονομήσαι την γην
 and to your seed after you, to inherit the land
 3588 3939.1-1473 3739 1325-3588-2316 3588 *
 της παρούσης σου ην ἔδωκεν ο θεός τῷ Αβραάμ
 of your sojourning, which God gave to Abraham.
 2532 649.* 3588 * 2532 4198 1519
 28:5 και απέστειλεν Ισαάκ τον Ιακώβ και επορεύθη εις
 And Isaac sent Jacob. And he went into
 3588 * 4314 * 3588 5207 * 3588
 την Μεσοποταμίαν προς Λάβαν τον υιόν Βαθουήλ του
 Mesopotamia, to Laban the son of Bethuel the
 * 80 3588 3384 * 2532 *
 Σύρου αδελφόν Ρεβέκκας της μητρός Ιακώβ και Ησαΰ
 Syrian, brother of Rebekah, the mother of Jacob and Esau.
 1492 1161 * 3754 2127.* 3588 *
 28:6 ιδὼν δε Ησαΰ οτι ευλόγησεν Ισαάκ τον Ιακώβ
 [3having seen 1And 2Esau] that Isaac blessed Jacob,
 2532 649 1519 3588 * 2983 1438
 και απέστειλεν εις την Μεσοποταμίαν Συρίας λαβείν εαυτὸν
 and sent him into Mesopotamia of Syria to take to himself
 1135 1564 1722 3588 2127 1473 2532 1781
 γυναίκα εκείθεν εν τῷ ευλογεῖν αυτόν και ενετείλατο
 a wife from there – in the blessing him, and gave charge
 1473 3004 3756-2983 1135 3588 2364
 αὐτῷ λέγων ου λήψη γυναίκα των θυγατέρων
 to him, saying, You shall not take a wife of the daughters
 3588 * 2532 191.* 3588 3962
 των Χαναανίων 28:7 και ηκουσεν Ιακώβ του πατρός
 of the Canaanites. And Jacob hearkened to [2father
 2532 3588 3384 1473 2532 4198 1519 3588 *
 και της μητρός αυτού και επορεύθη εις την Μεσοποταμίαν
 3and 4mother 1his], and went into Mesopotamia
 * 1492-1161 2532 * 3754 4190-1510.2.6
 Συρίας 28:8 ιδὼν δε και Ησαΰ οτι πονηραί εἰσιν
 of Syria. And [3seeing 2even 1Esau] that [4are wicked
 3588 2364 * 1726 * 3588 3962-1473
 αι θυγατέρες Χαναάν εναντίον Ισαάκ του πατρός αυτού
 1the 2daughters 3of Canaan] before Isaac his father,
 2532 4198.* 4314 * 2532 2983 3588 *
 28:9 και επορεύθη Ησαΰ προς Ισμαήλ και ἔλαβε την Μαελέθ
 that Esau went to Ishmael, and he took Mahalath
 2364 * 3588 5207 * 79 *
 θυγατέρα Ισμαήλ του υιού Αβραάμ ἀδελφὴν Ναβεώθ
 daughter of Ishmael, the son of Abraham, sister of Nebajoth,
 4314 3588 1135-1473 1135 2532 1831.*
 προς τας γυναῖκας αυτού και ἔξηλθεν Ιακώβ
 to his wives, as a wife. And Jacob went forth
 575 3588 5421 3588 3727 2532 4198 1519 *
 ἀπὸ του φρέατος του ὅρκου και επορεύθη εις Χαρράν
 from the Well of the Oath and went into Haran.

The Stairway to Heaven

2532 528 * 5117 2532 2837 1563
 28:11 και ἀπῆντησε τόπῳ και ἐκοιμήθη ἐκεῖ
 And he encountered a place, and slept there,
 1416 1063 3588 2246 2532 2983 575 3588 3037
 ἔδω γὰρ ο ἥλιος και ἔλαβεν ἀπὸ των λίθων
 [4went down 1for 2the 3sun]. And he took from one of the stones
 3588 5117 2532 5087 4314 2776-1473 2532 2837
 του τόπου και ἐθηκε πρὸς κεφαλὴς αὐτοῦ και ἐκοιμήθη
 of the place, and put it at his head, and went to sleep
 1722 3588 5117-1565 2532 1797 2532 2400
 εν τῷ τόπῳ ἐκείνῳ 28:12 και ἐνυπνιάσθη και ἰδοὺ
 in that place. And he dreamed, and behold,
 2824.2 4741 1722 3588 1093 3739 3588
 κλίμαξ εστηρικμένη εν τη γῇ ης η
 there was a stairway being supported by the earth, of which the
 2776 864 1519 3588 3772 2532 3588 32 3588 2316
 κεφαλὴ ἀφικνεῖτο εις τον ουρανὸν και οἱ ἀγγελοι του θεοῦ
 top arrived into the heaven; and the angels of God
 305 2532 2597 1909 1473 3588-1161 2962
 ἀνέβαινον και κατέβαινον ἐπ' αὐτὴ 28:13 ο δε κύριος
 ascended and descended upon it. And the LORD
 1991 1909 1473 2532 2036 1473 3588 2316 *
 ἐπεστήρικτο ἐπ' αὐτῆς και εἶπεν ἐγὼ ο θεός Αβραάμ
 stayed upon it. And he said, I am the God of Abraham
 3588 3962-1473 2532 3588 2316 * 3361 5399 3588 1093
 του πατρός σου και ο θεός Ισαάκ μη φοβού η γῇ
 your father, and the God of Isaac. Do not fear! The land

1909 3739 1473 2518 1909 1473 1473 1325 1473
 εφ' ἧς ¹συ καθεύδεις ²ἐπ' αὐτῆς σοὶ δώσω αὐτήν
 of which you sleep upon it [3to you I will give 2it],
 2532 3588 4690-1473 2532 1510.8.3 3588 4690-1473 5613
 καὶ τὸ σπέρματί σου 28:14 καὶ ἔσται τὸ σπέρμα σου ὡς
 and to your seed. And [2will be 1your seed] as
 285 3588 1093 2532 4115 1909 2281 2532
 ἄμμος τῆς γῆς καὶ πλατυνθήσεται ἐπὶ θάλασσαν καὶ
 sand of the earth. And it will be widened unto the west, and
 3047 2532 1005 2532 1909 395 2532 1757
 λίβα καὶ βορρᾶν καὶ ἐπὶ ἀνατολὰς καὶ εὐελογηθήσονται
 south, and north, and unto the east. And shall be blessed
 1722 1473 3956 3588 5443 3588 1093 2532 1722 3588 4690-1473
 ἐν σοὶ πάσαι αι φυλαὶ τῆς γῆς καὶ ἐν τῷ σπέρματί σου
 by you all the tribes of the earth, and by your seed.
 2532 2400 1473 1510.2.1 3326 1473 1314 1473 1722
 28:15 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ εἰμι μετὰ σου διαφυλάσσω σε ἐν
 And behold, I am with you guarding you in
 3588 3598 3956 3739 302 4198 2532 654
 τῇ ὁδῷ† πάσῃ σου ἀν πορευθῆς καὶ ἀποστρέψω
 [2way 1every] of which ever you may go, and I will return
 1473 1519 3588 1093-3778 3754 3766.2 1473-1459 2193
 σε εἰς τὴν γῆν ταύτην ὅτι οὐ μὴ σε εγκαταλίπω ἕως
 you to this land; for no way would I abandon you until
 3588 4160-1473 3956 3745 2980 1473 2532
 τὸν ποιῶσαι με πάντα ὅσα ἐλάλησά σοι 28:16 καὶ
 my doing all as much as I spoke to you. And
 1825-^{*} 1537 3588 5258-1473 2532 2036 3754
 ἐξηγέρθη Ἰακώβ ἐκ τοῦ ὕπνου αὐτοῦ καὶ εἶπεν ὅτι
 Jacob awoke from out of his sleep, and said that,
 1510.2.3-2962 1722 3588 5117-3778 1473-1161 3756-1492 2532
 ἐστὶ κύριος ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ ἐγὼ δὲ οὐκ ᾔδειν 28:17 καὶ
 The LORD is in this place, but I knew it not. And
 5399 2532 2036 5613 5398 3588 5117-3778 3756-1510.2.3
 ἐφοβήθη καὶ εἶπεν ὡς φοβερός ὁ τόπος οὗτος οὐκ ἐστὶ
 he feared, and said, How fearful this place. Is not
 3778 237.1 3624 2316 2532 3778 3588 4439
 τοῦτο ἀλλ' ἡ οἰκὸς θεοῦ καὶ αὕτη ἡ πύλη
 this none other than the house of God, and this the gate
 3588 3772 2532 450-^{*} 4404 2532
 τοῦ οὐρανοῦ 28:18 καὶ ἀνέστη Ἰακώβ τὸ πρωῒ καὶ
 of heaven. And Jacob rose up in the morning, and
 2983 3588 3037 3739 5294 1563 4314 2776-1473
 ἔλαβε τὸν λίθον ὃν ὑπέθηκεν ἐκεῖ πρὸς κεφαλῆς αὐτοῦ
 took the stone which he placed there at his head,
 2532 2476 1473 4739.1 2532 2022 1637 1909 3588
 καὶ ἐσθήσεν αὐτὸν στήλην καὶ ἐπέχεεν ἐλαιὸν ἐπὶ τῷ
 and set it as a monument, and poured oil upon the
 206.1 1473 2532 2564 3588 3686 3588 5117-1565
 ἀκρον αὐτῆς 28:19 καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκεῖνον
 top of it. And he called the name of that place
 3624 2316 2532 ^{*} 1510.7.3 3686 3588 4172
 οἰκὸς θεοῦ καὶ Λαμμαοὺς† ἦν ὄνομα τῇ πόλει
 House of God; and Lam-luz was the name to the city
 3588 4387 2532 2172-^{*} 2171 3004 1437
 τὸ πρότερον 28:20 καὶ ἠνέσθη Ἰακώβ εὐχὴν λέγων ἐάν
 formerly. And Jacob vowed a vow, saying, If
 1510.3 2962 3588 2316 3326 1473 2532 1314
 ἡ κύριος ὁ θεός μετ' ἐμοῦ καὶ διαφυλάξῃ
 [3should be 1the LORD 2God] with me, and should guard
 1473 1722 3588 3598-3778 3739 1473 4198 2532 1325
 με ἐν τῇ ὁδῷ ταύτῃ ἡ ἐγὼ πορεύομαι καὶ δώω
 me in this journey which I go, and should give
 1473 740 2068 2532 2440 4016 2532
 μοι ἄρτον φαγεῖν καὶ ἱμάτιον περιβαλέσθαι 28:21 καὶ
 to me bread to eat, and a cloak to put on, and
 654 1473 3326 4991 1519 3588 3624 3588 3962-1473
 ἀποστρέψει με μετὰ σωτηρίας εἰς τὸν οἶκόν μου
 will return me with safety unto the house of my father,
 2532 1510.8.3-2962 1473 1519 2316 2532 3588 3037-3778
 καὶ ἔσται κύριός μοι εἰς θεόν 28:22 καὶ ὁ λίθος οὗτος
 and the LORD will be to me for God, that this stone,
 3739 2476 4739.1 1510.8.3 1473 3624 2316 2532
 ὃν ἐστήσα στήλην ἔσται μοι οἶκος θεοῦ καὶ
 which I set as a monument, will be to me a house of God, and
 3956 3739 1437 1473-1325 1181 586
 πάντων ὧν ἐάν μοι δῶς δεκάτην ἀποδεκατώσω
 all what ever you should give to me [2a tenth I will tithe]

28:15 †CP γη - land.

28:19 †See Bos for variants.

1473 1473
 αὐτὰ σοὶ
 of it to you.

CHAPTER 29

Jacob Meets Rachel and Laban

29:1 καὶ ²⁵³²ἔξαρσεν ^{1808-^{*}}Ἰακώβ ³⁵⁸⁸τοὺς ⁴²²⁸ποδας ⁴¹⁹⁸ἐπορεύθη ¹⁵¹⁹εἰς
 And Jacob lifting his feet went into
 1093 395 4314 ^{*} 3588 5207 ^{*} 3588
 γῆν ἀνατολῶν πρὸς Λάβαν τὸν υἱὸν Βαθουήλ τοῦ
 the land of the east, to Laban, the son of Bethuel the
^{*} 80-1161 ^{*} 3384 ^{*} 2532 ^{*}
 Σύρον ἀδελφὸν δὲ Ρεβέκκας μητρός Ἰακώβ καὶ Ησαὺ
 Syrian, and brother of Rebekah, mother of Jacob and Esau.
 2532 3708 2532 2400 5421 1722 3588 3977.1
 29:2 καὶ ὡρᾷ καὶ ἰδοὺ φρεὰρ ἐν τῷ πεδίῳ
 And he saw, and behold, there was a well in the plain.
 1510.7.6-1161 1563 5140 4168 4263 373
 ἦσαν δὲ ἐκεῖ τρία ποιμνία προβάτων ἀναπαύομενα
 And there were there three flocks of sheep resting
 1909 1473 1537-1063 3588 5421-1565 4222
 ἐπ' αὐτοῦ ἐκ γὰρ τοῦ φρέατος ἐκεῖνον ἐποτίζον
 near it; for from out of that well they watered
 3588 4168 3037 1161 1510.7.3 3173 1909 3588 4750
 τὰ ποιμνία λίθος δὲ ἦν μέγας ἐπὶ τῷ στόματι
 the flocks. [4stone 1And 2there was 3a great] upon the mouth
 3588 5421 2532 4863 1563 3956 3588
 τοῦ φρέατος 29:3 καὶ συνήγοντο καὶ ἐπὶ πάντα τὰ
 of the well. And [4came together 5there 1all 2the
 4168 2532 617 3588 3037 575 3588 4750 3588
 ποιμνία καὶ ἀπεκύλιον τὸν λίθον ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ
 3flocks]; and they rolled away the stone from the mouth of the
 5421 2532 4222 3588 4263 2532 600 3588
 φρέατος καὶ ἐποτίζον τὰ πρόβατα καὶ ἀποκαθίστων τὸν
 well, and they watered the sheep, and restored the
 3037 1909 3588 4750 3588 5421 1519 3588 5117-1473
 λίθον ἐπὶ τὸ στόμα τοῦ φρέατος εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ
 stone upon the mouth of the well into its place.
 2036 1161 1473 ^{*} 80 4159
 29:4 εἶπε δὲ αὐτοῖς Ἰακώβ ἀδελφοί πόθεν
 [3said 1And 4to them 2Jacob], Brothers, from what place
 1510.2.5 1473 3588-1161 2036 1537 ^{*} 1510.2.4
 ἐστὲ ὑμεῖς οἱ δὲ εἶπαν ἐκ Χαρρὰν ἐσμέν
 are you? And they said, [2from out of 3Haran 1We are].
 2036-1161 1473 1097 ^{*} 3588 5207 ^{*}
 29:5 εἶπε δὲ αὐτοῖς γινώσκετε Λάβαν τὸν υἱὸν Ναχώρ
 And he said to them, Do you know Laban the son of Nahor?
 3588-1161 2036 1097 2036-1161 1473
 οἱ δὲ εἶπαν γινώσκομεν 29:6 εἶπε δὲ αὐτοῖς
 And they said, We know him. And he said to them,
 5198 3588-1161 2036 5198 2532 2400
 ὑγιαίνει οἱ δὲ εἶπαν ὑγιαίνει καὶ ἰδοὺ
 Is he in health? And they said, He is in health, and behold,
^{*} 3588 2364-1473 2064 3326 3588 4263
 Ραχὴλ ἡ θυγάτηρ αὐτοῦ ἦρχετο μετὰ τῶν προβάτων
 Rachel his daughter comes with the sheep.
 2532 2036-^{*} 2089-1510.2.3 2250 4183 3768
 29:7 καὶ εἶπεν Ἰακώβ ἐτι ἐστὶν ἡμέρα πολλὴ οὐπω
 And Jacob said, There is still [2day 1much], for not yet
 5610 4863 3588 2934 4222 3588
 ὥρα συναχθῆναι τὰ κτήνη ποτίσαντες τα
 is it the hour [3to come together 1for the 2herds]. Having watered the
 4263 565 1006 3588-1161 2036
 πρόβατα ἀπελθόντες βόσκετε 29:8 οἱ δὲ εἶπον
 sheep, sending them forth – graze them! And they said,
 3756-1410 2193 3588 4863 3956 3588 4166
 οὐ δύνησόμεθα ἕως τοῦ συναχθῆναι πάντας τοὺς ποιμένας
 We are not able until the coming together of all the shepherds,
 2532 617 3588 3037 575 3588 4750 3588
 καὶ ἀποκυλίσωσι τὸν λίθον ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ
 and they should roll away the stone from the mouth of the
 5421 2532 4222 3588 4263 2089 1473
 φρέατος καὶ ποτιούμεν τὰ πρόβατα 29:9 ἐτι αὐτοῦ
 well; and then we shall water the sheep. While he
 2980 1473 2532 2400 3588 2364 ^{*}
 λαλοῦντος αὐτοῖς καὶ ἰδοὺ Ραχὴλ ἡ θυγάτηρ Λάβαν
 was speaking to them, that behold, Rachel the daughter of Laban
 2064 3326 3588 4263 3588 3962-1473 1473-1063 1006
 ἦρχετο μετὰ τῶν προβάτων τοῦ πατρὸς αὐτῆς αὕτη γὰρ ἐβόσκει
 comes with the sheep of her father, for she grazed

3588 4263 3588 3962-1473 1096-1161
 τα πρόβατα του πατρός αυτής 29:10 ἐγένετο δε
 the sheep of her father. And it came to pass,
 5613 1492.* 3588 * 3588 2364 * 80
 ως εἶδεν Ἰακώβ την Ραχὴλ την θυγατέρα Λάβαν ἀδελφοῦ
 as Jacob saw Rachel, the daughter of Laban, brother
 3588 3384-1473 2532 3588 4263 * 3588 80
 της μητρός αὐτοῦ καὶ τα πρόβατα Λάβαν του ἀδελφοῦ
 of his mother, and the sheep of Laban, the brother
 3588 3384-1473 2532 4334 * 617 3588
 της μητρός αὐτοῦ καὶ προσελθὼν Ἰακώβ ἀπεκύλισε τον
 of his mother, that coming forward Jacob rolled away the
 3037 575 3588 4750 3588 5421 2532 4222 3588
 λίθον ἀπὸ του στόματος του φρέατος καὶ ἐπότιζε τα
 stone from the mouth of the well, and watered the
 4263 * 3588 80 3588 3384-1473 2532
 πρόβατα Λάβαν του ἀδελφοῦ της μητρός αὐτοῦ 29:11 καὶ
 sheep of Laban, the brother of his mother. And
 5368.* 3588 * 2532 994 3588 5456-1473
 ἐφίλησεν Ἰακώβ την Ραχὴλ καὶ βοήσας τη φωνῇ αὐτοῦ
 Jacob kissed Rachel, and yelling with his voice
 2799 2532 518 3588 * 3754 80
 ἐκλάυνε 29:12 καὶ ἀπήγγειλε τη Ραχὴλ ὅτι ἀδελφός
 he wept. And he reported to Rachel that [2a brother†
 3588 3962-1473 1510.2,3 2532 3754 5207 * 1510.2,3
 του πατρός αυτής ἐστὶ καὶ ὅτι υἱός * Ρεβέκκας ἐστὶ
 †of her father †he is], and that [2a son †of Rebekah †he is].
 2532 5143 518 3588 3962-1473 2596 3588
 καὶ δραμοῦσα ἀπήγγειλε τῷ πατρὶ αυτής κατὰ τα
 And she ran to report to her father concerning
 4487-3778 1096-1161 5613 191.*
 ῥήματα ταῦτα 29:13 ἐγένετο δε ὡς ἤκουσε Λάβαν
 these words. And it came to pass, as Laban heard
 3588 3686 * 3588 5207 3588 79-1473 5143 1519
 το ὄνομα Ἰακώβ του υἱοῦ της ἀδελφῆς αὐτοῦ ἔδρανεν εἰς
 the name Jacob, the son of his sister, he ran to
 4877 1473 2532 4033.2 1473 5368
 συνάντησιν αὐτοῦ καὶ περιλαβὼν αὐτὸν ἐφίλησε
 meet him. And taking hold of him he kissed him,
 2532 1521 1473 1519 3588 3624-1473 2532 1334
 καὶ εἰσηγάγεν αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ διηγήσατο
 and brought him into his house. And he described
 3588 * 3956 3588 3056-3778 2532 2036
 τῷ Λάβαν πάντας τοὺς λόγους τούτους 29:14 καὶ εἶπεν
 to Laban all these matters. And [2said
 1473 * 1537 3588 3747-1473 2532 1537
 αὐτῷ Λάβαν ἐκ τῶν ὀστέων μου καὶ ἐκ
 †to him †[Laban], From out of my bones, and from out of
 3588 4561-1473 1510.2.2 1473 2532 1510.7.3 3326 1473 3376
 της σαρκός μου εἰ συ καὶ ἡν μετ' αὐτοῦ μήνα
 my flesh are you. And he was with him a month
 2250 2036 1161 * 3588 * 3754 1063 80
 ἡμερῶν 29:15 εἶπε δε Λάβαν τῷ Ἰακώβ ὅτι γὰρ ἀδελφός
 of days. [3said †And †Laban] to Jacob that, For [2brother
 1473-1510.2.2 3756-1398 1473 1431 518
 μου εἰ ου δουλεύσεις μοι δωρεάν ἀπάγγειλόν
 †you are my], you shall not slave to me without charge. You tell
 1473 5100 3588 3408-1473 1510.2,3
 μοι τίς ὁ μισθός σου ἐστὶ
 to me what your wage is?

Jacob Marries Leah and Rachel

3588-1161 * 1510.7.6 1417 2364 3686
 29:16 τῷ δε Λάβαν ἦσαν δύο θυγατέρες ὄνομα
 And to Laban there were two daughters; the name
 3588 3173 * 2532 3686 3588 3501 *
 τη μεῖζονι Λεία καὶ ὄνομα τη νεωτέρα Ραχὴλ
 to the older – Leah, and the name to the younger – Rachel.
 3588-1161 3788 * 772 * 1161 1510.7.3
 29:17 οἱ δε ὀφθαλμοὶ Λείας ἀσθενεῖς Ραχὴλ δε ἦν
 But the eyes of Leah were weak, but Rachel was
 2570 3588 1491 2532 5611 3588 3799 4970
 καλὴ τῷ εἶδει καὶ ωραία τη ὡσεὶ σφόδρα
 good to the sight, and beautiful in the appearance – exceedingly.
 25 1161 * 3588 * 2532 2036 1398
 29:18 ἠγάπησε δε Ἰακώβ την Ραχὴλ καὶ εἶπε δουλεύσω
 [3loved †And †Jacob] Rachel; and he said, I will serve
 1473 2033 2094 4012 * 3588 2364 1473 3588 3501
 σοι ἐπτά ἐτη περὶ Ραχὴλ της θυγατρὸς σου της νεωτέρας
 you seven years for Rachel [3daughter †your †younger].

2036 1161 1473 * 957 1325-1473 1473
 29:19 εἶπε δε αὐτῷ Λάβαν βέλτιον δοῦναι μοι αὐτήν
 [3said †And †to him †Laban], Better for me to give her
 1473 2228 1325-1473 1473 435 2087 3611 3326
 σοι ἢ δοῦναι με αὐτὴν ἀνδρὶ ἑτέρῳ οἰκῆσον μετ'
 to you, than for me to give her [2man †to another]. You live with
 1473 2532 1398.* 4012 * 2033 2094
 ἐμοῦ 29:20 καὶ ἐδούλευσεν Ἰακώβ περὶ Ραχὴλ ἐπτά ἐτη
 me! And Jacob served for Rachel seven years.
 2532 1510.7.6 1726 1473 5613 2250 3844
 καὶ ἦσαν ἐναντίον αὐτοῦ ὡς ἡμέραι ὀλίγαι παρὰ
 And they were before him as [2days †a few], because of
 3588 25-1473 1473 2036 1161 * 3588
 το ἀγαπᾶν αὐτὸν αὐτήν 29:21 εἶπε δε Ἰακώβ τῷ
 his love for her. [3said †And †Jacob] to
 * 1325 1473 3588 1135-1473 4137 1063 3588
 Λάβαν δὸς μοι την γυναῖκά μου πεπληρωμένοι γὰρ αἱ
 Laban, Give to me my wife, [4are fulfilled †for †the
 2250 3704 1525 4314 1473 4863
 ἡμέραι ὅπως εἰσέλθω πρὸς αὐτήν 29:22 συνήγαγε
 †days] so as to enter to her! [3brought together
 1161 * 3956 3588 435 3588 5117 2532 4160
 δε Λάβαν πάντας τοὺς ἀνδρας του τόπον καὶ ἐποίησε
 †And †Laban] all the men of the place, and made
 1062 2532 1096 2073 2532 2983
 γάμον 29:23 καὶ ἐγένετο εὐσπέρα καὶ λαβὼν Λείαν
 a wedding. And it became evening; and taking Leah
 3588 2364-1473 1521 1473 4314 * 2532
 την θυγατέρα αὐτοῦ εἰσηγάγεν αὐτήν πρὸς Ἰακώβ καὶ
 his daughter, he brought her to Jacob, and
 1525 4314 1473 1325 1161 *
 εἰσηλθε πρὸς αὐτήν Ἰακώβ 29:24 ἔδωκε δε Λάβαν
 [2entered †to †her †Jacob]. [3gave †And †Laban]
 * 3588 2364-1473 3588 3814-1473
 Λεία τη θυγατρὶ αὐτοῦ Ζελφάν την παιδίσκην αὐτοῦ
 his daughter, Zilpah his maidservant.
 1096-1161 4404 2532 2400 1510.7.3 *
 29:25 ἐγένετο δε τοπρῷ καὶ ἰδοὺ ἦν Λεία
 And it happened in the morning, and behold, there was Leah.
 2036 1161 * 3588 * 5100 3778 4160 1473
 εἶπε δε Ἰακώβ τῷ Λάβαν τι τοῦτο ἐποίησάς μοι
 [3said †And †Jacob] to Laban, What is this you did to me?
 3756 4012 * 1398 3844 1473 2532 2444
 ου περὶ Ραχὴλ ἐδούλευσα παρὰ σοι καὶ ὑατί
 Was it not on account of Rachel I served for you? And why did
 3884 1473 2036 1161 * 3756-1510.2.3 3779 1722
 παρελογίσω με 29:26 εἶπε δε Λάβαν οὐκ ἐστὶν οὕτως ἐν
 you mislead me? [3said †And †Laban]. It is not so in
 3588 5117-1473 1325 3588 3501 4250 3588 4245
 τῷ τοπῷ ἡμῶν δοῦναι την νεωτέραν πρὶν της πρεσβυτέρας
 our place to give the younger before the elder.
 4931 3767 3588 1442-3778 2532 1325
 29:27 συντέλεσον οὖν τα ἑβδόμα ταύτης καὶ δώσω
 You complete then these sevenths, and I will give
 1473 2532 3778 473 3588 2039 3739 2038
 σοι καὶ ταυτην ἀντὶ της ἐργασίας ἧς ἐργα
 to you also this woman for the work of which you will work
 3844 1473 2089 2033 2094 2087 4160 1161
 παρ' ἐμοῦ ἐτι ἐπτά ἐτι ἑτέρα 29:28 ἐποίησε δε
 for me yet [2seven †years †another]. [3did †And
 * 3779 2532 378 3588 1442-3778 2532 1325
 Ἰακώβ οὕτως καὶ ἀνεπλήρωσε τα ἑβδόμα ταύτης καὶ ἔδωκεν
 †Jacob] so, and fulfilled these sevenths. And [2gave
 1473 * 3588 2364-1473 1473 1135
 αὐτῷ Λάβαν Ραχὴλ την θυγατέρα αὐτοῦ αὐτῷ γυναῖκα
 †to him †[Laban] Rachel his daughter to him as wife.
 1325 1161 * 3588 2364-1473 * 3588
 29:29 ἔδωκε δε Λάβαν τη θυγατρὶ αὐτοῦ Βαλλάν την
 [2gave †And †Laban] to his daughter †Bilhah †the
 3814 2532 1525 4314 * 25-1161
 παιδίσκην. 29:30 καὶ εἰσηλθε πρὸς Ραχὴλ ἠγάπησε δε
 [maidservant]. And he entered to Rachel, and he loved
 * 3123 2228 * 2532 1398 1473 2033 2094
 Ραχὴλ μᾶλλον ἢ Λείαν καὶ ἐδούλευσεν αὐτῷ ἐπτά ἐτη
 Rachel rather than Leah. And he served to him [2seven †years
 2087
 ἑτέρα
 †another].

Leah Bears Reuben, Simeon, Levi, and Judah

29:31 1492 1161 2962 3754 3404.*
 ἰδὼν δε κύριος ὅτι μισεῖται Λεία
 [3seeing †And †the LORD] that Leah was detested,

29:12 †i.e. a nephew.

455 3588 3388-1473 * 1161 1510.7.3 4723 2532
 ηνοιξε την μητραν αυτης Ραχήλ δε ην στειρα 29:32 και
 he opened her womb; but Rachel was sterile. And
 4815.* 2532 3588 5207 3588 * 2564-1161 3588
 συνελαβε Λεία και ετεκεν υιον τω Ιακώβ εκαλεσε δε το
 Leah conceived, and bore a son to Jacob. And she called
 3686-1473 3094 1360 1492 1473 2962 3588
 ονομα αυτου Ρουβην λεγουσα διοτι ειδε μου κυριος την
 his name Reuben, saying, For [saw my the LORD]
 5014 2532 1325 1473 5207 3568 3767 25 1473
 ταπεινωσων και εδωκε μοι υιον νυν ουν αγαπησει με
 humiliation, and gave to me a son; now then [will love me
 3588 435-1473 2532 4815 3825 * 2532
 ο ανηρ μου 29:33 και συνελαβε παλιν Λεία και
 my husband]. And [conceived again Leah], and
 5088 5207 1208 3588 * 2532 2036 3754 191-2962
 ετεκεν υιον δευτερον τω Ιακώβ και ειπεν οτι ηκουσε κυριος
 bore [son a second] to Jacob, and said, For the LORD heard
 3754 3404 2532 4327.1 1473 2532 3778
 οτι μισουμαι και προσεδωκε μοι και τουτον
 that I am detested, and he gave in addition to me also this one.
 2564-1161 3588 3686-1473 * 2532 4815
 εκαλεσε δε το ονομα αυτου Συμεων 29:34 και συνελαβεν
 And she called his name Simeon. And she conceived
 2089 2532 5088 5207 2532 2036 1722 3588 3568 2540 4314
 ετι και ετεκεν υιον και ειπεν εν τω νυν καιρω προς
 again and bore a son, and said, In the present time [by
 1473 1510.8.3 3588 435-1473 5088-1063 1473 5140 5207
 εμου εσται ο ανηρ μου ετεκεν γαρ αυτω τρεις υιους
 me will be my husband], for I bore to him three sons.
 1223 3778 2564 3588 3686-1473 * 2532
 δια τουτο εκαλεσε το ονομα αυτου Λευι 29:35 και
 On account of this she called his name Levi. And
 4815 2089 5088 5207 2532 2036 3568 2089 3778
 συλλαβουσα ετι ετεκεν υιον και ειπε νυν ετι τουτο
 conceiving again she bore a son, and said, Now yet this
 1843 2962 1223 3778 2564 3588
 εξομολογησομαι κυριω δια τουτο εκαλεσε το
 I will acknowledge to the LORD. On account of this she called
 3686-1473 * 2532 2476 3588 5088
 ονομα αυτου Ιουδαν και εστη του τικτειν
 his name Judah. And she stopped bearing.

CHAPTER 30

Bilhah Bears Dan and Naphtali

30:1 1492 1161 * 3754 3756-5088 3588
 ιδουσα δε Ραχήλ οτι ου τετοκε το
 [saw And Rachel] that she has not borne to
 * 2532 2206.* 3588 79-1473 2532 2036
 Ιακώβ και εζηλωσε Ραχήλ την αδελφην αυτης και ειπε
 Jacob, and Rachel envied her sister, and said
 3588 * 1325 1473 5043 1490 5053-1473
 τω Ιακώβδος μοι τέκνα ει δε μη τελευτησω εγω
 to Jacob, Give to me a child! And if not, I will come to an end.
 2373 1161 * 3588 * 2036 1473
 30:2 θυμωθεις δε Ιακώβ τη Ραχήλ ειπεν αυτη
 [being enraged And Rachel] with Rachel, said to her,
 3361 473 2316 1473 1510.2.1 3739 4732.1 1473 2590
 μη αντι θεου εγω ειμι ος εστερησε σε καρπον
 [not in place of God I am] who deprived you of the fruit
 2836 2036 1161 * 3588 * 2400 3588
 κοιλιας 30:3 ειπε δε Ραχήλ τω Ιακώβ ιδου η
 of the belly. [said And Rachel] to Jacob, Behold,
 3814-1473 * 1525 4314 1473 2532 5088 1909
 παιδισκη μου Βαλλά εισελθε προς αυτην και τεζεται επι
 my maidservant Bilhah. Enter to her, and she will bear upon
 3588 1119-1473 2532 5043.1 2504 1537 1473
 των γονατων μου και τεκνοποιησομαι καγω εξ αυτης
 my knees, and [will produce children even I] from her!
 2532 1325 1473.* 3588 3814-1473 1473
 30:4 και εδωκεν αυτω Βαλλαν την παιδισκην αυτης αυτω
 And she gave Bilhah to him – her maidservant to him
 1135 2532 1525 4314 1473 * 2532 4815
 γυναικα και εισηλθε προς αυτην Ιακώβ 30:5 και συνελαβε
 as wife. And [entered to her Jacob]. And [conceived
 * 3588 3814 2532 5088 3588 * 5207
 Βαλλά η παιδισκη Ραχήλ και ετεκε τω Ιακώβ υιον
 Bilhah the maidservant of Rachel], and bore to Jacob a son.
 2532 2036.* 2919 1473 3588 2316 2532 1873 3588
 30:6 και ειπε Ραχήλ εκρινε μοι ο θεος και επηκουσε της
 And Rachel said, [judged me God], and heeded

5456-1473 2532 1325 1473 5207 1223 3778 1223
 φωνης μου και εδωκε μοι υιον δια τουτο δια
 my voice, and gave to me a son through this one. On account of
 3778 2564 3588 3686-1473 * 2532 4815
 τουτο εκαλεσε το ονομα αυτου Δαν 30:7 και συνελαβεν
 this she called his name Dan. And [conceived
 2089 * 3588 3814 * 2532 5088 5207
 ετι Βαλλά η παιδισκη Ραχήλ
 again Bilhah the maidservant of Rachel], and bore [son
 1208 3588 * 2532 2036.* 4815 1473
 δευτερον τω Ιακώβ 30:8 και ειπε Ραχήλ συνελαβετο μοι
 a second] to Jacob. And Rachel said, [aided me
 3588 2316 2532 4962 3588 79-1473 2532 1410
 ο θεος και συνεστράφην τη αδελφη μου και ηδυνάσθη
 God], and I was twisted by my sister, and I was able.
 2532 2564 3588 3686-1473 *
 και εκαλεσε το ονομα αυτου Νεφθαλειμ
 And she called his name Naphtali.

Zilpah Bears Gad and Asher

30:9 1492 1161 * 3754 2476 3588 5088 2532
 ειδε δε Λεία οτι εστη του τικτειν και
 [saw And Leah] that she stopped bearing, and
 2983 * 3588 3814-1473 2532 1325 1473 3588
 ελαβε Ζελφαν την παιδισκην αυτης και εδωκεν αυτην τω
 she took Zilpah her maidservant, and gave her to
 * 1135 2532 4815 3588 3814
 Ιακώβ γυναικα 30:10 και συνελαβε Ζελφά η παιδισκη
 Jacob as wife. And [conceived Zilpah the maidservant
 * 2532 5088 3588 * 5207 2532 2036.* 1722
 Λείας και ετεκε τω Ιακώβ υιον 30:11 και ειπε Λεία εν
 of Leah], and bore to Jacob a son. And Leah said, I am in
 5189.1 2532 2028 3588 3686-1473 * 2532
 τυχη και επωνόμασε το ονομα αυτου Γαδ 30:12 και
 good luck. And she named his name Gad. And
 4815 2089 * 3588 3814 2532 5088
 συνελαβεν ετι Ζελφά η παιδισκη Λείας και ετεκε
 [conceived again Zilpah the maidservant of Leah], and bore
 3588 * 5207 1208 2532 2036.* 3107
 τω Ιακώβ υιον δευτερον 30:13 και ειπε Λεία μακαρια
 to Jacob [son a second]. And Leah said, Blessed
 1473 3754 3106-1473 3588 1135 2532 2564 3588
 εγω οτι μακαριουσι με αι γυναικες και εκαλεσε το
 am I, for [declare me happy the women]. And she called
 3686-1473 *
 ονομα αυτου Ασηρ
 his name Asher.

Leah Bears Issachar, Zebulun, and Dinah

30:14 4198 1161 * 1722 2250 2326
 επορευθη δε Ρουβην εν ημερα θερισμου
 [went And Reuben] in the day [harvest
 4447.1 2532 2147 3373.1 3128.2 1722 3588 68
 πυρων και ευρε μηλα μανδραγορων εν τω αγρω
 of the wheat], and found apples of mandrakes in the field,
 2532 5342 1473 4314 3588 3384-1473 2036
 και ηνεγκεν αυτα προς Λείαν την μητερα αυτου ειπε
 and brought them to Leah his mother. [said
 1161 * 3588 * 3588 79-1473 1325 1473 3588
 δε Ραχήλ τη Λεία τη αδελφη αυτηςδος μοι των
 And Rachel] to Leah her sister, Give to me of the
 3128.2 3588 5207-1473 2036 1161 *
 μανδραγορων του υιου σου 30:15 ειπε δε Λεία
 mandrakes of your son! [said And Leah],
 3756 2425 1473 3754 2983 3588 435-1473 3361 2532
 ουχ ικανον σοι οτι ελαβες τον ανδρα μου μη και
 Is it not fit to you that you took my husband, shall also
 3588 3128.2 3588 5207-1473 2983 2036 1161
 τους μανδραγορας του υιου μου ληψη ειπε δε
 [of the mandrakes of my son you take]? [said And
 * 3756 3779 2837 3326 1473 3588 3571-3778
 Ραχήλ ουχ ουτως κοιμηθητω μετα σου την νυκτα ταυτην
 Rachel], Not so, let him go to bed with you this night
 473 3588 3128.2 3588 5207-1473 1525
 αντι των μανδραγορων του υιου σου 30:16 εισηλθε
 in return for the mandrakes of your son. [entered
 1161 * 1537 68 2073 2532 1831 *
 δε Ιακώβ εξ αγρου εσπερας και εξηλθε Λεία
 And Jacob] from out of the field at evening, and came forth Leah
 1519 4877 1473 2532 2036 4314 1473 1525
 εις συναντησιν αυτω και ειπε προς εμε εισελεύσθη
 to meet him, and said, [to me You shall enter]

4594 3409-1063 1473 473 3588 3128.2
 σήμερον μεμισθώμαι γὰρ σε ἀντί των μανδραγορών
 today, for I have hired you in return for the mandrakes
 3588 5207-1473 2532 2837 3326 1473 3588 3571-1565
 του υἱοῦ μου καὶ ἐκοιμήθη μετ' αὐτῆς τὴν νύκτα ἐκεῖνην
 of my son. And he went to bed with her that night.

30:17 καὶ ἐπήκουσεν ὁ θεὸς Λείας καὶ συλλαβούσα ἐτέκε
 And God heeded Leah, and conceiving, she bore

5207 3991 3588 * 2532 2036.* 1325
 υἱὸν πεμπτον τῷ Ἰακώβ 30:18 καὶ εἶπε Λεία δέδωκέ
 [2son 1a fifth] to Jacob. And Leah said, [2gave

1473 3588 2316 3588 3408-1473 446.2 1325 3588
 μοι ὁ θεὸς τὸν μισθὸν μου ἀνθ' ὧν ἐδώκα τὴν
 3to me 1God] my wage, because of which I gave

3814-1473 3588 435-1473 2532 2564 3588 3686-1473
 παιδίσι μὲν μου τῷ ἀνδρί μου καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ
 my maidservant to my husband. And she called his name

3739 1510.2,3 3408 2532 4815 2089
 Ἰσάαχάρ ὅ ἐστι μισθός 30:19 καὶ συνέλαβεν ἐτι
 Issachar, which is Wage. And [2conceived 2again

2532 5088 5207 1622 3588 * 2532 2036.*
 Λεία καὶ ἐτέκεν υἱὸν ἑκτον τῷ Ἰακώβ 30:20 καὶ εἶπε Λεία
 [Leah], and bore [2son 1a sixth] to Jacob. And Leah said,

1433-3588-2316 1473 1435 2570 1722 3588 3568 2540
 δέδωρηται ὁ θεὸς μοι δῶρον καλὸν ἐν τῷ νῦν καιρῷ
 God has presented to me [2gift 1a good] in the present time;

140-1473 3588 435-1473 5088-1063 1473 1803 5207.
 ἀρετιῇ με ὁ ἀνὴρ μου ἔτεκεν γὰρ αὐτῷ ἐξ υἱοῦς
 [2will select me 1my husband] for having borne to him six sons.

2532 2564 3588 3686-1473 * 2532 3326 3778
 καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ζαβουλὼν 30:21 καὶ μετὰ τοῦτο
 And she called his name Zebulun. And after this

5088 2364 2532 2564 3588 3686-1473 *
 ἔτεκε θυγατέρα καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτῆς Δίνα
 she bore a daughter, and she called her name Dinah.

Rachel Bears Joseph

30:22 ἐμνήσθη δὲ ὁ θεὸς τῆς Ραχὴλ καὶ
 [2remembered 1And 2God] Rachel, and

1873 1473 3588 2316 2532 455 1473 3588 3388
 ἐπήκουσεν αὐτῆς ὁ θεὸς καὶ ἀνέωξε αὐτῆς τὴν μήτραν
 [2heeded 3her 1God], and opened her womb.

2532 4815 5088 3588 * 5207 2036 1161
 30:23 καὶ συλλαβούσα ἐτέκε τῷ Ἰακώβ υἱὸν εἶπε δὲ
 And conceiving, she bore to Jacob a son. [3said 1And

* 851-3588-2316 1473 3588 3681 2532 2564
 Ραχὴλ ἀφείλε ὁ θεὸς μου τὸ ὄνειδος 30:24 καὶ ἐκάλεσε
 2Rachel], God removed from me the scorn. And she called

3588 3686-1473 * 3004 4369-3588-2316 1473
 τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωσήφ λέγουσα προσθέτω ὁ θεὸς μοι
 his name Joseph, saying, God added to me

5207 2087 1096-1161-5613 5088.*
 υἱὸν ἑτέρον 30:25 ἐγένετο δὲ ὡς ἐτέκε Ραχὴλ
 [2son 1another]! And it came to pass when Rachel bore

3588 * 2036.* 3588 * 649 1473 2443
 τὸν Ἰωσήφ εἶπεν Ἰακώβ τῷ Λάβαν ἀπόστειλόν με ἵνα
 Joseph, Jacob said to Laban, Send me that

565 1519 3588 5117-1473 2532 1519 3588 1093-1473
 ἀπέλθω εἰς τὸν τόπον μου καὶ εἰς τὴν γῆν μου
 I may go forth unto my place, and unto my land!

591 1473 3588 1135-1473 2532 3588 3813-1473
 30:26 ἀπόδος μοι τὰς γυναῖκάς μου καὶ τὰ παῖδιά μου
 Give to me my wives and my children

4012 3739 1398 1473 2443 565 1473-1063
 περὶ ὧν δεδοῦλευκά σοι ἵνα ἀπέλθω σὺ γὰρ
 for whom I have served to you, that I might go forth! for you

1097 3588 1397 3739 1398 1473 2036
 γινώσκεις τὴν δουλείαν ἣν δεδοῦλευκά σοι 30:27 εἶπε
 know the servitude which I have served to you. [3said

1161 1473 * 1487 2147 5484 1726 1473
 δὲ αὐτῷ Λάβαν εἰ εὖρον χάριν ἐναντίον σου
 1And 4to him 2Laban], If I found favor before you,

3634.3 302 2127 1473 3588 2316 3588 4674
 οἰωνισάμην ἀν' εὐλόγησέ με ὁ θεὸς τῇ σῇ
 could I foretell even that [2blessed 3me 1God] in your

1529 1291 3588 3408-1473 4314 1473 2532
 εἰσόδῳ 30:28 διάστειλον τὸν μισθὸν σου πρὸς με καὶ
 entrance. You draw your wage from me, and

1325 2036 1161 * 1473 1473 1097
 δώσω 30:29 εἶπε δὲ Ἰακώβ αὐτῷ σὺ γινώσκεις
 I will give it! [3said 1And 2Jacob] to him, You know

3739 1398 1473 2532 3745 1510.7.3 2934 1473
 α δεδοῦλευκά σοι καὶ ὅσα ἦν κτήνη σου
 in what I served to you, and how much [3was 2cattle 1of your]

3326 1473 3397 1063 1510.7.3 3745 1473-1510.7.3
 μετ' ἐμοῦ 30:30 μικρά γὰρ ἦν ὅσα σοὶ ἦν
 with me. [3little 1For 2there was] – as much as was to you

1726 1473 2532 837 1519 4128 2532 2127
 ἐναντίον μου καὶ ηὐξήθη εἰς πλῆθος καὶ εὐλόγησέ
 before me, and it was grown into a multitude; and [2blessed

1473 2962 1909 3588 4228-1473 3568 3767 4219 4160
 σε κύριος ἐπὶ τῷ ποδί μου νῦν οὖν ποτε ποιήσω
 3you 1the LORD] by my foot. Now then, when shall [2produce

2504 1683 3624 2532 2036.* 1473 5100
 καγὼ ἐμαυτῷ οἶκον 30:31 καὶ εἶπε Λάβαν αὐτῷ τί
 I also] for myself a house? And Laban said to him, What

1473-1325 2036 1161 1473 * 3756-1325
 σοὶ δώσω εἶπε δὲ αὐτῷ Ἰακώβ οὐ δώσεις
 shall I give to you? [3said 1And 4to him 2Jacob], You shall not give

1473 3762 1437 4160 1473 3588 4487-3778 3825
 μοι οὐθέν ἐάν ποιήσης μοι τὸ ῥῆμα τοῦτο πάλιν
 to me anything. If you should do for me this word, again

4165 3588 4263-1473 2532 5442
 ποιμανῶ τὰ πρόβατά σου καὶ φυλάξω
 I will tend your flocks and guard them.

Jacob and Laban

3928 3956 3588 4263-1473 4594 2532
 30:32 παρελθέτω πάντα τὰ πρόβατά σου σήμερον καὶ
 Let [3go by 1all 2your flocks] today, and

1316 1564 3956 4263 5316.1 1722 3588
 διαχώρισον ἐκείθεν πᾶν πρόβατον φαῖον ἐν τοῖς
 you part from there every [2sheep 1gray] among the

704 2532 3956 1258.1 2532 4473.1 1722 3588 137.1
 ἀρνάσι καὶ πᾶν διάλευκον καὶ ραντὸν ἐν ταῖς αἰξίν
 rams, and all white-mixed and speckled among the goats!

1510.8.3 1473 3408 2532 1873 1473 3588
 ἐστὶ μοι μισθός 30:33 καὶ ἐπακούσεται μοι ἡ
 It will be to me a wage. And [2will take heed 3to me

1343-1473 1722 3588 2250 3588 1887 3754 1510.2.3
 δικαιοσύνη μου ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐπαύριον ὅτι ἐστίν
 [1my righteousness] in the [2day 1next]; for [2is

3588 3408-1473 1799 1473 3956 3739 302 3361 1510.3
 ὁ μισθός μου ἐνώπιόν σου πᾶν ὁ ἀν' μὴ ἦ
 [1my wage] before you – all which ever might not be

4473.1 2532 1258.1 1722 3588 137.1 2532 5316.1 1722
 ραντὸν καὶ διάλευκον ἐν ταῖς αἰξίν καὶ φαῖον ἐν
 speckled and white-mixed among the goats, and gray among

3588 704 2813 1510.8.3 3844 1473 2036
 τοῖς ἀρνάσι κεκλεμμένοι ἐστί παρ' ἐμοί 30:34 εἶπε
 the rams, [2stolen 1will be as] by me. [3said

1161 1473 * 1510.5 2596 3588 4487-1473
 δὲ αὐτῷ Λάβαν ἐστὼ κατὰ τὸ ῥῆμά σου
 1And 4to him 2Laban], Let it be according to your word!

2532 1291 1722 3588 2250-1565 3588 5131
 30:35 καὶ διέστειλεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τοὺς τράγους
 And he drew apart in that day of the [2he-goats

3588 4473.1 2532 3588 1258.1 2532 3956 3588 137.1
 τοὺς ραντούς καὶ τοὺς διαλεύκους καὶ πάσας τὰς αἰγας
 [1speckled], and of the white-mixed, and all the goats,

3588 4473.1 2532 3588 1258.1 2532 3956 5316.1 3739
 τὰς ραντάς καὶ τὰς διαλεύκους καὶ πᾶν φαῖον ὁ
 the speckled and the white-mixed, and all gray, which

1510.7.3 1722 3588 704 2532 1325 1223 5495 3588
 ἦν ἐν τοῖς ἀρνάσι καὶ ἔδωκε διὰ χειρὸς τῶν
 was among the rams. And he gave by the hand

5207-1473 2532 868 3598 5140 2250
 υἱὸν αὐτοῦ 30:36 καὶ ἀπέστεισεν ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν
 of his sons. And he left a journey of three days

303.1 1473 2532 303.1 * 1161 4165 3588
 ἀναμέσον αὐτῶν καὶ ἀναμέσον Ἰακώβ Ἰακώβ δὲ ἐποίμαινε τα
 between them and between Jacob. And Jacob tended the

4263 3588 5275 2983 1161
 πρόβατα Λάβαν τὰ ὑπολειφθέντα 30:37 ἔλαβε δὲ
 flocks of Laban – the ones left behind. [3took 1And

1438 * 4464 4769.3 5515 2532 2594.3
 εαυτῷ Ἰακώβ ῥάβδον στυρακίνην χλωράν καὶ καρῦνην
 4to himself 2Jacob] a rod [2poplar 1of green], and of walnut,

2532 4112.1 2532 3012.2 1473 * 3013.1
 καὶ πλατάνου καὶ ἐλέπισεν αὐτάς Ἰακώβ λεπίσματα
 and of the plane tree. And [2peeled 3them 1Jacob 5peels

3022 4058.6 3588 5515 5316-1161 1909
 λευκά περισφύρων τὸ χλωρὸν ἐφαίνετο δὲ ἐπὶ
 4into white], tearing away the green. And there appeared upon

3588 4464 3588 3022 3739 3012.2 4164 2532
 τας ράβδους το λευκόν ο ελέπισε ποικίλον 30:38 και
 the rods the white which he peeled – varying, And
 3908 3588 4464 3739 3012.2 1722 3588 3025
 παρέθηκε τας ράβδους ας ελέπisen εν τοις ληροίς
 he placed the rods, (which he peeled at the watering troughs
 3588 4223.1 3588 5204 2443 5613-302 2064 3588
 των ποτιστηρίων του υδατος ινα ως αν έλθωσι τα
 of the channels of the water, that whenever [3]came 1the
 4263 4095 1799 3588 4464 2064-1473
 πρόβατα πιέν ενώπιον των ράβδων ελθόντων αυτών
 2flocks] to drink in front of the rods of those having come
 1519 3588 4095 1461.1 3588 4263 1519
 εις το πιέν εγκισσήσωσι τα πρόβατα εις
 to drink), so that they should stimulate the flocks at
 3588 4464 2532 5088 3588 4263 1258.1
 τας ράβδους 30:39 και έτικτον τα πρόβατα διαλευκα
 the rods. And [3]bore 1the 2flocks] white-mixed,
 2532 4164 2532 4699.2 4473.1 3588 1161 286
 και ποικίλα και σποδοειδή ραντά 30:40 τους δε αμρούς
 and colored, and ashen speckled. [4the 1And 2lamb
 1291 * 2532 2476 1726 3588 4263 2919.1
 διέστειλεν Ιακώβ και εστήσεν† εναντίον των προβάτων κριόν
 3drew apart 2Jacob]. And he set [3]before 4the 3sheep 1a ram
 1258.1 2532 3956 4164 1722 3588 286 2532
 διαλευκον και παν ποικίλον εν τοις αμρούς και
 2white-mixed], and every colored one among the lambs. And
 1316 1438 4168 2596 1438 2532 3756 3396
 διχώρισεν εαυτώ ποιμνια καθ’ εαυτόν και ουκ έμιξεν
 he parted to himself flocks for himself, and did not mix
 1473 1519 3588 4263 * 1096-1161 1722
 αυτά εις τα πρόβατα Λάβαν 30:41 εγένετο δε εν
 them into the flocks of Laban. And it came to pass in
 3588 2540 3739 1461.1 3588 4263 1722 1064
 τω καιρώ ω ενεκίσσων τα πρόβατα εν γαστρί
 the time in which [3stimulated 1the 2flocks] in the womb –
 2983 5087 * 3588 4464 1726 3588 4263
 λαμβάνοντα εθηκεν Ιακώβ τας ράβδους εναντίον των προβάτων
 2taking them 3put 1Jacob] the rods before the flocks
 1722 3588 3025 3588 1461.1 1473
 εν τοις ληροίς του εγκισσήσαι αυτά
 at the watering troughs for the purpose of stimulating them
 2596 3588 4464 2259-1161-302 5088 3588 4263
 κατά τας ράβδους 30:42 ηνικά δ’ αν έτεκον τα πρόβατα
 by the rods. But whenever [3]bore 1the 2flocks],
 3756-5087 1096 1161 3588 767 3588 *
 ουκ ετίθει εγένετο δε τα ασημα του Λάβαν
 he did not place them. [4]became 1And 2the 3unmarked] Laban's,
 3588-1161 1978 3588 * 2532 4147 3588
 τα δε επίσημα του Ιακώβ 30:43 και επλούτησεν ο
 and the marked Jacob's. And [3]became rich 1the
 444 4970 4970 2532 1096 1473 2934
 ανθρωπος σφόδρα σφόδρα και εγένετο αυτός κτήνη
 2man] exceedingly, exceedingly. And there was to him [2cattle
 4183 2532 1016 2532 3816 2532 3814 2532 2574
 πολλά και βόες και παιδες και παιδίσκαι και κάμηλοι
 1much], and oxen, and menservants, and maidservants, and camels,
 2532 3688
 και όνοι
 and donkeys.

CHAPTER 31

Jacob's Flight from Laban

31:1 191 1161 * 3588 4487 3588 5207
 ήκουσε δε Ιακώβ τα ρήματα των υιών
 [3heard 1And 2Jacob] the utterances of the sons
 * 3004 2983 * 3956 3588 3588
 Λάβαν λεγόντων ειληφεν Ιακώβ πάντα τα του
 of Laban, saying, Jacob has taken all the things
 3962-1473 2532 1537 3588 3588 3962-1473
 πατρός ημών και εκ των του πατρός ημών
 of our father. And from out of the things of our father
 4160 3956 3588 1391-3778 2532 1492 *
 πεποίηκε πασαν την δόξαν ταύτην 31:2 και ειδεν Ιακώβ
 he has produced all this glory. And Jacob saw
 3588 4383 3588 * 2532 2400 3756-1510.7.3 4314
 το πρόσωπον του Λάβαν και ιδού ουκ ην προς
 the face of Laban, and behold, he was not for

30:40 †CP εθηκεν - he put.

1473 5616 5504 2532 5154 2250 2036
 αυτόν ωσει χθες και τρίτην ημέραν 31:3 ειπε
 him as yesterday, and the third day before. [3said
 1161 2962 4314 * 654 1519 3588 1093 3588
 δε κυριος προς Ιακώβ αποστρέφου εις την γην του
 1And 2the LORD] to Jacob, Return to the land
 3962-1473 2532 1519 3588 1074-1473 2532 1510.8.1 3326 1473
 πατρός σου και εις την γενεάν σου και εσομαι μετά σου
 of your father, and to your family, and I will be with you!
 649 1161 * 2564 * 2532 * 1519
 31:4 αποστείλας δε Ιακώβ εκάλεσε Λείαν και Ραχήλ εις
 [3sending 1And 2Jacob], called Leah and Rachel to
 3588 3972.1 3739 1510.7.3 3588 4168 2532 2036 1473
 το πεδιον ου ην τα ποιμνια 31:5 και ειπεν αυτοις
 the plain where [3were 1the 2flocks]. And he said to them,
 3708-1473 3588 4383 3588 3962-1473 3754 3756-1510.2.3
 ορώ εγώ το πρόσωπον του πατρός υμών ότι ουκ εστι
 I see the face of your father, that it is not
 4314 1473 5613 5504 2532 5154 2250 3588-1161 2316
 προς εμού ως χθες και τρίτην ημέραν ο δε θεός
 towards me as yesterday, and the third day before. But the God
 3588 3962-1473 1510.7.3 3326 1473 2532 1473
 του πατρός μου ην μετ’ εμού 31:6 και αυτοι
 of my father was with me. [2also 3you yourselves
 1161 1492 3754 1722 3956 3588 2479-1473 1398
 δε οιδάτε ότι εν παση τη ισχυί μου δεδούλευκα
 1But] know that in all my strength I have served
 3588 3962-1473 3588-1161 3962-1473 3878.1
 τω πατρί υμών 31:7 ο δε πατήρ υμών παρεκρούσατο
 to your father. But your father cheated
 1473 2532 236 3588 3408-1473 3588 1176 286 2532
 με και ηλλαξε τον μισθόν μου των δέκα αμρών και
 me, and bartered my wage for the ten lambs. And
 3756-1325 1473 3588 2316 3588 3962-1473 2554
 ουκ έδωκεν αυτός ο θεός του πατρός μου κατοποιήσαι
 [4gave not 5to him 1the 2God 3of my father] power to do evil
 1473 1437 3779 2036 3588 4164
 με 31:8 εαν ουτως ειπη τα ποικίλα
 against me. If thus he should have said, The colored
 1510.8.3 1473 3408 2532 5088 3956 3588 4263
 εσται σου μισθός και τέξεται πάντα τα πρόβατα
 will be your wage, then [4would bear 1all 2the 3flocks]
 4164 1437-1161 2036 3588 3022 1510.8.3 1473
 ποικίλα εαν δε ειπη τα λευκά εσται σου
 colored. And if he should have said, The white will be your
 3408 2532 5088 3956 3588 4263 3022 2532
 μισθός και τέξεται πάντα τα πρόβατα λευκά 31:9 και
 wage, then [4would bear 1all 2the 3flocks] white. And
 851-3588-2316 3956 3588 2934 3588 3962-1473 2532 1325
 αδειλετο ο θεός πάντα τα κτήνη του πατρός υμών και έδωκε
 God removed all the herds of your father, and gave
 1473-1473 2532 1096 2259 1461.1
 μοι αυτά 31:10 και εγένετο ηνικά ενεκίσσων
 them to me. And it came to pass when [3were stimulated
 3588 4263 1722 1064 2983 2532 1492 3588
 τα πρόβατα εν γαστρί λαμβάνοντα και ειδόν τοις
 1the 2flocks], [2in 3the womb 1conceiving], that I saw [2]with
 3788-1473 1473 1722 3588 5258 2532 2400 3588 5131
 οφθαλμοίς μου αυτά εν τω υπνω και ιδού οι τραγοί
 3my eyes 1them] in sleep. And behold, the he-goats
 2532 3588 2919.1 305 1909 3588 4263 2532 3588
 και οι κριοί αναβαίνοντες επί τα πρόβατα και τας
 and the rams ascended upon the flocks, even upon the
 137.1 1258.1 2532 4164 2532 4699.2 4473.1
 αιγας διαλευκοι και ποικίλοι και σποδοειδεις ραντοί
 she-goats white-mixed and colored and ashen speckled.
 2532 2036 1473 3588 32 3588 2316 2596
 31:11 και ειπέ μοι ο άγγελος του θεού καθ’
 And [4said 3to me 1the 2angel 3of God] during
 5258 * 1473-1161 2036 5100 1510.2.3 2532 2036
 υπνον Ιακώβ εγώ δε είπα τι εστι 31:12 και ειπεν
 sleep, Jacob. And I said, What is it? And he said,
 308 3588 3788-1473 2532 1492 3588 5131 2532
 ανάβλεψον τοις οφθαλμοίς σου και ιδε τους τραγους και
 Look up with your eyes, and see the he-goats and
 3588 2919.1 305 1909 3588 4263 2532 3588
 τους κριους αναβαίνοντας επί τα πρόβατα και τας
 the rams ascending upon the flocks, even upon the
 137.1 1258.1 2532 4164 2532 4699.2 4473.1
 αιγας διαλευκους και ποικίλους και σποδοειδεις ραντούς
 she-goats white-mixed and colored and ashen speckled!
 3708-1063 3745 1473 * 4160 1473
 εώρακα γαρ όσα σοι Λάβαν ποιεί 31:13 εγώ
 For I have seen as much as [3to you 1Laban 2does]. I

1510.2.1 3588 2316 3588 3708 1473 1722 5117 2316
 εἰμι ο θεός ο οφθείς σοι ἐν τόπω θεοῦ
 am God, the one appearing to you in the place of God,
 3739 218 1473 1563 4739.1 2532 2172 1473
 οὐν ἡλειψάς μοι ἐκεῖ στήλην καὶ ἠψώ μοι
 of which you anointed to me there a monument, and vowed to me
 1563 2171 3568 3767 450 2532 1831 1537 3588
 ἐκεῖ εὐχὴν νῦν οὐν ἀνάστηθι καὶ ἐξέλθε ἐκ
 there a vow. Now then, rise up and go forth from out of
 1093-3778 2532 565 1519 3588 1093 3588 1078-1473
 γῆς ταύτης καὶ ἀπελθε εἰς τὴν γῆν τῆς γενέσεώς σου
 this land, and go forth into the land of your birth!
 2532 611 2532 * 2036 1473
 31:14 καὶ ἀποκριθεῖσαι Ραχὴλ καὶ Λεία εἶπον αὐτῷ
 And answering, Rachel and Leah said to him,
 3361-1510.2.3 1473 2089 3310 2228 2817 1722 3588 3624 3588
 μὴ ἔστω ἡμῖν ἐτι μερίς ἡ κληρονομία ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ
 Is there not to us still a portion or inheritance in the house
 3962-1473 3756 5613 3588 245 3049
 πατρὸς ἡμῶν 31:15 οὐχ ὥς αἱ ἀλλότριοι λελογίσμεθα
 of our father? Are we not [2as 3the 4aliens 5considered]
 1473 4097-1063 1473 2532 2719 2603.2 3588
 αὐτῷ πέπρακε γὰρ ἡμᾶς καὶ κατέφαγε καταβρώσει το
 to him? For he has sold us, and he ate up devouring
 694-1473 3956 3588 4149 2532 3588 1391
 ἀργύριον ἡμῶν 31:16 πάντα τὸν πλοῦτον καὶ τὴν δόξαν
 our silver. All the riches and the glory
 3739 851 3588 2316 3588 3962-1473 1473-1510.8.3
 ἣν ἀφείλετο ο θεός τοῦ πατρὸς ἡμῶν ἡμῖν ἔσται
 which [4removed 1the 2God 3of our father] will be ours,
 2532 3588 5043-1473 3568 3767 3745 1473-2046
 καὶ τοῖς τέκνοις ἡμῶν νῦν οὐν ὅσα σοὶ εἴρηκεν
 and our children's. Now then, as much as [2has said to you
 3588 2316 4160 450 1161 * 2983 3588
 ο θεός ποιεῖ 31:17 ἀναστὰς δε Ἰακώβ ἔλαβε τας
 [1God], you do! [3rising up 1And 2Jacob], took
 1135-1473 2532 3588 3813-1473 1909 3588 2574
 γυναῖκας αὐτοῦ καὶ τὰ παῖδιά αὐτοῦ ἐπὶ τας καμήλους
 his wives and his children upon the camels.
 2532 520 3956 3588 5224-1473 2532
 31:18 καὶ ἀπῆγαγε πάντα τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ καὶ
 And he took away all his possessions, and
 3956 3588 643.1-1473 3739 4046 1722 3588
 πᾶσαν τὴν ἀποσκευὴν αὐτοῦ ἣν περιποιήσατο ἐν τῇ
 all his belongings which he procured in
 * 2532 3956 3588-1473 565 4314 * 3588
 Μεσοποταμία καὶ πάντα τὰ αὐτοῦ ἀπελθεῖν πρὸς Ἰσαὰκ τὸν
 Mesopotamia, and all his things to go forth to Isaac
 3962-1473 1519 1093 * 1161 3634.2
 πατέρα αὐτοῦ εἰς γῆν Χαναάν 31:19 Λάβαν δε ὤχετο
 his father in the land of Canaan. And Laban set out
 2751 3588 4263-1473 2813 1161 * 3588 1497 3588
 κείραι τὰ πρόβατα αὐτοῦ ἐκλεψε δε Ραχὴλ τὰ εἰδῶλα τοῦ
 to shear his flocks, [3stole 1and 2Rachel] the idols
 3962-1473 2928 1161 * 3588
 πατρὸς αὐτῆς 31:20 ἐκρύψε δε Ἰακώβ Λάβαν τὸν
 of her father. [3hid the fact from 1And 2Jacob] Laban the
 * 3588 3361 312 1473 3754 590.2
 Σύρον τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι αὐτῷ ὅτι ἀποδιδράσκει
 Syrian, so as not to announce to him that he is running away.
 2532 590.2 1473 2532 3588 1473-3956 2532
 31:21 καὶ ἀπέδρα αὐτός καὶ τὰ αὐτοῦ πάντα καὶ
 And he ran away, he, and all of his.
 1224 3588 4215 2532 3729 1519 3588 3735
 διεβη τὸν ποταμὸν καὶ ὤρμησεν εἰς τὸ ὄρος
 he passed over the river, and advanced unto the mountain
 * 312-1161 * 3588 * 3588
 Γαλαὰδ 31:22 ἀνηγγέλη δε Λάβαν τῷ Σύρῳ τῇ
 of Gilead. And it was announced to Laban the Syrian on the
 2250 3588 5154 3754 590.2 * 2532 3880
 ἡμέρα τῇ τρίτῃ ὅτι ἀπέδρα Ἰακώβ 31:23 καὶ παραλαβὼν
 [2day 1third] that Jacob ran away. And taking
 3956 3588 80-1473 3326 1438 1377 3694
 πᾶντας τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ μεθ' αὐτοῦ ἐδίωξεν ὀπίσω
 all the ones of his brothers with himself, he pursued after
 1473 3598 2250 2033 2532 2638 1473 1722 3588
 αὐτοῦ ὁδὸν ἡμερῶν ἐπτὰ καὶ κατέλαβεν αὐτὸν ἐν τῷ
 him [3journey 2days 1a seven], and overtook him in the
 3735 * 2064 1161 3588 2316 4314 *
 ὄρει Γαλαὰδ 31:24 ἦλθε δε ο θεός πρὸς Λάβαν
 mountain of Gilead. [3came 1And 2God] to Laban
 3588 * 2596 5258 3588 3571 2532 2036 1473 5442
 τὸν Σύρον καθ' ὕπνον τὴν νύκτα καὶ εἶπεν αὐτῷ φύλαξαι
 the Syrian during sleep in the night, and said to him, Guard,

3379 2980 4314 * 4190
 μὴ ποτε λαλήσης πρὸς Ἰακώβ πονηρὰ
 lest at any time you should speak [2against 3Jacob 1evil]!

Laban Quarrels with Jacob

31:25 καὶ κατέλαβε Λάβαν τὸν Ἰακώβ Ἰακώβ δε
 And Laban overtook Jacob. And Jacob
 4078 3588 4633-1473 1722 3588 3735 * 1161
 ἐπηξέ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ ἐν τῷ ὄρει Λάβαν δε
 pitched his tent in the mountain, and Laban
 2476 3588 80-1473 1722 3588 3735 *
 ἐστήσε τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐν τῷ ὄρει Γαλαὰδ
 stationed his brothers in the mountain of Gilead.
 2036 1161 * 3588 * 5100 4160 2444
 31:26 εἶπε δε Λάβαν τῷ Ἰακώβ τι ἐποίησας ἰνατί
 [3said 1And 2Laban] to Jacob, What did you do? Why
 2931 590.2 2532 2829.1 1473 2532 520
 κρυφὴ ἀπέδρας καὶ ἐκλοποφόρησάς με καὶ ἀπῆγαγες
 did you secretly run away, and ransacked me, and took away
 3588 2364-1473 5613 163.1 3162 2532
 τὰς θυγατέρας μου ὡς αἰχμαλώτιδας μαχαίρα 31:27 καὶ
 my daughters as captives taken by sword? For
 1487 312 1473 1821 302 1473 3326
 εἰ ἀνήγγειλάς μοι ἐξαπέστειλα ἀν σε μετὰ
 if you announced to me, I would have sent out even you with
 2167 2532 3326 3451 2532 5178.2 2532 2788
 εὐφροσύνης καὶ μετὰ μουσικῶν καὶ τυμπάνων καὶ κιθάρων
 gladness, and with music, and tambourines, and harps.
 2532 3756-515 2705 3588 3813-1473 2532
 31:28 καὶ οὐκ ἡξιώθην καταφιλήσαι† τὰ παῖδιά μου καὶ
 And am I not worthy to kiss my children, and
 3588 2364-1473 3568 1161 875.2 4238 2532
 τὰς θυγατέρας μου νῦν δε ἀφρόνως ἐπραξας 31:29 καὶ
 my daughters? Now then [2unwisely 1you acted]. And
 3568 2480 3588 5495-1473 2554 1473 3588-1161
 νῦν ἰσχύει ἡ χεὶρ μου κακοποιήσαι σε ο δε
 now [2is strong 1my hand] to do evil against you, but the
 2316 3588 3962-1473 5504 2036 4314 1473 3004
 θεός τοῦ πατρὸς σου χθες εἶπε πρὸς με λέγων
 God of your father [4yesterday 1said 2to 3me], saying,
 5442 4572 3379 2980 3326
 φυλάξον σεαυτὸν μὴ ποτε λαλήσης μετὰ
 Guard yourself, lest at any time you should speak [2against
 * 4190 3568 3767 4198 1939-1063
 Ἰακώβ πονηρὰ 31:30 νῦν οὐν πεπόμεναι ἐπιθυμία γὰρ
 3Jacob 1evil]! Now then, go! for with desire
 1937 565 1519 3588 3624 3588 3962-1473 2444
 ἐπεθύμησας ἀπελθεῖν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς σου ἰνατί
 you desired to go forth unto the house of your father; but why
 2813 3588 2316-1473 611-1161 * 2036
 ἐκλεψας τοὺς θεοὺς μου 31:31 ἀποκριθεὶς δε Ἰακώβ εἶπε
 did you steal my gods? And answering Jacob said
 3588 * 2036-1063 3379 851 3588
 τῷ Λάβαν εἶπα γὰρ μὴ ποτε ἀφέλῃ τας
 to Laban, For I said, Lest at any time you should remove
 2364-1473 575 1473 2532 3956 3588 1699 2532
 θυγατέρας σου ἀπ' ἐμοῦ καὶ πάντα τὰ ἐμα 31:32 καὶ
 your daughters from me, and all my things. And
 2036- * 3844 3739-302 2147 3588 2316-1473
 εἶπεν Ἰακώβ παρ' ὧν εὐρης τοὺς θεοὺς σου
 Jacob said, By whomsoever you should find your gods,
 3756-2198 1726 3588 80-1473 1921 5100
 οὐ ζήσεται ἐναντίον τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν ἐπιγινώθι τι
 he shall not live before our brothers. Recognize what
 1510.2.3 3844 1473 3588 4674 2532 2983 2532
 ἐστὶ παρ' ἐμοῦ τῶν σῶν καὶ λάβε καὶ
 is from me of the things of yours, and take them! And
 3756-1921 3844 1473 3762 3756-1492
 οὐκ ἐπέγνω παρ' αὐτῷ οὐδέν οὐκ ᾔδει
 he did not recognize among what was his – not one thing. [3knew not
 1161 * 3754 * 3588 1135-1473 2813 1473
 δε Ἰακώβ ὅτι Ραχὴλ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἐκλεψε αὐτοὺς
 1But 2Jacob] that Rachel his wife stole them.
 1525-1161 * 2045 1519 3588 3624 *
 31:33 εἰσελθὼν δε Λάβαν ἠρευνήσεν εἰς τὸν οἶκον Λείας
 And entering, Laban searched in the house of Leah,
 2532 3756-2147 2532 1831 1537 3588 3624
 καὶ οὐχ εὗρεν καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ οἴκου
 and he did not find. And he came forth from out of the house

31:28 †CP κατηξιώθην φιλησαι - deemed worthy to kiss.

* 2532 2045 3588 3624 * 2532 1722 3588 3624
 Λείας και ηρεύνῃσε τον οίκον Ιακώβ και εν τω οίκω
 of Leah, and he searched the house of Jacob, and in the house
 3588 1417 3814 2532 3756-2147 1525-1161 2532
 των δυο παιδισκών και ουχ ευρεν εισήλθε δε και
 of the two maidservants, and he did not find. And he entered also
 1519 3588 3624 * 2532 1722 3588 3624
 εις τον οίκον Ραχήλ 31:34 Ραχήλ δε ελαβε τα ειδωλα
 into the house of Rachel. And Rachel took the idols,
 2532 1685 1473 1519 3588 4522.1 3588 2574 2532
 και ενέβαλεν αυτά εις τα σάγματα της καμήλου και
 and put them in the packsaddles of the camel, and
 1940 1473 2532 2036 3588 3962-1473
 επεκάθισεν αυτοίς 31:35 και ειπε τω πατρι αυτής
 sat on them. And she said to her father,
 3361 917 5342 2962 3756-1410 450
 μη βαρέως φέρε κυριε ου δυνησομαι αναστήναι
 Do not [2heavily 1bear], O master, I shall not be able to rise up
 1799 1473 3754 3588 2596 1479.1 3588 1135
 ενωπιόν σου οτι τα κατ' εθισμόν των γυναικών
 before you, for the things according to the custom of women
 1473-1510.2,3 2045 1161 * 1722 3650 3588 3624
 μοι εστιν ηρεύνῃσε δε Λάβαν εν όλω τω οίκω,
 is to me. [3sought 1And 2Laban] in the entire house,
 2532 3756-2147 3588 1497 3710
 και ουχ ευρε τα ειδωλα 31:36 ωργίσθη
 and did not find the idols. [3was provoked to anger
 1161 * 2532 3164 3588 * 611-1161
 δε Ιακώβ και εμαχέσαστο τω Λάβαν αποκριθείς δε
 1And 2Jacob], and he quarreled with Laban. And responding
 * 2036 3588 * 5100 3588 92-1473 2532 5100
 Ιακώβ ειπε τω Λάβαν τι το αδικημά μου και τι
 Jacob said to Laban, What is my offence, and what is
 3588 265-1473 3754 2614 3694 1473 2532 3754
 το αμαρτημά μου οτι κατεδίωξας οπισω μου 31:37 και οτι
 my sin that you pursued after me, and that
 2045 3956 3588 4632 3588 3624-1473 5100 2147
 ηρεύνῃσας πάντα τα σκεύη του οίκου μου τι ευρες
 you searched all the items of my house? What did you find
 575 3956 3588 4632 3588 3624-1473 5087 5602 1799
 από πάντων των σκευών του οίκου σου θες ωδε ενωπιον
 from all the items of your house? Put here before
 3588 80-1473 2532 3588 80-1473 2532 1651
 των αδελφών σου και των αδελφών μου και ελεγχάτωσαν
 your brothers and my brothers, and let them reprove
 303.1 3588 1417 1473 3778 1473 1501 2094 1473
 αναμέσον των δυο ημών 31:38 ταυτά μοι είκουσιν έτη εγώ
 between the two of us! These twenty years I
 1510.2.1 3326 1473 3588 4263-1473 2532 3588 137.1-1473 3756
 ειμι μετά σου τα προβάτα σου και αι αιγές σου ουκ
 am with you; your flocks and your goats were not
 815.1 2919.1 3588 4263-1473 3756-2719
 ηρεινώθησαν κριούς των προβάτων σου ου κατέφαγον
 barren, and the rams of your flocks I did not eat.
 2340.1 3756-5342 1473 1473
 31:39 θηρίαλωτον† ουκ ενήροχά σοι εγώ
 That taken by wild beasts I have not brought to you; I
 660.1 3844 1683 2809 2250 2532 2809
 απένυνον παρ' εμαυτού κλέμματα ημέρας και κλέμματα
 paid for them by myself, even thefts by day, and thefts
 3571 1096 3588 2250 4776.2 3588
 νυκτός 31:40 εγενόμην της ημέρας συγκαλώμενος τω
 by night. I was [4by day 1burning with 2the
 2738 2532 3588 3801.1 3588 3571 2532
 καύματι και τω παγετώ της νυκτός και
 3sweltering heat], and with the icy coldness of the night. And
 868 3588 5258 1473 575 3588 3788-1473 3778
 αφίστατο ο ύπνος μου από των οφθαλμών μου 31:41 ταυτά
 [3departed 2sleep 1my] from my eyes. These
 1473 1501 2094 1473 1510.2.1 1722 3588 3614-1473 1398
 μοι είκουσιν έτη ειμι εν τη οικία σου εδούλευσά
 twenty years I am in your residence. I served
 1473 1180 2094 473 3588 1417 2364 1473
 σοι δεκατέσσαρα έτη αντι των δυο θυγατέρων σου
 you fourteen years for [2two 3daughters 1your],
 2532 1803 2094 1722 3588 4263-1473 2532 3884
 και εξ έτη εν τοις προβάτοις σου και παρελογίσω
 and six years among your sheep, and you cheated
 3588 3408-1473 1176 285.1 1508 3588 2316 3588
 τον μισθόν μου δέκα αρνάσιν 31:42 ει μη ο θεός του
 my wage by ten ewe-lambs. Unless the God

3962-1473 * 2532 3588 5401 * 1510.7.3 1473
 πατρός μου Αβραάμ και ο φόβος Ισαάκ ην μοι
 of my father Abraham, and the fear of Isaac was with me,
 3568 302 2756-1473 1821 3588 5014-1473
 νυν αν κενόν με εξαπέστειλας την ταπεινώσιν μου
 now then would [2me empty 1you have sent]. My humiliation
 2532 3588 2873 3588 5495-1473 1492-3588-2316 2532 1651
 και το κόπον† των χειρών μου ειδεν ο θεός και ηλεγγέ
 and the toil of my hands God saw, and he reproved
 1473 5504 611-1161 * 2036 3588 *
 σε χθες 31:43 αποκριθείς δε Λάβαν ειπε τω Ιακώβ
 you yesterday. And responding, Laban said to Jacob,
 3588 2364 2364-1473 2532 5207 5207-1473 2532 3588
 αι θυγατέρες θυγατέρες μου και υιοι υιοι μου και τα
 The daughters of my daughters, and the sons of my sons, and the
 2934 2934-1473 2532 3956 3745 1473 3708 1699-1510.2.3
 κτήνη κτήνη μου και πάντα όσα συ οράς εμά εστι
 cattle of my cattle, and all as much as you see is mine,
 2532 3588 2364-1473 5100 4160 3778
 και των θυγατέρων μου τι ποιήσω ταυταις
 and the things of my daughters. What shall I do with these women
 4594 2228 3588 5043 1473 3739 5088
 σημερον η τοις τέκνοις αυτών οις έτεκον
 today, or the children of them whom they bore?

Laban and Jacob Ordain a Covenant

3568 3767 1204 1303 1242 1473
 31:44 νυν ουν δευρο διαθώμεν διαθήκην εγώ
 Now then, come, we should ordain a covenant, I
 2532 1473 2532 1510.8.3 1519 3142 303.1 1473 2532
 και συ και εσται εις μαρτύριον αναμέσον εμου και
 and you, and it will be a testimony between me and
 1473 2983 1161 * 3037 2476 1473
 σου 31:45 λαβών δε Ιακώβ λίθον έστησεν αυτών
 you. [3taking 1And 2Jacob] a stone, established it
 4739.1 2036 1161 * 3588 80-1473
 στήλην 31:46 ειπε δε Ιακώβ τοις αδελφοίς αυτου
 as a monument; [3said 1And 2Jacob] to his brothers,
 4816 3037 2532 4816 3037 2532
 συλλέγετε λίθους και συνέλεξαν λίθους και
 Collect together stones! And they collected together stones, and
 4160 1015 2532 2068 1563 1909 3588 1015 2532
 εποίησαν βουνόν και εφαγον εκει επι του βουνου† 31:47 και
 made a hill, and ate there upon the hill. And
 2564 1473 * 1015 3588 3141 3588-1161 *
 εκάλεσεν αυτον Λάβαν βουνός της μαρτυρίας ο δε Ιακώβ
 [2called 3it 1Laban], Hill of the Witness, but Jacob
 2564 1473 1015 3144 2036 1161 *
 εκάλεσεν αυτον βουνός μαρτυς 31:48 ειπε δε Λάβαν
 called it, Hill is Witness. [3said 1And 2Laban],
 3588 1015-3778 3140 303.1 1473 2532 1473 4594
 ο βουνός ούτος μαρτυρεί αναμέσον εμου και σου σημερον
 this hill witnesses between me and you today.
 1223 3778 2564 3588 3686 3588 5117 1015
 δια τουτο εκλήθη το ονομα του τόπου βουνός
 Because of this [5was called 1the 2name 3of the 4place], Hill
 3140 2532 3588 3706 3739 2036 1896-3588-2316
 μαρτυρεί 31:49 και η όρασις ην ειπεν επείδοι ο θεός
 Witnesses. And the vision which he said, May God look
 303.1 1473 2532 1473 3754 868 2087 575
 αναμέσον εμου και σου οτι αποστησόμεθα έτερος από
 between me and you – is that we will leave the other from
 3588 2087 1487 5013 3588 2364-1473
 του ετερον 31:50 ει ταπεινώσεις τας θυγατέρας μου
 the other. If you shall humble my daughters,
 1487 2983 1135 1909 3588 2364-1473 3708
 ει λάβης γυναίκας επί ταις θυγατράσι μου ορα
 if you should take wives over my daughters, you see
 3762 3326 1473 1510.2.3 3708 3588 2316 3144 3342
 ουθείς μεθ' ημών εστιν ορών ο θεός μαρτυς μεταξύ
 that no one [2with 3us 1is] seeing – God is witness between
 1473 2532 3342 1473 2532 2036- * 3588 *
 εμου και μεταξύ σου† 31:51 και ειπε Λάβαν τω Ιακώβ
 me and between you. And Laban said to Jacob,

31:42 †CP πονον - toil.

31:46 †CP adds και επιον - and drank.

31:50 †CP αναμεσον εμου και σου - between me and you.

31:39 †CP θηριοβρωτον - devoured by wild beasts.

2400 3588 1015-3778 2532 3588 4739.1 3739 2476
 ιδού ο βουνός† οὗτος και η στήλη ην ἐστήσα
 Behold, this hill and the monument which I stood
 303.1 1473 2532 1473 3140 3588 1015-3778
 ἀναμέσον ἐμοῦ και σου 31:52 †μαρτυρεῖ ο βουνός οὗτος
 between me and you; [2witnesses 1this hill],
 2532 3588 4739.1 3739 2476 1473 3140 1437-5037-1063
 και η στήλη ην ἐστήσα αὐτῇ μαρτυρεῖ ἐάν τε γὰρ
 and the monument which I stood – it witnesses. For if
 1224 1473 4314 1473 3366 1473 1224 4314 1473 3588
 διαβῶ ἐγὼ πρὸς σε μὴδε σύ διαβῆς πρὸς με τον
 I pass over, I to you, neither shall you pass over to me
 1015-3778 2532 3588 4739.1-3778 1909 2549 3588
 βουνόν τούτον και την στήλην ταύτην ἐπὶ κακία 31:53 ο
 beyond this hill and this monument, for evil. The
 2316 * 2532 3588 2316 * 2919 303.1
 θεός Αβραάμ και ο θεός Ναχώρ κρινεῖ ἀναμέσον
 God of Abraham, and the God of Nahor, judges between
 1473 2532 3660.* 2596 3588 5401
 ἡμῶν 31:54 και ὠμασεν Ἰακώβ κατὰ του φόβου
 us. And Jacob swore by an oath according to the fear
 3588 3962-1473 * 2532 2380 2378
 του πατρός αὐτοῦ Ἰσαάκ και ἐθύσε θυσίαν
 of his father Isaac. And he sacrificed a sacrifice offering
 1722 3588 3735 2532 2564 3588 80-1473 2532
 ἐν τῷ ὄρει και ἐκάλεσε τους ἀδελφούς αὐτοῦ και
 in the mountain, and called his brothers. And
 2068 2532 4095 2532 2837 1722 3588 3735
 ἐφαγον και ἐπιον και ἐκοιμήθησαν ἐν τῷ ὄρει
 they ate and drank, and went to sleep in the mountain.
 450 1161 * 4404 2705 3588
 31:55 ἀναστὰς δε Λάβαν τοπρῶι κατεφίλησε τους
 [3rising up 1And 2Laban] in the morning, kissed
 5207 2532 3588 2364 1473 2532 2127 1473 2532
 υἱούς και τας θυγατέρας αὐτοῦ και εὐλόγησεν αὐτούς και
 sons and daughters of his, and blessed them. And
 654.* 565 1519 3588 5117-1473
 ἀποστραφεῖς Λάβαν ἀπῆλθεν εἰς τον τόπον αὐτοῦ
 Laban returned, and went forth to his place.

CHAPTER 32

Jacob Fears Esau

2532 * 565 1519 3588 1438 3598 2532
 32:1 και Ἰακώβ ἀπῆλθεν εἰς την εαυτοῦ οδὸν και
 And Jacob went forth into his own way. And
 308 1492 3925 2316 3924.2
 ἀναβλέψας εἶδε παρεμβολὴν θεοῦ παρεμβεβλήκειαν
 having looked up, he saw the camp of God encamped.
 2532 4876 1473 3588 32 3588 2316 2036
 και συνήντησαν αὐτῷ οἱ ἀγγελοι του θεοῦ 32:2 εἶπε
 And [4met with 5him 1the 2angels 3of God]. [3said
 1161 * 2259 1492 1473 3925 2316 3778
 δε Ἰακώβ ἦνικά εἶδεν αὐτοὺς παρεμβολὴν θεοῦ αὐτῇ
 1And 2Jacob], when he saw them, [2the camp 3of God 1This is].
 2532 2564 3588 3686 3588 5117-1565 3925
 και ἐκάλεσε το ὄνομα του τόπου ἐκεῖνου παρεμβολαί
 And he called the name of that place Camps.
 649 1161 * 32 1715 1473
 32:3 ἀπέστειλε δε Ἰακώβ ἀγγέλους ἐμπροσθεν αὐτοῦ
 [3sent 1And 2Jacob] messengers in front of him
 4314 * 3588 80-1473 1519 1093 * 1519
 πρὸς Ἡσαὺ τον ἀδελφόν αὐτοῦ εἰς γην Σηεῖρ εἰς
 to Esau his brother into the land of Seir, into
 5561 * 2532 1781 1473 3004
 χώραν Ἐδὼμ 32:4 και ἐνετείλατο αὐτοῖς λέγων
 the region of Edom. And he gave charge to them, saying,
 3779 2046 3588 2962-1473 * 3779 3004 3588
 οὕτως ερεῖτε τῷ κυρίῳ μου Ἡσαὺ οὕτως λέγει ο
 Thus you shall say to my master Esau, Thus says
 3816-1473 3326 * 3939 2532 5549
 παῖς σου Ἰακώβ μετὰ Λάβαν παρώκησα και ἐχρόνισα
 your servant Jacob, [2with 3Laban 1I sojourned], and passed time
 2193 3588 3568 2532 1096 1473 1016 2532
 ἕως του νυν 32:5 και ἐγένοντό μοι βόες και
 until the present. And there came to me oxen, and

31:51 †Ald. σωρος = heap.

31:52 †See Bos for variants.

3688 2532 4263 2532 3816 2532 3814 2532
 ὄνοι και πρόβατα και παῖδες και παιδίσκαι και
 donkeys, and sheep, and menservants, and maidservants; and
 649 312 3588 2962-1473 * 2443 2147
 ἀπέστειλα ἀναγγεῖλαι τῷ κυρίῳ μου Ἡσαὺ ἵνα εὕρῃ
 I sent to announce to my master Esau, that [2might find
 3588 3816-1473 5484 1726 1473 2532 390
 ο παῖς σου χάριν ἐναντίον σου 32:6 και ἀνέστρεψαν
 [your servant] favor before you. And [3returned
 3588 32 4314 * 3004 2064 4314 3588
 οἱ ἀγγελοι πρὸς Ἰακώβ λέγοντες ἤλθομεν πρὸς τον
 1the 2messengers] to Jacob, saying, We came to
 80-1473 * 2532 2400 1473 2064 1519 4877
 ἀδελφόν σου Ἡσαὺ και ιδού αὐτὸς ἐρχεται εἰς συνάντησίν
 your brother Esau, And behold, he is coming to meet
 1473 2532 5071 435 3326 1473 5399 1161
 σου και τετρακόσιοι ἄνδρες μετ' αὐτοῦ 32:7 ἐφοβήθη δε
 you, and four hundred men with him. [3feared 1And
 * 4970 2532 639 2532 1244 3588 2992
 Ἰακώβ σφόδρα και ἠπορεύετο και διέειλε τον λαόν
 2Jacob] exceedingly and was perplexed. And he divided the people
 3588 3326 1438 2532 3588 1016 2532 3588 4263 1519 1417
 τον μεθ' εαυτοῦ και τους βόας και τα πρόβατα εἰς δύο
 with himself, and the oxen, and the sheep, into two
 3925 2532 2036.* 1437 2064.*
 παρεμβολάς 32:8 και εἶπεν Ἰακώβ ἐάν ἔλθῃ Ἡσαὺ
 camps. And Jacob said, If Esau should come
 1519 3925 1520 2532 2875 1473 1510.8.3 3588
 εἰς παρεμβολήν μίαν αὐτὴν κούῃ αὐτὴν ἐσται ἡ
 into [2camp 1one], and should smite it, [4will be 1the
 3925 3588 1208 1519 3588 4982 2036 1161
 παρεμβολή η δευτέρα εἰς το σῶσθαι 32:9 εἶπε δε
 2camp 2second] for delivering. [3said 1And
 * 3588 2316 3588 3962-1473 * 2532 3588 2316 3588
 Ἰακώβ ο θεός του πατρός μου Αβραάμ και ο θεός του
 2Jacob], The God of my father Abraham, and the God
 3962-1473 * 2962 3588 2036 1473 665.1
 πατρός μου Ἰσαάκ κύριε ο εἰπὼν μοι ἀπώρεχε
 of my father Isaac, O LORD, the one saying to me, Run
 1519 3588 1093 3588 1078-1473 2532 2095 1473 4160
 εἰς την γην της γενέσεώς σου και ἐν σε ποιήσω
 to the land of your birth, and [2good 3to you 1I will do]!
 2427 1473 575 3956 1343 2532 575 3956
 32:10 ἱκανούσθω μοι ἀπὸ πάσης δικαιοσύνης και ἀπὸ πάσης
 It is fit to me for all righteousness, and of all
 225 3739 4160 3588 3816-1473 1722-1063 3588
 ἀληθείας ης ἐποίησας τῷ παιδί σου ἐν γὰρ τη
 truth, of which you did to your servant; for with
 4464-1473 3778 1224 3588 * 3778 3588 1161
 ῥάβδω μου ταύτη διέβην τον Ἰορδάνην τούτον νυνὶ δε
 [2my rod 1this] I passed over this Jordan, and now
 1096 1519 1417 3925 1807 1473 1537
 γέγονα εἰς δύο παρεμβολάς 32:11 ἐξελού με ἐκ
 I exist in two camps. Rescue me from out of
 5495 3588 80-1473 1537 5495 * 3754
 χειρὸς του ἀδελφου μου ἐκ χειρὸς Ἡσαὺ ὅτι
 the hand of my brother, from out of the hand of Esau! For
 5399-1473 1473 3379 2064 3960 1473
 φοβούμαι ἐγὼ αὐτόν μὴ ποτε ἐλθὼν πατάξῃ με
 I fear him, lest coming he should strike me,
 2532 3384 1909 5043 1473-1161 2036 2095
 και μητέρα ἐπὶ τέκνοις 32:12 σύ δε εἶπας ἐν
 and the mother with children. But you, you said, [3good
 1473 4160 2532 5087 3588 4690-1473 5613 3588
 σε ποιήσω και θήσω το σπέρμα σου ὡς την
 2you 1I will do], and I will establish your seed as the
 285 3588 2281 3739 3756-705 5259 3588
 ἀμμον της θαλάσσης η οὐκ ἀριθμηθήσεται ὑπὸ του
 sand of the sea, which shall not be counted by the
 4128 2532 2837 1563 3588 3571-1565
 πλήθους 32:13 και ἐκοιμήθη ἐκεῖ την νύκτα ἐκείνην
 multitude. And he went to sleep there that night;
 2532 2983 3739 5342 1435 2532 1821
 και ἔλαβεν ὦν ἐφέρε δῶρα και ἐξἀπέστειλεν
 and took [2of which 3he brought 1gifts], and sent
 * 3588 80-1473 137.1 1250 5131
 Ἡσαὺ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ 32:14 αἴγας διακοσίας τράγους
 to Esau his brother; goats – two hundred; he-goats –
 1501 4263 1250 2919.1 1501 2574
 εἰκοσι πρόβατα διακόσια κριοὺς εἰκοσι 32:15 καμήλους
 twenty; sheep – two hundred; rams – twenty; camels
 2337 2532 3588 3813-1473 5144 1016
 θηλαζούσας και τα παιδιά αὐτῶν 32:15 καμήλους
 [3nursing 1and 2their offspring] – thirty; oxen –

5062 5022 1176 3688 1501 2532 4454 1176
 τεσσαράκοντα ταύρους δέκα ονούς είκοσι και πόλους δέκα
 forty; bulls – ten; donkeys – twenty; and foals – ten.
 2532 1325 1473 1223 5495 3588 3816-1473 4168
 32:16 και έδωκεν αυτά δια χειρός τοις παισίν αυτού ποιμνιον
 And he gave them by hand to his servants – a flock
 2596-3441 2036-1161 3588 3816-1473 4313
 κατά μόνας είπε δε τοις παισίν αυτού προπορεύεσθε
 by itself alone. And he said to his servants, You go forth
 1715 1473 2532 1292 4160 303.1 4167 2532
 εμπροσθέν μου και διάστημα ποιείτε αναμέσον ποιμνης και
 in front of me, and [2a space 1]make between flock and
 4167 2532 1781 3588 4413 3004 1437
 ποιμνης 32:17 και ενετείλατο τω πρώτῳ λέγων εαν
 flock. And he gave charge to the first, saying, If
 1473-4876 * 3588 80-1473 2532 2065
 σοι συναντήσῃ Ησαύ ο αδελφός μου και ερωτά
 [3should meet you 1Esau 2my brother], and he should ask
 1473 3004 5100 1510.2.2 2532 4226 4198 2532
 σε λέγων τίς εἰ και πού πορεύῃ
 you, saying, Who are you? and, Where might you go? and,
 5100 3778 3588 4313 1473 2046
 τίς ταῦτα τα προπορευόμενά σου 32:18 ερεῖς
 Who are these going before you? You shall say,
 3588 3816-1473 * 1435 649 3588 2962-1473 *
 του παιδός σου Ιακώβ δώρα απέσταλκε τῷ κυρίῳ μου Ησαύ
 Your servant Jacob [2gifts 1has sent] to my master Esau.
 2532 2400 1473 3694 1473 2532 1781
 και ιδού αυτός οπίσῳ ἡμῶν 32:19 και ενετείλατο
 And behold, he is behind us. And he gave charge
 3588 4413 2532 3588 1208 2532 3588 5154 2532 3956
 τῷ πρώτῳ και τῷ δευτέρῳ και τῷ τρίτῳ και πᾶσι
 to the first, and to the second, and to the third, and to all
 3588 4313 3694 3588 4168-3778 3004
 τοις προπορευομένοις οπίσῳ των ποιμνίων τούτων λέγων
 the ones going before behind these flocks, saying,
 2596 3588 4487-3778 2980 * 1722 3588
 κατά το ρῆμα τούτο λαλήσατε * Ησαύ εν τῷ
 According to this saying you speak to Esau when
 2147-1473 1473 2532 2046 2400 3588
 ερεῖν ὑμᾶς αὐτὸν 32:20 και ερεῖτε αὐτὸν ο
 you find him! And you shall say, Behold,
 3816-1473 * 3854 3694 1473 2036-1063
 παῖς σου Ιακώβ παραγίνεται οπίσῳ ἡμῶν εἶπε γαρ
 your servant Jacob comes after us. For he said,
 1837.2 3588 4383-1473 1722 3588 1435 3588
 ἐξιλάσμαι το πρόσωπον αὐτοῦ εν τοις δώροις τοῖς
 I will appease his face by the gifts
 4313 1473 2532 3326 3778 3708 3588
 προπορευομένοις αὐτοῦ και μετὰ τούτο ὀψομαι το
 going before him; and after this I will see
 4383-1473 2481-1063 4327 3588 1435 2596
 πρόσωπον αὐτοῦ ἰσως γαρ προσδέξεται το
 his countenance; for perhaps he will favorably receive
 4383-1473 2532 4313 3588 1435 2596
 πρόσωπον μου 32:21 και προπορευέτω τα δώρα κατὰ
 my person. And [3went before 1the 2gifts] according to
 4383-1473 1473-1161 2837 3588 3571-1565 1722
 πρόσωπον αὐτοῦ αὐτός δε ἐκοιμήθη την νύκτα ἐκεῖνη εν
 his front. And he went to sleep that night in
 3588 3925
 τῇ παρεμβολῇ
 the camp.

Jacob Wrestles with God

32:22 450-1161 3588 3571-1565 2983 3588 1417
 ἀναστὰς δε την νύκτα ἐκεῖνην ἔλαβε τας δύο
 And rising that night, he took the two
 1135 2532 3588 1417 3814 2532 3588 1733 3813 1473
 γυναῖκας και τας δύο παιδίσκας και τα ἑνδεκα παιδιά αὐτοῦ
 wives, and the two maidservants, and the eleven children of his,
 2532 1224 3588 1225.1 3588 * 2532 2983
 και διέβη την διάβασιν του Ιαβώχ 32:23 και ἔλαβεν
 and passed over the ford of the Jabbok. And he took
 1473 2532 1224 3588 5493 2532 1226.3
 αὐτοὺς και διέβη τον χειμάρρουν και διεβίβασε
 them, and passed over the rushing stream, and caused to pass over
 3956 3588 1473 5275 1161 *
 πάντα τα αὐτοῦ 32:24 υπελείφθη δε Ιακώβ
 all the ones of his. [3was left behind 1And 2Jacob]
 3441 2532 3822.2 444 3326 1473 2193 4404
 μόνος και ἐπάλαυνεν ἀνθρώπος μετ' αὐτοῦ εως πρωῒ
 alone. And [2wrestled 1a man] with him until morning.

1492-1161 3754 3756-1410 4314 1473 2532
 32:25 εἶδε δε οτι ου δύναται προς αὐτὸν και
 And he saw that he was not able to prevail against him; and
 680 3588 4114 3588 3382-1473 2532 3487.1 3588
 ἤψατο του πλατους του μηροῦ αὐτοῦ και ἐνάρκησε το
 he touched the wide part of his thigh, and paralyzed the
 4114 3588 3382 * 1722 3588 3822.2-1473 3326
 πλάτος του μηροῦ Ιακώβ εν τῷ παλαίειν αὐτὸν μετ'
 wide part of the thigh of Jacob in his wrestling with
 1473 2532 2036 1473 649-1473 305
 αὐτοῦ 32:26 και εἶπεν αὐτῷ ἀποστείλον με ἀνέβη
 him. And he said to him, You send me away, [4ascended
 1063 3588 3722 3588-1161 2036 3766.2 1473-649 1437
 γαρ ο ὀρθρος ο δε εἶπεν ου μη σε ἀποστείλω εαν
 1for 2the 3dawn]! And he said, No way will I send you away if
 3361 1473 2127 2036-1161 1473 5100 3588
 μη με εὐλογῇς 32:27 εἶπε δε αὐτῷ τι το
 [2not 4me 1you should 3bless]. And he said to him, What
 3686 1473 1510.2.3 3588-1161 2036 *
 ὀνομά σου εστίν ο δε εἶπεν Ιακώβ
 [3name 2your 1is]? And he said, Jacob.

Jacob's Name Changed to Israel

32:28 2532 2036 1473 3756 2564 3754
 και εἶπεν αὐτῷ ου κληθήσεται ἐτι
 And he said to him, [3not 2shall 5be called 4any longer
 3588 3686-1473 * 235 * 1510.8.3 3588 3686-1473
 το ὀνομά σου Ιακώβ ἀλλ' Ισραὴλ ἐσται το ὀνομά σου
 1your name] Jacob, but Israel will be your name;
 2089 1765 3326 2316 2532 3326 444
 οτι ἐνίσχυσας μετὰ θεοῦ και μετ' ἀνθρώπων
 for you grew in strength against God, and against [2men
 1415 2065 1161 * 2532 2036 312
 δυνατός 32:29 ῥώτησε δε Ιακώβ και εἶπεν ἀναγγεῖλόν
 1mighty]. [3asked 1And 2Jacob], and said, Announce
 1473 3588 3686-1473 2532 2036 2444 3778 2065-1473
 μοι το ὀνομά σου και εἶπεν ἰνατι τούτο ἐρωτάς συ
 to me your name! And he said, Why is this you ask
 3588 3686-1473 3739 1510.2.3 2298 2532 2127
 το ὀνομά μου οἱ εστι θαυμαστόν†† και ἐυλόγησεν
 my name, which is wonderful? And he blessed
 1473 1563 2532 2564.* 3588 3686 3588
 αὐτὸν ἐκεῖ 32:30 και ἐκάλεσεν Ιακώβ το ὀνομά του
 him there. And Jacob called the name
 5117-1565 1491 2316 1492-1063 3588 2316 4383 4314
 τόπου ἐκεῖνου εἰδος θεοῦ εἶδον γαρ τον θεον πρόσωπον προς
 of that place, Sight of God. For I saw God face to
 4383 2532 4982 1473 3588 5590 393
 πρόσωπον και ἐσώθη μου η ψυχή 32:31 ἀνέτειλε
 face, and [3was preserved 1my 2life]. [4arose
 1161 1473 3588 2246 2259 3928 3588 1491 3588 2316
 δε αὐτῷ ο ἥλιος ἦνίκα παρήλαθε το εἶδος του θεοῦ
 1And 5to him 2the 3sun] when he went by the form of God,
 1473-1161 1979.1 3588 3382-1473 1752 3778
 αὐτός δε ἐπέσκαζε τῷ μηρῷ αὐτοῦ 32:32 ἐνεκεν τούτου
 but he was limping in his thigh. Because of this
 3766.2 2068 3588 5207 * 3588 3505.5 3739
 ου μη φάγωσιν οἱ υἱοὶ Ισραὴλ το νεῦρον ο
 in no way [4eat 1do the 2sons 3of Israel] the nerve by which
 3487.1 3739 1510.2.3 1909 3588 4114 3588 3382
 ἐνάρκησεν ο εστιν ἐπὶ του πλατους του μηροῦ
 he was paralyzed, which is upon the wide part of the thigh,
 2193 3588 2250-3778 3754 680 3588 4114 3588 3382
 εως της ἡμέρας ταύτης οτι ἤψατο του πλατους του μηροῦ
 until this day. For he touched the wide part of the thigh
 * 3588 3505.5 3739 3487.1
 Ιακώβ του νεῦρον ω ἐνάρκησεν
 of Jacob, of the nerve, in which he was paralyzed.

CHAPTER 33

Jacob and Esau Reunite

33:1 308 1161 * 1492 2532 2400 *
 ἀναβλέψας δε Ιακώβ εἶδε και ιδού Ησαύ
 [3looking up 1And 2Jacob] saw. And behold, Esau
 3588 80-1473 2064 2532 5071 435 3326
 ο αδελφός αὐτοῦ ἐρχόμενος και τετρακόσιοι ἄνδρες μετ'
 his brother was coming, and four hundred men with

32:29 †–††CP & Six. omit.

1473 2532 1244.* 3588 3813 1909 * 2532 1909
 αὐτοῦ καὶ διείλεν Ἰακώβ τὰ παῖδια ἐπὶ Λείαν καὶ ἐπὶ
 him. And Jacob divided the servants unto Leah and unto
 * 2532 3588 1417 3814 2532 4160 3588
 Ραχὴλ καὶ τὰς δύο παιδίσκας 33:2 καὶ ἐποίησε τὰς
 Rachel, and the two maidservants. And he made the
 1417 3814 2532 3588 5207-1473 1722 4413 2532
 δύο παιδίσκας καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτῶν ἐν πρώτοις καὶ
 two maidservants and their sons go in first, and
 * 2532 3588 3813-1473 3694 2532 * 2532 *
 Λείαν καὶ τὰ παῖδια αὐτῆς οὕτως καὶ Ραχὴλ καὶ Ἰωσήφ
 Leah and her children after, and Rachel and Joseph
 2078 1473-1161 4281 1715 1473 2532
 εσχάτους 33:3 αὐτὸς δὲ προῆλθεν ἐμπροσθεν αὐτῶν καὶ
 last. But he went forth in front of them, and
 4352 3588 1093 2034 2193 1448 3588
 προσεκύνῃσιν τὴν γῆν ἐπτάκις ἕως ἐγγίσει τῷ
 did obeisance on the ground seven times, while approaching to
 80-1473 2532 4370.* 1519 4877
 ἀδελφοῦ αὐτοῦ 33:4 καὶ προσέδραμεν Ἡσαὺ εἰς συνάντησιν
 his brother. And Esau ran up to meet
 1473 2532 4033.2 1473 5368 2532 4363
 αὐτῷ καὶ περιλαβὼν αὐτὸν ἐφίλησε καὶ προσέπεσεν
 him. And taking hold of him, he kissed him. And he fell
 1909 3588 5137-1473 2532 2705 1473 2532
 ἐπὶ τὸν τραχήλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν καὶ
 upon his neck, and he kissed him, and
 2799 297 2532 308.* 1492 3588
 ἐκλάυσαν ἀμφοτέρω 33:5 καὶ ἀναβλέψας Ἡσαὺ εἶδε τὰς
 they [2]wept [both]. And Esau looking up, saw the
 1135 2532 3588 3813 2532 2036 5100 3778 1473 1510.2.3
 γυναῖκας καὶ τὰ παῖδια καὶ εἶπε τι ταῦτά σοι ἐστὶν
 women and the children; and said, What [2]these [3]to you [1]are[2]?
 3588-1161 2036 3588 3813 3739 1653-3588-2316 3588
 οὐ δὲ εἶπε τὰ παῖδια οἷς ἠλέησεν ὁ θεὸς τὸν
 And he said, The children which God showed mercy on
 3816-1473 2532 4331 3588 3814 2532 3588
 παιδῶ σου 33:6 καὶ προσήγγισαν αὐτῷ παιδίσκαι καὶ τὰ
 your servant. And [2]drew near [1]the [2]maidservants [3]and
 5043-1473 2532 4352 2532 4331.*
 τέκνα αὐτῶν καὶ προσεκύνῃσιν 33:7 καὶ προσήγγισε Λεία
 [4]their children[2], and did obeisance. And Leah drew near
 2532 3588 5043-1473 2532 4352 2532 3326, 3778
 καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς καὶ προσεκύνῃσιν καὶ μετὰ ταῦτα
 and her children, and they did obeisance. And after this
 4331 * 2532 * 2532 4352
 προσήγγισε Ραχὴλ καὶ Ἰωσήφ καὶ προσεκύνῃσιν
 [4]drew near [1]Rachel [2]and [3]Joseph[2], and they did obeisance.
 33:8 καὶ εἶπε τι ταῦτά σοι ἐστὶ πάσαι αἱ
 And he said, What [2]these [3]to you [1]are[2], all
 3925-1473 3739 528 3588-1161 2036 2443
 παρεμβολαὶ αὐταὶ αἷς ἀπηντηκα ὁ δὲ εἶπεν ἴνα
 these camps which I have met? And he said, That
 2147 3588 3816-1473 5484 1726 1473 2962
 εὐρὴ οὐ παῖς σου χάριν ἐναντίον σου κύριε
 [2]should find [1]your servant[2] favor before you, O master.
 33:9 εἶπε δὲ Ἡσαὺ ἐστὶ μοι πολλὰ ἀδελφέ ἐστὼ
 [3]said [1]And [2]Esau[2], There is to me much, O brother, let [3]be
 1473 3588 4674 2036 1161 * 1487 2147
 σοὶ τὰ σὰ 33:10 εἶπε δὲ Ἰακώβ εἰ εὐρον
 [3]said [1]And [2]Jacob[2], If I found
 5484 1726 1473 1209 3588 1435 1223 3588 1699 5495
 χάριν ἐναντίον σου δέξαι τὰ δῶρα διὰ τῶν ἐμῶν χειρῶν
 favor before you, take the gifts by my hands!
 1752 3778 1492 3588 4383-1473 5613 302 5100
 ἐνεκεν τούτου εἶδον τὸ πρόσωπόν σου ὡς ἂν τις
 Because of this – I saw your face, as if one
 1492 4383 2316 2532 2106
 ἴδοι πρόσωπον θεοῦ καὶ εὐδοκήσεις
 may have seen the face of God, and you shall think well of
 1473 2983 3588 2129-1473 3739 5342 1473
 με 33:11 λάβε τὰς εὐλογίας μου ας ἤνεγκά σοι
 me. Take the things of my blessing, which I brought to you,
 3754 1653 1473 3588 2316 2532 1510.2.3 1473 3956
 ὅτι ἠλέησέ με ὁ θεὸς καὶ ἐστὶ μοι πάντα
 for [2]showed mercy [3]on me [1]God[2], and there is to me all things!
 2532 971 1473 2532 2983 2532 2036 522
 καὶ ἐβιάσατο αὐτόν καὶ ἔλαβε 33:12 καὶ εἶπεν ἀπάρντες
 And he forced him, and he took. And he said, Departing
 4198 1909 2117 2036-1161 1473 3588
 πορευσώμεθα ἐπ' εὐθείαν 33:13 εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ
 we will go unto straight. And he said to him,

2962-1473 1097 3754 3588 3813 527 2532 3588
 κύριός μου γινώσκει ὅτι τὰ παῖδια ἀπαλώτερα καὶ τὰ
 My master knows that the children are tender, and the
 4263 2532 3588 1016 3068.2 1909 1473 1437 3767
 πρόβατα καὶ αἱ βοεὶς λοχεύονται ἐμὲ εἰάν οὖν
 sheep and the oxen are giving birth to me. If then
 2614 1473 2250 1520 599 3956
 καταδιώξω αὐτὰ ἡμέραν μίαν ἀποθανοῦνται πάντα
 I should drive them [2]day [1]one more [6]will die [3]all
 3588 2934 4281 3588 2962-1473 1715
 τὰ κτήνη 33:14 προελθέτω ὁ κύριός μου ἐμπροσθεν
 [4]the [5]cattle[2]. Let [2]go forth [1]my master[2] in front of
 3588 3816-1473 1473-1161 1765 1722 3588 3598
 τοῦ παιδὸς αὐτοῦ ἐγὼ δὲ ἐνισχύσω ἐν τῇ ὁδῷ
 his servant, and I shall gain strength in the way
 2596 4981 3588 4197.1 3588 1726 1473 2532
 κατὰ σχολὴν τῆς πορεύσεως τῆς ἐναντίον μου καὶ
 according to the ease of the trek before me, and
 2596 4228 3588 3808 2193 3588 2064-1473
 κατὰ πόδα τῶν παιδαριῶν ἐως ἐλθεῖν με
 according to the foot of the youngsters, until my coming
 4314 3588 2962-1473 1519 * 2036 1161 *
 πρὸς τὸν κύριόν μου εἰς Σεῖρ! 33:15 εἶπε δὲ Ἡσαὺ
 to my master in Seir! [3]said [1]And [2]Esau[2],
 2641 3326 1473 575 3588 2992, 3588 3326 1473
 καταλείψω μετὰ σοῦ ἀπὸ τοῦ λαοῦ τοῦ μετ' ἐμοῦ
 I will leave behind with you some of the people with me.
 3588-1161 2036 2444 3778 2425 3754 2147 5484
 οὐ δὲ εἶπεν ἰνατί τοῦτο ὑκανόν ὅτι εὕρον χάριν
 And he said, Why this? It is enough that I found favor
 1726 1473 2962 654 1161 * 1722 3588
 ἐναντίον σου κύριε 33:16 ἀπέστρεψε δὲ Ἡσαὺ ἐν τῇ
 before you, O master. [2]returned [1]And [2]Esau[2] in
 2250-1565 1519 3588 3598-1473 1519 * 2532 *
 ἡμέρα ἐκείνη εἰς τὴν ὁδὸν αὐτοῦ εἰς Σεῖρ 33:17 καὶ Ἰακώβ
 that day unto his journey to Seir. And Jacob
 522 1519 4633 2532 4160 1438 1563 3614
 ἀπαίρει εἰς σκηνὰς καὶ ἐποίησεν ἐαυτῷ ἐκεῖ οὐκίας
 departed to Tents. And he made himself there a residence,
 2532 3588 2934-1473 4160 4633 1223
 καὶ τοὺς κτήνεσιν αὐτοῦ ἐποίησε σκηνάς
 and [3]for his cattle [1]made [2]tent[2]ed shelters[2]. On account
 3778 2564 3588 3686 3588 5117-1565 4633 2532
 τοῦτο ἐκάλεσε τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκεῖνου σκηνὰν 33:18 καὶ
 of this they call the name of that place Tents. And
 2064.* 1519 * 4172 * 3739 1510.2.3
 ἦλθεν Ἰακώβ εἰς Σαλήμ πόλιν Συκήμεν ἣ ἐστὶν
 Jacob came to Shalem, a city of Shechem, which is
 1722 1093 * 3753 2064 1537 3588
 ἐν γῇ Χαναάν ὅτε ἦλθεν ἐκ τῆς
 in the land of Canaan, when he returned back from out of
 * 2532 3924.2 * 2596 4383
 Μεσοποταμίας Συρίας καὶ παρενέβαλεν κατὰ πρόσωπον
 Mesopotamia Syria; and he camped before the face
 3588 4172 2532 2932 3588 3310 3588 68
 τῆς πόλεως 33:19 καὶ ἐκτησάτο τὴν μερίδα τοῦ ἀγροῦ
 of the city. And he acquired the portion of the field
 3739 2476 1563 3588 4633-1473 3844 * 3962
 οὐ ἐστήσεν ἐκεῖ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ παρὰ Ἐμώρ πατρός
 which sat there by his tent, from Hamor father
 * 1540 286 2532 2476 1563
 Συχέμ ἑκατὸν ἀμνῶν 33:20 καὶ ἐστήσεν ἐκεῖ
 of Shechem, for a hundred lambs. And he set up there
 2379 2532 1941 3588 2316 *
 θυσιαστήριον καὶ ἐπεκαλέσατο τὸν θεὸν Ἰσραὴλ
 an altar, and called upon the God of Israel.

CHAPTER 34

Dinah is Humbled by Shechem

1831-1161 * 3588 2364 * 3739 5088
 34:1 ἐξῆλθε δὲ Δίνα ἡ θυγάτηρ Λείας ἣν ἔτεκε
 And went forth Dinah, the daughter whom Leah bore
 3588 * 2648 3588 2364 3588 1472.2
 τῷ Ἰακώβ καταμαθεῖν τὰς θυγατέρας τῶν ἐγχωρίων
 to Jacob, to study the daughters of the native inhabitants.
 2532 1492 1473 * 3588 5207 * 3588
 34:2 καὶ εἶδεν αὐτὴν Συχέμ ὁ υἱὸς Ἐμώρ ὁ
 And [2]beheld [3]her [1]Shechem[2], the son of Hamor the

33:17 ἢ*e.* Succoth.

* 3588 758 3588 1093 2532 2983 1473 2837
 Εναίος ο ἀρχὼν τῆς γῆς καὶ λαβὼν αὐτὴν ἐκοιμήθη
 Hivite, the ruler of the land. And taking her, he went to bed
 3326 1473 2532 5013 1473 2532 4337
 μετ' αὐτῆς καὶ ἐταπεινώσεν αὐτήν 34:3 καὶ προσέσχε
 with her, and humbled her. And he took heed
 3588 5590 * 3588 2364 * 2532 25
 τῇ ψυχῇ Δίνας τῆς θυγατρὸς Ἰακώβ καὶ ἠγάπησε
 to the soul of Dinah the daughter of Jacob. And he loved
 3588 3933 2532 2980 2596 3588 1271 3588
 τὴν παρθένον καὶ ἐλάλησε κατὰ τὴν διάνοιαν τῆς
 the virgin, and spoke concerning the thought
 3933-1473 2036-1161 * 4314 3588
 παρθένου αὐτῆς 34:4 εἶπε δὲ Συχέμ πρὸς Ἐμμώρ τὸν
 of her virgin state. And Shechem said to Hamor
 3962-1473 3004 2983 1473 3588 3816-3778 1519
 πατέρα αὐτοῦ λέγων λάβε μοι τὴν παιδὰ ταύτην εἰς
 his father, saying, Take to me this maidservant for
 1135 * 1161 191 3754 3392 3588 5207
 γυναῖκα 34:5 Ἰακώβ δὲ ἤκουσεν ὅτι ἐμίανεν ὁ υἱὸς
 a wife. And Jacob heard that [4]defiled 1the 2son
 * 3588 2364-1473
 Ἐμμώρ Δίναν τὴν θυγατέρα αὐτοῦ οἱ δὲ υἱοὶ αὐτοῦ
 3of Hamor] Dinah his daughter. But his sons
 1510.7.6 3326 3588 2934-1473 1722 3588 3977.1 3902.1
 ἦσαν μετὰ τὸν κτήριον αὐτοῦ ἐν τῷ πεδίῳ παρεσιώπησε
 were with his cattle in the plain; [3]remained silent
 1161 * 2193 3588 2064-1473 1831-1161
 δὲ Ἰακώβ ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτοῦς 34:6 ἐξῆλθε δὲ
 1and 2Jacob] until they came. And came forth
 3588 3962 * 4314 * 2980 1473
 Ἐμμώρ ὁ πατὴρ Συχέμ πρὸς Ἰακώβ λαλήσαι αὐτῷ
 Hamor the father of Shechem to Jacob to speak to him.
 3588-1161 5207 * 2064 1537 3588 3977.1 5613-1161
 34:7 οἱ δὲ υἱοὶ Ἰακώβ ἦλθον ἐκ τοῦ πεδίου ὡς δὲ
 And the sons of Jacob came from out of the plain. And as
 191 2660 3588 435 2532 3077.1-1510.7.3
 ἤκουσαν κατενύγησαν οἱ ἄνδρες καὶ λυπηρόν ἦν
 they heard [3]were vexed 1the 2men], and it was distressing
 1473 4970 3754 809 4160 1722 *
 αὐτοῖς σφόδρα ὅτι ἄσχημον ἐποίησεν ἐν Ἰσραὴλ
 to them exceedingly, for [2]an indecent act 1he did] in Israel
 2837 3326 3588 2364 * 2532 3756 3779
 κοιμηθεὶς μετὰ τῆς θυγατρὸς Ἰακώβ καὶ οὐκ οὕτως
 by going to bed with the daughter of Jacob – and not thus
 1510.8.3 2532 2980 * 1473 3004 *
 ἐστὶ 34:8 καὶ ἐλάλησεν Ἐμμώρ αὐτοῖς λέγων Συχέμ
 shall it be. And Hamor spoke to them, saying, Shechem
 3588 5207-1473 4255 3588 5590 3588 2364-1473 1325
 ὁ υἱὸς μου προεῖλετο τῇ ψυχῇ τὴν θυγατέρα ὑμῶν δότε
 my son prefers [2in his 3soul 1your daughter]. Give
 3767-1473 1473 1135 2532 1918 1473
 οὐν αὐτὴν αὐτῷ γυναῖκα 34:9 καὶ ἐπιγαμβρεύσασθε ἡμῖν
 her then to him as wife! And be allied by marriage to us!
 3588 2364-1473 1325 1473 2532 3588 2364-1473
 τὰς θυγατέρας ὑμῶν δότε ἡμῖν καὶ τὰς θυγατέρας ἡμῶν
 [3your daughters 1You give 2us], and [2our daughters
 2983 3588 5207-1473 2532 1722 1473 2730
 λαβετε τοὺς υἱοὺς ὑμῶν 34:10 καὶ ἐν ἡμῖν κατοικεῖτε
 1you take] for your sons! And [2with 3us 1dwell]!
 2532 3588 1093 2400 4116 1726 1473 2730
 καὶ ἡ γῆ ἰδοὺ πλατεία ἐναντίον ὑμῶν κατοικεῖτε
 And the land – behold, it is spacious before you. You dwell
 2532 1710 1909 1473 2532 2932 1722 1473
 καὶ ἐμπορεύεσθε ἐπ' αὐτῆς καὶ κτᾶσθε ἐν αὐτῇ
 and do trade in it, and acquire possessions in it!
 2036 1161 * 4314 3588 3962-1473 2532 4314
 34:11 εἶπε δὲ Συχέμ πρὸς τὸν πατέρα αὐτῆς καὶ πρὸς
 [3said 1And 2Shechem] to her father, and to
 3588 80-1473 2147 5484 1726 1473 2532
 τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῆς εὐροῦμι χάριν ἐναντίον ὑμῶν καὶ
 her brothers, I want to find favor before you, and
 3739 1437 2036 1325 4129
 ὅ ἐάν ἐπιπτε 34:12 πληθύνετε
 what ever you should have said we will give. You multiply
 3588 5340.1 4970 2532 1325 2530 302
 τὴν φέρυμ σφόδρα καὶ δώσω καθότι ἂν
 the dowry exceedingly, and I will give in so far as whatever
 2036 1473 2532 1325 1473 3588
 εἰπῆτέ μοι καὶ δώσατέ μοι τὴν
 you should have said to me! And you shall give to me
 3816-3778 1519 1135
 παιδὰ ταύτην εἰς γυναῖκα
 this child as wife.

Treachery of Jacob's Sons

611 1161 3588 5207 * 3588 *
 34:13 ἀπεκρίθησαν δὲ οἱ υἱοὶ Ἰακώβ τῷ Συχέμ
 [5responded 1And 2the 3sons 4of Jacob] to Shechem
 2532 * 3588 3962-1473 3326 1388 2532 2980
 καὶ Ἐμμώρ τῷ πατρὶ αὐτοῦ μετὰ δόλου καὶ ἐλάλησαν
 and Hamor with his father with treachery. And they spoke
 1473 3754 3392 * 3588 79-1473 2532
 αὐτοῖς ὅτι ἐμίαναν Δίνα τὴν ἀδελφὴν αὐτῶν 34:14 καὶ
 to them, for they defiled Dinah their sister. And
 2036 1473 * 2532 * 3588 80 *
 εἶπον αὐτοῖς Συμεὼν καὶ Λεὺὶ οἱ ἀδελφοὶ Δίνας
 [7said 8to them 1Simeon 2and 3Levi 4the 5brothers 6of Dinah],
 3756-1410 4160 3588 4487-3778 1325 3588
 οὐ δύνησόμεθα ποιῆσαι τὸ ῥῆμα τοῦτο δούναί τινι
 We shall not be able to do this matter, to give
 79-1473 444 3739 2192 203 1510.2.3-1063
 ἀδελφῇ ἡμῶν ἀνθρώπῳ ὃς ἔχει ἀκροβυστίαν ἐστὶ γὰρ
 our sister to a man who has a foreskin, for it is
 3681 1473 3440 1722 3778 3666 1473
 ονειδὸς ἡμῖν 34:15 μόνον ἐν τούτῳ ὁμοιωθήσόμεθα ὑμῖν
 scorn to us. Only in this we will be like you,
 2532 2730 1722 1473 1437 1096 5613
 καὶ κατοικήσομεν ἐν ὑμῖν εἰς γένεσθαι ὡς
 and dwell among you; if you should become as
 1473 2532 1473 1722 3588 4059 1473 3956
 ἡμεῖς καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ περιτμηθῆναι ὑμῶν παρ
 us, and we you, in the circumcision [3of yours 1of every
 732.1 2532 1325 3588 2364-1473 1473
 ἀρσενικόν 34:16 καὶ δώσομεν τὰς θυγατέρας ἡμῶν ὑμῖν
 2male]. And we will give our daughters to you,
 2532 575 3588 2364-1473 2983 1473 1135
 καὶ ἀπὸ τῶν θυγατέρων ὑμῶν ληψόμεθα ἡμῖν γυναῖκας
 and from your daughters we will take to ourselves wives;
 2532 3611 3844 1473 2532 1510.8.4 1085 1520 1437-1161
 καὶ οἰκήσομεν παρ' ὑμῖν καὶ ἐσόμεθα γένος ἐν 34:17 εἰάν δὲ
 and we will live by you, and we will be [2race 1one]. But if
 3361-1522 1473 3588 4059 2983
 μὴ εἰσακούσῃτε ἡμῶν τοῦ περιτέμνησθε λαβόντες
 you should not listen to us, of the being circumcised, taking
 3588 2364-1473 565 2532 700
 τὴν θυγατέρα ἡμῶν ἀπελευσόμεθα 34:18 καὶ ἤρεσαν
 our daughter we shall go forth. And [3were pleasing
 3588 3056 1726 * 2532 1726 * 3588 5207
 οἱ λόγοι ἐναντίον Ἐμμώρ καὶ ἐναντίον Συχέμ τοῦ υἱοῦ
 1the 2words] before Hamor, and before Shechem the son
 * 2532 3756 5549 3588 3495 3588
 Ἐμμώρ 34:19 καὶ οὐκ ἐχρόνισεν ὁ νεανίσκος τοῦ
 of Hamor. And [3did not 4pass time 1the 2young man]
 4160 3588 4487-3778 1460.3-1063 3588 2364 *
 ποιῆσαι τὸ ῥῆμα τοῦτο ἐνεκείτω γὰρ τῇ θυγατρὶ Ἰακώβ
 to do this word, for he cling to the daughter of Jacob.
 1473-1161 1510.7.3 1741 3956 3588 1722 3588
 ἀνὸς δὲ ἦν ἐνδοξότατος πάντων τῶν ἐν τῷ
 And he was most honorable of all of the ones in the
 3624 3588 3962-1473 2064 1161 * 2532
 οἶκῳ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ 34:20 ἦλθε δὲ Ἐμμώρ καὶ
 house of his father. [6came 1And 2Hamor 3and
 * 3588 5207-1473 4314 3588 4439 3588 4172-1473
 Συχέμ ὁ υἱὸς αὐτοῦ πρὸς τὴν πύλην τῆς πόλεως αὐτῶν
 4Shechem 5his son] to the gate of their city,
 2532 2980 4314 3588 435 3588 4172-1473
 καὶ ἐλάλησεν πρὸς τοὺς ἀνδρας τῆς πόλεως αὐτῶν
 and spoke to the men of their city,
 3004 3588-444-3778 1516-1510.2.6 3326
 λέγοντες 34:21 οἱ ἄνθρωποι οὗτοι εἰρητικοὶ εἰσι μεθ'
 saying, These men are peaceable with
 1473 3611 1909 3588 1093 2532 1710 1722
 ἡμῶν οἰκεῖτωσαν ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐμπορεύεσθωσαν ἐν
 us. Let them live upon the land and trade in
 1473 3588-1161 1093 2400 4116 1726 1473 3588
 αὐτῇ ἡ δὲ γῆ ἰδοὺ πλατεία ἐναντίον αὐτῶν τὰς
 it! And the land, behold, it is spacious before them.
 2364-1473 2983 1473 1135 2532
 θυγατέρας αὐτῶν ληψόμεθα ἡμῖν γυναῖκας καὶ
 [4of their daughters 1We shall take 2to ourselves 3wives], and
 3588 2364 1473-1325 1473 1722 3778
 τὰς θυγατέρας ἡμῶν δώσομεν αὐτοῖς 34:22 ἐν τούτῳ
 [2daughters 1we shall give our] to them. In this
 3440 3666 1473 3588 444 3588 2730 3326
 μόνον ὁμοιωθήσονται ἡμῖν οἱ ἄνθρωποι τοῦ κατοικεῖν μεθ'
 only will [3be like 4us 1the 2men], to dwell with

1473 5620 1510.1 2992 1520 1722 3588 4059
 ἡμῶν ὥστε εἶναι λαὸν εἶνα ἐν τῷ περιτέμνεσθαι
 us, so as to be [2]people [one] – in [4]being circumcised
 1473 3956 732.1 2505 2532 1473 4059
 ἡμῶν παν ἀρσενικὸν καθά και αυτοὶ περιτέμνεται
 3of us 1every 2male], as also they have been circumcised.

34:23 και τα κτήνη αὐτῶν και τα τετράποδα και τα
 And their cattle, and the four-footed animals, and

5224-1473 3756 1473 1510.8.3 3440 1722 3778
 υπάρχοντα αὐτῶν οὐχ ἡμῶν ἔσται μόνον ἐν τούτῳ
 their possessions – [2]not 4ours 1will they 3be]? Only in this
 3666 1473 2532 3611 3326 1473 2532
 ομοιωθῶμεν αὐτοῖς και οὐκίσουσιν μεθ' ἡμῶν 34:24 και
 should we be like them, and they will live with us. And

1522 * 2532 * 3588 5207-1473 2532
 εἰσήκουσαν Ἐμῶρ και Συχέμ του υἱοῦ αὐτοῦ και
 they listened to Hamor and Shechem his son. And

3956 3588 1607 3588 4439 3588 4172-1473
 πάντες οἱ ἐκπορευόμενοι τὴν πύλην τῆς πόλεως αὐτῶν
 all the ones going forth at the gate of their city

2532 4059 3588 4561 3588 203-1473
 και περιέτεμοντο τὴν σάρκα τῆς ακροβυστίας αὐτῶν
 even were circumcised in the flesh of their foreskin –

3956 730 1096-1161 1722 3588 2250 3588
 πᾶς ἀρσεν 34:25 ἐγένετο δε ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ
 every male. And it came to pass in the [2]day

5154 3753 1510.7.6 1722 3588 4192 2983 3588 1417
 τρίτῃ ὅτε ἦσαν ἐν τῷ πόνῳ λαβόντες οἱ δύο
 [3]third], when they were in misery, [1]taking 1the 2two

5207 * 2532 * 80 * 1538
 υἱοὶ Ἰακώβ Συμεὼν και Λευὶ ἀδελφοὶ Δίνας ἑκάστος
 3sons 4of Jacob 5Simeon 6and 7Levi 8brothers 9of Dinah 10each]

3588 3162-1473 2532 1525 1519 3588 4172 806
 τὴν μάχαιραν αὐτοῦ και εἰσήλθον εἰς τὴν πόλιν ἀσφαλῶς
 his sword, then entered to the city safely,

2532 615 3956 732.1 3588 5037 * 2532
 και ἀπέκτειναν παν ἀρσενικὸν 34:26 τον τε Ἐμῶρ και
 and killed every male. Also Hamor and

* 3588 5207-1473 615 1722 4750 3162
 Συχέμ τον υἱον αὐτοῦ ἀπέκτειναν ἐν στόματι μαχαιράς
 Shechem his son they killed by the mouth of the sword,

2532 2983 3588 * 1537 3588 3624 3588 *
 και ἔλαβον τὴν Δίναν ἐκ του οἴκου του Συχέμ
 and took Dinah from out of the house of Shechem,

2532 1831 3588-1161 5207 * 1525 1909 3588
 και ἐξήλθον 34:27 οἱ δε υἱοὶ Ἰακώβ εἰσήλθον ἐπὶ τους
 and went forth. And the sons of Jacob entered unto the

5134.1 2532 1283 3588 4172 1722 3739 3392
 τραυματίας και διήρπασαν τὴν πόλιν ἐν ἣ ἐμάναν
 wounded, and plundered the city, in which [3]was defiled

* 3588 79-1473 2532 3588 4263-1473 2532
 Δίναν τὴν ἀδελφὴν αὐτῶν 34:28 και τα πρόβατα αὐτῶν και
 1Dinah 2their sister]. And their sheep, and

3588 1016-1473 2532 3588 3688-1473 3745 1510.7.3 1722 3588
 τους βόας αὐτῶν και τους ὄνους αὐτῶν ὅσα ἦν ἐν τῇ
 their oxen, and their donkeys, as much as was in the

4172 2532 3745 1510.7.3 1722 3588 3977.1 2983 2532
 πόλει και ὅσα ἦν ἐν τῷ πεδίῳ ἔλαβον 34:29 και
 city, and as much as was in the plain, they took. And

3956 3588 4983-1473 2532 3956 3588 643.1-1473
 πάντα τα σώματα αὐτῶν και πᾶσαν τὴν ἀποσκευὴν αὐτῶν
 all their persons, and all their belongings,

2532 3588 1135-1473 162 2532 1283
 και τας γυναῖκας αὐτῶν ἠχμαλώτευσαν και διήρπασαν
 and their women they captured. And they plundered

3745 1510.7.3 1722 3588 4172 2532 3745 1510.7.3 1722
 ὅσα ἦν ἐν τῇ πόλει και ὅσα ἦν ἐν
 as much as was in the city, and as much as was in

3588 3614 2036 1161 4314 * 2532
 ταῖς οἰκίαις 34:30 εἶπε δε Ἰακώβ πρὸς Συμεὼν και
 the houses. [3]said 1And 2Jacob] to Simeon and

* 3404.1-1473 4160 5620 4190 1473
 Λευὶ μισήτῳ με πεποιθήκατε ὥστε πονηρόν με
 Levi, [2]me detested 1You have made] so as [3]wicked 1for me

1510.1 3956 3588 2730 3588 1093 1722 5037 3588
 εἶναι πᾶσι τοῖς κατοικοῦσι τὴν γῆν ἐν τε τοῖς
 2to be] to all the ones dwelling the land, among both the

* 2532 1722 3588 * 1473-1161 3641.1-1510.2.1
 Χαναανίους και ἐν τοῖς Φερεζαίοις ἐγὼ δε ὀλιγοστός εἰμι
 Canaanites and among the Perizzites; and I am very few

1722 706 2532 4863 1909 1473 4792.1-1473
 ἐν ἀριθμῷ και συναχθέντες ἐπ' ἐμὲ συγκοψοῦσι με
 in number, and gathering against me, they shall cut me down.

2532 1625.3 1473 2532 3588 3624-1473 3588-1161
 και ἐκτριβήσομαι ἐγὼ και ο οἶκός μου 34:31 οἱ δε
 And I shall be obliterated, I and my house. And
 2036 235 5616 4204 5530 3588 79-1473
 εἶπον ἀλλ' ὥσει πόρνη χρήσονται τῇ ἀδελφῇ ἡμῶν
 they said, But as a harlot they treated our sister.

CHAPTER 35

Jacob Builds an Altar at Beth-el

35:1 2036 1161 3588 2316 4314 * 450
 εἶπε δε ο θεός πρὸς Ἰακώβ ἀναστὰς
 [3]said 1And 2God] to Jacob, Rising up,

305 1519 3588 5117 * 2532 3611 1563 2532 4160
 ἀνάβηθι εἰς τὸν τόπον Βαιθὴλ και οἶκει ἐκεῖ και ποιήσων
 ascend unto the place Beth-el, and live there; and make

1563 2379 3588 2316 3588 3708 1473 1722
 ἐκεῖ θυσιαστήριον τῷ θεῷ τῷ οφθέντῃ σοι ἐν
 there an altar to the God appearing to you in

3588 590.2 575 4383 * 3588 80-1473
 τῷ ἀποδιδράσκειν ἀπὸ προσώπου Ἡσαὺ του ἀδελφοῦ σου
 the running away from the face of Esau your brother!

35:2 2036 1161 * 3588 3624-1473 2532 3956 3588
 εἶπε δε Ἰακώβ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ και πᾶσι τοῖς
 [3]said 1And 2Jacob] to his house, and to all the ones

3326 1473 142 3588 2316 3588 245 1537
 μετ' αὐτὸν ἀράτε τους θεοὺς τους ἀλλοτρίους ἐκ
 with him, Take away [3]gods 1the 2alien] from out of

3319-1473 2532 2511 2532 236 3588 4749-1473
 μέσον υἰῶν και καθαρῖσθε και ἀλλάξατε τας στολάς υἰῶν
 your midst, and cleanse, and change your robes!

2532 450 305 1519 * 2532 4160
 35:3 και ἀναστάντες ἀναβώμεν εἰς Βαιθὴλ και ποιήσωμεν
 And rising up, let us ascend unto Beth-el; and let us make

1563 2379 3588 2316 3588 1873 1473 1722
 ἐκεῖ θυσιαστήριον τῷ θεῷ τῷ ἐπακούσαντί μου ἐν
 there an altar to the God taking heed of me in

2250 2347 3739 1510.7.3 3326 1473 2532 1295 1473
 ἡμέρα θλίψεως ὅς ἦν μετ' ἐμοῦ και διέσωσέ με
 a day of affliction, who was with me, and preserved me

1722 3588 3598 3739 4198 2532 1325 3588
 ἐν τῇ ὁδῷ ἣ ἐπορεύθην 35:4 και ἔδωκαν τῷ
 in the way which I went! And they gave to

* 3588 2316 3588 245 3739 1510.7.6 1722 3588
 Ἰακώβ τους θεοὺς τους ἀλλοτρίους οἱ ἦσαν ἐν ταῖς
 Jacob [3]gods 1the 2alien] which were in

5495-1473 2532 3588 1801.1 3588 1722 3588 3775-1473 2532
 χερσὶν αὐτῶν και τα ἐνώτια τα ἐν τοῖς ὠσὶν αὐτῶν και
 their hands, and the ear-rings in their ears. And

2633.1 1473 * 5259 3588 5059.2 3588 1722
 κατέκρυψεν αὐτὰ Ἰακώβ ὑπὸ τὴν τερεβινθον τὴν ἐν
 [2]hid 3them 1Jacob] under the terebinth tree in

* 2532 622 1473 2193 3588 4594 2250
 Σικίμοις και ἀπώλεσεν αὐτὰ ἕως τῆς σημερον ἡμέρας
 Shechem. And he destroyed them unto today's day.

2532 1808 * 1537 * 2532 1096
 35:5 και ἐξήρεν Ἰσραὴλ ἐκ Σικίμων και ἐγένετο
 And Israel lifted away from out of Shechem. And there was

5401 2316 1909 3588 4172 3588 2945 1473 2532
 φόβος θεοῦ ἐπὶ τας πόλεις τας κύκλῳ αὐτῶν και
 a fear of God upon the cities round about them, and

3756-2614 3694 3588 5207 * 2064 1161
 οὐ κατεδίωξαν οπίσω των υἱῶν Ἰσραὴλ 35:6 ἦλθε δε
 they did not pursue after the sons of Israel. [3]came 1And

* 1519 * 3739 1510.2.3 1722 1093 * 3739
 Ἰακώβ εἰς Λουζά ἣ ἐστὶν ἐν γῇ Χαναάν ἣ
 2Jacob] into Luz, which is in the land of Canaan, which

1510.2.3 * 1473 2532 3956 3588 2992 3739 1510.7.3 3326
 ἐστὶ Βαιθὴλ αὐτὸς και πᾶς ο λαὸς ὅς ἦν μετ'
 is Beth-el – he and all the people which was with

1473 2532 3618 1563 2379 2532 2564
 αὐτοῦ 35:7 και ὠκοδόμησεν ἐκεῖ θυσιαστήριον και ἐκάλεσε
 him. And he built there an altar, and called

3588 3686 3588 5117 * 1563-1063 5316 1473 3588
 τὸ ὄνομα του τόπου Βαιθὴλ ἐκεῖ γὰρ ἐφάνη αὐτῷ ο
 the name of the place Beth-el; for there [2]appeared 3to him

2316 1722 3588 590.2-1473 575 4383 *
 θεός ἐν τῷ ἀποδιδράσκειν αὐτὸν ἀπὸ προσώπου Ἡσαὺ
 1God], in his running away from the face of Esau

3588 80-1473 599 1161 * 3588 5162
 του ἀδελφοῦ αὐτοῦ 35:8 ἀπέθανε δε Δεβόρρα ἡ τροφὸς
 his brother. [6]died 1And 2Deborah 3the 4nurse

* 2532 2290 2737 * 5259
 Ρεβέκκας και ἐτάφη κατώτερον Βαιθήλ ὑπὸ
 of Rebekah]. And they entombed her in lower Beth-el, under
 3588 904.1 2532 2564.* 3588 3686 1473 904.1
 τὴν βάλαν καὶ ἐκάλεσεν Ἰακώβ τὸ ὄνομα αὐτῆς βάλανος
 the acorn tree. And Jacob called the name of it Acorn tree
 3997
 πένθους
 of Mourning.

God Changes Jacob's Name to Israel

35:9 ὤφθη δε ο θεός τω Ἰακώβ ἐτι ἐν
 [appeared And God] to Jacob again in
 * 3753 3854 1537 * 3588 *
 Λουζά ὅτε παρεγένετο ἐκ Μεσοποταμίας τῆς Συρίας
 Luz, when he came from out of Mesopotamia of Syria.
 2532 2127 1473 3588 2316 2532 2036 1473 3588
 καὶ εὐλόγησεν αὐτὸν ὁ θεός 35:10 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ
 And [blessed him God]. And [said to him
 2316 3588 3686-1473 3756-2564 2089 * 235
 θεός τὸ ὄνομα σου οὐ κληθήσεται ἐτι Ἰακώβ ἀλλ'
 God], Your name shall not be called any longer Jacob, but
 * 1510.8.3 3588 3686-1473 2532 2564 3588 3686-1473
 Ἰσραὴλ ἔσται τὸ ὄνομα σου καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ
 Israel will be your name. And he called his name
 * 2036 1161 1473 3588 2316 1473 3588 2316-1473
 Ἰσραὴλ 35:11 εἶπε δε αὐτῷ ὁ θεός ἐγὼ ὁ θεός σου
 Israel. [said And to him God], I am your God.
 837 2532 4129 1484 2532 4864 1484 1510.8.6
 ἀνέανον καὶ πληθύνουν ἐθνὴ καὶ συναγωγαὶ ἐθνῶν ἐσονται
 Grow and multiply! Nations and gatherings of nations will be
 1537 1473 2532 935 1537 3588 3751-1473
 ἐκ σου καὶ βασιλεῖς ἐκ τῆς σοφύος σου
 from out of you, and kings [from out of your loin
 1831 2532 3588 1093 3739 1325 *
 ἐξελεύσονται 35:12 καὶ τὴν γῆν ἡν ἔδωκα Ἀβραάμ
 shall come forth]. And the land which I gave Abraham
 2532 * 1473 1325 1473 2532 3588 4690-1473 3326
 καὶ Ἰσαὰκ σοὶ δέδωκα αὐτὴν καὶ τὸ σπέρματί σου μετὰ
 and Isaac, [to you I give it]; and to your seed after
 1473 1325 3588 1093-3778 305 1161 3588 2316
 σε δώσω τὴν γῆ ταύτην 35:13 ἀνέβη δε ὁ θεός
 you I shall give this land. [ascended And God]
 575 1473 1537 3588 5117 3739 2980 3326 1473
 ἀπ' αὐτοῦ ἐκ τοῦ τόπου οὗ ἐλάλησε μετ' αὐτοῦ
 from him, from out of the place of which he spoke with him.
 2532 2476.* 4739.1 1722 3588 5117 3739
 35:14 καὶ ἐστήσεν Ἰακώβ στήλην ἐν τῷ τόπῳ ᾧ
 And Jacob set up a monument in the place in which
 2980 3326 1473 3588 2316 4739.1 3035 2532
 ἐλάλησε μετ' αὐτοῦ ὁ θεός στήλην λιθίνην καὶ
 [spoke with him God] – [monument a stone]. And
 4689 1909 1473 4700.2 2532 2022 1909 1473 1637
 ἐσπείσεν ἐπ' αὐτὴν σπονδὴν καὶ ἐπέχεεν ἐπ' αὐτὴν ἑλαιον
 he offered upon it a libation, and poured upon it olive oil.
 2532 2564.* 3588 3686 3588 5117 1722 3739
 35:15 καὶ ἐκάλεσεν Ἰακώβ τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐν ᾧ
 And Jacob called the name of the place in which
 2980 3326 1473 1563 3588 2316 *
 ἐλάλησε μετ' αὐτοῦ ἐκεῖ ὁ θεός Βαιθήλ
 [spoke with him there God], Beth-el.

Death of Rachel

35:16 ἀπάρas δε Ἰακώβ ἐκ Βαιθήλ
 [departed And Jacob] from out of Beth-el,
 4078 3588 4633-1473 1900 3588 4444 *
 ἐπηξεν τὴν σκηνὴν αὐτοῦ ἐπέκεινα τοῦ πύργου Γαδέρ
 and pitched his tent beyond the tower of Gader.
 1096-1161 2259 1448 * 3588
 ἐγένετο δε ἡνίκα ἤγγισεν Χαβραθά του
 And it came to pass, when he approached Chabrothath, του
 2064 1519 3588 * 5088.* 2532 1722 3588
 ἐλθεῖν εἰς τὴν Εφραθά ἔτεκε Ραχήλ καὶ ἐν τῷ
 to come into Ephrath, Rachel bore. And in the
 5088 1425.1 1096-1161
 τίκτειν ἐδυστόκησεν 35:17 ἐγένετο δε
 giving birth she suffered birth pangs. And it came to pass
 1722 3588 4645.1-1473 5088 2036 1473 3588
 ἐν τῷ σκληρῶς αὐτὴν τίκτειν εἶπεν αὐτὴ ἡ
 in her harshly bearing, [said to her the

3103.1 2293 2532-1063 3778 1473 1510.2.3
 μαῖα θάρσει καὶ γὰρ οὗτός σοι ἐστίν
 [midwife], Be of courage! for also this [to you is
 5207 1096-1161 1722 3588 863-1473
 υἱός 35:18 ἐγένετο δε ἐν τῷ ἀφιέναι αὐτὴν
 a son]. And it came to pass in her letting go
 3588 5590 599-1063 2564 3588 3686-1473 5207
 τὴν ψυχὴν ἀπέθνησκε γὰρ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ υἱός
 the soul, for she was dying, she called his name Son
 3601-1473 3588-1161 3962 2564 3588 3686-1473 *
 οδύνης μου ὁ δε πατὴρ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Βενιαμίν
 of my Grief; but the father called his name, Benjamin.
 35:19 ἀπέθανε δε Ραχήλ καὶ ἐτάφη ἐν τῇ οδῷ
 [died And Rachel], and was entombed in the way
 * 3778 1510.2.3 * 2532 2476.*
 Εφραθά αὐτὴ ἐστὶ Βηθλεέμ 35:20 καὶ ἐστήσεν Ἰακώβ
 of Ephrath – this is Beth-lehem. And Jacob set up
 4739.1 1909 3588 3419-1473 3778 1510.2.3 4739.1
 στήλην ἐπὶ τοῦ μνημείου αὐτῆς αὐτὴ ἐστὶ στήλη
 a monument for her memorial. This is the monument
 1909 3588 3419 * 2193 3588 2250-3778
 ἐπὶ τοῦ μνημείου Ραχήλ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
 upon the tomb of Rachel until this day.
 1096-1161 2259 2730.* 1722 3588
 35:21 ἐγένετο δε ἡνίκα κατώκησεν Ἰσραὴλ ἐν τῇ
 And it came to pass, when Israel dwelt in
 1093-1563 4198.* 2532 2837 3326 * 3588
 γῇ ἐκείνῃ ἐπορεύθη Ρουβὴν καὶ ἐκοιμήθη μετὰ Βαλλὰς τῆς
 that land, Reuben went and bedded with Bilhah the
 3825.1 3588 3962-1473 * 2532 191.* 2532
 παλλακῆς τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἰακώβ καὶ ἤκουσεν Ἰσραὴλ καὶ
 concubine of his father Jacob. And Israel heard, and
 4190 5316 1726 1473
 πονηρὸν ἐφάνη ἐναντίον αὐτοῦ
 [wicked it appeared] before him.

Generations of Jacob and the Death of Isaac

35:22 ἦσαν δε οἱ υἱοὶ Ἰακώβ δώδεκα
 [were And the sons of Jacob] twelve.
 5207 4416 * 3588 *
 35:23 υἱοὶ Λείας πρωτότοκος Ἰακώβ Ρουβὴν
 The sons of Leah – [the first-born of Jacob Reuben],
 * * * * *
 Συμεὼν Λεβὶ Ἰούδας Ἰσασάχαρ Ζαβουλὼν 35:24 υἱοὶ δε
 Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulun. And the sons
 * * * * *
 Ραχήλ – Ἰωσήφ καὶ Βενιαμίν 35:25 υἱοὶ δε
 of Rachel – Joseph and Benjamin. And the sons
 * 3814 * 2532 * 2532 *
 Βαλλὰς παιδίσκης Ραχήλ – Δαν καὶ Νεφθαλεὶμ
 of Bilhah, the maidservant of Rachel – Dan and Naphtali.
 5207-1161 * 3814 *
 35:26 υἱοὶ δε Ζελφὰς παιδίσκης Λείας Γαδ
 And the sons of Zilpah, the maidservant of Leah – Gad
 2532 * 3778 5207 * 3588 1096 1473
 καὶ Ἀσήρ οὗτοι υἱοὶ Ἰακώβ οἱ ἐγένοντο αὐτῷ
 and Asher. These are the sons of Jacob born to him
 1722 * 3588 * 2064 1161 *
 ἐν Μεσοποταμίᾳ τῆς Συρίας 35:27 ἦλθε δε Ἰακώβ
 in Mesopotamia of Syria. [came And Jacob]
 4314 * 3588 3962-1473 1519 * 1519 4172 3588
 πρὸς Ἰσαὰκ τὸν πατέρα αὐτοῦ εἰς Μамβρή εἰς πόλιν του
 to Isaac his father in Mamre, in a city of the
 3977.1 3778 1510.2.3 * 1722 1093 * 3739
 πεδίου αὐτῆς ἐστὶ Χεβρών ἐν γῇ Χαναάν ὅν
 plain – this is Hebron, in the land of Canaan, where
 3939 * 2532 * 1096-1161 3588
 παρώκησεν Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ 35:28 ἐγένοντο δε αἱ
 [sojourned Abraham and Isaac]. And were the
 2250 * 3739 2198 2094 1540 3589
 ἡμέραι Ἰσαὰκ ας ἐξῆσεν ἐτὶ εκατὸν ογδοήκοντα
 days of Isaac which he lived – [years a hundred eighty].
 2532 1587 * 599 2532 4369 4314 3588
 35:29 καὶ ἐκλειπὼν Ἰσαὰκ ἀπέθανε καὶ προσετέθη πρὸς τὸ
 And failing, Isaac died. And he was added to
 1085-1473 4245 2532 4134 2250 2532 2290
 γένος αὐτοῦ πρεσβύτερος καὶ πλήρης ἡμερῶν καὶ ἐθάψαν
 his family, older and full of days. And [entombed
 1473 * 2532 * 3588 1417 5207 1473
 αὐτὸν Ἡσαὺ καὶ Ἰακώβ οἱ δύο υἱοὶ αὐτοῦ
 him Esau and Jacob two sons of his].

CHAPTER 36

The Generations of Esau

36:1 ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ αὐταὶ ³⁵⁸⁸ δε ¹⁰⁷⁸ αἱ ¹⁴⁷³ γενεαὶ ^{1510.2.3} εἰσιν ^{*} Ἡσαὺ ^{*} αὐτός ^{*} ἐστίν ^{*}
 And these ^{are} the generations of Esau – he ^{is}
 * ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ Εδὼμ ^{36:2} Ἡσαὺ ²⁹⁸³ δε ¹¹³⁵ ἔλαβε ¹⁴³⁸ γυναῖκας ⁵⁷⁵ αὐτῷ ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ^{*} τῶν ^{*}
 Edom. And Esau took wives to himself from the
 2364 ³⁵⁸⁸ θυγατέρων ^{*} τῶν ^{*} Χαναναίων ³⁵⁸⁸ τὴν ²³⁶⁴ Ἀδὰ ^{*} θυγατέρα ³⁵⁸⁸ Ἐλὼμ ⁵²⁰⁷ τοῦ ^{*}
 daughters of the Canaanites – Adah, daughter of Elon the
 * ²⁵³² Χετταίου ³⁵⁸⁸ καὶ ^{*} τὴν ²³⁶⁴ Ἐλιβαμὰ ^{*} θυγατέρα ³⁵⁸⁸ Ἐνὰν ⁵²⁰⁷ τοῦ ^{*} υἱοῦ ^{*}
 Hittite; and Aholibamah, daughter of Anah the son
 * ³⁵⁸⁸ Σεβηγῶν ^{36:3} τοῦ ²⁵³² Εναίου ³⁵⁸⁸ καὶ ²³⁶⁴ τὴν ^{*} Βασεμὰθ ^{*} θυγατέρα ^{*}
 of Zibeon the Hivite; and Bashemath, daughter
 * ⁷⁹ Ἰσμαὴλ ⁵⁰⁸⁸ ἀδελφὴν ¹¹⁶¹ Ναβαιῶθ ¹⁴⁷³ 36:4 ⁵⁰⁸⁸ ἔτεκε ¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³ αὐτῷ ^{*} Ἀδὰ ^{*}
 of Ishmael, sister of Nebajoth. [3bore 1And 4to him 2Adah]
 3588 * ²⁵³² τὸν ⁵⁰⁸⁸ Ἐλιφὰς ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁵⁸⁸ Βασεμὰθ ³⁵⁸⁸ ἔτεκε ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁵⁸⁸ Ραγουήλ ^{36:5} καὶ ²⁵³² τὸν ³⁵⁸⁸ Ἐλφάζ ³⁵⁸⁸
 Eliphaz; and Bashemath bore Reuel. And
 * ⁵⁰⁸⁸ Ἐλιβαμὰ ³⁵⁸⁸ ἔτεκε ²⁵³² τὸν ³⁵⁸⁸ Ἰεοῦς ³⁵⁸⁸ καὶ ²⁵³² τὸν ³⁵⁸⁸ Ἰεγλὼμ ³⁵⁸⁸ καὶ ²⁵³² τὸν ³⁵⁸⁸ Κορέ ³⁵⁸⁸
 Aholibamah bore Jeush, and Jaalam, and Korah.
 3778 * ⁵²⁰⁷ οὗτοι ³⁵⁸⁸ υἱοὶ ¹⁰⁹⁶ Ἡσαὺ ¹⁴⁷³ οἱ ¹⁷²² ἐγένοντο ¹⁰⁹³ αὐτῷ ^{*} ἐν ^{*} γῇ ^{*}
 These are the sons of Esau born to him in the land
 * ²⁹⁸³ Χανανὰν ^{36:6} ἔλαβε ¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ Ἡσαὺ ³⁵⁸⁸ τὰς ³⁵⁸⁸ γυναῖκας ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὰς ³⁵⁸⁸ θυγατέρας ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ πάντα ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁵⁸⁸
 of Canaan. [3took 1And 2Esau] his wives, and
 3588 * ⁵²⁰⁷ τοὺς ¹⁴⁷³ υἱοὺς ²⁵³² αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ τὰς ³⁵⁸⁸ θυγατέρας ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ πάντα ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁵⁸⁸
 his sons, and his daughters, and all the
 4983 * ³⁵⁸⁸ ἀνθρώπων ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ οὖν ²⁵³² οἴκου ³⁹⁵⁶ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ πάντα ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁵⁸⁸ ὑπάρχοντα ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸
 persons of his house, and all his possessions,
 2532 * ³⁹⁵⁶ καὶ ³⁵⁸⁸ πάντα ³⁵⁸⁸ τὰ ²⁵³² κτήνη ³⁹⁵⁶ καὶ ³⁷⁴⁵ πάντα ²⁹³² ὅσα ²⁵³² ἐκτήσατο ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸
 and all the cattle, and all as much as he acquired, and
 3956 * ³⁷⁴⁵ πάντα ⁴⁰⁴⁶ ὅσα ¹⁷²² περιεποιήσατο ¹⁰⁹³ ἐν ²⁵³² γῇ ²⁵³² Χανανὰν ²⁵³² καὶ ²⁵³²
 all as much as he procured in the land of Canaan. And
 4198 * ¹⁵³⁷ ἐπορεύθη ¹⁰⁹³ Ἐσαὺ ⁵⁷⁵ ἐκ ⁴³⁸³ γῆς ³⁵⁸⁸ Χανανὰν ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ προσώπου ³⁵⁸⁸
 Esau went from out of the land of Canaan, from the face
 * ³⁵⁸⁸ Ἰακώβ ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ τοῦ ^{1510.7.3-1063} ἀδελφοῦ ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ 36:7 ¹⁴⁷³ ἦν ³⁵⁸⁸ γὰρ ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁵⁸⁸
 of Jacob his brother. For it was that their
 5224 * ⁴¹⁸³ ὑπάρχοντα ³⁵⁸⁸ πολλὰ ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ οἴκου ³⁵⁸⁸ ἅμα ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ οὐκ ³⁵⁸⁸ ἠδύνατο ³⁵⁸⁸ ἡ ³⁵⁸⁸
 possessions were many to live together, and [4was not able 1the
 1093 * ³⁵⁸⁸ γῇ ^{3939.1-1473} τῆς ⁵³⁴² παροικησεως ¹⁴⁷³ αὐτῶν ⁵⁷⁵ φέρειν ³⁵⁸⁸ αὐτούς ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸
 [land 3of their sojourning] to bear them because of the
 4128 * ³⁵⁸⁸ πληθους ⁵²²⁴⁻¹⁴⁷³ τῶν ³⁵⁸⁸ ὑπαρχόντων ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ³⁵⁸⁸
 multitude of their possessions.

Esau Dwells in Seir

36:8 ²⁷³⁰ κατώκησε ¹¹⁶¹ δε ¹⁷²² Ἡσαὺ ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁷³⁵ τῷ ³⁵⁸⁸ ὄρει ³⁵⁸⁸ Σειρ ³⁵⁸⁸
 [3dwelt 1And 2Esau] in the mountain of Seir.
 * ¹⁴⁷³ Ἡσαὺ ^{1510.2.3} αὐτός ^{*} ἐστίν ^{*} Εδὼμ ^{36:9} αὐταὶ ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ αἱ ¹⁰⁷⁸ γενεαὶ ³⁵⁸⁸
 Esau – he is Edom. And these are the generations
 * ³⁹⁶² Ἡσαὺ ³⁵⁸⁸ πατρός ¹⁷²² Εδὼμ ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁷³⁵ τῷ ³⁵⁸⁸ ὄρει ³⁵⁸⁸ Σειρ ^{36:10} καὶ ³⁵⁸⁸
 of Esau father of Edom in the mountain of Seir. And
 3778 * ³⁵⁸⁸ ταῦτα ³⁶⁸⁶ τὰ ³⁵⁸⁸ ὀνόματα ⁵²⁰⁷ τῶν ⁵²⁰⁷ υἱῶν ⁵²⁰⁷ Ἡσαὺ ⁵²⁰⁷ καὶ ⁵²⁰⁷ τοῦ ⁵²⁰⁷ Ἐλιφὰς ⁵²⁰⁷ υἱός ⁵²⁰⁷
 these were the names of the sons of Esau – Eliphaz son
 * ¹¹³⁵ Ἀδὰ ³⁵⁸⁸ γυναῖκός ²⁵³² Ἡσαὺ ³⁵⁸⁸ καὶ ⁵²⁰⁷ τὸν ⁵²⁰⁷ Ραγουήλ ⁵²⁰⁷ υἱός ⁵²⁰⁷ Βασεμὰθ ⁵²⁰⁷
 of Adah, wife of Esau, and Reuel son of Bashemath
 1135 * ¹⁰⁹⁶⁻¹¹⁶¹ γυναῖκός ^{36:11} Ἡσαὺ ³⁵⁸⁸ ἐγένοντο ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ Ἐλιφὰς ³⁵⁸⁸ υἱοὶ ³⁵⁸⁸ Θεμὰν ³⁵⁸⁸
 wife of Esau. And born to Eliphaz – sons Teman,

* ²⁵³² Ὠμάρ ^{36:12} Σωφάρ ^{36:12} Γοθὼμ ^{36:12} καὶ ^{36:12} Καίνεζ ^{36:12} ὅτι ^{36:12} ἦν ^{36:12}
 Omar, Zepho, Gatam, and Kenaz. And Timna was
 3825.1 * ³⁵⁸⁸ παλλακὴ ⁵²⁰⁷ Ἐλιφὰς ²⁵³² τοῦ ⁵⁰⁸⁸ υἱοῦ ³⁵⁸⁸ Ἡσαὺ ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ ἔτεκε ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ Ἐλιφὰς ³⁵⁸⁸
 a concubine of Eliphaz the son of Esau. And she bore to Eliphaz
 3588 * ³⁷⁷⁸ τὸν ⁵²⁰⁷ Ἀμαλὴκ ¹¹³⁵ οὗτοι ³⁵⁸⁸ υἱοὶ ³⁵⁸⁸ Ἀδὰ ³⁵⁸⁸ γυναῖκός ³⁵⁸⁸ Ἡσαὺ ³⁵⁸⁸
 Amalek. These were the sons of Adah wife of Esau.
 36:13 ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ οὗτοι ⁵²⁰⁷ δε ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Ραγουήλ ⁵²⁰⁷ Ναξέθ† ⁵²⁰⁷ Ζαρὲ ⁵²⁰⁷ Ζομέ ⁵²⁰⁷
 And these were the sons of Reuel – Nahath, Zerah, Shammah,
 2532 * ³⁷⁷⁸ καὶ ^{1510.7.6} Μοζέ ⁵²⁰⁷ οὗτοι ⁵²⁰⁷ ἦσαν ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Βασεμὰθ ⁵²⁰⁷ γυναῖκός ⁵²⁰⁷ Ἡσαὺ ⁵²⁰⁷
 and Mizzah. These were the sons of Bashemath wife of Esau.
 36:14 ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ οὗτοι ⁵²⁰⁷ δε ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Ὀλιβεμὰς ⁵²⁰⁷ θυγατρός ⁵²⁰⁷ Ἀνὰ ⁵²⁰⁷
 And these were the sons of Aholibamah, daughter of Anah,
 3588 * ⁵²⁰⁷ τὸν ¹¹³⁵ υἱὸν ⁵⁰⁸⁸⁻¹¹⁶¹ Σεβεγῶν ³⁵⁸⁸ γυναῖκός ³⁵⁸⁸ Ἡσαὺ ³⁵⁸⁸ ἔτεκε ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ Ἡσαὺ ³⁵⁸⁸
 of the son of Zibeon wife of Esau; and she bore to Esau
 3588 * ²⁵³² τὸν ³⁵⁸⁸ Ἰεοῦς ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ τὸν ²⁵³² Ἰεγλὼμ ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁵⁸⁸ Κορέ ³⁵⁸⁸ 36:15 ³⁵⁸⁸ οὗτοι ³⁵⁸⁸
 Jeush, and Jaalam, and Korah. These were
 2232 * ⁵²⁰⁷ ἡγεμόνες ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Ἡσαὺ ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁴⁴¹⁶ Ἐλιφὰς ⁴⁴¹⁶ πρωτοτόκου ⁴⁴¹⁶ Ἡσαὺ ⁴⁴¹⁶
 the princes, sons of Esau. The sons of Eliphaz first-born of Esau –
 2232 * ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Θεμὰν ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Ὠμάρ ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Σωφάρ ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Κενέζ ²²³²
 prince Teman, prince Omar, prince Zepho, prince Kenaz,
 2232 * ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Κορέ ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Γοθὰ ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Ἀμαλὴκ ²²³² οὗτοι ²²³²
 prince Korah, prince Gatam, prince Amalek. These were
 2232 * ¹⁷²² ἡγεμόνες ¹⁰⁹³ Ἐλιφὰς ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ ἐν ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ γῇ ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ Ἰδομαίας ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ οὗτοι ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ δε ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹
 the princes of Eliphaz in the land of Edom; and these were
 5207 * ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Ἀδὰ ^{36:17} καὶ ²⁵³² οὗτοι ³⁷⁷⁸ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Ραγουήλ ⁵²⁰⁷ υἱὸν ⁵²⁰⁷
 the sons of Adah. And these were the sons of Reuel, son
 * ²²³² Ἡσαὺ ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Ναχὼθ ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Ζαρὲ ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Σομέ ²²³²
 of Esau – prince Nahath, prince Zerah, prince Shammah,
 2232 * ³⁷⁷⁸ ἡγεμὼν ²²³² Μοζέ ²²³² οὗτοι ²²³² ἡγεμόνες ¹⁷²² Ραγουήλ ¹⁰⁹³ ἐν ¹⁰⁹³ γῇ ¹⁰⁹³
 prince Mizzah. These were the princes of Reuel in the land
 * ³⁷⁷⁸ Εδὼμ ⁵²⁰⁷ οὗτοι ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ¹¹³⁵ Βασεμὰθ ¹¹³⁵ γυναῖκός ¹¹³⁵ Ἡσαὺ ¹¹³⁵
 of Edom. These were the sons of Bashemath wife of Esau.
 36:18 ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ οὗτοι ⁵²⁰⁷ δε ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Ἐλιβεμὰς ⁵²⁰⁷ γυναῖκός ⁵²⁰⁷ Ἡσαὺ ⁵²⁰⁷
 And these were the sons of Aholibamah wife of Esau –
 2232 * ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Ἰεοῦς ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Ἰεγλὼμ ²²³² ἡγεμὼν ²²³² Κορέ ²²³² οὗτοι ²²³²
 prince Jeush, prince Jaalam, prince Korah. These were
 2232 * ²²³² ἡγεμόνες ²²³² Ἐλιβεμὰς ²²³² θυγατρός ¹¹³⁵ Ἀνὰ ¹¹³⁵ γυναῖκός ¹¹³⁵ Ἡσαὺ ¹¹³⁵
 the princes of Aholibamah daughter of Anah, wife of Esau.
 36:19 ³⁷⁷⁸ οὗτοι ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Ἡσαὺ ⁵²⁰⁷ καὶ ⁵²⁰⁷ οὗτοι ⁵²⁰⁷ ἡγεμόνες ²²³²⁻¹⁴⁷³ αὐτῶν ²²³²⁻¹⁴⁷³
 These were the sons of Esau. And these were their princes.
 3778 * ^{1510.2.6} οὗτοι ⁵²⁰⁷ εἰσιν ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Εδὼμ ⁵²⁰⁷ 36:20 ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ οὗτοι ⁵²⁰⁷ δε ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Σηεῖρ ⁵²⁰⁷
 These are sons of Edom. And these were the sons of Seir
 3588 * ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁷³⁰ Χορραίου ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ κατοικοῦντος ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ γῆν ³⁵⁸⁸ Λωτὰν ³⁵⁸⁸ Σωβὰλ ³⁵⁸⁸
 the Horite, of the one dwelling the land – Lotan, Shobal,
 * ²⁵³² Σεβεγῶν ²⁵³² Ἀνὰ ²⁵³² καὶ ²⁵³² Δησιὼν ²⁵³² καὶ ²⁵³² Ἀζάρ ²⁵³² καὶ ²⁵³² Ρισὼν ²⁵³²
 Zibeon, Anah, and Dishon, and Ezer, and Dishan.
 3778 * ²²³² οὗτοι ³⁵⁸⁸ ἡγεμόνες ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ Χορραίου ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ υἱοῦ ³⁵⁸⁸ Σηεῖρ ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ³⁵⁸⁸
 These were the princes of the Horite, of the son of Seir, in the
 1093 * ¹⁰⁹⁶⁻¹¹⁶¹ γῇ ⁵²⁰⁷ Εδὼμ ⁵²⁰⁷ 36:22 ⁵²⁰⁷ ἐγένοντο ⁵²⁰⁷ δε ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Λωτὰν ⁵²⁰⁷ καὶ ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Χορρί ⁵²⁰⁷ καὶ ⁵²⁰⁷
 land of Edom. And were born sons of Lotan – Hori and
 * ⁷⁹⁻¹¹⁶¹ Ἐμὰν ^{36:23} ἀδελφὴ ^{36:23} δε ^{36:23} Λωτὰν ^{36:23} Θεμνὰ ^{36:23} οὗτοι ^{36:23} δε ^{36:23}
 Hemam. And the sister of Lotan – Timna. And these were
 5207 * ²⁵³² υἱοὶ ²⁵³² Σωβὰλ ²⁵³² Γωλὰμ ²⁵³² καὶ ²⁵³² Μαναχὰθ ²⁵³² καὶ ²⁵³² Γεβὴλ ²⁵³² καὶ ²⁵³²
 the sons of Shobal – Golan, and Manahath, and Ebal, and

36:13 †See Bos for variants.

* 2532 * Σωφάν και Ωμάν 36:24 και οὗτοι υἱοὶ Σεβεγών
Shepho, and Onam. And these were the sons of Zibeon –
* 2532 * 3778 * 3739 2147 3588 2387.1 1722 3588
Αἰαὶ καὶ Ἐνάν οὗτος Ἐνάν ὅς εὑρε τον ιαμείν† εν τη
Ajah and Anah; this Anah is who found the mules in the
2048 3753 3500.1 3588 5268 * 3588
ερήμῳ ὅτε ἐνεμε τα υποζύγια Σεβεγών του
wilderness when he was feeding the beasts of burden of Zibeon
3962-1473 3778-1161 5207 *
πατρός αὐτοῦ 36:25 οὗτοι δε υἱοὶ Ἐνάν – Διῶν
his father. And these were the sons of Anah – Dishon,
2532 2364 * 3778-1161 *
καὶ Ἐλιβεμάς θυγάτηρ Ἐνάν 36:26 οὗτοι δε
and Aholibamah was daughter of Anah. And these were
5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
υἱοὶ Διῶν Αβαδά καὶ Ασβά καὶ Ἰθράν καὶ Χαρράν
the sons of Dishon – Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.
3778-1161 5207 * 2532 * 2532 *
36:27 οὗτοι δε υἱοὶ Ἀσάρ Βαλαάμ καὶ Ζουκάμ καὶ
And these were the sons of Ezer – Bilhan, and Zaavan, and
* 3778-1161 5207 * 2532 *
Οὐκάμ 36:28 οὗτοι δε υἱοὶ Ρισών Ὡς καὶ Ἀρράν
Akan. And these were the sons of Dishan – Uz and Aran.
3778-1161 2232 * 2232 *
36:29 οὗτοι δε ἡγεμόνες Χορρί ἡγεμὼν Λωτάν
And these were the princes of the Horites – prince Lotan,
2232 * 2232 * 2232 * 2232 *
ἡγεμὼν Σωβάλ ἡγεμὼν Σεβεγών ἡγεμὼν Ἀνά 36:30 ἡγεμὼν
prince Shobal, prince Zibeon, prince Anah, prince
* 2232 * 2232 * 3778 2232 *
Διῶν ἡγεμὼν Ἀσάρ ἡγεμὼν Ρισών οὗτοι ἡγεμόνες
Dishon, prince Ezer, prince Dishan. These were the princes
* 1722 3588 2231-1473 1722 1093 *
Χορρί εν ταις ἡγεμονιας αὐτῶν εν γῇ Ἐδώμ
of Hori, in their governing in the land of Edom.
2532 3778 3588 935 3588 936 1722 1093 *
36:31 καὶ οὗτοι οἱ βασιλεῖς οἱ βασιλεύσαντες εν γῇ
And these were the kings reigning in the land
* 4253 3588 936 935 1722 * 2532 *
Ἐδώμ προ του βασιλεύσαι βασιλέα εν Ἰσραὴλ 36:32 καὶ
of Edom, before the reigning of a king in Israel. And
936 1722 * 5207 3588 * 2532 3686
εβασίλευσεν εν Ἐδώμ Βαλάκ υἱὸς του Βαῶρ καὶ ὄνομα
[⁴reigned ⁵in ⁶Edom ¹Balak ²son ³of Beor]. And the name
3588 4172-1473 599 1161 * 2532 *
τῇ πόλει αὐτοῦ Δενναβά 36:33 ἀπέθανε δε Βαλάκ καὶ
of his city – Dinhabah. [³died ¹And ²Balak], and
936 473 * 1473 * 5207 * 1537 *
εβασίλευσεν αὐτ’ αὐτοῦ Ἰωβάβ υἱὸς Ζαρά εκ
[²reigned ³instead ⁴of him ¹Jobab], son of Zerah, from out of
599 1161 * 2532 936 473 *
Βοσόρρας 36:34 ἀπέθανε δε Ἰωβάβ καὶ εβασίλευσεν αὐτ’
Bozrah. [³died ¹And ²Jobab], and [²reigned ³instead
1473 * 1537 3588 1093 * 599 *
αὐτοῦ Ἀσὸμ εκ τῆς γῆς Θεμανῶν 36:35 ἀπέθανε
of him ¹Husham], from out of the land of Temani. [³died
1161 * 2532 936 473 * 1473 * 5207 *
δε Ἀσὸμ καὶ εβασίλευσεν αὐτ’ αὐτοῦ Ἀδάδ υἱὸς
¹And ²Husham], and [⁴reigned ⁵instead ⁶of him ¹Hadad ²son
* 3588 1581 * 1722 3588 3977.1 *
Βαράδ ο εκκόψας Μαδιάμ εν τῷ πεδίῳ Μωάβ
of Bedad], the one cutting off Midian in the plain of Moab.
2532 3686 3588 4172-1473 599 1161 *
καὶ ὄνομα τῇ πόλει αὐτοῦ Γεθέμ 36:36 ἀπέθανε δε
And the name of his city – Getham. [³died ¹And
* 2532 936 473 * 1473 * 1537 *
Ἀδάδ καὶ εβασίλευσεν αὐτ’ αὐτοῦ Σαμαά εκ
²Hadad], and [⁴reigned ⁵instead ⁶of him ¹Samlah ²from out of
* 599 1161 * 2532 936 *
Μασεκκάς 36:37 ἀπέθανε δε Σαμαά καὶ εβασίλευσεν
Masrekah]. [³died ¹And ²Samlah], and [²reigned
473 1473 * 1537 3588 3844 *
αὐτ’ αὐτοῦ Σαούλ εκ Ροββὼθ τῆς παρὰ
instead ⁴of him ¹Saul], from out of Rehoboth of the place by
4215 599 1161 * 2532 936 473 *
ποταμόν 36:38 ἀπέθανε δε Σαούλ καὶ εβασίλευσεν αὐτ’
the river. [³died ¹And ²Saul], and [⁴reigned ⁵instead
1473 * 5207 * 599 1161 *
αὐτοῦ Βαλενὼν υἱὸς Ἀχοβὼρ 36:39 ἀπέθανε δε
of him ¹Baal-hanan ²son ³of Achbor]. [⁵died ¹And

* 5207 * 2532 936 473 1473
Βαλενὼν υἱὸς Ἀχοβὼρ καὶ εβασίλευσεν αὐτ’ αὐτοῦ
Baal-hanan son of Achbor], and [⁴reigned ⁵instead ⁶of him
* 5207 * 2532 3686 3588 4172-1473 *
Ἀράθ υἱὸς Βαράδ καὶ ὄνομα τῇ πόλει αὐτοῦ Φογόρ
Hadar son of Barad]; and the name of his city was Phogor;
3686-1161 3588 1135-1473 * 2364 *
ὄνομα δε τῇ γυναικὶ αὐτοῦ Μετεβήλ θυγάτηρ
and the name to his wife was Mehetabel, daughter
* 5207 * 3778 3588 3686 *
Ματραῖθ υἱὸν Μεζοῶβ 36:40 ταῦτα τα ὀνοματα
of Matred, son of Mezahab. These are the names
3588 2232 * 1722 3588 5443-1473 2596 *
τῶν ἡγεμόνων Ἡσαὺ εν ταις φυλαῖς αὐτῶν κατὰ
of the princes of Esau, in their tribes, according to
5117-1473 1722 3588 5561-1473 2532 1722 3588 1484-1473
τόπον αὐτῶν εν ταις χώραις αὐτῶν καὶ εν τοῖς ἔθνεσιν αὐτῶν
their place, in their regions, and in their nations –
2232 * 2232 * 2232 * 2232 *
ἡγεμὼν Θαμνὰ ἡγεμὼν Γῶλα ἡγεμὼν Ἰεθέρ 36:41 ἡγεμὼν
prince Timnah, prince Alvah, prince Jetheth, prince
* 2232 * 2232 * 2232 *
Ἐλιβεμάς ἡγεμὼν Ἠλὰς ἡγεμὼν Φινὼν 36:42 ἡγεμὼν Κενέζ
Aholibamah, prince Elah, prince Pinon, prince Kenaz,
2232 2232 * 2232 * 2232 *
ἡγεμὼν Θεμὰν ἡγεμὼν Μαζάρ 36:43 ἡγεμὼν Μαγεδιήλ
prince Teman, prince Mibzar, prince Magdiel,
2232 * 3778 2232 * 1722 3588 *
ἡγεμὼν Ζαφωῖν οὗτοι ἡγεμόνες Ἐδώμ εν ταις
prince Zaphoi. These are the princes of Edom, in the
2733.2 1722 3588 1093 3588 2934.3-1473 3778 *
κατοικοδομημέναις εν τῇ γῇ τῆς κτήσεως αὐτῶν οὗτος
buildings in the land of their property. This
* 3962 *
Ἡσαὺ πατὴρ Ἐδώμ
is Esau father of Edom.

CHAPTER 37

Joseph's Dreams

2730 1161 * 1722 3588 1093 3739 3939
37:1 κατῴκει δε Ἰακώβ εν τῇ γῇ ου παρώκησεν
[³dwelt ¹And ²Jacob] in the land of which [²sojourned
3588 3962-1473 1722 1093 * 3778 3588
ο πατὴρ αὐτοῦ εν γῇ Χαναάν 37:2 αὐται αι
his father] – in the land of Canaan. These are the
1078 * 1176 2532 2033 2094 *
γενέσεις Ἰακώβ Ἰωσήφ δε δέκα καὶ ἐπτὰ ετῶν
generations of Jacob. And Joseph [²ten ³and ⁴seven ⁵years old
1510.7.3 4165 3588 4263 3588 3962-1473 3326 3588
ἦν ποιμαίνων τα πρόβατα του πατρός αὐτοῦ μετὰ τῶν
was] tending the sheep of his father with
80-1473 1510.6 3501 3326 3588 5207 * 2532 *
ἀδελφῶν αὐτοῦ ὧν νέος μετὰ τῶν υἱῶν Βαλλὰς καὶ
his brothers, being young among the sons of Bilhah, and
3326 3588 5207 * 3588 1135 3588 3962-1473 *
μετὰ τῶν υἱῶν Ζελφὰς τῶν γυναικῶν του πατρός αὐτοῦ
with the sons of Zilpah, the wives of his father.
2702-1161 2596 * 5589.2 4190 4314 *
Ἰκατήνεγκαν δε κατὰ Ἰωσήφ ψόγον πονηρὸν προς Ἰσραὴλ
And they brought against Joseph [²fault ¹a bad] to Israel
3588 3962-1473 * 1161 25 3588 * 3844 *
τον πατέρα αὐτῶν 37:3 Ἰακώβ δε ἡγάπα τον Ἰωσήφ παρὰ
their father. But Jacob loved Joseph beyond
3956 3588 5207-1473 3754 5207 1094 1510.7.3
πάντας τους υἱοὺς αὐτοῦ ὅτι υἱὸς γῆρως ἦν
all his sons, for [³the son ⁴of old age ¹he was
1473 4160-1161 1473 5509 4164 1492 *
αὐτῷ ἐποίησε δε αὐτῷ χιτῶνα ποικίλον 37:4 ἰδόντες
to him]. And he made for him [²garment ¹a colored]. [³seeing
1161 3588 80-1473 3754 1473 3588 3962 5368 *
δε οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ὅτι αὐτὸν ο πατὴρ φιλεῖ
And his brothers] that [⁴him ¹the ²father ³was fond of]
1537 3956 3588 5207-1473 3404 1473 2532 *
εκ πάντων τῶν υἱῶν αὐτοῦ ἐμισήσαν αὐτὸν καὶ
from out of all of his sons, they detested him, and
3756 1410 2980 1473 3762 1516 *
οὐκ ἠδύναντο λαλεῖν αὐτῷ οὐδέν εἰρηνικόν
were not able to speak to him – not one thing peaceable.

36:24 †Heb. transl...see Gesenius #3222 - hot springs.

37:2 †See Bos for variants.

1797 37:5 ¹⁷⁹⁷εὐνπνισθεὶς ¹¹⁶¹δε ¹⁷⁹⁸Ἰωσήφ ⁵¹⁸ἐνύπνιον ¹⁴⁷³ἀπήγγειλεν ¹⁴⁷³αὐτὸ
[³dreaming ¹And ²Joseph] a dream, reported it
3588 80-1473 ²⁵³²τοὶς ἀδελφοῖς αὐτοῦ ²⁰³⁶37:6 ¹⁴⁷³καὶ εἶπεν ¹⁹¹αὐτοῖς ³⁵⁸⁸ἀκούσατε ³⁵⁸⁸τοῦ
to his brothers. And he said to them, Hear
1798-3778 ³⁷³⁹ἐνύπνιον τοῦτου οὐ ¹⁷⁹⁷ἐνυπνιάσθην ^{37:7}ὥμην ³⁶³³1473
this dream which I dreamed! I imagined you all
1195 ^{1403.1}δεσμεύειν ¹⁷²²δράγματα ἐν ³³¹⁹μέσῳ ³⁵⁸⁸τῷ πεδίῳ ^{3977.1}καὶ ἀνέστη ²⁵³²450
were binding sheaves in the midst in the plain. And [³rose up
3588 1699 ^{1403.1}2532 3718.1 ^{4058.4}1161 3588
το ἐμὸν ¹⁴⁷³δράγμα ⁴³⁵²καὶ ὠρθῶθι ³⁵⁸⁸περιστραφέντα ^{1403.1}δε ²⁰³⁶τα
[¹my ²sheaf], and it was straight up. [⁴moving around ¹And
1403.1 ¹⁴⁷³δράγματα ⁴³⁵²ὑμῶν ³⁵⁸⁸προσεκύνησαν ¹⁶⁹⁹το ἐμὸν ^{1403.1}δράγμα ^{37:8}εἶπον ²⁰³⁶
[³sheaves ²your] did obeisance to my sheaf. [³said
1161 ¹⁴⁷³δε ³⁵⁸⁸αὐτῷ ⁸⁰⁻¹⁴⁷³οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ³³⁶¹μη ⁹³⁶βασιλεύων
[¹And ⁴to him ²his brothers], Do you mean in reigning
936 ¹⁹⁰⁹1473 ²²²⁸2961 ²⁹⁶¹
βασιλεύσεις ¹⁴⁷³ἐφ' ¹⁴⁷³ἡμᾶς ¹⁴⁷³ἢ ¹⁴⁷³κυριεύων ¹⁴⁷³κυριεύσεις
you will reign over us? or in dominating you will dominate
1473 ²⁵³²4369 ²⁰⁸⁹3404 ¹⁴⁷³1752
ἡμῶν ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³προσέθεντο ¹⁴⁷³ἐπὶ ¹⁴⁷³μισεῖν ¹⁴⁷³αὐτὸν ¹⁴⁷³ἐνεκεν
us? And they added still to detest him because of
3588 1798-1473 ²⁵³²1752 ³⁵⁸⁸4487-1473
τῶν ἐνυπνίων αὐτοῦ ¹⁴⁷³καὶ ἐνεκεν ¹⁴⁷³τῶν ῥημάτων αὐτοῦ
his dreams, and because of his words.
1492-1161 ¹⁷⁹⁸37:9 ²⁰⁸⁷εἶδε ²⁵³²δε ¹³³⁴ἐνυπνιον ¹⁴⁷³ἕτερον ³⁵⁸⁸καὶ ¹⁴⁷³διηγήσατο ³⁵⁸⁸αὐτὸ ³⁵⁸⁸τῷ
And he saw [²dream ¹another], and described it to
3962-1473 ²⁵³²3588 ⁸⁰⁻¹⁴⁷³2532 ²⁰³⁶2400
πατρὶ αὐτοῦ ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³εἶπεν ¹⁴⁷³ἰδοὺ
his father, and to his brothers. And he said, Behold,
1797 ¹⁷⁹⁸2087 ⁵⁶¹⁸3588 ²²⁴⁶2532 ³⁵⁸⁸
ἐνυπνιασάμην ¹⁴⁷³ἐνύπνιον ¹⁴⁷³ἕτερον ¹⁴⁷³ὥσπερ ¹⁴⁷³ὁ ἥλιος ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³ἡ
I dreamed [²dream ¹another]; as if the sun, and the
4582 ²⁵³²1733 ⁷⁹²4352 ¹⁴⁷³2532
σελήνη ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³ἐνδὲκα ¹⁴⁷³αστέρες ¹⁴⁷³προσεκύνην ¹⁴⁷³37:10 ²⁵³²
moon, and eleven stars did obeisance to me. And
2008 ¹⁴⁷³3588 ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³2532 ²⁰³⁶1473 ⁵¹⁰⁰3588
ἐπετίμησεν ¹⁴⁷³αὐτῷ ¹⁴⁷³ὁ πατήρ αὐτοῦ ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³εἶπεν ¹⁴⁷³αὐτῷ ¹⁴⁷³τι ¹⁴⁷³το
[²reproached ³him ¹his father], and said to him, What
1798-3778 ³⁷³⁹1797 ⁶⁸⁶1065 ²⁰⁶⁴
ἐνύπνιον τοῦτο ¹⁴⁷³οὐ ¹⁴⁷³ἐνυπνιάσθης ¹⁴⁷³ἀρὰ ¹⁴⁷³γε ¹⁴⁷³ἐλθόντες
is this dream which you dreamed? Is it so indeed in having come
2064-1473 ⁵⁰³⁷2532 ³⁵⁸⁸3384-1473 ²⁵³²3588 ⁸⁰⁻¹⁴⁷³
ἐλευσόμεθα ¹⁴⁷³ἐγὼ ¹⁴⁷³τε ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³ἡ μήτηρ ¹⁴⁷³σου ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³οἱ ἀδελφοὶ ¹⁴⁷³σου
I will come also, and your mother, and your brothers,
4352 ¹⁴⁷³1797 ³⁵⁸⁸1093 ²²⁰⁶1161
προσκυνήσαι ¹⁴⁷³σοι ¹⁴⁷³ἐπὶ ¹⁴⁷³τὴν γῆν ¹⁴⁷³37:11 ¹⁴⁷³εἰρήσων ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³
to do obeisance to you upon the ground? [³envied ¹And
1473 ³⁵⁸⁸80-1473 ³⁵⁸⁸1161 ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³1301
αὐτὸν ¹⁴⁷³οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ¹⁴⁷³ὁ ¹⁴⁷³δε πατήρ αὐτοῦ ¹⁴⁷³διετήρησε
[⁴him ²his brothers] but his father kept
3588 4487 ⁴¹⁹⁸1161 ³⁵⁸⁸80-1473
το ῥῆμα ¹⁴⁷³37:12 ¹⁴⁷³ἐπορεύθησαν ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
the saying. [³went ¹And ²his brothers]
1006 ³⁵⁸⁸4263 ³⁵⁸⁸3962-1473 ¹⁵¹⁹ *
βόσκειν ¹⁴⁷³τὰ πρόβατα ¹⁴⁷³τοῦ πατρὸς αὐτῶν ¹⁴⁷³ἐν ¹⁴⁷³Συχέμ
to graze the sheep of their father in Shechem.
2532 2036- *
37:13 ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³εἶπεν ¹⁴⁷³Ἰσραὴλ ¹⁴⁷³πρὸς ¹⁴⁷³Ἰωσήφ ¹⁴⁷³οὐχί ¹⁴⁷³οἱ ἀδελφοὶ σου
And Israel said to Joseph, Did not your brothers
4165 ¹⁵¹⁹ *¹²⁰⁴ 649 ¹⁴⁷³4314 ¹⁴⁷³
ποιμαίνουσιν ¹⁴⁷³ἐν ¹⁴⁷³Συχέμ ¹⁴⁷³δεῦρο ¹⁴⁷³ἀποστείλω ¹⁴⁷³σε ¹⁴⁷³πρὸς αὐτούς
tend in Shechem? Come, I will send you to them.
2036-1161 ¹⁴⁷³2400 ¹⁴⁷³2036 ¹¹⁶¹1473
εἶπε ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³αὐτῷ ¹⁴⁷³ἰδοὺ ¹⁴⁷³ἐγὼ ¹⁴⁷³37:14 ¹⁴⁷³εἶπε ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³αὐτῷ
And he said to him, Behold, I am ready. [³said ¹And ⁴to him
*
1473 ¹⁵³⁷3588 2835.1 ³⁵⁸⁸ *²⁵³² 2064 ¹⁵¹⁹
αὐτὸν ¹⁴⁷³ἐκ ¹⁴⁷³τῆς κοιλάδος ¹⁴⁷³τῆς ¹⁴⁷³Χεβρών ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³ἦλθεν ¹⁴⁷³ἐν ¹⁴⁷³
him from out of the valley of Hebron, and he came into
*
Συχέμ ¹⁴⁷³37:15 ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³εὗρεν ¹⁴⁷³αὐτὸν ¹⁴⁷³ἄνθρωπος ¹⁴⁷³πλανώμενον ¹⁴⁷³ἐν
Shechem. And [²found ³him ⁴a man] wandering in

3588 3977.1 2065 1161 1473 3588 444 3004 5100
τῷ πεδίῳ ¹⁴⁷³ἠρώτησε ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³αὐτὸν ¹⁴⁷³ὁ ¹⁴⁷³ἄνθρωπος ¹⁴⁷³λέγων ¹⁴⁷³τι
the plain. [⁴asked ¹And ²him ³the ⁴man], saying, What
2212 ³⁵⁸⁸1161 2036 ³⁵⁸⁸80-1473 ²²¹²
ζητεῖς ¹⁴⁷³37:16 ¹⁴⁷³ὁ ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³εἶπε ¹⁴⁷³τοὺς ἀδελφοὺς μου ¹⁴⁷³ζητῶ
do you seek? And he said, [²my brothers ³I seek];
518 ¹⁴⁷³4226 ¹⁰⁰⁶2036 ¹¹⁶¹1473
ἀπάγγειλόν ¹⁴⁷³μοι ¹⁴⁷³ποῦ ¹⁴⁷³βόσκουσιν ¹⁴⁷³37:17 ¹⁴⁷³εἶπε ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³αὐτῷ
report to me where they graze! [⁴said ¹And ⁵to him
3588 444 ⁵²²1782 ¹⁹¹⁻¹⁰⁶³1473
ὁ ¹⁴⁷³ἄνθρωπος ¹⁴⁷³ἀπήρκασιν ¹⁴⁷³ἐντεύθεν ¹⁴⁷³ἤκουσα ¹⁴⁷³γὰρ αὐτῶν
[²the ³man], They have departed from here; for I heard them
3004 ⁴¹⁹⁸1519 *²⁵³² 4198- *
λεγόντων ¹⁴⁷³πορευθῶμεν ¹⁴⁷³εἰς ¹⁴⁷³Δωθαεὶμ ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³επορεύθῃ ¹⁴⁷³Ἰωσήφ
saying, Let us go unto Dothan. And Joseph went
2733-5 ³⁵⁸⁸80-1473 ²⁵³²2147 ¹⁴⁷³1722 *
κατόπισθεν ¹⁴⁷³τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³εὗρεν αὐτούς ¹⁴⁷³ἐν ¹⁴⁷³Δωθαεὶμ
after his brothers, and found them in Dothan.

Joseph Sold into Egypt

37:18 ⁴²⁷⁵⁻¹¹⁶¹1473 ³¹¹³4253 ³⁵⁸⁸
προεῖδον ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³αὐτὸν ¹⁴⁷³μακρόθεν ¹⁴⁷³πρὸ ¹⁴⁷³του
And they spied him far off before
1448-1473 ⁴³¹⁴1473 ²⁵³²4188.2 ³⁵⁸⁸
εγγίσαι αὐτὸν ¹⁴⁷³πρὸς αὐτούς ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³επονηρέοντο ¹⁴⁷³του
his approaching to them. And they acted wickedly
615 ¹⁴⁷³2036-1161 ¹⁵³⁸4314 ³⁵⁸⁸
ἀποκτείνειν αὐτὸν ¹⁴⁷³37:19 ¹⁴⁷³εἶπε ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³ἐκάστος ¹⁴⁷³πρὸς ¹⁴⁷³τον
to kill him. And said each to
80-1473 ²⁴⁰⁰3588 ^{1797.1-1565}2064
ἀδελφὸν αὐτοῦ ¹⁴⁷³ἰδοὺ ¹⁴⁷³ὁ ¹⁴⁷³ἐνυπνιαστής ¹⁴⁷³ἐκεῖνος ¹⁴⁷³ἐρχεται
his brother, Behold, that dreamer comes.
3568 ³⁷⁶⁷1205 ⁶¹⁵1473 ²⁵³²4495
37:20 ¹⁴⁷³νυν ¹⁴⁷³οὖν ¹⁴⁷³δεῦτε ¹⁴⁷³ἀποκτείνωμεν αὐτὸν ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³ρίψωμεν
Now then, come, we should kill him, and toss
1473 ¹⁵¹⁹1520 ³⁵⁸⁸2978.1 ²⁵³²2046 ²³⁴²
αὐτὸν ¹⁴⁷³εἰς ¹⁴⁷³ἓνα ¹⁴⁷³τῶν ¹⁴⁷³λακκῶν ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³ερούμεν ¹⁴⁷³θηρίον
him into one of the wells! And we shall say, [²wild beast
4190 ²⁷¹⁹1473 ²⁵³²3708 ⁵¹⁰⁰1510.8.3
πονηρὸν ¹⁴⁷³κατέφαγεν αὐτὸν ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³οὐόμεθα ¹⁴⁷³τι ¹⁴⁷³ἔσται
[¹A ferocious] devoured him. And we shall see what will be
3588 1798-1473 ¹⁹¹1161 *¹⁸⁰⁷
τα ἐνύπνια αὐτοῦ ¹⁴⁷³37:21 ¹⁴⁷³ἀκούσας ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³Ρουβὴν ¹⁴⁷³ἐξείλετο
of his dreams. [³hearing ¹And ²Reuben], rescued
1473 ¹⁵³⁷3588 ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³2532 ²⁰³⁶3756
αὐτὸν ¹⁴⁷³ἐκ ¹⁴⁷³τῶν ¹⁴⁷³χειρῶν αὐτῶν ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³εἶπεν ¹⁴⁷³οὐ
him from out of their hands. And he said, Do not
3960 ¹⁴⁷³2590 ²⁰³⁶1161
πατάξωμεν αὐτὸν ¹⁴⁷³εἰς ¹⁴⁷³ψυχὴν ¹⁴⁷³37:22 ¹⁴⁷³εἶπε ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³
strike him as far as his life. [³said ¹And
1473 ¹⁴⁷³ *³³⁶¹ 1632 ¹²⁹1685
αὐτοὶς ¹⁴⁷³ *³³⁶¹ ¹⁴⁷³μη ¹⁴⁷³ἐκχέτε ¹⁴⁷³αἷμα ¹⁴⁷³ἐμβαλετε
[⁴to them ²Reuben], You should not shed blood, but put
1473 ¹⁵¹⁹1520 ³⁵⁸⁸2978.1-3778 ³⁵⁸⁸1722 ³⁵⁸⁸2048
αὐτὸν ¹⁴⁷³εἰς ¹⁴⁷³ἓνα ¹⁴⁷³τῶν ¹⁴⁷³λακκῶν ¹⁴⁷³τούτων ¹⁴⁷³τῶν ¹⁴⁷³ἐν ¹⁴⁷³τῇ ¹⁴⁷³ἐρήμῳ
him into one of these wells in the wilderness,
5495 ¹¹⁶¹3361 ²⁰¹⁸1473 ³⁷⁰⁴1807
χεῖρα ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³μη ¹⁴⁷³επενέγκῃτε αὐτῷ ¹⁴⁷³ὥπως ¹⁴⁷³ἐξέλθῃ
[⁴a hand ¹and ²not ³bear] against him; that he might rescue
1473 ¹⁵³⁷3588 ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³2532 ⁵⁹¹
αὐτὸν ¹⁴⁷³ἐκ ¹⁴⁷³τῶν ¹⁴⁷³χειρῶν αὐτῶν ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³ἀποδώ
him from out of their hands, and that he might give
1473 ³⁵⁸⁸3962-1473 ¹⁰⁹⁶⁻¹¹⁶¹2259
αὐτὸν ¹⁴⁷³τῷ ¹⁴⁷³πατρὶ αὐτοῦ ¹⁴⁷³37:23 ¹⁴⁷³ἐγένετο ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³ἡνῖκα
him to his father. And it came to pass when
2064- *⁴³¹⁴ 3588 ⁸⁰⁻¹⁴⁷³1562
ἦλθεν ¹⁴⁷³Ἰωσήφ ¹⁴⁷³πρὸς ¹⁴⁷³τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ¹⁴⁷³ἐξέδυσαν ¹⁴⁷³ *¹⁴⁷³
Joseph came to his brothers, they took [⁴off ³Joseph
3588 5509 ³⁵⁸⁸4164 ³⁵⁸⁸4012 ¹⁴⁷³2532
τον ¹⁴⁷³χιτῶνα ¹⁴⁷³τον ¹⁴⁷³ποικίλον ¹⁴⁷³τον ¹⁴⁷³περὶ ¹⁴⁷³αὐτὸν ¹⁴⁷³37:24 ¹⁴⁷³καὶ
[³garment ¹the ²colored], the one around him. And
2983 ¹⁴⁷³4495 ¹⁴⁷³1519 ³⁵⁸⁸2978.1 ³⁵⁸⁸1161
λαβόντες αὐτὸν ¹⁴⁷³ἐρρίψαν αὐτὸν ¹⁴⁷³εἰς ¹⁴⁷³τον ¹⁴⁷³λάκκον ¹⁴⁷³ὁ ¹⁴⁷³δε
taking him, they tossed him into the well. But the
2978.1 ²⁷⁵⁶5204 ³⁷⁵⁶⁻²¹⁹²2523-1161
λάκκος ¹⁴⁷³κενὸς ¹⁴⁷³ὕδωρ ¹⁴⁷³οὐκ ¹⁴⁷³εἶχεν ¹⁴⁷³37:25 ¹⁴⁷³ἐκάθισαν ¹⁴⁷³δε
well was empty – [²water ¹it did not have]. And they sat
2068 ⁷⁴⁰2532 ³⁰⁸3588 ³⁷⁸⁸1492
φαγεῖν ¹⁴⁷³ἄρτον ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³ἀναβλέψαντες ¹⁴⁷³τοὺς ¹⁴⁷³ὀφθαλμοὺς ¹⁴⁷³εἶδον
to eat bread. And looking up with the eyes they saw.
2532 ²⁴⁰⁰3597.1 *²⁰⁶⁴ 1537
καὶ ¹⁴⁷³ἰδοὺ ¹⁴⁷³ὁδοιπόροι ¹⁴⁷³Ἰσμαηλίται ¹⁴⁷³ἤρχοντο ¹⁴⁷³ἐκ
And behold, journeying Ishmaelites were coming from out of

* 2532 3588 2574-1473 1073 2368 2532
Γαλαὰδ και αι καμηλοι αυτών έγεμον θυμιαμάτων και
Gilead, and their camels full of incenses, and
4488.2 2532 4712.6 4198-1161 2609 1519
ρητινης και στακτης επορευοντο δε καταγαγειν εις
balm, and balsam. And they were going, leading down into
* 2036 1161 * 4314 3588 80-1473
Αιγυπτον 37:26 ειπε δε Ιουδας προς τους αδελφους αυτου
Egypt. [said And Judah] to his brothers,
5100 5539 1437 615 3588 80-1473 2532
τι χρησιμον εαν αποκτεινωμεν τον αδελφον ημων και
What profit if we should kill our brother, and
2928 3588 129-1473 1205 591 1473
κρυψωμεν το αιμα αυτου 37:27 δευτε αποδωμεθα αυτον
we should hide his blood? Come, let us give him
3588 * 3778 3588-1161 5495-1473 3361-1510.5
τοις Ισμαηλιταις τουτοις αι δε χειρες ημων μη εστωσαν
to these Ishmaelites! And the hands of ours, let them not be
1909 1473 3754 80-1473 2532 4561 1473-1510.2.3
επ' αυτον οτι αδελφος ημων και σαρε ημων εστιν
upon him, for he is our brother, and [flesh he is our]!
191 1161 3588 80-1473 2532 3899
ηκουσαν δε οι αδελφοι αυτου 37:28 και παρεπορευοντο
[heard And his brothers]. And [came near
3588 444 3588 * 1713 2532 1828 2532
οι ανθρωποι οι Μαδιηναιοι εμποροι και εξελκυσαν και
[the men], the Midianite merchants. And they drew out and
307 3588 * 1537 3588 2978.1 2532 591
ανεβιβασαν τον Ιωσηφ εκ του λακου και απεδοντο
hailed Joseph from out of the well. And [rendered
3588 * 3588 * 1501 5552 2532
τον Ιωσηφ τοις Ισμαηλιταις εικοσι χρυσων και
[for Joseph the Ishmaelites] twenty pieces of gold. And
2609 3588 * 1519 * 390, 1161
κατηγαγον τον Ιωσηφ εις Αιγυπτον 37:29 ανεστρεψε δε
they led Joseph into Egypt. [returned And
* 1909 3588 2978.1 2532 3756-3708 3588 * 1722 3588
Ρουβην επι τον λακκον και ουχ ορα τον Ιωσηφ εν τω
[Reuben] upon the well, and did not see Joseph in the
2978.1 2532 1284 3588 2440-1473 2532 1994
λακκω και διερρηξε τα ιματια αυτου 37:30 και επεστρεψε
well; and he tore his clothes. And he turned
4314 3588 80-1473 2532 2036 3588 3808 3756-1510.2.3
προς τους αδελφους αυτου και ειπε το παιδαριον ουκ εστιν
towards his brothers, and said, The boy is not,
1473-1161 4226 4198 2089 2983-1161 3588 5509
εγω δε που πορευσομαι επι 37:31 λαβοντες δε τον χιτωνα
and I, where shall I go yet? And taking the garment
3588 * 4969 2056 137.1 2532 3435 3588
του Ιωσηφ εσφαξαν εριφον αυγων και εμολυναν τον
of Joseph, they slew a kid of the goats, and tainted the
5509 3588 129 2532 649 3588 5509
χιτωνα τω αιματι 37:32 και απεστειλαν τον χιτωνα
garment in the blood. And they sent [garment
3588 4164 2532 1533 3588 3962-1473 2532 2036
τον ποικιλον και εισηνεγκαν τω πατρι αυτων και ειπον
[the colored], and carried it to their father, and said,
3778 2147 1921 1487 5509 3588 5207
τουτον ευρομεν επιγνωθι ει χιτων του υιου
This we found; do you recognize if the garment [son
1473-1510.2.3 2228 3756 2532 1921 1473 2532 2036
σου εστιν η ου 37:33 και επεγνω αυτον και ειπε
[is of your] or not? And he recognized it, and said,
5509 3588 5207-1473 1510.2.3 2342 4190
χιτων του υιου μου εστι θηριον πονηρον
[the garment of my son It is]; [wild beast a ferocious]
2719 1473 2342 726 3588 * 1284
κατεφαγεν αυτον θηριον ηρπασε τον Ιωσηφ 37:34 διερρηξε
devoured him; a wild beast seized Joseph. [tore
1161 * 3588 2440-1473 2532 2007 4526 1909
δε Ιακωβ τα ιματια αυτου και επεθετο σακκον επι
[And Jacob] his clothes, and placed sackcloth upon
3588 3751-1473 2532 3996 3588 5207-1473 2250
την οσφυν αυτου και επενθει τον υιον αυτου ημερας
his loin, and mourned for his son [2days
4183 4863 1161 3956 3588 5207-1473
πολλας 37:35 συνηχθησαν δε παντες οι υιοι αυτου
[many]. [came together And all his sons
2532 3588 2364 2532 2064 3870 1473 2532
και αι θυγατερες και ηλθον παρακαλεσαι αυτον και
[and daughters]. And they came to comfort him, and
3756-2309 3870 3004 3754 2597 4314
ουκ ηθελε παρακαλεισθαι λεγων οτι καταβησομαι προς
he wanted not to be comforted, saying that, I will go down to

3588 5207-1473 3996 1519 86 2532 2799 1473
τον υιον μου πενθων εις αδου και εκλυσεν αυτον
my son in mourning into Hades. And [wept for him
3588 3962-1473 3588-1161 * 591 3588
ο πατηρ αυτου 37:36 οι δε Μαδιηναιοι απεδοντο τον
[his father]. And the Midianites gave
* 1519 * 3588 * 3588 4680.3 *
Ιωσηφ εις Αιγυπτον τω Πετεφρη τω σπαδοντι Φαραω
Joseph into Egypt to Potiphar the castrato of Pharaoh,
749.3
αρχιμαγειρω
the chief guard.

CHAPTER 38

Judah and Tamar

38:1 1096-1161 1722 3588 2540-1565
εγενετο δε εν τω καιρω εκεινω
And it came to pass in that time,
2597-* 575 3588 80-1473 2532 864 2193
κατεβη Ιουδας απο των αδελφων αυτου και αφικετο εως
Judah went from his brothers, and arrived unto
4314 444-5100 * 3739 3686 *
προς ανθρωπον τινα Οδολαμιτην ω ονομα Ειρας
before a certain man – an Adullamite, whose name was Hirah.
2532 1492 1563 * 2364 444.*
38:2 και ειδεν εκει Ιουδας θυγατερα ανθρωπου Χαναανιου
And [saw there Judah] a daughter of a Canaanite man,
3739 3686 * 2532 2983 1473 2532 1525 4314
η ονομα Σαυα και ελαβεν αυτην και εισηλθε προς
whose name was Shuah. And he took her, and entered to
1473 2532 4815 5088 5207 2532 2564
αυτην 38:3 και συλλαβουσα ετεκεν υιον και εκαλεσε
her. And conceiving she bore a son, and called
3588 3686-1473 * 2532 4815 5088 5207
το ονομα αυτου Ηρ 38:4 και συλλαβουσα ετεκεν υιον
his name Er. And conceiving she bore a son
2089 2532 2564 3588 3686-1473 * 2532
ετι και εκαλεσε το ονομα αυτου Αναν 38:5 και
still again, and called his name Onan. And
4369 5088 5207 2532 2564 3588 3686-1473 *
προσθεισα ετεκεν υιον και εκαλεσε το ονομα αυτου Σιλωμ
adding she bore a son, and called his name Shelah.
3778-1161 1510.7.3 1722 * 2259 5088 1473 2532
αυτη δε ην εν Χασβι ηνικα ετεκεν αυτους 38:6 και
And she was in Chezib when she bore them. And
2983.* 1135 * 3588 4416-1473 3739
ελαβεν Ιουδας γυναικα Ηρ τω πρωτοτοκο αυτου η
Judah took a wife for Er his first-born, whose
3686 * 1096-1161 * 4416
ονομα Θαμαρ 38:7 εγενετο δε Ηρ πρωτοτοκος
name was Tamar. And it came to pass, Er the first-born
* 4190 1725 2962 2532 615 1473 3588
Ιουδα πονηρος εναντι κυριου και απεκτεινεν αυτον ο
of Judah, was wicked before the LORD; and [killed him
2316 2036 1161 * 3588 * 1525 4314 3588
θεος 38:8 ειπε δε Ιουδας τω Αναν εισελθε προς την
[God]. [said And Judah] to Onan, Enter to the
1135 3588 80-1473 2532 1918-1473 2532
γυναικα του αδελφου σου και επιγαμβρευσαι αυτην και
wife of your brother, and ally to her by marriage, and
450 4690 3588 80-1473 1097 1161
αναστησον σπερμα τω αδελφω σου 38:9 γινους δε
raise up seed to your brother! [knowing And
* 3754 3756 1473 1510.8.3 3588 4690 1096
Αναν οτι ουκ αυτω εσται το σπερμα εγενετο
[Onan] that [not his will be the seed]; that it came to pass,
3752 1525 4314 3588 1135 3588 80-1473
οταν εισηρχετο προς την γυναικα του αδελφου αυτου
whenever he entered to [wife his brother's],
1632 1909 3588 1093 3588 3361 1325 4690 3588
εξεχεεν επι την γην του μη δουναι σπερμα τω
he discharged upon the ground, to not give seed to
80-1473 4190 1161 5316 1726
αδελφω αυτου 38:10 πονηρον δε εφανη εναντιον
his brother. [wicked And it appeared] before
3588 2316 3754 4160 3778 2532 2289 2532 3778
του θεου οτι εποιησε τουτο και εθανατωσε και τουτον
God that he did this; and he put to death also this one.
2036 1161 * 3588 3565-1473 2521
38:11 ειπε δε Ιουδας Θαμαρ τη νυμφη αυτου καθου
[said And Judah] to Tamar his daughter-in-law, You sit

5503 1722 3588 3624 3588 3962-1473 2193 3173 1096
 χήρα εν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρὸς σου ἕως μέγας γένηται
 as a widow in the house of your father until [4]older becomes
 * 3588 5207-1473 2036-1063 3379 599
 Σιλώμ ο υἱός μου εἶπε γὰρ μὴ ποτε ἀποθάνῃ
 1Shelah 2my son! For he said, Lest at any time [3]should die
 2532 3778 5618 2532 3588 80-1473 565
 καὶ οὗτος ὥσπερ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἀπελθούσας
 2also 1this one as also his brothers. [3]going forth
 1161 * 2521 1722 3588 3624 3588 3962-1473
 δε Θάμαρ ἐκάθητο ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρὸς αὐτῆς
 1And 2Tamar settled in the house of her father.
 4129 1161 3588 2250 2532 599
 38:12 ἐπληθύνθησαν δε αὐ αἱ ἡμέραι καὶ ἀπέθανε Σανᾶ
 [4]multiplied 1And 2the 3days, and [5]died 1Shuah
 3588 1135 * 2532 3870 * 305
 ἡ γυνὴ Ἰούδα καὶ παρακληθεὶς Ἰούδας ἀνέβη
 2the 3wife 4of Judah. And being comforted, Judah ascended
 1909 3588 2751 3588 4263-1473 1473 2532 * 3588
 ἐπὶ τοὺς κειρώνας τὰ πρόβατα αὐτοῦ αὐτὸς καὶ Ἡρὰς ο
 to the shearing of his sheep, he, and Hirah
 4166-1473 3588 * 1519 * 2532
 ποιμὴν αὐτοῦ ο Οδολαμίτης εἰς Θαμνὰ 38:13 καὶ
 his shepherd the Adullamite, unto Timnath. And
 518 * 3588 3565-1473 3004 2400
 ἀτηγγέλη Θάμαρ τῇ νύμφῃ αὐτοῦ λέγοντες ἴδου
 it was reported to Tamar his daughter-in-law, saying, Behold,
 3588 3995-1473 305 1519 * 2751 3588
 ο πενθερός σου ἀναβαίνει εἰς Θαμνὰ κείραι τὰ
 your father-in-law ascends to Timnath to shear
 4263-1473 2532 4014 3588 2440 3588
 πρόβατα αὐτοῦ 38:14 καὶ περιελομένη τὰ ἱμάτια τῆς
 his sheep. And removing the garments of the
 5503.2 575 1438 4016 2327.1
 χηρέυσεως ἀφ' ἐαυτῆς περιεβάλετο θέριστρον
 widowhood from herself, she put around a lightweight covering,
 2532 2566.5 2532 2523 4314 3588 4439 *
 καὶ ἐκαλύψασατο καὶ ἐκάθισε πρὸς τὰς πύλας Ἐνάν
 and bedecked herself, and sat by the gates of Enaim,
 3739 1510.2.3 1722 3938 * 1492-1063 3754
 ἡ ἐστὶν ἐν τῇ ἐκδοῇ Θαμνὰν εἶδε γὰρ ὅτι
 which is in the byway of Timnath; for she knew that
 3173 1096 * 1473-1161 3756-1325 1473 1473
 μέγας γέγονε Σιλώμ αὐτὸς δε οὐκ ἔδωκεν αὐτὴν αὐτῷ
 [3]older 2was 1Shelah, but he did not give her to him
 1135 2532 1492 1473 * 1380 1473
 γυναῖκα 38:15 καὶ ἰδὼν αὐτὴν Ἰούδας ἔδοξε αὐτὴν
 as wife. And [2]seeing 3her 1Judah, assumed her
 4204-1510.1 2619-1063 3588 4383-1473 2532
 πόρνην εἶναι κατεκαλύψατο γὰρ τὸ πρόσωπον αὐτῆς καὶ
 to be a harlot, for she covered up her face, and
 3756 1921 1473 1578-1161 4314
 οὐκ ἐπέγνω αὐτὴν 38:16 ἐξέκλινε δε πρὸς
 [3]not 1he recognized 2her. And he turned aside to
 1473 3588 3598 2532 2036 1473 1439 1473 1525 4314
 αὐτὴν τὴν ὁδὸν καὶ εἶπεν αὐτῇ εἰσέλθω με εἰσελθεῖν πρὸς
 her in the way. And he said to her, Allow me to enter to
 1473 3756-1063 1097 3754 3565-1473 1510.2.3 3588-1161
 σε οὐ γὰρ ἔγνω ὅτι νύμφη αὐτοῦ ἐστὶν ἡ δε
 you, for he did not know that [2]his daughter-in-law 1she is. And she
 2036 5100 1473-1325 1437 1525 4314 1473
 εἶπε τι μοι δώσεις εἰάν εἰσελθῇς πρὸς με
 said, What will you give to me, if you should enter to me?
 3588-1161 2036 1473 1473-649 2056 137.1
 38:17 ο δε εἶπεν ἐγὼ σοὶ ἀποστελῶ ἐρίφον αἰγῶν
 And he said, I will send to you a kid of the goats
 1537 3588 4263-1473 3588-1161 2036 1437-1325
 ἐκ τῶν προβάτων μου ἡ δε εἶπεν εἰάν δῶς
 from out of my flocks. And she said, You should give
 728 2193 3588 649-1473 3588-1161 2036
 ἀρραβῶνα ἕως τοῦ ἀποστείλαι σε 38:18 ο δε εἶπε
 a deposit until you send it. And he said,
 5100 3588 728 1473-1325 3588 1161 2036
 τίνα τὸν ἀρραβῶνά σοι δώσω ἡ δε εἶπε
 What deposit shall I give to you? And she said,
 3588 1146-1473 2532 3588 3731.1 2532 3588 4464 3588
 τὸν δακτυλῖόν σου καὶ τὸν ὀρμίσκον καὶ τὴν ράβδον τὴν
 Your ring, and the pendant, and the rod
 1722 3588 5495-1473 2532 1325 1473 2532 1525
 ἐν τῇ χειρὶ σου καὶ ἔδωκεν αὐτῇ καὶ εἰσήλθε
 in your hand. And he gave them to her, and entered
 4314 1473 2532 1722 1064 2983 1537 1473
 πρὸς αὐτὴν καὶ ἐν γαστρὶ ἔλαβεν ἐξ αὐτοῦ
 to her. And [2]in 3the womb 1she conceived from him.

2532 450 565 2532 4014 3588
 38:19 καὶ ἀναστάσα ἀπῆλθε καὶ περιεῖλετο τὸ
 And rising up she went forth. And she removed
 2327.1-1473 575 1438 2532 1746 3588 2440
 θέριστρον αὐτῆς ἀφ' ἐαυτῆς καὶ ἐνεδύσατο τὰ ἱμάτια
 her lightweight garment from herself, and put on the garments
 3588 5503.2-1473 649 1161 * 3588
 τῆς χηρέυσεως αὐτῆς 38:20 ἀπέστειλε δε Ἰούδας τὸν
 of her widowhood. [3]sent 1And 2Judah the
 2056 1537 137.1 1722 5495 3588 4166-1473 3588
 ἐρίφον ἐξ αἰγῶν ἐν χειρὶ τοῦ ποιμένος αὐτοῦ τοῦ
 kid of the goats by the hand of his shepherd the
 * 2865 3844 3588 1135 3588 728
 Οδολαμίτου κομίσασθαι παρὰ τῆς γυναίκος τὸν ἀρραβῶνα
 Adullamite, to deliver by him to the woman the deposit.
 2532 3756-2147 1473 1905-1161 3588 435
 καὶ οὐχ εὑρεν αὐτὴν 38:21 ἐπηρώτησε δε τοὺς ἀνδρας
 And he did not find her. And he asked the men
 3588 1537 3588 5117 4226 1510.2.3 3588 4204 3588 1096
 τοὺς ἐκ τοῦ τόπου πού ἐστιν ἡ πόρνη ἡ γενομένη
 from the place, Where is the harlot being
 1722 * 1909 3588 3598 2532 2036 3756-1510.7.3 1778.2
 ἐν Ἐνάν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ καὶ εἶπαν οὐκ ἦν ἐνταῦθα
 in Enaim upon the way? And they said, There was not [2]here
 4204 2532 654 4314 * 2532 2036
 πόρνη 38:22 καὶ ἀπεστράφη πρὸς Ἰούδα καὶ εἶπεν
 1a harlot. And he returned to Judah, and said,
 3756-2147 2532 3588 444 3588 1537 3588 5117
 οὐχ εὑρον καὶ οἱ ἄνθρωποι οἱ ἐκ τοῦ τόπου
 I did not find her; and the men from the place,
 3004 3361-1510.1 5602 4204 2036 1161 *
 λέγουσι μὴ εἶναι ὥδε πόρνην 38:23 εἶπε δε Ἰούδας
 say, There was no [2]here 1harlot. [3]said 1And 2Judah,
 2192 1473 235 3379 2606
 ἐχέτω αὐτὰ ἀλλ' ἂ μὴ ποτε καταγελασθῶμεν
 Let her have them, but lest at any time we should be ridiculed,
 1473 3303 649 3588 2056-3778 1473-1161 3756
 ἐγὼ μὲν ἀπέσταλκα τὸν ἐρίφον τοῦτον σὺ δε οὐχ
 I indeed sent this kid, but you have not
 2147 1096-1161 3326 5150
 εὑρηκας 38:24 ἐγένετο δε μετὰ τριμήνων
 found her. And it came to pass after three months,
 312 3588 * 3004 1608 * 3588
 ἀτηγγέλη τῷ Ἰούδα λέγοντες ἐκπεπόρνευκε Θάμαρ ἡ
 it was announced to Judah, saying, [3]fornicated 1Tamar
 3565-1473 2532 2400 1722 1064 2192
 νύμφη σου καὶ ἰδὼν ἐν γαστρὶ ἔχει
 2your daughter-in-law; and behold, [2]in 3the womb 1she has one
 1537 4202 2036 1161 * 1806 1473 2532
 ἐκ πορνείας εἶπε δε Ἰούδας ἐξαγάγετε αὐτὴν καὶ
 from out of harlotry. [3]said 1And 2Judah, Lead her out, and
 2618 1473 1161 71 649
 κατακαυθῆτω 38:25 αὐτὴ δε ἀγομένη ἀπέστειλε
 let her be incinerated! [3]her 1And 2while leading, she sent
 4314 3588 3995-1473 3004 1537 3588 444
 πρὸς τὸν πενθερόν αὐτῆς λέγουσα ἐκ τοῦ ἀνθρώπου
 to her father-in-law, saying, From out of the man
 3739-5100 3778 1510.2.3 1473 1722 1064 2192 2532
 οὐ τίνος ταῦτα ἐστὶν ἐγὼ ἐν γαστρὶ ἔχω καὶ
 of whom these things are, I [2]in 3the womb 1have one. And
 2036 1921 5100 3588 1146 2532 3588 3731.1
 εἶπεν ἐπίγνωθι τίνος ο δακτύλιος καὶ ο ὀρμίσκος
 she said, Recognize whose ring and pendant
 2532 3588 4464 3778 * 1921 1161 *
 καὶ ἡ ράβδος αὐτῇ 38:26 ἐπέγνω δε Ἰούδας
 and rod these are! [3]realized 1And 2Judah,
 2532 2036 1344 * 2228 1473 3739-1752
 καὶ εἶπε δεικαίωται Θάμαρ ἡ ἐγὼ οὐ ἐρεκεν
 and said, Tamar has done justice rather than I; because
 3756-1325 1473 * 3588 5207-1473 2532 3756-4369
 οὐκ ἔδωκα αὐτὴν Σιλώμ τῷ υἱῷ μου καὶ οὐ προσέθετο
 I did not give her Shelah my son. And he did not add
 2089 3588 1097 1473 1096-1161
 ἐτι τοῦ γνῶναι αὐτὴν 38:27 ἐγένετο δε
 any longer to know her. And it came to pass
 2259 5088 2532 3592 1510.7.3 1324 1722 3588
 ἡρῖκα ἐτίκτε καὶ τῆδε ἦν δίδυμα ἐν τῇ
 when she was bearing, that thus there were twins in
 1064-1473 1096-1161 1722 3588 5088-1473
 γαστρὶ αὐτῆς 38:28 ἐγένετο δε ἐν τῷ τίκτειν αὐτὴν
 her womb. And it came to pass in her bearing,
 3588 1520 4275.1 3588 5495 2983-1161 3588 3103.1
 ο εἰς προεξήνεγκε τὴν χεῖρα λαβούσα δε ἡ μαῖα
 the one put forth first the hand. And taking it, the midwife

1210 1909 3588 5495-1473 2847 3004 3778
 ἔδησεν ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ κόκκινον λέγουσα οὗτος
 tied upon his hand a scarlet thread, saying, This one
 1831 4387 5613-1161 1996 3588 5495
 ἐξελεύσεται πρότερος 38:29 ὡς δὲ ἐπισυνήγαγε τὴν χεῖρα
 will come forth prior. And as he retracted the hand,
 2532 2117.1 1831 3588 80-1473 3588 1161 2036
 καὶ εὐθὺς ἐξῆλθεν ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ἡ δὲ εἶπε
 straightway came forth his brother. And she said,
 5100 1249.2 1223 1473 5418 2532
 τί διεκόπη διὰ σε φραγμός; καὶ
 Why was [cut through because of you the barrier]? And
 2564 3588 3686-1473 * 38:30 καὶ μετὰ τοῦτο
 ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Φαρές. And after this
 she called his name, Pharez.
 1831 3588 80-1473 1909 3739 1510.7.3 1909 3588
 ἐξῆλθεν ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ἐφ' ᾧ ἦν ἐπὶ τῇ
 came forth his brother, of which was upon
 5495-1473 3588 2847 2532 2564 3588 3686-1473
 χειρὶ αὐτοῦ τὸ κόκκινον καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ
 his hand the scarlet thread. And she called his name
 *
 Ζαρά.
 Zarah.

CHAPTER 39

Joseph in Potiphar's House

39:1 *1161 2702 1519 * 2532
 Ἰωσήφ δὲ κατήνεχθη εἰς Αἴγυπτον καὶ
 And Joseph was carried down into Egypt. And
 2932 1473 * 3588 2135 *
 ἐκτήσατο αὐτὸν Πετεφρὴς ὁ εunuχὸς Φαραώ
 [acquired him Potiphar], the eunuch of Pharaoh,
 3588 749.3 435.* 1537 5495
 ὁ ἀρχιμάγειρος ἀνὴρ Αἰγύπτιος ἐκ χειρῶν
 the chief guard, an Egyptian man, from out of the hands
 * 3588 2609 1473 1563 2532 1510.7.3-2962
 Ἰσμαηλιτῶν οἱ κατήγαγον αὐτὸν ἐκεῖ 39:2 καὶ ἡ κυρία
 of Ishmaelites leading him there. And the LORD was
 3326 * 2532 1510.7.3 435 2013 2532 1096
 μετὰ Ἰωσήφ καὶ ἡν ἀνὴρ ἐπιτυγχάνων καὶ ἐγένετο
 with Joseph, and he was a man succeeding in things. And he was
 1722 3588 3624 3844 3588 2962-1473 3588 * 1492
 ἐν τῷ οἴκῳ παρὰ τῷ κυρίῳ αὐτοῦ τῷ Αἰγυπτίῳ 39:3 ἦδει
 in the house by his master the Egyptian. [saw
 1161 3588 2962-1473 3754 3588 2962 1510.7.3 3326 1473 2532
 δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ ὅτι ὁ κύριος ἦν μετ' αὐτοῦ καὶ
 And [his master] that the LORD was with him, and
 3745-1437 4160 2962 2137 1722
 ὅσα εἰς ποίῃ κύριος εὐοδοῖ ἐν
 whatever as much as he should do the LORD prospered the way by
 3588 5495-1473 2532 2147.* 5484 1726 3588
 ταῖς χερσὶν αὐτοῦ 39:4 καὶ εὗρεν Ἰωσήφ χάριν ἐναντίον τοῦ
 his hands. And Joseph found favor before
 2962-1473 2532 2100 1473 2532 2525
 κυρίου αὐτοῦ καὶ εὐηρέστησε αὐτῷ καὶ κατέστησεν
 his master, and was well-pleasing to him. And he placed
 1473 1909 3588 3624-1473 2532 3956 3745 1510.7.3 1473
 αὐτὸν ἐπὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ πάντα ὅσα ἦν αὐτῷ
 him over his house; and all as much as was his
 1325 1223 5495 * 1096-1161
 ἔδωκε διὰ χειρὸς Ἰωσήφ 39:5 ἐγένετο δὲ
 he gave through the hand of Joseph. And it came to pass
 3326 3588 2525 1473 1909 3588 3624-1473 2532 1909
 μετὰ τὸ κατασταθῆναι αὐτὸν ἐπὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ ἐπὶ
 after the placing him over his house, and over
 3956 3745 1510.7.3 1473 2532 2127-2962 3588 3624
 πάντα ὅσα ἦν αὐτῷ καὶ ἠυλόγησε κύριος τὸν οἶκον
 all as much as was his, that the LORD blessed the house
 3588 * 1223 * 2532 1096 2129
 τοῦ Αἰγυπτίου διὰ Ἰωσήφ καὶ ἐγενήθη εὐλογία
 of the Egyptian on account of Joseph; and he became a blessing
 2962 1722 3956 3588 5224-1473 1722 3588 3624
 κυρίου ἐν πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτῷ ἐν τῷ οἴκῳ
 for his master in all his possessions in the house,
 2532 1722 3588 68-1473 2532 2010 3956
 καὶ ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ 39:6 καὶ ἐπέτρεψε πάντα
 and in his field. And he committed to care all
 3745 1510.7.3 1473 1519 5495 * 2532 3756-1492
 ὅσα ἦν αὐτῷ εἰς χεῖρας Ἰωσήφ καὶ οὐκ ἦδει
 as much as was his into the hand of Joseph; and he knew not

3588-2596 1438 3762 4133 3588 740 3739
 τῶν καθ' αὐτοῦ οὐδὲν πλὴν τοῦ ἄρτου οὐ
 the things of his own – not one thing, except of the bread which
 2068-1473 2532 1510.7.3.* 2570 3588 1491 2532 5611
 ᾗσθιν αὐτὸς καὶ ἡν Ἰωσήφ καλὸς τῷ εἶδει καὶ ωραῖος
 he ate. And Joseph was good to the sight, and handsome
 3588 3799 4970
 τῇ οἴῃ σφόδρα
 in the appearance – exceedingly.

Potiphar's Wife

39:7 2532 1096 3326 3588 4487-3778 2532 1911
 καὶ ἐγένετο μετὰ τα ρήματα ταῦτα καὶ ἐπέβαλεν
 And it happened after these things, and [put
 3588 1135 3588 2962-1473 3588 3788-1473 1909 *
 ἡ γυνὴ τοῦ κυρίου αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς αὐτῆς ἐπὶ Ἰωσήφ
 the wife of his master] her eyes upon Joseph.
 2532 2036 2837 3326 1473 3588-1161 3756 2309
 καὶ εἶπεν κοιμήθητι μετ' ἐμοῦ 39:8 ὁ δὲ οὐκ ἠθέληεν
 And she said, Come to bed with me! But he was not willing.
 2036-1161 3588 1135 3588 2962-1473 1487 3588 2962-1473
 εἶπε δὲ τῇ γυναικὶ τοῦ κυρίου αὐτοῦ εἰ ὁ κύριός μου
 And he said to the wife of his master, If
 3756-1097 1223 1473 3762 1722 3588 3624-1473 2532
 οὐ γινώσκει δι' ἐμὲ οὐδὲν ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ καὶ
 knows not, on account of me, one thing in his house, and
 3956 3745 1510.2.3 1473 1325 1519 3588 5495-1473
 πάντα ὅσα ἐστὶν αὐτῷ ἔδωκεν εἰς τὰς χεῖράς μου
 all as much as is his which he gave into my hands,
 2532 3756-5224 1722 3588 3614-3778 3762
 39:9 καὶ οὐχ ὑπάρχει ἐν τῇ οἰκίᾳ ταύτῃ οὐδὲν
 and there does not exist in this house one thing
 1623 1473 3761 5227.1 575 1473
 ἐκτὸς ἐμοῦ οὐδὲ ὑπεξήρηται ἀπ' ἐμοῦ
 outside of me knowing, nor is [secretly removed from me
 3762 4133 1473 1223 3588 1473 1135-1473
 οὐδὲν πλὴν σου διὰ το σε γυναικᾶ αὐτοῦ
 [one thing], besides you, on account of you [his wife
 1510.1 2532 4459 4160 3588 4487 3588 4190-3778 2532
 εἶναι καὶ πὼς ποιήσω τὸ ρῆμα τὸ πονηρὸν τοῦτο καὶ
 [being], then how should I do [thing this wicked], and
 264 1726 3588 2316 2259-1161 2980 3588
 ἀμαρτήσομαι ἐναντίον τοῦ θεοῦ 39:10 ἦνίκα δὲ ἐλάλει τῷ
 sin before God? And when she spoke to
 * 2250 1537 2250 2532 3756-5219 1473 2518
 Ἰωσήφ ἡμέραν ἐξ ἡμέρας καὶ οὐχ ὑπήκουεν αὐτῇ καθεύδων
 Joseph day by day, and he did not obey her to sleep
 3326 1473 3588 4773.1 1473 1096-1161
 μετ' αὐτῆς τὸν συγγενέσθαι αὐτῇ 39:11 ἐγένετο δὲ
 with her, to be intimate with her, that it came to pass
 5108 5100 2250 1525.* 1519 3588 3614 4160 3588
 τοιαύτῃ τις ἡμέρα εἰσῆλθεν Ἰωσήφ εἰς τὴν οἰκίαν ποιεῖν τὰ
 on such a day, Joseph entered into the house to do
 2041-1473 2532 3762 1510.7.3 3588 1722 3588 3614 2080
 ἔργα αὐτοῦ καὶ οὐδεὶς ἦν τῶν ἐν τῇ οἰκίᾳ ἐσω 39:12
 his works, and no one was in the house inside.
 2532 1986 1473 3588 2440 3004 2837
 καὶ ἐπεσπάσατο αὐτὸν τῶν ἱματίων λέγουσα κοιμήθητι
 And she drew him by his clothes, saying, Come to bed
 3326 1473 2532 2641 3588 2440-1473 1722 3588
 μετ' ἐμοῦ καὶ καταλιπὼν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐν ταῖς
 with me! And leaving behind his clothes in
 5495-1473 5343 2532 1831 1854 2532
 χερσὶν αὐτῆς ἔφυγε καὶ ἐξῆλθεν ἔξω 39:13 καὶ
 her hands, he fled and went forth outside. And
 1096 5613 1492 3754 2641 3588 2440-1473
 ἐγένετο ὡς εἶδεν ὅτι καταλιπὼν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ
 it came to pass as she saw that leaving behind his clothes
 1722 3588 5495-1473 5343 2532 1831 1854 2532
 ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῆς ἔφυγε καὶ ἐξῆλθεν ἔξω 39:14 καὶ
 in her hands, he fled and went forth outside, that
 2564 3588 1510.6 1722 3588 3614 2532 2036 1473
 ἐκάλεσε τοὺς ὄντας ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ εἶπεν αὐτοῖς
 she called the ones being in the house, and said to them,
 3004 1492 1521 1473 3816.* 1702
 λέγουσα ἰδετε εἰσηγαγεν ἡμῖν παῖδα Ἑβραῖον ἐμπαῖzen
 saying, See! He brought in to us a Hebrew servant to mock
 1473 1525 4314 1473 3004 2837 3326 1473 2532
 ἡμῖν εἰσῆλθε πρὸς με λέγων κοιμήθητι μετ' ἐμοῦ καὶ
 us. He entered to me, saying, Come to bed with me! And

39:9 †See Box for variants.

994. 5456 3173 1722-1161 3588 191-1473
εβόησα φωνή μεγάλη 39:15 **εν δε τω ακουσαι αυτον**
 I yelled [2voice] 1a great]. And in his hearing
 3754 5312 3588 5456-1473 2532 994 2641
οτι υψωσα την φωνην μου και εβόησα καταλιπων
 that [2was raised την 1my voice], and I yelled, leaving behind
 3588 2440-1473 3844 1473 5343 2532 1831 1854
τα ιματια αυτου παρ' εμοι εφυγε και εξηλθεν εξω
 his clothes by me, he fled, and he went forth outside.
 2532 2642.3 3588 2440 3844 1438 2193 2064
39:16 και καταλιμπανει τα ιματια παρ' εαυτη εως ηλθεν
 And she left the clothes by herself, until [3came
 3588 2962 1519 3588 3624-1473 2532 2980
ο κυριος εις τον οικον αυτου 39:17 **και ελαλησεν**
 1the 2master] into his house. And she spoke
 1473 2596 3588 4487-3778 3004 1525 4314
αυτω κατὰ τα ρηματα ταυτα λεγουσα εισηλθε προς
 to him concerning these things, saying, [3entered 4to
 1473 3588 3816-3588* 3739 1521 4314 1473
με ο παις ο Εβραιος ον εισηγαγες προς ημας
 1me 1The 2Hebrew servant], whom you brought in to us,
 1702 1473 2532 2036 1473 2837 3326 1473
εμπαίζαι μοι και ειπε μοι κοιμηθησονται μετα σου
 to mock me. And he said to me, I will come to bed with you.
 5613-1161 191 3754 5312 3588 5456-1473 2532 994
39:18 ως δε ηκουσεν οτι υψωσα την φωνην μου και εβόησα
 But as he heard that I raised my voice, and I yelled,
 2641 3588 2440-1473 3844 1473 5343 2532 1831
καταλιπων τα ιματια αυτου παρ' εμοι εφυγε και εξηλθεν
 leaving behind his clothes by me, he fled, and went forth
 1854 1096-1161 5613 191 3588 2962-1473
εξω 39:19 **εγενετο δε ως ηκουσεν ο κυριος αυτου**
 outside. And it happened as [2heard 1his master]
 3588 4487 3588 1135-1473 3745 2980 4314
τα ρηματα της γυναικος αυτου οσα ελαλησε προς
 the words of his wife, as much as she spoke to
 1473 3004 3779 4160 1473 3588 3816-1473 2532
αυτον λεγουσα οτως εποιησε μοι ο παις σου και
 him, saying, Thus [2did 3to me 1your servant], that
 2373 3709
εθυμωθη οργη
 he was enraged with anger.

Joseph Cast into Prison

39:20 **και λαβων ο κυριος Ιωσήφ εnéβαλεν αυτον**
 And [3taking 1the 2master] Joseph, put him
 1519 3588 3794 1519 3588 5117 1722 3739 3588 1202
εις το οχυρωμα εις τον τοπον εν ω οι δεσμωται
 into the fortress, in the place in which the prisoners
 3588 935 2722 1563 1722 3588 3794 2532
του βασιλεως κατεχονται εκει εν τω οχυρωματι 39:21 **και**
 of the king were held there in the fortress. And
 1510.7.3-2962 3326 * 2532 2708 1473 1656
ην κυριος μετά Ιωσήφ και κατέχευεν αυτου ελεος
 the LORD was with Joseph, and he poured down upon him mercy;
 2532 1325 1473 5484 1726 3588 747.1
και εδωκεν αυτω χάριν εναντιον του αρχιδεσμοφύλακος
 and gave to him favor before the chief jailer.
 2532 1325 3588 747.1 3588 1201
39:22 και εδωκεν ο αρχιδεσμοφύλαξ το δεσμοτηριον
 And [3gave 1the 2chief jailer] the jail
 1223 5495 * 2532 3956 3588 520
δια χειρος Ιωσήφ και παντας τους απηγγεμένους
 over to the hand of Joseph, and all the ones being taken away,
 3745 1722 3588 1201 2532 3956 3745
οσοι εν τω δεσμοτηριω και πάντα οσα
 as many as were in the jail; and all as much as
 4160 1563 1473 1510.7.3 4160 3756
ποιουσιν εκει αυτός ην ποιων 39:23 **ουκ**
 they do there, he was the one doing it. For not
 1510.7.3 3588 747.1 3588 1201 1097
ην ο αρχιδεσμοφύλαξ του δεσμοτηριου γινώσκων
 was the chief jailer of the jail knowing anything
 1223 1473 3762 3956-1063 1510.7.3 1223 5495
δι' αυτον ουδεν πάντα γαρ ην δια χειρος
 concerning him – not one thing. For all was through the hand
 * 1223 3588 3588 2962 3326 1473 1510.1
Ιωσήφ δια τον κυριον μετ' αυτου ειναι
 of Joseph, because of the reason the LORD [2with 3him 1being].
 2532 3745 1473 4160 2962 2137 1722 3588
και οσα αυτος εποιει κυριος ευωδου εν ταις
 And as much as he did, the LORD prospered the way in

5495-1473
 χερσιν αυτου
 his hands.

CHAPTER 40

Joseph Interprets Dreams

40:1 **εγενετο δε** 3326 3588 4487-3778 264
 And it came to pass after these things, [6sinned
 3588 749.5 3588 935 * 2532 3588
ο αρχιουνοχος του βασιλεως Αιγυπτου και ο
 1the 2chief wine taster 3of the 4king 5of Egypt], and the
 751.1 3588 2962-1473 935 * 2532
αρχισιτοποιος τω κυριω αυτων βασιλει Αιγυπτου 40:2 **και**
 chief baker, against their master the king of Egypt. And
 3710* 1909 3588 1417 2135 1473
ωργισθη Φαραω επι τους δυσιν ευνουχους αυτου
 Pharaoh was provoked to anger over [2two 3eunuchs 1his] –
 1909 3588 749.5 2532 1909 3588 751.1 2532
επι τω αρχιουνοχω και επι τω αρχισιτοιπω 40:3 **και**
 over the chief wine taster and over the chief baker. And
 5087 1473 1722 5438 1519 3588 1201 1519 3588 5117
εθετο αυτους εν φυλακη εις το δεσμοτηριον εις τον τοπον
 he put them under guard in the jail, into the place
 3739 * 520 1563 2532 4921
ου Ιωσήφ απηκτο εκει 40:4 **και συνέστησεν**
 where Joseph had been taken away there. And [3combined
 3588 747.2 3588* 1473 2532 3936
ο αρχιδεσμωτης τω Ιωσήφ αυτους και παρεστη
 1the 2chief jailer] them to Joseph; and he stood beside
 1473 1510.7.6-1161 2250 1722 3588 5438 2532
αυτους ησαν δε ημερας εν τη φυλακη 40:5 **και**
 them. And they were some days under guard. And
 1492 297 1798 1722 1520 3571 3588-1161 3706
ειδον αμφοτεροι ενυπνιον εν μια νυκτι η δε ορασις
 [2saw 1both] a dream in one night. And the vision
 3588 1798 3588 749.5 2532 751.1
του ενυπνιου του αρχιουνοχου και αρχισιτοποιου
 of the dream of the chief wine taster and the chief baker
 3739 1510.7.6 3588 935 * 3588 1510.6
οι ησαν τω βασιλει Αιγυπτου οι οντες
 who were in service to the king of Egypt, the ones being
 1722 3588 1201 1510.7.3 3778 1525 1161
εν τω δεσμοτηριω ην αυτη 40:6 **εισηλθε δε**
 in the jail, was this – [3entered 1And
 4314 1473 * 4404 2532 1492 1473 2532
προς αυτους Ιωσήφ πρωι και ειδεν αυτους και
 4to 5them 2Joseph] in the morning, and he saw them, and
 1510.7.6 5015 2532 2065 3588 2135
ησαν τεταραγμενοι 40:7 **και ηρωτα τους ευνουχους**
 they were disturbed. And he asked the eunuchs
 * 3739 1510.7.6 3326 1473 1722 3588 5438 3844
Φαραω οι ησαν μετ' αυτου εν τη φυλακη παρα
 of Pharaoh, who were with him under guard, by
 3588 2962-1473 3004 5100 3754 3588 4383-1473
τω κυριω αυτου λεγων τι οτι τα προσωπα υμων
 his master, saying, Why is it that your faces
 4659 4594 3588-1161 2036 1473
σκυθρωπα σημερον 40:8 **οι δε ειπαν αυτω**
 are looking downcast today? And they said to him,
 1798 1492 2532 3588 4793 1473 3756-1510.2.3 2036
ενυπνιον ειδομεν και ο συγκρινων αυτο ουκ εστιν ειπε
 [2a dream 1We saw], and the interpreting it is not. [3said
 1161 1473 * 3780 1223 3588 2316 3588 1285.1
δε αυτοις Ιωσήφ ουχι δια του θεου η διασφασις
 1And 4to them 2Joseph], [2not 6through 7God 3the 4explanation
 1473 1510.2.3 1334 3767 1473 2532 1334
αυτων εστι διηγησασθε ον μοι 40:9 **και διηγησατο**
 5of them 1Is]?. Describe them then to me. And [3described
 3588 749.5 3588 1798-1473 3588 * 2532
ο αρχιουνοχος το ενυπνιον αυτου τω Ιωσήφ και
 1the 2chief wine taster] his dream to Joseph. And
 2036 1722 3588 5258-1473 1510.7.3 288 1726 1473
ειπεν εν τω υπνω μου ην αμπελος εναντιον μου
 he said, In my sleep there was a grapevine before me.
 1722-1161 3588 288 5140 4435.1 2532 1473
40:10 εν δε τη αμπελω τρεις πυθμενες και αυτη
 And in the grapevine three lower branches; and it
 2281.1 399 986 4005.2 3588 1009
θαλλουσα ανεννηοχια βλαστους πεπειροι οι βοτρυνες
 flourished offering [2buds 1mature] – the clusters

4718 2532 3588 4221 * 1722 3588
σταφυλῆς 40:11 και το ποτήριον Φαραώ εν τη
of the grape. And the cup of Pharaoh was in
5495-1473 2532 2983 3588 4718 2532 1570.2 1473 1519
χειρί μου και ἔλαβον την σταφυλὴν και ἐξέθλιψα αὐτὴν εἰς
my hand. And I took the grape cluster, and squeezed it into
3588 4221 2532 1325 3588 4221 1519 3588 5495 *
το ποτήριον και ἔδωκα το ποτήριον εἰς την χεῖρα Φαραώ
the cup, and gave the cup into the hand of Pharaoh.
2532 2036 1473 * 3778 3588 4793.1 1473
40:12 και εἶπεν αὐτῷ Ἰωσήφ τούτο ἡ σύγκρισις αὐτοῦ
And [2said 3to him 1Joseph], This is the interpretation of it.
3588 5140 4435.1 5140 2250 1510.2.6 2089
οἱ τρεῖς πυθμένες τρεῖς ἡμέραι εἰσὶν 40:13 ἐν
The three lower branches [2three 3days 1are]. In yet
5140 2250 2532 3403.* 3588 746-1473 2532
τρεῖς ἡμέραι και μνησθήσεται Φαραώ της αρχῆς σου και
three days and Pharaoh will remember your office, and
600 1473 1909 3588 749.4-1473 2532
ἀποκαταστήσει σε ἐπὶ την ἀρχιουνοχοῖαν σου
restore you to your office of chief wine taster, and
1325 3588 4221 * 1519 3588 5495-1473
δώσεις το ποτήριον Φαραώ εἰς την χεῖρα αὐτοῦ
you will give the cup to Pharaoh, into his hand
2596 3588 746 1473 3588 4387 5613 1510.7.2
κατὰ την ἀρχὴν σου την προτέραν ὡς ἦσθα
according to [3office 1your 2former], as you were
3632.2 235 3403 1473 1223 4572
οἰνοχόων 40:14 ἀλλὰ μνησθητί μου δια σεαυτοῦ
of the wine servers. But remember me of yourself,
3752 2095 1096 1473 2532 4160 3326 1473
ὅταν εὖ γένηται σοὶ και ποιήσεις μετ' ἐμοῦ
whenever good happens to you, and you shall do with me
1656 2532 3403 4012 1473 4314
ἔλεος και μνησθήσῃ περὶ ἐμοῦ προς
an act of mercy. And you shall remind [2concerning 3me
* 2532 1806 1473 1537 3588 3794-3778
Φαραώ και ἐξάξεις με ἐκ του οχυρώματος τούτου
1Pharaoh], and lead me from this fortress.
3754 2829 2813 1537 1093 *
40:15 ὅτι κλοπή ἐκλάπην ἐκ γῆς Εβραίων
For by stealth I was stolen from out of the land of the Hebrews,
2532 5602 3756-4160 3762 235 1685 1473 1519 3588
και ὡδε οὐκ ἐποίησα οὐδέν ἀλλ' ἐνέβαλον με εἰς τον
and here I did not do anything, but they put me into
2978.1-3778 2532 1492 3588 751.1 3754 3723
λάκκον τούτον 40:16 και εἶδεν ο ἀρχιστοιποιός ὅτι ὀρθῶς
this pit. And [3saw 1the 2chief baker] that rightly
4793 2532 2036 3588 * 2504 1492 1798 2532
συνέκρινε και εἶπε τῷ Ἰωσήφ καγὼ εἶδον ἐνύπνιον και
he interpreted. And he said to Joseph, I also saw a dream, and
3633 5140 2582.2 5521.2 142 1909 3588 2776-1473
ὥμην τρία κανὰ χονδρίτων αἰρῆν ἐπὶ της κεφαλῆς μου
I imagined three bins of groats lifted upon my head.
1722-1161 2582.2 3588 1883 575 3956 3588 1085
40:17 ἐν δε κανῷ τῷ ἐπάνω ἀπὸ πάντων των γενῶν
And in the bin above, items of all kinds of things
3739 * 2068 2041 4620.1 2532 3588 4071
ων Φαραώ ἐσθίει ἔργον σιτοποιου και τα πετεινὰ
of which Pharaoh eats – the work of a baker. And the birds
3588 3772 2719 1473 575 3588 2582.2 3588 1883
του ουρανοῦ κατήσθιεν αὐτὰ ἀπὸ του κανοῦ του ἐπάνω
of the heaven ate them from the bin upon
3588 2776-1473 611-1161 * 2036 1473
της κεφαλῆς μου 40:18 ἀποκριθεὶς δε Ἰωσήφ εἶπεν αὐτῷ
my head. And answering, Joseph said to him,
3778 3588 4793.1 1473 3588 5140 2582.2 5140 2250
αὕτη ἡ σύγκρισις αὐτοῦ τα τρία κανὰ τρεῖς ἡμέραι
This is the interpretation of it. The three bins [2three 3days
1510.2.6 2089 5140 2250 2532 851.*
εἰσὶν 40:19 ἐπὶ τριῶν ἡμερῶν και ἀφελεί Φαραώ
1are]. Yet in three days and Pharaoh will remove
3588 2776-1473 575 1473 2532 2910 1473 1909 3586
την κεφαλὴν σου ἀπὸ σου και κρεμάσει σε ἐπὶ ξύλου
your head from you, and hang you upon a timber,
2532 2068 3588 3732 3588 3772 3588 4561 575
και φάγεται τα ὀρνεα του ουρανοῦ τας σάρκας ἀπὸ
and [5will eat 1the 2birds 3of the 4heaven] the flesh from
1473 1096-1161 1722 3588 2250 3588 5154
σου 40:20 ἐγένετο δε ἐν τη ἡμέρα τη τρίτῃ
you. And it came to pass in the [2day 1third],
2250 1078 1510.7.3 * 2532 4160 4224
ἡμέρα γενέσεως ἡν Φαραώ και ἐποίησεν πότον
[3day 2the birth 1which was] of Pharaoh, that he made a banquet

3956 3588 3816-1473 2532 3403 3588
πᾶσι τοῖς παισὶν αὐτοῦ και ἐμνήσθη του
for all his servants; and he remembered concerning the
749.5 2532 3588 746 3588 751.1 1722
ἀρχιουνοχόου και της αρχῆς του ἀρχιστοιποιου ἐν
chief wine taster, and the office of the chief baker, in
3319 3588 3816-1473 2532 600 3588
μέσῳ των παιδων αὐτοῦ 40:21 και ἀποκατέστησε τον
the midst of his servants. And he restored the
749.5 1909 3588 746-1473 2532 1325 3588 4221
ἀρχιουνοχόου ἐπὶ την ἀρχὴν αὐτοῦ και ἔδωκε το ποτήριον
chief wine taster to his office, and he gave the cup
1519 3588 5495 * 3588-1161 751.1
εἰς την χεῖρα Φαραώ 40:22 τον δε ἀρχιστοιποιον
unto the hand of Pharaoh. And the chief baker
2910 2505 4793 1473 2532
ἐκρέμασεν καθὰ συνέκρινεν αὐτοῖς Ἰωσήφ 40:23 και
he hung, as [2interpreted 3to them 1Joseph]. And
3756-3403 3588 749.5 3588 * 235
οὐκ ἐμνήσθη ο ἀρχιουνοχός του Ἰωσήφ ἀλλ'
[3did not remember 1the 2chief wine taster] Joseph, but
1950 1473
ἐπελάθετο αὐτοῦ
forgot him.

CHAPTER 41

Joseph Interprets Pharaoh's Dreams

41:1 ἐγένετο δε μετὰ δυο ἔτη ἡμερῶν Φαραώ
And it came to pass after two years of days, Pharaoh
1492 1798 3633 2476 1909 3588 4215 2532
εἶδεν ἐνύπνιον ὡςτο ἑστάναι ἐπὶ του ποταμοῦ 41:2 και
saw a dream. He imagined standing at the river. And
2400 5618 1537 3588 4215 305 2033 1016
ἰδοὺ ὥσπερ ἐκ του ποταμοῦ ἀνέβαινον ἐπτά βόες
behold, as if from out of the river ascended seven oxen
2570 3588 1491 2532 1588 3588 4561 2532 1006
καλαὶ τῷ εἶδει και ἐκλεκταὶ ταῖς σαρκὶ και ἐβόσκοντο
good to the sight and choice in the flesh; and they were grazing
1722 3588 884.2 243-1161 2033 1016 305
ἐν τῷ ἀχί 41:3 ἀλλὰ δε ἐπτά βόες ἀνέβαινον
in the reed-grass. And another seven oxen ascended
3326 3778 1537 3588 4215 149 3588 1491 2532
μετὰ ταύτας ἐκ του ποταμοῦ αἰσχροὶ τῷ εἶδει και
after these from out of the river, shameful to the sight and
3016 3588 4561 2532 3500.1 3844 3588 1016 3844 3588
λεπταὶ ταῖς σαρκὶ και ἐνέμοντο παρὰ τας βόας παρὰ το
thin in the flesh, and feeding by the oxen by the
5491 3588 4215 2532 2719 3588 2033 1016
χείλος του ποταμοῦ 41:4 και κατέφαγον αἱ ἐπτά βόες
edge of the river. And [3ate up 1the 2seven 8oxen
3588 149 2532 3016 3588 4561 3588 2033 1016 3588
αἱ αἰσχροὶ και λεπταὶ ταῖς σαρκὶ και ἐπτά βόας τας
3shameful 4and 5thin 6in the 7flesh] the seven oxen
2570 3588 1491 2532 3588 1588 1453 1161 *
καλὰς τῷ εἶδει και τας ἐκλεκτάς ἡγέρθη δε Φαραώ
good to the sight, and choice. [3arose 1And 2Pharaoh].
41:5 και ἐνυπνιάσθη το δεῦτερον και ἰδοὺ ἐπτά
And he dreamed the second time. And behold, seven
4719 305 1722 3588 4435.1 1520 1588
στάχυες ἀνέβαινον ἐν τῷ πυθμένι ἐνὶ ἐκλεκτοῖ
[4ears of wheat 5ascended 6in 7the 9lower branch 8one 1choice
2532 2570 2532 2400 2033 4719 3016
και καλοὶ 41:6 και ἰδοὺ ἐπτά στάχυες λεπτοὶ
2and 3good]. And behold, seven ears of wheat, thin
2532 417.2 399.5 3326 1473 2532
και ἀνεμόφθοροι ἀνεφύοντο μετ' αὐτοῦς 41:7 και
and destroyed by the wind grew up after them. And
2666 3588 2033 4719 3588 3016 2532
κατέπιον οἱ ἐπτά στάχυες οἱ λεπτοὶ και
[7swallowed down 1the 2seven 6ears of wheat 3thin 4and
417.2 3588 2033 4719 3588 1588
ἀνεμόφθοροι τοὺς ἐπτά στάχυας τοὺς ἐκλεκτοῦς
5destroyed by wind] the seven [4ears of wheat 1choice
2532 3588 4134 1453 1161 * 2532 1510.7.3 1798
και τοὺς πλήρεις ἡγέρθη δε Φαραώ και ἡν ἐνύπνιον
2and 3full]. [3arose 1And 2Pharaoh], and it was a dream.

41:2 †CP ἐνεμοντο - feeding.

1096-1161 4404 2532 5015 3588
41:8 ἐγένετο δε πρωῒ και ἐταράχθη η
 And it came to pass in the morning and [2]was disturbed
 5590-1473 2532 649 2564 3956 3588 1834.2
 ψυχῇ αὐτοῦ και ἀποστείλας ἐκάλεσε πάντας τοὺς ἐξηγητάς
 [his soul]. And sending, he called all the expositors
 * 2532 3956 3588 4680-1473 2532 1334
 Αἰγύπτου και πάντας τοὺς σοφοὺς αὐτῆς και διηγήσατο
 of Egypt, and all her wise ones. And [2]described
 1473 * 3588 1798-1473 2532 3756-1510.7.3
 αὐτοῖς Φαραὼ το ἐνύπνιον αὐτοῦ και οὐκ ἦν
 [2]to them [Pharaoh] his dream. And there was not one
 3588 518 1473 3588 * 2532 2980 3588
 ο ἀπαγγέλλων αὐτὸ τῷ Φαραὼ **41:9** και ἐλάλησεν ο
 reporting it to Pharaoh. And [3]spoke [1]the
 749.5 4314 * 3004 3588 266-1473
 ἀρχινοχόος πρὸς Φαραὼ λέγων τὴν ἀμαρτίαν μου
 [chief wine taster] to Pharaoh, saying, My sin
 363 4594 * 3710
 ἀναμνήσκω σήμερον **41:10** Φαραὼ ὠργίσθη
 I call to mind today. Pharaoh was provoked to anger
 3588 3816-1473 2532 5087 1473 1722 5438 1722 3588
 τοῖς παισὶν αὐτοῦ και ἐθέτο ἡμᾶς ἐν φυλακῇ ἐν τῷ
 against his servants, and he put us under guard in the
 3624 3588 749.3 1473-5037 2532 3588 751.1
 οἴκῳ τοῦ ἀρχιμαγειροῦ ἐμὲ τε και τὸν ἀρχιστοποιόν
 house of the chief guard – both me and the chief baker.
 2532 1492 1798 297 1722 3571 1520 1473
41:11 και εἶδμεν ἐνύπνιον ἀμφότεροι ἐν νυκτὶ μία ἐγὼ
 And we saw a dream, both in [2]night [1]one], I
 2532 1473 1538 2596 3588 1473 1798 1492
 και αὐτὸς ἕκαστος κατὰ τὸ αὐτοῦ ἐνύπνιον εἶδμεν
 and he, each according to his dream saw.
 1510.7.3-1161 1563 3326 1473 3495 3816-
41:12 ἦν δε ἐκεῖ μεθ' ἡμῶν νεανίσκος παῖς Εβραῖος
 And there was there with us a young Hebrew servant
 3588 749.3 2532 1334 1473 2532 4793
 τὸν ἀρχιμαγεῖρον και διηγήσάμεθα αὐτῷ και συνέκρινεν
 of the chief guard. And we described to him, and he interpreted
 1473 1096-1161 2531 4793 1473
 ἡμῖν **41:13** ἐγενήθη δε καθὼς συνέκρινεν ἡμῖν
 to us. And it came to pass as he interpreted to us,
 3779 2532 4819 1473-5037 600 1909 3588
 οὕτω και συνέβη ἐμὲ τε ἀποκατασταθῆναι ἐπὶ τὴν
 so also it came to pass, both me being restored to
 746-1473 1565-1161 2910 649
 ἀρχὴν μου ἐκεῖνον δε κρεμασθῆναι **41:14** ἀποστείλας
 my office, and that one being hanged.
 1161 * 2564 3588 * 2532 1806 1473
 δε Φαραὼ ἐκάλεσε τὸν Ἰωσήφ και ἐξηγαγὸν αὐτόν
 [1]And [2]Pharaoh] called for Joseph. And they led him
 575 3588 3794 2532 3587 1473 2532 236
 ἀπὸ τοῦ οχυρώματος και ἐξύρῃσαν αὐτόν και ἡλλάξαν
 from the fortress, and shaved him, and changed
 3588 4749-1473 2532 2064 4314 * 2036
 τὴν στολὴν αὐτοῦ και ἦλθε πρὸς Φαραὼ **41:15** εἶπε
 his apparel, and he came to Pharaoh. [3]said
 1161 * 4314 * 1798 3708 2532
 δε Φαραὼ πρὸς Ἰωσήφ ἐνύπνιον εώρακα και
 [1]And [2]Pharaoh] to Joseph, [2]a dream [1]I have seen], and
 3588 4793-3756 1510.2.3 1473 1473-1161 191
 ο συγκρίνων οὐκ ἐστὶν αὐτὸ ἐγὼ δε ἀκήκοα
 [2]not one interpreting [1]there is] it. But I have heard
 4012 1473 3004 191-1473 1798 4793
 περὶ σου λεγόντων ἀκουσάντά σε ἐνύπνια συγκρίναι
 concerning you, saying, In your hearing dreams you interpret
 1473 611 3588 * 2036
 αὐτά **41:16** ἀποκριθεὶς δε Ἰωσήφ τῷ Φαραὼ εἶπεν
 them. [3]answering [1]And [2]Joseph] to Pharaoh said,
 427 3588 2316 3756-611 3588 4992
 ἀνευ τοῦ θεοῦ οὐκ ἀποκριθήσεται τὸ σωτήριον
 Without God [2]shall not be answered [1]deliverance]
 * 2980 1161 * 3588 * 3004
 Φαραὼ **41:17** ἐλάλησε δε Φαραὼ τῷ Ἰωσήφ λέγων
 to Pharaoh. [3]spoke [1]And [2]Pharaoh] to Joseph, saying,
 1722 3588 5258-1473 3633 2476 3844 3588 5491 3588
 ἐν τῷ ὕπνῳ μου ὤμην ἐστάναι παρὰ τὸ χεῖλος τοῦ
 In my sleep I imagined standing by the edge of the
 4215 2532 5618 1537 3588 4215 305
 ποταμοῦ **41:18** και ὥσπερ ἐκ τοῦ ποταμοῦ ἀνέβαινον
 river. And as if from out of the river ascended
 2033 1016 2570 3588 1491 2532 1588 3588 4561 2532
 ἐπτά βόες καλαὶ τῷ εἶδει και ἐκλεκταὶ τὰς σαρκί
 seven oxen, good to the sight and choice in the flesh, and

3500.1 1722 3588 884.2 2532 2400 2033 1016
 ἐνέμενοντο ἐν τῷ ἄχρῳ **41:19** και ἰδοὺ ἐπτά βόες
 they fed at the reed-grass. And behold, [2]seven [3]oxen
 2087 305 3694 1473 1537 3588 4215
 ἕτεραι ἀνέβαινον ὀπίσω αὐτῶν ἐκ τοῦ ποταμοῦ
 [another] ascended after them from out of the river,
 4190 2532 149 3588 1491 2532 3016 3588
 πονηραὶ και αἰσχροὶ τῷ εἶδει και λεπταὶ τὰς
 in a sorry state and shameful to the sight and thin in the
 4561 3634 3756-1492 5108 1722 3650 1093
 σαρκὶν οἷας οὐκ εἶδον τοιαύτας ἐν ὅλῃ γῇ
 flesh, which things I did not see such [2]in [3]the entire [4]land
 * 149 2532 2719 3588 2033
 Αἰγύπτου αἰσχροτέρως **41:20** και κατέφαγον αἱ ἐπτά
 [of Egypt] [1]shameful things]. And [7]ate up [1]the [2]seven
 1016 3588 149 2532 3016 3588 2033 1016 3588 4413
 βόες αἱ αἰσχροὶ και λεπταὶ τὰς ἐπτά βόας τὰς πρώτας
 [oxen] [3]shameful [4]and [5]thin] the seven oxen – the first,
 3588 2570 2532 3588 1588 2532 1525 1519
 τὰς καλὰς και τὰς ἐκλεκτάς **41:21** και εἰσῆλθον
 the good and the choice. And they entered into
 3588 2836-1473 2532 3756 1237.1 1096 3754
 τὰς κοιλίας αὐτῶν και οὐ διὰ δόλου ἐγένοντο ὅτι
 their bellies. And it did not [2]apparent [1]become] that
 1525 1519 3588 2836-1473 2532 3588 3799-1473
 εἰσῆλθον εἰς τὰς κοιλίας αὐτῶν και αἱ ὤψεις αὐτῶν
 they entered into their bellies. And their appearance
 149 2505 2532 3588 746 1825-1161
 αἰσχροὶ καθὰ και τὴν ἀρχὴν ἐξεγερθεὶς δε
 was shameful, as also at the beginning. And after awakening,
 2837 2532 1492 3825 1722 3588 5258-1473
 ἐκοιμήθην **41:22** και εἶδον παλιν ἐν τῷ ὕπνῳ μου
 I went back to bed. And I saw again in my sleep,
 2532 5618 2033 4719 305 1722 4435.1
 και ὥσπερ ἐπτά στάχυες ἀνέβαινον ἐν πυθμένι
 even as if seven ears of wheat ascended in [2]lower branch
 1520 4134 2532 2570 243-1161 2033 4719
 ἐνὶ πληρεὶς και καλοὶ **41:23** ἄλλοι δε ἐπτά στάχυες
 [1]one], full and good. And another seven ears of wheat,
 3016 2532 417.2 399.5 2192 1473
 λεπτοὶ και ἀνεμόφθοροι ἀνεφύοντο ἐχόμενοι αὐτῶν
 thin and destroyed by the wind grew up next to them.
 2532 2666 3588 2033 4719 3588
41:24 και κατέτιον οἱ ἐπτά στάχυες οἱ
 And [7]swallowed down [1]the [2]seven [6]ears of wheat
 3016 2532 417.2 3588 2033 4719
 λεπτοὶ και ἀνεμόφθοροι τοὺς ἐπτά στάχυας
 [3]thin [4]and [5]destroyed by the wind] the seven [4]ears of wheat
 3588 2570 2532 3588 4134 2036 3767 3588 1834.2
 τοὺς καλοὺς και τοὺς πληρεὶς εἶπα οὖν τοὺς ἐξηγηταῖς
 [1]good [2]and [3]full]. I told it then to the expositors,
 2532 3756-1510.7.3 3588 518 1473-1473 2532
 και οὐκ ἦν ο ἀπαγγέλλων μοι αὐτό **41:25** και
 and there was not one reporting it to me. And
 2036- * 3588 * 3588 1798 * 1520-1510.2.3
 εἶπεν Ἰωσήφ τῷ Φαραὼ το ἐνύπνιον Φαραὼ ἐν ἐστὶν
 Joseph said to Pharaoh, The dream to Pharaoh is one.
 3745 3588 2316 4160 1166 3588 * 3588
 ὅσα ο θεὸς ποιεῖ ἐδείξε τῷ Φαραὼ **41:26** αἱ
 As much as God does, he showed to Pharaoh. The
 2033 1016 3588 2570 2033 2094 1510.2.3 2532 3588 2033
 ἐπτά βόες αἱ καλαὶ ἐπτά ἔτη ἐστὶ και οἱ ἐπτά
 seven [2]oxen [1]good] – [2]seven [3]years [1]it is]; and the seven
 4719 3588 2570 2033 2094 1510.2.3 3588 1798
 στάχυες οἱ καλοὶ ἐπτά ἔτη ἐστὶ το ἐνύπνιον
 [2]ears of wheat [1]good] – [2]seven [3]years [1]it is]; the dream
 * 1520-1510.2.3 2532 3588 2033 1016 3588 3016
 Φαραὼ ἐν ἐστὶ **41:27** και αἱ ἐπτά βόες αἱ λεπταὶ
 of Pharaoh is one. And the seven [2]oxen [1]thin],
 3588 305 3694 1473 2033 2094 1510.2.3 2532
 αἱ ἀναβαίνουσαι ὀπίσω αὐτῶν ἐπτά ἔτη ἐστὶ και
 the ones ascending after them – [2]seven [3]years [1]it is]; and
 3588 2033 4719 3588 3016 2532 417.2
 οἱ ἐπτά στάχυες οἱ λεπτοὶ και ἀνεμόφθοροι
 the seven [4]ears of wheat [1]thin [2]and [3]destroyed by the wind] –
 2033 2094 1510.2.3 1510.8.6 2033 2094 3042
 ἐπτά ἔτη ἐστὶν ἐσονται ἐπτά ἔτη λιμοῦ
 [2]seven [3]years [1]it is]; there shall be seven years of famine.
 4215 3588-1161 4487 3739 2046 * 3745
41:28 το δε ρῆμα ο εἰρηκα Φαραὼ ὅσα
 And the saying which I have said to Pharaoh; [3]as much
 3588 2316 4160 1166 3588 * 2400 2033
 ο θεὸς ποιεῖ ἐδείξε τῷ Φαραὼ **41:29** ἰδοὺ ἐπτά
 [1]God [2]will do] to show to Pharaoh. Behold, for seven

2094 2064 2112.2 4183 1722 3956 1093 *
 ἔτη ἔρχεται εὐθηνία πολλὰ ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτου
 years there comes [2]prosperity [1]great in all the land of Egypt.
 2240 1161 2033 2094 3042 3326 3778 2532
 41:30 ἔξει δε ἐπτά ἐτη λιμοῦ μετὰ ταῦτα καὶ
 [3]shall come [1]But 2seven 3years 4of famine] after these, and
 1950 3588 4140 3588 1510.10 1722 3650 1093
 ἐπιλήσονται τῆς πλησμονίης τῆς ἐσομένης ἐν ὅλῃ γῇ
 they shall forget the fullness being in all the land
 * 2532 355 3588 3042 3588 1093 2532
 Αἰγύπτου καὶ ἀναλώσει ο ἡ λιμὸς τὴν γῆν 41:31 καὶ
 of Egypt; and [3]will consume [1the 2famine] the land. And
 3756-1921 3588 2112.2 1909 3588 1093 575
 οὐκ ἐπιγνώσθησεται ἡ εὐθηνία ἐπὶ τῆς γῆς ἀπὸ
 [3]shall not be realized [1the 2prosperity] in the land because of
 3588 3042 3588 1510.10 3326 3778 2478 1063 1510.8.3
 τὸν λιμὸν τοῦ ἐσομένου μετὰ ταῦτα ἰσχυρὸς γὰρ ἔσται
 the famine being after these things; [4strong 1for 2it will be
 4970 4012-1161 3588 1208.1
 σφόδρα 41:32 περὶ δε τοῦ δευτέρως
 [exceedingly]. And concerning the repeating a second time
 3588 1798 * 1364 3754 227-1510.8.3
 το ἐνύπνιον Φαραὼ δις ὅτι ἀληθὲς ἔσται
 of the dream to Pharaoh twice, it is because [3]will be true
 3588 4487 3588 3844 3588 2316 2532 5035.1-3588-2316 3588
 το ρῆμα το παρα του θεου κα ταχυνει ο θεος του
 [1the 2saying 3by 4God], and God will hasten
 4160 1473 3568 3767 4629.4 444 5429
 ποιῆσαι αὐτό 41:33 νυν οὖν σκεῖσθαι ἀνθρώπων φρόνιμον
 to do it. Now then, look about for a man intelligent
 2532 4908 2532 2525 1473 1909 1093 *
 καὶ συνετόν καὶ κατὰστησον αὐτὸν ἐπὶ γῆς Αἰγύπτου
 and discerning, and place him over the land of Egypt!
 2532 4160.* 2532 2525 5116.1 1909
 41:34 καὶ ποιήσάτω Φαραὼ καὶ καταστήσάτω τοπαρχὰς ἐπὶ
 And let Pharaoh do this, and place toparchs over
 3588 1093 2532 633.5 3956 3588 1081 3588
 τῆς γῆς καὶ ἀποτεμπτωσάτωσαν πάντα τὰ γεννήματα τῆς
 the land. And let them take a fifth of all the produce of the
 1093 * 3588 2033 2094 3588 2112.2 2532
 γῆς Αἰγύπτου τῶν ἐπτά ἔτη τῆς εὐθηνίας 41:35 καὶ
 land of Egypt of the seven years of prosperity! And
 4863 3956 3588 1033 3588 2033 2094
 συναγαγέτωσαν πάντα τὰ βρώματα τῶν ἐπτά ἐτῶν
 let them bring together all the foods [3seven 5years
 3588 2064 3588 2570 3778 2532 4863
 τῶν ἐρχομένων τῶν καλῶν τούτων καὶ συναχθῆτω
 [2coming 4good 1of these]! And let them bring together
 3588 4621 5259 5495 * 1033 1722 3588
 ο σίτος ὑπὸ χεῖρα Φαραὼ βρώματα ἐν ταῖς
 the grain under the hand of Pharaoh – foods [2in 3the
 4172 5442 2532 1510.8.3 3588 1033 3588
 πόλεσι φυλαχθῆτω 41:36 καὶ ἔσται τὰ βρώματα τὰ
 [4cities 1to be guarded]! And [4]shall be [1the 2foods
 5442 1722 3588 1093 1519 3588 2033 2094 3588 3042
 πεφυλαγμένα ἐν τῇ γῇ εἰς τὰ ἐπτά ἔτη τοῦ λιμοῦ
 [3being guarded] for the land in the seven years of the famine,
 3739 1510.8.6 1722 1093 * 2532 3756-1625.3
 α ἔσονται ἐν γῇ Αἰγύπτου καὶ οὐκ ἐκτριβήσεται
 which will be in the land of Egypt; and [3]shall not be obliterated
 3588 1093 1722 3588 3042 700 1161 3588 4487
 ἡ γῇ ἐν τῷ λιμῷ 41:37 ἤρεσε δε το ρῆμα
 [1the 2land] in the famine. [4]was pleasing 1And 2the 3saying]
 1726 * 2532 1726 3956 3588 3816-1473
 ἐναντίον Φαραὼ καὶ ἐναντίον πάντων τῶν παιδῶν αὐτοῦ
 before Pharaoh, and before all his servants.

Joseph Made Ruler Over Egypt

2532 2036.* 3588 3816-1473 3361 2147
 41:38 καὶ εἶπε Φαραὼ τοῖς παισὶν αὐτοῦ μὴ εὐρῆσκομεν
 And Pharaoh said to his servants, Shall we find
 444 5108 3739 2192 4151 2316 1722 1473
 ἀνθρώπων τοιούτων ὅς ἐχει πνεῦμα θεοῦ ἐν αὐτῷ
 [2a man 1such] who has spirit of God in him?
 2036 1161 * 3588 * 1894 1166-3588-2316
 41:39 εἶπε δε Φαραὼ τῷ Ἰωσήφ ἐπειδὴ εἰδείξεν ο θεός
 [3said 1And 2Pharaoh] to Joseph, Since God showed
 1473 3956 3778 3756-1510.2.3 444 5429
 σοι πάντα ταῦτα οὐκ ἔστιν ἀνθρώπος φρονιμώτερος
 to you all these things, there is not a man more intelligent
 2532 4908 1473 1473 1510.8.2 1909 3588 3624-1473
 καὶ συνετώτερός σου 41:40 σὺ ἔσῃ ἐπὶ τὸ οἶκόν μου
 and more discerning than you. You will be over my house,

2532 1909 3588 4750-1473 5219 3956 3588 2992-1473
 καὶ ἐπὶ τῷ στόματί σου ὑπακούσεται πᾶς ο λαός μου
 and by your mouth [3]shall obey [1all 2my people].
 4133 3588 2362 5242 1473 1473 2036 1161
 πλὴν τὸν θρόνον ὑπερέξω σου ἐγώ 41:41 εἶπε δε
 Except for the throne – [2]will excel 3you [1]. [3said 1And
 * 3588 * 2400 2525 1473 4594 1909
 Φαραὼ τῷ Ἰωσήφ ἰδοὺ καθίστημι σε σήμερον ἐπὶ
 [2Pharaoh] to Joseph, Behold, I place you today over
 3956 3588 1093 * 2532 4014.*
 πάσης τῆς γῆς Αἰγύπτου 41:42 καὶ περιελόμενος Φαραὼ τὸν
 all the land of Egypt. And Pharaoh, removing the
 1146 575 3588 5495-1473 4060 1473 1909 3588
 δακτύλιον ἀπὸ τῆς χειρὸς αὐτοῦ περιέθηκεν αὐτὸν ἐπὶ τὴν
 ring from his hand, put it upon the
 5495 * 2532 1746 1473 4749 1039 2532
 χεῖρα Ἰωσήφ καὶ ἐνέδυσεν αὐτὸν στολὴν βύσσινον καὶ
 hand of Joseph. And he put on him [2]apparel [1fine linen], and
 4060 2828.1 5552 4012 3588 5137-1473 2532
 περιέθηκε κλοιὸν χρυσοῦν περὶ τὸν τραχήλον αὐτοῦ 41:43 καὶ
 he put a collar of gold about his neck. And
 307 1473 1909 3588 716 3588 1208 3588 1473
 ἀνεβίβασεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἄρμα το δεῦτερον τῶν αὐτοῦ
 he transported him upon [3]chariot [2second 1his].
 2532 2784 1715 1473 2783 2532 2525
 καὶ ἐκήρυξεν ἔμπροσθεν αὐτοῦ κήρυξ καὶ κατέστησεν
 And [2]proclaimed [3in front of 4him 1a herald]. And he placed
 1473 1909 3650 1093 * 2036 1161 *
 αὐτὸν ἐφ' ὅλης γῆς Αἰγύπτου 41:44 εἶπε δε Φαραὼ
 him over the entire land of Egypt. [3said 1And 2Pharaoh]
 3588 * 1473 * 427 1473 3756 1808 3762
 τῷ Ἰωσήφ ἐγώ Φαραὼ ἀνὲν σου οὐκ ἐξαρῶ οὐδεὶς
 to Joseph, I am Pharaoh, without you not [2]shall lift 1anyone]
 3588 5495-1473 1909 3956 1093 2532
 τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ πάσης γῆς Αἰγύπτου 41:45 καὶ
 his hand over all the land of Egypt. And
 2564.* 3588 3686 * 3588 2532
 ἐκάλεσε Φαραὼ τὸ ὄνομα Ἰωσήφ Ψονθομφανήχ καὶ
 Pharaoh called the name of Joseph, Zaphnath-paaneah. And
 1325 1473 3588 * 2364 2409
 ἔδωκεν αὐτῷ τὴν Ἀσενέθ θυγατέρα Πετεφρή ἱερέως
 he gave to him Asenath, daughter of Poti-phaera, priest
 * 1473 1519 1135 * 1161 1510.7.3
 Ἡλιουπόλεως αὐτῷ εἰς γυναῖκα 41:46 Ἰωσήφ δε ἦν
 of Heliopolis, to him as a wife. And Joseph was
 2094 5144 3753 2476 1726 * 935
 ἐτῶν τριάκοντα ὅτε ἔσθη ἐναντίον Φαραὼ βασιλέως
 [2years old 1thirty] when he stood before Pharaoh king
 * 1831 1161 * 1537 4383 *
 Αἰγύπτου ἐξῆλθε δε Ἰωσήφ ἐκ προσώπου Φαραὼ
 of Egypt. [3]went forth 1And 2Joseph] from the face of Pharaoh,
 2532 1330 3956 1093 * 2532 4160
 καὶ διήλθε πᾶσαν γῆν Αἰγύπτου 41:47 καὶ ἐποίησεν
 and went through all the land of Egypt. And [3]produced
 3588 1093 1722 3588 2033 2094 3588 2112.2 1403.1
 ἡ γῇ ἐν τοῖς ἐπτά ἔτεσι τῆς εὐθηνίας δράγματα
 [1the 2land 6in 7the 8seven 9years 4prosperity 5of sheaves].
 2532 4863 3956 3588 1033 3588
 41:48 καὶ συνήγαγε πάντα τὰ βρώματα τῶν
 And was brought together all the foods of the
 2033 2094 1722 3739 1510.7.3 3588 2112.2 1722 3588 1093
 ἐπτά ἐτῶν ἐν οἷς ἦν ἡ εὐθηνία ἐν τῇ γῇ
 seven years in which there was prosperity in the land
 * 2532 5087 3588 1033 1722 3588 4172 1033
 Αἰγύπτου καὶ ἔθηκε τὰ βρώματα ἐν ταῖς πόλεσι βρώματα
 of Egypt. And he put the foods in the cities. Foods
 3588 3977.1 3588 4172 3588 2945 1473
 τῶν πεδίων τῆς πόλεως τῶν κῦκλῳ αὐτῆς
 of the plains of the city of the places round about it,
 5087 1722 3778 2532 4863.* 4621
 ἔθηκεν ἐν αὐτῇ 41:49 καὶ συνήγαγεν Ἰωσήφ σίτον
 he put in it. And Joseph gathered together grain
 5616 3588 285 3588 2281 4183 4970 2193
 ὡσεὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης πολὺν σφόδρα ἕως
 as the sand of the sea, much exceedingly, until
 3756-1410 705 3756 1063 1510.7.3 706
 οὐκ ἠδύνατο ἀριθμῆσαι οὐ γὰρ ἦν ἀριθμὸς
 they were not able to count it, [3not 1for 2there was] a number.
 3588-1161 * 1096 5207 1417 4253 3588 2064
 41:50 τῷ δε Ἰωσήφ ἐγένοντο υἱοὶ δύο προ του ελθεῖν
 And to Joseph were born [2sons 1two] before the coming
 3588 2033 2094 3588 3042 3739 5088 1473 *
 τὰ ἐπτά ἔτη τοῦ λιμοῦ οὓς ἔτεκεν αὐτῷ Ἀσενέθ
 of the seven years of the famine, which [2bore 3to him 1Asenath],

3588 2364 * 2409 * 2564
 η θυγάτηρ Πετεφρή ιερέως Ηλιουπόλεως 41:51 ἐκάλεσε
 the daughter of Poti-phera, priest of Heliopolis. [³called
 1161 * 3588 3686 3588 4416 * 3754 3754
 δε Ἰωσήφ το ὄνομα του πρωτοτόκου Μανασσή 1And ²Joseph] the name of the first-born Manasseh; for
 1950-1473 4160 3588 2316 3956 3588 4192-1473
 ἐπιλαθῆσθαι με ἐποίησεν ὁ θεός πάντων των πόνων μου
 [³me forget ²made ¹God] all my miseries,
 2532 3956 3588 3588 3962-1473 3588-1161 3686
 και πάντων των του πατρός μου 41:52 το δε ὄνομα
 and all of the things of my father. And the name
 3588 1208 2564 * 3754 837 1473 3588
 του δευτέρου ἐκάλεσεν Εφραϊμ ὅτι ηὔξησέ με ο
 of the second he called Ephraim; for [²increased ³me
 2316 1722 1093 5014-1473 3928-1161 3588
 θεός εν γη ταπεινώσέως μου 41:53 παρήλθον δε τα
 ¹God] in the land of my humiliation. And went by the
 2033 2094 3588 2112.2 3739 1096 1722 3588 1093
 ἐπτά ἐτη της ευθυρίας α εγενοντο εν τη γη
 seven years of prosperity, which came to pass in the land
 * 2532 756 3588 2033 2094 3588 3042
 Αιγύπτου 41:54 και ἤρξατο τα ἐπτά ἐτη του λιμοῦ
 of Egypt. And [³began ¹the ²seven ³years ⁴of famine]
 2064 2505 2036-* 2532 1096 3042 1722 3956
 ἐρχεσθαι καθά εἶπεν Ἰωσήφ και ἐγενετο λιμός εν πάσῃ
 to come as Joseph said. And there became famine in all
 3588 1093 1722-1161 3956 3588 1093 * 1510.7.6 740
 τη γη εν δε πάσῃ τη γῇ Αιγύπτου ἦσαν ἄρτοι
 the earth; but in all the land of Egypt there were breads.
 2532 3983 3956 3588 1093 * 2896 1161
 41:55 και ἐπείνασε πάσα η γῇ Αιγύπτου ἐκραξε δε
 And [³hungered ¹all ²the ³land ⁴of Egypt], [⁴cried out ¹and
 3588 2992 4314 * 4012 740 2036 1161 *
 ο λαός προς Φαραώ περί ἄρτων εἶπε δε Φαραώ
 ²the ³people] to Pharaoh for breads. [³said ¹And ²Pharaoh]
 3956 3588 * 4198 4314 * 2532 3739 302
 πᾶσι τοις Αιγυπτίοις πορεύεσθε προς Ἰωσήφ και ο αν
 to all the Egyptians, You go to Joseph, and what ever
 2036 1473 4160 2532 3588 3042 1510.7.3 1909
 εἶπε υμῖν ποιήσατε 41:56 και ο λιμός ην ἐπὶ
 he says to you, you do! And the famine was upon
 4383 3956 3588 1093 455 1161 * 3956
 προσώπου πάσης της γῆς ἀνέωξε δε Ἰωσήφ πάντας
 the face of all the earth. [³opened ¹And ²Joseph] all
 3588 4619.1 2532 4453 3956 3588 * 2532
 τους σιτοβολώνας και ἐπώλει πᾶσι τοις Αιγυπτίοις 41:57 και
 the granaries, and sold to all the Egyptians. And
 3956 3588 5561 2064 1519 * 59 4314 *
 πᾶσαι αι χώραι ἦλθον εις Αἴγυπτον ἀγοράζειν προς Ἰωσήφ
 all the regions came to Egypt to buy from Joseph;
 1947.2 1063 3588 3042 1722 3956 3588 1093
 ἐπεκράτησε γὰρ ο λιμός εν πάσῃ τη γῇ
 [⁴prevailed ¹for ²the ³famine] in all the earth.

CHAPTER 42

Joseph's Brothers Seek Food in Egypt

42:1 ἰδὼν δε Ἰακώβ ὅτι ἐστὶ σίτον πρᾶσις
 [³seeing ¹And ²Jacob] that there is grain for sale
 1722 * 2036 4314 3588 5207-1473 2444 4468.2
 εν Αιγύπτῳ εἶπε προς τους υἱούς αὐτοῦ ὑατί ραθυμείτε
 in Egypt, said to his sons, Why are you lazy?
 42:2 ἰδοὺ ακήκοα ὅτι ἐστὶ σίτος εν Αἰγύπτῳ
 Behold, I have heard that there is grain in Egypt;
 2597 1563 2532 4248.1 1473 3397 1033
 κατὰβητε ἐκεῖ και πρίασθε† ἡμῖν μικρά βρώματα
 go down there and buy for us a small amount of foods
 2443 2198 2532 3361 599 2597
 ἡνα ζώμεν και μη ἀποθάνωμεν 42:3 κατέβησαν
 that we should live, and not die! [³went down
 1161 3588 80 * 3588 1176 4248.1 4621 1537
 δε οι ἀδελφοί Ἰωσήφ οι δέκα πρίασθαι σίτον ἐξ
 ¹And ²the ³brothers ⁴of Joseph], the ten, to buy grain from
 * 3588-1161 * 3588 80 * 3756
 Αιγύπτου 42:4 τον δε Βενιαμιν τον ἀδελφόν Ἰωσήφ οὐκ
 Egypt. But Benjamin the brother of Joseph was not

649 3326 3588 80-1473 2036-1063 3379
 ἀπέστειλε μετὰ των ἀδελφών αὐτοῦ εἶπε γὰρ μη ποτε
 sent with his brothers; for he said, Lest at any time
 4819 1473 3119 2064 1161 3588
 συμβῇ αὐτῷ μαλακία 42:5 ἦλθον δε οι
 should come to pass to him an infirmity. [³came ¹And ²the
 5207 * 59 3326 3588 2064 1510.7.3 1063
 υἱοί Ἰσραὴλ ἀγοράζειν μετὰ των γὰρ
 ³sons ⁴of Israel] to buy with the ones coming; [⁴was ¹for
 3588 3042 1722 1093 * 1161 1510.7.3
 ο λιμός εν γῇ Χαναάν 42:6 Ἰωσήφ δε ην
 ²the ³famine] in the land of Canaan. And Joseph was
 3588 758 3588 1093 3778 4453 3956 3588 2992 3588
 ο ἀρχων της γῆς οὗτος ἐπώλει παντὶ τῷ λαῷ της
 the ruler of the land; he sold to all the people of the
 1093 2064 1161 3588 80 * 4352
 γῆς ἐλθόντες δε οι ἀδελφοί Ἰωσήφ προσεκύνησαν
 land. [³coming ¹And ²the ³brothers ⁴of Joseph] did obeisance
 1473 1909 4383 1909 3588 1093 1492 1161
 αὐτῷ ἐπὶ προσώπον ἐπὶ την γῆν 42:7 ἰδὼν δε
 to him upon their face upon the ground. [³seeing ¹And
 * 3588 80-1473 1921 2532 245.1
 Ἰωσήφ τους ἀδελφούς αὐτοῦ ἐπέγνω και ἠλλοτριούτο
 ²Joseph] his brothers, recognized and alienated himself
 575 1473 2532 2980 1473 4642 2532 2036 1473
 απ' αὐτῶν και ἐλάλησεν αὐτοῖς σκληρὰ και εἶπεν αὐτοῖς
 from them, and spoke to them hard. And he said to them,
 4159 2240 3588-1161 2036 1537
 πθεν ἦκατε 42:8 εἶπαν εκ
 From what place have you come? And they said, From out of
 1093 * 59 1033 1921 1161
 γῆς Χαναάν ἀγοράσαι βρώματα 42:8 ἐπέγνω δε
 the land of Canaan, to buy foods. [³recognized ¹And
 * 3588 80-1473 1473-1161 3756 1921
 Ἰωσήφ τους ἀδελφούς αὐτοῦ αὐτοὶ δε οὐκ ἐπέγνωσαν
 ²Joseph] his brothers, but they did not recognize
 1473 2532 3403-* 3588 1798-1473
 αὐτόν 42:9 και ἐμνήσθη Ἰωσήφ των ἐνυπνίων αὐτοῦ
 him. And Joseph remembered his dreams
 3739 1492-1473 2532 2036 1473 2685-1510.2.5
 ὡν εἶδεν αὐτός και εἶπεν αὐτοῖς κατὰσκοποὶ εστε
 which he himself saw. And he said to them, You are spies
 2657 3588 2487 3588 5561 2240
 κατανοῆσαι τα ἰχνη της χώρας ἦκατε
 to study the tracks of the place in which you have come.
 3588-1161 2036 3780 2962 3588 3816-1473 2064
 42:10 οι δε εἶπαν οὐχὶ κύριε οι παῖδες σου ἤλθομεν
 And they said, No, O lord, your servants came
 4248.1 1033 3956-1510.2.4 5207 1520 444
 πρίασθαι βρώματα 42:11 πάντες εσμέν υἱοὶ ἐνός ἀνθρώπου
 to buy foods. We are all sons of one man;
 1516-1510.2.4 3756-1510.2.6 3588 3816-1473 2685
 εἰρηνικοὶ εσμέν οὐκ εἰσὶν οι παῖδες σου κατὰσκοποὶ
 we are peaceable. [²are not ¹Your servants] spies.
 2036-1161 1473 3780 235 3588 2487 3588
 42:12 εἶπε δε αὐτοῖς οὐχὶ ἀλλὰ τα ἰχνη της
 And he said to them, No, but [³the ⁴tracks ⁵of the
 1093 2064 1492 3588-1161 2036 1427
 γῆς ἦλθετε ἰδεῖν 42:13 οι δε εἶπαν δώδεκα
 ⁶land ¹you came ²to see]. And they said, [³twelve
 1510.2.4 3588 3816-1473 80 1722 1093 *
 εσμέν οι παῖδες σου ἀδελφοί εν γῇ Χαναάν;
 ²are ¹Your servants] brothers in the land of Canaan;
 2532 2400 3588 3501-1473 3326 3588 3962-1473
 και ἰδοὺ ο νεώτερος ἡμῶν μετὰ του πατρός ἡμῶν
 and behold, our younger brother is with our father
 4594 3588-1161 2087 3756 5224 2036 1161
 σημερον ο δε ἕτερος οὐχὶ ὑπάρχει 42:14 εἶπε δε
 today, and the other does not exist. [³said ¹And
 1473 * 3778 1510.2.3 3739 2046 1473 3004 3754
 αὐτοῖς Ἰωσήφ τουτὸ ἐστὶν ο εἰρηκα υμῖν λέγων ὅτι
 ⁴to them ²Joseph], This is it that I have said to you, saying that,
 2685-1510.2.5 1722 3778 5316 3513
 κατὰσκοποὶ εστε 42:15 εν τούτῳ φανεῖσθε
 You are spies. In this you shall appear exposed, by
 3588 5198.1 * 3766.2 1782
 την υγίειαν Φαραώ ου μη ἐξέλθῃτε ἐντεῦθεν
 the health of Pharaoh, no way should you go forth from here
 1437 3361 3588 80 1473 3588 3501 2064
 εἰ μὴ ο ἀδελφός υμῶν ο νεώτερος ἐλθῇ
 if [⁴should not ³brother ¹your ²younger] come

42:2 †CP ἀγορασάτε - buy.

5602 ὧδε 42:16 αποστείλατε 649 ἐξ 1537 ὑμῶν 1473 ἕνα 1520 καὶ 2532 2983
 here. You send [2]from you and bring
 3588 80-1473 1473-1161 520 2193 3588
 τον ἀδελφὸν υἱὸν υἱεὶς δε ἀπαχθῆτε 2983
 your brother! But you shall be taken away until
 5318 1096 3588 4487-1473 1487 226
 φανερά γενέσθαι τα ρήματα υἱὸν εἰ ἀληθεύετε
 [3]apparent [2]become [1]your sayings, if you be truthful,
 2228 3756 1490 3513 3588 5198.1 * 2229
 η οὐ εἰ δε μη νη την υγίειαν Φαραώ η μην
 or not. But if not, by the health of Pharaoh, assuredly
 2685-1510.2.5 2532 5087 1473 1722 5438
 κατασκοποῖ εἰστε 42:17 καὶ ἐθετο αὐτοὺς ἐν φυλακῇ
 you are spies. And he put them in prison
 2250 5140 2036-1161 1473 3588 2250 3588
 ημέρας τρεῖς 42:18 εἶπε δε αὐτοῖς τη ἡμέρα τη
 [2]days [1]three. And he said to them in the [2]day
 5154 3778-4160 2532 2198 3588 2316 1063
 τρίτη τοῦτο ποιήσατε καὶ ζήσεσθε τον θεόν γαρ
 [1]third, You do this and you shall live! [4]God [1]for
 1473 5399 1487 1516-1510.2.5 80-1473
 ἐγὼ φοβοῦμαι 42:19 εἰ εἰρηνικοὶ ἐστέ ἀδελφός υἱὸν
 [2]fear. If you are peaceable, [3]of your brothers
 2722 1520 1722 3588 5438 1473-1161 897.2
 κατασχεθῆτω εἰς ἐν τη φυλακῇ αὐτοὶ δε βαδίσατε
 [1]let [4]be held [2]one in the prison! But you yourselves proceed
 2532 520 3588 60.1 3588 4619-3-1473 2532
 καὶ ἀπαγάγετε τον ἀγορασμὸν της σιτοδοσίας υἱὸν 42:20 καὶ
 and take back the purchase of your provision! And
 3588 80 1473 3588 3501 71 4314 1473 2532
 τον ἀδελφὸν υἱὸν τον νεώτερον ἀγάγετε προς με καὶ
 [4]brother [2]your [3]younger [1]you lead to me, and
 4100 3588 4487-1473 1490 599
 πιστευθῆσονται τα ρήματα υἱὸν εἰ δε μη αποθάνεισθε
 I will believe your sayings! But if not you shall die
 4160-1161 3779 2532 2036 1538 4314 3588
 ἐποίησαν δε οὕτως 42:21 καὶ εἶπεν ἕκαστος προς τον
 And they did so. And said each to
 80-1473 3483 1722 266 1063 1510.2.4 4012 3588
 ἀδελφόν αὐτοῦ ναι ἐν ἀμαρτίαις γαρ ἐσμέν περὶ του
 his brother, Yes, [3]in [4]sins [1]for [2]we are on account of
 80-1473 3754 5237 3588 2347 3588 5590-1473
 ἀδελφοῦ ἡμῶν οὐτι υπερίδομεν την θλίψιν της ψυχῆς αὐτοῦ
 our brother, for we overlooked the affliction of his soul
 3753 2610.2 1473 2532 3756-1522 1473 2532
 οτε κατεδέετο ἡμῶν καὶ οὐκ εἰσηκούσαμεν αὐτοῦ καὶ
 when he besought us, and we did not listen to him, and
 1752 3778 1904 1909 1473 3588 2347-3778
 ἐρεκεν τουτου ἐπηλθεν ἐφ' ἡμᾶς η θλίψις αὐτή
 because of this [2]came [3]upon [4]us [1]this affliction].
 611 1161 * 2036 1473 3756-2980
 42:22 ἀποκριθεὶς δε Ρουβὴν εἶπεν αὐτοῖς οὐκ ἐλάλησα
 [3]answering [1]And [2]Reuben, said to them, Did I not speak
 1473 3004 3361 91 3588 3808 2532
 υμῖν λέγων μη ἀδικήσητε το παιδίριον καὶ
 to you, saying, You should not wrong the lad, and
 3756-1522 1473 2532 2400 3588 129-1473 1567
 οὐκ εἰσηκούσατέ μου καὶ ἰδοὺ το αἷμα αὐτοῦ ἐκχέτεται
 you hearkened not to me? And behold, his blood is required.
 1473-1161 3756-1492 3754 191 * 3588-1063
 42:23 αὐτοὶ δε οὐκ ᾔδεισαν οτι ἀκούει Ἰωσήφ ο γαρ
 And they knew not that Joseph heard, for the
 2058.1 303.1 1473 1510.7.3 654-1161
 ἐρμηνευτῆς ἀναμέσον αὐτῶν ην 42:24 ἀποστραφεὶς δε
 translator [2]between [3]them [1]was]. And turning
 575 1473 2799 * 2532 3825 4334 4314
 απ' αὐτῶν ἐκλαυσεν Ἰωσήφ καὶ πάλιν προσήλθε προς
 from them, Joseph wept. And again he came forward to
 1473 2532 2036 1473 2532 2983 3588 * 575 1473
 αὐτοὺς καὶ εἶπεν αὐτοῖς καὶ ἔλαβε τον Συμεὼν απ' αὐτῶν
 them, and spoke to them. And he took Simeon from them,
 2532 1210 1473 1726 1473 1781 1161
 καὶ ἐδησεν αὐτὸν ἐναντίον αὐτῶν 42:25 ἐνετείλατο δε
 and he tied him before them. [3]gave charge [1]And
 * 1705 3588 30-1473 4621 2532 591
 Ἰωσήφ ἐμπλήσαι τα ἀγγεία αὐτῶν σίτου καὶ ἀποδοῦναι
 [2]Joseph to fill up their containers of grain, and to give back
 3588 694-1473 1538 1519 3588 4526-1473 2532 1325
 το ἀργύριον αὐτῶν ἐκάστω εἰς τον σάκκον αὐτοῦ καὶ δοῦναι
 their silver to each in his sackcloth, and to give
 1473 1979 1519 3588 3598 2532 1096 1473
 αὐτοῖς ἐπισιτισμὸν εἰς την ὁδὸν καὶ ἐγενήθη αὐτοῖς
 them provisions for the journey. And it became to them

3779 2532 2007 3588 4621 1909 3588 3688-1473
 οὕτως 42:26 καὶ ἐπιθέντες τον σίτον ἐπὶ τους ὄρους αὐτῶν
 so. And placing the grain upon their donkeys
 565 1564 3089 1161 1520 3588
 ἀπῆλθον ἐκεῖθεν 42:27 λῦσας δε εἰς τον
 they went forth from there. [3]untying [1]And [2]one
 3139.2-1473 1325 5527 3588 3688-1473 3739
 μαρσιππον αὐτοῦ δοῦναι χορτάσματα τοῖς ὄνοις αὐτοῦ ον
 his bag, to give fodder to his donkeys where
 2647 2532 1492 3588 1199 3588 694 1473 2532
 κατέλυσαν καὶ εἶδε τον δεσμὸν του ἀργυρίου αὐτοῦ καὶ
 they rested, then saw [2]bundle [3]of silver [1]his, for
 1510.7.3 1883 3588 4750 3588 3139.2 2532 2036
 ην ἐπάνω του στόματος του μαρσιππον 42:28 καὶ εἶπε
 it was upon the mouth of the bag. And he said
 3588 80-1473 591 1473 3588 694
 τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ ἀπεδόθη μοι το ἀργύριον
 to his brothers, [3]was given back [4]to me [the [2]silver],
 2532 2400 3778 1722 3588 3139.2-1473 2532 1839 3588
 καὶ ἰδοὺ τοῦτο ἐν τῷ μαρσιππῷ μου καὶ ἐξέστη η
 and behold, this is in my bag. And it startled
 2588-1473 2532 5015 4314 240 3004
 καρδία αὐτῶν καὶ ἐταράχθησαν προς ἀλλήλους λέγοντες
 their hearts, and they were disturbed with one another, saying,
 5100 3778 4160-3588-2316 1473
 τι τοῦτο ἐποίησεν ο θεός ἡμῖν
 What is this God did to us?

Joseph's Brothers Return to Canaan

2064-1161 4314 * 3588 3962-1473 1519
 42:29 ἦλθον δε προς Ἰακώβ τον πατέρα αὐτῶν εἰς
 And they came to Jacob their father in
 1093 * 3588 2532 518 1473 3956 3588
 γην Χαναάν καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα τα
 the land of Canaan. And they reported to him all the things
 4819 1473 3004 2980 3588
 συμβάντα αὐτοῖς λέγοντες 42:30 λελάληκεν ο
 coming to pass to them, saying, [7]spoke [1]The
 444 3588 2962 3588 1093 4314 1473 4642
 ἀνθρωπος ο κυριος της γης προς ἡμᾶς σκληρά
 [2]man [3]the [4]master [5]of the [6]land to us hard,
 2532 5087 1473 1722 5438 5613 2684 3588
 καὶ ἐθετο ἡμᾶς ἐν φυλακῇ ὡς κατασκοπεύοντας την
 and put us in prison as spying out the
 1093 2036-1161 1473 1516-1510.2.4 3756-1510.2.4
 γην 42:31 εἰπαμεν δε αὐτῷ εἰρηνικοὶ ἐσμέν οὐκ ἐσμέν
 land. And we said to him, We are peaceable, we are not
 2685 1427 80 1510.2.4 5207 3588
 κατασκοποῖ 42:32 δώδεκα ἀδελφοὶ εἰσμέν υἱοὶ του
 spies. Twelve brothers we are, sons
 3962-1473 3588 1520 3756 5224 3588-1161 3397
 πατρός ἡμῶν ο εἰς οὐχ ὑπάρχει ο δε μικρότερος
 of our father; the one does not exist, and the younger
 3326 3588 3962-1473 4594 1722 1093 *
 μετα του πατρός ἡμῶν σημερον ἐν γῇ Χαναάν
 is with our father today in the land of Canaan.
 2036 1161 1473 3588 444 3588 2962 3588 1093
 42:33 εἶπε δε ἡμῖν ο ἀνθρωπος ο κυριος της γης
 [8]said [1]And [2]to us [the [3]man [4]the [5]master [6]of the [7]land],
 1722 3778 1097 3754 1516-1510.2.5 80-1473
 ἐν τούτῳ γινώσκει οτι εἰρηνικοὶ ἐστέ ἀδελφὸν υἱὸν
 By this I will know that you are peaceable; [3]of your brothers
 863 1520 5602 3326 1473 3588-1161 60.1 3588
 ἀφετε ἕνα ὧδε μετ' ἐμοῦ τον δε ἀγορασμὸν της
 [1]you leave [2]one here with me, and the purchase of the
 4619.3 3588 3624-1473 2983 565
 σιτοδοσίας του οἶκον υἱὸν λαβόντες ἀπελθετε
 provision for your house having taken, you go forth!
 2532 71 4314 1473 3588 80 1473 3588 3501
 42:34 καὶ ἀγάγετε προς με τον ἀδελφόν υἱὸν τον νεώτερον
 And you lead to me [3]brother [1]your [2]younger];
 2532 1097 3754 3756 2685 1510.2.5 235 3754
 καὶ γινώσκει οτι ον κατασκοποῖ εἰστε ἀλλ' οτι
 and I shall know that [2]not [3]spies [1]you are], but that
 1516-1510.2.5 2532 3588 80-1473 591
 εἰρηνικοὶ ἐστέ καὶ τον ἀδελφόν υἱὸν ἀποδώσω
 you are peaceable; and [3]your brother [1]I will give back
 1473 2532 3588 1093 1710 1096-1161
 υμῖν καὶ τη γῇ ἐμπορεύεσθε 42:35 ἐγένετο δε
 [2]to you], and [2]in the [3]land [1]you can trade]! And it happened
 1722 3588 2621.1-1473 3588 4526-1473 2532 1510.7.3
 ἐν τῷ κατακενοῦν αὐτοὺς τους σάκκους αὐτῶν καὶ ην
 in their emptying their sackcloths, and there was

1538 3588 1199 3588 694 1722 3588 4526-1473 2532
 εκάστων ο δεσμός του αργυρίου εν τω σάκκῳ αὐτῶν και
 of each a bundle of silver in their sackcloth. And
 1492 3588 1199 3588 694-1473 1473 2532 3588
 εἶδον τοὺς δεσμούς του αργυρίου αὐτῶν αὐτοὶ και ο
 they saw the bundles of their silver to them, and the one
 3962-1473 2532 5399 2036 1161 1473
 πατὴρ αὐτῶν και ἐφοβήθησαν 42:36 εἶπε δε αὐτοῖς
 of their father, and they feared. [said And to them
 * 3588 3962-1473 1473-815.1
 Ιακώβ ο πατὴρ αὐτῶν ἐμέ ἠτεκνώσατε * Ἰωσήφ
 Jacob their father], You are making me childless; Joseph
 3756-1510.2,3 * 3756-1510.2,3 2532 3588 * 2983
 οὐκ ἐστὶ Συμεὼν οὐ ἐστὶ και τον Βενιαμὴν λήψεσθε
 is not, Simeon is not, and will you take Benjamin?
 1909 1473 1096 3778 3956 2036 1161
 ἐπ' ἐμέ ἐγένετο ταῦτα πάντα 42:37 εἶπε δε
 Upon me [happened these things] all]. [said And
 * 3588 3962-1473 3004 3588 1417 5207 1473
 Ρουβὴν τῷ πατρί αὐτοῦ λέγων τοὺς δύο υἱοὺς μου
 [Reuben] to his father, saying, The two sons of mine
 615 1437 3361-71 1473 4314 1473 1325 1473
 ἀποκτείνω εἴ μὴ ἀγάγῃ αὐτὸν πρὸς σε δὸς αὐτῶν
 you may kill if I do not lead him to you. You give him
 1519 3588 5495-1473 2504 321 1473 4314 1473 3588-1161
 εἰς τὴν χεῖρά μου καὶ ἀνάξω αὐτὸν πρὸς σε 42:38 ο δε
 into my hand, and I will lead him to you. And
 2036 3756-2597 3588 5207-1473 3326 1473 3754 3588
 εἶπεν οὐ καταβήσεται ο υἱός μου μεθ' υμῶν ὅτι ο
 he said, [shall not go down My son] with you, for
 80-1473 599 2532 1473 3441 2641 2532
 ἀδελφός αὐτοῦ ἀπέθανε και αὐτὸς μόνος καταλείπεται και
 his brother died, and he alone is left behind. And
 4819 1473 3119.1 1722 3588 3598
 συμβήσεται αὐτὸν μαλακισθῆναι ἐν τῇ ὁδῷ
 suppose it shall come to pass that he be infirm in the way
 3739 302 4198 2532 2609 1473 3588 1094 3326
 ἢ ἀν πορεύσῃ καὶ κατὰξέτῃ μου τὸ γῆρας μετὰ
 which ever you go, and you will lead me in old age with
 3077 1519 86
 λύπης εἰς ᾧδου
 distress into Hades.

CHAPTER 43

Joseph's Brothers Return to Egypt

3588-1161 3042 1765 1909 3588 1093
 43:1 ο δε λιμός ἐνίσχυσεν ἐπὶ τῆς γῆς
 But the famine grew in strength upon the land.
 1096-1161 2259 4931 2719
 43:2 ἐγένετο δε ἡνῖκα συνετέλεσαν καταφαγεῖν
 And it came to pass when they completed eating up
 3588 4621 3739 5342 1537 * 2532 2036
 τὸν σίτον οὐ ἤνεγκαν ἐξ Αἰγύπτου και εἶπεν
 the grain which they brought from Egypt, that [said
 1473 3588 3962-1473 3825 4198 4248.1
 αὐτοῖς ο πατὴρ αὐτῶν πάλιν πορευθέντες πρίασθε
 to them their father], In again going, you buy
 1473 3397 1033 2036 1161 1473 *
 ἡμῖν μικρὰ βρώματα 43:3 εἶπε δε αὐτῷ Ἰούδας
 us a small amount of foods! [said And to him Judah],
 3004 1262.2 3140 1473 3588 444 3588
 λέγων διαμαρτυρία μεμαρτύρηται ἡμῖν ο ἄνθρωπος ο
 saying, [bore witness by testifying to us The man], the
 2962 3588 1093 3004 3756-3708 3588 4383-1473
 κύριος τῆς γῆς λέγων οὐκ ὤψεσθε τὸ πρόσωπόν μου
 master of the land, saying, You shall not see my face
 1437 3361 3588 80 1473 3588 3501 3326 1473
 εἴ μὴ ο ἀδελφός υμῶν ο νεώτερος μεθ' υμῶν
 if [should not brother your younger with you
 2064 1487 3303 3767 649 3588 80-1473
 ἔλθῃ 43:4 εἰ μὲν οὖν ἀποστέλλῃς τον ἀδελφόν ἡμῶν
 come]. If then, you send our brother
 3326 1473 2597 2532 59 1473-1033
 μεθ' ἡμῶν καταβήσόμεθα και ἀγοράσομέν σοι βρώματα
 with us, we will go down, and we will buy foods for you.
 1490 649 3588 80-1473 3326
 43:5 εἰ δε μὴ ἀποστέλλῃς τον ἀδελφόν ἡμῶν μεθ'
 But if you do not send our brother with
 1473 3756-4198 3588-1063 444 2036 1473 3004
 ἡμῶν οὐ πορευσόμεθα ο γὰρ ἄνθρωπος εἶπεν ἡμῖν λέγων
 us, we will not go, for the man said to us, saying,

3756-3708 1473 3588 4383 1437 3361 3588 80
 οὐκ ὤψεσθέ μου τὸ πρόσωπον εἴ μὴ ο ἀδελφός
 You shall not see my face if [should not brother
 1473 3588 3501 3326 1473 1510.3 2036 1161 *
 υμῶν ο νεώτερος μεθ' υμῶν ἢ 43:6 εἶπε δε Ἰσραὴλ
 your younger with you be]. [said And Israel],
 5100 2554 1473 312 3588 444
 τί ἐκακοποιήσατε με ἀναγγεῖλαντες τῷ ἀνθρώπῳ
 Why did you do evil to me announcing to the man
 3754 1510.2,3 1473 80 3588-1161 2036 2065
 ὅτι ἐστὶν υμῖν ἀδελφός 43:7 οἱ δε εἶπαν ἐρωτῶν
 that there is to you a brother? And they said, In asking,
 1905 1473 3588 444 2532 3588 1074-1473 3004
 ἐπηρώτησεν ἡμᾶς ο ἄνθρωπος και τὴν γενεάν ἡμῶν λέγων
 [asked of us the man] and our family, saying,
 1487 2089 3588 3962-1473 2198 2532 1487 1510.2,3 1473 80
 εἰ ἐτι ο πατὴρ υμῶν ζῇ και εἰ ἐστὶν υμῖν ἀδελφός
 Does [still our father] live, and if there is to us a brother.
 2532 518 1473 2596 3588 1906.1,3778
 και ἀπηγγείλαμεν αὐτῷ κατὰ τὴν ἐπερώτησιν ταύτην
 And we reported to him according to this questioning.
 3361 1492 3754 2046 1473 71 3588
 μὴ εἶδομεν ὅτι ἐρεῖ ἡμῖν ἀγάγετε τον
 We did not know that he would say to us, You bring
 80-1473 2036 1161 * 4314 * 3588
 ἀδελφὸν υμῶν 43:8 εἶπε δε Ἰούδας πρὸς Ἰσραὴλ τον
 your brother! [said And Judah] to Israel
 3962-1473 649 3588 3808 3326 1473 2532
 πατέρα αὐτοῦ ἀπόστειλον τὸ παιδάριον μετ' ἐμοῦ και
 his father, You send the lad with me, and
 450 4198 2443 2198 2532 3361 599
 ἀναστάντες πορευσόμεθα ἵνα ζῶμεν και μὴ ἀποθάνωμεν
 rising up let us go; that we may live and not die,
 2532 1473 2532 1473 2532 3588 643.1-1473 1473
 και ἡμεῖς και σὺ και ἡ ἀποσκευὴ ἡμῶν 43:9 ἐγὼ
 even we, and you, and our belongings. I
 1551 1473 1537 5495-1473 2212 1473 1437
 ἐκδέχομαι αὐτὸν ἐκ χειρὸς μου ζητήσιν αὐτὸν εἰ
 will look out for him; from out of my hand you seek him. If
 3361 71 1473 4314 1473 2532 2476 1473 1726 1473
 μὴ ἀγάγῃ αὐτὸν πρὸς σε και στήσω αὐτὸν ἐναντίον σου
 I do not lead him to you, and set him before you,
 264-1510.8.1 1519 1473 3956 3588 2250 1487
 ἡμαρτηκὼς ἔσομαι εἰς σε πάσας τὰς ἡμέρας 43:10 εἰ
 I will be sinning against you all the days. [if
 3361 1063 1019 2235 302 5290
 μὴ γὰρ ἐβραδύναμεν ἤδη ἀν ὑπεστρέψαμεν
 had not [For we] slowed, already even we should have returned
 1364 2036 1161 1473 * 3588 3962-1473 1487
 δις 43:11 εἶπε δε αὐτοῖς Ἰσραὴλ ο πατὴρ αὐτῶν εἰ
 twice. [said And to them Israel their father], If
 3779 1510.2,3 3778 4160 2983 575 3588 2590 3588
 οὕτως ἐστὶ τούτο ποιήσατε λαβετε ἀπὸ τῶν καρπῶν τῆς
 so it is, this you do! You take from the fruits of the
 1093 1722 3588 30-1473 2532 2609 3588 444
 γῆς ἐν τοῖς ἀγγείοις υμῶν και καταγάγετε τῷ ἀνθρώπῳ
 earth in your containers, and bring to the man
 1435 3588 4488.2 2532 3588 3192 2532 2368 2532 4712.6
 δῶρα τῆς ρητίνης και τοῦ μέλιτος και θυμίαμα και στακτήνη
 gifts of balm, and of honey, and incense, and balsam,
 2532 5059.2 2532 2594.5 2532 3588 694
 και τερέβινθον και κάρυα 43:12 και τὸ ἀργύριον
 and terebinth resin, and walnuts! And [silver
 1364.1 2983 1722 3588 5495-1473 2532 3588 694 3588
 δισδόν λαβετε ἐν ταῖς χερσίν υμῶν και τὸ ἀργύριον τὸ
 double you take in your hands; and the silver
 654 1722 3588 3139.2-1473 654 3326
 ἀποστραφέν ἐν τοῖς μαρσίπποις υμῶν ἀποστρέψατε μεθ'
 being returned in your bags, you return it with
 1473 3379 51-1510.2,3 2532 3588 80-1473
 υμῶν μὴ ποτε ἀγνοήμα ἐστὶ 43:13 και τον ἀδελφόν υμῶν
 you; perhaps it is by ignorance! And [your brother
 2983 2532 450 2597 4314 3588 444
 λαβετε και ἀναστάντες κατὰβητε πρὸς τον ἀνθρώπον
 you take], and rising, go down to the man!
 3588-1161 2316-1473 1325 1473 5484 1726 3588 444
 43:14 ο δε θεός μου δὴν υμῖν χάριν ἐναντίον του ἀνθρώπου
 And my God give to you favor before the man,
 2532 649 3588 80-1473 3588 1520 2532 3588
 και ἀποστείλαι τον ἀδελφόν υμῶν τον ἕνα και τον
 even to send your brother, the other one, and
 * 1473-3303 1063 2509 815.1
 Βενιαμὴν ἐγὼ μὲν γὰρ καθάπερ ἠτεκνώμα
 Benjamin. [I indeed For as much as] have been made childless,

815.1 ἡτέκνωμαι 43:15 λαβόντες δε 1161 3588 435
I have been made childless. [4taking 1And 2the 3men]
3588 1435-3778 2532 3588 694 1362 2983 1722
τα δώρα ταῦτα και το αργύριον διπλοῦν ἐλαβον εν
these gifts, also [2the 4silver 3double 1took] in
3588 5495-1473 2532 3588 * 2532 450
ταις χερσίν αυτών και τον Βενιαμίν και αναστάντες
their hands, and Benjamin; and rising up
2597 1519 * 2532 2476 1726
κατέβησαν εις Αίγυπτον και ἐστήσαν εναντίον Ἰωσήφ
they went down into Egypt, and stood before Joseph.
1492 1161 * 1473 2532 3588 * 3588
43:16 εἶδε δε Ἰωσήφ αυτοὺς και τον Βενιαμίν τον
[3saw 1And 2Joseph] them, and Benjamin
80-1473 3588 3672.2 2532 2036
ἀδελφὸν αὐτοῦ τον ομομήτριον και εἶπε
his brother, the one born of the same mother. And he said
3588 1909 3588 3614-1473 1521 3588 444
τω ἐπὶ τῆς οἰκίας αὐτοῦ εἰσάγαγε τους ανθρώπους
to the one over his house, Bring the men
1519 3588 3614 2532 4969 2367.3
εις την οἰκίαν και σφάξον θύματα
into the house, and slay the things offered for sacrifices,
2532 2090 3326 1473 1063 2068 3588 444
και ετοίμασον μετ' ἐμοῦ γαρ φάγονται οἱ ἄνθρωποι
and prepare; [5with 6me 1for 4will eat 2the 3men]
740 3588 3314 4160 1161 3588 444
ἄρτους την μεσημβρίαν 43:17 ἐποίησε δε ο ἄνθρωπος
breads at midday! [4did 1And 2the 3man]
2505 2036 * 2532 1521 3588 444 1519
καθὰ εἶπεν Ἰωσήφ και εἰσήγαγε τους ἄνθρωπους εις
as Joseph said. And he brought the men into
3588 3624 * 1492 1161 3588 435 3754
τον οἶκον Ἰωσήφ 43:18 ἰδόντες δε οἱ ἄνδρες οτι
the house of Joseph. [4seeing 1And 2the 3men] that
1521 1519 3588 3624 * 2036 1223
εἰσῆχθησαν εις τον οἶκον Ἰωσήφ εἶπαν δια
they were brought into the house of Joseph, said, On account of
3588 694 3588 654 1722 3588 3139.2-1473
το αργύριον το αποστραφέν εν τοις μαρσίπποις ημών
the silver returned in our bags
3588 746 1473 1521 3588 4811 1473
την ἀρχὴν ημεῖς εἰσαγόμεθα του συκοφαντήσαι ημᾶς
in the beginning we are brought in – to extort us,
2532 2007 1473 3588 2983 1473 1519 3816
και ἐπιθέσθαι ημῖν του λαβεῖν ημᾶς εις παῖδας
and to place charge upon us, to take us as servants,
2532 3588 3688-1473 4334-1161 4314 3588
και τους ὄνους ημών 43:19 προσελθόντες δε προς τον
and our donkeys. And coming forward to the
444 3588 1909 3588 3624 3588 * 2980 1473
ἄνθρωπον τον ἐπὶ του οἴκου του Ἰωσήφ ἐλάλησαν αὐτῷ
man over the house of Joseph, they spoke to him
1722 3588 4440 3588 3624 3004 1189
εν τῷ πυλῶνι του οἴκου 43:20 λέγοντες δεόμεθα
in the vestibule of the house, saying, We beseech you,
2962 2597 3588 746 4248.1 1033
κύριε κατέβημεν την ἀρχὴν πρίασθαι βρώματα
O master, we went down in the beginning to buy foods.
1096-1161 2259 2064 1519 3588 2647 2532
43:21 ἐγένετο δε ηῖκα ἦλθομεν εις το καταλύσαι και
And it happened when we came to rest up, and
455 3588 3139.2-1473 2532 3592 3588 694
ἠνοιξαμεν τους μαρσίππους ημών και τοδε το αργύριον
we opened our bags, that thus, the silver
1538-1722 3588 3139.2-1473 3588 694-1473 1722
ἐκάστων εν τῷ μαρσίππῳ αὐτοῦ το αργύριον ημών εν
was in each of his bag. [3our silver 4with
4712.4 654 3568 1722 3588 5495-1473
σταθμῷ ἀπεστρέψαμεν νυν εν ταις χερσίν ημών
5the weight 1We return 2now] in our hands.
2532 694 2087 5342 3326 1438 59
43:22 και αργύριον ἕτερον ἠνέγκαμεν μεθ' εαυτῶν ἀγοράσαι
And [3silver 2other 1we brought] with ourselves to buy
1033 3756-1492 5100 1685 3588 694 1519 3588
βρώματα οὐκ οἶδαμεν τις ἐνέβαλε το αργύριον εις τους
foods; we do not know who put the silver in
3139.2-1473 2036-1161 1473 2436 1473
μαρσίππους ημών 43:23 εἶπε δε αὐτοῖς ἱλεως ὑμῖν
our bags. And he said to them, Kindness be to you,
3361 5399 3588 2316-1473 2532 3588 2316 3588 3962-1473
μη φοβείσθε ο θεὸς υμών και ο θεὸς των πατέρων υμών
do not fear; your God, and the God of your fathers,

1325 1473 2344 1722 3588 3139.2-1473 2532 3588
ἐδωκεν υμῖν θησαυρούς εν τοις μαρσίπποις υμών και το
he gave to you treasures in your bags; and
694-1473 2107.1 566 2532 1806 4314
αργύριον υμών εὐδοκίμουν ἀπέχω και ἐξήγαγε προς
your silver in approving I receive. And he led out to
1473 3588 * 2532 5342 5204 3538
αὐτοὺς τον Σιμεὼν 43:24 και ἠνεγκεν ὕδωρ νιψαι
them Simeon. And he brought water to wash
3588 4228-1473 2532 1325 5527 3588 3688-1473
τους πόδας αὐτῶν και ἐδωκε χορτάσματα τοις ὄνοις αὐτῶν
their feet, and gave fodder to their donkeys.
2090-1161 3588 1435 2193 3588 2064 1519 *
43:25 ἠτοίμασαν δε τα δώρα εἰς του ελθεῖν εις Ἰωσήφ
And they prepared the gifts until [2came 3at 1Joseph]
3314 191-1063 3754 1563 3195 709
μεσημβρίας ἤκουσαν γαρ οτι ἐκεῖ μέλλει ἀρστᾶν
midday: for they heard that [3there 1he was about 2to dine].
1525 1161 * 1519 3588 3614 2532 4374
43:26 εἰσῆλθε δε Ἰωσήφ εις την οἰκίαν και προσήνεγκαν
[3entered 1And 2Joseph] into the house, and they brought
1473 3588 1435 3739 2192 1722 3588 5495-1473 1519
αὐτῷ τα δώρα α εἶχον εν ταις χερσίν αὐτῶν εις
to him the gifts which they had in their hands into
3588 3624 2532 4352 1473 1909 4383 1909 3588
τον οἶκον και προσεκύνησαν αὐτῷ ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ την
the house, and did obeisance to him upon their face upon the
1093 2065-1161 1473 4459 2192 2532
γῆν 43:27 ἠρώτησε δε αὐτοὺς πως εχετε και
ground. And he asked them, How have you been? And
2036 1473 1487 5198 3588 3962-1473 3588 4246
εἶπεν αὐτοῖς εἰ υγιαίνει ο πατήρ υμών ο πρεσβύτες
he said to them, Is [2in health 1your father], the old man
3739 2036 2089 2198 3588-1161 2036
ον εἶπατε ἐτι ζῇ 43:28 οἱ δε εἶπαν
whom you spoke of? Still he lives? And they said,
5198 3588 3816-1473 3588 3962-1473 2089 2198 2532
υγιαίνει ο παῖς σου ο πατήρ ημών ἐτι ζῇ και
He is in health – your servant our father, still lives. And
2036 2128 3588 444-1565 3588 2316 2532 2955
εἶπεν εὐλογητός ο ἄνθρωπος ἐκεῖνος τῷ θεῷ και κυψάντες
he said, Blessed be that man by God. And bowing
4352 1473 308-1161 3588
προσεκύνησαν αὐτῷ 43:29 ἀναβλέψας δε τοις
they did obeisance to him. And looking up with
3788-1473 1492 * 3588 80-1473 3588
οφθαλμοῖς αὐτοῦ εἶδε Βενιαμίν τον ἀδελφὸν αὐτοῦ τον
his eyes, he saw Benjamin his brother, the one
3672.2 2532 2036 3778 3588 80-1473
ομομήτριον και εἶπεν οὗτος ο ἀδελφός υμών
born of the same mother. And he said, This is your brother,
3588 3501 3739 2036 4314 1473 71 2532 2036
ο νεώτερος ον εἶπατε προς με ἀγαγείν και εἶπεν
the younger, whom you spoke to me to bring? And he said,
3588 2316 1653 1473 5043 5015
ο θεὸς ἐλεῆσαι σε τέκνον 43:30 ἐταράχθη
God show mercy to you, child. [3was disturbed
1161 * 4962 1063 3588 1781.1-1473 1909
δε Ἰωσήφ συνεστρέφετο γαρ τα ἐντερα αὐτοῦ ἐπὶ
1And 2Joseph]; [3contracted 1for 2his innards] over
3588 80-1473 2532 2212 2799 1525-1161
τω ἀδελφῷ αὐτοῦ και ἐζητεῖ κλαύσαι εἰσελθὼν δε
his brother, and he was seeking to weep; and he entered
1519 3588 5009 2799 1563 2532 3538
εις το ταμειὸν ἐκλαυσεν ἐκεῖ 43:31 και νιψάμενος
into the storeroom to weep there. And he washed
3588 4383 1831 1467 2532 2036
το πρόσωπον ἐξελθὼν ἐνεκρατέυσατο και εἶπε
his face, and coming forth he controlled himself, and said,
3908 740 2532 3908 1473
παράθετε ἄρτους 43:32 και παρέθηκεν αὐτῷ
You place the breads. And they placed a setting to him
3441 2532 1473 2596 1438 2532 3588 *
μόνῳ και αὐτοῖς καθ' εαυτοὺς και τοις Αἰγυπτίοις
alone, and to them by themselves, and to the Egyptians
3588 4885.2 3326 1473 2596 1438 3756 1063
τοις συνδειπνοῦσι μετ' αὐτοῦ καθ' εαυτοὺς ον γαρ
dining with him by themselves; [4were not 1for
1410 3588 * 4906 3326 3588 *
ἐδύναντο οἱ Αἰγύπτιοι συνεσθίειν μετὰ των Εβραίων
5able 2the 3Egyptians] to eat [2with 3the 4Hebrews
740 946 1063 1510.2.3 3588 *
ἄρτους βδέλυγμα γαρ ἐστὶ τοις Αἰγυπτίοις
1breads]; [3an abomination 1for 2it is] to the Egyptians.

43:33 2523-1161 1726 1473 3588 4416
 ἐκάθισαν δε ἐναντίον αὐτοῦ οὐ πρωτότοκος
 And they seated before him the first-born
 2596 3588 4242.1-1473 2532 3588 3501 2596
 κατὰ τα πρεσβεία αὐτοῦ καὶ ὁ νεώτερος κατὰ
 according to their seniority, and the younger according
 3588 3503-1473 1839 1161 3588 444
 τὴν νεότητά αὐτοῦ ἐξίσταντο δὲ οἱ ἀνθρώποι
 to his youth. [5were looking amazed 1And 2the 3men
 1538 4314 3588 80-1473 142-1161
 ἕκαστος πρὸς τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ 43:34 ἦραν δε
 [each] at his brother. And they lifted away
 3310 3844 1473 4314 1473 3170 1161 3588
 μερίδας παρ' αὐτοῦ πρὸς αὐτοὺς ἐμεγαλύνθη δε
 the portions from him to them; [5was magnified 1and 2the
 3310 * 3844 3588 3310 3956 4001.2
 μερίς Βενιαμὴν παρὰ τὰς μερίδας πάντων πενταπλασίως
 [portion of Benjamin] over the portions of all – five-fold
 4314 3588 1565 4095-1161 2532 3184 3326
 πρὸς τὰς ἐκεῖνων ἐπίον δε καὶ ἐμεθύσθησαν μετ'
 over those. And they drank and became intoxicated with
 1473
 αὐτοῦ
 him.

CHAPTER 44

Joseph's Cup

44:1 2532 1781.* 3588 1909 3588
 καὶ ἐνετείλατο Ἰωσήφ τῷ ἐπὶ τῆς
 And Joseph gave charge to the one over
 3614-1473 3004 4130 3588 3139.2 3588
 οἰκίας αὐτοῦ λέγων πλησάτε τοὺς μαρσίππους τῶν
 his house, saying, Fill the bags of the
 444 1033 3745 302 1410 142
 ἀνθρώπων βρωμάτων ὅσα ἀν δύνωνται ἀραι
 men with foods, as much as they are able to lift away.
 2532 1685 1538 3588 694 1909 3588 4750
 καὶ ἐμβάλετε ἕκαστος τὸ ἀργύριον ἐπὶ τοῦ στόματος
 And put in each the silver at the mouth
 3588 3139.2 2532 3588 2866.1 1473 3588
 τοῦ μαρσίππου 44:2 καὶ τὸ κόνδυν μου τὸ
 of the bag. And [3drinking cup 1my
 693 1685 1519 3588 3139.2 3588 3501
 ἀργυροῦν ἐμβάλετε εἰς τὸν μαρσίππον τοῦ νεώτερου
 [silver] put into the bag of the younger,
 2532 3588 5092 3588 4621-1473 1096-1161 2596
 καὶ τὴν τιμὴν τοῦ σίτου αὐτοῦ ἐγενήθη δε κατὰ
 and the value of his grain. And it happened according to
 3588 4487 * 2531 2036 4404
 τὸ ῥῆμα Ἰωσήφ καθὼς εἶπε 44:3 τοπρῶι
 the word of Joseph, as he said. In the morning
 1307.1 2532 3588 444 649 1473
 διέφανεσε καὶ οἱ ἀνθρώποι ἀπεστάλησαν αὐτοῖ
 light shone through, and the men were sent, they
 2532 3588 3688-1473 1831 1161 1473
 καὶ οἱ ὄνοι αὐτῶν 44:4 ἐξελθόντων δε αὐτῶν
 and their donkeys. [3going forth from 1And 2of their]
 3588 4172 3756 566 3112 2532 * 2036 3588
 τὴν πόλιν οὐκ ἀπέσχον μακρὰν καὶ Ἰωσήφ εἶπε τῷ
 the city, not [2distance 1at a far], and Joseph said to the one
 1909 3588 3614-1473 450 1930.2 3694 3588
 ἐπὶ τῆς οἰκίας αὐτοῦ ἀναστὰς ἐπιδιώξων ὀπίσω τῶν
 over his house, In rising up, pursue after the
 444 2532 2638 1473 2532 2046
 ἀνθρώπων καὶ καταλήψῃ αὐτοὺς καὶ ερεῖς
 men, and you shall overtake them! And you shall say
 1473 5100-3754 467 4190 473 2570
 αὐτοῖς τι ὅτι ἀνταπεδώκατε πονηρὰ ἀντὶ καλῶν
 to them, For what reason did you recompense bad for good?
 2444 2813 1473 3588 2866.1 3588 693
 ὑνατί ἐκλέψατέ μου τὸ κόνδυν τὸ ἀργυροῦν
 Why did you steal my [2drinking cup 1silver]?
 44:5 3756 3778-1510.2.3 1722-3739 4095 3588 2962-1473
 οὐ τοῦτό ἐστιν ἐν ᾧ πίνει οὐ κύριός μου
 [2not 1Is this] in which [2drinks 1my master],
 1473-1161 3634.5 3634.3 1722 1473 4190
 αὐτός δε ὠιονισμῷ ὠιονίζεται ἐν αὐτῷ πονηρὰ
 and he [2an omen 1foretells] by it? [2the wicked things
 4931 3739 4160 2147-1161
 συντελέσασθε αὐτὰ πεποιήκατε 44:6 ἐνῶν δε
 1You completed] which you have done. And having found

1473 2036 1473 2596 3588 4487-3778
 αὐτοὺς εἶπεν αὐτοῖς κατὰ τὰ ῥήματα ταῦτα
 them, he said to them according to these words.
 3588-1161 2036 1473 2444 2980 3588 2962 2596
 44:7 οἱ δε εἶπαν αὐτῷ ὑνατί λαλεῖ ὁ κύριος κατὰ
 And they said to him, Why speaks the master in
 3588 4487-3778 3361 1096 3588 3816-1473 4160
 τὰ ῥήματα ταῦτα μὴ γένοιτο τοῖς παισὶ σου ποιῆσαι
 these words? May it not be to your servants to do
 2596 3588 4487-3778 1487 3588 3303 694
 κατὰ τὸ ῥῆμα τοῦτο 44:8 εἰ το μὲν ἀργύριον
 according to this word, since the silver
 3739 2147 1722 3588 3139.2-1473 654
 οὐ εὐρομεν ἐν τοῖς μαρσίπποις ἡμῶν ἀπεστρέψαμεν
 which we found in our bags we returned
 4314 1473 1537 1093 * 4459 302 2813
 πρὸς σε ἐκ γῆς Χαναάν πῶς ἀν κλέψαιμεν
 to you from the land of Canaan. How then would we steal
 1537 3588 3624 3588 2962-1473 694 2228 5553
 ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ κυρίου σου ἀργύριον ἢ χρυσίον
 from out of the house of your master silver or gold?
 3844 3739 302 2147 3588 2866.1 3588
 44:9 παρ' ὧ ἀν εὐρεθῇ τὸ κόνδυν τῶν
 By whom ever [3should be found 1the 2drinking cup]
 3816-1473 599 2532 1473 1161 1510.8.4
 παίδων σου ἀποθνησκέτω καὶ ἡμεῖς δε ἐσομεθα
 of your servants, let him die! [3also 2we 1and] will be
 3816 3588 2962-1473 3588-1161 2036 2532 3588
 παῖδες τῷ κυρίῳ ὑμῶν 44:10 οὐ δε εἶπε καὶ νῦν
 servants to your master. And he said, And now
 5613 3004 3779 1510.8.3 3844 3739 302 2147
 ὡς λέγετε οὕτως ἔσται παρ' ὧ ἀν εὐρεθῇ
 as you say, so it will be. By whom ever [3should be found
 3588 2866.1 1510.8.3 1473 3816 1473-1161 1510.8.5
 τὸ κόνδυν ἔσται μου παῖς ὑμεῖς δε ἐσσεσθε
 1the 2drinking cup], will be my servant, and you all shall be
 2513 2532 4692 2532 2507 1538 3588
 καθαροὶ 44:11 καὶ ἐσπευσαν καὶ καθεύλαν ἕκαστος τὸν
 pure. And they hastened, and [2lowered 1each]
 3139.2-1473 1909 3588 1093 2532 455 1538
 μαρσίππον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ἠνοῖξαν ἕκαστος
 his bag upon the ground, and [2opened 1each]
 3588 3139.2-1473 2045-1161 575 3588
 τὸν μαρσίππον αὐτοῦ 44:12 ἠρεύνησε δε ἀπὸ τοῦ
 his bag. And he searched [2from 3the
 4245 756 2193 2064 1909 3588 3501 2532
 πρεσβυτέρου ἀρχάμενος ἕως ἦλθεν ἐπὶ τὸν νεώτερον καὶ
 4older 1beginning] until he came to the younger. And
 2147 3588 2866.1 1722 3588 3139.2 3588 *
 εὗρε τὸ κόνδυν ἐν τῷ μαρσίππῳ τῶν Βενιαμὴν
 he found the drinking cup in the bag of Benjamin.
 2532 1284 3588 2440-1473 2532 2007 1538
 44:13 καὶ διέρρηξαν τὰ ὑμᾶτια αὐτῶν καὶ ἐπέθηκαν ἕκαστος
 And they tore their cloaks, and [2placed 1each]
 3588 3139.2-1473 1909 3588 3688-1473 2532 1994 1519
 τὸν μαρσίππον αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ὄνον αὐτοῦ καὶ ἐπέστρεψαν εἰς
 his bag upon his donkey, and they returned to
 3588 4172 1525 1161 * 2532 3588 80-1473
 τὴν πόλιν 44:14 εἰσῆλθε δε Ἰούδας καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
 the city. [3entered 1And 2Judah], and his brothers,
 4314 * 2089 1473 1510.6 1563 2532 4098 1726
 πρὸς Ἰωσήφ ἐπὶ αὐτοῦ ὄντος ἐκεῖ καὶ ἔπεσαν ἐναντίον
 to Joseph while he was there. And they fell before
 1473 1909 3588 1093 2036 1161 1473 *
 αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν 44:15 εἶπε δε αὐτοῖς Ἰωσήφ,
 him upon the ground. [3said 1And 4to them 2Joseph],
 5100 3588 4229-3778 4160 3756-1492 3754
 τι τὸ πρᾶγμα τοῦτο ἐποιήσατε οὐκ οἰδατε ὅτι
 What is this thing you did? Did you not know that
 3634.5 3634.3 3588 444 3634 1473 2036
 ὠιονισμῷ ὠιονίζεται ὁ ἀνθρώπος ὅτος ἐγώ 44:16 εἶπε
 [5an omen 4shall foretell 1a man 2such as 3I]? [3said
 1161 * 5100 471 3588 2962 2228 5100
 δε Ἰούδας τι ἀντερούμεν τῷ κυρίῳ ἢ τῷ
 1And 2Judah], How shall we contradict the master, or what
 2980 2228 5100 1344 3588 2316-1161 2147
 λαλήσομεν ἢ τι δικαιώσωμεν ὁ θεὸς δε εὗρε
 shall we speak, or how shall we be justified? For God found
 3588 93 3588 3816-1473 2400 1510.2.4 3610, 3588
 τὴν ἀδικίαν τῶν παίδων σου ἰδοὺ ἐσμὲν οὐκέτι τῷ
 the injustice of your servants. Behold, we are servants to

2962-1473 2532 1473 2532 3844 3739 2147 3588
 κυρίω ἡμῶν και ημεῖς και παρ' ω ευρέθη το
 our master, both we, and by whom was found with the
 2866.1 2036 1161 * 3361 1473-1096
 κόνδῳ 44:17 εἶπε δε Ἰωσήφ μη μοι γένοιτο
 drinking cup. [3said 1And 2Joseph], Let it not be to me
 4160 3588 4487-3778 3588 444 3844 3739 2147
 ποιήσαι το ρῆμα τοῦτο ο ἀνθρώπος παρ' ω ευρέθη
 to do this thing. The man by whom was found
 3588 2866.1 1473 1510.8.3 1473 3816 1473-1161 305
 το κόνδῳ αὐτὸς ἐστὶ μου παῖς υμεῖς δε ἀνάβητε
 with the drinking cup, he will be my servant; but you all ascend
 3326 4991 4314 3588 3962-1473 1448-1161
 μετὰ σωτηρίας πρὸς τὸν πατέρα υμῶν 44:18 ἐγγίλας δε
 with safety to your father. And approaching
 1473 * 2036 1189 2962 2980 3588 3816-1473
 αὐτῷ Ἰούδας εἶπε δέομαι κυρίε λαλήσω το παῖς σου
 to him, Judah said, I beseech O lord, let [2speak 1your servant]
 1726 1473 2532 3361 2373 3588 3816-1473 3754 1473
 ἐναντίον σου και μη θυμωθῇς τὸ παιδί σου οτι συ
 before you, and be not enraged with your servant, for you
 1510.2.2 3326 * 2962 1473 2065 3588
 εἰ μετὰ Φαραὼν 44:19 κύριε συ ἠρώτησας τοὺς
 are after Pharaoh! O lord, you asked
 3816-1473 3004 1487 2192 3962 2228.80 2532
 παῖδας σου λέγων εἰ ἔχετε πατέρα η ἀδελφὸν 44:20 και
 your servants, saying, [2you 1Have] a father or brother? And
 2036 3588 2962 1510.2.3 1473 3962 4245 2532
 εἶπαμεν τῷ κυρίῳ ἐστὶν ἡμῖν πατήρ πρεσβύτερος και
 we said to the master, There is to us a father, an older man, and
 3813 1094 3501 1473 2532 3588 80-1473
 παῖδιον γῆρους νεώτερον αὐτῷ και ο ἀδελφός αὐτοῦ
 [2child 4old age 1a younger 3in his], and his brother
 599 1473-1161 3441 5275 3588 3844-1473
 ἀπέθανεν αὐτὸς δε μόνος ὑπελείφθη τῇ μητρὶ αὐτοῦ
 died, and he alone was left behind of his mother,
 3588-1161 3962 1473-25 2036-1161 3588
 ο δε πατήρ αὐτὸν ἠγάπησεν 44:21 εἶπας δε τοῖς
 and his father loved him. And you said to
 3816-1473 2609 1473 4314 1473 2532 1959
 παῖσι σου καταγάγετε αὐτὸν πρὸς με και ἐπιμελούμαι
 your servants, Lead him to me, and I will care for
 1473 2532 2036 3588 2962 3756-1410 1033
 αὐτοῦ 44:22 και εἶπαμεν τῷ κυρίῳ ον δυνήσεται
 him! And we said to the master, [3is not able
 3588 3813 2641 3588 3962-1473 1473-1161
 1 το παῖδιον καταλείπειν τὸν πατέρα αὐτοῦ εαν δε
 1The 2child] to leave his father; and if
 2641 3588 3962 599 1473-1161
 καταλίπη τὸν πατέρα ἀποθάνειται 44:23 συ δε
 he should leave the father will die. And you
 2036 3588 3816-1473 1437 3361 2597 3588 80
 εἶπας τοῖς παῖσι σου εαν μη καταβῇ ο ἀδελφός
 said to your servants, If [4does not 3go down 3brother
 1473 3588 3501 3326 1473 3756-4369 1492
 υμῶν ο νεώτερος μεθ' υμῶν ον προσθήσεσθε ἰδεῖν
 1Your 2younger] with you, you shall not proceed to see
 3588 4383-1473 1096-1161 2259 305
 το προσώπον μου 44:24 ἐγένετο δε ἡνικα ἀνέβημεν
 my face. And it happened when we ascended
 4314 3588 3816-1473 3962-1473 518 1473 3588
 πρὸς τὸν παῖδα σου πατέρα ἡμῶν ἀπηγγείλαμεν αὐτῷ τα
 to your servant our father, we reported to him the
 4487 3588 2962-1473 2036 1161 3588 3962-1473
 ρήματα του κυρίου ἡμῶν 44:25 εἶπε δε ο πατήρ ἡμῶν
 words of our master. [3said 1And 2our father],
 897.2 3825 2532 59 1473 3397 1033
 βαδισάτε πάλιν και ἀγοράσατε ἡμῖν μικρά βρώματα
 Proceed again, and buy for us a small amount of foods!
 1473-1161 2036 3756-1410 2597 235 1473
 44:26 ἡμεῖς δε εἶπαμεν ον δυνήσόμεθα καταβῆναι ἀλλ' εἰ
 And we said, We will not be able to go down; but if
 3303 3588 80 1473 3588 3501 2597 3326 1473
 μεν ο ἀδελφός ἡμῶν ο νεώτερος καταβαίνει μεθ' ἡμῶν
 then [3brother 1our 2younger] goes down with us,
 2597 3756-1063 1410 1492 3588 4383
 καταβησόμεθα ον γαρ δυνήσόμεθα ἰδεῖν το πρόσωπον
 we will go down; for not will we be able to see the face
 3588 444 3588 80 1473 3588 3501 3361
 του ἀνθρώπου του ἀδελφου ἡμῶν του νεωτέρου μη
 of the man, [4brother 2our 3younger 1if] is not
 1510.6 3326 1473 2036 1161 3588 3962-1473 3588
 οντος μεθ' ἡμῶν 44:27 εἶπε δε ο πατήρ ἡμῶν ο
 being with us. [4said 1And 2our father

3816-1473 4314 1473 1473 1097 3754 1417 5088
 παῖς σου πρὸς ἡμᾶς υμεῖς γινώσκετε οτι δύο ἔτεκε
 3your servant] to us, You know that [4two 2bore
 1473 3588 1135 2532 1831 3588 1520 575
 μοι η γυνή 44:28 και ἐξήλθεν ο εἰς ἀπ'
 3to me 1my wife]; and [3went forth 1the 2one] from
 1473 2532 2036 3754 2340.2 1096 2532
 ἐμου και εἶπατε οτι θηριόβρωτος ἦν ἡμεῖς
 me, and you said that, [2devoured by wild beasts 1He was]. And
 3756-1492 1473 891 3568 1437 3767 2983
 ονκ ἰδὼν αὐτὸν ἀχρι νυν 44:29 εαν ον λαβήτε
 I did not see him as far as now. If then you should take
 2532 3778 1537 3588 4383-1473 2532 4819 1473
 και τούτων εκ του προσώπου μου και συμβῇ αὐτῷ
 also this one from my face, and comes to pass to him
 3119 1722 3588 3598 2532 2609 1473 3588
 μαλακία εν τη οδῷ και κατὰξετέ μου το
 an infirmity in the way, then know that you will lead me
 1094 3326 3077 1519 86 3568 3767 1437
 γῆρας μετὰ λύπης εἰς αἶδον 44:30 νυν ον εαν
 in old age with distress into Hades. Now then, if
 1531 1519 3588 3816-1473 3962 1161 1473 2532
 εἰσπορεύομαι εἰς τὸν παῖδα σου πατέρα δε ἡμῶν και
 I should enter to your servant, [3father 1and 2our], and
 3588 3813 3361 1510.3 3326 1473 3588-1161 5590-1473
 το παῖδιον μη η μεθ' ἡμῶν η δε ψυχὴ αὐτοῦ
 the child should not be with us, then know his life
 1582 1537 3588 3778 5590 2532 1510.8.3
 ἐκκρέμαται εκ της τούτου ψυχῆς 44:31 και ἐσται
 depends on this one's life. And it will be
 1722 3588 1492-1473 3361 1510.6 3588 3813 3326 1473
 εν τῷ ἰδεῖν αὐτὸν μη ον το παῖδιον μεθ' ἡμῶν
 in his seeing [3not 4being 1the 2child] with us
 5053 2532 2609 3588 3816-1473
 τελευτήσει και κατὰξουσιν οἱ παῖδες σου
 that he will come to an end. And [2will lead 1your servants]
 3588 1094 3588 3816-1473 3962 1161 1473 3326 3077
 το γῆρας του παῖδος σου πατρός δε ἡμῶν μετὰ λύπης
 the old age of your servant, [3father 1and 2our], with distress
 1519 86 3588-1063 3816-1473 1551 3588
 εἰς αἶδον 44:32 ο γαρ παῖς σου ἐκδέδεκται
 into Hades. For your servant has looked out for the
 3813 3844 3588 3962-1473 3004 1437 3361 71 1473
 παῖδιον παρὰ του πατρός μου λεγων εαν μη ἀγάγω αὐτὸν
 child for my father, saying, If I do not lead him
 4314 1473 264 1510.8.1 4314 3588 3962 3956 3588
 πρὸς σε ἡμαρτηκῶς ἐσομαι πρὸς τὸν πατέρα πάσας τας
 to you, [2sinning 1I will be] against my father all the
 2250 3568 3767 3887 1473 3816 473
 ἡμέρας 44:33 νυν ον παραμενῶ σοι παῖς ἀντί
 days. Now then, I will remain to you as a servant instead
 3588 3813 3610 3588 2962-1473 3588-1161
 του παῖδιου οκέτης του κυρίου μου το δε
 of the child, as a domestic servant of my master; but let the
 3813 305 3326 3588 80-1473 4459-1063
 παῖδιον ἀναβῆτω μετὰ των ἀδελφῶν αὐτοῦ 44:34 πως γαρ
 child ascend with his brothers! For how
 305 4314 3588 3962 3588 3813 3361-1510.6
 ἀναβήσονται πρὸς τὸν πατέρα του παῖδιου μη ὄντος
 shall I ascend to the father of the child, with his not being
 3326 1473 2443 3361 1492 3588 2556 3739 2147 3588
 μεθ' ἡμῶν ἵνα μη ἰδῶ τα κακά α ευρήσει τον
 with us, that I should not see the bad things which will find
 3962-1473
 πατέρα μου
 my father?

CHAPTER 45

Joseph Reveals Himself to His Brothers

2532 3756 1410 * 430 3956
 45:1 και ονκ ἠδύνατο Ἰωσήφ ἀνεχεσθαι πάντων
 And [2was not 3able 1Joseph] to withhold of all
 3588 3936 1473 235 2036 1821 3956
 των παρεστηκότων αὐτῷ ἀλλ' εἶπεν ἐξαποστειλάτε πάντας
 the ones standing beside him. But he said, Send all
 575 1473 2532 3756 3936 3762 3588 * 2259
 ἀπ' ἐμου και ον παρῆσθηκει οὐδεὶς τῷ Ἰωσήφ ἡνικα
 from me! And not [2stood beside 1even one] Joseph when
 319 3588 80-1473 2532 863
 ἀνεγνωρίζετο τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ 45:2 και ἀφῆκε
 he made himself known to his brothers. And he let go

5456-3326 2805 191 1161 3956 3588 *
 φωνήν μετὰ κλαυθμοῦ ἤκουσαν δε πάντες οἱ Αἰγύπτιοι
 with a voice of weeping. [3]heard 1And 2all 3the 4Egyptians],
 2532 1908 1096 1519 3588 3624 * 2036
 και ακουστόν ἐγένετο εἰς τὸν οἶκον Φαραώ 45:3 εἶπε
 and [2audible 3it became] into the house of Pharaoh. [3]said
 1161 * 4314 3588 80-1473 1473 1510.2.1 *
 δε 1Ιωσήφ 2πρὸς τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ ἐγὼ εἰμι 1Ιωσήφ
 1And 2Joseph] to his brothers, I am Joseph,
 2089 3588 3962 1473 2198 2532 3756 1410 3588
 ἐτι ο πατήρ μου ζῇ και οὐκ ἠδύναντο οἱ
 [3still 2father 1does my] live? And [3were not 4able 1the
 80 611 1473 5015-1063 2036
 ἀδελφοὶ ἀποκριθῆναι αὐτῷ ἐταράχθησαν γαρ 45:4 εἶπε
 2brothers] to respond to him, for they were disturbed. [3]said
 1161 * 4314 3588 80-1473 1448 4314 1473
 δε 1Ιωσήφ 2πρὸς τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ ἐγγίστατε πρὸς με
 1And 2Joseph] to his brothers, Approach to me!
 2532 1448 2532 2036 1473 1510.2.1 * 3588
 και ἤγγισαν 2και εἶπεν ἐγὼ εἰμι 1Ιωσήφ ο
 And they approached. And he said, I am Joseph
 80-1473 3739 591 1519 * 3568
 ἀδελφός υμῶν οὐν ἀπέδοσθε εἰς Αἴγυπτον 45:5 νῦν
 your brother, whom you delivered into Egypt. Now
 3767 3361 3076 3366 4642 1473 5316 3754
 οὐν μη λυπεῖσθε μηδὲ σκληρὸν ὑμῖν φανήτω ὅτι
 then, do not fret, nor [2]hard 3to you 4let it appear], that
 591 1473 5602 1519 1063 2222 649 1473 3588 2316
 ἀπέδοσθε με ὧδε εἰς γὰρ ζωὴν ἀπέστειλε με ο θεός
 you delivered me here; [3for 4for 5life 3sent 4me 2God]
 1715 1473 3778-1063 1208 2094 3042 1909
 ἐμπροσθεν υμῶν 45:6 τοῦτο γὰρ δεῦτερον ἔτος λιμὸς ἐπὶ
 in front of you. For this second year a famine is upon
 3588 1093 2532 2089 3062 4002 2094 1722 3739 3756-1510.2.3
 τῆς γῆς και ἐτι λοιπὰ πέντε ἔτη ἐν οἷς οὐκ ἔστιν
 the earth, and still remaining are five years in which there is not
 721.2 3761 281.1 649 1063 1473 3588 2316
 αροτρίασις οὐδὲ ἀμητός 45:7 ἀπέστειλε γὰρ με ο θεός
 a plowing nor harvest. [3sent 4me 2God]
 1715 1473 5275 1473 2640 1909 3588
 ἐμπροσθεν υμῶν υπολείπεσθαι ὑμῖν κατάλειμμα ἐπὶ τῆς
 in front of you, that there may be left to you a vestige upon the
 1093 2532 1625 1473 2641.1 3173 3568 3767
 γῆς και ἐκθρέψαι ὑμῖν κατάλευψιν μεγάλην 45:8 νῦν οὐν
 earth, and to nourish to you [2]remnant 3a great]. Now then,
 3756-1473 1473-649 5602 235 3588 2316 2532 4160
 οὐχ υμῖς με ἀπεστέλλετε ὧδε ἀλλ' ο θεός και ἐποίησέ
 you did not send me here, but God. And he made
 1473 5613 3962 * 2532 2962 3956 3588 3624-1473
 με ὡς πατέρα Φαραώ και κύριον παντός τοῦ οἴκου αὐτοῦ
 me as father to Pharaoh, and master of all his house,
 2532 758 3956 1093 * 4692 3767
 και ἀρχοντα πάσης γῆς Αἰγύπτου 45:9 σπεύσαντες οὐν
 and ruler of all the land of Egypt. Hastening then,
 305 4314 3588 3962-1473 2532 2036 1473 3592 3004
 ἀνάβητε πρὸς τὸν πατέρα μου και εἰπάτε αὐτῷ ταῦδε λέγει
 you ascend to my father, and say to him! Thus says
 3588 5207-1473 * 4160 1473 3588 2316 2962 3956 3588
 ο υἱός σου 1Ιωσήφ ἐποίησε με ο θεός κύριον πάσης τῆς
 your son Joseph, [2]made 3me 4God] master of all the
 1093 * 2597 3767 4314 1473 2532 3361
 γῆς Αἰγύπτου κατὰβηθι οὐν πρὸς με και μη
 land of Egypt. Come down then to me, and you should not
 3306 2532 2730 1722 1093 * 2532
 μείνης 45:10 καὶ κατοικήσεις ἐν γῇ Γεσέμ και
 wait! And you shall dwell in the land of Goshen, and
 1510.8.2 1451 1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 5207 3588
 ἐση ἐγγὺς μου συ και οἱ υἱοὶ σου και οἱ υἱοὶ τῶν
 you will be near me, you and your sons, and the sons
 5207-1473 3588 4263-1473 2532 3588 1016-1473 2532 3745
 υἱῶν σου τα προβάτα σου και οἱ βοες σου και ὅσα
 of your sons, your sheep, and your oxen, and as much as
 1473-1510.2.3 2532 1625 1473 1563 2089-1063 4002
 σοι ἐστί 45:11 καὶ ἐκθρέψω σε ἐκεῖ ἐτι γὰρ πέντε
 is yours. And I will nourish you there; for there is still five
 2094 3042 2443 3361 1625.3 1473 2532 3588
 ἔτη λιμὸς ἵνα μη ἐκτριβῆς συ και οἱ
 years of famine; that you shall not be obliterated – you and
 5207-1473 2532 3956 3588 5224-1473 2400 3588
 υἱοὶ σου και πάντα τα υπάρχοντά σου 45:12 ἰδοὺ οἱ
 your sons, and all your possessions. Behold,
 3788-1473 991 2532 3588 3788 * 3588
 οφθαλμοὶ υμῶν βλέπουσι και οἱ οφθαλμοὶ Βενιαμὴν του
 your eyes see, and the eyes [2]Benjamin

80-1473 3754 3588 4750-1473 3588 2980 4314 1473
 ἀδελφού μου ὅτι τὸ στόμα μου τὸ λαλοῦν πρὸς υμᾶς
 1of my brother] that my mouth is speaking to you.
 518 3767 3588 3962-1473 3956 3588 1391-1473
 45:13 ἀπαγγεῖλατε οὐν τῷ πατρί μου πᾶσαν τὴν δόξαν μου
 Report then to my father all my glory
 3588 1722 * 2532 3745 1492 2532 5035.1
 τὴν ἐν Αἰγύπτῳ και ὅσα εἶδετε 2532 5035.1
 in Egypt, and as much as you saw! And hastening,
 2609 3588 3962-1473 5602 2532 1968 1909 3588
 καταγάγετε τὸν πατέρα μου ὧδε 45:14 και ἐπιπεσῶν ἐπὶ τὸν
 bring down my father here! And falling upon the
 5137 * 3588 80-1473 2799 1909 1473
 τραχηλὸν Βενιαμὴν του ἀδελφού αὐτοῦ ἐκλαυσεν ἐπ' αὐτῷ
 neck of Benjamin his brother, he wept upon him;
 2532 * 2799 1909 3588 5137-1473 2532
 και Βενιαμὴν ἐκλαυσεν ἐπὶ τῷ τραχηλῷ αὐτοῦ 45:15 και
 and Benjamin wept upon his neck. And
 2705 3956 3588 80-1473 2799 1909
 καταφιλήσας πάντας τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ ἐκλαυσεν ἐπ'
 kissing all his brothers, he wept on
 1473 2532 3326 3778 2980 3588 80-1473
 αὐτοὺς και μετὰ ταῦτα ἐλάλησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
 them. And after these things [2]spoke 1his brothers!
 4314 1473 2532 1227.1 3588 5456 1519
 πρὸς αὐτὸν 45:16 και διεβόηθη 1η φωνὴ εἰς
 to him. And [3]was proclaimed forth 1the 2report] into
 3588 3624 * 3004 2240 3588 80
 τὸν οἶκον Φαραώ λεγοντες ἡκασιν οἱ ἀδελφοὶ
 the house of Pharaoh, saying, [4]have come 1The 2brothers
 * 5463 1161 * 2532 3588 2322-1473
 1Ιωσήφ ἐχάρη δε Φαραώ και 1η θεραπεία αὐτοῦ
 3of Joseph]. [2]rejoiced 1And 2Pharaoh], and his attendant.
 2036 1161 * 3588 * 2036 3588 80-1473
 45:17 εἶπε δε Φαραώ τῷ 1Ιωσήφ εἰπὸν τοῖς ἀδελφοῖς σου
 [3]said 1And 2Pharaoh] to Joseph, Speak to your brothers!
 3778 4160 1072 3588 5408.2-1473 2532 565 1519
 τοῦτο ποιήσατε γεμίσατε τα φορεῖα υμῶν και ἀπέλθετε εἰς
 This you do – fill your carriages, and go forth into
 1093 * 2532 353 3588 3962-1473
 γῆν Χαναν 45:18 και ἀναλαβόντες τὸν πατέρα υμῶν
 the land of Canaan! And taking up your father,
 2532 3588 5224-1473 2240 4314 1473 2532 1325
 και τα υπάρχοντα υμῶν ἡκετε πρὸς με και δώσω
 and your possessions, come to me! And I will give
 1473 3956 3588 18 * 2532 2068
 ὑμῖν πάντων τῶν ἀγαθῶν Αἰγύπτου και φάγεσθε
 to you all the good things of Egypt, and you shall eat
 3588 3452 3588 1093 1473-1161 1781 3778
 τὸν μολὸν τῆς γῆς 45:19 συ δε εὐτεῖλαι ταῦτα
 the marrow of the land. And you, you charge these
 2983 1473 261.1 1537 1093 *
 λαβεῖν αὐτοῖς ἀμάξας ἐκ Αἰγύπτου
 to take for themselves wagons from out of the land of Egypt
 3588 3813-1473 2532 3588 1135-1473 2532 353
 τοῖς παιδίοις υμῶν και ταῖς γυναῖξιν υμῶν και ἀναλαβόντες
 thus, the sons of Israel. [3]gave 1And 2Joseph] to them wagons,
 3588 3962-1473 3854 2532 3361
 τὸν πατέρα υμῶν παραγίνεσθε 45:20 και μη
 your father, come! And you should not
 5339 3588 3788 3588 4632-1473 3588 1063
 φείσεσθε τοῖς ὀφθαλμοῖς τῶν σκευῶν υμῶν τα γὰρ
 be sparing to the eyes of your items; [3the 4for
 3956 18 * 1473-1510.8.3 4160-1161
 πάντα ἀγαθὰ Αἰγύπτου υμῖν ἐσται 45:21 ἐποίησαν δε
 2all] good things of Egypt will be unto you. And they did
 3779 3588 5207 * 1325 1161 * 1473 261.1
 οὕτως οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἔδωκε δε 1Ιωσήφ αὐτοῖς ἀμάξας
 thus, the sons of Israel. [3]gave 1And 2Joseph] to them wagons,
 2596 3588 2046 5259 * 3588 935 2532
 κατὰ τα εἰρημένα ὑπὸ Φαραώ του βασιλέως και
 according to the sayings by Pharaoh the king. And
 1325 1473 1979 1519 3588 3598 2532 3956
 ἔδωκεν αὐτοῖς ἐπισιτισμὸν εἰς τὴν ὁδὸν 45:22 και πᾶσιν
 he gave to them provisions for the journey. And to all
 1325 1364.1 4749 3588-1161 * 1325 5145
 ἔδωκε διπλᾶς στολὰς τῷ δε Βενιαμὴν ἔδωκε τριακοσίους
 he gave double robes. But to Benjamin he gave three hundred
 5552 2532 4002 1813.2 4749 2532
 χρυσοὺς και πέντε ἐξαλλασσοῦσας στολὰς 45:23 και
 pieces of gold, and five changings of robes. And
 3588 3962-1473 649 2596 3588 1473 2532 1176
 τῷ πατρί αὐτοῦ ἀπέστειλε κατὰ τα αὐτὰ και δέκα
 to his father he sent according to the same, and ten

3688 142 575 3956 3588 18 * 2532 1176
 ονους αἰρόντας ἀπὸ πάντων τῶν ἀγαθῶν Αἰγύπτου καὶ δέκα
 donkeys carrying of all the good things of Egypt; and ten
 2254.2 142 740 3588 3962-1473 1519 3588 3598
 ἡμιόνους αἰρούσας ἄρτους τῶ πατρὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ὁδὸν
 mules carrying breads to his father for the journey.
 45:24 1821 1161 * 3588 80-1473 2532
 [ἔ]στειλε δὲ Ἰωσήφ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ καὶ
 [ḥsent out ḤAnd ḤJoseph] his brothers, and
 4198 2532 2036 1473 3361 3710
 ἐπορεύθησαν καὶ εἶπεν αὐτοῖς μὴ ὀργίζεσθε
 they went. And he said to them, Do not be provoked to anger
 1722 3588 3598 2532 305 1537 * 2532
 ἐν τῇ ὁδῷ 45:25 καὶ ἀνέβησαν ἐξ Αἰγύπτου καὶ
 in the way! And they ascended from out of Egypt, and
 2064 1519 1093 * 4314 * 3588 3962-1473
 ἦλθον εἰς γῆν Χαναάν πρὸς Ἰακώβ τὸν πατέρα αὐτῶν
 came into the land of Canaan to Jacob their father.
 2532 312 1473 3004 3754 3588 5207-1473
 45:26 καὶ ἀνήγγειλαν αὐτῷ λέγοντες ὅτι ὁ υἱὸς σου
 And they announced to him, saying that, Your son
 * 2198 2532 1473 756 3956 1093 * 2532
 Ἰωσήφ ζῇ καὶ αὐτὸς ἀρχεῖ πάσης γῆς Αἰγύπτου καὶ
 Joseph lives, and he rules all the land of Egypt. And
 1839 3588 1271 * 3756 1063 4100
 ἐξέστη τῇ διανοίᾳ Ἰακώβ οὐ γὰρ ἐπίστευσεν
 [ḥreceded ḥin his thought ḤJacob], [ḥnot ḥfor ḥhe trusted
 1473 2980-1161 1473 3956 3588 2046 5259
 αὐτοῖς 45:27 ἐλάλησαν δὲ αὐτῷ πάντα τὰ ρηθέντα ὑπὸ
 ḥthem]. And they spoke to him all the sayings of
 * 3745 2036 1473 1492-1161 3739
 Ἰωσήφ ὅσα εἶπεν αὐτοῖς ἰδὼν δὲ τὰς ἀμαξὰς αὐ
 Joseph, as much as he said to them. And seeing the wagons which
 649.* 5620 353 1473 329 3588
 ἀπέστειλεν Ἰωσήφ ὥστε ἀναλαβεῖν αὐτὸν ἀνεζώπυρσε τ
 Joseph sent, so as to take him, [ḥrekindled ḥthe
 4151 * 3588 3962-1473 2036 1161 *
 πνεῦμα Ἰακώβ τοῦ πατρὸς αὐτῶν 45:28 εἶπε δὲ Ἰσραὴλ
 ḥspirit ḥof Jacob ḥtheir father]. [ḥsaid ḤAnd ḤIsrael],
 3173 1473 1510.2.3 1487 2089 * 3588 5207-1473 2198
 μέγα μοι ἐστὶν εἰ ἐτι Ἰωσήφ ὁ υἱὸς μου ζῇ
 [ḥa great thing ḥto me ḤIt is] if [ḥstill ḤJoseph ḥmy son] lives.
 4198 3708 1473 4253 3588 599
 πορευθεὶς ὄψομαι αὐτὸν πρὸ τοῦ ἀποθανεῖν
 In going I will see him before dying.

CHAPTER 46

Jacob and His Family Move to Egypt

46:1 522 1161 * 2532 3956 3588 1473 2064
 ἀπάρas δὲ Ἰσραὴλ καὶ πάντα τὰ αὐτοῦ ἦλθεν
 [ḥdeparting ḤAnd ḤIsrael], and all of his, he came
 1909 3588 5421 3588 3727 2532 2380 2378
 ἐπὶ τὸ φρέαρ τοῦ ὅρκου καὶ ἔθυσε θυσίαν
 upon the Well of the Oath. And he sacrificed a sacrifice offering
 3588 2316 3588 3962-1473 * 2036 1161 3588 2316
 τῷ θεῷ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἰσαὰκ 46:2 εἶπε δὲ ὁ θεός
 to the God of his father Isaac. [ḥsaid ḤAnd ḥGod]
 3588 * 1722 3705 3588 3571 2036
 τῷ Ἰσραὴλ ἐν ὁράματι τῆς νυκτὸς εἰπὼν Ἰακώβ Ἰακώβ
 to Israel in a vision of the night, saying, Jacob, Jacob!
 3588-1161 2036 5100 1510.2.3 3588-1161 3004 1473 1473
 ὁ δὲ εἶπε τι ἐστὶν 46:3 ὁ δὲ λέγει αὐτῷ ἐγώ
 And he said, What is it? And he says to him, I
 1510.2.1 3588 2316 3588 3962-1473 3361 5399 2597
 εἰμι ὁ θεὸς τῶν πατέρων σου μὴ φοβοῦ καταβῆναι
 am the God of your fathers; do not fear to go down
 1519 * 1519 1063 1484 3173 4160 1473
 εἰς Αἰγύπτου εἰς γὰρ ἔθνος μέγα ποιήσω σε
 into Egypt! [ḥinto ḥfor ḥnation ḥa great ḥI will make ḥyou]
 1563 2532 1473 2597 3326 1473 1519 *
 ἐκεῖ 46:4 καὶ ἐγὼ καταβήσομαι μετὰ σου εἰς Αἰγύπτου
 there. And I will go down with you into Egypt,
 2532 1473 307 1473 1519 5056 2532 * 1911 3588
 καὶ ἐγὼ ἀναβιβάσω σε εἰς τέλος καὶ Ἰωσήφ ἐπιβαλεῖ τας
 and I will transport you to the end, and Joseph will put
 5495-1473 1909 3588 3788-1473 450 1161
 χεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς σου 46:5 ἀνέστη δὲ
 his hands upon your eyes. [ḥrose up ḤAnd
 * 575 3588 5421 3588 3727 2532 353 3588 5207
 Ἰακώβ ἀπὸ τοῦ φρέατος τοῦ ὅρκου καὶ ἀνέλαβον οἱ υἱοί
 ḥJacob] from the Well of the Oath. And [ḥtook up ḥthe ḥsons

* 3588 3962-1473 2532 3588 643.1 2532
 Ἰσραὴλ Ἰακώβ τὸν πατέρα αὐτῶν καὶ τὴν ἀποσκευὴν καὶ
 ḥof Israel] Jacob their father, and the belongings, and
 3588 1135-1473 1909 3588 261.1 3739 649.*
 τὰς γυναῖκας αὐτῶν ἐπὶ τὰς ἀμαξὰς αὐ ἀπέστειλεν Ἰωσήφ
 their wives, upon the wagons which Joseph sent
 142 1473 2532 353 3588 5224-1473 2532
 ἀραὶ αὐτὸν 46:6 καὶ ἀναλαβόντες τὰ υπάρχοντα αὐτῶν καὶ
 to carry him. And taking up their possessions, and
 3956 3588 2934.3 3739 2932 1722 1093 *
 πᾶσαν τὴν κτήσιν ἣν ἐκτήσαντο ἐν γῇ Χαναάν
 all the property which they acquired in the land of Canaan,
 1525 1519 * 2532 3956 3588 4690-1473
 εἰσηλθόν εἰς Αἰγύπτου Ἰακώβ καὶ πᾶν τὸ σπέρμα αὐτοῦ
 they entered into Egypt – Jacob, and all his seed
 3326 1473 5207 2532 5207 3588 5207-1473 3326 1473
 μετ' αὐτοῦ 46:7 υἱοὶ καὶ υἱοὶ τῶν υἱῶν αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ
 with him. Sons, and sons of his sons with him;
 2364 2532 2364 3588 2364-1473 2532 3956 3588
 θυγατέρες καὶ θυγατέρες τῶν θυγατέρων αὐτοῦ καὶ πᾶν τὸ
 daughters, and daughters of his daughters, and all
 4690-1473 71 1519 *
 σπέρμα αὐτοῦ ἦγαγεν εἰς Αἰγύπτου
 his seed he led into Egypt.

Generations of Jacob

46:8 3778-1161 3588 3686 3588 5207 * 3588
 ταῦτα δὲ τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ τῶν
 And these are the names of the sons of Israel,
 1525 1519 * 260 * 3588 3962-1473
 εἰσελθόντων εἰς Αἰγύπτου ἅμα Ἰακώβ τῷ πατρὶ αὐτῶν
 entering into Egypt together with Jacob their father.
 * 2532 3588 5207-1473 4416 *
 Ἰακώβ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ πρῶτότοκος Ἰακώβ Ρουβὴν
 Jacob and his sons – the first-born of Jacob, Reuben.
 5207-1161 * 2532 *
 46:9 υἱοὶ δὲ Ρουβὴν Ἐνὼχ καὶ Φαλλὺ Ἀσρών
 And the sons of Reuben – Hanoch, and Phallu, Hezron,
 2532 * 5207-1161 * 2532 *
 καὶ Χαρμὶ 46:10 υἱοὶ δὲ Συμεὼν Ἰεμὼν καὶ Ἰαμὶν
 and Carmi. And the sons of Simeon – Jemuel, and Jamin,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 καὶ Ἀωδ καὶ Ἀχὶν καὶ Σαάρ καὶ Σαοὺλ υἱὸς τῆς
 and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul, son of the
 5207-1161 * 2532 *
 Χανανίτιδος 46:11 υἱοὶ δὲ Λεβὶ Γηρῶν καὶ Καὰθ
 Canaanitess. And the sons of Levi – Gerson, and Kohath,
 2532 * 5207-1161 * 2532 * 2532 *
 καὶ Μεραρί 46:12 υἱοὶ δὲ Ἰούδα Ἡρ καὶ Ἀννὰν καὶ
 and Merari. And the sons of Judah – Er, and Onan, and
 * 2532 * 2532 * 599 1161 * 2532 *
 Σηλὼν καὶ Φαρές καὶ Ζαρά ἀπέθανον δὲ Ἡρ καὶ Ἀννὰν
 Shelah, and Pharez, and Zerah. [ḥdied ḤAnd ḥEr ḥand ḥOnan]
 1722 1093 * 1096 1161 5207 *
 ἐν γῇ Χαναάν ἐγένοντο δὲ υἱοὶ Φαρέ
 in the land of Canaan. [ḥborn ḤAnd ḥthe sons] of Pharez –
 * 2532 * 5207-1161 * 2532 *
 Εσρὼν καὶ Ἰεμὼν καὶ Ἰσάχαρ 46:13 υἱοὶ δὲ Ἰσάχαρ Θωλὰ καὶ
 Hezron, and Hamul. And the sons of Issachar – Tola, and
 * 2532 * 2532 * 5207-1161 *
 Φονὰ καὶ Ασὺμ καὶ Σαμβράν 46:14 υἱοὶ δὲ Ζαβουλὼν
 Phuvah, and Job, and Shimron. And the sons of Zebulun –
 * 2532 * 2532 * 3778 5207 *
 Σερέδ καὶ Ἀλλὼν καὶ Ἀχὼλ 46:15 οὗτοι υἱοὶ Λείας
 Seread, and Elon, and Jahleel. These are the sons of Leah,
 3739 1080 3588 * 1722 * 3588 *
 οὗς ἐγέννησε τῷ Ἰακώβ ἐν Μεσοποταμίᾳ τῆς Συρίας
 whom she bore to Jacob in Mesopotamia of Syria,
 2532 * 3588 2364-1473 3956 3588 5590 5207 2532
 καὶ Δίναν τὴν θυγατέρα αὐτοῦ πᾶσαι αἱ ψυχαὶ υἱοὶ καὶ
 and Dinah his daughter. All the souls, sons and
 2364 5144 5140 5207-1161 *
 θυγατέρες τριάκοντα τρεῖς 46:16 υἱοὶ δὲ Γαδ Σαφὼν
 daughters – thirty three. And the sons of Gad – Ziphion,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 καὶ Ἀγγίς καὶ Σαννὶς καὶ Θασοβὰν καὶ Ἀηδὴς καὶ Ἀορηδὴς
 and Haggi, and Shuni, and Ezbon, and Eri, and Arodi,
 2532 * 5207-1161 *
 καὶ Ἀροηλὴς 46:17 υἱοὶ δὲ Ἀσὴρ Ἰεμνὰ Ἰεσσουὰ
 and Areli. And the sons of Asher – Jimnah, Ishuah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 5207-1161
 καὶ Ἰεοὺλ καὶ Βαρία καὶ Σαρά ἀδελφὴ αὐτῶν υἱοὶ δὲ
 and Isui, and Beriah, and Serah their sister. And the sons

* 2532 * 3778 5207 *
Βαρία **Χοβώρ** και **Μελχιήλ** 46:18 **οὗτοι υἱοὶ** **Ζελφάς**
 of Beriah – Heber and Malchiel. These are the sons of Zilpah,
 3739 1325.* 3588 2364-1473 3739 5088
 ἣν **ἔδωκε** **Λάβαν** **Λεία** **τῇ** **θυγατρὶ** αὐτοῦ **ἣ** **ἔτεκε**
 whom Laban gave to Leah his daughter, who bore
 3778 3588 * 1177.1 5590 5207-1161 *
τούτους τῶ **Ιακώβ** **δεκαεξὶ ψυχὰς** 46:19 **υἱοὶ δὲ** **Ραχὴλ**
 these to Jacob – sixteen souls. And the sons of Rachel,
 1135 * 2532 * 1096 1161
γυναῖκός **Ιακώβ** **Ἰωσήφ** και **Βενιαμὴν** 46:20 **ἐγένοντο δὲ**
 wife of Jacob – Joseph and Benjamin. [4born 1And
 5207 * 1722 1093 * 3739 5088 1473
υἱοὶ **Ἰωσήφ** **ἐν γῇ** **Αἰγύπτου** **οὓς** **ἔτεκεν** αὐτῷ
 2the sons 3of Joseph] in the land of Egypt, whom [2bore 3to him
 * 2364 2409 * 3588
Ἀσενέθ **θυγάτηρ** **Πετεφρή** **ιερέως** **Ἡλιονπόλεως** **τῶν**
 1Asenath], the daughter of Poti-phera, priest of Heliopolis –
 * 2532 3588 * 1096-1161 5207
Μανασσή και **τῶν** **Εφραὶμ** **ἐγένοντο δὲ** **υἱοὶ** **Μανασσή**
 Manasseh and Ephraim. And were born the sons of Manasseh
 3739 5088 1473 3588 3825.1 3588 * 3588 *
οὓς **ἔτεκεν** αὐτῷ **ἡ** **παλλακὴ** **ἡ** **Σύρα** **τῶν** **Μαχίρ**
 whom [4bore 5to him 3concubine 2the 1Sura] –
 * 1161 1080 3588 5207-1161 *
Μαχίρ **δὲ** **ἐγέννησε** **τὸν** **Γαλαὰδ** **υἱοὶ δὲ** **Εφραὶμ**
 And Machir procreated the son Gilead. And the sons of Ephraim
 80 * 2532 * 5207-1161
ἀδελφοῦ **Μανασσή** **Σουταλαάμ** και **Ταάμ** **υἱοὶ δὲ**
 brother of Manasseh – Sutaalam, and Tam. And the sons
 * 5207-1161
Σουταλαάμ **Εδέμ** 46:21 **υἱοὶ δὲ** **Βενιαμὴν** **Βαλὰ**
 of Sutaalam – Edem. And the sons of Benjamin – Belah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
και **Βοχώρ** και **Ασβή** **Γηρά** και **Νοεμάν** και **Αγγίς** **Ρως**
 and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, and Ehi, Rosh,
 2532 * 2532 * 1161 1080 3588
και **Μαρφὶν** και **Οφμὶν** **Γηρά** **δὲ** **ἐγέννησε** **τὸν** **Αράδ**
 and Muphim, and Huphim. And Gera procreated the son Ard.
 46:22 **οὗτοι** **υἱοὶ** **Ραχὴλ** **οὓς** **ἔτεκε** **τῷ** **Ιακώβ**
 These are the sons of Rachel, whom she bore to Jacob –
 3956 3588 5590 1177.3 5207-1161 *
πᾶσαι αἱ ψυχαὶ δεκαοκτὼ 46:23 **υἱοὶ δὲ** **Δαν** **Ἀσώμ**
 all the souls – eighteen. And the sons of Dan – Hushim.
 2532 5207 * 2532 * 2532 * 2532
 46:24 **και υἱοὶ** **Νεφθαλίμ** **Ἀσιήλ** και **Γουνὶ** και **Ισσαάρ** και
 And the sons of Naphtali – Jahzeel, and Guni, and Jezer, and
 * 3778 5207 * 3739 1325.*
Σελλήμ 46:25 **οὗτοι** **υἱοὶ** **Βαλὰς** **ἣν** **ἔδωκε** **Λάβαν**
 Shilem. These are the sons of Bilhah whom Laban gave
 * 3588 2364-1473 3739 5088 3778 3588 *
Ραχὴλ **τῇ** **θυγατρὶ** αὐτοῦ **ἣ** **ἔτεκε** **τούτους τῷ** **Ιακώβ**
 to Rachel his daughter, who bore these to Jacob –
 3956 3588 5590 2033 3956-1161 3588 5590 3588
πᾶσαι αἱ ψυχαὶ ἐπτὰ 46:26 **πᾶσαι δὲ αἱ ψυχαὶ αἱ**
 all the souls – seven. And all the souls
 1525 3326 * 1519 * 3588 1831
εἰσελθούσαι μετὰ **Ιακώβ** **εἰς** **Αἴγυπτον** **οἱ** **ἐξελθόντες**
 entering with Jacob into Egypt, coming forth
 1537 3588 3382-1473 5565 3588 1135
ἐκ τῶν μηρῶν αὐτοῦ **χωρὶς τῶν** **γυναικῶν**
 from out of his thighs, separate from the wives
 5207.* 3956 5590 1835.2 5207-1161
υἱῶν **Ιακώβ** **πᾶσαι ψυχαὶ ἐξήκονταεξ** 46:27 **υἱοὶ δὲ**
 of Jacob's sons – all souls – sixty-six. And the sons
 * 3588 1096 1473 1722 1093 * 5590
Ἰωσήφ **οἱ** **γενόμενοι** αὐτῷ **ἐν γῇ** **Αἰγύπτου** **ψυχαὶ**
 of Joseph the being born to him in the land of Egypt – [2souls
 1767 3956 5590 3624 * 3588 1525
ἐννέα πᾶσαι ψυχαὶ οἴκου **Ιακώβ** **αἱ** **εἰσελθούσαι**
 1nine]. All the souls of the house of Jacob, the ones entering
 3326 * 1519 * 5590 1440.3
μετὰ **Ιακώβ** **εἰς** **Αἴγυπτον** **ψυχαὶ** **εβδομηκονταπέντε**
 with Jacob into Egypt – [2souls 1seventy-five].

Joseph Reunites with Jacob

46:28 3588-1161 * 649 1715 1473
τὸν δὲ **Ἰούδαν** **ἀπέστειλεν** **ἐμπροσθεν** αὐτοῦ
 And he sent Judah in front of him
 4314 * 4876 1473 2596 1519
πρὸς **Ἰωσήφ** **συναντήσαι** αὐτῷ **καθ'** **Ἡρώων πόλιν** **εἰς**
 to Joseph, to meet him near Heropolis, in

1093 * 2200.1 1161 *
γῆν **Ραμεσσή** 46:29 **ζεύξας** **δὲ** **Ἰωσήφ**
 the land of Rameses. [3teaming up 1And 2Joseph]
 3588 716-1473 305 1519 4877 * 3588
τα ἅρματα αὐτοῦ **ἀνέβη** **εἰς** **συνάντησιν** **Ἰσραὴλ** **τῷ**
 his chariots, ascended to meet Israel
 3962-1473 2596 2267.1-4172 2532 3708 1473 1968 1909
πατρὶ αὐτοῦ **καθ'** **Ἡρώων πόλιν** και **οφθεῖς** αὐτῷ **ἐπέπεσεν** **ἐπὶ**
 his father at Heropolis. And seeing him, he fell upon
 3588 5137-1473 2532 2799 2805 4183 2532
τὸν τράχηλον αὐτοῦ και **ἐκλαυσε** **κλαυθμῷ** **πλείονι** 46:30 **και**
 his neck, and wept weeping greatly.
 2036.* 4314 * 599 575 * 3588 3568 1893
Ἰσραὴν **Ἰσραὴλ** **πρὸς** **Ἰωσήφ** **ἀποθανοῦμαι** **ἀπὸ** **τοῦ νῦν** **ἐπεὶ**
 Israel said to Joseph, I will gladly die from now on, since
 3708 3588 4383-1473 2089-1063 1473 2198 2036 1161
εώρακα **τὸ** **πρόσωπόν σου** **ἐτι** **γάρ** **σὺ** **ζῆς** 46:31 **εἶπε** **δὲ**
 I have seen your face, for still you live. [3said 1And
 * 4314 3588 80-1473 305 518
Ἰωσήφ **πρὸς** **τοὺς** **ἀδελφούς** αὐτοῦ **ἀναβάς** **ἀπαγγελῶ**
 2Joseph] to his brothers, In ascending, I will report
 3588 * 2532 2046 1473 3588 80-1473 2532 3588
τῷ **Φαραῷ** και **ἐρῶ** αὐτῷ **οἱ** **ἀδελφοί** **μου** και **ὁ**
 to Pharaoh, and will say to him, My brothers, and the
 3624 3588 3962-1473 3739 1510.7.6 1722 1093 *
οἶκος **τοῦ** **πατρὸς** **μου** **οἱ** **ἦσαν** **ἐν** **γῇ** **Χαναάν**
 house of my father, who were in the land of Canaan,
 2240 4314 1473 3588-1161 435 1510.2.6 4166
ἦλθον **πρὸς** **με** 46:32 **οἱ** **δὲ** **ἀνδρες** **εἰσὶ** **ποιμένες**
 have come to me. And the men are shepherds,
 435 1063 2934.1 1510.7.6 2532 3588 2934 2532 3588
ἀνδρες **γὰρ** **κτηνοτρόφοι** **ἦσαν** και **τὰ** **κτῆνη** και **τοὺς**
 3men 1for 4grazing cattle 2they were]. And the cattle, and the
 1016 2532 3956 3588 1473 71 1437
βόας και **πάντα** **τὰ** αὐτῶν† **ἀγχοῶσαν** 46:33 **ἐάν**
 oxen, and all their things, they have brought. If
 3767 2564 1473 * 2532 2036 5100
οὐκ **καλέσῃ** **υἱὰς** **Φαραῷ** και **εἴπῃ** **τί**
 then [2should call 3you 1Pharaoh], and he should say, What
 2041-1473 1510.2.3 2046 435 2934.1
ἔργον **υἱῶν** **ἐστὶν** 46:34 **εἰπέτε** **ἀνδρες** **κτηνοτρόφοι**
 12your work 1is]? You shall say, 3men 4grazing cattle
 1510.2.4 3588 3816-1473 1537 3816 2193 3588 3568 2532
ἐσμέν **οἱ** **παῖδες** **σου** **ἐκ** **παιδῶς** **ἕως** **τοῦ νῦν** και
 2are 1your servants] from childhood until the present, even
 1473 2532 3588 3962-1473 2443 2730 1722 1093
ἡμεῖς και **οἱ** **πατέρες** **ἡμῶν** **ἵνα** **κατοικήσῃτε** **ἐν** **γῇ**
 we, and our fathers – that you may dwell in the land
 * 946 1063 *
Γεσέμ **Αραβίας** **βδελύγμα** **γὰρ** **Αἰγυπτίους**
 of Goshen of Arabia; [5is an abomination 1for 6to the Egyptians
 3956 4166 4263
πᾶς **ποιμὴν** **προβάτων**
 2every 3shepherd 4of flocks].

CHAPTER 47

Jacob Settles in Goshen

2064 1161 * 518 3588 * 3004
 47:1 **ἔλθων** **δὲ** **Ἰωσήφ** **ἀπήγγειλε** **τῷ** **Φαραῷ** **λέγων**
 [3came 1And 2Joseph] to report to Pharaoh, saying,
 3588 3962-1473 2532 3588 80-1473 2532 3588 2934 2532
ὁ **πατὴρ** **μου** και **οἱ** **ἀδελφοί** **μου** και **τὰ** **κτῆνη** και
 My father and my brothers, and the cattle, and
 3588 1016-1473 2532 3956 3588-1473 2064 1537
οἱ **βόες** αὐτῶν και **πάντα** **τὰ** αὐτῶν **ἦλθον** **ἐκ**
 their oxen, and all their things, are come from out of
 1093 2532 2400 1510.2.6 1722 3588 1093 *
γῆς **Χαναάν** και **ἰδοὺ** **εἰσιν** **ἐν** **τῇ** **γῇ** **Γεσέμ**
 the land of Canaan; and behold, they are in the land of Goshen.
 575-1161 3588 80-1473 3880 4002 435 2532
 47:2 **ἀπὸ** **δὲ** **τῶν** **ἀδελφῶν** αὐτοῦ **παρέλαβε** **πέντε** **ἀνδρας** και
 And from his brothers he took five men, and
 2476 1473 1726 * 2532 2036.* 3588
ἑστησεν αὐτοὺς **ἐναντίον** **Φαραῷ** 47:3 και **εἶπε** **Φαραῷ** **τοῖς**
 stood them before Pharaoh. And Pharaoh said to the
 80 * 5100 3588 2041-1473 3588-1161 2036
ἀδελφοῖς **Ἰωσήφ** **τί** **το** **ἔργον** **υἱῶν** **οἱ** **δὲ** **εἶπαν**
 brothers of Joseph, What is your work? And they said

46:32 †CP **υπαρχοντα** - belongings.

3588 * 4166 4263 3588 3816-1473 2532
 τω Φαραώ ποιμένες προβάτων οι παῖδες σου και
 to Pharaoh, [²are shepherds ³of flocks ¹Your servants], even
 1473 2532 3588 3962-1473 2036-1161 *
 ημεῖς και οι πατέρες ἡμῶν 47:4 εἶπαν δε Φαραώ
 we, and our fathers. And they said to Pharaoh,
 3939 1722 3588 1093 2240 3756 1063 1510.2,3 3542
 παροικεῖν ἐν τῇ γῇ ἡκομεν ου γαρ ἐστὶ νομή
 [²to sojourn ³in ⁴the ⁵land ¹We came], [³not ¹for ²there is] a pasture
 3588 2934 3588 3816-1473 1765 1063 3588
 τοῖς κτήνεσι των παιδῶν σου ἐνίσχυσε γαρ ο
 for the cattle of your servants, [⁴grew in strength ¹for ²the
 3042 1722 1093 * 3568 3767 2730 3588
 λιμός ἐν γῇ Χαναάν νυν οὖν κατοικήσωμεν οἱ
³famine ¹in ²the land of Canaan. Now then let [²dwelt
 3816-1473 1722 1093 * 2532 2036-
 παῖδες σου ἐν γῇ Γεσέμ 47:5 και εἶπε Φαραώ
 [¹your servants] in ²the land of Goshen! And Pharaoh said
 4314 * 3004 3588 3962-1473 2532 3588 80-1473
 πρὸς Ἰωσήφ λέγων ο πατήρ σου και οι ἀδελφοί σου
 to Joseph, saying, Your father and your brothers
 2240 4314 1473 2400 3588 1093 * 1726
 ἡκασι πρὸς σε 47:6 ἰδοὺ ἡ γῇ Αἰγύπτου ἐναντίον
 have come to you. Behold, the land of Egypt [²before
 1473 1510.2,3 1722 3588 957 1093 2733.1 3588 3962-1473
 σου ἐστὶν ἐν τῇ βελτίστῃ γῇ κατοικισὺν τον πατέρα σου
³you ¹is]; [²in ³the ⁴best ⁵land ¹settle] – your father
 2532 3588 80-1473 2730 1722 1093 *
 και τους ἀδελφούς σου κατοικεῖτωσαν ἐν γῇ Γεσέμ
 and your brothers. Let them dwell in ²the land of Goshen!
 1487-1161 1987 3754 1510.2,6 1722 1473
 εἰ δε ἐπίσθι οτι εἰσιν ἐν αυτοῖς
 And if you should have knowledge that there are among them
 435 1415 2525 1473 758 3588 1699 2934
 ἀνδρες δυνατοὶ κατὰσθησιν αυτοὺς ἀρχοντας των ἐμῶν κτηνῶν
 [²men ¹able], you place them in charge of my cattle!

Jacob Blesses Pharaoh

1521 1161 * 3588 3962-1473
 47:7 εἰσηγαγε δε Ἰωσήφ Ἰακώβ τον πατέρα αὐτοῦ
 [³brought in ¹And ²Joseph] Jacob his father,
 2532 2476 1473 1726 * 2532 2127- * 3588
 και ἐστῆσαν αὐτὸν ἐναντίον Φαραώ και ἠυλόγησεν Ἰακώβ τον
 and stood him before Pharaoh. And Jacob blessed
 * 2036 1161 * 3588 * 4214
 Φαραώ 47:8 εἶπε δε Φαραώ τῷ Ἰακώβ πόσα
 Pharaoh. [³said ¹And ²Pharaoh] to Jacob, How many are the
 2094 2250 3588 2222-1473 2532 2036- * 3588
 ἔτη ἡμερῶν της ζωῆς σου 47:9 και εἶπεν Ἰακώβ τῷ
 years of days of your life? And Jacob said to
 * 3588 2250 3588 2094 3588 2222-1473 3739 3939
 Φαραώ αἱ ἡμέραι των ἐτῶν της ζωῆς μου ας παροικῶ
 Pharaoh, The days of the years of my life I sojourned
 1540 5144 2094 3397 2532 4190 1096
 εκατὸν τριάκοντα ἔτη μικραὶ και πονηραὶ γεγόνασιν
 are a hundred thirty years; small and severe have become
 3588 2250 3588 2094 3588 2222-1473 3756-864 1519
 αἱ ἡμέραι των ἐτῶν της ζωῆς μου ουκ ἀφίκοντο εἰς
 the days of the years of my life – they did not attain to
 3588 2250 3588 2094 3588 2222 3588 3962-1473 3739
 τας ἡμέρας των ἐτῶν της ζωῆς των πατέρων μου ας
 the days of the years of the life of my fathers, which
 2250 3939 2532 2127- * 3588
 ἡμέρας παρώκησαν 47:10 και εὐλόγησας Ἰακώβ τον
 days they sojourned. And Jacob having blessed
 * 1831 575 1473 2532 2733.1- *
 Φαραώ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ 47:11 και κατώκισεν Ἰωσήφ
 Pharaoh, went forth from him. And Joseph settled
 3588 3962-1473 2532 3588 80-1473 2532 1325
 τον πατέρα αὐτοῦ και τους ἀδελφούς αὐτοῦ και ἐδώκεν
 his father and his brothers, and gave
 1473 2697 1722 1093 * 1722 3588 957
 αυτοῖς κατὰσχεσιν ἐν γῇ Αἰγύπτῳ ἐν τῇ βελτίστῃ
 to them a possession in ²the land of Egypt, in the best
 1093 1722 3588 1093 * 2505 4367- *
 γῇ ἐν τῇ γῇ Ραμεσσή καθά προσέταξε Φαραώ
 land, in the land of Rameses, as Pharaoh assigned.
 2532 4619.4- * 3588 3962-1473 2532
 47:12 και ἐσιτομέτρει Ἰωσήφ τῷ πατρί αὐτοῦ και
 And Joseph measured out grain to his father, and
 3588 80-1473 2532 3956 3588 3624 3588 3962-1473
 τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ και παντὶ τῷ οἴκῳ του πατρός αὐτοῦ
 to his brothers, and to all the house of his father –

4621 2596 4983
 σῖτον κατὰ σῶμα
 grain according to person.

The Famine Prevails

4621 1161 3756 1510.7,3 1722 3956 3588 1093
 47:13 σῖτος δε ουκ ἦν ἐν πάσῃ τῇ γῇ
 [⁴grain ¹And ³not ²there was] in all the earth;
 1765 1063 3588 3042 4970 1587 1161 3588
 ἐνίσχυσε γαρ ο λιμός σφόδρα ἐξέλιπε δε ἡ
 [⁴grew in strength ¹for ²the ³famine] exceedingly, [³failed ¹And ²the
 1093 * 2532 3588 1093 * 575 3588 3042
 γῇ Αἰγύπτου και ἡ γῇ Χαναάν ἀπὸ του λιμοῦ
³land ⁴of Egypt], and the land of Canaan, because of the famine.
 4863 1161 * 3956 3588 694 3588
 47:14 συνήγαγε δε Ἰωσήφ παν το ἀργύριον το
 [³brought together ¹And ²Joseph] all the silver
 2147 1722 1093 * 2532 1722 1093 *
 εὐρεθέν ἐν γῇ Αἰγύπτου και ἐν γῇ Χαναάν
 being found in the land of Egypt, and in the land of Canaan,
 3588 4621 3739 59 2532 4619.4
 του σῖτου ου ἠγόραζον και ἐσιτομέτρει
 from the grain which they bought. And he measured out grain
 1473 2532 1533- * 3956 3588 694 1519 3588
 αυτοῖς και εἰσηνεγκεν Ἰωσήφ παν το ἀργύριον εἰς τον
 to them. And Joseph carried in all the silver into the
 3624 * 2532 1587 3956 3588 694
 οἶκον Φαραώ 47:15 και ἐξέλιπε παν το ἀργύριον
 house of Pharaoh. And [⁴dissipated ¹all ²the ³silver]
 1537 1093 * 2532 1537 1093 *
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου και ἐκ γῆς Χαναάν
 from out of the land of Egypt, and from out of the land of Canaan.
 2064 1161 3956 3588 * 4314 * 3004
 ἦλθον δε πάντες οἱ Αἰγύπτιοι πρὸς Ἰωσήφ λέγοντες
 [⁵came ¹And ²all ³the ⁴Egyptians] to Joseph, saying,
 1325 1473 740 2532 2444 599 1726 1473
 δος ἡμῖν ἄρτους και ἵνατί ἀποθνήσκομεν ἐναντίον σου
 Give to us breads! And why should we die before you,
 1587 1063 3588 694-1473 2036 1161
 ἐκλέλοιπε γαρ το ἀργύριον ἡμῶν 47:16 εἶπε δε
 [³has dissipated ¹for ²our silver]? [³said ¹And
 1473 * 5342 3588 2934-1473 2532 1325 1473
 αυτοῖς Ἰωσήφ φέρετε τα κτήνη ὑμῶν και δώσω ὑμῖν
⁴to them ²Joseph], Bring your cattle, and I will give to you
 740 473 3588 2934-1473 1487 1587 3588
 ἄρτους ἀντὶ των κτηνῶν ὑμῶν εἰ ἐκλέλοιπε
 to breads in exchange for your cattle, if [³has dissipated ¹the
 694 71-1161 3588 2934-1473 4314 * 2532
 ἀργύριον 47:17 ἡγαγον δε τα κτήνη αὐτῶν πρὸς Ἰωσήφ και
 [³silver]. And they led their cattle to Joseph. And
 1325 1473 * 740 473 3588 2462 2532
 ἐδωκεν αυτοῖς Ἰωσήφ ἄρτους ἀντὶ των ἵππων και
 [²gave ³to them ¹Joseph] breads in return for the horses, and
 473 3588 4263 2532 473 3588 1016 2532 473 3588 3688
 ἀντὶ των προβάτων και ἀντὶ των βοῶν και ἀντὶ των ὄνων
 for the sheep, and for the oxen, and for the donkeys.
 2532 1625 1473 1722 740 473 3956 3588
 και ἐξέθρεψεν αὐτοὺς ἐν ἄρτοις ἀντὶ πάντων των
 And he nourished them with breads in exchange for all
 2934-1473 1722 3588 1763-1565 1831 1161 3588
 κτηνῶν αὐτῶν ἐν τῷ ἐνιαυτῷ ἐκείνῳ 47:18 ἐξῆλθε δε το
 of their cattle in that year. [⁴went by ¹And
 2094 1565 2532 2064 4314 1473 1722 3588 2094 3588 1208
 ἔτος ἐκεῖνο και ἦλθον πρὸς αὐτόν ἐν τῷ ἐτει τῷ δευτέρῳ
³year ²that], and they came to him in the [²year ¹second],
 2532 2036 1473 3379 1625.3 575
 και εἶπεν αὐτῷ μὴ ποτε ἐκτριβώμεν ἀπὸ
 and said to him, Lest at some time we should be obliterated from
 3588 2962-1473 1487-1063 1587 3588 694 2532
 του κυρίου ἡμῶν εἰ γαρ ἐκλέλοιπε το ἀργύριον και
 our master – for since [³has dissipated ¹the ²silver], and
 3588 5224 2532 3588 2934 4314 1473 3588 2962 2532
 τα υπάρχοντα και τα κτήνη πρὸς σε τον κύριον και
 the possessions, and the cattle to you, the master, and
 3756-5275 1473 1726 3588 2962-1473
 ουχ υπολέλειπται ἡμῖν ἐναντίον του κυρίου ἡμῶν
 there has not been left behind to us before our master,
 237.1 3588 2398 4983 2532 3588 1093-1473 2443
 ἀλλ' ἡ το ἴδιον σῶμα και ἡ γῇ ἡμῶν 47:19 ἵνα
 but only our own body and our land, that
 3767 3361 599 1726 1473 2532 3588 1093
 οὖν μὴ ἀποθάνωμεν ἐναντίον σου και ἡ γῇ
 then we might not die before you, and the land

166, 3568 3767 3588 1417 5207, 1473 3588 1096,
 αἰώνιον 48:5 νυν οὖν οἱ δύο υἱοὶ σου οἱ γενομένοι
 1an eternal]. Now then, [2two 3sons 1your] born
 1473 1722 1093 * 4253 3588 1473 2064 4314 1473
 σοὶ ἐν γῇ Αἰγύπτῳ πρὸ τοῦ με ἐλθεῖν πρὸς σε
 to you in the land of Egypt, before my coming to you
 1519 * 1473-1510.2.6 * 2532 * 5613 *
 εἰς Αἴγυπτον ἐμοὶ ἐστὶν Εφραΐμ καὶ Μανασσὴ ὡς Ρουβὴν
 in Egypt, are mine – Ephraim and Manasseh; as Reuben
 2532 * 1510.8.6 1473 3588-1161 1549 3739 1437
 καὶ Συμεὼν ἐσονται μοι 48:6 τὰ δὲ ἐκγόνα αὐτῶν
 and Simeon they shall be mine. And the progeny, who ever
 1080 3326, 3778 1473-1510.8.6 1909 3588 3686
 γεννήσης μετὰ ταῦτα σοὶ ἐσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματι
 should be procreated after these will be yours. By the name
 3588 80-1473 2564 1722 3588 1565 2819
 τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν κληθήσονται ἐν τοῖς ἐκεῖνων κλήροις
 of their brothers they shall be called in those lots.
 1473-1161 2259 2064, 1537 * 3588
 48:7 ἐγὼ δὲ ἤνικα ἤρχομαι ἐκ Μεσοποταμίας τῆς
 But I, when I came from out of Mesopotamia
 * 599 3588 3384-1473 1722 1093
 Συρίας ἀπέθανε Ραχὴλ ἡ μήτηρ σου ἐν γῇ Χαναάν
 of Syria, [3died 1Rachel 2your mother] in the land of Canaan
 1448-1473 2596, 3588 2461, 1
 ἐγγιζόντός μου κατὰ τὸν ἵπποδρομον Χαβραθὰ
 at my approaching down by the course of the horses of Habrathā,
 3588 1093 4253 3588 2064 * 2532 2735.2
 τῆς γῆς πρὸ τοῦ ἐλθεῖν Εφραθὰ καὶ κατῶρυξά
 of the land before coming into Ephrath. And I buried
 1473, 1722 3588 3598 3588 2461.1 3778 1510.2.3
 αὐτὴν ἐν τῇ ὁδῷ τοῦ ἵπποδρομου αὕτη ἐστὶ
 her in the way of the course of the horses – this is
 * 1492 1161 * 3588 5207 * 2036
 Βηθλεέμ. 48:8 ἰδὼν δὲ Ἰσραὴλ τοὺς υἱοὺς Ἰωσήφ εἶπε
 Beth-lehem. [3seeing 1And 2Israel] the sons of Joseph, said,
 5100 1473-3778 2036 1161 * 3588 3962-1473
 τίς ἐστι σοὶ οὗτος 48:9 εἶπε δὲ Ἰωσήφ τῷ πατρὶ αὐτοῦ
 Who are these to you? [3said 1And 2Joseph] to his father,
 5207-1473 1510.2.6 3739 1325 1473 3588 2316 1778.2, 2532
 υἱοὶ μου εἰσὶν οὗς ἐδώκε μοι ὁ θεὸς ἐνταῦθα καὶ
 [2my sons 1They are] whom [2gave 3to me 1God] here. And
 2036- * 4317 1473 1473 2443 2127 1473
 εἶπεν Ἰακώβ προσάγαγέ μοι αὐτοὺς ἵνα εὐλογῶ αὐτούς
 Jacob said, Lead [2forward 3to me 1them], that I may bless them.
 3588-1161 3788 * 925 575,
 48:10 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ Ἰσραὴλ ἐβαρύνθησαν ἀπὸ
 And the eyes of Israel were weighed down because of
 3588 1094 2532 3756-1410, 991 2532 1448-1473
 τοῦ γήρους καὶ οὐκ ἴδυνάτο βλέπειν καὶ ἤγγισεν αὐτούς
 old age, and he was not able to see. And they approached
 4314 1473, 2532 3588 1473 2532 4033.2, 1473
 πρὸς αὐτόν καὶ ἐφίλησεν αὐτούς καὶ περιέλαβεν αὐτούς
 to him, and he kissed them, and embraced them.
 2532 2036- * 4314 * 2400 3588 4383-1473
 48:11 καὶ εἶπεν Ἰσραὴλ πρὸς Ἰωσήφ ἰδὼ τὸν προσώπον σου
 And Israel said to Joseph, Behold, [2of your face
 3756-4732.1 2532 2400, 1166 1473 3588 2316
 οὐκ ἐστερήθην καὶ ἰδὼν ἐδείξε μοι ὁ θεός
 1I was not deprived]; and behold, [2showed you 3to me 1God]
 2532 3588 4690-1473 2532 1806 1473 *
 καὶ τὸ σπέρμα σου 48:12 καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς Ἰωσήφ
 and your seed. And [2led 3them 1Joseph]
 1537 3588 1119-1473 2532 4352 1473, 1909
 ἐκ τῶν γονάτων αὐτοῦ καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ ἐπὶ
 from his knees, and they did obeisance to him with
 4383 1909 3588 1093 2983 1161 *
 πρόσωπον ἐπὶ τῆς γῆς 48:13 λαβὼν δὲ Ἰωσήφ
 their face upon the ground. [3taking 1And 2Joseph
 3588 1417 5207 1473 3588 5037 * 1722 3588 1188
 τοὺς δύο υἱοὺς αὐτοῦ τὸν τε Εφραΐμ ἐν τῇ δεξιᾷ
 5two 6sons 4his], with Ephraim at the right,
 1537 710 1161 * 3588-1161 * 1722 3588
 ἐξ ἀριστερῶν δὲ Ἰσραὴλ τὸν δὲ Μανασσὴ ἐν τῇ
 [2from 3the left 1but] of Israel, and Manasseh at the
 710 1537 1188 1161 * 2532 1448-1473
 ἀριστερὰ ἐκ δεξιῶν δὲ Ἰσραὴλ καὶ ἤγγισεν αὐτούς
 left, [2at 3the right 1but] of Israel, then approached them
 1473 1614 1161 * 3588 5495 3588 1188
 αὐτῷ 48:14 ἐκτείνας δὲ Ἰσραὴλ τὴν χεῖρα τὴν δεξιάν
 to him. [3stretching out 1And 2Israel] the [2hand 1right],
 2007 1909 3588 2776 * 3778-1161 1510.7.3 3588
 ἐπέθηκεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Εφραΐμ οὗτος δὲ ἦν ὁ
 put it upon the head of Ephraim, and this one was the

3501 2532 3588 710 1909 3588 2776 *
 νεώτερος καὶ τὴν ἀριστερὰν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Μανασσὴ
 younger; and the left upon the head of Manasseh –
 1724.1 3588 5495 2532 2127 1473 2532
 ἐναλλάξ τὰς χεῖρας 48:15 καὶ εὐλόγησεν αὐτούς καὶ
 crosswise with the hands. And he blessed them, and
 2036 3588 2316 3739 2100 3588 3962-1473
 εἶπεν ὁ θεὸς ὡς εὐηρέστησαν οἱ πατέρες μου
 said, The God in whom [2were well-pleasing 1my fathers]
 1799-1473 * 2532 * 3588 2316 3588 5142 1473
 ἐνώπιον αὐτοῦ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαάκ ὁ θεὸς ὁ τρέφων με
 in his presence – Abraham and Isaac, the God maintaining me
 1537 3503-1473 2193 3588 2250-3778 3588 32
 ἐκ νεότητος μου ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 48:16 ὁ ἀγγελος
 from my youth until this day; the angel
 3588 4506 1473 1537 3956 3588 2556 2127 3588
 ὁ ρυμμένός με ἐκ πάντων τῶν κακῶν εὐλογῆσαι τὰ
 rescuing me from all the evils, bless
 3813-3778 2532 1941 1473 3588 3686-1473
 παῖδιά ταῦτα καὶ ἐπικληθήσεται αὐτοῖς τὸ ὄνομα μου
 these boys! And [2shall be called upon 3them 1my name],
 2532 3588 3686 3588 3962-1473 * 2532 * 2532
 καὶ τὸ ὄνομα τῶν πατέρων μου Ἀβραάμ καὶ Ἰσαάκ καὶ
 and the name of my fathers – Abraham and Isaac. And
 4129 1519 4128 4183 1909 3588 1093
 πληθυνθεῖσιν εἰς πλῆθος πολὺ ἐπὶ τῆς γῆς
 may they multiply into [2multitude 1a great] upon the earth.
 1492 1161 * 3754 1911 3588 3962-1473 3588
 48:17 ἰδὼν δὲ Ἰωσήφ ὅτι ἐπέβαλεν ὁ πατὴρ αὐτοῦ τὴν
 [3seeing 1And 2Joseph] that [2put 1his father]
 5495 3588 1188-1473 1909 3588 2776 * 926
 χεῖρα τὴν δεξιάν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Εφραΐμ βαρὺ
 [2hand 1his right] upon the head of Ephraim, [2wroge
 1473 2701.5 2532 482 * 3588 5495 3588
 αὐτὸν κατεφάνη καὶ ἀντελάβετο Ἰωσήφ τῆς χειρὸς τοῦ
 3to him 1it appeared]. And Joseph took hold of the hand
 3962-1473 851 1473 575 3588 2776 *
 πατρός αὐτοῦ ἀφελεῖν αὐτὴν ἀπὸ τῆς κεφαλῆς Εφραΐμ
 of his father, to remove it from the head of Ephraim,
 1909 3588 2776 * 2036 1161 * 3588
 ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Μανασσὴ 48:18 εἶπε δὲ Ἰωσήφ
 to the head of Manasseh. [3said 1And 2Joseph] to
 3962-1473 3756 3779 3962 3778-1063 3588 4416
 πατρὶ αὐτοῦ οὐχ οὕτως πᾶτερ οὗτος γὰρ ὁ πρωτότοκος
 his father, Not so, father; for this one is the first-born;
 2007 3588 1188-1473 1909 3588 2776-1473 2532
 ἐπίθεες τὴν δεξιάν σου ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ 48:19 καὶ
 place your right hand upon his head. And
 3756-2309 235 2036 1492 5043 1492 2532 3778
 οὐκ ἠθέλησεν ἀλλ' εἶπεν οἶδα τέκνον οἶδα καὶ οὗτος
 he would not, but said, I know child, I know; and this one
 1510.8.3 1519 2992 2532 3778 5312 235 3588
 ἔσται εἰς λαὸν καὶ οὗτος υψωθήσεται ἀλλ' ὁ
 will be for a people, and this one will be raised up high. But
 80 1473 3588 3501 3173 1473 1510.8.3 2532
 ἀδελφός αὐτοῦ ὁ νεώτερος μείζων αὐτοῦ ἔσται καὶ
 [3brother 1his 2younger 5greater 6than he 4will be], and
 3588 4690-1473 1510.8.3 1519 4128 1484 2532
 τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἔσται εἰς πλῆθος ἐθνῶν 48:20 καὶ
 his seed will be a multitude of nations. And
 2127 1473 1722 3588 2250-1565 3004 1722 1473
 εὐλόγησεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγων ἐν ὑμῖν
 he blessed them in that day, saying, By you
 2127- * 3004 4160, 1473 3588 2316 5613
 εὐλογηθήσεται Ἰσραὴλ λέγοντες ποιῆσαι σε ὁ θεὸς ὡς
 Israel shall be blessed, saying, [2make 3you 1God] as
 * 2532 5613 * 2532 5087 3588 * 1715
 Εφραΐμ καὶ ὡς Μανασσὴ καὶ ἔθηκε τὸν Εφραΐμ ἐμπροσθεν
 Ephraim and as Manasseh! And he put Ephraim in front of
 3588 * 2036 1161 * 3588 * 2400, 1473
 τοῦ Μανασσὴ 48:21 εἶπε δὲ Ἰσραὴλ τῷ Ἰωσήφ ἰδὼν ἐγὼ
 Manasseh. [3said 1And 2Israel] to Joseph, Behold, I
 599 2532 1510.8.3-3588-2316 3326 1473 2532 654 1473
 ἀποθνήσκω καὶ ἔσται ὁ θεὸς μεθ' ὑμῶν καὶ ἀποστρέψει ὑμᾶς
 die, and God will be with you, and he will return you
 1519 3588 1093 3588 3962-1473 1473-1161 1325 1473
 εἰς τὴν γῆν τῶν πατέρων ὑμῶν 48:22 ἐγὼ δὲ δίδωμι σοὶ
 to the land of your fathers. And I give to you
 4608.1 1806.1 5228 3588 80-1473 3739 2983
 Σίκκιμα ἐξαιρέτον ὑπὲρ τοὺς ἀδελφούς σου ἣν ἔλαβον
 [2portion 1a chosen out] above your brothers, which I took

48:14 †CP ἐναλλάξ - crossing.

1537 5495 * 1722 3162-1473 2532 5115
 εκ χειρός Αμμορραίων εν μαχαίρα μου και τόξω
 from the hand of the Amorites with my sword and bow.

CHAPTER 49

Jacob Blesses the Remaining Sons

49:1 ²⁵⁶⁴εκάλεσε ¹¹⁶¹δε ^{*}Ιακώβ ³⁵⁸⁸τους ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³υιούς αυτού ²⁵³²και ²⁰³⁶είπε
 [³called ¹And ²Jacob] his sons, and said,
 4863 ²⁴⁴³συνάχθετε ¹⁴⁷³ίνα ³¹²εγώ ¹⁴⁷³αναγγείλω ⁵¹⁰⁰υμίν ⁵²⁸τι ⁴⁸⁶³απαντήσει
 Come together that I may announce to you what will meet
 1473 ¹⁹⁰⁹υμίν ²⁰⁷⁸ἐπ' ³⁵⁸⁸εσχάτου ²²⁵⁰των ⁴⁸⁶³ημερών ²⁵³²49:2 ⁴⁸⁶³συνάχθητε† ²⁵³²και
 to you upon the last of the days! 49:2 ⁴⁸⁶³συνάχθητε† ²⁵³²και
 191 ⁵²⁰⁷ακούσατε ^{*}υιοί ¹⁹¹Ιακώβ ^{*}ακούσατε ³⁵⁸⁸Ισραήλ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³του ²⁵³²πατρός υμών
 hear, O sons of Jacob; hear Israel your father!
 49:3 ^{*}Ρουβήν ⁴⁴¹⁶⁻¹⁴⁷³πρωτότοκος μου ¹⁴⁷³συ ²⁴⁷⁹⁻¹⁴⁷³ισχύς μου ²⁵³²και
 Reuben my first-born, you are my strength, and
 746 ⁵⁰⁴³⁻¹⁴⁷³αρχή ⁴⁶⁴²τεκνών μου ⁵³⁴²σκληρός ²⁵³²φέρεσθαι ⁴⁶⁴²και ²⁵³²σκληρός
 the beginning of my children, stubborn to bear, and stubborn
 829 ^{1851.1}αυθάδης ⁵⁶¹³49:4 ⁵²⁰⁴ἐξυβρίσας ³³⁶¹ως ^{1566.1}ὕδωρ ²⁵³²μη ²⁵³²ἐκζέσσης
 self-willed. 49:4 ⁵²⁰⁴ἐξυβρίσας ³³⁶¹ως ^{1566.1}ὕδωρ ²⁵³²μη ²⁵³²ἐκζέσσης
 305-1063 ¹⁹⁰⁹ανέβης ³⁵⁸⁸γάρ ²⁸⁴⁵ἐπὶ ³⁵⁸⁸την ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³κοίτην ⁵¹¹⁹του ²⁵³²πατρός σου ²⁵³²τότε
 for you ascended upon the marriage-bed of your father; then
 3392 ³⁵⁸⁸εμίανας ^{4765.7}την ³⁷³⁹στρωμνήν ³⁰⁵ου ^{*}ανέβης ^{49:5}Συμεών
 you defiled the strewn bed of which you ascended. Simcon
 2532 * ⁸⁰και ⁴⁹³¹Λευί ⁹³αδελφοί ¹⁵³⁷συντετέλεσαν ¹³⁹⁻¹⁴⁷³αδικίαν ²⁵³²ἐξ ²⁵³²αιρέσεως ²⁵³²αυτών
 and Levi – brothers; they completed injustice by their sects.
 49:6 ¹⁵¹⁹εις ¹⁰¹²⁻¹⁴⁷³βουλήν ³³⁶¹αυτών ²⁰⁶⁴μη ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ἐλθῇ ²⁵³²ψυχὴ ²⁵³²μου ²⁵³²και
 [⁵into ⁶their counsel ¹May ²'not ⁴come ²my soul,] and
 1909 ³⁵⁸⁸ἐπὶ ^{4955.1-1473}τῇ ³³⁶¹συντάσει ²⁰⁴³αυτών ²⁵³²μη ²⁵³²ερείσται†
 [⁵with ⁶their joint-conspiracy ¹may ²'not ⁴be established
 3588 ^{2259.2-1473}τα ³⁷⁵⁴ἡπατά ¹⁷²²μου ³⁵⁸⁸ὅτι ²³⁷²⁻¹⁴⁷³ἐν ⁶¹⁵τῷ ²⁵³²θυμῷ ²⁵³²αυτῶν ²⁵³²ἀπέκτειναν
 ²my insides††]. For in their rage they killed
 444 ²⁵³²ανθρώπους ¹⁷²²και ³⁵⁸⁸ἐν ¹⁹³⁹⁻¹⁴⁷³τῇ ^{3505.4}ἐπιθυμίᾳ ⁵⁰²²αυτῶν ²⁵³²ἐνευροκόπησαν ²⁵³²ταύρον
 men, and in their passion they hamstrung a bull.
 1944 ³⁵⁸⁸49:7 ²³⁷²⁻¹⁴⁷³ἐπικατάρτος ³⁷⁵⁴ο ⁸²⁹θυμὸς ²⁵³²αυτῶν ²⁵³²ὅτι ²⁵³²αυθάδης ²⁵³²και
 Accursed is their rage, for it was self-willed; and
 3588 ^{3376.2-1473}ἡ ³⁷⁵⁴μηνίς ⁴⁶⁴⁵αυτῶν ¹²⁶⁶ὅτι ²⁵³²ἐσκληρύνθη ²⁵³²διαμερίῳ
 accursed is their vehement anger, for it was hardened. I will divide
 1473 ¹⁷²²αυτοὺς ²⁵³²ἐν ¹⁴⁷³Ιακώβ ²⁵³²και ¹⁷²²διασπερῶ ²⁵³²αυτοὺς ²⁵³²ἐν ²⁵³²Ισραήλ ²⁵³²49:8 ²⁵³²Ιούδα
 them in Jacob, and disseminate them in Israel. Judah,
 1473-134 ³⁵⁸⁸σε ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ανέσασαν† ³⁵⁸⁸οι ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³αδελφοί ²⁵³²σου ²⁵³²αι ²⁵³²χειρές ²⁵³²σου
 may [²have praised you ¹your brothers]. Your hands
 1909 ³⁵⁷⁷ἐπὶ ³⁵⁸⁸ῥώτου ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³των ⁴³⁵²εχθρῶν ²⁵³²σου ²⁵³²προσκυνήσουσι
 are upon the back of your enemies. [⁴will do obeisance to
 1473 ³⁵⁸⁸σε ⁵²⁰⁷οι ³⁵⁸⁸υιοί ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³του ^{4661.1}πατρός ³⁰²³σου ²⁵³²49:9 ²⁵³²σκύμος ²⁵³²λέοντος
 ⁵you ¹The ²sons ³of your father]; [³cub ²a lion
 * ¹⁵³⁷Ιούδα ⁹⁸⁶εκ ⁵²⁰⁷βλαστοῦ ¹⁴⁷³υιὸς ³⁰⁵μου ³⁷⁷ανέβης ²⁵³²ἀναπεσών
 [Judah is]. From a bud, O son of mine, you ascended. Reclining,
 2837 ⁵⁶¹³εκοιμήθης ³⁰²³ὡς ²⁵³²λέων ⁵⁶¹³και ^{4661.1}ὡς ⁵¹⁰⁰σκύμος ¹⁴⁵³τις ¹⁴⁷³εγερῇ ²⁵³²αυτὸν
 you went to bed as a lion; and as a cub who will rouse him?

49:2 †CP αθροισθητε - gather.

49:6 †CP ερισαι - contend.

49:6 ††lit. livers.

49:8 †CP αινεσουσι - shall praise.

3756-1587 758 1537 * 2532 2233 1537 3588
 49:10 ²⁵³²οὐκ ²⁵³²ἐκλείψει ²⁵³²ἀρχὼν ²⁵³²ἐξ ²⁵³²Ιούδα ²⁵³²και ²⁵³²ηγούμενος ²⁵³²εκ ²⁵³²των
 [²shall not fail ¹A ruler] from Judah, and one leading from
 3382-1473 ²¹⁹³μῆρῶν ³⁰²αυτοῦ ²⁰⁶⁴ἕως ³⁵⁸⁸αν ⁶⁰⁶ἐλθῇ ²⁵³²τα ²⁵³²ἀποκείμενα
 his thighs, until whenever should come the things reserved
 1473 ²⁵³²αὐτῷ ¹⁴⁷³και ⁴³²⁹αὐτὸς ¹⁴⁸⁴προσδοκία ¹¹⁹⁵ἐθνῶν ⁴³¹⁴49:11 ²⁵³²δεσμεύων ²⁵³²προς
 to him; and he is expectation of nations; binding [²to
 288 ³⁵⁸⁸ἀμπελον ⁴⁴⁵⁴⁻¹⁴⁷³τον ²⁵³²πῶλον ³⁵⁸⁸αυτοῦ ²⁵³²και ²⁵³²τη ²⁵³²ἐλίκι ²⁵³²τον ²⁵³²πῶλον
 a grapevine [¹his foal], and with the fetter the foal
 3588 ³⁶⁸⁸⁻¹⁴⁷³της ⁴¹⁵⁰οἴνου ¹⁷²²αυτοῦ ³⁶³¹πλυνεῖ ³⁵⁸⁸ἐν ⁴⁷⁴⁹⁻¹⁴⁷³οἴνῳ ²⁵³²την ²⁵³²στολήν ²⁵³²αυτοῦ
 of his donkey. He shall wash [²in ³wine ¹his apparel],
 2532 ¹⁷²²και ¹²⁹ἐν ⁴⁷¹⁸αἱματι ³⁵⁸⁸σταφυλῆς ^{4018.1-1473}την ²⁵³²περιβολὴν ²⁵³²αυτοῦ
 and in the blood of the grape his wrap-around garment.
 49:12 ^{5487.3}χαροποίοι ³⁵⁸⁸οι ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³οφθαλμοί ⁵⁷⁵αυτοῦ ³⁶³¹ἀπὸ ²⁵³²οἴνου ²⁵³²και
 [²causing joy ¹His eyes] away from wine, and
 3022 ³⁵⁸⁸λευκοί ³⁵⁹⁹⁻¹⁴⁷³οι ²²²⁸οδόντες ¹⁰⁵¹αυτοῦ ²⁵³²ἡ ²⁵³²γάλα ²⁵³²49:13 ²⁵³²Ζαβουλὼν
 the white of his teeth than milk. Zebulun
 3882 ²⁷³⁰παράλιος ²⁵³²κατοικήσει ¹⁴⁷³και ³⁸⁴⁴αὐτὸς ^{3731.2}παρ' ⁴¹⁴³ὅρμον ²⁵³²πλοίων
 [²on the coast ¹shall dwell]; even he by the mooring of boats;
 2532 ³⁹⁰⁵πῶν ²¹⁹³49:14 ³⁵⁸⁸Ἰσάαχάρ ²⁵⁷⁰το ²⁵³²καλὸν
 and he shall extend until Sidon. Issachar [²the ³good
 1937 ³⁷³ἐπεθύμησεν ³⁵⁸⁸ἀναπαύμενος ^{303.1}ἀναμέσων ³⁵⁸⁸των ²⁵³²κλήρων ²⁵³²49:15 ²⁵³²και
 [¹desired], taking rest between the lots. And
 1492 ³⁵⁸⁸ιδὼν ³⁷²την ³⁷⁵⁴ἀνάπαυσιν ²⁵⁷⁰ὅτι ²⁵³²καλὴ ²⁵³²και ¹⁰⁹³την ³⁷⁵⁴γῆν ²⁵³²ὅτι
 seeing the rest that it was good, and the earth that
 4104.2 ⁵²⁹⁴πῶν ³⁵⁸⁸υπέθηκε ⁵⁶⁰⁶⁻¹⁴⁷³τον ¹⁵¹⁹ὦμον ³⁵⁸⁸αυτοῦ ^{4188.1}εἰς ²⁵³²το ²⁵³²πονεῖν ²⁵³²και
 it was plentiful, he placed his shoulder to the toil, and
 1096 ⁴³⁵εγενήθη ¹⁰⁹²ἀνὴρ ²⁹¹⁹γεωργός ³⁵⁸⁸49:16 ²⁵³²Δαν ²⁵³²κρινεῖ ²⁵³²τον ²⁵³²λαόν ²⁵³²αυτοῦ
 became a man for farming. Dan will judge his people,
 5616 ²⁵³²ὡσεὶ ¹⁵²⁰και ⁵⁴⁴³μία ¹⁷²²φυλὴ ²⁵³²ἐν ²⁵³²Ισραήλ ²⁵³²49:17 ²⁵³²και ²⁵³²γενήθητω ²⁵³²Δαν
 as even one tribe in Israel. And let Dan become
 3789 ¹⁹⁰⁹ὄφης ³⁵⁹⁸ἐφ' ^{1455.1}οδοῦ ¹⁹⁰⁹εἰς ⁵¹⁴⁷τρίβον ¹¹⁴³δοκῶν
 a serpent upon the way, lying in wait upon the road, biting
 4418 ²⁴⁶²πτέρναν ²⁵³²ἵππου ⁴⁰⁹⁸και ³⁵⁸⁸πεσείται ²⁴⁶⁰ὁ ¹⁵¹⁹ἵππεύς ²⁵³²εἰς
 the heel of the horse, and [³shall fall ¹the ²horseman] unto
 3588 ³⁶⁹⁴τα ⁴⁹⁹¹ὀπίσω ²⁵³²49:18 ²⁵³²την ²⁵³²σωτηρίαν ⁴⁰³⁷περιμένων
 the rear places, [²for the ³deliverance ¹remaining about]
 2962 ^{*}49:19 ^{3986.2}Γαδ ^{3986.1}πειρατήριον ¹⁴⁷³πειρατεύσει ²⁵³²αὐτόν
 of the LORD. Gad – a marauder will maraud against him.
 1473-1161 ^{3986.1}αὐτὸν ¹⁴⁷³κατὰ ²⁵⁹⁶ποδας ⁴²²⁸49:20 ^{*}Ἀσήρ
 But he will maraud against him by feet. Asher –
 4104.2 ¹⁴⁷³πῶν ³⁵⁸⁸αυτοῦ ⁷⁴⁰ὁ ²⁵³²ἄρτος ¹⁴⁷³και ¹³²⁵αὐτὸς ⁵¹⁷²δώσει ⁷⁵⁸τρυφὴν ²⁵³²ἀρχουσι
 plentiful is his bread, and he will give a delicacy to rulers.
 49:21 ^{*}Νεφθαλεὶμ ^{4723.1}στέλεχος ⁴⁴⁷ἀνειμένον ¹⁹²⁹ἐπιδίδους ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ
 Naphtali – a trunk springing up, giving [²in ³the
 1081 ^{2566.3}γενήματι ⁵²⁰⁷καλλὸς ⁸³⁷49:22 ²⁵³²υἱὸς ²⁵³²ἡυξημένος ²⁵³²49:23 ²⁵³²εἰς ²⁵³²ὃν ²⁵³²διαβουλενόμενοι ²⁵³²ἐλοιδορουν
 [²offspring ¹beauty]. [²a son ³increasing ¹Joseph is];
 5207 ⁸³⁷υἱὸς ^{2207.1}ἡυξημένος ⁵²⁰⁷ζηλωτὸς ¹⁴⁷³υἱὸς ³⁵⁰¹μου ⁴³¹⁴νεώτερος ¹⁴⁷³προς ²⁵³²με
 [²son ³increasing ¹a zealous]; [³son ¹my ²younger]; to me
 390 ¹⁵¹⁹ἀνάστρεψον ³⁷³⁹49:23 ^{1228.1}εἰς ²⁵³²ὃν ²⁵³²διαβουλενόμενοι ³⁰⁵⁸ἐλοιδορουν
 you returned! Against whom with deliberation reviled,
 2532 ¹⁷⁵⁸και ¹⁴⁷³εἰρήχον ²⁹⁶²αὐτῶ ^{5114.1}κύριοι ²⁵³²τοξευμάτων ²⁵³²49:24 ²⁵³²και
 and [³pressed against ⁴him ¹the masters ²of the bowmen], and
 4937 ³³²⁶συνετρίβη ²⁹⁰⁴μετὰ ³⁵⁸⁸κράτους ⁵¹¹⁵⁻¹⁴⁷³τα ²⁵³²τόξα ²⁵³²αυτῶν ¹⁵⁹⁰και ²⁵³²ἐξελύθη
 [²were broken ³with ⁴might ¹their bows], and [⁵were loosened
 3588 ^{3505.5}τα ¹⁰²³νεύρα ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³βραχιόνων ¹²²³χειρῶν ⁵⁴⁹⁵αυτῶν ²⁵³²διὰ ²⁵³²χείρα
 [¹the ²nerves ⁴arms ³of their hand's] through the hand

1413 δυνάστου ^{*} Ιακώβ ¹⁵⁶⁴ ἐκείθεν ³⁵⁸⁸ ὁ ²⁷²⁹ κατισχύσας ^{*} Ἰσραὴλ
of the mighty one of Jacob; from there the one strengthening Israel
3844 2316 3588 3962-1473 2532 997
παρά ^{θεοῦ} τοῦ ^{πατρός} σου ^{49:25} καὶ ^{εβοήθησέ}
by means of God of your father. And [gave help
1473 3588 2316-3588-1699 2532 2127 1473 2129
σοι ^ο θεός ^ο ἐμός ^{καὶ} εὐλόγησέ ^{σε} εὐλογίαν
to you [my God], and blessed you with the blessing
3772 509 2532 2129 1093 2192 3956
οὐρανοῦ ^{ἀνωθεν} καὶ ^{εὐλογίαν} γῆς ^{εχοῦσης} πάντα
of heaven above, and the blessing of earth having all things;
1752 2129 3149 2532 3388 2129
εὖρεκεν ^{εὐλογίας} ^{μαστῶν} καὶ ^{μήτρας} ^{49:26} εὐλογίας
because of the blessing of breasts, and of the womb; a blessing
3962-1473 2532 3384-1473 5244.2 5228
πατρός σου ^{καὶ} ^{μήτρως} σου ^{υπερίσχυσεν} ^{υπέρ}
of your father and of your mother – he excelled in strength over
2129 3735 3438.1 2532 1909 2129
εὐλογίας ^{ορέων} ^{μονίμων} καὶ ^{ἐπ'} εὐλογίας
the blessing [mountains of the stable], and beyond the blessings
2345.1 166 1510.8.6 1909 2776
θινῶν ^{αιωνίων} ^{ἔσονται} ^{ἐπὶ} ^{κεφαλῇ} ^{Ἰωσήφ}
[hills of everlasting]; they will be upon the head of Joseph,
2532 1909 2884.2 3739 2233 80
καὶ ^{ἐπὶ} ^{κορυφῆς} ^{ὧν} ^{ἡγήσατο} ^{ἀδελφῶν}
and upon the top [whom] he took the lead [of the brothers].
49:27 ^{*} Βενιαμὴν ³⁰⁷⁴ ^{λύκος} ^{ἀρπαξ} ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁰⁷
Benjamin – [wolf] a predacious in the early morning
2068 2089 2532 1519 3588 2073 1239 5160
ἐδεσται ^{ἐτι} καὶ ^{εἰς} ^{το} ^{εσπέρας} ^{διαδώσει} ^{τροφὴν}
[shall eat], yet even in the evening he distributes provisions.
3956 3778 5207 1427 2532 3778
49:28 πάντες ^{οὗτοι} υἱοὶ ^{Ἰακώβ} ^{δώδεκα} καὶ ^{ταῦτα}
All these sons of Jacob – twelve. And these words
2980 1473 3588 3962-1473 2532 2127 1473
ἐλάλησεν ^{αὐτοῖς} ^ο ^{πατὴρ} ^{αὐτῶν} καὶ ^{εὐλόγησεν} ^{αὐτούς}
[said] to them [their father]. And he blessed them
1538 2596 3588 2129-1473 2127 1473
ἐκάστον ^{κατὰ} ^{τὴν} ^{εὐλογίαν} ^{αὐτοῦ} ^{εὐλόγησεν} ^{αὐτούς}
each. According to his blessing he blessed them.
2532 2036 1473 1473 4369 4314 3588 1699
49:29 καὶ ^{εἶπεν} ^{αὐτοῖς} ^{ἐγώ} ^{προστίθειμι} ^{πρὸς} ^{τὸν} ^{ἐμὸν}
And he said to them, I am added to my
2992 2290 1473 3326 3588 3962-1473 1722 3588 4693
λαόν ^{θαψατέ} ^{με} ^{μετὰ} ^{τῶν} ^{πατέρων} ^{μου} ^{ἐν} ^{τῷ} ^{σπηλαίῳ}
people. Entomb me with my fathers in the cave
3739 1510.2.3 1722 3588 68 3588
ο ^{ἐστὶν} ^{ἐν} ^{τῷ} ^{ἀγρῷ} ^{Εφρών} ^{τοῦ} ^{Χετταίου} ^{49:30} ^{ἐν}
which is in the field of Ephron the Hittite, in
3588 4693 3588 1362 3588 561 1722 1093
τῷ ^{σπηλαίῳ} ^{τῷ} ^{διπλῷ} ^{τῷ} ^{ἀπέναντι} ^{Μαμβρῇ} ^{ἐν} ^{γῇ}
the [cave] [double] before Mamre, in the land
* 3739 2932.* 3588 4693 3844
Χαναάν ^ο ^{ἐκτίσας} ^{Ἀβραάμ} ^{τὸ} ^{σπηλαίον} ^{παρὰ}
of Canaan, which Abraham acquired – the cave of
* 3588 * 1722 2934.3 3419 1563
Εφρών ^{τοῦ} ^{Χετταίου} ^{ἐν} ^{κτήσει} ^{μνημείου} ^{49:31} ^{ἐκεῖ}
Ephron the Hittite, for possession of a memorial! There
2290 * 2532 * 3588 1135-1473 2532
ἐθάψαν ^{Ἀβραάμ} καὶ ^{Σάρραν} ^{τὴν} ^{γυναῖκα} ^{αὐτοῦ} καὶ
they entombed Abraham and Sarah his wife. And
1563 2290 * 2532 * 3588 1135-1473
ἐκεῖ ^{ἐθάψαν} ^{Ἰσαάκ} καὶ ^{Ρεβέκκαν} ^{τὴν} ^{γυναῖκα} ^{αὐτοῦ}
there they entombed Isaac and Rebekah his wife;
2532 1563 2290 * 1722 2934.3 3588 68
καὶ ^{ἐκεῖ} ^{ἐθάψα} ^{Λείαν} ^{49:32} ^{ἐν} ^{κτήσει} ^{τοῦ} ^{ἀγροῦ}
and there I entombed Leah, in a property of the field,
2532 3588 4693 3588 1510.6 1722 1473 3588 3844 3588
καὶ ^{τοῦ} ^{σπηλαίου} ^{τοῦ} ^{ὄντος} ^{ἐν} ^{αὐτῷ} ^{τῷ} ^{παρὰ} ^{τῶν}
and of the cave being in it, the one from the
5207 * 2532 2664.* 2004 3588
υἱὸν ^{Χετ} ^{49:33} καὶ ^{κατέπαυσεν} ^{Ἰακώβ} ^{ἐπιτάσσων} ^{τοῖς}
sons of Heth. And Jacob rested giving orders to
5207-1473 2532 1808 3588 4228-1473 1909 3588 2825
υἱοῖς ^{αὐτοῦ} καὶ ^{ἐξάρas} ^{τοὺς} ^{πόδας} ^{αὐτοῦ} ^{ἐπὶ} ^{τὴν} ^{κλινὴν}
his sons, and lifting up his feet upon the bed
1587 2532 4369 4314 3588 2992-1473
ἐξέλιπε ^{καὶ} ^{προσετέθη} ^{πρὸς} ^{τὸν} ^{λαόν} ^{αὐτοῦ}
he failed. And he was added to his people.

49:28 †See Bos for variants.

CHAPTER 50

Jacob Entombed in Mamre

50:1 2532 1968.* 1909 4383 3588
καὶ ^{ἐπιπεσὼν} ^{Ἰωσήφ} ^{ἐπὶ} ^{πρόσωπον} ^{τοῦ}
And Joseph falling upon the face
3962-1473 2799 1909 1473 2532 5368
πατρός ^{αὐτοῦ} ^{ἐκλαυσεν} ^{ἐπ'} ^{αὐτῷ} καὶ ^{εφίλησεν}
of his father, wept over him, and kissed
1473 2532 4367.* 3588 3816-1473
αὐτόν 50:2 καὶ ^{προσέταξεν} ^{Ἰωσήφ} ^{τοῖς} ^{παῖσιν} ^{αὐτοῦ}
him. And Joseph assigned to his servants,
3588 1780.1 1779 3588 3962-1473 2532
τοῖς ^{ἐνταφιασταῖς} ^{ἐνταφιάσαι} ^{τὸν} ^{πατέρα} ^{αὐτοῦ} καὶ
the embalmers, to embalm his father. And
1779 3588 1780.1 3588 * 2532
ἐρεταφίασαν ^{οἱ} ^{ἐνταφιασταὶ} ^{τὸν} ^{Ἰσραὴλ} 50:3 καὶ
[embalmed] the [embalmers] Israel. And
4137 1473 5062 2250
ἐπλήρωσαν ^{αὐτοῦ} ^{τεσσαράκοντα} ^{ἡμέρας}
they accomplished embalming him in forty days;
3779-1063 2674 3588 2250 3588 5027 2532
οὕτως ^{γὰρ} ^{καταριθμούνται} ^{αἱ} ^{ἡμέραι} ^{τῆς} ^{ταφῆς} καὶ
for thus they counted down the days of the burial. And
3996 1473 * 1440 2250 1893-1161
ἐπέμνησεν ^{αὐτόν} ^{Αἴγυπτος} ^{εβδομήκοντα} ^{ἡμέρας} 50:4 ^{ἐπεὶ} ^{δε}
[mourned] him [Egypt] seventy days. And when
3928 3588 2250 3588 3997 2980.*
παρήλθον ^{αἱ} ^{ἡμέραι} ^{τοῦ} ^{πένθους} ^{ἐλάλησεν} ^{Ἰωσήφ}
[went by] the [days] of the mourning, Joseph spoke
4314 3588 1413 3004 1487 2147
πρὸς ^{τοὺς} ^{δυνάστας} ^{Φαραῶ} ^{λέγων} ^{εἰ} ^{εὑρον}
to the mighty ones of Pharaoh, saying, If I found
5484 1726 1473 2980 1519 3588 3775 *
χάριν ^{ἐναντίον} ^{υἱῶν} ^{λαλήσατε} ^{εἰς} ^{τὰ} ^{ὦτα} ^{Φαραῶ}
favor before you, speak into the ears of Pharaoh!
3004 3588-3962-1473 3726-1473 4253 3588
λέγοντες 50:5 ^ο ^{πατὴρ} ^{μου} ^{ὥρκισέ} ^{με} ^{πρὸ} ^{τοῦ}
saying, My father bound me by an oath, before
5053-1473 3004 1722 3588 3419 3739 3736
τελευτήσαι ^{αὐτόν} ^{λέγων} ^{ἐν} ^{τῷ} ^{μνημείῳ} ^ὡ ^{ὠρυξά}
his coming to an end, saying, In the memorial which I dug
1683 1722 1093 * 1563 1473-2290 3568 3767
ἐμαυτῷ ^{ἐν} ^{γῇ} ^{Χαναάν} ^{ἐκεῖ} ^{με} ^{θαύαις} ^{νυν} ^{οὖν}
myself, in the land of Canaan, there entomb me! Now then,
305 2290 3588 3962-1473 2532 1880
ἀναβὰς ^{θάψω} ^{τὸν} ^{πατέρα} ^{μου} καὶ ^{ἐπανελεύσομαι}
ascending, I will entomb my father, and I will return back.
50:6 2532 2036.* 3588 * 305 2290 3588
καὶ ^{εἶπε} ^{Φαραῶ} ^{τῷ} ^{Ἰωσήφ} ^{ἀναβῆθι} ^{θάψον} ^{τὸν}
And Pharaoh said to Joseph, Ascend, entomb
3962-1473 2509 3726-1473 50:7 2532
πατέρα σου ^{καθάπερ} ^{ὥρκισέ} ^{σε} καὶ
your father, just as he bound you by an oath! And
305.* 2290 3588 3962-1473 2532 4872
ἀνέβη ^{Ἰωσήφ} ^{θάψαι} ^{τὸν} ^{πατέρα} ^{αὐτοῦ} καὶ ^{συνανέβησαν}
Joseph ascended to entomb his father. And [went up
3326 1473 3956 3588 3816 * 2532 3588
μετ' ^{αὐτοῦ} ^{πάντες} ^{οἱ} ^{παῖδες} ^{Φαραῶ} καὶ ^{οἱ}
with him [all] the [servants] of Pharaoh], and the
4245 3588 3624-1473 2532 3956 3588 4245 3588
πρεσβύτεροι ^{τοῦ} ^{οἴκου} ^{αὐτοῦ} καὶ ^{πάντες} ^{οἱ} ^{πρεσβύτεροι} ^{τῆς}
elders of his house, and all the elders of the
1093 * 2532 3956 3588 3832.1 * 2532 3588
γῆς ^{Αἰγύπτου} 50:8 καὶ ^{πᾶσα} ^ἡ ^{πανοικία} ^{Ἰωσήφ} καὶ ^{οἱ}
land of Egypt, and all the whole family of Joseph, and
80-1473 2532 3956 3588 3614 3588 3967-1473 2532
ἀδελφοὶ ^{αὐτοῦ} καὶ ^{πᾶσα} ^ἡ ^{οἰκία} ^ἡ ^{πατρικὴ} ^{αὐτοῦ} καὶ
his brothers, and all the household of his father, and
3588 4772 2532 3588 4263 2532 3588 1016 5275
τὴν ^{συγγένειαν} καὶ ^{τὰ} ^{πρόβατα} καὶ ^{τοὺς} ^{βοῆας} ^{υπελείποντο}
the kin. And the sheep and the oxen were left behind
1722 1093 * 2532 4872 3326 1473 2532
ἐν ^{γῇ} ^{Γεσέμ} 50:9 καὶ ^{συνανέβησαν} ^{μετ'} ^{αὐτοῦ} καὶ
in the land of Goshen. And went up with him also
716 2532 2460 2532 1096 3588 3925 3173
αρματὰ καὶ ^{ἵππεις} καὶ ^{ἐγένετο} ^ἡ ^{παρεμβολὴ} ^{μεγάλῃ}
chariots and horsemen. And [became] the [camp] [great
4970 2532 3854 1909 257
σφόδρα 50:10 καὶ ^{παρεγένοντο} ^{ἐφ'} ^{ἄλωνα}
[exceedingly]. And they came upon the threshing-floor

* 3739 1510.2.3 4008 3588 * 2532
 Ατὰδ ο ἐστὶ πέραν του Ιορδάνου και
 of Atad, which is on the other side of the Jordan. And
 2875 1473 2870 3173 2532 2478
 ἐκόψαντο αὐτὸν κοπετόν μέγαν και ισχυρόν
 they lamented him by beating the breast, great and strong,
 4970 2532 4160 3588 3997 3588 3962-1473
 σφόδρα και ἐποίησε το πένθος τῷ πατρὶ αὐτοῦ
 exceedingly. And he made the mourning to his father
 2033 2250 2532 1492 3588 2733.3 3588 1093
 ἐπτά ημέρας 50:11 και εἶδον οὖν κατοικοὶ τῆς γῆς
 seven days. And [saw the inhabitants of the land
 * 3588 3997 1909 257 * 2532
 Χαναάν το πένθος ἐπὶ ἀλωνι Ατὰδ και
 of Canaan the mourning at the threshing-floor of Atad, and
 2036 3997 3173 3778 1510.2.3 3588 *
 εἶπαν πένθος μέγα τοῦτο ἐστὶ τοῖς Αἰγυπτίοις
 said, [mourning a great This is] to the Egyptians.
 1223 3778 2564 3588 3686 5117-1565
 διὰ τοῦτο ἐκάλεσαν τὸ ὄνομα του τόπου ἐκεῖνου
 On account of this they called the name of that place,
 3997 * 3739 1510.2.3 4008 3588
 πένθος Αἰγύπτου ο ἐστὶ πέραν του Ιορδάνου
 Mourning of Egypt, which is on the other side of the Jordan.
 2532 4160 1473 3779 3588 5207-1473 2531
 50:12 και ἐποίησαν αὐτῷ οὕτως οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καθώς
 And [did to him thus his sons] as
 1781 1473 2532 353 1473 3588
 ἐνετείλατο αὐτοῖς 50:13 και ἀνέλαβον αὐτὸν οἱ
 he gave charge to them. And [took him
 5207-1473 1519 1093 * 2532 2290 1473 1519
 υἱοὶ αὐτοῦ εἰς γῆν Χαναάν και ἐθαψαν αὐτὸν εἰς
 his sons] into the land of Canaan, and entombed him in
 3588 4693 3588 1362 3739 2932.* 3588
 το σπήλαιον το διπλῶν ο ἐκτήσατο Αβραάμ
 the cave double which Abraham acquired, (the
 4693 1722 2934.3 3419 3844 * 3588
 σπήλαιον ἐν κτήσει μνημείου παρά Εφρών του
 cave for a possession of a memorial), from Ephron the
 * 2713 * 2532 5290.*
 Χετταῖον κατέναντι Μαμβρή 50:14 και ὑπέστρεψεν Ἰωσήφ
 Hittite, over against Mamre. And Joseph returned
 1519 * 1473 2532 3588 80-1473 2532 3956 3588
 εἰς Αἴγυπτον αὐτὸς και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ και πάντας οἱ
 to Egypt, he, and his brothers, and all the ones
 4872 2290 3588 3962-1473 1492
 συναβαῖντες θάψαι τον πατέρα αὐτοῦ 50:15 ἰδόντες
 going up with him to entomb his father. [knowing
 1161 3588 80 * 3754 2348 3588 3962-1473
 δε οἱ ἀδελφοὶ Ἰωσήφ ὅτι τέθηκεν ο πατήρ αὐτῶν
 And the brothers of Joseph that [died their father],
 2036 3379 3422.2 1473 * 2532
 εἶπαν μὴ ποτε μνησικακίῃ ἡμῖν Ἰωσήφ και
 said, Lest at any time [should resent us Joseph], and
 468 467 1473 3956 3588 2556
 ανταπόδομα ανταποδῶ ἡμῖν πάντα τα κακά
 with a recompense, will recompense to us all the bad things
 3739 1731 1473 2532 3854
 α ἐνεδειξάμεθα αὐτῷ 50:16 και παραγενόμενοι
 which we demonstrated against him. And having come
 4314 * 2036 3588 3962-1473 3726 4253
 προς Ἰωσήφ εἶπαν ο πατήρ σου ὥρκισε
 to Joseph, they said, Your father bound us by an oath before
 3588 5053-1473 3004 3779 2036 *
 του τελευτῆσαι αὐτὸν λέγων 50:17 οὕτως εἶπατε Ἰωσήφ
 he came to an end, saying, So say to Joseph,
 863 1473 3588 93 2532 3588 266-1473 3754
 ἀφες αὐτοῖς την ἀδικίαν και την ἀμαρτίαν αὐτῶν ὅτι
 You forgive them the injustice and their sin, for
 4190 1473-1731 2532 3568 1209
 πονηρὰ σοὶ ἐνεδείξαντο και νυν δεῖται
 the wicked way they demonstrated against you! And now you accept
 3588 93 3588 2324 3588 2316 3588 3962-1473 2532
 την ἀδικίαν των θεραπόντων του θεοῦ του πατρός σου και
 the injustice of the attendants of the God of your father! And
 2799.* 2980-1473 4314 1473 2532
 ἐκλαυσεν Ἰωσήφ λαλούντων αὐτὸν προς αὐτὸν 50:18 και
 Joseph wept during their speaking to him. And
 2064 4314 1473 2036 2396 1473 1473 3610
 ἐλθόντες προς αὐτὸν εἶπαν ἰδε ἡμεῖς σοὶ οἰκέται
 coming to him, they said, See, we are your servants!

2532 2036 1473 * 3361 5399 3588 1063
 50:19 και εἶπεν αὐτοῖς Ἰωσήφ μὴ φοβείσθε του γαρ
 And [said to them Joseph], Do not fear; for
 2316 1510.2.1-1473 1473 1011 2596 1473
 θεοῦ εἰμι ἐγώ 50:20 υμεῖς ἐβουλεύσασθε κατ' ἐμοῦ
 [of God I am]! You planned concerning me
 1519 4190 3588-1161 2316 1011 4012 1473 1519
 εἰς πονηρά ο δε θεός ἐβουλεύσατο περί
 for evil, but God planned concerning me for
 18 3704 302 1096 5613 4594 2443 1303.5
 ἀγαθὰ ὅπως ἀν γένηται ὡς σήμερον ἵνα διατραφή
 good, that it should be as it is today, that he might maintain
 2992 4183 2532 2036 1473 3361 5399
 λαὸς πολὺς 50:21 και εἶπεν αὐτοῖς μὴ φοβείσθε
 [people many]. And he said to them, Do not fear!
 1473 1303.5 1473 2532 3588 3614-1473 2532 3870
 ἐγὼ διαθρέψω υμᾶς και τὰς οἰκίας υμῶν και παρεκάλεσεν
 I will maintain you, and your residence. And he comforted
 1473 2532 2980 1473 1519 3588 2588 50:22 2532
 αὐτοὺς και ἐλάλησεν αὐτῶν εἰς την καρδίαν 50:22 και
 them, and spoke of them in the heart. And
 2730.* 1722 * 1473 2532 3588 80-1473
 κατώκησεν Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ αὐτὸς και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
 Joseph dwelt in Egypt, he and his brothers,
 2532 3956 3588 3832.1 3588 3962-1473 2532 2198.*
 και πᾶσαν πανοικίαν του πατρός αὐτοῦ και ἐξησεν Ἰωσήφ
 and all the whole family of his father. And Joseph lived
 2094 1540 1176 2532 1492.*
 ἐτη ἑκατὸν δέκα 50:23 και εἶδεν Ἰωσήφ Εφραὶμ
 [years a hundred ten]. And Joseph saw Ephraim's
 3813 2193 5154 1074 2532 3588 5207 * 3588
 παῖδια ἕως τρίτης γενεᾶς και οἱ υἱοὶ Μαχείρ του
 children unto the third generation. And the sons of Machir, the
 5207 * 5088 1909 3382.* 2532
 υἱόν Μανασσή ἐτέχθησαν ἐπὶ μηρῶν Ἰωσήφ 50:24 και
 son of Manasseh, were born upon Joseph's thighs. And
 2036.* 3588 80-1473 3004 1473 599
 εἶπεν Ἰωσήφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ λέγων ἐγὼ ἀποθνήσκω
 Joseph said to his brothers, saying, I die.
 1984-1161 1980 1473 3588 2316 2532 321 1473
 ἐπισκοπῇ δε ἐπισκέψεται υμᾶς ο θεός και ἀνάξει υμᾶς
 And visiting, [will visit you God], and he will lead you
 1537 3588 1093-3778 1519 3588 1093 3739 3660
 ἐκ της γῆς ταύτης εἰς την γῆν ἣν ὠμοσε
 from out of this land into the land which [swore by an oath
 3588 2316 3588 3962-1473 * 2532 *
 ο θεός τοῖς πατράσιν ἡμῶν Αβραάμ Ἰσαὰκ και Ἰακώβ
 [God] to our fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.
 2532 3726.* 3588 5207 * 3004
 50:25 και ὥρκισεν Ἰωσήφ τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ λέγων
 And Joseph bound by an oath the sons of Israel, saying,
 1722 3588 1984 3739 1980-3588-2316 1473 2532
 ἐν τη ἐπισκοπῇ ἡ ἐπισκέψηται ο θεός υμᾶς και
 In the visitation in which God will visit you, even
 4875.1 3588 3747-1473 1782 3326 1473
 συνανοίσετε τα ὀστά μου ἐντεῦθεν μεθ' υμῶν
 you shall join in carrying off my bones from here with you.
 2532 5053.* 2094 1540 1176
 50:26 και ἐτελεῦτησεν Ἰωσήφ ἐτῶν 50 και
 And Joseph came to an end – [years old a hundred ten].
 2532 2290 1473 2532 5087 1722 3588 4673 1722
 και ἐθαψαν αὐτὸν και ἐθήκαν ἐν τη σορῷ ἐν
 And they entombed him, and they placed him in the coffin in
 * Αἰγύπτῳ
 Egypt.

EXODUS

CHAPTER 1

Israel Multiplies

1:1 3778 3588 3686 3588 5207 * 3588
 ταῦτα τὰ ὀνόματα των υἱῶν Ἰσραὴλ των
 These are the names of the sons of Israel
 1531 ἐἰσπεπορευμένων εἰς Αἴγυπτον 260 *
 entering into Egypt together with Jacob

3588 3962-1473 1538 3940-1473 1525
 τω πατρί αυτών each παροικία αυτών of them sojourning entered.
 1:2 * Ρουβην * Συμεών * Λευί * Ιούδας 1:3 * Ισάαχαρ * Ζαβουλών
 Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulun,
 * Βενιαμίν 1:4 Δαν και Νεφθαλί Γαδ και Ασήρ 1:5 Ιωσήφ δε
 Benjamin, Dan, and Naphtali, Gad, and Asher. But Joseph
 1510.7.3 1722 * 1510.7.6 1161 3956 5590 1831
 ην εν Αιγύπτω ησαν δε πάσαι ψυχαι εξελθούσαι
 was in Egypt. [were 1And 2all 3the souls 4coming forth
 1537 * 4002 2532 1440 5053
 εξ Ιακώβ πέντε και εβδομήκοντα 1:6 ετελεούθησε
 5from 6Jacob – five and seventy. [3came to an end
 1161 * 2532 3956 3588 80-1473 2532 3956
 δε Ιωσήφ και πάντες οι αδελφοί αυτού και πάσα
 1And 2Joseph], and all his brothers, and all
 3588 1074-1565 3588-1161 5207 837
 γενεά εκείνη 1:7 οι δε υιοί Ισραήλ ηυξήθησαν
 that generation. And the sons of Israel grew
 2532 4129 2532 5559.1 1096 2532 2729
 και επληθύνθησαν και χυδαίοι εγένοντο και κατίσχυον
 and multiplied, and [2extensive 1became], and grew strong
 4970 4970 1161 3588 1093 1473
 σφόδρα σφόδρα επληθύνε δε η γη αυτους
 exceedingly, exceedingly. [4multiplied 1And 2the 3land] of them.
 450 1161 935 2087 1909 * 3739
 1:8 ανέστη δε βασιλεύς ετερος επ' Αίγυπτον ος
 [4rose up 1And 2king 2another] over Egypt who
 3756-1492 3588 2036-1161 3588 1484-1473 2400
 ουκ ηδει τον Ιωσήφ 1:9 ειπε δε τω εθνει αυτού ιδου
 knew not Joseph. And he said to his nation, Behold,
 3588 1085 3588 5207 * 3173 4128 2532 2480
 το γένος των υιών Ισραήλ μέγα πλήθος και ισχυει
 the race of the sons of Israel are a great multitude, and are strong
 5228 1473 1205 3767 2686 1473
 υπέρ ημών 1:10 δευτε ουν κατασοφισώμεθα αυτους
 above us. Come then, we should deal subtly with them;
 3379 4129 2532 2259-302 1473
 μη ποτε πληθυνθή και ηνικά αν ημίν
 lest at any time they should multiply, and whenever [3to us
 4819 4171 4369 2532-3778 4314
 συμβή πόλεμος προστεθήσονται και ουτοι προς
 2may come to pass [a war], [2will add 1these also] to
 3588 5227 2532 1606.2 1473 1831
 τους υπεραντίους και εκπολεμήσαντες ημάς εξελεύσονται
 the opponents, and waging war against us, they shall go forth
 1537 3588 1093
 εκ της γης
 from out of the land.

The Affliction of Israel

1:11 2532 2186 1473 1988 1909 3588
 και επεστθεν αυτοίς επιστάτας επί των
 And he set over them supervisors over the
 2041 2443 2559 1473 1722 3588 2041 2532
 έργων ινα κακώσωσιν αυτοίς εν τοις έργοις και
 works, that they might afflict them in their works. And
 3618 4172 3793.1 3588 * 3588-5037
 οικοδόμησαν πόλεις οχυράς τω Φαραώ την τε
 they built [2cities 1fortified] to Pharaoh – both
 * 2532 2532 * 3739 1510.2.3 *
 Πιθώμ και Ραμεσσή και Ων η εστιν Ηλιούπολις
 Pithom and Raamses, and On which is Heliopolis.
 2530-1161 1473-5013 5118 4183
 1:12 καθότι δε αυτους εταπείνουν τοσοῦτω πλείους
 And in so far as they humbled them by so much, [2many more
 1096 2532 2480 4970 4970 2532
 εγίνοντο και ισχυον σφόδρα σφόδρα και
 1they became]. And they were strong exceedingly, exceedingly. And
 948 3588 * 575 3588 5207 * 2532
 εβδελύσσοντο οι Αιγύπτιοι από των υιών Ισραήλ 1:13 και
 [3were abhorred 1the 2Egyptians] of the sons of Israel. And
 2616 3588 * 3588 5207 * 970
 κατεδυνάστευον οι Αιγύπτιοι τους υιους Ισραήλ βία
 [3tyrannized 1the 2Egyptians] the sons of Israel by force.
 2532 2736.1 1473 3588 2222 1722 3588
 1:14 και κατωδύνων αυτών την ζωήν εν τοις
 And they grievously afflicted them by the life in the

1:8 †See Acts 7:18.

2041 3588 4642 3588 4081 2532 3588 4141.1
 έργοις τοις σκληροίς τω πηλώ και τη πλινθεία
 [2works 1hard], in the mortar, and in the making of bricks,
 2532 3956 3588 2041 3588 1722 3588 3977.1 2596 3956
 και πασι τοις έργοις τοις εν τοις πεδίοις κατά πάντα
 and in all the works in the plains, according to all
 3588 2041 3739 2615-1473 3326 970
 τα έργα ων κατεδουλούντο αυτους μετά βίας
 the works which they were reducing them to slavery with force.
 2532 2036 3588 935 3588 * 3588 3103.1
 1:15 και ειπεν ο βασιλεύς των Αιγυπτίων ταις μαίαις
 And [3said 1the 2king 3of the 4Egyptians] to the midwives
 3588 * 3588 1520 1473 3588 3686 * 2532 3588
 των Εβραίων τη μία αυτών η ονομα Σεφώρα και το
 of the Hebrews, to one of them with the name Shiphras, and the
 3686 3588 1208 * 2532 2036 1473 3752
 ονομα της δευτέρας Φουά 1:16 και ειπεν αυτοίς όταν
 name of the second Puah. And he said to them, Whenever
 3105.1 3588 * 2532 1510.3 4314 3588
 καιούσθε τας Εβραίας και ώσι
 you act as midwife for the Hebrews, and they should be about
 5088 1437 3303 730-1510.3 615 1473 1437-1161
 τικτειν εαν μεν αρσεν η αποκτεινάτε αυτο εαν δε
 to bear; if then it should be a male, kill it! but if
 2338 4046 1473 5399 1161 3588
 θηλυ περιποιήσαθε αυτο 1:17 εφοβήθησαν δε αι
 a female, preserve it! [4feared 1But 2the
 3103.1 3588 2316 2532 3756-4160 2530 4929
 μαίαι τον θεόν και ουκ εποίησαν καθότι συνέταξε
 2midwives God, and they did not do in so far as [4ordered
 1473 3588 935 * 2532 2225
 αυτοίς ο βασιλεύς Αιγύπτου και εξωγοῦνον
 5them 1the 2king 3of Egypt]; and they brought forth alive
 3588 730 2564 1161 3588 935
 τα αρσενα 1:18 εκάλεσε δε ο βασιλεύς Αιγύπτου τας
 the males. [3called 1And 2the 3king 4of Egypt] the
 3103.1 2532 2036 1473 5100 3754 4160 3588
 μαίας και ειπεν αυτοίς τι οτι εποίησατε το
 midwives. And he said to them, Why is it that you did
 4229-3778 2532 2225 3588 730
 πράγμα τούτο και εξωγοῦνετε τα αρσενα 1:19 ειπαν
 this thing, and brought forth alive the males? [4said
 1161 3588 3103.1 3588 * 3756 5613 1135 *
 δε αι μαίαι τω Φαραώ ουχ ως γυναίκες Αιγύπτου
 1And 2the 3midwives] to Pharaoh, Not as the women of Egypt
 3588 * 5088-1063 4250 2228 1525 4314
 αι Εβραίαι τικτουνι γαρ πριν η εισελθειν προς
 are the Hebrews, for they give birth before [3entered 4to
 1473 3588 3103.1 2532 5088 2095 1161
 αυτάς τας μαίας και ετικτον 1:20 εν δε
 5them 1the 2midwives], and they bear. [3good 1And
 4160-3588-2316 3588 3103.1 2532 4129 3588 2992
 εποiei ο θεός ταις μαίαις και επληθύνεν ο λαος
 2God did] to the midwives. And he multiplied the people,
 2532 2480 4970 1894 5399
 και ισχυε σφόδρα 1:21 επειδή εφοβούντο
 and it became strong exceedingly. Since [3feared
 3588 3103.1 3588 2316 4160 1438 3614
 αι μαίαι τον θεόν εποίησαν εαυταίς οικίας
 1the 2midwives God, they made to themselves families.
 4929 1161 * 3956 3588 2992-1473 3004
 1:22 συνέταξε δε Φαραώ παντί τω λαώ αυτού λέγων
 [3gave orders 1And 2Pharaoh] to all his people, saying,
 3956 730 3739 302 5088 3588 * 1519 3588
 παν αρσεν ο αν τεχθή τοις Εβραίοις εις τον
 Every male who ever should be born to the Hebrews [2into 3the
 4215 4495 2532 3956 2338 2225-1473
 ποταμόν ριψατε και παν θηλυ βρωγοῦνετε αυτο
 4river 1toss], and every female bring it forth alive!

CHAPTER 2

Birth of Moses

1510.7.3-1161 5100 1537 3588 5443 * 2532
 2:1 ην δε τις εκ της φυλής Λευί και
 And there was a certain man from the tribe of Levi, and
 2983 3588 2364 * 2532 2192 1473 2532
 ελαβεν των θυγατέρων Λευί και εσχεν αυτήν 2:2 και
 he took of the daughters of Levi, and had her. And
 1722 1064 2983 2532 5088 730 1492-1161
 εν γαστρί ελαβε και ετεκεν αρσεν ιδόντες δε
 [2in 3the womb 1she conceived], and bore a male. And seeing

1473 791 4628.1 1473 3376 5140 1893-1161
 αυτό ἀστέιον ἐσκέπασαν αυτό μήνας τρεις 2:3 ἐπεὶ δε
 it as fair, they sheltered it [2months 1three]. But when
 3756-1410 1473 2089 2928 2983 1473
 οὐκ ἠδύναντο αυτό ἐτι κρύπτειν ἔλαβεν αυτό
 they were not able [2it 3any longer 1to hide], [2took 3for him
 3588 3384-1473 2344.3 3843.1 2532 2710.1
 ἡ μητὴρ αὐτοῦ θίβει† παπύρου καὶ κατέχρισεν
 1his mother] a wicker basket of papyrus, and besmeared
 1473 805.1 2532 1685 3588 3813 1519 1473
 αὐτὴν ἀσφαλτοποίησεν καὶ ἐνέβαλε τὸ παιδίον εἰς αὐτὴν
 it with tar. And she put the male child into it,
 2532 5087 1473 1519 3588 1678.2 3844 3588 4215
 καὶ ἐθήκεν αὐτὴν εἰς τὸ ἐλος παρὰ τὸν ποταμὸν
 and put it into the marsh by the river.
 2532 2684 3588 79-1473 3113 3129
 2:4 καὶ κατεσκόπευεν ἡ ἀδελφή αὐτοῦ μακρόθεν μαθεῖν
 And [2spied out 1his sister] far off to learn
 5100 3588 576 1473 2597 1161 3588
 τι τὸ ἀποβησόμενον αὐτῷ 2:5 κατέβη δε ἡ
 what would result to him. [5went down 1And 2the
 2364 * 3068 1909 3588 4215 2532
 θυγάτηρ Φαραώ λούσασθαι ἐπὶ τὸν ποταμὸν καὶ
 3daughter 4of Pharaoh] to bathe upon the river, and
 3588 103-1473 3899 1909 3588 4215 2532
 αἱ ἄρραι αὐτῆς παρεπορεύοντο ἐπὶ τὸν ποταμὸν καὶ
 her handmaidens came near unto the river. And
 1492 3588 2344.3 1722 3588 1678.2 649
 ἰδούσα τὴν θίβιν ἐν τῷ ἐλει ἀποστείλασα
 she seeing the wicker basket in the marsh, sent
 3588 103 337 1473 455-1161 3708
 τὴν ἄρραν ἀνείλατο αὐτὴν 2:6 ἀνοίξασα δε ὁρᾷ
 the handmaiden to take it up. And opening, she sees
 3813 2799 1722 3588 2344.3 2532 5339 1473
 παιδίον κλαίον ἐν τῇ θίβει καὶ ἐφείσατο αὐτοῦ
 a male child weeping in the wicker basket. And [4spared 3him
 3588 2364 * 2532 5346 575 3588 3813
 ἡ θυγάτηρ Φαραώ καὶ ἐφῆ ἀπὸ τῶν παίδων
 1the 2daughter 3of Pharaoh], and said, [2from 3the 4male children
 3588 * 3778 2532 2036 3588 79-1473
 τῶν Ἑβραίων τούτου 2:7 καὶ εἶπεν ἡ ἀδελφή αὐτοῦ
 3of the 6Hebrews 1This one is]. And [2said 1his sister]
 3588 2364 * 2564 1473 1135
 τῇ θυγατρὶ Φαραώ θέλεις καλέσω σοὶ γυναῖκα
 to the daughter of Pharaoh, If you want I will call for you a woman
 5159.2 1537 3588 * 2532 2337 1473 3588
 τροφένουσιν ἐκ τῶν Ἑβραίων καὶ θηλάσει σοὶ τὸ
 nourishing from the Hebrews, and she will suckle for you the
 3813 2532 2036 1473 3588 2364 *
 παιδίον 2:8 καὶ εἶπεν αὐτῇ ἡ θυγάτηρ Φαραώ
 male child. And [4said 5to her 1the 2daughter 3of Pharaoh],
 4198 565-1161 3588 3494.1 2564 3588 3384
 πορεύου ἀπελθούσα δε ἡ νεανὶς ἐκάλεσε τὴν μητέρα
 Go! And going the young woman called the mother
 3588 3813 2036 1161 4314 1473 3588 2364
 τοῦ παιδίου 2:9 εἶπε δε πρὸς αὐτὴν ἡ θυγάτηρ
 of the male child. [5said 1And 6to 7her 2the 3daughter
 * 1301 1473 3588 3813-3778 2532
 Φαραώ διατηρήσόν μοι τὸ παιδίον τούτου καὶ
 4of Pharaoh]. Carefully keep for me this male child, and
 2337 1473-1473 1473-1161 1325 1473 3588 3408 2983 1161
 θηλάσόν μοι αὐτὸ ἐγὼ δε δώσω σοὶ τὸν μισθόν ἔλαβε δε
 suckle it for me, and I will give to you the wage. [4took 1And
 3588 1135 3588 3813 2532 2337 1473 100.1
 ἡ γυνὴ τὸ παιδίον καὶ ἐθήλαζεν αὐτὸ 2:10 ἀδρυνθέντος
 2the 3woman] the male child, and suckled it. [4maturing
 1161 3588 3813 1521 1473 4314 3588 2364
 δε τοῦ παιδίου εἰσηγάγεν αὐτὸ πρὸς τὴν θυγατέρα
 1And 2the 3male child], she brought it to the daughter
 * 2532 1096 1473 1519 5207 2028-1161 3588
 Φαραώ καὶ ἐγένετο αὐτῇ εἰς υἱὸν ἐπωνόμασε δε τὸ
 of Pharaoh. And he became to her for a son. And she named
 3686-1473 * 3094 3754 1537 3588 5204
 ὄνομα αὐτοῦ Μωσὴν λέγουσα ὅτι ἐκ τοῦ ὕδατος
 his name Moses. Saying, For from out of the water
 1473-337
 αὐτὸν ἀνείλόμεν
 I took him up.

2:3 †CP et seq. θηκην - a case.

Moses Kills an Egyptian

1096-1161 1722 3588 2250 3588 4183
 2:11 ἐγένετο δε ἐν ταῖς ἡμέραις ταῖς πολλαῖς
 And it came to pass in [3]days
 1565 3173 1096 * 1831 4314 3588
 ἐκείναις μέγας γενόμενος Μωσὴς ἐξῆλθε
 1those], [3older 2becoming 1Moses], he went forth to
 80-1473 3588 5207 * 2657-1161
 ἀδελφούς αὐτοῦ τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ κατανόησας δε
 his brothers of the sons of Israel. And contemplating
 3588 4192-1473 3708 444.* 5180
 τὸν πόρον αὐτῶν ὁρᾷ ἀνθρώπον Αἰγύπτῳ τυπουντὰ
 their misery, he saw an Egyptian man beating
 5100 * 3588 1438 80 3588 5207 *
 τινα Ἑβραίων τῶν εαυτοῦ ἀδελφῶν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 a certain Hebrew of his own brothers of the sons of Israel.
 4017-1161 5602 2532 5602
 2:12 περιβλεψάμενος δε ὠδε καὶ ὠδε
 And looking about here on this side and here on that side
 3756-3708 3762 2532 3960 3588 * 2928
 οὐχ ὁρᾷ οὐδένα καὶ πατάξας τὸν Αἰγύπτῳ ἐκρυψεν
 he did not see anyone. And striking the Egyptian, he hid
 1473 1722 3588 285 1831-1161 3588 2250 3588
 αὐτὸν ἐν τῇ ἀμμῷ 2:13 ἐξελθὼν δε τῇ ἡμέρᾳ τῇ
 him in the sand. And coming forth the [2]day
 1208 3708 1417 435 * 1277.1
 δευτέρᾳ ὁρᾷ δύο ἀνδρας Ἑβραίους διαπληκτιζομένους
 1second], he saw two men, Hebrews skirmishing.
 2532 3004 3588 91 1302 1473 5180 3588
 καὶ λέγει τῷ ἀδικούντι 1302 1473 5180 3588
 And he says to the one in the wrong, Why do you beat
 4139 3588 1161 2036 5100 1473-2525
 πλησίον 2:14 ὁ δε εἶπε τίς σε κατέστησεν
 your neighbor? And he said, Who placed you
 758 2532 1348 1909 1473 3361 337
 ἀρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ' ἡμᾶς μὴ ἀνελεῖν
 ruler and magistrate over us? Is it that [3to do away with
 1473 1473 2309 3739 5158 337 5504 3588
 με σὺ θέλεις οὐ τρόπον ἀνείλες χθες τὸν
 4me 1you 2want] in which manner you did away yesterday the
 * 5399 1161 * 2532 2036 1487 3779
 Αἰγύπτῳ ἐφοβήθη δε Μωσὴς καὶ εἶπεν εἰ οὕτως
 Egyptian? [3feared 1And 2Moses], and said, Surely thus
 1717 1096 3588 4487-3778
 ἐμφανές γέγονε τὸ ρῆμα τούτου
 [3apparent 2has become 1this thing].

Moses Flees to Midian

2:15 ἤκουσε 191 1161 3588 4487-3778 2532
 δε ὁ Φαραώ τὸ ρῆμα τούτου καὶ
 [heard 1And 2Pharaoh] this thing, and
 22/2 337 * 402 1161 *
 ἐζητεῖ ἀνελεῖν Μωσὴν ἀνεχώρησε δε Μωσὴς
 he sought to do away with Moses. [3withdrew 1But 2Moses]
 575 4383 * 2532 2730 1722 1093
 ἀπὸ προσώπου Φαραώ καὶ κατώκησεν ἐν γῇ
 from the face of Pharaoh, and dwelt in the land
 * 2064-1161 1519 1093 * 2523 1909
 Μαδιάν ἐλθὼν δε εἰς γῆν Μαδιάν ἐκάθισεν ἐπὶ
 of Midian. And coming into the land of Midian, he sat at
 3588 5421 3588-1161 2409 * 1510.7.6 2033
 τοῦ φρέατος 2:16 τῷ δε ἱερεὶ Μαδιάν ἦσαν ἐπτά
 the well. And to the priest of Midian were seven
 2364 4165 3588 4263 3588 3962-1473
 θυγατέρες ποιμαίνουσαι τὰ πρόβατα τοῦ πατρὸς αὐτῶν
 daughters tending the sheep of their father
 * 3854-1161 501 2193 4130 3588
 Ἰθὼρ παραγενόμεναι δε ἤντλουν ἕως ἐπλήσαν τὰς
 Jethro. And they came to draw water until they filled the
 1186.1 4222 3588 4263 3588 3962-1473 *
 δεξαμένης ποτίσαι τὰ πρόβατα τοῦ πατρὸς αὐτῶν Ἰθὼρ
 troughs to water the sheep of their father Jethro.
 3854-1161 3588 4166 1544-1473 450
 2:17 παραγενόμενοι δε οἱ ποιμένες ἐξέβαλλον αὐτὰς ἀναστάς
 And coming, the shepherds cast them away. [3rose up
 1161 * 4506 1473 2532 501 1473
 δε Μωσὴς ἐρρύσατο αὐτὰς καὶ ἠντλησεν αὐταῖς
 1But 2Moses] to rescue them, and he drew water for them,

2:14 †See Acts 7:27,28,35.

2532 4222 3588 4263-1473 3854-1161 4314
 και ἐποτίσεν τα πρόβατα αὐτῶν 2:18 παρέγενοντο δε προς
 and watered their sheep. And they came to
 * 3588 3962-1473 3588 1161 2036 1473 5100
 Ραγουήλ† τον πατέρα αὐτῶν ο δε εἶπεν αὐταῖς τι
 Reuel their father. And he said to them, Why
 3754 5035.1 3588 3854 4594 3588
 οτι ἐταχύνετε του παραγενέσθαι σήμερον 2:19 αι
 is it that you hastened του to come today?
 1161 2036 444.* 1473 575 3588
 δε εἶπον ἄνθρωπος Αἰγύπτιος ἐρρύσατο ἡμᾶς ἀπο των
 And they said, An Egyptian man rescued us from the
 4166 2532 501 1473 2532 4222 3588 4263-1473
 ποιμένων και ἠγῆτησεν ἡμῖν και ἐποτίσεν τα πρόβατα ἡμῶν
 shepherds, and drew water for us, and watered our sheep.
 3588 1161 2036 3588 2364-1473 2532 4226 1510.2.3
 2:20 ο δε εἶπε ταις θυγατράσιν αὐτοῦ και που εστι
 And he said to his daughters, And where is he,
 2532 2444 3779 2641 3588 444 2564
 και ὑπᾶτι οὕτως καταλειπίετε τον ἄνθρωπον καλέσατε
 and why thus have you left the man? You call
 3767-1473 3704 2068 740 2733.1 1161
 ουν αὐτὸν ὅπως φάγη ἄρτον 2:21 κατωκίσθη δε
 him indeed, that he may eat bread! [3settled 1And
 * 3844 3588 444 2532 1554 * 3588
 Μωυσῆς παρὰ το ἀνθρώπω και ἐξέδοτο Σεφώραν την
 [2Moses] by the man. And he handed over Zipporah
 2364-1473 * 1135 1722 1064 1161
 θυγατέρα αὐτοῦ Μωυσῆ γυναικα 2:22 εν γαστρὶ δε
 his daughter to Moses as wife. [3in 4the womb 1And
 2983 3588 1135 5088 5207 2532 2028.*
 λαβούσα η γυνὴ ἔτεκεν υἱὸν και ἐπωνόμασε Μωυσῆς
 [2conceiving], the woman bore a son, and Moses named
 3588 3686-1473 * 3004 3754 3941-1510.2.1 1722 1093
 το ὄνομα αὐτοῦ Γηρσάμ λέγων οτι παρούκος εἰμι εν γῇ
 his name Gershom, saying that, I am a sojourner in [2land
 245 2089-1161 4815 5088 5207 1208
 ἀλλοτρία ἵετι δε συλλαβούσα ἔτεκεν υἱὸν δευτερον
 1an alien]. And still again conceiving, she bore [2son 1a second],
 2532 2564 3588 3686-1473 * 3004 3754 2316 3588
 και ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ Ελιέζερ λέγων οτι θεός του
 and he called his name Eliezer, saying that, The God
 3962-1473 998-1473 2532 4506, 1473 1537 5495
 πατρός μου βοηθός μου και ἐρρύσατό με εκ χειρός
 of my father, my helper, also rescued me from out of the hand
 * 3326-1161 3588 2250 3588 4183 1565
 Φαραω†† 2:23 μετὰ δε τας ἡμέρας τας πολλὰς ἐκεῖνας
 of Pharaoh. And after [3days 2many 1those]
 5053 3588 935 * 2532 2687.1
 ἐτελεύτησεν ο βασιλεὺς Αἰγύπτου και κατεστέναξαν
 [4came to an end 1the 2king 3of Egypt]. And [4groaned
 3588 5207 * 575 3588 2041 2532 310 2532
 οι υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀπο των ἔργων και ἀνεβόησαν και
 1the 2sons 3of Israel] from the works, and yelled out. And
 305 3588 995-1473 4314 3588 2316 575 3588
 ἀνέβη η βοή αὐτῶν προς τον θεόν ἀπο των
 [2ascended 1their yell] to God because of the
 2041 2532 1522-3588-2316 3588 4726-1473
 ἔργων 2:24 και εἰσηκούσεν ο θεός τον στεναγμὸν αὐτῶν
 works. And God listened to their moaning,
 2532 3403-3588-2316 3588 1242-1473 3588 4314 *
 και ἐμνήσθη ο θεός της διαθήκης αὐτοῦ της προς Αβραάμ
 and God remembered his covenant with Abraham,
 2532 * 2532 * 2532 1896-3588-2316 3588 5207
 και Ἰσαάκ και Ἰακώβ 2:25 και ἐπεῖδεν ο θεός τους υἱούς
 and Isaac, and Jacob. And God looked upon the sons
 * 2532 1097 1473
 Ἰσραὴλ και ἐγνώσθη αὐτοῖς
 of Israel, and he was made known to them.

CHAPTER 3

Moses and the Burning Bush

2532 * 1510.7.3 4165 3588 4263 *
 3:1 και Μωυσῆς ἦν ποιμαίνων τα πρόβατα Ἰωθὼρ
 And Moses was tending the sheep of Jethro

3588 3995-1473 3588 2409 * 2532 71 3588
 του πενθεροῦ αὐτοῦ του ἱερέως Μαδιάν και ἤγαγε τα
 his father-in-law, the priest of Midian. And he led the
 4263 5259 3588 2048 2532 2064 1519 3588 3735 3588
 πρόβατα ὑπὸ την ἐρημον και ἦλθεν εἰς το ὄρος
 sheep by the wilderness. And he came unto the mountain
 2316 * 3708-1161 1473 32 2962 1722
 θεοῦ Χωρήβ 3:2 ὤφθη δε αὐτῷ ἄγγελος κυρίου
 of God – Horeb. And appeared to him an angel of the LORD in
 5395 4442 1537 3588 942 2532 3708 3754 3588 942
 φλογὶ πυρός εκ του βάτου και ὁρᾷ οτι η βάτος
 flaming fire from out of the bush. And he saw that the bush
 2545 4442 3588-1161 942 3756 2618 2036
 καίεται πυρὶ η δε βάτος οὐ κατεκαίετο 3:3 εἶπε
 burned with fire, but the bush did not incinerate. [3said
 1161 * 3928 3708 3588 3705 3588 3173-3778
 δε Μωυσῆς παρελθὼν ὀνόματι το ὄραμα το μέγα τοῦτο
 1And 2Moses], Going by, I will see [2vision 1this great],
 5100 3754 3756 2618 3588 942 5613-1161
 τι οτι ου κατακαίεται ο βάτος 3:4 ὡς δε
 why it is that [3is not 4incinerated 1the 2bush]. And as
 1492-2962 3754 4317 1492 2564 1473 2962
 εἶδε κύριος οτι προσάγει ἰδεῖν ἐκάλεσεν αὐτὸν κύριος
 the LORD saw that he neared to see, [2called 3him 1the LORD]
 1537 3588 942 3004 * 3588 1161 2036
 εκ της βάτου λέγων Μωυσὴ Μωυσὴ ο δε εἶπε
 from out of the bush, saying, Moses, Moses. And he said,
 5100 1510.2.3 3588 1161 2036 3361-1448 5602
 τι ἐστίν 3:5 ο δε εἶπε μὴ ἐγγίσῃς ὡδε
 What is it? And he said, You should not approach here.
 3089 3588 5266 1537 3588 4228-1473 3588-1063 5117 1722
 λῦσαι το ὑπόδημα εκ των ποδῶν σου ο γὰρ τόπος εν
 Untie the sandal from your feet, for the place in
 3739 1473 2476 1093 39-1510.2.3 2532 2036 1473
 ὡ συ ἐστήκας γῇ ἁγία ἐστὶ 3:6 και εἶπεν αὐτῷ
 which you stand [2ground 1is holy]†. And he said to him,
 1473 1510.2.1 3588 2316 3588 3962-1473 3588 2316 *
 ἐγώ εἰμι ο θεός του πατρός σου ο θεός Αβραάμ
 I am the God of your father – the God of Abraham,
 2532 3588 2316 * 2532 3588 2316 * 654 1161
 και ο θεός Ἰσαάκ και ο θεός Ἰακώβ ἀπέστρεψε δε
 and the God of Isaac, and the God of Jacob†. [3turned 1And
 * 3588 4383-1473 2125-1063 2601.2
 Μωυσῆς το πρόσωπον αὐτοῦ ἐνλαβεῖτο γὰρ καταβλέψαι
 2Moses] his face, for he venerated to look
 1799 3588 2316 2036 1161 2962 4314
 ἐνώπιον του θεοῦ 3:7 εἶπε δε κύριος προς
 in the presence of God. [3said 1And 2the LORD] to
 * 1492 3588 2561 3588 2992-1473 3588
 Μωυσὴν ἰδὼν εἶδον την κακῶσιν του λαοῦ μου
 Moses, In seeing, I saw the ill-treatment of my people
 1722 * 2532 3588 2906-1473 191 575
 εν Αἰγύπτῳ και της κραυγῆς αὐτῶν ἀκήκοα ἀπο
 in Egypt, and their cry I have heard because of
 3588 2040.2 1492-1063 3588 3601-1473 2532
 των ἐργωδικῶν οἶδα γὰρ την ὁδὴν αὐτῶν 3:8 και
 the foremen; for I have seen their grief. And
 2597 1807 1473 1537 5495 3588
 κατέβην ἐξελεῖσθαι αὐτοὺς εκ χειρὸς των
 I came down to rescue them† from out of the hand of the
 * 2532 1806 1473 1537 3588 1093-1565
 Αἰγυπτίων και ἐξαγαγείν αὐτοὺς εκ της γῆς ἐκεῖνης
 Egyptians, and to lead them from out of that land,
 2532 1521 1473 1519 1093 18 2532 4183 1519
 και εἰσαγαγείν αὐτοὺς εἰς γῆν ἀγαθὴν και πολλὴν εἰς
 and to bring them into a land good and populous; into
 1093 4482 1051 2532 3192 1519 3588 5117 3588 *
 γῆν ρέουσαν γάλα και μέλι εἰς τον τόπον των Χαναναίων
 a land flowing milk and honey; into the place of the Canaanites,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Χετταίων και Αμορραίων και Φερεζαίων και Γεργεσαίων
 and Hittites, and Amorites, and Perizzites, and Gergasites,
 2532 * 2532 * 2532 3568 2400 3588 2906
 και Εναίων και Ιεβουσαιων 3:9 και νυν ἰδοὺ η κραυγὴ
 and Hivites, and Jebusites. And now, behold, the cry

3:5 †See Acts 7:33.

3:6 †See Mt. 22:32, Mk. 12:26, Lk. 20:37, Acts 7:32.

3:7,8 †See Acts 7:33,34.

2:18 †Cod. Alex. Ιοθωρ - Jethro.

2:22 †—†† See Bos for variants.

3588 5207 * 2240 4314 1473 2504 3708 3588
των υιών Ισραήλ ηκει προς με καγώ εώρακα τον
of the sons of Israel is come to me. And I have seen the
2346.1 3739 3588 * 2346 1473 2532
θλιμμόν ον οι Αιγύπτιοι θλιβουσιν αυτούς 3:10 και
affliction by which the Egyptians afflict them. And
3568 1204 649 1473 4314 * 935 *
νυν δεύρο αποστείλω σε προς Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου
now, come, I shall send you to Pharaoh king of Egypt,
2532 1806 3588 2992-1473 3588 5207 * 1537
και εξάξεις τον λαόν μου τους υιούς Ισραήλ εκ
and you shall lead my people, the sons of Israel, from out of
1093 * Αιγύπτου 3:11 και ειπε Μωσής προς τον θεόν τις
the land of Egypt. And Moses said to God, Who
1510.2.1 1473 3754 4198 4314 * 935 *
ειμι εγώ οτι πορεύσομαι προς Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου
am I, that I shall go to Pharaoh king of Egypt,
2532 3754 1806 3588 5207 * 1537 1093
και οτι εξάξω τους υιούς Ισραήλ εκ γης
and that I shall lead out the sons of Israel from out of the land
* 2036 1161 3588 2316 4314 * 3004 3754
Αιγύπτου 3:12 ειπε δε ο θεός προς Μωσήν λεγων οτι
of Egypt? [3said 1And 2God] to Moses, saying that,
1510.8.1 3326, 1473 2532 3778 1473 3588 4592 3754 1473
εσονται μετὰ σου και τούτο σοι το σημείον οτι εγώ
I will be with you. And this will be to you the sign that I
1473-1821 1722 3588 1806-1473 3588 2992-1473 1537
σε εξαποστέλλω εν τω εξαγαγείν σε τον λαόν μου εξ
send you out – in your leading my people from out of
* 2532 3000 3588 2316 1722 3588 3735-3778,
Αιγύπτου και λατρεύετε τω θεω εν τω όρει τούτω
Egypt, and you shall serve to God in this mountain.

The One Being

3:13 2532 2036- * 4314 3588 2316 2400, 1473
και ειπε Μωσής προς τον θεόν ιδού εγώ
And Moses said to God, Behold, I
2064, 4314 3588 5207, * 2532 2046 4314 1473
ελεύσομαι προς τους υιούς Ισραήλ και ερώ προς αυτούς
will go to the sons of Israel, and I shall say to them,
3588 2316 3588 3962-1473 649 1473 4314 1473 2532
ο θεός των πατέρων ημών απέσταλκέ με προς υμάς και
The God of our fathers sent me to you. And
1437 2065 1473 5100 3588 3686 1473 5100
εάν ερωτήσωσί με τι το όνομα αυτω τι
if they shall ask me, What is the name given to him? What
2046 4314 1473 2532 2036-3588-2316 4314 *
ερώ προς αυτούς 3:14 και ειπεν ο θεός προς Μωσήν
shall I say to them? And God said to Moses,
1473 1510.2.1 3588 1510.6 2532 2036 3779 2046
εγώ ειμι ο ων και ειπεν ούτως ερείς
I am the one being. And he said, Thus you shall say
3588 5207 * 3588 1510.6 649 1473 4314 1473
τους υιούς Ισραήλ ο ων απέσταλκέ με προς υμάς
to the sons of Israel, The one being has sent me to you.
2532 2036-3588-2316 3825 4314 * 3779 2046
3:15 και ειπεν ο θεός πάλιν προς Μωσήν ούτως ερείς
And God said again to Moses, Thus you shall say
3588 5207 * 2962 3588 * 3588 3962-1473 3588
τους υιούς Ισραήλ κύριος ο θεός των πατέρων ημών ο
to the sons of Israel, The LORD God of our fathers, the
2316 * 2532 3588 2316 * 2532 3588 2316 *
θεός Αβραάμ και ο θεός Ισαάκ και ο θεός Ιακώβ
God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob
649, 1473 4314 1473 3778, 1473-1510.2,3 3588 3686 166,
απέσταλκέ με προς υμάς τούτο μου εστι το όνομα αιώνιον
sent me to you. This is my [2name 1eternal],
2532 3422 1074 2064
και μνημόσυνον γενεών γενεαίς 3:16 ελθών
and a memorial for generations to generations. Going
3767 4863 3588 1087 3588 5207 * 2532
ουν συνάγαγε την γερουσίαν των υιών Ισραήλ και
then, gather the council of elders of the sons of Israel! And
2046 4314 1473 2962 3588 2316 3588 3962-1473
ερείς προς αυτούς κύριος ο θεός των πατέρων ημών
you shall say to them, The LORD God of our fathers
3708 1473 3588 2316 * 2532 3588 2316 *
ώπται μοι ο θεός Αβραάμ και ο θεός Ισαάκ
appeared to me; the God of Abraham, and the God of Isaac,

2532 3588 2316 * 3004 1984 1980 1473
και ο θεός Ιακώβ λεγων επισκοπή επέσκεμμα υμάς
and the God of Jacob, saying, In overseeing I have watched you,
2532 3745 4819 1473 1722 * 2532
και οσα συμβέβηκεν υμίν εν Αιγύπτω 3:17 και
even as much as has come to pass to you in Egypt. And
2036 307 1473 1537 3588 2561 3588
ειπεν αναβιάσω υμάς εκ της κακώσεως των
he said, I will haul you from out of the ill treatment of the
* 1519 3588 1093 3588 * 2532 * 2532
Αιγυπτίων εις την γην των Χαναναίων και Χετταίων και
Egyptians into the land of the Canaanites and Hittites, and
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Εναιίτες και Αμορραίων και Φερεζαίων και Γεργεσαίων και
Hivites, and Amorites, and Perizzites, and Gergasites, and
* 1519 1093 4482 1051 2532 3192 2532
Ιεβουσαιών εις γην ρέουσιν γάλα και μέλι 3:18 και
Jebusites, into a land flowing milk and honey. And
1522 1473 3588 5456 2532 1525-1473 2532
εισακούσονται σου της φωνής και εισέλευσθι συ και
they shall hearken to your voice. And you shall enter, and
3588 1087 * 4314 * 935 *
η γερουσία Ισραήλ προς Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου
the council of elders of Israel, to Pharaoh king of Egypt.
2532 2046, 4314 1473 2962 3588 2316 3588 *
και ερείς προς αυτόν κύριος ο θεός των Εβραίων
And you shall say to him, The LORD God of the Hebrews
4341 1473 4198 3767 3588 5140
προσκέκληται ημάς πορευσόμεθα ονν οδόν τριών
calls us. We shall go then on [3journey 1a three
2250 1519 3588 2048 2443 2380 2962 3588
ημερών εις την έρημον ινα θυσώμεν κυρίω τω
2days] into the wilderness, that we might sacrifice to the LORD
2316-1473 1473-1161 1492 3754 3756 4290.2-1473
θεώ ημών 3:19 εγώ δε οίδα οτι ου προήσεται υμάς
our God. But I know that [4will not 3let you go
* 935 * 4198 1437-3361 3326, 5495
Φαραώ βασιλεύς Αιγύπτου πορευθήναι εάν μη μετὰ χειρός
1Pharaoh 2king 3of Egypt], [2going 1unless] with [2hand
2900 2532 1614 3588 5495-1473 3960 3588
κραταιάς 3:20 και εκτείνας την χείρα μου πατάξω τους
1a fortified], and stretching out my hand to strike the
* 1722 3956 3588 2297-1473 3739 4160, 1722
Αιγυπτίους εν πάσι τοις θαυμασίοις μου οις ποιήσω εν
Egyptians in all my wonders, which I will do among
1473 2532 3326 3778 1821-1473 2532
αυτοίς και μετὰ ταύτα εξαποστείλει υμάς 3:21 και
them. And after these things I will send you out. And
1325 5484 3588 2992-3778, 1799 3588 *
δώσω χάριν τω λαώ τούτω ενώπιον των Αιγυπτίων
I will give favor to this people before the Egyptians.
3752-1161 665.1 3756-565
οταν δε αποτρέχητε ουκ απελεύσεσθε
And whenever you might run from them, you will not go forth
2756 235 154 1135 3844 1069
κενοί 3:22 αλλά αιτήσεται γυνή παρά γείτονος και
empty. But [2will ask 1a woman] from [2neighbor 3and
4951.1 1473, 4632 693 2532 5552 2532
συσκήνου αυτής σκεύη αργυρά και χρυσά και
4fellow tent-dweller 1her] for items of silver, and of gold, and
2441 2532 2007 1909 3588 5207-1473 2532
ιματισμόν και επιθήσετε επί τους υιούς υμών και
clothes. And you will place them upon your sons, and
1909 3588 2364-1473 2532 4659.1 3588 *
επί τας θυγάτερας υμών και σκυλεύσετε† τους Αιγυπτίους
upon your daughters; and you will despoil the Egyptians.

CHAPTER 4

The Rod of Moses

4:1 611 1161 * 2532 2036 1437 3767
απεκρίθη δε Μωσής και ειπεν εάν ονν
[3answered 1And 2Moses] and said, If then
3361 4100 1473 3366 1522 3588
μη πιστεύσωσι μοι μηδέ εισακούσωσι της
they should not believe me, nor listen to
5456-1473 2046-1063 3754 3756-3708 1473 3588
φωνής μου ερουσι γαρ οτι ουκ ώπται σοι ο
my voice, for they shall say that, [2appears not 3to you

3:10 †See Acts 7:34.

3:22 †See Bos for variants.

2316 5100 2046 4314 1473 2036 1161 1473
 θεός τι ἐρώ προς αυτούς 4:2 εἶπε δε αὐτῷ
 1[God] – what shall I say to them? [3said 1And 4to him
 2962 5100 3778-1510.2.3 3588 1722 5495-1473 3588
 κύριος τι τοῦτο ἐστὶ το ἐν χειρὶ σου ο
 2the LORD], What is this, the thing in your hand?
 1161 2036 4464 2532 2036 1473 4495 1473
 δε εἶπε ράβδος 4:3 και εἶπεν αὐτῷ ρύπον αὐτήν
 And he said, A rod. And he said to him, Toss it
 1909 3588 1093 2532 4495 1473 1909 3588 1093 2532
 ἐπὶ τὴν γῆν και ἐρρῡψεν αὐτὴν ἐπὶ τὴν γῆν και
 upon the ground! And he tossed it upon the ground, and
 1096 3789 2532 5343- * 575 1473 2532
 ἐγένετο ὄφης και ἐφῡνε Μωϋσῆς απ' αὐτοῦ 4:4 και
 it became a serpent. And Moses fled from it. And
 2036-2962 4314 * 1614 3588 5495 2532 1949
 εἶπε κύριος προς Μωϋσὴν ἐκτεινον τὴν χεῖρα και ἐπιλαβοῦ
 the LORD said to Moses, Stretch out the hand, and take hold of
 3588 2771.1 1614 3767 3588 5495 1949 3588
 τῆς κέρου ἐκτεινας ουν τὴν χεῖρα ἐπελάβετο τῆς
 the tail (stretching out then the hand, he took hold of the
 2771.1 2532 1096 4464 1722 3588 5495-1473 2443
 κέρου και ἐγένετο ράβδος ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ 4:5 ἵνα
 tail, and it became a rod in his hand) that
 4100 1473 3754 3708 1473 2962
 πιστεύσωσι σοι οτι ὡπταί σοι κύριος
 they might trust in you that there appeared to you the LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 3588 2316 * 2532 3588
 ο θεός των πατέρων αὐτῶν ο θεός Αβραάμ και ο
 God of their fathers, the God of Abraham, and the
 2316 * 2532 3588 2316 * 2036 1161 1473
 θεός Ισαάκ και ο θεός Ιακώβ 4:6 εἶπε δε αὐτῷ
 God of Isaac, and the God of Jacob! [3said 1And 4to him
 2962 3825 1533 3588 5495-1473 1519 3588 2859-1473
 κύριος πάλιν εἰσένεγκε τὴν χεῖρά σου εἰς τὸν κόλπον σου
 2the LORD] again, Insert your hand into your bosom!
 2532 1533 3588 5495-1473 1519 3588 2859-1473 2532
 και εἰσήνεγκε τὴν χεῖρά αὐτοῦ εἰς τὸν κόλπον αὐτοῦ και
 And he inserted his hand into his bosom. And
 1627 1473 1537 3588 2859-1473 2532 1096 3588
 ἐξήνεγκεν αὐτὴν ἐκ του κόλπου αὐτοῦ και ἐγενήθη ἡ
 he brought it from out of his bosom, and [2was
 5495-1473 3014.1 5616 5510 2532 2036 3825 1473
 χεῖρ αὐτοῦ λεπρώσα ὡσεὶ χιών 4:7 και εἶπε πάλιν αὐτῷ
 1his hand] leprous as snow. And [2said 3again 4to him
 2962 1533 3588 5495-1473 1519 3588 2859-1473 2532
 κύριος εἰσένεγκε τὴν χεῖρά σου εἰς τὸν κόλπον σου και
 1the LORD], Insert your hand into your bosom! And
 1533 3588 5495 1519 3588 2859-1473 2532 1627 1473
 εἰσήνεγκε τὴν χεῖρά εἰς τὸν κόλπον αὐτοῦ και ἐξήνεγκεν αὐτὴν
 he inserted the hand into his bosom, and brought it
 1537 3588 2859-1473 2532 3825 600 1519 3588
 ἐκ του κόλπου αὐτοῦ και πάλιν ἀποκατεστάθη εἰς τὴν
 from out of his bosom, and again it was restored unto the
 5548.1 3588 4561-1473 1437-1161 3361-4100
 χροαν τῆς σαρκὸς αὐτῆς 4:8 εἰς δὲ μὴ πιστεύσωσι
 complexion of his flesh. And if they do not believe
 1473 3366 1522 3588 5456 3588 4592 3588 4413
 σοι μηδέ εἰσακούσῃς τῆς φωνῆς του σημείου του πρώτου
 you, nor hearken to the voice of the [2sign 1first],
 4100 1473 3588 5456 3588 4592 3588 1208
 πιστεύσουσι σοι τῆς φωνῆς του σημείου του δευτέρου
 they will believe you by the voice of the [2sign 1second].
 2532 1510.8.3 1437 3361-4100 1473 3588 1417 4592
 4:9 και ἐστὶ εἰς δὲ μὴ πιστεύσωσι σοι τοῖς δυοῖ σημείοις
 And it will be if they do not believe you in [2two 3signs
 3778 3366 1522 3588 5456-1473 2983 575
 τοῦτοις μηδέ εἰσακούσῃς τῆς φωνῆς σου λήψῃ απὸ
 1these], nor hearken to your voice, you shall take from
 3588 5204 3588 4215 2532 1632 1909 3588 3584
 τὸν ὕδατος του ποταμοῦ και ἐκχεῖς ἐπὶ τὸ ξηρόν
 the water of the river, and shall pour it upon the dry land.
 2532 1510.8.3 3588 5204 3739 302 2983 575
 και εὔται το ὕδωρ ο αν λάβῃς απὸ
 And [8will be 3water 1which 2ever 4you should take 5from
 3588 4215 129 1909 3588 3584 2036 1161
 του ποταμοῦ αἷμα ἐπὶ του ξηροῦ 4:10 εἶπε δε
 9the 7river] blood upon the dry land. [3said 1And
 * 4314 2962 1189 2962 3756 2425 1510.2.1
 Μωϋσῆς προς κύριον δέομαι κύριε ουχ ἱκανός† εἰμι
 2Moses] to the LORD, I beseech, O LORD, [2not 3fit 1I am]

4:10 †CP ευλαλος - well-spoken.

4253 3588 5504 3761 4253 3588 5154 2250 3761 575
 προ της εχθές ουδὲ προ της τρίτης ἡμέρας ουδὲ ἀφ'
 before yesterday, nor before the third day, nor from
 3739 756 2980 3588 2324-1473 2477.3
 ον ἤρξω λαλεῖν τῷ θεράποντί σου ἰσχυρόφωνος
 which time you began to speak to your attendant, [3weak voiced
 2532 1018.2 1473 1510.2.1 2036 1161 2962
 και βραδύγλωσσος ἐγὼ εἰμι 4:11 εἶπε δε κύριος
 4and 3slow of tongue 1for I 2am]. [3said 1And 2the LORD]
 3588 * 5100 1325 4750 444 2532 5100 4160
 τῷ Μωϋσῇ τις ἔδωκε στόμα ἀνθρώπῳ και τις ἐποίησε
 to Moses, Who gave [2a mouth 1man], and who made
 1423.1 2532 2974 991 2532 5185 3756
 δύσκολον και κωφόν βλέποντα και τυφλόν ουκ
 the hard of hearing and mute, the seeing and blind? Was it not
 1473 2962 3588 2316
 ἐγὼ κύριος ο θεός
 I the LORD God?

Aaron Speaks for Moses

2532 3568 4198 2532 1473 455 3588 4750-1473
 4:12 και νυν πορεύου και ἐγὼ ανοίξω το στόμα σου
 And now go, and I will open your mouth,
 2532 4822 1473 3739 3195 2980 2532
 και συμβιβάσω σε α μέλλεις λαλήσαι 4:13 και
 and I will instruct you what you will be about to speak! And
 2036- * 1189 2962 4400 243
 εἶπε Μωϋσῆς δέομαι κύριε προχειρίσαι ἄλλον
 Moses said, I beseech, O LORD, to handpick another
 1410 3739 649 2532 2373
 δυνάμενον ον ἀποστείλεις 4:14 και θυμωθείς
 one able whom you shall send. And [2being enraged
 3709 2962 1909 * 2036 3756-2400 *
 ὀργῇ κύριος ἐπὶ Μωϋσὴν εἶπεν ουκ ἰδοὺ Ααρὼν
 3in anger 1the LORD] over Moses, said, Behold, is not Aaron
 3588 80-1473 3588 * 1987 3754 2980
 ο ἀδελφός σου ο Λευίτης ἐπίσταμαι οτι λαλῶν
 your brother, the Levite? I know that speaking,
 2980-1473 1473 2532 2400 1473 1831 1519
 λαλήσει αὐτός σοι και ἰδοὺ αὐτός ἐξελεύσεται εἰς
 he will speak to you. And behold, he will come forth to
 4877 1473 2532 1492 1473 5463 1722 1438
 συναντησὶν σοι και ἰδοὺ σε χαρήσεται ἐν εαυτῷ
 meet you; and seeing you, he will rejoice in himself.
 2532 2046 4314 1473 2532 1325 3588
 4:15 και ἐρεῖς προς αὐτόν και δώσεις τα
 And you will speak to him, and you will put
 4487-1473 1519 3588 4750-1473 2532 1473 455 3588
 ῥήματά μου εἰς το στόμα αὐτοῦ και ἐγὼ ανοίξω το
 my words into his mouth. And I will open
 4750-1473 2532 3588 4750-1473 2532 4822 1473 3739
 στόμα σου και το στόμα αὐτοῦ και συμβιβάσω ὑμᾶς α
 your mouth and his mouth, and I will instruct you what
 4160 2532 1473 1473-2980 3588 4314 3588
 ποιήσετε 4:16 και αὐτός σοι λαλήσει τα προς τον
 you shall do. And he shall speak the things to the
 2992 2532 1473 1510.8.3 1473 4750 1473-1161 1473-1510.8.2
 λαόν και αὐτός ἐστὶ σου στόμα συ δε αὐτὸς ἐσθ
 people. And he will be your mouth, but you will be to him
 3588 4314 3588 2316 2532 3588 4464-3778 3588
 τα προς τον θεον 4:17 και τὴν ράβδον ταύτην τὴν
 the things for God. And this rod
 4762 1519 3789 2983 1722 3588 5495-1473 1722
 στραφείσαν εἰς ὄφιν λήψῃ ἐν τῇ χειρὶ σου ἐν
 turning into a serpent you shall take in your hand, in
 3739 4160 1722 1473 3588 4592
 ἡ ποιήσεις ἐν αὐτῇ τα σημεία
 which you will do [3by 4it 1the 2signs].

Moses Returns to Egypt

4198 1161 * 2532 654 4314 *
 4:18 ἐπορεύθη δε Μωϋσῆς και ἀπέστρεψε προς Ιθώρ
 [3went 1And 2Moses], and returned to Jethro
 3588 3995-1473 2532 3004 4198 2532 654
 τον πενθερόν αὐτοῦ και λέγει πορεύσομαι και ἀποστρέψω
 his father-in-law. And he says, I will go and return
 4314 3588 80-1473 3588 1722 * 2532 3708 1487
 προς τους ἀδελφούς μου τους ἐν Αιγύπτῳ και ὁψομαι εἰ
 to my brothers in Egypt, and I will see if
 2089 2198 2532 2036- * 3588 * 897.2 5198
 ἐτι ζῶσι και εἶπεν Ιθώρ τῷ Μωϋσῇ βαδίξε υγιαίνων
 they still live. And Jethro said to Moses, Proceed, be in health!

3326-1161 3588 2250 3588 4183-1565 5053
 μετά δε τας ημέρας τας πολλὰς ἐκεῖνας ἐτελεύτησεν
 But after [2]days [1]those many [4]came to an end
 3588 935 * 2036 1161 2962 4314
 ο βασιλεὺς Αἰγύπτου 4:19 εἶπε δε κύριος πρὸς
 [1]the [2]king [3]of Egypt[. [3]said [1]And [2]the LORD] to
 * 1722 1093 * 897.2 565 1519 *
 Μωσὴν ἐν γῇ Μαδιὰν βαδίξαι ἀπελθε εἰς Αἴγυπτον
 Moses in the land of Midian, Proceed, go forth into Egypt,
 2348-1063 3956 3588 2212 1473 3588 5590
 τεθνήκασιν γὰρ πάντες οἱ ζητοῦντές σου τὴν ψυχὴν
 for have died all the ones seeking your life!
 353 1161 * 3588 1135 2532 3588 3813
 4:20 ἀναλαβὼν δε Μωσὴς τὴν γυναῖκα καὶ τὰ παῖδια
 [3]took up [1]And [2]Moses] his wife, and the male children,
 307 1473 1909 3588 5268 2532 1994
 ἀνεβίβασεν αὐτὰ ἐπὶ τὰ ὑποζύγια καὶ ἐπέστρεψεν
 and hauled them upon the beasts of burden, and turned
 1519 * 2983 1161 * 3588 4464 3588 3844 3588
 εἰς Αἴγυπτον ἔλαβε δε Μωσὴς τὴν ράβδον τὴν παρὰ τοῦ
 to Egypt. [3]took [1]And [2]Moses] the rod by
 2316 1722 3588 5495-1473 2036 1161 2962 4314
 θεοῦ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ 4:21 εἶπε δε κύριος πρὸς
 God in his hand. [3]said [1]And [2]the LORD] to
 * 4198-1473 2532 654 1519 *
 Μωσὴν πορευομένον σου καὶ ἀποστρέφοντος εἰς Αἴγυπτον
 Moses, In your going and returning unto Egypt,
 3708 3956 3588 5059 3739 1325 1722 3588 5495-1473
 ὁρᾷ πάντα τὰ τέρατα α ἑδῶκα ἐν τῇ χειρὶ σου
 discover all the miracles which I have put in your hand,
 4160 1473 1726 * 1473-1161 4645 1473 3588
 ποιήσεις αὐτὰ ἐναντίον Φαραώ ἐγὼ δε σκληρυνῶ αὐτοῦ τὴν
 to do them before Pharaoh. But I will harden his
 2588 2532 3766.2 1821 3588 2992 1473-1161
 καρδίαν καὶ οὐ μὴ ἐξαποστείλῃ τὸν λαόν 4:22 σὺ δε
 heart, and no way shall he send out the people. But you
 2046 3588 * 3592 3004 2962 5207 4416-1473
 ερεῖς τῷ Φαραώ ταδε λέγει κύριος υἱὸς πρωτοτοκός μου
 will say to Pharaoh, Thus says the LORD; son of my first-born –
 * 2036-1161 1473 1821 3588 2992-1473 2443
 Ἰσραὴλ 4:23 εἶπα δε σοὶ ἐξαποστείλον τὸν λαόν μου ἵνα
 Israel. And I said to you, Send my people that
 1473-3000 1487-3303 3767 3361-1014
 μοι λατρεύσῃ εἰ μὲν οὐν μὴ βούλῃ
 they should serve to me! If indeed then you should not be willing
 1821 1473 3708 3767 1473 615 3588 5207-1473
 ἐξαποστεῖλαι αὐτοὺς ὁρᾷ οὐν ἐγὼ ἀποκτενῶ τὸν υἱόν σου
 to send them, see then, I will kill your son,
 3588 4416 1096-1161 1722 3588 3598
 τὸν πρωτότοκον 4:24 ἐγένετο δε ἐν τῇ ὁδῷ
 the first-born! And it came to pass during the journey
 1722 3588 2646 4876 1473 32 2962
 ἐν τῷ καταλύματι συνήντησεν αὐτῷ ἄγγελος κυρίου
 in the lodging, [3]met [4]him [1]an angel [2]of the LORD],
 2532 2212 615 1473 2532 2983.*
 καὶ ἐζητεῖ ἀποκτείνει αὐτόν 4:25 καὶ λαβούσα Σεπφώρα
 and sought to kill him. And Zipporah, taking
 5586 4059 3588 203 3588 5207-1473
 ὑψὸν περιέτεμε τὴν ἀκροβυστίαν τοῦ υἱοῦ αὐτῆς
 a small sharp stone, circumcised the foreskin of her son.
 2532 4363 4314 3588 4228-1473 2532 2036 2476
 καὶ προσέπεσε πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ εἶπεν ἔστη
 And she fell at his feet, and said, [6]is stopped
 3588 129 3588 4061 3588 3813-1473 2532
 τὸ αἷμα τῆς περιτομῆς τοῦ παιδίου μου 4:26 καὶ
 [1]The [2]blood [3]of the [4]circumcision [5]of my male child]. And
 565 575 1473 3588 32 1360 2036 2476
 ἀπήλθεν ἀπ' αὐτοῦ ὁ ἀγγελος διότι εἶπεν ἔστη
 [3]went forth [4]from [5]him [1]the [2]angel], for she said, [6]is stopped
 3588 129 3588 4061 3588 3813-1473
 τὸ αἷμα τῆς περιτομῆς τοῦ παιδίου μου
 [1]The [2]blood [3]of the [4]circumcision [5]of my male child].

Aaron Meets With Moses

4:27 2036 1161 2962 4314 * 4198 1519
 εἶπε δε κύριος πρὸς Ααρὼν πορεύθητι εἰς
 [3]said [1]And [2]the LORD] to Aaron, Go to
 4877 * 1519 3588 2048 2532 4198 2532
 συνάντησιν Μωσὴν εἰς τὴν ἔρημον καὶ ἐπορεύθη καὶ
 meet with Moses in the wilderness! And he went and
 4876 1473 1722 3588 3735 3588 2316 2532
 συνήντησεν αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει τοῦ θεοῦ καὶ
 met with him in the mountain of God, and

2705 240 2532 312.*
 κατεφίλησαν ἀλλήλους 4:28 καὶ ἀνήγγειλε Μωσὴς
 they kissed one another. And Moses announced
 3588 * 3956 3588 3056 2962 3739 649
 τῷ Ααρὼν πάντας τοὺς λόγους κυρίου οὓς ἀπέστειλε
 to Aaron all the words of the LORD which he sent
 4314 1473 2532 3956 3588 4592 3739 1781
 πρὸς αὐτόν καὶ πάντα τὰ σημεῖα α ἐνετείλατο
 to him, and all the signs which he gave charge
 1473 4198 1161 * 2532 * 2532
 αὐτῷ 4:29 ἐπορεύθη δε Μωσὴς καὶ Ααρὼν καὶ
 to him. [5]went [1]And [2]Moses [3]and [4]Aaron] and
 4863 3588 1087 3588 5207 *
 συνήγαγον τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 brought together the council of elders of the sons of Israel.
 2532 2980.* 3956 3588 4487 3739
 4:30 καὶ ἐλάλησεν Ααρὼν πάντα τὰ ῥήματα α
 And Aaron spoke all the words which
 2980-3588-2316 4314 * 2532 4160 3588 4592
 ἐλάλησεν ὁ θεὸς πρὸς Μωσὴν καὶ ἐποίησε τὰ σημεῖα
 God spoke to Moses, and did the signs
 1726 3588 2992 2532 4100 3588 2992 2532
 ἐναντίον τοῦ λαοῦ 4:31 καὶ ἐπίστευσεν ὁ λαός καὶ
 before the people. And [3]believed [1]the [2]people]; and
 5463 3754 1980-3588-2316 3588 5207 * 2532 3754
 ἐχάρη ὅτι ἐπεσκέψατο ὁ θεὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ καὶ ὅτι
 they rejoiced that God visited the sons of Israel, and that
 1492 1473 3588 2347 2955-1161 3588 2992 4352
 εἶδεν αὐτῶν τὴν θλίψιν κῦψας δε ὁ λαός προσεκύνησε
 he saw their affliction. And bowing, the people did obeisance.

CHAPTER 5

Moses and Aaron Before Pharaoh

5:1 2532 3326 3778 1525 * 2532
 καὶ μετὰ ταῦτα εἰσῆλθε Μωσὴς καὶ
 And after these things [4]entered [1]Moses [2]and
 * 4314 * 2532 2036 1473 3592 3004
 Ααρὼν πρὸς Φαραώ καὶ εἶπαν αὐτῷ ταδε λέγει
 [3]Aaron] to Pharaoh. And they said to him, Thus says
 2962 3588 2316 * 1821 3588 2992-1473
 κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἐξαποστείλον τὸν λαόν μου
 the LORD God of Israel, Send forth my people,
 2443 1473-1858 1722 3588 2048
 ἵνα μοι εορτάσωσιν ἐν τῇ ἐρήμῳ
 that they may solemnize a holiday to me in the wilderness!
 2532 2036.* 5100 1510.2.3 3739 1522
 5:2 καὶ εἶπε Φαραώ τις ἐστὶν οὗ εἰσακούσομαι
 And Pharaoh said, Who is he, of whom I will listen to
 3588 5456-1473 5620 1821 3588 5207 *
 τῆς φωνῆς αὐτοῦ ὥστε ἐξαποστεῖλαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
 his voice, so as to send out the sons of Israel?
 3756-1492 3588 2962 2532 3588 * 3756-1821
 οὐκ οἶδα τὸν κύριον καὶ τὸν Ἰσραὴλ οὐκ ἐξαποστέλλω
 I do not know the LORD, and [2]Israel [1]I will not send out].
 2532 3004 1473 3588 2316 3588 * 4341
 5:3 καὶ λέγουσιν αὐτῷ ὁ θεὸς τῶν Ἑβραίων προσκέκληται
 And they say to him, The God of the Hebrews called on
 1473 4198 3767 3598 5140 2250 1519 3588
 ἡμᾶς πορευνόμεθα οὐν ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν εἰς τὴν
 us. We will go then on a journey of three days into the
 2048 3704 2380 2962 3588 2316-1473
 ἔρημον ὥπως θύσωμεν κυρίῳ τῷ θεῷ ἡμῶν
 wilderness, that we may sacrifice to the LORD our God,
 3379 4876 1473 2288 2228 5408
 μὴ ποτε συναντήσῃ ἡμῖν θάνατος ἢ φόρος
 lest at any time [4]might meet with [5]us [1]death [2]or [3]murder].
 2532 2036 1473 3588 935 2444
 5:4 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς Αιγύπτου νατί
 And [4]said [5]to them [1]the [2]king [3]of Egypt], Why do you,
 * 2532 * 1294 3588 2992 575 3588 2041
 Μωσὴ καὶ Ααρὼν διαστρέφετε τὸν λαόν ἀπὸ τῶν ἔργων
 Moses and Aaron, turn aside the people from the works?
 565 1538 1473 4314 3588 2041-1473 2532
 ἀπέλθετε ἕκαστος ὑμῶν πρὸς τὰ ἔργα αὐτοῦ 5:5 καὶ
 Go forth each of you to his works! And
 2036.* 2400 3568 4181.4 3588 2992 3588
 εἶπε Φαραώ ἰδοὺ νυν πολυπλήθει ὁ λαός τῆς
 Pharaoh said, Behold, now [3]are numerous [1]The [2]people [3]of the
 1093 3361 3767 2664 1473 575 3588 2041
 γῆς μὴ οὐν καταπαύσωμεν αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ἔργων
 [4]land]; [2]not [3]then [1]I shall] rest them from the works.

Pharaoh Oppresses Israel

5:6 ⁴⁹²⁹συνέταξε ¹¹⁶¹δε ^{*}Φαραώ ³⁵⁸⁸τοῖς ^{2040.2}ἐργοδιώκταις
^{[3gave orders} ^{1And} ^{2Pharaoh]} to the foremen
³⁵⁸⁸2992 ²⁵³²3588 ¹¹²²γράμματεῦσι ³⁰⁰⁴λέγων ³⁷⁶⁵5:7 οὐκέτι
^{of the} ^{people,} ^{and} ^{to the} ^{scribes,} ^{saying,} ^{No longer}
⁴³⁶⁹προσθεθήσεσθε ¹³²⁵892 ³⁵⁸⁸2992 ¹⁵¹⁹3588
^{will it be added} ^{to give} ^{straw} ^{to the} ^{people} ^{for the}
^{4141.5}πλινθουργίαν ²⁵⁰⁹καθάπερ ⁵⁵⁰⁴ἐχθές ²⁵³²5154 ²²⁵⁰ἡμέραν
^{brickmaking} ^{as} ^{yesterday} ^{and} ^{the third} ^{day before.}
¹⁴⁷³⁻⁴¹⁹⁸αὐτοὶ πορευέσθωσαν ²⁵³²καὶ ⁴⁸⁶³συναγαγέτωσαν ¹⁴³⁸εαυτοὶς
^{Let them go} ^{and} ^{bring together} ^{for themselves}
³⁵⁸⁸892 ²⁵³²3588 ^{4928.3}3588 ^{4141.5}
^{τα} ^{αχυρα} ^{5:8} ^{καὶ} ^{τὴν} ^{συνταξίν} ^{της} ^{πλινθουργίας}
^{the straw!} ^{And} ^{the} ^{rate} ^{of the} ^{making of bricks}
³⁷³⁹1473 ⁴¹⁶⁰2596-1538 ²²⁵⁰1911
^{ἡς} ^{αὐτοὶ} ^{ποιοῦσι} ^{καθ'} ^{ἐκάστην} ^{ἡμέραν} ^{ἐπιβαλεῖτε}
^{which they produce each} ^{day,} ^{you shall put it upon}
¹⁴⁷³3756-851 ³⁷⁶²575 ¹⁴⁷³4980-1063
^{αὐτοῖς} ^{οὐκ} ^{αφελείς} ^{οὐδέν} ^{ἀπ'} ^{αὐτῶν} ^{σκολάζουσι} ^{γὰρ} ^{αὐτοὶ}
^{them.} ^{You shall not remove any} ^{of them,} ^{for they are idle.}
¹²²³3778 ²⁸⁹⁶3004 ⁴¹⁹⁸2532
^{διὰ} ^{τοῦτο} ^{κεκραῖγας} ^{λέγοντες} ^{πορευθώμεν} ^{καὶ}
^{On account of this} ^{they cry out,} ^{saying,} ^{We should go} ^{and}
²³⁸⁰3588 ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³925 ³⁵⁸⁸2041
^{θύσωμεν} ^{τῷ} ^{θεῷ} ^{ἡμῶν} ^{5:9} ^{βαρυνέσθω} ^{τα} ^{ἔργα}
^{sacrifice to our God.} ^{Let} ^{[4be oppressive} ^{1the} ^{2works}
³⁵⁸⁸444-3778 ²⁵³²3309 ³⁷⁷⁸2532
^{τῶν} ^{ἀνθρώπων} ^{τούτων} ^{καὶ} ^{μεριμνάτωσαν} ^{ταῦτα} ^{καὶ}
^{of these men],} ^{and} ^{let} ^{[2be anxious} ^{1these men],} ^{and}
³³⁶¹3309 ¹⁷²²3056 ²⁷⁵⁶2686.4 ^{5:10}κατεσπενδον
^{not anxious} ⁱⁿ ^{[2words} ^{1empty]!} ^{[9hastened}
¹¹⁶¹1473 ³⁵⁸⁸2040.2 ²⁵³²3588 ¹¹²²3588
^{δε} ^{αὐτοῖς} ^{οἱ} ^{ἐργοδιώκται} ^{καὶ} ^{οἱ} ^{γράμματεῖς} ^{τοῦ}
^{1And} ^{2their} ^{3foremen} ^{4and} ^{5the} ^{6scribes} ^{7of the}
²⁹⁹²2532 ³⁰⁰⁴4314 ³⁵⁸⁸2992 ³⁰⁰⁴3592 ³⁰⁰⁴
^{λαοῦ} ^{καὶ} ^{ἔλεγον} ^{πρὸς} ^{τὸν} ^{λαόν} ^{λέγοντες} ^{τάδε} ^{λέγει}
^{8people].} ^{And they said to the} ^{people,} ^{saying,} ^{Thus says}
³⁷⁶⁵1325 ¹⁴⁷³892 ¹⁴⁷³⁻¹⁴⁷³
^{Φαραώ} ^{οὐκέτι} ^{δίδωμι} ^{ὑμῖν} ^{ἀχυρα} ^{5:11} ^{αὐτοὶ} ^{υμεῖς}
^{Pharaoh,} ^{No longer do I give to you} ^{straw.} ^{You yourselves}
⁴¹⁹⁸4816 ¹⁴³⁸892 ³⁰⁶⁰1437
^{πορευόμενοι} ^{συλλέγετε} ^{εαυτοῖς} ^{ἀχυρα} ^{οθεν} ^{εάν}
^{in going} ^{collect together for yourselves} ^{straw} ^{from where ever}
²¹⁴⁷3756-1063 851 ⁵⁷⁵3588 4928.3-1473
^{εὑρήτε} ^{οὐ} ^{γὰρ} ^{αφαιρείται} ^{ἀπὸ} ^{της} ^{συντάξεως} ^{υμῶν}
^{you should find!} ^{For not is} ^{[2removed} ^{3from} ^{4your rate}
³⁷⁶²2532 ¹²⁸⁹3588 2992 ¹⁷²²3650 ¹⁰⁹³
^{οὐθέν} ^{5:12} ^{καὶ} ^{διεσπάρη} ^ο ^{λαός} ^{ἐν} ^{ὅλῃ} ^{γῇ}
^{1one thing].} ^{And he dispersed the} ^{people in} ^{the entire land}
⁴⁸⁶³2562 ¹⁵¹⁹892 ³⁵⁸⁸1161
^{Αἰγύπτου} ^{συναγαγεῖν} ^{καλάμην} ^{εἰς} ^{ἀχυρα} ^{5:13} ^{οἱ} ^{δε}
^{of Egypt} ^{to gather together} ^{stubble} ^{for} ^{straw.} ^{But the}
^{2040.2}2686.4 ¹⁴⁷³3004 ⁴⁹³¹3588
^{ἐργοδιώκται} ^{κατεσπενδον} ^{αὐτοὺς} ^{λέγοντες} ^{συντελεῖτε} ^{τα}
^{foremen} ^{hastened} ^{them,} ^{saying,} ^{You complete the}
²⁰⁴¹3588 ²⁵²⁰2596 ²²⁵⁰2509 ²⁵³²
^{ἔργα} ^{τα} ^{καθήκοντα} ^{καθ'} ^{ἡμέραν} ^{καθάπερ} ^{καὶ}
^{works} ^{fit} ^{according to the} ^{day,} ^{just as} ^{also}
³⁷⁵³3588 ⁸⁹²1325 ¹⁴⁷³2532 ³¹⁴⁶
^{ὅτε} ^{το} ^{ἀχυρον} ^{ἐδίδοτο} ^{ὑμῖν} ^{5:14} ^{καὶ} ^{εμαστιγώθησαν}
^{when the straw} ^{was given to you.} ^{And} ^{[8were whipped}
³⁵⁸⁸1122 ³⁵⁸⁸1085 ³⁵⁸⁸5207 ^{*}3588
^{οἱ} ^{γράμματεῖς} ^{τοῦ} ^{γένους} ^{τῶν} ^{υἱῶν} ^{Ἰσραὴλ} ^{οἱ}
^{1the} ^{2scribes} ^{3of the} ^{4race} ^{5of the} ^{6sons} ^{7of Israel]} ^{– the ones}
²⁵²⁵1909 ¹⁴⁷³5259 ³⁵⁸⁸1988 ³⁵⁸⁸
^{κατασταθέντες} ^{ἐπ'} ^{αὐτοὺς} ^{ὑπὸ} ^{τῶν} ^{ἐπιστάτων} ^{τοῦ} ^{Φαραώ}
^{being placed} ^{over them} ^{by the supervisors} ^{of Pharaoh,}
³⁰⁰⁴1302 ³⁷⁵⁶⁻⁴⁹³¹3588 4928.3-1473
^{λέγοντες} ^{διὰ} ^{τί} ^{οὐ} ^{συντελεῖσθε} ^{τας} ^{συντάξεις} ^{υμῶν}
^{who were saying,} ^{Why} ^{did you not complete} ^{your rate}
³⁵⁸⁸4141.1 ²⁵⁰⁹2532 ⁵⁵⁰⁴2532 ⁵¹⁵⁴
^{της} ^{πλινθείας} ^{καθάπερ} ^{καὶ} ^{ἐχθές} ^{καὶ} ^{τρίτην}
^{of the making of bricks} ^{as} ^{also} ^{yesterday,} ^{and} ^{the third}
²²⁵⁰2532 ³⁵⁸⁸4594 ¹⁵²⁵⁻¹¹⁶¹3588
^{ἡμέραν} ^{καὶ} ^{το} ^{της} ^{σημερινῆς} ^{5:15} ^{εἰσελθόντες} ^{δε} ^{οἱ}
^{day before,} ^{and} ^{today?} ^{And entering,} ^{the}

1122 3588 5207 * 2601.3 4314 *
^{γράμματεῖς} ^{τῶν} ^{υἱῶν} ^{Ἰσραὴλ} ^{κατεβόησαν} ^{πρὸς} ^{Φαραώ}
^{scribes} ^{of the} ^{sons} ^{of Israel} ^{yelled out} ^{to} ^{Pharaoh,}
³⁰⁰⁴2444 ¹⁴⁷³3779 ⁴¹⁶⁰3588 ⁴⁶⁷⁴3610
^{λέγοντες} ^{ὕατι} ^{συ} ^{οὕτως} ^{ποιεῖς} ^{τοῖς} ^{οἰκέταις}
^{saying,} ^{Why} ^{do you} ^{thus} ^{do} ^{to your} ^{servants?}
^{5:16}892 ³⁷⁵⁶1325 ³⁵⁸⁸3610-1473 ²⁵³²3588
^{ἄχυρον} ^{οὐ} ^{δίδεται} ^{τοῖς} ^{οἰκέταις} ^{σου} ^{καὶ} ^{τὴν}
^{Straw} ^{has not} ^{been given} ^{to} ^{your servants,} ^{and}
^{4141.4}1473-3004 ⁴¹⁶⁰2532 ²⁴⁰⁰3588 3816-1473
^{πλίνθον} ^{ἡμῖν} ^{λέγουσι} ^{ποιεῖν} ^{καὶ} ^{ἰδοὺ} ^{οἱ} ^{παῖδες} ^{σου}
^{[3brick} ^{1they tell us} ^{2to make].} ^{And behold,} ^{your servants}
³¹⁴⁶91 ³⁷⁶⁷3588 2992-1473
^{μεμαστιγώνται} ^{ἀδικήσεις} ^{οὖν} ^{τον} ^{λαόν} ^{σου}
^{have been whipped.} ^{Shall you wrong} ^{therefore} ^{your people?}
^{5:17}2532 ²⁰³⁶1473 ⁴⁹⁸⁰4980.1-1510.2.5
^{καὶ} ^{εἶπεν} ^{αὐτοῖς} ^{σκολάζετε} ^{εστέ}
^{And} ^{he said} ^{to them,} ^{You are idle,} ^{you are idlers.}
¹²²³3778 ³⁰⁰⁴4198 ²³⁸⁰
^{διὰ} ^{τοῦτο} ^{λέγετε} ^{πορευθώμεν} ^{θύσωμεν}
^{Because of this} ^{you say,} ^{We should go,} ^{we should sacrifice}
³⁵⁸⁸2962 ³⁵⁶⁸3767 ⁴¹⁹⁸2038 ³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³
^{τῷ} ^{κυρίῳ} ^{5:18} ^{νυν} ^{οὖν} ^{πορευθέντες} ^{ἐργάζεσθε} ^{τὸ} ^{γὰρ}
^{to the} ^{LORD.} ^{Now} ^{then,} ^{in going,} ^{work!} ^{For the}
⁸⁹²1473 ³⁷⁵⁶⁻¹³²⁵2532 ³⁵⁸⁸4928.3 ³⁵⁸⁸
^{ἀχυρον} ^{ὕμιν} ^{οὐ} ^{δοθήσεται} ^{καὶ} ^{τὴν} ^{συνταξίν} ^{της}
^{straw} ^{[2to you} ^{1shall not be given],} ^{and} ^{the} ^{rate} ^{for the}
^{4141.1}591 ³⁷⁰⁸1161 ³⁵⁸⁸
^{πλινθείας} ^{αποδώσετε} ^{5:19} ^{ἑωρων} ^{δε} ^{οἱ}
^{making of bricks} ^{you shall render.} ^{[seeing} ^{1And} ^{2the}
¹¹²²3588 ⁵²⁰⁷1438 ¹⁷²²2556
^{γράμματεῖς} ^{τῶν} ^{υἱῶν} ^{Ἰσραὴλ} ^{εαυτοὺς} ^{ἐν} ^{κακοῖς}
^{scribes} ^{of the} ^{sons} ^{of Israel]} ^{themselves} ⁱⁿ ^{bad ways,}
³⁰⁰⁴3756-620 ⁵⁷⁵3588 4141.1 ³⁵⁸⁸
^{λέγοντες} ^{οὐκ} ^{απολείψετε} ^{ἀπὸ} ^{της} ^{πλινθείας} ^{το}
^{in the saying,} ^{You shall not leave off from the} ^{making of bricks}
²⁵²⁰3588 ²²⁵⁰4876-1161 ^{*}2532 ^{*}
^{καθήκον} ^{τῇ} ^{ἡμέρᾳ} ^{5:20} ^{συνήντησαν} ^{δε} ^{Μωσὴν} ^{καὶ} ^{Ααρὼν}
^{fit} ^{for the day;} ^{that they met} ^{Moses} ^{and Aaron}
²⁰⁶⁴1519 4877 ¹⁴⁷³1607-1473 ⁵⁷⁵
^{ἐρχομένοι} ^{εἰς} ^{συνάντησιν} ^{αὐτοῖς} ^{ἐκπορευομένων} ^{αὐτῶν} ^{ἀπὸ}
^{coming} ^{to meet with} ^{them} ^{in their going forth} ^{from}
^{*}2532 ²⁰³⁶1473 ¹⁹²⁹3588 2316 ¹⁴⁷³
^{Φαραώ} ^{5:21} ^{καὶ} ^{εἶπον} ^{αὐτοῖς} ^{ἐπιδόι} ^ο ^{θεός} ^{υμᾶς}
^{Pharaoh.} ^{And they said to them,} ^{[2give} ^{4over} ^{1God} ^{3You]}
²⁵³²2919 ³⁷⁵⁴948 ³⁵⁸⁸3744-1473
^{καὶ} ^{κρίνα} ^{ὅτι} ^{εβδελύξατε} ^{τὴν} ^{οσμήν} ^{ἡμῶν}
^{and} ^{judge,} ^{for} ^{you caused} ^{[2to be abhorred} ^{1our scent]}
¹⁷²⁶2532 ¹⁷²⁶3588 2324-1473 ¹³²⁵
^{ἐναντίον} ^{Φαραώ} ^{καὶ} ^{ἐναντίον} ^{τῶν} ^{θεραπόντων} ^{αὐτοῦ} ^{δουναὶ}
^{before} ^{Pharaoh,} ^{and before} ^{his attendants,} ^{to put}
⁴⁵⁰¹1519 ³⁵⁸⁸5495-1473 ³⁵⁸⁸615 ¹⁴⁷³
^{ρομφαίαν} ^{εἰς} ^{τας} ^{χείρας} ^{αὐτοῦ} ^{τοῦ} ^{ἀποκτείνει} ^{ἡμᾶς}
^{a broadsword} ^{into} ^{his hands} ^{to kill} ^{us.}
¹⁹⁹⁴1161 ^{*}4314 ²⁹⁶²2532 ²⁰³⁶2962
^{5:22} ^{ἐπέστρεψε} ^{δε} ^{Μωσὴς} ^{πρὸς} ^{κύριον} ^{καὶ} ^{εἶπε} ^{κύριε}
^{1And} ^{2Moses]} ^{to} ^{the LORD,} ^{and said,} ^{O LORD,}
¹²²³5100 ²⁵⁵⁹3588 ²⁹⁹²⁻³⁷⁷⁸2532 ²⁴⁴⁴
^{διὰ} ^{τί} ^{ἐκάκωσας} ^{τον} ^{λαόν} ^{τούτον} ^{καὶ} ^{ὕατι}
^{for} ^{why did} ^{you inflict evil on} ^{this people?} ^{And} ^{why}
⁶⁴⁹1473 ²⁵³²575-3739 ¹⁵³¹4314
^{ἀπέσταλκάς} ^{με} ^{5:23} ^{καὶ} ^{ἀφ'} ^{οὐ} ^{εἰσπεπόρευμαι} ^{πρὸς}
^{have you sent} ^{me?} ^{And} ^{when} ^{I went} ^{to}
^{*}2980 ¹⁹⁰⁹3588 ⁴⁶⁷⁴3686 ²⁵⁵⁹3588
^{Φαραώ} ^{λαλήσας} ^{ἐπὶ} ^{τῷ} ^{σῷ} ^{ὀνόματι} ^{ἐκάκωσε} ^{τον}
^{Pharaoh} ^{to speak} ⁱⁿ ^{your name,} ^{he inflicted evil on}
²⁹⁹²⁻³⁷⁷⁸2532 ³⁷⁵⁶⁻⁴⁵⁰⁶3588 2992-1473
^{λαόν} ^{τούτον} ^{καὶ} ^{οὐκ} ^{ἐρρύσω} ^{τον} ^{λαόν} ^{σου}
^{this people,} ^{and you did not rescue} ^{your people.}

CHAPTER 6

The LORD Remembers His Covenant

2532 2036-2962 4314 * 2235 3708
^{6:1} ^{καὶ} ^{εἶπε} ^{κύριος} ^{πρὸς} ^{Μωσὴν} ^{ἥδη} ^{ὤφει}
^{And} ^{the LORD} ^{said to} ^{Moses,} ^{Already} ^{you shall see}
³⁷³⁹4160 ³⁵⁸⁸1722-1063 ⁵⁴⁹⁵2900
^α ^{ποιήσω} ^{τῷ} ^{Φαραώ} ^{ἐν} ^{γὰρ} ^{χειρὶ} ^{κραταῖᾳ}
^{what} ^{I will do} ^{to} ^{Pharaoh.} ^{For with} ^{[2hand} ^{1a fortified]}
¹⁸²¹1473 ²⁵³²1722 ¹⁰²³5308 ¹⁵⁴⁴1473
^{ἐξαποστελεῖ} ^{αὐτούς} ^{καὶ} ^{ἐν} ^{βραχίονι} ^{υψηλῷ} ^{εκβαλεῖ} ^{αὐτούς}
^{he shall send them;} ^{and with} ^{[2arm} ^{1a high]} ^{he will cast them}

1537 3588 1093-1473 2980 1161 3588 2316 4314
 εκ της γης αυτού 6:2 ἐλάλησε δε ο θεός προς
 from out of his land. [³spoke ¹And ²God] to
 * 2532 2036 4314 1473 1473 2962 2532 3708
 Μωυσήν και εἶπε προς αὐτὸν ἐγὼ κύριος 6:3 και ὤφθην
 Moses, and said to him, I am the LORD. And I appeared
 4314 * 2532 * 2532 * 2316 1510.6 1473 2532
 προς Ἀβραάμ και Ἰσαάκ και Ἰακώβ θεός ὢν αὐτῶν και
 to Abraham, and Isaac, and Jacob, [³God ¹being ²their]. And
 3588 3686-1473 2962 3756 1213 1473 2532
 το ὄνομά μου κύριος οὐκ ἐδήλωσα αὐτοῖς 6:4 και
 my name, the LORD, was not manifested to them. And
 2476 3588 1242-1473 4314 1473 5620 1325 1473
 ἐστῆσα τὴν διαθήκην μου προς αὐτοὺς ὥστε δούναι αὐτοῖς
 I established my covenant with them, so as to give to them
 3588 1093 3588 * 3588 1093 3739 3939 1722 3739
 τὴν γῆν των Χαναανίων τὴν γῆν ἣν παρωκήκασιν ἐν ἡ
 the land of Canaan, the land which they sojourned in which
 2532 3939 1909 1473 2532 1473 1522
 και παρωκήσαν ἐπ' αὐτῆς 6:5 και ἐγὼ εὐσηκουσα
 also they sojourned upon it. And I hearkened to
 3588 4726 3588 5207 * 3739 3588 *
 τον στεναγμόν των υἱῶν Ἰσραὴλ α οἱ Αἰγύπτιοι
 the moaning of the sons of Israel, in which the Egyptians
 2615-1473 2532 3403 3588 1242-1473
 καταδουλοῦντο αὐτοὺς και ἐμνήσθην τῆς διαθήκης υἱῶν
 reduced them to slavery. And I remembered your covenant.†
 897.2 2036 3588 5207 * 3004 1473 2962
 6:6 βαδίζε εἰπον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων ἐγὼ κύριος
 Proceed, speak to the sons of Israel! saying, I am the LORD,
 2532 1806 1473 575 3588 1412.1 3588 *
 και ἐξαξω υἱὰς ἀπὸ τῆς δυναστειας των Αἰγυπτίων
 and I will lead you from the domination of the Egyptians,
 2532 4506 1473 1537 3588 1397-1473 2532
 και ρυσομαι υἱὰς ἐκ τῆς δουλειας αὐτῶν και
 and I will rescue you from out of their slavery, and
 3084 1473 1722 1023 5308 2532 2920 3173
 λυτρώσομαι υἱὰς ἐν βραχίονι ὑψηλῷ και κρίσει μεγάλη
 I will ransom you with [²arm ¹a high], and [²judgment ¹great].
 2532 2983 1683-1473 1519 2992 1473 2532 1510.8.1
 6:7 και λήψομαι ἐμαυτῷ υἱὰς εἰς λαόν ἐμοί και ἐσομαι
 And I will take you to myself as a people to me. And I will be
 1473 2316 2532 1097 3754 1473 2962 3588 2316-1473
 υἱὸν θεός και γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος ο θεός υἱῶν
 your God. And you will know that I am the LORD your God,
 3588 1806 1473 1537 3588 2615.1 3588
 ο ἐξαγαγὼν υἱὰς ἐκ τῆς καταδυναστείας των
 the one leading you from out of the tyranny of the
 * 2532 1521 1473 1519 3588 1093 1519 3739
 Αἰγυπτίων 6:8 And I will bring you into the land in which
 1614 3588 5495-1473 1325 1473 3588 *
 ἐξέτεινα τὴν χεῖρά μου δούναι αὐτῇ τῷ Ἀβραάμ
 I stretched out my hand to give it to Abraham,
 2532 * 2532 * 2532 1325 1473-1473 1722 2819
 και Ἰσαάκ και Ἰακώβ και δώσω υἱὴν αὐτῇ ἐν κλήρῳ
 and Isaac, and Jacob. And I will give it to you by lot.
 1473 2962 2980 1161 * 3779 3588 5207
 ἐγὼ κύριος 6:9 ἐλάλησε δε Μωυσῆς οὕτως τοῖς υἱοῖς
 I am the LORD. [³spoke ¹And ²Moses] thus to the sons
 * 2532 3756-1522 * 575 3588
 Ἰσραὴλ και οὐκ εἰσήκουσαν Μωυσῆ ἀπὸ τῆς
 of Israel. And they did not hearken to Moses because of the
 3641.4 2532 575 3588 2041 3588 4642
 ολιγοψυχίας και ἀπὸ των ἐργων των σκληρῶν
 faint-heartedness, and because of the [²works ¹hard].
 2036 1161 2962 4314 * 3004 1525
 6:10 εἶπε δε κύριος προς Μωυσήν λέγων 6:11 εἰσελθε
 [³said ¹And ²the LORD] to Moses, saying, Enter,
 2980 4314 * 935 * 2443 1821
 ἀλλήσον προς Φαραὼ βασιλέα Αἰγύπτου ἵνα ἐξαποστείλῃ
 speak to Pharaoh king of Egypt, that he may send out
 3588 5207 * 1537 3588 1093-1473 2980
 τους υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐκ τῆς γῆς αὐτοῦ 6:12 ἐλάλησε
 the sons of Israel from out of his land! [³spoke
 1161 * 1725 2962 3004 2400 3588 5207 *
 δε Μωυσῆς ἐναντι κυρίου λέγων ἰδοὺ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 ¹And ²Moses] before the LORD, saying, Behold, the sons of Israel
 3756 1522 1473 2532 4459 1522 1473 *
 οὐκ εἰσήκουσάν μου και πῶς εἰσακούσεται μου Φαραὼ
 do not listen to me, and how shall [²listen to ³me ¹Pharaoh],

6:5 †CP διαθήκης μου - my covenant.

1473-1161 249-1510.2.1 2036 1161 2962 4314
 ἐγὼ δε ἀλογός εἰμι 6:13 εἶπε δε κύριος προς
 for I am not reckoned? [³spoke ¹And ²the LORD] to
 * 2532 * 2532 4929 1473 4314 * 935
 Μωυσήν και Ἀαρὼν και συνέταξεν αὐτοῖς προς Φαραὼ βασιλέα
 Moses and Aaron, and ordered them to Pharaoh king
 * 5620 1806 3588 5207 * 1537 3588
 Αἰγύπτου ὥστε ἐξαγαγεῖν τους υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐκ
 of Egypt, so as to lead out the sons of Israel from out of the
 1093 *
 γῆς Αἰγύπτου
 land of Egypt.

The Chiefs of Israel

2532 3778 3588 747 3624 3965-1473
 6:14 και οὗτοι οἱ ἀρχηγοὶ οἰκῶν πατρίων αὐτῶν
 And these are the chiefs of the houses of their families.
 5207 * 4416 * 2532 *
 υἱοὶ Ρουβὴν πρωτοτόκου Ἰσραὴλ Ἐνώχ και Φαλλοῦ
 The sons of Reuben first-born of Israel – Hanoch and Pallu,
 * 2532 * 3778 3588 4772 * 2532
 Ἀσρὼν και Χαρμί αὐτῇ ἡ συγγένεια Ρουβὴν 6:15 και
 Hezron, and Carmi; this is the kin of Reuben. And
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 υἱοὶ Συμεὼν Ἰεμυνὴλ και Ἰαμὴν και Ἀὼδ και Ἰαχὴν και
 the sons of Simeon – Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and
 * 2532 * 3588 1537 3588 * 3778
 Σαάρ και Σαούλ ο ἐκ τῆς Φοινίσσης αὐταὶ
 Zohar, and Shaul the one from the Phoenician woman; these are
 3588 3965 3588 5207 * 2532 3778 3588
 αἱ πατριαὶ των υἱῶν Συμεὼν 6:16 και ταῦτα τα
 the families of the sons of Simeon. And these are the
 3686 3588 5207 2596 4772-1473
 ὀνόματα των υἱῶν Λευὶ κατὰ συγγενείας αὐτῶν
 names of the sons of Levi according to their kin –
 * 2532 * 2532 3588 2094 3588 2222
 Γεδσὼν Καὰθ και Μεραρεὶ και τα ἔτη τῆς ζωῆς
 Gershon, Kohath and Merari; and the years of the life
 * 1540 5144.4 2094 2532 3778 3588
 Λευὶ ἑκατὸν τριακονταεπτὰ ἔτη 6:17 και οὗτοι οἱ
 of Levi – a hundred thirty-seven years. And these are the
 5207 * 2532 * 3624 3965-1473
 υἱοὶ Γεδσὼν Λοβεὶν και Σεμεὶ οἱ οἰκοὶ πατριας αὐτῶν
 sons of Gershon – Libni and Shimei; the houses of their family.
 2532 3588 5207 * 2532 * 2532 *
 6:18 και οἱ υἱοὶ Καὰθ Ἀμβράμ και Ἰσαάρ και Χεβρὼν
 And the sons of Kohath – Amram, and Izhar, and Hebron,
 2532 * 2532 3588 2094 3588 2222 * 1540
 και Οὐζιήλ και τα ἔτη τῆς ζωῆς Καὰθ ἑκατὸν
 and Uzziel; and the years of the life of Kohath – a hundred
 5144.9 2094 2532 5207 * 2532
 τριακονταεπτὰ ἔτη 6:19 και υἱοὶ Μεραρεὶ Μοολὶ και
 thirty-three years. And the sons of Merari – Mahli, and
 * 3778 3588 3624 3965 * 2596
 Μουσεὶ οὗτοι οἱ οἰκοὶ πατρίων Λευὶ κατὰ
 Mushi; these are the houses of the families of Levi, according to
 4772-1473 2532 2983 * 3588 *
 συγγενείας αὐτῶν 6:20 και ἔλαβεν Ἀμβράμ τὴν Ἰωχαβέδ
 their kin. And Amram took Jochebed
 2364 3588 80 3588 3962-1473 1438 1519
 θυγατέρα του ἀδελφοῦ του πατρός αὐτοῦ ἐαυτῷ εἰς
 daughter of the brother of his father to himself for
 1135 2532 1080 1473 3588 5037 * 2532 *
 γυναῖκα και ἐγέννησεν αὐτῷ τὸν τε Ἀαρὼν και Μωυσήν
 a wife. And she bore to him also Aaron, and Moses,
 2532 * 3588 79-1473 3588-1161 2094 3588 2222
 και Μαριὰμ τὴν ἀδελφὴν αὐτῶν τα δε ἔτη τῆς ζωῆς
 and Miriam their sister. And the years of the life
 * 1540 5144.4 2094 2532 5207
 Ἀμβράμ ἑκατὸν τριακονταεπτὰ ἔτη 6:21 και υἱοὶ
 of Amram – a hundred thirty-seven years. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ἰσαάρ Κορέ και Ναφέκ και Ζεχρί 6:22 και υἱοὶ
 of Izhar – Korah, and Nepheg, and Zichri. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2983
 Οὐζιήλ Μισαήλ και Ελισαφάν και Ζεχρί 6:23 ἔλαβε
 of Uzziel – Mishaël, and Elzaphan, and Zithri. [³took
 1161 * 3588 * 2364 * 79
 δε Ἀαρὼν τὴν Ελισάβεθ θυγατέρα Ἀμιναδάβ ἀδελφὴν
 ¹And ²Aaron] Elisheba, daughter of Amminadab, sister
 * 1473 1135 2532 5088 1473 3588 5037
 Ναασσὼν αὐτῷ γυναῖκα και ἔτεκεν αὐτῷ τὸν τε
 of Naahshon, to himself as wife. And she bore to him also

* 2532 * 2532 * 2532 * 5207-1161
 Ναδάβ και Αβιούδ και Ελεάζαρ και Ιθάμαρ 6:24 υιοί δε
 Nadab, and Abihū, and Eleazar, and Ithamar. And the sons
 * 2532 * 2532 * 3778 3588
 Κορέ Ασείρ και Ελκανά και Αβιάσαρ αυτοί αι
 of Korah – Assir, and Elkanah, and Abiasaph; these are the
 1078 * 2532 * 3588 3588 * 2983
 γενέσεις Κορέ 6:25 και Ελεάζαρ ο του Ααρών ελαβε
 generations of Korah. And Eleazar the son of Aaron took
 3588 2364 * 1473 1135 2532 5088 1473
 των θυγατέρων Φουτιήλ αυτός γυναίκα και έτεκεν αυτός
 of the daughters of Putiel to himself as wife. And she bore to him
 3588 * 3778 3588 746 3965 *
 τον Φινεές αυτοί αι αρχαί πατριάς Λευιτών
 Phinehas. These are the heads of the family of the Levites,
 2596 1078-1473 3778 * 2532 *
 κατά γενέσεις αυτών 6:26 ούτος Ααρών και Μωσής
 according to their generations. This Aaron and Moses,
 3739 2036-3588-2316 1473 1806 3588 5207 *
 οίς επεν ο θεός αυτοίς εξαγαγείν τους υιούς Ισραήλ
 is whom God said to them to lead the sons of Israel
 1537 * 4862 1411-1473 3778 1510.2.6
 εξ Αιγύπτου συν δυνάμει αυτών 6:27 ούτοι εισιν
 from out of Egypt with their force. These are
 3588 1256 4314 * 935 * 5620
 οι διαλεγόμενοι προς Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου ώστε
 the ones reasoning with Pharaoh king of Egypt, so as
 1806 3588 5207 * 1537 * 1473-
 εξαγαγείν τους υιούς Ισραήλ εξ Αιγύπτου αυτοίς Ααρών
 to lead the sons of Israel from out of Egypt – Aaron himself
 2532 * 3588 2250 2980-2962 * 1722
 και Μωσής 6:28 η ημέρα ελάλησε κύριος Μωσέ εν
 and Moses, in the day the LORD spoke to Moses in
 1093 * 2532 2980-2962 4314 *
 γη Αιγύπτου 6:29 και ελάλησε κύριος προς Μωσέ
 the land of Egypt. And the LORD spoke to Moses,
 3004 1473 2962 2980 4314 * 935 *
 λέγων εγώ κύριος λάλησον προς Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου
 saying, I am the LORD. Speak to Pharaoh king of Egypt
 3745 1473 3004 4314 1473 2532 2036- * 1726
 οσα εγώ λέγω προς σε 6:30 και ειπε Μωσής εναντίον
 as much as I tell to you! And Moses said before
 2962 2400 1473 2477.3-1510.2.1 2532 4459 1522
 κυρίον ιδού εγώ ισχνόφωνός ειμι και πως εισακούσεται
 the LORD, Behold, I am weak-voiced, and how shall I listen to
 1473 *
 μου Φαραώ
 me Pharaoh?]

CHAPTER 7

The LORD Gives Charge to Moses and Aaron

7:1 και ειπε κύριος προς Μωσέ λέγων ιδού
 And the LORD said to Moses, saying, Behold,
 1325 1473 2316 2532 * 3588 80-1473
 δέδωκά σε θεόν Φαραώ και Ααρών ο αδελφός σου
 I have made you as a god to Pharaoh, and Aaron your brother
 1510.8.3 1473 4396 1473-1161 2980 1473 3956
 εσται σου προφήτης 7:2 συ δε λαλήσεις αυτός πάντα
 will be your prophet. But you shall speak to him all
 3745 1781 1473 3588 1161 * 3588 80-1473
 οσα εντέλλομαι σοι ο δε Ααρών ο αδελφός σου
 as much as I give charge to you. But Aaron your brother
 2980 4314 * 5620 1821 3588 5207 *
 λαλήσει προς Φαραώ ώστε εξαποστείλει τους υιούς Ισραήλ
 will speak to Pharaoh, so as to send the sons of Israel
 1537 1093-1473 1473-1161 4645 3588 2588
 εκ γης αυτού 7:3 εγώ δε σκληρυνώ την καρδίαν
 from out of his land. But I will harden the heart
 * 2532 4129 3588 4592-1473 2532 3588 5059
 Φαραώ και πληθυνώ τα σημεία μου και τα τέρατα
 of Pharaoh, and I will multiply my signs, and the miracles
 1722 1093 * 2532 3756-1522 1473
 εν γη Αιγύπτω 7:4 και ουκ εισακούσεται υμών
 in the land of Egypt. And I will not listen to you
 * 2532 1911 3588 5495-1473 1909 *
 Φαραώ και επιβάλω την χείρά μου επ' Αίγυπτον
 Pharaoh. And I will put my hand against Egypt.
 2532 1806 4862 1411-1473 3588 2992-1473 3588
 και εξάξω συν δυνάμει μου τον λαόν μου τους
 And I will lead out with my power my people, the

5207 * 1537 1093 * 4862 1557
 υιούς Ισραήλ εκ γης Αιγύπτου συν εκδικήσει
 sons of Israel, from out of the land of Egypt with [2]punishment
 3173 2532 1097 3956 3588 * 3754 1473
 μεγάλη 7:5 και γνώσονται πάντες οι Αιγύπτιοι ότι εγώ
 [great]. And [4]shall know all the Egyptians that I
 1510.2.1 2962 1614 3588 5495-1473 1909 *
 ειμι κύριος εκτεινών την χείρά μου επ' Αίγυπτον
 am the LORD, stretching out my hand against Egypt.
 2532 1806 3588 5207 * 1537 3319-1473
 και εξάξω τους υιούς Ισραήλ εκ μέσου αυτών
 And I will lead the sons of Israel from out of their midst.
 4160 1161 * 2532 * 2509 1781
 7:6 εποίησε δε Μωσής και Ααρών καθάπερ ενετείλατο
 [5]did 1And 2Moses 3and 4Aaron just as [2gave charge
 1473 2962 3779 4160 * 1161 1510.7.3
 αυτοίς κύριος ούτως εποίησαν 7:7 Μωσής δε ην
 to them the LORD] – thus they did. And Moses was
 2094 3589 * 1161 3589.4 2094
 ετών ογδοήκοντα Ααρών δε ογδοήκοντατριών ετών
 [2years old eighty], and Aaron was eighty-three years old
 2259 2980 4314 * 2532 2036-2962 4314
 ηνικά ελάλησαν προς Φαραώ 7:8 και ειπε κύριος προς
 when they spoke to Pharaoh. And the LORD said to
 * 2532 * 3004 2532 1437 2980 4314
 Μωσέ και Ααρών λέγων 7:9 και εάν λαλήση
 Moses and Aaron, saying, And if [2should speak to
 1473 * 3004 1325 1473 4592 2228 5059 2532
 υμάς Φαραώ λέγων δότε ημίν σημείον η τέρας και
 you Pharaoh], saying, Give to us a sign or miracle, then
 2046- * 3588 80-1473 2983 3588 4464 2532
 ερείς Ααρών τω αδελφώ σου λάβε την ράβδον και
 [2Aaron shall say to your brother], Take the rod and
 4495 1473 1909 3588 1093 1726 * 2532 1726
 ρίψον αυτήν επί την γην εναντίον Φαραώ και εναντίον
 toss it upon the ground before Pharaoh, and before
 3588 2324-1473 2532 1510.8.3 1404 1525
 των θεραπόντων αυτού και εσται δράκων 7:10 εισήλθε
 his attendants, and it will be a serpent. [5entered
 1161 * 2532 * 1726 * 2532 3588
 δε Μωσής και Ααρών εναντίον Φαραώ και των
 1And 2Moses 3and 4Aaron] before Pharaoh and
 2324-1473 2532 4160 3779 2509 1781
 θεραπόντων αυτού και εποίησαν ούτως καθάπερ ενετείλατο
 his attendants. And they did thus as [2gave charge
 1473 2962 2532 4495- * 3588 4464 1726
 αυτοίς κύριος και έρριψεν Ααρών την ράβδον εναντίον
 to them the LORD]. And Aaron tossed the rod before
 * 2532 1726 3588 2324-1473 2532 1096
 Φαραώ και εναντίον των θεραπόντων αυτού και εγένετο
 Pharaoh, and before his attendants. And it became
 1404 4779 1161 3588 4679.1 *
 δράκων 7:11 συνεκάλεσε δε τους σοφιστάς Αιγύπτου
 a serpent. [3called together 1And 4the wise men of Egypt
 3588 * 2532 3588 5333 2532 4160 * 2532
 ο Φαραώ και τους φαρμακούς και εποίησαν και
 2Pharaoh], and the sorcerers. And [6]did also
 3588 1883.3 3588 * 3588 5331-1473
 οι επαοιδόι των Αιγυπτίων ταις φαρμακείαις αυτών
 the enchanters of the Egyptians their sorceries
 5615 2532 4495 1538 3588 4464-1473 2532
 ωσαύτως 7:12 και έρριψαν έκαστος την ράβδον αυτού και
 likewise. And [2tossed each] his rod, and
 1096 1404 2532 2666 3588 4464 3588
 εγένοντο δράκοντες και κατέπιεν η ράβδος η
 they became serpents. And [4swallowed down the rod
 * 3588 1565-4464 2532 2729 3588
 Ααρών τας εκείνων ράβδους 7:13 και κατίσχυσεν η
 of Aaron the rods of those men. And [4grew strong the
 2588 * 2532 3756-1522 1473 2509
 καρδιά Φαραώ και ουκ εισήκουσεν αυτών καθάπερ
 heart of Pharaoh], and he listened not to them as
 2980 1473 2962
 ελάλησεν αυτοίς κύριος
 [2said to them the LORD].

The Waters Turned into Blood

7:14 ειπε δε κύριος προς Μωσέ βεβάρηται
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, [4is weighed down
 3588 2588 * 3588 3361 1821 3588 2992
 η καρδιά Φαραώ του μη εξαποστείλει τον λαόν
 The heart of Pharaoh to not send out the people.

897.2 4314 * 4404 2400 1473
7:15 ^{897.2}βάδισον ⁴³¹⁴προς ⁴⁴⁰⁴Φαραώ ²⁴⁰⁰τοπρωῖ ¹⁴⁷³ιδού ¹⁴⁷³αυτός
 You proceed to Pharaoh in the morning! Behold, he
 1607 1909 3588 5204 2532 1510.8.2 4876
¹⁶⁰⁷εκπορεύεται ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τὸ ⁵²⁰⁴ὕδωρ ²⁵³²καὶ ^{1510.8.2}ἐσθὶ ⁴⁸⁷⁶συναντῶν
 will go forth unto the water. And you will be able to meet
 1473 1909 3588 5491 3588 4215 2532 3588 4464 3588
¹⁴⁷³αὐτῷ ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τὸ ⁵⁴⁹¹χεῖλος ³⁵⁸⁸τοῦ ⁴²¹⁵ποταμοῦ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὴν ⁴⁴⁶⁴ράβδον ³⁵⁸⁸τὴν
 him upon the edge of the river. And the rod
 4762 1519 3789 2983 1722 3588 5495-1473
⁴⁷⁶²στραφεῖσαν ¹⁵¹⁹εἰς ³⁷⁸⁹ὄφιν ²⁹⁸³λήψῃ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³χειρὶ σου
 turning into a serpent, you shall take in your hand!
 2532 2046 4314 1473 2962 3588 2316 3588
7:16 ²⁵³²καὶ ²⁰⁴⁶εἶπες ⁴³¹⁴προς ¹⁴⁷³αὐτὸν ²⁹⁶²κύριος ³⁵⁸⁸ὁ ²³¹⁶θεὸς ³⁵⁸⁸τῶν
 And you shall say to him, The LORD God of the
 * 649 1473 4314 1473 3004 1821 3588
^{*}Εβραίων ⁶⁴⁹ἀπέσταλκέ ¹⁴⁷³με ⁴³¹⁴προς ¹⁴⁷³σε ¹⁴⁷³λέγων ³⁰⁰⁴ἐξαπόστειλον ¹⁸²¹τον
 Hebrews has sent me to you, saying, Send out
 2992-1473 2443 1473-3000 1722 3588 2048 2532
²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³λαὸν ²⁴⁴³μου ¹⁴⁷³⁻³⁰⁰⁰καὶ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ²⁰⁴⁸ἐρημῳ ²⁵³²καὶ
 my people that they may serve me in the wilderness! And
 2400 3756-1522 2193 3778 3592 3004 2962
²⁴⁰⁰ιδού ³⁷⁵⁶⁻¹⁵²²οὐκ ²¹⁹³εἰσῆκουσας ³⁷⁷⁸ἕως ³⁵⁹²τούτου ³⁰⁰⁴7:17 ²⁹⁶²τάδε ³⁵⁸⁸λέγει ³⁵⁸⁸κύριος
 behold, you hearkened not unto this. Thus says the LORD,
 1722 3778 1097 3754 1473 2962 2400 1473 5180
¹⁷²²ἐν ³⁷⁷⁸τούτῳ ¹⁰⁹⁷γνώσῃ ³⁷⁵⁴ὅτι ¹⁴⁷³ἐγὼ ²⁹⁶²κύριος ²⁴⁰⁰ιδού ¹⁴⁷³ἐγὼ ⁵¹⁸⁰τύπτω
 In this you will know that I am the LORD. Behold, I strike
 3588 4464 3588 1722 3588 5495-1473 1909 3588 5204 3588 1722
³⁵⁸⁸τῇ ⁴⁴⁶⁴ράβδῳ ³⁵⁸⁸τῇ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³χειρὶ ¹⁹⁰⁹μου ³⁵⁸⁸ἐπὶ ⁵²⁰⁴τὸ ³⁵⁸⁸ὕδωρ ¹⁷²²τοῦ
 with the rod in my hand upon the water in
 3588 4215 2532 3328 1519 129 2532 3588 2486
³⁵⁸⁸τῶ ⁴²¹⁵ποταμῷ ²⁵³²καὶ ³³²⁸μεταβαλεῖ ¹⁵¹⁹εἰς ¹²⁹αἷμα ²⁵³²7:18 ³⁵⁸⁸καὶ ²⁴⁸⁶οἱ ³⁵⁸⁸ἰχθύες
 the river, and it will turn into blood. And the fishes
 3588 1722 3588 4215 5053 2532 2025.3 3588
³⁵⁸⁸οἱ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ ⁴²¹⁵ποταμῷ ⁵⁰⁵³τελευτήσουσι ²⁵³²καὶ ^{2025.3}ἐποξέσει ³⁵⁸⁸ὁ
 in the river shall come to an end; and [3]will stink [1]the
 4215 2532 3756-1410 3588 * 4095 5204
⁴²¹⁵ποταμὸς ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰οὐ ³⁵⁸⁸δυνήσονται ⁴⁰⁹⁵οἱ ⁵²⁰⁴Αἰγύπτιοι ³⁵⁸⁸πιεῖν ⁴⁰⁹⁵ὕδωρ
 [2]river], and [3]will not be able [1]the [2]Egyptians] to drink water
 575 3588 4215 2036 1161 2962 4314 *
⁵⁷⁵ἀπὸ ³⁵⁸⁸τοῦ ⁴²¹⁵ποταμοῦ ²⁰³⁶7:19 ¹¹⁶¹εἶπε ²⁹⁶²δε ⁴³¹⁴κύριος ^{*}προς ⁴³¹⁴Μωυσήν
 from the river. [3]said [1]And [2]the LORD] to Moses,
 2036 * 3588 80-1473 2983 3588 4464-1473 2532
²⁰³⁶εἰπὺν ^{*}Ἀαρὼν ³⁵⁸⁸τῷ ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ἀδελφῷ ²⁹⁸³σου ³⁵⁸⁸λάβε ⁴⁴⁶⁴⁻¹⁴⁷³τὴν ²⁵³²ράβδον ³⁵⁸⁸σου ³⁵⁸⁸καὶ
 Say to Aaron your brother, Take your rod, and
 1614 3588 5495-1473 1909 3588 5204 * 2532 1909
¹⁶¹⁴ἐκτείνον ³⁵⁸⁸τὴν ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³χειρὰ ¹⁹⁰⁹σου ³⁵⁸⁸ἐπὶ ⁵²⁰⁴τὰ ^{*}ὕδατα ²⁵³²Αἰγύπτου ¹⁹⁰⁹καὶ ³⁵⁸⁸ἐπὶ
 stretch out your hand upon the waters of Egypt, and upon
 3588 4215-1473 2532 1909 3588 1377.2-1473 2532 1909
³⁵⁸⁸τοὺς ⁴²¹⁵⁻¹⁴⁷³ποταμοὺς ²⁵³²αὐτῶν ¹⁹⁰⁹καὶ ³⁵⁸⁸ἐπὶ ^{1377.2-1473}τὰς ²⁵³²διώρυγας ¹⁹⁰⁹αὐτῶν ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸ἐπὶ
 their rivers, and upon their aqueducts, and upon
 3588 1678.2-1473 2532 1909 3956 4921 5204 1473
³⁵⁸⁸τὰ ^{1678.2-1473}ἐλῆ ²⁵³²αὐτῶν ¹⁹⁰⁹καὶ ³⁹⁵⁶ἐπὶ ⁴⁹²¹παν ⁵²⁰⁴συνεστηκὸς ¹⁴⁷³ὕδωρ ³⁵⁸⁸αὐτῶν
 their marshes, and upon all [2]standing [3]water [1]their];
 2532 1510.8.3 129 1722 3956 3588 1093 * 1722 5037
²⁵³²καὶ ^{1510.8.3}ἔσται ¹²⁹ἡ ¹⁷²²αἷμα ³⁹⁵⁶ἐν ³⁵⁸⁸πάσῃ ¹⁰⁹³τῇ ^{*}γῇ ¹⁷²²Αἰγύπτου ⁵⁰³⁷ἐν ³⁵⁸⁸τῇ
 and there will be blood in all the land of Egypt, in both
 3588 3586 2532 1722 3588 3037 2532 4160
³⁵⁸⁸τοῖς ³⁵⁸⁶ξύλοις ²⁵³²καὶ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς ³⁰³⁷λίθοις ²⁵³²7:20 ⁴¹⁶⁰καὶ ³⁵⁸⁸ἐποίησαν
 the wood vessels and in the stone vessels. And [4]did
 3779 * 2532 * 2509 1781 1473
³⁷⁷⁹οὕτως ^{*}Μωυσῆς ²⁵³²καὶ ^{*}Ἀαρὼν ²⁵⁰⁹καθάπερ ¹⁷⁸¹ἐνετείλατο ¹⁴⁷³αὐτοῖς
 [5]so [1]Moses [2]and [3]Aaron], just as [2]gave charge [3]to them
 2962 2532 1869.* 3588 4464-1473 3960 3588
²⁹⁶²κύριος ²⁵³²καὶ ^{1869.*}ἐπάρας ³⁵⁸⁸Ἀαρὼν ⁴⁴⁶⁴⁻¹⁴⁷³τὴν ³⁹⁶⁰ράβδον ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ἐπάταξε ³⁵⁸⁸τὸ
 [1]the LORD]. And Aaron lifting his rod, struck the
 5204 3588 1722 3588 4215 1726 * 2532 1726
⁵²⁰⁴ὕδωρ ³⁵⁸⁸τοῦ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ ⁴²¹⁵ποταμῷ ¹⁷²⁶ἐναντίον ^{*}Φαραώ ²⁵³²καὶ ¹⁷²⁶ἐναντίον
 water in the river before Pharaoh, and before
 3588 2324-1473 2532 3328 3956 3588 5204 3588
³⁵⁸⁸τῶν ²³²⁴⁻¹⁴⁷³θεραπόντων ²⁵³²αὐτοῦ ³³²⁸καὶ ³⁹⁵⁶μετέβαλε ³⁵⁸⁸παν ⁵²⁰⁴τὸ ³⁵⁸⁸ὕδωρ ³⁵⁸⁸τοῦ
 his attendants. And [7]turned [1]all [2]the [3]water
 1722 3588 4215 1519 129 2532 3588 2486 3588 1722
¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ ⁴²¹⁵ποταμῷ ¹⁵¹⁹εἰς ¹²⁹αἷμα ²⁵³²7:21 ³⁵⁸⁸καὶ ²⁴⁸⁶οἱ ³⁵⁸⁸ἰχθύες ³⁵⁸⁸οἱ ¹⁷²²ἐν
 [4]in [5]the [6]river] into blood. And the fishes in
 3588 4215 5053 2532 2025.3 3588 4215 2532
³⁵⁸⁸τῶ ⁴²¹⁵ποταμῷ ⁵⁰⁵³ετελεύτησαν ²⁵³²καὶ ^{2025.3}ἐπώξεσεν ³⁵⁸⁸ὁ ⁴²¹⁵ποταμὸς ²⁵³²καὶ
 the river came to an end. And [3]stunk [1]the [2]river]. And
 3756 1410 3588 * 4095 5204 1537
³⁷⁵⁶οὐκ ¹⁴¹⁰ἠδύναντο ³⁵⁸⁸οἱ ^{*}Αἰγύπτιοι ⁴⁰⁹⁵πιεῖν ⁵²⁰⁴ὕδωρ ¹⁵³⁷ἐκ
 [3]were not [4]able [1]the [2]Egyptians] to drink water from out of

7:19 †See Bos for variants.

3588 4215 2532 1510.7.3 3588 129 1722 3956 3588 1093
³⁵⁸⁸τοῦ ⁴²¹⁵ποταμοῦ ²⁵³²καὶ ^{1510.7.3}ἡν ³⁵⁸⁸τὸ ¹²⁹αἷμα ¹⁷²²ἐν ³⁹⁵⁶πάσῃ ³⁵⁸⁸τῇ ¹⁰⁹³γῇ
 the river. And [3]was [1]the [2]blood] in all the land
 * 4160 1161 5615 2532 3588 1883.3
^{*}Αἰγύπτου ⁴¹⁶⁰7:22 ¹¹⁶¹ἐποίησαν ⁵⁶¹⁵δε ²⁵³²ὡσαύτως ³⁵⁸⁸καὶ ^{1883.3}οἱ ³⁵⁸⁸ἐπαυδοὶ
 of Egypt. [7]did [1]And [8]likewise [2]also [3]the [4]enchanters
 3588 * 3588 5331-1473 2532 4645
³⁵⁸⁸τῶν ^{*}Αἰγυπτίων ³⁵⁸⁸ταῖς ⁵³³¹⁻¹⁴⁷³φαρμακείαις ²⁵³²αὐτῶν ⁴⁶⁴⁵καὶ ³⁵⁸⁸οἱ ³⁵⁸⁸ἐσκληρύνθη
 [5]of the [6]Egyptians] in their sorceries. And [4]was hardened
 3588 2588 * 2532 3756-1522 1473 2509
³⁵⁸⁸ἡ ²⁵⁸⁸καρδία ^{*}Φαραώ ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶⁻¹⁵²²οὐκ ¹⁴⁷³εἰσῆκουσεν ²⁵⁰⁹αὐτῶν ³⁵⁸⁸καθάπερ
 [1]the [2]heart [3]of Pharaoh]. And he listened not to them; just as
 2036-2962 1994 1161 * 1525 1519
²⁰³⁶⁻²⁹⁶²εἶπε ¹⁹⁹⁴κύριος ¹¹⁶¹7:23 ^{*}ἐπιστραφεῖς ¹⁵²⁵δε ¹⁵¹⁹Φαραώ ³⁵⁸⁸εἰσῆλθεν ³⁵⁸⁸εἰς
 the LORD said. [3]turned [1]And [2]Pharaoh] to enter into
 3588 3624-1473 2532 3756-2186 3588 3563-1473 3761 1909
³⁵⁸⁸τὸν ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³οἶκον ²⁵³²αὐτοῦ ³⁷⁵⁶⁻²¹⁸⁶καὶ ³⁵⁸⁸οὐκ ³⁵⁶³⁻¹⁴⁷³ἐπέστησε ³⁷⁶¹τον ¹⁹⁰⁹νοῦν ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ³⁵⁸⁸οὐδέ ³⁵⁸⁸ἐπὶ
 his house, and he set not his mind neither upon
 3778 3736 1161 3956 3588 * 2945
³⁷⁷⁸τούτῳ ³⁷³⁶7:24 ¹¹⁶¹ὥρξαν ³⁹⁵⁶δε ³⁵⁸⁸παντες ²⁹⁴⁵οἱ ³⁵⁸⁸Αἰγύπτιοι ³⁵⁸⁸κύκλω
 this thing. [3]dug [1]And [2]all [3]the [4]Egyptians] round about
 3588 4215 5620 4095 5204 2532 3756-1410 4095
³⁵⁸⁸τοῦ ⁴²¹⁵ποταμοῦ ⁵⁶²⁰ὥστε ⁴⁰⁹⁵πιεῖν ⁵²⁰⁴ὕδωρ ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰οὐκ ⁴⁰⁹⁵ἠδύναντο ³⁵⁸⁸πιεῖν
 the river so as to drink water; and they were not able to drink
 5204 575 3588 4215 2532 378 2033
⁵²⁰⁴ὕδωρ ⁵⁷⁵ἀπὸ ³⁵⁸⁸τοῦ ⁴²¹⁵ποταμοῦ ²⁵³²7:25 ³⁷⁸καὶ ²⁰³³ἀνεπληρώθησαν ³⁵⁸⁸ἐπὶ
 water from the river. And [3]were fulfilled [1]seven
 2250 3326 3588 3960-2962 3588 4215
²²⁵⁰ἡμέραι ³³²⁶μετὰ ³⁵⁸⁸τὸ ³⁹⁶⁰⁻²⁹⁶²πατάξει ³⁵⁸⁸κύριον ⁴²¹⁵τον ³⁵⁸⁸ποταμόν
 [2]days] after the LORD struck the river.

CHAPTER 8

Frogs Cover the Land of Egypt

2036 1161 2962 4314 1525
8:1 ²⁰³⁶εἶπε ¹¹⁶¹δε ²⁹⁶²κύριος ⁴³¹⁴προς ¹⁵²⁵Μωυσήν ³⁵⁸⁸εἰσελθε
 [3]said [1]And [2]the LORD] to Moses, Enter
 4314 * 2532 2046 4314 1473 3592 3004
⁴³¹⁴προς ^{*}Φαραώ ²⁵³²καὶ ²⁰⁴⁶εἶπες ⁴³¹⁴προς ¹⁴⁷³αὐτὸν ³⁵⁹²τάδε ³⁰⁰⁴λέγει
 to Pharaoh! And you shall say to him, Thus says
 2962 1821 3588 2992-1473 2443 1473-3000
²⁹⁶²κύριος ¹⁸²¹ἐξαπόστειλον ³⁵⁸⁸τον ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³λαὸν ²⁴⁴³μου ¹⁴⁷³⁻³⁰⁰⁰ἵνα ³⁵⁸⁸μοι ³⁵⁸⁸λατρεύσωσιν
 the LORD, Send out my people that they may serve me!
 1490 1014 1473 1821 2400
8:2 ¹⁴⁹⁰εἰ ¹⁰¹⁴δε ¹⁴⁷³μη ¹⁸²¹βούλη ²⁴⁰⁰σὺ ³⁵⁸⁸ἐξαποστειλαὶ ³⁵⁸⁸ιδού
 But if [2]should not [3]be willing [1]you] to send, behold,
 1473 5180 3956 3588 3725-1473 944
¹⁴⁷³ἐγὼ ⁵¹⁸⁰τύπτω ³⁹⁵⁶πάντα ³⁵⁸⁸τὰ ³⁷²⁵⁻¹⁴⁷³ὅρια ⁹⁴⁴σου ³⁵⁸⁸βατράχοις ³⁵⁸⁸8:3 ³⁵⁸⁸καὶ
 I strike all your boundaries with frogs. And
 1829.2 3588 4215 944 2532 305
^{1829.2}ἐξερεύξεται ³⁵⁸⁸ὁ ⁴²¹⁵ποταμὸς ⁹⁴⁴βατράχους ²⁵³²καὶ ³⁰⁵ἀναβάντες
 [3]will discharge forth [1]the [2]river] frogs. And in ascending,
 1525 1519 3588 3624-1473 2532 1519 3588 5009
¹⁵²⁵εἰσελεύσονται ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τοὺς ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³οἴκους ²⁵³²σου ¹⁵¹⁹καὶ ³⁵⁸⁸εἰς ⁵⁰⁰⁹τὰ ³⁵⁸⁸ταμεία
 they shall enter into your houses, and into the closets
 3588 2846-1473 2532 1909 3588 2825-1473 2532 1519 3588
³⁵⁸⁸τῶν ²⁸⁴⁶⁻¹⁴⁷³κοιτῶνων ²⁵³²σου ¹⁹⁰⁹καὶ ³⁵⁸⁸ἐπὶ ²⁸²⁵⁻¹⁴⁷³τῶν ²⁵³²κλινῶν ¹⁵¹⁹σου ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸εἰς ³⁵⁸⁸τοὺς
 of your bedrooms, and upon your beds, and into the
 3624 3588 2324-1473 2532 3588 2992-1473 2532 1722 3588
³⁶²⁴οἴκους ³⁵⁸⁸τῶν ²³²⁴⁻¹⁴⁷³θεραπόντων ²⁵³²σου ³⁵⁸⁸καὶ ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³τοῦ ²⁵³²λαοῦ ¹⁷²²σου ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς
 houses of your attendants, and your people, and in
 5445-1473 2532 1722 3588 2823-1473 2532 1909
⁵⁴⁴⁵⁻¹⁴⁷³φύραμασί ²⁵³²σου ¹⁷²²καὶ ³⁵⁸⁸ἐν ²⁸²³⁻¹⁴⁷³τοῖς ²⁵³²κλιβανοῖς ¹⁹⁰⁹σου ³⁵⁸⁸8:4 ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸ἐπὶ
 your batches of flour, and in your ovens. And upon
 1473 2532 1909 3588 2992-1473 2532 1909 3588 2324-1473
¹⁴⁷³σε ²⁵³²καὶ ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τοὺς ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³λαὸν ²⁵³²σου ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸ἐπὶ ³⁵⁸⁸τοὺς ²³²⁴⁻¹⁴⁷³θεραποντάς ³⁵⁸⁸σου
 you, and upon your people, and upon your attendants
 305 3588 944 2036 1161 2962 4314
³⁰⁵ἀναβήσονται ³⁵⁸⁸οἱ ⁹⁴⁴βατράχοι ²⁰³⁶8:5 ¹¹⁶¹εἶπε ²⁹⁶²δε ⁴³¹⁴κύριος ³⁵⁸⁸προς
 [3]will ascend [1]the [2]frogs]. [3]said [1]And [2]the LORD] to
 * 2036 * 3588 80-1473 1614 3588
^{*}Μωυσήν ²⁰³⁶εἶπὺν ^{*}Ἀαρὼν ³⁵⁸⁸τῷ ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ἀδελφῷ ¹⁶¹⁴σου ³⁵⁸⁸ἐκτείνον ³⁵⁸⁸τὴν
 Moses, Say to Aaron your brother! Stretch forth in
 5495-1473 3588 4464 1909 3588 4215 2532 1909 3588
⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³χειρὶ ³⁵⁸⁸σου ⁴⁴⁶⁴τὴν ¹⁹⁰⁹ράβδον ³⁵⁸⁸ἐπὶ ⁴²¹⁵τοὺς ²⁵³²ποταμοὺς ¹⁹⁰⁹καὶ ³⁵⁸⁸ἐπὶ ³⁵⁸⁸τὰς
 your hand the rod upon the rivers, and upon the
 1377.2 2532 1909 3588 1678.2 2532 321 3588 944
^{1377.2}διώρυγας ²⁵³²καὶ ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τὰ ^{1678.2}ἐλῆ ²⁵³²καὶ ³²¹ἀνάγαγε ³⁵⁸⁸τοὺς ⁹⁴⁴βατράχους
 aqueducts, and upon the marshes, and lead the frogs!
 2532 1614.* 3588 5495 1909 3588 5204 *
8:6 ²⁵³²καὶ ^{1614.*}ἐξέτεινεν ³⁵⁸⁸Ἀαρὼν ⁵⁴⁹⁵τὴν ¹⁹⁰⁹χειρὰ ³⁵⁸⁸ἐπὶ ³⁵⁸⁸τὰ ³⁵⁸⁸ὕδατα ⁵²⁰⁴Αἰγύπτου
 And Aaron stretched out his hand upon the waters of Egypt,

2532 321 3588 944 2532 307 3588
 και ανήγαγε τους βατράχους και ανεβιβάσθη ο
 and led the frogs. And [3was brought up 1the
 944 2532 2572 3956 3588 1093 * 4160
 βατράχος και ἐκάλυψε πᾶσαν την γην Αἰγύπτου 8:7 ἐποίησαν
 2frog], and covered all the land of Egypt. [6did
 1161 5615 2532 3588 1883.3 3588 * 3588
 δε ὡσαύτως και οι ἐπαοιδοὶ των Αἰγυπτίων ταις
 1And 7likewise 8also 2the 3enchanters 4of the 5Egyptians] with
 5331-1473 2532 321 3588 944 1909
 φαρμακείαις αὐτῶν και ἀνήγαγον τους βατράχους ἐπὶ
 their sorceries, and led the frogs upon
 3588 1093 * 2532 2564 * 2532
 την γην Αἰγύπτου 8:8 και ἐκάλεσε Φαραὼ Μωσὴν και
 the land of Egypt. And Pharaoh called Moses and
 * 2532 2036 2172 4012 1473 4314 2962 2532
 Λαρόν και εἶπεν εὐξάσθε περὶ ἐμοῦ προς κύριον και
 Aaron, and said, Make a vow for me to the LORD, and
 4014 3588 944 575 1699 2532 575 3588 2992-1473
 περιελέτω τους βατράχους ἀπ' ἐμοῦ και ἀπὸ του λαοῦ μου
 remove the frogs from me, and from my people,
 2532 1821 3588 2992 2532 2380 2962
 και ἐξαποστella τον λαόν και θύσουσι κυρίῳ
 and I will send the people, and they shall sacrifice to the LORD!
 2036 1161 * 4314 * 5021 4314 1473 4219
 8:9 εἶπε δε Μωσὴς προς Φαραὼ τάξει προς με πότε
 [3said 1And 2Moses] to Pharaoh, Order for me when
 2172 4012 1473 2532 4012 3588 2324-1473
 εὐξομαι περὶ σου και περὶ των θεραπόντων σου
 should I make a vow for you, and for your attendants,
 2532 3588 2992-1473 853 3588 944 575
 και του λαοῦ σου ἀφανίσαι τους βατράχους ἀπὸ
 and your people, to remove from view the frogs from
 1473 2532 575 3588 2992-1473 2532 575 3588 3614-1473 4133
 σου και ἀπὸ του λαοῦ σου και ἀπὸ των οἰκίων υμῶν πλην
 you, and from your people, and from your houses – except
 1722-3588 4215 5275 3588 1161
 εν τῷ ποταμῷ υπολειφθῶσονται 8:10 ο δε
 for the ones in the river which shall be left behind! And
 2036 1519 839 2036 3767 5613 2046
 εἶπεν εἰς αὐριον εἶπεν οὖν ὡς εἰρηκας
 he said, During tomorrow. He said therefore, As you have said,
 2443 1492 3754 3756-1510.2.3 243 4133 2962
 ἵνα εἰδῆς ὅτι οὐκ ἐστὶν ἄλλος πλην κυρίου
 that you might see that there is not another besides the LORD.
 2532 4014 3588 944 575 1473 2532 575
 8:11 και περικαιρεθῶσονται οἱ βάτραχοι ἀπὸ σου και ἀπὸ
 And [3shall be removed 1the 2frogs] from you, and from
 3588 3614-1473 2532 575 3588 2324-1473 2532 575
 των οἰκίων υμῶν και ἀπὸ των θεραπόντων σου και ἀπὸ
 your houses, and from your attendants, and from
 3588 2992-1473 4133 1722-3588 4215 5275
 του λαοῦ σου πλην εν τῷ ποταμῷ υπολειφθῶσονται
 your people, only the ones in the river will be left behind.
 8:12 ἐξῆλθε δε Μωσὴς και Λαρόν ἀπὸ Φαραὼ και
 [3went forth 1And 2Moses 3and 4Aaron] from Pharaoh. And
 310-* 4314 2962 4012 3588 3725.1 3588
 ἀνεβόησε Μωσὴς προς κύριον περὶ του ὀρισμῶν των
 Moses yelled out to the LORD concerning the enactment of the
 944 5613 5021-* 4160 1161 2962
 βατράχων ὡς ἐτάξατο Φαραὼ 8:13 ἐποίησε δε κύριος
 frogs, as Pharaoh arranged. [3did 1And 2the LORD]
 2509 2036-* 2532 5053 3588 944
 καθάπερ εἶπε Μωσὴς και ἐτελεύτησαν οι βάτραχοι
 just as Moses said, and [3came to an end 1the 2frogs]
 1537 3588 3614 2532 1537 3588 1886 2532
 εκ των οἰκίων και εκ των ἐπαύλεων και
 from out of the houses, and from out of the properties, and
 1537 3588 68 2532 4863 1473 2338.1
 εκ των ἀγρών 8:14 και συνήγαγον αὐτοὺς θημωνίας
 from out of the fields. And they brought them heaps upon
 2338.1 2532 2025.3 3588 1093
 θημωνίας και ἐπώλεσεν η γη
 heaps, and [3stunk 1the 2land].

Midges Cover Man and Beast

8:15 1492 1161 * 3754 1096
 ἰδὼν δε Φαραὼ ὅτι γέγονεν
 [3seeing 1And 2Pharaoh] that there came to pass
 403 925 3588 2588-1473 2532
 ἀνάληψις ἐβάρυνθη η καρδία αὐτοῦ και
 a respite, [2was weighed down 1his heart], and

3756-1522 1473 2509 2980-2962 2036
 οὐκ εισήκουσεν αὐτῶν καθάπερ ἐλάλησε κύριος 8:16 εἶπε
 he hearkened not to them; just as the LORD said. [3said
 1161 2962 4314 * 2036 * 1614
 δε κύριος προς Μωσὴν εἶπον Λαρόν ἐκτεινον
 1And 2the LORD] to Moses, Say to Aaron! Stretch out
 3588 5495 3588 4464-1473 2532 3960 3588 5560.1
 τη χειρὶ την ράβδον σου και πάταξον το χῶμα
 the hand, the one of your rod, and strike the embankment
 3588 1093 2532 1510.8.6 4645.2 1722 3956 1093
 της γῆς και ἐσονται σκνίπες εν πάσῃ γῇ
 of the land, and there will be midges in all the land
 * Αἰγύπτου 8:17 ἐξετεινεν οὖν Λαρόν τη χειρὶ
 of Egypt! [3stretched out 1Then 2Aaron 6with the 7hand
 3588 4464 2532 3960 3588 5560.1 3588 1093
 την ράβδον και ἐπάταξε το χῶμα
 4the 5rod], and he struck the embankment of the earth.
 2532 1096 3588 4645.2 1722 5037 3588 444
 και ἐγένοντο οι σκνίπες εν τοις ἀνθρώποις
 And there were the midges among both the men and
 1722 5037 3588 5074 2532 1722 3956
 εν τε τοις τετράποσι και εν παντί
 among also the four-footed creatures. And among all
 5560.1 3588 1093 1096 3588 4645.2 1722 3956
 χῶματι της γῆς ἐγένοντο οι σκνίπες εν πάσῃ
 embankments of the land there were the midges in all
 1093 * Αἰγύπτου 8:18 ἐποίησαν δε ὡσαύτως και οἱ
 the land of Egypt. [5did 1And 6likewise 4also 2the
 1883.3 3588 5331-1473 1806 3588 4645.2
 ἐπαοιδοὶ ταις φαρμακείαις αὐτῶν ἐξαγαγὲν τον σκνίπα
 3enchanters] in their sorceries, to lead out the midge –
 2532 3756-1410 2532 1096 3588 4645.2 1722 5037
 και οὐκ ἠδύναντο και ἐγένοντο οι σκνίπες εν τε
 but they were not able. And there were midges among both
 3588 444 2532 1722 3588 5074 2036
 τοις ἀνθρώποις και εν τοις τετράποσιν 8:19 εἶπαν
 men, and among the four-footed creatures. [3said
 3767 3588 1883.3 3588 * 1147 2316
 οὖν οι ἐπαοιδοὶ τῷ Φαραὼ δακτύλος θεοῦ
 4then 1And the 2enchanters] to Pharaoh, [2the finger 3of God
 1510.2.3-3778 2532 4645 3588 2588 2532
 ἐστι τοῦτο και ἐσκληρύνθη η καρδία Φαραὼ και
 1This is]. And [4was hardened 1the 2heart 3of Pharaoh], and
 3756-1522 1473 2509 2980-2962
 οὐκ εισήκουσεν αὐτῶν καθάπερ ἐλάλησε κύριος
 he listened not to them; just as the LORD said.

The Dog-fly Covers the Land of Egypt

8:20 2036 1161 2962 4314 * 3719
 εἶπε δε κύριος προς Μωσὴν ὀρθρυσον
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, Rise early
 4404 2532 2476 1726 * 2532 2400
 τοπρωὶ και στήθῃ ἐναντίον Φαραὼ και ἰδού
 in the morning, and stand before Pharaoh! And behold,
 1473 1831 1909 3588 5204 2532 2046 4314
 αὐτὸς ἐξελεύσεται ἐπὶ το ὕδωρ και ερεῖς προς
 he will come forth near the water. And you shall say to
 1473 3592 3004 2962 1821 3588 2992-1473 2443
 αὐτον ταδε λέγει κύριος ἐξαπόστειλον τον λαόν μου ἵνα
 him, Thus says the LORD, Send out my people that
 1473-3000 1722 3588 2048 1437-1161 3361
 μοι λατρεύσωσιν εν τη ἐρημῷ 8:21 εἰν δε μη
 they shall serve me in the wilderness! But if you do not
 1014 1821 3588 2992-1473 2400 1473 1821
 βουλή ἐξαποστειλα τον λαόν μου ἰδού εγὼ ἐξαποστella
 want to send out my people, behold, I will send
 1909 1473 2532 1909 3588 2324-1473 2532 1909 3588
 ἐπὶ σε και ἐπὶ τους θεράποντάς σου και ἐπὶ τον
 upon you, and upon your attendants, and upon
 2992-1473 2532 1909 3588 3624-1473 2952.4 2532
 λαόν σου και ἐπὶ τους οἴκους υμῶν κυνομύιαν και
 your people, and upon your houses the dog-fly. And
 4130 3588 3614 3588 * 3588 2952.4
 πλησθήσονται οικίαι των Αἰγυπτίων της κυνομνίας
 [3shall be filled 1the 2houses 3of the 4Egyptians] with the dog-fly,
 2532 1519 3588 1093 1909 3739 1510.2.6 1909 1473 2532
 και εις την γην εφ' ης εισιν εν αὐτῆς 8:22 και
 and into the land upon which they are upon it. And
 3860.1 1722 3588 2250-1565 3588 1093
 παραδοξάσω εν τη ἡμέρᾳ ἐκείνῃ την γην
 I will do an incredible thing in that day in the land

* 1909 3739 3588 2992-1473 1510.2,3 1909 1473 1909
Γεσέμ. εφ' ης ο λαός μου εστίν επ' αυτής εφ' ης
of Goshen, upon which my people are upon it; upon
3739 3756-1510.8,3 1563 3588 2952,4 2443 1492
ης ουκ εσται εκεί η κυνόμυια ινα ειδής
which there will not be there the dog-fly, that you may know
3754 1473 1510.2,1 2962 3956 3588 1093 2532 1325
οτι εγώ ειμι κύριος πάσης της γης 8:23 και δώσω
that I am the LORD of all the earth. And I will make
1293 303.1 3588 1699 2992 2532 303.1 3588
διαστολήν αναμέσον του εμού λαού και αναμέσον του
a difference between my people, and between
4674 2992 1722-1161 3588 839 1510.8,3 3588 4592
σου λαού εν δε τη αύριον εσται το σημεϊον
your people. And in the next morning [2]will be [3]the [4]sign
3778 1909 3588 1093 8:24 εποίησε δε κύριος ούτως
[this] upon the land. [3]did [1]And [2]the LORD so.
2532 3854 3588 2952,4 4128 1519 3588 3624
και παρεγένετο η κυνόμυια πλήθος εις τους οίκους
And [3]came [1]the [2]dog-fly in multitude in the houses
* 2532 1519 3588 3624 3588 2324-1473 2532 1519
Φαραώ και εις τους οίκους των θεραπόντων αυτού και εις
of Pharaoh, and in the houses of his attendants, and in
3956 1093 * 2532 1842 3588 1093
πάσαν γην Αιγύπτου και εξολοθρεύθη η γη
all the land of Egypt. And [3]was utterly destroyed [1]the [2]land
575 3588 2952,4 2564 1161 *
από της κυνόμυιας 8:25 εκάλεσε δε Φαραώ Μωυσήν
because of the dog-fly. [3]called [1]And [2]Pharaoh Moses
2532 * 3004 2064 2380 3588 2316-1473 1722 3588
και Ααρών λέγων ελθόντες θυσάτε τω θεώ υμών εν τη
and Aaron, saying, In going, you sacrifice to your God in the
1093 2532 2036- * 3756-1415 1096 3779
γη 8:26 και ειπε Μωυσής ου δυνατόν γενέσθαι ούτως
land! And Moses said, It is not possible to be so.
3588-1063 946 3588 * 2380 2962 3588
τα γαρ βδελύγματα των Αιγυπτίων θύσομεν κυρίω τω
For the abominations of the Egyptians we sacrifice to the LORD
2316-1473 1437-1063 2380 3588 946 1722 3588
θεώ ημών εαν γαρ θύσωμεν τα βδελύγματα των
our God. For if we should sacrifice the abominations of the
* 1726 1473 3036
Αιγυπτίων εναντίον αυτών λιθοβοληθήσόμεθα
Egyptians before them, we shall have stones thrown at us.
3598 5140 2250 4198 1519 3588 2048
8:27 οδόν τριών ημερών πορευσόμεθα εις την έρημον
A journey of three days we shall go into the wilderness,
2532 2380 2962 3588 2316-1473 2509 2036
και θύσομεν κυρίω τω θεώ ημών καθάπερ ειπεν
and we shall sacrifice to the LORD our God, just as he told
1473 2532 2036- * 1473 649 1473 2532
ημίν 8:28 και ειπε Φαραώ εγώ αποστελλώ υμάς και
us. And Pharaoh said, I shall send you, and
2380 3588 2962 3588 2316-1473 1722 3588 2048
θύσατε τω κυρίω τω θεώ υμών εν τη έρημω
you sacrifice to the LORD your God in the wilderness!
235 3756 3112 657.1 4198 2172 3767
αλλ' ου μακράν αποτενεϊτε πορευθήναι ευξασθε ουν
But do not [3]far away [2]to extend [1]go! Make a vow then
4012 1473 4314 2962 2036 1161 * 23963
περί εμού προς κύριον 8:29 ειπε δε Μωυσής ιδε
for me to the LORD! [3]said [1]And [2]Moses, Behold,
1473 1831 575 1473 2532 2172 4314 3588
εγώ εξελεύσομαι από σου και ευξομαι προς τον
I will go forth from you, and I will make a vow to
2316 2532 565 3588 2952,4 575 1473 2532 575
θεόν και απελεύσεται η κυνόμυια από σου και από
God, and [3]shall go forth [1]the [2]dog-fly from you, and from
3588 2324-1473 2532 575 3588 2992-1473 839
των θεραπόντων σου και από του λαού σου αύριον
your attendants, and from your people tomorrow.
3361 4369 2089 * 1818
μη προσθής έτι Φαραώ εξαπατήσαι
You should not add again, O Pharaoh, to deceive completely,
3588 3361 1821 3588 2992 2380 2962
του μη εξαποστείλει τον λαόν θύσαι κυρίω
to not send out the people to sacrifice to the LORD.
8:30 εξήλθε δε Μωυσής από Φαραώ και ηνέατο
[3]went forth [1]And [2]Moses from Pharaoh, and made a vow
4314 3588 2316 8:31 4160 1161 2962 2509
προς τον θεόν 8:31 εποίησε δε κύριος καθάπερ
to God. [3]did [1]And [2]the LORD just as

2036- * 2532 4014 3588 2952,4 575 *
ειπε Μωυσής και περιεϊλε την κυνόμυιαν από Φαραώ
Moses said. And he removed the dog-fly from Pharaoh,
2532 575 3588 2324-1473 2532 575 3588 2992-1473 2532
και από των θεραπόντων αυτού και από του λαού αυτού και
and from his attendants, and from his people; and
3756-2641 3762 2532 925- * 3588
ου κατελείφθη ουδεμία 8:32 και εβάρυνε Φαραώ την
he left behind not even one. And Pharaoh was oppressed in
2588-1473 2532 1909 3588 2540-3778 2532 3756-2309
καρδίαν αυτού και επί του καιρού τούτου και ουκ ηθέλησεν
his heart also at this time, and he did not want
1821 3588 2992
εξαποστείλει τον λαόν
to send out the people.

CHAPTER 9

Death of the Egyptian Livestock

9:1 2036 1161 2962 4314 * Μωυσήν εισελεθε προς
[3]said [1]And [2]the LORD to Moses, Enter to
* 2532 2046 1473 3592 3004 2962 3588 2316
Φαραώ και ερεις αυτώ ταδε λέγει κύριος ο θεός
Pharaoh! And you shall say to him, Thus says the LORD God
3588 * 1821 3588 2992-1473 2443 3000
των Εβραίων εξαποστείλον τον λαόν μου ινα λατρεύσωσι
of the Hebrews, Send out my people that they may serve
1473 1487-3303 3767 3361 1014 1821 3588
μοι 9:2 ει μεν ουν μη βούλη εξαποστείλει τον
to me! For if then you do not want to send out
2992-1473 235 2089 1467.1 1473 2400 5495
λαόν μου αλλ' έτι εγκρατείς αυτον 9:3 ιδού χειρ
my people, but still to have power over them, behold, the hand
2962 1510.8,3 1722 3588 2934-1473 3588 1722 3588 3977.1
κυρίον εσται εν τοις κτήνεσι σου τοις εν τοις πεδίοις
of the LORD will be against your cattle in the plains,
2532 1722 5037 3588 2462 2532 1722 3588 5268
και εν τε τοις ίπποις και εν τοις υποζυγίοις
and against also the horses, and against the beasts of burden,
2532 3588 2574 2532 1016 2532 4263 2288 3173
και ταις καμήλοις και βουσί και προβάτοις θάνατος μέγας
and the camels, and oxen, and sheep, [3]plague [2]great
4970 2532 3860.1 1473
σφόδρα 9:4 και παραδοξάσω εγώ
[1]by an exceedingly]. And I will do an incredible thing, even I
1722 3588 2540-1565 303.1 3588 2934 3588 *
εν τω καιρώ εκείνω αναμέσον των κτηνών των Αιγυπτίων
in that time, between the cattle of the Egyptians,
2532 303.1 3588 2934 3588 5207 * 2532 3756
και αναμέσον των κτηνών των υιών Ισραήλ και ου
and between the cattle of the sons of Israel. And there shall not
5053 575 3956 3588 3588 5207 *
τελευτήσκει από παντων των τον υιών Ισραήλ
come to an end of any of the ones of the sons of Israel
4488.3 2532 1325-3588-2316 3735.1 3004 1722
ρητόν 9:5 και έδωκεν ο θεός όρον λέγων εν
in particular. And God gave confirmation, saying, In
3588 839 4160-2962 3588 4487-3778 1909 3588 1093
τη αύριον ποιήσει κύριος το ρημα τούτο επί της γης
the next morning the LORD will do this thing upon the land.
2532 4160-2962 3588 4487-3778 3588 1887 2532
9:6 και εποίησε κύριος το ρημα τούτο τη επαύριον και
And the LORD did this thing in the next day. And
5053 3956 3588 2934 3588 * 575-1161
ετελεύτησε πάντα τα κτήνη των Αιγυπτίων από δε
there came to an end all the cattle of the Egyptians. But of
3588 2934 3588 5207 * 3756-5053
των κτηνών των υιών Ισραήλ ουκ ετελεύτησεν
the cattle of the sons of Israel they did not come to an end –
3762 1492 1161 * 3754 3756-5053
ουδέν 9:7 ιδών δε Φαραώ ότι ουκ ετελεύτησεν
not one. [3]seeing [1]And [2]Pharaoh that not any came to an end
575 3956 3588 2934 3588 5207 * 3762
από παντων των κτηνών των υιών Ισραήλ ουδέν
from all of the cattle of the sons of Israel – not one,
925 3588 2588 * 2532 3756-1821
εβάρυνθη η καρδιά Φαραώ και ουκ εξαπέστειλε
[4]was oppressed [1]the [2]heart [3]of Pharaoh, and he did not send out
3588 2992
τον λαόν
the people.

Boils Break Out in the Land of Egypt

9:8 ²⁰³⁶εἶπε ¹¹⁶¹δε ²⁹⁶²κύριος ⁴³¹⁴προς ²⁵³²Μωυσὴν ^{*}καὶ ²⁵³²Ααρὼν
[³said ¹And ²the LORD] to Moses, and Aaron,
³⁰⁰⁴2983 ¹⁴⁷³4134 ³⁵⁸⁸5495 ^{127.1}2574.1
λέγων λαβετε υμεις πληρεις τας χειρας αιθαλης καμναιας
saying, Take with you [2]full [hands] of soot of a furnace!
²⁵³²3956.2.* ¹⁵¹⁹3588 ³⁷⁷²1726 ^{*}
καὶ πασάτω Μωυσῆς εἰς τὸν οὐρανὸν ἐναντίον Φαραώ
And let Moses strew it into the heaven before Pharaoh,
²⁵³²1726 ³⁵⁸⁸2324-1473 ²⁵³²1096
καὶ ἐναντίον τῶν θεραπόντων αὐτοῦ 9:9 καὶ γενηθήτω
and before his attendants! And let there become
²⁸⁶⁸1909 ³⁹⁵⁶3588 ¹⁰⁹³* ²⁵³²1510.8.3
κονιορτὸς ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν Αἰγύπτου καὶ ἔσται
a cloud of dust upon all the land of Egypt! And there will be
¹⁹⁰⁹3588 ⁴⁴⁴2532 ¹⁹⁰⁹3588 ⁵⁰⁷⁴1668
ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐπὶ τὰ τετράποδα ἑλκή
upon men and upon the four-footed creatures sores
^{5397.1}326.2 ¹⁷²²5037 ³⁵⁸⁸444 ²⁵³²1722
φλυκτίδες ἀναξέουσai ἐν τε τοῖς ἀνθρώποις καὶ ἐν
of boils breaking out among both men, and among
³⁵⁸⁸5074 ²⁵³²1722 ³⁹⁵⁶1093 ^{*}
τοῖς τετράποσι καὶ ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτου
the four-footed creatures, and in all the land of Egypt.
²⁵³²2983 ³⁵⁸⁸127.1 ³⁵⁸⁸2574.1 ¹⁷²⁶
9:10 καὶ ἔλαβε τὴν αιθαλὴν τῆς καμναιας ἐναντίον
And they took the soot of the furnace before
^{*}2532 ^{3956.2}1473 ^{*}1519 ³⁵⁸⁸3772 ²⁵³²
Φαραώ καὶ ἔπασεν αὐτὴν Μωυσῆς εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
Pharaoh. And [2]strew [it] into the heaven; and
¹⁰⁹⁶1668 ^{5397.1}326.2 ¹⁷²²5037 ³⁵⁸⁸
εγένετο ἑλκή φλυκτίδες ἀναξέουσai ἐν τε τοῖς
there became sores of boils breaking out among both
⁴⁴⁴2532 ¹⁷²²3588 ⁵⁰⁷⁴
ἀνθρώποις καὶ ἐν τοῖς τετράποσι 9:11 καὶ
men, and among the four-footed creatures. And
³⁷⁵⁶1410 ³⁵⁸⁸5333 ²⁴⁷⁶1726 ^{*}
οὐκ ἠδύναντο οἱ φαρμακοὶ στήναι ἐναντίον Μωυσῆ
[3]were not [4]able [1]the [2]sorcerers] to stand before Moses
¹²²³3588 ¹⁶⁶⁸1096 ¹⁰⁶³3588 ¹⁶⁶⁸1722 ³⁵⁸⁸
διὰ τὰ ἑλκή ἐγένετο γὰρ τὰ ἑλκή ἐν τοῖς
on account of the sores; [4]happened [1]for [2]the [3]sores] among the
⁵³³³2532 ¹⁷²²3956 ¹⁰⁹³* ⁴⁶⁴⁵1161
φαρμακοῖς καὶ ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτῳ 9:12 ἐσκήλυνε δὲ
sorcerers, and in all the land of Egypt. [3]hardened [1]And
²⁹⁶²3588 ²⁵⁸⁸* ²⁵³²3756-1522 ¹⁴⁷³
κύριος τὴν καρδίαν Φαραώ καὶ οὐκ εἰσήκουσεν αὐτῶν
[2]the LORD] the heart of Pharaoh, and he hearkened not to them;
²⁵⁰⁵4929-2962 ³⁵⁸⁸*
καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῇ
as the LORD ordered to Moses.

Hail of Destruction upon Egypt

9:13 ²⁰³⁶εἶπε ¹¹⁶¹δε ²⁹⁶²κύριος ⁴³¹⁴προς ²⁵³²Μωυσὴν ³⁷¹⁹οὐρῆσιν
[³said ¹And ²the LORD] to Moses, Rise early
⁴⁴⁰⁴2532 ²⁴⁷⁶1726 ^{*}2532 ²⁰⁴⁶
τοπρῶι καὶ στήθι ἐναντίον Φαραώ καὶ ερεῖς
in the morning, and stand before Pharaoh! And you shall say
⁴³¹⁴1473 ³⁵⁹²3004 ²⁹⁶²3588 ²³¹⁶3588 ^{*}
προς αὐτὸν τάδε λέγει κύριος ο θεός των Εβραίων
to him, Thus says the LORD God of the Hebrews,
¹⁸²¹3588 ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³2443 ³⁰⁰⁰1473
ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου ἵνα λατρεύσωσι μοι
Send out my people that they may serve to me!
¹⁷²²3588 ¹⁰⁶³3568 ²⁵⁴⁰1473 ¹⁸²¹3956
9:14 ἐν τῷ γὰρ νυν καιρῷ ἐγὼ ἐξαποστέλλω πάντα
[2]in [3]the [1]For] present time I will send out all
³⁵⁸⁸4876.2-1473 ¹⁵¹⁹3588 ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³2532 ³⁵⁸⁸
τὰ συναντήματά μου εἰς τὴν καρδίαν σου καὶ τῶν
my events into your heart, and
²³²⁴⁻¹⁴⁷³2532 ³⁵⁸⁸2992-1473 ²⁴⁴³1492
θεραπόντων σου καὶ τοῦ λαοῦ σου ἵνα εἰδῇς
your attendants, and your people, that you might see
³⁷⁵⁴3756-1510.2.3 ²⁴³5613 ¹⁴⁷³1722 ³⁹⁵⁶3588 ¹⁰⁹³
ὅτι οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς ἐγὼ ἐν πάσῃ τῇ γῇ
that there is not another as I in all the earth.
³⁵⁶⁸⁻¹⁰⁶³649 ³⁵⁸⁸5495-1473 ³⁹⁶⁰1473 ²⁵³²
9:15 νυν γὰρ ἀποστείλας τὴν χεῖρά μου πατάξω σε καὶ
For now, sending my hand, I will strike you; and

3588 2992-1473 2289 2532 1625.3 575
τὸν λαόν σου θανατώσω καὶ ἐκτριβήσῃ ἀπὸ
your people I shall put to death; and I will obliterate you from
3588 1093 2532 1752 3778 1301
τῆς γῆς 9:16 καὶ ἐνεκεν τούτου διετηρήθης
the earth. And because of this you were carefully kept,
2443 1731 1722 1473 3588 2479-1473 2532 3704
ἵνα ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν ἰσχύν μου καὶ ὅπως
that I might demonstrate in you my strength, and how
1229 3588 3686-1473 1722 3956 3588 1093
διαγγελῇ το ὄνομά μου ἐν πάσῃ τῇ γῇ
[2]should be declared [1]my name] in all the earth.
2089 3767 1473 1709.3 3588 2992-1473 3588 3361 1821
9:17 ἔτι οὖν σὺ ἐμποιῇ τοῦ λαοῦ μου τοῦ μη ἐξαποστείλαι
Still then you cause my people [2]to not [3]be sent out
1473 2400 1473 5313.2 3778 3588 5610 839
αὐτοὺς 9:18 ἰδοὺ ἐγὼ ὑψῶ ταύτην τὴν ὥραν αὐριοῦ
[1]for them]. Behold, I rain this hour tomorrow
5464 4183 4970 3748 5108 3756
χάλαζαν πολλὴν σφόδρα ἥτις τοιαύτη οὐ
[3]hail [2]great [1]exceedingly], in which such has not
1096 1722 * 575 3739 2250 2936
γέγονεν ἐν Αἰγύπτῳ ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐκτίσται
happened in Egypt from which day it was created,
2532 2193 3588 2250-3778 3568 3767 2686.4
καὶ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 9:19 νυν οὖν κατὰσπευσον
and until this day. Now then, hasten
4863 3588 2934-1473 2532 3745 1473-1510.2.3 1722
συναγαγεῖν τὰ κτήνη σου καὶ ὅσα σοὶ ἐστὶν ἐν
to bring together your cattle, and as much as is to you in
3588 3977.1 3956-1063 3588 444 2532 3588 2934 3745
τῷ πεδίῳ πάντες γὰρ οἱ ἀνθρώποι καὶ τὰ κτήνη ὅσα
the plain! For all the men, and the cattle, as much
302 2147 1722 3588 3977.1 2532 3361 1525
ἀν εὐρεθῇ ἐν τοῖς πεδίοις καὶ μὴ εἰσελθῇ
as might be found in the plains, and what might not enter
1519 3614 4098 1161 1909 1473 3588
εἰς οἰκίαν πέσῃ ἢ ἐπ' αὐτὰ ἡ
into a residence, [3]should have fallen [1]and [4]upon [5]them
5464 5053 3588 5399 3588
χάλαζα τελευτήσῃ 9:20 ο φοβούμενος το
[2]what hail], he will come to an end. The ones fearing the
4487 2962 3588 2324 4863
ῥῆμα κυρίου των θεραπόντων Φαραώ συνήγαγε
word of the LORD of the attendants of Pharaoh brought together
3588 2934-1473 1519 3588 3624 3739-1161 3361
τὰ κτήνη αὐτοῦ εἰς τοὺς οἴκους 9:21 ὅς δε μὴ
their cattle into the houses. And he who did not
4337 3588 1271 1519 3588 4487 2962 863
προσέσχε τῇ διανοίᾳ εἰς τὸ ῥῆμα κυρίου ἀφῆκε
take heed to the thought unto the word of the LORD – allowed
3588 2934 1722 3588 3977.1 2036 1161 2962
τὰ κτήνη ἐν τοῖς πεδίοις 9:22 εἶπε δὲ κύριος
the cattle to stay in the plains. [3]said [1]And [2]the LORD]
4314 * 1614 3588 5495-1473 1519 3588 3772 2532
προς Μωυσὴν ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
to Moses, Stretch out your hand unto heaven, and
1510.8.3 5464 1909 3956 3588 1093 * 1909 5037
ἔσται χάλαζα ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν Αἰγύπτου ἐπὶ τε
there will be hail upon all the land of Egypt, upon both
3588 444 2532 3588 2934 2532 1909 3956 1008 3588
τοὺς ἀνθρώπους καὶ τὰ κτήνη καὶ ἐπὶ πᾶσαν βοτάνην τὴν
the men, and the cattle, and upon all pasturage
1909 3588 1093 1614 * 1161 3588 5495
ἐπὶ τῆς γῆς 9:23 ἐξέτεινε δὲ Μωυσῆς τὴν χεῖρα
upon the land! [3]stretched out [1]And [2]Moses] his hand
1519 3588 3772 2532 2962 1325 5456 2532 5464 2532
εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ κύριος ἔδωκε φωνὰς καὶ χάλαζαν καὶ
unto the heaven. And the LORD gave sounds and hail, And
1303.6 3588 4442 1909 3588 1093 2532 1026-2962 5464
διέτρεχε τὸ πῦρ ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἔβρεξε κύριος χάλαζαν
[2]ran across [1]fire] upon the earth; and the LORD rained hail
1909 3956 1093 * 1510.7.3-1161 3588 5464
ἐπὶ πᾶσαν γῆν Αἰγύπτου 9:24 ἦν δὲ ἡ χάλαζα
upon all the land of Egypt. And there was hail,
2532 3588 4442 5394 1722 3588 5464 3588-1161 5464 4183
καὶ τὸ πῦρ φλογίζον ἐν τῇ χάλαζῃ ἡ δὲ χάλαζα πολλή
and the fire blazing in the hail. And the hail was great –

9:16 †See Rm. 9:17.

9:18 †CP βρεχω - rain.

4970 σφόδρα ἤτις 3748 ου γεγоне 3756-1096 5108 τοιαύτη 1722 * εν Αιγύπτω
exceedingly, in which [2had not happened 1such] in Egypt
575 3739 1096 1909 1473 1484 3960
αφ' ἧς γεγένηται ἐπ' αὐτῆς ἔθνους 9:25 ἐπάταξε
from when there was [2upon 3it 1a nation]. [4struck
1161 3588 5464 1722 3956 1093 * 3956 3745
δε ἡ χάλαζα ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτου πάντα ὅσα
1And 2the 3hail] in all the land of Egypt, all as much as
1510.7.3 1722 3588 3977.1 575 444 2193 2934 2532 3956
ην ἐν τῷ πεδίῳ ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτηνῶν καὶ πᾶσαν
was in the plain, from man unto beast. And all
1008 3588 1722 3588 3977.1 3960 3588 5464 2532 3956
βοτάνην τὴν ἐν τῷ πεδίῳ ἐπάταξεν ἡ χάλαζα καὶ πάντα
pasturage in the plain [3struck 1the 2hail]. And all
3588 3586 3588 1722 3588 3977.1 4937 4133 1722
τα ξύλα τα ἐν τοῖς πεδίοις συνέτριψε 9:26 πλὴν ἐν
the trees in the plains broke. Except in
1093 * 3739 1510.7.6 3588 5207. * 3756-1096
γῇ Γεσέμ ου ἦσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ οὐκ ἐγένετο
the land of Goshen, of which were the sons of Israel, there was not
3588 5464 649 1161 * 2564 3588
ἡ χάλαζα 9:27 ἀποστείλας δε Φαραὼ ἐκάλεσε τὸν
hail. [3sending 1And 2Pharaoh], called
* 2532 * 2532 2036 1473 264 3588
Μωυσὴν καὶ Ααρὼν καὶ εἶπεν αὐτοῖς ἡμάρτηκα τὸ
Moses and Aaron, and said to them, I have sinned
3588 3588 2962 1342 1473-1161 2532 3588 2992-1473 765
νυν ὁ κύριος δίκαιος ἐγὼ δε καὶ ὁ λαὸς μου ἀσεβεῖς
now; the LORD is just, but I and my people are impious.
2172 3767 4314 2962 2532 3973 3588 1096
9:28 εὐξάσθε οὖν πρὸς κύριον καὶ παύσασθω τοῦ γεινηθῆναι
Make a vow then to the LORD, and let [3cease 4to happen
5456 2316 2532 5464 2532 4442 2532 1821-1473
φωναῖς θεοῦ καὶ χάλαζαν καὶ πῦρ καὶ ἐξαποστελῶ υἱὰς
1the sounds 2of God], and the hail and fire! and I will send you out,
2532 3765 4369 3306 2036
καὶ οὐκέτι προστεθήσεσθε μένειν 9:29 εἶπε
and no longer will I insist for you to remain. [3said
1161 1473 * 5613-302 1831 3588 4172
δε αὐτῷ Μωυσῆς ὡς ἂν ἐξέλθω τὴν πόλιν
1And 4to him 2Moses], Whenever I should go from the city,
1600 3588 5495-1473 4314 3588 2962 2532 3588
ἐκπετάσω τὰς χεῖράς μου πρὸς τὸν κύριον καὶ αἱ
I will spread forth my hands to the LORD, and the
5456 3973 2532 3588 5464 2532 3588 5205 3756-1510.8.3
φωναὶ παύσονται καὶ ἡ χάλαζα καὶ ὁ νετὸς οὐκ ἔσται
sounds will cease; and the hail and the rain will not be
2089 2443 1097 3754 3588 2962 3588
ἐτι ἵνα γνῶς ὅτι τοῦ κυρίου ἡ
any longer, that you may know that [3is of the 4LORD 1the
1093 2532 1473 2532 3588 2324-1473 1987
γῇ 9:30 καὶ σὺ καὶ οἱ θεραπόντες σου ἐπίσταμαι
2earth]. And you and your attendants – I know
3754 3764 5399 3588 2962 3588-1161 3043
ὅτι οὐδέπω πεφόβησθε τὸν κύριον 9:31 τὸ δε λίνον
that you do not yet fear the LORD. And the flax
2532 3588 2915 4141 3588-1063 2915 3936 3588-1161
καὶ ἡ κριθὴ ἐπλήγη ἡ γὰρ κριθὴ παρεστηκῖα τὸ δε
and the barley were struck; for the barley was standing, and the
3043 4690.1 3588-1161 4447.1 2532 3588 3653.1 3756
λίνον σπερματίζον 9:32 ὁ δε πυρὸς καὶ ἡ ὀλῦρα οὐκ
flax was seeding. And the wheat and the wild oat were not
4141 3797 1063 1510.7.3 1831 1161 * 575
ἐπλήγη ὀψιμα γὰρ ἡν 9:33 ἐξῆλθε δε Μωυσῆς ἀπὸ
struck, [3late 1for 2it was]. [3went forth 1And 2Moses] from
* 1623 3588 4172 2532 1600 3588 5495
Φαραὼ ἐκτὸς τῆς πόλεως καὶ ἐξεπέτασε τὰς χεῖρας
Pharaoh outside of the city. And he spread forth the hands
4314 2962 2532 3588 5456 3973 2532 3588 5464 2532
πρὸς κύριον καὶ αἱ φωναὶ ἐπαύσαντο καὶ ἡ χάλαζα καὶ
to the LORD, and the sounds ceased, and the hail, and
3588 5205 3756 4712.1 2089 1909 3588 1093 1492
ὁ νετὸς οὐκ ἔσταξεν ἐτι ἐπὶ τὴν γῆν 9:34 ἰδὼν
the rain did not drip any longer upon the land. [3seeing
1161 * 3754 3973 3588 5205 2532 3588 5464
δε Φαραὼ ὅτι πέπανται ὁ νετὸς καὶ ἡ χάλαζα
1And 2Pharaoh] that [3has been ceased 1the 2rain], and the hail,
2532 3588 5456 4369 3588 264 2532 925
καὶ αἱ φωναὶ προσέθετο τοῦ ἁμαρτάνειν καὶ ἐβάρυνεν
and the sounds, he added to sin. And [3was oppressed
1473 3588 2588 2532 3588 2324-1473 2532
αὐτοῦ τὴν καρδίαν καὶ τῶν θεραπόντων αὐτοῦ 9:35 καὶ
1his 2heart], and the ones of his attendants. And

4645 ἐσκληρύνθη ἡ καρδία Φαραὼ καὶ οὐκ ἐξάπέστειλε
[4was hardened 1the 2heart 3of Pharaoh], and he did not send out
3588 5207. * 2509 2980-2962 3588 *
τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ καθάπερ ἐλάλησε κύριος τῷ Μωυσῇ
the sons of Israel; just as the LORD said to Moses.

CHAPTER 10

Locusts Corrupt the Land of Egypt

10:1 2036 1161 2962 4314 * 3004 1525
εἶπε δε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων εἰσελθε
[3said 1And 2the LORD] to Moses, saying, Enter
4314 * 1473-1063 925 3588 2588-1473 2532
πρὸς Φαραὼ ἐγὼ γὰρ ἐβάρυνα τὴν καρδίαν αὐτοῦ καὶ
to Pharaoh! For I oppressed his heart, and
3588 2588 2324-1473 2443 1836 1904 3588
τὴν καρδίαν θεραπόντων αὐτοῦ ἵνα ἐξῆς ἐπέλθῃ τα
the heart of his attendants, that [3next 2should come
4592-3778 1909 1473 3704 1334
σημεῖα ταῦτα ἐπ' αὐτούς 10:2 ὅπως διηγήσῃσθε
1these signs] upon them; that you may describe them
1519 3588 3775 3588 5043-1473 2532 3588 5043 3588
εἰς τὰ ὦτα τῶν τέκνων υἱῶν καὶ τοῖς τέκνοις τῶν
into the ears of your children, and to the children
5043-1473 3745 1702 3588 *
τέκνων υἱῶν ὅσα ἐμπέπαιχα τοῖς Αἰγυπτίοις
of your children, as much as I mocked the Egyptians,
2532 3588 4592-1473 3739 4160 1722 1473 2532
καὶ τὰ σημεῖά μου ἃ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς καὶ
and my signs which I did among them; and
1097 3754 1473 2962 1525 1161
γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος 10:3 εἰσήλθε δε
you will know that it is I† the LORD. [5entered 1And
* 2532 1726 2532 2036 1473
Μωυσῆς καὶ Ααρὼν ἐναντίον Φαραὼ καὶ εἶπαν αὐτῷ
2Moses 3and 4Aaron] before Pharaoh, and said to him,
3592 3004 2962 3588 2316 3588 * 2193 5100
τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς τῶν Εβραίων ἕως τίνος
Thus says the LORD, the God of the Hebrews, Until when
3756-1014 1788 1473 1821 3588 2992-1473 2443
οὐ βούλει ἐντραπήναι με ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου ἵνα
will you not shame me? Send out my people, that
3000 1473 1437-1161 3361-2309 1473
λατρεύσωσί μοι μὴ θέλῃς σὺ
they may serve to me! But if [2should not want 1you]
1821 3588 2992-1473 2400 1473 1863 3778
ἐξαποστεῖλαι τὸν λαόν μου ἰδοὺ ἐγὼ ἐπαγὼ ταυτην
to send out my people, behold, I will bring this
3588 5610 839 200 4183 1909 3956 3588
τῇ ὥρᾳ αὐριον ἀκριδὰ πολλὴν ἐπὶ πάντα τὰ
in the hour tomorrow – [2locust 1much] upon all
3725-1473 2532 2572 3588 3799
ὁρία σου 10:5 καὶ καλύψει τὴν ὄψιν
your boundaries. And [5will be covered 1the 2appearance
3588 1093 2532 3756-1410 2711.1 3588
τῆς γῆς καὶ οὐ δυνήσῃ κατεῖδεν τὴν
3of the 4earth], and you will not be able to look down at the
1093 2532 2719 3956 3588 4053 3588
γῆν καὶ κατέδεταί παν τὸ περισσόν τὸ
ground, and [4will be eaten up 1all 2the 3extra] – the thing
2641 3739 2641 1473 3588 5464 2532
καταλειφθὲν ὁ κατέλειπεν υἱὸν ἡ χάλαζα καὶ
being left behind which [3left behind 4for you 1the 2hail]. And
2719 3956 3588 3586 3588 5453 1473 1909 3588
κατέδεταί παν τὸ ξύλον τὸ φυόμενον υἱὸν ἐπὶ τῆς
will be eaten up every tree germinating of yours upon the
1093 2532 4130 1473 3588 3614 2532 3588 3614
γῆς 10:6 καὶ πληθήσονται οἱ οἰκίαι καὶ οἱ οἰκίαι
land. And I will fill your houses, and the houses
3588 2324-1473 2532 3956 3588 3614 1722 3956 3588 1093
τῶν θεραπόντων σου καὶ πᾶσαι αἱ οἰκίαι ἐν πάσῃ τῇ γῇ
of your attendants, and all the houses in all the land
3588 * 3739 3763 3708 3588 3962-1473
τῶν Αἰγυπτίων α οὐδέποτε ἐώρακασιν οἱ πατέρες σου
of the Egyptians, which at no time have [2seen 1your fathers],
3761 3588 4309.1-1473 575 3739 2250 1096 1909
οὐδ' οἱ πρόπαπποι αὐτῶν ἀφ' ἧς ἡμέρας γεγόνασιν ἐπὶ
nor their forefathers, from which day they were upon

10:2 †Ald. adds εἰμι - I am.

3588 1093 2193 3588 3778 2250 2532 1578 1831
της γης έως της ταύτης ημέρας και εκκλίνας εξέλθεν
the land, until this day. And turning aside he went forth
575 * 2532 3004 3588 2324 *
από Φαραώ 10:7 και λέγουσι οι θεράποντες Φαραώ
from Pharaoh. And [4say 1the 2attendants 3of Pharaoh]
4314 1473 2193 5100 1510.8.3-3778 1473 4663.1
προς αὐτὸν ἕως τίνος ἔσται τοῦτο ἡμῖν σκῶλον
to him, For how long will this be to us an impediment?
1821 3588 444 3704 3000 2962
ἐξαπόστειλον τοὺς ἀνθρώπους ὥσως λατρεύσωσι κυρίῳ
Send out the men so that they may serve to the LORD
3588 2316-1473 2228 1492 1014 3754 622 *
τῷ θεῷ αὐτῶν ἢ εἰδέναι βούλει ὅτι ἀπολώλιν
their God! Or [2to see 1do you prefer] that they destroy
* Αἴγυπτος 10:8 και ἀπέστρεψαν τὸν τε Μωσὴν και
Egypt? And [3returned 1both 2Moses 3and
* 4314 * 2532 2036 1473 4198 2532
Ἀαρὼν πρὸς Φαραώ και εἶπεν αὐτοῖς πορεύεσθε και
4Aarōn to Pharaoh. And he said to them, Go, and
3000 2962 3588 2316-1473 5100-1161 2532 5100
λατρεύσατε κυρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν τίνες δε και τίνες
serve to the LORD your God! But which, and who
1510.2,6 3588 4198 2532 3004 * 4862 3588
εἰσιν οἱ πορευόμενοι 10:9 και λέγει Μωσῆς σὺν τοῖς
are the ones going? And Moses says, With the
3495 2532 3588 4245 4198 4862 3588 5207
νεανίσκοις και τοῖς πρεσβυτέροις πορευόμεθα σὺν τοῖς υἱοῖς
young and the older we will go; with our sons,
2532 2364 2532 4263 2532 1016-1473 1510.2.3-1063 3588
και θυγατράσι και προβάτοις και βουσὶν ἡμῶν ἐστὶ γὰρ ἡ
and daughters, and sheep, and our oxen; for it is the
1859 2962 3588 2316-1473 2532 2036 4314 1473
ἐορτὴ κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν 10:10 και εἶπε πρὸς αὐτοὺς
holiday of the LORD our God. And he said to them,
1510.5 3779 2962 3326 1473 2530 649 1473
ἐστὼ οὕτω κύριος μεθ' ὑμῶν καθὼτι ἀποστέλλω ὑμᾶς
Let it be so! The LORD be with you, in so far as I send you;
3361 2532 3588 643.1-1473 1492 3754 4189
μὴ και τὴν ἀποσκηνίην ὑμῶν ἰδετε ὅτι πονηρία
but should also your belongings? See, for wickedness
4343.3 1473 3361 3779 4198 3588 435 2532
πρόσκειται ὑμῖν 10:11 μὴ οὕτως πορεύεσθε οἱ ἄνδρες και
lies near to you! Not so, let [3go forth 1the 2men] and
3000 3588 2316 3778-1063 1473 1567 1544-1161
λατρεύσατε τῷ θεῷ τοῦτο γὰρ αὐτοὶ ἐκζητεῖτε ἐξεβάλον δε
serve to God, for this they seek after! And they cast
1473 575 4383 * 2036 1161 2962
αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου Φαραώ 10:12 εἶπε δε κύριος
them from the face of Pharaoh. [3said 1And 2the LORD]
4314 * 1614 3588 5495-1473 1909 3588 1093 *
πρὸς Μωσὴν ἐκτεινον τὴν χεῖρά σου ἐπὶ τὴν γῆν Αἰγύπτου
to Moses, Stretch out your hand upon the land of Egypt,
2532 305 200 1909 3588 1093 2532 2719 3956
και ἀναβήτω ἀκρίς ἐπὶ τὴν γῆν και κατέδεται πᾶσαν
and let [2ascend 1the locust] upon the land; and it will eat up all
3588 1008 3588 1093 2532 3956 3588 2590 3588 3586
τὴν βοτάνην τῆς γῆς και πάντα τὸν καρπὸν τῶν ξύλων
the pasturage of the land, and all the fruit of the trees
3739 5275 3588 5464 2532 1614 *
ὃν ὑπελίπετο ἡ χάλαζα 10:13 και ἐξέτεινε Μωσῆς
which [3left behind 1the 2hail]! And Moses stretched out
3588 4464 1519 3588 3772 2532 2962 1863 417
τὴν ράβδον εἰς τὸν οὐρανὸν και κύριος ἐπηγάγεν ἀνεμὸν
the rod into the heaven, and the LORD brought [2wind
3558 1909 3588 1093 3650 3588 2250 1565 2532
νότον ἐπὶ τὴν γῆν ὅλην τὴν ἡμέραν ἐκεῖνην και
1the south] upon the land [2entire 3day 1that], and
3650 3588 3571 4404 1096 3588 417 3588 3558
ὅλην τὴν νύκτα τοπρῶι ἐγενήθη ὁ ἀνεμὸς ὁ νότος
entire night. In the morning came the [2wind 1south]
353 3588 200 2532 321 1473 1909 3956
ἀνέλαβε τὴν ἀκρίδα 10:14 και ἀνήγαγεν αὐτὴν ἐπὶ πᾶσαν
lifting up the locust. And he led it upon all
3588 1093 * 2532 2664 1909 3956 3588 3725
τὴν γῆν Αἰγύπτου και κατέπαυσεν ἐπὶ πάντα τὰ ὅρια
the land of Egypt. And it rested upon all the boundaries
* 4183 4970 4387 1473 3756-1096
Αἰγύπτου πολλὴ σφόδρα πρὸτέρᾳ αὐτῆς οὐ γέγονε
of Egypt – many, exceedingly. Prior of them there were not
5108 200 2532 3326 3778 3756-1510.8.3 3779 2532
τοιαύτη ἀκρίς και μετὰ ταύτην οὐκ ἔσται οὕτως 10:15 και
such locust, and after this there will not be so. And

2572 3588 3799 3588 1093 2532 5351 3588 1093
ἐκάλυψε τὴν ὄψιν τῆς γῆς και ἐφθάρη ἡ γῆ
they covered the appearance of the land, and corrupted the land,
2532 2719 3956 3588 1008 3588 1093 2532 3956 3588
και κατέφαγε πᾶσαν τὴν βοτάνην τῆς γῆς και πάντα τὸν
and ate up all the pasturage of the land, and all the
2590 3588 3586 3739 5275 575 3588 5464
καρπὸν τῶν ξύλων ὃς ὑπελείφθη ἀπὸ τῆς χάλαζης
fruit of the trees which were left behind from the hail.
3756-5275 5515 3762 1722 3588 3586
ὃν ὑπελείφθη χλωρὸν οὐδέν ἐν τοῖς ξύλοις
There was not left a green thing, not one thing among the trees,
2532 1722 3956 1008 3588 3977.1 1722 3956 1093
και ἐν πάσῃ βοτάνῃ τοῦ πεδίου ἐν πάσῃ γῇ
even in all the pasturage of the plain in all the land
* Αἰγύπτου 10:16 κατέσπευσε δε Φαραώ καλέσαι Μωσὴν
of Egypt. [3hastened 1And 2Pharaoh] to call Moses
2532 * 3004 264 1726 2962 3588 2316-1473
και Ἀαρὼν λέγων ἡμάρτηκα ἐναντίον κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν
and Aaron, saying, I have sinned before the LORD your God,
2532 1519 1473 4327 3767 1473 3588 266
και εἰς ὑμᾶς 10:17 προσδέξασθε οὖν μου τὴν ἁμαρτίαν
and against you. Favorably receive then my sin
2089 3568 2532 4336 4314 2962 3588 2316-1473 2532
ἐτι νυν και προσεύξασθε πρὸς κύριον τὸν θεὸν ὑμῶν και
still now, and pray to the LORD your God, and
4014 575 1473 3588 2288-3778 1831
περιελέτω ἀπ' ἐμοῦ τὸν θάνατον τοῦτον 10:18 ἐξήλθε
remove from me this plague! [3went forth
1161 * 575 * 2532 2172 4314 3588
δε Μωσῆς ἀπὸ Φαραώ και ἠρώστω πρὸς τὸν
1And 2Moses] from Pharaoh, and made a vow to
2316 2532 3328-2962 417 575 2281
θεὸν 10:19 και μετέβαλε κύριος ἀνεμὸν ἀπὸ θαλάσσης
God. And the LORD turned [2wind 3from 4the sea
4970.1 2532 353 3588 200 2532 1685 1473 1519
σφοδρὸν και ἀνέλαβε τὴν ἀκρίδα και ἐνέβαλεν αὐτὴν εἰς
a vehement], and it took up the locust, and cast it into
3588 2063 2281 2532 3756-5275 200
τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν και οὐχ ὑπελείφθη ἀκρίς
the red sea. And there was not left behind [2locust
1520 1722 3956 1093 * 2532 4645-2962
μία ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτου 10:20 και ἐσκληρυνε κύριος
[1one] in all the land of Egypt. And the LORD hardened
3588 2588 * 2532 3756-1821 3588 5207
τὴν καρδίαν Φαραώ και οὐκ ἐξάπέστειλε τοὺς υἱοὺς
the heart of Pharaoh, and he did not send out the sons
* Ἰσραὴλ
of Israel.

Darkness Covers the Land of Egypt

10:21 2036 1161 2962 4314 * Μωσὴν 1614
εἶπε δε κύριος πρὸς Μωσὴν ἐκτεινον
[3said 1And 2the LORD] to Moses, Stretch out
3588 5495 1519 3588 3772 2532 1096 4655 1909
τὴν χεῖρά εἰς τὸν οὐρανὸν και γενηθήτω σκοτὸς ἐπὶ
the hand into the heaven, and let [2become 1darkness] upon
1093 * 5584.1 4655 1614
γῆς Αἰγύπτου ψηλαφτόν σκοτὸς 10:22 ἐξέτεινε
the land of Egypt – a tangible darkness! [3stretched out
1161 * 3588 5495 1519 3588 3772 2532 1096
δε Μωσῆς τὴν χεῖρά εἰς τὸν οὐρανὸν και ἐγένετο
1And 2Moses] the hand unto the heaven. And there was
4655 1105 2532 2366 1909 3956 1093 *
σκοτὸς γνόφος και θυελλα ἐπὶ πᾶσαν γῆν Αἰγύπτου
darkness, dimness, and a storm upon all the land of Egypt
5140 2250 2532 3756 1492 3762 3588
τρεῖς ἡμέρας 10:23 και οὐκ εἶδεν οὐδεὶς
for three days. And not [2know 1did anyone] τὸν
80-1473 2532 3756 1817 3762 1537
ἀδελφὸν αὐτοῦ και οὐκ ἐξάνεστη οὐδεὶς ἐκ
his brother, and not [2rise up 1did anyone] from out of
3588 2845-1473 5140 2250 3956-1161 3588 5207
τῆς κοίτης αὐτοῦ τρεῖς ἡμέρας πᾶσι δε τοῖς υἱοῖς
his bed for three days. But to all the sons
* Ἰσραὴλ 1510.7.3 5457 1722 3956 3739 2606.3
ὡς ἐν παντὶ οὐς κατεγίνοντο
of Israel there was light in all places in which they occupied.
2532 2564 * 2532 * 3004
10:24 και ἐκάλεσε Φαραώ Μωσὴν και Ἀαρὼν λέγων
And Pharaoh called Moses and Aaron, saying,

897.2 3000 2962 3588 2316-1473 4133 3588
 βαδίζετε λατρεύσατε κυρίω τω θεώ υμών πλην των
 Proceed, serve to the LORD your God, only the
 4263 2532 3588 1016 5275 2532 3588 643.1-1473
 προβάτων και των βώων υπολείπεσθε και η αποσκευη υμών
 sheep and the oxen leave behind! But [2your belongings
 665.1 3326 1473 2532 2036.* 235 2532 1473
 αποτρεχέτω μεθ' υμών 10:25 και είπε Μωσής αλλά και συ
 [let] run with you! And Moses said, But also you
 1325 1473 3646 2532 2378
 δάσεις ημίν ολοκαυτώματα και θυσίας
 shall give us means for whole burnt offerings and sacrifice offerings,
 3739 4160 2962 3588 2316-1473 2532 3588
 α ποιήσομεν κυρίω τω θεώ ημών 10:26 και τα
 which we will make to the LORD our God. And
 2934-1473 4198 3326 1473 2532 3756-5275
 κτήνη ημών πορεύσεται μεθ' ημών και ουχ υπολειφόμεθα
 our cattle shall go with us, and we shall not leave behind
 3694.1 575 1473 1063 2983 3000 2962 3588
 σπλην απ' αυτών γαρ ληψόμεθα λατρεύσαι κυρίω τω
 a hoof; [2of them 1for] we shall take to serve the LORD
 2316-1473 1473-1161 3756-1492 5100 3000 2962
 θεώ ημών ημεις δε ουκ οίδαμεν τι λατρεύσομεν κυρίω
 our God; but we know not how we shall serve the LORD
 3588 2316-1473 2193 3588 2064-1473 1563 4645
 τω θεώ ημών εως του ελθειν ημάς εκεί 10:27 εσκληρυνε
 our God until our arriving there. [3hardened
 1161 2962 3588 2588 * 2532 3756-1014
 δε κυριος την καρδιαν Φαραώ και ουκ εβουλήθη
 But [2the LORD] the heart of Pharaoh, and he did not want
 1821 1473 2532 3004.* 565 575
 εξαποστειλαι αυτους 10:28 και λεγει Φαραώ απελθε απ'
 to send them. And Pharaoh says, Go forth from
 1473 4337 4572 2089 4369 1492 1473 3588
 εμού προσεχε σεαυτώ ετι προσθειναι ιδειν μου το
 me! Take heed to yourself yet to add to see my
 4383 3739-1161-302 2250 3708 1473 599
 προσωπον η δ αν ημερα οφθής μοι αποθανή
 face, for whatever day you should see me, you shall die!
 10:29 λεγει δε Μωσής καθώς ειρηκας ουκ ετι
 [3says 1And 2Moses], As you have said, no longer
 3708 1473 1519 4383
 οφθήσονται σοι εις προσωπον
 shall I appear to you in person.

CHAPTER 11

Death of the First-born Foretold

11:1 2036 1161 2962 4314 * Μωσσην 2089 1520
 ειπε δε κυριος προς Μωσσην ετι μίαν
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, Still one more
 4127 1473 1863 1909 * 2532 1909 * 2532 3326
 πληγήν εγώ επαξω επί Φαραώ και επ' Αιγυπτου και μετά
 calamity I will bring upon Pharaoh, and upon Egypt, and after
 3778 1821 1473 1782 3752-1161 1821
 ταυτα εξαποστελει υμάς εντευθεν οταν δε εξαποστέλλη
 this he will send you from here. And whenever he should send
 1473 4862 3956 1546 1544 1473
 υμάς συν πάση εκβολή εκβαλει υμάς
 you, [4with 5all your things 3by expulsion 1he will cast 2you].
 2980 3767 2931 1519 3588 3775 3588 2992 2532
 11:2 λαλησον ουν κρυφή εις τα ωτα του λαου και
 You speak then secretly into the ears of the people! And
 154 1538 3844 3588 4139 2532 1135
 αιτησάτω έκαστος παρά του πλησιον και γυνή
 let [2ask 1each man] from the neighbor, and each woman
 3844 3588 4139 4632 693 2532 5552 2532 2441
 παρά της πλησιον σκευη αργυρά και χρυσά και ιματισμόν
 from the neighbor, items of silver and of gold, and clothes!
 2962-1161 1325 3588 5484 3588 2992-1473 1726
 11:3 κυριος δε εδωκε την χάριν τω λαώ αυτου εναντιον
 And the LORD gave favor to his people before
 3588 * 2532 5530 1473 2532 3588 444
 των Αιγυπτίων και εχρησαν αυτοις και ο ανθρωπος
 the Egyptians, and they treated them. And the man
 * 3173 1096 4970 1726 3588 *
 Μωσής μεγας εγενήθη σφόδρα εναντιον των Αιγυπτίων
 Moses [3great 1became 2exceedingly] before the Egyptians,
 2532 1726 * 2532 1726 3588 2324-1473
 και εναντιον Φαραώ και εναντιον των θεραπόντων αυτου
 and before Pharaoh, and before his attendants.

2532 2036.* 3592 3004 2962 4012 3319
 11:4 και ειπε Μωσής τάδε λεγει κυριος περι μέσας
 And Moses said, Thus says the LORD, Around the middle
 3571 1473 1531 1519 3319 * 2532
 νύκτας εγώ εισπορεύομαι εις μέσον Αιγύπτου 11:5 και
 of the night I will enter into the midst of Egypt. And
 5053 3956 4416 1722 1093 *
 τελευτήσκει παν πρωτότοκον εν γη Αιγύπτω
 [6shall come to an end 1every 2first-born 3in 4the land 5of Egypt],
 575 4416 * 3739 2521 1909 3588 2362
 από πρωτότοκου Φαραώ ος καθηται επί του θρόνου
 from the first-born of Pharaoh who sits down upon the throne,
 2532 2193 3588 4416 3588 2321.1 3588 3844 3588
 και εως του πρωτοτόκου της θεραπαίνης της παρά τον
 and unto the first-born of the female attendant by the
 3458 2532 2193 4416 3956 2934 2532
 μολον και εως πρωτοτόκου παντός κτήνους 11:6 και
 millstone, and unto the first-born of every beast. And
 1510.8.3 2906 3173 2596 3956 1093 *
 εσται κραυγή μεγάλη κατά πασαν γην Αιγύπτου
 there will be [2cry 1a great] by all the land of Egypt,
 3748 5108 3756-1096 2532 5108 3765 4369
 ητις τοιαύτη ου γέγονε και τοιαύτη ουκ ετι προστεθήσεται
 in which such as was not, and such as no longer shall be added.
 1722-1161 3956 3588 5207 * 3756-1127.2
 11:7 εν δε πασι τοις υιοις Ισραήλ ου γρύνει
 But among all the sons of Israel there shall not growl
 2965 3588 1100-1473 575 444 2193 2934
 κύων τη γλώσση αυτου από ανθρώπου εως κτήνους
 even a dog with its tongue, from man unto beast;
 3704 1492 3745 3860.1 2962
 οπως είδης οσα παραδοξάσει κυριος
 so that you may see as much as [2does an incredible thing 1the LORD]
 303.1 3588 * 2532 3588 * 2532
 αναμέσον των Αιγυπτίων και του Ισραήλ 11:8 και
 between the Egyptians and Israel. And
 2597 3956 3588 3816-1473-3778 4314 1473 2532
 καταβήσονται πάντες οι παίδες σου ουτοι προς με και
 [3shall descend 1all 2these your servants] to me, and
 4352 1473 3004 1831-1473 2532 3956 3588
 προσκυνήσουσι με λέγοντες εξελθε συ και πας ο
 shall do obeisance to me, saying, You go forth, and all
 2992-1473 3739 1473 860.1 2532 3326 3778 1831
 λαός σου ου συ αφηγή και μετά ταυτα εξελεύσομαι
 your people whom you guide! And after these things I will go forth.
 1831 1161 * 575 * 3326 2372 2036
 εξήλθε δε Μωσής από Φαραώ μετά θυμού 11:9 ειπε
 [3went forth 1And 2Moses] from Pharaoh with rage. [3said
 1161 2962 4314 * 3756-1522 1473
 1And 2the LORD] to Moses, [2will not listen to 3you
 * 2443 4129 3588 4592-1473 2532 3588
 Φαραώ ινα πληθύνω τα σημεία μου και τα
 1Pharaoh]; that I might multiply my signs, and
 5059-1473 1722 1093 * 1161 2532 *
 τέρατα μου εν γη Αιγύπτω 11:10 Μωσής δε και Ααρών
 my miracles in the land of Egypt. And Moses and Aaron
 4160 3956 3588 5059-3778 1722 1093 *
 εποίησαν πάντα τα τέρατα ταυτα εν γη Αιγύπτου
 did all these miracles in the land of Egypt
 1726 * 4645 1161 2962 3588 2588
 εναντιον Φαραώ εσκληρυνε δε κυριος την καρδιαν
 before Pharaoh. [3hardened 1And 2the LORD] the heart
 * 2532 3756-2309 1821 3588 5207 *
 Φαραώ και ουκ ηθέλησεν εξαποστειλαι τους υιους Ισραήλ
 of Pharaoh, and he did not want to send the sons of Israel
 1537 1093 *
 εκ γης Αιγύπτου
 from out of the land of Egypt.

CHAPTER 12

The First Passover

12:1 2036 1161 2962 4314 * Μωσσην 2532
 ειπε δε κυριος προς Μωσσην και
 [3spoke 1And 2the LORD] to Moses and
 * 1722 1093 * 3004 3588 3376-3778
 Ααρών εν γη Αιγύπτου λεγων 12:2 ο μην ουτος
 Aaron in the land of Egypt, saying, This month
 1473 746 4413 3376 1473-1510.2.3 1722
 υμίν αρχή μηνών πρώτος υμιν εστιν εν
 is to you the beginning of months. [2the first 1It is to you] among

3588 3376 3588 1763 2980 4314 3956
 τοις μηνσί του ενιαυτού 12:3 λάλησον προς πάσαν
 the months of the year. Speak to all
 4864 3588 5207 * 3004 3588 1181 3588
 συναγωγῇ των υιών Ἰσραὴλ λέγων τη δέκατη του
 the gathering of the sons of Israel! saying, The tenth
 3376-3778 2983 1538 4263 2596
 μηνός τούτου λαβέτωσαν ἕκαστος πρόβατον κατ'
 of this month, let [2]take [each] a sheep according to
 3624 3965 4263 2596 3614
 οἰκούς πατρῶν πρόβατον κατ' οἰκίαν
 the houses of the families – a sheep according to a house!
 1437-1161 3641.1-1510.3 1722 3588 3614 3620 3361
 12:4 εἰν δε ὀλιγοστοὶ ὥσιν εν τη οἰκία ὥστε μη
 But if there should be very few in the house, so as not
 2425-1510.1 1519 4263 4815 3326 1438 3588
 ικανοὺς εἶναι εἰς πρόβατον συλλήψεται μεθ' εαυτοῦ τον
 to be enough for the sheep, he shall include with himself the
 1069 3588 4139 1473 2596 706 5590
 γείτονα τον πλησίον αὐτοῦ κατὰ ἀριθμόν ψυχών
 neighbor neighboring him, according to the number of souls,
 1538 3588 714 1473 4882.2 1519 4263
 ἕκαστος το αρκοῦν αὐτῷ συναριθμήσεται εἰς πρόβατον
 each sufficient for him to be counted for the sheep.
 4263 5046 730 299 1762.1
 12:5 πρόβατον τέλειον αρσεν ἀμωμον ενιαυσιον
 [6]sheep [3]a perfect [4]male [5]unblemished [7]of a year old
 1510.8.3 1473 575 3588 704 2532 575 3588 2056
 ἔσται υμῖν ἀπὸ των αρνών και ἀπὸ των ερίφων
 [It shall be 2]to you]; from the lambs and from the kids
 2983 2532 1510.8.3 1473 1301 2193
 λήψεσθε 12:6 και ἔσται υμῖν διατετηρημένον ἕως
 you shall take. And it will be to you for carefully keeping until
 3588 5065 3588 3376-3778 2532 4969
 της τεσσαρεσκαίδεκάτης του μηνός τούτου και σφάξουσιν
 the fourteenth of this month. And they shall slay
 1473 3956 3588 4128 4864 5207 *
 αὐτο παν το πλήθος συναγωγῆς υιών Ἰσραὴλ
 it – all the multitude of the gathering of the sons of Israel
 4314 2073 2532 2983 575 3588 129 2532
 προς ἑσπέραν 12:7 και λήφονται ἀπὸ του αιματος και
 towards evening. And they shall take from the blood, and
 5087 1909 3588 1417 4712.4 2532 1909 3588 5393.2
 θήσουσιν ἐπὶ των δυο σταθμών και ἐπὶ την φλάν
 they shall put it upon the two doorposts, and upon the lintel
 1722 3588 3624 1722 3739 2068 1473 1722 1473
 εν τοις οἰκοις εν οἷς φάγωσιν αὐτὰ εν αυτοῖς
 on the houses in which they should eat them in them.
 2532 2068 3588 2907 3588 3571-3778 3702
 12:8 και φάγονται τα κρέα τη νυκτι ταύτη οπτά
 And they shall eat the meats in this night, roasted
 4442 2532 106 1909 4088.1 2068
 πυρί και ἄζυμα ἐπὶ πικριδων ἐδονται
 by fire; and unleavened breads with bitter herbs they shall eat.
 3756-2068 1909 1473 5606.1 3761 2192.2 1722
 12:9 ουκ ἐδεσθε ἐπ' αὐτων ωμων ουδε ψημένον εν
 You shall not eat of them raw, nor being boiled in
 5204 235 3588 3702 4442 2776 4862 3588 4228 2532
 ὕδατι ἀλλ' η οπτά πυρί κεφαλῇν συν τοις ποσὶ και
 water, but roasted by fire, head with the feet, and
 3588 1741.2 3756-620 575 1473
 τοις ενδοσθίοις 12:10 ουκ ἀπολείψετε ἀπ' αὐτοῦ
 the entrails. You shall not leave anything from it
 1519 3588 4404 2532 3747 3756-4937 575 1473
 εἰς το πρωῒ και οστοῦν ου συντρίψετε ἀπ' αὐτοῦ
 into the morning. And [2]a bone [1]you shall not break of it.
 3588-1161 2641 575 1473 2193 4404 1722
 τα δε καταλειπόμενα ἀπ' αὐτοῦ ἕως πρωῒ εν
 And the things being left behind from it unto morning [2]in
 4442 2618 3779-1161 2068 1473
 πυρί κατακαύσετε 12:11 οὕτως δε φάγεσθε αὐτο
 [3]fire [1]you shall incinerate]. And thus shall you eat it –
 3588 3751-1473 4024 2532 3588 5266 1722 3588
 αι οσφύες υμών περιέζωσμένοι και τα υποδήματα εν τοις
 with your loins girded, and the sandals on
 4228-1473 2532 3588 902.1-1473 1722 3588 5495-1473
 ποσὶν υμών και αι βακτηρίαι υμών εν ταις χερσιν υμών
 your feet, and your staff in your hands;
 2532 2068 1473 3326 4710 3957-1510.2.3 2962
 και ἐδεσθε αὐτὸ μετὰ σπουδῆς πάσχα ἐστὶ κυρίου
 and you shall eat it with haste – it is the passover of the LORD.
 2532 1330 1722 1093 * 1722 3588
 12:12 και διελεύσομαι εν γῇ Αἰγύπτω εν τη
 And I shall go through in the land of Egypt in the

3571-3778 2532 3960 3956 4416 1722 1093
 νυκτι ταύτη και πατάξω παν πρωτότοκον εν γῇ
 this night. And I shall strike all first-born in the land
 * 575 444 2193 2934 2532 1722 3956 3588
 Αἰγύπτω ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους και εν πᾶσι τοις
 of Egypt, from man unto beast. And among all the
 2316 * 4160 3588 1557 1473 2962
 θεοῖς Αἰγυπτίων ποιήσω την εκδίκησιν ἐγὼ κύριος
 gods of the Egyptians I will execute punishment – I the LORD.
 2532 1510.8.3 3588 129 1473 1722 4592 1909 3588
 12:13 και ἔσται το αἷμα υμῖν εν σημειῷ ἐπὶ των
 And [3]shall be [the 2]blood to you for a sign upon the
 3614 1722 3739 1473 1510.2.5 1563 2532 3708 3588 129 2532
 οἰκῶν εν αἷς υμῖν εστέ ἐκεῖ και οφθαί το αἷμα και
 houses in which you are there. And I will see the blood and
 4628.1 1473 2532 3756-1510.8.3 1722 1473 4127 3588
 σκεπάσω υμᾶς και ουκ ἔσται εν υμῖν πληγὴ του
 shelter you; and there shall not be to you a calamity of the
 1625.3 3752 3817 1722 1093 *
 ἐκτριβῇται ὅταν παύω εν γῇ Αἰγύπτω
 obliteration, whenever I smite in the land of Egypt.

Holiday of Unleavened Bread

2532 1510.8.3 3588 2250-3778 1473 3422
 12:14 και ἔσται η ημέρα αὐτῇ υμῖν μνημόσυνον
 And [2]shall be [1]this day to you a memorial.
 2532 1858 1473 1859 2962 1519
 και εορτάσετε αὐτὴν εορτὴν κυρίῳ εἰς
 And you shall solemnize it a holiday to the LORD unto
 3588 1074-1473 3544.1 166 1858
 τας γενεάς υμών νόμιμον αἰώνιον εορτάσετε
 your generations; [2]law [1]an eternal] you shall solemnize
 1473 2033 2250 2068 106
 αὐτὴν 12:15 ἐπτά ημέρας ἐδεσθε ἄζυμα
 it. Seven days you shall eat unleavened breads;
 575-1161 3588 2250 3588 4413 853 2219
 ἀπὸ δε της ημέρας της πρώτης ἀφανίζετε ζύμην
 and from the [2]day [1]first] you shall remove yeast
 1537 3588 3614-1473 3956 3739 302 2068 2219
 εκ των οἰκῶν υμών πας ος αν φάγη ζύμην
 from out of your houses. All who ever shall eat yeast,
 1842 3588 5590-1565 1537 *
 ἐξολοθρευθήσεται η ψυχή ἐκείνη ἐξ Ἰσραὴλ
 [2]shall be utterly destroyed [1]that soul] from out of Israel;
 575 3588 2250 3588 4413 2193 3588 2250 3588
 ἀπὸ της ημέρας της πρώτης ἕως της ημέρας της
 it shall be from the [2]day [1]first] until [3]day [1]the
 1442 2532 3588 2250 3588 4413 2564 39
 ἐβδόμης 12:16 και η ημέρα η πρώτη κεκλησεται ἁγία
 [2]seventh]. And [3]day [1]the 2]first] shall be called holy.
 2532 3588 2250 3588 1442 2822 39 1510.8.3 1473 3956
 και η ημέρα η ἐβδόμη κλητὴ ἁγία ἔσται υμῖν παν
 And [3]day [1]the 2]seventh [5]called [4]holy [4]shall be to you. All
 2041 2999.1 3756-4160 1722 1473 4133 3745
 ἔργον λατρευτὸν ου ποιήσετε εν αὐταῖς πλην ὅσα
 [2]work [1]servile] shall not be done in them, except as much as
 4160 3956 5590 3778 3440 4160
 ποιηθήσεται πάση ψυχῇ τούτο μόνον ποιηθήσεται
 is necessary to do for every soul – this only shall be done
 1473 2532 5442 3588 1785-3778 1722-1063
 υμῖν 12:17 και φυλάξεσθε την ἐντολὴν ταύτην εν γαρ
 by you. And you shall guard this commandment. For in
 3588 2250-3778 1806 3588 1411-1473 1537
 τη ημέρα ταύτη ἐξάξω την δύναμιν υμών εκ
 this day I will lead your force from out of
 1093 * 2532 4160 3588 2250-3778 1519
 γῆς Αἰγύπτου και ποιήσετε την ημέραν ταύτην εν
 the land of Egypt. And you shall appoint this day into
 1074-1473 3544.1 166 1728 3588
 γενεάς υμών νόμιμον αἰώνιον 12:18 ἐναρχομένη τη
 your generations [2]law [1]as an eternal]. Commencing the
 5065 2250 3588 3376 3588 4413 575
 τεσσαρεσκαίδεκάτη ημέρα του μηνός του πρώτου ἀφ'
 fourteenth day [3]month [1]of the 2]first], from
 2073 2068 106 2193 2250 1520 2532
 εσπέρας ἐδεσθε ἄζυμα ἕως ημέρας μίας και
 evening you shall eat unleavened breads until [4]day [1]the first 2]and
 1497.2 3588 3376 2193 2073 2033 2250
 εὐκάδος του μηνός ἕως εσπέρας 12:19 ἐπτά ημέρας
 [2]twentieth] of the month, until evening. For seven days
 2219 3756-2147 1722 3588 3614-1473 3956 3739-302
 ζύμη ουκ ευρεθήσεται εν ταις οἰκῆς υμών πας ος αν
 yeast shall not be found in your houses. All whosoever

2068 2220.1 1842 3588
 φάγη ζυμωτὸν ἐξολοθρευθήσεται ἡ
 should eat leavened bread, [2]shall utterly be destroyed
 5590-1565 1537 4864 1722 5037 3588
 ψυχὴ ἐκείνη ἐκ συναγωγῆς * Ἰσραὴλ ἐν τε τοῖς
 [that soul] from out of the congregation of Israel, unto both
 1069.1 2532 849.1 3588 1093 3956 2220.1
 γειώραις καὶ αὐτόχθοις τῆς γῆς 12:20 παν ζυμωτὸν
 foreigners and native born of the land. Anything leavened
 3756-2068 1722 3956 2732 1473 2068
 οὐκ ἐδέσθε ἐν παντί κατοικητήριω υμῶν ἐδέσθε
 you shall not eat. In every home of yours you shall eat
 106 2564 1161 3956
 ἀζυμα 12:21 ἐκάλεσε δε Μωσῆς πᾶσαν
 unleavened breads, [3]called 1And 2Moses] the whole
 1087 2532 2036 4314 1473 565
 γερονσίαν * Ἰσραὴλ καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς ἀπελθόντες
 council of elders of Israel, and said to them, Going forth,
 2983 1473-1473 4263 2596 4772-1473
 λαβετε ὑμῖν αὐτοῖς πρόβατον κατὰ συγγενείας υμῶν
 take to yourselves a sheep according to your kin,
 2532 2380 3588 3957 2983-1161 1197
 καὶ θύσατε τὸ πάσχα 12:22 λήψετε δε δέσμην
 and sacrifice the passover! But you shall take a bundle
 5301 2532 911 575 3588 129 3588 3844 3588
 υσσώπου καὶ βαψάντες ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ παρὰ τὴν
 of hyssop; and having dipped it from the blood by the
 2374 2525 3588 5393.2 2532 1909 297 3588
 θύραν καθίζετε τῆς φλιάς καὶ ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν
 door, you shall place it on the lintel, and upon both of the
 4712.4 575 3588 129 3739 1510.2.3 3844 3588 2374 1473-1161
 σταθμῶν ἀπὸ τοῦ αἵματος ο ἐστὶ παρὰ τὴν θύραν υμεῖς δε
 doorposts, of the blood which is by the door. And you
 3756-1831 1538 3588 2374 3588 3624-1473
 οὐκ ἐξελεύσεσθε ἐκαστος τὴν θύραν τοῦ οἴκου αὐτοῦ
 shall not go forth each from the door of his house
 2193 4404 2532 3928-2962 3960 3588
 ἕως πρωῒ 12:23 καὶ παρελεύσεται κύριος πατάξει τοὺς
 until morning. And the LORD will go by to strike the
 * 2532 3708 3588 129 1909 3588 5393.2 2532
 Αἰγυπτίους καὶ ὄψεται τὸ αἷμα ἐπὶ τῆς φλιάς καὶ
 Egyptians. And he shall see the blood upon the lintel, and
 1909 297 3588 4712.4 2532 3928-2962
 ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν σταθμῶν καὶ παρελεύσεται κύριος
 upon both of the doorposts. And the LORD will go by
 3588 2374 2532 3756-863 3588 3645 1525
 τὴν θύραν καὶ οὐκ ἀφήσει τὸν ὀλοθρευόντα εἰσελθεῖν
 the door, and will not leave off the annihilating so as to enter
 1519 3588 3614-1473 3960 2532 5442 3588
 εἰς τὰς οἰκίας υμῶν πατάξει 12:24 καὶ φυλάξασθε τὸ
 into your house to strike. And you shall guard
 4487-3778 3588 3544.1 4572 2532 3588 5207-1473
 ρῆμα τοῦτο τὸ νόμιμον σεαυτῷ καὶ τοῖς υἱοῖς σου
 this thing for the law to yourself, and to your sons
 2193 165 1437-1161 1525 1519 3588 1093
 ἕως αἰῶνος 12:25 εἰν δε εἰσελθῆτε εἰς τὴν γῆν
 unto the con. And if you should enter into the land
 3739 302 1325-2962 1473 2530 2980
 ἣν ἂν δῶ κύριος ὑμῖν καθότι ἐλάλησε
 which ever the LORD should give to you, in so far as he spoke,
 5442 3588 2999-3778 2532 1510.8.3 1437
 φυλάξασθε τὴν λατρείαν ταύτην 12:26 καὶ ἔσται εἰν
 you shall guard this service. And it will be, if
 3004 4314 1473 3588 5207-1473 5100 3588 2999-3778
 λέγωσι πρὸς υἱας οἱ υἱοὶ υμῶν τίς ἡ λατρεία αὐτῆ
 [2]should say 3to 4you 1your sons], What is this service?
 2532 2046 1473 2378 3588 3957
 12:27 καὶ ἐρεῖτε αὐτοῖς θυσία τὸ πάσχα
 That you shall say to them, [4]sacrifice offering 2the 3passover
 3778 2962 5613 4628.1 3588 3624 3588 5207
 τοῦτο κυρίω ὡς ἐσκέπασε τοὺς οἴκους τῶν υἱῶν
 [This is] to the LORD, as he sheltered the houses of the sons
 * 1722 * 2259 3960 3588 * 3588 1161
 Ἰσραὴλ ἐν Αἰγύπτῳ ἠνίκα ἐπάταξε τοὺς Αἰγυπτίους τοὺς δε
 of Israel in Egypt, when he struck the Egyptians, but
 3624-1473 4506 2532 2955 3588 2992 4352
 οἴκους ἡμῶν ἐρρύσατο καὶ κῖνας ο λαὸς προσεκύνησε
 our houses he rescued. And bowing, the people did obeisance.
 2532 565 4160 3588 5207 * 2505
 12:28 καὶ ἀπελθόντες ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καθά
 And going forth, [4]did 1the 2sons 3of Israel] as
 1781-2962 3588 * 2532 * 3779 4160
 ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῇ καὶ Ααρὼν οὕτως ἐποίησαν
 the LORD gave charge to Moses and Aaron – so they did.

Death of the First-born

1096-1161 3322 3588 3571 2532
 12:29 ἐγενήθη δε μεσοῦσης τῆς νυκτός καὶ
 And it happened in the middle of the night, and
 2962 3960 3956 4416 1722 1093 * 575
 κύριος ἐπάταξε παν πρωτότοκον ἐν γῇ Αἰγύπτῳ ἀπὸ
 the LORD struck all the first-born in the land of Egypt, from
 4416 * 3588 2521 1909 3588 2362 2193 3588
 πρωτότοκου Φαραώ του καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου ἕως τοῦ
 the first-born of Pharaoh, the one sitting upon the throne, unto the
 4416 3588 163.1 3588 1722 3588 2978.1 2532 3956
 πρωτότοκου τῆς αιχμαλωτίδος τῆς ἐν τῷ λαίῳ καὶ παν
 first-born of the captive in the pit; and every
 4416 2934 2532 450.* 3571 2532
 πρωτότοκου κτήνους 12:30 καὶ ἀνέστη Φαραώ νυκτός καὶ
 of the beast. And Pharaoh rose up at night, and
 3956 3588 2324-1473 2532 3956 3588 * 2532
 πάντες οἱ θεράποντες αὐτοῦ καὶ πάντες οἱ Αἰγύπτιοι καὶ
 all his attendants, and all the Egyptians; and
 1096 2906 3173 1722 3956 1093 * 3756 1063
 ἐγενήθη κραυγὴ μεγάλη ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτῳ ὡς γὰρ
 there was [2cry 1a great] in all the land of Egypt; [3not 1for
 1510.7.3 3614 1722 3739 3756-1510.7.3 1722 1473 2348
 ἦν οἰκία ἐν ἣ οὐκ ἦν ἐν αὐτῇ τεθνηκώς
 2[there was] a house in which there was not one 2in 3it 1dying].
 2532 2564.* * 2532 * 3571 2532 2036
 12:31 καὶ ἐκάλεσε Φαραώ Μωσὴν καὶ Ααρὼν νυκτός καὶ εἶπεν
 And Pharaoh called Moses and Aaron at night, and said
 1473 450 2532 1831 1537 3588 2992-1473 2532
 αὐτοῖς ἀνάστητε καὶ ἐξέλθετε ἐκ τοῦ λαοῦ μου καὶ
 to them, Rise up, and go forth from out of my people, both
 1473 2532 3588 5207 * 897.2 2532 3000 2962
 υἱεῖς καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ βαδίζετε καὶ λατρεύετε κυρίῳ
 you and the sons of Israel! Proceed and serve to the LORD
 3588 2316-1473 2505 3004 2532 3588 4263 2532
 τῷ θεῷ υμῶν καθὰ λέγετε 12:32 καὶ τὰ πρόβατα καὶ
 your God, as you say! And the sheep and
 3588 1016 1473 353 4198 2509 2046
 τοὺς βόας υμῶν ἀναλαβόντες πορεύεσθε καθάπερ εἰρήκατε
 the oxen of yours, in taking up, go, just as you say!
 2127-1161 2504 2532 2600.1 3588 *
 εὐλογήσατε δε καμέ 12:33 καὶ κατεβιάζοντο οἱ Αἰγύπτιοι
 And bless also me! And [3constrained 1the 2Egyptians]
 3588 2992 4710 1544 1473 575 3588 1093
 τὸν λαόν σπουδῇ ἐκβαλεῖν αὐτοὺς ἀπὸ τῆς γῆς
 the people with diligence to cast them from the land;
 2036-1063 3754 3956-1473 599 353
 εἰπαν γὰρ ὅτι πάντες ἡμεῖς ἀποθνήσκομεν 12:34 ἀνέλαβε
 for they said that, We all shall die. [4took
 1161 3588 2992 3588 4712.5-1473 4253 3588 2220 3588
 δε ο λαὸς τὸ σταῖς αὐτῶν πρὸ τοῦ ζυμωθῆναι τα
 1And 2the 3people] their dough before the leavening
 5445-1473 1735.1 1722 3588 2440-1473 1909
 φυράματα αὐτῶν ἐνδεδεμένα ἐν τοῖς ἱματίοις αὐτῶν ἐπὶ
 of their batches, being bound in their cloaks upon
 3588 5606 3588-1161 5207 * 4160 2505
 τῶν ὤμων 12:35 οἱ δε υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐποίησαν καθά
 their shoulders. And the sons of Israel did as
 4929 1473 * 2532 154 3844 3588 *
 συνέταξεν αὐτοῖς Μωσῆς καὶ ἤτησαν παρὰ τῶν Αἰγυπτίων
 [2ordered 3them 1Moses]. And they asked from the Egyptians
 4632 693 2532 5552 2532 2441 2532 2962
 σκεύη ἀργυρὰ καὶ χρυσὰ καὶ ἱματισμόν 12:36 καὶ κύριος
 items of silver, and of gold, and clothes. And the LORD
 1325 3588 5484 3588 2992-1473 1726 3588 * 2532
 ἔδωκε τὴν χάριν τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐναντίον τῶν Αἰγυπτίων καὶ
 gave favor to his people before the Egyptians, and
 5530 1473 2532 4659.1 3588 *
 ἐχρησαν αὐτοῖς καὶ ἐσκυλεύσαν τοὺς Αἰγυπτίους
 they furnished to them. And they despoiled the Egyptians.

Israel Departs from Egypt

522 1161 3588 5207 * 1537
 12:37 ἀπάραντες δε οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐκ
 [5departing 1And 2the 3sons 4of Israel] from out of
 * 1519 * 1519 1812 5505
 Ραμεσσή εἰς Σοχώθ εἰς ἑξακοσίας χιλιάδας
 Rameses into Succoth – to the number of six hundred thousand
 3979.1 3588 435 4133 3588 643.1 2532
 πέλων οἱ ἄνδρες πλὴν τῆς ἀποσκευῆς 12:38 καὶ
 footmen, the males, besides the belongings. And

1961.2 4183 4872 1473 2532 4263
 ἐπιμικτος πολὺς συνανέβη αυτοῖς και πρόβατα
 [2]intermixed company 1a great went up with them, and sheep,
 2532 1016 2532 2934 4183 4970 2532
 και βοες και κτήνη πολλά σφόδρα 12:39 και
 and oxen, and cattle – many exceedingly. And
 4070.1 3588 4712.5 3739 1627 1537
 ἐπέψαν το σταις ο ἐξηνεγκαν εἰς
 they baked the dough which they brought from out of
 * 1470.1 106 3756 1063
 Αιγύπτου ἐγκρυφίας αἰζύμους ου γαρ
 Egypt – [2]cakes baked in hot ashes 1unleavened], [3]not 1for
 2220 1544 1063 1473 3588 *
 ἐξυνώθη ἐξέβαλον γαρ αυτοὺς οι Αιγύπτιοι
 2it was] leavened; [4]cast 2out 1because them 2the 3Egyptians],
 2532 3756-1410 5278 3761 1979 4160
 και ουκ ἠδυνάσθησαν υπομείναι ουδέ ἐπισιτισμόν ἐποίησαν
 and they were not able to remain, nor [2]provisions 1to prepare]
 1438 1519 3588 3598 3588-1161 2731 3588
 εαυτοῖς εἰς την οδόν 12:40 η δε κατοικήσις των
 for themselves for the journey. And the dwelling of the
 5207 * 3739 2730 1722 1093 * 2532 1722
 υἱών Ισραὴλ ην κατώκησαν εν γῇ Αιγύπτω και εν
 sons of Israel, which they dwelt in the land of Egypt, and in
 1093 * 1473 2532 3588 3962-1473 5071
 γῇ Χαναάν αυτοι και οι πατέρες αυτών τετρακόσια
 the land of Canaan, they and their fathers – four hundred
 5144 2094 2532 1096 3326 3588 5071
 τριακοντα ἐτη 12:41 και ἐγένετο μετὰ τα τετρακόσια
 thirty years. And it came to pass after the four hundred
 2532 5144 2094 1831 3956 3588 1411 2962
 και τριακοντα ἐτη ἐξῆλθε πάσα η δύναμις† κυρίου
 and thirty year, came forth all the force of the LORD
 1537 1093 * 3571 4399.1 1510.2.3
 εκ γῆς Αιγύπτου 12:42 νύξ προφύλακῆς ἐστὶ
 from out of the land of Egypt. [2]a night 3post 1It is]
 3588 2962 5620 1806 1473 1537 1093 *
 τω κυρίῳ ὥστε ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς εκ γῆς Αιγύπτου
 to the LORD, so as to lead them from out of the land of Egypt.
 1565 3588 3571-3778 4399.1 2962 5620 3956 3588
 ἐκεῖνη η νύξ αὐτῇ προφύλακῇ κυρίῳ ὥστε παῖτι τοῖς
 That night itself is a post to the LORD, so as [2]to all 3the
 5207 * 1510.1 1519 1074-1473 2036 1161
 υἱοὶς Ισραὴλ εἶναι εἰς γενεάς αυτών 12:43 εἶπε δε
 5sons 5of Israel 1to be] into their generations. [3]said 1And
 2962 4314 * 2532 * 3778 3588 3551 3588
 κύριος πρὸς Μωσὴν και Ααρὼν οὕτως ο νόμος του
 2the LORD] to Moses and Aaron, This is the law of the
 3957 3956 241 3756-2068 575 1473 2532
 πάσχα πᾶς αλλογενὴς ουκ ἐδεται ἀπ' αὐτοῦ 12:44 και
 passover. Every foreigner shall not eat of it. And
 3956 3610 5100 3739 696.1
 πάντα οικέτην τινὸς η ἀργυρώνητον
 every domestic servant, any which was bought with silver,
 4059 1473 2532 5119 2068 575 1473
 περιτεμείς αὐτὸν και τότε φαγεται ἀπ' αὐτοῦ
 you shall circumcise him, and then he shall eat of it.
 3941 2228 3411 3756-2068 575 1473 1722
 12:45 παρκοῦς η μισθωτὸς ουκ ἐδεται ἀπ' αὐτοῦ 12:46 εν
 Sojourner or hireling shall not eat of it. In
 3614 1520 977 2532 3756-1627
 οικία μια βρωθήσεται και ουκ ἐξοίσετε
 [2]house 1one] it shall be eaten, and you shall not bring forth
 1537 3588 3614 3588 2907 1854 2532 3747
 εκ τῆς οικίας των κρεῶν ἐξω και οστέον
 from out of the house of any of the meats outside, and [2]a bone
 3756-4937 575 1473 3956 4864 5207
 ου συντρίψετε ἀπ' αὐτοῦ 12:47 πάσα συναγωγή υἱών
 1you shall not break] of it. Every gathering of the sons
 * 4160 1473 1437-1161 5100 4334
 Ισραὴλ ποιήσει αὐτὸ 12:48 εἰν δε τις προσέλθῃ
 of Israel shall do it. And if any [2]should come forward
 4314 1473 4339 2532 4160 3588 3957
 πρὸς υμᾶς προσήλυτος και ποιῇ το πάσχα
 3to 4you 1convert], and should observe the passover
 2962 4059 1473 3956 732.1 2532 5119
 κυρίῳ περιτεμείς αὐτοῦ παν ἀρσενικὸν και τότε
 to the LORD, you shall circumcise [3of his 1every 2male], and then
 4334 4160 1473 2532 1510.8.3 5618 2532 3588
 προσελεύσεται ποιῆσαι αὐτὸ και ἐστὶ ὥσπερ και ο
 he shall come forward to do it. And he will be as also the

12:41 †CP στρατία - military or host.

849.1 3588 1093 3956 564 3756-2068 575
 αὐτόχθων της γῆς πᾶς ἀπερίτμητος ουκ ἐδεται ἀπ'
 native born of the land. Every uncircumcised one shall not eat of
 1473 3551 1520 1510.8.3 3588 1472.2
 αὐτοῦ 12:49 νόμος εἰς ἐστὶ τῷ ἐγχωρίῳ
 it. [3]law 2one 1There shall be] to the native inhabitant,
 2532 3588 4334 4339 1722 1473 2532
 και τῷ προσελθόντι προσηλύτῳ εν υμῖν 12:50 και
 and to the one coming forward to convert among you. And
 4160 3588 5207 * 2505 1781-2962 3588
 ἐποίησαν οι υἱοὶ Ισραὴλ καθὰ ἐνετείλατο κύριος τῷ
 [4]did 1the 2sons 3of Israel] as the LORD gave charge to
 * 2532 * 4314 1473 3779 4160 2532
 Μωσὴν και Ααρὼν πρὸς αὐτοὺς οὕτως ἐποίησαν 12:51 και
 Moses and Aaron to them – so they did. And
 1096 1722 3588 2250-1565 1806-2962 3588 5207
 ἐγένετο εν τη ἡμέρᾳ ἐκεῖνη ἐξῆγαγε κύριος τοὺς υἱοὺς
 it came to pass in that day, the LORD led out the sons
 * 1537 1093 * 4862 1411-1473
 Ισραὴλ εκ γῆς Αιγύπτου συν δυνάμει αὐτῶν
 of Israel from out of the land of Egypt with their force.

CHAPTER 13

Sanctification of the First-born

13:1 2036 1161 2962 4314 * 3004
 εἶπε δε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων
 [3]said 1And 2the LORD] to Moses, saying,
 37 1473 3956 4416 4409.3
 13:2 ἀγιασόν μοι παν πρωτότοκον πρωτογενές
 Sanctify to me every first-born, first-born of its kind
 1272 3956 3388 1722 3588 5207 *
 διανοίγον πᾶσαν μήτραν εν τοῖς υἱοῖς Ισραὴλ
 opening wide every womb among the sons of Israel,
 575 444 2193 2934 1699-1510.2.3 2036 1161
 ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους ἐμὸν ἐστὶν 13:3 εἶπε δε
 from man unto beast – it is mine. [3]said 1And
 * 4314 3588 2992 3421 3588 2250-3778
 Μωσὴς πρὸς τον λαόν μνημονεύετε την ἡμέραν ταύτην
 2[Moses] to the people, Remember this day
 1722 3739 1831 1537 * 1537
 εν η ἐξῆλθετε εκ Αιγύπτου ἐξ
 in which you came forth from out of Egypt, from out of
 3624 1397 1722-1063 5495 2900 1806 1473
 οἴκου δουλείας εν γαρ χειρὶ κραταιᾷ ἐξῆγαγεν υμᾶς
 the house of slavery; for with [2]hand 1a fortified 4led 5you
 2962 1782 2532 3756-977 2219 1722-1063
 κύριος ἐντεῦθεν και ου βρωθήσεται ζυμη 13:4 εν γαρ
 3the LORD] from here, and you shall not eat yeast. For
 3588 4594 1473 1607 1722 3376 3588 3501
 τη σήμερον υμεῖς ἐκπορεύεσθε εν μηνὶ των νέων
 today you go forth in [3]month 1the 2new].
 2532 1510.8.3 2259 302 1521 1473 2962
 13:5 και ἐστὶν ἡνῖκα αν εισαγάγῃ σε κυριος
 And it will be when ever [3]should bring 4you 1the LORD
 3588 2316-1473 1519 3588 1093 3588 * 2532 *
 ο θεός σου εἰς την γην των Χαναανίων και Χετταίων
 2your God] into the land of the Canaanites, and Hittites,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Αμορραίων και Εναίων και Ιεβουσαιών και Γεργεσαιών
 and Amorites, and Hivites, and Jebusites, and Gergasites,
 2532 * 3739 3660 3588 3962-1473
 και Φερεζαίων ην ὠμοσε τοῖς πατράσι σου
 and Perizzites, which he swore by an oath to your fathers
 1325 1473 1093 4482 1051 2532 3192 2532 4160
 δούναί σοι γην ρέουσαν γάλα και μέλι και ποιήσεις
 to give to you a land flowing milk and honey, then you shall do
 3588 2999-3778 1722 3588 3376-3778 1803 2250
 την λατρείαν ταύτην εν τῷ μηνὶ τούτῳ 13:6 ἐξ ἡμέρας
 this service in this month. Six days
 2068 106 3588-1161 2250 3588 1442
 ἐδεσθε ἄζυμα τη δε ἡμέρᾳ τη ἐβδόμῃ
 you shall eat unleavened breads, but the [2]day 1seventh]
 1859 2962 106 2068
 εορτῇ κυρίου 13:7 ἄζυμα ἐδεσθε
 is a holiday of the LORD. Unleavened bread shall you eat
 2033 2250 3756-3708 1473 2220.1 3761
 ἐπτά ἡμέρας ουκ οφθήσεται σοι ζυμωτόν ουδέ
 seven days. There shall not be seen in you leavened bread, nor
 1510.8.3 1473 2219 3956 3588 3725-1473 2532
 ἐστὶ σοι ζυμη πᾶσι τοῖς ὁρίοις σου 13:8 και
 shall there be to you yeast in all your boundaries. And

312 3588 5207-1473 1722 3588 2250-1565 3004
 αναγγελεῖς τῷ υἱῷ σου ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγων
 you shall announce to your son in that day, saying,
 1223 3778 4160 2962 3588 2316 1473 5613
 δια τοῦτο ἐποίησε κύριος ὁ θεὸς μοι ὡς
 Concerning this [3]did ¹the LORD ²God] to me as
 1607 1537 *
 ἐξεπορεύομην ἐξ Αἰγύπτου 13:9 2532 1510.8.3 1473
 I went forth from out of Egypt. And it will be to you
 1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532 3422 4253
 εἰς σημεῖον ἐπὶ τῆς χειρὸς σου καὶ μνημόσυνον προ
 for a sign upon your hand, and a memorial before
 3788-1473 3704-302 1096 3588 3551 2962 1722
 οφθαλμῶν σου ὅπως ἀν γένηται ὁ νόμος κυρίου ἐν
 your eyes, that [4]may be ¹the ²law ³of the LORD] in
 3588 4750-1473 1722-1063 5495 2900 1806 1473
 τῷ στόματί σου ἐν γὰρ χειρὶ κραταιὰ ἐξηγαγέ σε
 your mouth. For with [2]hand ¹a fortified ⁴led ⁵you
 2962 1537 *
 κύριος ἐξ Αἰγύπτου 13:10 2532 5442
³the LORD] from out of Egypt. And you shall guard
 3588 3551-3778 2596 2540 5610 575 2250
 τὸν νόμον τούτου κατὰ καιροὺς ὥρων ἀφ' ἡμερῶν
 this law according to times of hours, from days
 1519 2250 2532 1510.8.3 5613-302 1521
 εἰς ἡμέρας 13:11 καὶ εὔσται ὡς ἀν εἰσαγάγῃ
 to days. And it shall be whenever [3]should bring
 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588 1093 3588 *
 σε κύριος ὁ θεὸς σου εἰς τὴν γῆν τῶν Χαναναίων
⁴you ¹the LORD ²your God] into the land of the Canaanites,
 3739 5158 3660 3588 3962-1473 2532
 οὐ πρόπον ὡμοσε τοῖς πατράσι σου καὶ
 in which manner he swore by an oath to your fathers, and
 1325 1473-1473 2532 873 3956
 δώσει σοι αὐτήν, 13:12 καὶ ἀφοριεῖς παν
 shall give it to you, that you shall separate every offspring
 1272 3388 3588 732.1 3588 2962 3956
 διανοίγον μῆτραν τὰ ἀρσενικὰ τῶ κυρίῳ παν
 opening wide the womb – the males to the LORD; every offspring
 1272 3388 1537 3588 1009.3 1722 3588
 διανοίγον μῆτραν ἐκ τῶν βουκολίων ἐν τοῖς
 opening wide the womb from out of the herds among
 2934-1473 3745 302 1096 1473 3588 732.1
 κτήμεσί σου ὅσα ἀν γένηταί σοι τὰ ἀρσενικὰ
 your cattle. As many as come to pass to you, the males
 3588 2962 3956 1272 3388
 τῶ κυρίῳ 13:13 παν διανοίγον μῆτραν
 are to the LORD. Every newborn opening wide the womb
 3688 236 4263 1437-1161 3361-236
 οὐον ἀλλάξεις προβάτω ἐάν δε μὴ ἀλλάξης
 of donkey you shall barter for sheep. But if you should not barter
 3084 1473 3956 4416 444 3588
 λυτρώσῃ αὐτό παν πρωτότοκον ἀνθρώπου τῶν
 you shall ransom it. Every first-born of man
 5207-1473 3084 1437-1161 2065
 υἱὸν σου λυτρώσῃ 13:14 ἐάν δε ἐρωτήσῃ
 of your sons you shall ransom. And if [2]should ask
 1473 3588 5207-1473 3326 3778 3004 5100 3778 2532
 σε ὁ υἱὸς σου μετὰ ταῦτα λέγων τι τοῦτο καὶ
³you ¹your son] about these, saying, What is this? And
 2046 1473 3754 1722 5495 2900 1806
 ερεῖς αὐτῷ ὅτι ἐν χειρὶ κραταιὰ ἐξηγαγεν
 you shall say to him, that, With [2]hand ¹a fortified] [2]led
 1473 2962 1537 1093 1537
 ἡμᾶς κύριος ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐξ
³you ¹the LORD] from out of the land of Egypt, from out of
 3624 1397 2259-1161 4645
 οἴκου δουλείας 13:15 ἡνικά δε ἐσκήρυνε Φαραὼ
 the house of slavery. And when he hardened Pharaoh
 1821 1473 615-2962 3956 4416 1722
 ἐξαποστείλαι ἡμᾶς ἀπέκτεινε κύριος παν πρωτότοκον ἐν
 to send us, the LORD slew all the first-born in
 1093 * 575 4416 444 2193 4416
 γῇ Αἰγύπτου ἀπὸ πρωτοτόκων ἀνθρώπων ἕως πρωτοτόκων
 the land of Egypt, from the first-born of men, unto the first-born
 2934 1223 3778 1473 2380 3588 2962
 κτηνῶν διὰ τοῦτο ἐγὼ θύω τῶ κυρίῳ
 of cattle. On account of this I sacrifice to the LORD
 3956 1272 3388 3588 732.1 3588
 παν διανοίγον μῆτραν τὰ ἀρσενικὰ τῶ
 every offspring opening wide the womb – the males to the
 2962 2532 3956 4416 3588 5207-1473 3084
 κυρίῳ καὶ παν πρωτότοκον τῶν υἱῶν μου λυτρώσομαι
 LORD; and every first-born of my sons I will ransom.

2532 1510.8.3 1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532
 13:16 καὶ ἔσται εἰς σημεῖον ἐπὶ τῆς χειρὸς σου καὶ
 And it shall be for a sign upon your hand, and
 761 4253 3588 3788-1473 1722-1063 5495 2900
 ἀσάλευτον προ τῶν οφθαλμῶν σου ἐν γὰρ χειρὶ κραταιὰ
 unshaken before your eyes. For by [2]hand ¹a fortified
 1806 1473 2962 1537 * 5613-1161
 ἐξηγαγέ σε κύριος ἐξ Αἰγύπτου 13:17 ὡς δε
⁴led ⁵you ³the LORD] from out of Egypt. And as
 1821- * 3588 2992 3756 3594 1473
 ἐξάπεστειλε Φαραὼ τὸν λαὸν οὐχ ὠδήγησεν αὐτοὺς
 Pharaoh sent out the people, [2]did not ³guide ⁴them
 3588 2316 3598 1093 * 3754 1451-1510.7.3
 ὁ θεὸς ὁδὸν γῆς Φυλιστιεὶμ ὅτι ἐγγὺς ἦν
¹God] in the way of the land of the Philistines, for it was near;
 2036 1063 3588 2316 3379 3338 3588 2992
 εἶπε γὰρ ὁ θεὸς μὴ ποτε μεταμελήσῃ τῷ λαῷ
 [3]said ¹for ²God], Lest at any time [3]should regret ¹the ²people]
 1492 4171 2532 654 1519 * 2532
 ἰδόντι πόλεμον καὶ ἀποστρέψῃ εἰς Αἶγυπτον 13:18 καὶ
 seeing war, and they should return into Egypt. But
 2944-3588-2316 3588 2992 3598 3588 1519 3588 2048
 ἐκύκλωσεν ὁ θεὸς τὸν λαὸν ὁδὸν τῆν εἰς τὴν ἔρημον
 God circled the people in the way into the wilderness,
 1519 3588 2063 2281 3991-1161 1074 305
 εἰς τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν πέμπτη δε γενεὰ ἀνέβησεν
 to the red sea. And in the fifth generation [4]ascended
 3588 5207 * 1537 1093 * 2532
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου 13:19 καὶ
¹the ²sons ³of Israel] from out of the land of Egypt. And
 2983- * 3588 3747 * 3326 1438 3727-1063
 ἔλαβε Μωυσῆς τὰ ὀστά Ἰωσήφ μεθ' ἐαυτοῦ ὅρκω γὰρ
 Moses took the bones of Joseph with him; for with an oath
 3726- * 3588 5207 * 3004 1984
 ὥρκισεν Ἰωσήφ τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ λέγων ἐπισκοπή
 Joseph bound the sons of Israel, saying, With a visit
 1980-2962 1473 2532 4875.1 3588
 ἐπισκέψεται κύριος ὑμᾶς καὶ συνανοίσετε τὰ
 the LORD will visit you, and you shall join in carrying off
 3747-1473 1782 3326 1473 1808 1161 3588
 ὀστά μου ἐντεύθεν μεθ' ὑμῶν 13:20 ἐξάραντες δε οὐ
 my bones from here with you. [5]lifted away ¹And ²the
 5207 * 1537 4759.2 1722 *
 υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐκ Σοχώθ ἐστρατοπέδευσαν ἐν Ὠθώμ
³sons ⁴of Israel] from out of Succoth, and encamped in Etham
 3844 3588 2048
 παρὰ τὴν ἔρημον
 by the wilderness.

The Pillars of Cloud and Fire

3588 1161 2316 2233 1473 2250 3303 1722 4769
 13:21 ὁ δε θεὸς ἡγεῖτο αὐτῶν ἡμέρας μεν ἐν στύλῳ
 But God led them by day, indeed by a column
 3507 1166 1473 3588 3598 3588-1161 3571 1722 4769
 νεφέλῃς δεῖξαι αὐτοῖς τὴν ὁδὸν τὴν δε νύκτα ἐν στύλῳ
 of cloud to show to them the way; but in the night by a column
 4442 3756 1587 3588 4769 3588 3507
 πυρός 13:22 οὐκ ἐξέλιπεν ὁ στύλος τῆς νεφέλης
 of fire. [4]did not ³fail ¹The ²column of the
 2250 2532 3588 4769 3588 4442 3571 1726 3956 3588
 ἡμέρας καὶ ὁ στύλος τοῦ πυρὸς νυκτὸς ἐναντίον παντός τοῦ
 by day, and the column of fire by night, before all the
 2992
 λαοῦ
 people.

CHAPTER 14

Israel Camps at the Sea

14:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 14:2 2980 3588 5207 * 2532 654
 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἀποστρέψαντες
 Speak to the sons of Israel! And turning
 4759.2 561 3588 1886 303.1
 στρατοπέδευσάτωσαν ἀπέναντι τῆς ἐπαύλεως ἀναμέσον
 let them encamp before the property between
 * 2532 303.1 3588 2281 1828.2
 Μαγδῶλον καὶ ἀναμέσον τῆς θαλάσσης ἐξεναντίας
 Migdol and between the sea, right opposite

303.1 3588 3925 3588 * 2532 303.1 3588
 αναμέσον της παρεμβολής των Αιγυπτίων και αναμέσον της
 between the camp of the Egyptians and between the
 3925 2532 2476 2532 1096 4655 2532
 παρεμβολής Ισραήλ και εστη και εγενετο σκοτος και
 camp of Israel, and it stood. And there was darkness and
 1105 2532 1330 3588 3571 2532 3756-4830.3
 γνόφος και διήλθεν η νύξ και ου συνέμειξαν
 dimmiss. And [went by the night]. And they did not mix together
 240 3650-3588 3571 1614 1161
 αλλήλοις ὅλην την νύκτα 14:21 ἐξέτεινε δε
 one to another the entire night. [stretched out And
 * 3588 5495 1909 3588 2281 2532 5217-2962
 Μωυσῆς την χεῖρα ἐπὶ την θάλασσαν και υπῆγαγε κύριος
 Moses] his hand upon the sea. And the LORD drew away
 3588 2281 1722 417 3558 972 3650-3588 3571
 την θάλασσαν ἐν ἀνέμῳ νότῳ βιαίῳ ὅλην την νύκτα
 the sea by [wind south a violent] the entire night.
 2532 4160 3588 2281 3584 2532 1294.4 3588 5204
 και ἐποίησε την θάλασσαν ξηρὰν και διεσχίσθη το ὕδωρ
 And he made the sea dry, and cut asunder the water.
 2532 1525 3588 5207 * 1519 3319 3588
 14:22 και εἰσηλθον οἱ υἱοὶ Ισραὴλ εἰς μέσον της
 And [entered the sons of Israel in the midst of the
 2281 2596 3588 3584 2532 3588 5204-1473 5038
 θαλάσσης κατὰ το ξηρὸν και το ὕδωρ αὐτῆς τείχος
 sea down on the dry land. And its water was a wall
 1537 1188 2532 5038 1537 2176 2614
 ἐκ δεξιῶν και τείχος ἐξ ἐνωρύνμων 14:23 κατεδίωξαν
 at the right and a wall at the left. [pursued
 1161 3588 * 2532 1525 3694 1473 3956 3588
 δε οἱ Αἰγύπτιοι και εἰσηλθον ὀπίσω αὐτῶν πᾶσα ἡ
 And the Egyptians. And [entered after them] all the
 2462 * 2532 3588 716 2532 3588 306.3 1519
 ἵππους Φαραώ και τὰ ἄρματα και οἱ ἀναβάται εἰς
 cavalry of Pharaoh, and the chariots, and the riders, into
 3319 3588 2281 1096-1161 1722 3588
 μέσον της θαλάσσης 14:24 ἐγενήθη δε ἐν τη
 the midst of the sea. And it came to pass in the
 5438 3588 2192.3 2532 1914-2962 1909
 φυλακὴ τῆ εὐθιῆς και ἐπέβλεψε κύριος ἐπὶ
 watch, in the early morning, and the LORD gave attention unto
 3588 3925 3588 * 1722 4769 4442 2532
 την παρεμβολὴν των Αἰγυπτίων ἐν στύλῳ πυρός και
 the camp of the Egyptians with a column of fire and
 3507 2532 4928.4 3588 3925 3588 *
 νεφέλης και συνετάραξε την παρεμβολὴν των Αἰγυπτίων.
 a cloud; and he disturbed the camp of the Egyptians.
 2532 4887 3588 516.1 3588 716-1473 2532 71
 14:25 και συνέδησε τους ἀξόνους των ἁρμάτων αὐτῶν και ἡγάγεν
 And he bound the axles of their chariots, and led
 1473 3326 970 2532 2036 3588 * 5343
 αὐτοὺς μετὰ βίας και εἶπαν οἱ Αἰγύπτιοι φυγῶμεν
 them with force. And [said the Egyptians], We should flee
 575 4383 * 3588-1063 2962 4170 5228 1473
 ἀπὸ προσώπου Ισραὴλ ὁ γὰρ κύριος πολεμεῖ ὑπὲρ αὐτῶν
 from the face of Israel, for the LORD wages war for them
 3588 * 2036 1161 2962 4314
 τους Αἰγυπτίους 14:26 εἶπε δε κύριος πρὸς
 against the Egyptians. [said And the LORD] to
 * 1614 3588 5495-1473 1909 3588 2281 2532
 Μωυσῆν ἐκτεινον την χεῖρά σου ἐπὶ την θάλασσαν και
 Moses, Stretch out your hand upon the sea, and
 600 3588 5204 2532 1943 3588 * 1909
 ἀποκαταστήτω το ὕδωρ και επικαλύψάτω τους Αἰγυπτίους ἐπὶ
 restore the water and cover over the Egyptians, over
 5037 3588 716 2532 1909 3588 306.3 1614
 τε τὰ ἄρματα και ἐπὶ τους ἀναβάτας 14:27 ἐξέτεινε
 both the chariots and over the riders! [stretched out
 1161 * 3588 5495 1909 3588 2281 2532 600
 δε Μωυσῆς την χεῖρα ἐπὶ την θάλασσαν και ἀπεκατέστη
 And Moses the hand upon the sea, and [restored
 3588 5204 4314 2250 1909 5561 3588-1161 * 5343
 το ὕδωρ πρὸς ἡμέραν ἐπὶ χώρας οἱ δε Αἰγύπτιοι ἐφυγον
 the water] at day to its place. And the Egyptians fled
 5259 3588 5204 2532 1621-2962 3588 *
 ὑπὸ το ὕδωρ και ἐξετίναξε κύριος τους Αἰγυπτίους
 from under the water. And the LORD shook off the Egyptians
 1519 3319 3588 2281 2532 1879.1 3588
 εἰς μέσον της θαλάσσης 14:28 και ἐπαναστραφέν το
 in the midst of the sea. And in turning back, the
 5204 2572 3588 716 2532 3588 306.3 2532 3956 3588
 ὕδωρ ἐκάλυψε τὰ ἄρματα και τους ἀναβάτας και πᾶσαν την
 water covered the chariots, and the riders, and all the

1411 * 3588 1531 3694 1473 1519
 δύναμιν Φαραώ τους εἰσπορευομένους ὀπίσω αὐτῶν εἰς
 force of Pharaoh entering after them into
 3588 2281 2532 3756-2641 1537 1473 3761 1520
 την θάλασσαν και ου κατελείφθη ἐξ αὐτῶν οὐδέ εἰς
 the sea. And there was not left of them not even one.
 3588-1161 5207 * 4198 1223 3584 1722
 14:29 οἱ δε υἱοὶ Ισραὴλ ἐπορεύθησαν δια ξηρὰς ἐν
 And the sons of Israel went through dry land in
 3319 3588 2281 3588-1161 5204 1473 5038 1537
 μέσω της θαλάσσης το δε ὕδωρ αὐτοῖς τείχος ἐκ
 the midst of the sea; and the water was to them a wall at
 1188 2532 5038 1537 2176 2532 4506-2962
 δεξιῶν και τείχος ἐξ ἐνωρύνμων 14:30 και ἐρρύσατο κύριος
 the right, and a wall at the left. And the LORD rescued
 3588 * 1722 3588 2250-1565 1537 5495 3588
 τον Ισραὴλ ἐν τη ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐκ χειρὸς των
 Israel in that day from out of the hand of the
 * 2532 1492 * 3588 * 2348 3844
 Αἰγυπτίων και εἶδεν Ισραὴλ τους Αἰγυπτίους τεθνηκότας παρὰ
 Egyptians; and Israel saw the Egyptians having died by
 3588 5491 3588 2281 1492 1161 * 3588 5495
 το χεῖλος της θαλάσσης 14:31 εἶδε δε Ισραὴλ την χεῖρα
 the edge of the sea. [saw And Israel] hand
 3588 3173 3739 4160-2962 3588 *
 την μεγάλην α ἐποίησε κύριος τοῖς Αἰγυπτίοις
 the great by which the LORD executed against the Egyptians.
 5399 1161 3588 2992 3588 2962 2532 4100 3588
 ἐφοβήθη δε ὁ λαὸς τον κύριον και ἐπίστευσαν τῷ
 [feared And the people] the LORD, and they trusted in
 2316 2532 * 3588 2324-1473
 θεῷ και Μωυσῇ τῷ θεράποντι αὐτοῦ
 God, and Moses his attendant.

CHAPTER 15

The Ode of Moses and Israel

15:1 5119 103 * 2532 3588 5207 * 3588
 τότε ἦσαν Μωυσῆς και οἱ υἱοὶ Ισραὴλ την
 Then they sang, Moses and the sons of Israel,
 5603-3778 3588 2962 2532 2036 103 3588 2962
 ὡδὴν ταύτην τῷ κυρίῳ και εἶπαν ἄσωμεν τῷ κυρίῳ
 this ode to the LORD, and said, We should sing to the LORD,
 1741.1-1063 1392 2462 2532 306.3 4495 1519
 ἐνδοξῶς γὰρ δεδοξάσται ἵππον και ἀναβάτην ἐρρίψεν εἰς
 for gloriously he is glorified; horse and rider he tossed into
 2281 998 2532 4629.1 1096 1473
 θάλασσαν 15:2 βοηθὸς και σκεπαστῆς ἐγενετό μοι
 the sea. Helper and shelterer he became to me
 1519 4991 3778 1473 2316 2532 1392 1473
 εἰς σωτηρίαν οὗτος μου θεὸς και δοξάσω αὐτόν
 for deliverance. This is my God, and I will glorify him;
 2316 3588 3962-1473 2532 5312 1473 2962
 θεὸς του πατρός μου και υψώσω αὐτόν 15:3 κύριος
 the God of my father, and I will exalt him. The LORD
 4937 4171 2962 3686-1473 716
 συντρίβων πολέμους κύριος ὄνομα αὐτῷ 15:4 ἄρματα
 breaking by wars – the LORD is his name. Chariots
 * 2532 3588 1411-1473 4495 1519 2281
 Φαραώ και την δύναμιν αὐτοῦ ἐρρίψεν εἰς θάλασσαν
 of Pharaoh and his force he tossed into the sea;
 1952.1 306.3 5151.7 2670 1722 2063
 ἐπιλέκτους ἀναβάτας τριστάτας κατεπόντισεν ἐν ἐρυθρᾷ
 chosen riders – tribunes he sank in the red
 2281 4195 2572 1473 2616.2
 θαλάσση 15:5 πόντῳ ἐκάλυψεν αὐτοὺς κατέδυσαν
 sea. A high sea covered them; they descended
 1519 1037 5616 3037 3588 1188-1473 2962
 εἰς βυθὸν ὡσεὶ λίθος 15:6 ἡ δεξιά σου κύριε
 unto the deep as stone. Your right hand, O LORD,
 1392 1722 2479 3588 1188-1473 5495 2962
 δεδοξάσται ἐν ἰσχύϊ ἡ δεξιά σου χειρὶ κύριε
 has been glorified in strength; your right hand, O LORD,
 2352 2190 2532 3588 4128 3588 1391-1473
 ἐθράυσεν ἐχθροὺς 15:7 και τῷ πλήθει της δόξης σου
 devastated enemies. And in the magnitude of your glory
 4937 3588 5227 649 3588 3709-1473 2532
 συνέτριψας τους ὑπεναντίους ἀπέστειλας την ὀργήν σου και
 you broke the opponents. You sent your anger, and
 2719 1473 5616 2562 2532 1223 4151
 κατέφαγεν αὐτοὺς ὡσεὶ καλάμην 15:8 και διὰ πνεύματος
 it devoured them as stubble. And by the breath

3588 2372-1473 1339 3588 5204 4078 5616
 του θυμόν σου διέσθη το ὕδωρ ἐπάγη ὡσεὶ
 of your rage [3parted 1the 2water]; [2a banked up 1as]
 5038 3588 5204 4078 2532 3588 2949
 τεῖχος τα ὕδατα ἐπάγη και τα κύματα
 wall were the waters; [4were banked up 1and 2the 3waves]
 1722 3319 3588 2281 2036 3588 2190
 ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης 15:9 εἶπεν ο ἐχθρὸς
 in the midst of the sea. [3said 1The 2enemy],
 1377 2638 3307 4661 1705
 διώξας καταλήψομαι μερίῳ σκύλα ἐμπλήσω
 In pursuing, I shall overtake; I shall portion the spoils; I shall fill up
 5590-1473 337 3588 3162-1473 2961 3588
 ψυχὴν μου ἀνελώ τη μαχαίρα μου κυριεύσει η
 my soul; I will take up my sword; [2will dominate
 5495-1473 649 3588 4151-1473 2572 1473
 χεὶρ μου 15:10 ἀπέστειλας το πνεῦμα σου ἐκάλυψεν αὐτοὺς
 [my hand]. You sent your breath – [2covered 3them
 2281 1416 5616 3432.1 1722 5204 4970.1
 θαλάσσα ἐδύσαν ὡσεὶ μόλιβδος ἐν ὕδατι σφοδρῶ
 1the sea; they went down as lead in [2water 1vehement].
 5100 3664 1473 1722 2316 2962 5100 3664
 15:11 τις ὁμοίός σοι ἐν θεοῖς κύριε τις ὁμοίός
 Who is likened to you among gods, O LORD? Who is likened
 1473 1392 1722 39 2298 1722 1391
 σοι δεδοξασμένος ἐν ἀγίοις θαυμαστός ἐν δόξαις
 to you, being glorified among holy ones, wonderful in glories,
 4160 5059 1614 3588 1188-1473
 ποιῶν τέρατα 15:12 ἐξέτεινας τὴν δεξιάν σου
 doing miracles? You stretched out your right hand –
 2666 1473 1093 3594 3588
 κατέπιεν αὐτοῦ γῆ 15:13 ὠδήγησας τη
 [2swallowed 3them 1the earth]. You guided by
 1343-1473 3588 2992-1473 3778 3739 3084
 δικαιοσύνην σου τὸν λαόν σου τούτων ον ἐλυτρώσω
 your righteousness – [2your people 1this] whom you ransomed.
 3870 3588 2479-1473 1519 2646 39-1473
 παρεκάλεσας τη ἰσχύϊ σου εἰς κατάλυμα ἁγίου σου
 You aided in your strength in [2lodging 1your holy].
 15:14 ἤκουσαν ἔθνη και ὠργίσθησαν ὠδίνες
 [2heard 1Nations], and were provoked to anger; pangs
 2983 2730 5119
 ἔλαβον κατοικοῦντας Φυλιστιεὶμ 15:15 τότε
 took hold of the ones dwelling among the Philistines. Then
 4692 2232 2532 758
 ἐσπευσαν ἡγεμόνες Ἐδὼμ και ἀρχοντες Μωαβιτῶν
 hastened the princes of Edom, and the rulers of the Moabites;
 2983 1473 5156 5080 3956
 ἔλαβεν αὐτοὺς τρόμος ἐτακῆσαν πάντες
 [2took hold 3of them 1trembling]; they melted away – all
 3588 2730 1968 1909
 οἱ κατοικοῦντες Χαναάν 15:16 ἐπιπέσοι ἐπ’
 the ones dwelling in Canaan. May [4fall 5upon
 1473 5401 2532 5156 3174
 αὐτοὺς φόβος και τρόμος μεγέθει βραχίονός σου
 6them 1fear 2and 3trembling]; by the greatness of your arm
 621.1 2193 302 3928 3588 2992-1473
 ἀπολιθωθήτωσαν ἕως ἀν παρέλθῃ ο λαός σου
 they are petrified, until whenever [2may go by 1your people],
 2962 2193 302 3928 3588 2992-1473 3778
 κύριε ἕως ἀν παρέλθῃ ο λαός σου οὗτος
 O LORD, until whenever [3may go by 2your people 1this],
 3739 2932 1521 2707.3
 ον ἐκτήσῃ 15:17 εἰσαγαγὼν καταφύτευσον
 which you acquired. In bringing them in, plant
 1473 1519 3735 2817 1473 1519 2092
 αὐτοὺς εἰς ὅρος κληρονομίας σου εἰς ἐτοιμον
 them in [2mountain 3of inheritance 1your]; into [2prepared
 2732 1473 3739 2716 2962
 κατοικητήριόν σου ο καταργάσω κύριε
 3home 1your] which you manufactured, O LORD;
 37.1 2962 3739 2090 3588 5495-1473
 ἀγίασμα κύριε ο ἡτοίμασαν αὶ χεῖρές σου
 the sanctuary, O LORD, which you prepared by your hands.
 2962 936 1519 3588 165 2532 1909 165 2532
 15:18 κύριος βασιλεύων εἰς τὸν αἰῶνα και ἐπ’ αἰῶνα και
 The LORD reigning into the eon, and unto eon, and
 2089 3754 1525 2462 4862 716 2532
 ἐπὶ 15:19 ὅτι εἰσῆλθεν ἵππος Φαραὼ συν ἄρμασι και
 still! For [3entered 1the horse 2of Pharaoh] with chariots and
 306.3 1519 2281 2532 1863 1909 1473 2962
 ἀναβάταις εἰς θάλασσαν και ἐπήγαγεν ἐπ’ αὐτοὺς κύριος
 riders into the sea, and [2brought 3upon 4them 1the LORD]

3588 5204 3588 2281 3588-1161 5207 * 4198
 το ὕδωρ τῆς θαλάσσης οἱ δὲ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐπορεύθησαν
 the water of the sea; but the sons of Israel went
 1223 3584 1722 3319 3588 2281 2983 1161
 διὰ ξηρὰς ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης 15:20 ἔλαβε δὲ
 through dry land in the midst of the sea. [8took 1And
 * 3588 4398 3588 79 * 3588 5178.2
 Μαριάμ η προφήτις η ἀδελφὴ Ἀαρὼν το ταμπορίνη
 2Miriam 3the 4prophetess 5the 6sister 7of Aaron the tambourine
 1722 3588 5495-1473 2532 1831 3956 3588 1135
 ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς και ἐξήλθοσαν πᾶσαι αἱ γυναῖκες
 in her hand. And came forth all the women
 3694 1473 3326 5178.2 2532 5525 1822.1
 ὀπίσω αὐτῆς μετὰ ταμπῶρων και χορῶν 15:21 ἐξήρχε
 after her with tambourines and dancers. [3led
 1161 1473 * 3094 103 3588 2962
 δε αὐτῶν Μαριάμ λέγουσα ἄσωμεν τῷ κυρίῳ
 1And 4them 2Miriam], saying, We should sing to the LORD,
 1741 1-1063 1392 2462 2532 306.3 4495
 ἐνδοξῶς γὰρ δεδόξασται ἵππον και ἀναβάτην ἐρρῶμεν
 for gloriously he glorified himself – horse and rider he tossed
 1519 2281
 εἰς θάλασσαν
 into the sea.

Bitter Water at Marah

15:22 1808 1161 * 3588 5207 * 575
 ἐξήρξε δε Μωσῆς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἀπὸ
 [3lifted up 1And 2Moses] the sons of Israel from
 2281 2063 2532 71 1473 1519 3588 2048
 θαλάσσης ἐρυθρὰς και ἡγάγεον αὐτοὺς εἰς τὴν ἐρημον
 [2sea 1the red], and led them into the wilderness
 * 2532 4198 5140 2250 1722 3588 2048 2532
 Σὺρ και ἐπορεύοντο τρεῖς ἡμέρας ἐν τῇ ἐρημῳ και
 of Shur. And they went three days in the wilderness, and
 3756-2147 5204 5620 4095 2064-1161 1519
 οὐχ ἠύρισκον ὕδωρ ὥστε πιεῖν 15:23 ἦλθον δε εἰς
 they did not find water so as to drink. And they came unto
 * 2532 3756-1410 4095 5204 1537 *
 Μερρὰν και οὐκ ἠδύναντο πιεῖν ὕδωρ ἐκ Μερρὰς
 Marah. And they were not able to drink water from out of Marah,
 4089 1063 1510.7.3 1223 3778 2028 3588 3686
 πικρὸν γὰρ ἦν διὰ τοῦτο ἐπωνομάσθη το ὄνομα
 [3bitter 1for 2it was]. On account of this [4was named 1the 2name
 3588 5117-1565 4088 2532 1234 3588 2992
 του τοῦτον ἐκεῖνον πικρία 15:24 και διεγόγγυζεν ο λαός
 3of that place] Bitter. And [3complained 1the 2people]
 1909 * 3004 5100 4095 994 1161
 ἐπὶ Μωσὴ λέγοντες τι πῖομεθα 15:25 ἐβόησε δε
 unto Moses, saying, What shall we drink? [3yelled 1And
 * 4314 2962 2532 1166 1473 3588 2962 3586
 Μωσῆς πρὸς κύριον και ἐδείξεν αὐτῷ ο κύριος ξύλον
 2Moses] to the LORD; and [3showed 4to him 1the 2LORD] a tree.
 2532 1685 1473 1519 3588 5204 2532 1098.2 3588
 και ἐνέβαλεν αὐτὸ εἰς τὸ ὕδωρ και ἐγλυκάνθη το
 And he put it into the water, and [3was sweetened 1the
 5204 1563 5087 1473 1345 2532 2920
 ὕδωρ ἐκεῖ ἐθετο αὐτῷ δικαιώματα και κρίσεις
 2water]. There he established with him ordinances and judgments,
 2532 1563 1473-3985 2532 2036 1437 191
 και ἐκεῖ αὐτὸν ἐπείρασε 15:26 και εἶπεν εἰάν ακούσης
 and there he tested him. And he said, If you should hear
 3588 5456 2962 3588 2316-1473 2532 3588 701
 τῆς φωνῆς κυρίου του θεοῦ σου και τα ἀρεστὰ
 the voice of the LORD your God, and [2the things 3pleasing
 1726 1473 4160 2532 1801
 ἐναντίον αὐτοῦ ποιήσης και ἐνωτίση
 4before 5him 1you should do], and you should give ear to
 3588 1785-1473 2532 5442 3956 3588
 τας ἐντολάς αὐτοῦ και φυλάξης πάντα τα
 his commandments, and you should guard all
 1345-1473 3956 3554 3739 1863
 δικαιώματα αὐτοῦ πᾶσαν νόσον ἢν ἐπήγαγον
 his ordinances, then every disease which was brought upon
 3588 * 3756-1863 1909 1473 1473-1063 1510.2.1
 τοῖς Ἀγυπτίοις οὐκ ἐπάξω ἐπὶ σε ἐγὼ γὰρ εἰμι
 the Egyptians I will not bring upon you. For I am
 2962 3588 2390 1473 2532 2064 1519 *
 κύριος ο ἰωμενός σε 15:27 και ἦλθοσαν εἰς Ἐλεῖμ
 the LORD healing you. And they came into Elim.
 2532 1510.7.6 1563 1427 5204 2532 1440
 και ἦσαν ἐκεῖ δώδεκα πηγὰι ὕδατων και ἐβδομήκοντα
 And there were there twelve springs of waters, and seventy

4723.1 5404 3924.2-1161 1563 3844 3588 5204
στελέχη φοινίκων παρενέβαλον δε εκεί παρά τα ύδατα
trunks of palm trees; and they camped there by the waters.

CHAPTER 16

The LORD Rains Bread

16:1 522-1161 1537 * 2532 2064
απήραν δε ἐξ Ελεὶμ και ἤλθοσαν
And they departed from Elim, and [⁵came
3956 4864 5207 * 1519 3588
πάσα συναγωγή υἱὼν Ἰσραὴλ εἰς τὴν
¹all ²the congregation ³of the sons ⁴of Israel] unto the
2048 * 3739 1510.2.3 303.1 * 2532 303.1
ἐρημον Σιν ο ἐστὶν ἀναμέσον Ελεὶμ και ἀναμέσον
wilderness of Sin, which is between Elim and between
* 3588-1161 4003 2250 3588 3376 3588
Σινὰ τη δε πεντεκαδεκάτῃ ἡμέρᾳ τῷ μηνὶ τῷ
Sinai. And on the fifteenth day in [⁴said ⁵to
1208 1831-1473 1537 1093 *
δευτέρῳ ἐξελθὺν ἀπὸ τῆς γῆς Αἰγύπτου
²second] they went forth from out of the land of Egypt.
1234 3956 3588 4864 3588 5207 *
16:2 διεγόγγυζε πάσα ἡ συναγωγή τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
[⁷complained ¹All ²the ³gathering ⁴of the ⁵sons ⁶of Israel]
1909 * 2532 * 2532 2036 4314 1473
ἐπὶ Μωσὴν και Ααρὼν 16:3 και εἶπαν πρὸς αὐτοὺς
to Moses and Aaron. And [⁴said ⁵to ⁶them
3588 5207 * 3784 599 4141 5259
οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ὀφελον ἀπεθάνομεν πληγέντες ὑπὸ
[¹the ²sons ³of Israel], Ought we died being struck by
2962 1722 1093 * 3752 2523 1909 3588
κυρίου ἐν γῇ Αἰγύπτου ὅταν ἐκαθίσταμεν ἐπὶ τῶν
the LORD in the land of Egypt, whenever we sat at the
3003.1 3588 2907 2532 2068 740 1519 4140
λεβήτων τῶν κρέων και ἡσθίομεν ἄρτους εἰς πλησμονήν
kettles of the meats, and ate breads in fullness.
3754 1806 1473 1519 3588 2048-3778 615
ὅτι ἐξηγάγετε ἡμᾶς εἰς τὴν ἐρημον ταύτην ἀποκτείναι
For you led us into this wilderness to kill
3956 3588 4864-3778 1722 3042 2036 1161
πάσαν τὴν συναγωγὴν ταύτην ἐν λιμῷ 16:4 εἶπε δε
all this congregation by hunger. 16:4 εἶπε δε
2962 4314 * 2400 1473 5313.2 1473 740
κύριος πρὸς Μωσὴν ἰδοὺ ἐγὼ ὑὼ υμῖν ἄρτους
[²the LORD] to Moses, Behold, I rain upon you breads
1537 3588 3772 2532 1831 3588 2992
ἐκ τοῦ οὐρανοῦ και ἐξελεύσεται ὁ λαὸς
from out of the heaven; and [³shall come forth ¹the ²people]
2532 4816 3588 3588 2250 1519 2250
και συλλέξουσιν τὸ τῆς ἡμέρας εἰς ἡμέραν
and shall collect together the bread day to day,
3704 3985 1473 1487 4198 3588 3551-1473
ὅπως πειράσω αὐτοὺς εἰ πορεύσονται τῷ νόμῳ μου
that I should test them if they shall go by my law
2228 3756 2532 1510.8.3 1722 3588 2250 3588 1622 2532
ἢ οὐ 16:5 και ἐστὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐκτῇ και
or not. And it will be in [³day ¹the ²sixth], and
2090 3739 302 1533 2532 1510.8.3
ετοιμάσουσιν ὁ ἀν εἰσενέγκωσι και ἐσται
they shall prepare what ever they should carry in; and it shall be
1362 3739 302 4863 3588 2596 2250
διπλοὺν ὁ ἀν συναγάγωσι τὸ καθ' ἡμέραν
double what ever they should bring according to day
1519 2250 2036 1161 * 2532 * 4314
εἰς ἡμέραν 16:6 εἶπε δε Μωσὴς και Ααρὼν πρὸς
by day. [⁵said ¹And ²Moses ³and ⁴Aaron] to
3956 4864 5207 * 2073 1097
πάσαν συναγωγὴν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐσπέρας γινώσεσθε
all the gathering of the sons of Israel, At evening, you will know
3754 2962 1806-1473 1537 1093 *
ὅτι κύριος ἐξηγάγεν ὑμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου
that the LORD led you out from out of the land of Egypt.
2532 4404 3708 3588 1391 2962
16:7 και πρωὶ ὀψεσθε τὴν δόξαν κυρίου
And in the morning you will see the glory of the LORD,
1722 3588 1522 3588 1112-1473 1909 3588 2316
ἐν τῷ εἰσακοῦσαι τον γόγγυσμόν υμῶν ἐπὶ τῷ θεῷ
in the hearing of your grumbling against God.
1473-1161 5100 1510.2.4 3754 1234 2596 1473
ἡμεῖς δε τι εσμέν ὅτι διαγογγύζετε καθ' ἡμῶν 16:8 και
And we, what are we that you complain against us? And

2036.* 1722 3588 1325 2962 1473 2073
εἶπε Μωσὴς ἐν τῷ διδόναι κύριον υμῖν ἐσπέρας
Moses said, Is it in the [²giving ¹LORD] to you in the evening
2907 2068 2532 740 4404 1519 4140
κρέα φαγεῖν και ἄρτους τοπρῶι εἰς πλησμονήν
meats to eat, and breads in the morning for fullness,
1223 3588 1522-2962 3588 1112-1473
διὰ τὸ εἰσακοῦσαι κύριον τον γόγγυσμόν υμῶν
on account of the LORD's hearing your grumbling
3739 1473 1234 2596 1473 1473-1161 5100 1510.2.4
ὅν υμεῖς διαγογγύζετε καθ' ἡμῶν ἡμεῖς δε τι εσμέν
which you complain against us? But we, what are we?
3756-1063 2596 1473 3588 1112-1473 1510.2.3 237.1
ὅν γὰρ καθ' ἡμῶν ὁ γόγγυσμός υμῶν ἐστὶν ἀλλ' ἢ
For [³not ⁴against ⁵us] your grumbling ²is], but
2596 3588 2316 2036 1161 * 4314 * 2036
κατὰ του θεοῦ 16:9 εἶπε δε Μωσὴς πρὸς Ααρὼν εἰπον
against God. [³said ¹And ²Moses] to Aaron, Say
3956 4864 5207 * 4334 1726
πάσῃ συναγωγῇ υἱῶν Ἰσραὴλ προσέλθετε ἐναντίον
to all the congregation of the sons of Israel! Come forward before
3588 2316 1522-1063 3588 1112-1473 2259-1161
του θεοῦ εἰσακήκοε γὰρ τον γόγγυσμόν υμῶν 16:10 ἦνίκα δε
God, for he has heard your grumbling! And when
2980.* 3956 4864 5207 * 2532
ἐλάλει Ααρὼν πάσῃ συναγωγῇ υἱῶν Ἰσραὴλ και
Aaron spoke to all the congregation of the sons of Israel, that
1994 1519 3588 2048 2532 3588 1391 2962
ἐπεστράφησαν εἰς τὴν ἐρημον και ἡ δόξα κυρίου
they turned into the wilderness, and the glory of the LORD
3708 1722 3507
ὠφθη ἐν νεφέλῃ
appeared in a cloud.

The LORD Sends the Mother-quail

16:11 2532 2980-2962 4314 * 3004
και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων
And the LORD spoke to Moses, saying,
1522 3588 1112 3588 5207 * 2980
16:12 εἰσακήκοα τον γόγγυσμόν των υἱῶν Ἰσραὴλ λάλησον
I have heard the grumbling of the sons of Israel. Speak
4314 1473 3004 3588 4314 2073 2068 2907
πρὸς αὐτοὺς λέγων το πρὸς ἐσπέραν ἐδεσθε κρέα
to them! saying, Towards evening you shall eat meats,
2532 4404 4130 740 2532 1097
και τοπρῶι πλησθήσεσθε ἄρτων και γινώσεσθε
and in the morning you will be filled of breads; and you shall know
3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 1096-1161
ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ὁ θεὸς υμῶν 16:13 ἐγενετο δε
that I am the LORD your God. And it was
2073 2532 305 3735.3 2532 2572 3588
ἐσπέρα και ἀνέβη ὀρτυγομήτρα και ἐκάλυψε τὴν
evening, and ascended the mother-quail, and it covered the
3925 4404-1161 1096 2664
παρεμβολὴν τοπρῶι δε ἐγενετο καταπανομένης
camp. And in the morning there was a resting
3588 1408.1 2945 3588 3925 2532 2400
τῆς δροσὸν κυκλῶ τῆς παρεμβολῆς 16:14 και ἰδοὺ
of the dew round about the camp. And behold,
1909 4383 3588 2048 3016 5616 2882.1
ἐπὶ πρόσωπον τῆς ἐρημου λεπτὸν ὡσεὶ κόριον
upon the face of the wilderness, a thin thing as coriander –
3022 5616 3803.1 1909 3588 1093 1492-1161 1473 3588
λευκὸν ὡσεὶ πάγος ἐπὶ τῆς γῆς 16:15 ἰδόντες δε αὐτὸ οἱ
white, as ice upon the earth. And seeing it, the
5207 * 2036 2087 3588 2087 5100 1510.2.3 3778
υἱοὶ Ἰσραὴλ εἶπαν ἕτερος τῷ ἐτέρῳ τι ἐστὶ τοῦτο
sons of Israel said, the other to the other, What is this?
3756 1063 1492 5100 1510.7.3 2036 1161 * 4314
ὅν γὰρ ᾔδεισαν τι ἦν εἶπε δε Μωσὴς πρὸς
[³not ¹for ²they knew] what it was. [³said ¹And ²Moses] to
1473 3778 3588 740 3739 1325-2962 1473 2068
αὐτοὺς οὗτος ὁ ἄρτος ὃν ἐδῶκε κύριος υμῖν φαγεῖν
them, This is the bread which the LORD gave to you to eat.
3778 3588 4487 3739 4929-2962 4863 575
16:16 τοῦτο τὸ ρῆμα ὁ συνέταξε κύριος συναγάγετε ἀπ'
This is the thing which the LORD ordered. Bring together of
1473 1538 1519 3588 2520 1115.1 2596 2776
αὐτοῦ ἕκαστος εἰς τους καθήκοντας γόμορ κατὰ κεφαλὴν
it each for what is fitting! An omer per head,

2596 706 5590-1473 1538 1722 3588
κατὰ ἀριθμὸν ψυχῶν υμῶν ἕκαστος ἐν τοῖς
according to the number of your souls – [2each 3with 4the ones
4633-1473 4816 2532 4160 3779
σκηναὶς υμῶν συλλέξατε 16:17 καὶ ἐποίησαν οὕτως
5of your tents 1let collect together! And 4did 5so
3588 5207 * 2532 4816 3739 3588
οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ συνέλεξαν ο το
1the 2sons 3of Israel]. And they collected together what was
4183 2532 3739 3588 1640 2532 3354 3588
πολύ καὶ ο το ἐλάττον 16:18 καὶ μετρήσαντες το
much and what was less. And measuring with the
1115.1 3756 4121 3739 3588 4183
γόμορ οὐκ ἐπλεόνασεν ο το πολὺ
omer, [3was not 4superabundant 1the one which 2had much],
2532 3739 3588 1640 3756-1641 1538-1519 3588
καὶ ο το ἐλάττον οὐκ ἠλαττόνησεν ἕκαστος εἰς τοὺς
and the one which had less, had not too less†; for each
2520 3844 1438 4816 2036
καθήκοντας παρ' ἐαυτῶ συνέλεξαν 16:19 εἶπε
[2what was fitting 3for 4himself 1collected together]. [3said
1161 * 4314 1473 3367 2641 575 1473
δε Μωσῆς πρὸς αὐτοὺς μὴθεὶς καταλιπέτω ἀπ' αὐτοῦ
1And 2Moses] to them. Let no one leave behind of his
1519 4404 2532 3756-191 * 235
εἰς τοπρῶ 16:20 καὶ οὐκ ἤκουσαν Μωσὴν ἀλλὰ
into the morning! And they hearkened not to Moses, but
2641 5100 575 1473 1519 4404 2532 1566.1
κατέλιπόν τινες ἀπ' αὐτοῦ εἰς τοπρῶ καὶ ἐξέεσε
left behind some of it into the morning. And [2erupted
4663 2532 2025.3 2532 4087 1909 1473
σκώληκας καὶ ἐπώζεσε καὶ ἐπικράνθη ἐπ' αὐτοῖς
1worms], and it stunk. And [2was embittered 3over 4them
* 2532 4816-1473 4404 4404
Μωσῆς 16:21 καὶ συνέλεξαν αὐτὸ πρῶτῃ πρῶτῃ
1Moses]. And they collected it together morning by morning,
1538 3588 2520 1473 2259-1161 1241.1
ἕκαστος το καθήκον αὐτῷ ἡνικά δε διεθέρμανεν
each the fitting thing for himself. And when [3warmed through
3588 2246 5080 1096-1161 3588 2250
ο ἡλίου ἐτίκτετο 16:22 ἐγένετο δε τη ἡμέρα
1the 2sun], it melted away. And it happened in the [2day
3588 1622 4816 3588 1163 1362
τη ἑκτῇ συνέλεξαν τα δέοντα διπλά
1sixth] they collected together the necessary double amount,
1417 1115.1 3588 1520 1525 1161 3956 3588
δύο γόμορ τῶ ἐν εἰσιήλθοσαν δε πάντες οἱ
two omers to the one person. [7entered 1And 2all 3the
758 3588 4864 2532 312 *
ἀρχοντες της συναγωγῆς καὶ ἀνγγειλαν Μωσῇ
4rulers 5of the 6congregation] and announced to Moses.
16:23 εἶπε δε Μωσῆς πρὸς αὐτοὺς τοῦτο το ρῆμα ἐστίν
[3said 1And 2Moses] to them, This word is
3739 2980-2962 4521 372 39 3588 2962
ο ἐλάλησε κύριος σαββατα ἀναπαυσίς ἀγία τῶ κυρίῳ
what the LORD spoke. A sabbath rest, holy to the LORD
839 3745-1437 4070.1 4070.1 2532
αὐριον ὅσα εἰν πέσσητε πέσσετε καὶ
is tomorrow. Whatever as much as you should bake – bake. And
3745-1437 2192.2 2192.2 2532 3956 3588
ὅσα εἰν ἐψήτε ἐψετε καὶ παν το
whatever as much as you should boil – boil! And all the thing
4121 2641 1473 1519 596 1519
πλεονάζον καταλείπετε αὐτὸ εἰς ἀποθήκην εἰς
being superabundant – leave it for reposi for
4404 2532 2641 575 1473 1519 4404
τοπρῶ 16:24 καὶ κατέλιπον ἀπ' αὐτοῦ εἰς τοπρῶ
the morning! And they left of it into the morning,
2505 4929 1473 * 2532 3756-2025.3 3761
καθὰ συνέταξεν αὐτοῖς Μωσῆς καὶ οὐκ ἐπώζεσεν οὐδέ
as [2ordered 3them 1Moses]. And it did not stink, nor
4663 1096 1722 1473 2036 1161 *
σκώληξ ἐγένετο ἐν αὐτῷ 16:25 εἶπε δε Μωσῆς
[2a worm 1was there] in it. [3said 1And 2Moses],
2068 4594-1473 1510.2.3-1063 4521 3588 2962
φάγετε σήμερον αὐτὸ ἐστὶ γὰρ σαββατον τῶ κυρίῳ
You eat it today, for it is a sabbath to the LORD!

16:16 †See Bos for variants.

16:18 †See 2Co. 8:15.

4594 3756-2147 1722 3977.1 1803 2250
σήμερον οὐχ εὐρεθήσεται ἐν πεδίῳ 16:26 εἰς ἡμέρας
Today you shall not find any in a plain. Six days
4816 3588-1161 2250 3588 1442 4521
συλλέξετε τη δε ἡμέρα τη ἐβδόμη σαββατον
you shall collect together, but the [2day 1seventh] is a sabbath,
3754 3756-1510.8.3 1722 1473 1096-1161 1722
ὅτι οὐκ εὑρται ἐν αὐτῇ 16:27 ἐγένετο δε ἐν
for it shall not be found in it. And it came to pass on
3588 1442 2250 2532 1831 5100 1537 3588
τη ἐβδόμῃ ἡμέρᾳ καὶ ἐξήλθοσαν τινες ἐκ του
the seventh day, and came forth certain ones from out of the
2992 4816 2532 3756-2147 2036 1161
λαοὶ συλλέξαι καὶ οὐχ εὗρον 16:28 εἶπε δε
people to collect together, and they found not. [3said 1And
2962 4314 * 2193-5100 3756-1014 1522
κύριος πρὸς Μωσῆν ἕως τίνος οὐ βούλεσθε εἰσακοῦεν
2the LORD] to Moses, For how long will you not listen to
3588 1785-1473 2532 3588 3551-1473 1492 3588-1063
τας ἐντολάς μου καὶ τον νομον μου 16:29 ἴδετε ο γαρ
my commandments, and my law? See, for the
2962 1325 1473 4521 3588 2250 3778 1223
κύριος ἔδωκεν ὑμῖν σαββατα την ἡμέραν ταύτην διὰ
LORD gave to you [2sabbath 3day 1this]! On account of
3778 1473 1325 1473 3588 2250 3588 1622 740
τοῦτο αὐτὸς ἔδωκεν ὑμῖν τη ἡμέρα τη ἑκτῇ ἀρτους
this he gave to you on the [2day 1sixth] breads
1417 2250 2521 1538 1519 3588 3624-1473
δύο ἡμερῶν καθίσασθε ἕκαστος εἰς τοὺς οἴκους υμῶν
for two days. Let [2sit down 1each] in your houses
3844 1438 3367 1473 1607 1537 3588
παρ' ἐαυτῶ μὴδεὶς υμῶν ἐκπορευέσθω ἐκ του
by himself! Not one of you go forth from out of
5117-1473 3588 2250 3588 1442 2532
τόπον αὐτοῦ τη ἡμέρα τη ἐβδόμῃ 16:30 καὶ
his place during the [2day 1seventh]! And
4519.1 3588 2992 3588 2250 3588 1442
εσαββάτισεν ο λαὸς τη ἡμέρα τη ἐβδόμῃ
[3observed the sabbath 1the 2people] in the [2day 1seventh].
16:31 καὶ ἐπωνόμασαν αὐτὸ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ το ὄνομα
And [4named 5it 1the 2sons 3of Israel]. The name
1473 3126.1 1510.7.3-1161 5616 4690 2882.1 3022
αὐτοῦ μαν ἦν δε ὡσεὶ σπέρμα κορίου λευκόν
of it was Manna. And it was as the seed of coriander – white.
3588-1161 1088.1 1473 5613 1469.1 1722 3192 2036 1161
το δε γεῦμα αὐτοῦ ὡς ἐγκρίς ἐν μέλιτι 16:32 εἶπε δε
And the taste of it was as pastry with honey. [3said 1And
* 3778 3588 4487 3739 4929-2962 4130 3588
Μωσῆς τοῦτο το ρῆμα ο συνέταξε κύριος πλησάτε το
2Moses], This is the thing which the LORD ordered, Fill the
1115.1 3588 3126.1 1519 596 1519 3588 1074-1473 2443
γόμορ του μαν εἰς ἀποθήκην εἰς τὰς γενεὰς υμῶν ἵνα
omer of the manna for a reposi for your generations; that
1492 3588 740 3739 2068-1473 1722 3588 2048
ἰδῶσι τον ἄρτον οὐν ἐφάγετε ὑμεῖς ἐν τη ἐρημῳ
they might see the bread which you ate in the wilderness,
5613 1806 1473 2962 1537 1093 *
ὡς ἐξηγαγεν ὑμᾶς κύριος ἐκ γης Αἰγύπτου
as [2led 3you 1the LORD] from out of the land of Egypt!
2532 2036 * 4314 * 2983 4713 5552
16:33 καὶ εἶπε Μωσῆς πρὸς Ααρὼν λάβε στάμνον χρυσοῦν
And Moses said to Aaron, Take [3jar 2golden
1520 2532 1685 1519 1473 4134 3588 1115.1 3588 3126.1
ἐνα καὶ ἐμβαλε εἰς αὐτὸν πληρες το γόμορ του μαν
1one], and put in it a full omer of manna,
2532 659-1473 1726 3588 2316 1519 1301.1 1519 3588
καὶ ἀποθήσεις αὐτὸ ἐναντίον του θεοῦ εἰς διατήρησιν εἰς τὰς
and put it aside before God for preservation into
1074-1473 3739 5158 4929-2962 3588
γενεὰς υμῶν 16:34 ον τρόπον συνέταξε κύριος τῶ
your generations! In which manner the LORD ordered
* 2532 659 * 1473 1726 3588 3142
Μωσῆς καὶ ἀπέθηκεν Ααρὼν αὐτὸ ἐναντίον του μαρτυρίου
Moses, even [2put 4aside 1Aaron 3it] before the testimony
1519 1301.1 3588-1161 5207 * 2068 3588 3126.1
εἰς διατήρησιν 16:35 οἱ δε υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐφάγον το μαν
for preservation. And the sons of Israel ate the manna
2094 5062 2193 2064 1519 1093 3611
ἐτη τεσσαράκοντα ἕως ἤλθον εἰς γην οὐκουμένην
[2years 1forty], until they came into the land to be lived in.
3588 3126.1 2068 2193 3854 1519 3313 3588
το μαν ἐφάγον ἕως παρεγένοντο εἰς μέρος της
[2the 3manna 1They ate] until they came into a part

* Φουνίκης 16:36 το δε γόμορ το δέκατον των τριών
of Phoenicia. Now the omer [²the ³tenth ⁴of three
3358 1510.7.3
μέτρων ην
⁵measures ¹was].

CHAPTER 17

Moses Strikes the Rock at Horeb

17:1 2532 522 3956 3588 4864 5207
και απήρε πάσα η συναγωγή υιών
And [⁶departed ¹all ²the ³congregation ⁴of the sons
* 1537 3588 2048 * 2596
Ισραήλ εκ της ερημου Σιν κατά
[⁵of Israel] from out of the wilderness of Sin, according to
3925-1473 1223 4487 2962 2532
παρεμβόλεις αυτών δια ρηματος κυρίου και
their camps, through the saying of the LORD. And
3924.2 1722 * 3756-1510.7.3 1161 5204 3588
παρενέβαλον εν Ραφιδειν ουκ ην δε υδωρ τω
they camped in Rephidim. [²there was not ¹But] water for the
2992 4095 2532 3058 3588 2992 4314
λαώ πειν 17:2 και ελοιδορείτο ο λαός προς
people to drink. And [³reviled ¹the ²people] against
* 3004 1325 1473 5204 2443 4095 2532 2036
Μωσών λέγοντες δος ημιν υδωρ ινα πίνωμεν και ειπεν
Moses, saying, Give to us water that we may drink! And [²said
1473 * 5100 3058 1473 2532 5100 3985
αυτοίς Μωσής τι λοιδορείσθē με και τι πειράζετε
³to them ¹Moses], Why do you revile me? And why do you test
2962 1372 1161 1563 3588 2992 5204
κύριον 17:3 εδιψήσε δε εκεί ο λαός υδατι
the LORD? [⁴thirsted ¹And ³there ²the ³people] for water.
2532 1234 3588 2992 1909 3004
και διεγόγγυζεν ο λαός επί Μωσών λέγοντες
And [³complained ¹the ²people] against Moses, saying,
2444 3778 3754 307 1473 1537 * 3588
υπατί τούτο ότι ανεβίβασας ημάς εξ Αιγύπτου του
Why is this that you hauled us from out of Egypt
615 1473 2532 3588 5043-1473 2532 3588 2934 3588
αποκτείναι ημάς και τα τέκνα ημών και τα κτήνη τω
to kill us, and our children, and the cattle by
1373 994 1161 * 4314 2962 3004
διψει 17:4 εβόησε δε Μωσής προς κύριον λέγων
thirst? [³yelled ¹And ²Moses] to the LORD, saying,
5100 4160 3588 2992-3778 2089 3397 2532
τι ποιήσω τω λαώ τούτω έτι μικρόν και
What should I do with this people? Yet in a little while and
2642.1 1473 2532 2036-2962 4314 *
καταλιθοβολήσουσί με 17:5 και ειπε κύριος προς Μωσών
they will cast stones at me. And the LORD said to Moses,
4313 3588 2992-3778 2983-1161 3326 4572 575
προπορεύου του λαού τούτου λαβε δε μετά σεαυτού από
Go before this people, and take with yourself some of
3588 4245 3588 2992 2532 3588 4464 1722 3739
των πρεσβυτέρων του λαού και την ράβδον εν η
the elders of the people; and the rod in which
3960 3588 4215 2983 1722 3588 5495-1473 2532 4198
επάταξας τον ποταμόν λαβε εν τη χειρι σου και πορεύου
you struck the river, take it in your hand, and go!
2400 1473 2476 1563 4253 3588 1473 2064 1909
17:6 ιδού εγώ έστηκα εκεί προ του σε ελθειν επί
Behold, I stand there before your coming upon
3588 4073 1722 * 2532 3960 3588 4073 2532
της πέτρας εν Χωρήβ και πατάξεις την πέτραν και
the rock in Horeb; and you shall strike the rock, and
1831 1537 1473 5204 2532 4095 3588
εξελεύσεται εξ αυτής υδωρ και πίεται ο
shall come forth from out of it water, and [³shall drink ¹the
2992 4160 1161 * 3779 1726 3588 5207
λαός εποίησε δε Μωσής ούτως εναντίον των υιών
[³did ¹And ²Moses] thus before the sons
* 2532 2028 3588 3686 3588 5117-1565
Ισραήλ 17:7 και επωνόμασε το ονομα του τόπου εκείνου
of Israel. And he named the name of that place –
3986 2532 3058.1 1223 3588 3059 3588
πειρασμός και λοιδορησις διά την λοιδοριάν των
Test and Reviling, on account of the reviling of the
5207 * 2532 1223 3588 3985 2962 3004
υιών Ισραήλ και διά το πειράζειν κύριον λέγοντας
sons of Israel, and on account of the testing the LORD, saying,

1487-1510.2.3 2962 1722 1473 2228 3756
ει έστι κύριος εν ημίν η ου
Is the LORD with us or not?

Amalek Wages War with Israel

17:8 2064 1161 * 2532 4170
ηλθε δε Αμαλήκ και επολέμει
[³came ¹And ²Amalek], and waged war against
3588 * 1722 * 2036 1161 * 3588
τον Ισραήλ εν Ραφιδειν 17:9 ειπε δε Μωσής τω
Israel in Rephidim. [³said ¹And ²Moses] to
* 1951 4572 435 1415 2532 1831
Ιησού επιλεξον σεαυτώ ανδρας δυνατούς και εξελθών
Joshua, Choose to yourself [²men ¹mighty], and going forth
3904.4 3588 * 839 2532 2400 1473 2476
παράταξαι τω Αμαλήκ αυριον και ιδου εγώ εστηκα
deploy against Amalek tomorrow! And behold, I shall stand
1909 3588 2884.2 3588 1015 2532 3588 4464 3588 2316
επί της κορυφής του βουνού και η ράβδος του θεού
upon the top of the hill, and the rod of God
1722 3588 5495-1473 2532 4160.* 2509
εν τη χειρι μου 17:10 και εποίησεν Ιησούς καθάπερ
in my hand. And Joshua did as
2036 1473 * 2532 1831 3904.4 3588
ειπεν αυτώ Μωσής και εξελθών παρεταξάτο
[²told ³to him ¹Moses]. And going forth he deployed against
* 2532 * 2532 * 305 1909
Αμαλήκ και Μωσής και Ααρών και Ωρ ανέβησαν επί
Amalek. And Moses and Aaron and Hur ascended upon
3588 2884.2 3588 1015 2532 1096 3752
την κορυφήν του βουνού 17:11 και εγένετο όταν
of the hill. And it happened whenever
1869.* 3588 5495 2729.* 3752-1161
επήρε Μωσής τας χείρας κατίσχυεν Ισραήλ όταν δε
Moses lifted up the hands, Israel grew strong. But whenever
2524 3588 5495 2729.* 3588-1161 5495
καθήκε τας χείρας κατίσχυεν Αμαλήκ 17:12 αι δε χείρες
he lowered the hands, Amalek grew strong. And the hands
* 1096 926 2532 2983 3037 5294
Μωσών βαρείαι και λαβόντες λίθον υπέθηκαν
of Moses became heavy. And taking a stone they placed it
5259 1473 2532 2521 1909 1473 2532 * 2532 *
υπ' αυτών και εκάθητο επ' αυτού και Ααρών και Ωρ
under him, and he sat down upon it. And Aaron and Hur
4741 3588 5495-1473 1782 1520 2532 1782 1520 2532
εστηρίζον τας χείρας αυτου εντεύθεν εις και εντεύθεν εις και
supported his hands; here one and there one. And
1096 3588 5495 * 4741 2193 1424
εγένοντο αι χείρες Μωσών εστηριγμέναι έως δυσμών
[⁴were ¹the ²hands ³of Moses] supported until the descent
2246 2532 5141.1.* 3588 * 2532 3956
ηλίου 17:13 και ετρέψατο Ιησούς τον Αμαλήκ και πάντα
of the sun. And Joshua routed Amalek and all
3588 2992-1473 1722 5408 3162 2036 1161
τον λαόν αυτου εν φόνω μαχαίρας 17:14 ειπε δε
his people by a carnage of the sword. [³said ¹And
2962 4314 * 2608.1 3778 1519 3422
κύριος προς Μωσών καταγράψον τούτο εις μνημόσυνον
[²the LORD] to Moses, Write this for a memorial
1722 975 2532 1325 1519 3588 3775 * 3754 250.2
εν βιβλίω και δος εις τα ωτα Ιησού ότι αλοιφή
in a scroll, and put it unto the ears of Joshua! For as ointment
1813 3588 3422 * 1537 3588 5259 3588
εξαλείψω το μνημόσυνον Αμαλήκ εκ της υψο του
I will wipe away the memorial of Amalek from under
3772 2532 3618.* 2379 3588
ουρανόν 17:15 και ωκοδόμησε Μωσής θυσιαστήριον τω
heaven. And Moses built an altar to the
2962 2532 2028 3588 3686 1473 2962 2707.1-1473
κυρίω και επωνόμασε το ονομα αυτου κύριος καταφυγή μου
LORD, and named the name of it, The LORD My Refuge;
3754 1722 5495 2930.1 4170-2962 1909
17:16 ότι εν χειρι κρυφάια πολεμεί κύριος επί
for with [²hand ¹a hidden] the LORD wages war against
* 575 1074 1519 1074
Αμαλήκ από γενεών εις γενεάς
Amalek from generations unto generations.

CHAPTER 18

Jethro Reunites with Moses

18:1 ¹⁹¹ἤκουσε ¹¹⁶¹δε ^{*}Ἰθὼρ ³⁵⁸⁸ο ²⁴⁰⁹ιερεὺς ^{*}Μαδιὰν ³⁵⁸⁸ο
^{[⁹heard ¹And ²Jethro ³the ⁴priest ⁵of Midian ⁶the}
^{1059.2}γαμβρὸς† ^{*}Μωσὴ ³⁹⁵⁶πάντα ³⁷⁴⁵ὅσα ⁴¹⁶⁰⁻²⁹⁶²ἐποίησε κύριος
⁷father-in-law ⁸of Moses] all as much as the LORD did
^{*}Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸τῷ ¹⁴³⁸εαυτοῦ ²⁹⁹²λαῷ ¹⁸⁰⁶ἐξηγάγε ¹⁰⁶³γὰρ ²⁹⁶²κύριος ³⁵⁸⁸τον
^{*}to Israel, ^{to} his own people; ^[³led ¹for ²the LORD]
^{*}Ἰσραὴλ ¹⁵³⁷ἐξ ^{*}Αἰγυπτίου ^{18:2}ἐλάβε ²⁹⁸³δε ¹¹⁶¹Ἰθὼρ ³⁵⁸⁸ο
^{*}Israel out of Egypt. ^{[⁶took ¹Then ²Jethro ³the}
^{1059.2}γαμβρὸς ^{*}Μωσὴ ³⁵⁸⁸Σεπφώραν ¹¹³⁵τὴν γυναῖκα ^{*}Μωσὴ ³³²⁶μετὰ
⁴father-in-law ⁵of Moses] Zipporah the wife of Moses after
³⁵⁸⁸ἔστη ^{18:3}καὶ ²⁵³²τοὺς ³⁵⁸⁸δύο ¹⁴¹⁷υἱοὺς ⁵²⁰⁷αὐτοῦ ¹⁴⁷³ὀνόμα ³⁶⁸⁶τῷ
¹⁵²⁰ἑνὶ ³⁰⁰⁴Γηροάμ ^{3941-1510.7.1}λέγων ¹⁷²²πάρουκος ¹⁰⁹³ἡμῶν ²⁴⁵ἐν ²⁵³²γῇ ³⁵⁸⁸αλλοτρίᾳ
^{one} was Gershom, saying, I was a sojourner in [²land ¹an alien],
²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὸ ³⁶⁸⁶ὄνομα ³⁵⁸⁸τοῦ ¹²⁰⁸δευτέρου ^{*}Ελίζερ ³⁰⁰⁴λέγων ³⁵⁸⁸ο ¹⁰⁶³γὰρ
^{18:4}καὶ ¹⁷²⁶ἐναντίον ³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ ¹⁵³⁷μου ¹⁴⁷³βοηθός ¹⁸⁰⁷μου ¹⁴⁷³καὶ ¹⁵³⁷ἐξέλατό ¹⁵³⁷με ¹⁵³⁷ἐκ
^{God} of my father is my helper, and he rescued me from out of
⁵⁴⁹⁵χειρὸς ^{*}Φαραώ ^{18:5}καὶ ²⁵³²ἦλθεν ^{*}Ἰθὼρ ³⁵⁸⁸ο ^{1059.2}γαμβρὸς
^{the} hand of Pharaoh. And came forth Jethro, the father-in-law
^{*}Μωσὴ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸οἱ ⁵²⁰⁷υἱοὶ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ἡ ¹¹³⁵γυνὴ ⁴³¹⁴πρὸς ^{*}Μωσὴν ¹⁵¹⁹εἰς
^{of} Moses, and the sons, and the wife, to Moses, into
³⁵⁸⁸τὴν ²⁰⁴⁸ἐρήμον ³⁷³⁹οὗ ^{3924.2}παρενέβαλεν ¹⁹⁰⁹ἐπ' ³⁷³⁵ὄρος ³⁵⁸⁸τοῦ
^{the} wilderness of which place he camped at the mountain
²³¹⁶θεοῦ ^{18:6}ἀνηγγέλη ³¹²⁻¹¹⁶¹δε ^{*}Μωσὴ ³⁰⁰⁴λέγοντες ²⁴⁰⁰ἰδοὺ
^{of} God. And it was announced to Moses, saying, Behold,
³⁵⁸⁸ο ^{1059.2-1473}γαμβρὸς ^{*}σου ³⁸⁵⁴Ἰθὼρ ⁴³¹⁴παραγίνεται ¹⁴⁷³πρὸς ²⁵³²σε ³⁵⁸⁸καὶ ¹⁵¹⁹ἡ
^{your} father-in-law Jethro comes to you, and
¹¹³⁵⁻¹⁴⁷³ἡ ²⁵³²γυνὴ ³⁵⁸⁸σου ¹⁴¹⁷καὶ ⁵²⁰⁷οἱ ¹⁴⁷³δύο ³³²⁶υἱοὶ ¹⁴⁷³σου ¹⁸³¹μετ' ^{18:7}αὐτοῦ ¹⁸³¹ἐξῆλθε
^{your} wife, and [²two ³sons ¹your] with him. [³came forth
¹¹⁶¹δε ^{*}Μωσὴς ¹⁵¹⁹εἰς ⁴⁸⁷⁷συνάντησιν ³⁵⁸⁸τῷ ^{1059.2-1473}γαμβρῷ ²⁵³²αὐτοῦ ²⁵³²καὶ
¹And [²Moses] to meet with his father-in-law, and
⁴³⁵²προσεκύνησεν ¹⁴⁷³αὐτῷ ²⁵³²καὶ ⁵³⁶⁸ἐφίλησεν ¹⁴⁷³αὐτόν ²⁵³²καὶ ⁷⁸²ἡσπάσαντο
^{did} obeisance to him, and kissed him; and they greeted
²⁴⁰ἀλλήλους ²⁵³²καὶ ¹⁵²¹εἰσήγαγεν ¹⁴⁷³αὐτούς ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὴν ⁴⁶³³σικηνὴν ²⁵³²18:8 ²⁵³²καὶ
^{one} another; and he brought them into the tent. And
¹³³⁴διηγήσατο ³⁵⁸⁸Μωσὴς ^{1059.2-1473}τῷ ³⁹⁵⁶γαμβρῷ ³⁷⁴⁵αὐτοῦ ³⁷⁴⁵πάντα ³⁷⁴⁵ὅσα
^{Moses} described to his father-in-law all as much as
⁴¹⁶⁰⁻²⁹⁶²ἐποίησε ³⁵⁸⁸κύριος ^{*}τῷ ²⁵³²Φαραώ ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸τοῖς ¹⁷⁵²Αἰγυπτίοις ¹⁷⁵²ἐνεκεν
^{the} LORD did to Pharaoh and to the Egyptians on account
³⁵⁸⁸τοῦ ²⁵³²Ἰσραὴλ ³⁹⁵⁶καὶ ³⁵⁸⁸πάντα ³⁵⁸⁸τὸν ³⁴⁴⁹μυχθὸν ³⁵⁸⁸τοῦ ¹⁰⁹⁶γενόμενον ¹⁴⁷³αὐτοῖς
^{of} Israel; and all the trouble coming to them
¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ³⁵⁹⁸ὁδῷ ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁴ὅτι ¹⁸⁰⁷ἐξέλατο ¹⁴⁷³αὐτοὺς ²⁹⁶²κύριος ¹⁵³⁷ἐκ
ⁱⁿ the way; and that [²rescued ³them ¹the LORD] from out of
⁵⁴⁹⁵χειρὸς ^{*}Φαραώ ²⁵³²καὶ ¹⁵³⁷ἐκ ⁵⁴⁹⁵χειρὸς ³⁵⁸⁸τῶν ^{*}Αἰγυπτίων
^{the} hand of Pharaoh, and from out of the hand of the Egyptians.
¹⁸³⁹18:9 ¹¹⁶¹ἐξέστη ^{*}δε ¹⁹⁰⁹Ἰθὼρ ³⁹⁵⁶ἐπὶ ³⁵⁸⁸πάσι ³⁷³⁹τοῖς ³⁷³⁹ἀγαθοῖς ³⁷³⁹οἷς
<sup>[³was amazed ¹And ²Jethro] by all the good things which
⁴¹⁶⁰ἐποίησεν ¹⁴⁷³αὐτοῖς ²⁹⁶²κύριος ³⁷⁵⁴ὅτι ¹⁸⁰⁷ἐξέλατο ¹⁴⁷³αὐτοὺς ²⁹⁶²κύριος
^{[²did ³to them ¹the LORD]; that [²rescued ³them ¹the LORD]}</sup>

18:1 †Ald. πενθερος - father-in-law.

1537 ⁵⁴⁹⁵ἐκ ³⁵⁸⁸χειρὸς ^{*}τῶν ²⁵³²Αἰγυπτίων ¹⁵³⁷καὶ ⁵⁴⁹⁵ἐκ ⁵⁴⁹⁵χειρὸς
^{from} out of the hand of the Egyptians, and from out of the hand
^{*}Φαραώ ^{18:10}καὶ ²⁵³²εἶπεν ²⁰³⁶Ἰθὼρ ²¹²⁸εὐλογητός ²⁹⁶²κύριος ³⁷⁵⁴ὅτι
^{of} Pharaoh. And Jethro said, Blessed be the LORD, for
¹⁸⁰⁷ἐξέλατο ³⁵⁸⁸τον ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³λαόν ¹⁵³⁷αὐτοῦ ⁵⁴⁹⁵ἐκ ³⁵⁸⁸χειρὸς ^{*}τῶν ³⁵⁸⁸Αἰγυπτίων
^{he} rescued his people from out of the hand of the Egyptians,
²⁵³²καὶ ¹⁵³⁷ἐκ ⁵⁴⁹⁵χειρὸς ^{*}Φαραώ ^{18:11}νυν ³⁵⁶⁸ἐγνώω ¹⁰⁹⁷ὅτι
^{and} from out of the hand of Pharaoh. Now I know that
³¹⁷³⁻²⁹⁶²μέγας ³⁸⁴⁴κύριος ³⁹⁵⁶παρὰ ³⁵⁸⁸πάντας ²³¹⁶τοὺς ¹⁷⁵²θεοὺς ³⁷⁷⁸ἐνεκεν ³⁷⁵⁴τούτου ³⁷⁵⁴ὅτι
^{the} LORD is great above all the gods; because of of this – that
²⁰⁰⁷ἐπέθεντο ¹⁴⁷³αὐτοῖς ^{18:12}καὶ ²⁵³²ἐλάβεν ²⁹⁸³Ἰθὼρ ^{*}ο
^{they} made an attempt against them. And [³took ¹Jethro ²the
^{1059.2}γαμβρὸς ^{*}Μωσὴ ³⁶⁴⁶ολοκαυτώματα ²⁵³²καὶ ²³⁷⁸θυσίας
³father-in-law ⁴of Moses] whole burnt offerings and sacrifices
³⁵⁸⁸τῷ ³⁸⁵⁴θεῷ ¹¹⁶¹παρεγένετο ²⁵³²δε ³⁹⁵⁶Ἀαρών ³⁵⁸⁸καὶ ⁴²⁴⁵πάντες ³⁵⁸⁸οἱ ³⁵⁸⁸πρεσβύτεροι
^{to} God. [⁸came ¹And ²Aaron ³and ⁴all ⁵the elders
^{*}Ἰσραὴλ ⁴⁹⁰⁶συνφαγεῖν ⁷⁴⁰ἄρτον ³³²⁶μετὰ ³⁵⁸⁸τοῦ ^{1059.2}γαμβροῦ ^{*}Μωσὴ
⁷of Israel] to eat bread with the father-in-law of Moses
¹⁷²⁶ἐναντίον ³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ
^{before} God.

Jethro Advises Moses

18:13 ²⁵³²καὶ ¹⁰⁹⁶ἐγένετο ³³²⁶μετὰ ³⁵⁸⁸τὴν ¹⁸⁸⁷ἐπαύριον
^{And} it came to pass after the next day,
⁴⁷⁷⁶συνέκαθισε ²⁹¹⁹Μωσὴς ³⁵⁸⁸κρίνειν ²⁹⁹²τὸν ³⁹³⁶λαόν ¹¹⁶¹παρειστήκει ¹¹⁶¹δε
^{Moses} sat down to judge the people. [⁵stood by ¹And
³⁹⁵⁶πᾶς ³⁵⁸⁸ο ²⁹⁹²λαὸς ⁵⁷⁵Μωσὴ ^{4405.1}ἀπὸ ²¹⁹³πρωῖθεν ²⁰⁷³ἕως ²⁵³²εσπέρας ²⁵³²18:14 ²⁵³²καὶ
²all ³the ⁴people] Moses from morning until evening. And
¹⁴⁹²ἰδὼν ³⁹⁵⁶Ἰθὼρ ³⁷⁴⁵πάντα ⁴¹⁶⁰ὅσα ³⁵⁸⁸ἐποίει ²⁹⁹²τῷ ³⁰⁰⁴λαῷ ⁵¹⁰⁰λέγει ⁵¹⁰⁰τι
^{Jethro} seeing all as much as he did to the people, says, What
³⁷⁷⁸τοῦτο ³⁷³⁹ο ¹⁴⁷³σὺ ⁴¹⁶⁰ποιεῖς ³⁵⁸⁸τῷ ²⁹⁹²λαῷ ¹³⁰²διατί ¹⁴⁷³σὺ ²⁵²¹κάθησαι
^{is} this which you do to the people? Why do you sit down
³⁴⁴¹μόνος ³⁹⁵⁶⁻¹¹⁶¹πᾶς ³⁵⁸⁸δε ²⁹⁹²ο ³⁹³⁶λαὸς ¹⁴⁷³παρέστηκε ⁵⁷⁵σοι ^{4405.1}ἀπὸ ²¹⁹³πρωῖθεν ²⁰⁷³ἕως
^{alone,} and all the people stand by you from morning until
^{1166.2}δελιᾶς ²⁵³²18:15 ³⁰⁰⁴καὶ ³⁵⁸⁸λέγει ^{1059.2-1473}Μωσὴς ³⁵⁸⁸τῷ ^{1059.2-1473}γαμβρῷ ²⁵³²αὐτοῦ
^{And} Moses says to his father-in-law,
³⁷⁵⁴ὅτι ³⁸⁵⁴παραγίνεται ⁴³¹⁴πρὸς ¹⁴⁷³με ³⁵⁸⁸ο ²⁹⁹²λαὸς ¹⁵⁶⁷ἐκζητῆσαι
^{Because} [³come ⁴to ⁵me ¹the ²people] to seek after
²⁹²⁰κρίσιν ³⁸⁴⁴παρὰ ³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ ³⁷⁵²⁻¹⁰⁶³18:16 ¹⁰⁹⁶ὅταν ¹⁴⁷³γὰρ ¹⁴⁷³γενῆται ¹⁴⁷³αὐτοῖς
^a judgment from God. For whenever there is to them
⁴⁸⁵ἀντιλογία ²⁵³²καὶ ²⁰⁶⁴ἐλθῶσι ⁴³¹⁴πρὸς ¹⁴⁷³με ¹²⁵²διακρίνω ¹⁵³⁸ἐκάστον
^a dispute, and they should come to me, I litigate each,
²⁵³²καὶ ⁴⁸²²συμβιβάζω ¹⁴⁷³αὐτοὺς ³⁵⁸⁸τὰ ^{4366.2}προστάγματα ³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ ²⁵³²καὶ
^{and} I instruct them in the orders of God, and
³⁵⁸⁸τοῦ ³⁵⁵¹⁻¹⁴⁷³νόμου ²⁰³⁶αὐτοῦ ¹¹⁶¹18:17 ³⁵⁸⁸εἶπε ^{1059.2}δε ³⁵⁸⁸ὁ ^{1059.2}γαμβρὸς ³⁵⁸⁸τῷ
^{his} law. [⁴said ¹And ²the ³father-in-law] to
^{*}Μωσὴ ⁴³¹⁴πρὸς ¹⁴⁷³αὐτόν ³⁷⁵⁶οὐκ ³⁷²³ὀρθῶς ¹⁴⁷³σὺ ⁴¹⁶⁰ποιεῖς ³⁵⁸⁸τὸ ⁴⁴⁸⁷⁻³⁷⁷⁸ῥήμα ⁴⁴⁸⁷⁻³⁷⁷⁸τοῦτο
^{Moses} to him, Not rightly do you do this thing.
⁵³⁵⁶18:18 ²⁷⁰⁴φθορά ^{505.1}καταφθάρῃ ²⁵³²ἀνυπομονήτω ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³σὺ
^{[⁵corruption ³will be corrupted ⁴in unsufferable ¹And ²you],}
²⁵³²καὶ ³⁹⁵⁶πᾶς ³⁵⁸⁸ο ²⁹⁹²⁻³⁷⁷⁸λαὸς ³⁷³⁹οὗτος ^{1510.2.3}ὅς ³³²⁶ἐστί ¹⁴⁷³μετὰ ⁹²⁶σου ⁹²⁶βαρὺ
^{and} all this people which is with you. [²is heavy
¹⁴⁷³σοι ³⁵⁸⁸τὸ ⁴⁴⁸⁷⁻³⁷⁷⁸ῥήμα ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰τοῦτο ⁴¹⁶⁰οὐ ¹⁴⁷³δύνησιν ¹⁴⁷³ποιεῖν ¹⁴⁷³σὺ
³on you ¹This thing]; you will not be able to act yourself
³⁴⁴¹μόνος ³⁵⁶⁸18:19 ³⁷⁶⁷νυν ¹⁹¹οὖν ¹⁴⁷³ἀκούσον ²⁵³²μου ⁴⁸²³καὶ ¹⁴⁷³συμβουλευσώ ¹⁴⁷³σοι ²⁵³²καὶ
^{alone.} Now then hear me, and I shall advise you, and

1510.8.3-3588-2316 3326, 1473 1096-1473 3588 2992 3588
 ἔσται ὁ θεός μετὰ σου γίνου συ τῷ λαῷ τα
 God will be with you! You become to the people for the things
 4314 3588 2316 2532 399 3588 3056-1473 4314 3588
 πρὸς τὸν θεὸν καὶ ἀνοίσεις τοὺς λόγους αὐτῶν πρὸς τὸν
 before God! And you shall offer their words to
 2316 2532 1263 1473 3588 4366.2 3588
 θεῶν 18:20 καὶ διαμαρτύρει αὐτοῖς τὰ προστάγματα του
 God. And you shall testify to them the orders
 2316 2532 3588 3551-1473 2532 4591 1473 3588
 θεοῦ καὶ τὸν νόμον αὐτοῦ καὶ σημαίνει αὐτοῖς τὰς
 of God, and his law, and you shall signify to them the
 3598 1722 3739 4198 1722 1473 2532 3588 2041 3739
 οὁδούς ἐν αἷς πορεύονται ἐν αὐταῖς καὶ τὰ ἔργα α
 ways in which they shall go by them, and the works which
 4160 2532 1473 4572 4629.4 575 3956
 ποιήσουσι 18:21 καὶ συ σεαυτὸ σκέψαι ἀπὸ παντός
 they shall do. And you yourself look about from all
 3588 2992 435 1415 2532 2318 435 1342
 του λαοῦ ἀνδρας δυνατοὺς καὶ θεοσεβεῖς ἀνδρας δικαίους
 of the people for men mighty and godly – [2men 1just],
 3404 5243 2532 2525 1473 1909
 μισούντας ὑπερηφανίαν καὶ καταστήσεις αὐτούς† ἐπ'
 detesting pride! And you shall place of them over
 1473 5506 2532 1543
 αὐτοῖς χιλιάρχους καὶ εκατοντάρχους
 them commanders of thousands, and commanders of hundreds,
 2532 4004.6 2532 1176.1 2532
 καὶ πεντηκοντάρχους καὶ δεκαδάρχους 18:22 καὶ
 and commanders of fifties, and commanders of tens. And
 2919 3588 2992 3956 5610 3588-1161 4487 3588
 κρινούσι τὸν λαὸν πᾶσαν ὥραν το δε ρημα το
 they shall judge the people every hour. But the [2thing
 5246 399 1909 1473 3588-1161 1024 3588
 ὑπερόγκον ἀνοίσουσιν ἐπὶ σε τα δε βραχέα των
 1enormous] they shall offer unto you, but the little matters of the
 2917 2919 1473 2532 2893 575
 κριμάτων κρινούσιν αὐτοὶ καὶ κουφιούσιν ἀπὸ
 judgments they shall judge them; and they shall lighten the load from
 1473 2532 4878 1473 1437 3588 4487-3778
 σου καὶ συναντιλήφονται σοι 18:23 ἐὰν το ρημα τοῦτο
 you, and shall give aid to you. If this thing
 4160 2532 2729 1473 3588 2316 2532 1410
 ποιήσης καὶ κατισχύσει σε ὁ θεός καὶ δυνήσῃ
 you do, then [2will strengthen 3you 1God], and you will be able
 3936 2532 3956 3588 2992-3778 2240 1519 3588
 παρὰστήναι καὶ πᾶς ὁ λαὸς οὗτος ἥξει εἰς τὸν
 to stand, and all this people shall come unto
 1438 5117 3326 1515 191 1161
 εαυτοῦ τόπον μετ' εἰρήνης 18:24 ἤκουσε δε
 their own place with peace. [3hearkened to 1And
 * Μωσῆς 3588 5456 3588 1059.2-1473 2532 4160
 τῆς φωνῆς του γαμβροῦ αὐτοῦ καὶ ἐποίησεν
 2Moses] the voice of his father-in-law, and did
 3745 2036 1473 2532 1951.* 435
 ὅσα εἶπεν αὐτῷ 18:25 καὶ ἐπέλεξε Μωσῆς ἀνδρας
 as much as he said to him. And Moses chose [2men
 1415 575 3956 * 2532 4160 1473 1909
 δυνατοὺς ἀπὸ παντός Ἰσραὴλ καὶ ἐποίησεν αὐτοὺς ἐπ'
 1mighty] from all Israel, and appointed them over
 1473 5506 2532 1543
 αὐτῶν χιλιάρχους καὶ εκατοντάρχους
 them as commanders of thousands, and commanders of hundreds,
 2532 4004.6 2532 1176.1 2532
 καὶ πεντηκοντάρχους καὶ δεκαδάρχους καὶ
 and commanders of fifties, and commanders of tens, and
 1122.3 2532 2919 3588 2992
 γραμματοεισαγωγείς 18:26 καὶ ἐκρινον τὸν λαὸν
 judicial recorders. And they judged the people
 3956 5610 3588-1161 4487 3588 5246 399
 πᾶσαν ὥραν το δε ρημα το ὑπερόγκον ἀνέφερον
 every hour; but the [2matter 1enormous] they offered
 1909 * 3956-1161 4487 1645 2919 1473
 ἐπὶ Μωσῆν παν δε ρημα ελαφρόν ἐκρινον αὐτοὶ
 to Moses, but every [2matter 1light] they judged themselves.
 1821 1161 * 3588 1438 1059.2 2532
 18:27 ἐξάπέστειλε δε Μωσῆς τὸν εαυτοῦ γαμβρόν καὶ
 [3sent out 1And 2Moses] his own father-in-law; and
 565 1519 3588 1093-1473
 ἀπῆλθεν εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ
 he went forth unto his land.

18:21 †See Bos for variants.

CHAPTER 19

Israel Camps at Sinai

3588-1161 3376 3588 5154 3588 1841 3588 5207
 19:1 του δε μηνός του τρίτου της εξόδου των υιών
 And in the [2month 1third] of the exodus of the sons
 * 1537 1093 * 3588 2250-3778 2064
 Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου τη ἡμέρα ταύτη ἦλθοσαν
 of Israel from out of the land Egypt, on this day they came
 1519 3588 2048 3588 * 2532 1808
 εἰς τὴν ἔρημον του Σινὰ 19:2 καὶ ἐξήραν
 into the wilderness of Sinai. And they lifted away
 1537 * 2532 2064 1519 3588 2048 3588 *
 ἐκ Ραφιδείμ καὶ ἦλθον εἰς τὴν ἔρημον του Σινὰ
 from out of Rephidim, and came into the wilderness of Sinai,
 2532 3924.2 1563 * 2713 3588 3735
 καὶ παρενέβαλεν ἐκεῖ Ἰσραὴλ κατέναντι του ὄρους
 and [2camped 3there 1Israel] over against the mountain.
 2532 * 305 1519 3588 3735 3588 2316
 19:3 καὶ Μωσῆς ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος του θεοῦ
 And Moses ascended into the mountain of God.
 2532 2564 1473 3588 2316 1537 3588 3735
 καὶ ἐκάλεσεν αὐτόν ὁ θεός ἐκ του ὄρους
 And [2called 3him 1God] from out of the mountain,
 3004 3592 2046 3588 3624 * 2532 312
 λέγων τὰδε ερεῖς τῷ οἴκῳ Ἰακώβ καὶ ἀναγγελεῖς
 saying, Thus you shall say to the house of Jacob, and announce
 3588 5207 * 1473 3708 3745
 τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ 19:4 αὐτοὶ εωράκατε ὅσα
 to the sons of Israel, [4to them 1You have seen 2as much as
 4160 3588 * 2532 353 1473 5616
 πεποίηκα τοῖς Αἰγυπτίοις καὶ ἀνέλαβον ὑμᾶς ὡσεὶ
 3I have done] – to the Egyptians. And I took you as
 1909 4420 105 2532 4317 1473 4314 1683
 ἐπὶ περὺγων αετῶν καὶ προσήγαγον ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτὸν
 upon wings of eagles, and led you to myself.
 2532 3568 1437 189 191 3588 1699 5456
 19:5 καὶ νυν ἐὰν ἀκοῇ ἀκούσῃτε τῆς ἐμῆς φωνῆς
 And now, if in hearing you should hear my voice,
 2532 5442 3588 1242-1473 1510.8.5 1473 2992
 καὶ φυλάξετε τὴν διαθήκην μου ἐσεσθέ μοι
 and guard my covenant, you will be to me [2people
 4041 575 3956 3588 1484 1699 1063 1510.2.3
 περιούσιος ἀπὸ πάντων των ἐθνῶν ἐμῇ γὰρ ἐστὶ
 1a prized] from all of the nations. [6mine 1For 5is
 3956 3588 1093 1473-1161 1510.8.5 1473 934
 πᾶσα ἡ γῆ 19:6 ὑμεῖς δε ἐσεσθέ μοι βασιλεῖον
 2all 3the 4earth]. And you shall be to me a royal
 2406 2532 1484 39 3778 3588 4487 2046
 ὑεράτευμα καὶ ἔθνος ἁγιον αὐτὰ τα ρήματα ερεῖς
 priesthood, and [2nation 1a holy]†. These words you shall say
 3588 5207 * 2064 1161 * 2532 2564
 τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ 19:7 ἦλθε δε Μωσῆς καὶ ἐκάλεσε
 to the sons of Israel. [3came 1And 2Moses] and called
 3588 4245 3588 2992 2532 3908 1473
 τοὺς πρεσβυτέρους του λαοῦ καὶ παρέθηκεν αὐτοῖς
 the elders of the people. And he placed near to them
 3956 3588 3056-3778 3739 4929 1473 3588
 πάντα τοὺς λόγους τοῦτους οὓς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ
 all of these words of which [2gave orders 3to them
 2316 611 1161 3956 3588 2992 3661
 θεός 19:8 ἀπεκρίθη δε πᾶς ὁ λαὸς ὁμοθυμαδόν
 1God]. [3answered 1And 2all 3the 4people] with one accord,
 2532 2036 3956 3745 2036-3588-2316 4160 2532
 καὶ εἶπαν πάντα ὅσα εἶπεν ὁ θεός ποιήσομεν καὶ
 and said, All as much as God said we shall do, and
 191 399 1161 * 3588 3056 3588
 ἀκουσόμεθα ἀνῆνεγκε δε Μωσῆς τοὺς λόγους του
 we shall hearken. [3offered 1And 2Moses] the words of the
 2992 4314 3588 2316 2036 1161 2962 4314 *
 λαοῦ πρὸς τὸν θεόν 19:9 εἶπε δε κύριος πρὸς Μωσῆν
 people to God. [3said 1And 2the LORD] to Moses,
 2400 1473 3854 4314 1473 1722 4769 3507
 ἰδοὺ ἐγὼ παραγίνομαι πρὸς σε ἐν στήλῳ νεφέλης
 Behold, I come to you in a column of cloud,
 2443 191 3588 2992 2980-1473 4314 1473 2532
 ἵνα ἀκούσῃ ὁ λαὸς λαλούντός μου πρὸς σε καὶ
 that [3should hear 1the 2people] me speaking to you, and

19:6 †See 1Pet. 2:9.

1473-4100 1519 3588 165 312 1161 * 3588
 σοι πιστεύσωσιν εἰς τον αἰωνα ἀγγέγειλε δε Μωσῆς τα
 should trust you into the con. [3]announced 1And 2Moses] the
 4487 3588 2992 4314 2962 2036 1161 2962
 ῥήματα του λαοῦ προς κυριον 19:10 εἶπε δε κυριος
 words of the people to the LORD. [3]said 1And 2the LORD]
 4314 * 2597 1263 3588 2992 2532
 προς Μωσῆν καταβάς διαμάρτυραι τω λαῷ και
 to Moses, In going down, testify to the people, and
 48 1473 4594 2532 839 2532 4150
 ἀγνισον αὐτοὺς σήμερον και ἀνριον και πλυνάτωσαν
 purify them today and tomorrow, and let them wash
 3588 2440 2532 1510.5 2092 1519 3588
 τα ἱματια 19:11 και ἐστῶσαν ετοιμοι εἰς την
 their garments! And let them be prepared for
 2250 3588 5154 3588-1063 2250 3588 5154 2597
 ἡμέραν την τρίτην τη γαρ ἡμέρα τη τρίτῃ καταβήσεται
 [3]day 1the 2third! For in the [2]day 1third 4shall come down
 2962 1909 3588 3735 3588 * 1726 3956 3588 2992
 κυριος ἐπὶ το ὄρος το Σινά ἐναντιον παντός του λαοῦ
 3the LORD] upon mount Sinai before all the people.
 2532 873 3588 2992 2945 3004
 19:12 και ἀφοριεῖς τον λαον κυκλω λέγων
 And you shall separate the people round about, saying,
 4337 1438 3588 305 1519 3588 3735 2532
 προσέχετε εαυτοῖς του ἀναβῆναι εἰς το ὄρος και
 Take heed to yourselves ascending unto the mountain, and
 2345 5100 1473 3956 3588 680 3588 3735
 θίγειν τι αὐτοῦ πας ο ἀσάμενος του ὄρους
 [2]lightly touching 1any of it. All touching the mountain,
 2288 5053 3756-680
 θανάτω τελευτήσει 19:13 ουχ ἄψεται
 by death he will come to an end. [2]shall not touch it
 1473-5495 1722-1063 3037 3036 2228 1002
 αὐτοῦ χειρ ἐν γαρ λίθοις λιθοβοληθήσεται η βολιδι
 1His hand], for with stones they shall be stoned or with an arrow†
 2700 1437 5037 2934 1437 5037 444
 κατατοξευθήσεται εἰν τε κτηνος εἰν τε ἀνθρωπος
 they shall be shot; if it be also cattle, or if it be also man,
 3756-2198 3752-1161 3588 5456 2532 3588 4536 2532
 ου ζήσεται ὅταν δε αι φωναῖ και αι σάλπιγγες και
 he shall not live. And whenever the voices, and the trumpets, and
 3588 3507 565 575 3588 3735 1565 305
 η νεφέλη ἀπέλθῃ ἀπὸ του ὄρους ἐκεῖνοι ἀναβήσονται
 the cloud go forth from the mountain, they shall ascend
 1909 3588 3735 2597 1161 * 1537
 ἐπὶ το ὄρος 19:14 κατέβη δε Μωσῆς ἐκ
 to the mountain. [3]went down 1And 2Moses] from out of
 3588 3735 4314 3588 2992 2532 37 1473 2532
 του ὄρους προς τον λαον και ἡγίασεν αὐτοὺς και
 the mountain to the people, and sanctified them. And
 4150 3588 2440-1473 2532 2036 3588 2992
 ἐπλυναν τα ἱματια αὐτῶν 19:15 κατεβη τω λαῷ
 they washed their garments. And he said to the people,
 1096 2092 5140 2250 3361 4334 1135
 γίνεσθε ἐτοιμοι τρεις ἡμέρας μη προσέλθῃτε γυναικί
 Be prepared three days – do not come forward to a woman.
 19:16 ἐγένετο δε 3588 2250 3588 5154 1096
 And it came to pass in the [2]day 1third], happening
 4314 3722 2532 1096 5456 2532 796 2532 3507
 προς ὄρθρον και ἐγένοντο φωναῖ και ἀστραπαι και νεφέλαι
 towards dawn, and there were voices, and lightnings, and [2]clouds
 1105.2 1909 3735 * 5456 3588 4536 2278
 γνοφώδεις ἐπ' ὄρους Σινά φωνῇ της σάλπιγγος ηχει
 1overcast] upon mount Sinai; the sound of the trumpet sounded
 3173 2532 4422 3956 3588 2992 3588 1722 3588
 μέγα και ἐπτοήθη πας ο λαός ο ἐν τη
 greatly, and [4]were terrified 1all 2the 3people] in the
 3925 2532 1806.* 3588 2992 1519
 παρεμβολή 19:17 και ἐξήγαγε Μωσῆς τον λαον εἰς
 camp. And Moses led the people for
 3588 4877 3588 2316 1537 3588 3925 2532
 την συνάντησιν του θεοῦ εκ της παρεμβολῆς και
 a meeting with God from out of the camp. And
 3936 5259 3588 3735 3588-3735 3588 *
 παρέστησαν ὑπὸ το ὄρος 19:18 το ὄρος το Σινά
 they stood by the mountain. Mount Sinai
 2585.2 3650 1223 3588 2597-3588-2316
 ἐκαπνίζετο ὅλον δια το καταβεβηκέναι τον θεον
 smoked entirely on account of God coming down

19:13 †or dart.

1909 1473 1722 4442 305 1161 3588 2586 5616 2586
 ἐπ' αὐτό ἐν πυρὶ ἀνέβαινε δε ο καπνός ὡσεὶ καπνός
 upon it in fire. [4]ascended 1And 2the 3smoke] as smoke
 2575 2532 1839 3956 3588 2992 4970
 καμίνου και ἐξέστη πας ο λαός σφόδρα
 of a furnace. And [5]amazed 1all 2the 3people 4were exceedingly].
 1096-1161 3588 5456 3588 4536 4260
 19:19 ἐγένοντο δε αι φωναῖ της σάλπιγγος προβαίνουσαι
 And there were the sounds of the trumpet advancing
 2478 4970 * 2980 3588 1161 2316
 ισχυρότεραι σφόδρα Μωσῆς ἐλάλει ο δε θεός
 strong – exceedingly. Moses spoke, and God
 611 1473 5456
 ἀπεκρίνατο αὐτῷ φωνῇ.
 answered to him by voice.

Moses and Aaron Called unto Mount Sinai

2597 1161 2962 1909 3588 3735 3588
 19:20 κατέβη δε κυριος ἐπὶ το ὄρος το
 [3]came down 1And 2the LORD] upon mount
 * 1909 3588 2884.2 3588 3735 2532 2564-2962
 Σινά ἐπὶ την κορυφήν του ὄρους και ἐκάλεσε κυριος
 Sinai, upon the top of the mountain. And the LORD called
 * 1909 3588 2884.2 3588 3735 2532 305.*
 Μωσῆν ἐπὶ την κορυφήν του ὄρους και ἀνέβη Μωσῆς
 Moses unto the top of the mountain; and Moses ascended.
 2532 2036-3588-2316 4314 * 3004 2597
 19:21 και εἶπεν ο θεός προς Μωσῆν λέγων καταβάς
 And God said to Moses, saying, Go down
 1263 3588 2992 3379 1448
 διαμάρτυραι τω λαῷ μηποτε ἐγγίσωσι
 to testify to the people, lest at any time they should approach
 4314 3588 2316 2657 2532 4098 575-1473
 προς τον θεον κατανοῆσαι και πέσωσιν ἀπ' αὐτῶν
 to God to contemplate, and [3]should fall 2of them
 4128 2532 3588 2409 3588 1448 3588 2962
 πλήθος 19:22 και οι ιερεῖς οι ἐγγίζοντες τω κυρίῳ
 1a multitude! And the priests approaching to the LORD
 3588 2316 37 3379 525
 τω θεῷ ἀγιασθήτωσαν μηποτε ἀπαλλάξῃ
 God – let them be sanctified, lest at any time [2]should get rid
 575 1473 2962 2532 2036.* 4314 3588 2316
 ἀπ' αὐτῶν κυριος 19:23 και εἶπε Μωσῆς προς τον θεον
 3of 4them 1the LORD! And Moses said to the LORD,
 3756-1410 3588 2992 4320 1519 3588 3735
 ου δύνησεται ο λαός προσαναβῆναι εἰς το ὄρος
 [3]shall not be able 1The 2people] to ascend to mount
 3588 * 1473-1063 1263 1473 3004 873
 το Σινά σν γαρ διαμεμαρτύρησαι ἡμῖν λέγων ἀφορίσαι
 Sinai, for you testified to us, saying, Separate from
 3588 3735 2532 37 1473 2036 1161 1473
 το ὄρος και ἀγιάσαι αὐτό 19:24 εἶπε δε αὐτῷ
 the mountain, and sanctify it! [3]said 1And 4to him
 2962 897.2 2597 2532 305 1473 2532 *
 κυριος βαδιζε κατὰβηθι και ἀναβηθι συ και Ααρων
 2the LORD]. Proceed, go down, and then ascend, you and Aaron
 3326 1473 3588-1161 2409 2532 3588 2992 3361-971
 μετὰ σου οι δε ιερεῖς και ο λαός μη βιαζέσθωσαν†
 with you! But the priests and the people shall not use force
 305 4314 3588 2316 3379 622 575
 ἀναβῆναι προς τον θεον μηποτε ἀπολέσῃ
 to ascend to God, lest at any time [2]should destroy 3some of
 1473 2962 2597 1161 * 4314 3588
 αὐτῶν κυριος 19:25 κατέβη δε Μωσῆς προς τον
 4them 1the LORD]. [3]went down 1And 2Moses] to the
 2992 2532 2036 1473
 λαον και εἶπεν αὐτοῖς
 people, and spoke to them.

CHAPTER 20

Ten Commandments

2532 2980-2962 3956 3588 3056-3778
 20:1 και ἐλάλησε κυριος πάντας τους λόγους τούτους
 And the LORD spoke all these words,
 3004 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 3748
 λέγων 20:2 ἐγώ εἰμι κυριος ο θεός σου ὁστις
 saying, I am the LORD your God, the one

19:24 †CP μη βαδιζεσθωσαν - shall not proceed.

1806 1473 1537 1093 * 1537 3624
 ἐξηγαγόν σε εκ γης Αιγύπτου εξ οίκου
 leading you from out of the land of Egypt, from out of the house
 1397 3756-1510.8.6 1473 2316-2087 4133
 δουλείας 20:3 ουκ εσονται σοι θεοί ἑτεροὶ πλὴν
 of slavery. There shall not be to you other gods besides
 1473 3756-4160 4572 1497 3761 3956
 ἐμοῦ 20:4 ου ποιήσεις σεαυτῷ εἰδωλον οὐδὲ παντός
 me. You shall not make to yourself an idol, nor any
 3667 3745 1722 3588 3772 507 2532 3745
 ὁμοίωμα ὅσα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω καὶ ὅσα
 representation, as much as is in the heaven upward, nor as much as
 1722 3588 1093 2736 2532 3745 1722 3588 5204 5270
 ἐν τῇ γῇ κατῶ καὶ ὅσα ἐν τοῖς ὕδασιν ὑποκάτω
 is in the earth below, nor as much as is in the waters underneath
 3588 1093 3756-4352 1473 3762.1
 τῆς γῆς 20:5 ου προσκυνήσεις αυτοῖς οὐδὲ μὴ
 the earth. You shall not do obeisance to them, nor in any way
 3000 1473 1473-1063 1510.2.1 2962 3588 2316-1473
 λατρεύσεις αυτοῖς ἐγὼ γὰρ εἰμι κύριος ὁ θεός σου
 shall you serve to them. For I am the LORD your God –
 2316-2207 591 266 3962 1909 5043
 θεός ζηλωτής αποδιδούς ἀμαρτίας πατέρων ἐπὶ τέκνα
 a jealous God, rendering sins of fathers upon children
 1909 5154 2532 5067 1074 3588 3404 1473
 ἐπὶ τρίτῃ καὶ τετάρτῃ γενεᾷ τοῖς μισοῦσί με
 unto the third and fourth generation to the ones detesting me;
 2532 4160 1656 1519 5505 3588 25 1473 2532 3588
 20:6 καὶ ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας τοῖς ἀγαπῶσί με καὶ τοῖς
 and having mercy to thousands loving me, and
 5442 3588 4366.2-1473 3756-2983 3588
 φυλάσσουσι τὰ προστάγματά μου 20:7 ου λήψῃ το
 guarding my orders. You shall not take the
 3686 2962 3588 2316-1473 1909 3152 3756-1063 3361
 ὄνομα κυρίου του θεου σου ἐπὶ ματαιῶν ου γὰρ μὴ
 name of the LORD your God in vain. For not in any way
 2511-2962 3588 2983 3588 3686-1473
 καθαρῶσει κύριος τον λαμβάνοντα το ὄνομα αὐτοῦ
 shall the LORD cleanse the one taking his name
 1909 3152 3403 3588 2250 3588 4521
 ἐπὶ ματαιῶν 20:8 μνησθῇτι την ἡμέραν των σαββάτων
 in vain. Remember the day of the sabbaths
 37 1473 1803 2250 2038 2532 4160
 ἀγιάζειν αὐτήν 20:9 ἐξ ἡμέρας ἐργα καὶ ποιήσεις
 to sanctify it! Six days you shall work, and shall do
 3956 3588 2041-1473 3588 1161 2250 3588 1442
 πάντα τὰ ἐργα σου 20:10 τῇ δε ἡμέρα τῇ ἐβδόμῃ
 all your works; but the [2]day [2]seventh
 4521 2962 3588 2316-1473 3756-4160 1722 1473
 σαββατα κυρίῳ τῷ θεῷ σου ου ποιήσεις ἐν αὐτῇ
 is a sabbath to the LORD your God. You shall not do on it
 3956 2041 1473 2532 3588 2072-1473 2532 3588 2364-1473
 παν ἔργον σου καὶ ὁ υἱός σου καὶ ἡ θυγάτηρ σου
 any work – you, and your son, and your daughter,
 3588 3816-1473 2532 3588 3814-1473 3588 1016-1473
 ὁ παῖς σου καὶ ἡ παιδίσκη σου ὁ βόυς σου
 your servant, and your maidservant, your ox,
 2532 3588 5268-1473 2532 3956 2934-1473 2532 3588
 καὶ τὸ ὑποζυγίον σου καὶ παν κτήνός σου καὶ ὁ
 and your beast of burden, and all your cattle, and the
 4339 3588 3939 1722 1473 1722-1063 1803 2250
 προσήλυτος ὁ παροικῶν ἐν σοι 20:11 ἐν γὰρ ἐξ ἡμέραις
 convert sojourning among you. For in six days
 4160-2962 3588 3772 2532 3588 1093 2532 3588 2281
 ἐποίησε κύριος τον οὐρανόν καὶ την γῆν καὶ την θάλασσαν
 the LORD made the heaven, and the earth, and the sea,
 2532 3956 3588 1722 1473 2532 2664 3588 2250
 καὶ πάντα τὰ ἐν αυτοῖς καὶ κατέπαυσε τῇ ἡμέρᾳ
 and all the things in them. And he rested on the [2]day
 3588 1442 1223 3778 2127-2962 3588 2250 3588
 τῇ ἐβδόμῃ διὰ τοῦτο εὐλόγησε κύριος την ἡμέραν την
 [2]seventh]. Because of this the LORD blessed the [2]day
 1442 2532 37 1473 5091 3588 3962-1473
 ἐβδόμῃ καὶ ἡγάσεν αὐτήν 20:12 τίμα τον πατέρα σου
 [2]seventh], and sanctified it. Esteem your father
 2532 3588 3384-1473 2443 2095 1473-1096 2532 2443
 καὶ την μητέρα σου ἵνα ἐν σοὶ γένηται καὶ ἵνα
 and your mother†, that good should happen to you, and that

20:12 †See Mt. 15:4, Mk. 7:10, 10:19, Lk. 18:20.

3118 1096 1909 3588 1093 3588 18 3739
 μακροχρόνιος γένῃ ἐπὶ τῆς γῆς τῆς ἀγαθῆς ἧς
 [2]a long time [1]you may be] upon the [2]earth [1]good]† which
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3756-5407
 κύριος ὁ θεός σου δίδωσί σοι 20:13 ου φονεύσεις
 the LORD your God gives to you! You shall not murder.
 20:14 3756-3431 20:15 3756-2813
 ου μοιχεύσεις ου κλέψεις
 You shall not commit adultery. You shall not steal.
 3756-5576 2596 3588 4139-1473
 20:16 ου ψευδομαρτυρήσεις κατὰ του πλησίον σου
 You shall not falsely witness† against your neighbor
 3141 5571 3756-1937 3588 1135
 μαρτυρίαν ψευδῇ 20:17 ουκ ἐπιθυμήσεις την γυναῖκα
 [2]witness [1]as a lying]. You shall not covet the wife
 3588 4139-1473 3756-1937 3588 3614 3588
 του πλησίον σου ουκ ἐπιθυμήσεις την οἰκίαν του
 of your neighbor. You shall not covet† the house
 4139-1473 3761 3588 68-1473 3761 3588 3816-1473
 πλησίον σου οὐδὲ τον ἀγρόν αὐτοῦ οὐδὲ τον παιδᾶ αὐτοῦ
 of your neighbor, nor his field, nor his manservant,
 3761 3588 3814-1473 3777 3588 1016-1473 3777 3588
 οὐδὲ την παιδίσκην αὐτοῦ οὐτε του βόου αὐτοῦ οὐτε του
 nor his maidservant, nor his ox, nor
 5268-1473 3777 3956 2934-1473 3777 3745
 ὑποζυγίον αὐτοῦ οὐτε παντός κτήνους†† αὐτοῦ οὐτε ὅσα
 his beast of burden, nor any of his beasts, nor as much
 3588 4139-1473 1510.2.3 3956 3588 2992 3708 3588
 τῶ πλησίον σου ἐστὶ 20:18 πᾶς ὁ λαὸς εἶρα
 [2]your neighbor [1]is]. All the people perceived the
 5456 2532 3588 2985 2532 3588 5456 3588 4536 2532
 φωνὴν καὶ τὰς λαμπάδας καὶ την φωνὴν τῆς σάλπιγγος καὶ
 voice, and the lamps, and the sound of the trumpet, and
 3588 3735 2585.2 5399-1161 3956 3588 2992 2476
 τὸ ὄρος καπνίζον φοβηθέντες δε πᾶς ὁ λαὸς ἐστήσαν
 the mountain smoking. And fearing, all the people stood
 3113 2532 2036 4314 * 2980-1473
 μακρόθεν 20:19 καὶ εἶπαν πρὸς Μωυσήν λέλησσαν συ
 afar off. And they said to Moses, You speak
 1473 2532 3361 2980 4314 1473 3588 2316 3379
 ἡμῖν καὶ μὴ λαλεῖτω πρὸς ἡμᾶς ὁ θεός μήποτε
 to us, and do not let [2]speak [3]to [4]us [1]God], lest
 599 2532 3004 1473 2293
 ἀποθάνωμεν 20:20 καὶ λέγει αυτοῖς Μωυσὴς θαρσεῖτε
 we might die! And [2]says [3]to them [1]Moses], Be of courage!
 1752-1063 3588 3985 1473 3854 3588 2316
 ἔρεκεν γὰρ του πειράσαι υἱὰς παρεγενήθη ὁ θεός
 For because of the testing you [2]came [1]God]
 4314 1473 3704 302 1096 3588 5401 1473 1722
 πρὸς υἱὰς ὅπως ἀν γένηται ὁ φόβος αὐτοῦ ἐν
 to you, so that there might be the fear of him in
 1473 2443 3361-264 2476 1161 3956 3588
 υἱὸν ἵνα μὴ ἀμαρτάνητε 20:21 εἰστήκει δε πᾶς ὁ
 you, that you should not sin! [2]stood [1]And [2]all [3]the
 2992 3113 *-1161 1525 1519 3588 1105 3739
 λαὸς μακρόθεν Μωυσῆς δε εἰσήλθεν εἰς τον γνόφον ου
 [4]people] afar off. But Moses entered into the dimness where
 1510.7.3-3588-2316 2036 1161 2962 4314 *
 ἦν ὁ θεός 20:22 εἶπε δε κύριος πρὸς Μωυσήν
 God was. [3]said [1]And [2]the LORD] to Moses,
 3592 2046 3588 3624 * 2532 312 3588
 τὰδε ερεῖς τῷ οἴκῳ Ἰακώβ καὶ ἀναγγελεῖς τοῖς
 Thus shall you say to the house of Jacob, and announce to the
 5207 * 1473 3708 3754 1537 3588 3772
 υἱοῖς Ἰσραὴλ υμεῖς ἐώρακατε ὅτι ἐκ του οὐρανοῦ
 sons of Israel, You have seen that from out of the heaven
 2980 4314 1473 3756-4160 1438
 λελάληκα πρὸς υἱὰς 20:23 ου ποιήσετε ἐαυτοῖς
 I have spoken to you. You shall not make to yourselves
 2316 693 2532 2316 5552 3756-4160
 θεοὺς ἀργυροῦς καὶ θεοὺς χρυσοῦς ου ποιήσετε
 gods of silver, and gods of gold; you shall not make
 1473-1473 2379 1537 1093
 20:24 θυσιαστήριον ἐκ γῆς
 them to yourselves. An altar from out of the earth

20:12 ††See Eph. 6:2,3.

20:16 †See Mt. 19:18, Mk. 10:19, Lk. 18:20.

20:17 †See Rm. 7:7, 13:9.

20:17 ††CP σκευους αὐτου - of his equipment.

4160 1473 2532 2380 1909 1473 3588
 ποιήσετε μοι και θύσετε επ' αυτού τα
 you shall make to me, and you shall sacrifice upon it
 3646-1473 2532 3588 4992-1473 3588
 ολοκαυτώματα υμών και τα σωτήρια υμών τα
 your whole burnt offerings, and your deliverance offerings – the
 4263 2532 3588 3448-1473 1722 3956 5117 3739
 πρόβατα και τους μόσχους υμών εν παντί τόπω ου
 sheep, and your calves, in every place of which
 1437 2028 3588 3686-1473 1563 2532 2240
 εαν επονομάσω το ονομα μου εκεί και ηξω
 ever I should name my name there. And I will come
 4314 1473 2532 2127 1473 1437-1161 2379
 προς σε και ευλογήσω σε 20:25 εαν δε θυσιαστήριον
 to you, and I will bless you. And if [²an altar
 1537 3037 4160 1473 3756-3618
 εκ λίθων ποιήσης μοι ουκ οικοδομήσεις
 ³from out of ⁴stones ¹you should make] to me, you shall not build
 1473 5103.2 3588-1063 1471.6-1473 1911
 αυτούς τμητούς το γαρ εγχειρίδιόν σου επιβέβληκας
 them cut into shape; for [²your knife ¹you have put]
 1909 1473 2532 3392 3756-305
 επ' αυτούς και μεμιάναι 20:26 ουκ αναβήση
 upon them, and they are defiled. You shall not ascend
 1722 303.2 1909 3588 2379-1473 3704 302
 εν αναβασμίσιν επι το θυσιαστήριόν μου όπως αν
 by stairs unto my altar, so that
 3361-601 3588 808-1473 1909 1473
 μη αποκαλύψης την ασχημοσύνην σου επ' αυτού
 you should not uncover your indecency upon it.

CHAPTER 21

Ordinances Regarding Servants

21:1 2532 3778 3588 1345 3739 3908
 και ταυτα τα δικαιώματα α παραθήσεις
 And these are the ordinances which you shall place
 1799-1473 1437 2932 3816 *
 ενώπιον αυτών 21:2 εαν κτήση παιδα Εβραϊον
 before them. If you should acquire [²servant ¹a Hebrew],
 1803 2094 1398 1473 3588-1161 1442 2094
 εξ ετών δουλεύσει σοι τω δε εβδόμω ετει
 [³six ⁴years ¹he shall serve ²to you], but the seventh year
 565 1658 1431 1437 1473
 απελεύσεται ελεύθερος δωρεάν 21:3 εαν αυτός
 you shall send him free without charge. If he
 3441 1525 2532 3441 1831 1437-1161 1135
 μονος εισέλθῃ και μονος εξελεύσεται εαν δε γυνή
 alone should enter, also alone he shall go forth; but if a wife
 4897 3326 1473 2532 3588 1135 1831
 συνεισελθῇ μετ' αυτού και η γυνή εξελεύσεται
 should enter together with him, also the wife shall go out together
 3326 1473 1437-1161 3588 2962 1325 1473 1135
 μετ' αυτου 21:4 εαν δε ο κύριος δω αυτω γυναίκα
 with him. And if the master should give to him a wife,
 2532 3088 1473 5207 2532 2364 3588 1135 2532 3588
 και τέκη αυτω υιους και θυγατέρας η γυνή και τα
 and she should bear to him sons and daughters – the wife and the
 3813 1510.8.3 3588 2962-1473 1473-1161 3441 1831
 παιδιά εσται τω κυρίω αυτου αντος δε μονος εξελεύσεται
 children shall be to his master, and he alone shall go forth
 3326 1473 1437-1161 611 2036 3588
 μετ' αυτου 21:5 εαν δε αποκριθείς ειπῃ ο
 by himself. And if responding [³should have said ¹the
 3816 25 3588 2962-1473 2532 3588 1135-1473
 παῖς ηγάπηκα τον κυρίον μου και την γυναίκα μου
 ²servant], I have loved my master, and my wife,
 2532 3588 3813 3756-665.1 1658 4317
 και τα παιδιά ουκ αποτρέχω ελεύθερος 21:6 προσάξει
 and the children – I do not run free. [²shall lead
 1473 3588 2962-1473 4314 3588 2922 3588
 αυτον ο κυριος αυτου προς το κριτήριο του
 ³him ¹Then his master] to the judgment seat
 2316 2532 5119 4317 1473 4314 3588 2374 1909 3588
 θεου και τότε προσάξει αυτον προς την θύραν επι τον
 of God, and then lead him to the door, unto the
 4712.4 2532 5168.1 1473 3588 2962 3588
 σταθμόν και τρυπήσει αυτου ο κύριος το
 doorpost. And [³shall make a hole in ¹his ²master] the
 3775 3588 3692.1 2532 1398 1473 1519 3588
 ουσ τω οπητίω και δουλεύσει αυτω εις τον
 ear with the shoemaker's awl, and he shall serve to him into the

165 1437-1161 5100 591 3588 1438 2364
 αιωνα 21:7 εαν δε τις αποδώται την εαυτου θυγατέρα
 eon. But if any should give over his own daughter
 3610.1 3756-565 5618 665.1
 οικέτιν ουκ απελεύσεται ωςπερ αποτρέχουσιν
 as a domestic servant, she shall not go forth as [³run forth
 3588 1399 1437 3361-2100
 αι δούλαι 21:8 εαν μη ευαρεστήση
 ¹the ²bondwomen]. If she should not be well-pleasing
 3588 2962-1473 3739 3756 2527.1
 τω κυρίω αυτης ην ου καθωμολογήσατο αυτην
 to her master, who did not solemnly promise her;
 628.1 1473 1484 1161
 απολυτρώσει αυτην εθνη 1But
 on payment of ransom he shall release her. [²nation
 245 3756 2962 1510.2.3 4453 1473 3754
 αλλοτρίω ου κυριός εστι 3ουκ 5το 6πωλ 7ηρ] for
 7to an alien ⁴not ²the master ³is ⁵to sell ⁶her, ⁷for
 114 1722 1473 1437-1161 3588 5207-1473
 ηθέτησεν εν αυτη 21:9 εαν δε τω υιω αυτου
 he disrespected her. And if to his son
 2527.1 1473 2596 3588 1345 3588
 καθωμολογήσεται αυτην κατά το δικαίωμα των
 he solemnly promised her, according to the ordinance of the
 2364 4160 1473 1437-1161 243
 θυγατέρων ποιήσει αυτη 21:10 εαν δε αλλη
 daughters, he shall commit to her. And if [²another woman
 2983 1438 3588 1163 2532 3588 2441
 λάβῃ εαυτω τα δεοντα και τον ιματισμόν
 ¹he should take] to himself, the things necessary, and the clothes,
 2532 3588 3657-1473 3756-650 1437-1161
 και την ομιλιαν αυτης ουκ αποστερήσει 21:11 εαν δε
 and her companionship he shall not deprive. And if
 3588 5140-3778 3361-4160 1473 1831
 τα τρια ταυτα μη ποιήσῃ αυτη εξελεύσεται
 these three things he should not do for her, she shall go forth
 1431 427 694
 δωρεάν ανεν αργυρίου
 freely, without paying money.

Ordinances of Liability

21:12 1437-1161 3960-5100 5100 2532 599
 εαν δε πατάξῃ τις τινά και αποθάνῃ
 And if any should strike any, and he should die,
 2288 2289 1487-1161 3756
 θανάτω θανατούσθω 21:13 ει δε ουχ
 to death let him be put to death! But if it be done not
 1635 235 3588 2316 3860 1519 3588 5495-1473
 εκών αλλα ο θεός παρέδωκεν εις τας χειρας αυτου
 willingly, but God delivered up into his hands,
 1325 1473 5117 3739 5343 1563 3588
 δώσω σοι τοπον ου φεύξεται εκεί ο
 I will give to you a place in which he shall flee there – the
 5407 1437-1161 5100 2007
 φονεύσας 21:14 εαν δε τις επιθήται
 one man-slaying. But if any should set against
 3588 4139 3588 615 1473 1388 2532
 τω πλησίον του αποκτείνει αυτον δόλω και
 the neighbor, to kill him by treachery, and
 2703 575 3588 2379-1473 2983
 καταφύγῃ απο του θυσιαστηρίου μου λήψῃ
 should take refuge; [³from ⁴my altar ¹you shall take
 1473 2289 3739 5180 3962-1473
 αυτον θανατώσαι 21:15 ος τύπτει πατέρα αυτου
 ²him] to be put to death. Whoever beats his father
 2228 3384-1473 2288 2289
 η μητέρα αυτου θανάτω 2228
 or his mother, to death he should be put to death.
 3588 2551 3962-1473 2228 3384-1473
 21:16 ο κακολογών πατέρα αυτου η μητέρα αυτου
 The one speaking evil of his father or his mother,
 2288 5053 3739 1437 2813
 θανάτω τελευτάτω 21:17 ος εαν κλέψῃ
 to death let him come to an end! Who ever should steal
 5100 5100 3588 5207 * 2532 2616
 τις τινά των υιών Ισραήλ και καταδυναστεύσας
 any of any one of the sons of Israel, and tyrannizing

21:8 †See Bos for variants.

21:16 †See Mt. 15:4, Mk. 7:10.

1473 591 2532 2147 1722 1473
 αὐτόν ἀποδῶται καὶ εὐρεθῇ ἐν αὐτῷ
 him, should give him over, and should be found with him,
 2288 5053 1437-1161 3058
 θανάτῳ τελευτᾷ 21:18 εἰν δε λοιδορῶνται†
 to death let him come to an end! And if [3revile each other
 1417 435 2532 3960 3588 4139 3037
 δύο ἄνδρες καὶ πατάξωσι τὸν πλησίον λίθῳ
 1two 2men], and one should strike the neighbor with a stone,
 2228 4435 2532 3361-599 2625-1161 1909 3588
 ἢ πυγμῇ καὶ μὴ ἀποθάνῃ κατακλιθῇ δε ἐπὶ τῇ
 or fist, and he should not die, but lies down upon the
 2845 1437 1817 3588 444 4043
 κοίτῃ 21:19 εἰν ἐξαναστᾶς ὁ ἄνθρωπος περιπατήσῃ
 bed; if in arising, the man should walk
 1854 1909 4464-1473 121-1510.8.3 3588
 ἐξω ἐπὶ ραβδὸν αὐτοῦ ἀθῶος ἐσται ὁ
 outside upon his cane, [3will be innocent 1the one
 3960 4133 3588 691.1-1473 661 2532 3588
 πατάξας πλὴν τῆς ἀργίας αὐτοῦ ἀποτίσει καὶ τα
 2striking]; except [2for his idleness 1he shall pay], and the
 2394.3 1437-1161 5100 3960 3588 3816-1473
 ἰατρεία 21:20 εἰν δε τις πατάξῃ τὸν παῖδα αὐτοῦ
 physician's fee. But if any strike his servant
 2228 3588 3814-1473 1722 4464 2532 599
 ἢ τῇ παιδίσκῃ αὐτοῦ ἐν ραβδῷ καὶ ἀποθάνῃ
 or his maidservant with a rod, and one should die
 5259 3588 5495-1473 1349 1556
 ὑπὸ τὰς χεῖρας αὐτοῦ δικῇ ἐκδικηθήσεται
 by his hand, with punishment let him be punished!
 21:21 εἰν δε διαβῶσῃ ἡμέραν μίαν
 And if the one should continue to live [2day 1one]
 2228 1417 3756-1556 3588 1063 694-1473
 ἢ δύο οὐκ ἐκδικηθήσεται τὸ γὰρ ἀργύριον αὐτοῦ
 or two, he shall not be punished, for [2his money
 1510.2.3 1437-1161 3164 1417 435 2532
 ἐστίν 21:22 εἰν δε μάχωνται δύο ἄνδρες καὶ
 1he is]. And if [3should do combat 1two 2men], and
 3960 1135 1722 1064 2192 2532
 πατάξωσι γυναῖκα ἐν γαστρὶ ἔχουσιν καὶ
 should strike a woman [2in 3the womb 1having one], and
 1831 3588 3813-1473 3361 1825.2
 ἐξέλθῃ το παιδίον αὐτῆς μὴ ἐξεκονισμένον
 should come forth her child not completely formed,
 1933.3 2210 2530 302 1911
 ἐπιζήμιον ζημιωθήσεται καθότι ἀν ἐπιβάλῃ
 with a fine he shall be penalized, in so far as [3should put upon him
 3588 435 3588 1135 2532 1325 3326
 ὁ ἀνὴρ τῆς γυναῖκός καὶ δώσει μετὰ
 1the 2husband 3of the 4woman], and he shall give by means of
 515.1 1437-1161 1825.2 1510.3
 ἀξιώματος 21:23 εἰν δε ἐξεκονισμένον ἢ
 what is fit. And if [2completely formed† 1it should be],
 1325 5590 473 5590 3788 473 3788
 δώσει ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς 21:24 οφθαλμόν ἀντὶ οφθαλμοῦ
 he shall give life for life, eye for eye,
 3599 473 3599 5495 473 5495 4228 473 4228
 ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος χεῖρα ἀντὶ χειρὸς πόδα ἀντὶ ποδός
 tooth for tooth†, hand for hand, foot for foot,
 2619.5 473 2619.5 5134 473 5134
 21:25 κατὰκαυμα ἀντὶ κατὰκαυματος τραῦμα ἀντὶ τραύματος
 burning for burning, wound for wound,
 3468 473 3468 1437-1161 5100 3960
 μῶλωπα ἀντὶ μῶλωπος 21:26 εἰν δε τις πατάξῃ
 stripe for stripe. And if any should strike
 3588 3788 3588 3610-1473 2228 3588 3788
 τὸν οφθαλμόν τοῦ οὐκέτου αὐτοῦ ἢ τὸν οφθαλμόν
 the eye of his man-servant, or the eye
 3588 2321.1-1473 2532 1626.4 1658
 τῆς θεραπίουνης αὐτοῦ καὶ ἐκτυφλώσῃ ἐλευθέρους
 of his female attendant, and he should blind; [3free
 1821 1473 473 3588 3788-1473
 ἐξαποστελεῖ αὐτούς ἀντὶ τὸν οφθαλμόν αὐτῶν
 1he shall send 2them] on account of their eye.

21:18 †CP διαμαχωνται - fight it out.

21:23 †i.e. It not be an exception of "not completely formed."

21:24 †See Mt. 5:38.

1437-1161 3588 3599 3588 3610 2228 3588 3599
 21:27 εἰν δε τὸν ὀδόντα τοῦ οὐκέτου ἢ τὸν ὀδόντα
 And if the tooth of the man-servant, or the tooth
 3588 2321.1-1473 1581 1658
 τῆς θεραπίουνης αὐτοῦ ἐκκόψῃ ἐλευθέρους
 of his female attendant he should knock out; [3free
 1821 1473 473 3588 3599-1473
 ἐξαποστελεῖ αὐτούς ἀντὶ τοῦ ὀδόντος αὐτῶν
 1he shall send 2them] on account of their tooth.
 1437-1161 2768.3 5022 435 2228 1135
 21:28 εἰν δε κερατίσῃ ταῦρος ἄνδρα ἢ γυναῖκα
 And if [2should gore 1a bull] a man or woman,
 2532 599 3037 3036 3588 5022 2532
 καὶ ἀποθάνῃ λίθοις λιθοβοληθήσεται ὁ ταῦρος καὶ
 and either die; with stones you shall stone the bull, and
 3756-977 3588 2907-1473 3588-1161 2962 3588 5022
 οὐ βρωθήσεται τὰ κρέα αὐτοῦ ὁ δε κύριος τὸν ταῦρον
 you shall not eat of its meats; but the owner of the bull
 121-1510.8.3 1437-1161 3588 5022 2769.1
 ἀθῶος ἐσται 21:29 εἰν δε ὁ ταῦρος κερατιστῆς
 shall be innocent. But if the bull [2goring
 1510.3 4253 3588 5504 2532 4253 3588 5154
 ἢ should be] before τῆς ἐχθῆς καὶ προ τῆς τρίτης
 yesterday, and before the third day before,
 2532 1263 3588 2962-1473 2532 3361
 καὶ διαμαρτύρωνται τῷ κυρίῳ αὐτοῦ καὶ μὴ
 and men testified to its owner, and he should not
 853 1473 337-1161 435
 ἀφανίσῃ αὐτόν ἀνελὴ δε ἄνδρα
 remove it, and if it should have done away with a man
 2228 1135 3036 3588 5022 2532 3588 2962
 ἢ γυναῖκα λιθοβοληθήσεται ὁ ταῦρος καὶ ὁ κύριος
 or a woman; they shall stone the bull, and the owner
 1473 4325.1 1437-1161 3083 1911
 αὐτοῦ προσάποθανεῖται 21:30 εἰν δε λύτρα ἐπιβληθῇ
 of it shall die in addition. And if ransoms should be put
 1473 1325 3083 3588 5590 1473 3745
 αὐτῷ δώσει λύτρα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ὅσα
 to him, he shall give ransoms for the life of it, as much
 1437 1911 1473 1437-1161 5207 2228
 εἰς ἐμβάλωσιν αὐτῷ 21:31 εἰν δε υἱόν ἢ
 as should be put upon him. And if a son or
 2364 2768.3 2596 3588 1345-3778
 θυγατέρα κερατίσῃ κατὰ τὸ δίκαιωμα τοῦτο
 daughter should be gored – according to this ordinance
 4160 1473 1437-1161 3816
 ποιήσωσιν αὐτῷ 21:32 εἰν δε παῖδα
 they shall observe it. And if [4a manservant
 2768.3 3588 5022 2228 3814 694
 κερατίσῃ ὁ ταῦρος ἢ παιδίσκῃ ἀργυρίου
 3should have gored 1the 2bull] or a maidservant; [4of silver
 5144 1323 3588 2962-1473 2532
 τριάκοντα διδραχμα δώσει τῷ κυρίῳ αὐτῶν καὶ
 2thirty 3double-drachmas 1he shall give] to their owner, and
 3588 5022 3036 1437-1161 5100 455
 ὁ ταῦρος λιθοβοληθήσεται 21:33 εἰν δε τις ἀνοίξῃ
 the bull shall be stoned. And if any should open
 2978.1 2228 2998 2978.1 2532 3361 2572 1473
 λάκκον ἢ λατομήσῃ λάκκον καὶ μὴ καλύψῃ αὐτόν
 a pit, or a quarry pit, and should not cover it,
 2532 1706 1563 3448 2228 3688
 καὶ ἐμπέσῃ ἐκεῖ μὸσχος ἢ ὄνος 21:34 ὁ
 and [4should fall in 5there 1a calf 2or 3donkey]; the
 2962 3588 2978.1 661 694 1325 3588
 κύριος τὸν λάκκου ἀποτίσει ἀργύριον δώσει τῷ
 owner of the pit shall pay – [2money 1he shall give] to
 2962-1473 3588-1161 5053 1473-1510.8.3
 κυρίῳ αὐτῶν τὸ δε τετελευτηκός αὐτῷ ἐσται
 and the animal coming to an end will be his.
 1437-1161 2768.3 5100 5022 3588 5022 3588
 21:35 εἰν δε κερατίσῃ τινὸς ταῦρος τὸν ταῦρον τὸν
 And if [3should gore 1any 2bull] the bull of the
 4139 2532 5053 591 3588
 πλησίον καὶ τελευτήσῃ ἀποδώσονται
 neighbor, and it should come to an end, they shall give over
 5022 3588 2198 2532 1244 3588 694
 ταῦρον τὸν ζῶντα καὶ διελούνται τὸ ἀργύριον
 [3bull for sale 1the 2living], and divide the money
 1473 2532 3588 5022 3588 2348 1244
 αὐτοῦ καὶ τὸν ταῦρον τὸν τεθνηκότα διελούνται
 from it; and the bull having died they shall divide.
 1437-1161 1107 3588 5022 3754 2769.1
 21:36 εἰν δε γνωρίζεται ὁ ταῦρος ὅτι κερατιστῆς
 And if it is made known [2the 3bull 1that 5given to goring

1510.2.3 4253 3588 5504. 2532 4253 3588 5154 2250
 εστι προ της εχθές και προ της τρίτης ημέρας
 4is] before yesterday, and before the third day,
 2532 1263 1510.3 3588 2962-1473 2532
 και διαμαρτυρημένοι ώσι τω κυρίω αυτού και
 and [2have been testifying 1they should] to its owner, and
 3361 853 1473 661 5022 473 5022
 μη αφανίση αυτόν αποτίσει ταύρον αντί ταύρου
 he did not remove it; he shall pay bull for bull;
 3588-1161 5053 1473-1510.8.3
 ο δε τετελευτηκώς αντώ εσται
 but the bull coming to an end will be his.

CHAPTER 22

Ordinances Regarding Theft

22:1 1437-1161 5100 2813 3448 2228 4263
 εαν δε τις κλέψη μόνον η πρόβατον
 And if any should steal a calf or a sheep,
 2532 4969 1473 2228 591 4002 3448
 και σφάξη αυτό η αποδώται πέντε μόνον
 and should slay it, or should sell it, [2five 3calves
 661 473 3588 3448 2532 5064 4263
 αποτίσει αντί του μόνου και τέσσαρα πρόβατα
 1he shall pay] for the calf, and four sheep
 473 3588 4263 1437-1161 1722 3588 1357.2
 αντί του προβάτου 22:2 εαν δε εν τω διουρύγματι
 for the sheep. And if [4in 5the 6ditch
 2147. 3588 2812 2532 4141 599
 ευρέθη 3should be found 1the κλέπτης και πληγείς αποθάνη
 3should be found 1the thief], and being struck should die,
 3756-1510.2.3 1473-5408 22:3 1437-1161 3588 2246
 ουκ εστιν αυτό φόνος 22:3 εαν δε ο ηλιος
 it is not murder to him striking. But if the sun
 393 1909 1473 1777-1510.2.3 469.1 1437-1161
 ανατείλη επ' αντώ ενοχος εστιν ανταποθανείται εαν δε
 should rise upon him, he is liable, he shall die for it; and if
 3361 5224 1473 4097 473 3588 2809
 μη υπάρχη αντώ πραθίτω αντί του κλέμματος
 there be no possessions to him, let him be sold for the theft.
 1437-1161 2641 2532 2147. 1722 3588
 22:4 εαν δε καταλειφθή και ευρέθη
 And if anything should be left, and should be found in
 5495-1473 3588 2809 575 5037 3688 2193 4263
 χειρί αυτού το κλέμμα από τε ονου εως προβάτου
 his hand from the theft, from both donkey unto sheep
 2198 1362 1473 661 1437-1161
 ζώντα διπλά αυτά αποτίσει 22:5 εαν δε
 which may be living, [2double 3for it 1he shall pay]. And if
 2602.1-5100 68 2228 290 2532 863 3588
 καταβοσκήση τις αγρόν η αμπελώνα και αφή το
 any should graze upon a field or a vineyard, and should let
 2934-1473 2602.1 68 2087 661
 κτηνος αυτού καταβοσκήσαι αγρόν ετερον αποτίσει
 his cattle graze upon [2field 1another]. he shall pay
 1537 3588 68-1473 2596 3588 1081-1473
 εκ του αγρού αυτού κατά το γέννημα αυτού
 from out of his field according to his produce;
 1437-1161 3956 3588 68 2602.1 3588 957
 εαν δε πάντα τον αγρόν καταβοσκήση τα βέλτιστα
 but if all the field should be grazed upon, [3best
 3588 68 1473 2532 3588 957 3588 290
 του αγρού αυτού και τα βέλτιστα του αμπελώνος
 4field 2from his 5and 7best 8vineyard
 1473 661 1437-1161 1831 4442
 αυτού αποτίσει 22:6 εαν δε εξελθόν πυρ
 6from his 1he shall pay]. And if [2going forth 1a fire]
 2147 173 2532 4332.4 257
 ευρη ακανθας και προσεμπρήση αλώνα
 should find thorn-bushes, and should set on fire a threshing-floor,
 2228 4719 2228 3977.1 661 3588 3588 4442
 η στάχυς η πεδιον αποτίσει ο το πυρ
 or ears of wheat, or a field, [5shall pay 1the one 3the 4fire
 1572 1437-1161 5100 1325 3588 4139
 εκκαύσας 22:7 εαν δε τις δώ τω πλησίον
 2burning with]. And if any should give to his neighbor
 694 2228 4632 5442 2532 2813 1537
 αργύριον η σκεύη φυλάξει και κλαπή εκ
 silver or items to guard, and it should be stolen from out of
 3588 3614. 3588 444 1437 2147. 3588
 της οικίας του ανθρώπου εαν ευρέθη ο
 the house of the man; if [3should be found 1the

2813 661 1362 1437-1161 3361
 κλέψας αποτίσει διπλούν 22:8 εαν δε μη
 2one stealing] he shall pay double. But if [3should not
 2147. 3588 2813 4334 3588 2962
 ευρέθη ο κλέψας προσελεύσεται ο κυριος
 4be found 1the one 2stealing], [5shall come forward 1the 2master
 3588 3614. 1799 3588 2316 2532 3660
 της οικίας ενώπιον του θεού και ομείται
 3of the 4house] before God, and shall swear by an oath
 2229 3361-1473 4188.2 1909 3650 3588
 η μην μη αυτόν πεπονηρεύσθαι εφ' όλης της
 that assuredly he did not do wickedly regarding all that
 3872 3588 4139 2596
 παρακαταθήκης του πλησίον 22:9 κατά
 was in deposit for the care of his neighbor. According to
 3956 4488.3 92 4012 5037 3448 2532
 παν ρητόν αδικημα περί τε μόνου και
 every particular offence, concerning both calf, and
 5268 2532 4263 2532 2440 2532 3956
 υποζυγίου και προβάτου και ιματίου και πάσης
 beast of burden, and sheep, and garment, and every
 684 3588 1458 3588 5100 3767 302 1510.3
 απωλείας της εγκαλουμένης ο τι ουν αν η
 destruction being accused, the one who then should be
 1799 3588 2316. 2064. 3588 2920 297
 ενώπιον του θεού ελεύσεται η κρισις αμφοτέρων
 before God [4shall come 1when the 2judgment 3of both];
 2532 3588 234.1 1223 3588 2316 661 1362
 και ο αλούς διά του θεού αποτίσει διπλούν
 then the one convicted by God shall pay double
 3588 4139-1473 1437-1161 5100 1325 3588
 τω πλησίον αυτού 22:10 εαν δε τις δώ τω
 to his neighbor. And if any should give to the
 4139 5268 2228 3448 2228 4263 2228
 πλησίον υποζυγίου η μόνον η πρόβατον η
 neighbor a beast of burden, or a calf, or sheep, or
 3956 2934 5442 2532 4937 2228 5053
 παν κτηνος φυλάξει και συντριβή η τελευτήση
 any cattle to guard; and it should break, or come to an end,
 2228 164 1096 2532 3367 1097
 η αιχμάλωτον γένηται και μηδεις γνώ
 or [2captive 1become], and no one should know;
 3727-1510.8.3 3588 2316 303.1 297
 22:11 ορκος εσται του θεού αναμέσον αμφοτέρων
 then there shall be an oath of God between both,
 2229 3361-1473 4188.2 3348
 ημην μη αυτόν πεπονηρεύσθαι μετασχείν†
 swearing that assuredly he had not done wickedly to partake
 2527 3588 3872 3588 4139 2532
 καθόλου της παρακαταθήκης του πλησίον και
 altogether of the deposit put in care by his neighbor; and
 3779 4327 3588 2962-1473 2532
 οτως προσδέξεται ο κυριος αυτού και
 thus [2shall receive him favorably 1his owner], and
 3766.2-661 1437-1161 2813 3844 1473
 ου μη αποτίση 22:12 εαν δε κλαπή παρ' αυτού
 he shall not pay. And if it be stolen from him,
 661 3588 2962 1473 1437-1161 2340.1
 αποτίσει τω κυρίω αυτού 22:13 εαν δε θηριαλωτον
 he shall pay the owner of it. And if [2taken by wild beasts
 1096 71 1473 1909 3588 2339 2532
 γένηται αξει αυτόν επί την θήραν και
 1it should be], he shall lead him to the game, and
 3756-661 1437-1161 154-5100 3844
 ουκ αποτίσει 22:14 εαν δε αιτήση τις παρά
 he shall not pay. And if anyone should ask to borrow from
 3588 4139 2532 4937 2228 599 2228 164
 του πλησίον και συντριβή η αποθάνη η αιχμάλωτον
 his neighbor, and it should break, or die, or [2captive
 1096 3588-1161 2962 1473 3361 1510.3 3326 1473
 γένηται ο δε κυριος αυτού μη η μετ' αυτού
 1become], and the owner of it should not be with it,
 661 1437-1161 3588 2962-1473 1510.3 3326
 αποτίσει 22:15 εαν δε ο κυριος αυτού η μετ'
 he shall pay. But if its owner should be with
 1473 3756-661 1437-1161 3411 1510.3 1510.8.3
 αυτού ουκ αποτίσει εαν δε μισθωτός η εσται
 it, he shall not pay; but if a hireling should be with it, it will be
 1473 473 3588 3408-1473
 αντώ αντί του μισθού αυτού
 to him for his wage.

22:11 †See Bos for variants.

Ordinances of Conduct

22:16 ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ εἰν δε ⁵³⁸⁻⁵¹⁰⁰ ἀπατήσῃ τις ³⁹³³ παρθένον ^{285.2} ἀμνήσεντον
And if any should beguile a virgin not betrothed,
²⁵³² καὶ ²⁸³⁷ κοιμηθῇ ³³²⁶ μετ' αὐτῆς ¹⁴⁷³ φερνῇ ^{5340.1} φερνεί ^{5340.2}
and should go to bed with her, [³with a dowry] he shall endow
¹⁴⁷³ αὐτὴν ¹⁴³⁸ εαυτῷ ¹¹³⁵ γυναῖκα ^{22:17} εἰν δε ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ ἀνανεύω ^{365.2}
²her ³to himself ⁴as a wife]. But if as shaking
^{365.2} ἀνανεύσῃ ²⁵³² ³³⁶¹ καὶ ¹⁰¹⁴ μὴ ³βούληται
he shakes his head in dissent, and [²should not] ³be willing
³⁵⁸⁸ ο ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατήρ αὐτῆς ¹³²⁵ δούναι ¹⁴⁷³ αὐτὴν ¹⁴⁷³ αὐτῷ ¹¹³⁵ γυναῖκα ⁶⁹⁴ ἀργύριον
¹her father] to give her to him as wife, [⁴silver
⁶⁶¹ ἀποτίσῃ ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁹⁶² πατρί ²⁵⁹⁶ καθ' ³⁷⁴⁵ ὅσον ^{1510.2.3} ἐστίν
¹he shall pay ²to the ³father] according to as much as is
³⁵⁸⁸ ἡ ^{5340.1} φερνὴ ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁹³³ παρθένων ^{22:18} φαρμακοῦς ⁵³³³
the dowry of the virgins. Administrators of potions
³⁷⁵⁶⁻⁴⁰⁴⁶ οὐ περιποιήσετε† ^{22:19} πᾶν ³⁹⁵⁶ κοιμώμενον ²⁸³⁷ μετὰ ³³²⁶
you shall not procure. Every one going to bed with
²⁹³⁴ κτήνους ²²⁸⁸ θανάτῳ ⁶¹⁵ ἀποκτενεῖτε αὐτούς ¹⁴⁷³ ^{22:20} ο ³⁵⁸⁸ θυσιάζων
a beast – to death you shall kill them. The one sacrificing
²³¹⁶ θεοῖς ¹⁸⁴² ἐξολοθρευθήσεται ⁴¹³³ ²⁹⁶² πλὴν ³⁴⁴¹ κυρίῳ ³μόνῳ
to gods shall be utterly destroyed – except to the LORD alone.
^{22:21} ²⁵³² καὶ ⁴³³⁹ προσήλυτον ³⁷⁵⁶⁻²⁵⁵⁹ οὐ κακώσετε ^{3762.1} οὐδέ ^{3762.1} μὴ
And [²a foreigner] you shall not maltreat], nor
²³⁴⁶ θλίψετε ¹⁴⁷³ αὐτόν ^{1510.7.5-1063} ἢτε γὰρ ⁴³³⁹ προσήλυτοι ¹⁷²² ἐν ¹⁰⁹³ γῇ
should you afflict him; for you were foreigners in the land
³⁹⁵⁶ Αἰγύπτου ^{22:22} πᾶσαν ⁵⁵⁰³ χήραν ²⁵³² καὶ ³⁷⁵⁶⁻²⁵⁵⁹ ὀρφανὸν ³⁷⁵⁶⁻²⁵⁵⁹ οὐ κακώσετε
of Egypt. Every widow and orphan you shall not maltreat.
^{22:23} ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ εἰν δε ²⁵⁵⁹ κακώσῃτε ¹⁴⁷³ αὐτούς ²⁵³² καὶ ²⁸⁹⁶ κερᾶζαντες
And if you should maltreat them, and crying out
^{2601.3} καταβοήσωσι ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ με ¹⁸⁹ ἀκοή ¹⁵²² εἰσακούσομαι
they should yell out to me, in hearing I shall listen to
³⁵⁸⁸ τῆς ⁹⁹⁵⁻¹⁴⁷³ βοῆς αὐτῶν ^{22:24} καὶ ³⁷¹⁰ ὀργισθήσομαι
their yell, and I shall be provoked to anger
²³⁷² θυμῷ ²⁵³² καὶ ⁶¹⁵ ἀποκτενῶ ¹⁴⁷³ υμᾶς ³¹⁶² μαχαίρᾳ ²⁵³² καὶ ^{1510.8.6} ἐσονται
with rage, and I will kill you by the sword, and [²will be
³⁵⁸⁸ αὶ ¹¹³⁵⁻¹⁴⁷³ γυναῖκες υμῶν ⁵⁵⁰³ χήραι ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁸¹³⁻¹⁴⁷³ παιδιὰ† υμῶν
[your wives] widows, and your children
³⁷³⁷ ὀρφανὰ ^{22:25} εἰν δε ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ ἀργύριον ⁶⁹⁴ ἐκδανείσῃς ^{1549.2}
orphans. And if money should be lent with interest
³⁵⁸⁸ τῷ ⁸⁰ ἀδελφῷ ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁹⁹⁸ πενιχρῷ ³⁸⁴⁴ παρὰ ¹⁴⁷³ σοι ^{3756-1510.8.2} οὐκ ἔσῃ
to the brother destitute close to you, you shall not be
^{1473-2715.1} αὐτὸν κατεπεύγων ³⁷⁵⁶⁻²⁰⁰⁷ οὐκ ἐπιθήσεις ¹⁴⁷³ αὐτῷ ⁵¹¹⁰ τόκον
coercing him, you shall not place [²upon ³him ¹interest].
^{22:26} ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ εἰν δε ^{1757.3} ἐνεχυράσμα ^{1757.2} ἐνεχυράσῃς ³⁵⁸⁸ τὸ
And if for collateral you should take for security the
²⁴⁴⁰ ἱμάτιον ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴¹³⁹ πλησίου ⁴²⁵³ προ ¹⁴²⁴ δυσμῶν ²²⁴⁶ ἡλίου
cloak of your neighbor, before the descent of the sun
⁵⁹¹⁻¹⁴⁷³ ἀποδώσεις αὐτῷ ¹⁴⁷³ αὐτῷ ^{22:27} ἐστὶ ^{1510.2.3} γὰρ ¹⁰⁶³ τοῦτο ³⁷⁷⁸
you shall give it back to him, [³is ¹for ²this]
⁴⁰¹⁸⁻¹⁴⁷³ περιβόλαιον αὐτοῦ ³⁴⁴¹⁻³⁷⁷⁸ μόνον τοῦτο το ³⁵⁸⁸ ἱμάτιον ²⁴⁴⁰ ἀσχημοσύνης ⁸⁰⁸
his wrap-around garment, this alone is [²cloak ³for indecency]

22:18 †CP & Six. περιβώσετε - not preserve alive.

22:24 †CP τεκνα - children.

¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁷²² ἐν ⁵¹⁰⁰ τίνι ²⁸³⁷ κοιμηθήσεται ¹⁴³⁷ εἰν ³⁷⁶⁷ οὖν
[his] – in what manner shall he go to bed? If then
^{2601.3} καταβόησῃ ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ με ¹⁵²² εἰσακούσομαι ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁶⁵⁵ ἐλεῆμων
he should yell out to me, I will listen to him; [³merciful
¹⁰⁶³ γὰρ εἰμι ^{1510.2.1} ^{22:28} θεοῦς ²³¹⁶ οὐ κακολογήσεις ³⁷⁵⁶⁻²⁵⁵¹ ²⁵³² καὶ
[²I am]. [²magistrates] ¹You shall not speak evil of], and
⁷⁵⁸ ἀρχοντα ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ λαοῦ σου ³⁷⁵⁶⁻²⁰⁴⁶ οὐκ ἐρεῖς ²⁵⁶⁰ κακῶς
[³of rulers] ⁴of your people ¹you shall not speak ²wickedly]†.
^{22:29} ⁵³⁶ ἀπαρχὰς ²⁵⁷ ἀλωνος ²⁵³² καὶ ³⁰²⁵ ληνοῦ ¹⁴⁷³ σου
[³first-fruits] ⁴of the threshing-floor ²and ⁶wine vat ²of your
^{3756-2530.4} οὐ καθυστερήσεις ³⁵⁸⁸ τὰ ⁴⁴¹⁶ πρωτότοκα ³⁵⁸⁸ υἱῶν ⁵²⁰⁷ σου ¹⁴⁷³
[¹You shall not be late]. [²first-born] ³son ¹Your]
¹³²⁵ δώσεις ¹⁴⁷³ ἐμοί ^{22:30} οὕτω ³⁷⁷⁹ ποιήσεις ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ τὸν
you shall give to me – so shall you do with
³⁴⁴⁸⁻¹⁴⁷³ μόσχον σου καὶ τὸ ²⁵³² πρόβατόν σου καὶ τὸ ³⁵⁸⁸ υποζύγιόν σου
your calf, and your sheep, and your beast of burden.
²⁰³³ ἑπτά ²²⁵⁰ ἡμέρας ^{1510.8.3} ἔσται ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τὴν ³³⁸⁴ μητέρα ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ τῇ ²²⁵⁰ δε ³⁵⁸⁸ ἡμέρᾳ ³τη
Seven days it shall be under the mother, but in the [²day
³⁵⁹⁰ οἰδοὶ ⁵⁹¹ ἀποδώσεις ¹⁴⁷³ μοι ¹⁴⁷³ αὐτό ^{22:31} καὶ ²⁵³² ἀνδρες ⁴³⁵ ἄγιοι ³⁹
[¹eighth] you shall give [²back ³to me ¹it]. And [³men ²holy
^{1510.8.5} ἐσεσθῆ ¹⁴⁷³ μοι ²⁵³² καὶ ²⁹⁰⁷ κρέας ¹⁷²² ἐν ⁶⁸ ἀγρῷ ^{2340.1} θηρίαλωτον
[¹you shall be] to me. And meat in a field taken by wild beasts
³⁷⁵⁶⁻²⁰⁶⁸ οὐκ ἐδέσθε ³⁵⁸⁸ τὸ ²⁹⁶⁵ κυνὶ ⁶⁴¹⁻¹⁴⁷³ ἀπορριψάτε αὐτό
you shall not eat – [²to the ³dogs ¹throw it away!]

CHAPTER 23

Judicial Conduct

23:1 ³⁷⁵⁶⁻³⁸⁵⁸ οὐ παραδέξῃ ¹⁸⁹ ἀκοήν ³¹⁵² ματαιὰν ³⁷⁵⁶ οὐ
You shall not welcome [²report ¹a vain]. Not
⁴⁷⁸⁴ συγκαταθήσῃ ³³²⁶ μετὰ ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁹⁴ ἀδίκου ¹⁰⁹⁶ γενέσθαι ³¹⁴⁴ μάρτυς
shall you assent together with the unjust to become [²witness
⁹⁴ ἀδίκος ^{3756-1510.8.2} ^{23:2} οὐκ ἔσῃ ³³²⁶ μετὰ ⁴¹⁸³ πλείονων ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ²⁵⁴⁹ κακίᾳ
[an unjust]. You shall not be with many people for evil.
³⁷⁵⁶⁻⁴³⁶⁹ οὐ προστεθήσῃ ³³²⁶ μετὰ ⁴¹²⁸ πλῆθους ¹⁵⁷⁸ ἐκκλίναι ²⁹²⁰ κρίσιν
You shall not be added with a multitude to turn aside a judgment.
^{23:3} ²⁵³² καὶ ³⁹⁹³ πένητα ³⁷⁵⁶⁻¹⁶⁵³ οὐκ ἐλεήσεις ¹⁷²² ἐν
And [⁴because one is needy] ¹you shall not show mercy ²in
²⁹²⁰ κρίσει ^{23:4} εἰν δε ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ συναντήσῃς ⁴⁸⁷⁶ τῷ ³⁵⁸⁸ βοί
[a judgment]. And if you should meet up to the ox
³⁵⁸⁸ τοῦ ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ἐχθροῦ σου ²²²⁸ ἢ ³⁵⁸⁸ τῷ ⁵²⁶⁸⁻¹⁴⁷³ υποζυγίῳ αὐτοῦ ⁴¹⁰⁵ πλανωμένους
of your enemy, or to his beast of burden wandering,
⁶⁵⁴ ἀποστρέψας ⁵⁹¹ ἀποδώσεις ¹⁴⁷³ αὐτῷ ^{23:5} εἰν δε ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹
by returning you shall give it back to him. And if
¹⁴⁹² ἴδῃς ³⁵⁸⁸ τὸ ⁵²⁶⁸ υποζύγιον ³⁵⁸⁸ τοῦ ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ἐχθροῦ σου ⁴⁰⁹⁸ πεπτωκός
you should see the beast of burden of your enemy falling
⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τὸν ¹¹¹⁷⁻¹⁴⁷³ γόμον αὐτοῦ ³⁷⁵⁶⁻³⁹²⁸ οὐ παρελεύσῃ ¹⁴⁷³ αὐτό ²³⁵ ἀλλὰ
under its load of merchandise, you shall not go by it, but
⁴⁸⁹¹ συνεγείρεις αὐτό ¹⁴⁷³ μετ' αὐτοῦ ³³²⁶ αὐτοῦ ¹⁴⁷³ ^{23:6} οὐ διαστρέψεις
you shall raise it with him. You shall not turn aside
²⁹¹⁷ κρίμα ³⁹⁹³ πένητος ¹⁷²² ἐν ²⁹²⁰⁻¹⁴⁷³ κρίσει αὐτοῦ ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁹⁵⁶ παντός
a judgment of the needy in his judgment. From all
⁴⁴⁸⁷ ῥήματος ⁹⁴ ἀδίκου ⁸⁶⁸ ἀποστήσῃ ¹²¹ ἀθῶον ²⁵³² καὶ ¹³⁴² δίκαιον
things unjust you shall abstain. An innocent and just one

22:28 †See Acts 23:5.

3756-615 2532 3756-1344 3588 765
 ουκ αποκτενεις και ου δικαιοσεις του ασεβη
 you shall not kill. And you shall not give justice to the impious one
 1752 1435 2532 1435 3756-2983
 ενεκεν δωρων 23:8 και δωρα ου ληψη
 because of bribes. And [2]bribes [1]you shall not receive];
 3588-1063 1626.4 3788 991 2532 3075
 τα γαρ δωρα εκτυφλοι οφθαλμοις βλεποντων και λυμαινεται
 for the bribes blind the eyes of seeing, and lay waste
 4487 1342 2532 4339 3756-2559
 ρηματα δικαιο 23:9 και προσηλυτον ου κακοσετε
 [2]matters [1]just]. And [2]a foreigner [1]you shall not maltreat],
 3761-3361 2346 1473-1063 1492 3588 5590 3588
 ουδε μη θλιψετε υμεις γαρ οιδετε την ψυχη του
 nor in any way afflict. For you know the soul of the
 4339 1473-1063 4339-1510.7.5 1722 1093
 προσηλυτου αυτοι γαρ προσηλυτοι ητε εν γη
 foreigner, for you yourselves were foreigners in the land
 *
 Αιγυπτου
 of Egypt.

The Seventh Year and Day

23:10 1803 2094 4687 3588 1093-1473 2532
 εξ ετη σπεις την γην σου και
 Six years you shall sow your land, and
 4863 3588 1081-1473 3588-1161 1442
 συναξεις τα γενηματα αυτης 23:11 τω δε εβδομω
 you shall gather its produce; but on the seventh
 859 4160 2532 447 1473 2532
 αφεσω ποιησεις και ανησεις αυτην και
 [2]a release from work [1]you shall make], and spare it, and
 2068 3588 4434 3588 1484-1473 3588-1161
 εδονται οι πτωχοι του εθνους σου τα δε
 [4]shall eat [1]the [2]poor [3]of your nation]; and the things
 5275 1473 2068 3588 2342 3588 66
 υπολειπομενα αυτων εδετα τα θηρια τα αγρια
 being left behind of them [3]shall eat [1]the [2]wild beasts [3]of the [4]field].
 3779 4160 3588 290-1473 2532 3588 1638-1473
 οτω ποιησεις τον αμπελωνα σου και τον ελαιωνα σου
 Thus you shall do with your vineyard, and your olive grove.
 1803 2250 4160 3588 2041-1473 3588-1161 2250
 23:12 εξ ημερας ποιησεις τα εργα σου τη δε ημερα
 Six days you shall do your works, but on the [2]day
 3588 1442 373 2443 373 3588 1016 1473
 τη εβδομη αναπαυση ινα αναπαυσηται ο βους σου
 [seventh] you shall rest, that [3]may rest [2]ox [1]your],
 2532 3588 5268-1473 2532 2443 404
 και το ποθυγιον σου και ινα αναψυξη
 and your beast of burden, and that [4]may be refreshed
 3588 5207 3588 3814-1473 2532 3588 4339
 ο υλος της παιδισκης σου και ο προσηλυτος
 [1]the [2]son [3]of your maidservant], and the foreigner.
 23:13 3956 3745 2046 4314 1473 5442
 παντα οσα ειρηκα προς υμας φυλαξασθε
 All, as much as I have spoken to you, guard!
 2532 3686 2316 2087 3756-363 3762.1
 και ονομα θεων ετερων ουκ αναμνησεσθε ουδε μη
 And the name [2]gods [1]of other] you shall not call to mind, nor
 191 1537 3588 4750-1473
 ακουσθη εκ του στοματος υμων
 should one be heard from out of your mouth.

The Three Holidays

23:14 5140 2540 3588 1763 1858
 τρεις καιρους του ενιαυτου εορτασατε
 Three times of the year solemnize a holiday
 1473 3588 1859 3588 106 5442
 μοι 23:15 την εορτην των αζυμων φυλαξασθε
 to me! The holiday of the unleavened breads keep
 4160 2033 2250 2068 106 2509
 ποιειν επτα ημερας εδεσθε αζυμα καθαπερ
 to do! Seven days you shall eat unleavened breads, just as
 1781 1473 2596 3588 2540 3588 3376
 ενετειλαμην σοι κατὰ τον καιρον του μηνος
 I gave charge to you, according to the time of the month
 3588 3501 1722-1063 1473 1831 1537
 των νεων εν γαρ αυτω εξηλθες εξ
 of the new produce; for in it you came forth from out of
 * 3756-3708 1799 1473 2756 2532
 Αιγυπτου ουκ οφθηση ενωπιον μου κενος 23:16 και
 Egypt. You shall not appear before me empty. And

1859 3588 2326 4409.4 4160
 εορτην του θερισμου πρωτογεννηματων ποιησεις
 a holiday of the harvest of the first produce you shall observe
 3588 2041-1473 3739 1437 4687 1722 3588 68-1473 2532
 των εργων σου ων εαν σπειρεις εν τω αγρω σου και
 of your works, what ever you sow in your field; and
 1859 4930 1909 1841 3588 1763 1722
 εορτην συντελειας επ' εξοδου του ενιαυτου εν
 a holiday of completion at the conclusion of the year in
 3588 4864 3588 2041-1473 3588 1537 3588 68-1473
 τη συναγωγη των εργων σου των εκ του αγρου σου
 the gathering of your works from out of your field.
 5140 2540 3588 1763 3708 3956 732.1
 23:17 τρεις καιρους του ενιαυτου οφθησεται παν αρσενικον
 Three times a year [4]shall appear [1]every [2]male
 1473 1799 2962 3588 2316-1473 3752-1063
 σου ενωπιον κυριου του θεου σου 23:18 οταν γαρ
 [3]of yours] before the LORD your God. For whenever
 1544 3588 1484 575 4383-1473 2532 1706.2
 εκβαλω τα εθνη απο προσωπου σου και εμπλατνω
 I should cast out the nations from your face, and widen
 3588 3725-1473 3756-2380 1909 2219 129
 τα ορια σου ου θυσεις επι ζυμη αιμα
 your boundaries, you shall not sacrifice with yeast the blood
 2378.2-1473 3762.1 2837
 θυσιασματος† μου ουδε μη κοιμηθη
 of my sacrifice offering, neither shall [3]remain through the night
 4720.1 3588 1859-1473 2193 4404 3588 536
 στεαρ της εορτης μου εως πρωι 23:19 τας απαρχας
 [1]the fat [2]of my holiday [feast] until morning. The first-fruits
 3588 4409.4 3588 1093-1473 1533 1519 3588
 των πρωτογεννηματων της γης σου εισοισεις εις τον
 of the first produce of your land you shall carry into the
 3624 2962 3588 2316-1473 3756-2192 704 1722
 οικον κυριου του θεου σου ουχ εψησεις αρνα εν
 house of the LORD your God. You shall not boil a lamb in
 1051 3384-1473
 γαλακτι μητρος αυτου
 [2]milk [1]its mother's].

Warning against Serving Other Gods

23:20 2532 2400 1473 649 3588 32-1473
 και ιδου εγω αποστελλω τον αγγελον μου
 And behold, I send my messenger
 4253 4383-1473 2443 5442 1473 1722 3588 3598
 προ προσωπου σου ινα φυλαξη σε εν τη οδω
 before your face, that he may guard you in the way,
 3704 1521 1473 1519 3588 1093 3739 2090
 οπως εσαγαγη σε εις την γην ην ητοιμασα
 that he may bring you into the land which I prepared
 1473 4337 4572 2532 1522
 σοι 23:21 προσεχε σεαυτω και εισακουε
 for you. Take heed to yourself, and hearken to
 1473 2532 3361 544-1473 3756-1063 3361
 αυτου και μη απειθει αυτω ου γαρ μη
 him, and do not resist his persuasion, for not in any way
 5288 1473 3588 1063 3686-1473 1510.2,3 1909
 υποστειληται σε το γαρ ονομα μου εστιν επ'
 should he avoid you, for my name is upon
 1473 1437 189 191 3588 1699
 αυτω 23:22 εαν ακοη ακουσης της εμης
 him! If in hearing you should hearken to my
 5456 2532 4160 3956 3745 302 1781 1473
 φωνης και ποιησης παντα οσα αν εντελλομαι σοι
 voice, and should do all as much as I give charge to you,
 2189.2 3588 2190-1473 2532 480
 εχθρευσω τοις εχθροις σου και αντικεισομαι
 I will be an enemy to your enemies, and I will be an adversary
 3588 480 1473 4198 1063
 τοις αντικειμενους σου 23:23 πορευσεται γαρ
 to the ones being an adversary of you. [3]shall go [1]For
 3588 32-1473 2233 1473 2532 1521 1473 4314
 ο αγγελος μου ηγουμενος σου και εισαξει σε προς
 [2]my messenger] leading you; and he will bring you to
 3588 * 2532 * 2532 * 2532 *
 τον Αμορραιον και Χετταιον και Φερεζαιον και Χαναναιον
 the Amorite, and Hittite, and Perizzite, and Canaanite,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 1625.3
 και Γεργεσαιον και Ευαιον και Ιεβουσαιον και εκτριψω
 and Gergasite, and Hivite, and Jebusite; and I will obliterate

23:18 †See Bos for variants.

1473 αυτοὺς 23:24 οὐ προσκυνήσεις 3588 2316-1473 τοῖς θεοῖς αὐτῶν
 them. You shall not do obeisance to their gods,
 3762.1 3000 1473 3756-4160 2596 3588
 οὐδὲ μὴ λατρεύσεις αὐτοῖς οὐ ποιήσεις κατὰ
 nor shall you serve to them. You shall not do according to
 2041-1473 235 2506 2507 1473 2532
 ἔργα αὐτῶν ἀλλὰ καθαιρέσει καθέλεῖς αὐτούς καὶ
 their works. But by demolition you shall demolish them; and
 4937 4937 3588 4739.1-1473 2532
 συντρίβων συντρίψεις τὰς στήλας αὐτῶν 23:25 καὶ
 by breaking you shall break their monuments. And
 3000 2962 3588 2316-1473 2532 2127
 λατρεύσεις κυρίῳ τῷ θεῷ σου καὶ εὐλογήσω
 you shall serve to the LORD your God, and I will bless
 3588 740-1473 2532 3588 3631-1473 2532 3588 5204-1473
 τὸν ἄρτον σου καὶ τὸν οἶνον σου καὶ τὸ ὕδωρ σου
 your bread, and your wine, and your water;
 2532 654 3119 575 1473 3756-1510.8.3
 καὶ ἀποστρέψω μαλακίαν ἀφ' ὧν 23:26 οὐκ ἔσται
 and I will turn infirmity from you. It will not be
 57.1 3761 4723 1909 3588 1093-1473 3588 706 3588
 ἀγονος οὐδὲ στέρια ἐπὶ τῆς γῆς σου τὸν ἀριθμὸν τῶν
 barren, nor sterile upon your land; the number
 2250-1473 378 2532 3588 5401 1473
 ἡμερῶν σου ἀναπληρώσω 23:27 καὶ τὸν φόβον μου
 of your days I will fill up. And the fear of me
 649 2233 1473 2532 1839 3956 3588 1484
 ἀποστελὼ ἡγούμενόν σου καὶ ἐκστήσω πάντα τὰ ἔθνη
 I will send leading before you, and will startle all the nations
 1519 3739 1473 1531 1519 1473 2532 1325 3956
 εἰς οὓς σὺ εἰσπορεύῃ εἰς αὐτοὺς καὶ δώσω πάντας
 into which you enter into them; and I will give over all
 3588 5227-1473 5435.7 2532 649
 τοὺς ὑπεραντίους σου φυγάδας 23:28 καὶ ἀποστελὼ
 your opponents unto exiles. And I will send
 3588 4969.4 4387 1473 2532 1544 3588
 τὰς σφηκίας σου πρῶτερας αὐτοῦ καὶ ἐκβάλω τοὺς
 the swarms of wasps in front of you, and will cast out the
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 Ἀμορραῖους καὶ τοὺς Εὐαῖους καὶ τοὺς Χαναανίους καὶ
 Amorites, and the Hivites, and the Canaanites, and
 3588 * 575 1473 3756-1544 1473 575
 τοὺς Χετταῖους ἀπὸ σου 23:29 οὐκ ἐκβάλω αὐτοὺς ἀπὸ
 the Hittites, from you. I will not cast them from
 4383-1473 1722 1763 1520 2443 3361-1096
 προσώπων σου ἐν ἐνιαυτῷ ἐνὶ ἡμέρᾳ
 your face in [2year 1]one]; so that [3should not become
 3588 1093 2048 2532 4183 1096 1909 1473
 ἡ γῆ ἔρημος καὶ πολλὰ γένηται ἐπὶ σέ
 [the 2land] wilderness, and many [2should happen 3upon 4you
 3588 2342 3588 1093 2596 3397 3397
 τὰ θηρία τῆς γῆς 23:30 κατὰ μικρόν μικρόν
 [wild beasts] in the land. According to little by little
 1544 1473 575 1473 2193 302 837
 ἐκβάλω αὐτοὺς ἀπὸ σου ἕως ἂν αὐξηθῇς
 I will cast them from you, until whenever you should grow
 2532 2816 3588 1093 2532 5087 3588
 καὶ κληρονομήσης τὴν γῆν 23:31 καὶ θήσω τὰ
 and be heir to the land. And I will establish
 3725-1473 575 3588 2063 2281 2193 3588 2281
 ὁρίᾳ σου ἀπὸ τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης ἕως τῆς θαλάσσης
 your boundaries from the red sea unto the sea
 3588 * 2532 575 3588 2048 2193 3588 4215 3588
 τῆς Φυλιστιείμ καὶ ἀπὸ τῆς ἐρήμου ἕως τοῦ ποταμοῦ τοῦ
 of the Philistines; and from the wilderness unto the river of the
 3173 * 2532 3860 1519 3588 5495-1473
 μεγάλου Εὐφράτου καὶ παραδώσω εἰς τὰς χεῖρας ὑμῶν
 great Euphrates. And I will deliver up into your hands
 3588 1455.1 1722 3588 1093 2532 1544 1473
 τοὺς ἐγκαθημένους ἐν τῇ γῇ καὶ ἐκβάλω αὐτοὺς
 the ones lying in wait in the land; and I will cast them
 575 1473 3756 4784 1473 2532
 ἀπὸ σου 23:32 οὐ συγκαταθήσῃ αὐτοῖς καὶ
 from you. You shall not assent together with them, and
 3588 2316-1473 3756-5087 1242 2532
 τοῖς θεοῖς αὐτῶν οὐ θήσεις διαθήκην 23:33 καὶ
 with their gods you shall not establish a covenant. And
 3756-1455.1 1722 3588 1093-1473 2443-3361 264-1473
 οὐκ ἐγκαθήσονται ἐν τῇ γῇ σου ἵνα μὴ ἀμαρτάνειν σε
 they shall not lie in wait in your land, lest [2you to sin

4160 4314 1473 1437-1063 1398 3588
 ποιήσωσι πρὸς με εἰάν γὰρ δουλεύσης τοῖς
 [they should cause] against me; for if you should be a slave to
 2316-1473 3778 1510.8.6 1473 4348
 θεοὶ αὐτῶν οὗτοι ἐσονται σοὶ πρόσκομμα
 their gods, these will be to you an occasion for stumbling.

CHAPTER 24

The Scroll of the Covenant

24:1 2532 * 2036 305 4314 2962
 καὶ Μωσὴ εἶπεν ἀνάβηθι πρὸς κύριον
 And to Moses he said, Ascend to the LORD,
 1473 2532 * 2532 * 2532 * 2532 1440
 σὺ καὶ Ααρὼν καὶ Ναδάβ καὶ Αβihu καὶ ἐβδομήκοντα
 you, and Aaron, and Nadab, and Abihu, and seventy
 3588 4245 2532 4352
 τῶν πρεσβυτέρων Ἰσραὴλ καὶ προσκυνήσουσι
 of the elders of Israel! And they shall do obeisance
 3113 3588 2962 2532 1448- * 3441
 μακρόθεν τῷ κυρίῳ 24:2 καὶ ἐγγίει Μωσὴς μόνος
 far off to the LORD. And Moses shall approach alone
 4314 3588 2316 1473-1161 3756-1448 3588-1161 2992
 πρὸς τὸν θεόν αὐτοὶ δὲ οὐκ ἐγγιούσιν οὐδὲ λαὸς
 to God; but they shall not approach, and the people
 3756-4872 3326 1473 1525 1161 *
 οὐ συναναβήσεται μετ' αὐτῶν 24:3 εἰσηλθε δε Μωσὴς
 shall not go up with them. [3entered 1And 2Moses]
 2532 1334 3588 2992 3956 3588 4487 3588 2316
 καὶ διηγήσατο τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ
 and described to the people all the words of God,
 2532 3588 1345 611 1161 3956 3588 2992 5456
 καὶ τὰ δικαιώματα ἀπεκρίθη δε πᾶς ὁ λαὸς φωνῇ
 and the ordinances. [3answered 1And 2all 3the 4people 7voice
 1520 3004 3956 3588 3056 3739 2980-2962
 μίαν λέγοντες πάντας τοὺς λόγους οὓς ἐλάλησε κύριος
 [in one], saying, All the words which the LORD spoke
 4160 2532 191 2532 1125- *
 ποιήσομεν καὶ ἀκουσόμεθα 24:4 καὶ ἔγραψε Μωσὴς
 we will do, and will hearken. And Moses wrote down
 3956 3588 4487 2962 3719 1161 *
 πάντα τὰ ῥήματα κυρίου ὀρθρίσας δε Μωσὴς
 all the words of the LORD. [3rising early 1And 2Moses]
 4404 3618 2379 5259 3588 3735
 τοπρῶι ὠκοδόμησε θυσιαστήριον ὑπὸ τὸ ὄρος
 in the morning built an altar by the mountain,
 2532 1427 3037 1519 3588 1427 5443 3588 *
 καὶ δώδεκα λίθους εἰς τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ Ἰσραὴλ
 even with twelve stones for the twelve tribes of Israel.
 2532 1821 3588 3495 3588 5207 *
 24:5 καὶ ἐξαπέστειλε τοὺς νεανίσκους τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 And he sent out the young men of the sons of Israel.
 2532 399 3646 2532 2380 2378
 καὶ ἀνήνεγκαν ὁλοκαυτώματα καὶ ἔθυσαν θυσίαν
 And they offered whole burnt offerings, and sacrificed a sacrifice
 4992 3588 2316 3446.2 2983 1161
 σωτηρίου τῷ θεῷ μοσχάρια 24:6 λαβὼν δε
 of deliverance offering to God of young calves. [3taking 1And
 * 3588 2255 3588 129 1471.8 1519 2902.1 3588-1161
 Μωσὴς τὸ ἡμῖν τοῦ αἵματος ἐνέχεεν εἰς κρατὴρα τοῦ δε
 [Moses] half of the blood, poured it into a basin; and the
 2255 3588 129 4377.2 1909 3588 2379
 ἡμῖν τοῦ αἵματος προσέχεεν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
 other half of the blood he poured upon the altar.
 2532 2983 3588 975 3588 1242 314 1519 3588 3775
 24:7 καὶ λαβὼν τὸ βιβλίον τῆς διαθήκης ἀνέγνω εἰς τὰ ὦτα
 And taking the scroll of the covenant, he read into the ears
 3588 2992 2532 2036 3956 3745 2980-2962
 τοῦ λαοῦ καὶ εἶπαν πάντα ὅσα ἐλάλησε κύριος
 of the people. And they said, All as much as the LORD spoke
 4160 2532 191 2983 1161 *
 ποιήσομεν καὶ ἀκουσόμεθα 24:8 λαβὼν δε Μωσὴς
 we shall do, and shall hearken to it. [3taking 1And 2Moses]
 3588 129 2679.1 3588 2992 2532 2036 2400 3588
 τὸ αἷμα κατεσκέδασε τὸν λαόν καὶ εἶπεν ἰδοὺ τὸ
 the blood, scattered it upon the people. And he said, Behold, the
 129 3588 1242 3739 1303-2962 4314 1473
 αἷμα τῆς διαθήκης ἧς διέθετο κύριος πρὸς υἱάς
 blood of the covenant of which the LORD ordained† for you

23:32 †See Bos for variants.

24:8 †See Heb. 9:20.

4012 3956 3588 3056-3778 2532 305:*
περί πάντων των λόγων τούτων 24:9 και ανέβη Μωυσής
concerning all of these words. And Moses ascended,
2532 * 2532 * 2532 * 2532 1440 3588
και Ααρών και Ναδάβ και Αβιούδ και εβδομήκοντα της
and Aaron, and Nadab, and Abihu, and seventy of the
4245
πρεσβυτέρων * 2532 1492 3588 5117 3739
elders of Israel. And they saw the place where
2476 3588 2316 3588 * 2532 3588 5259 3588
ευστήκει ο θεός του Ισραήλ και τα υπό τους
[4stood 1the 2God 3of Israel]. And the things under
4228-1473 5616 2041 4141.4 4552 2532 5618
πόδας αυτού ωσει έργον πλίνθου σαπφείρου και ὡς περ
his feet were as [2work 1a brick] of sapphire, and as
1491 4733 3588 3772 3588 2511.1
εἶδος στερεώματος του ουρανού τη καθαριότητι
the form of firmament of the heaven in the cleanliness.
2532 3588 1952.1 3588 * 3756-1314.1
24:11 και των επιλέκτων του Ισραήλ ου διεφώνησεν
And of the chosen ones of Israel, he dissented not –
3761 1520 2532 3708 1722 3588 5117 3588 2316 2532
ουδέ εις και ὠφθήσαν εν τω τόπω του θεού και
not one. And they appeared in the place of God, and
2068 2532 4095
ἐφαγον και ἐπιον
ate and drank.

The Writing-tablets of Stone

24:12 2532 2036-2962 4314 * 305 4314
και ειπε κυριος προς Μωυσήν ἀναβηθί προς
And the LORD said to Moses, Ascend to
1473 1519 3588 3735 2532 1510.5 1563 2532 1325
με εις το ὄρος και ἔσθι ἐκεῖ και δώσω
me unto the mountain, and you be there! And I will give
1473 3588 4441.1 3588 3035 3588 3551 2532 3588
σοι τα πύξια τα λιθνα τον νόμον και τας
to you the [2writing-tablets τα 1stone] – the law, and the
1785 3739 1125 3549 1473 2532
εντολὰς ας ἐγράψα νομοθετῆσαι αυτοῖς 24:13 και
commandments which I wrote to establish law to them. And
450-* 2532 * 3588 3936 1473
ἀναστὰς Μωυσής και Ἰησοῦς ο παρεστηκώς αὐτῷ
Moses rising up, and Joshua the one standing beside him,
305 1519 3588 3735 3588 2316 2532 3588
ἀνέβησαν εις το ὄρος του θεού 24:14 και τοῖς
they ascended into the mountain of God. And [2to the
4245 2036 2270 847 2193 390
πρεσβυτέροις εἶπον† ἡσυχάζετε αὐτοῦ ἕως ἀναστρέψωμεν
3elders 1they said], Be still here, until we return
4314 1473 2532 2400 * 2532 * 3326 1473 1437
προς υμὰς και ἰδοὺ Ααρών και Ὡρ μετ' υμῶν εἰν
to you! And behold, Aaron and Hur are with you. If
5100 4819 2920 4365 1473
τινι συμβῇ κρίσις προσπορεύσθωσαν αυτοῖς
anyone should come for a judgment, let them go to them!
2532 305.* 1519 3588 3735 2532 2572
24:15 και ἀνέβη Μωυσής εις το ὄρος και ἐκάλυψεν
And Moses ascended into the mountain, and [3covered
3588 3507 3588 3735 2532 2597 3588 1391
†η νεφέλῃ το ὄρος 24:16 και κατέβη ἡ δόξα
1the 2cloud] the mountain. And [4came down 1the 2glory
3588 2316 1909 3588 3735 3588 * 2532 2572 1473
του θεού ἐπὶ το ὄρος το Σινὰ και ἐκάλυψεν αὐτό
3of God] upon mount Sinai, and [3covered 4it
3588 3507 1803 2250 2532 2564-2962 3588 *
†η νεφέλῃ ἐξ ἡμέρας και ἐκάλεσε κυριος τον Μωυσήν
1the 2cloud] six days. And the LORD called Moses
3588 2250 3588 1442 1537 3319 3588 3507
τη ἡμέρα τη ἐβδόμῃ εκ μέσου της νεφέλης
on the [2day 1seventh] from out of the midst of the cloud.
3588-1161 1491 3588 1391 2962 5616 4442 5392.2
24:17 το δε εἶδος της δόξης κυρίου ὡσεὶ πυρ φλέγον
And the sight of the glory of the LORD was as fire blazing
1909 3588 2884.2 3588 3735 1726 3588 5207 *
ἐπὶ της κορυφῆς του ὄρους ἐναντίον των υἱων Ισραὴλ
upon the top of the mountain before the sons of Israel.
2532 1525.* 1519 3588 3319 3588 3507 2532
24:18 και εἰσῆλθε Μωυσής εις το μέσον της νεφέλης και
And Moses entered in the midst of the cloud, and

305 1519 3588 3735 2532 1510.7.3 1563 1722 3588 3735
ἀνέβη εις το ὄρος και ἡν ἐκεῖ εν τῷ ὄρει
ascended unto the mountain. And he was there in the mountain
5062 2250 2532 5062 3571
τεσσαράκοντα ἡμέρας και τεσσαράκοντα νυκτας
forty days and forty nights.

CHAPTER 25

First-fruits and the Sanctuary

25:1 2532 2980-2962 4314 * 3004 2036
και ἐλάλησε κυριος προς Μωυσήν λέγων 25:2 εἶπον
And the LORD spoke to Moses, saying, Speak
3588 5207 * 2532 2983 1473 536 3844 3956
τοῖς υἱοῖς Ισραὴλ και λάβετε μοι ἀπαρχὰς παρὰ πάντων
to the sons of Israel! And take to me first-fruits of all
3739-302 1380 3588 2588 2983 3588
οἷς αν δοξη τη καρδιά λήψεσθε τας
the things which seem good in the heart! You shall take the
536 1473 2532 3778 1510.2.3 3588 536
ἀπαρχὰς μου 25:3 και αὕτη ἐστίν ἡ ἀπαρχή
first-fruits of mine. And this is the first-fruit
3739 2983 3844 1473 5553 694 5475
†η λήψεσθε παρ' αὐτῶν χρυσίον ἀργύριον χαλκόν
which you shall take of them – gold, silver, brass,
25:4 5192 4209 2847 1362 2532 1040
νακινθον πορφύραν κόκκινον διπλοῦν και βύσσον
blue, purple, scarlet doubled up, and linen
2831.1 2532 2359 122 2532 1192
κεκλωσμένην και τρίχας αἰγείας 25:5 και δέρματα
being twined, and hairs of goats, and skins
2919.1 2062.3 2532 1192 5191 2532 3586
κρίων ηνυθροδανωμένα και δέρματα νακινθινα και ξύλα
of rams being dyed red, and skins of blue, and [2wood
767.1 2532 1637 1519 3588 5337.1 2368
ἀσηπτα 25:6 και ἐλαιον εις την φανσιν θυμιάματα
[1incorruptible], and oil for the giving light, incenses
1519 3588 1637 3588 5544.1 2532 1519 3588 4916.3
εις το ἐλαιον της χρίσεως και εις την συνθεσιν
for the oil of the anointing, and for the composition
3588 2368 2532 3037 4556 2532 3037 1519 3588
του θυμιάματος 25:7 και λίθους σαρδίου και λίθους εις την
of the incense, and stones of sardius, and stones for the
1099.4 1519 3588 2036.1 2532 3588 4158 2532
γλυφὴν εις την επωμίδα και τον ποδήρη 25:8 και
carving for the shoulder-piece, and the foot length robe. And
4160 1473 37.1 2532 3708 1722 1473
ποιήσεις μοι ἁγίασμα και σφθήσομαι εν υμῖν
you shall make for me a sanctuary, and I will be seen by you.
25:9 2532 4160 1473 2596 3956 3745
και ποιήσεις μοι πάντα κατὰ οσα
And you shall make for me according to all as much as
1473 1166 1473 1722 3588 3735 3588 3855.2 3588
ἐγὼ δεῖκνῶ σοι εν τῷ ὄρει το παράδειγμα της
I show to you in the mountain – the model of the
4633 2532 3588 3855.2 3956 3588 4632 1473 2532
σκηνης και το παράδειγμα πάντων των σκευῶν αὐτῆς και
tent, and the model of all the items of it – even
3779 4160
οὕτω ποιήσεις
thus you shall do.

The Ark

25:10 2532 4160 2787 3142 1537
και ποιήσεις κιβωτόν† μαρτυρίου εκ
And you shall make an ark of testimony from out of
3586 767.1 1417 4083 2532 2255 3588 3372
ξύλων ἀσηπτῶν δυο πηχέων και ἡμίους το μήκος
[2wood 1incorruptible] – two cubits and a half the length,
2532 4083 2532 2255 3588 4114 2532 4083 2532
και πηχεος και ἡμίους το πλάτος και πηχεος και
and a cubit and a half the width, and a cubit and
2255 3588 5311 2532 2710.3 1473 5553
ἡμίους το ὕψος 25:11 και καταχρυσώσεις αὐτήν χρυσίῳ
a half the height. And you shall gild it [2gold
2513 2081 2532 1855 5558 1473 2532
καθαρώ ἐσωθεν και ἐξωθεν χρυσώσεις αὐτήν και
[1with pure]; from inside and from outside you shall gild it. And

24:14 †Ald. εἶπεν - he said.

25:10 †or chest.

4160 1473 2949.2 5552 4761.1 2945
 ποιήσεις αυτή κυμάτια χρυσά στρεπτά κύκλω
 you shall make for it a waved border of gold twisted† round about.
 25:12 2532 1643 1473 5064 1146 5552
 και ἐλάσεις αυτή τέσσαρας δακτυλίου χρυσοῦς
 And you shall forge for it four rings of gold,
 2532 2007 1909 3588 5064 2827.1 1417 1146
 και ἐπιθήσεις ἐπὶ τα τέσσαρας κλίτη δύο δακτυλίου
 and shall place them upon the four sides; two rings
 1909 3588 2827.1 3588 1520 2532 1417 1146 1909 3588 2827.1
 ἐπὶ το κλίτος το ἐν και δύο δακτυλίου ἐπὶ το κλίτος
 upon the [2]side [one], and two rings upon the [2]side
 3588 1208 4160-1161 399.2 1537
 το δευτερον 25:13 ποιήσεις δε αναφορεῖς ἐκ
 [second], And you shall make bearing poles from out of
 3586 767.1 2532 2710.3 1473 5553
 ξύλων ἀσηπτῶν και καταχρυσώσεις αὐτοὺς χρυσίῳ
 [2]wood [incorruptible], and shall gild them with gold.
 25:14 2532 1521 3588 399.2 1519 3588 1146
 και εἰσάξεις τοὺς αναφορεῖς εἰς τοὺς δακτυλίου
 And you shall bring the bearing poles into the rings
 3588 1722 3588 2827.1 3588 2787 142 3588 2787 1722
 τοὺς ἐν τοῖς κλίτεσι της κιβωτοῦ αἶρειν την κιβωτόν ἐν
 on the sides of the ark, to lift the ark by
 1473 1722 3588 1146 3588 2787 3588 1242
 αὐτοῖς 25:15 ἐν τοῖς δακτυλίου της κιβωτοῦ της διαθήκης
 them. In the rings of the ark of the covenant
 1510.8.6 3588 399.2 185.4 2532 1685
 ἐσονται οἱ αναφορεῖς ἀκίνητοι 25:16 και ἐμβαλεῖς
 [3]will be [the 2]bearing poles fixed. And you shall put
 1519 3588 2787 3588 3142 3739 302 1325 1473
 εἰς την κιβωτόν τα μαρτύρια α ἀν δῶ σοι
 into the ark the testimonies which ever I give to you.
 25:17 2532 4160 2435 1935.1 5553
 και ποιήσεις ἱλαστήριον ἐπιθεμα χρυσίου
 And you shall make an atonement-seat, a lid [2]gold
 2513 1417 4083 2532 2255 3588 3372 2532 4083
 καθαροῦ δύο πηχέων και ἡμίους το μήκος και πηχεος
 [of pure] – two cubits and a half is the length, and a cubit
 2532 2255 3588 4114 2532 4160 1417 5502
 και ἡμίους το πλάτος 25:18 και ποιήσεις δύο χερουβίμ
 and a half the width. And you shall make two cherubim
 5552 5117.1 2532 2007 1473 1537 297 3588
 χρυσά τορευτά και ἐπιθήσεις αὐτὰ ἐξ ἀμφοτέρων των
 golden wrought, and you shall place them at both of the
 2827.1 3588 2435 4160 5501.4 1520
 κλιτών του ἱλαστηρίου 25:19 ποιηθήσονται χερουβ εἰς
 sides of the atonement-seat. You shall make [2]cherub [one]
 1537 3588 2827.1-3778 2532 5501.4 1520 1537 3588
 ἐκ του κλιτός τουτου και χερουβ εἰς ἐκ
 from out of this one side, and [2]cherub [one] from out of
 2827.1 3588 1208 3588 2435 2532 4160
 κλιτός του δευτερου του ἱλαστηρίου και ποιήσεις
 [3]side [1]the [2]second of the atonement-seat. Thus you shall make
 3588 1417 5502 1909 3588 1417 2827.1 1510.8.6
 τοὺς δύο χερουβίμ ἐπὶ τα δύο κλίτη 25:20 ἐσονται
 the two cherubim upon the two sides. [4]will be
 3588 1417 5502 1614 3588 4420 1883.1
 οἱ δύο χερουβίμ ἐκτείνοντες τὰς πτερυγὰς ἐπάνωθεν
 [The 2]two [3]cherubim stretching out the wings on top,
 4951.2 3588 4420-1473 1909 3588 2435
 συσκιαζόντες τὰς πτερυγὺν αὐτῶν ἐπὶ του ἱλαστηρίου
 overshadowing with their wings above the atonement-seat,
 2532 3588 4383-1473 1519 240 1519 3588
 και τα πρόσωπα αὐτῶν εἰς ἀλλήλα εἰς το
 and their faces to one another; [6]towards [7]the
 2435 1510.8.6 3588 4383 3588 5502
 ἱλαστήριον ἐσονται τα πρόσωπα των χερουβίμ
 [atonement-seat 5]will be [1]the [2]faces [3]of the [4]cherubim].
 2532 2007 3588 2435 1909 3588 2787
 25:21 και ἐπιθήσεις το ἱλαστήριον ἐπὶ την κιβωτόν
 And you shall place the atonement-seat upon the ark
 509 2532 1519 3588 2787 1685 3588 3142
 ἀνωθεν και εἰς την κιβωτόν ἐμβαλεῖς τα μαρτύρια
 from above. And into the ark you shall put the testimonies
 3739 1325 1473 2532 1097 1473
 α δώσω σοι 25:22 και γνωσθήσομαι σοι
 which I shall give to you. And I will be known to you
 1564 2532 2980 1473 509 3588 2435
 ἐκείθεν και λαλήσω σοι ἀνωθεν του ἱλαστηρίου
 from there, and I will speak to you from above the atonement-seat,

25:11 †or wreathed.

303.1 3588 1417 5502 3588 1510.6 1909 3588 2787 3588
 ἀναμέσον των δύο χερουβίμ των ὄντων ἐπὶ της κιβωτοῦ του
 between the two cherubim being upon the ark of the
 3142 2596 3956 3745 302 1781 1473 4314
 μαρτυρίον κατὰ πάντα ὅσα ἀν ἐντέλλομαι σοι πρὸς
 testimony, according to all as much as I give charge to you for
 3588 5207 *
 τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
 the sons of Israel.

The Table of the Bread Loaves

25:23 2532 4160 5132 1537 3586
 και ποιήσεις τραπέξαν ἐκ ξύλου
 And you shall make a table from out of [2]wood
 767.1 1417 4083 3588 3372 2532 4083 3588
 ἀσηπτῶν δύο πηχέων το μήκος και πηχεος το
 [incorruptible]; of two cubits being the length, and a cubit the
 2148.1 2532 4083 2532 2255 3588 5311 2532
 εὖρος και πηχεος και ἡμίους το ὕψος 25:24 και
 breadth, and a cubit and a half the height. And
 2710.3 1473 5553 2513 2532 4160
 καταχρυσώσεις αὐτήν χρυσίῳ καθαρόν και ποιήσεις
 you shall gild it [2]gold [in pure], and shall make
 1473 4761.1 2949.2 5552 2945 2532
 αυτή στρεπτά κυμάτια χρυσά κύκλω και
 for it a twisted waved border of gold round about. And
 4160 1473 4734.1 3822.1 2945
 ποιήσεις αυτή στεφάνην παλαιστοῦ κύκλω
 you shall make for it a rim of a palm width round about.
 25:25 2532 4160 4761.1 2949.2 3588
 και ποιήσεις στρεπτόν κυμάτιον τη
 And you shall make a twisted waved border on the
 4734.1 2945 2532 4160 1473
 στεφάνην κύκλω 25:26 και ποιήσεις αυτή
 rim round about. And you shall make for it
 5064 1146 5552 2532 2007 3588 5064
 τέσσαρας δακτυλίου χρυσοῦς και ἐπιθήσεις τοὺς τέσσαρας
 four rings of gold, and shall place the four
 1146 1909 3588 5064 3313 3588 4228-1473 5259
 δακτυλίου ἐπὶ τα τέσσαρα μέρη των ποδῶν αὐτῆς ὑπὸ
 rings upon the four parts of its feet under
 3588 4734.1 2532 1510.8.6 3588 1146 1519
 την στεφάνην 25:27 και ἐσονται οἱ δακτύλιοι εἰς
 the rim. And [3]shall be [1]the [2]rings for
 2336 3588 399.2 5620 142 3588 5132
 ἥκας τοῖς αναφορεύουσιν ὥστε αἶρειν την τραπέξαν
 holders for the bearing poles, so as to lift [1]the [2]table].
 25:28 2532 4160 3588 399.2 1537
 και ποιήσεις τοὺς αναφορεῖς ἐκ
 And you shall make the bearing poles from out of
 3586 767.1 2532 2710.3 1473 5553
 ξύλων ἀσηπτῶν και καταχρυσώσεις αὐτοὺς χρυσίῳ
 [2]woods [incorruptible]. And you shall gild them [2]gold
 2513 2532 142 1722 1473 3588 5132
 καθαρόν και ἀρθήσεται ἐν αὐτοῖς η τραπέζα
 [with pure]. And [3]shall be lifted [4]by [5]them [1]the [2]table].
 25:29 2532 4160 3588 5165-1473 2532 3588
 και ποιήσεις τα τρύβλια αὐτῆς και τὰς
 And you shall make its saucers, and the
 2367.1 2532 3588 4700.1 2532 3588 2939.1 1722
 θύσκακας και τα σπονδεῖα και τοὺς κναθοὺς ἐν
 incense pans, and the libation bowls, and the cups, in
 3739 4689 1722 1473 5553 2513
 οἷς σπείσεις ἐν αὐτοῖς χρυσίου καθαροῦ
 which you shall offer a libation in them – [2]gold [1]of pure]
 4160 1473 2532 2007 1909 3588
 ποιήσεις αὐτὰ 25:30 και ἐπιθήσεις ἐπὶ την
 you shall make them. And you shall place [2]upon [3]the
 5132 740 1799.1 1726 1473 1275
 τραπέξαν ἄρτους ἐνωπίους ἐναντίον μου διαπαντός
 [4]table [1]breads face to face before me always.

The Lampstand

25:31 2532 4160 3087 1537 5553
 και ποιήσεις λυχνίαν ἐκ χρυσίου
 And you shall make a lamp-stand from out of [2]gold
 2513 5117.1 4160 3588 3087
 καθαροῦ τορευτὴν ποιήσεις την λυχνίαν
 [pure]. [4]a turned piece [1]you shall make [2]the [3]lamp-stand].
 3588 2737.1-1473 2532 3588 2562.2 2532 3588 2902.1
 ο καυλὸς αὐτῆς και οἱ καλάμισκοι και οἱ κρατήρες
 Its stem, and the branches, and the basins,

2532 3588 4968.1 2532 3588 2918 1537 1473 1510.8.3
 και οι σφαιρωτήρες και τα κρίνα ἐξ αὐτῆς ἐστὶ
 and the knobs, and the lilies [2of 3it 1will be].

25:32 1803-1161 2562.2 1607 1537-4104.4 5140
 ἐξ ἑξ καλαμίσκοι ἐκπορευόμενοι ἐκ πλαγίων τρεῖς
 And six branches going forth sideways – three

2562.2 3588 3087 1537 3588 2827.1 3588
 καλαμίσκοι τῆς λυχνίας ἐκ τοῦ καλῖτους τοῦ
 branches of the lamp-stand from out of the [2side

1520 2532 5140 2562.2 3588 3087 1537 3588
 ἐνός και τρεῖς καλαμίσκοι τῆς λυχνίας ἐκ τοῦ
 [one], and three branches of the lamp-stand from out of the

2827.1 3588 1208 2532 5140 2902.1 1626.1
 καλῖτους τοῦ δευτέρου 25:33 και τρεῖς κρατήρες ἐκτετυπωμένοι
 [2side 1second]. And three basins being shaped

2594.4 1722 3588 1520 2562.2 4968.1 2532 2918
 καρνίσκους ἐν τῷ ἐνὶ καλαμίσκῳ σφαιρωτῇ και κρίνον
 nut-like on the one branch, with a knob and a lily;

3779 3588 1803 2562.2 3588 1607 1537
 οὕτω τοῖς ἐξ καλαμίσκοις τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ
 thus to the six branches going forth from out of

3588 3087 2532 1722 3588 3087 5064
 τῆς λυχνίας 25:34 και ἐν τῇ λυχνίᾳ τέσσαρες
 the lamp-stand. And in the lamp-stand, four

2902.1 1626.1 2594.4 1722 3588 1520 2562.2
 κρατήρες ἐκτετυπωμένοι καρνίσκους ἐν τῷ ἐνὶ καλαμίσκῳ
 basins being shaped nut-like. To the one branch,

3588 4968.1 2532 3588 2918-1473 3588 4968.1
 οἱ σφαιρωτήρες και τα κρίνα αὐτῆς 25:35 ο σφαιρωτῇ
 the knobs, and its lilies. And the knob

5259 3588 1417 2562.2 1537 1473 2532 4968.1
 ὑπὸ τοὺς δύο καλαμίσκους ἐξ αὐτῆς και σφαιρωτῇ
 under the two branches from out of it, and a knob

5259 3588 1417 2562.2 1537 1473 3779
 ὑπὸ τοὺς δύο καλαμίσκους ἐξ αὐτῆς οὕτω
 under the other two branches from out of it, thus

3588 1803 2562.2 3588 1607 1537 3588
 τοῖς ἐξ καλαμίσκοις τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τῆς
 to the six branches going forth from out of the

3087 3588 4968.1 2532 3588 2562.2
 λυχνίας 25:36 οἱ σφαιρωτήρες και οἱ καλαμίσκοι
 lamp-stand. The knobs and the branches

1537 1473 1510.5 3650 5117.1 1537
 ἐξ αὐτῆς ἐστῶσαν ὅλη τορευτῇ ἐξ
 from out of it – let them be entirely turned from out of

1520 5553 2513 2532 4160 3588
 ἐνός χρυσοῦ καθαροῦ 25:37 και ποιήσεις τοὺς
 one piece [2gold 1of pure]. And you shall make

3088 1473 2033 2532 2007 3588 3088-1473
 λυχνους αὐτῆς ἐπτά και ἐπιθήσεις τοὺς λυχνους αὐτῆς
 [3lamps 1its 2seven], and shall place its lamps,

2532 5316 1537 3588 1520 4383 1473
 και φανοῦσιν ἐκ τοῦ ἐνός προσώπου αὐτῆς
 and they shall shine forth from out of the one before it.

2532 3588 1884.3-1473 2532 3588 5269.1-1473
 25:38 και τον ἐπαρυστήρα αὐτῆς και τα υποθέματα αὐτῆς
 And its funnel, and its underparts

1537 5553 2513 5007 5553
 ἐκ χρυσοῦ καθαροῦ 25:39 τάλαντον χρυσοῦ
 from out of [2gold 1pure]. With a talent [2gold

2513 4160 3956 3588 4632-3778 3708
 καθαροῦ ποιήσεις πάντα τα σκευὴ ταῦτα 25:40 ὅρα
 1of pure] you shall make all these items. See that

4160 2596 3588 5179 3588 1166
 ποιήσης κατὰ τον τυπον τον δεδειγμένον
 you should make according to the impression being shown

1473 1722 3588 3735
 σοι ἐν τῷ ὄρει
 to you on the mountaint†!

CHAPTER 26

The Curtains, Hooks, and Hoops

26:1 2532 3588 4633 4160 1176 831.3
 και την σκηνην ποιήσεις δέκα αυλαίας
 And for the tent you shall make ten curtains

1537 1040 2831.1 2532 5192 2532 4209
 ἐκ βύσσου κεκλωσμένης και βακίνθου και πορφύρας
 from out of linen being twined, and blue, and purple,

2532 2847 2831.1 5502 2039 5306.3
 και κοκκίνου κεκλωσμένου χερουβίμ εργασία υφάντου
 and scarlet, being twined with cherubim. A work of a weaver

4160 1473 3372 3588 831.3 3588 1520
 ποιήσεις αυτὰς 26:2 μηκος της αυλαίας της μιας
 you shall make them. The length of the [2curtain 1one]

3638 2532 1501 4083 2532 2148.1 5064 4083
 οκτώ και είκοσι πηχέων και εύρος τεσσάρων πηχέων
 shall be eight and twenty cubits; and a breadth of four cubits

3588 831.3 3588 1520 1510.8.3 3358 3588 1473 1510.8.3
 η αυλαία η μία εσται μέτρον το αυτο εσται
 [2to the 4curtain 3one 1shall be]. [3measure 1The 2same] shall be

3956 3588 831.3 4002-1161 831.3 1510.8.6 1537
 πάσαις ταις αυλαίαις 26:3 πέντε δε αυλαίαι ερονται εξ
 to all the curtains. And five curtains will be of

240 4912 3588 2087 1537 3588 2087
 αλλήλων συνεχόμεναι η τέρα εκ της ετέρας
 one another, being held the other from out of the other.

2532 4002 831.3 1510.8.6 1537 240 4912 3588
 και πέντε αυλαίαι ερονται εξ αλλήλων συνεχόμεναι η
 And five curtains will be of one another, being held the

2087 1537 3588 2087 2532 4160 1473
 ετέρα εκ της ετέρας 26:4 και ποιήσεις αυταίς
 other from out of the other. And you shall make for them

44.1 5191 1909 3588 5491 3588 831.3 3588 1520
 ακύλας βακινθίνας επί του χείλους της αυλαίας της μιας
 loops of blue upon the edge of the [2curtain 1one]

1537 3588 1520 331.3 1519 3588 4822.4 2532 3779
 εκ του ενός μέρους εις την συμβολήν και ούτω
 joining from out of the one part to the coupling. And thus

4160 1909 3588 5491 3588 831.3 3588 1857
 ποιήσεις επί του χείλους της αυλαίας της εξωτέρας
 you shall make upon the edge of the [2curtain 1outer]

4314 3588 4822.4 3588 1208 4004-1161 44.1
 προς τη συμβολή τη δευτέρα 26:5 πενήτηκοντα δε ακύλας
 for the [2coupling 1second]. And fifty loops

4160 3588 831.3 3588 1520 2532 4004
 ποιήσεις τη αυλαία τη μία και πενήτηκοντα
 you shall make for the [2curtain 1one], and fifty

44.1 4160 1537 3588 331.3 3588 831.3
 ακύλας ποιήσεις εκ του μέρους της αυλαίας
 loops you shall make from out of the part of the curtain

2596 3588 4822.4 3588 1208 496.3
 κατά την συμβολήν της δευτέρας αντιπρόσωποι
 corresponding to the coupling of the second, facing

496 1519 240 1538 2532 4160
 αντιπίπτουσιν εις αλλήλας εκάστη 26:6 και ποιήσεις
 headlong into one another each. And you shall make

2916.1 4004 5552 2532 4882.1 3588
 κρίκους πενήτηκοντα χρυσούς και συναψεις τας
 [2hooks 1fifty] of gold. And you shall join together the

831.3 2087 3588 2087 3588 2916.1 2532 1510.8.3 3588
 αυλαίας ετέραν τη ετέρα τοις κρίκοις και εσται η
 curtains another to the other to the hooks. And [3will be 1the

4633 1520
 σκηνη μία 2tent] one.

The Hide Coverings, Hooks, and Hoops

26:7 2532 4160 1193.1 5155
 και ποιήσεις δέρρεις τριχίνας
 And you shall make hide coverings of hair

4629.2 1909 3588 4633 1733 1193.1
 σκέπην επί της σκηνης ενδεκα δέρρεις
 for protection upon the tent – eleven hide coverings

4160 1473 3588 3372 3588 1193.1
 ποιήσεις αυτὰς 26:8 το μηκος της δέρρεως
 you shall make them. The length of the [2hide covering

3588 1520 1510.8.3 5144 4083 2532 5064 4083
 της μιας εσται τριακοντα πηχέων και τεσσάρων πηχέων
 1one] will be thirty cubits; and four cubits

3588 2148.1 3588 1193.1 3588 1520 3358
 το εύρος της δέρρεως της μιας μέτρον
 the breadth of the [2hide covering 1one]; [3measure

3588 1473 1510.8.3 3588 1733 1193.1 2532
 το αυτο εσται ταις ενδεκα δέρρεσι 26:9 και
 1the 2same] will be to the eleven hide coverings. And

4882.1 3588 4002 1193.1 1909 3588 1473 2532
 συναψεις τας πέντε δέρρεις επί το αυτο και
 you shall join together the five hide coverings to the same, and

3588 1803 1193.1 1909 3588 1473 2532 1930.1
 τας εξ δέρρεις επί το αυτο και επιδιπλώσεις
 the six hide coverings to the same. And you shall double up

3588 1193.1 την δέρριν ^{the} [2hide covering] 3588 1622 την έκτην ⁱⁿ 2596 4383 κατά πρόσωπον ^{front} της σκηνης ^{of the tent.} 3588 4633
 26:10 2532 4160, 4633 και ποιήσεις ^{And you shall make} 44.1 4004 ἀγκύλας ^{[2]loops} πενήτην ^{[1]fifty} ἐπὶ τοῦ ^{upon the} 3588
 5491 χείλους ^{edge} της δέρρεως ^{of the [2hide covering]} 3588 1520 της μίας ^{of the} 3588 303.1 ἀναμέσον ^{in the middle} 1909 3588
 2596 3588 4822.4 κατά την ^{by the} συμβολήν ^{coupling.} και πενήτην ^{And fifty} ἀγκύλας ^{loops} ποιήσεις ^{you shall make} 4160
 1909 3588 5491 ἐπὶ τοῦ χείλους ^{upon the edge} της δέρρεως ^{of the} 3588 1193.1 της συναπτουσης ^{hide covering} 3588 4882.1 της ^{joining} 3588
 3588 1208 της δευτέρας ^{the second.} 26:11 2532 4160 και ποιήσεις ^{And you shall make} 2916.1 5470 κρίκους ^{[2]hooks} χαλκοῦς ^{of brass} 3588
 4004 πενήτην ^{[1]fifty} και συναψεις ^{And you shall join together} 3588 2916.1 1537 τοὺς κρίκους ^{the hooks} ἀναμέσον ^{from out of} 3588
 3588 44.1 των ἀγκύλων ^{the loops,} και συναψεις ^{and shall join together} 3588 1193.1 τας δέρρεις ^{the hide coverings,} και 2532
 1510.8.3 1520 εἶσται ^{it shall be} ἐν ^{one.} 26:12 †και υποθήσεις ^{And you shall set} το ^{the} πλεονάζον ^{extra} ἐν ⁱⁿ ταις ^{the} 3588
 1193.1 δέρρεσι ^{hide coverings} της σκηνης ^{of the tent –} 3588 4633 το ^{the} ἡμισυ ^{half} της δέρρεως ^{hide covering} 3588 1193.1
 5275 5269.3 υπολελειμμένον ^{being left over} υποκαλύψεις ^{you shall cover up} εἰς ^{for} το ^{the} πλεονάζον ^{extra} των ^{of the} 3588
 1193.1 δέρρεων ^{hide coverings} της σκηνης ^{of the tent.} υποκαλύψεις ^{you shall cover up} οπίσω ^{behind} της ^{the} 3588
 4633 σκηνης ^{tent.} 26:13 πῆχυν ^{A cubit} ἐκ ^{from out of} 3588 5242 τοῦ ^{the} ὑπερέχοντος ^{superior part} των ^{of the} 3588 1193.1 δέρρεων ^{hide coverings,} 3588
 1537 ἐκ ^{from out of} τοῦ ^{the} μήκους ^{length} των ^{of the} 3588 1193.1 δέρρεων ^{hide coverings} της σκηνης ^{of the tent.} 3588 4633
 2532 1510.8.3 4780 και εἶσται ^{And it will be} συγκαλύπτω ^{to cover} ἐπὶ ^{over} τα ^{the} πλάγια ^{sides} της σκηνης ^{of the tent} 3588 4633
 1759.2 ἐνθεν ^{on this side} και ἐνθεν ^{and that side,} 2443 2572 ἵνα ^{so that} καλύπτῃ ^{it should be covered.} 26:14 και ^{And} 3588
 4160 ποιήσεις ^{you shall make} κατακάλυμμα ^{a overcovering} της σκηνης ^{of the tent –} 3588 4633 δέρματα ^{skins} κριῶν ^{of rams} 2919.1
 2062.3 πρηνθοδανωμένα ^{dyed red,} και ^{and} επικαλύμματα ^{coverings} δέρματα ^{of skins} νακίνθινα ^{of blue} 5191
 1883.1 ἐπάνωθεν ^{on top.}

The Items for the Tent

26:15 2532 4160 και ποιήσεις ^{And you shall make} 4769 3588 στύλους ^{posts} της σκηνης ^{for the tent} ἐκ ^{from out of} 1537
 3586 767.1 ξύλων ^{[2wood} ἀσηπτων ^{1incorruptible].} 26:16 1176 4083 δέκα ^{Ten} πηχέων ^{cubits} ποιήσεις ^{you shall make} 4160 3588
 4769 3588 1520 στύλον ^{[2post} του ^{1one],} ένα ^{and} 2532 4083 και ^{[2cubit} πῆχεως ^{1one]} ενός ^{and} 1520 2532 2255 και ^{a half} 3588
 4114 3588 4769 πλάτος ^{width} του ^{of the} 3588 1520 στύλου ^{[2post} του ^{1one];} 26:17 1417 45.2 δυο ^{two} ἀγκωνίσκους ^{joints} 3588
 3588 4769 3588 1520 τω ^{to the} 496 ἐν ^{[2post} ἐν ^{1one]} ἀντιπίπτοντας ^{resting} headlong ^{against} 2087 3588 ἕτερον ^{another} τω ^{to the} 3588
 2087 3779 4160 ετέρω ^{other.} οὕτως ^{Thus} ποιήσεις ^{you shall make} 3956 3588 4769 πᾶσι ^{to all} τοῖς ^{the} 3588 4633 στύλοις ^{posts} της σκηνης ^{of the tent.}

26:12 †See Bos for variants.

26:18 2532 4160 και ποιήσεις ^{And you shall make} 3588 4769 τοὺς ^{the} στύλους ^{posts} της σκηνης ^{for the tent –} 3588 4633 εἴκοσι ^{twenty} 1501
 4769 1537 στύλους ^{posts} ἐκ ^{from out of} 3588 2827.1 του ^{the} κλίτους ^{side} του ^{towards} 3588 4314 3588 1520 1519 297 26:19 2532
 5062 939 693 4160 τεσσαράκοντα ^{forty} βάσεις ^{bases} ἀργυρᾶς ^{of silver} ποιήσεις ^{you shall make} 3588 1501 τοὺς ^{the} εἴκοσι ^{twenty} 1501
 4769 1417 939 στύλοις ^{posts.} δυο ^{Two} βάσεις ^{bases} τω ^{to the} 3588 4769 στύλῳ ^{[2post} τω ^{1one]} ἐν ^{for} 3588 1520 1519 297
 3588 3313-1473 τα ^{its parts,} 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520 1519 297 26:20 2532 3588 2827.1 3588
 1519 297 3588 3313-1473 εἰς ^{for both} ἀμφότερα ^{its parts.} τα ^{its parts.} 26:21 2532 3588 2827.1 3588
 1208 3588 4314 1005 δευτερον ^[1second] το ^{towards} 1501 4769 3588 1520 1519 297 26:22 2532 3588 3313-1473
 5062 939 1473 693 3588 4769 3588 1520 1519 297 26:23 2532 3588 3313-1473
 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473 2532 1417 939 3588
 3588 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473 2532 1417 939 3588
 2532 1537 3588 3694 3588 4633 2596 3588 3313 3588
 4314 2281 4160 1803 4769 2532 1417 3588 3313-1473
 26:22 2532 1537 3588 3694 3588 4633 2596 3588 3313 3588
 4314 2281 4160 1803 4769 2532 1417 3588 3313-1473
 26:23 2532 1417 3588 3313-1473 2532 1417 3588 3313-1473
 26:24 2532 1510.8.6 1537 2470 2736.3 2532 1417 3588 3313-1473
 26:25 2532 1510.8.6 1537 2470 2736.3 2532 1417 3588 3313-1473
 26:26 2532 4160 3449.2 1537 3586 3588 1520 1519 297 26:27 2532 4002 3449.2 3588 4769 3588 1520 1519 297 26:28 2532 3588 3449.2 3588 3319 303.1 3588 4769
 767.1 4002 3588 4769 1537 3588 1520 3313 3588
 4633 2532 4002 3449.2 3588 4769 3588 1520 1519 297 26:29 2532 3588 4769 2710.3 5553 2532 3588
 1338 575 3588 1520 2827.1 1519 3588 2087 2827.1
 26:29 2532 3588 4769 2710.3 5553 2532 3588
 26:29 2532 3588 4769 2710.3 5553 2532 3588

26:25 †See Bos for variants.

1146 4160 5552 1519 3739 1521 3588
 δακτυλίους ποιήσεις χρυσούς ους εισάξεις τους
 rings you shall make of gold, into which you shall insert the
 3449.2 2532 2710.3 3588 3449.2 5553 2532
 μοχλούς και καταχρυσώσεις τους μοχλούς χρυσίω 26:30 και
 bars. And you shall gild the bars in gold. And
 450 3588 4633 2596 3588 1491 3588 1166
 αναστήσεις την σκηνήν κατά το είδος το δεδειγμένον
 you shall raise the tent according to the form being shown
 1473 1722 3588 3735
 σοι εν τῷ ὄρει
 to you in the mountain.

The Veil

26:31 και ποιήσεις καταπέτασμα ἐξ
 And you shall make a veil from out of
 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532
 νακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου κεκλωσμένου και
 blue, and purple, and scarlet being twined, and
 1040 3514 2041 5307 4160 1473
 βύσσου νενησμένης ἔργον ὑφαντὸν ποιήσεις αὐτό
 linen being spun. [4]work 3a woven 1You shall make 2it
 5502 2532 2007 1473 1909 5064
 χερουβὶμ 26:32 και ἐπιθήσεις αὐτὸ ἐπὶ τέσσαρων
 with cherubim. And you shall place it upon four
 4769 767.1 5558 5553 2532
 στύλων ἀσηπτῶν κεκρυσσωμένων χρυσίῳ και
 posts of incorruptible wood being gilded in gold. And
 3588 2777 1473 5552 2532 3588 939
 αὶ κεφαλίδες αὐτῶν χρυσαὶ και αὶ βάσεις
 the tips of them shall be in gold, and [3]bases
 1473 5064 693 2532 5087 3588
 αὐτῶν τέσσαρες ἀργυραὶ 26:33 και θήσεις
 1their 2four made of silver. And you shall put the
 2665 1909 3588 4769 2532 1533 1563
 καταπέτασμα ἐπὶ τοὺς στύλους και εἰσούσεις
 veil upon the posts. And you shall carry in there,
 2081.2 3588 2665 3588 2787 3588 3142
 ἐσώτερον τοῦ καταπέτασματος τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου
 inside the veil, the ark of the testimony.
 2532 1357.1 3588 2665 1473 303.1 3588
 και διωριεῖ το καταπέτασμα ὑμῖν ἀναμέσον του
 And [3]shall separate 1the 2veil to you between the
 39 2532 303.1 3588 39 3588 39 2532
 ἁγίου και ἀναμέσον του ἁγίου των ἁγίων 26:34 και
 holy and between the holy of the holies. And
 2619 3588 2665 3588 2787 3588
 κατακαλύψεις τὴν καταπέτασματι τὴν κιβωτὸν του
 you shall cover up by the veil the ark of the
 3142 1722 3588 39 3588 39 2532 5087 3588
 μαρτυρίου ἐν τῷ ἁγίῳ των ἁγίων 26:35 και θήσεις τὴν
 testimony in the holy of the holies. And you shall put the
 5132 1855 3588 2665 2532 3588 3087
 τράπεζαν ἐξωθεν του καταπέτασματος και τὴν λυχνίαν
 table outwardly of the veil, and the lamp-stand
 561 3588 5132 1909 3313 3588 4633 3588
 ἀπέναντι τῆς τραπέζης ἐπὶ μέρους τῆς σκηνῆς τοῦ
 directly opposite the table near the part of the tent
 4314 3558 2532 3588 5132 5087 1909 3313
 πρὸς νότον και τὴν τράπεζαν θήσεις ἐπὶ μέρους
 towards the south. And the table you shall put by the part
 3588 4633 3588 4314 1005
 τῆς σκηνῆς το πρὸς βορρᾶν
 of the tent towards the north.

The Draw-curtain

26:36 και ποιήσεις ἐπισπαστρον τη θύρα ἐξ
 And you shall make a draw curtain to the door – of
 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532
 νακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου κεκλωσμένου και
 blue, and purple, and scarlet being twined, and
 1040 2831.1 2041 4164.1 2532
 βύσσου κεκλωσμένης ἔργον ποικιλοῦ 26:37 και
 linen being twined – a work of an embroiderer. And
 4160 3588 2665 4002 4769 2532
 ποιήσεις τὴν καταπέτασματι πέντε στύλους και
 you shall make for the veil five posts. And
 5558 1473 5553 2532 3588 2777 1473
 χρυσώσεις αὐτοὺς χρυσίῳ και αὶ κεφαλίδες αὐτῶν
 you shall gild them with gold, and the tips of them

5552 2532 5560.9 1473 4002 939 5470
 χρυσαὶ και χωνεύσεις αὐτοὺς πέντε βάσεις χαλκῆς
 made of gold. And you shall cast for them five bases of brass.

CHAPTER 27

The Horned Altar

27:1 και ποιήσεις θυσιαστήριον ἐκ ξύλων
 And you shall make an altar from out of [2]woods
 767.1 4002 4083 3588 3372 2532 4002 4083 3588
 ἀσηπτῶν πέντε πηχέων το μήκος και πέντε πηχέων το
 1incorruptible], of five cubits the length, and five cubits the
 2148.1 5068 1510.8.3 3588 2379 2532 5140
 εὖρος τετράγωνον ἔσται το θυσιαστήριον και τριῶν
 breadth. [4]four-cornered 3will be 1The 2altar], and [2]three
 4083 3588 5311-1473 2532 4160 3588 2768
 πηχέων το ὕψος αὐτοῦ 27:2 και ποιήσεις τα κέρατα
 3cubits 1its height]. And you shall make the horns
 1909 3588 5064 1137 1537 1473 1510.8.3 3588 2768
 ἐπὶ των τέσσαρων γωνιῶν ἐξ αὐτοῦ ἔσται τα κέρατα
 upon the four corners. [4]part of 5it 3shall be 1The 2horns].
 2532 2572 1473 5475 2532 4160
 και καλύψεις αὐτὰ χαλκῶ 27:3 και ποιήσεις
 And you shall cover them in brass. And you shall make
 4734.1 3588 2379 2532 3588 2571.1-1473
 στεφάνην τῷ θυσιαστηρίῳ και τὸν καλυπτῆρα αὐτοῦ
 a rim to the altar. And its lid,
 2532 3588 5357-1473 2532 3588 2906.1-1473 2532 3588
 και τὰς φιάλας αὐτοῦ και τὰς κρεατᾶς αὐτοῦ και το
 and its bowls, and its meat hooks, and
 4444.1-1473 2532 3956 3588 4632-1473 4160
 πρεῖον αὐτοῦ και πάντα τα σκευὴ αὐτοῦ ποιήσεις
 its censer, and all its utensils you shall make
 5470 2532 4160 1473 2077.1 2041 1350.2
 χαλκᾶ 27:4 και ποιήσεις αὐτὸ ἐσχάραν ἐργῷ δικτυωτῷ
 of brass. And you shall make for it [3]grate 4work 1a latticed
 5470 2532 4160 3588 2077.1 5064 1146
 χαλκῆν και ποιήσεις τὴ ἐσχάρα τέσσαρες δακτυλίους
 [2]brass]. And you shall make for the grate four rings
 5470 1909 3588 5064 2827.1 2532 5294
 χαλκοὺς ἐπὶ τα τέσσαρα κλίτη 27:5 και υποθήσεις
 of brass upon the four sides. And you shall place
 1473 5259 3588 2077.1 3588 2379 2736.3
 αὐτοὺς ὑπὸ τὴν ἐσχάραν του θυσιαστηρίου κάτωθεν
 them under the grate of the altar from below.
 1510.8.3 1161 3588 2077.1 2193 3588 2255 3588 2379
 ἔσται δε η ἐσχάρα ἑως του ἡμίσεος του θυσιαστηρίου
 [4]will be 1And 2the 3grate for half of the altar.
 27:6 και ποιήσεις τὸ θυσιαστηρίῳ ἀναφορεῖς
 And you shall make to the altar bearing poles
 1537 3586 767.1 2532 4065.1
 ἐκ ξύλων ἀσηπτῶν και περιχαλκώσεις
 from out of [2]woods 1incorruptible]; and you shall brass plate
 1473 5475 2532 1521 3588 399.2
 αὐτοὺς χαλκῶ 27:7 και εισάξεις τοὺς ἀναφορεῖς
 them in brass. And you shall bring the bearing poles
 1519 3588 1146 2532 1510.5 3588 399.2
 εἰς τοὺς δακτυλίους και ἔστωσαν οἱ ἀναφορεῖς
 into the rings; and let [3]be 1the 2bearing poles]
 2596 3588 4125.1 3588 2379 1722 3588 142
 κατὰ τα πλεῦρα του θυσιαστηρίου ἐν τῷ αἵρειν
 according to the sides of the altar, in the lifting
 1473 2836.1 4547.1 4160 1473 2596
 αὐτὸ 27:8 κοῖλον σανιδῶν ποιήσεις αὐτὸ κατὰ
 it! [3]hollow 4planked 1You shall make 2it]. According to
 3588 3856.1 1473 1722 3588 3735 3779
 το παραδειχθέν σοι ἐν τῷ ὄρει οὕτω
 the holding forth of the example to you on the mountain – thus
 4160 1473
 ποιήσεις αὐτὸ
 you shall make it.

The Courtyard

27:9 και ποιήσεις αυλήν τη σκηνῇ εἰς το
 And you shall make a courtyard to the tent in the
 2827.1 3588 4314 3047 2476.1 3588
 κλίτος το πρὸς λίβα ιστία τῆς
 side, the one towards 1the south. And you shall make shrouds for the

833 1537 1040 2831.1 3372 1540
 αυλῆς **εκ** βύσσου κεκλωσμένης μήκος εκατόν
 courtyard from out of linen being twined, the length a hundred
 4083 3588 1520 2827.1 2532 3588 4769-1473 1501
 πηχέων **τω ἐνὶ κλίτει** 27:10 **καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν εἰκοσι**
 cubits to the one side. And their posts – twenty;
 2532 3588 939-1473 1501 5470 2532 3588 2916.1-1473
 καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν εἰκοσι χαλκαὶ καὶ οἱ κρίκοι αὐτῶν
 and their bases – twenty, of brass; and their hooks,
 2532 3588 5566.1-1473 693 3779 3588 2827.1
 καὶ αἱ ψαλίδες αὐτῶν ἀργυραὶ 27:11 **οὕτω τῷ κλίτει**
 and their clips made of silver. So also to the side
 3588 4314 1005 2476.1 1540 4083
τῷ πρὸς βορρᾶν ἰστία **εκατόν πηχέων**
 towards the north you shall make shrouds a hundred cubits
 3372 2532 3588 4769-1473 1501 2532 3588 939-1473
 μήκος καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν εἰκοσι καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν
 in length, and their posts – twenty; and their bases –
 1501 5470 2532 3588 2916.1-1473 2532 3588 5566.1
 εἰκοσι χαλκαὶ καὶ οἱ κρίκοι αὐτῶν καὶ αἱ ψαλίδες
 twenty, made of brass; and their hooks, and the clips
 3588 4769 2532 3588 939 4014.1 696
 τῶν στύλων καὶ αἱ βάσεις περὶ ἡργυρωμένοι ἀργυρίῳ
 for the posts, and the bases being silver plated with silver metal.
 3588-1161 2148.1 3588 833 3588 2596 2281
 27:12 **το δε εὖρος τῆς αυλῆς το κατὰ θάλασσαν**
 And for the breadth of the courtyard by the west
 2476.1 4004 4083 4769-1473 1176
 ἰστία πενήτηκοντα πηχέων στύλοι αὐτῶν δέκα
 you shall make shrouds of fifty cubits; their posts – ten;
 2532 939-1473 1176 2532 2148.1 3588 833
 καὶ βάσεις αὐτῶν δέκα 27:13 **καὶ εὖρος τῆς αυλῆς**
 and their bases – ten. And the breadth of the courtyard
 3588 4314 395 2476.1 4004 4083
 τῆς πρὸς ἀνατολὰς ἰστία πενήτηκοντα πηχέων
 towards the east you shall make shrouds of fifty cubits;
 4769-1473 1176 2532 939-1473 1176 2532
 στύλοι αὐτῶν δέκα καὶ βάσεις αὐτῶν δέκα 27:14 **καὶ**
 their posts – ten, and their bases – ten. And
 4002.1 4083 3588 2476.1 3588 5311 3588
 πεντεκαίδεκα πηχέων τῶν ὑψίων **το ὕψος τῷ**
 fifteen cubits for the shrouds is to be the height to the
 2827.1 3588 1520 4769-1473 5140 2532 3588 939-1473
 κλίτει **τω ἐνὶ στύλοι αὐτῶν τρεῖς καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν**
 [2]side [1]one]; their posts – three, and their bases –
 5140 2532 3588 2827.1 3588 1208 1178 4083
 τρεῖς 27:15 **καὶ το κλίτος το δεῦτερον δεκαπέντε πηχέων**
 three. And for the [2]side [1]second] fifteen cubits
 3588 2476.1 3588 5311 4769-1473 5140 2532
 τῶν ἰστίων **το ὕψος στύλοι αὐτῶν τρεῖς καὶ**
 for the shrouds is to be the height; their posts – three, and
 939-1473 5140 2532 3588 4439 3588 833
 βάσεις αὐτῶν τρεῖς 27:16 **καὶ τῆς πυλῆς τῆς αυλῆς**
 their bases – three. And in the gate of the courtyard
 2571 1501 4083 3588 5311 1537
 κάλυμμα εἰκοσι πηχέων **το ὕψος ἐξ**
 shall be a covering twenty cubits in height, made from out of
 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532 1040
 βακίνθου καὶ πορφύρας καὶ κοκκίνου κεκλωσμένου καὶ βύσσου
 blue, and purple, and scarlet being twined, and linen
 2831.1 3588 4163.1 3588 4475.5 4769-1473
 κεκλωσμένης **τῇ ποικιλίᾳ τοῦ ραφιδεντοῦ στύλοι αὐτῶν**
 being twined, in the embroidery of the stitcher; their posts –
 5064 2532 3588 939-1473 5064 3956 3588
 τέσσαρες καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν τέσσαρες 27:17 **πάντες οἱ**
 four, and their bases – four. All the
 4769 3588 833 2945 2673.1 694
 στύλοι τῆς αυλῆς κυκλῶ κατηργυρωμένοι ἀργυρίῳ
 posts of the courtyard round about being plated in silver,
 2532 3588 2777-1473 693 2532 3588 939-1473
 καὶ αἱ κεφαλίδες αὐτῶν ἀργυραὶ καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν
 and their tips made of silver, and their bases
 5470 3588-1161 3372 3588 833 1540 1909
 χαλκαὶ 27:18 **το δε μήκος τῆς αυλῆς εκατόν ἐφ'**
 of brass. And the length of the courtyard – a hundred by
 1540 2532 3588 2148.1 4004 1909 4004 2532
 εκατόν καὶ το εὖρος πενήτηκοντα ἐπὶ πενήτηκοντα καὶ
 a hundred. And the breadth – fifty by fifty. And
 5311 4002 4083 1537 1040 2831.1 2532
 ὕψος **πέντε πηχέων ἐκ βύσσου κεκλωσμένης καὶ**
 the height – five cubits from out of linen being twined. And
 3588 939-1473 5470 2532 3956 3588 2680.1
 αἱ βάσεις αὐτῶν χαλκαὶ 27:19 **καὶ πάσα ἡ κατασκευὴ**
 their bases were of brass. And all the furniture,

2532 3956 3588 2038.1 2532 3588 3956.1 3588 833
 καὶ πάντα τὰ εργαλεῖα καὶ οἱ πᾶσσαλοι τῆς αυλῆς
 and all the work tools, and the stanchions of the courtyard
 5470
 χαλκοὶ
 were of brass.

The Oil Lamp

27:20 2532 1473 4929 3588 5207 * 2532
 καὶ συ συντάξον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ
 And you give orders to the sons of Israel! And
 2983 1473 1637 1537 1636 824.3
 λαβέτωσάν σοι ἐλαίον ἐξ ἐλαιῶν ἀτρυγόν
 let them take to you olive oil from olive trees free from impurities,
 2513 2875 1519 5457 2443 2545 3088
 καθαρὸν κεκομμένον εἰς φῶς ἵνα καίηται **ἀλυχρος**
 [2]pure [1]being beaten for a light, that [2]should burn [1]a lamp]
 1275 1722 3588 4633 3588 3142 1855
 διαπαντός 27:21 **ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου ἐξῶθεν**
 always! In the tent of the testimony, from outside
 3588 2665 3588 1909 3588 1242 2545 1473
 τὸν καταπετάσματος τοῦ ἐπὶ τῆς διαθήκης καύσει **αὐτό**
 the veil by the covenant, [2]shall burn [1]it
 * 2532 3588 5207-1473 575 2073 2193 4404 1726
 Ἀαρὼν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἀφ' ἑσπέρας ἕως πρωῒ **ἐναντίον**
 [1]Aaron], and his sons, from evening until morning before
 2962 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 3844 3588
 κυρίῳ νόμιμον αἰώνιον εἰς τὰς γενεὰς υἱῶν παρὰ τῶν
 the LORD – [2]law [1]eternal] unto your generations by the
 5207 *
 υἱῶν Ἰσραὴλ
 sons of Israel.

CHAPTER 28

The Priestly Sacred Apparel

28:1 2532 1473 4317 4314 4572 3588 5037 *
 καὶ συ προσαγάγον πρὸς σεαυτὸν **τον τε Ἀαρὼν**
 And you lead forward to yourself both Aaron
 3588 80-1473 2532 3588 5207-1473 1537 3588 5207
τον ἀδελφόν σου καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ ἐκ
 your brother, and his sons, from out of the sons
 * 2407 1473 * 2532 * 2532
 Ἰσραὴλ **ιερατεύει μοι Ἀαρὼν καὶ Ναδάβ καὶ**
 of Israel, to officiate as priest to me – Aaron, and Nadab, and
 * 2532 * 2532 * 5207 * 2532
 Ἀβιούδ καὶ Ἐλεάζαρ καὶ Ἰθάμαρ υἱοὺς Ἀαρὼν 28:2 **καὶ**
 Abihu, and Eleazar, and Ithamar, the sons of Aaron! And
 4160 4749 39 * 3588 80-1473
 ποιήσεις **στολὴν ἁγίαν Ἀαρὼν τῷ ἀδελφῷ σου**
 you shall make [2]apparel [1]holy for Aaron your brother,
 1519 5092 2532 1391 2532 1473 2980 3956 3588
 εἰς τιμὴν καὶ δόξαν 28:3 **καὶ συ λαλήσων πᾶσι τοῖς**
 for honor and glory. And you speak to all the
 4680 3588 1271 3739 1705 4151 4678
 σοφοῖς **τῇ διανοίᾳ οὓς ἐνέπλησα πνεύματος σοφίας**
 wise in the thought, whom I filled with a spirit of wisdom
 2532 144 2532 4160 3588 4749 3588 39
 καὶ αἰσθήσεως καὶ ποιήσουσι **τὴν στολὴν τὴν ἁγίαν**
 and perception! And they shall make the [2]apparel [1]holy]
 * 1519 3588 39 1722 3739 2407
 Ἀαρὼν **εἰς τὸ ἅγιον ἐν ᾧ ἱερατεύσει**
 for Aaron, for the holy place, in which he shall officiate as priest
 1473 2532 3778 3588 4749 3739 4160
 μοι 28:4 **καὶ αὐταὶ αἱ στολαὶ αἱ ποιήσουσι**
 to me. And these are the apparels which they shall make –
 3588 4058.1 2532 3588 2036.1 2532 3588 4158
τὸ περιστήθιον καὶ τὴν ἐπωμίδα καὶ τὸν ποδήρη
 the breast-plate, and the shoulder-piece, and the foot length robe,
 2532 5509 2889.2 2532 2787.1 2532 2223 2532
 καὶ χιτῶνα **κοσμημάτων καὶ κίδαριν καὶ ζώνην καὶ**
 and [2]inner garment [1]a fringed], and turban, and belt. And
 4160 4749 39 * 2532 3588 5207-1473
 ποιήσουσι **στολὰς ἁγίας Ἀαρὼν καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ**
 they shall make [2]apparels [1]holy for Aaron, and to his sons,
 1519 3588 2407 1473 2532 1473 2983
 εἰς τὸ ἱερατεύει μοι 28:5 **καὶ αὐτοὶ λήφονται**
 for officiating as priest to me. And they shall take
 3588 5553 2532 3588 5192 2532 3588 4209 2532
τὸ χρυσίον καὶ τὴν βάλανθον καὶ τὴν πορφύραν καὶ
 the gold, and the blue, and the purple, and

3588 2847 2532 3588 1040 2532 4160
 το κόκκινον και την βύσσον 28:6 και ποιήσουσι
 the scarlet, and the linen. And they shall make
 3588 2036.1 1537 1040 2831.1 2041
 την επωμίδα εκ βύσσον κεκλωσμένης έργον
 the shoulder-piece from out of linen being twined – [2work
 5307 4164.1 28:7 δύο επωμίδες 1510.8.6
 ἡα woven] of an embroiderer. Two shoulder-pieces will be
 1473 4912 2087 3588 2087 1909 3588
 αὐτῷ συνέχουσιν ἐτέρα την ἐτέραν ἐπὶ τοῖς
 to him, being held together the other to the other, [2upon 3the
 1417 3313 1821.5 2532 3588 5307.1 3588
 δυσὶ ἡμέρῃν ἐξηγητημένην 28:8 και το υφασμα των
 4two 3parts 1attached]. And the woven work of the
 2036.1 3739 1510.2.3 1909 1473 2596 3588
 επωμιδων ο εστιν επ' αὐτῷ κατὰ την
 shoulder-pieces which is upon him, concerning the
 4162 1537 1473 1510.8.3 1537 5553 2513
 ποιήσιν ἐξ αὐτοῦ ἐσται εκ χρυσίου καθαροῦ
 making of it, shall be from out of [2gold 1pure],
 2532 5192 2532 4209 2532 2847 1269.1
 και νακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου διανεινησμένον
 and blue, and purple, and scarlet being spun,
 2532 1040 2831.1 2532 2983 3588 1417
 και βύσσον κεκλωσμένης 28:9 και λήψῃ τους δύο
 and linen being twined. And you shall take the two
 3037 3037 4665 2532 1099.5 1722 1473 3588
 λίθους λίθους σμαράγδου και γλῦφεις ἐν αὐτοῖς τα
 stones – stones of emerald; and you shall carve on them the
 3686 3588 5207 * 1803 3686 1909 3588
 ονόματα των υἱων Ἰσραὴλ 28:10 ἐξ ονόματα ἐπὶ τοῖν
 names of the sons of Israel. Six names upon the
 3037 3588 1520 2532 3588 1803 3686 3588 3062 1909
 λίθον τον εἷα και τα ἐξ ονόματα τα λοιπὰ ἐπὶ
 [2stone 1one], and six names remaining upon
 3588 3037 3588 1208 2596 3588 1078-1473
 τον λίθον τον δευτερον κατὰ τας γενέσεις αὐτῶν
 the [2stone 1second], according to their births.
 28:11 ἔργον λιθοργικῆς τέχνης γλῦμμα σφραγίδος
 A work of a stonecutter's craft; as a carving of a seal,
 1231.1 3588 1417 3037 1909 3588 3686 3588 5207
 διαγλύψεις τοὺς δύο λίθους ἐπὶ τοῖς ονόμασι των υἱων
 you shall carve the two stones with the names of the sons
 * 2532 5087 3588 1417 3037 1909
 Ἰσραὴλ 28:12 και θήσεις τοὺς δύο λίθους ἐπὶ
 of Israel. And you shall put the two stones upon
 3588 5606 3588 2036.1 3037 3422
 των ὤμων της επωμιδος λίθοι μνημοσύνην
 the shoulders of the shoulder-piece. [2stones 3of memorial
 1510.2.6 3588 5207 * 2532 353.*
 εἰσι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και αναληψεται Ααρὼν
 1They are] to the sons of Israel. And Aaron shall lift up
 3588 3686 3588 5207 * 1725 2962 1909 3588
 τα ονόματα των υἱων Ἰσραὴλ ἐναντὶ κυρίου ἐπὶ των
 the names of the sons of Israel before the LORD upon
 1417 5606 1473 3422 4012 1473 2532
 δύο ὤμων αὐτοῦ μνημοσύνην περὶ αὐτῶν 28:13 και
 [2two 3shoulders 1his], as a memorial for them. And
 4160 783.1 1537 5553 2513
 ποιήσεις ασπιδίσκας εκ χρυσίου καθαροῦ 28:14
 you shall make bezels from out of [2gold 1pure].
 2532 4160 1417 2924.6 1537 5553
 και ποιήσεις δύο κροσσωτὰ εκ χρυσίου
 And you shall make two bordered fringes from out of [2gold
 2513 2650.3 1722 438 2041 4143.1
 καθαροῦ καταμεμῖγμένα ἐν ἄνθεσιν ἔργον πλοκῆς
 1pure], being mixed with [3flowers 1a work 2of wreathen].
 2532 2007 3588 2924.6 4120 1909
 και επιθήσεις τα κροσσωτὰ πεπλεγμένα ἐπὶ
 And you shall place the bordered fringes being plaited upon
 3588 783.1 2596 3588 3955.1-1473 1537
 τας ασπιδίσκας κατὰ τας παρωμίδας αὐτῶν εκ
 the bezels, on their shoulder straps from out of
 3588 1715.1 2532 4160 3051 3588
 των εμπροσθίων 28:15 και ποιήσεις λογιὸν† των
 the front. And you shall make an oracle of the
 2920 2041 4164.1 2596 3588 4503.4
 κρισεων ἔργον ποικιλτοῦ κατὰ τον ρυθμόν
 judgments – a work of an embroiderer; according to the proportion

28:15 †Ald. & CP alt. spelling - λογιον.

3588 2036.1 4160 1473 1537 5553
 της επωμιδος ποιήσεις αὐτὸ εκ χρυσίου
 of the shoulder-piece you shall make it; from out of gold,
 2532 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532
 και νακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου κεκλωσμένου και
 and blue, and purple, and scarlet being twined, and
 1040 2831.1 4160 1473 5068
 βύσσον κεκλωσμένης ποιήσεις αὐτὸ 28:16 τετράγωνον
 linen being twined you shall make it. Four-cornered
 1510.8.3 1362 4693.1 3588 3372 2532 4693.1 3588
 ἐσται διπλοῦν σπιθαμῆς το μήκος και σπιθαμῆς το
 it shall be, doubled; a span the length, and a span the
 2148.1 2532 2530.5 1722 1473 5307.1
 εὐρους 28:17 και καθυφανείς ἐν αὐτῷ υφασμα
 breadth. And you shall interweave in it a woven work
 2642.2 5076.2 4744.2 3037
 καταλίθον τετράστιχον στιχος λίθων
 inlaid with precious stones, arranged in four rows. A row of stones
 1510.8.3 4536 5116 2532 4665 3588 4744.2 3588 1520
 ἐσται σαρδιον τοπάξιον και σμαραγδος ο στιχος ο εἷς
 will be sardius, topaz, and emerald – for the [2row 1one].
 2532 3588 4744.2 3588 1208 440 2532 4552 2532
 28:18 και ο στιχος ο δευτερος ανθραξ και σαπφειρος και
 And the [2row 1second], carbuncle, and sapphire, and
 2393 2532 3588 4744.2 3588 5154 3033.1 2532 884.1
 ιασπης 28:19 και ο στιχος ο τρίτος λαγυριον και αχατης
 jasper. And the [2row 1third], amber, and agate,
 2532 271 2532 3588 4744.2 3588 5067 5553
 και αμέθυστος 28:20 και ο στιχος ο τέταρτος χρυσόλιθος
 and amethyst. And the [2row 1fourth], chrysolite,
 2532 968.1 2532 3689.3 4028 5553
 και βηρύλλιον και ονυχιον περικεκαλυμμένα χρυσίω
 and beryl, and onyx; being covered all around in gold
 2532 4887 1722 5553 1510.5 2596
 και συνδεδεμένα ἐν χρυσίω ἐστῶσαν κατὰ
 and being tied together by gold – let them be according to
 4744.2-1473 2532 3588 3037 1510.5 1537 3588
 στιχον αὐτῶν 28:21 και οι λιθοι ἐστῶσαν εκ των
 their row! And [2the 3stones 1let] be from the
 3686 3588 5207 * 1427 2596 3588
 ονομάτων των υἱων Ἰσραὴλ δώδεκα κατὰ τα
 names of the sons of Israel – twelve, according to
 3686-1473 1099.4 4973 1538 2596
 ονόματα αὐτῶν γλυφαὶ σφραγίδων ἐκάστου κατὰ
 their names – carvings as seals each! [2according to
 3588 3686 1510.5 1519 3588 1427 5443 2532
 3the ονόματα ἐστῶσαν εἰς τας δώδεκα φυλάς 28:22 και
 4the 4names 1Let them be] for the twelve tribes! And
 4160 1909 3588 3051 2924.5 4844.3
 ποιήσεις ἐπὶ το λογεῖον κροσσούς συμπελεγμένους
 you shall make upon the oracle a border being a closely joined;
 2041 253.1 1537 5553 2513 2532
 ἔργον αλυσιδωτόν εκ χρυσίου καθαροῦ 28:23 †και
 [2work 1a chain] from out of [2gold 1pure]. And
 4160 1909 3588 3051 1417 1146 5552 2532
 ποιήσεις ἐπὶ το λογεῖον δύο δακτυλίους χρυσοῦς και
 you shall make upon the oracle two [2rings 1golden], and
 2007 3588 1417 1146 3588 5552 1909 297
 επιθήσεις τοὺς δύο δακτυλίους τοὺς χρυσοῦς ἐπ' ἀμφοτέρας
 shall place the two [2rings 1golden] upon both
 3588 746 3588 3051 2532 2007 3588
 τας αρχὰς του λογεῖου 28:24 και επιθήσεις τοὺς
 the corners of the oracle. And you shall put upon the
 2924.5 2532 3588 253.1 3588 5553 1909 3588 1417
 κροσσούς και τα αλυσιδωτὰ τα χρυσίου ἐπὶ τοὺς δύο
 borders even the chain-works of gold upon the two
 1146 1909 297 3588 2827.1 3588 3051
 δακτυλίους ἐπ' ἀμφοτέρων των κλιτῶν του λογεῖου
 rings upon both of the sides of the oracle.
 2532 1417 2827.1 3588 1417 2924.5 2007 1909
 28:25 και δύο κλιτῆ των δύο κροσσῶν επιθήσεις ἐπὶ
 And two sides of the two borders you shall place upon
 3588 1417 1708.1 2532 2007 1909 3588 5606
 τα δύο εμπλόκια και επιθήσεις ἐπὶ τοὺς ὤμους
 the two wreaths. And you shall place them upon the shoulders
 3588 2036.1 1828.2 2596 4383 2532
 της επωμιδος ἐξεναντίας κατὰ πρόσωπον 28:26 και
 of the shoulder-piece right opposite in front. And
 4160 1417 1146 5552 2532 2007
 ποιήσεις δύο δακτυλίους χρυσοῦς και επιθήσεις
 you shall make two rings of gold, and shall place them

28:23 †See Bos for variants for vss. 23-29.

1909 3588 1417 4419 3588 3051 1909 3588 206 575
 ἐπὶ τα δύο πτερύγια του λογείου ἐπὶ το ἄκρον ἀπ'
 upon the two borders of the oracle; upon the tip from
 206 3588 3693.1 3588 2036.1 2081 2532
 ἀκρου του οπισθίου της ἐπωμίδος ἐσωθεν 28:27 καὶ
 tip of the posterior of the shoulder-piece within. And
 4160 1417 1146 5552 2532 2007
 ποιήσεις δύο δακτυλίου χρυσοῦς καὶ ἐπιθήσεις
 you shall make two rings of gold, and you shall place them
 1909 297 3588 5606 3588 2036.1 2736.3
 ἐπ' ἀμφοτέρους τους ὤμους της ἐπωμίδος κατῶθεν
 upon both of the shoulders of the shoulder-piece from below
 1473 2596 4383 2596 3588 4822.4
 αὐτοῦ κατὰ πρόσωπον κατὰ την συμβολήν
 it, according to the front, according to the coupling
 509 3588 4943.2 3588 2036.1 2532
 ἀνωθεν της συννυφής της ἐπωμίδος 28:28 καὶ
 from above the woven part of the shoulder-piece. And
 4969.6 3588 3051 575 3588 1146 3588 1909 1473
 σφίγγεις το λογέιον ἀπὸ των δακτυλίων των ἐπ' αὐτοῦ
 you shall clasp the oracle by the rings upon it
 1519 3588 1146 3588 2036.1 4912 1537
 εἰς τους δακτυλίου της ἐπωμίδος συνεχόμενους ἐκ
 to the rings of the shoulder-piece, banded together from
 3588 5192 4844.3 1519 3588 5307.1 3588
 της νακίνθου συμπλεγμένους εἰς το ὑφάσμα της
 the blue work, to the woven work of the
 2036.1 2443 3361-5465 3588 3051 575 3588
 ἐπωμίδος ἵνα μὴ χαλάται το λογέιον ἀπὸ της
 shoulder-piece, that [should not slacken the oracle] from the
 2036.1 2532 2983.* 3588 3686
 ἐπωμίδος 28:29 καὶ λήφεται Ααρὼν τα ὀνόματα
 shoulder-piece. And Aaron shall receive the names
 3588 5207 * 1909 3588 3051 3588 2920 1909 3588
 των υἱων Ἰσραὴλ ἐπὶ του λογείου της κρίσεως ἐπὶ του
 of the sons of Israel upon the oracle of the judgment, upon the
 4738 1524 1519 3588 39 3422 1726 3588
 στήθους εισιόντι εἰς το ἅγιον μνημόσυνον ἐναντίον του
 breast, entering into the holy place, as a memorial before
 2316 2532 2007 1909 3588 3051 3588 2920
 θεοῦ 28:30 καὶ ἐπιθήσεις ἐπὶ το λογέιον της κρίσεως
 God. And you shall place upon the oracle of the judgment
 3588 1213.1 2532 3588 225 2532 1510.8.3 1909 3588
 την δηλῶσιν καὶ την ἀλήθειαν καὶ ἐστὶ ἐπὶ του
 the Manifestation and the Truth†. And it shall be upon the
 4738 * 3752 1531 1519 3588 39
 στήθους Ααρὼν ὅταν εἰσπορεύηται εἰς το ἅγιον
 breast of Aaron, whenever he should enter into the holy place
 1725 2962 2532 5342.* 3588 2920 3588 5207
 ἐναντὶ κυρίου καὶ ὀσαιεῖ†† Ααρὼν τὰς κρίσεις των υἱων
 before the LORD. And Aaron shall bring the judgments of the sons
 * 1909 3588 4738 1725 2962 1275 2532
 Ἰσραὴλ ἐπὶ του στήθους ἐναντὶ κυρίου διαπαντός 28:31 καὶ
 of Israel upon the breast before the LORD always. And
 4160 5267.1 4158 3650
 ποιήσεις ὑποδύτην ποδήρη ὅλον
 you shall make [undergarment a foot length robe] entirely
 5191 2532 1510.8.3 3588 4058.3 1537 1473
 νακίνθινον 28:32 καὶ ἐστὶ το περιστόμιον ἐξ αὐτοῦ
 of blue. And [will be the cleft of it]
 3319 5600.1 2192 2945 3588 4058.3
 μέσον ὡς ἔχον κύκλω του περιστομίου
 in the middle, [an edge having] round about the cleft –
 2041 5306.3 3588 4822.4 4943.1 1537
 ἔργον ὑφαντοῦ την συμβολήν συνυφασμένην ἐξ
 a work of a weaver, [in the coupling being woven together] of
 1473 2443 3361-4486 2532 2532 4160
 αὐτοῦ ἵνα μὴ ραγῇ 28:33 καὶ ποιήσεις
 it, that it should not be torn. And you shall make
 1909 3588 3090.1 3588 5267.1 2736.3 5616
 ἐπὶ το λῶμα του υποδύτου κατῶθεν ὡσεὶ
 upon the hem of the undergarment below, as it were
 1816.1 4496.1 4500.2 1537
 ἐξανθοῦσης ρόας ροίσκους ἐξ
 of a blossoming pomegranate – figures of pomegranates from out of
 5192 2532 4209 2532 2847 1269.1 2532
 νακίνθου καὶ πορφύρας καὶ κοκκίνου διανενησμένου καὶ
 blue, and purple, and scarlet being spun, and

28:30 †i.e. Urim and Thummim.

28:30 ††Ald. θησει - bear.

1040 2831.1 1909 3588 3090.1 3588 5267.1
 βύσσου κεκλωσμένης ἐπὶ του λῶματος του υποδύτου
 linen being twined, upon the hem of the undergarment
 2945 3588-1161 1473-1491 4500.2
 κύκλω το δε αὐτὸ εἶδος ροίσκους
 round about. And the form of it as the figures of pomegranates
 5552 2532 2965.1 303.1 3778 4033.1
 χρυσοῦς καὶ κῶδωνας ἀναμέσον τούτων περικύκλω
 of gold, and bells in between these that are surrounding.
 3844 4500.2 5552 2965.1 2532
 28:34 παρὰ ροίσκον χρυσοῦν κῶδωνα καὶ
 By the figure of a pomegranate a golden bell, and
 435.3 1909 3588 3090.1 3588 5267.1
 ἀνθῶν ἐπὶ του λῶματος του υποδύτου
 a flowered work upon the hem of the undergarment
 2945 2532 1510.8.3 * 1722 3588 3008
 κύκλω 28:35 καὶ ἐστὶ Ααρὼν ἐν τῷ λειτουργεῖν
 round about. And it shall be [of Aaron in the officiating];
 190.8 3588 5456-1473 1524 1519 3588 39
 ἀκουστή ἡ φωνὴ αὐτοῦ εισιόντι εἰς το ἅγιον
 [will be audible his sound] entering into the holy place
 1725 2962 2532 1826 2443 3361-599 2532
 ἐναντὶ κυρίου καὶ ἐξιόντι ἵνα μὴ ἀποθάνῃ 28:36 καὶ
 before the LORD, and his exiting – that he might not die. And
 4160 4070.2 5552 2513 2532 1626.1
 ποιήσεις πέταλον χρυσοῦν καθαρὸν καὶ ἐκτυπώσεις
 you shall make a panel of gold [of pure], and shall shape
 1722 1473 1626.2 4973 37.1 2962
 ἐν αὐτῷ ἐκτύπωμα σφραγίδος ἁγίασμα κυρίου
 on it an impression seal, saying, – Sanctified of the LORD.
 2532 2007 1473 1909 5192 2831.1
 28:37 καὶ ἐπιθήσεις αὐτὸ ἐπὶ νακίνθου κεκλωσμένης
 And you shall place it upon blue being twined,
 2532 1510.8.3 1909 3588 3411.2 2596 4383 3588 3411.2
 καὶ ἐστὶ ἐπὶ της μίτρας κατὰ πρόσωπον της μίτρας
 and it will be upon the mitre – in front of the mitre
 1510.8.3 2532 1510.8.3 1909 3588 3359 *
 ἐστὶ 28:38 καὶ ἐστὶ ἐπὶ του μετώπου Ααρὼν
 it shall be. And it shall be upon the forehead of Aaron.
 2532 1808.* 3588 265 3588 39
 καὶ ἐξαρεῖ Ααρὼν τα ἀμαρτήματα των ἁγίων
 And Aaron shall lift away the sins of the holy things,
 3745-302 37 3588 5207 *
 ὅσα ἀν ἀγιάσωσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 whatever as much as [should sanctify the sons of Israel]
 3956 1390 3588 39-1473 2532 1510.8.3 1909 3588
 παντός δόματος των ἁγίων αὐτῶν καὶ ἐστὶ ἐπὶ του
 by every gift of their holy things; and it will be upon the
 3359 * 1275 1184 1473 1725 2962
 μετώπου Ααρὼν διαπαντός δεκτόν αὐτοῖς ἐναντὶ κυρίου
 forehead of Aaron always – accepted for them before the LORD.
 2532 3588 2889.1 3588 5509 1537
 28:39 καὶ οἱ κοσμοῖ των χιτῶνων ἐκ
 And the fringes of the inner garments shall be from out of
 1040 2532 4160 2787.1 1039 2532 2223
 βύσσου καὶ ποιήσεις κίδαριν βύσσινην καὶ ζώνην
 linen. And you shall make a [turban fine linen]; and [a belt
 4160 2041 4164.1 2532 3588
 ποιήσεις ἔργον ποικιλτοῦ 28:40 καὶ τοῖς
 you shall make] – the work of an embroiderer. And to the
 5207 * 4160 5509 2532 2223 2532
 υἱοῖς Ααρὼν ποιήσεις χιτῶνας καὶ ζώνας καὶ
 sons of Aaron you shall make inner garments, and belts; and
 2787.1 4160 1473 1519 5092 2532 1391
 κίδαρες ποιήσεις αὐτοῖς εἰς τιμὴν καὶ δόξαν
 [turbans you shall make] for them, for honor and glory.
 2532 1746 1473 * 3588 80-1473 2532
 28:41 καὶ ἐνδύσεις αὐτὰ Ααρὼν τον ἀδελφόν σου καὶ
 And you shall put them on Aaron your brother, and
 3588 5207-1473 3326 1473 2532 5548 1473
 τους υἱοὺς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ καὶ χρίσεις αὐτούς
 his sons with him. And you shall anoint them,
 2532 1705 1473 3588 5495 2532 37
 καὶ ἐμπλήσεις αὐτῶν τὰς χεῖρας καὶ ἀγιάσεις
 and shall fill their hands. And you shall sanctify
 1473 2443 2407 1473 2532
 αὐτοὺς ἵνα ιερατεῦσώσι μοι 28:42 καὶ
 them, that they should officiate as priests to me. And
 4160 1473 4048.2 3042.2 2572
 ποιήσεις αὐτοῖς περισκέλη λινὰ καλύψαι
 you shall make for them [pants flaxen linen] to cover
 808 5559-1473 575 3751 2193 3382
 ἀσχημοσύνην χρωτὸς αὐτῶν ἀπὸ οσφύος ἐως μηρῶν
 the indecency of their flesh – from the loin unto the thighs

1510.8.3 2532 2192.* 1473 2532 5207.1473
 ἔσται 28:43 και ἔξει Ααρών αὐτὰ και υἱοὶ αὐτοῦ
 it shall be. And Aaron shall have them, and his sons,
 3752 1531 1519 3588 4633 3588 3142 2228
 οταν εἰσπορεύονται εἰς την σκηνὴν του μαρτυρίου η
 whenever they should enter into the tent of the testimony, or
 3752 4365 3008 4314 3588 2379
 οταν προσπορεύονται λειτουργεῖν προς το θυσιαστήριον
 whenever they should go to officiate to the altar
 3588 39 2532 3756-1863 4314 1438
 του αγίου και ουκ ἐπάξονται προς εαυτούς
 of the holy place, and thus they shall not bring upon themselves
 266 2443 3361-599 3544.1 166 1473
 αμαρτίαν ἵνα μη ἀποθάνωσι νόμιμον αἰώνιον αὐτῷ
 sin, that they should not die – [2]law [an eternal] for him,
 2532 3588 4690-1473 3326 1473
 και τω σπέρματι αὐτοῦ μετ' αὐτόν
 and his seed after him.

CHAPTER 29

The Sanctification of the Priests

2532 3778 1510.2.3 3739 4160 1473 37
 29:1 και ταῦτα ἐστὶν α ποιήσεις αὐτοῖς αγιάσαι
 And these are what you shall do to them, to sanctify
 1473 5620 2407 1473 2983 3446.2
 αὐτούς ὥστε ιερατεῦειν μοι λήψη μοσχάριον
 them, so as to officiate as priest to me. You shall take [2]young calf
 1537 1016 1520 2532 2919.1 299 1417
 εκ βοῶν εν και κριῶν ἀμώμους δύο
 [from out of the oxen [one], and [3]rams unblemished [two],
 2532 740 106 5445.2 1722 1637 2532
 29:2 και ἄρτους ἀζύμους πεφυραμένους εν ελαίῳ και
 and [2]breads [unleavened] being mixed up with olive oil, and
 2974.5 106 5548 1722 1637 4585-1537
 λαγανα ἄζυμα κεκρισμένα εν ελαίῳ σμιδαλιν εκ
 [2]pancakes [unleavened] being coated with olive oil – [3]of fine flour
 4447.1 4160 1473 2532 2007 1473
 πυρὸν ποιήσεις αὐτὰ 29:3 και ἐπιθήσεις αὐτὰ
 [of wheat [1]you shall make [2]them]. And you shall place them
 1909 2582.2 1520 2532 4374 1473 1909 3588 2582.2 2532
 ἐπὶ κανόνων εν και προσοίσεις αὐτὰ ἐπὶ τῷ κανῶ και
 unto [2]bin [one], and shall offer them unto the bin, and
 3588 3446.2 2532 3588 1417 2919.1 2532 * 2532
 το μοσχάριον και τοὺς δύο κριῶν 29:4 και Ααρών και
 the young calf, and the two rams. And Aaron and
 3588 5207.1473 4317 1909 3588 2374 3588
 τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ προσάξεις ἐπὶ τὰς θύρας της
 his sons you shall lead forward at the door of the
 4633 3588 3142 2532 3068 1473 1722 5204
 σκηνῆς του μαρτυρίου και λουσεις αὐτούς εν ὕδατι
 tent of the testimony, and shall bathe them in water.
 2532 2983 3588 4749 1746 * 3588
 29:5 και λαβὼν τὰς στολὰς ἐνδύσεις Ααρών τον
 And taking the apparels, you shall put on Aaron
 80-1473 2532 3588 5509 3588 4158 2532
 ἀδελφόν σου και τον χιτῶνα τον ποδήρη και
 your brother both the inner garment, the foot length robe, and
 3588 2036.1 2532 3588 3051 2532 4882.1 1473 3588
 την ἐπωμίδα και το λογιόν και συνάψεις αὐτό το
 the shoulder-piece, and the oracle; and you shall join it – the
 3051 4314 3588 2036.1 2532 2007 3588
 λογιόν προς την ἐπωμίδα 29:6 και ἐπιθήσεις την
 oracle to the shoulder-piece. And you shall place the
 3411.2 1909 3588 2776-1473 2532 2007 3588 4070.2
 μίτραν ἐπὶ την κεφαλὴν αὐτοῦ και ἐπιθήσεις το πέταλον
 mitre upon his head, and shall place the [2]panel
 3588 37.1 1909 3588 3411.2 2532 2983 3588
 το ἀγιασμα ἐπὶ την μίτραν 29:7 και λήψη του
 [sanctified] upon the mitre. And you shall take of the
 1637 3588 5545 2532 2022 1473 1909 3588
 ελαίου του χρισματος και ἐπιχειεῖς αὐτό ἐπὶ την
 oil of the scented unguent, and pour it upon
 2776-1473 2532 5548 1473 2532 3588 5207-1473
 κεφαλὴν αὐτοῦ και χρίσεις αὐτόν 29:8 και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ
 his head, and anoint him. And his sons
 4317 2532 1746 1473 5509
 προσάξεις και ἐνδύσεις αὐτούς χιτῶνας
 you shall lead forward, and put on them the inner garments.
 2532 2224 1473 3588 2223 2532 4060
 29:9 και ζώσεις αὐτούς τὰς ζώνας και περιθήσεις
 And you shall tie around them the belts, and shall put on

1473 3588 2787.1 2532 1510.8.3 1473 2405 1699
 αὐτοῖς τὰς κιθάρεις και ἔσται αὐτοῖς ιερατεία ἐμοὶ
 them the turbans, and it will be for them a priesthood to me
 1519 3588 165 2532 5048 3588 5495 * 2532
 εἰς τον αἰῶνα και τελειώσεις τὰς χεῖρας Ααρών και
 into the eon. And you shall perfect the hands of Aaron, and
 3588 5495 3588 5207-1473 2532 4317
 τὰς χεῖρας των υἱων αὐτοῦ 29:10 και προσάξεις
 the hands of his sons. And you shall lead forward
 3588 3448 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
 τον μόσχον ἐπὶ τὰς θύρας της σκηνῆς του μαρτυρίου και
 the calf unto the door of the tent of the testimony. And
 2007 * 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473
 ἐπιθήσουσιν Ααρών και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν
 [4]shall place [1]Aaron [2]and [3]his sons] their hands
 1909 3588 2776 3588 3448 1725 2962 3844 3588
 ἐπὶ την κεφαλὴν του μόσχου ἐναντι κυρίου παρὰ τὰς
 upon the head of the calf, before the LORD, by the
 2374 3588 4633 3588 3142 2532 4969
 θύρας της σκηνῆς του μαρτυρίου 29:11 και σφάξεις
 doors of the tent of the testimony. And you shall slay
 3588 3448 1725 2962 3844 3588 2374 3588 4633 3588
 τον μόσχον ἐναντι κυρίου παρὰ τὰς θύρας της σκηνῆς του
 the calf before the LORD by the doors of the tent of the
 3142 2532 2983 575 3588 129 3588
 μαρτυρίου 29:12 και λήψη ἀπὸ του αἵματος του
 testimony. And you shall take from the blood of the
 3448 2532 5087 1909 3588 2768 3588 2379 3588
 μόσχου και θήσεις ἐπὶ των κεράτων του θυσιαστηρίου του
 calf, and put it upon the horns of the altar with
 1147-1473 3588 1161 3062 3956 129 1632
 δακτύλῳ σου το δε λοιπὸν παν αἷμα εἰχεεῖς
 your finger. [3]the [1]And [4]remaining [2]all] blood you shall discharge
 3844 3588 939 3588 2379 2532 2983
 παρὰ την βάσιν του θυσιαστηρίου 29:13 και λήψη
 by the base of the altar. And you shall take
 3956 3588 4720.1 3588 1909 3588 2836 2532 3588 3047.1 3588
 παν το στέαρ το ἐπὶ της κοιλίας και τον λοβὸν του
 all the fat upon the belly, and the lobe of the
 2259.2 2532 3588 1417 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909 1473
 ἥπατος και τοὺς δύο νεφροὺς και το στέαρ το ἐπ' αὐτῶν
 liver, and the two kidneys, and the fat upon them,
 2532 2007 1909 3588 2379 3588-1161 2907
 και ἐπιθήσεις ἐπὶ το θυσιαστήριον 29:14 τα δε κρέα
 and shall place it upon the altar. But the meats
 3588 3448 2532 3588 1192 2532 3588 2874.1 2618
 του μόσχου και το δέρμα και την κόπρον κατακαύσεις
 of the calf, and the skin, and the dung, you shall incinerate
 4442 1854 3588 3925 266 1063 1510.2.3
 πυρὶ ἔξω της παρεμβολῆς αμαρτίας γὰρ ἐστὶ
 with fire outside the camp, [3]a sin offering [1]for [2]it is].
 2532 3588 2919.1 2983 3588 1520 2532 2007
 29:15 και τον κριὸν λήψη τον ἕνα και ἐπιθήσουσιν
 And [3]ram [1]you shall take [2]one]; and [4]shall place
 * 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473 1909 3588 2776
 Ααρών και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ την κεφαλὴν
 [1]Aaron [2]and [3]his sons] their hands upon the head
 3588 2919.1 2532 4969 3588 2919.1 2532 2983 3588
 του κριου 29:16 και σφάξεις τον κριὸν και λαβὼν το
 of the ram. And you shall slay the ram. And taking the
 129 1473 4377.2 1909 3588 2379 2945
 αἷμα αὐτοῦ προσχειεῖς ἐπὶ το θυσιαστήριον κύκλῳ
 blood of it, you shall pour it upon the altar round about.
 2532 3588 2919.1 1371 2596 3196
 29:17 και τον κριὸν διχοτομήσεις κατὰ μέλη
 And the ram you shall cut in pieces according to its limbs.
 2532 4150 3588 1741.2 2532 3588 4228 5204
 και πλυνεις τα ἐνδοσθια και τοὺς πόδας ὕδατι
 And you shall wash the entrails, and the feet in water.
 2532 2007 1909 3588 1371.1 4862 3588
 και ἐπιθήσεις ἐπὶ τα διχοτομήματα συν τη
 And you shall place them upon the pieces with the
 2776 2532 399 3650 3588 2919.1 1909
 κεφαλὴ 29:18 και ανοίσεις ὅλον τον κριὸν ἐπὶ
 head. And you shall offer all the ram upon
 3588 2379 3646 3588 2962 1519
 το θυσιαστήριον ολοκαύτωμα τῷ κυρίῳ εἰς
 the altar, as a whole burnt offering to the LORD, for
 3744 2175 2378.2 2962 1510.2.3
 οσμήν εὐωδίας θυσιασμα κυρίῳ ἐστὶ
 a scent of pleasant aroma – [2]a sacrifice offering [3]to the LORD [1]it is].
 2532 2983 3588 2919.1 3588 1208 2532 2007
 29:19 και λήψη τον κριὸν τον δεύτερον και ἐπιθήσει
 And you shall take the ram – the second; and [4]shall place

* 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473 1909 3588
 Ἀαρών και οι υιοί αυτού τας χείρας αυτών ἐπὶ τῇ
 1Aaron 2and 3his sons] their hands upon the
 2776 3588 2919.1 2532 4969 1473 2532
 κεφαλῇ του κριού 29:20 και σφάξεις αυτόν και
 head of the ram. And you shall slay it, and
 2983 3588 129 1473 2532 2007 1909 3588 3047.1
 λήψῃ του αἵματος αυτού και ἐπιθήσεις ἐπὶ τον λοβόν
 take of the blood of it, and place it upon the lobe
 3588 3775 * 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588
 του ωτός Ααρών του δεξιού και ἐπὶ το ακρον του
 of the ear of Aaron – the right one, and upon the big toe of the
 4228 3588 1188 2532 1909 3588 3047.1 3588 3775 3588
 ποδός του δεξιού και ἐπὶ τους λοβούς των ωτών των
 foot – the right one, and upon the lobes of the [2ears
 5207-1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 5495
 υιών αυτού των δεξιών και ἐπὶ τα ακρα των χειρών
 3of his sons 1right], and upon the thumbs 3hands
 1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 4228 1473
 αυτών των δεξιών και ἐπὶ τα ακρα των ποδών αυτών
 1of their 2right], and upon the big toes 3feet 1of their
 3588 1188 2532 2983 575 3588 129 3588
 των δεξιών 29:21 και λήψῃ από του αἵματος του
 2right]. And you shall take of the blood
 575 3588 2379 2532 575 3588 1637 3588 5544.1
 από του θυσιαστηρίου και από του ελαίου της χρίσεως
 from the altar, and from the oil of the anointing,
 2532 4468.3 1909 * 2532 1909 3588 4749-1473 2532
 και ρανείς ἐπὶ Ααρών και ἐπὶ τὴν στολὴν αυτού και
 and sprinkle it upon Aaron, and upon his apparel, and
 1909 3588 5207-1473 2532 1909 3588 4749 3588 5207-1473
 ἐπὶ τους υιούς αυτού και ἐπὶ τας στολάς των υιών αυτού
 upon his sons, and upon the apparels of his sons
 3326 1473 2532 37 1473 2532 3588 4749-1473
 μετ' αυτού και ἀγιασθήσεται αὐτός και ἡ στολὴν αὐτοῦ
 with him. And you shall sanctify him, and his apparel,
 2532 3588 5207-1473 2532 3588 4749 3588 5207-1473 3326
 και οι υιοί αυτού και αι στολαί των υιών αὐτοῦ μετ'
 and his sons, and the apparels of his sons with
 1473 3588 1161 129 3588 2919.1 4377.2 4314 3588
 αὐτοῦ το δε αἷμα του κριού προσχεῖς προς το
 him. And the blood of the ram you shall pour before the
 2379 2945 2532 2983 575 3588
 θυσιαστήριον κύκλω 29:22 και λήψῃ από του
 altar round about. And you shall take from the
 2919.1 3588 4720.1-1473 2532 3588 4720.1 3588 2619 3588
 κριού το στέαρ αὐτοῦ και το στέαρ το κατακαλύπτων τὴν
 ram its fat, both the fat covering up the
 2836 2532 3588 3047.1 3588 2259.2 2532 3588 1417 3510
 κοιλίαν και τον λοβόν του ἥπατος και τους δύο νεφρούς
 belly, and the lobe of the liver, and the two kidneys,
 2532 3588 4720.1 3588 1909 1473 2532 3588 1023 3588 1188
 και το στέαρ το ἐπ' αυτών και τον βραχίονα τον δεξιόν
 and the fat upon them, and the 2shoulder 1right] –
 1510.2.3 1063 5050 3778 2532 740 1520
 ἐστὶ γὰρ τελείωσις αὐτῇ 29:23 και ἄρτον ἓνα
 3is 1for 2a consecration offering 2this]. And [2bread 1one]
 1537 1637 2532 2974.5 1520 575 3588 2582.2 3588
 ἐξ ελαίου και λαγανον ἐν από του κανού των
 made with olive oil, and 2pancake 1one from the bin of the
 106 3588 4388 1725 2962 2532
 ἀζύμων των προτεθειμένων ἐναντι κυρίου 29:24 και
 unleavened breads being set before the LORD. And
 2007 3588 3936 1909 3588 5495 * 2532
 ἐπιθήσεις τα πάντα ἐπὶ τας χείρας Ααρών και
 you shall place the whole amount upon the hands of Aaron, and
 1909 3588 5495 3588 5207-1473 2532 873 1473
 ἐπὶ τας χείρας των υιών αὐτοῦ και ἀφορείς αὐτὰ
 upon the hands of his sons. And you shall separate them
 873.1 1725 2962 2532 2983
 ἀφόρισμα ἐναντι κυρίου 29:25 και λήψῃ
 as a separation offering before the LORD. And you shall take
 1473 1537 3588 5495-1473 2532 399
 αὐτὰ ἐκ των χειρών αυτών και ἀνοίσεις
 them from out of their hands, and you shall offer them
 1909 3588 2379 3588 3646.1 1519 3744
 ἐπὶ το θυσιαστήριον της ολοκαυνώσεως εἰς οσμὴν
 upon the altar of the whole burnt offering, as a scent
 2175 1725 2962 2593.2 1510.2.3
 ευωδίας ἐναντι κυρίου καρπωμά ἐστὶ
 of pleasant aroma before the LORD – 2a yield offering 1it is]
 2962 2532 2983 3588 4738.1 575
 κυρίω 29:26 και λήψῃ το στήθνιον από
 to the LORD. And you shall take the breast from

3588 2919.1 3588 5050 3739 1510.2.3 *
 του κριού της τελείωσεως ο ἐστὶν Ααρών
 the ram of the consecration offering, which is Aaron's.
 2532 873 1473 873.1 1725
 και ἀφορείς αὐτό ἀφόρισμα
 And you shall separate it as a separation offering before
 2962 2532 1510.8.3 1473 1722 3310 2532
 κυρίου και ἐσται σοι ἐν μερίδι 29:27 και
 the LORD – and it will be to you for a portion. And
 37 3588 4738.1 873.1 2532 3588
 ἀγιάσεις το στήθνιον ἀφόρισμα και τον
 you shall sanctify the 2breast 1separation offering], and the
 1023 3588 850.4 3739 873 2532 3739
 βραχίονα του ἀφαρέματος ος ἀφώρισται και ος
 shoulder of the choice portion which has been separated, and which
 851 575 3588 2919.1 3588 5050
 ἀθήρηται από του κριού της τελείωσεως
 has been removed from the ram of the consecration offering –
 575 3588 * 2532 575 3588 5207-1473 2532
 από του Ααρών και από των υιών αὐτοῦ 29:28 και
 from Aaron, and from his sons. And
 1510.8.3 * 2532 3588 5207-1473 3544.1 166
 ἐσται Ααρών και τοις υιοῖς αὐτοῦ νόμιμον αἰώνων
 it will be to Aaron, and to his sons 2law 1an eternal]
 3844 3588 5207 * 1510.2.3 1063 850.4 3778
 παρά των υιών Ισραὴλ ἐστὶ γὰρ ἀφαίρεμα τοῦτο
 for the sons of Israel, 3is 1for 2a choice portion 2this];
 2532 850.4 1510.8.3 3844 3588 5207 *
 και ἀφαίρεμα ἐσται παρά των υιών Ισραὴλ
 and 2a choice portion 1it will be by the sons of Israel
 575 3588 2367.3 3588 4992
 από των θυμάτων των σωτηρίων
 from the things offered in sacrifices of the deliverance offerings –
 850.4 3588 2962 2532 3588 4749 3588
 ἀφαίρεμα τω κυρίω 29:29 και ἡ στολὴν του
 a choice portion to the LORD. And the apparel of the
 39 3739 1510.2.3 * 1510.8.3 3588 5207-1473
 ἁγίου η ἐστὶν Ααρών ἐσται τοις υιοῖς αὐτοῦ
 holy place, which is Aaron's, shall be to his sons
 3326 1473 5548-1473 1722 1473 2532 5048
 μετ' αὐτὸν χρισθήναι αὐτούς ἐν αὐτοῖς και τελείωσαι
 after him, for them to be anointed in them, and to perfect
 3588 5495-1473 2033 2250 1746 1473
 τας χείρας αυτών 29:30 ἐπτά ἡμέρας ἐνδύσεται αὐτὰ
 their hands. Seven days he shall put them on –
 3588 2409 473 1473 1537 3588 5207-1473 3739
 ο ιερεὺς αὐτ' αὐτοῦ ἐκ των υιών αὐτοῦ ος
 the priest replacing him from out of his sons, who
 1525 1519 3588 4633 3588 3142 3008 1722
 εἰσελεύσεται εἰς τὴν σκηνὴν του μαρτυρίου λειτουργεῖν ἐν
 shall enter into the tent of the testimony to officiate in
 3588 39 2532 3588 2919.1 3588 5050
 τῷ ἁγίῳ 29:31 και τον κριόν της τελείωσεως
 the holy place. And the ram of the consecration offering
 2983 2532 2192.2 3588 2907 1722 5117 39
 λήψῃ και εἴψῃσεις τὰ κρέα ἐν τόπῳ ἁγίῳ
 you shall take; and you shall boil the meats in 2place 1the holy].
 2532 2068 * 2532 3588 5207-1473 3588
 29:32 και ἐδονται Ααρών και οι υιοί αὐτοῦ τα
 And 4shall eat 1Aaron 2and 3his sons] the
 2907 3588 2919.1 2532 3588 740 3588 1722 3588
 κρέα του κριού και τους ἄρτους τους ἐν τῷ
 meats of the ram, and the breads of the ones in the
 2582.2 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 κανὼν παρά τας θύρας της σκηνῆς του μαρτυρίου
 bin by the door of the tent of the testimony.
 2068 1473 1722 3739 37 1722
 29:33 ἐδονται αὐτὰ ἐν οἷς ἡγιάσθησαν ἐν
 They shall eat them by which they were sanctified by
 1473 5048 3588 5495-1473 37 1473 2532
 αὐτοῖς τελειώσει τας χείρας αυτών ἀγιάσαι αὐτούς και
 them, to perfect their hands, to sanctify them. And
 241 3756-2068 575 1473 1510.2.3-1063 39 1437-1161
 ἀλλογενὴς οὐκ ἐδεσται αὐτ' αὐτὸν ἐστὶ γὰρ ἁγία 29:34 ἐὰν δὲ
 a foreigner shall not eat from them, for it is holy. And if
 2641 575 3588 2907 3588 2378
 καταλειφθῇ από των κρεών της θυσίας
 anything should be left behind from the meats of the sacrifice
 3588 5050 2532 3588 740 2193 4404
 της τελείωσεως και των ἄρτων ἕως πρωῒ
 of the consecration offering, and of the breads until morning –

29:30 †Ald. & Six. τοις ἁγίοις - in the holies.

2618 κατακαύσεις τα λοιπά πυρί ου βρωθήσεται
 you shall incinerate the remainder with fire; it shall not be eaten,
 37.1, 1063 1510.2.3 2532 4160, * 2532 3588
 αγίασμα γὰρ ἐστὶ 29:35 καὶ ποιήσεις Ἀαρὼν καὶ τοὺς
 [³sanctified ¹for ²it is]. And you shall do for Aaron, and
 5207-1473 3779 2596 3956 3745 1781
 υἱοὺς αὐτοῦ οὕτω κατὰ πάντα ὅσα ἐνετείλαμην
 his sons thus, according to all as much as I gave charge
 1473 2033 2250 5048 3588 5495-1473
 σοὶ ἐπτά ἡμέρας τελειώσεις τὰς χεῖρας αὐτῶν
 to you. Seven days you shall perfect their hands.
 2532 3588 3446.2 3588 3588 266 4160, 3588
 29:36 καὶ τὸ μωσάριον τοῦ τῆς αμαρτίας ποιήσεις τῇ
 And the young calf of the sin offering you shall offer in the
 2250 3588 2512 2532 2511 3588 2379
 ἡμέρα τὸν καθαρισμὸν καὶ καθαρίεις τὸ θυσιαστήριον
 day of the cleansing. And you shall cleanse the altar
 1722 3588 37-1473 1909 1473 2532 5548 1473
 ἐν τῷ ἀγιάζειν σε ἐπ' αὐτῷ καὶ χρίσεις αὐτό
 in your sanctifying upon it, and you shall anoint it
 5620 37 1473 2033 2250 2511 3588
 ὥστε αγιάσαι αὐτό 29:37 ἐπτά ἡμέρας καθαρίεις τὸ
 so as to sanctify it. Seven days you shall cleanse the
 2379 2532 37 1473, 2532 1510.8.3 3588 2379
 θυσιαστήριον καὶ αγιάσεις αὐτὸ καὶ ἔσται τὸ θυσιαστήριον
 altar, and sanctify it. And [³will be ¹the ²altar]
 39 3588 39 3956 3588 680 3588 2379
 ἅγιον τῶν ἁγίων† πᾶς ὁ ἀπτόμενος τοῦ θυσιαστηρίου
 a holy of the holies; all touching the altar
 37 2532 3778 1510.2.3 3739 4160
 αγιασθήσεται 29:38 καὶ ταῦτα ἐστὶν ἃ ποιήσεις
 shall be sanctified. And these are what you shall offer
 1909 3588 2379 286 1762.1 299
 ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου ἀμνῶν ἐνιαυσίους ἀμώμους
 upon the altar – lambs of a year old, unblemished,
 1417 3588 2250 1734.2 2593.2 1734.1
 δύο τὴν ἡμέραν ἐνδελεχῶς κάρπωμα ἐνδελειχσμοῦ
 two for each day perpetually – a yield offering of perpetuity.
 3588 286 3588 1520 4160, 4404
 29:39 τὸν ἀμνὸν τὸν ἕνα ποιήσεις τοπρῶι
 The lamb – the first one you shall offer in the morning,
 2532 3588 286 3588 1208 4160, 3588 1168.1
 καὶ τὸν ἀμνὸν τὸν δευτέρον ποιήσεις τὸ δειλινόν
 and the [²lamb ¹second], you shall offer at dusk.
 2532 1181 4585 5445.2 1722 1637
 29:40 καὶ δέκατον σεμιδάλεως πεφυραμένης ἐν ἐλαίῳ
 And a tenth measure of fine flour being mixed with olive oil
 2875 3588 5067 3588 1511 2532 4700.2
 κεκομμένῳ τῷ τέταρτῳ τοῦ ἵν καὶ σπονδὴν
 being beaten to the fourth part of a hin; and a libation –
 3588 5067 3588 1511 3631 3588 286 3588 1520
 τὸ τέταρτον τοῦ ἵν οὖνον τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνι
 the fourth part of the hin of wine to the lamb – to the first one.
 2532 3588 286 3588 1208 4160, 3588 1168.1
 29:41 καὶ τὸν ἀμνὸν τὸν δευτέρον ποιήσεις τὸ δειλινόν
 And the [²lamb ¹second] you shall offer at dusk,
 2596 3588 2378 3588 4407
 κατὰ τὴν θυσίαν τὴν πρωῒνην
 after the manner of the [²sacrifice offering ¹early morning],
 2532 2596 3588 4700.2-1473 4160, 1519 3744
 καὶ κατὰ τὴν σπονδὴν αὐτοῦ ποιήσεις εἰς ὁσμὴν
 and according to its libation – you shall do it for a scented
 2175 2593.2 2962 2378
 εὐωδίας κάρπωμα κυρίῳ 29:42 θυσίαν
 pleasant aroma, a yield offering to the LORD; [²sacrifice offering
 1734.1 1519 3588 1074-1473 1909 3588 2374
 ἐνδελειχσμοῦ εἰς τὰς γενεάς υἱῶν ἐπὶ τὰς θύρας
 ¹a perpetual] unto your generations upon the doors
 3588 4633 3588 3142 1725 2962 1722 3739
 τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου ἐναντὶ κυρίου ἐν οἷς
 of the tent of the testimony before the LORD – in which
 1097 1473 1563 5620 2980 1473 2532
 γνωσθήσονται σοὶ ἐκεῖ ὥστε λαλήσαι σοὶ 29:43 καὶ
 I will be known to you there, so as to speak to you. And
 5021 1563 3588 5207, * 2532 37
 τάξομαι ἐκεῖ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ αγιασθήσομαι
 I will give orders there to the sons of Israel, and I will be sanctified
 1722 1391-1473 2532 37 3588 4633 3588
 ἐν δόξῃ μου 29:44 καὶ αγιάσω τὴν σκηνὴν τοῦ
 in my glory. And I will sanctify the tent of the

29:37 †See Bos for variants.

3142 2532 3588 2379 2532 * 2532 3588
 μαρτυρίῳ καὶ τῷ θυσιαστήριον καὶ Ἀαρὼν καὶ τοὺς
 testimony, and the altar. And Aaron and
 5207-1473 37 2407 1473 2532
 υἱοὺς αὐτοῦ αγιάσω ἱερατεῦν μοι 29:45 καὶ
 his sons I will sanctify to officiate as priests to me. And
 1941 1722 3588 5207, * 2532 1510.8.1 1473
 ἐπικληθήσομαι ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἔσομαι αὐτῶν
 I will be called upon by the sons of Israel, and I will be their
 2316 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588
 θεός 29:46 καὶ γνώσονται ὅτι ἐγώ εἰμι κύριος ὁ
 God. And they shall know that I am the LORD
 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093 *
 θεὸς αὐτῶν ὁ ἐξαγαγὼν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 their God, the one leading them from out of the land of Egypt,
 1941 1473 2532 1510.1 1473 2316
 ἐπικληθῆναι αὐτοῖς καὶ εἶναι αὐτῶν θεός
 to be called upon by them, and to be their God.

CHAPTER 30

The Altar of Incense

30:1 2532 4160, 2379 2368
 καὶ ποιήσεις θυσιαστήριον θυμιάματος
 And you shall make an altar of incense
 1537 3586 767.1 2532 4160, 1473
 ἐκ ξύλων ἀσῆπτων 30:2 καὶ ποιήσεις αὐτό
 from out of [²wood ¹incorruptible]. And you shall make it
 4083 3588 3372 2532 4083 3588 2148.1 5068
 πηχεὸς τὸ μήκος καὶ πηχεὸς τὸ εὖρος τετράγωνον
 a cubit in length, and a cubit in breadth – four-cornered
 1510.8.3 2532 1417 4083 3588 5311 1537 1473
 ἔσται καὶ δύο πηχέων τὸ ὕψος ἐξ αὐτοῦ
 is shall be, and two cubits in height; from out of it
 1510.8.3 3588 2768-1473 2532 2710.3 1473
 ἔσται τὰ κέρατα αὐτοῦ 30:3 καὶ καταχρυσώσεις αὐτὰ
 will be its horns. And you shall gild these
 5553 2513 3588 2077.1-1473 2532 3588 5109-1473
 χρυσίῳ καθαρῷ τὴν ἐσχάραν αὐτοῦ καὶ τοὺς τοίχους αὐτοῦ
 [²gold ¹in pure] – its grate and its walls
 2945 2532 3588 2768-1473 2532 4160
 κύκλῳ καὶ τὰ κέρατα αὐτοῦ καὶ ποιήσεις
 round about, and its horns. And you shall make
 1473 4761.1 4734.1 5552 2945 2532
 αὐτὸ στρεπτὴν στεφάνην χρυσὴν κύκλῳ 30:4 καὶ
 for it a twisted [²rim ¹gold] round about. And
 1417 1146 5552 2513 1473, 4160
 δύο δακτυλίου χρυσοῦς καθαρῶς αὐτὰ ποιήσεις
 two rings [²gold ¹of pure] for it you shall make
 5259 3588 4761.1 4734.1 1473 1519 3588 1417 2827.1
 ὑπὸ τὴν στρεπτὴν στεφάνην αὐτοῦ εἰς τὰ δύο κλίτη
 under [²twisted ³rim ¹its] for the two corners.
 4160 1722 1417, 4125.1 2532 1510.8.6 5566.1
 ποιήσεις ἐν δυσὶ πλευροῖς καὶ ἔσονται ὑαλίδες
 You shall make them on two sides, and they will be clips
 3588 4661.2 5620 142 1473, 1722 1473 2532
 ταῖς σκυτάλαις ὥστε αἶρειν αὐτὸ ἐν αὐταῖς 30:5 καὶ
 for the staves, so as to lift it by them. And
 4160 4661.2 1537 3586 767.1 2532
 ποιήσεις σκυτάλας ἐκ ξύλων ἀσῆπτων καὶ
 you shall make staves from out of [²wood ¹incorruptible], and
 2710.3 1473 5553 2532 5087 1473
 καταχρυσώσεις αὐτὰς χρυσίῳ 30:6 καὶ θήσεις αὐτό
 you shall gild them in gold. And you shall put it
 561 3588 2665 3588 1510.6 1909 3588 2787 3588
 ἀπέναντι τοῦ καταπετάσματος τοῦ ὄντος ἐπὶ τῆς κιβωτοῦ τοῦ
 before the veil being for the ark of the
 3142 1722 3739 1097 1473 1563 2532
 μαρτυρίου ἐν οἷς γνωσθήσονται σοὶ ἐκεῖ 30:7 καὶ
 testimony, in which I shall be made known to you there. And
 2370 1909 1473 2368 4916.4
 θυμιάσει ἐπ' αὐτοῦ Ἀαρὼν θυμίαμα σύνθετον
 [²shall burn incense ³upon ⁴it ¹Aaron]; incense compounded
 3016 4404 4404 3752 1980.1 3588
 λεπτόν το πρῶτῳ πρῶτῳ ὅταν ἐπισκευάζῃ τοὺς
 fine – in the morning by morning. Whenever he should trim the
 3088 2370 1909 1473 2532 3752
 λύχνους θυμιάσει ἐπ' αὐτοῦ 30:8 καὶ ὅταν
 lamps, he shall burn incense upon it. And whenever
 1821.1.* 3588 3088 3796 2370 1909
 ἐξάπτῃ Ἀαρὼν τοὺς λύχνους ὡς θυμιάσει ἐπ'
 Aaron should light up the lamps late, he shall burn incense upon

1473 2368 1734.1 1275 1725 2962 1519 3588
 αυτού θυμίαμα ἐνδελειχισμού διαπαντός ἐναντί κυρίου εἰς τας
 it – incense of perpetuity, always before the LORD unto
 1074-1473 2532 3756-399 1909 1473 2368
 γενεάς υἱῶν 30:9 καὶ οὐκ ἀνοίσετε ἐπ’ αὐτὴν θυμίαμα
 your generations. And you shall not offer upon it [incense
 2087 2593.2 2532 2378 2532 4700.2
 ἑτέρον κάρπωμα καὶ θυσίαν καὶ σπονδὴν
 1another]. A yield offering, and a sacrifice offering, and a libation
 3756-4689 1909 1473 2532 1837.2 *
 οὐ σπείσετε ἐπ’ αὐτοῦ 30:10 καὶ ἐξιλάσεται Ἀαρὼν
 you shall not offer upon it. And [shall atone 1Aaron]
 1909 3588 2768-1473 530 3588 1763 575 3588 129
 ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ ἀπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ ἀπὸ τοῦ αἵματος
 upon its horns once a year. From the blood
 3588 2512 3588 266 3588 1837.4
 τοῦ καθαρισμοῦ τῶν καματιῶν τοῦ ἐξιλάσκειν
 of the cleansing of the sins of the making an atonement
 530 3588 1763 2511 1473 1519 3588 1074-1473
 ἀπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ καθαριεῖ αὐτὸ εἰς τὰς γενεάς υἱῶν
 once a year he shall cleanse it for your generations –
 39 3588 39 1510.2.3 3588 2962
 ἅγιον τῶν ἁγίων ἐστὶ τῷ κυρίῳ
 2a holy 3of holies 1it is to the LORD.

The Sacred Double-drachma

2532 2980-2962 4314 * 3004 1437
 30:11 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων 30:12 εἰάν
 And the LORD spoke to Moses, saying, If
 2983 3588 4817.1 3588 5207 * 1722
 λάβης τοῦ συλλογισμὸν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν
 you should take the assessment of the sons of Israel in
 3588 1984 1473 2532 1325 1538 3083 3588
 τῇ ἐπισκοπῇ αὐτῶν καὶ δώσουσιν ἑκάστος λύτρα τῆς
 the overseeing of them, then [shall give 1each] ransoms
 5590-1473 3588 2962 2532 3756-1510.8.3 1722 1473
 ψυχῆς αὐτοῦ τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἔσται ἐν αὐτοῖς
 for his soul to the LORD, and there shall not be among them
 4431 1722 3588 1984 1473 2532 3778 1510.2.3 3739
 πῶσις ἐν τῇ ἐπισκοπῇ αὐτῶν 30:13 καὶ τοῦτο ἐστὶν ὁ
 a failure in the overseeing of them. And this is what
 1325 3745 302 3899 3588 1980.2
 δώσουσιν ὅσοι ἀν παραπορεύονται τὴν ἐπισκεψιν
 they shall give, as many as pass the numbering –
 3588 2255 3588 1323 3739 1510.2.3 2596
 τὸ ἡμισυ τοῦ διδράχμου ὁ ἐστὶ κατά
 the half double-drachma, which it shall be according to
 3588 1323 3588 39 1501 3588.2
 τὸ διδράχμον τοῦ ἁγίου εἰκοσὶν ὀβολοὶ
 the double-drachma of the holy place – twenty oboli
 3588 1323 3588-1161 2255 3588 1323
 τὸ διδράχμον τοῦ δε ἡμισυ τοῦ διδράχμου
 to the double-drachma; but the half double-drachma
 1533.1 2962 3956-3588 3899
 εἰσφορά κυρίῳ 30:14 πᾶς ὁ παραπορευόμενος
 is a contribution to the LORD. Every one passing
 1519 3588 1980.2 575 1500.1 2532 1883 1325
 εἰς τὴν ἐπισκεψιν ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω δώσουσι
 in the numbering from twenty years old and above shall give
 3588 1533.1 3588 2962 3588 4147
 τὴν εἰσφορὰν τῷ κυρίῳ 30:15 ὁ πλουτῶν
 the contribution to the LORD. The ones being rich
 3756-4369 2532 3588 3998.1 3756-1641 575 3588
 οὐ προσθήσει καὶ ὁ πενόμενος οὐ ἐλαττονήσει ἀπὸ τοῦ
 shall not add more, and the ones needing shall not add less from the
 2255 3588 1323 1722 3588 1325 3588 1533.1
 ἡμίους τοῦ διδράχμου ἐν τῷ δίδοναι τὴν εἰσφορὰν
 half of the double-drachma, in the giving the contribution
 2962 1837.2 4012 3588 5590-1473 2532
 κυρίῳ ἐξιλάσασθαι περὶ τῶν ψυχῶν υἱῶν 30:16 καὶ
 to the LORD to atone for your souls. And
 2983 3588 694 3588 1533.1 3844 3588 5207
 λήψῃ τὸ ἀργύριον τῆς εἰσφορᾶς παρὰ τῶν υἱῶν
 you shall take the silver of the contribution given by the sons
 * 2532 1325 1473 1519 3588 2716.2 3588 4633
 Ἰσραὴλ καὶ δώσεις αὐτὸ εἰς τὸ κατεργον τῆς σκηνῆς
 of Israel, and you shall give it for the upkeep of the tent
 3588 3142 2532 1510.8.3 3588 5207 * 3422
 τοῦ μαρτυρίου καὶ ἔσται τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ μνημόσυνον
 of the testimony. And it will be to the sons of Israel as a memorial
 1725 2962 1837.2 4012 3588 5590-1473
 ἐναντὶ κυρίου ἐξιλάσασθαι περὶ τῶν ψυχῶν υἱῶν
 before the LORD, to atone for your souls.

The Brass Bathing Tub

2532 2980-2962 4314 * 3004
 30:17 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 4160 3066.1 5470 2532 939 1473 5470
 30:18 ποιήσον λουτήρα χαλκοῦν καὶ βάσιν αὐτῷ χαλκῇ
 Make a bathing tub of brass, and a base for it of brass,
 5620 3538 2532 5087 1473 303.1 3588 4633
 ὥστε νίπτεσθαι καὶ θήσεις αὐτὸν ἀναμέσον τῆς σκηνῆς
 so as to wash. And you shall put it between the tent
 3588 3142 2532 303.1 3588 2379 2532
 τοῦ μαρτυρίου καὶ ἀναμέσον τοῦ θυσιαστηρίου καὶ
 of the testimony, and between the altar. And
 1632 1519 1473 5204 2532 3538
 ἐκχεῖς εἰς αὐτὸν ὕδωρ 30:19 καὶ νύφεται
 you shall pour [into 3it 1water]. And [shall wash
 * 2532 3588 5207-1473 1537 1473 3588 5495-1473
 Ἀαρὼν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἐξ αὐτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν
 1Aaron 2and 3his sons 8from 9it 5their hands
 2532 3588 4228-1473 3752 1531
 καὶ τοὺς πόδας αὐτῶν 30:20 ὅταν εἰσπορεύονται
 6and 7their feet]. Whenever they should enter
 1519 3588 4633 3588 3142 3538 5204
 εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου νύφονται ὑδάτι
 into the tent of the testimony they shall wash in water,
 2532 3766.2 599 2228 3752 4365
 καὶ οὐ μὴ ἀποθάνωσιν ἢ ὅταν προσπορεύονται
 and no way shall they die. Or whenever they should go
 4314 3588 2379 3008 2532 399 3588
 πρὸς τὸ θυσιαστήριον λειτουργεῖν καὶ ἀναφέρειν τὰ
 to the altar to officiate and to offer the
 3646 2962 3538 3588
 ὀλοκαυτώματα κυρίῳ 30:21 νύφονται τὰς
 whole burnt offerings to the LORD, they shall wash their
 5495 2532 3588 4228-1473 5204 2443 3361-599
 χεῖρας καὶ τοὺς πόδας αὐτῶν ὑδάτι ἵνα μὴ ἀποθάνωσι
 hands and their feet in water, that they should not die.
 2532 1510.8.3 1473 3544.1 166 1473 2532 3588
 καὶ ἔσται αὐτοῖς νόμιμον αἰῶνιον αὐτῷ καὶ ταῖς
 And it will be to them [law 1an eternal], to him and
 1074-1473 3326 1473
 γενεαῖς αὐτοῦ μετ’ αὐτῶν
 his generations after him.

The Sacred Oil for Anointing

2532 2980-2962 4314 * 3004
 30:22 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2532 1473 2983 2238.2 3588 438 4666 1588
 30:23 καὶ συ λάβε ἡδύσματα τοῦ ἁνθοῦ σμύρνης ἐκλεκτῆς
 And you take spices, the flower [2myrrh 1of choice] –
 4001 4608.2 2532 2792 2174.2
 πεντακοσίους σίκλους καὶ κινναμῶνον εὐώδους
 five hundred shekels, and [cinnamon 1sweet smelling]
 3588 2255 3778 1250 2532 4004 2532
 τὸ ἡμισυ τούτου διακοσίους καὶ πενήκοντα καὶ
 half of this – two hundred and fifty, and
 2563 2174.2 1250 4004 2532
 καλάμου εὐώδους διακοσίους πενήκοντα 30:24 καὶ
 [calamus 1sweet smelling] – two hundred fifty, and
 2463 4001 4608.2 3588 39 2532
 ἵρεως πεντακοσίους σίκλους τοῦ ἁγίου καὶ
 of oil of cassia – five hundred shekels of the holy place, and
 1637 1537 1636 1511 2532 4160 1473
 ἐλαίου ἐξ ἐλαίων ἡ 30:25 καὶ ποιήσεις αὐτὸ
 olive oil from olives – a hin! And you shall make it
 1637 5545 39 3464 3460.1
 ἐλαίου χρίσμα ἅγιον μύρον μυρεψικόν
 3oil 2scented unguent 1a holy. a perfumed liquid scented
 5078 3460.2 1637 5545 39
 τέχνη μυρεψοῦ ἐλαίου χρίσμα ἅγιον
 by the craft of a perfumer – [oil 3scented unguent 2a holy
 1510.8.3 2532 5548 1537 1473 3588
 ἔσται 30:26 καὶ χρίσεις ἐξ αὐτοῦ τὴν
 1it shall be]. And you shall anoint with it the
 4633 3588 3142 2532 3588 2787 3588 3142
 σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου καὶ τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου
 of the testimony, and the ark of the testimony,
 30:27 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588 3087 2532
 καὶ πάντα τὰ σκεύη αὐτῆς καὶ τὴν λυχνίαν καὶ
 and all its utensils, and the lamp-stand, and

3588 4632-1473 2532 3588 2379 3588 2368
 τα σκεύη αυτής και το θυσιαστήριον του θυμιάματος
 its utensils, and the altar of the of incense,
 2532 3588 2379 3588 3646 2532
30:28 και το θυσιαστήριον των ολοκαυτωμάτων και
 and the altar of the whole burnt offerings, and
 3956 1473 3588 4632 2532 3588 5132 2532 3956
 πάντα αυτού τα σκεύη και την τράπεζαν και πάντα
 all its utensils, and the table, and all
 3588 4632-1473 2532 3588 3066.1 2532 3588 939-1473
 τα σκεύη αυτής και τον λουτήρα και την βάσιν αυτού
 its utensils, and the bathing tub, and its base.
 2532 37 1473 2532 1510.8.3 39
30:29 και αγιάσεις αυτά και έσται αγία
 And you shall sanctify them, and they shall be a holy
 3588 39 3956 3588 680 1473 37
 των αγίων πας ο απότομος αυτών αγιασθήσεται
 of the holies. Every one touching them shall be sanctified.
 2532 * 2532 3588 5207-1473 5548 2532
30:30 και Ααρών και τους υιούς αυτού χρίσεις και
 And Aaron and his sons you shall anoint, and
 37 1473 2407 1473 2532 3588
 αγιάσεις αυτούς ιερατεύειν μοι **30:31** και τοις
 sanctify them to officiate as priests to me. And to the
 5207 * 2980 3004 1637 217.6
 υιοίς Ισραήλ λαλήσεις λέγων έλαιον άλειμμα
 sons of Israel you shall speak, saying, An oil of anointing –
 5544.1 39 1510.8.3-3778 1473 1519 3588 1074-1473
 χρίσας άγιον έσται το αυτο υμιν εις τας γενεάς υμών
 [anointing ²a holy ¹this will be] to you into your generations.
 1909 4561 444 3756-5548 2532
30:32 επί σάρκα ανθρώπου ου χρισθήσεται και
 [upon ³the flesh ⁴of man ¹You shall not anoint with it]. And
 2596 3588 4916.3-3778 3756-4160 1473
 κατά την σύνθεσιν ταύτην ου ποιήσετε υμιν
 concerning this composition, you shall not make any to you
 1438 5615 39-1510.2.3 2532 37.1-1510.8.3 1473
 εαυτοίς ωσαύτως άγιον έστι και αγιασμα έσται υμιν
 yourselves likewise – it is holy, and it shall be sanctified to you.
 3739 302 4160 5615 2532 3739 302 1325
30:33 ος αν ποιήση ωσαύτως και ος αν δω
 Who ever should make likewise, and who ever should give
 575 1473 241 1842 1537
 απ' αυτού αλλογενεί εξολοθρευθήσεται εκ
 of it to a foreigner, he shall be utterly destroyed from out of
 3588 2992-1473
 του λαου αυτού
 his people.

The Incense

30:34 και ειπε κυριος προς Μωυσην λάβε σεαυτώ
 And the LORD said to Moses, Take to yourself
 2238.2 4712.6 2532 3689.1 2532 5465.1 2238.3
 ηδυσμαα στακτην και ονυχα και χαλβάνην ηδυσμου
 spices – balsam, and onycha, and [galbanum ¹luscious],
 2532 3030 1307 2470 2470 1510.8.3
 και λιβανον διαφανή ισον ισω έσται
 and [frankincense ¹transparent], equal to equal it will be.
 2532 4160 1473 2368 3460.1
30:35 και ποιήσουσιν αυτό θυμίαμα μυρεψικόν
 And they shall make [with it ²incense ¹a scented],
 2041 3460.2 3396 2513 2041 39
 έργον μυρεψού μεμιγμένον καθαρών έργον άγιον
 a work of a perfumer – [being mixed ¹a pure ³work ²holy].
 2532 4792.1 1537 3778 3016 2532
30:36 και συγκόψεις εκ τούτων λεπτόν και
 And you shall cut from out of these into fine parts, and
 5087 561 3588 3142 1722 3588 4633 3588
 θήσεις απέναντι του μαρτυρίου εν τη σκηνή του
 you shall put it before the testimony in the tent of the
 3142 3606 1097 1473 1564 39
 μαρτυρίου οθεν γνωσθήσομαι σοι εκείθεν άγιον
 testimony, from where I will be known to you from there. [a holy
 3588 39 1510.8.3 1473 2368 2596
 των αγίων έσται υμιν θυμίαμα **30:37** κατά
 of the ³holies ¹It will be ²to you] incense. According to
 3588 4916.3-3778 3756-4160 1473 1438
 την σύνθεσιν ταύτην ου ποιήσετε υμιν εαυτοίς
 this composition you shall not make to you yourselves –
 37.1-1510.8.3 1473 2962 30:38 3739
 αγιασμα έσται υμιν κυρίω ος
 it shall be a sanctified thing to you to the LORD. Who

302 4160 5615 5620 3750.1 1722 1473
 αν ποιήση ωσαύτως ώστε οσφραίνεσθαι εν αυτό
 ever should make likewise so as to smell by it
 622 1537 3588 2992-1473
 απολείται εκ του λαου αυτού
 shall be destroyed from out of his people.

CHAPTER 31

Bezaleel Appointed Chief of Construction

31:1 και ελάλησε κυριος προς Μωυσην λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2400 342.1 1537 3686 3588 *
31:2 ιδού ανακέκλημαι εξ ονόματος τον Βεζελεή τον
 Behold, I have called by name Bezaleel the
 3588 * 5207 * 1537 3588 5443 * 2532
 του Ουρι υιου Ωρ εκ της φυλής Ιούδα **31:3** και
 son of Uri, son of Hur, from out of the tribe of Judah. And
 1705 1473 4151 2304 4678 2532 4907
 ενεπλήσα αυτόν πνεύμα θειον σοφίας και συνέσεως
 I filled him [spirit ¹a divine] of wisdom, and understanding,
 2532 1989.1 1722 3956 2041 1269.4 2532
 και επιστήμης εν παντί έργω διανοείσθαι **31:4** και
 and higher knowledge, [in every work ¹to consider], and
 752.2 2038 3588 5553 2532 3588
 αρχιτεκτονείν εργαζεσθαι το χρυσιον και το
 to supervise construction; to work the gold, and the
 694 2532 3588 5475 2532 3588 5192 2532 3588 4209
 αργύριον και τον χαλκόν και την νακινθον και την πορφύραν
 silver, and the brass, and the blue, and the purple,
 2532 3588 2847 3588 3523.1 2532 3588 1040 3588
 και το κόκκινον το νηστόν **31:5** και την βύσσον την
 and the [scarlet spun], and the linen
 2831.1 2532 3588 3038.2 2041 2532 1519 3588
 κεκλωσμένην και τα λιθουργικά έργα και εις τα
 being twined, and the stonecutting works, and for the
 5044.2 3588 3586 2038 2596
 τεκτονικά των ξύλων εργαζεσθαι κατά
 woodworkers of the works of wood – to work according to
 3956 3588 2041 2532 1473 1325 1473 2532 3588
 πάντα τα έργα **31:6** και εγω δέδωκα αυτόν και τον
 all the works. And I have given him even
 * 3588 3588 * 1537 5443 * 2532
 Ελιάβ τον του Αχισαμάκ εκ φυλής Δαν και
 Aholiab, the son of Ahisamach, from out of the tribe of Dan. And
 3956 4908 2588 1325 4907 2532
 παντι συνετώ καρδιά δέδωκα συνεσιν και
 to every one discerning in heart I have given understanding. And
 4160 3956 3745 4929 1473 3588
 ποιήσουσι πάντα όσα συνετάξα σοι **31:7** την
 they shall make all as much as I gave orders to you – the
 4633 3588 3142 2532 3588 2787 3588 1242 2532 3588
 σκηνήν του μαρτυρίου και την κιβωτόν της διαθήκης και το
 tent of the testimony, and the ark of the covenant, and the
 2435 3588 1909 1473 2532 3588 1286.3 3588 4633
 ιλαστήριον το επ' αυτής και την διασκευήν της σκηνής
 atonement-seat upon it, and the equipment of the tent,
 2532 3588 2379 2532 3588 5132 2532 3956 3588
31:8 και τα θυσιαστήρια και την τράπεζαν και πάντα τα
 and the altars, and the table, and all the
 4632 1473 2532 3588 3087 3588 2513 2532 3956 3588
 σκεύη αυτής και την λυχρίαν την καθαράν και πάντα τα
 utensils of it, and the [lamp-stand pure], and all the
 4632 1473 2532 3588 3066.1 2532 3588 939-1473
 σκεύη αυτής **31:9** και τον λουτήρα και την βάσιν αυτού
 utensils of it, and the bathing tub, and its base,
 2532 3588 4749 3588 3010 * 2532 3588
31:10 και τας στολές τας λειτουργικάς Ααρών και τας
 and the [apparels ministry] of Aaron, and the
 4749 3588 5207-1473 1519 3588 2407 1473
 στολές των υιών αυτού εις το ιερατεύειν μοι
 apparels of his sons in the officiating as priest to me,
 2532 3588 1637 3588 5544.1 2532 3588 2368 3588
31:11 και το έλαιον της χρίσεως και το θυμίαμα της
 and the [oil anointing], and the incense of the
 4916.3 3588 39 2596 3956 3745
 συνθέσεως του αγίου κατά πάντα όσα
 composition of the holy place. According to all as much as
 1781 1473 4160
 ενετειλάμην σοι ποιήσουσι
 I gave charge to you they shall make.

The Sabbath

31:12 και ελάλησε κύριος προς Μωσὴν λέγων 31:13 και
 And the LORD spoke to Moses, saying, And
 1473 2980 3588 5207 * 3004 3708 2532 3588
 συ λαλήσον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων ὁρατε και τα
 you speak to the sons of Israel, saying! Perceive and
 4521-1473 5442 1510.2.3-1063 4592 3844 1473 2532
 σαββατὰ μου φυλάξθε ἐστὶ γὰρ σημεῖον παρ' ἐμοὶ και
 [2my sabbaths 1guard]! For it is a sign by me and
 1722 1473 1519 3588 1074-1473 2443 1097
 ἐν ὑμῖν εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν ἵνα γνῶτε
 among you unto your generations, that you might know
 3754 1473 2962 3588 37 1473 2532
 ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ ἀγιάζων ὑμᾶς 31:14 και
 that I the LORD am the one sanctifying you. And
 5442 3588 4521 3754 39 1510.2.3 1473 3588
 φυλάξεσθε τὸ σάββατον ὅτι ἅγιόν ἐστιν ὑμῖν ὁ
 you shall guard the sabbath, for [2holy 1it is] to you. The
 953 1473 2288 2289 3956
 βεβηλῶν αὐτοῦ θανάτω θανατωθήσεται πᾶς
 one profaning it, unto death shall be put to death. Every one
 3739 4160 1722 1473 2041 1842 3588
 ὅς ποιήσει ἐν αὐτῷ ἔργον ἐξολοθρευθήσεται ἡ
 who shall do [2on 3it 1work], [2shall be utterly destroyed
 5590-1565 1537 3319 3588 2992-1473 1803
 ψυχὴ ἐκεῖνῃ ἐκ μέσου τοῦ λαοῦ αὐτοῦ 31:15 ἐξ
 1that soul] from out of the midst of his people. Six
 2250 4160 2041 3588-1161 2250 3588 1442 4521
 ἡμέρας ποιήσεις ἔργα τῆ δε ἡμέρα τῇ ἐβδόμῃ σάββατα
 days you shall do works, but the [2day 1seventh 4sabbath
 372 39 3588 2962 3956 3739 4160 2041
 ἀνάπαυσις ἅγια τῷ κυρίῳ πᾶς ὅς ποιήσει ἔργον
 3rest 3is a holy] to the LORD. All who shall do work
 3588 2250 3588 4521 2289 2532
 τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων θανατωθήσεται 31:16 και
 on the day of the sabbaths shall be put to death. And
 5442 3588 5207 * 3588 4521 4160 1473
 φυλάξουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὰ σάββατα ποιεῖν αὐτὰ
 [4shall guard 1the 2sons 3of Israel] the sabbaths to observe them
 1519 3588 1074-1473 1242 166 1722
 εἰς τὰς γενεὰς αὐτῶν 31:17 διαθήκη αἰώνιος ἐν
 unto their generations. [2covenant 1It is an eternal] with
 1473 2532 3588 5207 * 4592 1510.2.3 166 3754
 ἐμοὶ και τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ σημεῖόν ἐστιν αἰώνιον
 me and the sons of Israel – [3sign 1it is 2an eternal]. For
 1722 1803 2250 4160-2962 3588 3772 2532 3588 1093 2532
 ἐν ἐξ ἡμέραις ἐποίησε κύριος τὸν οὐρανὸν και τὴν γῆν και
 in six days the LORD made the heaven and the earth, and
 3588 2250 3588 1442 3973 2532 2664 2532
 τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ ἐπαύσατο και κατέπαυσε 31:18 και
 on the [2day 1seventh] he ceased and rested. And
 1325 * 2259 2664 2980 1473 1722
 ἔδωκε Μωσὴ ἡνῖκα κατέπαυσε λαλῶν αὐτῷ ἐν
 he gave to Moses, when he rested from speaking to him in
 3588 3735 3588 * 3588 1417 4109 3588 3142 4109
 τῷ ὄρει τῷ Σινᾶ τὰς δύο πλάκας τῶν μαρτυρίων πλάκας
 mount Sinai, the two tablets of the testimony – tablets
 3035 1125 3588 1147 3588 2316
 λιθίνας γεγραμμένας τῷ δακτύλῳ τοῦ θεοῦ
 of stone, written by the finger of God.

CHAPTER 32

The Golden Calf

32:1 και ἰδὼν ὁ λαὸς ὅτι κεχρόνυκε Μωσὴς
 And [3seeing 1the 2people] that Moses passed time
 2597 1537 3588 3735 4921 3588
 καταβῆναι ἐκ τοῦ ὄρους συνέστη ὁ
 to come down from out of the mountain, [3stood together 1the
 2992 1909 * 2532 3004 1473 450 2532 4160
 λαὸς ἐπὶ Ἀαρὼν και λέγουσιν αὐτῷ ἀνάστηθι και ποιήσον
 2people] by Aaron. And they say to him, Rise up, and make
 1473 2316 3739 4313 1473 3588-1063 *
 ἡμῖν θεοὺς οἱ προπορεύονται ἡμῶν ὁ γὰρ Μωσὴς
 for us gods, who will go before us! For Moses,
 3778 3588 444 3739 1806 1473 1537 1093
 οὗτος ὁ ἄνθρωπος ὃς ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς
 this man who led us from out of the land

* 3756-1492 5100 1096 1473 2532
 Αἰγύπτου οὐκ οἶδαμεν τι γέγονεν αὐτῷ 32:2 και
 of Egypt, we know not what has happened to him†. And
 3004 1473 * 4014 3588 1801.1 3588 5552
 λέγει αὐτοῖς Ἀαρὼν περιέλεσθε τὰ ἐνώτια τὰ χρυσὰ
 [2says 3to them 1Aaron], Remove the [2ear-rings τα χρυσὰ
 3588 1722 3588 3775 3588 1135-1473 2532 3588 2364
 τα ἐν τοῖς ὠτί τῶν γυναικῶν ὑμῶν και τῶν θυγατέρων
 in the ears of your wives, and daughters,
 2532 5342 4314 1473 2532 4014 3956 3588
 και ἐνέγκατε πρὸς με 32:3 και περιείλαντο πᾶς ὁ
 and bring them to me! And [2removed 1all 2the
 2992 3588 1801.1 3588 5552 3588 1722 3588 3775-1473 2532
 λαὸς τὰ ἐνώτια τὰ χρυσὰ τα ἐν τοῖς ὠτί αὐτῶν και
 2people 5the 7ear-rings 6gold] in their ears, and
 5342 4314 * 2532 1209 1537
 ἤνεγκαν πρὸς Ἀαρὼν 32:4 και ἐδέξατο ἐκ
 they brought them to Aaron. And he took them from out of
 3588 5495-1473 2532 4111 1473 1722 3588 1124.1 2532
 τῶν χειρῶν αὐτῶν και ἐπλάσεν αὐτὰ ἐν τῇ γραφίδι
 their hands, and shaped them with the stylus. And
 4160 1473 3448 5560.8 2532 2036 3778 3588
 ἐποίησεν αὐτὸ μῶσχον χωνευτόν και εἶπαν οὗτοι οἱ
 he made it [2calf 1a molten]. And they said, These are
 2316-1473 * 3748 307 1473 1537 1093
 θεοὶ σου Ἰσραὴλ οἵτινες ἀνεβίβασάν σε ἐκ
 your gods, O Israel, who hauled you from out of the land
 * 2532 1492 * 3618 2379
 Αἰγύπτου 32:5 και ἰδὼν Ἀαρὼν ὠκοδόμησε θυσιαστήριον
 of Egypt. And seeing, Aaron built an altar
 2713 1473 2532 2784 * 3004 1859
 κατέναντι αὐτοῦ και ἐκήρυξεν Ἀαρὼν λέγων εορτὴ
 over against it. And Aaron proclaimed, saying, A holiday
 2962 839 2532 3719 3588 1887
 κυρίου αὔριον 32:6 και ὀρθρίσας τῇ ἐπαύριον
 of the LORD is tomorrow. And rising early in the next day,
 307 3646 2532 4374 2378
 ἀνεβίβασεν ὁλοκαυτώματα και προσήνεγκε θυσίαν
 he offered whole burnt offerings, and offered the sacrifice
 4992 2532 2523 3588 2992 2068 2532
 σωτηρίου και ἐκάθισεν ὁ λαὸς φαγεῖν και
 of deliverance offering. And [3sat 1the 2people] to eat and
 4095 2532 450 3815 2532 2980-2962
 πῖνν και ἀνέστησαν παίζειν 32:7 και ἐλάλησε κύριος
 to drink, and they rose up to play†. And the LORD spoke
 4314 * 3004 897.2 3588 5034 2597 1782
 πρὸς Μωσὴν λέγων βάδιζε τὸ τάχος κατὰβηθι ἐντεῦθεν
 to Moses, saying, Proceed quickly to go down from here,
 457.1 1063 3588 2992-1473 3739 1806
 ἡγόμην γὰρ ὁ λαὸς σου ὃν ἐξήγαγες
 [8acted lawlessly 1for 2your people 3whom 4you led
 1537 1093 * 3845 5036
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου 32:8 παρέβησαν ταχύ
 5from out of 6the land 7of Egypt]! They violate quickly
 1537 3588 3598 3739 1781 1473 4160
 ἐκ τῆς ὁδοῦ ἧς ἐνέτειλῶ αὐτοῖς ἐποίησαν
 from out of the way which I gave charge to them; they made
 1438 3448 2532 4352 1473 2532
 εαυτοῖς μῶσχον και προσκεκυνήκασιν αὐτῷ και
 to themselves a calf, and they do obeisance to it, and
 2380 1473 2532 2036 3778 3588 2316-1473
 τεθύκασιν αὐτῷ και εἶπαν οὗτοι οἱ θεοὶ σου
 they have sacrificed to it. And they said, These are your gods,
 * 3748 307 1473 1537 1093
 Ἰσραὴλ οἵτινες ἀνεβίβασάν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 O Israel, who hauled you from out of the land of Egypt.
 2532 3568 1439 1473 2532 2373 3709 1519
 32:9 και νυν ἑασόν με και θυμωθεὶς ὀργὴ εἰς
 And now allow me! For being enraged in anger against
 1473 1625.3 1473 2532 4160 1473 1519
 αὐτοὺς ἐκτρίψω αὐτούς 32:10 και ποιήσω σε εἰς
 them, I will obliterate them. And I will make you into
 1484 3173 2532 1189 * 2713 2962
 ἔθνος μέγα 32:11 και ἐδεήθη Μωσὴς κατέναντι κυρίου
 [2nation 1a great]. And Moses beseeched in front of the LORD
 3588 2316 2532 2036 2444 2962 2373 3709 1519
 τοῦ θεοῦ και εἶπεν ἵνατί κύριε θυμοὶ ὀργὴ εἰς
 God, and said, Why, O LORD, be enraged in anger against

32:1 †See Acts 7:40.

32:6 †See 1Co. 10:7.

3588 2992-1473 3739 1806 1537 1093 *
τον λαόν σου οὓς ἐξηγάγες ἐκ γῆς Αἰγύπτου
your people, whom you led from out of the land of Egypt
1722 2479 3173 2532 1722 3588 1023 1473 3588 5308
ἐν ἰσχύϊ μεγάλην καὶ ἐν τῷ βραχίονί σου τῷ ὑψηλῷ
in [2strength 1great], and with [3arm 1your 2high]?
32:12 μὴ ποτε
Lest at any time [3should say 1the 2Egyptians], in saying, With
4189 1806 1473 615 1722 3588 3735
πονηρίας ἐξηγάγεν αὐτοὺς ἀποκτείνειν ἐν τοῖς ὄρεσι
wickedness he led them to kill them in the mountains,
2532 1814.4 1473 575 3588 1093 3973 3588
καὶ ἐξαναλῶσαι αὐτοὺς ἀπὸ τῆς γῆς παύσαι τῆς
and to completely consume them from the earth. Cease the
3709 3588 2372-1473 2532 2436 1096 1909 3588 2549
οργῆς τοῦ θυμοῦ σου καὶ ἰδὼς γενοῦ ἐπὶ τῇ κακίᾳ
anger of your rage, and [2propitious 1be] to the evil
3588 2992-1473 3403 * 2532 *
τοῦ λαοῦ σου 32:13 μνησθεῖς Ἀβραάμ καὶ Ἰσαάκ
of your people, remembering Abraham, and Isaac,
2532 * 3588 4674 3610 3739 3660
καὶ Ἰακώβ τῶν σῶν οἰκετῶν οἷς ὤμοσας
and Jacob your servants, to whom you swore by an oath
1473 2596 4572 2532 2980 4314 1473 3004
αὐτοῖς κατὰ σεαυτοῦ καὶ ἐλάλησας πρὸς αὐτοὺς λέγων
to them according to yourself! And you spoke to them, saying,
4181.5 3588 4690-1473 5616 3588 798 3588
πολυπληθυνῶ το σπέρμα ὑμῶν ὥσει τὰ ἀστρά του
I will greatly multiply to seed as the stars of the
3772 3588 4128 2532 3956 3588 1093-3778 3739
οὐρανοῦ τῷ πληθει καὶ πᾶσαν τὴν γῆν ταύτην ἣν
heaven in multitude, and all this land which
2036 1325 3588 4690-1473 2532 2722
εἶπας δούναι τῷ σπέρματι αὐτῶν καὶ καθέξουσιν
you spoke of to give it to their seed, so that they shall hold
1473 1519 3588 165 2532 2433-2962
αὐτὴν εἰς τὸν αἰῶνα 32:14 καὶ ἰάσθη κύριος
it into the eon. And the LORD dealt kindly
4012 3588 2549 3739 2036 4160 4314 3588
περί τῆς κακίας ἧς εἶπε ποιῆσαι πρὸς τὸν
concerning the bad which he said he would do to
2992-1473 2532 654 * 2597 575 *
λαόν αὐτοῦ 32:15 καὶ ἀποστρέψας Μωσὴς κατέβη ἀπὸ
his people. And Moses returning, went down from
3588 3735 2532 3588 1417 4109 3588 3142 1722
τοῦ ὄρους καὶ αἱ δύο πλάκες τοῦ μαρτυρίου ἐν
the mountain, and the two tablets of the testimony were in
3588 5495-1473 4109 3035 2608.1 1537
ταῖς χερσίν αὐτοῦ πλάκες λίθιναι καταγεγραμμέναι ἐξ
his hands – tablets of stone, having been written on
297 3588 3313-1473 1759.2 1510.7.6
ἀμφοτέρων τῶν μερῶν αὐτῶν ἐνθεν καὶ ἐνθεν ἦσαν
both their parts; on this side and that side they were
1125 2532 3588 4109 2041 2316, 1510.7.6
γεγραμμέναι 32:16 καὶ αἱ πλάκες ἔργον θεοῦ ἦσαν
written. And the tablets [2a work 3of God 1were],
2532 3588 1124 1124 2316 1510.2.3 2850.3 1722 3588
καὶ ἡ γραφὴ γραφὴ θεοῦ ἐστὶ κεκολλημένη ἐν ταῖς
and the writing [2a writing 3of God 1is] chiseled in the
4109 2532 191 * 3588 5456 3588 2992
πλαξί 32:17 καὶ ἀκούσας Ἰησοῦς τῆς φωνῆς τοῦ λαοῦ
tablets. And Joshua hearing the voice of the people
2896 3004 4314 * 5456 4171 1722 3588
κραζόντων λέγει πρὸς Μωσὴν φωνὴ πολέμου ἐν τῇ
crying out, says to Moses, It is a sound of war in the
3925 2532 3004 3756-1510.2.3 5456 1822.1
παρεμβολῇ 32:18 καὶ λέγει οὐκ ἐστὶ φωνὴ ἐξαρχόντων
camp. And he says, It is not a sound originating
2596 2479 3761 5456 1822.1 5157
κατ' ἰσχύιν οὐδέ φωνὴ ἐξαρχόντων τροπῆς
from strength, nor a sound originating by a routing of the enemy,
235 5456 1822.1 3631 1473 191 2532
ἀλλὰ φωνὴν ἐξαρχόντων οἴνου ἐγὼ ἀκούω 32:19 καὶ
but a sound originating from wine I hear. And
2259 1448 3588 3925 3708 3588 3448
ἦν ἡ γὰρ ἡγγίξε τῇ παρεμβολῇ ὅρα τὸν μόσχον
when he approached the camp, he sees the calf,
2532 3588 5525 2532 3710
καὶ τοὺς χοροὺς καὶ οὖσαν οὖσαν
and the company of dancers. And [2being provoked to anger
2372 * 4495 575 3588 5495-1473 3588 1417
θυμῷ Μωσὴς ἐρριψεν ἀπὸ τῶν χειρῶν αὐτοῦ τὰς δύο
in rage 1Moses], tossed from his hands the two

4109 2532 4937 1473 5259 3588 3735 2532
πλάκας καὶ συνέτριψεν αὐτὰς ὑπὸ τὸ ὄρος 32:20 καὶ
tablets, and broke them below the mountain. And
2983 3588 3448 3739 4160 2618 1473
λαβὼν τὸν μόσχον οὐ ἐποίησαν κατέκαυσεν αὐτόν
having taken the calf which they made, he incinerated it
4442 2532 2641.2 1473 3016 2532 4687 1473
πυρὶ καὶ κατήλεσεν αὐτόν λεπτὸν καὶ ἐσπείρεν αὐτόν
in fire, and ground it fine, and sowed it
1909 3588 5204 2532 4222 1473 3588 5207 *
ἐπὶ τὸ ὕδωρ καὶ ἐπότισεν αὐτὸ τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
upon the water, and made [4drink 5it 1the 2sons 3of Israel].
2532 2036 * 4314 * 5100 4160 1473
32:21 καὶ εἶπε Μωσὴς πρὸς Ααρὼν τι ἐποίησέ σοι
And Moses said to Aaron, What did [2do 3to you
3588 2992-3778 3754 1863 1909 1473 266
ο λαὸς οὗτος ὅτι ἐπήγαγες ἐπ' αὐτοὺς ἁμαρτίαν
[1this people], that you brought upon them [2sin
3173 2532 2036 * 4314 * 3361
μεγάλῃν 32:22 καὶ εἶπεν Ααρὼν πρὸς Μωσὴν μὴ
a great]? And Aaron said to Moses, Be not
3710 2962 1473-1063 1492 3588 3731 3588
οργίζων κύριε σὺ γὰρ οἶδας τὸ ὁρμήμα τοῦ
provoked to anger, O master, for you know the impulse
2992-3778 3004-1063 1473 4160 1473 2316
λαοῦ τούτου 32:23 λέγουσι γὰρ μοι ποιήσον ἡμῖν θεοὺς
of this people! For they say to me, Make to us gods,
3739 4313 1473 3588-1063 * 3778 3588
οἱ προπορεύονται ἡμῶν ὁ γὰρ Μωσὴς οὗτος ὁ
which shall go before us! For [3Moses 1this
444 3739 1806 1473 1537 * 3756-1492
ἄνθρωπος ὃς ἐξηγάγεν ἡμᾶς ἐξ Αἰγύπτου οὐκ οἶδαμεν
2man], who led us out of Egypt, we know not
5100 1096 1473 2532 2036 1473 5100
τι γέγονεν αὐτῷ 32:24 καὶ εἶπα αὐτοῖς τί
what has happened to him? And I said to them, Anyone
5224 5553 4014 2532 1325
ὑπάρχει χρυσία† περιέλεσθε καὶ ἐδώκαν
who possesses pieces of gold, remove them! And they gave them
1473 2532 4495 1519 3588 4442 2532 1831
μοι καὶ ἐρριψα εἰς τὸ πῦρ καὶ ἐξήλθεν
to me, and I tossed them into the fire, and there came forth
3588 3448-3778 2532 1492 * 3588 2992
ο μόσχος οὗτος 32:25 καὶ ἰδὼν Μωσὴς τὸν λαόν
this calf. And Moses seeing the people,
3754 1286.1 1286.1 1063 1473 *
ὅτι διεσκέδασται διεσκέδασε γὰρ αὐτοὺς Ααρὼν
that they have been dispersed, [1dispersed 1for 4them 2Aaron]
2020.3 3588 5227-1473 2476 *
ἐπίχαρμα τοῖς ὑπερᾶντιοις αὐτῶν 32:26 ὅσῃ Μωσὴς
to be a derision to their opponents), that Moses stood
1909 3588 4439 3588 3925 2532 2036 5100 4314 2962
ἐπὶ τῆς πύλης τῆς παρεμβολῆς καὶ εἶπε τίς πρὸς κύριον
at the gate of the camp, and he said, Who is for the LORD?
1509.1 4314 1473 4905 3767 4314 1473 3956 3588
ἰὼ πρὸς με συνήλθον οὖν πρὸς αὐτόν πάντες οἱ
Come to me! [6came together 1Then 7to 8him 2all 3the
5207 * 2532 3004 1473 3592 3004 2962 3588
υἱοὶ Λευὶ 32:27 καὶ λέγει αὐτοῖς τὰδε λέγει κύριος ὁ
4sons 5of Levi]. And he says to them, Thus says the LORD
2316 * 5087 1538 3588 1438 4501 1909
θεὸς Ἰσραὴλ θέτε ἑκάστος τὴν εαυτοῦ ρομφαίαν ἐπὶ
God of Israel, Let [2put 1each] on himself a broadsword upon
3588 3382 2532 1330 2532 344 575 4439
τὸν μηρὸν καὶ διέλθατε καὶ ἀνακάμψατε ἀπὸ πύλης
his thigh! And let him go through and return from gate
1909 4439 1223 3588 3925 2532 615 1538
ἐπὶ πύλην διὰ τῆς παρεμβολῆς καὶ ἀποκτείνετε ἑκάστος
to gate through the camp! And let [2kill 1each]
3588 80-1473 2532 1538 3588 4139-1473 2532 1538
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ ἑκάστος τὸν πλησίον αὐτοῦ καὶ ἑκάστος
his brothers, and each his neighbor, and each
3588 1451 1473 2532 4160 3588 5207 *
τὸν ἐγγιστά αὐτοῦ 32:28 καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Λευὶ
the one nearest him! And [4did 1the 2sons 3of Levi]
2505 2980 1473 2532 4098 1537 3588
καθὰ ἐλάλησεν αὐτοῖς Μωσὴς καὶ ἐπέσον ἐκ τοῦ
as [2said 3to them 1Moses]. And there fell from out of the

32:23 †See Acts 7:40.

32:24 †CP χρυσιον - golden.

2992 1722 3588 2250-1565 5153 435 2532
 λαοῦ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τρισχιλίους† ἀνδρας 32:29 καὶ
 people in that day three thousand males. And
 2036 1473 * 4137 3588 5495-1473 4594
 εἶπεν αὐτοῖς * Μωσὴς ἐπληρώσατε τὰς χεῖρας ὑμῶν σήμερον
 [²said ³to them ¹Moses], You filled your hands today
 2962 1538 1722 3588 80 2532 5207 1325
 κυρίῳ ἕκαστος ἐν† τῷ ἀδελφῷ καὶ υἱῷ δοθῆναι
 to the LORD, each one on his brother, and his son, to give
 1909 1473 2129 2532 1096 3326 3588
 εἰς ὑμᾶς εὐλογίαν 32:30 καὶ ἐγένετο μετὰ τὴν
 unto you a blessing. And it came to pass with the
 839 2036- * 4314 3588 2992 1473 264
 αὐριον εἶπε Μωσὴς πρὸς τὸν λαόν υμεῖς ἡμαρτήκατε
 next morning, Moses said to the people, You have sinned
 266 3173 2532 3568 305 4314 3588 2316
 ἁμαρτίαν μεγάλην καὶ νῦν ἀναβήσομαι πρὸς τὸν θεόν
 [²sin ¹a great]. And now, I will ascend to God
 2443 1837.2 4012 3588 266-1473
 τὰ ἐξέλασσωμαι περὶ τῆς ἁμαρτίας ὑμῶν
 that I might make atonement on account of your sin.
 5290 1161 * 4314 2962 2532 2036
 32:31 ὑπέστρεψε δὲ Μωσὴς πρὸς κύριον καὶ εἶπε
 [³returned ¹And ²Moses] to the LORD, and said,
 1189 2962 264 3588 2992-3778 266
 δέομαι κύριε ἡμαρτηκεν ὁ λαός σου ἁμαρτίαν
 I beseech, O LORD, [²have sinned ¹this people ²sin
 3173 2532 4160 1438 2316-5552 2532
 μεγάλην καὶ ἐποίησαν ἐαυτοῖς θεοὺς χρυσοὺς 32:32 καὶ
 ³a great], and made to themselves golden gods. And
 3568 1487 3303 863 1473 3588 266-1473
 νῦν εἰ μὲν ἀφείξῃ αὐτοῖς τὴν ἁμαρτίαν αὐτῶν
 now, if forasmuch as you forgive them of their sin –
 863 1490 1813-1473 1537 3588 976-1473
 ἀφες εἰ δὲ μὴ ἐξάλειψόν με ἐκ τῆς βίβλου σου
 forgive! But if not, wipe me away from out of your book
 3739 1125 2532 2036-2962 4314 * 1536
 τῆς ἐγγραφῆς 32:33 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωσὴν εἰ τις
 which you wrote! And the LORD said to Moses, If any
 264 1799 1473 1813 1473 1537 3588
 ἡμαρτήκεν ἐνώπιόν μου ἐξάλειψω αὐτοὺς ἐκ τῆς
 sin before me, I will wipe them from out of
 976-1473 3568-1161 897.2 2532 3594 3588
 βίβλου μου 32:34 νῦν δὲ βάδιζε καὶ ὁδηγήσου τὸν
 my book. And now, proceed, and guide
 2992-3778 1519 3588 5117 3739 2036 1473 2400
 λαόν τούτον εἰς τὸν τόπον ὃν εἶπά σοι ἰδοὺ
 this people into the place which I told to you! Behold,
 3588 266-1473 4313 4253 4383-1473 3739
 ὁ ἀγγελός μου προπορεύσεται πρὸ προσώπου σου καὶ
 my angel shall go forth before your face, and
 1161 302 2250 1980 1863 1909 1473
 δὲ ἂν ἡμέρᾳ ἐπισκεπτόμαι ἐπάξω ἐπ’ αὐτοὺς
 in whatever day I should visit, I will bring upon them
 3588 266-1473 2532 3960-2962 3588 2992
 τὴν ἁμαρτίαν αὐτῶν 32:35 καὶ ἐπάταξε κύριος τὸν λαόν
 their sin. And the LORD struck the people
 4012 3588 4162 3588 3448 3739 4160- *
 περὶ τῆς ποιήσεως τοῦ μόσχου οὗ ἐποίησεν Ααρών
 on account of the making of the calf, which Aaron made.

CHAPTER 33

The LORD Talks to Moses

33:1 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωσὴν προπορεύου ἀνάβηθι
 And the LORD said to Moses, Go forth, ascend
 1782 1473 2532 3588 2992-1473 3739 1806 1537
 ἐντεῦθεν συ καὶ ὁ λαός σου οὓς ἐξήγαγες ἐκ
 from here, you and your people, which you led from out of
 1093 * 1519 3588 1093 3739 3660
 γῆς Αἰγύπτου εἰς τὴν γῆν ἣν ὠμοσα
 the land of Egypt, into the land which I swore by an oath
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3004 3588
 τῷ Αβραάμ καὶ τῷ Ισαάκ καὶ τῷ Ιακώβ λέγων τῷ
 to Abraham, and to Isaac, and to Jacob! saying, To

32:28 †CP τρεῖς χιλιάδες ἀνδρῶν - three thousand men.

32:29 †See Bos for variants.

32:32 †See Bos for variants.

4690-1473 1325 1473 2532 4882
 σπέρματι ὑμῶν δώσω αὐτήν 33:2 καὶ συναποστελῶ
 your seed I will give it. And I will send along
 3588 32-1473 4253 4383-1473 2532 1544
 τὸν ἀγγελόν μου πρὸ προσώπου σου καὶ ἐκβαλεῖ
 my angel before your face; and he will cast out
 3588 * 2532 * 2532 * 2532 *
 τὸν Ἀμορραῖον καὶ Χετταῖον καὶ Φερεζαῖον καὶ Γεργεσαῖον
 the Amorite, and Hittite, and Perizzite, and Gergasite,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 καὶ Εναῖον καὶ Ιεβουσαῖον καὶ Χαναανῖον 33:3 καὶ
 and Hivite, and Jebusite, and Canaanite. And
 1521 1473 1519 1093 4482 1051 2532 3192 3756
 εἰσαῶ σε εἰς γῆν ῥέουσαν γάλα καὶ μέλι οὐ
 I will bring you into a land flowing milk and honey. [³not
 1063 3361-4872 3326 1473 1223 3588 3588 2992
 γὰρ μὴ συναναβῶ μετὰ σου διὰ τοῦ λαόν
 [¹For ²I will] go up with you, because to the ²people
 4644 1473 1510.1 2443 3361-1814.4
 σκληροτράχηλόν σε εἶναι ἵνα μὴ ἐξαναλώσω
 ³a hard-necked ¹you ²are], that I should not completely consume
 1473 1722 3588 3598 2532 191 3588 2992 3588
 σε ἐν τῇ ὁδῷ 33:4 καὶ ἀκούσας ὁ λαός το
 you in the way. And [³hearing ¹the ²people
 4487 3588 4190-3778 2664.2 1722 3996.1
 ῥῆμα τοῦ πονηρόν τοῦτο κατεπένθησεν ἐν πενθηκοῖς
 ³saying ⁴this severe], mourned in mourning.
 2532 2036-2962 3588 5207 * 1473 2992
 33:5 καὶ εἶπε κύριος τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ υμεῖς λαός
 And the LORD said to the sons of Israel, You are a people
 4644 3708 3361 4127 243 1473 1863
 σκληροτράχηλος ὁράτε μὴ πληγὴν ἀλλήν ἐγὼ† ἐπάγω
 hard-necked. See that [³not ⁵calamity ⁴another ¹I ²bring]
 1909 1473 2532 1814.4 1473 3568 3767
 εἰς ὑμᾶς καὶ ἐξαναλώσω υμᾶς νῦν οὐν
 upon you, and should completely consume you! Now then,
 851 3588 4749 3588 1391-1473 2532 3588 2889
 ἀδέσθε τὰς στολὰς τῶν δοξῶν ὑμῶν καὶ τὸν κόσμον
 remove [²apparel ¹your glorious], and the ornament,
 2532 1166 1473 3739 4160 1473 2532 4014
 καὶ δεῖξω σοὶ ἃ ποιήσω σοι 33:6 καὶ περιείλαντο
 and I will show to you what I will do to you! And [²removed
 3588 5207 * 3588 2889-1473 2532 3588 4058.2
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὸν κόσμον αὐτῶν καὶ τὴν περιστολήν
 [¹the ²sons ³of Israel] their ornamentation, and the attire
 575 3588 3735 3588 * 2532 2983- * 3588
 ἀπὸ τῶν ὀρέων τῶν Χωρήβ 33:7 καὶ λαβὼν Μωσὴς τὴν
 at the mountain of Horeb. And Moses, taking
 4633-1473 4078 1854 3588 3925 3112 575
 σκηνὴν αὐτοῦ ἐπέξεν ἐξω τῆς παρεμβολῆς μακρὰν ἀπὸ
 his tent, pitched outside the camp far from
 3588 3925 2532 2564 4633 3588 3142
 τῆς παρεμβολῆς καὶ ἐκλήθη σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου
 the camp. And it was called – Tent of Testimony.
 2532 1096 3956 3588 2212 3588 2962 1607
 καὶ ἐγένετο πᾶς ὁ ζῶν τὸν κύριον ἐξεπορεύετο
 And it came to pass, all the ones seeking the LORD went forth
 1519 3588 4633 1854 3588 3925 2259-1161-302
 εἰς τὴν σκηνὴν ἐξω τῆς παρεμβολῆς 33:8 ἦνικα δ’ ἂν
 unto the tent outside the camp. And whenever
 1531- * 1519 3588 4633 1854 3588 3925
 εἰσεπορεύετο Μωσὴς εἰς τὴν σκηνὴν ἐξω τῆς παρεμβολῆς
 Moses entered into the tent outside the camp,
 2476 3956 3588 2992 4648 1538 3844 3588 2374
 εἰστήκει πᾶς ὁ λαός σκοπεῖοντες ἕκαστος παρὰ τὰς θύρας
 [⁴stood ¹all ²the ³people] watching, each one by the door
 3588 4633-1473 2532 2657 548- *
 τῆς σκηνῆς αὐτοῦ καὶ κατενόουν ἀπὸ τῆς Μωσὴς
 of his tent. And they contemplated Moses’ going away
 2193 3588 1525-1473 1519 3588 4633 5613-1161
 ἕως τοῦ εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν σκηνὴν 33:9 ὥς δὲ
 unto his entering into the tent. And as
 1525- * 1519 3588 4633 2597 3588 4769
 εἰσῆλθε Μωσὴς εἰς τὴν σκηνὴν κατέβαινεν ὁ στύλος
 Moses entered into the tent, [⁴came down ¹the ²column
 3588 3507 2532 2476 1909 3588 2374 3588 4633 2532
 τῆς νεφέλης καὶ ἵστατο ἐπὶ τὴν θύραν τῆς σκηνῆς καὶ
 ³of cloud], and stood at the door of the tent, and
 2980 * 2532 3708 3956 3588 2992 3588 4769
 ἐλάλει Μωσὴς 33:10 καὶ ἑώρα πᾶς ὁ λαός τὸν στύλον
 he spoke to Moses. And [⁴saw ¹all ²the ³people] the column

33:5 †See Bos for variants.

3588 3507 2476 1909 3588 2374 3588 4633 2532 2476
της νεφέλης εσώτα επί της θύρας της σκηνης και ισάτο
of cloud standing by the door of the tent. And [4stood
3956 3588 2992 2532 4352 1538 575 3588 2374
πας ο λαος και προσεκύνησαν έκαστος από της θύρας
'all 2the 3people] and did obeisance, each from the door
3588 4633-1473 2532 2980-2962 4314 *
της σκηνης αυτού 33:11 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν
of his tent. And the LORD spoke to Moses
1799.1 1799.1 5613 1536 2980 4314 3588 1438 5384
ενώπιος ενώπιω ως ει τις λαλήσαι προς τον εαυτού φίλον
face to face, as if any might speak to his own friend.
2532 630 1519 3588 3925 3588-1161 2324 *
και απελύετο εις την παρεμβολήν ο δε θεράπων Ιησούς
And he retired into the camp. And the attendant Joshua,
3588 5207 * 3501 3756 1607 1537 3588
ο υιός Ναυή νεός ουκ εξεπορεύετο εκ της
the son of Nun, a young man, did not go forth from out of the
4633 2532 2036.* 4314 2962 2400 1473
σκηνης 33:12 και ειπε Μωυσής προς κυριον ιδου συ
tent. And Moses said to the LORD, Behold, you
1473-3004 321 3588 2992-3778 1473-1161 3756-1213
μοι λέγεις ανάγαγε τον λαόν τούτον συ δε ουκ εδηλώσας
say to me, Lead this people! But you manifested not
1473 3739 4882 3326 1473 1473-1161 1473-2036
μοι ον συναποστελείς μετ' εμου συ δε μοι ειπας
to me whom you shall send along with me. But you said to me,
1492 1473 3844 3956 2532 5484 2192 3844 1473
οίδα ει παρά πάντας και χάριν έχεις παρ' εμοί
I know you above all, and [2favor 'you have] with me.
1487 3767 2147 5484 1726 1473 1718 1473
33:13 ει ουν εύρηκα χάριν εναντίον σου εμφανισόν μοι
If then I have found favor before you, reveal to me
4572 1110.1 2443 1492 1473 3704 302 1510.3
σεαυτόν γνωστός ινα ιδω σε όπως αν ω
yourself knowing, that I might see you, how ever I should be
2147 5484 1726 1473 2532 2443 1097 3754
ευρηκώς χάριν εναντίον σου και ινα γνώ οτι
found in favor before you, and that I might know that
2992-1473 3588 1484-3778 2532 3004 1473
λαός σου το έθνος τούτο 33:14 και λέγει αυτός
[2is your people 'this nation']! And he says, I myself
4313 1473 2532 2664 1473 2532 3004
προπορεύσομαι σου και καταπαύσω σε 33:15 και λέγει
will go before you, and will rest you. And he says
4314 1473 1508 1473 1473 4198 3326 1473 3361 1473
προς αυτόν ει μη συ αυτός πορεύη μεθ' ημών μη με
to him, Unless you yourself should go with us, [2not 4me
321 1782 2532 4459 1110
αναγάγης εντεύθεν 33:16 και πως γνωστόν
'you should 3lead] from here. And how [3be made known
1510.8.3 230 3754 2147 5484 3844 1473 1473 5037-2532
έσται αληθώς ότι εύρηκα χάριν παρά σοι εγώ τε και
'will it 2truly] that I have found favor by you – I and also
3588 2992-1473 237.1 4848-1473 3326 1473 2532
ο λαός σου αλλ' η συμπορευομένου σου μεθ' ημών και
your people, unless you are going with us, and
1740 1473-5037 2532 3588 2992-1473 3844 3956 3588
ενδοξασθήσομαι εγώ τε και ο λαός σου παρά πάντα τα
[4will be glorified 'both I 2and 3your people] by all the
1484 3745 1909 3588 1093 1510.2.3 2036 1161
έθνη όσα επί της γης εστιν 33:17 ειπε δε
nations, as many as [2upon 3the 4earth 'are]? [3said 1And
2962 4314 * 2532 3778 1473 3588 3056 3739
κύριος προς Μωυσήν και τούτων σοι τον λόγον ον
2the LORD] to Moses, And this [5to you 'word 2which
2046 4160 2147-1063 5484 1799 1473
είρηκας ποιήσω εύρηκας γαρ χάριν ενώπιον μου
3you have said 4I will do], for you have found favor before me,
2532 1492 1473 3844 3956
και οίδα σε παρά πάντας
and I know you above all.

The Glory of The LORD Shown to Moses

33:18 2532 3004 1166 1473 3588 4572 1391
και λέγει δείξον μοι την σεαυτού δόξαν
And he says, Show to me your own glory!
33:19 2532 2036 1473 3928 4387 1473 3588
και ειπεν εγώ παρελεύσομαι πρότερός σου τη
And he said, I will go by in front of you in
1391-1473 2532 2564 3588 3686 2962 1726 1473
δόξη μου και καλέσω τω ονόματι κύριος εναντίον σου
my glory, and will call the name, the LORD, before you;

2532 1653 3739 302 1653 2532
και ελεήσω ον αν ελεώ και
and I will show mercy on whom ever I should show mercy, and
3627 3739 302 3627 2532 2036
οικτειρήσω ον αν οικτειρώ 33:20 και ειπεν
I will pity whom ever I should pity†. And he said,
3756-1410 1492 3588 4383-1473 3756-1063 3361
ου δυνήση ιδείν το πρόσωπόν μου ον γαρ μη
You will not be able to see my face; for not in any way
1492 444 3588 4383-1473 2532 2198 2532
ιδη άνθρωπος το πρόσωπόν μου και ζήσεται 33:21 και
may [2see 1man] my face, and shall live. And
2036-2962 2400 5117 3844 1473 2532 2476 1909
ειπε κύριος ιδου τοπος παρ' εμοί και στήση επί
the LORD said, Behold, a place by me. And you shall stand upon
3588 4073 2259-1161 302 3928 3588 1391-1473
της πέτρας 33:22 ηνίκα δ' αν παρέλθη η δόξα μου
the rock. And when ever [2should go by 'my glory],
2532 5087 1473 1519 3692 3588 4073 2532 4628.1
και θήσω σε εις οπήν της πέτρας και σκεπάσω
even I will put you into an opening of the rock, and will shelter
3588 5495-1473 1909 1473 2193 302 3928
τη χειρί μου επί σε έως αν παρέλθω 33:23 και
with my hand upon you until whenever I should go by. And
851 3588 5495 2532 5119 3708 3588 3694 1473
αφελώ την χείρα και τότε ύψει τα οπίσω μου
I shall remove the hand, and then you shall see the rear of me,
3588 1161 4383-1473 3756-3708 1473
το δε πρόσωπόν μου ουκ οφθήσεται σοι
but my face will not appear to you.

CHAPTER 34

The Second Set of Tablets

2532 2036-2962 4314 * 2991.1 4572
34:1 και ειπε κύριος προς Μωυσήν λαξευσον σεαυτώ
And the LORD said to Moses, Dress to yourself
1417 4109 3035 2531 2532 3588 4413 2532 305 4314 1473
δυο πλάκας λιθίνας καθώς και αι πρώται και ανάβηθι προς με
two tablets of stone as also the first, and ascend to me
1519 3588 3735 2532 1125 1909 3588 4109 3588 4487
εις το όρος και γράψω επί των πλακών τα ρήματα
into the mountain, and I will write upon the tablets the words
3739 1510.7.3 1722 3588 4109 3588 4413 3739 4937
α ην εν ταις πλαξί ταις πρώταις ως συνέτριψας
which were upon the [2tablets 'first], which you broke!
2532 1096 2092 1519 4404 2532 305
34:2 και γίνου έτοιμος εις το πρωϊ και αναβήσεις
And come prepared in the morning, and you shall ascend
1909 3588 3735 3588 * 2532 2476 1473-1563 1909
επί το όρος το Σινά και στήση μοι εκεί επ'
upon mount Sinai, and you shall stand there to me upon
206.1 3588 3735 2532 3367 305 3326 1473
ακρου του όρους 34:3 και μηδείς αναβήτω μετά σου
the tip of the mountain! And let no one ascend with you,
3366 3708 1722 3956 3588 3735 2532 3588 4263 2532 3588
μηδέ οφθήτω εν παντι τω όρει και τα πρόβατα και οι
nor appear in all the mountain! And the sheep and the
1016 3361 3500.1 4139 3588 3735-1565
βόες μη νεμέσθωσαν πλησίον του όρους εκείνου
oxen – let them not feed neighboring that mountain!
2532 2991.1 1417 4109 3035 2509 2532 3588
34:4 και ελαξευσε δυο πλάκας λιθίνας καθάπερ και αι
And he dressed two tablets of stone just as also the
4413 2532 3719.* 4404 305 1519
πρώται και ορθρίσας Μωυσής το πρωϊ ανέβη εις
first. And Moses rising early in the morning, ascended unto
3588 3735 3588 * 2530 4929 1473 2962
το όρος το Σινά καθότι συνέταξεν αυτό κύριος
mount Sinai, in so far as [2ordered 3him 'the LORD].
2532 2983.* 3326 1438 3588 1417 4109 3588 3035
και ελαβε Μωυσής μεθ' εαυτού τας δυο πλάκας τας λιθίνας
And Moses took with himself the two tablets of stone.
2532 2597-2962 1722 3507 2532 3936
34:5 και κατέβη κύριος εν νεφέλῃ και παρέστη
And the LORD came down in a cloud, and stood beside
1473 1563 2532 2564 3588 3686 2962 2532
αυτώ εκεί και εκάλεσε τω ονόματι κυριου 34:6 και
him there, and called the name of the LORD. And

33:19 †See Rm. 9:15.

3928-2962 4253 4383-1473 2532 2564 2962
 παρήλθε κύριος προ προσώπου αυτού και εκάλεσε κύριος
 the LORD went by before his face, and called out, The LORD,
 2962 3588 2316 3629 2532 1655 3115.1 2532
 κύριος ο θεός οκτῆρμων και ελεῆμων μακρόθυμος και
 The LORD God, pitying, and merciful, lenient, and
 4179.4 2532 228 2532 1343 1301
 πολυέλεος και αληθινός 34:7 και δικαιοσύνην διατηρῶν
 full of mercy, and true, and [2]righteousness [observing],
 2532 4160 1656 1519 5505 851 458 2532
 και ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας ἀφαιρῶν ἀνομίας και
 and doing mercy for thousands, removing lawlessnesses, and
 93 2532 266 2532 3588 1777 3756-2511
 ἀδικίας και ἀμαρτίας και τον ἐροχον ου καθαριεῖ
 iniquities, and sins; and the ones liable he will not cleanse;
 1863 458 3962 1909 5043 2532
 ἐπαγῶν ἀνομίας πατέρων ἐπὶ τέκνα και
 bringing the lawlessnesses of the fathers upon the children, and
 1909 5043 5043 1909 5154 2532 5067
 ἐπὶ τέκνα τέκνων ἐπὶ τρίτην και τετάρτην
 upon the children of the children, unto the third and fourth
 1074 2532 4692.* 2955 1909 3588 1093
 γενεάν 34:8 και σπεύσας Μωσῆς κύψας ἐπὶ την γην
 generation. And Moses hastening, bowing upon the earth,
 4352 2532 2036 1487 2147 5484 1799
 προσεκύνησε 34:9 και εἶπεν ἐἰ εὐρηκα χαρὴν ἐνώπιόν
 did obeisance. And he said, If I have found favor before
 1473 4848 3588 2962-1473 3326 1473 3588 2992 1063
 σου συμπορευθήτω ο κύριός μου μεθ' ἡμῶν ο λαός γαρ
 you, let [2]go [1]my LORD with us! [2]the [3]people [for]
 4644-1510.2.3 2532 851-1473 3588 266 2532
 σκληροτράχηλός ἐστι και ἀφελείς συ τας ἀμαρτίας και
 is hard-necked. And you shall remove the sins, and
 3588 458-1473 2532 1510.8.4 1473
 τας ἀνομίας ἡμῶν και ἐσομέθα σοι
 our lawless deeds, and we will be yours.

The LORD Establishes a Covenant

2532 2036-2962 4314 * 2400 1473 5087
 34:10 και εἶπε κύριος προς Μωσῆν ἰδοὺ ἐγὼ τίθημι
 And the LORD said to Moses, Behold, I establish
 1473 1242 1799 3956 3588 2992-1473 2532 4160
 σοι διαθήκην ἐνώπιον παντός του λαοῦ σου και ποιήσω
 with you a covenant before all your people. And will do
 1741 3739 3756 1096 1722 3956 3588 1093 2532 1722
 ἐνδοξα α ου γέγονεν ἐν πάσῃ τη γῇ και ἐν
 honorable, which has not happened in all the earth, and with
 3956 1484 2532 3708 3956 3588 2992 1722 3739
 παντί ἔθνει και οἴσεται πᾶς ο λαός ἐν οἷς
 any nation. And [7]shall see [1]all [2]the [3]people [4]among [5]whom
 1510.2.2-1473 3588 2041 2962 3754 2298-1510.2.3 3739
 εἰ συ τα ἔργα κυρίου ὅτι θαυμαστά ἐστὶν α
 [you are] the works of the LORD, for it is wonderful what
 1473 4160 1473 4337-1473 3956 3745 1473
 ἐγὼ ποιήσω σοι 34:11 πρόσεχε συ πάντα ὅσα ἐγὼ
 I will do for you. You heed all as much as I
 1781 1473 2400 1473 1544 4253 4383-1473
 ἐντέλλομαι σοι ἰδοὺ ἐγὼ ἐκβαλλῶ προ προσώπου υμῶν
 give charge to you! Behold, I cast out before your face
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 τον Ἀμορραῖον και τον Χαναανῖον και τον Χετταῖον και
 the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 τον Φερεζαῖον και τον Ευαῖον και τον Γεργεσαῖον και
 the Perizzite, and the Hivite, and the Gergasite, and
 3588 * 4337 4572 3379
 τον Ιεβουσαῖον 34:12 πρόσεχε σεαυτῷ μὴ ποτε
 the Jebusite. Take heed to yourself, lest at any time
 5087 1242 3588 1455.1 1909
 θῆς διαθήκην τοῖς ἐγκαθημένους ἐπὶ
 you should establish a covenant with the ones lying in wait upon
 3588 1093 1519 3739 1531 1519 1473 3379
 της γῆς εἰς ἣν εἰσπορεύῃ εἰς αὐτήν μὴ ποτε
 the land into which you enter into it! lest at any time
 1096 4348 1722 1473 3588
 γένηται πρόσκομμα ἐν υμῖν 34:13 τοὺς
 it becomes an occasion of stumbling to you.
 1041-1473 2507 2532 3588 4739.1-1473
 βωμοὺς αὐτῶν καθελείτε και τας στήλας αὐτῶν
 Their shrines you shall demolish, and their monuments
 4937 2532 3588 251.1-1473 1581
 συντρίψετε και τα ἁλση αὐτῶν ἐκκόψετε
 you shall break, and their sacred groves you shall cut down,

2532 3588 1099.3 3588 2316-1473 2618
 και τα γλυπτά των θεῶν αὐτῶν κατακαύσετε
 and the carvings of their gods you shall incinerate
 4442 3756-1063 3361 4352
 πυρὶ 34:14 ου γαρ μὴ προσκυνήσητε
 in fire. For not in any way should you do obeisance
 2316-2087 3588 1063 2962 3588 2316 2207.1 3686
 θεῷ ἐτέρῳ ο γαρ κύριος ο θεός ζηλωτὸν ὄνομα
 to other gods. For the LORD God, a jealous name,
 2316 2207-1510.2.3 3379 5087
 θεός ζηλωτὴς ἐστι 34:15 μὴ ποτε θῆς
 [2]God [is a jealous]; lest at any time you should establish
 1242 3588 1455.1 1909 3588 1093 2532
 διαθήκην τοῖς ἐγκαθημένους ἐπὶ της γῆς και
 a covenant with the ones lying in wait upon the land, and
 1608 3694 3588 2316-1473 2532 2380
 ἐκπορνέωσιν οπίσω των θεῶν αὐτῶν και θύσωσι
 they should fornicate after their gods, and should sacrifice
 3588 2316-1473 2532 2564 1473 2532 2068
 τοῖς θεοῖς αὐτῶν και καλέσωσιν σε και φάγης
 to their gods, and they should call you, and you should eat
 3588 2378-1473 2532 2983 3588
 των θυσῶν αὐτῶν 34:16 και λάβης των
 of their sacrifice offerings; and you should take
 2364-1473 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
 θυγατέρων αὐτῶν τοῖς υἱοῖς σου και των θυγατέρων σου
 of their daughters to your sons, and of your daughters
 1325 3588 5207-1473 2532 1608 3588
 δῶς τοῖς υἱοῖς αὐτῶν και ἐκπορνέωσιν αἱ
 you should give to their sons; and [2]should fornicate
 2364-1473 3694 3588 2316-1473 2532 1608
 θυγατέρες σου οπίσω των θεῶν αὐτῶν και ἐκπορνέωσουσιν
 [your daughters] after their gods, and [2]will fornicate
 3588 5207-1473 3694 3588 2316-1473 2532 2316
 τοὺς υἱοὺς σου οπίσω των θεῶν αὐτῶν 34:17 και θεοὺς
 [your sons] after their gods. And [4]gods
 5560.8 3756-4160 4572
 χωνευτοὺς ου ποιήσεις σεαυτῷ
 [2]molten [1]you shall not make [2]to yourself].

Concerning the Holidays

2532 3588 1859 3588 106
 34:18 και την εορτήν των ἀζύμων
 And the holiday of the unleavened breads
 5442 2033 2250 2068 106
 φυλάξῃ ἐπτά ἡμέρας φαγῇ ἀζύμα
 you shall guard; seven days you shall eat unleavened breads,
 2509 1781 1473 1519 3588 2540 1722 3376 3588
 καθάπερ ἐντέταλμαι σοι εἰς τον καιρὸν ἐν μηνί των
 just as I gave charge to you, at the time in the month of the
 3501 1722-1063 3588 3376 3588 3501 1831
 νέων ἐν γαρ τῷ μηνί των νέων ἐξήλθες
 new produce. For in the month of the new produce you came forth
 1537 * 3956 1272 3388 1473
 ἐξ Αἰγύπτου 34:19 παν διανοίξον μητρὰν ἐμοί
 from out of Egypt. All opening wide the womb are mine –
 3588 732.1 4416 3448 2532 4263 2532
 τα ἀρσενικὰ πρωτότοκον μόσχου και προβάτου 34:20 και
 the males; first-born of the calf, and of the sheep. And
 4416 5268 3084 4263
 πρωτότοκον υποζυγίου λυτρώσῃ προβάτω
 a first-born beast of burden you shall ransom with a sheep.
 1437-1161 3361-3084 1473 5092 1325
 εἰ δὲ μὴ λυτρώσῃ αὐτό τιμὴν δώσεις
 But if you will not ransom it, [2]value [1]you shall give]
 1473 3956 4416 3588 5207-1473 3084
 αὐτοῦ παν πρωτότοκον των υἱῶν σου λυτρώσῃ
 for it. Every first-born of your sons you shall ransom.
 3756-3708 1799 1473 2756 1803 2250
 οὐκ οφθῇσιν ἐνώπιόν μου κενός 34:21 ἐξ ἡμέρας
 You shall not appear before me empty. Six days
 2038 3588-1161 2250 3588 1442 2664 3588
 ἔργα τη δε ἡμέρα τη ἐβδόμῃ καταπαύσεις τῷ
 you shall work, but the [2]day [1]seventh] you shall rest – in the
 4703 2532 3588 281.1 2664 2532 1859
 σπόρον και τῷ ἀμητῷ καταπαύσεις 34:22 και εορτήν
 sowing, and in the harvest you shall rest. And a holiday
 1439.1 4160 1473 746
 ἐβδομάδων ποιήσεις μοι ἀρχὴν
 of a period of sevens you shall observe to me – the beginning
 2326 4447.1 2532 1859 4864 3322
 θερισμοῦ πυρῶν και εορτήν συναγωγῆς μεσούντος
 of the harvest of wheat, and a holiday of gathering in the middle

3588 1763 του ενιαντού 34:23 τρεις καιρούς του ενιαντού οθήσεται
of the year. Three times of the year [4shall appear
3956 732.1 παν αρσενικόν σου 1473 1799 2962 3588 2316, *
1every 2male 3of yours] before the LORD God of Israel.
34:24 όταν γαρ 3752-1063 1544 3588 1484 575 4383-1473
For whenever I shall cast out the nations from your face,
2532 4115 3588 3725-1473 3756-1937 3762 3588
και πλατυνώ τα ὀριά σου οὐκ ἐπιθυμήσει οὐδεὶς της
and I widen your borders, he shall not desire one thing
1093-1473 2259-302 305 3708 1726 2962
γῆς σου ἥνικα ἀν ἀναβαίνης οθήσεται ἐναντίον κυρίου
of your land – when ever you ascend to appear before the LORD
3588 2316-1473 5140 2540 3588 1763 3756-4969
τον θεοῦ σου τρεις καιρούς του ενιαντού 34:25 οὐ σφάξεις
your God three times a year. You shall not slay
1909 2219 129 2378.2-1473 2532
ἐπὶ ζύμῃ αἷμα θυσιασμάτων μου και
[3with 4yeast 1the blood 2of my sacrifice offerings]; and
3756-2837
οὐ κοιμηθήσεται 1519 4404
[2shall not remain through the night 3into 4the morning
2367.3
θυμάτα† 1859 3588 3957
†that which is offered in sacrifices] for the holiday of the passover.
34:26 3588 4409.4 3588 1093-1473 1533
τα πρωτογεννήματα της γῆς σου εισοίσεις
The first produce of your land you shall carry
1519 3588 3624 2962 3588 2316-1473 3756-2192.2
εἰς τον οἶκον κυρίου του θεοῦ σου οὐχ ἐλθῆσεις
into the house of the LORD your God. You shall not boil
704 1722 1051 3384-1473 2532 2036-2962
ἀρνα ἐν γάλακτι μητρός αὐτοῦ 34:27 και εἶπε κύριος
a lamb in the milk of its mother. And the LORD said
4314 * 1125 4572 3588 4487-3778 1909-1063
προς Μωσὴν γράψον σεαυτῷ τα ρήματα ταῦτα ἐπὶ γαρ
to Moses, Write to yourself these words! For upon
3588 3056-3778 5087 1473 1242 2532 3588
των λόγων τούτων τεθεῖμαι σοι διαθήκην και τω
these words I have established to you a covenant, and to
* 2532 1510.7.3 1563, * 1725 2962
Ἰσραὴλ 34:28 και ἦν ἐκεῖ Μωσῆς ἐναντι κυρίου
Israel. And [2was 3there 1Moses] before the LORD
5062 2250 2532 5062 3571 740
τεσσαράκοντα ἡμέρας και τεσσαράκοντα νύκτας ἄρτον
forty days and forty nights. Bread
3756-2068 2532 5204 3756-4095 2532 1125 1909 3588
οὐκ ἔφαγε και ὕδωρ οὐκ ἔπινε και ἔγραψεν ἐπὶ τῶν
he ate not, and water he drank not. And he wrote upon the
4109 3588 4487-3778 3588 1242 3588 1176 3056
πλακῶν τα ρήματα ταῦτα της διαθήκης τους δέκα λόγους†
tablets these words of the covenant – the ten words.

The Face of Moses Glorified

34:29 5613-1161 2597.* 1537 3588 3735
ὡς δε κατέβαινε Μωσῆς ἐκ του ὄρους
And as Moses went down from out of mount
* 2532 3588 1417 4109 1909 3588 5495 *
Σινά και αἱ δύο πλάκες ἐπὶ των χειρῶν Μωσῆ
Sinai, even the two tablets were upon the hands of Moses.
2597 1161 1473 1537 3588 3735 2532
καταβαίνοντος δε αὐτοῦ ἐκ του ὄρους και
[3going down 1And 2in his] from out of the mountain, even
* 3756-1492 3754 1392 3588 3799 3588
Μωσῆς οὐκ ᾔδει ὅτι δεδοξασται ἡ οὐῆς του
Moses knew not that [6was glorified 1the 2appearance 3of the
5559 3588 4383-1473 1722 3588 2980-1473 1473
χρωτὸς του προσώπου αὐτοῦ ἐν τῷ λαλεῖν αὐτὸν αὐτῷ
4complexion 5of his face] in his speaking to him.
2532 1492 * 2532 3956 3588 5207 *
34:30 και εἶδεν Ἀαρὼν και πάντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
And [7saw 1Aaron 2and 3all 4the 5sons 6of Israel]
3588 * 2532 1510.7.3 1392 3588 3799
τον Μωσὴν και ἦν δεδοξασμένη ἡ οὐῆς
Moses; and he was being glorified in the appearance

34:25 †See Bos for variants.

34:28 †or communications.

3588 5559 του χρωτὸς 3588 4383-1473 του προσώπου αὐτοῦ 2532 5399
of the complexion of his face. And they feared
1448 1473 2532 2564 1473
ἐγγίσαι αὐτῷ 34:31 και ἐκάλεσεν αὐτοὺς * Μωσῆς
to approach to him. And [2called 3them 1Moses];
2532 1994 4314 1473 2532 3956
και ἐπεστράφησαν προς αὐτὸν Ἀαρὼν και πάντες
and [2turned 3towards 4him 1Aaron], and all
3588 758 3588 4864 2532 2980 1473
οἱ ἀρχοντες της συναγωγῆς και ἐλάλησεν αὐτοῖς
the rulers of the congregation. And [2spoke 3to them
* Μωσῆς 34:32 και μετὰ ταῦτα προσήλθον προς
1Moses]. And after these things [3came forward 6to
1473 3956 3588 5207 * 2532 1781
αὐτὸν πάντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ 2532 1781
7him 1all 2the 3sons 4of Israel]. And he gave charge
1473 3956 3745 2980-2962 4314 1473 1722
αὐτοῖς πάντα ὅσα ἐλάλησε κύριος προς αὐτὸν ἐν
to them all as much as the LORD spoke to him on
3588 3735 * 2532 1894 2664 2980
τῷ ὄρει Σινά 34:33 και ἐπειδὴ κατέπαυσε λαλῶν
mount Sinai. And as soon as he rested speaking
4314 1473 2007 1909 3588 4383-1473 2571
προς αὐτοὺς ἐπέθηκεν ἐπὶ το προσώπον αὐτοῦ κάλυμμα
to them, he placed upon his face a covering.
34:34 2259-1161 302 1531.* 1725 2962
ἥνικα δ' ἀν εἰσεπορεύετο Μωσῆς ἐναντι κυρίου
And when ever Moses entered before the LORD
2980 1473 4014 3588 2571 2193 3588 1607
λαλεῖν αὐτῷ περιηρείτο το κάλυμμα ἕως του ἐκπορεύεσθαι
to speak to him, he removed the covering, until exiting.
2532 1831 2980 3956 3588 5207 * 3745
και ἐξελθὼν ἐλάλει πᾶσι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ὅσα
And going forth, he spoke to all the sons of Israel as much as
1781 1473 2962 2532 1492 3588 5207
ἐνετείλατο αὐτῷ κύριος 34:35 και εἶδον οἱ υἱοὶ
[2gave charge 3to him 1the LORD]. And [4saw 1the 2sons
3588 4383 * 3754 1392 2532
Ἰσραὴλ το προσώπον Μωσέως ὅτι δεδοξασται και
3of Israel] the face of Moses, that it was glorified. And
4060.* 2571 1909 3588 4383-1473 2193
περιέθηκε Μωσῆς κάλυμμα ἐπὶ το προσώπον αὐτοῦ ἕως
Moses put the covering upon his face, until
302 1525 4814 1473
ἀν εἰσεέλθῃ συλλαλεῖν αὐτῷ
whenever he entered to converse together with him.

CHAPTER 35

The Choice-portion Offerings

35:1 2532 4867.* 3956 4864
και συνήθρουν Μωσῆς 3956 4864
And Moses gathered together all the congregation
5207 * 2532 2036 4314 1473 3778 3588
υἱῶν Ἰσραὴλ και εἶπε προς αὐτοὺς οὗτοι οἱ
of the sons of Israel. And he said to them, These are the
3056 3739 2036-2962 4160-1473 1803 2250
λόγους οὓς εἶπε κύριος ποιῆσαι αὐτοὺς 35:2 ἐξ ἡμέρας
words which the LORD told them to do. Six days
4160 2041 3588-1161 2250 3588 1442 2664
ποιήσεις ἔργα τη δε ἡμέρα τη ἐβδόμη κατὰπαισεις
you shall do works, but on the [2day 1seventh] you shall rest
39 4521 372 3588 2962 3956 3588 4160
ἀγία σάββατα ἀνάπαισεις τῷ κυρίῳ πᾶς ο ἑκαστὸν
a holy sabbath rest to the LORD; every one doing
2041 1722 1473 5053 3756-2545
ἔργον ἐν αὐτῇ τελευτᾷ 35:3 οὐ καύσετε
work on it – let him come to an end. You shall not burn
4442 1722 3956 3588 2733-1473 1722 3588 2250
πῦρ ἐν πάσῃ τη κατοικίᾳ υἱῶν ἐν τη ἡμέρα
a fire in any place of your house on the day
3588 4521 1473 2962 2532 2036.*
των σαββάτων ἐγὼ κύριος 35:4 και εἶπε Μωσῆς
of the sabbaths – I am the LORD. And Moses said
4314 3956 4864 5207 * 3004 3778
προς πᾶσαν συναγωγὴν υἱῶν Ἰσραὴλ λέγων τούτο
to all the congregation of the sons of Israel, saying, This is
3588 4487 3739 4929.* 3004 2983 3844
το ρῆμα ο συνέταξε Κύριος λέγων 35:5 λαβετε παρ'
the saying which the LORD ordered, saying, Take from

1473 1473 850.4 2962 3956 3588
 υμῶν αὐτῶν ἀφαίρεμα κυρίῳ πας ο
 yourselves of them – a choice-portion to the LORD. Every one
 2610.4 3588 5342 3588 536 2962
 καταδεχόμενος τῇ καρδίᾳ οἰσους τὰς ἀπαρχὰς κυρίῳ
 appreciating in his heart shall bring the first-fruits to the LORD –
 5553 694 5475 5192 4209 2847
 χρυσίον ἀργύριον χαλκὸν 35:6 ὑάκινθον πορφύραν κόκκινον
 gold, silver, brass, blue, purple, scarlet
 1362 1269.1 2532 1040 2831.1 2532 2359
 διπλοῦν διανερησμένον καὶ βύσσον κεκλωσμένην καὶ τρίχας
 [2double 1being spun], and linen being twined, and hair
 122 2532 1192 2919.1 2062.3 2532 1192
 αἰγείας 35:7 καὶ δέρματα κριῶν ἡρυθροδανωμένα καὶ δέρματα
 of goats, and skins of rams dyed red, and skins
 5191 2532 3586 767.1 2532 1637 1519 3588
 νακίνθινα καὶ ξύλα ἀσηπτα 35:8 καὶ ἔλαιον εἰς τὴν
 of blue, and [2wood 1incorruptible], and oil for the
 5337.1 2532 2368 1519 3588 1637 3588 5544.1 2532
 φαῦσιν καὶ θυμίαμα εἰς τὸ ἔλαιον τῆς χρίσεως καὶ
 giving light, and incense for the oil of the anointing, and
 1519 3588 4916.3 3588 2368 2532 3037 4556
 εἰς τὴν σύνθεσιν τοῦ θυμιάματος 35:9 καὶ λίθους σαρδίων
 for the compound of the incense, and stones of sardius,
 2532 3037 1519 3588 1099.4 1519 3588 2036.1 2532 1519 3588
 καὶ λίθους εἰς τὴν γλυφὴν εἰς τὴν ἐπωμίδα καὶ εἰς τὸν
 and stones for the carving for the shoulder-piece and for the
 3051 2532 3956 3588 4680 3588 1271 1722 1473
 λογιέον† 35:10 καὶ πας ὁ σοφὸς τῇ διανοίᾳ ἐν ὑμῖν
 oracle. And every wise one in thought among you,
 2064 2038 3956 3745 4929-2962
 ἐλθὼν ἐργαζέσθω πάντα ὅσα συνέταξε κύριος
 in coming, let him work all things as much as the LORD ordered –
 3588 4633 2532 3588 3901.2 2532 3588
 35:11 τὴν σκηνὴν καὶ τὰ παρὰρῦματα καὶ τὰ
 the tent, and the covering sheets of leather, and the
 2618.1 2532 3588 1303.2 2532 3588 4769 2532 3588
 κατακαλύμματα καὶ τὰ διατόνια καὶ τοὺς στύλους καὶ τοὺς
 overcoverings, and the clasps, and the posts, and the
 3449.2 2532 3588 3956.1 2532 3588 939 3588
 μοχλοὺς καὶ τοὺς πασσάλους καὶ τὰς βάσεις 35:12 τὴν
 bars, and the pegs, and bases, the
 2787 2532 3588 399.2-1473 2532 3588 2435
 κιβωτὸν καὶ τοὺς ἀναφορεῖς αὐτῆς καὶ τὸ ἱλαστήριον
 ark, and its bearing poles, and the atonement-seat,
 2532 3588 2665 2532 3588 5132 2532 3588
 καὶ τὸ καταπέτασμα 35:13 καὶ τὴν τράπεζαν καὶ τοὺς
 and the veil, and the table, and
 399.2-1473 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588 740
 ἀναφορεῖς αὐτῆς καὶ πάντα τὰ σκεῦῃ αὐτῆς καὶ τοὺς ἄρτους
 its bearing poles, and all its utensils, and the breads
 3588 4286 2532 3588 3087 3588 5457
 τῆς προθέσεως 35:14 καὶ τὴν λυχνίαν τοῦ φωτός
 of the place setting, and the lamp-stand of the light,
 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588 3088-1473 2532
 καὶ πάντα τὰ σκεῦῃ αὐτῆς καὶ τοὺς λυχνούς αὐτῆς καὶ
 and all its utensils, and its lamps, and
 3588 1637 3588 5457 2532 3588 2379 3588
 τὸ ἔλαιον τοῦ φωτός 35:15 καὶ τὸ θυσιαστήριον τοῦ
 the oil of the light, and the altar of the
 2368 2532 3588 399.2 1473 2532 3588 1637 3588
 θυμιάματος καὶ τοὺς ἀναφορεῖς αὐτοῦ καὶ τὸ ἔλαιον τῆς
 incense, and the bearing poles of it, and the oil of the
 5544.1 2532 2368 3588 4916.3 2532 3588 1985.1
 χρίσεως καὶ θυμίαμα τῆς συνθέσεως καὶ τὸ ἐπίσπαστρον
 anointing, and incense of the composition, and the draw curtain
 3588 2374 3588 4633 2532 3588 2379 3588
 τῆς θύρας τῆς σκηνῆς 35:16 καὶ τὸ θυσιαστήριον τοῦ
 of the door of the tent, and the altar of the
 3646 2532 3588 2077.1 1473 3588 5470 2532
 ὁλοκαυτώματος καὶ τὴν ἐσχάραν αὐτοῦ τὴν χαλκὴν καὶ
 whole burnt offering, and [3grate 1its 2brass], and
 3588 399.2-1473 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588
 τοὺς ἀναφορεῖς αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ σκεῦῃ αὐτοῦ καὶ τοὺς
 its bearing poles, and all its utensils, and the
 3066.1 2532 3588 939-1473 2532 3588 2476.1 3588
 λουτήρα καὶ τὴν βάσιν αὐτοῦ 35:17 καὶ τὰ ἱστιά τῆς
 bathing tub, and its base, and the shrouds of the
 833 2532 3588 4769-1473 2532 3588 3956.1
 αὐλῆς καὶ τοὺς στύλους αὐτῆς 35:18 καὶ τοὺς πασσάλους
 courtyard, and its posts, and the pegs

35:9 †Ald. & Six. ποδηρη - foot length robe.

3588 4633 2532 3588 3956.1 3588 833 2532 3588
 τῆς σκηνῆς καὶ τὰς πασσάλους τῆς αὐλῆς καὶ τὰ
 of the tent, and the pegs of the courtyard, and
 4979-1473 2532 3588 4749 3588 39 * 3588 2409
 σχοινία αὐτῶν καὶ τὰς στολὰς τὰς ἁγίας Ἀαρὼν τοῦ ἱερέως
 their cords, and the [2apparels 1holy] of Aaron the priest,
 2532 3588 4749 1722 3739 3008 1722 1473 1722
 35:19 καὶ τὰς στολὰς ἐν αἷς λειτουργοῦσιν ἐν αὐταῖς ἐν
 and the apparels in which they officiate in them in
 3588 39 2532 3588 5509 3588 5207 * 3588
 τῷ ἁγίῳ καὶ τοὺς χιτῶνας τοῖς υἱοῖς Ἀαρὼν τῆς
 the holy place, and the inner garments to the sons of Aaron of the
 2405 2532 3588 1637 3588 5545 2532 3588 2368
 ἱερατείας καὶ τὸ ἔλαιον τοῦ χρίσματος καὶ τὸ θυμίαμα
 priesthood, and the oil of the anointing, and the incense
 3588 4916.3 2532 1831 3956 4864
 τῆς συνθέσεως 35:20 καὶ ἐξῆλθε πᾶσα συναγωγὴ
 of the composition. And went forth all the congregation
 5207 * 575 * 2532 5342 1538
 υἱὸν Ἰσραὴλ ἀπὸ Μωυσῆ 35:21 καὶ ἤνεγκεν ἕκαστος
 of the sons of Israel from Moses. And [2brought 1each]
 3739 5342 1473 3588 2588 2532 3739 1380
 ὧν ἔφερον αὐτῶν ἡ καρδία καὶ οὐς ἔδοξε
 what [3offered 1their 2heart]. And the ones which it seemed
 3588 5590-1473 5342 850.4 2962 1519
 τῇ ψυχῇ αὐτῶν ἤνεγκαν ἀφαίρεμα κυρίῳ εἰς
 good in their soul brought a choice portion to the LORD for
 3956 3588 2041 3588 4633 3588 3142 2532 1519 3956
 πάντα τὰ ἔργα τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου καὶ εἰς πάντα
 all the works of the tent of the testimony, and for all
 3588 2716.2 1473 2532 1519 3956 3588 4749 3588 39
 τὰ κατεργα αὐτῆς καὶ εἰς πᾶσας τὰς στολὰς τοῦ ἁγίου
 the upkeep of it, and for all the [2apparels 1holy].
 2532 5342 3588 435 3844 3588 1135 3956
 35:22 καὶ ἤνεγκαν οἱ ἄνδρες παρὰ τῶν γυναικῶν πας
 And [3brought 1the 2men] from the women every thing
 3739 1380 3588 1271 5342 4973 2532
 ὧν ἔδοξεν τῇ διανοίᾳ ἤνεγκαν σφραγίδας καὶ
 which seemed good in their thought. They brought seals, and
 1801.1 2532 1146 2532 1708.1 2532 4018.5
 ἐνώτια καὶ δακτυλίους καὶ ἐμπλόκια καὶ περιδέξια
 ear-rings, and rings, and wreaths, and right armbands –
 3956 4632 5552 2532 3956 3745 5342
 παν σκεῦος χρυσοῦν 35:23 καὶ πάντες ὅσοι ἤνεγκαν
 every item of gold. And all as many as brought
 850.4 5553 2962 2532 3956 3739 2147
 ἀφαιρέματα χρυσίου κυρίῳ καὶ πας ὁ ἐνρήθη
 choice-portions of gold to the LORD, and all which was found
 3844 1473 5192 2532 4209 2532 2847 2532 1040
 παρ' αὐτῶ ὑάκινθος καὶ πορφύρα καὶ κόκκινον καὶ βύσσον
 by them of blue, and purple, and scarlet, and linen,
 2532 1192 2919.1 2062.3 2532 1192 5191
 καὶ δέρματα κριῶν ἡρυθροδανωμένα καὶ δέρματα νακίνθιν
 and skins of rams being dyed red, and skins of blue –
 5342 2532 3956 3588 851 3588 850.4
 ἤνεγκαν 35:24 καὶ πας ὁ ἀφαιρῶν τὸ ἀφαίρεμα
 they brought. And everyone removing the choice-portion
 694 2532 5475 5342 3588 850.4 3588 2962
 ἀργύριον καὶ χαλκὸν ἤνεγκαν τὰ ἀφαιρέματα τῷ κυρίῳ
 silver and brass, brought the choice-portions to the LORD.
 2532 3844 3739 2147 3586 767.1 1519 3956
 καὶ παρ' οὐς ἐνρήθη ξύλα ἀσηπτα εἰς πάντα
 And from whomever [3was found 2wood 1incorruptible] for all
 3588 2041 3588 3904 5342 2532 3956
 τὰ ἔργα τῆς παρασκευῆς† ἤνεγκαν 35:25 καὶ πᾶσα
 the works of the preparation – they brought. And every
 1135 4680 3588 1271 3588 5495 3514 5342
 γυνὴ σοφὴ τῇ διανοίᾳ ταῖς χερσὶ νήθειν ἤνεγκαν
 woman wise in considering with the hands to spin, brought
 3514 3588 5192 2532 3588 4209 2532 3588
 νερησμένα τὴν ὑάκινθον καὶ τὴν πορφύραν καὶ τὸ
 works being spun – the blue, and the purple, and the
 2847 2532 3588 1040 2532 3956 3588 1135
 κόκκινον καὶ τὴν βύσσον 35:26 καὶ πᾶσαι αἱ γυναῖκες
 scarlet, and the linen. And all the women
 3739 1380 3588 1271-1473 1722 4678
 αἷς ἔδοξε τῇ διανοίᾳ αὐτῶν ἐν σοφίᾳ
 to whom it seemed good in their consideration with wisdom,
 3514 3588 2359 3588 122 2532 3588 758
 ἐνήσαν τὰς τρίχας τὰς αἰγείας 35:27 καὶ οἱ ἄρχοντες
 spun the hair of the goats. And the rulers

35:24 †CP reads κατασκευῆς - furniture.

5342 3588 3037 3588 4665 2532 3588 3037 3588
 ἤνεγκαν τοὺς λίθους τῆς σμαράγδου καὶ τοὺς λίθους τῆς
 brought the stones of emerald, and the stones for the
 4138.1 1519 3588 2036.1 2532 1519 3588 3051 2532
 πληρώσεως εἰς τὴν ἐπιωμίδα καὶ εἰς τὸ λογιεῖν 35:28 καὶ
 filling in the shoulder-piece, and for the oracle, and
 3588 4916.3 2532 1519 3588 1637 3588 5544.1 2532
 τὰς συνθέσεις καὶ εἰς τὸ ἐλαίον τῆς χρίσεως καὶ
 the compositions, and for the oil of the anointing, and
 3588 4916.3 3588 2368 2532 3956 435 2532
 τὴν σύνθεσιν τοῦ θυμιάματος 35:29 καὶ πᾶς ἀνὴρ καὶ
 the composition of the incense. And every man and
 1135 3739 5342 3588 1271-1473 1525 4160
 γυνὴ ὧν ἔφερον ἡ διάνοια αὐτῶν εἰσελθόντας ποιεῖν
 woman which brought their consideration, entering to do
 3956 3588 2041 3745 4929-2962 4160-1473
 πάντα τὰ ἔργα ὡς ἔταξε κύριος ποιῆσαι αὐτά
 all the work, as much as the LORD ordered them to do
 1223 * 5342 3588 5207 * 850.4
 διὰ Μωσὴν ἤνεγκαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀφαίρεμα
 through Moses – [brought the sons of Israel] the choice-portion
 2962 2532 2036.* 3588 5207 * 2400
 κυρίῳ 35:30 καὶ εἶπε Μωσὴς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἰδοὺ
 to the LORD. And Moses said to the sons of Israel, Behold,
 342.1-3588-2316 1537 3686 3588 * 3588 3588
 ἀνακέκληκεν ὁ θεὸς ἐξ ὀνόματος τὸν Βεσελεὺλ τὸν τοῦ Οὐρί
 God has called by name Bezaleel the son of Uri,
 5207 * 1537 3588 5443 * 2532 1705
 υἱὸν Ὡρ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα 35:31 καὶ ἐνέπλησεν
 son of Hur, from out of the tribe of Judah. And he filled
 1473 4151 2304 4678 2532 4907 2532
 αὐτὸν πνεῦμα θεῖον σοφίας καὶ συνέσεως καὶ
 him with [spirit divine] of wisdom, and understanding, and
 1989.1 3956 752.2
 ἐπιστήμης πάντων 35:32 ἀρχιτεκτονεῖν
 of higher knowledge of all things; to supervise construction
 2596 3956 3588 2041 3588 752.3 4160 3588
 κατὰ πάντα τὰ ἔργα τῆς ἀρχιτεκτονίας ποιεῖν το
 according to all the works of the construction; to prepare the
 5553 2532 3588 694 2532 3588 5475 2532 3038.1
 χρυσίον καὶ τὸ ἀργύριον καὶ τὸν χαλκὸν 35:33 καὶ λιθουργῆσαι
 gold, and the silver, and the brass, and to cut
 3588 3037 2532 2716 3588 3586 2532 4160
 τὸν λίθον καὶ κατεργάσασθαι τὰ ξύλα καὶ ποιεῖν
 the stone, and to manufacture the wood things, and to produce
 1722 3956 2041 4678 2532 4264 1065
 ἐν παντὶ ἔργῳ σοφίας 35:34 καὶ προβιάσαι γε
 with every work of wisdom. And [assistance] indeed
 1325 1722 3588 1271 1473 5037-2532 3588 *
 ἔδωκεν ἐν τῇ διανοίᾳ αὐτῷ τε καὶ τῷ Ἐλιὰβ
 [God gave] in the considering to him, and also to Aholiab,
 3588 3588 * 1537 5443 * 2532
 τῷ τοῦ Ἀχισαμὰχ ἐκ φυλῆς Δαν 35:35 καὶ
 to the son of Ahisamach, from out of the tribe of Dan. And
 1705 1473 4678 4907 1271
 ἐνέπλησεν αὐτοὺς σοφίας συνέσεως διανοίας
 he filled them with wisdom of understanding in considering
 3956 4920 4160 3588 2041 3588 39 2532 3588
 πάντα συνιέναι ποιῆσαι τὰ ἔργα τοῦ ἁγίου καὶ τὰ
 all things, to perceive, to make the works of the holy place, and the
 5307 2532 4164.3 5306.1 3588 2847
 ὑφαντὰ καὶ ποικιλτὰ ὑφάναι τῷ κοκκίνῳ
 woven works, and embroidered works; to weave with the scarlet
 2532 3588 1040 4160 3956 2041 752.3 2532
 καὶ τῇ βύσσῳ ποιεῖν παν ἔργον ἀρχιτεκτονίας καὶ
 and with the linen; to make every work of construction and
 4163.1
 ποικιλίας
 embroidery.

CHAPTER 36

The Priests' Garments

36:1 †καὶ ἐποίησε Βεσελεὺλ καὶ Ἐλιὰβ καὶ πᾶς σοφός
 And Bezaleel prepared, and Aholiab, and all wise
 3588 1271 3739 1325 4678 2532 1989.1
 τῇ διανοίᾳ ἣν ἔδωκεν σοφία καὶ ἐπιστήμη
 in the thought, in whom was given wisdom and higher knowledge

36:All †See Bos for variants.

1722 1473 4920 4160 3956 3588 2041 2596 3588 39
 ἐν αὐτοῖς συνιέναι ποιεῖν πάντα τὰ ἔργα κατὰ τὰ ἁγία
 for them to perceive to do all the works [for the holies,
 2520 2596 3956 3745 4929-2962
 καθήκοντα κατὰ πάντα ὅσα συνέταξε κύριος
 [being fit], according to all as much as the LORD ordered.
 2532 2564.* 3588 * 2532 * 2532
 36:2 καὶ ἐκάλεσε Μωσὴς τὸν Βεσελεὺλ καὶ Ἐλιὰβ καὶ
 And Moses called Bezaleel and Aholiab, and
 3956 3588 2192 3588 4678 3739 1325-3588-2316
 πάντας τοὺς ἔχοντας τὴν σοφίαν ὧν ἔδωκεν ὁ θεός
 all the ones having the wisdom, to whom God gave
 1989.1 1722 3588 2588 2532 3956 3588
 ἐπιστήμην ἐν τῇ καρδίᾳ καὶ πάντας τοὺς
 higher knowledge in the heart, and all of the ones
 1596 1014 4365 4314 3588 2041 5620
 ἐκονσίως βουλομένους προσπορεύεσθαι πρὸς τὰ ἔργα ὥστε
 voluntarily willing to go to the works so as
 4931 1473 2532 2983 3844 * 3956 3588
 συντελεῖν αὐτά 36:3 καὶ ἔλαβον παρὰ Μωσὴν πάντα τὰ
 to complete them. And they took from Moses all the
 850.4 3739 5342 3588 5207 * 1519
 ἀφαιρέματα α ἤνεγκαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ εἰς
 choice-portion offerings which [brought the sons of Israel] for
 3956 3588 2041 3588 39 4160 1473 2532 1473
 πάντα τὰ ἔργα τοῦ ἁγίου ποιεῖν αὐτὰ καὶ αὐτοὶ
 all the works of the holy place, to prepare them. And they
 4327 2089 3588 4374 3844 3588
 προσηδέχοντο ἐπὶ τὰ προσφερόμενα παρὰ τῶν
 favorably received still the things being brought from the ones
 5342 4404 4404 2532 3854 3956
 φερόντων πρωὶ πρωὶ 36:4 καὶ παρεγίνοντο πάντες
 bringing morning by morning. And [came] all
 3588 4680 3588 4160 3588 2041 3588 39
 οἱ σοφοὶ οἱ ποιοῦντες τὰ ἔργα τοῦ ἁγίου
 [the wise ones], the ones doing the works of the holy place,
 1538 2596 3588 1438 2041 3739 1473 2038
 ἕκαστος κατὰ τὸ εαυτοῦ ἔργον ὃ αὐτοὶ εἰργάζοντο
 each according to his own work, which they worked.
 2532 2036 4314 * 3754 4128 5342 3588
 36:5 καὶ εἶπαν πρὸς Μωσὴν ὅτι πλῆθος φέρεται
 And they said to Moses, that, [a multitude bring] The
 2992 3844 3588 2041 3745 4929-2962 4160
 λαὸς παρὰ τὰ ἔργα ὅσα συνέταξε κύριος ποιῆσαι
 [people] for the works, as much as the LORD ordered to do.
 2532 4367.* 2532 2784 1722 3588 3925
 36:6 καὶ προσέταξε Μωσὴς καὶ ἐκήρυξεν ἐν τῇ παρεμβολῇ
 And Moses assigned, and proclaimed in the camp,
 3004 435 2532 1135 3371 2038 1519 3588
 λέγων ἀνὴρ καὶ γυνὴ μήκετι ἐργάζεσθωσαν εἰς τὰς
 saying, Let a man and woman no longer work in the
 536 3588 39 2532 2967 3588 2992
 ἀπαρχὰς τοῦ ἁγίου καὶ ἐκωλύθη ὁ λαός
 first-fruits of the holy place. And [were restrained] the people
 2089 4374 2532 3588 2041 1510.7.3 1473
 ἐπὶ προσφέρειν 36:7 καὶ τὰ ἔργα ἦν αὐτοῖς
 still to bring. And the supply of works was to them
 2425 1519 3588 2680.1 4160 2532 4343.1
 ἱκανὰ εἰς τὴν κατασκευὴν ποιῆσαι καὶ προσκατέλιπον
 enough for [the furniture making]; and they left surplus.
 2532 4160 3956 4680 3588 1271 1722
 36:8 καὶ ἐποίησε πᾶς σοφός τῇ διανοίᾳ ἐν
 And [produced] every wise one in the thought among
 3588 2038 3588 4633 1176 831.3 1537
 τοῖς ἐργαζομένοις τὴν σκηνὴν δέκα αὐλαίας ἐκ
 [the ones working] for the tent ten curtains from out of
 1040 2831.1 2532 5192 2532 4209 2532 2847
 βύσσον κεκλωσμένης καὶ νακίνθου καὶ πορφύρας καὶ κοκκίνου
 linen being twined, and blue, and purple, and scarlet
 2831.1 5502 2039 5306.3 4160
 κεκλωσμένον χερουβὶμ ἐργασία ὑφαντοῦ ἐποίησεν
 being twined – [with cherubim] the work of a weaver he made
 1473 3588 3372 3588 831.3 3588 1520 3638
 αὐτὰς 36:9 τὸ μήκος τῆς αὐλαίας τῆς μίας οκτῶ
 [them]. The length of the [curtain] one was eight
 2532 1501 4083 2532 3588 2148.1 5064 4083 3588
 καὶ εἰκοσὶ πηχέων καὶ τὸ εὖρος τεσσάρων πηχέων ἡ
 and twenty cubits. And the breadth of four cubits [to the
 831.3 3588 1520 1510.7.3 3358 3588 1473 1510.7.3 3956
 αὐλαία ἡ μία ἦν μέτρον τὸ αὐτὸ ἡν πάσαις
 [curtain] one [was]. [measure] The [same] was to all
 3588 831.3 4002-1161 831.3 1510.7.6 1537 240
 ταῖς αὐλαίαις 36:10 πέντε δε αὐλαίαι ἦσαν ἐξ ἀλλήλων
 the curtains. And five curtains were of one another,

4912 3588 2087 1537 3588 2087 2532 4002 831.3
 συνεχόμεναι η ετέρα εκ της ετέρας και πέντε αυλαίαι
 being held the other from out of the other. And five curtains
 1510.7.6 1537 240 4912 3588 2087 1537
 ησαν εξ αλλήλων συνεχόμεναι η ετέρα εκ
 were of one another, being held the other from out of
 3588 2087 2532 4160 44.1 5191 1909
 της ετέρας 36:11 και εποίησεν αγκύλας νακινθίνας επί
 the other. And he made loops of blue upon
 3588 5491 3588 831.3 3588 1520 1537 3588
 του χείλους της αυλαίας της μίας εκ του
 the edge of the [2curtain 1one] joining from out of the
 1520 3313 1519 3588 4822.4 2532 3779 4160 1909
 ενός μέρους εις την συμβολήν και ούτως εποίησε επί
 one part for the coupling. And thus he made upon
 3588 5491 3588 831.3 3588 1857 4314 3588 4822.4
 του χείλους της αυλαίας της εξωτέρας προς τη συμβολή
 the edge of the [2curtain 1outer] for the [2coupling
 3588 1208 4004 1161 44.1 4160 3588
 τη δευτέρα 36:12 πενήτηκοντα δε αγκύλας εποίησε τη
 1second]. And fifty loops he made for the
 831.3 3588 1520 2532 4004 44.1 4160 1537
 αυλαία τη μία και πενήτηκοντα αγκύλας εποίησε εκ
 [2curtain 1one], and fifty loops he made from out of
 3588 3313 3588 831.3 2596 3588 4822.4
 του μέρους της αυλαίας κατά την συμβολήν
 the part of the curtain corresponding to the coupling
 3588 1208 496.3 496 1519 240
 της δευτέρας αντιπρόσωποι αντιτίπτονται εις αλλήλας
 of the second, facing headlong into one another
 1538 2532 4160 2916.1 4004 5552 2532
 εκάστη 36:13 και εποίησε κρίκους πενήτηκοντα χρυσούς και
 each. And he made [2hooks 1fifty] of gold. And
 4882.1 3588 831.3 2087 3588 2087 3588
 συνήψε τας αυλαίας ετέραν τη ετέρα τοις
 he joined together the curtains the other to an other by the
 2916.1 2532 1096 3588 4633 1520
 κρίκους και εγένετο η σκηνή μία
 hooks. And [3became 1the 2tent] one.

The Hide Coverings, Hooks, and Hoops

2532 4160 1193.1 5155 4628.1 1909
 36:14 και εποίησε δέρρεις τριχίνας σκέπειν επί
 And he made hide coverings of hair to protect over
 3588 4633 1733 1193.1 4160 1473 3588
 την σκηνήν ένδεκα δέρρεις εποίησε αντάς 36:15 το
 the tent. Eleven hide coverings he made them. The
 3372 3588 1193.1 3588 1520 1510.7.3 5144 4083
 μήκος της δέρρεως της μίας ην τριακοντα πηχέων
 length of the [2hide covering 1one] was thirty cubits,
 2532 5064 4083 3588 2148.1 3588 1193.1 3588
 και τεσσαράων πηχέων το εύρος της δέρρεως της
 and four cubits the breadth of the [2hide covering
 1520 3358 3588 1473 1510.7.3 3588 1733 1193.1
 μίας μέτρον το αυτό ην τοις ένδεκα δέρρεσι
 1one]. [3measure 1The 2same] was to the eleven hide coverings.
 2532 4882.1 3588 4002 1193.1 1909 3588 1473
 36:16 και συνήψε τας πέντε δέρρεις επί το αυτό
 And he joined together the five hide coverings to the same,
 2532 3588 1803 1193.1 1909 3588 1473 2532 4160
 και τας εξ δέρρεις επί το αυτό 36:17 και εποίησεν
 and the six hide coverings to the same. And he made
 44.1 4004 1909 3588 5491 3588 1193.1 3588
 αγκύλας πενήτηκοντα επί του χείλους της δέρρεως της
 [2loops 1fifty] upon the edge of the [2hide covering
 1520 3588 303.1 2596 3588 4822.4 2532 4004
 μίας της αναμέσον κατά την συμβολήν και πενήτηκοντα
 1one], in the middle by the coupling. And fifty
 44.1 4160 1909 3588 5491 3588 1193.1
 αγκύλας εποίησεν επί του χείλους της δέρρεως
 loops he made upon the edge of the [2hide covering
 3588 4882.1 3588 1208 2532 4160 2916.1
 της συναπτούσης της δευτέρας 36:18 και εποίησεν κρίκους
 3joining 1second]. And he made [2hooks
 5470 4004 2532 4882.1 3588 2916.1
 χαλκούς πενήτηκοντα και συνήψε τοις κρίκους
 3of brass 1fifty]. And he joined together the hooks
 1537 3588 44.1 2532 4882.1 3588 1193.1
 εκ των αγκυλών και συνήψε τας δέρρεις
 from out of the loops, and joined together the hide coverings,
 2532 1096 1520 2532 4160 2618.1 3588
 και εγένετο εν 36:19 και εποίησε κατακάλυμμα της
 and it became one. And he made an overcovering for the

4633 1192 2919.1 2062.3 2532 1942
 σκηνής δέρματα κρίων ηρυθοδανωμένα και επικαλύμματα
 tent – skins of rams dyed red, and coverings
 1192 5191 1883.1
 δέρματα νακινθίνα επάνωθεν
 of skins of blue above.

The Items for the Tent

2532 4160 4769 3588 4633 1537
 36:20 και εποίησε στύλους της σκηνής εκ
 And he made posts for the tent from out of
 3586 767.1 1176 4083 3588 4769 3588
 ξύλον ασηπτών 36:21 δέκα πηχέων τον στύλον τον
 [2wood 1incorruptible]. Ten cubits was the [2post
 1520 2532 4083 1520 2532 2255 3588 4114 3588 4769
 ενα και πηχεος ενός και ημιους το πλάτος του στύλου
 1one], and [2cubit 1one] and a half the width of the [2post
 3588 1520 1417 45.2 3588 4769 3588 1520
 του ενός 36:22 δυο αγκωνίσκοι τω στύλω τω ενι
 1one]. Two joints to the [2post 1one]
 496 2087 3588 2087 3779 4160
 αντιτίπτοντες έτερος τω ετέρω ούτως εποίησε
 resting headlong against the other to the other – thus he made
 3956 3588 4769 3588 4633 2532 4160 3588
 πάσι τοις στύλοις της σκηνής 36:23 και εποίησε τους
 all the posts of the tent. And he made the
 4769 3588 4633 1501 4769 1537 3588 2827.1
 στύλους της σκηνής είκοσι στύλους εκ του κλίτους
 posts of the tent – twenty posts from out of the side
 3588 4314 3558 2532 5062 939
 του προς νότον 36:24 και τεσσαράκοντα βάσεις
 of the one towards the south. And forty bases
 693 4160 3588 1501 4769 1417 939 3588
 αργυράς εποίησε τοις είκοσι στύλοις δυο βάσεις τω
 of silver he made for the twenty posts; two bases to the
 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473 2532 1417 939
 στύλω τω ενι εις αμφοτέρα τα μέρη αυτού και δυο βάσεις
 [2post 1one] for both its parts, and two bases
 3588 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473
 τω στύλω τω ενι εις αμφοτέρα τα μέρη αυτού
 to the other [2post 1one] for both its parts.
 2532 3588 2827.1 3588 1208 3588 4314 1005 1501
 36:25 και το κλίτος το δεύτερον το προς βορράν είκοσι
 And the [2side 1second] towards the north – twenty
 4769 2532 5062 939 1473 693
 στύλους 36:26 και τεσσαράκοντα βάσεις αυτών αργυράς
 posts, and forty bases for them made of silver;
 1417 939 3588 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473
 δυο βάσεις τω στύλω τω ενι εις αμφοτέρα τα μέρη αυτού
 two bases to the [2post 1one] for both its parts,
 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520 1519 297 3588
 και δυο βάσεις τω στύλω τω ενι εις αμφοτέρα τα
 and two bases to the other [2post 1one] for both
 3313-1473 2532 1537 3588 3694 3588 4633 2596 3588
 μέρη αυτού 36:27 και εκ των οπίσω της σκηνής κατά το
 its parts. And at the rear of the tent by the
 3313 3588 4314 2281 4160 1803 4769 2532
 μέρος το προς θαλασσαν εποίησεν εξ στύλους 36:28 και
 part towards the west, he made six posts. And
 1417 4769 4160 1909 3588 1137 3588 4633 1537
 δυο στύλους εποίησεν επί των γωνιών της σκηνής εκ
 two posts he made at the corners of the tent from out of
 3588 3693.1 2532 1510.7.6 1537 2470 2736.3 2532
 των οπισθίων 36:29 και ησαν εξ ίσων κάτωθεν και
 the posteriors. And they were of equal below, and
 2596 3588 1473 1510.7.6 2470 1537 3588
 κατά το αυτό ησαν ίσοι εκ των
 according to the same measurement they were equal from out of the
 2776 1519 4822.2 1520 3779 4160 297
 κεφαλών εις σύμβλησιν μίαν ούτω εποίησεν αμφοτέρας
 heads unto [2coupling 1one] – thus he made to both
 3588 1137 3588 1417 2532 1510.7.6 3638 4769 2532
 ταις γωνίαις ταις δυσι 36:30 και ησαν οκτώ στύλοι και
 the [2corners 1two]. And there were eight posts; and
 3588 939-1473 693 1177.1 1417 939 3588 4769
 αι βάσεις αυτών αργυραί δεκαέξ δυο βάσεις τω στύλω
 their bases of silver – sixteen; two bases to the [2post
 3588 1520 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520 1519 297
 το ενι και δυο βάσεις τω στύλω τω ενι εις αμφοτέρα
 1one], and two bases to the [2post 1one], for both
 3588 3313-1473 2532 4160 3449.2 1537 3586
 τα μέρη αυτού 36:31 και εποίησε μοχλους εκ ξύλων
 it parts. And he made bars from out of [2wood

767.1 4002 3588 4769 1537 3588 1520 3313
 ἀσηπτῶν πέντε τοῖς στύλοις ἐκ τοῦ ἐνὸς μέρους
 1incorruptible]; five to the posts from out of the one part
 3588 4633 2532 4002 3449.2 3588 4769 3588 2827.1
 τῆς σκηνῆς καὶ πέντε μοχλοῦς τοῖς στύλοις τῷ κλίτει
 of the tent, and five bars to the posts to the [2side
 3588 4633 3588 1208 2532 4002 3449.2 3588
 τῆς σκηνῆς τῷ δευτέρῳ 36:32 καὶ πέντε μοχλοῦς τοῖς
 3of the 4tent 1second], and five bars for the
 4769 3588 3693.1 2827.1 3588 4633 3588 4314
 στύλοις τῷ ὀπισθίῳ κλίτει τῆς σκηνῆς τῷ πρὸς
 posts to the posterior side of the tent to the one towards
 2281 2532 3588 3449.2 3588 3319 303.1 3588
 θάλασσαν 36:33 καὶ ὁ μοχλὸς ὁ μέσος ἀναμέσον τῶν
 the west. And the [2bar 1middle] in between the
 4769 1338 575 3588 1520 2827.1 1519 3588 2087
 στύλων διέκνεϊτο ἀπὸ τοῦ ἐνὸς κλίτους εἰς τὸ ἕτερον
 posts penetrated from the one side unto the other
 2827.1 2532 3588 4769 2710.3 5553 2532
 κλίτος 36:34 καὶ τοὺς στύλους κατεχρύσωσεν χρυσίῳ καὶ
 side. And the posts he gilded in gold, and
 3588 1146-1473 4160 5552 1519 2336 3588
 τοὺς δακτυλίους αὐτῶν ἐποίησε χρυσοῦς εἰς θήκας τοῖς
 their rings he made of gold for holders to the
 399.2 2532 2710.3 3588 3449.2 5553
 ἀναφορεῖσι καὶ κατεχρύσωσε τοὺς μοχλοῦς χρυσίῳ
 bearing poles, and gilded the bars in gold.

The Veil

2532 4160 2665 1537 5192 2532
 36:35 καὶ ἐποίησε καταπέτασμα ἐξ ὑακίνθου καὶ
 And he made a veil from out of blue, and
 4209 2532 2847 2831.1 2532 1040 3514
 πορφύρας καὶ κοκκίνου κεκλωσμένον καὶ βύσσου νηνησμένης
 purple, and scarlet being twined, and linen being spun.
 2041 5307 4160 1473 5502 2532
 ἔργον ὑφάντων ἐποίησεν αὐτὸ χερουβὶμ 36:36 καὶ
 [4work 3a woven 1He made 2it] with cherubim. And
 2007 1473 1909 5064 4769 767.1
 ἐπέθηκεν αὐτὸ ἐπὶ τεσσάρων στύλων ἀσηπτῶν
 he placed it upon four posts of incorruptible wood
 5558 5553 2532 3588 2777-1473 5552
 κεχρυσωμένων χρυσίῳ καὶ αἱ κεφαλίδες αὐτῶν χρυσαὶ
 being gilded in gold. And their tips were golden,
 2532 3588 939 1473 5064 693
 καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν τέσσαρες ἀργυραὶ
 and [3bases 1their 2four] were of silver.

The Draw-curtain

2532 4160 1985.1 3588 2374 3588 4633
 36:37 καὶ ἐποίησεν ἐπίσπαστρον τῇ θύρᾳ τῆς σκηνῆς
 And he made a draw curtain to the door of the tent
 1537 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532
 ἐξ ὑακίνθου καὶ πορφύρας καὶ κοκκίνου κεκλωσμένον καὶ
 of blue, and purple, and of scarlet being twined, and
 1040 2831.1 2041 4164.1 2532
 βύσσου κεκλωσμένης ἔργον ποικιλτοῦ 36:38 καὶ
 linen being twined – a work of an embroiderer; and
 3588 4769 1473 4002 2532 3588 2777-1473 2532
 τοῦ στύλου αὐτοῦ πέντε καὶ τὰς κεφαλίδας αὐτῶν καὶ
 [3posts 1its 2five], and their tips. And
 2710.3 3588 2777-1473 5553 2532 5560.9
 κατεχρύσωσε τὰς κεφαλίδας αὐτῶν χρυσίῳ καὶ ἐχώνευσεν
 he gilded their tips with gold. And he cast
 1473 4002 939 5470
 αὐτοῖς πέντε βάσεις χαλκᾶς
 for them five bases of brass.

CHAPTER 37

The Ark

37:1 †καὶ ἐποίησε Βεσελεὴλ τὴν κιβωτὸν ἐκ
 And Bezaleel made the ark from out of
 3586 767.1 1417 4083 2532 2255 3588 3372
 ξύλων ἀσηπτῶν δύο πηχέων καὶ ἡμίσεος τοῦ μήκος
 [2wood 1incorruptible]; two cubits and a half was the length,

2532 4083 2532 2255 3588 4114 2532 4083 2532 2255
 καὶ πηχεὸς καὶ ἡμίσεος τοῦ πλάτους καὶ πηχεὸς καὶ ἡμίσεος
 and a cubit and a half was the width, and a cubit and a half
 3588 5311 2532 2710.3 1473 5553 2513
 τοῦ ὕψους 37:2 καὶ κατεχρύσωσεν αὐτὴν χρυσίῳ καθαρῷ
 was the height. And he gilded it [2gold 1in pure]
 2081 2532 1855 2532 4160 1473 2949.2
 ἐσῶθεν καὶ ἐξῶθεν καὶ ἐποίησεν αὐτὴν κυματίον
 from inside and from outside. And he made for it a waved border
 4761.1 5552 2945 2532 5560.9 1473
 στρεπτόν χρυσούν κυκλῶ 37:3 καὶ ἐχώνευσεν αὐτὴν
 twisted of gold round about. And he cast for it
 5064 1146 5552 1909 3588 5064 2827.1 1473
 τέσσαρας δακτυλίους χρυσοῦς ἐπὶ τὰ τέσσαρα κλίτη αὐτοῦ
 four [2rings 1golden] upon [2four 3sides 1its].
 1417 1146 1909 3588 2827.1 3588 1520 2532 1417 1146
 δύο δακτυλίους ἐπὶ τὸ κλίτος τοῦ ἐν καὶ δύο δακτυλίους
 Two rings upon the [2side 1one], and two rings
 1909 3588 2827.1 3588 1208 2532 4160 399.2
 ἐπὶ τὸ κλίτος τοῦ δευτέρου 37:4 καὶ ἐποίησεν ἀναφορεῖς
 upon the [2side 1second]. And he made bearing poles
 1537 3586 767.1 2532 2710.3 1473
 ἐκ ξύλων ἀσηπτῶν καὶ κατεχρύσωσεν αὐτοῦς
 from out of [2wood 1incorruptible], and gilded them
 5553 2532 1521 3588 399.2 1519 3588
 χρυσίῳ 37:5 καὶ εἰσηγάγε τους ἀναφορεῖς εἰς τοὺς
 with gold. And he inserted the bearing poles into the
 1146 3588 1722 3588 2827.1 3588 2787 142 3588
 δακτυλίους τοὺς ἐν τοῖς κλίτεσι τῆς κιβωτοῦ ἀρεῖν τὴν
 rings on the sides of the ark, to lift the
 2787 1722 1473 2532 4160 3588 2435
 κιβωτὸν ἐν αὐτοῖς 37:6 καὶ ἐποίησε τὸ ἱλαστήριον
 ark by them. And he made the atonement-seat
 1935.1 5553 2513 1417 4083 2532 2255 3588
 ἐπίθεμα χρυσίου καθαρῷ δύο πηχέων καὶ ἡμίσεος τοῦ
 lid [2gold 1of pure]. Two cubits and a half was the
 3372 2532 4083 2532 2255 3588 4114 2532 4160
 μήκος καὶ πηχεὸς καὶ ἡμίσεος τοῦ πλάτους 37:7 καὶ ἐποίησε
 length, and a cubit and a half was the width. And he made
 1417 5502 5552 5117.1 2532 2007 1473 1537 297
 δύο χερουβὶμ χρυσα τορευτὰ καὶ ἐπέθηκεν αὐτὰ ἐξ ἀμφοτέρων
 two cherubim golden wrought. And he put them at both
 3588 2827.1 3588 2435 5502 1520
 τῶν κλιτῶν τοῦ ἱλαστηρίου 37:8 χερουβ εἰς
 of the sides of the atonement-seat; [2cherub 1one]
 1537 3588 2827.1-3778 2532 5501.4 1520 1537
 ἐκ τοῦ κλίτους τοῦτου καὶ χερουβ εἰς ἐκ
 from out of this side, and [2cherub 1one] from out of
 3588 2827.1 3588 1208 3588 2435 2532 4160
 τοῦ κλίτους τοῦ δευτέρου τοῦ ἱλαστηρίου καὶ ἐποίησε
 the [2side 1second] of the atonement-seat – and thus he made
 3588 1417 5502 1909 3588 1417 2827.1 1473 2532 1510.7.6
 τοὺς δύο χερουβὶμ ἐπὶ τὰ δύο κλίτη αὐτοῦ 37:9 καὶ ἦσαν
 the two cherubim upon the two sides of it. And [4were
 3588 1417 5502 1614 3588 4420 1883.1
 οἱ δύο χερουβὶμ ἐκτείνοντες τὰς πτέρυγας ἐπάνωθεν
 1the 2two 3cherubim] stretching out the wings above,
 4951.2 3588 4420-1473 1909 3588 2435 2532
 σινοκιάζοντες τὰς πτέρυξιν αὐτῶν ἐπὶ τοῦ ἱλαστηρίου καὶ
 overshadowing with their wings over the atonement-seat, and
 3588 4383-1473 1519 240 1519 3588 2435
 τὰ πρόσωπα αὐτῶν εἰς ἀλλήλα εἰς τὸ ἱλαστήριον
 their faces to one another – to the atonement-seat
 1510.7.6 3588 4383 3588 5502 2532 4160
 ἦσαν τὰ πρόσωπα τῶν χερουβὶμ 37:10 καὶ ἐποίησε
 were the faces of the cherubim. And he made
 3588 5132 1537 3586 767.1 1417 4083
 τὴν τράπεζαν ἐκ ξύλων ἀσηπτῶν δύο πηχέων
 the table from out of [2wood 1incorruptible] – two cubits
 3588 3372 2532 4083 3588 2148.1 2532 4083 2532 2255
 τοῦ μήκος καὶ πηχεὸς τοῦ εὗρους καὶ πηχεὸς καὶ ἡμίσεος
 was the width, and a cubit the breadth, and a cubit and a half
 3588 5311 2532 2710.3 1473 5553 2513
 τοῦ ὕψους 37:11 καὶ κατεχρύσωσεν αὐτὴν χρυσίῳ καθαρῷ
 the height. And he gilded it [2gold 1in pure].
 2532 4160 1473 4761.1 2949.2 5552
 37:12 καὶ ἐποίησεν αὐτὴν στρεπτόν κυματίον χρυσούν
 And he made for it a twisted [2waved border 1golden]
 2945 2532 4160 1473 4734.1 3822.1
 κύκλῳ καὶ ἐποίησεν αὐτὴν στεφάνην παλαιστοῦ
 round about. And he made for it a rim – a palm's width
 2945 2532 4160 4761.1 2949.2 2945
 κύκλῳ καὶ ἐποίησε στρεπτόν κυματίον κύκλῳ
 round about. And he made a twisted waved border round about

37:All †See Bos for variants.

3588 4734.1 2532 5560.9 1473 5064 1146
 τη στεφάνη 37:13 και ἐχώνευσεν αὐτὴ τέσσαρας δακτυλίους
 the rim. And he cast for it four [2]rings
 5552 2532 2007 3588 5064 1146 1909 3588
 χρυσούς και ἐπέθηκε τους τέσσαρας δακτυλίους ἐπὶ τα
 [golden], and placed the four rings upon the
 5064 3313 3588 4228-1473 5259 3588 4761.1
 τέσσαρα μέρη των ποδῶν αὐτῆς 37:14 ὑπὸ τὴν στρεπτήν
 four parts by its feet. By the waved border
 4734.1 1510.7.6 3588 1146 1519 2336 3588 399.2
 στεφάνην ἦσαν οἱ δακτύλιοι εἰς θήκας τοὺς ἀναφορεῖσιν
 rim were the rings for a holder to the bearing poles,
 5620 142 3588 5132 2532 4160 3588 399.2
 ὥστε αἰρεῖν τὴν τραπεζάν 37:15 και ἐποίησε τοὺς ἀναφορεῖς
 so as to lift the table. And he made the bearing poles
 1537 3586 767.1 2532 2710.3 1473
 ἐκ ξύλων ἀσῆπτων και κατεχρύσωσεν αὐτοὺς
 from out of [2]wood [1]incorruptible], and gilded them
 5553 5620 142 3588 5132 2532 4160
 χρυσίῳ ὥστε αἰρεῖν τὴν τραπεζάν 37:16 και ἐποίησε
 with gold, so as to lift the table. And he made
 3588 4632 3588 5132 3588-5037 5165-1473 2532
 τα σκεύη της τραπεζῆς τα τε τρυβλία αὐτῆς και
 the utensils of the table, both its saucers, and
 3588 2367.1 2532 3588 2939.1 2532 3588 4700.1
 τὰς θύσας και τοὺς κυάθους και τὰ σπονδεῖα
 the incense pans, and the cups, and the libation bowls
 1722 3739 4689 1722 1473 5553
 ἐν οἷς σπείσει ἐν αὐτοῖς χρυσίῳ
 in which the priest will offer libations in them – [2]gold
 2513 2532 4160 3588 3087 1537
 καθαροῦ 37:17 και ἐποίησε τὴν λυχνίαν ἐκ
 [of pure]. And he made the lamp-stand from out of
 5553 2513 5117.1 4160 3588 3087
 χρυσίου καθαροῦ τορευτὴν ἐποίησε τὴν λυχνίαν
 [2]gold [1]pure] – being a turned piece he made the lamp-stand.
 3588 2737.1-1473 2532 3588 2562.2 2532 3588 2902.1 2532
 ο καυλὸς αὐτῆς και οἱ καλαμίσκοι και οἱ κρατῆρες και
 Its stem, and the branches, and the basins, and
 3588 4968.1 2532 3588 2918 1537 1473 1510.7.6 1803-1161
 οὐ σφαιρωτῆρες και τὰ κρίνα ἐξ αὐτῆς ἦσαν 37:18 ἐξ δε
 the knobs, and the lilies [2]of [3]it [1]were]. And six
 2562.2 1607 1537-4104.4 5140 2562.2 3588
 καλαμίσκοι ἐκπορευόμενοι ἐκ πλαγίων τρεῖς καλαμίσκοι της
 branches were going forth sideways – three branches of the
 3087 1537 3588 2827.1 1473 3588 1520 2532 5140
 λυχνίας ἐκ του κλίτους αὐτῆς του ἐνός και τρεῖς
 lamp-stand from out of [3]side [1]its [2]one], and three
 2562.2 3588 3087 1537 3588 2827.1 3588
 καλαμίσκοι της λυχνίας ἐκ του κλίτους του
 branches of the lamp-stand from out of the [2]side
 1208 2532 5140 2902.1 1626.1 2594.4
 δευτέρου 37:19 και τρεῖς κρατῆρες ἐκτετυπωμένοι καρυσκούς
 [2]second]. And three basins being shaped nut-like
 1722 3588 1520 2562.2 4968.1 2532 2918 2532 5140
 ἐν τῷ ἐνὶ καλαμίσκῳ σφαιρωτῇ και κρίνῳ και τρεῖς
 were on the one branch, with a knob and lily; and three
 2902.1 1626.1 2594.4 1722 3588 1520 2562.2
 κρατῆρες ἐκτετυπωμένοι καρυσκούς ἐν τῷ ἐνὶ καλαμίσκῳ
 basins being shaped nut-like on the one branch
 4968.1 2532 2918 3779 3588 1803 2562.2 3588
 σφαιρωτῇ και κρίνῳ οὕτω τοῖς ἐξ καλαμίσκοις τοῖς
 with a knob and a lily; thus to the six branches
 1607 1537 3588 3087 2532 1722 3588
 ἐκπορευόμενοι ἐκ της λυχνίας 37:20 και ἐν τη
 going forth from out of the lamp-stand. And on the
 3087 5064 2902.1 1626.1 2594.4 1722
 λυχνία τέσσαρες κρατῆρες ἐκτετυπωμένοι καρυσκούς ἐν
 lamp-stand were four basins being shaped nut-like to
 3588 1520 2562.2 3588 4968.1 2532 3588 2918-1473
 τῷ ἐνὶ καλαμίσκῳ οὐ σφαιρωτῆρες και τὰ κρίνα αὐτῆς
 the one branch, with the knobs, and its lilies.
 37:21 ο σφαιρωτῇ ὑπὸ τοὺς δύο καλαμίσκους ἐξ αὐτῆς
 The knob under the two branches of it,
 2532 4968.1 5259 3588 1417 2562.2 1537 1473 3779
 και σφαιρωτῇ ὑπὸ τοὺς δύο καλαμίσκους ἐξ αὐτῆς οὕτω
 and a knob under the two branches of it, thus
 3588 1803 2562.2 3588 1607 1537 3588
 τοῖς ἐξ καλαμίσκοις τοῖς ἐκπορευόμενοις ἐκ της
 to the six branches going forth from out of the
 3087 2532 3588 2562.2 2532 3588 4968.1
 λυχνίας 37:22 και οἱ καλαμίσκοι και οἱ σφαιρωτῆρες
 lamp-stand. And the branches, and the knobs

1537 1473 1510.7.6 3650 5117.1 1537 1520 5553
 ἐξ αὐτῆς ἦσαν ὅλοι τορευτοὶ ἐξ ἐνός χρυσίου
 of it were entirely turned from out of one piece [2]gold
 2513 2532 4160 3588 3088 1473 2033
 καθαροῦ 37:23 και ἐποίησε τοὺς λυχνους αὐτῆς ἐπτά
 [of pure]. And he made the lamps [3]lamps [1]its [2]seven],
 2532 3588 2974.3-1473 2532 3588 1884.4-1473 5553
 και τὰς λαβίδας αὐτῆς και τὰς ἐπαρυστρίδας αὐτῆς χρυσίου
 and its tongs, and their oil funnels – [2]gold
 2513 5007 5553 2513 4160 1473
 καθαροῦ 37:24 τάλαντον χρυσίου καθαροῦ ἐποίησεν αὐτὴν
 [of pure]. With a talent [2]gold [1]of pure] he made
 2532 3956 3588 4632-1473 2532 4160 2379
 και πάντα τα σκευῇ αὐτῆς 37:25 και ἐποίησε θυσιαστήριον
 all its items. And he made an altar
 2368 1537 3586 767.1 4083 3588
 θυμιάματος ἐξ ξύλων ἀσῆπτων πηχεὸς το
 of incense from out of [2]wood [1]incorruptible]. A cubit was the
 3372 1473 2532 4083 3588 2148.1 1473 5068
 μήκος αὐτοῦ και πηχεὸς το εὖρος αὐτοῦ τετράγωνον
 length of it, and a cubit was the breadth of it – four-cornered;
 2532 1417 4083 3588 5311 1473 1537 1473 1510.7.6
 και δύο πηχέων το ὕψος αὐτοῦ ἐξ αὐτοῦ ἦσαν
 and two cubits was the height of it; of it were
 3588 2768-1473 2532 2710.3 1473 5553
 τὰ κέρατα αὐτοῦ 37:26 και κατεχρύσωσεν αὐτὸ χρυσίῳ
 its horns. And he gilded it [2]gold
 2513 3588 2077.1-1473 2532 3588 5109-1473 2532 3588
 καθαρώ την ἐσχάραν αὐτοῦ και τοὺς τοίχους αὐτοῦ και τα
 [1]with pure] – its grate, and its walls, and
 2768-1473 2532 4160 1473 4761.1 4734.1 5552
 κέρατα αὐτοῦ και ἐποίησεν αὐτῷ στρεπτήν στεφάνην χρυσήν
 its horns. And he made for it a twisted [2]rim [1]gold]
 2945 2532 1417 1146 5552 2513
 κύκλῳ 37:27 και δύο δακτυλίους χρυσούς καθαροῦς
 round about. And two rings [2]gold [1]of pure]
 4160 1473 5259 3588 4734.1 3588 4761.1 1473 1519
 ἐποίησεν αὐτῷ ὑπὸ τὴν στεφάνην και τὴν στρεπτήν αὐτοῦ εἰς
 he made for it under [3]rim the twisted [1]its] for
 3588 1417 2827.1 1473 1722 3588 1417 4125.1 1473 1519
 τα δύο κλίτη αὐτοῦ ἐν τοῖς δυοὶ πλεύροις αὐτοῦ εἰς
 [2]two [3]corners [1]its] on [2]two [3]sides [1]its], for
 2336 3588 399.2 142 1473 1722 1473 2532
 ἦσαν τοῖς ἀναφορεῖσιν αἰρεῖν αὐτὸ ἐν αὐτοῖς 37:28 και
 holders for the bearing poles to lift it by them. And
 4160 3588 3449.2 1537 3586 767.1 2532
 ἐποίησε τοὺς μοχλοὺς ἐκ ξύλων ἀσῆπτων και
 he made the bars from out of [2]wood [1]incorruptible], and
 2710.3 1473 5553 2532 4160 3588
 κατεχρύσωσεν αὐτοὺς χρυσίῳ 37:29 και ἐποίησε το
 gilded them with gold. And he prepared the
 1637 3588 5544.1 3588 39 2532 3588 4916.3 3588
 ἐλαίου της χρίσεως το ἁγίου και τὴν συνθεσιν του
 oil of the anointing the holy, and the composition of the
 2368 2513 2041 3460.2
 θυμιάματος καθαρὸν ἔργον μυρεψοῦ
 incense – a pure work of a perfumer.

CHAPTER 38

The Horned Altar

2532 4160 2379 3646
 38:1 [και ἐποίησε θυσιαστήριον ολοκαυτώματος
 And he made an altar for a whole burnt offering
 1537 3586 767.1 4002 4083 3588 3372
 ἐκ ξύλων ἀσῆπτων πέντε πηχέων το μήκος
 from out of [2]wood [1]incorruptible] – of five cubits was the length,
 2532 4002 4083 3588 2148.1 5068 1510.7.3 3588
 και πέντε πηχέων το εὖρος τετράγωνον ἦν το
 and five cubits was the breadth; [4]four-cornered [3]was [1]the
 2379 2532 5140 4083 3588 5311-1473 2532
 θυσιαστήριον και τριῶν πηχέων το ὕψος αὐτοῦ 38:2 και
 [2]altar]; and [2]was three [3]cubits [1]its height]. And
 4160 3588 2768 1909 3588 5064 1137 1537 1473 1510.7.6
 ἐποίησε τα κέρατα ἐπὶ των τεσσάρων γωνιών ἐξ αὐτοῦ ἦσαν
 he made the horns – upon the four corners of it were
 3588 2768 2532 2572 1473 5475 2532 4160
 τα κέρατα και ἐκάλυψεν αὐτὰ χαλκῶ 38:3 και ἐποίησε
 the horns, and he covered them in brass. And he made

38:All †See Bos for variants.

4734.1 3588 2379 2532 3588 2571.1-1473 2532 3588
 στεφάνην τῶ θυσιαστηρίῳ καὶ τὸν καλυπτῆρα αὐτοῦ καὶ τὰς
 and the altar, and its lid, and
 5357-1473 2532 3588 2906.1-1473 2532 3588 4444.1-1473
 φιάλας αὐτοῦ καὶ τὰς κρεάγρας αὐτοῦ καὶ τὸ πυρεῖον αὐτοῦ
 its bowls, and its meat hooks, and its censer;
 2532 3956 3588 4632-1473 4160 5470 2532
 καὶ πάντα τὰ σκεύη αὐτοῦ ἐποίησε χαλκᾷ 38:4 καὶ
 and all its utensils he made of brass. And
 4160 1473 2077.1 2041 1350.2 5470 2532
 ἐποίησεν αὐτῷ ἐσχάραν ἐργῶ δικτυωτῶ χαλκῇ 38:5 καὶ
 he made for it [3]grate 4work 1a latticed 2brass]. And
 4160 3588 2077.1 5064 1146 5470 1909
 ἐποίησε τῇ ἐσχάρᾳ τέσσαρας δακτυλίους χαλκοῦς ἐπὶ
 he made for the grate four rings of brass upon
 3588 5064 2827.1 2532 5294 1473 5259 3588 2077.1
 τὰ τέσσαρα κλίτη καὶ ἐπέθηκεν αὐτοὺς ὑπὸ τὴν ἐσχάραν
 the four sides. And he placed them under the grate
 3588 2379 2736.3 3588 1510.7.3 3588 2077.1 2193
 τοῦ θυσιαστηρίου κατωθεν καὶ ἡν ἡ ἐσχάρα ἐως
 of the altar from below; and [3was 1the 2grate] unto
 2255 3588 2379 2532 4160 3588 399.2
 ἡμισοὺς τοῦ θυσιαστηρίου 38:6 καὶ ἐποίησε τοὺς ἀναφορεῖς
 half the altar. And he made the bearing poles
 3588 2379 1537 3586 767.1 2532
 τῶ θυσιαστηρίῳ ἐκ ξύλων ἀσηπτῶν καὶ
 to the altar from out of [2wood 1incorruptible]; and
 4065.1 1473 5475 2532 1521 3588
 περιχαλκῶσεις αὐτοὺς χαλκῶ 38:7 καὶ εἰσήγαγε τοὺς
 he brass plated them in brass. And he inserted the
 399.2 2596 3588 4125.1 3588 2379 1722 3588
 ἀναφορεῖς κατὰ τὰ πλεῦρά τοῦ θυσιαστηρίου ἐν τῷ
 bearing poles at the sides of the altar in the
 142 1473 2836.1 4547.1 4160 1473 2532
 αἶρειν αὐτὸ κοῖλον σπινθιδῶν ἐποίησεν αὐτὸ 38:8 καὶ
 lifting it [3hollow 4planked 1He made 2it]. And
 4160 3588 3066.1 3588 5470 2532 3588 939 1473
 ἐποίησε τὸν λουτήρα τὸν χαλκὸν καὶ τὴν βάσιν αὐτοῦ
 he made the [2bathing tub 1brass], and the [2base 3of it
 5470 1537 3588 2734.1 3588 3522 3739
 χαλκῇ ἐκ τῶν κατόπτρων τῶν νηστευσασῶν αἱ
 1brass], from out of the mirrors of the women that fasted, who
 3522 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 ἐνηστευσαν παρὰ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου
 fasted by the doors of the tent of the testimony.
 2532 4160 3588 833 3588 4314 3047
 38:9 καὶ ἐποίησε τὴν αὐλὴν τὰ πρὸς λίβα
 And he made the courtyard. The things towards the south –
 2476.1 3588 833 1537 1040 2831.1 1501
 ὑστία τῆς αὐλῆς ἐκ βύσσου κεκλωσμένης
 shrouds for the courtyard from out of linen being twined –
 1540 1909 1540 2532 3588 4769-1473 1501
 ἑκατὸν ἐφ' ἑκατὸν 38:10 καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν εἰκοσι
 a hundred by a hundred. And their posts – twenty,
 2532 3588 939 1473 1501 5470 2532 3588 2916.1-1473
 καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν εἰκοσι χαλκαὶ καὶ οἱ κρικοὶ αὐτῶν
 and [4bases 1their 2twenty 3brass]; and their hooks
 2532 3588 5566.1-1473 693 2532 3588 2827.1
 καὶ αἱ ψαλίδες αὐτῶν ἀργυραὶ 38:11 καὶ τὸ κλίτος
 and their clips were of silver. And the side
 3588 4314 1005 1540 1909 1540 2532 3588
 τὸ πρὸς βορρᾶν ἑκατὸν ἐφ' ἑκατὸν καὶ οἱ
 towards the north was a hundred by a hundred, and
 4769-1473 1501 2532 3588 939 1473 1501 5470
 στύλοι αὐτῶν εἰκοσι καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν εἰκοσι χαλκαὶ
 their posts – twenty, and [4bases 1their 2twenty 3brass];
 2532 3588 2916.1-1473 2532 3588 5566.1-1473 693
 καὶ οἱ κρικοὶ αὐτῶν καὶ αἱ ψαλίδες αὐτῶν ἀργυραὶ
 and their hooks and their clips were of silver.
 2532 3588 2827.1 3588 4314 2281 831.3 4004
 38:12 καὶ τὸ κλίτος τὸ πρὸς θαλάσσαν ἀναλαίει πενήτην καὶ
 And the side, towards the west – curtains of fifty
 4083 4769-1473 1176 2532 3588 939-1473 1176
 πηχέων στύλοι αὐτῶν δέκα καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν δέκα
 cubits; their posts – ten, and their bases – ten;
 2532 3588 2916.1-1473 2532 3588 5566.1-1473 693
 καὶ οἱ κρικοὶ αὐτῶν καὶ αἱ ψαλίδες αὐτῶν ἀργυραὶ
 and their hooks and their clips were of silver.
 2532 3588 2827.1 3588 4314 395 4004 4083
 38:13 καὶ τὸ κλίτος τὸ πρὸς ἀνατολὰς πενήτην καὶ πηχέων
 And the side towards the east fifty cubits.
 2476.1 4002.1 4083 3588 2596 3577
 38:14 ὑστία πεντεκαίδεκα πηχέων τὸ κατὰ
 The shrouds of fifteen cubits according to the back,

2532 3588 4769-1473 5140 2532 3588 939-1473 5140
 καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν τρεῖς καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν τρεῖς
 and their posts – three, and their bases – three.
 2532 1909 3588 3577 3588 1208 1759.2
 38:15 καὶ ἐπὶ τοῦ ὠτοῦ τοῦ δευτέρου ἔθεν καὶ ἔθεν
 And upon the back of the second on this side and that side
 2596 3588 4439 3588 833 831.3 4002.1
 κατὰ τὴν πύλην τῆς αὐλῆς ἀναλαίει πεντεκαίδεκα
 according to the gate of the courtyard – curtains of fifteen
 4083 2532 3588 4769-1473 5140 2532 3588 939-1473
 πηχέων καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν τρεῖς καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν
 cubits, and their posts – three, and their bases –
 5140 3956 3588 831.3 3588 4633 1537
 τρεῖς 38:16 πᾶσαι αἱ ἀναλαίαι τῆς σκηνῆς ἐκ
 three. All the curtains for the tent were from out of
 1040 2831.1 2532 3588 939 3588 4769-1473
 βύσσου κεκλωσμένης 38:17 καὶ αἱ βάσεις τῶν στύλων αὐτῶν
 linen being twined. And the bases of their posts
 5470 2532 3588 44.1-1473 693 2532 3588
 χαλκαὶ καὶ αἱ ἀγκυλαὶ αὐτῶν ἀργυραὶ καὶ αἱ
 were of brass, and their loops were of silver, and
 2777-1473 4014.1 694 2532 3588 4769
 κεφαλίδες αὐτῶν περιηργυρωμένοι ἀργυρίῳ καὶ οἱ στύλοι
 their tips being silver plated in silver, and the posts
 4014.1 694 3956 3588 4769 3588 833
 περιηργυρωμένοι ἀργυρίῳ πάντες οἱ στύλοι τῆς αὐλῆς
 being silver plated in silver – all the posts of the courtyard.
 2532 3588 2665 3588 4439 3588 833
 38:18 καὶ τὸ καταπέτασμα τῆς πύλης τῆς αὐλῆς
 And the veil of the gate of the courtyard –
 2041 4164.1 1537 5192 2532 4209
 ἔργον ποικιλτοῦ ἐξ ἀργυρίου καὶ πορφύρας
 a work of an embroiderer, from out of blue, and purple,
 2532 2847 3514 2532 1040 2831.1 1501
 καὶ κοκκίνου νερησμένου καὶ βύσσου κεκλωσμένης εἰκοσι
 and scarlet being spun, and linen being twined; twenty
 4083 3588 3372 2532 3588 5311 2532 3588 2148.1
 πηχέων τὸ μήκος καὶ τὸ ὕψος καὶ τὸ εὖρος
 cubits was the length, and the height and breadth
 4002 4083 1838.1 3588 2476.1 3588 833
 πέντε πηχέων ἐξισούμενον τοῖς ἱστίοις τῆς αὐλῆς
 five cubits, being made equal to the shrouds of the courtyard.
 2532 3588 4769-1473 5064 2532 3588 939-1473
 38:19 καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν τέσσαρες καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν
 And their posts – four; and their bases –
 5064 5470 2532 3588 44.1-1473 693 2532
 τέσσαρες χαλκαὶ καὶ αἱ ἀγκυλαὶ αὐτῶν ἀργυραὶ καὶ
 four, were of brass; and their loops were of silver, and
 3588 2777-1473 4014.1 694 2532
 αἱ κεφαλίδες αὐτῶν περιηργυρωμένοι ἀργυρίῳ 38:20 καὶ
 their tips being silver plated in silver. And
 3956 3588 3956.1 3588 833 2945 5470
 πάντες οἱ πᾶσσαλοι τῆς αὐλῆς κύκλῳ χαλκοὶ
 all the stanchions of the courtyard round about were of brass.
 2532 3778 3588 4928.3 3588 4633 3588
 38:21 καὶ αὕτη ἡ συντάξις τῆς σκηνῆς τοῦ
 And this was the arrangement of the tent of the
 3142 2505 4929 * 3588 3009
 μαρτυρίου καθὰ συνέταξεν Μωσὴ τὴν λειτουργίαν
 testimony, as was given orders to Moses, for the ministration
 1510.1 3588 * 1223 * 3588 5207 * 3588
 εἶναι τῶν Λευιτῶν διὰ Ἰθάμαρ τοῦ υἱοῦ Ααρὼν τοῦ
 to be of the Levites through Ithamar the son of Aaron the
 2409 2532 * 3588 3588 * 1537 3588
 ἱερέως 38:22 καὶ Βεζελεὶλ ὁ τοῦ Ουρί ἐκ τῆς
 priest. And Bezaleel the son of Uri, from out of the
 5443 * 4160 2505 4929-2962 3588 *
 φυλῆς Ἰούδα ἐποίησε καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ
 tribe of Judah, made as the LORD gave orders to Moses,
 2532 * 3588 3588 * 1537 3588 5443
 38:23 καὶ Ελιάβ ὁ τοῦ Ἀχισαμέχ ἐκ τῆς φυλᾶς
 and Aholiab, the son of Ahisamach, from out of the tribe
 * 3739 752.2 3588 5307 2532 3588
 Δαν ὃς ἡρχιτεκτόνησε τὰ ὑφαντά καὶ τὰ
 of Dan, who supervised construction – the woven works, and the
 4475.6 2532 3588 4164.2 5306.1 3588 5192 2532
 ραφιδευτὰ καὶ τὰ ποικιλικὰ ὕφανε τῷ βακίνθῳ καὶ
 stitched works, and the embroideries, woven in the blue and
 4209 2532 2847 3514 2532 1040
 πορφύρᾳ καὶ κοκκίνῳ νερησμένῳ καὶ βύσσῳ
 purple, and scarlet being spun, and linen.

The Choice-portion Offerings

38:24 ³⁹⁵⁶παν ³⁵⁸⁸το ⁵⁵⁵³χρυσίον ³⁷³⁹ο ²⁷¹⁶κατειργάσθη ¹⁵¹⁹εις ³⁵⁸⁸τα
All the gold which was manufactured for the
²⁰⁴¹έργα ²⁵⁹⁶κατά ³⁹⁵⁶πάσαν ³⁵⁸⁸την ²⁰³⁹εργασίαν ³⁵⁸⁸των ³⁹αγίων ¹⁰⁹⁶εγενετο
works according to all the work of the holies was
⁵⁵⁵³χρυσίον ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸της ⁵³⁶απαρχής ¹⁷⁶⁷εννέα ²⁵³²και ¹⁵⁰¹είκοσι ⁵⁰⁰⁷τάλαντα ²⁵³²και
of the gold of the first-fruit – nine and twenty talents, and
^{2035.1}επτακόσιοι ²⁵³²και ⁵¹⁴⁴τριάκοντα ^{4608.2}σίκλοι ²⁵⁹⁶κατά ³⁵⁸⁸τον ^{4608.2}σίκλον ³⁵⁸⁸τον
seven hundred and thirty shekels, according to the [2shekel
³⁹ἀγιον]. ^{38:25}και ²⁵³²αργυρίου ⁶⁹⁴και ²⁵³²αφαίρεμα ³⁸⁴⁴παρά
[2being numbered 1men] of the silver, and the choice-portion offering from
³⁵⁸⁸των ¹⁹⁸⁰επεσκεμμένων ⁴³⁵ανδρών ³⁵⁸⁸της ⁴⁸⁶⁴συναγωγής ¹⁵⁴⁰εκατόν
the [2being numbered 1men] of the congregation – a hundred
⁵⁰⁰⁷τάλαντα ²⁵³²και ⁵⁵⁰⁷χιλίοι ^{2035.1}επτακόσιοι ¹⁴⁴⁰εβδομήκοντα ⁴⁰⁰²πέντε
talents, and a thousand seven hundred seventy five
^{4608.2}σίκλοι ¹⁴⁰⁶δραχμή ¹⁵²⁰μία ³⁵⁸⁸τη ³⁵⁸⁸κεφαλῇ ²⁷⁷⁶το ³⁵⁸⁸ἡμίσιον ²²⁵⁵του ³⁵⁸⁸σύκλου ^{4608.2}
shekels, [2drachma 1one] per head, the half shekel,
²⁵⁹⁶κατά ³⁵⁸⁸τον ^{4608.2}σίκλον ³⁹τον ³⁹⁵⁶ἀγιον ³⁵⁸⁸
according to the [2shekel 1holy],
³⁸⁹⁹παρὰ ¹⁵¹⁹τοὺς ³⁵⁸⁸ἐπίσκοπον ^{1980.2}αὐτῶν ⁵⁷⁵ἀπὸ ^{1500.1}ἐικοσαετούς ²⁵³²
passing into the numbering, from a son twenty years and
¹⁸⁸³ἐπάνω ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὰς ¹⁸³⁵ἐξήκοντα ³⁴⁶¹μυριάδας ²⁵³²καὶ ⁵¹⁵³τρεῖς ²⁵³²χιλίας ²⁵³²
up, for the sixty ten thousands, and three thousand and
⁴⁰⁰¹πεντακοσίους ⁴⁰⁰⁴πεντήκοντα ²⁵³²καὶ ²⁵³²ἐγενήθη ³⁵⁸⁸τα ¹⁵⁴⁰εκατόν
five hundred fifty. And came to pass the hundred
⁵⁰⁰⁷τάλαντα ³⁵⁸⁸του ¹⁵¹⁹αργυρίου ³⁵⁸⁸εἰς ^{5560.5}την ³⁵⁸⁸χρυσίδα ²⁷⁷⁷των ³⁵⁸⁸κεφαλίδων
talents of silver for the molten casting of the tips
³⁵⁸⁸της ⁴⁶³³σκηνῆς ²⁵³²καὶ ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὰς ²⁷⁷⁷κεφαλίδας ³⁵⁸⁸τοῦ ²⁶⁶⁵καταπετάσματος
of the tent, and for the tips of the veil;
¹⁵⁴⁰εκατόν ²⁷⁷⁷κεφαλίδες ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὰς ¹⁵⁴⁰εκατόν ⁵⁰⁰⁷τάλαντα ⁵⁰⁰⁷τάλαντον ³⁵⁸⁸τη
a hundred tips for the hundred talents, a talent to the
²⁷⁷⁷κεφαλίδι ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τοὺς ⁵⁵⁰⁷χιλίοις ^{2035.1}επτακοσίους ¹⁴⁴⁰εβδομήκοντα
And the thousand seven hundred seventy
⁴⁰⁰²πέντε ^{4608.2}σίκλους ⁴¹⁶⁰ἐποίησεν ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὰς ^{44.1}ἀγκύλας ³⁵⁸⁸των ⁴⁷⁶⁹στυλῶν
five shekels he made for the loops for the posts;
²⁵³²καὶ ^{2710.3}κατεχρῆσθε ³⁵⁸⁸τὰς ²⁷⁷⁷⁻¹⁴⁷³κεφαλίδας ²⁵³²αὐτῶν ^{2629.1}καὶ ^{2629.1}κατεκόσμησεν
and he gilded their tips, and adorned
¹⁴⁷³αὐτοὺς ^{38:29}καὶ ²⁵³²ο ³⁵⁸⁸χαλκός ⁵⁴⁷⁵τοῦ ^{850.4}ἀφαιρέματος
them. And the brass of the choice-portion offering
⁵¹⁴⁵τριακόσια ¹⁴⁴⁰εβδομήκοντα ⁵⁰⁰⁷τάλαντα ²⁵³²καὶ ²⁵³²δισχίλιοι ²⁵³²
was three hundred seventy talents, and two thousand and
⁵⁰⁷¹τετρακόσιοι ^{4608.2}σίκλοι ²⁵³²καὶ ⁴¹⁶⁰ἐποίησαν ¹⁵³⁷ἐξ ¹⁴⁷³αὐτοῦ
four hundred shekels. And they made from out of it
³⁵⁸⁸τὰς ⁹³⁹βάσεις ³⁵⁸⁸της ²³⁷⁴θύρας ³⁵⁸⁸της ⁴⁶³³σκηνῆς ³⁵⁸⁸τοῦ ³¹⁴²μαρτυρίου ²⁵³²
the bases of the door of the tent of the testimony, and
³⁵⁸⁸το ²³⁷⁹θυσιαστήριον ³⁵⁸⁸το ⁵⁴⁷⁰χαλκῶν ⁴⁸⁶²συν ³⁵⁸⁸τη ^{2077.1-1473}εσχάρα ²⁵³²αὐτοῦ ²⁵³²
the altar of brass with its grate, and
³⁹⁵⁶πάντα ³⁵⁸⁸τα ⁴⁶³²σκεύη ³⁵⁸⁸τοῦ ²³⁷⁹θυσιαστηρίου ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὰς ⁹³⁹βάσεις ³⁵⁸⁸
all the utensils of the altar, and the bases
³⁵⁸⁸της ⁸³³αυλῆς ²⁹⁴⁵κυκλῶ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὰς ⁹³⁹βάσεις ³⁵⁸⁸της ⁴⁴³⁹πύλης
of the courtyard round about, and the bases of the gate
³⁵⁸⁸της ⁸³³αυλῆς ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τοὺς ^{3956.1}πασσάλους ³⁵⁸⁸της ⁴⁶³³σκηνῆς ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τοὺς
of the courtyard, and the stanchions of the tent, and the
^{3956.1}πασσάλους ³⁵⁸⁸της ⁸³³αυλῆς ²⁹⁴⁵κυκλῶ
stanchions of the courtyard round about.

CHAPTER 39

Apparels for the Ministry

39:1 ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸την ²⁶⁴¹καταλειφθεῖσαν ⁵¹⁹²βακίνθον ²⁵³²καὶ ⁴²⁰⁹πορφύραν
And the leftover blue and purple
²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸το ²⁸⁴⁷κόκκινον ⁴¹⁶⁰ἐποίησαν ⁴⁷⁴⁹στολὰς ³⁰¹⁰
and the scarlet they made into apparels for the ministry
^{*} ¹⁵¹⁹Λαὼν ³⁵⁸⁸εἰς ³⁰⁰⁸το ¹⁷²²λειτουργεῖν ¹⁴⁷³ἐν ¹⁷²²αὐταῖς ³⁵⁸⁸ἐν ³⁹τῷ ³⁵⁸⁸ἁγίῳ
of Aaron, for the officiating in them in the holy place;
²⁵⁰⁵καθὰ ⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶²συνέταξε ³⁵⁸⁸κύριος ^{*}τῷ ²⁵³²Μωσῇ ⁴¹⁶⁰
as the LORD gave orders to Moses. ^{39:2}καὶ ²⁵³²ἐποίησαν
³⁵⁸⁸την ^{2036.1}επωμίδα ¹⁵³⁷ἐκ ⁵⁵⁵³χρυσίου ²⁵³²καὶ ⁵¹⁹²βακίνθου ²⁵³²
the shoulder-piece from out of gold, and blue, and
⁴²⁰⁹πορφύρας ²⁵³²καὶ ²⁸⁴⁷κόκκινον ³⁵¹⁴βύσσου ²⁵³²καὶ ¹⁰⁴⁰κεκλωσμένης ^{2831.1}
purple, and scarlet being spun, and linen being twined.
²⁵³²39:3 ^{5058.2}καὶ ³⁵⁸⁸ἐτμήθη ^{4070.2}τὰ ⁵⁵⁵³πέταλα ²³⁵⁹τοῦ ⁵⁵⁵³χρυσίου ⁵⁵⁵³τρίχες
And [3were trimmed 1the 2panels] of the [2of gold 1hairs],
⁵⁶²⁰ὥστε ^{4943.1}συνυφάναι ⁴⁸⁶²συν ³⁵⁸⁸τῇ ⁵¹⁹²βακίνθῳ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τῇ ⁴²⁰⁹πορφύρᾳ
so as to weave together with the blue, and the purple,
²⁵³²καὶ ⁴⁸⁶²συν ³⁵⁸⁸τῷ ²⁸⁴⁷κόκκινῳ ³⁵⁸⁸τῷ ^{1269.1}διανερησμένῳ ²⁵³²καὶ ⁴⁸⁶²συν ³⁵⁸⁸τῇ
and with the scarlet being spun, and with the
¹⁰⁴⁰βύσσῳ ³⁵⁸⁸τῇ ^{2831.1}κεκλωσμένῳ ²⁰⁴¹ἐργον ⁵³⁰⁷υφαντόν ⁴¹⁶⁰ἐποίησαν ¹⁴⁷³αὐτο
linen being twined – [2work 1a woven] they made it;
^{2036.1}39:4 ^{2036.1}ἐπωμίδας ⁴⁹¹²συνεχοῦσας ¹⁵³⁷ἐξ ²⁹⁷ἀμφοτέρων
They made the shoulder-pieces held together by both
³⁵⁸⁸των ³³¹³μερῶν ²⁰⁴¹ἐργον ⁵³⁰⁷υφαντόν ¹⁵¹⁹εἰς ²⁴⁰ἄλληλα ^{4844.3}
of the parts; [2work 1a woven] into one another being closely joined
²⁵⁹⁶καθ' ¹⁴³⁸εαυτό ¹⁵³⁷39:5 ¹⁴⁷³ἐξ ⁴¹⁶⁰αὐτοῦ ²⁵⁹⁶ἐποίησαν ³⁵⁸⁸κατὰ ¹⁴⁷³την ¹⁴⁷³αὐτοῦ
to itself. From it they made according to the same
⁴¹⁶²ποίησιν ¹⁵³⁷ἐκ ⁵⁵⁵³χρυσίου ²⁵³²καὶ ⁵¹⁹²βακίνθου ²⁵³²καὶ ⁴²⁰⁹πορφύρας
making, from out of gold, and blue, and purple,
²⁵³²καὶ ²⁸⁴⁷κόκκινον ^{1269.1}διανερησμένου ²⁵³²καὶ ¹⁰⁴⁰βύσσου ^{2831.1}κεκλωσμένης ²⁵⁰⁵
and scarlet being spun, and linen being twined; as
⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶²συνέταξε ³⁵⁸⁸κύριος ^{*}τῷ ²⁵³²Μωσῇ ⁴¹⁶⁰
the LORD gave orders to Moses. ^{39:6}καὶ ²⁹⁷ἐποίησαν ²⁹⁷ἀμφοτέρους
³⁵⁸⁸τοὺς ³⁰³⁷λίθους ³⁵⁸⁸τῆς ⁴⁶⁶⁵σμαράγδου ^{4848.1}
of the stones of emerald, being clasped together and
^{4048.1}περισπασμένους ⁵⁵⁵³χρυσίῳ ^{1099.5}γεγλυμμένους ²⁵³²καὶ ^{2850.3}κεκολλημένους
being inlaid in gold, being carved, and being engraved –
^{1578.2}ἐκκόλλαμα ⁴⁹⁷³σφραγίδος ¹⁵³⁷ἐκ ³⁵⁸⁸των ³⁶⁸⁶ονομάτων ³⁵⁸⁸
an engraving seal from out of the names of the
⁵²⁰⁷υἱὸν ^{*}Ἰσραὴλ ²⁵³²39:7 ²⁰⁰⁷καὶ ¹⁴⁷³ἐπέθηκαν ¹⁹⁰⁹αὐτοὺς ³⁵⁸⁸ἐπὶ ⁵⁶⁰⁶τοὺς ⁵⁶⁰⁶ὤμους
sons of Israel. And they placed them upon the shoulders
³⁵⁸⁸τῆς ^{2036.1}επωμίδος ³⁰³⁷λίθοι ³⁴²²μνημοσύνου ^{1510.2,6}εἰσὶν ³⁵⁸⁸των ⁵²⁰⁷υἱῶν
of the shoulder-piece; [2stones 3of memorial 1they are] of the sons
^{*} ²⁵⁰⁵Ἰσραὴλ ⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶²καθὰ ³⁵⁸⁸συνέταξε ³⁵⁸⁸κύριος ^{*}τῷ ²⁵³²Μωσῇ ^{39:8}καὶ ²⁵³²
of Israel, as the LORD gave orders to Moses. And
⁴¹⁶⁰ἐποίησαν ³⁰⁵¹λογιον ²⁰⁴¹ἐργον ⁵³⁰⁷υφαντόν ³⁵⁸⁸τῇ ^{4163.1}ποικιλίᾳ
they made the oracle – [2work 1a woven] in the embroidery,
²⁵⁹⁶κατὰ ³⁵⁸⁸το ²⁰⁴¹ἐργον ³⁵⁸⁸τῆς ^{2036.1}επωμίδος ¹⁵³⁷ἐκ ⁵⁵⁵³χρυσίου
according to the work of the shoulder-piece; from out of gold,
²⁵³²καὶ ⁵¹⁹²βακίνθου ²⁵³²καὶ ⁴²⁰⁹πορφύρας ²⁵³²καὶ ^{1269.1}κόκκινον ²⁸⁴⁷διανερησμένου ²⁵³²
and blue, and purple, and scarlet being spun, and

39:All †See Bos for variants.

1040 2831.1 5068 1362 4160
 βύσσον κεκλωσμένης 39:9 τετράγωνον διπλούν ἐποίησαν
 linen being twined. [4four-cornered 3double 1They made
 3588 3051 4693.1 3588 3372 2532 4693.1 3588
 το λογιον σπιθαμῆς το μήκος και σπιθαμῆς το
 2the 3oracle]. A span was the length, and a span was the
 2148.1 1362 2532 4943.1 1722 1473
 εὗρος διπλούν 39:10 και συνυφάνθη εν αὐτῷ
 breadth, doubled. And they wove together in it
 5307.1 2642.2 5076.2
 ὕφασμα καταλίθον τετράστιχον
 a woven work inlaid with precious stones, arranged in four rows.
 4744.2 3037 4536 2532 5116 2532 4665
 στίχος λίθων σαρδίον και τοπαζιον και σμαραγδος
 A row of stones – sardius, and topaz, and emerald,
 3588 4744.2 3588 1520 2532 3588 4744.2 3588 1208
 ο στίχος ο εις 39:11 και ο στίχος ο δευτερος
 was the [2row 1one]. And the [2row 1second] –
 440 2532 4532 2532 2393 2532 3588 4744.2
 ἀνθαξ και σάπφειρος και ἰάσπις 39:12 και ο στίχος
 carbuncle, and sapphire, and jasper. And the [2row
 3588 5154 3033.1 2532 884.1 2532 271 2532
 ο τρίτος λιγύριον και ἀγάτης και ἀμέθυστος 39:13 και
 1third] – amber, and agate, and amethyst; and
 3588 4744.2 3588 5067 5555 2532 968.1 2532
 ο στίχος ο τέταρτος χρυσόλιθος και βηρύλλιον και
 the [2row 1fourth] – chrysolite, and beryl, and
 3689.3 4033 5553 2532
 ονύχιον περικεκυκλωμένα χρυσίω και συνδεδεμένα
 onyx; being surrounded by gold and being tied together
 5553 2532 3588 3037 1510.7.6 1537 3588 3686
 χρυσίω 39:14 και οι λιθοι ησαν εκ των ονομάτων
 by gold. And the stones were from out of the names
 3588 5207 * 1427 1537 3588 1427 3686
 των υιών Ισραήλ δώδεκα εκ των δώδεκα ονομάτων
 of the [2sons 3of Israel 1twelve], from out of [2twelve 3names
 1473 1448.2 4973 1538 1537 3588
 αὐτῶν ἐγγεγλυμμένα σφραγίδες ἑκάστος εκ του
 1their] being engraved seals, each from out of
 1438 3686 1519 3588 1427 5443 2532 4160
 εαυτοῦ ονόματος εις τας δώδεκα φυλάς 39:15 και ἐποίησαν
 its own name for the twelve tribes. And they made
 1909 3588 3051 2924.5 4844.3 2041
 ἐπὶ το λογείον κροσσούς συμπεπλεγμένους ἔργον
 [2upon 3the 4oracle 1a border], [3being closely joined 1a work
 1708.1 1537 5553 2532 4160
 ἐμπλοκίου εκ χρυσοῦ καθαροῦ 39:16 και ἐποίησαν
 2of wreath] from out of [2gold 1pure]. And they made
 1417 783.1 5552 2532 1417 1146 5552 2532
 δύο ἀσπιδίσκας χρυσάς και δύο δακτυλίους χρυσοῦς 39:17 και
 two bezels of gold, and two rings of gold. And
 2007 3588 1417 1146 3588 5552 1909 297
 ἐπέθηκαν τους δύο δακτυλίους τους χρυσοῦς ἐπ' ἀμφοτέρας
 they placed the two rings of gold upon both
 3588 746 3588 3051 2532 2007 3588 1708.1
 τας ἀρχὰς του λογείου και ἐπέθηκαν τα ἐμπλόκια
 the corners of the oracle. And they placed the wreaths
 1537 5553 1909 3588 1417 1146 1909 297
 εκ χρυσοῦ ἐπὶ τους δύο δακτυλίους ἐπ' ἀμφοτέρων
 from out of gold upon the two rings, upon both
 3588 3313 3588 3051 2532 1519 3588 1417 4822.4 3588 1417
 των μερών του λογείου και εις τας δύο συμβολὰς τα δύο
 of the parts of the oracle, and for the two couplings for the two
 1708.1 2532 2007 1909 3588 1417 783.1
 ἐμπλόκια 39:18 και ἐπέθηκαν ἐπὶ τας δύο ἀσπιδίσκας
 wreaths. And they placed them upon the two bezels
 3588 5606 3588 2036.1 1828.2 2596
 τους ὤμους της ἐπωμίδος ἐξεναντίας κατὰ
 of the shoulders of the shoulder-piece, right opposite down
 4383 2532 4160 1417 1146 5552 2532
 πρόσωπον 39:19 και ἐποίησαν δύο δακτυλίους χρυσοῦς και
 in front. And they made two rings of gold. And
 2007 1909 3588 1417 4419 1909 206.1 3588 3051
 ἐπέθηκαν ἐπὶ τα δύο περὶνγία ἐπ' ἄκρον του λογείου
 they placed them upon the two fins at the tip of the oracle
 1909 3588 206.1 3588 3693.1 3588 2036.1 2081
 ἐπὶ το ἄκρον του οπισθίου της ἐπωμίδος ἐσώθεν
 upon the tip of the posterior of the shoulder-piece from inside.
 2532 4160 1417 1146 5552 2532 2007
 39:20 και ἐποίησαν δύο δακτυλίους χρυσοῦς και ἐπέθηκαν
 And they made two rings of gold, and placed them
 1909 297 3588 5606 3588 2036.1 2736.3
 ἐπ' ἀμφοτέρους τους ὤμους της ἐπωμίδος κατῶθεν
 upon both of the shoulders of the shoulder-piece from below

1473 2596 4383 2596 3588 4822.4 509
 αὐτοῦ κατὰ πρόσωπον κατὰ την συμβολήν ἀνωθεν
 it, down in front, down from the coupling from above
 3588 4943.2 3588 2036.1 2532 4963.1
 της συνυφῆς της ἐπωμίδος 39:21 και συνέσφιγγε
 the woven part of the shoulder-piece. And he fastened
 3588 3051 575 3588 1146 3588 1909 1473 1519 3588
 το λογείον ἀπὸ των δακτυλίων των ἐπ' αὐτοῦ εις τους
 the oracle by the rings upon it, to the
 1146 3588 2036.1 4912 1537
 δακτυλίους της ἐπωμίδος συνεχόμενους εκ
 rings of the shoulder-piece, to hold it together – from out of
 3588 5192 4844.3 1519 3588 5307.1 3588
 της νακίνθου συμπεπλεγμένους εις το ὕφασμα της
 blue, being closely joined into the woven work of the
 2036.1 2443 3361 5465 3588 3051 575 3588
 ἐπωμίδος ἵνα μη χαλάται το λογείον ἀπὸ της
 shoulder-piece, that [3would not 4slacken 1the 2oracle] from the
 2036.1 2505 4929-2962 3588 * 2532
 ἐπωμίδος καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῇ 39:22 και
 shoulder-piece, as the LORD gave orders to Moses. And
 4160 3588 5267.1 5259 3588 2036.1 2041
 ἐποίησαν τον υποδύτην ὑπὸ την ἐπωμίδα ἔργον
 they made the undergarment under the shoulder-piece – [2work
 5307 3650 5191 3588-1161 4058.3
 ὡφαντόν ολον νακίνθον 39:23 το δε περιστόμιον
 1a woven], entirely of blue. And the cleft
 3588 5267.1 1722 3588 3319 1368.1
 του υποδύτου εν τῷ μέσῳ διυφασμένον
 of the undergarment was in the middle, being interwoven
 4844.2 5600.1 2192 2945 3588 4058.3
 συμπλεκτόν ὡς ἔχον κυκλω το περιστόμιον
 closely, [2an edge 1having] round about the cleft,
 89.1 2532 4160 1909 3588 3090.1 3588
 ἀδιάλυτον 39:24 και ἐποίησαν ἐπὶ του λώματος του
 reinforced. And they made upon the hem of the
 5267.1 2736.3 5616 1816.1 4496.1
 υποδύτου κατῶθεν ὡς εἰς ἐξανθοῦσης ροῆς
 undergarment from below as it were of a blossoming pomegranate –
 4500.2 1537 5192 2532 4209 2532
 ροίσκους 39:25 και ἐποίησαν τους κώδωνας και
 figures of pomegranates of blue, and purple, and
 2847 3514 2532 1040 2831.1 2532
 κοκκίνον νενησμένον και βύσσον κεκλωσμένης 39:25 και
 scarlet being spun, and linen being twined. And
 4160 2965.1 5552 2532 2007 3588 2965.1
 ἐποίησαν κώδωνας χρυσοῦς και ἐπέθηκαν τους κώδωνας
 they made bells of gold. And they placed the bells
 1909 3588 3090.1 3588 5267.1 2945 303.1
 ἐπὶ τα λώματα του υποδύτου κυκλω ἀναμέσον
 upon the hems of the undergarment round about, between
 3588 4500.2 2965.1 5552 2532
 των ροίσκων 39:26 κώδωνας χρυσοῦς και
 the figures of pomegranates. Bells of gold and
 4500.2 1909 3588 3090.1 3588 5267.1
 ροίσκους ἐπὶ του λώματος του υποδύτου
 pomegranate figures upon the hem of the undergarment
 2945 1519 3588 3008 2505 4929-2962 3588
 κυκλω εις το λειτουργεῖν καθὰ συνέταξε κύριος τῷ
 round about, for the officiating, as the LORD gave orders to
 * Μωυσῇ 39:27 και ἐποίησαν χιτῶνας βυσσίνους ἔργον
 Moses. And they made garments of fine linen, [2work
 5307 * 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2787.1
 ὡφαντόν Ααρὼν και τοις υἱοῖς αὐτοῦ και τας κιδάρεις
 1a woven], for Aaron and his sons. And the turbans
 1537 1040 2532 3588 3411.2 1537 1040 2532
 εκ βύσσου 39:28 και την μίτραν εκ βύσσου και
 from out of linen, and the mitre from out of linen, and
 3588 4048.2 1537 1040 2831.1 2532 3588
 τα περισκέλη εκ βύσσου κεκλωσμένης 39:29 και τας
 the pants from out of linen being twined; and
 2223-1473 1537 1040 2532 5192 2532 4209
 ζώνας αὐτῶν εκ βύσσου και νακίνθου και πορφύρας
 their belts from out of linen, and blue, and purple,
 2532 2847 3514 2041 4164.1 3739
 και κοκκίνον νενησμένον ἔργον ποικιλτοῦ ον
 and scarlet being spun – the work of an embroiderer; in which
 5158 4929-2962 3588 * 2532 4160
 τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῇ 39:30 και ἐποίησαν
 manner the LORD gave orders to Moses. And they made
 3588 4070.2 3588 5552 873.1 3588 39
 το πέταλον το χρυσοῦν ἀφόρισμα του αγίου
 the [2panel 1golden], a separation offering for the holy place,

5553 χρυσίου 2513 καθαρού 2532 και 1125 έγραψαν 1909 επ' 1473 αυτού 1121 γραμμάτια
[²gold of pure]. And they wrote upon it letters
1626.1 4973 37.1 2962 2532
εκτετυπωμένα σφραγίδος αγιασμα κυρίω 39:31 και
being shaped as of a seal, Sanctified to the LORD. And
2007 1909 1473 3090.1 5191 5620 1945 1909 3588
επέθηκαν επ' αυτό λώμα νακίνθινον ώστε επικεισθαι επί την
they put upon it a hem of blue, so as to rest upon the
3411.2 509 3739 5158 4929-2962 3588 *
μίτραν άνωθεν ον τρόπον συνέταξε κύριος τω Μωσή
mitre above; in which manner the LORD gave orders to Moses.
2532 4931 3956 2041 3588 4633 3588
39:32 και συνετελέσθη παν έργον της σκηνης του
And [⁷was completed ¹all ²work ³of the ⁴tent ⁵of the
3142 2532 4160 3588 5207 * 2596
μαρτυρίου και εποίησαν οι υιοι Ισραήλ κατά
[⁶testimony]. And [⁴made ¹the ²sons ³of Israel] according to
3956 3745 4929-2962 3588 * 2532
πάντα οσα συνέταξε κύριος τω Μωσή 39:33 και
all whatsoever the LORD gave orders to Moses. And
5342 3588 4633 4314 * 2532 3956 3588 4632
ήνεγκαν την σκηνην προς Μωσών και πάντα τα σκεύη
they brought the tent to Moses, and all the items
1473 2532 3588 1146-1473 2532 3588 4769-1473
αυτης και τους δακτυλίους αυτης και τους στύλους αυτης
for it, and its rings, and its posts,
2532 3588 3449.2-1473 2532 3588 3956.1-1473 2532 3588
και τους μοχλούς αυτης και τους πασσάλους αυτης και τας
and its bars, and its stanchions, and
939-1473 2532 3588 1368.2 1192 2919.1
βάσεις αυτης 39:34 και τας διφθέρας δέρματα κριών
its bases, and the leather coverings of skins of rams
2062.3 2532 3588 2571 1192 5191 2532
ηρυθροδανωμένα και τα καλύμματα δέρματα νακίνθινα και
dyed red, and the [²coverings ¹skin] of blue, and
3588 2665 2532 3588 2787 3588 3142
το καταπέτασμα 39:35 και την κιβωτόν του μαρτυρίου
the veil, and the ark of the testimony,
2532 3588 1377.3-1473 2532 3588 2379 2532
και τους διωστήρας αυτης και το θυσιαστήριον 39:36 και
and its poles, and the altar, and
3588 5132 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588 740
την τραπέζαν και πάντα τα σκεύη αυτης και τους άρτους
the table, and all its utensils, and the breads
3588 4286 2532 3588 3087 3588 2513
της προθέσεως 39:37 και την λυχρίαν την καθαράν
of the place setting, and the [²lamp-stand ¹pure],
2532 3588 3088-1473 3088 3588 2740 2532 3956 3588
και τους λύχνους αυτης λύχνους της καύσεως και πάντα τα
and its lamps – lamps for burning, and all
4632-1473 2532 3588 1637 3588 5457 2532 3588
σκεύη αυτης και το έλαιον του φωτός 39:38 και το
its utensils, and the oil for the light, and the
2379 3588 5552 2532 3588 1637 3588 5544.1 2532
θυσιαστήριον το χρυσούν και το έλαιον της χρίσεως και
[²altar ¹golden], and the oil of the anointing, and
3588 2368 3588 4916.3 2532 3588 1985.1 3588
το θυμίαμα της συνθέσεως και το επισπαστρον της
the incense of the composition, and the draw curtain of the
2374 3588 4633 2532 3588 2379 3588 5470
θύρας της σκηνης 39:39 και το θυσιαστήριον το χαλκού
door of the tent, and the [¹altar ¹brass],
2532 3588 2077.1 1473 3588 5470 2532 3588 399.2-1473
και την εσχάραν αυτού την χαλκήν και τους αναφορείς αυτού
and [¹grate ¹its ²brass], and its bearing poles,
3588 3956 3588 4632-1473 2532 3588 3066.1 2532 3588
και πάντα τα σκεύη αυτού και τον λουτήρα και την
and all of its items, and the bathing tub, and
939-1473 2532 3588 2476.1 3588 833 2532
βάσιν αυτού 39:40 και τα ιστία της αυλης και
its base, and the shrouds of the courtyard, and
3588 4769 2532 3588 939-1473 2532 3588 1985.1
τους στύλους και τας βάσεις αυτης και το επισπαστρον
the posts, and its bases, and the draw curtain
3588 4439 3588 833 2532 3588 4979-1473 2532
της πύλης της αυλης και τα σχοινία αυτης και
of the gate of the courtyard, and its lines, and
3588 3956.1-1473 2532 3956 3588 2038.1 3588 1519
τους πασσάλους αυτης και πάντα τα εργαλεία τα εις
its stanchions, and all the work tools for
3588 2041 3588 4633 3588 3142 2532 3588 4749
τα έργα της σκηνης του μαρτυρίου και τας στολάς
the works of the tent of the testimony, and the robes

3588 3010 1519 3588 3008 1722 1473 1722 3588
τας λειτουργικάς εις το λειτουργείν εν αυταις εν τω
of the ministries for the ministering in them in the
39 2532 3588 4749 3588 39 3739 1510.2.6
αγίω 39:41 και τας στολάς του αγίου αι εισιν
holy place, and the apparels of the holy place which are
* 2532 3588 4749 3588 5207-1473 1519 3588 2405
Λαρών και τας στολάς των υιών αυτού εις την ιερατείαν
for Aaron, and the apparels of his sons for the priesthood.
2596 3956 3745 4929-2962 3588
39:42 κατά πάντα οσα συνέταξε κύριος τω
According to all as much as the LORD gave orders to
* 3779 4160 3588 5207 * 3956 3588
Μωσή ούτως εποίησαν οι υιοι Ισραήλ πασαν την
Moses, thus [⁴made ¹the ²sons ³of Israel] all the
3904 2532 1492 * 3956 3588 2041 2532 1510.7.6
παρασκευήν και ειδε Μωσής πάντα τα έργα και ήσαν
accretments. And Moses saw all the works; and they were
4160 1473 3739 5158 4929-2962 3588
πεποιηκότες αυτά ον τρόπον συνέταξε κύριος 39:43 του
doing them in the manner the LORD gave orders to
* 3779 4160 1473 2532 2127 1473 *
Μωσή ούτως εποίησαν αυτά και ευλόγησεν αυτούς Μωσής
Moses – thus they did them, and [²blessed ³them ¹Moses].

CHAPTER 40

The Tent of Testimony

2532 2980-2962 4314 * 3004 1722
40:1 και ελάλησε κύριος προς Μωσών λέγων 40:2 εν
And the LORD spoke to Moses, saying, On
2250 1520 3588 3376 3588 4413 3561 2476
ημέρα μια του μηνός του πρώτου νουμηνία στήσεις
day one of the month of the first new moon you shall set up
3588 4633 3588 3142 2532 5087 1563
την σκηνην του μαρτυρίου 40:3 και θήσεις
the tent of the testimony. And you shall set up there
3588 2787 3588 3142 2532 4628.1 3588 2787
την κιβωτόν του μαρτυρίου και σκεπάσεις την κιβωτόν
the ark of the testimony. And you shall shelter the ark
3588 2665 2532 1533 3588 5132
τω καταπέτασματι 40:4 και εισοίσεις την τράπεζαν
by the veil. And you shall carry in the table.
2532 4388 3588 4286-1473 2532 1533
και προθήσεις την προθεσιν αυτης και εισοίσεις
And you shall set its place setting. And you shall carry in
3588 3087 2532 2007 3588 3088-1473
την λυχρίαν και επιθήσεις τους λύχνους αυτης
the lamp-stand. And you shall place on it its lamps.
2532 5087 3588 2379 3588 5552 1519
40:5 και θήσεις το θυσιαστήριον το χρυσούν εις
And you shall place the [²altar ¹golden] to
3588 2370 1726 3588 2787 3588 3142 2532
το θυμίασαι εναντίον της κιβωτού του μαρτυρίου και
burn incense before the ark of the testimony. And
2007 2571 2665 1909 3588 2374
επιθήσεις κάλυμμα καταπέτασματος επί την θύραν
you shall place a covering veil upon the door
3588 4633 2532 3588 2379 3588 2593.2
της σκηνης 40:6 και το θυσιαστήριον των καρπωμάτων
of the tent. And the altar of the yield offerings
5087 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
θήσεις παρά την θύραν της σκηνης του μαρτυρίου
you shall put by the door of the tent of the testimony.
2532 5087 3588 3066.1 303.1 3588 4633
40:7 και θήσεις τον λουτήρα αναμέσον της σκηνης
And you shall place the bathing tub between the tent
3588 3142 2532 303.1 3588 2379 2532
του μαρτυρίου και αναμέσον του θυσιαστηρίου και
of the testimony and between the altar. And
5087 1722 1473 5204 2532 5087 3588
θήσεις εν αυτό ύδωρ 40:8 και θήσεις την
you shall put [²in ³it ¹water]. And you shall station the
833 2945 2532 5087 3588 2665
αυλήν κύκλω και θήσεις το καταπέτασμα
courtyard round about. And you shall station the veil
3588 4439 3588 833 2532 2983 3588
της πύλης της αυλης 40:9 και λήψη το
of the gate of the courtyard. And you shall take the
1637 3588 5545 2532 5548 3588 4633
έλαιον του χρίσματος και χρίσεις την σκηνην
oil of the scented unguent, and shall anoint the tent,

2532 3956 3588 1722 1473 2532 37 1473
 και πάντα τα εν αυτή και αγιάσεις αυτήν
 and all the things in it. And you shall sanctify it,
 2532 3956 3588 4632-1473 2532 1510.8.3 39 2532
 και πάντα τα σκευή αυτής και ἔσται αγία 40:10 και
 and all its items – and it shall be holy. And
 5548 3588 2379 3588 2593.2 2532
 χρίσεις το θυσιαστήριον των καρπωμάτων και
 you shall anoint the altar of the yield offerings, and
 3956 3588 4632-1473 2532 5548 3588
 πάντα τα σκευή αυτού 40:11 και χρίσεις τον
 all its utensils. And you shall anoint the
 3066.1 2532 3588 939-1473 2532 37 1473
 λουτήρα και την βάσιν αυτού και αγιάσεις αυτόν
 bathing tub, and its base. And you shall sanctify it.
 2532 37 3588 2379 2532 1510.8.3 3588
 και αγιάσεις το θυσιαστήριον και ἔσται το
 And you shall sanctify the altar. And it will be the
 2379 39 3588 39 2532 4317
 θυσιαστήριον ἁγιον των ἁγίων 40:12 και προσάξεις
 altar of the holy of the holies. And you shall lead
 * 2532 3588 5207-1473 1909 3588 2374 3588 4633
 Ααρών και τους υιούς αυτού επί τας θύρας της σκηνής
 Aaron and his sons unto the doors of the tent
 3588 3142 2532 3068 1473 5204 2532
 του μαρτυρίου και λούσεις αυτούς ὕδατι 40:13 και
 of the testimony, and you shall bathe them in water. And
 1746 * 3588 4749 3588 39 2532 5548
 ἐνδύσεις Ααρών τας στολὰς τας ἁγίας και χρίσεις
 you shall put on Aaron the [²apparel] ¹holy], and shall anoint
 1473 2532 37 1473 2532 2407
 αυτόν και αγιάσεις αυτόν και ιερατεύσει
 him, and shall sanctify him, and he shall officiate as priest
 1473 2532 3588 5207-1473 4317 2532
 μοι 40:14 και τους υιούς αυτού προσάξεις και
 to me. And his sons you shall lead forward, and
 1746 1473 5509 2532 218
 ἐνδύσεις αυτούς χιτῶνας 40:15 και ἀλείψεις
 shall put on them inner garments. And you shall anoint
 1473 3739 5158 218 3588 3962-1473 2532
 αυτούς εν τῷ τρόπῳ ἡλείψας τον πατέρα αυτών και
 them in which manner you anointed their father, and
 2407 1473 2532 1510.8.3 5620 1510.1
 ιερατεύουσιν μοι και ἔσται ὥστε εἶναι
 they shall officiate as priests to me. And it will be so as to be
 1473 5545 2405 1519 3588 165 1519 3588
 αυτοῖς χρίσμα ιερατείας εἰς τον αἰῶνα εἰς τας
 to them an anointing priesthood into the eon, unto
 1074-1473 2532 4160.* 3956 3745
 γενεάς αυτών 40:16 και ἐποίησε Μωσὴς πάντα ὅσα
 their generations. And Moses did all as much as
 1781 1473 2962 3779 4160 2532
 ἐνετείλατο αὐτῷ κύριος οὕτως ἐποίησε 40:17 και
 [²gave charge ³to him ¹the LORD] – thus he did. And
 1096 1722 3588 3376 3588 4413 3588 1208
 ἐγένετο εν τῷ μηνί τῷ πρώτῳ τῷ δευτέρῳ
 it came to pass in the [²month ¹first], in the second
 2094 1607-1473 1537 * 3561
 εἰτε ἐκπορευομένῳ αυτῶν ἐξ Αἰγύπτου νομηνρία
 year of their going forth from out of Egypt, at the new moon,
 2476 3588 4633 2532 2476.* 3588 4633
 ἐστάθη η σκηνή 40:18 και ἐστήριξε Μωσὴς την σκηνήν
 [³was set up ¹the ²tent]. And Moses set up the tent,
 2532 2007 3588 2777 2532 1326.5 3588 3449.2 2532
 και ἐπέθηκε τας κεφαλίδας και διενέβαλε τους μοχλοὺς και
 and placed the tips, and inserted the bars, and
 2476 3588 4769-1473 2532 1614 3588
 ἐστήριξεν τους στύλους αυτής 40:19 και ἐξέτεινε τας
 set up its posts. And he stretched out the
 831.3 1909 3588 4633 2532 2007 3588 2618.1
 αὐλαίας ἐπὶ την σκηνήν και ἐπέθηκαν το κατακάλυμμα
 curtains upon the tent, and they placed the [²overcoverings
 3588 4633 1909 1473 509 2505 4929-2962
 της σκηνής ἐπ' αυτήν ἄνωθεν καθά συνέταξε κύριος
 [¹tent] upon it from above – as the LORD gave orders
 3588 * 2532 2983 3588 3142 1685
 τῷ Μωσῇ 40:20 και λαβὼν τα μαρτύρια ἐνέβαλεν
 to Moses. And taking the testimonies he put them
 1519 3588 2787 2532 5294 3588 1377.3 5259
 εἰς την κιβωτόν και ὑπέθηκεν τους διωστήρας ὑπὸ
 into the ark, and placed the poles under
 3588 2787 2532 2007 3588 2435 1883 3588
 την κιβωτόν και ἐπέθηκεν το ἱλαστήριον ἐπάνω της
 the ark, and placed the atonement-seat upon the

2787 2532 1533 3588 2787 1519 3588 4633
 κιβωτοῦ 40:21 και εἰσήνεγκε την κιβωτόν εἰς την σκηνήν
 ark. And he carried the ark into the tent,
 2532 2007 3588 2618.1 3588 2665 2532
 και ἐπέθηκε το κατακάλυμμα του καταπετάσματος και
 and set the overcovering of the veil; and
 4628.1 3588 2787 3588 3142 3739 5158
 ἐσκεπασε την κιβωτόν του μαρτυρίου ον τρόπον
 it sheltered the ark of the testimony; in which manner
 4929-2962 3588 * 2532 2007 3588
 συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ 40:22 και ἐπέθηκε την
 the LORD gave orders to Moses. And he placed the
 5132 1519 3588 4633 3588 3142 1909 3588 2827.1
 τραπέζαν εἰς την σκηνήν του μαρτυρίου ἐπὶ το κλίτος
 table in the tent of the testimony by the side
 3588 4633 3588 3142 3588 4314 1005 1855
 της σκηνής του μαρτυρίου το προς βορρὰν ἐξῶθεν
 of the tent of the testimony towards the north, from outside
 3588 2665 3588 4633 2532 2007 1909
 του καταπετάσματος της σκηνής 40:23 και ἐπέθηκε ἐπ'
 the veil of the tent. And he set upon
 1473 3588 740 3588 4286 1725 2962 3739
 αυτής τους ἄρτους της προθέσεως ἐναντι κυρίου ον
 it the breads of the place setting before the LORD; in which
 5158 4929-2962 3588 * 2532 5087
 τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ 40:24 και ἔθηκε
 manner the LORD gave orders to Moses. And he put
 3588 3087 1519 3588 4633 3588 3142 1726
 την λυχνίαν εἰς την σκηνήν του μαρτυρίου ἐναντίον
 the lamp-stand in the tent of the testimony, before
 3588 5132 1519 3588 2827.1 3588 4633 3588 4314
 της τραπέζης εἰς το κλίτος της σκηνής το προς
 the table, to the side of the tent towards
 3558 2532 2007 3588 3088-1473
 νότον 40:25 και ἐπέθηκεν τους λύχνους αυτής
 the south. And he placed upon it its lamps
 1725 2962 3739 5158 4929-2962 3588 *
 ἐναντι κυρίου ον τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ
 before the LORD; in which manner the LORD gave orders to Moses.
 2532 5087 3588 2379 3588 5552 1722 3588 4633
 40:26 και ἔθηκε το θυσιαστήριον το χρυσοῦν εν τη σκηνή
 And he put the [²altar ¹golden] in the tent
 3588 3142 561 3588 2665 2532
 του μαρτυρίου ἀπέναντι του καταπετάσματος 40:27 και
 of the testimony before the veil. And
 2370 1909 1473 3588 2368 3588 4916.3
 ἐθυμιάσεν ἐπ' αὐτοῦ το θυμίαμα της συνθέσεως
 he burned incense upon it, the incense of the composition;
 2509 4929-2962 3588 * 2532 5087
 καθάπερ συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ 40:28 και ἔθηκε
 just as the LORD gave orders to Moses. And he placed
 3588 1985.1 3588 2374 3588 4633 2532 3588
 το ἐπισπαστρον της θύρας της σκηνής 40:29 και
 to the draw curtain of the door of the tent. And the
 2379 3588 2593.2 5087 3844 3588 2374
 θυσιαστήριον των καρπωμάτων ἔθηκε παρὰ τας θύρας
 altar of the yield offerings he put by the door
 3588 4633 3588 3142 2532 399 1722 1473
 της σκηνής του μαρτυρίου και ἀνήνεγκεν εν αὐτῷ
 of the tent of the testimony. And he offered on it
 3646 2532 2378 2505 4929
 ὀλοκαύτωμα και θυσίαν καθά συνέταξε
 a whole burnt offering, and a sacrifice offering; as [²gave orders
 2962 3588 * 2532 4160 3588 3066.1
 κύριος τῷ Μωσῇ 40:30 και ἐποίησε τον λουτήρα
 [¹the LORD] to Moses. And he put the bathing tub
 303.1 3588 4633 3588 3142 2532 303.1 3588
 ἀναμέσον της σκηνής του μαρτυρίου και ἀναμέσον του
 between the tent of the testimony, and between the
 2379 2532 2007 1722 1473 5204 2443
 θυσιαστηρίου και ἐπέθηκεν εν αὐτῷ ὕδωρ 40:31 ἵνα
 altar. And he placed [²in ³it ¹water], for
 3538 1537 1473 * 2532 * 2532 3588 5207-1473
 νιπῶνται ἐξ αὐτοῦ Μωσὴς και Ααρών και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ
 [²to wash ³from ³it ¹Moses ²and ³Aaron ⁴and ⁵his sons]
 3588 5495-1473 2532 3588 4228 1531-1473
 τας χεῖρας αυτών και τους πόδας 40:32 εἰσπορευομένων αυτών
 their hands and feet, in their entering
 1519 3588 4633 3588 3142 2228 3752 4365
 εἰς την σκηνήν του μαρτυρίου η ὅταν προσπορευῶνται
 into the tent of the testimony. Or whenever they went
 4314 3588 2379 3008 3538 1537 1473
 προς το θυσιαστήριον λειτουργεῖν ἐνιπνόντο ἐξ αὐτοῦ
 to the altar to officiate, they washed from it;

2505 4929-2962 3588 * 2532 2476 3588
καθὰ συνένταξε κύριος τῷ Μωϋσῇ 40:33 καὶ ἔστησε τὴν
as the LORD gave orders to Moses. And he set up the
833 2945 3588 4633 2532 3588 3142 2532
αὐλὴν κυκλῶ τῆς σκηνῆς καὶ τοῦ μαρτυρίου καὶ
courtyard round about the tent and the testimony. And
5087 3588 1985.1 3588 2374 3588 833 2532
ἐθήκε τὸ ἐπίσπαστρον τῆς θύρας τῆς αὐλῆς καὶ
he stationed the draw curtain of the door of the courtyard. And
4931.* 3956 3588 2041
συνετέλεσε Μωϋσῆς πάντα τὰ ἔργα
Moses completed all the works.

The Glory of The LORD Fills the Tent

40:34 καὶ ἐκάλυψεν ἡ νεφέλη τὴν σκηνὴν τοῦ
And [3covered 1the 2cloud] the tent of the
3142 2532 1391 2962 4130 3588 4633
μαρτυρίου καὶ δόξης κυρίου ἐπλήσθη ἡ σκηνή
testimony, and [4of the glory 5of the LORD 3was filled 1the 2tent].
2532 3756-1410 * 1525 1519 3588 4633 3588
40:35 καὶ οὐκ ᾔδυνῃθι Μωϋσῆς εἰσελθεῖν εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ
And [2was not able 1Moses] to enter into the tent of the
3142 3754 1982 1909 1473 3588 3507 2532
μαρτυρίου ὅτι ἐπεσκίαζεν ἐπ' αὐτὴν ἡ νεφέλη καὶ
testimony, for [3overshadowed 4upon 5it 1the 2cloud], and
1391 2962 4130 3588 4633 2259-1161
δόξης κυρίου ἐπλήσθη ἡ σκηνή 40:36 ἥνικα δ'
[4of the glory 5of the LORD 3was filled 1the 2tent]. And when
302 305 3588 3507 575 3588 4633 326.1
ἀν ἀνέβη ἡ νεφέλη ἀπὸ τῆς σκηνῆς ἀνεξέγγυσαν
ever [3ascended 1the 2cloud] from the tent, [4broke camp
3588 5207 * 4862 3588 534.1-1473 1487-1161
οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ συν τῇ ἀπαρτίᾳ αὐτῶν 40:37 εἰ δὲ
1the 2sons 3of Israel] with their chattel. But if
3361-305 3588 3507 3756-326.1 2193 3588 2250
μὴ ἀνέβη ἡ νεφέλη οὐκ ἀνεξέγγυσαν ἕως τῆς ἡμέρας
[3ascends not 1the 2cloud], they did not break camp till the day
3739 305 3588 3507 3507-1063 1510.7.3 1909 3588
ἧς ἀνέβη ἡ νεφέλη 40:38 νεφέλη γὰρ ἦν ἐπὶ τῆς
which [3ascended 1the 2cloud]. For the cloud was upon the
4633 2250 2532 4442 1510.7.3 1909 1473 3571 1726
σκηνῆς ἡμέρας καὶ πυρ ἦν ἐπ' αὐτῆς νυκτὸς ἐναντίον
tent by day, and fire was upon it by night, before
3956 * 1722 3956 3588 327.1-1473
παντὸς Ἰσραὴλ ἐν πάσαις ταῖς ἀναζυγαῖς αὐτῶν
all Israel, in all their marchings.

LEVITICUS

CHAPTER 1

The Yield and Gift Offerings

1:1 καὶ ἀνεκάλεσε Μωϋσὴν καὶ ἐλάλησε κύριος αὐτῷ
And he called Moses, and the LORD spoke to him
1537 3588 4633 3588 3142 3004 2980
ἐκ τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου λέγων 1:2 λάλησον
from out of the tent of the testimony, saying, Speak
3588 5207 * 2532 2046 4314 1473 444
τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ερεῖς πρὸς αὐτοὺς ἄνθρωπος
to the sons of Israel! And you shall say to them, A man
1537 1473 1437 4317 1435 3588 2962 575 3588
εἰς ὑμῶν εἴαν προσαγάγῃ δῶρα τῷ κυρίῳ ἀπὸ τῶν
of you, if he should bring gift offerings to the LORD from the
2934 2532 575 3588 1016 2532 575 3588 4263 4374
κτηνῶν καὶ ἀπὸ τῶν βοῶν καὶ ἀπὸ τῶν προβάτων προσοίσετε
cattle, and from the oxen, and from the sheep – you shall bring
3588 1435-1473 1437 3646
τὰ δῶρα ὑμῶν 1:3 εἴαν ολοκαύτωμα τῷ
your gift offerings thus. If [2be a whole burnt offering
1435-1473 1537 3588 1016 730 299
δῶρον αὐτοῦ ἐκ τῶν βοῶν ἄρσεν ἄμωμον
1his gift offering] from out of the oxen, [3male 2an unblemished
4317 1473 4314 3588 2374 3588 4633 3588
προσάξει αὐτὸ πρὸς τὴν θύραν τῆς σκηνῆς
1he shall bring] for it, to the door of the tent of the

3142 4374 1473 1184 1726 2962
μαρτυρίου προσοίσει αὐτὸ δεκτὸν ἐναντίον κυρίου
testimony. He shall bring it acceptable before the LORD.
2532 2007 3588 5495 1909 3588 2776 3588
1:4 καὶ ἐπιθήσει τὴν χεῖρα ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ
And he shall place his hand upon the head of the
2593.2 1184 1473 1837.2 4012 1473 2532
καρπώματος δεκτὸν αὐτῷ ἐξιλάσασθαι περὶ αὐτοῦ 1:5 καὶ
yield offering acceptable to him, to atone for him. And
4969 3588 3448 1725 2962 2532 4374
σφάξουσιν τὸν μόσχον ἐναντὶ κυρίου καὶ προσοίσουσιν
they shall slay the calf before the LORD. And [5shall bring
3588 5207 * 3588 2409 3588 129 2532 4377.2
οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν οἱ ἱερεῖς τὸ αἷμα καὶ προσχεύουσιν
1the 2sons 3of Aaron 4the 5priests] the blood, and shall pour
3588 129 1909 3588 2379 2945 3588 1909 3588
τὸ αἷμα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κυκλῶ τὸ ἐπὶ τῶν
the blood upon the altar round about the one at the
2374 3588 4633 3588 3142 2532 1550.1
θυρῶν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου 1:6 καὶ ἐκείραντες
doors of the tent of the testimony. And flaying
3588 3646 3192.1 1473 2596 3196
τὸ ολοκαύτωμα μελιούσιν αὐτὸ κατὰ μέλη
the whole burnt offering, they shall dismember it by limbs.
2532 2007 3588 5207 * 3588 2409
1:7 καὶ ἐπιθήσουσιν οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν οἱ ἱερεῖς
And [6shall put 1the 2sons 3of Aaron 4the 5priests]
4442 1909 3588 2379 2532 4745.1 3586 1909
πυρ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ στοιβάσουσι ξύλα ἐπὶ
fire upon the altar. And they shall pile wood upon
3588 4442 2532 1991.1 3588 5207 *
τὸ πυρ 1:8 καὶ ἐπιστοιβάσουσιν† οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν
the fire. And [6shall pile up 1the 2sons 3of Aaron
3588 2409 3588 1371.1 2532 3588 2776 2532 3588
οἱ ἱερεῖς τὰ διχοτομήματα καὶ τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ
4the 5priests] the pieces, and the head, and the
4720.1 1909 3588 3586 3588 1909 3588 4442 3588 1510.6 1909
στέαρ ἐπὶ τὰ ξύλα τὰ ἐπὶ τοῦ πυρὸς τὰ οὐτὰ ἐπὶ
fat upon the wood upon the fire being upon
3588 2379 3588-1161 1462.3 2532 3588 4228
τοῦ θυσιαστηρίου 1:9 τὰ δὲ ἐγκοιλία καὶ τοὺς ποδᾶς
the altar. But the intestines and the feet
4150 2532 2007 3588 2409 3588
πλυνούσιν ὕδατι καὶ ἐπιθήσει ὁ ἱερεὺς τὰ
they shall wash in water. And [3shall place 1the 2priest] the
3956 1909 3588 2379 2593.2 1510.2.3
πάντα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καρπωμά ἐστι
whole amount upon the altar – [2a yield offering 1it is]
2378 3744 2175 2962 1437-1161 575
θυμία οσμὴ ευωδίας κυρίῳ 1:10 εἴαν δὲ ἀπὸ
sacrifice scent of pleasant aroma to the LORD. And if [2is from
3588 4263 3588 1435-1473 3588 2962 575-5037
τῶν προβάτων τὸ δῶρον αὐτοῦ τῷ κυρίῳ ἀπὸ τε
3the 4sheep 1his gift offering] to the LORD, or also from
3588 704 2532 3588 2056 1519 3646 730
τῶν ἀρνῶν καὶ τῶν ἐρίφων εἰς ολοκαύτωμα ἄρσεν
the lambs, and of the kids, for a whole burnt offering, [3male
299 4317 1473 2532 2007 3588
ἄμωμον προσάξει αὐτὸ καὶ ἐπιθήσει τὴν
2an unblemished 1he shall bring] for it. And he shall place his
5495 1909 3588 2776-1473 2532 4969 1473
χεῖρα ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ 1:11 καὶ σφάξουσιν αὐτὸ
hand upon its head. And they shall slay it
1537 4104.4 3588 2379 4314 1005
ἐκ πλαγίων τοῦ θυσιαστηρίου πρὸς βορρᾶν
from out of the side of the altar towards the north,
1726 2962 2532 4377.2 3588 5207 *
ἐναντίον κυρίου καὶ προσχεύουσιν οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν
before the LORD. And [6shall pour 1the 2sons 3of Aaron
3588 2409 3588 129 1473 1909 3588 2379
οἱ ἱερεῖς τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
4the 5priests] the blood of it upon the altar
2945 2532 1244 1473 2596 3196 2532
κύκλῳ 1:12 καὶ διελούσιν αὐτὸ κατὰ μέλη καὶ
round about. And they shall divide it by limbs, and
3588 2776 2532 3588 4720.1-1473 2532 1991.1
τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ στέαρ αὐτοῦ καὶ ἐπιστοιβάσουσιν
the head, and its fat. And [3shall pile
3588 2409 1473 1909 3588 3586 3588 1909 3588 4442 3588
οἱ ἱερεῖς αὐτὰ ἐπὶ τὰ ξύλα τὰ ἐπὶ τοῦ πυρὸς τὰ
1the 2priests] them upon the wood upon the fire

1:8 †CP ἐπιθήσουσιν - put.

1909 3588 2379 2532 3588 1462.3 2532 3588
επί του θυσιαστηρίου 1:13 και τα εγκοιλία και τους
 upon the altar. And the intestines and the
 4228 4150 5204 2532 4374 3588 2409
 πόδας πλυνούσιν ὕδατι και προσοίσει ο ιερεύς
 feet they shall wash in water. And [³shall bring ¹the ²priest]
 3588 3956 2532 2007 1909 3588 2379
 τα πάντα και επιθήσει επί το θυσιαστήριον
 the whole amount, and shall place them upon the altar –
 2593.2-1510.2.3 2378 3744 2175 3588 2962
 κάρπωμά ἐστι θυσία οσμὴ εὐωδίας τῷ κυρίῳ
 it is a yield offering sacrifice scent of pleasant aroma to the LORD.
 1437-1161 575 3588 4071 2593.2 4374
1:14 εἰν δὲ ἀπὸ τῶν πετεινῶν καρπῶμα προσφέρῃ
 But if from the birds [³yield offering ¹he should bring
 1435-1473 3588 2962 2532 4374 575 3588
 δῶρον αὐτοῦ τῷ κυρίῳ και προσοίσει ἀπὸ τῶν
 ²his gift] to the LORD, then he shall bring [²from ³the
 5167 2228 575 3588 4058 3588 1435-1473
 τρυγόνων ἢ ἀπὸ τῶν περιστέρων τὸ δῶρον αὐτοῦ
 ⁴turtle-doves ³or ⁶from ⁷the ⁸pigeons ¹his gift].
 2532 4374 1473 3588 2409 4314 3588 2379
1:15 και προσοίσει αὐτὸ ο ιερεὺς πρὸς τὸ θυσιαστήριον
 And [³shall bring ⁴it ¹the ²priest] to the altar,
 2532 608.3 3588 2776-1473 2532 2007 3588
 και αποκνίσει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ και επιθήσει ο
 and shall pluck off its head. And [³shall place it ¹the
 2409 1909 3588 2379 2532 4751.5 3588 129
 ιερεὺς ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον και στραγγίξει τὸ αἷμα
 ²priest] upon the altar, and shall wring out the blood
 4314 3588 939 3588 2379 2532 851
 πρὸς τὴν βάσιν τοῦ θυσιαστηρίου 1:16 και ἀφελεῖ
 to the base of the altar. And he shall remove
 3588 4302.2 4862 3588 4418.3 2532 1544 1473 3844
 τὸν πρόλοβον συν τοῖς πτεροῖς και ἐκβαλεῖ αὐτὰ παρὰ
 the crop with the feathers, and cast them by
 3588 2379 2596 395 1519 3588 5117 3588
 τὸ θυσιαστήριον κατ' ανατολὰς εἰς τὸν τόπον τῆς
 the altar according to the east, into the place of the
 4700 2532 1575 1473 1537 3588 4420 2532
 σποδοῦ 1:17 και ἐκκλάσει αὐτὸ ἐκ τῶν πτερύγων και
 ashes. And he shall break it from the wings, and
 3756-1244 2532 2007 1473 3588 2409 1909 3588
 οὐ διελεί και επιθήσει αὐτὸ ο ιερεὺς ἐπὶ τὸ
 shall not divide it. And [³shall place ⁴it ¹the ²priest] upon the
 2379 1909 3588 3586 3588 1909 3588 4442 2593.2
 θυσιαστήριον ἐπὶ τὰ ξύλα τὰ ἐπὶ τοῦ πυρὸς κάρπωμά
 altar upon the wood upon the fire – [²a yield offering
 1510.2.3 2378 3744 2175 3588 2962
 ἐστὶ θυσία οσμὴ εὐωδίας τῷ κυρίῳ
 ¹it is] sacrifice scent of pleasant aroma to the LORD.

CHAPTER 2

The Gift Offerings

1437-1161 5590 4374 1435 2378 3588
2:1 εἰν δὲ ψυχὴ προσφέρῃ δῶρον θυσίαν τῷ
 And if a soul should bring a gift offering sacrifice to the
 2962 4585 1510.8.3 3588 1435-1473 2532 2022
 κυρίῳ σεμίδαλις ἐστὶ τὸ δῶρον αὐτοῦ και ἐπιχεεῖ
 LORD, [³fine flour ²shall be ¹his gift offering]. And he shall pour
 1909 1473 1637 2532 2007 1909 1473 3030
 ἐπ' αὐτὸ ἐλαιον και επιθήσει ἐπ' αὐτὸ λίβανον
 upon it olive oil. And he shall place upon it frankincense –
 2378-1510.2.3 2532 5342 1473 4314 3588 5207
 θυσία ἐστὶ 2:2 και οἶσει αὐτὴν πρὸς τοὺς υἱοὺς
 it is a sacrifice. And he shall bring it to the sons
 * 3588 2409 2532 1405 575 1473 4134
 Ααρὼν τοὺς ιερεῖς και δραξάμενος ἀπ' αὐτῆς πληρῆ†
 of Aaron of the priests. And grabbing of it a full
 3588 1404.1 575 3588 4585 4862 3588 1637 2532
 τὴν δράκα ἀπὸ τῆς σεμιδάλεως συν τῷ ἐλαίῳ και
 handful of the fine flour, with the olive oil, and
 3956 3588 3030-1473 2532 2007 3588 2409 3588
 πάντα τὸν λίβανον αὐτῆς και επιθήσει ο ιερεὺς τὸ
 all its frankincense, that [³shall place ¹the ²priest]
 3422-1473 1909 3588 2379 2378 3744
 μνημόσυνον αὐτῆς ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον θυσία οσμὴ
 its memorial portion upon the altar – a sacrifice scent

2175 3588 2962 2532 3588 3062 575
 εὐωδίας τῷ κυρίῳ 2:3 και τὸ λοιπὸν ἀπὸ
 of pleasant aroma to the LORD. And the remainder of
 3588 2378 * 2532 3588 5207-1473 39
 τῆς θυσίας Ααρὼν και τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ ἁγίων
 the sacrifice shall be for Aaron and to his sons; it is a holy
 3588 39 575 3588 2378 2962 1437-1161
 τῶν ἁγίων ἀπὸ τῶν θυσιῶν κυρίου 2:4 εἰν δὲ
 of the holies of the sacrifices of the LORD. And if
 4374 1435 2378 4070.1 1722 2823
 προσφέρῃ δῶρον θυσίαν πεπεμένην ἐν κλιβάνῳ
 he should bring a gift offering sacrifice being baked in an oven,
 1537 4585 740 106
 ἐκ σμιδάλεως ἁρτους ἀζύμων
 it shall be from out of fine flour, [²breads ¹of unleavened]
 5445.2 1722 1637 2532 2974.5 106
 πεφουραμένους ἐν ἐλαίῳ και λαγανά αζύμα
 being mixed up with olive oil, or [²pancakes ¹unleavened]
 1315.2 1722 1637 1437-1161 2378 575
 διακεχρισμένα ἐν ἐλαίῳ 2:5 εἰν δὲ θυσία ἀπὸ
 being smeared all over in olive oil. And if a sacrifice from
 5079.2 3588 1435-1473 4585 5445.2
 τηγάνου τὸ δῶρόν σου σεμίδαλις πεφουραμένη
 the frying pan is your gift offering, [³fine flour ⁴mixed up
 1722 1637 106 1510.8.3 2532 1242.1
 ἐν ἐλαίῳ αζύμα ἐστὶ 2:6 και διαθρῦσεις
 ⁵with ⁶olive oil ²unleavened ¹it shall be]. And you shall break
 1473 2801 2532 2022 1909 1473 1637
 αὐτὰ κλάσματα και ἐπιχεεῖς ἐπ' αὐτὰ ἐλαιον
 them into pieces, and you shall pour upon them olive oil –
 2378-1510.2.3 2962 1437-1161 2378 575
 θυσία ἐστὶ κυρίῳ 2:7 εἰν δὲ θυσία ἀπὸ
 it is a sacrifice to the LORD. And if [²sacrifice ³be from
 2077.1 3588 1435-1473 4585 1722 1637
 εὐχαρίας τὸ δῶρόν σου σεμίδαλις ἐν ἐλαίῳ
 ⁴the grate ¹your gift offering], [²fine flour ³with ⁴olive oil
 4160 2532 4374 3588 2378 3739
 ποιηθήσεται 2:8 και προσοίσεις τὴν θυσίαν ἣν
 ¹it shall be made of]. And you shall bring the sacrifice, what
 302 4160 1537 3778 3588 2962 2532
 ἀν ποιήσῃ ἐκ τούτων τῷ κυρίῳ και
 ever he should have made from out of these, to the LORD. And
 4374 4314 3588 2409 2532 4331 4314 3588
 προσοίσεις πρὸς τὸν ιερέα και προσεγγίσας πρὸς τὸ
 you shall bring it to the priest. And in drawing near to the
 2379 851 3588 2409 575 3588 2378
 θυσιαστήριον 2:9 ἀφελεῖ ο ιερεὺς ἀπὸ τῆς θυσίας
 altar, [³shall remove ¹the ²priest] from the sacrifice
 3588 3422 1473 2532 2007 3588 2409
 τὸ μνημόσυνον αὐτῆς και επιθήσει ο ιερεὺς
 the memorial portion of it. And [³shall place it ¹the ²priest]
 1909 3588 2379 2593.2 3744 2175
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καρπῶμα οσμὴν εὐωδίας
 upon the altar – a yield offering scent of pleasant aroma
 3588 2962 3588-1161 2641 575 3588
 τῷ κυρίῳ 2:10 τὸ δὲ καταλειθθέν ἀπὸ τῆς
 to the LORD. And the amount being left behind from the
 2378 * 2532 3588 5207-1473 39 3588
 θυσίας Ααρὼν και τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ ἁγία τῶν
 sacrifice shall be for Aaron and to his sons, a holy of the
 39 575 3588 2593.2 2962 3956 2378
 ἁγίων ἀπὸ τῶν καρπωμάτων κυρίου 2:11 πᾶσαν θυσίαν
 holies of the yield offerings of the LORD. Every sacrifice
 3739 302 4374 3588 2962 3756-4160
 ἣν ἀν προσφέρητε τῷ κυρίῳ οὐ ποιήσετε
 which ever you should bring to the LORD, you shall not make
 2220.1 3956-1063 2219 2532 3956 3192 3756-4374 575
 ζυμωτὸν πᾶσαν γὰρ ζύμην και παν μέλι οὐ προσοίσετε ἀπ'
 leavened; for all yeast, and all honey you shall not offer of
 1473 2593.1 3588 2962 1435 536
 αὐτοῦ καρπῶσαι τῷ κυρίῳ δῶρον 2:12 ἀπαρχῆς
 it, to yield to the LORD a gift offering. Of first-fruit –
 4374 1473 3588 2962 1909-1161 2379
 προσοίσετε αὐτὰ τῷ κυρίῳ ἐπὶ δὲ τὸ θυσιαστήριον
 you shall bring them to the LORD, but upon the altar
 3756-307 1519 3744 2175
 οὐκ αναβιβασθήσεται εἰς οσμὴν εὐωδίας
 they shall not be brought up for a scent of pleasant aroma
 3588 2962 2532 3956 1435 2378-1473
 τῷ κυρίῳ 2:13 και παν δῶρόν θυσίας ὑμῶν
 to the LORD. And every gift offering of your sacrifice
 251 233 3756-1275.2 217
 ἀλί αλισθήσεται οὐ διαπαύσεται ἄλας
 [²with salt ¹shall be salted]. You shall not discontinue salt

2:2 †CP αὐτῆς πλησει - he shall fill.

1242 διαθήκης κυρίου 2962 575 2378.2-1473 1909
from the covenant of the LORD with your sacrifices; [3]upon
3956 1435-1473 4374 217 1437-1161
παντός δώρου υμών προσοίσετε αλας† 2:14 εαν δε
4all 5your gift offering 1you shall offer 2salt]. And if
4374 2378 4409.4 3588 2962
προσφέρης θυσίαν πρωτογεννημάτων τω κυρίω
you should bring a sacrifice of first produce to the LORD,
3501 5435.2 5504.3 2052.2 3588 2962
νέα πεφρυγμένα χίδρα ερικτά τω κυρίω
it shall be new parched [2]green wheat [ground up] to the LORD.
2532 4374 3588 2378 3588 4409.4
και προσοίσεις την θυσίαν των πρωτογεννημάτων
And thus shall you bring the sacrifice of the first produce.
2532 2022 1909 1473 1637 2532 2007
2:15 και επιχεείς επ' αυτήν έλαιον και επιθήσεις
And you shall pour upon it olive oil. And you shall put
1909 1473 3030 2378-1510.2.3 2532
επ' αυτήν λιβανον θυσία εστι 2:16 και
upon it frankincense. It is a sacrifice offering. And
399 3588 2409 3588 3422 1473 575 3588
ανοίσει ο ιερεύς το μνημόσυνον αυτής από των
[3]shall offer 1the 2priest the memorial portion of it from the
5504.3 4862 3588 1637 2532 3956 3588 3030-1473
χίδρων συν τω ελαίω και πάντα τον λιβανον αυτής
green wheat with the olive oil, and all its frankincense –
2593.2-1510.2.3 2962
κάρπωμα εστι κυρίω
it is a yield offering to the LORD.

CHAPTER 3

Laws Concerning Offerings

3:1 1437-1161 2378 4992 3588
εαν δε θυσία σωτηρίου το
And if [2]be a sacrifice 3of deliverance
1435-1473 3588 2962 1437 3303 1537 3588
δώρον αυτού τω κυρίω εαν μιν εκ των
1his gift offering to the LORD, and if then from out of
1016-1473 4317 1437 5037 730 1437 5037
βόων αυτού προσαγάγη εαν τε αρσεν εαν τε
his oxen he should bring it, if indeed a male, and if indeed
2338 299 4317 1473 1725 2962
θήλυ αμωμον προσάξει αυτό έναντι κυρίου
a female, [3]unblemished 1he shall bring 2it before the LORD.
3:2 2532 2007 3588 5495-1473 1909 3588 2776
και επιθήσει τας χειρας αυτού επί την κεφαλήν
And he shall place his hands upon the head
3588 1435 2532 4969 1473 3844 3588 2374 3588
του δώρου και σφάξει αυτό παρά τας θύρας της
of the gift offering, and shall slay it by the doors of the
4633 3588 3142 2532 4377.2 3588 5207
σκηνης του μαρτυρίου και προσχεύουσιν οι υιοί
tent of the testimony. And [6]shall pour 1the 2sons
* 3588 2409 3588 129 1909 3588 2379
Ααρών οι ιερείς το αίμα επί το θυσιαστήριον
3of Aaron 4the 5priests the blood upon the altar
3588 3646 2945 2532 4317
των ολοκαυτωμάτων κύκλω 3:3 και προσάξουσιν
of the whole burnt offerings round about. And they shall bring,
575 3588 2378 3588 4992 2593.2 2962
από της θυσίας του σωτηρίου κάρπωμα κυρίω
for the sacrifice of deliverance a yield offering to the LORD –
3588 4720.1 3588 2619 3588 2836 2532 3956 3588 4720.1 3588
το στέαρ το κατακαλύπτει την κοιλίαν και παν το στέαρ το
the fat covering up the belly, and all the fat
1909 3588 2836 2532 3588 1417 3510 2532 3588 4720.1 3588
επί της κοιλίας 3:4 και τους δυο νεφρούς και το στέαρ το
upon the belly, and the two kidneys, and the fat
1909 1473 3588 1909 3588 3381.1 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588
επ' αυτών το επί των μηρών και τον λοβόν τον επί του
upon them, the part upon the thighs, and the lobe upon the
2259.2 4862 3588 3510 4014 2532 399
ηπατος συν τους νεφρούς περιελεί 3:5 και ανοίξουσιν
liver, with the kidneys – it he shall remove. And [6]shall offer
1473 3588 5207 * 3588 2409 1909 3588 2379
αυτά οι υιοί Ααρών οι ιερείς επί το θυσιαστήριον
7them 1the 2sons 3of Aaron 4the 5priests upon the altar,

1909 3588 3646 1909 3588 3586 3588 1909 3588 4442
επί τα ολοκαυτώματα επί τα ξύλα τα επί του πυρός
upon the whole burnt offerings, upon the wood upon the fire –
2593.2 3744 2175 3588 2962 1437-1161
κάρπωμα οσμην ευωδίας τω κυρίω 3:6 εαν δε
a yield offering scent of pleasant aroma to the LORD. And if
575 3588 4263 3588 1435-1473 2378 4992
από των προβάτων το δώρον αυτού θυσία σωτηρίου
[6]s of 7the 8sheep 1his gift offering 2sacrifice 3of deliverance
3588 2962 730 2228 2338 299 4374
τω κυρίω αρσεν η θήλυ αμωμον προσοίσει
4to the 5LORD, [3]male 4or 5female 2an unblemished 1he shall bring]
1473 1437 704 4317 3588 1435-1473
αυτό 3:7 εαν αρνα προσαγάγη το δώρον αυτού
for it. If [2a lamb 1he should bring] for his gift offering,
4317 1473 1725 2962 2532 2007 3588
προσάξει αυτό έναντι κυρίου 3:8 και επιθήσει τας
he shall bring it before the LORD. And he shall place
5495 1909 3588 2776 3588 1435-1473 2532 4969
χειρας επί την κεφαλήν του δώρου αυτού και σφάξει
hands upon the head of his gift offering, and shall slay
1473 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
αυτό παρά τας θύρας της σκηνης του μαρτυρίου και
it by the doors of the tent of the testimony. And
4377.2 3588 5207 * 3588 2409 3588 129 1909
προσχεύουσιν οι υιοί Ααρών οι ιερείς το αίμα επί
[6]shall pour 1the 2sons 3of Aaron 4the 5priests the blood upon
3588 2379 2945 2532 4374 575 3588
το θυσιαστήριον κύκλω 3:9 και προσοίσει από της
the altar round about. And he shall bring from the
2378 3588 4992 2593.2 3588 2962 3588 4720.1
θυσίας του σωτηρίου κάρπωμα τω κυρίω το στέαρ
sacrifice of deliverance a yield offering to the LORD – the fat,
2532 3588 3751 299 4862 3588 5589.1 4014 1473
και την οσμήν αμωμον συν ταις ψόαις περιελεί αυτό
and the loin, unblemished with the flank – he shall remove it,
2532 3956 3588 4720.1 3588 2619 3588 2836 2532 3956 3588
και παν το στέαρ το κατακαλύπτει την κοιλίαν και παν το
and all the fat covering up the belly, and all the
4720.1 3588 1909 3588 2836 2532 297 3588 3510
στέαρ το επί της κοιλίας 3:10 και αμφοτέρους τους νεφρούς
fat upon the belly, and both the kidneys,
2532 3588 4720.1 3588 1909 1473 3588 1909 3588 3381.1 2532
και το στέαρ το επ' αυτών το επί των μηρών και
and the fat upon them, and the fat upon the thighs, and
3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510 4014
τον λοβόν τον επί του ηπατος συν τους νεφρούς περιελών
the lobe upon the liver, with the kidneys being removed.
399 3588 2409 1909 3588 2379
3:11 ανοίσει ο ιερεύς επί το θυσιαστήριον
[3]shall offer it 1And the 2priest upon the altar –
3744 2175 2593.2 3588 2962 1437-1161
οσμην ευωδίας κάρπωμα τω κυρίω 3:12 εαν δε
a scent of pleasant aroma yield offering to the LORD. And if
575 3588 137.1 3588 1435-1473 2532 4317 1473
από των αιγών το δώρον αυτού και προσάξει αυτό
[2]s from 3the 4goats 1his gift offering, then he shall bring it
1725 2962 2532 2007 3588 5495 1909 3588
έναντι κυρίου 3:13 και επιθήσει τας χειρας επί την
before the LORD. And he shall place the hands upon the
2776 1473 2532 4969 1473 1725 2962 3844
κεφαλήν αυτού και σφάξουσιν αυτό έναντι κυρίου παρά
head of it. And they shall slay it before the LORD by
3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532 4377.2 3588
τας θύρας της σκηνης του μαρτυρίου και προσχεύουσιν οι
the doors of the tent of the testimony. And [6]shall pour 1the
5207 * 3588 2409 3588 129 1909 3588 2379
υιοί Ααρών οι ιερείς το αίμα επί το θυσιαστήριον
2sons 3of Aaron 4the 5priests the blood upon the altar
2945 2532 399 575 1473 2593.2
κύκλω 3:14 και ανοίσει απ' αυτού κάρπωμα
round about. And he shall offer of it a yield offering
3588 2962 3588 4720.1 3588 2619 3588 2836 2532
τω κυρίω το στέαρ το κατακαλύπτει την κοιλίαν και
to the LORD – the fat covering up the belly, and
3956 3588 4720.1 3588 1909 3588 2836 2532 3588 1417
παν το στέαρ το επί της κοιλίας 3:15 και τους δυο
all the fat upon the belly, and the two
3510 2532 3956 3588 4720.1 3588 1909 1473 3588 1909 3588
νεφρούς και παν το στέαρ το επ' αυτών το επί των
kidneys, and all the fat upon them, and the fat upon the
3381.1 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510
μηρών και τον λοβόν τον επί του ηπατος συν τους νεφρούς
thighs, and the lobe upon the liver with the kidneys –

2:13 †See Bos for variants.

4014 2532 399 3588 2409 1909
 περιελεῖ 3:16 καὶ ἀνοίσει ο ἱ ἱερεῖς ἐπὶ
 it he shall remove. And [³shall offer it ¹the ²priest] upon
 3588 2379 2593.2 3744 2175 3588
 το θυσιαστήριον κάρπωμα οσμὴν εὐωδίας τῷ
 the altar – a yield offering scent of pleasant aroma to the
 2962 3956 4720.1 3588 2962 3544.1 166
 κυρίῳ παν στέαρ τῷ κυρίῳ 3:17 νομίμον αἰώνιον
 LORD. All fat belongs to the LORD, as an [²law ¹everlasting]
 1519 3588 1074-1473 1722 3956 2733 1473 3956 4720.1
 εἰς τὰς γενεὰς υἱῶν ἐν πάσῃ κατοικίᾳ υἱῶν παν στέαρ
 unto your generations in every dwelling of yours. All fat
 2532 3956 129 3756-2068
 καὶ παν αἷμα οὐκ ἐδεσθε
 and all blood you shall not eat.

CHAPTER 4

The Sin Offering for the Chief Priest

4:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 4314 3588 5207 * 3004 5590-1437
 4:2 λαλήσον πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ λέγων ψυχὴ εἰς
 Speak to the sons of Israel! saying, If a soul
 264 190.7 575 3956 3588 4366.2
 ἀμαρτή ακουσίως ἀπὸ πάντων τῶν προσταγμάτων
 should sin unintentionally from all of the orders
 2962 3739 3756-1163 4160 2532 4160
 κυρίου ὧν οὐ δεῖ ποιεῖν καὶ ποιήσει
 of the LORD, of which things he must not be doing, and shall do
 1520-5100 575 1473 1437 3303 3588 749 3588 5548
 ἐν τῇ ἀπ' αὐτῶν 4:3 εἰάν μιν ὁ ἀρχιερεὺς ὁ κεχρισμένος
 any one of them; if then the [²chief priest ¹anointed]
 264 3588 3588 2992 264 2532 4317 4012 3588
 ἀμαρτή του τον λαόν αμαρτεῖν καὶ προσάξει περὶ τῆς
 should sin to cause the people to sin, then he shall bring for
 266-1473 3739 264 3448 1537 1016
 ἀμαρτίας αὐτοῦ ἧς ἐκ τῆς ὁσῆς ἐκ τοῦ βοῶν
 his sin of which he sinned [²calf ³from out of 4the oxen
 299 3588 2962 4012 3588 266 2532
 ἀωμων τῷ κυρίῳ περὶ τῆς ἀμαρτίας 4:4 καὶ
 ¹an unblemished] to the LORD for the sin. And
 4317 3588 3844 3588 2374 3588 4633 3588
 προσάξει τον μόσχον παρὰ τῆς θύρας τῆς σκηνῆς του
 he shall bring the calf by the door of the tent of the
 3142 1725 2962 2532 2007 3588 5495-1473
 μαρτυρίου ἐναντὶ κυρίου καὶ ἐπιθήσει τὴν χεῖρα αὐτοῦ
 testimony before the LORD. And he shall place his hand
 1909 3588 2776 3588 3448 1725 2962 2532 4969
 ἐπὶ τὴν κεφαλὴν του μοσχοῦ ἐναντὶ κυρίου καὶ σφάξει
 upon the head of the calf before the LORD, and he shall slay
 3588 1799 2962 2532 2983 3588
 τον μόσχον ἐνώπιον κυρίου 4:5 καὶ λαβὼν ο
 the calf in the presence of the LORD. And [²taking ¹the
 2409 3588 5547 3588 5048 3588 5495 575 3588
 ἱερεὺς ὁ χριστός ο τετελειωμένος τὰς χεῖρας ἀπὸ του
 ²priest ²anointed 4having perfected 5the 6hands] from the
 129 3588 3448 2532 1533 1473 1519 3588 4633 3588
 αἵματος του μοσχοῦ καὶ εἰσοίσει αὐτὸ εἰς τὴν σκηνὴν του
 blood of the calf even shall carry it into the tent of the
 3142 2532 911 3588 2409 3588 1147 1519 3588
 μαρτυρίου 4:6 καὶ βαψεί ο ἱερεὺς τὸν δακτύλον εἰς τὸ
 testimony. And [³shall dip ¹the ²priest] the finger into the
 129 2532 4365.1 575 3588 129 2034 3588
 αἷμα καὶ προσρانهῖ ἀπὸ τοῦ αἵματος ἐπτάκις τῷ
 blood, and shall sprinkle on from the blood seven times with the
 1147 1725 2962 2596 3588 2665 3588 39
 δακτύλῳ ἐναντὶ κυρίου κατὰ τὸ καταπέτασμα τοῦ ἁγίου
 finger before the LORD at the [²veil] of the [¹holy].
 2532 2007 3588 2409 575 3588 129 3588 3448
 4:7 καὶ ἐπιθήσει ο ἱερεὺς ἀπὸ τοῦ αἵματος του μοσχοῦ
 And [³shall put ¹the ²priest] of the blood of the calf
 1909 3588 2768 3588 2379 3588 2368 3588
 ἐπὶ τὰ κέρατα του θυσιαστηρίου του θυμιάματος τῆς
 upon the horns of the altar of incense of the
 4916.3 1725 2962 3739 1510.2.3 1722 3588 4633 3588
 συνθέσεως ἐναντὶ κυρίου ο εστὶν ἐν τῇ σκηνῇ του
 composition before the LORD, which is in the tent of the
 3142 2532 3956 3588 129 3588 3448 1632
 μαρτυρίου καὶ παν τὸ αἷμα του μοσχοῦ ἐκχεεῖ
 testimony. And [²all ³the 4blood 5of the 6calf ¹he shall pour]

3844 3588 939 3588 2379 3588 2593.3
 παρὰ τὴν βάσιν του θυσιαστηρίου τῆς καρπώσεως
 by the base of the altar of the yield offering,
 3739 1510.2.3 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 ο εστὶ παρὰ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς του μαρτυρίου
 which is by the doors of the tent of the testimony.
 2532 3956 3588 4720.1 3588 3448 3588 266
 4:8 καὶ παν τὸ στέαρ του μοσχοῦ του τῆς ἀμαρτίας
 And all the fat of the calf of the sin offering,
 2532 4014 575 1473 3588 4720.1 3588 2619
 καὶ περιελεῖ ἀπ' αὐτοῦ τὸ στέαρ τὸ κατακαλύπτει
 even he shall remove from it the fat covering up
 3588 1741.2 2532 3956 3588 4720.1 3588 1909 3588 1741.2
 τὰ ἐνδοσθία καὶ παν τὸ στέαρ τὸ ἐπὶ τῶν ἐνδοσθίων
 the entrails, and all the fat upon the entrails,
 2532 3588 1417 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909 1473 3588
 4:9 καὶ τοὺς δύο νεφροὺς καὶ τὸ στέαρ τὸ ἐπ' αὐτῶν το
 and the two kidneys, and the fat upon them
 1909 3588 3381.1 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 4862 3588
 ἐπὶ τῶν μηρίων καὶ τὸν λοβὸν του ἐπὶ τοῦ ἥπατος συν τοῖς
 by the thighs; and the lobe upon the liver, with the
 3510 4014 1473 3739 5158 851
 νεφροῖς περιελεῖ αὐτὸ 4:10 ὃν τρόπον ἀφαιρεῖται
 kidneys – he shall remove it, in which manner he removes
 575 3588 3448 3588 2378 3588 4992
 ἀπὸ του μοσχοῦ του τῆς θυσίας του σωτηρίου
 from the calf of the sacrifice of the deliverance offering.
 2532 399 3588 2409 1909 3588 2379 3588
 καὶ ἀνοίσει ο ἱερεὺς ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τῆς
 And [³shall offer ¹the ²priest] upon the altar of the
 2593.3 2532 3588 1192 3588 3448 2532 3956
 καρπώσεως 4:11 καὶ τὸ δέρμα του μοσχοῦ καὶ πᾶσαν
 yield offering, even the skin of the calf, and all
 1473 3588 4561 4862 3588 2776 2532 3588 207.1 2532 3588
 αὐτοῦ τὴν σάρκα συν τῇ κεφαλῇ καὶ τοῖς ακρωτηρίοις καὶ τῇ
 of its flesh, with the head, and the extremities, and the
 2836 2532 3588 2874.1 2532 1627 3650
 κοιλία καὶ τὴν κόπρην 4:12 καὶ ἐξοίσουσιν ὅλον
 belly, and the dung. And they shall bring forth the entire
 3588 3448 1854 3588 3925 1519 5117 2513 3739
 τον μόσχον ἐξω τῆς παρεμβολῆς εἰς τόπον καθαρὸν οὐ
 calf outside the camp into [²place ¹a clean], where
 1632 3588 4699.1 2532 2618 1473
 ἐκχέουσιν τὴν σποδιάν καὶ κατακαύσουσιν αὐτὸν
 they shall pour out the ashes. And they shall incinerate it
 1909 3586 1722 4442 1909 3588 1632.1 3588 4699.1
 ἐπὶ ξύλῳ ἐν πυρὶ ἐπὶ τῆς ἐκχυσεως τῆς σποδιάς
 upon wood with fire; [²upon 3the 4outpouring 5of the 6ashes
 2545
 καυθήσεται
 ¹it shall be burnt].

The Sin Offering for Unintentional Sins

4:13 εἰάν δε πᾶσα συναγωγὴ Ἰσραὴλ ἀγνοήσῃ
 And if all the congregation of Israel should not know,
 190.7 2532 2990 4487
 ακουσίως καὶ λάθῃ
 it being unintentionally done, and [²should be unaware ¹the thing]
 1537 3788 3588 4864 2532 4160
 ἐξ ὀφθαλμῶν τῆς συναγωγῆς καὶ ποιήσωσι
 from the eyes of the congregation, and they should do
 1520 575 3956 3588 1785 2962
 μίαν ἀπὸ πασῶν τῶν ἐντολῶν κυρίου
 one trespass from all of the commandments of the LORD
 3739 3756-4160 2532 4131.2 2532
 ἣ οὐ ποιηθήσεται καὶ πλημμελήσωσι 4:14 καὶ
 which should not be done, and they should trespass, and
 1097 1473 3588 266 3739 264
 γνώσῃ αὐτοῖς ἡ ἀμαρτία ἣν ἡμαρτον
 [³should be made known 4to them ¹the ²sin] which they sinned
 1722 1473 2532 4317 3588 4864 3448 1537
 ἐν αὐτῇ καὶ προσάξει ἡ συναγωγὴ μοσχὸν ἐκ
 by it; then [³shall bring ¹the ²congregation] a calf from out of
 1016 299 4012 3588 266 2532 4317
 βοῶν ἀωμων περὶ τῆς ἀμαρτίας καὶ προσάξει
 the oxen, unblemished, for the sin offering; and it shall bring
 1473 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 αὐτόν παρὰ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς του μαρτυρίου
 it by the doors of the tent of the testimony.

4:7 †CP ὁλοκαυτώσεως - whole offering.

2532 2007 3588 4245 3588 4864
4:15 και επιθήσουσιν οι πρεσβύτεροι της συναγωγής
 And [shall place] the elders of the congregation]
 3588 5495-1473 1909 3588 2776 3588 3448 1725
 τας χειρας αυτών επί την κεφαλὴν του μόσχου ἐναντι
 their hands upon the head of the calf before
 2962 2532 4969 3588 3448 1725 2962
 κυρίου και σφάξουσιν τον μόσχον ἐναντι κυρίου
 the LORD. And they shall slay the calf before the LORD.
 2532 1533 3588 2409 3588 5547 575 3588
4:16 και εισοίσει ο ιερεύς ο χριστός από του
 And [shall carry] the priest anointed] some of the
 129 3588 3448 1519 3588 4633 3588 3142
 αίματος του μόσχου εις την σκηνὴν του μαρτυρίου
 blood of the calf into the tent of the testimony.
 2532 911 3588 2409 3588 1147 575 3588 129
4:17 και βάψει ο ιερεύς τον δακτύλον από του αίματος
 And [shall dip] the priest his finger into the blood
 3588 3448 2532 4468.3 2034 1725 2962
 του μόσχου και ραρεί επτάκις ἐναντι κυρίου
 of the calf, and shall sprinkle it seven times before the LORD
 2714 3588 2665 3588 39 2532
 κατενώπιον του καταπετάσματος του αγίου 4:18 και
 in front of the [veil]. And
 575 3588 129 2007 3588 2409 1909 3588 2768
 από του αίματος επιθήσει ο ιερεύς επί τα κέρατα
 some of the blood [shall place] the priest upon the horns
 3588 2379 3588 2368 3588 4916.3
 του θυσιαστηρίου των θυμιαμάτων της συνθέσεως
 of the altar of the incenses of the composition,
 3739 1510.2.3 1799 2962 3739 1510.2.3 1722 3588 4633
 ο εστιν ἐνώπιον κυρίου ο εστιν ἐν τη σκηνῇ
 which is before the LORD, which is in the tent
 3588 3142 2532 3588 3956 129 1632
 του μαρτυρίου και το παν αίμα εκχεεῖ
 of the testimony. And [shall] the blood he shall pour out]
 4314 3588 939 3588 2379 3588 2593.3
 προς την βάσιν του θυσιαστηρίου των καρπώσεων
 before the base of the altar of the yield offering,
 3588 1510.6 4314 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 του ὄντος προς τη θύρα της σκηνῆς του μαρτυρίου
 being before the door of the tent of the testimony.
 2532 3588 3956 4720.1-1473 4014 575 1473 2532
4:19 και το παν στέαρ αυτού περιελεί απ' αυτού και
 And [all] of its fat he shall remove] from it, and
 399 1909 3588 2379 2532 4160 3588
 ανοίσει ἐπὶ το θυσιαστήριον 4:20 και ποιήσει τον
 shall offer it upon the altar. And he shall offer the
 3448 3739 5158 4160 3588 3448 3588 3588
 μόσχον ὃν τρόπον ἐποίησε τον μόσχον τον της
 calf, in which manner he did the calf for the
 266 3779 4160 2532 1837.2 4012
 αμαρτίας οὕτως ποιηθήσεται και εξιλάσεται περὶ
 sin offering – so it shall be done. And [shall atone] for
 1473 3588 2409 2532 863 1473 3588 266
 αυτών ο ιερεύς και αφεθήσεται αυτοῖς η αμαρτία
 them [the priest], and [shall be forgiven] unto them [the sin].
 2532 1627 3588 3448 3650 1854
4:21 και εξοίσουσιν τον μόσχον ὅλον ἐξω
 And they shall bring forth the calf [complete] outside
 3588 3925 2532 2618 3588 3448 3739
 της παρεμβολῆς και κατακαύσουσιν τον μόσχον ὃν
 the camp. And they shall incinerate the calf in which
 5158 2618 3588 3448 3588 4387 266
 τρόπον κατέκαυσαν τον μόσχον τον πρότερον αμαρτία
 manner they incinerated the calf formerly – [2a sin offering
 4864 1510.2.3
 συναγωγῆς εστιν
 of the congregation [it is].

The Sin Offering for the Unintentional Sin of the Ruler

1437-1161 3588 758 264 2532 4160
4:22 εἰν δε ο αρχων αμαρτη και ποιηση
 And if the ruler should sin, and should commit
 1520 575 3956 3588 1785 2962
 μιαν από πασών των εντολών κυρίου
 one trespass from all of the commandments of the LORD
 3588 2316-1473 3739 3756-4160 190.7 2532
 του θεου αυτού η ον ποιηθήσεται ακουσίως και
 his God which he should not do – unintentionally; and
 264 2532 4131.2 2532 1097
 αμαρτη και πλημμελήσῃ 4:23 και γνωσθή
 he should sin and should trespass, and [should be known

1473 3588 266 3739 264 1722 1473 2532
 αυτό η αμαρτία ην ημαρτεν εν αυτή και
 to him the sin by which he sinned by [it], then
 4374 3588 1435-1473 5507.4 1537 137.1
 προσοίσει το δῶρον αυτού χιμαρον
 he shall bring his gift offering of a young he-goat from the goats –
 730 299 2532 2007 3588 5495-1473
 ἀρσεν ἄμωμον 4:24 και επιθήσει την χείρα αυτού
 a male unblemished. And he shall place his hand
 1909 3588 2776 3588 5507.4 2532 4969 1473
 ἐπὶ την κεφαλὴν του χιμαρον και σφάξουσιν αυτόν
 upon the head of the young he-goat, and they shall slay it
 1722 5117 3739 4969 3588 3646 1799
 εν τόπω ου σφάξουσιν τα ολοκαυτώματα ἐνώπιον
 in the place of which they slay the whole burnt offerings before
 2962 266 1510.2.3 2532 2007 3588 2409
 κυρίου αμαρτίας εστι 4:25 και επιθήσει ο ιερεύς
 the LORD – [2a sin offering] it is]. And [shall place] the priest
 575 3588 129 3588 266 3588 1147
 από του αίματος του της αμαρτίας τω δακτύλῳ
 some of the blood of the one of the sin offering, with the finger,
 1909 3588 2768 3588 2379 3588 3646
 ἐπὶ τα κέρατα του θυσιαστηρίου των ολοκαυτωμάτων
 upon the horns of the altar of the whole burnt offerings,
 2532 3588 3956 129-1473 1632 3844 3588 939 3588
 και το παν αίμα αυτού εκχεεῖ παρὰ την βάσιν του
 and [all] of its blood [shall pour out] by the base of the
 2379 3588 3646 2532 3956 3588
 θυσιαστηρίου των ολοκαυτωμάτων 4:26 και παν το
 altar of the whole burnt offerings. And [shall] all
 4720.1-1473 399 1909 3588 2379 5618 3588
 στέαρ αυτού ανοίσει ἐπὶ το θυσιαστήριον ὡσπερ το
 of its fat he shall offer] upon the altar, as the
 4720.1 2378 4992 2532 1837.2 4012 1473 3588
 στέαρ θυσίας σωτηρίου και εξιλάσεται περὶ αυτού ο
 fat sacrifice of deliverance. And [shall atone] for him [the
 2409 575 3588 266-1473 2532 863 1473
 ιερεύς από της αμαρτίας αυτού και αφεθήσεται
 priest] of his sin, and it shall be forgiven him.

The Sin Offering for the Unintentional Sin of a Person

1437-1161 5590 1520 264 190.7
4:27 εἰν δε ψυχη μια αμαρτη ακουσίως
 And if [soul] one should sin unintentionally
 1537 3588 2992 3588 1093 1722 3588 4160
 εκ του λαου της γης εν τω ποιησαι
 from out of the people of the land, in the committing
 1520 575 3956 3588 1785 2962
 μιαν από πασών των εντολών κυρίου
 one trespass from all of the commandments of the LORD,
 3739 3756-4160 2532 4131.2 2532
 η ον ποιηθήσεται και πλημμελήσῃ 4:28 και
 which should not be done, and he should trespass, and
 1097 1473 3588 266 3739 264 1722
 γνωσθή αυτό η αμαρτία ην ημαρτεν εν
 [should be made known] unto him [the sin], which he sinned by
 1473 2532 5342 3588 1435 5507.3 1537 137.1
 αυτή και οίσει το δῶρον χιμαραν εξ αιγών
 it, then he shall bring the gift offering – [yearling] of the goats
 2338 299 5342 4012 3588 266
 θηλειαν ἄμωμον οίσει περὶ της αμαρτίας
 female an unblemished he shall offer] for the sin
 3739 264 2532 2007 3588 5495-1473 1909
 ης ημαρτε 4:29 και επιθήσει την χείρα αυτού ἐπὶ
 which he sinned. And he shall place his hand upon
 3588 2776 3588 265-1473 2532 4969 3588
 την κεφαλὴν του αμαρτήματος αυτού και σφάξουσιν την
 the head of his sin offering; and they shall slay the
 5507.3 3588 3588 266 1722 3588 5117 3739 4969
 χιμαραν την της αμαρτίας εν τω τόπω ου σφάξουσιν
 yearling of the sin offering in the place where they slay
 3588 3646 2532 2983 3588 2409
 τα ολοκαυτώματα 4:30 και ληψεται ο ιερεύς
 the whole burnt offerings. And [shall take] the priest
 575 3588 129-1473 3588 1147-1473 2532 2007
 από του αίματος αυτής τω δακτύλῳ αυτού και επιθήσει
 some of its blood with his finger, and shall put it
 1909 3588 2768 3588 2379 3588 3646
 ἐπὶ τα κέρατα του θυσιαστηρίου των ολοκαυτωμάτων
 upon the horns of the altar of the whole burnt offerings.
 2532 3956 3588 129-1473 1632 3844 3588 939
 και παν το αίμα αυτής εκχεεῖ παρὰ την βάσιν
 And all of its blood he shall pour out by the base

3588 2379 του θυσιαστηρίου 4:31 και παν το στέαρ περιελεῖ
 of the altar. And all the fat he shall remove
 3739 5158 4014 3588 4720.1 575 3588 2378
 ον τρόπον περιαιρείται το στέαρ από της θυσίας
 in which manner he removed the fat from the sacrifice
 4992 2532 399 3588 2409 1909 3588
 σωτηρίου και ανοίσει ο ιερέυς επί το
 of deliverance offering. And [shall offer it ¹the ²priest] upon the
 2379 1519 3744 2175 2962 2532
 θυσιαστήριον εις οσμὴν ευωδίας κυρίῳ και
 altar for a scent of pleasant aroma to the LORD. And
 1837.2 4012 1473 3588 2409 2532 863
 εξιλάσεται περί αυτού ο ιερέυς και αφεθήσεται
 [shall atone ⁴for ⁵him ¹the ²priest], and it shall be forgiven
 1473 1437-1161 4263 4374 3588 1435-1473
 αὐτῷ 4:32 εἰν δε πρόβατον προσενέγκη το δῶρον αὐτοῦ
 him. And if [a sheep ¹he should bring] for his gift
 4012 3588 266 2338 299 4374
 περί της αμαρτίας θηλυ αμώμων προσοίσει
 for the sin offering, [a female ²an unblemished ¹he shall bring]
 1473 2532 2007 3588 5495-1473 1909 3588
 αὐτό 4:33 και επιθήσει την χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ την
 for it. And he shall place his hand upon the
 2776 3588 3588 266 2532 4969
 κεφαλὴν του της αμαρτίας και σφάξουσιν
 head of the one for the sin offering. And they shall slay
 1473 4012 266 1722 5117 3739 4969 3588
 αὐτό περί αμαρτίας εἰν τοπω ου σφάξουσιν τα
 it for a sin offering in the place of which they slay the
 3646 2532 2983 3588 2409 575 3588
 ολοκαυτώματα 4:34 και λαβὼν ο ιερέυς από του
 whole burnt offerings. And [taking ¹the ²priest] some of the
 129 3588 3588 266 3588 1147-1473 2007
 αἵματος του της αμαρτίας τῷ δακτυλῷ αὐτοῦ επιθήσει
 blood of the sin offering with his finger, he shall place it
 1909 3588 2768 3588 2379 3588 3645.2 2532
 ἐπὶ τα κέρατα του θυσιαστηρίου της ολοκαυτώσεως και
 upon the horns of the altar of the whole offering; and
 3956 1473 3588 129 1632 3844 3588 939 3588
 παν αὐτοῦ το αἷμα ἐκχεεῖ παρά την βάσιν του
 all of its blood he shall pour out by the base of the
 2379 3588 3646.1 2532 3956 1473
 θυσιαστηρίου της ολοκαυτώσεως 4:35 και παν αὐτοῦ
 altar of the whole burnt offering. And all of its
 3588 4720.1 4014 3739 5158 4014 4720.1
 το στέαρ περιελεῖ ον τρόπον περιαιρείται στέαρ
 fat he shall remove in which manner [was removed ¹the fat
 4263 575 2378 3588 4992 2532
 προβάτου από θυσίας του σωτηρίου
 of the sheep from the sacrifice of deliverance offering]. And
 2007 1473 3588 2409 1909 3588 2379 1909
 επιθήσει αὐτό ο ιερέυς ἐπὶ το θυσιαστήριον ἐπὶ
 [shall place ⁴it ¹the ²priest] upon the altar, upon
 3588 3646 2962 2532 1837.2 4012
 τα ολοκαυτώματα κυρίῳ και εξιλάσεται περί
 the whole burnt offerings of the LORD. And [shall atone ⁴for
 1473 3588 2409 4012 3588 266 3739 264 2532
 αὐτοῦ ο ιερέυς περί της αμαρτίας της ἡμαρτε και
 him ¹the ²priest] for the sin of which he sinned, and
 863 1473
 αφεθήσεται αὐτῷ
 it shall be forgiven him.

CHAPTER 5

The Sin Offering for Conscious Sins

5:1 1437-1161 5590 264 2532 191
 εἰν δε ψυχὴ αμαρτή και ακούσῃ
 And if a soul should sin, and should hear
 5456 3726.1 2532 3778-3144 2228 3708
 φωνὴν ορκίζου και ουτος μάρτυς η εώρακεν
 a voice of conjuring, and witness this, or see,
 2228 4894 1437 3361 518
 η συνοιδεν εἰν μη απαγγεῖλη
 or be fully conscious of it; if he should not report it,
 2983 3588 266-1473 3588 5590-1565
 ληφεται την αμαρτιαν αὐτοῦ 5:2 η ψυχὴ ἐκεῖνη
 he takes responsibility for his sin. That soul
 3748 1437 680 3956 4229 169 2228
 ητις εἰν ἀψηται παντός πράγματος ακαθάρτου η
 which ever should touch any thing unclean, or

2347.1 2228 2340.1 169
 θηησιμαῖον η θηριαλώτων ακαθάρτου
 decaying flesh, or [taken by wild beasts ¹that which is unclean],
 2228 3588 2347.1 946 3588 169
 η των θηησιμαίων βδελυγμάτων των ακαθάρτων
 or of the decaying flesh of abominations of the unclean,
 2228 3588 2347.1 2934 3588 169 2228
 η των θηησιμαίων κτηνῶν των ακαθάρτων 5:3 η
 or of the decaying flesh [cattle ¹of unclean], or
 680 575 167 444 575 3956
 ἀψηται από ακαθαρσίας ανθρώπου από πάσης
 should touch of the uncleanness of a man, of any
 167-1473 3739 302 680 3392
 ακαθαρσίας αὐτοῦ ης αν ἀψάμενος μιανθῇ
 of his uncleanness of what ever touching he should be defiled,
 2532 2990 1473 3326-1161 3778 1097
 και ελαθεν αὐτὸν μετὰ δε τοῦτο γνώ
 and he be unaware of it, but after this he should know
 2532 4131.2 3588 5590 3588
 και πλημμελήσῃ 5:4 η ψυχὴ η
 that he should have trespassed; or the soul, in what
 302 3660 1291 3588 5491
 αν ομῶσῃ διαστέλλουσα τοις χεῖλεσι
 ever he should swear by an oath, drawing apart his lips
 2554 2228 2573 4160 2596 3956 3745
 κακοποιῆσαι η καλῶς ποιῆσαι κατὰ πάντα ὅσα
 to do evil or [well ¹to do], according to all as much
 302 1291 3588 444 2596 3727
 αν διαστείλῃ ο ανθρωπος καθ' ὅρκου
 as [should draw apart ¹the ²man] according to an oath,
 2532 2990 1473 2532 3778 1097
 και λαθῇ αὐτὸν και ουτος γνώ
 and should be unaware of it; and this one should later know,
 2532 264 1520-5100 3778 2532
 και αμαρτή εν τι τούτων 5:5 και
 and should have sined any one of these things – then
 1805.1 3588 266 4012 3739 264
 εξαγορεύσει την αμαρτιαν περί ης ἡμαρτήκε
 he shall declare openly the sin for which he has sinned
 2596 1473 2532 5342 4012 3739 4131.2
 κατ' αὐτῆς 5:6 και οἰσει 4012 3739 4131.2
 by it. And he shall bring, for which he trespassed
 3588 2962 4012 3588 266 3739 264 2338
 τῷ κυρίῳ περί της αμαρτίας ης ἡμαρτε θηλυ
 against the LORD for the sin of which he sinned, a female
 575 3588 4263 285.1 2228 5507.3 1537 137.1
 από των προβάτων αμνάδα η χίμαιραν ἐξ αἰγῶν
 from the sheep, a ewe-lamb or a yearling of the goats
 4012 266 2532 1837.2 4012 1473 3588 2409
 περί αμαρτίας και εξιλάσεται περί αὐτοῦ ο ιερέυς
 for a sin offering. And [shall atone ⁴for ⁵him ¹the ²priest]
 4012 3588 266 3739 264 2532 863
 περί της αμαρτίας ης ἡμαρτε και αφεθήσεται
 for the sin of which he sinned, and [shall be forgiven
 1473 3588 266 1437-1161 3361-2480 3588 5495-1473
 αὐτῷ η αμαρτία 5:7 εἰν δε μη ισχυεῖ η χεῖρ αὐτοῦ
 him ¹the ²sin]. And if [is not strong ¹his hand]
 3588 2425 1519 3588 4263 5342 4012 3588
 το ικανόν εἰς το πρόβατον οἰσει περί της
 to be fit for bringing the sheep, he shall bring for
 266-1473 3739 264 1417 5167 2228 1417
 αμαρτίας αὐτοῦ ης ἡμαρτε δύο τρυγόνας η δύο
 his sin offering, of which he sinned, two turtle-doves, or two
 3502 4058 3588 2962 1520 4012 266 2532
 νεοσσούς περιστέρων τῷ κυρίῳ εἷνα περί αμαρτίας και
 young pigeons to the LORD; one for a sin offering, and
 1520 1519 3646 2532 5342 1473
 εἷνα εἰς ολοκαύτωμα 5:8 και οἰσει αὐτὰ
 one for a whole burnt offering. And he shall bring them
 4314 3588 2409 2532 4317 3588 2409 3588 4012 3588
 προς τον ιερέα και προσάξει ο ιερέυς το περί της
 to the priest; and [shall bring ¹the ²priest] the one for the
 266 4387 2532 608.3 3588 2409 3588
 αμαρτίας πρότερον και αποκρίσει ο ιερέυς την
 [sin offering ¹prior]; and [shall pluck off ¹the ²priest]
 2776-1473 575 3588 4971.1 2532 3756-1244
 κεφαλὴν αὐτοῦ από του σφονδύλου και ου διελεί
 its head from the neck, and shall not divide it.
 2532 4468.3 575 3588 129 3588 4012
 5:9 και ρανει από του αιματος του περί
 And he shall sprinkle from the blood of the one for
 3588 266 1909 3588 5109 3588 2379 3588-1161
 της αμαρτίας ἐπὶ τον τοίχον του θυσιαστηρίου το δε
 the sin offering upon the wall of the altar; but the

2645 3588 129 2689.1 1909 3588 939
κατάλοιπον του αιματος καταστραγγίει ἐπὶ τὴν βάσιν
rest of the blood he shall drop upon the base
3588 2379 266 1063 1510.2,3 2532 3588
του θυσιαστηρίου αμαρτίας γὰρ ἐστὶ 5:10 καὶ τὸ
of the altar – [3a sin offering 1for 2it is]. And the
1208 4160 3645.1 5613 2520 2532
δεύτερον ποιήσει ολοκαύρωμα ὡς καθίκει καὶ
second one he shall offer for a whole offering as is fit. And
1837.2 4012 1473 3588 2409 4012 3588 266-1473
ἐξιλάσεται περὶ αὐτοῦ ὁ ἱερεὺς περὶ τῆς αμαρτίας αὐτοῦ
[3shall atone 4for 5him 1the 2priest] for his sin
3739 264 2532 863 1473 1437-1161
ἧς ἡμαρτε καὶ ἀφεθήσεται αὐτῷ 5:11 εἰάν δε
of which he sinned, and it shall be forgiven him. And if
3361-2147 3588 5495-1473 2201 5167 2228
μὴ εὕρισκῃ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ζεύγος τρυγόνων ἢ
[2should not find 1his hand] a pair of turtle-doves, or
1417 3502 4058 2532 5342 3588 1435-1473
δύο νεοσσούς περιστέρων καὶ οἶσει τὸ δῶρον αὐτοῦ
two young pigeons, then he shall bring his gift
4012 3739 264 3588 1181 3588 3634.1 4585
περὶ οὗ ἡμαρτε τὸ δέκατον τοῦ οἴφι σεμιδάλιν
for which he sinned the tenth of the ephah of fine flour
4012 266 3756-2022 1909 1473 1637 3761
περὶ αμαρτίας οὐκ ἐπιχρεῖ ἐπ' αὐτὸ ἐλαιον οὐδὲ
for a sin offering. He shall not pour upon it olive oil, nor
2007 1909 1473 3030 3754 4012 266
ἐπιθήσει ἐπ' αὐτὸ λίβανον ὅτι περὶ αμαρτίας
place upon it frankincense; for [2on account 3of sin
1510.2,3 2532 5342 1473 4314 3588 2409
ἐστὶ 5:12 καὶ οἶσει αὐτὴν πρὸς τὸν ἱερέα
[it is an offering]. And he shall bring it to the priest.
2532 1405 3588 2409 575 1473 4134 3588 1404.1
καὶ δραξάμενος ὁ ἱερεὺς ἀπ' αὐτῆς πλήρη τὴν δράκα
And [3grabbing 1the 2priest] from it a full handful
1473 3588 3422 1473 2007 1909 3588
αὐτοῦ τὸ μνημόσυνον αὐτῆς ἐπιθήσει ἐπὶ τὸ
of his, [2the 3memorial portion 4of it 1shall place] upon the
2379 1909 3588 3646 3588 2962
θυσιαστήριον ἐπὶ τῶν ολοκαυτωμάτων τῷ κυρίῳ
altar, upon the whole burnt offerings to the LORD –
266 1510.2,3 2532 1837.2 4012 1473 3588
αμαρτίας ἐστὶ 5:13 καὶ ἐξιλάσεται περὶ αὐτοῦ ὁ
[2a sin offering 1it is]. And [3shall atone 4for 5him 1the
2409 4012 3588 266-1473 3739 264 575 1520
ἱερεὺς περὶ τῆς αμαρτίας αὐτοῦ ἧς ἡμαρτεν ἀφ' ἐνός
2priest] for his sin of which he sinned against one
3778 2532 863 1473 3588-1161 2641
τούτων καὶ ἀφεθήσεται αὐτῷ τὸ καταλειφθέν
of these things, and it shall be forgiven him. And the remaining
1510.8,3 3588 2409 5613 2378 3588 4585
ἐστίαι τῷ ἱερεὶ ὡς θυσία τῆς σεμιδάλεως
will be for the priest as a sacrifice of the fine flour.

The Sin Offering for Forgetfulness

5:14 2532 2980-2962 4314 * 3004
καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων
And the LORD spoke to Moses, saying,
5590 3739 302 2990 1473 3024
5:15 ψυχὴ ἢ ἀν λάθῃ αὐτὸν λήθῃ
The soul who ever should be unaware himself with forgetfulness,
2532 264 190.7 575 3588 39 2962
καὶ ἀμάρτη ἀκουσίως ἀπὸ τῶν ἁγίων κυρίου
and should sin unintentionally of the holy things of the LORD;
2532 5342 3588 4131.1-1473 3588 2962
καὶ οἶσει τῆς πλημμελείας αὐτοῦ τῷ κυρίῳ
then he shall bring of his trespass offering to the LORD
2919.1 299 1537 3588 4263 5092
κρίον ἄμωμον ἐκ τῶν προβάτων τιμῆς
[2ram 1an unblemished] from out of the flocks, of the value
694 4608.2 3588 4608.2 3588 39 4012 3739
αργυρίου σικλῶν τῷ σίκλῳ τῷ ἁγίῳ περὶ οὗ
of silver of shekels, in the shekel in the holy place, for of what
4131.2 2532 3739 264 575 3588
ἐπλημέλησε 5:16 καὶ ὁ ἡμαρτεν ἀπὸ τῶν
he trespassed. And what ever he sinned, [2from 3the
39 661 2532 3588 1967.1 4369
ἁγίων ἀποτίσει καὶ τὸ ἐπίπεμπτον προσθήσει
[holy things 1he shall pay], and the fifth part he shall add
1909 1473 2532 1325 1473 3588 2409 2532 3588 2409
ἐπ' αὐτὸ καὶ δώσει αὐτὸ τῷ ἱερεὶ καὶ ὁ ἱερεὺς
to it, and shall give it to the priest. And the priest

1837.2 4012 1473 1722 3588 2919.1 3588 4131.1 2532
ἐξιλάσεται περὶ αὐτοῦ ἐν τῷ κρῶ τῆς πλημμελείας καὶ
shall atone for him by the ram of the trespass offering, and
863 1473
ἀφεθήσεται αὐτῷ
it shall be forgiven him.

The Sin Offering for Ignorance

2532 3588 5590 3739 302 264 2532 4160
5:17 καὶ ἡ ψυχὴ ἢ ἀν ἀμάρτη καὶ ποιήσῃ
And the soul who ever should sin, and should commit
1520 575 3956 3588 1785 2962 3739
μὴ ἀπὸ πασῶν τῶν ἐντολῶν κυρίου ὧν
one trespass from all of the commandments of the LORD which
3756 1163 4160 2532 3756 1097 2532 4131.2
οὐ δεῖ ποιεῖν καὶ οὐκ ἐγνώ καὶ πλημμελήσῃ
[3not 2must 1he] do; and does not know, and should trespass,
2532 2983 3588 266-1473
καὶ λάβῃ τὴν αμαρτίαν αὐτοῦ 5:18 καὶ
and should take the guilt for his sin; then
5342 2919.1 299 1537 3588 4263
οἶσει κρίον ἄμωμον ἐκ τῶν προβάτων
he shall bring [2ram 1an unblemished] from out of the flocks,
5092 694 1519 4131.1 4314 3588 2409 2532
τιμῆς αργυρίου εἰς πλημμελείαν πρὸς τὸν ἱερέα καὶ
the value of silver for the trespass offering to the priest. And
1837.2 2983 4012 1473 3588 2409 4012 3588 52-1473
ἐξιλάσεται περὶ αὐτοῦ ὁ ἱερεὺς περὶ τῆς ἀγνοίας αὐτοῦ
[3shall atone 4for 5him 1the 2priest] for his ignorance
3739 50 2532 1473 3756 1492 2532
ἧς ἡγνόησε καὶ αὐτὸς οὐκ ᾔδει καὶ
of which he was ignorant of, and he did not know. And
863 1473 4131.2-1063 4131.1
ἀφεθήσεται αὐτῷ 5:19 ἐπλημέλησε γὰρ πλημμελείαν
it will be forgiven him, for he trespassed a trespass –
4131.4 1725 2962
πλημέλησεν ἐναντὶ κυρίου
it is a trespass offering before the LORD.

CHAPTER 6

The Trespass Offering

2532 2980-2962 4314 * 3004 5590
6:1 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων 6:2 ψυχὴ
And the LORD spoke to Moses, saying, The soul
3739 302 264 2532 3917.2 3917.2 3588
ἣν ἀν ἀμάρτη καὶ παριδῶν παριδῇ τας
which ever should sin, and by ignoring should ignore the
1785 2962 2532 5574 4314 3588
ἐντολὰς κυρίου καὶ ψεύσεται πρὸς τὸν
commandments of the LORD, and should lie concerning the
4139 1722 3866 2228 4012 2842 2228
πλησίον ἐν παραθήκῃ ἢ περὶ κοινωνίας ἢ
neighbor in a matter of trust, or concerning fellowship, or
4012 724 2228 91 5100 3588 4139
περὶ ἀρπαγῆς ἢ ἡδίκησέ τι τὸν πλησίον
concerning seizure, or he wronged [3in any way 1the 2neighbor],
2228 2147 684 2532 5574 4012 1473
6:3 ἢ εὗρεν ἀπώλειαν καὶ ψεύσεται περὶ αὐτῆς
or he found something lost and should lie concerning it,
2532 3660 95 4012 1520 575
καὶ ὁμοσῇ ἀδίκως περὶ ἐνός ἀπὸ
and should swear by an oath unjustly concerning any one of
3956 3739 302 4160 444 5620 264 1722
πάντων ὧν ἀν ποιήσῃ ἄνθρωπος ὥστε αμαρτεῖν ἐν
all which ever [2should do 1a man] so as to sin by
3778 2532 1510.8,3 2259 1437 264 2532
τούτους 6:4 καὶ ἐστὶ ἡνίκα εἰάν ἀμάρτη καὶ
these. Then it shall be when ever he should sin, and
4131.2 2532 591 3588 724.1 3739
πλημμελήσῃ καὶ ἀποδώ τὸ ἀρπαγμα ὁ
trespass, that he should give back the seized thing which
726 2228 3588 92 3739 91 2228 3588
ἥρπασεν ἢ τὸ ἀδίκημα ὁ ἡδίκησεν ἢ τὴν
he seized by force, or the offence which he wronged, or the
3866 3748 3908 1473 2228 3588 684 3739
παραθήκην ἣτις παρετέθη αὐτῷ ἢ τὴν ἀπώλειαν ἣν
trust which was placed in him, or the loss which
2147 575 3956 4229 3739 3660
εὗρεν ἀπὸ παντὸς πράγματος οὗ ὧμοσε
he found of every thing of which he swore by an oath

4012 1473 95 2532 661 1473 3588 2774
περί αυτού ἀδικῶς και ἀποτίσει αυτό το κεφάλαιον
concerning it unjustly; and he shall pay it, the total sum,
2532 3588 1967.1-1473 4369 1909 1473 5100
και το επίπεμπτον αυτού προσθήσει επ' αυτό τινος
and his fifth part shall be added upon it – whatever
1510.2,3 1473 591 3588 2250 1651
εστίν αυτόν αποδώσει η ημέρα ελεγχθή
is his he shall give back in the day he should be reprov'd.
2532 3588 4131.1-1473 5342 3588 2962
6:5 και της πλημμελείας αυτού οίσει τω κυρίῳ
And [2for his trespass offering 1he shall bring] to the LORD,
2919.1 299 575 3588 4263 5092 1519 3739
κρίον ἄμωμον από των προβάτων τιμῆς εἰς ο
[2ram 1an unblemished] from the flocks, the value for what
4131.2 2532 1837.2 4012 1473 3588 2409
επλημμέλησε 6:6 και ἐξιλάσεται περί αυτού ο ἱερεὺς
he trespassed. And [3shall atone 4for 5him 1the 2priest]
1725 2962 2532 863 1473 4012 1520 575
ἐναντι κυρίου και ἀφεθήσεται αυτόν περί ενός από
before the LORD. And it shall be forgiven to him for one of
3956 3739 4160 2532 4131.2 1722 1473
πάντων ὧν ἐποίησε και ἐπλημμέλησεν ἐν αὐτῷ
all which he did, and trespassed by it.

The Whole Burnt Offering

6:7 και ἐλάλησε κύριος προς *Μωυσὴν λέγων
And the LORD spoke to Moses, saying,
1781 3588 * 2532 3588 5207-1473 3004 3778
6:8 ἐντείλαι τω Ααρὼν και τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ λέγων 6:9 οὗτος
Give charge to Aaron and to his sons, saying!
3588 3551 3588 3646.1 1473 3588
ο νόμος της ολοκαυτώσεως αὐτῇ η
is the law of the bringing the whole burnt offering. This is the
3646.1 1909 3588 2740-1473 1909
ολοκαυτῶσις ἐπὶ της καύσεως αὐτῆς ἐπὶ
bringing the whole burnt offering upon its burning upon
3588 2379 3650 3588 3571 2193 4404 2532
του θυσιαστηρίου ὅλην την νύκτα ἕως πρωῒ και
the altar the entire night until morning; and
3588 4442 3588 2379 2545 1909 1473 2532
το πυρ του θυσιαστηρίου καυθήσεται επ' αὐτοῦ και
the fire of the altar shall burn upon it, and
3756-4570 2532 1746 3588 2409
οὐ σβεσθήσεται 6:10 και ἐνδύσεται ο ἱερεὺς
shall not be extinguished. And [3shall put on 1the 2priest
5509 3042.2 2532 4048.2 3042.2 3588
χιτῶνα λινούν και περισκελές λινούν
2inner garment 2a flaxen linen], and [3pants 2flaxen linen
1746 4012 3588 4983-1473 2532 851 3588
ἐνδύσεται περί το σώμα αὐτοῦ και ἀφελεῖ την
1shall put on] on his body. And he shall remove the
2619.4 3739 302 2654 3588
κατακάρπωσιν ην ἄν καταναλώσῃ το
incinerated remains, which ever [3should have consumed 1the
4442 3588 3646.1 575 3588 2379 2532
πυρ την ολοκαυτῶσιν από του θυσιαστηρίου και
2fire] of the whole burnt offering of the altar. And
3908 1473 2192 3588 2379 2532
παράθῃται αὐτὴν ἐχόμενα του θυσιαστηρίου 6:11 και
he shall place it next to the altar. And
1562 3588 4749-1473 2532 1746 4749
ἐκδύσεται την στολὴν αὐτοῦ και ἐνδύσεται στολὴν
he shall take off his apparel, and shall put on [2apparel
243 2532 1627 3588 2619.4 1854
ἀλλήν και ἐξοίσει την κατακάρπωσιν ἐξω
1other]. And he shall bring forth the incinerated remains outside
3588 3925 1519 5117 2513 2532 4442
της παρεμβολῆς εἰς τόπον καθαρὸν 6:12 και πυρ
the camp unto [2place 1a clean]. And the fire
1909 3588 2379 2545 575 1473
ἐπὶ το θυσιαστήριον καυθήσεται απ' αὐτοῦ
upon the altar shall be kept burning upon it;
3756-4570 2532 2545 1909 1473 3588
οὐ σβεσθήσεται και καύσει επ' αὐτοῦ ο
it shall not be extinguished. And [3shall burn 5upon 6it 1the
2409 3586 4404 4404 2532 4745.1 1909 1473
ιερεὺς ξύλα τοπρωῒ πρωῒ και στοιβάσει επ' αὐτοῦ
2priest 4wood] morning by morning, and shall pile upon it
3588 3646.1 2532 2007 1909 1473 3588 4720.1
την ολοκαυτῶσιν και ἐπιθήσει επ' αὐτοῦ το στέαρ
the whole burnt offering. And he shall place upon it the fat

3588 4992 2532 4442 1275 2545
του σωτηρίου 6:13 και πυρ διαπαντός καυθήσεται
of the deliverance offering. And fire shall always burn
1909 3588 2379 3756-4570
ἐπὶ το θυσιαστήριον οὐ σβεσθήσεται
upon the altar; it shall not be be extinguished.

The Sacrifice Offering

6:14 οὗτος ο νόμος της θυσίας ην
This is the law of the sacrifice offering which
4317 1473 3588 5207 * 1799 2962
προσάξουσιν αὐτὴν οἱ υἱοὶ Ααρὼν ἐνώπιον κυρίου
[4shall bring 5it 1the 2sons 3of Aaron] before the LORD,
561 3588 2379 2532 851 575 1473
ἀπέναντι του θυσιαστηρίου 6:15 και ἀφελεῖ απ' αὐτοῦ
before the altar. And he shall remove from it
3588 1404.1 575 3588 4585 3588 2378 4862
τη δρακί από της σεμιδάλεως της θυσίας συν
by the handful of the fine flour of the sacrifice offering, with
3588 1637-1473 2532 4862 3956 3588 3030-1473 3588 1510.6
τω ελαιῷ αὐτῆς και συν παντί τω λιβάνῳ αὐτῆς τα ὄντα
its olive oil, and with all its frankincense being
1909 3588 2378 2532 399 1909 3588 2379
ἐπὶ της θυσίας και ανοίσει ἐπὶ το θυσιαστήριον
upon the sacrifice, and shall offer up upon the altar
2593.2 3744 2175 3422 1473 3588
κάρπωμα οσμὴν ευωδίας μνημόσυνον αὐτῆς τῷ
a yield offering scent of pleasant aroma, a memorial of it to the
2962 3588-1161 2641 575 1473 2068.*
κυρίῳ 6:16 το δε καταλειφθέν απ' αὐτῆς ἐδεῖται Ααρὼν
LORD. And the remainder of it Aaron shall eat
2532 3588 5207-1473 106 977 1722 5117
και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἄζυμα ἐν τόπῳ
and his sons. [2unleavened 1It shall be eaten] in [2place
39 1722 833 3588 4633 3588 3142
ἀγίῳ ἐν αὐλῇ της σκηνῆς του μαρτυρίου
1a holy]; in the courtyard of the tent of the testimony
2068 1473 3756-4070.1 2220
ἐδονται αὐτὴν 6:17 οὐ πεφθῆσεται ἐξυμωμένη
they shall eat it. It shall not be baked being leavened.
3310-1473 1325 1473 575 3588 2593.2
μερίδα αὐτὴν δέδωκα αυτοῖς από των καρπωμάτων
[2it as a portion 1I have given] to them of the yield offerings
2962 39 39 1510.2,3 5618 3588 3588
κυρίου ἁγία ἁγίων ἐστίν ὡσπερ το της
of the LORD; [2a holy 3of holies 1it is], as the one for the
266 2532 5618 3588 3588 4131.1 3956
ἀμαρτίας και ὡσπερ το της πλημμελείας 6:18 παν
sin offering, and as the one for the trespass offering. Every
732.1 3588 2409 2068 1473 3544.1 166 1519
αρσενικὸν των ἱερέων ἐδονται αὐτὴν νομίμον αἰώνιον εἰς
male of the priests shall eat it – [2law 1an eternal] unto
3588 1074-1473 575 3588 2593.2 2962 3956 3739
τας γενεὰς υμῶν από των καρπωμάτων κυρίου πας ος
your generations of the yield offerings of the LORD. All who
302 680 1473 37
ἀν ἀψηται αὐτῶν ἁγιασθήσεται
ever should touch them shall be sanctified.

The Gift Offering

6:19 2532 2980-2962 4314 * 3004
και ἐλάλησε κύριος προς *Μωυσὴν λέγων
And the LORD spoke to Moses, saying,
3778 3588 1435 * 2532 3588 5207-1473
6:20 τοῦτο το δῶρον Ααρὼν και των υἱῶν αὐτοῦ
This is the gift offering of Aaron and his sons,
3739 4374 2962 1722 3588 2250 3739 302
ο προσοίσουσιν κυρίῳ ἐν τη ημέρα η αν
which they shall bring to the LORD in the day which ever
5548 1473 3588 1181 3588 3634.1 4585 1519
χρισεῖς αὐτὸν το δέκατον του οἴφι σεμιδάλεως εἰς
you shall anoint him – the tenth of the ephah of fine flour for
2378 1275 3588 2255 1473 4404 2532
θυσίαν διαπαντός το ἡμῖς αὐτῆς τοπρωῒ και
a sacrifice offering always, half of it in the morning, and
3588 2255 1473 3588 1168.1 1909 5079.2 1722
το ἡμῖς αὐτῆς το δειλινὸν 6:21 ἐπὶ τηγανου ἐν
half of it at dusk. [2upon 3a frying pan 4with
1637 4160 5445.2 5342
ελαῖον ποιηθήσεται πεφυραμένην οἶσει
5olive oil 1You shall prepare it]. [3being mixed up 1He shall bring

1473 1663.1 2378 1537 2801 4374
 αυτην ελικτα θυσιαν εκ κλασματων προσοισει
 [it], kneaded, as a sacrifice from pieces; he shall bring
 2378 1519 3744 2175 2962 2532
 θυσιαν εις οσμήν ευωδίας κυρίω 6:22 και
 a sacrifice for a scent of pleasant aroma to the LORD. And
 3588 2409 3588 5547 3588 473 1473 1537 3588
 ο ιερεύς ο χριστός ο αντ' αυτού εκ των
 the [²priest ¹anointed] in place of him from out of
 5207-1473 4160 1473 3544.1 166 3588
 υιών αυτού ποιήσει αυτην νόμιμον αιώνιον τω
 his sons will prepare it. It is [²law ¹an eternal] to the
 2962 537 2005 2532 3956 2378
 κυρίω απαν επιτελεσθήσεται 6:23 και πασα θυσία
 LORD – all shall be completed. And every sacrifice offering
 2409 3645.3-1510.8.3 2532 3756-977
 ιερώως ολοκαυτος εσται και ου βρωθήσεται
 of a priest shall be wholly burnt; and it shall not be eaten.

The Sin Offering

6:24 2532 2980-2962 4314 * Μουσήν 3004
 και ελάλησε κύριος προς Μουσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 * 2532 3588 5207-1473 3004 3778
 6:25 λάλησον τω Ααρών και τοις υιοίς αυτού λέγων ούτος
 Speak to Aaron and to his sons, saying, This is
 3588 3551 3588 266 1722 5117 3739 4969 3588
 ο νόμος της αμαρτίας εν τόπω ου σφάζουσι τα
 the law of the sin offering. In the place where they slay the
 3646 4969 2532 3588 3588 266
 ολοκαυτώματα σφάζουσι και το της αμαρτίας
 whole burnt offerings, they shall slay also the one for the sin offering
 1725 2962 39 39 1510.2,3 3588 2409 3588
 εναντι κυρίου αγια αγίων εστιν 6:26 ο ιερεύς ο
 before the LORD – [²a holy ³of holies ¹it is]. The priest
 399 1473 2068 1473 1722 5117 39 977
 αναφέρων αυτην εδεται αυτην εν τόπω αγίω βρωθήσεται
 offering it shall eat it in [²place ¹a holy]; he shall eat it
 1722 833 3588 4633 3588 3142 3956
 εν αυλή της σκηνης του μαρτυρίου 6:27 πας
 in the courtyard of the tent of the testimony. Every one
 3588 680 3588 2907-1473 37 2532 3739
 ο απτόμενος των κρεών αυτης αγιασθήσεται και ω
 touching of its meats shall be sanctified. And to whom
 302 1975.1 575 3588 129-1473 1909 3588
 αν επιρραντισθή από του αιματος αυτης επι το
 ever should be sprinkled upon of its blood, upon the
 2440 3588 302 4472 1909 1473 4150
 ιματιον ο αν ραντισθή επ' αυτό πλυθήσεται
 cloak – the one who should be sprinkled upon by it shall be washed
 1722 5117 39 2532 4632 3749 3739
 εν τόπω αγίω 6:28 και σκεύος οστράκινον ου
 in [²place ¹a holy]. And [²item ¹an earthenware] of what
 302 2192.2 1722 1473 4937 1437-1161
 αν εψηθή εν αυτώ συντριβήσεται εαν δε
 ever should have been boiled in it shall be broken. And if
 1722 4632 5470 2192.2 1625.3
 εν σκεύει χαλκώ εψηθή εκτρίψει
 [²in ³an item ⁴of brass ¹it should have been boiled], he shall scour
 1473 2532 1578.1 5204 3956 730 1722 3588
 αυτό και εκκλύσει ύδατι 6:29 πας άρσεν εν τοις
 it, and wash it out in water. Every male among the
 2409 2068 1473 39 39 1510.2,3 2962
 ιερέυσι φαγεται αυτό αγια αγίων εστι κυρίω
 priests shall eat it; [²a holy ³of holies ¹it is] to the LORD.
 2532 3956 3588 4012 3588 266 3739 302
 6:30 και πάντα τα περί της αμαρτίας ων αν
 And all the meats concerning the sin offering, what ever
 1533 575 3588 129-1473 1519 3588 4633 3588
 εισενεχθή από του αιματος αυτών εις την σκηνην του
 might be carried in of their blood into the tent of the
 3142 1837.2 1722 3588 39 3756-977
 μαρτυρίου εξιλάσασθαι εν τω αγίω ου βρωθήσεται
 testimony, to atone in the holy place, shall not be eaten;
 1722 4442 2618
 εν πυρι κατακαυθήσεται
 [²in ³fire ¹it shall be incinerated].

CHAPTER 7

Law of the Trespass Offering

7:1 2532 3778 3588 3551 3588 2919.1 3588 4012 3588
 και ούτος ο νόμος του κριού του περι της
 And this is the law of the ram for the
 4131.1 39 39 1510.2,3 1722 5117
 πλημμελείας αγια αγίων εστιν 7:2 εν τόπω
 trespass offering – [²a holy ³of holies ¹it is]. In the place
 3739 4969 3588 3646 4969
 ου σφάζουσι το ολοκαύτωμα σφάζουσι τον
 of which they slay the whole burnt offering, they shall slay the
 2919.1 3588 4131.1 1725 2962 2532 3588 129
 κριον της πλημμελείας εναντι κυρίου και το αίμα
 ram of the trespass offering before the LORD. And [²the ³blood
 4377.2 1909 3588 939 3588 2379 2945
 προσχέει επί την βάση του θυσιαστηρίου κυκλώ
 he shall pour] upon the base of the altar round about.
 2532 3956 3588 4720.1 1473 4374 575 1473 2532 3588
 7:3 και παν το στέαρ αυτού προσοισει απ' αυτού και την
 And all the fat of it he shall offer of it, and the
 3751 2532 3588 4720.1 3588 2619 3588 1741.2 2532 3956
 οσφύν και το στέαρ το κατακαλύπτων τα ενδόσθια και παν
 loin, and the fat covering up the entrails, and all
 3588 4720.1 3588 1909 3588 1741.2 2532 3588 1417 3510 2532
 το στέαρ το επι των ενδόσθιων 7:4 και τους δυο νεφρούς και
 the fat upon the entrails. And the two kidneys, and
 3588 4720.1 3588 1909 1473 3588 1909 3588 3381.1 2532 3588 3047.1
 το στέαρ το επ' αυτών το επι των μηρών και τον λοβόν
 the fat upon them upon the thighs, and the lobe
 3588 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510 4014 1473
 τον επι του ήπατος συν τοις νεφροίς περιελεί
 upon the liver, with the kidneys – he shall remove them.
 2532 399 1473 3588 2409 1909 3588 2379
 7:5 και αρνίσει αυτά ο ιερεύς επι το θυσιαστήριον
 And [³shall offer ⁴them ¹the ²priest] upon the altar
 2593.2 3588 2962 4012 4131.1 1510.2,3
 κάρπωμα τω κυρίω περί πλημμελείας 1510.2,3
 of the yield offering to the LORD – [²for ³a trespass offering ¹it is].
 3956 730 1537 3588 2409 2068 1473 1722 5117
 7:6 πας άρσεν εκ των ιερέων εδεται αυτά εν τόπω
 Every male from out of the priests shall eat them; in [²place
 39 977 39 39 1510.2,3 5618
 αγίω βρωθήσεται αγια αγίων εστιν 7:7 ώσπερ
 [¹the holy] they shall eat – [²a holy ³of holies ¹it is]. As
 3588 4012 3588 266 3779 2532 3588 3588
 το περι της αμαρτίας ουτως και το της
 the one concerning the sin offering, so also the one of the
 4131.1 3551 1520 1473 3588 2409 3748
 πλημμελείας νόμος εις αυτών ο ιερεύς οστις
 trespass offering – [²law ¹there is one] for them. The priest, whoever
 1837.2 1722 1473 1473-1510.8.3 2532 3588 2409 3588
 εξιλάσεται εν αυτώ αυτό εσται 7:8 και ο ιερεύς ο
 shall atone for it, it shall be to him. And the priest
 4317 3646 444 3588 1192 3588
 προσάγων ολοκαύτωμα ανθρώπου το δέρμα της
 bringing the whole burnt offering of a man – the skin of the
 3646.1 3739 1473 4374 1473-1510.8.3 2532
 ολοκαυτώσεως ης αυτός προσφέρει αυτώ εσται 7:9 και
 whole burnt offering which he offers will be his. And
 3956 2378 3748 4160 1722 3588 2823
 πασα θυσία ητις ποιηθήσεται εν τω κλιβάνω
 every sacrifice offering which should be prepared in the oven,
 2532 3956 3748 4160 1909 2077.1 2228 1909
 και πασα ητις ποιηθήσεται επ' εσχάρας η επι
 and all which shall be prepared upon a grate or upon
 5079.2 3588 2409 3588 4374 1473 1473-1510.8.3
 τηγανου του ιερέως του προσφέροντος αυτην αυτου εσται
 a frying pan, of the priest offering it, it shall be his.
 2532 3956 2378 378.4 1722 1637 2532
 7:10 και πασα θυσία αναπεποιημένη εν ελαίω και
 And every sacrifice offering being prepared in olive oil, and
 3361 378.4 3956 3588 5207 *
 μη αναπεποιημένη πασι τοις υιοίς Ααρών
 not being prepared with olive oil – all of it [²for the ³sons ⁴of Aaron
 1510.8.3 1538 3588 2470
 εσται εκάστο τω ίσον
 shall be], to each equally.

The Sacrifice of Praise of Deliverance Offering

7:11 οὗτος ο νόμος θυσίας σωτηρίου ἡν
 This is the law of the sacrifice of deliverance, which
 4374 προσοίσουσιν κυρίῳ 7:12 εἰν μὲν περὶ ἀνέσεως
 they shall bring to the LORD. If indeed for praise
 4374 προσφέρει αὐτὴν καὶ προσοίσει ἐπὶ τῆς θυσίας τῆς
 a man should offer it, then he shall bring upon the sacrifice
 133 ἀνέσεως ἄρτους ἀζύμους 1537 4585 σεμιδάλεως
 of praise [2]breads [1]unleavened made from out of fine flour,
 378.4 1722 1637 2532 2974.5 106
 ἀναπεπονημένους ἐν ἐλαίῳ καὶ λάγανα ἀζυμα
 being prepared in olive oil, and [2]pancakes [1]unleavened
 1315.2 1722 1637 2532 4585 5445.2
 διακεχρισμένα ἐν ἐλαίῳ καὶ σεμιδαλιν πεφυραμένην
 being smeared all over with olive oil, and fine flour being mixed
 1722 1637 1909 740 2219.1 4374 3588
 ἐν ἐλαίῳ 7:13 ἐπ' ἄρτους ζυμῖταις προσοίσει το
 with olive oil. With [2]breads [1]leavened he shall offer
 1435-1473 1909 2378 133 4992-1473
 δῶρον αὐτοῦ ἐπὶ θυσία ἀνέσεως σωτηρίου αὐτοῦ
 his gift with a sacrifice of praise of his deliverance offering.
 2532 4317 575 1473 1520 575 3956
 7:14 καὶ προσάξει ἀπ' αὐτοῦ ἐν ἀπὸ πάντων
 And he shall bring from his offering one portion from all
 3588 1435-1473 850.4 2962 3588 2409 3588
 τῶν δῶρων αὐτοῦ ἀφείρεμα κυρίῳ τῷ ἱερεὶ τῷ
 of his gift offerings, a cut-away portion to the LORD; to the priest
 4377.2 3588 129 3588 4992 1473-1510.8.3
 προσχέοντι τὸ αἷμα τοῦ σωτηρίου
 pouring on the blood of the deliverance offering – it will be to him.
 2532 3588 2907 2378 133 4992
 7:15 καὶ τὰ κρέα θυσίας ἀνέσεως σωτηρίου
 And the meats of the sacrifice of praise of deliverance –
 1473-1510.8.3 2532 1722 3588 2250 1433 977
 αὐτὸς ἔσται καὶ ἐν ἡμέρᾳ δωρεῖται βρωθήσεται
 it will be his. And in the day it is presented, it shall be eaten.
 3756-2641 575 1473 1519 4404
 οὐ καταλείψουσιν ἀπ' αὐτοῦ εἰς τοπρῶ
 They shall not leave behind of it into the morning.
 2532 1437 2171 1510.3 3588 1595
 7:16 καὶ εἰν εὐχὴ ἡ ἐκούσιον
 And if [2a vow] it should be, [2]the [3]voluntary offering
 2378.1 3588 1435-1473 3739 302
 θυσιάζει το δῶρον αὐτοῦ ἡ ἀν
 [1]he should sacrifice of his gift offering – in which ever
 2250 4317 3588 2378-1473 977 2532
 ἡμέρα προσαγάγη τὴν θυσίαν αὐτοῦ βρωθήσεται καὶ
 day he should bring his sacrifice it shall be eaten, and
 3588 839 2532 3588 2641 575
 τῇ αὐρίον 7:17 καὶ τὸ καταλείβθεν ἀπὸ
 in the next morning. And the thing being left from
 3588 2907 3588 2378 2193 2250 5154 1722 4442
 τῶν κρεῶν τῆς θυσίας ἐως ἡμέρας τρίτης ἐν πυρὶ
 the meats of the sacrifice until [2]day [1]the third 4in 5fire
 2618 1437-1161 2068 2068 575
 κατακαυθήσεται 7:18 εἰν δὲ φαγῶν φαγὴ ἀπὸ
 [3]shall be incinerated. And if in eating he should eat from
 3588 2907 3588 2250 3588 5154 3756-1209
 τῶν κρεῶν τῆς ἡμέρας τῇ τρίτῃ οὐ δεχθήσεται
 the meats of the [2]day [1]third, it shall not be accepted
 3588 4374 1473 3756-3049 1473
 τῷ προσφέροντι αὐτὸ οὐ λογισθήσεται αὐτῷ
 to the one offering it; it shall not be imputed to him –
 3393-1510.2.3 3588-1161 5590 3748 1437 2068 575 1473 3588
 μiasma ἐστὶν ἡ δὲ ψυχὴ ἥτις εἰν φαγὴ ἀπ' αὐτοῦ τὴν
 it is a defilement, and the soul who should eat of it [2]the
 266 2983 2532 2907 3745-302
 ἀμαρτίαν λήψεται 7:19 καὶ κρέα ὅσα ἀν
 [3]sin [1]shall bear. And meats, whatever as much as
 680 3956 169 3756-977 1722 4442
 αἴηται παντὸς ἀκαθάρτου οὐ βρωθήσεται ἐν πυρὶ
 touch any unclean thing, shall not be eaten; [2]in 3fire
 2618 3956 2513 2068 2907
 κατακαυθήσεται πᾶς καθαρὸς φάγεται κρέα
 [1]it shall be incinerated. Every one clean shall eat clean meats.
 3588-1161 5590 3748 302 2068 575 3588 2907
 7:20 ἡ δὲ ψυχὴ ἥτις ἀν φαγὴ ἀπὸ τῶν κρεῶν
 And the soul which ever should eat from the meats

3588 2378 3588 4992 3739 1510.2.3 2962 2532
 τῆς θυσίας τοῦ σωτηρίου ο ἐστὶ κυρίῳ καὶ
 of the sacrifice of the deliverance, which is to the LORD, then
 3588 167-1473 1909 1473 622 3588
 ἡ ἀκαθαρσία αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸ ἀπολείται
 his uncleanness is upon him, [2]shall be destroyed
 5590-1565 1537 3588 2992-1473 2532 3588 5590
 ψυχὴ ἐκείνη ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτῆς 7:21 καὶ ἡ ψυχὴ
 [1]that soul from out of its people. And the soul
 3739 302 680 3956 4229 169 2228 575
 ἡ ἀν αἴηται παντὸς πράγματος ἀκαθάρτου ἡ ἀπὸ
 which ever should touch any thing unclean, or from
 167 ἀκαθαρσίας ἀνθρώπων ἡ τῶν τετραπόδων τῶν
 an uncleanness of man, or of the four-footed creatures of the
 169 2228 3956 946 169 2532
 ἀκαθάρτων ἡ παντὸς βδελύγματος ἀκαθάρτου καὶ
 unclean, or any abomination of an unclean thing, and
 2068 575 3588 2907 3588 2378 3588 1516
 φαγὴ ἀπὸ τῶν κρεῶν τῆς θυσίας τῶν εἰρηνικῶν
 should eat from the meats of the sacrifice of the peace offerings,
 3739 1510.2.3 3588 2962 622 3588 5590-1565
 ο ἐστὶ τοῦ κυρίου ἀπολείται ἡ ψυχὴ ἐκείνη
 which is for the LORD, [2]shall be destroyed [1]that soul
 1537 3588 2992-1473 2532 2980-2962 4314
 ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτῆς 7:22 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς
 from out of its people. And the LORD spoke to
 * 3004 2980 3588 5207 * 3004
 Μωυσὴν λέγων 7:23 ἀλήσον τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ λέγων
 Moses, saying, Speak to the sons of Israel, saying!
 3956 4720.1 1016 2532 4263 2532 137.1 3756-2068
 παν στέαρ βοῶν καὶ προβάτων καὶ αἰγῶν οὐκ ἐδεσθε
 All fat of oxen, and sheep, and goats, you shall not eat.
 2532 4720.1 2347.1 2532 2340.1
 7:24 καὶ στέαρ θνησιμαίων καὶ θηριαλώτων
 And the fat of decaying flesh, and that taken by wild beasts,
 4160 1519 3956 2041 2532 1519 1035
 ποιηθήσεται εἰς παν ἔργον καὶ εἰς βρώσιν
 shall be appointed for all work things, but for food
 3756-977 3956-3588 2068 4720.1 575 3588 2934
 οὐ βρωθήσεται 7:25 πᾶς ο ἐσθῶν στέαρ ἀπὸ τῶν κτηνῶν
 it shall not be eaten. Every one eating fat off the cattle,
 3739 4317 575 1473 2593.2 2962
 ὧν προσάξει ἀπ' αὐτῶν κάρπωμα κυρίῳ
 of which he will bring from them as a yield offering to the LORD,
 622 3588 5590-1565 575 3588 2992-1473
 ἀπολείται ἡ ψυχὴ ἐκείνη ἀπὸ τοῦ λαοῦ αὐτῆς
 [2]shall be destroyed [1]that soul from its people.
 3956 129 3756-2068 1722 3956 3588 2733-1473
 7:26 παν αἷμα οὐκ ἐδεσθε ἐν πάσῃ τῇ κατοικίᾳ ὑμῶν
 [2]any blood [1]You shall not eat in all of your house,
 575 5037 3588 2934 2532 575 3588 4071 3956 5590
 ἀπὸ τε τῶν κτηνῶν καὶ ἀπὸ τῶν πετεινῶν 7:27 πᾶσα ψυχὴ
 of either the cattle and of the birds. Every soul
 3739 302 2068 129 622 3588 5590-1565
 ἡ ἀν φάγη αἷμα ἀπολείται ἡ ψυχὴ ἐκείνη
 which ever should eat blood, [2]shall be destroyed [1]that soul
 575 3588 2992-1473 2532 2980-2962 4314 *
 ἀπὸ τοῦ λαοῦ αὐτῆς 7:28 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν
 from its people. And the LORD spoke to Moses,
 3004 2532 3588 5207 * 2980 3004
 λέγων 7:29 καὶ τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἀλάσεις λέγων
 saying, And to the sons of Israel you shall speak, saying,
 3588 4374 2378 3588 1516-1473 3588 2962
 ο προσφέρων θυσίαν τῶν εἰρηνικῶν αὐτοῦ τῷ κυρίῳ
 The one offering a sacrifice of his peace offerings to the LORD
 5342 3588 1435-1473 3588 2962 575 3588 2378 3588
 οἰσει τὸ δῶρον αὐτοῦ τῷ κυρίῳ ἀπὸ τῆς θυσίας τοῦ
 shall bring his gift to the LORD from the sacrifice
 4992-1473 3588 5495-1473 4374
 σωτηρίου αὐτοῦ 7:30 αἱ χεῖρες αὐτοῦ προσοίσουσιν
 of his deliverance offering. His own hands shall bring
 3588 2593.2 3588 2962 3588 4720.1 3588 1909 3588 4738.1
 τὰ καρπώματα τῷ κυρίῳ τὸ στέαρ τοῦ ἐπὶ τοῦ στήθους
 the yield offerings to the LORD – the fat upon the breast,
 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 4374 1473 5620
 καὶ τὸν λοβὸν τὸν ἐπὶ τοῦ ἥπατος προσοίσει αὐτὰ ὥστε
 and the lobe upon the liver. He shall bring them so as

7:20 †CP ἐξολοθρευθήσεται - utterly destroyed.

7:30 †CP προσάξει - bring.

2007 1390 1725 2962 2532 399 3588
 επιτιθέναι δόμα έναντι κυρίου 7:31 και ανοίσει ο
 to place a gift before the LORD. And [shall offer ¹the
 2409 3588 4720.1 1909 3588 2379 2532 1510.8.3
 ιερέως το στέαρ επί τον θυσιαστήριον και ἔσται
²priest] the fat upon the altar. And [shall be
 3588 4738.1 * 2532 3588 5207-1473 2532
 το στήθνιον Ααρών και τοις υιοῖς αὐτοῦ 7:32 και
¹the ²breast] Aaron's and to his sons. And
 3588 1023 3588 1188 1325 850.4
 τον βραχίονα τον δεξιόν δώσετε ἀφαίρεμα
 the [shoulder ¹right] you shall give as a cut-away portion
 3588 2409 575 3588 2378 3588 4992-1473
 τω ιερεί ἀπὸ των θυσιών του σωτηρίου υμῶν
 to the priest from the sacrifices of your deliverance offering.
 7:33 ο προσφέρων το αἷμα του σωτηρίου
 The one offering the blood of the deliverance offering,
 2532 3588 4720.1 575 3588 5207 * 1473 1510.8.3 3588
 και το στέαρ ἀπὸ των υιών Ααρών αὐτῷ ἔσται ο
 and the fat, from the sons of Aaron – to him will be the
 1023 3588 1188 1722 3310 3588-1063 4738.1
 βραχίον ο δεξιός εν μερίδι 7:34 το γαρ στήθνιον
 [shoulder ¹right] for a portion. For the breast
 3588 1935.1 2532 3588 1023 3588 850.4
 του επιθέματος και τον βραχίονα του ἀφαίρεματος
 of the increase offering and the shoulder of the cut-away portion
 2983 3844 3588 5207 * 575 3588 2378 3588
 εἰληφα παρὰ των υιών Ισραὴλ ἀπὸ των θυσιών του
 I have taken from the sons of Israel from the sacrifices
 4992-1473 2532 1325 1473 * 3588 2409
 σωτηρίου υμῶν και ἔδωκα αὐτὰ Ααρών τω ιερεί
 of your deliverance offering, and I gave them to Aaron the priest
 2532 3588 5207-1473 3544.1 166 3844 3588 5207
 και τοις υιοῖς αὐτοῦ νόμον αἰώνιον παρὰ των υιών
 and to his sons – [law ¹an eternal] for the sons
 * 3778 3588 5544.1 * 2532 3588 5544.1
 Ισραὴλ 7:35 αὕτη η χρίσις Ααρών και η χρίσις
 of Israel. This is the anointing of Aaron, and the anointing
 3588 5207-1473 575 3588 2593.2 2962 1722 3739
 των υιών αὐτοῦ ἀπὸ των καρπωμάτων κυρίου εν η
 of his sons, from the yield offerings of the LORD, in which
 2250 4317 1473 3588 2407 2962
 ημέρα προσηγάγετο αὐτούς του ιερατεύειν κυρίω
 day he brought them to officiate as priest to the LORD;
 2530 1781-2962 1325 1473 3739 2250
 7:36 καθὼτι ἐνετείλατο κύριος δυναιαυτοῖς η ημέρα
 in so far as the LORD gave charge to give to them in which day
 5548 1473 3844 3588 5207 * 3544.1 166
 ἔχρισεν αὐτούς παρὰ των υιών Ισραὴλ νόμον αἰώνιον
 he anointed them from the sons of Israel – [law ¹an eternal]
 1519 3588 1074-1473 3778 3588 3551 3588
 εις τας γενεάς αὐτῶν 7:37 οὗτος ο νόμος των
 unto their generations. This is the law of the
 3646 2532 2378 2532 4012 266
 ολοκαυτωμάτων και θυσιᾶς και περί αμαρτίας
 whole burnt offerings, and sacrifice offering, and for a sin offering,
 2532 3588 4131.1 2532 3588 5050 2532
 και της πλημμελείας και της τελειώσεως και
 and of the trespass offering, and of the consecration offering, and
 3588 2378 3588 4992 3739 5158
 της θυσιᾶς του σωτηρίου 7:38 ον τρόπον
 of the sacrifice of the of deliverance offering, in which manner
 1781-2962 3588 * 1722 3588 3735 * 3739
 ἐνετείλατο κύριος τω Μωσῇ εν τω ὄρει Σινὰ η
 the LORD gave charge to Moses on mount Sinai, in which
 2250 1781 3588 5207 * 4374 3588
 ημέρα ἐνετείλατο τοις υιοῖς Ισραὴλ προσφέρειν τα
 day he gave charge to the sons of Israel to bring
 1435-1473 1725 2962 1722 3588 2048 *
 δώρα αὐτῶν ἐναντι κυρίου εν τη ἐρήμῳ Σινὰ
 their gift offerings before the LORD in the wilderness of Sinai.

CHAPTER 8

Consecration of Aaron and His Sons

2532 2980-2962 4314 * 3004 2983
 8:1 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῇ λέγων 8:2 λάβε
 And the LORD spoke to Moses, saying, Take
 3588 * 2532 3588 5207-1473 2532 3588 4749 2532 3588 1637
 τον Ααρών και τους υιοῦς αὐτοῦ και τας στολὰς και το ἔλαιον
 Aaron and his sons, and the apparels, and the olive oil

3588 5544.1 2532 3588 3448 3588 4012 3588 266 2532 3588
 της χρίσεως και τον μόσχον τον περί της αμαρτίας και τους
 for the anointing, and the calf for the sin offering, and the
 1417 2919.1 2532 3588 2582.2 3588 106 2532
 δύο κριοὺς και το κανὺν των ἀζύμων 8:3 και
 two rams, and the bin of the unleavened breads! And
 3956 3588 4864 1577.1 1909 3588 2374 3588
 πάσαν την συναγωγὴν ἐκκλησίασον ἐπὶ την θύραν της
 let all the congregation hold an assembly at the door of the
 4633 3588 3142 2532 4160.* 3739
 σκηνῆς του μαρτυρίου 8:4 και ἐποίησε Μωσῆς ον
 tent of the testimony! And Moses did in which
 5158 4929 1473 2962 2532 1826.1
 τρόπον συνέταξεν αὐτῷ κύριος και ἐκκλησίασε
 manner [gave orders ³to him ¹the LORD]. And he held an assembly
 3588 4864 1909 3588 2374 3588 4633 3588
 την συναγωγὴν ἐπὶ την θύραν της σκηνῆς του
 of the congregation at the door of the tent of the
 3142 2532 2036.* 3588 4864 3778
 μαρτυρίου 8:5 και εἶπε Μωσῆς τη συναγωγῇ τοῦτο
 testimony. And Moses said to the congregation, This
 1510.2.3 3588 4487 3739 1781-2962 4160 2532
 ἐστὶ το ρῆμα ο ἐνετείλατο κύριος ποιῆσαι 8:6 και
 is the word which the LORD gave charge to do. And
 4317.* 3588 * 2532 3588 5207-1473 2532
 προσηγάγε Μωσῆς τον Ααρών και τους υιοῦς αὐτοῦ και
 Moses led forward Aaron, and his sons, and
 3068 1473 5204 2532 1746 1473 3588
 ἔλουσεν αὐτούς ὕδατι 8:7 και ἐνέδυσεν αὐτόν του
 bathed them in water. And he put on him the
 5509 2532 2224 1473 3588 2223 2532 1746
 χιτῶνα και ἐξώσεν αὐτόν την ζώνην και ἐνέδυσεν
 inner garment, and tied [around ⁴him ¹the ²belt], and put on
 1473 3588 5267.1 2532 2007 1909 1473 3588
 αὐτόν του υποδύτην και ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτόν την
 him the undergarment, and placed upon him the
 2036.1 2532 4805.1 1473 2596 3588
 ἐπωμίδα και συνέζωσεν αὐτόν κατά
 shoulder-piece, and tied it together on him, according to the
 4162 3588 2036.1 2532 4963.1 1473 1722 1473
 ποιῆσιν της ἐπωμίδος και συνέσφιγγεν αὐτήν εν αὐτῷ
 making of the shoulder-piece, and fastened it on him.
 2532 2007 1909 1473 3588 3051 2532 2007 1909 3588
 8:8 και ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτόν το λόγιον και ἐπέθηκεν ἐπὶ το
 And he placed upon him the oracle; and he placed upon the
 3051 3588 1213.1 2532 3588 225 2532 2007
 λογεῖον την δηλωσιν και την ἀληθειαν 8:9 και ἐπέθηκε
 oracle the Manifestation and the Truth. And he placed
 3588 3411.2 1909 3588 2776-1473 2532 2007 1909 3588
 την μίτραν ἐπὶ την κεφαλὴν αὐτοῦ και ἐπέθηκεν ἐπὶ της
 the mitre upon his head. And he placed [upon ⁵the
 3411.2 2596 4383 1473 3588 4070.2 3588 5552 3588
 μίτρας κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ το πέταλον το χρυσοῦν το
 'mitre ⁷down ⁸in front ⁹of him ³panel ¹the ²golden], for the
 2505.1 39 3739 5158 4929-2962
 καθγιασμένον ἅγιον ον τρόπον συνέταξε κύριος
 [consecrating ¹holy]; in which manner the LORD gave orders
 3588 * 2532 2983.* 575 3588 1637
 τω Μωσῇ 8:10 και ἔλαβε Μωσῆς ἀπὸ του ελαίου
 to Moses. And Moses took from the oil
 3588 5544.1 2532 4468.3 575 1473 1909 3588
 της χρίσεως 8:11 και ἔρρανεν ἀπ' αὐτοῦ ἐπὶ
 of the anointing, and he sprinkled from it upon the
 2379 2034 2532 5548 3588 2379 2532
 θυσιαστήριον επτάκις και ἔχρισε το θυσιαστήριον και
 altar seven times, and anointed the altar, and
 37 1473 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588 3066.1
 ἡγίασεν αὐτό και πάντα τα σκευὴ αὐτοῦ και τον λουτήρα
 sanctified it, and all its utensils, and the bathing tub,
 2532 3588 939-1473 2532 37 1473 2532 5548
 και την βάσιν αὐτοῦ και ἡγίασεν αὐτὰ και ἔχρισε
 and its base. And he sanctified them, and he anointed
 3588 4633 2532 3956 3588 4632-1473 2532 37
 την σκηνὴν και πάντα τα σκευὴ αὐτῆς και ἡγίασεν
 the tent, and all its items, and he sanctified
 1473 2532 2022.* 575 3588 1637 3588 5544.1
 αὐτήν 8:12 και ἐπέχεε Μωσῆς ἀπὸ του ελαίου της χρίσεως
 it. And Moses poured of the oil of the anointing
 1909 3588 2776 * 2532 5548 1473 2532 37
 ἐπὶ την κεφαλὴν Ααρών και ἔχρισεν αὐτόν και ἡγίασεν
 upon the head of Aaron, and anointed him, and sanctified

8:8 ἢ.e. Urim and Thummim.

1473 2532 4317.* 3588 5207 * 2532
αὐτόν 8:13 καὶ προσήγαγε Μωσὴς τοὺς υἱοὺς Ἀαρὼν καὶ
him. And Moses led forward the sons of Aaron, and
1746 1473 5509 2532 2224 1473 2223
ἐνέδυσεν αὐτοὺς χιτῶνας καὶ ἐξώσεν αὐτοὺς ζώνας
put on them inner garments, and tied around them belts,
2532 4060 1473 2787.1 2509 4929-2962
καὶ περιέθηκεν αὐτοῖς κιδάρεις καθάπερ συντάξει κύριος
and put on them turbans; just as the LORD gave orders
3588 * 2532 4317.* 3588 3448 3588
τῷ Μωσῇ 8:14 καὶ προσήγαγε Μωσὴς τὸν μόσχον τοῦ
to Moses. And Moses brought the calf
4012 3588 266 2532 2007 2532 3588 5207-1473
περὶ τῆς ἁμαρτίας καὶ ἐπέθηκεν Ἀαρὼν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ
for the sin offering. And [4placed 1Aaron 2and 3his sons]
3588 5495-1473 1909 3588 2776 3588 3448 3588 3588
τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ μόσχου τοῦ
their hands upon the head of the calf of the
266 2532 4969 1473 2532 2983.*
ἁμαρτίας 8:15 καὶ ἐσφαξεν αὐτὸν καὶ ἔλαβε Μωσὴς
sin offering. And he slew it. And Moses took
575 3588 129 2532 2007 1909 3588 2768 3588
ἀπὸ τοῦ αἵματος καὶ ἐπέθηκεν ἐπὶ τὰ κέρατα τοῦ
of the blood, and put it upon the horns of the
2379 2945 3588 1147-1473 2532 2511
θυσιαστηρίου κύκλῳ τῷ δακτύλῳ αὐτοῦ καὶ ἐκαθάρισε
altar round about with his finger, and cleansed
3588 2379 2532 3588 129 1632 1909 3588 939
τὸ θυσιαστήριον καὶ τὸ αἶμα ἐξέχεεν ἐπὶ τὴν βάση
the altar. And the blood he poured out upon the base
3588 2379 2532 37 1473 3588 1837.2 1909
τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ἡγίασεν αὐτὸ τοῦ ἐξιλάσασθαι ἐπ'
of the altar, and sanctified it, to atone upon
1473 2532 2983.* 3956 3588 4720.1 3588 1909
αὐτοῦ 8:16 καὶ ἔλαβε Μωσὴς παντὸν στέαρ τοῦ ἐπὶ
it. And Moses took all the fat upon
3588 1741.2 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 2532
των ἐνδοσθίων καὶ τὸν λοβὸν τὸν ἐπὶ τοῦ ἥπατος καὶ
the entrails, and the lobe upon the liver, and
297 3588 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909 1473
ἀμφοτέρους τοὺς νεφροὺς καὶ τὸ στέαρ τοῦ ἐπ'
both of the kidneys, and the fat upon them;
2532 399.* 1909 3588 2379 2532 3588
καὶ ἀνήνεγκε Μωσὴς ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον 8:17 καὶ τὸν
and Moses offered them upon the altar. And the
3448 2532 3588 1037.1-1473 2532 3588 2907-1473 2532 3588
μόσχον καὶ τὴν βύρσαν αὐτοῦ καὶ τὰ κρέα αὐτοῦ καὶ τὴν
calf and its hide, and its meats, and
2874.1-1473 2618 4442 1854 3588 3925
κόπρον αὐτοῦ κατέκαυσεν πυρὶ ἔξω τῆς παρεμβολῆς
its dung, he incinerated in fire outside the camp;
3739 5158 4929-2962 3588 * 2532
ὃν τρόπον συντάξει κύριος τῷ Μωσῇ 8:18 καὶ
in which manner the LORD gave orders to Moses. And
4317.* 3588 2919.1 3588 1519 3646
προσήγαγε Μωσὴς τὸν κριὸν τὸν εἰς ὀλοκαύτωμα
Moses brought the ram for a whole burnt offering.
2532 2007 * 2532 5207-1473 3588 5495-1473 1909
καὶ ἐπέθηκεν Ἀαρὼν καὶ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ
And [4placed 1Aaron 2and 3his sons] their hands upon
3588 2776 3588 2919.1 2532 4969.* 3588
τὴν κεφαλὴν τοῦ κριοῦ 8:19 καὶ ἐσφαξε Μωσὴς τὸν
the head of the ram. And Moses slew the
2919.1 2532 4377.2.* 3588 129 1909 3588 2379
κριὸν καὶ προσέχεε Μωσὴς τὸ αἶμα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
ram. And Moses poured the blood upon the altar
2945 2532 3588 2919.1 2906.2 2596
κύκλῳ 8:20 καὶ τὸν κριὸν ἐκρεανόμησε κατὰ
round about. And [2the 3ram 1he dressed] according to its
3196 2532 399.* 3588 2776 2532 3588 3196
μέλη καὶ ἀνήνεγκε Μωσὴς τὴν κεφαλὴν καὶ τὰ μέλη
limbs. And Moses offered up the head, and the limbs,
2532 3588 4720.1 2532 3588 2836 2532 3588 4228
καὶ τὸ στέαρ 8:21 καὶ τὴν κοιλίαν καὶ τοὺς πόδας
and the fat; and the belly and the feet
4150 5204 2532 399.* 3650 3588 2919.1
ἐπλυνεν ὕδατι καὶ ἀνήνεγκε Μωσὴς ὅλον τὸν κριὸν
he washed in water. And Moses offered up all the ram
1909 3588 2379 3646 1510.2.3 1519 3744
ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ὀλοκαύτωμα εἰστιν εἰς ὁσμὴν
upon the altar. [2a whole burnt offering 1It is] for a scent
2175 2593.2 1510.2.3 2962 2509
ευωδίας κάρπωμά εἰστιν κυρίῳ καθάπερ
of pleasant aroma; [2a yield offering 1it is] to the LORD; just as

1781-2962 3588 * 2532 4317.*
ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῇ 8:22 καὶ προσήγαγε Μωσὴς
the LORD gave charge to Moses. And Moses brought
3588 2919.1 3588 1208 2919.1 5050 2532
τὸν κριὸν τὸν δευτερόν κριὸν τελειώσεως καὶ
the [2ram 1second], the ram of consecration offering. And
2007 * 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473 1909
ἐπέθηκεν Ἀαρὼν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ
[4placed 1Aaron 2and 3his sons] their hands upon
3588 2776 3588 2919.1 2532 4969 1473 2532
τὴν κεφαλὴν τοῦ κριοῦ 8:23 καὶ ἐσφαξεν αὐτὸν καὶ
the head of the ram. And he slew it. And
2983.* 575 3588 129-1473 2532 2007 1909
ἔλαβε Μωσὴς ἀπὸ τοῦ αἵματος αὐτοῦ καὶ ἐπέθηκεν ἐπὶ
Moses took some of its blood, and he placed it upon
3588 3047.1 3588 3775 * 3588 1188 2532 1909 3588 206.1
τὸν λοβὸν τοῦ ὠτός Ἀαρὼν τοῦ δεξιῦ καὶ ἐπὶ τὸ ἄκρον
the lobe of the [2ear 3of Aaron 1right], and upon the thumb
3588 5495 1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 4228
τῆς χειρὸς αὐτοῦ τῆς δεξιᾶς καὶ ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ ποδός
[2hand 1of his 2right], and upon the big toe [3foot
1473 3588 1188 2532 4317.* 3588 5207
αὐτοῦ τοῦ δεξιῦ 8:24 καὶ προσήγαγε Μωσὴς τοὺς υἱοὺς
1of his 2right]. And Moses brought the sons
* 2532 2007.* 575 3588 129 1909 3588
Ἀαρὼν καὶ ἐπέθηκε Μωσὴς ἀπὸ τοῦ αἵματος ἐπὶ τὸν
of Aaron, and Moses put some of the blood upon the
3047.1 3588 3775 1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588
λοβὸν τοῦ ὠτός αὐτῶν τοῦ δεξιῦ καὶ ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς
lobe [3ear 1of their 2right], and upon the thumb
5495 1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 4228
χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς καὶ ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ ποδός
[3hand 1of their 2right], and upon the big toe [3foot
1473 3588 1188 2532 4377.2.* 3588 129 1909
αὐτῶν τοῦ δεξιῦ καὶ προσέχεε Μωσὴς τὸ αἶμα ἐπὶ
1of their 2right]. And Moses poured the blood upon
3588 2379 2945 2532 2983 3588 4720.1
τὸ θυσιαστήριον κύκλῳ 8:25 καὶ ἔλαβε τὸ στέαρ
the altar round about. And he took the fat,
2532 3588 3751 2532 3588 4720.1 3588 1909 3588 2836 2532 3588
καὶ τὴν ὀσφύν καὶ τὸ στέαρ τὸ ἐπὶ τῆς κοιλίας καὶ τοῦ
and the loin, and the fat upon the belly, and the
3047.1 3588 2259.2 2532 3588 1417 3510 2532 3588 4720.1 3588
λοβὸν τοῦ ἥπατος καὶ τοὺς δύο νεφροὺς καὶ τὸ στέαρ τὸ
lobe of the liver, and the two kidneys, and the fat
1909 1473 2532 3588 1023 3588 1188 2532 575 3588
ἐπ' αὐτῶν καὶ τὸν βραχίονα τὸν δεξιὸν 8:26 καὶ ἀπὸ τοῦ
upon them, and the [2shoulder 1right]. And from the
2582.2 3588 5050 3588 1510.6 1726 2962
κανοῦ τῆς τελειώσεως τὸν ὄντος ἐναντίον κυρίου
bin of the consecration offering being before the LORD,
2983 740 1520 106 2532 740 1537 1637
ἔλαβεν ἄρτον ἓνα ἄζυμον καὶ ἄρτον εἷς ἐλαιον
he took [3bread 1one 2unleavened], and [2bread 3made of 4olive oil
1520 2532 2974.5 1520 2532 2007 1909 3588 4720.1 2532
ἓνα καὶ λαγανον ἐν καὶ ἐπέθηκεν ἐπὶ τὸ στέαρ καὶ
1one], and [2pancake 1one], and placed them upon the fat and
1909 3588 1023 3588 1188 2532 2007 537
ἐπὶ τὸν βραχίονα τὸν δεξιὸν 8:27 καὶ ἐπέθηκε ἀπαντα
upon the [2shoulder 1right]. And he put all these
1909 3588 5495 * 2532 1909 3588 5495 3588 5207-1473
ἐπὶ τὰς χεῖρας Ἀαρὼν καὶ ἐπὶ τὰς χεῖρας τῶν υἱῶν αὐτοῦ
in the hands of Aaron, and upon the hands of his sons.
2532 399 1473 850.4 1725 2962
καὶ ἀνήνεγκεν αὐτὰ ἀφαίρεμα ἐναντὶ κυρίου
And he offered them as a cut-away portion before the LORD.
2532 2983.* 575 3588 5495-1473 2532 399
8:28 καὶ ἔλαβε Μωσὴς ἀπὸ τῶν χειρῶν αὐτῶν καὶ ἀνήνεγκεν
And Moses took from their hands, and offered
1473 1909 3588 2379 1909 3588 3646
αὐτὰ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐπὶ τὸ ὀλοκαύτωμα
them upon the altar, upon the whole burnt offering
3588 5050 3739 1510.2.3 3744 2175
τῆς τελειώσεως ὁ εἶστιν ὁσμὴ ευωδίας
of the consecration offering; which is a scent of pleasant aroma –
2593.2 1510.2.3 3588 2962 2532 2983.*
κάρπωμά εἶστι τῷ κυρίῳ 8:29 καὶ λαβὼν Μωσὴς
[2a yield offering 1it is] to the LORD. And Moses taking
3588 4738.1 851 1473 1935.1 1725
τὸ στήθνιον ἀφείλεν αὐτὸ ἐπίθεμα ἐναντὶ
the breast, removed it for an increase offering before

8:26 †CP et seq. κολλυραν - a small cake.

2962 575 3588 2919.1 3588 5050 2532 1096
 κυρίου από του κριού της τελειώσεως και εγένετο
 the LORD, from the ram of the consecration; and it became
 * 1722 3310 2505 1781-2962 3588 *
 Μωσῇ ἐν μερίδι καθά ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῇ
 to Moses for a portion; as the LORD gave charge to Moses.
 2532 2983.* 575 3588 1637 3588 5544.1 2532 575
 8:30 και ἔλαβε Μωσῆς ἀπὸ τοῦ ελαίου τῆς χρίσεως και ἀπὸ
 And Moses took of the oil of the anointing, and of
 3588 129 3588 1909 3588 2379 2532 4365.1 1909
 τοῦ αἵματος τοῦ ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου και προσέρραν ἐπὶ
 the blood upon the altar, and sprinkled it upon
 * 2532 1909 3588 4749-1473 2532 1909 3588 5207-1473
 Ἀαρὼν και ἐπὶ τὰς στολάς αὐτοῦ και ἐπὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ
 Aaron, and upon his apparels, and upon his sons,
 2532 1909 3588 4749 3588 5207-1473 2532 37 *
 και ἐπὶ τὰς στολάς τῶν υἱῶν αὐτοῦ και ἡγίασεν Ἀαρὼν
 and upon the apparels of his sons. And he sanctified Aaron
 2532 3588 4749-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 4749
 και τὰς στολάς αὐτοῦ και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ και τὰς στολάς
 and his apparels, and his sons, and the apparels
 3588 5207-1473 3326 1473 2532 2036.* 4314
 τῶν υἱῶν αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ 8:31 και εἶπε Μωσῆς πρὸς
 of his sons with him. And Moses said to
 * 2532 3588 5207-1473 2192.2 3588 2907 3844 3588
 Ἀαρὼν και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ εἰρήσατε τὰ κρέα παρὰ τὴν
 Aaron and his sons, Boil the meats by the
 2374 3588 4633 3588 3142 1722 5117 39
 θύραν† τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου ἐν τόπῳ ἁγίῳ
 gate of the tent of the testimony in [2]place [the holy]!
 2532 1563 2068 1473 2532 3588 740 3588 1722 3588
 και ἐκεῖ φάγεσθε αὐτὰ και τοὺς ἄρτους τοὺς ἐν τῷ
 And there you shall eat them, and the breads in the
 2582.2 3588 5050 3739 5158 4929 1473
 κανὼ τῆς τελειώσεως οὐ τῷ τρόπῳ συντέτακται μοι
 bin of the consecration, in which manner it was ordered to me,
 3004 * 2532 3588 5207-1473 2068 1473 2532
 λέγων Ἀαρὼν και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ φάγονται αὐτὰ 8:32 και
 saying, Aaron and his sons shall eat them. And
 3588 2641 3588 2907 2532 3588 740 1722
 το καταλειφθέν τῶν κρεῶν και τῶν ἄρτων ἐν
 the amount being left behind of the meats and the breads [2in
 4442 2618 2532 575 3588 2374 3588
 πυρὶ κατακαυθήσεται 8:33 και ἀπὸ τῆς θύρας τῆς
 [3]fire [shall be incinerated], And from the door of the
 4633 3588 3142 3756-1831 2033 2250
 σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου οὐκ ἐξελεύσεσθε ἐπτά ἡμέρας
 tent of the testimony you shall not come forth for seven days,
 2193 2250 4138.1 2250 5050-1473 2033-1063
 ἕως ἡμέρας πληρώσεως ἡμερῶν τελειώσεως υἱῶν ἐπτά γὰρ
 until the days of fullness, the days of your consecration. For seven
 2250 5048 3588 5495-1473 2509 4160
 ἡμέρας τελειώσει τὰς χεῖρας υἱῶν 8:34 καθάπερ ἐποίησεν
 days he will perfect your hands, just as he did
 1722 3588 2250-3778 3739 1781-2962 3588 4160
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἡ ἐνετείλατο κύριος τοῦ ποιῆσαι
 in this day, in which the LORD gave charge to do,
 5620 1837.2 4012 1473 2532 1909 3588 2374 3588
 ὥστε ἐξίλασασθαι περὶ υἱῶν 8:35 και ἐπὶ τὴν θύραν τῆς
 so as to atone for you. And upon the door of the
 4633 3588 3142 2521 2033 2250 2250
 σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου καθήσεσθε ἐπτά ἡμέρας ἡμέραν
 tent of the testimony you shall sit seven days – day
 2532 3571 2532 5442 3588 5437.2 2962 2532
 και νύκτα και φυλάξεσθε τὰ φυλάγματα κυρίου και
 and night; and you shall guard the injunctions of the LORD, and
 3756-599 3779-1063 1781 1473 2962
 οὐκ ἀποθανείσθε οὕτως γὰρ ἐνετείλατό μοι κύριος
 you shall not die. For thus [2]gave charge [to me [the LORD]].
 2532 4160 * 2532 3588 5207-1473 3956 3588
 8:36 και ἐποίησεν Ἀαρὼν και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ πάντας τοὺς
 And [4]observed [1]Aaron [2]and [3]his sons all the
 3056 3739 4929-2962 1722 5495 *
 λόγους οὓς συνετάξε κύριος ἐν χειρὶ Μωσῆ
 words which the LORD gave orders by the hand of Moses.

8:31 †Ald. & Six. αυλη – courtyard.

CHAPTER 9

The Appearance of the Glory of the LORD

9:1 2532 1096 3588 2250 3588 3590
 και ἐγενήθη τῇ ἡμέρᾳ τῇ ογδόῃ
 And it came to pass on the [2]day [the eighth],
 2564.* * 2532 3588 5207-1473 2532 3588
 ἐκάλεσε Μωσῆς Ἀαρὼν και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ και τὴν
 Moses called Aaron, and his sons, and the
 1087 * 2532 2036.* 4314 *
 γερούσιαν Ἰσραὴλ 9:2 και εἶπε Μωσῆς πρὸς Ἀαρὼν
 council of elders of Israel. And Moses said to Aaron,
 2983 4572 3446.2 1537 1016 4012 266
 λαβε σεαυτῷ μωσχάριον ἐκ βῶν περὶ ἁμαρτίας
 Take to yourself a young calf from out of the oxen for a sin offering,
 2532 2919.1 1519 3646 299 2532 4374
 και κριὸν εἰς ὁλοκαύτωμα ἄμωμον και προσένεγκε
 and a ram for a whole burnt offering, unblemished, and offer
 1473 1725 2962 2532 3588 1087 *
 αὐτὰ ἐναντὶ κυρίου 9:3 και τῇ γερούσιᾳ Ἰσραὴλ
 them before the LORD! And to the council of elders of Israel
 2980 3004 2983 5507.4 1537
 λαλήσεις λέγων λαβετε χίμαρον ἐξ
 you shall speak, saying, Take a young he-goat from out of
 137.1 1520 4012 266 2532 3446.2 2532 286
 αἰγῶν ἓνα περὶ ἁμαρτίας και μωσχάριον και ἀμνόν
 the goats, one for a sin offering, and a young calf, and a lamb
 1762.1 1519 3645.2 299 2532 3448
 ἐνιαυσίον εἰς ὁλοκαρπῶσιν ἄμωμα 9:4 και μωσχον
 of a year old for a whole offering, unblemished; and a calf,
 2532 2919.1 1519 2378 4992 1725 2962
 και κριὸν εἰς θυσίαν σωτηρίου ἐναντὶ κυρίου
 and a ram for a sacrifice of deliverance offering before the LORD,
 2532 4585 399.4 1722 1637 3754 4594
 και σεμίδαλιν ἀναπεφυραμένην ἐν ἐλαίῳ ὅτι σήμερον
 and fine flour being mixed up with olive oil! For today
 2962 3708 1722 1473 2532 2983 2530
 κύριος ὀφθήσεται ἐν υμῖν 9:5 και ἔλαβον καθότι
 the LORD will appear among you. And they took as
 1781.* 561 3588 4633 3588 3142
 ἐνετείλατο Μωσῆς ἀπέναντι τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου
 Moses gave charge before the tent of the testimony.
 2532 4334 3956 4864 2532 2476
 και προσήλθε πᾶσα συναγωγή και ἐστήσαν
 And [3]came forward [all [2]the congregation] and stood
 1725 2962 2532 2036.* 3778 3588 4487 3739
 ἐναντὶ κυρίου 9:6 και εἶπε Μωσῆς τούτῳ τῷ ρῆμα ο
 before the LORD. And Moses said, This is the saying which
 4929-2962 4160 2532 3708 1722 1473
 συνετάξε κύριος ποιήσατε και ὀφθήσεται ἐν υμῖν
 the LORD gave orders – you do it! and [4]will appear among you
 3588 1391 2962 2532 2036.* 3588 *
 ἡ δόξα κυρίου 9:7 και εἶπε Μωσῆς τῷ Ἀαρὼν
 [the 2]glory [3]of the LORD]. And Moses said to Aaron,
 4334 4314 3588 2379 2532 4160 3588
 πρόσελθε πρὸς τὸ θυσιαστήριον και ποιήσον το
 Come forward to the altar, and offer the thing
 4012 3588 266-1473 2532 3588 3646-1473 2532
 περὶ τῆς ἁμαρτίας σου και τὸ ὁλοκαύτωμά σου
 for your sin offering, and your whole burnt offering, and
 1837.2 4012 4572 2532 4012 3588 3624-1473 2532 4160
 ἐξίλασαι περὶ σεαυτοῦ και περὶ τοῦ οἴκου σου και ποιήσον
 atone for yourself, and for your house! And offer
 3588 1435 3588 2992 2532 1837.2 4012 1473 2509
 τὸ δῶρον τοῦ λαοῦ και ἐξίλασαι περὶ αὐτῶν καθάπερ
 the gift offering of the people, and atone for them; just as
 1781-2962 3588 * 2532 4334.*
 ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῇ 9:8 και προσήλθεν Ἀαρὼν
 the LORD gave charge to Moses! And Aaron came forward
 4314 3588 2379 2532 4969 3588 3446.2 3588 4012 3588
 πρὸς τὸ θυσιαστήριον και ἐσφαξε τὸ μωσχάριον τὸ περὶ τῆς
 to the altar, and slew the calf for
 266-1473 2532 4374 3588 5207 *
 ἁμαρτίας αὐτοῦ 9:9 και προσήνεγκαν οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν
 his sin offering. And [4]brought [the 2]sons [3]of Aaron
 3588 129 4314 1473 2532 911 3588 1147-1473 1519
 τὸ αἷμα πρὸς αὐτόν και ἔβαψε τὸν δακτύλον αὐτοῦ εἰς
 the blood to him. And he dipped his finger into
 3588 129 2532 2007 1909 3588 2768 3588 2379
 τὸ αἷμα και ἐπέθηκεν ἐπὶ τὰ κέρατα τοῦ θυσιαστηρίου
 the blood, and put it upon the horns of the altar.

2532 3588 129 1632 1909 3588 939 3588 2379
 και το αίμα εξέχεεν επί την βάσιν του θυσιαστηρίου
 And the blood he poured upon the base of the altar.
 2532 3588 4720.1 2532 3588 3510 2532 3588 3047.1 3588 2259.2
9:10 και το στέαρ και τους νεφρούς και τον λοβόν του ήπατος
 And the fat, and the kidneys, and the lobe of the liver
 3588 4012, 3588 266 399 1909 3588 2379
 του περί της αμαρτίας ανήνεγκεν επί το θυσιαστήριον
 for the sin offering, he offered upon the altar;
 3739 5158 1781-2962 3588 * 2532
 ον τρόπον ενετείλατο κύριος τω Μωσῇ **9:11** και
 in which manner the LORD gave charge to Moses. And
 3588 2907 2532 3588 1037.1 2618 1722 4442 1854 3588
 τα κρέα και την βύρσαν κατέκαυσεν εν πυρί έξω της
 the meats and the hide he incinerated by fire outside the
 3925 2532 4969 3588 3646 2532
 παρεμβολής **9:12** και έσφαξε το ολοκαύτωμα και
 camp. And he slew the whole burnt offering. And
 4374 3588 5207 * 3588 129 4314 1473 2532
 προσήνεγκαν οι υιοί Ααρών το αίμα προς αυτόν και
 [4brought 1the 2sons 3of Aaron] the blood to him, and
 4377.2 1909 3588 2379 2945 2532 3588
 προσέχεεν επί το θυσιαστήριον κύκλω **9:13** και το
 he poured upon the altar round about. And the
 3646 4374 1473 2596 3196 2532 3588
 ολοκαύτωμα προσήνεγκαν αυτό κατά μέλη και την
 whole burnt offering – they brought it by limbs, and
 2776 2532 2007 1909 3588 2379 2532
 κεφαλήν και επέθηκεν επί το θυσιαστήριον **9:14** και
 head. And he placed them upon the altar. And
 4150 3588 2836 2532 3588 4228 5204 2532 2007
 έπλυνε την κοιλίαν και τους πόδας υδατι και επέθηκαν
 he washed the belly and the feet in water. And they placed
 3588 3646 1909 3588 2379 2532
 το ολοκαύτωμα επί το θυσιαστήριον **9:15** και
 the whole burnt offering upon the altar. And
 4374 3588 1435 3588 2992 2532 2983 3588
 προσήνεγκαν το δώρον του λαού και έλαβε τον
 they brought the gift offering of the people. And he took the
 5507.4 3588 4012 3588 266 3588 2992 2532 4969
 χίμαρον τον περί της αμαρτίας του λαού και έσφαξεν
 young he-goat for the sin offering of the people, and slew
 1473 2532 2511 1473 2505 2532 3588 4413 2532
 αυτόν και εκαθάρισεν αυτόν καθά και τον πρώτον **9:16** και
 it, and cleansed it, as also the first. And
 4374 3588 3646 2532 4160 1473 5613
 προσήνεγκε το ολοκαύτωμα και εποίησεν αυτό ως
 he brought the whole burnt offering, and offered it as
 2520 2532 4374 3588 2378 2532 4130
 καθήκει **9:17** και προσήνεγκε την θυσίαν και έπλησε
 fitting. And he brought the sacrifice offering, and filled
 3588 5495 575 1473 2532 2007 1909 3588 2379
 την χείρα απ' αυτής και επέθηκεν επί το θυσιαστήριον
 the hand of it, and placed it upon the altar,
 5565 3588 3646 3588 4407
 χωρίς τον ολοκαυτώματος του πρωΐνου
 separate from the [2whole burnt offering 1early morning].
 2532 4969 3588 3448 2532 3588 2919.1 3588 2378 3588
9:18 και έσφαξε τον μόσχον και τον κριόν της θυσίας του
 And he slew the calf and the ram of the sacrifice of the
 4992 3588 3588 2532 4374 3588
 σωτηρίου της του λαού και προσήνεγκαν οι
 deliverance offering of the people. And [4brought 1the
 5207 * 3588 129 4314 1473 2532 4377.2 1473
 υιοί Ααρών το αίμα προς αυτόν και προσέχεεν αυτό
 2sons 3of Aaron] the blood to him. And he poured it
 1909 3588 2379 2945 2532 3588 4720.1 3588
 επί το θυσιαστήριον κύκλω **9:19** και το στέαρ το
 upon the altar round about, and the fat
 575 3588 3448 2532 575 3588 2919.1-3588 3751 2532 3588 4720.1
 από τον μόσχον και από τον κριόν την οσφύν και το στέαρ
 from the calf, and from the [2of the ram 1loin], and the fat
 3588 2619 1909 3588 2836 2532 3588 1417 3510 2532
 το κατακαλύπτον επί της κοιλίας και τους δύο νεφρούς και
 covering up the belly, and the two kidneys, and
 3588 4720.1 3588 1909 1473 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2
 το στέαρ το επ' αυτών και τον λοβόν τον επί του ήπατος
 the fat upon them, and the lobe upon the liver.
 2532 2007 3588 4720.1 1909 3588 4738.1 2532 399
9:20 και επέθηκε τα στέατα επί τα στήθνια και ανήνεγκεν
 And he placed the fat upon the breasts, and offered
 3588 4720.1 1909 3588 2379 2532 3588 4738.1 2532
 τα στέατα επί το θυσιαστήριον **9:21** και το στήθνιον και
 the fat upon the altar. And the breast and

3588 1023 3588 1188 851-* 850.4
 τον βραχίονα τον δεξιόν αφείλεν Ααρών αφαίρεμα
 the [2shoulder 1right] Aaron removed as a cut-away portion
 1725 2962 3739 5158 4929 3588 *
 έναντι κυρίου ον τρόπον συνέταξε τω Μωσῇ
 before the LORD; in which manner he gave orders to Moses.
 2532 1808.* 3588 5495 1909 3588 2992 2127
9:22 και εξάρas Ααρών τας χείρας επί τον λαόν ευλόγησεν
 And Aaron, lifting the hands upon the people, blessed
 1473 2532 2597 4160 3588 4012 3588
 αυτούς και κατέβη ποιήσας το περί της
 them. And he came down after offering the thing for the
 266 2532 3588 3646 2532 3588
 αμαρτίας και τα ολοκαυτώματα και τα
 sin offering, and the things of whole burnt offerings, and the things
 3588 4992 2532 1525 * 2532
 του σωτηρίου **9:23** και εισήλθε Μωσῆς και
 of the deliverance offering. And [4entered 1Moses 2and
 * 1519 3588 4633 3588 3142 2532 1831
 Ααρών εις την σκηνήν του μαρτυρίου και εξελθόντες
 3Aaron] into the tent of the testimony. And coming forth,
 2127 3588 2992 2532 3708 3588 1391 2962
 ευλόγησαν τον λαόν και ωφθη η δόξα κυρίου
 they blessed the people. And [4appeared 1the 2glory 3of the LORD]
 3956 3588 2992 2532 1831 4442 3844 2962
 παντί τω λαώ **9:24** και εξήλθε πυρ παρά κυρίου
 to all the people. And [2came forth 1fire] from the LORD,
 2532 2719 3588 1909 3588 2379 3588-5037
 και κατέφαγε τα επί του θυσιαστηρίου τα τε
 and devoured the things upon the altar, both the
 3646 2532 3588 4720.1 2532 1492 3956 3588 2992
 ολοκαυτώματα και τα στέατα και είδε πας ο λαός
 whole burnt offerings and the fat. And [4saw 1all 2the 3people],
 2532 1839 2532 4098 1909 4383-1473
 και εξέστη και έπεσαν επί προσώπων αυτών
 and were amazed. And they fell upon their face.

CHAPTER 10

Nadab and Abihu Offer Alien Fire

2532 2983 3588 1417 5207 * 2532
10:1 και λαβόντες οι δύο υιοί Ααρών Ναδάβ και
 And [9taking 1the 2two 3sons 4of Aaron 5Nadab 6and
 * 1538 3588 4444.1-1473 2007 1909 1473
 Αβιούδ έκαστος το πυρίον αυτού επέθηκαν επ' αυτά
 7Abihu 8each] his censer, placed [2upon 3them
 4442 2532 1911 1909 1473 2368 2532 4374
 πυρ και επέβαλον επ' αυτά θυμίαμα και προσήνεγκαν
 1fire], and put [2upon 3them 1incense], and offered
 1725 2962 4442 245 3739 3756-4367 2962
 έναντι κυρίου πυρ αλλότριον ο ου προσέταξε κύριος
 [3before 4the LORD 2fire 1an alien], which [2assigned not 1the LORD]
 1473 2532 1831 4442 3844 2962 2532 2719
 αυτοίς **10:2** και εξήλθε πυρ παρά κυρίου και κατέφαγεν
 to them. And came forth fire from the LORD, and it devoured
 1473 2532 599 1725 2962 2532 2036-*
 αυτούς και απεθάνον έναντι κυρίου **10:3** και είπε Μωσῆς
 them, and they died before the LORD. And Moses said
 4314 * 3778 1510.2.3 3739 2980-2962 3004 1722
 προς Ααρών τούτο εστιν ο ελάλησε κύριος λέγων εν
 to Aaron, This is what the LORD spoke, saying, Among
 3588 1448 1473 37 2532 1722 3956
 τοις εγγίζουσί μοι αγιασθήσονται και εν πάση
 the ones approaching to me I will be sanctified, and in all
 3588 4864 1392 2532 2660-*
 τη συναγωγή δοξασθήσονται και κατενύχθη Ααρών
 the congregation I will be glorified. And Aaron was vexed.
 2532 2564.* 3588 * 2532 3588 *
10:4 και εκάλεσε Μωσῆς τον Μισαήλ και τον Ελισταφάν
 And Moses called Mishael and Elzaphan,
 5207 * 80 3588 3962 * 2532 2036
 υιούς Οζιήλ αδελφού του πατρός Ααρών και είπεν
 sons of Uzziel brother of the father of Aaron, and said
 1473 4334 2532 142 3588 80-1473
 αυτοίς προσέλθατε και άρατε τους αδελφούς υμών
 to them, Come forward and lift your brothers
 1537 4383 3588 39 1854 3588 3925
 εκ προσώπου των αγίων έξω της παρεμβολής
 from out of before the holies outside of the camp.
 2532 4334 2532 142 1473 1722 3588
10:5 και προσήλθον και ήραν αυτούς εν τοις
 And they came forward, and lifted them by

5509-1473 1855 3588 3925 3739 5158
 χιτώσιν αὐτὸν ἐξώθεν τῆς παρεμβολῆς οὐν τρόπον
 their garments outside of the camp; in which manner
 2980.* ἐλάλησε Μωσὴς 10:6 καὶ εἶπε Μωσὴς πρὸς Ααρὼν καὶ
 Moses said. And Moses said to Aaron, and
 * 2532 * 3588 5207-1473 3588 2641
 Ελεάζαρ καὶ Ἰθάμαρ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ τοὺς καταλειμμένους
 Eleazar and Ithamar, his sons being left behind,
 3588 2776-1473 3756-607.1 2532 3588
 τὰς κεφαλὰς ὑμῶν οὐκ ἀποκιδάρωσθε καὶ τὰ
 Your heads shall not be without a turban, and
 2440-1473 3756-1284 2443 3361 599
 ὑμῶν οὐ διαρρήξετε ἵνα μὴ ἀποθάνητε
 your cloaks you shall not tear; that you should not die,
 2532 1909 3956 3588 4864 1510.8.3 2372 3588
 καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν συναγωγὴν ἔσται θυμὸς οὐ
 and [upon] all [the] congregation [be] [that] rage].
 1161 80-1473 3956 3588 3624 * 2799 3588
 δε ἀδελφοί ὑμῶν πᾶς οὗ οἶκος Ἰσραὴλ κλαύουσιν
 But your brothers, all the house of Israel, shall weep for the
 1716.2 3739 1716.1 2962 2532 575 3588
 ἐμπυρισμόν οὐν ἐνεπύρισεν κυρίου 10:7 καὶ ἀπὸ τῆς
 combustion which [set on fire] the LORD. And from the
 2374 3588 4633 3588 3142 3756-1831 2443
 θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου οὐκ ἐξελεύσεσθε ἵνα
 door of the tent of the testimony you shall not go forth, that
 3361 599 3588 1637 1063 3588 5544.1 3588
 μὴ ἀποθάνητε τὸ ἐλαῖον γὰρ τῆς χρίσεως τοῦ
 you should not die. [the] oil [for] of the anointing
 3844 2962 1909 1473 1510.2.3 2532 4160 2596 3588
 παρὰ κυρίου ἐφ' ἡμῖν ἐστὶν καὶ ἐποίησαν κατὰ τὸ
 of the LORD [upon] you [is]. And they did according to the
 4487 * 2532 2980-2962 3588 * 3004
 ῥῆμα Μωσῆ 10:8 καὶ ἐλάλησε κύριος τῷ Ααρὼν λέγων
 saying of Moses. And the LORD spoke to Aaron, saying,
 3631 2532 4608 3756-4095 1473 2532 3588 5207-1473
 10:9 οἶνον καὶ σικερα οὐ πῖσθε σὺ καὶ οἱ υἱοὶ σου
 Wine and liquor you are not to drink, you and your sons
 3326 1473 2259 302 1531 1519 3588 4633 3588
 μετὰ σου ἡρῖκα οὐ εἰσπορεύσθε εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ
 with you, when ever you should enter into the tent of the
 3142 2228 4365-1473 4314 3588 2379
 μαρτυρίου ἢ προσπορευομένων ὑμῶν πρὸς τὸ θυσιαστήριον
 testimony, or in your going to the altar,
 2532 3766.2 599 3544.1 166 1519 3588
 καὶ οὐ μὴ ἀποθάνητε νόμιμον αἰώνιον εἰς τὰς
 that no way you should die – it is [law] [an eternal] unto
 1074-1473 1291 303.1 3588 39 2532
 γενεάς ὑμῶν 10:10 διαστειλαί αναμέσον των αγίων καὶ
 your generations; to distinguish between the holy and
 3588 952 2532 303.1 3588 169 2532 3588 2513
 των βεβήλων καὶ αναμέσον των ακαθάρτων καὶ των καθάρων
 the profane, and between the unclean and the clean;
 2532 4822 3588 5207 * 537 3588 3544.1
 10:11 καὶ συμβιβάζειν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἅπαντα τὰ νόμιμα
 and to instruct the sons of Israel all together the laws
 3739 2980-2962 4314 1473 1223 5495 *
 α ἐλάλησε κύριος πρὸς αὐτοὺς διὰ χειρὸς Μωσῆ
 which the LORD spoke to them through the hand of Moses.
 2532 2036.* 4314 * 2532 4314 * 2532
 10:12 καὶ εἶπε Μωσὴς πρὸς Ααρὼν καὶ πρὸς Ελεάζαρ καὶ
 And Moses spoke to Aaron, and to Eleazar and
 * 3588 5207 1473 3588 2641 2983
 Ἰθάμαρ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ τοὺς καταλειφθέντας λάβετε
 Ithamar, the sons of his being left, You take
 3588 2378 3588 2641 575 3588 2593.2
 τὴν θυσίαν τὴν καταλειφθεῖσαν ἀπὸ των καρπωμάτων
 the sacrifice offering being left from the yield offerings
 2962 2532 2068 106 3844 3588 2379
 κυρίου καὶ φάγετε ἄζυμα παρὰ τὸ θυσιαστήριον
 of the LORD, and eat unleavened breads by the altar –
 3754 39 39 1510.2.3 2532 2068 1473 1722
 οὐτι ἁγία ἁγίων ἐστὶ 10:13 καὶ φάγεσθε αὐτὴν ἐν
 for [2a holy] [of holies] [it is]! And you shall eat it in
 5117 39 3544.1 1063 1473 1510.2.3 2532 3544.1 3588
 τόπω ἁγίῳ νόμιμον γὰρ σοι ἐστὶ καὶ νόμιμον τοῖς
 [2place] [the holy], [3a law] [for] [4to you] [2it is], and a law to
 5207-1473 3778 575 3588 2593.2 2962 3779-1063
 υἱοῖς σου τούτο ἀπὸ των καρπωμάτων κυρίου οὕτως γὰρ
 your sons – this from the yield offerings of the LORD. For thus
 1781 1473 2532 3588 4738.1 3588
 ἐντέταλται μοι 10:14 καὶ τὸ στηθύνον του
 it has been given charge to me. And the breast of the

873.1 2532 3588 1023 3588 850.4
 ἀφορίσματος καὶ τον βραχίονα του ἀφαίρεματος
 separation offering, and the shoulder of the cut-away portion
 2068 1722 5117 39 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
 φάγεσθε ἐν τόπῳ ἁγίῳ σὺ καὶ οἱ υἱοὶ σου καὶ ο
 you shall eat in [2place] [the holy] – you, and your sons, and
 3624-1473 3326 1473 3544.1 1473 2532 3544.1 3588 5207-1473
 οἶκος σου μετὰ σου νόμιμον σοι καὶ νόμιμον τοῖς υἱοῖς σου
 your house with you as a law to you, and a law to your sons
 1325 575 3588 2378 3588 4992 3588
 ἐδόθη ἀπὸ των θυσίων των σωτηρίων των
 it was given of the sacrifices of the deliverance offerings of the
 5207 * 3588 1023 3588 850.4 2532
 υἱων Ἰσραὴλ 10:15 τον βραχίονα του ἀφαίρεματος καὶ
 sons of Israel. The shoulder of the cut-away portion and
 3588 4738.1 3588 873.1 1909 3588 2593.2
 τὸ στηθύνον του ἀφορίσματος ἐπὶ των καρπωμάτων
 the breast of the separation offering upon the yield offerings
 3588 4720.1 4374 873.1 873
 των στέατων προσοίσουσιν ἀφορίσμα ἀφορίσαι
 of the fats, they shall bring as a separation offering to separate
 1725 2962 2532 1510.8.3 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
 ἐναντι κυρίου καὶ ἔσται σοι καὶ τοῖς υἱοῖς σου καὶ ταῖς
 before the LORD. And it will be to you, and to your sons, and to
 2364-1473 3326 1473 3544.1 166 3739 5158
 θυγατράσι σου μετὰ σου νόμιμον αἰώνιον οὐν τρόπον
 your daughters with you, [2law] [an eternal]; in which manner
 4929-2962 3588 * 2532 3588 5507.4
 συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ 10:16 καὶ τον χίμαρον
 the LORD gave orders to Moses. And [2the] [young he-goat
 3588 4012 3588 266 2212 1567.* 2532
 τον περι της αμαρτίας ζητών ἐξεζητήσε Μωσῆς καὶ
 for [the] [sin offering] [seeking] – Moses sought after it. But
 3592 1716.1 2532 2373.* 1909 *
 οδὲ ἐνεπεπύριστο καὶ ἐθυμώθη Μωσῆς ἐπὶ Ελεάζαρ
 thus it had been set on fire. And Moses was enraged at Eleazar
 2532 * 3588 5207 * 358 2641 3004
 καὶ Ἰθάμαρ τοὺς υἱοὺς Ααρὼν καταλειμμένους λέγων
 and Ithamar, the sons of Aaron being left, saying,
 1302 3756-2068 3588 4012 3588 266 1722
 10:17 διὰτι οὐκ ἐφάγετε τὸ περὶ της αμαρτίας ἐν
 Why did you not eat the thing for the sin offering in
 5117 39 3754-1063 39 39 1510.2.3 3778
 τόπῳ ἁγίῳ οὐτι γὰρ ἁγία ἁγίων ἐστὶ τούτο
 [2place] [the holy], for because [2a holy] [of holies] [it is]? This
 1325 1473 2068 2443 851 3588 266
 ἔδωκεν ὑμῖν φαγεῖν ἵνα ἀφέλητε τὴν αμαρτίαν
 he gave to you to eat, that you should remove the sin
 3588 4864 2532 1837.2 4012 1473 1725 2962
 της συναγωγῆς καὶ ἐξίλασθητε περὶ αὐτῶν ἐναντι κυρίου
 of the congregation, and should atone for them before the LORD.
 3756-1063-1533 575 3588 129 1473
 10:18 οὐ γὰρ εἰσηνέχθη ἀπὸ του αἵματος αὐτοῦ
 For there was not brought in from the blood of it
 1519 3588 39 2596-4383 2080 2068
 εἰς τὸ ἅγιον κατὰ πρόσωπον ἐσω φάγεσθε
 into the holy place, [3in person] [inside] [You shall eat
 1473 1722 5117 39 3739 5158 4929
 αὐτὸ ἐν τόπῳ ἁγίῳ οὐν τρόπον συνετάγη
 [2it] in [2place] [the holy], in which manner it was ordered
 1473 2532 2980.* 4314 * 3004 1487
 μοι 10:19 καὶ ἐλάλησεν Ααρὼν πρὸς Μωσῆν λέγων εἰ
 to me. And Aaron spoke to Moses, saying, If
 4594 4317 3588 4012 3588 266-1473
 σήμερον προσαγγήχασιν τα περὶ της αμαρτίας αὐτῶν
 today they have brought the things for their sin offering,
 2532 3588 3646-1473 1725 2962
 καὶ τα ὁλοκαυτώματα αὐτῶν ἐναντι κυρίου
 and the things of their whole burnt offerings before the LORD;
 2532 4819 1473 5108 2532 2068
 καὶ συμβέβηκέ μοι τοιαῦτα καὶ φάγομαι
 and [2have come to pass] [to me] [such things]. Then if I shall eat
 3588 4012 3588 266 4594 3361 701-1510.8.3
 τὸ περὶ της αμαρτίας σήμερον μὴ ἀρεστόν ἐσται
 the thing for the sin offering today, shall it not be pleasing
 2962 2532 191.* 2532 700 1473
 κυρίῳ 10:20 καὶ ἤκουσε Μωσῆς καὶ ἡρεσεν αὐτῷ
 to the LORD? And Moses heard it, and it pleased him.

CHAPTER 11

Laws Regarding Unclean Animals

11:1 ²⁵³² και ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² ἐλάλησε ⁴³¹⁴ κύριος ²⁵³² πρὸς ^{*} Μωυσήν ²⁵³² και ^{*} Ααρών ^{*}
 And the LORD spoke to Moses and Aaron,
³⁰⁰⁴ λέγων ^{11:2} λαλήσατε ³⁵⁸⁸ τοῖς ⁵²⁰⁷ υἱοῖς ^{*} Ἰσραὴλ ³⁰⁰⁴ λέγοντες ³⁷⁷⁸ ταῦτα ³⁷⁷⁸
 saying, Speak to the sons of Israel, saying! These
³⁵⁸⁸ τα ²⁹³⁴ κτήνη ³⁷³⁹ α ²⁰⁶⁸ φάγεσθε ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁹⁵⁶ πάντων ³⁵⁸⁸ τῶν ²⁹³⁴ κτηνῶν ³⁵⁸⁸
 are the animals which you shall eat from all of the animals
³⁵⁸⁸ τῶν ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῆς ¹⁰⁹³ γῆς ³⁹⁵⁶ 11:3 ²⁹³⁴ παν ^{1369.1} κτήνος ^{3694.1} διχηλοῦν ²⁵³² οπλῆν ³²¹
 upon the earth. Every animal being cloven hoof,
²⁵³² και ^{3689.4} ονυχιστήρας ^{3689.2} ονυχίζον ¹⁴¹⁷ δυο ^{5502.5} χηλῶν ²⁵³² και ³²¹ ἀναγών ³²¹
 and clovenfooted, clawing with two claws, and taken up
^{3382.1} μνηρυσμόν ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τοῖς ²⁹³⁴ κτηνεσι ³⁷⁷⁸ ταῦτα ²⁰⁶⁸ φάγεσθε ³⁷⁷⁸
 chewing the cud among the animals, these you shall eat.
 11:4 ⁴¹³³ πλην ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁷⁷⁸ τούτων ³⁷⁵⁶⁻²⁰⁶⁸ ου ⁵⁷⁵ φάγεσθε ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁷⁷⁸ τῶν ³⁷⁷⁸
 Except from these you shall not eat – of the ones
³²¹ ἀναγόντων ^{3382.1} μνηρυσμόν ²⁵³² και ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁷⁵⁶ διχηλοῦντων ^{1369.1}
 taking up chewing the cud, and of the ones not being cloven of
³⁵⁸⁸ τῶν ^{3694.1} ονυχιστῶν ²⁵³² ονυχίζοντων ^{3689.2} ονυχιστήρας ³⁵⁸⁸ 2574 ³⁷⁵⁴ οτι ³⁷⁵⁴
 the hoofs, and clawing clovenfooted – the camel, for
³²¹ ἀνάγει ^{3382.1} μνηρυσμόν ³⁷⁷⁸ τούτο ²⁵³² και ^{3694.1} οπλῆν ^{3756-1369.1} ου ³⁷⁵⁶ διχηλεῖ ³⁷⁵⁶
 [2takes up] chewing the cud [this one], and the hoof is not cloven;
¹⁶⁹⁻³⁷⁷⁸ ἀκάθαρτον ¹⁴⁷³ τούτο ²⁵³² υμῖν ³⁵⁸⁸ 11:5 ^{1160.2} και ³⁷⁵⁴ τῶν ³⁷⁵⁴ δασυπόδα ³⁷⁵⁴ οτι ³⁷⁵⁴
 this one is unclean to you. And the hare, for
³²¹ ἀνάγει ^{3382.1} μνηρυσμόν ³⁷⁷⁸ τούτο ²⁵³² και ^{3694.1} οπλῆν ³⁷⁵⁶ ου ^{1369.1} διχηλεῖ ³⁷⁵⁶
 [2takes up] chewing the cud [this one], and its hoof is not cloven;
¹⁶⁹⁻³⁷⁷⁸ ἀκάθαρτον ¹⁴⁷³ τούτο ²⁵³² υμῖν ³⁵⁸⁸ 11:6 ^{5518.1} και ³⁷⁵⁴ τῶν ³⁷⁵⁴ χοιρογρύλλιον ³⁷⁵⁴ οτι ³⁷⁵⁴
 this one is unclean to you. And the hyrax, for
³⁷⁵⁶ ονυχ ³²¹ ἀνάγει ^{3382.1} μνηρυσμόν ³⁷⁷⁸ τούτο ²⁵³² και ^{3694.1} οπλῆν ³⁷⁵⁶ ου ³⁷⁵⁶
 [2does not] take up [chewing the cud] [this one], and the hoof is not
^{1369.1} διχηλεῖ ¹⁶⁹⁻³⁷⁷⁸ ἀκάθαρτον ¹⁴⁷³ τούτο ²⁵³² υμῖν ³⁵⁸⁸ 11:7 ⁵³⁰⁰ και ³⁷⁵⁴ τῶν ^{1369.1} ονυχιστῶν ³⁷⁵⁴ οτι ³⁷⁵⁴
 cloven; this one is unclean to you. And the pig, for [2is cloven
^{3694.1} οπλῆν ³⁷⁷⁸ τούτο ²⁵³² και ^{3689.2} ονυχίζει ^{3689.1} ονυχας ^{3694.1} 2532 ²⁵³² και ²⁵³² τῶν ²⁵³² οπλῆν ²⁵³² οτι ²⁵³²
 [2of hoof] [this one], and claws with the claw of the hoof, but
³⁷⁷⁸ τούτο ³⁷⁵⁶⁻³²¹ ου ^{3382.1} ἀνάγει ¹⁶⁹⁻³⁷⁷⁸ μνηρυσμόν ¹⁴⁷³ ἀκάθαρτον ¹⁴⁷³ τούτο ¹⁴⁷³ υμῖν ¹⁴⁷³
 this one takes not up chewing the cud; this one is unclean to you.
 11:8 ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῶν ²⁹⁰⁷⁻¹⁴⁷³ κρέων ³⁷⁵⁶⁻²⁰⁶⁸ αὐτῶν ²⁵³² ου ³⁵⁸⁸ φάγεσθε ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁵⁸⁸
 Of their meats you shall not eat, and of the meats
^{2347.1-1473} θνησιμαίων ³⁷⁵⁶⁻⁶⁸⁰ αὐτῶν ¹⁶⁹⁻³⁷⁷⁸ ου ³⁷⁷⁸ ἀψησθε ³⁷⁷⁸ ἀκάθαρτα ³⁷⁷⁸ ταῦτα ³⁷⁷⁸
 of their decaying flesh you shall not touch; these are unclean
¹⁴⁷³ υμῖν ²⁵³² 11:9 ³⁷⁷⁸ και ²⁰⁶⁸ ταῦτα ⁵⁷⁵ φάγεσθε ³⁹⁵⁶ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ πάντων ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁵⁸⁸
 to you. And these you shall eat out of all of the ones
¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τοῖς ⁵²⁰⁴ ὕδασι ³⁹⁵⁶ πάντα ³⁷⁴⁵ ὅσα ^{1510.2.3} εστιν ¹⁴⁷³⁻⁴⁴¹⁹ αὐτοῖς ³⁷⁶¹ περὺγια ³⁰¹³
 in the waters – all as many as there are fins to them
²⁵³² και ³⁰¹³ λεπίδες ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τοῖς ⁵²⁰⁴ ὕδασι ²⁵³² και ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ ταῖς ²²⁸¹ θαλάσσαις ²²⁸¹
 and scales, being in the waters, and in the seas,
²⁵³² και ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τοῖς ⁵⁴⁹³ χειμάρροις ³⁷⁷⁸ ταῦτα ²⁰⁶⁸ φάγεσθε ²⁵³² 11:10 ²⁵³² και ²⁵³²
 and in the rushing streams – these you shall eat. And
³⁹⁵⁶ πάντα ³⁷⁴⁵ ὅσα ^{3756-1510.2.3} ου ¹⁴⁷³⁻⁴⁴¹⁹ εστιν ³⁷⁶¹ αὐτοῖς ³⁰¹³ περὺγια ³⁰¹³ ουδέ ³⁰¹³ λεπίδες ³⁰¹³
 all as many as there are not fins to them, nor scales,
¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τοῖς ⁵²⁰⁴ ὕδασι ²⁵³² και ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ ταῖς ²²⁸¹ θαλάσσαις ²²⁸¹ και ²⁵³² εν ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁵⁸⁸
 being in the waters, and in the seas, and in the

11:5 †i.e. foot.

⁵⁴⁹³ χειμάρροις ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁹⁵⁶ πάντων ³⁷³⁹ ὧν ²⁰⁴⁴ ἐρεῦγεται ³⁵⁸⁸ τα ⁵²⁰⁴ ὕδατα ²⁵³² και ²⁵³²
 rushing streams, of all which bubble the waters, and
⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁹⁵⁶ πάσης ⁵⁵⁹⁰ ψυχῆς ³⁵⁸⁸ τῆς ²¹⁹⁸ ζώσης ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τῷ ⁵²⁰⁴ ὕδατι ^{946-1510.2.3} βδέλνυμα ²⁵³² ἐστὶ ²⁵³²
 from every soul living in the water, it is an abomination.
 11:11 ²⁵³² και ^{946-1510.8.6} βδέλνυμα ¹⁴⁷³ ἐσονται ⁵⁷⁵ υμῖν ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ²⁹⁰⁷⁻¹⁴⁷³ τῶν ²⁹⁰⁷⁻¹⁴⁷³ κρέων ²⁹⁰⁷⁻¹⁴⁷³ αὐτῶν ²⁹⁰⁷⁻¹⁴⁷³
 And they shall be abominations to you; [2of] their meats
³⁷⁵⁶⁻²⁰⁶⁸ ου ²⁵³² ἐδεσθε ³⁵⁸⁸ και ^{2347.1-1473} τα ⁹⁴⁸ θνησιμαία ⁹⁴⁸ αὐτῶν ⁹⁴⁸ βδελύξεσθε ⁹⁴⁸
 [you shall not eat], and their decaying flesh you shall abhor.
 11:12 ²⁵³² και ³⁹⁵⁶ πάντα ³⁷⁴⁵ ὅσα ^{3756-1510.2.3} ου ¹⁴⁷³⁻⁴⁴¹⁹ εστιν ³⁷⁶¹ αὐτοῖς ³⁷⁶¹ περὺγια ³⁷⁶¹ ουδέ ³⁷⁶¹
 And all as many as there are not fins to them, nor
³⁰¹³ λεπίδες ³⁵⁸⁸ τῶν ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τοῖς ⁵²⁰⁴ ὕδασι ⁹⁴⁶ βδέλνυμα ³⁷⁷⁸ τούτο ³⁷⁷⁸
 scales of the ones in the waters, [an abomination] [this
^{1510.2.3} εστιν ¹⁴⁷³ υμῖν ²⁵³² 11:13 ³⁷⁷⁸ και ⁹⁴⁸ ταῦτα ⁹⁴⁸ βδελύξεσθε ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁵⁸⁸
 [2is] to you. And these you shall abhor from the
⁴⁰⁷¹ πετεινῶν ²⁵³² και ³⁷⁵⁶⁻⁹⁷⁷ ον ^{946-1510.2.3} βρωθήσεται ^{946-1510.2.3} βδέλνυμά ^{946-1510.2.3} ἐστὶ ^{946-1510.2.3}
 winged creatures, and shall not be eaten, it is an abomination –
³⁵⁸⁸ 105 ²⁵³² 3588 ^{1127.3} 2532 ³⁵⁸⁸ 230.1 ²⁵³² 3588 ²⁵³²
 τῶν ²⁵³² αετῶν ²⁵³² και ²⁵³² τῶν ²⁵³² γρύπα ²⁵³² και ²⁵³² τῶν ²⁵³² αλαιοετων ²⁵³² 11:14 ²⁵³² και ²⁵³² τῶν ²⁵³²
 the eagle, and the griffin, and the osprey, and
^{1135.3} 2532 ^{2430.2} 2532 ³⁵⁸⁸ 3664 ¹⁴⁷³ 2532 ³⁹⁵⁶
 γύπα ²⁵³² και ²⁵³² ικτίνα ²⁵³² και ²⁵³² τα ²⁵³² ὅμοια ²⁵³² αὐτῶ ²⁵³² και ²⁵³² πάντα ²⁵³²
 vulture, and kite, and the ones likened to it; and all
³⁵⁸⁸ 2876 ²⁵³² 3588 ³⁶⁶⁴ 1473 ²⁵³² 4765.1 ²⁵³²
 τα ²⁵³² κόρακα ²⁵³² και ²⁵³² τα ²⁵³² ὅμοια ²⁵³² αὐτῶ ²⁵³² 11:15 ²⁵³² και ²⁵³² στρουθον ²⁵³²
 the crows, and the ones likened to it; and the ostrich,
²⁵³² 1097.1 ²⁵³² 2994.2 ²⁵³² 3588 ³⁶⁶⁴ 1473 ²⁵³²
 και ²⁵³² γλαυκα ²⁵³² και ²⁵³² λάρων ²⁵³² και ²⁵³² τα ²⁵³² ὅμοια ²⁵³² αὐτῶ ²⁵³² 11:16 ²⁵³² και ²⁵³² τῶν ²⁵³²
 and owl, and gull, and the ones likened to it; and
^{2403.1} 2532 ³⁵⁸⁸ 3664 ¹⁴⁷³ 2532 ^{3563.3}
 ιέρακα ²⁵³² και ²⁵³² τα ²⁵³² ὅμοια ²⁵³² αὐτῶ ²⁵³² 11:17 ²⁵³² και ²⁵³² νυκτικόρακα ²⁵³²
 hawk, and the ones likened to it; and long-eared owl,
²⁵³² 2674.1 ²⁵³² 2395.1 ²⁵³² 4209.2 ²⁵³²
 και ²⁵³² καταρράκτην ²⁵³² και ²⁵³² ιβν ²⁵³² 11:18 ²⁵³² και ²⁵³² πορφυρίωνα ²⁵³²
 and cormorant, and ibis, and the purple-legged stork,
²⁵³² 3989.2 ²⁵³² 2945.2 ²⁵³² 2532 ²⁵³² 5480.1 ²⁵³²
 και ²⁵³² πελεκάνα ²⁵³² και ²⁵³² κύκνον ²⁵³² 11:19 ²⁵³² και ²⁵³² ερώδιον ²⁵³² και ²⁵³² χαράδριον ²⁵³²
 and pelican, and swan, and heron, and curlew,
²⁵³² 3588 ³⁶⁶⁴ 1473 ²⁵³² 2032.1 ²⁵³² 3563.2 ²⁵³²
 και ²⁵³² τα ²⁵³² ὅμοια ²⁵³² αὐτῶ ²⁵³² και ²⁵³² ἐσποα ²⁵³² και ²⁵³² νυκτερίδα ²⁵³² 11:20 ²⁵³² και ²⁵³² τῶν ²⁵³²
 and the ones likened to it; and hoopoe, and bat,
³⁹⁵⁶ 3588 ²⁰⁶² 3588 ⁴⁰⁷¹ 3739 ⁴¹⁹⁸
 πάντα ²⁵³² τα ²⁵³² ερπετά ²⁵³² τῶν ²⁵³² πετεινῶν ²⁵³² α ²⁵³² πορεύεται ²⁵³²
 all the crawling things of the winged creatures which go
¹⁹⁰⁹ 5064 ^{946-1510.2.3} 1473 ²³⁵ 3588 ³⁷⁷⁸
 ἐπὶ ²⁵³² τεσσάρων ²⁵³² βδέλνυμα ²⁵³² ἐστὶν ²⁵³² υμῖν ²⁵³² 11:21 ²⁵³² ἀλλ' ²⁵³² ἡ ²⁵³² ταῦτα ²⁵³²
 upon fours, is an abomination to you. But these
²⁰⁶⁸ 575 ³⁵⁸⁸ 2062 ³⁵⁸⁸ 4071 ³⁵⁸⁸
 φάγεσθε ²⁵³² ἀπὸ ²⁵³² τῶν ²⁵³² ερπετῶν ²⁵³² τῶν ²⁵³² πετεινῶν ²⁵³²
 you shall eat from the crawling things of the winged creatures
³⁷³⁹ 4198 ¹⁹⁰⁹ 5064 ³⁷³⁹ 2192 ⁴⁶²⁸ 507 ⁵⁰⁷
 α ²⁵³² πορεύεται ²⁵³² ἐπὶ ²⁵³² τεσσάρων ²⁵³² α ²⁵³² ἐχει ²⁵³² σκέλη ²⁵³² ἀνώτερον ²⁵³²
 which go upon fours, which have legs upward
³⁵⁸⁸ 4228-1473 ^{4079.1} 1722 ¹⁴⁷³ 1909 ³⁵⁸⁸ 1093 ¹⁰⁹³
 τῶν ²⁵³² ποδῶν ²⁵³² αὐτῶν ²⁵³² πηδαν ²⁵³² εν ²⁵³² αὐτοῖς ²⁵³² ἐπὶ ²⁵³² τῆς ²⁵³² γῆς ²⁵³²
 from their feet, to spring up with them upon the earth.
²⁵³² 3778-2068 ⁵⁷⁵ 1473 ³⁵⁸⁸ 1027.2 ²⁵³²
 11:22 ²⁵³² και ²⁵³² ταῦτα ²⁵³² φάγεσθε ²⁵³² ἀπ' ²⁵³² αὐτῶν ²⁵³² τῶν ²⁵³² βροῦχον ²⁵³² και ²⁵³²
 And you shall eat these from them – the grasshopper, and
³⁵⁸⁸ 3664 ¹⁴⁷³ 2532 ³⁵⁸⁸ 824.4 ²⁵³² 3588 ³⁶⁶⁴
 τα ²⁵³² ὅμοια ²⁵³² αὐτῶ ²⁵³² και ²⁵³² τῶν ²⁵³² αττάκην ²⁵³² και ²⁵³² τα ²⁵³² ὅμοια ²⁵³²
 the ones likened to it; and the hopping locust, and the ones likened
¹⁴⁷³ 2532 ^{3788.2} 2532 ³⁵⁸⁸ 3664 ¹⁴⁷³ 2532 ³⁵⁸⁸ 200 ²⁰⁰
 αὐτῶ ²⁵³² και ²⁵³² οφιομάχην ²⁵³² και ²⁵³² τα ²⁵³² ὅμοια ²⁵³² αὐτῶ ²⁵³² και ²⁵³² τῆν ²⁵³² ακρίδα ²⁵³²
 to it; and crawling locust, and the ones likened to it; and the locust,
²⁵³² 3588 ³⁶⁶⁴ 1473 ²⁵³² 3956 ²⁰⁶² 575 ³⁵⁸⁸
 και ²⁵³² τα ²⁵³² ὅμοια ²⁵³² αὐτῇ ²⁵³² 11:23 ²⁵³² και ²⁵³² παν ²⁵³² ερπετόν ²⁵³² ἀπὸ ²⁵³² τῶν ²⁵³²
 and the ones likened to it. And every crawling thing of the
⁴⁰⁷¹ 3739 ^{1510.2.6} 5064 ⁴²²⁸ 946-1510.2.3 ^{946-1510.2.3}
 πετεινῶν ²⁵³² οἱ ²⁵³² εἰσὶ ²⁵³² τεσσαρες ²⁵³² πόδες ²⁵³² βδέλνυμα ²⁵³² ἐστὶν ²⁵³²
 winged creatures which are of four feet, is an abomination
¹⁴⁷³ 2532 ¹⁷²² 3778 ³³⁹² 3956-3588 ³⁹⁵⁶⁻³⁵⁸⁸
 υμῖν ²⁵³² 11:24 ²⁵³² και ²⁵³² εν ²⁵³² τούτοις ²⁵³² μιανθήσεσθε ²⁵³² πας ²⁵³² ο ²⁵³²
 to you. And by these you shall be defiled – every one
⁶⁸⁰ 3588 ^{2347.1-1473} 169-1510.8.3 ²¹⁹³
 ἀπτόμενος ²⁵³² τῶν ²⁵³² θνησιμαίων ²⁵³² αὐτῶν ²⁵³² ἀκάθαρτος ²⁵³² ἐσται ²⁵³² ἐως ²⁵³²
 touching their decaying flesh will be unclean until

2073 2532 3956-3588 142 3588 2347.1-1473
εσπέρας 11:25 **και** **πας** **ο** **αίρων** **των** **θησιμαίων** **αυτών**
 evening. And every one lifting their decaying flesh
 4150 3588 2440-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073
πλυνεί **τα** **ιμάτια** **αυτού** **και** **ακάθαρτος** **έσται** **έως** **εσπέρας**
 shall wash their garments, and shall be unclean until evening.
 11:26 **και** **εν** **πάσι** **τοῖς** **κτήνεσιν** **ο** **έστι** **διχηλοῦν**
 And among all the animals which are cloven
 3694.1 2532 3689.4 169 3588 2347.1-1473 2532 3382.1 1473
οπλήν **και** **ονυχιστήρας** **ονυχίζει** **και** **μηρυκισμόν**
 hoof, and with clovenfooted claws, and of chewing the cud
 3756 3139.3 169 1510.8.6 1473
ου **μηρυκάται** **ακάθαρτα** **έσονται** **υμῖν**
 does not chew the cud – [2]unclean [1]they shall be] to you.
 3956-3588 680 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3
πας **ο** **απτόμενος** **των** **θησιμαίων** **αυτών** **ακάθαρτος** **έσται**
 Every one touching their decaying flesh will be unclean
 2193 2073 2532 3956 3739 4198 1909
έως **εσπέρας** 11:27 **και** **πας** **ος** **πορεύεται** **επί**
 until evening. And every one which goes upon
 5495-1473 1722 3956 3588 2342 3739 4198
χειρών **αυτού** **εν** **πάσι** **τοῖς** **θηρίοις** **α** **πορεύεται**
 his hands among all the wild beasts, which go
 1909 5064 169-1510.2.3 1473 3956-3588 680
επί **τεσσάρων** **ακάθαρτα** **έστιν** **υμῖν** **πας** **ο** **απτόμενος**
 upon fours, it is unclean to you. Every one touching
 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3 2193 2073
των **θησιμαίων** **αυτών** **ακάθαρτος** **έσται** **έως** **εσπέρας**
 of their decaying flesh will be unclean until evening.
 2532 3588 142 3588 2347.1-1473 4150 3588
 11:28 **και** **ο** **αίρων** **των** **θησιμαίων** **αυτών** **πλυνεί** **τα**
 And the one lifting of their decaying flesh shall wash
 2440-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073 169
ιμάτια **αυτού** **και** **ακάθαρτος** **έσται** **έως** **εσπέρας** **ακάθαρτα**
 his garments, and will be unclean until evening – [3]unclean
 3778 1510.8.3 1473 2532 3778 1473-169
ταῦτα **έσται** **υμῖν** 11:29 **και** **ταῦτα** **υμῖν** **ακάθαρτα**
 [1]these [2]shall be] to you. And these are unclean to you
 3588 2062 3588 2062.1 1909 3588 1093
των **ερπετών** **των** **ερποντων** **επί** **της** **γῆς**
 of the crawling things of the ones crawling upon the earth –
 3588 1054.2 2532 3588 3464.2 2532 3588 2924.2 3588
η **γαλῆ** **και** **ο** **μυς** **και** **ο** **κροκόδειλος** **ο**
 the weasel, and the mouse, and the [2]crocodile
 5502.1 2532 3588 3664 1473 3451.1
χερσαῖος **και** **τα** **ομοία** **αυτῶ** 11:30 **μυγάλη**
 [1]dry land], and the ones likened to it; the field-mouse,
 2532 5476.1 2532 2561.1 2532 4569.1 2532 782.1
και **χαμαιλέον** **και** **καλαβώτης** **και** **σαύρα** **και** **ασπάλαξ**
 and chameleon, and newt, and lizard, and mole –
 11:31 **ταῦτα** **ακάθαρτα** **έστιν** **υμῖν** **από** **πάντων** **των**
 these are unclean to you from all of the
 2062 3588 2062.1 1909 3588 1093 3956-3588
ερπετών **των** **ερποντων** **επί** **την** **γῆν** **πας** **ο**
 crawling things crawling upon the earth – every one
 680 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3 2193
απτόμενος **των** **θησιμαίων** **αυτών** **ακάθαρτος** **έσται** **έως**
 touching their decaying flesh will be unclean until
 2073 2532 3956 1909 3739 302 1968 1909 1473 1909
εσπέρας 11:32 **και** **παν** **εφ'** **ο** **αν** **επιπέση** **επ'** **αυτό** **επί**
 evening. And all upon what ever should fall upon it, upon
 2348-1473 169-1510.8.3 575 3956 4632
τεθνηκότων **αυτών** **ακάθαρτος** **έσται** **από** **παντός** **σκεύους**
 their ones having died, shall be unclean from every [2]item
 3585 2228 2440 2228 1192 2228 4526 3956
ξύλινον **η** **ιματίον** **η** **δέρματος** **η** **σάκκου** **παν**
 [1]wooden], or garment, or skin, or a sackcloth. Every
 4632 3739 1437 4160 2041 1722 1473 1519
σκεῦος **ω** **εάν** **ποιηθῇ** **έργον** **εν** **αυτῶ** **εις**
 item in which ever [2]should be done [1]work] by it [2]into
 5204 911 2532 169-1510.8.3 2193 2073
ὕδωρ **βαφῆσεται** **και** **ακάθαρτος** **έσται** **έως** **εσπέρας**
 [3]water [1]shall be dipped], and it shall be unclean until evening –
 2532 2513-1510.8.3 2532 3956 4632 3749
και **καθαρόν** **έσται** 11:33 **και** **παν** **σκεῦος** **οστράκινον**
 and then it will be clean. And every [2]item [1]earthenware]
 1519 3739 302 1706 575 1473 1739.1 3745-302
εις **ο** **αν** **εμπέση** **απ'** **αυτών** **ένδον** **όσα** **αν**
 into what ever should fall in from them inside, as such as
 1739.1-1510.3 169-1510.8.3 2532 1473 4937
ένδον **η** **ακάθαρτα** **έσται** **και** **αυτό** **συντριβῆσεται**
 should be inside, it shall be unclean, and it shall be broken.

2532 3956 1033 3739 2068 1519 3739 302 1904
 11:34 **και** **παν** **βρώμα** **ο** **έσθεται** **εις** **ο** **αν** **επέλθῃ**
 And every food eaten, into what ever [2]should come
 1909 1473 5204 169-1510.8.3 1473
επ' **αυτό** **ὕδωρ** **ακάθαρτον** **έσται** **υμῖν**
 [3]upon [4]it [1]water from such a container], will be unclean to you.
 2532 3956 4224.1 3739 4095 1722 3956 30
και **παν** **ποτόν** **ο** **πίνεται** **εν** **παντί** **αγγείῳ**
 And every beverage which is drunk in any such receptacle,
 169-1510.8.3 2532 3956 1909 3739 302 1968
ακάθαρτον **έσται** 11:35 **και** **παν** **εφ'** **ο** **αν** **επιπέση**
 it shall be unclean. And all upon what ever should fall
 575 3588 2347.1-1473 1909 1473 169-1510.8.3
από **των** **θησιμαίων** **αυτών** **επ'** **αυτό** **ακάθαρτον** **έσται**
 from their decaying flesh upon it, it shall be unclean –
 2823 2532 5559.6 2507 169 3778
κλίβανοι **και** **χυτρόποδες** **καθαίρεθήσονται** **ακάθαρτα** **ταῦτα**
 ovens, and pots with feet, shall be demolished; [3]unclean [1]these
 1510.2.3 2532 169-1510.8.6 1473 4133 4077
έστι **και** **ακάθαρτα** **έσονται** **υμῖν** 11:36 **πλην** **πηγῶν**
 [2]are], and they shall be unclean to you. Except springs
 5204 2532 2978.1 2532 4864 5204 1510.8.3 2513
ὕδατων **και** **λακκου** **και** **συναγωγῆς** **ὕδατος** **έσται** **καθαρόν**
 of waters, or a well, or a gathering of water, it will be clean;
 3588-1161 680 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3
ο **δε** **απτόμενος** **των** **θησιμαίων** **αυτών** **ακάθαρτος** **έσται**
 but the one touching their decaying flesh, it shall be unclean.
 1437 1968 575 3588 2347.1-1473 1909
 11:37 **εάν** **δε** **επιπέση** **από** **των** **θησιμαίων** **αυτών** **επί**
 And if anything should fall from their decaying flesh upon
 3956 4690 4702 3739 4687 2513 1510.8.3
παν **σπέρμα** **σπόριμον** **ο** **σπαρήσεται** **καθαρόν** **έσται**
 any seed fit for sowing, which shall be sown, it shall be clean.
 1437-1161 2022 5204 1909 3956 4690 2532
 11:38 **εάν** **δε** **επιχυθῇ** **ὕδωρ** **επί** **παν** **σπέρμα** **και**
 But if [2]should be poured [1]water] upon any seed, and
 1968 3588 2347.1-1473 1909 1473 169-1510.2.3
επιπέση **των** **θησιμαίων** **αυτών** **επ'** **αυτό** **ακάθαρτον** **έστιν**
 [2]should fall [1]their decaying flesh] upon it, it is unclean
 1473 1437-1161 599 3588 2934 3739
υμῖν 11:39 **εάν** **δε** **αποθάνῃ** **των** **κτηνῶν** **ο**
 to you. And if one should die of the animals, which
 1510.2.3 1473 2068 3778 3588 680
έστιν **υμῖν** **φαγεῖν** **τοῦτο** **ο** **απτόμενος**
 [2]is allowed [3]for you [4]to eat [1]this one], the one touching
 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3 2193 2073
των **θησιμαίων** **αυτών** **ακάθαρτος** **έσται** **έως** **εσπέρας**
 of their decaying flesh will be unclean until evening.
 2532 3588 2068 575 3588 2347.1-1473 4150
 11:40 **και** **ο** **εσθίων** **από** **των** **θησιμαίων** **αυτών** **πλυνεί**
 And the one eating from their decaying flesh shall wash
 3588 2440-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532
τα **ιμάτια** **αυτού** **και** **ακάθαρτος** **έσται** **έως** **εσπέρας** **και**
 his garments, and shall be unclean until evening. And
 3588 142 575 3588 2347.1-1473 4150 3588
ο **αίρων** **από** **τω** **θησιμαίων** **αυτών** **πλυνεί** **τα**
 the one lifting of their decaying flesh shall wash
 2440-1473 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3
ιμάτια **αυτού** **και** **λουσεται** **ὕδατι** **και** **ακάθαρτος** **έσται**
 his garments, and shall bathe in water, and shall be unclean
 2193 2073 2532 3956 2062 3739 2062.1 1909
έως **εσπέρας** 11:41 **και** **παν** **ερπετόν** **ο** **έρπει** **επί**
 until evening. And every crawling thing which crawls upon
 3588 1093 946-1510.2.3 3778 1473 3756-977
της **γῆς** **βδέλυγμα** **έστι** **τοῦτο** **υμῖν** **ου** **βρωθήσεται**
 the earth – [2]is an abomination [1]this] to you, you shall not eat it.
 3585 2956 3588 4198 1909 2836 2532 3956 3588
 11:42 **και** **πας** **ο** **πορευόμενος** **επί** **κοιλίας** **και** **πας** **ο**
 And all going upon the belly, and all
 4198 1909 5064 1275 3739 4181.4
πορευόμενος **επί** **τεσσάρων** **διαπαντός** **ο** **πολυπληθεῖ**
 going upon fours always, which is numerous
 4228 1722 3956 3588 2062 3588 2062.1 1909
ποσίν **εν** **πάσι** **τοῖς** **ερπετοῖς** **τοῖς** **έρπονσιν** **επί**
 in feet among all the crawling things crawling upon
 3588 1093 3756-2068 1473 3754 946 1473
της **γῆς** **ου** **φάγεσθε** **αυτό** **οτι** **βδέλυγμα** **υμῖν**
 the earth – you shall not eat it, for [2]an abomination [3]to you
 1510.2.3 2532 3766.2 948 3588 5590-1473
έστι 11:43 **και** **ου** **μη** **βδελύξετε** **τας** **ψυχὰς** **υμῶν**
 [1]it is]. And no way shall you abhor† your souls

11:43 †i.e. defile.

1722 3956 3588 2062 3588 2062.1 1909 3588 1093
εν **πάσι** **τοῖς** **έρπετοῖς** **τοῖς** **έρπουσιν** **ἐπὶ** **τῆς** **γῆς**
among all the crawling things crawling upon the earth.
2532 3756-3392 1722 3778 2532 3756 169
καὶ **οὐ** **μιανθήσεσθε** **ἐν** **τούτοις** **καὶ** **οὐκ** **ακάθαρτοι**
And you shall not be defiled by these, and [2not 4unclean
1510.8.5 1722 3778 3754 1473 1510.2.1 2962 3588
ἔσεσθε **ἐν** **τούτοις** **11:44** **ὅτι** **ἐγὼ** **εἰμι** **κύριος** **ο**
1you shall 3be by these. For I am the LORD
2316-1473 2532 37 2532 1510.8.5 39 3754
θεός **υἱὸν** **καὶ** **αγιασθήσεσθε** **καὶ** **ἔσεσθε** **ἀγιοὶ** **ὅτι**
your God. And you shall be sanctified, and you shall be holy; for
39 1510.2.1 1473 2962 3588 2316-1473 2532 3756-3392
ἀγίοι **εἰμι** **ἐγὼ** **κύριος** **ο** **θεός** **υἱὸν** **καὶ** **οὐ** **μιανεῖτε**
[3holy 4am I 2the LORD 3your God]. And you shall not defile
3588 5590-1473 1722 3956 3588 2062 3588
τας **ψυχὰς** **υἱὸν** **ἐν** **πάσι** **τοῖς** **έρπετοῖς** **τοῖς**
your souls among all the crawling things
2795 1909 3588 1093 3754 1473 1510.2.1 2962
κινουμένων **ἐπὶ** **τῆς** **γῆς** **11:45** **ὅτι** **ἐγὼ** **εἰμι** **κύριος**
moving upon the earth. For I am the LORD
3588 321 1473 1537 1093 * 1510.1 1473
ο **ἀναγαγὼν** **υἱὰς** **ἐκ** **γῆς** **Αἰγύπτου** **εἶναι** **υἱὸν**
leading you from out of the land of Egypt, to be your
2316 2532 1510.8.5 39 3754 39 1510.2.1 1473 2962
θεός **καὶ** **ἔσεσθε** **ἀγιοὶ** **ὅτι** **ἀγίοι** **εἰμι** **ἐγὼ** **κύριος**
God. And you shall be holy, for [4holy 3am I 2the LORD].
3778 3588 3551 4012 3588 2934 2532 3588 4071
11:46 **οὗτος** **ο** **νόμος** **περὶ** **τῶν** **κτῆνῶν** **καὶ** **τῶν** **πετεινῶν**
This is the law for the animals, and the winged creatures,
2532 3956 5590 3588 2795 1722 3588 5204 2532 3956
καὶ **πάσης** **ψυχῆς** **τῆς** **κινουμένης** **ἐν** **τῷ** **ὕδατι** **καὶ** **πάσης**
and all life moving in the water, and all
5590 2062.1 1909 3588 1093 1291 303.1
ψυχῆς **έρπουσης** **ἐπὶ** **τῆς** **γῆς** **11:47** **διαστella** **ἀναμέσον**
life crawling upon the earth; to distinguish between
3588 169 2532 303.1 3588 2513 2532 303.1
τῶν **ακαθάρτων** **καὶ** **ἀναμέσον** **τῶν** **καθάρων** **καὶ** **ἀναμέσον**
the unclean and between the clean; and between
3588 2225 3588 2068 2532 303.1
τῶν **ζωογονούντων**† **τὰ** **εσθιόμενα** **καὶ** **ἀναμέσον**
the ones bringing forth alive the ones being eaten, and between
3588 2225 3588 3361 2068
τῶν **ζωογονούντων** **τὰ** **μὴ** **εσθιόμενα**
the ones bringing forth alive the ones not being eaten.

CHAPTER 12

Laws Regarding Childbirth

12:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
καὶ **ἐλάλησε** **κύριος** **πρὸς** **Μωυσὴν** **λέγων**
And the LORD spoke to Moses, saying,
12:2 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314
λάλησον **τοῖς** **υἱοῖς** **Ἰσραὴλ** **καὶ** **ερεῖς** **πρὸς**
Speak to the sons of Israel! And you shall say to
1473 3004 1135 3748 1437 4690.1
αὐτοὺς **λέγων** **γυνή** **ἥτις** **εάν** **σπερματισθῇ**
them, saying, A woman whoever should conceive,
2532 5088 730 169-1510.8.3 2033
καὶ **τέκη** **ἄρσενά** **ακάθαρτος** **ἔσται** **ἐπτά**
and should give birth to a male; she shall be unclean seven
2250 2596 3588 2250 3588 5565.1 3588
ἡμέρας **κατὰ** **τας** **ἡμέρας** **τοῦ** **χωρισμοῦ** **τῆς**
days. According to the days of the separation
855.2-1473 169-1510.8.3 2532 3588
ἀφ᾽ **ἡμέρας** **αὐτῆς** **ακάθαρτος** **ἔσται** **12:3** **καὶ** **ἐν** **τῇ**
of her menstruation she shall be unclean. And in the
2250 3588 3590 4059 3588 4561 3588
ἡμέρα **τῇ** **ογδόῃ** **περιτεμεῖ** **τὴν** **σάρκα** **τῆς**
[2day 1eighth] she shall circumcise the flesh
203-1473 2532 5144 2532 5140 2250
ακροβυστίας **αὐτοῦ** **12:4** **καὶ** **τριακοντα** **καὶ** **τρεῖς** **ἡμέρας**
of his foreskin. And thirty and three days
2521 1722 129 2512-1473 3956
καθήσεται **ἐν** **αἵματι** **καθαρισμοῦ** **αὐτῆς** **παντός**
she shall sit in the blood of her cleansing. [2anything
39 3756-680 2532 1519 3588 38.1
ἀγίου **οὐχ** **αἵεται** **καὶ** **εἰς** **τὸ** **ἀγιαστήριον**
3holy 1She shall not touch], and [2into 3the 4sanctuary

11:47 †i.e. the living.

3756-1525 2193 302 4137
οὐκ **εἰσελεύσεται** **ἕως** **ἀν** **πληρωθῶσιν**
1she shall not enter], until whenever [4should have been fulfilled
3588 2250 2514.1-1473 1437-1161 2338
αἱ **ἡμέραι** **καθάρσεως** **αὐτῆς** **12:5** **εάν** **δε** **θῆλυ**
1the 2days 3of her cleansing]. But if [2a female
5088 2532 169-1510.8.3 1364 2033
τέκη **καὶ** **ακάθαρτος** **ἔσται** **δὶς** **ἐπτά**
1she should give birth to], then she will be unclean twice seven
2250 2596 3588 855.2-1473 2532 1835 2250
ἡμέρας **κατὰ** **τὴν** **ἀφ᾽** **ἡμέραν** **αὐτῆς** **καὶ** **ἑξήκοντα** **ἡμέρας**
days, according to her menstruation; and sixty days
2532 1803 2516 1722 129 169-1473 2532
καὶ **ἐξ** **καθεστήσεται** **ἐν** **αἵματι** **ακαθάρτου** **αὐτῆς** **12:6** **καὶ**
and six she shall be seated in [2blood 1her unclean]. And
3752 378 3588 2250 2514.1-1473 1909
ὅταν **ἀναπληρωθῶσιν** **αἱ** **ἡμέραι** **καθάρσεως** **αὐτῆς** **ἐφ'**
whenever [4should be fulfilled 1the 2days 3of her cleansing], for
5207 2228 1909 2364 4374 286 1762.1 1519
υἱὸν **ἢ** **ἐπὶ** **θυγατρί** **προσούσῃ** **ἀμνὸν** **ἐνιαυσίον** **εἰς**
a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of a year old for
3646 2532 3502 4058 2228 5167
ολοκαύτωμα **καὶ** **νεοσσὸν** **περιστεράς** **ἢ** **τρυνόνα**
a whole burnt offering, and a young pigeon, or turtle-dove
4012 266 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142
περὶ **ἀμαρτίας** **ἐπὶ** **τὴν** **θύραν** **τῆς** **σκηνῆς** **τοῦ** **μαρτυρίου**
for a sin offering, to the door of the tent of the testimony,
4314 3588 2409 2532 4374 1473 1725 2962
πρὸς **τὸν** **ιερέα** **12:7** **καὶ** **προσούσῃ** **αὐτὸν** **ἐναντὶ** **κυρίου**
to the priest. And she shall bring it before the LORD,
2532 1837.2 4012 1473 3588 2409 2532 2511 1473
καὶ **ἐξίλασται** **περὶ** **αὐτῆς** **ο** **ιερεὺς** **καὶ** **καθαριεῖ** **αὐτήν**
and [3shall atone 4for 5her 1the 2priest], and shall cleanse her
575 3588 4077 3588 129-1473 3778 3588 3551 3588
ἀπὸ **τῆς** **πηγῆς** **τοῦ** **αἵματος** **αὐτῆς** **οὗτος** **ο** **νόμος** **τῆς**
from the spring of her blood. This is the law for the
5088 730 2228 2338 1437-1161 3361 2147
τукτουσῆς **ἄρσεν** **ἢ** **θῆλυ** **12:8** **εάν** **δε** **μὴ** **εὑρίσκῃ**
giving birth to a male or female. But if [2does not 3find
3588 5495-1473 3588 2425 1519 286 2532 2983
ἡ **χεὶρ** **αὐτῆς** **τὸ** **ικανὸν** **εἰς** **ἀμνὸν** **καὶ** **λήψεται**
1her hand] enough for a lamb, then she shall take
1417 5167 2228 1417 3502 4058 1520 1519
ὄνο **τρυνόνας** **ἢ** **ὄνο** **νεοσσούς** **περιστερῶν** **μῖαν** **εἰς**
two turtle-doves, or two young pigeons – one for
3646 2532 1520 4012 266 2532 1837.2
ολοκαύτωμα **καὶ** **μῖαν** **περὶ** **ἀμαρτίας** **καὶ** **ἐξίλασται**
a whole burnt offering, and one for a sin offering; and [3shall atone
4012 1473 3588 2409 2532 2511
περὶ **αὐτῆς** **ο** **ιερεὺς** **καὶ** **καθαρισθήσεται**
4for 5her 1the 2priest], and she shall be cleansed.

CHAPTER 13

Laws Regarding Skin Infections

2532 2980-2962 4314 * 2532 * 3004
13:1 **καὶ** **ἐλάλησε** **κύριος** **πρὸς** **Μωυσὴν** **καὶ** **Ααρὼν** **λέγων**
And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,
444 1437 5100 1096 1722 1192 5559-1473
13:2 **ανθρώπῳ** **εάν** **τινι** **γένηται** **ἐν** **δέρματι** **χρωτὸς** **αὐτοῦ**
[3man 1If 2any] should have in the skin of his flesh
3766.1 4591.1 5080.2 2532 1096 1722 1192
οὐλὴ **σημασίας** **τηλαυγῆς** **καὶ** **γένηται** **ἐν** **δέρματι**
a discoloration [2spot 1radiant], and [3takes place 4in 5the skin
5559-1473 860 3014 71 4314
χρωτὸς **αὐτοῦ** **ἀφ᾽** **ἀφ᾽** **λέπρας** **αχθήσεται** **πρὸς**
of his flesh 1an infection 2of leprosy], he shall be led to
* 3588 2409 2228 1520 3588 5207-1473 3588 2409
Ἀαρὼν **τὸν** **ιερέα** **ἢ** **ἐνὰ** **τῶν** **υἱῶν** **αὐτοῦ** **τῶν** **ιερέων**
Aaron the priest, or one of his sons of the priests.
2532 3708 3588 2409 3588 860 1722 1192
13:3 **καὶ** **ὀψεται** **ο** **ιερεὺς** **τὴν** **ἀφ᾽** **ἐν** **δέρματι**
And [3shall look at 1the 2priest] the infection in the skin
3588 5559-1473 2532 1487 2359 1722 3588 860 3328
τοῦ **χρωτὸς** **αὐτοῦ** **καὶ** **εἰ** **θρῖξ** **ἐν** **τῇ** **ἀφ᾽** **μεταβάλλῃ**
of his flesh. And if a hair in the infection should turn
3022 2532 3588 3799 3588 860 5011 575 3588
λευκὴ **καὶ** **ἡ** **ὄψις** **τῆς** **ἀφ᾽** **ταπεινῇ** **ἀπὸ** **τοῦ**
white, and the appearance of the infection be deep under the
1192 3588 5559-1473 860 3014 1510.2.3
δέρματος **τοῦ** **χρωτὸς** **αὐτοῦ** **ἀφ᾽** **λέπρας** **εστί** –
skin of his flesh, [2an infection 3of leprosy 1it is] –

2532 3708 3588 2409 2532 3392-1473
 και ὀψεται ο ιερεύς και μιανεί αυτόν
 and [3shall look 1the 2priest], and shall declare him defiled.

1437-1161 5080.2 3022-1510.3 1722 3588 1192 3588
 13:4 εάν δε τηλαυγής λευκή η εν τω δερματι του
 And if the radiant spot should be white in the skin

5559-1473 2532 5011 3361-1510.3 3588 3799-1473
 χρωτός αυτού και ταπεινή μη η η οψις αυτής
 of his flesh, and [3deep 2should not be 1its appearance]

575 3588 1192 2532 3588 2359-1473 3756 3328 3022
 από του δερματος και η θριξ αυτού ου μετέβαλε λευκήν
 below the skin, and its hair did not turn white,

1473-1161 1510.2.3 268.4 2532 873 3588 2409 3588
 αυτή δε εστιν αμανρά και αφοριεί ο ιερεύς την
 but it is faint, then [3shall separate 1the 2priest] all

860 2033 2250 2532 3708 3588 2409
 αφήν επτά ημέρας 13:5 και ὀψεται ο ιερεύς
 infection for seven days. And [3shall look at 1the 2priest]

3588 860 3588 2250 3588 1442 2532 2400 3588
 την αφήν τη ημέρα τη εβδομή και ιδού η
 the infection on the [2day 1seventh]. And behold, if the

860 3306 1726 1473 3756 3343.1 3588
 αφή μένει εναντίον αυτού ου μετέπεισεν η
 infection abides before him, and [3did not 4degenerate 1if the

860 1722 3588 1192 2532 873 1473 3588
 αφή εν τω δερματι και αφοριεί αυτόν ο
 2infection] in the skin, then [3shall separate 4him 1the

2409 2033 2250 3588 1208 2532 3708
 ιερεύς επτά ημέρας το δεύτερον 13:6 και ὀψεται
 2priest] seven days the second time. And [3shall look at

3588 2409 1473 3588 2250 3588 1442 3588 1208
 ο ιερεύς αυτόν τη ημέρα τη εβδομή το δεύτερον
 1the 2priest] him on the [2day 1seventh] the second time.

2532 2400 268.4 3588 860 3343.1
 και ιδού αμανρά η αφή ου μετέπεισεν
 And behold, [3is faint 1if the 2infection], [3did not 4degenerate

3588 860 1722 3588 1192 2532 2511 1473 3588
 η αφή εν τω δερματι και καθαριεί αυτόν ο
 1and the 2infection] in the skin, then [3will cleanse 4him 1the

2409 4591.1 1063 1510.2.3 2532 4150 3588 2440-1473
 ιερεύς σημασία γαρ εστι και πλυνάμενος τα ιμάτια αυτού
 2priest]; [3a spot 1for 2it is]. And washing his garments,

2513-1510.8.3 1437-1161 3328 3343.1
 καθάρος εσται 13:7 εάν δε μεταβαλούσα μεταπέση
 he will be clean. But if in turning, [3degenerates

3588 4591.1 1722 3588 1192 3326 3588 1492 1473
 η σημασία εν τω δερματι μετα το ιδείν αυτόν
 1the 2spot] in the skin, after [3looking at 4him

3588 2409 3588 2511 1473 2532 3708 3588
 τον ιερέα του καθαρίσαι αυτόν και οφθήσεται το
 1the 2priest] to cleanse him, then he shall appear the

1208 3588 2409 2532 3708 1473 3588
 δεύτερον τω ιερεί 13:8 και ὀψεται αυτόν ο
 second time to the priest. And [3shall look at 4him 1the

2409 2532 2400 3343.1 3588 4591.1 1722 3588
 ιερεύς και ιδού μετέπεισεν η σημασία εν τω
 2priest], and behold, [3degenerated 1if the 2spot] in the

1192 2532 3392-1473 3588 2409 3014-1510.2.3
 δερματι και μιανεί αυτόν ο ιερεύς λέπρα εστι
 skin, then [3shall declare him defiled 1the 2priest] – it is leprosy.

2532 860 3014 1437 1096 1722 444 2532
 13:9 και αφή λέπρας εάν γένηται εν ανθρώπω και
 And [2an infection 3of leprosy 1if] happens in a man, then

2064 4314 3588 2409 2532 3708 3588 2409
 ελεύσεται προς τον ιερέα 13:10 και ὀψεται ο ιερεύς
 he shall come to the priest. And [3shall look 1the 2priest].

2532 2400 3766.1 3022 1722 3588 1192 2532
 και ιδού ουλή λευκή εν τω δερματι και
 And behold, [2discoloration 1if it is a white] in the skin, and

3778 3328 2359 3022 2532 575 3588 5199 3588
 αυτή μετέβαλε τρίχα λευκήν και από του υγιούς της
 if it turned the hair white, and some of the healthy

4561 3588 2198 1722 3588 3766.1 3014
 σαρκός της ζωής εν τη ουλή 13:11 λέπρα
 flesh be living in the discoloration – [2a leprosy

3822 1510.2.3 1722 3588 1192 3588 5559-1473 2532
 παλαιονμένη εστιν εν τω δερματι του χρωτός αυτού και
 3becoming old 1it is] in the skin of his flesh, and

3392-1473 3588 2409 2532 873 1473
 μιανεί αυτόν ο ιερεύς και αφοριεί αυτόν
 [3shall declare him defiled 1the 2priest], and shall separate him;

3754 169-1510.2.3 1437-1161 1816.1 1816.1
 οτι ακαθάρτος εστιν 13:12 εάν δε εξαρθούσα εξανθήσει
 for he is unclean. But if blooming [3shall break out

3014 1722 3588 1192 2532 2572 3588 3014 3956
 λέπρα εν τω δερματι και καλύψει η λέπρα παν
 1leprosy] in the skin, and [3shall cover 1the 2leprosy] all

3588 1192 3588 860 575 2776 2193 4228-1473
 τον δερμα της αφής από κεφαλής έως ποδών αυτού
 the skin with the infection, from head unto his feet,

2596 3650 3588 3706 3588 2409 2532
 καθ' ὅλην την ὁρασιν του ιερέως 13:13 και
 according to the whole vision of the priest; then

3708 3588 2409 2532 2400 2572 3588 3014
 ὀψεται ο ιερεύς και ιδού εκάλυψεν η λέπρα
 [3shall look 1the 2priest], and behold, [3covers 1if the 2leprosy]

3956 3588 1192 3588 5559-1473 2532 2511 3588
 παν το δέρμα του χρωτός αυτού και καθαριεί την
 all the skin of his flesh, then he shall cleanse the

860 3754 3956 3328 3022 2513-1510.2.3 2532
 αφήν οτι παν μετέβαλε λευκόν καθάρος εστι 13:14 και
 infection, for all turned white – he is clean. And

3739 302 2250 3708 1722 1473 5559 2198
 η αν ημέρα οφθή εν αὐτῷ χρως ζων
 in what ever day [3should appear 4to 5him 2flesh 1living],

3392 2532 3708 3588 2409
 μιανθήσεται 13:15 και ὀψεται ο ιερεύς
 he shall be declared defiled. And [3shall look at 1the 2priest]

3588 5559 3588 5199 2532 3392-1473 3588 5559
 τον χρώτα τον υγιή και μιανεί αυτόν ο χρως
 the [2flesh 1healthy], and [4shall prove him defiled 3flesh

3588 5199 3754 169-1510.2.3 3014-1510.2.3 1437-1161
 ο υγιής οτι ακαθάρτος εστι λέπρα εστι 13:16 εάν δε
 1the 2healthy]; for it is unclean – it is leprosy. But if

600 3588 5559 3588 5199 2532 3328 3022
 αποκαταστή ο χρως ο υγιής και μεταβάλη λευκόν
 [4shall restore 3flesh 1the 2healthy] and turn white,

2532 2064 4314 3588 2409 2532 3708 1473
 και ελεύσεται προς τον ιερέα 13:17 και ὀψεται αυτόν
 then he shall come to the priest; and [3shall see 4him

3588 2409 2532 2400 3328 3588 860 1519
 ο ιερεύς και ιδού μετέβαλεν η αφή εις
 1the 2priest]. And behold, [3turned 1if the 2infection] to

3588 3022 2532 2511 3588 2409 3588
 το λευκόν και καθαριεί ο ιερεύς την
 the white, then [3shall declare him cleansed 1the 2priest] by the

860 2513-1510.2.3 2532 4561-1437 1096
 αφήν καθάρος εστι 13:18 και σαρκ εάν γένηται
 infection – he is clean. And if flesh should have

1722 3588 1192-1473 1668 2532 5197.2 2532
 εν τω δερματι αυτού ἑλκος και νγιασθή 13:19 και
 2in 3its skin 1a lesion], and should heal, and

1096 1722 3588 5117 3588 1668 3766.1
 γένηται εν τω τόπω του ἑλκους ουλή
 there should become in the place of the lesion [2discoloration

3022 2228 5080.2 3021 2228 4449.2
 λευκή η τηλαυγής λευκαίνουσα η πυρριζουσα
 1a white], or radiant spot being whitened, or being reddish,

2532 3708 3588 2409 2532 3708
 και οφθήσεται τω ιερεί 13:20 και ὀψεται
 and it should be looked at by the priest; then [3shall look

3588 2409 2532 2400 3588 3799 5011
 ο ιερεύς και ιδού η οψις ταπεινότερα
 1the 2priest]. And behold, if the appearance be deeper under

3588 1192 2532 3588 2359-1473 3328 1519 3022
 του δερματος και η θριξ αυτής μετέβαλεν εις λευκήν
 the skin, and its hair turns into white;

2532 3392-1473 3588 2409 3754 3014-1510.2.3
 και μιανεί αυτόν ο ιερεύς οτι λέπρα εστιν
 then [3shall declare him defiled 1the 2priest]; for it is leprosy –

1722 3588 1668 1816.1 1437-1161 1492
 εν τω ἑλκει εξήνθησεν 13:21 εάν δε ιδή
 2in 3the 4lesion 1it broke out]. But if [3should look at

1473 3588 2409 2532 2400 3756-1510.2.3 1722 1473
 αυτόν ο ιερεύς και ιδού ουκ εστιν εν αὐτῷ
 4him 1the 2priest], and behold, there is not [3on 4it

2359 3022 2532 5011 3361-1510.3 575 3588
 θριξ λευκή και ταπεινόν μη η από του
 2hair 1a white], and [2deep 1it should not be] under the

1192 3588 5559 2532 1473 1510.3 268.4 2532
 δερματος του χρωτός και αυτή η αμανρά και
 skin of the flesh, and it should be faint; then

13:14 *†i.e.* raw flesh.13:15 *†i.e.* raw flesh.

873 1473 3588 2409 2033 2250 1437-1161
 ἀφοριεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς ἐπτά ἡμέρας 13:22 εἰς δὲ
 [3shall separate 4him 1the 2priest] seven days. But if
 1315.4 1315.1 1722 3588 1192 2532
 διαχύσει διαχέεται ἐν τῷ δερματι καὶ
 in a diffusion it should have diffused in the skin, then
 3392-1473 3588 2409 860 3014
 μianεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς ἀφ᾽ ἑαυτοῦ λέπρας
 [3shall declare him defiled 1the 2priest] – [2an infection 3of leprosy
 1510.2.3 1722 3588 1668 1816.1 1437-1161 2596
 ἐστὶν ἐν τῷ ἑλκεῖ ἐξηθήσεται 13:23 εἰς δὲ κατὰ
 1it is]; [2in 3the 4lesion 1it broke out]. And if in
 5561-1473 3306 3588 5080.1 2532 3361
 χώραν αὐτοῦ μείνη τὸ τηλαύχημα καὶ μὴ
 its place [3should abide 1the 2radiance], and should not
 1315.1 3766.1 3588 1668 1510.2.3 2532 2511
 διαχέεται οὐλη διαχέεται οὐλη καὶ καθαριεῖ
 diffuse, [2a discoloration 3of the 4lesion 1it is]; and [3shall cleanse
 1473 3588 2409 2532 4561-1437 1096
 αὐτὸν ὁ ἱερεὺς 13:24 καὶ σαρεῖς γίνονται ἐν
 4him 1the 2priest]. And if flesh should become [3in
 3588 1192-1473 2619.5 4442 2532 1096
 τῷ δερματι αὐτοῦ κατακαύμα πυρὸς καὶ γίνονται
 4his skin 2inflammation 1a fiery, and there should be
 1722 3588 1192-1473 3588 5197.2 3588 2619.5
 ἐν τῷ δερματι αὐτοῦ τὸ ὑγιασθῆν του κατακαύματος
 in his skin the healing of the inflammation,
 826 5080.2 3022 5286.2
 ἀναγάζον τηλαύχης λευκὸν ὑποπυρρίζον
 shining forth radiant white, becoming somewhat reddish,
 2228 1588.2 2532 3708 1473 3588 2409 2532
 ἢ ἐκλευκόν 13:25 καὶ ὁφεται αὐτὸν ὁ ἱερεὺς καὶ
 or very white; then [3shall look at 4him 1the 2priest]. And
 2400 3328 2359 3022 1519 3588 826 2532 3588
 ἰδοὺ μετέβαλε τρίχα λευκὴν εἰς τὸ ἀναγάζον καὶ ἢ
 behold, [2is turned 1if the hair] white in the shining forth, and the
 3799 1473 5011 575 3588 1192 3014-1510.2.3 1722
 οὐκ ὁφεται αὐτοῦ ταπεινὴ ἀπὸ του δερματος λέπρα ἐστὶν ἐν
 appearance of it is deep under the skin; it is leprosy – [2in
 3588 2619.5 1816.1 2532 3392-1473
 τῷ κατακαύματι ἐξηθήσεται καὶ μianεῖ αὐτὸν
 3the 4inflammation 1it broke out]; and [3shall declare him defiled
 3588 2409 860 3014 1510.2.3 1437-1161
 ὁ ἱερεὺς ἀφ᾽ ἑαυτοῦ λέπρας ἐστὶν 13:26 εἰς δὲ
 1the 2priest] – [2an infection 3of leprosy 1it is]. But if
 1492 1473 3588 2409 2532 2400 3756-1510.2.3 1722
 ἰδοὺ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς καὶ ἰδοὺ οὐκ ἐστὶν ἐν
 [3should look at 4him 1the 2priest], and behold, there is not in
 3588 826 2359 3022 2532 5011 3361-1510.3
 τῷ ἀναγάζοντι θριξ λευκή καὶ ταπεινὴ μὴ ἢ
 the shining forth [2hair 1a white], and [2deep 1it should not be]
 575 3588 1192 1473-1161 268.4 2532 873 1473
 ἀπὸ του δερματος αὐτοῦ δε ἀμυνρὸν καὶ ἀφοριεῖ αὐτὸν
 under the skin, but it is faint; then [3shall separate 4him
 3588 2409 2033 2250 2532 3708 1473
 ὁ ἱερεὺς ἐπτά ἡμέρας 13:27 καὶ ὁφεται αὐτὸν
 1the 2priest] seven days. And [3shall look at 4him
 3588 2409 1722 3588 2250 3588 1442 1437-1161 1315.4
 ὁ ἱερεὺς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ εἰς δὲ διαχύσει
 1the 2priest] in the [2day 1seventh]. But if the diffusion
 1315.1 1722 3588 1192 2532 3392-1473
 διαχέεται ἐν τῷ δερματι καὶ μianεῖ αὐτὸν
 should diffuse in the skin, then [3shall declare him defiled
 3588 2409 860 3014 1510.2.3 1722 3588 1668
 ὁ ἱερεὺς ἀφ᾽ ἑαυτοῦ λέπρας ἐστὶν ἐν τῷ ἑλκεῖ
 1the 2priest] – [2an infection 3of leprosy 1it is]; [2in 3the 4lesion
 1816.1 1437-1161 2596 5561 3306 3588
 ἐξηθήσεται 13:28 εἰς δὲ κατὰ χώραν μείνη τὸ
 1it broke out]. But if [4in its 3place 3should stay 1the
 826 2532 3361-1315.1 1722 3588 1192
 ἀναγάζον καὶ μὴ διαχυθῇ ἐν τῷ δερματι
 2shining forth], and should not be diffused in the skin,
 1473-1161 268.4-1510.3 3766.1 3588 2619.5
 αὐτὴ δε ἀμυνρα ἢ οὐλη του κατακαύματος
 but it should be faint; [2a discoloration 3of 4an inflammation
 1510.2.3 2532 2511-1473 3588 2409 3588 1063
 ἐστὶ καὶ καθαριεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς ὁ γὰρ
 1it is], and [3should declare him cleansed 1the 2priest] – for
 5481 3588 2619.5 1510.2.3 2532 435 2228
 χαρακτήρ του κατακαύματος ἐστὶ 13:29 καὶ ἀνδρὶ ἢ
 [2an effect 3of 4an inflammation 1it is]. And a man or

13:24 †See Bos for variant.

1135 3739 1437 1096 1722 1473 860
 γυναίκα ὦ εἰς γένηται ἐν αὐτοῖς ἀφ᾽
 a woman in whom ever has in themselves an infection
 3014 1722 3588 2776 2228 1722 3588 4452.1 2532
 λέπρας ἐν τῇ κεφαλῇ ἢ ἐν τῷ πώγωνι 13:30 καὶ
 of leprosy in the head or in the beard; and then
 3708 3588 2409 3588 860 2532 2400 3588
 ὁφεται ὁ ἱερεὺς τὴν ἀφῆν καὶ ἰδοὺ ἢ
 [3shall look at 1the 2priest] the infection. And behold,
 3799-1473 1462.4 3588 1192 1722 1473
 οὐκ ἐστὶν ἐγκοιλοτέρα του δερματος ἐν αὐτῇ
 if its appearance be imbedded under the skin, [2in 3it
 1161 2359 3577.3 3016 2532 3392-1473
 δε θριξ ξανθίζουσα λεπτή καὶ μianεῖ αὐτὸν
 1and 2hair 3a yellowish 5thin]; then [3shall declare him defiled
 3588 2409 2351.6-1510.2.3 3014 3588 2776 2228
 ὁ ἱερεὺς θραύσμα ἐστὶ λέπρα τῆς κεφαλῆς ἢ
 1the 2priest] – it is an outbreak; [2a leprosy 3of the 4head 5or
 3014 3588 4452.1 1510.2.3 2532 1437 1492
 λέπρα του πώγωνος ἐστὶ 13:31 καὶ εἰς ἰδῆ
 6a leprosy 7of the 8beard 1it is]. And if [3should look at
 3588 2409 3588 860 3588 2400 2532 3756
 ὁ ἱερεὺς τὴν ἀφῆν του θραύσματος καὶ ἰδοὺ οὐκ
 1the 2priest] the infection of the outbreak, and behold, [3is not
 3588 3799 1462.4 3588 1192 2532 2359
 ἢ οὐκ ἐγκοιλοτέρα του δερματος καὶ θριξ
 1the 2appearance] imbedded under the skin, and the hair
 3577.3 3756-1510.2.3 1722 1473 2532 873 3588
 ξανθίζουσα οὐκ ἐστὶ ἐν αὐτῇ καὶ ἀφοριεῖ ὁ
 [2yellowish 1is not] in it, then [3shall separate 1the
 2409 3588 860 3588 2351.6 2033 2250 2532
 ἱερεὺς τὴν ἀφῆν του θραύσματος ἐπτά ἡμέρας 13:32 καὶ
 2priest] the infection of the outbreak seven days. And
 3708 3588 2409 3588 860 3588 2250 3588 1442
 ὁφεται ὁ ἱερεὺς τὴν ἀφῆν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ
 [3shall look at 1the 2priest] the infection on the [2day 1seventh].
 2532 2400 3756-1315.1 3588 2351.6 2532 2359
 καὶ ἰδοὺ οὐ διεχύθη το θραύσμα καὶ θριξ
 And behold, [3should not be diffused 1if the 2outbreak], and [4hair
 3577.3 3756 1510.2.3 1722 1473 2532 3588 3799 3588
 ξανθίζουσα οὐκ ἐστὶ ἐν αὐτῇ καὶ ὁφεται
 3a yellowish 2not 1there is] in it, and the appearance of the
 2351.6 3756-1510.2.3 2836.1 575 3588 1192 2532
 θραύσματος οὐκ ἐστὶ κοίλη ἀπὸ του δερματος 13:33 καὶ
 outbreak is not hollow under the skin; then
 3587 3588 1192 3588-1161 2351.6 3756-3587
 ἐξηθήσεται τὸ δερμα το δε θραύσμα οὐ ἐξηθήσεται
 [3shall be shaven 1the 2skin], but the outbreak shall not be shaven;
 2532 873 3588 2409 3588 2351.6 2033 2250 3588
 καὶ ἀφοριεῖ ὁ ἱερεὺς το θραύσμα ἐπτά ἡμέρας το
 and [3shall separate 1the 2priest] the outbreak seven days for the
 1208 2532 3708 3588 2409 3588 2351.6
 δευτερον 13:34 καὶ ὁφεται ὁ ἱερεὺς το θραύσμα
 second time. And [3shall look at 1the 2priest] the outbreak
 3588 2250 3588 1442 2532 2400 3756 1315.1
 τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ καὶ ἰδοὺ οὐ
 on the [2day 1seventh]; and behold, [3should not 4be diffused
 3588 2351.6 1722 3588 1192 3326 3588 3587 1473 2532
 το θραύσμα ἐν τῷ δερματι μετὰ το ἐξηθήσεται αὐτὸν καὶ
 1if the 2outbreak] in the skin after the shaving of it, and
 3588 3799 3588 2351.6 3756-1510.2.3 2836.1 575 3588
 ἢ οὐκ ἐστὶ του θραύσματος οὐκ ἐστὶ κοίλη ἀπὸ του
 the appearance of the outbreak is not hollow under the
 1192 2532 2511 1473 3588 2409 2532 4150
 δερματος καὶ καθαριεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς καὶ πλυνάμενος
 skin; then [3shall cleanse 4him 1the 2priest]; and washing
 3588 2440-1473 2513-1510.8.3 1437-1161 1315.4
 τα ἱματία αὐτοῦ καθαροὶ εἶσιν 13:35 εἰς δὲ διαχύσει
 his garments, he will be clean. But if the diffusion
 1315.1 3588 2351.6 1722 3588 1192 3326 3588
 διαχέεται το θραύσμα ἐν τῷ δερματι μετὰ το
 should be diffused in the outbreak in the skin after
 2511 1473 2532 3708 1473 3588
 καθαρισθῆναι αὐτὸν 13:36 καὶ ὁφεται αὐτὸν ὁ
 cleansing it; then [3shall look at 4him 1the
 2409 2532 2400 1315.1 3588 2351.6 1722 3588
 ἱερεὺς καὶ ἰδοὺ διακέχυται το θραύσμα ἐν τῷ
 2priest]. And behold, [3should be diffused 1if the 2outbreak] in the
 1192 3756-1980 3588 2409 4012 3588 2359 3588
 δερματι οὐκ ἐπισκέψεται ὁ ἱερεὺς περὶ τῆς τριχὸς τῆς
 skin, [3shall not examine 1the 2priest] concerning the hair
 3577.3 169-1510.2.3 1437-1161 1799.1 1473
 ξανθίζουσης ἀκαθάρτος ἐστὶν 13:37 εἰς δὲ ἐνώπιον αὐτοῦ
 being yellowish – he is unclean. But if before him

3306 1909 5561 3588 2351.6 2532 2359 3189
 μείνη ἐπὶ χώρας το θραύσμα και θριξ μέλαινα
 [³should abide 4in 5its place† 1the 2outbreak], and [²hair 1a black]
 393 1722 1473 5197.2 3588 2351.6 2513-1510.2.3
 ανατείλει εν αὐτῷ υγιακε το θραύσμα καθαρός εστι
 should rise in it; [³is healed 1the 2outbreak] – he is clean;
 2532 2511-1473 3588 2409 2532 435 2228
 και καθαριεῖ αὐτὸν ο ιερεὺς 13:38 και ἀνδρὶ η
 and [³shall declare him cleansed 1the ²priest]. And a man or
 1135 3739 1437 1096 1722 1192 3588 4561-1473
 γυναικὶ ω εἰς γένηται εν δερματι της σαρκὸς αὐτοῦ
 woman in whom ever should have in the skin of his flesh
 826.1 826 3021.1 2532 3708
 ἀνγάσματα ἀναγίζοντα λευκανθίζοντα 13:39 και ὀφεται
 shinings shining forth, being white; then [³shall look
 3588 2409 2532 2400 1722 1192 3588 4561-1473
 ο ιερεὺς και ἰδοὺ εν δερματι της σαρκὸς αὐτοῦ
 1the ²priest]. And behold, in the skin of his flesh
 826.1 826 3021.1 255.2-1510.2.3
 ἀνγάσματα ἀναγίζοντα λευκανθίζοντα ἀλφος εστιν
 shinings shining forth being white; it is a psoriasis,
 1816.1 1722 3588 1192 2513-1510.2.3 1437-1161 5100
 ἐξαιθεῖ εν τῷ δερματι καθαρός εστι 13:40 εἰς δε τινη
 it broke out in the skin; he is clean. And if any one
 3097.2 3588 2776-1473 5316.3-1510.2.3
 μαδηση η κεφαλὴ αὐτοῦ φαλακρὸς εστι
 should be loose of hair – his head is bald;
 2513-1510.2.3 1437-1161 2596, 4383 3097.2 3588
 καθαρός εστιν 13:41 εἰς δε κατὰ πρόσωπον μαδηση η
 he is clean. But if [³by 4his face 2is loose of hair
 2776-1473 398.1-1510.2.3 2513-1510.2.3 1437-1161
 κεφαλὴ αὐτοῦ ἀναφαλάντος εστι καθαρός εστιν 13:42 εἰς δε
 1his head], he is forehead bald; he is clean. But if
 1096 1722 3588 5316.4-1473 2228 1722 3588
 γένηται εν τῷ φαλακρώματι αὐτοῦ η εν τῷ
 there becomes in his baldness, or in
 398.2-1473 860 3022 2228 4449.2
 ἀναφαλάντωματι αὐτοῦ ἀφὴ λευκὴ η πυρρίζονσα
 his being forehead bald [²infection 1a white] or reddening;
 3014 1816.1 1510.2.3 1722 3588 5316.4-1473
 λέπρα ἐξανθίζονσα εστι εν τῷ φαλακρώματι αὐτοῦ
 [²leprosy ³blossoming 1it is] in his baldness,
 2228 1722 3588 398.2-1473 2532 3708
 η εν τῷ ἀναφαλάντωματι αὐτοῦ 13:43 και ὀφεται
 or in his forehead baldness. And [³shall look at
 1473 3588 2409 2532 2400 3588 3799 3588 860
 αὐτὸν ο ιερεὺς και ἰδοὺ η ὄψις της ἀφῆς
 4it 1the ²priest]. And behold, if the appearance of the infection
 3022 2228 4449.2 1722 3588 5316.4-1473 2228 1722
 λευκὴ η πυρρίζονσα εν τῷ φαλακρώματι αὐτοῦ η εν
 be white or reddish in his baldness, or in
 3588 398.2-1473 5613 1491 3014 1722 3588
 τῷ ἀναφαλάντωματι αὐτοῦ ως εἶδος λέπρας εν τῷ
 his being forehead bald, as the form of leprosy in the
 1192 3588 4561-1473 444 3015 1510.2.3
 δερματι της σαρκὸς αὐτοῦ 13:44 ἀνθρωπος λέπρὸς εστιν
 skin of his flesh – [³man 2a leprous 1he is],
 169-1510.2.3 3392.1 3392-1473 3588
 ἀκάθαρτος εστιν μίανσει μανει αὐτὸν ο
 he is unclean. In defilement [³shall declare him defiled 1the
 2409 1722 3588 2776-1473 3588 860-1473 2532
 ιερεὺς εν τη κεφαλῇ αὐτοῦ η ἀφὴ αὐτοῦ 13:45 και
 ²priest] – in his head is his infection. And
 3588 3015 1722 3739 1510.2.3 3588 860 3588 2440-1473
 ο λεπρὸς εν ω εστιν η ἀφὴ τα ἱματία αὐτοῦ
 the leper in whom is the infection, his garments
 1510.8.3 3886 2532 3588 2776-1473 177
 εσται παραλελυμένα και η κεφαλὴ αὐτοῦ ἀκατακάλυπτος
 shall be disabled†, and his head uncovered,
 2532 4012 3588 4750-1473 4016
 και περί το στόμα αὐτοῦ περιβαλέσθω
 and concerning his mouth – let him put something around it!
 2532 169 2564 3956 3588 2250
 και ἀκάθαρτος κεκλησεται 13:46 πάσας τας ἡμέρας
 And [²Unclean 1he shall call himself]. All the days,
 3745-1437 1510.3 1909 1473 3588 860 169-1510.6
 ὅσας εἰς η επ' αὐτὸν η ἀφὴ ἀκάθαρτος ὡς
 as many as [³might be 4upon 3him 1the 2infection] being unclean;

13:37 *†i.e.* be stabilized.

13:45 *†i.e.* he shall be ungirded.

169-1510.8.3 5563 2521 1854 3588
 ἀκάθαρτος ἔσται κεχωρισμένος καθήσεται ἔξω της
 he shall be unclean. Being separated he shall sit down outside
 3925-1473 1510.8.3 1473 1303.7
 παρεμβολῆς αὐτοῦ ἔσται αὐτῷ διατριβὴ
 of his camp – it will be to him a place for pastime.

Laws Regarding Garment Infections

13:47 2532 2440 3778 1437 1096 1722 1473
 και ἱματίων ω εἰς γένηται εν αὐτῷ
 And a garment which ever should have in it
 860 3014 1722 2440 2043.2 2228 1722 2440
 ἀφὴ λέπρας εν ἱματίῳ ἐρώ η εν ἱματίῳ
 an infection of leprosy in [²garment 1a woolen], or in a garment
 4769.1 2228 1722 4739.5 2228 1722 2924.1 2228 1722
 στυπνύνω 13:48 η εν στημονι η εν κρόκῃ η εν
 made of hemp, or in the warp, or in the woof, or in
 3588 3042.2 2228 1722 3588 2043.2 2228 1722 1192
 τοῖς λινοῖς η εν τοῖς ἐρείοις η εν δερματι
 the flaxen linens, or in the woolen threads, or in a skin,
 2228 1722 3956 2039.1 1192 2532 1096
 η εν παντὶ ἐργασίμῳ δερματι 13:49 και γένηται
 or in any worked skin; and [³should become
 3588 860 5514.1 2228 4449.2 1722 3588 1192
 η ἀφὴ χλωρίζονσα η πυρρίζονσα εν τῷ δερματι
 1the 2infection] greenish or reddish in the skin,
 2228 1722 3588 2440 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588
 η εν τῷ ἱματίῳ η εν τῷ στημονι η εν τη
 or in the garment, or in the warp, or in the
 2924.1 2228 1722 3956 4632 2039.1 1192 860
 κρόκῃ η εν παντὶ σκεύει ἐργασίμῳ δερματος ἀφὴ
 woof, or in any item in worked skin – [²an infection
 3014 1510.2.3 2532 1166 3588 2409 2532
 λέπρας εστι και δείξει τῷ ιερεί 13:50 και
 3of leprosy 1it is], and he shall show it to the priest. And
 3708 3588 2409 3588 860 2532 873 3588
 ὀφεται ο ιερεὺς την ἀφὴν και ἀφοριεῖ ο
 [³shall look at 1the ²priest] the infection; and [³shall separate 1the
 2409 3588 860 2033 2250 2532 3708 3588
 ιερεὺς την ἀφὴν ἐπτά ἡμέρας 13:51 και ὀφεται την
 ²priest] the infection seven days. And he shall look at the
 860 1722 3588 2250 3588 1442 1437-1161 1315.1
 ἀφὴν εν τη ἡμέρα τη ἐβδόμῃ εἰς δε διαχέηται
 infection on the [²day 1seventh]. But if [³should diffuse
 3588 860 1722 3588 2440 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588
 η ἀφὴ εν τῷ ἱματίῳ η εν τῷ στημονι η εν τη
 1the 2infection] in the garment, or in the warp, or in the
 2924.1 2228 1722 3588 1192 2596 3956 3745 1437
 κρόκῃ η εν τῷ δερματι κατὰ πάντα ὅσα εἰς
 woof, or in the skin, according to all as much as might
 4160 1192 1722 3588 2039 3014 1696.2-1510.2.3
 ποιηθῇ δέρματα εν τη ἐργασίᾳ λέπρα ἐμμόνος εστιν
 be made with the skins in the work – [²leprosy 1it is permanent];
 3588 860 169-1510.2.3 2618 3588
 η ἀφὴ ἀκάθαρτος εστι 13:52 κατακαύσει το
 ²infection 1it is an unclean]. He shall incinerate the
 2440 2228 3588 4739.5 2228 3588 2924.1 3739 1722
 ἱματίων η τον στημονα η την κρόκην η εν
 garment, or the warp, or the woof which is in
 3588 2043.2 2228 1722 3588 3042.2 2228 1722
 τοῖς ἐρείοις η εν τοῖς λινοῖς η εν
 the woolen garments, or in the flaxen linens, or in
 3956 4632 1193 1722 3739 302 1510.3 1722
 παντὶ σκεύει δερματίνῳ εν ω αὐ η εν
 every item made of skin, in which ever there might be in
 1473 3588 860 3754 3014 1696.2-1510.2.3 1722 4442
 αὐτῷ η ἀφὴ οτι λέπρα ἐμμόνος εστιν εν πυρὶ
 it the infection – for [²leprosy 1it is a permanent]; by fire
 2618 1437-1161 1492 3588 2409
 κατακαυθήσεται 13:53 εἰς δε ἰδὴ ο ιερεὺς
 it shall be incinerated. But if [³should look 1the ²priest],
 2532 3361-1315.1 3588 860 1722 3588 2440
 και μη διαχέηται η ἀφὴ εν τῷ ἱματίῳ
 and [³should not be diffused 1the 2infection] in the garment,
 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588 2924.1 2228 1722 3956
 η εν τῷ στημονι η εν τη κρόκῃ η εν παντὶ
 or in the warp, or in the woof, or in any
 4632 1193 2532 4929 3588 2409 2532
 σκεύει δερματίνῳ 13:54 και συντάξει ο ιερεὺς και
 item made of skin; then [³shall order 1the ²priest], and
 4150 1909 3739 1437 1510.3 1909 1473
 πλυνεῖ εφ' ου εἰς η εν
 one shall wash that upon which ever there might be [²upon 3it

3588 860 2532 873 3588 2409 3588 860
 η αφή και αφορεί ο ιερεύς την αφήν
 1[an infection]; and [3shall separate 1the 2priest] the infection
 2033 2250 3588 1208 2532 3708 3588
 επτά ημέρας το δευτερον 13:55 και οίεται ο
 seven days for the second time. And [3shall look 1the
 2409 3326 3588 4150 3588 860 2532 3592 3766.2
 ιερεύς μετά το πλυθῆναι την αφήν και ἡδε ον μη
 2[priest] after the washing the infection. And if thus [3in no way
 3328 3588 860 3588 3799-1473 2532 3588 860
 μεταβάλλη η αφή την όψιν αυτής και η αφή
 4[should turn 1the 2infection] of its appearance, and the infection
 3756 1315.1 169-1510.2.3 1722 4442 2618
 ον διαχέεται ακαθαρτον εστιν εν πυρι κατακαυθήσεται
 did not diffuse, it is unclean; in fire you shall incinerate it;
 4741 1722 3588 2440 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588
 εστήρικται εν τω ιματίω η εν τω στήμονι η εν τη
 it is fixed firm in the garment, or in the warp, or in the
 2924.1 2532 1437 1492 3588 2409 2532 1510.3
 κρόκη 13:56 και εαν ιδῇ ο ιερεύς και η
 woof. And if [3should look 1the 2priest], and [3should be
 268.4 3588 860 3326 3588 4150 1473 640.2
 αμαυρά η αφή μετά το πλυθῆναι αυτό απορρήξει
 4[faint 1the 2infection] after the washing it; then he shall rip
 1473 575 3588 2440 2228 575 3588 4739.5 2228 575 3588
 αυτό από του ιματίου η από του στήμονος η από της
 it from the garment, or from the warp, or from the
 2924.1 2228 575 3588 1192 1437-1161 3708
 κρόκης η από του δέρματος 13:57 εαν δε οφθῇ
 woof, or from the skin. And if it should appear
 2089 1722 3588 2440 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588 2924.1
 ετι εν τω ιματίω η εν τω στήμονι η εν τη κρόκη
 still in the garment, or in the warp, or in the woof,
 2228 1722 3956 4632 1193 3014 1816.1
 η εν παντί σκευει δερματίνω λέπρα εξανθούσά
 or in any item made of skin – [2leprosy 3breaking out
 1510.2.3 1722 4442 2618 1722 3739 1510.2.3 3588
 εστιν εν πυρι κατακαυθήσεται εν ω εστιν η
 1[it is]; by fire you shall incinerate [5in 1that which 4is 2the
 860 2532 3588 2440 2228 3588 4739.5 2228 3588
 αφή 13:58 και το ιμάτιον η ο στήμων η η
 3[infection]. And the garment, or the warp, or the
 2924.1 2228 3956 4632 1193 3739 4150 2532
 κρόκη η παν σκευος δερματίνον ο πλυθήσεται και
 woof, or any item made of skin which shall be washed, and
 868 575 1473 3588 860 2532 4150
 αποστήσεται απ' αυτού η αφή και πλυθήσεται
 3[leaves 4from 5it 1the 2infection], then it shall be washed
 3588 1208 2532 2513-1510.8.3 3778 3588 3551
 το δευτερον και καθαρον εσται 13:59 ούτος ο νομος
 the second time, and it shall be clean. This is the law
 860 3014 2440 2043.2 2228 4769.1
 αφής λέπρας ιματίου ερέου η στουπνύνου
 of an infection of leprosy of a garment of wool, or made of hemp,
 2228 4739.5 2228 2924.1 2228 3956 4632 1193 1519
 η στήμωνος η κρόκης η παντός σκευους δερματίνου εις
 or warp, or woof, or any item made of skin, in
 3588 2511-1473 2228 3392
 το καθαρίσαι αυτό η μάναι
 the declaring it cleansed or defiled.

CHAPTER 14

Laws Regarding the Leper

14:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 14:2 3778 3588 3551 3588 3015 3739 302 2250
 ούτος ο νόμος του λεπρού η αν ημέρα
 This is the law of the leper in whatever day
 2511 2532 4317 4314 3588 2409
 καθαρισθή και προσαχθήσεται προς τον ιερέα
 he should have been cleansed, and shall be brought to the priest.
 2532 1831 3588 2409 1854 3588 3925
 14:3 και εξελεύσεται ο ιερεύς έξω της παρεμβολής
 And [3shall come forth 1the 2priest] outside the camp;
 2532 3708 3588 2409 2532 2400 2390 3588
 και οίεται ο ιερεύς και ιδού ιάται η
 and [3shall look 1the 2priest], and behold, [3has been healed 1if the
 860 3588 3014 575 3588 3015 2532 4367
 αφή της λέπρας από του λεπρού 14:4 και προστάζει
 2[infection] of the leprosy from the leper; then [3shall assign

3588 2409 2532 2983 3588 2511 1417
 ο ιερεύς και λήψονται τω κεκαθαρισμένω δύο
 1[the 2priest], and they shall take for the one being cleansed two
 3732.1 2198 2513 2532 3586 2747.2 2532 2831.1
 ορνίθια ζωντα καθαρά και ξύλον κέδρινον και κεκλωσμένον
 [3small birds 2living 1clean], and wood of cedar, and twined
 2847 2532 5301 2532 4367 3588 2409
 κόκκινον και υσσωπον 14:5 και προστάξει ο ιερεύς
 scarlet, and hyssop. And [3shall assign 1the 2priest],
 2532 4969 3588 3732.1 3588 1520 1519 30
 και σφάξουσιν το ορνίθιον το εν εις αγγείον
 and they shall slay the [2small bird 1one] into [2receptacle
 3749 1909 5204 2198 2532 3588 3732.1
 οστράκινον εφ' υδατι ζώντι 14:6 και το ορνίθιον
 1[an earthenware] over [2water 1living]. And the small [2bird
 3588 2198 2983 1473 2532 3588 3586 3588 2747.2 2532
 το ζων λήψεται αυτό και το ξύλον το κέδρινον και
 1[living] – he shall take it, and the wood of cedar, and
 3588 2832.2 2847 2532 3588 5301 2532 911 1473 2532
 το κλωστόν κόκκινον και την υσσωπον και βαψει αυτά και
 the spun scarlet, and the hyssop, and shall dip them, and
 3588 3732.1 3588 2198 1519 3588 129 3588 3732.1 3588
 το ορνίθιον το ζων εις το αίμα του ορνιθίου του
 the small [2bird 1living] into the blood of the small bird
 4969 1909 5204 2198 2532 4047.5
 σφάγιντος εφ' υδατι ζώντι 14:7 και περιρρανεί
 being slain over [2water 1living]. And he shall sprinkle it about
 1909 3588 2511 575 3588 3014 2034 2532
 επί τον καθαρισθέντα από της λέπρας επτάκις και
 upon the one being cleansed of the leprosy seven times, and
 2513-1510.8.3 2532 1821 3588 3732.1 3588 2198
 καθαρος εσται και εξαποστελεί το ορνίθιον το ζων
 he will be clean. And he shall send out the small [2bird 1living]
 1519 3588 3977.1 2532 4150 3588 2511
 εις το πεδion 14:8 και πλυνεί ο καθαρισθείς
 into the plain. And [3shall wash 1the one 2being cleansed]
 3588 2440-1473 2532 3587 3956 3588 2359-1473 2532
 τα ιμάτια αυτού και ξυρήσεται πάσαν την τρίχα αυτού και
 his garments, and he shall shave all his hair, and
 3068 1722 5204 2532 2513-1510.8.3 2532 3326 3778
 λούσεται εν υδατι και καθαρός εσται και μετά ταύτα
 shall bathe in water, and shall be clean. And after these things
 1525 1519 3588 3925 2532 1304 1854
 εισελεύσεται εις την παρεμβολήν και διατριψεί έξω
 he shall enter into the camp, and shall spend time outside
 3588 3624-1473 2033 2250 2532 1510.8.3 3588 2250
 του οικου αυτού επτά ημέρας 14:9 και εσται τη ημέρα
 of his house seven days. And it will be on the [2day
 3588 1442 3587 3956 3588 2359-1473 3588
 τη εβδόμη ξυρήσεται πάσαν την τρίχα αυτού την
 1seventh], he shall shave all of his hair, the hair
 2776-1473 2532 3588 4452.1 2532 3588 3790 2532 3956 3588
 κεφαλήν αυτού και τον πάγωνα και τας οφύς και πάσαν την
 of his head, and the beard, and the brows – even all
 2359-1473 3587 2532 4150 3588 2440-1473
 τρίχα αυτού ξυρήσεται και πλυνεί τα ιμάτια αυτού
 his hair he shall shave. And he shall wash his garments,
 2532 3068 3588 4983-1473 5204 2532 2513-1510.8.3
 και λουσεται το σώμα αυτού υδατι και καθαρος εσται
 and shall bathe his body in water, and he shall be clean.
 2532 3588 2250 3588 3590 2983 1417 286
 14:10 και τη ημέρα τη ογδόη λήψεται δύο αμνοὺς
 And on the [2day 1eighth] he shall take two lambs,
 299 1762.1 2532 4263 1520 299
 αμώμους ενιαυσίους και πρόβατον εν αμωμον
 unblemished, of a year old, and [2sheep 1one], unblemished
 1762.1 2532 5140 1181 4585 1519 2378
 ενιαύσιον και τρία δέκατα σεμιδάλεως εις θυσίαν
 of a year old, and three tenths of fine flour for a sacrifice offering,
 5445.2 1722 1637 2532 2889.3 1637 1520
 πεφυραμένην εν ελαιώ και κοτύλην ελαίου μιαν
 being mixed in olive oil, and [2small cup 3of olive oil 1one].
 2532 2476 3588 2409 3588 2511 3588 444
 14:11 και στήσει ο ιερεύς ο καθαρίζων τον άνθρωπον
 And [3shall stand 1the 2priest 3that 4cleanses] the man
 3588 2511 2532 3778 1725 2962
 τον καθαριζόμενον και ταύτα έναντι κυρίου
 for the cleansing, and these offerings before the LORD,

14:5 †i.e. running water.

14:9 †CP καθαρισθησεται - he shall be clean.

1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
 επί την θύραν της σκηνῆς του μαρτυρίου 14:12 και
 at the door of the tent of the testimony. And
 2983 3588 2409 3588 286 3588 1520 2532 4317
 λήψεται ο ιερέυς τον αμνόν τον ένα και προσάξει
 [³shall take ¹the ²priest] the [²]lamb ¹one], and bring
 1473 3588 4131.1 2532 3588 2889.3 3588 1637
 αυτόν της πλημμελείας και την κοτύλην του ελαίου
 it for the trespass offering, and the small cup of olive oil;
 2532 873 1473 873.1 1725 2962
 και αφοριεί αυτά αφόρισμα έναντι κυρίου
 and he shall separate them as a separation offering before the LORD.
 2532 4969 3588 286 1722 5117 3739 4969
 14:13 και σφάξουσιν τον αμνόν εν τόπω ου σφάξουσιν
 And he shall slay the lamb in the place where they slay
 3588 3646 2532 3588 4012 266 1722
 τα ολοκαυτώματα και τα περί αμαρτίας εν
 the whole burnt offerings, and the ones for a sin offering, in
 5117 39 1510.2,3-1063 3588 4012 266 5618
 τόπω αγίω ἐστὶ γὰρ το περί αμαρτίας ὡς περ
 [²place ¹the holy]. For it is the one for a sin offering; as
 3588 3588 4131.1 1510.2,3 3588 2409 39
 το της πλημμελείας ἐστὶ τῷ ιερεί ἁγία
 the one of the trespass offering is for the priest – [²a holy
 39 1510.2,3 2532 2983 3588 2409 575 3588
 αγίων ἐστὶ 14:14 και λήψεται ο ιερέυς ἀπὸ του
 ³of holies [¹it is]. And [³shall take ¹the ²priest] from the
 129 3588 3588 4131.1 2532 2007 3588 2409
 αἱματος του της πλημμελείας και ἐπιθήσει ο ιερέυς
 blood, of the trespass offering, and [³shall place it ¹the ²priest]
 1909 3588 3047.1 3588 3775 3588 2511 3588 1188 2532 1909
 ἐπὶ τον λοβόν του ὠτος του καθαριζομένου του δεξιού
 upon the lobe of the ear of the one being cleansed – the right,
 2532 1909 3588 206.1 3588 5495-1473 3588 1188 2532 1909
 και ἐπὶ το ἄκρον της χειρός αυτού της δεξιᾶς και ἐπὶ
 and upon the thumb of his hand – the right, and upon
 3588 206.1 3588 4228-1473 3588 1188 2532 2983
 το ἄκρον του ποδός αυτού του δεξιού 14:15 και λαβών
 the big toe of his foot – the right. And [³taking
 3588 2409 575 3588 2889.3 3588 1637 2022
 ο ιερέυς ἀπὸ της κοτύλης του ελαίου ἐπιχεῖ
 ¹the ²priest] from the small cup of the olive oil, he shall pour
 1909 3588 5495 3588 2409 3588 710 2532
 ἐπὶ την χεῖρα του ιερέως την ἀριστεράν 14:16 και
 upon the [²hand ³of the ⁴priest ¹left]. And
 911 3588 2409 3588 1147 1473 3588 1188 575 3588
 βάψει ο ιερέυς τον δακτύλον αυτού τον δεξιόν ἀπὸ του
 ²shall dip ¹the ²priest] [³finger ¹his ²right] from the
 1637 3588 1510.6 1909 3588 5495 1473 3588 710 2532
 ελαίου του ὄντος ἐπὶ της χειρός αυτού της ἀριστεράς και
 olive oil being in [²hand ¹his ²left]. And
 4468.3 575 3588 1637 3588 1147-1473 2034
 ρανεῖ ἀπὸ του ελαίου τῷ δακτύλῳ αὐτοῦ ἐπτάκις
 he shall sprinkle from the olive oil with his finger seven times
 1725 2962 3588-1161 2641 1637 3588 1510.6
 ἐναντι κυρίου 14:17 το δε καταλειφθέν ελαιον το ον
 before the LORD. And the left behind olive oil being
 1722 3588 5495-1473 2007 3588 2409 1909 3588 3047.1
 εν τη χειρὶ αὐτοῦ ἐπιθήσει ο ιερέυς ἐπὶ τον λοβόν
 in his hand [³shall place ¹the ²priest] upon the lobe
 3588 3775 3588 2511 3588 1188 2532 1909
 του ὠτός του καθαριζομένου του δεξιού και ἐπὶ
 of the [²ear ³of the one ⁴being cleansed ¹right], and upon
 3588 206.1 3588 5495-1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1
 το ἄκρον της χειρός αὐτοῦ της δεξιᾶς και ἐπὶ το ἄκρον
 the thumb of his hand – the right, and upon the big toe
 3588 4228-1473 3588 1188 1909 3588 5117 3588 129
 του ποδός αὐτοῦ του δεξιού ἐπὶ τον τόπον του αἱματος
 of his foot – the right, upon the place of the blood
 3588 3588 4131.1 3588-1161 2641 1637
 του της πλημμελείας 14:18 το δε καταλειφθέν ελαιον
 of the trespass offering. And the left over olive oil
 3588 1909 3588 5495 3588 2409 2007 3588 2409
 το ἐπὶ της χειρός του ιερέως ἐπιθήσει ο ιερέυς
 that is upon the hand of the priest, [³shall place it ¹the ²priest]
 1909 3588 2776 3588 2511 2532 1837.2
 ἐπὶ την κεφαλὴν του καθαρισθέντος και ἐξίλασται
 upon the head of the one being cleansed, and [³shall atone
 4012 1473 3588 2409 1725 2962 2532 4160
 περὶ αὐτοῦ ο ιερέυς ἐναντι κυρίου 14:19 και ποιήσει
 ⁴for ³him ¹the ²priest] before the LORD. And [³shall offer
 3588 2409 3588 4012 3588 266 2532 1837.2 3588
 ο ιερέυς το περί της αμαρτίας και ἐξίλασται ο
 ¹the ²priest] the thing for the sin offering, and [³shall atone ¹the

2409 4012 3588 2511 575 3588 266-1473
 ιερέυς περί του καθαριζομένου ἀπὸ της αμαρτίας αὐτοῦ
 ²priest] for the one being cleansed of his sin;
 2532 3326 3778 4969 3588 2409 3588 3646
 και μετὰ τουτο σφάξει ο ιερέυς το ολοκαύτωμα
 and after this [³shall slay ¹the ²priest] the whole burnt offering.
 14:20 και ανοίσει ο ιερέυς το ολοκαύτωμα
 And [³shall offer ¹the ²priest] the whole burnt offering
 2532 3588 2378 1909 3588 2379 1725
 και την θυσίαν ἐπὶ το θυσιαστήριον ἐναντι
 and the sacrifice offering upon the altar before
 2962 2532 1837.2 4012 1473 3588 2409 2532
 κυρίου και ἐξίλασται περὶ αὐτοῦ ο ιερέυς και
 the LORD – and [³shall atone ⁴for ³him ¹the ²priest], and
 2511 1437-1161 3998.1 2532 3588
 καθαρισθήσεται 14:21 εἰν δε πένηται και η
 he shall be cleansed. And if he should be in need, and
 5495-1473 3361 2147 2983 286
 χειρ αὐτοῦ μη εὐρίσκη λήψεται αμνόν
 his hand should not find what is needed – he shall take [²]lamb
 1520 1519 3739 4131.2 1519 850.4 5620
 ἐνα εἰς ο ἐπλημέλησεν εἰς ἀφαίρεμα ὥστε
 ¹one] for what he trespassed for a cut-away portion, so as
 1837.2 4012 1473 2532 1181 4585 5445.2
 ἐξίλασθαι περὶ αὐτοῦ και δέκατον σεμιδάλεως πεφυραμένης
 to atone for him, and a tenth of fine flour being mixed
 1722 1637 1519 2378 2532 2889.3 1637
 εν ελαίῳ εἰς θυσίαν και κοτύλην ελαίου
 in olive oil for a sacrifice offering, and [²small cup ³of olive oil
 1520 2532 1417 5167 2228 1417 3502 4058
 μίαν 14:22 και δύο τρυγόνας η δύο νεοσσούς περιστέρων
 ¹one], and two turtle-doves, or two young pigeons,
 3745 2147 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 3588 1520
 ὅσα εὕρην η χειρ αὐτοῦ και ἔσται η μία
 as much as [²found ¹his hand]. And [³shall be ¹the ²one]
 4012 266 2532 3588 1520 1519 3646
 περί αμαρτίας και η μία εἰς ολοκαύτωμα
 for a sin offering, and the one for a whole burnt offering.
 14:23 και προσοίσει αὐτὰ τη ἡμέρᾳ και ογδόη εἰς
 And he shall bring them on the [²day ¹eighth] for
 3588 2511-1473 4314 3588 2409 1909 3588 2374 3588
 το καθαρίσαι αὐτόν πρὸς τον ιερέα ἐπὶ την θύραν της
 his cleansing to the priest, unto the door of the
 4633 3588 3142 1725 2962 2532 2983
 σκηνῆς του μαρτυρίου ἐναντι κυρίου 14:24 και λαβών
 tent of the testimony, before the LORD. And [³taking
 3588 2409 3588 286 3588 4131.1 2532 3588 2889.3
 ο ιερέυς τον αμνόν της πλημμελείας και την κοτύλην
 ¹the ²priest] the lamb of the trespass offering, and the small cup
 3588 1637 2007 1473 1935.1
 του ελαίου ἐπιθήσει αὐτὰ ἐπίθεμα
 of the olive oil, and he shall place them for an increase offering
 1725 2962 2532 4969 3588 286 3588 3588
 ἐναντι κυρίου 14:25 και σφάξει τον αμνόν του της
 before the LORD. And he shall slay the lamb of the
 4131.1 2532 2983 3588 2409 575 3588 129
 πλημμελείας και λήψεται ο ιερέυς ἀπὸ του αἱματος
 trespass offering. And [³shall take ¹the ²priest] from the blood
 3588 3588 4131.1 2532 2007 1909 3588 3047.1
 του της πλημμελείας και ἐπιθήσει ἐπὶ τον λοβόν
 of the trespass offering, and shall place it upon the lobe
 3588 3775 3588 2511 3588 1188 2532 1909
 του ὠτός του καθαριζομένου του δεξιού και ἐπὶ
 of the ear of the one being cleansed – the right, and upon
 3588 206.1 3588 5495-1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1
 το ἄκρον της χειρός αὐτοῦ της δεξιᾶς και ἐπὶ το ἄκρον
 the thumb of his hand – the right, and upon the big toe
 3588 4228-1473 3588 1188 2532 575 3588 1637
 του ποδός αὐτοῦ του δεξιού 14:26 και ἀπὸ του ελαίου
 of his foot – the right. And of the olive oil
 2022 3588 2409 1909 3588 5495-1473 3588 710
 ἐπιχεῖ ο ιερέυς ἐπὶ την χεῖρα αὐτοῦ την ἀριστεράν
 [³shall pour ¹the ²priest] upon his own hand – the left.
 2532 4468.3 3588 2409 3588 1147-1473 3588
 14:27 και ρανεῖ ο ιερέυς τῷ δακτύλῳ αὐτοῦ τῷ
 And [³shall sprinkle ¹the ²priest] with his finger – the
 1188 575 3588 1637 3588 1722 3588 5495-1473 3588 710
 δεξιῷ ἀπὸ του ελαίου του εν τη χειρὶ αὐτοῦ τη ἀριστερᾷ
 right from the olive oil in his hand – the left,
 2034 1726 2962 2532 2007 3588 2409
 ἐπτάκις ἐναντίον κυρίου 14:28 και ἐπιθήσει ο ιερέυς
 seven times before the LORD. And [³shall put ¹the ²priest]

575 3588 1637 3588 1510.6 1909 3588 5495-1473 1909 3588
 από του ελαίου του όντος επί της χειρός αυτού επί τον
 of the olive oil being in his hand, upon the
 3047.1 3588 3775 3588 2511 3588 1188 2532 1909
 λοβόν του ωτός του καθαριζόμενον του δεξιού και επί
 lobe of the ear of the one being cleansed – the right, and upon
 3588 206.1 3588 5495-1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1
 το άκρον της χειρός αυτού της δεξιός και επί το άκρον
 the thumb of his hand – the right, and upon the big toe
 3588 4228-1473 3588 1188 1909 3588 5117 3588 129
 του ποδός αυτού του δεξιού επί τον τόπον του αίματος
 of his foot – of the right, upon the place of the blood
 3588 3588 4131.1 3588-1161 2641
 του της πλημμελείας 14:29 το δε καταλειφθέν
 of the one of the trespass offering. And the left over
 1637 3588 1510.6 1909 3588 5495 3588 2409 2007
 έλαιον το ον επί της χειρός του ιερέως επιθήσει
 olive oil being in the hand of the priest he shall place
 1909 3588 2776 3588 2511 2532 1837.2
 επί την κεφαλήν του καθαρισθέντος και εξλασεται
 upon the head of the one being cleansed, and [shall atone
 4012 1473 3588 2409 1725 2962 2532 4160
 περί αυτού ο ιερέυς έναντι κυρίου 14:30 και ποιήσει
 [for him the priest] before the LORD. And he shall offer
 1520 575 3588 5167 2228 575 3588 3502 3588
 μίαν από των τρυγώνων η από των νεοσσών των
 one from the turtle-doves, or from the young ones of the
 4058 2530 2147 1473 3588 5495 3588
 περιστερών καθότι εύρεν αυτού η χειρ 14:31 την
 pigeons, in so far as [found his hand], the
 1520 4012 266 2532 3588 1520 1519 3646
 μίαν περί αμαρτίας και την μίαν εις ολοκαύτωμα
 one for a sin offering, and the one for a whole burnt offering
 4862 3588 2378 2532 1837.2 3588 2409 4012
 συν τη θυσία και εξλάσεται ο ιερέυς περί
 with the sacrifice offering. And [shall atone the priest] for
 3588 2511 1725 2962 3778 3588 3551
 τον καθαριζόμενον έναντι κυρίου 14:32 ούτος ο νόμος
 the one being cleansed before the LORD. This is the law
 1722 3739 1510.2.3 3588 860 3588 3014 2532 3588 3361
 εν ω εστιν η αφή της λέπρας και του μη
 in whom is found the infection of the leprosy, and not
 2147 3588 5495-1473 1519 3588 2512-1473
 ευρισκοντος τη χειρί αυτού εις τον καθαρισμόν αυτού
 finding means in his hand enough for his cleansing.

Laws Regarding Leprosy in Houses

14:33 2532 2980-2962 4314 * 2532 *
 και ελάλησε κύριος προς Μωσών και Ααρών
 And the LORD spoke to Moses and Aaron,
 3004 5613 302 1525 1519 3588 1093 3588
 λέγων 14:34 ως αν εισέλθητε εις την γην των
 saying, When ever you should enter into the land of the
 * 3739 1473 1325 1473 1722 2934.3 2532
 Χαναανίων ην εγω διδώμι υμιν εν κτήσει† και
 Canaanites, which I give to you for a possession, and
 1325 860 3014 1722 3588 3614 3588 1093 3588
 δώσω αφήν λέπρας εν ταις οικίαις της γης της
 I put an infection of leprosy in the houses of the land
 1470.2 1473 2532 2240 5100 1473 3588 3614
 εγκτήτου υμιν 14:35 και ηξει τινος αυτού η οικία
 procured by you; then [shall come one from the house]
 2532 312 3588 2409 3004 5618 860
 και αναγγελει τω ιερεί λέγων ώσπερ αφή
 and shall announce to the priest, saying, Something as an infection
 3708 1473 1722 3588 3614 2532 4367
 εώραται μοι εν τη οικία 14:36 και προστάξει
 has appeared to me in the house. And [will assign
 3588 2409 643 3588 3614 4253 3588 1525
 ο ιερέυς αποσκευάσαι την οικίαν προ του εισελθόντα
 [the priest] to pack up the house before the [enters
 3588 2409 1492 3588 860 2532 3766.2 169
 τον ιερέα ιδειν την αφήν και ου μη ακάθαρτα
 [priest] to look at the infection, that in no way [unclean
 1096 3745 302 1510.3 1722 3588 3614 2532
 γέννηται όσα αν η εν τη οικία και
 [should become] as much as might be in the house]. And
 3326 3778 1525 3588 2409 2648 3588
 μετά ταυτα εισελεύσεται ο ιερέυς καταμαθείν την
 after these things [shall enter the priest] to study the

3614 2532 3708 3588 860 2532 2400 3588
 οικίαν 14:37 και οψεται την αφήν και ιδού η
 house. And he shall look at the infection. And behold, if the
 860 1722 3588 5109 3588 3614 2835.1 5514.1
 αφή εν τοις τοίχοις της οικίας κοιλιάδας χλωρίζουσας
 infection is in the walls of the house, with a cavity being greenish
 2228 4449.2 2532 3588 3799-1473 5011 3588
 η πυρριζούσας και η όβις αυτών ταπεινότερα των
 or being reddish, and their appearance deeper in the
 5109 2532 1831 3588 2409 1537 3588
 τοίχων 14:38 και εξελθών ο ιερέυς εκ της
 walls, and [coming forth the priest] from out of the
 3614 1909 3588 2374 3588 3614 2532 873 3588 2409
 οικίας επί την θύραν της οικίας και αφοριεί ο ιερέυς
 house, at the door of the house, that [shall separate the priest]
 3588 3614 2033 2250 2532 1880.1
 την οικίαν επτά ημέρας 14:39 και επανήξει
 the house seven days. And [shall come back again
 3588 2409 3588 2250 3588 1442 2532 3708 3588
 ο ιερέυς τη ημέρα τη εβδόμη και οψεται την
 [the priest] on the [day seventh], and he shall look at the
 3614 2532 2400 1315.1 3588 860 1722 3588
 οικίαν και ιδού διεχύθη η αφή εν τοις
 house. And behold, if [was diffused the infection] in the
 5109 3588 3614 2532 4367 3588 2409 2532
 τοίχοις της οικίας 14:40 και προστάξει ο ιερέυς και
 walls of the house, then [shall assign the priest], and
 1807 3588 3037 1722 3739 1510.2.3 3588 860 2532
 εξελούσι τους λίθους εν οίς εστιν η αφή και
 they shall take out the stones in which is the infection, and
 1544 1473 1854 3588 4172 1519 5117 169
 εκβαλόνσιν αυτούς έξω της πόλεως εις τόπον ακάθαρτον
 shall cast them outside the city, into [place an unclean].
 2532 3588 3614 633.2 2081 2945
 14:41 και την οικίαν αποξύνουσιν έσωθεν κύκλω
 And [the house they shall scrape] from inside round about,
 2532 1632 3588 5522 3588 633.2 1854 3588
 και εκχεύουσι τον χουν τον απεξυσμένον έξω της
 and shall pour out the plaster dust of the scraping outside the
 4172 1519 5117 169 2532 2983 3037
 πόλεως εις τόπον ακάθαρτον 14:42 και λήφονται λίθους
 city into [place an unclean]. And they shall take stones
 633.2 2087 2532 498.1 473 3588 3037
 απεξυσμένους ετέροισ και αντιθήσουσιν αντί των λίθων
 being scraped of others. And they shall substitute for the stones.
 2532 5522 2087 2983 2532 1813
 και χουν έτερον λήφονται και εξαλείψουσι
 And [plaster dust other they shall take], and they shall plaster
 3588 3614 1437-1161 1904 3825 3588 860
 την οικίαν 14:43 εάν δε επέλθη πάλιν η αφή
 the house. But if [should come again the infection],
 2532 393 1722 3588 3614 3326 3588 1807 3588
 και ανατείλη εν τη οικία μετά το εξελείν τους
 and should rise up in the house after the taking away of the
 3037 2532 3326 3588 633.2 3588 3614 2532 3326
 λίθους και μετά το αποξυσθήναι την οικίαν και μετά
 stones, and after the scraping the house, and after
 3588 1813 2532 1525 3588 2409 2532
 το εξαλειφθήναι 14:44 και εισελεύσεται ο ιερέυς και
 the plastering, then [shall enter the priest] and
 3708 1487 1315.1 3588 860 1722 3588 3614
 οψεται ει διακέχεται η αφή εν τη οικία
 shall look. If [be dispersed the infection] in the house,
 3014 1696.2-1510.2.3 1722 3588 3614 169-1510.2.3
 λέπρα έμμονός εστιν εν τη οικία ακαθάρτος εστι
 [leprosy it is a permanent] in the house – it is unclean.
 2532 2507 3588 3614 2532 3588 3586-1473
 14:45 και καθελόνσι την οικίαν και τα ξύλα αυτής
 And they shall demolish the house, and its wood,
 2532 3588 3037-1473 2532 3956 3588 5522 3588
 και τους λίθους αυτής και πάντα τον χουν της
 and its stones; and all the plaster dust of the
 3614 1627 1854 3588 4172 1519 5117
 οικίας εξοίσουσιν έξω της πόλεως εις τόπον
 house they shall bring forth outside the city unto [place
 169 2532 3588 1531 1519 3588 3614
 ακάθαρτον 14:46 και ο εισπορευόμενος εις την οικίαν
 an unclean]. And the one entering into the house,
 3956 3588 2250 3739 873-1510.2.3 169-1510.8.3
 πάσας τας ημέρας ας αφωρισμένη εστιν ακάθαρτος έσται
 all the days which it is being separated, will be unclean
 2193 2073 2532 3588 2837 1722 3588 3614
 έως εσπέρας 14:47 και ο κοιμώμενος εν τη οικία
 until evening. And the one going to bed in the house

14:34 †CP κληρω - a lot.

4150 3588 2440-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073
 πλυνεῖ τα ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἀκαθάρτος ἔσται ἕως εσπέρας
 shall wash his garments, and he will be unclean until evening.
 2532 3588 2068 1722 3588 3614 4150 3588 2440-1473
 καὶ ὁ ἐσθίων ἐν τῇ οἰκίᾳ πλυνεῖ τα ἱμάτια αὐτοῦ
 And the one eating in the house shall wash his garments.
 14:48 εἰν δε παραγενόμενος εἰσέλθῃ ο ἱερεὺς καὶ ἰδῇ
 And if coming, [should enter the priest] and look,
 2532 2400 3756-1315.1 3588 860 1722 3588 3614 3326
 καὶ ἰδοὺ οὐ διαχεῖται ἡ ἀφή ἐν τῇ οἰκίᾳ μετὰ
 and behold, [is not dispersed the infection] in the house after
 3588 1813 3588 3614 2532 2511 3588
 το ἐξαλειφθῆναι τὴν οἰκίαν καὶ καθαριεῖ
 the plastering the house, that [shall declare cleansed the
 2409 3588 3614 3754 2390 3588 860 2532
 ἱερεὺς τὴν οἰκίαν ὅτι ἰαθῇ ἡ ἀφή 14:49 καὶ
 priest the house], for [is healed the infection]. And
 2983 850.3 3588 3614 1417 3732.1 2198
 λήψεται ἀφαγνίσαι τὴν οἰκίαν δύο ὀρνίθια ζῶντα
 he shall take to purify the house, two small [birds living],
 2532 3586 2747.2 2532 2831.1 2847 2532 5301
 καὶ ξύλον κεδρίνον καὶ κεκλωσμένον κόκκινον καὶ ὑσσωπον
 and wood of cedar, and twined scarlet, and hyssop.
 2532 4969 3588 3732.1 3588 1520 1519 4632
 14:50 καὶ σφάξει τὸ ὀρνίθιον τὸ ἐν εἰς σκεῦος
 And he shall slay the [small bird one] into [utensil
 3749 1909 5204 2198 2532 2983
 σστράκινον ἐφ' ὕδατι ζῶντι 14:51 καὶ λήψεται
 an earthenware over [water living]. And he shall take
 3588 3586 3588 2747.2 2532 3588 2831.1 2847 2532
 τὸ ξύλον τὸ κεδρίνον καὶ τὸ κεκλωσμένον κόκκινον καὶ
 the wood of cedar, and the twined scarlet, and
 3588 5301 2532 3588 3732.1 3588 2198 2532 911
 τὴν ὑσσωπον καὶ τὸ ὀρνίθιον τὸ ζῶν καὶ βάψει
 the hyssop, and the [small bird living], and shall dip
 1473 1519 3588 129 3588 3732.1 3588 4969 1909
 αὐτὰ εἰς τὸ αἷμα τοῦ ὀρνιθίου τοῦ ἐσφαγμένου ἐφ'
 them into the blood of the small bird having been slain over
 5204 2198 2532 4047.5 1722 1473 1909 3588
 ὕδατος ζῶντος καὶ περιρρανεῖ ἐν αὐτοῖς ἐπὶ τὴν
 [water living], and shall sprinkle about with them upon the
 3614 2034 2532 850.3 3588 3614 1722
 οἰκίαν ἐπτάκις 14:52 καὶ ἀφαγνίει τὴν οἰκίαν ἐν
 house seven times. And he shall purify the house with
 3588 129 3588 3732.1 2532 1722 3588 5204 3588 2198
 τὸ αἷμα τοῦ ὀρνιθίου καὶ ἐν τῷ ὕδατι τῷ ζῶντι
 the blood of the small bird, and with the [water living],
 2532 1722 3588 3732.1 3588 2198 2532 1722 3588 3586 3588
 καὶ ἐν τῷ ὀρνιθίῳ τῷ ζῶντι καὶ ἐν τῷ ξύλῳ τῷ
 and with the [small bird living], and with the wood
 2747.2 2532 1722 3588 5301 2532 1722 3588 2831.1 2847
 κεδρίνω καὶ ἐν τῷ ὑσσωπῷ καὶ ἐν τῷ κεκλωσμένῳ κόκκινῳ
 of cedar, and with the hyssop, and with the twined scarlet.
 2532 1821 3588 3732.1 3588 2198 1854 3588
 14:53 καὶ ἐξαποστελεῖ τὸ ὀρνίθιον τὸ ζῶν ἐξω τῆς
 And he shall send out the [small bird living] outside the
 4172 1519 3588 3977.1 2532 1837.2 4012 3588 3614 2532
 πόλεως εἰς τὸ πεδῖον καὶ ἐξίλασται περὶ τῆς οἰκίας καὶ
 city into the plain, and shall atone for the house – and
 2513-1510.8.3 3778 3588 3551 2596 3956 860
 καθαρά ἐσται† 14:54 οὗτος ὁ νόμος κατὰ πᾶσαν ἀφὴν
 it will be clean. This is the law for every infection
 3014 2532 2351.6 2532 3588 3014 2440
 λέπρας καὶ θραύσματος 14:55 καὶ τῆς λέπρας ἱματίου
 of leprosy, and outbreak, and the leprosy of a garment,
 2532 3614 2532 3766.1 2532 4591.1 2532 3588
 καὶ οἰκίας 14:56 καὶ οὐλῆς καὶ σημασίας καὶ τοῦ
 and house, and discoloration, and spot, and
 826.1 3588 1834 3588 2250 169 2532
 ἀνγᾶσματος 14:57 τοῦ ἐξηγήσασθαι ἡ ἡμέρα ἀκαθάρτον καὶ
 shining; to describe the day unclean, and
 3739 2250 2511 3778 3588 3551 3588 3014
 ἡ ἡμέρα καθαρισθήσεται οὗτος ὁ νόμος τῆς λέπρας
 the day it shall be cleansed – this is the law of the leprosy.

14:53 †CP καθαρισθήσεται - it shall be clean.

CHAPTER 15

Laws Regarding Body Flows

2532 2980-2962 4314 * 2532 * 3004
 15:1 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν καὶ Ἀαρὼν λέγων
 And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314 1473
 15:2 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ερεῖς πρὸς αὐτούς
 Speak to the sons of Israel! And you shall say to them,
 435 435 3739 1437 1096 4511 1537 3588
 ἀνδρὶ ἀνδρὶ ὦ εἰν γένηται ρύσις ἐκ τοῦ
 A man, a man in whom ever should have a flow from out of
 4983-1473 3588 4511-1473 169-1510.2.3 2532
 σώματος αὐτοῦ ἡ ρύσις αὐτοῦ ἀκαθάρτος ἐστί 15:3 καὶ
 his body, his flow is unclean. And
 3778 3588 3551 3588 167-1473 4482 1118.2
 οὗτος ὁ νόμος τῆς ἀκαθαρσίας αὐτοῦ ρέων γόνον
 this is the law of his uncleanness. Flowing semen
 1537 3588 4983-1473 1537 3588 4511 3739
 ἐκ τοῦ σώματος αὐτοῦ ἐκ τῆς ρύσεως ἡ
 from out of his body, from out of the flow, in which
 4921 3588 4983-1473 1223 3588 4511-1473 3588
 συνέστηκε τὸ σῶμα αὐτοῦ διὰ τῆς ρύσεως αὐτῆς ἡ
 [concocted his body], [is through this flow
 167-1473 1722 1473 3956 2845 1909 3739 302
 ἀκαθαρσία αὐτοῦ ἐν αὐτῷ 15:4 πᾶσα κοίτη ἐφ' ἣ
 his uncleanness] in him. Every bed upon which ever
 2837 1909 1473 3588 1118.1
 κοιμηθῇ ἐπ' αὐτῆς ὁ γονορρυῆς
 he should go to bed upon it, the one having a seminal emission,
 169-1510.2.3 2532 3956 4632 1909 3739 302 2532
 ἀκαθάρτος ἐστί καὶ πᾶν σκεῦος ἐφ' ὃ ἀν καθίσῃ
 is unclean; and every item upon which ever he should sit
 1909 1473 3588 1118.1 169-1510.2.3
 ἐπ' αὐτὸ ὁ γονορρυῆς ἀκαθάρτος ἐστί
 upon it, the one having a seminal emission, is unclean.
 2532 444 3739 1437 680 3588 2845-1473
 15:5 καὶ ἀνθρώπος ὅς ἐαν ἀψηται τῆς κοίτης αὐτοῦ
 And a man who ever should touch his bed
 4150 3588 2440-1473 2532 3068 5204 2532
 πλυνεῖ τα ἱμάτια αὐτοῦ καὶ λουσεται ὕδατι καὶ
 shall wash his garments, and shall bathe in water, and
 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3588 2521
 ἀκαθάρτος ἔσται ἕως εσπέρας 15:6 καὶ ὁ καθημένος
 shall be unclean until evening. And the one sitting down
 1909 3588 4632 1909 3739 302 2523 1909 1473 3588
 ἐπὶ τοῦ σκεύους ἐφ' ὃ ἀν καθίσῃ ἐπ' αὐτὸ ο
 upon the item, upon what ever [should sit upon sit the
 1118.1 4150 3588 2440-1473 2532
 γονορρυῆς πλυνεῖ τα ἱμάτια αὐτοῦ καὶ
 [one having a seminal emission], shall wash his garments, and
 3068 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532
 λουσεται ὕδατι καὶ ἀκαθάρτος ἔσται ἕως εσπέρας 15:7 καὶ
 shall bathe in water, and shall be unclean until evening. And
 3588 680 3588 5559 3588 1118.1
 ὁ ἀπτόμενος τοῦ χρωτὸς τοῦ γονορρυῆος
 the one touching the flesh of the one having a seminal emission
 4150 3588 2440-1473 2532 3068 5204 2532
 πλυνεῖ τα ἱμάτια αὐτοῦ καὶ λουσεται ὕδατι καὶ
 shall wash his garments, and shall bathe in water, and
 169-1510.8.3 2193 2073 1437-1161 4366.1
 ἀκαθάρτος ἔσται ἕως εσπέρας 15:8 εἰν δε προσσιελίσῃ
 will be unclean until evening. And if [should salivate
 3588 1118.1 1909 3588 2513
 ὁ γονορρυῆς ἐπὶ τὸν καθαρὸν
 the [one having a seminal emission] upon one that is clean;
 4150 3588 2440-1473 2532 3068 5204
 πλυνεῖ τα ἱμάτια αὐτοῦ καὶ λουσεται ὕδατι
 that person shall wash his garments, and shall bathe in water,
 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3956
 καὶ ἀκαθάρτος ἔσται ἕως εσπέρας 15:9 καὶ πᾶν
 and will be unclean until evening. And every
 1977.1 1909 3739 302 1910 1909 1473 3588
 ἐπίσγαμα† ἐφ' ὃ ἀν ἐπιβῇ ἐπ' αὐτὸ ὁ
 saddle upon which [should mount upon sit the
 1118.1 169-1510.8.3 2193 2073
 γονορρυῆς ἀκαθάρτον ἔσται ἕως εσπέρας
 [one having a seminal emission] will be unclean until evening.

15:9 †CP & Six. add ονον - of a donkey.

3956 3588 2250 3588 4511-1473 2596 3588 2845 3588
 πᾶσας τὰς ἡμέρας τῆς ρύσεως αὐτῆς κατὰ τὴν κοίτην τῆς
 all the days of her flow [3as 4the 5bed
 855.2-1473 1510.8.3 1473 2532 3956 4632 1909
 ἀφ' ἧς αὐτῆς ἔσται αὐτῇ καὶ παν σκεύος ἐφ'
 9of her menstruation 1will be 2to her]. And every item upon
 3739 302 2523 1909 1473 169-1510.8.3 2596
 ὧν καθίσθη ἐπ' αὐτὸ ἀκάθαρτον ἔσται κατὰ
 which ever she should sit upon it shall be unclean, according to
 3588 167 3588 855.2-1473 2532 3956
 τὴν ἀκαθαρσίαν τῆς ἀφ' ἧς αὐτῆς. 15:27 καὶ πᾶς
 the uncleanness of her menstruation. And every man
 3588 680 1473 169-1510.8.3 2532 4150 3588
 οὗ ἀπτόμενος αὐτῆς ἀκάθαρτος ἔσται καὶ πλυνεῖ
 touching her shall be unclean, and shall wash
 2440-1473 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3
 ἱμάτια αὐτοῦ καὶ λουσεται ὕδατι καὶ ἀκάθαρτος ἔσται
 his garments, and shall bathe in water, and shall be unclean
 2193 2073 1437-1161 2511 575 3588
 ἕως ἑσπέρας. 15:28 εἰν δὲ καθαρισθῇ ἀπὸ τῆς
 until evening. But if she should be cleansed from
 4511-1473 2532 1821.2 1473 2033 2250
 ρύσεως αὐτῆς καὶ ἐξαριθμῆσεται αὐτῇ ἐπτά ἡμέρας
 her flow, then she shall count out to herself seven days,
 2532 3326 3778 2511 2532 3588 2250
 καὶ μετὰ ταῦτα καθαρισθῆσεται. 15:29 καὶ τῇ ἡμέρᾳ
 and after this she shall be cleansed. And the [2day
 3588 3590 2983 1438 1417 5167 2228 1417
 τῇ ὀγδόῃ λήψεται ἑαυτῇ δύο τρυγόνους ἢ δύο
 1eighth] she shall take for herself two turtle-doves, or two
 3502 4058 2532 5342 1473 4314 3588 2409
 νεοσσούς περιστέρων καὶ οἴσει αὐτὰ πρὸς τὸν ἱερέα
 young pigeons, and shall bring them to the priest,
 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
 ἐπὶ τὴν θύραν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου. 15:30 καὶ
 upon the door of the tent of the testimony. And
 4160 3588 2409 3588 1520 4012 266 2532 3588
 ποιήσει οὗ ἱερεὺς τὴν μίαν περὶ ἁμαρτίας καὶ τὴν
 [3shall offer 1the 2priest] the one for a sin offering, and the
 1520 1519 3646.1 2532 1837.2 4012 1473
 μίαν εἰς ὁλοκαύτωσιν καὶ ἐξίλασται περὶ αὐτῆς
 one for a whole burnt offering, And [3shall atone 4for 5her
 3588 2409 1725 2962 575 4511 167-1473
 οὗ ἱερεὺς ἐναντὶ κυρίου ἀπὸ ρύσεως ἀκαθαρσίας αὐτῆς
 1the 2priest] before the LORD of the flow of her uncleanness.
 2532 2126 4160 3588 5207 *
 15:31 καὶ ἐνλαβεῖς ποιήσετε τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
 And [3reverent 1you shall make 2the 3sons 4of Israel]
 575 3588 167-1473 2532 3756-599
 ἀπὸ τῶν ἀκαθαρσιῶν αὐτῶν καὶ οὐ ἀποθάνονται
 because of their uncleannesses, and they shall not die
 1223 3588 167-1473 1722 3588 3392-1473
 διὰ τὴν ἀκαθαρσίαν αὐτῶν ἐν τῷ μαινέειν αὐτοὺς
 on account of their uncleanness, in their defiling
 3588 4633-1473 3588 1722 1473 3778 3588 3551 3588
 τὴν σκηνὴν μου τὴν ἐν αὐτοῖς. 15:32 οὗτος ὁ νόμος τοῦ
 my tent among them. This is the law of the
 1118.1 2532 1437 5100 1831
 γονορροῦς καὶ εἰάν τι ἐξέλθῃ
 one having a seminal emission – even if one should come forth
 1537 1473 2845 4690 5620 3392 1722 1473
 ἐξ αὐτοῦ κοίτη σπέρματος ὥστε μιανθῆναι ἐν αὐτῇ
 from his marriage-bed of semen, so as to be defiled by it;
 2532 3588 131 1722 3588 855.2-1473 2532 3588
 15:33 καὶ τῇ αἱμορροουσίᾳ ἐν τῇ ἀφ' ἧς αὐτῆς καὶ οὗ
 and the one hemorrhaging in her menstruation, and the
 1118.1 1722 3588 4511-1473 3588 730
 γονορροῦς ἐν τῇ ρύσει αὐτοῦ τῷ ἄρσενι
 one having a seminal emission in his flow to the male
 2228 3588 2338 2532 3588 435 1437 2837 3326
 ἢ τῇ θηλείᾳ καὶ τῷ ἀνδρὶ εἰάν κοιμηθῇ μετὰ
 or the female, and to the husband† if he should go to bed with
 599.8
 ἀποκαθημένης
 one sitting apart.

15:33 †or man.

CHAPTER 16

Laws Regarding Atonement

16:1 2532 2980-2962 4314 * 3326 3588
 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν μετὰ το
 And the LORD spoke to Moses after the
 5053 3588 1417 5207 * 1722 3588
 τελευτήσαι τοὺς δύο υἱοὺς Ἀαρὼν ἐν τῷ
 coming to an end of the two sons of Aaron in
 4374-1473 4442 245 1725 2962 2532
 προσφέρειν αὐτοὺς πυρ ἀλλότριον ἐναντὶ κυρίου καὶ
 their offering [2fire 1alien] before the LORD, and
 5053 2532 2036-2962 4314 *
 ἐτελεύτησαν. 16:2 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωσὴν
 they came to an end. And the LORD said to Moses,
 2980 4314 * 3588 80-1473 2532 3361-1531
 ἀλάλησον πρὸς Ἀαρὼν τὸν ἀδελφόν σου καὶ μὴ εἰσπορευέσθω
 Speak to Aaron your brother, that he enters not
 3956 5610 1519 3588 39 3588 2081.2 3588
 πᾶσαν ὥραν εἰς τὸ ἅγιον τοῦ εἰσώτερον τοῦ
 at any hour into the holy place inside the
 2665 1519 3588 4383 3588 2435 3739
 καταπετάσματος εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ ἱλαστηρίου οὗ
 veil, at the front of the atonement-seat, which
 1510.2.3 1909 3588 2787 3588 3142 2532 3756-599
 ἐστὶν ἐπὶ τῆς κιβωτοῦ τοῦ μαρτυρίου καὶ οὐκ ἀποθανεῖται
 is upon the ark of the testimony, that he shall not die!
 1722-1063 3507 3708 1909 3588 2435 3779
 ἐν γὰρ νεφέλῃ ὀφθήσομαι ἐπὶ τοῦ ἱλαστηρίου. 16:3 οὕτως
 For in a cloud I will appear upon the atonement-seat. Thus
 1525.* 1519 3588 39 1722 3448 1537
 εἰσελεύσεται Ἀαρὼν εἰς τὸ ἅγιον ἐν μόσχῳ καὶ
 Aaron shall enter into the holy place – with a calf – from out of
 1016 4012 266 2532 2919.1 1519 3646
 βοῶν περὶ ἁμαρτίας καὶ κριὸν εἰς ὁλοκαύτωμα
 the oxen for a sin offering, and a ram for a whole burnt offering.
 2532 5509 3042.2 37
 16:4 καὶ χιτῶνα λινοῦν ἡγιασμένον
 And [2an inner garment 3of flaxen linen 4having been sanctified
 1746 2532 4048.2 3042.2 1510.8.3 1909 3588
 ἐνδύσεται καὶ περισκελές λινοῦν ἐσται ἐπὶ τοῦ
 1he shall put on; and [2pants 1flaxen linen] will be upon
 5559-1473 2532 2223 3042.2 2224
 χρωτὸς αὐτοῦ καὶ ζώνη λινὴ ζώσεται
 his flesh, and [2belt 1a flaxen linen] shall be tied around,
 2532 2787.1 3042.2 4060 2440 39
 καὶ κιδάριν λινὴν περιθήσεται ἱματῖα ἁγία
 and [2turban 1a flaxen linen] shall be placed – [3garments 2the holy
 1510.2.3 2532 3068 5204 3956 3588 4983-1473
 ἐστί καὶ λούσεται ὕδατι παν τὸ σῶμα αὐτοῦ
 1they are]. And he shall bathe in water all his body,
 2532 1746-1473 2532 3844 3588 4864 3588
 καὶ ἐνδύσεται αὐτὰ. 16:5 καὶ παρὰ τῆς συναγωγῆς τῶν
 and shall put them on. And from the congregation of the
 5207 * 2983 1417 5507.4 1537 137.1
 υἱῶν Ἰσραὴλ λήψεται δύο χιμάρους ἐξ αἰγῶν
 sons of Israel he shall take two young he-goats of the goats
 4012 266 2532 2919.1 1520 1519 3646
 περὶ ἁμαρτίας καὶ κριὸν ἓνα εἰς ὁλοκαύτωμα
 for a sin offering, and [2ram 1one] for a whole burnt offering.
 2532 4317.* 3588 3448 3588 4012 266 3588
 16:6 καὶ προσάξει Ἀαρὼν τὸν μόσχον τὸν περὶ ἁμαρτίας τὸν
 And Aaron shall bring the calf for a sin offering
 1438 2532 1837.2 4012 1438 2532 3588 3624-1473
 εἰς αὐτὸν καὶ ἐξίλασται περὶ αὐτοῦ καὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ
 for himself, and shall atone for himself and his house.
 2532 2983 3588 1417 5507.4 2532 3936
 16:7 καὶ λήψεται τοὺς δύο χιμάρους καὶ παραστήσει
 And he shall take the two young he-goats, and present
 1473 1725 2962 3844 3588 2374 3588 4633 3588
 αὐτοὺς ἐναντὶ κυρίου παρὰ τὴν θύραν τῆς σκηνῆς τοῦ
 them before the LORD by the door of the tent of the
 3142 2532 2007.* 1909 3588 1417
 μαρτυρίου. 16:8 καὶ ἐπιθήσει Ἀαρὼν ἐπὶ τοὺς δύο
 testimony. And Aaron shall place [2upon 3the 4two
 5507.4 2819 2819 1520 3588 2962 2532 2819
 χιμάρους κλήρους κλήρον ἓνα τῷ κυρίῳ καὶ κλήρον
 2young he-goats 1lots; [2lot 1one] to the LORD, and [2lot
 1520 3588 638.2 2532 4317.* 3588
 ἓνα τῷ ἀποπομπαίῳ. 16:9 καὶ προσάξει Ἀαρὼν τὸν
 1one] to the scapegoat. And Aaron shall bring the

5507.4 1909 3739 1904 1909 1473 3588 2819
 χίμαρον ἐφ' ὃν ἐπήλθεν ἐπ' αὐτόν ὁ κλήρος
 young he-goat upon which came unto it the lot
 3588 2962 2532 4374 4012 266 2532 3588
 τῷ κυρίῳ καὶ προσοίσει περὶ ἁμαρτίας 16:10 καὶ τὸν
 to the LORD, and shall offer it for a sin offering. And the
 5507.4 1909 3739 1904 1909 1473 3588 2819
 χίμαρον ἐφ' ὃν ἐπήλθεν ἐπ' αὐτόν ὁ κλήρος
 young he-goat, upon which [5]came [6]unto [7]it [1]the [2]lot
 3588 638.2 2476 1473 2198 1725 2962
 τὸν ἀποπομπαίου στήσει αὐτὸν ζῶντα ἐναντὶ κυρίου
 [3]of the [4]scapegoat], he shall set it living before the LORD,
 5620 1837.2 1909 1473 5620 1821-1473 1519 3588
 ὥστε ἐξέλσασθαι ἐπ' αὐτοῦ ὥστε ἐξαποστεῖλαι αὐτὸν εἰς τὴν
 so as to atone for him, so as to send him out as the
 638.3 2532 863-1473 1519 3588 2048 2532
 ἀποπομπὴν καὶ ἀφήσει αὐτὸν εἰς τὴν ἔρημον 16:11 καὶ
 scapegoat, and to let him go into the wilderness. And
 4317.* 3588 3448 3588 4012 3588 266 3588
 προσάξει Ἀαρὼν τὸν μόσχον τὸν περὶ τῆς ἁμαρτίας τὸν
 Aaron shall bring the calf for the sin offering
 1438 2532 1837.2 4012 1438 2532 3588 3624-1473 2532
 εαυτοῦ καὶ ἐξέλσεται περὶ εαυτοῦ καὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ
 for himself, and shall atone for himself and his house; and
 4969 3588 3448 3588 4012 3588 266 3588 1438
 σφάξει τὸν μόσχον τὸν περὶ τῆς ἁμαρτίας τὸν εαυτοῦ
 he shall slay the calf for the sin offering for himself.
 2532 2983 3588 4444.1 4134 440 4442 575
 16:12 καὶ λήψεται τὸ πυρεῖον πλήρες ἀνθράκων πυρὸς ἀπὸ
 And he shall take the censer full of coals of fire from
 3588 2379 3588 561 2962 2532 4137 3588
 τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ ἀπέναντι κυρίου καὶ πληρώσει τὰς
 the altar before the LORD, and shall fill
 5495-1473 2368 4916.3 3016 2532 1533
 χεῖρας αὐτοῦ θυμιάματος συνθέσεως λεπτῆς καὶ εἰσοίσει
 his hands [2]incense [3]composition [1]of fine], and shall carry it
 2081.2 3588 2665 2532 2007 3588
 εἰσώτερον τοῦ κατὰ πετάσματος 16:13 καὶ ἐπιθήσει
 inside the veil. And he shall place the
 2368 1909 3588 4442 1725 2962 2532 2572
 θυμίαμα ἐπὶ τὸ πῦρ ἐναντὶ κυρίου καὶ καλύψει
 incense upon the fire before the LORD. And [5]shall cover
 3588 822 3588 2368 3588 2435 3588 1909
 ἡ ἀτμίς τοῦ θυμιάματος τὸ ἱασηρίον τὸ ἐπὶ
 [1]the [2]vapor [3]of the [4]incense] the atonement-seat upon
 3588 3142 2532 3756-599 2532 2983
 τὸν μαρτυρίων καὶ οὐκ ἀποθάνειται 16:14 καὶ λήψεται
 the testimonies, and he shall not die. And he shall take
 575 3588 129 3588 3448 2532 4468.3 3588
 ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ μόσχου καὶ ρανεῖ τὸν
 some of the blood of the calf, and shall sprinkle with his
 1147 1909 3588 2435 2596 395 2596
 δακτύλῳ ἐπὶ τὸ ἱασηρίον κατὰ ἀνατολὰς κατὰ
 finger on the atonement-seat, according to the east; in
 4383 3588 2435 4468.3 2034
 πρόσωπον τοῦ ἱαστηρίου ρανεῖ ἐπτάκις
 front of the atonement-seat he shall sprinkle seven times
 575 3588 129 3588 1147-1473 2532 4969
 ἀπὸ τοῦ αἵματος τὸν δακτύλῳ αὐτοῦ 16:15 καὶ σφάξει
 of the blood with his finger. And he shall slay
 3588 5507.4 3588 4012 266 3588 4012 3588 2992
 τὸν χίμαρον τὸν περὶ ἁμαρτίας τὸν περὶ τοῦ λαοῦ
 the young he-goat for a sin offering for the people,
 1725 2962 2532 1533 3588 129-1473 2081.2
 ἐναντὶ κυρίου καὶ εἰσοίσει τὸν αἵματος αὐτοῦ εἰσώτερον
 before the LORD. And he shall carry its blood inside
 3588 2665 2532 4160 3588 129-1473 3739
 τὸν κατὰ πετάσματος καὶ ποιήσει τὸ αἷμα αὐτοῦ ὅν
 the veil, and shall offer its blood in which
 5158 4160 3588 129 3588 3448 2532 4468.3
 τρόπον ἐποίησε τὸ αἷμα τὸν μόσχον καὶ ρανεῖ
 manner he offered the blood of the calf, and shall sprinkle
 3588 129-1473 1909 3588 2435 2596 4383
 τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ἱασηρίον κατὰ πρόσωπον
 its blood on the atonement-seat, according to the front
 3588 2435 2532 1837.2 3588 39
 τοῦ ἱαστηρίου 16:16 καὶ ἐξέλσεται τὸ ἅγιον
 of the atonement-seat. And he shall atone the holy place
 575 3588 167 3588 5207 * 2532 575 3588
 ἀπὸ τῶν ἀκαθαρσιῶν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ ἀπὸ τῶν
 of the uncleannesses of the sons of Israel, and of
 92-1473 4012 3956 3588 266-1473 2532
 ἀδικημάτων αὐτῶν περὶ πάντων τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ
 their offences for all their sins. And

3779 4160 3588 4633 3588 3142 3588 2936
 οὗτος ποιήσει τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου τὴν ἐκτισμένην
 thus he shall do to the tent of the testimony created
 1722 1473 1722 3319 3588 167-1473 2532
 ἐν αὐτοῖς ἐν μέσῳ τῆς ἀκαθαρσίας αὐτῶν 16:17 καὶ
 among them in the midst of their uncleanness. And
 3956 444 3756-1510.8.3 1722 3588 4633 3588 3142
 πᾶς ἄνθρωπος οὐκ ἔσται ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου
 every man shall not be in the tent of the testimony,
 1531-1473 1837.2 1722 3588 39 2193
 εἰσπορευομένου αὐτοῦ ἐξέλσασθαι ἐν τῷ ἁγίῳ ἕως
 of his entering to atone in the holy place, until
 302 1831 2532 1837.2 4012 1438
 ἂν ἐξέλθῃ καὶ ἐξέλσεται περὶ εαυτοῦ
 whenever he should come forth, and shall atone for himself,
 2532 3588 3624-1473 2532 4012 3956 4864
 καὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ περὶ πάσης συναγωγῆς Ἰσραὴλ
 and his house, and for all the congregation of Israel.
 2532 1831 1909 3588 2379 3588 561
 16:18 καὶ ἐξελεύσεται ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἀπέναντι
 And he shall come forth unto the altar before
 2962 2532 1837.2 1909 1473 2532 2983 575 3588
 κυρίου καὶ ἐξέλσεται ἐπ' αὐτὸ καὶ λήψεται ἀπὸ τοῦ
 the LORD, and shall atone upon it. And he shall take from the
 129 3588 3448 2532 575 3588 129 3588 5507.4
 αἵματος τοῦ μόσχου καὶ ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ χίμαρου
 blood of the calf, and from the blood of the young he-goat,
 2532 2007 1909 3588 2768 3588 2379
 καὶ ἐπιθήσει ἐπὶ τὰ κέρατα τοῦ θυσιαστηρίου
 and shall place it upon the horns of the altar
 2945 2532 4468.3 1909 1473 575
 κύκλῳ 16:19 καὶ ρανεῖ ἐπ' αὐτὸ ἀπὸ
 round about. And he shall sprinkle upon it some of
 3588 129 3588 1147-1473 2034 2532 2511
 τοῦ αἵματος τῷ δακτύλῳ αὐτοῦ ἐπτάκις καὶ καθαρίει
 the blood with his finger seven times, and shall cleanse
 1473 2532 37 1473 575 3588 167 3588 5207
 αὐτὸ καὶ ἁγιάσει αὐτὸ ἀπὸ τῶν ἀκαθαρσιῶν τῶν υἱῶν
 it, and shall sanctify it from the uncleannesses of the sons
 * 2532 4931 1837.2
 Ἰσραὴλ 16:20 καὶ συντελέσει ἐξελασκόμενος
 of Israel. And he shall complete making an atonement
 3588 39 2532 3588 4633 3588 3142 2532 3588
 τὸ ἅγιον καὶ τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου καὶ τὸ
 for the holy place, and the tent of the testimony, and the
 2379 2532 4012 3588 2409 2511
 θυσιαστήριον καὶ περὶ τῶν ἱερέων καθαρίει
 altar, and [2]for [3]the [4]priests [1]shall make a cleansing],
 2532 4317 3588 5507.4 3588 2198 2532
 καὶ προσάξει τὸν χίμαρον τὸν ζῶντα 16:21 καὶ
 and shall bring the [2]young he-goat [1]living]. And
 2007.* 3588 1417 5495 1473 1909 3588 2776
 ἐπιθήσει Ἀαρὼν τὰς δύο χεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν
 Aaron shall place [2]two [3]hands [1]his] upon the head
 3588 5507.4 3588 2198 2532 1805.1 1909
 τοῦ χιμάρου τοῦ ζῶντος καὶ ἐξαγορεύσει ἐπ'
 of the [2]young he-goat [1]living], and shall declare openly over
 1473 3956 3588 458 3588 5207 * 2532 3956
 αὐτοῦ πάσας τὰς ἀνομίας τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ πάσας
 it all the lawless deeds of the sons of Israel, and all
 3588 93-1473 2532 3956 3588 266-1473 2532
 τὰς ἀδικίας αὐτῶν καὶ πάσας τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν καὶ
 their iniquities, and all their sins. And
 2007 1473 1909 3588 2776 3588 5507.4 3588
 ἐπιθήσει αὐτὰς ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ χιμάρου τοῦ
 he shall place them upon the head of the [2]young he-goat
 2198 2532 1821 1722 5495 444 2092
 ζῶντος καὶ ἐξαποστελεῖ ἐν χειρὶ ἀνθρώπου ἐτοιμοῦ
 [1]living], and shall send it out by the hand [2]man [1]of a prepared]
 1519 3588 2048 2532 2983 3588 5507.4
 εἰς τὴν ἔρημον 16:22 καὶ λήψεται ὁ χίμαρος
 into the wilderness. And [3]shall take [1]the [2]young he-goat]
 1909 1438 3588 458-1473 1519 1093 4.2 2532
 ἐφ' εαυτὴν τὰς ἀνομίας αὐτῶν εἰς γῆν ἄβατον καὶ
 upon himself their lawlessnesses into a land untrodden. And
 1821 3588 5507.4 1519 3588 2048 2532
 ἐξαποστελεῖ τὸν χίμαρον εἰς τὴν ἔρημον 16:23 καὶ
 he shall send out the young he-goat into the wilderness. And
 1525.* 1519 3588 4633 3588 3142 2532
 εἰσελεύσεται Ἀαρὼν εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου καὶ
 Aaron shall enter into the tent of the testimony, and
 1562 3588 4749 3588 3042.2 3739 1746
 ἐκδύσεται τὴν στολὴν τὴν λινὴν ἣν ἐνεδεδύκει
 shall take off the [2]apparel [1]flaxen linen], which he put on

1531-1473 εισπορευόμενον αὐτοῦ εἰς τὸ ἅγιον καὶ ἀποθήσει αὐτὴν
of his entering into the holy place, and shall put it aside
1563 ἐκεῖ 16:24 καὶ λούσεται τὸ σῶμα αὐτοῦ ὕδατι
there. And he shall bathe his body in water
1722 5117 39 ἐν τόπῳ ἁγίῳ καὶ ἐνδύσεται τὴν στολὴν αὐτοῦ καὶ
in [2]place [the holy], and shall put on his apparel, and
1831 ἐξελθὼν ποιήσει τὸ ὁλοκαύτωμα αὐτοῦ καὶ τὸ
coming forth shall offer his whole burnt offering, and the
3646 ὁλοκαύτωμα τοῦ λαοῦ καὶ ἐξίλασται περὶ αὐτοῦ καὶ
whole offering of the people, and shall atone for himself, and
4012 3588 3624-1473 2532 4012 3588 2992 5613 4012 3588 2409
περὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ περὶ τοῦ λαοῦ ὡς περὶ τῶν ἱερέων
for his house, and for the people as for the priests.
16:25 καὶ τὸ στέαρ τοῦ περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἀνοίσει
And the fat for the sin offerings he shall offer
1909 3588 2379 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον 16:26 καὶ ὁ ἐξαποστέλλων τὸν
upon the altar. And the one sending out the
5507.4 χίμαρον τὸν διεσταλμένον εἰς ἀφεσιν
young he-goat, the one having been drawn apart for release,
4150 πλυνεῖ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ λούσεται τὸ σῶμα αὐτοῦ
shall wash his garments, and shall bathe his body
5204 ὕδατι καὶ μετὰ ταῦτα εἰσελεύσεται εἰς τὴν παρεμβολὴν
in water, and after these things he shall enter into the camp.
16:27 καὶ τὸν μόσχον τὸν περὶ τῆς ἁμαρτίας καὶ τὸν
And the calf for the sin offering, and the
5507.4 χίμαρον τὸν περὶ τῆς ἁμαρτίας ὦν τὸ αἷμα αὐτῶν
young he-goat for the sin offering, which their blood
1533 εἰσπλήνθη ἐξίλασθαι ἐν τῷ ἁγίῳ ἐξοίσουσιν
was carried to atone in the holy place, they shall bring
1473 1854 3588 3925 αὐτὰ ἐξω τῆς παρεμβολῆς καὶ κατακαύσουσιν αὐτὰ ἐν
them outside the camp, and shall incinerate them in
4442 2532 3588 1192-1473 2532 3588 2907-1473 2532 3588
πυρὶ καὶ τὰ δέρματα αὐτῶν καὶ τὰ κρέατα αὐτῶν καὶ τὴν
fire, and their skins, and their meats, and
2874.1-1473 κόπρον αὐτῶν 16:28 ὁ δὲ κατακαίων αὐτὰ πλυνεῖ
their dung. And the one incinerating them shall wash
3588 2440-1473 2532 3068 3588 4983-1473 5204
τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ λούσεται τὸ σῶμα αὐτοῦ ὕδατι
his garments, and shall bathe his body in water,
2532 3326 3778 καὶ μετὰ ταῦτα εἰσελεύσεται εἰς τὴν παρεμβολὴν
and after these things he shall enter into the camp.
16:29 καὶ ἔσται τοῦτο ὑμῖν νομίμον αἰώνιον ἐν τῷ
And this shall be to you [2]law [an eternal]. In the
3376 μηνὶ τῷ ἐβδόμῳ δεκάτῃ τοῦ μηνὸς ταπεινώσετε
[2]month [seventh], the tenth of the month, humble
3588 5590-1473 2532 3956 2041 3756-4160 3588
τὰς ψυχὰς ὑμῶν καὶ παν ἔργον ὃ ποιήσετε ὁ
your souls! And [2]any [3]work [1]you shall not do] – the
849.1 αὐτόχθων καὶ ὁ προσήλυτος ὁ προσκείμενος ἐν ὑμῖν
native born and the foreigner joining up with you.
1722-1063 3588 2250-3778 1837.2 4012 1473
16:30 ἐν γὰρ τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἐξίλασται περὶ ὑμῶν
For in this day he shall atone for you,
2511 καθαρίσαι ὑμᾶς ἀπὸ πάντων τῶν ἁμαρτιῶν ὑμῶν ἐναντὶ
to cleanse you from all your sins before
2962 κυρίου καὶ καθαρισθήσεσθε 16:31 σάββατα σαββάτων
the LORD, and you shall be cleansed. A sabbath of sabbaths
1510.8.3-3778 1473 2532 5013 3588 5590-1473
ἔσται αὕτη ὑμῖν καὶ ταπεινώσετε τὰς ψυχὰς ὑμῶν
it shall be to you. And you shall humble your souls –
3544.1 166, 2532 1837.2 3588
νόμιμον αἰώνιον 16:32 καὶ ἐξίλασται ὁ
[2]law [an eternal]. And [3]shall make atonement [the

2409 3739 302 5548 1473 2532 3739 302
ἱερεῖς ὃν ἀν χρίσωσιν αὐτόν καὶ ὃν ἀν
[priest] – whom ever they should anoint him, and whom ever
5048 3588 5495-1473 3588 2407 3326
τελειώσωσι τὰς χεῖρας αὐτοῦ τοῦ ἱερατεύειν μετὰ
shall perfect his hands to officiate as priest after
3588 3962-1473 2532 1746 3588 4749 3588
τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ ἐνδύσεται τὴν στολὴν τὴν
his father. And he shall put on the [2]apparel
3042.2 4749 39 2532 1837.2 3588
λινὴν στολὴν ἁγίαν 16:33 καὶ ἐξίλασται τὸ
[flaxen linen] – [2]apparel [1]holy]. And he shall atone the
39 3588 39 2532 3588 4633 3588 3142 2532 3588
ἅγιον τοῦ ἁγίου καὶ τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου καὶ τὸ
holy of the holy. And the tent of the testimony and the
2379 1837.2 2532 4012 3588 2409 2532 4012 3956
θυσιαστήριον ἐξίλασται καὶ περὶ τῶν ἱερέων καὶ περὶ πάσης
altar he shall atone. And for the priests, and for all
3588 4864 1837.2 2532 1510.8.3-3778 1473
τῆς συναγωγῆς ἐξίλασται 16:34 καὶ ἔσται τοῦτο ὑμῖν
the congregation he shall atone. And this will be to you
3544.1 166, 1837.2 4012 3588 5207 * 575
νόμιμον αἰώνιον ἐξίλασκεισθαι περὶ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἀπὸ
[2]law [an eternal], to atone for the sons of Israel from
3956 3588 266-1473 530 3588 1763 4160
πάντων τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν ἀπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ ποιηθήσεται
all their sins. Once of the year you shall do
2505 4929-2962 3588 *
καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῇ
as the LORD gave orders to Moses.

CHAPTER 17

Laws Regarding Offerings

17:1 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων
And the LORD spoke to Moses, saying,
2980 4314 * 2532 4314 3588 5207-1473 2532 4314
17:2 ἀλεῖσον πρὸς Ἀαρὼν καὶ πρὸς τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ πρὸς
Speak to Aaron, and to his sons, and to
3956 3588 5207 * 2532 2046 4314 1473 3778
πάντας τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ καὶ εἰρεῖς πρὸς αὐτοὺς τοῦτο
all the sons of Israel! And you shall say to them this
3588 4487 3739 1781-2962 3004 444
τὸ ρημα ὃ ἐνετείλατο κύριος λέγων 17:3 ἀνθρώπος
saying which the LORD gives charge, saying, A man,
444 3588 5207 * 3739-1437 4969 3448 2228
ἀνθρώπος τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ὃς εἴαν σφάξῃ μόσχον ἢ
a man of the sons of Israel, who ever should slay a calf or
4263 2228 137.1 1722 3588 3925 2532 3739 302 4969
πρόβατον ἢ αἶγα ἐν τῇ παρεμβολῇ καὶ ὃς ἀν σφάξῃ
a sheep or a goat in the camp, and who ever should slay
1854 3588 3925 2532 1909 3588 2374 3588 4633
ἐξω τῆς παρεμβολῆς 17:4 καὶ ἐπὶ τὴν θύραν τῆς σκηνῆς
outside the camp, and [3]to [the 5]door [6]of the 7tent
3588 3142 3361 5342 5620 4374
τοῦ μαρτυρίου μὴ ἐνέγκῃ ὥστε προσενέγκαι
of the [9]testimony [1]should not [2]bring it], so as to bring
1435 3588 2962 561 3588 4633 2962 129
δώρον τῷ κυρίῳ ἀπέναντι τῆς σκηνῆς κυρίου† αἷμα
a gift to the LORD before the tent of the LORD; blood
3049 3588 444-1565 129 1632
λογισθήσεται τῷ ἀνθρώπῳ ἐκεῖνον αἷμα ἐξέχεεν
shall be imputed to that man, for blood was poured out.
1842 3588 5590-1565 1537 3588
ἐξολοθρευθήσεται ἡ ψυχὴ ἐκεῖνη ἐκ τοῦ
[2]shall be utterly destroyed [1]That soul] from out of
2992-1473 3704 302 5342 3588 5207 * 3588
λαοῦ αὐτῆς 17:5 ὅπως ἀν φέρωσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὰς
its people, so that [4]should bring [the 2]sons [of Israel] 3588
2378-1473 3745 302 1473 4969 1722 3588 3977.1 2532
θυσίας αὐτῶν ὅσας ἀν αὐτοὶ σφάξωσιν ἐν τοῖς πεδίοις καὶ
their sacrifices, as many as they should slay in the plains, and
5342 1473 3588 2962 1909 3588 2374 3588 4633 3588
οἰσουσιν αὐτὰ τῷ κυρίῳ ἐπὶ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ
shall bring them to the LORD at the door of the tent of the
3142 4314 3588 2409 2532 2380 278
μαρτυρίου πρὸς τὸν ἱερέα καὶ θύσουσι θυσίας
testimony, to the priest. And they shall sacrifice [2]as a sacrifice

17:4 †Ald. & CP τὸν μαρτυρίου - of testimony.

4992 σωτηρίον τῷ κυρίῳ αὐτά 17:6 και προσχεει
 3of deliverance 4to the 5LORD 1them]. And 3shall pour
 3588 2409 3588 129 1909 3588 2379 561
 ο ιερεὺς το αἷμα ἐπὶ το θυσιαστήριον ἀπέναντι
 1the 2priest the blood upon the altar, before
 2962 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 κυρίου παρὰ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς του μαρτυρίου
 the LORD, by the door of the tent of the testimony.
 2532 399 3588 4720.1 1519 3744 2175 3588
 και ανοίσει το στέαρ εἰς οσμὴν ευωδίας τῷ
 And he shall offer the fat for a scent of pleasant aroma to the
 2962 2532 3756-2380 2089 3588 2378-1473
 κυρίῳ 17:7 και ου θυσουσιν ἐτι τὰς θυσίας αὐτῶν
 LORD. And they shall not sacrifice still their sacrifices
 3588 3152 3739 1473 1608 3694 1473
 τοῖς ματαίοις οἷς αὐτοὶ ἐκπορνέουσιν ὀπίσω αὐτῶν
 to the vain gods in which they fornicate after them.
 3544.1 166-1510.8.3 1473 1519 3588 1074-1473
 νόμιμον αἰώνιον ἔσται ὑμῖν εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν
 [2law 1It will be an eternal] to you unto your generations.
 2532 2046 4314 1473 444 444 575 3588
 17:8 και ερεῖς πρὸς αὐτοὺς ἄνθρωπος ἄνθρωπος ἀπὸ των
 And you shall say to them, A man, a man from the
 5207 * 2532 575 3588 4339 3588 4343.3
 υἱὸν Ἰσραὴλ και ἀπὸ των προσηλῶτων των προσκειμένων
 sons of Israel, and from the foreigners of the ones lying nearby
 1722 1473 3739 302 4160 3646 2228
 εν ὑμῖν ὅς αν ποιήσῃ ολοκαύτωμα η
 among you, who ever should offer a whole burnt offering or
 2378 2532 1909 3588 2374 3588 4633 3588
 θυσίαν 17:9 και ἐπὶ τὴν θύραν τῆς σκηνῆς του
 sacrifice, and at the door of the tent of the
 3142 3361 5342 4160 1473 3588 2962
 μαρτυρίου μη ἐνέγκῃ ποιῆσαι αὐτὸ τῷ κυρίῳ
 testimony should not bring anything to offer it to the LORD,
 1842 3588 444-1565 1537
 ἐξολοθρευθήσεται ο ἄνθρωπος ἐκεῖνος εκ
 [2shall be utterly destroyed 1that man] from out of
 3588 2992-1473 2532 444 444 3588 5207
 του λαοῦ αὐτοῦ 17:10 και ἄνθρωπος ἄνθρωπος των υἱῶν
 his people. And a man, a man of the sons
 * 2228 3588 4339 3588 4343.3 1722
 Ἰσραὴλ η των προσηλῶτων των προσκειμένων εν
 of Israel, or of the foreigners of the ones lying nearby among
 1473 3739 302 2068 3956 129 2532 2186 3588
 ὑμῖν ὅς αν φαγῇ παν αἷμα και ἐπιστήσω το
 you, who ever should eat any blood; even I will set
 4383-1473 1909 3588 5590 3588 2068 3588 129 2532
 πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν ψυχὴν τὴν ἐσθουσιν το αἷμα και
 my face against the soul eating the blood, and
 622 1473 1537 3588 2992-1473 3588-1063
 ἀπολῶ αὐτὴν εκ του λαοῦ αὐτῆς 17:11 η γαρ
 I will destroy it from out of its people. For the
 5590 3956 4561 129-1473 1510.2.3 2532 1473 1325
 ψυχὴ πάσης σαρκὸς αἷμα αὐτοῦ ἐστὶ και ἐγὼ ἐδῶκα
 life of all flesh [2its blood 1is]. And I gave
 1473 1473 1909 3588 2379 1837.2 4012 3588
 αὐτὸ ὑμῖν ἐπὶ του θυσιαστηρίου ἐξίλασκεσθαι περὶ των
 it to you upon the altar to atone for
 5590-1473 3588 1063 129-1473 473 5590 1837.2
 ψυχῶν ὑμῶν το γαρ αἷμα αὐτοῦ ἀντὶ ψυχῆς ἐξίλασεται
 your souls. For its blood [2for 3the soul 1shall atone].
 1223 3778 2046 3588 5207 *
 17:12 δια τούτο εἰρηκα τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ
 On account of this I have said to the sons of Israel,
 3956 5590 1537 1473 3756-2068 129 2532 3588 4339
 πάντα ψυχὴ ἐξ ὑμῶν ου φαγεται αἷμα και ο προσήλυτος
 Every soul of you shall not eat blood; and the foreigner,
 3588 4343.3 1722 1473 3756-2068 129 2532
 ο προσκειμένος εν ὑμῖν ου φαγεται αἷμα 17:13 και
 the one lying near by to you shall not eat blood. And
 444 444 3588 5207 * 2228 3588 4339
 ἄνθρωπος ἄνθρωπος των υἱῶν Ἰσραὴλ η των προσηλῶτων
 a man, a man of the sons of Israel, or of the foreigners
 3588 4343.3 1722 1473 3739 302 2340 2339.1
 των προσκειμένων εν ὑμῖν ὅς αν θηρεύσει θήρενμα
 of the ones lying near to you, who ever shall hunt a hunt
 2342 2228 4071 3739 2068 1632
 θήριον η πετεινὸν ο ἐσθεται εκχεει
 for a wild beast or birds, which is to be eaten, shall pour out
 3588 129-1473 2532 2572 1473 3588 1093 3588-1063
 το αἷμα αὐτοῦ και καλύψει αὐτὸ τῇ γῇ 17:14 η γαρ
 its blood, and cover it in the ground. For the

5590 3956 4561 129-1473 1510.2.3 2532 2036 3588
 ψυχὴ πάσης σαρκὸς αἷμα αὐτοῦ ἐστὶ και εἶπα τοῖς
 life of all flesh [2its blood 1is]. And I said to the
 5207 * 129 3956 4561 3756-2068 3754
 υἱοῖς Ἰσραὴλ αἷμα πάσης σαρκὸς ου φαγεσθε ὅτι
 sons of Israel, The blood of all flesh you shall not eat; for
 5590 3956 4561 129-1473 1510.2.3 3956 3588 2068
 ψυχὴ πάσης σαρκὸς αἷμα αὐτοῦ ἐστὶ πας ο ἐσθίων
 life of all flesh [2its blood 1is]. Every one eating
 1473 1842 2532 3956 5590 3748
 αὐτὸ ἐξολοθρευθήσεται 17:15 και πάντα ψυχὴ ἧτις
 it shall be utterly destroyed. And every soul who
 2068 2347.1 2228 2340.1 1722
 φαγεται θνησιμαίων η θηρίαλωτων
 should eat decaying flesh, or flesh taken by wild beasts, among
 3588 849.1 2228 1722 3588 4339 4150 3588
 τοῖς ἀντόχοσιν η εν τοῖς προσηλῶτοις πλυνεῖ τα
 the native born, or by the foreigners, shall wash
 2440-1473 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3 2193
 ἱματια αὐτοῦ και λουσεται ὕδατι και ἀκάθαρτος ἔσται ἕως
 his garments, and shall bathe in water, and will be unclean until
 2073 2532 2513-1510.8.3 1437-1161 3361 4150
 ἐσπένρας και καθαρὸς ἔσται 17:16 εἰν δε μη πλυνῇ
 evening – then he will be clean. But if he should not wash
 3588 2440-1473 2532 3588 4983-1473 3361 3068
 τα ἱματια αὐτοῦ και το σῶμα αὐτοῦ μη λουσῇται
 his garments, and [3his body 1should not 2bathe]
 5204 2532 2983 457.2 1473
 ὕδατι και ληψεται ἀνόμημα αὐτοῦ
 in water, then he shall take the violation of the law himself.

CHAPTER 18

Laws Regarding Indecency

18:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314 1473
 18:2 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ερεῖς πρὸς αὐτοὺς
 Speak to the sons of Israel! And you shall say to them,
 1473 2962 3588 2316-1473 2596 3588 2006.1
 ἐγὼ κύριος ο θεὸς ὑμῶν 18:3 κατὰ τα ἐπιτηδεύματα
 I am the LORD your God. According to the practices
 3588 1093 * 1722 3739 3939 1722 1473
 τῆς γῆς Αἰγύπτου εν η παρωκήσατε εν αὐτῇ
 of the land of Egypt, in which you sojourned in it,
 3756-4160 2532 2596 3588 2006.1 3588 1093
 ου ποιήσετε και κατὰ τα ἐπιτηδεύματα τῆς γῆς
 you shall not do. And according to the practices of the land
 * 1519 3739 1473 1521 1473 1563 3756-4160 2532
 Χαναάν εἰς ἣν ἐγὼ εἰσάγω ὑμᾶς ἐκεῖ ου ποιήσετε και
 of Canaan, into which I bring you there, you shall not do. And
 3588 3544.1-1473 3756-4198 3588 2917-1473
 τοῖς νομίμοις αὐτῶν ου πορεύσεσθε 18:4 τα κρίματά μου
 their laws you shall not go by. My judgments
 4160 2532 3588 4366.2-1473 5442
 ποιήσετε και τα προστάγματά μου φυλάξεσθε
 you shall execute, and my orders you shall keep,
 2532 4198 1722 1473 1473 2962 3588 2316-1473
 και πορεύσεσθε εν αὐτοῖς ἐγὼ κύριος ο θεὸς ὑμῶν
 and shall go by them – I am the LORD your God.
 2532 5442 3956 3588 4366.2-1473 2532
 18:5 και φυλάξεσθε πάντα τα προστάγματά μου και
 And you shall keep all my orders, and
 3956 3588 2917-1473 2532 4160 1473 3739
 πάντα τα κρίματά μου και ποιήσετε αὐτά α
 all my judgments; and you shall observe them – by which
 4160 1473 444 2198 1722 1473 1473 2962 3588
 ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται εν αὐτοῖς ἐγὼ κύριος ο
 [2observing 3them 1a man] shall live by them. I am the LORD
 2316-1473 444 444 4314 3956 3609
 θεὸς ὑμῶν 18:6 ἄνθρωπος ἄνθρωπος πρὸς πάντα οικεία†
 your God. A man, a man [2to 3any 4family member
 4561-1473 3756-4334 601 808
 σαρκὸς αὐτοῦ ου προσελεύσεται ἀποκαλύψαι ἀσχημοσύνην
 3of his flesh 1shall not draw near] to uncover their indecency –

18:5 †See Rm. 10:5, Gal. 3:12.

18:6 †See Bos for variants.

1473 2962 808 3588 3962-1473 2532
 ἐγὼ κύριος 18:7 ἀσχημοσύνην του πατρός σου και
 I am the LORD. The indecency of your father, and
 808 3588 3384-1473 3756-601
 ἀσχημοσύνην της μητρός σου οὐκ αποκαλύψεις
 the indecency of your mother, you shall not uncover –
 3384 1063 1473 1510.2.3 3588 808-1473
 μήτηρ γὰρ σου εστίν την ἀσχημοσύνην αυτής
 [4mother 1for 3your 2she is]. Her indecency
 3756-601 808 1135 3962-1473
 οὐκ αποκαλύψεις 18:8 ἀσχημοσύνην γυναικός πατρός σου
 you shall not uncover. The indecency of a wife of your father
 3756-601 808 3962-1473 1510.2.3
 οὐκ αποκαλύψεις ἀσχημοσύνην πατρός σου εστίν
 you shall not uncover – [3indecency 2your father's 1it is].
 808 3588 79-1473 1537 3962-1473
 18:9 ἀσχημοσύνην της ἀδελφής σου εκ πατρός σου
 The indecency of your sister from out of your father
 2228 1537 3384-1473 1738.1 2228 1080
 η εκ μητρός σου ενδογενούς η γεγεννημένης
 or from out of your mother, natural or being procreated
 1854 3756-601 3588 808-1473
 έξω οὐκ αποκαλύψεις την ἀσχημοσύνην αυτών
 outside – you shall not uncover their indecency.
 808 2364 5207-1473 2228 2364
 18:10 ἀσχημοσύνην θυγατρός υιού σου η θυγατρός
 The indecency of a daughter of your son, or a daughter
 2364-1473 3756-601 3588 808-1473
 θυγατρός σου οὐκ αποκαλύψεις την ἀσχημοσύνην αυτών
 of your daughter – you shall not uncover their indecency,
 3754 4674 808 1510.2.3 808
 οτι ση ἀσχημοσύνη εστίν 18:11 ἀσχημοσύνην
 [2your 3indecency 1it is]. The indecency
 2364 1135 3962-1473 3756-601
 θυγατρός γυναικός πατρός σου οὐκ αποκαλύψεις
 of the daughter [2wife 1of your father's] you shall not uncover –
 3672.5 79-1473 1510.2.3 3756-601
 ομοπάτρια ἀδελφή σου εστίν οὐκ αποκαλύψεις
 [3of the same father 2your sister 1she is], you shall not uncover
 3588 808-1473 808 79
 την ἀσχημοσύνην αυτής 18:12 ἀσχημοσύνην ἀδελφής
 her indecency. The indecency [2sister
 3962-1473 3756-601 3609
 πατρός σου οὐκ αποκαλύψεις οικεία
 1of your father's] you shall not uncover, [3a member of the family
 1063 3962-1473 1510.2.3 808 79
 γὰρ πατρός σου εστίν 18:13 ἀσχημοσύνην ἀδελφής
 1for 4of your father 2she is]. The indecency [2sister
 3384-1473 3756-601 3609
 μητρός σου οὐκ αποκαλύψεις οικεία
 1of your mother's] you shall not uncover, [3a member of the family
 1063 3384-1473 1510.2.3 808 80
 γὰρ μητρός σου εστίν 18:14 ἀσχημοσύνην ἀδελφού
 1for 4of your mother 2she is]. The indecency of a brother
 3588 3962-1473 3756-601 2532 4314 3588
 του πατρός σου οὐκ αποκαλύψεις και προς την
 of your father you shall not uncover, and to
 1135-1473 3756-1525 4773 1063 1473 1510.2.3
 γυναίκα αυτού οὐκ εισελεύση συγγενής γὰρ σου εστίν
 his wife you shall not enter, [4relative 1for 3your 2she is].
 808 3565-1473 3756-601
 18:15 ἀσχημοσύνην νύμφης σου οὐκ αποκαλύψεις
 The indecency of your daughter-in-law you shall not uncover,
 1135 1063 5207-1473 1510.2.3 3756-601 3588
 γυνή γὰρ υιού σου εστίν οὐκ αποκαλύψεις την
 [4wife 1for 3your son's 2she is] – you shall not uncover
 808-1473 808 1135
 ἀσχημοσύνην αυτής 18:16 ἀσχημοσύνην γυναικός
 her indecency. The indecency [2wife
 80-1473 3756-601 808
 ἀδελφού σου οὐκ αποκαλύψεις ἀσχημοσύνην
 1of your brother's] you shall not uncover – [3indecency
 80-1473 1510.2.3 808 1135
 ἀδελφού σου εστίν 18:17 ἀσχημοσύνην γυναικός
 2your brother's 1it is]. The indecency of a woman
 2532 2364-1473 3756-601 3588 2364
 και θυγατρός αυτής οὐκ αποκαλύψεις την θυγατέρα
 and her daughter you shall not uncover; the daughter
 3588 5207-1473 2532 3588 2364 3588 2364-1473
 του υιού αυτής και την θυγατέρα της θυγατρός αυτής
 of her son and the daughter of her daughter
 3756-2983 601 3588 808-1473
 ου λήψη ἀποκαλύψαι την ἀσχημοσύνην αυτών
 you shall not take to uncover their indecency –

3609-1473 1510.2.6 764.1-1510.2.3
 οικείαι σου εισίν 1they are]; ασέβημά εστι
 [2members of your family 1they are]; it is an act of impiety.
 1135 1909 79-1473 3756-2983
 18:18 γυναίκα επ' ἀδελφή αυτής λήψη
 [2a wife 3in addition 4to her sister 1You shall not take]
 476.1 601 3588 808-1473 1909
 αντιζηλον αποκαλύψαι την ἀσχημοσύνην αυτής επ'
 as a rival, to uncover her indecency instead of
 1473 2089 2198 1473 2532 4314 1135
 αυτή έτι ζωής αυτής 18:19 και προς γυναίκα εν
 her, [2yet 3living 1while she is]. And to a wife in
 5565.1 167-1473 3756-1525 601
 χωρισμό ακαθαρσίας αυτής οὐκ εισελεύση αποκαλύψαι
 separation of her uncleanness you shall not enter, to uncover
 3588 808-1473 2532 4314 3588 1135 3588
 την ἀσχημοσύνην αυτής 18:20 και προς την γυναίκα του
 her indecency. And to the wife
 4139-1473 3756-1325 2845 4690-1473
 πληστον σου ου δώσεις κοιτην σπέρματός σου
 of your neighbor you shall not give a marriage-bed of your semen,
 3588 1591.2 4314 1473 2532 575 3588
 του εκμιανθηναι προς αυτήν 18:21 και από του
 to be thoroughly defiled with her. And [2of
 4690-1473 3756-1325 3000 758 2532
 σπέρματός σου ου δώσεις λατρεύειν αρχοντι και
 3your semen 1you shall not give] to serve a ruler; and
 3756-953 3588 3686 3588 39 1473 2962
 ου βεβηλώσεις το ονομα το αγιον εγω κύριος
 you shall not profane the [2name 1holy] – I am the LORD.
 2532 3326 730 3756-2837 2845
 18:22 και μετά αρσενος ου κοιμηθήση κοιτην
 And with a man you shall not go to bed in a marriage-bed
 1134 946 1063 1510.2.3 2532 4314
 γυναίκεαν βδέλυγμα γὰρ εστι 18:23 και προς
 in the feminine way; [3an abomination 1for 2it is]. And with
 3956 5074 3756-1325 2845-1473
 παν τετράπουν ου δώσεις κοιτην σου
 any four-footed creature, you shall not give your marriage-bed
 1519 4690.2 1591.2 4314 1473
 εις σπέρματισμόν εκμιανθηναι προς αυτό
 for a discharge of semen, to be thoroughly defiled with it.
 2532 1135 3756-2476 4314 3956 5074
 και γυνή ου στήσεται προς παν τετράπουν
 And a woman shall not set herself with any four-footed creature
 973.1 3464.3 1063 1510.2.3 3361 3392
 βιβασθήναι μυσάρων γὰρ εστι 18:24 μη μαινεσθε
 to breed; [3detestable 1for 2it is]. Do not defile yourselves
 1722 3956 3778 1722 3956 1063 3778 3392 3588
 εν πάσι τούτοις εν πάσι γὰρ τούτοις εμιανθησαν τα
 in any of these; [2in 3all 1for] these [3were defiled 1the
 1484 3739 1473 1821 4253 4383-1473
 εθνη α εγω εξαποστελλω προ προσώπου υμών
 [2nations] which I eject before your face.
 2532 1591.2 3588 1093 2532 467
 18:25 και εξεμιάνη η γη και ανταπέδωκα
 And [3was thoroughly defiled 1the 2land]; and I recompensed
 93 1473 1223 1473 2532 4360 3588 1093
 αδικίαν αυτοίς δι' αυτήν και προσώχθισεν η γη
 injustice to them because of it, and [3is loathed 1the 2land]
 3588 1455.1 1909 1473 2532 5442
 τοις εγκαθημένοις επ' αυτής 18:26 και φυλάξεσθε
 with the ones lying in wait upon it. And you shall guard
 3956 3588 3544-1-1473 2532 3588 4366.2-1473 2532
 πάντα τα νομίμα μου και τα προσταγματα μου και
 all my laws, and my orders, and
 3756-4160 575-3956 3588 946-3778 4160
 ου ποιήσετε από παντων των βδελυγμάτων τούτων ο
 [9shall not do 10any of 11these abominations 1the
 1472.2 2532 3588 4325.5 4339 1722
 εγχώριος και ο προσγενόμενος προσήλυτος εν
 2native inhabitant 3and 4the 6uniting 5foreigner 7with
 1473 3956-1063 3588 946-3778 4160
 υμιν 18:27 πάντα γὰρ τα βδελυγματα ταύτα εποίησαν
 8you]. For all these abominations [5committed
 3588 444 3588 1093 3588 1510.6 4387 1473
 οι άνθρωποι της γης οι οντες πρότερον υμών
 1the 2men 3of the 4land] – the ones being prior of you,
 2532 3392 3588 1093 2532 2443-3361 4360
 και εμιάνη η γη 18:28 και ινα μη προσοχθισθε
 and [3was defiled 1the 2land]. And lest [3should loathe
 1473 3588 1093 1722 3588 3392-1473 1473 3739 5158
 υμίν η γη εν τω μιάνει υμᾶς αυτήν ον τρόπον
 4you 1the 2land] in your defiling it, in which manner

4360 3588 1484 3588 4253 1473 3754 3956
 προσώχθισε τοῖς ἔθνεσι τοὺς προ υμῶν 18:29 ὅτι πᾶς
 it loathed the nations before you – that all
 3739 302 4160 575 3956 3588 946-3778
 ὅς αν ποιήσῃ ἀπὸ πάντων των βδελυγμάτων τούτων
 who ever should do of all these abominations
 1842 3588 5500 3588 4160 1537
 ἐξολοθρευθῇσονται αἱ ψυχαὶ αἱ ποιοῦσαι ἐκ
 shall be utterly destroyed (the souls doing them) from out of
 3319 3588 2992-1473 2532 5442 3588
 μέσῳ του λαοῦ αὐτῶν 18:30 καὶ φυλάξετε τα
 the midst of their people. And you shall keep
 4366.2-1473 3704 3361 4160 575 3956
 προστὰγματά μου ὅπως μη ποιήτε ἀπὸ πάντων
 my orders, so that you should not do of any
 3588 3544.1 3588 948 3739 1096 4253
 των νομίμων των ἐβδελυγμένων α γέγονε προ
 of the laws of the ones being abhorred, which happened before
 3588 1473 2532 3756-3392 1722 1473 3754
 του υμᾶς καὶ οὐ μιανθῇσεσθε ἐν αὐτοῖς ὅτι
 you, and so that you shall not be defiled among them – for
 1473 2962 3588 2316-1473
 ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν
 I am the LORD your God.

CHAPTER 19

Laws Regarding Social Conduct

19:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 19:2 2980 3956 3588 4864 3588 5207 *
 ἄλλῃσον πᾶσιν τη συναγωγῇ των υἱῶν Ἰσραὴλ
 Speak to all the congregation of the sons of Israel!
 2532 2046 4314 1473 39-1510.8.5 3754
 καὶ εἰρεῖς πρὸς αὐτοὺς ἅγιοι ἐσεσθε ὅτι
 And you shall say to them, You shall be holy, for
 39 1473 2962 3588 2316-1473 1538
 ἅγιοι εἰμι κύριος ὁ θεὸς υμῶν 19:3 ἕκαστος
 [I am holy I the LORD your God]†. Let each one
 3962-1473 2532 3384-1473 5399 2532 3588
 πατέρα αὐτοῦ καὶ μητέρα αὐτοῦ φοβείσθω καὶ τα
 [his father and his mother fear]! And
 4521-1473 5442 2962 3588 2316-1473
 σαββάτά μου φυλάξεσθε ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν
 my sabbaths you shall keep – I am the LORD your God.
 3756-1872 1497 2532 2316 5560.8
 19:4 οὐκ επακολουθήσετε εἰδώλοις καὶ θεοῖς χωνευτοῦς
 You shall not follow after idols, and [gods molten
 3756-4160 1473 1473 2962 3588 2316-1473
 οὐ ποιήσετε υμῖν ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν
 you shall not make to yourselves – I am the LORD your God.
 2532 1437 2380 2378 4992
 19:5 καὶ ἐὰν θύσῃτε θυσίαν σωτηρίου
 And if you should sacrifice a sacrifice of deliverance offering
 3588 2962 1184 1473 2380
 τῷ κυρίῳ δεκτήν υμῶν θύσετε
 to the LORD, [acceptable for yourselves you shall sacrifice].
 3739 302 2250 2380 977
 19:6 ἡ αν ἡμέρα θύσετε βρωθήσεται
 In which ever day you should sacrifice, it shall be eaten,
 2532 3588 839 2532 302 2641
 καὶ τη αὐριον καὶ αν καταλειφθῇ
 and in the next morning. And if any should be left behind
 2193 2250 5154 1722 4442 2618
 ἕως ἡμέρας τρίτης εν πυρί κατακαυθήσεται
 until [2day the third], [2by fire it shall be incinerated].
 1437-1161 1035 977 3588 2250 3588 5154
 19:7 εἰν δε βρώσει βρωθὴ τη ἡμέρα τη τρίτη
 And if food should be eaten the [2day the third]
 120.2-1510.2.3 3756-1209 3588-1161 2068
 αὐτὸν εἰστιν οὐ δεχθήσεται 19:8 ὁ δε ἐσθων
 it is unfit, you shall not accept it. And the one eating
 1473 266 2983 3754 3588 39 2962
 αὐτὸ ἀμαρτίαν λήψεται ὅτι τα ἅγια κυρίου
 it [2the sin shall take], for the holy things of the LORD
 953 2532 1842 3588 5590
 ἐβεβήλωσε καὶ ἐξολοθρευθῇσονται αἱ ψυχαὶ
 he profaned. And [4shall be utterly destroyed the souls

3588 2068 1537 3588 2992-1473 2532
 αἱ ἐσθίουσαι ἐκ του λαοῦ αὐτῶν 19:9 καὶ
 [eating it] from out of their people. And
 1569.2 1473 3588 2326 3588 1093-1473
 ἐκθερίζοντων υμῶν τον θερισμόν της γῆς υμῶν
 [reaping of your] the harvest of your land –
 3756-4931 3588 2326-1473 3588 68-1473
 οὐ συντελέσετε τον θερισμόν υμῶν τον ἀγρὸν σου
 you shall not complete your harvest of your field
 1569.2 2532 3588 634 3588 2326-1473
 ἐκθερίζαι καὶ τα ἀποπίπτοντα του θερισμοῦ σου
 to completely reap it; and the parts falling away of your harvest
 3756-4816 2532 3588 290-1473
 οὐ συλλέξεῖς 19:10 καὶ τον ἀμπελώνά σου
 you shall not collect together. And of your vineyard
 3756-1879.2 3761 3588 4517.1 3588
 ο ἐπανατρυνήσεις οὐδέ τας ῥώγας του
 you shall not glean the vintage; nor [2the grape-stones
 290-1473 4816 3588 4434 2532
 ἀμπελώνος σου συλλέξεῖς 4of your vineyard shall you collect together] – to the poor and
 3588 4339 2641 1473 1473 2962
 τῷ προσηλύτῳ καταλείψεις αὐτὰ ἐγὼ κύριος
 to the foreigner you shall leave behind for them. I am the LORD
 3588 2316-1473 3756-2813 2532 3756-5574
 ο θεὸς υμῶν 19:11 οὐ κλέψετε καὶ οὐ ψεύσεσθε
 your God. You shall not steal, and you shall not lie,
 3761 4811 1538 3588 4139 2532
 οὐδέ σκυοφαντήσῃ ἕκαστος τον πλησίον 19:12 καὶ
 nor shall you extort each his neighbor. And
 3756-3660 3588 3686-1473 1909 94
 οὐκ ομείσῃ τῷ ὀνόματι μου ἐπ' ἀδίκῳ
 you shall not swear by an oath [2my name upon] unjustly.
 2532 3756-953 3588 3686 3588 39 3588 2316-1473
 καὶ οὐ βεβηλώσετε το ὄνομα το ἁγίου του θεοῦ υμῶν
 And you shall not profane the [2name holy] of your God –
 1473 2962 3588 2316-1473 3756-91
 ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν 19:13 οὐκ ἀδικήσεις
 I am the LORD your God. You shall not wrong
 3588 4139 2532 3756-726 2532
 τον πλησίον καὶ οὐχ ἀρπάσεις καὶ
 your neighbor, and you shall not seize by force, and
 3756-2837 3588 3408 3588 3411-1473
 οὐ κοιμηθήσεται ὁ μισθὸς του μισθωτοῦ σου
 [shall not go to bed the wages of your hireling]
 3844 1473 2193 4404 3756-2560
 παρὰ σοὶ ἕως πρωῒ 19:14 οὐ κακῶς
 with you until morning. You shall not wickedly
 2046 2974 2532 561 5185 3756-4369
 εἰρεῖς κωφόν καὶ ἀπέναντι τυφλοῦ οὐ προσθήσεις
 speak to a mute, and before the blind you shall not put
 4625 2532 5399 2962 3588 2316-1473
 σκάνδαλον καὶ φοβηθήσῃ κύριον τον θεόν σου
 an obstacle. And you shall fear the LORD your God –
 1473 2962 3588 2316-1473 3756-4160
 ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν 19:15 οὐ ποιήσετε
 I am the LORD your God. You shall not act
 94 1722 2920 3756-2983 4383
 ἀδίκον εν κρίσει οὐ λήψῃ 4383
 unjustly in a judgment. You shall not take favor on the face
 4434 3762.1 2296 4383 1413
 πτωχοῦ οὐδέ μη θαυμάσης πρόσωπον δυνάστου
 of the poor, nor marvel before the face of a mighty one.
 1722 1343 2919 3588 4139-1473
 With righteousness you shall judge τον πλησίον σου
 your neighbor.
 3756-4198 1388 1722 3588 1484-1473
 19:16 οὐ πορεύσῃ δόλῳ εν τῷ ἔθνει σου
 You shall not go by treachery among your nation.
 3756-1997.1 1909 129 3588 4139-1473
 οὐκ ἐπισυστήσῃ εφ' αἵματι του πλησίον σου
 You shall not rise up together for blood of your neighbor –
 1473 2962 3588 2316-1473 3756-3404 3588
 ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν 19:17 οὐ μισήσεις τον
 I am the LORD your God. You shall not detest τον
 80-1473 3588 1271-1473 1648.1 1651
 ἀδελφόν σου τη διανοία σου ἐλεγμῷ ἐλεγξῇς
 your brother in your mind. With rebuke you shall reprove
 3588 4139-1473 2532 3756-2983 1223 1473
 τον πλησίον σου καὶ οὐ λήψῃ δὲ αὐτόν
 your neighbor, and you shall not take [2on account of him

19:2 †See 1Pet. 1:16.

266 2532 3756-1555.1 1473 3588 5495 2532
αμαρτίαν 19:18 **και ουκ εκδικάται** σου η **χειρ** και
 1[sin]. And [3shall not avenge 1your 2hand]. And
 3756-3376.4 3588 5207. 3588 2992-1473 2532
ου μινεις τοις υιοις του λαου σου **και**
 you shall not be infuriated at the sons of your people. And
 25 3588 4139-1473 5613 1438 1473 2962 3588
αγαπήσεις τον πλησιον σου ως **εαυτον** **εγω κύριος ο**
 you shall love your neighbor as yourself – I am the LORD
 2316-1473 3588 3551-1473 5442 3588 2934-1473
θεός υμών 19:19 **τον νόμον μου φυλάξεσθε** τα **κτήνη σου**
 your God. My law you shall keep. Your cattle
 3756-2735.4 2086.1 2532 3588 290-1473
ου κατοχέυσεις **ετεροζύγω** και τον **αμπελών** σου
 you shall not mate unequally yoked. And in your vineyard
 3756-2686.3 1313 2532 2440 1537
ου κατασπερείς διάφορον και **ιμάτιον εκ**
 you shall not scatter abroad diverse seed. And a garment from out of
 1417 5306.1 2786.1 3756-1911
δυο υφασμένον κιβδηλον **ουκ επιβαλείς**
 two materials being woven commingled you shall not put upon
 4572 2532 1437 5100 2837 3326 1135
σεαυτώ 19:20 **και εάν τις κοιμηθῇ μετὰ γυναϊκός**
 yourself. And if any man should go to bed with a woman
 2845 4690. 2532 1473 3610.1
κοιτην σπέρματος και **αυτη ουκέτις**
 in the marriage-bed of semen, and she is a domestic servant
 1314 444 2532 1473 3083 3756
διαπεφυλαγμένη ανθρωπω και **αυτη λυτρουις ου**
 being guarded for a man, and to her ransoms have not
 3084 2228 1657 3756 1325 1473 1984
λελυτρωται η **ελευθερία ουκ εδοθη** **αυτη επισκοπή**
 been ransomed, or freedom was not given to her; an overseeing
 1510.8.3 1473 3756-599 3754 3756-558.1
εσται αυτοις **ουκ αποθανουνται** **οτι ουκ απηλευθερώθη**
 will be to them; they shall not die, for she was not set free.
 2532 4317 3588 4131.1-1473 3588 2962
 19:21 **και προσάξει** της **πλημμελείας** **αυτου** **τω κυρίω**
 And he shall bring his trespass offering to the LORD
 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2919.1
παρά την θύραν της σκηνης του **μαρτυριου** **κρίον**
 by the door of the tent of the testimony – a ram
 4131.1 2532 1837.2 4012 1473 3588
πλημμελείας 19:22 **και εξιλάσεται** **περί** **αυτου** **ο**
 for a trespass offering. And [3shall atone 4for 5him 1the
 2409 1722 3588 2919.1 3588 4131.1 1725 2962 4012
ιερεύς εν τω κρω της **πλημμελείας** **εναντι κυρίω** **περί**
 2[priest] with the ram of the trespass offering before the LORD for
 3588 266-1473 3739 264 2532 863
της αμαρτίας **αυτου** **ης** **ημαρτε** και **αφεθήσεται**
 his sin of which he sinned; and [3shall be forgiven
 1473 3588 266 3739 264 3752-1161
αυτώ η αμαρτία **ην ημαρτεν** 19:23 **όταν δε**
 4[him 1the 2sin] which he sinned. And whenever
 1525 1519 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473
εισελθῇτε **εις την γην ην κύριος ο** **θεός υμών**
 you should enter into the land which the LORD your God
 1325 1473 2532 2707.3 3956 3586 1034 2532
διδώσιν υμιν και **καταφυτεύσῃτε** **παν ξύλον βρώσιμον** και
 gives to you, and you should plant any [2tree 1eatable], then
 4026.2 3588 167-1473 3588 2590-1473
περικαθαριείτε την **ακαθαρσίαν** **αυτου** **ο καρπός** **αυτου**
 you shall purge away its uncleanness. Its fruit
 5140 2094 1510.8.3 1473-562.2 3756-977
τρια ἐτή εσται **υμιν** **απερικάθατος ου βρωθήσεται**
 for three years will be impure to you – it shall not be eaten.
 2532 3588 2094 3588 5067 1510.8.3 3956 3588 2590-1473
 19:24 **και τω ἐτει** **τω τετάρτῳ** **εσται** **πας ο** **καρπός** **αυτου**
 And the [2year 1fourth 5will be 3all 4of its fruit]
 39 133.1 3588 2962 1722-1161 3588 2094
αγιος ανειτός **τω κυρίω** 19:25 **εν δε** **τω ἐτει**
 holy, praiseworthy to the LORD. And in the [2year
 3588 3991 2068 3588 2590-1473 4339.2
τω πέμπτῳ **φάγεσθε** **τον καρπον** **αυτου** **πρόσθεμα**
 1[fifth] you shall eat of its fruit; [2is an addition
 1473 3588 1081-1473 1473 2962 3588 2316-1473
υμιν **πα** **γεννηματα** **αυτου** **εγω κύριος ο** **θεός υμών**
 3to you 1its produce] – I am the LORD your God.

19:18 †See Mt. 19:19, 22:39, Mk. 12:31,33, Lk. 10:27, Rm. 13:9, Gal. 5:14, Js. 2:8.

19:26 3361-2068 1909 3588 3735 2532 3756-3634.3
μη εσθετε **επί των ορέων†** και **ουκ οιωνεισθε**
 Eat not upon the mountains; and you shall not foretell,
 3761 3732.2 19:27 3756-4160
ουδέ **ορνιθοσκοπήσεσθε** **ου ποιήσετε**
 nor use augury! You shall not make
 4617.2 1537 3588 2864 3588
σισόην **εκ** της **κόμης** της
 a lock of hair consecrated to an idol from out of the hair
 2776-1473 3761 5351 3588 3799 3588
κεφαλής υμών **ουδέ φθερείτε** την **οψιν** του
 of your head, nor shall you corrupt the appearance
 4452.1-1473 2532 1785.1 3756-4160
πώγωνος υμών 19:28 **και εντομίδας** **ου ποιήσετε**
 of your beards. And [2cuts 1you shall not make]
 1909 5590 1722 3588 4983-1473 2532 1121 4743.1
επί ψυχῇ **εν τω σώματι υμών** και **γράμματα** **στικτά**
 for a dead soul on your body; and letter marks
 3756-4160 1722 1473 1473 2962 3588 2316-1473
ου ποιήσετε **εν υμιν** **εγω κύριος ο** **θεός υμών**
 you shall not make upon you – I am the LORD your God.
 19:29 3756-953 3588 2364-1473 1608
ου βεβηλώσεις την **θυγατέρα σου** **εκπορνεύσαι**
 You shall not profane your daughter to fornicate
 1473 2532 3756-1608 3588 1093 2532 4130 3588
αυτην **και ουκ εκπορνεύσει** η **γη** και **πλησθήσεται** η
 her; and you shall not fornicate the land, and [3be filled 1the
 1093 458 3588 4521-1473 5442
γη **ανομίας** 19:30 **τα σάββατά μου φυλάξεσθε**
 2[land] of lawlessness. My sabbaths you shall keep,
 2532 575 3588 39-1473 5399 1473 2962
και από των αγίων μου **φοβηθήσεσθε** **εγω κύριος**
 and of my holy things you shall fear – I am the LORD.
 3756-1872 1447.1 2532 3588
 19:31 **ουκ επακολουθήσετε** **εργαστριμύθους** και **τοις**
 You shall not follow after ones who deliver oracles, and to the
 1883.3 3756-4347 1591.2 1722
εκαμοιδούς **ου προσκολληθήσεσθε** **εκμιασθήναι** **εν**
 enchanters you shall not cleave to be thoroughly defiled by
 1473 1473 2962 3588 2316-1473 575 4383
αυτοις **εγω κύριος ο** **θεός υμών** 19:32 **από προσώπου**
 them – I am the LORD your God. At the face
 4171.4 1817 2532 5091
πολιού **εξαναστήσῃ** και **τιμήσεις**
 of a gray haired one you shall rise up, and you shall esteem
 4383 4245 2532 5399 3588 2316-1473 1473
πρόσωπον **πρεσβυτέρου** και **φοβηθήσῃ** **τον θεόν σου** **εγω**
 the face of an older one. And you shall fear your God – I am
 2962 3588 2316-1473 1437-1161 5100 4334
κύριος ο **θεός υμών** 19:33 **εαν δε τις προσέλθῃ**
 the LORD your God. And if any [4should come forward
 1473 4339 1722 3588 1093-1473 3756-2346
υμιν **προσήλυτος** **εν τη γη υμών** **ου θλίψετε**
 5to you 1foreigner 2in 3your land], you shall not afflict
 1473 5613 3588 849.1 1722 1473 1510.8.3 3588
αυτον 19:34 **ως ο** **αυτόχθων** **εν υμιν** **εσται** **ο**
 him. [7as 8the 9native born 10among 11you 6shall be 1The
 4339 3588 4365 4314 1473 2532 25
προσήλυτος ο **προσπορευόμενος** **προς υμᾶς** και **αγαπήσεις**
 2foreigner 3approaching 4to 5you]; and you shall love
 1473 5613 4572 3754 4339 1096 1722 1093
αυτον **ως σεαυτον** **οτι** **προσήλυτοι** **εγενήθητε** **εν γη**
 him as yourself, for [2foreigners 1you became] in the land
 * 1473 2962 3588 2316-1473 3756-4160
Αιγύπτου **εγω κύριος ο** **θεός υμών** 19:35 **ου ποιήσετε**
 of Egypt – I am the LORD your God. You shall not act
 94 1722 2920 1722 3358 2532 1722 4712.3 2532
αδικον **εν κρίσει** **εν μέτροις** και **εν σταθμοις** και
 unjustly in an equity with measures, and with weights, and
 1722 2218 2218 1342 2532
εν ζυγοίς 19:36 **ζυγά** **δικαια** και
 with yoke balance scales. [2yoke balance scales 1Just], and
 3358 4712.3 1342 2532 5516.1 1342
μέτρα **σταθμια** **δικαια** και **χους** **δικαιος**
 2[dry measure 3weights 1just], and [2coos liquid measure 1a just]
 1510.8.3 1473 1473 2962 3588 2316-1473 3588 1806
εσται **υμιν** **εγω κύριος ο** **θεός υμών** **ο** **εξαγαγών**
 shall be to you – I am the LORD your God, the one leading

19:26 †See Bos for variants.

19:36 †See Bos for variants.

1473 1537 1093 * 2532 5442
 υμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου 19:37 καὶ φυλάξεσθε†
 you from out of the land of Egypt. And you shall keep
 3956 3588 3544.1-1473 2532 3956 3588 4366.2-1473 2532
 πάντα τὰ νόμιμά μου καὶ πάντα τὰ προστάγματά μου καὶ
 all my laws, and all my orders, and
 4160 1473 1473 2962
 ποιήσετε αὐτά ἐγὼ κύριος
 shall do them – I am the LORD.

CHAPTER 20

Laws Regarding Idolatry

2532 2980-2962 4314 * 3004 2532
 20:1 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων 20:2 καὶ
 And the LORD spoke to Moses, saying, And
 3588 5207 * 2980 3004 1437 5100 575 3588
 τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λαλήσεις λέγων ἐάν τις ἀπὸ τῶν
 to the sons of Israel you shall speak, saying, If any from the
 5207 * 2228 3588 4325.5 4339
 υἱῶν Ἰσραὴλ ἡ τῶν προσγεγεννημένων προσηλῶτων
 sons of Israel, or of the ones uniting with foreigners
 1722 * 3739 302 1325 3588 4690-1473
 ἐν Ἰσραὴλ ὅς ἀν δῶ του σπέρματος αὐτοῦ
 in Israel, who ever should give his semen
 758 2288 2289 3588 1484
 ἀρχοντι θανάτω θανατούσθω το ἔθνος
 to a chief god, to death let him be put to death! The nation –
 3588 1909 3588 1093 3036 1473 1722 3037
 το ἐπὶ τῆς γῆς λιθοβολήσουσιν αὐτὸν ἐν λίθοις
 the people upon the land shall stone him with stones.
 2532 1473 2186 3588 4383-1473 1909 3588
 20:3 καὶ ἐγὼ ἐπιστήσω το πρόσωπόν μου ἐπὶ του
 And I will set my face against
 444-1565 2532 622 1473 1537 3588
 ἀνθρώπον ἐκεῖνον καὶ ἀπολῶ αὐτόν ἐκ του
 that man, and I will destroy him from out of
 2992-1473 3754 3588 4690-1473 1325 758
 λαοῦ αὐτοῦ ὅτι του σπέρματος αὐτοῦ ἔδωκεν ἀρχοντι
 his people. For of his semen he gave to a chief god,
 2443 3392 3588 39-1473 2532 953 3588
 ἵνα μιᾶν τα ἁγία μου καὶ βεβηλώσῃ το
 that he should defile my holy place, and should profane the
 3686 3588 37 1473 1437-1161
 ὄνομα το ἡγιασμένον μοι 20:4 ἐάν δε
 name – the one having been sanctified to me. And if
 5247.1 5237 3588 849.1 3588 1093
 ὑπερόψει ὑπερίδωσιν οἱ αὐτόχθονες τῆς γῆς
 in disdain [should overlook] the native-born of the land
 3588 3788-1473 575 3588 444-1565 1722 3588
 τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτῶν ἀπὸ του ἀνθρώπου ἐκεῖνον ἐν τῷ
 with their eyes of that man, in
 1325-1473 3588 4690-1473 758 3588 3361
 δούναι αὐτόν του σπέρματος αὐτοῦ ἀρχοντι του μὴ
 his giving his semen to a chief god, to not
 615 1473 2532 2186 3588 4383-1473
 ἀποκτείνει αὐτόν 20:5 καὶ ἐπιστήσω το πρόσωπόν μου
 kill him, then I shall set my face
 1909 3588 444-1565 2532 3588 4772-1473
 ἐπὶ του ἀνθρώπου ἐκεῖνον καὶ τὴν συγγένειαν αὐτοῦ
 against that man, and his kin,
 2532 622 1473 2532 3956 3588 3672.3
 καὶ ἀπολῶ αὐτόν καὶ πάντας τοὺς ὁμονοοῦντας
 and I will destroy him, and all the ones consenting
 1473 5620 1608-1473 1519 3588 758
 αὐτῷ ὥστε ἐκπορνεύειν αὐτοὺς εἰς τοὺς ἄρχοντας
 with him, so as for their fornicating with the ruling gods
 1537 3588 2992-1473 2532 5590 3739 302
 ἐκ του λαοῦ αὐτῶν 20:6 καὶ ψυχὴ ἡ ἀν
 from out of their people. And a soul who ever
 1872 1447.1 2228 1883.3 5620
 ἐπακολουθήσῃ ἐγγαστριμύθοις ἢ ἐπαουδοῖς ὥστε
 should follow after ones who deliver oracles, or enchanters, so as
 1608 3694 1473 2186 3588 4383-1473
 ἐκπορνεύσαι ὀπίσω αὐτῶν ἐπιστήσω το πρόσωπόν μου
 to fornicate after them, I will set my face
 1909 3588 5590-1565 2532 622 1473 1537
 ἐπὶ τὴν ψυχὴν ἐκείνην καὶ ἀπολῶ αὐτήν ἐκ
 against that soul, and I will destroy it from out of

3588 2992-1473 2532 37 2532 1510.8.5
 του λαοῦ αὐτῆς 20:7 καὶ ἀγιασθήσεσθε καὶ ἐσεσθε
 its people. And you shall be sanctified, and you shall be
 39 3754 39 1473 2962 3588 2316-1473 2532
 ἅγιοι ὅτι ἅγιος ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν 20:8 καὶ
 holy, for [I am holy] I the LORD your God]. And
 5442 3588 4366.2-1473 2532 4160 1473
 φυλάξεσθε τὰ προστάγματά μου καὶ ποιήσετε αὐτά
 you shall keep my orders, and you shall do them –
 1473 2962 3588 37 1473 444 444
 ἐγὼ κύριος ὁ ἀγιάζων υμᾶς 20:9 ἀνθρώπος ἀνθρώπος
 I am the LORD sanctifying you. A man, a man
 3739 302 2560 2036 3588 3962-1473 2228 3588
 ὅς ἀν κακῶς εἶπεν του πατέρα αὐτοῦ ἡ τὴν
 who ever [wickedly] should speak of his father or
 3384-1473 2288 2289 3962-1473
 μητέρα αὐτοῦ θανάτω θανατούσθω πατέρα αὐτοῦ
 of his mother – unto death let him be put to death! [of his father
 2228 3384-1473 2560 2036 1777-1510.8.3
 ἡ μητέρα αὐτοῦ κακῶς εἶπεν ὅτι
 or of his mother wickedly He spoke] – he shall be liable.

Laws Regarding Sexual Impurity

2532 444 444 3739 302
 20:10 καὶ ἀνθρώπος ἀνθρώπος ὅς ἀν
 And a man, a man who ever should
 3431 1135 435 2228
 μοιχεύσῃται γυναῖκα ἀνδρός ἡ ὅς ἀν
 commit adultery [with a wife] with a man's, or who ever
 3431 1135 3588 4139-1473 2288
 μοιχεύσῃται γυναῖκα του πλησίον αὐτοῦ θανάτω
 should commit adultery with a wife of his neighbor, to death
 2289 3588 3431 2532
 θανατούσθωσαν ὁ μοιχεύων καὶ
 let them be put to death – the man committing adultery and
 3588 3431 2532 1437 5100
 ἡ μοιχευομένη 20:11 καὶ εἴαν τις
 the woman committing adultery! And if anyone
 2837 3326 1135 3588 3962-1473 3739 302
 κοιμηθῇ μετὰ γυναῖκός του πατρός αὐτοῦ
 should have bedded with the wife of his father,
 808 3588 3962-1473 601 2288
 ἀσχημοσύνην του πατρός αὐτοῦ ἀπεκάλυψε θανάτω
 [the indecency of his father to uncover], to death
 2289 297 1777-1510.2.6 2532
 θανατούσθωσαν ἀμφότεροι ἐνοχοὶ εἰσι 20:12 καὶ
 let them be put to death – both are liable! And
 1437 5100 2837 3326 3565-1473
 ἐάν τις κοιμηθῇ μετὰ νύμφης αὐτοῦ
 if anyone should have bedded with his daughter-in-law,
 2288 2289 297 764
 θανάτω θανατούσθωσαν ἀμφότεροι ἡρέβησαν
 unto death let them be put to death – both were impious;
 1777-1510.2.6 2532 3739 302 2837 3326
 ἐνοχοὶ εἰσι 20:13 καὶ ὅς ἀν κοιμηθῇ μετὰ
 they are liable! And who ever should have bedded with
 730 2845 1135 946
 ἀρσενος κοίτην γυναῖκός βδέλυγμα
 a male as the marriage-bed of a woman, [an abomination
 4160 297 2288 2289
 ἐποίησαν ἀμφότεροι θανάτω θανατούσθωσαν
 did both; to death let them be put to death –
 1777-1510.2.6 3739 302 2983 1135 2532
 ἐνοχοὶ εἰσιν 20:14 ὅς ἀν λάβῃ γυναῖκα καὶ
 they are liable! Who ever should take a wife and
 3588 3384-1473 457.2 1510.2.3 1722 4442
 τὴν μητέρα αὐτῆς ἀνόμημά ἐστιν ἐν πυρὶ
 her mother, [a violation of the law] it is – in fire
 2618 1473 2532 1473 2532 3736-1510.8.3
 κατακαύσουσιν αὐτόν καὶ αὐτὰς καὶ οὐκ ἔσται
 they shall incinerate him and them; and there shall not be
 457.2 1722 1473 2532 3739 302
 ἀνόμημα ἐν υμῖν 20:15 καὶ ὅς ἀν
 a violation of the law among you. And who ever
 1325 2844.2-1473 1722 5074
 δῶ κοιτάσῃ αὐτοῦ ἐν τετράποδι
 should give over to his laying with a four-footed creature,
 2288 2289 2532 3588 5074
 θανάτω θανατούσθω καὶ το τετράπουν
 to death let him be put to death! And the four-footed creature
 615 2532 1135 3748 4334
 ἀποκτενεῖτε 20:16 καὶ γυνὴ ἥτις προσελεύσεται
 you shall kill. And a woman, whoever should come forward

4314 3956 2934 973.1 1473 5259 1473 615 3588
 προς παν κτήνος βίβασθῆναι αὐτὴν ὑπ' αὐτοῦ ἀποκτενεῖτε τὴν
 to any beast to breed herself by it, you shall kill the
 1135 2532 3588 2934 2288 2289
 γυναῖκα καὶ τὸ κτήνος θανάτω θανατοῦσθωσαν
 woman and the beast – unto death let them be put to death,
 1777-1510.2.6 20:17 3739 302 2983 3588
 ἐνοχοὶ εἰσιν οὗς ἀν λάβῃ τὴν
 they are liable! Who ever should take
 79-1473 1537 3962-1473 2228 1537
 ἀδελφὴν αὐτοῦ ἐκ πατρός αὐτοῦ ἢ ἐκ
 his sister from out of his father, or from out of
 3384-1473 2532 1492 3588 808-1473
 μητρός αὐτοῦ καὶ ἰδὴ τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς
 his mother, and should look at her indecency,
 2532 3778 1492 3588 808-1473
 καὶ αὐτὴ ἰδὴ τὴν ἀσχημοσύνην αὐτοῦ
 and she should look at his indecency,
 3681-1510.2.3 1842 1799 5207
 οὐκ εἶδος ἐστὶν ἐξολοθρευθήσονται ἐνώπιον υἱῶν
 it is scornful, they shall be utterly destroyed before the sons
 1085-1473 808 79-1473 601
 γένους αὐτῶν ἀσχημοσύνην ἀδελφῆς αὐτοῦ ἀπεκάλυψεν
 of their race, for the indecency of his sister he uncovered –
 266-1473 2983 2532 435 3739
 ἀμαρτίαν αὐτοῦ λήψεται 20:18 καὶ ἀνὴρ οὗς
 his sin he shall receive. And a man who
 302 2837 3326 1135 599.8 2532
 ἀν κοιμηθῇ μετὰ γυναῖκός ἀποκαθήμενης καὶ
 ever should go to bed with a woman sitting apart, and
 601 3588 808-1473 3588 4077-1473
 ἀποκαλύψει τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς τὴν πηγὴν αὐτῆς
 shall uncover her indecency, [2]her flow
 601 2532 3778 601 3588 4511 3588
 ἀπεκάλυψε καὶ αὐτὴ ἀπεκάλυψε τὴν ῥύσιν του
 [1]he uncovered], and she uncovered the flow of his
 129-1473 1842 297
 αἷματος αὐτῆς ἐξολοθρευθήσονται ἀμφότεροι
 of her blood – [2]shall be utterly destroyed [1]both]
 1537 3588 1074-1473 2532 808
 ἐκ τῆς γενεᾶς αὐτῶν 20:19 καὶ ἀσχημοσύνην
 from out of their generation. And the indecency
 79 3962-1473 2532 79 3384-1473
 ἀδελφῆς πατρός σου καὶ ἀδελφῆς μητρός σου
 [2]sister [1]of your father's], and [2]sister [1]your mother's]
 3756-601 3588 1063 3609.1 601
 οὐκ ἀποκαλύψεις τὴν γὰρ οὐκείωτῃ ἀπεκάλυψεν
 you shall not uncover, [3]the [1]for [4]family intimacy [2]he uncovered] –
 266-1473 667 2532 3739 302
 ἀμαρτίαν αὐτῶν ἀποιούνται 20:20 καὶ οὗς ἀν
 [2]their sin [1]they shall carry]. And who ever
 2837 3326 4773-1473 808
 κοιμηθῇ μετὰ συγγενεὺς αὐτοῦ ἀσχημοσύνην
 should have gone to bed with his relative, [2]the indecency
 3588 4772-1473 601 815 599
 τῆς συγγενείας αὐτοῦ ἀπεκάλυψεν ἄτεκνοι ἀποθανοῦνται
 [3]of his kin [1]he uncovered] – [2]childless [1]they shall die].
 2532 435 3739 1437 2983 1135 3588 80-1473
 20:21 καὶ ἀνὴρ οὗς εἰς λαβὴν γυναῖκα του ἀδελφοῦ αὐτοῦ
 And a man who ever should take the wife of his brother,
 167-1510.2.3 808 3588 80-1473
 ἀκαθάρσια ἐστὶν ἀσχημοσύνην του ἀδελφοῦ αὐτοῦ
 it is uncleanness; [3]indecency of his brother's
 601 815 599 2532
 ἀπεκάλυψεν ἄτεκνοι ἀποθανοῦνται 20:22 καὶ
 [1]he uncovered] – [2]childless [1]they shall die]. And
 5442 3956 3588 4366.2-1473 2532 3956
 φυλάξασθε πάντα τὰ προσταγμάτα μου καὶ πάντα
 you shall keep all my orders, and all
 3588 2917-1473 2532 4160 1473 2532 3766.2
 τὰ κρίματά μου καὶ ποιήσετε αὐτὰ καὶ οὐ μὴ
 my judgments. And if you shall do them, then in no way
 4360 1473 3588 1093 1519 3739 1473 1521 1473
 προσοχθίσῃ υμῖν ἡ γῆ εἰς ἣν ἐγὼ εἰσάγω υμᾶς
 should [3]loathe [4]you [1]the [2]land], into which I bring you
 1563 2730 1909 1473 2532 3780-4198 1722
 ἐκεῖ κατοικεῖν ἐπ' αὐτῆς 20:23 καὶ οὐκ ἔστι πορεύεσθαι ἐν
 there to dwell upon it. And go not in
 3588 3544.1 3588 1484 3739 1821 575 1473 3754
 τοῖς νομίμοις των ἐθνῶν οὗς ἐξαποστέλλω ἀφ' υμῶν ὅτι
 the laws of the nations which I eject from you! For
 3778-3956 4160 2532 948 1473 2532
 ταῦτα πάντα ἐποίησαν καὶ ἐβδελύξαμην αὐτούς 20:24 καὶ
 all these things they did, and I abhor them. And

2036 1473 1473 2816 3588 1093-1473 2532 1473
 εἶπα υμῖν υμεῖς κληρονομήσετε τὴν γῆν αὐτῶν καὶ ἐγὼ
 I said to you, You shall inherit their land, and I
 1325 1473-1473 1722 2934.3 1093 4482 1051
 δώσω υμῖν αὐτὴν ἐν κτήσει γῆν ῥέουσιν γάλα
 will give it to you for a possession, a land flowing milk
 2532 3192 1473 2962 3588 2316-1473 3739 1357.1
 καὶ μέλι ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν οὗς διώρισα
 and honey – I am the LORD your God, who separated
 1473 575 3956 3588 1484 2532 873
 υμᾶς ἀπὸ πάντων των ἐθνῶν 20:25 καὶ ἀφοριεῖτε
 you from all the nations. And you shall separate
 1438 303.1 3588 2934 3588 2513 2532 169
 εαυτοὺς ἀναμέσον των κτηνῶν των καθαρῶν καὶ ἀκαθάρτων
 yourselves between the cattle of the clean and unclean,
 2532 303.1 3588 4071 3588 2513 2532 3588
 καὶ ἀναμέσον των πετεινῶν των καθαρῶν καὶ των
 and between the winged creatures of the clean and the
 169 2532 3756-948 3588 5590-1473
 ἀκαθάρτων καὶ οὐ βδελύξετε τὰς ψυχὰς υμῶν
 unclean. And you shall not make [2]abhorrent [1]your souls]
 1722 3588 2934 2532 1722 3588 4071 2532
 ἐν τοῖς κτήρεσι καὶ ἐν τοῖς πετεινοῖς καὶ
 among the cattle, and among the winged creatures, and
 1722 3956 3588 2062 3588 1093 3739 1473 873
 ἐν πᾶσι τοῖς ἐρπετοῖς τῆς γῆς ἃ ἐγὼ ἀφώρισα
 among all the reptiles of the earth, which I separated
 1473 1722 167 2532 1510.8.5 1473-39 3754
 υμῖν ἐν ἀκαθαρσία 20:26 καὶ ἐσεσθέ μοι ἅγιοι ὅτι
 to you for uncleanness. And you will be holy to me, for
 1473 39 2962 3588 2316-1473 3588 873 1473
 ἐγὼ ἅγιος κύριος ὁ θεὸς υμῶν ὁ ἀφορίσας υμᾶς
 I am holy, the LORD your God, the one separating you
 575 3956 3588 1484 1510.1 1473 2532 435 2228
 ἀπὸ πάντων των ἐθνῶν εἶναι ἐμοὶ 20:27 καὶ ἀνὴρ ἢ
 from all the nations to be mine. And a man or
 1135 3739 302 1096-1473 1447.1
 γυνὴ ὅς ἀν γένηται αὐτῶν ἐγγαστρίμυθος
 a woman who ever of them should become a deliverer of oracles,
 2228 1883.3 2288 2289 297
 ἢ ἐπαισιδὸς θανάτω θανατοῦσθωσαν ἀμφότεροι
 or an enchanter, to death let them be put to death – both!
 3037 3036 1473 1777-1510.2.6
 λίθοις λιθοβολήσετε αὐτούς ἐνοχοὶ εἰσι
 By stones stone them – they are liable!

CHAPTER 21

Laws Regarding Priestly Conduct

2532 2036-2962 4314 * 3004 2036 3588
 21:1 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων εἰπὸν τοῖς
 And the LORD said to Moses, saying, Speak to the
 2409 3588 5207 * 2532 2046 4314 1473
 ἐρεῦσι τοῖς υἱοῖς Ἀαρὼν καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς
 priests, to the sons of Aaron! And you shall say to them,
 1722 3588 5590 3756-3392 1722
 ἐν ταῖς ψυχαῖς οὐ μιανθήσονται ἐν
 [2]in [3]the [4]dead souls [1]that they shall not defile themselves] among
 3588 1484-1473 237.1 1722 3588 3609
 τῶ ἐθνὲ αὐτῶν 21:2 ἀλλ' ἢ ἐν τῶ οὐκείῳ
 their nation; but only among the members of the family
 3588 1451 1473 1909 3962 2532 1909 3384 2532 1909
 τῶ ἐγγιστά αὐτῶν ἐπὶ πατρὶ καὶ ἐπὶ μητρὶ καὶ ἐπὶ
 near them – for father, and for mother, and for
 5207 2532 1909 2364 2532 1909 80 2532 1909
 υἱοῖς καὶ ἐπὶ θυγατράσι καὶ ἐπ' ἀδελφῶ 21:3 καὶ ἐπ'
 sons, and for daughters, and for brother, and for
 79 1473 3933 3588 1448 1473 3588 3361
 ἀδελφῇ αὐτοῦ παρθένῳ τῇ ἐγγιζούσῃ αὐτῷ τῇ μῇ
 [3]sister [1]his [2]virgin] being near to him, the sister not
 1554 435 1909 3778 3756-3392
 ἐκδεδομένη ἀνδρὶ ἐπὶ τούτοις οὐ ἱμιανθήσεται
 being espoused to a man – for these he shall not defile himself
 1819 1722 3588 2992-1473 1519 953.1
 21:4 ἐξαπίνα ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ εἰς βεβήλωσιν
 suddenly among his people by profaning
 1473 2532 5316.4 3756-3587 3588
 αὐτοῦ 21:5 καὶ φαλάκρωμα οὐ ξυρηθήσεσθε τὴν
 himself. And to baldness you shall not shave your

21:3 †See Bos for variants.

2776 1909 3498 2532 3588 3799 3588
κεφαλὴν ἐπὶ νεκρῷ καὶ τὴν ὄψιν τοῦ
head for the dead one, and the appearance of the
4452.1 3756-3587 2532 1909 3588 4561-1473
πώγωνος οὐ ξυρῆσονται καὶ ἐπὶ τὰς σαρκας αὐτῶν
beard they shall not shave, and upon their flesh
3756-2697.3 1785.1 39-1510.8.6 3588
οὐ κατατεμοῦσιν ἐντομίδας 21:6 ὅτι ἅγιοι ἐσονται τῷ
they shall not mutilate by cuts. They shall be holy to
2316-1473 2532 3756-953 3588 3686 3588 2316-1473
θεῷ αὐτῶν καὶ οὐ βεβηλώσουσι τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ αὐτῶν
their God, and they shall not profane the name of their God,
3588 1063 2378 2962 1435 3588 2316-1473
τὰς γὰρ θυσίας κυρίου δῶρα τῷ θεῷ αὐτῶν
[4the 1for 2sacrifices 6of the LORD 7as gifts 8to 9their God
1473 4374 2532 1510.8.6 39 1135
αὐτοὶ προσφέρουσι καὶ ἐσονται ἅγιοι 21:7 γυναῖκα
2they 3offer], and they shall be holy. A woman
4204 2532 953 3756-2983 2532
πορνὴν καὶ βεβηλωμένην οὐ λήψονται καὶ
harlot and being profaned they shall not take for wife; and
1135 1544 575 435-1473 3756-2983
γυναῖκα ἐκβεβηλωμένην ἀπὸ ἀνδρὸς αὐτῆς οὐ λήψονται
a woman being cast out from her husband they shall not take –
3754 39-1510.2.3 3588 2962 3588 2316-1473 2532
ὅτι ἅγιος ἐστὶ τῷ κυρίῳ τῷ θεῷ αὐτοῦ 21:8 καὶ
for he is holy to the LORD his God. And
37 1473 3588-1063 1435 2962 3588 2316-1473
ἀγιασέις αὐτὸν τὰ γὰρ δῶρα κυρίου τῷ θεῷ ὑμῶν
you shall sanctify him; for the gifts of the LORD your God
3778 4374 39-1510.8.3 3754 39 1473 2962
οὗτος προσφέρει ἅγιος ἐστὶ ὅτι ἅγιος ἐγώ κύριος
this one offers – he shall be holy, for [3am holy 1I 2the LORD],
3588 37 1473 2532 2364 444
ὁ ἀγιαζὼν αὐτούς 21:9 καὶ θυγάτηρ ἀνθρώπου
the one sanctifying them. And a daughter of a man
2409 1437 953 3588 1608
ιερέως εἰάν βεβηλωθῇ τοῦ ἐκπορνεῦσαι
being a priest, if she should be profaned to fornicate,
3588 3686 3588 3962-1473 1473 953 1909 4442
τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτῆς ἀντὶ βεβηλοῦ ἐπὶ πυρὸς
[3the 4name 5of her father 1she 2profanes] – by fire
2618 2532 3588 2409 3588 3173
κατακαυθήσεται 21:10 καὶ ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας
she shall be incinerated. And the [2priest 1great]
575 3588 80-1473 3588 2022
ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ τοῦ ἐπικεχυμένου
from among his brothers, of the one having [3poured
1909 3588 2776-1473 3588 1637 3588 5547
ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ τοῦ ἐλαίου τοῦ χριστοῦ
upon 7his head 1the 2oil 3of the 4anointing],
2532 5048 3588 5495-1473 1746 3588
καὶ τετελειωμένον τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐνδύσασθαι τὰ
and [2having been perfected 1his hands] to put on the
2440 3588 2776 3756-607.1 2532 3588
ἱμάτια τὴν κεφαλὴν οὐκ ἀποκιδαρώσει καὶ τὰ
garments – the head shall not be without a turban, and the
2440 3756-1284 2532 1909 3956 5590
ἱμάτια οὐ διαρρήξει 21:11 καὶ ἐπὶ πάσῃ ψυχῇ
garments he shall not tear up; and [2unto 3any 4soul
5053 3756-1525 1909 3962-1473 3761
τετελευτηκῖα οὐκ εἰσελεύσεται ἐπὶ πατρὶ αὐτοῦ οὐδέ
5coming to an end 1he shall not enter], [2by 3his father 4nor
1909 3384-1473 3756-3392 2532 1537
ἐπὶ μητρὶ αὐτοῦ οὐ μιανθήσεται 21:12 καὶ ἐκ
5by 6his mother 1he shall not be defiled]; and from out of
3588 39 3756-1831 2532 3756-953 3588
τῶν ἁγίων ὁ ἐξελεύσεται καὶ οὐ βεβηλώσει τὸ
the holies he shall not come forth; and he shall not profane the
37 3588 2316-1473 3754 3588 39 1637
ἡγιασμένον τοῦ θεοῦ αὐτοῦ ὅτι τὸ ἅγιον ἐλαίον
thing having been sanctified of his God, for the holy [2oil
3588 5547 3588 2316-1473 1909 1473 1473 2962
τὸ χριστόν τοῦ θεοῦ αὐτοῦ ἐπ’ αὐτῷ ἐγώ κύριος
1anointing] of his God is upon him – I am the LORD.
3778 1135 3933 1537 3588 1085-1473
21:13 οὗτος γυναῖκα παρθένον ἐκ τοῦ γένους αὐτοῦ
This one [3woman 2a virgin 4from out of 5his family
2983 5503-1161 2532 1544 2532
λήψεται 21:14 ἡγρὰν δε καὶ ἐκβεβηλωμένην καὶ
1shall take]. But a widow, and one being cast out, and

953 2532 4204 3778 3756-2983 237.1
βεβηλωμένην καὶ πόρνην ταύτας οὐ λήψεται ἀλλ’ ἡ
being profaned, and a harlot, these he shall not take; but only
3933 1537 3588 2992-1473 2983 1135
παρθένον ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ λήψεται γυναῖκα
a virgin from out of his people shall he take for a wife.
2532 3756-953 3588 4690-1473 1722 3588
21:15 καὶ οὐ βεβηλώσει τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἐν τῷ
And he shall not profane his semen among
2992-1473 1473 2962 3588 2316 3588 37 1473
λαὸς αὐτοῦ ἐγώ κύριος ὁ θεὸς ὁ ἀγιαζὼν αὐτὸν
his people – I am the LORD God, the one sanctifying him.
2532 2980-2962 4314 * 3004 2036
21:16 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων 21:17 εἰπον
And the LORD spoke to Moses, saying, Speak
* 3004 444 1537 3588 1085-1473
Λαὸν λέγων ἀνθρώπος ἐκ τοῦ γένους σου
to Aaron, saying, A man from out of your kind,
1519 3588 1074-1473 5100 1437-1510.3 1722
εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν τίνι εἰάν ἡ ἐν
throughout your generations, to any if there might be on
1473 3470 3756-4334 4374 3588 1435
αὐτῷ μῶμος οὐ προσελεύσεται προσφέρειν τὰ δῶρα
him a blemish, shall not come forward to offer the gifts
3588 2316-1473 3956 444 3739 1437 1510.3
τοῦ θεοῦ αὐτοῦ 21:18 πᾶς ἀνθρώπος ὃς εἰάν ἡ
of his God. Any man in which ever might be
1722 1473 3470 3756-4334 444 5185
ἐν αὐτῷ μῶμος προσελεύσεται ἀνθρώπος τυφλός
in him a blemish, shall not come forward – [2man 1a blind],
2228 5560 2228 2855.4 2228 5621.1 2228
ἢ χῶλος ἢ κολοβόρυν ἢ ὠτόμητος 21:19 ἢ
or lame, or splitmouth, or with mutilated ears, or
444 3739 1437 1510.3 1722 1473 4938 5495
ἀνθρώπος ὃς εἰάν ἡ ἐν αὐτῷ συντριμμά χερὸς
a man in which might be in him a broken hand,
2228 4938 4228 2228 2964.1 2228 2182.1
ἢ συντριμμά ποδός 21:20 ἢ κυρτός ἢ ἐφίλος
or a broken foot, or humpback, or peeling,
2228 4421.2 3588 3788 2228 444 3739
ἢ πτίλλος τοὺς ὀφθαλμούς ἢ ἀνθρώπος ὃς
or hairless of the eyes, or a man in which
302 1510.3 1722 1473 5596.2 66 2228 3011.1 2228
ἀν ἡ ἐν αὐτῷ ψώρα ἀγρία ἢ λειχήν ἢ
ever might be in him [2mange 1a wild], or scabbed, or
3440.1 3956 444 3739 1510.2.3
μονόρχις 21:21 πᾶς ἀνθρώπος ὃς ἐστὶν
having one testicle. Every man in which there is
1722 1473 3470 1537 3588 4690 * 3588
ἐν αὐτῷ μῶμος ἐκ τοῦ σπέρματος Λαὸν τοῦ
on him a blemish from out of the seed of Aaron the
2409 3756-1448 3588 4374 3588 2378
ιερέως οὐκ ἐγγίει τοῦ προσενεγκεῖν τὰς θυσίας
priest shall not approach to offer the sacrifices
2962 3754 3470 1722 1473 3588 1435 3588 2316-1473
κυρίῳ ὅτι μῶμος ἐν αὐτῷ τὰ δῶρα τοῦ θεοῦ αὐτοῦ
to the LORD; for a blemish is on him; [3the 4gifts 5of his God
3756-4334 4374 3588 39 3588
οὐ προσελεύσεται προσενεγκεῖν 21:22 τὰ ἅγια τῶν
1he shall not come forward 2to bring]. The holies of the
39 2532 575 3588 39 2068 4133 4314
ἁγίων καὶ ἀπὸ τῶν ἁγίων φάγεται 21:23 πλὴν
holies, and of the holy things he shall eat. Except to
3588 2665 3756-4334 2532 4314 3588
τὸ καταπέτασμα οὐ προσελεύσεται καὶ πρὸς τὸ
the veil he shall not come forward, and to the
2379 3756-1448 3754 3470 2192
θυσιαστήριον οὐκ ἐγγίει ὅτι μῶμον ἔχει
altar he shall not approach, for [2a blemish 1he has];
2532 3756-953 3588 39 3588 2316-1473 3754
καὶ οὐ βεβηλώσει τὸ ἅγιον τοῦ θεοῦ αὐτοῦ ὅτι
and he shall not profane the holy things of his God; for
1473 2962 3588 37 1473 2532
ἐγώ κύριος ὁ ἀγιαζὼν αὐτούς 21:24 καὶ
I the LORD am the one sanctifying them. And
2980.* 4314 * 2532 3588 5207-1473 2532
ἐλάλησε Μωσὴς πρὸς Λαὸν καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ
Moses spoke to Aaron, and his sons, and

21:14 †CP γένους - kind.

21:18 †CP κολοβοχειρ - disabled of hand.

21:10 †CP ἀποκιδαρώσει - remove the turban.

4314 3956 3588 5207 *
 προς πάντας τους υιούς Ισραήλ
 to all of the sons of Israel.

CHAPTER 22

The Holy and the Profane

2532 2980-2962 4314 * 3004 2036
 22:1 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσὴν λέγων 22:2 εἰπον
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak
 * 2532 3588 5207-1473 2532 4337 575
 Ααρὼν και τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ και προσεχέτωσαν ἀπὸ
 to Aaron and to his sons! And let them take heed concerning
 3588 39 3588 5207 * 2532 3756-953
 τῶν ἁγίων τῶν υἱῶν Ισραὴλ και οὐ βεβηλώσουσι
 the holy things of the sons of Israel, and they shall not profane
 3588 3686 3588 39-1473 3745 1473 37 1473
 το ὄνομα τοῦ ἁγίου μου ὅσα αὐτοὶ ἁγιαζούσι μοι
 [name of my holy], as much as they sanctify to me –
 1473 2962 2036 1473 1519 3588 1074-1473
 ἐγὼ κύριος 22:3 εἰπον αὐτοῖς εἰς τὰς γενεὰς νῦν
 I am the LORD! Say to them! Unto your generations
 3956 444 3739 302 4334 575 3956
 πᾶς ἄνθρωπος ὅς ἀν προσέλθῃ ἀπὸ παντός
 every man who ever should come forward from all
 3588 4690-1473 4314 3588 39 3745 302
 τοῦ σπέρματος υμῶν πρὸς τὰ ἅγια ὅσα ἀν
 your seed to the holy things, as much as indeed
 37 3588 5207 * 3588 2962 2532 3588
 ἁγιαζώσω οἱ υἱοὶ Ισραὴλ τὸ κυρίῳ και ἡ
 [I should sanctify the sons of Israel to the LORD, and
 167-1473 1909 1473 1842 3588
 ἀκαθαρσία αὐτοῦ ἐπ' αὐτῷ ἐξολοθρευθήσεται ἡ
 his uncleanness is upon him, they shall utterly destroy
 5590-1565 575 1473 1473 2962 2532 444
 ψυχὴ ἐκεῖνη ἀπ' ἐμοῦ ἐγὼ κύριος 22:4 και ἄνθρωπος
 that soul from me – I am the LORD, And a man
 1537 3588 4690 * 3588 2409 2532 3778
 ἐκ τοῦ σπέρματος Ααρὼν τοῦ ἱερέως και οὗτος
 from out of the seed of Aaron the priest, and this one
 3014.1 2228 1118.1 3588 39 3756-2068
 λέπρα ἢ γονορρυΐας τῶν ἁγίων οὐκ ἐδεῖται
 is leprosy or having gonorrhea, [of the holy things shall not eat],
 2193 302 2511 2532 3588 680
 ἕως ἀν καθαρῶσθῇ και ὁ ἀπτόμενος
 until whenever he should be cleansed. And the one touching
 3956 167 5590 2228 444 3739 302
 πάσης ἀκαθαρσίας ψυχῆς ἢ ἄνθρωπος ὃς
 any uncleanness of soul, or a man in whom ever
 1831 1537 1473 2845 4690
 ἐξέλθῃ εἰς αὐτοῦ κοίτην σπέρματος
 should come forth from out of his marriage-bed of semen,
 2228 3748 302 680 3956 2062 169
 22:5 ὅστις ἀν ἀψηλᾷ παντός ἐρπετοῦ ἀκαθάρτου
 or who ever should touch any [reptile] unclean],
 3739 3392 1473 2228 1909 444 1722 3739
 ὃς μιανεῖ αὐτὸν ἢ ἐπ' ἄνθρωπον ἐν ᾧ
 which should defile him, or come upon a man in which
 3392 1473 2596 3956 167-1473
 μιανεῖ αὐτὸν κατὰ πάσαν ἀκαθαρσίαν αὐτοῦ
 he shall defile him according to any of his uncleanness;
 5590 3748 302 680 1473 169-1510.8.3 2193
 22:6 ψυχὴ ἣτις ἀν ἀψηλᾷ αὐτὸν ἀκαθαρτος ἐσται ἕως
 the soul who ever should touch them will be unclean until
 2073 3756-2068 575 3588 39 1437 3361
 εὐσπέρας ἐδεῖται ἀπὸ τῶν ἁγίων ἐάν μὴ
 evening – he shall not eat from the holy things, if he should not
 3068 3588 4983-1473 5204 2532 1416
 λούσῃται τὸ σῶμα αὐτοῦ ὕδατι 22:7 και δύνῃ
 have bathed his body in water. And [should go down
 3588 2246 2532 2513-1510.8.3 2532 5119 2068 575
 ὃ ἡλῖος και καθαρός ἐσται και τότε φάγεται ἀπὸ
 [when the sun], then he will be clean, and then he shall eat from
 3588 39 3754 740 1473-1510.2.3 2347.1 2532
 τῶν ἁγίων ὅτι ἄρτος αὐτοῦ ἐστὶ 22:8 θνησιμαῖον και
 the holy things, for [bread it is his]. Decaying flesh, and
 2340.1 3756-2068 3392 1722 1473
 θηρίαλωτον οὐ φάγεται μιανθῆναι ἐν αὐτῷ
 that taken by wild beasts, he shall not eat to be defiled by it –
 1473 2962 2532 5442 3588 5437.2-1473
 ἐγὼ κύριος 22:9 και φυλάξονται τὰ φυλάγματά μου
 I am the LORD. And they shall guard my injunctions,

2443 3361 2983 1223 1473 266
 ἵνα μὴ λάβωσι δι' αὐτὰ ἀμαρτιάν
 that they should not take [on account of them sin],
 2532 599 1223 1473 1437 953 1473
 και ἀποθάνωσι δι' αὐτὰ ἐάν βεβηλώσουσιν αὐτὰ
 and should die because of them, if they shall profane them –
 1473 2962 3588 37 1473 2532 3956
 ἐγὼ κύριος ὁ ἁγιαζὼν αὐτούς 22:10 και πᾶς
 I am the LORD, the one sanctifying them. And all
 241 3756-2068 39 3941
 ἀλλογενὴς οὐ φάγεται ἅγια πάροιχος
 of another race shall not eat the holy things – a sojourner with
 2409 2228 3411 3756-2068 39 1437-1161
 ἱερέως ἢ μισθωτός οὐ φάγεται ἅγια 22:11 ἐάν δὲ
 a priest, or a hireling, shall not eat the holy things. And if
 2409 2932 5590 1470.2 694 1473 2068
 ἱερεὺς κτήσεται ψυχὴν ἐγκτήτων ἀργυρίου αὐτὸς φάγεται
 a priest should acquire a soul procured with silver, he shall eat
 3588 740-1473 2532 3588 3615.3-1473 2532 1473
 τὸν ἄρτον αὐτοῦ και οἱ οἰκογενεῖς αὐτοῦ και αὐτοὶ
 of his bread; and his native-born servants, even these
 2068 3588 740-1473 2532 2364 444
 φάγονται τὸν ἄρτον αὐτοῦ 22:12 και θυγάτηρ ἀνθρώπου
 shall eat of his bread. And a daughter of a man
 2409 1437 1096 435 241
 ἱερέως ἐάν γέννηται ἀνδρὶ ἀλλογενεῖ
 a priest, if she should become the wife of a man of another race,
 1473 3588 536 3588 39 3756-2068
 αὐτὴ τῶν ἀπαρχῶν τῶν ἁγίων οὐ φάγεται
 she [of the first-fruits of the holy things shall not eat].
 2532 2364 2409 1437 1096 5503
 22:13 και θυγάτηρ ἱερέως ἐάν γέννηται χήρα
 And the daughter of a priest, if she becomes a widow
 2228 1544 4690-1161 3361 1510.3 1473 2532
 ἢ ἐκβεβλημένη σπέρμα δὲ μὴ ἢ αὐτὴ και
 or being cast out, and seed might not be in her, and
 1879.1 1909 3588 3624 3588 3967-1473 2596 3588
 ἐπαναστρέψει ἐπὶ τὸν οἶκον τὸν πατρικὸν αὐτῆς κατὰ τὴν
 she shall return unto the house of her father, as in
 3503-1473 575 3588 740 3588 3962-1473 2068
 νεότητά αὐτῆς ἀπὸ τῶν ἄρτων τοῦ πατρὸς αὐτῆς φάγεται
 her youth – from the breads of her father she shall eat.
 2532 3956 241 3756-2068 575 1473
 και πᾶς ἀλλογενὴς οὐ φάγεται ἀπ' αὐτῶν 22:14 και
 And all of another race shall not eat of them. And
 444 3739 302 2068 39 2596 52
 ἄνθρωπος ὅς ἀν φάγῃ ἅγια κατὰ ἀγνοίαν
 a man who ever should eat holy things according to ignorance,
 2532 4369 3588 1967.1-1473 1909 1473 2532 1325
 και προσθήσει τὸ ἐπιεμπτον αὐτοῦ ἐπ' αὐτό και δώσει
 then he shall add his fifth part unto it, and shall give
 3588 2409 3588 39 2532 3756-953 3588
 τῷ ἱερεὶ τὸ ἅγιον 22:15 και οὐ βεβηλώσουσι τὰ
 to the priest the holy thing. And they shall not profane the
 39 3588 5207 * 3739 1473 399 3588
 ἅγια τῶν υἱῶν Ισραὴλ αὐτοὶ ἀναφέρουσι τὸ
 holy things of the sons of Israel, which they offer to
 2962 2532 1863 1909 1473 458
 κυρίῳ 22:16 και ἐπαξουσιν ἐπ' αὐτούς ἀνομίαν
 the LORD; that they shall bring upon themselves lawlessness
 4131.1 1722 3588 2068-1473 3588 39-1473
 πλημμελείας ἐν τῷ ἐσθίειν αὐτούς τὰ ἅγια αὐτῶν
 of the trespass in their eating their holy things –
 3754 1473 2962 3588 37 1473 2532
 ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ ἁγιαζὼν αὐτούς 22:17 και
 for I am the LORD, the one sanctifying them. And
 2980-2962 4314 * 3004 2980
 ἐλάλησε κύριος προς Μωσὴν λέγων 22:18 λαλήσων
 the LORD spoke to Moses, saying, Speak
 * 2532 3588 5207-1473 2532 3956 4864
 Ααρὼν και τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ και πᾶσιν συναγωγῇ
 to Aaron, and to his sons, and to all the congregation
 5207 * 2532 2046 4314 1473 444
 υἱῶν Ισραὴλ και ερεῖς προς αὐτούς ἄνθρωπος
 of the sons of Israel! And you shall say to them, A man,
 444 575 3588 5207 * 2228 3588 4339 3588
 ἄνθρωπος ἀπὸ τῶν υἱῶν Ισραὴλ ἢ τῶν προσηλύτων τῶν
 a man from the sons of Israel, or of the foreigners
 4343.3 4314 1473 1722 * 3739 302 4374
 προσκειμένων προς αὐτούς ἐν Ισραὴλ ὅς ἀν προσενέγκῃ
 lying near them among Israel, who ever should offer
 3588 1435-1473 2596 3956 3671
 τὰ δῶρα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν ὁμολογίαν
 his gifts according to every acknowledgment offering

1473 2228 2596 3956 139 1473 3745
 αὐτῶν ἡ κατὰ πᾶσαν αἵρεσιν αὐτῶν ὅσα
 of theirs, or according to every choice offering of theirs, as much
 302 4374 3588 2962 1519 3646
 ὡς ἂν προσενέγκωσι τῷ κυρίῳ εἰς ὁλοκαύτωμα
 as they should offer to the LORD for a whole burnt offering,
 22:19 1184 1473 730 299
 ὅ,τι ἐκδέχεται ὑμῖν ἄρσεν ἄμωμον
 what is acceptable unto you is [2]male [1]an unblemished
 1537 3588 1009.3 2532 1537 3588 4263
 ἐκ τῶν βουκολίων καὶ ἐκ τῶν προβάτων
 from out of the herds, and from out of the sheep,
 2532 1537 3588 137.1 3956 3745 302 2192
 καὶ ἐκ τῶν αἰγῶν 22:20 πάντα ὅσα ἂν ἐχῇ
 and from out of the goats. Of all as many as you have
 3470 1722 1473 3756-4317 2962 1360
 μῶμον ἐν αὐτοῖς οὐ προσάξουσιν† κυρίῳ διότι
 with a blemish among them you shall not bring to the LORD; for
 3756 1184 1510.8.3 1473 2532 444
 οὐ δεκτὸν ἐστὶν ὑμῖν 22:21 καὶ ἄνθρωπος
 [2]not [4]accepted [1]it shall [3]be for you. And a man
 3739 302 4374 2378 4992 3588
 ὅς ἂν προσενέγκῃ θυσίαν σωτηρίου τῷ
 who ever should offer a sacrifice of deliverance offering to the
 2962 1291 2171 2228 2596 139
 κυρίῳ διαστειλάς· εὐχὴν ἢ κατὰ αἵρεσιν
 LORD, while setting apart a vow, or according to a choice offering,
 2228 1722 3588 1859-1473 1537 3588 1009.3
 ἢ ἐν ταῖς εορταῖς ὑμῶν ἐκ τῶν βουκολίων
 or in your holiday feasts, from out of the herds
 2228 1537 3588 4263 299-1510.8.3 1009.3 3588
 ἢ ἐκ τῶν προβάτων ἄμωμον ἐστὶν
 or from out of the sheep, it shall be unblemished
 1522.3 3956 3470 3756-1510.8.3 1909 1473
 εἰσδεκτὸν πας μῶμος οὐκ ἐστὶν ἐπ' αὐτῷ
 for acceptance – [2]any [3]blemish [1]There shall not be upon it.
 5185 2228 4937 2228 1101.1 2228
 22:22 τυφλὸν ἢ συντετριμμένον ἢ γλωσσότμητον ἢ
 Blind, or broken, or with the tongue cut out, or
 3463.2 2228 5596.3 2228 3011.1 2192
 μυχρῶν κριῶντα ἢ ψωραγριῶντα ἢ λειχήνας ἔχοντα
 troubled with warts, or chronic mange, or [2]scabs [1]having –
 3756-4317 3778 3588 2962 2532 1519 2593.3
 οὐ προσάξουσιν ταῦτα τῷ κυρίῳ† καὶ εἰς κάρπωσιν
 they shall not bring these to the LORD; and for a yield offering
 3756-1325 575 1473 1909 3588 2379 3588
 οὐ δώσετε ἀπ' αὐτῶν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τῷ
 you shall not give of them upon the altar to the
 2962 2532 3448 2228 4263 5621.1 2228
 κυρίῳ 22:23 καὶ μόσχον ἢ πρόβατον ὠτοτμητὸν ἢ
 LORD. And a calf or a sheep with mutilated ears, or
 2855.3 4968 4160 1473 4572
 κολοβοκέρκον σφάγια ποιήσεις αὐτὰ σεαυτῷ
 tailless, [3]for slaughter [2]you shall make [1]them to yourself;
 1519-1161 2171-1473 3756-1209 2345.2
 εἰς δε εὐχὴν σου οὐ δεχθήσεται 22:24 θλαδίαν
 but for your vow it shall not be taken. Crushed testicles,
 2532 1570.2 2532 1621.2 2532 645
 καὶ ἐκτεθλιμμένον καὶ ἐκτομίαν καὶ ἀπεσπασμένον
 or being squeezed out, or emasculated, or drawn away –
 3756-4317 1473 3588 2962 2532 1909 3588 1093-1473
 οὐ προσάξετε αὐτὰ τῷ κυρίῳ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς ὑμῶν
 you shall not bring them to the LORD – even upon your land
 3756-4160 2532 1537 5495 5207
 οὐ ποιήσετε 22:25 καὶ ἐκ χειρὸς υἱοῦ
 you shall not offer them. And from out of the hand of a son
 241 3756-4374 3588 1435 3588 2316-1473 575
 αλλογενοῦς οὐ προσοίσετε τὰ δῶρα τοῦ θεοῦ ὑμῶν ἀπὸ
 of another race you shall not offer the gifts of your God of
 3956 3778 3754 5348.1-1510.2.3 1722 1473 3470
 πάντων τούτων ὅτι φθάρματα ἐστὶν ἐν αὐτοῖς μῶμος
 all these things; for there is corruption in them, a blemish
 1722 1473 3756-1209 3778 1473 2532
 ἐν αὐτοῖς οὐ δεχθήσεται ταῦτα ὑμῖν 22:26 καὶ
 in them – [2]shall not be received [1]these to you. And
 2980-2962 4314 * 3004 3448 2228
 ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων 22:27 μόσχον ἢ
 the LORD spoke to Moses, saying, A calf, or

22:20 †CP προσοισουσιν - bring near.

22:22 †CP αὐτα τῷ θεῷ - them to God.

4263 2228 137.1 5613 302 5088 2532 1510.8.3
 πρόβατον ἢ αἶγα ὡς ἂν τεχθῇ καὶ ἐσται
 a sheep, or a goat, when ever it is born, then it shall be
 2033 2250 5259 3588 3384-1473 3588-1161 2250 3588
 ἑπτὰ ἡμέρας ὑπὸ τὴν μητέρα αὐτοῦ τῇ δε ἡμέρᾳ τῇ
 seven days under its mother; but the [2]day
 3590 2532 1900 1209 1519 1435
 ὀγδὴ καὶ ἐπέκεινα δεχθήσεται εἰς δῶρα
 [1]eighth and beyond it shall be accepted for gift offerings –
 2593.2 3588 2962 2532 3448 2532 4263
 κάρπωμα τῷ κυρίῳ 22:28 καὶ μόσχον καὶ πρόβατον
 a yield offering to the LORD. And a calf and a sheep –
 1473 2532 3588 3813-1473 3756-4969 1722 2250 1520
 αὐτὴν καὶ τὸ παιδίον αὐτῆς οὐ σφάξετε ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ
 it and its offspring you shall not slay in [2]day [1]one].
 1437-1161 2380 2378 2171 5487.2
 22:29 εἰάν δε θύσῃς θυσίαν εὐχὴν χαρμοσύνης
 And if you should sacrifice a sacrifice vow of joyfulness
 3588 2962 1522.3 1473 2380 1473
 τῷ κυρίῳ εἰσδεκτὸν ὑμῖν 22:30 θυσετε αὐτό 22:30
 to the LORD, [3]acceptable [4]to you [1]you shall sacrifice [2]it.
 3588 2250-1565 977 3756-620 575 3588
 τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ βρωθήσεται οὐκ ἀπολείψετε ἀπὸ τῶν
 In that day it shall be eaten; you shall not leave of the
 2907 1519 4404 1473 2962 2532 5442
 κρεῶν εἰς τοπρῶν ἐγὼ κύριος 22:31 καὶ φυλάξετε
 meats into the morning – I am the LORD. And you shall keep
 3588 1785-1473 2532 4160 1473 1473 2962
 τὰς ἐντολάς μου καὶ ποιήσετε αὐτάς ἐγὼ κύριος
 my commandments, and you shall observe them – I am the LORD.
 2532 3756-953 3588 3686 3588 39-1473 2532
 22:32 καὶ οὐ βεβηλώσετε τὸ ὄνομα τοῦ αἱῶν μου καὶ
 And you shall not profane [2]name [1]my holy; and
 37 1722 3319 3588 5207 * 1473
 ἁγιασθήσομαι ἐν μέσῳ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐγὼ
 I shall be sanctified in the midst of the sons of Israel – I am
 2962 3588 37 1473 3588 1806 1473
 κύριος ὁ ἁγιάζων ὑμᾶς 22:33 ὁ ἐξαγαγὼν ὑμᾶς
 the LORD, the one sanctifying you, the one leading you
 1537 1093 * 5620 1510.1 1473 2316 1473
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου ὥστε εἶναι ὑμῶν θεός ἐγὼ
 from out of the land of Egypt, so as to be your God – I am
 2962
 κύριος
 the LORD.

CHAPTER 23

The Holidays of The LORD

23:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314
 23:2 ἄλλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἐρεῖς πρὸς
 Speak to the sons of Israel! And you shall say to
 1473 3588 1859 2962 3739 2564 1473
 αὐτοὺς αἱ εορταὶ κυρίου ἃς καλέσετε αὐτάς
 them, The holiday feasts of the LORD which you shall call them
 2822 39 3778 1510.2.6 3588 1859-1473
 κλητάς ἁγίας αὐταὶ εἰσιν αἱ εορταὶ μου
 [2]convocations [1]holy – these are my holiday feasts.
 1803 2250 4160 2041 3588-1161 2250 3588 1442
 23:3 ἐξ ἡμέρας ποιήσεις ἔργα τῇ δε ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ
 Six days you shall do work, but the [2]day [1]seventh]
 4521 372 2822 39 3588 2962
 σαββάτα ἀνάπαυσις κλητὴ ἁγία τῷ κυρίῳ
 is a sabbath rest, [2]convocation [1]a holy to the LORD;
 3956 2041 3756-4160 4521-1510.2.3 3588 2962 1722
 παν ἔργον οὐ ποιήσετε σαββάτᾳ ἐστὶ τῷ κυρίῳ ἐν
 all work you shall not do, it is a sabbath to the LORD in
 3956 2733-1473 3778 3588 1859 3588
 πάσῃ κατοικίᾳ ὑμῶν 23:4 αὐταὶ αἱ εορταὶ τῷ
 all your house. These are the holiday feasts to the
 2962 2822 39 3739 2564 1473 1722 3588
 κυρίῳ κληταὶ ἁγία ἃς καλέσετε αὐτάς ἐν τοῖς
 LORD, [2]convocations [1]holy, which you shall call them in
 2540-1473
 καιροῖς αὐτῶν
 their seasons.

Holiday of Passover and Unleavened Breads

1722 3588 4413 3376 1722 3588 5065
23:5 **εν** **τω** **πρώτῳ** **μηνί** **εν** **τῇ** **τεσσαρεσκαίδεκάτῃ**
 In the first month, on the fourteenth
 2250 3588 3376 303.1 3588 2073.1 3957
ἡμέρα **του** **μηνὸς** **ἀναμέσων** **των** **εσπερινῶν** **πάσχα**
 day of the month, between the evenings is a passover
 3588 2962 2532 1722 3588 4003 2250 3588
τω **κυρίῳ** **23:6** **καὶ** **εν** **τῇ** **πεντεκαίδεκάτῃ** **ἡμέρα** **του**
 to the LORD. And on the fifteenth day
 3376-3778 1859 3588 106 3588
μηνὸς **τούτου** **εορτῇ** **των** **ἄζυμων** **τω**
 of this month is the holiday feast of the unleavened breads to the
 2962 2033 2250 2068 106 2532
κυρίῳ **επτὰ** **ἡμέρας** **φαγεσθε** **ἄζυμα** **23:7** **καὶ**
 LORD. Seven days you shall eat unleavened breads. And
 3588 2250 3588 4413 2822 39 1510.8.3 1473
ἡ **ἡμέρα** **ἡ** **πρώτῃ** **κλητῇ** **ἁγία** **ἔσται** **ὑμῖν**
 the [2]day ὁ first ὁ convocation ὁ a holy ὁ will be to you –
 3956 2041 2999.1 3756-4160 2532 4317
παν **ἔργον** **λατρεῦτόν** **οὐ** **ποιήσετε** **23:8** **καὶ** **προσάξετε**
 [2]any ὁ work ὁ servile ὁ you shall not do]. And you shall bring
 3646 3588 2962 2033 2250 2532 3588 2250
ολοκαυτώμα **τω** **κυρίῳ** **επτὰ** **ἡμέρας** **καὶ** **ἡ** **ἡμέρα**
 a whole burnt offering to the LORD seven days. And the [2]day
 3588 1442 2822 39 1510.8.3 1473 3956 2041
ἡ **ἐβδόμη** **κλητῇ** **ἁγία** **ἔσται** **ὑμῖν** **παν** **ἔργον**
 ὁ seventh ὁ convocation ὁ a holy ὁ will be to you – [2]any ὁ work
 2999.1 3756
λατρεῦτόν **οὐ** **ποιήσετε**
 ὁ servile ὁ you shall not do].

Holiday of First-fruits

2532 2980-2962 4314 * 3004
23:9 **καὶ** **ἐλάλησε** **κύριος** **πρὸς** **Μωυσήν** **λέγων**
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2036 3588 5207 * 2532 2046 4314 1473
23:10 **εἰπὼν** **τοῖς** **υἱοῖς** **Ἰσραὴλ** **καὶ** **ερεῖς** **πρὸς** **αὐτοὺς**
 Speak to the sons of Israel! And you shall say to them,
 3752 1525 1519 3588 1093 3739 1473 1325 1473
ὅταν **εἰσελθῇτε** **εἰς** **τὴν** **γῆν** **ἣν** **ἐγὼ** **δίδωμι** **ὑμῖν**
 Whenever you should enter into the land which I give to you,
 2532 2325 3588 2326-1473 2532 5342 3588
καὶ **θερίζετε** **τὸν** **θερισμόν** **αὐτῆς** **καὶ** **οἰσέτε** **τὸ**
 and should harvest its harvest, even you shall bring the
 1403.1 536 3588 2326-1473 4314 3588 2409 2532
δράγμα **απαρχῇ** **του** **θερισμοῦ** **ὑμῶν** **πρὸς** **τὸν** **ιερέα** **23:11** **καὶ**
 sheaf first-fruit of your harvest to the priest. And
 399 3588 1403.1 1725 2962 1184 1473
ανοίσει **τὸ** **δράγμα** **ἐναντὶ** **κυρίου** **δεκτόν** **ὑμῖν**
 he shall offer the sheaf before the LORD accepted for you.
 3588 1887 3588 4413 3588 4521 399
τῇ **επαύριον** **τῆς** **πρώτης** **των** **σαββάτων**† **ανοίσει**
 On the next day of the first of the sabbaths [3]shall offer
 1473 3588 2409 2532 4160 1722 3588 2250
αὐτό **ο** **ιερεὺς** **23:12** **καὶ** **ποιήσετε** **εν** **τῇ** **ἡμέρᾳ**
 ὁ it ὁ the ὁ priest]. And you shall offer on the day
 3739 302 5342 3588 1403.1 4263 299
ἣν **ἀν** **φέρειτε** **τὸ** **δράγμα** **πρόβατον** **ἄμωμον**
 in which ever you should bring the sheaf – a sheep unblemished
 1762.1 1519 3646 3588 2962 2532
ενιαύσιον **εἰς** **ολοκαύτωμα** **τω** **κυρίῳ** **23:13** **καὶ**
 of a year old for a whole burnt offering to the LORD. And
 3588 2378-1473 1417 1181 4585 378.4
τὴν **θυσίαν** **αὐτοῦ** **δύο** **δέκατα** **σεμιδάλεως** **ἀναπεποιημένης**
 with its sacrifice two tenths of fine flour being prepared
 1722 1637 2378 3588 2962 1519 3744 2175
εν **ελαίῳ** **θυσίαν** **τω** **κυρίῳ** **εἰς** **οσμὴν** **ευωδίας**
 in olive oil, a sacrifice to the LORD for a scent of pleasant aroma
 3588 2962 2532 4700.2-1473 3588 5067 3588 1511
τω **κυρίῳ** **καὶ** **σπονδὴν** **αὐτοῦ** **τὸ** **τέταρτον** **του** **ἡ**
 to the LORD; and its libation – the fourth of the hin
 3631 2532 740 2532 5435.2 5504.3 3501
οἶνον **23:14** **καὶ** **ἄρτον** **καὶ** **πεφρυγμένα** **χίδρα** **νέα**
 of wine. And bread, and [2]parched ὁ green wheat ὁ new],
 3756-2068 2193 1519 1473 3588 2250 3778 2193
οὐ **φάγεσθε** **ἕως** **εἰς** **αὐτὴν** **τὴν** **ἡμέραν** **ταύτην** **ἕως**
 you shall not eat until [2]same ὁ day ὁ this], until

302 4374 3588 1435 3588 2316-1473 3544.1
αν **προσενέγκητε** **τα** **δώρα** **τω** **θεῷ** **ὑμῶν** **νόμιμον**
 whenever you should offer the gifts to your God – [2]law
 166 1519 3588 1074-1473 1722 3956 2733
αἰώνιον **εἰς** **τας** **γενεὰς** **ὑμῶν** **εν** **πάσῃ** **κατοικίᾳ**
 [an eternal] unto your generations in every dwelling
 1473
ὑμῶν
 of yours.

Holiday of Pentecost

23:15 2532 705 1473 575 3588
καὶ **ἀριθμήσετε** **ὑμῖν** **ἀπὸ** **τῆς**
 And you shall count to yourselves from the
 1887 3588 4521 575 3588 2250 3739 302
επαύριον **των** **σαββάτων** **ἀπὸ** **τῆς** **ἡμέρας** **τῆς** **ἑπτά**
 next day of the sabbaths, from the day which ever
 4374 3588 1403.1 3588 1935.1 2033
προσενέγκητε **τὸ** **δράγμα** **του** **ἐπιθέματος** **επτά**
 you should bring the sheaf of the increase offering, seven
 1439.1 3648 2193 3588 1887
ἑβδομάδας **ολοκλήρους** **23:16** **ἕως** **τῆς** **επαύριον**
 [2]periods of seven ὁ entire]. Until the next day
 3588 2078 1439.1 705 4004
τῆς **εσχάτης** **εβδομάδος** **ἀριθμήσετε** **πεντήκοντα**
 of the last period of seven you shall count fifty
 2250 2532 4374 2378 3501 3588
ἡμέρας **καὶ** **προσποιήσετε** **θυσίαν** **νέα** **τω**
 days; and you shall bring [2]sacrifice offering ὁ a new to the
 2962 575 3588 2733-1473 4374 740
κυρίῳ **23:17** **ἀπὸ** **τῆς** **κατοικίας** **ὑμῶν** **προσποιήσετε** **ἄρτους**
 LORD. From your houses you shall bring breads –
 1935.1 1417 740 1537 1417 1181
ἐπιθέμα **δύο** **ἄρτους** **ἐκ** **δύο** **δεκάτων**
 an increase offering. [2]two ὁ breads ὁ from out of ὁ two ὁ tenths
 4585 1510.8.6 2220 4070.1
σεμιδάλεως **ἔσονται** **ἐξυμωμένοι** **πεφθίσονται**
 of fine flour ὁ They shall be], [2]being leaven ὁ baked]
 4409.4 3588 2962 2532 4317
πρωτογεννημάτων **τω** **κυρίῳ** **23:18** **καὶ** **προσάξετε**
 of the first produce to the LORD. And you shall bring
 3326 3588 740 2033 286 299 1762.1
μετὰ **των** **ἄρτων** **επτὰ** **ἀμνούς** **ἀμώμους** **ενιαυσίους**
 with the breads seven [2]lambs ὁ unblemished of a year old,
 2532 3448 1520 1537 1009.3 2532 2919.1 1417
καὶ **μῶσχον** **ένα** **ἐκ** **βουκολίου** **καὶ** **κρίους** **δύο**
 and [2]calf ὁ one from out of the herd, and [3]rams ὁ two
 299 2532 1510.8.6 3646 3588
ἀμώμους **καὶ** **ἔσονται** **ολοκαύτωμα** **τω**
 ὁ unblemished]. And they shall be a whole burnt offering to the
 2962 2532 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
κυρίῳ **καὶ** **αἱ** **θυσίαι** **αὐτῶν** **καὶ** **αἱ** **σπονδαὶ** **αὐτῶν**
 LORD, and their sacrifice offerings, and their libations,
 2378 3744 2175 3588 2962 2532
θυσία **οσμὴ** **ευωδίας** **τω** **κυρίῳ** **23:19** **καὶ**
 a sacrifice scent of pleasant aroma to the LORD. And
 4160 5507.4 1537 137.1 1520
ποιήσετε **χιμαρον** **ἐξ** **αἰγῶν** **ένα**
 they shall offer a young he-goat from out of the goats – one
 4012 266 2532 1417 286 1762.1 1519 2378
περί **ἁμαρτίας** **καὶ** **δύο** **ἀμνούς** **ενιαυσίους** **εἰς** **θυσίαν**
 for a sin offering, and two lambs of a year old for a sacrifice
 4992 3326 3588 740 3588 4409.4
σωτηρίου **μετὰ** **των** **ἄρτων** **των** **πρωτογεννημάτων**
 of deliverance offering, with the breads of the first produce.
 2532 2007 1473 3588 2409 3326 3588 740
23:20 **καὶ** **ἐπιθήσει** **αὐτὰ** **ο** **ιερεὺς** **μετὰ** **των** **ἄρτων**
 And [3]shall place ὁ them ὁ the ὁ priest with the breads
 3588 4409.4 1935.1 1726 2962
των **πρωτογεννημάτων** **ἐπιθέμα** **ἐναντίον** **κυρίου**
 of the first produce increase offering before the LORD,
 3326 3588 1417 286 39-1510.8.6 3588 2962 3588
μετὰ **των** **δύο** **ἀμνῶν** **ἁγία** **ἔσονται** **τω** **κυρίῳ** **τω**
 with the two lambs. They shall be holy to the LORD – to the
 2409 3588 4374 1473 1473 1510.8.3 2532
ιερεὶ **τω** **προσφέροντι** **αὐτὰ** **αὐτῷ** **ἔσται** **23:21** **καὶ**
 priest bringing them, to him it will be. And
 2564 3778 3588 2250 2822 39-1510.8.3
καλέσετε **ταύτην** **τὴν** **ἡμέραν** **κλητῇ** **ἁγία** **ἔσται**
 you shall call this day a convocation – it shall be holy
 1473 3956 2041 2999.1 3756-4160 1722 1473
ὑμῖν **παν** **ἔργον** **λατρεῦτόν** **οὐ** **ποιήσετε** **εν** **αὐτῇ**
 to you. [2]any ὁ work ὁ servile ὁ You shall not do] on it,

23:11 †See Bos for variant.

3544.1 166, 1519 3588 1074-1473 1722 3956
 νόμιμον αἰώνιον εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν ἐν πάσῃ
 [2]law ¹it is an eternal] unto your generations in all
 2733-1473 2532 3752 2325 3588
 κατοικία ὑμῶν 23:22 καὶ ὅταν θερίζετε τὸν
 your house. And whenever you shall harvest the
 2326 3588 1093-1473, 3756-4931 3588 3062
 θερισμὸν τῆς γῆς ὑμῶν οὐ συντελέσετε τὸ λοιπὸν
 harvest of your land, you shall not complete the remainder
 3588 2326 3588 68-1473 1722 3588 2325-1473 2532 3588
 του θερισμοῦ του ἀγροῦ σου ἐν τῷ θερίζειν σε καὶ τὰ
 of the harvest of your field in your harvesting. And the
 634 3588 2326-1473 3756-4816
 ἀποπίπτοντα του θερισμοῦ σου οὐ συλλέξεις
 fall away portions of your harvest you shall not collect together;
 3588 4434 2532 3588 4339 2641 1473 1473
 τῷ πτωχῷ καὶ τῷ προσηλύτῳ καταλείψεις αὐτὰ ἐγὼ
 to the poor, and to the foreigner, you shall leave them – I am
 2962 3588 2316-1473
 κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν
 the LORD your God.

Memorial of Trumpets

23:23 2532 2980-2962 4314 * Μωσὴν λέγων
 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 3004 3588 3376 3588
 23:24 λαλήσον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων του μηνὸς του
 Speak to the sons of Israel, saying! The [2]month
 1442 1520 3588 3376 1510.8.3 1473 372
 ἐβδόμου μῆνα του μηνὸς ἔσται ὑμῖν ἀνάπαυσις
 [seventh], day one of the month, will be to you a rest,
 3422 4536 2822 39 3588 2962
 μνημόσυνον σαλπύγων κλητὴ ἀγία τῷ κυρίῳ
 a memorial of trumpets, [2]convocation ¹a holy to the LORD.
 3956 2041 2999.1 3756 2532 4317
 23:25 παν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε καὶ προσάξετε
 [2]any ⁴work ³servile ¹You shall not do], and you shall bring
 3646 3588 2962 2532 2980-2962
 ολοκαύτωμα τῷ κυρίῳ 23:26 καὶ ἐλάλησε κύριος
 a whole burnt offering to the LORD. And the LORD spoke
 4314 * 3004 2532 3588 1181 3588 3376 3588
 πρὸς Μωσὴν λέγων 23:27 καὶ τῇ δεκάτῃ του μηνὸς του
 to Moses, saying, Also on the tenth [2]month
 1442-3778 2250 1837.4 2822
 ἐβδόμου τούτου ἡμέρα ἐξίλασμού
 [of this seventh] is a day of making an atonement – [3]convocation
 39 1510.8.3 1473 2532 5013 3588 5590-1473
 ἀγία ἔσται ὑμῖν καὶ ταπεινώσετε τὰς ψυχὰς ὑμῶν
²a holy [it will be] to you; and you shall humble your souls,
 2532 4317 3646 3588 2962 3956
 καὶ προσάξετε ολοκαύτωμα τῷ κυρίῳ 23:28 παν
 and shall bring a whole burnt offering to the LORD. All
 2041 3756-4160 1722 1473 3588 2250-3778 1510.2.3 1063
 ἔργον οὐ ποιήσετε ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἔστι γὰρ
 work you shall not do in it, in this day, [3]is ¹for
 2250 1837.4 3778 1473 1837.2
 ἡμέρα ἐξίλασμού αὐτῇ ὑμῖν ἐξιλάσασθαι
⁵a day ⁶of making an atonement ²this ⁴to you], to atone
 4012 1473 1725 2962 3588 2316-1473 3956 5590
 περὶ ὑμῶν ἐναντὶ κυρίου του θεοῦ ὑμῶν 23:29 πάσα ψυχὴ
 for you before the LORD your God. Every soul
 3748 3361 5013 1722 1473 3588 2250-3778
 ἣτις μὴ ταπεινωθῇσεται ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ
 who shall not be humbled in it, in this day,
 1842 1537 3588 2992-1473 2532
 ἐξολοθρευθῇσεται ἐκ του λαοῦ αὐτῆς 23:30 καὶ
 shall be utterly destroyed from out of its people. And
 3956 5590 3748 4160 2041 1722 1473 3588 2250-3778
 πάσα ψυχὴ ἣτις ποιήσει ἔργον ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ
 every soul which shall do work in it, in this day,
 622 3588 5590-1565 1537 3588 2992-1473
 ἀπολείται ἡ ψυχὴ ἐκείνη ἐκ του λαοῦ αὐτῆς
 [2]shall be destroyed [that soul] from out of its people.
 3956 2041 3756-4160 3544.1 166
 23:31 παν ἔργον οὐ ποιήσετε νόμιμον αἰώνιον
 All work you shall not do – [2]law ¹it is an eternal]
 1519 3588 1074-1473 1722 3956 3588 2733-1473
 εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν ἐν πάσαις ταῖς κατοικίαις ὑμῶν
 unto your generations in all your houses.
 23:32 σάββατα σάββατον ἔσται ὑμῖν καὶ ταπεινώσετε
 A sabbath of sabbaths it will be to you, and you shall humble

3588 5590-1473 575 1766 3588 3376 575 2073 2193
 τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἀπὸ ἐνάτης του μηνὸς ἀπὸ ἐσπέρας ἕως
 your souls. From the ninth of the month, from evening to
 2073 4519.1 3588 4521-1473
 ἐσπέρας σαββατεύετε τα σάββατα ὑμῶν
 evening, you shall observe the sabbath of your sabbaths.

Holiday of Tents

23:33 2532 2980-2962 4314 * Μωσὴν λέγων
 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 3004 3588 4003
 23:34 λαλήσον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων τη πεντεκαδεκάτῃ
 Speak to the sons of Israel! saying, The fifteenth
 3588 3376 3588 1442 3778 1859 4633
 του μηνὸς του ἐβδόμου τούτου εορτὴ σκηνῶν
 of the [2]month [seventh], this is a holiday of tents
 2033 2250 3588 2962 2532 3588 2250 3588
 ἐπτά ἡμέρας τῷ κυρίῳ 23:35 καὶ ἡ ἡμέρα ἡ
 for seven days to the LORD. And the [2]day
 4413 2822 39 1510.8.3 1473 3956 2041
 πρώτη κλητὴ ἀγία ἔσται ὑμῖν παν ἔργον
 [first] ⁵convocation ⁴a holy ³shall be] to you – [2]any ⁴work
 2999.1 3756-4160 2033 2250 4317
 λατρευτὸν οὐ ποιήσετε 23:36 ἐπτά ἡμέρας προσάξετε
 [servile] you shall not do]. Seven days you shall bring
 3646 3588 2962 2532 3588 2250 3588
 ολοκαυτώματα τῷ κυρίῳ καὶ ἡ ἡμέρα ἡ
 the whole burnt offerings to the LORD, and the [2]day
 3590 2822 39 1510.8.3 1473 2532 4317
 ογδὴ κλητὴ ἀγία ἔσται ὑμῖν καὶ προσάξετε
 [eighth] ⁵convocation ⁴a holy ³will be] to you; and you shall bring
 3646 3588 2962 1840.5-1510.2.3
 ολοκαύτωμα τῷ κυρίῳ ἐξόδιον ἔστι
 a whole burnt offering to the LORD – it is a holiday recess,
 3956 2041 2999.1 3756-4160 3778
 παν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε 23:37 αὐταὶ
 [2]any ⁴work ³servile ¹you shall not do]. These
 3588 1859 2962 3739 2564 1473
 αἱ εορταὶ κυρίῳ ας καλέσετε αὐτάς
 are holiday feasts to the LORD, which you shall call them
 2822 39 5620 4374 2593.2 3588
 κλητὰς ἀγίας ὥστε προσενέγκαι κάρπωμα τῷ
 [2]convocations ¹holy], so as to bring a yield offering to the
 2962 3646 2532 2378-1473 2532 4700.2
 κυρίῳ ολοκαυτώματα καὶ θυσίας αὐτῶν καὶ σπονδὰς
 LORD, whole burnt offerings, and their sacrifices, and libations;
 3588 2596 2250 1519 2250 4133 3588
 το καθ' ἡμέραν εἰς ἡμέραν 23:38 πλην τῶν
 the thing according to day by day; besides the
 4521 2962 2532 4133 3588 1390-1473 2532
 σαββάτων κυρίου καὶ πλην τῶν δοματῶν ὑμῶν καὶ
 sabbaths of the LORD, and besides your gifts, and
 4133 3956 3588 2171-1473 2532 4133 3956 3588
 πλην πασῶν τῶν εὐχῶν ὑμῶν καὶ πλην πάντων τῶν
 besides all your vows, and besides all
 1595-1473 3739 302 1325 3588 2962
 ἐκουσίων ὑμῶν α ἂν δώτε τῷ κυρίῳ
 your voluntary offerings, which ever you shall give to the LORD.
 23:39 2532 1722 3588 4003 2250 3588 3376
 καὶ ἐν τῇ πεντεκαδεκάτῃ ἡμέρᾳ του μηνὸς
 And on the fifteenth day [2]month
 3588 1442-3778 3752 4931
 του ἐβδόμου τούτου ὅταν συντελέσητε
 [of this seventh], whenever you should complete gathering
 3588 1081 3588 1093 1858
 τὰ γεννήματα τῆς γῆς εορτάσετε
 the produce of the land, you shall solemnize a holiday
 3588 2962 2033 2250 3588 2250 3588 4413
 τῷ κυρίῳ ἐπτά ἡμέρας τη ἡμέρα τη πρώτη
 to the LORD for seven days – on the [2]day [first]
 372 2532 3588 2250 3588 3590 372
 ἀνάπαυσις καὶ τη ἡμέρᾳ τη ογδὴ ἀνάπαυσις
 a rest, and on the [2]day [eighth] a rest.
 2532 2983 1438 3588 2250 3588 4413
 23:40 καὶ λήψεσθε ἐαυτοὺς τη ἡμέρᾳ τη πρώτη
 And you shall take to yourselves on the [2]day [first]
 2590 3586 5611 2532 2566.4 5404
 καρπὸν ξύλου ωραίου καὶ κάλλυνθρα φοινίκων
 [2]fruit ³of the tree ¹beautiful], and palm branches of palm trees,
 2532 2798 3586 1160.3 2532 2483.3 2532
 καὶ κλάδους ξύλου δασεῖς καὶ ἰτέας καὶ
 and tender branches [2]tree ¹of a bushy], and willows, and

53.1 αγνού 2798 κλαδους 1537 εκ 5493 χειμάρρου
[²of the chaste tree ¹tender branches] from out of a rushing stream;
2532 2165 1725 2962 3588 2316-1473 2033
και ευφρανθήσεσθε 1725 2962 3588 2316-1473 2033
and you shall be glad before the LORD του θεου υμών επτά
2250 2532 1858 1473 3588 1859
ημέρας 23:41 και εορτάσετε 1473 3588 1859
days. And you shall solemnize it the holiday
3588 2962 2033 2250 3588 1763 3544.1 166
τω κυρίω επτά ημέρας του ενιαυτού νόμιμον αιώνιον
to the LORD seven days of the year – [²law ¹an eternal]
1519 3588 1074-1473 1722 3588 3376 3588 1442
εις τας γενεάς υμών εν τω μηνί τω εβδόμω
unto your generations. In the [²month ¹seventh]
1858 1473 1722 4633
εορτάσετε 1473 1722 4633
you shall solemnize [²a holiday ¹it]. In tents
2730 2033 2250 3956 3588 849.1 1722 *
κατοικήσετε επτά ημέρας πας ο αυτόχθων εν Ισραήλ
you shall dwell for seven days; all the native born in Israel
2730 1722 4633 3704 1492 3588
κατοικήσουσιν εν σκηναίς 23:43 όπως ιδώσιν αι
shall dwell in tents. That [²should see
1074-1473 3754 1722 4633 2733.1 3588 5207 *
γενεαί υμών ότι εν σκηναίς κατοίκησα τους υιούς Ισραήλ
[¹your generations] that in tents I settled the sons of Israel,
1722 3588 1806-1473 1473 1537 1093 * 1473
εν τω εξαγαγείν με αυτούς εκ γης Αιγύπτου εγώ
in my leading them from out of the land of Egypt – I am
2962 3588 2316-1473 2532 2980.* 3588
κύριος ο θεός υμών 23:44 και ελάλησε Μωυσής τας
the LORD your God. And Moses told the
1859 2962 3588 5207 *
εορτάς κυρίου τοις υιοίς Ισραήλ
holidays of the LORD to the sons of Israel.

CHAPTER 24

The Memorial of Breads

24:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων
And the LORD spoke to Moses, saying,
1781 3588 5207 * 2532 2983 1473
24:2 εντείλει τοις υιοίς Ισραήλ και λαβέτωσάν σοι
Give charge to the sons of Israel! And let them take to you
1637 1636.1 2513 2875 1519 5457 2545 3088
έλαιον ελαϊνον καθαρὸν κεκομμένον εἰς φῶς καύσαι λύχνον
[²oil ¹olive], pure, being beaten for light to burn in a lamp
1275 1855 3588 2665 1722 3588
διαπαντός 24:3 ἐξωθεν του καταπέτασματος εν τη
continually. From outside the veil, in the
4633 3588 3142 2545 1473 * 2532 3588
σκηνή του μαρτυρίου καυσουσιν αυτό Ααρών και οι
tent of the testimony, [⁴shall burn ⁵it ¹Aaron ²and
5207-1473 575 2073 2193 4404 1799 2962
υιοί αυτού απ' εσπέρας εἰς πρωί ενώπιον κυρίου
[³his sons] from evening until morning before the LORD
1734.2 3544.1 166 1519 3588 1074-1473
ενδελεχώς νόμιμον αιώνιον εἰς τας γενεάς υμών
perpetually – [²law ¹an eternal] unto your generations.
1909 3588 3087 3588 2513 2545 3588
24:4 ἐπὶ της λυχνίας της καθαρὰς καύσετε τους
Upon the [²lamp-stand ¹pure] you shall burn the
3088 1726 2962 2193 1519 4404 2532
λύχνους ἐναντίον κυρίου εἰς το πρωί 24:5 και
lamps before the LORD until into the morning. And
2983 4585 2532 4160 1473 1427
λήψεσθε σεμιδαλιν και ποιήσετε αυτήν δώδεκα
you shall take fine flour, and you shall make for it twelve
740 1417 1181 1510.8.3 3588 740 3588 1520 2532
άρτους δύο δεκάτων ἐστὶν ο ἄρτος ο εἰς 24:6 και
breads; two tenths parts will be [³bread ¹for the ²one]. And
2007 1473 1417 2309.1 1803 740 3588 1520 2309.1
ἐπιθήσετε αυτοὺς δύο θέματα ἐξ ἁρτους το εν θέμα
you shall place them two places – six breads to each one place
1909 3588 5132 3588 2513 1725 2962 2532
ἐπὶ την τράπεζαν την καθαρὰν ἐναντι κυρίου 24:7 και
upon the [²table ¹pure] before the LORD. And
2007 1909 3588 2309.1 3030 2513 2532 251
ἐπιθήσετε ἐπὶ το θέμα λίβανον καθαρὸν και ἅλας
you shall place upon the place [²frankincense ¹pure] and salt;

2532 1510.8.6 3588 740 1519 364 4295
και εἰσονται οι ἄρτοι εἰς ἀνάμνησιν προκείμενα
and they will be the breads for remembrance being situated before
3588 2962 3588 2250 3588 4521 4369
τω κυρίω 24:8 τη ημέρα των σαββάτων προσθήσετε
the LORD. On the day of the sabbaths you shall put them
1725 2962 1275 3844 3588 5207 * 1242
ἐναντι κυρίου διαπαντός παρὰ των υιών Ισραήλ διαθήκην
before the LORD always, before the sons of Israel – [²covenant
166 2532 1510.8.3 * 2532 3588 5207-1473
αἰώνιος 24:9 και ἐστὶν Ααρών και τοις υιοίς αυτού
[¹an eternal]. And it will be for Aaron, and to his sons.
2532 2068 1473 1722 5117 39 1510.2.3 1063 39
και φάγονται αυτά εν τόπω αγίω ἐστὶν γὰρ ἁγία
And they shall eat them in [²place ¹the holy]; [³is ¹for ⁴a holy
39 3778 1473 575 3588 2378.1 3588 2962
αγίω τουτου αὐτῷ ἀπὸ των θυσιαζομένων τῷ κυρίῳ
[⁵of holies ²this] to him from the things being sacrificed to the LORD –
3544.1 166
νόμιμον αιώνιον
[²law ¹an eternal].

Cursing the Name of The LORD

24:10 2532 1831 5207 1135.* 2532
και ἐξηλθεν υἱος γυναικὸς Ισραηλίδος και
And [³went forth ¹a son ²of an Israelitish woman], and
3778 1510.7.3 5207 * 1722 3588 5207 *
οὗτος ην υἱος Αιγυπτίου εν τοις υιοίς Ισραήλ
he was a son of an Egyptian man among the sons of Israel.
2532 3164 1722 3588 3925 3588 1537 3588
και ἐμαχέσαντο εν τη παρεμβολῇ ο εκ της
And they did combat in the camp – the one from out of the
* 2532 3588 444 3588 * 2532
Ισραηλίδος και ο ἀνθρωπος ο Ισραηλῆτις 24:11 και
Israelitish woman and the [²man ¹Israelite]. And
2028 3588 5207 3588 1135 3588 * 3588
επονομάσας ο υἱος της γυναικὸς της Ισραηλίδος το
[⁶named ¹the ²son ³of the ⁵woman ⁴Israelitish] the
3686 2672 2532 71 1473 4314 * 2532
ονομα κατηράσατο και ἤγαγον αὐτὸν πρὸς Μωσὴν και
name – he cursed. And they led him to Moses. And
3588 3686 3588 3384-1473 2364 *
το ονομα της μητρός αὐτοῦ Σαλωμὶθ θυγάτηρ Δαβρεί
the name of his mother was Shelomith, daughter of Dibri,
1537 3588 5443 * 2532 659 1473
εκ της φυλῆς Δαν 24:12 και ἀπέθεντο αὐτὸν
from out of the tribe of Dan. And they put him
1519 5438 1252 1473 1223 4366.2
εις φυλακὴν διακρίναι αὐτὸν διὰ προστάγματος
in prison, to litigate over him because of the order
2962 2532 2980-2962 4314 * 3004
κυρίου 24:13 και ελάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων
of the LORD. And the LORD spoke to Moses, saying,
1806 3588 2672 1854 3588 3925 2532
24:14 ἐξάγαγε τον καταρασάμενον ἐξω της παρεμβολῆς και
Lead the one cursing outside the camp; and
2007 3956 3588 191 3588 5495-1473
ἐπιθήσουσιν πάντες οι ἀκούσαντες τας χείρας αὐτῶν
[⁴shall place ¹all ²the ones ³hearing] their hands
1909 3588 2776-1473 2532 3036 1473 3956 3588
ἐπὶ την κεφαλὴν αὐτοῦ και λιθοβολήσουσιν αὐτὸν πάσα η
upon his head, and [⁴shall stone ⁵him ¹all ²the
4864 2532 3588 5207 * 2980 2532
συναγωγὴ 24:15 και τοις υιοίς Ισραήλ λάλησον και
[³congregation]. And to the sons of Israel speak! And
2046 4314 1473 444 444 1437 2672
ερεῖς πρὸς αυτοὺς ἀνθρωπος ἀνθρωπος ἐάν καταράσῃται
you shall say to them, A man, a man if he should curse
2316 266 2983 3588 3687 1161 3588
θεὸν ἁμαρτίαν λήψεται 24:16 ο ονομάζων δε το
God [²the sin ¹shall take]. [²the ³one naming ¹And] the
3686 2962 2288 2289 3037
ονομα κυρίου θανάτω θανατούσθω λιθοῖς
name of the LORD, to death let him be put to death! [⁷with stones
3036 1473 3956 3588 4864 1437-5037
λιθοβολεῖτω αὐτὸν πάσα η συναγωγὴ εἰν τε
[¹Let ⁵stone ⁶him ²all ³the ⁴congregation]. Whether
4339 1437-5037 849.1 1722 3588 3687-1473 3588
προσῆλυτος εἰν τε αυτόχθων εν τῷ ονομάσαι αὐτὸν το
a foreigner, or whether native born in his naming the
3686 2962 5053 2532 444
ονομα κυρίου τελευτάτω 24:17 και ἀνθρωπος
name of the LORD – let him come to an end! And a man

3739 302 3960 5590 444 2532 599 2288
 ος αν πατάξη ψυχὴν ἀνθρώπου και ἀποθάνη θανάτω
 who ever should strike the life of a man, and he should die, to death
 2289 2532 3739 302 3960 2934
 θανατούσθω 24:18 και ος αν πατάξη κτήνος
 let him be put to death! And who ever should strike cattle,
 2532 599 661 5590 473 5590 2532
 και ἀποθάνη ἀποτινάτω ψυχὴν ἀντι ψυχῆς 24:19 και
 and it should die, let him pay life for life! And
 1437 5100 1325 3470 3588 4139-1473 5613 4160
 εἰάν τις δώσει μῶμον τῷ πλησίον αὐτοῦ ὡς ἐποίησεν
 if any shall give a blemish to his neighbor; as he did
 1473 5615 496.1 1473 4938
 αὐτῷ ὡσαύτως ἀντιποιηθήσεται αὐτῷ 24:20 συντρίμμα
 to him, likewise he shall act against him. A break
 473 4938 3788 473 3788 3599
 ἀντι συντρίμματος οφθαλμόν ἀντι οφθαλμοῦ ὀδόντα
 for a break, eye for eye, tooth
 473 3599 2530 302 1325 3470 444
 ἀντι ὀδόντος καθότι αν δῶ μῶμον ἀνθρώπῳ
 for tooth. In so far as he should give a blemish to a man,
 3779 1325 1473 3739 302 3960
 οὕτως δοθήσεται αὐτῷ 24:21 ος αν πατάξη
 so it shall be given to him. Who ever should strike
 444 2532 599 2288 2289
 ἀνθρώπον και ἀποθάνη θανάτω θανατούσθω
 a man, and he should die, to death let him be put to death!
 1347 1520-1510.8.3 3588 4339 2532 3588
 24:22 δικαίως μία ἔσται τῷ προσηλύτῳ και τῷ
 Justice will be one to the foreigner, and the same to the
 1472.2 3754 1473 2962 3588 2316-1473 2532
 ἐγχωρίῳ ὅτι ἐγὼ κύριος ο θεὸς υμῶν 24:23 και
 native inhabitant – for I am the LORD your God. And
 2980.* 3588 5207 * 2532 1806 3588
 ἐλάλησε Μωσὴς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ἐξηγάγον τον
 Moses spoke to the sons of Israel, and they led the
 2672 1854 3588 3925 2532 3036
 καταρασάμενον ἐξω τῆς παρεμβολῆς και ἐλιθοβόλησαν
 one cursing outside the camp, and stoned
 1473 3037 2532 3588 5207 * 4160 2509
 αὐτὸν λίθοις και οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐποίησαν καθάπερ
 him with stones. And the sons of Israel did just as
 4929-2962 3588 *
 συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ
 the LORD gave orders to Moses.

CHAPTER 25

A Sabbath Rest for the Land

2532 2980-2962 4314 * 1722 3588 3735
 25:1 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν εν τῷ ὄρει
 And the LORD spoke to Moses on mount
 * 3004 2980 3588 5207 * 2532 2046
 Σινὰ λέγων 25:2 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ερεῖς
 Sinai, saying, Speak to the sons of Israel! And you shall say
 4314 1473 3752 1525 1519 3588 1093 3739 1473
 πρὸς αὐτοὺς ὅταν εἰσελθῆτε εἰς τὴν γῆν ἣν ἐγὼ
 to them, Whenever you should enter into the land which I
 1325 1473 2532 373 3588 1093 4521 3588
 δίδωμι υμῖν και ἀναπαύσεται ἡ γῆ σαββατα τῷ
 give to you, then [3shall rest 1the 2land] a sabbath to the
 2962 1803 2094 4687 3588 68-1473 2532 1803
 κυρίῳ 25:3 ἐξ ἑτῆ σπερείς τον ἀγρον σου και ἐξ
 LORD. Six years you shall sow your field, and six
 2094 5058.2 3588 288-1473 2532 4863
 ἐτῆ τεμείς τὴν ἀμπελὸν σου και συναΐξεις
 years you shall trim your grapevine, and you shall bring together
 3588 2590-1473 3588-1161 2094 3588 1442 4521
 τον καρπὸν αὐτῆς 25:4 τῷ δε ἔτει τῷ ἐβδόμῳ σάββατα
 its fruit. But the [2year 1seventh 4a sabbath
 372 1510.8.3 3588 1093 4521 3588 2962
 ἀνάπανσις ἔσται τῇ γῇ σάββατα τῷ κυρίῳ
 5rest 3will be] in the land – a sabbath to the LORD.
 3588 68-1473 3756-4687 2532 3588 288-1473
 τον ἀγρον σου ου σπερείς και τὴν ἀμπελὸν σου
 [2your field 1You shall not sow], and [2your grapevine
 3756-5058.2 2532 3588 844 305
 ου τεμείς 25:5 και τα αὐτόματα ἀναβαίνοντα
 1you shall not trim], and the [2by itself 1produce ascending]
 3588 68-1473 3756-1569.2 2532 3588 4718 3588
 του ἀγρου σου ουκ ἐκθερίσεις και τὴν σταφυλὴν του
 in your field you shall not reap up, and the grape

37.1-1473 3756-1625.5 1763
 ἁγιασμάτων σου ουκ ἐκτρυγήσεις ἐνιαυτός
 of your sanctification you shall not gather in the vintage – a year's
 372 1510.8.3 3588 1093 2532 1510.8.3 3588 4521
 ἀναπαύσεως ἔσται τῇ γῇ 25:6 και ἔσται τα σάββατα
 rest will be for the land. And [5will be 1the 2sabbath
 3588 1093 1033 1473 2532 3588 3816-1473 2532 3588
 τῆς γῆς βρώματά σοι και τῷ παιδί σου και τῇ
 3of the 4land] foods to you, and to your children, and to
 3814-1473 2532 3588 3411-1473 2532 3588 3941 3588
 παιδίσκῃ σου και τῷ μισθῷ σου και τῷ παροίκῳ τῷ
 your maidservant, and to your hireling, and to the sojourner
 4343.3 4314 1473 2532 3588 2934-1473 2532 3588
 προσκειμένῳ πρὸς σε 25:7 και τοῖς κτήρεσι σου και τοῖς
 lying near to you, and to your cattle, and to the
 2342 3588 1722 3588 1093-1473 1510.8.3 3956 3588 1081-1473
 θηρίοις τοῖς εν τῇ γῇ σου ἔσται παν τὸ γέννημα αὐτοῦ
 beasts in your land – [3shall be 1all 2of its produce]
 1519 1035 2532 1821.2 4572 2033
 εἰς βρώσιν 25:8 και ἐξαριθμήσεις σεαυτῷ ἐπτά
 for food. And you shall count out to yourself seven
 372 2094 2033 2094 2034 2532 1510.8.6
 ἀναπαύσεις ἐτών ἐπτά ἐτῆ ἐπτάκις και ἔσονται
 rests of years, seven years seven times. And they will be
 1473 2033 1439.1 2094 1767 2532 5062
 σοι ἐπτά ἐβδομάδες ἐτών ἐννέα και τεσσαράκοντα
 to you seven periods of seven of years, nine and forty
 2094
 ἐτῆ years.

The Fiftieth Year Release

2532 1229 4536 5456 1722 3956
 25:9 και διαγγελεῖτε σάλπιγγος φωνῇ εν πάσῃ
 And you shall declare by trumpet sound in all
 3588 1093-1473 1722 3588 3376 3588 1442 3588 1181
 τῇ γῇ υμῶν εν τῷ μηνί τῷ ἐβδόμῳ τῇ δεκάτῃ
 your land, in the [2month 1seventh], the tenth
 3588 3376 3588 2250 3588 1837.4
 του μηνός τῇ ἡμέρᾳ του ἐξίλασμου
 of the month. In the day of making an atonement
 1229 4536 1722 3956 3588 1093-1473 2532
 διαγγελεῖτε σάλπιγγι εν πάσῃ τῇ γῇ υμῶν 25:10 και
 you shall declare by trumpet in all your land. And
 37 3588 2094 3588 4005.1 1763 2532
 ἁγιασете το ἐτος τον πεντηκοστόν ἐνιαυτόν και
 you shall sanctify the year – the fiftieth year. And
 1227.1 859 1909 3588 1093 3956 3588
 διαδοῖσете ἀφесιν ἐπὶ τῆς γῆς πᾶσι τοῖς
 you shall proclaim forth a release upon the land to all the ones
 2730 1473 1763 859 4591.1 3778 1510.8.3
 κατοικοῦσιν αὐτὴν ἐνιαυτός ἀφέσεως σημασία αὐτῇ ἔσται
 dwelling it. A year of release [3indication† 2its 1will be]
 1473 2532 565 1538 1519 3588 2934.3-1473
 υμῖν και ἀπελεύσεσθε ἕκαστος εἰς τὴν κτῆσιν αὐτοῦ
 to you. And you shall go forth each to his possession,
 2532 1538 1519 3588 3965-1473 565
 και ἕκαστος εἰς τὴν πατριὰν αὐτοῦ ἀπελεύσεσθε
 and [2each 3to 4his family 1you shall go forth].
 859 4591.1-3778 3588 2094 3588 4005.1
 25:11 ἀφέσεως σημασία αὕτη το ἐτος το πεντηκοστόν
 [3of release 1This indication 2year] – [3the 4fiftieth
 1763 1510.8.3 1473 3756-4687 3762.1
 ἐνιαυτός ἔσται υμῖν ου σπερείτε ου δε μη
 5year 1it will be 2to you]. You shall not sow, nor in any way
 270 3588 844 305 1473 2532
 ἀμῆσετε τα αὐτόματα ἀναβαίνοντα αὐτῆς και
 shall you reap the produce [3self 1ascending 2of its]; and
 3756-5166 3588 37
 ου τρυγήσετε τα ἡγιασμένα
 you shall not gather the vintage – the things having been sanctified
 1473 3754 859 4591.1 1510.2.3 39-1510.8.3
 αὐτῆς 25:12 ὅτι ἀφέσεως σημασία ἐστὶν ἅγιον ἔσται
 of it. For [3of release 2an indication 1it is] – it shall be holy
 1473 575 3588 3977.1 2068 3588 1081-1473
 υμῖν ἀπὸ των πεδίων φάγεσθε τα γεννήματα αὐτῆς
 to you. From the fields you shall eat its produce.
 1722 3588 2094 3588 859 4591.1 1473
 25:13 εν τῷ ἐτει τῆς ἀφέσεως σημασίας αὐτῆς
 In the year of the release, the indication of it,

25:10 †i.e. a jubilee.

1880 επανελύσεται 1538 1519 3588 2934-3-1473 1437-1161
[²shall return back ¹each] unto his possession. 25:14 εάν δε
591 αποδώ 4237.2 3588 4139-1473 1437-1161
you should render a sale *property* to your neighbor, or if
2932 κτήση 3844 3588 4139-1473 3361 2346
you should acquire by του your neighbor, let not [²afflict
444 ανθρωπος τον πλησίον 25:15 κατά αριθμόν
'a man] his neighbor! According to the number
2094 3326 3588 4591.1 2932 3844 3588
ετών μετά την σημασίαν κτήση παρά του
of years after the indication shall you acquire *land* from your
4139 2596 706 1763 1081
πλησίον κατά αριθμόν ενιαυτών γεννημάτων
neighbor, and according to the number of years left of the produce
591 1473 2530 302 4183 3588
αποδίδεται σοι 25:16 καθότι αν πλείον των
shall he sell to you. In so far as there might be many of the
2094 4129 3588 2934-3-1473 2532 2530
ετών πληθυνεί την κτήσιν αυτού και καθότι
years, he shall multiply the value of his possession; and in so far
302 1640 3588 2094 1639.2
αν as there might be less of the years, he shall lessen the value
3588 2934-3-1473 3754 706 3588 1081
την κτήσιν αυτού ότι αριθμόν των γεννημάτων
of his possession; for by number of the produce years left
591 1473 3361 2346 444 3588
αποδίδεται σοι 25:17 μη θλιβέτω ανθρωπος τον
shall he sell to you. Let not [²afflict 'a man]
4139-1473 2532 5399 2962 3588 2316-1473
πλησίον αυτού και φοβηθήσεται κύριον τον θεόν σου
his neighbor! And you shall fear the LORD your God –
1473 2962 3588 2316-1473 2532 4160
εγώ κύριος ο θεός υμών 25:18 και ποιήσετε
I am the LORD your God. And you shall observe
3956 3588 1345-1473 2532 3956 3588 2920-1473 2532
πάντα τα δικαιώματά μου και πάσας τας κρίσεις μου και
all my ordinances, and all my judgments. And
5442 2532 4160 1473 2532 2730
φυλάξεσθε και ποιήσετε αυτά και κατοικήσετε
you shall keep, and you shall observe them; and you shall dwell
1909 3588 1093 3982 2532 1325 3588
επί της γης πεποιθότες 25:19 και δώσει η
upon the land complying. And [³shall give 'the
1093 3588 1630-2-1473 2532 2068 1519 4140
γη τα εκφόρια αυτής και φάγεσθε εις πλησμονήν
'land] its resources, and you shall eat in fullness,
2532 2730 3982 1909 1473 1437-1161
και κατοικήσετε πεποιθότες επ' αυτής 25:20 εάν δε
and you shall dwell complying upon it. And if
3004 5100 2068 1722 3588 2094 3588 1442-3778
λέγητε τι φαγόμεθα εν τω έτει τω εβδομόμ τούτω
you should say, What shall we eat in [2year 'this seventh]
1437 3361 4687 2532 3361 4863 3588
εάν μη σπείρωμεν και μη συναγάγωμεν τα
if we do not sow, and we do not gather in
1081-1473 2532 649 3588 2129-1473
γεννήματα ημών 25:21 και αποστείλλω την ευλογίαν μου
our produce? Then I will send my blessing
1473 1722 3588 2094 3588 1622 2532 4160, 3588
υμιν εν τω έτει τω έκτω και ποιήσει τα
to you in the [2year 'sixth], and the land shall produce
1081-1473 1519 3588 5140 2094 2532 4687
γεννήματα αυτής εις τα τρία έτη 25:22 και σπερείτε
its produce for the three years. And you shall sow
3588 2094 3588 3590 2532 2068 575 3588 1081
το έτος το ογδοον και φάγεσθε από των γεννημάτων
the [2year 'eighth], and you shall eat of the [2produce
3820 2193 3588 2094 3588 1766 2193 302 2064
παλαιά έως του έτους του εννάτου έως αν έλθη
'old] until the [2year 'ninth] – until whenever [²should come
3588 1081-1473 2068 3820 3820
τα γεννήματα αυτής φάγεσθε παλαιά παλαιών
[its produce], you shall eat old produce of the old.

Laws Regarding Ransoms

2532 3588 1093 3756-4097 1519 951 1699
25:23 και η γη ου πραθήσεται εις βεβαίωσιν εμή
And the land shall not be sold for security – [³mine

1063 1510.2.3 3588 1093 1360 4339 2532 3941
γαρ εστιν η γη διότι προσήλυτοι και παρικοι
'for 'is 'the 'land]; for [³foreigners and 'sojourners
1473 1510.2.5 1726 1473 2532 2596 3956
υμεις εστέ εναντίον μου 25:24 και κατά πάσαν
'you 'are] before me. And according to all
1093 2697-1473 3083 1325 3588
γην κατασχέσεως υμών λύτρα δώσετε της
the land of your possession [²ransoms 'you shall give] for the
1093 1437-1161 3998.1 3588 80-1473 3588
γης 25:25 εάν δε πένηται ο αδελφός σου ο
land. But if [⁴should be in need 'your brother
3326 1473 2532 591 575 3588 2697-1473
μετά σου και αποδώται από της κατασχέσεως αυτού
[2with 'you], and should have sold part of his possession,
2532 2064 3588 70.4 3588 1448
και έλθη ο αγχιστεύων ο εγγίζων
and [³should come 'the one 'acting as next of kin 'being near
1473 2532 3084 3588 4237.2 3588 80-1473
αυτώ και λυτρώσεται την πρᾶσιν του αδελφού αυτού
'to him], then he shall ransom the sale *property* of his brother.
1437-1161 3361-1510.3 5100 3588 70.4 2532
25:26 εάν δε μη η τινι ο αγχιστεύων και
But if there might not be any acting as next of kin, and
2141 3588 5495 2532 2147
εμπρηθή τη χειρί και ευρεθή
later he should be well-provided in the hand, and should find
1473 3588 2425 3083-1473 2532 4817
αυτώ το ικανόν λύτρα αυτού 25:27 και συλλογείται
himself fit for his ransoms, then he shall reckon
3588 2094 3588 4237.2-1473 2532 591 3739
τα έτη της πρᾶσεως αυτού και αποδώσει ο
the years of his sale *property*, and shall give back the
5242 3588 444 3739 591 1473 2532
υπερέχει τω ανθρωπω ω απέδοτο αυτό και
superior amount to the man to whom he sold it, and
1880 1519 3588 2697-1473 1437-1161
επανελύσεται εις την κατάσχεσιν αυτού 25:28 εάν δε
he shall return back to his possession. But if
3361-2141 1473 3588 5495 3588
μη εμπρηθή αυτού η χειρ το
[³should not be well-provided 'his 'hand] with the thing
2425 5620 591 1473 2532 1510.8.3 3588 4237.2-1473
ικανόν ώστε αποδούναι αυτώ και εσται η πρᾶσις αυτού
fit so as to repay him, then [²will be 'his sale *property*]
3588 2932 1473 2193 3588 2094 3588 859
τω κτησαμένω αυτήν έως του έτους της αφέσεως
to the one acquiring it until the year of the release;
2532 1831 1722 3588 859 2532 1880
και εξελεύσεται εν τη αφέσει και επανελύσεται
and it shall go forth in the release; then he shall go return
1519 3588 2697-1473 1437-1161 5100 591
εις την κατάσχεσιν αυτού 25:29 εάν δε τις αποδώται
to his possession. But if any should sell
3614 3613.1 1722 4172 5037.3 2532 1510.8.3
οικίαν οικητήν εν πόλει τετειχισμένη και εσται
a house inhabited in a city being walled, then there shall be
3588 3085 1473 2193 4137 1763
η λυτρωσις αυτής έως πληρωθή ενιαυτός
the ransoming of it, until the time should be fulfilled – a year
2250 1510.8.3 3588 3085 1473 1437-1161
ημερών εσται η λυτρωσις αυτής 25:30 εάν δε
of days will be the time of ransoming of it. But if
3361 3084 2193 4137 1763
μη λυτρωθή έως πληρωθή ενιαυτός
it should not be ransomed until [³should be fulfilled 2year
3650 2964 3588 3614 3588 1510.6 1722
όλος κυρωθήσεται η οικία η ούσα εν
'the entire], [³shall be validated 'the 'house 'being 4in
3588 4172 3588 2192 5038 950.1 3588 2932
τη πόλει τη εχούση τείχος βεβαίως το κτησαμένω
'the 'city 'having 'a wall] firmly to the one acquiring
1473 1519 3588 1074-1473 2532 3756-1831 1722 3588
αυτήν εις τας γενεάς αυτού και ουκ εξελεύσεται εν τη
it, unto his generations, and it shall not go forth in the
859 3588-1161 3614 3588 1722 1886 3739
αφέσει 25:31 αι δε οικίαι αι εν επαύλεσιν αις
release. But the houses in properties, in which
3756-1510.2.3 1722 1473 5038 2945 4314
ουκ εστιν εν αυταίς τείχος κύκλω προς
there is not among them a wall round about; [²belonging to
3588 68 3588 1093 3049 3086
τον αγρόν της γης λογισθήσονται λυτρωταί
'the 'field 'of the 'land 'they shall be considered] – ransomable

1275 1473 1510.8.6 2532 1722 3588 859 1831
 διαπαντός αὐταὶ ἔσονται καὶ ἐν τῇ ἀφέσει ἐξελεύσονται
 always they shall be. And in the release they shall go forth.
 25:32 καὶ αἱ πόλεις τῶν Λευιτῶν οἰκίαι τῶν πόλεων
 And the cities of the Levites, the houses of the cities
 2697-1473 3086 1275 1510.8.6 3588
 κατασχέσεως αὐτῶν λυτρωταὶ διαπαντός ἔσονται τοῖς
 of their possession, [ransomable always shall be] to the
 * 25:33 καὶ ὅς ἀν λυτρώσῃται παρὰ
 Levites. And what ever should be ransomed by
 3588 * 2532 1831 3588 1281.1 3614
 τῶν Λευιτῶν καὶ ἐξελεύσεται ἡ διαπρασις οἰκῶν
 the Levites, then [shall go forth the sale of houses
 4172 2697-1473 1722 3588 859 3754 3614
 πόλεως κατασχέσεως αὐτῶν ἐν τῇ ἀφέσει ὅτι οἰκίαι
 of the city of their possession] unto the release – for the houses
 3588 4172 3588 * 3778 3588 2697-1473
 τῶν πόλεων τῶν Λευιτῶν αὕτη ἡ κατάσχεσις αὐτῶν
 of the cities of the Levites is their possession
 1722 3319 5207 * 2532 3588 68 3588
 ἐν μέσῳ υἱῶν Ἰσραὴλ 25:34 καὶ οἱ ἀγροὶ οἱ
 in the midst of the sons of Israel. And the fields
 873 1722 3588 4172-1473 3756-4097
 ἀφωρισμένοι ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν οὐ πραθήσονται
 being separated in their cities shall not be sold –
 3754 2697 166 3778 1473 1510.2.3 1437-1161
 ὅτι κατάσχεσις αἰώνιος τοῦτο αὐτῶν ἐστὶν 25:35 ἐὰν δὲ
 [possession eternal this their is]. And if
 3998.1 3588 80-1473 3588 3326 1473 2532
 πένηται ὁ ἀδελφός σου ὁ μετὰ σου καὶ
 [should be in need your brother who is with you], and
 101 3588 5495 3844 1473 482
 ἀδυνατήσει ταῖς χερσὶ παρὰ σοὶ ἀντιλήψῃ
 shall be powerless in the hands with you; then you shall take hold
 1473 5613 4339 2532 3941 2532 2198
 αὐτοῦ ὡς προσηλύτου καὶ παροίκου καὶ ζήσεται
 of him – [as a foreigner and a sojourner and he shall live
 3326 1473 3756-2983 3844 1473 5110
 μετὰ σου 25:36 οὐ λήψῃ παρ' αὐτοῦ τόκον
 with you]. You shall not take [from him interest],
 3761 1909 4128 2532 5399 3588 2316-1473 2532
 οὐδὲ ἐπὶ πληθῇ καὶ φοβηθήσῃ τὸν θεόν σου καὶ
 nor for an amount. And you shall fear your God; and
 2198 3588 80-1473 3326 1473 3588-694-1473
 ζήσεται ὁ ἀδελφός σου μετὰ σου 25:37 τὸ ἀργυρίον σου
 [shall live your brother] with you. [your money
 3756-1325 1473 1722 5110 2532 1909 4121.3
 οὐ δώσεις αὐτὸ ἐν τόκῳ καὶ ἐπὶ πλεονασμῷ
 You shall not give to him with interest due; and with usury
 3756-1325 1473 3588 1033-1473 1473 2962
 οὐ δώσεις αὐτὰ τὰ βρώματά σου 25:38 ἐγὼ κύριος
 you shall not give to him of your foods. I am the LORD
 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093 *
 ὁ θεός υμῶν ὁ ἐξαγαγὼν υμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 your God, the one leading you from out of the land of Egypt,
 3588 1325 1473 3588 1093 * 5620 1510.1 1473 2316
 τοῦ δοῦναι ὑμῖν τὴν γῆν Χαναάν ὥστε εἶναι ὑμῶν θεός
 to give to you the land of Canaan, so as to be your God.

Laws Regarding Servants

25:39 1437-1161 5013 3588 80-1473
 εἰς τὴν δε ταπεινωθῇ ὁ ἀδελφός σου
 And if [should be humbled your brother]
 3844 1473 2532 4097 1473 3756-1398
 παρὰ σοὶ καὶ πρᾶθῃ σοὶ δουλεύσει
 by you, and should be sold to you, he shall not serve
 1473 1397 3610 25:40 5613 3411 2228
 σοὶ δουλείαν οἰκέτου ὡς μισθωτός
 to you in the slavery of a servant. [as a hiring for
 3941 1510.8.3 1473 2193 3588 2094 3588 859
 παροίκος ἐστὶν σοὶ ἕως τοῦ ἔτους] τῆς ἀφέσεως
 a sojourner [He shall be] to you until the year of the release –
 2038 3844 1473 2532 1831
 ἐργάται παρὰ σοὶ 25:41 καὶ ἐξελεύσεται
 thus he shall work for you. And then he shall go forth
 1722 3588 859 575 1473 1473 2532 3588 5043-1473 3326
 ἐν τῇ ἀφέσει ἀπὸ σου αὐτός καὶ τὰ τέκνα αὐτοῦ μετ'
 in the release from you himself, and his children with

1473 2532 565 1519 3588 1074-1473 1519 3588
 αὐτοῦ καὶ ἀπελεύσεται εἰς τὴν γενεὰν αὐτοῦ εἰς τὴν
 him. And he shall go unto his family; unto the
 2697 3588 3967-1473 665.1 1360
 κατάσχεσιν τὴν πατρικὴν αὐτοῦ ἀποδραμεῖται 25:42 διότι
 possession of his father he shall run. For
 3610-1473 1510.2.6-3778 3739 1806 1537 1093
 οἰκέται μου εἰσὶν οὗτοι οὓς ἐξήγαγον ἐκ
 [my servants these are] whom I led from out of the land
 * 3756-4097 1722 4237.2 3610
 Αἰγύπτου οὐ πραθήσονται ἐν πρᾶσει οἰκέτου
 of Egypt. They shall not be sold in a sale of a domestic servant.
 3756-2697.2 1473 1722 3588 3449 2532
 25:43 οὐ κατατενεῖς αὐτὸν ἐν τῷ μόχθῳ καὶ
 You shall not violently strain him in his trouble, and
 5399 3588 2316-1473 2532 3816 2532 3814
 φοβηθήσῃ τὸν θεόν σου 25:44 καὶ πᾶσι καὶ παιδίσκῃ
 you shall fear your God. And a boy, and a girl,
 3745 302 1096 1473 575 3588 1484 3745
 ὅσοι ἀν γένωνται σοὶ ἀπὸ τῶν ἐθνῶν ὅσοι
 as many as should be to you from the nations, as many as
 2945 1473 1510.2.6 575 1473 2932
 κύκλῳ σου εἰσὶν ἀπ' αὐτῶν κτήσεσθε
 [round about you there are] – from them you shall acquire
 1401 2532 1399 2532 575 3588 5207 3588
 δούλου καὶ δούλην 25:45 καὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν
 a bondman and a bondwoman. And from the sons of the
 3941 3588 1510.6 1722 1473 575 3778 2932
 παροίκων τῶν ὄντων ἐν ὑμῖν ἀπὸ τούτων κτήσεσθε
 sojourners being among you – from these you shall acquire,
 2532 575 3588 4773-1473 3588 3326 1473 3745 302
 καὶ ἀπὸ τῶν συγγενῶν αὐτῶν τῶν μεθ' ὑμῶν ὅσοι ἀν
 and from their relatives with you. As many as
 1096 1722 1093-1473 1510.5 1473 1519 2697
 γένωνται ἐν γῇ ὑμῶν ἐστῶσαν ὑμῖν εἰς κατάσχεσιν
 happen to be in your land, let them be to you for a possession!
 2532 2650.1 1473 3588 5043-1473 3326 1473
 25:46 καὶ καταμεριεῖτε αὐτοὺς τοῖς τέκνοις ὑμῶν μεθ' ὑμᾶς
 And you shall divide them to your children after you,
 2532 1510.8.6 1473 2735.5 1519 3588 165 3588-1161
 καὶ ἔσονται ὑμῖν κατόχιοι εἰς τὸν αἰῶνα τῶν δε
 and they shall be to you possessions unto the eon. But the ones
 80-1473 3588 5207 * 1538 3588
 ἀδελφῶν ὑμῶν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἕκαστος τῶν
 of your brothers of the sons of Israel, each concerning
 80-1473 3756-2697.2 1473 1722 3588 3449
 ἀδελφὸν αὐτοῦ οὐ κατατενεῖ αὐτὸν ἐν τοῖς μόχθοις
 his brother shall not violently strain him in his troubles.
 1437-1161 2147 3588 5495 3588 4339
 25:47 εἰς τὴν εὐρίαν ἡ χεὶρ τοῦ προσηλύτου
 And if wealth should find the hand of the foreigner
 2228 3588 3941 3588 3844 1473 2532 639
 ἡ τοῦ παροίκου τοῦ παρὰ σοὶ καὶ ἀπορηθεῖς
 or the sojourner of the one living by you; and [being in distress
 3588 80-1473 4097 3588 4339 2228 3588
 ὁ ἀδελφός σου πρᾶθῇ τῷ προσηλύτῳ ἡ τῷ
 [your brother] should be sold to the foreigner or to the
 3941 3588 3844 1473 2228 1537 1079 4339
 παροίκῳ τῷ παρὰ σοὶ ἡ ἐκ γενετῆς προσηλύτῳ
 sojourner living by you, or from out of [by birth a foreigner];
 326 3588 4097-1473 3085-1510.8.3 1473
 25:48 μετὰ τὸ πρᾶθῆναι αὐτὸν λυτρώσεως ἔσται αὐτῷ
 after his being sold there shall be a ransoming to him –
 1520 3588 80-1473 3084 1473 80
 εἰς τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ λυτρώσεται αὐτὸν 25:49 ἀδελφός
 of his brothers shall ransom him. A brother
 3962-1473 2228 5207 80 3962-1473 3084
 πατὴρ αὐτοῦ ἡ υἱὸς ἀδελφοῦ πατὴρ αὐτοῦ λυτρώσεται
 of his father, or a son [brother of his father's] shall ransom
 1473 2228 575 3588 3609 3588 4561-1473
 αὐτὸν ἡ ἀπὸ τῶν οἰκείων τῶν σαρκῶν αὐτοῦ
 him, or one of the members of the family of his flesh
 1537 3588 5443-1473 3084 1473 1437-1161
 ἐκ τῆς φυλῆς αὐτοῦ λυτρώσεται αὐτὸν εἰάν δε
 from out of his tribe shall ransom him. And if
 2141 3588 5495-1473 3084 1438
 εὐπορηθεῖς ταῖς χερσὶ αὐτοῦ λυτρώσεται εαυτὸν
 being well-provided in his hands, then he shall ransom himself.
 2532 4817 4314 3588 2932 1473
 25:50 καὶ συλλογιεῖται πρὸς τὸν κεκτημένον αὐτὸν
 And he shall reckon together with the one acquiring him
 575 3588 2094 3739 591 1438 2193 3588
 ἀπὸ τοῦ ἔτους οὗ ἀπέδοτο εαυτὸν αὐτῷ ἕως τοῦ
 from the year of which he sold himself to him until the

25:40 †CP ενιαντου - year.

1763 3588 859 2532 1510.8.3 3588 694 3588
 εναντού της ἀφέσεως και ἔσται το ἀργύριον της
 year of the release. And [4will be 1the 2money
 4237.2-1473 5613 2250 3407 2094 1537 2094 1510.8.3
 πράσεως αυτού ως ημέρα μισθίου ἔτος ἐξ ἔτους ἔσται
 3of his sale] as the day of a hiring – year to year he will be
 3326 1473 1437-1161 5100 4183 3588 2094
 μετ' αυτού 25:51 εἰάν δε τινη πλείον των ἐτών
 with him. And if to any [2many surplus 3years
 1510.3 4314 3778 591 3588 3083-1473
 η προς ταῦτα ἀποδώσει τα λύτρα αυτού
 1there might be], for these he shall render his ransoms
 575 3588 694 3588 4237.2-1473 1437-1161 3641
 από του ἀργυρίου της πράσεως αυτού 25:52 εἰάν δε ὀλιγον
 of the money of his sale. And if few
 2641 575 3588 2094 1519 3588 1763 3588
 καταλειφθή από των ἐτών εις τον εναντόν της
 should be left behind of the years to the year of the
 859 2532 4817 1473 2596 3588 2094-1473
 ἀφέσεως και συλλογείται αὐτῷ κατὰ τα ἔτη αυτού
 release, then he shall reckon to him according to his years,
 2532 591 3588 3083-1473 5613 3411 1763
 και ἀποδώσει τα λύτρα αυτού 25:53 ως μισθωτός εναντόν
 and shall render his ransoms. As a hiring year
 1537 1763 1510.8.3 3326 1473 3756-2697.2
 ἐξ εναντού ἔσται μετ' αυτού ον κατατενείς
 to year he shall be with him – you shall not violently strain
 1473 1722 3588 3449 1799 1473 1437-1161 3361
 αυτόν εν τῷ μόχθῳ ἐνώπιόν σου 25:54 εἰάν δε μη
 him in his trouble before you. And if he should not
 3084 2596 3778 2532 1831 1722 3588
 λυτῶται κατὰ ταῦτα και ἐξελεύσεται εν τῷ
 pay ransom according to these things, then he shall go forth in the
 2094 3588 859 1473 2532 3588 3813-1473 3326 1473
 ἔτει της ἀφέσεως αὐτός και τα παιδιά αυτού μετ' αυτού
 year of the release – he and his children with him.
 3754 1473 3588 5207 * 3610 3816-1473
 25:55 ὅτι ἐμοί οι υιοί Ἰσραὴλ οὐκ ἐστέ μοι παῖδες μου
 For to me the sons of Israel are servants; [3of my children
 3778 1510.2.6 3739 1806 1537 1093 * 1473
 οὗτοι εἰσιν οὗς ἐξήγαγον εκ γης Αἰγύπτου ἐγώ
 1these 2are], whom I led from out of the land of Egypt – I am
 2962 3588 2316-1473
 κύριος ο θεός υμῶν
 the LORD your God.

CHAPTER 26

Results of Keeping God's Orders

3756-4160 1473 1473 5499
 26:1 ον ποιήσετε υμῖν αυτοῖς χειροποιήτα
 You shall not make to yourselves handmade things,
 3761 1099.3 3761 4739.1 450 1473
 οὐδέ γλυπτά οὐδέ στήλην ἀναστήσετε υμῖν
 nor carvings, nor [2a monument 1shall you raise up] to yourselves,
 3761 3037 4649 2476 1722 3588 1093-1473
 οὐδέ λίθον σκοπόν στήσετε εν τη γῇ υμῶν
 nor a stone exemplar shall you stand in your land
 4352 1473 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473
 προσκυνῆσαι αὐτῷ ἐγώ εἰμι κύριος ο θεός υμῶν
 to do obeisance to it – I am the LORD your God.
 3588 4521-1473 5442 2532 575 3588 39-1473
 26:2 τα σάββατά μου φυλάξεσθε και από των ἁγίων μου
 My sabbaths you shall keep, and of my holy things
 5399 1473 2962 1437 1722 3588 4366.2-1473
 φοβηθήσεσθε ἐγώ κύριος 26:3 εἰάν εν τοις προσταγμασί μου
 you shall fear – I am the LORD. If in my orders
 4198 2532 3588 1785-1473 5442 2532
 πορεύσθε και τας ἐντολάς μου φυλάξεσθε και
 you should go, and my commandments you should keep, and
 4160 1473 2532 1325 3588 5205 1473 1722
 ποιήσητε αὐτάς 26:4 και δώσω τον υετόν υμῖν εν
 should do them, then I will give the rain to you in
 2540-1473 2532 3588 1093 1325 3588 1081-1473
 καιρῷ αὐτοῦ και η γῇ δώσει τα γεννήματα αὐτῆς
 its season, and to the land I will give its produce,
 2532 3588 3586 3588 3977.1 591 3588 2590-1473
 και τα ξύλα των πεδίων ἀποδώσει τον καρπὸν αὐτῶν
 and the trees of the fields will give back their fruit.
 2532 2638 1473 3588 250.1
 26:5 και καταλήψεται υμῖν ο αλογτός
 And [3shall overtake 4among you 1the 2threshing]

3588 5166.2 2532 3588 5166.2
 τον τρυγητόν και ο τρυγητός
 the gathering of the crops; and the gathering of the crops
 2638 3588 4703 2532 2068 3588 740-1473
 καταλήψεται τον σπόρον και φάγεσθε τον ἄρτον υμῶν
 shall overtake the sowing; and you shall eat your bread
 1519 4140 2532 2730 3326 803 1909
 εις πλησμονήν και κατοικήσετε μετὰ ασφαλείας ἐπὶ
 unto fullness. And you shall dwell with safety upon
 3588 1093-1473 2532 1325 1515 1722 3588 1093-1473
 της γῆς υμῶν 26:6 και δώσω εἰρήνην εν τη γῇ υμῶν
 your land. And I will put peace in your land,
 2532 2837 2532 3756-1510.8.3 1473 3588
 και κοιμηθήσεσθε και οὐκ ἔσται υμῶς ο
 and you shall go to bed, and there shall not be among you one
 1629 2532 622 2342 4190
 ἐκφοβὸν και ἀπολώ θηρία πονηρά
 frightening. And I will destroy [2wild beasts 1the ferocious]
 1537 3588 1093-1473 2532 4171 3756-1330 1223
 εκ της γῆς υμῶν και πολέμος οὐ διελεύσεται διὰ
 from out of your land, and war shall not go through
 3588 1093-1473 2532 1377 3588 2190-1473
 της γῆς υμῶν 26:7 και διώξεσθε τους ἐχθρούς υμῶν
 your land. And you shall pursue your enemies,
 2532 4098 1799 1473 1722 5408 2532
 και πεσούνται ἐνώπιον υμῶν εν φόρῳ 26:8 και
 and they shall fall before you in carnage. And
 1377 1537 1473 4002 1540 2532
 διώζονται ἐξ υμῶν πέντε εκατόν και
 there shall pursue from out of you five after a hundred, and
 1540 1537 1473 1377 3461 2532 4098
 εκατόν ἐξ υμῶν διώζονται μυριάδας και πεσούνται
 a hundred of you shall pursue tens of thousands; and [2shall fall
 3588 2190-1473 1799 1473 3162 2532 1914
 οι ἐχθροὶ υμῶν ἐνώπιον υμῶν μαχαίρα 26:9 και ἐπιβλέψω
 1your enemies] before you by sword. And I will look
 1909 1473 2532 837 1473 2532 4129 1473
 ἐφ' υμᾶς και ἀυξανῶ υμᾶς και πληθυνῶ υμᾶς
 upon you, and I will increase you, and I will multiply you,
 2532 2476 3588 1242-1473 3326 1473 2532
 και στήσω την διαθήκην μου μεθ' υμῶν 26:10 και
 and I will establish my covenant with you. And
 2068 2532 3820 3820 2532 3820 1537 4383
 φάγεσθε και παλαιὰ παλαιῶν και παλαιὰ εκ προσώπου
 you shall eat even the old of the old, and [2the old 3from 4front of
 3501 1627 2532 5087 3588
 νέων ἐξοίσετε 26:11 και θήσω την
 3the new 1you shall bring forth]. And I will put
 4633-1473 1722 1473 2532 3756-948 3588 5590-1473
 σκηνήν μου εν υμῖν και ον βδελύξεται η ψυχή μου
 my tent among you, and [2shall not abhor 1my soul]
 1473 2532 1704 1722 1473 2532 1510.8.1 1473
 υμᾶς 26:12 και ἐμπεριπατήσω εν υμῖν και ἐσομαι υμῶν
 you. And I will walk about among you, and will be your
 2316 2532 1473 1510.8.5 1473 1519 2992 1473 1510.2.1
 θεός και υμεῖς ἐσεσθέ μοι εις λαόν 26:13 ἐγώ εἰμι
 God, and you shall be to me for a people. I am
 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093
 κύριος ο θεός υμῶν ο εξαγαγὼν υμᾶς εκ γῆς
 the LORD your God, the one leading you from out of the land
 * 1510.6-1473 1401 2532 4937 3588 1199
 Αἰγύπτου ὧντων υμῶν δούλων και συνέτριμα τον δεσμόν
 of Egypt, where you were bondmen. And I broke the bond
 3588 2218-1473 2532 71 1473 3326 3954
 του ζυγῶν υμῶν και ἡγαγον υμᾶς μετὰ παρρησίας
 of your yoke, and led you out in an open manner.

Results of Disobeying God's Orders

1437-1161 3361 5219 1473 3366
 26:14 εἰάν δε μη υπακούσητέ μου μηδέ
 And if you should not obey me, nor
 4160 3588 4366.2-1473 3778 235
 ποιήσητε τα προσταγματα μου ταῦτα 26:15 ἀλλὰ
 should observe [2my orders 1these], but
 544 1473 2532 3588 2917-1473 4360
 ἀπειθήσητε αυτοῖς και τοις κρίμασί μου προσοχθίση
 should resist them, and [2my judgments 1should loathe]
 3588 5590-1473 5620 1473 3361 4160 3956
 η ψυχή υμῶν ὥστε υμᾶς μη ποιεῖν πάσας
 in your soul, so as for you to not observe all

26:12 †See 2Co. 6:16.

3588 1785-1473 5620 1286.1-1473 3588
 τας εντολάς μου **26:16** και εγω ποιήσω ούτως υμίν και
 my commandments, so as for you to efface my covenant;
 1242-1473 2532 1473 4160. 3779 1473 2532
 διαθήκην μου **26:16** και εγω ποιήσω ούτως υμίν και
 my covenant; then I will do thus to you; and
 2186 1909 1473 3588 640 3588 5037 5596.2 2532
 επιστήσω εφ' υμάς την απορίαν την τε ψώραν και
 I will set upon you perplexity, and also mange, and
 3588 2430.1 4968.2 3588 3788-1473 2532 3588
 τον ικτερον σφακελίζοντας τους οφθαλμούς υμών και την
 jaundice, inflaming of your eyes, and
 5590-1473 1619.1 2532 4687 1246.1 3588
 ψυχην υμών εκτίκουσαν και σπερείτε διακενής τα
 of your life wasting away. And you shall sow ineffectually
 4690-1473 2532 2068 1473 3588 5227-1473
 σπέρματα υμών και έδονται αυτά οι υπεναντίοι υμών
 of your seeds, and [2]shall eat 3them 1your opponents].
 2532 2186 3588 4383-1473 1909 1473 2532
26:17 και επιστήσω το προσωπόν μου εφ' υμάς και
 And I will set my face against you, and
 4098 1726 3588 2190-1473 2532 1377 1473
 πεσείσθε εναντίον των εχθρών υμών και διώξονται υμάς
 you shall fall before your enemies; and [4]shall pursue 5you
 3588 3404 1473 2532 5343 3762 1377
 οι μισούντες υμάς και φεύξεσθε ουδενός διωκοντος
 1the 2ones detesting 3you], and you shall flee with no one pursuing
 1473 2532 1437 3778 3361 5219 1473
 υμάς **26:18** και εάν τούτου μη υπακούσητέ μου
 you. And if in this you should not obey me,
 2532 4369 3811 1473 4127 2034 1909
 και προσθήσω παιδεύσαι υμάς πληγαίς επτάκις επί
 then I will add to correct you with strokes seven times for
 3588 266-1473 2532 4937 3588 5196
 ταις αμαρτίαις υμών **26:19** και συντρίψω την ύβριν
 your sins. And I will break the insolence
 3588 5243-1473 2532 5087 3588 3772-1473
 της υπερηφανίας υμών και θήσω τον ουρανόν υμίν
 of your pride; and I will establish your heaven
 4603 2532 3588 1093-1473 5616 5470 2532
 αιδηρούν και την γην υμών ωσει χαλκήν **26:20** και
 as iron, and your land as brass. And
 1510.8.3 1519 2756 3588 2479-1473 2532 3756-1325
 εσται εις κενόν η ισχύς υμών και ου δώσει
 [2]shall be 3in 4vain 1your strength]. And [3]shall not give
 3588 1093 1473 3588 4703 1473 2532 3588 3586 3588
 η γη υμών τον σπόρον αυτής και το ξύλον του
 1the 2earth] of your sowing it, and the tree of the
 68 3756-1325 3588 2590-1473 2532 1437 3326
 αγρού ου δώσει τον καρπόν αυτού **26:21** και εάν μετά
 field shall not give its fruit. And if after
 3778 4198 4104.4 2532 3361 1014
 ταύτα πορεύσθε πλάγιοι και μη βούλησθε
 these things you should go sideways, and should not want
 5219 1473 4369 1473 4127 2033 2596
 υπακούειν μου προσθήσω υμίν πληγάς επτά κατά
 to obey me; I will add to you [2]calamities 1seven] according to
 3588 266-1473 2532 649 1909 1473 3588
 τας αμαρτίας υμών **26:22** και αποστελώ εφ' υμάς τα
 your sins. And I will send upon you the
 2342 3588 66 3588 1093 2532 2719 1473 2532
 θηρία τα αγρία της γης και κατέδεταί υμάς και
 [2]beasts 1wild] of the land, and they shall eat you, and
 1814.4 3588 2934-1473 2532 3641.1
 εξαναλώσει τα κτήνη υμών και ολιγοστούς
 shall completely consume your cattle, and [3]very few
 4160 1473 2532 2049 3588 3598-1473
 ποιήσω υμάς και ερημωθήσονται αι οδοί υμών
 1I will make 2you], and [3]shall be made desolate 1your ways].
 2532 1437 1909 3778 3361 3811 235
26:23 και εάν επί τούτοις μη παιδεύητε αλλά
 And if over these things you should not be corrected, but
 4198 4314 1473 4104.4 4198 2504 3326
 πορεύσθε προς με πλάγιοι **26:24** πορεύσομαι καγώ μεθ'
 should go to me sideways, I will go also with
 1473 2372 4104.4 2532 3960 1473 2504 2034 473
 υμών θυμό πлагίω και πατάξω υμάς καγώ επτάκις αντι
 you in rage sideways, and will strike you also seven times for
 3588 266-1473 2532 1863 1909 1473 3162
 των αμαρτιών υμών **26:25** και επάξω εφ' υμάς μάχαιραν
 your sins. And I will bring upon you a sword,

1556 1349 1242 2532 2703
 εκδικούσαν δικην διαθήκης και καταφεύξεσθε
 avenging punishment of covenant. And you shall take refuge
 1519 3588 4172-1473 2532 1821 2288 1909 1473
 εις τας πόλεις υμών και εξαποστελώ θάνατον εφ' υμάς
 in your cities, and I will send out plague upon you;
 2532 3860 1519 5495 3588 2190
 και παραδοθήσεσθε εις χείρας των εχθρών
 and you shall be delivered up into the hands of the enemies.
 1722 3588 2346-1473 4619.2 740
26:26 εν τω θλίβαι υμάς σιτοδεία αρτων
 In your being afflicted there will be scarcity of breads.
 4070.1 1176 1135 3588 740-1473 1722 2823
 πέψουσιν δεκα γυναίκες τους αρτους υμών εν κλιβάνω
 [3]shall bake 1Ten 2women] your breads in [2]oven
 1520 2532 591 3588 740 1473 1722 4712.4
 ενί και αποδώσουσι τους αρτους υμίν εν σταθμώ
 1one], and they shall render the breads to you by money;
 2532 2068 2532 3766.2 1705 1437-1161
 και φάγεσθε και ου μη εμπλησθήτε **26:27** εάν δε
 and you shall eat, and no way shall you be filled. And if
 1909 3778 3361 5219 1473 235 4198
 επί τούτοις μη υπακούσητέ μου αλλά πορεύσθε
 upon this you do not obey me, but should go
 4314 1473 4104.4 2532 1473 4198 3326
 προς με πλάγιοι **26:28** και αυτός πορεύσομαι μεθ'
 to me sideways, then I myself shall go with
 1473 1722 2372 4104.4 2532 3811 1473 1473
 υμών εν θυμό πлагίω και παιδεύσω υμάς εγώ
 you in rage sideways; and I will correct you, even I,
 2034 2596 3588 266-1473 2532
 επτάκις κατά τας αμαρτίας υμών **26:29** και
 seven times according to your sins. And
 2068 3588 4561 3588 5207-1473 2532 3588 4561 3588
 φάγεσθε τας σάρκας των υιών υμών και τας σάρκας των
 you shall eat the flesh of your sons; and the flesh
 2364-1473 2068 2532 2049
 θυγατέρων υμών φάγεσθε **26:30** και ερημώσω
 of your daughters you shall eat. And I will make desolate
 3588 4739.1-1473 2532 1842 3588 3585
 τας στήλας υμών και εξολοθρεύσω τα ξύλινα
 your monuments, and will utterly destroy [2]wooden images
 5499 1473 2532 5087 3588 2966-1473
 χειροποιήτα υμών και θήσω τα κώλα υμών
 1made by hands 1your]. And I will put your carcasses
 1909 3588 2966 3588 1497-1473 2532 4360 3588
 επί τα κώλα των ειδώλων υμών και προσοχθειεί η
 upon the carcasses of your idols, and [2]will loathe
 5590-1473 1473 2532 5087 3588 4172-1473
 ψυχη μου υμίν **26:31** και θήσω τας πόλεις υμών
 1my soul] in you. And I will establish your cities
 2048 2532 1830.2 3588 39-1473
 ερημούς και εξερημώσω τα αγία υμών
 as desolate, and will make quite desolate your holy places,
 2532 3766.2 3750.1 3588 3744 3588 2378-1473
 και ου μη οσφρανθώ της οσμής των θυσιών υμών
 and no way shall I smell the scents of your sacrifices.
 2532 1830.2 1473 3588 1093-1473 2532
26:32 και εξερημώσω εγώ την γην υμών και
 And I will make quite desolate, even I, your land. And
 2296 1909 1473 3588 2190-1473 3588 1774
 θαυμάσονται επ' αυτή οι εχθροί υμών οι ενοικούντες
 [5]shall wonder 6over 7it 1your enemies 2dwelling
 1722 1473 2532 1289 1473 1519 3588 1484
 εν αυτή **26:33** και διασπερώ υμάς εις τα έθνη
 3in 4it]. And I will disseminate you into the nations,
 2532 1814.4 1473 1975 3588
 και εξαναλώσει υμάς εμπορευόμενη η
 and [4]will completely consume 5you 3coming upon you 1the
 3162 2532 1510.8.3 3588 1093-1473 2048 2532 3588
 μαχαίρα και εσται η γη υμών έρημος και αι
 2sword]. And [2]will be 1your land] desolate, and
 4172-1473 1510.8.6 2048 5119 2106
 πόλεις υμών έσονται έρημοι **26:34** τότε ευδοκήσει
 your cities will be desolate places. Then [3]will favor
 3588 1093 3588 4521-1473 3956 3588 2250 3588
 η γη τα σαββατα αυτής πάσας τας ημέρας της
 1the 2land] its sabbaths all the days
 2050-1473 2532 1473 1510.8.5 1722 3588 1093 3588
 ερημώσεως αυτής και υμείς έσεσθε εν τη γη των
 of its desolation, and you will be in the land
 2190-1473 5119 4519.1 3588 1093
 εχθρών υμών τότε σαββατιεί η γη
 of your enemies. Then [3]shall observe the sabbath 1the 2land],

2532 2106 3588 4521-1473 3956 3588 2250
 και ευδοκήσκει τα σάββατα αυτής 26:35 πάσας τας ημέρας
 and will favor its sabbaths. All the days
 3588 2050-1473 4519.1 3739
 της ερημώσεως αυτής σαββατεί α
 of its desolation it shall observe the sabbath, in which
 3756-4519.1 1722 3588 4521-1473 2259
 ουκ εσαββάτισεν εν τοις σαββάτοις υμών ηνικά
 it did not observe the sabbath in your sabbaths, when
 2730 1473 2532 3588 2641 1537
 κατώκειτε αυτήν 26:36 και τοις καταλειφθεῖσιν εξ
 you dwelt it. And to the ones being left behind of
 1473 1863 1167 1519 3588 2588-1473 1722 3588
 υμών επάξω δειλιαν εις την καρδιαν αυτών εν τη
 you, I will bring dread into their heart in the
 1093 3588 2190-1473 2532 1377 1473 5456
 γη των εχθρών αυτών και διώξεται αυτοὺς φωνή
 land of their enemies. And [4]will pursue 5them 1the sound
 5444 5342 2532 5343 5613 5343
 φύλλου φερομένου και φευξονται ως φευγόντες
 of a leaf 3being brought along; and they shall flee as fleeing
 575 4171 2532 4098 3762 1377 2532
 από πολέμου και πεσούνται ουδενός διωκόντος 26:37 και
 from war, and shall fall with no one pursuing. And
 5246.2 3588 80 3588 80-1473 5616 1722 4171
 υπερόψεται ο αδελφός τον αδελφόν αυτού ὡσει εν πολέμῳ
 [3]will neglect 1the 2brother his brother as in war,
 3762 2701 2532 3756-1410
 ουδενός κατατρέχοντος και ου δυνήσεσθε
 but with no one running them down. And you will not be able
 436 3588 2190-1473 2532 622
 αντιστηναι τοις εχθροῖς υμών 26:38 και απολείσθε
 to oppose your enemies. And you shall perish
 1722 3588 1484 2532 2719 1473 3588 1093 3588
 εν τοις ἔθνεσι και κατέδετα υμᾶς η γη των
 among the nations, and [4]will devour 5you 1the 2land των
 2190-1473 2532 3588 2641 575
 εχθρών υμών 26:39 και οι καταλειφθέντες αφ'
 of your enemies]. And the ones being left behind from
 1473 2704 1223 3588 266-1473
 υμών καταφθαρῇσονται δια τας αμαρτίας αυτών
 you shall be corrupted on account of their sins,
 2532 1223 3588 266 3588 3962-1473 1722 3588
 και δια τας αμαρτίας των πατέρων αυτών εν τη
 and on account of the sins of their fathers. In the
 1093 3588 2190-1473 5080 2532
 γη των εχθρών αυτών τακῇσονται 26:40 και
 land of their enemies they shall be melted away. And
 1805.1 3588 266-1473 2532 3588 266
 εξαγορεύουσιν τας αμαρτίας αυτών και τας αμαρτίας
 they shall declare openly their sins, and the sins
 3588 3962-1473 3754 3845 2532 5237 1473 2532 3754
 των πατέρων αυτών ὅτι παρέβησαν και υπερείδον με και ὅτι
 of their fathers; for they violated and overlooked me, and that
 4198 1726 1473 4104.4 2532 1473 4198
 επορεύθησαν εναντίον μου πλάγιοι 26:41 και εγώ επορεύθην
 they went before me sideways. And I went
 3326 1473 1722 2372 4104.4 2532 622 1473 1722 3588
 μετ' αυτών εν θυμῷ πλάγιω και απολώ αυτοὺς εν τη
 with them in rage sideways, and I will destroy them in the
 1093 3588 2190-1473 5119 1788 3588 2588
 γη των εχθρών αυτών τότε εντραπήσεται η καρδιά
 land of their enemies. Then [4]shall have felt shame 3heart
 1473 3588 564 2532 5119 2106 3588
 αυτών η απεριτμητος και τότε ευδοκήσουσι τας
 1their 2uncircumcised], and then they shall think well on
 266-1473
 αμαρτίας αυτών
 their sins.

The LORD Shall Remember His Covenant

2532 3403 3588 1242 *
 26:42 και μνησθήσομαι της διαθήκης Ιακώβ,
 And I shall remember the covenant of Jacob,
 2532 3588 1242 *
 και της διαθήκης Ισαάκ και της διαθήκης Αβραάμ
 and the covenant of Isaac; and the covenant of Abraham
 3403 2532 3588 1093 3403 2532 3588
 μνησθήσομαι και της γης μνησθήσομαι 26:43 και η
 I shall remember; and the land I shall remember. And the
 1093 1459 575 1473 5119 4327
 γη εγκαταλειφθήσεται απ' αυτών τότε προσδέξεται
 land shall be abandoned of them. Then [3]shall favorably receive

3588 1093 3588 4521-1473 1722 3588 2049-1473
 η γη τα σάββατα αυτής εν τῷ ερημωθήναι αυτήν
 1the 2land her sabbaths, in her being made desolate
 1223 1473 2532 1473 4327 3588 1438
 δι' αυτοὺς και αυτοὶ προσδέξονται τας εαυτών
 because of them. And they shall accept the things of their own
 458 446.2 3588 2917-1473 5237
 ανομίας ανθ' ὧν τα κρίματά μου υπερίδον
 lawlessness; because [2]my judgments 1they overlooked],
 2532 3588 4366.2-1473 4360 3588 5590-1473
 και τοις προστάγμασί μου προσώχθισαν τη ψυχῇ αυτών
 and [2]my orders 1they loathed in their soul.
 2532 3779 1510.6-1473 1722 3588 1093 3588 2190-1473
 26:44 και οὕτως ὄντων αυτών εν τη γη των εχθρών αυτών
 And thus, they being in the land of their enemies,
 3756-5237 1473 3761 4360 1473 5620
 ουχ υπερίδον αυτοὺς ουδέ προσωχθίσα αυτοῖς ὥστε
 I did not overlook them, nor loathed them so as
 1814.4 1473 3588 1286.1 3588
 εξαλαλώσαι αυτοὺς του διασκεδάσαι την
 to completely consume them for effacing
 1242-1473 3588 4314 1473 1473-1063 1510.2.1 2962 3588
 διαθήκην μου την προς αυτοὺς εγώ γαρ εἰμι κυριος ο
 my covenant with them – for I am the LORD
 2316-1473 2532 3403 1242-1473 3588
 θεός αυτών 26:45 και μνησθήσομαι διαθήκης αυτών της
 their God. And I will remember their covenant, the
 4387 3753 1806 1473 1537 1093 *
 προτέρας ὅτε ἐξηγαγον αυτοὺς εκ γης Αιγύπτου
 former one, when I led them from out of the land of Egypt,
 1537 3624 1397 1725 3588 1484 3588 1510.1
 εξ οίκου δουλείας ἐναντι των ἐθνῶν του εἶναι
 from out of the house of slavery before the nations, to be
 1473 2316 1473 2962 3778 3588 2917 2532
 αυτών θεός εγώ κυριος 26:46 ταῦτα τα κρίματα και
 their God – I am the LORD. These are the judgments, and
 3588 4366.2 2532 3588 3551 3739 1325-2962 303.1
 τα προστάγματα και ο νομος ὃν ἔδωκε κυριος ἀναμέσον
 the orders, and the law, which the LORD made between
 1473 2532 303.1 3588 5207 * 1722 3588 3735 * 1722
 αυτοῦ και ἀναμέσον των υἱῶν Ισραὴλ εν τῷ ὄρει Σινὰ εν
 himself and between the sons of Israel on mount Sinai by
 5495 *
 χειρὶ Μωσῆ
 the hand of Moses.

CHAPTER 27

The Value of Vows

2532 2980-2962 4314 * 3004
 27:1 και ἐλάλησε κυριος προς Μωσῆν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314
 27:2 λάλησον τοις υἱοῖς Ισραὴλ και εἰρεῖς προς
 Speak to the sons of Israel! And you shall say unto
 1473 444 3739 302 2172 2171 1519 5092 3588
 αυτοὺς ἄνθρωπος ὃς αν ευξῆται ευχὴν εις τιμὴν της
 them, A man who ever should vow a vow for a value
 5590-1473 3588 2962 1510.8.3 3588 5092 3588 730
 ψυχῆς αυτοῦ τῷ κυρίῳ 27:3 ἔσται η τιμὴ του ἀρσενος
 of his life to the LORD, it will be the value of a male
 575 1500.1 2193 1835.4 1510.8.3 1473 3588
 από εικοσαέτους εἰς ἑξηκονταέτους ἔσται αυτοῦ η
 from twenty years unto sixty years old – [3]will be 1his
 5092 4004 1323 694 3588 4712.4
 τιμὴ πενήτηκοντα διδραχμα ἀργυρίου τῷ σταθμῷ
 2value] fifty double-drachmas of silver by the 2weight
 3588 39 3588-1161 2338 1510.8.3 3588 4934.1
 τῷ αγίῳ 27:4 της δε θηλειᾶς ἔσται η συντίμησις
 1holy]. And the female will be the price
 5144 1323 1437-1161 575 3998.2
 τριακοντα διδραχμα 27:5 εἰν δε από πενταέτους
 of thirty double-drachmas. And if from five years old
 2193 1501 2094 1510.8.3 3588 5092 3588 730
 εἰς εικοσιν εἰς ἑξῆς ἔσται η τιμὴ του ἀρσενος
 unto twenty years old, [5]shall be 1the 2value 3of the 4male]
 1501 1323 3588-1161 2338 1176 1323
 εικοσι διδραχμα της δε θηλειᾶς δέκα διδραχμα
 twenty double-drachmas, and the female ten double-drachmas.
 575-1161 3376.1 2193 3998.2 1510.8.3 3588 5092
 27:6 από δε μηνιαῖον εἰς πενταέτους ἔσται η τιμὴ
 And from a month unto five years old, [5]shall be 1the 2value

3588 730 4002 1323 694 3588-1161 2338
 του ἀρσενος πέντε διδραχμα ἀργυρίου της δε θηλείας
 3of the 4male] five double-drachmas of silver, and the female
 5140 1323 694 1437-1161 575 1835.4
 τρία διδραχμα ἀργυρίου 27:7 εἰάν δε ἀπὸ ἐξηκονταετῶν
 three double-drachmas of silver. And if from sixty years old
 2532 1883 1437 3303 730 1510.3 1510.8.3 3588
 και ἐπάνω εἰάν μεν ἀρσεν η ἔσται η
 and up, if indeed [2a male 1it might be], [2shall be
 5092-1473 4002.1 1323 694 3588
 τιμὴ αὐτοῦ πεντεκαίδεκα διδραχμα ἀργυρίου της
 1his value] fifteen double-drachmas of silver; for the
 2338 1176 1323 1437-1161 5011
 θηλείας δέκα διδραχμα 27:8 εἰάν δε ταπεινός
 female ten double-drachmas. And if 2of low estate
 1510.3 3588 5092 2476 1726 3588 2409
 η τιμὴ στήσεται ἐναντίον του ιερέως
 1he might be] for a value, he shall be stood before the priest,
 2532 5091 1473 3588 2409 2509 2480 3588
 και τιμῆσεται αὐτὸν ο ιερεὺς καθάπερ ἰσχύει η
 and [3shall value 4him 1the 2priest], just as [5is able to afford 1the
 5495 3588 2172 3779 5091 1473 3588
 χεὶρ του εὐαμένον οὕτως τιμῆσεται αὐτὸν ο
 2hand 3of the 4one making a vow] – thus [3shall value 4him 1the
 2409 1437-1161 575 3588 2934 3588 4374
 ιερεὺς 27:9 εἰάν δε ἀπὸ των κτηνῶν των προσφερομένων
 2priest]. And if it be from the cattle being offered
 575 1473 1435 3588 2962 3739 302 1325 575 3778
 απ' αὐτῶν δωρον τῷ κυρίῳ ος ἀν δῶ ἀπὸ τούτων
 of them as a gift to the LORD, who ever should give of these
 3588 2962 1510.8.3 39 3756-236 1473 2570
 τῷ κυρίῳ ἔσται ἅγιον 27:10 οὐκ ἀλλάξει αὐτὸ καλὸν
 to the LORD shall be holy. He shall not change it good for
 4190 3761 4190 2570 1437-1161 236 236
 πονηρῶ οὐδὲ πονηρὸν καλὸν εἰάν δε ἀλλάσσω ἀλλάξει
 bad, nor bad for good. And if by bartering he should barter
 1473 2934 2934 1510.8.3 1473 2532 3588 235.1 39
 αὐτὸ κτηνὸς κτήνεται αὐτό και το ἀλλαγμα ἁγία
 it cattle for cattle, [3shall be 1it 2and 3the 4thing bartered] holy.
 1437-1161 3956 2934 169 575 3739 3756-4374
 27:11 εἰάν δε παν κτηνὸς ἀκαθάρτον ἀφ' ὧν οὐ προσφέρεται
 And if be any [2beast 1unclean], of which is not offered
 575 1473 1435 3588 2962 2476 3588 2934 1726
 απ' αὐτῶν δωρον τῷ κυρίῳ στήσεται το κτηνὸς ἐναντίον
 of them as a gift to the LORD, he shall set the beast before
 3588 2409 2532 5091 1473 3588 2409 303.1
 του ιερέως 27:12 και τιμῆσεται αὐτὸ ο ιερεὺς ἀναμέσον
 the priest. And [3shall value 4it 1the 2priest], between
 2570 2532 303.1 4190 2532 2530 302 5091 1473
 καλοῦ και ἀναμέσον πονηροῦ και καθότι ἀν τιμῆσεται αὐτό
 good and between bad. And as far as [3valuing 4it
 3588 2409 3779 2476 1437-1161 3084
 ο ιερεὺς οὕτω στήσεται 27:13 εἰάν δε λυτρούμενος
 1the 2priest], so it will stand. And if the one ransoming
 3084 1473 4369 3588 1967.1 4314 3588
 λυτρώσῃται αὐτὸ προσθήσει το ἐπιπεμπτον προς την
 should ransom it, he shall add the fifth part to the
 5092 1473 2532 444 3739 302 37
 τιμὴν αὐτοῦ 27:14 και ἀνθρωπος ος ἀν ἀγιάσῃ
 value of it. And a man who ever should sanctify
 3588 3614-1473 39 3588 2962 2532 5091 1473
 την οικίαν αὐτοῦ ἁγίαν τῷ κυρίῳ και τιμῆσεται αὐτήν
 his house holy to the LORD, then [3shall value 4it
 3588 2409 303.1 2570 2532 303.1 4190 5613 302
 ο ιερεὺς ἀναμέσον καλῆς και ἀναμέσον πονηρὰς ὡς ἀν
 1the 2priest] between good and between bad – what ever
 5091 1473 3588 2409 3779 2476 1437-1161
 τιμῆσῃται αὐτήν ο ιερεὺς οὕτω σταθῇσεται 27:15 εἰάν δε
 [3shall value 4it 1the 2priest], so it shall stand. And if
 3588 37 1473 3084 3588 3614-1473
 ο ἀγιάσας αὐτήν λυτρώται την οικίαν αὐτοῦ
 the one sanctifying it should redeem his house,
 4369 1909 1473 3588 1967.1 3588 694 3588
 προσθήσει επ' αὐτὸ το ἐπιπεμπτον του ἀργυρίου της
 he shall add unto it the fifth part of the money for the
 5092 2532 1510.8.3 1473 1437-1161 575 3588 68 3588
 τιμῆς και ἔσται αὐτὸ 27:16 εἰάν δε ἀπὸ του ἀγροῦ της
 value, and it shall be his. And if [3from 4the 5field
 2697-1473 37 444 3588 2962
 κατασχέσεως αὐτοῦ ἀγιάσῃ ἀνθρωπος τῷ κυρίῳ
 6of his possession 2should sanctify 1a man] to the LORD,
 2532 1510.8.3 3588 5092 2596 3588 4703-1473 2884
 και ἔσται η τιμὴ κατὰ τον σπόρον αὐτοῦ κόρου
 then [3shall be 1the 2value] according to its sowing – a cor

2915 4004 1323 694 1437-1161
 κριθῶν πεντήκοντα διδραχμα ἀργυρίου 27:17 εἰάν δε
 of barley equals fifty double-drachmas of silver. And if
 575 3588 1763 3588 859 37 3588
 ἀπὸ του ἐνιαυτοῦ της ἀφέσεως ἀγιάσῃ τον
 from the year of the release he should sanctify
 68-1473 2596 3588 5092-1473 2476
 ἀγρὸν αὐτοῦ κατὰ την τιμὴν αὐτοῦ στήσεται.
 his field, according to his value it shall stand.
 1437-1161 2078 3326 3588 859 37
 27:18 εἰάν δε ἐσχάτον μετὰ την ἀφῆσιν ἀγιάσῃ
 But if [3last 4after 5the 6release 1he should sanctify
 3588 68-1473 4356.1 1473 3588 2409
 τον ἀγρὸν αὐτοῦ προσλογιέται αὐτὸ ο ιερεὺς
 2his field], [3shall count in addition 4to it 1the 2priest]
 3588 694 1909 3588 2094 3588 1954 2193 1519 3588
 το ἀργυρίου ἐπὶ τα ἔτη τα ἐπίλοιπα ὡς εἰς τον
 the money for the years remaining, until unto the
 1763 3588 859 2532 446.1 575 3588
 ἐνιαυτὸν της ἀφέσεως και ἀνυθφαίρεθῇσεται ἀπὸ της
 next year of the release, and it shall be deducted from
 4934.1-1473 1437-1161 3084 3588 68
 συντιμήσεως αὐτοῦ 27:19 εἰάν δε λυτρώται τον ἀγρὸν
 his valuation. And if [5should ransom 3the 4field
 3588 37 1473 4369 3588 1967.1 3588
 ο ἀγιάσας αὐτὸν προσθήσει το ἐπιπεμπτον του
 1the 2one sanctifying] it, he shall add the fifth part of the
 694 4314 3588 5092 1473 2532 1510.8.3 1473 1437-1161
 ἀργυρίου προς την τιμὴν αὐτοῦ και ἔσται αὐτὸ 27:20 εἰάν δε
 money to the value of it, and it will be his. And if
 3361 3084 3588 68 2532 591 3588
 μη λυτρώται τον ἀγρὸν και ἀποδῶται τον
 he should not ransom the field, and should give back the
 68 444 2087 3765-3361 1473
 ἀγρὸν ἀνθρώπῳ ἑτέρῳ οὐκέτι μη λυτρώσῃται αὐτὸν
 field [2man 1to another], no longer shall he ransom it.
 235 1510.8.3 3588 68 1831 3588 859
 27:21 ἀλλ' ἔσται ο ἀγρός ἐξεληλυθίας της ἀφέσεως
 But [6will be 1the 2field 3coming forth 4from the 5release]
 39 3588 2962 5618 3588 1093 3588 873 3588
 ἅγιος τῷ κυρίῳ ὡςπερ η γῆ η ἀφωρισμένη τῷ
 holy to the LORD, as the land being separated – to the
 2409 1510.8.3 2697-1473 1437-1161 575 3588
 ιερεί ἔσται κατὰσχῆσις αὐτοῦ 27:22 εἰάν δε ἀπὸ του
 priest it will be his possession. And if from the
 68 3739 2932 3739 3756-1510.2.3 575 3588 68
 ἀγροῦ οὐ κέκτηται ος οὐκ ἔστιν ἀπὸ του ἀγροῦ
 field of which he acquired, which is not from the field
 3588 2697-1473 37 3588 2962
 της κατασχέσεως αὐτοῦ ἀγιάσῃ τῷ κυρίῳ
 of his possession, that he should sanctify to the LORD,
 3588 2409 3049 4314 1473 3588 5056 3588 5092 1537
 27:23 ο ιερεὺς λογιέται προς αὐτὸν το τέλος της τιμῆς εκ
 the priest shall impute to him the full value from
 3588 1763 3588 859 2532 591 3588 5092 1722 3588
 του ἐνιαυτοῦ της ἀφέσεως και ἀποδῶσει την τιμὴν εν τη
 the year of the release; and he shall render the value in
 2250-1565 39 3588 2962 2532 1722 3588 1763
 ἡμέρα ἐκείνη ἁγίαν τῷ κυρίῳ 27:24 και εν τῷ ἐνιαυτῷ
 that day as holy to the LORD. And in the year
 3588 859 591 3588 68 3588 444 3844
 της ἀφέσεως ἀποδοθῇσεται ο ἀγρός τῷ ἀνθρώπῳ παρ'
 of the release he shall give back the field to the man from
 3739 2932 1473 3739 1510.7.3 3588 2697 3588
 οὐ κέκτηται αὐτὸν οὐ ην η κατασχέσεις της
 whom he acquired it, of whom was in possession of the
 1093 2532 3956 5092 1510.8.3 4712.4 39 1501
 γῆς 27:25 και πάσα τιμὴ ἔσται σταθμοῖς ἀγίοις εἰκοσιν
 land. And all value will be [2weights 1by holy] – twenty
 3588.2 1510.8.3 3588 1323 2532 3956 4416
 οβολοὶ ἔσται το διδραχμον 27:26 και παν πρωτότοκον
 oboli will be the double-drachma. And every first-born,
 3739 1437 1096 1722 3588 2934-1473 1510.8.3
 ο εἰάν γένηται εν τοις κτήνεσι σου ἔσται
 which ever should be born among your cattle, will be
 3588 2962 2532 3756 2505.1 1473 3762 1437 5037
 τῷ κυρίῳ και οὐ καθαγιάσει αὐτὸ οὐδεὶς εἰάν τε
 to the LORD, and not [2shall consecrate 3it 1anyone]; if also
 3448 1437 5037 4263 3588 2962 1510.2.3 1437-1161
 μῶσχον εἰάν τε πρόβατον τῷ κυρίῳ ἔστω 27:27 εἰάν δε
 a calf, if also a sheep – [2to the 3LORD 1it is]. And if
 3588 5074 3588 169 236
 των τετραπόδων των ἀκαθάρτων ἀλλάξει
 of the four-footed creatures of the unclean he should barter

2596 3588 5092, 1473 2532 4369 3588 1967.1-1473
κατὰ τὴν τιμὴν αὐτοῦ καὶ προσθήσει το ἐπίπεμπον αὐτοῦ
for the value of it, then he shall add his fifth part
4314 1473 2532 1510.8.3 1473 1437-1161 3361 3084
πρὸς αὐτό καὶ ἔσται αὐτῷ εἰς μὴ λυτρώται
to it, and it will be his. But if he should not ransom it,
4097 2596 3588 5092.1-1473 3956-1161
παραθήσεται κατὰ το τιμήμα αὐτοῦ 27:28 παν δε
it shall be sold according to its valuation. And every
331 3739 1437 394 444
ἀνάθεμα ο εἰς ἀναθή ἀνθρώπος
offering for consumption, which ever [should present 'a man]
3588 2962 575 3956 3745 1473-1510.2.3 575
τῷ κυρίῳ ἀπὸ πάντων ὅσα αὐτῷ ἐστὶν ἀπὸ
to the LORD of all as much as is to him, from
444 2193 2934 2532 575 68 2697-1473
ἀνθρώπου ἕως κτήνους καὶ ἀπὸ ἀγροῦ κατασχέσεως αὐτοῦ
man unto beast, and from a field of his possession,
3756-591 3761 3084 3956 331
οὐκ ἀποδώσεται οὐδὲ λυτρώσεται παν ἀνάθεμα
he shall not sell it, nor ransom it; every offering for consumption
39 39 1510.8.3 3588 2962 2532 3956 3739 1437
ἅγιον ἁγίων ἔσται τῷ κυρίῳ 27:29 καὶ παν ο εἰς
[2a holy 3of holies 1will be] to the LORD. And all, what ever
394 575 3588 444 3756-3084
ἀνατεθῇ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων οὐ λυτρωθήσεται
should be presented from men, it shall not be ransomed,
235 2288 2289 3956 1181 3588
ἀλλὰ θανάτω θανατωθήσεται 27:30 πᾶσα δεκάτη τῆς
but to death it shall be put to death. Every tenth of the
1093 575 3588 4690 3588 1093 2532 575 3588 2590 3588
γῆς ἀπὸ τοῦ σπέρματος τῆς γῆς καὶ ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ
land, from the seed of the land, and from the fruit of the
3585 3588 2962 1510.8.3 39 3588 2962 1437-1161
ξύλινου τῷ κυρίῳ ἐστὶν ἅγιον τῷ κυρίῳ 27:31 εἰς δε
wood to the LORD, is holy to the LORD. And if
3084 3084 444 3588 1181-1473 3588
λυτροῦμενος λυτρώται ἀνθρώπος τὴν δεκάτην αὐτοῦ το
by ransoming [should ransom 'a man] his tenth. then
1967.1-1473 4369 1909 1473 2532 1510.8.3 1473
ἐπίπεμπον αὐτοῦ προσθήσει ἐπ' αὐτό καὶ ἔσται αὐτῷ
his fifth part he shall add to it, and it will be his.
2532 3956 1181 1016 2532 4263 2532 3956 3739
27:32 καὶ πᾶσα δεκάτη βοῶν καὶ προβάτων καὶ παν ο
And every tenth of oxen, and sheep, and all which
1437 1330 1722 3588 706 5259 3588 4464 3588
εἰς διέλθῃ ἐν τῷ ἀριθμῷ ὑπὸ τὴν ράβδον το
should go through in the number by the rod measure, the
1181 1510.8.3 39 3588 2962 3756-236
δέκατον ἔσται ἅγιον τῷ κυρίῳ 27:33 οὐκ ἀλλάξεις
tenth will be holy to the LORD. You shall not barter
1473 2570 4190 3761 4190 2570 1437-1161 236
αὐτό καλὸν πονηρὸν οὐδὲ πονηρὸν καλὸν εἰς δε ἀλλάσσω
it good for bad, nor bad for good. And if in bartering
236 1473 1510.8.3-1473 2532 3588 235.1-1473 39
ἀλλάξης αὐτό ἔσται αὐτό καὶ το ἀλλάγμα αὐτοῦ ἁγίου
you should barter it, it shall be and its barter holy;
3756-3084 3778 3588 1785 3739
οὐ λυτρωθήσεται 27:34 αὐταὶ αἱ ἐντολαὶ ας
it shall not be ransomed. These are the commandments which
1781-2962 3588 4314 3588 5207 1722
ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῇ πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐν
the LORD gave charge to Moses for the sons of Israel on
3588 3735
τῷ ὄρει Σινᾶ
mount Sinai.

NUMBERS

CHAPTER 1

Moses and Aaron Number Israel

2532 2980-2962 4314 1722 3588 2048
1:1 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν ἐν τῇ ἐρημῳ
And the LORD spoke to Moses in the wilderness
3588 1722 3588 4633 3588 3142 1722 1520 3588
τῇ Σινᾶ ἐν τῇ σικνῇ του μαρτυρίου ἐν μίᾳ του
of Sinai, in the tent of the testimony, on day one of the

3376 3588 1208 2094 1208 1831-1473
μηνὸς του δευτέρου ἔτους δευτέρου ἐξεληόντων αὐτῶν
[2month 1second 4year 3of the second] of their coming forth
1537 1093 3004 2983 746
ἐκ γῆς Αἰγύπτου λέγων 1:2 λάβετε ἀρχὴν
from out of the land of Egypt, saying, Take the sum
3956 4864 5207 2596 3588
πάσης συναγωγῆς υἱῶν Ἰσραὴλ κατὰ τας
of all the congregation of the sons of Israel according to
4772-1473 2532 3624 3965-1473 2596
συγγενείας αὐτῶν καὶ οἴκους πατρῶν αὐτῶν κατὰ
their kin, and houses of their patrimony, according to
706 3686-1473 3956 730 2596
ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν παν ἄρσεν κατὰ
the number of their names, every male according to
2776-1473 575 1500.1 2532 1883 3956
κεφαλὴν αὐτῶν 1:3 ἀπὸ εἰκοσαέτους καὶ ἐπάνω πᾶς
their head count; from twenty years and up, all
3588 1607 1722 3588 1411 1980
ο ἐκπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει Ἰσραὴλ ἐπισκέψασθε
going forth in the force of Israel; you number
1473 4862 3588 1411-1473 1473 2532 2532
αὐτοὺς σὺν τῇ δυνάμει αὐτῶν σὺ καὶ Ααρὼν 1:4 καὶ
them with their force – you and Aaron! And
3326 1473 1510.8.6 1538 2596 5443 1538
μεθ' υἱῶν ἐσονται ἕκαστος κατὰ φυλὴν ἑκάστου
with you shall be each [2according to 4tribe 3each
758 2596 3624 3965
ἀρχόντων κατ' οἴκους πατρῶν
1of the rulers]; [2according to 3the houses 4of their patrimony
1510.8.6 2532 3778 3588 3686 3588 435
ἐσονται 1:5 καὶ πάντα τὰ ὀνόματα τῶν ἀνδρῶν
[they shall be]. And these are the names of the men
3748 3936 3326 1473 3588
οἵτινες παραστήσονται μεθ' υἱῶν τῶν Ρουβὴν –
who shall stand with you of the ones of Reuben –
* 5207 * 3588 *
Ελισούρ υἱὸς Σεδειούρ 1:6 τῶν Συμεὼν Σαλαμιήλ
Elizur son of Shedeur. Of the ones of Simeon – Shelumiel
5207 * 3588 *
υἱὸς Σουρισαδαὶ 1:7 τῶν Ἰούδα Ναασὼν υἱὸς
son of Zurishaddai. Of the ones of Judah – Nashon son
* 3588 *
Ἀμινναδὰβ 1:8 τῶν Ἰσάχαρ Ναθαναὴλ υἱὸς
of Amminadab. Of the ones of Issachar – Nathaneel son
* 3588 *
Σωγάρ 1:9 τῶν Ζαβουλὼν Ελιάβ υἱὸς Χελὼν
of Zuar. Of the ones of Zebulun – Eliab son of Helon.
3588 5207 * 3588 *
1:10 τῶν υἱῶν Ἰωσήφ τῶν Εφραὶμ Ελισαμὰ
Of the sons of Joseph, of the ones of Ephraim – Elishama
5207 * 3588 *
υἱὸς Σεμιοὺδ τῶν Μανασσὴ Γαμαλιήλ
son of Ammihud. Of the ones of Manasseh – Gamaliel
5207 * 3588 *
υἱὸς Φαδασούρ 1:11 τῶν Βενιαμὴν Αβιδὰν
son of Pedahzur. Of the ones of Benjamin – Abidan
5207 * 3588 *
υἱὸς Γαδεωνὶ 1:12 τῶν Δαν Ἀχιεζέρ υἱὸς
son of Gideon. Of the ones of Dan – Ahiezer son
* 3588 *
Ἀμισαδὰὶ 1:13 τῶν Ἀσὴρ Φαγεὴλ υἱὸς
of Ammishaddai. Of the ones of Asher – Pagiel son
* 3588 *
Εχράν 1:14 τῶν Γαδ Ελισάφ υἱὸς Ραγουήλ
of Ocran. Of the ones of Gad – Eliasaph son of Reuel.
3588 5207 * 3778 *
1:15 τῶν Νεφθαλὶμ Ἀχειραὶ υἱὸς Ἐνάν 1:16 οὗτοι
Of the ones of Naphtali – Ahira son of Enan. These
3588 1945.1 3588 4864 758 3588
οἱ ἐπὶ κλητοὶ τῆς συναγωγῆς ἀρχόντες τῶν
are the selected ones of the congregation, rulers of the
5443 2596 3965-1473 5506
φυλὴν κατὰ πατρίδας αὐτῶν χιλιάρχοι
tribes according to their patrimony; [2commanders of thousands
* 1510.2.6 2532 2983 * 2532 *
Ἰσραὴλ εἰσι 1:17 καὶ ἔλαβε Μωσὴς καὶ Ααρὼν
in Israel 1they are]. And [4took 1Moses 2and 3Aaron]
3588 435-3778 3588 342.1 1537 3686
τούς ἀνδρας τούτους τοὺς ἀνακληθέντας ἐξ ὀνόματος
these men, of the ones being called by name.
2532 3956 3588 4864 4863 1722 1520
1:18 καὶ πᾶσαν τὴν συναγωγὴν συνήγαγον ἐν μίᾳ
And all the congregation gathered on day one

3588 3376 3588 1208 2094 2532 1980
 του μηνός του δευτέρου έτους και επεσκέψαντο
 of the month, of the second year, and were numbered
 2596 1078-1473 2596 3588 3965-1473
 κατά γενέσεις αυτών κατά τας πατριών αυτών
 according to their origins, according to their patrimony,
 2596 706 3686-1473 575 1500.1
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών από εικοσαέτους
 according to the number of their names, from twenty years old
 2532 1883 3956 732.1 2596 2776-1473
 και επάνω παν αρσενικόν κατά κεφαλήν αυτών
 and up, every male according to their head count,
 3739 5158 4929-2962 3588 * 2532
 1:19 ον τρόπον συνέταξε κύριος τω Μωσῇ και
 in which manner the LORD gave orders to Moses. And
 1980 1722 3588 2048 3588 * 2532
 επεσκέψαν εν τη ερήμω του Σινά 1:20 και
 they were numbered in the wilderness of Sinai. And
 1096 3588 5207 * 4416
 εγένοντο οι υιοί Ρουβὴν πρωτοτόκου Ισραὴλ
 there were to the sons of Reuben, first-born of Israel,
 2596 4772-1473 2596 1218-1473
 κατά συγγενείας αυτών κατά δημούς αυτών
 according to their kin, according to their peoples,
 2596 3624 3965-1473 2596
 κατ' οίκους πατριών αυτών κατά
 according to the houses of their patrimony, according to
 706 3686-1473 2596 2776-1473
 αριθμόν ονομάτων αυτών κατά κεφαλήν αυτών
 the number of their names, according to their head count,
 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883 3956 3588
 παν αρσενικόν από εικοσαέτους και επάνω πας ο
 every male from twenty years and up, every one
 1607 1722 3588 1411 3588 1980.2 1473
 εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:21 η επίσκεψις αυτών
 going forth in the force, the numbering of them
 1537 3588 5443 * 1803 2532 5062
 εκ της φυλής Ρουβὴν ἐξ και τεσσαράκοντα
 from out of the tribe of Reuben – six and forty
 5505 2532 4001 3588 5207 *
 χιλιάδες και πεντακόσιοι 1:22 τοις υιοῖς Συμεών
 thousand and five hundred. To the sons of Simeon,
 2596 4772-1473 2596 1218-1473
 κατά συγγενείας αυτών κατά δημούς αυτών
 according to their kin, according to their peoples,
 2596 3624 3965-1473 2596 706
 κατ' οίκους πατριών αυτών κατ' αριθμόν
 according to the houses of their patrimony, according to the number
 3686-1473 2596 2776-1473 3956
 ονομάτων αυτών κατά κεφαλήν αυτών πάντα
 of their names, according to their head count, all
 732.1 575 1500.1 2532 1883 3956 3588
 αρσενικά από εικοσαέτους και επάνω πας ο
 males from twenty years and up, every one
 1607 1722 3588 1411 3588 1980.2-1473
 εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:23 η επίσκεψις αυτών
 going forth in the force, their numbering
 1537 3588 5443 * 1767 2532 4004
 εκ της φυλής Συμεών εννέα και πενήτηκοντα
 from out of the tribe of Simeon – nine and fifty
 5505 2532 5145 3588 5207 *
 χιλιάδες και τριακόσιοι 1:24 τοις υιοῖς Γαδ
 thousand and three hundred. To the sons of Gad,
 2596 4772-1473 2596 1218-1473
 κατά συγγενείας αυτών κατά δημούς αυτών
 according to their kin, according to their peoples,
 2596 3624 3965-1473 2596 706
 κατ' οίκους πατριών αυτών κατά αριθμόν
 according to the houses of their patrimony, according to the number
 3686-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883
 ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από εικοσαέτους και
 of their names, all males from twenty years and up,
 3956 3588 1607 1722 3588 1411
 πας ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:25 η
 every one going forth in the force,
 1980.2-1473 1537 3588 5443 * 4002 2532
 επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Γαδ πέντε και
 their numbering from out of the tribe of Gad – five and
 5062 5505 2532 1812 2532 4004
 τεσσαράκοντα χιλιάδες και εξακόσιοι και πενήτηκοντα
 forty thousand and six hundred and fifty.
 1:26 3588 5207 * 2596 4772-1473
 τοις υιοῖς Ιουδα κατά συγγενείας αυτών
 To the sons of Judah, according to their kin,

2596 1218-1473 2596 3624
 κατά δημούς αυτών κατ' οίκους
 according to their peoples, according to the houses
 3965-1473 2596 706 3686-1473
 πατριών αυτών κατά αριθμόν ονομάτων αυτών
 of their patrimony, according to the number of their names,
 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883 3956 3588
 πάντα αρσενικά από εικοσαέτους και επάνω πας ο
 all males from twenty years and up, every one
 1607 1722 3588 1411 3588 1980.2-1473
 εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:27 η επίσκεψις αυτών
 going forth in the force, their numbering
 1537 3588 5443 * 5064 2532 1440
 εκ της φυλής Ιουδα τέσσαρες και εβδομήκοντα
 from out of the tribe of Judah – four and seventy
 5505 2532 1812 3588 5207 *
 χιλιάδες και εξακόσιοι 1:28 τοις υιοῖς Ισάχαρ
 thousand and six hundred. To the sons of Issachar,
 2596 4772-1473 2596 1218-1473
 κατά συγγενείας αυτών κατά δημούς αυτών
 according to their kin, according to their peoples,
 2596 3624 3965-1473 2596 706
 κατ' οίκους πατριών αυτών κατά αριθμόν
 according to the houses of their patrimony, according to the number
 3686-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883
 ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από εικοσαέτους και επάνω
 of their names, all males from twenty years and up,
 3956 3588 1607 1722 3588 1411 3588
 πας ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:29 η
 every one going forth in the force,
 1980.2-1473 1537 3588 5443 * 5064
 επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Ισάχαρ τέσσαρες
 their numbering from out of the tribe of Issachar – four
 2532 4004 5505 2532 5071 3588
 και πενήτηκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι 1:30 τοις
 and fifty thousand and four hundred. To the
 5207 * 2596 4772-1473 2596
 υιοῖς Ζαβουλὼν κατά συγγενείας αυτών κατά
 sons of Zebulun, according to their kin, according to
 1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δημούς αυτών κατ' οίκους πατριών αυτών
 their peoples, according to the houses of their patrimony,
 2596 706 3686-1473 3956 732.1
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά
 according to the number of their names, all males
 575 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607
 από εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος
 from twenty years and up, every one going forth
 1722 3588 1411 3588 1980.2-1473 1537
 εν τη δυνάμει 1:31 η επίσκεψις αυτών
 in the force, their numbering
 3588 5443 * 2033 2532 4004 5505 2532
 της φυλής Ζαβουλὼν ἐπτά και πενήτηκοντα χιλιάδες και
 the tribe of Zebulun – seven and fifty thousand and
 5071 3588 5207 * 5207 *
 τετρακόσιοι 1:32 τοις υιοῖς Ιωσήφ υιοῖς Εφραὶμ
 four hundred. To the sons of Joseph, the sons of Ephraim,
 2596 4772-1473 2596 1218-1473
 κατά συγγενείας αυτών κατά δημούς αυτών
 according to their kin, according to their peoples,
 2596 3624 3965-1473 2596 706
 κατ' οίκους πατριών αυτών κατά αριθμόν
 according to the houses of their patrimony, according to the number
 3686-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532
 ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από εικοσαέτους και
 of their names, all males from twenty years and up,
 1883 3956 3588 1607 1722 3588 1411
 επάνω πας ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει
 up, every one going forth in the force,
 3588 1980.2-1473 1537 3588 5443 *
 1:33 η επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Εφραὶμ
 their numbering from out of the tribe of Ephraim –
 5062 5505 2532 4001 3588 5207
 τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι 1:34 τοις υιοῖς
 forty thousand and five hundred. To the sons
 * 2596 4772-1473 2596
 Μανασσῇ κατά συγγενείας αυτών κατά
 of Manasseh, according to their kin, according to
 1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δημούς αυτών κατ' οίκους πατριών αυτών
 their peoples, according to the houses of their patrimony,
 2596 706 3686-1473 3956 732.1
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά
 according to the number of their names, all males

575 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607
 από εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος
 from twenty years and up, every one going forth
 1722 3588 1411 3588 1980.2-1473 1537
 εν τη δυνάμει 1:35 η επίσκεψις αυτών εκ
 in the force, their numbering from out of
 3588 5443 * 1417 2532 5144 5505 2532
 της φυλής * Μανασσή δυο και τριάκοντα χιλιάδες και
 the tribe of Manasseh – two and thirty thousand and
 1250 3588 5207 * 2596
 διακόσιοι 1:36 τοις υιοίς Βενιαμίν κατά
 two hundred. To the sons of Benjamin, according to
 4772-1473 2596 1218-1473 2596
 συγγενείας αυτών κατά δήμους αυτών κατ'
 their kin, according to their peoples, according to
 3624 3965-1473 2596 706
 οίκους πατριών αυτών κατά αριθμόν
 the houses of their patrimony, according to the number
 3686-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883
 ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από εικοσαέτους και επάνω
 of their names, all males from twenty years and up,
 3956 3588 1607 1722 3588 1411 3588
 πας ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:37 η
 every one going forth in the force, every one
 1980.2-1473 1537 3588 5443 * 4002 2532
 επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Βενιαμίν πέντε και
 their numbering from out of the tribe of Benjamin – five and
 5144 5505 2532 5071 3588 5207 *
 τριάκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι 1:38 τοις υιοίς Δαν
 thirty thousand and four hundred. To the sons of Dan,
 2596 4772-1473 2596 1218-1473
 κατά συγγενείας αυτών κατά δήμους αυτών
 according to their kin, according to their peoples,
 2596 3624 3965-1473 2596 706
 κατ' οίκους πατριών αυτών κατά αριθμόν
 according to the houses of their patrimony, according to the number
 3686-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883
 ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από εικοσαέτους και επάνω
 of their names, all males from twenty years and up,
 3956 3588 1607 1722 3588 1411 3588
 πας ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:39 η
 every one going forth in the force, every one
 1980.2-1473 1537 3588 5443 * 1417 2532
 επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Δαν δυο και
 their numbering from out of the tribe of Dan – two and
 1835 5505 2532 2035.1 3588 5207 *
 εξήκοντα χιλιάδες και επτακόσιοι 1:40 τοις υιοίς Ασήρ
 sixty thousand and seven hundred. To the sons of Asher,
 2596 4772-1473 2596 1218-1473
 κατά συγγενείας αυτών κατά δήμους αυτών
 according to their kin, according to their peoples,
 2596 3624 3965-1473 2596 706
 κατ' οίκους πατριών αυτών κατά αριθμόν
 according to the houses of their patrimony, according to the number
 3686-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883
 ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από εικοσαέτους και επάνω
 of their names, all males from twenty years and up,
 3956 3588 1607 1722 3588 1411 3588
 πας ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:41 η
 every one going forth in the force, every one
 1980.2-1473 1537 3588 5443 * 1520
 επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Ασήρ μία
 their numbering from out of the tribe of Asher – one
 2532 5062 5505 2532 4001 3588
 και τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι 1:42 τοις
 and forty thousand and five hundred. To the
 5207 * 2596 4772-1473 2596
 υιοίς Νεφθαλίμ κατά συγγενείας αυτών κατά
 sons of Naphtali, according to their kin, according to
 1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατριών αυτών
 their peoples, according to the houses of their patrimony,
 2596 706 3686-1473 3956 732.1
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά
 according to the number of their names, all males
 575 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607 1722
 από εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος εν
 from twenty years and up, every one going forth in
 3588 1411 3588 1980.2-1473 1537 3588 5443
 τη δυνάμει 1:43 η επίσκεψις αυτών εκ της φυλής
 the force, their numbering from out of the tribe
 * Νεφθαλίμ 5140 2532 4004 5505 2532 5071
 of Naphtali – three and fifty thousand and four hundred.

3778 3588 1980.2 3739 1980.* 2532
 1:44 αυτή η επίσκεψις ην επεσκέψαντο Μωσής και
 This is the numbering which Moses numbered, and
 * 2532 3588 758 * 1427 435 435 1520
 Ααρών και οι αρχοντες Ισραήλ δώδεκα άνδρες ανήρ εις
 Aaron, and the rulers of Israel – twelve men, [2man 1one]
 2596 5443 1520 2596 5443 3624
 κατά φυλήν μίαν κατά φυλήν οίκων
 according to tribe – [2one 3according to 4the tribe 5of the houses
 3965-1473 1510.7.6 2532 1096 3956 3588
 πατριάς αυτών ησαν 1:45 και εγένετο πάσα η
 %of their patrimony 1there was]. And came to pass all the
 1980.2 3588 5207 * 4862 3588 1411-1473 575
 επίσκεψις των υιών Ισραήλ συν τη δυνάμει αυτών από
 numbering of the sons of Israel with their force, from
 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607 3904.4
 εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος παρατάσθαι
 twenty years and up, all the ones going forth to deploy
 1722 * 1812 5505 2532 5153 2532
 εν Ισραήλ 1:46 εξακόσιοι χιλιάδες και τρισχίλιοι και
 in Israel – six hundred thousand and three thousand and
 4001 2532 4004 3588-1161 * 1537
 πεντακόσιοι και πενήτηκοντα 1:47 οι δε Λευίται εκ
 five hundred and fifty. But the Levites from out of
 3588 5443 3965-1473 3756 4902.1
 της φυλής πατριάς αυτών ου συνεπεσκέπησαν
 the tribes of their patrimony were not considered together
 1722 3588 5207 * 2532 2980-2962 4314
 εν τοις υιοίς Ισραήλ 1:48 και ελάλησε κύριος προς
 among the sons of Israel. And the LORD spoke to
 * Μωσών λέγων 1:49 ορα την φυλήν του Λευί
 Moses, saying, Know that [2the 3tribe 4of Levi
 3756-4902.1 2532 3588 706-1473 3756-2983
 ου συνεπισκέψη και τον αριθμόν αυτών ου λήψη
 1you shall not consider], and their number you shall not take
 1722 3319 5207 * 2532 1473 2186
 εν μέσω υιών Ισραήλ 1:50 και συ επιστησον
 in the midst of the sons of Israel! And you set
 3588 * 1909 3588 4633 3588 3142 2532 1909
 τους Λευίτας επί την σκηνήν του μαρτυρίου και επί
 the Levites over the tent of the testimony, and over
 3956 3588 4632 1473 2532 1909 3956 3745 1722 1473
 πάντα τα σκεύη αυτής και επί πάντα όσα εν αυτή
 all the items of it, and over all as much as is in it!
 1473 142 3588 4633 2532 3956 3588 4632 1473 2532
 αυτοί αρούσι την σκηνήν και πάντα τα σκεύη αυτής και
 They shall lift the tent and all the items for it. And
 1473 3008 1722 1473 2532 2945 3588 4633
 αυτοί λειτουργήσουσιν εν αυτή και κύκλω της σκηνής
 they shall officiate in it, and [2round about 3the 4tent
 3924.2 2532 1722 3588 1808 3588 4633
 παρεμβαλούσι 1:51 και εν τω εξαίρειν την σκηνήν
 1shall camp]. And in the lifting away the tent,
 2507 1473 3588 * 2532 1722 3588 3924.2
 καθελούσιν αυτήν οι Λευίται και εν τω παρεμβάλλειν
 [3shall lower 4it 1the 2Levites]. And in the pitching
 3588 4633 450-1473 2532 3588 241 3588
 την σκηνήν αναστήσουσι αυτήν και ο αλλογενής ο
 the tent, they shall raise it up. And the foreigner o
 4365 599 2532 3924.2 3588
 προσπορευόμενος αποθανέτω 1:52 και παρεμβαλούσιν οι
 going in it – let him die! And [4shall camp 1the
 5207 * 435 1722 3588 1438 5010 2532 435
 υιοί Ισραήλ ανήρ εν τη εαυτού τάξει και ανήρ
 2sons 3of Israel], every man in his own order, and every man
 2596 3588 1438 2231 4862 1411-1473
 κατά την εαυτού ηγεμονίαν συν δυνάμει αυτών
 according to his own governing authority, with their force.
 3588-1161 * 3924.2 1722 2945
 1:53 οι δε Λευίται παρεμβαλλέτωσαν εναντίον κύκλω
 But the Levites – let them camp opposite round about
 3588 4633 3588 3142 2532 3756-1510.8.3 265
 της σκηνής του μαρτυρίου και ουκ εσται αμαρτημα
 the tent of the testimony, and there shall not be sin
 1722 3588 5207 * 2532 5442 3588 *
 εν τοις υιοίς Ισραήλ και φυλάξουσιν οι Λευίται
 among the sons of Israel. And [4shall guard 1the 2Levites
 1473 3588 5438 3588 4633 3588 3142
 αυτοί την φυλακήν της σκηνής του μαρτυρίου
 3themselves] the watch of the tent of the testimony.
 2532 4160 3588 5207 * 2596 3956
 1:54 και εποίησαν οι υιοί Ισραήλ κατά πάντα
 And [4did 1the 2sons 3of Israel] according to all

3745 1781-2962 3588 * 2532 * 3779
 οσα ενετειλατο κύριος τω Μωσῇ και Ααρών ούτως
 as much as the LORD gave charge to Moses and Aaron – thus
 4160
 εποίησαν
 they did.

CHAPTER 2

The Camping Order of Israel

2:1 2532 2980-2962 4314 * 2532 *
 και ελάλησε κύριος προς Μωσῇ και Ααρών,
 And the LORD spoke to Moses and Aaron,
 3004 λέγων 2:2 444 2192 2596
 saying, Each man being next in line according to
 5001-1473 2596 3588 4591.1 2596
 τάγμα αυτού κατά τας σημασίας κατ'
 his order, according to the signals, according to
 3624 οίκους 3965-1473 3924.2 3588
 the houses of their patrimony – let [4camp] the
 5207 * 1727 2945 3588 4633 3588
 υιοί Ισραὴλ ἐναντίον κυκλω της σκηνης του
 2sons 3of Israel] opposite round about the tent of the
 3142 3924.2 3588 5207 * 2532
 μαρτυρίον παρεμβαλουσιν οι υιοί Ισραὴλ. 2:3 και
 testimony – thus shall [4camp] the 2sons 3of Israel]. And
 3588 3924.2 4413 2596 395 5001
 οι παρεβάλλοντες πρώτοι κατά ανατολὰς τάγμα
 the ones camping first according to the east, in order,
 3925 παρεβολῆς Ἰούδα 4862 1411-1473 2532 3588 758
 was the camp of Judah with their force. And the ruler
 3588 5207 * 5207 *
 των υιών Ἰούδα Ναασσών υἱός Ἀμιναδάβ
 of the sons of Judah was Nashon son of Amminadab.
 1411-1473 3588 1980 5064 2532
 2:4 δύναμις αὐτοῦ οι ἐπισκεμμένοι τέσσαρες και
 Of his force the ones being numbered – four and
 1440 5505 2532 1812 2532 3588
 ἑβδομήκοντα χιλιάδες και ἐξακόσιοι 2:5 και οι
 seventy thousand and six hundred. And the ones
 3924.2 2192 5443 * 2532 3588
 παρεβάλλοντες ἐχόμενοι αὐτοῦ φυλῆς Ἰσάχαρ και ο
 camping being next was the tribe of Issachar And the
 758 3588 5207 * 5207 *
 αρχων των υιών Ἰσάχαρ Ναθαναὴλ υἱός Ὠζάρ
 ruler of the sons of Issachar was Nathaneel son of Zuar.
 1411-1473 3588 1980 5064 2532
 2:6 δύναμις αὐτοῦ οι ἐπισκεμμένοι τέσσαρες και
 Of his force the ones being numbered – four and
 4004 5505 2532 5071 2532 3588
 πενήκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι 2:7 και οι
 fifty thousand and four hundred. And the ones
 3924.2 2192 1473 5443 *
 παρεβάλλοντες ἐχόμενοι αὐτοῦ φυλῆς Ζαβουλών
 camping being next to him was the tribe of Zebulun.
 2532 3588 758 3588 5207 * 5207 *
 και ο αρχων των υιών Ζαβουλών Ελιάβ υἱός
 And the ruler of the sons of Zebulun was Eliab son
 * 1411-1473 3588 1980 2033
 Χελών 2:8 δύναμις αὐτοῦ οι ἐπισκεμμένοι ἐπτά
 of Helon. Of his force, the ones being numbered – seven
 2532 4004 5505 2532 5071 3956
 και πενήκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι 2:9 πάντες
 and fifty thousand and four hundred. All
 3588 1980 1537 3588 3925 *
 οι ἐπισκεμμένοι ἐκ της παρεβολῆς Ἰούδα
 the ones being numbering from out of the camp of Judah
 1540 3589 5505 2532 1810.2 2532
 εκατὸν ογδοήκοντα χιλιάδες και ἐξακισχίλιοι και
 were a hundred eighty thousand and six thousand and
 5071 4862 1411-1473 4413 1808
 τετρακόσιοι συν δύναμι αὐτῶν πρώτοι ἐξαροῦσι
 four hundred. With their force [2first] they shall lift away].
 5001 3925 * 4314 3047 4862
 2:10 τάγμα παρεβολῆς Ρουβὴν προς λίβα συν
 The order of the camp of Reuben towards the south with
 1411-1473 2532 3588 758 3588 5207 *
 δυνάμεις αὐτῶν και ο αρχων των υιών Ρουβὴν
 their forces. And the ruler of the sons of Reuben

* 5207 * 1411-1473 3588
 Ἐλισούρ υἱός Σιδηούρ 2:11 δυνάμεις αὐτοῦ οι
 was Elizur son of Shedeur. Of his forces, the ones
 1980 1803 2532 5062 5505 2532
 ἐπισκεμμένοι ἐξ και τεσσαράκοντα χιλιάδες και
 being numbered – six and forty thousand and
 4001 2532 3588 3924.2 2192
 πεντακόσιοι 2:12 και οι παρεβάλλοντες ἐχόμενοι
 five hundred. And the ones camping being next to
 1473 5443 * 2532 3588 758 3588 5207
 αὐτοῦ φυλῆς Συμεών και ο αρχων των υιών
 him was the tribe of Simeon. And the ruler of the sons
 * 5207 * 1411-1473
 Συμεών Σαλαμιήλ υἱός Σουρισαδαὶ 2:13 δύναμις αὐτοῦ
 of Simeon was Shelumiel son of Zurishadai. Of his force,
 3588 1980 1767 2532 4004 5505
 οι ἐπισκεμμένοι ἐννέα και πενήκοντα χιλιάδες
 the ones being numbered – nine and fifty thousand
 2532 5145 2532 3588 3924.2
 και τριακόσιοι 2:14 και οι παρεβάλλοντες
 and three hundred. And the ones camping
 2192 1473 5443 * 2532 3588 758
 ἐχόμενοι αὐτοῦ φυλῆς Γαδ και ο αρχων
 being next to him was the tribe of Gad. And the ruler
 3588 5207 * 5207 * 2532
 των υιών Γαδ Ἐλιασάφ υἱός Ραγουὴλ 2:15 και
 of the sons of Gad was Eliasaph son of Reuel. And
 1411-1473 3588 1980 4002 2532
 δύναμις αὐτοῦ οι ἐπισκεμμένοι πεντε και
 of his force, the ones being numbered – five and
 5062 5505 2532 1812 2532 4004
 τεσσαράκοντα χιλιάδες και ἐξακόσιοι και πενήκοντα
 forty thousand and six hundred and fifty.
 2:16 πάντες οι ἐπισκεμμένοι της παρεβολῆς
 All the ones being numbered of the camp
 * 1540 2532 4004 2532 1520 5505 2532
 Ρουβὴν εκατὸν και πενήκοντα και μια χιλιάδες και
 of Reuben were a hundred and fifty and one thousand and
 5071 2532 4004 4862 1411-1473 2532 1208
 τετρακόσιοι και πενήκοντα συν δύναμι αὐτῶν και δευτεροὶ
 four hundred and fifty, with their force. And [2second
 1808 2532 142 3588 4633 3588
 ἐξαροῦσι 2:17 και ἀρθήσεται η σκηνὴ του
 they shall lift away]. And [3shall lift away] the 2tent 3of the
 3142 2532 3588 3925 3588 * 3319 3588
 μαρτυρίον και η παρεβολὴ των Λευιτῶν μέσον των
 [testimony] and the camp of the Levites between the
 3925 5613 3924.2 3779 2532 1808
 παρεβολῶν ως παρεμβαλουσιν ούτως και ἐξαροῦσιν
 camps; as they pitched so also they shall lift away,
 1538 2192 2596 2231-1473 5001
 ἕκαστος ἐχόμενος καθ' ἡγεμονίαν αὐτῶν 2:18 τάγμα
 each being next according to their governing. The order
 3925 * 3844 2281 4862 1411-1473
 παρεβολῆς Εφραὶμ παρὰ θάλασσαν συν δύναμι αὐτῶν
 of the camp of Ephraim towards the west, with their force.
 2532 3588 758 3588 5207 * 5207 *
 και ο αρχων των υιών Εφραὶμ Ἐλισαμά υἱός
 And the ruler of the sons of Ephraim was Elishama son
 * 1411-1473 3588 1980
 Ἀμμιούδ 2:19 δύναμις αὐτοῦ οι ἐπισκεμμένοι
 of Ammihud. Of his force, the ones being numbered –
 5062 5505 2532 4001 2532 3588
 τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι 2:20 και οι
 forty thousand and five hundred. And the ones
 3924.2 2192-1473 5443 *
 παρεβάλλοντες ἐχόμενοι αὐτοῦ φυλῆς Μανασσὴ
 camping being next to him was the tribe of Manasseh.
 2532 3588 758 3588 5207 * 5207 *
 και ο αρχων των υιών Μανασσὴ Γαμαλιήλ υἱός
 And the ruler of the sons of Manasseh was Gamaliel son
 * 1411-1473 3588 1980 1417
 Φαδασσοῦρ 2:21 δύναμις αὐτοῦ οι ἐπισκεμμένοι δύο
 of Pedahzur. Of his force, the ones being numbered – two
 2532 5144 5505 2532 1250 2532 3588
 και τριακόνη χιλιάδες και διακόσιοι 2:22 και οι
 and thirty thousand and two hundred. And the ones
 3924.2 2192 1473 5443 *
 παρεβάλλοντες ἐχόμενοι αὐτοῦ φυλῆς Βενιαμὴν
 camping being next to him was the tribe of Benjamin.
 2532 3588 758 3588 5207 * 5207 *
 και ο αρχων των υιών Βενιαμὴν Ἀβιδάν υἱός
 And the ruler of the sons of Benjamin was Abidan son

* Γαδεωνι 2:23 1411-1473 3588 1980
of Gideon. Of his force, the ones being numbered –

4002 2532 5144 5505 2532 5071 3956
πέντε και τριάκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι 2:24 πάντες
five and thirty thousand and four hundred. All

3588 1980 3588 3925 *
οι επεσκεμμένοι της παρεμβολής Εφραϊμ –
the ones being numbered of the camp of Ephraim –

1540 5505 2532 3637.1 2532 1540 4862
εκατόν χιλιάδες και οκτακισχίλιοι και εκατόν συν
a hundred thousand and eight thousand and a hundred – with

1411-1473 5154 1808 5001
δυνάμει αυτών τρίτοι εξαρούσι 2:25 τάγμα
their force [2]third [1]they shall lift away]. The order

3925 4314 1005 4862 1411-1473 2532
παρεμβολής Δαν προς βορράν συν δυνάμει αυτών και
of the camp of Dan towards the north with their force. And

3588 758 3588 5207 * 5207 *
ο αρχων των υιών Δαν Αχιέζερ υιός Αμισαδαϊ
the ruler of the sons of Dan was Ahiezer son of Ammishaddai.

1411-1473 3588 1980 1417 2532 1835
2:26 δυνάμει αυτου οι επεσκεμμένοι δυο και εξήκοντα
Of his force, the ones being numbered – two and sixty

5505 2532 2035.1 2532 3588 3924.2
χιλιάδες και επτακόσιοι 2:27 και οι παρεβάλλοντες
thousand and seven hundred. And the ones camping

2192 1473 5443 * 2532 3588 758 3588
εχόμενοι αυτου φυλή Ασήρ και ο αρχων των
being next to him was the tribe of Asher. And the ruler of the

5207 * 5207 * 1411-1473
υιών Ασήρ Φαγαίη υιός Εχράν 2:28 δυνάμει αυτου
sons of Asher was Pagiel son of Ocran. Of his force,

3588 1980 1520 2532 5062 5505 2532
οι επεσκεμμένοι μια και τεσσαράκοντα χιλιάδες και
the ones being numbered – one and forty thousand and

4001 2532 3588 3924.2 2192
πεντακόσιοι 2:29 και οι παρεβάλλοντες εχόμενοι
five hundred. And the ones camping being next to

1473 5443 * 2532 3588 758 3588 5207
αυτου φυλή Νεφθαλί και ο αρχων των υιών
him was the tribe of Naphtali. And the ruler of the sons

* 5207 * 1411-1473
Νεφθαλί Αχίρ υιός Αινάν 2:30 δυνάμει αυτου
of Naphtali was Ahira son of Enan. Of his force,

3588 1980 5140 2532 4004 5505
οι επεσκεμμένοι τρεις και πενήκοντα χιλιάδες
the ones being numbered – three and fifty thousand

2532 5071 3956 3588 1980 3588
και τετρακόσιοι 2:31 πάντες οι επεσκεμμένοι της
and four hundred. All the ones being numbered of the

3925 1540 2532 4004.3 5505
παρεμβολής Δαν εκατόν και πενήκοντα επτά χιλιάδες
camp of Dan – a hundred and fifty-seven thousand

2532 1812 2078 1808 2596
και εξακόσιοι εσχατοι εξαρούσι κατά
and six hundred; [2]last [1]they shall lift away] according to

5001-1473 3778 3588 1980.2 3588 5207
τάγμα αυτών 2:32 αυτή η επίσκεψις των υιών
their order. This is the numbering of the sons

* 2596 3624 3965-1473 3956 3588
Ισραήλ κατ' οίκους πατριών αυτών πάσα η
of Israel according to the houses of their patrimony. All the

1980.2 3588 3925 4862 3588 1411-1473
επίσκεψις των παρεμβολών συν ταις δυνάμεσιν αυτών
numbering of the camps with their forces –

1812 5505 2532 5153 2532 4001 2532
εξακόσια χιλιάδες και τρισχίλιοι και πεντακόσιοι και
six hundred thousand and three thousand and five hundred and

4004 3588-1161 * 3756 4902.1
πενήκοντα 2:33 οι δε Λευίται ου συνεπεσκήσαν
fifty. But the Levites were not considered

1722 3588 5207 * 2505 1781-2962 3588 *
εν τοις υιοίς Ισραήλ καθά εντειλατο κύριος τω Μωσέ
with the sons of Israel; as the LORD gave charge to Moses.

2532 4160 3588 5207 * 2596 3956
2:34 και εποίησαν οι υιοί Ισραήλ κατά πάντα
And [4]did [1]the [2]sons [3]of Israel] according to all

3739 4929-2962 3588 * 3779 3924.2
α συνέταξε κύριος τω Μωσέ ουτως παρενέβαλον
what the LORD gave orders to Moses – thus they camped

2596 5001-1473 2532 3779 1808 1538
κατά τάγμα αυτών και ουτως εξήρουν έκαστος
according to their order, and thus they lifted away each

2192 2596 1218-1473 2596
εχόμενοι κατὰ δήμους αυτών κατ'
being next to the other, according to their peoples, according to
3624 3965-1473
οίκους πατριών αυτών
the houses of their patrimony.

CHAPTER 3

The Levites Officiate

2532 3778 3588 1078 * 2532 * 1722
3:1 και αυται αι γενέσεις Ααρών και Μωσέ εν
And these are the origins of Aaron and Moses in

3739 2250 2980-2962 3588 * 1722 3735 *
η ημέρα ελάλησε κύριος τω Μωσέ εν όρει Σινά
which day the LORD spoke to Moses on mount Sinai.

2532 3778 3588 3686 3588 5207 * 4416
3:2 και ταυτα τα ονόματα των υιών Ααρών πρωτότοκος
And these are the names of the sons of Aaron – first-born

* 2532 * 2532 * 3778 3588
Ναδάβ και Αβιού Ελεάζαρ και Ιθάμαρ 3:3 ταυτα τα
Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar. These are the

3686 3588 5207 * 3588 2409 3588 218
ονόματα των υιών Ααρών οι ιερείς οι ηλειμμένοι
names of the sons of Aaron, the priests, the ones being anointed

3739 5048 3588 5495-1473 2407
ους ετελείωσαν τας χείρας αυτών ιερατεύειν
whom were perfected of their hands to officiate as priest.

2532 5053 * 2532 * 1725 2962
3:4 και ετελεύτησε Ναδάβ και Αβιού έναντι κυρίου
And [4]came to an end [1]Nadab [2]and [3]Abihu] before the LORD,

4374-1473 4442 245 1725 2962 1722 3588
προσφέροντων αυτών πυρ αλλότριον έναντι κυρίου εν τη
of their offering [2]fire [1]alien] before the LORD, in the

2048 * 2532 3813 3756-1510.7.3 1473 2532
ερήμω Σινά και παιδία ουκ ην αυτοίς και
wilderness of Sinai. And [2]children [1]there was not] to them. And

2407 * 2532 * 3326 * 3588
ιερατεύσαν Ελεάζαρ και Ιθάμαρ μετά Ααρών του
[4]officiated as priest [1]Eleazar [2]and [3]Ithamar with Aaron

3962-1473 2532 2980-2962 4314 * 3004
πατρός αυτών 3:5 και ελάλησε κύριος προς Μωσέ λέγων
their father. And the LORD spoke to Moses, saying,

2983 3588 5443 * 2532 2476 1473 1726
3:6 λάβε την φυλήν Λευί και στήσεις αυτοις εναντίον
Take the tribe of Levi! And you shall set them before

* 3588 2409 2532 3008 1473 2532
Ααρών του ιερέως και λειτουργήσουσιν αυτώ 3:7 και
Aaron the priest, and they shall officiate to him. And

5442 3588 5438-1473 2532 3588 5438 3588 5207
φυλάξουσι τας φυλακάς αυτου και τας φυλακάς των υιών
they shall guard his watches, and the watches of the sons

* 1725 3588 4633 3588 3142 2038 3588
Ισραήλ έναντι της σκηνής του μαρτυρίου εργάζεσθαι τα
of Israel before the tent of the testimony, to work the

2041 3588 4633 2532 5442 3956 3588 4632
έργα της σκηνής 3:8 και φυλάξουσι πάντα τα σκεύη
works of the tent. And they shall guard all the items

3588 4633 3588 3142 2532 3588 5438 3588 5207
της σκηνής του μαρτυρίου και τας φυλακάς των υιών
of the tent of the testimony, and the watches of the sons

* 2596 3956 3588 2041 3588 4633 2532
Ισραήλ κατὰ πάντα τα έργα της σκηνής 3:9 και
of Israel, according to all the works of the tent. And

1325 3588 * 3588 80-1473 2532 3588
δώσεις τους Λευίτας Ααρών τω αδελφώ σου και τοις
you shall give the Levites to Aaron your brother, and to

5207-1473 3588 2409 1390 1325 3778 1473
υιοίς αυτου τοις ιερευσί δομα δεδομένοι ουτοι μοι
his sons – to the priests for a gift being given; these to me

1510.2.6 575 3588 5207 * 2532 * 2532 3588
εισιν από των υιών Ισραήλ 3:10 και Ααρών και τους
are from the sons of Israel. And Aaron and

5207-1473 2525 1909 3588 4633 3588 3142
υιούς αυτου καταστήσεις επί της σκηνής του μαρτυρίου
his sons you shall place over the tent of the testimony,

2532 5442 3588 2405-1473 2532 3588 241
και φυλάξουσι την ιερατείαν αυτών και ο αλλογενής
and they shall guard their priesthood. And the foreigner

3588 680 599 2532 2980-2962 4314
ο απότομος αποθανείται 3:11 και ελάλησε κύριος προς
touching shall die. And the LORD spoke to

* 3004 2532 2400 1473 2983 3588 *
 Μωυσὴν λέγων 3:12 και ἰδοὺ ἐγὼ εἰληφα τους Λευίτας
 Moses, saying, And behold, I have taken the Levites
 1537 3319 3588 5207 * 473 3956
 εκ μεσων των υιων Ἰσραὴλ ἀντί παντός
 from out of the midst of the sons of Israel, in place of every
 4416 1272 3388 3844 3588 5207 *
 πρωτοτόκου διανοίγοντος μήτραν παρά των υιων Ἰσραὴλ
 first-born male opening wide the womb of the sons of Israel –
 3083-1473 1510.8.6 2532 1510.8.6 1473 3588 *
 λῦτρα αὐτῶν ἑσονται και ἑσονται ἐμοί οἱ Λευῖται
 [2their ransoms 1they shall be], and [3will be 4mine 1the 2Levites].
 1473 1063 3956 4416 1722 3739 2250 3960
 3:13 ἐμοί γαρ παν πρωτότοκον ἐν ἡ ἡμέρα ἐπάταξα
 [4is mine 1For 2every 3first-born]. In which day I struck
 3956 4416 1722 1093 37 1473
 παν πρωτότοκον ἐν γῇ Αἰγύπτου ἡγίασα ἐμοί
 all the first-born in the land of Egypt I sanctified to myself
 3956 4416 1722 575 444 2193 2934
 παν πρωτότοκον ἐν Ἰσραὴλ ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτηνους
 every first-born in Israel – from man unto beast;
 1473-1510.8.6 1473 2962
 ἐμοί ἑσονται ἐγὼ κύριος
 they shall be mine. I am the LORD.

The Levites are Numbered

2532 2980-2962 4314 * 1722 3588 2048
 3:14 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν ἐν τῇ ἐρήμῳ
 And the LORD spoke to Moses in the wilderness
 * 3004 1980 3588 5207 * 2596
 Σινὰ λέγων 3:15 ἐπισκεψαί τους υἱούς Λεβὶ κατ'
 of Sinai, saying, Number the sons of Levi according to
 3624 3965-1473 2596 4772-1473
 οἴκους πατρῶν αὐτῶν κατὰ συγγενείας αὐτῶν
 the houses of their patrimony, according to their kin!
 3956 732.1 575 3376.1 2532 1883 1980
 παν ἀρσενικὸν ἀπὸ μηνιαίου και ἐπάνω ἐπισκέψασθε
 Every male from a month and up you number
 1473 2532 1980 1473 * 2532 *
 αὐτοὺς 3:16 και ἐπεσκέψαντο αὐτοὺς Μωυσὴς και Ἀαρὼν
 them! And [4numbered 5them 1Moses 2and 3Aaron]
 1223 5456 2962 3739 5158 4929
 διὰ φωνῆς κυρίου οὐν τρόπον συντάξεν
 because of the voice of the LORD, in which manner [2gave orders
 1473 2962 2532 1510.7.6-3778 3588 5207 *
 αὐτοῖς κύριος 3:17 και ἦσαν οὗτοι οἱ υἱοὶ Λεβὶ
 3to them 1the LORD]. And these were the sons of Levi
 1537 3686-1473 * 2532 * 2532
 ἐξ ὀνομάτων αὐτῶν Γερσὼν Καὰθ και Μεραρί 3:18 και
 by their names – Gershon, Kohath, and Merari. And
 3778 3588 3686 3588 5207 * 2596
 ταῦτα τα ὀνόματα των υιων Γερσὼν κατὰ
 these are the names of the sons of Gershon according to
 1218-1473 * 2532 * 2532 5207 *
 δῆμους αὐτῶν Λοβερί και Σεμεϊ 3:19 και υἱοὶ Καὰθ
 their peoples – Libni and Shimei. And the sons of Kohath
 2596 1218-1473 * 2532 * 2532
 κατὰ δῆμους αὐτῶν Ἀμραμ και Ἰσαάκ Χεβρών και
 according to their peoples – Amram, and Izechar, Hebron, and
 * 2532 5207 * 2596 1218-1473
 Οὐζιήλ 3:20 και υἱοὶ Μεραρί κατὰ δῆμους αὐτῶν
 Uzziel. And the sons of Merari according to their peoples –
 * 2532 * 3778 1510.2.6 1218 3588
 Μοολί και Μουσί οὗτοί εἰσι δῆμοι των Λευιτών
 Mahli, and Mushi. These are the peoples of the Levites
 2596 3624 3965-1473 3588 *
 κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν 3:21 τῷ Γερσὼν
 according to the houses of their patrimony. To Gershon
 1218 3588 * 2532 1218 3588 * 3778
 δῆμους του Λοβερί και δῆμος του Σεμεϊ οὗτοι
 was the people of Libni, and the people of Shimei. These are
 3588 1218 3588 * 2532 1218 3588 * 3778 1510.2.6
 οἱ δῆμοι του Γερσὼν 3:22 ἡ ἐπισκεψίς αὐτῶν
 the peoples of Gershon – their numbering
 2596 706 3956 732.1 575 3376.1 2532
 κατὰ ἀριθμὸν παντός ἀρσενικοῦ ἀπὸ μηνιαίου και
 according to the number of every male from a month and
 1883 3588 1980.2-1473 2035 2532 4001
 ἐπάνω ἡ ἐπισκεψίς αὐτῶν ἐπτακισχίλιοι και πεντακόσιοι
 up in their numbering – seven thousand and five hundred.
 2532 3588 5207 * 3694 3588 4633 3924.2
 3:23 και οἱ υἱοὶ Γερσὼν ὀπίσω τῆς σκηνῆς παρεμβالούσι
 And the sons of Gershon [2behind 3the 4tent 1shall camp]

3844 2281 2532 3588 758 3624
 παρὰ θάλασσαν 3:24 και ο ἄρχων οἴκου
 towards the west. And the ruler of the household
 3965 3588 1218 3588 * 5207
 πατρίας του δῆμου του Γερσὼν Ἐλειαφ υἱός
 of the family of the people of Gershon was Elisaph son
 * 2532 3588 5438 5207 * 1722
 Δαήλ 3:25 και ἡ φυλακὴ υιων Γερσὼν ἐν
 of Lael. And the watch of the sons of Gershon was in
 3588 4633 3588 3142 3588 4633 2532 3588 2571
 τῇ σκηνῇ του μαρτυρίου ἡ σκηνὴ [και το καλύμμα
 the tent of the testimony – the tent, and the covering,
 2532 3588 2618.1 3588 2374 3588 4633 3588
 και το κατακάλυμμα της θύρας της σκηνῆς του
 and the overcovering of the door of the tent of the
 3142 2532 3588 2476.1 3588 833 2532 3588
 μαρτυρίου 3:26 και τα ὑστία της ἀυλῆς και το
 testimony, and the shrouds of the courtyard, and the
 2665 3588 4439 3588 833 3588 1510.6 1909
 καταπέτασμα της πύλης της ἀυλῆς της οὐσῆς ἐπὶ
 veil of the gate of the courtyard being at
 3588 4633 2532 3588 2645 3956 3588 2041-1473
 τῆς σκηνῆς και τα κατάλοιπα πάντων των ἐργων αὐτοῦ
 the tent, and the remainder of all its works.
 3588 * 1218 3588 * 1520 2532
 3:27 τῷ Καὰθ δῆμος ο Ἀμράμ εἰς και
 To Kohath was [2division of people 3for Amram 1one], and
 1218 3588 * 1520 2532 1218
 δῆμος ο Ἰσαάκ εἰς και δῆμος
 [2division of people 3for Izechar 1one], and [2division of people
 3588 * 1520 2532 1218 3588 *
 ο Χεβρών εἰς και δῆμος ο Οὐζιήλ
 3for Hebron 1one], and [2division of people 3for Uzziel
 1520 3778 1510.2.6 3588 1218 3588 * 2596
 οὗτοι εἰσιν οἱ δῆμοι του Καὰθ κατὰ
 1one]. These are the peoples of Kohath according to
 706 3956 732.1 575 3376.1 2532 1883
 ἀριθμὸν 3:28 παν ἀρσενικὸν ἀπὸ μηνιαίου και ἐπάνω
 number. Every male from a month and up –
 3637.1 2532 1812 5442 3588 5438
 οκτακισχίλιοι και ἐξακόσιοι φυλάσσοντες τας φυλακάς
 eight thousand and six hundred, guarding the watches
 3588 39 3588 1218 3588 5207 *
 των ἁγίων 3:29 οἱ δῆμοι των υιων Καὰθ
 of the holy place. The peoples of the sons of Kohath
 3924.2 1537 4104.4 3588 4633 2596
 παρεμβالούσιν εκ πλαγίων της σκηνῆς κατὰ
 shall camp from out of the side of the tent towards
 3047 2532 3588 758 3624 3965 3588
 λίβα 3:30 και ο ἄρχων οἴκου πατρῶν των
 the south. And the ruler of the house of the patrimony of the
 1218 3588 * 5207 * 2532
 δῆμον του Καὰθ Ἐλειαφάν υἱός Οὐζιήλ 3:31 και
 of Kohath was Elizaphan son of Uzziel. And
 3588 5438-1473 3588 2787 2532 3588 5132 2532 3588
 ἡ φυλακὴ αὐτῶν ἡ κιβωτός και ἡ τράπεζα και ἡ
 their watch is the ark, and the table, and the
 3087 2532 3588 2379 2532 3588 4632 3588 39 3745
 λυχρία και τα θυσιαστήρια και τα σκεύη του ἁγίου ὅσα
 lamp-stand, and the altars, and the items of the holy as
 3008 1722 1473 2532 3588 2618.1 2532 3956 3588
 λειτουργοῦσιν ἐν αὐτοῖς και το κατακάλυμμα και πάντα τα
 they officiate with them, and the overcovering, and all
 2041-1473 2532 3588 758 3588 1909 3588 758 3588
 ἐργα αὐτῶν 3:32 και ο ἄρχων ο ἐπὶ των ἀρχόντων των
 their works. And the ruler over the rulers of the
 * 3588 5207 * 3588 2409 2525
 Λευιτὼν Ἐλεάζαρ ο υἱὸς Ἀαρὼν του ἱερέως καθεσταμένος
 Levites was Eleazar the son of Aaron the priest, being placed
 5442 3588 5438 3588 39 3588 *
 φυλάσσειν τας φυλακάς των ἁγίων 3:33 τῷ Μεραρί
 to guard the watches of the holy places. To Merari
 1218 3588 * 2532 1218 3588 * 3778 1510.2.6
 δῆμος ο Μολὶ και δῆμος ο Μουσί οὗτοι εἰσι
 was the people Mahli, and the people Mushi. These are
 1218 3588 * 3588 1980.2-1473 2596
 δῆμοι του Μεραρί 3:34 ἡ ἐπισκεψίς αὐτῶν κατὰ
 the peoples of Merari. Their numbering according to
 706 3956 732.1 575 3376.1 2532 1883
 ἀριθμὸν παν ἀρσενικὸν ἀπὸ μηνιαίου και ἐπάνω
 the number of every male, from a month and up –

3:25 †See Bos for variants.

1810.2 2532 1250 2532 3588 758 3624
 εξακισχίλιοι και διακόσιοι 3:35 και ο αρχων οίκου
 six thousand and two hundred. And the ruler of the house
 3965 3588 1218 3588 * 5207
 πατρίων του δήμου του Μεραρί Σουριήλ υιός
 of the patrimony of the people of Merari was Zuriel son
 * 1537 4104.4 3588 4633 3924.2
 Αβιχαΐλ εκ πλαγίων της σκηνής παρεμβαλούςι
 of Abihail. From out of the side of the tent they shall camp
 4314 1005 3588 1980.2 3588 5438 5207
 προς βορράν 3:36 η επισκεψις της φυλακής υιών
 towards the north. The numbering of the watch of the sons
 * 3588 2777 3588 4633 2532 3588 3449.2-1473
 Μεραρί τας κεφαλίδας της σκηνής και τους μοχλούς αυτής
 of Merari is the tips of the tent, and their bars,
 2532 3588 4769-1473 2532 3588 939-1473 2532 3956 3588
 και τους στύλους αυτής και τας βάσεις αυτής και πάντα τα
 and their posts, and their bases, and all
 4632-1473 2532 3588 2041-1473 2532 3588 4769
 σκευή αυτών και τα έργα αυτών 3:37 και τους στύλους
 their items, and their works, and the posts
 3588 833 2945 2532 3588 939-1473 2532
 της αυλής κύκλω και τας βάσεις αυτών και
 of the courtyard round about, and their bases, and
 3588 3956.1-1473 2532 3588 2569.1-1473 3588
 τους πασσάλους αυτών και τους κάλους αυτών 3:38 οι
 their stanchions, and their ropes. The
 3924.2 2596 4383 3588 4633 3588
 παρεμβάλλοντες κατά πρόσωπον της σκηνής του
 ones camping according to the front of the tent of the
 3142 575 395 * 2532 * 2532 3588
 μαρτυρίου από ανατολών Μωσής και Ααρών και οι
 testimony, from the east was Moses and Aaron and
 5207-1473 5442 3588 5438 3588 39 1519
 υιοί αυτού φυλάσσοντες τας φυλακάς του αγίου
 his sons, guarding the watches of the holy place, for
 3588 5438 3588 5207 * 2532 3588 241 3588
 τας φυλακάς των υιών Ισραήλ και ο αλλογενής ο
 the watches of the sons of Israel – and the foreigner
 4365 599 3956 3588 1980.2
 προσπορευόμενος† αποθάνειται 3:39 πάσα η επισκεψις
 approaching shall die. All the numbering
 3588 * 3739 1980 * 2532 *
 των Λευιτών ους επεσκέψατο Μωσής και Ααρών
 of the Levites, whom [4]numbered 1Moses 2and 3Aaron
 1223 5456 2962 2596 1218-1473 3956
 δια φωνής κυρίου κατά δημούς αυτών παν
 through the voice of the LORD, according to their peoples, every
 732.1 575 3376.1 2532 1883 1417 2532 1501 5505
 αρσενικόν από μηνιαίου και επάνω δύο και είκοσι χιλιάδες
 male from a month and up – two and twenty thousand.
 2532 2036-2962 4314 * 3004 1980 3956
 3:40 και είπε κύριος προς Μωσήν λέγων επίσκεψαι παν
 And the LORD said to Moses, saying, Number every
 4416 730 3588 5207 * 575 3376.1 2532
 πρωτότοκον άρσεν των υιών Ισραήλ από μηνιαίου και
 first-born male of the sons of Israel, from a month and
 1883 2532 2983 3588 706-1473 1537 3686 2532
 επάνω και λαβε τον αριθμόν αυτών εξ ονόματος 3:41 και
 up, and take their number by name! And
 2983 3588 * 1473 1473 2962 473
 λήψη τους Λευίτας εμοί εγώ κύριος αντί
 you shall take the Levites for me, I am the LORD, in place
 3956 3588 4416 3588 5207 * 2532 3588 2934
 πάντων των πρωτοτόκων των υιών Ισραήλ και τα κτήνη
 of all the first-born of the sons of Israel; and the cattle
 3588 * 473 3956 3588 4416 1722 3588
 των Λευιτών αντί πάντων των πρωτοτόκων εν
 of the Levites in place of all the first-born among the
 2934 3588 5207 * 2532 1980.*
 κτήρεσι των υιών Ισραήλ 3:42 και επεσκέψατο Μωσής
 cattle of the sons of Israel. And Moses numbered
 3739 5158 1781-2962 1473 3956 4416
 ον τρόπον ενετείλατο κύριος αυτώ παν πρωτότοκον
 in which manner the LORD gave charge to him – every first-born
 1722 3588 5207 * 2532 1096 3956 3588
 εν τοις υιοίς Ισραήλ 3:43 και εγένοντο πάντα τα
 among the sons of Israel. And were all the
 4416 732.1 2596 706 2532 1537 3686 575
 πρωτότοκα αρσενικά κατά αριθμόν και εξ ονόματος από
 first-born males, by number, and by name, from

3:38 †CP απότομενος - touching.

3376.1 2532 1883 1537 3588 1980.2-1473 1417 2532
 μηνιαίου και επάνω εκ της επισκεψέως αυτών δύο και
 a month and up, from out of their numbering – two and
 1501 5505 2532 5140 2532 1440 2532 1250
 είκοσι χιλιάδες και τρεις και εβδομήκοντα και διακόσιοι
 twenty thousand and three and seventy and two hundred.

3:44 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων 3:45 λάβε
 And the LORD spoke to Moses, saying, Take

3588 * 473 3956 3588 4416 5207 *
 τους Λευίτας αντί πάντων των πρωτοτόκων υιών Ισραήλ
 the Levites in place of all the first-born sons of Israel,
 2532 3588 2934 3588 473 3588 2934-1473
 και τα κτήνη των Λευιτών αντί των κτηνών αυτών
 and the cattle of the Levites in place of their cattle!

2532 1510.8.6 1473 3588 * 1473 2962 2532
 και έσονται εμοί οι Λευίται εγώ κύριος 3:46 και
 And [3]will be 4mine 1the 2Levites] – I am the LORD. And

3588 3083 5140 2532 1440 2532 1250
 τα λύτρα τριών και εβδομήκοντα και διακοσίων
 for the ransoms of three and seventy and two hundred –

3588 4121 3844 3588 * 575 3588 4416
 οι πλεονάζοντες παρά τους Λευίτας από των πρωτοτόκων
 the ones abounding over the Levites, from the first-born

3588 5207 * 2532 2983 4002 4608.2
 των υιών Ισραήλ 3:47 και λήψη πέντε σίκλους
 of the sons of Israel, you shall take five shekels

2596 2776 2596 3588 1323 3588 39
 κατά κεφαλήν κατά το διδραχμον το αγιον
 per head; according to the double-drachma of the holy place

2983 1501 3588.2 3588 4608.2 2532
 λήψη είκοσιν οβολοί ο σίκλος 3:48 και
 you shall take them; twenty oboli was the shekel. And

1325 3588 694 * 2532 3588 5207-1473
 δώσεις το αργύριον Ααρών και τοις υιοίς αυτού
 you shall give the money to Aaron and to his sons –

3083 3588 4121 1722 1473 2532
 λύτρα των πλεονάζοντων εν αυτοίς 3:49 και
 the ransoms of the ones abounding to them. And

2983.* 3588 694 3588 3083 3844 3588
 έλαβε Μωσής το αργύριον τα λύτρα παρά των
 Moses took the money, the ransoms for the ones

4121 1519 3588 1589.4 3588 * 3844 3588
 πλεονάζοντων εις την εκλύτρωσιν των Λευιτών 3:50 παρά των
 abounding for the ransoming of the Levites. From the

4416 3588 5207 * 2983 3588 694 5507
 πρωτοτόκων των υιών Ισραήλ έλαβε το αργύριον χιλίους
 first-born of the sons of Israel he took the money – a thousand

5145 1835.6 4608.2 2596 3588 4608.2
 τριακοσίους εξηκονταπέντε σίκλους κατά τον σίκλον
 three hundred sixty-five shekels, according to the shekel

3588 39 2532 1325.* 3588 694 3588
 τον αγιον 3:51 και έδωκε Μωσής το αργύριον τα
 of the holy place. And Moses gave the money, the

3083 3588 4121 * 2532 3588 5207-1473
 λύτρα των πλεονάζοντων Ααρών και τοις υιοίς αυτού
 ransoms of the ones abounding, to Aaron and to his sons,

1223 5456 2962 3739 5158 1781-2962 3588
 δια φωνής κυρίου ον τρόπον ενετείλατο κύριος τω
 by the voice of the LORD, in which manner the LORD gave charge to

* Μωσής
 Moses.

CHAPTER 4

Ministration of the Sons of Kohath

2532 2980-2962 4314 * 2532 * 3004
 4:1 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν και Ααρών λέγων
 And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

2983 3588 2774 3588 5207 * 1537 3319
 4:2 λάβε το κεφάλαιον των υιών Καάθ εκ μέσου
 Take the total sum of the sons of Kohath from out of the midst

5207 * 2596 1218-1473 2596
 υιών Λευί κατά δημούς αυτών κατ'
 of the sons of Levi, according to their peoples, according to

3624 3965-1473 575 1501 2532 4002 2094
 οίκους πατρών αυτών 4:3 από είκοσι και πέντε ετών
 the houses of their patrimony – from twenty and five years

2532 1883 2193 4004 2094 3956 3588 1531
 και επάνω έως πενήτηκοντα ετών πας ο εισπορευόμενος
 and up unto fifty years, every one entering

3008 4160 3956 3588 2041 1722 3588 4633
 λειτουργεῖν ποιῆσαι πάντα τα ἔργα ἐν τῇ σκηνῇ
 to officiate to do all the works in the tent
 3588 3142 2532 3778 3588 2041 3588 5207
 του μαρτυρίου 4:4 και ταῦτα τα ἔργα των υἱῶν
 of the testimony! And these are the works of the sons
 * 1722 3588 4633 3588 3142 39 3588 39
 Καθ ἐν τῇ σκηνῇ του μαρτυρίου ἁγίου των ἁγίων
 of Kohath in the tent of the testimony, a holy of the holies.
 2532 1525-* 2532 3588 5207-1473 3752
 4:5 και εἰσελεύσεται Ααρὼν και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ὅταν
 And Aaron shall enter, and his sons, whenever
 1808 3588 3925 2532 2507 3588
 εἰσέλθῃ η παρεμβολῇ και καθελούσι το
 [should lift away the camp]. And they shall lower the
 2665 3588 4951.2 2532 2619 1722
 καταπέτασμα το συσκιᾶζον και κατακαλύψουσιν ἐν
 veil overshadowing, and shall cover with
 1473 3588 2787 3588 3142 2532 2007
 αὐτὸ την κιβωτὸν του μαρτυρίου 4:6 και ἐπιθήσουσιν
 it the ark of the testimony. And they shall place
 1909 1473 2618.1 1192 5191 2532 1911
 ἐπ' αὐτὸ κατακάλυμμα δέρμα νακίνθινον και ἐπιβαλοῦσιν
 upon it [overcovering a skin] of blue. And they shall put
 1909 1473 2440 3650 5191 509 2532
 ἐπ' αὐτὴν ἱμάτιον ὅλον νακίνθινον ἄνωθεν και
 upon it a garment entirely of blue from above. And
 1326.5 3588 399.2 2532 1909 3588
 διεμβалоῦσι τοὺς ἀναφορεῖς 4:7 και ἐπὶ τῇ
 they shall insert the bearing poles. And upon the
 5132 3588 4295 1911 1909
 τράπεζαν την προκειμένην ἐπιβαλοῦσιν ἐπ'
 table being situated for the breads, they shall put upon
 1473 2440 3649.1 2532 3588 5165 2532 3588
 αὐτὴν ἱμάτιον ολοπόρφυρον και τα τρυβλία και τας
 it a garment entirely of purple, and the saucers, and the
 2367.1 2532 3588 2939.1 2532 3588 4700.1 1722
 θυῖσκα και τοὺς κυάθους και τα σπονδεῖα ἐν
 incense pans, and the cups, and the libation bowls in
 3739 4689 2532 3588 740 3588 1275 1909
 οἷς σπένδει και οἱ ἄρτοι οἱ διαπαντός ἐπ'
 which you offer a libation; and the [breads] continual upon
 1473 1510.8.6 2532 1911 1909 1473 2440
 αὐτῆς ἐσονται 4:8 και ἐπιβαλοῦσιν ἐπ' αὐτὴν ἱμάτιον
 [shall be]. And they shall put upon it [garment
 2847 2532 2572 1473 2571 1193
 κόκκινον και καλύψουσιν αὐτὴν καλύμματι δερματίνῳ
 a scarlet], and shall cover it with a covering made of a skin
 5191 2532 1326.5 3588 399.2 1473 2532
 νακίνθινω και διεμβалоῦσι τοὺς ἀναφορεῖς αὐτῆς 4:9 και
 of blue, and shall insert the bearing poles in it. And
 2983 2440 5191 2532 2572 3588 3087
 λήψονται ἱμάτιον νακίνθινον και καλύψουσιν την λυχνίαν
 they shall take the cloak of blue, and shall cover the lamp-stand
 3588 5461 2532 3588 3088-1473 2532 3588 2974.3-1473
 την φωτίζουσαν και τοὺς λυχνούς αὐτῆς και τας λαβίδας αὐτῆς
 giving light, and its lamps, and its tongs,
 2532 3588 1884.4-1473 2532 3956 3588 30 3588
 και τας ἐπαρυστρίδας αὐτῆς και πάντα τα ἀγγεῖα του
 and its oil funnels, and all the receptacles
 1637-1473 3745 3008 1722 1473
 ἐλαίου αὐτῆς ὅσα λειτουργοῦσιν ἐν αὐτοῖς
 for its oil, as many things as they officiate with them.
 2532 1685 1473 2532 3956 3588 4632 1473 1519
 4:10 και ἐμβалоῦσιν αὐτὴν και πάντα τα σκεῦη αὐτῆς εἰς
 And they shall put it, and all the items for it, into
 2571 1193 5191 2532 2007 1473 1909
 καλύμμα δερματίνον νακίνθινον και ἐπιθήσουσιν αὐτὴν ἐπ'
 a covering made of skin of blue, and shall place it upon
 399.2 2532 1909 3588 2379 3588 5552
 ἀναφορέων 4:11 και ἐπὶ το θυσιαστήριον το χρυσοῦν
 bearing poles. And upon the [altar golden]
 2007 2440 5191 2532 2572 1473
 ἐπιθήσουσιν ἱμάτιον νακίνθινον και καλύψουσιν αὐτὸ
 they shall place a garment of blue, and shall cover it
 2571 1193 5191 2532 1326.5 3588
 καλύμματι δερματίνῳ νακίνθινῳ και διεμβалоῦσι τοὺς
 with a covering made of a skin of blue, and shall insert the
 399.2 1473 2532 2983 3956 3588 4632
 ἀναφορεῖς αὐτοῦ 4:12 και λήψονται πάντα τα σκεῦη
 bearing poles of it. And they shall take all the items
 3588 3010 3745 3008 1722 1473 1722
 τα λειτουργικὰ ὅσα λειτουργοῦσιν ἐν αὐτοῖς ἐν
 of the ministry, as many as they officiate with them in

3588 39 2532 1685 1519 2440 5191 2532
 τοὺς ἁγίους και ἐμβалоῦσιν εἰς ἱμάτιον νακίνθινον και
 the holy places, and shall put them into a garment of blue, and
 2572 1473 2571 1193 5191 2532
 καλύψουσιν αὐτὰ καλύμματι δερματίνῳ νακίνθινῳ και
 shall cover them with a covering made of a skin of blue, and
 2007 1909 399.2 2532 3588 2571.1
 ἐπιθήσουσιν ἐπ' ἀναφορεῖς 4:13 και τον καλυπτήρα
 shall place them upon bearing poles. And [the lid
 2007 1909 3588 2379 2532 1943 1909
 ἐπιθήσει ἐπὶ το θυσιαστήριον και ἐπικαλύψουσιν ἐπ'
 they shall place] upon the altar, and shall cover over
 1473 2440 3649.1 2532 2007
 αὐτὸ ἱμάτιον ολοπόρφυρον 4:14 και ἐπιθήσουσιν
 it with a garment entirely of purple. And they shall place
 1909 1473 3956 3588 4632-1473 3745 3008 1722
 ἐπ' αὐτὸ πάντα τα σκεῦη αὐτοῦ ὅσοις λειτουργοῦσιν ἐν
 upon it all its items, as many as to officiate with
 1473 2532 3588 4444.1 2532 3588 2906.1 2532 3588 5357 2532
 αὐτοῖς και τα πυρεῖα και τας κρεάγρας και τας φιάλας
 them, and the censers, and the meat hooks, and the bowls, and
 3588 2571.1 2532 3956 3588 4632 3588 2379 2532
 τον καλυπτήρα και πάντα τα σκεῦη του θυσιαστηρίου και
 the lid, and all the items of the altar.
 1911 1909 1473 2571 1193 5191 2532
 ἐπιβαλοῦσιν ἐπ' αὐτὸ κάλυμμα δερματίνον νακίνθινον και
 they shall put upon it a covering made of skin of blue, and
 1326.5 3588 399.2 1473 2532 4931
 διεμβалоῦσι τοὺς ἀναφορεῖς αὐτοῦ 4:15 και συντελέσουσιν
 shall insert the bearing poles of it. And [shall complete
 * 2532 3588 5207-1473 2572 3588 39 2532
 Ααρὼν και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καλύπτοντες τα ἁγία και
 Aaron and his sons] covering the holy things, and
 3956 3588 4632 3588 39 1722 3588 1808 3588 3925
 πάντα τα σκεῦη τα ἁγία ἐν τῷ εἰσέλθῃ την παρεμβολὴν
 all the [items] holy in the lifting away the camp.
 2532 3326 3778 1525 5207 * 142
 και μετὰ ταῦτα εἰσελεύσονται υἱοὶ Καθ αἰρεῖν
 And after these things [shall enter the sons of Kohath] to lift.
 2532 3756-680 3588 39 2443 3361
 και οὐχ ἄψονται των ἁγίων ἡ μὴ
 And they shall not touch of the holy things, that they should not
 599 3778 142 3588 5207 * 1722
 ἀποθάνωσι ταῦτα ἀροῦσιν οἱ υἱοὶ Καθ ἐν
 die. These things [shall lift the sons of Kohath] in
 3588 4633 3588 3142 1985 * 5207
 τῇ σκηνῇ του μαρτυρίου 4:16 ἐπισκοπεῖ Ελεάζαρ υἱὸς
 the tent of the testimony, [is overseer of Eleazar son
 * 3588 2409 3588 1637 3588 5457 2532 3588 2368
 Ααρὼν τον ἱερέως το ἐλαίου του φωτός και το θυμίαμα
 of Aaron the priest] the oil for the light, and the incense
 3588 4916.3 2532 3588 2378 3588 2596 2250 2532 3588
 της συνθέσεως και η θυσία η καθ' ἡμέραν και το
 of the composition, and the sacrifice by day, and the
 1637 3588 5544.1 3588 1984 3650 3588 4633
 ἐλαίου της χρίσεως η ἐπισκοπὴ ὅλης της σκηνῆς
 oil for the anointing – the overseeing entirely of the tent
 2532 3745 1510.2.3 1722 1473 1722 3588 39 2532 1722
 και ὅσα ἐστὶν ἐν αὐτῇ ἐν τῷ ἁγίῳ και ἐν
 and as much as is in it in the holy place, and in
 3956 3588 2041 2532 2980-2962 4314 * 2532
 πᾶσι τοῖς ἔργοις 4:17 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσὴν και
 all the works. And the LORD spoke to Moses and
 * 3004 3361 3645 3588 5443 3588 1218
 Ααρὼν λέγων 4:18 μη ολοθρεύσητε της φυλῆς του δήμου
 Aaron, saying, Do not annihilate the tribe of the people
 3588 * 1537 3319 3588 * 2532
 τον Καθ ἐκ μέσου των Λευιτών 4:19 και
 of Kohath from out of the midst of the Levites. But
 3778-4160 1473 2532 2198 2532 3766.2
 τοῦτο ποιήσατε αυτοῖς και ζήσονται και οὐ μὴ
 do this to them, and they shall live, and in no way
 599 4365-1473 4314 3588 39 3588
 ἀποθάνωσι προσπορευομένων αὐτῶν προς τα ἁγία των
 shall they die in their approaching to the holy of the
 39 * 2532 3588 5207-1473 1531 2532
 ἁγίων Ααρὼν και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ εἰσπορευέσθωσαν και
 holies. [2]Aaron and his sons [Let] enter! And
 2525 1473 1538 2596 3588 399.1-1473
 καταστήσουσιν αὐτοὺς ἕκαστος κατὰ την ἀναφορὰν αὐτοῦ
 they shall place themselves each in his office.
 2532 3766.2 1525 1492 1819 3588 39
 4:20 και οὐ μὴ εἰσελθωσιν ἰδεῖν ἐξάπνα το ἁγίου
 And in no way shall they enter to see suddenly the holy place –

2532 599

και αποθανουνται
for they shall die.

Ministration of the Sons of Gershon

4:21 ²⁵³² και ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² ελλαλησε ⁴³¹⁴ κυριος ^{*} προς ³⁰⁰⁴ Μωσην ^{λεγων} saying,
And the LORD spoke to Moses,
4:22 ²⁹⁸³ λαβε ³⁵⁸⁸ την ⁷⁴⁶ αρχην ³⁵⁸⁸ των ⁵²⁰⁷ υιων ^{*} Γερσων ²⁵³² και ³⁷⁷⁸ τουτους ²⁵³²
Take the sum of the sons of Gershon, and these
²⁵⁹⁶ κατ' ³⁶²⁴ εως ³⁹⁶⁵⁻¹⁴⁷³ πεντηκονταετους ²⁵⁹⁶ επισκεψασθε ^{κατα} according to ¹⁴⁷³ the houses ³⁹⁶⁵⁻¹⁴⁷³ of their patrimony, ²⁵⁹⁶ according to
¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ δημους ^{αυτων} their peoples! ^{4:23} ⁵⁷⁵ απο ⁴⁰⁰² πεντε ²⁵³² και ^{1500.1} εικοσαετους ²⁵³² και ²⁵³²
From five and twenty years and
¹⁸⁸³ επανω ²¹⁹³ εως ^{4004.4} πεντηκονταετους ³⁰⁰⁸ επισκεψασθε ^{αυτους} πας ³⁹⁵⁶
up unto fifty years you number them – every
³⁵⁸⁸ ο ¹⁵³¹ εισπορευόμενος ³⁰⁰⁸ λειτουργειν ²⁵³² και ⁴¹⁶⁰ ποιειν ³⁵⁸⁸ τα ²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ εργα ^{αυτου} his work
one entering to officiate, and to do
¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τη ⁴⁶³³ σκηνη ³⁵⁸⁸ του ³¹⁴² μαρτυριου ^{4:24} αυτη ³⁷⁷⁸ η ³⁵⁸⁸ λειτουργια ³⁰⁰⁹
in the tent of the testimony! This is the ministration
³⁵⁸⁸ του ¹²¹⁸ δημου ³⁵⁸⁸ του ^{*} Γερσων ³⁰⁰⁸ λειτουργειν ²⁵³² και ²⁵³² αιρειν ^{4:25} και ²⁵³²
of the people of Gershon, to officiate and to lift. And
¹⁴² αρει ³⁵⁸⁸ τας ^{1193.1} δερρεις ³⁵⁸⁸ της ⁴⁶³³ σκηνης ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ την ⁴⁶³³ σκηνην ²⁵³²
they shall lift the hide coverings of the tent, and the tent
³⁵⁸⁸ του ³¹⁴² μαρτυριου ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ το ²⁵⁷¹⁻¹⁴⁷³ καλυμμα ²⁵³² αυτης ³⁵⁸⁸ και ^{2618.1} το ²⁵³² κατακαλυμμα ²⁵³²
of the testimony, and its covering, and the overcovering
³⁵⁸⁸ το ⁵¹⁹¹ υακινθινον ³⁵⁸⁸ το ^{1510.6} ον ¹⁹⁰⁹ επ' ¹⁴⁷³ αυτην ⁵⁰⁹ ανωθεν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸
of blue being upon it from above, and the
^{2618.1} κατακαλυμμα ³⁵⁸⁸ της ²³⁷⁴ θυρας ³⁵⁸⁸ της ⁴⁶³³ σκηνης ³¹⁴² του ³⁵⁸⁸ μαρτυριου ³¹⁴²
overcovering of the door of the tent of the testimony.
^{4:26} ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τα ^{2476.1} ιστια ³⁵⁸⁸ της ⁸³³ αυλης ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ το ^{2618.1} κατακαλυμμα [†]
And the shrouds of the courtyard, and the overcovering
³⁵⁸⁸ της ²³⁷⁴ θυρας ³⁵⁸⁸ της ⁸³³ αυλης ³⁷⁴⁵ οσα ¹⁹⁰⁹ επι ³⁵⁸⁸ της ⁴⁶³³ σκηνης ²⁵³² και ²⁵³²
of the door of the courtyard, as many as are upon the tent, and
¹⁹⁰⁹ επι ³⁵⁸⁸ του ²³⁷⁹ θυσιαστηριου ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τα ⁴⁰⁵³⁻¹⁴⁷³ περισσα ²⁵³² αυτων ³⁹⁵⁶ και ³⁵⁸⁸ παντα ³⁵⁸⁸ τα ³⁵⁸⁸
upon the altar, and their extras, and all the
⁴⁶³² σκευη ³⁵⁸⁸ τα ³⁰¹⁰⁻¹⁴⁷³ λειτουργικα ²⁵³² αυτων ³⁷⁴⁵ και ³⁰⁰⁸ οσα ³⁰⁰⁸ λειτουργουσιν ³⁰⁰⁸
items of their ministries. And as many as they officiate
¹⁷²² εν ¹⁴⁷³ αυτοις ⁴¹⁶⁰ ποιησουσι ²⁵⁹⁶ 4:27 ²⁵⁹⁶ κατα ⁴⁷⁵⁰ στομα ^{*} Ααρων ²⁵³² και ²⁵³²
with them they shall prepare. By the mouth of Aaron and
³⁵⁸⁸ των ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ υιων ^{1510.8.3} αυτου ³⁵⁸⁸ εσται ³⁰⁰⁹ η ³⁵⁸⁸ λειτουργια ⁵²⁰⁷ των ^{*} υιων ^{*} Γερσων ^{*}
his sons shall be the ministration of the sons of Gershon,
²⁵⁹⁶ κατα ³⁹⁵⁶ πασας ³⁵⁸⁸ τας ³⁰⁰⁹⁻¹⁴⁷³ λειτουργιας ²⁵³² αυτων ²⁵⁹⁶ και ²⁵⁹⁶ κατα ²⁵⁹⁶
according to all their ministrations, and according to
³⁹⁵⁶ παντα ³⁵⁸⁸ τα ²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ εργα ²⁵³² αυτων ¹⁹⁸⁰ και ¹⁴⁷³ επισκεψη ¹⁵³⁷ αυτους ¹⁵³⁷ εξ ¹⁵³⁷
all their works. And you shall number them by
³⁶⁸⁶ ονοματων ²⁵³² και ³⁹⁵⁶ παντα ³⁵⁸⁸ τα ²⁰⁴¹ εργα ⁵²⁵⁹ υπ' ¹⁴⁷³ αυτων ³⁷⁷⁸ αυτη ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸
names, and all the works by them. This is the
³⁰⁰⁹ λειτουργια ³⁵⁸⁸ των ⁵²⁰⁷ υιων ^{*} Γερσων ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τη ⁴⁶³³ σκηνη ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸
ministration of the sons of Gershon in the tent of the
³¹⁴² μαρτυριου ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ η ⁵⁴³⁸⁻¹⁴⁷³ φυλακη ¹⁷²² αυτων ⁵⁴⁹⁵ εν ^{*} χειρι ³⁵⁸⁸ Ιθαμαρ ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸
testimony, and their watch by the hand of Ithamar the
⁵²⁰⁷ υιου ^{*} Ααρων ³⁵⁸⁸ του ²⁴⁰⁹ ιερεως ²⁴⁰⁹
son of Aaron the priest.

4:26 †See Bos for variants.

Ministration of the Sons of Merari

4:29 ³⁵⁸⁸ οι ⁵²⁰⁷ υιοι ^{*} Μεραρι ²⁵⁹⁶ κατα ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ δημους ^{αυτων} according to ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ their peoples,
The sons of Merari according to their peoples,
²⁵⁹⁶ κατ' ³⁶²⁴ εως ³⁹⁶⁵⁻¹⁴⁷³ πεντηκονταετους ²⁵⁹⁶ επισκεψασθε ^{κατα} according to ¹⁴⁷³ the houses ³⁹⁶⁵⁻¹⁴⁷³ of their patrimony, ²⁵⁹⁶ according to
¹⁴⁷³ αυτοους ^{4:30} ⁵⁷⁵ απο ⁴⁰⁰² πεντε ²⁵³² και ^{1500.1} εικοσαετους ²⁵³² και ¹⁸⁸³ επανω ¹⁸⁸³
them! From five and twenty years and up
²¹⁹³ εως ^{4004.4} πεντηκονταετους ¹⁹⁸⁰ επισκεψασθε ¹⁴⁷³ αυτοους ³⁹⁵⁶ πας ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸
unto fifty years number them – every
¹⁵³¹ εισπορευόμενος ³⁰⁰⁸ λειτουργειν ²⁵³² τα ³⁵⁸⁸ εργα ²⁰⁴¹ της ³⁵⁸⁸ σκηνης ⁴⁶³³ του ³⁵⁸⁸
one entering to officiate the works of the tent of the
³¹⁴² μαρτυριου ^{4:31} και ²⁵³² ταυτα ³⁷⁷⁸ τα ³⁵⁸⁸ φυλαγματα ^{5437.2} των ³⁵⁸⁸
testimony! And these are the injunctions of the things
¹⁴² αιρομένων ⁵²⁵⁹ υπ' ¹⁴⁷³ αυτων ²⁵⁹⁶ κατα ³⁹⁵⁶ παντα ³⁵⁸⁸ τα ³⁵⁸⁸ εργα ¹⁷²² αυτων ³⁵⁸⁸ εν ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸
lifted by them, according to all their works in the
⁴⁶³³ σκηνη ³⁵⁸⁸ του ³¹⁴² μαρτυριου ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸ κεφαλιδας ²⁷⁷⁷ της ³⁵⁸⁸ σκηνης ⁴⁶³³ και ²⁵³² τους ³⁵⁸⁸
tent of the testimony – the tips of the tent, and
³⁴⁴⁹⁻¹⁻¹⁴⁷³ μοχλους ²⁵³² αυτης ³⁵⁸⁸ και ⁴⁷⁶⁹⁻¹⁴⁷³ τους ²⁵³² στυλους ³⁵⁸⁸ αυτης ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸ βασεις ³⁵⁸⁸ αυτης ³⁵⁸⁸
its bars, and its posts, and its bases,
^{4:32} ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τους ⁴⁷⁶⁹ στυλους ³⁵⁸⁸ της ⁸³³ αυλης ²⁹⁴⁵ κυκλω ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸
and the posts of the courtyard round about, and
⁹³⁹⁻¹⁴⁷³ βασεις ²⁵³² αυτων ³⁵⁸⁸ και ⁴⁷⁶⁹ τους ³⁵⁸⁸ στυλους ²⁶⁶⁵ του ³⁵⁸⁸ καταπετάσματος ²⁶⁶⁵
their bases, and the posts for the veil
³⁵⁸⁸ της ⁴⁴³⁹ πυλης ³⁵⁸⁸ της ⁸³³ αυλης ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸ βασεις ⁹³⁹⁻¹⁴⁷³ αυτων ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τους ³⁵⁸⁸
of the gate of the courtyard, and their bases, and
³⁹⁵⁶⁻¹⁻¹⁴⁷³ πασσαλους ²⁵³² αυτων ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² τους ²⁵⁶⁹⁻¹⁻¹⁴⁷³ κालους ²⁵³² αυτων ³⁹⁵⁶ και ³⁵⁸⁸ παντα ³⁵⁸⁸ τα ³⁵⁸⁸
their stanchions, and their ropes, and all
⁴⁶³²⁻¹⁴⁷³ σκευη ²⁵³² αυτων ³⁹⁵⁶ και ³⁵⁸⁸ παντα ³⁰⁰⁸⁻¹⁻¹⁴⁷³ τα ¹⁵³⁷ λειτουργηματα ¹⁵³⁷ αυτων ¹⁵³⁷ εξ ¹⁵³⁷
their items, and all the things of their ministrations. [by
³⁶⁸⁶ ονοματων ¹⁹⁸⁰ επισκεψασθε ¹⁴⁷³ αυτους ²⁵³² και ³⁹⁵⁶ παντα ³⁵⁸⁸ τα ⁴⁶³² σκευη ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸
'names [You shall number them], and all the items of the
⁵⁴³⁸ φυλακης ³⁵⁸⁸ των ¹⁴² αιρομένων ⁵²⁵⁹ υπ' ¹⁴⁷³ αυτων ³⁷⁷⁸ αυτη ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸
watch of the things being lifted by them. This is the
³⁰⁰⁹ λειτουργια ¹²¹⁸ δημου ⁵²⁰⁷ υιων ^{*} Μεραρι ¹⁷²² εν ³⁹⁵⁶ πασι ³⁵⁸⁸ τοις ³⁵⁸⁸
ministration of the people of the sons of Merari, in all
²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ εργοις ¹⁷²² αυτων ³⁵⁸⁸ εν ⁴⁶³³ τη ³⁵⁸⁸ σκηνη ³¹⁴² του ¹⁷²² μαρτυριου ⁵⁴⁹⁵ εν ⁵⁴⁹⁵ χειρι ⁵⁴⁹⁵
their works, in the tent of the testimony, by the hand
^{*} Ιθαμαρ ³⁵⁸⁸ του ⁵²⁰⁷ υιου ^{*} Ααρων ³⁵⁸⁸ του ²⁴⁰⁹ ιερεως ²⁴⁰⁹
of Ithamar the son of Aaron the priest.

Ministration of the Sons of Aaron

4:34 ²⁵³² και ^{1980-*} επεσκέψατο ²⁵³² Μωσής ^{*} και ²⁵³² Ααρών ²⁵³² και ²⁵³²
And Moses [numbered] and Aaron and
³⁵⁸⁸ οι ⁷⁵⁸ αρχοντες ^{*} Ισραηλ ³⁵⁸⁸ τους ⁵²⁰⁷ υιους ^{*} Κααθ ²⁵⁹⁶ κατα ²⁵⁹⁶
'the rulers [of Israel] the sons of Kohath, according to
¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ δημους ^{αυτων} according to ³⁶²⁴ οίκους ³⁹⁶⁵⁻¹⁴⁷³ πατριων ^{αυτων} of their patrimony,
their peoples, according to the houses of their patrimony,
^{4:35} ⁵⁷⁵ απο ⁴⁰⁰² πεντε ²⁵³² και ^{1500.1} εικοσαετους ²⁵³² και ¹⁸⁸³ επανω ²¹⁹³
from five and twenty years and up
^{4004.4} εως ³⁹⁵⁶ πεντηκονταετους ³⁵⁸⁸ ο ¹⁵³¹ εισπορευόμενος ³⁰⁰⁸ λειτουργειν ³⁰⁰⁸
fifty years, every one entering to officiate
²⁵³² και ⁴¹⁶⁰ ποιειν ³⁵⁸⁸ τα ²⁰⁴¹ εργα ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τη ⁴⁶³³ σκηνη ³⁵⁸⁸ του ³¹⁴² μαρτυριου ³¹⁴²
and to do the works in the tent of the testimony.
^{4:36} ²⁵³² και ¹⁰⁹⁶ εγένετο ³⁵⁸⁸ η ¹⁹⁸⁰⁻²⁻¹⁴⁷³ επισκεψις ²⁵⁹⁶ αυτων ²⁵⁹⁶ κατα ²⁵⁹⁶
And [was] their numbering] according to

1218-1473 **δῆμους** αὐτῶν
their peoples –

4:37 ³⁷⁷⁸ αὐτῇ ³⁵⁸⁸ ἡ ^{1980.2} ἐπισκεψίς ¹²¹⁸ τοῦ ^{*}δῆμου ³⁹⁵⁶ Καάθ ³⁹⁵⁶ πᾶς
This is the numbering of the people of Kohath, every

3588 ³⁰⁰⁸ ο ¹⁷²² λειτουργῶν ³⁵⁸⁸ ἐν ⁴⁶³³ τῇ ³⁵⁸⁸ σκηνῇ ³⁵⁸⁸ τοῦ ³¹⁴² μαρτυρίου ²⁵⁰⁵ καθά
one officiating in the tent of the testimony, as

1980 ^{*}ἐπεσκέψατο ²⁵³² Μωσῆς ^{*}καὶ ¹²²³ Ἀαρὼν ⁵⁴⁵⁶ διὰ ²⁹⁶² φωνῆς ²⁹⁶² κυρίου
[⁴numbered ¹Moses ²and ³Aaron] by the voice of the LORD

1722 ⁵⁴⁹⁵ ἐν ^{*}χειρὶ ^{4:38} Μωσῆ ²⁵³² καὶ ¹⁹⁸⁰ ἐπεσκέψαν ⁵²⁰⁷ υἱοὶ
by the hand of Moses. And [³were numbered ¹the sons

^{*}Γερσὼν ²⁵⁹⁶ κατὰ ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ τῶν ²⁵⁹⁶ οἰκῶν ³⁶²⁴ αὐτῶν ³⁶²⁴ κατ'
[²of Gershon] according to their peoples, according to the houses

3965-1473 **πατρῶν** αὐτῶν ^{4:39} ἀπὸ ⁵⁷⁵ πέντε ⁴⁰⁰² καὶ ²⁵³² εἰκοσαέτους ^{1500.1} καὶ ²⁵³² ἐπ' αὐτῶν
of their patrimony, from five and twenty years and

1883 ²¹⁹³ ἐπ' αὐτῶν ^{4004.4} ἕως ³⁹⁵⁶ πενήτην ³⁵⁸⁸ καὶ ¹⁵³¹ εἰκοσὶν ³⁵⁸⁸ ἐτη ³⁵⁸⁸
up unto fifty years; every one entering

3008 ²⁵³² λειτουργεῖν ⁴¹⁶⁰ καὶ ³⁵⁸⁸ ποιεῖν ²⁰⁴¹ τὰ ¹⁷²² ἔργα ³⁵⁸⁸ ἐν ⁴⁶³³ τῇ ³⁵⁸⁸ σκηνῇ ³⁵⁸⁸ τοῦ
to officiate and to do the works in the tent of the

3142 ²⁵³² μαρτυρίου ¹⁰⁹⁶ 4:40 καὶ ³⁵⁸⁸ ἐγένετο ^{1980.2-1473} ἡ ²⁵⁹⁶ ἐπισκεψίς ²⁵⁹⁶ αὐτῶν ²⁵⁹⁶ κατὰ
testimony. And [²was ¹their numbering] according to

1218-1473 **δῆμους** αὐτῶν ²⁵⁹⁶ κατ' ³⁶²⁴ οἰκῶν ³⁹⁶⁵⁻¹⁴⁷³ πατρῶν ³⁹⁶⁵⁻¹⁴⁷³ αὐτῶν
their peoples, according to the house of their patrimony –

1367 ¹⁸¹² δισχίλιοι ⁵¹⁴⁴ ἑξακόσιοι ³⁷⁷⁸ τριακόσια ³⁵⁸⁸ 4:41 αὐτῇ ^{1980.2} ἐπισκεψίς
two thousand six hundred thirty. This is the numbering

1218 ⁵²⁰⁷ τοῦ ^{*}δῆμου ³⁹⁵⁶ τῶν ³⁵⁸⁸ υἱῶν ³⁰⁰⁸ τοῦ ³⁹⁵⁶ Γερσὼν ³⁵⁸⁸ πᾶς ³⁰⁰⁸ ο ³⁰⁰⁸ λειτουργῶν
of the people of the sons of Gershon, every one officiating

1722 ³⁵⁸⁸ ἐν ⁴⁶³³ τῇ ³⁵⁸⁸ σκηνῇ ³¹⁴² τοῦ ³⁷³⁹ μαρτυρίου ¹⁹⁸⁰ οὗ ²⁹⁶² ἐπεσκέψατο
in the tent of the testimony of which [⁴numbered

^{*}Μωσῆς ²⁵³² καὶ ^{*}Ἀαρὼν ¹²²³ διὰ ⁵⁴⁵⁶ φωνῆς ²⁹⁶² κυρίου ⁵⁴⁹⁵ ἐν ²⁹⁶² χειρὶ
[¹Moses ²and ³Aaron] by the voice of the LORD, by the hand

^{*}Μωσῆ ¹⁹⁸⁰⁻¹¹⁶¹ 4:42 ἐπεσκέψαν ²⁵³² δὲ ¹²¹⁸ καὶ ⁵²⁰⁷ τῶν ⁵²⁰⁷ υἱῶν
of Moses. And were numbered also the people of the sons

^{*}Μεραρί ²⁵⁹⁶ κατὰ ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ τῶν ²⁵⁹⁶ οἰκῶν ³⁶²⁴ αὐτῶν ³⁶²⁴ κατ'
of Merari according to their peoples, according to the houses

3965-1473 **πατρῶν** αὐτῶν ^{4:43} ἀπὸ ⁵⁷⁵ πέντε ⁴⁰⁰² καὶ ²⁵³² εἰκοσαέτους ^{1500.1} καὶ ²⁵³² ἐπ' αὐτῶν
of their patrimony, from five and twenty years and up

2193 ^{4004.4} ἕως ³⁹⁵⁶ πενήτην ³⁵⁸⁸ καὶ ¹⁵³¹ εἰκοσὶν ³⁰⁰⁸ ἐτη ²⁵³²
unto fifty years, every one entering to officiate and

4160 ⁴³¹⁴ ποιεῖν ³⁵⁸⁸ τὰ ²⁰⁴¹ ἔργα ³⁵⁸⁸ τῆς ⁴⁶³³ σκηνῆς ³⁵⁸⁸ τοῦ ³¹⁴² μαρτυρίου ²⁵³² 4:44 καὶ
to do for the works of the tent of the testimony. And

1096 ³⁵⁸⁸ ἐγενήθη ^{1980.2-1473} ἡ ²⁵⁹⁶ ἐπισκεψίς ²⁵⁹⁶ αὐτῶν ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ κατὰ ⁵²⁰⁷ τῶν ⁵²⁰⁷ υἱῶν
[²was ¹their numbering] according to their peoples,

2596 ³⁶²⁴ κατ' ³⁹⁶⁵⁻¹⁴⁷³ οἰκῶν ³⁶²⁴ πατρῶν ⁵¹⁵³ αὐτῶν ⁵¹⁵³ τριαχίλιοι
according to the houses of their patrimony – three thousand

2532 ¹²⁵⁰ καὶ ³⁷⁷⁸ διακόσιοι ³⁵⁸⁸ 4:45 αὐτῇ ^{1980.2} ἐπισκεψίς ¹²¹⁸ τοῦ ¹²¹⁸ δῆμου
and two hundred. This is the numbering of the people

5207 ^{*}υἱῶν ³⁷³⁹ τοῦ ¹⁹⁸⁰ Μεραρί ^{*}οὗ ²⁵³² ἐπεσκέψατο ²⁵³² Μωσῆς ²⁵³² καὶ ²⁵³² Ἀαρὼν
of the sons of Merari which [⁴numbered ¹Moses ²and ³Aaron]

1223 ⁵⁴⁵⁶ διὰ ²⁹⁶² φωνῆς ¹⁷²² κυρίου ⁵⁴⁹⁵ ἐν ^{*}χειρὶ ³⁹⁵⁶ Μωσῆ ³⁹⁵⁶ 4:46 πάντες
by the voice of the LORD by the hand of Moses, all

3588 ¹⁹⁸⁰ οἱ ³⁷³⁹ ἐπεσκεμμένοι ^{1980.*} οὗς ³⁷³⁹ ἐπεσκέψατο ³⁵⁸⁸ Μωσῆς
the ones being numbered of whom Moses numbered,

2532 ^{*}καὶ ²⁵³² Ἀαρὼν ³⁵⁸⁸ καὶ ⁷⁵⁸ οἱ ^{*}ἀρχοντες ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸ τοὺς ³⁵⁸⁸ Λευίτας
and Aaron, and the rulers of Israel of the Levites,

2596 ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ κατὰ ²⁵³² τῶν ²⁵⁹⁶ οἰκῶν ³⁶²⁴ αὐτῶν ³⁶²⁴ κατ'
according to their peoples, and according to the houses

3965-1473 **πατρῶν** αὐτῶν ^{4:47} ἀπὸ ⁵⁷⁵ πέντε ⁴⁰⁰² καὶ ²⁵³² εἰκοσαέτους ^{1500.1} καὶ ²⁵³² ἐπ' αὐτῶν
of their patrimony, from five and twenty years and up,

2193 ^{4004.4} ἕως ³⁹⁵⁶ πενήτην ³⁵⁸⁸ καὶ ¹⁵³¹ εἰκοσὶν ⁴³¹⁴ ἐτη ³⁵⁸⁸ 4:48 καὶ ³⁵⁸⁸ ἐγενήθησαν ³⁵⁸⁸ οἱ
unto fifty years – every one entering to the works

3588 ²⁰⁴¹ τῶν ²⁵³² ἐργῶν ³⁵⁸⁸ καὶ ²⁰⁴¹ τὰ ³⁵⁸⁸ ἔργα ¹⁴² τὰ ¹⁷²² αἰρούμενα ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ
of the works, and the works of the things being lifted in the

4633 ³⁵⁸⁸ σκηνῇ ³¹⁴² τοῦ ²⁵³² μαρτυρίου ¹⁰⁹⁶ 4:48 καὶ ³⁵⁸⁸ ἐγενήθησαν ³⁵⁸⁸ οἱ
tent of the testimony. And [³were ¹the ones

1980 ^{*}ἐπισκεπέντες ^{3637.1} οκτακισχίλιοι ⁴⁰⁰¹ πεντακισχίλιοι ³⁵⁸⁹ ογδοήκοντα
[²being numbered] eight thousand five hundred eighty.

1223 ⁵⁴⁵⁶ διὰ ²⁹⁶² φωνῆς ¹⁹⁸⁰ κυρίου ¹⁴⁷³ ἐπεσκέψατο ¹⁷²² αὐτοὺς ⁵⁴⁹⁵ ἐν ⁵⁴⁹⁵ χειρὶ
By the voice of the LORD he numbered them by the hand

^{*}Μωσῆ ⁴³⁵ κατὰ ²⁵⁹⁶ τῶν ⁴³⁵ ἀνδρῶν ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῶν ²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ ἐργοῦντων ²⁵³² αὐτῶν ¹⁹⁰⁹ καὶ ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ
of Moses, man for man, over their works, and over

3739 ¹⁴² ὧν ¹⁴⁷³ αἰρούσιν ²⁵³² αὐτοὶ ¹⁹⁸⁰ καὶ ³⁷³⁹ ἐπεσκέψαν ³⁷³⁹ οὓς
what they lifted themselves. And they were numbered in which

5158 ⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶² τὸν ³⁵⁸⁸ τρόπον ^{*}συνέταξε ³⁵⁸⁸ κύριος ^{*}τῷ ³⁵⁸⁸ Μωσῇ
manner the LORD gave orders to Moses.

CHAPTER 5

Separation of the Unclean

5:1 ²⁵³² καὶ ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² ἐλάλησε ⁴³¹⁴ κύριος ^{*}πρὸς ³⁰⁰⁴ Μωσὴν ³⁰⁰⁴ λέγων
And the LORD spoke to Moses, saying,

4367 ³⁵⁸⁸ 5:2 ⁵²⁰⁷ πρὸςταξόν ^{*}τοὺς ²⁵³² υἱοὺς ¹⁸²¹ Ἰσραὴλ ¹⁸²¹ καὶ ¹⁸²¹ ἐξαποστείλατέωσαν
Assign to the sons of Israel, and let them send out

1537 ³⁵⁸⁸ ἐκ ³⁹²⁵ τῆς ³⁹⁵⁶ παρεμβολῆς ³⁰¹⁵ πάντα ²⁵³² λεπρόν ³⁹⁵⁶ καὶ ³⁹⁵⁶ πάντα
from out of the camp every leper, and every

1118.1 ²⁵³² γονορροῦν ³⁹⁵⁶ καὶ ¹⁶⁹ πάντα ¹⁹⁰⁹ ἀκάθαρτον ⁵⁵⁹⁰ ἐπὶ ⁵⁵⁹⁰ ψυχῇ
one having gonorrhea, and every one unclean from a dead soul!

5:3 ⁵⁷⁵ ἀπὸ ^{732.1} ἀρσενικοῦ ²¹⁹³ ἕως ^{2337.1} θηλυκοῦ ¹⁸²¹ ἐξαποστείλατε ¹⁸⁵⁴ ἐξω
From male unto female you send them outside

3588 ³⁹²⁵ τῆς ²⁵³² παρεμβολῆς ^{3766.2} καὶ ³³⁹² οὐ ³³⁹² μὴ ³³⁹² μιανούσι ³⁵⁸⁸ τὰς
the camp, for in no way shall they defile

3925-1473 ¹⁷²² παρεμβολὰς ³⁷³⁹ αὐτῶν ¹⁴⁷³ ἐν ^{2606.3} οἷς ¹⁷²² ἐγὼ ¹⁷²² καταγίνομαι ¹⁷²²
their camp in which I occupy among

1473 ²⁵³² αὐτοὺς ⁴¹⁶⁰ 5:4 καὶ ³⁷⁷⁹ ἐποίησαν ³⁵⁸⁸ οὕτως ⁵²⁰⁷ οἱ ^{*}υἱοὶ ³⁰⁰⁴ Ἰσραὴλ ³⁰⁰⁴
them! And [⁴did ⁵thus ¹the ²sons ³of Israel],

2532 ¹⁸²¹ καὶ ¹⁴⁷³ ἐξῶ ¹⁸⁵⁴ αὐτοὺς ³⁵⁸⁸ ἐξω ³⁹²⁵ τῆς ²⁵⁰⁵ παρεμβολῆς ²⁵⁰⁵ καθά
and sent them outside the camp; as

2980-2962 ³⁵⁸⁸ ἐλάλησε ³⁷⁷⁹ κύριος ^{*}τῷ ⁴¹⁶⁰ Μωσῇ ³⁵⁸⁸ οὕτως ⁵²⁰⁷ ἐποίησαν ³⁵⁸⁸ οἱ ⁵²⁰⁷ υἱοὶ
the LORD said to Moses, thus [⁴did ¹the ²sons

^{*}Ἰσραὴλ ²⁵³² 5:5 καὶ ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² ἐλάλησε ⁴³¹⁴ κύριος ^{*}πρὸς ³⁰⁰⁴ Μωσὴν ³⁰⁰⁴ λέγων
[³of Israel]. And the LORD spoke to Moses, saying,

2980 ³⁵⁸⁸ 5:6 ⁵²⁰⁷ λαλήσον ^{*}τοὺς ³⁰⁰⁴ υἱοὺς ⁴³⁵ Ἰσραὴλ ²²²⁸ λέγων ¹¹³⁵ ἀνὴρ ¹¹³⁵ ἢ ¹¹³⁵ γυνή
Speak to the sons of Israel! saying, A man or woman,

3748 ³⁰² ὅστις ⁴¹⁶⁰ ἀν ⁵⁷⁵ ποιήσῃ ³⁹⁵⁶ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ πᾶσιν ²⁶⁶ τῶν ³⁵⁸⁸ ἁμαρτιῶν ³⁵⁸⁸ τῶν
who ever should commit of all the sins of

442 ²⁵³² ἀνθρώπων ^{3917.2} καὶ ^{3917.2} παριδῶν ²⁵³² καὶ ^{4131.2} πλημμελήσῃ
mankind, and ignoring should ignore, and [²should trespass

3588 ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁵⁶⁵ ἡ ^{1805.1} ψυχὴ ³⁵⁸⁸ ἐκείνη ²⁶⁶ 5:7 ἐξαγορεύσῃ ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ ἁμαρτίαν
[¹that soul], he should declare openly the sin

3739 ⁴¹⁶⁰ καὶ ²⁵³² ἐποίησε ⁵⁹¹ τὴν ³⁵⁸⁸ ἀποδώσει ^{4131.1} τὴν ³⁵⁸⁸ πλημμέλειαν ³⁵⁸⁸
which he did, and shall give for the trespass offering the

2774 ²⁵³² κεφάλαιον ³⁵⁸⁸ καὶ ^{1967.1} τὸ ¹⁴⁷³ ἐπιεμπτόν ⁴³⁶⁹ αὐτοῦ ¹⁹⁰⁹ προσθήσει ¹⁹⁰⁹ ἐπ'
total sum, and the fifth part of it he shall add unto

1473 2532 591 5100 4131.2
 αυτό και αποδώσει τῷ ἐπλημέλῃσεν
 it, and shall give back to whomever he trespassed against
 1473 1437-1161 3361 1510.3 3588 444 3588
 αὐτῷ 5:8 εἰν δε μη τῷ ανθρώπῳ ο
 him. But if there might not be to the man
 70.4 5620 591 1473 3588
 ἀγχιστεῦν ὥστε αποδοῦναι αὐτῷ το
 acting as next of kin, so as to give to him satisfaction for the
 4131.3 3588 4131.3 3588 591 3588
 πλημέλημα το πλημέλημα το αποδιδόμενον τῷ
 trespass offering, let the trespass offering being given to the
 2962 3588 2409 1510.8.3 4133 3588 2919.1 3588 2434
 κυρίῳ τῷ ἱερεὶ ἔσται πλῆν του κριου του ἱλασμον
 LORD [2for the 3priest 1be], besides the ram of the atonement,
 1223 3739 1837.2 1722 1473 4012 1473 2532
 δι' ου ἐξιλάσεται ἐν αὐτῷ περὶ αὐτοῦ 5:9 και
 by which he shall atone with it for him. And
 3956 536 2596 3956 3588 37
 πᾶσα ἀπαρχὴ κατὰ πάντα τα ἀγιαζόμενα
 every first-fruit of all the things having been sanctified
 1722 5207 * 3745 302 4374 2962
 ἐν υἱοῖς Ἰσραὴλ ὅσα ἀν προσφέρωσι κυρίῳ
 among the sons of Israel, as many as they should offer to the LORD,
 3588 2409 1473 1510.8.3 2532 1538-3588
 τῷ ἱερεὶ αὐτῷ ἔσται 5:10 και ἐκάστων τα
 [2for the 3priest 4himself 1will be]. And the things of each man
 37 1473-1510.8.3 2532 435 3739 302
 ἡγιασμένα αὐτοῦ ἔσται και ἀνὴρ ὅς ἀν
 having been sanctified it will be his; and a man, who ever
 1325 3588 2409 1473 1510.8.3
 δῶ τῷ ἱερεὶ αὐτῷ ἔσται
 should give anything to the priest, to him it will be†.

The Law of Jealousy

5:11 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046
 5:12 ἀλλήσον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ερεῖς
 Speak to the sons of Israel! And you shall say
 4314 1473 435 435 1437 3845 3588
 πρὸς αὐτοὺς ἀνδρὸς ἀνδρὸς εἰν παραβῇ η
 to them, A man – a man if [2should violate
 1135-1473 2532 5237 3917.2 1473 2532
 γυνὴ αὐτοῦ και ὑπεριδούσα παρίδῃ αὐτόν 5:13 και
 [his wife], and in overlooking should ignore him, and
 2837-5100 3326 1473 2845 4690
 κοιμηθῇ τις μετ' αὐτῆς κοίτην σπέρματος
 anyone should go to bed with her in the marriage-bed of semen,
 2532 2990 1537 3788 3588 435-1473 2532
 και λάθῃ ἐξ ὀφθαλμῶν του ἀνδρὸς αὐτῆς και
 and it should be unaware from the eyes of her husband, and
 2928 1473-1161 1510.3 3392 2532 3144
 κρύψῃ αὐτὴ δε η μεμιασμένη και μάρτυς
 she should hide it, and she should be defiled, and [2witness
 3361-1510.3 2596 1473 2532 1473 3361 1510.3
 μη η κατ' αὐτῆς και αὐτὴ μη η
 [there should be no] against her, and she should not be
 4815 2532 1904 1473 4151
 συνελθὴν 5:14 και ἐπέλθῃ αὐτῷ πνεῦμα
 conceived; and there should come upon him a spirit
 2206.1 2532 2206 3588 1135-1473 1473-1161
 ζηλώσεως και ζηλώσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ αὐτὴ δε
 of jealousy, and he should be jealous of his wife, and she
 3392 2228 1904 1473 4151 2206.1
 μεμιάσται η ἐπέλθῃ αὐτῷ πνεῦμα ζηλώσεως
 be defiled; or there should come upon him a spirit of jealousy
 2532 2206 3588 1135-1473 1473-1161 3361
 και ζηλώσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ αὐτὴ δε μη
 and he should be jealous of his wife, and she should not
 1510.3 3392 2532 71 3588 444 3588
 η μεμιασμένη 5:15 και ἀξει ο ἀνθρώπος τὴν
 be defiled; then [3shall lead 1the 2man]
 1135-1473 4314 3588 2409 2532 4374 3588 1435
 γυναῖκα αὐτοῦ πρὸς τον ἱερέα και προσοίσει το δῶρον
 his wife to the priest, and he shall bring the gift
 4012 1473 3588 1181 3588 3634.1 224 2916
 περὶ αὐτῆς το δέκατον του οἴφῃ ἀλευρον κρίθινον
 for her, the tenth of the ephah of flour of barley –

5:10 †i.e. it will be for the priest.

3756-2022 1909 1473 1637 3761 2007 1909
 οὐκ ἐπιχεεῖ ἐπ' αὐτὸ ἔλαιον οὐδὲ ἐπιθήσει ἐπ'
 he shall not pour upon it olive oil, nor shall he place upon
 1473 3030 1510.2.3-1063 2378 2205.1 2378
 αὐτὸ λίβανον ἐστὶ γὰρ θυσία ζήλοτυπίας θυσία
 it frankincense; for it is a sacrifice for jealousy, a sacrifice
 3422 363 266 2532 4317
 μνημοσύνου ἀναμνήσκουσα ἀμαρτίαν 5:16 και προσάξει
 of memorial, calling to mind sin. And [3shall bring
 1473 3588 2409 2532 2476 1473 1725 2962
 αὐτὴν ο ἱερεὺς και στήσει αὐτὴν ἐναντὶ κυρίου 5:17 και
 4her 1the 2priest], and stand her before the LORD. And
 2983 3588 2409 5204 2513 2198 1722 30
 λήψεται ο ἱερεὺς ὕδωρ καθαρὸν ζῶν ἐν ἀγγεῖ
 [3shall take 1the 2priest 6water 4clean 5living] in [2receptacle
 3749 2532 3588 1093 3588 1510.6 1909 3588
 οστρακίνῳ και τῆς γῆς τῆς οὐσίας ἐπὶ του
 1an earthenware], and some of the earth being upon the
 1475 3588 4633 3588 3142 2532 2983 3588
 ἐδάφους τῆς σκηνῆς του μαρτυρίου και λαβὼν ο
 floor of the tent of the testimony; and taking it, the
 2409 1685 1519 3588 5204 2532 2476 3588
 ἱερεὺς ἐμβαλεῖ εἰς το ὕδωρ 5:18 και στήσει ο
 priest shall put it into the water. And [3shall stand 1the
 2409 3588 1135 1725 2962 2532 601 3588
 ἱερεὺς τὴν γυναῖκα ἐναντὶ κυρίου και ἀποκαλύψει τὴν
 2priest] the woman before the LORD, and he shall uncover the
 2776 3588 1135 2532 1325 1909 3588 5495-1473
 κεφαλὴν τῆς γυναίκος και δώσει ἐπὶ τὰς χεῖρας αὐτῆς
 head of the woman, and shall give unto her hands
 3588 2378 3588 3422 3588 2378 2205.1
 τὴν θυσίαν του μνημοσύνου τὴν θυσίαν τῆς ζήλοτυπίας
 the sacrifice of memorial, the sacrifice of jealousy;
 1722-1161 3588 5495 3588 2409 1510.8.3 3588 5204 3588 1648.1
 ἐν δε τῇ χειρὶ του ἱερέως ἔσται το ὕδωρ του ἐλεγχμοῦ
 but in the hand of the priest will be the water of rebuke
 3588 1943.2 3778 2532 3726 1473 3588
 το ἐπικαταρώμενον τοῦτο 5:19 και ὀρκιεῖ αὐτὴν ο
 accursing this. And [3shall adjure 4her 1the
 2409 2532 2046 3588 1135 1508 2837-5100
 ἱερεὺς και ερεῖ τῇ γυναικὶ εἰ μη κεκοιμηταί τις
 2priest], and shall say to the woman, If no one has gone to bed
 3326 1473 1508 3845 3392 5259
 μετὰ σου εἰ μη παραβέβηκας μιανθῆναι ὑπὸ
 with you, if you have not violated to be defiled being under
 3588 435 3588 4572 121-1510.5 575 3588 5204
 τον ἀνδρα του σεαυτῆς ἀθῶα ἰσθὶ ἀπὸ του ὕδατος
 [2husband 1your own], be innocent from [2by the 3water
 3588 1648.1 3588 1943.2-3778 1487-1161 1473
 του ἐλεγχμοῦ του ἐπικαταρωμένου τουτου 5:20 εἰ δε συ
 4of rebuke 1this accursing]! But if [2you
 3845 5220-1510.6 2228 3392 2532 1325-5100
 παραβέβηκας ὑπανδρὸς οὐσα η μεμιάσται και ἐδώκε τις
 3violated 1being married], or were defiled, and any gave
 3588 2845-1473 1722 1473 4133 3588 435-1473
 τὴν κοίτην αὐτοῦ ἐν σοι πλῆν του ἀνδρὸς σου
 of his marriage-bed with you, besides your husband;
 2532 3726 3588 2409 3588 1135 1722 3588 3727
 5:21 και ὀρκιεῖ ο ἱερεὺς τὴν γυναῖκα ἐν τοῖς ὀρκίοις
 then [3shall bind 1the 2priest] the woman by the oaths
 3588 685-3778 2532 2046 3588 2409 3588 1135
 τῆς ἀράς ταύτης και ερεῖ ο ἱερεὺς τῇ γυναικὶ
 of this imprecation. And [3shall say 1the 2priest] to the woman,
 1325 1473 2962 1722 685 2532 1774.3
 δῶσθι σε κύριος ἐν ἀρὰ και ἐνὸρκιον
 May [2appoint 3you 1the LORD] to a curse and solemn affirmation
 1722 3319 3588 2992-1473 1722 3588 1325-2962 3588
 ἐν μέσῳ του λαοῦ σου ἐν τῷ δούναί κυρίῳ τον
 in the midst of your people, in the LORD giving
 3382-1473 1276.3 2532 3588 2836-1473 4247.1
 μῆρον σου διαπεπτωκότα και τὴν κοιλίαν σου πεπρησμένην
 of your thigh to miscarry, and your belly to bloat;
 2532 1525 3588 5204 3588 1943.2-3778
 5:22 και εἰσελεύσεται το ὕδωρ το ἐπικαταρώμενον τοῦτο
 and [3shall enter 2water 1this accursing]
 1519 3588 2836-1473 4247.1 1064 2532 1276.3
 εἰς τὴν κοιλίαν σου πρήσαι γαστέρα και διαπεσεῖν
 into your belly to bloat pregnant, and to miscarry
 3382-1473 2532 2046 3588 1135 1096 1096
 μῆρον σου και ερεῖ η γυνὴ γένειτο γένειτο
 by your thigh. And [3shall say 1the 2woman], May it be. May it be.
 2532 1125 3588 2409 3588 685-3778 1519
 5:23 και γράψει ο ἱερεὺς τὰς ἀράς ταύτας εἰς
 And [3shall write 1the 2priest] these imprecations on

975 2532 1813 1519 3588 5204 3588 1648.1
βιβλίον και εξαλείψει **εις το ὕδωρ του ελεγμοῦ**
 a scroll, and shall wipe them away in the water of the rebuke
 3588 1943.2 2532 4222 3588
του επικαταρωμένου 5:24 και ποτιεί
 of the accursing. And he shall give to drink to the
 1135 3588 5204 3588 1648.1 3588 1943.2
γυναίκα το ὕδωρ του ελεγμοῦ του επικαταρωμένου
 woman the water of the rebuke of the accursing –
 2532 1525 1519 1473 3588 5204 3588 1648.1 3588
και εισελεύσεται εις αυτήν το ὕδωρ του ελεγμοῦ του
 and shall enter into her the water of the rebuke of the
 1943.2 2532 2983 3588 2409 1537
επικαταρωμένου 5:25 και λήψεται ο ιερεὺς εκ
 accursing. And [3shall take ¹the ²priest] from out of
 5495 3588 1135 3588 2378 3588 2205.1 2532
χειρὸς της γυναίκος την θυσιαν της ζηλοτυπίας και
 the hand of the woman the sacrifice of jealousy, and
 2007 3588 2378 1725 2962 2532 4374 1473
ἐπιθήσει την θυσιαν ἐναντι κυρίου και προσοίσει αυτήν
 shall place the sacrifice before the LORD, and shall bring it
 1909 3588 2379 2532 1405 3588 2409 575
ἐπὶ το θυσιαστήριον 5:26 και δράξεται ο ιερεὺς ἀπὸ
 unto the altar. And [3shall grab ¹the ²priest] from
 3588 2378 3588 3422-1473 2532 399 1473 1909 3588
της θυσίας το μνημόσυνον αυτής και ἀνοίσει αὐτὸ ἐπὶ το
 the sacrifice, its memorial, and shall offer it upon the
 2379 2532 3326 3778 4222 3588
θυσιαστήριον και μετὰ ταῦτα ποτιεί
 altar; and after these things he will cause [3to drink ¹the
 1135 3588 5204 2532 1510.8.3 1437 1510.3
γυναίκα το ὕδωρ 5:27 και ἔσται εἰάν η
²woman] the water. And it shall be if she should be
 3392 2532 3024 2990 3588
μεμιασμένη και ληθη
 defiled, and in forgetfulness [2should be unaware
 435-1473 2532 1525 1519 1473 3588 5204 3588
ἀνδρα αυτής και εισελεύσεται εις αυτήν το ὕδωρ του
¹her husband], then shall enter into her the water
 1648.1 3588 1943.2 2532 4247.1 3588 2836
ελεγμοῦ το επικαταρωμένου και πρησθήσεται την κοιλίαν
 of rebuke of accursing, and [3shall bloat ¹the ²belly],
 2532 1276.3 3588 3382-1473 2532 1510.8.3 3588 1135
και διαπεσείται ο μηρός αυτής και ἔσται η γυνή
 and [2shall miscarry ¹her thigh], and [3will be ¹the ²woman]
 1519 685 3588 2992-1473 1437-1161 3361 3392
εις ἀράν τω λαῷ αυτής 5:28 εἰάν δε μη
 for a curse to her people. But if [3should not ⁴be defiled
 3588 1135 2532 2513-1510.3 2532 121-1510.8.3
η γυνή και καθαρά η και ἀθῶα ἔσται
¹the ²woman], and should be clean, then she will be innocent,
 2532 1610.7 4690 3778 3588 3551
και εκσπερματιεί σπέρμα 5:29 οὗτος ο νόμος
 and shall produce offspring of semen. This is the law
 3588 2205.1 3739 302 3845 3588 1135
της ζηλοτυπίας ω αν παραβή η γυνή
 of the jealousy in which ever [3should violate ¹a woman
 5220-1510.6 2532 3392 2228 444
ὑπανδρος οὖσα και μιανθή 5:30 η ἀνθρωπος
²being married] and should be defiled; or a man
 3739 1437 1904 1909 1473 4151 2206.1
ο εἰάν ἐπέλθῃ ἐπ' αὐτόν πνεῦμα ζηλώσεως
 who ever should have [3come ⁴upon ⁵him ¹a spirit ²of jealousy],
 2532 2206 3588 1135-1473 2532 2476
και ζηλώσῃ την γυναίκα αὐτοῦ και στήσῃ
 and should be jealous of his wife; then he should stand
 3588 1135-1473 1725 2962 2532 4160 1473 3588
την γυναίκα αὐτοῦ ἐναντι κυρίου και ποιήσει αὐτὴ ο
 his wife before the LORD, and [3shall do ⁴to her ¹the
 2409 3956 3588 351-3778 2532 121-1510.8.3
ιερεὺς πάντα τον νόμον τούτου 5:31 και ἀθῶος ἔσται
²priest] all this law. Then [3will be innocent
 3588 444 575 266 2532 1135-1565 2983 3588
ο ἀνθρωπος ἀπὸ αμαρτίας και γυνή εκείνη λήψεται την
¹the ²man] from sin, and that woman shall take the
 266 1473
αμαρτίαν αυτής
 sin on herself.

CHAPTER 6

Laws Regarding Vows of Purity

6:1 2532 2980-2962 4314 3004
και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314
6:2 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και εἰς
 Speak to the sons of Israel! And you shall say to
 1473 435 2228 1135 3739 302 3171 2172
αὐτοὺς ἀνὴρ η γυνή ος αν μεγάλως εὐξήται
 them, A man or woman, who ever should greatly vow
 2171 850.3 47 2962 575 3631
ευχήν ἀφαιγνίσασθαι ἀγνείαν κυρίῳ 6:3 ἀπὸ οἶνου
 a vow to purify oneself in purity to the LORD. From wine
 2532 4608 48 2532 3690 1537
και σικερα ἀγνισθήσεται και ὀξος ἐξ
 and liquor he shall be pure; and strong drink from out of
 3631 2532 3690 1537 4608 3756-4095
οἶνου και ὀξος εκ σικέρα ου πίνεται
 wine, and strong drink from out of liquor he shall not drink;
 2532 3745 2716 1537 4718
και ὅσα κατεργάζεται εκ σταφυλῆς
 and as many things as are manufactured from out of the grape
 3756-4095 2532 4718 4372 2532 4717.1
ου πίνεται και σταφυλὴν πρόσφατον και σταφίδας
 he shall not drink; and [2grape 'fresh] and dried grape
 3756-2068 3956 3588 2250 3588 2171-1473
ου φάγεται 6:4 πάσας τας ημέρας της ευχής αὐτοῦ
 he shall not eat. All the days of his vow, of his vow,
 575 3956 3745 1096 1537 288
ἀπὸ πάντων ὅσα γινεται ἐξ αμπέλου
 from all as many things as come from the grapevine,
 3631 575 4725.1 2193 1095.1 3756-2068
οἶνον ἀπὸ στεμφύλων ἕως γιγάρτου ου φάγεται
 wine, from dregs unto grape-stone, he shall not eat.
 3956 3588 2250 3588 2171 3588 49-1473 3587.2
6:5 πάσας τας ημέρας της ευχής του ἀγνισμοῦ αὐτοῦ ξυρὸς
 All the days of the vow of his purification a razor
 3756-1904 1909 3588 2776-1473 2193 302
οὐκ ἐπελεύσεται ἐπὶ την κεφαλὴν αὐτοῦ ἕως αν
 shall not come upon his head, until whenever
 4137 3588 2250 3745 2172
πληρωθῶσιν αι ημέραι ὅσας ηῦξάτο
 [3should be fulfilled ¹the ²days], as many as he made a vow
 2962 39-1510.8.3 5142 2864 2359
κυρίῳ ἅγιος ἔσται τρέφων κομην τριχα
 to the LORD. He shall be holy, maintaining the lock of hair
 2776-1473 3956 3588 2250 3588 2171 2962
κεφαλῆς αὐτοῦ 6:6 πάσας τας ημέρας της ευχής κυρίῳ
 on his head. All the days of the vow to the LORD
 1909 3956 5590 5053 3756-1525 1909
ἐπὶ πάση ψυχῇ τετελευτηκία ουκ εισελεύσεται 6:7 ἐπὶ
 [2unto ³any ⁴soul ⁵coming to an end ¹he shall not enter]. Unto
 3962 2532 1909 3384 2532 1909 80 2532 1909 79
πατρὶ και ἐπὶ μητρὶ και ἐπ' ἀδελφῷ και ἐπ' ἀδελφῇ
 father and unto mother, and to brother, and to sister,
 3756-3392 1909 1473 599-1473 3754 2171
ου μιανθήσεται ἐπ' αὐτοῖς ἀποθανόντων αὐτῶν ὅτι ευχή
 he shall not be defiled by them in their dying – for [2vow
 2316 1473 1909 1473 1909 2776-1473 3956 3588
θεοῦ αὐτοῦ ἐπ' αὐτῷ ἐπὶ κεφαλῆς αὐτοῦ 6:8 πάσας τας
³of God ¹his] is upon him, upon his head. All the
 2250 3588 2171-1473 39-1510.8.3 2962 1437-1161
ημέρας της ευχής αὐτοῦ ἅγιος ἔσται κυρίῳ 6:9 εἰάν δε
 days of his vow will be holy to the LORD. And if
 5100 2288 599 1909 1473 1819 3916
τις θανάτῳ ἀποθάνῃ ἐπ' αὐτῷ ἐξαπὶνα παραχρήμα
 anyone [2to death ¹should die] near him suddenly, immediately
 3392 3588 2776 2171-1473 2532 3587
μιανθήσεται η κεφαλὴ ευχής αὐτοῦ και ξυρήσεται
 [4shall be defiled ¹the ²head ³of his vow]; and he shall shave
 3588 2776-1473 1722 3739 2250 2511 3588
την κεφαλὴν αὐτοῦ ἐν η ημέρα καθαρισθῇ τη
 his head in which day he should be cleansed – the
 2250 3588 1442 3587 2532 3588 2250
ημέρα τη ἐβδόμῃ ξυρηθήσεται 6:10 και τη ημέρα
 [2day ¹seventh] he shall be shaved. And the [2day
 3588 3590 5342 1417 5167 2228 1417 3502
τη ογδόῃ οἰσεί δυο τρυγόνας η δυο νεοσσούς
¹eighth] he shall bring two turtle-doves, or two young

4058 3588 2409 1909 3588 2374 3588 4633
 περιστερών προς τον ιερέα επί τας θύρας της σκηνής
 pigeons, to the priest, at the doors of the tent
 3588 3142 2532 4160 3588 2409 1520 4012
 του μαρτυρίου 6:11 και ποιήσει ο ιερέυς μίαν περί
 of the testimony. And [3shall offer 1the 2priest] one for
 266 2532 1520 1519 3646 2532 1837.2
 αμαρτίας και μίαν εις ολοκαύτωμα και εξέλσεται
 a sin offering, and one for a whole burnt offering; and [3shall atone
 4012 1473 3588 2409 4012 3739 264 4012
 περί αυτού ο ιερέυς περί ων ημαρτε περί
 4for 5him 1the 2priest], for of which he sinned concerning
 3588 5590 2532 37 3588 2776-1473
 της ψυχής και αγιάσει την κεφαλήν αυτού
 touching the dead soul. And he shall sanctify his head
 1722 1565 3588 2250 3739 37 3588
 εν εκείνη τη ημέρα 6:12 η ηγιασθη to the
 in that day, in which he was sanctified to the
 2962 3956 3588 2250 3588 2171 2532 4317
 κυρίω πάσας τας ημέρας της ευχής και προσάξει
 LORD, all the days of the vow. And he shall lead forward
 286 1762.1 1519 4131.1 2532 3588 2250
 αμνόν ενιαυσίον εις πλημμέλειαν και αι ημέραι
 a lamb of a year old for a trespass offering. And the [2days
 3588 4387 249-1510.8.6 3754 3392 3588
 αι πρότεροι αλογοί εσονται ότι εμειανθη η
 1former] shall not be reckoned, for [4was defiled 1the
 2776 2171-1473 2532 3778 3588 3551 3588
 κεφαλή ευχής αυτού 6:13 και ούτος ο νόμος του
 2head 3of his vow]. And this is the law of the
 2172 3739 302 2250 4137 2250
 ευξαμένου η αν ημέρα πληρώσει ημεράς
 making a vow. In which ever day he shall have fulfilled the days
 2171-1473 4374 1473 3844 3588 2374 3588 4633
 ευχής αυτού προσοίσει αυτός παρά τας θύρας της σκηνής
 of his vow, he shall bring himself by the doors of the tent
 3588 3142 2532 4317 3588 1435-1473
 του μαρτυρίου 6:14 και προσάξει το δώρον αυτού
 of the testimony. And he shall lead his gift
 3588 2962 286 1762.1 299 1520
 τω κυρίω αμνόν ενιαυσίον αμωμον ένα
 to the LORD – [3he-lamb 4of a year old 2unblemished 1one]
 1519 3646.1 2532 285.1 1762.1 1520
 εις ολοκαύτωσιν και αμνάδα ενιαυσίαν μίαν
 for a whole burnt offering, and [3ewe-lamb 4of a year old 1one
 299 1519 266 2532 2919.1 1520 299
 αμωμον εις αμαρτίαν και κριόν ένα αμωμον
 2unblemished] for a sin offering, and [3ram 1one 2unblemished]
 1519 4992 2532 2582.2 106
 εις σωτήριον 6:15 και κανούν αζύμων
 for a deliverance offering; and a bin of unleavened
 4585 740 378.4 1722 1637 2532
 σμεδιάλεως άρτους αναπεποιημένους εν ελαιώ και
 fine flour breads being prepared in olive oil, and
 2974.5 106 5548 1722 1637 2532
 λάγανα αζύμα κεχρισμένα εν ελαιώ και
 [2pancakes 1unleavened] being anointed in olive oil, and
 2378-1473 2532 4700.2-1473 2532 4374
 θυσίαν αυτών και σπονδήν αυτών 6:16 και προσοίσει
 their sacrifice, and their libation. And [3shall bring them
 3588 2409 1725 2962 2532 4160 3588 4012
 ο ιερέυς έναντι κυρίου και ποιήσει το περί
 1the 2priest] before the LORD, and shall offer the sacrifice for
 266-1473 2532 3588 3646-1473 2532
 αμαρτίας αυτού και το ολοκαύτωμα αυτού 6:17 και
 his sin offering, and his whole burnt offering. And
 3588 2919.1 4160 2378 4992 3588
 τον κριόν ποιήσει θυσίαν σωτηρίου τω
 with the ram he shall make a sacrifice of deliverance offering to the
 2962 1909 3588 2582.2 3588 106 2532 4160
 κυρίω επί τω κανώ των αζύμων και ποιήσει
 LORD, with the bin of the unleavened breads. And [3shall offer
 3588 2409 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
 ο ιερέυς την θυσίαν αυτού και την σπονδήν αυτού
 1the 2priest] his sacrifice offering, and his libation.
 2532 3587 3588 2172 3844 3588 2374
 6:18 και ξυρήσεται ο ηγυμένος παρά τας θύρας
 And [3shall shave 1the 2one making a vow] (by the doors
 3588 4633 3588 3142 3588 2776 3588 2171-1473
 της σκηνής του μαρτυρίου την κεφαλήν της ευχής αυτού
 of the tent of the testimony) the head of his vow,
 2532 2007 3588 2359 1909 3588 4442 3739 1510.2.3 1909 3588
 και επιθήσει τας τρίχας επί το πυρ ο εστιν επί την
 and shall place the hair upon the fire which is upon the

2378 3588 4992 2532 2983 3588
 θυσίαν του σωτηρίου 6:19 και λήψεται ο
 sacrifice of the deliverance offering. And [3shall take 1the
 2409 3588 1023 2184.1 575 3588 2919.1 2532 740 1520
 ιερέυς τον βραχίονα εφθόν από του κριού και άρτον ένα
 2priest] the shoulder cooked from the ram, and [3bread 1one
 106 575 3588 2582.2 2532 2974.5 106 1520
 αζύμων από του κανού και λάγανον αζύμων εν
 2unleavened] from the bin, and [3pancake 2unleavened 1one],
 2532 2007 1909 3588 5495 3588 2172
 και επιθήσει επί τας χείρας του ηγυμένου
 and shall place them upon the hands of the one making a vow,
 3326 3588 3587-1473 3588 2776-1473 2532
 μετά το ξυρήσασθαι αυτόν την κεφαλήν αυτού 6:20 και
 after his shaving his head. And
 4374 1473 3588 2409 1935.1 1725
 προσοίσει αυτά ο ιερέυς επιθεμα εναντι
 [3shall offer 4them 1the 2priest] as an increase offering before
 2962 39-1510.8.3 3588 2409 1909 3588
 κυρίου αγιον εσται τω ιερεί επί του
 the LORD – it shall be a holy portion to the priest, beside the
 4738.1 3588 1935.1 2532 1909 3588 1023
 στήθνιόν του επιθέματος και επί του βραχίονος
 breast of the increase offering, and beside the shoulder
 3588 850.4 2532 3326 3778 4095
 του αφαιρέματος και μετά ταυτα πίνεται
 of the separation portion offering. And after this [3shall drink
 3588 2172 3631 3778 3588 3551 3588
 ο ηγυμένος ούνον 6:21 ούτος ο νόμος του
 1the 2one making a vow] wine. This is the law of the
 2172 3739 302 2172 2962
 ευξαμένου ος αν ευξηται κυρίω
 one making a vow – who ever should make a vow to the LORD
 1435-1473 3588 2962 4012 3588 2171 5565
 δώρον αυτού τω κυρίω περί της ευχής χωρίς
 of his gift to the LORD, concerning the vow, separate from
 3739 302 2147 3588 5495-1473 2596 1411
 ων αν ευρη η χειρ αυτού κατά δύναμιν
 what ever [2should find 1his hand] according to ability
 3588 2171-1473 3739 302 2172 2596
 της ευχής αυτού ης αν ευξηται κατά
 of his vow, of what ever he should have vowed according to
 3588 3551 47-1473 2532 2980-2962 4314
 τον νόμον αγνείας αυτού 6:22 και ελάλησε κύριος προς
 the law of his purity. And the LORD spoke to
 * 3004 2980 * 2532 3588 5207-1473
 Μωσήν λέγων 6:23 λαλήσον Ααρών και τοις υιοίς αυτού
 Moses, saying, Speak to Aaron and to his sons!
 3004 3779 2127 3588 5207 * 3004
 λέγων ούτως ευλογήσετε τους υιούς Ισραήλ λέγοντες
 saying, Thus you shall bless the sons of Israel, saying
 1473 2127 1473 2962 2532 5442
 αυτοίς 6:24 ευλογήσαι σε κύριος και φυλάξαι
 to them, May [2bless 3you 1The LORD], and keep
 1473 2014-2962 3588 4383-1473 1909
 σε 6:25 επιφαναι κύριος το πρόσωπον αυτού επί
 you. May the LORD shine his face upon
 1473 2532 1653 1473 1869-2962 3588
 σε και ελεήσει σε 6:26 επάραι κύριος το
 you, and show mercy on you. May the LORD lift up
 4383-1473 1909 1473 2532 1325 1473 1515 2532
 πρόσωπον αυτού επί σε και δώη σοι ειρήνην 6:27 και
 his face upon you, and give you peace. And
 2007 3588 3686-1473 1909 3588 5207 * 2532 1473
 επιθήσουσι το ονομα μου επί τους υιους Ισραήλ και εγω
 they shall place my name upon the sons of Israel; and I
 2127 1473
 ευλογήσω αυτούς
 will bless them.

CHAPTER 7

Sanctification of the Tent

7:1 2532 1096 3588 2250 3739
 και εγένετο τη ημέρα η
 And it came to pass in the day in which
 4931-* 5620 450 3588 4633 2532 5548
 συνετέλεσε Μωσής ώστε να στησιν την σκηνήν και έχρισεν
 Moses completed so as to raise up the tent, and anointed
 1473 2532 37 1473 2532 3956 3588 4632 1473 2532
 αυτήν και ηγίασεν αυτήν και πάντα τα σκεύη αυτής και
 it, and sanctified it, and all the items of it, and

3588 2379 2532 3956 3588 4632 1473 2532 5548
 το θυσιαστήριον και πάντα τα σκεύη αυτού και έχρισεν
 the altar, and all the items of it, and had anointed
 1473 2532 37 1473 2532 4374 3588 758
 αυτά και ηγιασεν αυτά 7:2 και προσήνεγκαν οι αρχόντες
 them, and sanctified them, that [4brought gifts 1the 2rulers
 * 758 3624 3965-1473 3778 3588
 Ἰσραὴλ ἄρχοντες οἰκῶν πατρῶν αὐτῶν οὗτοι οἱ
 of Israel], rulers of the houses of their patrimony, (these are the
 758 5443 3778 3588 3936 1909 3588
 ἄρχοντες φυλῶν οὗτοι οἱ παρεστηκότες ἐπὶ τῆς
 rulers of the tribes, these are the ones standing by the
 1984 2532 5342 3588 1435-1473 1725 2962
 ἐπισκοπῆς 7:3 και ηγεῖραν τα δώρα αὐτῶν ἐναντι κυρίου
 overseeing, even brought their gifts before the LORD;
 1803 261.1 2985.2 2532 1427 1016 261.1 3844
 ἐξ ἀμαξῶν λαμπηρικᾶς και δωδεκα βόας ἀμαξαν παρά
 six wagons covered, and twelve oxen; a wagon for
 1417 758 2532 3448 3844 1538 2532 4317
 δύο ἀρχόντων και μόσχον παρά ἐκάστου και προσήγαγον
 two rulers, and a calf from each. And they brought them
 1726 3588 4633 2532 2036-2962 4314 * 3004
 ἐναντίον τῆς σκηνῆς 7:4 και εἶπε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων
 before the tent. And the LORD said to Moses, saying,
 2983 3844 1473 2532 1510.8.6 4314 3588 2041 3588
 7:5 λάβε παρ' αὐτῶν και ἐσονται πρὸς τα ἔργα τα
 Take from them, and they will be for the works of the
 3010 3588 4633 3588 3142 2532 1325
 λειτουργικᾶς τῆς σκηνῆς του μαρτυρίου και δώσεις
 ministry of the tent of the testimony! And you shall give
 1473 3588 * 1538 2596 3588 1473 3009
 αὐτὰ τοῖς Λευίταις ἐκάστῳ κατὰ την αὐτοῦ λειτουργίαν
 them to the Levites, each according to his ministration.
 2532 2983.3 * 3588 261.1 2532 3588 1016 1325 1473
 7:6 και λαβὼν Μωσὴς τὰς ἀμαξὰς και τοὺς βόας ἔδωκεν αὐτὰ
 And Moses taking the wagons and the oxen, gave them
 3588 * 3588 5207 * 2596 3588 3009-1473
 τοῖς Λευίταις 7:7 τὰς δύο ἀμαξὰς και τοὺς τέσσαρας βόας
 to the Levites. The two wagons, and the four oxen
 1325 3588 5207 * 2596 3588 3009-1473
 ἔδωκε τοῖς υἱοῖς Γερσὼν κατὰ τὰς λειτουργίας αὐτῶν
 he gave to the sons of Gershon, for their ministrations.
 2532 3588 5064 261.1 2532 3588 3638 1016 1325 3588
 7:8 και τὰς τέσσαρας ἀμαξὰς και τοὺς οκτὼ βόας ἔδωκε τοῖς
 And the four wagons and the eight oxen he gave to the
 5207 * 2596 3588 3009-1473 1223 * 5207
 υἱοῖς Μεραρί κατὰ τὰς λειτουργίας αὐτῶν διὰ Ἰθάμαρ υἱόν
 sons of Merari, for their ministrations, by Ithamar son
 * 3588 2409 2532 3588 5207 * 3756-1325
 Ἀαρὼν του ἱερέως 7:9 και τοῖς υἱοῖς Καὰθ ου ἔδωκεν
 of Aaron the priest. And to the sons of Kohath he gave not,
 3754 3588 3008.1 3588 39 2192 1909
 ὅτι τα λειτουργήματα του ἁγίου ἐχουσιν ἐπ'
 for [2the 3ministrations 4of the 5holy things 1they have] – [2upon
 5606 142
 ὤμων αὐρῶσι 7:10 και προσήνεγκαν
 3their shoulders 1they shall lift them]. And [3brought gifts
 3588 758 1519 3588 1457.1 3588 2379 1722
 οἱ ἄρχοντες εἰς τον ἐγκαίνισμόν του θυσιαστηρίου ἐν
 1the 2rulers] for the dedication of the altar in
 3588 2250 1722 3739 5548 1473 2532 4374
 τῇ ἡμέρᾳ ἐν ἣ ἐχρίσεν αὐτό και προσήνεγκαν
 the day in which he anointed it. And [3brought
 3588 758 3588 1435-1473 561 3588 2379
 οἱ ἄρχοντες τα δώρα αὐτῶν ἀπέναντι του θυσιαστηρίου
 1the 2rulers] their gifts before the altar.
 2532 2036-2962 4314 * 758 1520 2596
 7:11 και εἶπε κύριος πρὸς Μωσὴν ἀρχων εἰς καθ'
 And the LORD said to Moses, [2ruler 1One] per
 2250 758 2596 2250 4374 3588 1435-1473
 ἡμέραν ἀρχων καθ' ἡμέραν προσοίσουσι τα δώρα αὐτῶν
 day – a ruler per day shall bring his gift
 1519 3588 1457.1 3588 2379 2532 1510.7.3
 εἰς τον ἐγκαίνισμόν του θυσιαστηρίου 7:12 και ην
 for the dedication of the altar. And was
 3588 4374 1722 3588 2250 3588 4413 3588 1435-1473
 ο προσφέρων ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πρώτῃ το δῶρον αὐτοῦ
 the one bringing on the [2day 1first] of his gift
 * 5207 * 758 3588 5443
 Ναασὼν υἱὸς Ἀμιναδάβ ἀρχων τῆς φυλῆς Ἰούδα
 Nahshon son of Amminadab, ruler of the tribe of Judah.
 2532 4374 3588 1435-1473 5165 693
 7:13 και προσήνεγκε το δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν
 And he brought his gift – [3saucer 2silver

1520 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357
 ἐν τριάκοντα και εκατόν ολκή αὐτοῦ φιάλην
 1one], thirty and a hundred was its scale-weight, [3bowl
 1520 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2
 μίαν ἀργυρὰν εβδομήκοντα σικλῶν κατὰ τον σίκλον
 1one 2silver] of seventy shekels, according to the [2shekel
 3588 39 297 4134 4585 378.4
 τον ἅγιον ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης
 1holy], both full of fine flour being prepared
 1722 1637 1519 2378 2367.1 1520
 ἐν ἐλαίῳ εἰς θυσίαν 7:14 θύσικην μίαν
 in olive oil for a sacrifice offering; [2incense pan 1one]
 1176 5552 4134 2368
 δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος 7:15 μόσχον
 of ten weights of gold, full of incense; [2calf
 1520 1537 1016 2919.1 1520 286 1520
 ἐνα ἐκ βοῶν κριὸν ἐνα ἀμνὸν ἐνα
 1one] from out of the oxen, [2ram 1one], [2he-lamb 1one]
 1762.1 1519 3646 2532 5507.4
 ἐνιαυσίον εἰς ολοκαύτωμα 7:16 και χίμαρον
 of a year old for a whole burnt offering; and [2winter yearling
 1537 137.1 1520 4012 266 2532 1519
 ἐξ αἰγῶν ἐνα περὶ αμαρτίας 7:17 και εἰς
 3from 4the goats 1one] for a sin offering; and for
 2378 4992 1151 1417 2919.1 4002
 θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριοὺς πέντε
 a sacrifice of deliverance offering; [2heifers 1two], [2rams 1five],
 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778 3588
 τραγούς πέντε ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε τοῦτο το
 [2he-goats 1five], [2ewe-lambs 3of a year old 1five] – this is the
 1435 5207 * 3588 2250
 δῶρον Ναασὼν υἱὸν Ἀμιναδάβ 7:18 τῇ ἡμέρᾳ
 gift of Nahshon son of Amminadab. The [2day
 3588 1208 4374 5207 * 3588
 τῇ δευτέρᾳ προσήνεγκε Ναθαναὴλ υἱὸς Σωγάρ ο
 1second] [9brought 1Nethaneel 2son 3of Zuar 4the
 758 3588 5443 * 2532 4374
 ἀρχων τῆς φυλῆς Ἰσάχαρ 7:19 και προσήνεγκε
 5ruler 6of the 7tribe 8of Issachar]. And he brought
 3588 1435-1473 5165 693 1520 5144
 το δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἐν τριάκοντα
 his gift – [3saucer 2silver 1one], thirty
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 και εκατόν ολκή αὐτοῦ φιάλην μίαν ἀργυρὰν
 and a hundred was its scale-weight, [3bowl 1one 2silver]
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 εβδομήκοντα σικλῶν κατὰ τον σίκλον τον ἅγιον
 of seventy shekels, according to the [2shekel 1half]
 297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ εἰς
 both full of fine flour being prepared in olive oil for
 2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:20 θύσικην μίαν δέκα χρυσῶν
 a sacrifice offering; [2incense pan 1one] of ten weights of gold,
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:21 μόσχον ἐνα ἐκ βοῶν κριὸν
 full of incense; [2calf 1one] from out of the oxen, [2ram
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ἐνα ἀμνὸν ἐνα ἐνιαυσίον εἰς ολοκαύτωμα
 1one], [2he-lamb 1one] of a year old for a whole burnt offering;
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:22 και χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἐνα περὶ αμαρτίας
 and [2winter yearling 3from 4the goats 1one] for a sin offering;
 2532 1519 2378 4992 1151 1417
 7:23 και εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο
 and for a sacrifice of deliverance offering; [2heifers 1two],
 2919.1 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002
 κριοὺς πέντε τραγούς πέντε ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε
 [2rams 1five], [2he-goats 1five], [2ewe-lambs 3of a year old 1five] –
 3778 3588 1435 * 5207 * 3588 2250
 τοῦτο το δῶρον Ναθαναὴλ υἱὸν Σωγάρ 7:24 τῇ ἡμέρᾳ
 this is the gift of Nethaneel son of Zuar. The [2day
 3588 5154 758 3588 5207 * 5207 *
 τῇ τρίτῃ ἀρχων των υἱὸν Ζαβουλὼν Ἐλιὰβ υἱὸς Χελὼν
 1third] the ruler of the sons of Zebulun, Eliab son of Helon
 3588 1435-1473 5165 693 1520 5144
 7:25 το δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἐν τριάκοντα
 brought his gift – [3saucer 2silver 1one], thirty
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 και εκατόν ολκή αὐτοῦ φιάλην μίαν ἀργυρὰν
 and a hundred was its scale-weight, [3bowl 1one 2silver]
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 εβδομήκοντα σικλῶν κατὰ τον σίκλον τον ἅγιον
 of seventy shekels, according to the [2shekel 1holy],

297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ εἰς
 both full of fine flour being prepared in olive oil for
 2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:26 θύισκην μίαν δέκα χρυσῶν
 a sacrifice offering; [2]incense pan 1one of ten weights of gold,
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:27 μόσχον ἓνα ἐκ βοῶν κριὸν
 full of incense; [2]calf 1one from out of the oxen, [2]ram
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ἓνα ἀμνὸν ἓνα ἐνιαύσιον εἰς ολοκαύτωμα
 1one], [2]he-lamb 1one of a year old for a whole burnt offering;
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:28 καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἓνα περὶ ἀμαρτίας
 and [2]winter yearling 3from 4the goats 1one for a sin offering;
 2532 1519 2378 4992 1151 1417
 7:29 καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο
 and for a sacrifice of deliverance offering; [2]heifers 1two],
 2919.1 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002
 κριοὺς πέντε τράγους πέντε ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε
 [2rams 1five], [2]he-goats 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five] –
 3778 3588 1435 * 5207 * 3588 2250 3588
 τοῦτο τὸ δῶρον Ἐλισὺν υἱὸν Χελών 7:30 τῇ ἡμέρᾳ τῇ
 this is the gift of Eliab son of Helon. The [2]day
 5067 758 3588 5207 * 5207 *
 τετάρτῃ ἀρχῶν τῶν υἱῶν Ρουβὴν Ἐλισούρ υἱὸς Σεδηούρ
 1fourth the ruler of the sons of Reuben, Elizur son of Shedeur
 3588 1435-1473 5165 693 1520 5144
 7:31 τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἐν τριάκοντα
 brought his gift – [3]saucer 2silver 1one], thirty
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 καὶ ἑκατὸν ὀλκή αὐτοῦ φιάλην μίαν ἀργυράν
 and a hundred was its scale-weight; [3]bowl 1one 2silver
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 ἐβδομήκοντα σικλῶν κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἅγιον
 of seventy shekels, according to the [2]shekel 1holy],
 297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ εἰς
 both full of fine flour being prepared in olive oil for
 2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:32 θύισκην μίαν δέκα χρυσῶν
 a sacrifice offering; [2]incense pan 1one of ten weights of gold,
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:33 μόσχον ἓνα ἐκ βοῶν κριὸν
 full of incense; [2]calf 1one from out of the oxen, [2]ram
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ἓνα ἀμνὸν ἓνα ἐνιαύσιον εἰς ολοκαύτωμα
 1one], [2]he-lamb 1one of a year old for a whole burnt offering;
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:34 καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἓνα περὶ ἀμαρτίας
 and [2]winter yearling 3from 4the goats 1one for a sin offering;
 2532 1519 2378 4992 1151 1417
 7:35 καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο
 and for a sacrifice of deliverance offering; [2]heifers 1two],
 2919.1 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002
 κριοὺς πέντε τράγους πέντε ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε
 [2rams 1five], [2]he-goats 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five] –
 3778 3588 1435 * 5207 * 3588 2250 3588
 τοῦτο τὸ δῶρον Ἐλισούρ υἱὸν Σεδηούρ 7:36 τῇ ἡμέρᾳ
 this is the gift of Elizur son of Shedeur. The [2]day
 3588 3991 758 3588 5207 * 5207 *
 τῇ πέμπτῃ ἀρχῶν τῶν υἱῶν Συμεὼν Σαλαμιήλ υἱὸς
 1fifth the ruler of the sons of Simeon, Shelumiel son
 * Σουρισαδαὶ 7:37 τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν
 of Zurishaddai brought his gift – [3]saucer 2silver
 1520 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357
 ἐν τριάκοντα καὶ ἑκατὸν ὀλκή αὐτοῦ φιάλην
 1one], thirty and a hundred was its scale-weight, [3]bowl
 1520 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2
 μίαν ἀργυράν ἐβδομήκοντα σικλῶν κατὰ τὸν σίκλον
 1one 2silver of seventy shekels, according to the [2]shekel
 3588 39 297 4134 4585 378.4
 τὸν ἅγιον ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης
 1holy], both full of fine flour being prepared
 1722 1637 1519 2378 2367.1 1520
 ἐν ἐλαίῳ εἰς θυσίαν 7:38 θύισκην μίαν
 in olive oil for a sacrifice offering; [2]incense pan 1one
 1176 5552 4134 2368 3448 1520
 δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος 7:39 μόσχον ἓνα
 of ten weights of gold, full of incense; [2]calf 1one
 1537 1016 2919.1 1520 286 1520 1762.1
 ἐκ βοῶν κριὸν ἓνα ἀμνὸν ἓνα ἐνιαύσιον
 from out of the oxen, [2]ram 1one], [2]he-lamb 1one of a year old

1519 3646 2532 5507.4 1537
 εἰς ολοκαύτωμα 7:40 καὶ χίμαρον ἐξ
 for a whole burnt offering; and [2]winter yearling 3from
 137.1 1520 4012 266 2532 1519 2378
 αἰγῶν ἓνα περὶ ἀμαρτίας 7:41 καὶ εἰς θυσίαν
 4the goats 1one for a sin offering; and for a sacrifice
 4992 1151 1417 2919.1 4002 5131
 σωτηρίου δαμάλεις δύο κριοὺς πέντε τράγους
 of deliverance offering; [2]heifers 1two], [2]rams 1five], [2]he-goats
 4002 285.1 1762.1 4002 3778 3588 1435
 πέντε ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε τοῦτο τὸ δῶρον
 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five] – this is the gift
 * 5207 * 3588 2250 3588 1622
 Σαλαμιήλ υἱὸν Σουρισαδαὶ 7:42 τῇ ἡμέρᾳ τῇ
 of Shelumiel son of Zurishaddai. The [2]day 1sixth]
 758 3588 5207 * 5207 * 3588
 ἀρχῶν τῶν υἱῶν Γαδ Ἐλισάφ υἱὸς Ραγουήλ 7:43 τοῦ
 the ruler of the sons of Gad, Eliasaph son of Reuel brought
 1435-1473 5165 693 1520 5144 2532 1540
 δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἐν τριάκοντα καὶ ἑκατὸν
 his gift – [3]saucer 2silver 1one], thirty and a hundred
 3643.3-1473 5357 1520 693
 ὀλκή αὐτοῦ φιάλην μίαν ἀργυράν ἐβδομήκοντα
 was its scale-weight, [3]bowl 1one 2silver of seventy
 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39 297 4134
 σικλῶν κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἅγιον ἀμφότερα πλήρη
 shekels, according to the [2]shekel 1holy], both full
 4585 378.4 1722 1637 1519 2378
 σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ εἰς θυσίαν
 of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;
 2367.1 1520 1176 5552 4134 2368
 7:44 θύισκην μίαν δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος
 [2]incense pan 1one of ten weights of gold, full of incense;
 3448 1520 1537 1016 2919.1 1520 286 1520
 7:45 μόσχον ἓνα ἐκ βοῶν κριὸν ἓνα ἀμνὸν ἓνα
 [2]calf 1one from out of the oxen, [2]ram 1one], [2]he-lamb 1one]
 1762.1 1519 3646 2532 5507.4
 ἐνιαύσιον εἰς ολοκαύτωμα 7:46 καὶ χίμαρον
 of a year old for a whole burnt offering; and [2]winter yearling
 1537 137.1 1520 4012 266 2532 1519 2378
 ἐξ αἰγῶν ἓνα περὶ ἀμαρτίας 7:47 καὶ εἰς θυσίαν
 3from 4the goats 1one for a sin offering; and for a sacrifice
 4992 1151 1417 2919.1 4002 5131
 σωτηρίου δαμάλεις δύο κριοὺς πέντε τράγους
 of deliverance offering; [2]heifers 1two], [2]rams 1five], [2]he-goats
 4002 285.1 1762.1 4002 3778 3588 1435
 πέντε ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε τοῦτο τὸ δῶρον
 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five] – this is the gift
 * 5207 * 3588 2250 3588 1442
 Ἐλισάφ υἱὸν Ραγουήλ 7:48 τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ
 of Eliasaph son of Reuel. The [2]day 1seventh]
 758 3588 5207 * 5207 *
 ἀρχῶν τῶν υἱῶν Εφραὶμ Ἐλισάμ υἱὸς Ἀμμιούδ
 the ruler of the sons of Ephraim, Elishama son of Ammihud
 3588 1435-1473 5165 693 1520 5144
 7:49 τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἐν τριάκοντα
 brought his gift – [3]saucer 2silver 1one], thirty
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 καὶ ἑκατὸν ὀλκή αὐτοῦ φιάλην μίαν ἀργυράν
 and a hundred was its scale-weight, [3]bowl 1one 2silver
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 ἐβδομήκοντα σικλῶν κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἅγιον
 of seventy shekels, according to the [2]shekel 1holy],
 297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ εἰς
 both full of fine flour being prepared in olive oil for
 2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:50 θύισκην μίαν δέκα χρυσῶν
 a sacrifice offering; [2]incense pan 1one], ten weights of gold,
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:51 μόσχον ἓνα ἐκ βοῶν κριὸν
 full of incense; [2]calf 1one from out of the oxen, [2]ram
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ἓνα ἀμνὸν ἓνα ἐνιαύσιον εἰς ολοκαύτωμα
 1one], [2]he-lamb 1one of a year old for a whole burnt offering;
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:52 καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἓνα περὶ ἀμαρτίας
 and [2]winter yearling 3from 4the goats 1one for a sin offering;
 2532 1519 2378 4992 1151 1417
 7:53 καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο
 and for a sacrifice of deliverance offering; [2]heifers 1two],
 2919.1 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002
 κριοὺς πέντε τράγους πέντε ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε
 [2rams 1five], [2]he-goats 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five] –

3778 3588 1435 * 5207 * 3588 2250
 τούτο το δῶρον Ελισαμά υἱὸν Ἀμμιουδ 7:54 τῇ ἡμέρᾳ
 this is the gift of Elishama son of Ammihud. The [2]day
 3588 3590 758 3588 5207 * 5207 * 5207
 τῇ ογδόῃ ἄρχων τῶν υἱῶν Μανασσή * Γαμαλιήλ υἱὸς
 [eighth] the ruler of the sons of Manasseh, Gamaliel son
 * Φαδασσοῦρ 7:55 τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν
 of Pedahzur brought his gift – [3]saucer [2]silver
 1520 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357
 ἐν τριακοντα και εκατόν ολκή αὐτοῦ φιάλην
 [one], thirty and a hundred was its scale-weight, [3]bowl
 1520 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2
 μίαν ἀργυράν ἐβδομήκοντα σικλὼν κατὰ τὸν σίκλον
 [one] [2]silver of seventy shekels, according to the [2]shekel
 3588 39 297 4134 4585 378.4
 τὸν ἅγιον ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης
 [holy], both full of fine flour being prepared
 1722 1637 1519 2378 2367.1 1520
 ἐν ἐλαίῳ εἰς θυσίαν 7:56 θύσκειν μίαν
 in olive oil for a sacrifice offering; [2]incense pan [one]
 1176 5552 4134 2368 3448 1520
 δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος 7:57 μόσχον ἓνα
 of ten weights of gold, full of incense; [2]calf [one]
 1537 1016 2919.1 1520 286 1520 1762.1
 ἐκ βοῶν κριὸν ἓνα ἀμνὸν ἓνα ἐνιαύσιον
 from out of the oxen, [2]ram [one], [2]he-lamb [one] of a year old
 1519 3646 2532 5507.4 1537
 εἰς ολοκαύτωμα 7:58 και χίμαρον εἷς
 for a whole burnt offering; and [2]winter yearling [3]from
 137.1 1520 4012 266 2532 1519 2378
 αἰγῶν ἓνα περὶ ἀμαρτίας 7:59 και εἰς θυσίαν
 [the goats] [one] for a sin offering; and for a sacrifice
 4992 1151 1417 2919.1 4002 5131
 σωτηρίου δαμάλεις δύο κριοὺς πέντε τράγους
 of deliverance offering; [2]heifers [two], [2]rams [five], [2]he-goats
 4002 285.1 1762.1 4002 3778 3588 1435
 πέντε ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε τοῦτο τὸ δῶρον
 [five], [2]ewe-lambs [3]of a year old [five] – this is the gift
 * 5207 * 3588 2250 3588 1766
 Γαμαλιήλ υἱὸν Φαδασσοῦρ 7:60 τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐννάτῃ
 of Gamaliel son of Pedahzur. The [2]day [ninth]
 758 3588 5207 * 5207 * 5207 *
 ἀρχων τῶν υἱῶν Βενιαμὶν * Ἀβιδάν υἱὸς Γεδεωνί
 the ruler of the sons of Benjamin, Abidan son of Gideon
 3588 1435-1473 5165 693 1520 5144
 7:61 τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἐν τριακοντα
 brought his gift – [3]saucer [2]silver [one], thirty
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 και εκατόν ολκή αὐτοῦ φιάλην
 and a hundred was its scale-weight, [3]bowl [one] [2]silver
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 ἐβδομήκοντα σικλὼν κατὰ τὸν σίκλον
 of seventy shekels, according to the [2]shekel [holy],
 297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ εἰς
 both full of fine flour being prepared in olive oil for
 2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:62 θύσκειν μίαν δέκα χρυσῶν
 a sacrifice offering; [2]incense pan [one] of ten weights of gold,
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:63 μόσχον ἓνα ἐκ βοῶν κριὸν
 full of incense; [2]calf [one] from out of the oxen, [2]ram
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ἓνα ἀμνὸν ἓνα ἐνιαύσιον εἰς ολοκαύτωμα
 [one], [2]he-lamb [one] of a year old for a whole burnt offering;
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:64 και χίμαρον εἷς αἰγῶν ἓνα περὶ ἀμαρτίας
 and [2]winter yearling [3]from [the goats] [one] for a sin offering;
 2532 1519 2378 4992 1151 1417
 7:65 και εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο
 and for a sacrifice of deliverance offering; [2]heifers [two],
 2919.1 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002
 κριοὺς πέντε τράγους πέντε ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε
 [2]rams [five], [2]he-goats [five], [2]ewe-lambs [3]of a year old [five] –
 3778 3588 1435 * 5207 * 3588 2250 3588
 τοῦτο τὸ δῶρον Ἀβιδάν υἱὸν Γεδεωνί 7:66 τῇ ἡμέρᾳ τῇ
 this is the gift of Abidan son of Gideon. The [2]day
 1181 758 3588 5207 * 5207 * 5207 *
 δέκατῃ ἄρχων τῶν υἱῶν Δαν Ἀβιεζέρ υἱὸς Ἀμισαδαὶ
 [tenth] the ruler of the sons of Dan, Ahiezer son of Ammishaddai
 3588 1435-1473 5165 693 1520 5144
 7:67 τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἐν τριακοντα
 brought his gift – [3]saucer [2]silver [one], thirty

2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 και εκατόν ολκή αὐτοῦ φιάλην μίαν ἀργυράν
 and a hundred was its scale-weight, [3]bowl [one] [2]silver
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 ἐβδομήκοντα σικλὼν κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἅγιον
 of seventy shekels, according to the [2]shekel the [holy],
 297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ εἰς
 both full of fine flour being prepared in olive oil for
 2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:68 θύσκειν μίαν δέκα χρυσῶν
 a sacrifice offering; [2]incense pan [one] of ten weights of gold,
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:69 μόσχον ἓνα ἐκ βοῶν κριὸν
 full of incense; [2]calf [one] from out of the oxen, [2]ram
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ἓνα ἀμνὸν ἓνα ἐνιαύσιον εἰς ολοκαύτωμα
 [one], [2]he-lamb [one] of a year old for a whole burnt offering;
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:70 και χίμαρον εἷς αἰγῶν ἓνα περὶ ἀμαρτίας
 and [2]winter yearling [3]from [the goats] [one] for a sin offering;
 2532 1519 2378 4992 1151 1417
 7:71 και εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο
 and for a sacrifice of deliverance offering; [2]heifers [two],
 2919.1 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002
 κριοὺς πέντε τράγους πέντε ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε
 [2]rams [five], [2]he-goats [five], [2]ewe-lambs [3]of a year old [five] –
 3778 3588 1435 * 5207 * 5207 * 3588
 τοῦτο τὸ δῶρον Ἀβιεζέρ υἱὸν Ἀμισαδαὶ 7:72 τῇ
 this is the gift of Ahiezer son of Ammishaddai. The
 2250 3588 1734 758 3588 5207 * 5207 *
 ἡμέρᾳ τῇ ἐνδεκάτῃ ἄρχων τῶν υἱῶν Ἀσήρ * Φαγεήλ
 [day] [eleventh] the ruler of the sons of Asher, Pagiel
 5207 * 3588 1435-1473 5165 693
 υἱὸς Ἐχράν 7:73 τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν
 son of Ocran brought his gift – [3]saucer [2]silver
 1520 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357
 ἐν τριακοντα και εκατόν ολκή αὐτοῦ φιάλην
 [one], thirty and a hundred was its scale-weight, [3]bowl
 1520 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2
 μίαν ἀργυράν ἐβδομήκοντα σικλὼν κατὰ τὸν σίκλον
 [one] [2]silver of seventy shekels, according to the [2]shekel
 3588 39 297 4134 4585 378.4
 τὸν ἅγιον ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης
 [holy], both full of fine flour being prepared
 1722 1637 1519 2378 2367.1 1520
 ἐν ἐλαίῳ εἰς θυσίαν 7:74 θύσκειν μίαν
 in olive oil for a sacrifice offering; [2]incense pan [one]
 1176 5552 4134 2368 3448 1520
 δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος 7:75 μόσχον ἓνα
 of ten weights of gold, full of incense; [2]calf [one]
 1537 1016 2919.1 1520 286 1762.1 1520
 ἐκ βοῶν κριὸν ἓνα ἀμνὸν ἐνιαύσιον ἓνα
 from out of the oxen, [2]ram [one], [2]he-lamb [3]of a year old [one]
 1519 3646 2532 5507.4 1537
 εἰς ολοκαύτωμα 7:76 και χίμαρον εἷς
 for a whole burnt offering; and [2]winter yearling [3]from
 137.1 1520 4012 266 2532 1519 2378
 αἰγῶν ἓνα περὶ ἀμαρτίας 7:77 και εἰς θυσίαν
 [the goats] [one] for a sin offering; and for a sacrifice
 4992 1151 1417 2919.1 4002 5131
 σωτηρίου δαμάλεις δύο κριοὺς πέντε τράγους
 of deliverance offering; [2]heifers [two], [2]rams [five], [2]he-goats
 4002 285.1 1762.1 4002 3778 3588 1435
 πέντε ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε τοῦτο τὸ δῶρον
 [five] [2]ewe-lambs [3]of a year old [five] – this is the gift
 * 5207 * 3588 2250 3588 1428 758
 Φαγαήλ υἱὸν Ἐχράν 7:78 τῇ ἡμέρᾳ τῇ δωδεκάτῃ ἄρχων
 of Pagiel son Ocran. The [2]day [twelfth] the ruler
 3588 5207 * 5207 * 5207 * 3588
 τῶν υἱῶν Νεφθαλεὶμ Ἀχιρά υἱὸς Ἀνάν 7:79 τὸ
 of the sons of Naphtali, Ahira son of Enan brought
 1435-1473 5165 693 1520 5144 2532 1540
 δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἐν τριακοντα και εκατόν
 his gift – [3]saucer [2]silver [one], thirty and a hundred
 3643.3-1473 5357 1520 693 1440
 ολκή αὐτοῦ φιάλην μίαν ἀργυράν ἐβδομήκοντα
 was its scale-weight, [3]bowl [one] [2]silver of seventy
 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39 297 4134
 σικλὼν κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἅγιον ἀμφότερα πλήρη
 shekels, according to the [2]shekel [holy], both full
 4585 378.4 1722 1637 1519 2378
 σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ εἰς θυσίαν
 of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

2367.1 1520 1176 5552 4134 2368
7:80 θυσίαν μίαν δεκά χρυσῶν πλήρη θυμιάματος
 [incense pan ¹one] of ten weights of gold, full of incense;
 3448 1520 1537 1016 2919.1 1520 286 1520
7:81 μόσχον ἐνα ἐκ βοῶν κριὸν ἐνα ἀμνὸν ἐνα
 [calf ¹one] from out of the oxen, [ram ¹one], [he-lamb ¹one]
 1762.1 1519 3646 2532 5507.4
 ἐνιαύσιον εἰς ὁλοκαύτωμα **7:82** καὶ χιμᾶρον
 of a year old for a whole burnt offering; and [winter yearling
 1537 137.1 1520 4012 266 2532 1519 2378
 εἷς αἰγῶν ἐνα περὶ ἀμαρτίας **7:83** καὶ εἰς θυσίαν
³from the goats ¹one] for a sin offering; and for a sacrifice
 4992 1151 1417 2919.1 4002 5131
 σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς πέντε τραγούς
 of deliverance offering; [heifers ¹two], [rams ¹five], [he-goats
 4002 285.1 1762.1 4002 3778 3588 1435 *
 πέντε ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε τοῦτο τὸ δῶρον Ἀχιά
 [five], [ewe-lambs ³of a year old ¹five] – this is the gift of Ahira
 5207 * 3778 3588 1457.1 3588 2379
 υἱὸν Ἐναν. **7:84** οὗτος ὁ ἐγκαίνισμός τοῦ θυσιαστηρίου
 son of Enan. This is the dedication of the altar
 3739 2250 5548 1473 3844 3588 758 3588
 ἡ ἡμέρα ἐχρίσεν αὐτὸ παρά τῶν ἀρχόντων τῶν
 in which day he anointed it, by the rulers of the
 5207 * 5165 693 1427 5357 693
 υἱὸν Ἰσραὴλ τρυβλία ἀργυρὰ δώδεκα φιάλαι ἀργυραί
 sons of Israel – [saucers ²silver ¹twelve], [bowls ²silver
 1427 2367.1 5552 1427 5144 2532
 δώδεκα θυῖσκαί χρυσαὶ δώδεκα **7:85** τριάκοντα καὶ
 [twelve], [incense pans ²gold ¹twelve], thirty and
 1540 4608.2 3588 5165 3588 1520 2532 1440
 ἑκατὸν σικλῶν τὸ τρυβλίον τὸ ἐν καὶ ἐβδομήκοντα
 a hundred shekels to the [sauce ¹one], and seventy
 4608.2 3588 5357 3588 1520 3956 3588 694 3588 4632
 σικλῶν ἡ φιάλη ἡ μία παντὶ τῷ ἀργύριον τῶν σκευῶν
 shekels to the [bowl ¹one]; all the silver of the items
 1367 2532 5071 4608.2 4608.2 1722
 διαχίλιοι καὶ τετρακόσιοι σικλοὶ σικλοὶ ἐν
 two thousand and four hundred shekels, the shekels according to
 3588 4608.2 3588 39 2367.1 5552 1427
 τῷ σικλῷ τῷ ἁγίῳ **7:86** θυῖσκαί χρυσαὶ δώδεκα
 the [shekel ¹holy]. [incense pans ²gold ¹twelve],
 4134 2368 3956 3588 5553 3588 2367.1
 πλήρεις θυμιάματος παντὶ τῷ χρυσίῳ τῶν θυῖσκων
 full of incense; all the gold of the incense pans –
 1501 2532 1540 5552 3956 3588 1016
 εἰκοσὶ καὶ ἑκατὸν χρυσοὶ **7:87** πάσαι αἱ βόες
 twenty and a hundred weights of gold. All the livestock
 1519 3646.1 3448 1427 2919.1 1427
 εἰς ὁλοκαύτωσιν μόσχου δώδεκα κριοὶ δώδεκα
 for the whole burnt offering – [calves ¹twelve], [rams ¹twelve],
 286 1762.1 1427 2532 3588 2378-1473 2532
 ἀμνοὶ ἐνιαυσίοι δώδεκα καὶ αἱ θυῖσαι αὐτῶν καὶ
 [he-lambs ³of a year old ¹twelve], and their sacrifices, and
 3588 4700.2-1473 2532 5507.4 1537 137.1
 αἱ σπονδαὶ αὐτῶν καὶ χιμᾶροι εἷς αἰγῶν
 their libations, and [winter yearlings ³from the goats
 1427 4012 266 3956 3588 1016 1519
 δώδεκα περὶ ἀμαρτίας **7:88** πάσαι αἱ βόες εἰς
 [twelve] for a sin offering. All the livestock for
 2378 4992 1151 1501.8 2919.1
 θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις εἰκοσιτέσσαρες κριοὶ
 a sacrifice of deliverance offering; [heifers ¹twenty-four], [rams
 1835 5131 1835 285.1 1835 1762.1
 ἐξήκοντα τραγοὶ ἐξήκοντα ἀμνάδες ἐξήκοντα ἐνιαυσίοι
 [sixty], [he-goats ¹sixty], [ewe-lambs ³sixty] ⁴of a year old
 299 3778 3588 1457.2 3588 2379 3326
 ἀμῶμοι αὐτῇ ἡ ἐγκαίνισις τοῦ θυσιαστηρίου μετὰ
 [unblemished]. This is the dedication of the altar after
 3588 5548-1473 1722 3588 1531.* 1519
 τὸ χρίσαι αὐτὸν **7:89** ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι Μωυσὴν εἰς
 his anointing. In Moses' entering into
 3588 4633 3588 3142 2980 1473 2532 191
 τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου λαλήσαι αὐτῷ καὶ ἤκουσε
 the tent of the testimony to speak to him, he heard
 3588 5456 2962 2980 4314 1473 509 3588
 τὴν φωνὴν κυρίου λαλοῦντος πρὸς αὐτὸν ἀνωθεν τοῦ
 the voice of the LORD speaking to him from above the
 2435 3739 1510.2.3 1909 3588 2787 3588 3142
 ἱλαστηρίου οὗ ἐστὶν ἐπὶ τῆς κιβωτοῦ τοῦ μαρτυρίου
 atonement-seat, which is upon the ark of the testimony,
 303.1 3588 1417 5502 2532 2980 4314 1473
 ἀναμέσον τῶν δύο χερουβὶμ καὶ ἐλάλει πρὸς αὐτὸν
 between the two cherubim – and he spoke to him.

CHAPTER 8

Purification of the Levites

2532 2980-2962 4314 * 3004
8:1 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 * 2532 2046 4314 1473 3752
8:2 λάλησον τῷ Ααρὼν καὶ ερεῖς πρὸς αὐτὸν ὅταν
 Speak to Aaron! And you shall say to him, Whenever
 2007 3588 3088 1537 3313 2596 4383
 ἐπιθῇς τοὺς λυχνοὺς ἐκ μέρους κατὰ πρόσωπον
 you should place the lamps from out of rank, [in ⁶front
 3588 3087 5461 3588 2033 3088 2532
 τῆς λυχνίας φωτιοῦσιν οἱ ἐπτά λυχνοὶ **8:3** καὶ
 of the lamp-stand shall give light the seven lamps]. And
 4160 3779 * 2596 4383 3588 3087
 ἐποίησεν οὕτως Ααρὼν κατὰ πρόσωπον τῆς λυχνίας
 [did ³so ¹Aaron] – in front of the lamp-stand
 1821.1 3588 3088-1473 2505 4929-2962 3588
 ἐξήψε τοὺς λυχνοὺς αὐτῆς καθά συνέταξε κύριος
 he lit up its lamps as the LORD gave orders to
 2532 3778 3588 2680.1 3588 3087
 Μωυσὴν. **8:4** καὶ αὕτη ἡ κατασκευή τῆς λυχνίας
 Moses. And this is the apparatus of the lamp-stand –
 4731 5552 3588 2737.1-1473 2532 3588 2918-1473 4731
 στερεὰ χρυσὴ ὁ καυλὸς αὐτῆς καὶ τὰ κρίνα αὐτῆς στερεὰ
 [is solid ³gold ¹its stem], and the lilies are solid
 3650 2596 3588 1491 3739 1166-2962 3588 *
 ὅλη κατὰ τὸ εἶδος ἐδείξε κύριος τῷ Μωυσῇ
 entirely, according to the form which the LORD showed Moses –
 3779 4160 3588 3087 2532 2980-2962
 οὕτως ἐποίησε τὴν λυχνίαν **8:5** καὶ ἐλάλησε κύριος
 thus he made the lamp-stand. And the LORD spoke
 4314 * 3004 2983 3588 * 1537
 πρὸς Μωυσὴν λέγων **8:6** λάβε τοὺς Λευίτας ἐκ
 to Moses, saying, Take the Levites from out of
 3319 3588 5207 * 2532 850.3 1473
 μέσου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ ἀφαιρῶναι αὐτοὺς
 the midst of the sons of Israel, and you shall purify them.
 2532 3779 4160 1473 3588 49-1473
8:7 καὶ οὕτω ποιήσεις αὐτοῖς τὸν ἀγνισμὸν αὐτῶν
 And thus you shall do to them for their purification –
 4047.5 1473 5204 49 2532
 περιρρανεῖς αὐτοὺς ὕδωρ ἀγνισμοῦ καὶ
 you shall sprinkle about them water of purification, and
 1904 3587.2 1909 3956 3588 4983-1473 2532
 ἐπελεύσεται ξυρὸς ἐπὶ παντὶ τῷ σώματι αὐτῶν καὶ
 [shall come ¹a razor] upon the whole of their body, and
 4150 3588 2440-1473 2532 2513-1510.8.6
 πλυνούσι τὰ ὑμᾶτια αὐτῶν καὶ καθαροὶ ἔσονται
 you shall wash their garments, and they shall be clean.
 2532 2983 3448 1520 1537 1016
8:8 καὶ λήψονται μόσχον ἐνα ἐκ
 And they shall take [calf ¹one] from out of the oxen,
 2532 3778 2378 4585 378.4
 καὶ τούτου θυσίαν σεμίδαλιν ἀναπεποιημένην
 and of this a sacrifice offering of fine flour being prepared
 1722 1637 2532 3448 1762.1 1537 1016
 ἐν ἐλαίῳ καὶ μόσχον ἐνιαύσιον ἐκ βοῶν
 in olive oil. And a calf of a year old from out of the oxen
 2983 4012 266 2532 4317
 λήψῃ περὶ ἀμαρτίας **8:9** καὶ προσάξεις
 you shall take for a sin offering. And you shall lead forward
 3588 * 1725 3588 4633 3588 3142 2532
 τοὺς Λευίτας ἐναντὶ τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου καὶ
 the Levites before the tent of the testimony. And
 4863 3956 4864 5207
 συνάξεις πάσαν συναγωγὴν υἱῶν
 you shall bring together all the congregation of the sons
 * 2532 4317 3588 * 1725
 Ἰσραὴλ **8:10** καὶ προσάξεις τοὺς Λευίτας ἐναντὶ
 of Israel. And you shall lead forward the Levites before
 2962 2532 2007 3588 5207 * 3588 5495-1473
 κυρίου καὶ ἐπιθήσουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὰς χεῖρας αὐτῶν
 the LORD; and [shall place ¹the ²sons ³of Israel] their hands
 1909 3588 * 2532 873.* 3588 *
 ἐπὶ τοὺς Λευίτας **8:11** καὶ ἀφοριεῖ Ααρὼν τοὺς Λευίτας
 upon the Levites. And Aaron shall separate the Levites
 593.1 1725 2962 3844 3588 5207 * 2532
 ἀπόδομα ἐναντὶ κυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ
 for a render before the LORD from the sons of Israel. And

1510.8.6 5620 2038 3588 2041 2962 3588-1161
 εἰσονται ὥστε ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα κυρίου 8:12 οἱ δὲ
 they shall be so as to work the works of the LORD. And the
 * 2007 3588 5495 1909 3588 2776 3588 3448
 Λευῖται ἐπιθήσουσι τὰς χεῖρας ἐπὶ τὰς κεφαλὰς τῶν μόσχων
 Levites shall place the hands upon the heads of the calves.
 2532 4160 3588 1520 4012 266 2532 3588 1520
 καὶ ποιήσεις τὸν ἓνα περὶ ἁμαρτίας καὶ τὸν ἓνα
 And you shall offer the one for a sin offering, and the one
 1519 3646 2962 1837.2 4012 1473
 εἰς ὁλοκαύτωμα κυρίῳ ἐξίλασασθαι περὶ αὐτῶν
 for a whole burnt offering to the LORD to atone for them.
 2532 2476 3588 * 1725 * 2532 1725
 8:13 καὶ στήσεις τοὺς Λευῖτας ἐναντὶ Ἀαρὼν καὶ ἐναντὶ
 And you shall stand the Levites before Aaron, and before
 3588 5207-1473 2532 591-1473 593.1 2962
 τῶν υἱῶν αὐτοῦ καὶ ἀποδώσεις αὐτοὺς ἀπόδομα κυρίῳ
 his sons, and shall render them as a render to the LORD.
 2532 1291 3588 * 1537 3319
 8:14 καὶ διαστελεῖς τοὺς Λευῖτας ἐκ μέσου
 And you shall draw apart the Levites from out of the midst
 3588 5207 * 2532 1510.8.6 1473 2532 3326
 τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ εἰσονται ἐμοί 8:15 καὶ μετὰ
 of the sons of Israel, and they shall be mine. And after
 3778 1525 3588 * 2038 3588
 ταῦτα εἰσελεύσονται οἱ Λευῖται ἐργάζεσθαι τὰ
 these things [shall enter] the [Levites] to work the
 2041 3588 4633 3588 3142 2532 2511
 ἔργα τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου καὶ καθαριεῖς
 works of the tent of the testimony. And you shall cleanse
 1473 2532 591 1473 1725 2962 3754
 αὐτοὺς καὶ ἀποδώσεις αὐτοὺς ἐναντὶ κυρίου 8:16 ὅτι
 them, and render them before the LORD. For
 593.1 591-3778 1473 1510.2.6 1537
 ἀπόδομα ἀποδοδόμενον οὐτοὶ μοι εἰσιν ἐκ
 as a render these are being rendered to me. They are from out of
 3319 3588 5207 * 473 3588 1272
 μέσου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἀντὶ τῶν διανοιγόντων
 the midst of the sons of Israel, in place of the ones opening wide
 3956 3388 4416-3956 1537 3588 5207
 πᾶσαν μήτραν πρωτοτόκων πάντων ἐκ τῶν υἱῶν
 every womb of all first-born from out of the sons
 * 2983 1473 1473 3754 1473
 Ἰσραὴλ εἰλῆφα αὐτοὺς ἐμοί 8:17 ὅτι ἐμοί
 of Israel – I have taken them to myself. For [is mine
 3956 4416 1722 3588 5207 * 575 444
 παν πρωτότοκον ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἀπὸ ἀνδρῶπων
 every first-born among the sons of Israel], from man
 2193 2934 3739 2250 3960 3956 4416 1722
 ἕως κτήνην ἡ ἡμέρα ἐπάταξε παν πρωτότοκον ἐν
 unto beast; in which day I struck every first-born in
 1093 * 37 1473 1473 2532
 γῇ Αἰγύπτου ἡγιασά αὐτοὺς ἐμοί 8:18 καὶ
 the land of Egypt, I sanctified them to myself. And
 2983 3588 * 473 3956 4416 1722
 ἔλαβον τοὺς Λευῖτας ἀντὶ παντός πρωτοτόκου ἐν
 I took the Levites instead of every first-born among
 5207 * 2532 591 3588 * 593.1
 υἱοῖς Ἰσραὴλ 8:19 καὶ ἀπέδωκα τοὺς Λευῖτας ἀπόδομα
 the sons of Israel. And I gave back the Levites as a render,
 591 * 2532 3588 5207-1473 1537 3319
 ἀποδοδόμενον Ἀαρὼν καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ ἐκ μέσου
 rendering Aaron and to his sons from out of the midst
 3588 5207 * 2038 3588 2041 3588 5207 *
 τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 of the sons of Israel, to work the works of the sons of Israel
 1722 3588 4633 3588 3142 2532 1837.2 4012 3588 5207
 ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου καὶ ἐξίλασκεσθαι περὶ τῶν υἱῶν
 in the tent of the testimony, and to atone for the sons
 * 2532 3756-1510.8.3 1722 3588 5207 * 4127
 Ἰσραὴλ καὶ οὐκ ἔσται ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ πληγὴ
 of Israel, that [shall not be] among the sons of Israel a calamity
 3752 4331 4314 3588 39 2532 4160
 ὅταν προσεγγίζω πρὸς τὰ ἁγία 8:20 καὶ ἐποίησε
 whenever drawing near to the holy things. And [did
 * 2532 * 2532 3956 3588 4864 5207
 Μωσῆς καὶ Ἀαρὼν καὶ πᾶσα ἡ συναγωγὴ υἱῶν
 Moses and Aaron], and all the congregation of the sons
 * 3588 * 2505 1781-2962 3588 *
 Ἰσραὴλ τοῖς Λευῖταις καθά ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῇ
 of Israel, to the Levites as the LORD gave charge to Moses
 4012 3588 * 3779 4160 1473 3588 5207
 περὶ τῶν Λευιτῶν οὕτως ἐποίησαν αὐτοῖς οἱ υἱοὶ
 concerning the Levites – thus [did] to them the sons

* 2532 48 3588 * 2532
 Ἰσραὴλ 8:21 καὶ ἡγνίσαντο οἱ Λευῖται καὶ
 of Israel]. And [purified themselves] the [Levites], and
 4150 3588 2440-1473 2532 591 1473
 ἐπλυναν τὰ ἱμάτια αὐτῶν καὶ ἀπέδωκεν αὐτοὺς Ἀαρὼν
 washed their garments; and [rendered] them Aaron
 593.1 1725 2962 2532 1837.2 4012 1473
 ἀπόδομα ἐναντὶ κυρίου καὶ ἐξίλασασθαι περὶ αὐτῶν
 as a render before the LORD; and [made atonement] for them
 * 850.3 1473 2532 3326 3778
 Ἀαρὼν ἀφαγνίσασθαι αὐτοὺς 8:22 καὶ μετὰ ταῦτα
 Aaron] to purify them. And after these things
 1525 3588 * 3008 3588 3009-1473
 εἰσήλθον οἱ Λευῖται λειτουργεῖν τὴν λειτουργίαν αὐτῶν
 [entered] the [Levites] to officiate their ministration
 1722 3588 4633 3588 3142 1725 * 2532 1725 3588
 ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου ἐναντὶ Ἀαρὼν καὶ ἐναντὶ τῶν
 in the tent of the testimony before Aaron, and before
 5207-1473 2505 4929-2962 3588 * 4012 3588
 υἱῶν αὐτοῦ καθά συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ περὶ τῶν
 his sons – as the LORD gave orders to Moses for the
 * 3779 4160 1473 2532 2980-2962
 Λευιτῶν οὕτως ἐποίησαν αὐτοῖς 8:23 καὶ ἐλάλησε κύριος
 Levite, so they did to them. And the LORD spoke
 4314 * 3004 3778 1510.2.3 3588 4012 3588
 πρὸς Μωσὴν λέγων 8:24 τοῦτο ἐστὶ τὸ περὶ τῶν
 to Moses, saying, This is the thing for the
 * 575 4002 2532 1500.1 2532 1883 1525
 Λευιτῶν ἀπὸ πέντε καὶ εἰκοσάετους καὶ ἐπάνω εἰσελεύσονται
 Levites from five and twenty years and up – they shall enter
 3008 3009 1722 2041 3588 4633 3588
 λειτουργεῖν λειτουργίας ἐν ἔργοις ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ
 to minister a ministration in works in the tent of the
 3142 2532 575 4004.4 868
 μαρτυρίου 8:25 καὶ ἀπὸ πενήτηκοιτάετους ἀποστήσεται
 testimony. And from fifty years old he shall leave
 575 3588 3009 2532 3756-2038 2089 2532
 ἀπὸ τῆς λειτουργίας καὶ οὐκ ἐργάται ἐτι 8:26 καὶ
 from the ministration, and shall not work any longer. And
 3008 3326 80-1473 1722 3588 4633
 λειτουργήσει μετὰ ἀδελφῶν αὐτοῦ ἐν τῇ σκηνῇ
 he shall officiate with his brethren in the tent
 3588 3142 5442 5438 2041 1161
 τοῦ μαρτυρίου φυλάσσειν φυλακὰς ἐργα δε
 of the testimony, to guard the watches; [the works] but
 3756-2038 3779 4160 3588 * 1722
 οὐκ ἐργάται οὕτως ποιήσεις τοῖς Λευῖταις ἐν
 he shall not work] – so shall you do to the Levites in
 3588 5438-1473
 ταῖς φυλακαῖς αὐτῶν
 their watches.

CHAPTER 9

Observing the Passover

2532 2980-2962 4314 * 1722 3588 2048
 9:1 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν ἐν τῇ ἐρήμῳ
 And the LORD spoke to Moses in the wilderness
 * 1722 3588 2094 3588 1208 1831-1473
 Σινὰ ἐν τῷ ἔτει τῷ δευτέρῳ ἐξεληθόντων αὐτῶν
 of Sinai, in the [2]year [second] of their coming forth
 1537 1093 * 1722 3588 3376 3588 4413
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐν τῷ μηνί τῷ πρώτῳ
 from out of the land of Egypt, in the [2]month [first],
 3004 2036 2532 4160 3588 5207
 λέγων 9:2 εἰπὼν καὶ ποιείτωσαν οἱ υἱοὶ
 saying, Speak! saying, And let [4]prepare the sons
 * 3588 3957 2596 5610-1473 3588
 Ἰσραὴλ τὸ πάσχα καθ' ὥραν αὐτοῦ 9:3 τῇ
 of Israel the passover according to its season! On the
 5065 2250 3588 3376 3588 4413
 τεσσαρεσκαίδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου
 fourteenth day of the [2]month [first]
 4314 2073 4160 1473 2596
 πρὸς ἑσπέραν ποιήσεις αὐτό κατὰ
 towards evening you shall observe it – according to its
 2540 2596 3588 3551-1473 2532 2596 3588
 καιρὸν κατὰ τὸν νόμον αὐτοῦ καὶ κατὰ τὴν
 time, according to its law. And according to the

8:26 †See Bos for variants.

4793.1 ¹⁴⁷³ ⁴¹⁶⁰ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 συγκρίσιν αὐτοῦ ποιήσεις αὐτό 9:4 και
 interpretation given for it you shall observe it. And
 2980.* ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ * ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸
 ἐλάλησε Μωσῆς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ποιήσαι το
 Moses spoke to the sons of Israel to observe the
 3957 ¹⁷²⁸ ³⁵⁸⁸ ⁵⁰⁶⁵
 πάσχα 9:5 ἐναρχομένου τῆς τεσσαρεσκαίδεκάτης
 passover, commencing on the fourteenth
 2250 ³⁵⁸⁸ ³³⁷⁶ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²⁰⁴⁸ ³⁵⁸⁸ * ²⁵⁰⁵
 ἡμέρα του μηνός εν τη ἐρημῳ του Σινὰ καθά
 day of the month in the wilderness of Sinai. As
 4929-2962 ³⁵⁸⁸ * ³⁷⁷⁹ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷
 συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ οὕτως ἐποίησαν οἱ υἱοί
 the LORD gave orders to Moses, thus [4]did the 2sons
 * ²⁵³² ³⁸⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ⁴³⁵ ³⁷³⁹ ^{1510.7.6}
 Ἰσραὴλ 9:6 και παρεγένοντο οἱ ἄνδρες οἱ ἡσαν
 3of Israel]. And [2]came the 1men] who were
 169 ¹⁹⁰⁹ ⁵⁵⁹⁰ ⁴⁴⁴ ²⁵³²
 ἀκάθαρτοι ἐπὶ ψυχῇ ἀνθρώπου και
 unclean by reason of touching a dead soul of a man, and
 3756-1410 ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁹⁵⁷ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵
 οὐκ ἠδύναντο ποιήσαι το πάσχα εν τη ἡμέρα ἐκείνῃ
 they were not able to observe the passover in that day.
 2532 ⁴³³⁴ ¹⁷²⁶ ²⁵³² * ¹⁷²² ¹⁵⁶⁵
 και προσήλθον ἐναντίον Μωσῆ και Ααρὼν εν ἐκείνῃ
 And they came forward before Moses and Aaron on that
 3588 ²²⁵⁰ ²⁵³² ²⁰³⁶ ³⁷³⁹ ⁴³⁵⁻¹⁵⁶⁵ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³
 τη ἡμέρα 9:7 και εἶπαν οἱ ἄνδρες ἐκείνοι προς αὐτοὺς
 day. And [2]said 1those men] to them,
 1473 ¹⁶⁹ ¹⁹⁰⁹ ⁵⁵⁹⁰ ⁴⁴⁴ ³³⁶¹
 ἡμεῖς ἀκάθαρτοι ἐπὶ ψυχῇ ἀνθρώπου μη
 We are unclean by reason of the dead soul of a man – are we
 3767 ⁵³⁰² ⁵⁶²⁰ ⁴³⁷⁴ ³⁵⁸⁸ ¹⁴³⁵ ²⁹⁶²
 οὐν υστερήσωμεν ὥστε προσενέγκαι το δῶρον κυρίῳ
 then lacking so as to bring the gift to the LORD
 2596 ²⁵⁴⁰⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³³¹⁹ ⁵²⁰⁷ * ¹⁴⁷³
 κατὰ καιρὸν αὐτοῦ εν μέσῳ υἱῶν Ἰσραὴλ
 according to its time in the midst of the sons of Israel?
 9:8 ²⁵³² ²⁰³⁶ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ * ²⁴⁷⁶ ⁸⁴⁷ ²⁵³²
 και εἶπε προς αὐτοὺς Μωσῆς στῆτε αὐτοῦ και
 And [2]said 3to 4them 1Moses], Stand yourself, and
 191 ⁵¹⁰⁰ ¹⁷⁸¹⁻²⁹⁶² ⁴⁰¹² ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 ἀκούσομαι τι ἐντελείται κύριος περὶ υμῶν 9:9 και
 I will hear what the LORD gives charge concerning you. And
 2980-2962 ⁴³¹⁴ * ³⁰⁰⁴ ²⁹⁸⁰ ³⁵⁸⁸
 ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν λέγων 9:10 λάλησον τοῖς
 the LORD spoke to Moses, saying, Speak to the
 5207 * ³⁰⁰⁴ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁴ ³⁷³⁹ ³⁰² ¹⁰⁹⁶
 υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων ἀνθρώπος ἀνθρώπος ὅς αν γένηται
 sons of Israel! saying, A man – a man who ever becomes
 169 ¹⁹⁰⁹ ⁵⁵⁹⁰ ⁴⁴⁴ ²²²⁸ ¹⁷²² ³⁵⁹⁸
 ἀκάθαρτος ἐπὶ ψυχῇ ἀνθρώπου ηἱ εν ὁδῷ
 unclean by reason of a dead soul of a man, or on a journey
 3112 ¹⁴⁷³ ²²²⁸ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²⁻⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸
 μακρὰν υμῶν ηἱ εν ταις γενεαῖς υμῶν και ποιήσει το
 far from you, even among your generations, shall observe the
 3957 ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³³⁷⁶ ³⁵⁸⁸ ¹²⁰⁸ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 πάσχα τῷ κυρίῳ 9:11 εν τῷ μηνὶ τῷ δευτέρῳ εν τη
 passover to the LORD. In the 2month 1second] on the
 5065 ²²⁵⁰ ⁴³¹⁴ ²⁰⁷³ ⁴¹⁶⁰
 τεσσαρεσκαίδεκάτη ἡμέρα προς ἐσπέραν ποιήσουσιν
 fourteenth day towards evening they shall prepare
 1473 ¹⁹⁰⁹ ¹⁰⁶ ²⁵³² ^{4088.1} ²⁰⁶⁸ ¹⁴⁷³
 αὐτό ἐπ' ἄζυμων και πικριδῶν φαγονται αὐτό
 it; upon unleavened breads and bitter herbs they shall eat it.
 3756-2641 ⁵⁷⁵ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ⁴⁴⁰⁴ ²⁵³²
 9:12 οὐ καταλείψουσιν ἀπ' αὐτοῦ εἰς τοπρῶι και
 They shall not leave behind any of him into the morning, and
 3747 ³⁷⁵⁶⁻⁴⁹³⁷ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁷³ ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁵¹
 οστούν ου συντρίψουσιν ἀπ' αὐτοῦ κατὰ τον νόμον
 [2a bone 1they shall not break] of his.† According to the law
 3588 ³⁹⁵⁷ ⁴¹⁶⁰ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴⁴⁴ ³⁷³⁹
 του πάσχα ποιήσουσιν αὐτό 9:13 και ἀνθρώπος ὅς
 of the passover they shall observe it. And a man who
 302 ^{2513-1510.3} ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁹⁸ ³¹¹² ^{3756-1510.2.3} ²⁵³²
 αν καθαρὸς ηἱ και εν ὁδῷ μακρὰν ουκ ἐστὶ και
 ever might be clean, and [2on 3a journey 4far away 1is not], and
 5302 ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁹⁵⁷ ¹⁸⁴²
 υστερήσῃ ποιήσαι τα πάσχα ἐξολοθρευθῆσεται
 should lack to observe the passovers, [2shall be utterly destroyed

9:12 †See Jn. 19:36.

3588 ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁵⁶⁵ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸
 η ψυχῇ ἐκείνῃ εκ του λαοῦ αὐτῆς ὅτι το
 1that soul] from out of its people, because the
 1435 ²⁹⁶² ³⁷⁵⁶⁻⁴³⁷⁴ ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁴⁰⁻¹⁴⁷³
 δῶρον κυρίῳ ου προσήνεγκε κατὰ τον καιρὸν αὐτοῦ
 gift to the LORD he offered not according to its time;
 266-1473 ²⁹⁸³ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴⁻¹⁵⁶⁵ ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹
 ἀμαρτίαν αὐτοῦ λήψεται ο ἀνθρώπος ἐκείνος 9:14 ἐάν δε
 [3his sin 2shall take 1that man]. But if
 4334 ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ⁴³³⁹ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³
 προσέλθῃ προς υμᾶς προσήλυτος εν τη γῇ υμῶν
 [2should come forward 3to 4you 1a foreigner] in your land,
 2532 ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁹⁵⁷ ²⁹⁶² ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸
 και ποιήσῃ το πάσχα κυρίῳ κατὰ τον
 and will observe the passover to the LORD, then according to the
 3551 ³⁵⁸⁸ ³⁹⁵⁷ ²⁵³² ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ^{4928.3-1473}
 νόμον του πάσχα και κατὰ την συντάξιν αὐτοῦ
 law of the passover, and according to its arrangement,
 3779 ⁴¹⁶⁰ ¹⁴⁷³ ³⁵⁵¹ ¹⁵²⁰ ^{1510.8.3} ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 οὕτως ποιήσει αὐτό νόμος εἰς ἐσται υμῖν και
 thus he shall observe it – [3law 2one 1there will be] to you, both
 3588 ⁴³³⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ^{849.1} ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³
 τῷ προσηλύτῳ και τῷ αὐτόχθονι της γῆς
 to the foreigner, and to the native born of the land.

The Cloud and the Fire

9:15 ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁷³⁹ ²⁴⁷⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶³³
 και τη ἡμέρα η εστάθη η σκηνή
 And in the day which [3was set up 1the 2tent]
 2572 ³⁵⁸⁸ ³⁵⁰⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶³³ ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸ ³¹⁴²
 ἐκάλυψεν η νεφέλη την σκηνήν τον οίκον του μαρτυρίου
 [3covered 1the 2cloud] the tent – the house of the testimony.
 2532 ³⁵⁸⁸ ²⁰⁷³ ^{1510.7.3} ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶³³ ⁵⁶¹³ ¹⁴⁹¹
 και το ἐσπέρας ην ἐπὶ της σκηνῆς ὡς εἶδος
 And in the evening there was upon the tent as a form
 4442 ²¹⁹³ ⁴⁴⁰⁴ ³⁷⁷⁹ ¹⁰⁹⁶ ¹²⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁰⁷
 πυρός ἕως πρωῒ 9:16 οὕτως ἐγένετο διαπαντός η νεφέλη
 of fire until morning. So it was always – the cloud
 2572 ¹⁴⁷³ ²²⁵⁰ ²⁵³² ¹⁴⁹¹ ⁴⁴⁴² ³⁵⁸⁸ ³⁵⁷¹
 ἐκάλυπτεν αὐτήν ἡμέρας και εἶδος πυρός την νύκτα
 covered it by day, and the form of fire by the night.
 2532 ²²⁵⁹ ³⁰⁵ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁰⁷ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶³³ ²⁵³²
 9:17 και ἦνικα ἀνέβη η νεφέλη ἀπὸ της σκηνῆς και
 And when [3ascended 1the 2cloud] from the tent, then
 3326 ³⁷⁷⁸ ⁵²² ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ * ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 μετὰ ταῦτα ἀπῆραν οἱ υἱοῖ Ἰσραὴλ και εν τῷ
 after this [4departed 1the 2sons 3of Israel]. And in the
 5117 ³⁷³⁹ ³⁰² ²⁴⁷⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁰⁷ ¹⁵⁶³ ^{3924.2}
 τόπω ου ἀν ἐστή η νεφέλη ἐκεῖ παρεμβάλον
 place where ever [3stopped 1the 2cloud], there [4camped
 3588 ⁵²⁰⁷ * ¹²²³ ^{4366.2} ²⁹⁶²
 οἱ υἱοῖ Ἰσραὴλ 9:18 διὰ προσταγματος κυρίου
 1the 2sons 3of Israel]. By order of the LORD
 3924.2 ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ * ²⁵³² ¹²²³ ^{4366.2}
 παρεμβάλουσιν οἱ υἱοῖ Ἰσραὴλ και διὰ προσταγματος
 [4shall camp 1the 2sons 3of Israel], and by order
 2962 ⁵²² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ¹⁷²² ³⁷³⁹
 κυρίου ἀπαρῶσι πάσας τας ἡμέρας εν αἷς
 of the LORD they shall depart. All the days in which
 4639.2 ³⁵⁸⁸ ³⁵⁰⁷ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶³³ ^{3924.2} ³⁵⁸⁸
 σκιάζει η νεφέλη ἐπὶ της σκηνῆς παρεμβάλουσιν οἱ
 [3shadows 1the 2cloud] over the tent, [4shall camp 1the
 5207 * ²⁵³² ³⁷⁵² ^{2178.2} ³⁵⁸⁸
 υἱοῖ Ἰσραὴλ 9:19 και ὅταν ἐφέλκεται η
 2sons 3of Israel]. And whenever [3should be dragged 1the
 3507 ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶³³ ²²⁵⁰ ⁴¹⁸³ ²⁵³² ⁵⁴⁴²
 νεφέλη ἐπὶ της σκηνῆς πλείους και φυλάσσονται
 2cloud] upon the tent [2days 1for many], that [4shall guard
 3588 ⁵²⁰⁷ * ³⁵⁸⁸ ⁵⁴³⁸ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ²⁵³² ^{3766.2}
 οἱ υἱοῖ Ἰσραὴλ την φυλακὴν του κυρίου και ου μη
 1the 2sons 3of Israel the watch of the LORD, and in no way
 1808 ²⁵³² ^{1510.8.3} ³⁷⁵² ¹⁰⁹⁶
 ἐξαροῦσι 9:20 και ἐσται ὅταν γένηται
 shall they lift away. And it shall be whenever [3should become
 3588 ³⁵⁰⁷ ²²⁵⁰ ⁷⁰⁶ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶³³ ¹²²³ ⁵⁴⁵⁶
 η νεφέλη ἡμέρας ἀριθμῶ ἐπὶ της σκηνῆς διὰ φωνῆς
 1the 2cloud 3of days 4a number] upon the tent; by the voice
 2962 ^{3924.2} ²⁵³² ¹²²³ ^{4366.2} ²⁹⁶²
 κυρίου παρεμβάλοῦσι και διὰ προσταγματος κυρίου
 of the LORD they shall camp, and by order of the LORD
 522 ²⁵³² ^{1510.8.3} ³⁷⁵² ¹⁰⁹⁶
 ἀπαρῶσι 9:21 και ἐσται ὅταν γένηται
 they shall depart. And it shall be whenever [3should be present

3588 142 3588 4633 2532 1808 5001
 οι αἰρόντες την σκηνήν 10:18 και ἐξήραν τάγμα
 carrying the tent. And [³lifted away ⁴in order
 3925 * 4862 1411-1473 2532 1909 3588
 παρεμβολῆς Ρουβὴν συν δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ της
¹the camp ²of Reuben] with their force. And over
 1411-1473 * 5207 * 2532 1909
 δυνάμει αὐτῶν Ἐλισούρ υἱὸς Σεδεούρ 10:19 και ἐπὶ
 their force was Elizur son of Shedeur. And over
 3588 1411 5443 5207 * 2532 1909 3588 1411 * 5443
 της δυνάμει φυλῆς υἱὸν Συμεὼν Σαλαμιήλ
 the force of the tribe of the sons of Simeon was Shelumiel
 5207 * 2532 1909 3588 1411 * 5443
 υἱὸς Σουρισαδαὶ 10:20 και ἐπὶ της δυνάμει φυλῆς
 son of Zurishaddai. And over the force of the tribe
 5207 3588 3588 * 2532
 υἱὸν Γαδ Ἐλισάφ ο του Ραγουήλ 10:21 και
 of the sons of Gad was Eliasaph the son of Reuel. And
 1808 5207 * 142 3588 39
 ἐξαρούσιν οι υἱοὶ Καὰθ αἰρόντες τα ἁγία
 [⁴shall lift away ¹the ²sons ³of Kohath] carrying the holy things.
 2532 2476 3588 4633 2193 3854
 και στήσουσι την σκηνήν ἕως παραγένονται
 And they shall set up the tent until when they should arrive.
 2532 1808 5001 3925 * 4862
 10:22 και ἐξαρούσι τάγμα παρεμβολῆς Εφραὶμ συν
 And [³shall lift away ⁴in order ¹the camp ²of Ephraim] with
 1411-1473 2532 1909 3588 1411-1473 *
 δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ της δυνάμει αὐτῶν Ἐλισαμά
 their force. And over his force was Elishama
 5207 * 2532 1909 3588 1411 * 5443
 υἱὸς Εμμιούδ 10:23 και ἐπὶ της δυνάμει φυλῆς
 son of Ammihud. And over the force of the tribe
 5207 * 3588 3588 *
 υἱὸν Μανασσή Γαμαλιήλ ο του Φαδασσοῦρ
 of the sons of Manassah was Gamaliel the son of Pedahzur.
 2532 1909 3588 1411 * 5207
 10:24 και ἐπὶ της δυνάμει φυλῆς υἱὸν Βενιαμὴν
 And over the force of the tribe of the sons of Benjamin
 * 3588 3588 * 2532 1808
 Αβιδάν ο του Γαδεωνί 10:25 και ἐξαρούσι
 was Abidan the son of Gideon. And [⁴shall lift away
 5001 3925 5207 * 2078 3956 3588
 τάγματα παρεμβολῆς υἱὸν Δαν ἐσχατοὶ πασῶν τῶν
⁵in order ¹the camp ²of the sons ³of Dan] last of all the
 3925 4862 1411-1473 2532 1909 3588 1411-1473
 παρεμβολῶν συν δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ της δυνάμει αὐτῶν
 camps with their force. And over their force
 * 3588 3588 * 2532 1909 3588
 Αβιεζέρ ο του Αμμοσαδαὶ 10:26 και ἐπὶ της
 was Ahiezer the son of Ammishaddai. And over the
 1411 5443 5207 * 5207 *
 δυνάμει φυλῆς υἱὸν Ἀσήρ Φαγεήλ υἱὸς Ἐχράν
 force of the tribe of the sons of Asher was Pagiel son of Ocran.
 2532 1909 3588 1411 * 5443 5207
 10:27 και ἐπὶ της δυνάμει φυλῆς υἱὸν Νεφθαλὶμ
 And over the force of the tribe of the sons of Naphtali
 * 5207 * 3778 3588 4756 5207
 Αχιράν υἱὸς Αἰνάν 10:28 αὐταὶ αὶ στρατιαὶ υἱὸν
 was Ahira son of Enan. These are the militaries of the sons
 * 2532 1808 4862 1411-1473 2532
 Ἰσραὴλ και ἐξήραν συν δυνάμει αὐτῶν 10:29 και
 of Israel. And they lifted away with their force. And
 2036- * 3588 * 5207 * 3588 *
 εἶπε Μωυσῆς τῷ Ἰωβαβ υἱῷ Ραγουήλ τῷ Μαδιανίτῃ
 Moses said to Hobab, son of Raguel the Midianite,
 1059.2 * 1808-1473 1519 3588 5117 3739
 γαμβρῷ Μωυσῆ ἐξαίρομεν ἡμεῖς εἰς τον τόπον ον
 father-in-law of Moses, We are lifting away unto the place which
 2036-2962 3778 1325 1473 1204 3326 1473 2532
 εἶπε κύριος τούτων δώσω υμῖν δεῦρο μεθ' ἡμῶν και
 the LORD said, This I will give to you. Come with us, and
 2095 1473 4160, 3754 2962 2980 2570 4012
 εν σε ποιήσομεν ὅτι κύριος ἐλάλησε καλὰ περὶ
 [²good ³for you ¹we will do]; for the LORD spoke good concerning
 * 2532 2036 4314 1473 3756-4198 235 1519
 Ἰσραὴλ 10:30 και εἶπε πρὸς αὐτὸν οὐ πορεύσομαι ἀλλὰ εἰς
 Israel. And he said to him, I shall not go; but unto
 3588 1093-1473 2532 1519 3588 1074-1473 4198 2532
 την γην μου και εἰς την γενεάν μου πορεύσομαι 10:31 και
 my land, and unto my family I will go. And
 2036 3361 1459 1473 3739-1752 1510.7.2
 εἶπε μη εγκαταλίπῃς ἡμᾶς οὐ ἐνεκεν ἧσθα
 he said, You should not abandon us, because you were

3326 1473 1722 3588 2048 2532 1510.8.2 1722 1473
 μεθ' ἡμῶν εν τη ἐρήμῳ ἥ και ἔσῃ εν ἡμῖν
 with us in the wilderness, and you will be among us
 4246 2532 1510.8.3 1437 4198 3326
 πρεσβύτες 10:32 και ἔσται εἰαν πορευθῆς μεθ'
 as an ambassador. And it shall be if you should go with
 1473 2532 1510.8.3 3588 18 1565 3745-302
 ἡμῶν και ἔσται τα ἀγαθὰ ἐκεῖνα ὅσα αν
 us, that it shall be the good things that whatever as many as
 15-2962 1473 2532 2095 1473 4160,
 ἀγαθοποιήσει κύριος ἡμᾶς και εν σε ποιήσομεν
 the LORD shall do good for us, also [²good ³for you ¹we shall do].
 2532 1808 1537 3588 3735 2962
 10:33 και ἐξήραν εκ του ὄρους κυρίου
 And they lifted away from out of the mountain of the LORD
 3598 5140 2250 2532 3588 2787 1242 2962
 ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν και η κιβωτὸς διαθήκης κυρίου
 a journey of three days. And the ark of covenant of the LORD
 4313 4387 1473 3598 5140 2250
 προεπορεύετο πρότερά αὐτῶν ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν
 went forth in front of them, a journey of three days,
 2679.2 1473 372 2532 3588 3507
 κατασκέψασθαι αὐτοῖς ἀνάπαισιν 10:34 και η νεφέλη
 to survey themselves a rest. And the cloud
 2962 1096 4639.2 1909 1473 2250 1722
 κυρίου ἐγένετο σκιάζουσα ἐπ' αὐτοῖς ἡμέρας εν
 of the LORD came to pass shadowing over them by day in
 3588 1808-1473 1537 3588 3925 2532
 τῷ ἐξαίρειν αὐτοὺς εκ της παρεμβολῆς 10:35 και
 their lifting away from out of the camp. And
 1096 1722 3588 1808 3588 2787 2532 2036- *
 ἐγένετο εν τῷ ἐξαίρειν την κιβωτὸν και εἶπε Μωυσῆς
 it came to pass in the lifting away the ark, that Moses said,
 1825 2962 2532 1287 3588 2190-1473
 ἐξεγέρθητι κύριε και διασκορπισθήτωσαν οι ἐχθροὶ σου
 Awaken, O LORD, and let [²be dispersed ¹your enemies],
 2532 5343 3956 3588 3404 1473 2532 1722
 και φυγέτωσαν πάντες οι μισούντές σε 10:36 και εν
 and let [⁵flee ¹all ²the ones ³detesting ⁴you]! And in
 3588 2663 2036 1994 2962 5505 3461
 τη καταπάνει εἶπεν ἐπίστρεφε κύριε χιλιάδας μυριάδας
 the resting, he said, Turn, O LORD, thousands of myriads
 1722 3588 *
 εν τῷ Ἰσραὴλ
 in Israel!

CHAPTER 11

The People Grumble

2532 1510.7.3 3588 2992 1111 4190 1725
 11:1 και ην ο λαὸς γογγύζων πονηρὰ ἐναντι
 And [³were ¹the ²people] grumbling wickedly before
 2962 2532 191-2962 2532 2373 3709 2532
 κυρίου και ἤκουσε κύριος και ἐθυμώθη ὀργή και
 the LORD. And the LORD heard, and he became enraged in anger; and
 1572 1722 1473 4442 3844 2962 2532 2719
 ἐξεκαύθη εν αὐτοῖς πυρ παρά κυρίου και κατέφαγε
 there burned among them a fire by the LORD, and it devoured
 3313-5100 3588 3925 2532 2896 3588
 μέρος τι της παρεμβολῆς 11:2 και ἐκέκραξεν ο
 a certain part of the camp. And [³cried out ¹the
 2992 4314 * 2532 2172- * 4314 2962
 λαὸς πρὸς Μωυσήν και ἠύξατο Μωυσῆς πρὸς κύριον
 [²people] to Moses. And Moses made a vow to the LORD,
 2532 2869 3588 4442 2532 2564 3588 3686 3588
 και ἐκόασε το πυρ 11:3 και ἐκλήθη το ὄνομα του
 and [³abated ¹the ²fire]. And he called the name
 5117-1565 1716.2 3754 1572 1722 1473 4442
 τόπου ἐκείνου ἐμπυρισμὸς ὅτι ἐξεκαύθη εν αὐτοῖς πυρ
 of that place, Combustion, for [⁴burned ⁵among ⁶them ¹fire
 3844 2962 2532 3588 1961.2 3588 1722
 παρὰ κυρίου 11:4 και ο ἐπιμικτός ο εν
²by ³the LORD]. And the intermixed people among
 1473 1937 1939 2532 2523 2799
 αὐτοῖς ἐπεθύμησεν ἐπιθυμίαν και καθίσαντες ἐκλαιν
 them desired with a great desire. And being seated, they wept
 2532 3588 5207 * 2532 2036 5100 1473-5595
 και οι υἱοὶ Ἰσραὴλ και εἶπεν τις ἡμᾶς φωμίει
 along with the sons of Israel, and said, Who will feed us

10:31 †See Bos for variants.

2907 κρέα 11:5 ἐμνήσθημεν 3403 τους 3588 2486 ιχθύας 3739 οὓς 2068 ἡσθίομεν
meats? We remember the fishes, which we ate
1722 * 1431 2532 3588 4608.4 2532 3588
ἐν Αἰγύπτῳ δωρεάν και τους σικυούς και τους
in Egypt without charge, and the cucumbers, and the
4006.2 2532 3588 4237.3 2532 3588 2924.4 2532 3588 4649.1
πέποντας και τα πράσα και τα κρόμμυα και τα σκοροδά
melons, and the leeks, and the onions, and the garlicks.
3568-1161 3588 5590-1473 2660.3 3762 4133
11:6 νυνὶ δε η ψυχὴ ἡμῶν καταξήρος οὐδὲν πλην
But now our soul is dried up – there is nothing except
1519 3588 3131 3588 3788-1473 11:7 το δε 3588-1161 3131
εἰς το μαννα οἱ οφθαλμοὶ ἡμῶν 11:7 το δε 3588-1161 3131
for the manna oi ophthalmoi hēmōn And the manna
5616 4690 2882.1 1510.2.3 2532 3588 1491 1473
ωσει σπέρμα κορίου ἐστὶ και το εἶδος 1473
[as seed of coriander is], and the appearance of it
1491 2930 2532 1279 3588
εἶδος 2930 2532 1279 3588
is the appearance of ice. And [traveled around] the
2992 2532 4816 2532 229 1473 1722 3588
λαός και συνέλεγον και ἤλθον αὐτό ἐν τῷ
[people], and collected together, and ground it with the
3458 2532 5147.1 1722 3588 2366.1 2532 2192.2 1473 1722
μύλῳ και ἐτριβον ἐν τῇ θύλῃ και ἤψουν αὐτό ἐν
millstone, and ground it with the hand mill, and boiled it in
3588 5559.4 2532 4160 1473 1470.1
τῇ χυτρᾷ και ἐποίησαν αὐτό ἐγκυφίας
the earthen pot, and made it into a cake baked in hot ashes.
2532 1510.7.3 3588 2237 1473 5616 1088.1 1469.1
και ἡν ἡ ἡδουή αὐτοῦ ὡσεὶ γέυμα εγκρίς
And [was] the satisfaction of it as the taste of pastry
1537 1637 2532 3752 2597 3588 1408.1
εἰς ἐλαίου 11:9 και ὅταν κατέβη η δρόσος
made from olive oil. And whenever [came down] the dew
1909 3588 3925 3571 2597 3588 3131
ἐπὶ τὴν παρεμβολὴν νυκτὸς κατέβαινε το μαννα
upon the camp at night, [came down] the manna
1909 1473 2532 191.* 2799-1473
ἐπ' αὐτῆς 11:10 και ἤκουσε Μωσῆς κλαίωντων αὐτῶν
upon it. And Moses heard their weeping,
2596 1218-1473 1538 1909 3588 2374-1473 2532
κατὰ δὴμοις αὐτῶν ἕκαστος ἐπὶ τῆς θύρας αὐτοῦ και
according to their peoples, each at his door. And
2373 3709 2962 4970 2532 1725 *
ἐθυμώθη ὁργὴ κύριος σφόδρα και ἐναντὶ Μωσῆ
[was enraged] in anger [the LORD] exceedingly. And before Moses
1510.7.3 4190 2532 2036.* 4314 2962 2444
ἦν πονηρόν 11:11 και εἶπε Μωσῆς πρὸς κύριον ἰνατί
it was wicked. And Moses said to the LORD, Why
2559 3588 2324-1473 2532 1302 3756-2147
ἐκακώσας τὸν θεράποντά σου και διὰτι οὐχ εὗρηκα
do you afflict your attendant? And why have I not found
5484 1726 1473 2007 3588 3730 3588 2992-3778
χάριν ἐναντίον σου ἐπιθεῖναι τὴν ὁρμὴν τοῦ λαοῦ τούτου
favor before you to place the thrust of this people
1909 1473 3361 1473 1722 1064 2983 3956
ἐπ' ἐμέ 11:12 μη ἐγὼ ἐν γαστρὶ ἔλαβον πάντα
upon me? Have I [in the womb] conceived] all
3588 2992-3778 2228 1473 5088 1473 3754 3004
τὸν λαόν τούτον η ἐγὼ ἔτεκον αὐτοὺς ὅτι λέγεις
this people, or have I given birth to them that you say
1473 2983 1473 1519 3588 2859-1473 5616 142 5087.2
μοι λάβε αὐτοὺς εἰς τὸν κόλπον σου ὡσεὶ ἄραι τιθηνός
to me, Take them into your bosom, as [lifts] a wet-nurse
3588 2337 1519 3588 1093 3739 3660
τὸν θηλάζοντα εἰς τὴν γῆν ἡν ὠμοσας
the one being nursed, unto the land which you swore by an oath
3588 3962-1473 4159 1473 2907
τοῖς πατέραςιν αὐτῶν 11:13 πόθεν μοι κρέα
to their fathers? From what place is it to me [meats
1325 3956 3588 2992-3778 3754 2799 1909 1473 3004
δοῦναι παντὶ τῷ λαῷ τούτῳ ὅτι κλαίουσιν ἐπ' ἐμέ λέγοντες
[to give] to all this people? For they weep upon me, saying,
1325 1473 2907 2443 2068 3756-1410-1473
δος ἡμῖν κρέα ἵνα φάγωμεν 11:14 οὐ δυνήσομαι ἐγὼ
Give to us meats that we may eat! I shall not be able
3441 5342 3588 2992-3778 3754 926 1473 1510.2.3 3588
μόνος φέρειν τὸν λαόν τούτον ὅτι βαρὺ μοι ἐστὶ το
alone to bring this people, for [heavy] for me is

11:11 †CP ὁργην - wrath.

4487-3778 1487-1161 3779 1473 4160 1473 615
ῥῆμα τοῦτο 11:15 εἰ δε οὕτως σὺ ποιεῖς μοι ἀπόκτεινόν
[this matter]. But if so you do to me, kill
1473 336 1487 2147 5484 3844 1473 2443
με ἀναίρεσει εἰ εὗρηκα χάριν ἡμῖν
me with my removal, if I have found favor with you, that
3361 1492 3588 2561-1473 2532 2036-2962
μὴ ἰδῶ τὴν κάκωσίν μου 11:16 και εἶπε κύριος
I should not see my ill-treatment. And the LORD said
4314 * 4863 1473 1440 435 575
πρὸς Μωσῆν συνάγαγέ μοι ἐβδομήκοντα ἀνδρας ἀπὸ
to Moses, Bring together to me seventy men from
3588 4245 * 3739 1473 1473 1492 3778
τῶν πρεσβυτέρων Ἰσραὴλ οὓς σὺ αὐτὸς οἶδας οὗτοι
the elders of Israel, whom you yourself know! These
1510.2.6 4245 3588 2992 2532 1122-1473 2532
εἰσι πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ και γραμματεῖς αὐτῶν και
are elders of the people, and their scribes. And
71 1473 1519 3588 4633 3588 3142 2532
ἀξείς αὐτοὺς εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου και
you shall lead them to the tent of the testimony, and
2476 1563 3326 1473 2532 2597 2532
στήσονται ἐκεῖ μετὰ σου 11:17 και καταβήσονται και
they shall stand there with you. And I shall go down and
2980 1563 3326 1473 2532 851 575 3588 4151
λαλήσω ἐκεῖ μετὰ σου και ἀφελῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματος
speak there with you. And I will remove of the spirit
3588 1909 1473 2532 2007 1909 1473 2532 4878
τοῦ ἐπὶ σοὶ και ἐπιθήσω ἐπ' αὐτοὺς και συναρτιλήσονται
upon you, and I will place it upon them, and they shall aid
3326 1473 3588 3730 3588 2992 2532 3756-5342 1473
μετὰ σου τὴν ὁρμὴν τοῦ λαοῦ και οὐκ οἰσεῖς αὐτοὺς
with you the thrust of the people; and [shall not bring] them
1473 3441
σὺ μόνος
[you] alone.

God Sends Meat

11:18 2532 3588 2992 2046 48
και τῷ λαῷ ερεῖς 48 ἀγνίσασθε
And to the people you shall say, Purify yourselves
1519 839 2532 2068 2907 3754 2799 1725
εἰς ἄνριον και φάγεσθε κρέα ὅτι ἐκλαύσατε ἐναντι
for tomorrow! And you shall eat meats, for you wept before
2962 3004 5100 1473-5595 2907 3754 2570 1473
κυρίου λέγοντες τις ἡμᾶς ψωμίει κρέα ὅτι καλὸν ἡμῖν
the LORD, saying, Who shall feed us meats? for [good] to us
1510.2.3 1722 * 2532 1325-2962 1473 2907
ἐστὶν ἐν Αἰγύπτῳ και δώσει κύριος ὑμῖν κρέα
[it was] being in Egypt. And the LORD shall give to you meats,
2532 2068 3756 2250 1520 2068
και φάγεσθε 11:19 οὐχ ἡμέραν μίαν φάγεσθε
and you shall eat. [not] day for one [You shall eat],
3761 1417 3761 4002 2250 3761 1176 2250 3761 1501
οὐδὲ δυο οὐδὲ πεντε ἡμέρας οὐδὲ δέκα ἡμέρας οὐδὲ εικοσιν
nor two, nor five days, nor ten days, nor twenty
2250 2193 3376 2250 2068 2193
ἡμέρας 11:20 ἕως μηνός ἡμερῶν φάγεσθε
days, [for] a month of days [you shall eat], until
302 1831 1537 3588 3455.1-1473
ἀν ἐξέλθῃ ἐκ τῶν μυκτήρων ὑμῶν
whenever it should come forth from out of your nostrils;
2532 1510.8.3 1473 1519 5520.1 3754 544 2962
και ἐστὶν ὑμῖν εἰς χολέραν ὅτι ἠπειθήσατε κυρίῳ
and it shall be to you for a cholera, that you resisted the LORD
3739 1510.2.3 1722 1473 2532 2799 1726 1473
ὅς ἐστιν ἐν ὑμῖν και ἐκλαύσατε ἐναντίον αὐτοῦ
who is among you, and you wept before him,
3004 2444 1473 1831 1537 * 2532
λέγοντες ἰνατί ἡμῖν ἐξελθεῖν ἐξ Αἰγύπτου 11:21 και
saying, What did we do to come out of Egypt? And
2036.* 1812 5505 3979.1 3588 2992 1722
εἶπε Μωσῆς ἑξακόσιν χιλιάδες πεζῶν ο λαός ἐν
Moses said, Six hundred thousand footmen are the people in
3739 1510.2.1 1722 1473 2532 1473 2036 2907 1325
οἱς εἰμι ἐν αὐτοῖς και σὺ εἶπας κρέα δώσω
which I am among them. And you said, [meats] I will give
1473 2532 2068 3376 2250 3361
αὐτοῖς και φάγονται μῆνα ἡμερῶν 11:22 μη
[to them], and they shall eat for a month of days. Shall

11:15 †Ald. & Six. ελεος - mercy.

4263 2532 1016 4969 1473 2532 714
 πρόβατα και βόες σφαγίζονται αυτοίς και αρκέσει
 sheep and oxen be slain for them, and will it suffice
 1473 2228 3956 3588 3799.1 3588 2281 4863
 αυτοίς η παν το οίον της θαλάσσης συναχθήσεται
 to them? Or shall all the fish of the sea be brought
 1473 2532 714 1473 2532 2036-2962 4314
 αυτοίς και αρκέσει αυτοίς 11:23 και εἶπε κύριος προς
 to them, and will it suffice to them? And the LORD said to
 * 3361 3588 5495 2962 3756 1821.3 2235
 Μωσὴν μη η χειρ κυρίου ουκ εξαρκέσει ἤδη
 Moses, Shall the hand of the LORD not be enough? Already
 1097 1487 1943.1 1473 3588 3056-1473 2228
 γνώση η επικαταλήψεται σε ο λογος μου η
 you shall know if [2]shall overtake 3you 1my word or
 3756 2532 1831.* 2532 2980 4314 3588 2992
 ου 11:24 και ἐξήλθε Μωσὴς και ἐλάλησε προς τον λαόν
 not. And Moses came forth, and he spoke to the people
 3588 4487 2962 2532 4863 1440
 τα ρήματα κυρίου και συναγαγεν εβδομήκοντα
 the sayings of the LORD. And he brought together seventy
 435 575 3588 4245 3588 2992 2532 2476
 ανδρας από των πρεσβυτέρων του λαού και ἐστήσεν
 men from the elders of the people, and stood
 1473 2945 3588 4633 2532 2597-2962
 αυτοὺς κύκλω της σκηνῆς 11:25 και κατέβη κύριος
 them round about the tent. And the LORD came down
 1722 3507 2532 2980 4314 1473 2532 3867.1 575 3588
 εν νεφέλῃ και ἐλάλησε προς αὐτόν και παρέλατο από του
 in a cloud, and he spoke to him, and he lifted from the
 4151 3588 1909 1473 2532 2007 1909 3588 1440
 πνεύματος του ἐπ' αὐτὸν και ἐπέθηκεν ἐπὶ τοὺς εβδομήκοντα
 spirit upon him, and placed it upon the seventy
 435 3588 4245 5613-1161 1879 4151 1909
 ανδρας τοὺς πρεσβυτέρους ως δε ἐπανεπαύσατο πνεῦμα ἐπὶ
 men of the elders. And as [2]rested 1spirit upon
 1473 2532 4395 2532 3765 4369 2532
 αυτοὺς και ἐπροφήτευσαν και ουκ ἐτι προσέθεντο 11:26 και
 them, that they prophesied, and no longer proceeded. And
 2641 1417 435 1722 3588 3925 3686 3588
 κατελείφθησαν δυο ανδρες εν τη παρεμβολῇ ὀνομα τῶ
 were left behind two men in the camp. The name to the
 1520 * 2532 3686 3588 1208 * 2532
 ἐνὶ Ἐλδὰδ και ὀνομα τῶ δευτέρῳ Μωδὰδ και
 one was Eldad, and the name of the second was Medad. And
 1879 1909 1473 3588 4151 2532 3778 1510.7.6
 ἐπανεπαύσατο ἐπ' αὐτοὺς το πνεῦμα και οὗτοι ἦσαν
 [3]rested 4upon 5them 1the 2spirit], and these were
 3588 2608.1 2532 3756-2064 4314 3588 4633 2532
 των καταγεγραμμένων και ουκ ἦλθον προς την σκηνὴν και
 of the ones delineated, and came not to the tent. And
 4395 1722 3588 3925 2532 4370
 ἐπροφήτευσαν εν τη παρεμβολῇ 11:27 και προσδραμών
 they prophesied in the camp. And [2]ran up
 3588 3495 518 * 2532 2036 3004 *
 ο νεανίσκος ἀπήγγειλε Μωσὴν και εἶπε λέγων Ἐλδὰδ
 1a young man] to report to Moses, and said, saying, Eldad
 2532 * 4395 1722 3588 3925 2532
 και Μωδὰδ προφητεύουσιν εν τη παρεμβολῇ 11:28 και
 and Medad prophesy in the camp. And
 611 * 3588 3588 * 3588 3936
 ἀποκριθεὶς Ἰησοὺς ο του Νανὴ ο παρεστηκὼς
 answering, Joshua the son of Nun, the one standing beside
 * 3588 1588-1473 2036 2962-1473 * 2967
 Μωσὴν ο εκλεκτὸς αὐτοῦ εἶπε κυρίε μου Μωσὴν κώλυσον
 Moses, his chosen one, said, O my master Moses, restrain
 1473 2532 2036.* 1473 3361 2206-1473 1473
 αὐτοὺς 11:29 και εἶπε Μωσὴς αὐτῷ μη ζηλοῖς συ μοι
 them! And Moses said to him, Are you zealous for me?
 2532 5100 1325 3956 3588 2992 2962
 και τις δὴ δώη πάντα τον λαόν κυρίου
 and, O how it would be given all the people of the LORD
 4396 3752 1325-2962 3588 4151-1473
 προφήτας οταν δὴ κύριος το πνεῦμα αὐτοῦ
 were prophets, whenever the LORD should put his spirit
 1909 1473 2532 565.* 1519 3588 3925
 ἐπ' αὐτοὺς 11:30 και ἀπῆλθε Μωσὴς εἰς την παρεμβολὴν
 upon them. And Moses went forth into the camp,
 1473 2532 3588 4245 2532 4151
 αὐτὸς και οι πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ 11:31 και πνεῦμα
 he and the elders of Israel. And a wind

11:29 †CP εἰς - into.

1831 3844 2962 2532 1599.1 3735.3 575
 ἐξῆλθε παρὰ κυρίου και ἐξεπέρασεν ὀρνυγομήτραν από
 went forth from the LORD, and carried over mother-quail from
 3588 2281 2532 1911 1909 3588 3925 3598
 της θαλάσσης και ἐπέβαλεν ἐπὶ της παρεμβολῆς ὁδὸν
 the sea, and it put them upon the camp, [2]journey
 2250 1782 2532 3598 2250 1782
 ἡμέρας εντεύθεν και ὁδὸν ἡμέρας εντεύθεν
 1a days] here on this side, and [2]journey 1a days] here on that side,
 2945 3588 3925 5616 1361.1 575 3588 1093
 κύκλω της παρεμβολῆς ὡσεὶ διπηχυν από της γῆς
 round about the camp, about two cubits from the earth.
 2532 450 3588 2992 3650 3588 2250 1565 2532
 11:32 και ἀναστὰς ο λαὸς ὅλην την ἡμέραν ἐκείνην και
 And [3]rose up 1the 2people 5entire 6day 4that], and
 3650-3588 3571 2532 3650 3588 2250 3588 1887 2532
 ὅλην την νύκτα και ὅλην την ἡμέραν την επαύριον και
 the entire night, and the entire [2]day 1next], and
 4863 3588 3735.3 3588 3588 3641 4863
 συναγαγον την ὀρνυγομήτραν ο το ὀλίγον συναγαγε
 gathered together the mother-quail – the one [2a few 1gathering]
 1176 2884 2532 5594 1438 5589.5
 δέκα κόρους και ἐψύξαν εαυτοὺς ψυγμούς
 was ten cors. And they cooled themselves in a time of refreshing
 2945 3588 3925 3588 2907 2089 1510.7.3 1722 3588
 κύκλω της παρεμβολῆς 11:33 τα κρεα ἐτι ην εν τοις
 round about the camp. The meats still was in
 3599-1473 4250 3588 1587 2532 2962 2373
 ὀδονουν αὐτὼν πριν η ἐκλείπειν και κύριος ἐθυμώθη
 their teeth before the dissipating, and the LORD was enraged
 3709 1519 3588 2992 2532 3960-2962 3588 2992 4127
 ὀργῇ εἰς τον λαόν και ἐπάταξε κύριος τον λαόν πληγὴν
 in wrath at the people. And the LORD struck the people [3]calamity
 3173 4970 2532 2564 3588 3686 3588
 μεγάλην σφόδρα 11:34 και ἐκλήθη το ὄνομα του
 And [4]was called 1the 2name
 5117-1565 3418 3588 1939 3754 1563 2290
 τόπου ἐκεῖνον μνήματα της ἐπιθυμίας ὅτι ἐκεὶ ἐθαψαν
 3of that place], Tombs of Desire. For there they entombed
 3588 2992 3588 1938 575 3418 3588
 τον λαόν τον ἐπιθυμητήν 11:35 από μνημάτων της
 the [2]people 1craving]. From Tombs of the
 1939 1808 3588 2992 1519 * 2532 1096
 ἐπιθυμίας ἐξήρην ο λαὸς εἰς Ἀσρηὼθ και ἐγενετο
 Desire [3]lifted away 1the 2people] unto Hazeroth; and [3]existed
 3588 2992 1722 *
 ο λαὸς εν Ἀσρηὼθ
 1the 2people] in Hazeroth.

CHAPTER 12

Miriam and Aaron Speak against Moses

12:1 2532 2980 * 2532 * 2596
 και ἐλάλησε Μαριάμ και Ααρών κατά
 And [4]spoke 1Miriam 2and 3Aaron] against
 * 1752 3588 1135-3588.* 3739
 Μωσὴν ἐνεκεν της γυναίκος της Αιθιοπίσσης whom
 Moses because of the Ethiopian wife
 2983.* 3754 1135.* 2983
 ἔλαβε Μωσὴς ὅτι γυναῖκα Αιθιοπίσσαν ἔλαβε 12:2 και
 Moses took – for [2]an Ethiopian woman 1he took]. And
 2036 3361 * 3441 2980 2962 3780
 εἶπαν μη Μωσὴν μόνω λελάληκε κύριος ουχὶ
 they said, Has [3]only to Moses 2spoken 1the LORD]? Did he not
 2532 1473-2980 2532 191-2962 2532 3588
 και ἡμῖν ἐλάλησε και ἤκουσε κύριος 12:3 και ο
 also speak to us? And the LORD heard. And the
 444 * 4239 4970 3844 3956
 ανθρωπος Μωσὴς πραῖς σφόδρα παρὰ πάντας
 man Moses was [2]gentle 1exceedingly] above all
 3588 444 3588 1510.6 1909 3588 1093 2532
 τους ανθρωπους τους ὄντας ἐπὶ της γῆς 12:4 και
 the men being upon the earth. And
 2036-2962 3916 4314 * 2532 * 2532
 εἶπε κύριος παραχρήμα προς Μωσὴν και Ααρών και
 the LORD said immediately to Moses, and Aaron, and
 * 1831 1473 3588 5140 1519 3588 4633 3588
 Μαριάμ ἐξέλθετε υμεῖς οι τρεις εἰς την σκηνὴν του
 Miriam, Come forth you the three into the tent of the
 3142 2532 1831 3588 5140 1519 3588 4633
 μαρτυρίου 12:5 και ἐξῆλθον οι τρεις εἰς την σκηνὴν
 testimony! And came forth the three into the tent

3588 3142 2532 2597-2962 1722 4769 3507
του μαρτυρίου και κατέβη κύριος εν στύλω νεφέλης
of the testimony. And the LORD came down in a column of cloud,
2532 2476 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142
και εστη επί της θύρας σκηνής του μαρτυρίου
and it stood at the door of the tent of the testimony.
2532 2564 * 2532 * 2532 1831
και εκλήθησαν Ααρών και Μαριάμ και εξήλθοσαν
And [4were called 1Aaron 2and 3Miriam]; and [2came forth
297 2532 2036 4314 1473 191 3588
αμφότεροι 12:6 και ειπε προς αυτούς ακούσατε των
1both]. And he said to them, Hear
3056-1473 1437 1096 4396 1473 2962
λόγων μου εάν γένηται προφήτης υμών κυρίω
my words. If there should be a prophet among you to the LORD,
1722 3705 1473 1097 2532 1722 5258
εν οράματι autō γνωσθήσομαι και εν ύπνω
[3in 4a vision 2to him 1I will be made known], and in sleep
2980 1473 3756 3779 3588 2324-1473 *
λαλήσω autō 12:7 ουχ ούτως ο θεράπων μου Μωσής
will speak to him. Not so my attendant Moses;
1722 3650 3588 3624 1473 4103-1510.2.3 4750
εν όλω τω οίκω μου πιστός εστι 12:8 στόμα
[2in 4entire 5house 3my 1he is trustworthy]. 12:8 στόμα
2596 4750 2980 1473 1722 1491 2532 3756 1223
κατά στόμα λαλήσω autō εν ειδει και ου δι'
to mouth I will speak to him in sight, and not through
135 2532 3588 1391 2962 1492 2532 1302
αινιγμάτων και την δόξαν κυρίου ειδε και διατι
enigmas; even [2the 3glory 4of the LORD 1he saw]. And why
3756-5399 2635 2596 3588 2324-1473
ουκ εφοβήθητε καταλαλήσαι κατά του θεράποντός μου
were you not afraid to speak ill against my attendant
* 2532 3709 2372 2962 1909 1473
Μωσής 12:9 και οργή θυμού κυρίου επ' αυτούς
Moses? And anger of rage of the LORD was upon them;
2532 565 2532 3588 3507 868 575 3588
και απήλθον 12:10 και η νεφέλη απέστη από της
and they went forth. And the cloud left from the
4633 2532 2400 * 3014.1 5616 5510 2532
σκηνής και ιδού Μαριάμ λεπρώσα ωσει χιών και
tent; and behold, Miriam became leprous as snow. And
1914.* 1909 * 2532 2400 3014.1
επέβλεψεν Ααρών επί Μαριάμ και ιδού λεπρώσα
Aaron looked upon Miriam, and behold, she was leprous.
2532 2036.* 4314 * 1189 2962-1473
12:11 και ειπεν Ααρών προς Μωσήν δέομαι κύριε μου
And Aaron said to Moses, I beseech you, O my master,
3361 4902.4 1473-266 1360 50
μη συνεπιθι ημιν αμαρτίαν διότι ηγνοήσαμεν
you should not join sin to us, for we knew not
2530 264 3361 1096 5613 2470
καθ' ότι ημάρομεν 12:12 μη γένηται ως ισον
that we sinned. Do not let her become as equal
2288 5616 1626 1607 1537 3588
θανάτω ωσει έκρωμα εκπορευόμενον εκ μήτρας
to death, as a miscarriage going forth from out of a womb
3384-1473 2532 2719 3588 2255 3588 4561-1473
μητρος αυτού και κατεσθίει το ήμισυ των σαρκων αυτής
of his mother, and it eats up half of her flesh.
2532 994.* 4314 2962 3004 3588 2316
12:13 και εβόησε Μωσής προς κύριον λέγων ο θεός
And Moses yelled out to the LORD, saying, O God,
1189 1473 2390 1473 2532 2036-2962 4314
δέομαι σου ιασαι αυτήν 12:14 και ειπε κύριος προς
I beseech you to heal her. And the LORD said to
* 1487 3588 3962-1473 4429 1716 1519
Μωσήν ει ο πατήρ αυτής πτύων ενέπτυσεν εις
Moses, If her father in spitting, spat into
3588 4383-1473 3756-1788 2033 2250
το πρόσωπον αυτής ουκ εντραπήσεται επτά ημέρας
her face, would she not feel shame? Seven days
873 1854 3588 3925 2532 3326 3778
αφορισθήτω έξω της παρεμβολής και μετά ταύτα
she shall be separated outside the camp, and after this
1525 2532 873.* 1854 3588
εισελεύσεται 12:15 και αφορίσθη Μαριάμ έξω της
she shall enter. And Miriam was separated outside the
3925 2033 2250 2532 3588 2992 3756 1808 2193
παρεμβολής επτά ημέρας και ο λαός ουκ εξήρεν έως
camp seven days. And the people did not lift away until

2511.* 2532 3326 3778 1808
εκαθαρίσθη Μαριάμ 12:16 και μετά ταύτα εξήρεν
Miriam was cleansed. And after these things [3lifted away
3588 2992 1537 * 2532 3924.2 1722 3588 2048
ο λαός εξ Ασηρώθ και παρενέβαλον εν τη ερήμω
1the 2people] from Hazeroth, and camped in the wilderness
3588 *
του Φαράν
of Paran.

CHAPTER 13

Moses Sends Men to Survey the Land

2532 2980-2962 4314 * 3004
13:1 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων
And the LORD spoke to Moses, saying,
649 4572 435 2532 2679.2
13:2 απόστειλον σεαυτώ άνδρας και κατασκοπέσθωσαν
Send for yourself men, and let them survey
3588 1093 3588 * 3739 1473 1325 3588 5207 *
την γην των Χαναανίων ην εγώ δίδωμι τοις υιοις Ισραήλ
the land of the Canaanites, which I give to the sons of Israel
1519 2697 435 1520 2596 5443 2596 1218
εις κατάσχεσιν άνδρα ενα κατά φυλήν κατά
for a possession! [2man 1One] per tribe – according to the peoples
3965-1473 1473 649 1473 3956 747 1537
πατριών αυτών αποστειλεις αυτούς πάντα αρχηγόν εξ
of their patrimony you shall send them, all being chiefs of
1473 2532 1821 1473 1537
αυτών 13:3 και εξαπέστειλεν αυτούς Μωσής εκ
them. And [2sent 3them 1Moses] from out of
3588 2048 1223 5456 2962 3956 435
της ερήμου Φαράν δια φωνής κυρίου πάντες άνδρες
the wilderness of Paran, by the voice of the LORD. All 3men
747 5207 * 3778 2532 3778
αρχηγοί υιών Ισραήλ ούτοι 13:4 και ταύτα
3were chiefs 4of the sons 5of Israel 1these]. And these are
3588 3686-1473 3588 5443
τα ονόματα αυτών της φυλής Ρουβήν Σαμού
their names. Of the tribe of Reuben was Shammua
5207 3588 5443 * 5207 * 5207
υιός Ζαχοούρ 13:5 της φυλής Συμεών Σαφάτ υιός
son of Zaccur. Of the tribe of Simeon was Shaphat son
* 3588 5443 * 5207 * 5207
Σουρεϊ 13:6 της φυλής Ιούδα Χαλαβ υιός Ιεφουνή
of Hori. Of the tribe of Judah was Caleb son of Jephunneh.
3588 5443 * 5207 * 5207
13:7 της φυλής Ισάαχαρ Ιγάλ υιός Ιωσήφ 13:8 της
Of the tribe of Issachar was Igal son of Joseph. Of the
5443 * 5207 * 5207 * 3588 5443
φυλής Εφραϊμ Αυσή υιός Ναυή 13:9 της φυλής
tribe of Ephraim was Oshea son of Nun. Of the
* Βενιαμίν Φαλτι υιός Ραφάν 13:10 της φυλής
of Benjamin was Palti son of Raphu. Of the
* 5207 * 3588 5443 *
Ζαβουλών Γουδιήλ υιός Σουδι 13:11 της φυλής Ιωσήφ
of Zebulun was Gaddiel son of Sodi. Of the tribe of Joseph
3588 5207 * 5207 * 5207
των υιών Μανασσή Γαδδί υιός Σουσι 13:12 της
of the sons of Manasseh was Gaddi son of Susi. Of the
5443 * 5207 * 5207 * 3588
φυλής Δαν Αμιήλ υιός Γαμαλί 13:13 της
tribe of Dan was Ammiel son of Gemalli. Of the
5443 * 5207 * 3588 5443
φυλής Ασήρ Σαθούρ υιός Μιχαήλ 13:14 της φυλής
tribe of Asher was Sethur son of Michael. Of the tribe
* 5207 * 3588 5443 *
Νεφθαλίμ Ναβί υιός Αβί 13:15 της φυλής Γαδ
of Naphtali was Nahbi son of Vophsi. Of the tribe of Gad
* 5207 * 3778 3588 3686 3588
Γουδιήλ υιός Μαχί 13:16 ταύτα τα ονόματα των
was Geuel son of Machi. These are the names of the
435 3739 649.* 2679.2 3588 1093
ανδρών ους απέστειλε Μωσής κατασκοπέσθαι την γην
men which Moses sent to survey the land.
2532 2028.* 3588 * 5207 * 5207
και επωνόμασε Μωσής τον Αυσή υιόν Ναυή Ιησουν
And Moses named Oshea son of Nun – Joshua.
2532 649 1473 2679.2 3588
13:17 και απέστειλεν αυτούς Μωσής κατασκοπέσθαι την
And [2sent 3them 1Moses] to survey the

1093 * 2532 2036 4314 1473 305 3778 3588
 γην Χαναάν και ειπε προς αυτοὺς ἀνάβητε ταύτην τη
 land of Canaan, and said to them, Ascend in this
 2048 2532 305 1519 3588 3735 2532
 ἐρήμῳ και ἀναβήσεσθε εἰς τὸ ὄρος 13:18 και
 wilderness! And you shall ascend into the mountain. And
 3708 3588 1093 5100 1510.2,3 2532 3588 2992 3588
 ὀψεσθε τὴν γην τις ἐστὶ και τὸν λαὸν τὸν
 you will behold the land, what it is, and the people
 1455.1 1909 1473 1487 2478-1510.2,3 2228 772
 ἐγκαθήμενον ἐπ' αὐτῆς εἰ ἰσχυρὸς ἐστὶν ἢ ἀσθενὴς
 lying in wait upon it, if they are strong or weak,
 2228 3641-1510.2,6 2228 4183 2532 5100 3588 1093
 ἢ ὀλίγοι εἰσὶν ἢ πολλοί, 13:19 και τις ἢ γῆ
 or if they are few or many; and what the land is like
 1519 3739 3778 1455.1 1909 1473 1487 2570-1510.2,3 2228
 εἰς ἣν οὗτοι ἐγκαθηνται ἐπ' αὐτῆς εἰ καλὴ ἐστὶν ἢ
 in which these lie in wait upon it, if it is good or
 4190 2532 5100 3588 4172 1519 3739 3778 2730 1722
 πονηρὰ και τινες αἱ πόλεις εἰς αὐς οὗτοι κατοικοῦσιν ἐν
 wicked; and what the cities in which these dwell in
 1473 1487 1722 5037.2 2228 1722 814.2 2532 5100
 αὐταῖς εἰ ἐν τευχῆρσιν ἢ ἐν ἀτειχίστοις 13:20 και τις
 them, if in walled or in unwalled; and what
 3588 1093 1487 4104.2 2228 3935 1487 1510.2,3 1722
 ἢ γῆ εἰ πῶν ἢ παρεμμένη εἰ ἐστὶν ἐν
 the land is like, if plentiful or being neglected; if there is in
 1473 1186 2228 3756 2532 4342 2983
 αὐτὴ δένδρα ἢ οὐ και προσκαρτερήσαντες λήψεσθε
 it trees or not. And attending to constantly you shall take
 575 3588 2590 3588 1093 2532 3588 2250 2250 1437.2
 ἀπὸ τῶν καρπῶν τῆς γῆς και αἱ ἡμέραι ἡμέρας ἑαρος
 from the fruits of the land. And the days were days in spring,
 4274 4718 2532 305 2679.2
 πρόδρομοι σταφυλῆς 13:21 και ἀναβάντες κατεσκέψαντο
 forerunners of the grape. And ascending, they surveyed
 3588 1093 575 3588 2048 * 2193 * 1531
 τὴν γῆν ἀπὸ τῆς ἐρήμου Σιν εὐς Ροῶβ εἰσπορευομένων
 the land from the wilderness of Zin until Rehob, entering
 * 2532 305 2596 3588 2048 2532
 Ἐρὰθ 13:22 και ἀνέβησαν κατὰ τὴν ἐρήμον και
 Hamath. And they ascended by the wilderness, and
 2064 2193 * 2532 1563 * 2532 *
 ἤλθοσαν εὐς Χεβρὼν και ἐκεῖ Ἀχειμάν και Σεσί
 came unto Hebron. And there was Ahiman, and Sheshai,
 2532 * 1074 2532 2033 2094
 και Θελαμὶν γενεαὶ Ἐνὰχ και Χεβρὼν ἐπ' αὐτῶν
 and Talmai, the families of Anak. (And Hebron [2seven 3years
 3618 4253 3588 * 2532 2064
 ὡκοδομήθη προ τοῦ Τανὶ Αἰγύπτου 13:23 και ἤλθοσαν
 1was built] before Tanin of Egypt.) And they came
 2193 5327 1009 2532 2875 1564 2814
 εὐς φάραγος βότρυς και ἐκοψαν ἐκεῖθεν κλῆμα
 unto the Ravine of the Cluster, and beat from there a vine branch
 2532 1009 4718 1520 1909 1473 2532 142 1473
 και βότρυν σταφυλῆς ἑνα ἐπ' αὐτοῦ και ἦραν αὐτὸν
 and [2cluster 3of the grape 1one] from it. And they lifted it
 1909 399.2 2532 575 3588 4496.1 2532 575 3588
 ἐπ' ἀναφορεῦσι και ἀπὸ τῶν ροῶν και ἀπὸ τῶν
 upon bearing poles; even from the pomegranates, and from the
 4808 2532 3588 5117-1565 2028 5327
 συκῶν 13:24 και τὸν τόπον ἐκεῖνον ἐπωνόμασαν φάραγ
 fig-trees. And that place they named Ravine
 1009 1223 3588 1009 3739 2875
 βότρυς διὰ τὸν βότρυν οὐ ἐκοψαν
 of the Cluster, on account of the cluster of grapes which [4beat
 1564 3588 5207 * 2532 1994
 ἐκεῖθεν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ 13:25 και ἐπέστρεψαν
 5from there 1the 2sons 3of Israel]. And they returned
 1564 2679.2 3588 1093 3326 5062
 ἐκεῖθεν κατασκέψάμενοι τὴν γῆν μετὰ τεσσαράκοντα
 from there [2surveying 3the 4land 1after] forty
 2250 2532 4198 2064 4314 * 2532
 ἡμέρας 13:26 και πορευθέντες ἦλθον πρὸς Μωυσὴν και
 days. And having gone, they came to Moses and
 * 2532 4314 3956 4864 5207 *
 Ἀαρὼν και πρὸς πᾶσαν συναγωγὴν υἱῶν Ἰσραὴλ
 Aaron, and to all the congregation of the sons of Israel,
 1519 3588 2048 * 2532 611 1473
 εἰς τὴν ἐρήμον Φαράν Κάδης και ἀπεκρίθησαν αὐτοῖς
 to the wilderness of Paran Kadesh. And they answered to them
 4487 2532 3956 4864 2532 1166 3588 2590
 ῥῆμα και πᾶση συναγωγῇ και ἐδείξαν τὸν καρπὸν
 a word, and to all the congregation, and showed the fruit

3588 1093 2532 1334 1473 2532 2036 2064
 τῆς γῆς 13:27 και διηγήσαντο αὐτῷ και εἶπαν ἤλθομεν
 of the land. And they described to him, and said, We came
 1519 3588 1093 1519 3739 649 1473 1093 4482
 εἰς τὴν γῆν εἰς ἣν ἀπέστειλας ἡμᾶς γῆν ῥέουσαν
 into the land unto which you sent us, a land flowing
 1051 2532 3192 2532 3778 3588 2590-1473 237.1
 γάλα και μέλι και οὗτος ὁ καρπὸς αὐτῆς 13:28 ἀλλ' ἢ
 milk and honey. And this is its fruit. Only
 3754 2351.3 3588 1484 3588 2730 3588 1093 2532 3588
 ὅτι θρασὺ τὸ ἔθνος τὸ κατοικοῦν τὴν γῆν και αἱ
 that [6is bold 1the 2nation 3dwelling 4the 5land], and the
 4172 3793.1 5037.3 3173 4970 2532
 πόλεις οχυραὶ τετειχισμέναι μεγάλαι σφόδρα και
 cities fortified, being walled, and great – very much so. And
 3588 1074 * 3708 1563 2532 *
 τὴν γενεάν Ἐνὰχ ἐωράκαμεν ἐκεῖ 13:29 και Ἀμαλῆκ
 the generation of Anak we saw there. And Amalek
 2730 1722 3588 1093 3588 4314 3558 2532 3588 * 2532
 κατοικεῖ ἐν τῇ γῇ τῇ πρὸς νότον και ὁ Χετταῖος και
 dwells in the land to the south. And the Hittite, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2730
 ὁ Εὐαῖος και ὁ Ἰεβουσαῖος και ὁ Ἀμορραῖος κατοικεῖ
 the Hivite, and the Jebusite, and the Amorite dwell
 1722 3588 3714 2532 3588 * 2730 3844
 ἐν τῇ ὀρεινῇ και ὁ Χαναανὸς κατοικεῖ παρά
 in the mountainous area. And the Canaanite dwells by
 2281 2532 3844 3588 * 4215
 θάλασσαν και παρά τὸν Ἰορδάνην ποταμὸν
 the sea, and by the Jordan river.

Caleb's Report

13:30 2532 2678.2-* 3588 2992 4314
 και κατεσιώπησε Χαλέβ τὸν λαὸν πρὸς
 And Caleb quelled the people before
 * 2532 2036 1473 3780 235 305
 Μωυσὴν και εἶπεν αὐτῷ ουχὶ ἀλλὰ ἀναβάντες
 Moses, and said to him, Not so, but ascending
 305 2532 2624.1 1473 3754 1415
 ἀναβησόμεθα και κατακληρονομήσομεν αὐτήν ὅτι δυνατοί
 we will ascend, and we shall inherit it; for by might
 1410 4314 1473 2532 3588 444
 ὀνῆσόμεθα πρὸς αὐτοὺς 13:31 και οἱ ἀνθρώποι
 we shall be able to prevail against them. And the men
 3588 4872 3326 1473 2036 3756-305 3754
 οἱ συναβάντες μετ' αὐτοῦ εἶπαν οὐκ ἀναβαίνομεν ὅτι
 going up with him said, We ascend not; for
 3766.2 1410 305 4314 3588 1484 3754
 οὐ μὴ δυνώμεθα ἀναβῆναι πρὸς τὸ ἔθνος ὅτι
 in no way should we be able to ascend to that nation, for
 2478 1473 1510.2,3 3123 2532 1627
 ἰσχυρότερον ἡμῶν ἐστὶ μάλλον 13:32 και ἐξηνεγκαν
 [2stronger 4than us 1it is 3rather]. And they brought
 1611 3588 1093 3739 2679.2 1473 4314
 ἐκστασιν τῆς γῆς ἧς κατεσκέψαντο αὐτὴν πρὸς
 an astonishment of the land of which they surveyed it to
 3588 5207 * 3004 3588 1093 3739 3928 1473
 τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ λέγοντες τὴν γῆν ἣν παρήλθομεν αὐτὴν
 the sons of Israel, saying, The land which we went in it
 2679.2 1093 2719 3588 2730
 κατασκέψασθαι γῆ κατέσθουσα τοὺς κατοικοῦντας
 to survey – [2a land 3devouring 4the ones 5dwelling
 1909 1473 1510.2,3 2532 3956 3588 2992 3739 3708 1722
 ἐπ' αὐτῆς ἐστὶ και πᾶς ὁ λαὸς οὐ ἐωράκαμεν ἐν
 6upon 7it 1it is]; and all the people whom we see in
 1473 435 5244.6 2532 1563 3708
 αὐτὴ ἀνδρες ὑπερμήκεις 13:33 και ἐκεῖ ἐωράκαμεν
 it [2men 1are exceedingly tall]. And there we saw
 3588 1095.2 2532 1510.7.4 1799 1473 5616
 τοὺς γίγαντας και ἡμεν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ
 the giants. And we were [3in the presence of 4them 1as
 200 235 2532 3779 1510.7.4 1799 1473
 ακρίδες ἀλλὰ και οὕτως ἡμεν ἐνώπιον αὐτῶν
 2locusts] - yes, even so we were in the presence of them.

CHAPTER 14

The Israelites Fear the Canaanites

14:1 2532 353 3956 3588 4864 1325
 και ἀναλαβούσα πᾶσα ἡ συναγωγὴ ἐδῶκε
 And taking up, all the congregation gave

5456 2532 2799 3588 2992 3650 3588 3571 1565
 φωνήν και ἐκλαiven ο λαός ὅλην τὴν νύκτα ἐκεῖνην
 a sound, and [3]wept 1the 2people 5entire 6night 4that].

14:2 2532 1234 1909 * 2532 * 3956
 και διεγόγγυζον ἐπὶ Μωυσὴν και Ααρών πάντες
 And they complained over Moses and Aaron – all

3588 5207 * 2532 2036 4314 1473 3956 3588
 οι υιοί Ισραὴλ και εἶπαν πρὸς αὐτοὺς πᾶσα ἡ
 the sons of Israel. And [4]said 5to 6them 1all 2the

4864 3784 599 1722 1093 *
 συναγωγὴν ὄφελον ἀπεθάνομεν ἐν γῇ Αἰγύπτῳ
 3congregation], Ought that we died in the land of Egypt,

2228 1722 3588 2048-3778 599 2532 2444
 ἡ ἐν τῇ ἐρήμῳ ταύτῃ ἀπεθάνομεν 14:3 και ἰρατί
 than [2in 3this wilderness 1we died]. And why did

2962 1521 1473 1519 3588 1093-3778 4098 1722 4171
 κύριος εἰσάγει ἡμᾶς εἰς τὴν γῆν ταύτην πεσεῖν ἐν πολέμῳ
 the LORD bring us into this land to fall in war?

3588 1135-1473 2532 3588 3813 1510.8.6 1519 1282.2
 αι γυναῖκες ἡμῶν και τα παῖδια ἐσονται εἰς διαρπαγὴν
 Our wives and children will be for ravaging.

3568 3767 957 1473 1510.2.3 654 1519 *
 νυν οὖν βέλτιον ἡμῖν ἐστὶν ἀποστραφῆναι εἰς Αἴγυπτον
 Now then, [2]best 3for us 1it is to return to Egypt.

2532 2036 2087 3588 2087 1325 747
 14:4 και εἶπεν ἑτέρος τοῦ ἑτέρου δώμεν ἀρχηγόν
 And [2]said 1the other to the other, We should appoint a chief,

2532 654 1519 * 2532 4098 *
 και ἀποστρέψωμεν εἰς Αἴγυπτον 14:5 και ἐπέσε Μωυσῆς
 and should return unto Egypt. And [3]fell 1Moses

2532 * 1909 4383 1726 3956 4864
 και Ααρών ἐπὶ πρόσωπον ἐναντίον πάσης συναγωγῆς
 and 2Aaron upon their face before all the congregation

5207 * 1161 3588 3588 * 2532 *
 υἱὸν Ισραὴλ 14:6 Ἰησοὺς δε ο του Ναυὴ και Χαλέβ
 of the sons of Israel. And Joshua the son of Nun, and Caleb

3588 3588 * 3588 2679.2 3588 1093
 ο του Ιεφοννή των κατασκειψαμένων τὴν γῆν
 the son of Jephunneh, of the ones surveying the land,

1284 3588 2440-1473 2532 2036 4314 3956
 διερρήξαν τα ἱμάτια αὐτῶν 14:7 και εἶπαν πρὸς πᾶσαν
 tore their cloaks. And they said to all

4864 5207 * 3004 3588 1093 3739
 συναγωγὴν υἱὸν Ισραὴλ λέγοντες ἡ γῇ ἣν
 the congregation of the sons of Israel, saying, The land which

2679.2 1473 18-1510.2.3 4970 4970
 κατεσκεψάμεθα αὐτὴν ἀγαθὴν ἐστὶ σφόδρα σφόδρα
 we surveyed it, is good exceedingly exceedingly.

1487 140 1473 2962 1521 1473 1519 3588
 14:8 εἰ αἰρετίζει ἡμᾶς κύριος εἰσαξει ἡμᾶς εἰς τὴν
 If [2]selected 3us 1the LORD], he will bring us into

1093-3778 2532 1325 1473 1473 1093 3748 1510.2.3
 γῆν ταύτην και δώσει αὐτὴν ἡμῖν γῆ ἥτις
 this land, and will give it to us – a land which is

4482 1051 2532 3192 235 575 3588 2962 3361
 ρέονσα γάλα και μέλι 14:9 ἀλλὰ ἀπὸ του κυρίου μη
 flowing milk and honey. But from the LORD do not

647.3 1096 1473-1161 3361-5399 3588 2992
 ἀποστάται γίνεσθε υμεις δε μη φοβηθῆτε τον λαον
 [2]defectors 1become]. And you all, fear not the people

3588 1093 3754 2603.1 1473 1510.2.3 868 1063
 της γῆς οτι καταβρωμα ἡμῖν ἐστὶν ἀφέστηκε γαρ
 of the land, for [2a thing devoured 3to us 1it is]. [4]has left 1For

3588 2540 575 1473 3588-1161 2962 1722 1473 3361
 ο καιρός ἀπ' αὐτῶν ο δε κύριος ἐν ἡμῖν μη
 2the 3time from them, and the LORD is among us; do not

5399 1473 2532 2036 3956 3588 4864
 φοβηθῆτε αὐτούς 14:10 και εἶπε πᾶσα ἡ συναγωγὴ
 fear them! And [4]said 1all 2the 3congregation]

2642.1 1473 1722 3037 2532 3588 1391 2962
 καταλιθοβολῆσαι αὐτούς ἐν λίθοις και ἡ δόξα κυρίου
 to stone them with stones. And the glory of the LORD

3708 1722 3588 3507 1909 3588 4633 3588 3142
 ὤφθη ἐν τῇ νεφέλῃ ἐπὶ της σκηνῆς του μαρτυρίου
 appeared in the cloud upon the tent of the testimony

1722 3956 3588 5207 * 2532 2036-2962 4314
 ἐν πᾶσι τοῖς υιοῖς Ισραὴλ 14:11 και εἶπε κύριος πρὸς
 among all the sons of Israel. And the LORD said to

* 2193-5100 3947 1473 3588 2992-3778 2532
 Μωυσὴν ἕως τίνος παροξύνει με ο λαός οὗτος και
 Moses, For how long does 2provoke 3me 1this people]? And

2193-5100 3756-4100 1473 1909 3956 3588 4592 3739
 ἕως τίνος οὐ πιστεύουσὶ μοι ἐπὶ πᾶσι τοῖς σημείοις οὖς
 for how long do they not trust me, for all the signs which

4160 1722 1473 3960 1473 2288 2532
 ἐποίησα ἐν αὐτοῖς 14:12 πατάξω αὐτούς θανάτῳ και
 I did among them? I will strike them in death, and

622 1473 2532 4160 1473 1519 1484 3173 2532
 ἀπολώ αὐτούς και ποιήσω σε εἰς ἔθνος μέγα και
 I will destroy them, and I will make you into [4]nation 1a great 2and

4183 3123 2228 3778
 πολὺ μᾶλλον ἢ τοῦτο
 3populous] rather than this one.

Moses Pleads on Behalf of the People

14:13 2532 2036-* 4314 2962 2532
 και εἶπε Μωυσῆς πρὸς κυρίον και
 And Moses said to the LORD, And

191.* 3754 321 3588 2479-1473
 ἀκούσεται Αἴγυπτος οτι ἀνήγαγες τὴν ἰσχύϊ σου
 Egypt shall hear that you led [3]by your strength

3588 2992 3778 1537 1473 235 2532 3956
 τον λαόν τούτον ἐξ αὐτῶν 14:14 ἀλλὰ και πάντες
 2people 1this from them, but also all

3588 2730 1909 3588 1093-3778 191 3754
 οι κατοικοῦντες ἐπὶ της γῆς ταύτης ἀκηκόασιν οτι
 the ones dwelling upon this land have heard that

1473 1510.2.2 2962 1722 3588 2992-3778 3748 3788
 σὺ εἰ κύριος ἐν τῷ λαῷ τούτῳ ὅστις οφθαλμοῖς
 you are the LORD among this people, who eyes

2596 3788 3699.1 2962 2532 3588 3507-1473
 κατ' οφθαλμούς οπτάξῃ κυριε και ἡ νεφέλη σου
 to eyes you behold, O LORD, and your cloud

2186 1909 1473 2532 1722 4769 3507 1473 4198
 ἐφῄσθη ἐπ' αὐτῶν και ἐν στύλῳ νεφέλης σὺ πορεύῃ
 stands over them, and in a column of cloud you go

4387 1473 3588 2250 2532 1722 4769 4442 3588
 πρότερος αὐτῶν τὴν ἡμέραν και ἐν στύλῳ πυρός τὴν
 in front of them by the day, and in a column of fire by the

3571 2532 1625.3 3588 2992-3778 5616
 νύκτα 14:15 και ἐκτρίβεις τον λαόν τούτον εἰς
 night. And shall you obliterate this people as

444 1520 2532 2046 3588 1484 3745
 ἀνθρώπων ἓνα και ἐροῦσι τα ἔθνη ὅσοι
 1man 1one]? And [3]shall say 1the 2nations], as many as

191 3588 3686-1473 3004 3844 3588
 ἀκηκόασι το ὄνομα σου λέγοντες 14:16 παρὰ το
 heard your name, saying, Because the

3361 1410 2962 1521 3588 2992-3778 1519
 μη δύνασθαι κύριον εἰσαγαγεῖν τον λαόν τούτον εἰς
 [2was not 3able 1LORD] to bring this people into

3588 1093 3739 3660 1473 2693
 τὴν γῆν ἣν ὠμοσεν αὐτοῖς κατέστρωσεν
 the land, which he swore by an oath to them, he prostrated

1473 1722 3588 2048 2532 3568 5312
 αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ 14:17 και νυν υψώθητω
 them in the wilderness. And now, raise up high

3588 2479-1473 2962 3739 5158 2036 3004
 ἡ ἰσχύς σου κυριε ὃν τρόπον εἶπας λέγων
 your strength, O LORD, in which manner you said, saying,

2962 3115.1 2532 4179.4 2532 228
 14:18 κύριος μακρόθυμος και πολυέλεος και ἀληθινός
 The LORD is lenient, and full of mercy, and true,

851 458 2532 93 2532 266 2532
 ἀφαιρῶν ἀνομίας και ἀδικίας και ἀμαρτίας και
 removing lawless deeds, and iniquities, and sins; but

2512 3756-2511 3588 1777 591 266
 καθαρισμόν οὐ καθαρῶν τον ἐνόχον ἀποδιδούς ἀμαρτίας
 by cleansing he shall not cleanse the liable, repaying the sins

3962 1909 5043 2193 5154 2532 5067
 πατέρων ἐπὶ τέκνα ἕως τρίτης και τετάρτης
 of the fathers upon the children unto the third and fourth

1074 863 3588 266 3588 2992-3778
 γενεάς 14:19 ἀφες την ἀμαρτίαν τῷ λαῷ τούτῳ
 generation. Dismiss the sin of this people

2596 3588 3173 1656 1473 2509 2436 1096
 κατὰ το μέγα ἔλεός σου καθάπερ ἡλεως ἐγένετο
 according to [2]great 3mercy 1your], just as kindness happened

1473 575 * 2193 3588 3568 2532 2036-2962
 αὐτοῖς ἀπ' Αἰγύπτου ἕως του νυν 14:20 και εἶπε κύριος
 to them from Egypt until the present. And the LORD said,

2436 1473 1510.2.1 2596 3588 4487-1473 235
 ἡλεως αὐτοῖς εἰμὶ κατὰ το ρῆμα σου 14:21 ἀλλὰ
 [2]kind 3to them 1I am according to your word. But

14:17 †CP χειρ - hand.

2198-1473 2532 1705 3588 1391 2962 3956 3588
 ζώ εγώ και εμπλήσει η δόξα κυρίου πᾶσαν την
 as I live, that [4will fill 1the 2glory 3of the LORD] all the
 1093 3754 3956 3588 435 3588 3708 3588 1391-1473
 γην 14:22 ὅτι πάντες οἱ ἄνδρες οἱ ὁρῶντες την δόξαν μου
 earth, that all the men seeing my glory,
 2532 3588 4592 3739 4160 1722 * 2532 1722 3588
 και τα σημεῖα α ἐποίησα ἐν Αἰγύπτῳ και ἐν τη
 and the signs which I did in Egypt, and in
 2048-3778 2532 3985 1473 3778 1181 2532 3756
 ἐρήμῳ ταύτῃ και ἐπειράσαν με τούτο δέκατον και οὐκ
 this wilderness, and test me this tenth time, and are not
 1522 3588 5456-1473 2229 3756-3708
 εἰσέηκουσαν της φωνῆς μου 14:23 ἡμῖν οὐκ ὁφίονται
 listening to my voice, assuredly they shall not see
 3588 1093 3739 3660 3588 3962-1473 237.1
 την γην ἣν ὠμοσα τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἀλλ' ἡ
 the land which I swore by an oath to their fathers; but only
 3588 1043-1473 3739 1510.2.3 3326 1473 5602 3745 3756
 τα τέκνα αὐτῶν α ἐστί μετ' ἐμοῦ ὅδε ὅσοι οὐκ
 their children who are with me here, as many as have not
 1492 18 2228 2556 3956 3501 552
 οἰδᾶσιν ἀγαθόν ἢ κακόν πᾶς νεώτερος ἀπειρος
 known good or evil. Every young one inexperienced,
 3778 1325 3588 1093 3956-1161 3588 3947
 τοῦτοις δώσω την γην πάντες δε οἱ παροξύναντές
 to these I will give the land, but all the ones provoking
 1473 3756-3708 1473 3588 1161 3816-1473 * 3754
 με οὐκ ὁφίονται αὐτῇ 14:24 ὁ δε παῖς μου Χαλεβ ὅτι
 me shall not see it. But my servant Caleb, for
 1096 4151 2087 1722 1473 2532 1872 1473
 ἐγενήθη πνεῦμα ἕτερον ἐν αὐτῷ και ἐπηκολούθησέ μοι
 [3is 2spirit 1another] in him, and he followed after me –
 1521 1473 1519 3588 1093 1519 3739 1525 1563
 εἰσαῶ αὐτὸν εἰς την γην εἰς ἣν εἰσῆλθεν ἐκεῖ
 I will bring him into the land into which you enter there,
 2532 3588 4690-1473 2816 1473 3588 1161
 και το σπέρμα αὐτοῦ κληρονομήσει αὐτῇ 14:25 ὁ δε
 and his seed shall inherit it. But
 * 2532 3588 * 2730 1722 3588 2835.1
 Ἀμαλὴκ και ὁ Χαναναῖος κατοικοῦσιν ἐν τη κοιλάδι
 Amalek and the Canaanites dwell in the valley.
 839 1994 2532 522 1519 3588 2048
 αὐριον ἐπιστράφητε και ἀπάρατε εἰς την ἐρήμον
 Tomorrow you should turn and depart into the wilderness
 3598 2281 2063 2532 2036-2962 4314
 ὁδὸν θαλάσσης ἐρυθρᾶς 14:26 και εἶπε κύριος πρὸς
 way [2sea 1of the red]. And the LORD said to
 * 2532 * 3004 2193-5100 3588
 Μωυσὴν και Ααρὼν λέγων 14:27 ὥς τίς τινος την
 Moses and Aaron, saying, For how long shall I endure
 4864 3588 4190-3778 3739 1473 1111
 συναγωγὴν την πονηράν ταύτην α αὐτοὶ γογγύζουσιν
 [2congregation 1this wicked], in which they grumble
 1726 1473 3588 1111.1 3588 5207 * 3739
 ἐναντίον μου την γόγγυσιν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἡν
 before me? The grumbling of the sons of Israel, which
 1473 1111 4012 1473 191 2036
 αὐτοὶ γογγύζουσι περὶ υμῶν ἀκήκοα 14:28 εἰπον
 they grumble concerning you, I have heard. Say
 1473 2198-1473 3004 2962 2229 3739 5158
 αὐτοῖς ζώ εγώ λέγει κύριος ἡμῖν ὅν τρόπον
 to them, As I live, says the LORD, assuredly in which manner
 2980 1519 3588 3775-1473 3779 4160 1473 1722
 λελαλήκατε εἰς τα ὠτά μου οὕτως ποιήσω υμῖν 14:29 ἐν
 you spoke into my ears, so I will do to you. In
 3588 2048-3778 4098 3588 2966-1473 2532 3956
 τη ἐρήμῳ ταύτῃ πεσεῖται τα κῶλα υμῶν και πᾶς
 this wilderness [2shall fall 1your carcasses], even all
 3588 1984 1473 2532 3588 2674 1473
 ἡ ἐπισκοπὴ υμῶν και οἱ κατηριθμημένοι υμῶν
 overseeing you, and the ones being counted of you
 575 1500.1 2532 1883 3745 1111 1909
 ἀπὸ εικοσαέτους και ἐπάνω ὅσοι ἐγογγύζον ἐπ'
 from twenty years old and up, as many as grumbled against
 1473 1487-1473 1525 1519 3588 1093 1909 3739
 ἐμοί 14:30 εἰ υμεῖς εἰσελεύσεσθε εἰς την γην ἐφ' ἣν
 me. Shall you enter into the land upon which
 1614 3588 5495-1473 2681 1473 1909 1473
 ἐξέτεινα την χεῖρά μου κατασκηνώσαι υμᾶς ἐπ' αὐτῆς
 I stretched out my hand to encamp you upon it?
 237.1 * 5207 * 2532 * 3588 3588
 ἀλλ' ἡ Χαλεβ υἱὸς Ἰεφοννὴ και Ἰησοῦς ὁ τοῦ
 But only Caleb, son of Jephunneh, and Joshua the son of

* 2532 3588 3813 3739 2036 1519 1282.2
 Νανὴ 14:31 και τα παῖδια α εἶπατε εἰς διαρπαγὴν
 Nun. And the children, who you said [2for 3ravaging
 1510.9 1521 1473 1519 3588 1093 3739 1473 868
 εἰσεσθαι εἰσαῶ αὐτοὺς εἰς την γην ἣν υμεῖς ἀπέστητε
 1to be], I will bring them into the land which you abstained
 575 1473 2532 3588 2966-1473 4098 1722 3588
 ἀπ' αὐτῆς 14:32 και τα κῶλα υμῶν πεσεῖται ἐν τη
 from it. And your carcasses will fall in
 2048-3778 3588-1161 5207-1473 1510.8.6 3500.1
 ἐρήμῳ ταύτῃ 14:33 οἱ δε υἱοὶ υμῶν ἐσονται νεομνομένοι
 this wilderness. But your sons will be fed
 1722 3588 2048 5062 2094 2532 399
 ἐν τη ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἔτη και ἀνοίσουσιν
 in the wilderness forty years. And they shall bear
 3588 4202-1473 2193 302 355 3588
 την πορνείαν υμῶν ἕως ἀν ἀναλωθῇ τα
 your harlotry, until whenever [2should be consumed
 2966-1473 1722 3588 2048 2596 3588
 κῶλα υμῶν ἐν τη ἐρήμῳ 14:34 κατὰ τον
 1your carcasses] in the wilderness. According to the
 706 3588 2250 3745 2679.2 3588 1093
 ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν ὅσας κατεσκεύασθε την γην
 number of the days, as many as you surveyed the land –
 5062 2250 2250 3588 1763 2983
 τεσσαράκοντα ἡμέρας ἡμέραν του ἐνιαυτοῦ λήψετε
 forty days; a day for the year you will take
 3588 266-1473 5062 2094 2532 1097
 τας ἀμαρτίας υμῶν τεσσαράκοντα ἔτη και γνώσεσθε
 for your sins – forty years, and you shall know
 3588 2372 3588 3709-1473 1473 2962 2980
 τον θυμὸν της οργῆς μου 14:35 ἐγὼ κύριος ἐλάλησα
 the rage of my anger. I the LORD spoke,
 2229 3779 4160 3588 4864 3588 4190-3778
 ἡμῖν οὕτως ποιήσω τη συναγωγῇ τη πονηρὰ ταύτη
 assuredly thus I will do to [2congregation 1this wicked]
 3588 1997.1 1909 1473 1722 3588 2048-3778
 τη ἐπισυνεσταμένη ἐπ' ἐμὲ ἐν τη ἐρήμῳ ταύτῃ
 rising up together against me. In this wilderness
 1814.4 2532 1563 599
 ἐξαναλωθήσονται και ἐκεῖ ἀποθανοῦνται
 they shall be completely consumed, and there they shall die.
 2532 3588 444 3739 649.*
 14:36 και οἱ ἄνθρωποι οὓς ἀπέστειλε Μωυσῆς
 And the men of whom Moses sent
 2679.2 3588 1093 2532 3854 1234
 κατασκεύασθαι την γην και παραγεννηθέντες διεγόγγυσαν
 to survey the land, and coming, complained
 2596 1473 4314 3588 4864 1627 4487
 κατ' αὐτῆς πρὸς την συναγωγὴν ἐξενέγκαι ῥήματα
 concerning this to the congregation, to bring forth [2words
 4190 4012 3588 1093 2532 599 3588
 πονηρὰ περὶ της γῆς 14:37 και ἀπέθανον οἱ
 1bad] concerning the land, even they died – the
 444 3588 2715.2 4190 2596 3588 1093 1722
 ἄνθρωποι οἱ κατεπίναντες πονηρὰ κατὰ της γῆς ἐν
 men avowing bad things concerning the land in
 3588 4127 1725 2962 2532 * 5207 * 2532
 τη πληγῇ ἐναντι κυρίου 14:38 και Ἰησοῦς υἱὸς Νανὴ
 the calamity before the LORD. And Joshua son of Nun, and
 * 5207 * 2198 575 3588 444-1565
 Χαλεβ υἱὸς Ἰεφοννὴ ἐξῆσαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἐκείνων
 Caleb son of Jephunneh, lived of those men
 3588 4198 2679.2 3588 1093 2532
 τῶν πεπορευμένων κατασκεύασθαι την γην 14:39 και
 going to survey the land. And
 2980.* 3588 4487-3778 4314 3956 5207
 ἐλάλησε Μωυσῆς τα ῥήματα ταῦτα πρὸς πάντας τοὺς υἱοὺς
 Moses spoke these words to all the sons
 * 2532 3996 3588 2992 4970 2532
 Ἰσραὴλ και ἐπένθησεν ὁ λαὸς σφόδρα 14:40 και
 of Israel – and [3mourned 1the 2people] exceedingly. And
 3719 4404 305 1519 3588 2884.2
 ὀρθρίσαντες τοπρῶι ἀνέβησαν εἰς την κορυφὴν
 rising early in the morning, they ascended into the top
 3588 3735 3004 2400 1473 305 1519
 του ὄρους λέγοντες ἰδοὺ ἡμεῖς ἀναβησόμεθα εἰς
 of the mountain, saying, Behold, we shall ascend unto
 3588 5117 3739 2036-2962 3754 264 2532
 τον τόπον ὃν εἶπε κύριος ὅτι ἡμάρτομεν 14:41 και
 the place which the LORD spoke, for we sinned. And
 2036.* 2444 1473 3845 3588 4487 2962
 εἶπε Μωυσῆς ὡς ὑμεῖς παραβαίνετε τὸ ῥῆμα κυρίου
 Moses said, Why do you violate the word of the LORD?

3756 2136.1 1510.8.3 1473 3361 305
 ουκ ευοδα ³εσται υμίν 14:42 μη αναβαίνετε
 [2not ³be prosperous ¹it shall] to you. Do not ascend,
 3756 1063 1510.2.3 2962 3326 1473 2532 4098 4253
 ου γαρ εστι κυριος μεθ' υμών και πεσείσθε προ
 [4not ¹for ³is ²the LORD] with you! And you shall fall before
 4383 3588 2190-1473 3754 3588 * 2532
 προσώπου των εχθρών υμών 14:43 ότι ο Αμαλήκ και
 the face of your enemies. For Amalek and
 3588 * 1563 1715 1473 2532 4098
 ο Χαναναίος εκεί εμπροσθεν υμών και πεσείσθε
 the Canaanite are there in front of you, and you shall fall
 3162 3739-1752 654 544
 μαχαίρα ου εινεκεν απεστράφητε απειθύντες
 by the sword, because you were turned resisting the persuasion
 2962 2532 3756-1510.8.3 2962 1722 1473 2532
 κυρίω και ουκ εσται κυριος εν υμίν 14:44 και
 by the LORD, and [2will not be ¹the LORD] with you. And
 1226.2 305 1909 3588 2884.2 3588 3735
 διαβιασάμενοι ανέβησαν επί την κορυφήν του ορους
 forcing through, they ascended upon the top of the mountain.
 3588-1161 2787 3588 1242 2962 2532 *
 η δε κιβωτός της διαθήκης κυρίου και Μωσής
 But the ark of the covenant of the LORD, and Moses,
 3756 2795 1537 3319 3588 3925
 ουκ εκινήθησαν εκ μέσου της παρεμβολής
 did not move from out of the midst of the camp.
 2532 2597 3588 * 2532 3588 * 3588
 14:45 και κατέβη ο Αμαλήκ και ο Χαναναίος ο
 And [3came down ¹the ²Amalekite], and the Canaanite
 1455.1 1722 3588 3735-1565 2532 5141.1 1473 2532
 εγκαθήμενος εν τω όρει εκείνω και ετρέψαντο αυτούς και
 lying in wait in that mountain, and routed them, and
 2629 1473 2193 *
 κατέκοψαν αυτούς έως Ερμά
 slew them unto Hormah.

CHAPTER 15

The Law Regarding Offerings

15:1 2532 2036-2962 4314 * 3004
 και ειπε κυριος προς Μωσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 15:2 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314 1473
 λάλησον τοις υιοίς Ισραήλ και ερείς προς αυτούς
 Speak to the sons of Israel, and say to them,
 3752 1525 1519 3588 1093 3588 2731-1473
 οταν εισέλθητε εις την γην της κατοικήσεως υμών
 Whenever you should enter into the land of your dwelling,
 3739 1473 1325 1473 2532 4160 2593.2
 ην εγω δίδωμι υμίν 15:3 και ιποιήσετε καρπωματα
 which I give to you, and you shall offer yield offerings
 3588 2962 2228 3646 2228 2378
 τω κυρίω η ολοκαύτωμα η θυσίαν
 to the LORD, or a whole burnt offering, or a sacrifice offering
 3170 2171 2228 2596 1595 2228 1722
 μεγαλύναι ευχήν η καθ' εκούσιον η εν
 to magnify a vow, or concerning a voluntary offering, or in
 3588 1859-1473 4160 3744 2175
 ταις εορταίς υμών ποιήσαι οσμὴν ευωδίας
 your holiday feasts, you shall offer a scent of pleasant aroma
 3588 2962 1487-3303 575 3588 1016 2228 575 3588 4263
 τω κυρίω ει μεν από των βοών η από των προβάτων
 to the LORD, either from the oxen, or from the sheep.
 2532 4374 3588 4374 3588 1435-1473
 15:4 και προσοίσει ο προσφέρων το δώρον αυτού
 And [3shall bring ¹the ²one offering] his gift
 2962 2378 4585 3588 1181 3588
 κυρίω θυσίαν σεμιδάλεως το δέκατον του
 to the LORD being a sacrifice of fine flour – the tenth of the
 3634.1 378.4 1722 1637 1722 5067 3588
 οίφι αναπεποιημένης εν ελαίω εν τετάρτῳ του
 ephah, being prepared in olive oil, in a fourth of the
 1511 2532 3631 1519 4700.2 3588 5067 3588 1511
 υν 15:5 και οίνον εις σπονδήν το τέταρτον του υν
 hin. And wine for a libation – the fourth of the hin,
 4160 1909 3588 3646.1 2228 1909 3588
 ποιήσετε επί της ολοκαυτώσεως η επί της
 you shall offer upon the whole burnt offering, or upon the

15:3 †See Bos for variants.

2378 3588 286 3588 1520 2532 3588 2919.1
 θυσίας τω αμνώ τω ενί 15:6 και τω κριώ
 sacrifice offering to the [2]lamb ¹one]. And for the ram,
 3752 4160 1473 1519 3645.1 2228 1519
 οταν ποιήτε αυτόν εις ολοκαύτωμα η εις
 whenever you offer it for a whole burnt offering or for
 2378 4160 2378 4585 1417
 θυσίαν ποιήσεις θυσίαν σεμιδάλεως δύο
 a sacrifice offering, you shall prepare a sacrifice of fine flour – two
 1181 378.4 1722 1637 3588 5154 3588 1511
 δεκάτα αναπεποιημένης εν ελαίω το τρίτον του υν
 tenths being prepared in olive oil, the third of the hin.
 2532 3631 1519 4700.2 3588 5154 3588 1511 4374
 15:7 και οίνον εις σπονδήν το τρίτον του υν προσοίσετε
 And wine for a libation – the third of the hin, you shall offer
 1519 3744 2175 2962 1437-1161 575
 εις οσμὴν ευωδίας κυρίω 15:8 εάν δε από
 for a scent of pleasant aroma to the LORD. But if from
 3588 1016 4160 1519 3646.1 2228 1519
 των βοών ποιήτε εις ολοκαύτωσιν† η εις
 the oxen you should offer for a whole burnt offering, or for
 2378 3170 2171 2228 1519 4992
 θυσίαν μεγαλύναι ευχήν η εις σωτήριον
 a sacrifice offering to magnify a vow, or for a deliverance offering
 3588 2962 2532 4374 1909 3588 3448 1519
 τω κυρίω 15:9 και προσοίσει επι του μόσχου εις
 to the LORD, then he shall bring with the calf for
 2378 4585 5140 1181 378.4
 θυσίαν σεμιδάλεως τρία δέκατα αναπεποιημένης
 a sacrifice offering of fine flour, three tenths, being prepared
 1722 1637 2255 3588 1511 2532 3631 1519 4700.2
 εν ελαίω ημισιν του υν 15:10 και οίνον εις σπονδήν
 in olive oil – a half of the hin, and the wine for a libation,
 3588 2255 3588 1511 2593.2 3744 2175
 το ημισιν του υν καρπωμα οσμὴν ευωδίας
 the half of the hin – a yield offering scent of pleasant aroma
 2962 3779 4160 3588 3448 3588 1520
 κυρίω 15:11 οὕτω ποιήσεις τω μόσῳ τω ενί
 to the LORD. Thus you shall offer for the [2calf ¹one],
 2228 3588 2919.1 3588 1520 2228 3588 286 3588 1520 1537 3588
 η τω κριώ τω ενί η τω αμνώ τω ενί εκ των
 or the [2ram ¹one], or the [2lamb ¹one] from out of the
 4263 2228 1537 3588 137.1 2596
 προβάτων η εκ των αιγών 15:12 κατά
 sheep, or a kid from out of the goats. According to
 3588 706 3739 302 4160 3779 4160 3588
 τον αριθμόν ων αν ποιήσητε οὕτως ποιήσετε τω
 the number which ever you should offer, so you shall do to the
 1520 2596 3588 706-1473 3956 3588 849.1
 ενί κατά τον αριθμόν αυτών 15:13 πας ο αυτόχθων
 one, according to their number. Every native born
 4160 3779 5108 4374 2593.2 1519 3744
 ποιήσει οὕτως τοιαύτα προσενέγκαι καρπώματα εις οσμὴν
 shall offer thus, such as to bring yield offerings for a scent
 2175 2962 1437-1161 4339 1722
 ευωδίας κυρίω 15:14 εάν δε προσήλυτος εν
 of pleasant aroma to the LORD. And if a foreigner among
 1473 4325.5 1722 3588 1093-1473 2228 3739 302 1096
 υμίν προσγένηται εν τη γη υμών η ος αν γένηται
 you should unite in your land, or who ever was born
 1722 1473 1722 3588 1074-1473 2532 4160
 εν υμίν εν ταις γενεαίς υμών και ποιήσει
 to you among your generations, and he shall offer
 2593.2 3744 2175 2962 3739
 καρπωμα οσμὴν ευωδίας κυρίω ον
 a yield offering scent of pleasant aroma to the LORD, in which
 5158 4160 1473 3779 4160 3588 4864
 τρόπον ποιείτε υμείς οὕτως ποιήσει η συναγωγή
 manner you do yourselves – so shall [3offer ¹the ²congregation]
 2962 3551 1520 1510.8.3 1473 2532 3588
 κυρίω 15:15 νόμος εις εσται υμίν και τοις
 to the LORD. [2]law ¹One] will be to you, and to the
 4339 3588 4343.3 1722 1473 3551 166
 προσήλυτοις τοις προσκειμένοις εν υμίν νόμος αιώνιος
 foreigners lying near to you – [2]law ¹an eternal]
 1519 3588 1074-1473 5613 1473 2532 3588 4339
 εις τας γενεάς υμών ως υμείς και ο προσήλυτος
 unto your generations. As you, also the foreigner
 1510.8.3 1725 2962 3551 1520 1510.8.3 2532
 εσται εναντι κυρίου 15:16 νόμος εις εσται και
 will be before the LORD. [3]law ²one ¹There shall be], and

15:8 †CP ολοκαυτωμα - a whole burnt offering.

1345 δικαίωμα ¹⁵²⁰ ἐν ^{1510.8.3} ἐστὶν ¹⁴⁷³ ὑμῖν ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τῷ ⁴³³⁹ προσηλύτῳ
[³ordinance ²one ¹there shall be] to you, and to the foreigner
3588 4343.3 τῷ προσκειμένῳ ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ ὑμῖν ²⁵³² καὶ ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² ἐλάλησε ⁴³¹⁴ κύριος ²⁵³² πρὸς
lying near to you. 15:17 And the LORD spoke to
* Μωσὴν ³⁰⁰⁴ λέγων ²⁹⁸⁰ 15:18 ³⁵⁸⁸ λαλήσον ⁵²⁰⁷ τοῖς ^{*} υἱοῖς ²⁵³² Ἰσραὴλ ^{*} καὶ ²⁵³²
Moses, saying, Speak to the sons of Israel! And
2046 ⁴³¹⁴ 1473 ¹⁷²² 3588 ¹⁵³¹⁻¹⁴⁷³ ἐρεῖς ¹⁵¹⁹ πρὸς ³⁵⁸⁸ αὐτούς ¹⁵¹⁹ ἐν ¹⁵¹⁹ τῷ ¹⁵¹⁹ εἰσπορεύεσθαι ¹⁵¹⁹ ὑμᾶς ¹⁵¹⁹ εἰς ¹⁵¹⁹ τὴν ¹⁵¹⁹
you shall say to them, In your entering into the
1093 1519 3739 1473 1521 1473 1563 2532 1510.8.3
γῆν ¹⁵¹⁹ εἰς ¹⁵¹⁹ ἣν ¹⁵¹⁹ ἐγὼ ¹⁵¹⁹ εἰσαγάγω ¹⁵¹⁹ ὑμᾶς ¹⁵¹⁹ ἐκεῖ ¹⁵¹⁹ 15:19 καὶ ¹⁵¹⁹ ἐστὶν ¹⁵¹⁹
land into which I bring you there, that it will be
3752 2068-1473 575 3588 740 3588
ὅταν ³⁷⁵² ἐσθῇτε ³⁷⁵² ὑμεῖς ³⁷⁵² ἀπὸ ³⁷⁵² τῶν ³⁷⁵² ἄρτων ³⁷⁵² τῆς ³⁷⁵²
whenever you yourselves should eat from the breads of the
1093 851 850.4 873.1
γῆς ¹⁰⁹³ ἀφελεῖτε ¹⁰⁹³ ἀφαίρεμα ¹⁰⁹³ ἀφορισμα ¹⁰⁹³
land, you shall remove a separation portion as a separation offering
3588 2962 536 5445-1473 740
τῷ ³⁵⁸⁸ κυρίῳ ³⁵⁸⁸ ἀπαρχὴν ³⁵⁸⁸ φυράματος ³⁵⁸⁸ ὑμῶν ³⁵⁸⁸ 15:20 ἄρτον ³⁵⁸⁸
to the LORD, a first-fruit of your batch of dough. [2]bread
873 850.4 1473 5613
ἀφοριεῖτε† ⁸⁷³ ἀφαίρεμα ⁸⁷³ αὐτῷ ⁸⁷³ ὡς ⁸⁷³
[¹You shall separate] as a separation portion to him. As
850.4 575 257 3779
ἀφαίρεμα ^{850.4} ἀπὸ ^{850.4} ἀλωνος ^{850.4} οὕτως ^{850.4}
a separation portion from the threshing-floor, thus
851 1473 536 5445-1473
ἀφελεῖτε ⁸⁵¹ αὐτὸν ⁸⁵¹ 15:21 ἀπαρχὴν ⁸⁵¹ φυράματος ⁸⁵¹ ὑμῶν ⁸⁵¹
shall you remove it. As first-fruit of your batch,
2532 1325 2962 850.4 1519 3588
καὶ ²⁵³² δώσετε ²⁵³² κυρίῳ ²⁵³² ἀφαίρεμα ²⁵³² εἰς ²⁵³² τὰς ²⁵³²
even you shall give it to the LORD as a separation portion for
1074-1473 3752-1161 1262.1
γενεάς ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³ ὑμῶν ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³ 15:22 ὅταν ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³ δε ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³ διαμάρτητε ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³
your generations. And whenever you should miss entirely,
2532 3361 4160 3956 3588 1785-3778 3739
καὶ ²⁵³² μὴ ²⁵³² ποιήσῃτε ²⁵³² πάσας ²⁵³² τὰς ²⁵³² ἐντολάς ²⁵³² ταύτας ²⁵³² ὡς ²⁵³²
and should not observe all these commandments which
2980-2962 4314 * 2505 4929-2962
ἐλάλησε ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² κύριος ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² πρὸς ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² Μωσὴν ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² 15:23 καθὰ ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² συνέταξε ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² κύριος ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶²
the LORD spoke to Moses, as the LORD gave orders
4314 1473 1722 5495 * 575 3588 2250 3739
πρὸς ⁴³¹⁴ ὑμᾶς ⁴³¹⁴ ἐν ⁴³¹⁴ χειρὶ ⁴³¹⁴ Μωσῆ ⁴³¹⁴ ἀπὸ ⁴³¹⁴ τῆς ⁴³¹⁴ ἡμέρας ⁴³¹⁴ ἧς ⁴³¹⁴
for you by the hand of Moses, from the day of which
4929-2962 4314 1473 2532 1900 1519 3588
συνέταξε ⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶² κύριος ⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶² πρὸς ⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶² ὑμᾶς ⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶² καὶ ⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶² ἐπέκεινα ⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶² εἰς ⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶² τὰς ⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶²
the LORD gave orders to you, and beyond unto
1074-1473 2532 1510.8.3 1437 1537 3788
γενεάς ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³ ὑμῶν ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³ 15:24 καὶ ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³ ἐστὶν ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³ εἰάν ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³ ἐξ ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³ οφθαλμῶν ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³
your generations; that it shall be if from the eyes
3588 4864 1096 190.7 2532
τῆς ³⁵⁸⁸ συναγωγῆς ³⁵⁸⁸ γένηθι ³⁵⁸⁸ ἀκουσίως ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸
of the congregation it should happen unintentionally, then
4160 3956 3588 4864 3448 1520 1537
ποιήσει ⁴¹⁶⁰ πάντα ⁴¹⁶⁰ ἡ ⁴¹⁶⁰ συναγωγὴ ⁴¹⁶⁰ μόσχον ⁴¹⁶⁰ ἓνα ⁴¹⁶⁰ ἐκ ⁴¹⁶⁰
[⁴shall offer ¹all ²the ³congregation] [2]calf ¹one] from out of
1016 299 1519 3646 1519 3744
βοῶν ¹⁰¹⁶ ἄμωμον ¹⁰¹⁶ εἰς ¹⁰¹⁶ ὁλοκαύτωμα ¹⁰¹⁶ εἰς ¹⁰¹⁶ ὁσμὴν ¹⁰¹⁶
the oxen, unblemished, for a whole burnt offering, for a scent
2175 2962 2532 2378-3778 2532
ευωδίας ²¹⁷⁵ κυρίῳ ²¹⁷⁵ καὶ ²¹⁷⁵ θυσίαν ²¹⁷⁵ τούτου ²¹⁷⁵ καὶ ²¹⁷⁵
of pleasant aroma to the LORD, and this sacrifice offering, and
4700.2-1473 2596 3588 4928.3-1473 2532
σπονδὴν ^{4700.2-1473} αὐτοῦ ^{4700.2-1473} κατὰ ^{4700.2-1473} τὴν ^{4700.2-1473} σύνταξιν ^{4700.2-1473} αὐτοῦ ^{4700.2-1473} καὶ ^{4700.2-1473}
its libation, according to its arrangement, and
5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
χιμαρον ^{5507.4} ἐξ ^{5507.4} αἰγῶν ^{5507.4} ἓνα ^{5507.4} περὶ ^{5507.4} ἁμαρτίας ^{5507.4}
[2]winter yearling ³from out of ⁴the goats ¹one] for a sin offering,
15:25 2532 1837.2 3588 2409 4012 3956
καὶ ^{15:25} ἐξέλκεται ^{15:25} ὁ ^{15:25} ἱερεὺς ^{15:25} περὶ ^{15:25} πάσης ^{15:25}
and [3]shall make atonement ¹the ²priest] for all
4864 5207 * 2532 863
συναγωγῆς ⁴⁸⁶⁴ υἱῶν ⁴⁸⁶⁴ Ἰσραὴλ ⁴⁸⁶⁴ καὶ ⁴⁸⁶⁴ ἀφεθήσεται ⁴⁸⁶⁴
the congregation of the sons of Israel, and it shall be forgiven
1473 3754 190.6-1510.2.3 2532 1473 5342 3588
αὐτοῖς ¹⁴⁷³ ὅτι ¹⁴⁷³ ἀκουσίων ¹⁴⁷³ ἐστὶ ¹⁴⁷³ καὶ ¹⁴⁷³ αὐτοὶ ¹⁴⁷³ ἤνεγκαν ¹⁴⁷³ τὸ ¹⁴⁷³
them, for it is unintentional. And they brought

15:20 †CP ἀφελεῖτε - offer up.

1435-1473 2593.2 2962 4012 3588 266-1473
δόρον ¹⁴³⁵⁻¹⁴⁷³ αὐτῶν ¹⁴³⁵⁻¹⁴⁷³ κάρπωμα ¹⁴³⁵⁻¹⁴⁷³ κυρίῳ ¹⁴³⁵⁻¹⁴⁷³ περὶ ¹⁴³⁵⁻¹⁴⁷³ τῆς ¹⁴³⁵⁻¹⁴⁷³ ἁμαρτίας ¹⁴³⁵⁻¹⁴⁷³ αὐτῶν ¹⁴³⁵⁻¹⁴⁷³
their gift, a yield offering to the LORD for their sins,
1725 2962 4012 3588 190.6-1473 2532
ἐναντὶ ¹⁷²⁵ κυρίου ¹⁷²⁵ περὶ ¹⁷²⁵ τῶν ¹⁷²⁵ ἀκουσίων ¹⁷²⁵ αὐτῶν ¹⁷²⁵ 15:26 καὶ ¹⁷²⁵
before the LORD, for their unintentional sins. And
863 3956 4864 5207 * 2532
ἀφεθήσεται ⁸⁶³ πᾶσιν ⁸⁶³ συναγωγῇ ⁸⁶³ υἱῶν ⁸⁶³ Ἰσραὴλ ⁸⁶³ καὶ ⁸⁶³
it shall be forgiven to all the congregation of the sons of Israel, and
3588 4339 3588 4343.3 4314 1473 3754 3956 3588
τῷ ³⁵⁸⁸ προσηλύτῳ ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ προσκειμένῳ ³⁵⁸⁸ πρὸς ³⁵⁸⁸ ὑμᾶς ³⁵⁸⁸ ὅτι ³⁵⁸⁸ παντὶ ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸
to the foreigner lying near to you – for to all the
2992 190.6 1437-1161 5590 1520 264
λαῷ ²⁹⁹² ἀκουσίων ²⁹⁹² 15:27 εἰάν ²⁹⁹² δε ²⁹⁹² ψυχὴ ²⁹⁹² μία ²⁹⁹² ἀμαρτή ²⁹⁹²
people it is unintentional. And if [2]soul ¹one] should sin
190.7 4317 1520 137.1 1762.1 4012
ἀκουσίως ^{190.7} προσάξει ^{190.7} μίαν ^{190.7} αἰῶνα ^{190.7} ἐνιαυσίαν ^{190.7} περὶ ^{190.7}
unintentionally, he shall lead forward one goat of a year old for
266 2532 1837.2 3588 2409 4012 3588 5590
ἁμαρτίας ²⁶⁶ 15:28 καὶ ²⁶⁶ ἐξέλκεται ²⁶⁶ ὁ ²⁶⁶ ἱερεὺς ²⁶⁶ περὶ ²⁶⁶ τῆς ²⁶⁶ ψυχῆς ²⁶⁶
a sin offering. And [3]shall atone ¹the ²priest] for the soul
3588 190.5 2532 264 190.7
τῆς ³⁵⁸⁸ ἀκουσισθεΐσης ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ ἀμαρτουσίας ³⁵⁸⁸ ἀκουσίων ³⁵⁸⁸
of the one acting unintentionally, and sinning unintentionally
1725 2962 1837.2 4012 1473 2532 863
ἐναντὶ ¹⁷²⁵ κυρίου ¹⁷²⁵ ἐξέλκεσθαι ¹⁷²⁵ περὶ ¹⁷²⁵ αὐτοῦ ¹⁷²⁵ καὶ ¹⁷²⁵ ἀφεθήσεται ¹⁷²⁵
before the LORD, to atone for him, and to forgive
1473 3588 1472.2 1722 5207 *
αὐτῷ ¹⁴⁷³ 15:29 τῷ ¹⁴⁷³ ἐγχωρίῳ ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ υἱοῖς ¹⁴⁷³ Ἰσραὴλ ¹⁴⁷³
him. To the native inhabitant among the sons of Israel,
2532 3588 4339 3588 4343.3 1722 1473 3551 1520
καὶ ²⁵³² τῷ ²⁵³² προσηλύτῳ ²⁵³² τῷ ²⁵³² προσκειμένῳ ²⁵³² ἐν ²⁵³² αὐτοῖς ²⁵³² νόμος ²⁵³² εἰς ²⁵³²
and to the foreigner lying near to them, [3]law ²one
1510.8.3 1473 3739 302 4160 190.7
ἐστὶν ^{1510.8.3} αὐτοῖς ^{1510.8.3} ὅς ^{1510.8.3} ἂν ^{1510.8.3} ποιήσῃ ^{1510.8.3} ἀκουσίως ^{1510.8.3}
[¹there shall be] to them – who ever should do it unintentionally.
2532 5590 3748 4160 1722 5495 5243 575
15:30 καὶ ^{15:30} ψυχὴ ^{15:30} ἧς ^{15:30} ποιήσῃ ^{15:30} ἐν ^{15:30} χειρὶ ^{15:30} υπερηφανίας ^{15:30} ἀπὸ ^{15:30}
And the soul who shall do a thing by hand through pride, of
3588 849.1 2228 575 3588 4339 3588 2316 3778
τῶν ³⁵⁸⁸ αὐτοχθόνων ³⁵⁸⁸ ἢ ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁵⁸⁸ προσηλύτων ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁵⁸⁸ θεόν ³⁵⁸⁸ οὕτως ³⁵⁸⁸
the native born or of the foreigners, [3]God ¹this one
3947 2532 1842 3588 5590-1565
παροξύνει ³⁹⁴⁷ καὶ ³⁹⁴⁷ ἐξολοθρευθήσεται ³⁹⁴⁷ ἡ ³⁹⁴⁷ ψυχὴ ³⁹⁴⁷ ἐκείνη ³⁹⁴⁷
[2]provokes], and [2]shall be utterly destroyed ¹that soul]
1537 3588 2992-1473 3754 3588 4487 2962
ἐκ ¹⁵³⁷ τοῦ ¹⁵³⁷ λαοῦ ¹⁵³⁷ αὐτῆς ¹⁵³⁷ 15:31 ὅτι ¹⁵³⁷ τὸ ¹⁵³⁷ ῥῆμα ¹⁵³⁷ κυρίου ¹⁵³⁷
from out of its people. For the word of the LORD
5336.3 2532 3588 1785-1473 1286.1
ἐφαύλισε ^{5336.3} καὶ ^{5336.3} τὰς ^{5336.3} ἐντολάς ^{5336.3} αὐτοῦ ^{5336.3} διεσκεδάσεν ^{5336.3}
he treated as worthless, and his commandments he effaced.
1625.4 1625.3 3588 5590-1565 3588
ἐκτρίψει ^{1625.4} ἐκτρίβησεται ^{1625.4} ἡ ^{1625.4} ψυχὴ ^{1625.4} ἐκείνη ^{1625.4} –
By obliteration [2]shall be obliterated ¹that soul] –
266-1473 1722 1473
ἁμαρτία ²⁶⁶⁻¹⁴⁷³ αὐτῆς ²⁶⁶⁻¹⁴⁷³ ἐν ²⁶⁶⁻¹⁴⁷³ αὐτῇ ²⁶⁶⁻¹⁴⁷³
his sin be on him.

Profaning the Sabbath

2532 1510.7.6 3588 5207 * 1722 3588 2048
15:32 καὶ ^{15:32} ἦσαν ^{15:32} οἱ ^{15:32} υἱοὶ ^{15:32} Ἰσραὴλ ^{15:32} ἐν ^{15:32} τῇ ^{15:32} ἐρήμῳ ^{15:32}
And [4]were ¹the ²sons ³of Israel] in the wilderness,
2532 2147 435 4816 3586 3588 2250 3588
καὶ ²⁵³² εὗρον ²⁵³² ἄνδρα ²⁵³² συλλέγοντα ²⁵³² ξύλα ²⁵³² τῇ ²⁵³² ἡμέρᾳ ²⁵³² τοῦ ²⁵³²
and found a man collecting together wood on the day of the
4521 2532 4317 1473 3588
σαββάτου ⁴⁵²¹ 15:33 καὶ ⁴⁵²¹ προσήγαγον ⁴⁵²¹ αὐτόν ⁴⁵²¹ οἱ ⁴⁵²¹
sabbath. And [6]led ⁷him forward ¹the ones
2147 1473 4816 3586 4314 * 2532 *
εὗρόντες ²¹⁴⁷ αὐτόν ²¹⁴⁷ συλλέγοντα ²¹⁴⁷ ξύλα ²¹⁴⁷ πρὸς ²¹⁴⁷ Μωσὴν ²¹⁴⁷ καὶ ²¹⁴⁷ Ααρὼν ²¹⁴⁷
[2]finding ³him ⁴collecting ⁵wood] to Moses and Aaron,
2532 4314 3956 4864 5207 * 2532
καὶ ²⁵³² πρὸς ²⁵³² πᾶσαν ²⁵³² συναγωγὴν ²⁵³² υἱῶν ²⁵³² Ἰσραὴλ ²⁵³² 15:34 καὶ ²⁵³²
and to all the congregation of the sons of Israel. And
659 1473 1519 5438 3756 1063 4793
ἀπέθεντο ⁶⁵⁹ αὐτόν ⁶⁵⁹ εἰς ⁶⁵⁹ φυλακὴν ⁶⁵⁹ οὐ ⁶⁵⁹ γὰρ ⁶⁵⁹ συνέκριναν ⁶⁵⁹
they put him under guard, [3]not ¹for ²they did] interpret
5100 4160 1473 2532 2980-2962
τι ⁵¹⁰⁰ ποιήσωσιν ⁵¹⁰⁰ αὐτόν ⁵¹⁰⁰ 15:35 καὶ ⁵¹⁰⁰ ἐλάλησε ⁵¹⁰⁰ κύριος ⁵¹⁰⁰
what they should do to him. And the LORD spoke
4314 * 3004 2288 2289 3588 444
πρὸς ⁴³¹⁴ Μωσὴν ⁴³¹⁴ λέγων ⁴³¹⁴ θάνατω ⁴³¹⁴ θανατούσθω ⁴³¹⁴ ὁ ⁴³¹⁴ ἄνθρωπος ⁴³¹⁴
to Moses, saying, Unto death put to death the man!

3036 1473 3037 3956 3588 4864 1854
 λιθοβολήσετε αυτόν λίθους ^{πάσα} η ^{συναγωγή} έξω
 You shall stone him with stones – all the congregation outside
 3588 3925 2532 1806 1473 3956 3588
 της παρεμβολής 15:36 και ἐξηγαγον αυτόν ^{πάσα} η
 the camp. And ^[4]led ^{him} ^{all} ^{the}
 4864 1854 3588 3925 2532 3036 1473
 συναγωγή ^{ἐξω} της παρεμβολής και ἐλιθοβόλησαν αυτόν
³congregation] outside the camp. And they stoned him,
 2505 4929-2962 3588 *
 καθά συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ
 as the LORD gave orders to Moses.

Decorative Hems

15:37 και 2532 2036-2962 4314 * Μωσῇ λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 4314
 15:38 λαλήσον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και εἰς
 Speak to the sons of Israel! And you shall say to
 1473 2532 4160 1438 2899
 αυτοὺς και ποιησάτωσαν εαυτοῖς κράσπεδα
 them, Even let them make for themselves decorative hems
 1909 3588 4419 3588 2440-1473 1519 3588
 ἐπὶ τα περὺγια των ἱματίων αὐτῶν εἰς τας
 upon the borders of their cloaks throughout
 1074-1473 2532 2007 1909 3588 2899
 γενεάς αὐτῶν και ἐπιθήσετε ἐπὶ τα κράσπεδα
 their generations. And you shall place upon the decorative hems
 3588 4419 2832.1 5191 2532 1510.8.3
 των περὺγιων κλώσμα νακίνθινον 15:39 και ἔσται
 of the borders a yarn of blue. And it will be
 1473 1722 3588 2899 2532 3708 1473 2532
 ὑμῖν ἐν τοῖς κράσπεδοῖς και ὄψεσθε αὐτά και
 to you in the decorative hems, that as you shall see them, then
 3403 3956 3588 1785 2962
 μνησθήσεσθε ^{πασῶν των ἐντολῶν} κυρίου
 [shall be remembered ^{all} ^{the} ³commandments ⁴of the LORD].
 2532 4160 1473 2532 3756-1294 3694 3588
 και ποιήσετε αὐτάς και οὐ διαστραφήσεσθε ὀπίσω των
 And you shall do them, and you shall not turn aside after
 1271-1473 2532 3694 3588 3788-1473
 διανοίων ὑμῶν και ὀπίσω των οφθαλμῶν ὑμῶν
 your own considerations, and after your eyes,
 1722 3739 1473 1608 3694 1473 3704
 ἐν οἷς ὑμεῖς ἐκπορνεύετε ὀπίσω αὐτῶν 15:40 ὅπως
 in which you fornicate after them; so
 302 3403 2532 4160 3956 3588
 ἀν μνησθήτε και ποιήσητε ^{πᾶσας τας}
 that you should remember, and you should do all
 1785-1473 2532 1510.8.5 39 3588 2316-1473
 ἐντολάς μου και ἐσεσθε ἅγιοι τῷ θεῷ ὑμῶν
 my commandments, and you shall be holy to your God.
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473
 15:41 ἐγὼ κύριος ο θεός ὑμῶν ο ^{ἐξαγαγών} ὑμᾶς
 I am the LORD your God, the one leading you
 1537 1093 * 1510.1 1473 2316 1473 2962 3588
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου εἶναι ὑμῶν θεός ἐγὼ κύριος ο
 from out of the land of Egypt, to be your God – I am the LORD
 2316-1473
 θεός ὑμῶν
 your God.

CHAPTER 16

Korah Complains against Moses

2532 2980.* 5207 * 5207 *
 16:1 και ἐλάλησε Κορέ υἱός Ἰσσαὰρ υἱὸν Καθ
 And Korah spoke, the son of Izhar, son of Kohath,
 5207 * 2532 * 5207 * 2532 * 5207 *
 υἱὸν Λευὶ και Δαθὰν και Ἀβειρών υἱοὶ Ἐλιάβ και Ἀνρὰν υἱός
 son of Levi, and Dathan and Abiram, sons of Eliab, and On, son
 * 5207 * 2532 450, 1725 *
 Φαλέκ υἱὸν Ρουβὴν 16:2 και ἀνέστησαν ἐναντὶ Μωσῇ
 of Peleth, son of Reuben. And they rose up before Moses,
 2532 435 3588 5207 * 4004 2532 1250
 και ἄνδρες των υἱῶν Ἰσραὴλ πενήτηνonta και διακόσιοι
 and men of the sons of Israel – fifty and two hundred
 747 4864 4789.1 1012 2532 435
 ἀρχηγοὶ συναγωγῆς συγκλητοὶ βουλῆς και ἄνδρες
 chiefs of the congregation – summoned counselors, and [men

3687.1 4921 1909 * 2532 *
 ονομαστοὶ 16:3 συνέστησαν ἐπὶ Μωσῇ και Ἀαρών
 [famous]. They stood together against Moses and Aaron,
 2532 2036 4314 1473 2192 1473 3754 3956
 και εἶπαν προς αὐτοὺς ἐγὼ ὑμῖν ὅτι ^{πάσα}
 and said to them, Let this suffice to you, seeing that all
 3588 4864 3956 39 2532 1722 1473 2962
 ἡ συναγωγή πάντες ἅγιοι και ἐν αὐτοῖς κύριος
 the congregation are all holy – and [is among them] the LORD];
 2532 1302 2656.1 1909 3588 4864 2962
 και διατὶ κατανίστασθε ἐπὶ τὴν συναγωγὴν κυρίου
 and why do you stand against the congregation of the LORD?
 2532 191 * 4098 1909 4383 2532
 16:4 και ἀκούσας Μωσῆς ἐπέσειν ἐπὶ πρόσωπον 16:5 και
 And hearing, Moses fell upon his face. And
 2980 4314 * 2532 4314 3956 4864 3004
 ἐλάλησε προς Κορέ και προς ^{πᾶσαν} συναγωγὴν λέγων
 he spoke to Korah and to all the congregation, saying,
 1980 2532 1097 3588 2316 3588 1510.6 1473
 ἐπέσκεπται και ἐγνώ ο θεός τους ^{οντας} αὐτοῦ
 [has visited and knows o God] the ones being his[;]
 2532 3588 39 4317 4314 1438 2532 3739
 και τους ἁγίους προσηγάγετο προς εαυτὸν και οὖς
 and the ones holy he led to himself; and whom
 3756-1586 1438 3756-4317 4314 1438
 οὐκ ἐξελέξατο εαυτῷ οὐ προσηγάγετο προς εαυτὸν
 he chose not for himself, he led not to himself.
 3778 4160 2983 1473 1438 4444.1 *
 16:6 τοῦτο ποιήσατε λάβετε ὑμῖν εαυτοῖς ^{πυρεῖα} Κορέ
 This you do! You take to yourselves censers – Korah,
 2532 3956 3588 4864-1473 2532 2007 1909
 και ^{πᾶσα} η ^{συναγωγή} αὐτοῦ 16:7 και ἐπιθετε ἐπ'
 and all his gathering! And put [upon
 1473 4442 2532 2007 1909 1473 2368 1725 2962
 αὐτὰ ^{πῦρ} και ἐπιθετε ἐπ' αὐτὰ ^{θυμίαμα} ἐναντὶ κυρίου
 [them] fire! And put upon them incense before the LORD
 839 2532 1510.8.3 3588 435 3739 302 1586-2962
 αὐριον και ἔσται ο ^{ἀνὴρ} ος ^{ἀν} ἐκλέξηται κύριος
 tomorrow! And it will be the man who ever the LORD should choose,
 3778 39 2427 1473 5207 *
 οὗτος ἅγιος ^{ικανούσθω} ὑμῖν υἱοὶ ^{Λευὶ}
 this one shall be holy. Let it be suitable to you, sons of Levi!
 2532 2036.* 4314 * 1522 1473 5207
 16:8 και εἶπε Μωσῆς προς Κορέ ^{εἰσακούσατέ} μου υἱοὶ
 And Moses said to Korah, Listen to me, sons
 * 3361-3397 1510.2.3 3778 1473 3754 1291
^{Λευὶ} 16:9 ^{μὴ} μικρὸν ^{ἐστί} τοῦτο ὑμῖν ὅτι ^{διέσπειλεν}
 of Levi! [a small thing] Is [this] to you, that [separated
 1473 3588 2316 1537 4864 * 2532
 ὑμᾶς ο θεός ^{ἐκ} ^{συναγωγῆς} Ἰσραὴλ και
 you o God] from out of the congregation of Israel, and
 4317 1473 4314 1438 3008 3588 3009
 προσηγάγετο ὑμᾶς προς εαυτὸν ^{λειτουργεῖν} τας ^{λειτουργίας}
 led you to himself to officiate the ministrations
 3588 4633 2962 2532 3936 1725 3588
 της σκηνῆς κυρίου και ^{παρίστασθαι} ἐναντὶ της
 of the tent of the LORD, and to stand before the
 4864 3000 1473 2532 4317
 συναγωγῆς ^{λατρεῖν} αὐτοῖς 16:10 και ^{προσηγάγετό}
 congregation to serve to them? And he led
 1473 2532 3956 3588 80-1473 5207 * 3326,
 σε και ^{πάντας} τους ^{ἀδελφούς} σου υἱούς ^{Λευὶ} ^{μετὰ}
 you, and all your brethren of the sons of Levi with
 1473 2532 2212 2407 3779
 σου και ^{ζητεῖτε} ^{ιερατεῖν} 16:11 οὗτως
 you, and do you seek to officiate as priest also? Thus
 1473 2532 3956 3588 4864-1473 3588 4867
 σὺ και ^{πᾶσα} η ^{συναγωγή} σου η ^{συνηθροισμένη}
 you and all your gathering are gathering together
 4314 3588 2316 2532 * 5100 1510.2.3 3754 1234
 προς ^{τον} θεόν και ^{Ααρών} τις ^{ἐστιν} ὅτι ^{διαγογγύετε}
 against God. And [Aaron who is] that you complain
 2596 1473 2532 649.* 2564 *
 κατ' αὐτοῦ 16:12 και ^{ἀπέστειλε} Μωσῆς ^{καλέσαι} Δαθὰν
 against him? And Moses sent to call Dathan
 2532 * 5207 * 2532 2036 3756-305
 και ^{Ἀβειρών} υἱούς ^{Ἐλιάβ} και ^{εἶπον} οὐκ ^{αυαβαίνομεν}
 and Abiram, sons of Eliab. And they said, We do not ascend.
 3361 3397-3778 3754 321 1473 1537 1093
 16:13 ^{μὴ} μικρὸν ^{τοῦτο} ὅτι ^{ἀνήγαγες} ἡμᾶς ^{ἐκ}
 Is this a small thing that you led us from out of a land

16:5 †See 2Tim. 2:19.

4482 1051 2532 3192 615 1473 1722 3588 2048
 ρεούσης γάλα και μέλι αποκτείνει ημᾶς ἐν τῇ ἐρήμῳ
 flowing milk and honey, to kill us in the wilderness,
 3754 2677.1 1473 2532 758-1510.2.2 2532 1519 1093
 ὅτι καταρχεὶς ἡμῶν και ἀρχὼν εἰ 16:14 και εἰς γῆν
 that you rule us, and be a ruler? And into a land
 4482 1051 2532 3192 1521 1473 2532 1325 1473
 ρέουσιν γάλα και μέλι εἰσηγάγετε ἡμᾶς και ἐδώκατε ἡμῖν
 flowing milk and honey you brought us, and you gave to us
 2819 68 2532 290 3588 3788 3588
 κλήρον ἀγροὺ και ἀμπελώνας τοὺς ὀφθαλμοὺς τῶν
 a lot of inheritance of field and vineyards? [2]the 3eyes
 444-1565 1581 3756-305
 ἀνθρώπων ἐκεῖνων ἐξεκοψας οὐκ ἀναβαίνομεν
 of those men 1Would you have cut out]? We do not ascend.
 16:15 2532 924.2.* 4970 2532 2036
 And Moses was weighed down exceedingly. And he said
 4314 2962 3361 4337 1519 3588 2378-1473 3756
 πρὸς κύριον μὴ προσχῆς εἰς τὴν θυσίαν αὐτῶν οὐκ
 to the LORD, Do not take heed to their sacrifice. [2]not
 1937.1 3762 1473 2983 3761 2559
 ἐπιθύμημα οὐδενὸς αὐτῶν ἐλῆψα οὐδέ ἐκάκωσα
 the desire of any one of them 1I have 3taken], nor inflicted evil
 3762 1473 2532 2036.* 4314 *
 οὐδὲνα αὐτῶν 16:16 και εἶπε Μωυσῆς πρὸς Κορέ
 on any one of them. And Moses said to Korah,
 37 3588 4864-1473 2532 1096 2092 1725
 ἀγιάσον τὴν συναγωγὴν σου και γίνεσθε ἐτοιμοὶ ἐναντι
 Sanctify your congregation, and come prepared before
 2962 1473 2532 1473 2532 * 839 2532
 κυρίου συ και αὐτοὶ και Ααρὼν αὐριον 16:17 και
 the LORD, you and they, and Aaron tomorrow! And
 2983 1538 3588 4444.1-1473 2532 2007 1909
 λαβετε ἕκαστος τὸ πυρεῖον αὐτοῦ και ἐπιθήσετε ἐπ'
 let [2]take 1each] his censer! And you shall put [2]upon
 1473 2368 2532 4317 1725 2962 1538
 αὐτὰ θυμίαμα και προσάξετε ἐναντι κυρίου ἕκαστος
 3them 1incense]. And [2shall bring 4before 5the LORD 1each
 3588 4444.1-1473 4004 2532 1250 4444.1 2532
 τὸ πυρεῖον αὐτοῦ πενήκοντα και διακόσια πυρεῖα και
 3his censer] – fifty and two hundred censers. And
 1473 2532 * 1538 3588 4444.1-1473 2532
 συ και Ααρὼν ἕκαστος τὸ πυρεῖον αὐτοῦ 16:18 και
 you and Aaron each shall bring his censer. And
 2983 1538 3588 4444.1-1438 2532 2007 1909
 ἔλαβεν ἕκαστος τὸ πυρεῖον εαυτοῦ και ἐπέθηκαν ἐπ'
 [2]took 1each] his own censer. And they put upon
 1473 4442 2532 1911 1909 1473 2368 2532 2476
 αὐτὰ πυρ και ἐπέβαλον ἐπ' αὐτὰ θυμίαμα και ἐστήσαν
 them fire. And they put upon them incense. And [4stood
 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 παρὰ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς του μαρτυρίου Μωυσῆς
 3by 6the 7doors 8of the 9tent 9of the 10testimony 1Moses
 2532 * 2532 1997.1 1909 1473
 και Ααρὼν 16:19 και ἐπισυνέστησεν ἐπ' αὐτοὺς
 2and 3Aaron. And [2rose up together 3against 4them
 * 3588 3956 1473 4864 3844 3588 2374 3588
 Κορέ τὴν πᾶσαν αὐτοῦ συναγωγὴν παρὰ τὴν θύραν τῆς
 1Korah], the whole of his congregation, by the door of the
 4633 3588 3142 2532 3708 3588 1391 2962
 σκηνῆς του μαρτυρίου και ὥφθη ἡ δόξα κυρίου
 tent of the testimony. And [4appeared 1the 2glory 3of the LORD]
 3956 3588 4864 2532 2980-2962 4314
 πᾶσιν τῇ συναγωγῇ 16:20 και ἐλάλησε κύριος πρὸς
 to all the congregation. And the LORD spoke to
 * 2532 * 3004 656.4 1537
 Μωυσῆν και Ααρὼν λέγων 16:21 ἀποσχίσθητε ἐκ
 Moses and Aaron, saying, Sever yourselves from out of
 3319 3588 4864-3778 2532 1814.4
 μέσου τῆς συναγωγῆς ταύτης και ἐξαναλώσω
 the midst of this congregation, and I will completely consume
 1473 1522.1 2532 4098 1909 4383-1473
 αὐτοὺς εἰσάπαξ 16:22 και ἐπεσαν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν
 them at once! And they fell upon their face,
 2532 2036 3588 2316 3588 4151 2532 3956
 και εἶπαν ὁ θεὸς ὁ θεὸς τῶν πνευμάτων και πάσης
 and said, O God, the God of the spirits and of all
 4561 1487 444 1520 264 1909
 σαρκὸς εἰ ἄνθρωπος εἰς ἡμάρτεν ἐπὶ
 flesh. If [2man 1one] sinned, shall there be upon

16:22 †See Bos for variants.

3956 3588 4864 3588 3709 2962 2532
 πᾶσαν τὴν συναγωγὴν ἡ ὀργὴ κυρίου 16:23 και
 all the congregation the anger of the LORD? And
 2980-2962 4314 * 3004 2980 3588
 ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων 16:24 λάλησον τῇ
 the LORD said to Moses, saying, Speak to the
 4864 3004 402 2945 575 3588
 συναγωγῇ λέγων ἀναχωρήσατε κύκλῳ ἀπὸ τῆς
 congregation! saying, Withdraw round about from the
 4864 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 συναγωγῆς Κορέ και Δαθάν και Αβειρών 16:25 και
 congregation of Korah, and Dathan, and Abiram! And
 450.* 2532 4198 4314 * 2532 *
 ἀνέστη Μωυσῆς και ἐπορεύθη πρὸς Δαθάν και Αβειρών
 Moses rose and went to Dathan and Abiram;
 2532 4848 3326 1473 3956 3588 4245
 και συνεπορεύθησαν μετ' αὐτοῦ πάντες οἱ πρεσβύτεροι
 and went with him all the elders
 * 2532 2980 4314 3588 4864 3004
 Ἰσραὴλ 16:26 και ἐλάλησε πρὸς τὴν συναγωγὴν λέγων
 of Israel. And he spoke to the congregation, saying,
 656.4 575 3588 4633 3588 444 3588 4642
 ἀποσχίσθητε ἀπὸ τῶν σκηνῶν τῶν ἀνθρώπων τῶν σκληρῶν
 Sever from the tents [3]men 2recalcitrant
 3778 2532 3361 680 575 3956 3745 1510.2.3
 τούτων και μὴ ἀπτεσθε ἀπὸ πάντων ὧσα ἐστὶν
 1of these], and do not touch of all as much as is
 1473 3361 4881 1722 3956 3588
 αὐτοῖς μὴ συναπόλυσθε ἐν πάσῃ τῇ
 to them – you should not be destroyed together in all
 266-1473 2532 868 575 3588 4633
 ἀμαρτία αὐτῶν 16:27 και ἀπέστησαν ἀπὸ τῆς σκηνῆς
 their sin. And [3]left 6from 7the 8tent
 * 2532 * 2532 * 2945 2532 *
 Κορέ και Δαθάν και Αβειρών κύκλῳ και Δαθάν
 9of Korah 1both 2Dathan 3and 4Abiram] round about. And Dathan
 2532 * 1831 2532 2476 3844 3588 2374 3588
 και Αβειρών ἐξῆλθον και ἐστήκεισαν παρὰ τὰς θύρας τῶν
 and Abiram came forth and stood by the doors
 4633-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473
 σκηνῶν αὐτῶν και αἱ γυναῖκες αὐτῶν και τὰ τέκνα αὐτῶν
 of their tents, and their wives, and their children,
 2532 3588 643.1-1473 2532 2036.* 1722 3778
 και ἡ ἀποσκευὴ αὐτῶν 16:28 και εἶπε Μωυσῆς ἐν τούτῳ
 and their belongings. And Moses said, By this
 1097 3754 2962 649 1473 4160 3956
 γινώσεσθε ὅτι κύριος ἀπέστειλέ με ποιῆσαι πάντα
 you shall know that the LORD sent me to execute all
 3588 2041-3778 3754 3756 575 1683 1487 2596
 τὰ ἔργα ταῦτα ὅτι οὐκ ἀπ' ἐμαυτοῦ 16:29 εἰ κατὰ
 these works, that they are not of myself. If by
 2288 3956 444 599-3778 1499
 θάνατον πάντων ἀνθρώπων ἀποθανοῦνται οὗτοι εἰ και
 the common death of all men these shall die, and if
 2596 1980.2 3956 444 1984 1510.8.3
 κατ' ἐπίσκεψιν πάντων ἀνθρώπων ἐπισκοπῇ ἔσται
 according to the review of all men the visit of death shall be
 1473 3780 2962 649 1473 237.1
 αὐτῶν οὐχὶ κύριος ἀπέσταλκέ με 16:30 ἀλλ' ἡ
 theirs, [2has not 1then the LORD] sent me. But if
 1722 5335.1 1166-2962 2532 455
 ἐν φάσματι δεῖξει κύριος και ἀνοίξασα
 by a visible manifestation the LORD shall show, and [3opening
 3588 1093 3588 4750-1473 2666 1473 2532 3588
 ἡ γῆ τὸ στόμα αὐτῆς καταπίεται αὐτοὺς και τοὺς
 1the 2earth] its mouth shall swallow them, and
 3624-1473 2532 3588 4633-1473 2532 3956 3745
 οἰκοὺς αὐτῶν και τὰς σκηνὰς αὐτῶν και πάντα ὧσα
 their houses, and their tents, and all as much as
 1510.2.3 1473 2532 2597 2198 1519 86 2532
 ἐστὶν αὐτοῖς και καταβήσονται ζῶντες εἰς Ἅδου και
 is theirs, and they shall go down alive into Hades; then
 1097 3754 3947 3588 444-3778 3588 2962
 γινώσεσθε ὅτι παρώξυναν οἱ ἄνθρωποι οὗτοι τὸν κύριον
 you shall know that [2provoked 1these men] the LORD.

The Earth Swallows Korah

16:31 5613-1161 3973 2980 3956 3588
 ὡς δε ἐπαύσατο λαλῶν πάντας τοὺς
 And as he ceased speaking all
 3056-3778 4486 3588 1093 5270 1473
 λόγους τούτους ἐρράγη ἡ γῆ ὑποκάτω αὐτῶν
 these words, [3was torn 1the 2earth] underneath them.

16:32 και ηνοιχθη η γη και κατέπιεν αυτούς
 And [³was opened ¹the ²earth], and it swallowed them,
 2532 3588 3624-1473 2532 3956 3588 444 3588
 και τους οίκους αυτών και πάντας τους ανθρώπους τους
 and their houses, and all the men of the
 1510.6 3326 * 2532 3956 3588 2934-1473 2532
 οντας μετὰ Κορέ και πάντα τα κτήνη αυτών 16:33 και
 ones being with Korah, and all their cattle. And
 2597-1473 2532 3956 3745 1510.2.3 1473 2198 1519
 κατέβησαν αυτοί και πάντα όσα εστίν αυτοίς ζώντα εις
 these went down, and all as many as is to them, alive into
 86 2532 2572 1473 3588 1093 2532 622
 αδόν και εκάλυψεν αυτούς η γη και απώλοντο
 Hades. And [³covered ⁴them ¹the ²earth], and they were destroyed
 1537 3319 3588 4864 2532 3956 *
 εκ μέσου της συναγωγής 16:34 και πας Ισραήλ
 from out of the midst of the congregation. And all Israel
 3588 2945 1473 5343 575 3588 5456-1473 3004
 οι κυκλω αυτών έβηγον από της φωνής αυτών λέγοντες
 round about them fled from their sound, saying,
 3379 2666 1473 3588 1093 2532
 μηποτε καταπιη ημάς η γη 16:35 και
 Lest at any time [³shall swallow ⁴us ¹the ²earth]. And
 4442 1831 3844 2962 2532 2719 3588 4004
 πυρ εξήλθε παρά κυρίου και κατέφαγε τους πενήτηκοντα
 fire came forth from the LORD, and it devoured the fifty
 2532 1250 435 3588 4374 3588 2368
 και διακοσίους άνδρας τους προσφέροντας το θυμίαμα
 and two hundred men of the ones offering the incense.
 2532 2980-2962 4314 * 3004 2980
 16:36 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων 16:37 λαλήσου
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak
 4314 * 3588 5207 * 3588 2409 337 3588
 προς Ελεάζαρ τον υιόν Ααρών τον ιερέα ανέλεσθε τα
 to Eleazar the son of Aaron the priest, Do away with the
 4444.1 1537 3319 3588 2618
 πυρεία εκ μέσου των κατακεκαυμένων
 censers from out of the midst of the ones having been incinerated,
 2532 3588 4442 3588 245 3778-4687 1563 3754
 και το πυρ το αλλότριον τούτο σπείρον εκεί 16:38 ότι
 and [³fire ²alien ¹sow this] there! For
 37 3588 4444.1 3588 268-3778 1722 3588
 ηγίασαν τα πυρεία των αμαρτωλών τούτων εν ταις
 they sanctified the censers of these sinners by
 5590-1473 2532 4160 1473 3013 1640.3
 ψυχάς αυτών και ποιήσουν αυτά λεπίδας ελατάς
 their lives. And make them into scales hammered out
 4024.1 3588 2379 3754 4374
 περίθεμα τω θυσιαστηρίω ότι προσηνέχθησαν
 for adornment to the altar! For they were brought near
 1725 2962 2532 37 2532 1096 1519 4592
 εναντι κυρίου και ηγιάσθησαν και εγένοντο εις σημείον
 before the LORD, and were sanctified. And they became for a sign
 3588 5207 * 2532 2983 * 5207 *
 τοις υιοίς Ισραήλ 16:39 και έλαβεν Ελεάζαρ υιός Ααρών
 to the sons of Israel. And [⁶took ¹Eleazar ²son ³of Aaron
 3588 2409 3588 4444.1 3588 5470 3745 4374
 του ιερέως τα πυρεία τα χαλκά όσα προσήνεγκαν
 ⁴the ⁵priest] the censers of brass, as many as [³brought near
 3588 2618 2532 4369 1473
 οι κατακεκαυμένοι και προσέθηκαν αυτά
 ¹the ²men having been incinerated]; and they added them
 4024.1 3588 2379 3422 3588
 περίθεμα τω θυσιαστηρίω 16:40 μνημόσυνον τοις
 as an adornment to the altar, as a memorial to the
 5207 * 3704 302 3361 4334 3367
 υιοίς Ισραήλ όπως αν μη προσέλθη μηδείς
 sons of Israel, how that not [³should come forward ¹anyone
 241 3739 3756 1510.2.3 1537 3588 4690 *
 αλλογενής ος ουκ εστιν εκ του σπέρματος Ααρών
 ²foreign ⁴who ⁶not ⁵is] from out of the seed of Aaron,
 2007 2368 1725 2962 2532 3756-1510.8.3 5618
 επιθείναι θυμίαμα εναντι κυρίου και ουκ εσται ωσπερ
 to place incense before the LORD; so that he shall not be as
 * 2532 3588 1999 1473 2505 2980-2962
 Κορέ και η επισύστασις αυτου καθα έλάλησε κύριος
 Korah, and the ones conspiring with him – as the LORD spoke
 1722 5495 * 1473
 εν χειρί αυτώ
 by the hand of Moses to him.

Israel Grumbles against Moses and Aaron

16:41 και εγογγυσαν οι υιοί Ισραήλ τη επαύριον
 And [⁴grumbled ¹the ²sons ³of Israel] the next day
 1909 * 2532 * 3004 1473 615
 επι Μωσήν και Ααρών λέγοντες υμείς απεκτάγκατε
 against Moses and Aaron, saying, You have killed
 3588 2992 2962 2532 1096 1722
 τον λαόν κυρίου 16:42 και εγένετο
 the people of the LORD. And it came to pass in
 3588 1999.1 3588 4864 1909 *
 τω επισυστρέφεισθαι την συναγωγήν επι Μωσήν
 the gathering together the congregation against Moses
 2532 * 2532 3729 1909 3588 4633 3588
 και Ααρών και ώρμησαν επί την σκηνήν του
 and Aaron, that they advanced against the tent of the
 3142 2532 3592 2572 1473 3588 3507 2532
 μαρτυρίου και τηρδε εκάλυψεν αυτήν η ρεφέλη και
 testimony. And thus [³covered ⁴it ¹the ²cloud], and
 3708 3588 1391 2962 2532 1525
 ωφθή η δοξα κυρίου 16:43 και εισήλθε
 there appeared the glory of the LORD. And [⁴entered
 * 2532 * 2596 4383 3588 4633 3588
 Μωσής και Ααρών κατά πρόσωπον της σκηνής του
 ¹Moses ²and ³Aaron] by the front of the tent of the
 3142 2532 2980-2962 4314 * 3004
 μαρτυρίου 16:44 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων
 testimony. And the LORD spoke to Moses, saying,
 1633 1537 3319 3588 4864-3778
 16:45 εκχωρήσατε εκ μέσου της συναγωγής ταύτης
 Withdraw from out of the midst of this congregation,
 2532 1814.4 1473 1522.1 2532 4098 1909
 και εξαναλώσω αυτούς εισάπαξ και έπεσον επί
 and I shall completely consume them at once. And they fell upon
 4383-1473 2532 2036 * 4314 * 2983
 πρόσωπον αυτών 16:46 και ειπε Μωσής προς Ααρών λαβε
 their face. And Moses said to Aaron, Take
 3588 4444.1 2532 2007 1909 1473 4442 575 3588 2379
 το πυρειον και επιθες επ' αυτό πυρ από του θυσιαστηρίου
 the censer, and place upon it fire from the altar,
 2532 1911 1909 1473 2368 2532 667 3588 5034 1519
 και επίβαλε επ' αυτό θυμίαμα και απένεγκε το τάχος εις
 and put upon it incense, and carry it quickly into
 3588 4864 2532 1837.2 4012 1473 1831
 την συναγωγήν† και εξίλασαι περί αυτών εξήλθε
 the congregation, and make atonement for them! [³came forth
 1063 3709 575 4383 2962 756 2352
 γαρ οργή από προσώπου κυρίου ηρκται θραύειν
 ¹For ²anger] from the face of the LORD; it has begun to devastate
 3588 2992 2532 2983 * 2509 2980
 τον λαόν 16:47 και έλαβεν Ααρών καθάπερ ελάλησεν
 the people. And Aaron took, just as [²said
 1473 * 2532 5143 1519 3588 4864 2532 2235
 αυτό Μωσής και εδραμεν εις την συναγωγήν και ήδη
 ³to him ¹Moses], and ran into the congregation, for already
 1728 3588 2351.5 1722 3588 2992 2532
 ενήρκετο η θραύσις εν τω λαώ και
 [³had commenced ¹the ²devastation] among the people. And
 1911 3588 2368 2532 1837.2 4012 3588 2992
 επέβαλε το θυμίαμα και εξίλασατο περί του λαού
 he put the incense, and made atonement for the people.
 2532 2476 303.1 3588 2348 2532 3588
 16:48 και εστη αναμέσον των τεθνηκότων και των
 And he stood between the ones having died and the ones
 2198 2532 2869 3588 2351.5 2532 1096
 ζώντων και εκόπασεν η θραύσις 16:49 και εγένοντο
 living; and [³abated ¹the ²devastation]. And [⁶were
 3588 2348 1722 3588 2351.5 5064.1
 οι τεθνηκότες εν τη θραύσει τεσσαρεσκαίδεκα
 ¹the ones ²having died ³in ⁴the ⁵devastation] fourteen
 5505 2532 2035.1 5565 3588 2348
 χιλιάδες και επτακόσιοι χωρίς των τεθνηκότων
 and seven hundred, apart from the ones having died
 1752 * 2532 1994 * 4314 *
 ενεκεν Κορέ 16:50 και επέστρεψεν Ααρών προς Μωσήν
 because of Korah. And Aaron returned to Moses
 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532 2869 3588
 επί την θύραν της σκηνής του μαρτυρίου και εκόπασεν η
 at the door of the tent of the testimony, and [³abated ¹the

16:46 †Ald. & Six. παρεμβολην - camp.

2351.5
θράυσις
[devastation].

CHAPTER 17

The Twelve Rods

17:1 και 2532 2980-2962 4314 * Μωυσήν 3004 λέγων
And the LORD spoke to Moses, saying,
17:2 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ! και 2532 2983 3844 1473 4464
Speak to the sons of Israel! And take from them a rod –
17:3 ράβδον κατ' οἴκους πατριῶν παρά πάντων
a rod according to the houses of the patrimony, from all
των ἀρχόντων αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν
their rulers, according to the houses of their patrimony –
17:4 δώδεκα ράβδους και 2532 1538 3588 3686 1924 1909 3588
twelve rods! And for each [2the 3name 1inscribe] upon
4464-1473 2532 3588 3686 * 1924
ράβδου αὐτοῦ 17:3 και το ὄνομα Ἀαρὼν ἐπιγράψῃς
his rod! And the name of Aaron you shall inscribe
1909 3588 4464 * 1510.2.3-1063 4464 1520 2596
ἐπὶ τῆς ράβδου Λευὶ ἐστὶ γὰρ ράβδος μία κατὰ
upon the rod of Levi, for it is [2rod 1one] according to
5443 3624 3965-1473 2532 5087
φυλὴν οἴκου πατριῶν αὐτῶν 17:4 και θήσεις
the tribe of the house of their patrimony. And you shall put
1473 3588 4633 3588 3142 2713 3588 3142
αὐτάς ἐν τῇ σκηνῇ του μαρτυρίου κατέναντι του μαρτυρίου
them in the tent of the testimony, over against the testimony,
1722 3739 1097 1473 1563 2532 1510.8.3
ἐν οὓς γνωσθήσομαι σοὶ ἐκεῖ 17:5 και ἐστὶ
in which I will be made known to you there. And it shall be
3588 444 3739 302 1586 1473 3588 4464-1473
ὁ ἄνθρωπος ὅς ἂν ἐκλέξωμαι αὐτόν ἡ ράβδος αὐτοῦ
the man who ever I should choose him, his rod
1545.2 2532 4014 575 1473 3588 1112
ἐκβλαστήσει και περιεῶ από σου τον γογγυσμόν
shall sprout forth. And I will remove from you the grumbling
5207 * 3745 1473 1111 1909 1473
υἱῶν Ἰσραὴλ ὅσα αὐτοὶ γογγύζουσιν ἐφ' ὑμῖν
of the sons of Israel, as much as they grumble against you.
2532 2980.* 3588 5207 * 2532 1325
17:6 και ἐλάλησε Μωυσὴς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ἔδωκαν
And Moses spoke to the sons of Israel, and [4gave
1473 3956 3588 758 1473 4464 3588 758
αὐτῷ πάντες οἱ ἀρχόντες αὐτῶν ράβδον τῷ ἀρχόντῃ τῷ
5to him 1'all 2the 3rulers] their rod – to the [2ruler
1520 4464 1520 2596 758 2596 3624
ἐνὶ ράβδον μίαν κατὰ ἀρχοντα κατ' οἴκους
1one] [2rod 1one], according to the ruler, according to the houses
3965-1473 1427 4464 2532 3588 4464 *
πατριῶν αὐτῶν δώδεκα ράβδους και ἡ ράβδος Ἀαρὼν
of their patrimony – twelve rods. And the rod of Aaron
303.1 3588 4464-1473 2532 659.*
ἀναμέσον των ράβδων αὐτῶν 17:7 και ἀπέθηκε Μωυσὴς
was in the midst of their rods. And Moses put aside
3588 4464 1725 2962 1722 3588 4633 3588 3142
τας ράβδους ἐναντι κυρίου ἐν τῇ σκηνῇ του μαρτυρίου
the rods before the LORD in the tent of the testimony.
2532 1096 3588 1887 2532 1525.*
17:8 και ἐγένετο τῇ ἐπαύριον και εἰσήλθε Μωυσὴς
And it came to pass in the next day, that Moses entered
1722 3588 4633 3588 3142 2532 2400 985 2594.5 3588
ἐν τῇ σκηνῇ του μαρτυρίου και ἰδοὺ ἐβλάστησεν ἡ
into the tent of the testimony. And behold, [4sprouted 1the
4464 * 1519 3624 * 2532 1627
ράβδος Ἀαρὼν εἰς οἶκον Λευὶ και ἐξηνεγκε
2rod 3of Aaron] for the house of Levi. And it brought forth
986 2532 1816.1 438 2532 985 2594.5
βλαστὸν και ἐξηνήσεν αὐτὴ και ἐβλάστησε κάρνα
a bud, and it blossomed a flower, and sprouted walnuts†.
2532 1627.* 3956 3588 4464 575 4383
17:9 και ἐξηνεγκε Μωυσὴς πάσας τας ράβδους ἀπὸ προσώπου
And Moses brought forth all the rods from in front

17:8 †or nuts.

2962 4314 3956 5207 * 2532 1492 2532
κυρίου προς πάντας υἱούς Ἰσραὴλ και εἶδον και
of the LORD to all the sons of Israel. And they saw, and
2983 1538 3588 4464-1473 2532 2036-2962 4314
ἐλαβεν ἕκαστος τὴν ράβδον αὐτοῦ 17:10 και εἶπε κύριος προς
[2took 1each] his rod. And the LORD said to
* 659 3588 4464 * 1799 3588 3142
Μωυσήν ἀπόθεσ τὴν ράβδον Ἀαρὼν ἐνώπιον των μαρτυρίου
Moses, Put aside the rod of Aaron before the testimony
1519 1301.1 1519 4592 3588 5207 3588 432.1
εἰς διατήρησιν εἰς σημεῖον τοῖς υἱοῖς των ἀνηκόντων
for preservation for a sign to the sons of the unhearing;
2532 3973 3588 1112-1473 575 1473 2532 3766.2
και παύσασθω ο γογγυσμός αὐτῶν απ' ἐμοῦ και οὐ μὴ
and let cease their grumbling of me, so in no way
599 2532 4160 * 2532 * 2505
ἀποθάνωσι 17:11 και ἐποίησε Μωυσὴς και Ἀαρὼν καθά
they shall die! And [4did 1Moses 2and 3Aaron] as
4929-2962 3588 * 3779 4160 2532
συνεταξέ κύριος τῷ Μωυσῇ οὕτως ἐποίησαν 17:12 και
the LORD gave orders to Moses – so they did. And
2036 3588 5207 * 4314 * 3004 2400
εἶπαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ προς Μωυσήν λέγοντες ἰδοὺ
[4said 1the 2sons 3of Israel] to Moses, saying, Behold,
1814.4 622
ἐξανηλώμεθα ἀπολώλαμεν
we have been completely consumed, we have been destroyed,
3956-1473 3890.1 17:13 πας ο 3588
πάντας ἡμεῖς παρανηλώμεθα
we all have been uselessly consumed, every
680 3588 4633 2962 599 2193 1519-5056
ἀπτόμενος τῆς σκηνῆς κυρίου ἀποθνήσκει ἐως εἰς τέλος
one touching the tent of the LORD dies. Until completion
599
ἀποθάνωμεν
should we die?

CHAPTER 18

Aaron and His Sons Officiate

2532 2036-2962 4314 * 1473 2532 3588 5207-1473
18:1 και εἶπε κύριος προς Ἀαρὼν σὺ και οἱ υἱοὶ σου
And the LORD said to Aaron, You and your sons
2532 3588 3624 3588 3962-1473 3326 1473 2983 3588 266
και ο οἶκος του πατρός σου μετά σου λήψεσθε τας ἀμαρτίας
and the house of your father with you shall take the sins
3588 39 2532 1473 2532 3588 5207-1473 3326 1473
των ἁγίων και σὺ και οἱ υἱοὶ σου μετά σου
associated with the holies; and you and your sons with you
2983 3588 266 3588 2405-1473
λήψεσθε τας ἀμαρτίας τῆς ἱερατείας ὑμῶν
shall take the sins associated with your priesthood.
2532 3588 80-1473 5443 * 1218 3588
18:2 και τοὺς ἀδελφούς σου φυλὴν Λευὶ δήμεν του
And your brethren the tribe of Levi, the people
3962-1473 4317 4314 4572 2532 4369
πατρός σου προσαγάγον προς σεαυτὸν και προστεθήτωσαν
of your father, lead to yourself, and let them be added
1473 2532 3008 1473 2532 1473 2532 3588 5207-1473
σοι και λειτουργεῖτωσαν σοὶ και σὺ και οἱ υἱοὶ σου
to you, and let them officiate to you, even you and your sons
3326 1473 561 3588 4633 3588 3142 2532
μετά σου ἀπέναντι τῆς σκηνῆς του μαρτυρίου 18:3 και
with you before the tent of the testimony! And
5442 3588 5438-1473 2532 3588 5438 3588
φυλάξονται τας φυλακάς σου και τας φυλακάς τῆς
they shall guard your watches, and the watches of the
4633 4133 4314 3588 4632 3588 39 2532 4314 3588
σκηνῆς πλην προς τα σκευὴ τα ἁγία και προς το
tent; except for the items of the holies and for the
2379 3756-4334 2532 3756-599
θυσιαστήριον οὐ προσελεύσονται και οὐκ ἀποθάνουσιναι
altar they shall not draw near, so that they shall not die,
2532 3778 2532 1473 2532 4369 4314 1473
και οὗτοι και ὑμεῖς 18:4 και προστεθήσονται προς σε
even these and you. And they shall be added to you,
2532 5442 3588 5438 3588 4633 3588 3142
και φυλάξονται τας φυλακάς τῆς σκηνῆς του μαρτυρίου
and shall guard the watches of the tent of the testimony,
2596 3956 3588 3009 3588 4633 2532 3588
κατὰ πάσας τας λειτουργίας τῆς σκηνῆς και ο
concerning all the ministrations of the tent. And the

241 3756-4334 4314 1473 2532 5442
 αλλογενής ου προσελεύσεται προς σε 18:5 και φυλάξεσθε
 foreigner shall not draw near to you. And you shall guard
 3588 5438 3588 39 2532 3588 5438 3588
 τας φυλακάς των αγίων και τας φυλακάς του
 the watches of the holy places, and the watches of the
 2379 2532 3756-1510.8.3 2089 2372 1722 3588 5207
 θυσιαστηρίου και ουκ ἐσται ἐτι θυμός εν τοις υιοίς
 altar. And there shall not be yet rage among the sons
 * 2532 2400 1473 2983 3588 80-1473
 Ισραήλ 18:6 και ιδού εγώ ειλψα τους αδελφούς υμών
 of Israel. And behold, I have taken of your brethren
 3588 * 1537 3319 3588 5207 * 1390
 τους Λευίτας εκ μέσων των υιών Ισραήλ δόμα
 of the Levites from out of the midst of the sons of Israel as a gift
 1325 2962 3008 3588 3009 3588
 δεδομένον κυρίω λειτουργείν τας λειτουργίας της
 being given to the LORD, to officiate the ministrations of the
 4633 3588 3142 2532 1473 2532 3588 5207-1473
 σκηνης του μαρτυρίου 18:7 και συ και οι υιοί σου
 tent of the testimony. And you and your sons
 3326 1473 1301 3588 2405-1473 2596
 μετά σου διατηρήσετε την ιερατείαν υμών κατά
 after you shall observe your priesthood according to
 3956 5158 3588 2379 2532 3588 1738.2
 πάντα τρόπον του θυσιαστηρίου και το ερδοθεν
 every manner of the altar, and the thing within
 3588 2665 2532 3008 3588 3009
 του καταπετάσματος και λειτουργήσετε τας λειτουργίας
 the veil; and you shall officiate the ministrations
 1390 3588 2405-1473 2532 3588 241 3588
 δόμα της ιερατείας υμών και ο αλλογενής ο
 as a gift of your priesthood – and the foreigner
 4365 599 2532 2980-2962 4314
 προσπορευόμενος αποθανείται 18:8 και ἐλάλησε κύριος προς
 going to it shall die. And the LORD spoke to
 * 2532 2400 1473 1325 1473 3588 1301.1
 Ααρών και ιδού εγώ δέδωκα υμίν την διατήρησιν
 Aaron, saying, And behold, I give to you the preservation
 3588 536-1473 575 3956 3588 37
 των απαρχών μου από πάντων των ηγιασμένων
 of my first-fruits from all the things having been sanctified
 3844 3588 5207 * 1473 1325 1473 1519 1085.1
 παρά των υιών Ισραήλ σοι δέδωκα αυτά εις γέρας
 by the sons of Israel; to you I give them as an honor,
 2532 3588 5207-1473 3544.1 166 2532 3778
 και τοις υιοίς σου νόμιμον αιώνιον 18:9 και τουτο
 and to your sons [²law ¹for an eternal]. And let this
 1510.5 1473 575 3588 37 39 3588
 εστω υμιν από των ηγιασμένων αγίων των
 be to you from the [²having been sanctified ¹holy things] of the
 2593.2 575 3956 3588 1435-1473 2532 575 3956
 καρπωμάτων από πάντων των δώρων αυτών και από παρων
 yield offerings, from all their gifts, and from all
 3588 2378.2-1473 2532 575 3956 4131.1-1473
 των θυσιασμάτων αυτών και από πάσης πλημμελείας αυτών
 their sacrifices, and from all their trespass offerings,
 2532 575 3956 3588 266-1473 3745 591
 και από πασών των αμαρτιών αυτών οσα αποδιδοάσι
 and from all their sin offerings, as many as they give back
 1473 575 3956 3588 39 1473-1510.8.6 2532
 μοι από πάντων των αγίων σοι ἐσονται και
 to me of all of the holy things – they shall be to you and
 3588 5207-1473 1722 3588 39 3588 39 2068
 τοις υιοίς σου 18:10 εν τω αγίω των αγίων φάγεσθε
 to your sons! In the holy of the holies you eat
 1473 3956 732.1 2068 1473 39-1510.8.3 1473
 αυτά παν αρσενικόν φάγεσθε αυτά αγία ἐσται σοι
 them! Let every male eat them! It shall be holy to you.
 2532 3778 1510.8.3 1473 536 1390-1473
 18:11 και τουτο ἐσται υμιν απαρχών δωματων αυτών
 And this will be to you of the first-fruits of their gifts,
 575 3956 3588 1935.1 3588 5207 * 1473
 από πάντων των επιθεμάτων των υιών Ισραήλ σοι
 from all of the increase offerings of the sons of Israel. To you
 1325 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
 δέδωκα αυτά και τοις υιοίς σου και ταις θυγατράσι σου
 I have given them, and to your sons, and to your daughters
 3326 1473 3544.1 166 3956 2513 1722 3588
 μετά σου νόμιμον αιώνιον πας καθαρός εν τω
 after you – [²law ¹an eternal]. Every clean person in
 3624-1473 2068 1473 3956 536 1637
 οίκω σου ἐδεσται αυτά 18:12 πάσα απαρχή ελαιού
 your house shall eat them. Every first-fruit of olive oil,

2532 3956 536 3631 2532 4621 536-1473
 και πάσα απαρχή οίνου και σίτου απαρχή αυτών
 and every first-fruit of wine, and [²of grain ¹of their first-fruit],
 3745 302 1325 3588 2962 1473 1325
 οσα αν δώσι τω κυρίω σοι δέδωκα
 as many things as they should give to the LORD, to you I have given
 1473 3588 4409.4 3956 3745
 αυτά 18:13 τα πρωτογεννήματα πάντα οσα
 them. [²the ³first produce ¹All], as many things as are
 1722 3588 1093-1473 3745 302 5342 2962
 εν τη γη αυτών οσα αν ενεγκώσι κυρίω
 in their land, as many things as they should bring to the LORD,
 1473-1510.8.3 3956 2513 1722 3588 3624-1473 2068
 σοι ἐσται πας καθαρός εν τω οίκω σου ἐδεσται
 it will be to you; every clean person in your house shall eat
 1473 3956 332 1722 5207
 αυτά 18:14 παν ανατεθεματισμένον εν υιοίς
 them. Every thing being devoted to consumption by the sons
 * 1473-1510.8.3 2532 3956 1272
 Ισραήλ σοι ἐσται 18:15 και παν διανοίγον
 of Israel shall be to you. And every thing opening wide
 3388 575 3956 4561 3745 4374
 μητραν από πάσης σαρκός οσα προσφέρουσι
 the womb of all flesh, as many things as they offer
 2962 575 444 2193 2934 1473-1510.8.3 237.1
 κυρίω από ανθρώπου έως κτηνους σοι ἐσται ἀλλ' η
 to the LORD, from man unto beast, it will be to you – only
 3083 3084 3588 4416 3588 444 2532
 λυτρώσις λυτρωθήσεται τα πρωτότοκα των ανθρώπων και
 with ransoms you shall ransom the first-born of men; and
 3588 4416 3588 2934 3588 169 3084
 τα πρωτότοκα των κτηνών των ακαθάρτων λυτρώση
 the first-born of the [²cattle ¹unclean] you shall ransom.
 2532 3588 3085 1473 575 3376.1 3588
 18:16 και η λυτρωσις αυτου από μηνιαίου η
 And the ransoming of him from a month old – the
 4934.1 4002 4608.2 2596 3588 4608.2 3588
 συντιμήσις πέντε σικλών κατά τον σικλον του
 price is five shekels, according to the [²shekel
 39 1501 3588.2 1510.2.6 4133 4416
 αγιον εικοσιν οβολοί εισι 18:17 πλην πρωτότοκα
 ¹holy] – twenty oboli they are worth. Except the first-born
 3448 2532 4416 4263 2532 4416 137.1
 μωσων και πρωτότοκα προβάτων και πρωτότοκα αιγών
 of calves, and the first-born of sheep, and the first-born of goats
 3756-3084 39 1510.2.3 2532 3588 129-1473
 ου λυτρώση you shall not ransom – [²holy ¹they are]. And
 4377.2 1909 3588 2379 2532 3588 4720.1
 προσχεεις επί το θυσιαστήριον και το στέαρ
 you shall pour upon the altar, and the fat
 399 2593.2 1519 3744 2175
 ανοίσεις καρπωμα εις οσμην ευωδίας
 you shall offer as a yield offering, for a scent of pleasant aroma
 2962 2532 3588 2907 1510.8.3 1473 2505 2532 3588
 κυρίω 18:18 και τα κρέα ἐσται σοι καθά και το
 to the LORD. And the meats will be to you, as also the
 4738.1 3588 1935.1 2532 2596 3588 1023
 στήθνιον του επιθέματος και κατά τον βραχίονα
 breast of the increase offering. And accordingly the [²shoulder
 3588 1188 1473-1510.8.3 3956 850.4
 τον δεξιόν σοι ἐσται 18:19 παν αφαίρεμα
 ¹right] will be to you. Every separation portion
 3588 39 3745 302 851 3588 5207
 των αγίων οσα αν αφέλωσι οι υιοί
 of the holy things, as many things as [⁴should remove ¹the ²sons
 * 2962 1473 1325 2532 3588 5207-1473
 Ισραήλ κυρίω σοι δέδωκα και τοις υιοίς σου
 ³of Israel] to the LORD, to you I have given, and to your sons,
 2532 3588 2364-1473 3326 1473 3544.1 166
 και ταις θυγατράσι σου μετά σου νόμιμον αιώνιον
 and to your daughters after you – [²law ¹an eternal].
 1242 251 166 1725 2962 1473 2532
 διαθήκη αλός αιώνιον ἐναντι κυρίου σοι και
 [²covenant ³of salt ¹It is an eternal] before the LORD to you and
 3588 4690-1473 3326 1473 2532 2980-2962 4314
 τω σπέρματι σου μετά σε 18:20 και ἐλάλησε κύριος προς
 to your seed after you. And the LORD spoke to
 * 1722 3588 1093-1473 3756-2816 2532
 Ααρών εν τη γη αυτών ου κληρονομήσεις και
 Aaron, saying, In their land you shall not be an heir, and

3310 3756-1510.8.3 1473 1722 1473 3754 1473 3310-1473
 μερίς σου εν αυτοις οτι εγω μερίς σου
 a portion shall not be to you among them; for I am your portion
 2532 2817-1473 1722 3319 3588 5207 * 2532
 και κληρονομία σου εν μέσω των υιών Ισραήλ 18:21 και
 and your inheritance in the midst of the sons of Israel. And
 3588 5207 * 2400 1325 3956 1925.1 1722
 τοις υίοις Λευι ιδού δέδωκα παν επιδεκατον εν
 to the sons of Levi, behold, I have given every tenth part in
 * 1722 2819 473 3588 3009-1473 3745
 Ισραήλ εν κλήρω αντι των λειτουργιών αυτών οσα
 Israel by lot for their ministrations, as much as
 1473 3008 3009 1722 3588 4633 3588
 αυτοί λειτουργούσι λειτουργίαν εν τη σκηνή του
 they shall officiate the ministrations in the tent of the
 3142 2532 3756-4334 2089 3588 5207
 μαρτυρίου 18:22 και ου προσελεύσονται 2089 3588 5207
 testimony. And [4shall not come forward 5still 1the 2sons
 * 1519 3588 4633 3588 2983
 Ισραήλ εις την σκηνήν του μαρτυρίου λαβείν
 of Israel] into the tent of the testimony, so as to take on
 266 2287 2532 3008 3588
 αμαρτίαν θανατηφόρον 18:23 και λειτουργήσει ο
 sin causing death. And [4shall officiate 1the
 * 1473 3588 3009 3588 4633 3588
 Λευίτης αυτός την λειτουργίαν της σκηνής του
 2Levite himself] the ministrations of the tent of the
 3142 2532 1473 2983 3588 265-1473
 μαρτυρίου και αυτοί ληψονται τα αμαρτήματα αυτών
 testimony; and they shall take their sins –
 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 2532 1722 3319
 νομιμον αιώνιον εις τας γενεάς αυτών και εν μέσω
 [2law 1an eternal] into their generations. And in the midst
 5207 * 3756-2816 2817
 υιών Ισραήλ ου κληρονομήσουσι κληρονομίαν
 of the sons of Israel they shall not be an heir of an inheritance;
 3754 3588 1925.1 3588 5207 * 3745
 18:24 οτι τα επιδεκατα των υιών Ισραήλ οσα
 for the tenth parts of the sons of Israel, as many things
 302 873 3588 2962 850.4 1325
 αν απορίσωσι τω κυρίω αφαιρέμα δέδωκα
 as they should separate to the LORD, a separation portion I give
 3588 * 1722 2819 1223 3778 2046 1473
 τοις Λευίταις εν κλήρω δια τουτο ειρήκα αυτοις
 to the Levites by lot. On account of this I have said to them,
 1722 3319 5207 * 3756-2816
 εν μέσω υιών Ισραήλ ου κληρονομήσουσι
 Among the midst of the sons of Israel they shall not be an heir
 2819 2532 2980-2962 4314 * 3004
 κληρον 18:25 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων
 of a lot. And the LORD spoke to Moses, saying,
 2532 3588 * 2980 2532 2046 4314
 18:26 και τοις Λευίταις λαλήσεις και ερείς
 And to the Levites you shall speak, and you shall say to
 1473 1437 2983 3844 3588 5207 * 3588
 αυτοις εάν λάβητε παρά των υιών Ισραήλ το
 them, If you should take from the 5sons 6of Israel 1the
 1925.1 3739 1325 1473 3844 1473 1722 2819 2532
 επιδεκατον ο δέδωκα υμιν παρ' αυτών εν κλήρω και
 2[tenth part], which I have given to you from them for a lot, then
 851 1473 575 1473 850.4
 αφελείτε απ' αυτού αφαιρέμα
 you shall remove to yourselves from it a separation portion
 2962 1925.1 575 3588 1925.1 2532
 κυρίω επιδεκατον από του επιδεκατου 18:27 και
 to the LORD, a tenth of the tenth part. And
 3049 1473 3588 850.4-1473 5613
 λογισθήσεται υμιν τα αφαιρέματα υμών ως
 [2shall be considered 3for you 1your separation portions] as
 4621 575 257 2532 5613 850.4 575
 σιτος από άλωνος και ως αφαιρέμα από
 grain from the threshing-floor, and as a separation portion from
 3025 3779 851 2532 1473
 ληνού 18:28 ούτως αφελείτε και υμείς
 the wine-vat. So you shall remove, even you yourselves,
 575 3956 3588 850.4 2962 575 3956 3588
 από πάντων των αφαιρεμάτων κυρίου από πάντων των
 from all the separation portions of the LORD, from all
 1925.1-1473 3745 302 2983 3844 3588
 επιδεκατων υμών οσα αν λάβητε παρά των
 your tenth parts; as many things as you should take from the
 5207 * 2532 1325 575 1473 850.4
 υιών Ισραήλ και δώσετε απ' αυτών αφαιρέμα
 sons of Israel; and you shall give of them a separation portion

2962 * 3588 2409 575 3956 3588
 κυρίω Ααρών τω ιερεί 18:29 από πάντων των
 to the LORD, through Aaron the priest. From all
 1390-1473 851 850.4 2962
 δομάτων υμών αφελείτε αφαιρέμα κυρίω
 your gifts you shall remove a separation portion to the LORD,
 575 3956 3588 536 3588 37 575 1473
 από πάντων των απαρχών των ηγιασμένων απ' αυτού
 from all the first-fruits having been sanctified of it.
 2532 2046 4314 1473 3752 851
 18:30 και ερείς προς αυτούς όταν αφαιρήτε
 And you shall say to them, Whenever you should remove
 3588 536 575 1473 2532 3049 3588 *
 την απαρχήν απ' αυτού και λογισθήσεται τοις Λευίταις
 the first-fruit from it, then shall it be considered the Levites
 5613 1081 575 257 2532 5613 1081 575
 ως γένημα από άλωνος και ως γένημα από
 as produce from the threshing-floor, and as produce from
 3025 2532 2068 1473 1722 3956 5117
 ληνού 18:31 και εδεσθε αυτο εν παντί τόπω
 the wine-vat. And you shall eat it in any place,
 1473 2532 3588 3624-1473 3754 3408 3778 1473
 υμείς και οι οικoi υμών οτι μισθός ούτος υμιν
 you and your households; for [3the wage 1this 4to you
 1510.2.3 473 3588 3009-1473 3588 1722 3588 4633
 εστιν αντι των λειτουργιών υμών των εν τη σκηνή
 2is] for your ministrations of the things in the tent
 3588 3142 2532 3756-2983 1223 1473
 του μαρτυρίου 18:32 και ου ληψεσθε δι' αυτό
 of the testimony. And you shall not take [2because of 3it
 266 3754-302 851 3588 536 575 1473
 αμαρτίαν οτι αν αφαιρήτε την απαρχήν απ' αυτού
 1sin], in that you should remove the first-fruit from it.
 2532 3588 39 3588 5207 * 3756-953 2443
 και τα αγια των υιών Ισραήλ ου βεβηλώσετε ινα
 And the holy things of the sons of Israel you shall not profane, that
 3361 599
 μη αποθάνητε
 you should not die.

CHAPTER 19

The Law Regarding the Reddish Heifer

2532 2980-2962 4314 * 2532 *
 19:1 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν και Ααρών
 And the LORD spoke to Moses and Aaron,
 3004 3778 3588 1293 3588 3551 3745
 λέγων 19:2 αυτή η διαστολή του νομου οσα
 saying, This is a distinction of the law, as many things as
 4929-2962 3004 2980 3588 5207 * 2532
 συνετάξε κύριος λέγων λάλησον τοις υίοις Ισραήλ και
 the LORD ordered, saying, Speak to the sons of Israel! And
 2983 4314 1473 1151 4450 299
 λαβέτωσαν προς σε δαμαλιν πυρράν αώμων
 let them take to you [3heifer 2reddish 1an unblemished],
 3748 3756-2192 1722 1473 3470 2532 3739 3756-1911
 ητις ουκ έχει εν αυτή μώμον και η ουκ επεβλήθη
 which has not [2on 3it 1a blemish], and which [2was not put
 1909 1473 2218 2532 1325 1473 4314
 επ' αυτήν ζυγός 19:3 και δώσεις αυτήν προς
 3upon 4it 1a yoke]! And you shall give it to
 * 3588 2409 2532 1806 1473 1854 3588
 Ελεάζαρ τον ιερέα και εξαξουσιν αυτήν εξω της
 Eleazar the priest, and they shall lead it outside the
 3925 2532 4969 1473 1799 1473 2532
 παρεμβολής και σφάξουσιν αυτήν ενώπιον αυτού 19:4 και
 camp, and shall slay her before him. And
 2983.* 575 3588 129-1473 2532 4468.3
 ληψεται Ελεάζαρ από του αιματος αυτής και ρανεί
 Eleazar shall take of her blood, and shall sprinkle,
 561 3588 4383 3588 4633 3588 3142 575
 απέναντι του προσώπου της σκηνής του μαρτυρίου από
 before the front of the tent of the testimony, of
 3588 129-1473 2034 2532 2618
 του αιματος αυτής επτάκις 19:5 και κατακαύσουσιν
 her blood seven times. And you shall incinerate
 1473 1726 1473 2532 3588 1192-1473 2532 3588 2907-1473
 αυτήν εναντίον αυτού και το δέρμα αυτής και τα κρέα αυτής
 her before him; and her skin, and her meats,
 2532 3588 129-1473 4862 3588 2874.1-1473 2618
 και το αίμα αυτής συν τη κόπρω αυτής κατακαυθήσεται
 and her blood with her dung shall be incinerated.

2532 2983 3588 2409 3586 2747.2 2532 5301
 19:6 και λήψεται ο ιερεύς ξύλον κέδρινον και υσσώπον
 And [shall take] the [priest] wood of cedar, and hyssop,
 2532 2847 2532 1685 1519 3319 3588 2619.5
 και κόκκινον και εμβαλουσιν εις μέσον του κατακαύματος
 and scarlet, and put it in the midst of the burning
 3588 1151 2532 4150 3588 2440-1473
 της δαμάλεως 19:7 και πλυνεί τα ιμάτια αυτού
 of the heifer. And [shall wash] his garments
 3588 2409 2532 3068 3588 4983-1473 5204 2532
 ο ιερεύς και λούσεται το σώμα αυτού ύδατι και
 [the priest], and bathe his body in water, and
 3326 3778 1525 1519 3588 3925 2532
 μετά ταύτα εισελεύσεται εις την παρεμβολήν και
 after these things shall enter into the camp, and
 169-1510.8.3 3588 2409 2193 2073 2532 3588
 ακάθαρτος έσται ο ιερεύς έως εσπέρας 19:8 και ο
 [shall be unclean] the [priest] until evening. And the
 2618 1473 4150 3588 2440-1473 5204 2532
 κατακαίων αυτήν πλυνεί τα ιμάτια αυτού ύδατι και
 one incinerating her shall wash his garments in water, and
 3068 3588 4983-1473 5204 2532 169-1510.8.3 2193
 λούσεται το σώμα αυτού ύδατι και ακάθαρτος έσται έως
 shall bathe his body in water, and shall be unclean until
 2073 2532 4863 444 2513
 εσπέρας 19:9 και συναξει άνθρωπος καθάρος
 evening. And [shall gather together] man [a clean]
 3588 4700 3588 1151 2532 659 1854
 την σποδόν της δαμάλεως και αποθήσει έξω
 the ashes of the heifer, and shall put them aside outside
 3588 3925 1519 5117 2513 2532 1510.8.3 3588
 της παρεμβολής εις τόπον καθαρόν και εσται τη
 the camp in [place] a clean]. And it shall be for the
 4864 5207 1519 1301.1 5204
 συναγωγή υιών Ισραήλ εις διατήρησιν ύδωρ
 congregation of the sons of Israel for preservation – [water
 4473 48.1-1510.2.3 2532 3588 4863
 ραντισμού αγνισμα έστι 19:10 και ο συναγων
 of sprinkling [It is a purification]. And the one gathering
 3588 4700 3588 1151 4150 3588 2440-1473
 την σποδόν της δαμάλεως πλυνεί τα ιμάτια αυτού
 the ashes of the heifer shall wash his garments,
 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532 1510.8.3 3588
 και ακάθαρτος έσται έως εσπέρας και εσται τοις
 and will be unclean until evening. And it will be to the
 5207 * 2532 3588 4339 4343.3 1722
 υιοίς Ισραήλ και τοις προσηλύτοις προσκειμένοις εν
 sons of Israel, and to the foreigners lying nearby in
 3319 1473 3544.1 166 3588 680 3588
 μέσω υμών νόμιμον αιώνιον 19:11 ο απτόμενος του
 the midst of you, [law] an eternal]. The one touching
 2348 3956 5590 444 169-1510.8.3
 τεθνηκότος πάσης ψυχής ανθρώπου ακάθαρτος έσται
 [having died] any [departed] soul of a man will be unclean
 2033 2250 3778 48 3588 2250 3588
 επτά ημέρας 19:12 ούτος αγνισθήσεται τη ημέρα τη
 seven days. This one shall be purified on the [day
 5154 2532 3588 2250 3588 1442 2532 2513-1510.8.3 1437-1161
 τρίτη και τη ημέρα τη εβδόμη και καθάρος έσται εαν δε
 [third] and the [day] [seventh], and he will be clean. But if
 3361 850.3 3588 2250 3588 5154 2532 3588
 μη αφαγνισθή τη ημέρα τη τρίτη και τη
 he should not be purified on the [day] [third], and on the
 2250 3588 1442 3756 2513-1510.8.3 1510.8.3 3956
 ημέρα τη εβδόμη ου καθάρος εσται 19:13 πας
 [day] [seventh], [not] clean [he will] be]. Every
 3588 680 3588 2348 575 5590
 ο απτόμενος του τεθνηκότος από ψυχής
 one touching of the one having died of the departed soul
 444 1437 599 2532 3361
 άνθρωπου εαν αποθάνη και μη
 of a man, if he should die, and the other should not have been
 850.3 3588 4633 3588 2962 3392 2532
 αφαγνισθή την σκηνήν του κυρίου εμιανεν και
 purified, the tent of the LORD is defiled; and
 1625.3 3588 5590-1565 1537 * 3754 5204
 εκτριβήσεται η ψυχή εκείνη εξ Ισραήλ ότι ύδωρ
 [shall be obliterated] that soul from Israel, for water
 4473 3756-4047.5 1909 1473 169-1510.2.3
 ραντισμού ου περιερραντίσθη επ' αυτόν ακάθαρτός εστιν
 of sprinkling was not sprinkled about upon him – he is unclean;
 2089 3588 167 1473 1722 1473 1510.2.3 2532 3778
 έτι η ακαθαρσία αυτού εν αυτό εστι 19:14 και ούτος
 [still] uncleanliness [his] with [him] is]. And this is

3588 3551 444 1437 599 1722 3614 3956 3588
 ο νόμος άνθρωπος εαν αποθάνη εν οικία πας ο
 the law. A man, if he should die in a house – every
 1531 1519 3588 3614 2532 3745 1510.2.3 1722 3588
 εισπορεύμενος εις την οικίαν και όσα εστιν εν τη
 one entering into the house, and as many as are in the
 3614 169-1510.8.3 2033 2250 2532 3956 4632
 οικία ακάθαρτα έσται επτά ημέρας 19:15 και παν σκεύος
 house, will be unclean seven days. And every item
 455 3745 3780 1199 2611 1909
 ανωγμένον όσα ουχι δεσμώ καταδέδεται επ'
 being open, as many as have not [with a bond] been bound upon
 1473 169-1510.2.3 2532 3956 3739 302 680
 αυτόν ακάθαρτα εστι 19:16 και πας ος αν αψηται
 it, is unclean. And all who ever should touch
 1909 4383 3588 3977.1 5134.1 2228 3498
 επί προσώπου του πεδίου τραυματίου η νεκρού
 upon the face of the plain of one slain, or of a dead corpse,
 2228 3747 442 2228 3418 2033 2250
 η οστέου ανθρώπινου η μνηματος επτά ημέρας
 or of a bone of mankind, or tomb – seven days
 169-1510.8.3 2532 2983 3588 169
 ακάθαρτος έσται 19:17 και ληψονται τω ακαθάρτω
 he will be unclean. And they shall take for the unclean
 575 3588 4699.1 3588 2618 3588
 από της σποδιάς της κατακεκαυμένης του
 some of the ashes of the thing having been incinerated for the
 49 2532 1632 1909 1473 5204 2198 1519
 αγνισμού και εκχεούσιν επ' αυτήν ύδωρ ζων εις
 purification, and shall pour out upon it [water] living into
 4632 2532 2983 5301 2532 911 1519
 σκεύος 19:18 και λήψεται υσσώπον και βαψει εις
 a utensil. And [shall take] hyssop and shall dip it into
 3588 5204 435 2513 2532 4047.5 1909 3588 3624
 το ύδωρ ανήρ καθάρος και περιρρανεί επί τον οίκον
 the water man a clean], and sprinkle about upon the house,
 2532 1909 3588 4632 2532 1909 3588 5590 3745 302 1510.3
 και επί τα σκεύη και επί τας ψυχάς όσαι αν ωσιν
 and upon the utensils, and upon the souls, as many as might be
 1563 2532 1909 3588 680 3588 3747 3588 442
 εκεί και επί τον ημμένον του οστέου του ανθρώπινου
 there, and upon the one touching the bone of mankind,
 2228 3588 5134.1 2228 3588 2348 2228 3588
 η του τραυματίου η του τεθνηκότος η του
 or of the slain, or of the one having died, or of the
 3418 2532 4047.5 3588 2513
 μνηματος 19:19 και περιρρανεί ο καθάρος
 tomb. And [shall sprinkle about] the clean man
 1909 3588 169 1722 3588 2250 3588 5154 2532 1722 3588
 επί τον ακάθαρτον εν τη ημέρα τη τρίτη και εν τη
 upon the unclean on the [day] [third], and on the
 2250 3588 1442 2532 850.3 3588 2250 3588
 ημέρα τη εβδόμη και αφαγνισθήσεται τη ημέρα τη
 [day] [seventh]; and he shall be purified on the [day
 1442 2532 4150 3588 2440-1473 2532 3068
 εβδόμη και πλυνεί τα ιμάτια αυτού και λούσεται
 [seventh]; and he shall wash his garments, and shall bathe
 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532
 ύδατι και ακάθαρτος έσται έως εσπέρας 19:20 και
 in water, and he will be unclean until evening. And
 444 3739 302 3392 2532 3361 850.3
 άνθρωπος ος αν μιανθή και μη αφαγνισθή
 a man who ever should be defiled, and shall not be purified,
 1842 3588 5590 1565 1537 3319
 εξολοθρευθήσεται η ψυχή εκείνη εκ μέσου
 [shall be utterly destroyed] soul [that] from out of the midst
 3588 4864 3754 3588 39 2962 3392
 της συναγωγής ότι τα αγία κυρίου εμιανεν
 of the congregation, for [the] holy things of the LORD [he defiled],
 3754 5204 4473 3756-4047.5 1909 1473
 ότι ύδωρ ραντισμού ου περιερραντίσθη επ' αυτόν
 for the water of sprinkling was not sprinkled about upon him –
 169-1510.2.3 2532 1510.8.3 1473 3544.1 166
 ακάθαρτος εστι 19:21 και εσται υμιν νόμιμον αιώνιον
 he is unclean. And it shall be to you [law] an eternal].
 2532 3588 4047.5 5204 4473 4150
 και ο περιρραίνων ύδωρ ραντισμού πλυνεί
 And the one sprinkling about the water of sprinkling shall wash
 3588 2440-1473 2532 3588 680 3588 5204 3588
 τα ιμάτια αυτού και ο απτόμενος του ύδατος του
 his garments; and the one touching the water
 4473 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3956
 ραντισμού ακάθαρτος έσται έως εσπέρας 19:22 και παντός
 of sprinkling will be unclean until evening. And anything

3739 302 680 1473 3588 169
 ου αν αψηται αυτου ο ακαθαρτος
 what ever should be touched by him (the one being unclean)
 169-1510.8.3 2193 2073
 ακαθαρτον εσται εως εσπερας
 shall be unclean until evening.

CHAPTER 20

The Water of Dispute

20:1 και ηλθον οι υιοι Ισραηλ πασα η
 And [came of the sons of Israel all the
 4864 1519 3588 2048 1722 3588 3376
 συναγωγή εις την ερημον Σιν εν τω μηνί
 [congregation] into the wilderness of Zin, in the [2]month
 3588 4413 2532 2650 3588 2992 1722 *
 τω πρώτῳ και κατέμεινεν ο λαός εν Κάδης.
 [first]; and [stayed in the people] in Kadesh.
 2532 5053 1563 * 2532 2290
 και ετελεύτησεν εκεί Μαριάμ και ετάφη
 And [came to an end there Miriam], and was entombed
 1563 2532 3756-1510.7.3 5204 3588 4864 2532
 εκεί 20:2 και ουκ ην υδωρ τη συναγωγῇ και
 there. And there was no water for the congregation, and
 119.1 1909 * 2532 * 2532
 ηθροίσθησαν επί Μωσῆν και Ααρών 20:3 και
 they gathered themselves against Moses and Aaron. And
 3058 3588 2992 4314 * 3004 3784
 ελοιδореῖτο ο λαός προς Μωσῆν λέγοντες οφελον
 [reviled the people] against Moses, saying, Ought
 599 1722 3588 684 3588 80-1473 1725
 απεθάνομεν εν τη απωλεία των αδελφών ημών εναντι
 we died in the destruction of our brothers before
 2962 2532 2444 321 3588 4864 2962
 κυρίου 20:4 και ινατι ανηγάγετε την συναγωγῇν κυρίου
 the LORD. And why did you lead the congregation of the LORD
 1519 3588 2048-3778 615 1473 2532 3588 2934-1473
 εις την ερημον ταύτην αποκτείνει ημάς και τα κτήνη ημών
 into this wilderness, to kill us, and our cattle?
 2532 2444 3778 321 1473 1537 *
 20:5 και ινατι τουτο ανηγάγετε ημάς εξ Αιγύπτου
 And why is this you led us from out of Egypt
 3854 1519 3588 5117 3588 4190-3778 5117
 παραγενέσθαι εις τον τοπον τον πονηρον τουτον τοπος
 to come unto [place] [this bad]? A place
 3739 3756-4687 3761 4808 3761 288
 ου ου σπείρεται ουδέ σνκαί ουδέ αμπελοι
 of which it is not sown, nor are there fig-trees, nor grapevines,
 3761 4496.1 3761 5204-1510.2.3 4095 2532 2064
 ουδέ ροάι ουδέ υδωρ εστι πιειν 20:6 και ηλθε
 nor pomegranates, nor is there water to drink. And [came
 * 2532 * 575 4383 3588 4864
 Μωσῆς και Ααρών από προσώπου της συναγωγῆς
 [Moses and Aaron] from in front of the congregation,
 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532 4098
 επί την θύραν της σκηνης του μαρτυρίου και έπεσαν
 unto the door of the tent of the testimony, and they fell
 1909 4383-1473 2532 3708 3588 1391 2962
 επί πρόσωπον αυτών και ωφθη η δοξα κυρίου
 upon their face. And [appeared the glory of the LORD]
 4314 1473 2532 2980-2962 4314 * 3004
 προς αυτούς 20:7 και ελάλησε κύριος προς Μωσῆν λέγων
 to them. And the LORD spoke to Moses, saying,
 2983 3588 4464 2532 1577.1 3588 4864
 20:8 λάβε την ράβδον και εκκλησίασον την συναγωγῇν
 Take the rod, and call an assembly of the congregation,
 1473 2532 * 3588 80-1473 2532 2980 4314 3588
 συ και Ααρών ο αδελφός σου και λαλήσατε προς την
 you and Aaron your brother! And speak to the
 4073 1726 1473 2532 1325 3588 5204-1473 2532
 πέτραν εναντίον αυτών και δώσει τα υδατα αυτής και
 rock before them, and it shall give of its waters! And
 1627 1473 5204 1537 3588 4073 2532
 εξοίσατε αυτοίς υδωρ εκ της πέτρας και
 you shall bring forth to them water from out of the rock, and
 4222 3588 4864 2532 3588 2934-1473
 ποτιείτε την συναγωγῇν και τα κτήνη αυτών
 you shall give to drink the congregation and their cattle.
 2532 2983-* 3588 4464 561 2962 2505
 20:9 και έλαβε Μωσῆς την ράβδον απέναντι κυρίου καθά
 And Moses took the rod before the LORD, as

4929-2962 1473 2532 1826.1-*
 συνέταξε κύριος αυτώ 20:10 και εξέκλησίασε Μωσῆς
 the LORD gave orders to him. And Moses held an assembly,
 2532 * 3588 4864 561 3588 4073 2532 2036
 και Ααρών την συναγωγῇν απέναντι της πέτρας και ειπε
 and Aaron, of the congregation before the rock. And he said
 4314 1473 191 1473 3588 545 3361
 προς αυτούς ακούσατέ μου οι απειθείς
 to them, Hear me, O ones resisting persuasion! Must
 1537 3588 4073-3778 1806 1473 1806
 εκ της πέτρας ταύτης εξαίσομεν υμῖν υδωρ
 [from out of this rock] we bring forth to you water?]
 20:11 και επάρας Μωσῆς την χειρα αυτου επάταξε την
 And Moses, lifting his hand, struck the
 4073 3588 4464 1364 2532 1831 5204 4183
 πέτραν τη ράβδῳ δις και εξηλθεν υδωρ πολὺ
 rock with the rod twice. And [came forth water much],
 2532 4095 3588 4864 2532 3588 2934-1473 2532
 και επινεν η συναγωγῇ και τα κτήνη αυτών 20:12 και
 and [drank the congregation], and their cattle. And
 2036-2962 4314 * 2532 * 3754 3756-4100
 ειπε κύριος προς Μωσῆν και Ααρών οτι ουκ επιστεύσατέ
 the LORD said to Moses and Aaron. Because you trusted not
 1473 37 1473 1726 3588 5207 * 1223 3778
 μοι αγιάσαι με εναντίον των υιών Ισραηλ διὰ τουτο
 in me to sanctify me before the sons of Israel, because of this
 3756-1521 1473 3588 4864-3778 1519
 ουκ εισάγετε υμείς την συναγωγῇν ταύτην εις
 [shall not bring you yourselves] this congregation into
 3588 1093 3739 1325 3778 1473 3588 5204
 την γην ην δέδωκα αυτοίς 20:13 τουτο το υδωρ
 the land which I have given to them. This is the Water
 485 3754 3058 3588 5207 * 1725
 αντιλογίας οτι ελοιδορήθησαν οι υιοι Ισραηλ εναντι
 of Dispute, for [were reviled the sons of Israel] before
 2962 2532 37 1722 1473
 κυρίου και ηγιασθη εν αυτοίς
 the LORD, and he was sanctified among them.

Edom Refuses Israel to Pass

20:14 και απεστείλε Μωσῆς αγγέλους
 And Moses sent messengers
 * 4314 935 * 3004 3592 3004 3588
 Κάδης προς βασιλέα Εδώμ λέγων ταδε λέγει ο
 Kadesh to the king of Edom, saying, Thus says
 80-1473 3754 1473 1987 3956 3588
 αδελφός σου Ισραηλ συ επιστη πάντα τον
 your brother Israel, You have knowledge of all the
 3449 3588 2147 1473 2532 2597 3588
 μοχθον τον ευρόντα ημάς 20:15 και κατέβησαν οι
 trouble finding us, and how [went down
 3962-1473 1519 * 2532 3939 1722 *
 πατέρες ημών εις Αιγυπτον και παρωκήσαμεν εν Αιγύπτῳ
 [our fathers] into Egypt, and we sojourned in Egypt
 2250 4183 2532 2559 1473 3588 * 2532
 ημέρας πλείους και εκακώσαν ημάς οι Αιγύπτιοι και
 [days many], and [inflicted evil on us the Egyptians] and
 3588 3962-1473 2532 310 4314 2962
 τους πατέρας ημών 20:16 και ανεβοήσαμεν προς κύριον
 our fathers. And we yelled out to the LORD,
 2532 1522-2962 3588 5456-1473 2532 649
 και εισήκουσε κύριος της φωνῆς ημών και αποστείλας
 and the LORD listened to our voice. And sending
 32 1806 1473 1537 * 2532 3568 1510.2.4
 αγγελον εξήγαγεν ημάς εξ Αιγύπτου και νυν εσμέν
 an angel, he led us from out of Egypt. And now we are
 1722 * 4172 1537 3313 3588 3725-1473
 εν Κάδης πόλει εκ μέρους των ορίων σου
 in Kadesh, a city from out of a part of your borders.
 3928 1223 3588 1093-1473 3756-1330
 20:17 παρελυσόμεθα δια της γης σου ου διελυσόμεθα
 We shall go through your land. We will not go
 1223 68 3761 1223 290 3761 4095
 δι' αγρών ουδέ δι' αμπελώνων ουδέ πόμεθα
 through the fields, nor through the vineyards, nor shall we drink
 5204 1537 2978.1-1473 3598 937 4198
 υδωρ εκ λακκου σου οδώ βασιλικῇ πορευσόμεθα
 water from out of your cistern. [way by the royal We shall go].
 3756-1578 1188 3761 2176 2193 302
 ουκ εκκλινοῦμεν δεξιὰ ουδέ ενώνυμα εως αν
 We shall not turn aside to the right nor left, until whenever

3928 3588 3725-1473 2532 2036 4314
 παρέλθωμεν τα ὄρια σου 20:18 και ειπε προς
 we should have gone by your borders. And [2said 3to
 1473 * 3756-1330 1223 1473 1490
 1473 * Εδὼμ· οὐ διελεύσῃ δι' ἐμοῦ εἰ δε μὴ
 4him 1Edom], You shall not go through mine, and if otherwise,
 1722 4171 1831 1519 4877 1473 2532
 ἐν πολέμῳ ἐξελεύσομαι εἰς συνάντησίν σοι 20:19 και
 in war I shall come forth to meet with you. And
 3004 1473 3588 5207 * 3844 3588 3735
 λέγουσιν αὐτῷ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ παρὰ τὸ ὄρος
 [4say 5to him 1the 2sons 3of Israel], [2by 3the 4mountain
 3928 1437-1161 3588 5204-1473 4095 1473-5037
 παρελευσόμεθα εἰν δε τοῦ ὕδατος σου πῖωμεν ἐγὼ τε
 1We shall go]. And if [2of your water 1we drink], both I
 2532 3588 2934-1473 1325 5092 1473 235 3588
 και τα κτήνη μου δώσω τιμὴν σοι ἀλλὰ το
 and my cattle, I will give the value of it to you. But the
 4229 3762-1510.2.3 3844 3588 3735 3928
 πράγμα οὐθέν ἐστι παρὰ τὸ ὄρος παρελευσόμεθα
 thing is nothing, [2by 3the 4mountain 1we shall go].
 20:20 ο 3588 1161 2036 3756-1330 1223 1473 2532
 δε ειπεν οὐ διελεύσῃ δι' ἐμοῦ και
 And he said, You shall not go through of mine. And
 1831.* 1519 4877 1473 1722 3793 926
 ἐξῆλθεν Εδὼμ εἰς συνάντησιν αὐτῶν ἐν ὄλῳ βάρει
 Edom came forth to meet with him with [4multitude 1a heavy],
 2532 1722 5495 2478 2532 3756-2309 *
 και ἐν χειρὶ ἰσχυρά 20:21 και οὐκ ἠθέλησεν Εδὼμ
 and with [2hand 1a strong]. And [2wanted not 1Edom]
 1325 3588 * 3928 1223 3588 3725-1473
 δουναι τῷ Ἰσραὴλ παρελθεῖν διὰ τῶν ὁρίων αὐτοῦ
 to give permission to Israel to go through his borders.
 2532 1578.* 575 1473 2532 522
 και ἐξέκλινεν Ἰσραὴλ ἀπ' αὐτοῦ 20:22 και ἀπήρην
 And Israel turned aside from him. And they departed
 1537 * 2532 3854 3588 5207 * 3956
 ἐκ Κάδης και παρεγένοντο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πᾶσα
 from out of Kadesh. And [4came 1the 2sons 3of Israel], all
 3588 4864 1519 * 3588 3735
 ἡ συναγωγὴ εἰς Ὠρ τὸ ὄρος
 the congregation, unto Hor the mountain.

Death of Aaron

20:23 και ειπε κύριος προς Μωσὴν και Ααρὼν ἐν Ὠρ
 And the LORD said to Moses and Aaron in Hor,
 3588 3735 1909 3588 3725 3588 1093 * 3004
 τῷ ὄρει ἐπὶ τῶν ὁρίων τῆς γῆς Εδὼμ λέγων
 in the mountain, upon the borders of the land of Edom, saying,
 4369.* 4314 3588 2992-1473 3754 3766.2
 20:24 προστεθήτω Ααρὼν προς τὸν λαὸν αὐτοῦ ὅτι οὐ μὴ
 Let Aaron be added to his people, for in no way
 1525 1519 3588 1093 3739 1325 3588 5207.
 εἰσελθῇτε εἰς τὴν γῆν ἣν ἡ δέδωκα τοῖς υἱοῖς
 should he enter into the land which I have given to the sons
 * 1360 3947 1473 1909 3588 5204 3588 485
 Ἰσραὴλ διότι παρωξύνάτε με ἐπὶ τοῦ ὕδατος τῆς ἀντιλογίας
 of Israel, for you provoked me at the Water of Dispute.
 2983 3588 * 2532 * 3588 5207-1473 2532
 20:25 λάβε τὸν Ααρὼν και Ελεάζαρ τὸν υἱὸν αὐτοῦ και
 Take Aaron and Eleazar his son, and
 307 1473 1519 * 3588 3735 2532 1562
 ἀναβίβασον αὐτοὺς εἰς Ὠρ τὸ ὄρος 20:26 και ἐκδύσον
 haul them unto Hor the mountain! And take off
 * 3588 4749-1473 2532 1746 * 3588 5207-1473
 Ααρὼν τὴν στολὴν αὐτοῦ και ἐνδύσον Ελεάζαρ τὸν υἱὸν αὐτοῦ
 of Aaron his apparel, and put it on Eleazar his son!
 2532 * 4369 599 1563
 και Ααρὼν προστεθείς ἀποθανέτω ἐκεῖ
 And Aaron, having been added to his people, let him die there!
 2532 4160.* 2505 4929-2962 1473 2532
 20:27 και ἐποίησε Μωσὴς καθὰ συνέταξε κύριος αὐτῷ και
 And Moses did as the LORD gave orders to him, and
 307 1473 1519 * 3588 3735 1726 3956 3588
 ἀνεβίβασεν αὐτοὺς εἰς Ὠρ τὸ ὄρος ἐναντίον πάσης τῆς
 hauled them unto Hor the mountain before all the
 4864 2532 * 1562 3588 * 3588
 συναγωγῆς 20:28 και Μωσὴς ἐξέδυσσε τὸν Ααρὼν τα
 congregation. And Moses stripped off Aaron
 2440-1473 2532 1746 1473 * 3588 5207-1473
 ἱμάτια αὐτοῦ και ἐνέδυσεν αὐτὰ Ελεάζαρ τὸν υἱὸν αὐτοῦ
 his garments, and put them on Eleazar his son.

2532 599.* 1909 3588 2884.2 3588 3735 2532
 και ἀπέθανεν Ααρὼν ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους και
 And Aaron died upon the top of the mountain. And
 2597 * 2532 * 1537 3588 3735
 κατέβη Μωσὴς και Ελεάζαρ ἐκ τοῦ ὄρους
 [4came down 1Moses 2and 3Eleazar] from out of the mountain.
 20:29 και εἶδε πᾶσα ἡ συναγωγὴ ὅτι ἀπελύθη Ααρὼν
 And [4saw 1all 2the 3congregation] that Aaron was loosed,
 2532 2799 3588 * 5144 2250 3956 3624
 και ἐκλάυσαν τὸν Ααρὼν τριάκοντα ἡμέρας πᾶς οἶκος
 and [4wept for 5Aaron 6thirty 7days 1all 2the house
 * 1Ἰσραὴλ
 3of Israel].

CHAPTER 21

The Canaanites War with Israel

21:1 και ἤκουσεν ο Χαναναῖος βασιλεὺς Ἀραδ
 And [3heard 3the 4Canaanite 1king 2Arad],
 3588 2730 2596 3588 2048 3754 2064.*
 ο κατοικῶν κατὰ τὴν ἐρημον ὅτι ἦλθεν Ἰσραὴλ
 the one dwelling by the wilderness, that Israel came
 3598 * 2532 4170 3956
 ὁδὸν Αθαρεῖμ και ἐπολέμησε προς Ἰσραὴλ
 by the way to Atharin. And he waged war against Israel,
 2532 2670.3 1537 1473 161
 και καταπερρόμυσαν ἐξ αὐτῶν αἰχμαλωσίαν
 and they carried away captive some of them into captivity.
 2532 2172.* 2171 2962 2532 2036 1437
 21:2 και ἠνέκατο Ἰσραὴλ εὐχὴν κυρίῳ και ειπεν εἰν
 And Israel vowed a vow to the LORD, and said, If
 1473-3860 3588 2992-3778 5297.2
 μοι παραδώς τὸν λαὸν τοῦτον ὑποχείριον
 you should deliver up to me this people under my hand,
 332-1473 2532 3588 4172-1473 2532
 ἀναθεματίω αὐτόν και τὰς πόλεις αὐτοῦ 21:3 και
 I will devote him to consumption, and his cities. And
 1522-2962 3588 5456 * 2532 3860 3588
 εὐσκήκουσε κύριος τῆς φωνῆς Ἰσραὴλ και παρέδωκε τὸν
 the LORD listened to the voice of Israel, and delivered up the
 * 5297.2-1473 2532 332-1473
 Χαναναῖον ὑποχείριον αὐτοῦ και ἀνεθεμάτισεν αὐτόν
 Canaanite unto his hand; and he devoted him to consumption,
 2532 3588 4172-1473 2532 1941 3588 3686 3588
 και τὰς πόλεις αὐτοῦ και ἐπεκαλέσαν τὸ ὄνομα του
 and his cities. And they called the name
 5117-1565 331
 τόπου ἐκεῖνον Ἀνάθεμα
 of that place, Anathema.

The Serpent of Brass

21:4 και ἀπάραντες ἐξ Ὠρ τοῦ ὄρους ὁδὸν ἐπὶ
 And departing from Hor the mountain, by way unto
 2281 2063 4033 3588 1093 * 2532
 θάλασσαν ἐρυθρὰν περιεκύκλωσαν τὴν γῆν Εδὼμ και
 [2sea 1the red], they encircled the land of Edom – and
 3641.3 3588 2992 1722 3588 3598 2532
 ὀλιγοψύχησεν ο λαὸς ἐν τῇ ὁδῷ 21:5 και
 [3became faint-hearted 1the 2people] in the way. And
 2635 3588 2992 4314 3588 2316 2532 2596.
 κατελάλει ο λαὸς προς τὸν θεὸν και κατὰ Μωσὴ
 [3spoke ill 1the 2people] against God, and against Moses,
 3004 2444 1806 1473 1537 * 615
 λέγοντες ἱνατί ἐξηγάγες ἡμᾶς ἐξ Αιγύπτου ἀποκτεῖναι
 saying, Why did you lead us out of Egypt to kill
 1473 1722 3588 2048 3754 3756-1510.2.3 740 3761 5204 3588 1161
 ἡμᾶς ἐν τῇ ἐρημῳ ὅτι οὐκ ἐστὶν ἄρτος οὐδὲ ὕδωρ ἡ δε
 us in the wilderness? For there is not bread nor water; and
 5590-1473 4360 1722 3588 740 3588 1246.2-3778
 ψυχὴ ἡμῶν προσώχθισεν ἐν τῷ ἄρτῳ τῷ διακένῳ τοῦτω
 our soul loathes in [2bread 1this empty].
 2532 649-2962 1519 3588 2992 3588 3789
 21:6 και ἀπέστειλε κύριος εἰς τὸν λαὸν τοὺς ὄφεις
 And the LORD sent to the people the serpents,
 3588 2289 2532 1143 3588 2992 2532 599
 τοὺς θανατοῦντας και ἐδάκνον τὸν λαὸν και ἀπέθανε
 causing death. And they bit the people; and [3died

2992 4183 3588 5207 * 2532 3854
 λαός πολὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 21:7 καὶ παραγενόμενος
 2people 1many] of the sons of Israel. And [3came
 3588 2992 4314 * 3004 3754 264 3754
 ο λαός πρὸς Μωυσὴν ἐλεγόν ὅτι ἡμάρτομεν ὅτι
 1the 2people] to Moses, saying that, We sinned, for
 2635 2596 3588 2962 2532 2596 1473 2172
 κατελαλήσαμεν κατὰ τοῦ κυρίου καὶ κατὰ
 we spoke ill against the LORD, and against you; make a vow
 3767 4314 2962 2532 851 575 1473 3588 3789 2532
 οὖν πρὸς κύριον καὶ ἀφελέτω ἀφ' ἡμῶν τὸν ὄφιν καὶ
 then to the LORD that he remove from us the serpent! And
 2172 * 4012 3588 2992 2532 2036-2962
 ἤθετο Μωυσὴς περὶ τοῦ λαοῦ 21:8 καὶ εἶπε κύριος
 Moses made a vow for the people. And the LORD said
 4314 * 4160 4572 3789 5470 2532
 πρὸς Μωυσὴν ποιήσον σεαυτῷ ὄφιν χαλκοῦν καὶ
 to Moses, Make to yourself a serpent of brass, and
 5087 1473 1909 4592 2532 3956 3588 1143
 θες αὐτὸν ἐπὶ σημείου καὶ πᾶς οὗ δεδημένος
 put it upon a sign! And all having been bitten,
 1492 1473 2198 2532 4160 *
 ἰδὼν αὐτὸν ζήσεται 21:9 καὶ ἐποιήσε Μωυσὴς
 beholding it, shall live. And Moses made
 3789 5470 2532 2476 1473 1909 4592 2532
 ὄφιν χαλκοῦν καὶ ἐστήτην αὐτὸν ἐπὶ σημείου καὶ
 a serpent of brass, and set it upon a sign. And
 1096 3752 1143 3789 444 2532
 ἐγένετο ὅταν ἑδάκνεν ὄφιν ἀνθρώπου καὶ
 it came to pass whenever [2bit 1a serpent] a man, and
 1914 1909 3588 3789 3588 5470 2532 2198
 ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὸν ὄφιν τὸν χαλκοῦν καὶ ἐζή
 he looked upon the serpent of brass, that he lived.
 2532 522 3588 5207 * 2532 3924.2
 21:10 καὶ ἀπήρην οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ παρενέβαλον
 And [4departed 1the 2sons 3of Israel], and camped
 1722 * 2532 1808 1537 * 3924.2 1722
 ἐν Ὀβώθ 21:11 καὶ ἐξάραντες ἐξ Ὀβώθ παρενέβαλον ἐν
 in Oboth. And lifting away from Oboth, they camped in
 * 1722 3588 2048 3739 1510.2.3 2596 4383
 Ἀνεβαρίμ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἣ ἐστὶ κατὰ πρόσωπον
 Ije-abarim in the wilderness, which is against the face
 * 2596 395 2246 1564
 * Μωάβ κατὰ ἀνατολὰς ἡλίου 21:12 ἐκεῖθεν
 of Moab according to the east of the sun. From there
 522 2532 3924.2 1519 5327
 ἀπήρην καὶ παρενέβαλον εἰς φάραγγα Ζαρέδ.
 they departed and camped at the ravine of Zared.
 1564 522 3924.2 1519 3588 4008
 21:13 ἐκεῖθεν ἀπάραντες παρενέβαλον εἰς τὸ πέραν
 From there departing, they camped in the other side
 * 1722 3588 2048 3588 1833.3 575 3588 3725
 Ἀρνὼν ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ ἐξέχον ἀπὸ τῶν ὁρίων
 of Arnon, in the wilderness protruding from the borders
 3588 * 1510.2.3 1063 * 3725 *
 τῶν Ἀμορραίων ἐστὶ γὰρ Ἀρνὼν ὁρια Μωάβ
 of the Amorites. [3is 1For 2Arnon] the boundary of Moab,
 303.1 * 2532 3588 * 1223
 ἀναμέσον Μωάβ καὶ τοῦ Ἀμορραίου 21:14 διὰ
 between Moab and the Amorite. On account of
 3778 3004 1722 975 4171 3588 2962 3588 *
 τοῦτο λέγεται ἐν βιβλίῳ πόλεμος τοῦ κυρίου τὴν Ζοόβ
 this it says in the [2scroll 1war] of the LORD, Zoob
 5394 2532 3588 5493 * 2532 3588
 ἐφλόγισε καὶ τοὺς χειμάρρους Ἀρνὼν 21:15 καὶ τοὺς
 set ablaze, and the rushing streams of Arnon. And [2the
 5493 2525 2733.1 * 2532 4343.3
 χειμάρρους κατέστησε κατοικίαις Εἰρ καὶ πρόσκειται
 3rushing streams 1he established] to settle Ar, and it lies near
 3588 3725 * 2532 1564
 τοὺς ὁρίους Μωάβ 21:16 καὶ ἐκεῖθεν
 to the boundaries of Moab. And from there they came to
 3588 5421 3778 3588 5421 3739 2036-2962 4314
 τὸ φρέαρ τοῦτο τὸ φρέαρ οὗ εἶπε κύριος πρὸς
 The Well. This is the well which the LORD said to
 * 4863 3588 2992 2532 1325 1473
 Μωυσὴν συνάγαγε τὸν λαόν καὶ δώσω αὐτοῖς
 Moses, Gather together the people, and I will give to them
 5204 5119 103 * 3588 779.1-3778 1909 3588
 ὕδωρ 21:17 τότε ᾗσεν Ἰσραὴλ τὸ ᾠσμα τοῦτο ἐπὶ τοῦ
 water. Then Israel sang this song at The
 5421 1822.1 1473 5421 3736 1473
 φρέατος ἐξάρχετε αὐτῷ φρέαρ 21:18 ὠρξάν αὐτό
 Well, Take the lead to him, O Well. [2dug 3it

758 1585.1-1473 935 1484 1722 3588
 ἀρχόντες ἐξαλατόμησαν αὐτὸ βασιλεῖς ἐθνῶν ἐν τῇ
 1Rulers]; [3quarried 1kings 2of nations] in
 932-1473 1722 3588 2961-1473 2532 575 5421
 βασιλτεία αὐτῶν ἐν τῷ κυριεύσει αὐτῶν καὶ ἀπὸ φρέατος
 their kingdoms, in their dominating. And from Well
 1519 * 2532 575 * 2532 575 * 1519
 εἰς Μανθαναεὶν 21:19 καὶ ἀπὸ Μανθαναεὶν εἰς
 they went unto Mattanah. And from Mattanah to
 * 2532 575 * 1519 * 2532 575 * 1519
 * Νααλιήλ καὶ ἀπὸ Νααλιήλ εἰς Βαμώθ καὶ ἀπὸ Βαμώθ εἰς
 Nahaliel. And from Nahaliel to Bamoth. And from Bamoth to
 * 3739 1510.2.3 1722 3588 3977.1 * 575 2884.2
 Ἰανὴν ἣ ἐστὶν ἐν τῷ πεδίῳ Μωάβ ἀπὸ κορυφῆς
 Janen, which is in the plain of Moab, seen from the top
 3588 2991.1 3588 991 2596 4383
 τοῦ λελαξευμένου τοῦ βλέπον κατὰ πρόσωπον
 of the dressing of the stone – the place looking down at the face
 3588 2048 2532 649 * 4244.1 4314
 τῆς ἐρήμου 21:20 καὶ ἀπέστειλε Ἰσραὴλ πρεσβεῖς πρὸς
 of the wilderness. And Israel sent ambassadors to
 * 935 * 3004
 Σὴν βασιλεῖα Ἀμορραίων λέγων 21:21 παρενέσόμεθα
 of the Amorites, saying, We shall go
 1223 3588 1093-1473 3756-1578 3777 1519 68
 διὰ τῆς γῆς σου οὐκ ἐκκλινούμεν οὔτε εἰς ἀγρόν
 through your land. We will not turn aside, neither into a field,
 3777 1519 290 3777 4095 5204 1537
 οὔτε εἰς ἀμπελῶνα 21:22 οὔτε πόμεθα ὕδωρ ἐκ
 nor into a vineyard; nor shall we drink water from out of
 5421-1473 3598 937 4198 2193 302
 φρέατός σου οὐδὲ βασιλικὴ πορευσόμεθα ἕως ἂν
 your well. [3way 2the royal 1We will go by], until whenever
 3928 3588 3725-1473 2532 3756 1325
 παρέλθωμεν τὰ ὁρια σου 21:23 καὶ οὐκ ἐδώκε
 we pass by your borders. And [2did not 3give permission
 * 3588 * 3928 1223 3588 3725-1473 2532
 Σὴν τῷ Ἰσραὴλ παρελθεῖν διὰ τῶν ὁρίων αὐτοῦ καὶ
 1'Sihon] to Israel to go through his borders. And
 4863 * 3956 3588 2992-1473 2532 1831
 συνήγαγε Σὴν πάντα τὸν λαόν αὐτοῦ καὶ ἐξήλθε
 Sihon gathered together all his people, and came forth
 3904.4 3588 * 1519 3588 2048 2532 2064
 παρατάξασθαι τῷ Ἰσραὴλ εἰς τὴν ἐρήμον καὶ ἦλθεν
 to deploy against Israel in the wilderness. And he came
 1519 * 2532 3904.4 3588 *
 εἰς Ἰάσσα καὶ παρετάξατο τῷ Ἰσραὴλ
 unto Jahaz, and deployed against Israel.

Israel Takes Heshbon

21:24 2532 3960 1473 * 1722 5408
 καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν Ἰσραὴλ ἐν φόνῳ
 And [2struck 3him 1Israel] with a carnage
 3162 2532 2634 3588 1093-1473 575
 μαχαίρας καὶ κατεκυρίευσεν τῆς γῆς αὐτοῦ ἀπὸ Ἀρνὼν
 of the sword, and dominated his land from Arnon
 2193 * 2193 5207 * 3754 * 3725
 ἕως Ἰαβὼκ ἕως υἱῶν Ἀμμὼν ὅτι Ἰαζήρ ὁρια
 unto Jabbok, unto the sons of Ammon. For Jazer [2the boundaries
 5207 * 1510.2.3 2532 2983 *
 υἱῶν Ἀμμὼν ἐστὶ 21:25 καὶ ἔλαβεν Ἰσραὴλ
 3of the sons 4of Ammon 1is]. And Israel took
 3956 3588 4172-3778 2532 2730 * 1722
 πᾶσας τὰς πόλεις ταύτας καὶ κατώκησεν Ἰσραὴλ ἐν
 all these cities. And Israel dwelt in
 3956 3588 4172 3588 * 1722 * 2532
 πᾶσαις ταῖς πόλεσι τῶν Ἀμορραίων ἐν Εσβεὼν καὶ
 all the cities of the Amorites – in Heshbon, and
 1722 3956 3588 4794.1 1473 1510.2.3
 ἐν πᾶσαις ταῖς συγκυρούσαις αὐτῇ 21:26 ἐστὶ
 in all the ones falling in with it. [3is
 1063 * 4172 * 3588 935 3588
 γὰρ Εσβεὼν πόλις Σὴν τοῦ βασιλέως τῶν
 1For 2Heshbon] the city of Sihon the king of the
 * 2532 3778 4170 935 *
 Ἀμορραίων καὶ οὗτος ἐπολέμησε βασιλεῖα Μωάβ
 Amorites. And this one waged war against the king of Moab
 3588 4387 2532 2983 3956 3588 1093-1473 575
 το πρότερον καὶ ἔλαβε πᾶσαν τὴν γῆν αὐτοῦ ἀπὸ
 formerly. And they took all his land from
 5495-1473 2193 * 1223 3778 2046
 χειρὸς αὐτοῦ ἕως Ἀρνὼν 21:27 διὰ τοῦτο ἐρῶσιν
 his hand unto Arnon. On account of this [3say

3588 135.1 2064 1519 * 2443
 οι αινιγματισταί ἐλθετε εἰς Εσεβών ἵνα
 1the 2ones speaking enigmas], Come into Heshbon, for
 3618 2532 2680
 οικοδομηθή και κατασκευασθή
 [3should have been built 4and 5should have been carefully prepared
 4172 * 3754 4442 1831 1537 *
 πόλις Σιών 21:28 ὅτι πυρ ἐξήλθεν εἰς Εσεβών
 1the city 2of Sihon]; for fire came forth from out of Heshbon,
 5395 1537 4172 * 2532 2719 2193 *
 φλοξ εκ πόλεως Σιών και κατέφαγεν ἑως Μωάβ
 a flame from out of the city of Sihon; and it devoured unto Moab,
 2532 2666 4739.1 * 3759 1473
 και κατέπνευσε στήλας Ἀρνών 21:29 οὐαὶ σοὶ
 and swallowed down the monuments of Arnon. Woe to you
 * 622 2992 * 591
 Μωάβ ἀπώλουν λαὸς Χαμὼς ἀπεδόθησαν
 Moab. You are destroyed people of Chemosh. [2were rendered over
 3588 5207-1473 1295 2532 3588 2364-1473
 οι υἱοὶ αὐτῶν διασώζεσθαι και αι θυγατέρες αὐτῶν
 1Their sons] to be preserved, and their daughters
 164 3588 935 3588 * 2532
 αιχμάλωτοι τῷ βασιλεὶ των Ἀμορραίων Σήων 21:30 και
 captives to the king of the Amorites – Sihon. And
 3588 4690-1473 622 * 2193 * 2532
 το σπέρμα αὐτῶν ἀπολείται Εσεβὼν ἑως Δαίβων και
 their seed shall perish – Heshbon unto Dibon. And
 3588 1135-1473 2089 4332.3 4442 1909 *
 αι γυναῖκες αὐτῶν ἐτι προσεξέκαυσαν πυρ ἐπὶ Μωάβ
 their women still burn a fire over Moab.
 2532 2730-* 1722 3956 3588 4172 3588
 21:31 και κατόκησε Ἰσραὴλ ἐν πάσαις ταῖς πόλεσι των
 And Israel dwelt in all the cities of the
 * 2532 649.2 2679.2
 Ἀμορραίων 21:32 και ἀπέστειλε Μωυσῆς κατασκέψασθαι
 Amorites. And Moses sent to survey
 3588 * 2532 2638 1473 2532 3588 2968-1473 2532
 την Ιαζήρ και καταλάβοντο αὐτήν και τας κώμας αὐτῆς και
 Jazer, and they overtook it, and her towns, and
 1544 3588 * 3588 2730 1563 2532
 ἐξεβάλον τον Ἀμορραίων τον κατοικοῦντα ἐκεῖ 21:33 και
 cast out the Amorite dwelling there. And
 1994 305 3598 3588 1519 * 2532
 επιστρέψαντες ἀνέβησαν ὁδὸν την εἰς Βασάν και
 having turned they ascended the way unto Bashan. And
 1831 * 935 3588 * 1519 4877 1473
 ἐξήλθεν Ὁγ βασιλεὺς της Βασάν εἰς συνάντησιν αὐτοῖς
 came forth Og king of Bashan to meet with them,
 2532 3956 3588 2992-1473 1519 4171 1519 * 2532
 και πας ο λαὸς αὐτοῦ εἰς πόλεμον εἰς Ἐδραεὶν 21:34 και
 and all his people, for war in Edrei. And
 2036-2962 4314 * 3361 5399 1473 3754 1519 3588
 εἶπε κύριος προς Μωυσήν μη φοβηθῇς αὐτόν ὅτι εἰς τας
 the LORD said to Moses, Do not fear him; for into
 5495-1473 3860 1473 2532 3956 3588 2992-1473 2532
 χειράς σου παραδédωκα αὐτόν και πάντα τον λαὸν αὐτοῦ και
 your hands I have delivered him, and all his people, and
 3956 3588 1093-1473 2532 4160 1473 2531 4160
 πάσαν την γην αὐτοῦ και ποιήσεις αὐτὸ καθὼς ἐποίησας
 all his land. And you shall do to him as you did
 3588 * 935 3588 * 3739 2730 1722 *
 τῷ Σήων βασιλεὶ των Ἀμορραίων ὅς κατῴκει ἐν Εσεβών
 to Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon.
 2532 3960 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3956 3588
 21:35 και ἐπάταξεν αὐτόν και τους υἱοὺς αὐτοῦ και πάντα τον
 And he struck him, and his sons, and all
 2992-1473 2193 3588 3361 2641 1473 2220.3
 λαὸν αὐτοῦ ἑως του μη καταλιπεῖν αὐτοῦ ζωγρεῖαν
 his people, until the not being left behind of his for taking alive.
 2532 2816 3588 1093-1473
 και ἐκληρονόμησαν την γην αὐτοῦ
 And they inherited his land.

CHAPTER 22

Balak Sends for Balaam to Curse Israel

2532 522 3588 5207 * 3924.2
 22:1 και ἀπάραντες οι υἱοὶ Ἰσραὴλ παρενέβαλον
 And departing, the sons of Israel camped
 1909 1424 * 3844 3588 * 2596 *
 ἐπὶ δυσμῶν Μωάβ παρὰ τον Ἰορδάνην κατὰ Ἰεριχώ
 upon the descent of Moab by the Jordan near Jericho.

2532 1492 * 5207 * 3956 3745
 22:2 και ἰδὼν Βαλαὰκ υἱὸς Σεφὼρ πάντα ὅσα
 And [4seeing 1Balak 2son 3of Zippor] all as much as
 4160-* 3588 * 2532 5399.* 3588
 ἐποίησεν Ἰσραὴλ τῷ Ἀμορραίῳ 22:3 και ἐφοβήθη Μωάβ τον
 Israel did to the Amorites, that Moab feared the
 2992 4970 3754 4183-1510.7.6 2532 4360.*
 λαὸν σφόδρα ὅτι πολλοὶ ἦσαν και προσώχθισε Μωάβ
 people exceedingly, for they were many. And Moab loathed
 575 4383 5207 * 2532 2036-*
 ἀπὸ προσώπου υἱῶν Ἰσραὴλ 22:4 και εἶπε Μωάβ
 of the face of the sons of Israel. And Moab said
 3588 1087 * 3568 1587.1 3588
 τη γερονσία Μαδιάν νυν ἐκλείζει
 to the council of elders of Midian, Now [2shall lick up η
 4864-3778 3956 3588 2945 1473 5616
 συναγωγὴ αὐτῆ πάντας τοὺς κύκλω ἡμῶν ὡσεὶ
 1this congregation] all the ones round about us, as
 1587.1 3588 3448 3588 5515 1537 3588 3977.1
 ἐκλείζει ο μόσχος τα χλωρά εκ του πεδίου
 3licks up 1the 2calf the green grass from out of the plain.
 2532 * 5207 * 935 * 1510.7.3 2596 3588
 και Βαλαὰκ υἱὸς Σεφὼρ βασιλεὺς Μωάβ ἦν κατὰ τον
 And Balak son of Zippor 2king 3of Moab 1was at
 2540-1565 2532 649 4244.1 4314 *
 καιρὸν ἐκείνον 22:5 και ἀπέστειλε πρέσβεις προς Βαλαάμ
 that time. And he sent ambassadors to Balaam
 5207 * 3739 1510.2.3 1909 3588 4215 1093
 υἱὸν Βεὼρ Φαθουρά ὅς ἐστιν ἐπὶ του ποταμοῦ γης
 son of Beor, to Pethor, which is upon the river of the land
 5207 2992-1473 2564 1473 3004 2400 2992
 υἱῶν λαοῦ αὐτοῦ καλέσαι αὐτόν λέγων ἰδοὺ λαὸς
 of the sons of his people, to call him, saying, Behold, a people
 1831 1537 * 2532 2400 2619
 ἐξελήλυθεν ἐξ Αἰγύπτου και ἰδοὺ κατεκάλυψε
 have come forth from out of Egypt. And behold, it covers up
 3588 3799 3588 1093 2532 3778 1455.1 2192
 την οἴην της γης και οὗτος ἐγκαθῆται ἐχόμενός
 the appearance of the earth, and this people lie in wait next to
 1473 2532 3568 1204 689.1 1473 3588 2992-3778 3754
 μου 22:6 και νυν δέυρο ἀρασαί μοι τον λαὸν τούτον ὅτι
 me. And now, come curse for me this people, for
 2478-1473 1510.2.3 1437 1410 3960 1537
 ισχυρότερός μου ἐστὶν εἰς δυνάμεθα πατάξει ἐξ
 2stronger than me 1it is! If we should be able to strike at
 1473 2532 1544 1473 1537 3588 1093 3754 1492
 αὐτῶν και ἐκβαλὼ αὐτοὺς εκ της γης ὅτι οἶδα
 them, then I will cast them from out of the land. For I know
 3754 3739 302 2127-1473 2127 2532 3739
 ὅτι οὗς αν εὐλογῆσης συ εὐλογηῖται και οὗς
 that whom ever you should bless – they are blessed, and whom
 302 2672-1473 2672 2532 4198
 αν καταράσῃ συ κεκατήρναται 22:7 και ἐπορεύθη
 ever you should curse – they are cursed. And [4went
 3588 1087 * 2532 3588 1087
 η γερονσία Μωάβ και η γερονσία
 1the 2council of elders 3of Moab], and the council of elders
 * 2532 3588 3131.2 1722 3588 5495-1473 2532
 Μαδιάν και τα μαντεία εν ταις χερσιν αὐτῶν και
 of Midian – and the oracles were in their hands. And
 2064 4314 * 2532 2036 1473 3588 4487
 ἦλθον προς Βαλαάμ και εἶπαν αὐτὸ τα ρήματα
 they came to Balaam, and they spoke to him the words
 * 2532 2036 4314 1473 2647 847
 Βαλαὰκ 22:8 και εἶπε προς αὐτοὺς καταλύσατε αὐτοῦ
 of Balak. And he said to them, You rest up here
 3588 3571 2532 611 1473 4229 3739 302
 την νύκτα και ἀποκριθήσομαι ὑμῖν πράγματα† α
 the night, and I will answer you the things which ever
 2980-2962 4314 1473 2532 2650 3588 758
 λαλήσῃ κύριος προς με και κατέμειναν οι ἀρχοντες
 the LORD should speak to me! And [4stayed 1the 2rulers
 * 3844 * 2532 2064-3588-2316 4314 *
 Μωάβ παρὰ Βαλαάμ. 22:9 και ἦλθεν ο θεὸς προς Βαλαάμ
 3of Moab] with Balaam. And God came to Balaam,
 2532 2036 1473 5100 3588 444-3778 3844
 και εἶπεν αὐτῷ τι οι these men παρά οὗτοι
 and he said to him, What do these men want with
 1473 2532 2036-* 4314 3588 2316 *
 σοι 22:10 και εἶπε Βαλαάμ προς τον θεόν Βαλαὰκ
 you? And Balaam said to the God, Balak

22:8 †CP τα ρήματα - the words.

5207 * 935 * 649 1473 4314
 υἱὸς Σεπφὼρ βασιλεὺς Μωάβ ἀπέστειλεν αὐτοὺς πρὸς
 son of Zippor, king of Moab, sent them to
 1473 3004 2400 2992 1831 1537
 με λέγων 22:11 ἰδοὺ λαὸς ἐξεληλυθεν ἐξ
 me, saying, Behold, a people come forth from out of
 * 2532 2572 3588 3799 3588 1093 2532 3568
 Αἰγύπτου καὶ ἐκάλυψεν τὴν ὄψιν τῆς γῆς καὶ νῦν
 Egypt, and covered the appearance of the earth. And now,
 1204 689.1 1473-1473 1487 686 1410 3960
 δεῦρο ἀρασαί μοι αὐτὸν εἰ ἀρα δυνήσομαι πατάξαι
 come curse it for me! If it is so, I shall be able to strike
 1473 2532 1544-1473 2532 2036-3588-2316 4314
 αὐτὸν καὶ ἐκβαλὼ αὐτὸν 22:12 καὶ εἶπεν ὁ θεὸς πρὸς
 it, and I will cast it out. And God said to
 * 3756-4198 3326 1473 3761 2672 3588
 Βαλαάμ οὐ πορεύσῃ μετ' αὐτῶν οὐδὲ καταράσῃ τὸν
 Balaam, You shall not go with them, nor shall you curse the
 2992 1510.2.3-1063 2127 2532 450.*
 λαὸν ἐστὶ γὰρ εὐλογημένος 22:13 καὶ ἀναστὰς Βαλαάμ
 people, for they are blessed. And Balaam rising
 4404 2036 3588 758 * 665.1 4314
 τοπρῶι εἶπε τοῖς ἀρχουσι Βαλαάκ ἀποτρέχετε πρὸς
 in the morning, said to the rulers of Balak, You run to
 3588 1093-1473 3756 863 1473 2962 4198 3326
 τὴν γῆν ὑμῶν οὐκ ἀφήσῃ με κύριος πορεύεσθαι μεθ'
 your land, [2does not 3allow 4me 1the LORD] to go with
 1473 2532 450 3588 758 * 2064 4314
 ὑμῶν 22:14 καὶ ἀναστάντες οἱ ἀρχόντες Μωάβ ἦλθον πρὸς
 you. And rising, the rulers of Moab came to
 * 2532 2036 3756 2309 * 4198 3326
 Βαλαάκ καὶ εἶπαν οὐ θέλει Βαλαάμ πορευθῆναι μεθ'
 Balak. And they said, [2does not 3want 1Balaam] to go with
 1473 2532 4369 2089 * 649 758
 ἡμῶν 22:15 καὶ προσέθετο ἐπὶ Βαλαάκ ἀποστελεῖται ἀρχοντας
 us. And [2added 3again 1Balak] to send [2rulers
 4183 2532 1784 3778 2532 2064
 πλείους καὶ ἐντιμότερους τούτων 22:16 καὶ ἦλθον
 1many], and ones more important than these. And they came
 4314 * 2532 3004 1473 3592 3004 * 3588
 πρὸς Βαλαάμ καὶ λέγουσιν αὐτῷ ταδε λέγει Βαλαάκ ὁ
 to Balaam, and they say to him, Thus says Balak the son
 3588 * 515-1473 3361 3635
 τοῦ Σεπφὼρ ἀξίω σε μὴ οὐκνήσῃς
 of Zippor, I deem you worthy, you should not be reluctant
 2064 4314 1473 1784.1-1063 5091 1473 2532
 ελθεῖν πρὸς με 22:17 ἐντιμῶς γὰρ τιμῶσω σε καὶ
 to come to me, for highly valued I will esteem you, and
 3745 302 2036 1473 4160 1473 2532
 ὅσα ἀν εἰπῆς μοι ποιήσω σοι καὶ καὶ
 as many things as you should say to me I will do for you. Now
 1204 1943.2 1473 3588 2992-3778 2532
 δεῦρο επικατάρασαί μοι τὸν λαὸν τούτων 22:18 καὶ
 come, accurse for me this people! And
 611.* 2532 2036 3588 758 * 1437
 ἀπεκρίθη Βαλαάμ καὶ εἶπε τοῖς ἀρχουσι Βαλαάκ ἐάν
 Balaam answered and said to the rulers of Balak, If
 1325 1473 * 4134 3588 3624 1473 694
 δῶ μοι Βαλαάκ πλήρη τὸν οἶκόν αὐτοῦ ἀργυρίου
 [2shall give 3to me 1Balak 6full 5house 4his] of silver
 2532 5553 3756-1410 3845 3588 4487 2962
 καὶ χρυσίου οὐ δυνήσομαι παραβῆναι τὸ ρῆμα κυρίου
 and gold, I shall not be able to violate the word of the LORD
 3588 2316 4160 1473 3397 2228 3173 2532 3568
 τοῦ θεοῦ ποιῆσαι αὐτὸ μικρὸν ἢ μέγα 22:19 καὶ νῦν
 God, to do it small or great. And now
 5278 847 2532 1473 3588 3571-3778 2532
 ὑπομείνατε αὐτοῦ καὶ ὑμεῖς τὴν νύκτα ταύτην καὶ
 remain behind here, even you this night! and
 1097 5100 4369-2962 2980 4314 1473 2532
 γνώσομαι τί προσθήσει κύριος λαλήσαι πρὸς με 22:20 καὶ
 I will know what the LORD shall add to speak to me. And
 2064-3588-2316 4314 * 3571 2532 2036 1473 1487
 ἦλθεν ὁ θεὸς πρὸς Βαλαάμ νυκτὸς καὶ εἶπεν αὐτῷ εἰ
 God came to Balaam at night, and said to him, If
 2564 1473 3918 3588 444-3778 450
 καλέσαι σε παρείσιν οἱ ἀνθρώποι οὗτοι ἀναστὰς
 [2calling 3you 4are at hand 1these men], rising up
 190 1473 235 3588 4487 3739 302 2980
 ἀκολούθησον αὐτοῖς ἀλλὰ τὸ ρῆμα ὁ ἐν λαλήσω
 follow them, but the saying which ever I speak
 4314 1473 3778 4160 2532 450.*
 πρὸς σε τοῦτο ποιήσεις 22:21 καὶ ἀναστὰς Βαλαάμ
 to you, this you observe! And Balaam, rising

4404 1977.2 3588 3688-1473 2532 4198 3326 3588
 τοπρῶι ἐπέσαξε τὴν ὄνον αὐτοῦ καὶ ἐπορεύθη μετὰ τῶν
 in the morning, saddled his donkey, and went with the
 758 *
 ἀρχόντων Μωάβ
 rulers of Moab.

Balaam's Donkey

22:22 2532 3710 2372 3588 2316 3754
 καὶ ὠργίσθη ἡ θυμὸς ὁ θεὸς ὅτι
 And [2was provoked to anger 3in rage 1God] that
 4198-1473 2532 450 3588 32 3588 2316 1909 3588
 ἐπορεύθη αὐτὸς καὶ ἀνέστη ὁ ἀγγελος τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῆς
 he himself went. And [4rose up 1the 2angel 3of God] in the
 3598 1736.1 1473 2532 1473
 ὁδὸν ἐνδιabάλλειν αὐτὸν καὶ αὐτὸς
 way to stand in the way as an adversary against him. And he
 1910 1909 3588 3688-1473 2532 1417 3816 1473 3326
 ἐπιβέβηκε ἐπὶ τῆς ὄνου αὐτοῦ καὶ δύο παῖδες αὐτοῦ μετ'
 mounted upon his donkey, and [2two 3servants 1his] with
 1473 2532 1492 3588 3688 3588 32 3588 2316
 αὐτοῦ 22:23 καὶ ἰδοὺσα ἡ ὄνος τὸν ἀγγελον τοῦ θεοῦ
 him. And [3seeing 1the 2donkey] the angel of God
 436 1722 3588 3598 2532 3588 4501 4685
 ἀνέστηκóta ἐν τῇ ὁδῷ καὶ τὴν ρομφαίαν ἐσπασμένην
 opposing it in the way, and the broadsword being unsheathed
 1722 3588 5495-1473 2532 1578 3588 3688 1537
 ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ καὶ ἐξέκλινεν ἡ ὄνος ἐκ
 in his hand, that [3turned aside 1the 2donkey] from out of
 3588 3598 2532 4198 1519 3588 3977.1 2532 3960 3588
 τῆς ὁδοῦ καὶ ἐπορεύετο εἰς τὸ πεδίον καὶ ἐπάταξε τὴν
 the way, and went into the plain. And he struck the
 3688 3588 2116 1473 1722 3588 3598 2532 2476
 ὄνον τοῦ ευθύναι αὐτὴν ἐν τῇ ὁδῷ 22:24 καὶ ἐστῇ
 donkey to straighten it in the way. And [4stood
 3588 32 3588 2316 1722 3588 831.4 3588 288
 ὁ ἀγγελος τοῦ θεοῦ ἐν ταῖς ἀλύαξι τῶν ἀμπέλων
 1the 2angel 3of God] in the furrows of the grapevines,
 5418 1782 2532 5418 1782 2532
 φραγμὸς ἐντεῦθεν καὶ φραγμὸς ἐντεῦθεν 22:25 καὶ
 a barrier here on this side and a barrier here on that side. And
 1492 3588 3688 3588 32 3588 2316 4339.4
 ἰδοὺσα ἡ ὄνος τὸν ἀγγελον τοῦ θεοῦ προσέβληκεν
 [3seeing 1the 2donkey] the angel of God, pressed
 4314 4314 3588 5109 2532 598 3588 4228 *
 εαυτὴν πρὸς τὸν τοῖχον καὶ ἀπέθλιψε τὸν πόδα Βαλαάμ
 herself against the wall, and she squeezed the foot of Balaam
 4314 3588 5109 2532 4369 2089 3147 1473
 πρὸς τὸν τοῖχον καὶ προσέθετο ἐπὶ μαστίξαι αὐτὴν
 to the wall, and he added again to crack the whip on her.
 22:26 καὶ προσέθετο ὁ ἀγγελος τοῦ θεοῦ ἀπελθὼν
 And [4proceeded 1the 2angel 3of God] going forth.
 2532 5307.2 1722 5117 4728 1519 3739 3756-1510.7.3
 καὶ ὑπῆσθη ἐν τόπῳ στενῷ εἰς ὃν οὐκ ἦν
 And he stood in [2place 1a narrow] for which there was not
 1578 1188 2228 710 2532 1492 3588
 ἐκκλίνειν δεξιὰν ἢ ἀριστεράν 22:27 καὶ ἰδοὺσα ἡ
 a turning aside right or left. And [3seeing 1the
 3688 3588 32 3588 2316 4776 5270
 ὄνος τὸν ἀγγελον τοῦ θεοῦ συνεκάθισεν ὑποκάτω
 2donkey] the angel of God, sat down underneath
 * 2532 2373.* 2532 5180 3588 3688
 Βαλαάμ καὶ ἐθυμώθη Βαλαάμ καὶ ἐτύπτε τὴν ὄνον
 Balaam. And Balaam became enraged, and beat the donkey
 1722 3588 4464 2532 455-3588-2316 3588 4750 3588
 ἐν τῇ ράβδῳ 22:28 καὶ ἠνοιξεν ὁ θεὸς τὸ στόμα τῆς
 with the rod. And God opened the mouth of the
 3688 2532 3004 3588 * 5100 4160 1473 3754
 ὄνου καὶ λέγει τῷ Βαλαάμ τι πεποιθήκα σοι ὅτι
 donkey, and she says to Balaam, What did I do to you that
 3817 1473 3778 5154 2532 2036.* 3588
 πέπαυκάς με τοῦτο τρίτον 22:29 καὶ εἶπε Βαλαάμ τῇ
 you have hit me this third time? And Balaam said to the
 3688 3754 1702 1473 2532 1487 2192 3162 1722
 ὄνῳ ὅτι ἐμπέπαυκάς μοι καὶ εἰ εἶχον μάχαιραν ἐν
 donkey that, You have mocked me, and if I had a sword in
 3588 5495-1473 2235-302 1574 1473 2532
 τῇ χειρὶ μου ἤδη ἀν ἐξεκέντησά σε 22:30 καὶ
 my hand, already I would have stabbed you. And

22:22 †or reprehend.

3004 3588 3688 3588 * 3756-1473 3588 3688-1473 1909
λέγει η ὄνος τῷ Βαλαάμ οὐκ ἐγὼ ἡ ὄνος σου ἐφ'
[3says 1the 2donkey] to Balaam, Am I not your donkey, upon
3739 1910 575 3503-1473 2193 3588 4594 2250
ἣς ἐπέβαινες ἀπὸ νεότητός σου ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας
which you mounted from your youth, until today's day?
3361 5246.1 5237 4160 1473 3779 3588-1161
μὴ ὑπεροράσει ὑπεριδούσα ἐποίησά σοι οὕτως ο ὁ δὲ
Have [2to neglect 3by overlooking 1I acted] you thus? And
2036 3780 601 1161 3588 2316 3588 3788
εἶπεν οὐχί 22:31 ἀπεκάλυψε δὲ ὁ θεὸς τοὺς ὀφθαλμοὺς
he said, No! [3uncovered 1And 2God] the eyes
* 2532 3708 3588 32 2962 436
Βαλαάμ καὶ ὁρᾷ τὸν ἀγγέλου κυρίου ἀνθεστηκότα
of Balaam, and he sees the angel of the LORD opposing him
1722 3588 3598 2532 3588 3162 4685 1722 3588
ἐν τῇ ὁδῷ καὶ τὴν μάχαιραν εἰσπασμένην ἐν τῇ
in the way, and the sword being unsheathed in
5495-1473 2532 2955 4352 3588 4383-1473
χερὶ αὐτοῦ καὶ κύνῃς προσεκύνησε τὸν προσώπῳ αὐτοῦ
his hand. And bowing, he did obeisance on his face.
2532 2036 1473 3588 32 3588 2316 1302
22:32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ ἀγγέλος τοῦ θεοῦ διατί
And [4said 5to him 1the 2angel 3of God], Why
3960 3588 3688-1473 3778 5154 2532 2400 1473
ἐπάταξας τὴν ὄνον σου τοῦτο τρίτον καὶ ἰδοὺ ἐγὼ
do you strike your donkey this third time? Now behold, I
1831 1519 1227.2 1473 3754 3756 791 3588 3598-1473
ἐξηλθον εἰς διαβολὴν σου ὅτι οὐκ ἀστειὰ ἡ ὁδὸς σου
came forth to distract you, for [2was not 3fair 1your way]
1726 1473 2532 1492 1473 3588 3688 1578
ἐναντίον μου 22:33 καὶ ἰδούσά με ἡ ὄνος ἐξέκλινεν
before me. And seeing me, the donkey turned aside
575 1473 5154-3778 2532 1508 1578 575 1473
ἀπ' ἐμοῦ τρίτον τοῦτο καὶ εἰ μὴ ἐξέκλινεν ἀπ' ἐμοῦ
from me this third time. And unless she turned aside from me,
3568 3767 1473 3303-302 615 1565 1161 302
νυν οὖν σε μὲν ἀν ἀπέκτεινα ἐκείνην δ' ἂν
now then you indeed I would have killed, [4her 1and 2then
4046 2532 2036-* 3588 32
περιεποιήσάμην 22:34 καὶ εἶπε Βαλαάμ τῷ ἀγγέλῳ
[I would have preserved]. And Balaam said to the angel
2962 264 3756-1063-1987 3754 1473
κυρίου ἡμάρτηκα ὃν γὰρ ἠπιστάμην ὅτι συ
of the LORD, I have sinned, for I did not have knowledge that you
1473-436 1722 3588 3598 1519 4877 1473 2532 3568
μοὶ ἀνθέστηκας ἐν τῇ ὁδῷ εἰς συνάντησίν μου καὶ νυν
opposed me in the way to meet with me. And now,
1508 1473-714 654 2532
εἰ μὴ σοὶ ἀρκέσει ἀποστραφῆσομαι 22:35 καὶ
unless it not be sufficient to you, I shall return. And
2036 3588 32 3588 2316 4314 * 4848
εἶπεν ὁ ἀγγέλος τοῦ θεοῦ πρὸς Βαλαάμ συμπορευέθητι
[4said 1the 2angel 3of God] to Balaam, You go
3326 3588 444 4133 3588 4487 3739 302 2036
μετὰ τῶν ἀνθρώπων πλην τοῦ ῥήματος ὃ ἀν εἶπω
with the men! Except the word which ever I should say
4314 1473 3778 5442 2980 2532 4198-*
πρὸς σε τοῦτο φυλάξῃ λαλήσας καὶ ἐπορεύθῃ Βαλαάμ
to you, this you shall guard to speak. And Balaam went
3326 3588 758 * 2532 191-* 3754
μετὰ τῶν ἀρχόντων Βαλαάκ 22:36 καὶ ἀκούσας Βαλαάκ ὅτι
with the rulers of Balak. And Balak hearing that
2240-* 1831 1519 4877 1473 1519 4172
ἦκει Βαλαάμ ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν αὐτῷ εἰς πόλιν
Balaam had come, came forth to meet him in a city
* 3739 1510.2.3 1909 3588 3725 * 3739 1510.2.3
Μωάβ ἡ ἐστὶν ἐπὶ τῶν ὁρίων Ἀρνὼν ὁ ἐστὶν
of Moab, which is upon the borders of Arnon, which is
1537 3313 3588 3725 2532 2036-*
ἐκ μέρους τῶν ὁρίων 22:37 καὶ εἶπε Βαλαάκ
from out of the parts of the borders. And Balak said
4314 * 3780 649 4314 1473 2564 1473 1302
πρὸς Βαλαάμ οὐχί ἀπέστειλα πρὸς σε καλέσαι σε διατί
to Balaam, Did I not send to you to call you? Why
3756-2064 4314 1473 3689 3756-1410 5091
οὐκ ἤρχου πρὸς με οὕτως οὐ δύνησμαι τιμῆσαί
have you not come to me? Really, shall I not be able to esteem
1473 2532 2036-* 4314 * 2400 2240 4314
σε 22:38 καὶ εἶπε Βαλαάμ πρὸς Βαλαάκ ἰδοὺ ἦκα πρὸς
you? And Balaam said to Balak, Behold, I come to
1473 3568 1415-1510.2.1 2980 5100 3588 4487 3739 302
σε νυν δυνατός εἰμι λαλήσαι τι τοῦ ῥήματος ἂν
you now. Am I able to speak anything? The word which ever

1685-3588-2316 1519 3588 4750-1473 3778 2980 2532
ἐμβαλῇ ὁ θεὸς εἰς τὸ στόμα μου τοῦτο λαλήσω 22:39 καὶ
God should put into my mouth, this I will speak. And
4198-* 3326 * 2532 2064 1519 4172
ἐπορεύθῃ Βαλαάμ μετὰ Βαλαάκ καὶ ἦλθον εἰς πόλεις
Balaam went with Balak. And they came to Cities
1886 2532 2380-* 4263 2532 3448
ἐπαύλεον 22:40 καὶ ἐθύσε Βαλαάκ πρόβατα καὶ μόσχους
of Properties. And Balak sacrificed sheep and calves.
2532 649 3588 * 2532 3588 758 3588 3326 1473
καὶ ἀπέστειλε τῷ Βαλαάμ καὶ τοῖς ἀρχουσι τοῖς μετ' αὐτοῦ
And he sent to Balaam, and to the rulers with him.
2532 1096 4404 2532 3880-* 3588
22:41 καὶ ἐγενήθη πρωὶ καὶ παραλαβὼν Βαλαάκ τὸν
And it became morning. And Balak, taking
* 307 1473 1909 3588 4739.1 3588 * 2532
Βαλαάμ ἀνεβίβασεν αὐτὸν ἐπὶ τὴν στήλην τοῦ Βαάλ καὶ
Balaam, transported him unto the stele of Baal, and
1166 1473 1564 3313-5100 3588 2992
ἐδείξεν αὐτῷ ἐκεῖθεν μέρος τι τοῦ λαοῦ
showed to him from there a certain part of the people.

CHAPTER 23

Balaam's Parable

2532 2036-* 3588 * 3618 1473
23:1 καὶ εἶπε Βαλαάμ τῷ Βαλαάκ οἰκοδόμησόν μοι
And Balaam said to Balak, Build for me
1778.2, 2033, 1041 2532 2090, 1473 1778.2, 2033,
ἐνταῦθα ἐπτά βωμοὺς καὶ ἐτοιμασόν μοι ἐνταῦθα ἐπτά
here seven shrines, and prepare for me here seven
3448 2532 2033 2919.1 2532 4160-* 3739
μόσχους καὶ ἐπτά κριοὺς 23:2 καὶ ἐποίησε Βαλαάκ οὐ
calves, and seven rams! And Balak did in which
5158 2036 1473 2532 399 3448 2532
τρόπον εἶπεν αὐτῷ Βαλαάμ καὶ ἀνήνεγκε μόσχον καὶ
manner [2said 3to him 1Balaam]. And he offered a calf and
2919.1 1909 3588 1041 2532 2036-* 4314 *
κρίον ἐπὶ τὸν βωμόν 23:3 καὶ εἶπε Βαλαάμ πρὸς Βαλαάκ
ram upon the shrine. And Balaam said to Balak,
3936 1909 3588 2378-1473 2532 4198 1487
παράστηθι ἐπὶ τῆς θυσίας σου καὶ πορεύσομαι εἰ
You stand beside your sacrifice, and I shall go to see if
1473 5316 3588 2316 1722 4877 2532 4487
μοὶ φανείται ὁ θεὸς ἐν συναντήσει καὶ ῥήμα
[3me 2shall appear 1God 3to 4meet with]. And the saying
3739 4314 1473-1166 312 1473 2532
ὁ ἂν μοι δείξει ἀναγγελῶ σοὶ καὶ
which ever he shall show to me I shall announce to you. And
4198 2117 2532 5316-3588-2316 3588 * 2532
ἐπορεύθῃ εὐθείαν 23:4 καὶ ἐφάνη ὁ θεὸς τῷ Βαλαάμ καὶ
he went straight. And God appeared to Balaam. And
2036 4314 1473 * 3588 2033 1041 2090 2532
εἶπε πρὸς αὐτὸν Βαλαάμ τοὺς ἐπτά βωμοὺς ἠτοίμασα καὶ
[2said 3to 4him 1Balaam], The seven shrines I prepared, and
307 3448 2532 2919.1 1909 3588 1041 2532
ἀνεβίβασα μόσχον καὶ κρίον ἐπὶ τὸν βωμόν 23:5 καὶ
I brought a calf and ram unto the shrine. And
1685-3588-2316 4487 1519 3588 4750 * 2532
ἐνεβάλεν ὁ θεὸς ῥήμα εἰς τὸ στόμα Βαλαάμ καὶ
God put a word into the mouth of Balaam, and
2036 1994 4314 * 3779 2980
εἶπεν ἐπιστραφεῖς πρὸς Βαλαάκ οὕτως λαλήσεις
he said, Turning towards Balak thus you shall speak.
2532 654 4314 1473 2532 3592 2186 1909
23:6 καὶ ἀπεστράφη πρὸς αὐτὸν καὶ ὁδὲ ἐφευστήκει ἐπὶ
And he returned to him, and thus he stood over
3588 3646-1473 2532 3956 3588 758 *
τῶν ὀλοκαυτωμάτων αὐτοῦ καὶ πάντες οἱ ἀρχοντες Μωάβ
his whole burnt offerings, and all the rulers of Moab
3326 1473 2532 353 3588 3850-1473 2036
μετ' αὐτοῦ 23:7 καὶ ἀναλαβὼν τὴν παραβολὴν αὐτοῦ εἶπεν
with him. And taking up his parable, he said,
1537 * 3343 1473 * 935
ἐκ Μεσοποταμίας μετεπέμψατό με Βαλαάκ βασιλεὺς
From out of Mesopotamia [4fetched 5me 1Balak 2king
* 1537 3735 575 395 3004 1204
Μωάβ ἐξ ὀρέων ἀπ' ἀνατολῶν λέγων δεῦρο
[5of Moab], out of the mountains of the east, saying, Come
689.1 1473 3588 * 2532 1204 1943.2 1473
ἀρασαί μοι τὸν Ιακώβ καὶ δεῦρο επικατάρασαί μοι
curse for me Jacob! And come accurse to me

3588 * 5100 689.1 3739 3361 689.1
τον Ισραήλ 23:8 τι ἀράσωμαι ὃν μὴ ἀράται
Israel! How shall I curse whom [2]does not curse
2962 2532 5100 2672 3739
κύριος καὶ τί καταράσομαι ὃν
[the LORD]? And how shall I imprecate maledictions upon whom
3361 2672 3588 2316 3739 3754
μὴ καταράται ὃ θεός 23:9 ὅτι
[2]does not [3]imprecate maledictions upon [1]God? For
575 2884.2 3735 3708 1473 2532 575 1015
ἀπὸ κορυφῆς ὀρέων ὀφθαίμαι αὐτόν καὶ ἀπὸ βουνῶν
from the top of mountains I shall see him, and from hills
4357.2 1473 2400 2992 3441 2730
προσνοήσω αὐτόν ἰδοὺ λαὸς μόνος κατοικήσει
I shall pay attention to him. Behold, a people [2]alone [1]shall dwell],
2532 1722 1484 3756-4817 5100
καὶ ἐν ἔθνεσιν οὐ συλλογισθήσεται 23:10 τίς
and among nations they shall not be reckoned together. Who
1812.2 3588 4690 * 2532 5100 1821.2
ἐξηκριβάσατο τὸ σπέρμα Ἰακώβ καὶ τίς ἐξαριθμῆσεται
determined exactly the seed of Jacob, and who shall count out
1218 * 599 3588 5590-1473 1722 5590
δῆμος Ἰσραὴλ ἀποθάνοι ἢ ψυχὴ μου ἐν ψυχαῖς
peoples of Israel? May [2]die [1]my soul among souls
1342 2532 1096 3588 4690-1473 5613 3588
δικαίων καὶ γένοιτο το σπέρμα μου ὡς το
of just ones, and may [2]become [1]my seed] as the
4690 3778 2532 2036 * 4314 *
σπέρμα τούτου† 23:11 καὶ εἶπε Βαλαάκ πρὸς Βαλαάμ
seed of this. And Balak said to Balaam,
5100 4160 1473 1519 2672.1 2190-1473
τί πεποιθήκας μοι εἰς καταρασίν ἐχθρῶν μου
What have you done to me? For a curse for my enemies
2564 1473 2532 2400 2127 2129
κέκληκά σε καὶ ἰδοὺ εὐλόγηκας εὐλογίαν
I have called you, and behold, you have blessed a blessing.
2532 2036 * 4314 * 3780 3745
23:12 καὶ εἶπε Βαλαάμ πρὸς Βαλαάκ οὐχὶ ὅσα
And Balaam said to Balak, Is it not as many things
302 1685-3588-2316 1519 3588 4750-1473 3778 5442
ἀν ἐμβάλη ὁ θεός εἰς τὸ στόμα μου τοῦτο φυλάξω
as God should put in my mouth – this I will guard
2980 2532 2036 4314 1473 * 1204 2089
λαλήσαι 23:13 καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν Βαλαάκ δεῦρο ἐπὶ
to speak? And [2]said [3]to [4]him [1]Balak], Come yet
3326 1473 1519 5117 243 1537 3739 3756-3708 1473
μετ' ἐμοῦ εἰς τόπον ἄλλον ἐξ οὗ οὐκ ὀφεί αὐτόν
with me to [2]place [1]another] of which you shall not see it
1564 237.1 3313-5100 1473 3708 3956
ἐκείθεν ἀλλ' ἢ μέρος τι αὐτοῦ ὀφεί πάντας
from there, but only a certain part of it shall you see, [4]all
1161 3766.2 1492 2532 2672 1473-1473
δε οὐ μὴ ἰδῆς καὶ καταράσαι μοι αὐτόν
[but [2]in no way [3]should you see], and you curse it for me
1564 2532 3880 1473 1519 68 4648.1
ἐκείθεν 23:14 καὶ παρέλαβεν αὐτόν εἰς ἀγροῦ σκοπιάν
And he took him into a field – a height
1909 2884.2 2991.1 2532 3618
ἐπὶ κορυφῇ λελαξενμένου καὶ ὠκοδόμησεν
upon the top of a place for dressing stone, and built
1563 2033 1041 2532 307 3448 2532 2919.1 1909 3588
ἐκεῖ ἐπτά βωμοὺς καὶ ἀνεβίβασε μόσχον καὶ κριὸν ἐπὶ τῶν
there seven shrines, and brought a calf and ram unto the
1041 2532 2036 * 4314 * 3936 1909
βωμόν 23:15 καὶ εἶπε Βαλαάμ πρὸς Βαλαάκ παράστητι ἐπὶ
shrine. And Balaam said to Balak, Stand beside
3588 2378-1473 1473-1161 4198 1905 3588 2316
τῆς θυσίας σου ἐγὼ δὲ πορεύσομαι ἐπερωτῆσαι τὸν θεόν
your sacrifice, and I shall go to ask God!
2532 4876-3588-2316 3588 * 2532 1685 4487
23:16 καὶ συνήνησεν ὁ θεὸς τῷ Βαλαάμ καὶ ἐνέβαλε ῥῆμα
And God met with Balaam, and put a word
1519 3588 4750-1473 2532 2036 654 4314 *
εἰς τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ εἶπεν ἀποστράφητι πρὸς Βαλαάκ
into his mouth. And he said, Return to Balak,
2532 3592 2980 2532 654 4314 1473 2532
καὶ τὰδε λαλήσεις 23:17 καὶ ἀπεστράφη πρὸς αὐτόν καὶ
and thus you shall speak! And he returned to him. And

23:10 †See Bos for variants.

23:13 †i.e. Israel.

3592 2186 1909 3588 3646.1-1473 2532 3588
ὁδε ἐφειστήκει ἐπὶ τῆς ὀλοκαυτώσεως αὐτοῦ καὶ οἱ
thus he was standing beside his whole burnt offering, and the
758 3326 1473 2532 2036 1473 * 5100
ἀρχόντες * Μωάβ μετ' αὐτοῦ καὶ εἶπεν αὐτῷ * Βαλαάκ τί
rulers of Moab with him. And [2]said [3]to him [1]Balak], What
2980 2962 2532 353 3588 3850-1473
ἐλάλησε κύριος 23:18 καὶ ἀναλαβὼν τὴν παραβολὴν αὐτοῦ
said the LORD? And taking up his parable,
2036 450 * 2532 191 1801 3144 5207
εἶπεν ἀνάστηθι Βαλαάκ καὶ ἀκουε ἐνώπιόν σου μαρτύς υἱός
he said, Rise up, O Balak, and hear! Give ear, O witness son
* 3756 5613 444 3588 2316 1284.2
Σεψφόρ 23:19 οὐχ ὡς ἄνθρωπος ὁ θεός διατηρήσει
of Zippor! [2]is not [3]as [4]a man [1]God] to waver,
3761 5613 5207 444 546 1473 2036
οὐδὲ ὡς υἱὸς ἀνθρώπου ἀπειληθῆναι αὐτὸς εἰπας
nor as a son of man to be threatened. He in speaking,
3780 4160 2980 2532 3780 1696
οὐχὶ shall he not do? Shall he speak, and not adhere to?
2400 2127 3880 2127 2532
23:20 ἰδοὺ εὐλογεῖν παρεῖλημμαι εὐλογῆσω καὶ
Behold, [2]to bless [1]I have taken to myself]. I will bless, and
3766.2 654 3756-1510.8.3 3449 1722
οὐ μὴ ἀποστρέψω 23:21 οὐκ ἔσται μόθος ἐν
in no way shall I turn back. There shall not be trouble in
* 3761 3708 4192 1722 * 2962 3588
Ἰακώβ οὐδὲ ὀφθῆσεται πόνος ἐν Ἰσραὴλ κύριος ὁ
Jacob, nor shall [2]appear [1]misery] in Israel. The LORD
2316-1473 3326 1473 3588 1741 758 1722 1473
θεὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ τὰ ἐνδοξα ἀρχόντων ἐν αὐτῷ
his God with him, the honorable ones of rulers with him.
2316 3588 1806 1473 1537 * 5613 1391
23:22 θεὸς ὁ ἐξαγαγὼν αὐτόν ἐξ Αἰγύπτου ὡς δόξα
God, the one leading him out of Egypt; as the glory
3439.2-1473 3756 1063 1510.2.3 3634.5 1722
μονοκέρατος αὐτοῦ 23:23 οὐ γὰρ ἐστὶν οἰωνισμὸς ἐν
of his unicorn. [3]not [1]For [2]there is] an omen in
* 3761 3131.1 1722 * 2596 2540 2046
Ἰακώβ οὐδὲ μαντεία ἐν Ἰσραὴλ κατὰ καιρὸν ῥηθήσεται
Jacob, nor divination in Israel. In time it shall be told
* 2532 3588 * 5100 2005 3588 2316
Ἰακώβ καὶ τῷ Ἰσραὴλ τί ἐπιτελέσει ὁ θεός
to Jacob and to Israel what [2]shall complete [1]God].
2400 2992 5613 4661.1 450 2532 5613 3023
23:24 ἰδοὺ λαὸς ὡς σκύμνος ἀναστήσεται καὶ ὡς λέων
Behold, the people as a cub shall raise up, and as a lion
1064.3 3756-2837 2193 2068 2339 2532
γαυρωθήσεται οὐ κοιμηθήσεται ἕως φάγῃ θήραν καὶ
it shall prance. It shall not go to sleep until it shall eat game, and
129 5134.1 4095 2532 2036 * 4314
αἷμα τραυματιῶν πίνεται 23:25 καὶ εἶπε Βαλαάκ πρὸς
the blood of the slain it shall drink. And Balak said to
* 3777 2671 2672 1473 3777 2127
Βαλαάμ οὐτε κατάραις κατάραισιν αὐτόν οὐτε εὐλογῶν
Balaam, Neither in curses shall you curse him, nor blessing
3361 2127 1473 2532 611 *
μὴ εὐλογῆσεις αὐτόν 23:26 καὶ ἀποκριθεὶς Βαλαάμ
shall you bless him. And Balaam answering
2036 3588 * 3756-2980 1473 3004 3588 4487 3739
εἶπε τῷ Βαλαάκ οὐκ ἐλάλησά σοι λέγων τὸ ῥῆμα ὁ
said to Balak, Did I not speak to you, saying, The word which
302 2980-3588-2316 3778 4160 2532 2036 *
ἀν λαλήσῃ ὁ θεός τοῦτο ποιήσω 23:27 καὶ εἶπε Βαλαάκ
ever God should speak, this I will do? And Balak said
4314 * 1204 3880 1473 1519 5117 243 1487
πρὸς Βαλαάμ δεῦρο παραλάβω σε εἰς τόπον ἄλλον ἐπὶ
to Balaam, Come, I should take you unto [2]place [1]another], if
700 3588 2316 2532 2672 1473-1473 1564
ἀρέσῃ τῷ θεῷ καὶ καταράσαι μοι αὐτόν ἐκείθεν
it should please God, and curse him for me from there!
2532 3880 * 3588 * 1909 2884.2 3588
23:28 καὶ παρέλαβε Βαλαάκ τὸν Βαλαάμ ἐπὶ κορυφῇ του
And Balak took Balaam upon the top
* 3588 3905 1519 3588 2048 2532
Φογὼρ τὸ παρατείνον εἰς τὴν ἐρήμον 23:29 καὶ
of Peor, the part extending into the wilderness. And
2036 * 4314 * 3618 1473 5602 2033
εἶπε Βαλαάμ πρὸς Βαλαάκ ὠκοδόμησόν μοι ὧδε ἐπτά
Balaam said to Balak, Build for me here seven
1041 2532 2090 1473 5602 2033 3448 2532 2033
βωμοὺς καὶ ἐτοιμάσόν μοι ὧδε ἐπτά μόσχους καὶ ἐπτά
shrines, and prepare for me here seven calves and seven

2919.1 2532 4160.* 2509 2036 1473
 κριούς 23:30 και ἐποίησε Βαλαάκ καθάπερ εἶπεν αὐτῷ
 rams! And Balak did just as [2]said 3to him
 * Βαλαάμ 2532 399 3448 2532 2919.1 1909 3588 1041
 1Balaam], and bore a calf and a ram unto the shrine.

CHAPTER 24

Balaam Blesses Israel

24:1 2532 1492.* 3754 2570-1510.2.3 1726
 και ιδών Βαλαάμ οτι καλόν ἐστιν ἐναντίον
 And Balaam seeing that it is good before
 2962 2127 3588 * 3756-4198 2596
 κυρίου ευλογεῖν τον Ισραήλ ουκ ἐπορεύθη κατά
 the LORD to bless Israel, went not according to
 3588 1486 1519 4877 3588 3634.6
 το ειωθός εις συνάντησιν τοις οἰωνοῖς
 the accustomed way to meet with the ones with omens;
 2532 654 3588 4383-1473 1519 3588 2048
 και ἀπέστρεψε το πρόσωπον αὐτοῦ εις την ἔρημον
 and he turned back his face to the wilderness.
 2532 1869.* 3588 3788-1473 2529
 24:2 και ἐπάρας Βαλαάμ τους ὀφθαλμούς αὐτοῦ καθορά
 And Balaam lifting up his eyes, looks down
 3588 * 4759.2 2596 5443 2532 1096
 τον Ισραήλ εὐτρατοπεδευκότα κατά φυλάς και ἐγένετο
 on Israel encamped by tribes. And [3]became
 4151 2316 1909 1473 2532 353 3588
 πνεῦμα θεοῦ ἐπ' αὐτόν 24:3 και ἀναλαβών την
 1spirit 2of God] upon him. And taking up the
 3850-1473 2036 5346 * 5207 * 5346
 παραβολήν αὐτοῦ εἶπε φησὶ Βαλαάμ υἱὸς Βεώρ φησὶν
 his parable, he said, Says Balaam son of Beor. Says
 3588 444 228 3708 5346 191
 ο ἀνθρωπος ἀληθινός ὥρῶν 24:4 φησὶν ἀκούων
 the man [2]true 1seeing]. Says the one hearing
 3051 2316 3748 3706 2316 1492 1722 5258
 λόγια θεοῦ ὅστις ὁρασὶν θεοῦ εἶδεν ἐν ὕπνῳ
 oracles of God, who [2a vision 3of God 1saw] in sleep;
 601 3588 3788-1473 5613 2570 3588
 ἀποκεκαλυμμένοι οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ 24:5 ὥς καλοὶ οἱ
 uncovering his eyes. How good
 3624-1473 3588 4633-1473 * 5616
 οἰκοὶ σου Ιακώβ αι σκηναὶ σου Ισραήλ 24:6 ὡσεὶ
 are your houses, O Jacob, your tents, O Israel. As
 3486.1 4639.2 5616 3857 1909 4215 2532 5616
 νάπαϊ σκιαζονσαι ὡσεὶ παράδεισοι ἐπὶ ποταμόν και ὡσεὶ
 groves shadowing, as parks near a river, and as
 4633 3739 4078-2962 5616 2748 3844 5204
 σκηναὶ ας ἐπήξε κύριος ὡσεὶ κέδροι παρ' ὕδατα
 tents which the LORD pitched, as cedars by waters.
 1831 444 1537 3588 4690-1473 2532
 24:7 ἐξελεύσεται ἄνθρωπος ἐκ του σπέρματος αὐτοῦ και
 [2]came forth 1A man] from out of his seed, and
 2961 1484 4183 2532 5312 3588
 κυριεύσει ἐθνῶν πολλῶν και νηλώθησεται η
 shall dominate [2nations 1many]. And [3]shall be raised up high
 * 932-1473 2532 837 932-1473
 Γωγ βασιλεία αὐτοῦ και ἀυξηθήσεται βασιλεία αὐτοῦ
 1Gog 2his kingdom], and [2]shall be increased 1his kingdom].
 3588 2316 3594 1473 1537 * 5613 1391
 24:8 ο θεὸς ὠδήγησεν αὐτόν ἐξ Αἰγύπτου ὡς δόξα
 God guided him from out of Egypt; as the glory
 3439.2 1473 2068 1484 2190-1473
 μονοκέρωτος αὐτῷ ἐδεταί ἔθνη ἐχθρῶν αὐτοῦ
 of a unicorn to him. He shall eat the nations of his enemies,
 2532 3588 3974.2-1473 1591.3 2532 3588
 και τα πάχη αὐτῶν ἐκμυελιεί και ταις
 and [2of their thickness 1will extract the marrow], and with
 1002-1473 2700 2190 2625
 βολισιν αὐτοῦ κατατοξεύσει ἐχθρόν 24:9 κατακλιθεῖς
 his arrows he shall shoot an enemy. Lying down
 373 5613 3023 2532 5616 4661.1 5100 450
 ἀνεπαύσατο ὡς λέων και ὡσεὶ σκύμνος τις ἀναστήσει
 he rested as a lion; and as a cub who shall raise
 1473 3588 2127 1473 2127 2532 3588
 αὐτόν οἱ ευλογούντες σε εὐλογηται και οἱ
 him? The ones blessing you – they are blessed, and the

24:7 †CP Ψωχ

2672 1473 2672 2532 2373.*
 καταρώμενοι σε κεκατήρανται 24:10 και εὐμώθη Βαλαάκ
 ones cursing you – they are cursed. And Balak was enraged
 1909 * Βαλαάμ 2532 4793.2 3588 5495-1473 2532
 ἐπὶ Βαλαάμ και συνεκρότησε ταις χερσὶν αὐτοῦ και
 at Balaam, and struck together his hands. And
 2036.* 4314 * 2672
 εἶπε Βαλαάκ προς Βαλαάμ καταράσθαι
 Balak said to Balaam, To imprecate maledictions upon
 3588 2190-1473 2564 1473 2532 2400 2127
 τον ἐχθρόν μου κέκληκά σε και ἰδού ευλογών
 my enemy I have called you, and behold, with a blessing
 2127 5154-3778 3568 3767 5343 1519 3588
 ευλόγησας τρίτον τοῦτο 24:11 νυν οὖν φεύγε εις τον
 you blessed this third time. Now then, flee unto
 5117-1473 2036 5091 1473 2532 3568 4732.1 1473
 τόπον σου εἶπα τιμήσω σε και νυν ἐστέρησέ σε
 your place! I said I will esteem you, but now [2deprived 3you
 2962 3588 1391 2532 2036.* 4314 *
 κύριος της δόξης 24:12 και εἶπε Βαλαάμ προς Βαλαάκ
 1the LORD] of the glory. And Balaam said to Balak,
 3780 2532 3588 32-1473 3739 649 4314
 ουχὶ και τοις ἀγγέλοις σου οὐς ἀπέστειλας προς
 Did I not also [2to 3your messengers 4whom 5you sent 6to
 1473 2980 3004 1437 1473 1325 *
 με ἐλάλησα λέγων 24:13 ἐὰν μοι δῶ Βαλαάκ
 1me 1speak], saying, If [3to me 2should give 1Balak
 4134 3588 3624-1473 694 2532 5553 3756-1410
 πληρὴ τον οἶκον αὐτοῦ ἀργυρίου και χρυσίου οὐ δυνήσομαι
 2full 4his house] of silver and gold, I shall not be able
 3845 3588 4487 2962 4160 1473 2570 2228
 παραβῆναι το ρῆμα κυρίου ποιῆσαι αὐτὸ καλὸν η
 to violate the word of the LORD, to do it good or
 4190 3844 1683 3745 1437 2036 1473
 πονηρόν παρ' ἐμαυτοῦ ὅσα εἶπεν μοι
 bad by myself. As many things as [2should say 3to me
 3588 2316 3778 2046 2532 3568 2400
 ο θεὸς ταῦτα ἐρῶ 24:14 και νυν ἰδού
 1God], these things I shall speak. And now, behold,
 665.1 1519 3588 5117-1473 1204 4823 1473 5100
 ἀποτρέχω εις τον τόπον μου δεῦρο συμβουλεύσω σοι τι
 I run to my place. Come, I will advise you what
 4160 3588 2992-3778 3588 2992-1473 1909 2078 3588
 ποιήσει ο λαὸς οὗτος τον λαόν σου ἐπ' εὐχατῶν των
 [2will do 1this people] with your people in the last of the
 2250 2532 353 3588 3850-1473 2036
 ημερῶν 24:15 και ἀναλαβών την παραβολήν αὐτοῦ εἶπε
 days. And taking up his parable, he said,
 5346 * Βαλαάμ υἱὸς Βεώρ 5346 3588 444 3588 228
 φησὶ Βαλαάμ υἱὸς Βεώρ φησὶν ο ἀνθρωπος ο ἀληθινός
 Says Balaam son of Beor. Says the man [2true
 3708 191 3051 2316 1987
 ὥρῶν 24:16 ἀκούων λόγια θεοῦ ἐπιστάμενος
 1seeing], In hearing oracles of God, having knowledge of
 1989.1 3844 5310 2532 3706 2316
 ἐπιστήμην παρὰ νηίστου και ὁρασὶν θεοῦ
 higher knowledge by the highest, and [2a vision 3of God
 1492 1722 5258 601 3588 3788-1473
 ἰδὼν ἐν ὕπνῳ ἀποκεκαλυμμένοι οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ
 1seeing] in sleep, uncovering his eyes.
 24:17 1166 1473 2532 3780 3568 3106 2532
 αὐτῷ και ουχὶ νυν μακαρίζω και
 I will show to him, but not now. I bless, and
 3756-1448 393 798 1537 * 2532
 ουκ ἐγγίζει ἀνατελεῖ ἀστρον ἐξ Ιακώβ και
 he approaches not. [2will arise 1A star] from out of Jacob, and
 450 444 1537 * 2532 2352
 ἀναστήσεται ἄνθρωπος ἐξ Ισραήλ και θράψει
 [2shall rise up 1a man] from out of Israel, and he shall devastate
 3588 747 * 2532 4307.1 3956 3588
 τους ἀρχηγούς Μωάβ και προνομεύσει πάντας τους
 the heads of Moab, and he shall despoil all of the
 5207 * 2532 1510.8.3.* 2817 2532
 υἱοὺς Σήθ 24:18 και ἐστὶν Εδὼμ κληρονομία και
 sons of Sheth. And Edom shall be an inheritance, and
 1510.8.3 2817 3588 2190-1473 2532 *
 ἐστὶν κληρονομία Ησαὺ ο ἐχθρὸς αὐτοῦ και Ισραήλ
 [3shall be 4an inheritance 1Esau 2his enemy]. And Israel
 4160 1722 2479 2532 1825
 ἐποίησεν ἐν ισχυὶ 24:19 και ἐξεγερθήσεται
 acted in strength. And one shall be awakened
 1537 * 2532 622 4982 1537
 ἐξ Ιακώβ και ἀπολεῖ σωζόμενον ἐκ
 from out of Jacob, and shall destroy the one escaping from out of

4172 πόλεως 24:20 και ιδών 2532 1492 3588 * 2532 353
the city. And having seen τον Αμαλήκ και αναλαβών
3588 3850-1473 2036 746 1484 * 1484
την παραβολήν αυτού εἶπεν αρχή εθνών * Αμαλήκ
his parable, he said, The head of nations is Amalek,
2532 3588 4690-1473 622 2532 1492
και το σπέρμα αυτού ἀπολείται 24:21 και ιδών
and his seed shall perish. And having seen
3588 * 2532 353 3588 3850-1473 2036
τον Κεναίον και αναλαβών την παραβολήν αυτού εἶπεν
the Kenite, and taking up his parable, he said,
2478 3588 2733-1473 2532 1437 5087 1722 4073
ισχυρά η κατοικία σου και εὐχὴς 2532 1492
[²is strong ¹Your dwelling], and if you should put [²in ³a rock
3588 3555-1473 2532 1437 1096 3588 * 3555
την νοσσιάν σου 24:22 και εὐχὴς γένηται τῷ Βεώρ νοσσιὰ
¹your nest], and if it be to Beor a nest
3834 * 162 1473 2532
πανουργίας Ἀσσύριοι αἰχμαλωτεύουσίν σε 24:23 και
of astuteness, the Assyrians shall capture you. And
353 3588 3850-1473 2036 5599 5599 5100 2198
αναλαβών την παραβολήν αυτού εἶπεν ω ω τις ζήσεται
taking up his parable, he said, Oh, oh, who shall live
3752 5087 3778 3588 2316 2532
οταν θῇ ταῦτα ο θεός 24:24 και
whenever [should appoint these things God]? And
1831 1537 5495 * 2532
ἐξελεύσεται ἐκ χειρὸν Κιτταίων και
one shall come forth from out of the hands of the Chittim, and
2559 2532 2559 * 2532
κακώσουσιν Ἀσσοὺρ και κακώσουσιν Ἑβραίους και
they shall afflict Assyria, and they shall afflict Hebrews, and
1473 3661 622 2532 450-
αὐτοὶ ὁμοθυμαδὸν ἀπολούνται 24:25 και ἀναστὰς Βαλαάμ
they with one accord shall perish. And Balaam rising up,
565 654 1519 3588 5117-1473 2532 *
ἀπήλθεν ἀποστραφεὶς εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ και Βαλαάκ
went forth returning unto his place. And Balak
565 4314 1438
ἀπῆλθε πρὸς αὐτοῦ
went forth to his own.

CHAPTER 25

Israel Fornicates to Baal-peor

25:1 και κατέλυσεν Ἰσραὴλ ἐν Σαττειν και ἐβεβλήωθη
And Israel rested up in Shittim, and [profaned
3588 2992 1608 1519 3588 2364 * 2532
ο λαὸς ἐκπορεύσεται εἰς τὰς θυγατέρας Μωάβ 25:2 και
¹the ²people] to fornicate with the daughters of Moab. And
2564 1473 1519 3588 2378 3588 1497-1473 2532
ἐκάλεσαν αὐτούς εἰς τὰς θυσίας των εἰδώλων αὐτῶν και
they called them unto the sacrifices of their idols, and
2068 3588 2992 3588 2378-1473 2532 4352
ἐφάγεν ο λαὸς των θυσιῶν αὐτῶν και προσεκύνησαν
[ate ¹the ²people] of their sacrifices, and did obeisance to
3588 1497-1473 2532 5055-
τοὺς εἰδώλους αὐτῶν 25:3 και ἐτελέσθη Ἰσραὴλ τῷ Βεελφεγώρ
their idols. And Israel was initiated to Baal-peor.
2532 3710 2372 2962 3588 *
και ὠργίσθη θυμὸν κύριος τῷ Ἰσραὴλ
And [was provoked to anger in rage ¹the LORD] against Israel.
2532 2036-2962 3588 * 2983 3956 3588 747
25:4 και εἶπε κύριος τῷ Μωυσῇ λάβε πάντας τοὺς ἀρχηγούς
And the LORD said to Moses, Take all the heads
3588 2992 2532 3856 1473 2962
του λαοῦ και παραδειγμάτισον αὐτοὺς κυρίῳ
of the people, and make an example of them for the LORD
2713 3588 2246 2532 654 3709 2372
κατέναντι του ἡλίου και ἀποστραφήσεται ὀργὴ θυμοῦ
over against the sun, and [shall turn away ¹the anger ²of the rage
2962 575 * 2532 2036-
κυρίου ἀπὸ Ἰσραὴλ 25:5 και εἶπε Μωυσῆς τὰς
³of the LORD] from Israel! And Moses said to the
5443 * 615 1538 3588 3609-1473 3588
φυλαῖς Ἰσραὴλ ἀποκτείνετε ἕκαστος τον οἰκεῖον αὐτοῦ τον
tribes of Israel, Let [kill each] the one of his family

5055 3588 * 2532 2400 444 3588
τετελεσμένον τῷ Βεελφεγώρ 25:6 και ιδού ἀνθρώπος των
being initiated to Baal-Peor! And behold, a man of the
5207 * 2064 4317 3588 80-1473 4314
υἱὸν Ἰσραὴλ ἐλθὼν προσήγαγε τον ἀδελφόν αὐτοῦ πρὸς
sons of Israel in coming led forward his brother to
3588 * 1726 2532 1726 3956
την Μαδιανίτιν ἐναντίον Μωυσῆ και ἐναντίον πάσης
the Midianitish woman before Moses, and before all
4864 5207 * 1473-1161 2799
συναγωγῆς υἱὸν Ἰσραὴλ αὐτοὶ δε ἐκλαίον
the congregation of the sons of Israel. And they were weeping
3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
παρὰ την θύραν της σκηνῆς του μαρτυρίου 25:7 και
by the door of the tent of the testimony. And
1492 * 5207 * 5207 * 3588 2409
ιδὼν Φινεές υἱὸς Ἐλεάζαρ υἱὸν Ἀαρών του ιερέως
seeing, Phinehas son of Eleazar, son of Aaron the priest,
1817 1537 3319 3588 4864 2532 2983
ἐξάνεστη ἐκ μέσου της συναγωγῆς και λαβὼν
rose up from out of the midst of the congregation. And taking
4577.2 1722 3588 5495 1525 3694 3588
σειρομάστην ἐν τη χειρὶ 25:8 εἰσήλθεν ὀπίσω του
a spear in his hand, he entered after the
444-3588-
ἀνθρώπου του Ἰσραηλίου εἰς την καμινον και ἀπεκέντησεν
Israelitish man into the furnace, and pierced
297 3588 5037 444-3588-
ἀμφοτέρους τον τε ἀνθρώπον τον Ἰσραηλίτην και την γυναῖκα
both the Israelitish man, and the woman
1223 3588 3388-1473 2532 3973 3588 4127 575
διὰ της μήτρας αὐτῆς και ἐπαύσατο η πληγὴ ἀπὸ
through her womb – and [ceased ¹the ²calamity] from
3588 5207 * 2532 1096 3588 2348
των υἱὸν Ἰσραὴλ 25:9 και ἐγένοντο οἱ τεθνηκότες
the sons of Israel. And [were ¹the ²ones having died
1722 3588 4127 5064 2532 1501 5505 2532
ἐν τη πληγῇ τέσσαρες και εἴκοσι χιλιάδες 25:10 και
³by ⁴the ⁵calamity] four and twenty thousand. And
2980-2962 4314 * 3004 * 3588
ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσῆ λέγων 25:11 Φινεές ο
the LORD spoke to Moses, saying, Phinehas, the
5207 * 5207 * 3588 2409 2664 3588
υἱὸς Ἐλεάζαρ υἱὸν Ἀαρών του ιερέως κατέπαυσε τον
son of Eleazar, son of Aaron the priest, caused [to cease
2372-1473 575 5207 * 1722 3588 2206-1473
θυμὸν μου ἀπὸ υἱὸν Ἰσραὴλ ἐν τῷ ζηλώσει μου
¹my rage] from the sons of Israel, in my being jealous
3588 2205 1722 1473 2532 3756-1814.4 3588
τον ζήλον ἐν αὐτοῖς και οὐκ ἐξάνηλωσα τους
in the zeal for them; and I did not completely consume the
5207 * 1722 3588 2205-1473 3779 2036 2400
υἱὸν Ἰσραὴλ ἐν τῷ ζήλῳ μου 25:12 οὕτως εἶπον ιδού
sons of Israel in my zeal. Thus say! Behold,
1473 1325 1473 1242-1473 1515 2532
ἐγὼ δίδωμι αὐτῷ διαθήκη μου εἰρήνης 25:13 και
I make with him my covenant of peace; and
1510.8.3 1473 2532 3588 4690-1473 3326 1473
ἐσται αὐτῷ και τῷ σπέρματι αὐτοῦ μετ' αὐτόν
it will be to him and to his seed after him
1242 2405 166 446.2 2206
διαθήκη ιερατείας αἰωνίας ἀνθ' ὧν ἐξήλωσε
a covenant [priesthood ¹of an eternal], because he was jealous
3588 2316-1473 2532 1837.2 4012 3588 5207 *
τῷ θεῷ αὐτοῦ και ἐξίλασατο περὶ των υἱὸν Ἰσραὴλ
for his God, and he atoned for the sons of Israel.
3588-1161 3686 3588 444-3588-
25:14 το δε ὄνομα του ἀνθρώπου του Ἰσραηλίου του
And the name of the Israelitish man
4141 3739 4141 3326 3588 *
πῆπληγός ος ἐπλήγη μετὰ της Μαδιανίτιδος
being struck, who was stricken with the Midianitish woman,
* 5207 * 758 3624 3965
Ζαμβρί υἱὸς Σαλώ ἀρχων οἴκου πατρίδας Συμεὼν
was Zimri son of Salu, ruler of the house of the family of Simeon.
2532 3686-3588 1135-3588-
25:15 και ὄνομα τη γυναικὶ τη Μαδιανίτιδι τη πῆπληγία
And the name of the Midianitish woman being struck
* 2364 * 758 1484 *
Χασβὶ θυγάτηρ Σοὺρ ἀρχοντος ἐθνους Ομόθ
was Cozbi, daughter of Zur, a ruler of the nation of Ommoth –
3624 3965 1510.2.3 3588 * 2532
οἴκου πατρίδας ἐστὶ των Μαδιάν 25:16 και
[²of the house ³of the family ⁴it is] of the ones of Midian. And

2980-2962 4314 * 3004 2980 3588 5207
 ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων λάλησον τοῖς υἱοῖς
 the LORD spoke to Moses, saying, Speak to the sons
 * 3004 2189.1 3588 * 2532
 Ἰσραὴλ λέγων 25:17 ἐχθραίνετε τοῖς Μαδιηναίοις καὶ
 of Israel! saying, Hate the Midianites, and
 3960 1473 3754 2189.1 1473 1473 1722
 πατάξατε αὐτούς 25:18 ὅτι ἐχθραίνουσιν ὑμῖν αὐτοὶ ἐν
 strike them! For [4]are hating 5you 3they 1with
 1386.1 3745 1387 1473 1223 * 2532
 δολιότητι ὅσα δολιούσιν ὑμᾶς διὰ Φογὼρ καὶ
 [deceit], as they used deceit against you through Peor, even
 1223 * 2364 758 * 79-1473
 διὰ Χασβὶ θυγατέρα ἀρχόντος Μαδιὰν ἀδελφὴν αὐτῶν
 through Cozbi, daughter of the ruler of Midian, their sister,
 3588 4141 1722 3588 2250 3588 4127 1223
 τὴν πεπληγμένην ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς πληγῆς διὰ
 the one being struck in the day of the calamity on account of
 * Φογὼρ
 Peor.

CHAPTER 26

Moses and Eleazar Number Israel

26:1 2532 1096 3326 3588 4127 2532
 καὶ ἐγένετο μετὰ τὴν πληγὴν καὶ
 And it came to pass after the calamity, and
 2980-2962 4314 * 2532 4314 * 3588 2409
 ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν καὶ πρὸς Ελεάζαρ τὸν ἱερέα
 the LORD spoke to Moses, and to Eleazar the priest,
 3004 2983 3588 746 3956 4864 5207
 λέγων 26:2 λάβε τὴν ἀρχὴν πάσης συναγωγῆς
 saying, Take the sum of all the congregation of the sons
 * 575 1500.1 2532 1883 2596 3624
 Ἰσραὴλ ἀπὸ εἰκοσαέτους καὶ ἐπάνω κατ' οἴκους
 of Israel, from twenty years and up, according to the houses
 3965-1473 3956 3588 1607 3904.4
 πατρῶν αὐτῶν πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος παρατάξασθαι
 of their patrimony, every one going forth to deploy
 1722 * 2532 2980 2532 * 3588
 ἐν Ἰσραὴλ 26:3 καὶ ἐλάλησε Μωυσὴς καὶ Ελεάζαρ ὁ
 among Israel! And [6]spoke 1Moses 2and 3Eleazar 4the
 2409 3326 1473 1722 687.2 * 1909 3588 *
 ἱερεὺς μετ' αὐτῶν ἐν ἀραβῶθ Μωᾶβ ἐπὶ τὸν Ἰορδάνου
 [priest] with them in the wilderness of Moab at the Jordan
 2596 * 3004 575 1500.1
 κατὰ Ἰεριχώ λέγων 26:4 ἀπὸ εἰκοσαέτους
 by Jericho, saying, This is the numbering from twenty years
 2532 1883 3739 5158 4929-2962 3588 *
 καὶ ἐπάνω ὃν τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῇ
 and up, in which manner the LORD gave orders to Moses.
 2532 3588 5207 * 3588 1831 1537
 καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ οἱ ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου
 And the sons of Israel coming forth from out of Egypt –
 * 4416 5207-1161 *
 26:5 Ρουβὴν πρωτότοκος Ἰσραὴλ υἱοὶ δὲ Ρουβὴν
 Reuben, first-born of Israel. And the sons of Reuben –
 * 1218 3588 * 3588 * 1218
 Ἐνώχ ὁ δῆμος τοῦ Ἐνώχ τοῦ Φαλλοῦ δῆμος
 Hanoth, the people of the Hanochites. The one of Pallu, the people
 3588 * 3588 * 1218 3588 *
 τοῦ Φαλλοῦ 26:6 τῶν Ἑσρών δῆμος τοῦ Ἑσρωνεὶ
 of the Palluites. To Hezron, the people of the Hezronites.
 3588 * 1218 3588 * 3778 3588
 τῶν Χαρμὶ δῆμος τοῦ Χαρμὶ 26:7 οὗτοι οἱ
 To Carmi, the people of the of Carmites. These are the
 1218 * 2532 1096 3588 1980.2 1473 5140
 δῆμοι Ρουβὴν καὶ ἐγένετο ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν τρεῖς
 peoples of Reuben. And [4]was 1the 2number 3of them] three
 2532 5062 5505 2532 2035.1 2532 5144
 καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ ἐπτακόσιοι καὶ τριάκοντα
 and forty thousand and seven hundred and thirty.
 2532 3588 5207 * 2532 3588 5207 *
 26:8 καὶ οἱ υἱοὶ Φαλλοῦ Ἐλιὰβ 26:9 καὶ οἱ υἱοὶ Ἐλιὰβ
 And the sons of Pallu – Eliab. And the sons of Eliab –
 * 2532 * 2532 * 3778 1945.1
 Ναμουὴλ καὶ Δαθὰν καὶ Ἀβειρών οὗτοι ἐπικλητοὶ
 Namuel, and Dathan, and Abiram. These are the ones summoned
 3588 4864 3778 1510.2.6 3588 1997.1
 τῆς συναγωγῆς οὗτοι εἰσὶν οἱ ἐπισυστάντες
 of the congregation. These are the ones rising up together

1909 * 2532 * 1722 3588 4864 *
 ἐπὶ Μωυσὴν καὶ Ἀαρὼν ἐν τῇ συναγωγῇ Κορέ
 against Moses and Aaron in the gathering of Korah,
 1722 3588 1999 2962 2532 455 3588
 ἐν τῇ ἐπισυστάσει κυρίου 26:10 καὶ ἀνοίξασα ἡ
 in the conspiring against the LORD. And [3]opening 1the
 1093 3588 4750-1473 2666 1473 2532 * 1722
 γῆ τὸ στόμα αὐτῆς κατέπιεν αὐτοὺς καὶ Κορέ ἐν
 2earth] its mouth swallowed them and Korah in
 3588 2288 3588 4864-1473 3753 2719 3588 4442
 τῷ θανάτῳ τῆς συναγωγῆς αὐτοῦ ὅτε κατέφαγε τὸ πῦρ
 the death of his congregation, when [3]devoured 1the 2fire]
 3588 4004 2532 1250 2532 1096 1722
 τοὺς πεντήκοντα καὶ διακοσίους καὶ ἐγενήθησαν ἐν
 the fifty and two hundred. And they were made as
 4592 3588-1161 5207 * 3756-599 2532
 σημεῖον 26:11 οἱ δὲ υἱοὶ Κορέ οὐκ ἀπέθανον 26:12 καὶ
 a sign. But the sons of Korah died not. And
 3588 5207 * 3588 1218 3588 5207 * 3588
 οἱ υἱοὶ Συμεὼν ὁ δῆμος τῶν υἱῶν Συμεὼν τῷ
 the sons of Simeon. The people of the sons of Simeon – to
 * 1218 3588 * 1218
 Ναμουὴλ δῆμος ὁ Ναμουηλεὶ τῷ Ἰαμὶν δῆμος
 Nemuel, the people the Nemuelites. To Jamin, the people
 3588 * 3588 * 1218 3588
 ὁ Ἰαμενὶ τῷ Ἰαχὶν δῆμος Ἰαχενεὶ 26:13 τῷ
 the Jaminites. To Jachin, the people the Jachinites. To
 * 1218 3588 * 3588 * 1218 3588
 Ζαρά δῆμος ὁ Ζαράι τῷ Σαοὺλ δῆμος ὁ
 Zerah, the people the Zerachites. To Shaul, the people the
 * 3778 3588 1218 * 1537 3588
 Σαοὺλ 26:14 οὗτοι οἱ δῆμοι Συμεὼν ἐκ τῆς
 Shaulites. These are the peoples of Simeon from out of
 1980.2-1473 1417 2532 1501 5505 2532 1250
 ἐπισκέψεως αὐτῶν δύο καὶ εἴκοσι χιλιάδες καὶ διακοσίοι
 their numbering – two and twenty thousand and two hundred.
 3588 5207 * 2596 1218-1473 3588 *
 26:15 οἱ υἱοὶ Γαδ κατὰ δῆμους αὐτῶν τῷ Σαφὼν
 The sons of Gad according to their peoples. To Zephon,
 1218 3588 * 3588 * 1218 3588 * 3588
 δῆμος ὁ Σαφωνὶ τῷ Ἀγγὶ δῆμος ὁ Ἀγγὶ τῷ
 the people the Zephonites. To Haggi, the people the Haggites. To
 * 1218 3588 * 3588 * 1218
 Σουνὶ δῆμος ὁ Σουνεὶ 26:16 τῷ Ἀζέ δῆμος
 Shuni, the people the Shunites. To Ozni, the people
 3588 * 3588 * 1218 3588 * 3588
 ὁ Ἀζεὶν τῷ Ἀδδὶ δῆμος ὁ Ἀδδὶ 26:17 τῷ
 the Oznites. To Eri, the people the Erites. To
 * 1218 3588 * 3588 * 1218 3588
 Ἀροράδ δῆμος ὁ Ἀροράδ τῷ Ἀριὴλ δῆμος ὁ
 Arod, the people the Arodites. To Areli, the people the
 * 3778 3588 1218 5207 * 1537
 Ἀριηλὶ 26:18 οὗτοι οἱ δῆμοι υἱῶν Γαδ εἰς
 Arelites. These are the peoples of the sons of Gad by
 1980.2-1473 5062 5505 2532 4001
 ἐπισκέψεως αὐτῶν τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι
 their numbering – forty thousand and five hundred.
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 26:19 υἱοὶ Ἰούδα Ἡρ καὶ Ἀννὰν Σηλὼμ καὶ Φαρές καὶ Ζαρά
 Sons of Judah – Er and Onan, Shelah, and Pharez and Zera.
 2532 599 * 2532 * 1722 1093 * 2532
 καὶ ἀπέθανεν Ἡρ καὶ Ἀννὰν ἐν γῇ Χαναάν 26:20 καὶ
 And [4]died 1Er 2and 3Onan] in the land of Canaan. And
 1096 3588 5207 * 2596 1218-1473 3588
 ἐγένοντο οἱ υἱοὶ Ἰούδα κατὰ δῆμους αὐτῶν τῷ
 [4]were 1the 2sons 3of Judah] according to their peoples – to
 * 1218 3588 * 3588 * 1218 3588
 Σηλὼμ δῆμος ὁ Σηλωνὶ τῷ Φαρές δῆμος ὁ
 Shelah, the people the Shelanites. To Pharez, the people the
 * 3588 * 1218 3588 * 2532
 Φαρεσὶ τῷ Ζαρά δῆμος ὁ Ζαράι 26:21 καὶ
 Pharzites. To Zerah, the people the Zerhites. And
 1096 3588 5207 * 3588 * 1218 3588
 ἐγένοντο οἱ υἱοὶ Φαρέ τῷ Ἀσρών δῆμος ὁ
 [4]were 1the 2sons 3of Pharez] – to Hezron, the people the
 * 3588 * 1218 3588 * 3778
 Ἀσρωνὶ τῷ Ἀμουλ δῆμος ὁ Ἀμουλὶ 26:22 οὗτοι
 Hezronites. To Hamul, the people the Hamulites. These
 1218 3588 * 2596 3588 1980.2-1473 1803
 δῆμοι τῷ Ἰούδα κατὰ τὴν ἐπίσκεψιν αὐτῶν εἰς
 are the peoples to Judah, according to their numbering – six
 2532 1440 5505 2532 4001 2532 3588 5207
 καὶ ἐβδομήκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι 26:23 καὶ οἱ υἱοὶ
 and seventy thousand and five hundred. And the sons

* ²⁵⁹⁶ ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸
 Ισάαχαρ ^{κατὰ} ^{δημοὺς} ^{αὐτῶν} ^{τῶ} ^{Θωλὰ} ^{δῆμος} ^ο
 of Issachar according to their peoples – to Tola, the people the
 * ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸
 Θωλαῖ ^{τῶ} ^{Φουὰ} ^{δῆμος} ^ο ^{Φουαῖ} ^{26:24} ^{τῶ} ^{Ιασοῦβ}
 Tolaites. To Pua, the people the Punites. To Jashub,
¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ *
 δῆμος ^ο ^{Ιασουβί} ^{τῶ} ^{Σαμβράν} ^{δῆμος} ^ο ^{Σαμβραρί}
 the people the Jashubites. To Shimron, the people the Shimronites.
³⁷⁷⁸ ¹²¹⁸ ¹⁵³⁷ ^{1980.2-1473}
26:25 οὗτοι ^{δημοὶ} ^{Ισάαχαρ} ^{ἐξ} ^{ἐπισκέψεως} ^{αὐτῶν}
 These are the peoples of Issachar by their numbering –
⁵⁰⁶⁴ ²⁵³² ¹⁸³⁵ ⁵⁵⁰⁵ ²⁵³² ⁵¹⁴⁵ ⁵²⁰⁷
 τέσσαρες ^{καὶ} ^{ἐξήκοντα} ^{χιλιάδες} ^{καὶ} ^{τριακόσιοι} ^{26:26} ^{υἱοὶ}
 four and sixty thousand and three hundred. Sons
²⁵⁹⁶ ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸
 Ζαβουλὼν ^{κατὰ} ^{δημοὺς} ^{αὐτῶν} ^{τῶ} ^{Σαρέδ} ^{δῆμος}
 of Zebulun according to their peoples – to Sered, the people
³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ *
 ο ^{Σαρεδεί} ^{τῶ} ^{Ἀλλών} ^{δῆμος} ^ο ^{Ἀλλωνεῖ} ^{τῶ} ^{Ἀλλήλ}
 the Sardites. To Elon, the people the Elonites. To Jahleel,
¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ¹²¹⁸ *
 δῆμος ^ο ^{Ἀλλήλι} ^{26:27} οὗτοι ^{οἱ} ^{δῆμοι} ^{Ζαβουλὼν}
 the people the Jahleelites. These are the peoples of Zebulun
¹⁵³⁷ ^{1980.2-1473} ¹⁸³⁵ ⁵⁵⁰⁵ ²⁵³² ⁴⁰⁰¹
 ἐξ ^{ἐπισκέψεως} ^{αὐτῶν} ^{ἐξήκοντα} ^{χιλιάδες} ^{καὶ} ^{πεντακόσιοι}
 by their numbering – sixty thousand and five hundred.
⁵²⁰⁷ * ²⁵⁹⁶ ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
26:28 υἱοὶ ^{Ιωσήφ} ^{κατὰ} ^{δημοὺς} ^{αὐτῶν} ^{Μανασσή} ^{καὶ}
 Sons of Joseph according to their peoples – Manasseh and
²⁵⁰⁷ ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ *
 Εφραΐμ ^{26:29} υἱοὶ ^{Μανασσή} ^{τῶ} ^{Μαχειρ} ^{δῆμος}
 Ephraim. Sons of Manasseh – to Machir, the people
³⁵⁸⁸ * ²⁵³² * ¹⁰⁸⁰ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ *
 ο ^{Μαχειρί} ^{καὶ} ^{Μαχειρ} ^{ἐγέννησε} ^{τὸν} ^{Γαλαὰδ} ^{τῶ}
 the Machirites. And Machir procreated the Gilead. To
¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ³⁷⁷⁸ ⁵²⁰⁷
 Γαλαὰδ ^{δῆμος} ^ο ^{Γαλααδί} ^{26:30} οὗτοι ^{υἱοὶ}
 Gilead, the people the Gileadites. And these are sons
³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ *
 Γαλαὰδ ^{τῶ} ^{Ἀχιεζέρ} ^{δῆμος} ^ο ^{Ἀχιεzerί} ^{τῶ} ^{Χελέγ}
 of Gilead – to Jeezer, the people the Jeezerites. To Helek,
¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ *
 δῆμος ^ο ^{Χελεγί} ^{26:31} τῶ ^{Εσριήλ} ^{δῆμος} ^ο
 the people the Helekites. To Asriel, the people the
³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ *
 Εσριήλ ^{τῶ} ^{Σιχέμ} ^{δῆμος} ^ο ^{Σιχεμί} ^{26:32} τῶ
 Asrielites. To Shechem, the people the Shechemites. To
¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸
 Σαμαέρ ^{δῆμος} ^ο ^{Σαμαερί} ^{καὶ} ^{τῶ} ^{Οφέρ} ^{δῆμος}
 Shemida, the people the Shemidaites. And to Hephher, the people
³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ⁵²⁰⁷ *
 ο ^{Οφερί} ^{26:33} καὶ ^{τῶ} ^{Σαλπαὰδ} ^{υἱὸς} ^{Οφέρ}
 the Hephherites. And to Zelophehad son of Hephher
³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁹⁶ ¹⁴⁷³⁻⁵²⁰⁷ ^{237.1} ²³⁶⁴ ²⁵³² ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸
 οὐκ ^{ἐγένοντο} ^{αὐτῷ} ^{υἱοὶ} ^{ἀλλ'} ^ἡ ^{θυγατέρες} ^{καὶ} ^{ταῦτα} ^{τα}
 there were not sons to him, only daughters. And these are the
³⁶⁸⁶ ³⁵⁸⁸ ²³⁶⁴ * ²⁵³² *
 ὀνόματα ^{τῶν} ^{θυγατέρων} ^{Σαλπαὰδ} ^{Μααλά} ^{καὶ} ^{Νοῦα}
 names of the daughters of Zelophehad – Mahlah, and Noah,
²⁵³² * ²⁵³² * ²⁵³² * ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ¹²¹⁸
 καὶ ^{Ἐγλα} ^{καὶ} ^{Μελχὰ} ^{καὶ} ^{Θερσὰ} ^{26:34} οὗτοι ^{οἱ} ^{δῆμοι}
 and Hoglah, and Milcah, and Tizrah. These are the peoples
¹⁵³⁷ ^{1980.2-1473} ¹⁴¹⁷ ²⁵³² ⁴⁰⁰⁴
 Μανασσή ^{ἐξ} ^{ἐπισκέψεως} ^{αὐτῶν} ^{δύο} ^{καὶ} ^{πεντήκοντα}
 of Manasseh by their numbering – two and fifty
⁵⁵⁰⁵ ²⁵³² ^{2035.1} ³⁷⁷⁸ ⁵²⁰⁷ *
 χιλιάδες ^{καὶ} ^{επτακόσιοι} ^{26:35} οὗτοι ^{υἱοὶ} ^{Εφραΐμ}
 thousand and seven hundred. These are the sons of Ephraim –
³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸
 τῶ ^{Σουταλά} ^{δῆμος} ^ο ^{Σουταλάν} ^{τῶ} ^{Βεχέρ} ^{δῆμος}
 to Shuthelah, the people the Shuthelahites. To Becher, the people
³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁷⁷⁸
 ο ^{Βεχερί} ^{τῶ} ^{Ταναϊ} ^{δῆμος} ^ο ^{Ταναϊ} ^{26:36} οὗτοι
 the Becherites. To Tahan, the people the Tahanites. These
⁵²⁰⁷ * ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ *
 υἱοὶ ^{Σουταλά} ^{τῶ} ^{Εδέν} ^{δῆμος} ^ο ^{Εδενί}
 are the sons of Shuthelah – to Eran, the people the Eranites.
³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ¹²¹⁸ * ¹⁵³⁷ ^{1980.2-1473} ¹⁴¹⁷
26:37 οὗτοι ^{οἱ} ^{δῆμοι} ^{Εφραΐμ} ^{ἐξ} ^{ἐπισκέψεως} ^{αὐτῶν} ^{δύο}
 These are the peoples of Ephraim by their numbering – two
²⁵³² ⁵¹⁴⁴ ⁵⁵⁰⁵ ²⁵³² ⁴⁰⁰¹ ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ¹²¹⁸
 καὶ ^{τριακόσια} ^{καὶ} ^{πεντακόσιοι} ^{οὗτοι} ^{οἱ} ^{δῆμοι}
 and thirty thousand and five hundred. These are the peoples

⁵²⁰⁷ * ²⁵⁹⁶ ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ ⁵²⁰⁷
 υἱῶν ^{Ιωσήφ} ^{κατὰ} ^{δημοὺς} ^{αὐτῶν} ^{26:38} υἱοὶ
 of the sons of Joseph according to their peoples. Sons
²⁵⁹⁶ ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸
 Βενιαμίν ^{κατὰ} ^{δημοὺς} ^{αὐτῶν} ^{τῶ} ^{Βαλέ} ^{δῆμος} ^ο
 of Benjamin according to their peoples – to Bela, the people the
³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ *
 Βαλεῖ ^{τῶ} ^{Ἀσβήλ} ^{δῆμος} ^ο ^{Ἀσβηλί} ^{τῶ} ^{Ἀχειρώμ}
 Belaites. To Ashbel, the people the Ashbelites. To Ahiram,
¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ *
 δῆμος ^ο ^{Ἀχειρωμί} ^{26:39} τῶ ^{Σωφάν} ^{δῆμος}
 the people the Ahiramites. To Shupham, the people
³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ *
 ο ^{Σωφανί} ^{τῶ} ^{Οφάμ} ^{δῆμος} ^ο ^{οφαμί}
 the Shuphamites. To Hupham, the people the Huphamites.
²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ * ²⁵³² *
26:40 καὶ ^{ἐγένοντο} ^{οἱ} ^{υἱοὶ} ^{Βαλέ} ^{Ἀδάρ} ^{καὶ} ^{Νοεμάν}
 And were the sons of Bela – Ard and Naaman.
³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ *
 τῶ ^{Ἀδάρ} ^{δῆμος} ^ο ^{Ἀδαρί} ^{τῶ} ^{Νοεμάν} ^{δῆμος} ^ο
 To Ard, the people the Ardites. To Naaman, the people the
³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ * ²⁵⁹⁶
 Νοεμανί ^{26:41} οὗτοι ^{οἱ} ^{υἱοὶ} ^{Βενιαμίν} ^{κατὰ}
 Naamites. These are the sons of Benjamin according to
¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ^{1980.2-1473} ⁴⁰⁰² ²⁵³² ⁵⁰⁶²
 δημοὺς ^{αὐτῶν} ^{ἐξ} ^{ἐπισκέψεως} ^{αὐτῶν} ^{πέντε} ^{καὶ} ^{τέσσαράκοντα}
 their peoples by their numbering – five and forty
⁵⁵⁰⁵ ²⁵³² ¹⁸¹² ²⁵³² ⁵²⁰⁷ * ²⁵⁹⁶
 χιλιάδες ^{καὶ} ^{εξακόσιοι} ^{26:42} καὶ ^{υἱοὶ} ^{Δαν} ^{κατὰ}
 thousand and six hundred. And the sons of Dan according to
¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁷⁷⁸
 δημοὺς ^{αὐτῶν} ^{τῶ} ^{Σαμεὶ} ^{δῆμος} ^ο ^{Σαμεὶ} ^{οὗτοι}
 their peoples – to Shuham, the people the Shuhamites. These
³⁵⁸⁸ ¹²¹⁸ * ²⁵⁹⁶ ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁹⁵⁶
 οἱ ^{δῆμοι} ^{Δαν} ^{κατὰ} ^{δημοὺς} ^{αὐτῶν} ^{26:43} πάντες
 are the peoples of Dan according to their peoples. All
³⁵⁸⁸ ¹²¹⁸ * ²⁵⁹⁶ ¹⁹⁸⁴⁻¹⁴⁷³ ⁵⁰⁶⁴
 οἱ ^{δῆμοι} ^{Σαμεὶ} ^{κατ'} ^{ἐπισκοπὴν} ^{αὐτῶν} ^{τέσσαρες}
 the peoples of Shuham, according to their overseeing – four
²⁵³² ¹⁸³⁵ ⁵⁵⁰⁵ ²⁵³² ⁵⁰⁷¹ * ⁵²⁰⁷ *
 καὶ ^{ἐξήκοντα} ^{χιλιάδες} ^{καὶ} ^{τετρακόσιοι} ^{26:44} υἱοὶ ^{Ἀσθήρ}
 and sixty thousand and four hundred. Sons of Asher
²⁵⁹⁶ ¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ *
 κατὰ ^{δημοὺς} ^{αὐτῶν} ^{τῶ} ^{ΙΑμίν} ^{δῆμος} ^ο ^{Ιαμεινί}
 according to their peoples – to Jimna, the people the Jimnites.
³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸
 τῶ ^{Ιεσοῦ} ^{δῆμος} ^ο ^{Ιεσουί} ^{τῶ} ^{Βαριά} ^{δῆμος} ^ο
 To Jesui, the people the Jesuites. To Beriah, the people the
³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ *
 Βαριαί ^{26:45} τῶ ^{Χοβέρ} ^{δῆμος} ^ο ^{Χοβερί}
 Berities. To Heber, the people the Heberites. To
¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶
 Μελχιήλ ^{δῆμος} ^ο ^{Μελχιή} ^{26:46} καὶ ^{τὸ} ^{ὄνομα}
 Malchiel, the people the Malchielites. And the name
²³⁶⁴ * ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ¹²¹⁸
 θυγατρός ^{Ἀσθήρ} ^{Σάρα} ^{26:47} οὗτοι ^{οἱ} ^{δῆμοι}
 of the daughter of Asher – Sarah. These are the peoples
¹⁵³⁷ ^{1980.2-1473} ⁵¹⁴⁰ ²⁵³² ⁴⁰⁰⁴ ⁵⁵⁰⁵
 Ἀσθήρ ^{ἐξ} ^{ἐπισκέψεως} ^{αὐτῶν} ^{τρεις} ^{καὶ} ^{πεντήκοντα} ^{χιλιάδες}
 of Asher by their numbering – three and fifty thousand
²⁵³² ⁵⁰⁷¹ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ * ²⁵⁹⁶
 καὶ ^{τετρακόσιοι} ^{26:48} οἱ ^{υἱοὶ} ^{Νεφθαλίμ} ^{κατὰ}
 and four hundred. The sons of Naphtali according to
¹²¹⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ *
 δημοὺς ^{αὐτῶν} ^{τῶ} ^{Ἀσήλ} ^{δῆμος} ^ο ^{Ἀσηλί} ^{τῶ}
 their peoples – to Jahzeel, the people the Jahzeelites. To
¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ *
 Γαννεὶ ^{δῆμος} ^ο ^{Γαννεῖ} ^{26:49} τῶ ^{Ιεσέρ} ^{δῆμος} ^ο
 Guni, the people the Gunites. To Jezer, the people the
³⁵⁸⁸ * ¹²¹⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁷⁷⁸
 Ιεσερί ^{τῶ} ^{Σελήμ} ^{δῆμος} ^ο ^{Σελημί} ^{26:50} οὗτοι
 Jezerites. To Shillem, the people the Shillemites. These
¹²¹⁸ * ¹⁵³⁷ ^{1980.2-1473} ⁴⁰⁰² ²⁵³²
 δῆμοι ^{Νεφθαλείμ} ^{ἐξ} ^{ἐπισκέψεως} ^{αὐτῶν} ^{πέντε} ^{καὶ}
 are the peoples of Naphtali by their numbering – five and
⁵⁰⁶² ⁵⁵⁰⁵ ²⁵³² ⁵⁰⁷¹ ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸
 τεσσαράκοντα ^{χιλιάδες} ^{καὶ} ^{τετρακόσιοι} ^{26:51} αὕτη ^ἡ
 forty thousand and four hundred. This is the
^{1980.2} ⁵²⁰⁷ * ¹⁸¹² ⁵⁵⁰⁵ ²⁵³²
 ἐπισκεψὶς ^{υἱῶν} ^{Ἰσραὴλ} ^{ἐξακόσιοι} ^{χιλιάδες} ^{καὶ}
 numbering of the sons of Israel – six hundred thousand and

26:41 †CP δῆμοι - peoples.

5507 2532 2035.1 2532 5144 2532 2532
 χίλιοι και επτακόσιοι και τριάκοντα 26:52 και
 a thousand and seven hundred and thirty. And
 2980-2962 4314 * 3004 3778
 ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων 26:53 τοις
 the LORD spoke to Moses, saying, To these
 3307 3588 1093 2816 1537 706
 μερισθήσεται ¹the ²land κληρονομήν εξ αριθμού
 [shall be portioned the land to inherit by the number
 3686 3588 4183 4121
 ονομάτων 26:54 τοις πλείοσι πλεονάσεις
 of names. To the many [will be superabundant
 3588 2817 2532 3588 1640 1639.2 3588
 την κληρονομίαν και τοις ελαττοσιν ελαττώσεις την
 [the inheritance], and to the less [will be less the
 2817-1473 1538 2531 1980
 κληρονομίαν αυτών εκάστω καθώς εσεσκέπησαν
 [their inheritance]. To each as they are numbered
 1325 3588 2817-1473 1223 2819
 δοθήσεται η κληρονομία αυτών 26:55 δια κληρών
 [shall be given their inheritance]. By lots
 3307 3588 1093 3588 3686 2596
 μερισθήσεται η γη τοις ονόμασι κατά
 [shall be portioned the land by the names. According to
 5443 3965-1473 2816 1537
 φυλάς πατρών αυτών κληρονομήσουσιν 26:56 εκ
 the tribes of their patrimony they shall inherit. From out of
 3588 2819 3307 3588 2817-1473 303.1
 του κληρου μερίεις την κληρονομίαν αυτών αναμέσου
 the lot you shall portion their inheritance between
 4183 2532 3641 2532 5207 * 2596
 πολλών και ολίγων 26:57 και υιοί Λευί κατά
 the many and few. And the sons of Levi according to
 1218-1473 3588 * 1218 3588 * 3588
 δήμους αυτών τω Γερσών δήμος ο Γερσωνί τω
 their peoples – to Gershon, the people the Gershonites. To
 * 1218 3588 * 3588 * 1218 3588
 Καάθ δήμος ο Κααθί τω Μεραρί δήμος ο
 Kohath, the people the Kohathites. To Merari, the people the
 * 3778 3588 1218 5207
 Μεραρί 26:58 ούτοι οι δήμοι υιών Λευί
 Merarites. These are the peoples of the sons of Levi –
 1218 3588 * 1218 1218
 δήμος ο Λιβενί δήμος ο Χεβρωνί δήμος
 the people the Libinites. The people the Hebronites. The people
 3588 * 1218 3588 * 2532 1218 3588
 ο Μολί δήμος ο Μουσι και δήμος ο
 the Mahlites. The people the Mushites. And the people the
 * 2532 * 1080 3588 * 3588-1161
 Κορέ και Καάθ εγέννησε τον Αμβραμ 26:59 το δε
 Korathites. And Kohath procreated Amram. And the
 3686 3588 1135-1473 2364
 όνομα της γυναίκος αυτού Ιωχαβέδ θυγάτηρ Λευί
 name of his wife was Jochebed, daughter of Levi,
 3739 5088 3778 3588 * 1722 * 2532 5088
 η έτεκε τούτους τω Λευί εν Αιγύπτω και έτεκε
 who bore these to Levi in Egypt. And she bore
 3588 * 3588 * 2532 * 2532 * 3588
 τω Αμβραμ τον Ααρών και Μωυσήν και Μαρίαμ την
 to Amram – Aaron and Moses and Miriam the
 79-1473 2532 1096 3588 * 3739 5037
 αδελφήν αυτών 26:60 και εγενήθησαν τω Ααρών ο τε
 their sister. And was born to Aaron both
 * 2532 * 2532 * 2532
 Ναδάβ και Αβιού και Ελεάζαρ και Ιθάμαρ 26:61 και
 Nadab, and Abihu, and Eleazar, and Ithamar. And
 599 * 2532 * 1722 3588 4374-1473
 απέθανε Ναδάβ και Αβιού εν τω προσφέρειν αυτοūs
 [died Nadab and Abihu] in their offering
 4442 245 1725 2962 1722 3588 2048
 πυρ αλλότριον έναντι κυρίου εν τη ερήμω Σινά
 [fire alien] before the LORD in the wilderness of Sinai.
 2532 1096 1537 1980.2-1473 5140 2532
 26:62 και εγενήθησαν εξ επισκεψέως αυτών τρεις και
 And there were of their numbering – three and
 1501 5505 3956 732.1 575 3376.1 2532 1883
 είκοσι χιλιάδες παν αρσενικόν από μηνιαίου και επάνω
 twenty thousand, every male from a month and up.
 3756 1063 4902.1 1722 3319 3588
 ου γαρ συνεπεσκέπησαν εν μέσω των
 [not For they were] considered together in the midst of the
 5207 * 3754 3756 1325 1473 2819 1722
 υιών Ισραήλ ότι ου δίδονται αυτοίς κλήρος εν
 sons of Israel, for [was not given to them a lot] in

3319 5207 * 2532 3778 3588 1980.2
 μέσω υιών Ισραήλ 26:63 και αυτή η επισκέψις
 the midst of the sons of Israel. And this numbering
 * 2532 * 3588 2409 3739 1980 3588
 Μωυσή και Ελεάζαρ του ιερέως οι επεσκέψαντο τους
 was by Moses and Eleazar the priest, who numbered the
 5207 * 1722 687.2 * 1909 3588 *
 υιούς Ισραήλ εν αραβώθ Μωάβ επί του Ιορδάνου
 sons of Israel in the wilderness of Moab at the Jordan
 2596 * 2532 1722 3778 3756-1510.7.3 444
 κατά Ιεριχώ. 26:64 και εν τούτοις ουκ ην ανθρωπος
 by Jericho. And among these there was not a man
 3588 1980 5259 * 2532 * 3739
 των επεσκεμμένων υπό Μωυσή και Ααρών ους
 of the ones being numbered by Moses and Aaron whom
 1980 3588 5207 * 1722 3588 2048
 επεσκέψαντο τους υιούς Ισραήλ εν τη ερήμω
 they numbered being of the sons of Israel in the wilderness
 * 3754 2036-2962 1473 2288 599
 Σινά 26:65 ότι είπε κύριος αυτοίς θανάτω αποθανούνται
 of Sinai. For the LORD said to them, By death they shall die
 1722 3588 2048 2532 3756-2641 1537 1473
 εν τη ερήμω και ου κατελείφθη εξ αυτών
 in the wilderness, and there shall not be left behind of them
 3761 1520 4133 * 5207 * 2532 * 3588
 ουδέ εις πλην Χαλέβ υιός Ιεφονή και Ιησούς ο
 not even one, except Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the
 3588 *
 του Ναυή
 son of Nun.

CHAPTER 27

Daughters of Zelophehad Receive an Inheritance

2532 4334 3588 2364 *
 27:1 και προσελθούσαι αι θυγατέρες Σαλπαάδ
 And there came forward the daughters of Zelophehad,
 5207 * 5207 * 5207 * 3588 1218
 υιόν Οφέρ υιόν Γαλαάδ υιόν Μαχίρ του δήμου
 son of Hepher, son of Gilead, son of Machir of the people
 * 3588 5207 * 2532 3778 3588
 Μανασσή των υιών Ιωσήφ και ταύτα τα
 of Manasseh, of the sons of Joseph. And these are
 3686-1473 * 2532 * 2532 * 2532 *
 ονόματα αυτών Μαλά και Νούα και Αγλά και Μελχά
 their names – Mahlah, and Noah, and Hoglah, and Milcah,
 2532 * 2532 2476 1725 2532 1725
 και Θεραά 27:2 και στάσαι έναντι Μωυσή και έναντι
 and Tizrah. And standing before Moses, and before
 * 3588 2409 2532 1725 3588 758 2532 1725 3956
 Ελεάζαρ του ιερέως και έναντι των αρχόντων και έναντι πάσης
 Eleazar the priest, and before the rulers, and before all
 4864 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 συναγωγής επί της θύρας της σκηνής του μαρτυρίου
 the congregation at the door of the tent of the testimony,
 3004 3588 3962-1473 599 1722 3588 2048
 λέγουσιν 27:3 ο πατήρ ημών απέθανεν εν τη ερήμω
 they say, Our father died in the wilderness,
 2532 1473 3756-1510.7.3 1722 3319 3588 4864 3588
 και αυτός ουκ ην εν μέσω της συναγωγής της
 and he was not in the midst of the congregation of the
 1997.1 1725 2962 1722 3588 4864
 επισυνστάσης έναντι κυρίου εν τη συναγωγή
 ones rising up together against the LORD in the congregation
 * 3754 1223 266-1473 599 2532 5207
 Κορέ ότι δι' αμαρτίαν αυτού απέθανε και υιοί
 of Korah. For because of his sin he died, and sons
 3756-1096 1473 3361 1813 3588 3686
 ουκ εγένοντο αυτό μη εξαλειφθήτω το όνομα
 were not born to him. Let [not be wiped away the name
 3588 3962-1473 1537 3319 3588 1218-1473 3754
 του πατρός ημών εκ μέσου του δήμου αυτού ότι
 [of our father] from out of the midst of his people, for
 3756-1510.2.3 1473-5207 1325 1473 2697 1722 3319
 ουκ έστιν αυτό υιός δότε ημίν κατάσχεσιν εν μέσω
 there is not a son to him! Give to us a possession in the midst
 80 3962-1473 2532 4317 *
 αδελφών πατρός ημών 27:4 και προσήγαγε Μωυσής
 of the brothers of our father! And Moses brought
 3588 2920-1473 1725 2962 2532 2980-2962
 την κρίσιν αυτών έναντι κυρίου 27:5 και ελάλησε κύριος
 their case before the LORD. And the LORD spoke

4314 * 3004 3723 2364 *
 προς Μωυσήν λέγων 27:6 ὁρθῶς θυγατέρες Σαλπαὰδ
 to Moses, saying, Rightly the daughters of Zelophehad
 2980 1390 1325 1473 2697
 λελαλήκασι δῶμα δώσεις αὐταῖς κατὰρχεσιν
 have spoken. A gift you shall give to them for possession
 2817 1722 3319 80 3962-1473
 κληρονομίας ἐν μέσῳ ἀδελφῶν πατρός αὐτῶν
 of an inheritance in the midst of the brothers of their father;
 2532 4060 3588 2819 3588 3962-1473 1473
 καὶ περιθήσεις τὸν κλῆρον τοῦ πατρός αὐτῶν αὐταῖς
 and you shall put the lot of their father among them.

The Law Regarding Inheritance

27:7 καὶ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λαλήσεις λέγων
 And to the sons of Israel you shall speak, saying,
 444 1437 599 2532 5207 3361-1510.3
 27:8 ἄνθρωπος ἐάν ἀποθάνῃ καὶ υἱὸς μὴ ἦ
 A man if he should die, and [2]a son there might not be
 1473 4060 3588 2817-1473 3588
 αὐτῷ περιθήσεται τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ τῇ
 to him, you shall invest his inheritance
 2364-1473 1437-1161 3361 1510.3 2364
 θυγατρὶ αὐτοῦ 27:9 ἐάν δε μὴ ἦ θυγάτηρ
 his daughter. And if there might not be a daughter
 1473 1325 3588 2817-1473 3588 80-1473
 αὐτῷ δώσετε τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ
 to him, you shall give his inheritance to his brother.
 27:10 ἐάν δε μὴ ὦσιν αὐτῷ ἀδελφοί
 And if there should not be brothers to him,
 1325 3588 2817-1473 3588 80 3588
 δώσετε τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ τοῦ
 you shall give his inheritance to the brother
 3962-1473 1437-1161 3361-1510.3 80 3588
 πατρός αὐτοῦ 27:11 ἐάν δε μὴ ὦσιν ἀδελφοί τοῦ
 of his father. And if there might not be brothers
 3962-1473 1325 3588 2817-1473 3588
 πατρός αὐτοῦ δώσετε τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ τῷ
 of his father, you shall give his inheritance to the
 3609 3588 1451 1473 1537
 οἰκείῳ τῷ ἐγγιστά αὐτοῦ ἐκ
 member of the family, to the one nearest him from out of
 3588 5443-1473 2816 3588 1473 2532
 τῆς φυλῆς αὐτοῦ κληρονομήσαι τὰ αὐτοῦ καὶ
 his tribe, to inherit the things of his. And
 1510.8.3-3778 3588 5207 * 1345 2920 2505
 ἔσται τοῦτο τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ δικαίωμα κρίσεως καθά
 this will be to the sons of Israel an ordinance of equity, as
 4929-2962 3588 * 2532 2036-2962 4314
 συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῇ 27:12 καὶ εἶπε κύριος πρὸς
 the LORD gave orders to Moses. And the LORD said to
 * 305 1519 3588 3735 3588 1722 3588 4008
 Μωυσῇ ἀνάβηθι εἰς τὸ ὄρος το ἐν τῷ πέραν
 Moses, Ascend into the mountain on the other side
 3588 * 3778 3588 3735 * 2532 1492 3588 1093
 τοῦ Ἰορδάνου τοῦτο τὸ ὄρος Ναβὰβ καὶ ἴδε τὴν γῆν
 of the Jordan, this mount Nebo, and see the land
 * 3739 1473 1325 3588 5207 * 1722 2697
 Χαναάν ἣν ἐγὼ δίδωμι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἐν κατασχέσει
 of Canaan which I give to the sons of Israel for a possession!
 2532 3708 1473 2532 4369 4314 3588
 27:13 καὶ ὅψῃ αὐτὴν καὶ προστεθήσῃ πρὸς τοῦ
 And you shall see it, and you shall be added to
 2992-1473 2532 1473 2505 4369 * 3588 80-1473
 λαόν σου καὶ σὺ καθὰ προσετέθη Ἀαρὼν ὁ ἀδελφός σου
 your people, even you, as [3]was added [1]Aaron [2]your brother
 1722 * 3588 3735 1360 3845 3588 4487-1473
 ἐν Ὄρ τῷ ὄρει 27:14 διότι παρέβητε τὸ ῥῆμα μου
 in Or the mountain. For you both violated my word
 1722 3588 2048 * 1722 3588 496 3588
 ἐν τῇ ἐρήμῳ Σιν ἐν τῷ ἀντιπίπτειν τὴν
 in the wilderness of Zin, in [3]rushing headlong against [1]the
 4864 3588 37 1473 3756-37 1473 1909 3588
 συναγωγὴν τοῦ ἀγιάσαι με οὐχ ἡγιάσατέ με ἐπὶ τῷ
 [2]congregation] the sanctifying me. You did not sanctify me at the
 5204 1725 1473 3778 1510.2.3 3588 5204 485 *
 ὕδατι ἐναντι αὐτῶν τοῦτο ἐστὶ τὸ ὕδωρ ἀντιλογίας Κάδης
 water before them – this is the Water of Dispute – Kadesh,
 1722 3588 2048 * 2532 2036 * 4314 2962
 ἐν τῇ ἐρήμῳ Σιν 27:15 καὶ εἶπε Μωυσῆς πρὸς κύριον
 in the wilderness of Zin. And Moses said to the LORD,

27:16 ἐπισκεψάσθω κύριος ὁ θεὸς τῶν πνευμάτων καὶ
 Let [8]watch [1]the LORD [2]God [3]of the [4]spirits [5]and
 3956 4561 444 1909 3588 4864-3778
 πάσης σαρκὸς ἀνθρώπων ἐπὶ τῆς συναγωγῆς ταύτης
 [6]all [7]flesh] for a man to be over this congregation,
 27:17 ὅστις ἐξελεύσεται πρὸ προσώπου αὐτῶν καὶ ὅστις
 who shall go forth before their face, and who
 1525 4253 4383-1473 2532 3748 1806
 εἰσελεύσεται πρὸ προσώπου αὐτῶν καὶ ὅστις ἐξάξει
 shall enter before their face, and who shall lead
 1473 2532 3748 1521 1473 2532 3756-1510.8.3 3588
 αὐτοὺς καὶ ὅστις εἰσάξει αὐτοὺς καὶ οὐκ ἔσται ἡ
 them, and who shall bring them; that [4]shall not be [1]the
 4864 2962 5616 4263 3739 3756-1510.2.3
 συναγωγὴ κυρίου ὡσεὶ πρόβατα οἷς οὐκ ἐστὶ
 [2]congregation [3]of the LORD] as sheep in which there is not
 4166
 ποιμὴν
 a shepherd.

Moses Charges Joshua to Lead Israel

27:18 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσῇ λέγων λάβε
 And the LORD spoke to Moses, saying, Take
 4314 4572 * 5207 * 444 3739 2192 4151
 πρὸς σεαυτὸν Ἰησοῦν υἱὸν Ναυὴ ἀνθρώπου ὃς ἔχει πνεῦμα
 to yourself Joshua son of Nun, a man who has spirit
 1722 1438 2532 2007 3588 5495-1473 1909 1473
 ἐν αὐτῷ καὶ ἐπιθήσεις τὰς χεῖρας σου ἐπ' αὐτόν
 in him! And you shall place your hands upon him.
 2532 2476 1473 1725 * 3588 2409
 27:19 καὶ στήσεις αὐτὸν ἐναντὶ Ἐλεάζαρ τοῦ ἱερέως
 And you shall set him before Eleazar the priest,
 2532 1725 3956 3588 4864 2532 1781
 καὶ ἐναντὶ πάσης τῆς συναγωγῆς καὶ ἐντελή
 and before all the congregation; and you shall give charge
 1473 1726 1473 2532 1325 3588 1391-1473
 αὐτῷ ἐναντίον αὐτῶν 27:20 καὶ δώσεις τῆς δόξης σου
 to him before them. And you shall put your glory
 1909 1473 3704 302 1522 1473 3588 5207
 ἐπ' αὐτόν ὅπως αὐ εἰσακούσωσιν αὐτοῦ οἱ υἱοί
 upon him, so that [4]should hearken to [5]him [1]the [2]sons
 * 1909 1473 3704 302 1522 1473 3588 5207
 Ἰσραὴλ 27:21 καὶ ἐναντὶ Ἐλεάζαρ τοῦ ἱερέως στήσεται
 [3]of Israel]. And before Eleazar the priest he shall stand,
 2532 1905 1473 3588 2920 3588 1212
 καὶ ἐπερωτήσουσιν αὐτὸν τὴν κρίσιν τῶν δῆλων
 and they shall ask him the equity of the manifestations†
 1725 2962 1909 3588 4750-1473 1831 2532
 ἐναντὶ κυρίου ἐπὶ τῷ στόματι αὐτοῦ ἐξελεύσονται καὶ
 before the LORD. By his mouth they shall go forth, and
 1909 3588 4750-1473 1525 1473 2532 3956
 ἐπὶ τῷ στόματι αὐτοῦ εἰσελεύσονται αὐτὸς καὶ πάντες
 by his mouth they shall enter – he, and all
 3588 5207 * 3661 2532 3956 3588 4864
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ὁμοθυμαδὸν καὶ πάντα τὴν συναγωγὴν
 the sons of Israel with one accord, and all the congregation.
 2532 4160 * 2505 1781 1473 2962
 27:22 καὶ ἐποίησε Μωυσῆς καθὰ ἐνετείλατο αὐτῷ κύριος
 And Moses did as [2]gave charge [3]to him [1]the LORD].
 2532 2983 3588 * 2476 1473 1726 * 3588
 καὶ λαβὼν τὸν Ἰησοῦν ἕστησεν αὐτὸν ἐναντίον Ἐλεάζαρ τοῦ
 And taking Joshua, he stood him before Eleazar the
 2409 2532 1726 3956 4864 2532 2007
 ἱερέως καὶ ἐναντίον πάσης συναγωγῆς 27:23 καὶ ἐπέθηκε
 priest, and before all the congregation. And he placed
 3588 5495-1473 1909 1473 2532 4921 1473 2509
 τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐπ' αὐτόν καὶ συνέστησεν αὐτόν καθάπερ
 his hands upon him, and stood him just as
 4929-2962 3588 *
 συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῇ
 the LORD gave orders to Moses.

27:21 †i.e. Urim and Thummim.

CHAPTER 28

The Law Regarding Offerings and Sacrifices

28:1 ²⁵³² και ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² ἐλάλησε ⁴³¹⁴ κύριος ³⁰⁰⁴ πρὸς ³⁰⁰⁴ Μωυσήν ³⁰⁰⁴ λέγων
And the LORD spoke to Moses, saying,
28:2 ¹⁷⁸¹ ἐντείλαι ³⁵⁸⁸ τοῖς ⁵²⁰⁷ υἱοῖς ^{*} Ἰσραὴλ ²⁵³² καὶ ²⁰⁴⁶ ἐρεῖς ⁴³¹⁴ πρὸς
Give charge to the sons of Israel! And you shall say to
αὐτοὺς ¹⁴⁷³ λέγων ³⁰⁰⁴ τα ³⁵⁸⁸ δῶρα ¹⁴³⁵⁻¹⁴⁷³ μου ¹³⁹⁰⁻¹⁴⁷³ δόματα ^{2593.2-1473} μου ¹⁵¹⁹ καρπώματα ¹⁵¹⁹ μου ¹⁵¹⁹ εἰς
them, saying, My gifts, my presents, my yield offerings for
³⁷⁴⁴ οσμὴν ²¹⁷⁵ εὐωδίας ¹³⁰¹ διατηρήσετε ⁴³⁷⁴ προσφέρειν ¹⁴⁷³ μοι
a scent of pleasant aroma, you shall observe to bring near to me
¹⁷²² καὶ ³⁵⁸⁸ ἐορταῖς ¹⁸⁵⁹⁻¹⁴⁷³ μου ²⁵³² καὶ ²⁰⁴⁶ ἐρεῖς ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ αὐτούς
in my holidays. And you shall say to them,
³⁷⁷⁸ ταῦτα ³⁵⁸⁸ τὰ ^{2593.2} καρπώματα ³⁷³⁹ α ⁴³¹⁷ προσάξετε ²⁹⁶² κυρίῳ
These are the yield offerings which you shall lead to the LORD –
²⁸⁶ ἀμνούς ^{1762.1} ἐνιαυσίους ²⁹⁹ ἀμώμους ¹⁴¹⁷ δύο ³⁵⁸⁸ τὴν ²²⁵⁰ ἡμέραν ¹⁵¹⁹ εἰς
he-lambs of a year old, unblemished, two a day for
^{3646.1} ολοκαύτωσιν ^{1734.2} ἐνδελεχώς ³⁵⁸⁸ 28:4 ²⁸⁶ τὸν ³⁵⁸⁸ ἀμνὸν ¹⁵²⁰ τὸν ¹⁵²⁰ ἐν ¹⁵²⁰ ἑνῷ
a whole burnt offering perpetually. The [2]lamb [1]one]
⁴¹⁶⁰ ποιήσεις ⁴⁴⁰⁴ τοπρωῖ ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὸν ²⁸⁶ ἀμνὸν ³⁵⁸⁸ τὸν ¹²⁰⁸ δευτερον
you shall offer in the morning, and the [2]lamb [1]second]
⁴¹⁶⁰ ποιήσεις ³⁵⁸⁸ τὸ ⁴³¹⁴ πρὸς ²⁰⁷³ εσπέραν ²⁵³² 28:5 ⁴¹⁶⁰ καὶ ⁴¹⁶⁰ ποιήσεις
you shall offer towards evening. And you shall offer
³⁵⁸⁸ τὸ ¹¹⁸¹ δέκατον ³⁵⁸⁸ τοῦ ^{3634.1} οἴφι ⁴⁵⁸⁵ σεμίδαλιν ¹⁵¹⁹ εἰς ²³⁷⁸ θυσίαν
the tenth of the ephah of fine flour for a sacrifice offering
^{378.4} ἀναπεποιημένην ¹⁷²² ἐν ¹⁶³⁷ ἐλαίῳ ⁵⁰⁶⁷ τετάρτῳ ³⁵⁸⁸ τοῦ ¹⁵¹¹ ὕ
being prepared in olive oil the fourth part of the hin.
28:6 ³⁶⁴⁶ ολοκαύτωμα ^{1734.1} ἐνδελεχισμού ³⁵⁸⁸ ἡ ¹⁰⁹⁶ γενόμενη
It is a [2]whole burnt offering [1]perpetual] taking place
¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁷³⁵ ὄρει ^{*} Σινᾶ ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁷⁴⁴ οσμὴν ²¹⁷⁵ εὐωδίας ²⁹⁶² κυρίῳ
in mount Sinai, for a scent of pleasant aroma to the LORD.
28:7 ²⁵³² καὶ ^{4700.2-1473} σπονδὴν ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ⁵⁰⁶⁷ τὸ ³⁵⁸⁸ τέταρτον ¹⁵¹¹ τοῦ ³⁵⁸⁸ ὕ ²⁸⁶ ὁ
And its libation – the fourth part of the hin to the [2]lamb
³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁵²⁰ ἐν ¹⁷²² τῷ ³⁵⁸⁸ ἁγίῳ ³⁹ σπείσεις ⁴⁶⁸⁹ 4700.2 ⁴⁶⁰⁸ σικέρα
[1]one]. In the holy place you shall offer a libation of liquor
²⁹⁶² κυρίῳ ²⁵³² 28:8 ³⁵⁸⁸ καὶ ²⁸⁶ τὸν ³⁵⁸⁸ ἀμνὸν ¹²⁰⁸ τὸν ⁴¹⁶⁰ δευτερον ⁴¹⁶⁰ ποιήσεις
to the LORD. And the [2]lamb [1]second] you shall offer
³⁵⁸⁸ τὸ ⁴³¹⁴ πρὸς ²⁰⁷³ εσπέραν ²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὴν ²³⁷⁸⁻¹⁴⁷³ θυσίαν ⁴¹⁶⁰ αὐτοῦ
towards evening, according to its sacrifice offering,
²⁵³² καὶ ²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὴν ^{4700.2-1473} σπονδὴν ⁴¹⁶⁰ αὐτοῦ ¹⁵¹⁹ ποιήσετε ³⁷⁴⁴ εἰς ³⁷⁴⁴ οσμὴν
and as its libation you shall offer it for a scent
²¹⁷⁵ εὐωδίας ²⁹⁶² κυρίῳ ²⁵³² 28:9 ³⁵⁸⁸ καὶ ²²⁵⁰ τῇ ³⁵⁸⁸ ἡμέρᾳ ³⁵⁸⁸ τῶν
of pleasant aroma to the LORD. And in the day of the
⁴⁵²¹ σαββάτων ⁴³¹⁷ προσάξετε ¹⁴¹⁷ δύο ²⁸⁶ ἀμνούς ^{1762.1} ἐνιαυσίους
sabbaths you shall lead forward two lambs of a year old,
²⁹⁹ ἀμώμους ²⁵³² καὶ ¹⁴¹⁷ δύο ¹¹⁸¹ δέκατα ⁴⁵⁸⁵ σεμιδάλεως ^{378.4} ἀναπεποιημένης
unblemished, and two tenths of fine flour, being prepared
¹⁷²² ἐν ¹⁶³⁷ ἐλαίῳ ¹⁵¹⁹ εἰς ²³⁷⁸ θυσίαν ²⁵³² καὶ ^{4700.2-1473} σπονδὴν ⁴¹⁶⁰ αὐτοῦ
in olive oil for a sacrifice offering, and its libation –
28:10 ³⁶⁴⁶ ολοκαύτωμα ⁴⁵²¹ σαββάτων ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τοῖς
this is the whole burnt offering of the sabbaths on the
⁴⁵²¹ σαββάτοις ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῆς ^{3646.1} ολοκαυτώσεως ³⁵⁸⁸ τῆς ¹²⁷⁵ διαπαντός ²⁵³² καὶ
sabbaths, besides the [2]whole burnt offering [1]continual], and
³⁵⁸⁸ τὴν ^{4700.2-1473} σπονδὴν ²⁵³² αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ 28:11 ³⁵⁶¹ καὶ ⁴³¹⁷ ἐν ⁴³¹⁷ ταῖς ⁴³¹⁷ νεομηνίαις ⁴³¹⁷ προσάξετε
its libation. And in the new moons you shall lead

³⁶⁴⁶ ολοκαύτωμα ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁹⁶² κυρίῳ ³⁴⁴⁸ μόσχους ¹⁵³⁷ ἐκ ¹⁰¹⁶ βοῶν
a whole burnt offering to the LORD – [2]calves [3]from out of [4]the oxen
¹⁴¹⁷ δύο ²⁵³² καὶ ^{2919.1} κριὸν ¹⁵²⁰ ἑνα ²⁸⁶ ἀμνούς ^{1762.1} ἐνιαυσίους ²⁰³³ ἐπὶ ²⁹⁹ ἀμώμους
[1]two], and [2]ram [1]one], [3]lambs [4]of a year old [1]seven [2]unblemished];
28:12 ⁵¹⁴⁰ τρία ¹¹⁸¹ δέκατα ⁴⁵⁸⁵ σεμιδάλεως ^{378.4} ἀναπεποιημένης ¹⁷²² ἐν
and three tenths of fine flour being prepared in
¹⁶³⁷ ἐλαίῳ ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁴⁴⁸ μόσχῳ ³⁵⁸⁸ τῷ ¹⁵²⁰ ἐν ²⁵³² καὶ ¹⁴¹⁷ δύο ¹¹⁸¹ δέκατα ⁴⁵⁸⁵ σεμιδάλεως
olive oil for the [2]calf [1]one]; and two tenths of fine flour
^{378.4} ἀναπεποιημένης ¹⁷²² ἐν ¹⁶³⁷ ἐλαίῳ ³⁵⁸⁸ τῷ ^{2919.1} κριῷ ¹⁵²⁰ τῷ ²⁵³² ἐν ¹⁷²² 28:13 ³⁵⁸⁸ καὶ
being prepared in olive oil for the [2]ram [1]one]. And
¹¹⁸¹ δέκατον ⁴⁵⁸⁵ σεμιδάλεως ^{378.4} ἀναπεποιημένης ¹⁷²² ἐν ¹⁶³⁷ ἐλαίῳ ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁸⁶ ἀμνῷ
a tenth of fine flour being prepared in olive oil for the [2]lamb
³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁵²⁰ ἐν ²³⁷⁸ θυσίᾳ ³⁷⁴⁴ οσμὴν ²¹⁷⁵ εὐωδίας ^{2593.2} καρπώμα
[1]one] – a sacrifice scent of pleasant aroma, a yield offering
²⁹⁶² κυρίῳ ³⁵⁸⁸ 28:14 ^{4700.2-1473} τῇ ³⁵⁸⁸ σπονδῇ ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ³⁵⁸⁸ τὸ ²²⁵⁵ ἡμισυ ³⁵⁸⁸ τοῦ
to the LORD. To their libation [2]the [3]half [4]of the
¹⁵¹¹ ὕ ^{1510.8.3} ἔσται ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁴⁴⁸ μόσχῳ ³⁵⁸⁸ τῷ ¹⁵²⁰ ἐν ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τῷ ¹⁵¹⁴ τρίτῳ
[3]hin of wine [1]will be] for the [2]calf [1]one], and the third
³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁵¹¹ ὕ ^{1510.8.3} ἔσται ³⁵⁸⁸ τῷ ^{2919.1} κριῷ ³⁵⁸⁸ τῷ ¹⁵²⁰ ἐν ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τῷ ⁵⁰⁶⁷ τέταρτον
of the hin of wine will be for the [2]ram [1]one], and the fourth
³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁵¹¹ ὕ ^{1510.8.3} ἔσται ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁸⁶ ἀμνῷ ³⁵⁸⁸ τῷ ¹⁵²⁰ ἐν ³⁶³¹ οἴνου ³⁷⁷⁸ τούτου ³⁵⁸⁸ το
of the hin [2]will be [3]for the [3]lamb [4]one [1]of wine]. This is the
³⁶⁴⁶ ολοκαύτωμα ³³⁷⁶ μῆνα ¹⁵³⁷ ἐκ ³³⁷⁶ μηνός ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τοὺς ³³⁷⁶ μῆνας
whole burnt offering, month by month throughout the months
³⁵⁸⁸ τῶν ¹⁷⁶³ ἐνιαυτοῦ ²⁵³² 28:15 ^{5507.4} καὶ ¹⁵³⁷ χίμαρον ^{137.1} ἐξ ¹⁵²⁰ αἰγῶν ¹⁵²⁰ ἑνα
of the year. And a young he-goat from the goats – one
⁴⁰¹² ἐπὶ ²⁶⁶ ἀμαρτίας ²⁹⁶² κυρίῳ ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῆς ^{3646.1} ολοκαυτώσεως ³⁵⁸⁸ τῆς
for a sin offering to the LORD, beside the [2]whole burnt offering
¹²⁷⁵ διαπαντός ⁴¹⁶⁰ ποιηθήσεται ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ ἡ ^{4700.2-1473} σπονδὴ ²⁵³² αὐτοῦ ¹⁷²² 28:16 ¹⁷²² καὶ ¹⁷²² ἐν
[1]continual] you shall offer, and its libation. And in
³⁵⁸⁸ τῷ ³³⁷⁶ μηνί ³⁵⁸⁸ τῷ ⁴⁴¹³ πρώτῳ ⁵⁰⁶⁵ τεσσαρεσκαὶδέκατῃ ²²⁵⁰ ἡμέρᾳ ³⁵⁸⁸ τοῦ ³³⁷⁶ μηνός
the [2]month [1]first], the fourteenth day of the month,
³⁹⁵⁷ πᾶσχα ²⁹⁶² κυρίῳ ²⁵³² 28:17 ³⁵⁸⁸ καὶ ⁴⁰⁰³ τῇ ²²⁵⁰ πεντεκαὶδέκατῃ ²²⁵⁰ ἡμέρᾳ
is a passover to the LORD. And in the fifteenth day
³⁵⁸⁸ τὸν ³³⁷⁶ μηνὸς ³⁷⁷⁸ τούτου ¹⁸⁵⁹ εορτῇ ²⁰³³ ἑπτὰ ²²⁵⁰ ἡμέρας ¹⁰⁶ ἀζύμα
of the month, this is a holiday – seven days [2]unleavened breads
²⁰⁶⁸ ἐδεσθε ²⁵³² 28:18 ³⁵⁸⁸ καὶ ²²⁵⁰ ἡ ³⁵⁸⁸ ἡμέρα ^{1945.1} ἡ ^{1945.1} πρώτη ^{1945.1} ἐπικλήτος
[1]you shall eat]. And the [2]day [1]first] [3]summoning
³⁹ ἁγία ^{1510.8.3} ἔσται ¹⁴⁷³ ὑμῖν ³⁹⁵⁶ παν ²⁰⁴¹ ἔργον ^{2999.1} λατρευτὸν ³⁷⁵⁶⁻⁴¹⁶⁰ οὐ ⁴¹⁶⁰ ποιήσετε
[2]a holy [1]will be] to you. All work which is serve you shall not do.
28:19 ²⁵³² καὶ ⁴³¹⁷ προσάξετε ³⁶⁴⁶ ολοκαυτώματα ^{2593.2} καρπώμα
And you shall bring whole burnt offerings, a yield offering
²⁹⁶² κυρίῳ ³⁴⁴⁸ μόσχους ¹⁵³⁷ ἐκ ¹⁰¹⁶ βοῶν ¹⁴¹⁷ δύο ^{2919.1} κριὸν ¹⁵²⁰ ἑνα
to the LORD – [2]calves [3]from out of [4]the oxen [1]two], [2]ram [1]one],
²⁸⁶ ἀμνούς ^{1762.1} ἐνιαυσίους ²⁰³³ ἐπὶ ²⁹⁹ ἀμώμοι ^{1510.8.6} ἔσονται
[2]lambs [3]of a year old [1]seven]; [2]unblemished [1]they shall be]
¹⁴⁷³ ὑμῖν ²⁵³² 28:20 ²³⁷⁸⁻¹⁴⁷³ καὶ ⁴⁵⁸⁵ θυσία ⁴⁵⁸⁵ αὐτῶν ⁴⁵⁸⁵ σεμίδαλις
to you. And their sacrifice offering shall be of fine flour
^{378.4} ἀναπεποιημένη ¹⁷²² ἐν ¹⁶³⁷ ἐλαίῳ ⁵¹⁴⁰ τρία ¹¹⁸¹ δέκατα ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁴⁴⁸ μόσχῳ ³⁵⁸⁸ τῷ
being prepared in olive oil – three tenths for the [2]calf
¹⁵²⁰ ἐν ²⁵³² καὶ ¹⁴¹⁷ δύο ¹¹⁸¹ δέκατα ³⁵⁸⁸ τῷ ^{2919.1} κριῷ ³⁵⁸⁸ τῷ ¹⁵²⁰ ἐν ¹¹⁸¹ 28:21 ¹¹⁸¹ δέκατον
[1]one], and two tenths for the [2]ram [1]one]. [2]a tenth
¹¹⁸¹ δέκατον ⁴¹⁶⁰ ποιήσεις ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁸⁶ ἀμνῷ ³⁵⁸⁸ τῷ ¹⁵²⁰ ἐν ³⁵⁸⁸ τοῖς ²⁰³³ ἐπὶ ²⁰³³
[3]the [1]You shall offer] for the [2]lamb [1]one], to the seven
²⁸⁶ ἀμνούς ²⁵³² 28:22 ^{5507.4} καὶ ¹⁵³⁷ χίμαρον ^{137.1} ἐξ ¹⁵²⁰ αἰγῶν ⁴⁰¹² ἑνα ⁴⁰¹² περί
lambs; and a young he-goat from the goats – one for

266 1837.2 4012 1473 28:23 4133 3588
 αμαρτίας εξιλάσασθαι περί υμών πλην της
 a sin offering, to atone for you, besides the
 3646.1 3588 1275 3588 4407
 ολοκαυτώσεως της διαπαντός της πρωΐνης
 [2whole burnt offering] of the early morning,
 3739 1510.2.3 3646 1734.1 3778
 ο ἐστὶν ολοκαύτωμα ἐνδελειχισμού 28:24 ταῦτα
 which is [2whole burnt offering] a perpetual. These
 2596 3778 4160 3588 2250 1519 3588 2033
 κατὰ ταῦτα ποιήσετε τὴν ἡμέραν εἰς τὰς ἐπτὰ
 according to these manners you shall offer per day for the seven
 2250 1435 2593.2 3744 2175 2962
 ἡμέρας δώρον καρπώμα οσμὴν εὐωδίας κυρίῳ
 days as a gift yield offering scent of pleasant aroma to the LORD –
 1909 3588 3646 3588 1275 4160 3588
 ἐπὶ τοῦ ολοκαυτώματος τοῦ διαπαντός ποιήσεις τὴν
 with the [2whole burnt offering] continual you shall offer
 4700.2-1473 2532 3588 2250 3588 1442 2822
 σπονδὴν αὐτοῦ 28:25 καὶ ἡμέρα ἡ ἐβδομή κλητὴ
 its libation. And [3day] the seventh calling
 39 1510.8.3 1473 3956 2041 2999.1 3756-4160
 ἁγία ἔσται υμῖν παν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε
 a holy [4will be] to you; all [2work] servile you shall not do
 1722 1473 2532 3588 2250 3588 3501 3752
 ἐν αὐτῇ 28:26 καὶ τῇ ἡμέρα των νέων ὅταν
 on it. And the day of the new produce, whenever
 4374 2378 3501 2962 3588
 προσφέρητε θυσίαν νέαν κυρίῳ των
 you should bring [2sacrifice] a new produce to the LORD of the
 1439.1 1945.1 39 1510.8.3 1473 3956
 ἐβδομάδων ἐπικλητός ἁγία ἔσται υμῖν παν
 [period of sevens], [3summoning] a holy [4it will be] to you; all
 2041 2999.1 3756-4160 2532 4317
 ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε 28:27 καὶ προσάξετε
 [2work] servile you shall not do. And you shall bring
 3646 1519 3744 2175 2962
 ολοκαυτώματα εἰς οσμὴν εὐωδίας κυρίῳ
 whole burnt offerings for a scent of pleasant aroma to the LORD –
 3448 1537 1016 1417 2919.1 1520 2033 286
 μόσχους ἐκ βοῶν δύο κριὸν ἑνα ἐπτὰ ἀμνοὺς
 [2calves] from out of the oxen [two], [2ram] one], seven lambs
 1762.1 299 3588 2378-1473
 ἐνιαυσίους ἀμώμους 28:28 ἡ θυσία αὐτῶν
 of a year old unblemished. Their sacrifice offering
 4585 378.4 1722 1637 5140 1181
 σεμίδαλις ἀναπεποιημένη ἐν ἐλαίῳ τρία δέκατα
 shall be of fine flour being prepared in olive oil, three tenths
 3588 3448 3588 1520 2532 1417 1181 3588 2919.1 3588
 τῷ μόσχῳ τῷ ἐνὶ καὶ δύο δέκατα τῷ κριῷ τῷ
 for the [2calf] one], and two tenths for the [2ram
 1520 1181 1181 3588 286 3588 1520 3588
 ἐνὶ 28:29 δέκατον δέκατον τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὶ τοῖς
 one], a tenth tithe to the [2lamb] one], to the
 2033 286 2532 5507.4 1537 137.1 1520
 ἐπτὰ ἀμνοὺς 28:30 καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἑνα
 seven lambs, and [2young he-goat] from the goats one]
 4012 266 1837.2 4012 1473 4133 3588
 περὶ αμαρτίας εξιλάσασθαι περὶ υμῶν 28:31 πλην του
 for a sin offering, to atone for you; besides the
 3646 3588 1275 2532 3588 2378-1473
 ολοκαυτώματος του διαπαντός καὶ τὴν θυσίαν αὐτῶν
 [2whole burnt offering] continual, and their sacrifice offering
 4160 1473 299 1510.8.6 1473 2532
 ποιήσετέ μοι ἀμώμοι ἔσονται υμῖν καὶ
 you shall offer to me – [2unblemished] they shall be to you, and
 3588 4700.2-1473
 αὶ σπονδαὶ αὐτῶν
 with their libations.

CHAPTER 29

A Holy Summoning in the Seventh Month

2532 3588 3376 3588 1442 1520 3588
 29:1 καὶ τῷ μηνὶ τῷ ἐβδομῷ μίᾳ του
 And the [2month] seventh, day one of the
 3376 1945.1 39 1510.8.3 1473 3956 2041
 μηνός ἐπικλητός ἁγία ἔσται υμῖν παν ἔργον
 month, [3summoning] a holy [4will be] to you; all [2work]
 2999.1 3756-4160 2250 4591.1 1510.8.3 1473
 λατρευτὸν οὐ ποιήσετε ἡμέρα σημασίας ἔσται υμῖν
 [servile] you shall not do – a day of signal it will be to you.

2532 4160 3646 1519 3744
 29:2 καὶ ποιήσετε ολοκαυτώματα εἰς οσμὴν
 And you shall offer whole burnt offerings for a scent
 2175 2962 3448 1520 1537 1016
 εὐωδίας κυρίῳ μόσχον ἑνα ἐκ βοῶν
 of pleasant aroma to the LORD – [2calf] one] from out of the oxen,
 2919.1 1520 286 1762.1 2033 299 3588
 κριὸν ἑνα ἀμνοὺς ἐνιαυσίους ἐπτὰ ἀμώμους 29:3 ἡ
 [2ram] one], [3lambs] of a year old [seven] unblemished].
 2378-1473 4585 378.4 1722
 θυσία αὐτῶν σεμίδαλις ἀναπεποιημένη ἐν
 Their sacrifice offering shall be of fine flour being prepared in
 1637 5140 1181 3588 3448 3588 1520 2532 1417 1181
 ἐλαίῳ τρία δέκατα τῷ μόσχῳ τῷ ἐνὶ καὶ δύο δέκατα
 olive oil – three tenths for the [2calf] one], and two tenths
 3588 2919.1 3588 1520 1181 1181 3588 286
 τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ 29:4 δέκατον δέκατον τῷ ἀμνῷ
 for the [2ram] one]. A tenth tithe to the [2lamb
 3588 1520 3588 2033 286 2532 5507.4
 τῷ ἐνὶ τοῖς ἐπτὰ ἀμνοὺς 29:5 καὶ χίμαρον
 one] to the seven lambs. And a young he-goat
 1537 137.1 1520 4012 266 1837.2 4012
 ἐξ αἰγῶν ἑνα περὶ αμαρτίας εξιλάσασθαι περὶ
 from the goats – one for a sin offering, to atone for
 1473 4133 3588 3646 3588 3561
 υμῶν 29:6 πλην των ολοκαυτωμάτων της νομηνίας
 you; besides the whole burnt offerings of the new moon,
 2532 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
 καὶ αὶ θυσίαι αὐτῶν καὶ αὶ σπονδαὶ αὐτῶν
 and their sacrifice offerings, and their libations,
 2532 3588 3646 3588 1275 2532 3588
 καὶ τὸ ολοκαύτωμα τὸ διαπαντός καὶ αὶ
 and the [2whole burnt offering] continual, and
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 2596
 θυσίαι αὐτῶν καὶ αὶ σπονδαὶ αὐτῶν κατὰ
 their sacrifice offerings, and their libations according to
 3588 4793.1-1473 1519 3744 2175 2962
 τὴν σύγκρισιν αὐτῶν εἰς οσμὴν εὐωδίας κυρίῳ
 their interpretation for a scent of pleasant aroma to the LORD.
 2532 3588 1181 3588 3376-3778 1945.1 39
 29:7 καὶ τῇ δεκάτῃ του μηνός τουτου ἐπικλητός ἁγία
 And the tenth of this month [3summoning] a holy
 1510.8.3 1473 2532 2559 3588 5590-1473
 ἔσται υμῖν καὶ κακώσετε τὰς ψυχὰς υμῶν
 [shall be] to you. And you shall afflict your souls,
 2532 3956 2041 3756-4160 2532 4374
 καὶ παν ἔργον οὐ ποιήσετε 29:8 καὶ προσοίσετε
 and all work you shall not do. And you shall bring
 3646 1519 3744 2175 2593.2
 ολοκαυτώματα εἰς οσμὴν εὐωδίας καρπώμα
 whole burnt offerings for a scent of a pleasant aroma yield offering
 2962 3448 1537 1016 1520 2919.1
 κυρίῳ μόσχον ἐκ βοῶν ἑνα κριὸν
 to the LORD – [2calf] from out of the oxen [one], [2ram
 1520 286 1762.1 2033 299-1510.8.6
 ἑνα ἀμνοὺς ἐνιαυσίους ἐπτὰ ἀμώμοι ἔσονται
 one], [2lambs] of a year old [seven] – they shall be unblemished
 1473 3588 2378-1473 4585
 υμῖν 29:9 ἡ θυσία αὐτῶν σεμίδαλις
 to you. Their sacrifice offering shall be of fine flour
 378.4 1722 1637 5140 1181 3588 3448 3588
 ἀναπεποιημένη ἐν ἐλαίῳ τρία δέκατα τῷ μόσχῳ τῷ
 being prepared in olive oil – three tenths to the [2calf
 1520 2532 1417 1181 3588 2919.1 3588 1520 1181
 ἐνὶ καὶ δύο δέκατα τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ 29:10 δέκατον
 one], and two tenths to the [2ram] one], a tenth
 1181 3588 286 3588 1520 1519 3588 2033 286
 δέκατον τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὶ εἰς τοὺς ἐπτὰ ἀμνοὺς
 tithe to the [2lamb] one], for the seven lambs;
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012
 29:11 καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἑνα περὶ
 and [2young he-goat] from the goats one] for
 266 1837.2 4012 1473 4133 3588 4012 3588
 αμαρτίας εξιλάσασθαι περὶ υμῶν πλην τοῦ περὶ της
 a sin offering to atone for you; besides the one for the
 266 3588 1837.1 2532 3588 3646.1 3588
 αμαρτίας της εξιλάσεως καὶ ἡ ολοκαύτωσις ἡ
 sin offering of the atonement, and the [2whole burnt offering]
 1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
 διαπαντός ἡ θυσία αὐτῆς καὶ ἡ σπονδὴ αὐτῆς
 [continual], its sacrifice offering, and its libation

29:6 †See Bos for variant.

2596 3588 4793.1 2593.2 2962
κατὰ τὴν ἰσὺγκρισιν καρπῶμα κυρίῳ
according to the interpretation – a yield offering to the LORD.
29:12 2532 3588 4003 2250 3588 3376 3588
καὶ τῇ πεντεκαίδεκάτῃ ἡμέρα του μηνός του
And the fifteenth day of the [3]month
1442 3778 1945.1 39 1510.8.3 1473 3956
εβδόμον τοῦτον ἐπικλητός ἀγία ἔσται υμῖν παν
2seventh 1of this [3summoning 2a holy 1will be] to you; all
2041 2999.1 3756-4160 2532 1858
ἐργον λατρεῦτόν ου ποιήσετε καὶ εορτάσατε
[2work 1servile] you shall not do, and you shall solemnize
1473 1859 2962 2033 2250 2532
αὐτήν εορτήν κυρίῳ ἐπτά ἡμέρας 29:13 καὶ
it as a holiday to the LORD for seven days. And
4317 3646 2593.2 1519 3744
προσάξετε ὁλοκαυτώματα καρπῶμα εἰς ὁσμὴν
you shall bring whole burnt offerings, a yield offering for a scent
2175 2962 3588 2250 3588 4413 3448
ευωδίας κυρίῳ τῇ ἡμέρα τῇ πρώτῃ μόσχους
of pleasant aroma to the LORD. On the [2day 1first] – [2calves
1537 1016 5140 2532 1176 2919.1 1417 286
ἐκ βοῶν τρεῖς καὶ δέκα κριοὺς δύο ἀμνοὺς
5from out of the oxen 1three 2and 3ten], [2rams 1two], [2lambs
1762.1 1180 299-1510.8.6 3588
ἐνιαυσίους δεκατέσσαρας ἀμῶμοι ἐσονται 29:14 αἱ
3of a year old 1fourteen] – they shall be unblemished.
2378-1473 4585 378.4
θυσιαὶ αὐτῶν σμεῖδαλις ἀναπεποιημένη
Their sacrifice offerings shall be of fine flour being prepared
1722 1637 5140 3588 3448 3588 1520 3588
ἐν ἐλαίῳ τρία δέκατα τῷ μόσχῳ τῷ ἐνὶ τοῖς
in olive oil – three tenths to the [2calf 1one] to the
5151.1 3448 2532 1417 1181 3588 2919.1 3588
τρισκαίδεκα μόσχους καὶ δύο δέκατα τῷ κριῷ τῷ
thirteen calves, and two tenths to the [2ram 1one]
1520 1909 3588 1417 2919.1 2532 1181 1181
ἐπὶ τοὺς δύο κριοὺς 29:15 καὶ δέκατον δέκατον
1one] for the two rams, and a tenth tithe
3588 286 3588 1520 1909 3588 5064 2532 1176
τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὶ τοῖς τέσσαρας καὶ δέκα
to the [2lamb 1one] for the four and ten
286 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012
ἀμνοὺς 29:16 καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν εἷς ἀμνὸς
lambs; and [2young he-goat 3of 4the goats 1one] for
266 4133 3588 3646.1 3588 1275
ἀμαρτίας πλὴν τῆς ὁλοκαυτώσεως τῆς διαπαντός
a sin offering, besides the [2whole burnt offering 1continual],
3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 2532 3588
αἱ θυσιαὶ αὐτῶν καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν 29:17 καὶ τῇ
their sacrifice offerings, and their libations. And the
2250 3588 1208 3448 1427 1537 1016 2919.1
ἡμέρα τῇ δευτέρᾳ μόσχους δώδεκα ἐκ βοῶν κριοὺς
[2day 1second] – [2calves 1twelve] from out of oxen, [2rams
1417 286 1762.1 5064 2532 1176 299
δύο ἀμνοὺς ἐνιαυσίους τέσσαρας καὶ δέκα ἀμῶμοι
1two], [3lambs 6of a year old 1four 2and 3ten 4unblemished],
3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 3588
29:18 ἡ θυσία αὐτῶν καὶ ἡ σπονδή αὐτῶν τοῖς
their sacrifice offering, and their libation to the
3448 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596
μόσχους καὶ τοῖς κριοῖς καὶ τοῖς ἀμνοῖς κατὰ
calves, and to the rams, and to the lambs according to
706-1473 2596 3588 4793.1-1473 2532
ἀριθμὸν αὐτῶν κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν 29:19 καὶ
their number, according to their interpretation; and
5507.4 1537 137.1 1520 4012 266 4133 3588
χίμαρον ἐξ αἰγῶν εἷς ἀμνὸς ἀμαρτίας πλὴν τῆς
a young he-goat of the goats – one for a sin offering; besides the
3646.1 3588 1275 3588 2378-1473
ὁλοκαυτώσεως τῆς διαπαντός αἱ θυσιαὶ αὐτῶν
[2whole burnt offering 1continual], their sacrifice offerings,
2532 3588 4700.2-1473 3588 5154 3448
καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν 29:20 τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ μόσχους
and their libations; the [2day 1third] – [2calves
1733 2919.1 1417 286 1762.1 5064 2532
ἐνδέκα κριοὺς δύο ἀμνοὺς ἐνιαυσίους τέσσαρας καὶ
1eleven], [2rams 1two], [3lambs 6of a year old 1four 2and
1176 299 3588 2378-1473 2532
δέκα ἀμῶμοι 29:21 ἡ θυσία αὐτῶν καὶ
3ten 4unblemished], their sacrifice offering, and

29:11 †See Bos for variants.

3588 4700.2-1473 3588 3448 2532 3588 2919.1 2532
ἡ σπονδή αὐτῶν τοῖς μόσχους καὶ τοῖς κριοῖς καὶ
their libation to the calves, and to the rams, and
3588 286 2596 706-1473 2596 3588
τοῖς ἀμνοῖς κατὰ ἀριθμὸν αὐτῶν κατὰ τὴν
to the lambs, according to their number, according to
4793.1-1473 2532 5507.4 1537 137.1
σύγκρισιν αὐτῶν 29:22 καὶ χίμαρον εἷς αἰγῶν
their interpretation; and a young he-goat of the goats –
1520 4012 266 4133 3588 3646.1 3588
εἷς ἀμαρτίας πλὴν τῆς ὁλοκαυτώσεως τῆς
one for a sin offering; besides the [2whole burnt offering
1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
διαπαντός αἱ θυσιαὶ αὐτῶν καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν
1continual], their sacrifice offerings, and their libations.
29:23 τῇ ἡμέρᾳ τῇ τετάρτῃ μόσχους δέκα κριοὺς δύο
The [2day 1fourth] – [2calves 1ten], [2rams 1two],
286 1762.1 5064 2532 1176 299
ἀμνοὺς ἐνιαυσίους τέσσαρας καὶ δέκα ἀμῶμοι
[3lambs 6of a year old 1four 2and 3ten 4unblemished],
3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
29:24 αἱ θυσιαὶ αὐτῶν καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν
their sacrifice offerings, and their libations
3588 3448 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596
τοῖς μόσχους καὶ τοῖς κριοῖς καὶ τοῖς ἀμνοῖς κατὰ
to the calves, and to the rams, and to the lambs, according to
706-1473 2596 3588 4793.1-1473 2532
ἀριθμὸν αὐτῶν κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν 29:25 καὶ
their number, according to their interpretation; and
5507.4 1537 137.1 1520 4012 266 4133 3588
χίμαρον ἐξ αἰγῶν εἷς ἀμαρτίας πλὴν τῆς
a young he-goat of the goats – one for a sin offering, besides the
3646.1 3588 1275 3588 2378-1473
ὁλοκαυτώσεως τῆς διαπαντός αἱ θυσιαὶ αὐτῶν
[2whole burnt offering 1continual], their sacrifice offerings,
2532 3588 4700.2-1473 3588 2250 3588 3991 3448
καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν 29:26 τῇ ἡμέρᾳ τῇ πέμπτῃ μόσχους
and their libations. The [2day 1fifth] – [2calves
1767 2919.1 1417 286 1762.1 5064 2532
ἐννέα κριοὺς δύο ἀμνοὺς ἐνιαυσίους τέσσαρας καὶ
1nine], [2rams 1two], [3lambs 6of a year old 1four 2and
1176 299 3588 2378-1473 2532 3588
δέκα ἀμῶμοι 29:27 αἱ θυσιαὶ αὐτῶν καὶ αἱ
3ten 4unblemished]; their sacrifice offerings, and
4700.2-1473 3588 3448 2532 3588 2919.1 2532 3588 286
σπονδαὶ αὐτῶν τοῖς μόσχους καὶ τοῖς κριοῖς καὶ τοῖς ἀμνοῖς
their libations to the calves, and to the rams, and to the lambs,
2596 706-1473 2596 3588 4793.1-1473
κατὰ ἀριθμὸν αὐτῶν κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν
according to their number, according to their interpretation;
2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
29:28 καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν εἷς ἀμνὸς ἀμαρτίας
and a young he-goat of the goats – one for a sin offering,
4133 3588 3646.1 3588 1275 3588
πλὴν τῆς ὁλοκαυτώσεως τῆς διαπαντός αἱ
besides the [2whole burnt offering 1continual],
2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 3588 2250
θυσιαὶ αὐτῶν καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν 29:29 τῇ ἡμέρᾳ
their sacrifice offerings, and their libations. The [2day
3588 1622 3448 3638 2919.1 1417 286 1762.1
τῇ ἑκτῇ μόσχους ὀκτὼ κριοὺς δύο ἀμνοὺς ἐνιαυσίους
1sixth] – [2calves 1eight], [2rams 1two], [3lambs 4of a year old
1180 299 3588 2378-1473
δεκατέσσαρας ἀμῶμοι 29:30 αἱ θυσιαὶ αὐτῶν
1fourteen 2unblemished], their sacrifice offerings,
2532 3588 4700.2-1473 3588 3448 2532 3588 2919.1 2532
καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν τοῖς μόσχους καὶ τοῖς κριοῖς καὶ
and their libations to the calves, and to the rams, and
3588 286 2596 706-1473 2596 3588
τοῖς ἀμνοῖς κατὰ ἀριθμὸν αὐτῶν κατὰ τὴν
to the lambs, according to their number, according to
4793.1-1473 2532 5507.4 1537 137.1
σύγκρισιν αὐτῶν 29:31 καὶ χίμαρον εἷς αἰγῶν
their interpretation; and a young he-goat of the goats –
1520 4012 266 4133 3588 3646.1 3588
εἷς ἀμαρτίας πλὴν τῆς ὁλοκαυτώσεως τῆς
one for a sin offering, besides the [2whole burnt offering
1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
διαπαντός αἱ θυσιαὶ αὐτῶν καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν
1continual], their sacrifice offerings, and their libations.
29:32 τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ μόσχους ἐπτά κριοὺς
The [2day 1seventh] – [2calves 1seven], [2rams

1417 286 1762.1 1180 299
 δύο ἀμνοὺς ἐνιαυσίους δεκατέσσαρας ἀμώμους
 [two], [3]lambs 4of a year old 1fourteen 2unblemished];
 29:33 αἱ θυσίαι αὐτῶν καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν
 and their sacrifice offerings, and their libations
 3588 3448 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596
 τοῖς μόσχους καὶ τοῖς κριοῖς καὶ τοῖς ἀμνοῖς κατὰ
 to the calves, and to the rams, and to the lambs, according to
 706-1473 2596 3588 4793.1-1473 2532
 ἀριθμὸν αὐτῶν κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν 29:34 καὶ
 their number, according to their interpretation; and
 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266 4133 3588
 χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἓνα περὶ ἀμαρτίας πλὴν τῆς
 a young he-goat of the goats – one for a sin offering, besides the
 3646.1 3588 1275 3588 2378-1473
 ὁλοκαυτώσεως τῆς διαπαντός αἱ θυσίαι αὐτῶν
 [2whole burnt offering 1continual], their sacrifice offerings,
 2532 3588 4700.2-1473 2532 3588 2250 3588
 καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν 29:35 καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ
 and their libations. And the [2day τῇ
 3590 1840.5-1510.8.3 1473 3956 2041 2999.1
 οὐδόῃ ἐξοδίου ἔσται ὑμῖν παν ἔργον λατρευτὸν
 1eighth] will be a holiday recess to you. All [2work 1servile]
 3756-4160 1722 1473 2532 4317
 οὐ ποιήσετε ἐν αὐτῇ 29:36 καὶ προσάξετε
 you shall not do on it. And you shall lead forward
 3646 1519 3744 2175 2593.2
 ὁλοκαυτώματα εἰς ὁσμὴν εὐωδίας καρπώματα
 whole burnt offerings for a scent of pleasant aroma, yield offerings
 3588 2962 3448 1520 2919.1 1520 286 1762.1
 τῷ κυρίῳ μόσχον ἓνα κριὸν ἓνα ἀμνοὺς ἐνιαυσίους
 to the LORD – [2calf 1one], [2ram 1one], [3lambs 4of a year old
 2033 299 3588 2378-1473 2532
 ἑπτὰ ἀμώμους 29:37 αἱ θυσίαι αὐτῶν καὶ
 1seven 2unblemished]; their sacrifice offerings, and
 3588 4700.2-1473 3588 3448 2532 3588 2919.1 2532
 αἱ σπονδαὶ αὐτῶν τῷ μόσχῳ καὶ τῷ κριῷ καὶ
 their libations to the calf, and to the ram, and
 3588 286 2596 706-1473 2596 3588
 τοῖς ἀμνοῖς κατὰ ἀριθμὸν αὐτῶν κατὰ τὴν
 to the lambs, according to their number, according to
 4793.1-1473 2532 5507.4 1537 137.1
 σύγκρισιν αὐτῶν 29:38 καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν
 their interpretation; and a young he-goat of the goats –
 1520 4012 266 4133 3588 3646.1 3588
 ἓνα περὶ ἀμαρτίας πλὴν τῆς ὁλοκαυτώσεως τῆς
 one for a sin offering, besides the [2whole burnt offering
 1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
 διαπαντός αἱ θυσίαι αὐτῶν καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν
 1continual], their sacrifice offerings, and their libations.
 29:39 ταῦτα ποιήσετε κυρίῳ ἐν ταῖς εορταῖς ὑμῶν
 These things you shall do to the LORD in your holidays,
 4133 3588 2171-1473 2532 3588 1595-1473 2532
 πλὴν τῶν εὐχῶν ὑμῶν καὶ τὰ ἐκούσια ὑμῶν καὶ
 besides your vows, and your voluntary offerings, and
 3588 3646-1473 2532 3588 2378-1473
 τὰ ὁλοκαυτώματα ὑμῶν καὶ τὰς θυσίας ὑμῶν
 your whole burnt offerings, and your sacrifice offerings,
 2532 3588 4700.2-1473 2532 3588 4992-1473
 καὶ τὰς σπονδὰς ὑμῶν καὶ τὰ σωτήρια ὑμῶν
 and your libations, and your deliverance offerings.
 2532 2980.* 3588 5207.* 2596
 29:40 καὶ ἐλάλησε Μωσὴς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ κατὰ
 And Moses spoke to the sons of Israel concerning
 3956 3745 1781-2962 3588 *
 πάντα ὅσα ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῇ
 all as many things as the LORD gave charge to Moses.

CHAPTER 30

Ordinances Regarding Vows

2532 2980.* 4314 3588 758 3588
 30:1 καὶ ἐλάλησε Μωσὴς πρὸς τοὺς ἀρχοντας τῶν
 And Moses spoke to the rulers of the
 5443 5207 * 3004 3778 3588 4487 3739
 φυλῶν υἱῶν Ἰσραὴλ λέγων τοῦτο τὸ ῥῆμα ὁ
 tribes of the sons of Israel, saying, This is the saying which
 4929-2962 444 444 3739 302 2172
 συνέταξε κύριος 30:2 ἄνθρωπος ἄνθρωπος ὅς ἂν εὐξήται
 the LORD ordered. A man – a man who ever should vow

2171 2962 2228 3660 3727 2228 3724
 εὐχὴν κυρίῳ ἡ ὁμότης ὀρκον ἡ ὀρίσθαι
 a vow to the LORD, or should swear by an oath, or should confirm
 3725.1 4012 3588 5590-1473 3756-953 3588
 ὀρισμῷ περὶ τῆς ψυχῆς αὐτοῦ οὐ βεβηλώσει το
 a set of limits upon his life, he shall not profane
 4487-1473 3956 3745 302 1831 1537
 ῥῆμα αὐτοῦ πάντα ὅσα ἂν ἐξέλθῃ ἐκ
 his word; all as many things as should come forth from out of
 3588 4750-1473 4160 1437-1161 2172
 τοῦ στόματος αὐτοῦ ποιήσει 30:3 εἰάν δε εὐξήται
 his mouth he shall do. And if [2should vow
 1135 2171 2962 2228 3724 3725.1 1722
 γυνὴ εὐχὴν κυρίῳ ἡ ὀρίσθαι ὀρισμὸν ἐν
 1a woman] a vow to the LORD, or confirm a set of limits in
 3588 3624 3588 3962-1473 1722 3588 3503-1473 2532
 τῷ οἴκῳ τοῦ πατρὸς αὐτῆς ἐν τῇ νεότητι αὐτῆς 30:4 καὶ
 the house of her father in her youth; and
 191 3588 3962-1473 3588 2171-1473 2532 3588
 ἀκούσῃ ὁ πατὴρ αὐτῆς τὰς εὐχὰς αὐτῆς καὶ τοὺς
 [2should hear 1her father] her vows, and
 3725.1-1473 3739 3724 2596 3588 5590-1473
 ὀρισμοὺς αὐτῆς οὓς ὠρίσατο κατὰ τῆς ψυχῆς αὐτῆς
 her sets of limits which she confirmed on her life,
 2532 3902.1 1473 3588 3962 2532 2476
 καὶ παρασιωπήσῃ αὐτῆς ὁ πατὴρ καὶ στήσονται
 and [2should remain silent 1her 2father], then [4shall stand
 3956 3588 2171-1473 2532 3956 3588 3725.1
 πᾶσαι αἱ εὐχαὶ αὐτῆς καὶ πάντες οἱ ὀρισμοί
 1all 2the matters 3of her vows], and all the sets of limits
 3739 3724 2596 3588 5590-1473 3306-1473
 οὓς ὠρίσατο κατὰ τῆς ψυχῆς αὐτῆς μενούσιν αὐτὴ
 which she confirmed on her life she shall abide by.
 1437-1161 365.2 3588
 30:5 εἰάν δε ἀνανεύων ἀνανεύσῃ ὁ
 But if in shaking his head in dissent [2should dissent
 3962-1473 3739 302 2250 191 3588 2171-1473
 πατὴρ αὐτῆς ἡ ἂν ἡμέρα ἀκούσῃ τὰς εὐχὰς αὐτῆς
 1her father] in which ever day he should hear her vows,
 2532 3588 3725.1-1473 3739 3724 2596 3588
 καὶ τοὺς ὀρισμοὺς αὐτῆς οὓς ὠρίσατο κατὰ τῆς
 and her sets of limits which she confirmed on
 5590-1473 3756-2476 2532 2962 2511 1473
 ψυχῆς αὐτῆς οὐ στήσονται καὶ κύριος καθαριεῖ αὐτήν
 her life shall not stand – and the LORD shall clear her,
 3754 365.2 3588 3962-1473 1437-1161
 ὅτι ἀνανεύσεν ὁ πατὴρ αὐτῆς 30:6 εἰάν δε
 for [2shook his head in dissent 1her father]. But if
 1096 1096 435 2532 3588
 γενομένη γένηται ἀνδρὶ καὶ αἱ
 in coming to pass she should become a man's wife, and
 2171-1473 1909 1473 2596 3588 1293 3588
 εὐχαὶ αὐτῆς ἐπ' αὐτὴ κατὰ τὴν διαστολὴν τῶν
 her vows be upon her, according to the distinction
 5491-1473 3745 3724 2596 3588
 χειλέων αὐτῆς ὅσα ὠρίσατο κατὰ τῆς
 from her lips as many things as she confirmed on
 5590-1473 2532 191 3588 435-1473
 ψυχῆς αὐτῆς 30:7 καὶ ἀκούσῃ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς
 her life; and [2should hear 1her husband],
 2532 3902.1 1473 3739 302 2250
 καὶ παρασιωπήσῃ αὐτὴ ἡ ἂν ἡμέρα
 and should remain silent concerning her in which ever day
 191 2532 3779 2476 3956 3588 2171-1473 2532
 ἀκούσῃ καὶ οὕτως στήσονται πᾶσαι αἱ εὐχαὶ αὐτῆς καὶ
 he should hear, then thus shall stand all her vows, and
 3588 3725.1-1473 3739 3724 2596 3588 5590-1473
 οἱ ὀρισμοὶ αὐτῆς οὓς ὠρίσατο κατὰ τῆς ψυχῆς αὐτῆς
 her sets of limits which she confirmed on her life
 2476 1437-1161 365.2
 στήσονται 30:8 εἰάν δε ἀνανεύων
 shall stand. But if in shaking his head in dissent
 365.2 3588 435-1473 3739 1437 2250
 ἀνανεύσῃ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς ἡ εἰάν ἡμέρα
 [2should dissent 1her husband] in which ever day
 191 3956 3588 2171-1473 2532 3588 3725.1-1473
 ἀκούσῃ πᾶσαι αἱ εὐχαὶ αὐτῆς καὶ οἱ ὀρισμοὶ αὐτῆς
 he should hear all her vows, and her sets of limits
 3739 3724 2596 3588 5590-1473 3756-3306
 οὓς ὠρίσατο κατὰ τῆς ψυχῆς αὐτῆς οὐ μενούσιν
 which she confirmed on her life, they shall not abide –
 3754 3588 435-1473 365.2 1909 1473
 ὅτι ὁ ἀνὴρ αὐτῆς ἀνανεύσεν ἐπ' αὐτῆς
 for ὁ her husband shook his head in dissent concerning her,

2532 2962 2511 1473 2532 2171 5503 2532
 και κύριος καθαρίει αυτήν 30:9 και ευχή χήρας και
 and the LORD shall clear her. And a vow of a widow, and
 1544 3745 1437 2172
 εκβεβλημένης ὅσα εἰς εὐχεται
 a woman being cast out, as many things as she should make a vow
 2596 3588 5590-1473 3306 1473 1437-1161 1722 3588
 κατὰ τῆς ψυχῆς αὐτῆς μενοῦσιν αὐτὴ 30:10 εἰς δὲ ἐν τῷ
 on her life, shall abide to her. But if in the
 3624 3588 435-1473 3588 2171-1473 2228 3588 3725.1
 οἶκος του ἀνδρός αὐτῆς ἡ ευχή αὐτῆς ἡ οὐ ὀρισμός
 house of her husband her vow be, or the set of limits
 2596 3588 5590-1473 3326 3727 2532 191
 κατὰ τῆς ψυχῆς αὐτῆς μεθ' ὀρκου 30:11 και ακουση
 on her life with an oath, and [2]should hear
 3588 435-1473 2532 3902.1 1473
 οὐ ἀνὴρ αὐτῆς και παρασιωπήσῃ αὐτὴ
 [her husband], and should remain silent concerning her,
 2532 3361 365.2 3588 2171-1473 2532 2532
 και μη ἀνανεύσῃ αὐτὴ και
 and should not shake his head in dissent concerning her, then
 2476 3956 3588 2171-1473 2532 3956 3588
 στήσονται πάσαι αἱ εὐχαὶ αὐτῆς και πάντες οἱ
 [3]shall stand 'all 2her vows], and all
 3725.1-1473 3739 3724 2596 3588 5590-1473
 ὀρισμοὶ αὐτῆς οὓς ὀρίσατο κατὰ τῆς
 her sets of limits which she confirmed on her life
 2476 2596 1473 4014
 στήσονται κατ' αὐτῆς 30:12 εἰς δὲ περιελών
 shall stand concerning her. But if in removing
 4014 3588 435-1473 3739 302 2250
 περιέλῃ οὐ ἀνὴρ αὐτῆς ἡ ἀν ἡμέρα
 [2]should remove them 1her husband], in which ever day
 191 3956 3745 1437 1831
 ακουση πάντα ὅσα εἰς ἐξέλθῃ
 he should hear all as many things as should come forth
 1537 3588 5491-1473 2596 3588 2171-1473
 εκ των χειλέων αὐτῆς κατὰ τας ευχὰς αὐτῆς
 from out of her lips concerning her vows,
 2532 2596 3588 3725.1 3588 2596 3588 5590-1473
 και κατὰ τοὺς ὀρισμοὺς τοὺς κατὰ τῆς ψυχῆς αὐτῆς
 and concerning the sets of limits on her life,
 3756-3306 1473 3588 435-1473 4014 2532
 οὐ μένει αὐτὴ οὐ ἀνὴρ αὐτῆς περιείλε και
 it shall not remain to her – her husband removed them, and
 2962 2511 1473 3956 2171 2532 3956 3727
 κύριος καθαρίει αὐτήν 30:13 πάσα ευχή και πας ὀρκος
 the LORD cleared her. Every vow, and every [2]oath
 1199 2559 5590 3588 435-1473 2476 1473
 ὁσμοῦ κακώσει ψυχὴν οὐ ἀνὴρ αὐτῆς στήσῃ αὐτὴ
 [binding] to afflict her soul, her husband shall set for her,
 2532 3588 435-1473 4014 1473 1437-1161
 και οὐ ἀνὴρ αὐτῆς περιείλε αὐτὴ 30:14 εἰς δὲ
 and her husband shall remove for her. But if
 4623 3902.1 1473 2250 1537 2250
 σιωπῶν παρασιωπήσῃ αὐτὴ ἡμέραν ἐξ ἡμέρας
 in keeping silent he should remain silent at her day by day;
 2532 2476 1473 3956 3588 2171-1473 2532 3588
 και στήσῃ αὐτὴ πάσας τας ευχὰς αὐτῆς και τοὺς
 then [3]shall stand 4to her 'all 2her vows], and the
 3725.1 3588 1909 1473 2476 1473 3754 4623
 ὀρισμοὺς τοὺς ἐπ' αὐτῆς στήσῃ αὐτὴ ὅτι εἰσιώπησεν
 sets of limits upon her shall stand to her; for he kept silent
 1473 3588 2250 3739 191 1437-1161 4014
 αὐτὴ τῇ ἡμέρᾳ ἣ ἤκουσεν 30:15 εἰς δὲ περιελών
 at her in the day in which he heard. But if removing
 4014 3588 435-1473 3326 3588 2250 3739
 περιέλῃ οὐ ἀνὴρ αὐτῆς μετὰ τὴν ἡμέραν ἣν
 [2]should remove them 1her husband] after the day which
 191 2532 2983 3588 266 1473
 ἤκουσε και λήψεται τὴν ἁμαρτίαν αὐτοῦ
 he heard them; then he shall take the sin unto himself.
 3778 3588 1345 3745 1781-2962
 30:16 ταῦτα τα δικαιώματα ὅσα ἐνετείλατο κύριος
 These are the ordinances, as many as the LORD gave charge
 3588 * 303.1 435 2532 303.1 1135-1473
 τῷ Μωσῇ ἀναμέσον ἀνδρός και ἀναμέσον γυναῖκος αὐτοῦ
 to Moses, between a husband and between his wife,
 2532 303.1 3962 2532 2364 1722 3503 1722 3624
 και ἀναμέσον πατρός και θυγατρὸς ἐν νεότητι ἐν οἴκῳ
 and between a father and daughter in youth in the house
 3962-1473
 πατρός αὐτῆς
 of her father.

CHAPTER 31

Israel Wars with Midian

31:1 2532 2980-2962 4314 * Μωυσὴν 3004 λέγων
 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν, λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 31:2 1556 3588 1557 3588 5207 * Ἰσραὴλ
 ἐκδίκει τὴν ἐκδίκησιν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 Let [4]avenge 5with punishment 1the 2sons 3of Israel]
 1537 3588 * 2532 2078 4369
 εκ των Μαδιανιτών και ἐσχατον προστεθήσῃ
 from out of the Midianites – and at the last you shall be added
 4314 3588 2992-1473 2532 2980.* 4314 3588
 προς τον λαόν σου 31:3 και ἐλάλησε Μωσῆς προς τον
 to your people. And Moses spoke to the
 2992 3004 1843.3 1537 1473 435 2532 3904.4
 λαόν λέγων ἐξοπλίσατε ἐξ υἱῶν ἀνδρός και παρατάξασθε
 people saying, Completely arm your men, and deploy
 1725 2962 1909 * 591 1557 3844 3588
 ἐναντι κυρίου ἐπὶ Μαδιαν ἀποδοῦναι ἐκδίκησιν παρά του
 before the LORD against Midian, to render punishment by the
 2962 3588 * 5507 1537 5443 2532
 κυρίου τη Μαδιαν 31:4 χιλίους εκ φυλῆς και
 LORD to Midian. A thousand from out of a tribe – even
 5507 1537 5443 1537 3956 5443 5207
 χιλίους εκ φυλῆς εκ πασῶν φυλῶν υἱῶν
 a thousand from out of a tribe from out of all tribes of the sons
 649 3904.4 2532 1821.2
 Ἰσραὴλ ἀποστείλατε παρατάξασθαι 31:5 και ἐξηριθμήσαν
 of Israel you send to deploy! And they counted out
 1537 3588 5505 * 5507 1537 5443
 εκ των χιλιάδων Ἰσραὴλ χιλίους εκ φυλῆς
 from out of the thousands of Israel, a thousand from out of a tribe –
 1427 5505 1774.1 1519 3904.3 2532
 δώδεκα χιλιάδας ἐνωπλισμένοι εἰς παρατάξιν 31:6 και
 twelve thousand being armed in battle array. And
 649 1473 * 5507 1537 5443
 ἀπέστειλεν αὐτοὺς Μωσῆς χιλίους εκ φυλῆς
 [2]sent 3them 1Moses] – a thousand from out of a tribe;
 2532 5507 1537 5443 4862 1411-1473 2532
 και χιλίους εκ φυλῆς συν δυνάμει αὐτῶν και
 even a thousand from out of a tribe with their force, and
 5207 * 5207 * 3588 2409 2532 3588
 Φινεὺς υἱὸν Ἐλεάζαρ υἱὸν Ααρών του ιερέως και τα
 Phinehas son of Eleazar son of Aaron the priest, and the
 4632 3588 39 2532 3588 4536 1722 3588 5495-1473
 σκεῦή τα ἁγία και αἱ σάλπιγγες ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν
 [2]items 1holy], and the trumpets in their hands
 3588 4591.1 2532 3904.4 1909 * 2505
 των σημασιών 31:7 και παρτάξαντο ἐπὶ Μαδιαν καθά
 for the signals. And they deployed against Midian as
 1781-2962 * 2532 615 3956 732.1
 ἐνετείλατο κύριος Μωσῇ και ἀπέκτειναν παν ἀρσενικόν
 the LORD gave charge to Moses; and they killed every male.
 2532 3588 935 * 615 260 3588
 31:8 και τοὺς βασιλεῖς Μαδιαν ἀπέκτειναν ἅμα τοῖς
 And [2]the 3kings 4of Midian 1they killed] together with
 5134.1-1473 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 τραυματίας αὐτῶν τον Εὐνὶν και τον Ρουκόμ και τον Σοῦρ
 their slain – Evi, and Rekem, and Zur,
 2532 3588 * 2532 3588 * 4002 935 * 2532
 και τον Οὐρ και τον Ροβέκ πέντε βασιλεῖς Μαδιαν και
 and Hur, and Reba, five kings of Midian. And
 3588 * 5207 * 615 1722 4501 4862
 τον Βαλαάμ υἱὸν Βεὼρ ἀπέκτειναν ἐν ρομφαίᾳ συν
 Balaam son of Beor they killed by the broadsword with
 3588 5134.1-1473 2532 4307.1 3588 1135
 τοῖς τραυματίας αὐτῶν 31:9 και ἐπρονόμεισαν τὰς γυναῖκας
 their slain. And they despoiled the women
 * 2532 3588 643.1-1473 2532 3588 2934-1473
 Μαδιαν και τὴν ἀποσκευὴν αὐτῶν και τὰ κτήνη αὐτῶν
 of Midian, and their belongings, and their cattle,
 2532 3956 3588 1470.2 1473 2532 3588 1411-1473
 και πάντα τα ἐγκτήματα αὐτῶν και τὴν δύναμιν αὐτῶν
 and all the things procured by them, and [2]their force
 4307.1 2532 3956 3588 4172-1473 3588 1722
 ἐπρονόμεισαν 31:10 και πάσας τὰς πόλεις αὐτῶν τὰς ἐν
 [despoiled]. And all their cities in
 3588 2733-1473 2532 3588 1886-1473 1714
 ταῖς κατοικίαις αὐτῶν και τὰς ἐπαυλεις αὐτῶν ἐνέπρησαν
 their dwellings, and their properties, they burned

1722 4442 2532 2983 3956 3588 4307.2 2532 3956
 εν πυρί 31:11 και ἔλαβον πᾶσαν τὴν προνομίην και πάντα
 by fire. And they took all the plunder, and all
 3588 4661-1473 575 444 2193 2934 2532
 τα σκῦλα αὐτῶν ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους 31:12 και
 their spoils – from man unto beast. And
 71 4314 * 2532 4314 * 3588 2409 2532 4314
 ἡγαγον πρὸς Μωυσὴν και πρὸς Ελεάζαρ τὸν ἱερέα και πρὸς
 they brought to Moses, and to Eleazar the priest, and to
 3956 5207 * 3588 161 2532 3588 4661 2532
 πάντας υἱούς Ἰσραὴλ τὴν αἰχμαλωσίαν και τα σκῦλα και
 all the sons of Israel, the captivity, and the spoils, and
 3588 4307.2 1519 3588 3925 1519 687.2 *
 τὴν προνομίην εἰς τὴν παρεμβολὴν εἰς ἀραβῶθ Μωάβ
 the plunder, into the camp in the wilderness of Moab
 3739 1510.2.3 1909 3588 * 2596 * 2532
 ἡ ἐστὶν ἐπὶ τοῦ Ἰορδάνου κατὰ Ἱεριχώ 31:13 και
 which is upon the Jordan by Jericho. And
 1831.* 2532 * 3588 2409 2532 3956 3588
 ἐξηλθε Μωυσὴς και Ελεάζαρ οἱ ἱερεῖς και πάντες οἱ
 Moses came forth, and Eleazar the priest, and all the
 758 3588 4864 1519 4877 1473 1854
 ἄρχοντες τῆς συναγωγῆς εἰς συνάντησιν αὐτοῖς ἔξω
 rulers of the congregation, to meet with them outside
 3588 3925 2532 3710.* 1909
 τῆς παρεμβολῆς 31:14 και ὠργίσθη Μωυσὴς ἐπὶ
 the camp. And Moses was provoked to anger with
 3588 1985 3588 1411 5506
 τοῖς ἐπισκόποις τῆς δυνάμεως χιλιάρχους
 the overseers of the force – commanders of thousands,
 2532 1543 3588 2064 1537
 και εκατοντάρχους τοὺς ἐρχομένους ἐκ
 and commanders of hundreds, the ones coming from out of
 3588 3904.3 3588 4171 2532 2036 1473
 τῆς παρατάξεως τοῦ πολέμου 31:15 και εἶπεν αὐτοῖς
 the battle array of the war. And [2]said [3]to them
 * 2444 2221 3956 2338 3778-1063
 * Μωυσὴς ὑπὸ τί ἐζωργήσατε παν θῆλυ 31:16 αὐταὶ γὰρ
 [Moses], Why did you take alive every female? For these
 1510.7.6 3588 5207 * 2596 3588 4487 *
 ἦσαν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ κατὰ τὸ ῥῆμα Βαλαάμ
 were the occasion to the sons of Israel by the word of Balaam
 3588 868 2532 5237 3588 4487 2962
 τοῦ ἀποστήσαι και υπεριδεῖν τὸ ῥῆμα κυρίου
 of their leaving and overlooking the word of the LORD,
 1752 * 2532 1096 3588 4127 1722 3588
 ἐνεκεν * Φογὼρ και ἐγένετο ἡ πλὴγὴ ἐν τῇ
 because of Peor – and came to pass the calamity in the
 4864 2962 2532 3568 615
 συναγωγῇ κυρίου 31:17 και νῦν ἀποκτείνετε
 congregation of the LORD. And now, kill
 3956 732.1 1722 3956 3588 534.1 2532 3956
 παν ἀρσενικὸν ἐν πάσῃ τῇ ἀπαρτίᾳ και πᾶσαν
 every male among all the chattel! And every
 1135 3748 1097 2845 730 615
 γυναῖκα ἣτις ἐγὼ κούτην ἀρσενος ἀποκτείνετε
 woman who knew the marriage-bed of a man kill!
 2532 3956 3588 534.1 3588 1135 3748 3756-1492
 31:18 και πᾶσαν τὴν ἀπαρτίαν τῶν γυναικῶν ἣτις οὐκ οἶδε
 And all the chattel of the women who knew not
 2845 730 2221-1473 2532 1473
 κούτην ἀρσενος ζωγρήσατε αὐτάς 31:19 και υμεῖς
 the marriage-bed of a man, take them alive! And you
 3924.2 1854 3588 3925 2033 2250 3956
 παρεμβάλετε ἔξω τῆς παρεμβολῆς ἐπτά ἡμέρας πᾶς
 camp outside the camp seven days, every one
 3588 337 5590 2532 3956 3588 680 3588
 ο ἀελὼν ψυχὴν και πᾶς ο ἀψάμενος του
 doing away with a soul! And all having touched the
 5103.1 48 3588 5154 2250 2532 3588
 τετρωμένον ἀγνισθήσεται τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ και τῇ
 one being pierced shall be purified in the third day, and in the
 2250 3588 1442 1473 2532 3588 161-1473 2532
 ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ υμεῖς και ἡ αἰχμαλωσία υμῶν 31:20 και
 [2]day [1]seventh], you and your captivity. And
 3956 4017.1 2532 3956 4632 1193 2532
 παν περίβλημα και παν σκεῦος δερμάτινον και
 every wrap-around garment, and every item made of skin, and
 3956 2039 1537 122 2532 3956 4632 3585
 πᾶσαν ἐργασίαν ἐξ αἰγίας και παν σκεῦος ξύλινον
 every work of goat skin, and every [2]item [1]wooden],
 850.3 2532 2036 * 3588 2409 4314
 ἀθαγνιείτε 31:21 και εἶπεν Ελεάζαρ ο ἱερεῖς πρὸς
 you shall purify. And [4]said [1]Eleazar [2]the [3]priest] to

3588 435 3588 1411 3588 2064 1537 3588
 τοὺς ἀνδρας τῆς δυνάμεως τοὺς ἐρχομένους ἐκ τῆς
 the men of the force coming from out of the
 3904.3 3588 4171 3778 3588 1345 3588 3551
 παρατάξεως τοῦ πολέμου τοῦτο τὸ δικάϊωμα τοῦ νόμου
 battle array of the war, This is the ordinance of the law
 3739 4929-2962 3588 * 4133 3588 5553
 ο συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῇ 31:22 πλὴν τοῦ χρυσοῦ
 which the LORD gave orders to Moses. Besides the gold,
 2532 3588 694 2532 5475 2532 4604 2532 3432.1 2532
 και τοῦ ἀργυρίου και χαλκοῦ και σιδήρου και μολιβδου και
 and the silver, and brass, and iron, and lead, and
 2595.3 3956 4229 3739 1330 1722
 κασσιτέρου 31:23 παν πρᾶγμα ο διελεύσεται ἐν
 tin, every thing which shall go through in
 4442 1236 1722 4442 2532 2511 237.1
 πυρὶ διαξέται ἐν πυρὶ και καθαρισθήσεται ἀλλ' ἡ
 fire shall be led through in fire, and shall be clean; but only
 3588 5204 3588 49 48 2532 3956
 τὸ ὕδατι τοῦ ἀγνισμοῦ ἀγνισθήσεται και πάντα
 with the water of purification shall it be purified. And all
 3745 3361 1279 1223 4442 1330
 ὅσα μὴ διαπορεύηται διὰ πυρὸς διελεύσεται
 as many as should not travel through fire, shall go
 1223 5204 2532 4150 3588 2440 3588
 οὐ ὕδατος 31:24 και πλυνεῖσθε τὰ ἱμάτια τῇ
 through water. And you shall wash the garments on the
 2250 3588 1442 2532 2511 2532 3326 3778
 ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ και καθαρισθήσεσθε και μετὰ ταῦτα
 [2]day [1]seventh], and you shall be clean, and after this
 1525 1519 3588 3925
 εἰσελεύσεσθε εἰς τὴν παρεμβολήν
 you shall enter into the camp.

The Spoils Divided

31:25 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2983 3588 2774 3588 4661 3588 161
 31:26 λαβε το κεφάλαιον τῶν σκῶλων τῆς αἰχμαλωσίας
 Take the total sum of the spoils of the captivity,
 575 444 2193 2934 1473 2532 * 3588 2409 2532
 ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους συ και Ελεάζαρ ο ἱερεῖς και
 from man unto beast, you and Eleazar the priest, and
 3588 758 3588 3965 3588 4864 2532
 οἱ ἄρχοντες τῶν πατρῶν τῆς συναγωγῆς 31:27 και
 the rulers of the patrimony of the congregation! And
 1244 3588 4661 303.1 3588 4170.3 3588
 διελεῖτε τα σκῦλα ἀναμέσον τῶν πολεμιστῶν τῶν
 you shall divide the spoils between the warriors
 1607 1519 3588 3904.3 2532 303.1 3956
 ἐκπορευομένων εἰς τὴν παρατάξιν και ἀναμέσον πάσης
 going forth into the battle array, and between the whole
 4864 2532 851 3588 5056 2962
 συναγωγῆς 31:28 και ἀφελεῖτε τὸ τέλος κυριῶ
 congregation. And you shall offer up the tax to the LORD
 3844 3588 444 3588 4170.3 3588 1607
 παρὰ τῶν ἀνθρώπων τῶν πολεμιστῶν τῶν ἐκπορευομένων
 from the men of the warriors going forth
 1519 3588 3904.3 1520 5590 575 4001 575 3588
 εἰς τὴν παρατάξιν μίαν ψυχὴν ἀπὸ πεντακοσίων ἀπὸ τῶν
 into the battle array; one soul from five hundred of the
 444 2532 575 3588 2934 2532 575 3588 1016 2532 575 3588
 ἀνθρώπων και ἀπὸ τῶν κτηνῶν και ἀπὸ τῶν βοῶν και ἀπὸ τῶν
 people, and from the cattle, and from the oxen, and from the
 4263 2532 575 3588 3688 575 3588 2255-1473
 προβάτων και ἀπὸ τῶν ὄνων 31:29 ἀπὸ τῶν ἡμίους αὐτῶν
 sheep, and from the donkeys. From their half
 2983 2532 1325 * 3588 2409 3588 536
 λήψεσθε και δώσεis Ελεάζαρ τῷ ἱερεῖ τὰς ἀπαρχὰς
 you shall take, and shall give to Eleazar the priest the first-fruits
 2962 2532 575 3588 2255 3588 3588 5207
 κυρίου 31:30 και ἀπὸ τῶν ἡμίους τῶν τῶν υἱῶν
 of the LORD. And from the half of the ones of the sons
 * 2983 1520 575 4004 575 3588 444
 Ἰσραὴλ λήψῃ ἓνα ἀπὸ πεντήκοντα ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων
 of Israel, you shall take one from fifty, from the people,
 2532 575 3588 1016 2532 575 3588 4263 2532 575 3588 3688
 και ἀπὸ τῶν βοῶν και ἀπὸ τῶν προβάτων και ἀπὸ τῶν ὄνων
 and from the oxen, and from the sheep, and from the donkeys,
 2532 575 3956 3588 2934 2532 1325 1473 3588 *
 και ἀπὸ πάντων τῶν κτηνῶν και δώσεis αὐτὰ τοῖς Λευίταις
 and from all the cattle, and shall give them to the Levites

3588 5442 3588 5438 1722 3588 4633 2962
 τοὺς φυλάσσουσι τὰς φυλάκας ἐν τῇ σκηνῇ κυρίου
 guarding the watches in the tent of the LORD.
 2532 4160 * 2532 3588 2409 2505
 31:31 καὶ εἶπεν ὁ Μωϋσὴς καὶ Ἐλεάζαρ ὁ ἱερεὺς καθά
 And [did] ¹Moses ²and ³Eleazar ⁴the ⁵priest] as
 4929-2962 3588 * 2532 1096 3588
 συνέταξε κύριος τῷ Μωϋσῇ 31:32 καὶ ἐγενήθη το
 the LORD gave orders to Moses. And came to pass the
 4121.2 3588 4307.2 3739 4307.1 3588 435
 πλεονασμα τῆς προνομῆς οἱ ἐπρονόμευσαν οἱ ἄνδρες
 surplus of the plunder which [despoiled] ³men
 3588 4170.3 575 3588 4263 1812 5505 2532
 οἱ πολεμιστὰι ἀπὸ τῶν προβάτων ἑξακόσια χιλιάδες καὶ
 [the ²warrior] from the sheep – six hundred thousand and
 1440 5505 2532 4000 2532 1016
 εβδομήκοντα χιλιάδες καὶ πεντακισχίλια 31:33 καὶ βόες
 seventy thousand and five thousand; and oxen –
 1417 2532 1440 5505 2532 3688 1520 2532
 δύο καὶ ἐβδομήκοντα χιλιάδες 31:34 καὶ ὄνων μία καὶ
 two and seventy thousand; and donkeys – one and
 1835 5505 2532 5590 444 575 3588
 ἑξήκοντα χιλιάδες 31:35 καὶ ψυχαὶ ἀνθρώπων ἀπὸ τῶν
 sixty thousand. And souls of peoples from the
 1135 3739 3756-1097 2845 730 3956
 γυναικῶν αἱ οὐκ ἐγνώσαν κοίτην ἀρσενος† πάσαι
 women who knew not the marriage-bed of a male, all
 5590 1417 2532 5144 5505 2532 1096 3588
 ψυχαὶ δύο καὶ τριάκοντα χιλιάδες 31:36 καὶ ἐγενήθη το
 souls – two and thirty thousand. And came to pass the
 2254.3 3588 3310 3588 1607 1519 3588 4171
 ἡμισευμα ἡ μερίς τῶν ἐκπεπορευμένων εἰς τὸν πόλεμον
 half portion of the ones going forth into the war,
 1537 3588 706 3588 4263 5145 5505
 ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν προβάτων τριακόσια χιλιάδες
 from out of the number of the sheep – three hundred thousand
 2532 5144 5505 2532 2035 2532 4001
 καὶ τριάκοντα χιλιάδες καὶ ἐπτακισχίλια καὶ πεντακόσια
 and thirty thousand and seven thousand and five hundred.
 2532 1096 3588 5056 3588 2962 575 3588 4263
 31:37 καὶ ἐγένετο τὸ τέλος τῷ κυρίῳ ἀπὸ τῶν προβάτων
 And came to pass the tax to the LORD of the sheep –
 1812 2532 1440 4002 2532 1016 1803 2532
 ἑξακόσια καὶ ἐβδομήκοντα πεντε 31:38 καὶ βόες ἐξ καὶ
 six hundred and seventy five; and oxen – six and
 5144 5505 2532 3588 5056-1473 2962 1417 2532
 τριάκοντα χιλιάδες καὶ τὸ τέλος αὐτῶν κυρίῳ δύο καὶ
 thirty thousand; and their tax to the LORD – two and
 1440 2532 3688 5144 5505 2532
 ἐβδομήκοντα 31:39 καὶ ὄνοι τριάκοντα χιλιάδες καὶ
 seventy; and donkeys – thirty thousand and
 4001 2532 3588 5056-1473 2962 1520 2532 1835
 πεντακόσιοι καὶ τὸ τέλος αὐτῶν κυρίῳ εἰς καὶ ἑξήκοντα
 five hundred; and their tax to the LORD – one and sixty;
 2532 5590 444 1803 2532 1176 5505 2532 3588
 31:40 καὶ ψυχαὶ ἀνθρώπων ἐξ καὶ δέκα χιλιάδες καὶ τὸ
 and the souls of people – six and ten thousand; and
 5056-1473 3588 2962 1417 2532 5144 5590 2532
 τέλος αὐτῶν τῷ κυρίῳ δύο καὶ τριάκοντα ψυχαὶ 31:41 καὶ
 their tax to the LORD – two and thirty souls. And
 1325.* 3588 5056 2962 3588 850.4
 ἔδωκε Μωϋσὴς τὸ τέλος κυρίῳ τὸ ἀφαίρεμα
 Moses gave the tax due to the LORD (the separation portion
 3588 2316 * 3588 2409 2505 4929-2962
 τοῦ θεοῦ Ἐλεάζαρ τῷ ἱερεὶ καθά συνέταξε κύριος
 of God) to Eleazar the priest, as the LORD gave orders
 3588 * 575 3588 2254.3 3588 5207 *
 τῷ Μωϋσῇ 31:42 ἀπὸ τοῦ ἡμισεύματος τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 to Moses, from the half of the sons of Israel
 3739 1244.* 575 3588 435 3588 4170.3
 οὓς διέειλε Μωϋσὴς ἀπὸ τῶν ἀνδρῶν τῶν πολεμιστῶν
 whom Moses divided from the men of the warriors.
 2532 1096 3588 2254.3 575 3588 4864
 31:43 καὶ ἐγένετο τὸ ἡμισευμα ἀπὸ τῆς συναγωγῆς
 And came to pass the half from the congregation,
 575 3588 4263 5145 5505 2532 5144
 ἀπὸ τῶν προβάτων τριακόσια χιλιάδες καὶ τριάκοντα
 of the sheep – three hundred thousand and thirty
 5505 2532 2035 2532 4001 2532
 χιλιάδες καὶ ἐπτακισχίλια καὶ πεντακόσια 31:44 καὶ
 thousand and seven thousand and five hundred; and

31:35 †Ald. & Six. ἀνδρος - husband.

1016 1803 2532 5144 5505 3688 5144
 βόες ἐξ καὶ τριάκοντα χιλιάδες 31:45 ὄνοι τριάκοντα
 oxen – six and thirty thousand; donkeys – thirty
 5505 2532 4001 2532 5590 444 1803
 χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι 31:46 καὶ ψυχαὶ ἀνθρώπων ἐξ
 thousand and five hundred; and souls of peoples – six
 2532 1176 5505 2532 2983.* 575 3588
 καὶ δέκα χιλιάδες 31:47 καὶ ἔλαβε Μωϋσὴς ἀπὸ τοῦ
 and ten thousand. And Moses took from the
 2254.3 3588 5207 * 3588 1520 575 3588
 ἡμισεύματος τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ τὸ ἐν ἀπὸ τῶν
 of the sons of Israel, the one from every
 4004 575 3588 444 2532 575 3588 2934 2532 1325
 πενήτηκοντα ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων καὶ ἀπὸ τῶν κτηνῶν καὶ ἔδωκεν
 fifty of the people, and of the cattle, and gave
 1473 3588 * 3588 5442 3588 5438 3588
 αὐτὰ τοῖς Λευίταις τοῖς φυλάσσουσι τὰς φυλάκας τῆς
 them to the Levites guarding the watches of the
 4633 2962 3739 5158 4929-2962 3588
 σκηνῆς κυρίου ὃν τρόπον συνέταξε κύριος τῷ
 tent of the LORD; in which manner the LORD gave orders to
 * 2532 4334 * 4314 * 3956
 Μωϋσῇ 31:48 καὶ προσήλθον πρὸς Μωϋσὴν πάντες
 Moses. And there came forward to Moses all
 3588 2525 1519 3588 5504.4 3588 1411
 οἱ καθεστᾶμενοι εἰς τὰς χιλιαρχίας τῆς δυνάμεως
 the ones placed as the commanders of the force –
 5506 2532 1543 2532
 χιλιαρχοὶ καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ
 commanders of thousands, and commanders of hundreds. And
 2036 4314 * 3588 3816-1473 2983 3588
 εἶπαν πρὸς Μωϋσὴν 31:49 οἱ παῖδες σου ἐλήφασιν το
 they said to Moses, Your servants have taken the
 2774 3588 435 3588 4170.3 3588 3844 1473
 κεφάλαιον τῶν ἀνδρῶν τῶν πολεμιστῶν τῶν παρ' ἡμῶν
 total sum of the men of the warriors with us,
 2532 3756 1314.1 575 1473 3761 1520 2532
 καὶ οὐ διαπεφώνηκεν ἀπ' αὐτῶν οὐδὲ εἰς 31:50 καὶ
 and not [dis]sented ⁴of ⁵them ¹even ²one]. And
 4374 3588 1435 2962 435 3739 2147
 προσενηρόχαμεν τὸ δῶρον κυρίῳ ἀνὴρ ὁ εὗρε
 we have brought the gift to the LORD, every man who found
 4632 5552 2532 5513.1 2532 5568.8 2532 1146 2532
 σκεὺς χρυσὸν καὶ χλιδῶνα καὶ ψέλλιον καὶ δακτύλιον καὶ
 an item of gold, and armband, and bracelet, and ring, and
 4018.5 2532 1708.1 1837.2 4012 1473 1725
 περιδέξιον καὶ ἐμπλόκιον ἐξίλασασθαί περὶ ἡμῶν ἐναντι
 right armband, and wreath, to atone for us before
 2962 2532 2983 * 2532 * 3588 2409
 κυρίῳ 31:51 καὶ ἔλαβε Μωϋσὴς καὶ Ἐλεάζαρ ὁ ἱερεὺς
 the LORD. And [took] ¹Moses ²and ³Eleazar ⁴the ⁵priest]
 3588 5553 3844 1473 3956 4632 2038 2532
 τὸ χρυσίον παρ' αὐτῶν παν σκεὺς ἐργασμέρον 31:52 καὶ
 from them, every item being worked. And
 1096 3956 3588 5553 3588 850.4 3739
 ἐγένετο παν τὸ χρυσίον τὸ ἀφαίρεμα ὁ
 came to pass all the gold for the separation portion which
 851 2962 1571.2 5505 2532 2035.1
 ἀφείλον κυρίῳ ἑκαίδεκα χιλιάδες καὶ ἐπτακόσιοι
 they removed to the LORD – sixteen thousand and seven hundred
 2532 4004 4608.2 3844 3588 5506
 καὶ πενήτηκοντα σίκλοι παρὰ τῶν χιλιαρχῶν
 and fifty shekels from the commanders of thousands,
 2532 3844 3588 1543 2532 3588
 καὶ παρὰ τῶν ἑκατοντάρχων 31:53 καὶ οἱ
 and from the commanders of hundreds. And the
 435 3588 4170.3 4307.1 1538 1438
 ἄνδρες οἱ πολεμιστὰι ἐπρονόμευσαν ἑκάστος ἐαυτῷ
 men, the warriors, despoiled each unto himself.
 2532 2983 * 2532 * 3588 2409 3588
 31:54 καὶ ἔλαβε Μωϋσὴς καὶ Ἐλεάζαρ ὁ ἱερεὺς τὸ
 And [took] ¹Moses ²and ³Eleazar ⁴the ⁵priest] the
 5553 3844 3588 5506 2532 3844 3588
 χρυσίον παρὰ τῶν χιλιαρχῶν καὶ παρὰ τῶν
 gold from the commanders of a thousand, and from the
 1543 2532 1533 1473 1519 3588 4633
 ἑκατοντάρχων καὶ εἰσήνεγκεν αὐτὰ εἰς τὴν σκηνὴν
 commanders of hundreds, and carried them into the tent
 3588 3142 3422 3588 5207 * 1725
 τοῦ μαρτυρίου μνημόσυνον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐναντι
 of the testimony – a memorial of the sons of Israel before
 2962
 κυρίῳ
 the LORD.

CHAPTER 32

Reuben and Gad Claim their Land

32:1	2532 And	2934 καὶ κτήνη [³ of cattle	4128 πλῆθος ^{2a} a multitude	1510.7.3 ἦν [¹ there was]	3588 τοὺς to the
5207	* υἱὸς Ρουβὴν	2532 3588 καὶ τοὺς and to the	5207 * υἱὸς Γαδ	4128 πλῆθος	4183 πολύ
4970	σφόδρα [an exceedingly]	2532 1492 καὶ εἶδον and saw	3588 5561 τὴν χώραν Ἰαζήρ	2532 3588 5561 καὶ τὴν χώραν	
			the place	of Jazer, and the place	
	Γαλαὰδ of Gilead;	2532 1510.7.3 3588 καὶ ἦν ὁ τόπος	5117 5117 [¹ the ² place]	2934 κτήνησι a place of cattle.	2532 And
4334	προσελθόντες [⁴ coming forward	3588 5207 * οἱ υἱοὶ	* Ρουβὴν	2532 3588 5207 * καὶ οἱ υἱοὶ Γαδ	
2036	4314 *	2532 4314 *	3588 2409,	2532 4314 3588	
	εἶπαν πρὸς Μωυσήν	καὶ πρὸς	Ελεάζαρ τὸν ἱερέα	καὶ πρὸς τοὺς	
	said to Moses,	and to	Eleazar the priest, and to the		
758	ἄρχοντας τῆς συναγωγῆς	λέγοντες	32:3	Αταρώθ καὶ Δεβὼν	
	rulers	of the congregation, saying,		Ataroth, and Dibon,	
2532 *	2532 *	2532 *	2532 *	2532 *	
	καὶ Ἰαζήρ καὶ Ναμβρόν	καὶ Εσεβὼν	καὶ Ελεαλή καὶ Σεβαμὰ		
	and Jazer, and Nimrah,	and Heshbon, and Elealeh, and Shebam,			
2532 *	2532 *	3588 1093 3739	3860-2962		
	καὶ Ναβαὺ καὶ Βαϊάν	32:4	τὴν γῆν ἡν παρέδωκε κύριος		
	and Nebo, and Beon –	the land which	the LORD delivered up		
1799	ενώπιον τῶν υἰῶν	Ἰσραὴλ	γῆ	κτήνητροφός	1510.2.3
	before the sons	of Israel,	[² land	[³ for grazing cattle	is],
2532 3588	3816-1473	2934	5224	2532 3004	
	καὶ τοὺς παῖσι σου	κτήνην	ὑπάρχει	32:5	καὶ ἔλεγον
	and your servants	[² on cattle	's]subsit].		And they said,
1487 2147	5484	1799	1473 1325	3588 1093-3778	3588
	εἰ ευρομεν χάριν	ενώπιόν σου	δοθήτω	ἡ γῆ αὐτῆς	τοῖς
	If we find favor	before you, give		this land	to
3610-1473	1722 2697	2532 3361	1226.3-1473		
	οὐκέτις σου ἐν κατασχέσει	καὶ μὴ	διαβλάσσης ἡμὰς		
	your servants for a possession, and do not	cause us to pass over			
3588 *	2532 2036.*	3588 5207 *			
	τον Ἰορδάνην	32:6	καὶ εἶπε Μωυσῆς τοῖς υἱοῖς Γαδ		
	the Jordan!	And Moses said	to the sons of Gad,		
2532 3588 5207 *		3588 80-1473	4198		
	καὶ τοὺς υἱοὺς	* Ρουβὴν	οἱ ἀδελφοὶ υἰῶν πορεύσονται		
	and to the sons	of Reuben,	[² your brethren	¹ Shall] go	
1519 3588 4171	2532 1473	2521	847	2532 2444	
	εἰς τὸν πόλεμον	καὶ υμεῖς καθήσεσθε αὐτοῦ	32:7	καὶ ὑπατί	
	to war,	you sit here?	And why		
1294	3588 1271	3588 5207 *	3361 1224		
	διαστρέφετε	τὰς διανοίας τῶν υἰῶν Ἰσραὴλ	μὴ διαβῆναι		
	you turn aside the thoughts of the sons of Israel	to not pass over			
1519 3588 1093 3739	2962	1325	1473	3756	
	εἰς τὴν γῆν ἡν	κύριος δίδωσιν	αὐτοῖς	32:8	οὐχ
	into the land which	the LORD gives	to them?		Did not
3779-4160	3588 3962-1473	3753 649	1473		
	οὕτως ἐποίησαν οἱ πατέρες υἰῶν	ὅτε ἀπέστειλα	αὐτοὺς		
	[⁴ do thus	'your fathers]	when I sent	them	
1537	* ἐκ	2657	3588 1093	2532	
	from out of Kadesh Barnea	to study	the land?	32:9	καὶ Ἄνδ
305	5327 1009	2532 2657	3588 1093		
	ἀνέβησαν φαράγγα βοτρυός	καὶ κατενόησαν τὴν γῆν	τὸν		
	they ascended the Ravine of the Cluster, and studied	the land,			
2532 868	3588 2588	3588 5207 *	3704 3361		
	καὶ ἀπέστησαν τὴν καρδίαν τῶν υἰῶν Ἰσραὴλ	ὥσως μὴ			
	and separated the heart of the sons of Israel,	so as to not			
1525	1519 3588 1093 3739	1325 1473	2962		
	εἰσελθῶσιν εἰς τὴν γῆν ἡν	ἐδῶκεν αὐτοῖς	κύριος		
	enter into the land which	[² gave	³ to them	¹ the LORD].	
32:10	2532 3710	2372 2962	1722 3588		
	καὶ ὀργίσθη	θυμὸν κύριος	ἐν τῇ		
	And [² was provoked to anger	in rage	¹ the LORD]	in	
2250					

5000.1 532 1883 3588 1987 3588 18
εικοσάτους και ἐπὶ τὸ ἐπιστάμενοι τὸ αγαθόν
twenty years old and up, having knowledge of the good

2532 3588 2556 3588 1093 3739 3660 3588 *
καὶ τὸ κακὸν τὴν γῆν ἥν ὠμοσα τῷ Ἀβραάμ
and the bad), the land which I swore by an oath to Abraham,

2532 * 2532 * 3756-1063-4900.4 3694 1473
καὶ Ἰσαάκ καὶ Ἰακώβ οὐ γὰρ συνεπηκολούθησαν† οὐσίῳ μου
and Isaac, and Jacob? For they did not follow together after me,

4133 * 5207 * 3588 1316
32:12 πλὴν Χαλεβ υἱὸς Ἰεφοννὴ οὐ διακεχωρισμένος
except Caleb son of Jephunnah, the one being parted,

2532 * 3588 3588 * 3754 4900.4 3694
καὶ Ἰησοῦς οὗ Νανὶ οὗ συνεπηκολούθησαν οὐσίῳ
and Joshua the son of Nun – for they followed after

2962 2532 3710 2372 2962
κυρίου 32:13 καὶ ὠργίσθη ὁ κύριος
the LORD. And [2was provoked to anger 3in rage 1the LORD]

1909 3588 * 2532 2674.3-1473 1722 3588 2048
ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ καὶ κατερρέμβευσεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρημῳ
over Israel, and he staggered them in the wilderness

5062 2094 2193 1814.4 3956 3588
τεσσαράκοντα ἐτὶ ἕως ἐξαηλώθη πᾶσα ἡ
forty years, until [8was completely consumed 1all 2the

1074 3588 4160 3588 4190 1725 2962
γενεὰ οἱ ποιοῦντες τὰ πονηρὰ ἐναντὶ κυρίου
3doing 4evil 5before 7the LORD].

2400 450 473 3588 3962-1473
32:14 ἰδοὺ ἀνέστητε ἀντὶ τῶν πατέρων ὧν
Behold, you rose up in place of your fathers,

4961.1 444 268 4369 2089 1909
συστρεμμα ἀνθρώπων ἀμαρτωλῶν προσθεῖναι ἐπὶ ἐπὶ
a confederation of men of sinners, to add still unto

3588 2372 3588 3709 2962 1909 3588 *
τὸν θυμὸν τῆς ὀργῆς κυρίου ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ
the rage of the anger of the LORD against Israel.

3754 654 575 1473 4369 2089
32:15 ὅτι ἀποστραφήσεσθε ἀπ' αὐτοῦ προσθεῖναι ἐπὶ
For shall you be turned away from him to add still

2641 1473 1722 3588 2048 2532 457.1 1519
καταλείπειν αὐτόν ἐν τῇ ἐρημῳ καὶ ἀνομιᾶτε εἰς
to leave him in the wilderness, and act lawlessly against

3650 3588 4864 3778 2532 4334
ὅλην τὴν συναγωγὴν ταυτὴν 32:16 καὶ προσήλθον
[2entire 3congregation 1this]. And they came forward

1473 2532 3004 1886 4263 3618 5602
αὐτῷ καὶ ἔλεγον ἐπαύλεις προβάτων οὐκοδομήσομεν ὧδε
to him, and said, Properties for flocks we shall build here

3588 2934-1473 2532 4172 3588 643.1-1473
τοὺς κτήσασιν ἡμῶν καὶ πόλεις ταῖς ἀποσκευαῖς ἡμῶν
to our cattle, and cities for our chattel.

2532 1473 1774.1 4399.1
32:17 καὶ ἡμεῖς ἐνοπλισάμενοι προφυλακὴ
And we, arming ourselves, will be an advance guard

4387 3588 5207 * 2193 302 71
πρότεροι τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐως ἂν ἀγαγώμεν
in front of the sons of Israel, until when we should lead

1473 1519 3588 1438 5117 2532 2730 3588
αὐτοὺς εἰς τὸν ἐκείνων τόπον καὶ κατοικήσει ἡ
them into their own place. And [2shall dwell

643.1-1473 1722 4172 5037.3 1223 3588
ἀποσκευῆς ἡμῶν ἐν πόλεσι τετελεισμέναις διὰ τοὺς
1our belongings in cities being walled, because of the

2730 3588 1093 3766.2 654
κατοικοῦντας τὴν γῆν 32:18 οὐ μὴ ἀποστραφώμεν
ones dwelling the land. In no way should we return

1519 3588 3614-1473 2193 302 2650.1
εἰς τὰς οἰκίας ἡμῶν ἕως ἂν καταμερισθῶσιν
to our dwellings, until whenever [2should divide

3588 5207 * 1538 1519 3588 2817-1473
οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἕκαστος εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ
1the 2sons 3of Israel 4each into his inheritance.

2532 3765 2816 1722 1473 575 3588
32:19 καὶ οὐκέτι κληρονομήσομεν ἐν αὐτοῖς ἀπὸ τοῦ
And no longer shall we be heir with them from the

4008 3588 * 2532 1900 3754 566 3588
πέραν τοῦ Ἰορδάνου καὶ ἐπέκεινα ὅτι ἀπέχομεν τοὺς
other side of the Jordan and beyond; for we receive

2819-1473 1722 3588 4008 3588 * 1722 395
κληρονοῦν ἡμῶν ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐν ἀνατολαῖς
our lots on the other side of the Jordan eastwards

32:11 †See *Bos* for variants.

32:20 ²⁵³² και ²⁰³⁶ εἶπε ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ αὐτοὺς ^{*} Μωυσῆς ¹⁴³⁷ εἰάν ⁴¹⁶⁰ ποιήσῃτε
 And [2said] 3to 4them 1[Moses], If you should do
²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὸ ⁴⁴⁸⁷⁻³⁷⁷⁸ ῥῆμα ¹⁴³⁷ τοῦτο ^{1843.3} εἰάν ¹⁴³⁷ ἐξοπλίσησθε
 according to this thing, if you should completely arm
¹⁷²⁵ ἐναντὶ ²⁹⁶² κυρίου ¹⁵¹⁹ εἰς ⁴¹⁷¹ πόλεμον ^{32:21} και ²⁵³² παρελεύσεται ³⁹²⁸
 before the LORD for war, and [3shall go over
¹⁴⁷³ ὑμῶν ³⁹⁵⁶ πᾶς ^{3695.1} ὁπλίτης ³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁴⁷³ Ἰορδάνην
 you yourselves 2all 4armed with large shields τον 5Jordan]
¹⁷²⁵ ἐναντὶ ²⁹⁶² κυρίου ²¹⁹³ ἕως ^{1625.3} ἐκτριβῇ ³⁵⁸⁸ ο ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ἐχθρὸς ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 before the LORD, until [2shall be obliterated ο 1his enemy]
⁵⁷⁵ ἀπὸ ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ προσώπου ²⁵³² αὐτοῦ ²⁶³⁴ και ³⁵⁸⁸ κατακυριευθῇ
 from his face, and [3shall be dominated 1the
¹⁰⁹³ γῆ ¹⁷²⁵ ἐναντὶ ²⁹⁶² κυρίου ³³²⁶ και ³⁷⁷⁸ μετὰ ⁶⁵⁴ ταῦτα ¹⁴⁷³ ἀποστραφήσεσθε
 2land] before the LORD – then after these things you shall return,
²⁵³² 1510.8.5 ¹²¹ και ¹⁷²⁵ ἐσεσθε ²⁹⁶² ἀθώοι ²⁵³² ἐναντὶ ²⁹⁶² κυρίου ²⁵³² και ²⁵³² ἀπὸ ²⁵³² Ἰσραὴλ
 and you will be innocent before the LORD, and from Israel
²⁵³² 1510.8.3 ³⁵⁸⁸ 1093-3778 ¹⁴⁷³ και ¹⁷²² εἰσθῆτε ²⁶⁹⁷ ἡ ¹⁷²⁵ γῆ ²⁹⁶² αὐτῆς ²⁹⁶² ὑμῖν ²⁹⁶² ἐν ²⁹⁶² κατασχέσει ¹⁷²⁵ ἐναντὶ
 And [2shall be 1this land] to you for a possession before
²⁹⁶² κυρίου ^{32:23} εἰάν ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ δε ³³⁶¹ μη ⁴¹⁶⁰ ποιήσῃτε ³⁷⁷⁹ οὕτως ³⁵⁸⁸
 the LORD. But if you should not do so,
²⁶⁴ αμαρτήσεσθε ¹⁷²⁵ ἐναντὶ ²⁹⁶² κυρίου ²⁵³² και ¹⁰⁹⁷ γνῶσεσθε ³⁵⁸⁸ τὴν
 you shall sin before the LORD – and you shall know
²⁶⁶⁻¹⁴⁷³ αμαρτίαν ³⁷⁵² ὑμῶν ¹⁴⁷³⁻²⁶³⁸ ὅταν ³⁵⁸⁸ ὑμᾶς ²⁵³² καταλάβῃ ²⁵³² τα ³⁵⁸⁸ κακά ²⁵³²
 your sin, whenever [2should overtake you 1bad things].
32:24 ²⁵³² και ³⁶¹⁸ οἰκοδομήσετε ¹⁴⁷³ ὑμῖν ¹⁴⁷³ αὐτοὺς ⁴¹⁷² πόλεις
 And thus you shall build to yourselves to them cities
³⁵⁸⁸ 643.1-1473 ²⁵³² τῇ ¹⁸⁸⁶ ἀποσκευῇ ³⁵⁸⁸ ὑμῶν ²⁹³⁴⁻¹⁴⁷³ και ²⁵³² ἐπαύλεις ²⁹³⁴⁻¹⁴⁷³ τοῖς ²⁹³⁴⁻¹⁴⁷³
 for your belongings, and properties for your cattle;
²⁵³² 3588 ¹⁶⁰⁷ και ¹⁵³⁷ τὸ ³⁵⁸⁸ ἐκπορευόμενον ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ ἐκ ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ στόματος ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ ὑμῶν
 and the thing going forth from out of your mouth
⁴¹⁶⁰ ποιήσετε ²⁵³² 32:25 ²⁰³⁶ και ³⁵⁸⁸ εἰπὼν ⁵²⁰⁷ οἱ ^{*} υἱοὶ ²⁵³² Ρουβὴν ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² οἱ ³⁵⁸⁸
 you shall do. And [8spoke 1the 2sons 3of Reuben 4and 5the
⁵²⁰⁷ υἱοὶ ^{*} Γαδ ⁴³¹⁴ πρὸς ³⁰⁰⁴ Μωυσὴν ³⁵⁸⁸ λέγοντες ³⁸¹⁶⁻¹⁴⁷³ οἱ ³⁵⁸⁸ παῖδες ³⁸¹⁶⁻¹⁴⁷³ σου
 6the sons 7of Gad] to Moses, saying, Your servants
⁴¹⁶⁰ ποιήσουσι ²⁵⁰⁵ καθὰ ³⁵⁸⁸ ὅς ²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ ὁ ¹⁷⁸¹ κύριός ³⁵⁸⁸ ἡμῶν ¹⁷⁸¹ ἐντέλλεται ³⁵⁸⁸ 32:26 ³⁵⁸⁸ ἡ
 shall do as our master gives charge.
^{643.1-1473} ἀποσκευὴ ²⁵³² ἡμῶν ³⁵⁸⁸ και ¹¹³⁵⁻¹⁴⁷³ αἱ ²⁵³² γυναῖκες ³⁵⁸⁸ ἡμῶν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ αἱ ²⁵³² κτήσεις ³⁵⁸⁸ ἡμῶν
 Our belongings, and our women, and our possessions,
²⁵³² 3956 ³⁵⁸⁸ και ²⁹³⁴⁻¹⁴⁷³ πάντα ^{1510.8.6} τὰ ¹⁵⁶³ κτήνη ¹⁷²² ἡμῶν ³⁵⁸⁸ ἐσονται ⁴¹⁷² ἐκεῖ ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ ταῖς ³⁵⁸⁸ πόλεσι
 and all our cattle, shall be there in the cities
^{*} Γαλαὰδ ³⁵⁸⁸ 32:27 ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ παῖδες ³⁵⁸⁸ σου ³⁹²⁸⁻³⁹⁵⁶ παρελεύσονται ³⁹²⁸⁻³⁹⁵⁶ πάντες
 of Gilead. But your servants shall all go over,
^{1774.1} ἐνωπλισμένοι ²⁵³² και ^{1613.2} ἐκτεταγμένοι ¹⁷²⁵ ἐναντὶ ²⁹⁶² κυρίου ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸν
 being armed and being arrayed before the LORD, for
⁴¹⁷¹ πόλεμον ³⁷³⁹ ὃν ⁵¹⁵⁸ τρόπον ³⁵⁸⁸ ὁ ²⁹⁶² κύριος ³⁰⁰⁴ λέγει ³⁵⁸⁸ 32:28 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸
 war, in which manner the master says. And
⁴⁹²¹⁻¹⁴⁷³ συνῆλθον ²⁵³² αὐτοὺς ⁵²⁰⁷ * Μωυσῆς ³⁵⁸⁸ * Ἐλεάζαρ ²⁴⁰⁹ τὸν ³⁵⁸⁸ ἱερέα
 [stood together with them 1Moses], with Eleazar the priest,
²⁵³² * και ⁵²⁰⁷ * Ἰησοῦν ²⁵³² υἱὸν ³⁵⁸⁸ Ναυὶ ³⁵⁸⁸ και ⁷⁵⁸ τοὺς ³⁹⁶⁵ ἄρχοντας ³⁹⁶⁵ πατριῶν
 and Joshua son of Nun, and the rulers of the patrimony
³⁵⁸⁸ 5443 ⁵²⁰⁷ τῶν ^{*} φυλῶν ²⁵³² υἱῶν ²⁰³⁶ Ἰσραὴλ ⁴³¹⁴ 32:29 ¹⁴⁷³ και ²⁵³² εἶπε ⁴¹⁶⁰ πρὸς ²⁵³² αὐτοὺς
 of the tribes of the sons of Israel. And [2said 3to 4them
^{*} Μωυσῆς ¹⁴³⁷ εἰάν ¹²²⁴ διαβῶσιν ³⁵⁸⁸ οἱ ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ²⁵³² Ρουβὴν ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² οἱ ³⁵⁸⁸
 1[Moses], If [8should pass over 1the 2sons 3of Reuben 4and 5the
⁵²⁰⁷ υἱοὶ ^{*} Γαδ ³³²⁶ μεθ' ¹⁴⁷³ ὑμῶν ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁹⁵⁶ Ἰορδάνην ^{1774.1} πᾶς ^{1774.1} ἐνωπλισμένος
 6sons 7of Gad] [3with 4you 1the 2Jordan], every one being armed

1519 4171 1725 2962 2532 2634 3588 1093
 εἰς ¹⁵¹⁹ πόλεμον ¹⁷²⁵ ἐναντὶ ²⁹⁶² κυρίου ²⁵³² και ²⁶³⁴ κατακυριεύσητε ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁰⁹³ γῆν
 for war before the LORD, and you should dominate the land
⁵⁶¹ ἀπέναντι ¹⁴⁷³ ὑμῶν ²⁵³² και ¹³²⁵ δώσετε ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁰⁹³ γῆν ^{*} Γαλαὰδ
 before you, then you shall give to them the land of Gilead
¹⁷²² ἐν ²⁶⁹⁷ κατασχέσει ^{32:30} εἰάν ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ δε ³³⁶¹ μη ¹²²⁴ διαβῶσιν
 for a possession. But if they should not pass over
^{1774.1} ἐνωπλισμένοι ³³²⁶ μεθ' ¹⁴⁷³ ὑμῶν ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸν ⁴¹⁷¹ πόλεμον ¹⁷²⁵ ἐναντὶ ²⁹⁶² κυρίου
 being armed with you for war before the LORD,
²⁵³² 1226.3 ³⁵⁸⁸ και ^{643.1} διαβιβάσετε ¹⁴⁷³ τὴν ³⁵⁸⁸ ἀποσκευὴν ¹⁴⁷³ αὐτῶν
 then you shall cause [2to pass over 3with their 4belongings 1them],
²⁵³² 3588 1135-1473 ²⁵³² 3588 2934-1473 ⁴³⁸⁷ και ¹⁴⁷³ τὰς ⁴³⁸⁷ γυναῖκας ⁴³⁸⁷ αὐτῶν ⁴³⁸⁷ και ⁴³⁸⁷ τὰ ⁴³⁸⁷ κτήνη ⁴³⁸⁷ αὐτῶν ⁴³⁸⁷ πρότερον ⁴³⁸⁷ ὑμῶν
 and their women, and their cattle in front of you
¹⁵¹⁹ 1093 ^{*} Χαναάν ²⁵³² 4783.1 ¹⁷²² και ¹⁷²² συγκατακληρονομήσουσιν ¹⁷²² ἐν
 into the land of Canaan – and they shall inherit together with
¹⁴⁷³ 1722 3588 1093 ^{*} υμῖν ²⁵³² ἐν ²⁵³² τῇ ²⁵³² γῇ ²⁵³² Χαναάν ^{32:31} και ²⁵³² ἀπεκρίθησαν ³⁵⁸⁸ οἱ
 you in the land of Canaan. And [8answered 1the
⁵²⁰⁷ υἱοὶ ²⁵³² Ρουβὴν ³⁵⁸⁸ 5207, ^{*} και ³⁰⁰⁴ οἱ ³⁷⁴⁵ υἱοὶ ³⁷⁴⁵ Γαδ ³⁷⁴⁵ λέγοντες ³⁷⁴⁵ ὅσα
 2sons 3of Reuben 4and 5the 6sons 7of Gad], saying, As much as
³⁵⁸⁸ 2962 ³⁰⁰⁴ κύριος ³⁵⁸⁸ λέγει ²³²⁴⁻¹⁴⁷³ τοῖς ³⁷⁷⁹ θεράπονσιν ⁴¹⁶⁰ αὐτοῦ ⁴¹⁶⁰ οὕτως ⁴¹⁶⁰ ποιήσωμεν
 the LORD says to his attendants, so we shall do.
¹⁴⁷³ 1224 ^{1774.1} 1725 ²⁹⁶² 1519 32:32 ¹⁵¹⁹ ἡμεῖς ^{1774.1} διαβησόμεθα ^{1774.1} ἐνωπλισμένοι ^{1774.1} ἐναντὶ ^{1774.1} κυρίου ^{1774.1} εἰς
 We will pass over being armed before the LORD into
¹⁰⁹³ 1093 ²⁵³² 1325 ³⁵⁸⁸ 2697-1473 ¹⁷²² γῆν ¹⁷²² Χαναάν ¹⁷²² και ¹⁷²² δώσετε ¹⁷²² τὴν ¹⁷²² κατάσχεσιν ¹⁷²² ἡμῶν ¹⁷²² ἐν
 the land of Canaan, and you shall give our possession on
³⁵⁸⁸ 4008 ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ πέραν ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ Ἰορδάνου
 the other side of the Jordan.

Moses Distributes Land

32:33 ²⁵³² 1325 ¹⁴⁷³ * Μωυσῆς ³⁵⁸⁸ 5207, * υἱοὶ ²⁵³² Γαδ ²⁵³² και
 And [2gave 3to them 1Moses], to the sons of Gad, and
³⁵⁸⁸ 5207 ^{*} υἱοὶ ²⁵³² Ρουβὴν ³⁵⁸⁸ 2255 ⁵⁴⁴³ * και ⁵⁴⁴³ τὸ ⁵⁴⁴³ ἡμίσει ⁵⁴⁴³ φυλῇ ⁵⁴⁴³ Μανασσῆ
 to the sons of Reuben, and to the half tribe of Manasseh
⁵²⁰⁷ υἱῶν ^{*} Ἰωσήφ ³⁵⁸⁸ 932 ^{*} τὴν ³⁵⁸⁸ βασιλείαν ³⁵⁸⁸ Σὴν ⁹³⁵ βασιλέως
 of the sons of Joseph, the kingdom of Sion king
^{*} 2532 3588 932 ⁹³⁵ 3588 * Ἀμορραίων ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ βασιλείαν ³⁵⁸⁸ ὧν ³⁵⁸⁸ βασιλέως ³⁵⁸⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ Βασάν
 of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan,
³⁵⁸⁸ 1093 ²⁵³² 3588 4172 ⁴⁸⁶² 3588 3725-1473 ⁴¹⁷² 3588 τὴν ³⁵⁸⁸ γῆν ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τὰς ³⁵⁸⁸ πόλεις ³⁵⁸⁸ σὺν ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁵⁸⁸ ὁρίοις ³⁵⁸⁸ αὐτῆς ³⁵⁸⁸ πόλεις ³⁵⁸⁸ τῆς
 the land, and the cities with its boundaries – the cities of the
¹⁰⁹³ 2945 ²⁵³² 3618 ³⁵⁸⁸ 5207 ^{*} γῆς ³⁵⁸⁸ κύκλῳ ³⁵⁸⁸ 32:34 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ὠκοδόμησαν ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁸⁸ υἱοὶ ³⁵⁸⁸ Γαδ
 land round about. And [4built 1the 2sons 3of Gad]
³⁵⁸⁸ * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 τὴν ³⁵⁸⁸ Δεβὼν ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ Αταρώθ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ Αροὴρ ³⁵⁸⁸ 32:35 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τὴν
 Dibon, and Ataroth, and Aroer, and
^{*} 2532 3588 * 2532 5312-1473 ²⁵³² 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Σοφάρ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ Ἰαζήρ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ὑψώσαν ³⁵⁸⁸ αὐτὰς ³⁵⁸⁸ 32:36 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸
 Shophan, and Jaazer. And they raised them up, and
³⁵⁸⁸ * 2532 3588 * 4172 3793.1 ²⁵³² 3588 τὴν ³⁵⁸⁸ Βηθιαμράμ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ Βαιθαρράν ³⁵⁸⁸ πόλεις ³⁵⁸⁸ οχυράς ³⁵⁸⁸ και
 Beth-nimrah, and Beth-haran – [2cities 1fortified], and
¹⁸⁸⁶ 4263 ²⁵³² 3588 5207, * 3618 ³⁵⁸⁸ ἐπαύλεις ³⁵⁸⁸ προβάτων ³⁵⁸⁸ 32:37 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁸⁸ υἱοὶ ³⁵⁸⁸ Ρουβὴν ³⁵⁸⁸ ὠκοδόμησαν
 properties of flocks. And the sons of Reuben built
³⁵⁸⁸ * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 τὴν ³⁵⁸⁸ Εσεβὼν ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ Ελεαλί ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ Καριαθαῖμ ³⁵⁸⁸ 32:38 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸
 Heshbon, and Elealeh, and Kirjathaim, and
³⁵⁸⁸ * 2532 3588 * 4033 ²⁵³² 3588 τὴν ³⁵⁸⁸ Ναβῶθ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ Βεελμεὼν ³⁵⁸⁸ περικεκυκλωμένας ³⁵⁸⁸ και
 Nebo and Baal-meon, being surrounded with walls, and
³⁵⁸⁸ * 2532 2028 ²⁵⁹⁶ 3588 3686-1473 ²⁵³² 3588 τὴν ³⁵⁸⁸ Σεβαμά ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἐπωνόμασαν ³⁵⁸⁸ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁵⁸⁸ ὀνόματα ³⁵⁸⁸ αὐτῶν
 Shibmah. And they named by their names
³⁵⁸⁸ 3686 ³⁵⁸⁸ 4172 ³⁷³⁹ 3618 ²⁵³² 3588 τὰ ³⁵⁸⁸ ὀνόματα ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁵⁸⁸ πόλεων ³⁵⁸⁸ ας ³⁵⁸⁸ ὠκοδόμησαν ³⁵⁸⁸ 32:39 ³⁵⁸⁸ και
 the names of the cities which they built. And

4198 5207 * 5207 * 1519 * 2532
 επορεύθη υἱὸς Μαχεὶρ υἱὸν Μανασσή εἰς Γαλαὰδ καὶ
 [5]went 1a son 2of Machir 3son 4of Manasseh into Gilead, and
 2983 1473 2532 622 3588 * 3588 2730
 ἔλαβεν αὐτὴν καὶ ἀπώλεσε τὸν Ἀμορραῖον τὸν κατοικοῦντα
 took it, and destroyed the Amorite dwelling
 1722 1473 2532 1325 * 3588 * 3588 *
 ἐν αὐτῇ 32:40 καὶ ἔδωκε Μωυσὴς τὴν Γαλαὰδ τῷ Μαχεὶρ
 in it. And Moses gave Gilead to Machir
 5207 * 2532 2730 1563 2532 * 3588
 υἱῷ Μανασσή καὶ κατώκησεν ἐκεῖ 32:41 καὶ Ἰαῖρ ο
 son of Manasseh; and he dwelt there. And Jair the
 3588 * 4198 2532 2983 3588 1886-1473
 τοῦ Μανασσή επορεύθη καὶ ἔλαβε τὰς ἐπαυλεις αὐτῶν
 son of Manasseh went and took their properties,
 2532 2028 1473 1886 2532 *
 καὶ ἐπωνόμασεν αὐτὰς ἐπαυλεις Ἰαῖρ 32:42 καὶ Ναβαὺ
 and named them Properties of Jair. And Nobah
 4198 2532 2983 3588 * 2532 3588 2968-1473 2532
 επορεύθη καὶ ἔλαβε τὴν Καὰθ καὶ τὰς κώμας αὐτῆς καὶ
 went and took Kenath, and her towns, and
 2028 1473 * 1537 3588 3686-1473
 ἐπωνόμασεν αὐτὰς Ναβῶθ ἐκ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ
 named them Nobah, from out of his name.

CHAPTER 33

The Stages of the Exodus Recounted

33:1 2532 3778 3588 4712.4 3588 5207 * 5613
 καὶ οὗτοι οἱ σταθμοὶ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ὡς
 And these are the stages of the sons of Israel, as
 1831 1537 1093 * 4862 1411-1473
 ἐξῆλθον ἐκ γῆς Αἰγύπτου συν δυνάμει αὐτῶν
 they came forth from out of the land of Egypt with their force
 1722 5495 * 2532 * 2532 1125 *
 ἐν χειρὶ Μωυσῆ καὶ Ααρὼν 33:2 καὶ ἐγράφη Μωυσῆς
 by the hand of Moses and Aaron. And Moses wrote
 3588 533.1-1473 2532 3588 4712.4-1473
 τὰς ἀπαρσεις αὐτῶν καὶ τοὺς σταθμούς αὐτῶν
 the things of their departures, and the things of their stages
 1223 4487 2962 2532 3778 3588 4712.4 3588
 διὰ ῥήματος κυρίου καὶ οὗτοι οἱ σταθμοὶ τῆς
 through the word of the LORD. And these are the stages
 4197-1473 522 1537 * 3588
 πορείας αὐτῶν 33:3 ἀπῆραν ἐκ Ραμεσσῇ τῷ
 of their goings. Departing from out of Rameses in the
 3376 3588 4413 3588 4003 2250 3588 3376
 μηνὶ τῷ πρώτῳ τῇ πεντεκαδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνός
 [2]month 1first, the fifteenth day of the [2]month
 3588 4413 3588 1887 3588 3957 1831 3588
 τοῦ πρώτου τῇ ἐπαύριον τοῦ πάσχα ἐξῆλθον οἱ
 1first; the next day of the passover [4]came forth 1the
 5207 * 1722 5495 5308 1726 3956 3588
 υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν χειρὶ υψηλῇ ἐναντίον πάντων τῶν
 2sons 3of Israel with [2]hand 1a high before all the
 * 2532 3588 * 2290 1537 1473 3588
 Αιγυπτίων 33:4 καὶ οἱ Αιγύπτιοι ἐθαπτόν ἐξ αὐτῶν τοὺς
 Egyptians. And the Egyptians buried of theirs
 2348 3956 3745 3960-2962 3956 4416
 τεθνηκότας πάντας ὅσους ἐπάταξε κύριος παν πρωτότοκον
 having died, all as many as the LORD struck, all the first-born
 1722 1093 * 2532 1722 3588 2316-1473 4160
 ἐν γῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐν τοῖς θεοῖς αὐτῶν ἐποίησε
 in the land of Egypt. And among their gods [2]executed
 3588 1557 2962 522 1161 3588 5207
 τὴν ἐκδίκησιν κύριος 33:5 ἀπάραντες δε οἱ υἱοὶ
 3punishment 1the LORD]. [5]departing 1And 2the 3sons
 * 1537 * 1519 *
 Ἰσραὴλ ἐκ Ραμεσσῇ παρενέβαλον εἰς Σοκχώθ
 4of Israel from out of Rameses, camped in Socoth.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2 1519
 33:6 καὶ ἀπῆραν ἐκ Σοκχώθ καὶ παρενέβαλον εἰς
 And departing from out of Socoth, and they camped in
 * 3739 1510.2.3 3313-5100 3588 2048 2532
 Βουθὰν ο ἐστὶ μέρος τι τῆς ἐρήμου 33:7 καὶ
 Etham, which is a part of the wilderness. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1909 3588 4750
 ἀπῆραν ἐκ Βουθὰν καὶ παρενέβαλον ἐπὶ τὸ στόμα
 departing from out of Etham, and they camped at the mouth

33:4 †or entombed.

* 3739 1510.2.3 561 * 2532 3924.2
 Ερώθ ο ἐστὶν ἀπέναντι Βεελσεφὼν καὶ παρενέβαλον
 of Hiroth, which is before Baal-zephon – and they camped
 561 * 2532 522 561 * 2532
 ἀπέναντι Μαγδωλοῦ 33:8 καὶ ἀπῆραν ἀπέναντι Ερώθ καὶ
 before Migdol. And departing before Hiroth, and
 1224 3319 3588 2281 1519 3588 2048 2532
 διέβησαν μέσον τῆς θαλάσσης εἰς τὴν ἐρήμον καὶ
 they passed over between the sea into the wilderness, and
 4198 3598 5140 2250 1223 3588 2048
 επορεύθησαν ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν διὰ τῆς ἐρήμου
 went a journey three days through the wilderness
 1473 2532 3924.2 1722 4088 2532 522
 αὐτοὶ καὶ παρενέβαλον ἐν πικρίαυς 33:9 καὶ ἀπῆραν
 themselves, and camped in Bitterness. And departing
 1537 4088 2532 2064 1519 * 2532 1722
 ἐκ πικρίων καὶ ἦλθον εἰς Αἰλίμ καὶ ἐν
 from out of Bitterness, and they came to Elim. And in
 * 1427 4077 5204 2532 1440 4723.1
 Αἰλίμ δώδεκα πηγαὶ ὕδατων καὶ ἐβδομήκοντα στελέχη
 Elim were twelve springs of waters, and seventy trunks
 5404 2532 3924.2 1563 3844 3588 5204 2532
 φοινίκων καὶ παρενέβαλον ἐκεῖ παρὰ τὸ ὕδωρ 33:10 καὶ
 of palm trees; and they camped there by the water. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1909 2281 2063
 ἀπῆραν ἐξ Αἰλίμ καὶ παρενέβαλον ἐπὶ θαλάσσαν ἐρυθρὰν
 departing from Elim, and they camped by [2]sea 1the red].
 2532 522 575 2281 2063 2532 3924.2
 33:11 καὶ ἀπῆραν ἀπὸ θαλάσσης ἐρυθρᾶς καὶ παρενέβαλον
 And departing from [2]sea 1the red], and they camped
 1519 3588 2048 * 2532 522 1537 3588
 εἰς τὴν ἐρήμον Σιν 33:12 καὶ ἀπῆραν ἐκ τῆς
 in the wilderness of Sin. And departing from out of the
 2048 * 2532 3924.2 1519 * 2532
 ἐρήμον Σιν καὶ παρενέβαλον εἰς Ραφακά 33:13 καὶ
 wilderness of Sin, and they camped in Dophkah. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1722 *
 ἀπῆραν ἐκ Ραφακά καὶ παρενέβαλον ἐν Αἰλοῦς
 departing from out of Dophkah, and they camped in Alush.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2 1722
 33:14 καὶ ἀπῆραν ἐξ Αἰλοῦς καὶ παρενέβαλον ἐν
 And departing from Alush, and they camped in
 * 2532 3756-1510.7.3 1563-5204 3588 2992 4095
 Ραφιδὶν καὶ οὐκ ἦν ἐκεῖ ὕδωρ τῷ λαῷ πίνειν
 Rephidim, and there was not water there for the people to drink.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2
 33:15 καὶ ἀπῆραν ἐκ Ραφιδὶν καὶ παρενέβαλον
 And departing from out of Rephidim, and they camped
 1722 3588 2048 * 2532 522 1537
 ἐν τῇ ἐρήμῳ Σινά 33:16 καὶ ἀπῆραν ἐκ
 in the wilderness of Sinai. And departing from out of
 3588 2048 * 2532 3924.2 1722 3418 3588
 τῆς ἐρήμου Σινά καὶ παρενέβαλον ἐν μνημασι τῆς
 the wilderness of Sinai, and they camped at Tombs of the
 1939 2532 522 1537 3418 3588
 ἐπιθυμίας 33:17 καὶ ἀπῆραν ἐκ μνημάτων τῆς
 Desire. And departing from out of Tombs of the
 1939 2532 3924.2 1722 * 2532 522
 ἐπιθυμίας καὶ παρενέβαλον ἐν Ἀσηρώθ 33:18 καὶ ἀπῆραν
 Desire, and they camped in Hazeroth. And departing
 1537 * 2532 3924.2 1722 * 2532
 ἐξ Ἀσηρώθ καὶ παρενέβαλον ἐν Ραθαμὰ 33:19 καὶ
 from out of Hazeroth, and they camped in Rithmah. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1722 *
 ἀπῆραν ἐκ Ραθαμὰ καὶ παρενέβαλον ἐν Ρεμὼν
 departing from out of Rithmah, and they camped in Rimmon
 * 2532 522 1537 * 2532
 Φάρες 33:20 καὶ ἀπῆραν ἐκ Ρεμὼν Φάρες καὶ
 And departing from out of Rimmon Parez, and
 3924.2 1722 * 2532 522 1537
 παρενέβαλον ἐν Λεβωνά 33:21 καὶ ἀπῆραν ἐκ
 they camped in Libnah. And departing from out of
 * 2532 3924.2 1519 * 2532 522
 Λεβωνά καὶ παρενέβαλον εἰς Ρεσσά 33:22 καὶ ἀπῆραν
 Libnah, and they camped in Rissah. And departing
 1537 * 2532 3924.2 1519 * 2532
 ἐκ Ρεσσά καὶ παρενέβαλον εἰς Μακελάθ 33:23 καὶ
 from out of Rissah, and they camped in Kehelathah. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1519 *
 ἀπῆραν ἐκ Μακελάθ καὶ παρενέβαλον εἰς Ἀρσαφάρ
 departing from out of Kehelathah, and they camped in Shapher.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2
 33:24 καὶ ἀπῆραν ἐκ Ἀρσαφάρ καὶ παρενέβαλον
 And departing from out of Shapher, and they camped

1519 * 2532 522 1537 * 2532
 εις Χαραδαί 33:25 και ἀπῆραν εκ Χαραδαί και
 in Haradah. And departing from out of Haradah, and
 3924.2 1519 * 2532 522 1537
 παρενέβαλον εις Μακελώθ 33:26 και ἀπῆραν εκ
 they camped in Makheloth. And departing from out of
 * 2532 3924.2 1519 * 2532 522
 Μακελώθ και παρενέβαλον εις Καταάθ 33:27 και ἀπῆραν
 Makheloth, and they camped in Tahath. And departing
 1537 * 2532 3924.2 1519 * 2532
 εκ Καταάθ και παρενέβαλον εις Θαραθ 33:28 και
 from out of Tahath, and they camped in Tarah. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1519 *
 ἀπῆραν εκ Θαραθ και παρενέβαλον εις Μαθεκκά
 departing from out of Tarah, and they camped in Mithcah.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2 1519
 33:29 και ἀπῆραν εκ Μαθεκκά και παρενέβαλον εις
 And departing from out of Mithcah, and they camped in
 * 2532 522 1537 * 2532
 Ασσεμωνά 33:30 και ἀπῆραν εκ Ασσεμωνά και
 Hashmonah. And departing from out of Hashmonah, and
 3924.2 1519 * 2532 522 1537
 παρενέβαλον εις Μασουρούθ 33:31 και ἀπῆραν εκ
 they camped in Moseroth. And departing from out of
 * 2532 3924.2 1519 * 2532
 Μασουρούθ και παρενέβαλον εις Βανακκάν 33:32 και
 Moseroth, and they camped in Bene-jaakan. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1519 3588
 ἀπῆραν εκ Βανακκάν και παρενέβαλον εις το
 departing from out of Bene-jaakan, and they camped in the
 3735 * 2532 522 1537 3588
 ορος Γαδιγὰδ 33:33 και ἀπῆραν εκ του
 mountain of Hagidgad. And departing from out of the
 3735 * 2532 3924.2 1519 * 2532
 ορους Γαδιγὰδ και παρενέβαλον εις Ετεμαθά 33:34 και
 mountain of Hagidgad, and they camped in Jobathah. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1519 *
 ἀπῆραν ἐξ Ετεμαθά και παρενέβαλον εις Εβρωνά
 departing from Jobathah, and they camped in Ebronah.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2 1519 *
 33:35 και ἀπῆραν ἐξ Εβρωνά και παρενέβαλον εις Γασιών
 And departing from Ebronah, and they camped in Ezion
 * 2532 522 1537 * 2532
 Γαβέρ 33:36 και ἀπῆραν εκ Γασιών Γαβέρ και
 Gaber. And departing from out of Ezion Gaber, and
 3924.2 1722 3588 2048 * 2532 522 1537
 παρενέβαλον ἐν τη ἐρημῳ Σιν και ἀπῆραν εκ
 they camped in the wilderness of Zin; and departing from out of
 3588 2048 * 1473 1510.2.3 * 2532 522
 της ἐρημῳ Σιν αὐτῇ ἐστι Κάδης 33:37 και ἀπῆραν
 the wilderness of Zin, it is Kadesh. And departing
 1537 * 2532 3924.2 1519 * 3588 3735
 εκ Κάδης και παρενέβαλον εις Ὠρ το ὄρος
 from out of Kadesh, and they camped in Hor the mountain,
 4139 1093 * 2532 305 * 3588
 πλησίον γῆς Εδώμ. 33:38 και ἀνέβη Ααρών ο
 neighboring the land of Edom. And [4]ascended 1Aaron 2the
 2409 1519 3588 3735 1223 4366.2 2962 2532
 ιερέυς εις το ὄρος δια προστάγματος κυρίου και
 3priest into the mountain by order of the LORD, and
 599 1563 1722 3588 5063.4 2094 3588 1841 3588
 ἀπέθανεν ἐκεῖ ἐν τῷ τεσσαρακοστῷ ἔτει της ἐξόδου των
 died there in the fortieth year of the exodus of the
 5207 * 1537 1093 * 3588 3376 3588
 υἱὼν Ἰσραὴλ εκ γῆς Αἰγύπτου τῷ μηνί τῷ
 sons of Israel from out of the land of Egypt, in the [2]month
 3991 1520 3588 3376 2532 * 1510.7.3 5140
 πέμπτῳ μίᾳ του μηνός 33:39 και Ααρών ἦν τριῶν
 1fifth], day one of the month. And Aaron was three
 2532 1501 2532 1540 2094 3753 599 1722 *
 και ἑκοσι και ἑκατόν ἐτῶν ὅτε ἀπέθνησεν ἐν Ὠρ
 and twenty and a hundred years old when he died in Hor
 3588 3735 2532 191 3588 * 935
 τῷ ὄρει 33:40 και ἀκούσας ο Χανανίς βασιλεὺς
 the mountain. And [5]heard 1the 2Canaanite 3king
 * 2532 3778 2730 1722 1093 * 3753
 Ἀράδ και οὗτος κατώκει ἐν γῇ Χαναάν ὅτε
 4Arad; and this one dwelt in the land of Canaan, when
 1531 3588 5207 * 2532 522 1537
 εἰσεπορεύοντο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ 33:41 και ἀπῆραν ἐξ
 1entered 1the 2sons of Israel]. And departing from
 * 3588 3735 2532 3924.2 1519 * 2532
 Ὠρ του ορους και παρενέβαλον εις Σαλμωνά 33:42 και
 Hor the mountain, and they camped in Zalmonah. And

522 1537 * 2532 3924.2 1519 *
 ἀπῆραν εκ Σαλμωνά και παρενέβαλον εις Φινώ
 departing from out of Zalmonah, and they camped in Punon.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2 1722
 33:43 και ἀπῆραν εκ Φινώ και παρενέβαλον ἐν
 And departing from out of Punon, and they camped in
 * 2532 522 1537 * 2532 3924.2
 Ὀβώθ 33:44 και ἀπῆραν ἐξ Ὀβώθ και παρενέβαλον
 Obboth. And departing from Obboth, and they camped
 1722 * 1722 3588 4008 1909 3588 3725 *
 ἐν Γαῖ ἐν τῷ πέραν ἐπὶ των ὁρίων Μωάβ
 in Gai on the other side upon the boundaries of Moab.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2 1519
 33:45 και ἀπῆραν εκ Γαῖ και παρενέβαλον εις
 And departing from out of Gai, and they camped in
 * 2532 522 1537 * 2532
 Δαιβὼν Γαδ 33:46 και ἀπῆραν εκ Δαιβὼν Γαδ και
 Dibon Gad. And departing from out of Dibon Gad, and
 3924.2 1519 * 2532 522
 παρενέβαλον εις Γελμών Δεβλαθαίμ 33:47 και ἀπῆραν
 they camped in Almon Diblathaim. And departing
 1537 * 2532 3924.2 1909 3588
 εκ Γελμών Δεβλαθαίμ και παρενέβαλον ἐπὶ τα
 from out of Almon Diblathaim, and they camped upon the
 3735 3588 * 561 * 2532 522
 ὄρη τα Αβαρίμ ἀπέναντι Ναβαὺ 33:48 και ἀπῆραν
 mountains of Abarim, before Nebo. And departing
 575 3588 3735 * 2532 3924.2 1909 1424
 ἀπὸ των ὀρέων Αβαρίμ και παρενέβαλον ἐπὶ δυσμῶν
 from the mountains of Abarim, and they camped upon the descent
 * 1909 3588 * 2596 * 2532 3924.2
 Μωάβ ἐπὶ του Ἰορδάνου κατὰ Ιεριχώ 33:49 και παρενέβαλον
 of Moab, at the Jordan by Jericho. And they camped
 3844 3588 * 303.1 * 2193 * 2596
 παρὰ του Ἰορδάνη ἀναμέσον Αισιμῶθ ἕως Αβελσατίμ κατὰ
 by the Jordan, between Jesimoth unto Abel-shittim κατὰ
 1424 * 2532 2980.2962 4314 * 1909
 δυσμὰς Μωάβ 33:50 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσήν ἐπὶ
 descent of Moab. And the LORD spoke to Moses near
 1424 * 3844 3588 * 2596 * 3004
 δυσμῶν Μωάβ παρὰ του Ἰορδάνη κατὰ Ιεριχώ λέγων
 the descent of Moab by the Jordan near Jericho, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314
 33:51 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ερεῖς πρὸς
 Speak to the sons of Israel! And you shall say to
 1473 1473 1224 3588 * 1519 1093 *
 αυτοὺς υμεῖς διαβαίνετε τον Ἰορδάνην εις γῆν Χανανὰ
 them, You pass over the Jordan into the land of Canaan!
 2532 622 3956 3588 2730 1722
 33:52 και ἀπολείτε πάντας τους κατοικοῦντας ἐν
 And you shall destroy all the ones dwelling in
 3588 1093 4253 4383-1473 2532 1808 3588
 τη γῇ προ προσώπου υμῶν και ἐξαρείτε τας
 the land before your face. And you shall lift away
 4648.1-1473 2532 3956 3588 1497 3588 5560.8-1473
 σκοπίας αὐτῶν και πάντα τα εἰδῶλα τα χυρευντὰ αὐτῶν
 their sacred heights; and all [2]idols 1their molten] –
 622 1473 2532 3956 3588 4739.1-1473
 ἀπολείτε αὐτὰ και πάσας τας στήλας αὐτῶν
 you shall destroy them; and all their sacred monuments
 1808 2532 622 3588 2730
 ἐξαρείτε 33:53 και ἀπολείτε τους κατοικοῦντας
 you shall lift away. And you shall destroy the ones dwelling
 3588 1093 2532 2730 1722 1473 1473-1063 1325
 την γῆν και κατοικήσετε ἐν αὐτῇ υμῖν γὰρ δέδωκα
 the land, and you shall dwell in it. For to you I have given
 3588 1093-1473 1722 2819 2532 2624.1
 την γῆν αὐτῶν ἐν κλήρῳ 33:54 και κατακληρονομήσετε
 their land by lot. And you shall inherit
 3588 1093 1722 2819 2596 5443-1473 3588 4183
 την γῆν ἐν κλήρῳ κατὰ φυλάς υμῶν τοῖς πλείοσι
 the land by lot, according to your tribes. To the many
 4129 3588 2697-1473 2532 3588 1640
 πληθυνεῖτε την κατάσχεσιν αὐτῶν και τοῖς ἐλάττοσιν
 you shall multiply their possession, and to the lesser
 1639.2 3588 2697-1473 1519 3739 302
 ἐλαττώσετε την κατάσχεσιν αὐτῶν εις ο αν
 you shall give less for their possession. To what ever part
 1831 3588 3686-1473 1563 1473
 ἐξέλθῃ το ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ αὐτοῦ
 2should come forth by lot 1his name], there his possession
 1510.8.3 2596 5443 3965-1473 2816
 εἶσται κατὰ φυλάς πατριῶν υμῶν κληρονομήσετε
 will be – according to the tribes of your patrimony you shall inherit.

33:55 ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ ³³⁶¹ ⁶²² ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰
 εάν δε μη απολέσητε τους κατοικούντας
 And if you should not destroy the ones dwelling
¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ⁵⁷⁵ ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{1510.8.3} ³⁷³⁹
 επί της γης από προσώπου υμών και έσται ους
 upon the land from your face; then it shall be whom
¹⁴³⁷ ²⁶⁴¹ ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³ ⁴⁶⁴⁷ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 εάν καταλίπητε εν αυτών σκόλοpes εν τοις
 ever you should leave behind of them shall be barbs in
³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁰⁰² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴¹²⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 οφθαλμοίς υμών και βολίδες εν ταις πλευραίς υμών και
 your eyes, and arrows in your sides, and
^{2189.2} ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ¹⁹⁰⁹ ³⁷³⁹ ¹⁴⁷³
 εχθρεύουσιν υμίν επί της γης εφ' ην υμείς
 shall be an enemy to you upon the land upon which you
²⁷³⁰ ²⁵³² ^{1510.8.3} ²⁵³⁰ ¹²³¹
 κατοικήσετε 33:56 και έσται καθότι διεγνώκειν
 dwell. And it will be in so far as I had determined
⁴¹⁶⁰ ¹⁴⁷³ ⁴¹⁶⁰ ¹⁴⁷³
 ποιησαι αυτοις ποιησω υμίν
 to do to them, I shall do to you.

CHAPTER 34

The Borders of Israel's Inheritance

34:1 ²⁵³² ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² ⁴³¹⁴ ^{*} ³⁰⁰⁴
 και ελάλησε κύριος προς Μωσιν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
¹⁷⁸¹ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ^{*} ²⁵³² ²⁰⁴⁶ ⁴³¹⁴
 34:2 εντειλαι τοις υιοίς Ισραήλ και ερείς προς
 Give charge to the sons of Israel! And you shall say to
¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹⁵³¹ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ^{*} ³⁷⁷⁸
 αυτοις υμείς εισπορεύεσθε εις την γην Χαναάν αυτή
 them, You enter into the land of Canaan! This
^{1510.8.3} ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ²⁸¹⁷ ¹⁰⁹³ ^{*} ⁴⁸⁶² ³⁵⁸⁸
 έσται υμίν εις κληρονομίαν γη Χαναάν συν τοις
 will be to you for an inheritance – the land of Canaan with
³⁷²⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{1510.8.3} ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ^{2827.1} ³⁵⁸⁸
 οριοίς αυτής. 34:3 και έσται υμίν το κλίτος το
 its boundaries. And it shall be to you the side
⁴³¹⁴ ³⁰⁴⁷ ⁵⁷⁵ ²⁰⁴⁸ ^{*} ²¹⁹³ ²¹⁹²
 προς λίβα από ερήμου Σιν εως εχόμενον
 towards the south from the wilderness of Zin unto being next to
²⁵³² ^{1510.8.3} ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵ ⁴³¹⁴ ³⁰⁴⁷
 Εδώμ και έσται υμίν τα όρια προς λίβα
 Edom – and it shall be to you the boundaries towards the south
⁵⁷⁵ ³³¹³ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ³⁵⁸⁸ ²⁵² ⁵⁷⁵ ³⁹⁵
 από μέρους της θαλάσσης της αλυκής από ανατολών
 from the part of the [2]sea [1]salty from the east.
²⁵³² ²⁹⁴⁴ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵ ⁵⁷⁵ ³⁰⁴⁷
 34:4 και κυκλώσει υμας τα όρια από λιβός
 And [3]shall encircle 4you [1]the [2]borders from the south
⁴³¹⁴ ^{306.1} ^{*} ²⁵³² ³⁹²⁸ ^{*} ²⁵³²
 προς ανάβασιν Ακραβίν και παρελεύσεται Εννάκ και
 to the ascending of Akabbim, and shall go by Ennak. And
^{1510.8.3} ³⁵⁸⁸ ¹³²⁷⁻¹⁴⁷³ ⁴³¹⁴ ³⁰⁴⁷ ^{*} ³⁵⁸⁸
 έσται η διεξόδος αυτού προς λίβα Κάδης του
 [2]will be [1]its outer reaches towards the south – Kadesh
^{*} ²⁵³² ¹⁸³¹ ¹⁵¹⁹ ¹⁸⁸⁶ ^{*} ²⁵³²
 Βαρνή και εξελεύσεται εις έπαυλιν Αράδ και
 Barnea, and shall come forth unto the property of Addar, and
³⁹²⁸ ^{*} ²⁵³² ²⁹⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵
 παρελεύσεται Ασεμωνά 34:5 και κυκλώσει τα όρια
 shall go by Azmon. And it shall encircle the borders
⁵⁷⁵ ^{*} ⁵⁴⁹³ ^{*} ²⁵³² ^{1510.8.3}
 από Ασεμωνά χειμαρρουν Αιγύπτου και έσται
 from Azmon to the rushing stream of Egypt, and [3]will be
³⁵⁸⁸ ¹³²⁷ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵
 η διεξόδος η θαλάσσα 34:6 και τα όρια
 [1]the [2]outer reaches the sea. And the boundaries
³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ^{1510.8.3} ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ³⁵⁸⁸ ³¹⁷³
 της θαλάσσης έσται υμίν η θαλάσσα η μεγάλη
 of the west will be to you – the [2]sea [1]great
³⁷²⁴ ³⁷⁷⁸ ^{1510.8.3} ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵ ³⁵⁸⁸
 οριεί τούτο έσται υμίν τα όρια της
 shall define the bounds. This will be to you the boundaries of the
²²⁸¹ ²⁵³² ³⁷⁷⁸ ^{1510.8.3} ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵ ⁴³¹⁴
 θαλάσσης 34:7 και τούτο έσται υμίν τα όρια προς
 west. And this will be to you the boundaries towards
¹⁰⁰⁵ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ³⁵⁸⁸ ³¹⁷³ ^{2650.2}
 βορράν από της θαλάσσης της μεγάλης καταμετρήσετε
 the north – from the [2]sea [1]great you shall measure out

1473-1473 3844 3588 3735 2532 575 3588 3735
 υμίν αυτοίς παρά το όρος 34:8 και από του όρους
 them to yourselves by the mountain. And from mount
³⁵⁸⁸ ^{2650.2} ¹⁴³⁸ ¹⁵³¹
 το *Ορος καταμετρήσετε εαυτοίς εισπορευομένων
 Hor you shall measure out to yourselves entering
¹⁵¹⁹ ^{*} ²⁵³² ^{1510.8.3} ³⁵⁸⁸ ¹³²⁷ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵
 εις Εμάθ και έσται η διεξόδος αυτού τα όρια
 into Hamath; and [4]will be [1]the [2]outer reaches [3]of it the borders
^{*} ²⁵³² ¹⁸³¹ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵ ^{*} ²⁵³²
 Σαδαδά 34:9 και εξελεύσεται τα όρια Ζεφρώνά και
 of Zedad. And [3]shall go forth [1]the [2]borders to Ziphron, and
^{1510.8.3} ³⁵⁸⁸ ¹³²⁷⁻¹⁴⁷³ ^{*} ³⁷⁷⁸ ^{1510.8.3} ¹⁴⁷³
 έσται η διεξόδος αυτού Ασερναάν τούτο έσται υμίν
 [2]will be [1]its outer reaches Hazer-enan. This will be to you
³⁷²⁵ ⁵⁷⁵ ¹⁰⁰⁵ ²⁵³² ^{2650.2} ¹⁴⁷³
 όρια από βορρά 34:10 και καταμετρήσετε υμίν
 the borders from the north. And you shall measure out to you
¹⁴³⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵ ³⁹⁵ ⁵⁷⁵ ^{*} ^{*}
 εαυτοίς τα όρια ανατολών από Αρσεναίμ Σεφφαμά
 yourselves the borders of the east from Hazar-enan to Shepham.
²⁵³² ²⁵⁹⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵ ⁵⁷⁵ ^{*} ^{*}
 34:11 και καταβήσεται τα όρια από Σεφφάν Αρβηλά
 And [3]shall go down [1]the [2]borders from Shepham to Riblah,
⁵⁷⁵ ³⁹⁵ ¹⁹⁰⁹ ⁴⁰⁷⁷ ²⁵³² ²⁵⁹⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵
 από ανατολών επί πηγάς και καταβήσεται τα όρια
 from the east by the springs. And [3]shall go down [1]the [2]borders
^{*} ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁷⁷ ²²⁸¹ ^{*} ⁵⁷⁵ ³⁹⁵
 Βηλ επί νώτου θαλάσσης Χενερέθ από ανατολών
 from Beel by the back of the sea of Chinnereth by the east.
²⁵³² ²⁵⁹⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ^{*}
 34:12 και καταβήσεται τα όρια επί τον Ιορδάνην
 And [3]shall go down [1]the [2]borders upon the Jordan,
²⁵³² ^{1510.8.3} ³⁵⁸⁸ ¹³²⁷ ²²⁸¹ ³⁵⁸⁸ ²⁵² ³⁷⁷⁸
 και έσται η διεξόδος θαλάσσα η αλυκή αυτή
 and [3]will be [1]the [2]outer reaches [3]sea [4]the [5]salty. This
^{1510.8.3} ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁹⁴⁵
 έσται υμίν η γη και τα όρια αυτής κύκλω
 shall be to you the land and its borders round about.
²⁵³² ¹⁷⁸¹ ^{*} ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ^{*} ³⁰⁰⁴
 34:13 και ενετείλατο Μωσής τοις υιοίς Ισραήλ λέγων
 And Moses gave charge to the sons of Israel, saying,
³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ³⁷³⁹ ^{2624.1} ¹⁴⁷³ ³³²⁶ ²⁸¹⁹
 αυτή η γη ην κατακληρονομήσετε αυτήν μετά κληρου
 This is the land which you shall inherit it by lot,
³⁷³⁹ ⁵¹⁵⁸ ⁴⁹²⁹⁻²⁹⁶² ¹³²⁵ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 ον τρόπον συνετάξε κύριος δούναυ αυτήν ταις
 in which manner the LORD gave orders to give it to the
¹⁷⁶⁷ ⁵⁴⁴³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁵ ⁵⁴⁴³ ^{*} ³⁷⁵⁴
 εννέα φυλαίς και τω ημίσει φυλής Μανασσή 34:14 δυο φυλαί
 nine tribes, and the half tribe of Manasseh. For
²⁹⁸³ ⁵⁴⁴³ ⁵²⁰⁷ ^{*} ²⁵⁹⁶
 ελαβε φυλή υιών Ρουβήν κατ'
 [4]received it [1]the tribe [2]of the sons [3]of Reuben according to
³⁶²⁴ ³⁹⁶⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁵⁴⁴³ ⁵²⁰⁷ ^{*}
 οίκους πατριών αυτών και φυλή υιών Γαδ
 the houses of their patrimony, and the tribe of the sons of Gad
²⁵⁹⁶ ³⁶²⁴ ³⁹⁶⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁵ ⁵⁴⁴³
 κατ' οίκους πατριών αυτών και το ημισυ φυλής
 according to the houses of their patrimony, and the half tribe
^{*} ⁶¹⁸ ³⁵⁸⁸ ²⁸¹⁹⁻¹⁴⁷³ ¹⁴¹⁷ ⁵⁴⁴³
 Μανασσή απέλαβον τους κληρους αυτών 34:15 δυο φυλαί
 of Manasseh took their lots. Two tribes
²⁵³² ²²⁵⁵ ⁵⁴⁴³ ²⁹⁸³ ³⁵⁸⁸ ²⁸¹⁹⁻¹⁴⁷³ ⁴⁰⁰⁸
 και ημισυ φυλής ελαβον τους κληρους αυτών περαν
 and a half tribe took their lots on the other side
³⁵⁸⁸ ²⁵⁹⁶ ^{*} ⁵⁷⁵ ³⁵⁵⁸ ⁴³¹⁴ ³⁹⁵
 του Ιορδάνου κατά Ιεριχώ από νότου προς ανατολάς
 of the Jordan by Jericho from the south towards the east.
²⁵³² ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² ⁴³¹⁴ ^{*} ³⁰⁰⁴ ³⁷⁷⁸
 34:16 και ελάλησε κύριος προς Μωσιν λέγων 34:17 ταύτα
 And the LORD spoke to Moses, saying, These are
³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴³⁵ ³⁷³⁹ ²⁸¹⁶ ¹⁴⁷³
 τα ονόματα των ανδρών οι κληρονομήσουσιν υμίν
 the names of the men who shall allot to you
³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ^{*} ³⁵⁸⁸ ²⁴⁰⁹ ²⁵³² ^{*} ³⁵⁸⁸ ³⁵⁸⁸ ^{*}
 την γην Ελεάζαρ ο ιερεύς και Ιησούς ο του Ναυή
 the land – Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
²⁵³² ⁷⁵⁸ ¹⁵²⁰ ¹⁵³⁷ ⁵⁴⁴³ ²⁹⁸³
 34:18 και αρχοντα ένα εκ φυλής ληψεσθε
 And [2]ruler [1]one from out of a tribe you shall take
^{2624.1} ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ²⁵³² ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸
 κατακληρονομήσαι υμίν την γην 34:19 και ταύτα
 to allot to you the land. And these are the

3686 3588 435 3588 5443 * 5207
 ονόματα των ανδρών της φυλής Ιούδα Χαλέβ υἱός
 names of the men of the tribe of Judah – Caleb son
 * 3588 5443 * 5207
 * Ιεφονή 34:20 της φυλής Συμεών Σαμουήλ υἱός
 of Jephunneh. Of the tribe of Simeon – Shemuel son
 * 3588 5443 * 5207
 * Εμμιούδ 34:21 της φυλής Βενιαμίν Ελδαδ υἱός
 of Ammihud. Of the tribe of Benjamin – Elidad son
 * 3588 5443 * 758
 * Χασελών 34:22 της φυλής Δαν ἄρχων Βοκκί υἱός
 of Chislon. Of the tribe of Dan – ruler Bukki son
 * 3588 5207 * 5443 5207
 * Ιοκλί 34:23 των υἱών Ιωσήφ φυλής υἱών
 of Jogli. Of the sons of Joseph, of the tribe of the sons
 * 758 * 5207 * 3588
 * Μανασσή ἄρχων Ανιήλ υἱός Ουφίδ 34:24 της
 of Manasseh – ruler Hanniel son of Ephod. Of the
 5443 5207 * 758 * 5207 *
 φυλής υἱών Εφραίμ ἄρχων Καμουήλ υἱός Σαφτάν.
 tribe of the sons of Ephraim – ruler Kemuel son of Shiptan.
 3588 5443 * 758 * 5207 *
 34:25 της φυλής Ζαβουλών ἄρχων Ελισαφάν υἱός Φαρνάχ.
 Of the tribe of Zebulun – ruler Elizaphan son of Parnach.
 3588 5443 5207 * 758 * 5207
 34:26 της φυλής υἱών Ισάχαρ ἄρχων Φαλτιήλ υἱός
 Of the tribe of the sons of Issachar – ruler Paltiel son
 * 3588 5443 5207 * 758
 * Οζά 34:27 της φυλής υἱών Ἀσθήρ ἄρχων
 of Azzan. Of the tribe of the sons of Asher – ruler
 * 5207 * 3588 5443 * 758
 * Αχιώρ υἱός Σελεμί 34:28 της φυλής Νεφθαλί ἄρχων
 Ahihud son of Shelomi. Of the tribe of Naphtali – ruler
 * 5207 * 3778 3739
 * Φαδαήλ υἱός Αμμιούδ 34:29 οὗτοι οἱ
 Pedahel son of Ammihud. These are the ones whom
 1781-2962 2650.1 3588 5207 *
 ενετείλατο κύριος καταμερίσαι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ
 the LORD gave charge to divide the inheritance to the sons of Israel
 1722 1093 *
 ἐν γῇ Χαναάν
 in the land of Canaan.

CHAPTER 35

The Cities of the Levites

35:1 2532 2980-2962 4314 * 1909 1424
 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσὴν ἐπὶ δυσμῶν
 And the LORD spoke to Moses upon the descent
 * 3844 3588 * 2596 * 3004
 * Μωάβ παρὰ τον Ιορδάνην κατὰ Ιεριχώ λέγων
 of Moab, by the Jordan, across from Jericho, saying,
 4929 3588 5207 * 2532 1325
 35:2 συντάξον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και δώσουσι
 Give orders to the sons of Israel! And they shall give
 3588 * 575 3588 2819 2697-1473 4172
 τοῖς Λευίταις ἀπὸ των κλήρων κατασχέσεως αὐτῶν πόλεις
 to the Levites from the lots of their possession cities
 2730 2532 3588 4258.4 3588 4172 2945
 κατοικεῖν και τα προάστεια των πόλεων κύκλω
 to dwell in – and the outskirts of the cities round about
 1473 1325 3588 * 2532 1510.8.6 3588
 αὐτῶν δώσουσι τοῖς Λευίταις 35:3 και ἐσονται αἱ
 them you shall give to the Levites. And [³shall be ¹the
 4172 2730 2532 3588 873.1-1473 1510.8.3
 πόλεις κατοικεῖν και τα ἀφορίσματα αὐτῶν
 ²cities] to dwell in. And their separation offerings of lands will be
 3588 2934-1473 2532 3956 3588 5074-1473
 τοῖς κτηνεσιν αὐτῶν και πάσι τοῖς τετράποσιν αὐτῶν
 for their cattle, and all their four-footed animals.
 2532 3588 4794.1 3588 4172 3739 1325
 35:4 και τα συγκυροῦντα των πόλεων ας δώσετε
 And the lands falling in with the cities, which you shall give
 3588 * 575 5038 3588 4172 2532 1854
 τοῖς Λευίταις ἀπὸ τείχους της πόλεως και ἐξω
 to the Levites, shall be from the wall of the city and outside –
 5507 4083 2945 2532 3354
 χίλιοι πήχεις κύκλω 35:5 και μετρήσεις
 a thousand cubits round about. And you shall measure
 1854 3588 4172 3588 2827.1 3588 4314 395 1367
 ἐξω της πόλεως το κλίτος το προς ανατολὰς δισχιλίους
 outside the city the side towards the east – two thousand

4083 2532 3588 2827.1 3588 4314 3047 1367 4083
 πήχεις και το κλίτος το προς λιβα δισχιλίους πήχεις
 cubits, and the side towards the south – two thousand cubits;
 2532 3588 2827.1 3588 4314 2281 1367 4083 2532
 και το κλίτος το προς θάλασσαν δισχιλίους πήχεις και
 and the side towards the west – two thousand cubits; and
 3588 2827.1 3588 4314 1005 1367 4083 2532 3588
 το κλίτος το προς βορρὰν δισχιλίους πήχεις και η
 the side towards the north – two thousand cubits; and the
 4172 3319 3778 1510.8.3 1473 2532 3588 3672.7 3588
 πόλις μέσον τούτου ἔσται ὑμῖν και τα ὁμορα των
 city between this will be to you, and the adjoining areas of the
 4172
 πόλεων
 cities.

Cities of Refuge

35:6 2532 3588 4172 3739 1325 3588 *
 και τας πόλεις ας δώσετε τοῖς Λευίταις
 And the cities which you shall give to the Levites
 3588 1803 4172 3588 5435.5 3739 1325
 τας ἐξ πόλεις των φυγαδευτηρίων ας δώσετε
 are the six cities of the places of refuge, which you shall give
 5343 1563 3588 5407 2532 4314
 φυγεῖν ἐκεῖ τῷ φονεύσαντι και προς
 [³to flee ⁴there ¹for the ²one man-slaying] – and in addition
 3778 5062 2532 1417 4172 3956 3588
 ταύτας τεσσαράκοντα και δυο πόλεις 35:7 πάσας τας
 to these, forty two cities. All the
 4172 3739 1325 3588 * 5062 2532
 πόλεις ας δώσετε τοῖς Λευίταις τεσσαράκοντα και
 cities which you shall give to the Levites are forty and
 3638 4172 3778 2532 3588 4258.4-1473 2532 3588
 οκτὼ πόλεις ταύτας και τα προάστεια αὐτῶν 35:8 και τας
 eight cities – these and their outskirts. And the
 4172 3739 1325 575 3588 2697 5207
 πόλεις ας δώσετε ἀπὸ της κατασχέσεως υἱών
 cities which you shall give from the possession of the sons
 * 575 3588 3588 4183 4183 2532 575
 Ἰσραὴλ ἀπὸ των τα πολλά πολλά και ἀπὸ
 of Israel; from the ones having many will be many; and from
 3588 1640 1640 1538 2596 3588
 των ελαττόνων ελαττον ἐκαστος κατὰ την
 the ones having less will be less – each according to
 2817-1473 3739 2624.1 1325
 κληρονομίαν αὐτοῦ ην κατακληρονομήσουσι δώσουσιν
 his inheritance which they shall allot shall give
 575 3588 4172 3588 * 2532 2980-2962
 ἀπὸ των πόλεων τοῖς Λευίταις 35:9 και ἐλάλησε κύριος
 from the cities to the Levites. And the LORD spoke
 4314 * 3004 2980 3588 5207 * 2532
 προς Μωσὴν λέγων 35:10 ἀλάησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και
 to Moses, saying, Speak to the sons of Israel! And
 2046 4314 1473 1473 1224 3588 *
 ερεῖς προς αὐτοὺς υμεῖς διαβαίνετε τον Ιορδάνην
 you shall say to them, You are passing over the Jordan
 1519 1093 * 2532 1291 1473
 εἰς γῇν Χαναάν 35:11 και διαστελεῖτε υμῖν
 into the land of Canaan. And you shall draw apart to you
 1473 5435.5 1510.8.3 1473 5343 1563
 αὐτοῖς πόλεις φυγαδευτήρια ἔσται ὑμῖν φυγεῖν ἐκεῖ
 cities for them; [²places of refuge ¹it will be] to you [³to flee ⁴there
 3588 5406.1 3956 3588 3960 5590 190.7
 τον φονεῦτην πας ο πατάξας ψυχὴν ἀκουσῶς
 ¹for the ²man-slayer] – any one striking a soul unintentionally.
 2532 1510.8.6 3588 4172 1473 5435.5
 35:12 και ἐσονται αἱ πόλεις ὑμῖν φυγαδευτήρια
 And they will be cities for you as places of refuge
 575 3588 70.4 3588 129 2532 3766.2
 ἀπὸ του ἀγχιστεύοντος το αἵμα και οὐ μη
 from the one acting as next of kin for blood, that in no way
 599 3588 5407 2193 302 2476
 ἀποθάνῃ ο φονέων ἐως ἀν στη
 should [³die ¹the one ²man-slaying] until whenever he should stand
 1725 3588 4864 1519 2920 2532 3588 4172
 ἐναντι της συναγωγῆς εἰς κρίσιν 35:13 και αἱ πόλεις
 before the congregation for judgment. And the cities
 3739 1325 3588 1803 4172 5435.5 1510.8.6
 ας δώσετε τας ἐξ πόλεις φυγαδευτήρια ἐσονται
 which you shall appoint – the six cities [²places of refuge ¹will be]
 1473 3588 5140 4172 1325 1722 3588 4008
 ὑμῖν 35:14 τας τρεις πόλεις δώσετε ἐν τῷ πέραν
 to you. Three cities you shall appoint on the other side

3588 * 2532 3588 5140 4172 1325 1722 1093
του Ιορδάνου και τας τρεις πόλεις δώσετε εν γη
of the Jordan, and three cities you shall appoint in the land
* 5435.4 1510.8.3 3588 5207 *
Χαναάν 35:15 φυγαδεῖον ἔσται τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ
of Canaan. A place of refuge it will be to the sons of Israel,
2532 3588 4339 2532 3588 3941 3588 1722 1473
και τῷ προσήλυτῷ και τῷ παροίκῳ τῷ εν υμῖν
and to the foreigner, and to the sojourner among you.
1510.8.6 3588 4172-3778 1519 5435.5 5343 1563
ἐσονται αἱ πόλεις αὐταὶ εἰς φυγαδευτήριον φυγεῖν ἐκεῖ
[2]will be [1]These cities[for a place of refuge to flee there,
3956 3960 5590 190.7 1437-1161 1722 4632
παντὶ πατάξαντι ψυχὴν ἀκουσίως 35:16 εἰάν δε ἐν σκευεῖ
to all striking a soul unintentionally. And if by an item
4604 3960 1473 2532 5053
σιδήρου πατάξῃ αὐτόν και τελευτήσῃ
of iron one should strike him, and he should come to an end,
5406.1-1510.2.3 2288 2289 3588 5406.1
φονεῦτης ἐστὶ θανάτῳ θανατούσθω ο φονεῦτης
he is a murderer – unto death let [3]be put to death [1]the [2]murderer[!]
1437-1161 1722 3037 1537 5495 1722 3739
35:17 εἰάν δε ἐν λίθῳ ἐκ χειρὸς ἐν ὧ
And if by a stone from out of the hand in which
599 1722 1473 3960 1473 2532
ἀποθανεῖται ἐν αὐτῷ πατάξῃ αὐτόν και
one should die by it, then the one who should strike him even
599 5406.1-1510.2.3 2288 2289
ἀποθάνῃ φονεῦτης ἐστὶ θανάτῳ θανατούσθω
he should die, he is a murderer – unto death let [3]be put to death
3588 5406.1 1437-1161 1722 4632 3585 1537
ο φονεῦτης 35:18 εἰάν δε ἐν σκευεῖ ξυλίνῳ ἐκ
[1]the [2]murderer[! And if by an item of wood from out of
5495 1537 3739 599 3960 1473 2532
χειρὸς ἐξ οὗ ἀποθανεῖται πατάξῃ αὐτόν και
his hand of which one should die, as he should strike him, and
599 5406.1-1510.2.3 2288 599 3588
ἀποθάνῃ φονεῦτης ἐστὶ θανάτῳ ἀποθανεῖται ο
one should die, he is a murderer – unto death [3]shall die [1]the
5406.1 3588 70.4 3588 129
φονεῦτης 35:19 ο ἀγχιστεύων το αἷμα
[2]murderer[! The one acting as next of kin for blood,
3778 615 3588 5407 3752 4876
οὗτος ἀποκτενεῖ τὸν φονεῦσαντα ὅταν συναντήσῃ
this one shall kill the one man-slaying – whenever he meets
1473 3778 615 1473 1437-1161 1223 2189
αὐτῷ οὗτος ἀποκτενεῖ αὐτόν 35:20 εἰάν δε δι' ἐχθρῶν
him, this one shall kill him. And if through hatred
5605.2-1473 2532 1977 1909 1473 3956
ὥσῃ αὐτόν και ἐπιρρίψῃ ἐπ' αὐτόν παν
he should thrust him through, or should cast upon him any
4632 1537 1749 2532 599 2228 1223
σκεῦος ἐξ ἐνέδρου και ἀποθάνῃ 35:21 ἢ διὰ
item by ambush, and he should die, or through
3376.2 3960 1473 3588 5495 2532 599
μῆνιν ἐπάταξεν αὐτόν τῇ χειρὶ και ἀποθάνῃ
vehement anger he strikes him by the hand, and he should die –
2288 2289 3588 3960 5406.1-1510.2.3
θανάτῳ θανατούσθω ο πατάξας φονεῦτης ἐστὶ
to death let [3]be put to death [1]the one [2]striking[he is a murderer!
3588 70.4 3588 129 615 3588
ο ἀγχιστεύων το αἷμα ἀποκτενεῖ τὸν
The one acting as next of kin for the blood shall kill the
5407 1722 3588 4876 1473 1437-1161
φονεῦσαντα ἐν τῷ συναντῆσαι αὐτῷ 35:22 εἰάν δε
one man-slaying in the meeting up with him. But if
1819.1 3756 1223 2189 5605.2-1473 2228
ἐξαπίνης οὐ δι' ἐχθρῶν ὥσῃ αὐτόν ἢ
suddenly, [2]not [3]by [4]hatred [1]he should thrust him through[or
1977 1909 1473 3956 4632 3756 1537 1749 2228
ἐπιρρίψῃ ἐπ' αὐτόν παν σκεῦος οὐκ ἐξ ἐνέδρου 35:23 ἢ
cast upon him any item, not from ambush, or
3956 3037 1722 3739 599 1722 1473 3756 1492
παντὶ λίθῳ ἐν ᾧ ἀποθανεῖται ἐν αὐτῷ οὐκ εἰδώς
any stone in which he shall die by it, not knowing,
2532 1968 1909 1473 2532 599 1473-1161 3756
και ἐπιπέσῃ ἐπ' αὐτόν και ἀποθάνῃ αὐτὸς δε οὐκ
and he should fall upon him, and he should die, but he [2]not
2190-1473 1510.7.3 3761 2212 2554 1473
ἐχθρὸς αὐτοῦ ἢ οὐδὲ ζητῶν κακοποιήσαι αὐτόν
[3]his enemy [1]was[nor seeking to do evil against him –
2532 2919 3588 4864 303.1 3588
35:24 και κρινεῖ ἡ συναγωγὴ ἀναμέσον του
then [3]shall judge [1]the [2]congregation[between the

3960 2532 303.1 3588 70.4
πατάξαντος και ἀναμέσον του ἀγχιστεύοντος
one striking and between the one acting as next of kin
3588 129 2596 3588 2917-3778 2532
το αἷμα κατὰ τα κρίματα ταῦτα 35:25 και
for blood according to these cases. And
1807 3588 4864 3588 5407 575 3588
ἐξελεῖται ἡ συναγωγὴ τὸν φονεῦσαντα ἀπὸ του
[3]shall rescue [1]the [2]congregation[the one man-slaying from the one
70.4 3588 129 2532 600 1473
ἀγχιστεύοντος το αἷμα και ἀποκαταστήσουσιν αὐτόν
acting as next of kin for blood. And [3]shall restore [4]him
3588 4864 1519 3588 4172 3588 5435.5-1473
ἡ συναγωγὴ εἰς τὴν πόλιν του φυγαδευτηρίου αὐτοῦ
[1]the [2]congregation[into the city of his place of refuge,
3739 2703 2532 2730 1563 2193 302
οὐ κατέφυγε και κατοικήσει ἐκεῖ ἕως ἂν
of which he took refuge. And he shall dwell there until whenever
599 3588 2409 3588 3739 5548
ἀποθάνῃ ο ἱερεὺς ο μέγας ον ἐχρίσαν
[4]should die [1]the [3]priest [2]great[whom they anointed
1473 3588 1637 3588 39 1437-1161 1841
αὐτόν τῷ ελαίῳ τῷ ἁγίῳ 35:26 εἰάν δε ἐξὸδῳ
him [3]oil [1]with the [2]holy[But if by an exit
1831 3588 5407 3588 3725
ἐξέλθῃ ο φονεῦσας τα ὅρια
[3]should come forth from [1]the one [2]man-slaying[the borders
3588 4172 1519 3739 2703 1563 2532
της πόλεως εἰς ἣν κατέφυγεν ἐκεῖ 35:27 και
of the city in which he took refuge there, and
2147 1473 3588 70.4 3588 129
εὕρῃ αὐτόν ο ἀγχιστεύων το αἷμα
[4]should find [5]him [1]the one [2]acting as next of kin [3]for blood[
1854 3588 3725 3588 4172 2707.1-1473 2532
ἐξὼ των ὁρίων της πόλεως καταφυγῆς αὐτοῦ και
outside the borders of the city of his refuge, and
5407 3588 70.4 3588 129
φονεῖσῃ ο ἀγχιστεύων το αἷμα
[4]should slaughter [1]the one [2]acting as next of kin [3]for blood[
3588 5407 3756 1777 1510.2.3 1722-1063 3588
τον φονεῦσαντα οὐκ ἐνοχὸς ἐστὶν 35:28 ἐν γὰρ τῇ
the one man-slaying; [2]not [3]liable [1]he is[. For in the
4172 3588 2707.1-1473 2730 2193 599 3588
πόλει της καταφυγῆς αὐτοῦ κατοικεῖτω ἕως ἀποθάνῃ ο
city of his refuge let him dwell until [4]should die
2409 3588 3173 2532 3326 3588 599 3588 2409 3588
ἱερεὺς ο μέγας και μετὰ το ἀποθάνειν του ἱερέα τον
[3]priest [1]the [2]great[! And after the dying of the [2]priest
3173 1879.1 3588 5407 1519 3588
μέγαν ἐπαναστραφήσεται ο φονεῦσας εἰς τὴν
[1]great[[3]will be able to return [1]the one [2]man-slaying[unto the
1093 3588 2697-1473 2532 1510.8.3-3778
γῆν της κατασχέσεως αὐτοῦ 35:29 και ἐσται ταῦτα
land of his possession. And these things will be
1473 1519 1345 2917 1519 3588 1074-1473 1722
ὕμιν εἰς δικαίωμα κρίματος εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν ἐν
to you for an ordinance of judgment unto your generations in
3956 3588 2733-1473 3956 3960 5590
πάσαις ταῖς κατοικίαις ὑμῶν 35:30 πας πατάξας ψυχὴν
all your dwellings. Every one striking a soul,
1223 3144 5407 3588 5407 2532
διὰ μαρτύρων φονεύσει τον φονεῦσαντα και
with witnesses – you shall slaughter the one man-slaying; and
3144 1520 3756-3140 1909 5590 599 2532
μάρτυς εἰς οὐ μαρτυρήσει ἐπὶ ψυχὴν ἀποθάνειν 35:31 και
[2]witness [1]one[shall not witness for a soul to die. And
3756-2983 3083 4012 5590 3844 3588 5407
οὐ λήψεσθε λύτρα περὶ ψυχῆς παρὰ του φονεῦσαντος
you shall not take ransoms for a soul from the one murdering –
3588 1777 1510.6 337 2288-1063
τον ἐνόχον οὗτος ἀναιρεθῆναι θανάτῳ γὰρ
the [2]liable [1]one being[is to be done away with; for unto death
2289 2532 3756-2983 3083
θανατωθήσεται 35:32 και οὐ λήψεσθε λύτρα
he shall be put to death. And you shall not take ransoms
3588 5343 1519 4172 3588 5435.5 3588 3825
του φυγεῖν εἰς πόλιν των φυγαδευτηρίων του πάλιν
for the one fleeing into a city of the places of refuge, to again
2730 1909 3588 1093 2193 302 599 3588 2409 3588
κατοικεῖν ἐπὶ της γῆς ἕως ἂν ἀποθάνῃ ο ἱερεὺς ο
dwell in the land, until whenever [4]should die [1]the [3]priest
3173 2532 3766.2 5407.1 3588
μέγας 35:33 και οὐ μὴ φονοκτονήσῃτην
[2]great[. And in no way should you pollute with murder the

1093 1909 3739 1473 2730 1909 1473 3588 1063 129-3778
 γην ἐφ' ἧς υμεῖς κατοικεῖτε ἐπ' αὐτῆς το γὰρ αἷμα τοῦτο
 land upon which you dwell upon it; for this blood
 5407.1 3588 1093 2532 3756-1837.2 3588
 φονοκτορεῖ τὴν γην καὶ οὐκ ἐξιλασθήσεται ἡ
 pollutes [by murder the land]; and [shall not be atoned the
 1093 575 3588 129 3588 1632 1909
 γη ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ ἐκχυθέντος ἐπ'
 land] from the blood having been poured out upon
 1473 235 1909 3588 129 3588 1632
 αὐτῆς ἀλλ' ἐπὶ τοῦ αἵματος τοῦ ἐκχέοντος
 it, but it shall be upon the blood of the one pouring it out.
 2532 3756-3392 3588 1093 1909 3739 2730
35:34 καὶ οὐ μωνεῖτε τὴν γην ἐφ' ἧς κατοικεῖτε
 And you shall not defile the land upon which you dwell
 1909 1473 1909 3739 1473 2681 1722 1473 1473-1063
 ἐπ' αὐτῆς ἐφ' ἧς ἐγὼ κατασκηνῶ ἐν ὑμῖν ἐγὼ γὰρ
 upon it, of which I should encamp among you – for I
 1510.2.1 2962 2681 1722 3319 3588 5207 *
 εἰμι κύριος κατασκηνῶν ἐν μέσῳ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 am the LORD encamping in the midst of the sons of Israel.

CHAPTER 36

The Transfer of Tribal Lands

36:1 καὶ προσήλθον οἱ ἄρχοντες πατριῶν
 And came forward the rulers of the fathers' side
 5443 5207 * 5207 * 5207 *
 φυλῆς υἱῶν Γαλαὰδ υἱὸν Μαχίρ υἱὸν Μανασσὴ
 of the tribes of the sons of Gilead, son of Machir, son of Manasseh,
 1537 3588 5443 5207 * 2532 2980 1725
 ἐκ τῆς φυλῆς υἱῶν Ἰωσήφ καὶ ἐλάλησαν ἐναντι
 from out of the tribe of the sons of Joseph, and spoke before
 * 2532 1725 * 3588 2409 2532 1725 3588 758
 Μωσὴ καὶ ἐναντὶ Ἐλεάζαρ τοῦ ἱερέως καὶ ἐναντὶ τῶν ἀρχόντων
 Moses, and before Eleazar the priest, and before the rulers
 3624 3965 3588 5207 * 2532
 οἰκῶν πατριῶν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ **36:2** καὶ
 of the houses of the patrimony of the sons of Israel. And
 2036 3588 2962-1473 1781-2962 591
 εἶπαν τῷ κυρίῳ ἡμῶν ἐνετείλατο κύριος ἀποδοῦναι
 they said, [to our master The LORD gave charge] to give
 3588 1093 3588 2817 1722 2819 3588 5207 * 2532
 τὴν γην τῆς κληρονομίας ἐν κλήρῳ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ
 the land of inheritance by lot to the sons of Israel. And
 3588 2962 4929-2962 1325 3588 2817
 τῷ κυρίῳ συνέταξε κύριος δοῦναι τὴν κληρονομίαν
 [to the master the LORD gave orders] to give the inheritance
 * 3588 80-1473 3588 2364-1473
 Σαλπαὰδ τοῦ ἀδελφοῦ ἡμῶν ταῖς θυγατράσιν αὐτοῦ
 of Zelophehad our brother to his daughters.
 2532 1510.8.6 1520 3588 5443 5207 *
36:3 καὶ ἐσονται ἐνὶ τῶν φυλῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 And they will be to one of the tribes of the sons of Israel
 1135 2532 851 3588 2819-1473 1537
 γυναῖκες καὶ ἀφαιρεθήσεται ὁ κλῆρος αὐτῶν ἐκ
 for wives, and [shall be removed their lot] from out of
 3588 2697 3588 3962-1473 2532 4369
 τῆς κατασχέσεως τῶν πατέρων ἡμῶν καὶ προστεθήσεται
 the possession of our fathers, and thus they shall be added
 1519 2817 3588 5443 3739 302 1096
 εἰς κληρονομίαν τῆς φυλῆς οὗς ἀν γένωνται
 for an inheritance for the tribe in which ever they should become
 1135 2532 1537 3588 2819 3588 2817-1473
 γυναῖκες καὶ ἐκ τοῦ κλήρου τῆς κληρονομίας ἡμῶν
 wives – and from out of the lot of our inheritance
 851 1437-1161 1096 3588 859 3588
 ἀφαιρεθήσεται **36:4** εἰ δὲ γένῃται ἡ ἀφεσις τῶν
 it shall be removed. And if there should be the release of the
 5207 * 2532 4369 3588 2817-1473 1909
 υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ προστεθήσεται ἡ κληρονομία αὐτῶν ἐπὶ
 sons of Israel, then [shall be added their inheritance] unto
 3588 2817 3588 5443 3739 302 1096
 τὴν κληρονομίαν τῆς φυλῆς οὗς ἀν γένωνται
 the inheritance of the tribe in which ever [become wives
 1135 2532 575 3588 2817 5443
 γυναῖκες καὶ ἀπὸ τῆς κληρονομίας φυλῆς
 the women] – and from the inheritance of the tribe
 3965-1473 851 3588 2817-1473
 πατρὶας ἡμῶν ἀφαιρεθήσεται ἡ κληρονομία αὐτῶν
 of our family [shall be removed their inheritance].

2532 1781 * 3588 5207 * 1223
36:5 καὶ ἐνετείλατο Μωσὴς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ διὰ
 And Moses gave charge to the sons of Israel, through
 4366.2 2962 3004 3779 5443 5207
 προσητάγματος κυρίου λέγων οὕτως φυλὴ υἱῶν
 the order of the LORD, saying, Thus to the tribe of the sons
 * 3004 3778 3588 4487 3739 4929-2962
 Ἰωσήφ λέγουσι **36:6** τοῦτο τὸ ρῆμα ὁ συνέταξε κύριος
 of Joseph, say, This is the saying which the LORD ordered
 3588 2364 * 3004 3739 302 700
 τοῖς θυγατράσι Σαλπαὰδ λέγων οὐ ἀν ἀρέσκει
 to the daughters of Zelophehad, saying, Of whom ever it is pleasing
 1726 1473 1510.5 1135 4133 1537 3588 1218
 ἐναντίον αὐτῶν ἐστῶσαν γυναῖκες πλὴν ἐκ τοῦ δήμου
 before them let them be wives, only from out of the people
 3588 3962-1473 1510.5 1135 2532 3780
 τοῦ πατρὸς αὐτῶν ἐστῶσαν γυναῖκες **36:7** καὶ οὐχὶ
 of their father let them be wives! And [shall not
 4058.4 3588 2817 3588 5207 *
 περιστραφήσεται ἡ κληρονομία τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ
 be moved around the inheritance to the sons of Israel]
 575 5443 1909 5443 3754 1538 1722 3588 2817
 ἀπὸ φυλῆς ἐπὶ φυλὴν ὅτι ἕκαστος ἐν τῇ κληρονομίᾳ
 from tribe to tribe – for each in the inheritance
 3588 5443 3588 3965-1473 4347 3588
 τῆς φυλῆς τῆς πατρὶας αὐτοῦ προσκολληθήσονται οἱ
 of the tribe of his family [shall cleave to the
 5207 * 2532 3956 2364 70.4
 υἱοὶ Ἰσραὴλ **36:8** καὶ πᾶσα θυγάτηρ ἀγχιστεῦνσα
 sons of Israel]. And every daughter acting as next of kin
 2817 1537 3588 5443 5207 *
 κληρονομίαν ἐκ τῶν φυλῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 of an inheritance from out of the tribes of the sons of Israel,
 1520 3588 1537 3588 1218 3588 3962-1473
 ἐνὶ τῶν ἐκ τοῦ δήμου τοῦ πατρὸς αὐτῆς
 [to one of the ones from out of the people of her father
 1510.8.6 1135 2443 70.4
 ἐσονται γυναῖκες ἵνα ἀγχιστεῦσιν
 they shall be wives], that [should be acting as next of kin
 3588 5207 * 1538 3588 2817 3588
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἕκαστος τὴν κληρονομίαν τὴν
 the sons of Israel, each in the inheritance
 3967-1473 2532 3756-4058.4 3588
 πατρικὴν αὐτοῦ **36:9** καὶ οὐ περιστραφήσεται ὁ
 of his father. And [shall not be moved around the
 2819 1537 5443 1909 5443 2087 235 1538
 κλῆρος ἐκ φυλῆς ἐπὶ φυλὴν ἐτέραν ἀλλ' ἕκαστος
 lot] from out of one tribe to [tribe another], but each
 1722 3588 2817-1473 4347 3588 5207
 ἐν τῇ κληρονομίᾳ αὐτοῦ προσκολληθήσονται οἱ υἱοὶ
 unto his inheritance shall [cleave to the sons
 * 3739 5158 4929-2962
 Ἰσραὴλ **36:10** ὃν τρόπον συνέταξε κύριος Μωσὴ
 of Israel]. In which manner the LORD ordered Moses,
 3779 4160 2364 * 2532
 οὕτως ἐποίησαν θυγατέρες Σαλπαὰδ **36:11** καὶ
 thus [did the daughters of Zelophehad]. And
 1096 * 2532 * 2532 * 2532
 ἐγένοντο Μααλά * Θερσά * καὶ Αἰγλά * καὶ Μεαλά * καὶ
 it came to pass Mahlah, Tizrah, and Hoglah, and Milchah, and
 * 2364 * 3588 431-1473 1537
 Νουὰ θυγατέρες Σαλπαὰδ τοῖς ἀνεψιοῖς αὐτῶν ἐκ
 Noah, daughters of Zelophehad [to their cousins from out of
 3588 1218 3588 * 5207 * 1096
 τοῦ δήμου τοῦ Μανασσὴ υἱῶν Ἰωσήφ ἐγενήθησαν
 the people of Manasse of the sons of Joseph became
 1135 2532 1096 3588 2817-1473 1909 3588
 γυναῖκες **36:12** καὶ ἐγενήθη ἡ κληρονομία αὐτῶν ἐπὶ τὴν
 wives]. And [came their inheritance] to the
 5443 1218 3588 3962-1473 3778 3588
 φυλὴν τοῦ δήμου τοῦ πατρὸς αὐτῶν **36:13** αὗται αἱ
 tribe of the people of their father. These are the
 1785 2532 3588 1345 2532 3588 2917 3739
 ἐντολαὶ καὶ τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα α
 commandments, and the ordinances, and the judgments, which
 1781-2962 1722 5495 * 3588 5207 *
 ἐνετείλατο κύριος ἐν χειρὶ Μωσὴ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ
 the LORD gave charge by the hand of Moses to the sons of Israel
 1909 1424 * 1909 3588 * 2596 *
 ἐπὶ δυσμῶν Μωὰβ ἐπὶ τοῦ Ἰορδάνου κατὰ Ἰεριχώ
 at the descent of Moab near the Jordan by Jericho.

DEUTERONOMY

CHAPTER 1

Moses Speaks to the Israelites

1:1	3778 οὗτοι	3588 οἱ	3056 λόγοι	3739 οὓς	2980* ἐλάλησε	Μωϋσής
	These are	the	words	which	Moses spoke	
3956	παντὶ	4008 Ἰσραὴλ	περὶ	3588 τοῦ	1722 Ἰορδάνου	3588 ἐν τῇ
	to all	Israel	on the other side	of the	Jordan	in the
2048	ἐρημῷ	4314 πρὸς	1424 δυοῦς	4139 πλησίον	3588 2063 τῆς ἐρυθρᾶς	2281 θαλάσσης
	wilderness,	towards	the west	neighboring	the red	sea,
303.1	ἀναμέσων	Φαράν	2532 Τοφὸλ	καὶ	2532 καὶ	836.1 2532 καὶ
	between	Paran,	Tophel,	and	Laban,	Canyons,
2710.2	καταχρῶσα		1:2 ἐνδεκά	2250 ἡμερῶν	1537 ἐκ	
	Place Abounding in Gold.		[2]eleven	3days	4from out of	
*	Χωρὴβ	3598 ὁδός	1909 ἐπ' ὄρος	3735 Σηείρ	2193 εἰς	* Κάδης
	Horeb	'It is a journey	by mount	Seir	unto	Kadesh
2532	καὶ	1096 ἐγενήθη	1722 ἐν τῷ	3588 5063.4 τεσσαρῶν	2094 ἔτει	1722 3588 ἐν τῷ
1:3	καὶ ἐγενήθη	ἐν τῷ	40	τεσσαρῶν	ἔτει	ἐν τῷ
	And it came to pass in	the	fortieth	year,	in	the
1734	ἐνδεκάτῳ	3376 μηνί	1520 μία	3588 τοῦ	3376 μήνου	2980* ἐλάλησε
	eleventh month,	day one	of the	month,	Moses spoke	
4314	πρὸς	3956 παντάς	5207 υἱούς	* Ἰσραὴλ	2596 κατὰ	3956 πάντα
	to all	the sons	of Israel	according to	all	as much as
1781-2962	ἐνετείλατο	κύριος	1473 αὐτῷ	3414 πρὸς αὐτοὺς	1473 1:4 μετὰ τὸ	3326, 3588 3960 πατάξει
	the LORD gave charge	to him	for	them;	after the	striking
*	Σήν	935 βασιλεῖα	* Ἀμορραίων	3588 τοῦ	2730 κατοικήσαντα	1722 ἐν
	of Sihon	king	of the Amorites	dwelling	in	
*	Ἑσβὼν	2532 3588 καὶ τὸν	935 Ὠγ	3588 βασιλεῖα	3588 2730 τῆς Βασάν	3588 2730 τοῦ κατοικήσαντα
	Heshbon, and	Og king	of Bashan	dwelling		
1722 *	Ἀσταρώ	2532 καὶ ἐν	1722 Ἐδραί	1722 ἐν τῷ	3588 4008 πέραν	3588 τοῦ
	in Astaroth	and in	Edrei.	On the	other side	of the
Ἰορδάνου	ἐν γῇ	Μωὰβ	ἤρσαν	Μωϋσής	διασαφῆσαι	
Jordan,	in the land	of Moab,	Moses began	to make clear		
3588 3551-3778	τοῦ νόμου	3004 τούτου λέγων	2962 1:6 κύριος	3588 2316-1473 ὁ θεὸς ἡμῶν	2980 ἐλάλησε	
	this law,	saying,	The LORD	our God	spoke	
1473 1722 *	ἡμῖν ἐν	3004 Χωρὴβ λέγων	2427 καὶ ἐφ' ἃ	1473 ὑμῖν κατοικεῖν	2730 ἐν	1722 ἐν
	to us in Horeb,	saying,	Let it be enough	to you dwelling	in	
3588 3735-3778	τῷ ὄρει	1994 τούτῳ	1:7 ἐπιστράφητε	2532 καὶ ἀπάρατε	522 ὑμῖς	1473 καὶ
	this mountain!	1:7	[2]turn	3and	4depart	1You], and
1531	εἰσπορεύεσθε	1519 εἰς ὄρος	3735 Ἀμορραίων	2532 4314 καὶ πρὸς πάντας	3956 τοὺς περικύκλους	
	enter	into the mountain	of the Amorites,	and to all		
3588	τοὺς	4040 περικύκλους	687.1 ἀραβὰ	1519 3735 εἰς ὄρος	2532 3972.1 καὶ πεδῖον	
	the ones adjacent	the wilderness,	to	the mountain,	and the plain,	
2532 4314	καὶ πρὸς	3047 λίβα	2532 3882 καὶ παρὰ	1093 τὴν γῆν	* Χαναανίων	2532 καὶ
	and to the south,	and the coast	land	of the Canaanites,	and	
*	Ἀντιλίβανον	2193 ἕως τοῦ	3588 4215 ποταμοῦ	3588 τοῦ μεγάλου	3173 Εὐφράτου	
	Antilebanon,	unto the river	of the	great	Euphrates!	
1:8	ἴδετε	1492 παράδωκα	3860 ἐν ὑμῖν	1799 ἐνώπιον	1473 ὑμῶν	3588 1093 τῇ γῇ
	Behold,	I have delivered up	[2]before	4you	1the	2land]!
1531	εἰσπορευθέντες	2816 κληρονομήσατε	3588 1093 3739 τὴν γῆν ἣν	3660 ἠὲ	ἠώρασα	
	Having entered, inherit	the land which I swore by an oath				
3588 3962-1473	τοῖς πατράσιν ὑμῶν	3588 *	2532 *	2532 *	1325 δούναι	
	to your fathers,	to Abraham,	and Isaac,	and Jacob,	to give	
1473	αὐτοῖς καὶ τὸ σπέρμα	2532 3588 4690-1473 αὐτῶν μετ'	3326 1473 αὐτοῦ	2532 2036 4314 ἐγώ	1:9 καὶ εἶπα	3588 πρὸς
	to them and to their seed	after them!	And I said to			

1473 1722 3588 2540-1565 3004 3756-1410 3441 5342
υμᾶς **εν** **τω** **καιρῷ** **ἐκείνῳ** **λέγων** **οὐ** **δυνήσομαι** **μόνος** **φέρειν**
you in that time, saying, I will not be able alone to bear

1473 2962 3588 2136-1473 4129 1473 2532 2400,
υμᾶς **1:10** **κύριος** **ο** **θεὸς** **υμῶν** **ἐπαύθυνεν** **υμᾶς** **καὶ** **ἰδοὺ**
you. The LORD your God multiplied you, and behold,

1510:2,5 4594 5616 3588 798 3588 3772 3588 4128
ἐστέ **σήμερον** **ὡσπερ** **τὰ** **ἀστὲρα** **τοῦ** **οὐρανοῦ** **τῶ** **πλήθει**
you are today as the stars of the heaven in multitude.

2962 3588 2316 3588 3962-1473 4369 1473 5613
1:11 **κύριος** **ο** **θεὸς** **τῶν** **πατέρων** **υμῶν** **προσθεῖη** **υμῖν** **ὡς**
(The LORD) God of your fathers may he add to you as

1510:2,5 5507:1 2532 2127 1473 2530
ἐστέ **χιλιοπλάσιος** **καὶ** **εὐλογίαν** **υμᾶς** **καθὼς**
you are a thousand times more, and bless you in so far as

2980 1473 4459 1410 3441 5342 3588
ἐλάλησεν **υμῖν** **1:12** **πὺς** **δυνήσομαι** **μόνος** **φέρειν** **τοῦ**
he spoke to you!) How shall I be able alone to bear

2873-1473 2532 3588 5287-1473 2532 3588 485-1473
κόπον **υμῶν** **καὶ** **τὴν** **υπόστασιν** **υμῶν** **καὶ** **τὰς** **ἀντιλογίας** **υμῶν**
your toil, and support you, and your disputes?

Moses Appoints Leaders

1:13	¹³² δοτε	¹⁴³⁸ αυτοις	⁴³⁵ ανδρας	⁴⁶⁸⁰ σοφους	²⁵³² και
	Appoint	to yourselves	[2]men	[1]wise,	and
1990		²⁵³² και	⁴⁹⁰⁸ συνετους	¹⁵¹⁹ εις	³⁵⁸⁸ τας φυλας υμων
	επιστημονας	having higher knowledge,	and discerning among		your tribes,
2532 2525	¹⁴⁷³	1909 1473	2233-1473		²⁵³²
και	καταστησω αυτους εφ'	υμας	ηγουμενους υμων	1:14	και
and I will ordain them	over you	as your leaders!		And	
611	¹⁴⁷³	²⁵³² 2036	²⁵⁷⁰	³⁵⁸⁸ 4487	³⁷³⁹
απεκριθητε μοι	και ειπατε	κλινω το	ρημα	ο	
you answered to me, and said,	[3]is good	[1]The	[2]saying		which
2980	⁴¹⁶⁰	²⁵³²	²⁹⁸³	¹⁵³⁷	¹⁴⁷³
ελαλθας ποιησαι	1:15	και	ελαβον	εξ	υμων
you spoke to do.	And	I took	from out of		you
435	⁴⁶⁸⁰	²⁵³²	1990	²⁵³² 4908	¹⁵¹⁹
[2]men σοφους και	επιστημονας	και	συνετους	εις	
[2]men [1]wise],	and having knowledge,	and discerning,	for		
3588 5443-1473	²⁵³² 2525	¹⁴⁷³	2233		¹⁹⁰⁹
τας φυλας υμων και	κατεστησα αυτους	ηγεσθαι	εφ'		over
your tribes.	And I ordained them	to take the lead			
1473	⁵⁵⁰⁶	²⁵³² 1543			
υμων χιλιαρχους	και	εκατονταρχους			
you – commanders of thousands,	and	commanders of hundreds,			
2532	^{4004.6}	²⁵³²	^{1179.1}		²⁵³²
και πεντηκονταρχους	και	δεκαρχους	και		and
and commanders of fifties,	and	commanders of tens,			
1122.3	³⁵⁸⁸ 2923-1473	²⁵³² 1781			
γραμματοεισαγωγεις	τους κριτας υμων	1:16	και ενετειλαμην		
judicial recorders	for your judges.	And I gave charge			
3588 2923-1473	¹⁷²² 3588 2540-1565	³⁰⁶⁴ 1251			
τους κριτας υμων εν	τω καιρω	εκεινω λεγων	διακουετε		
to your judges in	that time,	saying, Hold a hearing			
303.1	³⁵⁸⁸ 80-1473	²⁵³² 2919	¹³⁴⁶	^{303.1}	
αναμεσον των αδελφων υμων	και κρινατε	δικαιως	αναμεσον		
between your brothers,	and judge	justly	between		
435	²⁵³² 303.1	⁸⁰⁻¹⁴⁷³	²⁵³² 303.1		
ανδρος και αναμεσον	αδελφου αυτου	και	αναμεσον		
a man and between	his brother,	and	between		
4339-1473	³⁷⁵⁶ 1921	⁴³⁸³			
προσθηλινου αυτου	1:17	ουκ επιγνωσεσθε	προσωπον		
the foreigner with him!	You shall not discriminate	for a person			
1722 2920	²⁵⁹⁶	³⁵⁸⁸ 3397	²⁵³² 2596	³⁵⁸⁸	
εν κρισει	κατα	τον μικρον	και κατα		
in a judgment; concerning	the small	and according to the			
3173	²⁹¹⁹	^{3766.2}	⁵²⁸⁸		
μεγαν κρινεις	ον μη	υποστειλη			
great you shall judge	equally.	In no way shall you keep back	justice		
4383	⁴⁴⁴	³⁷⁵⁴ 3588 2920	³⁵⁸⁸ 2316-1510.2.3		
προσωπον	αρθρωπον οτι η	κρισις	του θεου εστι		
by accepting the person of a man,	for the	judgment	is of God.		
2532 3588 4487 3739	¹⁴³⁷ 4642-1510.3	⁵⁷⁵ 1473 399			
και το ρημα ο	εαν σκληρον η	αφ' υμων	ανοισετε		
And the matter which ever might be hard for you,		you shall bear			
1473 1909 1473 2532 191	¹⁴⁷³	²⁵³² 1781	¹⁴⁷³		
αυτο επ'	εμε και ακουσομαι	αυτο	1:18	και ενετειλαμην υμιν	
to me, and I will hear it.		And I gave charge to you			
1722 3588	²⁵⁴⁰⁻¹⁵⁶⁵	³⁹⁵⁶	³⁵⁸⁸ 3056	³⁷³⁹ 4160	
εν τω καιρω	εκεινω	παντας	τους λογους	ους	ποιησετε
at that time	all	the words	which you shall do.		

1:19 και ἀπάραντες εκ Χωρήβ ε πορεύθημεν πάσαν
 And departing from out of Horeb, we went through all
 3588 2048 3173 2532 3588 5398 1565 3739
 την ἐρημον την μεγάλην και την φοβερὰν ἐκείνην ἣν
 [wilderness the great and dreadful that], which
 1492 3598 3735 3588 * 2530
 εἶδετε ὁδὸν ὀρους του Ἀμορραίου καθότι
 you beheld by the way of the mountain of the Amorite, in so far as
 1781 2962 3588 2316-1473 1473 2532 2064 2193
 ἐνετείλατο κύριος ο θεός ἡμῶν ἡμῖν και ἦλθομεν εἰς
 [gave charge the LORD our God] to us; and we came unto
 * 2532 2036 4314 1473 2064 2193
 Κάδης Βαρνή. 1:20 και εἶπα προς υμᾶς ἦλθατε εἰς
 Kadesh Barnea. And I said to you, You came unto
 3588 3735 3588 * 7398 2962 3588 2316-1473
 του ὀρους του Ἀμορραίου ο κύριος ο θεός ἡμῶν
 the mountain of the Amorite, which the LORD our God
 1325 1473 1492 3860 1473 2962
 δίδωσιν ὑμῖν 1:21 ἰδετε παραδεδωκεν ἡμῖν κύριος
 gives to you. Behold, [has delivered up] to us the LORD
 3588 2316-1473 4253 4383-1473 3588 1093 305
 ο θεός υμῶν προ προσώπου υμῶν την γην ἀναβάντες
 your God before your face the land! Ascending,
 2816 3739 5158 2036 2962 3588 2316 3588
 κληρονομεῖτε ον τρόπον εἶπε κύριος ο θεός των
 you inherit it in which manner [spoke] the LORD God
 3962-1473 1473 3361 5399 3366 1168
 πατέρων υμῶν ὑμῖν μη φοβήσθε μηδὲ δειλιάσητε
 of your fathers] to you! You should not fear nor be timid.
 2532 4334 1473 3956-1473 2532 2036
 1:22 και προσήλθατέ μοι πάντες υμεῖς και εἶπατε
 And [came forward] to me you all], and said,
 649 435 4387 1473 2532 2186-1
 ἀποστείλωμεν ἄνδρας προτέρους ἡμῶν και ἐφοδευσάτωσαν
 You should send men in front of us, and let them explore
 1473 3588 1093 2532 312 1473 612 3588
 ἡμῖν την γην και ἀναγγειλάτωσαν ἡμῖν ἀπόκρισιν την
 [for us the land], and let them announce to us an answer for the
 3598 1223 3739 305 1722 1473 2532 3588 4172
 ὁδὸν δι' ἧς ἀναβηρόμεθα εν αὐτῇ και τὰς πόλεις
 way through which we shall ascend by it, and the cities
 1519 3739 1531 1519 1473 2532 700
 εἰς ας εἰσπορευσόμεθα εἰς αὐτάς 1:23 και ἤρεσεν
 into which we shall enter into them! And [was pleasing
 1726 1473 3588 4487 2532 2983 1537 1473 1427
 ἐναντίον ἐμοῦ το ρῆμα και ἔλαβον ἐξ υμῶν δώδεκα
 before me the saying]. And I took from out of you twelve
 435 435 1520 2596 5443 2532 1994
 ἄνδρας ἄνδρα ἓνα κατὰ φυλήν 1:24 και ἐπιστραφέντες
 men – [man one] according to tribe. And turning
 305 1519 3588 3735 2532 2064 2193 5327
 ἀνέβησαν εἰς το ὄρος και ἦλθον εἰς φαραγγος
 they ascended into the mountain, and came unto Ravine
 1009 2532 2684 1473 2532 2983 1722
 βότρυς και κατεσκόπευσαν αὐτήν 1:25 και ἔλαβον εν
 of Cluster, and spied it. And they took in
 3588 5495-1473 575 3588 2590 3588 1093 2532 2702
 ταῖς χερσὶν αὐτῶν ἀπὸ του καρποῦ της γης και κατήνεγκαν
 their hands of the fruit of the land, and carried it
 4314 1473 2532 3004 18 3588 1093 3739 2962 3588
 προς υμᾶς και ἔλεγον ἀγαθὴ ἡ γη ἡν κύριος ο
 to you, and said, [is good The land] which the LORD
 2316-1473 1325 1473 2532 3756-2309 305
 θεός ἡμῶν δίδωσιν ἡμῖν 1:26 και οὐκ ἠθελήσατε ἀναβῆναι
 our God gives to us. And you wanted not to ascend,
 235 544 3588 4487 2962 3588
 ἀλλ' ἡπειθήσατε τῷ ρήματι κυρίου του
 but you resisted persuasion against the word of the LORD
 2316-1473 2532 1234 1722 3588 4633-1473
 θεοῦ υμῶν 1:27 και διελογγύσατε εν ταῖς σκηναῖς υμῶν
 your God. And you complained in your tents,
 2532 2036 1223 3588 3404-2962 1473 1806-1473
 και εἶπατε διὰ το μισεῖν κύριον ἡμᾶς ἐξηγάγεν ἡμᾶς
 and said, Because the LORD detested us, he led us
 1537 1093 * 3860 1473 1519 5495
 εκ γης Αἰγύπτου παραδούναί ἡμᾶς εἰς χεῖρας
 from out of the land of Egypt, to deliver us into the hands
 * 2532 1842 1473 4226 1473
 Ἀμορραίων και ἐξολοθρεῖσαι ἡμᾶς 1:28 που ἡμεῖς
 of the Amorites, and to utterly destroy us. Where do we
 305 3588 1161 80-1473 868 3588
 ἀναβαίνομεν οἱ δε ἀδελφοί ἡμῶν ἀπέστησαν την
 ascend? And our brothers caused [to abstain

2588-1473 3004 1484 3173 2532 4183
 καρδίαν ἡμῶν λέγοντες ἔθνος μέγα και πολὺ
 [our heart], saying, [nation It is a great and populous],
 2532 1415 1473 2532 4172 3173 2532 5037.3
 και δυνατώτερον ἡμῶν και πόλεις μεγάλαι και τετειχισμέναι
 and mightier than we; and [cities great], and walled
 2193 3588 3772 235 2532 5207 1095.2 3708 1563
 εἰς τον ουρανὸν ἀλλὰ και υἱοὺς γιγάντων ἐωράκαμεν ἐκεῖ
 unto the heaven; moreover also [sons of giants we saw] there.
 2532 2036 4314 1473 3361 4421.1 3366 5399 575
 1:29 και εἶπα προς υμᾶς μη πτήξετε μηδὲ φοβηθήτε απ'
 And I said to you, Do not be alarmed, nor fear from
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 4313 4253
 αὐτῶν 1:30 κύριος ο θεός υμῶν ο προπορευόμενος προ
 them! The LORD your God going forth before
 4383-1473 1473 4899.1 1473
 προσώπου υμῶν αὐτός συνεκπολεμήσει αὐτοὺς
 your face, he will join in making war against them
 3326 1473 2596 3956 3745 4160 1473
 μεθ' υμῶν κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησεν ὑμῖν
 with you, according to all as much as he did for you
 1722 1093 * 2532 1722 3588 2048-3778 3739
 εν γη Αἰγύπτου 1:31 και εν τη ἐρημῷ ταύτῃ ἣν
 in the land of Egypt; and in this wilderness, which
 1492 5613 5162.1 1473 2962 3588 2316-1473
 εἶδετε ὡς ἐτροφοφόρησε σε κύριος ο θεός σου
 you beheld how as [nurtured] you the LORD your God],
 5613 1536 5162.1 444 3588 5207-1473 2596
 ὡς εἰ τις τροφοφορήσαι ἀνθρώπος τον υἱόν αὐτοῦ κατὰ
 as if any [might nurture man] his son, according to
 3956 3588 3598 1519 3739 4198 2193 2064 1519 3588
 πάσαν την ὁδὸν εἰς ἣν ἐπορεύθητε εἰς ἡλθετε εἰς τον
 all the way into which you were gone, until you came unto
 5117-3778 2532 1722 3588 3056-3778 3756-1706.1
 τόπον τούτον 1:32 και εν τῷ λόγῳ τούτῳ οὐκ ἐνέπιστευσάτε
 this place. And in this word you entrusted not
 2962 3588 2316-1473 3739 4313 4387
 κυρίῳ τῷ θεῷ υμῶν 1:33 ος προπορεύεται πρότερος
 to the LORD your God, who goes forth in front
 1473 1722 3588 3598 1586 1473 5117 3594 1473 1722
 υμῶν εν τη ὁδῷ ἐκλέγεσθαι ὑμῖν τόπον ὁδηγῶν υμᾶς εν
 of you in the way, to choose to you a place, guiding you by
 4442 3571 1166 1473 3588 3598 2596 3739 4198 1909
 πυρὶ νυκτός δεικνύων ὑμῖν την ὁδὸν καθ' ἣν πορευέσθε εἰ
 fire at night, showing to you the way by which you go by
 1473 2532 1722 3507 2250 2532 191-2962 3588
 αὐτῆς και εν νεφέλῃ ἡμέρας 1:34 και ἤκουσε κύριος την
 it, and with a cloud by day. And the LORD heard the
 5456 3588 3056-1473 2532 3947 3660
 φωνὴν των λογων υμῶν και παροξυνθεὶς ὤμωσε
 voice of your words, and being provoked swore by an oath,
 3004 1487 3708 5100 3588 435 3778 3588
 λέγων 1:35 εἰ ὀψεται τις των ἀνδρῶν τούτων των
 saying, Shall [see] any men of these
 4190 3588 1093 18 3778 3739 3660 3588
 πονηρῶν την γην ἀγαθὴν ταύτην ἣν ὤμωσα τοῖς
 [wicked] [land good this] which I swore by an oath to
 3962-1473 4133 * 5207 * 3778
 πατράσιν αὐτῶν 1:36 πλην Χαλέβ υἱος Ἰεφονῆ οὗτος
 their fathers? Except Caleb son of Jephunneh, this one
 3708 1473 2532 3778 1325 3588 1093 1909 3739
 ὀψεται αὐτήν και τούτῳ δώσω την γην εἰς ἣν
 shall see it; and to this one I shall give the land upon which
 1910 2532 3588 5207-1473 1223 3588 4343.3
 ἐπέβη και τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ διὰ το προσκεῖσθαι
 he mounted, and to his sons, because of joining
 1473 3588 4314 2962 2532 1473 2373
 αὐτὸν τα προς κύριον 1:37 και ἐμοὶ ἐθυμώθη
 to himself the things of the LORD. And [at me was enraged
 2962 1223 1473 3004 3761 1473 3766.2
 κύριος δι' υμᾶς λέγων οὐδέ συ οὐ μη
 the LORD because of you, saying, Nor should you in any way
 1525 1563 * 5207 * 3588 3936
 εἰσέλθης ἐκεῖ 1:38 Ἰησοὺς υἱὸς Ναυὴ ο παρῆσθηκός
 enter there. Joshua son of Nun, the one standing beside
 1473 3778 1525 1563 1473-2729 3754 1473
 σοι οὗτος εἰσελεύσεται ἐκεῖ αὐτὸν κατίσχυσον ὅτι αὐτός
 you, this one shall enter there; you strengthen him! for he
 2624.1 1473 3588 * 2532 3588 3813-1473
 κατακληρονομήσει αὐτήν τῷ Ἰσραὴλ ἵκα τα παῖδια υμῶν
 shall allot it to Israel and your children,

3739 2036 1722 3588 1282.2 1510.9 2532 3956
 α είπατε εν τη διαρπαγή έσεσθαι†† 1:39 και παν
 which you said [2for 3ravaging 1to be]. And every
 3813 3501 3748 3756 1492 4594 18 2228
 παιδιον νεον οστις ουκ οιδε σημερον αγαθόν η
 [2child 1new], whoever does not know today good or
 2556 3778 1525 1563 2532 3778 1325
 κακόν ουτοι εισελεύσονται εκεί και τούτοις δώσω
 bad, this one shall enter there. And to these I shall give
 1473 2532 1473 2816 1473 2532 1473
 αυτην και αυτοί κληρονομήσουσιν αυτην 1:40 και υμείς
 it, and to them they shall inherit it. And you,
 1994 4759.2 1519 3588 2048 3598
 επιστραφέντες εστρατοπεδεύσατε εις την έρημον οδόν
 in turning, encamped in the wilderness, the way
 3588 1909 3588 2063 2281 2532 611
 την επί της ερυθράς θαλάσσης 1:41 και απεκρίθητε
 near the red sea. And you answered
 2532 2036 1473 264 1725 2962 3588 2316-1473
 και ειπατέ μοι ημάρτομεν εναντι κυρίου του θεου ημών
 and said to me, We sinned before the LORD our God.
 1473 305 4170 2596 3956 3745
 ημείς αναβάντες πολεμήσομεν κατά πάντα οσα
 We, in ascending, shall wage war according to all as much as
 1781 2962 3588 2316-1473 1473 2532 353
 ενετείλατο κύριος ο θεός ημών ημιν και αναλαβόντες
 [3gave charge 1the LORD 2our God] to us. And [2taking up
 1538 3588 4632 3588 4170.1-1473 2532 4867
 εκαστος τα σκεύη τα πολεμικά αυτού και συναθροισθέντες
 [each] the items for his warfare, and gathering together,
 305 1519 3588 3735 2532 2036-2962 4314
 ανεβαίνετε εις το ορος 1:42 και ειπε κύριος προς
 ascended into the mountain. And the LORD said to
 1473 2036 1473 3756-305 3762.1 4170
 με είπον αυτοίς ουκ αναβήσεσθε ουδέ μη πολεμήσετε
 me, Say to them, You shall not ascend, nor wage war,
 3756 1063 1510.2.1 3326 1473 2532-3766.2 4937
 ου γαρ ειμι μεθ' υμών και ου μη συντριβήσεσθε
 [3not 1for 2I am] with you; lest you shall be broken
 1799 3588 2190-1473 2532 2980 1473 2532
 ενώπιον των εχθρών υμών 1:43 και ελάλησα υμιν και
 before your enemies. And I spoke to you; and
 3756-1522 1473 2532 3845 3588 4487 2962
 ουκ εισηκούσατέ μου και παρέβητε το ρημα κυρίου†
 you listened not to me, and violated the word of the LORD,
 2532 3849 305 1519 3588 3735 2532
 και παραβιάσαντο ανέβητε εις το ορος 1:44 και
 and pressing forward ascended into the mountain. And
 1831 3588 * 3588 2730 1722 3588 3735-1565
 εξήλθεν ο Αμορραϊος ο κατοικών εν τω όρει εκείνω
 [6came forth 1the 2Amorite 3dwelling 4in 5that mountain]
 1519 4877 1473 2532 2614 1473 5616 4160
 εις συνάντησιν υμών και κατεδιώξαν υμάς ωσει ποιήσαισαν
 to meet you. And they pursued you as [3may do
 3588 3192.2 2532 5103.1 1473 575 * 2193 *
 αι μέλισσαι και ετίτρωσκον υμάς από Σηείρ έως Ερμά
 [1the 2bees], and pierced you from Seir unto Hormah.
 2532 2523 2799 1726 2962 3588 2316-1473
 1:45 και καθίσαντες εκλαίετε εναντιον κυρίου του θεου ημών
 And sitting, you wept before the LORD your God;
 2532 3756-1522 2962 3588 5456-1473 3761 4337
 και ουκ εισήκουσε κύριος της φωνής υμών ουδέ προσέσχεν
 and [2listened not to 1the LORD] your voice, nor took heed
 1473 2532 1455.1 1722 * 2250 4183
 υμιν 1:46 και ενεκάθησθε εν Κάδης ημέρας πολλάς
 to you. And you laid in wait in Kadesh [2days 1many],
 3745 4218 2250 1455.1
 οσας ποτέ ημέρας ενεκάθησθε
 as many [2as 3at some other time 1days] you laid in wait.

CHAPTER 2

Inheritance of the Land

2:1 και επιστραφέντες απήραμεν εις την έρημον
 And turning, we departed into the wilderness

3598 2281 2063 3739 5158 2980-2962
 οδόν θάλασσαν ερυθράν ον τρόπον ελάλησε κύριος
 by way [2sea 1of the red], in which manner the LORD spoke
 4314 1473 2532 2944 3588 3735 3588 * 2250 4183
 προς με και εκυκλώσαμεν το ορος το Σηείρ ημέρας πολλάς
 to me. And we encircled mount Seir [2days 1many].
 2532 2036-2962 4314 1473 2427 1473 2944
 2:2 και ειπε κύριος προς με 2:3 ικανούσθω υμιν κυκλούν
 And the LORD said to me, [4is enough 1Your 2encircling
 3588 3735-3778 1994 3767 1909 1005
 το ορος τούτο επιστράφητε ουν επί βορράν
 [3this mountain] – turn then towards the north!

Mount Seir Given to Esau

2:4 και τω λαώ έντειλαι λέγων υμείς
 And [2to the 3people 1you give charge], saying, You
 3899 1223 3588 3725 3588 80-1473
 παραπορεύεσθε διά των ορίων των αδελφών υμών
 go through the borders of your brothers,
 5207 * Ησαύ 3588 2730 1722 * Σηείρ 2532
 υιών of the sons of Esau οι κατοικούνσιν εν Seir! And
 5399 1473 2532 2125 1473 4970
 φοβηθήσονται υμάς και ευλαβηθήσονται υμάς σφόδρα
 they shall fear you, and shall be [2cautious 3of you 1exceedingly].
 3361 4882.1 4314 1473 4171 3756-1063
 2:5 μη συναψητε προς αυτούς πόλεμον ου γαρ
 You shall not join against them for war; for not
 3361 1325 1473 575 3588 1093-1473 3761 968
 μη δώ υμιν από της γης αυτών ουδέ βήμα
 in any way will I give to you of their land, nor a stool
 4228 3754 1722 2819 1325 3588 * 3588 3735
 ποδός οτι εν κληρώ δέδωκα το Ησαύ το ορος
 for your foot; for by lot I have given to Esau mount
 3588 * 694 1033 59 3844 1473
 το Σηείρ 2:6 αργυρίου βρώματα αγοράσατε παρ' αυτών
 Seir. With silver [2foods 1buy] from them
 2532 2068 2532 5204 3358 2983 3844 1473
 και φάγεσθε και ύδωρ μέτρω λήψεσθε παρ' αυτών
 And eat! And [4a water 5measure 1you receive 2from 3them]
 694 2532 4095 3588 1063 2962 3588 2316-1473
 αργυρίου και πιεσθε 2:7 ο γαρ κύριος ο θεός σου
 for silver – and you shall drink. For the LORD your God
 2127 1473 1722 3956 2041 3588 5495-1473 1231 4459
 ηνολόγησέ σε εν παντί έργω των χειρών σου διάγνωθι πως
 blessed you in every work of your hands. Determine how
 1330 3588 2048 3588 3173 2532 5398
 διήλθες την έρημον την μεγάλην και φοβεράν
 you went through [3wilderness 2great 3and 4dreadful
 1565 2400 5062 2094 2962 3588 2316-1473
 εκείνην ίδου τεσσαράκοντα έτη κύριος ο θεός σου
 [1that]! Behold, forty years the LORD your God
 3326 1473 3756-1926.1 4487 2532 3928
 μετ' σου ουκ επεδείχθης ρηματος 2:8 και παρήλθομεν
 was with you; you wanted not of a thing. And we went by
 3588 80-1473 5207 * Ησαύ 3588 2730
 τους αδελφούς ημών υιούς της Ησαύ τους κατοικούντας
 our brothers the sons of Esau dwelling
 1722 * 3844 3588 3598 3588 687.1 575 * 2532
 εν Σηείρ παρά την οδόν την αραβά από Ελών και
 in Seir, by the way of the wilderness from Aelon, and
 575 * 2532 1994 3928 3598
 από Γασίων Γαβέρ και επιστραφέντες παρήλθομεν οδόν
 from Ezion Gaber; and turning we went by the way
 2048 * Μωάβ
 έρημον of the wilderness of Moab.

Moab Becomes Lot's Inheritance

2:9 και ειπε κύριος προς με μη εχθραίνετε τοις
 And the LORD said to me, Do not hate the
 * Μωαβίταις και μη συναψητε προς αυτούς πόλεμον
 Moabites, and do not join together against them in war!
 3756-1063-3361 1325 1473 575 3588 1093-1473 1722 2819 3588
 ου γαρ μη δώ υμιν από της γης αυτών εν κληρώ τοις
 For in no way will I give to you of their land. [4by 3]lot
 1063 5207 * 1325 3588 * 2816
 γαρ υιοίς Αωτ δέδωκα την Αροήρ κληρονομήν
 [For 6to the sons 7of Lot 2I have given 3Aroer] to inherit.

1:38 †– ††Six. & Heb. omit.

1:43 †CP adds και υπερηφανησατε - and were prideful.

2:10 ³⁵⁸⁸ * ⁴³⁸⁷ ^{1455.1} ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁸⁴
 οἱ Ὀμμὶν πρότεροι ἐνεκάθηον ἐπ' αὐτῆς ἔθνος
 The Emims prior laid in wait upon it, [4]nation
³¹⁷³ ²⁵³² ⁴¹⁸³ ²⁵³² ²⁴⁷⁸ ⁵⁶¹⁸ ³⁵⁸⁸ *
 μέγα καὶ πολὺ καὶ ἰσχυρὸν ὥσπερ οἱ Ἐνακίμ
 1a great 2and 3populous], and strong, as the Anakims.
 2:11 ^{*} ³⁰⁴⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁰²⁸ ¹⁴⁷³
 Ῥαφαὶμ λογισθήσονται καὶ οὗτοι ὥσπερ
 [4of the Raphaim 3shall be considered 1And 2these] as
²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ²⁰²⁸ ¹⁴⁷³
 καὶ οἱ Ἐνακίμ καὶ οἱ Μωαβίται ἐπονομάζουσιν αὐτοὺς
 also the Anakims; and the Moabites named them
^{*} ²⁵³² ¹⁷²² ^{*} ^{1455.1} ³⁵⁸⁸ *
 Ὀμμὶν 2:12 καὶ ἐν Σεὶρ ἐνεκάθηον οὗ Ὀρραῖος
 Emims. And in Seir [4]laid in wait 1the 2Horite
³⁵⁸⁸ ⁴³⁸⁷ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ⁶²² ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 το πρότερον καὶ οἱ υἱοὶ Ἠσαὺ ἀπόλεσαν αὐτοὺς καὶ
 3formerly]. And the sons of Esau destroyed them, and
^{1625.3} ¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{2733.1}
 ἐξέτριψαν αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου αὐτῶν καὶ κατωκίσθησαν
 obliterated them from their face. And they settled
⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ³⁷³⁹ ⁵¹⁵⁸ ^{4160.*} ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ³⁵⁸⁸
 αὐτ' αὐτῶν ὅν τρόπον ἐποίησε Ἰσραὴλ τὴν γῆν τῆς
 in place of them; in which manner Israel did the land
²⁸¹⁷⁻¹⁴⁷³ ³⁷³⁹ ¹³²⁵⁻²⁹⁶² ¹⁴⁷³ ³⁵⁶⁸
 κληρονομία αὐτοῦ ἣν ἔδωκε κύριος αὐτοῖς 2:13 νῦν
 of his inheritance, which the LORD gave to them. Now
³⁷⁶⁷ ⁴⁵⁰ ²⁵³² ⁵²²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁸⁹⁹ ³⁵⁸⁸
 οὐν ἀνάστητε καὶ ἀπάρατε υμεῖς καὶ παραπορεύεσθε
 then, I said, Rise up, and depart, and come near the
⁵³²⁷ ^{*} ²⁵³² ³⁹²⁸ ³⁵⁸⁸ ⁵³²⁷ ^{*}
 φάραγγα Ζαρέδ καὶ παρήλθομεν τὴν φάραγγα Ζαρέδ
 ravine of Zared! And we went by the ravine of Zered.
 2:14 καὶ αἱ ἡμέραι αἱ παρεπορεύθημεν ἀπὸ Κάδης Βαρνῆα,
 And the days which we passed from Kadesh Barnea,
²¹⁹³ ³⁷³⁹ ³⁹²⁸ ³⁵⁸⁸ ⁵³²⁷ ⁵¹⁴⁴
 ἕως οὗ παρήλθομεν τὴν φάραγγα Ζαρέδ τριάκοντα
 until of which we went by the ravine of Zered – thirty
³⁶³⁸ ²⁰⁹⁴ ²¹⁹³ ³⁷³⁹ ^{1276.3} ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁷⁴
 ὀκτὼ ἐτὶ ἕως οὗ διέπεσε πᾶσα ἡ γενεὰ
 eight years; until of which [perished 1all 2the 3generation
⁴³⁵ ^{4170.3} ⁵⁹⁹ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ³⁹²⁵
 ἀνδρῶν πολεμιστῶν ἀποθνήσκοντες ἀπὸ τῆς παρεμβολῆς
 4of men 5of war], dying from the camp,
²⁵³⁰ ³⁶⁶⁰ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 καθότι ὡμωρε καὶ ὁ θεὸς οὗτοι 2:15 καὶ
 as [3swore by an oath 1the LORD 2God] to them. And
³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ^{1510.7.3} ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ^{1814.4}
 ἡ χεὶρ τοῦ θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτοὺς ἐξανάλωσαι
 the hand of God was upon them, to completely consume
¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ³³¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁹²⁵ ²¹⁹³ ³⁷³⁹
 αὐτοὺς ἐκ μέσου τῆς παρεμβολῆς ἕως οὗ
 them from out of the midst of the camp, until of which
^{1276.3} ²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ¹⁸⁹⁴ ⁴⁰⁹⁸ ³⁹⁵⁶
 διέπεσον 2:16 καὶ ἐγενήθη ἐπειδὴ ἐπέσον πάντες
 they perished. And it came to pass, as soon as [4fell 1all
³⁵⁸⁸ ⁵⁹⁹ ⁴³⁵ ^{4170.3} ¹⁵³⁷ ³³¹⁹
 οἱ ἀποθνήσκοντες ἄνδρες πολεμισταὶ ἐκ μέσου
 2the ones 3dying] – men warriors, from out of the midst
³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ²⁵³² ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴
 τοῦ λαοῦ 2:17 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς με λέγων
 of the people, that the LORD spoke to me, saying,
¹⁴⁷³ ³⁸⁹⁹ ⁴⁵⁹⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵ ^{*} ³⁵⁸⁸
 2:18 σὺ παραπορεύσῃ σήμερον τὰ ὅρια Μωάβ τὴν
 You shall pass over today the borders of Moab – the
^{*} ²⁵³² ⁴³¹⁷ ¹⁴⁵¹ ⁵²⁰⁷ ^{*} ³³⁶¹
 Ἀροὴρ 2:19 καὶ προσάξετε ἐγγὺς υἰὼν Ἀμμὸν μὴ
 Aroer. And you shall lead near the sons of Ammon. Do not
^{2189.1} ¹⁴⁷³ ³³⁶⁶ ^{4882.1} ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ⁴¹⁷¹
 ἐχθραίνετε αὐτοὺς μηδὲ συναΐητε αὐτοὺς εἰς πόλεμον
 hate them, nor join against them in war!
³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ ³³⁶¹ ¹³²⁵ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ⁵²⁰⁷ ^{*}
 οὐ γὰρ μὴ δώ ἀπὸ τῆς γῆς υἰὼν Ἀμμὸν
 For not in any way will I give from the land of the sons of Ammon
¹⁴⁷³ ¹⁷²² ²⁸¹⁹ ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ^{*} ¹³²⁵ ¹⁴⁷³ ¹⁷²²
 σοὶ ἐν κληρῷ ὅτι τοῖς υἱοῖς Λωτ δέδωκα αὐτὴν ἐν
 to you by lot – for to the sons of Lot I have given it by
²⁸¹⁹
 κληρῷ
 lot.

Anakim and Raphaim

2:20 ¹⁰⁹³ ^{*} ³⁰⁴⁹ ²⁵³²⁻¹⁰⁶³
 γῆ Ῥαφαὶν λογισθήσεται
 [2land 3of Raphaim 1It shall be considered], for even
¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²⁷³⁰ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ ⁴³⁸⁷ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 ἐπ' αὐτῆς κατῶκουν οἱ Ῥαφαὶν το πρότερον καὶ οἱ
 [5upon 6it 4dwelt 1the 2Raphaim 3formerly]. And the
^{*} ²⁰²⁸ ¹⁴⁷³
 Ἀμμωνῖται ἐπονομάζουσιν αὐτοὺς Ζομμὶν 2:21 ἔθνος
 Ammonites named them Zummim – [4nation
³¹⁷³ ²⁵³² ⁴¹⁸³ ²⁵³² ¹⁴¹⁵ ¹⁴⁷³ ⁵⁶¹⁸
 μέγα καὶ πολὺ καὶ δυνατώτερον υἰῶν ὥσπερ
 1a great 2and 3populous], and mightier than you, as
²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ⁶²² ¹⁴⁷³ ²⁹⁶² ⁵⁷⁵
 καὶ οἱ Ἐνακίμ καὶ ἀπόλεσαν αὐτοὺς κύριος ἀπὸ
 also the Anakims. And [2destroyed 3them 1the LORD] before
⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{2624.1} ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 προσώπου αὐτῶν καὶ κατεκληρονόμησαν αὐτοὺς καὶ
 their face; and they inherited them, and
^{2733.1} ⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ²¹⁹³ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻³⁷⁷⁸
 κατωκίσθησαν αὐτ' αὐτῶν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
 were settled there in place of them until this day,
⁵⁶¹⁸ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ * ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰
 2:22 ὥσπερ ἐποίησαν τοῖς υἱοῖς Ἠσαὺ τοῖς κατοικοῦσιν
 even as they did inherit the sons of Esau dwelling
¹⁷²² * ³⁷³⁹ ⁵¹⁵⁸ ^{1625.3} ³⁵⁸⁸ *
 ἐν Σεὶρ ὅν τρόπον ἐξέτριψε τὸν Ὀρραῖον
 in Seir, in which manner he obliterated the Horite
⁵⁷⁵ ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{2624.1} ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 ἀπὸ προσώπου αὐτῶν καὶ κατεκληρονόμησαν αὐτοὺς καὶ
 from their face; and they inherited them, and
^{2733.1} ⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ²¹⁹³ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻³⁷⁷⁸
 κατωκίσθησαν αὐτ' αὐτῶν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
 were settled in place of them until this day.
²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ¹⁷²² * ²¹⁹³ *
 2:23 καὶ οἱ Εὐαῖοι οἱ κατοικοῦντες ἐν Ἀσερὼ ἕως Γάζης
 And the Hivites dwelling in Aseroth unto Gaza,
²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ ¹⁸³¹ ¹⁵³⁷ *
 καὶ οἱ Καππαδόκες οἱ ἐξεληθόντες ἐκ Καππαδοκίας
 and the Cappadocians coming forth from out of Cappadocia,
^{1625.3} ¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{2733.1} ⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ³⁵⁶⁸
 ἐξέτριψαν αὐτοὺς καὶ κατωκίσθησαν αὐτ' αὐτῶν 2:24 νῦν
 obliterated them, and were settled in place of them. Now
³⁷⁶⁷ ⁴⁵⁰ ²⁵³² ⁵²² ²⁵³² ³⁹²⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁵³²⁷
 οὐν ἀνάστητε καὶ ἀπάρατε καὶ παρέλθετε υμεῖς τὴν φάραγγα
 then, rise up and depart, and go by the ravine
^{*} ²⁴⁰⁰ ³⁸⁶⁰ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 Ἀρνὸν ἰδοὺ παραδέδωκα εἰς τὰς χεῖρας σου τοῦ
 of Arnon! Behold, I have delivered up into your hands
^{*} ⁹³⁵ * ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³
 Σὴὼν βασιλεῖα Εσβεὼν τὸν Ἀμορραῖον καὶ τὴν γῆν αὐτοῦ
 Sihon king of Heshbon the Amorite and his land.
¹⁷²⁸ ²⁸¹⁶ ^{4882.1} ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ⁴¹⁷¹
 ἐνάρχου κληρονομεῖν συνάπτε πρὸς αὐτόν πόλεμον
 Commence to inherit it! Join against him in war!
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻³⁷⁷⁸ ¹⁷²⁸ ¹³²⁵ ³⁵⁸⁸ ⁵¹⁵⁶ ¹⁴⁷³
 2:25 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἐνάρχου δοῦναι τὸν τρόμον σου
 On this day commence to give the trembling of you
²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁰¹ ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ⁴³⁸³ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ³⁵⁸⁸
 καὶ τὸν φόβον σου ἐπὶ προσώπου πάντων τῶν ἐθνῶν τῶν
 and the fear of you upon the face of all the nations
⁵²⁷⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷² ³⁷⁴⁸ ¹⁹¹ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³
 ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ οἵτινες ἀκούσαντες τὸ ὄνομα σου
 underneath the heaven! Whoever hearing your name
⁵⁰¹⁵ ²⁵³² ⁵⁶⁰⁴ ²¹⁹² ⁵⁷⁵
 παραχθήσονται καὶ ὠδύνας ἐξουσιν ἀπὸ
 shall be disturbed, and [2pangs of anguish 1shall have] before
⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁶⁴⁹ ^{4244.1} ¹⁵³⁷
 προσώπου σου 2:26 καὶ ἀπέστειλα πρέσβεις ἐκ
 your face. And I sent ambassadors from out of
³⁵⁸⁸ ²⁰⁴⁸ * ⁴³¹⁴ * ⁹³⁵ *
 τῆς ἐρήμου Κεδαμὼθ πρὸς Σὴὼν βασιλεῖα Εσβεὼν
 the wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon
³⁰⁵⁶ ¹⁵¹⁶ ³⁰⁰⁴ ³⁹²⁸ ¹²²³
 λόγους εἰρηνικοὺς λέγων 2:27 παρελεύσομαι διὰ
 [2words 1with peaceable], saying, I will go through
³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³⁵⁹⁸ ⁴¹⁹⁸ ³⁷⁵⁶⁻¹⁵⁷⁸
 τῆς γῆς σου ἐν τῇ ὁδῷ πορεύσομαι οὐκ ἐκκλινῶ
 your land. [2in 3the 4journey 1I will go], I will not turn aside
¹¹⁸⁸ ³⁷⁶¹ ⁷¹⁰ ¹⁰³³ ⁶⁹⁴ ⁵⁹¹
 δεξιὰ οὐδ' ἀριστερά 2:28 βρώματα ἀργυρίον ἀποδώσω
 right nor left. [3foods 4for silver 1You shall give

1473 2532 2068 2532 5204 694 591
 μοι και φάγομαι και ὕδωρ ἀργυρίου ἀποδώσῃ
 2to me], and I shall eat; and [2water 4for silver 1you shall give
 1473 2532 4095 4133 3754 3928 3588 4228
 μοι και πίωμαι πλην ὅτι παρελεύσομαι τοῖς ποσὶ
 3to me], and I shall drink; only that I shall go by on the feet,
 2531 4160 1473 3588 5207 * 3588 2730
 2:29 καθὼς ἐποίησάν μοι οἱ υἱοὶ Ησαὺ οἱ κατοικοῦντες
 as [7did 8to me 1the 2sons 3of Esau 4dwelling
 1722 * 2532 3588 * 3588 2730 1722 * 2193
 ἐν Σειρῇ και οἱ Μωαβίται οἱ κατοικοῦντες ἐν Ἀρ εἰς
 5in 6Seir], and the Moabites dwelling in Ar, until
 302 3928 3588 * 1519 3588 1093 3739 2962
 ἂν παρέλθω τον Ιορδάνην εἰς την γην ην κύριος
 whenever I should go by the Jordan into the land which the LORD
 3588 2316-1473 1325 1473 2532 3756-2309 *
 ο θεός ἡμῶν δίδωσιν ἡμῖν 2:30 και οὐκ ἠθέλησε Σιών
 our God gives us. And [4wanted not 1Sihon
 935 * 3928-1473 1223 1473 3754
 βασιλεὺς Εσεβὼν παρελθεῖν ἡμᾶς δι' αὐτοῦ ὅτι
 2king 3of Heshbon] us to go by through his land – for
 4645 2962 3588 2316-1473 3588 4151-1473 2532
 ἐσκήρυνε κύριος ο θεός ἡμῶν τὸ πνεῦμα αὐτοῦ και
 [3hardened 1the LORD 2our God] his spirit, and
 2729 3588 2588-1473 2443 3860
 κατίσχυσε την καρδιαν αὐτοῦ ἵνα παραδοθῇ
 strengthened his heart, that he should be delivered up
 1519 3588 5495-1473 5613 1722 3588 2250-3778 2532
 εἰς τὰς χεῖρας σου ὡς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ 2:31 και
 into your hands, as in this day. And
 2036-2962 4314 1473 2400 756 3860 4253
 εἶπε κύριος πρὸς με ἰδοὺ ἡργμαὶ παραδόναι προ
 the LORD said to me, Behold, I have begun to deliver up before
 4383-1473 3588 * 935 3588 *
 προσώπων σου τον Σιών βασιλέα Εσεβὼν τον Ἀμορραῖον
 your face Sihon king of Heshbon the Amorite,
 2532 3588 1093-1473 1728 2816 3588 1093-1473
 και την γην αὐτοῦ ἐναρξάμην κληρονομήσαι την γην αὐτοῦ
 and his land. Commence to inherit his land!
 2532 1831 * 935 1519 4877
 2:32 και ἐξῆλθε Σιών βασιλεὺς Εσεβὼν εἰς συνάντησιν
 And came forth Sihon king of Heshbon to meet
 1473 1473 2532 3956 3588 2992-1473 1519 4171 1519 *
 ἡμῖν αὐτός και πᾶς ο λαὸς αὐτοῦ εἰς πόλεμον εἰς Ἰαζά
 us, he and all his people, for war at Jahaz.
 2532 3860 1473 2962 3588 2316-1473 4253
 2:33 και παρέδωκεν αὐτὸν κύριος ο θεός ἡμῶν προ
 And [3delivered 4him 1the LORD 2our God] before
 4383-1473 1519 3588 5495-1473 2532 3960 1473
 προσώπων ἡμῶν εἰς τὰς χεῖρας ἡμῶν και ἐπατάξαμεν αὐτόν
 our face, into our hands; and we struck him,
 2532 3588 5207-1473 2532 3956 3588 2992-1473 2532
 και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ και πάντα τον λαὸν αὐτοῦ 2:34 και
 and his sons, and all his people. And
 2902 3956 3588 4172-1473 1722 3588 2540-1565
 ἐκρατήσαμεν πᾶσιν των πόλεων αὐτοῦ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ
 we held all his cities in that time,
 2532 1842 3956 4172 1836 2532 3588 1135-1473
 και ἐξώλοθρεύσαμεν πᾶσαν πόλιν ἐξῆς και τὰς γυναῖκας αὐτῶν
 and utterly destroyed every city – next also their women
 2532 3588 5043-1473 3756-2641 2220.3
 και τὰ τέκνα αὐτῶν οὐ κατελίπομεν ζωγρίαν
 and their children we did not leave behind for taking alive.
 4133 3588 2934 4307.1 1438 2532 3588
 2:35 πλην τα κτήνη ἐπρονομεύσαμεν εαυτοῖς και τα
 Except the cattle we despoiled for ourselves, and the
 4661 3588 4172 2983 1537 * 3739
 σκύλα των πόλεων ἐλάβομεν 2:36 ἐξ Ἀροῦρ η
 spoils of the cities we took, From out of Aroer, which
 1510.2.3 3844 3588 5491 3588 5493 * 2532 3588
 ἐστὶ παρά τὸ χεῖλος του χειμάρρου Ἀρνὼν και την
 is by the bank of the rushing stream Arnon, and the
 4172 3588 1510.6 1722 3588 5327 2532 2193 3735 3588 *
 πόλιν την οὖσαν ἐν τῇ φαράγγι και εἰς ὄρους του Γαλααδ
 city being in the ravine, and unto mount Gilead,
 3756-1096 4172 3748 1309 1473 3588 3956-3860
 οὐκ ἐγενήθη πόλις ἧτις διέφυγεν ἡμᾶς τὰς πάσας παρέδωκε
 there was not a city which evaded us – [3delivered up all
 2962 3588 2316-1473 1519 3588 5495-1473 4133
 κύριος ο θεός ἡμῶν εἰς τὰς χεῖρας ἡμῶν 2:37 πλην
 1the LORD 2our God] into our hands. Except
 1519 3588 1093 5207 3756-4334 3956
 εἰς την γην υἱῶν Ἀμμὼν οὐ προσήλθομεν πάντα
 in the land of the sons of Ammon we did not draw near (all

3588 4794.1 5493 * 2532 3588 4172 3588 1722
 τα συγκυροῦντα χειμάρρου Ἰαβὼκ και τὰς πόλεις τὰς ἐν
 the parts falling in with the stream Jabbok, and the cities in
 3588 3714 2530 1781 1473 2962
 τῇ ορεινῇ καθότι ἐνετείλατο ἡμῖν κύριος
 the mountainous area) in so far as [3gave charge 4to us 1the LORD
 3588 2316-1473
 ο θεός ἡμῶν
 2our God].

CHAPTER 3

Sixty Cities Defeated

2532 1994 305 3598 3588 1519 *
 3:1 και ἐπιστραφέντες ἀνέβημεν ὁδὸν την εἰς Βασάν
 And turning, we ascended the way into Bashan.
 2532 1831 * 935 3588 * 1519 4877
 και ἐξῆλθεν Ὠγ βασιλεὺς της Βασάν εἰς συνάντησιν
 And came forth Og king of Bashan to meet
 1473 1473 2532 3956 3588 2992-1473 1519 4171 1519 *
 ἡμῖν αὐτός και πᾶς ο λαὸς αὐτοῦ εἰς πόλεμον εἰς Ἐδραῖμ
 us, he and all his people for war at Edrei.
 2532 2036-2962 4314 1473 3361 5399 1473
 3:2 και εἶπε κύριος πρὸς με μη φοβηθῇς αὐτόν
 And the LORD said to me, You should not fear him –
 3754 1519 3588 5495-1473 3860 1473 2532 3956
 ὅτι εἰς τὰς χεῖρας σου παραδεδωκα αὐτόν και πάντα τον
 for into your hands I will deliver him, and all
 2992-1473 2532 3956 3588 1093-1473 2532 4160 1473
 λαὸν αὐτοῦ και πᾶσαν την γην αὐτοῦ και ποιήσεις αὐτῷ
 his people, and all his land. And you shall do to him
 5618 4160 * 935 3588 * 3739 2730
 ὡς ἐποίησας Σιών βασιλεῖ των Ἀμορραίων ὅς κατώκει
 as you did to Sihon king of the Amorites, who dwelt
 1722 * 2532 3860 1473 2962 3588 2316-1473
 ἐν Εσεβὼν 3:3 και παρέδωκεν αὐτόν κύριος ο θεός ἡμῶν
 in Heshbon. And [3delivered 4him 1the LORD 2our God]
 1519 3588 5495-1473 2532 3588 * 935 3588 * 2532
 εἰς τὰς χεῖρας ἡμῶν και τον Ὠγ βασιλέα της Βασάν και
 into our hands – even Og king of Bashan, and
 3956 3588 2992-1473 2532 3960 1473 2193 3588
 πάντα τον λαὸν αὐτοῦ και ἐπατάξαμεν αὐτόν ὡς τον
 all his people. And we struck him until there was
 3361 2641 1473 4690 2532 2902 3956
 μη καταλιπεῖν αὐτοῦ σπέρμα 3:4 και ἐκρατήσαμεν πᾶσιν
 not left behind any of his seed. And we held all
 3588 4172-1473 1722 3588 2540-1565 3756-1510.7.3 4172
 των πόλεων αὐτοῦ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ οὐκ ἦν πόλις
 of his cities in that time; there was not a city
 3739 3756-2983 3844 1473 1835 4172 3956 3588
 ἣν οὐκ ἐλάβομεν παρ' αὐτῶν ἐξήκοντα πόλεις πάντα τα
 which we did not take from them – sixty cities, all the
 4066 * 935 * 1722 * 3956
 περίχωρα Ἀργὸβ βασιλέως Ὠγ ἐν Βασάν 3:5 πᾶσαι
 places round about Argob, of king Og in Bashan. All
 1473 4172 3793.1 5038 5308 4439 2532 3449.2
 αὗται πόλεις οχυραὶ τεῖχη ὑψηλὰ πύλαι και μοχλοὶ
 these cities were fortified [2walls 1with high], gates, and bars;
 4133 3588 4172 3588 * 3588 4183 4970
 πλην των πόλεων των Φερεζαίων των πολλῶν σφόδρα
 besides the cities of the Perizzites – [2many 1very].
 1842 1473 5618 4160 3588 *
 3:6 ἐξώλοθρεύσαμεν αὐτοὺς ὡς περ ἐποίησαμεν τον Σιών
 We utterly destroyed them as we did Sihon
 935 * 2532 1842 3956 4172 1836
 βασιλέα Εσεβὼν και ἐξώλοθρεύσαμεν πᾶσαν πόλιν ἐξῆς
 king of Heshbon. And we utterly destroyed every city – next
 2532 3588 1135 2532 3588 5043 2532 3956 3588 2934
 και τὰς γυναῖκας και τὰ τέκνα 3:7 και πάντα τα κτήνη
 also the women and the children, and all the cattle;
 2532 3588 4661 3588 4172 4307.1 1438
 και τα σκύλα των πόλεων ἐπρονομεύσαμεν εαυτοῖς
 and the spoils of the cities we despoiled for ourselves.
 2532 2983 1722 3588 2540-1565 3588 1093 1537
 3:8 και ἐλάβομεν ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ την γην ἐκ
 And we took in that time the land from out of
 5495 1417 935 3588 * 3739 1510.7.6
 χειρῶν δυο βασιλέων των Ἀμορραίων οἱ ἦσαν
 the hands of the two kings of the Amorites, who were
 4008 3588 * 575 3588 5493 *
 πέραν του Ιορδάνου ἀπὸ του χειμάρρου Ἀρνὼν
 on the other side of the Jordan – from the rushing stream of Arnon

* Αντιλίβανον 3:26 και υπερείδε κύριος ἐμέ ἐνεκεν
Antilebanon. And the LORD overlooked me because of
1473 2532 3756-1522 1473 2532 2036-2962 4314 1473
υμῶν και οὐκ εἰσήκουσέ μου και εἶπε κύριος πρὸς με
you, and listened not to me. And the LORD said to me,
2427 1473 3361 4369 2089 2980 4314 1473
ικανούσθω σοι μη προσθής ἐτι λαλήσαι πρὸς με
Let it be enough for you to not add yet to speak to me
3588 3056-3778 305 1909 3588 2884.2 3588
τον λόγον τούτου 3:27 ἀνάβηθι ἐπὶ την κορυφήν του
on this matter! Ascend upon the top of the
2991.1 2532 308 3588 3788-1473 2596
λελαξεν μένου και ἀνάβλεψον τοῖς ὀφθαλμοῖς σου κατὰ
dressed stone, and lift up your eyes towards
2281 2532 1005 2532 3047 2532 395 2532
θάλασσαν και βορρᾶν και λίβα και ανατολάς και
the west, and the north, and the south, and the east, and
1492 3588 3788-1473 3754 3756-1224 3588
ιδε τοῖς ὀφθαλμοῖς σου οτι οὐ διαβήσῃ του
behold with your eyes! for you shall not pass over
*-3778 2532 1781 * 2532
Ιορδάνην τούτου 3:28 και ἐντέλει Ιησοῦ και
this Jordan. And you give charge to Joshua, and
2729 1473 2532 3870 1473 3754 3778
κατίσχυσον αὐτόν και παρακάλεσον αὐτόν οτι οὗτος
strengthen him, and comfort him – for this one
1224 4253 4383 3588 2992-3778 2532 1473
διαβήσεται προ προσώπου του λαου τούτου και αὐτός
shall pass over before the face of this people, and he
2624.1 1473 3588 1093 3739 3708
κατακληρονομήσει αὐτοὺς την γην ην εὗρακας
shall allot to them the land which you have seen!
2532 1455.1 1722 3486.1 4890.1 3624
3:29 και ἐνεκαθήμεθα ἐν ναπθι συνεγγύς οικου
And we laid in wait in a grove in the vicinity of the house
*
Φογὼρ
of Peor.

CHAPTER 4

Guard the Commandments

2532 3568 * 191 3588 1345 2532
4:1 και νυν Ισραὴλ ἀκουε των δικαιωμάτων και
And now, O Israel, hear the ordinances and
3588 2917 3745 1473 1321 1473 4594 4160
των κριμάτων ὅσα ἐγὼ διδάσκω υμᾶς σημερον ποιεῖν
the judgments, as many as I teach you today to do,
2443 2198 2532 4181.3 2532 1525
ινα ζήτε και πολυπλασιασθήτε και εισελθόντες
that you should live, and manifoldly multiply! And entering
2816 3588 1093 3739 2962 3588 2316 3588
κληρονομήσητε την γην ην κύριος ο θεός των
you should inherit the land which the LORD God
3962-1473 1325 1473 3756-4369 4314 3588
πατέρων υμῶν δίδωσιν υμῖν 4:2 οὐ προσθήσετε πρὸς το
of your fathers gives to you. You shall not add to the
4487 3739 1473 1781 1473 2532 3756-851
ρήμα ο ἐγὼ ἐντέλλομαι υμῖν και οὐκ ἀφελεῖτε
saying which I give charge to you, and you shall not remove
575 1473 5442 3588 1785 2962 3588
ἀπ' αὐτοῦ φυλάσσεσθε τας ἐντολάς κυρίου του
from it. Guard the commandments of the LORD
2316-1473 3745 1473 1781 1473 4594 3588
θεοῦ υμῶν ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι υμῖν σημερον 4:3 οἱ
your God, as many as I give charge to you today!
3788-1473 3708 3956 3745 4160
ὀφθαλμοῖ υμῶν εὗρακας πάντα ὅσα ἐποίησε
Your eyes have seen all as many things as [3]did
2962 3588 2316-1473 3588 * 3754 3956 444
κύριος ο θεός υμῶν τῷ Βεελφεγὼρ οτι πᾶς ἀνθρωπος
[the LORD o 2our God] to Baal-peor. For every man,
3748 4198 3694 * 1625.3 1473
ὅστις ἐπορεύθη ὀπίσω Βεελφεγὼρ ἐξέτριψεν αὐτόν
whoever went after Baal-peor, [3]obliterated 4him
2962 3588 2316-1473 1537 1473 1473-1161 3588
κύριος ο θεός υμῶν ἐξ υμῶν 4:4 υμεῖς δε οἱ
[the LORD 2your God] from out of you. But you, the ones
4343.3 2962 3588 2316-1473 2198-3956 1722 3588
προσκειμένοι κυρίῳ τῷ θεῷ υμῶν ζήτε πάντες ἐν τη
joining with the LORD your God, all live

4594 1492 1166 1473 1345 2532
σημερον 4:5 ἴδετε δέδειχα υμῖν δικαιώματα και
today. Behold, I have shown to you ordinances and
2920 2505 1781 1473 2962 3588 2316-1473 3588
κρισεις καθά ἐνετείλατό μοι κύριος ο θεός μου του
judgments, as [3]gave charge 4to me [the LORD o 2my God],
4160 3779 1473 1722 3588 1093 1519 3739 1473 1531
ποιήσαι οὕτως υμᾶς ἐν τη γῇ εἰς ην υμεῖς εἰσπορεύεσθε
to do thus for you in the land into which you enter
1563 2816 1473 2532 5442 2532
ἐκεῖ κληρονομήσαι αὐτήν 4:6 και φυλάξεσθε και
there to inherit it. And you shall guard and
4160 3754 3778 3588 4678-1473 2532 3588 4907-1473
ποιήσετε οτι αὕτη ἡ σοφία υμῶν και ἡ συνεισις υμῶν
shall do; for this is your wisdom and your understanding
1726 3956 3588 1484 3745 1437 191 3956
ἐναντίον πάντων των ἐθνῶν ὅσοι εἰν ἀκούσωσι πάντα
before all the nations, as many as should hear all
3588 1345-3778 2532 2046 2400 2992
τα δικαιώματα ταῦτα 2532 2046, 2400, 2992
και εἰπουν 3588 1484 3588 3173-3778
these ordinances. Then they shall say, Behold, [people
4680 2532 1990 3588 1484 3588 3173-3778 3754
σοφός και ἐπιστήμων το ἐθνὸς το μέγα τούτο 4:7 οτι
[is a wise 4and 5intelligent 2nation 1this great]. For
4169 1484 3173 3739 1510.2.3 1473 2316 1448
ποιον ἐθνὸς μέγα ω εστιν αὐτῷ θεός
what [2nation 1great] in which there is to it a God near
1473 5613 2962 3588 2316-1473 1722 3956 3739
αὐτοῖς ὡς κύριος ο θεός ημών ἐν πάντιν οἷς
to them as the LORD o our God is in all things in which
1473-1941 2532 4169 1484 3173 3739
αὐτὸν ἐπικαλεσώμεθα 4:8 και ποιον ἐθνὸς μέγα ω
we should call upon him? And what [2nation 1great] in which
1510.2.3 1473 1345 2532 2917 1342 2596
ἐστιν αὐτῷ δικαιώματα και κρίματα δίκαια κατὰ
there is to it [2ordinances 3and 4judgments 1just] according to
3956 3588 3551-3778 3739 1473 1325 1799 1473
πάντα τον νόμον τούτου ον ἐγὼ δίδωμι ἐνώπιον υμῶν
all this law which I give before you
4594 4337 4572 2532 5442 3588 5590-1473
σημερον 4:9 πρόσεχε σεαυτῷ και φυλάξον την ψυχην σου
today? Take heed to yourself and guard your life
4970 3361 1950 3956 3588 3056 3739
σφόδρα μη ἐπιλάβῃ πάντας τους λόγους οὖς
exceedingly! You should not forget all the words which
3708 3588 3788-1473 2532 3361-868 575
εωράκασιν οἱ ὀφθαλμοῖ σου και μη ἀποστήτῳσαν ἀπὸ
[2]have seen [your eyes], and let them not leave from
3588 2588-1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532
της καρδίας σου πάσας τας ημέρας της ζωῆς σου και
your heart all the days of your life! And
4822 3588 5207-1473 2532 3588 5207 3588 5207-1473
συμβιάσεις τους υἱους σου και τους υἱους των υἱων σου
instruct your sons, and the sons of your sons!
2250 3739 2476 1799 2962
4:10 ημέραν ην ἐστήτε ἐνώπιον κυρίου
especially the day which you stood in the presence of the LORD
3588 2316-1473 1722 * 3588 2250 3588 1577 3754
του θεοῦ σου ἐν Χωρήβ τη ημέρα της ἐκκλησίας οτι
your God in Horeb, in the day of the assembly. For
2036-2962 4314 1473 1577.1 4314 1473 3588 2992
εἶπε κύριος πρὸς με ἐκκλησιάσον πρὸς με τον λαόν
the LORD said to me, Hold an assembly to me, [3the 4people
2532 191 3588 4487-1473 3704 3129
και ἀκουσάτωσαν τα ρήματά μου ὅπως μάθωσι
[and 2let] hear my words, so that they should learn
5399 1473 3956 3588 2250 3739 1473 2198 1909
φοβείσθαι με πάσας τας ημέρας ας αὐτοὶ ζῶσιν ἐπὶ
to fear me all the days which they live upon
3588 1093 2532 3588 5207-1473 1321
της γῆς και τους υἱους αὐτῶν διδάξωσι
the earth, and that [2their sons 1they should have taught]!
2532 4334 2532 2476 5259 3588 3735 2532
4:11 και προσήλθετε και ἐστήτε ὑπὸ το ὄρος και
And you came forward and stood under the mountain; and
3588 3735 2545 4442 2193 3588 3772 4655 1105
το ὄρος ἐκαίετο πυρὶ ἕως του ουρανοῦ σκοτός γνόφος
the mountain burned fire unto the heaven – darkness, dimness,
2532 2366 2532 2980-2962 4314 1473 1722 3588
και θύελλα 4:12 και ἐλάλησε κύριος πρὸς υμᾶς ἐν τῷ
and a storm. And the LORD spoke to you in the
3735 1537 3319 3588 4442 5456 4487
ὀρει ἐκ μέσου του πυρός φωνήν ρημάτων
mountain from out of the midst of the fire. A voice of utterances

1473 191 2532 3667 3756-1492 237.1
 υμείς ηκούσατε και ομοίωμα ουκ είδετε αλλ' only
 you heard, and a representation you beheld not – but only
 5456 2532 312. 1473 3588 1242-1473
 φωνήν 4:13 και ανήγγειλεν υμίν την διαθήκην αυτού
 a voice. And he announced to you his covenant,
 3739 1781 1473 4160 3588 1176 4487
 ην ενετείλατο υμίν ποιείν τα δέκα ρήματα
 which he gave charge to you to observe – the ten discourses;
 2532 1125 1473 1909 1417 4109 3035 2532
 και εγραψεν αυτά επί δυο πλακάς λιθίνas 4:14 και
 and he wrote them upon two tablets of stone. And
 1473 1781-2962 1722 3588 2540-1565 1321. 1473
 εμοί ενετείλατο κύριος εν τω καιρώ εκείνω διδάξαι υμὰς
 [to me ¹the LORD gave charge] in that time to teach you
 1345 2532 2920 4160-1473 1473 1909 3588 1093 1519
 δικαίωματα και κρίσεις ποιείν υμὰς αυτά επί της γης εις
 ordinances and judgments, for you to do them upon the land into
 3739 1473 1531 1563 2816 1473
 ην υμείς εισπορεύεσθε εκεί κληρονομήσαι αυτήν
 which you enter there to inherit it.

A Warning to the Israelites

4:15 2532 5442 4970. 3588 5590-1473 3754
 και φυλάξεσθε σφόδρα τας ψυχὰς υμῶν οτι
 And you shall guard exceedingly your lives, that
 3756-1492 3956 3667 1722 3588 2250 3739
 ουκ είδετε παν ομοίωμα εν τη ημέρα η
 you do not behold any representation in the day in which
 2980-2962 4314 1473 1722 * 1722 3588 3735
 ελάλησε κύριος προς υμὰς εν Χωρήβ εν τω ὄρει
 the LORD spoke to you in Horeb, in the mountain
 1537 3319 3588 4442 3361 457.1
 εκ μέσου του πυρός 4:16 μη
 from out of the midst of the fire – lest you should act lawlessly,
 2532 4160. 1473 1473 1099.3 3667
 και ποιήσητε υμίν αυτοίς γλυπτὸν ομοίωμα
 and make to yourselves a carving representation,
 3956 1504. 3667 732.1 2228 2337.1
 πᾶσαν εἰκόνα ομοίωμα αρσενικοῦ η θηλυκοῦ
 any image, a representation of a male or female;
 3667 3956 2934 3588 1510.6 1909 3588
 4:17 ομοίωμα παντός κτηνους των ὄντων επί της
 a representation of any beast being upon the
 1093 3667 3956 3732. 4420.2 3739 4072
 γης ομοίωμα παντός ὀρνέου πτερωτοῦ ο πετάται
 earth; a representation of any [bird ¹feathered] which flies
 5259 3588 3772 3667 3956 2062
 ὑπὸ του ουρανοῦ 4:18 ομοίωμα παντός ἐρπετοῦ
 under the heaven; a representation of any reptile
 3739 2062.1 1909 3588 1093 3667 3956 2486
 ο ἐρπει επί της γης ομοίωμα παντός ἰχθύος
 which crawls upon the earth; a representation of any fish.
 3745 1510.2.3 1722 3588 5204 5270 3588 1093 2532
 ὅσα εἰσιν εν τοις ὕδασι υποκάτω της γης 4:19 και
 as many as are in the waters underneath the earth; and
 3379 308 1519 3588 3772 2532 1492 3588
 μη ποτε αναβλέψας εις τον ουρανὸν και ιδὼν τον
 lest at any time looking up into the heaven, and beholding the
 2246 2532 3588 4582. 2532 3588 792 2532 3956 3588 2889
 ἥλιον και την σελήνην και τους αστέρας και πάντα τον κόσμον
 sun, and the moon, and the stars, and all the cosmos
 3588 3772 4105 4352 1473
 του ουρανοῦ πλανηθεὶς προσκυνήσης αυτοίς
 of the heaven wandering, you should do obeisance to them,
 2532 3000 1473 3739 632. 2962 3588
 και λατρεύσης αυτοίς α απένειμε κύριος ο
 and you should serve to them, which [bestowed ¹the LORD
 2316-1473 1473 3956 3588 1484 3588 5270 3588 3772
 θεός σου αυτά πᾶσι τοις ἔθνεσι τοις υποκάτω του ουρανοῦ
²your God] them to all the nations underneath the heaven.
 1473 1161 2983 2962 3588 2316 2532 1806
 4:20 υμὰς δε ἔλαβεν κύριος ο θεός και ἐξηγάγεν
 [you ¹But ²took ²the LORD ³God], and led
 1473 1537 3588 2575 3588 4603 1537 *
 υμὰς εκ της καμίνου της σιδηράς ἐξ Αιγύπτου
 you from out of the furnace of iron, out of Egypt,
 1510.1 1473 2992 1462.1 5613 1722 3588 2250-3778
 εἶναι αὐτῷ λαὸν ἐγκληρον ὡς εν τη ημέρα ταύτη
 to be to him [people ¹a hereditary], as in this day.
 2532 2962 3588 2316 2373 1473 4012
 4:21 και κύριος ο θεός ἐθυμώθη μοι περί
 And the LORD God was enraged with me on account of

3588 3004 5259 1473 2532 3660
 των λεγομένων υφ υμῶν και ὠμοσεν
 the things having been said by you. And he swore by an oath
 2443 3361 1224 3588 *3778 2532 2443
 να μη διαβῶ τον Ιορδάνην τούτον και να
 that I should not pass over this Jordan, and that
 3361-1525 1519 3588 1093 3588 18 3739 2962 3588
 μη εισέλθω εις την γην την αγαθήν ην κύριος ο
 I should not enter into the [land ¹good] which the LORD
 2316-1473 1325 1473 1722 2819 1473-1063 599
 θεός σου δίδωσι υμίν εν κλήρῳ 4:22 ἐγὼ γὰρ αποθνήσκω
 your God gives to you by lot. For I die
 1722 3588 1093-3778 2532 3756-1224 3588 *3778
 εν τη γη ταύτη και ου διαβαίνω τον Ιορδάνην τούτον
 in this land, and I shall not pass over this Jordan.
 1473-1161 1224 2532 2816 3588 1093 3588
 υμεις δε διαβαίνετε και κληρονομήσετε την γην
 But you shall pass over and shall inherit [land ²the
 18-3778 4337 1473 3379
 αγαθήν ταύτην 4:23 προσέχετε υμεις μη ποτε
 [this good]. Take heed to yourselves, lest at any time
 1950 3588 1242 2962 3588 2316-1473
 επιλάθησθε την διαθήκην κυρίου του θεού υμῶν
 you should forget the covenant of the LORD your God,
 3739 1303 4314 1473 2532 4160. 1473
 ην διέθετο προς υμὰς και ποιήσητε υμίν
 which he ordained with you, and you should make to you
 1438 1099.3 3667 3956 3739 4929
 εαυτοῖς γλυπτὸν ομοίωμα παντων ὡν συνέταξε
 yourselves a carving representation of all of which [gave orders
 1473 2962 3588 2316-1473 3754 2962 3588
 σοι κύριος ο θεός σου 4:24 οτι κύριος ο
⁴to you not to do ¹the LORD ²your God]! For the LORD
 2316-1473 4442 2654 1510.2.3 2316-2207 1437-1161
 θεός σου πυρ καταναλίσκον εἰσι θεός ζηλωτής 4:25 εαν δε
 your God [fire ²a consuming ¹is] – a jealous God. And if
 1080 5207 2532 5207 3588 5207-1473 2532
 γεννήσης υιοὶς και υιοὺς των υιῶν σου και
 you should procreate sons, and sons of your sons, and
 5549 1909 3588 1093 2532 457.1
 χρόνιστε ἐπὶ της γης και ανομήσητε
 you should pass time upon the land, and you should act lawlessly,
 2532 4160. 1099.3 3667 3956 2532
 και ποιήσητε γλυπτὸν ομοίωμα παντός και
 and you should make a carving representation of any thing, and
 4160 3588 4190 1799 2962 3588
 ποιήσητε το πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου του
 you should do the wicked thing in the presence of the LORD
 2316-1473 3949-1473 1263
 θεὸν υμῶν παροργίσαι αὐτόν 4:26 διαμαρτύρομαι
 our God to provoke him to anger, I call to testify
 1473 4594 3588 5037 3772 2532 3588 1093
 υμίν σημερον τον τε ουρανὸν και την γην
 against you today both the heaven and the earth,
 3754 684 622 575 3588 1093 1519
 οτι ἀπωλεία απολείσθε ἀπὸ της γης εις
 that by destruction you shall be destroyed from the land in
 3739 1473 1224 3588 * 1563 2816
 ην υμεις διαβαίνετε τον Ιορδάνην εκεί κληρονομήσαι
 which you pass over the Jordan there to inherit
 1473 3780 4187.1 2250 1909 1473
 αυτήν ουχὶ πολυχρονεῖτε ἡμέρας ἐπ' αυτής
 it. You shall not delay long days upon it,
 237.1 1625.2 1625.3
 ἀλλ' η εκτριβή you shall be obliterated. 4:27 2532
 but by obliteration
 1289-2962 1473 1722 3956 3588 1484 2532
 διασπερεί κύριος υμὰς εν πᾶσι τοις ἔθνεσι και
 the LORD shall disseminate you among all the nations, and
 2641 3641 706 1722 3956 3588
 καταλειφθήσεσθε ὀλιγοι αριθμῶ εν πᾶσι τοις
 there shall be left few of you in number among all the
 1484 1519 3739 1521-2962 1473 1563 2532
 ἔθνεσιν εις οὓς εισάξει κύριος υμὰς εκεί 4:28 και
 nations into which the LORD shall bring you there. And
 3000 1563 2316-2087 2041 5495 444
 λατρεύετε εκεί θεοῖς ἐτέροις ἐργοῖς χειρῶν ἀνθρώπων
 you shall serve there other gods, works of the hands of man –
 3586 2532 3037 3739 3756-3708 3761 191 3761
 ξύλοις και λίθοις οι ουκ ὁφονται οὐδὲ ἀκούσωσιν οὐδὲ
 wood and stones, which see not, nor hear, nor
 2068 3761 3750.1 2532 1567 1563
 φάγωσιν οὐδὲ σφρανθῶσι 4:29 και ἐκζητήσετε ἐκεί
 eat, nor smell. And you shall seek after there

2962 κύριον ³⁵⁸⁸ του ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ θεόν υμών ²⁵³² και ²¹⁴⁷ ευρήσετε ¹⁴⁷³ αυτόν ³⁷⁵² όταν
the LORD your God, and you shall find him whenever
 1567 ¹⁴⁷³ εκζητήσητε ¹⁵³⁷ αυτόν ³⁶⁵⁰ ἐξ ³⁵⁸⁸ ὅλης ²⁵⁸⁸ της ¹⁴⁷³ καρδιάς σου
you should seek after him with [2]entire of your heart
 2532 ¹⁵³⁷ και ³⁶⁵⁰ ἐξ ³⁵⁸⁸ ὅλης ⁵⁵⁹⁰ της ¹⁴⁷³ ψυχῆς σου ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τη ²³⁴⁷⁻¹⁴⁷³ θλίψει σου
and with [2]entire of your soul, in your affliction.
 4:30 ²⁵³² και ²¹⁴⁷ ευρήσουσιν ¹⁴⁷³ σε ³⁹⁵⁶ πάντες ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁰⁵⁶⁻³⁷⁷⁸ λόγοι οὗτοι ¹⁹⁰⁹ ἐπ'
And [3]shall find you all these words at
 2078 ³⁵⁸⁸ ἐσχάτων ²²⁵⁰ των ²⁵³² ημερών ¹⁹⁹⁴ και ⁴³¹⁴ επιστραφήση ²⁹⁶² προς ²⁹⁶² κύριον
the last of the days, and you shall turn towards the LORD
 3588 ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ τον ²⁵³² θεόν σου ¹⁵²² και ³⁵⁸⁸ εισακούσῃ ⁵⁴⁵⁶⁻¹⁴⁷³ της ³⁷⁵⁴ φωνῆς ^{4:31} αὐτοῦ ¹⁴⁷³ ὅτι
your God, and shall hearken to his voice. For
 2316 ³⁶²⁹ θεός ²⁵³² οὐκ ¹⁶⁵⁵ ὑπάρχει ²⁹⁶² σου ³⁵⁸⁸ θεός σου ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³
God – [3]is pitying and [5]merciful [1]the LORD [2]your God].
 3756-1459 ¹⁴⁷³ οὐκ ^{3762.1} εγκαταλείψει ^{1625.3} σε ¹⁴⁷³ οὐδε ¹⁴⁷³ μή ¹⁴⁷³ ἐκτρίψει ¹⁴⁷³ σε
He will not abandon you, nor in any way will he obliterate you;
 3756-1950 ³⁵⁸⁸ οὐκ ¹²⁴² επιλήσεται ³⁵⁸⁸ την ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ διαθήκην ³⁷³⁹ των ³⁷³⁹ πατέρων σου ³⁷³⁹ ἣν
he will not forget the covenant of your fathers, which
 3660 ¹⁴⁷³ ὤμοσεν ¹⁹⁰⁵ αὐτοῖς ²²⁵⁰ 4:32 ⁴³⁸⁷ ἐπερωτήσατε ⁴³⁸⁷ ἡμέρας ⁴³⁸⁷ προτέρας ⁴³⁸⁷
he swore by an oath to them. Ask [2]days [1]former
 3588 ¹⁰⁹⁶ τας ⁴³⁸⁷ γενομένας ¹⁴⁷³ προτέρας ⁵⁷⁵ σου ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ²²⁵⁰ της ²²⁵⁰ ἡμέρας
having taken place prior of you, from the day
 3739 ²⁹³⁶⁻³⁵⁸⁸⁻²³¹⁶ ἧς ⁴⁴⁴ ἐκτίσεν ¹⁹⁰⁹ ο ³⁵⁸⁸ θεός ¹⁰⁹³ ἀνθρώπων ²⁵³² ἐπὶ ¹⁹⁰⁹ της ³⁷³⁹ γῆς ³⁷³⁹ και ³⁷³⁹ ἐπὶ
of which God created man upon the earth, and upon
 3588 ^{206.1} το ³⁵⁸⁸ ἄκρον ³⁷⁷² του ²¹⁹³ οὐρανοῦ ³⁵⁸⁸ ἕως ^{206.1} του ³⁵⁸⁸ ἄκρου ³⁵⁸⁸ του
the one extremity of the heaven unto the other extremity of the
 3772 ¹⁴⁸⁷ οὐρανοῦ ¹⁰⁹⁶ εἰ ²⁵⁹⁶ γέγονε ³⁵⁸⁸ κατὰ ⁴⁴⁸⁷ το ³⁵⁸⁸ ῥημα ³⁵⁸⁸ το
heaven! Has anything taken place according to [2]thing
 3173-3778 ¹⁴⁸⁷ μέγα ¹⁹¹ τούτο ⁵¹⁰⁸ εἰ ^{4:33} ἤκουσται ¹⁴⁸⁷ τοιούτων ¹⁹¹ 4:33 ¹⁴⁸⁷ εἰ ¹⁹¹ ἀκήκοεν
[1]this great – if [2]was heard [1]such? If [2]has heard
 1484 ⁵⁴⁵⁶ ἔθνος ²³¹⁶⁻²¹⁹⁸ φωνῇ ²⁹⁸⁰ θεοῦ ¹⁷²² ζώντος ³³¹⁹ λαλούντος ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ μέσῳ ³⁵⁸⁸ του
[1]a nation [1]the voice of the living God speaking in the midst of the
 4442 ³⁷³⁹ πυρός ⁵¹⁵⁸ ον ¹⁹¹⁻¹⁴⁷³ τρόπον ²⁵³² ἀκήκοας ²¹⁹⁸ σν ¹⁴⁸⁷ και ¹⁴⁸⁷ ἐξήσας ^{4:34} 4:34 ¹⁴⁸⁷ εἰ
fire, in which manner you have heard, and lived? if
 3985-3588-2316 ¹⁵²⁵ ἐπειράσεν ²⁹⁸³ ο ¹⁴³⁸ θεός ¹⁴⁸⁴ εἰσελθὼν ¹⁵³⁷ λαβεῖν ¹⁵³⁷ αὐτὸν ¹⁵³⁷
God tested, entering to take to himself a nation from out of
 3319 ¹⁴⁸⁴ μέσον ¹⁷²² ἔθνους ³⁹⁸⁶ ἐν ²⁵³² πειρασμῷ ⁴⁵⁹² και ²⁵³² ἐν ¹⁷²² σημείοις ¹⁷²² και ¹⁷²² ἐν
the midst of a nation, for a test; and in signs, and in
 5059 ²⁵³² τέρασι ¹⁷²² και ⁴¹⁷¹ ἐν ²⁵³² πολέμῳ ¹⁷²² και ⁵⁴⁹⁵ ἐν ²⁹⁰⁰ χειρὶ ²⁵³² κραταῖα ¹⁷²² και ¹⁷²² ἐν
miracles, and by war, and by [2]hand [1]a fortified], and with
 1023 ⁵³⁰⁸ βραχίονι ²⁵³² υψιῶ ¹⁷²² και ³¹⁷³ ἐν ²⁵⁹⁶ ὁράμασι ³⁹⁵⁶ μεγάλῳις ³⁹⁵⁶ κατὰ ³⁹⁵⁶
[2]arm [1]a high], and in [2]visions [1]great], according to all
 3745 ⁴¹⁶⁰ ὅσα ²⁹⁶² ἐποίησε ³⁵⁸⁸ κύριος ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ο ¹⁷²² θεός ¹⁷²² ἡμῶν ¹⁷²² ἐν ¹⁷²² Αἰγύπτῳ
as much as [3]did [1]the LORD [2]our God] in Egypt,
 1799 ¹⁴⁷³ ἐνώπιόν ⁹⁹¹ σου ⁵⁶²⁰ βλέποντας ¹⁴⁹² 4:35 ¹⁴⁷³ ὥστε ¹⁴⁷³ εἰδέναι ¹⁴⁷³ σε
in the presence of your seeing; so as to see yourself
 3754 ²⁹⁶² ὅτι ³⁵⁸⁸ κύριος ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ο ¹⁴⁷³ θεός ^{2316-1510.2.3} σου ²⁵³² αὐτός ^{3756-1510.2.3} και ²⁵³² οὐκ ^{3756-1510.2.3} ἐστίν
that the LORD your God – he is God, and there is not
 2089 ⁴¹³³ ἔτι ¹⁴⁷³ πλην ¹⁵³⁷ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ 4:36 ³⁷⁷² ἐκ ^{190.8} του ^{190.8} οὐρανοῦ ^{190.8} ἀκουστήν
yet one besides him? From out of the heaven [3]audible
 1473 ⁴¹⁶⁰ σοι ³⁵⁸⁸ ἐποίησε ⁵⁴⁵⁶⁻¹⁴⁷³ την ³⁸¹¹ φωνήν ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵³² παιδεύσαι ¹⁹⁰⁹ σε ¹⁹⁰⁹ και ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ
[4]to you [1]he made [2]his voice], to correct you. And upon
 3588 ¹⁰⁹³ της ¹¹⁶⁶ γῆς ¹⁴⁷³ ἐδείξε ³⁵⁸⁸ σοι ⁴⁴⁴² το ¹⁴⁷³ πῦρ ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³¹⁷³ το ²⁵³² μέγα ²⁵³² και
the earth he showed to you [3]fire [1]his [2]great]; and
 3588 ⁴⁴⁸⁷⁻¹⁴⁷³ τα ¹⁹¹ ῥήματα ¹⁵³⁷ αὐτοῦ ³³¹⁹ ἠκούσας ³⁵⁸⁸ ἐκ ⁴⁴⁴² μέσου ⁴⁴⁴² του ⁴⁴⁴² πυρός
his discourses you heard from out of the midst of the fire.

4:37 ¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ το ²⁵⁻¹⁴⁷³ ἀγαπήσαι ³⁵⁸⁸ αὐτόν ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ τους ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατέρας σου
It is on account of his loving your fathers,
 2532 ¹⁵⁸⁶ και ³⁵⁸⁸ ἐξελέξατο ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³ το ³³²⁶ σπέρμα ¹⁴⁷³ αὐτῶν ¹⁴⁷³ μετ' ²⁵³² αὐτούς ²⁵³² υἱας ²⁵³² σου
that he chose their seed after them – you. And
 1806 ¹⁴⁷³ ἐξηγαγέ ¹⁴⁷³ σε ¹⁷²² αὐτός ²⁴⁷⁹ ἐν ¹⁴⁷³ τη ³⁵⁸⁸ ἰσχύϊ ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ τη ³¹⁷³ μεγάλῃ
he led you himself by [3]strength [1]his [2]great]
 1537 ¹⁵³⁷ ἐξ ¹⁸⁴² Αἰγύπτου ^{4:38} ἐξολοθρεῦσαι ¹⁴⁸⁴ ἔθνη ¹⁴⁸⁴ μεγάλα ¹⁴⁸⁴
from out of Egypt; to utterly destroy [4]nations [1]great
 2532 ²⁴⁷⁸ και ¹⁴⁷³ ἰσχυρότερα ⁴²⁵³ σου ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ προ ¹⁵²¹ προσώπου ¹⁵²¹ σου ¹⁴⁷³ εἰσαγαγείν ¹⁴⁷³ σε
[2]and [3]stronger] than you before your face; to bring you,
 1325 ¹⁴⁷³ δοῦναί ³⁵⁸⁸ σοι ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ την ²⁸¹⁶ γῆν ²⁵³¹ αὐτῶν ²¹⁹² κληρονομεῖν ²¹⁹² καθώς ²¹⁹² ἔχεις
and to give to you their land to inherit, as you have
 4594 ²⁵³² σήμερον ¹⁰⁹⁷ 4:39 ⁴⁵⁹⁴ και ²⁵³² γνώσῃ ²⁵³² σήμερον ¹⁹⁹⁴ και ¹⁹⁹⁴ επιστραφήσῃ
today. And you shall know today, and shall turn
 3588 ¹²⁷¹ τη ³⁷⁵⁴ διανοίᾳ ²⁹⁶² ὅτι ³⁵⁸⁸ κύριος ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ο ³⁷⁷⁸ θεός ²³¹⁶ σου ¹⁴⁷³ οὗτος ³⁷⁷⁸ θεός ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ
your mind, that the LORD your God – he is God, in the
 3772 ⁵⁰⁷ οὐρανῷ ²⁵³² ἀνω ¹⁹⁰⁹ και ¹⁰⁹³ ἐπὶ ²⁷³⁶ της ²⁵³² γῆς ^{3756-1510.2.3} κατῶ ²⁰⁸⁹ και ²⁰⁸⁹ οὐκ ²⁰⁸⁹ ἐστίν ²⁰⁸⁹ ἐν ²⁰⁸⁹ τη
heaven upward, and upon the earth below, and there is not any
 4133 ¹⁴⁷³ πλην ²⁵³² αὐτοῦ ⁵⁴⁴² 4:40 ³⁵⁸⁸ και ¹⁷⁸⁵⁻¹⁴⁷³ φυλάξῃ ¹⁷⁸⁵⁻¹⁴⁷³ τας ¹⁷⁸⁵⁻¹⁴⁷³ ἐντολάς ¹⁷⁸⁵⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
besides him. And you shall guard his commandments,
 2532 ³⁵⁸⁸ και ³⁷⁴⁵ τα ¹⁴⁷³ δικαίωματα ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁴⁷³ ὅσας ¹⁴⁷³ ἐγώ ¹⁴⁷³ ἐντέλλομαι ¹⁴⁷³ σοι
and his ordinances, as many as I give charge to you
 4594 ²⁴⁴³ σήμερον ²⁰⁹⁵ ἵνα ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁰⁹⁶ σοι ²⁵³² γένῃται ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ και ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ τοῖς ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ υἱοῖς ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ σου
today, that [2]good [3]to you [1]it should be], and to your sons
 3326 ¹⁴⁷³ μετὰ ³⁷⁰⁴ σε ^{3112.3} ὅπως ¹⁰⁹⁶ μακροήμεροι ¹⁹⁰⁹ γένησθε ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ της ¹⁰⁹³ γῆς
after you, so that [2]many days [1]you should be] upon the earth,
 3739 ²⁹⁶² ἧς ³⁵⁸⁸ κύριος ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ο ¹³²⁵ θεός ¹⁴⁷³ σου ³⁹⁵⁶ δίδωσί ³⁵⁸⁸ σοι ²²⁵⁰ πάσας ²²⁵⁰ τας ²²⁵⁰ ἡμέρας
of which the LORD your God gives to you all the days.
 5119 ^{873.*} 4:41 ⁵¹⁴⁰ τότε ⁴¹⁷² ἀφώρισε ⁴⁰⁰⁸ Μωυσῆς ³⁵⁸⁸ τρεῖς ³⁵⁸⁸ πόλεις ³⁵⁸⁸ πέραν ³⁵⁸⁸ του
Then Moses separated three cities on the other side of the
 * ⁵⁷⁵ Ἰορδάνου ³⁹⁵ ἀπὸ ²²⁴⁶ ανατολῶν ⁵³⁴³ ἡλίου ¹⁵⁶³ 4:42 ³⁵⁸⁸ φυγέιν ³⁵⁸⁸ ἐκεῖ ³⁵⁸⁸ τον
Jordan of the east sun; [3]to flee [4]there [1]for the
 5406.1 ³⁷³⁹ φονεὴν ³⁰² ὅς ⁵⁴⁰⁷ ἀν ³⁵⁸⁸ φονεὺς ⁴¹³⁹ ον ³⁷⁵⁶ τον ³⁷⁵⁶ πλησίον ³⁷⁵⁶ οὐκ
[2]man-killer] – who ever should have slaughtered the neighbor not
 1492 ²⁵³² εἰδώς ³⁷⁷⁸ και ³⁷⁵⁶ οὗτος ³⁴⁰⁴ οὐ ¹⁴⁷³ μισῶν ⁴²⁵³ αὐτόν ³⁵⁸⁸ προ ³⁵⁸⁸ της
knowingly, and this one not having detested him before
 5504 ²⁵³² ἐχθές ³⁵⁸⁸ και ⁵¹⁵⁴ της ²⁵³² τρίτης ²⁷⁰³ και ²⁷⁰³ καταφεύζεται ¹⁵¹⁹ εἰς
yesterday and the third day before. And he shall take refuge in
 1520 ³⁵⁸⁸ μίαν ⁴¹⁷²⁻³⁷⁷⁸ των ²⁵³² πόλεων ²¹⁹⁸ τούτων ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ζήσεται ³⁵⁸⁸ 4:43 ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ Βοσόρ
one of these cities, and he shall live – Bezer
 1722 ³⁵⁸⁸ ἐν ¹⁷²² τη ³⁵⁸⁸ ἐρήμῳ ¹⁰⁹³ ἐν ³⁵⁸⁸ τη ³⁹⁷⁷ γῇ ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸ πεδινῇ ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ Ρουβὴν
in the wilderness, in the land in the plain of Reuben;
 2532 ³⁵⁸⁸ και ¹⁷²² την ³⁵⁸⁸ Ραμῶθ ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ Γαλαὰδ ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁵³² Γαδδί ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² την ³⁵⁸⁸ Γαυλὼν
and Ramoth in Gilead to the of Gadites; and Golan
 1722 ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ Βασάν ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁷⁷⁸ Μανασσή ³⁵⁸⁸ 4:44 ³⁵⁸⁸ οὗτος ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ νόμος ³⁵⁸⁸ ον
in Bashan to the Manassites. This is the law which
 3908.* ¹⁷⁹⁹ παρεθέτο ⁵²⁰⁷ Μωυσῆς ³⁵⁸⁸ ἐνώπιον ³⁵⁸⁸ υἱὸν ³⁵⁸⁸ Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸ 4:45 ³⁵⁸⁸ ταῦτα ³⁵⁸⁸ τα
Moses placed before the sons of Israel. These are the
 3142 ²⁵³² μαρτυρία ³⁵⁸⁸ και ¹³⁴⁵ τα ²⁵³² δικαίωματα ³⁵⁸⁸ και ²⁹¹⁷ τα ³⁷⁴⁵ κρίματα ³⁷⁴⁵ ὅσα
testimonies, and the ordinances, and the judgments, as many as
 2980.* ³⁵⁸⁸ ἐλάλησε ⁵²⁰⁷ Μωυσῆς ¹⁷²² τοῖς ³⁵⁸⁸ υἱοῖς ³⁵⁸⁸ Ἰσραὴλ ²⁰⁴⁸ ἐν ²⁰⁴⁸ τη ²⁰⁴⁸ ἐρήμῳ
Moses spoke to the sons of Israel in the wilderness,
 1831-1473 ¹⁵³⁷ ἐξελθόντων ¹⁰⁹³ αὐτῶν ³⁵⁸⁸ ἐκ ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸ γῆς ³⁵⁸⁸ Αἰγύπτου ¹⁷²² 4:46 ¹⁷²² ἐν
in their coming forth from out of the land of Egypt, on
 3588 ⁴⁰⁰⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ πέραν ¹⁷²² του ⁵³²⁷ Ἰορδάνου ¹⁴⁵¹ ἐν ³⁶²⁴ φάραγγι ³⁶²⁴ ἐγγύς ³⁶²⁴ οἴκου
the other side of the Jordan, in the ravine near the house

* 1722 1093 * 935 3588 * 3739
 Φογώρ εν γη Σιών βασιλέως των Αμορραίων ος
 of Peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who
 2730 1722 * 3739 3960.* 2532 3588 5207
 κατοίκει εν Εσεβών ον επατάξε Μωυσής και οι υιοί
 dwelt in Heshbon, who Moses struck, and the sons
 * 1831-1473 1537 1093 *
 Ισραήλ εξελθόντων αυτών εκ γης Αιγύπτου
 of Israel, in their coming forth from out of the land of Egypt.
 2532 2816 3588 1093-1473 2532 3588 1093 *
 4:47 και εκληρονόμησαν την γην αυτού και την γην Ωγ
 And they inherited his land, and the land of Og
 935 3588 * 1417 935 3588 * 3739
 βασιλέως της Βασάν δυο βασιλέων των Αμορραίων οι
 king of Bashan, two kings of the Amorites, who
 1510.7.6 4008 3588 * 2596 395
 ησαν πέραν του Ιορδάνου κατά ανατολάς
 were on the other side of the Jordan, according to the rising
 2246 575 * 3739 1510.2.3 1909 3588 5491
 ηλιου 4:48 από Αροήρ η εστιν επί του χειλούς
 of the sun – from Aroer, which is upon the bank
 5493 2532 1909 3588 3735 3588 *
 χειμάρρου Αρνών και επί του ορους του Σιών
 of the rushing stream Arnon, and upon the mountain of Sion,
 3739 1510.2.3 * 3956 3588 687.1 4008
 ο εστιν Λερμών 4:49 πάσαν την αραβία πέραν
 which is Hermon, all the wilderness on the other side
 3588 * 2596 395 2246 5259 *
 του Ιορδάνου κατά ανατολάς ηλιου υπό Ασηδόθ
 of the Jordan according to the rising of the sun by Asedoth –
 3588 2991
 την λαξευτήν
 the one of dressed stone.

CHAPTER 5

Obey the Ordinances

2532 2564.* 3956 * 2532 2036 4314
 5:1 και εκάλεσε Μωυσής πάντα Ισραήλ και είπε προς
 And Moses called all Israel, and said to
 1473 191 * 3588 1345 2532 3588 2917
 αυτούς ακουε Ισραήλ τα δικαίωματα και τα κριματα
 them, Hear O Israel, the ordinances and the judgments,
 3745 1473 2980 1722 3588 3775-1473 1722 3588 2250-3778
 οσα εγω λαλώ εν τοις ωσιν υμών εν τη ημέρα ταύτη
 as many as I speak in your ears in this day!
 2532 3129 1473 2532 5442 4160 1473
 και μαθήσεσθε αυτά και φυλάξεσθε ποιείν αυτά
 And you shall learn them, and guard to do them.
 2962 3588 2316-1473 1303 4314 1473 1242
 5:2 κυριος ο θεος υμών διέθετο προς υμας διαθηκην
 The LORD your God ordained to you a covenant
 1722 * 3780 3588 3962-1473 1303-2962
 εν Χωρήβ 5:3 ουχί τοις πατράσιν υμών διέθετο κυριος
 in Horeb. Not with your fathers the LORD ordained
 3588 1242-3778 237.1 4314 1473 1473-1161 5602 3956
 την διαθηκην ταύτην αλλ' η προς υμας υμεις δε ωδε πάντες
 this covenant, but only with you – even you here all
 2198 4594 4383 2596 4383 2980-2962
 ζώντες σήμερον 5:4 πρόσωπον κατά πρόσωπον ελάλησε κυριος
 living today. Face to face the LORD spoke
 4314 1473 1722 3588 3735 1537 3319 3588 4442
 προς υμας εν τω όρει εκ μέσου του πυρός
 to you in the mountain from out of the midst of the fire.
 2504 2476 303.1 2962 2532 1473 1722 3588
 5:5 καλώ ευστήκειν αναμέσον κυρίου και υμών εν τω
 And I stood between the LORD and you in
 2540-1565 312 1473 3588 4487 2962 3754
 καιρώ εκείνω αναγγείλαι υμίν τα ρήματα κυρίου ότι
 that time, to announce to you the sayings of the LORD, (for
 5399 575 4383 3588 4442 2532 3756-305
 εφοβήθητε από προσώπου του πυρός και ουκ ανέβητε
 you were in fear from before the fire, and you did not ascend
 1519 3588 3735 3004 1473 1510.2.1 2962 3588
 εις το όρος λέγων 5:6 εγω ειμι κυριος ο
 unto the mountain), saying, I am the LORD
 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093 *
 θεος σου ο εξαγαγών σε εκ γης Αιγύπτου
 your God, the one leading you from out of the land of Egypt,
 1537 3624 1397 3756-1510.8.6 1473
 εξ οίκου δουλείας 5:7 ουκ έσονται σοι
 from out of the house of slavery. There shall not be [3]to you

2316 2087 4253 4383-1473 3756-4160
 θεοί έτεροι ήπρο προσώπου μου 5:8 ου ποιήσεις
 gods other before my face. You shall not make
 4572 1099.3 3761 3956 3667 3745
 σεαυτώ γλυπτόν ουδέ παντός ομοίωμα οσα
 to yourself a carving, nor any representation, as many as
 1722 3588 3772 507 2532 3745 1722 3588 1093
 εν τω ουρανώ άνω και οσα εν τη γη
 are in the heaven upward, and as many as are in the earth
 2736 2532 3745 1722 3588 5204 5270 3588 1093
 κάτω και οσα εν τοις ύδασιν υποκάτω της γης
 below, and as many as are in the waters underneath the earth.
 3756-4352 1473 3762.1 3000
 5:9 ου προσκυνήσεις αυτοις ουδέ μη λατρεύσεις
 You shall not do obeisance to them, nor in any way serve
 1473 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 2316-2207
 αυτοις ότι εγω ειμι κυριος ο θεος σου θεος ζηλωτής
 to them. For I am the LORD your God, a jealous God,
 591 266 3962 1909 5043 1909 5154
 αποδίδους αμαρτίας πατέρων επί τέκνα επί τρίτην
 repaying the sins of the fathers upon the children unto the third
 2532 5067 1074 3588 3404 1473 2532
 και τετάρτην γενεάν τοις μισούσί με 5:10 και
 and fourth generation to the ones detesting me, and
 4160 1656 1519 5505 3588 25 1473 2532 3588
 ποιων έλεος εις χιλιάδας τοις αγαπώσι με και τοις
 executing mercy to thousands loving me, and to the ones
 5442 3588 4366.2-1473 3756-2983 3588
 φυλάσσουσι τα προστάγματά μου 5:11 ου λήψη το
 shall keep my orders. You shall not take the
 3686 2962 3588 2316-1473 1909 3152 3756-1063 3361
 ονομα κυρίου του θεου σου επί ματαιώ ου γαρ μη
 name of the LORD your God in vain – for not in any way
 2511 2962 3588 2316-1473 3588 2983 3588
 καθαρίσει κυριος ο θεος σου τον λαμβάνοντα το
 shall cleanse the LORD your God the one taking
 3686-1473 1909 3152 5442 3588 2250 3588
 ονομα αυτού επί ματαιώ 5:12 φυλάξει την ημέραν των
 his name in vain. Guard the day of the
 4521 37 1473 3739 5158 1781 1473
 σαββάτων αγιάζειν αυτήν ον τρόπον ενετείλατό σοι
 sabbaths to sanctify it, in which manner [3]gave charge 4to you
 2962 3588 2316-1473 1803 2250 2038 2532
 κυριος ο θεος σου 5:13 εξ ημέρας έργα και
 the LORD your God! Six days you shall work, and
 4160 3956 3588 2041-1473 3588-1161 2250 3588
 ποιήσεις πάντα τα έργα σου 5:14 τη δε ημέρα τη
 do all your works. But the [2]day
 1442 4521 2962 3588 2316-1473 3756-4160
 εβδομη σαββατα κυρίω τω θεό σου ον ποιήσεις
 [seventh] is a sabbath to the LORD your God. You shall not do
 1722 1473 3956 2041 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
 εν αυτή παν έργον συ και ο υιοις σου και η
 on it any work – you, and your son, and
 2364-1473 3588 3816-1473 2532 3588 3814-1473
 θυγατηρ σου ο παις σου και η παιδίσκη σου
 your daughter, your manservant, and your maidservant,
 3588 1016-1473 2532 3588 5268-1473 2532 3956 2934
 ο βους σου και το υποζυγιόν σου και παν κτηνός
 your ox, and your beast of burden, and every beast
 1473 2532 3588 4339 3588 3939 1722 1473
 σου και ο προσήλυτος ο παροικών εν σοι
 of yours, and the foreigner sojourning among you;
 2443 373 3588 3816-1473 2532 3588
 να αναπαύσεται ο παις σου και η
 that [4]should have cause to rest your manservant 2and
 3814-1473 5618 2532 1473 2532 3403
 παιδίσκη σου ώσπερ και συ 5:15 και μνησθήση
 your maidservant as also you. And you shall remember
 3754 3610-1510.7.2 1722 1093 * 2532 1806 1473
 ότι ουκέτις ήσθα εν γη Αιγύπτου και εξήγαγέ σε
 that you were a servant in the land of Egypt, and [3]led 4you
 2962 3588 2316-1473 1564 1722 5495 2900
 κυριος ο θεος σου εκείθεν εν χειρί κραταιά
 the LORD your God from there by [2]hand 1a fortified
 2532 1722 1023 5308 1223 3778 4929
 και εν βραχίονι υψηλώ δια τουτο συνέταξέ
 and with [2]arm 1a high]. On account of this [3]gave orders
 1473 2962 3588 2316-1473 5620 5442-1473 3588
 σοι κυριος ο θεος σου ώστε φυλάσσεσθαι σε την
 4to you the LORD your God so as for you to guard the

5:7 †CP πλην εμου - besides me.

2250 3588 4521 2532 37 1473 5091 3588
 ημέραν των σαββάτων και αγιάζειν αυτήν 5:16 τίμα τον
 day of the sabbaths, and to sanctify it. Esteem
 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3739 5158 1781
 πατέρα σου και την μητέρα σου ον τρόπον ενετείλατό
 your father and your mother† in which manner [3gave charge
 1473 2962 3588 2316-1473 2443 2095 1473-1096
 σοι κύριος ο θεός σου ινα ευ σοι γένηται
 4to you 1the LORD 2your God], that good should be to you,
 2532 2443 3118 1096 1909 3588 1093 3739
 και ινα μακροχρόνιος γένη επί της γης ης
 and that [2a long time 1you may be] upon the earth†† of which
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3756-5407
 κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι 5:17 ου φονεύσεις
 the LORD your God gives to you! You shall not murder.
 3756-3431 3756-2813
 5:18 ου μοιχεύσεις 5:19 ου κλέψεις
 You shall not commit adultery. You shall not steal.
 3756-5576 2596 3588 4139-1473
 5:20 ου ψευδομαρτυρήσεις κατά του πλησίον σου
 You shall not falsely witness† against your neighbor
 3141 5571 3756-1937 3588 1135
 μαρτυρίαν ψευδή 5:21 ουκ επιθυμήσεις την γυναίκα
 [2witness 1as a lying]. You shall not desire the wife
 3588 4139-1473 3756-1937 3588 3614 3588
 του πλησίον σου ουκ επιθυμήσεις την οικίαν του
 of your neighbor. You shall not desire† the house
 4139-1473 3777 3588 68-1473 3777 3588 3816-1473
 πλησίον σου ουτε τον αγρόν αυτού ουτε τον παιδα αυτού
 of your neighbor, nor his field, nor his manservant,
 3777 3588 3814-1473 3777 3588 1016-1473 3777 3588
 ουτε την παιδίσκην αυτού ουτε τον βοός αυτού ουτε τον
 nor his maidservant, nor his ox, nor
 5268-1473 3777 3956 2934 1473 3777 3956
 υποζυγίου αυτού ουτε παντός κτήνους αυτού ουτε πάντα
 his beast of burden, nor any beast of his, nor any thing
 3745 3588 4139-1473 1510.2,3 3778 3588
 οσα του πλησίον σου εστί 5:22 ταυτα τα
 as much as [2of your neighbor 1is]. These are the
 4487 2980-2962 4314 3956 4864-1473
 ρήματα ελάλησε κύριος προς πάσαν συναγωγήν υμών
 discourses the LORD spoke to all your congregation
 1722 3588 3735 1537 3319 3588 4442 4655
 εν τω ορει εκ μέσου του πυρός σκοτος
 in the mountain from out of the midst of the fire, darkness,
 1105 2366 5456 3173 2532 3756-4369
 γνόφος θυελλα φωνή μεγάλη και ου προσέθηκε
 dimness, storm, [2voice 1a great] – and he added not anymore.
 2532 1125 1473 1909 1417 4109 3035 2532 1325
 και εγραψεν αυτά επί δυο πλακάς λιθίνας και έδωκε
 And he wrote them upon two tablets of stone, and gave them
 1473 2532 1096 5613 191 3588 5456
 εμοί 5:23 και εγένετο ως ηκούσατε την φωνήν
 to me. And it came to pass, as you heard the voice
 1537 3319 3588 4442 2532 3588 3735 2545
 εκ μέσου του πυρός και το ορος εκαιέτο
 from out of the midst of the fire, and the mountain burned
 4442 2532 4334 4314 1473 3956 3588 2233
 πυρί και προσήλθετε προς με πάντες οι ηγούμενοι
 fire, and there came forward to me all the leaders
 3588 5443-1473 2532 3588 1087-1473 2532
 των φυλών υμών και η γερουσία υμών 5:24 και
 of your tribes, and your council of elders, that
 3004 2400 1166 1473 2962 3588 2316-1473 3588
 ελέγετε ιδού έδειξεν ημίν κύριος ο θεός υμών την
 you said, Behold, [3showed 4to us 1the LORD 2our God]
 1391-1473 2532 3588 5456-1473 191 1537
 δόξαν αυτού και την φωνήν αυτού ηκούσαμεν εκ
 his glory, and his voice we hear from out of
 3319 3588 4442 1722 3588 2250-3778 1492 3754
 μέσου του πυρός εν τη ημέρα ταύτη είδομεν ότι
 the midst of the fire. In this day we beheld that
 2980-3588-2316 4314 444 2532 2198 2532
 λαλήσει ο θεός προς άνθρωπον και ζήσεται 5:25 και
 God shall speak to man, and he shall live. And

5:16 †See Mt. 15:4, Mk. 7:10, 10:19, Lk. 18:20.

5:16 ††See Eph. 6:2,3.

5:20 †See Mt. 19:19, Lk. 18:20.

5:21 †See Rm. 7:7.

3568 3379 599 3754 1814.4
 νυν μη ποτε αποθανώμεν ότι εξαναλώσει
 now lest at any time we die, for [3shall completely consume
 1473 3588 4442 3588 3173-3778 1437 4369
 ημιάς το πυρ το μέγα τούτο εάν προσθώμεν
 4us 2fire 1this great], if we [2should have added
 191 1473 3588 5456 2962 3588 2316-1473
 ακούσαι ημείς την φωνήν κυρίου του θεού υμών
 3to hear 1ourselves] the voice of the LORD our God
 2089 2532 599 5100-1063 4561 3748
 ετι και αποθανούμεθα 5:26 τις γαρ σαρκί ητις
 anymore – then we shall die. For what flesh who
 191 5456 2316-2198 2980 1537 3319
 ηκουσε φωνήν θεού ζώτος λαλούντος εκ μέσου
 heard the voice of the living God speaking from out of the midst
 3588 4442 5613 1473 2532 2198 4334-1473
 του πυρός ως ημείς και ζήσεται 5:27 προσέλθε συ
 of the fire [3as 4we 2even 1shall live]? You approach,
 2532 191 3956 3745 302 2036 2962 3588
 και ακουσον πάντα οσα αν ειπη κύριος ο
 and hear all as much as [3should 4say 1the LORD
 2316-1473 4314 1473 2532 1473 2980 4314 1473 3956
 θεός υμών προς σε και συ λαλήσεις προς ημάς πάντα
 2our God] to you! And you shall speak to us all
 3745-302 2980 2962 3588 2316-1473
 οσα αν λαλήσῃ κύριος ο θεός υμών
 whatever as much as [3should speak 1the LORD 2our God]
 4314 1473 2532 191 2532 4160 2532
 προς σε και ακουσόμεθα και ποιήσομεν 5:28 και
 to you – and we will hear, and we will do. And
 191-2962 3588 5456 3588 3056-1473 2980
 ηκουσε κύριος την φωνήν των λόγων υμών λαλούντων
 the LORD heard the voice of your words speaking
 4314 1473 2532 2036-2962 4314 1473 191 3588 5456
 προς με και ειπε κύριος προς με ηκουσα την φωνήν
 to me. And the LORD said to me, I heard the voice
 3588 3056 3588 2992-3778 3745 2980 4314 1473
 των λόγων του λαού τούτου οσα ελάλησαν προς σε
 of the words of this people, as many as they spoke to you
 3723 3956 3745 2980 5100 1325 1510.1
 ορθώς πάντα οσα ελαλήθη 5:29 τις δώσει
 rightly, all as many as they spoke. Who shall give [2to be
 3779 3588 2588-1473 1722 1473 5620 5399 1473
 ούτως την καρδίαν αυτών εν αυτοίς ώστε φοβείσθαι με
 3thus 1their heart] in them, so as to fear me,
 2532 5442 3588 1785-1473 3956 3588 2250
 και φυλάσσειν τας εντολάς μου πάσας τας ημέρας
 and to guard my commandments all the days,
 2443 2095 1510.3 1473 2532 3588 5207-1473 1223
 ινα ευ η αυτοίς και τοις υιοίς αυτών δι
 that good might be to them, and to their sons through
 165 897.2 2036 1473 654-1473 1519
 αιώνος 5:30 βადισον ειπον αυτοίς αποστράφητε υμείς εις
 the con. Proceed! Say to them, You return to
 3588 3624-1473 1473-1161 847 2476 3326 1473 2532
 τους οικους υμών 5:31 συ δε αυτού στήθι μετ' εμου και
 your houses! But you here, stand with me, and
 2980 4314 1473 3956 3588 1785 2532 3588
 λαλήσω προς σε πάσας τας εντολάς και τα
 I shall speak to you all the commandments, and the
 1345 2532 3588 2917 3745 1321 1473
 δικαιώματα και τα κρίματα οσα διδάξεις αυτοίς
 ordinances, and the judgments, as many as you shall teach them!
 2532 4160 3779 1722 3588 1093 3739 1473 1325 1473
 και ποιείτωσαν ούτως εν τη γη ην εγω δίδωμι αυτοίς
 And let them do thus in the land which I give to them
 1722 2819 2532 5442 4160 3739 5158
 εν κληρώ 5:32 και φυλάξεσθε ποιειν ον τρόπον
 by lot! And you shall guard to do in which manner
 1781 1473 2962 3588 2316-1473 3756-1578
 ενετείλατό σοι κύριος ο θεός σου ουκ εικκλινείς
 [3gave charge 4to you 1the LORD 2your God], to not turn aside
 1188 3761 710 2596 3956 3588 3598 3739
 δεξιά ουδέ αριστερά 5:33 κατά πάσαν την οδον ην
 right nor left, but according to every way which
 1781 1473 2962 3588 2316-1473 4198 1722
 ενετείλατό σοι κύριος ο θεός σου πορεύεσθαι εν
 [3gave charge 4to you 1the LORD 2your God] to go by
 1473 3704 2664 1473 2532 2095 1473-1510.3 2532
 αυτή όπως καταπαύσῃ σε και ευ σοι η και
 it, so that he should rest you, and good might be to you, and
 3112.2 1909 3588 1093 3739 2816
 μακροημερεύσητε επί της γης ην κληρονομήσετε
 you should prolong your days upon the land which you shall inherit.

CHAPTER 6

Love The LORD with Your Entire Heart

2532 3778 3588 1785 2532 3588 1345
6:1 και αὐταὶ αἱ ἐντολαὶ καὶ τὰ δικάϊωματα
 And these are the commandments, and the ordinances,
 2532 3588 2917 3745 1781 2962 3588
 και τα κρίματα ὅσα ἐνετείλατο κύριος ο
 and the judgments, as many as [3]gave charge ¹the LORD
 2316-1473 1321 1473 4160 3779 1722 3588 1093 1519 3739
 θεός ἡμῶν διδάξει υμᾶς ποιεῖν οὕτως ἐν τῇ γῇ εἰς ἣν
 our God] to teach you, to do thus in the land into which
 1473 1531 1563 2816 1473 2443
 υμεῖς εἰσπορεύεσθε ἐκεῖ κληρονομήσατε αὐτήν **6:2** ὡς
 you enter there to inherit it. That
 5399 2962 3588 2316-1473 5442 3956
 φοβήσθε κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν φυλάσσεσθαι πάντα
 you should fear the LORD our God, to guard all
 3588 1345-1473 2532 3588 1785-1473 3739 1473
 τὰ δικάϊωματα αὐτοῦ καὶ τὰς ἐντολάς αὐτοῦ ὡς ἐγὼ
 his ordinances and his commandments, which I
 1781 1473 4594 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
 ἐντέλλομαι σοὶ σήμερον σὺ καὶ οἱ υἱοὶ σου καὶ οἱ
 give charge to you today – you, and your sons, and the
 5207 3588 5207-1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473
 υἱοὶ τῶν υἱῶν σου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου
 sons of your sons, all the days of your life,
 2443 3112.2 2532 191 *
 ὡς μακροημερεύσητε **6:3** καὶ ἀκούσον Ἰσραὴλ
 that you should prolong your days. And hear, O Israel,
 2532 5442 4160 3704 2095 1510.3 1473 2532 2443
 καὶ φυλάξον ποιεῖν ὅπως ἐν ἡ σοὶ καὶ ὡς
 and guard to do! so that good might be to you, and that
 4129 4970 2509 2980 2962
 πληθυνθῇτε σφόδρα καθάπερ ἐλάλησε κύριος
 you should multiply exceedingly, just as [4]spoke ¹the LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 1325 1473 1093 4482
 ο θεός τῶν πατέρων σου δοῦναί σοι γῆν ῥέουσάν
 God of your fathers] to give to you a land flowing
 1051 2532 3192 2532 3778 3588 1345 2532 3588
 γάλα καὶ μέλι καὶ τὰ πάντα τὰ δικάϊωματα καὶ τὰ
 milk and honey. And these are the ordinances, and the
 2917 3745 1781-2962 3588 5207 *
 κρίματα ὅσα ἐνετείλατο κύριος τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ
 judgments, as many as the LORD gave charge to the sons of Israel
 1722 3588 2048 1831-1473 1537 1093
 ἐν τῇ ἐρημῷ ἐξελεύσονται αὐτὸν ἐκ γῆς
 in the wilderness, in their coming forth from out of the land
 * 191 * 2962 3588 2316-1473 2962
 Αἰγύπτου **6:4** ἀκούε Ἰσραὴλ κύριος ο θεός ἡμῶν κύριος
 of Egypt. Hear, O Israel! The LORD our God [3]Lord
 1520 1510.2,3 2532 25 2962 3588 2316-1473 1537
 εἰς ἐστί **6:5** καὶ ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ
 one [is]. And you shall love the LORD your God with
 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650 3588 5590 1473
 ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου
 [2]entire heart [your], and with [2]entire soul [your],
 2532 1537 3650 3588 1411 1473 2532 1510.8,3 3588
 καὶ ἐξ ὅλης τῆς δυνάμεώς σου **6:6** καὶ ἔσται τα
 and with [2]entire power [your]†. And [7]will be
 4487-3778 3745 1473 1781 1473 4594 1722
 ῥήματα ταῦτα ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι σοὶ σήμερον ἐν
 these discourses as many as I give charge to you [today] in
 3588 2588-1473 2532 1722 3588 5590-1473 2532 4264
 τῇ καρδίᾳ σου καὶ ἐν τῇ ψυχῇ σου **6:7** καὶ προβιβάζεις
 your heart, and in your soul. And you shall assist
 1473 3588 5207-1473 2532 2980 1909 1473
 αὐτὰ τοὺς υἱοὺς σου καὶ λαλήσεις ἐπ' αὐτοῖς
 [2]with them [your sons], and you shall speak of them
 2521 1722 3624 2532 4198 1722 3598 2532
 καθημένος ἐν οἴκῳ καὶ πορευόμενος ἐν ὁδῷ καὶ
 sitting down in your house, and going in the way, and
 2844.1 2532 1269.3 2532 855.1 1473
 κοιταζόμενος καὶ διανιστάμενος **6:8** καὶ ἀφάψεις αὐτὰ
 lying in bed, and arising. And you shall affix them
 1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532 1510.8,3 761 4253
 εἰς σημεῖον ἐπὶ τῆς χειρὸς σου καὶ ἔσται ἀσάλευτα προ
 for a sign upon your hand, and it shall be unshaken before

3788-1473 2532 1125 1473 1909 3588 5393.2
 ὀφθαλμῶν σου **6:9** καὶ γράψεις αὐτὰ ἐπὶ τὰς φιλίας
 your eyes. And you shall write them upon the lintels
 3588 3614-1473 2532 3588 4439-1473 2532 1510.8,3
 τῶν οἰκῶν σου καὶ τῶν πυλῶν σου **6:10** καὶ ἔσται
 of your houses, and your gates. And it will be
 3752 1521 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588 1093
 ὅταν εἰσαγάγῃ σε κύριος ο θεός σου εἰς τὴν γῆν
 whenever [3]shall bring you the LORD your God] into the land
 3739 3660 3588 3962-1473 3588 * 2532
 ἣν ὠμοσε τοῖς πατράσι σου τῷ Ἀβραάμ καὶ
 which he swore by an oath to your fathers, to Abraham, and
 3588 * 2532 3588 * 1325 1473 4172 3173 2532
 τῷ Ἰσαὰκ καὶ τῷ Ἰακώβ δοῦναί σοι πόλεις μεγάλας καὶ
 to Isaac, and to Jacob, to give to you [4]cities the great and
 2570 3739 3756-3618 3614 4134 3956
 καλὰς ἀς οὐκ ὠκοδόμησας **6:11** οἰκίας πλήρεις πάντων
 [3]good] which you did not build; houses full of all
 18 3739 3756-1705 2978.1 2998
 ἀγαθῶν ἀς οὐκ ἐνέπλησας λακκουσὺν λελατομημένους
 good things which you did not fill up; pits of quarrying
 3739 3756-1585.1 290 2532 1638 3739
 οὐς οὐκ ἐξελατόμησας ἀμπελώνας καὶ ελαιώνας οὐς
 which you did not quarry; vineyards and olive groves which
 3756-5452 2532 2068 2532 1705 4337
 οὐκ ἐφύτευσας καὶ φάγων καὶ ἐμπλησθεῖς **6:12** προσέχε
 you did not plant; and eating and being filled up. Take heed
 4572 3361 1950 2962 3588 2316-1473
 σεαυτῷ μὴ ἐπιλάβῃ κυρίου τοῦ θεοῦ σου
 to yourself that you should not forget the LORD your God,
 3588 1806 1473 1537 1093 * 1537
 τοῦ ἐξαγαγόντος σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐξ
 the one leading you from out of the land of Egypt, from out of
 3624 1397 2962 3588 2316-1473 5399
 οἴκου δουλείας **6:13** κύριον τὸν θεόν σου φοβηθήσῃ
 a house of slavery! [2]the LORD your God [1]You shall fear],
 2532 1473 3441 3000 2532 4314 1473 2853
 καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις καὶ πρὸς αὐτὸν κολληθήσῃ
 and to him only you shall serve†, and to him you shall cleave,
 2532 1909 3588 3686-1473 3660
 καὶ ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ὀμῇ
 and by his name you shall swear an oath by.
 3756-4198 3694 2316-2087 575 3588 2316 3588
6:14 οὐ πορεύεσθε ὀπίσω θεῶν ἐτέρων ἀπὸ τῶν θεῶν τῶν
 You shall not go after other gods, of the gods of the
 1484 3588 4033.1 1473 3754 3588 2316-2207
 ἐθνῶν τῶν περικύκλω ὑμῶν **6:15** ὅτι ο θεός ζηλωτής
 nations surrounding you; (for [3]is a jealous God
 2962 3588 2316-1473 1722 1473 3361 3710
 κύριος ο θεός σου ἐν σοὶ μὴ ὀργισθεῖς
 the LORD your God] among you), lest being provoked to anger
 2372 2962 3588 2316-1473 1722 1473
 θυμῷ κύριος ο θεός σου ἐν σοὶ
 [3]should be enraged the LORD your God] against you,
 2532 1842 1473 575 4383 3588 1093
 καὶ ἐξολοθρεύσῃ σε ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς
 and should utterly destroy you from the face of the earth.
 3756-1598 2962 3588 2316-1473 3739
6:16 οὐκ ἐκπειράσεις κύριον τὸν θεόν σου ὃν
 You shall not put to test the LORD your God,† in which
 5158 1598 1722 3588 3986 5442
 τρόπον ἐξεπειράσατε ἐν τῷ πειρασμῷ **6:17** φυλάσσω
 manner you put him to test in Test. By guarding,
 5442 3588 1785 2962 3588 2316-1473
 φυλάξῃ τὰς ἐντολάς κυρίου τοῦ θεοῦ σου
 you shall guard the commandments of the LORD your God,
 2532 3588 3142-1473 2532 3588 1345-1473 3745
 καὶ τὰ μαρτύρια αὐτοῦ καὶ τὰ δικάϊωματα αὐτοῦ ὅσα
 and his testimonies, and his ordinances, as many as
 1781 1473 2532 4160 3588 701 2532
 ἐνετείλατό σοι **6:18** καὶ ποιήσεις τὸ ἀρεστόν καὶ
 he gave charge to you. And you shall do the pleasing and
 3588 2570 1725 2962 3588 2316-1473 2443 2095 1473
 τὸ καλὸν ἐναντὶ κυρίου τοῦ θεοῦ σου ὡς ἐν σοὶ
 the good before the LORD your God; that [2]good [3]to you
 1096 2532 1525 2532 2816 3588 1093
 γένηται καὶ εἰσέλθῃς καὶ κληρονομήσῃς τὴν γῆν
 [it should be], and you should enter, and should inherit the [2]land

6:13 †See Mt. 4:10, Lk. 4:8.

6:16 †See Mt. 4:7, Lk. 4:12.

6:4-5 †See Mt. 22:37, Mk. 12:29,30,33, Lk 10:27.

3588 18 3739 3660-2962 3588 3962-1473
 την αγαθήν ἢν ὤμοσε κύριος τοῖς πατράσιν σου
 1good] which the LORD swore by an oath to your fathers,
 1559 3956 3588 2190-1473 4253 4383-1473
 6:19 ἐκδιώξαι πάντας τοὺς ἐχθρούς σου πρό προσώπου σου
 to drive out all your enemies before your face,
 2505 2980-2962 2532 1510.8.3 3752 2065
 καθά ἐλάλησε κύριος 6:20 καὶ ἔσται ὅταν ἐρωτήσῃ
 as the LORD spoke. And it will be whenever [2should ask
 1473 3588 5207-1473 839 3004 5100 1510.2.3 3588 3142
 σε ο υἱός σου αὐρίον λέγων τίνα ἐστὶ τα μαρτύρια
 3you 1your son] tomorrow, saying, What are the testimonies,
 2532 3588 1345 2532 3588 2917 3745 1781
 καὶ τα δικαιώματα καὶ τα κρίματα ὅσα ἐνετείλατο
 and the ordinances, and the judgments, as many as [3gave charge
 2962 3588 2316-1473 1473 2532 2046 3588
 κύριος ο θεός ἡμῶν ἡμῖν 6:21 καὶ ἐρεῖς τῷ
 1the LORD 2our God] to us? And you shall say to
 5207-1473 3610-1510.7.4 3588 * 1722 1093 *
 υἱὸν σου οἰκέται ἡμεν τῷ Φαραὼ ἐν γῇ Αἰγύπτου
 your son, We were servants to Pharaoh in the land of Egypt,
 2532 1806 1473 2962 1564 1722 5495 2900
 καὶ ἐξήγαγεν ἡμᾶς κύριος ἐκεῖθεν ἐν χειρὶ κραταίᾳ
 and [2led 3us 1the LORD] from there by [2hand 1a fortified]
 2532 1722 1023 5308 2532 1325-2962 4592
 καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ 6:22 καὶ ἔδωκε κύριος σημεῖα
 and with [2arm 1a high]. And the LORD executed signs
 2532 5059 3173 2532 4190 1722 * 1722 *
 καὶ τέρατα μεγάλα καὶ πονηρὰ ἐν Αἰγύπτῳ ἐν Φαραὼ
 and [4miracles 1great 2and 3severe] in Egypt, to Pharaoh,
 2532 1722 3588 3624-1473 1799-1473 2532 1473-1806
 καὶ ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ἐνώπιον ἡμῶν 6:23 καὶ ἡμᾶς ἐξήγαγε
 and to his house in our presence. And [2led us
 2962 1564 2443 1521 1473 1325 1473 3588
 κύριος ἐκεῖθεν ἵνα εἰσαγάγῃ ἡμᾶς δοῦναι ἡμῖν τὴν
 1the LORD] from there, that he should bring us, to give to us
 1093-3778 3739 3660 2962 3588 2316-1473
 γῆν ταύτην ἣν ὤμοσε κύριος ο θεός ἡμῶν
 this land which [3swore by an oath 1the LORD 2our God]
 3588 3962-1473 1325 1473 2532 1781 1473
 τοῖς πατράσιν ἡμῶν δοῦναι ἡμῖν 6:24 καὶ ἐνετείλατο ἡμῖν
 to our fathers to give to us. And [2gave charge 3to us
 2962 4160 3956 3588 1345-3778 5399
 κύριος ποιεῖν πάντα τα δικαιώματα ταῦτα φοβεῖσθαι
 1the LORD] to do all these ordinances, to fear
 2962 3588 2316-1473 2443 2095 1510.3 1473 3956 3588
 κύριον τὸν θεόν ἡμῶν ἵνα ἐν ἡ ἡμῖν πάσας τὰς
 the LORD our God, that good might be to us all the
 2250 2443 2198 5618 2532 4594 2532
 ἡμέρας ἵνα ζῶμεν ὡς περ καὶ σήμερον 6:25 καὶ
 days, that we should live as even today. And
 1654 1510.8.3 1473 1437 5442 4160 3956 3588
 ἐλεημοσύνη ἔσται ἡμῖν ἐάν φυλάσσῶμεθα ποιεῖν πάσας τὰς
 mercy will be to us, if we guard to do all the
 1785 3588 3551-3778 1725 2962 3588 2316-1473
 ἐντολὰς τὸν νόμον τούτου ἐναντὶ κυρίου τὸν θεόν ἡμῶν
 commandments of this law before the LORD our God,
 2505 1781 1473
 καθά ἐνετείλατο ἡμῖν
 as he gave charge to us.

CHAPTER 7

The LORD's Prized People

7:1 καὶ ἔσται ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν σε κύριος
 And it will be in [3bringing 4you 1the LORD
 3588 2316-1473 1519 3588 1093 1519 3739 1531 1563
 ο θεός σου εἰς τὴν γῆν εἰς ἣν εἰσπορεύῃ ἐκεῖ
 2your God] into the land into which you enter there
 2816 1473 2532 1808 1484 3173
 κληρονομήσαι αὐτὴν καὶ ἐξάρῃ ἐθνη μεγάλα
 to inherit it, and he shall lift away [4nations 1great
 2532 4183 575 4383-1473 3588 * 2532 3588
 καὶ πολλὰ ἀπὸ προσώπου σου τὸν Χετταῖον καὶ τὸν
 2and 3numerous] from your presence – the Hittite, and the
 * 2532 3588 * 2532 * 2532 *
 Γεργεσαῖον καὶ τὸν Ἀμορραῖον καὶ Χαναναῖον καὶ Φερεζαῖον
 Gergashite, and the Amorite, and Canaanite, and Perizzite,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2033 1484 3173
 καὶ τὸν Εὐαῖον καὶ τὸν Ἰεβουσαῖον ἑπτὰ ἔθνη μεγάλα
 and the Hivite, and the Jebusite – seven [4nations 1great

2532 4183 2532 2478 1473 2532 3860
 καὶ πολλὰ καὶ ἰσχυρότερα ὑμῶν 7:2 καὶ παραδώσει
 2and 3numerous], even stronger than you, and [3shall deliver
 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588 5495-1473 2532
 αὐτοὺς κύριος ο θεός σου εἰς τὰς χεῖρας σου καὶ
 4them 1the LORD 2your God] into your hands, that
 3960 1473 854 853 1473
 πατάξεις αὐτοὺς ἀφανισμῷ ἀφανιεῖς αὐτοὺς
 you shall strike them. To extinction you shall remove them.
 3756-1303 4314 1473 1242 3762.1
 οὐ διαθήσῃ πρὸς αὐτοὺς διαθήκην οὐδὲ μὴ
 You shall not ordain with them a covenant, nor in any way
 1653 1473 3762.1 1059.1
 ἐλεήσῃς αὐτοὺς 7:3 οὐδὲ μὴ γαμβρεύσῃτε
 should you show mercy unto them; nor contract a marriage
 4314 1473 3588 2364-1473 3756-1325 3588
 πρὸς αὐτοὺς τὴν θυγατέρα σου οὐ δώσεις τῷ
 with them. [2your daughter 1You shall not give] to
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3756-2983 3588
 υἱὸν αὐτοῦ καὶ τὴν θυγατέρα αὐτοῦ οὐ λήψῃ
 his son, and his daughter you shall not take to
 5207-1473 868 1063 3588 5207-1473 575 1473 2532
 υἱὸν σου 7:4 ἀποστήσει γὰρ τὸν υἱόν σου ἀπ' ἐμοῦ καὶ
 your son. [3will leave 1For 2your son] from me, and
 3000 2316-2087 2532 3710 2372
 λατρεύσει θεοὺς ἐτέροις καὶ οργισθήσεται θυμῷ
 shall serve other gods; and [2shall be provoked to anger 3in rage
 2962 1519 1473 2532 1842 1473 3588-5034
 κύριος εἰς ὑμᾶς καὶ ἐξολοθρεύσει σε τὸ τάχος
 1the LORD] against you, and shall utterly destroy you quickly.
 235 3779 4160 1473 3588 1041-1473
 7:5 ἀλλ' οὕτω ποιήσετε αὐτοῖς τοὺς βωμοὺς αὐτῶν
 But thus you shall do to them – [2their shrines
 2507 2532 3588 4739.1-1473 4937
 καθελεῖτε καὶ τὰς στήλας αὐτῶν συντρίψετε
 1you shall demolish], and [2their monuments 1you shall break],
 2532 3588 251.1-1473 1581 2532 3588
 καὶ τὰ ἁλσὴ αὐτῶν ἐκκόψετε καὶ τὰ
 and [2their sacred groves 1you shall cut down], and
 1099.3 3588 2316 1473 2618 4442 3754
 γλυπτὰ τῶν θεῶν αὐτῶν κατακαύσετε πυρὶ 7:6 ὅτι
 [3carvings 4of the 5gods 2their 1shall incinerate] by fire. For
 2992 39 1510.2.2 2962 3588 2316-1473 2532
 λαὸς ἅγιος εἰ κυρίῳ τῷ θεῷ σου καὶ
 [3people 2a holy 1you are] to the LORD your God. And
 1473-4255 2962 3588 2316-1473 1510.1 1473 2992
 σε προεῖλετο κύριος ο θεός σου εἶναι αὐτῷ λαόν
 [3preferred you 1the LORD 2your God] to be to him [2people
 4041 3844 3956 3588 1484 3745 1909
 περιούσιον παρὰ πάντα τὰ ἔθνη ὅσα ἐπὶ
 1a prized] from all the nations, as many as are upon
 4383 3588 1093 3756 3754 4181.4
 προσώπου τῆς γῆς 7:7 οὐχ ὅτι πολυπληθεῖτε
 the face of the earth. Not because you were more numerous
 3844 3956 3588 1484 4255 2962 1473 2532
 παρὰ πάντα τὰ ἔθνη προεῖλετο κύριος ὑμᾶς καὶ
 than all the nations, [2prefer 1did the LORD] you, and
 1586 1473 1473-1063 1510.2.5 3641.1 3844 3956
 ἐξελέξατο ὑμᾶς ὑμεῖς γὰρ ἐστέ ὀλιγοστοὶ παρὰ πάντα
 chose you, for you are ones very few of all
 3588 1484 235 3844 3588 25-2962 1473 2532
 τὰ ἔθνη 7:8 ἀλλὰ παρὰ τὸ ἀγαπᾶν κύριον ὑμᾶς καὶ
 the nations; but because the LORD loved you; and
 1301 3588 3727 3739 3660 3588 3962-1473
 διατηρεῖν τὸν ὄρκον ὃν ὤμοσε τοῖς πατράσιν ὑμῶν
 to observe the oath which he swore to your fathers,
 1806 1473 2962 1722 5495 2900 2532 1722
 ἐξήγαγεν ὑμᾶς κύριος ἐν χειρὶ κραταίᾳ καὶ ἐν
 2led 3you 1the LORD] by [2hand 1a fortified] and with
 1023 5308 2532 3084 1473 1537 3624
 βραχίονι ὑψηλῷ καὶ ἐλυτρώσατό σε ἐξ οἴκου
 1a high], and ransomed you from out of a house
 1397 1537 5495 * 935
 δουλείας ἐκ χειρὸς Φαραὼ βασιλέως Αἰγύπτου
 of slavery, from out of the hand of Pharaoh king of Egypt.

The LORD Guards His Covenant

7:9 καὶ γνώσῃ ὅτι κύριος ο θεός σου
 And you shall know that the LORD your God –
 3778 2316 3588 2316-3588-4103 3588 5442
 οὗτος θεός ο θεός ο πιστός ο φυλάσσων
 this one is God, the trustworthy God, the one guarding

3588 1242 2532 1656 3588 25 1473 2532
 την διαθήκην και έλεος τοις αγαπώσιν αυτόν και
 the covenant and mercy to the ones loving him, and
 3588 5442 3588 1785-1473 1519 5507
 τοις φυλάσσουσιν τας εντολάς αυτού εις χιλιάς
 to the ones guarding his commandments into a thousand
 1074 2532 591 3588 3404 2596
 γενεάς 7:10 και αποδιδοῦς τοις μισοῦσι κατὰ
 generations; and repaying to the ones detesting his
 4383 1842 1473 2532 3780 1019
 πρόσωπον εξολοθρεῦσαι αὐτούς και ουχί βραδυνεί
 face, to utterly destroy them. And he shall not be slow
 3588 3404 2596 4383 591
 τοις μισοῦσι κατὰ πρόσωπον αποδώσει
 to the ones detesting; by person he shall render what is due
 1473 2532 5442 3588 1785 2532
 αυτοίς 7:11 και φυλάξει τας εντολάς και
 to them. And you shall guard the commandments, and
 3588 1345 2532 3588 2917-3778 3745 1473
 τα δικαιώματα και τα κρίματα ταῦτα ὅσα ἐγώ
 the ordinances, and these judgments, as many as I
 1781 1473 4594 4160 2532 1510.8.3 2259 302
 ἐντέλλομαι σοι σήμερον ποιεῖν 7:12 και ἐστὶν ἡνίκα αν
 give charge to you today to do. And it will be when ever
 191 3588 1345-3778 2532 5442
 ακούσῃτε τα δικαιώματα ταῦτα και φυλάξῃτε
 you should hear these ordinances, and should have guarded,
 2532 4160 1473 2532 1314 2962 3588
 και ποιήσῃτε αὐτὰ και διαφυλάξει κύριος ο
 and should have done them, that [3]will protect 1the LORD
 2316-1473 1473 3588 1242 2532 3588 1656 3739
 θεός σου σοι την διαθήκην και το έλεος ο
 2your God 6with you 4the 5covenant], and the mercy which
 3660 3588 3962-1473 2532 25
 ὥμοσε τοις πατράσιν υμῶν 7:13 και αγαπήσει
 he swore by an oath to your fathers. And he will love
 1473 2532 2127 1473 2532 4129 1473 2532 2127 3588
 σε και ευλογήσει σε και πληθυνεί σε και ευλογήσει τα
 you, and shall bless you, and shall multiply you, and shall bless the
 1549 3588 2836-1473 2532 3588 2590 3588 1093-1473 3588
 ἐκγόνα της κοιλίας σου και τον καρπὸν της γῆς σου τον
 progeny of your belly, and the fruit of your land;
 4621-1473 2532 3588 3631-1473 2532 3588 1637-1473 3588 1009.3
 σίτον σου και τον οἶνον σου και το ἐλαιὸν σου τα βουκόλια
 your grain, and your wine, and your olive oil, the herds
 3588 1016-1473 2532 3588 4168 3588 4263-1473 1909 3588
 των βοῶν σου και τα ποιμνια των προβάτων σου ἐπὶ της
 of your oxen, and the flocks of your sheep, upon the
 1093 3739 3660-2962 3588 3962-1473 1325
 γῆς ης ὥμοσε κύριος τοις πατράσι σου δουναι
 land which the LORD swore by an oath to your fathers to give
 1473 2128 1510.8.2 3844 3956 3588 1484
 σοι 7:14 ευλογητός ἐσὶ παρὰ πάντα τα ἔθνη
 to you. Blessed you will be of all the nations.
 3756-1510.8.3 1722 1473 57.1 3761 4723 2532 1722 3588
 ουκ ἐστὶν ἐν υμῖν ἀγονος ουδέ στεῖρα και ἐν τοις
 There will not be among you barren nor sterile, even among
 2934-1473 2532 4014 2962 575 1473 3956
 κτήρεσὶ σου 7:15 και περιελεί κύριος ἀπὸ σου πᾶσαν
 your cattle. And [2]shall remove 1the LORD from you every
 3119 2532 3956 3554 * 3588 4190 3739
 μαλακίαν και πᾶσας νόσους Αἰγύπτου τας πονηράς ας
 infirmity. And all [3]diseases 4of Egypt 1the 2severe] which
 1097 3756-2007 1909 1473 2532 2007 1473 1909
 ἐγνώσ ουκ ἐπιθήσει ἐπὶ σε και ἐπιθήσει αὐτὰ ἐπὶ
 you knew, he will not place upon you. And he will place them upon
 3956 3588 3404 1473 2532 2068 3956 3588
 πάντας τοὺς μισούντάς σε 7:16 και φαγῇ πάντα τα
 all the ones detesting you. And you shall eat all the
 4661 3588 1484 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473
 σκύλα των ἐθνῶν α κύριος ο θεός σου διδώσι σοι
 spoils of the nations which the LORD your God gives to you.
 3756-5339 3588 3788-1473 1909 1473 2532 3766.2
 ον φείσεται ο οφθαλμός σου ἐπ' αὐτοίς και ον μη
 You shall not spare your eye over them, and no way
 3000 3588 2316-1473 3754 4663.1 3778
 λατρεύσης τοις θεοῖς αὐτῶν οτι σκῶλον τοῦτο
 should you serve to their gods; for [3]an impediment 1this
 1510.8.3 1473 1437-1161 3004 1722 3588 1271-1473
 ἐστὶν σοι 7:17 ἐάν δε λέγῃς ἐν τη διανοίᾳ σου
 2shall be] to you. But if you should say in your mind
 3754 4183 3588 1484 3778 2228 1473 4459 1410
 οτι πολὺ το ἔθνος τοῦτο ἡ ἐγώ πως δυνήσομαι
 that, [3]is great 2nation 1This]; or, I, how shall I be able

1842 1473 3756-5399 1473
 εξολοθρεῦσαι αὐτούς 7:18 ον φοβήθησθαι αὐτούς
 to utterly destroy them? You shall not fear them.
 3417 3403 3745 4160 2962
 μνησθήσῃ οσα ἐποίησε κύριος
 By remembering, you shall remember as much as [3]did 1the LORD
 3588 2316-1473 3588 * 2532 3956 3588 * 3588
 ο θεός σου τῷ Φαραῷ και πᾶσι τοῖς Αἰγυπτίοις 7:19 τοὺς
 2your God] to Pharaoh, and to all the Egyptians; the
 3986 3588 3173 3739 1492 3588 3788-1473
 πειρασμοὺς τοὺς μεγάλους οὓς εἶδον οἱ οφθαλμοί σου
 [2]tests [2]great] which you beheld with your eyes;
 3588 4592 2532 3588 5059 3588 3173-1565 3588 5495
 τα σημεῖα και τα τεράτα τα μεγάλα ἐκεῖνα την χειρά
 the signs and [2]miracles 1those great]; the [2]hand
 3588 2900 2532 3588 1023 3588 5308 5613 1806 1473
 την κραταιάν και τον βραχίονα τον υψήλόν ως ἐξήγαγέ σε
 1fortified] and the [2]arm 1high]. As [3]led 4you
 2962 3588 2316-1473 3779 4160 2962 3588 2316-1473
 κύριος ο θεός σου οὕτω ποιήσει κύριος ο θεός υμῶν
 1the LORD 2your God], so [3]will do 1the LORD 2your God]
 3956 3588 1484 3739 1473 5399 575 4383-1473
 πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν οὓς σν φοβῇ ἀπὸ προσώπου αὐτῶν
 to all the nations which you fear from their face.
 2532 3588 4969.4 649 2962 3588
 7:20 και τας σφηκίας αποστελεῖ κύριος ο
 And [4]the 3swarms of wasps 3will send 1the LORD
 2316-1473 1519 1473 2193 302 1625.3
 θεός σου εις αὐτούς ἕως αν ἐκτριβῶσιν
 2your God] unto them, until whenever [3]shall be obliterated
 3588 2641 2532 3588 2928 575 1473
 οἱ καταλειμμένοι και οἱ κεκρυμμένοι ἀπὸ σου
 1the ones 2being left behind], and the ones being hidden from you.
 3756-5103.1 575 4383-1473 3754 2962
 7:21 ον τρωθήσῃ ἀπὸ προσώπου αὐτῶν οτι κύριος
 You shall not be pierced† from their face, for the LORD
 3588 2316-1473 1722 1473 2316 3173 2532 2900 2532
 ο θεός σου ἐν σοι θεός μέγας και κραταιός 7:22 και
 your God among you is a God great and fortified. And
 2654 2962 3588 2316-1473 3588 1484-3778 575
 καταναλώσει κύριος ο θεός σου τα ἔθνη ταῦτα ἀπὸ
 [3]shall consume 1the LORD 2your God] these nations from
 4383-1473 2596 3397 3397 3756-1410
 προσώπου σου κατὰ μικρόν μικρόν ον δυνήσῃ
 your face by little and little. You shall not be able
 1814.4 1473 3588-5034 2443 3361 1096
 εξαναλώσαι αὐτούς το τάχος ἵνα μη γένηται
 to completely consume them quickly, that [3]might not 4become
 3588 1093 2048 2532 4129 1909 1473 3588
 ἡ γῆ ἔρημος και πληθυνθῇ ἐπὶ σε τα
 1the 2land] wilderness, and [4]should multiply 5upon 6you 1the
 2342 3588 66 2532 3860 1473 2962 3588
 θηρία τα ἀγρία 7:23 και παραδώσει αὐτούς κύριος ο
 3beasts 2wild]. And [3]delivered 4them 1the LORD
 2316-1473 1519 3588 5495-1473 2532 622 1473
 θεός σου εις τας χεῖράς σου και απολείς αὐτούς
 2your God] into your hands, and you shall destroy them
 684 3173 2193 302 1842
 ἀπωλεία μεγάλη ἕως αν εξολοθρεύσῃς
 [2]destruction 1in a great], until whenever you should utterly destroy
 1473 2532 3860 3588 935-1473
 αὐτούς 7:24 και παραδώσει τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν
 them. And he shall deliver up their kings
 1519 3588 5495-1473 2532 622 3588 3686-1473
 εις τας χεῖρας υμῶν και απολείται το ὄνομα αὐτῶν
 into your hands. And he shall destroy their name
 5270 3588 3772 3756 436 3762 2596
 υποκάτω του ουρανοῦ ουκ ἀντιστήσεται ουδεὶς κατὰ
 under the heaven. Not shall [2]withstand 1anyone] against
 4383-1473 2193 302 1842
 προσώπὸν σου ἕως αν εξολοθρεύσῃς
 your face until whenever you should have utterly destroyed
 1473 3588 1099.3 3588 2316-1473 2618
 αὐτούς 7:25 τα γλυπτὰ των θεῶν αὐτῶν κατακαύσετε
 them. The carvings of their gods you shall incinerate
 4442 3756-1937 694 3761 5553 575
 πυρί ουκ ἐπιθυμήσεις ἀργύριον ουδέ χρυσιον ἀπ'
 in fire. You shall not desire silver nor gold from
 1473 2983 4572 3361 4417 1223
 αὐτῶν λαβεῖν σεαυτῷ μη πταιίσῃς δι'
 them, to take to yourself, lest you should be at fault because of

7:21 †or afraid.

1473 3754 946 2962 3588 2316-1473 1510-2,3
 αυτό ότι βδελυγμα κυρίω τω θεώ σου εστί
 it – for [2]an abomination 3to the LORD 4your God [1it is].
 2532 3756-1533 946 1519 3588 3624-1473
 7:26 και ουκ εισοίσεις βδελυγμα εις τον οικον σου
 And you shall not carry an abomination into your house
 2532 331-1510.8.2 5618 3778 4360.1
 και ανάθεμα έση ώσπερ τούτο προσοχθίσματι
 that you shall be anathema as this thing. Loathing,
 4360 2532 946 948 3754
 προσοχθιείς και βδελύγματι βδελύξη ότι
 you shall loathe, and as an abomination you shall abhor it, for
 331-1510.2,3
 ανάθεμα εστί
 it is anathema.

CHAPTER 8

Man Shall Not Live by Bread Alone

8:1 πάσας τας εντολάς ας εγώ εντέλλομαι
 All the commandments which I give charge
 1473 4594 5442 4160 2443 2198 2532
 υμιν σημερον φυλάξεσθε ποιειν ινα ζήτε και
 to you today you shall guard to do, that you should live and
 4181.3 2532 1525 2532 2816 3588
 πολυπλασιασθήτε και εισέλθητε και κληρονομήσητε την
 manifoldly multiply, and should enter and should inherit the
 1093 3739 3660 2962 3588 3962-1473
 γην ην ώμοσε κυριος τοις πατράσιν υμών
 land which [2]swore by an oath 1the LORD to your fathers.
 2532 3403 3956-3588 3598 3739 71
 8:2 και μνησθήση πασαν την οδον ην ηγαγέ
 And you shall remember the whole journey which [3]led
 1473 2962 3588 2316-1473 3778 5063.4 2094 1722
 σε κυριος ο θεός σου τούτο τεσσαρακοστόν έτος εν
 4you 1the LORD 2your God this fortieth year in
 3588 2048 3704-302 2559 1473 2532 3985
 τη ερημω όπως αν κακώση σε και πειράση
 the wilderness, how he should afflict you, and should test
 1473 2532 1231 3588 1722 3588 2588-1473 1487
 σε και διαγνωσθή τα εν τη καρδια σου ει
 you, and should determine the things in your heart, if
 5442 3588 1785-1473 2228 3756 2532
 φυλάξη τας εντολάς αυτού η ου 8:3 και
 you shall guard his commandments, or not. And
 2559 1473 2532 3039.4-1473 2532 5595 1473
 εκάκωσέ σε και ελιμαγχονήσέ σε και εψώμισέ σε
 he afflicted you, and caused you to hunger, and fed you
 3588 3131 3739 3756 1492 3588 3962-1473 2443
 το μάννα ο ουκ ηδεισαν οι πατέρες σου ινα
 the manna which [2]had not 3known 1your fathers]; that
 312 1473 3754 3756 1909 740 3441 2198
 αναγγείλη σοι ότι ουκ επ' άρτω μονω ζήσεται
 he should announce to you that [3]not 5by 6bread 7alone 2shall 4live
 3588 444 235 1909 3956 4487 3588 1607
 ο άνθρωπος αλλ' επι παντί ρήματι τω εκπορευομένω
 1man]; but by every word going forth
 1223 4750 2316 2198 3588 444 3588
 διά στόματος θεού ζήσεται ο άνθρωπος 8:4 τα
 through the mouth of God shall [2]live 1a man]†.
 2440-1473 3756 3822 575 1473 3588 4228-1473
 ιματια σου ουκ επαλαιώθη από σου οι πόδες σου
 Your garments did not grow old from you; your feet
 3756 5177.1 2400 5062 2094 2532
 ουκ ετυλωθησαν ιδου τεσσαράκοντα έτη 8:5 και
 were not calloused – behold, for forty years. And
 1097 3588 2588-1473 3754 5613 1536 444
 γνώση τη καρδια σου ότι ως ει τις άνθρωπος
 you shall know in your heart, that as if any man
 3811 3588 5207-1473 3779 2962 3588 2316-1473
 παιδεύση τον υιον αυτού ούτω κυριος ο θεός σου
 should correct his son, so the LORD your God
 3811 1473 2532 5442 3588 1785
 παιδεύσει σε 8:6 και φυλάξεις τας εντολάς
 corrects you. And you shall guard the commandments
 2962 3588 2316-1473 4198 1722 3588 3598-1473 2532
 κυρίου του θεού σου πορεύεσθαι εν ταις οδοίς αυτού και
 of the LORD your God, to go in his ways, and

8:3 †See Mt. 4:4, Lk 4:4.

5399 1473 3588 1063 2962 3588 2316-1473 1521
 φοβείσθαι αυτόν 8:7 ο γαρ κυριος ο θεός σου εισάξει
 to fear him. For the LORD your God shall bring
 1473 1519 1093 18 2532 4183 3739 5493
 σε εις γην αγαθην και πολλήν ου χειμαρροι
 you into a land good and abundant, of which are rushing streams
 5204 2532 4077 12 1607 1223 3588
 υδάτων και πηγαί αβύσσων εκπορευόμεναι διά των
 of waters, and springs of the deeps going forth through the
 3977.1 2532 1223 3588 3735 1093 4447.1 2532
 πεδίων και διά των ορέων 8:8 γη πυρού και
 plains, and through the mountains. A land of wheat, and
 2915 288 4808 4496.1 1093 1636 1637
 κριθής αμπελοι συκαί ροαί γη ελαιας ελαιου
 barley, grapevines, fig-trees, pomegranates – a land of olive oil,
 2532 3192 1093 1909 3739 3756 3326 4432
 και μέλιτος 8:9 γη εφ' ης ου μετά πτωχείας
 and honey. A land upon which [3]not 4with 5poorness
 2068 3588 740-1473 2532 3756-1735.1 1909
 φαγή τον άρτον σου και ουκ ενδεηθήση
 1you shall eat 2your bread], and you shall not be in want upon
 1473 1093 3739 3588 3037-1473 4604 2532 1537
 αυτής γη ης οι λίθοι αυτής σιδήρος και εκ
 it. A land of which its stones are iron, and from out of
 3588 3735-1473 3337.1 5475 2532 2068
 των ορέων αυτής μεταλλεύσεις χαλκόν 8:10 και φαγή
 its mountains you shall mine brass. And you shall eat
 2532 1705 2532 2127 2962 3588 2316-1473 1909
 και εμπλησθήση και ευλογήσεις κυριον τον θεόν σου επί
 and shall be filled up, and shall bless the LORD your God upon
 3588 1093 3588 18 3739 1325 1473
 της γης της αγαθής ης δέδωκέ σοι
 the [2]land 1good of which he has given to you.

Warnings in Forgetting The LORD

8:11 πρόσεχε σεαυτώ μη επιλάθη κυριου
 Take heed to yourself! You should not forget the LORD
 3588 2316-1473 3588-3361 5442 3588 1785-1473 2532
 του θεού σου του μη φυλάξει τας εντολάς αυτού και
 your God, so as to not guard his commandments, and
 3588 2917-1473 2532 3588 1345-1473 3745
 τα κριματά αυτού και τα δικαιώματα αυτού όσα
 his judgments, and his ordinances, as many as
 1473 1781 1473 4594 3361 2068
 εγώ εντέλλομαι σοι σημερον 8:12 μη φαγών
 I give charge to you today. Lest having eaten,
 2532 1705 2532 3614 3618 2532
 και εμπλησθεις και οικίας καλās οικοδομήσας και
 and being filled up, and [3]houses 2good 1having built], and
 2730 1722 1473 2532 3588 1016-1473 2532 3588
 κατοικήσας εν αυταις 8:13 και των βοών σου και των
 dwelling in them, and your oxen and
 4263-1473 4129 1473 694 2532
 προβάτων σου πληθυνθέντων σοι αργυριου και
 your sheep having been multiplied to you, and silver and
 5553 4129 1473 2532 3956 3745
 χρυσίου πληθυνθέντων σοι και πάντων όσα
 gold having been multiplied to you, and all as much as
 1473 1510.8.3-4129 5312
 σοι εσται πληθυνθέντων 8:14 υψωθής
 to you shall be multiplying, you should be raised up high
 3588 2588-1473 2532 1950 2962 3588 2316-1473 3588
 τη καρδια σου και επιλάθη κυριου του θεού σου του
 in your heart, and should forget the LORD your God, the one
 1806 1473 1537 1093 1537
 εξαγαγόντος σε εκ γης Αιγύπτου εξ
 leading you from out of the land of Egypt, from out of
 3624 1397 3588 71 1473 1223
 οίκου δουλείας 8:15 του αγαγόντος σε διά
 the house of slavery; the one leading you through
 3588 2048 3588 3173 2532 3588 5398 1565
 της ερημου της μεγάλης και της φοβερής εκεινης
 the [4]wilderness 1great 2and 3dreadful], that one
 3739 3789 1143 2532 4651 2532 1371.2 3739
 ου οφεις δάκνων και σκορπίος και δίψα ου
 of which has [2]serpent 1the biting], and scorpion, and thirst, of which
 3756-1510.7.3 5204 3588 1806 1473 1537 4073
 ουκ ην υδωρ του εξαγαγόντος σοι εκ πέτρας
 there was not water; the one leading to you [3]from out of 5rock
 206.2 4077 5204 3588 5595 1473
 ακροτόμου πηγην υδάτος 8:16 του ψωμίσαντός σε
 4chiseled 1a spring 2of water]; the one feeding you

3588 3131 1722 3588 2048 3739 3756 1492 1473
 το μάννα εν τη ερήμω ο ουκ ἤδεις συ
 the manna in the wilderness, which [2]had not [3]known [1]you],
 2532 3756 1492 3588 3962-1473 2443 2559 1473
 και ουκ ἠδειςαν οι πατέρες σου ινα κακώση σε
 and [2]did not [3]know [1]your fathers]; that he should afflict you,
 2532 2443 1598-1473 2532 2095 1473 4160
 και ινα εκπειράση σε και εν σε ποιήση
 and that he should put you to the test, and [2]good [3]unto you [1]do]
 1909 2078 3588 2250-1473 2532 3361 2036 1722
 επ' εσχάτων των ημερών σου 8:17 και μη εἴπης εν
 upon the last of your days; and lest you should say in
 3588 2588-1473 3588 2479-1473 2532 3588 2904 3588 5495-1473
 τη καρδια σου η ισχυς μου και το κράτος της χειρός μου
 your heart, My strength and the might of my hand
 4160 1473 3588 1411 3588 3173-3778 2532
 ἐποησέ μοι την δυνάμιν μου μεγάλην ταύτην 8:18 και
 produced to me [2]ability [1]this great]. And
 3403 2962 3588 2316-1473 3754 1473 1473-1325
 μνησθήσῃ κυριον του θεου σου οτι αυτός σοι δίδωσιν
 you shall remember the LORD your God; for he gives to you
 2479 3588 4160 1411 2443 2476 3588
 ισχύν του ποιήσαι δυνάμιν ινα στήσῃ την
 strength to produce the ability, that he should establish the
 1242-1473 3739 3660 3588 3962-1473 5613
 διαθήκην αυτού ην ὤμοσε τοις πατράσι σου ως
 his covenant which he swore by an oath to your fathers as
 4594 2532 1510.8.3 1437 3024 1950
 σήμερον 8:19 και εἶπαι εαν λήθῃ ἐπιλάθῃ
 today. And it will be, if in forgetfulness you should forget
 2962 3588 2316-1473 2532 4198 3694 2316-2087
 κυρίου του θεου σου και πορευθῆς ὀπισω θεῶν ἐτέρων
 the LORD your God, and should go after other gods,
 2532 3000 1473 2532 4352 1473
 και λατρεύσῃ αυτοίς και προσκυνήσῃ αυτοίς
 and should serve to them, and should do obeisance to them,
 1263 1473 4594 3588 5037 3772 2532 3588
 διαμαρτύρομαι υμῖν σήμερον τον τε ουρανόν και την
 I testify to you today on both heaven and the
 1093 3754 684 622 2505
 γην οτι ἀπωλεία ἀπολείσθῃ 8:20 καθά
 earth, that by destruction you shall be destroyed. As
 2532 3588 3062 1484 3745 3588 2962 622
 και τα λοιπά ἔθνη ὅσα ο κύριος ἀπολλύει
 also the remaining nations, as many as the LORD destroys
 4253 4383-1473 3779 622 446.2
 προ προσώπων υμῶν οὕτως ἀπολείσθῃ αὐθ' ὡν
 before your face, so shall you be destroyed; because
 3756-191 3588 5456 2962 3588 2316-1473
 ουκ ηκούσατε της φωνῆς κυρίου του θεου υμῶν
 you hearkened not to the voice of the LORD your God.

CHAPTER 9

Israel Is Hardnecked

191 * 1473 1224 4594 3588 *
 9:1 ἀκουε Ἰσραὴλ συ διαβαίνεις σήμερον τον Ἰορδάνην
 Hear, O Israel! You pass over today the Jordan,
 1525 2816 1484 3173 2532 2478
 εἰσελθεῖν κληρονομήσαι ἔθνη μεγάλα και ισχυρότερα
 to enter to inherit [4]nations [1]great [2]and [3]stronger]
 3123-2228 1473 4172 3173 2532 5037.2 2193 3588 3772
 μάλλον η υμεις πόλεις μεγάλας και τειχηρεῖς ἕως του ουρανοῦ
 than you; [4]cities [1]great [2]and [3]walled] unto the heaven;
 2992 3173 2532 4183 2532 2130.1 5207 *
 9:2 λαὸν μέγαν και πολὺν και ευμηκεν υἱοῦς Ἐνὰκ
 a people great and populous and tall – sons of Anak,
 3739 1473 1492 2532 1473 191 5100 436
 οὓς συ οἶσθα και συ ἀκήκοας τις ἀντιστήσεται
 whom you know, and you have heard said, Who can withstand
 2596 4383 5207 * 2532 1097
 κατὰ πρόσωπον υἱῶν Ἐνὰκ 9:3 και γνώσῃ
 against the face of the sons of Anak? And you shall know
 4594 3754 2962 3588 2316-1473 3778 4313
 σήμερον οτι κύριος ο θεός σου οὗτος προπορεύσεται
 today that the LORD your God, this one shall go forth
 4253 4383-1473 4442 2654 1510.2.3 3778
 προ προσώπου σου πυρ καταναλίσκον ἐστίν οὗτος
 before your face – [3]fire [2]a consuming [1]he is]. This one
 1842 1473 2532 3778 654-1473
 ἐξολοθρεύσει αυτοὺς και οὗτος ἀποστρέψει αυτοὺς
 shall utterly destroy them, and this one shall turn them away

4253 4383-1473 2532 1842 1473
 προ προσώπου σου και ἐξολοθρεύσει αυτοὺς
 before your presence. And he shall utterly destroy them,
 2532 622 1473 1722-5034 2509 2036 1473
 και ἀπολεί αυτοὺς εν ταχει καθάπερ εἶπε σοι
 and will destroy them quickly – just as [2]said [3]to you
 2962 3361 2036 1722 3588 2588-1473
 κύριος 9:4 μη εἴπῃς εν τη καρδια σου
 [1]the LORD]. You should not say in your heart
 1722 3588 1814.4 2962 3588 2316-1473 3588
 εν τῷ ἐξαναλώσαι κυριον τον θεόν σου τα
 by the complete consuming by the LORD your God
 1484-3778 4253 4383-1473 3004 1223 3588
 ἔθνη ταῦτα προ προσώπου σου λέγων δια τας
 of these nations before your face, saying, Because of
 1343-1473 1521 1473 2962 2816 3588
 δικαιοσύνας μου εἰσηγαγέ με κύριος κληρονομήσαι την
 my righteousness [2]brought [3]me [1]the LORD] to inherit
 1093 3588 18-3778 235 1223 3588 763
 γην την αγαθὴν ταύτην ἀλλὰ δια την ἀσέβειαν
 [2]land [1]this good]. But on account of the impiety
 3588 1484-3778 1842 2962 1473 2962 4253
 των ἐθνῶν τούτων ἐξολοθρεύσει αυτοὺς κύριος προ
 of these nations [2]will utterly destroy [3]them [1]the LORD] before
 4383-1473 3780 1223 3588 1343-1473 3761
 προσώπου σου 9:5 ουχι δια την δικαιοσύνην σου ουδέ
 your face. Not because of your righteousness, nor
 1223 3588 3742 3588 2588-1473 1473 1531
 δια την οσιότητα της καρδιας σου συ εἰσπορεύῃ
 because of the sacredness of your heart, do you enter
 2816 3588 1093-1473 235 1223 3588 763
 κληρονομήσαι την γην αυτών ἀλλὰ δια την ἀσέβειαν
 to inherit their land; but because of the impiety
 3588 1484-3778 2962 1842 1473 575
 των ἐθνῶν τούτων κύριος ἐξολοθρεύσει αυτοὺς ἀπό
 of these nations the LORD shall utterly destroy them from
 4383-1473 2532 2443 2476 3588 1242 3739
 προσώπου σου και ινα στήσῃ την διαθήκην ην
 your presence, and that he should establish the covenant which
 3660-2962 3588 3962-1473 3588 * 2532
 ὤμοσε κύριος τοις πατράσιν υμῶν τῷ Ἀβραάμ και
 the LORD swore by an oath to your fathers – to Abraham, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 1097 4594
 τῷ Ἰσαὰκ και τῷ Ἰακώβ 9:6 και γνώσῃ σήμερον
 to Isaac, and to Jacob. And you shall know today
 3754 3756 1223 3588 1343-1473 2962
 οτι ου δια τας δικαιοσύνας σου κύριος
 that not through your works of righteousness the LORD
 3588 2316-1473 1325 1473 3588 1093 3588 18-3778
 ο θεός σου δίδωσί σοι την γην την αγαθὴν ταύτην
 your God gives to you [2]land [1]this good]
 2816 3754 2992 4644 1510.2.2
 κληρονομήσαι οτι λαός σκληροτράχηλος εἰ
 to inherit – for [3]people [2]a hard-necked [1]you are].
 3403 3361 1950 3745 3947
 9:7 μνησθῇ μη ἐπιλάθῃ ὅσα παρώξυνας
 Remember! you should not forget as much as you provoked
 2962 3588 2316-1473 1722 3588 2048 575 3739 2250
 κυριον τον θεόν σου εν τη ερήμῳ ἀφ' ης ἡμέρας
 the LORD your God in the wilderness; from which day
 1831 1537 1093 * 2193 2064 1519
 ἐξῆλθετε εκ γῆς Αἰγύπτου ἕως ἡλθετε εἰς
 you came forth from out of the land of Egypt, until you came into
 3588 5117-3778 544 1300 3588
 τον τοπον τούτον ἀπειθοῦντες διετελεῖτε τα
 this place – by resisting persuasion you completed the things
 4314 2962 2532 1722 * 3947 2962
 προς κυριον 9:8 και εν Χωρήβ παρωξύνετε κυριον
 against the LORD. And in Horeb you provoked the LORD,
 2532 2373-2962 1909 1473 1842 1473
 και ἐθυμώθη κύριος ἐφ' υμῖν ἐξολοθρεύσαι υμὰς
 and the LORD was enraged with you to utterly destroy you.
 305-1473 1519 3588 3735 2983 3588 4109
 9:9 ἀναβαίνοντός μου εἰς το ὄρος λαβεῖν τας πλάκας
 Of my ascending into the mountain to take the tablets
 3588 3035 4109 1242 3739 1303-2962
 τας λιθinas πλάκας διαθήκης ης διέθετο κύριος
 of stone, tablets of covenant of which the LORD ordained
 4314 1473 2532 2606.3 1722 3588 3735 5062
 προς υμὰς και κατεγενόμην εν τῷ ὄρει τεσσαράκοντα
 for you; and I was occupied in the mountain forty

9:5 †CP ανομιαν - lawlessness.

2250 2532 5062 3571 740 3756-2068 2532
 ημέρας και τεσσαράκοντα νύκτας ἄρτον οὐκ ἔφαγον και
 days and forty nights – [²bread ¹I did not eat], and
 5204 3756-4095 2532 1325 1473 2962 3588
 ὕδωρ οὐκ ἔπιον 9:10 και ἔδωκέ μοι κύριος τας
 [²water ¹I did not drink]. And [²gave ³to me ¹the LORD] the
 1417 4109 3588 3035 1125 1722 3588 1147 3588
 δύο πλάκας τας λιθinas γεγραμμένας εν τῷ δακτύλῳ του
 two tablets of stone being written by the finger
 2316 2532 1909 1473 1125 3956 3588 3056
 θεοῦ και ἐπ’ αὐταῖς ἐγγράπητο πάντες οι λόγοι
 of God. And upon them he had written all the words
 3739 2980-2962 4314 1473 1722 3588 3735
 οὓς ἐλάλησε κύριος προς υμᾶς εν τῷ ὄρει
 of which the LORD spoke to you in the mountain,
 1537 3319 3588 4442 1722 2250 1577
 ἐκ μέσου του πυρός εν ἡμέρα ἐκκλησίας
 from out of the midst of the fire, in the day of assembly.
 9:11 2532 1096 1223 5062 2250 2532
 και ἐγένετο δια τεσσαράκοντα ἡμερῶν και
 And it came to pass through forty days, and
 1223 5062 3571 1325-2962 1473 3588
 διά τεσσαράκοντα νυκτῶν ἔδωκε κύριος ἐμοὶ τας
 through forty nights, that the LORD gave to me the
 1417 4109 3588 3035 4109 1242 2532
 δύο πλάκας τας λιθinas πλάκας διαθήκης 9:12 και
 two tablets of stone – tablets of covenant. And
 2036-2962 4314 1473 450, 2597 3588-5034 1782
 εἶπε κύριος προς με ἀνάστηθι κατάβηθι το τάχος ἐντεύθεν
 the LORD said to me, Arise, go down quickly from here!
 3754 457.1 3588 2992-1473 3739 1806
 οτι ἠρώμησεν ο λαός σου οὓς ἐξήγαγες
 for [²acted lawlessly your people], of whom you led out
 1537 1093 * 3845 5036 1537 3588
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου παρεβήσαν ταχύ ἐκ τῆς
 from out of the land of Egypt. They violated quickly from out of the
 3598 3739 1781 1473 4160 1438
 οδὸν ἧς ἐνετείλω αὐτοῖς ἐποίησαν αὐτοῖς
 way of which you gave charge to them – they made to themselves
 5560.4 2532 2036-2962 4314 1473 3004
 χωνεύμα 9:13 και εἶπε κύριος προς με λέγων
 a molten casting. And the LORD said to me, saying,
 2980 4314 1473 530 2532 1364 3004 3708
 λελάληκα προς σε ἀπαξ και δις λέγων ἐώρακα
 I have spoken to you once and twice, saying, I have seen
 3588 2992-3778 2532 2400, 2992 4644-1510.2.3.
 τον λαόν σου και ἰδὼν λαός σκληροτραχήλος ἐστιν
 this people; and behold, [²people
 1439 1473 1842 1473 2532 1813 3588
 9:14 ἄσάν με ἐξολοθρεῦσαι αὐτούς και ἐξαλείψω το
 Allow me to utterly destroy them! and I will wipe away
 3686-1473 5270.1 3588 3772 2532 4160 1473
 ὄνομα αὐτῶν υποκάτωθεν του οὐρανοῦ και ποιήσω σε
 their name from beneath the heaven. And I will make you
 1519 1484 3173 2532 2478 2532 4183 3123
 εἰς ἔθνος μέγα και ισχυρόν και πολὺ μάλλον
 into [¹nation ¹a great ²and ³strong], and more numerous rather
 2228 3778 2532 1994 2597 1537
 ἢ τοῦτο 9:15 και ἐπιστρέψας κατέβην ἐκ
 than this one. And turning, I went down from out of
 3588 3735 2532 3588 3735 2545, 4442, 2532 3588 1417
 του ὄρους και το ὄρος ἐκαίετο πυρὶ και αἱ δύο
 the mountain, and the mountain burned fire; and the two
 4109 3588 1242 1909 3588 1417 5495 1473 2532
 πλάκες της διαθήκης ἐπὶ ταις δυο χερσὶ μου 9:16 και
 tablets of the covenant were in [²two ³hands ¹my]. And
 1492 3754 264, 1726 2962, 3588 2316-1473 2532
 ἰδὼν οτι ἠμάρτετε ἐναντίον κυρίου του θεοῦ υμῶν και
 seeing that you sinned before the LORD your God, and
 4160 1473 1473 3448 5560.8 2532 3845
 ἐποιήσατε υμῖν αὐτοῖς μόσχον χωνεῦτόν και παρέβητε
 made to yourselves a calf molten image, and transgressed
 5036, 1537 3588 3598, 3739 1781-2962 1473
 ταχύ ἐκ της οδοῦ ἧς ἐνετείλατο κύριος υμῖν
 quickly from out of the way which the LORD gave charge to you;
 2532 1949 3588 1417 4109 4495 1473 575
 9:17 και ἐπιλαβόμενος των δύο πλακῶν ἔρριψα αὐτάς ἀπὸ
 that taking hold of the two tablets, I tossed them from
 3588 1417 5495 1473 2532 4937 1473 1726 1473
 των δύο χειρῶν μου και συνέτριψα αὐτάς ἐναντίον υμῶν
 [²two ³hands ¹my], and I broke them before you.
 2532 1189 1725 2962 1208 2509
 9:18 και ἐδεήθην ἐναντι κυρίου δεῦτερον καθάπερ
 And I beseeched before the LORD a second time, as also

2532 3588 4387 5062 2250 2532 5062
 και το πρότερον τεσσαράκοντα ημέρας και τεσσαράκοντα
 even formerly, forty days and forty
 3571 740 3756-2068 2532 5204 3756-4095 4012
 νύκτας ἄρτον οὐκ ἔφαγον και ὕδωρ οὐκ ἔπιον περί
 nights. Bread I did not eat, and water I did not drink, on account of
 3956 3588 266-1473 3739 264 4160 3588
 πασῶν των αμαρτιῶν υμῶν ὧν ἠμάρτετε ποιῆσαι το
 all your sins which you sinned, to do the
 4190 1725 2962 3588 2316, 3947 1473 2532
 πονηρόν ἐναντι κυρίου του θεοῦ παροξύναι αὐτόν 9:19 και
 wicked thing before the LORD God, to provoke him. And
 1630-1510.2.1 1223 3588 2372 2532 3588 3709 3754
 ἐκφοβός ἐμιτ’ διὰ τον θυμόν και την οργήν οτι
 I am frightened on account of the rage and the anger that
 3947-2962 1909 1473 3588 1842 1473
 παρωξύνθη κύριος ἐφ’ υμῖν του ἐξολοθρεῦσαι υμᾶς
 the LORD was provoked by you to utterly destroy you.
 2532 1522-2962 1473 2532 3588 2540-1565
 και εἰσηκούσε κύριος ἐμοῦ και εν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ
 And the LORD hearkened to me, even at that time.
 2532 1909 * 2373-2962 4970
 9:20 και ἐπὶ Ααρὼν ἐθυμώθη κύριος σφόδρα
 And [³against ⁴Aaron ¹the LORD was enraged ²exceedingly]
 3588 1842 1473 2532 2172 2532 4012, *
 του ἐξολοθρεῦσαι αὐτόν και ἠνέαμην και περί Ααρὼν
 to utterly destroy him. And I made a vow also for Aaron
 1722 3588 2540-1565 2532 3588 266-1473 3739
 εν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ 9:21 και την αμαρτιαν υμῶν ἣν
 in that time. And your sin, in which
 4160 3588 3448 2983 2532 2618 1473 1722
 ἐποιήσατε τον μόσχον ἔλαβον και κατέκαυσά αὐτόν εν
 you made the calf, I took and incinerated it in
 4442 2532 4792.1-1473 2532 2641.2 4970 2193
 πυρὶ και συνέκοψα αὐτόν και κατήλεσας σφόδρα ἕως
 fire, and cut it down, and ground it down exceeding, until
 3739 1096 3016 2532 1096 5616 2868
 ου ἐγένετο λεπτόν και ἐγενήθη ὡσεὶ κونيόρτος
 of which it became fine, and became as a cloud of dust.
 2532 4495 3588 2868 1519 3588 5493 3588
 και ἔρριψα τον κονιορτόν εἰς τον χειμάρρουν του
 And I tossed the dust into the rushing stream
 2597 1537 3588 3735 2532 1722 3588
 καταβαίνοντα ἐκ του ὄρους 9:22 και εν τῷ
 coming down from out of the mountain. And in
 1716.2 2532 1722 3588 3986 2532 1722 3588 3418
 ἐμπυρισμόν και εν τῷ πειρασμῷ και εν τοῖς μνημασι
 Combustion, and in Test, and in the Tombs
 3588 1939 3947-1510.7.5 2962 3588 2316-1473
 της ἐπιθυμίας παροξύναντες ἦτε κύριον τον θεόν υμῶν
 of Desire, you were provoking the LORD your God.
 2532 3753 1821 1473 2962 1537
 9:23 και ὅτε ἐξαπέστειλεν υμᾶς κύριος ἐκ
 And when [²sent ³you ¹the LORD] from out of
 * 3004 305, 2532 2816 3588
 Κάδης Βαρνή λέγων ἀνάβητε και κληρονομήσατε την
 Kadesh Barnea, saying, Ascend and inherit the
 1093 3739 1325 1473 2532 544 3588
 γῆν ἣν δίδωμι υμῖν και ἠπειθήσατε τῷ
 land which I give to you! That you resisted persuasion in the
 4487 2962, 3588 2316-1473 2532 3756-4100 1473
 ρήματι κυρίου του θεοῦ υμῶν και οὐκ ἐπιστεῦσατε αὐτῷ
 word of the LORD your God, and you trusted not in him,
 2532 3756-1522 3588 5456-1473 544-1510.7.5
 και οὐ εἰσηκούσατε της φωνῆς αὐτοῦ 9:24 ἀπειθοῦντες ἦτε
 and listened not to his voice. You were resisting
 3588 4314 2962 575 3739 2250 1097
 τα προς κύριον ἀπ’ ἧς ἡμέρας ἐγνώσθη
 the things towards the LORD from which day he was made known
 1473 2532 1189 1725 2962 5062
 υμῖν 9:25 και ἐδεήθην ἐναντι κυρίου τεσσαράκοντα
 to you. And I beseeched before the LORD forty
 2250 2532 5062 3571 3745 1189
 ημέρας και τεσσαράκοντα νύκτας ὅσας ἐδεήθην
 days and forty nights. Many things I beseeched –
 2036 1063 2962 1842 1473 2532
 εἶπε γὰρ κύριος ἐξολοθρεῦσαι υμᾶς 9:26 και
 [³said ¹for ²the LORD] he would utterly destroy you. And
 2172 4314 3588 2316 2532 2036 2962 2962 3361
 ἠνέαμην προς τον θεόν και εἶπα κύριε κύριε μη
 I made a vow to God, and said, O Lord, LORD, you should not

9:19 †see Heb. 12:21.

1842 3588 2992-1473 2532 3588 2817-1473
 εξολοθρεύσης τον λαόν σου και την κληρονομίαν σου
 utterly destroy your people and your inheritance,
 3739 3084 1722 3588 2479 1473 3588 3173
 ην ελυτρώσω εν τη ισχυί σου τη μεγάλη
 whom you ransomed in [3]strength [1]your [2]great],
 3739 1806 1537 1093 * 1722 3588
 ους εξήγαγες εκ γης Αιγύπτου εν τη
 of whom you led out from out of the land of Egypt by
 5495 1473 3588 2900 2532 1722 3588 1023 1473 3588
 χειρί σου τη κραταία και εν τω βραχίονί σου τω
 [3]hand [1]your [2]fortified], and by [3]arm [1]your
 5308 3403 * 2532 * 2532 * 3588
 υψηλή 9:27 μνησθητι Αβραάμ και Ισαάκ και Ιακώβ των
 [2]high]. Remember Abraham, and Isaac, and Jacob,
 2324-1473 3739 3660 2596
 θεραπόντων σου οίς ωμοσας κατά
 your attendants, to whom you swore by an oath according to
 4572 3361 1914 1909 3588 4643
 σεαυτού μη επιβλέψης επί την σκληρότητα
 yourself! You should not look upon the hardness
 3588 2992-3778 2532 1909 3588 764.1-1473 2532
 του λαού τούτου και επί τα ασεβήματα αυτών και
 of this people, and upon their acts of impiety, and
 3588 265-1473 3379 2036 3588
 τα αμαρτήματα αυτών 9:28 μηποτε είπωσιν οι
 their sins; lest [9]should say [1]the ones
 2730 3588 1093 3606 1806 1473 1564
 κατοικούντες την γην όθεν εξήγαγες ημάς εκείθεν
 [2]dwelling [3]the [4]land [5]from where [6]you led [7]us [8]from there],
 3004 3844 3588 3361 1410 2962 1521
 λέγοντες παρά το μη δύνασθαι κύριον εισαγαγείν
 saying, Because [2]was not [3]able [1]the LORD] to bring
 1473 1519 3588 1093 3739 2036 1473 2532 3844
 αυτούς εις την γην ην είπεν αυτοίς και παρά
 them into the land which he said to them, and because of
 3588 3404 2962 1473 1806 1473 1722 3588
 το μισήσαι κύριον αυτούς εξήγαγεν αυτούς εν τη
 [2]detesting [1]the LORD] them, he led them in the
 2048 615 1473 2532 3778 2992-1473
 ερήμω αποκτείνει αυτούς 9:29 και ούτοι λαός σου
 wilderness to kill them. And these are your people
 2532 2817-1473 3739 1806 1537 1093
 και κληρονομία σου ους εξήγαγες εκ γης
 and your inheritance, of whom you led out from out of the land
 * 1722 3588 2479 1473 3588 3173 2532 1722 3588
 Αιγύπτου εν τη ισχυί σου τη μεγάλη και εν τω
 of Egypt by [3]strength [1]your [2]great] and by
 1023 1473 3588 5308
 βραχίονί σου τω υψηλώ
 [3]arm [1]your [2]high].

CHAPTER 10

The Second Set of Tablets

10:1 1722 1565 3588 2540 2036-2962 4314 1473
 εν εκείνω τω καιρώ ειπε κύριος προς με
 In that time the LORD said to me,
 2991.1 4572 1417 4109 3035 5618 3588
 λαξέουσιν σεαυτόν δυο πλάκας λιθινας ωσπερ τας
 You dress stone for yourself – two tablets of stone as
 4413 2532 305 4314 1473 1519 3588 3735 2532 4160
 πρώτας και αναβηθι προς με εις το όρος και ποιήσεις
 first! And ascend to me into the mountain, and make
 4572 2787 3585 2532 1125 1909 3588
 σεαυτώ κιβωτόν ξυλινην 10:2 και γράψω επί τας
 for yourself [2]ark [1]a wooden]! And I will write upon the
 4109 3588 4487 3745-1510.7.3 1722 3588 4109 3588 4413
 πλάκας τα ρήματα όσα ην εν ταις πλαξί ταις πρώταις
 tablets the words which were on the [2]tablets [1]first]
 3739 4937 2532 1685 1473 1519 3588 2787
 αις συνέτρυψας και εμβαλεις αυτάς εις την κιβωτόν
 which you broke, and you shall put them into the ark.
 2532 4160 2787 1537 3586 767.1
 10:3 και εποίησα κιβωτόν εκ ξύλων ασηπτων
 And I made the ark from out of [2]wood [1]incorruptible].
 2532 2991.1 3588 1417 4109 3588 3035 5613 3588 4413
 και ελάξενσα τας δυο πλάκας τας λιθινας ως αι πρώται
 And I dressed the two [2]tablets [1]stone] as the first.
 2532 305 1519 3588 3735 2532 3588 1417 4109 1909
 και ανέβην εις το όρος και αι δυο πλάκες επί
 And I ascended into the mountain, and the two tablets were upon

3588 1417 5495 1473 2532 1125 1909 3588 4109
 ταις δυσι χερσί μου 10:4 και έγγραφεν επί τας πλάκας
 [2]two [3]hands [1]my]. And he wrote upon the tablets
 2596 3588 1124 3588 4413 3588 1176 3056 3739
 κατά την γραφήν την πρώτην τους δέκα λόγους ους
 according to the [2]writing την [1]first] – the ten words which
 2980-2962 4314 1473 1722 3588 3735 1537 3319
 ελάλησε κύριος προς υμάς εν τω όρει εκ μέσου
 the LORD spoke to you in the mountain from out of the midst
 3588 4442 1722 2250 3588 4864 2532 1325 1473
 του πυρός εν ημέρα της συναγωγής και έδωκεν αυτάς
 of the fire in the day of the gathering. And [2]gave [3]them
 2962 1473 2532 1994 2597 1537
 κύριος εμοί 10:5 και επιστρέψας κατέβην εκ
 [1]the LORD] to me. And turning, I went down from out of
 3588 3735 2532 1685 3588 4109 1519 3588 2787 3739
 του όρους και ενέβαλον τας πλάκας εις την κιβωτόν ην
 the mountain, and I put the tablets into the ark which
 4160 2532 1510.7.6 1563 2505 1781 1473 2962
 εποίησα και ησαν εκεί καθά ενετείλατό μοι κύριος
 I made; and they were there as [2]gave charge [3]to me [1]the LORD].
 2532 3588 5207 * 522 1537 * 5207
 10:6 και οι υιοί Ισραήλ απήραν εκ Βηρώθ υιών
 And the sons of Israel departed from out of Beeroth of the sons
 * 1563 599 * 2532 2290
 Ιακίμ Μοσερά εκεί απέθανεν Ααρών και ετάφη
 of Jaakan to Mosera. There Aaron died, and he was entombed
 1563 2532 2407 3588 5207-1473 473
 εκεί και ιεράτευσεν Ελεάζαρ ο υίος αυτού αυτ'
 there. And [3]officiated as priest [1]Eleazar [2]his son] instead of
 1473 1564 522 1519 * 2532 575
 αυτού 10:7 εκείθεν απήραν εις Γαδγὰδ και από
 him. From there they departed into Gudgodah; and from
 * 1519 * 1093 5493 5204
 Γαδγὰδ εις Ετεβαθά γη χείμαρροι υδάτων
 Gudgodah to Jotbath, a land of rushing streams of waters.
 1722 1565 3588 2540 1291-2962 3588 5443
 10:8 εν εκείνω τω καιρώ διέστειλε κύριος την φυλήν
 In that time the LORD separated the tribe
 3588 * 142 3588 2787 3588 1242 2962
 την Λευί αίρειν την κιβωτόν της διαθήκης κυρίου
 of Levi to lift the ark of the covenant of the LORD,
 3936 1725 2962 3008 2532 1906.4 1909
 παρεστάναι έναντι κυρίου λειτουργείν και επεύχεσθαι επί
 to stand before the LORD to officiate, and to invoke upon
 3588 3686-1473 2193 3588 2250-3778 1223
 τω ονόματι αυτού έως της ημέρας ταύτης 10:9 δια
 his name until this day. On account of
 3778 3756 1510.2.3 3588 * 3310 2532 2819 1722
 τούτο ουκ έστι τοις Λευίταις μερίς και κλήρος εν
 this there is not to the Levites a portion or lot among
 3588 80-1473 2962 1473 2819-1473 2505
 τοις αδελφοίς αυτών κύριος αυτός κληρος αυτού καθά
 their brothers – the LORD himself is his lot, as
 2036 1473 2962 3588 2316-1473 2504 2476
 είπεν αυτός κύριος ο θεός υμών 10:10 καγώ έστην
 [3]told [4]them [1]the LORD [2]your God]. And I stayed
 1722 3588 3735 5062 2250 2532 5062
 εν τω όρει τεσσαράκοντα ημέρας και τεσσαράκοντα
 in the mountain forty days and forty
 3571 2532 1522-2962 1473 2532 1722 3588 2540-1565
 νύκτας και εισήκουσε κύριος εμού και εν τω καιρώ εκείνω
 nights – and the LORD listened to me. And in that time
 3756 2309 2962 1842 1473 2532
 ουκ ηθέλησε κύριος εξολοθρεύσαι υμάς 10:11 και
 [2]did not [3]want [1]the LORD] to utterly destroy you. And
 2036-2962 4314 1473 897.2 522 1725 3588 2992-3778
 είπε κύριος προς με βάδιζε άπαρον έναντι του λαού τούτου
 the LORD said to me, Proceed, depart before this people,
 2532 1531 2532 2816 3588 1093 3739
 και εισπορευέσθωσαν και κληρονομήωσαν την γην ην
 and let them enter and inherit the land which
 3660 3588 3962-1473 1325 1473
 ωμοσα τοις πατράσιν αυτών δουναι αυτοίς
 I swore by an oath to their fathers to give to them!
 10:12 και νυν Ισραήλ τι κύριος ο θεός σου
 And now, Israel, what does the LORD your God
 154 3844 1473 237.1 5399 2962 3588 2316-1473
 αιτεί παρά σου αλλ' η φοβείσθαι κύριον τον θεόν σου
 ask from you, but only to fear the LORD your God,
 2532 4198 1722 3956 3588 3598-1473 2532 25
 και πορεύεσθαι εν πάσαις ταις οδοίς αυτού και αγαπών
 and to go in all his ways, and to love

1473 2532 3000 2962 3588 2316-1473 1537 3650
 αὐτὸν καὶ λατρεύειν κυρίῳ τῷ θεῷ σου ἐξ ὅλης
 him, and to serve the LORD your God from out of [2]entire
 3588 2588 1473 2532 1537 3650 3588 5590 1473
 τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου
 3heart 1your], and from out of [2]entire τῆς 3soul 1your],
 5442 3588 1785 2962 3588 2316-1473
 10:13 φυλάσσεσθαι τὰς ἐντολὰς κυρίου του θεοῦ σου
 to guard the commandments of the LORD your God,
 2532 3588 1345-1473 3745 1473 1473
 καὶ τὰ δικάσιμα αὐτοῦ ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι σοὶ
 and his ordinances, as many as I give charge to you
 4594 2443 2095 1473 1510.3 2400
 σήμερον ἵνα ἐν σοὶ ἡ 10:14 ἴδῃς
 today, that [2]good 3to you 1it might be]. Behold,
 2962 3588 2316-1473 3588 3772 2532 3588 3772
 κυρίου του θεοῦ σου οὐρανὸς καὶ οὐρανός
 [3is of the LORD 4your God 1the 2heaven], and the heaven
 3588 3772 3588 1093 2532 3956 3745 1510.2,3 1722
 του οὐρανοῦ ἡ γῆ καὶ πάντα ὅσα εἰσὶν ἐν
 of the heaven, the earth and all as much as is in
 1473 4133 3588 3962-1473 4255-2962
 αὐτῇ 10:15 πλὴν τοὺς πατέρας ὑμῶν προεἰλετο κύριος
 it. Except concerning your fathers, the LORD preferred
 25 1473 2532 1586 3588 4690-1473 3326 1473
 ἀγαπᾶν αὐτοὺς καὶ ἐξελέξατο τὸ σπέρμα αὐτῶν μετ' αὐτοὺς
 to love them, and he chose their seed after them –
 1473 3844 3956 3588 1484 2596 3588 2250-3778
 ὑμᾶς παρὰ πάντα τὰ ἔθνη κατὰ τὴν ἡμέραν ταύτην
 you, from all the nations according to this day.
 2532 4059 3588 4641-1473 2532 3588
 10:16 καὶ περιτεμείσθε τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν καὶ του
 And you shall circumcise the hardness of your heart, and
 5137-1473 3756-4645 2089 3588-1063
 τραχήλου ὑμῶν οὐ σκληρυνεῖτε ἐτι 10:17 οὐ γὰρ
 [2your neck 1you shall not harden] any longer. For the
 2962 3588 2316-1473 3778 2316 3588 2316 2532 2962 3588
 κύριος οὗ θεοῦ ὑμῶν οὗτος θεὸς των θεῶν καὶ κύριος των
 LORD your God, he is God of gods, and Lord
 2962 3588 2316 3588 3173 2532 2478 2532 5398
 κυρίων οὗ θεός οὐ μέγας καὶ ἰσχυρὸς καὶ φοβερός
 of lords, the 6God 1great 2and 3strong 4and 5fearful],
 3748 3756 2296 4383 3761 3361 2983 1435
 ὅστις οὐ θαυμάζει πρόσωπον οὐδὲ μὴ λάβῃ δῶρον
 who does not marvel over a person, nor should take a bribe;
 3588 4160 2920 4339 2532 3737
 10:18 οὐ ποῦν κρίσιν προσήλυτον καὶ ὀρφανὸν
 the one executing judgment for a foreigner, and orphan,
 2532 5503 2532 25 3588 4339 1325 1473
 καὶ χήρα καὶ ἀγαπᾶ τὸν προσήλυτον δούναὶ αὐτῷ
 and widow; and he loves the foreigner so as to give to him
 740 2532 2440 2532 25 3588 4339
 ἄρτον καὶ ἱμάτιον 10:19 καὶ ἀγαπήσετε τὸν προσήλυτον
 bread and a garment. And you shall love the foreigner –
 4339 1063 1510.7.5 1722 1093 2962
 προσήλυτοι γὰρ ἦτε ἐν γῇ Αἰγύπτου 10:20 κύριον
 [3foreigners 1for 2you were] in the land of Egypt. The LORD
 3588 2316-1473 5399 2532 1473 3000 2532
 τον θεόν σου φοβηθήσῃ καὶ αὐτὸν λατρεύσεις καὶ
 your God you shall fear, and to him you shall serve, and
 4314 1473 2853 2532 1909 3588 3686-1473
 πρὸς αὐτὸν κολληθήσῃ καὶ ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ
 to him you shall cleave, and upon his name
 3660 1473 2745-1473 2532 1473
 ὀμῇ 10:21 αὐτὸς καύχημά σου καὶ αὐτὸς
 you shall swear by an oath. He is your boasting, and he is
 2316-1473 3748 4160 1722 1473 3588 3173 2532 3588
 θεός σου ὅστις ἐποίησεν ἐν σοὶ τὰ μεγάλα καὶ τὰ
 your God, who did among you the great and the
 1741 3778 3739 1492 3588 3788-1473
 ἐνδοξα τὰντα αὐ εἶδον οἱ ὀφθαλμοί σου
 honorable things – these things which [2beheld 1your eyes].
 1722 1440 5590 2597 3588 3962-1473
 10:22 ἐν εβδομήκοντα ψυχαῖς κατέβησαν οἱ πατέρες σου
 With seventy souls [2went down 1your fathers]
 1519 3568-1161 4160 1473 2962 3588 2316-1473
 εἰς Αἴγυπτον νυν δὲ ἐποίησέ σε κύριος οὗ θεός σου
 into Egypt. But now [3made 4you 1the LORD 2your God]
 5616 3588 798 3588 3772 3588 4128
 ὡσεὶ τὰ ἄστρα του οὐρανοῦ τῷ πλήθει
 as the stars of the heaven in multitude.

10:22 †Ald. καὶ πεντε - and five.

CHAPTER 11

Love The LORD Your God

11:1 2532 25 2962 3588 2316-1473
 καὶ ἀγαπήσεις κύριον τον θεόν σου
 And you shall love the LORD your God,
 2532 5442 3588 5437.2-1473 2532 3588
 καὶ φυλάξῃ τα φυλάγματα αὐτοῦ καὶ τὰ
 and you shall guard his injunctions, and
 1345-1473 2532 3588 1785-1473 2532 3588
 δικαιώματα αὐτοῦ καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ καὶ τὰς
 his ordinances, and his commandments, and
 2920-1473 3956 3588 2250 2532 1097
 κρίσεις αὐτοῦ πάσας τὰς ἡμέρας 11:2 καὶ γνῶσεσθε
 his judgments all the days. And you shall know
 4594 3754 3780 3588 3813-1473 3745
 σήμερον ὅτι οὐχὶ τα παιδία ὑμῶν ὅσοι
 today that I do not speak to your children, as many as
 3756 1492 3761 1492 3588 3809 2962 3588
 οὐκ οἶδασιν οὐδὲ εἶδον τὴν παιδείαν κυρίου του
 are not knowing, nor knew the instruction of the LORD
 2316-1473 2532 3588 3167 1473 2532 3588 5495
 θεοῦ σου καὶ τὰ μεγαλῆα αὐτοῦ καὶ τὴν χεῖρα
 your God, and the magnificent works of his, and the 2hand
 3588 2900 2532 3588 1023 3588 5308 2532 3588
 τὴν κρατείαν καὶ τὸν βραχίονα του υψηλὸν 11:3 καὶ τὰ
 1fortified], and the 2arm 1high], and
 4592-1473 2532 3588 5059-1473 3745 4160 1722
 σημεῖα αὐτοῦ καὶ τὰ τέρατα αὐτοῦ ὅσα ἐποίησεν ἐν
 his signs, and his miracles, as many as he did in
 3319 935 2532 3956
 μέσω Αἰγύπτου Φαραὼ βασιλεὶ Αἰγύπτου καὶ πάσῃ
 the midst of Egypt to Pharaoh king of Egypt, and all
 3588 1093-1473 2532 3745 4160 3588 1411
 τῇ γῇ αὐτοῦ 11:4 καὶ ὅσα ἐποίησε τὴν δύναμιν
 his land; and as much as he did to the force
 3588 716-1473 2532 3588 2462-1473 5613
 των Αἰγυπτίων τὰ ἄρματα αὐτῶν καὶ τὴν ἰππὸν αὐτῶν ὡς
 of the Egyptians, their chariots, and their cavalry, as
 1945.3 3588 5204 3588 2281 3588 2063
 ἐπέκλυσε το ὕδωρ τῆς θαλάσσης τῆς ἐρυθρᾶς
 he inundated them in the water of the 2sea 1red]
 1909 4383-1473 2614 1473 1537
 ἐπὶ προσώπου αὐτῶν καταδιώκόντων αὐτῶν ἐκ
 upon their face, pursuing them from out of
 3588 3694 1473 2532 622 1473 2962 2193
 των ὀπίσω ὑμῶν καὶ ἀπώλεσεν αὐτοὺς κύριος ἕως
 the coming after you, and [2destroyed 3them 1the LORD] until
 3588 4594 2250 2532 3745 4160
 τῆς σήμερον ἡμέρας 11:5 καὶ ὅσα ἐποίησεν
 today's day; and as many things as he did
 1473 1722 3588 2048 2193 2064 1519 3588 5117-3778
 ὑμῖν ἐν τῇ ἐρημῷ εὗρετε εἰς τον τόπον τούτου
 to you in the wilderness, until you came into this place;
 2532 3745 4160 3588 2532 5207
 11:6 καὶ ὅσα ἐποίησε τῷ Δαθάν καὶ Ἀβιρὼν υἱοῖς
 and as much as he did to Dathan and Abiram, sons
 * Ελιάβ υἱοῦ Ρουβὴν οὓς ἀνοίξασα ἡ γῆ το
 of Eliab, son of Reuben, of which [3opening 1the 2earth]
 4750-1473 2666 1473 2532 3588 3624-1473 2532 3588
 στόμα αὐτῆς κατέπιεν αὐτοὺς καὶ τοὺς οἴκους αὐτῶν καὶ τὰς
 her mouth swallowed them, and their houses, and
 4633-1473 2532 3956 1473 3588 5287 3588 3326
 σκηνὰς αὐτῶν καὶ πᾶσαν αὐτῶν τὴν ὑπόστασιν τὴν μετ'
 their tents, and all their means of support with
 1473 1722 3319 3956 3754 3588 3788-1473
 αὐτῶν ἐν μέσω παντὸς Ἰσραὴλ 11:7 ὅτι οἱ ὀφθαλμοί ὑμῶν
 them, in the midst of all Israel – for your eyes
 3708 3956 3588 2041 2962 3588 3173 3745
 εἶδον πάντα τὰ ἔργα κυρίου τὰ μεγάλα ὅσα
 saw all the works of the LORD, the great ones, as many as
 4160 1722 1473 4594 2532 5442 3956
 ἐποίησεν ἐν ὑμῖν σήμερον 11:8 καὶ φυλάξεσθε πάσας
 he did among you today. And you shall guard all
 3588 1785-1473 3745 1473 1781 1473
 τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ὅσας ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν
 of his commandments, as many as I give charge to you
 4594 2443 2198 2532 4181.3
 σήμερον ἵνα ζήτε καὶ πολλαπλασιασθῇτε
 today, that you should live, and should manifoldly multiply,

2532 1525 2532 2816 3588 1093 1519 3739
 και εισέλθῃτε και κληρονομήσῃτε την γην εις ην
 and should enter, and should inherit the land into which
 1473 1224 3588 * 1563 2816 1473
 υμείς διαβαίνετε τον Ιορδάνην εκεί κληρονομήσαι αυτήν
 you pass over the Jordan there to inherit it;
 2443 3112.2 1909 3588 1093 3739
 11:9 ινα μακροημερεύσητε επι της γης ης
 that you should prolong your days upon the land of which
 3660-2962 3588 3962-1473 1325 1473
 ὠμοσε κύριος τοις πατράσιν υμῶν δούναι αυτοίς
 the LORD swore by an oath to your fathers to give to them,
 2532 3588 4690-1473 3326 1473 1093 4482 1051 2532
 και τω σπέρματι αυτών μετ' αυτοὺς γην ῥέουσαν γάλα και
 and to their seed after them – a land flowing milk and
 3192 1510.2.3-1063 3588 1093 1519 3739 1531 1563
 μέλι 11:10 ἔστι γαρ η γη εις ην εισπορεύῃ εκεί
 honey. For it is the land into which you enter there
 2816 1473 3756 5618 3588 1093 * 1510.2.3
 κληρονομήσαι αυτήν ουχ ὡσπερ η γη Αιγύπτου ἔστιν
 to inherit it. [2]not 3as 4the 5land 6of Egypt [1]t is],
 3606 1607 1564 3752 4687 3588
 ὅθεν ἔκπεπορεύεσθε ἐκεῖθεν ὅταν σπεύρωσι τον
 from where you went forth from there; whenever they sow the
 4703 2532 4222 3588 4228 5616 2779 3000.2
 σπόρον και ποτίζωσι τοις ποσίν ὡσεὶ κήπον λαχανείας
 seed, and water with the feet, as a garden of vegetables –
 3588-1161 1093 1519 3739 1531 1563 2816
 11:11 η δε γη εις ην εισπορεύῃ εκεί κληρονομήσαι
 but the land into which you enter there to inherit
 1473 1093 3714 2532 3977 1537 3588 5205
 αυτήν γη ὀρεινὴ και πεδινὴ εκ του νετοῦ
 it [2]land 1is a mountainous and plain; from out of the rain
 3588 3772 4095 5204 1093 3739 2962
 του ουρανοῦ πίεται ὕδωρ 11:12 γη ην κύριος
 of the heaven it shall drink water; a land which the LORD
 3588 2316-1473 1983 1473 1275 3588 3788
 ο θεός σου ἐπισκοπεῖται αυτήν διαπαντός οι οφθαλμοί
 your God oversees it always, as the eyes
 2962 3588 2316-1473 1909 1473 575 746 3588
 κυρίου του θεοῦ σου ἐπ' αυτής ἀπ' ἀρχῆς του
 of the LORD your God are upon it from the beginning of the
 1763 2532 2193 4930 3588 1763 1437-1161
 ἐνιαυτοῦ και ἕως συντελείας του ἐνιαυτοῦ 11:13 εαν δε
 year and until the completion of the year. But if
 189 191 3956 3588 1785-1473
 ἀκοή ακούσῃτε πάσας τας ἐντολάς αὐτοῦ
 in hearing, you should hear all his commandments,
 3745 1473 1781 1473 4594 25 2962 3588
 ὡς εγὼ ἐντέλλομαι σοι σήμερον ἀγαπᾶν κύριον τον
 as many as I give charge to you today, to love the LORD
 2316-1473 2532 3000 1473 1537 3650 3588 2588
 θεόν σου και λατρεύειν αὐτῷ ἐξ ὅλης της καρδίας
 your God, and to serve to him from out of [2]entire 3heart
 1473 2532 1537 3650 3588 5590 1473 2532
 σου και ἐξ ὅλης της ψυχῆς σου 11:14 και
 [your], and from out of [2]entire 3soul 1your], then
 1325 3588 5205 3588 1093-1473 2596 5610 4406
 δώσει τον νετόν τη γη σου καθ' ὅραν πρώϊμον
 he will give the rain to your land according to season – early
 2532 3797 2532 1533 3588 4621-1473 2532 3588 3631-1473
 και ὄψιμον και εισοίσεις τον σίτον σου και τον οἶνον σου
 and late; and you shall carry in your grain, and your wine,
 2532 3588 1637-1473 2532 1325 5527
 και το ἐλαῖόν σου 11:15 και δώσει χορτάσματα
 and your olive oil. And he shall give fodder
 1722 3588 68-1473 3588 2934-1473 2532 2068
 εν τοις ἀγροῖς σου τοις κτήνεσι σου και φάγων
 in your fields to your cattle. And having eaten
 2532 1705 4337 1438 3361
 και ἐμπλησθεῖς 11:16 προσέχετε εαυτοῖς μη
 and having been filled up, take heed to yourselves not
 4115 3588 2588-1473 2532 3845 2532
 πλατυνθῇ η καρδία υμῶν και παραβῆτε και
 widening your heart, that you should transgress, and
 3000 2316-2087 2532 4352 1473
 λατρεύσητε θεοῖς ἐτέροις και προσκυνήσητε αυτοῖς
 should serve other gods, and should do obeisance to them;
 2532 2373 3710 2962 1909 1473
 11:17 και θυμωθεῖς ὀργισθῇ κύριος ἐφ' υμῖν
 and [2]being enraged 3should be angry 1the LORD] with you,

11:10 †See Bos for variants.

2532 4912 3588 3772 2532 3756-1510.8.3
 και συσχή τον ουρανόν και ουκ ἔσται
 that he should hold together the heaven, and there will not be
 5205 2532 3588 1093 3756-1325 3588 2590-1473 2532
 νετός και η γη ου δώσει τον καρπὸν αυτής και
 rain, and the earth shall not give of its fruit, and
 622 1722-5034 575 3588 1093 3588 18
 ἀπολείσθῃ εν τάχει ἀπὸ της γης της ἀγαθῆς
 you shall be destroyed quickly from the [2]land της 1good]
 3739 2962 1325 1473
 ης κύριος ἔδωκεν υμῖν
 which the LORD gave to you!

Affix The LORD's Words for a Sign

11:18 2532 1685 3588 4487-3778 1519 3588
 και ἐμβαλεῖτε τα ρήματα ταῦτα εις την
 And you shall put these words into
 2588-1473 2532 1519 3588 5590-1473 2532 855.1
 καρδιαν υμῶν και εις την ψυχην υμῶν και ἀφάψετε
 your heart, and into your soul, and shall affix
 1473 1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532 1510.8.3
 αὐτὰ εις σημεῖον ἐπὶ της χειρὸς υμῶν και ἔσται
 them for a sign upon your hand, and it shall be
 761 4253 3788-1473 2532 1321
 ἀσάλευτον προ οφθαλμῶν υμῶν 11:19 και διδάξετε
 unshaken before your eyes. And you shall teach
 1473 3588 5043-1473 2980 1473 2521 1722
 αὐτὰ τα τέκνα υμῶν λαλεῖν αὐτὰ καθημένους εν
 [2]them 1your children], to speak them sitting down in
 3624 2532 4198 1722 3598 2532 2844.1
 οἶκω και πορευομένους εν ὁδῷ και κοιταζομένους
 the house, and going in the way, and laying in bed,
 2532 1269.3 2532 1125 1473 1909 3588
 και διανισταμένους 11:20 και γράψετε αὐτὰ ἐπὶ τας
 and arising. And you shall write them upon the
 5393.2 3588 3614-1473 2532 3588 4439-1473 2443
 φλῖας των οἰκῶν υμῶν και των πυλῶν υμῶν 11:21 ινα
 lintels of your houses, and of your gates; that
 4129 3588 2250-1473 2532 3588 2250 3588
 πληθυνθῶσιν αι ἡμέραι υμῶν και αι ἡμέραι των
 you should multiply your days, and the days
 5207-1473 1909 3588 1093 3739 3660-2962 3588
 υἱῶν υμῶν ἐπὶ της γης ης ὠμοσε κύριος τοις
 of your sons, upon the land which the LORD swore by an oath to
 3962-1473 1325 1473 2531 3588 2250 3588 3772
 πατράσιν υμῶν δούναι αυτοῖς καθὼς αι ἡμέραι του ουρανοῦ
 your fathers to give to them, as the days of heaven
 1909 3588 1093 2532 1510.8.3 1437 189 191
 ἐπὶ της γης 11:22 και ἔσται εαν ἀκοή ακούσῃτε
 upon the earth. And it will be if hearing you should hear
 3956 3588 1785-3778 3739 1473 1781 1473
 πάσας τας ἐντολάς ταύτας ας εγὼ ἐντέλλομαι υμῖν
 all these commandments which I give charge to you
 4594 4160 25 2962 3588 2316-1473 2532
 σήμερον ποιεῖν ἀγαπᾶν κύριον τον θεόν υμῶν και
 today, to do them, to love the LORD your God, and
 4198 1722 3956 3588 3598-1473 2532 4347
 πορεύεσθαι εν πάσαις ταις ὁδοῖς αὐτοῦ και προσκολλᾶσθαι
 to go in all his ways, and to cleave
 1473 2532 1544-2962 3956 3588 1484-3778
 αὐτῷ 11:23 και ἐκβαλεῖ κύριος πάντα τα ἔθνη ταῦτα
 to him; then the LORD will cast out all these nations
 575 4383-1473 2532 2816 1484 3173 2532
 ἀπὸ προσώπων υμῶν και κληρονομήσητε ἔθνη μεγάλα και
 and you shall inherit [2]nations 1great], and
 2478 3123-2228 1473 3956 3588 5117 3739
 ισχυρότερα μᾶλλον η υμεῖς 11:24 πάντα τον τόπον ον
 stronger ones than you. Every place which
 302 3961 3588 2487 3588 4228-1473 1473-1510.8.3 575
 αν πατήση το ἵχνος του ποδὸς υμῶν υμῖν ἔσται ἀπὸ
 ever [4]may tread 1the 2track 3of your foot] will be yours – from
 3588 2048 2532 * 2532 575 3588 4215 3588
 της ἐρημον και Ἀντιλιβάνον και ἀπὸ του ποταμοῦ του
 the wilderness and Antilebanon, and from the river of the
 3173 4215 * 2532 2193 3588 2281 3588 1909
 μεγάλου ποταμοῦ Εὐφράτου και ἕως της θαλάσσης της ἐπὶ
 great river Euphrates, and unto the sea at
 1424 1510.8.3 3588 3725-1473 3756
 δυσμῶν ἔσται τα ὅρια υμῶν 11:25 ουκ
 the descent of the sun – it will be your boundaries. Not
 436 3762 2596 4383-1473 3588 5401
 ἀντιστήσεται οὐδεὶς κατὰ πρόσωπον υμῶν τον φόβον
 shall [2]withstand 1any one] against your face. The fear

1473 2532 3588 5156 1473 2007 2962 3588
 υμών και τον τρόμον υμών επιθήσει κύριος ο
 of you and the trembling because of you [³shall place ¹the LORD
 2316-1473 1909 4383 3956 3588 1093 1909 3739 302
 θεός υμών επί πρόσωπον πάσης της γης εφ' ης αν
²your God] upon the face of all the earth, upon which ever
 1910 1909 1473 3739 5158 2980 4314
 επιβήτε επ' αυτής ον τρόπον ελάλησε προς
 you should mount upon it, in which manner he spoke to
 1473
 υμᾶς
 you.

Blessings and Curses

2400 1473 1325 1799 1473 4594 2129
 11:26 ιδού εγώ δίδωμι ενώπιον υμών σήμερον ευλογίαν
 Behold, I give before you today a blessing
 2532 2671 3588 2129 1437 191 3588
 και καταράν 11:27 την ευλογίαν εάν ακούσῃτε τας
 and curse. The blessing, if you should hear the
 1785 2962 3588 2316-1473 3745 1473
 εντολὰς κυρίου του θεου υμών ὅσας ἐγώ
 commandments of the LORD your God, as many as I
 1781 1473 4594 2532 3588 2671 1437
 εντέλλομαι υμῖν σήμερον 11:28 και την κατάραν εάν
 give charge to you today. And the curse, if
 3361 1522 3588 1785 2962 3588
 μη εισακούσῃτε τας εντολὰς κυρίου του
 you do not hearken to the commandments of the LORD
 2316-1473 3745 1473 1781 1473 4594 2532
 θεου υμών ὅσας ἐγώ εντέλλομαι υμῖν σήμερον και
 your God, as many as I give charge to you today, and
 4105 575 3588 3598 3739 1781 1473
 πανηγήτε από της οδοῦ ης ενετείλαμην υμῖν
 you should wander from the way which I gave charge to you –
 4198 3000 2316-2087 3739 3756-1492
 πορευθέντες λατρεύειν θεοῖς ἐτέροις οἱς οὐκ οἰδατε
 having gone to serve other gods, ones who perceive not.
 2532 1510-8.3 3752 1521 1473 2962
 11:29 και εἶπαι οταν εισαγάγῃ σε κύριος
 Then it will be whenever ³should bring ⁴you ¹the LORD
 3588 2316-1473 1519 3588 1093 1519 3739 1224 1563
 ο θεός σου εἰς την γην εἰς ην διαβαίνεις ἐκεῖ
²your God] into the land, into which you pass over there
 2816 1473 2532 1325 3588 2129 1909
 κληρονομήσαι αὐτήν και δώσεις την ευλογίαν επ'
 to inherit it: then you shall give the blessing upon
 3735 * 2532 3588 2671 1909 3735 * 3756
 ὄρος Γαριζὶν και την κατάραν επ' ὄρος Γεβάλ 11:30 οὐκ
 mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal. [³not
 2400 3778 4008 3588 * 3694
 ιδού ταῦτα πέραν του Ιορδάνου οπίσω
¹Behold ²are these] on the other side of the Jordan, behind
 3598 1424 2246 1722 1093 * 3588
 οδον δυσμῶν ἡλιου εν γη Χαναάν το
 the way of the descent of the sun in the land of Canaan, the people
 2730 1909 1424 2192 3588 * 4139
 κατοικούν επί δυσμῶν ἐχόμενον του Γολγὼλ πλησίον
 dwelling upon the descent, being next to Gilgal, neighboring
 3588 1409.2 3588 5308 1473-1063 1224 3588
 της δρυὸς της υψηλῆς 11:31 υμεῖς γαρ διαβαίνετε τον
 the [²oak ¹high]? For you are passing over the
 * 1525 2816 3588 1093 3739 2962
 Ιορδάνην εισελθόντες κληρονομήσαι την γην ην κύριος
 Jordan, entering to inherit the land which the LORD
 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819 3956 3588 2250
 ο θεός ημών δίδωσιν υμῖν εν κλήρῳ πάσας τας ημέρας
 our God gives to us by lot all the days.
 2532 2816 2532 2730 1722 1473 2532
 και κληρονομήσετε και κατοικήσετε εν αὐτῇ 11:32 και
 And you shall inherit and dwell in it. And
 5442 3588 4160 3956 3588 4366.2-1473 2532
 φυλάξεσθε του ποιειν πάντα τα προστάγματα αυτοῦ και
 you shall guard to do all his orders, and
 3588 2920-3778 3739 1473 1325 1799-1473 4594
 τας κρίσεις ταύτας ας ἐγώ δίδωμι ενώπιον υμών σήμερον
 these judgments which I give in your presence today.

CHAPTER 12

Instructions When Entering the Land

2532 3778 3588 4366.2 2532 3588 2917
 12:1 και ταῦτα τα προστάγματα και τα κρίματα
 And these are the orders and the judgments
 3739 5442 3588 4160 1909 3588 1093 3739
 α φυλάξεσθε του ποιῆσαι ἐπὶ της γης ης
 which you shall guard to do in the land of which
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 1325 1473 1722
 κύριος ο θεός των πατέρων υμών δίδωσιν υμῖν εν
 the LORD the God of your fathers gives to you by
 2819 3956 3588 2250 3739 1473 2198 1909 3588 1093
 κλήρῳ πάσας τας ημέρας ας υμεῖς ζῆτε ἐπὶ της γης
 lot, all the days of which you live upon the land.
 684 622 3956 3588 5117 1722 3739
 12:2 ἀπολεία ἀπολείτε πάντας τοὺς τόπους εν οἱς
 By destruction you shall destroy all the places in which
 3000 1563 3588 1484 3588 2316-1473 3739
 ἐλάτρευσαν ἐκεῖ τα ἔθνη τοῖς θεοῖς αὐτῶν οὓς
 [³serve ⁴there ¹the ²nations] their gods, (of whom
 1473 2624.1 1473 1909 3588 3735 3588
 υμεῖς κατακληρονομεῖτε αὐτοὺς ἐπὶ των ὀρέων των
 you shall inherit them), upon the [²mountains
 5308 2532 1909 3588 2345.1 2532 5270 3956 1186
 υψηλῶν και ἐπὶ των θινῶν και υποκάτω παντὸς δένδρου
¹high], and upon the hills, and underneath every [²tree
 1160.3 2532 2679 3588 1041-1473 2532
 δασέως 12:3 και κατασκάψετε τοὺς βωμοὺς αὐτῶν και
 [¹bushy]. And you shall raze their shrines, and
 4937 3588 4739.1-1473 2532 3588 251.1-1473
 συντρίψετε τας στήλας αὐτῶν και τα ἀλση αὐτῶν
 break their monuments, and [²their sacred groves
 1581 2532 3588 1099.3 3588 2316-1473 2618
 ἐκκόψετε και τα γλυπτὰ των θεῶν αὐτῶν κατακαύσετε
 [¹cut down], and [²the ³carvings ⁴of their gods ¹incinerate]
 4442 2532 622 3588 3686-1473 1537 3588
 πυρί και ἀπολείται το ὄνομα αὐτῶν εκ του
 by fire, and destroy their names from out of
 5117-1565 3756-4160 3779 2962 3588
 τόπου ἐκείνου 12:4 οὐ ποιήσετε οὕτω κύριῳ τῷ
 that place. You shall not do so with the LORD
 2316-1473 237.1 1519 3588 5117 3739 302 1586
 θεῷ υμών 12:5 ἀλλ' η εἰς τον τόπον ον αν ἐκλέξῃται
 your God. But in the place which ever [³should choose
 2962 3588 2316-1473 1537 3956 3588 5443-1473
 κύριος ο θεός υμών εκ πασῶν των φυλῶν υμών
¹the LORD ²your God] from out of all of your tribes
 2028 3588 3686-1473 1563 2532 1941 2532
 ἐπονομάσαι το ὄνομα αυτοῦ ἐκεῖ και ἐπικληθῆναι και
 to name his name there, and to be called upon – even
 1567 2532 1525 1563
 ἐκζητήσετε και εἰσελεύσεσθε ἐκεῖ
 you shall seek after and enter there.

Instructions Concerning Offerings

2532 5342 1563 3588 3646-1473
 12:6 και οἰσετε ἐκεῖ τα ολοκαυτώματα υμών
 And you shall bring there your whole burnt offerings,
 2532 3588 2378.2-1473 2532 3588 1181-1473 2532 3588
 και τα θυσιάσματα υμών και τας δεκάτας υμών και τας
 and your sacrifices, and your tenths, and
 2171-1473 2532 3588 1595-1473 2532 3588
 ευχὰς υμών και τα ἐκούσια υμών και τας
 your vow offerings, and your voluntary offerings, and
 3671-1473 3588 4416 3588 1016-1473
 ὁμολογίας υμών τα πρωτότοκα των βοῶν υμών
 your acknowledgment offerings, the first-born of your oxen,
 2532 3588 4263-1473 2532 2068 1563 1725
 και των προβάτων υμών 12:7 και φάγεσθε ἐκεῖ ἐναντι
 and of your sheep. And you shall eat there before
 2962 3588 2316-1473 2532 2165 1909 3956
 κυρίου του θεου υμών και ευφρανθήσεσθε ἐπὶ πάντιν
 the LORD your God. And you shall be glad over all
 3739 1437 1911 3588 5495-1473 1473 2532
 ον εἰς ἐπιβάλλετε τας χεῖρας υμών υμεῖς και
 of what ever you should put your hands, you and
 3588 3624-1473 2530 2127 1473 2962 3588
 οι οἱκοι υμών καθότι ευλόγησέ σε κύριος ο
 your houses, in so far as [³blessed ⁴you ¹the LORD

2316-1473 3756-4160 2596 3956 3745
 θεός σου 12:8 ου ποιήσετε κατὰ πάντα ὅσα
 2your God]. You shall not do according to all as much as
 1473 4160 5602 4594 1538 3588 701
 ἡμεῖς ποιούμεν ὧδε σήμερον ἕκαστος το ἀρεστὸν
 we do here today – each doing the pleasing thing
 1726 1473 3756 1063 2240 2193 3588
 ἐναντίον αὐτοῦ 12:9 ου γὰρ ἦκατε ἕως του
 before him. [3not 1For 2you have] come unto the
 3568 1519 3588 2663 2532 1519 3588 2817
 νυν εἰς την καταπαυσιν και εἰς την κληρονομίαν
 present time for the rest and for the inheritance
 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2532
 ἣν κυριος ο θεός ἡμῶν δίδωσιν υμῖν 12:10 και
 the LORD o theos hmwon gives ymyn. But
 1224 3588 * 2532 2730 1909 3588
 διαβήσεσθε τον Ιορδάνην και κατοικήσετε ἐπὶ τῆς
 you shall pass over the Jordan, and you shall dwell upon the
 1093 3739 2962 3588 2316-1473 2624.1
 γῆς ἧς κυριος ο θεός ἡμῶν κατακληρονομήσει
 land of which the LORD o theos hmwon shall inherit
 1473 2532 2664 1473 575 3956 3588 2190-1473
 υμῖν και καταπαύσει υμᾶς ἀπὸ πάντων των ἐχθρῶν υμῶν
 to you. And he shall rest you from all your enemies
 3588 2945 2532 2730 3326 803
 των κύκλῳ και κατοικήσετε μετὰ ἀσφαλείας
 round about. And you shall dwell with safety.
 12:11 2532 1510.8.3 3588 5117 3739 302 1586
 And there will be the place which ever [3should choose
 2962 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473
 κύριος ο θεός υμῶν επικληθήναι το ὄνομα αὐτοῦ
 1the LORD 2your God] [2to be called upon 1his name]
 1563 1563 5342 3956 3745 1473
 ἐκεῖ ἐκεῖ οἰσέτε πάντα ὅσα ἐγὼ εἶπω
 there, that there you shall bring all as many things as I
 1781 1473 4594 3588 3646-1473
 ἐντέλλομαι υμῖν σήμερον τα ὁλοκαυτώματα υμῶν
 give charge to you today – your whole burnt offerings,
 2532 3588 2378-2.1473 2532 3588 1925.1-1473 2532
 και τα θυσιασματα υμῶν και τα ἐπιδέκατα υμῶν και
 and your sacrifices, and your tithes, and
 3588 536 3588 5495-1473 2532 3956 1588 3588
 τας ἀπαρχὰς των χειρῶν υμῶν και παν ἐκλεκτὸν των
 the first-fruits of your hands, and every choice thing
 1435-1473 3745 302 2172 3588 2962
 δόρων υμῶν ὅσα αν εὐξήσθε τῷ κυρίῳ
 of your gifts, as many as you should vow to the LORD.
 12:12 2532 2165 1725 2962 3588 2316-1473
 And you shall be glad before the LORD του θεου υμῶν
 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588
 υμεῖς και οι υιοι υμῶν και αι θυγατέρες υμῶν και οι
 you, and your sons, and your daughters, and
 3816-1473 2532 3588 3814-1473 2532 3588 * 3588
 παῖδες υμῶν και αι παιδίσκαι υμῶν και ο Λευίτης ο
 your menservants, and your maidservants, and the Levite
 1909 3588 4439-1473 3754 3756-1510.2.3 1473 3310 3761 2819
 ἐπὶ των πυλῶν υμῶν ὅτι οὐκ ἐστὶν αὐτῷ μερίς οὐδὲ κληρὸς
 at your gates – for there is not to him a portion nor lot
 3326 1473 4337 4572 3361-399
 μεθ' υμῶν 12:13 πρόσχε σεαυτῷ μη ἀνενέγκης
 with you. Take heed to yourself! You should not offer
 3588 3646-1473 1722 3956 5117 3739
 τα ὁλοκαυτώματά σου εν παντί τοπω ου
 the things of your whole burnt offerings in any place of which
 302 1492 237.1 1519 3588 5117 3739
 αν ἰδῆς 12:14 ἀλλ' η εἰς τον τόπον ου
 ever you should behold; but only in the place which
 1586 2962 3588 2316-1473 1473 1722 1520 3588
 ἐκλέγεται κυριος ο θεός σου αὐτον εν μίᾳ των
 [3should choose 1the LORD o 2your God] it, in one
 4172-1473 1563 399 3588 3646-1473
 πόλεων σου ἐκεῖ ἀνοίσεις τα ὁλοκαυτώματα σου
 of your cities – there you shall offer your whole burnt offerings,
 2532 1563 4160 3956 3745 1473 1781
 και ἐκεῖ ποιήσεις πάντα ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι
 and there you shall do all as many things as I give charge
 1473 4594 237.1 1722 3956 1939-1473
 σοι σήμερον 12:15 ἀλλ' η εν πάσῃ ἐπιθυμία σου
 to you today. But in all your desire

2380 2532 2068 2907 2596 3588 2129
 θύσεις και φαγῇ κρέα κατὰ την εὐλογίαν
 you shall sacrifice and shall eat meats according to the blessing
 2962 3588 2316-1473 3739 1325 1473 1722 3956 4172
 κυριου του θεου σου ἣν ἐδωκέ σοι εν πάσῃ πόλει
 of the LORD your God which he gave to you in every city –
 3588 169 1722 1473 2532 3588 2513 1909-3588-1473
 ο ἀκάθαρτος εν σοι και ο καθαρὸς ἐπὶ το αὐτό
 the unclean among you, and the clean [3the same
 2068 1473 5613 1393 2228 1643.1 4133 3588
 φαγεται αὐτό ως δορκάδα η ἐλάφον 12:16 πῆλιν το
 1shall eat 2it], as a doe or stag. Except the
 129 3756-2068 1909 3588 1093 1632 1473 5613
 αἷμα ου φάγεσθε ἐπὶ την γῆν ἐκχεεῖτε αὐτό ως
 blood you shall not eat upon the land – you shall pour it out as
 5204 3756-1410 2068 1722 3588 4172-1473
 ὕδωρ 12:17 ου δυνήσῃ φαγεῖν εν ταις πόλεσιν σου
 water. You shall not be able to eat in your cities
 3588 1925.1 3588 4621-1473 2532 3588 3631-1473
 το ἐπιδέκατον του σιτου σου και του οινου σου
 the tithe of your grain, and of your wine,
 2532 3588 1637-1473 3588 4416 3588 1016-1473
 και του ελαιου σου τα πρωτότοκα των βοῶν σου
 and of your olive oil, the first-born of your oxen,
 2532 3588 4263-1473 2532 3956 3588 2171 3745
 και των προβάτων σου και πάσας τας εὐχὰς ὅσας
 and of your sheep, and all the vows, as many as
 302-2172 2532 3588 3671-1473
 αν εὐξήσθε και τας ὁμολογίας υμῶν
 you should have vowed, and your acknowledgment offerings,
 2532 3588 536 3588 5495-1473 237.1 1726
 και τας ἀπαρχὰς των χειρῶν υμῶν 12:18 ἀλλ' η ἐναντίον
 and the first-fruits of your hands; but only before
 2962 3588 2316-1473 2068 1473 1722 3588 5117 3739
 κυριου του θεου σου φαγῇ αὐτὰ εν τῷ τοπω ὡ
 the LORD your God shall you eat them in the place in which
 302 1586 2962 3588 2316-1473 1473 1473 2532
 αν ἐκλέγεται κυριος ο θεός σου αὐτῷ συ και
 ever [4should choose 1the LORD 2your God 3himself] for you and
 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3588 3816-1473 2532
 ο υἱος σου και η θυγάτηρ σου ο παῖς σου και
 your son and your daughter, your manservant and
 3588 3814-1473 2532 3588 * 2532 3588 4339 3588
 η παιδίσκη σου και ο λευίτης και ο προσήλυτος ο
 your maidservant, and the Levite, and the foreigner
 1722 3588 4172-1473 2532 2165 1726 2962 3588
 εν ταις πόλεσιν σου και ευφρανθήσῃ ἐναντίον κυρίου του
 in your cities. And you shall be glad before the LORD
 2316-1473 1909 3956 3739-1437 1911 3588
 θεου σου ἐπὶ πάντα ου εἰς ἐπιβάλῃς
 your God over all of whatsoever you should put [2upon
 5495-1473 4337 4572 3361-1459
 χειρά σου 12:19 πρόσχε σεαυτῷ μη εγκαταλίπῃς
 1your hand]. Take heed to yourself – you should not abandon
 3588 * 3956 3588 5550 3745 302 2198
 τον Λευίτην πάντα τον χρονον ὡς αν ζῆς
 the Levite all the time as long as you should live
 1909 3588 1093 1437-1161 1706.2 2962 3588
 ἐπὶ τῆς γῆς 12:20 εἰς δε ἐμπλατύνῃ κυριος ο
 upon the land! And if [3should widen 1the LORD
 2316-1473 3588 3725-1473 2509 2980 1473 2532
 θεός σου τα ὅρια σου καθάπερ ἐλάλησέ σοι και
 2your God] your borders, just as he spoke to you, and
 2046 2068 2907 1437 1937 3588 5590-1473
 εἶρεῖς φάγομαι κρέα εἰς ἐπιθυμίᾳ η ψυχῇ σου
 you shall say, I will eat meats; if [2should desire 1your soul]
 5620 2068 2907 1722 3956 1939 3588 5590-1473
 ὥστε φαγεῖν κρέα εν πάσῃ ἐπιθυμίᾳ τῆς ψυχῆς σου
 so as to eat meats – in every desire of your soul
 2068 2907 1437-1161 3112 566 1473
 φαγῇ κρέα 12:21 εἰς δε μακρότερον ἀπέχῃ σου
 you shall eat meats. And if at a farther distance from you
 3588 5117 3739 1437 1586 2962 3588 2316-1473
 ο τόπος ου εἰς ἐκλέγεται κυριος ο θεός σου
 be the place which ever [3should choose 1the LORD 2your God]
 1941 3588 3686-1473 1563 2532 2380
 επικληθήναι το ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ και θύσεις
 to call upon his name there, then you shall sacrifice
 575 3588 1016-1473 2532 575 3588 4263-1473 3739 302
 ἀπὸ των βοῶν σου και ἀπὸ των προβάτων σου ὡς αν
 from your oxen, and from your sheep what ever

1325 1473 2962 3588 2316-1473 3739 5158
 δώ σοι κύριος ο θεός σου ον τρόπον
 [3]should give 4to you 1the LORD 2your God], in which manner
 1781 1473 2532 2068 1722 3588 4172-1473
 ενετείλαμην σοι και φαγή εν ταις πόλεσι σου
 I gave charge to you – then you shall eat in your cities
 2596 3588 1939 3588 5590-1473 5613
 κατά την επιθυμίαν της ψυχής σου 12:22 5613
 according to the desire of your soul. As
 2068 3588 1393 2532 3588 1643-1 3779 2068
 εσθεται η δορκάς και η ελάφος ούτως φαγή
 [are eaten 1the 2doe 3and 4the 5stag], so shall you eat
 1473 3588 169 1722 1473 2532 3588 2513 5615
 αυτό ο ακάθαρτος εν σοι και ο καθαρός ωσαύτως
 it – the unclean among you, and the clean [2likewise
 2068 4337 2478.2 3588 3361 2068 129
 εδεται 12:23 πρόσεχε ισχυρώς του μη φαγείν αιμα
 1shall eat it]. Take heed strongly to not eat blood!
 3754 3588 129-1473 5590 3756 977 5590
 ότι το αιμα αυτού ψυχή ου βρωθήσεται ψυχή
 For its blood is life. You shall not eat life
 3326 3588 2907 3756-2068 1909 3588 1093
 μετά των κρέων 12:24 ου φάγεσθε επί την γην
 with the meats. You shall not eat blood – upon the earth
 1632 1473 5613 5204 3756-2068 1473
 εκχεείτε αυτό ως ύδωρ 12:25 ου φαγή αυτό
 you shall pour it out as water. You shall not eat it
 2443 2095 1473-1096 2532 3588 5207-1473 3326
 ινα ευ σοι γένηται και τοις υιοις σου μετά
 so that good should happen to you, and to your sons after
 1473 1437 4160 3588 2570 2532 3588 701 1725
 σε εάν ποιήσης το καλόν και το αρεστόν έναντι
 you, if you should do the good and the pleasing thing before
 2962 3588 2316-1473 4133 3588 39-1473
 κυρίου του θεου σου 12:26 πλην τα αγία σου
 the LORD your God. Except your holy things,
 3739 302 1096 1473 2532 3588 2171-1473
 α αν γένηται σοι και τας ευχάς σου
 which ever should come to you – that [2your vow offerings
 2983 2240 1519 3588 5117 3739 302 1586
 λαβών ηξεις εις τον τόπον ος αν εκλέξηται
 1taking], you shall come into the place which ever [3should choose
 2962 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473
 κύριος ο θεός σου επικληθήναι το όνομα αυτού
 1the LORD 2your God] [to be called upon 1his name]
 1563 2532 4160 3588 3646-1473
 εκεί 12:27 και ποιήσεις τα ολοκαυτώματά σου
 there. And you shall offer your whole burnt offerings –
 3588 2907 399 1909 3588 2379 2962
 τα κρέα ανοίσεις επί το θυσιαστήριον κυρίου
 the meats you shall offer upon the altar of the LORD
 3588 2316-1473 3588-1161 129 3588 2378-1473 4377.2
 του θεου σου το δε αιμα των θυσιών σου προσχεεις
 your God, but the blood of your sacrifices you shall pour
 4314 3588 939 3588 2379 2962 3588 2316-1473
 προς την βάση του θυσιαστηρίου κυρίου του θεου σου
 towards the base of the altar of the LORD your God;
 3588-1161 2907 2068 5442 2532 191 2532
 τα δε κρέα φαγή 12:28 φυλάσσου και ακουε και
 but the meats you may eat. Guard and hearken! And
 4160 3956 3588 3056 3739 1473 1781 1473
 ποιήσεις παντας τους λόγους ους εγω εντέλλομαι σοι
 you shall do all the words which I give charge to you,
 2443 2095 1473-1096 2532 3588 5207-1473 1223
 ινα ευ σοι γένηται και τοις υιοις σου δι
 that good should happen to you, and to your sons through
 165 1437 4160 3588 701 2532 3588 2570 1725
 αιώνος εάν ποιήσης το αρεστόν και το καλόν έναντι
 the eon, if you should do the pleasing and the good thing before
 2962 3588 2316-1473 1437-1161 1842
 κυρίου του θεου σου 12:29 εάν δε εξολοθρεύση
 the LORD your God. But if [3should utterly destroy
 2962 3588 2316-1473 3588 1484 1519 3739 1531
 κύριος ο θεός σου τα εθνη εις ους εισπορεύη
 1the LORD 2your God] the nations into which you enter
 1563 2816 3588 1093-1473 575 4383-1473 2532
 εκεί κληρονομήσαι την γην αυτών από προσώπου σου και
 there to inherit their land from your presence, and
 2624.1 1473 2532 2730 1722 3588 1093-1473
 κατακληρονομήσης αυτους και κατοικήσης εν τη γη αυτών
 you should inherit them, and dwell in their land;
 4337 4572 3361-1567 1872
 12:30 πρόσεχε σεαυτώ μη εκζητήσης επακολουθήσαι
 take heed to yourself! You should not seek to follow after

1473 3326 3588 1842-1473 575 4383-1473
 αυτοις μετά το εξολοθρευθήναι αυτοις από προσώπου σου
 them, after their being utterly destroyed from your face.
 3756 3361 1567 3588 2316-1473 3004
 ου μη εκζητήσης τους θεους αυτών λέγων
 Not in no way should you seek after their gods, saying,
 4459 4160 3588 1484-3778 3588 2316-1473 4160
 πως ποιούσι τα εθνη ταύτα τοις θεοις αυτών ποιήσω
 How [2act 1these nations] with their gods, [2shall act
 2504 3756-4160 3779 2962
 καγώ 12:31 ου ποιήσεις ούτω κυρίω θεώ σου
 I also]. You shall not do so to the LORD your God.
 3588-1063 946 3739 2962 3404 4160
 τα γαρ βδελύγματα α κύριος εμίσησεν εποίησαν
 For the abominations which the LORD detested, they did
 1722 3588 2316-1473 3754 2532 3588 5207-1473 2532 3588
 εν τοις θεοις αυτών ότι και τους υιους αυτών και τας
 with their gods. For also their sons and
 2364-1473 2618 1722 4442 3588 2316-1473
 θυγατέρας αυτών κατακαίουσιν εν πυρί τοις θεοις αυτών
 their daughters they incinerated in fire to their gods.
 3956 4487 3739 1473 1781 1473 4594 3778
 12:32 παν ρημα ο εγω εντέλλομαι σοι σημερον τουτο
 Every word which I give charge to you today, this
 5442 4160 3756-4369 1909 1473 3761 851
 φυλάξε ποιειν ου προσθήσεις επ' αυτό ουδε αφελείς
 you shall guard to do. You shall not add unto it, nor remove
 575 1473
 απ' αυτού
 from it.

CHAPTER 13

Concerning Prophets

1437-1161 450 1722 1473 4396
 13:1 εάν δε αναστή εν σοι προφήτης
 And if there should rise up among you a prophet,
 2228 1797 1798 2532 1325 1473
 η ενυπνιαζόμενος ενύπνιον και δώ σοι
 or one dreaming dreams, and he should give to you
 4592 2228 5059 2532 2064 3588
 σημειον η τέρας 13:2 και ελθη το
 a sign or miracle, and it should come to pass – the
 4592 2228 3588 5059 3739 2980 4314 1473 3004
 σημειον η το τέρας ο ελάλησε προς σε λέγων
 sign or the miracle which he spoke to you, saying,
 4198 2532 3000 2316-2087 3739 3756-1492
 πορευθώμεν και λατρεύσωμεν θεοις ετέροις οις ουκ οιδάτε
 We should go and serve other gods who we know not.
 3756-191 3588 3056 3588 4396-1565
 13:3 ουκ ακούσεσθε των λόγων του προφήτου εκείνου
 You shall not hearken to the words of that prophet,
 2228 3588 1797 3588 1798-1565 3754 3985
 η του ενυπνιαζομένου το ενύπνιον εκείνο ότι πειράζει
 or the one dreaming that dream. For [3tests
 2962 3588 2316-1473 1473 3588 1492 1487 25 2962
 κύριος ο θεός υμών υμάς του ειδέναι ει αγαπάτε κυρίον
 1the LORD 2your God] you, to know if you love the LORD
 3588 2316-1473 1537 3650 3588 2588 1473 2532
 τον θεον υμών εξ όλης της καρδιάς υμών και
 your God from out of [2entire 3heart 1your], and
 1537 3650 3588 5590 1473 3694 2962
 εξ όλης της ψυχής υμών 13:4 οπίσω κυρίου
 from out of [2entire 3soul 1your]. [2after 3the LORD
 3588 2316-1473 4198 2532 1473 5399 2532
 του θεου υμών πορευσεσθε και αυτον φοβηθήσεσθε και
 4your God 1You shall go], and him you shall fear, and
 3588 1785-1473 5442 2532 3588 5456-1473
 τας εντολας αυτού φυλάξεσθε και της φωνής αυτού
 his commandments you shall keep, and his voice
 191 2532 1473 1398 2532 1473
 ακούσεσθε και αυτόν δουλεύετε και αυτόν
 you shall hearken to, and to him you shall serve, and to him
 4369 2532 3588 4396-1565 2228
 προστεθήσεσθε 13:5 και ο προφήτης εκείνος η
 you shall be added to. And that prophet, or
 3588 3588 1798 1797 1565 599
 ο το ενύπνιον ενυπνιαζόμενος εκείνος αποθανείται
 [3the 4dream 2dreaming 1that one] shall die;
 2980-1063 4105-1473 575 2962 3588 2316-1473
 ελάλησε γαρ πλανησαι σε από κυρίου του θεου σου
 for he spoke to cause you to wander from the LORD your God

3588 1806 1473 1537 1093 * 3588
 του εξαγαγόντος σε εκ γης Αιγύπτου του
 (the one leading you from out of the land of Egypt,
 3084 1473 1537 3588 1397 1856 1473
 λυτρωσαμένου σε εκ της δουλείας εξώσαι
 ransoming you from out of slavery) to push you
 1537 3588 3598 3739 1781 1473 2962
 εκ της οδοῦ ης ενετείλατό σοι κύριος
 from out of the way of which [3gave charge 4to you 1the LORD
 3588 2316-1473 4198 1722 1473 2532 853 3588
 ο θεός σου πορεύεσθαι εν αυτή και αφανιείτε το
 2your God] to go by it. And you shall remove
 4190 1537 1473 1473
 πονηρόν εν υμῶν αυτών
 [2wicked thing 3from 4you 1their].

The Abomination of Serving Other Gods

13:6 1437-1161 3870 1473 3588 80-1473
 εαν δε παρακαλέσῃ σε ο αδελφός σου
 But if [4should enjoin 5you 1your brother
 1537 3962-1473 2228 1537 3384-1473 2228
 εκ πατρός σου η εκ μητρός σου η
 2from out of 3your father], or from out of your mother, or
 3588 5207-1473 2228 3588 2364-1473 2228 3588 1135-1473
 ο υίός σου η η θυγάτηρ σου η η γυνή σου
 of your son, or of your daughter, or of your wife,
 2228 1722 3588 2859-1473 2228 3588 5384 1473 3588 2470
 η εν τω κόλπῳ σου η ο φίλος σου ο ἴσος
 or one in your bosom, or [3friend 1your 2equal]
 3588 5590-1473 2977 3004 4198 2532 3000
 τη ψυχῇ σου λαθρα λέγων πορευθῶμεν και λατρεύσωμεν
 to your soul, in private, saying, We should go and should serve
 2316-2087 3739 3756-1492 1473 2532 3588 3962-1473
 θεοῖς ἐτέροις οὐς οὐκ ᾔδεις συ και οι πατέρες σου
 other gods, which [4knew not 1you 2nor 3your fathers];
 575 3588 2316 3588 1484 3588 4033.1 1473 3588
 13:7 ἀπό των θεῶν των ἐθνῶν των περικύκλω υμῶν των
 of the gods of the nations surrounding you, of the
 1448 1473 2228 3588 3112 575 1473 575
 ἐγγιζόντων σοι η των μακράν από σου απ'
 ones near to you, or of the ones far from you, from
 206.1 3588 1093 2193 206.1 3588 1093
 ἀκρου της γης εἰς ἀκρου της γης
 the uttermost part of the earth, unto the uttermost part of the earth;
 3756-4916.1 1473 2532 3756-1522
 13:8 οὐ συνθελήσεις αὐτῷ και οὐκ εἰσακούσῃ
 you shall not acquiesce to him, and you shall not hearken to
 1473 2532 3756-5339 3588 3788-1473 1909 1473
 αὐτοῦ και οὐ φείσεται ο οφθαλμός σου επ' αὐτῷ
 him, and you shall not spare your eye upon him,
 3756-1653 1909 1473 3761-3361 4628.1
 οὐκ ἐλεήσεις επ' αὐτῷ ουδε μη σκεπάσῃς
 and you shall not show mercy upon him, nor shall you shelter
 1473 312 312 4012 1473
 αὐτόν 13:9 ἀναγγέλλων ἀναγγελεῖς περὶ αὐτοῦ
 him. By announcing, you shall announce concerning him,
 2532 3588 5495-1473 1510.8.3 1909 1473 1722 4413 615
 και η χειρ σου ἐσται επ' αὐτῷ εν πρώτοις ἀποκτεῖναι
 and your hand shall be upon him as first to kill
 1473 2532 3588 5495 3956 3588 2992 1909 2078
 αὐτόν και η χειρ παντός του λαοῦ επ' εσχάτῳ
 him, and the hand of all the people upon him last.
 13:10 2532 3036 1473 1722 3037 2532
 και λιθοβολήσουσιν αὐτόν εν λίθοις και
 And they shall throw stones at him with stones, and
 599 3754 2212 868 1473 575 2962 3588
 ἀποθανείται οτι ἐζητήσεν ἀποστήσαι σε από κυρίου του
 he shall die; for he sought to abstain you from the LORD
 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093 *
 θεου σου του εξαγαγόντος σε εκ γης Αιγύπτου
 your God, the one leading you from out of the land of Egypt,
 1537 3624 1397 2532 3956 * 191
 εξ οίκου δουλείας 13:11 και πας Ισραήλ ἀκούσας
 from out of the house of slavery. And all Israel hearing,
 5399 2532 3756-4369 4160 2089 2596
 φοβηθήσεται και οὐ προσθήσουσι ποιῆσαι ἐτι κατὰ
 shall fear, and shall not add to do again according to
 3588 4487 3588 4190-3778 1722 1473 1437-1161
 το ρῆμα το πονηρόν τοῦτο εν υμῖν 13:12 εαν δε
 [2matter 1this wicked] among you. And if
 191 1722 1520 3588 4172-1473 3739 2962
 ἀκούσῃς εν μία των πόλεων σου ων κύριος
 it should be heard in one of your cities, which the LORD

3588 2316-1473 1325 1473 2730-1473 1563 3004
 ο θεός σου δίδωσί σοι κατοικεῖν σε ἐκεῖ λεγόντων
 your God gives to you for you to dwell there, saying,
 1831 435 3892.1 1537 1473 2532
 13:13 ἐξήλθον ἄνδρες παράνομοι ἐξ υμῶν και
 [3came forth 1Men 2lawbreakers] from out of you, and
 868 3956 3588 2730 3588 4172-1473
 ἀπέστησαν πάντας τους κατοικούντας την πόλιν αυτών
 left all the ones dwelling in their city,
 3004 4198 2532 3000 2316-2087 3739
 λέγοντες πορευθῶμεν και λατρεύσωμεν θεοῖς ἐτέροις οἱς
 saying, We should go and serve other gods, which
 3756-1492 2532 2082.1 2532 2065 2532
 οὐκ ᾔδειτε 13:14 και ἐτάσεις και ἐρωτήσεις και
 knew not; then you shall examine, and shall ask, and
 1830.1 4970 2532 2400 227 4569.3 3588
 ἐξερευνήσεις σφόδρα και ἰδοὺ ἀληθῆς σαφές ο
 shall search exceedingly; and behold, [4true 3be clearly 1if the
 3056 1096 3588 946 3778 1722
 λογος γεγένηται το βδελυγμα τοῦτο εν
 2word 7has taken place 6abomination 5that this] among
 1473 337 337
 υμῖν 13:15 ἀναίρων ἀνελεῖς
 you; then by doing away with, you shall do away with
 3956 3588 2730 1722 3588 4172-1565 1722 5408
 πάντας τους κατοικούντας εν τη πόλει ἐκεῖνη εν φόβῳ
 all the ones dwelling in that city by carnage
 3162 331 332-1473
 μαχαίρας ἀναθέματι ἀναθεματιεῖτε αὐτήν
 of the sword – under anathema you shall devote it to consumption,
 2532 3956 3588 1722 1473 2532 3956 3588 2934-1473
 και πάντα τα εν αὐτῇ και πάντα τα κτήνη αὐτῆς
 and all the things in it, and all its cattle
 1722 4750 3162 2532 3956 3588 4661-1473
 εν στοματι μαχαίρας 13:16 και πάντα τα σκύλα αὐτῆς
 by the mouth of the sword. And all its spoils
 4863 1519 3588 1353.1-1473 2532 1714
 συναῖεις εἰς τας διόδους αὐτῆς και ἐμπρήσεις
 you shall bring together into its corridors, and shall burn
 3588 4172 1722 4442 2532 3956 3588 4661-1473
 την πόλιν εν πυρὶ και πάντα τα σκύλα αὐτῆς
 the city by fire, and all its spoils
 3828.1 1725 2962 3588 2316-1473 2532 1510.8.3
 πανδημεί ἐναντι κυρίου του θεοῦ σου και ἐσται
 in full assembly before the LORD your God. And it shall be
 516.2 1519 3588 165 3756-456
 αὐκήτος εἰς τον αἰῶνα οὐκ ἀνοικοδομηθήσεται
 uninhabited into the eon – it shall not be rebuilt
 2089 2532 3756-4347 3762 575 3588
 ἐτι 13:17 και οὐ προσκολληθήσεται οὐδέν από του
 again. And you shall not cleave to anything of that
 331 1722 3588 5495-1473 2443
 ἀναθέματος εν τη χειρὶ σου ινα
 being offered up for consumption in your hand; so that
 654-2962 575 3588 2372 3588 3709-1473
 ἀποστραφή κύριος από του θυμοῦ της οργῆς αὐτοῦ
 the LORD should be turned away from the rage of his anger,
 2532 1325 1473 1656 2532 1653 1473 2532
 και δώσῃ σοι ἔλεος και ἐλεῆσῃ σε και
 and should grant to you mercy, and should show mercy on you, and
 4129 1473 3739 5158 3660-2962
 πληθυνῇ σε ον τρόπον ὥμοσε κύριος
 should multiply you in which manner the LORD swore by an oath
 3588 3962-1473 1437 1522
 τοις πατράσι σου 13:18 εαν εἰσακούσῃτε της
 to your fathers; if you should hearken to the
 5456 2962 3588 2316-1473 5442 3956 3588
 φωνῆς κυρίου του θεοῦ σου φυλάσσειν πάσας τας
 voice of the LORD your God, to guard all
 1785-1473 3739 1473 1781 1473 4594 4160
 ἐντολάς αὐτοῦ ας ἐγὼ ἐντέλλομαι σοι σημερον ποιεῖν
 his commandments which I give charge to you today, to do
 3588 2570 2532 3588 701 1725 2962 3588 2316-1473
 το καλόν και το ἀρεστόν ἐναντι κυρίου του θεοῦ σου
 the good and the pleasing thing before the LORD your God.

CHAPTER 14

Clean and Unclean Animals

14:1 5207-1510.2.5 2962 3588 2316-1473
 υιοί ἐστε κυρίου του θεοῦ υμῶν
 You are sons of the LORD your God.

3756-2007 5316.4 303.1 3588 3788-1473
 ἵουκ ἐπιθήσετε φαλακρῶμα ἀναμέσον τῶν ὀφθαλμῶν ὑμῶν
 You shall not make baldness between your eyes
 1909 3498 3754 2992 39 1510.2.2 2962
 ἐπὶ νεκρῷ 14:2 ὅτι λαὸς ἅγιος εἶ κυρίῳ
 for a dead one. For [3people 2a holy 1you are] to the LORD
 3588 2316-1473 2532 1473-1586 2962 3588 2316-1473
 τῷ θεῷ σου καὶ σε ἐξελέξατο κύριος ὁ θεός σου
 your God, and [3chose you 1the LORD 2your God]
 1096 1473 2992 1473 4041 575 3956 3588
 γενέσθαι σε λαὸν αὐτῷ περιούσιον ἀπὸ πάντων τῶν
 to become [3people 1his 2prized], of all the
 1484 3588 1909 4383 3588 1093 3756-2068
 ἐθνῶν τῶν ἐπὶ προσώπῳ τῆς γῆς 14:3 οὐ φάγεσθε
 nations upon the face of the earth. You shall not eat
 3956 946 3778 3588 2934 3739 2068
 παν βδέλυγμα 14:4 ταῦτα τὰ κτήνη α φάγεσθε
 any abomination. These are the cattle which you shall eat –
 3448 1537 1016 2532 286 1537 4263
 μόσχον ἐκ βοῶν καὶ ἀμνὸν ἐκ προβάτων
 the calf from out of the oxen, and a lamb from out of the sheep,
 2532 5507.4 1537 137.1 1643.1 2532 1393
 καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν 14:5 ἐλαφον καὶ δορκάδα
 and a young he-goat of the goats, the stag, and doe,
 2532 1009.1 2532 5130.1 2532 4434.1 2532
 καὶ βοῦβαλον καὶ τραγέλαφον καὶ πυγάργον καὶ
 and roebuck, and antelope, and white-tailed hart, and
 3735.4 2532 2573.2 3956 2934 1369.1
 ὄρνυα καὶ καμηλοπαρδάλιν 14:6 παν κτήνος διχλοῦν
 gazelle, and giraffe. Every beast cloven
 3694.1 2532 3689.4 3689.2 1417 5502.5 2532 321
 σπλῆν καὶ ονυχιστήρας ονυχίζον δύο χηλῶν καὶ ἀνάγον
 hoof, and clovenfooted to claw with two claws, and embarks
 3382.1 1722 3588 2934 3778 2068
 μηρυκισμὸν ἐν τοῖς κτήρεσι ταῦτα φάγεσθε
 chewing the cud among the cattle – these you shall eat.
 2532 3778 3756-2068 575 3588 321
 14:7 καὶ ταῦτα οὐ φάγεσθε ἀπὸ τῶν ἀναγόντων
 And these you shall not eat – from of the ones embarking
 3382.1 2532 575 3588 1369.1 3588 3694.1
 σπλῆν καὶ ονυχισμὸν καὶ ἀπὸ τῶν διχλοῦντων τὰς σπλάς
 chewing the cud, and of the ones being cloven of the hoofs,
 2532 3689.2 3689.4 3588 2574 2532 1160.2
 καὶ ονυχίζοντων ονυχιστήρας τὸν καμηλον καὶ δασυπόδα
 and clawing clovenfooted – the camel, and hare,
 2532 5518.1 3754 321 3382.1 2532
 καὶ χοιρογρύλλιον ὅτι ἀνάγουσι μηρυκισμὸν καὶ
 and hyrax. For they embark chewing the cud, but
 3694.1 3756 1369.1 169-3778 1473 2532
 σπλῆν οὐ διχλοῦσιν ἀκάθαρτα ταῦτα ὑμῖν 14:8 καὶ
 the hoof is not cloven – these are unclean to you. And
 3588 5300 3754 1369.1 3694.1 3778 2532 3689.2
 τὸν υν ὅτι διχληλεῖ σπλῆν τοῦτο καὶ ονυχίζει
 the pig, for [2is cloven 3of hoof 1this one], and claws
 3689.4 3694.1 2532 3778 3382.1
 ονυχιστήρας σπλῆς καὶ τοῦτο μηρυκισμὸν
 clovenfooted of hoof, but this one as far as chewing the cud
 3756 3139.3 169-3778 1473 575 3588
 οὐ μαρυκάτα ἀκάθαρτον τοῦτο ὑμῖν ἀπὸ τῶν
 does not chew the cud – this one is unclean to you. From
 2907-1473 3756-2068 2532 3588 2347.1-1473
 κρεῶν αὐτῶν οὐ φάγεσθε καὶ τῶν θνησιμαίων αὐτῶν
 their meats you shall not eat, and of their decaying flesh
 3756-680 2532 3778 2068 575 3956
 οὐχ ἄψεσθε 14:9 καὶ ταῦτα φάγεσθε ἀπὸ πάντων
 you shall not touch. And these you shall eat from all
 3588 1722 3588 5204 3956 3745 1510.2.3 1722 1473
 τῶν ἐν τοῖς ὕδασι πάντα ὅσα ἐστὶν ἐν αὐτοῖς
 of the ones in the waters – all as much as there are [4on 5them
 4419 2532 3013 2068 2532 3956 3745
 περὺνγία καὶ λεπίδες φάγεσθε 14:10 καὶ πάντα ὅσα
 1fins 2and 3scales] you shall eat. And all as much as
 3756-1510.2.3 1473 4419 2532 3013 3756-2068
 οὐκ ἐστὶν αὐτοῖς περὺνγία καὶ λεπίδες οὐ φάγεσθε
 there is not [4to them 1fins 2and 3scales] you shall not eat –
 169 3778 1510.8.3 1473 3956 3732 2513
 ἀκάθαρτα ταῦτα ἐστίαι ὑμῖν 14:11 παν ὄρνεον καθαρὸν
 [3unclean 1these 2shall be] to you. [2every 4fowl 3clean
 2068 2532 3778 3756-2068 575 1473 3588
 φάγεσθε 14:12 καὶ ταῦτα οὐ φάγεσθε ἀπ' αὐτῶν τῶν
 1You shall eat]. And these you shall not eat of them – the

14:1 †See Bos for variants.

105 2532 3588 1127.3 2532 3588 230.1 2532 3588 1135.3
 αἰτὸν καὶ τὸν γρύπα καὶ τὸν ἀλκίαιετον 14:13 καὶ τὸν γύπα
 eagle, and the griffin, and the osprey, and the vulture,
 2532 3588 2430.2 2532 3588 3664 1473 2532 3956 2876
 καὶ τὸν ικτίνα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ 14:14 καὶ πάντα κοράκα
 and the kite, and the ones likened to it, and every crow
 2532 3588 3664 1473 2532 4765.1 2532 1097.1 2532
 καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ 14:15 καὶ στρουθιον καὶ γλαῦκα καὶ
 and the ones likened to it, and the ostrich, and owl, and
 2994.2 2532 2064.1 2532 2945.2 2532 2395.1 2532
 λάρον 14:16 καὶ ἱερώδιον καὶ κύκνον καὶ ἰβὶν 14:17 καὶ
 gull, and heron, and swan, and ibis, and
 2674.1 2532 2403.1 2532 3588 3664 1473 2532 2032.1
 κατάρακτην καὶ ἱεράκα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ καὶ ἐσποπα
 cormorant, and hawk, and the ones likened to it, and hoopoe,
 2532 3563.3 2532 3989.2 2532 5480.1 2532
 καὶ νυκτικόρακα 14:18 καὶ πελεκάνα καὶ χαράδριον καὶ
 and long-eared owl, and pelican, and curlew, and
 3588 3664 1473 2532 4209.2 2532 3563.2
 τὰ ὅμοια αὐτῷ καὶ πορφυρίωνα καὶ νυκτερίδα
 the ones likened to it, and the purple-legged stork, and bat.
 3956 3588 2062 3588 4071 169
 14:19 πάντα τὰ ἐρπετὰ τῶν πετεινῶν ἀκάθαρτα
 All the crawling things of the winged creatures – [3unclean
 3778 1510.2.3 1473 3756-2068 575 1473 3956
 ταῦτα ἐστὶν ὑμῖν οὐ φάγεσθε ἀπ' αὐτῶν 14:20 παν
 1these 2are] to you, you shall not eat from them. Every
 4071 2513 2068 3956 2347.1
 πετεινὸν καθαρὸν φάγεσθε 14:21 παν θνησιμαίον
 winged creature being clean you shall eat. Any decaying flesh
 3756-2068 3588 3941 3588 1722 3588 4172-1473
 οὐ φάγεσθε τῷ παροίκῳ τῷ ἐν ταῖς πόλεσιν σου
 you shall not eat – to the foreigner in your cities
 1325 2532 2068 2228 591 3588
 δοθήσεται καὶ φάγεται ἢ ἀποδώσῃ τῷ
 it shall be given, and he shall eat it; or you shall render it to the
 245 3754 2992 39 1510.2.2 2962 3588
 ἄλλοτρίῳ ὅτι λαὸς ἅγιος εἶ κυρίῳ τῷ
 alien. For [3people 2a holy 1you are] to the LORD
 2316-1473 3756-2192.2 704 1722 1051 3384-1473
 θεῷ σου οὐχ ἐψησεις ἄρνα ἐν γάλακτι μητρὸς αὐτοῦ
 your God. You shall not boil a lamb in the milk of its mother.
 1181 586 3956 1081 3588 4690
 14:22 δεκάτην ἀποδεκατώσεις παντός γενήματος τοῦ σπέρματος
 A tenth you shall tithe of all [2produce 3of seed
 1473 3588 1081 3588 68-1473 1763 2596 1763
 σου τὸ γένημα τοῦ ἀγροῦ σου ἐνιαυτὸν κατ' ἐνιαυτὸν
 1your] – the produce of your field year by year.
 2532 2068 1473 1725 2962 3588 2316-1473 1722
 14:23 καὶ φαγῇ αὐτὸ ἐναντι κυρίου τοῦ θεοῦ σου ἐν
 And you shall eat it before the LORD your God in
 3588 5117 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473
 τῷ τόπῳ ὃν ἀν ἐκλέξῃται κύριος ὁ θεός σου
 the place in which ever [3should choose 1the LORD 2your God]
 1941 3588 3686-1473 1563 5342 3588
 ἐπικληθῆναι τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ οἰσεῖς τὰ
 [2to be called upon 1his name] there. You shall bring the
 1925.1 3588 4621-1473 2532 3588 3631-1473 2532 3588
 ἐπιδέκατα τοῦ σίτου σου καὶ τοῦ οἴνου σου καὶ τοῦ
 tithes of your grain, and of your wine, and
 1637-1473 2532 3588 4416 3588 1016-1473 2532 3588
 ἐλαίου σου καὶ τὰ πρωτότοκα τῶν βοῶν σου καὶ τῶν
 of your olive oil, and the first-born of your oxen, and
 4263-1473 2443 3129 5399 2962 3588
 προβάτων σου ἵνα μαθῇς φοβεῖσθαι κύριον τὸν
 of your sheep, that you should learn to fear the LORD
 2316-1473 3956 3588 2250 1437-1161 3112 1096
 θεὸν σου πάσας τὰς ἡμέρας 14:24 εἰάν δε μακρὰν γένῃται
 your God all the days. And if [4far 3should be
 3588 3598 575 1473 2532 3361 1410 399
 ὁδὸς ἀπὸ σου καὶ μὴ οὖν ἀναφέρειν
 1the 2journey] from you, and you should not be able to offer
 1473 3754 3112 575 1473 3588 5117 3739 302
 αὐτὰ ὅτι μακρὰν ἀπὸ σου ὁ τόπος ὃν ἀν
 them because [3is far 4from 5you 1the 2place], which ever
 1586 2962 3588 2316-1473 1941
 ἐκλέξῃται κύριος ὁ θεός σου ἐπικληθῆναι
 [3should choose 1the LORD 2your God] [2to be called upon
 3588 3686-1473 1563 3754 2127 1473 2962 3588
 τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ ὅτι εὐλογῇ σε κύριος ὁ
 1his name] there, that [3shall bless 4you 1the LORD

14:16 †See Bos for variants.

2316-1473 2532 591 1473 694
 θεός σου 14:25 και αποδώσει αυτά αργυρίου
 2your God]. Then you shall render for them of silver.
 2532 2983 3588 694 1722 3588 5495-1473 2532
 και λήψη το αργύριον εν ταις χερσί σου και
 And you shall take the silver in your hands, and
 4198 1519 3588 5117 3739 302 1586 2962
 πορεύση εις τον τόπον ον αν εκλέξεται κύριος
 you shall go to the place which ever [3]should choose 1the LORD
 3588 2316-1473 1473 2532 1325 3588 694
 ο θεός σου αυτόν 14:26 και δώσεις το αργύριον
 2your God] it. And you shall give the silver
 1909 3956 3739 302 1937 3588 5590-1473 1909
 επί παντός ου αν επιθυμή η ψυχή σου επί
 for all, of what ever [2]should desire 1your soul], for
 1016 2228 1909 4263 2228 1909 3631 2228 1909 4608
 βουσίν η επί προβάτοις η επί οίνω η επί σικέρα
 oxen, or for sheep, or for wine, or for liquor,
 2228 1909 3956 3739 302 1937 3588 5590-1473
 η επί παντός ου αν επιθυμή η ψυχή σου
 or for any thing of which ever [2]should desire 1your soul].
 2532 2068 1563 1725 2962 3588 2316-1473 2532
 και φαγή εκεί έναντι κυρίου του θεού σου και
 And you shall eat there before the LORD your God. And
 2165 1473 2532 3588 3624-1473 2532 3588
 ευφρανθήση συ και ο οίκος σου 14:27 και ο
 you shall be glad – you and your house. And the
 * 3588 1722 3588 4172-1473 3756-2641 1473 3754
 Λευίτης ο εν ταις πόλεσι σου ου καταλείψεις
 Levite in your cities – you shall not abandon him, for
 3756-1510.2.3 1473 3310 3761 2819 3326 1473 3326
 ουκ έστιν αυτώ μερίς ουδέ κληρος μετά σου 14:28 μετά
 there is not to him a portion nor a lot with you. After
 5140 2094 1627 3956 3588 1925.1 3588
 τρία έτη εξοίσεις παν το επιδέκατον των
 three years you shall bring forth every tenth
 1081-1473 1722 3588 1763-1565 5087 1473
 γεννημάτων σου εν τω εναντίω εκείνω θήσεις
 of your produce, and in that year you shall place it
 1722 3588 4172-1473 2532 2064 3588 *
 εν ταις πόλεσι σου 14:29 και ελεύσεται ο Λευίτης
 in your cities. And [3]shall come 1the 2Levite],
 3754 3756-1510.2.3 1473-3310 3761 2819 3326 1473 2532
 ουκ εστιν αυτώ μερίς ουδέ κληρος μετά σου και
 (for there is not a portion to him nor a lot with you), and
 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503 3588 1722
 ο προσήλυτος και ο ορφανός και η χήρα η εν
 the foreigner, and the orphan, and the widow in
 3588 4172-1473 2532 2068 2532 1705 2443
 ταις πόλεσι σου και φάγονται και εμπλησθήσονται
 your cities; and they shall eat, and shall be filled, that
 2127 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3956 3588 2041
 ευλογήση σε κύριος ο θεός σου εν πάσι τοις έργοις
 [3]should bless 4you 1the LORD 2your God] in all the works
 3588 5495-1473 3739-1437 4160
 των χειρών σου ος εαν ποιής
 of your hands, in whichever ones you should do.

CHAPTER 15

Release of Loans

15:1 1223 2033 2094 4160 859 2532
 δι' επτά ετών ποιήσεις αφεσιν 15:2 και
 For seven years you shall make a release. And
 3779 3588 4366.2 3588 859 863 3956
 ούτως το πρόσταγμα της αφέσεως αφήσεις
 thus is the order of the release. You shall cancel every
 5532.3 2398 3739 3784 1473 3588 4139
 χρεός ιδιου ο οφείλει σοι ο πλησίον
 [2]loan 1private] which [3]owes 4to you 1your 2neighbor].
 2532 3588 80-1473 3756-523 3754
 και τον αδελφόν σου ουκ απαιτήσεις
 And [2]of your brother 1you shall not exact payment]; for
 1941 859 2962 3588 2316-1473 3588
 επικέκληται αφεσιν κυρίω τω θεώ σου 15:3 τον
 it has been called a release to the LORD your God. The
 245 523 3745 1437 1510.3 1473 3844
 αλλότριον απαιτήσεις όσα εαν η σοι παρ'
 alien – you shall exact as much as might be due to you from
 1473 3588-1161 80-1473 859 4160 3588
 αυτώ τω δε αδελφώ σου αφεσιν ποιήσεις
 him; but to your brother [2a release 1you shall make]

5532.3-1473 3754 3756-1510.8.3 1722 1473 1729
 χρεός σου 15:4 ουκ εσται εν σοι ενδείης
 of your loan. For there shall not be among you one lacking;
 3754 2127 2127 1473 2962 3588 2316-1473
 ουκ ευλογών ευλογήσει σε κύριος ο
 for by a blessing [3]shall bless 4you 1the LORD 2your God]
 1722 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722
 εν τη γη ην κύριος ο θεός σου διδωσί σοι εν
 in the land which the LORD your God gives to you by
 2819 2624.1 1473 1437-1161 189
 κληρώ κατακληρονομήσαι αυτήν 15:5 εαν δε ακοή
 lot to inherit it. But if in hearing
 191 3588 5456 2962 3588 2316-1473
 ακούσῃτε της φωνής κυρίου του θεού υμών
 you should hearken to the voice of the LORD your God,
 5442 2532 4160 3956 3588 1785-3778 3739
 φυλάσσειν και ποιείν πάσας τας εντολάς ταύτας
 to guard and to do all these commandments which
 1473 1781 1473 4594 3754 2962 3588
 εγω εντέλλομαι σοι σημερον 15:6 ουκ κύριος ο
 I give charge to you today, (for the LORD
 2316-1473 2127 1473 3739 5158 2980 1473 2532
 θεός σου ευλόγησέ σε ον τρόπον ελάλησέ σοι και
 your God blessed you in which manner he spoke to you), then
 1155 1484 4183 1473-1161 3756-1155 2532
 δανιείς εθνέσι πολλοίς συ δε ου δανιή και
 you shall lend [2]nations 1to many], but you shall not borrow; and
 756-1473 1484 4183 1473-1161 3756-756
 αρξεις συ εθνών πολλών σου δε ουκ αρξουσιν
 you shall control [2nations 1many], but of you they shall not control.

Care for the brothers

15:7 1437-1161 1096 1722 1473 1729
 εαν δε γένηται εν σοι ενδείης
 And if there should be among you one lacking
 1537 3588 80-1473 1722 1520 3588 4172-1473
 εκ των αδελφών σου εν μια των πόλεων σου
 from out of your brothers in one of your cities
 1722 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473
 εν τη γη η κυριος ο θεός σου διδωσί σοι
 in the land which the LORD your God gives to you,
 3756-649.1 3588 2588-1473 3761 3756 3361
 ουκ αποστέρξεις την καρδιαν σου ουδ' ου μη
 you shall not disregard your heart, nor not in any way
 4963.1 3588 5495-1473 575 3588 80-1473 3588
 συσφιγείς την χειρά σου από του αδελφού σου τον
 close your hand from your brother – the one
 1926.1 455 455 3588 5495-1473
 επιδομένου 15:8 ανοίγων ανοίξεις τας χειράς σου
 wanting. In opening, you shall open your hands
 1473 2532 1156 1155 1473 3745 302 1926.1
 αυτώ και δανειον δανιείς αυτώ όσον αν επιδέηται
 to him, and [2a loan 1you shall lend] to him as much as he wants,
 2532 2596 3745 5302 4337 4572
 και καθ' όσον υστερείται 15:9 πρόσχε σεαυτώ
 and according to as much as he lacks. Take heed to yourself
 3361-1096 4487 2927 1722 3588 2588-1473
 μη γένηται ρημα κρυπτόν εν τη καρδιά σου
 that there might be not [2]thing 1a hidden] in your heart,
 457.2 3004 1448 3588 2094 3588
 ανόμημα λέγων εγγίζει το έτος
 a violation of the law, saying, [4]approaches 1The 3year
 1442 2094 3588 859 2532 4188.2 3588
 έβδομον έτος της αφέσεως και ποιηρεύσῃται ο
 2seventh], the year of the release; and [2]should be wicked
 3788-1473 3588 80-1473 3588 1926.1 2532
 οφθαλμός σου τω αδελφώ σου τω επιδομένω και
 1your eye] towards your brother, to the one wanting, that
 3756-1325 1473 2532 994 2596 1473
 ου δως αυτώ και βοησεται κατά σου
 you should not give to him; and he shall call to aid against you
 4314 2962 2532 1510.8.3 1722 1473 266 3173
 προς κύριον και εσται εν σοι αμαρτία μεγάλη
 to the LORD, and there shall be in you [2sin 1a great]!
 15:10 1325 1325 1473 2532 1156 1155
 διδούς δώσεις αυτώ και δανειον δανιείς
 Giving, you shall give to him; and a loan, you shall lend
 1473 3745-302 1926.1 1473 2532 3756-3076
 αυτώ όσον αν επιδέηται σου και ου λυπηθήση
 to him – as much as he wants of you. And you shall not fret
 3588 2588-1473 1325-1473 1473 3754 1223
 τη καρδιά σου δίδοντας σου αυτώ ότι διά
 in your heart of your giving to him, for on account of

3588 4487-3778 2127 1473 2962 3588 2316-1473
 το ρήμα τούτο ευλογῇσε σε κύριος ο θεός σου
 this matter [3will bless 4you 1the LORD 2your God]
 1722 3956 3588 2041-1473 2532 1722 3956 3739 302
 εν πασι τοις ἔργοις σου και εν πασιν ου αν
 in all your works, and in all things of which ever
 1911 3588 5495-1473 3756-1063-3361 3361
 επιβάλης την χειρά σου 15:11 ου γαρ μη
 you should put your hand. For not in any way
 1587 1729 575 3588 1093-1473 1223
 εκλίπη ενδεής από της γης σου δια
 should [2fail 1the one lacking] from your land. Because of
 3778 1473 1473-1781 4160 3588 4487-3778 3004
 τουτο εγω σοι εντέλλομαι ποιειν το ρημα τούτο λέγων
 this I give charge to you to do this thing, saying,
 455 455 3588 5495-1473 3588 80 1473
 ανοίγων ανοίξεις τας χειράς σου τω αδελφώ σου
 In opening, you shall open your hands to [3brother 1your
 3588 3993 2532 3588 1926 3588 1909 3588 1093-1473
 τω πέννι και τω επιδεομένω τω επι της γης σου
 2needy], and to the one wanting upon your land.
 15:12 εαν δε πρῆθι σου ο αδελφός σου ο
 And if [3should be sold 4to you 1your brother
 * 2228 3588 * 1398 1473
 Εβραῖος η η Εβραία δουλεύσει σοι
 2a Hebrew man], or the Hebrew woman, he shall serve to you
 1803 2094 2532 3588 1442 1821 1473 1658 575
 εξ ἑτη και τω εβδόμω εξαποστελεις αυτόν ελεύθερον από
 six years, and the seventh you shall send him free from
 1473 3752-1161 1821-1473 1658
 σου 15:13 οταν δε εξαποστέλλης αυτόν ελεύθερον
 you. And whenever you should send him forth free
 575 1473 3756-1821 1473 2756 2186.3
 από σου ουκ εξαποστελεις αυτόν κενόν 15:14 εφόδιον
 from you, you shall not send him empty. With supplies
 2186.2 1473 575 3588 4263-1473 2532 575
 εφοδιάσεις αυτόν από των προβάτων σου και από
 you shall provide him from your sheep, and from
 3588 4621-1473 2532 575 3588 3025-1473 2505 2127
 του σίτου σου και από του ληνού σου καθά ευλόγησέ
 your grain, and from your wine vat. As [3blessed
 1473 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2532
 σε κύριος ο θεός σου δώσεις αυτό 15:15 και
 4you 1the LORD 2your God] you shall give to him. And
 3403 3754 3610-1510.7.2 1722 1093 *
 μνησθήση οτι οικέτης ήσθα εν γη Αιγύπτου
 you shall remember that you were a servant in the land of Egypt,
 2532 3084 1473 2962 3588 2316-1473 1564
 και ελυτρώσατό σε κύριος ο θεός σου εκείθεν
 and [3ransomed 4you 1the LORD 2your God] from there.
 1223 3778 1473 1473-1781 4160 3588 4487-3778
 δια τουτο εγω σοι εντέλλομαι ποιειν το ρημα τούτο
 On account of this I give charge to you to do this thing.
 1437-1161 3004 4314 1473 3756-1831 575 1473
 15:16 εαν δε λέγη προς σε ουκ εξελεύσομαι από σου
 But if he should say to you, I shall not go forth from you;
 3754 25 1473 2532 3588 3614-1473 3754 2095-1510.2.3 1473
 οτι ηγάπησέ σε και την οικίαν σου οτι εν εστιν αυτό
 for he loves you, and your house, for it is good to him
 3844 1473 2532 2983 3588 3692.1 2532
 παρά σοι 15:17 και λήψη το οπήτιον και
 to be by you; then you shall take the shoemaker's awl, and
 5168.1 3588 3775-1473 4314 3588 2374 2532 1510.8.3
 τρυπήσεις το ονυς αυτού προς την θύραν και έσται
 make a hole in his ear against the door, and he will be
 1473 3610 1519 3588 165 2532 3588 3814-1473
 σοι οικέτης εις τον αιωνα και την παιδίσκην σου
 to you a servant into the eon. And of your maidservant
 4160 5615 3756 4642 1510.8.3 1726
 ποιήσεις ωσαντως 15:18 ου σκληρόν έσται εναντίον
 you shall do likewise. [2not 4hard 1It shall 3be] before
 1473 1821 1473 1658 575 1473 3754
 σου εξαποστελλομένων αυτών ελευθέρων από σου οτι
 you sending them free from you; for
 1906.2 3408 3588 3411 1398 1473
 επέτειον μισθόν του μισθωτού εδουλεύσέ σοι
 [3the yearly 4wage 5of the 6hireling 1he served 2to you] –
 1803 2094 2532 2127 1473 2962 3588 2316-1473 1722
 εξ ἑτη και ευλογῇσε σε κύριος ο θεός σου εν
 six years. And [3shall bless 4you 1the LORD 2your God] in

3956 3739 302 4160 3956 4416 3739
 πασιν οἰς αν ποιῇς 15:19 παν πρωτότοκον ο
 all what ever you should do. Every first-born which
 302 5088 1722 3588 1016-1473 2532 1722 3588
 αν τεχθή εν ταις βουσί σου και εν τοις
 ever should give birth among your oxen, and among
 4263-1473 3588 732.1 37 2962
 προβάτοις σου τα αρσενικά αγιάσεις κυρίω
 your sheep, [2the 3males 1you shall sanctify] to the LORD
 3588 2316-1473 3756-2038 1722 3588 4416 3448
 τω θεώ σου ουκ έργα εν τω πρωτοτόκω μόσχω
 your God. You shall not work with [2first-born 3calf
 1473 2532 3766.2 2751 3588 4416 3588
 σου και ου μη κειρης το πρωτότοκον τών
 1your], and in no way should you shear the first-born of
 4263-1473 1725 2962 3588 2316-1473 2068
 προβάτων σου 15:20 εναντι κυρίου του θεου σου φαγή
 of your sheep. Before the LORD your God you shall eat
 1473 1763 1537 1763 1722 3588 5117 3739 302
 αυτό εναντιόν εξ εναντιού εν τω τόπω ω αν
 it year by year, in the place in which ever
 1586 2962 3588 2316-1473 1473 2532 3588 3624-1473
 εκλέξεται κύριος ο θεός σου συ και ο οίκος σου
 [3should choose 1the LORD 2your God] – you and your house.
 1437-1161 1510.3 1722 1473 3470 5560 2228
 15:21 εαν δε η εν αυτόω μώμος χλώον η
 And if there might be in it a blemish – lame or
 5185 2228 2532 3956 3470 4190 3756-2380
 τυφλόν η και πας μώμος πονηρός ου θύσεις
 blind, or even any [2blemish 1severe], you shall not sacrifice
 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3588 4172-1473
 αυτό κυρίω τω θεώ σου 15:22 εν ταις πόλεσι σου
 it to the LORD your God. In your cities
 2068 1473 3588 169 1722 1473 2532 3588 2513
 φαγή αυτό ο ακάθαρτος εν σοι και ο καθαρός
 you shall eat it. The unclean in you and the clean
 5615 2068 5613 1393 2228 1643.1 4133 3588
 ωσαντως φάγεται ως δορκάδα η ελαφον 15:23 πλην το
 likewise shall eat as the doe or stag. Except
 129-1473 3756-2068 1909 3588 1093 1632
 αίμα αυτού ου φαγή επί την γην ειχχεῖς
 its blood you shall not eat – [3upon 4the 5ground 1you shall pour
 1473 5613 5204
 αυτό ως ύδωρ
 2it] as water.

CHAPTER 16

Concerning Passover

16:1 5442 3588 3376 3588 3501 2532
 φυλαξόν τον μηνά των νέων και
 Guard the month of the new grain! And
 4160 3588 3957 2962 3588 2316-1473 3754
 ποιήσεις το πασχα κυρίω τω θεώ σου οτι
 you shall observe the passover to the LORD your God; for
 1722 3588 3376 3588 3501 1806 1473 2962 3588
 εν τω μηνί των νέων εξήγαγέ σε κύριος ο
 in the month of the new grain [3led 4you 1the LORD
 2316-1473 1537 * 3571 2532 2380
 θεός σου εξ Αιγύπτου νυκτός 16:2 και θύσεις
 2your God] out of Egypt by night. And you shall sacrifice
 3588 3957 2962 3588 2316-1473 4263 2532
 το πασχα κυρίω τω θεώ σου πρόβατα και
 the passover to the LORD your God – sheep and
 1016 1722 3588 5117 3739 302 1586 2962
 βόας εν τω τόπω ω αν εκλέξεται κύριος
 oxen in the place in which ever [3should choose 1the LORD
 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473 1563
 ο θεός σου επικληθήναι το ονομα αυτού εκεί
 2your God 3to be called upon 4his name] there.
 3756-2068 1909-1473 2219 2033 2250 2068
 16:3 ου φαγή επ αυτού ζύμην επτά ημέρας φαγή
 You shall not eat it with yeast; seven days you shall eat
 1909-1473 106 740 2561 3754 1722
 επ αυτού άζυμα αρτον κακώσεως οτι εν
 it with unleavened breads, bread of affliction; for in
 4710 1831 1537 * 3571 2443
 σπουδή εξήλθετε εξ Αιγύπτου νυκτός ινα
 haste you came forth from out of Egypt at night – that
 3403 3588 2250 3588 1840.3-1473
 μνησθήτε την ημέραν της εξοδίας υμών
 you should remember the day of your departure

1537 1093 * 3956 3588 2250 3588 2222-1473
εκ γης Αιγύπτου πάσας τας ημέρας της ζωής υμών
 from out of the land of Egypt all the days of your life.
 3756-3708 1473 2219 1722 3956 3588
16:4 οὐκ οφθίησεται ¹⁴⁷³ ²²¹⁹ ¹⁷²² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸
 There shall not be seen by you any yeast in all
 3725-1473 2033 2250 2532 3756-2837
 ορίους σου ²⁰³³ ²²⁵⁰ ²⁵³² ³⁷⁵⁶⁻²⁸³⁷
 your boundaries for seven days; and you shall not go to bed
 575 3588 2907 3739 302 2380
 από των κρεών ων αν θυσήτε
 with any of the meats, which ever you should have sacrificed
 3588 2073 3588 2250 3588 4413 1519 4404
 το ²⁰⁷³ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴¹³ ¹⁵¹⁹ ⁴⁴⁰⁴
 εσπέρας τη ημέρα τη πρώτη εις το πρωί
 in the evening, left over the [2]day [1]first in the morning.
 3756-1410 2380 3588 3957 1722 3762
16:5 ου δυνήσῃ θύσαι το πάσχα εν ουδεμιά
 You shall not be able to sacrifice the passover in any one
 3588 4172-1473 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473
 των πόλεων σου ων κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι
 of your cities which the LORD your God gives to you;
 237.1 1519 3588 5117 3739 302 1586 2962
16:6 ἀλλ' η εις τον τόπον ον αν εκλέξεται κύριος
 but only in the place which ever [3]should choose [1]the LORD
 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473 1563
 ο ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁹⁴¹ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁵⁶³
 θεός σου ¹⁹⁴¹ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁵⁶³
 επικληθήναι ¹⁹⁴¹ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁵⁶³
 to be called upon [4]his name there.
 2380 3588 3957 2073 4314 1424
 θύσεις ²³⁸⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁹⁵⁷ ²⁰⁷³ ⁴³¹⁴ ¹⁴²⁴
 You shall sacrifice the passover at evening towards the descent
 2246 1722 3588 2540 3739 1831 1537 1093
 ηλιου εν τω καιρώ ω ²²⁴⁶ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²⁵⁴⁰ ³⁷³⁹ ¹⁸³¹ ¹⁵³⁷ ¹⁰⁹³
 of the sun, in the time which you came forth from out of the land
 * 2532 2192.2 2532 3701.1 2532 2068 1722
 Αιγύπτου ²⁵³² ^{2192.2} ²⁵³² ^{3701.1} ²⁵³² ²⁰⁶⁸ ¹⁷²²
 of Egypt. And you shall boil, and bake, and eat in
 3588 5117 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473
 τω τόπω ω αν εκλέξεται κύριος ο θεός σου
 the place in which ever [3]should choose [1]the LORD [2]your God
 1473 2532 654 3588-4404 2532 565 1519
 αυτόν και αποστραφήση το πρωί και απελεύση εις
 it. And you shall return in the morning, and you shall go to
 3588 3624-1473
 τους οίκους σου
 your houses.

Holiday of Unleavened Breads

16:8 ¹⁸⁰³ ²²⁵⁰ ²⁰⁶⁸ ¹⁰⁶ ²⁵³²
 εξ ¹⁸⁰³ ²²⁵⁰ ²⁰⁶⁸ ¹⁰⁶ ²⁵³²
 ημέρας ²²⁵⁰ ²⁰⁶⁸ ¹⁰⁶ ²⁵³²
 Six days you shall eat unleavened breads, and
 3588 2250 3588 1442 1840.5 1859 2962 3588
 τη ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁴² ^{1840.5} ¹⁸⁵⁹ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸
 ημέρα τη ¹⁴⁴² ^{1840.5} ¹⁸⁵⁹ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸
 [2]day [1]seventh is a recess holiday to the LORD
 2316-1473 3756-4160 1722 1473 3956 2041 4133 3745
 θεώ σου ου ποιήσεις εν αυτη παν εργον πλην οσα
 your God; you shall not do on it any work except as much as
 4160 5590
 ποιηθήσεται ψυχή
 shall be done for your life.

Holiday of Sevens

16:9 ²⁰³³ ^{1439.1} ³⁶⁴⁸ ^{1821.2}
 επτά ²⁰³³ ^{1439.1} ³⁶⁴⁸ ^{1821.2}
 εβδομάδας ^{1439.1} ³⁶⁴⁸ ^{1821.2}
 Seven [2]periods of seven [1]entire you shall count out
 4572 756 1473 1407 1909 281.1
 σεαυτώ ⁴⁵⁷² ⁷⁵⁶ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁰⁷ ¹⁹⁰⁹ ^{281.1}
 to yourself – with the beginning of your sickle upon the harvest
 756 1821.2 2033 1439.1 2532
 αρξη ⁷⁵⁶ ^{1821.2} ²⁰³³ ^{1439.1} ²⁵³²
 you shall begin to count out seven periods of seven. And
 4160 1859 1439.1 2962
 ποιήσεις ⁴¹⁶⁰ ¹⁸⁵⁹ ^{1439.1} ²⁹⁶²
 you shall observe the holiday of the period of sevens to the LORD
 3588 2316-1473 2531 3588 5495-1473 2480 3745 302
 τω ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁵³¹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁴⁸⁰ ³⁷⁴⁵ ³⁰²
 θεώ σου καθώς η ²⁵³¹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁴⁸⁰ ³⁷⁴⁵ ³⁰²
 your God, as your hand is strong, in as much as
 1325 1473 2530 2127 1473 2962 3588
 δώ ¹³²⁵ ¹⁴⁷³ ²⁵³⁰ ²¹²⁷ ¹⁴⁷³ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸
 [3]should give to you [4]in so far as [5]he blessed [6]you [7]the LORD
 2316-1473 2532 2165 1725 2962 3588
 θεός σου ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ²¹⁶⁵ ¹⁷²⁵ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸
 [2]your God]. **16:11** και ευφρανθήση εναντι κυρίου του
 And you shall be glad before the LORD

2316-1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3588
 θεού σου συ και ο υιός σου και η θυγάτηρ σου ο
 your God, you, and your son, and your daughter,
 3816-1473 2532 3588 3814-1473 2532 3588 * 3588
 παis σου και η παιδίσκη σου και ο ³⁵⁸⁸ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ^{*} ³⁵⁸⁸
 your manservant, and your maidservant, and the Levite
 1722 3588 4172-1473 2532 3588 4339 2532 3588 3737
 εν ταις πόλεσι σου και ο προσήλυτος και ο ορφανός
 in your cities, and the foreigner, and the orphan,
 2532 3588 5503 3588 1722 1473 1722 3588 5117 3739 302
 και η χήρα η εν υμίν εν τω τόπω ω αν
 and the widow among you, in the place in which ever
 1586 2962 3588 2316-1473 1941 3588
 εκλέξεται ¹⁵⁸⁶ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁹⁴¹ ³⁵⁸⁸
 κύριος ο θεός σου επικληθήναι το
 [3]should choose [1]the LORD [2]your God [2]to be called upon
 3686-1473 1563 2532 3403 3754 3610
 όνομα αυτού εκεί ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁵⁶³ ²⁵³² ³⁴⁰³ ³⁷⁵⁴ ³⁶¹⁰
 [1]his name] there. And you shall remember that [2]a servant
 1510.7.2 1722 1093 * 2532 5442 2532 4160
 ηρθα εν γη Αιγύπτου και φυλάξη και ποιήσεις
 [1]you were] in the land of Egypt. And you shall guard and observe
 3588 1785-3778
 τας εντολας ταύτας
 these commandments.

Holiday of Tents

16:13 ¹⁸⁵⁹ ⁴⁶³³ ⁴¹⁶⁰ ⁴⁵⁷²
 εορτήν ¹⁸⁵⁹ ⁴⁶³³ ⁴¹⁶⁰ ⁴⁵⁷²
 σκηνών ⁴⁶³³ ⁴¹⁶⁰ ⁴⁵⁷²
 ποιήσεις ⁴¹⁶⁰ ⁴⁵⁷²
 σεαυτώ ⁴⁵⁷²
 The holiday of tents you shall observe to yourself
 2033 2250 1722 3588 4863-1473 1537 3588
 επτά ²⁰³³ ²²⁵⁰ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁸⁶³⁻¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸
 ημέρας ²²⁵⁰ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁸⁶³⁻¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸
 seven days in τω συναγαγειν σε εκ της
 your bringing from out of
 257-1473 2532 575 3588 3025-1473 2532
 ακωνος σου και από της ληνου σου **16:14** και
 your threshing-floor, and from your wine vat. And
 2165 1722 3588 1859-1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532
 ευφρανθήση εν τη εορτή σου συ και ο υιός σου και
 you shall be glad in your holiday, you, and your son, and
 3588 2364-1473 3588 3816-1473 2532 3588 3814-1473
 η θυγάτηρ σου ο παis σου και η παιδίσκη σου
 your daughter, your manservant, and your maidservant,
 2532 3588 * 2532 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588
 και ο ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ^{*} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴³³⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁷³⁷ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 Λευίτης και ο προσήλυτος και ο ορφανός και η
 and the Levite, and the foreigner, and the orphan, and the
 5503 3588 1510.6 1722 3588 4172-1473 2033 2250
 χήρα η ούσα εν ταις πόλεσι σου **16:15** επτά ημέρας
 widow being in your cities. Seven days
 1858 2962 3588 2316-1473 1722 3588
 εορτάσεις ¹⁸⁵⁸ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 you shall solemnize a holiday to the LORD your God in the
 5117 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473 1473
 τόπω ω αν εκλέξεται κύριος ο θεός σου αυτόν
 place in which ever [3]should choose [1]the LORD [2]your God] it.
 1437-1161 2127 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3956
 εαν δε ευλογήση σε κύριος ο θεός σου εν πασι
 But if [3]should bless [4]you [1]the LORD [2]your God] in all
 3588 1081-1473 2532 1722 3956 2041 3588 5495-1473 2532
 τοis γενήμασι σου και εν παντί έργω των χειρών σου και
 your offspring, and in every work of your hands, then
 1510.8.2 2165 5140 2540 3588 1763
 εση ^{1510.8.2} ²¹⁶⁵ ⁵¹⁴⁰ ²⁵⁴⁰ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁶³
 ευφρανόμενος ⁵¹⁴⁰ ²⁵⁴⁰ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁶³
 you shall be glad. Three times of the year
 3708 3956 732.1 1473 1726 2962
 οφθίησεται ³⁷⁰⁸ ³⁹⁵⁶ ^{732.1} ¹⁴⁷³ ¹⁷²⁶ ²⁹⁶²
 παν ³⁹⁵⁶ ^{732.1} ¹⁴⁷³ ¹⁷²⁶ ²⁹⁶²
 αρσενικόν σου ^{732.1} ¹⁴⁷³ ¹⁷²⁶ ²⁹⁶²
 [4]shall appear [1]every [2]male [3]of yours] before the LORD
 3588 2316-1473 1722 3588 5117 3739 302 1586
 του θεού σου εν τω τόπω ω αν εκλέξεται
 your God in the place in which ever [2]should have chosen
 2962 1722 3588 1859 3588 106 2532 1722
 κύριος ²⁹⁶² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁸⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁶ ²⁵³² ¹⁷²²
 εν τη εορτή των ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁸⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁶ ²⁵³² ¹⁷²²
 [1]the LORD] in the holiday of the unleavened breads, and in
 3588 1859 3588 1439.1 2532 1722 3588 1859
 τη εορτή των ³⁵⁸⁸ ¹⁸⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ^{1439.1} ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁸⁵⁹
 εβδομάδων και εν τη εορτή
 the holiday of the period of sevens, and in the holiday
 3588 4634 3756-3708 1799
 της ³⁵⁸⁸ ⁴⁶³⁴ ³⁷⁵⁶⁻³⁷⁰⁸ ¹⁷⁹⁹
 σκηνοπηγίας ³⁷⁵⁶⁻³⁷⁰⁸ ¹⁷⁹⁹
 οὐκ οφθίησῃ ¹⁷⁹⁹
 in the presence of
 2962 3588 2316-1473 2756 1538 2596
 κύριου ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁷⁵⁶ ¹⁵³⁸ ²⁵⁹⁶
 του θεού σου κενός ²⁷⁵⁶ ¹⁵³⁸ ²⁵⁹⁶
 [1]the LORD your God empty. Each shall give according to
 1411 3588 5495-1473 2596 3588 2129
 δύναμιν ¹⁴¹¹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ²¹²⁹
 των ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ²¹²⁹
 χειρών υμών ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ²¹²⁹
 κατά ³⁵⁸⁸ ²¹²⁹
 την ²¹²⁹
 ευλογίαν ²¹²⁹
 the power of your hands; according to the blessing

2962 3588 2316-1473 3739 1325 1473 2923
 κυρίου του θεού σου ην ἔδωκε σοι 16:18 κριτὰς
 of the LORD your God which he gave to you. Judges
 2532 1122.3 2525 4572 1722
 και γραμματοεισαγωγείς καταστήσεις σεαυτῷ ἐν
 and judicial recorders you shall ordain to yourself in
 3956 3588 4172-1473 3739 2962 3588 2316-1473 1325
 πάσαις ταις πόλεσιν σου αἰς κύριος ο θεός σου δίδωσι
 all your cities, which the LORD o your God gives
 1473 2596 5443 2532 2919 3588 2992
 σοι κατὰ φυλάς και κρινούσι τον λαόν
 to you, according to tribes. And they shall judge the people
 2920 1342 16:19 οὐκ ἐκκλινούσι κρισιν
 κρίσιν δικαίαν [2]judgment 1a just]. They shall not turn aside a judgment;
 3756-1921 4383 3761 2983
 οὐκ ἐπιγνώσκονται πρόσωπον ουδέ λήφονται
 they shall not discriminate a person, nor shall they take
 1435 3588-1063 1435 1626.4 3788 4680
 δώρα τα γαρ δώρα εκτυφλοῖ οφθαλμούς σοφῶν
 bribes – for the bribes make blind the eyes of wise ones,
 2532 1808 3056 1342 1346 3588
 και ἐξαίρει λόγους δικαίων 16:20 δικαίως το
 and lift away the words of just ones. Justly [2]the
 1342 1377 2443 2198 2532 1525
 δίκαιον διώξῃ 1ου shall pursue], that you should live, and entering
 2816 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325
 κληρονομήσῃτη την γην ην κύριος ο θεός σου δίδωσι
 you should inherit the land which the LORD your God gives
 1473 3756-5452 4572 251.1
 σοι 16:21 ου φυτεύσεις σεαυτῷ ἄλσος
 to you. You shall not plant to yourself a sacred grove.
 3956 3586 3844 3588 2379 2962 3588 2316-1473
 παν ξύλον παρὰ το θυσιαστήριον κυρίου του θεού σου
 Any tree by the altar of the LORD your God
 3756-4160 4572 3756-2476
 ου ποιήσεις σεαυτῷ 16:22 ου στήσεις
 you shall not produce to yourself. You shall not set up
 4572 4739.1 3739 3404 2962 3588 2316-1473
 σεαυτῷ στήλην α ἐμίσησε κύριος ο θεός σου
 to yourself a monument which [3]detests 1the LORD 2your God].

CHAPTER 17

Concerning Judicial Judgments

3756-2380 2962 3588 2316-1473 3448
 17:1 ου θύσεις κυρίῳ τῷ θεῷ σου μόσχον
 You shall not sacrifice to the LORD your God a calf
 2228 4263 1722 3739 1510.2,3 1722 1473 3470 3956
 η πρόβατον ἐν ῶ ἐστίν ἐν αὐτῷ μώμος παν
 or sheep in which there is in it a blemish – any
 4487 4190 3754 946 2962 3588
 ρήμα πονηρόν οτι βδελύγμα κυρίῳ τῷ
 thing in a sorry state. For [2]an abomination 3to the LORD
 2316-1473 1510.2,3 1437-1161 2147 1722 1473 1722
 θεῷ σου ἐστίν 17:2 εἰν δε ευρεθῇ ἐν σοι ἐν
 4your God 1it is]. But if there should be among you, in
 1520 3588 4172-1473 3739 2962 3588 2316-1473 1325
 μια των πόλεων σου ὧν κύριος ο θεός σου δίδωσι
 one of your cities which the LORD your God gives
 1473 435 2228 1135 3748 4160 3588 4190 1725
 σοι ἀνὴρ η γυνὴ ὅστις ποιήσει το πονηρόν ἐναντι
 to you, a man or woman who shall do the wicked thing before
 2962 3588 2316-1473 3928 3588 1242-1473 2532
 κυρίου του θεού σου παρελθεῖν την διαθήκην αὐτοῦ 17:3 και
 the LORD your God, to pass by his covenant, and
 565 3000 2316-2087 2532 4352
 ἀπελθόντες λατρεύσωσι θεοῖς ἐτέροις και προσκυνήσωσιν
 going forth should serve other gods, and should do obeisance to
 1473 3588 2246 2228 3588 4582 2228 3956 3588
 αὐτοῖς τῷ ἡλίῳ η τῇ σελήνῃ η παντὶ των
 them – to the sun, or the moon, or to any of the ones
 1537 3588 2889 3588 3772 3739 3756-4367
 ἐκ του κόσμου του ουρανοῦ α ου προσέταξα
 from out of the cosmos of the heaven, which I assigned not;
 2532 312 1473 2532 191 2532
 17:4 και ἀναγγελή σοι και ακούσεις και
 and it should be announced to you, and you heard, and
 2212 4970 2532 2400 230 1096 3588
 ζητήσεις σφόδρα και ἰδὼν ἀληθῶς γέγονε το
 you sought exceedingly, and behold, if truly [3]has happened 1the

4487 1096 3588 946-3778 1722 *
 ρήμα γεγένηται το βδελύγμα τούτο ἐν Ἰσραὴλ
 2thing] [2came to pass 1that this abomination] in Israel –
 2532 1806 3588 444-1565 2228 3588
 17:5 και ἐξάξεις τον ἀνθρωπον εκείνον η την
 then you shall lead out that man or
 1135-1565 3748 4160 3588 4366.2 3588
 γυναῖκα εκείνην οἵτινες ἐποίησαν το πρόσταγμα το
 that woman, (the ones who made [2]order
 4190-3778 1909 3588 4439 2532 3036 1473
 πονηρόν τούτο ἐπὶ την πύλην και λιθοβολήσετε αὐτούς
 1this wicked]), unto the gate, and shall stone them
 1722 3037 2532 5053 17:6 ἐπὶ δυο
 ἐν λίθοις και τελευτήσουσιν with stones, and they shall come to an end. By two
 3144 2228 5140 3144 599 3588 599
 μάρτυσιν η τρισὶ μάρτυσιν ἀποθανείται ο ἀποθνήσκων
 witnesses or three witnesses one shall die. The one dying
 3756-599 1909 1520 3144 2532 3588 5495 3588
 οὐκ ἀποθανείται ἐφ' ἐνὶ μάρτυρι 17:7 και η χειρ τῶν
 shall not die by one witness. And the hand of the
 3144 1510.8.3 1909 1473 1722 4413 2289-1473
 μαρτύρων ἔσται ἐπ' αὐτῷ ἐν πρώτοις θανατώσαι αὐτόν
 witnesses shall be upon him among the first to put him to death,
 2532 3588 5495 3956 3588 2992 1909 2078 2532
 και η χειρ παντός του λαοῦ ἐπ' εσχάτω και
 and the hand of all of the people upon him last. And
 1808 3588 4190 1537 1473 1473
 ἐξαρείς τον πονηρόν ἐξ υμῶν αὐτῶν
 you shall lift away the wicked thing [2]from 3you 1of them]†.
 1437-1161 101 575 1473 4487
 17:8 εἰν δε ἀδυνατήσῃ ἀπὸ σου ρήμα
 But if [4]should be powerless 5for 6you to decide 1a matter
 1722 2920 303.1 129 129 2532 303.1
 ἐν κρίσει ἀναμέσον αἷμα αἱματος και ἀναμέσον
 2in 3a judgment], between blood and blood, and between
 2920 2920 2532 303.1 860 860 2532
 κρίσις κρίσεως και ἀναμέσον ἀφή ἀφής
 judgment and judgment, and between blow and blow, and
 303.1 485 485 4487 2920 1722 3588
 ἀναμέσον ἀντιλογία ἀντιλογίας ρήματα κρίσεως ἐν ταις
 between dispute and dispute, for matters of judgment in
 4172-1473 2532 450 305 1519 3588 5117 3739
 πόλεσιν σου και ἀναστὰς ἀναβήσῃ εἰς τον τόπον ον
 your cities; then rising up you shall ascend unto the place which
 302 1586 2962 3588 2316-1473 1941
 ἀν ἐκλέξῃται κύριος ο θεός σου ἐπικληθῆναι
 ever [3]should choose 1the LORD 2your God 5to be called upon
 3588 3686-1473 1563 2532 2064 4314 3588
 το ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ 17:9 και ἐλεύσῃ προς τους
 4for his name] there; and you shall come to the
 2409 3588 * 2532 4314 3588 2923 3739 302 1096
 ἱερεῖς τους Λευίτας και προς τον κριτήν ὅς ἀν γένηται
 priests of the Levites, and to the judge, who ever happens to be
 1722 3588 2250-1565 2532 1567
 ἐν ταις ἡμέραις ἐκείναις και ἐκζητήσαντες
 in those days – and seeking after the matter,
 312 1473 3588 2920 2532 4160
 ἀναγγελοῦσί σοι την κρίσιν 17:10 και ποιήσεις
 they shall announce to you the judgment. And you shall do
 2596 3588 4487 3739 302 312 1473
 κατὰ το ρήμα ο αν ἀναγγεῖλωσί σοι
 according to the thing, which ever they should announce to you
 1537 3588 5117 3739 302 1586 2962
 ἐκ του τοπου ου αν ἐκλέξῃται κύριος
 from out of the place of which ever [3]should choose 1the LORD
 3588 2316-1473 2532 5442 4970 4160
 ο θεός σου και φυλάξεις σφόδρα ποιήσαι
 2your God]. And you shall guard exceedingly to do
 2596 3956 3745 302 3549
 κατὰ πάντα ὅσα αν νομοθετήθῃ
 according to all as much as the law should be established
 1473 2596 3588 3551 2532 2596 3588
 σοι 17:11 κατὰ τον νόμον και κατὰ την
 to you. According to the law, and according to the
 2920 3739 302 2036 1473 4160
 κρίσιν ην αν εἰπώσι σοι ποιήσεις
 judgment, which ever they should tell to you, thus you shall do it.
 3756-1578 575 3588 4487 3739 302
 οὐκ ἐκκλινείς ἀπὸ του ρήματος ου αν
 You shall not turn aside from the matter of which ever

17:7 †See 1Co. 5:13.

312 1473 1188 3761 710 2532
 αναγγείλωσι σοι δεξιά ουδέ αριστερά 17:12 και
 they should announce to you, right nor left. And
 3588 444 3739 302 4160 1722 5243 3588 3361
 ο ανθρωπος ος αν ποιήση εν υπερηφάνια του μη
 the man who ever should do in pride to not
 5219 3588 2409 3588 3936 3008 1909
 υπακούσαι του ιερέως του παρεστηκότος λειτουργείν επί
 obey the priest standing beside to officiate in
 3588 3686 2962 3588 2316-1473 2228 3588 2923 3739
 τω ονόματι κυρίου του θεού σου η του κριτού ος
 the name of the LORD your God, or the judge who
 302 1096 1722 3588 2250-1565 2532 599
 αν γένηται εν ταις ημέραις εκείναις και αποθανείται
 ever should be in those days, then [2]shall die
 3588 444-1565 2532 1808 3588 4190
 ο ανθρωπος εκείνος και εξαρείς τον πονηρόν
 [that man] – and you shall lift away the wicked one
 1537 * 17:13 2532 3956 3588 2992 191
 εξ Ισραήλ και πας ο λαός ακούσας
 from out of Israel. And all the people hearing
 5399 2532 3756-764 2089
 φοβηθήσεται και ουκ ασεβήσει έτι
 shall fear, and shall not be impious anymore.

Concerning Rulers

17:14 1437-1161 1525 1519 3588 1093
 εαν δε εισέλθης εις την γην
 And whenever you should enter into the land
 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819 2532
 ην κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι εν κλήρῳ και
 which the LORD your God gives to you by lot, and
 2816 1473 2532 2730 1909 1473 2532
 κληρονομήσης αυτήν και κατοικήσεις επ' αυτήν και
 you should inherit it, and should dwell upon it, and
 2036 2525 1909 1683 758 2505 2532 3588
 είπης καταστήσω επ' εμαυτόν άρχοντα καθά και το
 you should say, I shall place over myself a ruler, as also the
 3062 1484 3588 2945 1473 2525
 λοιπά έθνη τα κυκλώ μου 17:15 καθιστών
 rest of the nations round about me; then in placing,
 2525 1909 4572 758 3739 302 1586
 καταστήσεις επί σεαυτόν άρχοντα ον αν εκλέξεται
 you shall place over yourself a ruler, which ever [3]should choose
 2962 3588 2316-1473 1473 1537 3588 80-1473
 κύριος ο θεός σου αυτόν εκ των αδελφών σου
 [the LORD your God] – him from out of your brothers
 2525 1909 4572 758 3756-1410
 καταστήσεις επί σεαυτόν άρχοντα ον δυνήσῃ
 you shall place over yourself as ruler. You shall not be able
 2525 1909 4572 444 245 3754 3756
 καταστήσαι επί σεαυτόν ανθρωπον αλλότριον οτι ουκ
 to place over yourself [2]man [an alien], for [2]not
 80-1473 1510.2,3 4133 3756-4129
 αδελφός σου εστί 17:16 πλην ου πληθυνεί
 [your brother [he is]]. Furthermore he shall not multiply
 1438 2462 3762.1 654 3588 2992 1519
 εαυτώ ιππον ουδέ μη αποστρέψει τον λαόν εις
 to himself a cavalry, nor shall he return the people to
 * 3704 3361-4129 1438 2462
 Αίγυπτον όπως μη πληθύνῃ εαυτώ ιππον
 Egypt – so that he shall not multiply to himself a cavalry.
 3588-1161 2962 2036 1473 3756-4369 654
 ο δε κύριος είπεν υμίν ου προσθήσεσθε αποστρέψαι
 For the LORD said to you, You shall not add to return
 3588 3598-3778 2089 2532 3756-4129
 τη οδω ταυτη έτι 17:17 και ου πληθυνεί
 this way anymore. And he shall not multiply
 1438 1135 2443 3361 3179 1473 3588
 εαυτώ γυναίκας ινα μη μεταστή αυτού η
 to himself wives, that he shall not change over his
 2588 2532 694 2532 5553 3756-4129 1438
 καρδια και αργύριον και χρυσιον ου πληθυνεί εαυτώ
 heart. And silver and gold he shall not multiply to himself
 4970 2532 1510.8,3 3752 2523 1909
 σφόδρα 17:18 και εσται οταν καθίσῃ επί
 exceedingly. And it will be whenever he shall be settled in
 3588 1368.3 3588 746-1473 2532 1125 1438 3588
 του διόθρου της αρχής αυτού και γράψει εαυτώ το
 the chair of his office, then he shall write to himself
 1206.2-3778 1519 975 3844 3588 2409
 δευτερονόμιον τουτο εις βιβλίον παρά των ιερέων
 this second book of the law into a scroll by the hands of the priests

3588 * 2532 1510.8,3 3326 1473 2532 314
 των Λευιτών 17:19 και εσται μετ' αυτού και αναγνώσεται
 of the Levites. And it shall be with him, and he shall read
 1722 1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2443 3129
 εν αυτώ πάσας τας ημέρας της ζωής αυτού ινα μάθῃ
 in it all the days of his life – that he should learn
 5399 2962 3588 2316-1473 5442 3956
 φοβείσθαι κυριον τον θεόν αυτού φυλάσσεσθαι πάσας
 to fear the LORD τον his God, to guard all
 3588 1785-3778 2532 3588 1345-3778 4160
 τας εντολάς ταύτας και τα δικαιώματα ταύτα ποιείν
 these commandments, and [2]these ordinances [1]to do];
 17:20 2443 3361 5312 3588 2588-1473
 ινα μη υψωθῇ η καρδια αυτού
 that [2]should not [3]be raised up high [1]his heart
 575 3588 80-1473 2443 3361 3845
 από των αδελφών αυτού ινα μη παραβῇ
 above his brothers; that he should not transgress
 575 3588 1785 1188 2228 710 3704 302
 από των εντολών δεξιά η αριστερά όπως αν
 from the commandments, right or left; so that
 3118-1510.3 1909 3588 746-1473 1473 2532 3588
 μακροχρόνιος η επί της αρχής αυτού αυτός και οι
 he should be a long time in his office – he and
 5207-1473 1722 3588 5207 *
 υιοι αυτού εν τοις υιοις Ισραήλ
 his sons, among the sons of Israel.

CHAPTER 18

Concerning Levites

18:1 3756-1510.8,3 3588 2409 3588 *
 ουκ εσται τοις ιερέσι τοις Λευίταις
 There will not be to the priests, to the Levites,
 3650 5443 * 3310 3761 2819 3326 *
 ολη φυλή Λευι μερίς ουδέ κληρος μετά Ισραήλ
 the entire tribe of Levi, a portion nor a lot with Israel.
 2593.2 2962 3588 2819-1473 2068
 καρπώματα κυρίου ο κληρος αυτών φάγονται
 The yield offerings of the LORD are their lot – they shall eat
 1473 2819 1161 3756-1510.8,3 1473 1722 3588
 αυτά 18:2 κληρος δε ουκ εσται αυτόν εν τοις
 them. [3]a lot [1]And [2]there will not be] to him among
 80-1473 2962 1473 2819-1473 2530
 αδελφοίς αυτού κύριος αυτός κληρος αυτού καθότι
 his brothers – the LORD himself is his lot, in so far as
 2036 1473 2532 3778 3588 2920 3588
 είπεν αυτόν 18:3 και αυτή η κρίσις των
 he said to him. And this is the distinguishing thing of the
 2409 3588 3844 3588 2992 3844 3588 2380
 ιερέων τα παρα του λαού παρα των θυνοντων
 priests. The things from the people, from the ones sacrificing
 3588 2378 1437 5037 3448 1437 5037 4263 2532
 τας θυσίας εάν τε μόσχον εάν τε πρόβατον και
 the sacrifices, if both a calf, or if also a sheep – that
 1325 3588 1023 3588 2409 2532 3588 4599.1
 δώσεις τον βραχίονα το ιερεί και τα σιαγόνια
 you shall give the shoulder to the priest, and the jawbones,
 2532 3588 1798.1 2532 3588 536 3588 4621-1473
 και το ένυστρον 18:4 και τας απαρχάς του σίτου σου
 and the large intestine, and the first-fruits of your grain,
 2532 3588 3631-1473 2532 3588 1637-1473 2532 3588 536
 και του οίνου σου και του ελαιού σου και την απαρχήν
 and of your wine, and of your olive oil, and the first-fruit
 3588 2891.1 3588 4263-1473 1325 1473 3754
 των κουρών των προβάτων σου δώσεις αυτόν 18:5 οτι
 of the shearing of your sheep you shall give to him. For
 1473-1586 2962 3588 2316-1473 1537 3956 3588
 αυτόν εξελέξατο κύριος ο θεός σου εκ πασών των
 [3]chose him [1]the LORD [2]your God] from out of all
 5443-1473 3936 1725 2962 3588 2316 3008
 φυλών σου παρεστάναι έναντι κυρίου του θεού λειτουργείν
 your tribes, to stand before the LORD God, to officiate
 1909 3588 3686 2962 1473 2532 3588 5207-1473 3956
 επί τω ονόματι κυρίου αυτός και οι υιοι αυτού πάσας
 in the name of the LORD, he and his sons, all
 3588 2250 1437-1161 3854 3588 * 1537
 τας ημέρας 18:6 εαν δε παραγένηται ο Λευίτης εκ
 the days. And if [3]should come [the [2]Levite] from out of
 1520 3588 4172-1473 1537 3956 3588 5207 *
 μίας των πόλεων υμών εκ πάντων των υιών Ισραήλ
 one of your cities from out of all the sons of Israel,

3739 1473 3939 2530 1937 3588 5590-1473
 ου αυτός παρourkei καθ' ότι επιθυμεί η ψυχή αυτού
 of which he himself sojourns, that [2desires 1his soul],
 1519 3588 5117 3739 302 1586-2962 2532
 εις τον τόπον ου αν εκλέγεται κύριος 18:7 και
 into the place which ever the LORD should choose; then
 3008 3588 3686 2962 3588 2316-1473
 λειτουργήσει τω ονόματι κυρίου του θεού αυτού
 he shall officiate in the name of the LORD his God,
 5618 3956 3588 80-1473 3588 * 3588 3936
 ώσπερ πάντες οι αδελφοί αυτού οι Λευίται οι παρεστηκότες
 as all his brothers the Levites standing
 1563, 1725 2962 3310 3307
 εκεί έναντι κυρίου 18:8 μερίδα μεμερισμένην
 there before the LORD. [2a portion 3having been portioned
 2068 4133 3588 4237.2 3588 2596 3965
 φάγεται πλην της πράσεως της κατά πατριάν
 1He shall eat], besides the sale of the things of his family.

Abomination of the Nations

18:9 1437-1161 1525 1519 3588 1093 3739
 εαν δε εισέλθης εις την γην ην
 And whenever you should enter into the land which
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3756-3129
 κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι ου μαθήσῃ
 the LORD your God gives to you, you shall not learn
 4160 2596 3588 946 3588 1484-1565
 ποιούν κατά τα βδελύγματα των εθνών εκείνων
 to do according to the abominations of those nations.
 3756-2147 1722 1473 4026.1 3588
 18:10 ουχ ευρεθήσεται εν σοι περικαθαίρων τον
 There shall not be found in you one purging
 5107-1473 2228 3588 2364-1473 1722 4442 3132
 υιόν αυτού η την θυγατέρα αυτού εν πυρί μαντευόμενος
 his son or his daughter in fire, or one using oracles
 3131.1 2813.1 3588 2532 3634.3
 μαντείαν κληδονιζόμενος και οιωνιζόμενος
 for divination, or one prognosticating, and foretelling,
 5333 1864.1 1883.2
 18:11 φαρμακός επάδων επαοιδήν
 an administer of potions, one charming an enchantment,
 1447.1 2532 5059.1 1905 3588
 εγγαστριμύθος και τερατοσκοπος επερωτών τους
 one who delivers oracles, and an observer of signs asking of the
 3498 1510.2.3 1063 946 2962 3588
 νεκρούς 18:12 εστι γαρ βδελύγμα κυρίω τω
 dead ones. [5is 1For 6an abomination 7to the LORD
 2316-1473 3956 4160 3778 1752-1063 3588
 θεώ σου πας ποιων ταυτα ενεκε γαρ των
 3your God 2every one 3doing 4these things]. For because of
 946-3778 2962 3588 2316-1473 1842
 βδελυγμάτων τούτων κύριος ο θεός σου εξολοθρεύσει
 these abominations the LORD your God shall utterly destroy
 1473 575. 4383-1473 5046-1510.8,2 1726
 αυτούς από προσώπου σου 18:13 τέλειος εση εναντίον
 them from your face. You shall be perfect before
 2962 3588 2316-1473 3588 1063 1484-3778 3739
 κυρίου του θεού σου 18:14 τα γαρ εθνη ταυτα ους
 the LORD your God. For these nations which
 1473 2624.1 1473 3778 2813.2 2532
 συ κατακληρονομείς αυτούς ουτοι κληδονισμών και
 you inherit them, these [2prognostications 3and
 3131.1 191 1473-1161 3756 3779 1325
 μαντείων ακούσονται σοι δε ουχ ουτως έδωκε
 4divinations 1shall hear] – but to you [3did not 4so 5give
 2962 3588 2316-1473
 κύριος ο θεός σου
 1the LORD 2your God].

Concerning Prophets

18:15 4396 1537 3588 80-1473 5613 1473
 προφήτην εκ των αδελφών σου ως εμέ,
 A prophet from out of your brothers, as me,
 450 1473 2962 3588 2316-1473 1473
 αναστήσῃ σοι κύριος ο θεός σου
 [3shall raise up 4to you 1the LORD 2your God]† – him

18:15 †See Acts 7:37.

191 2596 3956 3745 154
 ακούσεσθε 18:16 κατά πάντα οσα ητήσω
 you shall hear††. According to all as much as you asked
 3844 2962 3588 2316-1473 1722 * 3588 2250 3588
 παρά κυρίου του θεού σου εν Χωρήβ τη ημέρα της
 of the LORD your God in Horeb, in the day of the
 1577 3004 3756-4369 191 3588 5456
 εκκλησίας λέγοντες ου προσθήσομεν ακούσαι την φωνήν
 assembly, saying, We shall not add to hear the voice
 2962 3588 2316-1473 2532 3588 4442 3778 3588 3173
 κυρίου του θεού σου και το πυρ τουτο το μέγα
 of the LORD your God, and [3fire 1this 2great]
 3756-3708, 2089 3762.1 599
 ουκ οφωμεθα ετι ουδέ μη αποθανώμεν
 we shall not see any longer, that not in any way we shall die.
 2532 2036-2962 4314 1473 3723 3956 3745
 18:17 και ειπε κύριος προς με ορθώς πάντα οσα
 And the LORD said to me, Rightly is all as much as
 2980 4396 450 1473 1537
 ελαλησαν 18:18 προφήτην αναστήσω αυτοίς εκ
 they spoke. [2a prophet 1I shall raise up] to them from out of
 3319 3588 80-1473 5618 1473 2532 1325 3588
 μέσον των αδελφών αυτών ώσπερ σε και δώσω το
 the midst their brothers, as you, and I shall put
 4487-1473 1722 3588 4750-1473 2532 2980 1473
 ρημα μου εν τω στόματι αυτού και λαλήσει αυτοίς
 my word in his mouth; and he shall speak to them
 2530 302 1781 1473 2532 3588 444
 καθ' ότι αν εντειλωμαι αυτόν 18:19 και ο ανθρωπος
 in so far as I give charge to him. And the man
 3739 302 3361 191 3588 3056-1473 3745
 ος αν μη ακούσῃ των λόγων αυτού οσα
 who ever should not hearken to his words, as many as
 302 2980 3588 4396 1909 3588 3686-1473 1473
 αν λαλήσῃ ο προφήτης επί τω ονόματι μου εγω
 [3should 4speak 1the 2prophet] in my name, I
 1556 1537 1473 4133 3588
 εκδικήσω εξ αυτού 18:20 πλην ο
 shall exact punishment from out of him. Except the
 4396 3739 302 764 2980 4487 1909
 προφήτης ος αν ασεβήσῃ λαλήσαι ρημα επί
 prophet, who ever should be impious to speak a word in
 3588 3686-1473 3739 3756-4367 1473 2980 2532
 τω ονόματι μου ο ου προσέταξα αυτόν λαλήσαι και
 my name, which I assigned not to him to speak, and
 3739 302 2980 1909 3686 2316-2087 599
 ος αν λαλήσῃ επ' ονόματι θεών ετέρων αποθανείται
 who ever should speak in the name of other gods, [2shall die
 3588 4396-1565 1437-1161 2036 1722 3588
 ο προφήτης εκείνος 18:21 εαν δε ειπῇς εν τη
 1that prophet]. But if you should say in
 2588-1473 4459 1097 3588 4487 3739 3756-2980
 καρδιά σου πως γνωσόμεθα το ρημα ο ουκ ελαλησε
 your heart, How shall we know the word which [2spoke not
 2962 3745 302 2980 3588 4396
 κύριος 18:22 οσα αν λαλήσῃ ο προφήτης
 1the LORD]? As many things as [3should speak 1the 2prophet]
 1909 3588 3686 2962 2532 3361 1096 3588
 επί τω ονόματι κυρίου και μη γένηται το
 in the name of the LORD, and [3should not 4take place 1the
 4487 2532 3361 4819 3778 3588 4487 3739
 ρημα και μη συμβῇ τουτο το ρημα ο
 2thing], and [3should not 4come to pass 1this 2thing] which
 3756-2980 2962 1722 763 2980 3588
 ουκ ελάλησε κύριος εν ασεβεία ελάλησεν ο
 [2spoke not 1the LORD] – through impiety [3spoke 1the
 4396 3756-566 575 1473
 προφήτης ουκ αφέξεσθε απ' αυτού
 2prophet]; you shall not receive from him.

CHAPTER 19

Cities of Refuge

19:1 1437-1161 853 2962
 εαν δε αφανίσῃ
 But whenever [3should remove from view 1the LORD
 3588 2316-1473 3588 1484 3739 3588 2316-1473 1325
 ο θεός σου τα εθνη α ο θεός σου δίδωσι
 2your God] the nations which your God gives

18:15 ††See Acts 3:22.

1473 3588 1093-1473 2532 2624.1 1473 2532
 σοι την γην αυτών και κατακληρονομήσεις αυτούς και
 to you of their land, and you should inherit them, and
 2730 1722 3588 4172-1473 2532 1722 3588 3624-1473
 κατοικήσεις εν ταις πόλεσιν αυτών και εν τοις οίκους αυτών
 should dwell in their cities, and in their houses;
 19:2 5140 4172 1291 4572 1722
 τρεις πόλεις διαστελείς σεαυτώ εν
 [three cities you shall draw apart to yourself] in
 3319 3588 1093-1473 3739 2962 3588 2316-1473
 μέσω της γης σου ης κύριος ο θεός σου
 the midst of your land, which the LORD your God
 1325 1473 4751.1 1473 3588 3598 2532
 δίδωσι σοι 19:3 στόχασαί σοι την οδόν και
 gives to you. Take thought to yourself of the way, and
 5149.2 3588 3725 3588 1093-1473 3739
 τριμερείς τα όρια της γης σου ην
 you shall make three parts the boundaries of your land which
 2650.1 1473 2962 3588 2316-1473 2532 1510.8.3
 καταμερίζει σοι κύριος ο θεός σου και έσται
 [divides to you the LORD your God], and it will be
 1563 2707.1 3956 5406.1 3778-1161 1510.8.3
 εκεί καταφυγή παντί φονευτή 19:4 τούτο δε έσται
 there for a refuge to every man-slayer. And this will be
 3588 4366.2 3588 5406.1 3739 302 5343 1563
 το πρόσταγμα του φονευτού ος αν φύγῃ εκεί
 the order for the man-slayer, who ever should flee there,
 2532 2198 3739 302 3960 3588 4139-1473
 και ζήσεται ος αν πατάξῃ τον πλησίον αυτού
 and shall live – who ever should strike his neighbor
 190.7 2532 3778 3756 3404 1473 4253 3588
 ακουσίως και ουτος ου μισών αυτών προ της
 unintentionally, and this one was not detesting him before
 5504 2532 4253 3588 5154 2532 3739 1437 1525
 εχθές και προ της τρίτης 19:5 και ος εάν εισέλθῃ
 yesterday and before the third day. And who ever should enter
 3326 3588 4139 1519 3588 1409.1 4863 3586 2532
 μετά του πλησίον εις τον δρυμόν συναγαγεῖν ξύλα και
 with the neighbor into the oak grove to bring wood, and
 1582.1 3588 5495-1473 3588 513 2875
 εκκρουσθή η χειρ αυτού τη αξίνη κόπτοντος
 [2was knocked back his hand] with the axe while felling
 3588 3586 2532 1601 3588 4603.1 575 3588
 το ξύλον και εκπεσόν το σιδηριον από του
 the wood, and [3in falling off the iron implement] from the
 3586 5177 3588 4139
 ξύλου τυχῇ should happen by chance to strike του πλησίον
 wood handle the neighbor,
 2532 599 3778 2703 1519 1520 3588
 και αποθάνῃ ουτος καταφεύζεται εις μίαν των
 and he should die – this one shall take refuge in one
 4172-3778 2532 2198 2443-3361 1377 3588
 πόλεων τούτων και ζήσεται 19:6 ινα μη διώξας ο
 of these cities, and shall live; lest [pursue the one
 70.4 3588 129 3694 3588 5407
 αγχιστεύων του αιματος οπισω του φονεύσαντος
 acting as next of kin after the man-slayer,
 3754 3864.1 3588 2588-1473 2532 2638
 οτι παραπεθερμανται τη καρδια αυτού και καταλάβῃ
 because [2is overheated his heart], and he overtakes
 1473 1437 3117-1510.3 3588 3598 2532 3960 1473 5590
 αυτών εαν μακρότερα η η οδός και πατάξῃ αυτού ψυχὴν
 him, if it might be a longer way, and he strikes his life
 2532 599 2532 3778 3756-1510.2.3 2920
 και αποθάνῃ και τούτω ουκ έστι κρίσις
 and he should die, and [4to this man there is not a judgment
 2288 3754 3756 3404 1510.7.3 1473 4253 3588
 θανάτου οτι ου μισών ην αυτών προ της
 of death], for [2not detesting he was] him before
 5504 2532 4253 3588 5154 1223 3778
 εχθές και προ της τρίτης 19:7 διὰ τούτο
 yesterday, and before the third day. Because of this
 1473 1473-1781 3588 4487-3778 3004 5140 4172
 εγώ σοι εντέλλομαι το ρήμα τούτο λέγων τρεις πόλεις
 I give charge to you this thing, saying, Three cities
 1291 4572 1437-1161 1706.2
 διαστελείς σεαυτώ 19:8 εαν δε εμπλατήνῃ
 you shall draw apart to yourself. And if [3should widen
 2962 3588 2316-1473 3588 3725-1473 3739 5158
 κύριος ο θεός σου τα όρια σου ον τρόπον
 the LORD your God your borders, in which manner
 3660 3588 3962-1473 2532 1325 1473
 ωμοσε τοις πατράσι σου και δώ
 he swore by an oath to your fathers, and [2should give to you

2962 3956 3588 1093 3739 2036 1325 3588
 κύριος πάναν την γην ην ειπε δούναι τοις
 the LORD all the land which he said he would give to
 3962-1473 1437 1522 4160 3956 3588
 πατράσι σου 19:9 εαν εισακούσης ποιείν πάσας τας
 your fathers; if you should listen to do all
 1785-3778 3739 1473 1781 1473 4594
 εντολάς ταύτας ας εγώ εντέλλομαι σοι σημερον
 these commandments which I give charge to you today,
 25 2962 3588 2316-1473 4198 1722 3956
 αγαπάν κύριον τον θεόν σου πορεύεσθαι εν πάσαις
 to love the LORD your God, to go in all
 3588 3598-1473 3956 3588 2250 2532 4369
 ταις οδοις αυτού πάσας τας ημέρας και προσθήσεις
 his ways, all the days; then you shall add
 4572 2089 5140 4172 4314 3588 5140-3778
 σεαυτώ έτι τρεις πόλεις προς τας τρεις ταύτας 19:10
 to yourself again three cities to these three.
 2532 3756-1632 129 338
 και ουκ εκχυθήσεται αιμα αναίτιον εν
 And [3shall not be poured out the blood of the innocent] in
 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722
 τη γη ην κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι εν
 the land which the LORD your God gives to you by
 2819 2532 3756-1510.8.3 1722 1473 129 1777
 κληρω και ουκ έσται εν σοι αιματι ενοχος
 lot, and there will not be among you blood liability].
 1437-1161 1096 444 3404 3588 4139
 19:11 εαν δε γενηται ανθρωπος μισών τον πλησίον
 But if there should be a man detesting his neighbor,
 2532 1748 1473 2532 1881 1909 1473 2532
 και ενεδρεύσῃ αυτών και επαναστή επ' αυτών και
 and he shall lie in wait for him, and should rise up against him, and
 3960 1473 3588 5590 2532 599 2532 5343
 πατάξῃ αυτού την ψυχὴν και αποθάνῃ και φύγῃ
 should strike his life, and he should die, and he should flee
 1519 1520 3588 4172-3778 2532 649
 εις μίαν των πόλεων τούτων 19:12 και αποστελοῦσιν
 into one of these cities; then they shall send
 3588 1087 3588 4172-1473 2532 2983
 η γερονσια της πόλεως αυτού και λήψονται
 the council of elders of his city, and they shall take
 1473 1564 2532 3860 1473 1519 5495
 αυτών εκείθεν και παραδώσουσιν αυτών εις χείρας
 him from there, and shall deliver him into the hands
 3588 70.4 3588 129 2532 599
 τω αγχιστεύοντι του αιματος και αποθανείται
 to the one acting as next of kin for blood, and he shall die.
 3756-5339 3588 3788-1473 1909 1473 2532
 19:13 ου φείσεται ο οφθαλμός σου επ' αυτώ και
 You shall not spare your eye for him, and
 2511 3588 129 3588 338 1537 * 2532
 καθαριείς το αιμα το αναίτιον εξ Ισραήλ και
 you shall cleanse the blood innocent from out of Israel, and
 2095 1473 1510.8.3 3756-3334 3725
 εν σοι έσται 19:14 ου μετακινήσεις όρια
 [2good to you it will be]. You shall not move the boundaries
 3588 4139-1473 3739 2476 3588 4387 1473
 του πλησίον σου α εστησαν οι προτερον σου
 of your neighbor, which they established prior of you
 1722 3588 2817-1473 3739 2624.1 1722 3588
 εν τη κληρονομία σου ην κατεκληρονομήθης εν τη
 among your inheritance, which you inherited in the
 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819
 γη ην κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι εν κληρω
 land which the LORD your God gives to you by lot.

Concerning Witnesses

3756-1696 3144 1520 3140
 19:15 ουκ εμμενεῖ μαρτυς εις μαρτυρήσαι
 You shall not adhere to [2witness one] in witnessing
 2596 444 2596 3956 93 2532 2596 3956 265
 κατά ανθρώπου κατά πάσαν αδικίαν και κατά παν αμάρτημα
 against a man for any injustice, and for any sin,
 2532 2596 3956 266 3739 302 264
 και κατά πάσαν αμαρτίαν ην αν αμάρτη
 and for any sin which ever he should have sinned.
 1909 4750 1417 3144 2532 1909 4750 5140
 επί στόματος δυο μαρτύρων και επί στόματος τριών
 By the mouth of two witnesses, and by the mouth of three

3144 2476 3956 4487 1437-1161
μαρτύρων σταθήσεται παν ρήμα 19:16 εὐν δε
witnesses [3shall be established 1every 2word]†. And if
2525 3144 94 2596 444 2639
καταστή μαρτυς ἀδικος κατὰ ἀνθρώπου καταλέγων
[3should stand 2witness 1an unjust] against a man alleging
1473 763 2532 2476 3588 1417 444
αὐτοῦ ἀσέβειαν 19:17 καὶ στήσονται οἱ δύο ἄνθρωποι
his impiety; then [4shall stand 1the 2two 3men],
3739 1510.2.3 1473 3588 485 1725 2962 2532
οἱς ἐστὶν αὐτοῖς ἡ ἀντιλογία ἐναντὶ κυρίῳ καὶ
in which [3is 4with them 1the 2dispute], before the LORD, and
1725 3588 2409 2532 1725 3588 2923 3588 302 1510.3
ἐναντὶ τῶν ἱερέων καὶ ἐναντὶ τῶν κριτῶν οἱ ἀν ὧσιν
before the priests, and before the judges as might be
1722 3588 2250-1565 2532 1833 3588
ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις 19:18 καὶ ἐξετάσῃσιν οἱ
in those days. And [3should inquire 1the
2923 199 2532 2400 3144 94 3140
κριταὶ ἀκριβῶς καὶ ἰδοὺ μαρτυς ἀδικος ἐμαρτύρησεν
[2judges] exactly. And behold, [2witness 1if an unjust] witnessed
94 436 2596 3588 80-1473 2532
ἀδικα ἀντέστη κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ 19:19 καὶ
unjustly, opposed against his brother, then
4160 1473 3739 5158 4188.2 4160
ποιήσετε αὐτῷ οὐν τρόπον ἐπονηρέυσατο ποιήσαι
you shall do to him in which manner he devised wickedly to do
2596 3588 80-1473 2532 1808 3588 4190
κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ ἐξαίρειτε τὸ πονηρὸν
against his brother, and you shall lift away the wicked
1537 1473-1473 2532 3588 1954 191
ἐξ ὑμῶν αὐτῶν 19:20 καὶ οἱ ἐπίλοιποι ἀκούσαντες
from out of yourselves†. And the rest hearing
5399 2532 3756-4369 2089 4160 2596
φοβηθήσονται καὶ οὐ προσθήσουσιν ἐπὶ ποιῆσαι κατὰ
shall fear, and they shall not add again to do according to
3588 4487 3588 4190-3778 1722 1473 3756-5339
τὸ ρήμα τὸ πονηρὸν τοῦτο ἐν ὑμῖν 19:21 οὐ φείσεται
[2thing 1this wicked] among you. [2shall not spare
3588 3788-1473 1909 1473 5590 473 5590 3788 473
ο ὀφθαλμὸς σου ἐπ' αὐτῷ ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς οφθαλμὸν ἀντὶ
1Your eye] him – life for life, eye for
3788 3599 473 3599 5495 473 5495 4228 473
οφθαλμοῦ ὁδόντα ἀντὶ ὁδόντος χεῖρα ἀντὶ χειρὸς πόδα ἀντὶ
eye, tooth for tooth†, hand for hand, foot for
4228 2530 302 5100 1325 3470 3588 4139 3779
ποδὸς †καθότι ἀν τις δῶ μῶμον τῷ πλησίον οὗτω
foot; in so far as any should give a blemish to the neighbor, thus
1325 1473
δώσετε αὐτῷ††
you shall give to him.

CHAPTER 20

Concerning War

1437-1161 1831 1519 4171 1909 3588
20:1 εὐν δε ἐξέλθῃς εἰς πόλεμον ἐπὶ τοὺς
And if you should go forth to war against
2190-1473 2532 1492 2462 2532 306.3 2532
ἐχθροὺς σου καὶ ἰδῇς ἵππον καὶ ἀναβάτην καὶ
your enemies, and you should behold a horse, and rider, and
2992 4183 1473 3756 5399 575 1473
λαὸν πλείονα σου οὐ φοβηθήσῃ ἀπ' αὐτῶν
[2people 1many more] than you, do not be fearful of them,
3754 2962 3588 2316-1473 3326 1473 3588 307
ὅτι κύριος ο θεὸς σου μετὰ σου ο ἀναβιβάσας
for the LORD your God is with you, the one bringing
1473 1537 1093 * 2532 1510.8.3 3752
σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου 20:2 καὶ ἔσται ὅταν
you from out of the land of Egypt! And it will be whenever
1448 3588 4171 2532 4331 3588 2409
ἐγγίσῃς τῷ πολέμῳ καὶ προσεγγίσας ο ἱερεὺς
you should approach to the war, that [3drawing near 1the 2priest]

19:15 †See Mt. 18:16, 2Co. 13:1.

19:19 †See 1Co. 5:13.

19:21 †See Mt. 5:38.

19:21 † – ††Six. omits.

2980 3588 2992 2532 2046 4314 1473 191
λαλήσει τῷ λαῷ καὶ ἐρεῖ πρὸς αὐτούς 20:3 ἀκούε
shall speak to the people, and shall say to them, Hear,
* 1473 4198 4594 1519 4171 1909 3588
Ἰσραὴλ ὑμεῖς πορεύεσθε σήμερον εἰς πόλεμον ἐπὶ τοὺς
O Israel! You go today to war with
2190-1473 3361-1590 3588 2588-1473 3361-5399
ἐχθροὺς ὑμῶν μὴ ἐκλύεσθω ἡ καρδία ὑμῶν μὴ φοβείσθε
your enemies. Loosen not your heart; fear not
3366 2352 3366 1578 575 4383-1473
μὴδὲ θραύεσθε μὴδὲ ἐκκλίετε ἀπὸ προσώπου αὐτῶν
nor be devastated, nor turn aside from their face!
3754 2962 3588 2316-1473 3588 4313 3326 1473
20:4 ὅτι κύριος ο θεὸς ὑμῶν ο προπορευόμενος μεθ' ὑμῶν
For the LORD your God going forth with you
4899.1 1473 3588 2190-1473 2532 1295
συνεκπολεμήσει ὑμῖν τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ διασώσει
shall join in war with you against your enemies, and shall preserve
1473 2532 2980 3588 1122 4314 3588 2992
ὑμᾶς 20:5 καὶ λαλήσουσιν οἱ γραμματεῖς πρὸς τὸν λαόν
you. And [3shall speak 1the 2scribes] to the people,
3004 5100 3588 444 3588 3618 3614 2537
λέγοντες τις ο ἄνθρωπος ο οἰκοδομήσας οἰκίαν καὶ αὐτὴν
saying, Who is the man building [2house 1a new],
2532 3756 1457 1473 4198 2532 654
καὶ οὐκ ἐνεκαίνισεν αὐτὴν πορευέσθω καὶ ἀποστραφήτω
and did not dedicate it? Let him go and return
1519 3588 3614-1473 3361 599 1722 3588 4171 2532
εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ μὴ ἀποθάνῃ ἐν τῷ πολέμῳ καὶ
to his house, lest he die in the war, and
444 2087 1457 1473 2532 5100
ἄνθρωπος ἕτερος ἐγκαινίει αὐτὴν 20:6 καὶ τις
[2man 1another] shall dedicate it! And who is
3588 444 3748 5452 290 2532 3756
ο ἄνθρωπος ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα καὶ οὐκ
the man whoever plants a vineyard, and was not
2165 1537 1473 4198 2532 654
εὐφράνθῃ ἐξ αὐτοῦ πορευέσθω καὶ ἀποστραφήτω
glad from out of it? Let him go and return
1519 3588 3614-1473 3361 599 1722 3588 4171
εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ μὴ ἀποθάνῃ ἐν τῷ πολέμῳ
to his house, lest he should die in the war,
2532 444 2087 2165 1537 1473
καὶ ἄνθρωπος ἕτερος εὐφρανθήσεται ἐξ αὐτοῦ
and [2man 1another] be glad from out of his labor!
2532 5100 3588 444 3748 3423 1135
20:7 καὶ τις ο ἄνθρωπος ὅστις μεμνηστέυται γυναῖκα
And who is the man who has espoused a woman,
2532 3756 2983 1473 4198 2532 654 1519
καὶ οὐκ ἔλαβεν αὐτὴν πορευέσθω καὶ ἀποστραφήτω
and did not take her? Let him go, and let him return to
3588 3614-1473 3361 599 1722 3588 4171 2532 444
τὴν οἰκίαν αὐτοῦ μὴ ἀποθάνῃ ἐν τῷ πολέμῳ καὶ ἄνθρωπος
his house, lest he die in the war, and [2man
2087 2983 1473 2532 4369 3588
ἕτερος λήψεται αὐτὴν 20:8 καὶ προσθήσουσιν οἱ
1another] shall take her! And [3shall add 1the
1122 2980 4314 3588 2992 2532 2046 5100 3588
γραμματεῖς λαλήσαι πρὸς τὸν λαόν καὶ ἐροῦσι τις ο
[2scribes] to speak to the people, and shall say, Who is the
444 3588 5399 2532 1169 3588 2588 4198
ἄνθρωπος ο φοβούμενος καὶ δειλὸς τῇ καρδίᾳ πορευέσθω
man fearing and timid in the heart? Let him go,
2532 654 1519 3588 3614-1473 2443 3361
καὶ ἀποστραφήτω εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἵνα μὴ
and let him return to his house, that he should not
1167.1 3588 2588 3588 80-1473 5618 3588 1473
δειλιάσῃ τὴν καρδίαν τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἵωσπερ ἡ αὐτοῦ
make timid the heart of his brother, as he!
20:9 2532 1510.8.3 3752 3973 3588 1122
καὶ ἔσται ὅταν πάντωνται οἱ γραμματεῖς
And it will be whenever [3should cease 1the 2scribes]
2980 4314 3588 2992 2532 2525 758
λαλοῦντες πρὸς τὸν λαόν καὶ καταστήσουσιν ἀρχοντας
speaking to the people, that they shall place rulers
3588 4756 4285 3588 2992 1437-1161
τῆς στρατιᾶς προηγούμενους τοῦ λαοῦ 20:10 εὐν δε
of the military taking lead of the people. And if
4334 4314 4172 1606.2 1473
προσέλθῃς πρὸς πόλιν ἐκπολεμήσαι αὐτὴν
you should come forward to a city to wage war against it,

20:8 †See Bos for variants.

2532 2564-1473 και καλέσει αυτούς μετ' εἰρήνης 20:11 και ἔσται
 that you should call them forth with peace.
 1437 3303 1516 εἰάν μιν εἰρηνικά ἀποκριθῶσί σοι 2532 455
 if then they should peaceably answer you, and open
 1473 1510.8.3 3956 3588 2992 3588 2147 1722 1473
 σοι ἔσται πᾶς ο λαός οἱ ευρεθέντες ἐν αὐτῇ
 to you, it shall be that all the people being found in it
 1510.8.6 1473 5409.2 2532 5255-1473 1437-1161
 ἔσονται σοι φορολογητοὶ και υπηκοοὶ σοι 20:12 εἰάν δε
 shall be [2to you 1tributaries], and subjects to you. But if
 3361 5219 1473 2532 4160, 4314 1473
 μη υπακούσῳσί σοι και ποιήσῳσι πρὸς σε
 they should not obey you, and should make [2against 2you
 4171 2532 4027.2 1473 2532 3860
 πόλεμον και περικαθίεις αὐτήν 20:13 και παραδώσει
 1war], and you shall besiege it, and [3shall deliver
 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588 5495-1473 2532
 αὐτήν κύριος ο θεός σου εἰς τὰς χεῖρας σου και
 4it 1the LORD 2your God] into your hands, then
 3960 3956 732.1 1473 1722 5408 3162
 πατάξεις παν ἀρσενικόν αὐτῆς ἐν φόνῳ μαχαίρας
 you shall strike every male of it by carnage of the sword.
 4133 3588 1135 2532 3588 643.1 2532 3956
 20:14 πλην τῶν γυναικῶν και της αποσκευῆς και πάντα
 Except the women, and the belongings, and all
 3588 2934 2532 3956 3745 302 5224 1722 3588 4172
 τα κτήνη και πάντα ὅσα ἀν υπάρχει ἐν τη πόλει
 the cattle, and all as much as exists in the city,
 2532 3956 3588 534.1 4307.1 4572 2532
 και πᾶσαν τὴν ἀρπαγίαν προνομήσεις σεαυτῷ και
 and all the chattel you shall despoil for yourself. And
 2068 3956 3588 4307.2 3588 2190-1473 3739
 φαγῇ πᾶσαν τὴν προνομήν των ἐχθρῶν σου ὧν
 you shall eat all the plunder of your enemy, whom
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3779 4160
 κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι 20:15 οὕτω ποιήσεις
 the LORD your God gives to you. Thus you shall do
 3956 3588 4172 3588 3112 1510.6 575 1473 4970
 πᾶσας τὰς πόλεις τὰς μακρὰν οὐσας ἀπὸ σου σφόδρα
 for all the cities [2far away 1being] from you exceedingly,
 3739 3780 575 3588 4172 3588 1484-3778 3739
 αἱ οὐχὶ ἀπὸ τῶν πόλεων των ἐθνῶν τούτων† ὧν
 which are not from the cities of these nations which
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2816 3588 1093-1473
 κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι κληρονομεῖν τὴν γῆν αὐτῶν
 the LORD your God gives to you to inherit their land.
 2400-1161 575 3588 4172 3588 1484-3778 3739
 20:16 ἰδοὺ δε ἀπὸ τῶν πόλεων των ἐθνῶν τούτων ὧν
 But behold, from the cities of these nations which
 3588 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2816 3588
 ο κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι κληρονομήσαι τὴν
 the LORD your God gives to you to inherit
 1093-1473 3756-2221 3956 1709 235
 γῆν αὐτῶν οὐ ζωγήσετε παν ἐμπνέον 20:17 ἀλλὰ
 their land, you shall not take alive any one breathing. But
 332-1473 3588 * 2532 3588
 ἀναθεματιεῖτε αὐτοὺς τον Χετταῖον και τον
 you shall devote them to consumption – the Hittite, and the
 * 2532 3588 * 2532 * 2532
 Ἀμορραῖον και τον Χαναανῖον και Φερεζαῖον και Εὔαιον
 Amorite, and the Canaanite, and Perizzite, and Hivite,
 2532 * 2532 * 3739 5158 1781
 και Ιεβουσαιῖον και Γεργεσαιῖον ον τρόπον ἐρετειλατό
 and Jebusite, and Gergasite; in which manner [3gave charge
 1473 2962 3588 2316-1473 2443 3361
 σοι κύριος ο θεός σου 20:18 ἵνα μη
 4to you 1the LORD 2your God]; that they should not
 1321 1473 4160 3956 3588 946-1473 3745
 διδάξῳσι υμᾶς ποιεῖν πάντα τα βδελυγμάτα αὐτῶν ὅσα
 teach you to do all their abominations, as many as
 4160 3588 2316-1473 2532 264 1726 2962
 ἐποίησαν τοῖς θεοῖς αὐτῶν και ἀμαρτήσεσθε ἐναντίον κυρίου
 they made unto their gods, that you shall sin before the LORD
 3588 2316-1473 1437-1161 4027.2 4012 4172
 του θεοῦ υμῶν 20:19 εἰάν δε περικαθίσης περὶ πόλιν
 your God. But if you should besiege around a city
 2250 4183 1606.2 1473 1519 2641.3 1473
 ἡμέρας πλείους ἐκπολεμήσαι αὐτήν εἰς κατάληψιν αὐτῆς
 [2days 1many], to wage war against it for taking it,

20:15 †See Bos for variants.

3756-1842 3588 1186-1473 1911 1909
 οὐκ ἐξολοθρεύσεις τα δένδρα αὐτῆς ἐπιβαλεῖν ἐπ'
 you shall not utterly destroy its trees by putting upon
 1473 4604 235 575 1473 2068 1473 1161
 αὐτὰ σίδηρον ἀλλ' ἀπ' αὐτοῦ φαγῇ αὐτό δε
 them an iron axe; but of it you shall eat, [3it down 1but
 3756-1581 3361 444 3588 3586 1722 3588
 οὐκ ἐκκόψεις μη ἄνθρωπος το ξύλον το ἐν τῷ
 2you shall not cut]; nor is a man [2the 3tree 4in 5the
 1409.1 1525 575 4383-1473 1519 3588 5482
 δρυμὸν εἰσελθεῖν ἀπὸ προσώπου σου εἰς τον χάρακα
 6grove 1to enter unto] from your presence for the siege mound?
 235 3588 3586 3739 1987 3754 3756 2589.6
 20:20 ἀλλὰ το ξύλον ο ἐπίστασαι ὅτι οὐ καρπόβρῳτον
 But the tree which you know that [2not 3fruit-bearing
 1510.2.3 3778 3645 2532 1581 2532 3618
 ἐστὶ τουτο ολοθρεύσεις και ἐκκόψεις και οἰκοδομήσεις
 1it is], this you shall annihilate, and shall cut it, and shall build
 5481.1 1909 3588 4172 3748 4160 4314 1473 3588
 χάρακῳσιν ἐπὶ τὴν πόλιν ἧτις ποιεῖ πρὸς σε του
 a siege mound at the city, whichever makes [2against 3you
 4171 2193 302 3860
 πόλεμον ἕως ἀν παραδοθῇ
 1war], until whenever it should be delivered up.

CHAPTER 21

Priests and Levites as Judicial Mediators

1437-1161 2147 5134.1 1722 3588 1093
 21:1 εἰάν δε ευρεθῇ τραυματίας ἐν τη γῇ
 And if [2should be found 1a slain person] in the earth,
 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2816
 ἦν κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι κληρονομήσαι
 (which the LORD your God gives to you to inherit),
 4098 1722 3588 3977.1 2532 3756-1492 3588 3960
 πεπτωκώς ἐν τῷ πεδίῳ και οὐκ οἶδασιν τον πατάξαντα
 fallen in the plain, and they do not know the one striking
 1473 1831 3588 1087-1473 2532
 αὐτόν 21:2 ἐξελεύσεται ἡ γερουσία σου και
 him; there shall come forth your council of elders, and
 3588 2923-1473 2532 1591.1 1909 3588
 οἱ κριταὶ σου και ἐκμετρήσουσιν ἐπὶ τὰς
 your judges, and they shall measure out the distances of the
 4172 3588 2945 3588 5134.1 2532 1510.8.3
 πόλεις τὰς κυκλῶ τον τραυματίου 21:3 και ἔσται
 cities round about the slain person. And it shall be
 3588 4172 3588 1448 3588 5134.1 2532 2983
 ἡ πόλις ἡ ἐγγίζουσα τῷ τραυματίᾳ και λήψεται
 to the city near to the slain person, that [4shall take
 3588 1087 3588 4172-1565 1151 1537
 ἡ γερουσία της πόλεως ἐκείνης δαμάλιν ἐκ
 1the 2council of elders 3of that city] a heifer from out of
 1016 3748 3756 2038 2532 3748 3756 1670
 βῶν ἧτις οὐκ εἰργασται και ἧτις οὐχ εἴλκυσε
 the oxen, which has not worked, and which did not draw
 2218 2532 2601 3588 1087 3588
 ζυγόν 21:4 και καταβιβάσουσιν ἡ γερουσία της
 a yoke. And [4shall bring 1the 2council of elders
 4172-1565 3588 1151 1519 5327 5138 3748
 πόλεως ἐκείνης τὴν δαμάλιν εἰς φάραγγα τραχείαν ἧτις
 3of that city] the heifer into [2ravine 1a rough] which
 3756 2038 3761 4687 2532 3505.4
 οὐκ εἰργασται οὐδὲ σπείρεται και νευροκοπήσουσι
 has not been worked, nor sowed; and they shall hamstring
 3588 1151 1722 3588 5327 2532 4334
 τὴν δαμάλιν ἐν τῇ φάραγγι 21:5 και προσελεύσονται
 the heifer in the ravine. And [5shall come forward
 3588 2409 3588 * 3754 1473-1951 2962
 οἱ ιερεῖς οἱ Λευῖται, ὅτι αὐτοὺς ἐπέλεξε† κύριος
 1the 2priests 3the 4Levites], (for [3chose them 1the LORD
 3588 2316-1473 3936 1473 2532 2127 1909 3588
 ο θεός σου παρεστηκέναι αὐτῷ και εὐλογεῖν ἐπὶ τῷ
 2your God] to stand beside him, and to bless over
 3686-1473 2532 1909 3588 4750-1473 1510.8.3 3956
 ὀνόματι αὐτοῦ και ἐπὶ τῷ στόματι αὐτῶν ἔσται πᾶσα
 his name) and by their mouth will be every
 485 2532 3956 860 2532 3956 3588
 ἀντιλογία και πᾶσα ἀφή 21:6 και πᾶσα ἡ
 dispute and every blow decided. And all (the

21:5 †See Bos for variants.

1087 γερουσία 3588 4172-1565 3588 1448
 council of elders της πόλεως εκείνης οι εγγίζοντες
 3588 5134.1 3538 3588 5495 1909 3588 2776
 τω τραυματία νύθονται τας χείρας επί την κεφαλὴν
 the slain person), shall wash their hands over the head
 3588 1151 3588 3505.4 1722 3588 5327
 της δαμάλεως της νενευροκοπημένης εν τη φάραγγι
 of the heifer being hamstrung in the ravine.
 2532 611 2046 3588 5495-1473 3756
 21:7 και αποκρίθentes εροῦσιν αι χεῖρες ἡμῶν ουκ
 And answering they shall say, Our hands did not
 1632 3588 129-3778 2532 3588 3788-1473 3756
 ἐξεχεαν το αίμα τούτο και οι οφθαλμοί ἡμῶν ουχ
 pour out this blood, and our eyes have not
 3708 2436 1096 3588 2992-1473 *
 εωράκασιν 21:8 ἴλεως γενού τω λαῷ σου Ἰσραὴλ
 seen it. Let kindness come to your people Israel,
 3739 3084 1537 1093 2962
 ους ελυτρώσω εκ γης Αἰγύπτου κυριε
 whom you ransomed from out of the land of Egypt, O LORD,
 2443 3361 1096 129 338 1722 3588
 ἵνα μη γένηται αίμα ἀναίτιον εν τῷ
 that there should not be [2]blood [1]innocent] to
 2992-1473 * 2532 1837.2 1473 3588
 λαῷ σου Ἰσραὴλ και ἐξιλασθήσεται αυτοῖς το
 your people Israel. And [3]shall be atoned for 4to them 1the
 129 1473-1161 1808 3588 129 3588 338
 αίμα 21:9 συ δε ἐξαρείς το αίμα το ἀναίτιον
 [2]blood]. And you shall lift away the [2]blood [1]innocent]
 1537 1473 1473 1437 4160 3588 2570 2532 3588
 ἐξ υμῶν αὐτῶν εἰν ποιήσητε το καλόν και το
 from out of you of them, if you should do the good and the
 701 1725 2962 3588 2316-1473 1437-1161
 ἀρεστόν ἐναντι κυρίου του θεου σου 21:10 εἰν δε
 pleasing thing before the LORD your God. And whenever
 1831 1519 4171 1909 3588 2190-1473 2532
 ἐξέλθης εἰς πόλεμον ἐπὶ τους ἐχθρούς σου και
 you should go forth to war with your enemies, and
 3860-1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588
 παραδώ αὐτούς κυριος ο θεος σου εἰς τας
 [3]should deliver them up 1the LORD 2your God] into
 5495-1473 2532 4307.1 3588 4307.2-1473
 χεῖρας σου και προνομεύσης την προνομήν αὐτῶν
 your hands, that you should despoil them by plunder.
 2532 1492 1722 3588 4307.2 1135 2570
 21:11 και ἴδης εν τη προνομῇ γυναῖκα καλήν
 And should you behold among the spoils a woman good
 3588 1491 2532 1760 1473 2532 2983 1473
 τῷ εἶδει και ἐνθυμηθῇς αὐτῆς και λαβῇς αὐτήν
 to the sight, and should ponder her, and you should take her
 4572 1135 2532 1521 1473 1739.1
 σεαυτῷ γυναῖκα 21:12 και εἰσαέξεις αὐτήν ἐνδον
 to yourself for a wife; then you shall bring her inside
 1519 3588 3614-1473 2532 3587 3588 2776-1473 2532
 εἰς την οικίαν σου και ξυρῆσεις την κεφαλὴν αὐτῆς και
 into your house; and you shall shave her head, and
 4040.1-1473 2532 4014 3588 2440
 περιονυχίεις αὐτήν 21:13 και περιελείς τα ἱμάτια
 trim her nails; and you shall remove the garments
 3588 161-1473 575 1473 2532 2523 1722
 της αἰχμαλωσίας αὐτῆς ἀπ' αὐτῆς και καθιέται εν
 of her captivity from her, and you shall seat her in
 3588 3614-1473 2532 2799 3588 3962 2532 3588
 τη οικία σου και κλαῖσεται τον πατέρα και την
 your house, and she shall weep over her father and
 3384 3376 2250 2532 3326 3778 1525 4314
 μητέρα μηνός ἡμέρας και μετὰ ταῦτα εἰσελεύσῃ προς
 mother for a month of days; and after this you shall enter to
 1473 2532 4924.1 1473 2532 1510.8.3
 αὐτήν και συνοικισθῇσῃ αὐτῇ και ἔσται
 her, and you shall be living together with her, and she shall be
 1473 1135 2532 1510.8.3 1437 3361-2309 1473
 σου γυνή 21:14 και ἔσται εἰν μη θελήσης αὐτήν
 your wife. And it shall be if you should not want her,
 1821 1473 1658 2532 4237.2 3756-4097
 ἐξαποστελεῖς αὐτήν ελευθέραν και πράσει ου παραθήσεται
 you shall send her free; and for sale you shall not sell her
 694 3756-114 1473 1360 5013
 ἀργύριον ουκ αθετήσεις αὐτήν διότι εταπείνωσας
 for silver – you shall not disrespect her, for you humbled
 1473 1437-1161 1096 444 1417 1135 1520
 αὐτήν 21:15 εἰν δε γένωνται ἀνθρώπῳ δύο γυναῖκες μία
 her. But if there be to a man two wives, one

1473 25 2532 1520 1473 3404 2532
 αὐτῶν ἡγαπημένη και μία αὐτῶν μισούμενη και
 of them being loved, and one of them being detested, and
 5088 1473 3588 25 2532 3588
 τέκωσιν αὐτῷ ἡ ἡγαπημένη και ἡ
 they should bear with him, both the one being loved and the
 3404 2532 1096 5207 4416 3588
 μισούμενη και γένηται υἱος πρωτότοκος της
 one being detested, and [3]is born 2son 1the first-born] of the
 3404 2532 1510.8.3 3739 302 2250
 μισούμενης 21:16 και ἔσται ἡ αν ἡμέρα
 one being detested; then it shall be in which ever day
 2624 3588 5207-1473 3588 5224-1473
 κατακληροδοτή τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ τα υπάρχοντα αὐτοῦ
 he should divide by lot to his sons of his possessions,
 3756-1410 4414.1 3588
 ου δυνήσεται πρῶτοτοκεῦσαι τον
 he shall not be able to give the right of the first-born to the
 5207 3588 25 5237 3588 5207 3588
 υἱόν της ἡγαπημένης υπεριδῶν τον υἱόν της
 son of the one being loved, overlooking the son of the
 3404 3588 4416 235 3588 4416
 μισούμενης τον πρωτότοκον 21:17 ἀλλὰ τον πρωτότοκον
 one being detested – the first-born. But the first-born
 5207 3588 3404 1921 1325 1473
 υἱόν της μισούμενης ἐπιγνώσεται δύναι αὐτῷ
 son of the one being detested he shall recognize to give to him
 1362 575 3956 3739 302 2147 1473
 διπλά ἀπὸ πάντων ὧν αν ευρεθῇ αὐτῷ
 double from all which ever should be found by him –
 3754 3778 1510.2.3 746 5043 1473 2532 3778
 οτι οὗτος ἐστιν ἀρχὴ τέκνων αὐτοῦ και τούτῳ
 for this one is [2]beginning 3child 1his]; and to this one
 2520 3588 4415 1437-1161 5100
 καθήκει τα πρωτοτοκία 21:18 εἰν δε τινη
 [3]are fitting 1the 2rights of the first-born]. And if any
 1510.3 5207 545 2532 2042.2 3756
 ἡ υἱος ἀπειθῆς και ἐρεθιστής ουχ
 might have a son resisting persuasion, and an irritant, not
 5219 5456 3962-1473 2532 5456 3384-1473
 υπακούων φωνῇ πατρός αὐτοῦ και φωνῇ μητρός αὐτοῦ
 obeying the voice of his father, and the voice of his mother,
 2532 3811 1473 2532 3361 1522 1473
 και παιδεύσιν αὐτόν και μη εἰσακούῃ αὐτῶν
 and they should correct him, and he should not listen to them;
 2532 4815 1473 3588 3962-1473 2532 3588
 21:19 και συλλαβόντες αὐτόν ο πατήρ αὐτοῦ και ἡ
 then [4]seizing 5him 1his father 2and
 3384-1473 2532 1806 1473 1909 3588 1087 3588
 μητέρα αὐτοῦ και ἐξαξουσιν αὐτόν ἐπὶ την γερουσίαν της
 [5]his mother] then shall lead him to the council of elders of
 4172-1473 2532 1909 3588 4439 3588 5117-1473 2532
 πόλεως αὐτοῦ και ἐπὶ την πύλην του τοῦτου αὐτοῦ 21:20 και
 of his city, and unto the gate of his place. And
 2046 3588 435 3588 4172-1473 3588-5207-1473
 εροῦσι τοῖς ἀνδράσι της πόλεως αὐτῶν ο υἱος ἡμῶν
 they shall say to the men of their city, Our son,
 3778 544 2532 2042 3756 5219 3588
 οὗτος ἀπειθεῖ και ἐρεθίζει ουχ υπακούει της
 this one, resists persuasion, and aggravates, not obeying
 5456-1473 4822.5 3631.1 2532
 φωνῆς ἡμῶν συμβολοκοπῶν ονοφλυγεί 21:21 και
 our voice; he is fond of carousing drunk with wine. And
 3036 1473 3588 435 3588 4172-1473 1722
 λιθοβολήσουσιν αὐτόν οι ἀνδρες της πόλεως αὐτοῦ εν
 [4]shall stone 5him 1the 2men 3of his city] with
 3037 2532 599 2532 1808 3588 4190
 λίθους και αποθανείται και ἐξαρείς τον πονηρόν
 stones, and he shall die – and thus you shall lift away the wicked
 1537 1473 1473 2532 3956 * 191
 ἐξ υμῶν αὐτῶν και πας Ἰσραὴλ ἀκούσαντες
 from out of you of them; and all Israel hearing
 5399 1437-1161 1096 1722 5100 266
 φοβηθήσονται 21:22 εἰν δε γένηται εν τινη ἀμαρτία
 shall be fearful. And if there be [2in 3any 1sin]
 2917 2288 2532 599 2532
 κρίμα θανάτου και αποθάνῃ και
 with the judgment of death upon him, and he should die, and
 2910 1473 1909 3586 3756-1945.4
 κρεμάσῃτε αὐτόν ἐπὶ ξύλου 21:23 ουκ επικοιμηθήσεται
 you should hang him upon a tree, [2]shall not rest
 3588 4983-1473 1909 3588 3586 235 5027 2290
 το σῶμα αὐτοῦ ἐπὶ του ξύλου ἀλλὰ ταφή θάψετε
 [1]his body] upon the tree, but by burial you shall entomb

1473 1722 3588 2250-1565 3754 2672 5259
 αὐτόν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ὅτι κεκατηραμένος ὑπὸ
 him on that day; (for) being cursed by
 2316 3956 2910 1909 3586 2532 3766.2
 θεοῦ πᾶς κρεμᾶμενος ἐπὶ ξύλου καὶ οὐ μὴ
 God is every one hanging upon a tree;†) and in no way
 3392 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325
 μιανεῖτε τὴν γῆν ἣν κύριος ὁ θεὸς σου δίδωσι
 shall you defile the land which the LORD your God gives
 1473 1722 2817
 σοὶ ἐν κληρονομίᾳ
 to you by lot.

CHAPTER 22

Social and Domestic Laws

22:1 3361 1492 3588 3448 3588 80-1473 2228
 μὴ ἰδῶν τὸν μόσχον τοῦ ἀδελφοῦ σου ἢ
 In beholding the calf of your brother or
 3588 4263-1473 4105 1722 3588 3598 5237
 τὸ πρόβατον αὐτοῦ πλανώμενα ἐν τῇ ὁδῷ ὑπερίδης
 of his sheep wandering in the way, do not overlook
 1473 654.1 654 1473 3588 80-1473 2532
 αὐτὰ ἀποστρέφεις ἀποστρέφεις αὐτὰ τῷ ἀδελφῷ σου καὶ
 them – by returning you shall return them to your brother, and
 591-1473 1473 1437-1161 3361 1448 3588
 ἀποδώσεις αὐτὰ αὐτῷ 22:2 εἰάν δε μὴ ἐγγίξῃ ο
 you shall give them back to him. And if [2]is not [3]near
 80-1473 4314 1473 3366 1987 1473 4863
 ἀδελφός σου πρὸς σε μὴ δὲ ἐπιστῇ αὐτὸν συνάξεις
 [your brother] to you, nor do you know him, you shall bring
 1473 1739.1 1519 3588 3614-1473 2532 1510.8.3 3326 1473
 αὐτὰ ἐνδόν εἰς τὴν οἰκίαν σου καὶ ἔσται μετὰ σου
 them inside into your house, and it shall be with you
 2193 302 2212 1473 3588 80-1473 2532
 ἕως ἂν ζητήσῃ αὐτὰ ὁ ἀδελφός σου καὶ
 until whenever [2]should seek [3]them [your brother], and
 591-1473 1473 3779 4160 3588
 ἀποδώσεις αὐτὰ αὐτῷ 22:3 οὕτως ποιήσεις τὸν
 you shall give them back to him. So shall you do
 3688-1473 2532 3779 4160 3588 2440-1473 2532 3779
 ὄνον αὐτοῦ καὶ οὗτος ποιήσεις τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ καὶ οὕτως
 for his donkey, and so you shall do for his garment, and so
 4160 2596 3956 684 3588 80-1473
 ποιήσεις κατὰ πάσαν ἀπώλειαν τοῦ ἀδελφοῦ σου
 you shall do according to all loss of your brother;
 3745 302 622 3844 1473 2532 2147 1473
 ὅσα ἂν ἀπολήται παρ' αὐτοῦ καὶ εὕρης αὐτὰ
 as much as should perish of his, and you should find them –
 3756-1410 5237 3756-3708
 οὐ δύνησῃ ὑπερίδειν 22:4 οὐκ ὤλῃ
 you shall not be able to overlook. You shall not just watch
 3588 3688 3588 80-1473 2228 3588 3448-1473
 τὸν ὄνον τοῦ ἀδελφοῦ σου ἢ τὸν μόσχον αὐτοῦ
 the donkey of your brother, or his calf
 4098 1722 3588 3598 3361-5237 1473
 πεπτωκότα ἐν τῇ ὁδῷ μὴ ὑπερίδης αὐτὰ
 fallen in the way – you should not overlook them;
 450 450 3326 1473 3756-1510.8.3
 ἀνιστῶν ἀναστήσεις ἐπὶ αὐτοῦ 22:5 οὐκ ἔσται
 by raising you shall raise them up for him. [3]shall not be
 4632 435 1909 1135 3762.1 1746 435
 σκεὺν ἀνδρὸς ἐπὶ γυναικὶ οὐδὲ μὴ ἐνδύσῃται ἀνὴρ
 [The items 2of a man] upon a woman, nor should [2]put on [1]a man
 4749 1134 3754 946 2962 3588
 στολὴν γυναικεῖαν ὅτι βδέλυγμα κυρίῳ τῷ
 [apparel 3feminine], for [3]an abomination 6to the LORD
 2316-1473 1510.2.3 3956 4160 3778 1437-1161
 θεὸς σου ἐστὶ πᾶς ποίῳν αὐτὰ 22:6 εἰάν δε
 [your God 4is 1every one 2doing 3these things]. And if
 4876 3555 3732 4253 4383-1473
 συναντήσῃς νοσσία ὀρνέων πρὸ προσώπου σου
 you should meet with a nest of birds before your face
 1722 3588 3598 2228 1909 3956 1186 2228 1909 3588 1093
 ἐν τῇ ὁδῷ ἢ ἐπὶ παντὶ δένδρῳ ἢ ἐπὶ τῆς γῆς
 in the way, or upon any tree, or upon the ground –
 3502 2228 5609 2532 3588 3384 2282
 νεοσσοῖς ἢ ῥαῖς καὶ ἡ μήτηρ θάλπη
 young chicks or eggs, and the mother should be incubating

21:23 †See Gal. 3:13.

1909 3588 3502 2228 1909 3588 5609 3756-2983 3588
 ἐπὶ τῶν νεοσσῶν ἢ ἐπὶ τῶν ῥαῖς οὐ λήψῃ τὴν
 upon the young, or upon the eggs, you shall not take the
 3384 3326 3588 5043 651 649
 μητέρα μετὰ τῶν τέκνων 22:7 ἀποστολὴ ἀποστείλεις
 mother with the offspring. By discharge you shall send off
 3588 3384 3588-1161 3813 2983 4572 2443
 τὴν μητέρα τὰ δὲ παιδία λήψῃ σεαυτῷ ἵνα
 the mother, but the offspring you shall take to yourself; that
 2095 1473 1096 2532 4179.5 1510.8.2
 ἐν σοὶ γένηται καὶ πολυήμερος ἔσῃ
 [2]good 3to you [1]it should be], and [2of many days 1you shall be].
 1437-1161 3618 3614 2537 2532 4160
 22:8 εἰάν δε οἰκοδομήσῃς οἰκίαν καὶ κληρὸν καὶ ποιήσεις
 And if you should build [2]house [1]a new], then you shall make
 4734.1 3588 1430-1473 2532 3756-4160 5408
 στεφάνην τῷ δώματι σου καὶ οὐ ποιήσεις φόνον
 a rim for your roof, and you will not cause carnage†
 1722 3588 3614-1473 1437 4098 3588 4098 575 1473
 ἐν τῇ οἰκίᾳ σου εἰάν πέσῃ ὁ πτερόν ἀπ' αὐτοῦ
 in your house if should fall one falling from it.
 3756-2686.3 3588 290-1473 1313
 22:9 οὐ κατασπερείς τὸν ἀμπελῶνά σου διάφορον
 You shall not scatter abroad of your vineyard diverse seed,
 2443 3361 37 3588 1081 2532 3588
 ἵνα μὴ ἀγιασθῇ τὸ γένημα καὶ τὸ
 that [3]should not 4be sanctified [1]the 2produce], and also the
 4690 3739 302 4687 3326 3588 1081
 σπέρμα ὃ ἀν στείρῃς μετὰ τὸν γενήματος
 seed which ever you should sow with the produce
 3588 290-1473 3756-722 1722 3448
 τοῦ ἀμπελῶνός σου 22:10 οὐκ ἀροτριάσεις ἐν μόσχῳ
 of your vineyard. You shall not plow with a calf
 2532 3688 1909 3588 1473 3756-1746
 καὶ ὄνῳ ἐπὶ τὸ αὐτό 22:11 οὐκ ἐνδύσῃ
 and donkey upon the same yoke. You shall not put on
 2786.1 2053 2532 3043 1909 3588 1473
 κιβδηλὸν ἔρια καὶ λινὸν ἐπὶ τῷ αὐτῷ
 commingled wool and flax upon the same garment.
 22:12 4761.1 4160 4572 1909 3588
 στρεπτὰ ποιήσεις σεαυτῷ ἐπὶ τῶν
 A twisted fringe you shall make for yourself upon the
 5064 2899 3588 4018-1473
 τεσσάρων κρασπέδων τῶν περιβολαίων σου
 four decorative hems of your wrap-around garments,
 3739 302 4016 1722 1473
 α ἂν ἐν περιβάλλῃ ἐν αὐτοῖς
 which ever you should put around yourself by them.
 22:13 1437-1161 5100 2983 1135 2532 4924
 εἰάν δε τις λάβῃ γυναῖκα καὶ συνουκήσῃ
 And if any should take a wife, and should live with
 1473 2532 3404 1473 2532 2007
 αὐτήν καὶ μισήσῃ αὐτήν 22:14 καὶ ἐπιθή
 her, and should detest her, and should place upon
 1473 4392.1 3056 2532 2702 1473
 αὐτὴν προφασιστικούς λόγους καὶ κατενέγκῃ αὐτῆς
 her [2]offered as an excuse [1]words], and should bring upon her
 3686 4190 2532 3004 3588 1135 3778 2983
 ὄνομα πορνῆς καὶ λέγῃ τὴν γυναῖκα ταύτην εἰληφα
 [2]name [1]a bad], and should say, [3]woman [2]this [1]I took],
 2532 4334 1473 3756-2147 1473 3931.1
 καὶ προσελθὼν αὐτὴ οὐχ εὕρηκα αὐτῆς παρθένια
 and drawing near to her I did not find her tokens of virginity.
 2532 2983 3588 3962 3588 3816 2532 3588 3384
 22:15 καὶ λαβὼν ὁ πατὴρ τῆς παιδὸς καὶ ἡ μήτηρ
 And taking, the father of the child and the mother,
 1627 3588 3931.1 3588 3816 4314
 ἐξοίσουνσι τὰ παρθένια τῆς παιδὸς πρὸς
 shall bring forth the tokens of the virginity of the child to
 3588 1087 1909 3588 4439 2532 2046 3588
 τὴν γερουσίαν ἐπὶ τὴν πύλιν 22:16 καὶ ἐρεῖ
 the council of elders at the gate. And [3]shall say [1]the
 3962 3588 3816 3588 1087 3588 2364
 πατὴρ τῆς παιδὸς τῇ γερουσίᾳ τὴν θυγατέρα
 [2]father [3]of the 4child] to the council of elders, [2]daughter
 1473 3778 1325 3588 444-3778 1135
 μου ταύτην δέδωκα τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ γυναῖκα
 [3]of mine [1]This] I gave to this man as wife,
 2532 3404 1473 1473 3568 2007
 καὶ μισήσας αὐτήν 22:17 αὐτὸς νῦν ἐπιτίθῃσιν
 and he is detesting her. He now places upon

22:8 †i.e. an accident.

1473 4392.1 3056 3004 3756-2147
 αυτή πρόφασιστικούς λόγους λέγων ουχ εύρηκα
 her [2offered as an excuse 1words], saying, I did not find

3588 2364-1473 3931.1 2532 3778 3588
 τη θυγατρί σου παρθένεια και ταυτα τα
 [2of your daughter 1tokens of virginity]; and these are the

3931.1 3588 2364-1473 2532 380 3588
 παρθένεια της θυγατρός μου και αναπτύξουσιν το
 tokens of virginity of my daughter. And they shall unfold the

2440 1726 3588 1087 3588 4172
 ιμάτιον εναντίον της γερονσίας της πόλεως
 garment worn by her before the council of elders of the city.

2532 2983 3588 1087 3588 4172-1565
 22:18 και λήψεται η γερονσία της πόλεως εκεινης
 And [4shall take 1the 2council of elders 3of that city]

3588 444-1565 2532 3811 1473 2532
 τον ανθρωπον εκεινον και παιδεύουσιν αυτόν 22:19 και
 that man, and shall correct him, and

2210 1473 1540 4608.2 2532 1325
 ζημιώσουσιν αυτόν εκατόν σίκλους και δώσουσι
 shall penalize him a hundred shekels, and shall give them

3588 3962 3588 3494.1 3754 1627 3686
 τω πατρί της νεάνιδος ότι εξήνεγκεν όνομα
 to the father of the young woman, because he brought [2name

4190 1909 3933.* 2532 1473-1510.8.3 1135
 πονηρόν επί παρθένης Ισραηλίτιν και αυτού έσται γυνή
 1a bad] upon an Israelite virgin, and she shall be his wife –

3756-1410 1821 3931.1 1473 3588 537 5550
 ου δυνήσεται έξαποστείλαι αυτήν τον άπαντα χρόνον
 he shall not be able to send her away at any time.

1437-1161 1909 225 1096 3588 3056-3778 2532
 22:20 εάν δε επ' αληθείας γένηται ο λόγος ούτος και
 But if in truth [2be 1this word], and

3361 2147 3931.1 3588 3494.1
 μη ευρεθή παρθένεια τη νεάνιδι
 [2should not 3be found 1tokens of virginity] to the young woman –

2532 1806 3588 3494.1 1909 3588 2374
 22:21 και εξαξουσιν την νεάνιν επί τας θύρας
 then they shall lead the young woman unto the doors

3588 3624 3588 3962-1473 2532 3036 1473
 του οικου του πατρός αυτής και λιθοβολήσουσιν αυτήν
 [2house 1of her father's], and [4shall stone 5her

3037 3588 435 3588 4172-1473 2532 599 3754
 λίθους οι άνδρες της πόλεως αυτής και αποθανείται ότι
 with stones 1the 2men 3of her city], and she shall die; for

4160 877 1722 5207 1608
 εποίησεν αφοροσύνην εν υιοίς Ισραήλ εκπορνείσαι
 she did folly among the sons of Israel, to fornicate

3588 3624 3588 3962-1473 2532 1808 3588
 τον οικον του πατρός αυτής και εξαρείς τον
 the house of her father – and you shall lift away the

4190 1537 1473 1473 22:22 1437-1161
 πονηρόν εξ υμών αυτών εάν δε
 wicked from out of yourselves of them†. And if

2147 444 2837 3326 1135
 ευρεθή ανθρωπος κοιμώμενος μετά γυναικός
 [2should be found 1a man] going to bed with a wife

4924.1 435 615 297 3588
 συνωκισμένης ανδρί αποκτενεíte αμφοτέρους τον
 living with a husband, you shall kill both, the

435 3588 2837 3326 3588 1135 2532 3588 1135
 ανδρα τον κοιμώμενον μετά της γυναικός και την γυναίκα
 man going to bed with the wife, and the wife –

2532 1808 3588 4190 1537
 και εξαρείς τον πονηρόν εξ Ισραήλ
 and you shall lift away the wickedness from out of Israel.

1437-1161 1096 3816 3933 3423 435
 22:23 εάν δε γένηται παύς παρθένης μεμνηστειμένη ανδρί
 And if there be [2child 1a virgin] being espoused to a man,

2532 2147 1473 444 1722 4172 2837
 και ευρών αυτήν ανθρωπος εν πόλει κοιμηθή
 and [2finding 3her 1a man] in the city should have gone to bed

3326 1473 1806 297 1909 3588 4439
 μετ' αυτής 22:24 εξαίτετε αμφοτέρους επί την πύλην
 with her; you shall lead out both unto the gate

3588 4172-1473 2532 3036 1722 3037 2532
 της πόλεως αυτών και λιθοβοληθήσονται εν λίθοις και
 of their city, and they shall be stoned with stones, and

599 3588 3494.1 3754 3756-994 1722
 αποθανούνται την νεάνιν ότι ουκ εβόησεν εν
 shall die – the young woman, for she did not yell out in

3588 4172 2532 3588 444 3754 5013 3588 1135 3588
 τη πόλει και τον ανθρωπον ότι εταπεινώσε την γυναίκα του
 the city; and the man, for he humbled the wife

4139-1473 2532 1808 3588 4190 1537
 πλησιον αυτού και εξαρείς τον πονηρόν εξ
 of his neighbor. And you shall lift away the evil from out of

1473 1473 22:25 1437-1161 1722 3977.1 2147
 υμών αυτών εάν δε εν πεδίω εύρη
 yourselves of them†. But if [5in 6a plain 2should find

444 3588 3816 3588 3423 2532 971
 ανθρωπος την παιδα την μεμνηστειμένην και βιασάμενος
 1a man 3the 4girl] being espoused, and using force

2837 3326 1473 615 3588 444 3588
 κοιμηθή μετ' αυτής αποκτενεíte τον ανθρωπον τον
 he should go to bed with her – you shall kill the man

2837 3326 1473 3440 3588-1161 3494.1
 κοιμώμενον μετ' αυτής μόνον 22:26 τη δε νεάνιδι
 going to bed with her only; for the young woman

3756-4160 3762 3756-1510.2.3 3588 3494.1
 ου ποιήσετε ουδέν ουκ έστι τη νεάνιδι
 shall not do anything, there is not [3to the 4young woman

265 2288 3754 5613 1536 1881
 αμάρτημα θανάτου ότι ως ει τις επαναστή
 1sin 2worthy of death]. For as if any [2should rise up

444 1909 3588 4139-1473 2532 5407
 ανθρωπος επί τον πλησιον αυτού και φονεύσῃ
 1man] against his neighbor, and should do murder

1473 5590 3779 3588 4229-3778 3754 1722
 αυτού ψυχήν ούτως το πράγμα τούτο 22:27 ότι εν
 taking his life, thus is this thing – for in

3588 68 2147 1473 994 3588 3494.1 3588
 τω αγρώ εύρεν αυτήν εβόησεν η νεάνις
 the field he found her; [4yelled 1the 2young woman

3423 2532 3756-1510.7.3 3588 997 1473
 μεμνηστειμένη και ουκ ην ο βοηθήσων αυτή
 3being espoused], and was there not the one helping her.

1437-1161 5100 2147 3588 3816 3588 3933 3748
 22:28 εάν δε τις εύρη την παιδα την παρθένον ητις
 And if any should find the [2child 1virgin], whoever

3756 3423 2532 971 1473 2837 3326
 ου μεμνήσεται και βιασάμενος αυτήν κοιμηθή μετ'
 was not espoused, and using force on her, went to bed with

1473 2532 2147 1325 3588 444
 αυτής και ευρεθή 22:29 δώσει ο ανθρωπος
 her, and he should be found, [6shall give 1the 2man

3588 2837 3326 1473 3588 3962 3588 3494.1
 ο κοιμηθείς μετ' αυτής τω πατρί της νεάνιδος
 3going to bed 4with 5her] to the father of the young woman

4004 1323 694 2532 1473-1510.8.3 1135
 πενήτηκοντα διδραχμα αργυρίου και αυτού έσται γυνή
 fifty double-drachmas of silver, and she will be his wife,

446.2 5013 1473 3756-1410 1821
 ανθ' ων εταπεινώσεν αυτήν ου δυνήσεται εξαποστείλαι
 because he humbled her – he will not be able to send

1473 3588 537 5550 3756-2983 444 3588
 αυτήν τον άπαντα χρόνον 22:30 ου λήψεται ανθρωπος την
 her away at any time. [2shall not take 1A man] the

1135 3588 3962-1473 2532 3756-343 4779.1
 γυναίκα του πατρός αυτού και ουκ ανακαλύψει συγκαλυμμα
 wife of his father, and shall not uncover the marriage veil

3588 3962-1473
 του πατρός αυτού
 of his father.

CHAPTER 23

Social Laws

23:1 3756-1525 2345.2
 ουκ εισελεύσεται θλαδιάς
 [2shall not enter 1One with crushed testicles]

3761 609 1519 3588 1577 2962
 ουδέ αποκεκομμένος εις την εκκλησίαν κυρίου
 (nor being cut off) into the assembly of the LORD.

23:2 3756-1525 1537 4204
 ουκ εισελεύσεται εκ πόρνης
 [3shall not enter 1One born from out of 2a harlot]

1519 1577 2962 2193 1181 1074
 εις εκκλησίαν κυρίου έως δεκάτης γενεάς
 into the assembly of the LORD – unto the tenth generation.

22:21 †See 1Co. 5:13.

22:24 †See 1Co. 5:13.

3756-1525 23:3 ¹οὐκ εἰσελεύσεται ²Ἀμμαϊνίτης ³καὶ ⁴Μωαβίτης ⁵εἰς ⁶αὐτόν
[¹shall not enter ²The Ammonite ³and ⁴Moabite] into
1577 2962 2532 2193 1181 1074
ἐκκλησίαν κυρίου καὶ ἕως δεκάτης γενεάς.
the assembly of the LORD – even unto the tenth generation.
3756-1525 1519 3588 1577 2962 2532 2193 1519
οὐκ εἰσελεύσεται εἰς τὴν ἐκκλησίαν κυρίου καὶ ἕως εἰς
He shall not enter into the assembly of the LORD, even unto into
3588 165 3844 3588 3361 4876 1473 1473
τον αἰῶνα 23:4 παρὰ το μὴ συναντήσαι αὐτοὺς υἱὸν
the con – for reason [²not ³meeting with ¹of their] you
3326 740 2532 5204 1722 3588 3598 1607-1473
μετὰ ἄρτων καὶ ὕδατος ἐν τῇ ὁδῷ ἐκπορευομένων υἱῶν
with bread loaves and water in the way of your going forth
1537 * 2532 3754 3409 1909 1473 3588
ἐξ Αἰγύπτου καὶ ὅτι ἐμισθώσαντο ἐπὶ σε τὸν
from out of Egypt; and that they hired against you
* 5207 * 1537 3588 * 2672
Βαλαὰμ υἱὸν Βεὼρ ἐκ τῆς Μεσοποταμίας καταρᾶσθαι
Balaam son of Beor from out of Mesopotamia to curse
1473 2532 3756-2309 2962 3588 2316-1473 1522
σε 23:5 καὶ οὐκ ἠθέλησε κύριος ὁ θεὸς σου εἰσακοῦσαι
you. And [³wanted not ¹the LORD ²your God] to listen to
3588 * 2532 3344 2962 3588 2316-1473 3588
τοῦ Βαλαὰμ καὶ μετέστρεψε κύριος ὁ θεὸς σου τὰς
Balaam; and [³converted ¹the LORD ²your God] the
2671 1519 2129 3754 25 1473 2962 3588
κατάρas εἰς εὐλογίας ὅτι ἠγάπησέ σε κύριος ὁ
curses into a blessing, for [³loved ⁴you ¹the LORD
2316-1473 3756-4316 1516 1473 2532
θεὸς σου 23:6 οὐ προσαγορεύσεις εἰρηνικὰ αὐτοῖς καὶ
[²your God]. You shall not address peaceable to them, nor
4851 1473 3956 3588 2250-1473 1519 3588 165
συμφέροντα αὐτοῖς πᾶσας τὰς ἡμέρας σου εἰς τὸν αἰῶνα
be advantageous to them all your days into the con.
3756-948 * 3754 80-1473 1510.2.3
23:7 οὐ βδελύξῃ Ἰδουμαῖον ὅτι ἀδελφός σου ἐστίν
You shall not abhor an Edomite, for [²your brother ¹he is].
3756-948 * 3754 3941 1096 1722
οὐ βδελύξῃ Αἰγύπτιον ὅτι πάροικος ἐγένου ἐν
You shall not abhor an Egyptian, for [²a sojourner ¹you were] in
3588 1093-1473 5207 1437 1080 1473
τῇ γῇ αὐτοῦ 23:8 υἱοὶ εἰάν γεννηθῶσιν αὐτοῖς
his land. [³sons ¹If ²they should bear] to themselves
1074 5154 1525 1519 1577
γενεὰ τρίτη εἰσελεύσονται εἰς ἐκκλησίαν
[²generation ¹in the third], they shall enter into the assembly
2962 1437-1161 1831 3924.2
κυρίου 23:9 εἰάν δε ἐξέλθῃς παρεμβάλειν
of the LORD. And if you should go forth to camp
1909 3588 2190-1473 2532 5442 575 3956
ἐπὶ τοὺς ἐχθρούς σου καὶ φυλάξῃ ἀπὸ παντός
against your enemies, then you shall guard from every
4190 4487 1437 1510.3 1722 1473
πονηροῦ ῥήματος 23:10 εἰάν η ἐν σοὶ
evil thing. If there might be among you
444 3739 3756-1510.2.3 2513 1537 4511-1473
ἄνθρωπος ὃς οὐκ ἐστὶ καθαρός ἐκ ῥυσεως αὐτοῦ
a man who is not clean from out of his flow
3571 2532 1831 1854 3588 3925 2532
νυκτός καὶ ἐξελεύσεται ἐξω τῆς παρεμβολῆς καὶ
by night, then he shall go forth outside the camp, and
3756-1525 1519 3588 3925 2532 1510.8.3 3588
οὐκ εἰσελεύσεται εἰς τὴν παρεμβολὴν 23:11 καὶ ἔσται το
he shall not enter into the camp. And it will be
4314 2073 3068 3588 4983-1473 5204 2532
πρὸς ἐσπέραν λουσεται το σῶμα αὐτοῦ ὕδατι καὶ
towards evening he shall bathe his body in water; and
1416 2246 1525 1519 3588 3925
δεδυνκότος ἡλίου εἰσελεύσεται εἰς τὴν παρεμβολὴν
at the going down of the sun, he shall enter into the camp.
2532 5117 1510.8.3 1473 1854 3588 3925
23:12 καὶ τόπος ἐστὶ σοὶ ἐξω τῆς παρεμβολῆς
And a place will be for you outside the camp,
2532 1831 1563 1854 2532 3956.1
καὶ ἐξελεύσῃ ἐκεῖ ἐξω 23:13 καὶ πᾶσσαλος
and you shall go forth there outside, and a trowel
1510.8.3 1473 1909 3588 2223-1473 2532 1510.8.3 3752
ἐστὶ σοὶ ἐπὶ τῆς ζώνης σου καὶ ἔσται ὅταν
will be upon your belt, and it will be whenever
1245.1 1854 2532 3736 1722 1473
διακαθίζανης ἐξω καὶ ὀρυξείς ἐν αὐτῷ
you should sit separately outside, that you shall dig with it,

2532 1863 2572 3588 808-1473 1722
καὶ ἐπαγαγὼν καλύψεις τὴν ἀσχημοσύνην σου ἐν
and bringing it you shall cover your indecency by
1473 3754 2962 3588 2316-1473 1704 1722 3588
αὐτὸ 23:14 ὅτι κύριος ὁ θεὸς σου ἐμπεριπατεῖ ἐν τῇ
it. For the LORD your God walks about in
3925-1473 1807 1473 2532 3860 3588 2190-1473
παρεμβολὴ σου ἐξελεῖσθαι σε καὶ παραδοῦναι τὸν ἐχθρόν σου
your camp to rescue you, and to deliver up your enemy
4253 4383-1473 2532 1510.8.3 3588 3925-1473 39
πρὸ προσώπου σου καὶ ἔσται ἡ παρεμβολὴ σου ἁγία
before your face; and [²shall be ¹your camp] holy,
2532 3756-3708 1722 1473 808 4229
καὶ οὐκ οὐθήσεται ἐν σοὶ ἀσχημοσύνη πρᾶγματος
and there shall not be seen among you [²of indecency ¹a thing],
2532 654 575 1473 3756-3860
καὶ ἀποστρέψει ἀπὸ σου 23:15 οὐ παραδώσεις
that he shall turn away from you. You shall not deliver up
3816 3588 2962-1473 3739 4369 1473 3844
παῖδα τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ὃς προστίθεται σοὶ παρὰ
a servant to his master, who was added to you by
3588 2962-1473 3326 1473 2730 1722
τοῦ κυρίου αὐτοῦ 23:16 μετὰ σου κατοικήσει ἐν
his master; [²with ³you ¹he shall dwell], among
1473 1722 3956 5117 3739 302 700 1473
υἱὸν ἐν παντὶ τόπῳ ὃν ἀν ἀρέσῃ αὐτῷ
you, in every place of which ever it should please him.
3756-2346 1473 3756-1510.8.3 4204
οὐ θλίβεις αὐτόν 23:17 οὐκ ἔσται πόρνη
You shall not afflict him. There shall not be a harlot
575 2364 * 2532 3756-1510.8.3 4203
ἀπὸ θυγατέρων Ἰσραὴλ καὶ οὐκ ἔσται πορνέων
from the daughters of Israel, and there shall not be one whoring
575 5207 * 3756-4374 3410
ἀπὸ υἱῶν Ἰσραὴλ 23:18 οὐ προσοίσεις μισθῶμα
from the sons of Israel. You shall not bring the hire
4204 3761 235.1 2965 1519 3588 3624 2962 3588
πόρνης οὐδὲ ἀλλαγμα κυνός εἰς τὸν οἶκον κυρίου τοῦ
of a harlot, nor the price of a dog, into the house of the LORD
2316-1473 4314 3956 2171 3754 946 2962
θεοῦ σου πρὸς πᾶσαν εὐχήν ὅτι βδελύγμα κυρίῳ
your God for any vow – For [⁴an abomination ³to the LORD
3588 2316-1473 1510.2.3 2532 297 3756-1621.1
τῷ θεῷ σου ἐστὶ καὶ ἀμφότερα 23:19 οὐκ ἐκτοκίεις
[³your God ³are ¹even ²both]. You shall not lend
3588 80-1473 5110 694 2532 5110 1033
τῷ ἀδελφῷ σου τόκον ἀργυρίου καὶ τόκον βρωμάτων
to your brother with interest of silver, and interest of foods,
2532 5110 3956 4229 3739 302 1549.2
καὶ τόκον παντός πράγματος ὃν ἀν ἐκδανείσῃς
and interest of any thing of which ever you should lend.
23:20 τῷ ἀλλοτρίῳ ἐκτοκίεις τῷ δε
To the alien you may lend with interest, but to
80-1473 3756-1621.1 2443 2127
ἀδελφῷ σου οὐκ ἐκτοκίεις ἵνα εὐλογήσῃ
your brother you shall not lend with interest, that [³should bless
1473 2962 3588 2316-1473 1722 3956 3588 2041-1473
σε κύριος ὁ θεὸς σου ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σου
[⁴you ¹the LORD ²your God] in all your works
1909 3588 1093 1519 3739 1531 1563 2816
ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν εἰσπορεύῃ ἐκεῖ κληρονομήσαι
upon the land into which you enter there to inherit
1473 1437-1161 2172 2171 2962 3588
αὐτὴν 23:21 εἰάν δε εὐξῇ εὐχὴν κυρίῳ τῷ
it. And if you shall vow a vow to the LORD
2316-1473 3756-5549 591 1473 3754 1567
θεῷ σου οὐ χρονίεις ἀποδοῦναι αὐτὴν ὅτι ἐκζητῶν
your God, you shall not pass time to render it – for requiring,
1567 2962 3588 2316-1473 3844 1473 2532
ἐκζητήσῃ κύριος ὁ θεὸς σου παρὰ σου καὶ
[³shall require it ¹the LORD ²your God] from you; and
1510.8.3 1722 1473 266 1437-1161 3361
ἐστὶ ἐν σοὶ ἀμαρτία 23:22 εἰάν δε μὴ
it will be [²to ³you ¹sin]. But if you should not
2309 2172 3756-1510.2.3 1473-266 3588
θέλῃς εὐξασθαι οὐκ ἐστὶ σοὶ ἀμαρτία 23:23 τα
want to make a vow, it is not a sin to you. The things
1607 1223 3588 5491-1473 5442 2532
ἐκπορευόμενα διὰ τῶν χειλέων σου φυλάξῃ καὶ
going forth through your lips you shall guard, and
4160 3739 5158 2172 2962 3588
ποιήσεις ὃν τρόπον ἠξῶ κυρίῳ τῷ
you shall do in which manner you made a vow to the LORD

2316-1473 1390 3739 2980 3588 4750-1473
 θεώ σου δόμα ο ελάλησας τῷ στόματί σου
 your God, in the matter of a gift which [²spoke
 1437-1161 1525 1519 3588 290 3588 4139-1473
23:24 εἰάν δε εἰσέλθῃς εἰς τὸν ἀμπελῶνα τοῦ πλησίον σου
 And if you enter into the vineyard of your neighbor,
 2068 4718 3745 5590-1473 1705
 φαγῇ σταφυλὴν ὅσον ψυχὴν σου ἐμπλησθῆναι
 you may eat [²grape ¹as much ⁴your soul ³as to fill up],
 1519 1161 32.1 3756-1685 1437-1161
 εἰς δε ἀγῶς οὐκ ἐμβάλλεις **23:25** εἰάν δε
 [³into ¹but ⁴a container ²you shall not put them]. And if
 1525 1519 281.1 3588 4139-1473 2532
 εἰσελθὼς εἰς ἀμπελὸν τοῦ πλησίον σου καὶ
 you should enter into the harvest field of your neighbor, then
 4816 1722 3588 5495-1473 4719
 συναλέξεις ἐν ταῖς χερσὶ σου στάχυν
 you may collect together [²in ³your hands ¹an ear of wheat];
 2532 1407 3766.2 1911 1909 3588 281.1 3588
 καὶ ὀρέπανον οὐ μὴ ἐπιβάλῃς ἐπὶ τὸν ἀμπελὸν τοῦ
 but the sickle in no way shall be put upon the harvest
 4139-1473
 πλησίον σου
 of your neighbor.

CHAPTER 24

Social and Domestic Laws

1437-1161 5100 2983 1135 2532 4924 1473
24:1 εἰάν δε τις λάβῃ γυναῖκα καὶ συνουκίῃσιν αὐτῇ
 And if any take a wife, and should live with her,
 2532 1510.8.3 1437 3361-2147 5484 1726 1473
 καὶ ἔσται εἰάν μὴ εὕρῃ χάριν ἐναντίον αὐτοῦ
 and it shall be if she should not find favor before him,
 3754 2147 1722 1473 809 4229 2532 1125
 ὅτι εὕρηκεν ἐν αὐτῇ ἀσχημον πρᾶγμα καὶ γράφει
 for he finds in her an indecent thing – then he shall write
 1473 975 647 2532 1325 1519
 αὐτῇ βιβλίον ἀποστασίου καὶ δώσει εἰς
 to her [²scroll ¹a certificate of divorce], and shall put it into
 3588 5495-1473 2532 1821 1473 1537 3588
 τὰς χεῖρας αὐτῆς καὶ ἐξαποστελεῖ αὐτὴν ἐκ
 her hands, and shall send her from out of
 3614-1473 2532 565 1096
 οἰκίας αὐτοῦ **24:2** καὶ ἀπελθούσα γενήται
 his house. And going forth, should she become
 435 2087 2532 3404 1473 3588
 ἀνδρὶ ἐτέρῳ **24:3** καὶ μισήσῃ αὐτὴν οὐ
 [²man's wife ¹another], and [⁴should detest ⁵her
 435 3588 2078 2532 1125 1473 975
 ἀνὴρ οὐ ἐσχάτος καὶ γράψῃ αὐτῇ βιβλίον
 husband ¹the ²last], and should write to her [²scroll
 647 2532 1325 1473 1519 3588 5495-1473
 ἀποστασίου καὶ δώσει αὐτῇ τὰς χεῖρας αὐτῆς
 [¹certificate of divorce], and should put it into her hands,
 2532 1821 1473 1537 3588 3614-1473 2228
 καὶ ἐξαποστελεῖ αὐτὴν ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ ἢ
 and send her from out of his house; or
 599 3588 435 1473 3588 2078 3739 2983
 ἀποθάνῃ οὐ ἀνὴρ αὐτῆς οὐ ἐσχάτος ὅς ἐλαβεν
 [⁴should die ³husband ¹her ²last], who took
 1473 1438 1135 3756-1410 3588 435
 αὐτὴν εαυτῷ γυναῖκα **24:4** οὐ δυνήσεται οὐ ἀνὴρ
 her to himself as wife; [⁶shall not be able ³husband
 3588 4387 3588 1821 1473 1879.1
 οὐ πρότερος οὐ ἐξαποστελεῖ αὐτὴν ἐπαναστρέψας
 [¹the ²former ⁴sending ³her out] to return
 2983 1473 1438 1135 3326 3588 3392-1473
 λαβεῖν αὐτὴν εαυτῷ γυναῖκα μετὰ τὸ μιανθῆναι αὐτὴν
 to take her to himself for a wife, after her being defiled –
 3754 946-1510.2.3 1725 2962 3588 2316-1473 2532
 ὅτι βδέλυγμα ἐστὶν ἐναντὶ κυρίου τοῦ θεοῦ σου καὶ
 for it is an abomination before the LORD your God. And
 3756-3392 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473
 οὐ μιανεῖτε τὴν γῆν ἣν κύριος οὐ θεὸς υμῶν
 you shall not defile the land which the LORD your God
 1325 1473 1722 2819 1437-1161 5100 2983
 δίδωσιν υμῖν ἐν κλήρῳ **24:5** εἰάν δε τις
 gives to you by lot. And if any should take

1135 4373 3756-1831 1519 4171 2532
 γυναῖκα προσφάτως οὐκ ἐξελεύσεται εἰς πόλεμον καὶ
 a wife recently, he shall not go forth to war, and
 3756 1911 1473 3762 4229 121-1510.8.3
 οὐκ ἐπιβληθήσεται αὐτῷ οὐδὲν πρᾶγμα ἀθῶος ἔσται
 not [³shall be put upon ⁴him ¹one ²thing] – he shall be innocent
 1722 3588 3614-1473 1763 1520 2165 3588
 ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ ἐνιαυτὸν ἓνα εὐφρανεῖ
 in his house; [²year ¹for one] he shall make glad
 1135-1473 3739 2983 3756-1757.2
 γυναῖκα αὐτοῦ ἣν ἔλαβεν **24:6** οὐκ ἐνεχυράσεις
 his wife whom he took. You shall not take for security
 3458 3761 1961.3 3754 5590 3778
 μύλον οὐδὲ ἐπιμύλιον ὅτι ψυχὴν οὐτος
 a millstone nor an upper millstone; for [³a life ¹this one
 1757.2 1437-1161 234.1 444
 ἐνεχυράζει **24:7** εἰάν δε σπᾶν
 [²takes] for security. And if you should capture a man
 2813 5590 1537 3588 80-1473 3588
 κλέπτων ψυχὴν ἐκ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ τῶν
 stealing the life† from out of his brothers of the
 5207 * 2532 2616 1473 591
 υἱὸν Ἰσραὴλ καὶ καταδυναστεύσας αὐτὸν ἀποδῶται
 sons of Israel and tyrannizing him to sell him;
 599 3588 2812 1565 2532 1808 3588
 ἀποθάνει αὐτὸς ὁ κλέπτης ἐκεῖνος καὶ ἐξαίρει
 [³shall die ²thief ¹that]; and you shall lift away the
 4190 1537 1473 1473 4337
 πονηρὸν ἐξ αὐτῶν **24:8** πρόσεχε
 evil from out of yourselves of them††. Take heed
 4572 1722 3588 860 3588 3014 5442
 σεαυτῷ ἐν τῇ ἀφῇ τῆς λέπρας φυλάξῃ
 to yourself in the infection of leprosy! You shall guard
 4970 4160 2596 3956 3588 3551 3739
 σφόδρα ποιεῖν κατὰ πάντα τὸν νόμον οὐ
 exceedingly to do according to all the law which
 302 312 1473 3588 2409 3588 *
 ἀν ἀναγγεῖλωσιν ὑμῖν οἱ ἱερεῖς οἱ λευῖται
 ever [⁵should announce ⁶to you ¹the ²priests ³the ⁴Levites] –
 3739 5158 1781 1473 5442 4160
 οὐ τῷ τρόπῳ ἐνετειλάμην ὑμῖν φυλάξασθε ποιεῖν
 in which manner I gave charge to you you guard to do!
 3403 3745 4160 2962 3588 2316-1473
24:9 μνησθήτι ὅσα ἐποίησε κύριος οὐ θεὸς σου
 Remember as much as [³did ¹the LORD ²your God]
 3588 * 1722 3588 3598 1607-1473 1537
 τὴ Μαριάμ ἐν τῇ ὁδῷ ἐκπορευομένων υμῶν ἐξ
 to Miriam in the way of your going forth from out of
 * Αἰγύπτου **24:10** εἰάν δε οφείλημα ἦ ἐν τῷ
 Egypt! And if a debt might be owed by
 4139-1473 3783 3748.1 3756-1525 1519
 πλησίον σου οφείλημα ὅτιον οὐκ εἰσελεύσῃ
 your neighbor, any debt whatsoever, you shall not enter into
 3588 3614-1473 1757.2 3588 1757.5-1473
 τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐνεχυράσαι τὸ ἐνεχυρὸν αὐτοῦ
 his house to take for security of his item for security.
 24:11 1854 2476 2532 3588 444 3739
 ἐξῷ στήσῃ καὶ οὐ ἀνθρώπος οὐ
 [²outside ¹You shall stand], and the man of whom
 3588 1156-1473 1510.2.3 1722 1473 1627
 τὸ δανειὸν σου ἐστὶν ἐν αὐτῷ ἐξοίσει
 your loan is with, he shall bring forth
 1473 3588 1757.5 1854 24:12 1437-1161 3588
 σοὶ τὸ ἐνεχυρὸν ἐξῷ **24:12** εἰάν δε οὐ
 to you the item of security outside. But if the
 444 3998.1 3756-2837 1722 3588
 ἀνθρώπος πένηται οὐ κοιμηθήσῃ ἐν τῷ
 man should be in need, you shall not go to bed with
 1757.5-1473 593.2 591
 ἐνεχυρῶ αὐτοῦ **24:13** ἀποδώσει ἀποδώσεις
 his item of security. By restitution you shall give back
 1473 3588 1757.5-1473 4314 1424 2246 2532
 αὐτῷ τὸ ἐνεχυρὸν αὐτοῦ πρὸς δυσμᾶς ἡλίου καὶ
 to him his item of security towards the descent of the sun, and
 2837 1722 3588 2440-1473 2532 2127 1473
 κοιμηθήσεται ἐν τῷ ἱματίῳ αὐτοῦ καὶ εὐλογῇ σε
 he shall go to bed in his garment, and he will bless you –

24:7 †i.e. slavery.

24:7 ††See 1Co. 5:13.

24:1 †See Mt. 19:7.

2532 1510.8.3 1473 1654 1726 2962 3588 2316-1473
 και **ἐσται** σοι **ελεημοσύνη** **ἐναντίον** κυρίου του θεού σου
 and it will be to you charity before the LORD your God.

3756-649.1 3408 3993 2532 1729
24:14 **οὐκ ἀποσπερήσεις** μισθὸν **πενήτος** και **ἐνδεοῦς**
 You shall not disregard the wage of the needy, and one lacking

1537 3588 80-1473 2228 1537 3588 4339
ἐκ των **ἀδελφῶν** σου η **ἐκ** των **προσηλύτων**
 from out of your brothers, or from out of the foreigners

3588 1722 3588 4172-1473 831.2 591
 των **ἐν** ταις **πόλεσι** σου **24:15** **αὐθημερον** **ἀποδώσεις**
 in your cities. Daily you shall give him

3588 3408-1473 3756-1931 3588 2246 1909 1473
τον μισθὸν **αὐτοῦ** **οὐκ ἐπιδύσεται** ο **ἡλιος** **ἐπ'** **αὐτῷ**
 his wage – [shall not set the sun] upon him;

3754 3993-1510.2.3 2532 1722 1473 2192 3588 1680 2532
ὅτι **πενής** **ἐστί** και **ἐν** αὐτῷ **ἔχει** την **ἐλπίδα** και
 for he is needy, and in it he has hope; and thus

3756-2601.3 2596 1473 4314 2962 2532 1510.8.3 1722
οὐ καταβοήσεται **κατὰ** σου **πρὸς** κύριος και **ἐσται** **ἐν**
 he shall not yell out against you to the LORD; and it will be to

1473 266 3756-599 3962 5228 5043
σοι **ἁμαρτία** **24:16** **οὐκ ἀποθανοῦνται** **πατέρες** **ὑπὲρ τέκνων**
 you a sin. [shall not die Fathers] for the children,

2532 3588 5207 3756-599 5228 3962 1538 1722
και **οι υἱοὶ** **οὐκ ἀποθανοῦνται** **ὑπὲρ** **πατέρων** **ἐκάστος** **ἐν**
 and the sons shall not die for the fathers – each for

3588 1438 266 599 3756-1578
τῇ **ἐαυτοῦ** **ἁμαρτία** **ἀποθαίνειται** **24:17** **οὐκ ἐκκλινεῖς**
 his own sin shall die. You shall not turn aside

2920 4339 2532 3737 2532 5503 2532
κρίσιν **προσηλύτου** και **ορφανοῦ** και **χήρας** και
 a judgment of a foreigner, and an orphan, and a widow; and

3756-1757.2 2440 5503 2532
οὐκ ἐνεχυράσεις **ἱματίον** **χήρας** **24:18** **καὶ**
 you shall not take for security a garment of a widow. And

3403 3754 3610-1510.7.2 1722 1093 *
μνησθήσῃ **ὅτι** **οικέτης** ἦσθα **ἐν** γῇ **Αἰγύπτῳ**
 you shall remember that you were a servant in the land of Egypt,

2532 3084 1473 2962 3588 2316-1473 1564
και **ἐλυτρώσατό** σε κύριος ο **θεός** σου **ἐκείθεν**
 and [ransomed] you the LORD your God] from there –

1223 3778 1473 1473-1781 4160 3588 4487-3778
διὰ **τοῦτο** **ἐγὼ** σοι **ἐντέλλομαι** **ποιεῖν** **τὸ** **ῥῆμα** **τοῦτο**
 on account of this I give charge to you to do this thing.

1437-1161 270 3588 281.1-1473 1722 3588
24:19 **ἐάν** **δε** **ἀμήσης** **τον** **ἀμῆτόν** σου **ἐν** **τῷ**
 And if you should reap your harvest in

68-1473 2532 1950 1403.1 1722 3588 68-1473
ἀγρῷ σου και **ἐπιλάθῃ** **δράγμα** **ἐν** τῷ **ἀγρῷ** σου
 your field, and you should forget a sheaf in your field,

3756-1879.1 2983 1473 3588 4434 2532 3588
οὐκ ἐπαναστραφήσῃ **λαβεῖν** **αὐτό** **τῷ** **πτωχῷ** και **τῷ**
 you shall not turn back to take it – to the poor, and to the

4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503 1510.8.3
προσηλύτῳ και **τῷ** **ορφανῷ** και **τῇ** **χήρᾳ** **ἐσται**
 foreigner, and to the orphan, and to the widow it will be;

2443 2127 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3956
ἵνα **εὐλογῇσῃ** σε κύριος ο **θεός** σου **ἐν** **παντί**
 that [should bless] you the LORD your God] in every

2041 3588 5495-1473 1437-1161 1636.2
ἐργῷ **τῶν** **χειρῶν** σου **24:20** **ἐάν** **δε** **ἐλαιολογῇσῃς**
 work of your hands. And if one should pick olives,

3756-1879.1 2561.3 3588 3694 1473
οὐκ ἐπαναστρέψεις **καλαμῆσασθαι** **τα** **ὀπίσω** σου
 you shall not turn back to glean after yourself –

3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503
τῷ **προσηλύτῳ** και **τῷ** **ορφανῷ** και **τῇ** **χήρᾳ**
 [to the foreigner and to the orphan and to the widow

1510.8.3 1437-1161 5166
ἐσται **24:21** **ἐάν** **δε** **τρυνήσῃς**
 [it shall be]. And whenever you should gather the vintage

3588 290-1473 3756-1879.2 3588 3694
τον **ἀμπελῶνά** σου **οὐκ ἐπανατρυνήσεις** **τα** **ὀπίσω**
 of your vineyard, you shall not glean the things after

1473 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503
σου **τῷ** **προσηλύτῳ** και **τῷ** **ορφανῷ** και **τῇ** **χήρᾳ**
 yourself – [for the foreigner and the orphan and the widow

1510.8.3 2532 3403 3754 3610-1510.7.2
ἐσται **24:22** και **μνησθήσῃ** **ὅτι** **οικέτης** ἦσθα
 [it will be]. And you shall remember that you were a servant

1722 1093 * 1223 3778 1473 1473-1781
ἐν γῇ **Αἰγύπτῳ** **διὰ** **τοῦτο** **ἐγὼ** σοι **ἐντέλλομαι**
 in the land of Egypt – on account of this I give charge to you

4160 3588 4487-3778
ποιεῖν **τὸ** **ῥῆμα** **τοῦτο**
 to do this thing.

CHAPTER 25

Social and Marital Laws

302-1161 1096 485 303.1 444 2532
25:1 **ἀν** **δε** **γένηται** **ἀντιλογία** **ἀναμέσον** **ἀνθρώπων** και
 And if there be a dispute between men, and

4334 1519 2920 2532 2919
προσέλθωσιν **εἰς** **κρίσιν** και **κρίνωσι**
 they should come forward for judgment, and they should judge,

2532 1344 3588 1342 2532 2607
και **δικαιώσωσι** **τον** **δίκαιον** και **καταγνώσι**
 and should do justice for the just, and should condemn

3588 765 2532 1510.8.3 1437 514 1510.3
τον **ἀσεβοῦς** **25:2** και **ἐσται** **ἐάν** **ἀξιος** **ἦ**
 the impious one; then it will be if [worthy might be

4127 3588 764 2523 1473
πληγῶν ο **ἀσεβῶν** **καθίεις** **αὐτόν**
 of strokes the one being impious], they shall sit him

1725 3588 2923 2532 3146 1473 1726
ἐναντι των **κριτῶν** και **μαστιγώσουσιν** **αὐτόν** **ἐναντίον**
 before the judges, and they shall whip him before

1473 2596 3588 763-1473 706
αὐτῶν **κατὰ** **τὴν** **ἀσέβειαν** **αὐτοῦ** **25:3** **ἀριθμῶ**
 them according to his impiety. [in number

5062 3146 1473 3756-4369
τεσσαράκοντα **μαστιγώσουσιν** **αὐτόν** **οὐ προσθήσουσιν**
 forty stripes [They shall whip him]; they shall not add more.

1437-1161 4369 3146 1473 5228 3778 3588
ἐάν **δε** **προσθῶσι** **μαστιγῶσαι** **αὐτόν** **ὑπὲρ** **ταύτας** **τάς**
 But if he should add to whip him above these, by the

4127 4183 807 3588 80-1473
πληγὰς **πλείους** **ἀσχημονήσει** ο **ἀδελφός** σου
 strokes being more, you shall be disgraced of your brother

1726 1473 3756-5392 1016 248
ἐναντίον σου **25:4** **οὐ** **φίμωσεις** **βούν** **αλώοντα**
 before you. You shall not muzzle an ox threshing†.

1437-1161 2730 80 1909 3588 1473 2532
25:5 **ἐάν** **δε** **κατοικῶσιν** **ἀδελφοί** **ἐπὶ** **τὸ** **αὐτό** και
 And if [should dwell brothers] in the same place, and

599 1520 1537 1473 4690 1161 3361 1510.3
ἀποθάνῃ **εἰς** **ἐξ** **αὐτῶν** **σπέρμα** **δε** **μὴ** **ἦ**
 [should die one of them], [seed and there might not be]

1473 3756-1510.8.3 3588 1135 3588 2348 1854
αὐτῷ **οὐκ** **ἐσται** **ἡ** **γυνὴ** **του** **τεθνηκότος** **ἐξω**
 to him, [shall not be the wife of the one having died] outside

435 3361 1448 3588 80 3588 435-1473
ἀνδρὶ **μη** **ἐγγίζοντι** ο **ἀδελφός** **του** **ἀνδρός** **αὐτῆς**
 the husband's family not near. The brother of her husband

1525 4314 1473 2532 2983 1473 1438
εἰσελεύσεται **πρὸς** **αὐτὴν** και **λῆψεται** **αὐτὴν** **ἐαυτῷ**
 shall enter to her, and he shall take her to himself

1135 2532 4924 1473 2532 1510.8.3 3588
γυναῖκα και **συνοικήσει** **αὐτὴ** **25:6** και **ἐσται** **το**
 as wife, and he shall live with her. And it will be, that the

3813 3739 302 5088 2525
παιδίον ο **ἀν** **τεχθῇ** **κατασταθήσεται**
 male child, who ever she should give birth to, shall be ordained

1537 3588 3686 3588 5053 2532
ἐκ **του** **ὀνόματος** **του** **τετελευτηκότος** και
 from out of the name of the one coming to an end, and

3756-1813 3588 3686-1473 1537 *
οὐκ **ἐξαλειφθήσεται** **τὸ** **ὄνομα** **αὐτοῦ** **ἐξ** **Ἰσραὴλ**
 [shall not be wiped away his name] from out of Israel.

1437-1161 3361 1014 3588 444 2983 3588
25:7 **ἐάν** **δε** **μὴ** **βούληται** ο **ἀνὴρ** **ἄνθρωπος** **λαβεῖν** **τὴν**
 But if [does not want the man] to take the

1135 3588 80-1473 2532 305 3588 1135
γυναῖκα **του** **ἀδελφοῦ** **αὐτοῦ** και **ἀναβήσεται** **ἡ** **γυνὴ**
 wife of his brother, then [shall ascend the woman]

1909 3588 4439 1909 3588 1087 2532 2046 3756
ἐπὶ **τὴν** **πύλιν** **ἐπὶ** **τὴν** **γερονσίαν** και **ερεῖ** **ὃν**
 unto the gate to the council of elders, and shall say, [does not

2309 3588 80 3588 435-1473 450 3588 3686
θέλει ο **ἀδελφός** **του** **ἀνδρός** **μου** **ἀναστήσαι** **τὸ** **ὄνομα**
 want the brother of my husband] to raise up the name

25:4 †See 1Co. 9:9, 1Ti. 5:18.

3588 80-1473 1722 * 3756 2309 3588
 του αδελφού αυτού εν Ισραήλ ουκ ηθέλησεν ο
 of his brother in Israel – [4]does not want to 1the
 80 3588 435-1473 2532 2564 1473
 αδελφός του ανδρός μου 25:8 και καλέσουσιν αυτόν
 2brother 3of my husband]. And [4shall call 5him
 3588 1087 3588 4172-1565 2532 2046
 η γερουσία της πόλεως εκείνης και εροῦσιν
 1the 2council of elders 3of that city], and they shall speak
 1473 2532 2476 2036 3756-1014 2983 1473
 αὐτῷ και στας εἶπη ου βούλομαι λαβεῖν αὐτήν
 to him. And standing, should he say, I am not willing to take her.
 25:9 και προσελθούσα η γυνή του αδελφού αυτού
 2532 4334 3588 1135 3588 80-1473
 Then [4coming forward 1the 2wife 3of his brother]
 4314 1473 1725 3588 1087 2532 5277.3 3588
 προς αυτόν ἐναντι της γερουσίας και υπολύσει το
 to him, before the council of elders, then shall untie to
 5266-1473 3588 1520 575 3588 4228-1473 2532 1716
 υποδήμα αυτού το εν από του ποδός αυτού και ἐμπύσεται
 his sandal, the one from his foot, and shall spit
 1519 3588 4383-1473 2532 611 2046 3779
 εις το πρόσωπον αυτού και αποκριθείσα ερεῖ οὕτως
 into his face; and responding she shall say, Thus
 4160 3588 444 3739 3756-3618 3588 3624 3588
 ποιήσουσι τω ανθρώπῳ ος ουκ οικοδομήσει τον οίκον του
 shall they do to the man who shall not build the house
 80-1473 2532 2564 3588 3686-1473 1722
 αδελφού αυτού 25:10 και κληθήσεται το ὄνομα αυτού εν
 of his brother. And [2shall be called 1his name] in
 * 3624 3588 5277.3 3588 5266 1437-1161
 Ισραήλ οίκος του υπολυθέντος το υποδήμα 25:11 εἰν δε
 Israel, House of the Untied Sandal. And if
 3164 1417 444 1909-3588-1473 444
 μαχωνται δύο ἄνθρωποι ἐπὶ το αὐτό ἄνθρωπος
 [3should do combat 1two 2men] at the same time – a man
 3326 3588 80-1473 2532 4334 3588 1135
 μετὰ του αδελφού αυτού και προσέλθη η γυνή
 against his brother; and should come forward the wife
 1520 1473 1807 3588 435-1473 1537 5495
 ενός αὐτῶν ἐξελεσθαι τον ἄνδρα αὐτῆς εκ χειρός
 of one of them to rescue her husband from out of the hand
 3588 5180 1473 2532 1614 3588 5495-1473
 του τυπτοντος αὐτόν και ἐκτείνασα την χεῖρα αὐτῆς
 of the one beating him, and stretching out her hand
 1949 3588 1324-1473 609
 ἐπιλάβηται των διδύμων αυτού 25:12 ἀποκόψεις
 should take hold of his twins – you shall cut off
 3588 5495-1473 3756-5339 3588 3788-1473 1909 1473
 την χεῖρα αὐτῆς οὐ φείσεται ο οφθαλμός σου ἐπ' αὐτή
 her hand; [2shall not spare 1your eye] over her.

True and Just Weights

25:13 3756-1510.8.3 1722 3588 3139.2-1473
 ουκ ἔσται εν τῷ μαρσιππῷ σου
 There shall not be in your money bag
 4712.3 2532 4712.3 3173 2228 3397
 σταθμιον και σταθμιον μέγα η μικρόν
 a false weight and a true weight – great or small.
 3756-1510.8.3 1722 3588 3614-1473 3358 2532
 25:14 ουκ ἔσται εν τη οικια σου μέτρον και
 There shall not be in your house a false measure and
 3358 3173 2228 3397 4712.3 228 2532
 μέτρον μέγα η μικρόν 25:15 σταθμιον ἀληθινόν και
 a true measure – great or a small. [6weight 3a true 4and
 1342 1510.8.3 1473 2532 3358 228 2532
 δίκαιον ἔσται σοι και μέτρον ἀληθινόν και
 5just 1There shall be 2to you], and [6measure 3a true 4and
 1342 1510.8.3 1473 2443 4179.5 1096
 δίκαιον ἔσται σοι ἵνα πολὺν ἡμερος γένη
 5just 1there shall be 2to you], that [2many days 1you should be]
 1909 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722
 ἐπὶ της γῆς ης κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι εν
 upon the land which the LORD your God gives to you by
 2819 3754 946 2962 3588 2316-1473
 κληρῷ 25:16 οτι βδέλυγμα κυρίῳ τῷ θεῷ σου
 lot. For [4is an abomination 5to the LORD 6your God
 3956 4160 3778 3956 4160 94
 πας ποιῶν ταῦτα πας ποιῶν ἀδικον
 1every one 2doing 3these things] – every one doing unjustly.
 3403 3745 4160 1473 * 1722
 25:17 μνησθητι ὅσα ἐποίησέ σοι Ἀμαλῆκ εν
 Remember as many things [2did 3to you 1Amalek] in

3588 3598 1607-1473 1537 * 4459
 τη ὁδῷ ἐκπορευομένου σου εκ Αἰγύπτου 25:18 πῶς
 the way of your going forth from out of Egypt! How
 436 1473 1722 3588 3598 2532 2875 1473 3588 3769.1
 ἀντέστη σοι εν τη ὁδῷ και ἐκοψέ σου την ουραγίαν
 he opposed you in the way, and beat your rear guard,
 3588 2872 3694-1473 1473-1161 3983 2532 2872
 τους κοπιώντας ὀπίσω σου συ δε ἐπεινάς και ἐκοπίας
 even the ones tiring in your rear, and you hungered and were tired;
 2532 3756-5399 3588 2316 2532 1510.8.3 2259 1437
 και ουκ ἐφοβήθη τον θεόν 25:19 και ἔσται ἡνίκα εἰν
 and he did not fear God. And it will be when ever
 2664 1473 2962 3588 2316-1473 575 3956 3588
 καταπαύση σε κύριος ο θεός σου από πᾶντων τῶν
 [3rests 4you 1the LORD 2your God] from all
 2190-1473 3588 2945 1473 1722 3588 1093 3739 2962
 ἐχθρῶν σου των κύκλω σου εν τη γῇ η κύριος
 your enemies round about you in the land which the LORD
 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819 2624.1
 ο θεός σου δίδωσι σοι εν κληρῷ κατακληρονομήσαι
 your God gives to you by lot to inherit,
 1813 3588 3686 * 1537 3588 5259 3588
 ἐξαλείψεις το ὄνομα Ἀμαλῆκ εκ της υπό του
 you shall wipe away the name Amalek from out of under the
 3772 2532 3766.2 1950
 ουρανόν και ου μη ἐπιλάβη
 heaven, and in no way should you forget.

CHAPTER 26

First-fruits

26:1 2532 1510.8.3 3752 1525 1519 3588
 και ἔσται ὅταν εἰσελθῆς εις την
 And it will be whenever you should enter into the
 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819
 γῆν ην κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι εν κληρῷ
 land which the LORD your God gives to you by lot
 2624.1 1473 2532 2730 1909 1473
 κατακληρονομήσαι αὐτήν και κατοικήσης ἐπ' αὐτῆς
 it, and you should dwell upon it;
 2532 2983 575 3588 536 3588 2590 3588
 26:2 και λήψη από της ἀπαρχῆς των καρπῶν της
 that you shall take from the first-fruit of the fruits
 1093-1473 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1722 2819 2532
 γῆς σου ης κύριος ο θεός σου δίδωσι εν κληρῷ και
 of your land, which the LORD your God gives by lot, and
 1685 1519 2593.5 2532 4198 1519 3588 5117
 ἐμβαλεῖς εις κάρταλλον και πορεύση εις τον τόπον
 you shall put them into a basket, and you shall go into the place
 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473 1941
 ον αν ἐκλεξῆται κύριος ο θεός σου ἐπικληθῆναι
 which ever [3should choose 1the LORD 2your God] to call upon
 3588 3686-1473 1563 2532 2064 4314 3588
 το ὄνομα αυτού ἐκεῖ 26:3 και ἐλεύση προς τον
 his name there. And you shall come to the
 2409 3739 302 1510.3 1722 3588 2250-1565 2532 2046
 ιερέα ος αν η εν ταις ἡμέραις ἐκείναις και ἐρεῖς
 priest, who ever might be in those days, and say
 4314 1473 312 4594 2962 3588 2316-1473
 προς αυτόν ἀναγγέλλω σημερον κυρίῳ τῷ θεῷ σου
 to him, I announce today to the LORD your God,
 3754 1525 1519 3588 1093 3739 3660-2962
 οτι εἰσελθὺθα εις την γῆν ην ὠμοσε κύριος
 that I have entered into the land which the LORD swore by an oath
 3588 3962-1473 1325 1473 2532 2983 3588
 τοις πατράσιν ἡμῶν δούναι ἡμῖν 26:4 και λήψεται ο
 to our fathers to give to us. And [3shall take 1the
 2409 3588 2593.5 1537 3588 5495-1473 2532 5087
 ιερεὺς τον κάρταλλον εκ των χειρῶν σου και θήσει
 2priest] the basket from out of your hands, and shall put
 1473 561 3588 2379 2962 3588 2316-1473
 αυτόν ἀπέναντι του θυσιαστηρίου κυρίου του θεού σου
 it before the altar of the LORD your God.
 2532 611 2532 2046 1725 2962 3588 2316-1473
 26:5 και ἀποκριθῆση και ἐρεῖς ἐναντι κυρίου του θεού σου
 And you shall respond and say before the LORD your God,
 * 577 3588 3962-1473 2532 2597 1519 *
 Σὺρίαν ἀπέβαλεν† ο πατήρ μου και κατέβη εις Αἴγυπτον
 [2threw off Syria 1My father], and went down into Egypt,

26:5 †CP απειλιπεν - left off.

2532 3939 1563 1722 706 1024 2532 1096 1563
 και παρώκησεν εκεί εν αριθμῷ βραχεὶ και ἐγένετο εκεί
 and sojourned there with [2in number 1few], and became there
 1519 1484 3173 2532 4128 4183 2532
 εις ἔθνος μέγα και πληθος πολὺ 26:6 και
 into [2nation 1a great] and [2multitude 1a populous]. And
 2559 1473 3588 * 2532 5013 1473 2532
 ἐκάκωσαν ἡμᾶς οἱ Αἰγύπτιοι και ἐταπείνωσαν ἡμᾶς και
 [3maltreated 4us 1the 2Egyptians], and humbled us, and
 2007 1473 2041 4642 2532 310 4314
 ἐπέθηκαν ἡμῖν ἔργα σκληρὰ 26:7 και ἀνεβοήσαμεν προς
 placed upon us [2works 1hard]. And we yelled out to
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 2532 1522-2962
 κύριον τον θεον των πατέρων ἡμῶν και εἰσῆκουσε κύριος
 the LORD God of our fathers. And the LORD listened to
 3588 5456-1473 2532 1492 3588 5014-1473 2532 3588
 τῆς φωνῆς ἡμῶν και εἶδε την ταπείνωσιν ἡμῶν και τον
 our voice, and beheld our humiliation, and
 3449-1473 2532 3588 2346-1-1473 2532 1806 1473
 μοχθον ἡμῶν και τον θλιμμόν ἡμῶν 26:8 και ἐξηγάγεν ἡμᾶς
 our trouble, and our affliction. And [2led 3us
 2962 1537 * 1722 2479 3588 3173 2532
 κύριος ἐξ Αἰγύπτου εν ισχύϊ τη μεγάλῃ και
 1the LORD] from out of Egypt with [2strength 1great], and
 1722 5495 2900 2532 1722 1023 5308 2532 1722
 εν χειρὶ κραταιᾷ και εν βραχίονι υψηλῷ και εν
 with [2hand 1a fortified], and with [2arm 1a high], and with
 3705 3173 2532 1722 4592 2532 1722 5059 2532
 ὁμοσας μεγάλοις και εν σημείοις και εν τέρασιν 26:9 και
 [2visions 1great], and with signs, and with miracles. And
 1521 1473 1519 3588 5117-3778 2532 1325 1473 3588
 εἰσῆγαγεν ἡμᾶς εις τον τοπον τουτον και ἔδωκεν ἡμῖν την
 he brought us into this place. And he gave to us
 1093-3778 1093 4482 1051 2532 3192 2532 3568
 γην ταυτην γην ῥέουσιν γάλα και μέλι 26:10 και νυν
 this land – a land flowing milk and honey. And now,
 2400 5342 3588 536 3588 1081 3588
 ἰδοὺ ἐνήνοχα την ἀπαρχὴν των γεννημάτων της
 behold, I have brought the first-fruit of the produces of the
 1093 3739 1325 1473 2962 2532 863 1473
 γῆς ἧς ἔδωκας μοι κύριε και ἀφήσεις αὐτο
 land which you gave to me, O LORD. And you shall leave it
 561 2962 3588 2316-1473 2532 4352 1725
 ἀπέναντι κυρίου του θεου σου και προσκυνήσεις ἐναντι
 before the LORD your God, and shall do obeisance before
 2962 3588 2316-1473 2532 2165 1722 3956 3588
 κυρίου του θεου σου 26:11 και ἐνφρανθήσῃ εν πᾶσι τοις
 the LORD your God. And you shall be glad in all the
 18 3739 1325 1473 2962 3588 2316-1473 2532 3588
 ἀγαθοῖς οὓς ἔδωκέ σοι κύριος ο θεός σου και τη
 good things which [3gave 4to you 1the LORD 2your God], and to
 3614-1473 1473 2532 3588 * 2532 3588 4339 3588 1722
 οικία σου συ και ο Λευίτης και ο προσήλυτος ο εν
 your family – you, and the Levite, and the foreigner among
 1473
 σοι.
 you.

The Tithe

26:12 εἰν δε 1437-1161 4931 586
 And whenever you should complete to tithe
 3956 3588 1925-1 3588 1081 3588 1093-1473 1722 3588
 παν το επιδέκατον των γεννημάτων της γῆς σου εν τω
 all the tenth part of the produce of your land in the
 2094 3588 5154 3588 1208 1925-1 1325 3588
 ετει τω τρίτῳ τῷ δευτέρῳ επιδέκατον δώσεις τω
 [2year 1third], the second tenth part you shall give to the
 * 2532 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503
 Λευίτη και τῷ προσηλύτῳ και τῷ ὀρφανῷ και τῇ χήρᾳ
 Levite, and to the foreigner, and to the orphan, and to the widow;
 2532 2068 1722 3588 4172-1473 2532 1705
 και φάγονται εν ταις πόλεσιν σου και ἐμπλησθήσονται
 and they shall eat in your cities, and they shall be satisfied.
 2532 2046 1725 2962 3588 2316-1473 1571
 26:13 και ερεῖς ἐναντι κυρίου του θεου σου ἐξεκάθαρε
 And you shall say before the LORD your God, I cleared
 3588 39 1537 3588 3614-1473 2532 1325 1473
 τα ἅγια εκ της οικίας μου και ἔδωκα αὐτά
 the holy things from out of my house, and I gave them
 3588 * 2532 3588 4339 2532 3588 3737 2532
 τῷ Λευίτῃ και τῷ προσηλύτῳ και τῷ ὀρφανῷ και
 to the Levite, and to the foreigner, and to the orphan, and

3588 5503 2596 3956 3588 1785-1473 3739
 τη χήρα κατὰ πάσας τας ἐντολάς σου ἅς
 to the widow, according to all your commandments which
 1781 1473 3756-3928 3588 1785-1473
 ἐνετείλω μοι ου παρήλθον την ἐντολήν σου
 you gave charge to me – I did not pass by your commandment,
 2532 3756-1950 2532 3756-2068 1722 3601-1473
 και ουκ ἐπελαθόμην 26:14 και ουκ ἔφαγον εν ὀδῷ μου
 and I did not forget. And I did not eat [3in 4my grief
 575 1473 3756-2593-1 575-1473 1519 169
 απ' αὐτῶν ουκ ἐκάρπωσα απ αὐτῶν εις ἀκάθαρτον
 1of 2them]; I did not yield of them in an unclean manner;
 3756-1325 575 1473 3588 2348 5219 3588
 ουκ ἔδωκα απ' αὐτῶν τῷ τεθνηκότι ὑπήκουσα της
 I did not give of them to the one having died; I obeyed the
 5456 2962 3588 2316-1473 4160 2505 1781
 φωνῆς κυρίου του θεου μου ἐποίησα καθὰ ἐνετείλω
 voice of the LORD my God to do as he gave charge
 1473 2711-1 1537 3588 3624 3588 39-1473
 μοι 26:15 κατιδε εκ και του οικου του ἁγίου σου
 to me. Look down from out of [2house 1your holy],
 1537 3588 3772 2532 2127 3588 2992-1473
 εκ του ουρανου και ευλόγησον τον λαόν σου
 from out of heaven, and bless your people
 3588 * 2532 3588 1093 3739 1325 1473 2505
 τον Ισραὴλ και την γην ἣν ἔδωκας αὐτοῖς καθὰ
 Israel, and the land which you gave to them, as
 3660 3588 3962-1473 1325 1473 1093
 ὡμοσας τοις πατράσιν ἡμῶν δούναι ἡμῖν γην
 you swore by an oath to our fathers, to give to us a land
 4482 1051 2532 3192 1722 3588 2250-3778
 ῥέουσιν γάλα και μέλι 26:16 εν τη ἡμέρᾳ ταύτῃ
 flowing milk and honey! On this day
 2962 3588 2316-1473 1781 1473 4160 3956 3588
 κύριος ο θεός σου ἐνετείλατό σοι ποιῆσαι πάντα τα
 the LORD your God gave charge to you to do all
 1345-3778 2532 3588 2917 2532 5442 2532
 δικαιώματα ταῦτα και τα κρίματα και φυλάξεσθε
 and these ordinances and judgments. And you shall guard and
 4160 1473 1537 3650 3588 2588 1473 2532
 ποιήσετε αὐτὰ ἐξ ὅλης της καρδίας ὑμῶν και
 observe them from out of [2entire 3heart 1your], and
 1537 3650 3588 5590 1473 3588 2316-138
 ἐξ ὅλης της ψυχῆς ὑμῶν 26:17 τον θεον εἰλον
 from out of [2entire 3soul 1your]. You took God
 4594 1510-1 1473 2316 2532 4198 1722 3956
 σημερον εἶναι σου θεόν και πορεύεσθαι εν πάσαις
 today to be your God, and to go in all
 3588 3598-1473 2532 5442 3588 1345 2532
 ταις ὁδοῖς αὐτοῦ και φυλάσσεσθαι τα δικαιώματα και
 his ways, and to guard the ordinances, and
 3588 1785 2532 3588 2917-1473 2532 5219
 τας ἐντολάς και τα κρίματα αὐτοῦ και ὑπακούειν
 the commandments, and his judgments, and to obey
 3588 5456-1473 2532 2962 138 1473 4594
 της φωνῆς αὐτοῦ 26:18 και κύριος εἰλατό σε σημερον
 his voice. And the LORD took you today
 1096-1473 1473 2992 4041 2509 2036
 γενέσθαι σε αὐτῷ λαόν περιούσιον καθάπερ εἶπε
 for you to be to him [2people 1a prized], just as he spoke
 1473 5442 3956 3588 1785-1473 2532
 σοι φυλάττειν πάσας τας ἐντολάς αὐτοῦ 26:19 και
 to you – for you to guard all his commandments; and
 1510-1-1473 5231 3956 3588 1484 5613 4160 1473
 εἶναι σε ὑπεράνω πάντων των ἐθνῶν ὡς ἐποίησέ σε
 for you to be above all the nations, as he made you
 3687-1 2532 2745 2532 1391-2 1510-1-1473 2992
 ὀνομαστόν και καυχημα και δοξαστόν εἶναι σε λαόν
 famous, and a boasting, and glorious; for you to be [2people
 39 2962 3588 2316-1473 2531 2980
 ἅγιον κυρίῳ τῷ θεῷ σου καθὼς ἐλάλησε
 1a holy] to the LORD your God, as he spoke.

CHAPTER 27

Stones in the Jordan

27:1 και προσέταξε * Μωσής και η γερουσία
 And [assigned 1Moses 2and 3the 4council of elders
 * 3004 5442 3956 3588 1785
 Ισραὴλ λέγων φυλάσσεσθε πάσας τας ἐντολάς
 5of Israel], saying, Guard all the commandments,

3745 1473 1781 1473 4594 2532 2532
 οσας εγω εντέλλομαι υμίν σημερον 27:2 και
 as many as I give charge to you today! And
 1510.8.3 3739 302 2250 1224 3588
 εσται η αν ημερα διαβητε τον
 it will be in which ever day you should pass over the
 * 1519 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325
 Ιορδανην εις την γην ην κυριος ο θεος σου διδωσι αν
 Jordan into the land which the LORD your God gives
 1473 2532 2476 4572 3037 3173 2532
 σοι και στήσεις σεαυτώ λίθους μεγάλους και
 to you, that you shall set up to yourself [2stones 1great], and
 2867 1473 2866.4 2532 1125 1909
 κονιάσεις αυτούς κονία 27:3 και γράψεις επι
 you shall whitewash them in lime. And you shall write upon
 3588 3037 3956 3588 3056 3588 3551-3778 5613 302
 των λίθων πάντας τους λόγους του νόμου τούτου ως αν
 the stones all the words of this law, as whenever
 1224 3588 * 2259 302 1525
 διαβητε τον Ιορδανην ηνικα αν εισέλθης
 you should pass over the Jordan, when ever you should enter
 1519 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1093
 εις την γην ην κυριος ο θεος σου διδωσι σοι γην
 into the land which the LORD your God gives to you, a land
 4482 1051 2532 3192 3739 5158 2036 2962
 ρέουσιν γάλα και μέλι ον τρόπον ειπε κυριος
 flowing milk and honey; in which manner [4spoke 1the LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 1473 2532 1510.8.3
 ο θεος των πατέρων σου σοι 27:4 και εσται
 2God 3of your fathers] to you. And it will be
 5613 302 1224 3588 * 2476
 ως αν διαβητε τον Ιορδανην στήσετε
 as when ever you should pass over the Jordan, you shall set
 3588 3037-3778 3739 1473 1781 1473 4594
 τους λίθους τούτους ους εγω εντέλλομαι υμίν σημερον
 these stones, which I give charge to you today,
 1722 3735 * 2532 2867 1473 2866.4
 εν ορει Γεβάλ και κονιάσεις αυτούς κονία
 on mount Ebal, and you shall whitewash them with lime.
 2532 3618 1563 2379 2962 3588
 27:5 και οικοδομήσεις εκεί θυσιαστήριον κυρίω τω
 And you shall build there an altar to the LORD
 2316-1473 2379 1537 3037 3756-1911
 θεώ σου θυσιαστήριον εκ λίθων ουκ επιβαλεις
 your God, an altar from out of stones – you shall not put
 1909 1473 4604 3037 3648 3618
 επ' αυτούς σιδηρον 27:6 λίθους ολοκληρους οικοδομήσεις
 upon them an iron tool. [2stones 1Of whole] you shall build
 3588 2379 2962 3588 2316-1473 2532 399
 το θυσιαστήριον κυρίω τω θεώ σου και ανοίσεις
 the altar to the LORD your God. And you shall offer
 1909 1473 3646 2962 3588 2316-1473
 επ' αυτό ολοκαυτώματα κυρίω τω θεώ σου
 upon it whole burnt offerings to the LORD your God.
 2532 2380 2378 4992
 27:7 και θύσεις θυσίαν σωτηρίου
 And you shall sacrifice a sacrifice of deliverance offering,
 2532 2068 1563 2532 1705 2532 2165 1725
 και φαγη εκεί και εμπλησθήση και ευφρανθήση εναντι
 and shall eat there, and shall be filled up, and shall be glad before
 2962 3588 2316-1473 2532 1125 1909 3588
 κυρίου του θεού σου 27:8 και γράψεις επι των
 the LORD your God. And you shall write upon the
 3037 3956 3588 3551-3778 4569.3 4970 2532
 λίθων πάντα τον νόμον τούτον σαφώς σφόδρα 27:9 και
 stones all this law – [2clearly 1very]. And
 2980 * 2532 3588 2409 3588 * 3956
 ελάλησε Μωσής και οι ιερείς οι Λευίται παντι
 [7spoke 1Moses 2and 3the 4priests 5the 6Levites] to all
 * 3004 4623 2532 191 * 1722 3588
 Ισραήλ λέγοντες σιωπά και ακουε Ισραήλ εν τη
 Israel, saying, Keep silent, and hearken, O Israel! On
 2250-3778 1096 1519 2992 2962 3588
 ημερα ταύτη γέγονας εις λαον κυρίω τω
 this day you have become a people to the LORD
 2316-1473 2532 1522 3588 5456 2962 3588
 θεώ σου 27:10 και εισακούσῃ της φωνής κυρίου του
 your God. And you shall listen to the voice of the LORD
 2316-1473 2532 4160 3956 3588 1785-1473
 θεού σου και ποιήσεις πάσας τας εντολάς αυτού
 your God, and you shall observe all his commandments
 2532 3588 1345-1473 3739 1473 1781 1473
 και τα δικαιώματα αυτού α εγω εντέλλομαι σοι
 and his ordinances, which I give charge to you

4594 2532 1781 * 3588 2992 1722
 σημερον 27:11 και ενετείλατο Μωσής τω λαώ εν
 today. And Moses gave charge to the people in
 3588 2250-1565 3004 3778 2476 2127
 τη ημερα εκείνη λέγων 27:12 ουτοι στησουνται ευλογειν
 that day, saying, These shall stand to bless
 3588 2992 1722 3735 * 1224 3588 *
 τον λαον εν ορει Γαριζιν διαβάντες τον Ιορδανην
 the people in mount Gerizim, when passing over the Jordan –
 * * * * * 2532 *
 Συμεών Λευί Ιούδας Ισασάχαρ Ιωσήφ και Βενιαμίν
 Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin.

Curses from Mount Ebal

27:13 2532 3778 2476 1909 3588 2671 1722
 και ουτοι στησουνται επι της κατάρης εν
 And these shall stand for the curse on
 3735 * 2532 *
 ορει Γεβάλ Ρουβην Γαδ και Ασηρ Ζαβουλων Δαν και
 mount Ebal – Reuben, Gad, and Asher, Zebulun, Dan, and
 * 2532 611 2046 3588 *
 Νεφθαλί 27:14 και αποκριθέντες ερουσιν οι Λευίται
 Naphtali. And [3responding 4shall say 1the 2Levites]
 3956 * 5456 3173 1944
 παντι Ισραήλ φωνή μεγάλη 27:15 επικατάρατος
 to all Israel [2voice 1with a great], Accursed is
 444 3748 4160 1099.3 2532 5560.8
 ανθρωπος οστις ποιήσει γλυπτόν και χωρευτόν
 the man who shall make a carving and a molten image,
 946 2962 2041 5495 5079
 βδελυγμα κυρίω έργον χειρών τεχνίτου
 an abomination to the LORD, a work of the hands of a craftsman,
 2532 5087 1473 1722 614 2532 611 3956
 και θήσει αυτό εν αποκρύφω και αποκριθείς πας
 and shall put it in concealment. And answering all
 3588 2992 2046 1096 1944 3588
 ο λαός ερει γένοιτο 27:16 επικατάρατος ο
 the people shall say, May it be. Accursed is the
 818 3962-1473 2228 3384-1473 2532
 ατιμάζων πατέρα αυτού η μητέρα αυτού και
 one dishonoring his father or his mother. And
 2046 3956 3588 2992 1096 1944
 εροусι πας ο λαός γένοιτο 27:17 επικατάρατος
 [4shall say 1all 2the 3people], May it be. Accursed is
 3588 3346 3725 3588 4139 2532 2046
 ο μετατιθείς όρια του πλησίον και εροусι
 the one altering boundaries of the neighbor. And [4shall say
 3956 3588 2992 1096 1944 3588
 πας ο λαός γένοιτο 27:18 επικατάρατος ο
 1all 2the 3people], May it be. Accursed is the
 4105 5185 1722 3598 2532 2046 3956 3588
 πανών τυφλών εν οδώ και εροусι πας ο
 one misleading the blind in the way. And [4shall say 1all 2the
 2992 1096 1944 3739 302 1578
 λαός γένοιτο 27:19 επικατάρατος ος αν εκκλίνη
 3people], May it be. Accursed is who ever turns aside
 2920 4339 2532 3737 2532 5503
 κρίσιν προσηλύτου και ορφανού και χήρας
 a judgment which favors a foreigner, and orphan, and widow.
 2532 2046 3956 3588 2992 1096 1944
 και εροусι πας ο λαός γένοιτο 27:20 επικατάρατος
 And [4shall say 1all 2the 3people], May it be. Accursed is
 3588 2837 3326 1135 3588 3962-1473
 ο κοιμώμενος μετά γυναικός του πατρός αυτού
 the one going to bed with the wife of his father,
 3754 601 4779.1 3588 3962-1473 2532
 οτι απεκάλυψε συγκαλυμμα του πατρός αυτού και
 for he uncovered the marriage veil of his father. And
 2046 3956 3588 2992 1096 1944 3588
 εροусι πας ο λαός γένοιτο 27:21 επικατάρατος ο
 [4shall say 1all 2the 3people], May it be. Accursed is the
 2837 3326 3956 2934 2532 2046 3956 3588
 κοιμώμενος μετά παντός κτηνους και εροусι πας ο
 one going to bed with any beast. And [4shall say 1all 2the
 2992 1096 1944 3588 2837
 λαός γένοιτο 27:22 επικατάρατος ο κοιμώμενος
 3people], May it be. Accursed is the one going to bed
 3326 79 1537 3962 2228 3384 1473 2532
 μετά αδελφής εκ πατρός η μητρός αυτού και
 with a sister from out of [2father 3or 4mother 1his]. And

27:15 †i.e. a niche.

2046 3956 3588 2992 1096 1944
 ἐροῦσι πας ο λαός γένοιτο 27:23 επικατάρatos
 [4shall say 1all 2the 3people], May it be. Accursed is
 3588 2837 3326 3994-1473 2532 2046 3956
 ο κοιμώμενος μετά πενθεράς αυτού και ἐροῦσι πας
 the one going to bed with his mother-in-law. And [4shall say 1all
 3588 2992 1096 1944 3588 2837 3326
 ο λαός γένοιτο επικατάρatos ο κοιμώμενος μετά
 2the 3people], May it be. Accursed is the one going to bed with
 79 1135-1473 2532 2046 3956 3588 2992
 ἀδελφῆς γυναίκος αυτού και ἐροῦσι πας ο λαός
 a sister of his wife. And [4shall say 1all 2the 3people],
 1096 1944 3588 5180 3588 4139
 γένοιτο 27:24 επικατάρatos ο τυπτῶν τον πλησίον
 May it be. Accused is the one striking his neighbor
 1388 2532 2046 3956 3588 2992 1096
 δόλω και ἐροῦσι πας ο λαός γένοιτο
 with treachery. And [4shall say 1all 2the 3people], May it be.
 1944 3739 302 2983 1435 3960 5590
 27:25 επικατάρatos ος αν λαβῆ δώρα πατάξει ψυχῇν
 Accursed is who ever should take bribes to strike the life
 129 121 2532 2046 3956 3588 2992 1096
 αἵματος ἀθῶων και ἐροῦσι πας ο λαός γένοιτο
 [2blood 1of innocent]. And [4shall say 1all 2the 3people], May it be.
 1944 3956 444 3748 3756-1696 1722
 27:26 επικατάρatos πας άνθρωπος ὅστις ουκ ἐμμενεῖ εν
 Accursed is every man whoever shall not adhere to
 3956 3588 3056 3588 3551-3778 3588 4160 1473 2532
 πᾶσι τοις λόγοις του νόμου τούτου του ποιῆσαι αὐτούς και
 all the words of this law to do them†. And
 2046 3956 3588 2992 1096
 ἐροῦσι πας ο λαός γένοιτο
 [4shall say 1all 2the 3people], May it be.

CHAPTER 28

Blessings from Mount Gerizim

1437 189 191 3588 5456 2962
 28:1 εἰν ακοή ακούσητε της φωνῆς κυρίου
 If in hearing you should hear the voice of the LORD
 3588 2316-1473 5442 2532 4160 3956 3588
 του θεου υμών φυλάσσειν και ποιείν πᾶσας τας
 your God, to guard and to observe all
 1785-1473 3739 1473 1781 1473 4594
 ἐντολάς αυτού ας εγώ εντέλλομαι σοι σήμερον
 his commandments which I give charge to you today,
 2532 1325 1473 2962 3588 2316-1473 5231
 και δώσει σε κύριος ο θεός σου υπερᾶνω
 then [3shall appoint 4you 1the LORD 2your God] above
 3956 3588 1484 3588 1093 2532 2240
 πάντων των ἐθνῶν της γης 28:2 και ἔξουσιν
 all the nations of the earth. Then [3shall come
 1909 1473 3956 3588 2129-3778 2532 2147 1473
 ἐπὶ σε πᾶσαι αὶ εὐλογίαι αὐται και ευρήσουσί σε
 4upon 3you 1all 2these blessings], and shall find you,
 1437 189 1522 3588 5456 2962
 εἰν ακοή εισακούση της φωνῆς κυρίου
 if in hearing you should listen to the voice of the LORD
 3588 2316-1473 2127 1473 1722 4172 2532
 του θεου σου 28:3 εὐλογημένος συ εν πόλει και
 your God. Being blessed are you in the city, and
 2127 1473 1722 68 2127 3588
 εὐλογημένος συ εν αγρώ 28:4 εὐλογημένα τα
 being blessed are you in the field. Being blessed are the
 1549 3588 2836-1473 2532 3588 1081 3588 1093-1473
 ἐκγονα της κοιλίας σου και τα γενήματα της γης σου
 progeny of your belly, and the produce of your land,
 2532 3588 1009.3 3588 1016-1473 2532 3588 4168 3588
 και τα βοσκῶλια των βόων σου και τα ποιμνία των
 and the herds of your oxen, and the flocks
 4263-1473 2127 3588 596-1473
 προβάτων σου 28:5 εὐλογημένα αι αποθήκαι σου
 of your sheep. Being blessed are your storehouses
 2532 3588 1458.4-1473 2127 1473
 και τα εγκαταλείμματά σου 28:6 εὐλογημένος συ
 and your surpluses. Being blessed are you
 1722 3588 1531-1473 2532 2127 1473 1722
 εν τῷ εισπορεύεσθαι σε και εὐλογημένος συ εν
 in your entering, and being blessed are you in

27:26 †See Gal. 3:10.

3588 1607-1473 3860 2962
 τῷ εκπορεύεσθαι σε 28:7 παραδώσει κύριος
 your going forth. [3shall deliver up 1The LORD
 3588 2316-1473 3588 2190-1473 3588 436 1473
 ο θεός σου τους εχθρούς σου τους ανθεστηκότας σοι
 2your God] your enemies opposing you
 4937 4253 4383-1473 3598 1520
 συντριμμένους προ προσώπου σου οδώ μίαν
 by breaking them before your face – [2way 1in one]
 1831 4314 1473 2532 1722 2033 3598 5343
 ἐξελεύσονται προς σε και εν επτά οδοῖς φεύξονται
 they shall come forth against you, and in seven ways they will flee
 575 4383-1473 649-2962 1909 1473
 ἀπὸ προσώπου σου 28:8 ἀποστείλει κύριος ἐπὶ σε
 from your face. May the LORD send upon you
 3588 2129 1722 3588 5009-1473 2532 1722 3956
 την εὐλογίαν εν τοις ταμείοις σου και εν πᾶσιν
 the blessing among your storerooms, and on all
 3739 302 1911 3588 5495-1473 2532 2127 1473
 ου αν επιβάλῃς την χεῖρά σου και εὐλογήσει σε
 what ever you should put your hand. And he will bless you
 1909 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473
 ἐπὶ της γης ης κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι
 upon the land of which the LORD your God gives to you.
 450-1473 2962 3588 2316-1473 1438
 28:9 ἀναστήσαι σε κύριος ο θεός σου εαυτῷ
 May [3raise you up 1The LORD 2your God] to himself
 2992 39 3739 5158 3660 3588
 λαόν αγιον ον τρόπον ὡμοσε τοις
 [2people 1as a holy], in which manner he swore by an oath to
 3962-1473 1437 1522 3588 5456 2962
 πατράσι σου εἰν εισακούσης της φωνῆς κυρίου
 your fathers, if you should hearken to the voice of the LORD
 3588 2316-1473 2532 4198 1722 3588 3598-1473 2532
 του θεου σου και πορευθῇς εν ταις οδοῖς αυτού 28:10 και
 your God, and should go in his ways. And
 3708 1473 3956 3588 1484 3588 1093 3754 3588
 ὁμῶνται σε πάντα τα ἔθνη της γης ὅτι το
 [6shall see 7you 1all 2the 3nations 4of the 5earth] that the
 3686 2962 1941 1473 2532 5399
 ὄνομα κυρίου επικέκληται σοι και φοβηθήσονται
 name of the LORD is called upon by you; and they shall fear
 1473 2532 4129 1473 2962 3588 2316-1473
 σε 28:11 και πληθυνεῖ σε κύριος ο θεός σου
 you. And [3shall multiply 4you 1the LORD 2your God]
 1519 18 1909 3588 1549 3588 2836-1473 2532 1909
 εις αγαθά ἐπὶ τοις ἐκγόνοις της κοιλίας σου και ἐπὶ
 for good things upon the progeny of your belly, and upon
 3588 1549 3588 2934-1473 2532 1909 3588 1081 3588
 τοις ἐκγόνοις των κτηνῶν σου και ἐπὶ τοις γενήμασι της
 the progeny of your cattle, and upon the produce
 1093-1473 1909 3588 1093 3739 3660-2962
 γης σου ἐπὶ της γης ης ὡμοσε κύριος
 of your ground, upon the land which the LORD swore by an oath
 3588 3962-1473 1325 1473 455 1473
 τοις πατράσι σου δυνάει σοι 28:12 ανοίξει σοι
 to your fathers to give to you. May [2open 3to you
 2962 3588 2344 1473 3588 18 3588 3772 1325
 κύριος τον θησαυρόν αυτού τον αγαθόν τον ουρανόν δυνάει
 1the LORD 2treasury 4his 3good] – the heaven, to give
 3588 5205 3588 1093-1473 1909 2540-1473 2127 3956 3588
 τον υετόν τη γη σου ἐπὶ καιροῦ αυτού εὐλογῆσαι πάντα τα
 the rain to your land in its season; to bless all the
 2041 3588 5495-1473 2532 1155 1484 4183
 έργα των χειρῶν σου και δανιεῖς ἔθνεσι πολλοῖς
 works of your hands. And you shall lend [2nations 1to many],
 1473-1161 3756-1155 2532 756-1473 1484
 συ δε ου δανιῇ και ἀρξεις συ εθνῶν
 but you shall not borrow. And you yourself shall rule [2nations
 4183 1473 1161 3756-756 2525 1473
 πολλῶν σου δε ουκ ἀρξουσιν 28:13 καταστήσαι σε
 1many], [3you 1but 2they shall not rule]. May [3place 4you
 2962 3588 2316-1473 1519 2776 2532 3361 1519 3769
 κύριος ο θεός σου εις κεφαλὴν και μη εις ουρᾶν
 1the LORD 2your God] as head, and not as the tail;
 2532 1510.8.2 5119 1883 2532 3756-1510.8.2 5270
 και ἐση τότε ἐπάνω και ουκ ἐση υποκάτω
 and you will be then above, and you will not be underneath;
 1437 1522 3588 1785 2962 3588
 εἰν εισακούσης των εντολῶν κυρίου του
 if you should hearken to the commandments of the LORD
 2316-1473 3745 1473 1781 1473 4594 5442
 θεου σου ὡσας εγώ εντέλλομαι σοι σήμερον φυλάσσειν
 your God, as many as I give charge to you today, to guard

2532 4160 3756-3845 575 3956 3588
 και ποιειν 28:14 ου παραβηση απο παντων των
 and to observe. You shall not transgress from all of the
 3056 3739 1473 1781 1473 4594 1188 2228
 λογων ων εγω εντελλομαι σοι σημερον δεξια η
 words which I give charge to you today, to the right, or
 710 4198 3694 2316-2087 3000 1473
 αριστερα πορευεσθαι οπισω θεων ετερων λατρευειν αυτοις
 to the left, to go after other gods to serve them.

Repercussions of the Curse

28:15 και εσται εαν μη εισακουσης της
 And it shall be if you should not listen to the
 5456 2962 3588 2316-1473 5442 2532 4160
 φωνης κυριου του θεου σου φυλασσειν και ποιειν
 voice of the LORD your God, to guard and to observe
 3956 3588 1785-1473 3745 1473 1781 1473
 πασας τας εντολας αυτου οσας εγω εντελλομαι σοι
 all his commandments, as many as I give charge to you
 4594 2532 2064 1909 1473 3956 3588 2671-3778
 σημερον και ελευσονται επι σε πασαι αι καταραι αυται
 today; then shall come upon you all these curses,
 2532 2638 1473 1944 1473 1722 4172
 και καταληφονται σε 28:16 επικαταρατος συ εν πολει
 and they shall overtake you. Accursed are you in the city,
 2532 1944 1473 1722 68 1944
 και επικαταρατος συ εν αγρω 28:17 επικαταρατοι
 and accursed are you in the field. Accursed are
 3588 596-1473 2532 3588 1458.4-1473
 αι αποθηκαι σου και τα εγκαταλείμματά σου
 your storehouses, and your surpluses.
 28:18 επικαταρατα τα εκγονα της κοιλιας σου και τα
 Accursed are the progeny of your belly, and the
 1081 3588 1093-1473 3588 1009.3 3588 1016-1473
 γενήματα της γης σου τα βουκόλια των βοων σου
 produce of your land, and the herds of your oxen,
 2532 3588 4168 3588 4263-1473 1944 1473
 και τα ποιμνια των προβατων σου 28:19 επικαταρατος συ
 and the flocks of your sheep. Accursed are you
 1722 3588 1531-1473 2532 1944 1473 1722 3588
 εν τω εισπορευεσθαι σε και επικαταρατος συ εν τω
 in your entering, and accursed are you in
 1607-1473 1821-2962 1909 1473 3588
 εκπορευεσθαι σε 28:20 εξαποστελται κυριος επι σε την
 your going forth. May the LORD send upon you
 1729.1 2532 3588 1588.3 2532 3588 360.1 1909 3956
 ενδειαν και την εκλιμian και την ανάλωσιν επι παντα
 lack, and craving, and consumption upon all things
 3739 1437 1911 3588 5495-1473 3745-302
 ου εαν επιβάλω την χειρά σου οσα αν
 of which ever you should put [2]upon [1]your hand], as much as
 4160 2193 302 1842 1473
 ποιης εως αν εξολοθρευση σε
 you should do, until whenever he should utterly destroy you,
 2532 2193 302 622 1473 1722-5034 1223
 και εως αν απολέση σε εν τάχει δια
 and until whenever he should consume you quickly; because of
 3588 4190 2006.1 1473 1360 1459 1473
 τα πονηρά επιτηδεύματά σου διoti εγκατέλιπες με
 [2]wicked [3]practices [1]your], for you abandoned me.
 4347-2962 1519 1473 3588 2288 2193 302
 28:21 προσκολλησαι κυριος εις σε τον θανατον εως αν
 May the LORD cleave [3]to [4]you [1]the [2]plague] until whenever
 1814.4 1473 1531 1563 2816 1473 3960
 εξαναλώση σε απο της γης εις ην
 he should completely consume you from the land into which
 1473 1531 1563 2816 1473 3960
 συ εισπορευη εκει κληρονομησαι αυτην 28:22 πατάξει
 you enter there to inherit it – [2]to strike
 1473 2962 1722 640 2532 4446 2532
 σε κυριος εν απορια και πυρετω και
 [3]you [1]for the LORD] with perplexity, and burning heat, and
 4490.1 2532 2042.1 2532 5408 2532 417.1
 ριγει και ερεθισμω και φονω και ανεμοφοβια
 shivering, and aggravation, and carnage, and wind-blown,
 2532 3588 5624.1 2532 2614 1473 2193 302
 και τη ωχρα και καταδιωξονται σε εως αν
 and paleness; and may they pursue you until whenever
 622 1473 2532 1510.8.3 1473 3588
 απολέσωσι σε 28:23 και εσται σοι ο
 they should destroy you. And [3]will be [7]to you [1]the

3772 3588 5228 2776-1473 5470 2532 3588 1093
 ουρανος ο υπερ κεφαλης σου χαλκοις και η γη
 [2]heaven [3]above [4]your head [6]as brass], and the earth
 3588 5270 1473 4603 1325-2962 3588
 η υποκατω σου σιδηρα 28:24 δωη κυριος
 underneath you as iron. May the LORD appoint the
 5205 3588 1093-1473 2868 2532 5522 1537 3588
 υετον της γης σου κονιορτον 28:25 δωη
 rain of your land a cloud of dust; and dust from out of the
 3772 2597 1909 1473 2193 302 1625.3 1473
 ουρανου καταβησεται επι σε εως αν εκτριψη σε
 heaven shall come down upon you, until it should obliterate you,
 2532 2193 302 622 1473 1325
 και εως αν απολέση σε 28:25 δωη
 and until whenever it should destroy you. May [2]appoint
 1473 2962 1909 2871 1726 3588 2190-1473 1722
 σε κυριος επι κοπην εναντιον των εχθρων σου εν
 [3]you [1]the LORD] for slaughter before your enemies. In
 3598 1520 1831 4314 1473 2532 1722 2033
 οδω μια εξελευση προς αυτοις και εν επτα
 [2]way [1]one] you shall go forth against them, and in seven
 3598 5343 575 4383-1473 2532 1510.8.2
 οδοις φευξη απο προσωπου αυτων και εση
 ways you shall flee from their face. And you will be
 1722 1290 1722 3956 932 3588 1093
 εν διασπορα εν πασαις βασιλειαυς της γης
 in dispersion among all the kingdoms of the earth.
 28:26 2532 1510.8.6 3588 3498-1473 2603.1
 και εσονται οι νεκροι υμων καταβρωμα
 And [2]will be [1]your dead ones] things devoured
 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2342
 τοις πετεινοις του ουρανου και τοις θηριοις
 by the winged creatures of the heaven, and the wild beasts
 3588 1093 2532 3756-1510.8.3 3588 644.5
 της γης και ουκ εσται ο αποσοβων
 of the earth – and there will not be one frightening away.
 28:27 πατάξει σε κυριος εν ελκει Αιγυπτω εις τας
 [2]strike [3]you [1]The LORD] with the sore of Egypt in the
 1475.3 2532 5596.2 66 2532 2833.3 5620 3361 1410
 εδραις και ψωρα αγρια και κνηφη ωστε μη δυνασθαι
 buttocks, and [2]mange [1]wild], and itching, so as to not be able
 1473-2390 3960 1473 2962 3896.2
 σε ιαθηναι 28:28 πατάξει σε κυριος παραπληξια
 to heal. [2]strike [3]you [1]The LORD] in derangement,
 2532 516.3 2532 1611 1271 2532
 και αορασια και εκστασει διανοιας 28:29 και
 and inability to see, and an astonishment of thought. And
 1510.8.2 5584 3314 5616 5100 5584
 εση ψηλαφών μεσημβριας ωσει τις ψηλαφήσαι
 you will be groping at midday as [3]one [4]gropes
 3588 5185 1722 3588 4655 2532 3756-2137
 ο τυφλός εν τω σκοτει και ουκ ευδοώσει
 [1]the [2]blind] in the darkness, and [2]will not prosper
 3588 3598-1473 2532 1510.8.2 5119 91 2532
 τας οδους σου και εση τότε αδικούντος και
 [1]your ways]. And you will be then injured and
 1283 3956 3588 2250 2532 3756-1510.8.3 1473
 διαρπαζόμενος πασας τας ημερας και ουκ εσται σοι
 torn in pieces all the days, and there shall not be [2]you
 3588 997 1135 2983 2532 435
 ο βοηθων 28:30 γυναικα ληψη και ανηρ
 [1]one helping]. [2]a wife [1]You shall take], and [2]man
 2087 2192 1473 3614 3618 2532
 ετερος εξει αυτην οικιαν οικοδομήσεις και
 [1]another] shall have her. [2]a house [1]You shall build], and
 3756-3611 1722 1473 290 5452 2532
 ουκ οικήσεις εν αυτη αμπελώνα φυτεύσεις και
 you shall not live in it. [2]a vineyard [1]You shall plant], and
 3766.2 5166-1473 3588 3448-1473
 ου μη τρυγήσεις αυτον 28:31 ο μώσως σου
 in no way shall you gather its vintage. Your calf
 4969 1726 1473 2532 3756-2068 1537
 εσφαγμένος εναντιον σου και ου φαγη εξ
 being slain before you, and you will not eat from out of
 1473 3588 3688-1473 726 575 1473 2532
 αυτου ο ονος σου ηρπασμένος απο σου και
 it. Your donkey being seized by force from you, and
 3756-591 1473 3588 4263-1473 1325
 ουκ αποδοθησεται σοι τα προβατα σου δεδομένα
 it shall not be given back to you. Your sheep being given
 3588 2190-1473 2532 3756-1510.8.3 1473-3588-997
 τοις εχθροις σου και ουκ εσται σοι ο βοηθων
 to your enemies, and there shall not be one helping you.

3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 1325 1484
28:32 οι υιοί σου και αι θυγατέρες σου δεδομέναί εθνεῖς
 Your sons and your daughters will be given [2]nation
 2087 2532 3588 3788-1473 3708 4968.2
 ἐτέρῳ και οι οφθαλμοί σου ὀφνῶται σφακελίζοντες
 [to another], and your eyes shall see being inflamed
 1519 1473 2532 3756-2480 3588 5495-1473 3588
 εἰς αὐτά και οὐκ ἰσχύσει η χειρ σου **28:33** τα
 over them. And [2]shall not be strong [your hand]. The
 1630.2 3588 1093-1473 2532 3956 3588 4192-1473
 ἐκφόρια της γης σου και πάντας τους πόνους σου
 resources of your land, and all the things of your toils
 2068 1484 3739 3756-1987 2532
 φαγεται ἔθνος ο οὐκ ἐπίστασαι και
 [2]shall eat [a nation], which you have not knowledge of; and
 1510.8.2 91 2532 2352 3956 3588 2250
 εση ἀδικούμενος και τεθρανσμένος πάσας τας ημέρας
 you will be injured and devastated all the days.
 28:34 2532 1510.8.2 3896.1 1223 3588 3705
 και εση παραπληκτος δια τα οράματα
 And you will be deranged through the visions
 3588 3788-1473 3739 991 3960
 των οφθαλμών σου α βλέψη **28:35** πατάξει
 of your eyes which you shall see, [2]to strike
 1473 2962 1722 1668 4190 1909 3588 1119
 σε κύριος εν ἔλκει ποιηρῶ επι τα γόνατα
 you [for the LORD] with [2]sore [a severe] upon the knees,
 2532 1909 3588 2833.1 5620 3361 1410 2390
 και επι τας κνήμες ὥστε μη δυνασθαι ιαθῆναι
 and upon the shanks, so as to not be able to heal
 1473 575 2487 3588 4228-1473 2193 3588 2884.2
 σε ἀπο ἰχνους των ποδών σου ἕως της κορυφῆς
 yourself from the sole of your feet unto the top
 1473 520-2962 1473 2532 3588 758-1473
 σου **28:36** ἀπαγάγοι κύριος σε και τους αρχόντας σου
 of your head. May the LORD take you, and your rulers,
 3739 302 2525 1909 4572 1909 1484 3739
 ους αν καταστήσης επι σεαυτὸν ἐπ' ἔθνος ο
 whom ever you should place over yourself, by a nation who
 3756-1987 1473 2532 3588 3962-1473 2532
 οὐκ ἐπίστασαι συ και οι πατέρες σου και
 you have not knowledge of yourself, nor your fathers; and
 3000 1563 2316-2087 3586 2532 3037 2532
 λατρεύσεις ἐκεῖ θεοῖς ἐτέροις ξύλοις και λίθοις **28:37** και
 you shall serve there to other gods of wood and stone. And
 1510.8.2 1563 1722 135 2532 3850 2532 1334.1
 εση ἐκεῖ εν αινίγματι και παραβολῇ και διηγήματι
 you will be there for an enigma, and a parable, and a tale,
 1722 3956 3588 1484 1519 3739 302 520 1473 2962
 εν πᾶσι τοῖς ἐθνεσιν εἰς ους αν ἀπαγάγη σε κύριος
 in all the nations into which ever [2]should take [you] the LORD
 1563 4690 4183 1627 1519 3588 3977.1
 ἐκεῖ **28:38** σπέρμα πολὺ ἐξοίσεις
 there. [2]seed [Much] you shall bring forth in the plain,
 2532 3641 1533 3754 2719 1473 3588 200
 και ὀλίγα εἰσοίσεις ὅτι κατέδεται αὐτὰ η ακρίς
 and little will be carried in; for [3]shall eat [4]them [the locust].
 290 5452 2532 2716 2532 3631
28:39 ἀμπελῶνα φυτεύσεις και κατεργά και οἶνον
 [4]a vineyard [You shall plant [2]and [3]work], but wine
 3756-4095 3761 2165 1537 1473 3754
 ου πῖσαι οὐδὲ εὐφρανθήσῃ ἐξ αὐτοῦ ὅτι
 you shall not drink, nor will you be glad from out of it; for
 2719 1473 3588 4663 1636 1510.8.6 1473
 καταφάγεται αὐτὰ ο σκώληξ **28:40** ελαῖαι ἔσονται σοι
 [3]shall eat [4]it [the worm]. Olive trees will be to you
 1722 3956 3588 3725-1473 2532 1637 3756-5548
 εν πᾶσι τοῖς ὁρίοις σου και ἐλαιον ου χρίση
 in all your borders, but with olive oil you will not anoint;
 3754 1610.2 3588 1636-1473 5207 2532 2364
 ὅτι ἐκρυσσεται η ἐλαία σου **28:41** υἱοὺς και θυγατέρας
 for [2]shall flow away [your olive]. Sons and daughters
 1080 2532 3756-1510.8.6 1473 565-1063
 γεννήσεις και οὐκ ἔσονται σοι ἀπελεύσονται γαρ
 you shall bear, but they shall not be yours; for they shall go forth
 1722 161 3956 3588 3585-1473 2532 3588 1081
 εν αιχμαλωσίᾳ **28:42** πάντα τα ξύλα σου και τα γενήματα
 in captivity. All your woods and the produce
 3588 1093-1473 1814.4 3588 2063.1
 της γης σου ἐξαναλώσει η **28:43** ἐρυσίβη
 of your land [3]shall completely consume [the blight].

3588 4339 3739 1510.2.3 1722 1473 305
28:43 ο προσήλυτος ος εστιν εν σοι αναβήσεται
 The foreigner who is among you shall ascend
 1909 1473 507 507 1473-1161 2597 2736
 επι σε ἀνω ἀνω συ δε καταβήσῃ κάτω
 over you upward and upward; but you shall go down lower
 2736 3778 1155 1473 1473-1161 3778
 κάτω **28:44** οὗτος δανιεί σοι συν δε τούτῳ
 and lower. This one shall lend to you, but you [2]to this one
 3756-1155 3778 1510.8.3 1519 2776 1473-1161 1510.8.2
 ου δανιείς οὗτος ἐσται εἰς κεφαλὴν συ δε ἐση
 [shall not lend]. This one will be for the head, and you will be
 1519 3769 2532 2064 1909 1473 3956 3588
 εἰς οὐραν **28:45** και ἐλεύσονται επι σε πάσαι αι
 for the tail. And [3]shall come [4]upon [5]you [all
 2671-3778 2532 2614 1473 2532 2638
 καταραῖαι αὐται και καταδιώξονται σε και καταλήψονται
 [2]these curses], and shall pursue you, and overtake
 1473 2193 302 1842 1473 2532 2193
 σε ὥς αν ἐξολοθρεύσῃ σε και ἕως
 you, until whenever they shall utterly destroy you, and until
 302 622 1473 3754 3756-1522 3588 5456
 αν ἀπολέσῃ σε ὅτι οὐκ εἰσηκούσας της φωνῆς
 whenever they shall consume you; for listened not to the voice
 2962 3588 2316-1473 5442 3588 1785-1473
 κυρίου του θεου σου φυλάσσεσθαι τας ἐντολας αὐτοῦ
 of the LORD your God, to guard his commandments,
 2532 3588 1345-1473 3745 1781 1473
 και τα δικαιώματα αὐτοῦ ὅσα ἐνετείλατό σοι
 and his ordinances, as many as I gave charge to you.
 2532 1510.8.3 1722 1473-4592 2532 5059 2532 1722 3588
28:46 και ἐσται εν σοι σημεῖα και τέρατα και εν τῷ
 And it will be for signs to you, and miracles, and among
 4690-1473 2193 3588 165 446.2 3756-3000
 σπέρματι σου ἕως του αἰῶνος **28:47** ανθ' ὧν οὐκ ἐλατρεύσας
 your seed until the eon; because you served not
 2962 3588 2316-1473 1722 2167 2532 1722 18 2588
 κυριῷ τῷ θεῷ σου εν εὐφροσύνῃ και εν αγαθῇ καρδίᾳ
 the LORD your God with gladness, and with a good heart;
 1223 3588 4128 3956 2532 3000
 δια το πλῆθος πάντων **28:48** και λατρεύσεις
 on account of the multitude of all these. And you shall serve
 3588 2190-1473 3739 1883.4-2962 1909
 τοῖς ἐχθροῖς σου ους ἐπαποστελεῖ κύριος ἐπὶ
 to your enemies whom the LORD shall send as a successor over
 1473 1722 3042 2532 1722 1373 2532 1722 1132 2532 1722
 σε εν λιμῷ και εν δίψει και εν γυμνότητι και εν
 you in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in
 1587.2 3956 2532 2007 2828.1 4603 1909
 ἐκλείψει πάντων και ἐπιθήσει κλοιὸν σιδήρου εν
 want of all things. And he shall put a collar of iron upon
 3588 5137-1473 2193 302 1842 1473
 τον τραχηλὸν σου ἕως αν ἐξολοθρεύσῃ
 your neck, until whenever he should utterly destroy you.
 1863 1909 1473 2962 1484 3113 575
28:49 ἐπάξει ἐπὶ σε κύριος ἔθνος μακρόθεν απ'
 [2]shall bring [upon] you [The LORD] a nation far off from
 2078 3588 1093 5616 3731 105 1484 3739
 εσχάτου της γης ὡσεὶ ὄρμημα αετοῦ ἔθνος ου
 the end of the earth, as the impulse of an eagle; a nation of which
 3756-191 3588 5456-1473 1484 335.1
 οὐκ ἀκούσῃ της φωνῆς αὐτοῦ **28:50** ἔθνος ἀναιδές
 you will not hear its voice; a nation impudent
 4383 3748 3756-2296 4383 4246 2532
 προσώπων οὗς ου θαυμάσει πρόσωπον πρεσβύτου και
 in its face, which will not admire the face of an old man, and
 3501 3756-1653 2532 2719 3588
 νέον οὐκ ἐλεήσει **28:51** και κατέδεται τα
 [2]for the young [will not show mercy]. And it will devour the
 1549 3588 2934-1473 2532 3588 1081 3588 1093-1473
 ἐκγονα των κτηνών σου και τα γενήματα της γης σου
 progeny of your cattle, and the produce of your land,
 5620 3361 2641 1473 4621 3631 1637 1009.3
 ὥστε μη καταλιπεῖν σοι σίτον οἶνον ἐλαιον βουκόλια
 so as to not leave behind for you grain, wine, olive oil, herds
 3588 1016-1473 2532 3588 4168 3588 4263-1473 2193
 των βοῶν σου και τα ποιμνια των προβάτων σου ἕως
 of your oxen, and the flocks of your sheep, until
 302 622 1473 2532 1625.3 1473 1722
 αν ἀπολέσῃ σε **28:52** και ἐκτρίψῃ σε εν
 whenever it should destroy you, and should obliterate you in
 3956 3588 4172-1473 2193 302 2507
 πάσαις ταις πόλεσι σου ἕως αν καθαιρεθῶσι
 all your cities; until whenever [2]should be demolished

3588 5038-1473 3588 5308 2532 3588 3793.1 1909 3739
 τα τείχη σου τα υψηλά και τα οχυρά εφ' οὓς
 [your walls] – the high and the fortified ones upon which
 1473 3982 1909 1473 1722 3956 3588 1093-1473 2532
 συ πέποιθας ἐπ' αυτοῖς ἐν πάσῃ τη γῇ σου και
 you rely upon them in all your land. And
 2346 1473 1722 3956 3588 4172-1473 3739 1325 1473
 θλίψει σε ἐν πάσαις ταῖς πόλεσίν σου αἱς ἐδωκέ σοι
 it shall afflict you in all your cities, which [gave] to you
 2962 3588 2316-1473 2532 2068 3588 1549
 κύριος ο θεός σου 28:53 και φαγῇ τα ἐκγόνα
 [the LORD] 2your God]. And you shall eat the progeny
 3588 2836-1473 2907 5207-1473 2532 2364-1473
 της κοιλίας σου κρέα υἱών σου και θυγατέρων σου
 of your belly – the meat of your sons and your daughters,
 3745 1325 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3588
 ὅσα ἐδωκέ σοι κύριος ο θεός σου ἐν τη
 as many as [gave] to you [the LORD] 2your God] in
 4730-1473 2532 1722 3588 2347-1473 3739 2346
 στενοχωρία σου και ἐν τη θλίψει σου ἣ θλίψει
 your straits, and in your affliction, in which [shall afflict
 1473 3588 2190-1473 3588 527 1722 1473 2532
 σε ο εχθρός σου 28:54 ο απαλός ἐν σοι και
 [your enemy]. The one tender among you, and
 3588 5171.1 4970 940 3588 3788-1473 3588
 ο τρυφερός σφόδρα βασκαίνει τὸ ὄφθαλμῷ αὐτοῦ τὸν
 the [delicate] 1very] shall charm with his eye
 80-1473 2532 3588 1135 3588 1722 3588 2859-1473
 ἀδελφόν αὐτοῦ και τὴν γυναῖκα τὴν ἐν τῷ κόλπῳ αὐτοῦ
 his brother, and the wife in his bosom,
 2532 3588 2641 5043 3739 302 2641
 και τα καταλειμμένα τέκνα α αὐν καταλειφθή
 and the left behind children, who ever should be left
 1473 5620 1325 1520 1473 575 3588 4561
 αὐτῷ 28:55 ὥστε δύναν ἐνὶ αὐτῶν ἀπὸ τῶν σαρκῶν
 to him; so as to give one of them from the flesh
 3588 5043-1473 3739 302 2719 1223 3588
 τῶν τέκνων αὐτοῦ ὧν αὐν κατέστη διὰ τὸ
 of his children whom ever he should eat – because of the
 3361 2641 1473 3762 1722 3588 4730
 μη καταλειφθῆναι αὐτῷ οὐδέν ἐν τη στενοχωρία
 not having left behind to him anything in the straits,
 2532 1722 3588 2347 3739 302 2346 1473 3588
 και ἐν τη θλίψει ἣ αὐν θλίψωσιν σε οἱ
 and in the affliction, in which ever [should afflict] 3you
 2190-1473 1722 3956 3588 4172-1473 2532 3588
 ἐχθροὶ σου ἐν πάσαις ταῖς πόλεσίν σου 28:56 και ἣ
 [your enemies] in all your cities. And the
 527 1722 1473 2532 3588 5171.1 4970 3739
 απαλή ἐν ὑμῖν και ἣ τρυφερά σφόδρα
 tender among you, and the [delicate one] 1exceedingly], of whom
 3780 3984 2983 3588 4228-1473 901.4 1909 3588
 οὐχὶ πειραν ἔλαβεν ο πούς αὐτῆς βαίνειν ἐπὶ της
 has not [an attempt] 1taken] with her foot to go upon the
 1093 1223 3588 5171.2 2532 1223 3588 527.1
 γῆς διὰ τὴν τρυφερότητα και διὰ τὴν ἀπαλότητα
 land because of the delicacy, and because of the tenderness –
 940 3588 3788-1473 3588 435-1473 3588 1722
 βασκαίνει τὸ ὄφθαλμῷ αὐτῆς τὸν ἄνδρα αὐτῆς τὸν ἐν
 she shall charm with her eye her husband near
 2859-1473 2532 3588 5207 2532 3588 2364 1473 2532
 κόλπῳ αὐτῆς και τὸν υἱὸν και τὴν θυγατέρα αὐτῆς 28:57 και
 her bosom, and [son] 3and [daughter] 4her]; and
 3588 5524.2-1473 3588 1831 1223 3588 3382-1473
 τὸ χόριον αὐτῆς τὸ ἐξελθόν διὰ τῶν μηρῶν αὐτῆς
 her afterbirth coming forth through her thighs,
 2532 3588 5043-1473 3739 302 5088
 και τὸ τέκνον αὐτῆς ο αὐν τέκη
 and her child which ever she should give birth to –
 2719-1063 1473 1223 3588 1729.1 3956
 καταφάγεται γὰρ αὐτὰ διὰ τὴν ἐνδειαν πάντων
 they she shall eat them because of the lack of all things,
 2931 1722 3588 4730 2532 1722 3588 2347 3739
 κρυφῇ ἐν τη στενοχωρία και ἐν τη θλίψει ἣ
 secretly, in the straits, and in the affliction by which
 2346 1473 3588 2190-1473 1722 3588 4172-1473
 θλίψει σε ο εχθρός σου ἐν ταῖς πόλεσίν σου
 [shall afflict] 3you [your enemy] in your cities.
 1437 3361 1522 4160 3956 3588 4487
 28:58 εἰν μη εἰσακούσῃτε ποιεῖν πάντα τα ῥήματα
 If you should not hearken to do all the discourses
 3588 3551-3778 3588 1125 1722 3588 975-3778
 τοῦ νόμου τοῦτου τα γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦτου
 of this law being written in this scroll,

5399 3588 3686 3588 1784 2532 3588 2298-3778
 φοβέσθαι τὸ ὄνομα το ἐντιμον και τὸ θαυμαστόν τοῦτο
 to fear [name] 3valued 2and [this wonderful] –
 2962 3588 2316-1473 2532 3860.1-2962
 κύριον τὸν θεόν σου 28:59 και παραδοξάσει κύριος
 the LORD your God; then the LORD will render notorious
 3588 4127-1473 2532 3588 4127 3588 4690-1473
 τας πληγὰς σου και τας πληγὰς τοῦ σπέρματός σου
 your calamities, and the calamities of your seed –
 4127 3173 2532 2298 2532 3554 4190
 πληγὰς μεγάλας και θαυμαστὰς και νόσους πονηρὰς
 [calamities] 1great 2and 3surprising], and [diseases] 1severe
 2532 4103 2532 1994 1909 1473 3956 3588
 και πιστὰς. 28:60 και ἐπιστρέψει ἐπὶ σε πᾶσαν τὴν
 2and 3sure]. And he shall turn upon you all the
 3601 * 3588 4190 3739 1333.1 575
 ὀδὸν ἡ Αἰγύπτου τὴν πονηράν ἣν διευλαβού
 grief of Egypt, the severe grief which you were on guard from
 4383 1473 2532 2853 1722 1473 2532
 προσώπῳ αὐτῶν και κολληθήσονται ἐν σοι 28:61 και
 in front of them – and they shall cleave to you. And
 3956 3119 2532 3956 4127 3588 3361 1125
 πᾶσαν μαλακίαν και πᾶσαν πληγὴν τὴν μὴ γεγραμμένην
 every infirmity, and every calamity not being written,
 2532 3956 3588 1125 1722 3588 975 3588
 και πᾶσαν τὴν γεγραμμένην ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ
 and every one being written in [scroll] 3of the
 3551 3778 1863-2962 1909 1473 2193 302
 νόμου τοῦτου ἐπάξει κύριος ἐπὶ σε ἕως ἂν
 4law 1this], the LORD shall bring upon you, until whenever
 1842 1473 2532 2641
 ἐξολοθρεύσῃ σε 28:62 και καταλειφθήσεσθε
 he should utterly destroy you. And you shall be left behind
 1722 706 1024 446.2 3754 1510.7.5 5616 3588
 ἐν ἀριθμῷ βραχεί ἀνθ' ὧν ὅτι ἦτε ὡσεὶ τα
 [2in 3number 1few], because it was that you were as the
 798 3588 3772 1519 4128 3754 3756-1522
 ἀστρα τοῦ οὐρανοῦ ἐν πληθὺς ὅτι οὐκ εἰσηκούσατε
 stars of the heaven in multitude; for you hearkened not to
 3588 5456 2962 3588 2316-1473 2532 1510.8.3
 της φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν 28:63 και ἔσται
 the voice of the LORD your God. And it will be
 3739 5158 2165-2962 1909 1473 2095 4160
 ὡς ἐξολοθρεύσῃ σε 28:64 και ἐξαρθήσεσθε ἀπὸ της γῆς
 in the manner the LORD was glad over you [2good 1to do]
 1473 2532 4129 1473 3779 2165-2962 1909
 ὑμᾶς και πληθύνει ὑμᾶς οὕτως ἐνθάδε ἔσται κύριος ἐφ'
 for you, and to multiply you; so the LORD will be glad over
 1473 1842 1473 2532 1808 575 3588 1093
 ὑμῖν ἐξολοθρεύσῃ ὑμᾶς και ἐξαρθήσεσθε ἀπὸ της γῆς
 you to utterly destroy you, and to lift you away from the land
 1519 3739 1473 1531 1563 2816 1473
 εἰς ἣν ὑμεῖς εἰσπορεύεσθε ἐκεῖ κληρονομήσατε αὐτήν
 into which you enter there to inherit it.
 2532 1289 1473 2962 3588 2316-1473 1519
 28:64 και διασπερεί σε κύριος ο θεός σου εἰς
 And [will disperse] 4you 1the LORD 2your God] into
 3956 3588 1484 575 206.1 3588 1093 2193 206.1
 πάντα τα ἔθνη ἀπ' ἀκρου της γῆς ἕως ἀκρου
 all the nations, from the tip of the earth, unto the other tip
 3588 1093 2532 1398 1563 2316-2087 3586 2532
 της γῆς και δουλεύσεις ἐκεῖ θεοῖς ἐτέροις ξύλοις και
 of the earth. And you shall slave there to other gods of wood and
 3037 3739 3756-1987-1473 2532 3588 3962-1473
 λίθοις οὓς οὐκ ᾔπιστω σὺ και οἱ πατέρες σου
 stone, which you have not knowledge of nor your fathers.
 235 2532 1722 3588 1484-1565 3756-373 1473
 28:65 ἀλλὰ και ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐκεῖνοις οὐκ ἀναπαύει σε
 But also in those nations he will not rest you,
 3761 3756 3361 1096 4714 3588 2487 3588
 οὐδ' οὐ μὴ γένηται στασις τῷ ἰχνεῖ του
 nor not in any way will [become] 4stationary 1the 2sole
 4228-1473 2532 1325 1473 2962 1563 2588
 ποδός σου και δώσει σοι κύριος ἐκεῖ καρδίαν
 3of your foot]. And [will give] 3to you 1the LORD] there [heart
 2087 120 2532 1587 3788 2532
 ἐτέραν αθυμούσαν και ἐκλείποντας ὀφθαλμούς και
 1another] being depressed, and failing eyes, and
 5080 5590 2532 1510.8.3 3588 2222-1473 2910
 τηκομένην ψυχὴν 28:66 και ἔσται ἡ ζωὴ σου κρεμαμένη
 a melting soul. And [will be] 1your life] hanging
 561 3588 3788-1473 2532 5399 2250 2532
 ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν σου και φοβηθήσῃ ἡμέρας και
 before your eyes. And you shall have fear day and

3571 2532 3756 4100 3588 2222-1473 4404
 νυκτός και ου πιστεύσεις τη ζωή σου 28:67 το πρωί
 night, and not have trust in your life. In the morning
 2046 4459 302 1096 2073 2532 3588
 ερείς πως αν γένοιτο εσπέρας και το
 you shall say, O how that it might become evening. And in the
 2073 2046 4459 302 1096 4404 575
 εσπέρας ερείς πως αν γένοιτο πρωί από
 evening you shall say, O how that it might become morning – from
 3588 5401 3588 2588-1473 3739 5399 2532 575
 του φόβου της καρδιάς σου ου φοβηθήση και από
 the fear of your heart of which you shall have fear, and from
 3588 3705 3588 3788-1473 3739 3708 2532
 των οραμάτων των οφθαλμών σου αν οψη 28:68 και
 the visions of your eyes which you shall see. And
 654 1473 2962 1519 * 1722 4143 2532 1722
 αποστρέψει σε κύριος εις Αίγυπτον εν πλοίοις και εν
 [2will return 3you 1the LORD] unto Egypt in boats, and in
 3588 3598 3739 2036 3756-4369 2089 1492 1473
 τη οδό η επαυ ου προσηύσεσθε ετι ιδειν αυτην
 the way which I said, You shall not proceed again to behold it.
 2532 4097 1563 3588 2190-1473 1519 3816
 και παθήσεσθε εκεί τοις εχθροίς υμών εις παιδας
 And you shall be sold there to your enemies for menservants
 2532 3814 2532 3756-1510.8.3 3588 2932
 και παιδίσκας και ουκ εσται ο κτώμενος
 and maidservants, and there shall not be one acquiring you.

CHAPTER 29

The LORD Preserves Israel

29:1 3778 3588 3056 3588 1242 3739
 ούτοι οι λόγοι της διαθήκης ους
 These are the words of the covenant of which
 1781-2962 * 2476 3588 5207 *
 ενετείλατο κύριος Μωσή στήσαι τοις υιοίς Ισραήλ
 the LORD gave charge to Moses to establish with the sons of Israel
 1722 1093 * 4133 3588 1242 3739 1303
 εν γη Μωάβ πλην της διαθήκης ης διέθετο
 in the land of Moab, besides the covenant of which he ordained
 1473 1722 * 2532 2564 * 3956 3588
 αυτοίς εν Χωρήβ 29:2 και εκάλεσε Μωσής πάντας τους
 with them in Horeb. And Moses called all the
 5207 * 2532 2036 4314 1473 3708 3956
 υιούς Ισραήλ και ειπε προς αυτούς υμείς εωράκατε πάντα
 sons of Israel, and said to them, You see all
 3745 4160 2962 3588 2316-1473 1722 1093
 οσα εποίησε κύριος ο θεός υμών εν γη
 as many things as [3did 1the LORD 2your God] in the land
 * 1799 1473 * 2532 3588 2324-1473
 Αιγύπτω ενώπιον υμών Φαραώ και τοις θεράπονσιν αυτού
 of Egypt before you to Pharaoh, and his attendants,
 2532 3956 3588 1093-1473 3588 3986 3588 3173
 και πάση τη γη αυτού 29:3 τους περασμούς τους μεγάλους
 and all his land; the [2tests 1great]
 3739 3708 3588 3788-1473 3588 4592 2532 3588
 ους εωράκασιν οι οφθαλμοί σου τα σημεία και τα
 which [2have seen 1your eyes]; the signs and
 5059 3588 3173-1565 3588 5495 3588 2900 2532
 τέρατα τα μεγάλα εκείνα την χείρα την κραταιάν και
 [2miracles 1those great], by the [2hand 1strong], and
 3588 1023 3588 5308 2532 3756-1325 2962 3588
 τον βραχίονα τον υψηλόν 29:4 και ουκ εδωκε κύριος ο
 the [2arm 1high]. And [3gave not 1the LORD
 2316 1473 2588 1492 2532 3788 991 2532
 θεός υμίν καρδιαν ειδέναι και οφθαλμούς βλέπειν και
 2[God] to you a heart to behold, and eyes to see, and
 3775 191 2193 3588 2250-3778 2532 71 1473
 ώτα ακούειν έως της ημέρας ταύτης 29:5 και ηγαγεν υμάς
 ears to hear, until this day†. And he led you
 5062 2094 1722 3588 2048 3756 3822 3588
 τεσσαράκοντα έτη εν τη ερήμω ουκ επαλαιώθη τα
 forty years in the wilderness. [2did not 3become old
 2440-1473 2532 3588 5266-1473 3756 2701.1
 ιμάτια υμών και τα υποδήματα υμών ου κατετρίβη
 1Your garments], and your sandals did not wear away
 575 3588 4228-1473 740 3756-2068 3631
 από των ποδών υμών 29:6 άρτον ουκ εφάγετε οίνον
 from your feet. [2bread 1You did not eat], [2wine

2532 4608 3756-4095 2443 1097 3754
 και σίκερα ουκ επίετε ινα γνώτε οτι
 3and 4liquor 1you did not drink], that you should know that
 3778 2962 3588 2316-1473 2532 2064 2193 3588
 ουτος κύριος ο θεός υμών 29:7 και ηλθετε εως του
 this is the LORD your God. And you came unto
 5117-3778 2532 1831 * 935 * 2532
 τόπου τούτου και εξήλθε Σηών βασιλεύς Εσεβών
 this place. And came forth Sihon king of Heshbon, and
 * 935 * 1519 4877 1473 1722 4171
 Ωγ βασιλεύς Βασάν εις συνάντησιν ημίν εν πολέμω
 Og king of Bashan to meet us in war.
 2532 3960 1473 2532 2983 3588 1093-1473 2532
 29:8 και επατάξαμεν αυτούς και ελαβομεν την γην αυτών και
 And we struck them, and took their land, and
 1325 1473 1722 2819 3588 * 2532 3588 * 2532
 εδωκαμεν αυτην εν κλήρω τω Ρουβήν και τω Γαδδι και
 gave it by lot to Reuben, and to Gad, and
 3588 2255 5443 *
 τω ημισει φυλής Μανασσή
 to the half tribe of Manasseh.

Guard the Covenant

29:9 2532 5442 3956 3588 3056 3588
 και φυλάξεσθε πάντας τους λόγους της
 And you shall guard all the words
 1242-3778 4160 1473 2443 4920 3956
 διαθήκης ταύτης ποιειν αυτούς ινα συνιτε πάντα
 of this covenant, to do them, that you should perceive all
 3745 4160 1473 2476-3956 4594
 οσα ποιείτε 29:10 υμείς εστήκατε πάντες σημερον
 as much as you do. You all stand today
 1725 2962 3588 2316-1473 3588 755.1-1473 2532
 εναντι κυρίου του θεού υμών οι αρχιφυλαιο υμών και
 before the LORD your God; your tribal chiefs, and
 3588 1087-1473 2532 3588 2923-1473 2532 3588
 η γερουσία υμών και οι κριται υμών και οι
 your council of elders, and your judges, and
 1122.3-1473 3956 435 * 3588
 γραμματοεισαγωγείς υμών πας ανηρ Ισραήλ 29:11 αι
 your judicial recorders – every man of Israel,
 1135-1473 2532 3588 5043-1473 2532 3588 4339 3588
 γυναικες υμών και τα τέκνα υμών και ο προσήλυτος ο
 your wives, and your children, and the foreigner
 1722 3319 3588 3925-1473 575 3585.1-1473
 εν μέσω της παρεμβολής υμών από ξυλοκοπών υμών
 in the midst of your camp, from your woodcutter
 2532 2193 5202.1-1473 3928 1722 3588 1242
 και έως υδροφορον υμών 29:12 παρελθειν εν τη διαθήκη
 and unto your water-carrier, to go in the covenant
 2962 3588 2316-1473 2532 1722 3588 685-1473 3745
 κυρίον του θεού σου και εν ταις αραίς αυτού οσα
 of the LORD your God, and in his oaths, as many as
 2962 3588 2316-1473 1303 4314 1473 4594 2443
 κύριος ο θεός σου διατίθεται προς σε σημερον 29:13 ινα
 the LORD your God ordains for you today; that
 2476 1473 1473 1519 2992 2532 1473 1510.8.3
 στήση σε αυτό εις λαόν και αυτός εσται
 he should establish you to himself for a people, and he will be
 1473 2316 3739 5158 2036 1473 2532 3739 5158
 σου θεός ον τρόπον ειπέ σοι και ον τρόπον
 your God, in which manner he said to you, and in which manner
 3660 3588 3962-1473 * 2532 *
 ώμοσε τοις πατράσι σου Αβραάμ και Ισαάκ
 he swore by an oath to your fathers – Abraham, and Isaac,
 2532 * 2532 3756 1473 3441 1473 1303
 και Ιακώβ 29:14 και ουχ υμίν μόνους εγώ διατίθεμαι
 and Jacob. And not to you alone I ordain
 3588 1242-3778 2532 3588 685-3778 235 2532
 την διαθήκην ταύτην και την αράν ταύτην 29:15 αλλά και
 this covenant and this oath, but also
 3588 5602 1510.6 3326 1473 4594 1725 2962
 τοις ωδε ουσι μεθ' υμών σημερον εναντι κυρίου
 to the ones here being with you today before the LORD
 3588 2316-1473 2532 3588 3361 1510.6 3326 1473 5602
 του θεού υμών και τοις μη ουσι μεθ' υμών ωδε
 your God, and to the ones not being with you here
 4594 3754 1473 1492 5613 2730 1722 1093
 σημερον 29:16 οτι υμείς οίδατε ως κατοικήσαμεν εν γη
 today. (For you know how we dwelt in the land
 * 5613 3928 1722 3319 3588 1484 3739
 Αιγύπτω ως παρήλθομεν εν μέσω των εθνών ους
 of Egypt; as we went by in the midst of the nations which

29:4. †See Rm. 11:8.

3928 2532 1492 3588 946-1473 2532
 παρήλθετε 29:17 και ιδετε τα βδελύγματα αυτών και
 you went by; and you beheld their abominations, and
 3588 1497-1473 3586 2532 3037 694 2532 5553
 τα είδωλα αυτών ξύλον και λίθον αργύριον και χρυσιον
 their idols – wood and stone, silver and gold,
 3739 1510.2.3 3844 1473 3361-5100 1510.2.3 1722
 α 3739 1510.2.3 3844 1473 3361-5100 1510.2.3 1722
 which is among them; lest there is among
 1473 435 2228 1135 2228 3965 2228 5443 5100 3588
 υμιν ανηρ η γυνη η πατρις η φυλη τινος η
 you a man, or woman, or family, or tribe, whose
 1271 1578 575 2962 3588 2316-1473 4198
 διανοια εξέκλινεν από κυρίου του θεου υμών πορευεσθαι
 thought turned aside from the LORD your God, to go
 3000 3588 2316 3588 1484-1565 3385 1510.2.3
 λατρεύειν τοις θεοίς των εθνών εκείνων μη τις εστίεν
 to serve to the gods of those nations; lest there is
 1722 1473 4491 507 5453 5521 2532 4088
 εν υμιν ρίζα ανω φύουσα χολη και πικρία
 among you a root [³upward ¹germinating ²bile ³and ⁴bitterness];
 2532 1510.8.3 1437 191 3588 4487 3588
 29:19 και εσται εάν ακούσῃ τα ρήματα της
 and it shall be if you should hear the words
 685-3778 2532 2018.1 1722 3588 2588-1473
 αρὰς ταύτης και επιφημισηται εν τη καρδια αυτου
 of this imprecation, and one should portend in his heart,
 3004 3741 1473 1096 3754 1722 3588
 λέγων οσια μοι γένοιτο οτι εν τη
 saying, [²sacred things ⁴to me ¹May ³happen], for [²by ³the
 635.1 3588 2588-1473 4198 2443 3361
 αποπλανήσῃ της καρδιας μου πορεύσομαι ινα μη
⁴digression ³of my heart ¹I shall go], that [³should not
 4881 3588 268 3588 361
 συναπολέσῃ ο αμαρτωλός τον αναμάρτητον
⁴be destroyed together with ¹the ²sinner] the sinless,
 3756 3361 2309-3588-2316 2118.1 1473 237.1
 29:20 ου μη θελήσει ο θεός ευλατεύνειν αυτώ αλλ' η
 not in no way should God want to propitiate for him, but
 5119 1572 3709 2962 2532 3588
 τότε εκκαυθήσεται οργή κυρίου και ο
 then [³shall be burned away ¹the anger ²of the LORD], and
 2205-1473 1722 3588 444-1565 2532 2853
 ζήλος αυτου εν τω ανθρώπω εκείνω και κολληθήσονται
 his zeal against that man; and [⁵shall cleave
 1722 1473 3956 3588 685 3588 1242-3778
 εν αυτώ πασαι αι αραί της διαθήκης ταύτης
⁶to ⁷him ¹all ²the ³imprecations ⁴of this covenant],
 3588 1125 1722 3588 975 3588 3551 3778
 αι γεγραμμένοι εν τω βιβλίω του νομου τουτου
 the ones being written in ²scroll ³of the ⁴law ¹this];
 2532 1813-2962 3588 3686-1473 1537 3588
 και εξάλειψῃ κύριος το ονομα αυτου εκ της
 and the LORD will wipe away his name from out of
 5259 3588 3772 2532 1291-1473 2962
 υπό τον ουρανόν 29:21 και διαστελεί αυτον κύριος
 under heaven. And [³shall separate him ¹the LORD]
 1519 2556 1537 3956 3588 5207 * 2596
 εις κακά εκ παντων των υιών Ισραήλ κατά
 for evils from out of all the sons of Israel, according to
 3956 3588 685 3588 1242 3588 1125 1722
 πασας τας αράς της διαθήκης τας γεγραμμένας εν
 all the imprecations of the covenant being written in
 3588 975 3588 3551 3778 2532 2046 3588
 τω βιβλίω του νομου τουτου 29:22 και ερουσιν η
 [²scroll ³of the ⁴law ¹this]. And [³shall speak
 1074 3588 2087 3588 5207-1473 3739 450 3326
 γενεά η ετέρα οι υιοι υμών οι αναστήσονται μεθ'
²generation ¹another] (your sons who rise up after
 1473 2532 3588 245 3739 302 2064 1537 1093
 υμάς και ο αλλότριος ος αν έλθῃ εκ γης
 you, and the alien which ever should come from out of a land
 3113 2532 3708 3588 4127 3588 1093-1565 2532 3588
 μακρόθεν και οψονται τας πληγὰς της γης εκείνης και τας
 far off, and they shall see the calamities of that land, and
 3554-1473 3739 649-2962 1909 1473 2303
 νόσους αυτής ας απέστειλε κύριος επ' αυτήν 29:23 θειον
 its diseases, which the LORD sent unto it, sulphur
 2532 251 2618 3956 3588 1093-1473 3756-4687
 και αλας κατακεκαυμένον πάσα η γη αυτής ου σπαρήσεται
 and salt incinerating – all its land shall not be sown,

3761 393 3762.1 305 1909 1473 3956 5515
 ουδέ ανατελει ουδέ μη αναβή επ' αυτής παν χλωρόν
 nor shall rise, nor should ascend upon it any green thing,
 5618 2690 * 2532 * 2532
 ωσπερ κατεστράφη Σόδομα και Γόμορρα Αδαμά και
 as [⁴were eradicated ¹Sodom ²and ³Gomorra] – Admah and
 * 3739 2690-2962 1722 2372 2532 3709
 Σεβοίμ ας κατέστρεψε κύριος εν θυμώ και οργή 29:24
 Zeboim, which the LORD eradicated in rage and anger),
 2532 2046 3956 3588 1484 1302 4160 2962 3779
 και ερουσιν πάντα τα εθνη διατί εποίησε κύριος ουτω
 and [⁴shall say ¹all ²the ³nations], Why did [²do ¹the LORD] thus
 3588 1093-3778 5100 3588 2372 3588 3709 3588 3173-3778
 τη γη ταυτη τις ο θυμός της οργής ο μέγας ουτός
 to this land? What is [²rage ³of anger ¹this great]?
 2532 2046 3754 2641 3588 1242
 29:25 και ερουσιν οτι κατέλειπον την διαθήκην
 And they shall say, Because they left the covenant
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 3739 1303 3588
 κυριου του θεου των πατέρων αυτών α διέθετο τοις
 of the LORD God of their fathers, which he ordained with
 3962-1473 3753 1806 1473 1537 1093
 πατράσιν αυτών οτε εξήγαγεν αυτούς εκ γης
 their fathers, when he led them from out of the land
 * 2532 4198 3000 2316-2087 2532
 Αιγύπτου 29:26 και πορευθέντες ελάτρευσαν θεοίς ετέροις και
 of Egypt. And going they served other gods, and
 4352 1473 3739 3756-1987
 προσεκύνησαν αυτοίς οισ ουκ ηπίσταντο
 did obeisance to them – ones which they had not a knowledge of,
 3761 1268 1473 2532 3710
 ουδέ διενειμεν αυτοίς 29:27 και ωργίσθη
 nor knowledge spread to them. And [²was provoked to anger
 2372 2962 1909 3588 1093-1565 1863 1909 1473
 θυμώ κύριος επί την γην εκείνην επαγαγείν επ' αυτήν
³in rage ¹the LORD] over, that land, to bring upon it
 2596 3956 3588 685 3588 1125 1722 3588
 κατά πάσας τας αράς τας γεγραμμένας εν τω
 according to all the imprecations being written in
 975 3588 3551 3778 2532 1808 1473 2962
 βιβλίω του νομου τουτου 29:28 και εξήρην αυτούς κύριος
 [²scroll ³of the ⁴law ¹this]. And [²lifted ³them ¹the LORD]
 575 3588 1093-1473 1722 2372 2532 3709 2532 3948
 από της γης αυτών εν θυμώ και οργή και παροξυσμό
 from their land in rage and anger, and [³fit of temper
 3173 4970 2532 1544 1473 1519 1093
 μέγαλον σφόδρα και εξέβαλεν αυτούς εις γην
²great ¹an exceedingly], and cast them into [²land
 2087 5616 3568 3588 2927 2962 3588
 ετέραν ωσει νυν 29:29 τα κρυπτά κυρίω τω
¹another] as now. The secret things belong to the LORD
 2316-1473 3588-1161 5318 1473 2532 3588 5043-1473
 θεώ ημών τα δε φανερά ημιν και τοις τέκνοις ημών
 our God – but the open things are to you, and to our children
 1519 3588 165 4160 3956 3588 4487 3588 3551-3778
 εις τον αιωνα ποιειν πάντα τα ρήματα του νομου τουτου
 into the con, to do all the words of this law.

CHAPTER 30

Reconciliation

2532 1510.8.3 5613-302 2064 1909 1473
 30:1 και εσται ως αν ελθωσιν επί σε
 And it will be whenever [³should come ⁴upon ⁵you
 3956 3588 4487-3778 3588 2129 2532 3588 2671 3739
 πάντα τα ρήματα ταύτα η ευλογία και η κατάρα ην
¹all ²these things], the blessing and the curse, which
 1325 4253 4383-1473 2532 1209 1519 3588
 δέδωκα προ προσώπου σου και δέξῃ εις την
 I put before your face, and you shall take them into
 2588-1473 1722 3956 3588 1484 3739 302 1287
 καρδιαν σου εν πάσι τοις εθνεσιν ου αν διασκορπίσῃ
 your heart in all the nations, of which ever [³should disperse
 1473 2962 3588 2316-1473 1563 2532 1994
 σε κύριος ο θεός σου εκεί 30:2 και επιστραφήσῃ
⁴you ¹the LORD ²your God] there; and you shall turn
 1909 2962 3588 2316-1473 2532 5219 3588
 επί κυριον τον θεόν σου και υπακούσῃ της
 towards the LORD your God, and you shall hearken to
 5456-1473 2596 3956 3745 1473 1781
 φωνῆς αυτου κατά πάντα οσα εγώ εντέλλομαι
 his voice, according to all as much as I give charge

1473 4594 1537 3650 3588 2588 1473 2532
 σοι σήμερον εξ ὅλης της καρδίας σου και
 to you today, from out of [2]entire 3heart 1your], and
 1537 3650 3588 5590 1473 2532 2390-2962
 εξ ὅλης της ψυχῆς σου 30:3 και ιασεται κύριος
 from out of [2]entire 3soul 1your]; that the LORD shall heal
 3588 266-1473 2532 1653 1473 2532 3825
 τας αμαρτίας σου και ελεήσει σε και πάλιν
 your sins, and shall show mercy on you, and again
 4863 1473 1537 3956 3588 1484 1519 3739
 συναξει σε εκ πάντων των εθνών εις ους
 shall bring you from out of all the nations into which
 1287 1473 2962 3588 2316-1473 1563 1437
 διεσκόρπισέ σε κύριος ο θεός σου εκεί 30:4 εαν
 [3]dispersed 4you 1the LORD 2your God] there. Even if
 1510.3 3588 1290-1473 575 206.1 3588 3772 2193
 η διασπορά σου απ' ακρου του ουρανού ἕως
 [2]might be 1your dispersion] from one tip of the heaven unto
 206.1 3588 3772 1564 4863 1473 2962 3588
 ακρου του ουρανού εκείθεν συναξει σε κύριος ο
 one tip of the heaven, from there [3]shall bring 4you 1the LORD
 2316-1473 2532 1564 2983 1473 2532 1521
 θεός σου και εκείθεν ληψεται σε 30:5 και εισάξει
 2your God], and from there he will take you. And [3]will bring
 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588 1093 3739 2816
 σε κύριος ο θεός σου εις την γην ην εκληρονόμησαν
 4you 1the LORD 2your God] into the land which [2]inherited
 3588 3962-1473 2532 2816 1473 2532 2095-1473
 οι πατέρες σου και κληρονομήσεις αυτήν και εν σε
 1your fathers], and you shall inherit it; and [2]you good
 4160 2532 4121.4 1473 4160 5228 3588
 ποιήσει και πλεοναστόν σε ποιήσει υπέρ τους
 1he will do], and [2]superabundant 3for you 1will do] above
 3962-1473 2532 4026.2-2962 3588 2588-1473
 πατέρας σου 30:6 και περικαθαριεί κύριος την καρδιαν σου
 your fathers. And the LORD shall purge your heart,
 2532 3588 2588 3588 4690-1473 25 2962 3588
 και την καρδιαν του σπέρματός σου αγαπάν κύριον του
 and the heart of your seed, to love the LORD
 2316-1473 1537 3650 3588 2588 1473 2532 1537
 θεόν σου εξ ὅλης της καρδίας σου και εξ
 your God from out of [2]entire 3heart 1your], and from out of
 3650 3588 5590 1473 2443 2198-1473 2532
 ὅλης της ψυχῆς σου ινα ζης συ 30:7 και
 [2]entire 3soul 1your], that you should live. And
 1325 2962 3588 2316-1473 3588 685-3778 1909 3588
 δώσει κύριος ο θεός σου τας αράς ταύτας επί τους
 [3]shall put 1the LORD 2your God] these curses upon
 2190-1473 2532 1909 3588 3404 1473 3739 1377
 εχθρούς σου και επί τους μισούντάς σε οι εδιώξαν
 your enemies, and upon the ones detesting you, who pursued
 1473 2532 1473 1994 2532 1522 3588 5456
 σε 30:8 και συ επιστραφήση και εισακούση της φωνῆς
 you. And you shall turn and shall listen to the voice
 2962 3588 2316-1473 2532 4160 3588 1785-1473
 κυρίου του θεού σου και ποιήσεις τας εντολάς αυτού
 of the LORD your God, and shall observe his commandments,
 3745 1473 1781 1473 4594 2532
 ὡςας εγώ εντέλλομαι σοι σήμερον 30:9 και
 as many as I give charge to you today. And
 4187.3 1473 2962 3588 2316-1473 1722
 πολυωρήσει σε κύριος ο θεός σου εν
 [3]shall take great care 4of you 1the LORD 2your God] in
 3956 2041 3588 5495-1473 1722 3588 1549 3588 2836-1473
 παντί ἔργῳ των χειρῶν σου εν τοις εκγόνοις της κοιλίας σου
 every work of your hands, in the progeny of your belly,
 2532 1722 3588 1549 3588 2934-1473 2532 1722 3588 1081
 και εν τοις εκγόνοις των κτηνῶν σου και εν τοις γενήμασι
 and in the progeny of your cattle, and in the produce
 3588 1093-1473 3754 1994 2962 3588 2316-1473
 της γης σου οτι επιστρέψει κύριος ο θεός σου
 of your land – for [3]shall turn 1the LORD 2your God]
 2165 1909 1473 1519 18 2530 2165 1909
 ευφρανθῆναι επί σε εις αγαθά καθότι ευφράνθη επί
 to be glad over you for good things, as he was glad over
 3588 3962-1473 1437 1522 3588 5456
 τοις πατράσι σου 30:10 εαν εισακούσης της φωνῆς
 your fathers, if you should hearken to the voice
 2962 3588 2316-1473 5442 3588 1785-1473
 κυρίου του θεού σου φυλάσσεσθαι τας εντολάς αυτού
 of the LORD your God, to guard his commandments,

30:4 †See Bos for variants.

2532 3588 1345-1473 3588 1125 1722 3588 975 3588
 και τα δικαιώματα αυτού τας γεγραμμένας εν τῷ βιβλίῳ του
 and his ordinances written in the scroll
 3551-3778 1437 1994 1909 2962 3588 2316-1473 1537
 νόμου τούτου εαν επιστραφῆς επί κύριον τον θεόν σου εξ
 of this law, if you turn to the LORD your God with
 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650 3588 5590 1473
 ὅλης της καρδίας σου και εξ ὅλης της ψυχῆς σου
 [2]entire 3heart 1your], and with [2]entire 3soul 1your].
 3754 3588 1785-3778 3739 1473 1781
 30:11 οτι η εντολη αυτή ην εγώ εντέλλομαι σοι
 For this commandment which I give charge to you
 4594 3756 5246 1510.2.3 3761 3112 575 1473 1510.2.3
 σήμερον ουχ υπερόγκος εστιν ουδέ μακράν από σου εστιν
 today [2]not 3enormous 1is], nor [2]far 3from 4you 1is it].
 3756 1722 3588 3772 1510.2.3 3004 5100 305
 30:12 ουκ εν τῷ ουρανῷ εστί λέγων τις αναβήσεται
 [2]not 3in 4the 5heaven 1It is], saying, Who shall ascend
 1473 1519 3588 3772 2532 2983 1473-1473 2532
 ημών† εις τον ουρανόν και ληψεται ημιν αυτήν και
 of us into the heaven, and shall take it to us, and
 191 1473 4160 3761 4008
 ακούσαντες αυτήν ποιήσωμεν 30:13 ουδέ πέραν
 hearing it we will do it? Nor [2]on the other side
 3588 2281 1510.2.3 3004 5100 1276 1473 1519
 της θαλάσσης εστί λέγων τις διαπεράσει ημιν εις
 3of the 4sea 1is it], saying, Who will pass through for us to
 3588 4008 3588 2281 2532 2983 1473-1473 2532
 το πέραν της θαλάσσης και ληψεται ημιν αυτήν και
 the other side of the sea, and shall take it for us, and
 191 1473 4160 1451 1473 1510.2.3 3588
 ακούσαντες αυτήν ποιήσωμεν 30:14 εγγύς σου εστί το
 hearing it we will do it? [3]near 6you 3is 1But the
 4487 4970 1722 3588 4750-1473 2532 1722 3588 2588-1473
 ρημα σφόδρα εν τῷ στόματί σου και εν τη καρδιά σου
 4word 4very] – in your mouth, and in your heart,
 2532 1722 3588 5495-1473 4160 1473 2400 1325
 και εν ταις χερσί σου ποιειν αυτό 30:15 ιδού δέδωκα
 and in your hands to do it. Behold, I put
 4253 4383-1473 4594 3588 2222 2532 3588 2288 3588
 προ προσώπου σου σήμερον την ζωήν και τον θάνατον το
 before your face today life and death,
 18 2532 3588 2556 1437-1161 1522 3588
 αγαθόν και το κακόν 30:16 εαν δε εισακούσῃτε τας
 good and bad. But if you should hearken to the
 1785 2962 3588 2316-1473 3739 1473 1781
 εντολάς κυρίου του θεού υμών ας εγώ εντέλλομαι
 commandments of the LORD your God, which I give charge
 1473 4594 25 2962 3588 2316-1473 4198 1722
 σοι σήμερον αγαπάν κύριον τον θεόν σου πορεύεσθαι εν
 to you today, to love the LORD your God, to go in
 3956 3588 3598-1473 2532 5442 3588 1345-1473
 πάσαις ταις οδοῖς αυτού και φυλάσσειν τα δικαιώματα αυτού
 all his ways, and to guard his ordinances,
 2532 3588 1785-1473 2532 3588 2920-1473 2532
 και τας εντολάς αυτού και τας κρίσεις αυτού και
 and his commandments, and his judgments, then
 2198 2532 4183-1510.8.5 2532 2127 1473
 ζήσεσθε και πολλοί έσεσθε και ευλογῆσει σε
 you shall live, and you will be populous, and [3]will bless 4you
 2962 3588 2316-1473 1722 3956 3588 1093 1519 3739 1531
 κύριος ο θεός σου εν πάση τη γῇ εις ην εισπορεύῃ
 1the LORD 2your God] in all the land into which you enter
 1563 2816 1473 2532 1437 3179
 εκεί κληρονομήσαι αυτήν 30:17 και εαν μεταστή
 there to inherit it. And if [2]should change over
 3588 2588-1473 2532 3361 1522 2532 4105
 η καρδιά σου και μη εισακούσης και πλανηθεῖς
 1your heart], and you should not listen, and in wandering
 4352 2316-2087 2532 3000
 προσκυνήσης θεοῖς ετέροις και λατρεύσης
 you should do obeisance to other gods, and should serve
 1473 312 1473 4594 3754 684
 αυτοῖς 30:18 αναγγέλλω σοι σήμερον οτι απωλεία
 them; I announce to you today, that by destruction
 622 2532 3766.2 4179.5 1096
 απολείσθῃ και ου μη πολυήμεροι γένῃσθῃ
 you will be destroyed, and in no way [2]many days 1shall there be]

30:12 †Ald υμων - of you. Six. ημιν - to us.

30:14 †See Rm. 10:8.

1909 3588 1093 1519 3739 1473 1224 3588 *
 ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑμεῖς διαβαίνετε τὸν Ἰορδάνην
 upon the land, into which you pass over the Jordan
 1563 2816 1473 1263 1473
 ἐκεῖ κληρονομήσαι αὐτὴν 30:19 διαμαρτύρομαι ὑμῖν
 there to inherit it. I call to testify to you
 4594 3588-5037 3772 2532 3588 1093 3588 2222 2532
 σήμερον τὸν τε οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν τὴν ζώην καὶ
 today both the heaven and the earth – life and
 3588 2288 1325 4253 4383-1473 3588 2129
 τὸν θάνατον δέδωκα πρὸ προσώπου ὑμῶν τὴν εὐλογίαν
 death I put before your face; the blessing
 2532 3588 2671 2532 1586 3588 2222 2443 2198-1473
 καὶ τὴν κατάραν καὶ ἐκλεξάι τὴν ζώην ἵνα ζήσης σὺ
 and the curse; then choose life that you should live
 2532 3588 4690-1473 25 2962 3588 2316-1473
 καὶ τὸ σπέρμα σου 30:20 ἀγαπᾶν κύριον τὸν θεόν σου
 and your seed; to love the LORD your God,
 1522 3588 5456-1473 2532 2192 1473 3754 3778
 εἰσακούειν τῆς φωνῆς αὐτοῦ καὶ ἐχέσθαι αὐτοῦ ὅτι τοῦτο
 to listen to his voice, and to hold what is of his. For this is
 3588 2222-1473 2532 3588 3117.1 3588 2250-1473 2730 1909
 ἡ ζωὴ σου καὶ ἡ μακρότης τῶν ἡμερῶν σου κατοικεῖν ἐπὶ
 your life, and the duration of your days – to dwell upon
 3588 1093 3739 3660-2962 3588 3962-1473
 τῆς γῆς ἧς ὤμοσε κύριος τοῖς πατράσι σου
 the land of which the LORD swore by an oath to your fathers,
 * 2532 * 2532 * 1325 1473
 Ἀβραάμ καὶ Ἰσαάκ καὶ Ἰακώβ δούναί αὐτοῖς
 to Abraham, and Isaac, and Jacob, to give it to them.

CHAPTER 31

Moses Gives Exhortation

31:1 καὶ 2532 4931.* 2980 3956 3588
 And Moses completed speaking all
 3056-3778 4314 3956 5207 * 2532
 λόγους τοῦτους πρὸς πάντας υἱοὺς Ἰσραὴλ 31:2 καὶ
 these words to all the sons of Israel. And
 2036 4314 1473 1540 2532 1501 2094 1473
 εἶπε πρὸς αὐτοὺς ἑκατόν καὶ εἴκοσι ἐτῶν ἐγώ
 he said to them, A hundred and twenty years I
 1510.2.1 4594 3756-1410 2089 1531 2532
 εἰμι σήμερον οὐ δυνήσομαι ἐτι εἰσπορεύεσθαι καὶ
 am today. I shall not be able still to enter and
 1607 2962-1161 2036 4314 1473 3756-1224
 ἐκπορεύεσθαι κύριος δὲ εἶπε πρὸς με οὐ διαβῆσθαι
 go forth, for the LORD said to me, You shall not pass over
 3588 * 3778 2962 3588 2316-1473
 τὸν Ἰορδάνην τοῦτον 31:3 κύριος ο θεός σου
 this Jordan. The LORD your God,
 3588 4313 4253 4383-1473 1473
 ὁ προπορευόμενος πρὸ προσώπου σου αὐτός
 the one going forth before your face, he
 1842 3588 1484-3778 575 4383-1473
 ἐξολοθρεύσει τα ἔθνη ταῦτα ἀπὸ προσώπου σου
 shall utterly destroy these nations from your face,
 2532 2624.1 1473 2532 * 3588
 καὶ κατακληρονομήσεις αὐτοὺς καὶ Ἰησοὺς ο
 and you shall inherit them – and Joshua is the one
 4313 4253 4383-1473 2505 2980
 προπορευόμενος πρὸ προσώπου σου καθά ελάλησε
 going forth before your face, as spoke
 2962 2532 4160-2962 1473 2531 4160
 κύριος 31:4 καὶ ποιήσει κύριος αὐτοῖς καθὼς ἐποίησε
 the LORD. And the LORD shall do to them as he did
 * 2532 * 3588 1417 935 3588 *
 Σὺν καὶ Ὡγ τοῖς δυοῖ βασιλεῦσι τῶν Ἀμορραίων
 to Sihon and Og, to the two kings of the Amorites
 3739 1510.7.6 4008 3588 * 2532 3588
 οἱ ἦσαν πέραν τοῦ Ἰορδάνου καὶ τῇ
 who were on the other side of the Jordan, and to
 1093-1473 2530 1842 1473 2532
 γῇ αὐτῶν καθότι ἐξολόθρευσε αὐτούς 31:5 καὶ
 their land, in so far as he utterly destroyed them. And
 3860 1473 2962 1799 1473 2532 4160
 παρέδωκεν αὐτοὺς κύριος ἐνώπιον ὑμῶν καὶ ποιήσετε
 [2]delivered 3them up 1the LORD before you; and you shall do
 1473 2530 1781 1473 407 2532
 αὐτοῖς καθότι ἐνετείλαμην ὑμῖν 31:6 ἀνδρίζου καὶ
 to them in so far as I gave charge to you. Be manly and

2480 3361 5399 3366 1168 3366
 ἰσχυε μὴ φοβού μηδὲ δειλιάσης μηδὲ
 be strong! Do not fear nor should you be timid, nor
 4422 575 4383-1473 3754 2962
 πτοηθῆς ἀπὸ προσώπου αὐτῶν ὅτι κύριος
 should you be terrified from their face! For the LORD
 3588 2316-1473 3588 4313 3326 1473 3756 3361
 ὁ θεός σου ὁ προπορευόμενος μετ' ὑμῶν οὐ μὴ
 your God, the one going before with you – not in any way
 1473-447 3762.1 1473-1459
 σε ἀνὴ οὐδὲ μὴ σε εγκαταλίπη
 should he forsake you, nor in any way should he abandon you.
 2532 2564.* * 2532 2036 1473 1725
 31:7 καὶ ἐκάλεσε Μωσὴς Ἰησοῦν καὶ εἶπεν αὐτῷ ἐναντι
 And Moses called Joshua, and said to him before
 3956 * 407 2532 2480 1473-1063 1525
 παντός Ἰσραὴλ ἀνδρίζου καὶ ἰσχυε σὺ γὰρ εἰσελεύσῃ
 all Israel, Be manly and strong! For you shall enter
 4253 4383 3588 2992-3778 1519 3588 1093 3739
 πρὸ προσώπου τοῦ λαοῦ τούτου εἰς τὴν γῆν ἣν
 before the face of this people, into the land which
 3660-2962 3588 3962-1473 1325 1473
 ὤμοσε κύριος τοῖς πατράσιν ὑμῶν δούναί αὐτοῖς
 the LORD swore to your fathers to give to them;
 2532 1473 2624.1 1473 1473 2532 2962
 καὶ σὺ κατακληρονομήσεις αὐτὴν αὐτοῖς 31:8 καὶ κύριος
 and you shall allot it to them. And the LORD,
 3588 4848 3326 1473 3756-447 1473
 ὁ συμπορευόμενος μετὰ σου οὐκ ἀνήσει σε
 the one going with you, he will not forsake you,
 3762.1 1473-1459 3361 5399 3366 1168
 οὐδὲ μὴ σε εγκαταλίπη μὴ φοβού μηδὲ δειλία
 nor in any way abandon you. Do not fear nor be timid!
 2532 1125.* 3588 4487 3588 3551-3778
 31:9 καὶ ἔγραψε Μωσὴς τὰ ρήματα τοῦ νόμου τούτου
 And Moses wrote the sayings of this law
 1519 975 2532 1325 1473 3588 2409 3588 5207
 εἰς βιβλίον καὶ ἔδωκε αὐτὸ τοῖς ιερεῦσι τοῖς υἱοῖς
 in a scroll, and gave it to the priests, to the sons
 * 3588 142 3588 2787 3588 1242 2962
 Λευὶ τοὺς αἰρῶνσι τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου
 of Levi lifting the ark of the covenant of the LORD,
 2532 3588 4245 3588 5207 * 2532
 καὶ τοῖς πρεσβυτέροις τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 31:10 καὶ
 and to the elders of the sons of Israel. And
 1781.* 1473 1722 3588 2250-1565 3004 3326
 ἐνετείλατο Μωσὴς αὐτοῖς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγων μετὰ
 Moses gave charge to them in that day, saying, After
 2033 2094 1722 2540 1763 859 1722 1859
 ἐπτά ἐτὴ ἐν καιρῷ ἐνιαυτοῦ ἀφέσεως ἐν εορτῇ
 seven years, in the time of the year of release, in the holiday
 4634 1722 3588 4848 3956
 σκηνοπηγίας 31:11 ἐν τῷ συμπορεύεσθαι πάντα
 of pitching of tents, in the going with all
 * 3708 1799 2962 3588 2316-1473 1722 3588
 Ἰσραὴλ ὀφθῆναι ἐνώπιον κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν ἐν τῷ
 Israel to appear before the LORD your God, in the
 5117 3739 302 1586-2962 314 3588
 τόπῳ ὡ ἀν ἐκλέγεται κύριος ἀναγνώσεσθε τὸν
 place in which ever the LORD should choose, you shall read
 3551-3778 1726 3956 * 1519 3588 3775-1473
 νόμον τούτον ἐναντίον παντός Ἰσραὴλ εἰς τὰ ὦτα αὐτῶν
 this law before all Israel in their ears.
 1577.1 3588 2992 3588 435 2532 3588 1135
 31:12 ἐκκλησιάσατε† τὸν λαόν τοὺς ἀνδρας καὶ τὰς γυναῖκας
 Assemble the people – the men, and the women,
 2532 3588 1549 2532 3588 4339 3588 1722 3588 4172-1473
 καὶ τὰ ἐκγόνα καὶ τὸν προσηλυτὸν τὸν ἐν ταῖς πόλεσιν ὑμῶν
 and the progeny, and the foreigner in your cities!
 2443 191 2532 2443 3129 5399
 ἵνα ἀκούσωσι καὶ ἵνα μάθωσι φοβείσθαι
 That they should hear, and that they should learn to fear
 2962 3588 2316-1473 2532 191 4160 3956
 κύριον τὸν θεόν ὑμῶν καὶ ἀκούσονται ποιεῖν πάντα
 the LORD your God. And they shall hearken to do all
 3588 3056 3588 3551-3778 2532 3588 5207-1473 3739
 τοὺς λόγους τοῦ νόμου τούτου 31:13 καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν οἱ
 the words of this law. And their sons who

31:6 †See Heb. 13:5.

31:8 †See Heb. 13:5.

31:12 †See Bos for variants.

3756 1492 191 2532 3129 5399 2962
 ουκ οίδασιν ακούσονται και μαθήσονται φοβείσθαι κύριον
 have not known, shall hear, and shall learn to fear the LORD
 3588 2316-1473 3956 3588 2250 3745 1473 2198 1909
 τον θεόν υμών πάσας τας ημέρας όσας αυτοί ζώσιν επί
 your God all the days, as many as they live upon
 3588 1093 1519 3739 1473 1224 3588 * 1563
 της γης εις ην υμείς διαβαίνετε τον Ιορδάνην εκεί
 the land into which you pass over the Jordan there
 2816 1473 2532 2036-2962 4314 *
 κληρονομήσαι αυτήν 31:14 και ειπε κύριος προς Μωσών
 to inherit it. And the LORD said to Moses,
 2400 1448 3588 2250 3588 2288-1473
 ιδού εγγίκασιν αι ημέραι του θανάτου σου
 Behold, [4]are approaching [1]the [2]days [3]of your death].
 2564 * 2532 2476 3844 3588 2374 3588 4633 3588
 κάλεσον Ιησούν και στήθε παρά τας θύρας της σκηνης του
 Call Joshua, and stand by the door of the tent of the
 3142 2532 1781 1473 2532 4198 *
 μαρτυρίου και ευτελούμαι αυτώ και επορεύθη Μωσής
 testimony, and I will give charge to him! And [4]went [1]Moses
 2532 * 1519 3588 4633 3588 3142 2532 2476
 και Ιησούς εις την σκηνήν του μαρτυρίου και έστησαν
 [2]and [3]Joshua into the tent of the testimony, and stood
 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 παρά τας θύρας της σκηνης του μαρτυρίου
 by the door of the tent of the testimony.

The Column of Cloud Appears

2532 2597-2962 1722 4769 3507 2532
 31:15 και κατέβη κύριος εν στύλω νεφέλης και
 And the LORD came down in a column of cloud. And
 2476 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
 έστη επί τας θύρας της σκηνης του μαρτυρίου και
 it stood at the door of the tent of the testimony – even
 2476 3588 4769 3588 3507 3844 3588 2374 3588 4633
 έστη ο στύλος της νεφέλης παρά τας θύρας της σκηνης
 [4]stood [1]the [2]column [3]of cloud by the door of the tent.
 2532 2036-2962 4314 * 2400 1473 2837 3326
 31:16 και ειπε κύριος προς Μωσών ιδού συ κοιμά μετά
 And the LORD said to Moses, Behold, you go to sleep with
 3588 3962-1473 2532 450 3778 3588 2992 1608
 των πατέρων σου και αναστάς ούτος ο λαός εκπορνέψει
 your fathers; and rising up, this people shall fornicate
 3694 2316-245 3588 1093 1519 3739 3778
 οπίσω θεών αλλοτρίων της γης εις ην ούτος
 after alien gods of the land into which this people
 1531 1563 1519 1473 2532 2641 1473 2532
 εισπορεύεται εκεί εις αυτήν και καταλείψουσιν με και
 enter there into it. And they shall forsake me, and
 1286.1 3588 1242-1473 3739 1303 1473
 διασκεδάσουσι την διαθήκην μου ην διεθέμην αυτοίς
 shall efface my covenant which I ordained with them.
 2532 3710 2372 1473 1722 3588
 31:17 και οργισθήσμαι θυμώ αυτοίς εν τη
 And I shall be provoked to anger in rage with them in
 2250-1565 2532 2641 1473 2532 654 3588
 ημέρα εκείνη και καταλείψω αυτούς και αποστρέψω το
 that day, and I will leave them, and I will turn
 4383-1473 575 1473 2532 1510.8.6 2603.1
 πρόσωπόν μου απ' αυτών και έσονται κατάβρωμα
 my face from them, and they shall be a thing devoured,
 2532 2147 1473 2556 4183 2532 2347 2532
 και ευρησουσιν αυτών κακα πολλά και θλίψεις και
 and [2]shall find [3]it [2]evils [1]many [3]and [4]afflictions]; and
 2046 1722 3588 2250-1565 1360 3756-1510.2.3 2962
 ερεί εν τη ημέρα εκείνη διότι ουκ έστι κύριος
 it shall say in that day, For [3]is not [1]the LORD
 3588 2316-1473 1722 1473 2147 1473 3588 2556-3778
 ο θεός μου εν εμοι ευροσάν με τα κακα ταύτα
 [2]my God among me [2]found [3]me [4]is why these evils].
 1473-1161 654.1 654 3588 4383-1473 575
 31:18 εγώ δε αποστροφή αποστρέψω το πρόσωπόν μου απ'
 And I in turning will turn away my face from
 1473 1722 3588 2250-1565 1223 3956 3588 2549
 αυτών εν τη ημέρα εκείνη δια πάσας τας κακίας
 them in that day because of all the evils
 3739 4160 3754 654 1909 2316-245
 ας εποίησαν ότι απέστρεψαν επί θεούς αλλοτρίους
 which they did, for they turned away unto alien gods.
 2532 3568 1125 3588 4487 3588 5603-3778 2532
 31:19 και νυν γράψατε τα ρήματα της ωδης ταύτης και
 And now write the words of this ode, and

1321 1473 3588 5207 * 2532 1685 1473
 διδάξατε αυτήν τους υιούς Ισραήλ και εμβαλείτε αυτήν
 teach it to the sons of Israel! And you shall put it
 1519 3588 4750-1473 2443 1096 1473 3588 5603 3778
 εις το στομα αυτών ινα γένηται μοι η ωδή αυτή
 into their mouth, that [3]should be [4]to me [2]ode [1]this
 3142 1722 5207 * 1521-1063
 μαρτύριον εν υιοίς Ισραήλ 31:20 εισάξω γαρ
 a testimony among the sons of Israel. For I shall bring
 1473 1519 3588 1093 3588 18 3739 3660
 αυτοūs εις την γην την αγαθήν ην ώμοσα
 them into the [2]land [1]good which I swore by an oath
 3588 3962-1473 1093 4482 1051 2532 3192 2532
 τοις πατράσιν αυτών γην ρέουσας γάλα και μέλι και
 to their fathers, a land flowing milk and honey; and
 2068 2532 1705 2880 2532
 φάγονται και εμπλησθέντες κορήσουσι και
 they shall eat; and being filled up, they shall satisfy themselves, and
 1994 1909 2316-245 2532 3000
 επιστραφήσονται επί θεούς αλλοτρίους και λατρεύσουσιν
 shall turn to alien gods, and shall serve
 1473 2532 3947 1473 2532 1286.1 3588
 αυτοίς και παροξυνούσι με και διασκεδάσουσι την
 to them, and shall provoke me, and shall efface
 1242-1473 3739 1303 1473 2532 1510.8.3
 διαθήκην μου ην διεθέμην αυτοίς 31:21 και εσται
 my covenant which I ordained with them. And it will be
 3752 2147 1473 2556 4183 2532 2347 2532
 όταν ευρωσιν αυτόν κακα πολλά και θλίψεις και
 whenever [2]shall find [3]it [2]evils [1]many [3]and [4]afflictions], that
 478 3588 5603 3778 2596 4383-1473
 αντικαταστήσεται η ωδή αυτή κατὰ πρόσωπον αυτών
 [3]shall stand firm [2]ode [1]this [2]against [3]their face
 3140 3756-1063 3361 1950 575
 μαρτυρούσα ου γαρ μη επιλησθή από
 [4]witnessing]. For not in any way should they forget it from
 4750-1473 2532 575 4750 3588 4690-1473
 στόματος αυτών και από στόματος του σπέρματος αυτών
 their mouth, and from the mouth of their seed.
 1473-1063 1492 3588 4189-1473 3745 4160
 εγώ γαρ οίδα την πονηρίαν αυτών όσα ποιούσιν
 For I perceive their wickedness, as much as they do
 5602 4594 4253 3588 1521-1473 1473 1519 3588 1093
 ώδε σήμερον προ του εισαγαγείν με αυτοūs εις την γην
 here today – before my bringing them into the [2]land
 3588 18 3739 3660 3588 3962-1473
 την αγαθήν ην ώμοσα τοις πατράσιν αυτών
 [1]good which I swore by an oath to their fathers.
 2532 1125 * 3588 5603-3778 1722 1565 3588
 31:22 και έγγραψε Μωσής την ωδήν ταύτην εν εκείνη τη
 And Moses wrote this ode in that
 2250 2532 1321 1473 3588 5207 * 2532
 ημέρα και εδίδαξεν αυτήν τους υιούς Ισραήλ 31:23 και
 day, and taught it to the sons of Israel. And
 1781 * 5207 * 2532 2036 407
 ενετείλατο Μωσής Ιησού υιό Ναυή και ειπεν ανδρίζου
 Moses gave charge to Joshua son of Nun, and said, Be manly
 2532 2480 1473-1063 1521 3588 5207 * 1519 3588 1093
 και ισχυε συ γαρ εισάξεις τους υιούς Ισραήλ εις την γην
 and be strong! For you shall bring the sons of Israel into the land
 3739 3660 1473 2962 2532 1473 1510.8.3
 ην ώμοσεν αυτοίς κύριος και αυτοί εσται
 which [2]swore by an oath [3]to them [1]the LORD; and he will be
 3326 1473 2259-1161 4931 * 1125 3956
 μετά σου 31:24 ηνίκα δε συνετέλεσε Μωσής γράφων πάντας
 with you. And when Moses completed writing all
 3588 3056 3588 3551-3778 1519 975 2193 1519-5056
 τους λογους του νόμου τούτου εις βιβλίον έως εις τέλος
 the words of this law in a scroll, until completion,
 2532 1781 3588 * 3588 142 3588
 31:25 και ενετείλατο τοις Λευίταις τοις αίρουσι την
 that he gave charge to the Levites lifting the
 2787 3588 1242 2962 3004 2983
 κιβωτόν της διαθήκης κυρίου λέγων 31:26 λαβόντες
 ark of the covenant of the LORD, saying, Taking
 3588 975 3588 3551-3778 5087 1473 1537-4104.4
 το βιβλίον του νόμου τούτου θήσετε αυτό εκ πλαγίων
 the scroll of this law, you shall put it sideways
 3588 2787 3588 1242 2962 3588 2316-1473
 της κιβωτού της διαθήκης κυρίου του θεού υμών
 in the ark of the covenant of the LORD your God,
 2532 1510.8.3 1563 1722 1473 1519 3142 3754 1473
 και εσται εκεί εν σοι εις μαρτύριον 31:27 ότι εγώ
 and it will be there to you for a testimony. For I

1987 3588 2042.1 1473 2532 3588 5137
 επίσταμαι τον ερεθισμόν σου και τον τράχηλόν σου τον σκληρόν ¹ἢ γὰρ ἐμοῦ ζῶντος μεθ' ὑμῶν σήμερον
 know the aggravation caused by you, and [3]neck
 [1]your [2]hard]. For still in my living with you today,
 3893 1510.7.5 3588 4314 3588 2316 4459
 παραπικραίνοντες ἦτε τὰ πρὸς τὸν θεόν πως
 [2]embittering greatly [1]you were] the things towards God; how
 3780 2532 2078 3588 2288-1473 1577.1
 οὐχὶ και ἐσχάτον του θανάτου μου 31:28 ἐκκλησιάσαστε
 not so also at the last at my death? Hold an assembly
 4314 1473 3588 5441.1-1473 2532 3588 4245-1473
 πρὸς με τοὺς φυλάρχους ὑμῶν και τοὺς πρεσβυτέρους ὑμῶν
 for me of your tribal chiefs, and your elders,
 2532 3588 1122.3-1473 2443 2980 1519 3588
 και τοὺς γραμματεῖς αἰσῶν γαίης ὑμῶν ἵνα λαλήσω εἰς τὰ
 and your judicial recorders, that I should speak into
 3775-1473 3956 3588 3056-3778 2532 1263
 ὦτα αὐτῶν πάντας τοὺς λόγους τούτους και διαμαρτύρωμαι
 their ears all these words. And I call to testify
 1473 3588-5037 3772 2532 3588 1093 1492-1063 3754
 αὐτοὺς τον τε ουρανόν και την γην 31:29 οἶδα γὰρ ὅτι
 to them both the heaven and the earth. For I know that
 2078 3588 5054-1473 458 457.1
 ἐσχάτον της τελευταίας μου ἀνομίας ἀνομήσετε
 at the last of my decease, with lawlessness you shall act lawlessly,
 2532 1578 1537 3588 3598 3739 1781
 και ἐκκλινείτε ἐκ της ὁδοῦ ἧς ἐνετείλαμην
 and shall turn aside from out of the way of which I gave charge
 1473 2532 4876 1473 3588 2556 1909 2078
 ὑμῖν και συναντήσεται ὑμῖν τὰ κακὰ ἐπὶ ἐσχάτων
 to you; and [2]shall meet with [3]you [1]evils] at the last
 3588 2250 3754 4160 3588 4190 1725 2962
 των ημερών ὅτι ποιήσετε τὸ πονηρὸν ἐναντὶ κυρίου
 of the days; for you shall do the evil before the LORD
 3949-1473 1722 3588 2041 3588 5495-1473
 παροργίσει αὐτόν ἐν τοῖς ἔργοις των χειρῶν ὑμῶν
 to provoke him to anger by the works of your hands.
 2532 2980.* 1519 3588 3775 3956 1577
 31:30 και ἐλάλησε Μωσῆς εἰς τὰ ὦτα πάσης ἐκκλησίας
 And Moses spoke into the ears of all the assembly
 * 3588 4487 3588 5603-3778 2193 1519-5056
 Ἰσραὴλ τὰ ῥήματα της ὠδῆς ταύτης ἕως εἰς τέλος
 of Israel the words of this ode, until completion.

CHAPTER 32

The Ode of Moses

32:1 4337 3772 2532 2980 2532
 πρόσεχε ουρανέ και λαλήσω και
 Take heed, O heaven, and I will speak! And
 191 3588 1093 4487 1537 4750-1473
 ακουέτω η γη ῥήματα ἐκ στόματός μου
 hear, O earth, the discourses from out of my mouth!
 4328 5613 5205 3588 669.1-1473 2532
 32:2 προσδοκάσθω ὡς νετὸς το ἀπόφθεγμά μου και
 Expect [2]as [3]rain [1]my maxims], and
 2597 5613 1408.1 3588 4487-1473 5613 3655
 καταβήτω ὡς δρόσος τὰ ῥήματα μου ὡς ὁμβρος
 let [2]go down [3]as [4]dew [1]my discourses] – as a heavy shower
 1909 70.1 2532 5616 3538.3 1909 5528 3754
 ἐπ' ἄγρωστιν και ὡσεὶ νιφετὸς ἐπὶ χορτὸν 32:3 ὅτι
 upon wild grass, and as snowflakes upon grass! For
 3588 3686 2962 2564 1325 3172
 το ὄνομα κυρίου ἐκάλεσα δοτε μεγαλωσύνην
 [2]the [3]name [4]of the LORD [1]I called]. Give greatness
 3588 2316-1473 2316 228 3588 2041-1473
 τὸ θεὸν ἡμῶν 32:4 θεὸς ἀληθινὰ τα ἔργα αὐτοῦ
 to our God! God – [2]are true [1]his works],
 2532 3956 3588 3598-1473 2920 2316 4103
 και πᾶσαι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ κρίσεις θεός πιστός
 and all his ways are equity. God is trustworthy,
 2532 3756-1510.2.3 93 1722 1473 1342 2532 3741
 και οὐκ ἐστὶν ἀδικία ἐν αὐτῷ δικαίος και ὁσῖος
 and there is not an injustice in him. Just and sacred
 3588 2962 264 3756 1473-5043
 ο κύριος 32:5 ἡμάρτοσαν οὐκ αὐτῷ τέκνα
 is the LORD. They sinned – they are not his children;
 3469.1 1074 4646 2532 1294
 μωμητὰ γενεὰ σκολιὰ και διεστραμμένη
 one scoffing – [2]generation [1]a crooked], and one turning aside.

32:6 3778 2962 467 3779
 ταῦτα κυρίῳ ἀναποδίδετε οὕτω
 [2]these things [3]to the LORD [1]Do you recompense] thus,
 2992 3474 2532 3780 4680 3756-1473 3778 1473
 λαὸς μωρός και οὐχὶ σοφός οὐκ αὐτὸς οὗτος σου
 O people, moronish and not wise? Did he not (this your
 3962 2932 1473 2532 4160 1473 2532 4111 1473
 πατήρ ἐκτήσατό σε και ἐποίησέ σε και ἐπλασέ σε
 father) acquire you, and make you, and shape you?
 3403 2250 165 4920 1211 2094
 32:7 μνησθήτε ἡμέρας αἰῶνος σὺνετε δη ἐτη
 Remember the days of the eon! Perceive indeed the years
 1074 1074 1905 3588 3962-1473
 γενεάς τῶν γενεῶν ἐπερώτησον τον πατέρα σου
 of the generations of generations! Ask your father,
 2532 312 1473 3588 4245-1473 2532
 και ἀναγγελεῖ σοι τοὺς πρεσβυτέρους σου και
 and he will announce to you; your elders, and
 2046 1473 3753 1266 3588
 ἐρουσί σοι 32:8 ὅτε διμερίζεν ο
 they shall speak to you! When [3]divided [5]into parts [1]the
 5310 1484 5613 1289 5207 * 2476
 ὕψιστος ἐθνη ὡς διέσπειρεν υἱοὺς Ἀδὰμ ἐστῆσεν
 [2]highest [4]nations], as he disseminated the sons of Adam, he set
 3725 1484 2596 706 32 2316
 ὅρια ἐθνῶν κατὰ ἀριθμὸν ἀγγέλων θεοῦ
 the borders of nations according to the number of the angels of God.
 2532 1096 3310 2962 2992-1473 *
 32:9 και ἐγενήθη μερίς κυρίου λαὸς αὐτοῦ Ἰακώβ
 and [3]became [4]a portion [5]for the LORD [1]His people [2]Jacob] –
 4979.1 2817-1473
 σχοινίσμα κληρονομίας αὐτοῦ Ἰσραὴλ
 [2]is a piece of measured out land [3]of his inheritance [1]Israel].
 841.1 1473 1722 3588 1093 2048 1722
 32:10 ἀνάρκησεν αὐτόν ἐν τη γῇ ἐρημῷ ἐν
 He sufficed him in [2]land [1]a wilderness], in
 1373 2738 1722 1093 504 2944
 δίψει καύματος ἐν γῇ ἀνύδρῳ ἐκυκλώσεν
 thirst of sweltering heat in [2]land [1]a waterless]. He encircled
 1473 2532 3811 1473 2532 1314 1473 5613 2880.1
 αὐτόν και ἐπαίδευσεν αὐτόν και διεφύλαξεν αὐτόν ὡς κόρην
 him, and corrected him, and guarded him as a pupil
 3788 5613 105 4628.1 3555-1473 2532
 ὀφθαλμοῦ 32:11 ὡς αἰετὸς σκεπάσαι νοσσίαν αὐτοῦ και
 of an eye. As an eagle sheltering his nest, [2]and
 1909 3588 3502-1473 1971 1337.2 3588
 ἐπὶ τοῖς νεοσσοῖς αὐτοῦ ἐπεπόθησε διείς τας
 [3]over [4]his young [1]he longs after]. Thrusting out
 4420-1473 1209 1473 2532 353 1473 1909
 πτερυγας αὐτοῦ ἐδέξατο αὐτοὺς και ἀνέλαβεν αὐτοὺς ἐπὶ
 his wings he receives them, and takes them upon
 3588 3346.1-1473 2962 3441 71 1473 2532
 τὸν μεταφρένων αὐτοῦ 32:12 κύριος μόνος ἦγεν αὐτοὺς και
 his upper back. The LORD alone led them, and
 3756-1510.7.3 3326 1473 2316-245 307
 οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν θεὸς ἀλλότριος 32:13 ἀνεβίβασεν
 there was not with them an alien god. He brought
 1473 1909 3588 2479 3588 1093 5595 1473 1081
 αὐτοὺς ἐπὶ την ισχύν της γῆς ἐψώμισεν αὐτοὺς γενήματα
 them unto the strength of the land. He fed them produce
 68 2337 3192 1537 4073 2532 1637
 ἀγρῶν ἐθῆλασαν† μέλι ἐκ πέτρας και ἔλαιον
 of fields. They nursed honey from out of the rock, and olive oil
 1537 4731 4073 1016.2 1016 2532 1051
 ἐκ στερεάς πέτρας 32:14 βούτυρον βῶν και γάλα
 from out of the solid rock. Butter of oxen, and milk
 4263 3326 4720.1 704 2532 2919.1 5207 5022
 προβάτων μετὰ στέατος ἀρνῶν και κρινῶν υἱὸν ταύρων
 of sheep, with fat of lambs and rams, offspring of bulls
 2532 5131 3326 4720.1 3510 4447.1 2532 129
 και τράγων μετὰ στέατος νεφρῶν πυροῦ και αἶμα
 and he-goats, with fat of kidneys† of wheat, and [3]the blood
 4718 4095 3631 2532 2068.*
 σταφυλῆς ἐπιον οἶνον 32:15 και ἔφαγεν Ἰακώβ
 [4]of the grape [1]they drank [2]wine]. And Jacob ate
 2532 1705 2532 617.3 3588 25
 και ἐνεπλήσθη και ἀπελάκτισεν ο ἡγαπημένος
 and was filled up – even [3]kicked up [1]the [2]one being loved].

32:13 †CP ἐθῆλασε - he nursed.

32:14 †i.e. kernels.

3044.1 **ε**λιπάνθη ³⁹⁷⁵ **ε**παχύνθη ⁴¹¹⁵ **ε**πλατύνθη ²⁵³² **κα**
 He was fattened; he was thickened; he was widened – **και**
 1459 **ε**γκατέλιπε ²³¹⁶ **θε**ον ³⁵⁸⁸ **τον** ⁴¹⁶⁰ **ποι**ήσαντα ¹⁴⁷³ **α**υτόν ²⁵³² **και** ⁸⁶⁸ **α**πέστη
 he abandoned God, the one making him. And he left
 575 ²³¹⁶ **α**πό ⁴⁹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ **θε**ού ¹⁴⁷³ **σω**τήρος ^{32:16} **α**υτού ³⁹⁴⁷ **πα**ρώξυνάν ¹⁴⁷³ **με** ¹⁹⁰⁹ **ε**π'
 from God his deliverer. They provoked me over
 245 ¹⁷²² **α**λλοτρίοις ⁹⁴⁶⁻¹⁴⁷³ **εν** ^{1600.3} **β**δελύγμασιν ²⁵³² **α**υτών ³⁷⁵⁶ **ε**ξεπικράναν ²³¹⁶
 alien ones – in their abominations they greatly embittered
 1473 **με** ²³⁸⁰ **32:17** **ε**θύσαν ¹¹⁴⁰ **δαι**μονίοις ²⁵³² **και** ³⁷⁵⁶ **ον** ²³¹⁶ **θε**όν ²³¹⁶ **θε**οίς
 me. They sacrificed to demons, and not to God – to gods
 3739 ³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁹² **ο**ις ²⁵³⁷ **ο**υκ ²⁵³² **ᾔ**δεισαν ⁴³⁷² **και** ²²⁴⁰ **ν**εοὺς ²²⁴⁰ **κα**ὶ ²²⁴⁰ **ν**εοὺς ²²⁴⁰ **κα**ὶ ²²⁴⁰ **ν**εοὺς
 in whom they knew not. New and newly made gods have come,
 3739 ³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁹² **ο**ις ³⁵⁸⁸ **ο**υκ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ **ᾔ**δεισαν ²³¹⁶ **ο**ι ³⁵⁸⁸ **πα**τέρες ^{32:18} **α**υτῶν ³⁵⁸⁸ **θε**όν ³⁵⁸⁸ **τον**
 in whom [knew not] their fathers]. God, the
 1080 **γεν**νήσαντά ¹⁴⁷³ **σε** ¹⁴⁵⁹ **ε**γκατέλιπες ²⁵³² **και** ¹⁹⁵⁰ **ε**πελάθου ²³¹⁶ **θε**ού ³⁵⁸⁸ **τον**
 one creating you, you abandoned; and you forgot God, the
 5142 **τρέ**φοντός ¹⁴⁷³ **σε** ²⁵³² **32:19** **κα**ι ¹⁴⁹²⁻²⁹⁶² **ε**ἶδε ²⁵³² **κυ**ριος ²²⁰⁶ **κα**ι ²²⁰⁶ **ε**ξηλώσε
 one maintaining you. And the LORD beheld, and was jealous;
 2532 ³⁹⁴⁷ **κα**ι ¹²²³ **πα**ρωξύνθη ³⁷⁰⁹ **δι**' ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ **ο**ργῆν ²⁵³² **υ**ιῶν ²³⁶⁴ **α**υτῶν ²⁵³² **κα**ι ²⁵³² **θυ**γατέρων
 and he was provoked to anger by their sons and daughters.
 2532 ²⁰³⁶ **32:20** **κα**ι ⁶⁵⁴ **ε**ἶπεν ³⁵⁸⁸ **α**ποστρέψω ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ **το** ⁵⁷⁵ **π**ρόσωπόν ⁵⁷⁵ **μου** ⁵⁷⁵ **α**π'
 And he said, I will turn away my face from
 1473 **α**υτῶν ²⁵³² **και** ¹¹⁶⁶ **δει**ξω ⁵¹⁰⁰ **τι** ^{1510.8.3} **ε**στί ¹⁴⁷³ **α**υτοῖς ¹⁹⁰⁹ **ε**π' ²⁰⁷⁸ **ε**σχάτων ³⁷⁵⁴ **ο**τι
 them, and I will show what will be to them at the last times, for
 1074 **γεν**εὰ ¹⁶¹² **ἐ**ξεστραμμένη ^{1510.2.3} **ε**στίν ⁵²⁰⁷ **υ**ιοὶ ³⁷³⁹ **ο**ις ^{3756-1510.2.3} **ο**υκ ^{3756-1510.2.3} **ε**στί
 [a generation being distorted] it is]; sons in whom there is not
 4102 **πί**στις ¹⁷²² **εν** ¹⁴⁷³ **α**υτοῖς ¹⁴⁷³ **32:21** **α**υτοὶ ³⁸⁶³⁻¹⁴⁷³ **πα**ρεξήλωσάν ¹⁷²² **με** ³⁵⁸⁸
 belief in them. They provoked me to jealousy
 1909 ³⁷⁵⁶ **ε**π' ²³¹⁶ **ον** ³⁹⁴⁹⁻¹⁴⁷³ **θε**όν ¹⁷²² **πα**ρωργίσαν ¹⁷²² **με** ³⁵⁸⁸ **εν** ³⁵⁸⁸ **τοις**
 over that which is not god – they provoked me to anger with
 1497-1473 **ει**δώλους ²⁵⁰⁴ **α**υτῶν ³⁸⁶³⁻¹⁴⁷³ **κα**γὰρ ¹⁹⁰⁹ **πα**ρεξήλωσάν ³⁷⁵⁶ **α**υτούς ³⁷⁵⁶ **ε**π' ³⁷⁵⁶ **ο**υκ
 their idols. And I will provoke them to jealousy over that not
 1484 **ἐ**θνει ¹⁹⁰⁹ **ἐ**πὶ ¹⁴⁸⁴ **ἐ**θνει ⁸⁰¹ **ἀ**συνέτῳ ³⁹⁴⁹⁻¹⁴⁷³ **πα**ροργίζω ¹⁴⁷³ **α**υτούς
 a nation; by [nation] a senseless I will provoke them to anger.
 32:22 ³⁷⁵⁴ **ο**τι ⁴⁴⁴² **π**υρ ¹⁵⁷² **ε**κκέκαται ¹⁵³⁷ **εκ** ³⁵⁸⁸ **του** ²³⁷²⁻¹⁴⁷³ **θυ**μου ¹⁴⁷³ **μου**
 For a fire burns away from out of my rage –
 2545 **κα**υθήσεται ²¹⁹³ **ἐ**ως ⁸⁶ **α**δου ²⁷³⁷ **κα**τωτάτου ²⁷¹⁹ **κα**ταφάγεται
 it shall be burned unto [Hades] lower]; it shall devour
 1093 **γ**ην ²⁵³² **κα**ι ³⁵⁸⁸ **τα** ¹⁰⁸¹⁻¹⁴⁷³ **γ**ενημάτα ^{5392.2} **α**υτῆς ²³¹⁰ **φ**λέξει ³⁵⁸⁸ **θε**μέλια
 the land, and its produce; it shall blaze on the foundations
 3735 **ο**ρέων ⁴⁸⁶³ **32:23** **σ**υνάξω ¹⁵¹⁹ **ε**ις ¹⁴⁷³ **α**υτούς ²⁵⁵⁶ **κα**κὰ ²⁵³² **και**
 of mountains. I bring together to them bad things; and
 3588 **956-1473** **4931** **1519** **1473** **5080**
τα **β**έλη **μου** **σ**υντελέσω **ε**ις **α**υτούς **32:24** **τ**ηκόμενοι
 by my arrows I will finish with them – melting them away
 3042 **λι**μὸς ²⁵³² **κα**ι ¹⁰³⁵ **β**ρώσει ³⁷³² **ο**ρνέων ²⁵³² **κα**ι ^{3693.3} **ο**πισθότονος ^{446.3} **αν**ιάτος
 in hunger, and being food of fowls, and affected incurable.
 3599 **ο**δόντας ²³⁴² **θη**ρίων ^{1883.4} **ε**παποστελώ ¹⁵¹⁹ **ε**ις ¹⁴⁷³ **α**υτούς ³³²⁶ **με**τά
 The teeth of wild beasts I will send as a successor to them – with
 2372 **θυ**μού ⁴⁹⁵¹ **σ**υρόντων ¹⁹⁰⁹ **ἐ**πὶ ³⁵⁸⁸ **τ**ης ¹⁰⁹³ **γ**ῆς ¹⁸⁵⁵ **32:25** **ἐ**ξώθεν
 rage dragging them upon the ground. From outside
 815.1-1473 **ἀ**τεκνώσει ³¹⁶² **α**υτούς ²⁵³² **μα**χαίρα ¹⁵³⁷ **κα**ι ³⁵⁸⁸ **ἐ**κ ³⁵⁸⁸ **των**
 [shall make them childless] the sword], and from out of the
 5009 **τα**μείων ⁵⁴⁰¹ **φ**όβος ³⁴⁹⁵ **νε**ανίσκος ⁴⁸⁶² **σ**υν ³⁹³³ **πα**ρθένῳ ²³³⁷ **θη**λάζων
 inner chambers fear – the young man with the virgin; the one nursing
 3326-2525 **με**τά ⁴²⁴⁶ **κα**θεστηκότος ²⁰³⁶ **π**ρεσβύτου ¹²⁸⁹ **32:26** **ε**ἶπα ²⁰³⁶ **δι**ασπερώ
 being placed with the old man. I said, I will disperse

1473 **α**υτούς ³⁹⁷³⁻¹¹⁶¹ **πα**ύσω ¹⁵³⁷ **δε** ⁴⁴⁴ **ἐ**ξ ⁴⁴⁴ **α**νθρώπων
 them, and I will cause [to cease] from among men
 3588 **3422-1473** **το** ¹⁵⁰⁸ **μ**νημόσυνον ¹²²³ **α**υτῶν ³⁷⁰⁹ **32:27** **ε**ἰμὴ ³⁷⁰⁹ **δ**ι'
 [their memorial]. If not on account of the anger
 2190 **ἐ**χθρῶν ²⁴⁴³⁻³³⁶¹ **ἵ**να ^{3117.2} **μ**η ²⁵³² **μα**κροχρονίσωσι ²⁵³²
 of the enemies, that in no way should they live a long time, and
 2443-3361 **ἵ**να ^{4902.4} **μ**η ³⁵⁸⁸ **σ**υνεπιθῶνται ⁵²²⁷ **ο**ι ³⁵⁸⁸ **υ**πεναντίοι
 that in no way [join in making an attack] their opponents] –
 3361 **μ**η ²⁰³⁶ **ε**ἰπωσιν ³⁵⁸⁸ **ἡ** ⁵⁴⁹⁵ **χ**εὶρ ¹⁴⁷³ **ἡ**μῶν ³⁵⁸⁸ **ἡ** ⁵³⁰⁸ **υ**ψηλὴ ²⁵³² **κα**ι ³⁷⁸⁰ **ο**υχὶ
 lest they should say, [hand] Our [high], and not
 2962 **κύ**ριος ⁴¹⁶⁰ **ε**ποίησε ³⁷⁷⁸⁻³⁹⁵⁶ **τὰ** **πάν**τα ³⁷⁵⁴ **32:28** **ὅ**τι ¹⁴⁸⁴ **ἐ**θνος ⁶²² **ἀ**πολωλέκος
 the LORD did all these things. For [a nation] destroying
 1012 **β**ουλὴν ^{1510.2.3} **ε**στὶ ²⁵³² **κα**ι ^{3756-1510.2.3} **ο**υκ ¹⁷²² **ε**στὶν ¹⁴⁷³ **εν** ^{1989.1} **α**υτοῖς ^{1989.1} **ἐ**πιστήμη
 [counsel] it is], and there is not [in them] higher knowledge].
 3756-5426 **32:29** **ο**υκ ⁴⁹²⁰ **ε**φρόνησαν ^{3778-2610.4} **σ**υνιέναι ¹⁵¹⁹ **τὰ** **ὑ**πάρχοντα ¹⁵¹⁹
 They did not think to perceive. Let them appreciate in
 3588 **1896.2** **5550** **4459** **3777** **1520** **5507**
τον **ἐ**πιόντα **χ**ρονον **32:30** **π**ως **δι**ώξεται **ε**ις **χι**λίους
 the coming time. How shall [one] thousands,
 2532 **1417** **3334** **3461** **1508** **3588** **2316** **591**
και **δ**ύο **με**τακινῆσουσι **μ**υριάδας **ε**ἰ **μ**η **ο** **θ**εὸς **ἀ**πέδοτο
 and two rout ten thousands, unless God rendered
 1473 **α**υτούς ²⁵³² **κα**ι ³⁵⁸⁸ **ο** ³⁸⁶⁰ **κύ**ριος ¹⁴⁷³ **πα**ρέδωκεν ³⁷⁵⁴ **α**υτούς ^{1510.2.6} **32:31** **ὅ**τι ³⁷⁵⁴ **ο**υκ ³⁷⁵⁴ **ε**ἰσὶν
 them up, and the LORD delivered them up? For [are not
 5613 **ὡ**ς ³⁵⁸⁸ **ο** ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ **θ**εὸς ³⁵⁸⁸ **ἡ**μῶν ³⁵⁸⁸ **ο**ι ³⁵⁸⁸ **θ**εοὶ ¹¹⁶¹ **α**υτῶν ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ **ο**ι ³⁵⁸⁸ **δ**ε ³⁵⁸⁸ **ἐ**χθροὶ ³⁵⁸⁸ **ἡ**μῶν
 as our God [their gods] – but our enemies
 453 **ἀ**νόητοι ¹⁵³⁷⁻¹⁰⁶³ **32:32** **ἐ**κ ²⁸⁸ **γ**αρ ²⁸⁸ **ἀ**μπέλου ³⁵⁸⁸ **ἡ** ³⁵⁸⁸ **σο**δομῶν ³⁵⁸⁸
 are unthinking. For of the grapevine of Sodom is
 288-1473 **ἀ**μπέλος ²⁵³² **α**υτῶν ³⁵⁸⁸ **κα**ι ²⁸¹⁴⁻¹⁻¹⁴⁷³ **ἡ** ¹⁵³⁷ **κ**ληματὶς ¹⁵³⁷ **α**υτῶν ¹⁵³⁷ **ἐ**κ
 their grapevine, and their small vine branch is from out of
 3588 **4718-1473 **Γ**ομόρρας ⁴⁷¹⁸ **ἡ** ⁴⁷¹⁸ **στα**φυλὴ ⁴⁷¹⁸ **α**υτῶν ⁴⁷¹⁸ **στα**φυλὴ ⁴⁷¹⁸ **χ**ολῆς ⁴⁷¹⁸ **β**ότρου
 Gomorrah; their grape is the grape of bile – their cluster
 4088 **π**ικρίας ¹⁴⁷³ **α**υτοῖς ²³⁷² **32:33** **θυ**μὸς ¹⁴⁰⁴ **δ**ρακόντων ³⁵⁸⁸ **ο** **ο**ἶνος ³⁵⁸⁸ **α**υτῶν
 is bitterness to them. The rage of dragons is their wine,
 2532 **κα**ι ²³⁷² **θυ**μὸς ⁷⁸⁵ **ἀ**σπίδων ^{446.3} **αν**ιάτος ³⁷⁵⁶⁻²⁴⁰⁰ **32:34** **ο**υκ ³⁷⁵⁶⁻²⁴⁰⁰ **ἰ**δοὺ
 even [rage] of asps [the incurable]. Behold, are not
 3778 **τὰ** **ὑ**πάρχοντα ⁴⁸⁶³ **σ**υνήκται ³⁸⁴⁴ **πα**ρ' ¹⁴⁷³ **ἐ**μοί ²⁵³² **κα**ι ⁴⁹⁷² **ἐ**σφράγισται
 these things brought together by me, and to set seal
 1722 **εν** ³⁵⁸⁸ **τοις** ²³⁴⁴⁻¹⁴⁷³ **θη**σαυροῖς ¹⁷²² **μου** ²²⁵⁰ **32:35** **εν** ¹⁵⁵⁷ **ἡ**μέρα ¹⁵⁵⁷ **ἐ**κδικήσεως
 among my treasures? In the day of punishment
 467 **ἀ**ναποδώσω ¹⁷²² **εν** ²⁵⁴⁰ **κα**ιρῷ ³⁷⁵² **ὅ**ταν ^{4968.4} **σ**φάλη ³⁵⁸⁸
 I shall recompense – in a time whenever [should trip] o
 4228-1473 **π**ους ³⁷⁵⁴ **α**υτῶν ¹⁴⁵¹ **ὅ**τι ²²⁵⁰ **ε**γγὺς ⁶⁸⁴⁻¹⁴⁷³ **ἡ**μέρα ²⁵³² **ἀ**πωλείας ²⁵³² **α**υτῶν ²⁵³² **κα**ι
 [their foot]; for [is near] the day [of their destruction], and
 3918 **ᾔ**δει ²⁰⁹² **γ**αρ ¹⁴⁷³ **α**υτούς ³⁷⁵⁴ **ὅ**τι ²⁹¹⁹⁻²⁹⁶² **κ**ρινεὶ ³⁵⁸⁸ **κύ**ριος ³⁵⁸⁸ **τον**
 at hand prepared for you. For the LORD judges
 2992-1473 **λα**ὸν ²⁵³² **α**υτοῦ ¹⁹⁰⁹ **κα**ι ³⁵⁸⁸ **ἐ**πὶ ¹⁴⁰¹⁻¹⁴⁷³ **τοις** ³⁸⁷⁰ **δ**ουλοῖς ³⁸⁷⁰ **α**υτοῦ ³⁸⁷⁰ **πα**ρακληθήσεται
 his people, and over his bondmen he shall be comforted.
 1492-1063 **ε**ἶδε ¹⁴⁷³ **γ**αρ ³⁸⁸⁶ **α**υτούς ²⁵³² **πα**ραλελυμένους ¹⁵⁸⁷ **κα**ι ¹⁷²² **ἐ**κλελοιπούτας ¹⁷²² **εν**
 For he beheld their being disabled, and failing in
 1863.1 **ἐ**παγωγὴ ²⁵³² **κα**ι ³⁹³⁵ **πα**ρειμένους ^{32:37} **κα**ι ²⁵³² **ε**ἶπε ²⁰³⁶⁻²⁹⁶² **κύ**ριος
 the hostile invasion, and were weakened. And the LORD said,
 4226 **π**ου ^{1510.2.6} **ε**ἰσὶν ³⁵⁸⁸ **ο**ι ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ **θ**εοὶ ¹⁹⁰⁹ **α**υτῶν ³⁷³⁹ **ἐ**φ' ³⁹⁸² **ο**ις ¹⁹⁰⁹ **ἐ**πεποιθείσαν ¹⁹⁰⁹ **ε**π'
 Where are their gods upon whom they yielded upon
 1473 **α**υτοῖς ³⁷³⁹ **32:38** **ὡ**ν ³⁵⁸⁸ **το** ^{4720.1} **σ**τέαρ ³⁵⁸⁸ **των** ²³⁷⁸⁻¹⁴⁷³ **θυ**σιῶν ²⁰⁶⁸ **α**υτῶν ²⁰⁶⁸ **ἡ**σθίετε
 them? Of whom the fat of their sacrifices you ate,**

32:35 †See Heb. 10:30.

2532 4095 3588 3631 3588 4700.2-1473 450
 και ἐπιπνετον τον οἶνον των σπονδων αυτων αναστητωσαν
 and drank the wine of their libations? Let them rise up
 2532 997 1473 2532 1096 1473 4629.1
 και βοηθησατωσαν υμιν και γενηθητωσαν υμιν σκεπασται
 and help you, and be your shelterer!
 32:39 1492 1492 3754 1473 1510.2.1 2532 3756-1510.2.3 2316
 ιδετε ιδετε οτι εγω ειμι και ουκ εστι θεος
 Behold, behold that I am, and there is not a God
 4133 1473 1473 615 2532 2198 4160
 πλην εμου εγω αποκτενω και ζην ποιησω
 besides me! I shall kill, and [2to live 1I shall make].
 3960 2504 2390 2532 3756-1510.2.3 3739 1807
 παταξω καγω ιασομαι και ουκ εστιν ος εξελειται
 I shall strike, and I will heal. And there is not one who shall rescue
 1537 3588 5495-1473 3754 142 1519
 εκ των χειρων μου 32:40 οτι αρω εις
 from out of my hands. For I shall lift [2into
 3588 3772 3588 5495-1473 2532 3660
 τον ουρανον την χειρα μου και ομοιμαι
 3the 4heaven 1my hand], and I shall swear by an oath
 3588 1188-1473 2532 2046 2198-1473 1519 3588 165
 τη δεξια μου και ερω ζω εγω εις τον αιωνα
 by my right hand. And I will say, I live into the con.
 32:41 3754 3947 5613 796 3588 3162-1473
 οτι παροξυνω ως αστραπην την μαχαिरαν μου
 For I will sharpen [2as 3lightning 1my sword],
 2532 472 2917 3588 5495-1473 2532 467
 και αναβεξεται κριματος η χειρ μου και ανταποδωσω
 and [2will hold to 3equity 1my hand]. And I will recompense
 1349 3588 2190 2532 3588 3404
 δικην τοις εχθροις και τοις μισουσι
 punishment against the enemies; and against the ones detesting
 1473 467 3184 3588 956-1473
 με ανταποδωσω 32:42 μεθυσω τα βελη μου
 me I will recompense. I shall intoxicate my arrows
 575 129 2532 3588 3162-1473 2068 2907 575
 αδη αιματος και η μαχαира μου φαγεται κρεα αδη
 of blood, and my sword shall eat meats from
 129 5134.1 2532 161-575 2776
 αιματος τραυματιων και αιχμαλωσιας απο κεφαλης
 the blood of the slain, and from the captivity of the heads
 758 2190 2165 3772 260
 αρχοντων εχθρων 32:43 ευφρανθητε ουρανοι αμα
 of the rulers of the enemies. Be glad, O heavens, together
 1473 2532 4352 1473 3956 32
 αυτω και προσκυνησατωσαν αυτω παντες αγγελοι
 with him! And do obeisance to him, all angels
 2316 2165 1484 3326 3588 2992-1473 2532
 θεου ευφρανθητε εθνη μετα του λαου αυτου και
 of God†! Be glad, O nations, with his people††! And
 1765 1473 3956 5207 2316 3754 3588 129 3588
 ενισχυσατωσαν αυτω παντες υιοι θεου οτι το αιμα του
 grow in strength in him all, O sons of God! For the blood
 5207-1473 1556 2532 1556 2532 467
 ωων αυτου εκδικειται και εκδικησει και ανταποδωσει
 of his sons he shall avenge, and he shall avenge and recompense
 1349 3588 2190 2532 3588 3404 1473
 δικην τοις εχθροις και τοις μισουσιν αυτον
 punishment to the enemies. And to the ones detesting him
 467 2532 1571.1-2962 3588 1093 3588
 ανταποδωσει και εκκαθαριει κυριος την γην του
 he will recompense, and the LORD shall clear out the land
 2992-1473 2532 1125-* 3588 5603-3778
 λαου αυτου 32:44 και εγραψε Μωυσης την ωδην ταυτην
 for his people. And Moses wrote this ode
 1722 3588 2250-1565 2532 1321 1473 3588 5207 *
 εν τη ημερα εκεινη και εδιδαξεν αυτην τους υιους Ισραηλ
 in that day. And he taught it to the sons of Israel.
 2532 4334.* 2532 2980 3956 3588 3056 3588
 και προσηλθε Μωυσης και ελαλησε παντας τους λογους του
 And Moses approached and spoke all the words
 3551-3778 1519 3588 3775 3588 2992 1473 2532 *
 νομου τουτου εις τα ωτα του λαου αυτος και Ιησους
 of this law into the ears of the people – he and Joshua
 3588 3588 * 2532 4931-* 2980
 ο του Ναυη 32:45 και συνετελεσε Μωυσης λαλων
 the son of Nun. And Moses completed speaking

32:43 †See Heb. 1:6.

32:43 ††See Rm. 15:10.

3588 3056-3778 3956 * 2532 2036 4314
 τους λογους τουτους παντι Ισραηλ 32:46 και ειπε προς
 these words to all Israel. And he said to
 1473 4337 3588 2588-1473 1909 3956 3588
 αυτοις προσεχετε τη καρδια υμων επι παντας τους
 them, You take heed in your heart over all
 3056-3778 3739 1473 1263 1473 4594
 λογους τουτους ους εγω διαμαρτυρομαι υμιν σημερον
 these words which I testify to you today,
 3739 1781 3588 5207-1473 5442 2532 4160
 α εντελεισθε τοις υιοις υμων φυλασσειν και ποιειν
 which you shall charge to your sons to guard, and to do
 3956 3588 3056 3588 3551-3778 3754 3780 3056
 παντας τους λογους του νομου τουτου 32:47 οτι ουχι λογος
 all the words of this law! For [2is not 4word
 2756 3778 1473 3754 3778 3588 2222-1473 2532 1752
 κενος ουτος υμιν οτι αυτη η ζωη υμων και ενεκεν
 3an empty 1this] for you, for this is your life. And because of
 3588 3056-3778 3112.2 1909 3588 1093 1519
 του λογου τουτου μακροημερευσετε επι της γης εις
 this word you shall prolong your days upon the land into
 3739 1473 1224 3588 * 1563 2816 1473
 ην υμεις διαβαινετε τον Ιορδανην εκει κληρονομησαι αυτην
 which you pass over the Jordan there to inherit it.
 2532 2980-2962 4314 * 1722 3588 2250-3778
 32:48 και ελαλησε κυριος προς Μωυσην εν τη ημερα ταυτη
 And the LORD spoke to Moses in this day,
 3004 305 1519 3588 3735 3588 * 3778
 λεγων 32:49 αναβηθι εις το ορος το Αβαριμ τουτο
 saying, Ascend into the mountain Abarim, this
 3735 * 3739 1510.2.3 1722 1093 * 2596
 ορος Ναβαυ ο εστιν εν γη Μωαβ κατα
 mountain Nebo, which is in the land of Moab, against
 4383 * 2532 1492 3588 1093 * 3739
 προσωπον Ιεριχω και ιδε την γην Χανααν ην
 the face of Jericho! And behold the land of Canaan, which
 1473 1325 3588 5207 * 1519 2697 2532
 εγω διδωμι τοις υιοις Ισραηλ εις κατασχεσιν 32:50 και
 I give to the sons of Israel for a possession. And
 5053 1722 3588 3735 1519 3739 305 1563
 τελευτα εν τω ορει εις ο αναβαινεις εκει
 come to an end in the mountain into which you ascend there!
 2532 4369 4314 3588 2992-1473 3739 5158 599
 και προστεθητι προς τον λαον σου ον τροπον απεθανεν
 And be added to your people in which manner [3died
 * 3588 80-1473 1722 * 3588 3735 2532 4369
 1Ααρων ο αδελφος σου εν Ωρ τω ορει και προσετethe
 1Aaron 2your brother] in Hor the mountain, and was added
 4314 3588 2992-1473 1360 544 3588
 προς τον λαον αυτου 32:51 διوتي ηπειθησατε τω
 to his people! For you resisted persuasion to
 4487-1473 1722 3588 5207 * 1909 3588 5204 485
 ρηματι μου εν τοις υιοις Ισραηλ επι του υδατος αντιλογιας
 my word among the sons of Israel at the Water of Dispute,
 * 1722 3588 2048 * 1360 3756-37 1473
 Καδης εν τη ερημω Σιν διوتي ουχ ηγιασατε με
 Kadesh, in the wilderness of Zin; for you did not sanctify me
 1722 3588 5207 * 3754 561 3708
 εν τοις υιοις Ισραηλ 32:52 οτι απεναντι ουει
 among the sons of Israel. For [4before you 1you shall see
 3588 1093 2532 1563 3756-1525 1519 3588 1093 3739
 την γην και εκει ουκ εισελευση εις την γην ην
 2the 3land], and [2there 1you shall not enter] into the land which
 1473 1325 3588 5207 *
 εγω διδωμι τοις υιοις Ισραηλ
 I give to the sons of Israel.

CHAPTER 33

Moses Blesses Israel Before His Decease

3778 3588 2129 3739 2127 * 444
 33:1 αυτη η ευλογια ην ηυλογησε Μωυσης ανθρωπος
 This is the blessing which [4blessed 1Moses 2the man
 3588 2316 3588 5207 * 4253 3588 5054-1473
 του θεου τους υιους Ισραηλ προ του τελευτης αυτου
 3of God] the sons of Israel before his decease.
 33:2 2532 2036 2962 1537 * 2240
 και ειπε κυριος εκ Σινα ηκει
 And he said, The LORD [2from out of 3Sinai 1is come],
 2532 2014 1537 * 1473 2532 2686.4
 και επεφανεν εκ Σηειρ ημιν και κατεσπευσεν
 and he appeared from out of Seir to us. And he hastened

1537 εξ 3735 * Φαράν 4862 3461 * 1537
 from out of mount Paran with myriads of Kadesh† – at
 1188-1473 32 3326 1473 2532 5339
 δεξιῶν αὐτοῦ ἀγγελοι μετ' αὐτοῦ 33:3 και εφείσατο
 his right were angels with him. And he spared
 3588 2992-1473 2532 3956 3588 37 1909
 του λαοῦ αὐτοῦ και πάντες οι ηγιασμένοι επί
 his people, and all the ones being sanctified by
 3588 5495-1473 3778 5259 1473 1510.2.6 2532 1209
 τας χειράς σου οὗτοι ὑπὸ σε εἰσι και ἐδέξατο
 your hands; these [2under 3you 1are]; and he received
 575 3588 3056-1473 3551 3739 1781 1473
 ἀπὸ των λόγων αὐτοῦ 33:4 νόμον ον ενετειλατο ημιν
 of his words the law which [2gave charge 3to us
 * 2817 4864 * 2532
 Μωυσῆς κληρονομίαν συναγωγῆς Ἰακώβ 33:5 και
 1510.8.3 1722 3588 25 758 4863
 ἔσται εν τῷ ηγαπημένῳ ἀρχων συναχθέντων
 he will be [2with 3the 4one being loved 1a ruler] being brought
 758 2992 260 5443 *
 ἀρχόντων λαῶν ἀμα φυλαίς Ἰσραήλ
 [2with rulers 3of peoples 1together] among tribes of Israel.
 2198.* 2532 3361 599 2532 *.1510.5
 33:6 ζήτω Ρουβὴν και μη αποθανέτω και Συμεὼν ἔστω†
 Let Reuben live, and not die! And let Simeon be
 4183 1722 706 2532 3778.* 1522 2962
 πολὺς εν ἀριθμῷ 33:7 και αὕτη Ἰουδα εισάκουσον κύριε
 many in number! And to this Judah. Listen, O LORD,
 5456 * 2532 1519 3588 2992-1473 1525
 φωνῆς Ἰουδα και εις τον λαόν αὐτοῦ εισέλθοισαν
 of the voice of Judah! and unto his people, may they enter in.
 3588-5495-1473 1252 1473 2532 998 1537
 αι χεῖρες αὐτοῦ διακρινουσιν αὐτῷ και βοηθός εκ
 His hands shall litigate for him, and [2a helper 3from out of
 3588 2190-1473 1510.8.2 2532 3588 * 2036
 των ἐχθρῶν αὐτοῦ ἔση 33:8 και τῷ Λεβὶ εἶπε
 4his enemies 1you will be]. And to Levi he said,
 1325 * 1212-1473 2532 225-1473 3588
 δότε Λεβὶ δῆλους αὐτοῦ και ἀληθειαν αὐτοῦ τῷ
 Give to Levi his manifestations and his truth!† To the
 435 3588 3741 3739 3985 1473 1722 3984
 ἀνδρὶ τῷ οσῷ ον ἐπειράσαν αὐτόν εν πείρα
 [2man 1sacred], whom they tested him in Trial.
 3058 1473 1909 5204 485 3588 3004
 ελοιδόρησαν αὐτόν εφ' ὕδατος ἀντιλογίας 33:9 ο λέγων
 They reviled him at Water of Dispute. The one saying
 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3756-3708 1473
 τῷ πατρὶ αὐτοῦ και τη μητρὶ αὐτοῦ οὐχ εώρακά σε
 to his father and to his mother, I have not seen you;
 2532 3588 80-1473 3756-1921 2532 3588
 και τους ἀδελφούς αὐτοῦ οὐκ ἐπέγνω και τους
 and his brothers he did not recognize, and
 5207-1473 3756-1097 5442 3588 3051-1473
 υἱοὺς αὐτοῦ οὐκ ἔγνω ἐφύλαξεν τα λόγιά σου
 his sons he did not know. He guarded your oracles,
 2532 3588 1242-1473 1301 1213
 και την διαθήκην σου διετήρησε 33:10 δηλώσουσι
 and [2your covenant 1he observed]. They shall manifest
 3588 1345-1473 3588 * 2532 3588 3551-1473 3588 *
 τα δικαιώματά σου τῷ Ἰακώβ και τον νόμον σου τῷ Ἰσραήλ
 your ordinances to Jacob, and your law to Israel.
 2007 2368 1722 3709-1473 1275
 ἐπιθήσουσι θυμίαμα εν ἰοργῇ σου διαπαντός
 They shall place incense in the time of your anger always
 1909 3588 2379-1473 2127 2962 3588
 ἐπὶ του θυσιαστηρίου σου 33:11 εὐλόγησον κύριε την
 upon your altar. Bless, O LORD
 2479-1473 2532 3588 2041 3588 5495-1473 1209
 ισχύν αὐτοῦ και τα ἔργα των χειρῶν αὐτοῦ δεξαι
 his strength; and the works of his hands receive!
 2608 3751 1881 2190-1473
 κάταξον οσφύν ἐπανεστηκότων ἐχθρῶν αὐτοῦ
 Break the loin [2having risen up against him 1of his enemies]!

33:2 †or holy ones.

33:6 †See Bos for variants.

33:8 †i.e. Urim and Thummin.

33:10 †CP ερωπιον σου - before you.

2532 3588 3404 1473 3361-450 2532 3588
 και οι μισούντες αὐτόν μη ἀναστήτωσαν 33:12 και τῷ
 And the ones detesting him let not rise up! And to
 * 2036 25 5259 2962 2681
 Βενιαμὴν εἶπεν ηγαπημένος ὑπὸ κυρίου κατασκηνώσει
 Benjamin he said, One being loved by the LORD. He shall encamp
 3982 2532 3588 2316 4639.2 1909 1473 3956 3588 2250
 πεποιθώς και ο θεός σκιάζει επ' αὐτὸ πάσας τας ἡμέρας
 being yielded, and God shadows over him all the days;
 2532 303.1 3588 5606-1473 2664
 και ἀναμέσον των ὤμων αὐτοῦ κατέπαυσε 33:13 και τῷ
 and [2between 3his shoulders 1he rested]. And to
 * 2036 575 2129 2962 3588 1093-1473
 Ἰωσήφ εἶπεν απ' εὐλογίας κυρίου η γη αὐτοῦ
 Joseph he said, [2is of 3the blessing 4of the LORD 1His land],
 575 5610 3772 2532 1408.1 2532 575 12 4077
 ἀπὸ ὠρῶν οὐρανοῦ και δρόσου και ἀπὸ ἀβύσσων πηγῶν
 of seasons of heaven, and of dew, and of the deeps of springs
 2736.3 2532 2596 5610 1081
 κατώθεν 33:14 και καθ' ὥραν γεννημάτων
 below, and according to the season of the offsprings
 2246 5157 2532 575 4923.1 3376
 ἡλίου τροπῶν και ἀπὸ συνόδων μηνῶν
 [2of the sun 1of the circuits], and of the returns of the months;
 575 2884.2 3735 746 2532 575 2884.2
 33:15 ἀπὸ κορυφῆς ὀρεῶν ἀρχῆς και ἀπὸ κορυφῆς
 from the top [2mountains 1of ancient], and from the top
 1015 104.1 2532 2596 5610
 βουνῶν ἀενάων 33:16 και καθ' ὥραν
 [2hills 1of everlasting], and according to [3in season
 1093 4138.1 2532 3588 1184 3588 3708
 γῆς πληρώσεως και τα δεκτὰ τῷ οφθέντι
 of the land 1the fullness], and the accepted things being seen
 1722 3588 942 2064 1909 2776 * 2532 1909
 εν τη βάτῳ ἔλθοισαν ἐπὶ κεφαλῇ Ἰωσήφ και ἐπὶ
 in the bush – may they come upon the head of Joseph, and upon
 2884.2 1392 1722 80 4416
 κορυφῇ δοξασθεῖς εν ἀδελφοῖς 33:17 πρωτότοκος
 the top being glorified among brothers. As a first-born
 5022 3588 2566.3-1473 2768 3439.2 3588
 ταύρου το κάλλος αὐτοῦ κέρατα μονοκέρωτος τα
 bull is his beauty – horns of a unicorn
 2768-1473 1722 1473 1484 2768.3 260
 κέρατα αὐτοῦ εν αὐτοῖς ἔθνη κερατιεὶ ἅμα
 are his horns. With them [2nations 1he shall gore] together,
 2193 575 206.1 1093 3778 3461
 εὼς απ' ἄκρου γῆς αὐτὰ μυριάδες
 even from the uttermost part of the earth. These are the myriads
 * 2532 3778 5505 * 2532
 Εφραὶμ και αὐται χιλιάδες Μανασσῆ 33:18 και
 of Ephraim, and these are the thousands of Manasseh. And
 3588 * 2036 2165 * 1722 1840.3-1473
 τῷ Ζαβουλὼν εἶπεν ευφράνθητι Ζαβουλὼν εν ἐξοδία σου
 to Zebulun he said, Be glad, O Zebulun, in your departure;
 2532 * 1722 3588 4638-1473 1484
 και Ἰσάχαρ εν τοῖς σκηνώμασί σου 33:19 ἔθνη
 and Issachar in your tents! [2nations
 1842 2532 1941 1563 2532
 ἐξολοθρεύσουσι και ἐπικαλέσεσθε ἐκεῖ και
 1They shall utterly destroy], and you shall call upon there, and
 2380 2378 1343 3754 4149
 θύσετε θυσίαν δικαιοσύνης ὅτι πλοῦτος
 you shall sacrifice a sacrifice of righteousness; for the riches
 2281 2337 1473 2532 1712 3882
 θαλάσσης θηλάσει σε και ἐμπόρια παράλιον
 of the sea shall nurse you, and market-places [2on the coast
 2730 2532 3588 * 2036 2127
 κατοικούντων 33:20 και τῷ Γαδ εἶπεν ευλογημένος
 1dwelling]. And to Gad he said, One being blessed,
 1706.2 * 5613 3023 373 4937 1023
 ἐμπλατύνων Γαδ ὡς λέων ἀνεπαύσατο συντρίψας βραχίονα
 Gad. As a lion he rested, having broken the arm,
 2532 758 2532 1492 536-1473 3754 1563
 και ἄρχοντα 33:21 και εἶδεν ἀπαρχὴν αὐτοῦ ὅτι ἐκεῖ
 and the ruler. And he beheld his first-fruit, for there
 3307 1093 758 4863 260
 ἐμερίσθη γη ἀρχόντων συναγμένων ἅμα
 [2was portioned 1the land] by rulers being brought together,
 747 2992 1343 2962 4160 2532
 ἀρχηγούς λαῶν δικαιοσύνης κύριος ἐποίησε και
 heads of peoples – [3righteousness 1the LORD 2did], and
 2920-1473 3326 * 2532 3588 * 2036
 κρίνιν αὐτοῦ μετὰ Ἰσραὴλ 33:22 και τῷ Δαν εἶπε
 his equity was with Israel. And to Dan he said,

* 4661.1 3023 2532 1600.1 1537 3588
 Δαν σκύμνος λέοντας και εκπηδήσει εκ του
 Dan, [2cub 1a lion] – and he shall rush out from out of
 * 2532 3588 * 2036 * 4140
 Βασάν 33:23 και τω Νεφθαλίμ εἶπε * Νεφθαλίμ πλησμονή
 Bashan. And to Naphtali he said, Naphtali, a fullness
 1184 2532 1705 2129 3844
 δεκτῶν και εμπλησθήτω ευλογίας παρά
 of acceptable things; and let him be filled with blessing from
 2962 2281 2532 3047 2816 2532
 κυρίου θάλασσαν και λιβα κληρονομήσεις 33:24 και
 the LORD! [2the west 3and 4the south 1You shall inherit]. And
 3588 * 2036 2127 575 5043 *
 τω Ασήρ εἶπεν ευλογημένος από τέκνων Ασήρ;
 to Asher he said, [2is one being blessed 3of 4children 1Asher];
 2532 1510.8.3 1184 3588 80-1473 911
 και εἶπαι δεκτός τοις αδελφοῖς αὐτοῦ βάψει
 and he will be acceptable to his brothers; he shall dip
 1722 1637 3588 4228-1473 4604 2532 5475
 εν ελαιῶ τον πόδα αὐτοῦ 33:25 σιδήρος και χαλκός
 [2in 3olive oil 1his foot]; iron and brass
 3588 5266-1473 1510.8.3 2532 5613 3588 2250-1473
 το υπόδημα αὐτοῦ ἐσται και ως αι ημέραι σου
 [2his sandal 1will be]; and as your days
 3588 2479-1473 3756-1510.2.3 5618 3588 2316
 η ισχύς σου 33:26 οὐκ ἔστιν ὡσπερ ο θεός
 so your strength. There is not any as the God
 3588 25 3588 1910 1909 3588 3772
 του ηγαπημένου ο επιβαίνων ἐπὶ τον ουρανόν
 of the one being loved. The one mounting upon the heaven
 998-1473 2532 3588 3169 3588 4733
 βοηθός σου και ο μεγαλοπρεπής του στερεώματος
 is your helper, even the majestic one of the firmament.
 2532 4628.1 1473 2316 746 2532
 33:27 και σκεπάσει σε θεού αρχή και
 And [3shall shelter 4you 2of God 1the sovereignty], and that
 5259 2479 1023 104.1 2532 1544
 υπό ισχύν βραχιόνων αειάνων και εκβαλεῖ
 under the strength [2arms 1of everlasting]. And he shall cast out
 575 4383-1473 2190 3004 622 2532
 από προσώπου σου εχθρόν λέγων ἀπόλοιτο 33:28 και
 from your face the enemy, saying, May you perish. And
 2681.* 3441 3982 4077 * 1909
 κατασκηνήσσει Ισραὴλ μόνος πεποιθώς πηγῇ Ιακώβ ἐπὶ
 Israel shall encamp alone complying; fountain of Jacob, with
 4621 2532 3631 2532 3588 3772 1473 4921.3
 σίτου και οίνου και ο ουρανός αὐτῶ συννεφής
 grain and wine; and the heaven [3on him 1covered with clouds
 1408.1 3107 1473 5100 3664
 ὀρόσω 33:29 μακάριος σὺ Ισραὴλ τις ὁμοίός
 2in dew]. Blessed are you, O Israel. Who is likened
 1473 2992 4982 5259 2962 5231.3 3588
 σοι λαός σωζόμενος υπό κυρίου υπερασπεί ο
 to you, a people being delivered by the LORD? [2is the shield
 998-1473 2532 3588 3162 2745-1473 2532 5574
 βοηθός σου και η μαχαίρα καιχημά σου και ψεύσονται
 1Your helper], and the sword of your boasting. And [2shall lie
 1473 3588 2190-1473 2532 1473 1909 3588 5137-1473
 σε οι εχθροί σου και σὺ ἐπὶ τον τραχηλον αὐτῶν
 3to you 1your enemies], and you [2upon 3their neck
 1910
 επιβήση
 1shall mount].

CHAPTER 34

Moses Views the Land of the Oath

2532 305.* 575 687.2 * 1909
 34:1 και ανέβη Μωυσής από αραβῶθ Μωάβ ἐπὶ
 And Moses ascended from the wilderness of Moab unto
 3588 3735 * 1909 2884.2 * 3739 1510.2.3 1909
 το ὄρος Ναβαὺ ἐπὶ κορυφὴν Φασγά η ἐστὶν ἐπὶ
 mount Nebo, upon the top of Pisgah, which is upon
 4383 * 2532 1166 1473 2962 3956 3588
 προσώπου Ιεριχώ και ἐδείξεν αὐτῷ κύριος πάσαν την
 the face of Jericho. And [2showed 3to him 1the LORD] all the
 1093 * 2193 * 2532 3956 3588 1093 *
 γην Γαλαὰδ ἕως Δαν 34:2 και πάσαν την γην Νεφθαλί
 land of Gilead, unto Dan, and all the land of Naphtali,
 2532 3956 3588 1093 * 2532 * 2532 3956 3588
 και πάσαν την γην Εφραίμ και Μανασσή και πάσαν την
 and all the land of Ephraim, and Manasseh, and all the

1093 * 2193 3588 2281 3588 2078 2532 3588
 γην Ιούδα ἕως της θαλάσσης της εσχάτης 34:3 και την
 land of Judah, unto the [2sea 1latter]; and the
 2048 2532 3588 4066 * 4172 5404
 ἔρημον και τα περίχωρα * Ιεριχώ πόλιν φοινίκων
 wilderness, and the places round about Jericho, City of Palms,
 2193 * 2532 2036-2962 4314 * 3778 3588
 ἕως Σηγώρ 34:4 και εἶπε κύριος προς Μωυσήν αὐτῇ η
 unto Zoar. And the LORD said to Moses, This is the
 1093 3739 3660 3588 * 2532 * 2532 *
 γη ην ὠμοσα τῷ Αβραάμ και Ισαάκ και Ιακώβ
 land which I swore by an oath to Abraham, and Isaac, and Jacob,
 3004 3588 4690-1473 1325 1473 2532 1166 1473
 λέγων τῷ σπέρματι ὑμῶν δώσω αὐτήν και ἐδείξα αὐτῇ
 saying, To your seed I shall give it. And I showed it
 3588 3788-1473 2532 1563 3756-1525
 τοις ὀφθαλμοῖς σου και ἐκεῖ οὐκ εἰσελεύση
 to your eyes, but there you shall not enter.

Death of Moses

2532 5053 1563 * 3588 3610
 34:5 και ἐτελεύτησεν ἐκεῖ * Μωυσής ο ουκέτης
 And [2came to an end 3there 1Moses], the servant
 2962 1722 1093 * 1223 4487 2962
 κυρίου εν γη Μωάβ διὰ ρηματος κυρίου
 of the LORD, in the land of Moab, by the word of the LORD.
 2532 2290 1473 1722 1093 * 1451
 34:6 και ἐθαψαν αὐτόν εν γη Μωάβ ἐγγύς
 And they entombed him in the land of Moab near
 3624 * 2532 3756 1492 3762 3588
 οίκου Φογώρ και οὐκ οἶδεν ουδεὶς την
 the house of Peor. And not has [2known 1any one]
 5027-1473 2193 3588 2250-3778 * 1161 1510.7.3
 ταφὴν αὐτοῦ ἕως της ἡμέρας ταύτης 34:7 Μωυσής δε ην
 his burial place until this day. And Moses was
 1540 2532 1501 2094 1722 3588 5053-1473
 εκατόν και εικοσι ἐτῶν εν τῷ τελευτᾷ αὐτόν
 a hundred and twenty years old at his coming to an end.
 3756 268.5 3588 3788-1473 3761
 οὐκ ημანυρώθησαν οι ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ουδέ
 [2were not 3darkened 1His eyes], nor
 5351
 ἐφθάρησαν τα χελῦνιά αὐτοῦ 34:8 και ἐκλαυσαν
 were [2corrupted 1his lips]. And [4wept over
 3588 5207 * 1722 687.2 *
 οι υιοὶ Ισραὴλ * Μωυσήν εν αραβῶθ Μωάβ
 1the 2sons 3of Israel] Moses in the wilderness of Moab,
 1909 3588 * 2596 * 5144 2250 2532
 ἐπὶ τον Ιορδάνον κατὰ Ιεριχώ τριάκοντα ἡμέρας και
 at the Jordan, by Jericho for thirty days. And
 4931 3588 2250 3588 3997 2805
 συντετέλεσθησαν αι ἡμέραι του πένθους κλαυθμοῦ
 they completed the days of the mourning of weeping
 * 2532 * 5207 * 1705 4151
 Μωυσή 34:9 και Ιησοῦς υἱός Ναυή ἐνεπλήσθη πνεύματος
 for Moses. And Joshua son of Nun was filled of spirit
 4907 2007 1063 * 3588 5495-1473 1909
 συνέσεως ἐπέθηκε γὰρ Μωυσής τας χείρας αὐτοῦ ἐπ'
 of understanding; [3placed 1for 2Moses] his hands upon
 1473 2532 1522 1473 3588 5207 * 2532
 αὐτόν και εἰσήκουσαν αὐτοῦ οι υιοὶ Ισραὴλ και
 him. And [4hearkened to 5him 1the 2sons 3of Israel], and
 4160 2530 1781-2962 3588 * 2532
 ἐποίησαν καθότι ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωυσῇ 34:10 και
 they did in so far as the LORD gave charge to Moses. And
 3756-450 2089 4396 1722 * 5613 *
 οὐκ ἀνέστη ἐτι προφήτης εν Ισραὴλ ὡς Μωυσής
 there rose up not any longer a prophet in Israel as Moses,
 3739 1097-2962 1473 4383 2596 4383 1722
 ὃν ἔγνω κύριος αὐτόν πρόσωπον κατὰ πρόσωπον 34:11 εν
 whom the LORD knew him face to face, in
 3956 3588 4592 2532 5059 3739 649 1473
 πᾶσι τοις σημείοις και τέρασιν ὃν ἀπέστειλεν αὐτόν
 all the signs and miracles, which [2sent 3him]
 2962 4160 1473 1722 1093 * * 2532
 κύριος ποιῆσαι αὐτὰ εν γη Αἰγύπτῳ Φαραῶ και
 1the LORD] to do them in the land of Egypt to Pharaoh, and
 3588 2324-1473 2532 3956 3588 1093-1473 2532 3588
 τοις θεράπουσιν αὐτοῦ και πᾶσιν τη γῇ αὐτοῦ 34:12 και τα
 to his attendants, and to all his land; and the
 2297 3588 3173 2532 3956 3588 5495 3588 2900
 θαυμάσια τα μεγάλα και πάσαν την χεῖρα την κραταιάν
 [2wonders 1great] – and all by the [2hand 1fortified]

3739 4160.* 1725 3956 *
α εποίησε Μωσής εναντι παντός Ισραήλ
which Moses executed before all Israel.

JOSHUA

CHAPTER 1

Joshua Succeeds Moses

1:1 2532 1096 3326 3588 5054 *
και εγενετο μετὰ την τελευτήν Μωσῆ
And it came to pass after the decease of Moses

1401 2962 2532 2036-2962 3588 * 5207
δουλου κυρίου και ειπε κύριος τῷ Ἰησοῦ υἱῷ
the bondman of the LORD, that the LORD spoke to Joshua† son

3588 * 5296.1 * 3004 * 3588
Ναυῆ τῷ υπουργῷ Μωσῆ λέγων 1:2 Μωσῆς ο
of Nun, the aid of Moses, saying, Moses,

2324-1473 5053 3568 3767 450 1224
θεράπων μου τετελεύτηκε νυν ουν αναστὰς διαβηθι
my attendant has come to an end. Now then, rising up, pass over

3588 * 1473 2532 3956 3588 2992-3778 1519 3588 1093 3739
τον Ἰορδάνην σὺ και πᾶς ο λαὸς οὗτος εἰς την γην ἣν
the Jordan, you, and all this people, into the land which

1473 1325 1473 3956 3588 5117 1909 3739 302
ἐγὼ δίδωμι αυτοῖς 1:3 πᾶς ο τόπος ἐφ' ον ἂν
I give to them! Every place upon which ever

1910 3588 2487 3588 4228-1473 1473 1325
ἐπιβῇ τῷ ἰχνῇ των ποδῶν υμῶν υμῖν δώσω
you should mount the track of your feet, [3to you] I will give

1473 3739 5158 2046 3588 * 3588
αὐτόν ον τρόπον εἶρηκα τῷ Μωσῇ 1:4 την
[it], in which manner I spoke to Moses. From the

2048 2532 3588 * 2193 3588 4215 3588 3173
ἐρημον και τὸν Ἀντιλίβανον ἕως τοῦ ποταμοῦ τοῦ μεγάλου
wilderness, and the Antilebanon, unto the [2river] great,

4215 * 3956 1093 * 2532 2193
ποταμοῦ Εὐφράτου πᾶσαν γην Εταίων και ἕως
the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto

3588 2281 3588 3173 575 2246 1424
της θαλάσσης της μεγάλης ἀφ' ἡλίου δυσμῶν
the [2sea] great] from [2of the sun] the descent],

1510.8.3 3588 3725-1473 3756-436 444
ἐστὶ τα ὅρια υμῶν 1:5 οὐκ ἀντιστήσεται ἄνθρωπος
will be your boundaries. [2shall not withstand] A man]

2714 1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532
κατενώπιον υμῶν πᾶσας τας ἡμέρας της ζωῆς σου και
before you all the days of your life. And

5618 1510.7.1 3326, * 3779 1510.8.1 2532 3326 1473 2532
ὥσπερ ἦμην μετὰ Μωσῇ οὕτως ἐσθμαι και μετὰ σου και
as I was with Moses, so I will be also with you. And

3756-1459 1473 3761 5246.2 1473 2480
οὐκ εγκαταλείψω σε οὐδ' ὑπερῶσομαι σε 1:6 ἰσχυε
I will not abandon you, nor will I neglect you. Be strong

2532 407 1473-1063 590.1 3588 2992-3778 3588 1093
και ἀνδρίζου σὺ γὰρ ἀποδιελείς τῷ λαῷ τούτῳ την γην
and manly! For you shall divide up to this people the land,

3739 3660 3588 3962-1473 1325 1473
ἣν ὠμοσα τοῖς πατράσιν υμῶν δοῦναι αυτοῖς
which I swore by an oath to your fathers to give to them.

2480 3767 2532 407 5442 2532 4160
1:7 ἰσχυε ουν και ἀνδρίζου φυλάσσεσθαι και ποιεῖν
Be strong then and manly, to guard and to do

2530 1781 1473 * 3588 3816-1473 2532
καθότι ἐνετείλατό σοι Μωσῆς ο πᾶς μου και
in so far as I gave charge to you by Moses my servant! And

3756 1578 575 1473 1519 1188 2228 1519 710
οὐκ ἐκκλινεῖς ἀπ' αὐτῶν εἰς δεξιὰ ἢ εἰς ἀριστερά
do not turn aside from them to the right or to the left,

2443 4920 1722 3956 3739 1437 4238
ἵνα συνῆς ἐν πᾶσιν οἷς ἂν πράξης
that you should perceive in all what ever you should act on!

2532 3756-868 3588 976 3588 3551 3778
1:8 και οὐκ ἀποστήσεται ἡ βίβλος του νόμου τούτου
And [3shall not leave] book of the law [this]

3:1 †or Yeshua et. seq.

1537 3588 4750-1473 2532 3191 1722 1473
ἐκ του στόματός σου και μελετήσεις ἐν αὐτῷ
from out of your mouth; and you shall meditate in it

2250 2532 3571 2443 4920 4160 3956
ἡμέρας και νυκτός ἵνα συνῆς ποιεῖν πάντα
day and night, that you should perceive to do all

3588 1125 1722 1473 5119 2137 3588
τα γεγραμμένα ἐν αὐτῷ τότε ευοδώσεις τας
the things written in it. Then you shall prosper

3598-1473 2532 5119 4920 2400 1781
οδούς σου και τότε συνῆσεις 1:9 ἰδοὺ ἐντέλλομαι
your ways, and then you shall perceive. Behold, I give charge

1473 2480 2532 407 3361 1168 3366
σοι ἰσχυε και ἀνδρίζου μὴ δειλιάσης μηδέ
to you – be strong and be manly! You should not be timid, nor

4422 3754 3326 1473 2962 3588 2316-1473
ποθηθῆς ὅτι μετὰ σου κύριος ο θεός σου
should you be terrified, for [3is with] you [1the LORD] [2your God]

1519 3956 5117 3739 1437 4198
εἰς πάντα τόπον οὐ ἂν πορεύσῃ
in every place where ever you should go.

Joshua Gives Charge to the Scribes

1:10 2532 1781.* 3588 1122 3588
και ἐνετείλατο Ἰησοῦς τοῖς γραμματέεσσι του
And Joshua gave charge to the scribes of the

2992 3004 1525 2596 3319 3588 3925
λαοῦ λέγων 1:11 εἰσελθετε κατὰ μέσον της παρεμβολῆς
people, saying, Enter in the midst of the camp

3588 2992 2532 1781 3588 2992 3004 2090
του λαοῦ και ἐνετείλασθε τῷ λαῷ λέγοντες ἐτοιμάζεσθε
of the people, and give charge to the people! saying, Prepare

1979 3754 2089 5140 2250 2532 1473 1224 3588
ἐπισιτισμόν ὅτι ἐτι τρεῖς ἡμέραι και υμεῖς διαβαίνετε τον
provisions! For yet in three days even you pass over

*-3778 1525 2722 3588 1093 3739
Ἰορδάνην τοῦτον εἰσελθόντες κατασχεῖν την γην ἣν
this Jordan, entering to take control of the land which

2962 3588 2316 3588 3962-1473 1325 1473 2532
κύριος ο θεός των πατέρων υμῶν δίδωσιν υμῖν 1:12 και
the LORD God of your fathers gives to you. And

3588 * 2532 3588 * 2532 3588 2255 5443 *
τῷ Ρουβὴν και τῷ Γαδ και τῷ ἡμισεῖ φυλῆς Μανασσῆ
to Reuben, and to Gad, and to the half tribe of Manasseh,

2036.* 3403 3588 4487 2962 3739
εἶπεν Ἰησοῦς 1:13 μνησθητε το ρημα κυρίου ο
Joshua said, Remember the word of the LORD which

1781 1473 3588 3816 2962 3004
ἐνετείλατο υμῖν Μωσῆς ο πᾶς κυρίου λέγων
[5gave charge] to you [1Moses] [2the] servant [4of the LORD]! saying,

2962 3588 2316-1473 2664 1473 2532 1325 1473
κύριος ο θεός υμῶν κατέπαυσεν υμᾶς και ἔδωκεν υμῖν
The LORD your God rested you, and gave to you

3588 1093-3778 3588 1135-1473 2532 3588 3813-1473
την γην ταύτην 1:14 αι γυναῖκες υμῶν και τα παῖδιά υμῶν
this land. Your wives, and your children,

2532 3588 2934-1473 2730 1722 3588 1093 3739 1325
και τα κτήνη υμῶν κατοικεῖτωσαν ἐν τη γῇ ἣ ἔδωκεν
and your cattle – let them dwell in the land which [2gave]

1473 * 4008 3588 * 1473-1161
υμῖν Μωσῆς πέραν του Ἰορδάνου υμεῖς δε
[2to you] [1Moses] on the other side of the Jordan! And you

1224 2110.1 4387 3588 80-1473
διαβήσεσθε εὐζῶνοι πρότεροι των ἀδελφῶν υμῶν
shall pass over well-equipped prior to your brothers,

3956 3588 2480 2532 4828.1 1473
πᾶς ο ἰσχυῶν και συμμαχήσετε αυτοῖς
every one being strong, and you shall fight along with them;

2193 302 2664 2962 3588 2316-1473 3588
1:15 ἐὰν καταπαύσῃ κύριος ο θεός υμῶν τους
until whenever [3should rest] the LORD [2your God]

80-1473 5618 2532 1473 2532 2816 2532
ἀδελφούς υμῶν ὥσπερ και υμᾶς και κληρονομήσωσι και
your brothers, as also you. And so they shall be heir also

3778 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473
οὗτοι την γην ἣν κύριος ο θεός υμῶν δίδωσιν αυτοῖς
to this land which the LORD your God gives to them.

2532 565 1538 1519 3588 2817-1438
και ἀπελεύσεσθε ἕκαστος εἰς την κληρονομίαν εαυτοῦ
Then you shall go forth each unto his own inheritance,

3739 1325 1473 1722 3588 4008 3588 *
ἣν ἔδωκεν υμῖν Μωσῆς ἐν τῷ πέραν του Ἰορδάνου
which [2gave] to you [1Moses] on the other side of the Jordan

575 395 2246 2532 611 3588 *
 απ' ανατολιν ηλίου 1:16 και αποκριθέντες τω Ιησού
 from the east sun. And answering to Joshua,
 2036 3956 3745 1437 1781 1473
 ειπαν πάντα οσα εαν εντειλη ημίν
 they said, All as much as you should give charge to us
 4160 2532 1519 3956 5117 3739 1437 649 1473
 ποιήσομεν και εις πάντα τόπον ου εαν αποστείλης ημάς
 we will do, and into every place where ever you should send us,
 4198 2596 3956 3745 191
 πορευσόμεθα 1:17 κατά πάντα οσα ηκούσαμεν
 we will go. According to all as much as we hearkened
 * 191 1473 4133 1510.5 2962
 Μωσῆ ἀκουσόμεθα σου πλην εστὼ κύριος
 to Moses, we will hearken to you. Furthermore let [³be ¹the LORD
 3588 2316-1473 3326 1473 3739 5158 1510.7.3 3326 *
 ο θεός ημών μετὰ σου ον τρόπον ην μετὰ Μωσῆ
 our God] with you, in which manner he was with Moses!
 3588-1161 444 3739 302 544 1473 2532 3739
 1:18 ο δε ανθρωπος ος αν απειυήση σοι και ος
 And the man who ever should resist you, and who
 302 3361 191 3588 4487-1473 2530 302
 αν μη ακούσῃ των ρημάτων σου καθότι αν
 ever should not hearken to your words, in so far as
 1781 1473 599 235 2480 2532
 εντειλη αυτώ αποθανέτω αλλα ισχυε και
 you should give charge to him, let him die! But be strong and
 407
 ανδρίζον
 be manly!

CHAPTER 2

Rahab Houses the Spies

2:1 και απέστειλεν Ιησούς υιός Ναυή εκ
 And [⁴sent ¹Joshua ²son ³of Nun] from out of
 * 1417 435 2684 3004 305 2532 1492
 Σαττίν δυο ανδρας κατασκοπεύσαι λεγων αναβητε και ιδετε
 Shittin two men to spy, saying, Ascend and behold
 3588 1093 2532 3588 2532 4198 1525
 την γην και την Ιεριχώ και πορευθέντες εισήλθον
 the land and Jericho! And going, they entered
 1519 3614 1135 4204 3739 3686 * 2532
 εις οικίαν γυναικός πόρνης η ονομα Ραάβ και
 into a house of a woman harlot, whose name was Rahab, and
 2647 1563 2532 518 3588 935
 κατέλυσαν εκεί 2:2 και απηγγέλη τω βασιλεί
 rested up there. And it was reported to the king
 * 3004 1531 5602 435 3588 5207
 Ιεριχώ λεγοντες εισεπορεύονται ὡδε ανδρες των υιών
 of Jericho, saying, [²have entered ³here ¹Men] of the sons
 * 2684 3588 1093 2532 649 3588
 Ισραήλ κατασκοπεύσαι την γην 2:3 και απέστειλεν ο
 of Israel to spy out the land. And [⁴sent ¹the
 935 2532 2036 4314 * 3004 1806
 βασιλεύς Ιεριχώ και ειπε προς Ραάβ λεγων εξαγαγε
 king of Jericho] and said to Rahab, saying, Lead out
 3588 435 3588 1531 1519 3588 3614-1473 3588
 τους ανδρας τους εισεπορευμένους εις την οικίαν σου την
 the men entering into your house in the
 3571 2684 1063 3588 1093 2240 2532
 νυκτα κατασκοπεύσαι γαρ την γην ηκασι 2:4 και
 night! [³to spy out ¹for ⁴the ⁵land ²they have come]. And
 2983 3588 1135 3588 1417 435 2928 1473
 λαβούσα η γυνή τους δυο ανδρας εκρυψεν αυτοūs
 [³taking ¹the ²woman] the two men hid them.
 2532 2036 1473 3004 1525 4314 1473 3588
 και ειπεν αυτοίς λέγουσα εισελήλυθασι προς με οι
 And she said to them, saying, [³entered ⁴to ⁵me ¹The
 435 2532 3756-1492 4159 1510.7.6 5613-1161 3588
 ανδρες και ουκ οίδα πόθεν ησαν 2:5 ως δε η
 men], and I do not know from where they were. But as the
 4439 2808 1722 3588 4655 2532 3588 435 1831
 πύλη εκλείετο εν τω σκοτει και οι ανδρες εξήλθον
 gate was locked in the darkness, and the men went forth,
 3756-1987 4226 4198 2614 3694
 ουκ επισταμαι που πεπόρευνται καταδιώξατε οπίσω
 I have not knowledge of where they went. You pursue after
 1473 2532 2638 1473 1473-1161 307
 αυτών και καταλήψεσθε αυτοūs 2:6 αυτη δε ανεβίβασεν
 them, and you shall overtake them! But she brought

1473 1909 3588 1430 2532 2928 1473 1722 3588 3042.3
 αυτοūs επί το δώμα και εκρυψεν αυτοūs εν τη λυνοκαλάμη
 them upon the roof, and hid them in the stalk of flax
 3588 4745.1 1473 1909 3588 1430 2532
 τη εστοιβασμένη αυτη επί του δώματος 2:7 και
 having been piled by her upon the roof. And
 3588 435 2614 3694 1473 3598 3588-1909 3588
 οι ανδρες κατεδιώξαν οπίσω αυτών οδόν την επί του
 the men pursued after them on the way unto the
 * 1909 3588 1225.1 2532 3588 4439 2808
 Ιορδάνου επί τας διαβάσεις και η πύλη εκλείσθη
 Jordan near the ford – and the gate was locked.
 2532 1096 5613 1831 3588 2614
 2:8 και εγενετο ως εξήλθοσαν οι καταδιώκοντες
 And it came to pass as [⁵went forth ¹the ones ²pursuing
 3694 1473 2532 4250 2228 2837-1473 2532 1473
 οπίσω αυτών και πριν η κοιμηθῆναι αυτοūs και αυτη
 after them], and before their going to sleep, that she
 305 1909 3588 1430 4314 1473 2532 2036
 ανέβη επί τω δώμα προς αυτοūs 2:9 και ειπε
 ascended upon the roof to them. And she said
 4314 1473 1987 3754 1325 1473 2962 3588
 προς αυτοūs επισταμαι ότι εδωκεν υμίν κύριος την
 to them, I know that [²gave ⁵to you ¹the LORD ³the
 1093 1968 1063 3588 5401 1473 1909 1473 2532
 γην επιπέτωκε γαρ ο φόβος υμών εφ' ημάς και
 land], [³has fallen ¹for ²the ³fear ⁴of you] upon us, and
 2670.4 3956 3588 2730 3588 1093
 κατέπησσαν πάντες οι κατοικούντες την γην
 [⁶are struck with awe ¹all ²the ones ³dwelling ⁴the ⁵land]
 575 1473 191-1063 3754 2660.2 2962
 αφ' υμών 2:10 ακηκόαμεν γαρ ότι κατέξηρανε κύριος
 of you. For we have heard that [³totally dried up ¹the LORD
 3588 2316 3588 2281 3588 2063 575 4383-1473
 ο θεός την θάλασσαν την ερυθράν από προσώπου υμών
 God] the [²sea ¹red] before your face,
 3753 1607 1537 * 2532 3745
 οτε εξεπορεύεσθε εξ Αιγύπτου και οσα
 when you went forth from out of Egypt, and as much as
 4160 3588 1417 935 3588 * 3739 1510.7.6
 εποιήσατε τοις δυσι βασιλεύσι των Αμορραιών οι ησαν
 you did to the two kings of the Amorites who were
 4008 3588 * 2532 3588 * 3739
 πέραν του Ιορδάνου τω Σηών και τω Ωγ ους
 on the other side of the Jordan, to Sihon and to Og, of which
 1842 1473 2532 191 1473
 εξωλοθρεύσατε αυτοūs 2:11 και ακούσαντες ημείς
 you utterly destroyed them. And having heard, we
 1839 3588 2588-1473 2532 3756 2476
 εξέστημεν τη καρδια ημών και ουκ εστη
 were amazed in our heart, and there was not [³established
 2089 4151 1722 3762 575 4383-1473 3754
 έτι πνεύμα εν ουδενί από προσώπου υμών ότι
 yet a spirit] in any one because of your presence; for
 2962 3588 2316-1473 2316 1722 3772 507 2532
 κύριος ο θεός υμών θεός εν ουρανώ ανω και
 the LORD your God is the God in heaven upward, and
 1909 3588 1093 2736 2532 3568 3660 1473
 επί της γης κάτω 2:12 και νυν ομοσατέ μοι
 upon the earth below. And now, swear by an oath to me
 2962 3588 2316 3754 4160 1473-1656 2532
 κύριον τον θεόν ότι ποιώ υμίν ελεος και
 by the LORD God! for I performed an act of mercy to you, and
 4160-2532 1473 1656 1722 3588 3624
 ποιήσετε και υμείς ελεος εν τω οικω
 you shall also perform yourself an act of mercy in the house
 3588 3962-1473 2532 1325 1473 4592 228
 του πατρός μου και δώσατέ μοι σημείον αληθινόν
 of my father, and you shall give to me [²sign ¹a true].
 2221 3588 3624 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473
 2:13 ζωγήσατε τον οικον του πατρός μου και την μητέρα μου
 Take alive the house of my father, and my mother,
 2532 3588 80-1473 2532 3588 79-1473 2532 3956
 και τους αδελφούς μου και τας αδελφάς μου και πάντα
 and my brothers, and my sisters, and all
 3588 3624-1473 2532 3956 3745 1510.2.3 1473 2532
 τον οικον μου και πάντα οσα εστιν αυτοίς και
 of my house, and all as much as is theirs! And
 1807 3588 5590-1473 1537 2288 2532
 εξελεισθε την ψυχήν ημων εκ θανάτου 2:14 και
 you shall rescue our life from out of death. And
 2036 1473 3588 435 3588 5590-1473 473 1473 1519
 ειπεν αυτη οι ανδρες η ψυχή ημών ανθ' υμών εις
 [³said ⁴to her ¹the ²men], Our life for yours, even unto

2288 2532 1473 2036 5613-302 3860-2962
 θάνατον και αυτή εἶπεν ὡς ἂν παραδῷ κύριος
 death. And she said, Whenever the LORD should deliver up
 1473 3588 4172 4160, 1519 1473 1656
 ὑμῖν τὴν πόλιν ποιήσετε εἰς ἐμέ ελεος
 [to you the city], you shall perform for me an act of mercy
 2532 225 2532 2707.5-1473 1223 3588
 και αληθειαν 2:15 και κατεχάλασεν αυτοὺς διὰ τῆς
 and truth. And she let them down through the
 2376 3754 3588 3624-1473 1722 3588 5038 2532 1722 3588
 θυρίδος ὅτι ο οἶκος αὐτῆς ἐν τῷ τείλει και ἐν τῷ
 window, for her house was in the wall, and in the
 5038 1473 2730 2532 2036 1473 1519 3588
 τείλει αὐτὴ κατῴκει 2:16 και εἶπεν αυτοῖς εἰς τὴν
 she dwelt. And she said to them, [into the
 3714 565 361 4876 1473
 ορεινὴν ἀπέλθατε μὴ συναντήσωσιν
 4mountainous area 1Go forth], lest there should meet up with you
 3588 2614 2532 2928 1563 5140 2250
 οἱ καταδιώκοντες και κρυβήσεσθε ἐκεῖ τρεῖς ἡμέρας
 the ones pursuing! And you shall be hidden there three days
 2193 302 654 3588 2614 3694
 ἕως ἂν ἀποστρέψωσιν οἱ καταδιώκοντες ὀπίσω
 until whenever [should return the ones pursuing after
 1473 2532 3326 3778 565 1519 3588 3598-1473
 ὑμῶν και μετὰ ταῦτα ἀπελεύσεσθε εἰς τὴν ὁδὸν ὑμῶν
 4you]; and after this you shall go forth into your way.
 2532 2036 4314 1473 3588 435 121-1510.2.4 3588
 2:17 και εἶπαν πρὸς αὐτὴν οἱ ἄνδρες ἀθῶοι ἐσμέν τῷ
 And [said 4to her the men], We are innocent
 3727-1473 3778 2400 1473 1531 1519
 ὀρκῷ σου τούτῳ 2:18 ἰδοὺ ἡμεῖς εἰσπορευόμεθα εἰς
 [your oath in this]. Behold, as we enter into
 3313 3588 4172 2532 5087 3588 4592 3588
 μέρος τῆς πόλεως και θήσεις τὸ σημεῖον το
 a part of the city, then you shall place a sign –
 4683.1 3588 2847-3778 1551.1 1519 3588 2376
 σκαρλίον το κόκκινον τοῦτο ἐκδήσεις εἰς τὴν θυρίδα
 [string this scarlet you shall suspend] in the window
 1223 3739 2601-1473 1223 1473 2532 3588
 δι' ἧς κατεβίβασας ἡμᾶς δι' αὐτῆς και τὸν
 through which you let us down through it. And
 3962-1473 2532 3588 3384-1473 2532 3588 80-1473
 πατέρα σου και τὴν μητέρα σου και τοὺς ἀδελφούς σου
 your father, and your mother, and your brothers,
 2532 3956 3588 3624 3588 3962-1473 4863
 και πάντα τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς σου συνάξεις
 and all the house of your father, you shall bring together
 4314 4572 1519 3588 3614-1473 2532 1510.8.3 3956
 πρὸς σεαυτὴν εἰς τὴν οἰκίαν σου 2:19 και ἔσται πᾶς
 to yourself into your house. And it will be, any
 3739 302 1831 3588 2374 3588 3614-1473
 ὅς ἂν ἐξέλθῃ τὴν θύραν τῆς οἰκίας σου
 which ever should come forth by the door of your house
 1854 1777 1438 1510.8.3 1473-1161 121
 ἐξω ἐνοχος εαυτῷ ἔσται ἡμεῖς δε ἀθῶοι
 unto outside, [liable to himself shall be], and we will be innocent
 3588 3727-1473 3778 2532 3745 302 1096 3326
 τῷ ὀρκῷ σου τούτῳ και ὅσοι ἂν γενῶνται μετὰ
 [your oath in this]. And as many as should be with
 1473 1722 3588 3614-1473 1473 1777-1510.8.4 1437 5495
 σου ἐν τῇ οἰκίᾳ σου ἡμεῖς ἐνοχοὶ ἐσόμεθα εἰς χεῖρ
 you in your house, we will be liable if a hand
 680 1473 1437-1161 5100 1473-91
 ἀψηται αὐτοῦ 2:20 εἰς δε τὴς ἡμᾶς ἀδικήσῃ
 should have touched him. But if anyone should wrong us,
 2532 601 3588 3056-1473 3778 1510.8.4 121
 και ἀποκαλύψῃ τοὺς λόγους ὑμῶν τοὺς ἐσόμεθα ἀθῶοι
 and should uncover [our words these], we will be innocent
 3588 3727-1473 3778 3739 3726-1473 2532
 τῷ ὀρκῷ σου τούτῳ ὧ ὥρκιας ἡμᾶς 2:21 και
 [your oath in this], which you bound us by. And
 2036 1473 2596 3588 4487-1473 3779 1510.5
 εἶπεν αυτοῖς κατὰ τὸ ρῆμα ὑμῶν οὕτως ἔστω
 she said to them, According to your word, thus let it be!
 2532 1821-1473 2532 4198 2532 1210 3588
 και ἐξᾤπισται αὐτοὺς και ἐπορεύθησαν και ἔδησεν το
 And she sent them out, and they went. And she tied the
 4592 3588 2847 1722 3588 2376 2532 4198
 σημεῖον το κόκκινον ἐν τῇ θυρίδι 2:22 και ἐπορεύθησαν
 [sign scarlet] in the window. And they went,
 2532 2064 1519 3588 3714 2532 2650
 και ἤλθοσαν εἰς τὴν ορεινὴν και κατέμειναν
 and they came unto the mountainous area, and stayed

1563 5140 2250 2193 1994 3588 1377 2532
 ἐκεῖ τρεῖς ἡμέρας ἕως ἐπέστρεψαν οἱ διώκοντες και
 there three days, until [returned the ones following]. And
 1567 3588 2614 3956 3588 3598 2532
 ἐξεζητήσαν οἱ καταδιώκοντες πᾶσας τὰς ὁδοὺς και
 [sought after them the ones pursuing] in all the ways, and
 3756 2147 2532 654 3588 1417 3495
 οὐχ εὑρον 2:23 και ἀπέστρεψαν οἱ δύο νεανίσκοι
 did not find. And [returned the two young men],
 2532 2597 1537 3588 3735 2532 1224 2532
 και κατέβησαν ἐκ τοῦ ὄρους και διέβησαν και
 and went down from out of the mountain, and passed over, and
 2064 4314 3588 * 5207 * 2532 1334 1473
 ἤλθοσαν πρὸς τὸν Ἰησοῦν υἱὸν Ναυῆ και διηγῆσαν το αὐτῷ
 came to Joshua son of Nun. And they described to him
 3956 3588 4819 1473 2532 2036
 πάντα τὰ συμβεβηκότα αὐτοῖς 2:24 και εἶπαν
 all the things coming to pass to them. And they said
 4314 * 3754 3860-2962 3956 3588 1093 1722
 πρὸς Ἰησοῦν ὅτι παραδεδώκε κύριος πᾶσαν τὴν γῆν ἐν
 to Joshua that, The LORD has delivered all the land in
 5495-1473 2532 2670.4 3956 3588 2730 3588
 χειρὶ ἡμῶν και κατέπηκε πᾶς ο κατοικῶν τὴν
 our hand, and [are struck with awe all dwelling
 1093-1565 575 1473
 γῆν ἐκείνην ἀφ' ἧμῶν
 in that land] at us.

CHAPTER 3

Israel Crosses the Jordan

2532 3719-* 4404 2532 522
 3:1 και ὥρθισεν Ἰησοῦς τοπρωὶ και ἀπῆραν
 And Joshua rose early in the morning. And they departed
 1537 * 2532 2064 2193 3588 * 1473
 ἐκ Σαττὶν και ἦλθον ἕως τοῦ Ἰορδάνου αὐτὸς
 from out of Shittin, and they came unto the Jordan, he
 2532 3956 3588 5207 * 2532 2647 1563
 και πάντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ και κατέλυσαν ἐκεῖ
 and all the sons of Israel. And they rested up there
 4253 3588 1224 2532 1096 3326 5140
 πρὸ τοῦ διαβῆναι 3:2 και ἐγενήθη μετὰ τρεῖς
 before passing over. And it came to pass after three
 2250 1330 3588 1122 1223 3588 3925
 ἡμέρας διήλθον οἱ γραμματεῖς διὰ τῆς παρεμβολῆς
 days, [went that the scribes] through the camp.
 2532 1781 3588 2992 3004 3752
 3:3 και ἐρετείλαντο τῷ λαῷ λέγοντες ὅταν
 And they gave charge to the people, saying, Whenever
 1492 3588 2787 3588 1242 2962 3588
 ἴδῃτε τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου τοῦ
 you should behold the ark of the covenant of the LORD
 2316-1473 2532 3588 2409 2532 3588 * 142 1473
 θεοῦ ὑμῶν και τοὺς ἱερεῖς και τοὺς Λευίτας ἀίροντας αὐτὴν
 our God, and the priests, and the Levites lifting it,
 2532 1473 522 575 3588 5117-1473 2532 4198
 και ὑμεῖς ἀπαρεῖτε ἀπὸ τοῦ τόπου ὑμῶν και πορεύεσθε
 that you shall depart from your place, and go
 3694 1473 235 3112-1510.5 303.1 1473
 ὀπίσω αὐτῆς 3:4 ἀλλὰ μακρὰν ἔστω ἀναμέσον ὑμῶν
 after it! But let there be a far space between you
 2532 1565 3745 1367 4083 2476
 και ἐκείνης ὅσον δισχιλίους πηχεῖς στήσεσθε
 and that ark, as much as two thousand cubits! You shall stand –
 3361-4331 1473 2443 1987 3588 3598
 μὴ προσεγγίσῃτε αὐτὴ ἵνα ἐπιστήσῃτε τὴν ὁδὸν
 you should not draw near it, that you should know the way
 3739 4198 1722 1473 3756 1063 4198 3588 3598
 ἣν πορεύεσθε ἐν αὐτῇ οὐ γὰρ πεπόμεναι τὴν ὁδὸν
 which you go by it. [not For you have] gone the way
 575 5504 2532 5154 2250 2532 2036-*
 ἀπ' ἐχθέρης και τρίτης ἡμέρας 3:5 και εἶπεν Ἰησοῦς
 either yesterday or the third day before. And Joshua said
 3588 2992 37 1519 3588 839 3754 839
 τῷ λαῷ ἀγιάσασθε εἰς τὴν αὔριον ὅτι αὔριον
 to the people, Be sanctified by the morrow! For tomorrow
 4160-2962 1722 1473 2297 2532 2036-*
 ποιήσει κύριος ἐν ὑμῖν θαυμάσια 3:6 και εἶπεν Ἰησοῦς
 the LORD shall do [among you wonders]. And Joshua said

3:2 †CP adds μεσης - the middle.

3588 2409 3004 142 3588 2787 3588 1242
 τοις ιερεῦσι λέγων ἀράτε την κιβωτὸν της διαθήκης
 to the priests, saying, Lift the ark of the covenant
 2962 2532 4313 1715 3588 2992 2532
 κυρίου και προπορεύεσθε ἔμπροσθεν του λαοῦ και
 of the LORD, and go before in front of the people! And
 142 3588 2409 3588 2787 3588 1242 2962 2532
 ἦραν οι ιερεῖς την κιβωτὸν της διαθήκης κυρίου και
 [³]lifted [the ²priests] the ark of the covenant of the LORD, and
 4198 1715 3588 2992 2532 2036-2962 4314
 ἐπορεύοντο ἔμπροσθεν του λαοῦ 3:7 και εἶπε κυριος προς
 went in front of the people. And the LORD said to
 * 1722 3588 2250-3778 756 3588 5312-1473
 Ἰησουν εν τη ημέρα ταύτη ἀρχομαι του νῦν σοι σε
 Joshua, On this day I begin to raise you up high
 2714 3956 5207 * 2443 1097
 κατενώπιον πάντων υἱῶν Ἰσραὴλ ἵνα γνῶσιν
 in front of all the sons of Israel, that they should know
 2530 1510.7.1 3326 * 3779 1510.8.1-2532 3326, 1473
 καθότι ἦμην μετὰ Μωσῆ οὕτως ἔσομαι και μετὰ σου
 in so far as I was with Moses, so shall I also be with you.
 2532 3568 1781 3588 2409 3588 142 3588 2787
 3:8 και νυν ἐντειλα τοις ιερεῦσι τοις αἰρουσι την κιβωτὸν
 And now give charge to the priests lifting the ark
 3588 1242 3004 5613 302 1525 1909 3313
 της διαθήκης λέγων ως αν εισέλθητε ἐπὶ μερους
 of the covenant! saying, As soon as you should enter upon a part
 3588 5204 3588 * 2532 1722 3588 * 2476
 του ὕδατος του Ἰορδάνου και εν τῷ Ἰορδάνῃ στήσεσθε
 of the water of the Jordan, then in the Jordan you shall stand.
 2532 2036- * 3588 5207, * 4317 5602
 3:9 και εἶπεν Ἰησους τοις υἱοις Ἰσραὴλ προσαγάγετε ὧδε
 And Joshua said to the sons of Israel, Lead forward here
 2532 191 3588 4487 2962 3588 2316-1473 2532
 και ἀκούσατε το ρῆμα κυρίου του θεοῦ υμῶν 3:10 και
 and hearken to the word of the LORD your God! And
 2036- * 1722 3778 1097 3754 2316 2198 1722
 εἶπεν Ἰησους εν τούτῳ γνῶσεσθε ὅτι θεός ζῶν
 Joshua said, In this you shall know that God is living among
 1473 2532 3645 3645 575 4383-1473
 υμῖν και ὀλοθρεῦων ὀλοθρεῖσει ἀπὸ προσώπου ημῶν
 you, and by annihilating he will annihilate from our face
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 τον Χαναανιὸν και τον Χετταῖον και τον Εναῖον και τον
 the Canaanite, and the Hittite, and the Hivite, and the
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 Φερεζαῖον και τον Αμορραῖον και τον Γεργεσαῖον και τον
 Perizzite, and the Amorite, and the Gergashite, and the
 * 2400 3588 2787 1242 2962
 Ἰεβουσαιον 3:11 ἰδοὺ η κιβωτὸς διαθήκης κυρίου
 Jebusite. Behold, the ark of the covenant of the LORD
 3956 3588 1093 1224 1715 1473 3588 *
 πάσης της γῆς διαβαίνει ἔμπροσθεν υμῶν του Ἰορδάνῃ
 of all the earth passes over [²]before [you] [the ²Jordan].
 2532 3568 4400 1473 1427 435
 3:12 και νυν προχειρίσασθε υμῖν δώδεκα ἀνδρας
 And now handpick to yourselves twelve men
 575 3588 5207 * 1520 575 1538 5443 2532
 ἀπὸ των υἱῶν Ἰσραὴλ ἕνα ἀφ' ἐκάστης φυλῆς 3:13 και
 from the sons of Israel, one from each tribe! And
 1510.8.3 5613 302 2664 3588 4228 3588 2409
 ἔσται ως αν καταπαύσωσιν οι πόδες των ιερέων
 it will be as whenever [³]shall rest [the ²feet ³of the ⁴priests],
 3588 142 3588 2787 3588 1242 2962
 των αἰρόντων την κιβωτὸν της διαθήκης κυρίου
 (of the ones lifting the ark of the covenant of the LORD
 3956 3588 1093 1722 3588 5204 3588 * 3588 5204
 πάσης της γῆς εν τῷ ὕδατι του Ἰορδάνου το ὕδωρ
 of all the earth), in the water of the Jordan, the water
 3588 * 1587 3588-1161 5204 3588 2597 2476
 του Ἰορδάνου ἐκλείψει το δε ὕδωρ το καταβαῖνον στήσεται
 of the Jordan shall fail, and the water going down shall stand
 509 5613 4987.2 2532 1096 5613 522
 ἀνωθεν ως σωρός 3:14 και ἐγένετο ως ἀπῆρεν
 from above as a heap. And it happened as [³]departed
 3588 2992 1537 3588 4638-1473 1224
 ο λαός εκ των σκηνωμάτων αὐτῶν διαβῆναι
 [the ²people] from out of their tents, to pass over
 3588 * 3588-1161 2409 142 3588 2787 3588 1242
 τον Ἰορδάνην οι δε ιερεῖς ἦραν την κιβωτὸν της διαθήκης
 the Jordan, that the priests lifted the ark of the covenant
 2962 4387 3588 2992 5613-1161 1531
 κυρίου πρότεροι του λαοῦ 3:15 ως δε εἰσεπορεύοντο
 of the LORD in front of the people. And as [³]entered

3588 2409 3588 142 3588 2787 3588 1242 1909
 οι ιερεῖς οι αἰρόντες την κιβωτὸν της διαθήκης ἐπὶ
 [the ²priests] lifting the ark of the covenant unto
 3588 * 2532 3588 4228 3588 2409 3588 142 3588
 τον Ἰορδάνην και οι πόδες των ιερέων των αἰρόντων την
 the Jordan, that the feet of the priests lifting the
 2787 911 1519 3313 3588 5204 3588 *
 κιβωτὸν ἐβάφησαν εἰς μέρος του ὕδατος του Ἰορδάνου
 ark were dipped into a part of the water of the Jordan,
 3588-1161 * 4137 2596 3650 3588 2911.2 1473
 ο δε Ἰορδάνης ἐπληροῦτο καθ' ὅλην την κρηπίδα αὐτοῦ
 (and the Jordan was filled up [²entire ³bank ¹of its]
 5613 1722 2250 2326 2532 2476 3588 5204
 ως εν ἡμέραις θερισμοῦ 3:16 και ἔστησαν τα ὕδατα
 as in days of harvest), and [³stood ¹the ²waters]
 3588 2597 509 2476 4077.1 1722
 τα καταβαῖνοντα ἀνωθεν ἔστη πηγμα εν
 going down from above – it stood as a bank of water in
 868 3112 4970 4971 575 * 3588 4172
 ἀφεστηκὸς μακρὰν σφοδρὰ σφοδρῶς ἀπο† Ἀδαμὶ της πόλεως
 abstaining far off, very vehemently unto Adam the city,
 2193 3313 * 3588-1161 2597 2597
 ἕως μερους Καριαθιαρίμ το δε καταβαῖνον κατέβη
 unto the part of Kirjath Jearim. And the part going down went down
 1519 3588 2281 687.1 2281 3588 251 2193
 εἰς την θαλασσαν Αραβὰ θαλασσαν των αλών εως
 into the sea of the wilderness, the sea of salts, unto
 1519 3588 5056 1587 2532 3588 2992 2476 561
 εἰς το τέλος ἐξέλιπε και ο λαός εἰστήκει ἀπέναντι
 into the end were it ceased. And the people stood before
 * 2532 2476 3588 2409 3588 142 3588
 Ἰεριχώ 3:17 και ἔστησαν οι ιερεῖς οι αἰρόντες την
 Jericho. And [³stood ¹the ²priests], (the ones lifting the
 2787 3588 1242 2962 1909 3584 1722 3319
 κιβωτὸν της διαθήκης κυρίου ἐπὶ ξηρὰς εν μέσῳ
 ark of the covenant of the LORD upon dry land in the midst
 3588 * 2093 2532 3956 3588 5207, * 1224
 του Ἰορδάνου ἐτοιμῶς και πάντες οι υἱοι Ἰσραὴλ διεβησαν
 of the Jordan), ready. And all the sons of Israel passed over
 1223 3584 2193 3739 4931 3956 3588 2992
 διὰ ξηρὰς εως ου συνετέλεσε πας ο λαός
 through dry land, until of which [⁴completed ¹all ²the ³people]
 1224 3588 *
 διαβαῖνον τον Ἰορδάνην
 passing over the Jordan.

CHAPTER 4

Twelve Memorial Stones

2532 1893 4931 3956 3588 2992 1224 3588
 4:1 και ἐπεὶ συνετέλεσε πας ο λαός διαβαῖνον τον
 And when [⁴completed ¹all ²the ³people] passing over the
 * 2532 2036-2962 4314 * 3004 3880
 Ἰορδάνην και εἶπε κυριος προς Ἰησουν λέγων 4:2 παραλαβὼν
 Jordan, that the LORD spoke to Joshua, saying, Taking
 1427 435 575 3588 2992 435 1520 575 1538
 δώδεκα ἀνδρας ἀπὸ του λαοῦ ἀνδρα ἕνα ἀφ' ἐκάστης
 twelve men from the people, [²man ¹one] from each
 5443 4929 1473 3004 337 1473
 φυλῆς 4:3 συνταξον αὐτοῖς λέγων ἀνέλεσθε αὐτοῖς
 tribe, give orders to them! saying, Take up to yourselves,
 1782 1537 3319 3588 * 575 4714
 ἐντεῦθεν εκ μέσου του Ἰορδάνου ἀπὸ στασεως
 from here, from out of the midst of the Jordan, from the station
 4228 3588 2409 2092 1427 3037 2532 3778
 ποδῶν των ιερέων ἐτοιμους δώδεκα λίθους και τούτους
 of the feet of the priests, [²prepared ¹twelve] stones! And these,
 1246.5 260 1473 1473 5087 1473 1722
 διακομίσαντες αμα υμῖν αὐτοῖς θέτε αὐτοὺς εν
 in carrying [²across ³together ⁴with you ¹them], put them in
 3588 4759.1-1473 3739 1437 3924.2 1563
 τη στρατοπεδεία υμῶν ου εαν παρεμβάλητε ἐκεῖ
 your military encampment, where ever you should camp there
 3588 3571 2532 342.1- * 1427 435
 την νύκτα 4:4 και ανακαλεσάμενος Ἰησους δώδεκα ἀνδρας
 the night! And Joshua calling by name twelve men
 3588 1741 575 3588 5207 * 435 1520 575
 των ἐνδοξων ἀπὸ των υἱῶν Ἰσραὴλ ἀνδρα ἕνα ἀφ'
 of the honorable ones from the sons of Israel, [²man ¹one] from

3:16 †See Bos for variants.

1538 5443 2036 1473 * 4317
 εκάστης φυλῆς 4:5 εἶπεν αυτοῖς Ἰησοῦς προσαγάγετε
 each tribe, [2said 3to them 1Joshua], Lead forward
 4253 4383 2962 3588 2316-1473 1519 3319 3588
 πρὸ προσώπου κυρίου του θεοῦ υμῶν εἰς μέσον του
 before the presence of the LORD your God into the midst of the
 * 2532 337 142 1564 1538 3037
 Ἰορδάνου καὶ ἀνελόμενος ἀράτω ἐκεῖθεν ἕκαστος λίθον
 Jordan! And by taking up, lift away from there each [2stone
 1520 1909 3588 5606-1473 2596 3588 706 3588
 ἐνὰ ἐπὶ των ὤμων αὐτοῦ κατὰ τον ἀριθμὸν των
 1one] upon his shoulders, according to the number of the
 5443 3588 * 2443 5224 1473 3778 1519
 φυλῶν του Ἰσραὴλ 4:6 ἵνα υπάρχωσιν υμῖν οὗτοι εἰς
 tribes of Israel! That [2should exist 3to you 1these] for
 4592 2749 1275 2443 3752 2065
 σημεῖον κείμενοι διαπαντός ἵνα ὅταν ἐρωτᾷ σε
 a sign, being situated always that whenever [2should ask 3you
 3588 5207-1473 839 3004 5100 1510.2.6 3588 3037-3778
 ο υἱός σου αὐριον λέγων τι εἰσὶν οἱ λίθοι οὗτοι
 1your son] tomorrow, saying, What are these stones
 1473 2532 1473 1213 3588 5207-1473 3004 3754
 υμῖν 4:7 καὶ συ δηλώσεις το υἱό σου λέγων ὅτι
 to you? And you shall make manifest to your son, saying that,
 1587 3588 * 4215 575 4383 2787 3588
 ἐξέλειπεν ὁ Ἰορδάνης ποταμὸς ἀπὸ προσώπου κυβωτοῦ της
 [4ceased 1The 2Jordan 3river] from in front of the ark of the
 1242 2962 3956 3588 1093 5613 1224-1473 3588
 διαθήκης κυρίου πάσης της γῆς ὡς διεβίβαν αὐτὸν τον
 covenant of the LORD of all the earth, as it passed over the
 * 2532 1587 3588 5204 3588 * 2532 1510.8.6
 Ἰορδάνην καὶ ἐξέλειπεν τὸ ὕδωρ του Ἰορδάνου καὶ ἐσονται
 Jordan – even [3ceased 1the 2water 3of the 4Jordan]. And [2shall be
 3588 3037-3778 1473 3422 3588 5207 * 2193 3588
 οἱ λίθοι οὗτοι υμῖν μνημόσυνον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἕως του
 1these stones] to you a memorial to the sons of Israel until the
 165 2532 4160 3779 3588 5207 * 2530
 ἀνάνος 4:8 καὶ ἐποίησαν οὕτως οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καθότι
 con. And [4did 5thus 1the 2sons 3of Israel], in so far as
 1781-2962 3588 * 2532 2983 1427 3037
 ἐνετείλατο κύριος τῷ Ἰησοῦ καὶ λαβόντες δώδεκα λίθους
 the LORD gave charge to Joshua. And taking twelve stones
 1537 3319 3588 * 2509 4929-2962
 ἐκ μέσου του Ἰορδάνου καθάπερ συνέταξε κύριος
 from out of the midst of the Jordan, just as the LORD gave orders
 3588 * 1722 3588 4930 3588 1225.1 3588 5207
 τῷ Ἰησοῦ ἐν τῇ συντελείᾳ της διαβάσεως των υἱῶν
 to Joshua, in the completion of the fording of the sons
 * 2532 1246.5 260 1438 1519 3588
 Ἰσραὴλ καὶ διεκομίσαν ἅμα εαυτοῖς εἰς την
 of Israel, that they carried them across together themselves into the
 3925 2532 659-1473 1563 2476 1161
 παρεμβολὴν καὶ ἀπέθηκαν αὐτοὺς ἐκεῖ 4:9 ἔστησε δε
 camp, and put them aside there. [3set 1And
 * 2532 243 1427 3037 1722 1473 3588 *
 Ἰησοῦς καὶ ἄλλους δώδεκα λίθους ἐν αὐτῷ τῷ Ἰορδάνῃ
 2Joshua] also another twelve stones in [3itself 1the 2Jordan],
 1722 3588 1096 5117 5259 3588 4228 3588 2409 3588
 ἐν τῷ γενομένῳ τόπῳ ὑπὸ τοὺς πόδας των ἱερέων των
 in the [2being 1place] under the feet of the priests
 142 3588 2787 3588 1242 2962 2532 1510.2.6
 αἰρόντων την κυβωτὸν της διαθήκης κυρίου καὶ εἰσὶν
 lifting the ark of the covenant of the LORD. And they are
 1563 2193 3588 4594 2250 2476 1161 3588
 ἐκεῖ ἕως της σημερον ἡμέρας 4:10 εἰστήκεισαν δε οἱ
 there until today's day. [4stood 1And 2the
 2409 3588 142 3588 2787 3588 1242 1722
 ἱερεῖς οἱ αἰρόντες την κυβωτὸν της διαθήκης ἐν
 3priests], the ones lifting the ark of the covenant, in
 3319 3588 * 2193 3739 4931 3956 3588
 μέσῳ τῷ Ἰορδάνῃ ἕως οὗ συνετέλεσεν πάντα τα
 the midst the Jordan, until of which he completed all the
 4487 3739 1781-2962 3588 * 312 3588
 ῥήματα α ἐνετείλατο κύριος τῷ Ἰησοῦ ἀναγγεῖλαι τῷ
 words which the LORD gave charge to Joshua to announce to the
 2992 2596 3956 3745 1781.* 3588
 λαῷ κατὰ πάντα ὅσα ἐνετείλατο Μωυσῆς τῷ
 people, according to all as much as Moses gave charge to
 * 2532 4692 3588 2992 2532 1224 2532
 Ἰησοῦ καὶ ἔσπευσεν ὁ λαὸς καὶ διέβησαν 4:11 καὶ
 Joshua. And [3hastened 1the 2people], and passed over.
 1096 5613 4931 3956 3588 2992 1224
 ἐγένετο ὡς συνετέλεσε πας ὁ λαὸς διαβῆναι
 it came to pass as [4completed 1all 2the 3people] to pass over,

2532 1224 3588 2787 3588 1242 2962
 καὶ διέβη ἡ κυβωτὸς της διαθήκης κυρίου
 that [6passed over 1the 2ark 3of the 4covenant 5of the LORD],
 2532 3588 2409 4387 1473 2532 1224 3588
 καὶ οἱ ἱερεῖς πρότερον αὐτῶν 4:12 καὶ διέβησαν οἱ
 and the priests in front of them. And there passed over the
 5207 * 2532 3588 5207 * 2532 3588 2255 5443
 υἱοὶ Ρουβὴν καὶ οἱ υἱοὶ Γαδ καὶ οἱ ἡμίσεις φυλῆς
 sons of Reuben, and the sons of Gad, and the half tribe
 * 1286.2 1715 3588 5207 *
 Μανασσὴ διεσκευασμένοι ἐμπροσθεν των υἱῶν Ἰσραὴλ
 of Manasseh, being equipped in front of the sons of Israel,
 2509 1781.* 1473 5069.3
 καθάπερ ἐνετείλατο Μωυσῆς αὐτοῖς 4:13 τετρακισμῦριοι
 just as Moses gave charge to them. Forty thousand
 2110.1 1519 3163 1224 1725 2962 1519
 εὐζωνοι εἰς μάχην διέβησαν ἐναντὶ κυρίου εἰς
 well-equipped for battle passed over before the LORD for
 4171 4314 3588 * 4172 1722 1565 3588
 πόλεμον πρὸς την Ἱεριχώ πόλιν 4:14 ἐν ἐκείνῃ τη
 war against the Jericho the city. In that
 2250 837-2962 3588 * 1726 3956 *
 ἡμέρα ἠνέψεν κύριος τον Ἰησοῦν ἐναντίον παντός Ἰσραὴλ
 day the LORD increased Joshua before all of Israel,
 2532 5399 1473 5618 5399 3588 * 3745
 καὶ ἐφοβούντο αὐτὸν ὥσπερ ἐφοβούντο τον Μωυσῆν ὅσον
 and they feared him, as they feared Moses, as much
 5550 2198 2532 2036-2962 3588 * 3004
 χρόνον ἐζή 4:15 καὶ εἶπε κύριος τῷ Ἰησοῦ λέγων
 time as he lived. And the LORD spoke to Joshua, saying,
 1781 3588 2409 3588 142 3588 2787
 4:16 ἐντείλει τοῖς ἱερεῦσι τοῖς αἰρούσι την κυβωτὸν
 Give charge to the priests lifting the ark
 3588 1242 3588 3142 1543.3 1537 3588
 της διαθήκης του μαρτυρίου ἐκβῆναι ἐκ του
 of the covenant of the testimony, to go up from out of the
 * 2532 1781.* 3588 2409 3004
 Ἰορδάνου 4:17 καὶ ἐνετείλατο Ἰησοῦς τοῖς ἱερεῦσι λέγων
 Jordan! And Joshua gave charge to the priests, saying,
 1543.3 1537 3588 * 2532 1096 5613
 ἐκβῆτε ἐκ του Ἰορδάνου 4:18 καὶ ἐγένετο ὡς
 Go up from out of the Jordan! And it came to pass as
 1543.3 3588 2409 3588 142 3588 2787
 ἐξεβήσαν οἱ ἱερεῖς οἱ αἰρόντες την κυβωτὸν
 [5went up out 1the 2priests], (the ones lifting the ark
 3588 1242 2962 1537 3319 3588 *
 της διαθήκης κυρίου ἐκ μέσου του Ἰορδάνου
 of the covenant of the LORD), from out of the midst of the Jordan,
 2532 5087 3588 4228 3588 2409 1909 3588 3584 2532
 καὶ ἐθήκαν τοὺς πόδας οἱ ἱερεῖς ἐπὶ της ξηρᾶς καὶ
 that [3put 4the 5feet 1the 2priests] upon the dry land, and
 3729 3588 5204 3588 * 2596 5561
 ὥρμησε τὸ ὕδωρ του Ἰορδάνου κατὰ χώραν
 [advanced 1the 2water 3of the 4Jordan] according to its place,
 2532 4198 2505 2532 5504 2532 5154 2250
 καὶ ἐπορεύετο καθὰ καὶ ἐχθές καὶ τρίτην ἡμέραν
 and went as also yesterday and the third day before,
 1223 3650 3588 2911.2-1473 2532 3588 2992
 δι' ὅλης της κρηπίδος αὐτοῦ 4:19 καὶ ὁ λαὸς
 through all its bank. And the people
 305 1537 3588 * 1181 3588 3376
 ἀνέβη ἐκ του Ἰορδάνου δεκάτῃ του μηνός
 ascended from out of the Jordan on the tenth of the [2month
 3588 4413 2532 2689.2 3588 5207 * 1722
 του πρώτου καὶ κατεστρατοπέδευσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν
 1first]. And [4bivouacked 1the 2sons 3of Israel] in
 * 2596 3313 3588 4314 2246 395
 Γαλγάλοις κατὰ μέρος το προς ἡλίου ανατολῶν
 Gilgal – according to the part towards the sun rising
 575 3588 * 2532 3588 1427 3037 3778 3739
 ἀπὸ της Ἱεριχώ 4:20 καὶ τοὺς δώδεκα λίθους τούτους οὖς
 by Jericho. And [2twelve 3stones 1these], which
 2983 1537 3588 * 2476.* 1722 *
 ἔλαβεν ἐκ του Ἰορδάνου ἔστησεν Ἰησοῦς ἐν Γαλγάλοις
 he took from out of the Jordan, Joshua set in Gilgal.
 2532 2036 4314 3588 5207 * 3004 3752
 4:21 καὶ εἶπεν πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ λέγων ὅταν
 And he spoke to the sons of Israel, saying, Whenever
 2065 3588 5207-1473 839 1473 3004 5100 1510.2.6
 ἐρωτῶσιν οἱ υἱοὶ υμῶν αὐριον ὑμᾶς λέγοντες τι εἰσὶν
 1ask 1your sons 4tomorrow 3you], saying, What are
 3588 3037-3778 312 3588 5207-1473 3004
 οἱ λίθοι οὗτοι 4:22 ἀναγγελεῖτε τοῖς υἱοῖς υμῶν λέγοντες
 these stones? You announce to your sons! saying

3754 1909 3584 1224.* 3588 *-3778
 οτι επί ξηράς διέβη Ισραήλ τον Ιορδάνην τούτον
 that, [³upon ⁴dry ground ¹Israel passed over ²this Jordan].
 633.3 2962 3588 2316-1473 3588 5204
4:23 αποξηράναντος κυρίου του θεού ημών το ὕδωρ
 [³caused ⁸to dry up ¹The LORD ²our God ⁴the ⁵water
 3588 * 1537 3588 1715 1473 3360 3739
 του Ιορδάνου εκ των ἐμπροσθεν αὐτῶν μέχρι οὐ
 of the ²Jordan from in front of them, until of which time
 1224 2509 4160 2962 3588 2316-1473
 διέβησαν καθάπερ ἐποίησε κύριος ο θεός ημών
 they passed over, just as [³did ¹the LORD ²our God]
 3588 2281 3588 2063 3739 633.3 2962
 την θάλασσαν την ἐρυθράν ην ἀπεξηράνε κύριος
 to the [²sea ¹red], which [³caused to dry up ¹the LORD
 3588 2316 1715 1473 3928 3704
 ο θεός ἐμπροσθεν ημῶν εὗρος παρήλθομεν **4:24** ὅπως
 ²God in front of us until we went by. So that
 1097 3956 3588 1484 3588 1093 3754 3588 1411
 γνώσι πάντα τὰ ἔθνη της γης ὅτι ἡ δύναμις
 [⁰might know ¹all ²the ³nations ⁴of the ⁵earth] that the power
 3588 2962 2478-1510.2.3 2532 2443 1473 4576
 του κυρίου ισχυρά ἐστὶ καὶ ἵνα ὑμεῖς σέβησθε κύριον
 of the LORD is strong, and that you should worship the LORD
 3588 2316-1473 1722 3956 5550
 τον θεόν ημῶν ἐν παντὶ χρόνῳ
 our God at all time.

CHAPTER 5

Israel Circumcised at Gilgal

2532 1096 5613 191 3956 3588 935
5:1 καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσαν πάντας οὓς βασιλεῖς
 And it came to pass as [⁰heard ¹all ²the ³kings
 3588 * 3588 1510.7.6 4008 3588
 των Ἀμορραίων οὓς ἦσαν πέραν του
 of the ⁵Amorites], (the ones who were on the other side of the
 3844 3588 2281 2532 3956 3588 935 3588
 Ιορδάνου παρὰ την θάλασσαν καὶ πάντες οὓς βασιλεῖς της
 Jordan by the sea, and all the kings
 * 3588 3844 3588 2281 3754 633.3
 Φοινίκης οὓς παρὰ την θάλασσαν ὅτι ἀπεξηράνε
 of Phoenicia by the sea) that [³caused ⁷to dry up
 2962 3588 2316 3588 * 4215 1537 3588 1715
 κύριος ο θεός τον Ιορδάνην ποταμὸν εκ των ἐμπροσθεν
 ¹the LORD ²God ⁴the ⁵Jordan ⁶river] from before
 3588 5207 * 1722 3588 1224-1473 2532 5080
 των υἱῶν Ισραὴλ ἐν τῷ διαβῆναι αὐτοὺς καὶ ἐτάκησαν
 the sons of Israel in their passing over, that [²melted away
 3588 1271-1473 2532 2668.2 2532
 αὐ διανοοῖ αὐτῶν καὶ κατεπλάγησαν καὶ
 ¹their thoughts], and they were struck with terror, and
 3756-1510.7.3 1722 1473 5428 3762 575
 οὐκ ἦν ἐν αὐτοῖς φρονήσις οὐδεμία ἀπὸ
 there was not among them [²with intellect ¹any one] because of
 4383 3588 5207 * 5259-1161 3778
 προσώπου των υἱῶν Ισραὴλ **5:2** ὑπὸ δε τούτου
 the presence of the sons of Israel. And about this
 3588 2540 2036-2962 3588 * 4160 4572
 τον καιρὸν εἶπε κύριος τῷ Ιησοῦ ποιήσον σεαυτῷ
 time the LORD said to Joshua, Make for yourself
 3162 4073.1 2532 2523 4059 3588 5207
 μαχαίρας πετρίνας καὶ καθίσας περίτεμε τους υἱούς
 [²knives ¹flint rock], and sitting down circumcise the sons
 * 1537 1208 2532 4160 1438
 Ισραὴλ εκ δευτέρου **5:3** καὶ ἐποίησεν εαυτῷ
 of Israel from a second time! And [²made ³for himself
 * 3162 4073.1 2532 4059 3588 5207
 Ιησοῦς μαχαίρας πετρίνας καὶ περιέτεμε τους υἱούς
 ¹Joshua ⁵knives ⁴flint rock], and circumcised the sons
 * 1909 3588 2564 5117 1015 203
 Ισραὴλ ἐπὶ τον καλονόμενον τόπον βουνός ακροβυστιῶν
 of Israel upon the [²being called ¹place] Hill of Foreskins.
 2532 3778 3588 3056 3739 4059-3588.*
5:4 καὶ οὗτος ο λόγος ον περιέτεμεν ο Ιησοῦς
 And this is the account for which Joshua circumcised
 3956 3588 2992 3588 1607 1537 * 3588
 πᾶς ο λαός οὓς ἐκπορευόμενοι ἐξ Αἰγύπτου το
 all the people – the ones coming forth from Egypt, the
 732.1 3956 435 4171 3588 599 1722
 ἀρσενικὸν πάντες ἄνδρες πολέμου οὓς ἀπέθανον ἐν
 male, all men of war, even the ones that died in

3588 2048 1722 3588 3598 1831-1473 1537
 τη ἐρήμῳ ἐν τη ὁδῷ ἐξελθόντων αὐτῶν εκ
 the wilderness in the way of their coming forth from out of
 1093 * 3754 4059 1510.7.6 3956 3588
 γης Αἰγύπτου **5:5** οὗτι περιτετμημένοι ἦσαν πᾶς ο
 the land of Egypt, that [⁶circumcised ⁵were ¹all ²the
 2992 3588 1831 2532 3956 3588 2992 3588 1080
 λαός ο ἐξελθὼν καὶ πᾶς ο λαός οὓς γεννηθέντες
 ³people ⁴coming forth]. And all the people being born
 1722 3588 2048 1722 3588 3598 1831-1473 1537
 ἐν τη ἐρήμῳ ἐν τη ὁδῷ ἐξελθόντων αὐτῶν εκ
 in the wilderness, in the way of their coming forth from out of
 1093 * 3756-4059 5062-1063.
 γης Αἰγύπτου οὐ περιτετμήθησαν **5:6** διό
 the land of Egypt were not circumcised. For forty
 2094 390.* 1722 3588 2048 1352
 ἔτη ἀνέστραπτεν Ισραὴλ ἐν τη ἐρήμῳ
 years Israel turned in the wilderness. Therefore
 564-1510.7.6 3588 3962-1473 4183 1473 3588
 ἀπεριτμητοὶ ἦσαν οὓς πλείστοι αὐτῶν
 [³were uncircumcised ¹most ²of them] of the ones
 3163.3 3588 1831 1537 1093 *
 μαχίμων των ἐξεληλυθόντων εκ γης Αἰγύπτου
 for combat coming forth from out of the land of Egypt,
 3588 544 3588 1785 2962 3588
 οὓς ἀπειθήσαντες των ἐντολῶν κυρίου του
 the ones resisting the commandments of the LORD
 2316 3739-2532 1357.1 2962 1473
 θεοῦ οὓς καὶ διωρίσε κύριος αὐτοῖς
 God; and the ones whom [²separated ¹the LORD] to them,
 361-1492 1473 3588 1093 3739 3660-2962
 μὴ ἰδεῖν αὐτοὺς την γην ην ὠμοσε κύριος
 [²to not behold ¹for them] the land which the LORD swore by an oath
 3588 3962-1473 1325 1473 1093 4482 1051
 τοῖς πατράσιν ημῶν δοῦναι ἡμῖν γην ῥέουσαν γάλα
 to our fathers to give to us, a land flowing milk
 2532 3192 3588 5207-1473 478 473
 καὶ μέλι **5:7** τοὺς υἱοὺς αὐτῶν ἀντικατέστησεν ἀντὶ
 and honey, their sons he firmed instead
 3778 3739 4059.* 3754 203.1-1510.7.6
 τούτων οὓς περιέτεμεν Ιησοῦς ὅτι ακρόβυστοι ἦσαν
 of these, whom Joshua circumcised. For they were uncircumcised
 1223 3588 1473 1080 2596 3588 3598
 δια το αὐτοὺς γεγεννησθαι κατὰ την ὁδὸν
 on account of them being born along the way
 564 4059-1161 3956 3588 1484
 ἀπεριτμήτους **5:8** περιτετμήντες δε παντὸ ἔθνος
 of uncircumcised ones. And being circumcised, all the nation
 2271 2192 842.1 2521 1722 3588 3925
 ἡσυχίαν εἶχον αὐτοὶ καθήμενοι ἐν τη παρεμβολῇ
 [²rest ¹had] at that time, sitting down in the camp
 2193 5197.2 2532 2036-2962 3588 * 1722
 εὗρος νγιάσθησαν **5:9** καὶ εἶπε κύριος τῷ Ιησοῦ ἐν
 until they were healed. And the LORD said to Joshua, In
 3588 4594 2250 851 3588 3680 *
 τη σήμερον ἡμέρα ἀφείλον τον ονειδισμόν Αἰγύπτου
 today's day I removed the scorn of Egypt
 575 1473 2532 2564 3588 3686 3588 5117-1565
 ἀφ' ὑμῶν καὶ ἐκάλεσε το ὄνομα του τόπου ἐκεῖνου
 from you. And he called the name of that place
 * 2193 3588 2250-3778 2532 3924.2
 Γαλγαλα ἕως της ἡμέρας ταύτης **5:10** καὶ παρενέβαλον
 Gilgal – unto this day. And [⁴camped
 3588 5207 * 1722 * 2532 4160 3588 3957
 οὓς υἱοὶ Ισραὴλ ἐν Γαλγαλοῖς καὶ ἐποίησαν το πάσχα
 [the ²sons ³of Israel] in Gilgal, and observed the passover
 3588 5065 2250 3588 3376 575 2073
 τη τεσσαρεσκαίδεκάτῃ ἡμέρᾳ του μηνός ἀφ' εσπέρας
 on the fourteenth day of the month, at evening,
 1909 1424 * 1722 3588 3977.1 2532 2068
 ἐπὶ δυσμῶν Ιεριχώ ἐν τῷ πεδίῳ **5:11** καὶ ἐφαγον
 at the descent of Jericho in the plain. And they ate
 575 3588 4621 3588 1093 3588 1887 3588 3957
 ἀπὸ του σίτου της γης τη ἐπαύριον του πάσχα
 from the grain of the land on the next day of the passover –
 106 2532 3501
 ἀζυμα καὶ νέα
 unleavened breads and new corn.

The Manna Fails

1722 3588 2250-3778 1587 3588 3131 3588
5:12 ἐν τη ἡμέρᾳ ταύτῃ ἐξέλιπε το μάννα τη
 On this day [³failed ¹the ²manna], on the

1887 3326 3588 977-1473 1537 3588 4621
 επαύριον μετά το βεβροκέναι αυτούς εκ του σίτου
 next day after their eating from out of the grain
 3588 1093 2532 3765 5224 3588 5207 *
 της γης και ουκέτι υπήρχε τοις υιοίς Ισραήλ
 of the land; and no longer [2]existed 3to the 4sons 5of Israel
 3131 2589.4-1161 3588 5561 3588 *
 μάννα εκαρπίσαντο δε την χώραν των Φοινίκων
 [manna]; but they gathered fruit of the place of the Phoenicians
 1722 3588 1763-1565 2532 1096 5613 1510.7.3-
 εν τω ενιαυτώ εκείνω 5:13 και εγένετο ως ην Ιησούς
 in that year. And it came to pass as Joshua was
 1722 * 2532 308 3588 3788-1473 1492
 εν Ιεριχώ και αναβλέψας τοις οφθαλμοίς αυτού ειδεν†
 in Jericho, and looking up with his eyes, he beheld
 444 2476 1726 1473 2532 3588 4501-1473
 άνθρωπον εστηκότα εναντίον αυτού και η ρομφαία αυτού
 a man standing before him, and his broadsword
 4685 1722 3588 5495-1473 2532 4334 3588
 εσπασμένη εν τη χειρί αυτού και προσελθών ο
 was unsheathed in his hand. And coming forward, o
 * 2036 1473 2251-1510.2.2 2228 3588 5227-1473
 Ιησούς ειπεν αυτώ ημέτερος ει η των υπεναντιών ημών
 Joshua said to him, Are you ours or of our opponents?
 3588 1161 2036 1473 3754 1473 751.2
 5:14 ο δε ειπεν αυτώ οτι εγω αρχιστράτηγος
 And he said to him that, I am the commander-in-chief
 1411 2962 3568 3854 2532 * 4098
 δυνάμεως κυρίου νυνί παραγέγονα και Ιησούς έπεσεν
 of the force of the LORD – now I have come. And Joshua fell
 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532 4352 2532
 επί πρόσωπον αυτού επί την γην και προσεκύνησεν και
 upon his face upon the ground, and did obeisance, and
 2036 1473 1203-1473 5100 4367 3588 4674 3610
 ειπεν αυτώ δεσποτά μου τι προστάσεις τω σω οικέτη†
 said to him, My master, what do you assign to your servant?
 2532 3004 3588 751.2 2962 4314 *
 5:15 και λέγει ο αρχιστράτηγος κυρίου προς Ιησούν
 And [4]says 1the 2commander-in-chief 3of the LORD to Joshua,
 3089 3588 3266-1473 1537 3588 4228-1473 3588-1063 5117 1909
 λυσαι του υπόδημα σου εκ των ποδών σου ο γαρ τοπος εφ’
 Untie your sandal from your feet! for the place upon
 3739 2476 1909 1473 39-1510.2.3 2532 4160-
 ω έστηκες επ’ αυτού άγιός εστι και εποίησεν Ιησούς
 which you stand upon it is holy. And Joshua did
 3779
 ουτως
 thus.

CHAPTER 6

Israel Arrives at Jericho

2532 * 4788 2532 3793.2 575
 6:1 και Ιεριχώ συγκεκλεισμένη και ωχυρωμένη από
 And Jericho was closed up, and fortified from
 4383 5207 * 2532 3762 1607 1537
 προσώπου υιών Ισραήλ και ουδείς εξεπορεύετο εξ
 before the sons of Israel. And no one went forth from out of
 1473 2532 3762 1531 2532 2036-2962 4314
 αυτής και ουδείς εισεπορεύετο 6:2 και ειπε κυριος προς
 it, and neither entered. And the LORD said to
 * 2400 3860 1473 5297.2 1473
 Ιησούν ιδού παραδίδωμι σοι υποχείριόν σοι
 Joshua, Behold, I deliver up to you [3]under your hand 2to you
 3588 * 2532 3588 935-1473 3588 1722 1473 2532
 την Ιεριχώ και τον βασιλέα αυτής τον εν αυτή και
 [Jericho], and its king in it, and
 3588 1415 2479 2532 2944 3588 4172
 τους δυνατούς ισχυΐ 6:3 και κυκλώσατε την πόλιν
 the mighty ones in strength. And let [4]circle 5the 6city
 3956 435 4171 2945 3588 4172 530 3779
 πάντες άνδρες πολέμου κύκλω της πόλεως απαξ ένωτω
 [all 2men 3of war] round about the city! Once – thus
 4160 1803 2250 2532 2033 2409 2983
 ποιήσετε εξ ημέρας 6:4 και επτά ιερείς ληψονται
 they shall do for six days. And seven priests shall take
 2033 2768.4 3588 2492.1 1799 3588 2787 2532 3588
 επτά κερατίνας του ιωβήλ ενώπιον της κιβωτού και τη
 seven horns of the ram before the ark. And on the

2250 3588 1442 2944 3588 4172 2034 2532
 ημέρα τη εβδόμη κυκλώσατε την πόλιν επτάκις και
 [2]day 1seventh circle the city seven times, and
 3588 2409 4537 3588 2768.4 2532 1510.8.3 5613
 οι ιερείς σαλπιοῦσιν ταις κερατίταις 6:5 και εσται ως
 the priests shall trump the horns! 6:5 And it will be as
 302 4537 3588 4536 2492.1 1722 3588
 αν σαλπίσσητε τη σάλπιγγι ιωβήλ εν τω
 whenever you should trump the trumpet of the ram, in
 191-1473 3588 5456 3588 2768.4 349
 ακούσαι υμάς την φωνήν της κερατίνης ανακραγούσων
 your hearing the sound of the horn, let [4]shout aloud
 3956 3588 2992 2532 349-1473 4098
 πας ο λαος και ανακραγόντων αυτών πσεύεται
 [all 2the 3people]! And with their shouting aloud [5]shall fall
 844 3588 5038 3588 4172 5270 1473
 αυτόματα τα τείχη της πόλεως υποκάτω αυτών
 [by themselves] 1the 2walls 3of the 4city underneath them,
 2532 1525 3956 3588 2992 3729 1538 2596
 και εισελεύσεται πας ο λαος ορμήσας έκαστος κατά
 and [4]shall enter 1all 2the 3people, [2]advancing 1each in
 4383 1519 3588 4172 2532 1525 * 5207
 πρόσωπον εις την πόλιν 6:6 και εισήλθεν Ιησούς υιός
 into the city. And [4]entered 1Joshua 2the son
 * 4314 3588 2409 2532 2036 4314 1473 2983
 Ναυι προς τους ιερείς και ειπεν προς αυτούς λάβετε
 [of Nun] to the priests, and said to them, You take
 3588 2787 3588 1242 2532 2033 2409 2983
 την κιβωτόν της διαθήκης και επτά ιερείς ληψονται
 the ark of the covenant, and seven priests shall take
 2033 2768.4 3588 2492.1 2596 4383
 επτά κερατίνας του ιωβήλ κατά πρόσωπον
 seven horns of the ram, according to the front
 3588 2787 2962 2532 2036 1473 3004
 της κιβωτού κυρίου 6:7 και ειπεν αυτοίς λέγων
 of the ark of the LORD! And he said to them, saying,
 3853 3588 2992 4022 2532 2944 3588 4172
 παραγγείλατε τω λαώ περιελθείν και κυκλώσατε την πόλιν
 Exhort the people to go around and circle the city,
 2532 3588 3163.3 3899 1774.1
 και οι μάχιμοι παραπορευέσθων ενωπλισμένοι
 and [2]the ones 3for combat 1let come near arming themselves
 1725 3588 2787 2962 2532 1096
 εναντι της κιβωτού κυρίου 6:8 και εγένετο
 before the ark of the LORD! And it came to pass
 5613 2036- 4314 3588 2992 2532 2033 2409
 ως ειπεν Ιησούς προς τον λαόν και επτά ιερείς
 as Joshua spoke to the people, that the seven priests
 2192 2033 4536 2413 2532 3928
 έχοντας επτά σάλπιγγας ιεράς και παρελθέτωσαν
 having seven [2trumpets 1consecrated] also went by
 5615 1726 3588 2962 3899 2532
 ωσαύτως εναντίον του κυρίου παραπορευέσθων και
 likewise before the LORD – they passed and
 4591 2159 2532 3588 2787 3588 1242
 σημαίνετωσαν εντόνως και η κιβωτός της διαθήκης
 signified fervently. And the ark of the covenant
 2962 1872 1473 3588-1161 3163.3
 κυρίου επακολουθειτω αυτοίς 6:9 οι δε μάχιμοι
 of the LORD followed after them. And the ones for combat
 3899 1715 2532 3588 2409 4537
 παραπορευέσθων εμπροσθεν και οι ιερείς σαλπίζοντες
 came near in front. And the priests were trumpeting
 3588 2768.4 2532 3588 3062 3793 537
 ταις κερατίταις και ο λοιπος όχλος άπας
 the horns, and the rest of the multitude all together,
 3694 3588 2787 3588 1242 2962 4198
 οπίσω της κιβωτού της διαθήκης κυρίου πορευόμενοι
 after the ark of the covenant of the LORD – ones going
 2532 4537 3588 2768.4 3588-1161 2992
 και σαλπίζοντες ταις κερατίταις 6:10 τω δε λαώ
 and trumpeting with the horns. And to the people
 1781- 3004 3361 994 3366 191
 ενετείλατο Ιησούς λέγων μη βοάτε μηδέ ακουσάτω
 Joshua gave charge, saying, Do not yell nor let [2]hear
 3367 3588 5456-1473 3756-1330 1537
 μηδεις την φωνήν υμών ου διελεύσεται εκ
 [any one] your voice! There shall not go through from out of
 4750-1473 3056 2193 302 1229-1473
 στόματος υμών λόγος έως αν διαγγείλη αυτός
 your mouth a word until whenever he himself declares

5:13 †See Bos for variants.

6:5 †lit. automatically.

2250 310 2532 310 5119 2532
 ημέραν αναβοήσαι και αναβοήσετε τότε 6:11 και
 the day to yell out – and you shall yell out then. And
 4022 3588 2787 3588 1242 3588 2316
 περιελθούσα η κιβωτός της διαθήκης του θεού
 [⁶having gone around ¹the ²ark ³of the ⁴covenant ⁵of God]
 3588 4172 2945 2112 565 1519 3588
 την πόλιν κύκλω ευθέως απήλθεν εις την
 the city round about, immediately they went forth into the
 3925 2532 2837-1563 2532 3588 2250
 παρεμβολήν και εκοιμήθη εκεί 6:12 και τη ημέρα
 camp, and spent the night there. And on the [²day
 3588 1208 450-* 4404 2532 142 3588
 τη δευτέρα ανέστη Ιησούς τοπρωί και ήραν οι
 [¹second] Joshua rose up in the morning, and [³lifted ¹the
 2409 3588 2787 2962 2532 3588 2033 2409 3588
 ιερείς την κιβωτόν κυρίου 6:13 και οι επτά ιερείς οι
 [²priests] the ark of the LORD. And the seven priests
 5342 3588 2033 4536 3588 2413 1725 2787
 φέροντες τας επτά σαλπιγγας τας ιεράς έναντι κιβωτού
 bringing the seven [²trumpets ¹consecrated] before the ark
 2962 4313 2532 3588 2409 4537 3588
 κυρίου προεπορεύοντο και οι ιερείς εσάλπισαν ταις
 the LORD went forth – and the priests were trumping the
 4536 2532 3326 3778 1531 3588 3163.3
 σαλπίγγι και μετά ταυτα εισεπορεύοντο οι μάχιμοι
 trumpets. And after these [¹the ones ²for combat].
 2532 3588 3062 3793 537 3693 3588 2787
 και ο λοιπός ολος απας όπισθεν της κιβωτού
 And the remaining multitude all together were behind the ark
 3588 1242 2962 4198 2532 4537
 της διαθήκης κυρίου πορευόμενοι και σαλπίζοντες
 of the covenant of the LORD, going and trumping
 3588 2768.4
 ταις κερατίταις
 with the horns.

Israel Encircles Jericho Seven Times

2532 4033 3588 4172 1722 3588 2250 3588
 6:14 και περιεκύκλωσαν την πόλιν εν τη ημέρα τη
 And they encircled the city on the [²day
 1208 530 1449.3 2532 565 3825 1519 3588
 δευτέρα άπαξ εγγύθεν και απήλθον πάλιν εις την
 [¹second], once near to it. And they went forth again into the
 3925 3779 4160 1909 1803 2250 2532
 παρεμβολήν ούτως εποίει επ' εξ ημέρας 6:15 και
 camp. So it was done for six days. And
 1096 3588 2250 3588 1442 450 3588
 εγένετο τη ημέρα τη εβδόμη ανέστησαν
 it came to pass on the [²day ¹seventh ⁵rose up ³the
 306.1 3588 3722 2532 4022 3588 4172
 αναβάσει του όρθρου και περιήλθοσαν την πόλιν
 [⁴expedition] at dawn, and they went around the city
 2596 3588 2917-3778 2034 4133 1722 3588
 κατά το κρίμα τουτο επτάκις πλην εν τη
 according to this practice seven times, only on the
 2250-1565 2944 3588 4172 2034 2532
 ημέρα εκείνη εκύκλωσαν την πόλιν επτάκις 6:16 και
 that day they circled the city seven times. And
 1096 3588 4038.2 3588 1442 4537 3588
 εγένετο τη περίοδω τη εβδόμη εσάλπισαν οι
 it came to pass in the [²circuit ¹seventh ⁵trumped ³the
 2409 4536 2532 2036-* 3588 5207 *
 ιερείς σαλπίγγι και ειπεν Ιησούς τοις υιοίς Ισραήλ
 [⁴priests] with trumpets, and Joshua said to the sons of Israel,
 2896 3860 1063 2962 3588 4172 1473
 κεκράξατε παρέδωκε γαρ κύριος την πόλιν υμίν
 Cry out! [³delivered up ¹For ²the LORD] the city to you.
 2532 1510.8.3 3588 4172 331 1473
 6:17 και έσται η πόλις ανάθεμα αυτή
 And [³will be ¹the ²city] an offering for consumption, it,
 2532 3956 3745 1510.2.3 1722 1473 3588 2962 3588
 και πάντα όσα εστιν εν αυτή τω κυρίω των
 and all as much as is in it, to the LORD of the
 1411 4133 * 3588 4204 4046 1473 2532
 δυνάμεων πλην Ραάβ την πόρνην περιποιήσασθε αυτήν και
 forces. Except Rahab the harlot – protect her, and
 3956 3745 1510.2.3 1473 1722 3588 3624 3754 2928
 πάντα όσα εστιν αυτής εν τω οικω ότι έκρυψε
 all as much as is of hers in the house, for she hid
 3588 32 3739 649 235 1473
 τους αγγέλους ους απεστείλαμεν 6:18 αλλά υμείς
 the messengers whom we sent! But you

5442 575 3588 331 3379
 φυλάξασθε από του αναθέματος μη ποτε
 guard from the offering for consumption, lest at any time
 1760 1473 2983 575 3588 331
 ενθυμηθέντες υμείς λαβήτε από του αναθέματος
 pondering, you should take of the offering for consumption,
 2532 4160 3588 3925 3588 5207 *
 και ποιήσητε την παρεμβολήν των υιών Ισραήλ
 and should make the camp of the sons of Israel
 331 2532 1625.3 1473
 ανάθεμα και εκτρίψετε ημάς
 an offering for consumption, and he should obliterate us!
 2532 3956 694 2228 5553 2532 3956 5475 2532
 6:19 και παν αργύριον η χρυσίον και πας χαλκός και
 And all silver, or gold, and all brass and
 4604 39-1510.8.3 3588 2962 1519 2344 2962
 σιδηρός άγιον έσται τω κυρίω εις θησαυρόν κυρίου
 iron, will be holy to the LORD – [²into ³the treasury ⁴of the LORD
 1533
 εισενεχθήσεται
 [¹it shall be carried].

The Wall of Jericho Falls

6:20 2532 214 3588 2992 2532 4537 3588
 και ηλάλαξεν ο λαός και εσάλπισαν ταις
 And [³shouted ¹the ²people], and [³trumped ⁴the
 4536 3588 2409 5613-1161 191 3588 2992 3588
 σαλπίγγι οι ιερείς ως δε ήκουσεν ο λαός την
 [⁵trumpets ¹the ²priests]. And as [³heard ¹the ³people] the
 5456 3588 4536 214 3956 3588 2992 213.2
 φωνήν των σαλπίγγων ηλάλαξαν πας ο λαός αλαλαγμό
 sound of the trumpets, [⁴shouted ¹all ²the ³people] [⁴shout
 3173 2532 2478 2532 4098 3588 5038 2945
 μεγάλην και ισχυρώ και έπεσεν το τείχος κύκλω
 [¹a great ²and ³strong]. And [³fell ¹the ²wall] round about;
 2532 305 3588 2992 1519 3588 4172 1538 1537
 και ανέβη ο λαός εις την πόλιν εκάστος εξ
 and [³ascended ¹the ²people] into the city, each at
 1727-1473 2532 2638 3588 4172 2532
 εναντίας αυτού και κατελάβοντο την πόλιν 6:21 και
 his opposite, and overtook the city. And
 332-1473 2532 3745 1510.7.3 1722 3588
 ανεθεμάτισαν αυτήν και όσα ην εν τη
 they devoted it to consumption, and as much as was in the
 4172 575 435 2532 2193 1135 575 3495 2532 2193
 πόλει από ανδρός και έως γυναικός από νεανίσκου και έως
 city, from man and unto woman, from young and unto
 4246 2532 2193 3448 2532 4263 2532 5268
 πρεσβύτου και έως μοσχου και προβάτου και υποζυγιου
 old, and unto calf, and sheep, and beast of burden,
 1722 4750 4501 2532 3588 1417 3495
 εν στοματι ρομφαίας 6:22 και τοις δυο νεανίσκοις
 by the mouth of the broadsword. And to the two young men
 3588 2684 3588 1093 2036-* 1525 1519 3588
 τοις κατασκοπεύσασι την γην ειπεν Ιησούς εισέλθατε εις την
 spying out the land, Joshua said, You enter into the
 3614 3588 1135 3588 4204 2532 1806 1564-1473
 οικίαν της γυναικός της πόρνης και εξαγάγετε εκείθεν αυτήν
 house of the woman, the harlot, and lead her from there,
 2532 3956 3745 1510.2.3 1473 5613 3660
 και πάντα όσα εστιν αυτή ως ωμόσατε
 and all as much as is with her, as you swore by an oath
 1473 2532 1525 3588 1417 3495 3588
 αυτή 6:23 και εισήλθον οι δυο νεανίσκοι οι
 to her! And [⁴entered ¹the ²two ³young men], the ones
 2684 3588 4172 1519 3588 3614 3588 1135
 κατασκοπεύσαντες την πόλιν εις την οικίαν της γυναικός
 spying out the city, into the house of the woman.
 2532 1806 * 3588 4204 2532 3588 3962-1473 2532 3588
 και εξήγαγον Ραάβ την πόρνην και τον πατέρα αυτής και την
 And they led out Rahab the harlot, and her father, and
 3384-1473 2532 3588 80-1473 2532 3956 3745
 μητέρα αυτής και τους αδελφούς αυτής και πάντα όσα
 her mother, and her brothers, and all as much as
 1510.7.3 1473 2532 3588 4772-1473 2532 2525
 ην αυτή και την συγγένειαν αυτής και κατέστησαν
 was to her, and her kin. And they placed
 1473 1854 3588 3925 * 2532 3588 4172
 αυτήν έξω της παρεμβολής Ισραήλ 6:24 και η πόλις
 her outside the camp of Israel. And the city
 1714 1722 4442 4862 3956 3588 1722 1473 4133
 ενεπρήσθη εν πυρί συν πάσι τοις εν αυτή πλην
 was burned by fire with all the things in it. Except

694 2532 5553 2532 3956 5475 2532 4604
 αργυρίου και χρυσίου και παντός χαλκού και σιδήρου
 the silver, and gold, and all brass and iron,
 1325 1519 2344 1533 2532
 έδωκαν εις θησαυρόν εισερχθῆναι 6:25 και
 they yielded up [2]into [3]the treasury [1]to be carried]. And
 * 3588 4204 2532 3956 3588 3624 3588 3967-1473
 Ραάβ την πόρνην και πάντα τον οίκον των πατρικών αυτής
 Rahab the harlot, and all the house of her father,
 2532 3956 3588 1473 2221.* 2532 2730
 και πάντα τα αυτής εξώγησεν Ιησούς και κατώκησεν
 and all the things of hers, Joshua took alive. And she dwelt
 1722 3588 * 2193 3588 2250 4594 1360 2928 3588
 εν τω Ισραήλ έως της ημέρας σήμερον διότι έκρυψε τους
 in Israel until the day today, for she hid the
 2684 3739 649.* 2684
 κατασκοπεύσαντας ους απέστειλεν Ιησούς κατασκοπεύσαι
 ones spying, whom Joshua sent to spy out
 3588 * 2532 3726.* 1722 3588
 την Ιεριχώ 6:26 και ώρκισεν Ιησούς εν τη
 Jericho. And Joshua bound them by an oath in
 2250-1565 3004 1944 3588 444 3739 1725
 ημέρα εκείνη λέγων επικατάρατος ο άνθρωπος ος έναντι
 that day, saying, Accursed is the man who before
 2962 5613 450 2228 3618 3588 4172-1565
 κυρίου ως αναστήσῃ η οικοδομήσῃ την πόλιν εκείνην
 the LORD, who shall raise up or shall build that city
 3588 * 1722 3588 4416-1473 2311
 την Ιεριχώ εν τω πρωτοτόκω αυτού θεμελιώσει
 Jericho. With his first-born he will lay the foundation
 1473 2532 1722 3588 1646 1473 2186 3588 4439 1473
 αυτήν και εν τω ελαχίστῳ† αυτού επιστήσῃ τας πύλας αυτής
 for it, and with the least of his he shall set the gates of it.
 2532 1510.7.3-2962 3326 * 2532 1510.7.3 3588 3686-1473
 6:27 και ην κύριος μετά Ιησού και ην το όνομα αυτού
 And the LORD was with Joshua, and [2]was [1]his name]
 2596 3956 3588 1093
 κατά πάσαν την γην
 in all the land.

CHAPTER 7

Achan's Trespass

2532 4131.2 3588 5207 * 4131.1
 7:1 και επλημμέλησαν οι υιοί Ισραήλ πλημμέλειαν
 And [4]trespassed [1]the [2]sons [3]of Israel] a trespass,
 2532 3557 575 3588 331
 και ενοσφίσαντο από του αναθέματος
 and pilfered from the offering for consumption.
 2532 2983.* 5207 * 5207 * 5207
 και ελαβεν Ἀχαν υἱός Χαρμὶ υἱόν Ζαβδὶ υἱόν
 And Achan took, (son of Carmi, son of Zabdi, son
 * 1537 3588 5443 575 3588
 Ζαρά εκ της φυλῆς Ιούδα από του
 of Zerah, from out of the tribe of Judah), from the
 331 2532 2373 3709
 αναθέματος και εθυμώθη οργῇ
 offering for consumption. And [3]was enraged [1]the anger
 2962 3588 5207 * 2532 649.*
 κύριος τοις υἱοῖς Ισραήλ 7:2 και απέστειλεν Ιησούς
 [2]of the LORD] with the sons of Israel. And Joshua sent
 435 575 * 1519 * 3739 1510.2.3 2596 *
 ανδρας από Ιεριχώ εις Γαί η εστι κατά Βηθανέν
 men from Jericho unto Ai, which is by Beth-aven,
 2596 395 * 2532 2036 4314 1473
 κατά ανατολὰς Βαιθὴλ και εἶπεν προς αυτούς
 according to the east of Beth-el. And he spoke to them,
 3004 305 2679.2 3588 1093 2532 305
 λέγων αναβάντες κατασκέψασθε την γην και ανέβησαν
 saying, In ascending, survey the land! And [3]ascended
 3588 435 2532 2679.2 3588 * 2532 390
 οι ανδρες και κατεσκέψαντο την Γαί 7:3 και ανέστρεψαν
 [1]the [2]men] and surveyed Ai. And they returned
 4314 * 2532 2036 4314 1473 3361 305 3956
 προς Ιησούν και εἶπαν προς αυτόν μη αναβήτω πας
 to Joshua, and said to him, Do not let [4]ascend [1]all
 3588 2992 235 5616 1367 2228 5153
 ο λαός ἀλλ' ὡσεὶ δισχίλιοι η τρισχίλιοι
 [2]the [3]people], but about two thousand or three thousand

6:26 †i.e. the youngest.

435 305 2532 1606.3 3588 4172
 ανδρες αναβήτωσαν και εκπολιορησάτωσαν την πόλιν
 men – let them ascend! And let them capture the city!
 3361 321 1563 3956 3588 2992 3641 1063
 μη αναγάγῃς εκεί πάντα τον λαόν ολίγοι γαρ
 You should not lead there all the people, [3]few [1]for
 1510.2.6 2532 305 575 3588 2992 1563 5616
 εἰσι 7:4 και ανέβησαν από του λαού εκεί ὡσεὶ
 [2]they are]. And ascended from the people there about
 5153 435 2532 5343 575 4383 435
 τρισχίλιοι ανδρες και εφυγον από προσώπου ανδρών
 three thousand men. And they fled from the face of the men
 *
 Γαί
 of Ai.

Israel Defeated at Ai

2532 615 575 1473 435 * 5613
 7:5 και απέκτειναν απ' αυτών ανδρες Γαί ὡς
 And [3]killed [4]of [5]them [1]the men [2]of Ai] about
 5144.3 435 2532 2614 1473 575 3588 4439
 τριακονταεξ ανδρας και κατεδιώξαν αυτούς από της πύλης
 thirty-six men – and they pursued them from the gate
 2193 4937 1473 2532 4141 1473 1909 3588
 έως συνέτριψαν αυτούς και ἐπληξαν αυτούς επί του
 until they defeated them. And they struck them by the
 2701.6 2532 4422 3588 2588 3588 2992
 καταφερούς και ἐπτοήθη η καρδιά του λαού
 incline. And [5]was terrified [1]the [2]heart [3]of the [4]people],
 2532 1096 5618 5204 2532 1284.* 3588
 και ἐγένετο ὡσπερ ὕδωρ 7:6 και διέρρηξεν Ιησούς τα
 and it became as water. And Joshua tore
 2440-1473 2532 4098 1909 4383-1473 1909 3588
 ἱμάτια αυτού και ἐπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αυτού ἐπὶ την
 his garments, and fell upon his face upon the
 1093 1725 2787 2962 2193 2073 1473 2532
 γην ἐναντι κιβωτοῦ κυρίου εἰς ἑσπέρας αὐτός και
 earth before the ark of the LORD until evening, he and
 3588 4245 * 2532 1911 * 5522 1909 3588
 οι πρεσβύτεροι Ισραήλ και ἐπεβάλοντο χουν ἐπὶ την
 the elders of Israel. And they put dust upon
 2776-1473 2532 2036.* 1189 2962
 κεφαλὴν αυτών 7:7 και εἶπεν Ιησούς δέομαι κυρίε
 their heads. And Joshua said, I beseech, O Lord,
 2962 2444 1226.3 1226.3
 κύριε ινατί διαβιβάζων διεβίβασεν
 O LORD, why in causing to pass over was [2]caused to pass over
 3588 3816-1473 3588 2992-3778 3588 * 3860
 ο παῖς σου τον λαόν τούτον τον Ιορδάνην παραδούναί
 [1]your servant] this people the Jordan – to deliver
 1473 3588 * 622 1473 2532 1487 2650
 αυτόν τῷ Ἀμορραῖῳ ἀπολέσαι ἡμὰς και εἰ κατεμείναμεν
 it to the Amorite to destroy us? And if we stayed
 2532 2733.1 3844 3588 * 1722-1473
 και κατακίσθημεν παρὰ τον Ιορδάνην εν εμοί
 and were settled by the Jordan, what is it to me,
 2962 2532 5100 2046 1893 3328.*
 κύριε 7:8 και τι ἐρῶ ἐπεὶ μετέβαλεν Ισραήλ
 O LORD. And what shall I say when Israel turned
 849.2 561 3588 2190-1473 2532
 αυχένα απέναντι του εχθρού αυτού 7:9 και
 the back of the neck before its enemy? And
 191 3588 * 2532 3956 3588 2730 3588
 ακούσας ο Χαναανίος και πάντες οι κατοικούντες την
 hearing, the Canaanite and all the ones dwelling the
 1093 4033 1473 2532 1625.3 1473 575 3588
 γην περικυκλώσουσιν ἡμὰς και ἐκτρίψουσιν ἡμὰς από της
 land shall surround us, and shall obliterate us from the
 1093 2532 5100 4160 3588 3686 1473 3588 3173
 γης και τι ποιήσεις το όνομά σου το μέγα
 land. And what will you do [3]name [1]for your [2]great?]
 2532 2036-2962 4314 * 450 2444 1473
 7:10 και εἶπε κύριος προς Ιησούν ἀνάστηθι ινατί συ
 And the LORD said to Joshua, Rise up! Why do you
 3778 4098 1909 4383-1473 264 3588
 τούτο πέπτωκας ἐπὶ πρόσωπόν σου 7:11 ἡμάρτηκεν ο
 do this – fall upon your face? [3]have sinned [1]The
 2992 2532 3845 3588 1242-1473 3739 1303 4314
 λαός και παρέβη την διαθήκην μου ην διεθέμην προς
 [2]people], and it violated my covenant which I ordained with
 1473 2532-1065 2983 575 3588 331
 αυτόν και γέ ελαβον από του αναθέματος
 it. For even they took from the offering for consumption –

2532 2813 5574 2532 906 1519 3588 4632
 και κλέψαντες εφέςαντο και έβαλον εις τα σκεύη
 and stealing they lie, and they cast [3]for 1the 2items]
 1473 2532 3766.2 1410 3588 5207
 αυτών 7:12 και ου μη δυνωνται οι υιοί
 themselves. And [4]in no way 5will be able 1the 2sons
 * 5307.2 2596 4383 3588 2190-1473
 [Ισραήλ υποστήναι κατά πρόσωπον των εχθρών αυτού
 3of Israel] to stand in front of its enemies.
 849.2 1994 1799 3588
 αυχένα 2the back of the neck επιστρέφουσιν ενώπιον των
 [2]the back of the neck 1They shall turn before
 2190-1473 3754 1096 331
 εχθρών αυτών οτι εγενήθησαν ανάθεμα
 their enemies, for they were become an offering for consumption.
 3756-4369 2089 1510.1 3326 1473 1437 3361
 ου προσθήσω έτι ειμαι μεθ' υμών εάν μη
 I will not add any longer to be with you, if you should not
 1808 3588 331 1537 1473
 εξάρητε το ανάθεμα εξ υμών
 lift away the offering for consumption from among you
 1473 450 48 3588 2992 2532 2036
 αυτών 7:13 αναστάς άγνισον τον λαόν και ειπόν
 of them. In rising up, purify the people, and tell them
 48 1519 839 3754 3592 3004 2962 3588
 αγνισθήναι εις αύριον οτι τάδε λέγει κύριος ο
 to be sanctified for tomorrow! For thus says the LORD
 2316 * 3588 331 1510.2.3
 θεός Ισραήλ το ανάθεμα εστιν
 God of Israel, The offering devoted for consumption is
 1722 1473 * 3756-1410 436 561
 εν υμίν Ισραήλ ου δυνησεσθε αντιστήναι απέναντι
 among you, O Israel; you shall not be able to withstand before
 3588 2190-1473 2193 302 1808 3588
 των εχθρών υμών έως αν εξάρηται το
 your enemies, until whenever [3]should be lifted away 1the
 331 1537 1473 2532 4863
 ανάθεμα εξ υμών 7:14 και συναχθήσεσθε
 2offering for consumption] from you. And you shall gather
 3956 4404 2596 5443-1473 2532 1510.8.3
 πάντες τοπωϊ κατά φυλάς υμών και εσται
 all in the morning according to your tribes. And it will be
 3588 5443 3739 302 1166-2962 2532 4317
 η φυλή ην αν δείξη κύριος και προσάξετε
 to the tribe which ever the LORD shows, that you shall lead forward
 2596 1218 2532 3588 1218 3739 302 1166-2962
 κατά δήμους και τον δήμον ον αν δείξη κύριος
 according to peoples. And the people which ever the LORD shows,
 4317 2596 3624 2532 3588 3624 3739
 προσάξετε κατά οίκον και τον οίκον ον
 you shall lead forward according to house. And the house which
 302 1166-2962 2596 435 4317 2532
 αν δείξη κύριος κατά άνδρα προσάξετε 7:15 και
 ever the LORD shows, by man you shall lead forward. And
 3739 302 1731 1722 3588 331
 ος αν ενδείχθι εν τω αναθέματι
 who ever should be pointed out in the offering for consumption,
 2545 1722 3588 4442 1473 2532 3956 3745
 καυθήσεται εν τω πυρι αυτός και πάντα όσα
 he shall be burnt by the fire, he, and all as much as
 1510.2.3 1473 3754 3845 3588 1242 2962 2532
 εστιν αυτώ οτι παρέβη την διαθήκην κυρίου και
 is his – for he violated the covenant of the LORD, and
 3754 4160 457.2 1722 * 2532
 οτι εποίησεν ανόμημα εν Ισραήλ 7:16 και
 that he committed a violation of the law in Israel. And
 3719- * 4404 2532 4317 3588 2992
 ώρθρυσεν Ιησούς τοπωϊ και προσήγαγε τον λαόν
 Joshua rose early in the morning, and led [3]forward 1the 2people]
 2596 5443-1473 2532 322 3588 5443 *
 κατά φυλάς αυτού και ανεδείχθη η φυλή Ιούδα
 by its tribe. And [4]was made manifest 1the 2tribe 3of Judah].
 7:17 2532 322 3588 * 2532
 και ανεδείχθη δήμος ο Ζαραϊ και
 And [4]were made manifest 3people 1the 2Zarhite]. And
 4317 1218 3588 * 2596 435
 προσήχθη δήμος ο Ζαραϊ κατά άνδρα
 he led forward [3]people 1the 2Zarhite] according to man,
 2532 322- * 2532 4317 3588
 και ανεδείχθη Ζαβδι 7:18 και προσήχθη ο
 and Zabdi was made manifest. And he led forward
 3624-1473 2596 435 2532 322 * 5207
 οίκος αυτού κατά άνδρα και ανεδείχθη * Άχαρ υιός
 his house by man, and was made manifest Achan, son

* 5207 * 5207 * 3588 5443 *
 Χαρμι υιόν Ζαβδι υιόν Ζαρά της φυλής Ιούδα
 of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah of the tribe of Judah.
 2532 2036- * 3588 * 5207-1473 4594 1325
 7:19 και ειπεν Ιησούς τω Άχαρ υιέ μου σημερον δος
 And Joshua said to Achan, O my son, today give
 1211 1391 3588 2962 2316 * 2532 1325 1473 3588
 δη δόξαν τω κυρίω θεώ Ισραήλ και δος αυτώ την
 indeed glory to the LORD God of Israel, and make to him the
 1843.1 2532 312 1473 5100 4160 2532
 εξομολόγησιν και αναγγειλόν μοι τι εποίησας και
 acknowledge, and announce to me what you did, and
 3361-2928 575 1473 2532 611- *
 μη κρυψης απ' εμού 7:20 και απεκριθη Άχαρ
 you should not hide it from me! And Achan answered
 3588 * 2532 2036 230 1473 264 1726 2962
 τω Ιησοϊ και ειπεν αληθώς εγω ήμαρτον εναντίον κυρίου
 to Joshua, and said, Truly I sinned before the LORD
 2316 * 3779 2532 3779 4160 1492
 θεου Ισραήλ ούτως και ούτως ήπεποίηκα 7:21 ειδον
 God of Israel, so and so I have done. I beheld
 1722 3588 4307.2 5588.1 4164 1520 2570
 εν τη προνομή φυλήν ποικίλην μίαν καλήν
 in the spoils standing bare [3]colored robe 1one 2goodly],
 2532 1250 1323 694 2532 1100
 και διακόσια διδραχμα αργυρίου και γλώσσαν
 and two hundred double-drachmas of silver, and [2]wedge
 5552 1520 4004 1323 3643.3-1473 2532
 χρυσήν μίαν πενήκοντα διδράχμων ολκή αυτής και
 3of gold 1one] – fifty double-drachmas its scale weight. And
 1937 1473 2532 2983 2532 2400 3778 2928
 επεθύμησα αυτών και έλαβον και ιδού ταύτα κέκρυπται
 I coveted them, and I took. And behold, these are hid
 1722 3588 1093 1722 3588 4633-1473 2532 3588 694 2928
 εν τη γη εν τη σκηνή μου και το αργύριον κέκρυπται
 in the ground in my tent, and the silver is hid
 5270 1473 2532 649- * 32 2532
 υποκάτω αυτών 7:22 και απέστειλεν Ιησούς αγγέλους και
 underneath them. And Joshua sent messengers, and
 5143 1519 3588 4633 1519 3588 3925 2532 3778 1510.7.3
 έδραμον εις την σκηνήν εις την παρεμβολήν και ταύτα ην
 they ran to the tent in the camp; and these were
 2928 1519 3588 4633-1473 2532 3588 694 5270
 κέκρυμμένα εις την σκηνήν αυτού και το αργύριον υποκάτω
 being hid in his tent, and the silver underneath
 1473 2532 1627 1473 1537 3588 4633 2532
 αυτών 7:23 και εξήρεγκαν αυτά εκ της σκηνής και
 them. And they brought them from out of the tent, and
 5342 1473 4314 * 2532 4314 3956 4245
 ηρεγκαν αυτά προς Ιησούν και προς πάντας πρεσβυτέρους
 brought them to Joshua, and to all elders
 * 2532 5087 1473 1725 2962
 Ισραήλ και έθηκαν αυτά έναντι κυρίου
 of Israel. And they put them before the LORD.

Achan is Killed

2532 2983- * 3588 * 5207 * 2532 3588
 7:24 και έλαβεν Ιησούς τον Άχαρ υιόν Ζαρά και το
 And Joshua took Achan son of Zerah, and the
 694 2532 3588 4749 2532 3588 1100 3588 5552 2532 3588
 αργύριον και την στολήν και την γλώσσαν την χρυσήν και τους
 silver, and the robe, and the [2]wedge 1gold], and
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588 3448-1473
 υιούς αυτού και τας θυγατέρας αυτού και τους μίσχους αυτού
 his sons, and his daughters, and his calves,
 2532 3588 5268-1473 2532 3588 4263-1473 2532 3588
 και τα υποζύγια αυτού και τα πρόβατα αυτού και την
 and his beasts of burden, and his sheep, and
 4633-1473 2532 3956 3588 5224-1473 2532 3956 *
 σκηνήν αυτού και πάντα τα υπάρχοντα αυτού και πας Ισραήλ
 his tent, and all his possessions, and all Israel
 3326 1473 2532 321 1473 1519 * 2532
 μετ' αυτού και ανήγαγον αυτούς εις Εμεκαχώρ 7:25 και
 with him. And they led them into Emek Achor†. And
 2036- * 5100 3645 1473 1842
 ειπεν Ιησούς τι ωλόθρευσας ημάς εξολοθρεύσαι
 Joshua said, Why did you annihilate us [2]to utterly destroy
 1473 2962 2505 2532 4594 2532 3036 1473
 σε κύριος καθά και σημερον και ελιθοβόλησαν αυτόν
 3you 1for the LORD] even today? And [3]stoned 4him

7:24 †Heb. trnslt...see Gesenius #6010 & #5911 - valley of grief.

3956 * 3037 2532 2618 1473 1722 4442 2532
 πας Ἰσραὴλ λίθοις και κατέκαυσαν αὐτὰ ἐν πυρὶ και
 1all 2Israel] with stones, and they burned them in fire – even
 3036 1473 1722 3037 2532 2186
 ἐλιθοβόλησαν αὐτούς ἐν λίθοις 7:26 και ἐπέστησαν
 they stoned them with stones. And they set over
 1473 4987.2 3037 3173 2193 3588 2250-3778 2532
 αὐτῷ σῶρον λίθων μέγαν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης και
 him a heap [2stones] of great until this day. And
 3973-2962 3588 2372 3588 3709 1223 3778
 ἐπαύσατο κύριος τοῦ θυμοῦ τῆς οργῆς διὰ τοῦτο
 the LORD ceased the rage of anger. Therefore this
 2028 1473 * 2193 3588 2250-3778
 ἐπωνόμασεν αὐτὸ Ἐμεκαχώρ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
 is the name of it – Emek Achor, unto this day.

CHAPTER 8

Ambush at Ai

2532 2036-2962 4314 * 3361 5399
 8:1 και εἶπε κύριος πρὸς Ἰησοῦν μη φοβηθῆς
 And the LORD said to Joshua. You should not fear,
 3366 1168 2983 3326 1473 3956 3588 435 3588
 μηδὲ δειλιάσης λαβε μετὰ σου πάντας τοὺς ἀνδρας τους
 nor should you be timid. Take with you all the men
 4170 2532 450 305 1519 * 2400 1325
 πολεμούντας και ἀναστὰς ἀνάβηθι εἰς Γαὶ ἰδοὺ δέδωκα
 making war, and rising up, ascend unto Ai! Behold, I give
 1519 3588 5495-1473 3588 935 * 2532 3588 2992-1473
 εἰς τὰς χεῖρας σου τὸν βασιλέα Γαὶ και τὸν λαὸν αὐτοῦ
 into your hands the king of Ai, and his people,
 2532 3588 4172-1473 2532 3588 1093-1473 2532 4160
 και τὴν πόλιν αὐτοῦ και τὴν γῆν αὐτοῦ 8:2 και ποιήσεις
 and his city, and his land. And you shall do
 * 2532 3588 935-1473 3739 5158 4160 3588
 Γαὶ και τῷ βασιλεὶ αὐτῆς οὖν τρόπον ἐποίησας τὴν
 to Ai and her king in which manner you did
 * 2532 3588 935-1473 2532 3588 4307.2-1473 2532
 Ἰεριχὼ και τῷ βασιλεὶ αὐτῆς και τὴν προνομὴν αὐτῆς και
 to Jericho and her king. And her spoils and
 3588 2934-1473 4307.1 4572 2525-1161
 τῶν κτηνῶν αὐτῆς προνομεύσεις σεαυτὸ κατὰστῆσον δε
 her cattle you shall despoil for yourself. But place
 4572 1749 3588 4172 1519-3588-3694 1473 2532
 σεαυτῷ ἐνεδρά τῇ πόλει εἰς τὰ οπίσω αὐτῆς 8:3 και
 for yourself an ambush for the city to the rear of her. And
 450-* 2532 3956 3588 2992 3588 4170.3 5620
 ἀνέστη Ἰησοὺς και πας ὁ λαὸς ὁ πολεμιστὴς ὥστε
 Joshua rose up, and all the people, the warriors, so as
 305 1519 * 1951 1161 * 5144 5505
 ἀναβῆναι εἰς Γαὶ ἐπέλεξε δε Ἰησοὺς τριακοντα χιλιάδας
 to ascend to Ai. [3chose] 1And 2Joshua] thirty thousand
 435 1415 1722 2479 2532 649 1473 3571
 ἀνδρῶν δυνατοὺς ἐν ἰσχυρί και ἀπέστειλεν αὐτοὺς νυκτὸς
 men, mighty in strength, and sent them by night.
 2532 1781 1473 3004 1492 3754 1473
 8:4 και ἐνετείλατο αὐτοῖς λέγων ἰδετε ὅτι ὑμεῖς
 And he gave charge to them, saying, See that you
 1748 3588 4172 3694 3588 4172 4970 2532
 ἐνεδρεύατε τὴν πόλιν οπίσω τῆς πόλεως σφόδρα και
 lie in wait the city – behind the city greatly! And
 1510.8.5 3956 2092 2532 1473 2532 3956
 ἐσεσθε πάντες ἐτοιμοι 8:5 και ἐγὼ και πάντες
 you shall all be prepared. And I, and all
 3588 3326 1473 4317 4314 3588 4172 2532
 οἱ μετ' ἐμοῦ προσάξομεν 4314 3588 4172 2532
 the ones with me, will lead forward to the city. And
 1510.8.3 5613 302 1831 3588 2730
 ἐστὶ ὡς ἂν ἐξέλθωσιν οἱ κατοικοῦντες
 it will be as whenever [4should come forth] the ones 2dwelling
 * 1519 4877 1473 2509 2532 4403.1
 Γαὶ εἰς συνάντησιν ἡμῖν καθάπερ και πρῶην
 3in Ai] to meet us, just as also the day before,
 2532 5343 575 4383-1473 2532 5613-302
 και φευξόμεθα ἀπὸ προσώπου αὐτῶν 8:6 και ὡς ἂν
 and we fled from their face, that whenever
 1831 3694 1473 645-1473 575
 ἐξέλθωσιν οπίσω ἡμῶν ἀποσπάσομεν αὐτοὺς ἀπὸ
 they should come forth after us, we shall draw them away from
 3588 4172 2532 2046 5343-1473 575
 τῆς πόλεως και ἐροῦσι φεύγουσιν αὐτοὶ ἀπὸ
 the city. And when they will say, They flee from

4383-1473 3739 5158 1715 2532 5343
 προσώπου ἡμῶν οὖν τρόπον ἐμπροσθεν και φευξόμεθα
 our face in which manner before; that we shall flee
 575 1473 1473-1161 1817 1537 3588 1747
 ἀπ' αὐτῶν 8:7 ὑμεῖς δε ἐξαναστήσεσθε ἐκ τῆς ἐνεδράς
 from them. And you shall rise up from out of the ambush,
 2532 4198 1519 3588 4172 2532 1625.3 3588 4172
 και πορεύεσθε εἰς τὴν πόλιν και ἐκτρίψατε τὴν πόλιν
 and you shall go into the city, and shall obliterate the city.
 2532 1325 1473 2962 3588 2316-1473 1722 5495-1473
 και δώσει αὐτὴν κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ἐν χερσὶν ἡμῶν
 And [3shall give] it 1the LORD 2our God] into our hands.
 2532 1510.8.3 5613 302 4815 3588 4172 1714
 8:8 και ἐστὶ ὡς ἂν συλλάβῃτε τὴν πόλιν ἐμπρησάτε
 And it will be when ever you should seize the city, burn
 1473 1722 4442 2596 3588 4487-3778 4160
 αὐτὴν ἐν πυρὶ κατὰ τὸ ρῆμα τοῦτο ποιήσατε
 it by fire! According to this matter you shall act.
 2400 1781 1473 2532 649 1473
 ἰδοὺ ἐντέταλμαι ὑμῖν 8:9 και ἀπέστειλεν αὐτοὺς
 Behold, I have given charge to you. And [2sent] 3them
 * 2532 4198 1519 3588 1747 2532 1455.2
 Ἰησοὺς και ἐπορεύθησαν εἰς τὴν ἐνεδράν και ἐνεκάθισαν
 1Joshua], and they went to the ambush, and sat in place
 303.1 * 2532 303.1 * 575 2281 3588 *
 ἀναμέσον Βαιθὴλ και ἀναμέσον Γαὶ ἀπὸ θαλάσσης τῆς Γαὶ
 between Beth-el and between Ai, from the west of Ai.
 2532 835-* 3588 3571-1565 1722 3319 3588
 και ἡγλίσθη Ἰησοὺς τὴν νύκτα ἐκεῖνη ἐν μέσῳ τοῦ
 And Joshua lodged that night in the midst of the
 2992 2532 3719-* 4404 1980
 λαοῦ 8:10 και ὀρθρίσας Ἰησοὺς τοπρωὶ ἐπεσκέψατο
 people. And Joshua rising early in the morning, numbered
 3588 2992 2532 305 1473 2532 3588 4245
 τὸν λαὸν και ἀνέβησαν αὐτὸς και οἱ πρεσβύτεροι
 the people. And they ascended, he and the elders
 * 2596 4383 3588 2992 1909 * 2532 3956
 Ἰσραὴλ κατὰ πρόσωπον τοῦ λαοῦ ἐπὶ Γαὶ 8:11 και πας
 of Israel, before the face of the people, against Ai. And all
 3588 2992 3588 4170.3 3588 3326 1473 305 2532
 ὁ λαὸς ὁ πολεμιστὴς ὁ μετ' αὐτοῦ ἀνέβησαν και
 the people, the warrior, the one with him, ascended. And
 4198 2064 1828.2 3588 4172 575 395
 πορευόμενοι ἦλθον ἐξεναντίας τῆς πόλεως ἀπὸ ἀνατολῶν
 going, they came right opposite the city from the east.
 2532 3588 1749 3588 4172 575 2281 2532
 και τὰ ἐνεδρά τῆς πόλεως ἀπὸ θαλάσσης και
 And the ambushes of the city were from the west. And
 3924.2 575 1005 3588 * 2532 3588 2835.1 303.1
 παρενέβαλον ἀπὸ βορρᾶ τῆς Γαὶ και ἡ κοιλάς ἀναμέσον
 they encamped from north of Ai. And the valley was between
 1473 2532 3588 * 2532 2983 5613 4002 5505
 αὐτοῦ† και τῆς Γαὶ 8:12 και ἔλαβεν ὡς πέντε χιλιάδας
 it and Ai And he took about five thousand
 435 2532 5087 1473 1749 303.1 3588 *
 ἀνδρῶν και ἐθετο αὐτοὺς ἐνεδρόν ἀναμέσον τῆς Βαιθὴλ
 men, and stationed them in ambush between Beth-el
 2532 3588 * 2281 3588 * 2532 5021 3588
 και τῆς Γαὶ θαλάσσαν τῆς Γαὶ 8:13 και ἐτάξεν
 and Ai, west of Ai. And he arranged [2the
 2992 3956 3588 3925 3739 1510.7.3 575 1005
 λαὸς πᾶσαν τὴν παρεμβολὴν ἣ ἦν ἀπὸ βορρᾶ
 3people 1all] of the camp, which was from north
 3588 4172 2532 3588 2078 1473 2281 3588 4172
 τῇ πόλει και τὰ ἔσχατα αὐτοῦ θαλάσσαν τῆς πόλεως
 to the city, and the ends of it west of the city.
 2532 4198-* 3588 3571-1565 1722 3319 3588
 και ἐπορεύθη Ἰησοὺς τὴν νύκτα ἐκεῖνη ἐν μέσῳ τῆς
 And Joshua went that night in the midst of the
 2835.1 2532 1096 5613 1492 3588 935
 κοιλάδος 8:14 και ἐγένετο ὡς εἶδεν ὁ βασιλεὺς
 valley. And it happened as [4beheld] the 2king
 * 2532 4692 2532 3719 2532 1831
 Γαὶ και ἐσπευσεν και ὠρθρίσεν και ἐξῆλθον
 3of Ai], that he hastened and rose early. And there went forth
 3588 435 3588 4172 1519 4877 1473 1909-2117
 οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως εἰς συνάντησιν αὐτοῖς ἐπ' εὐθείας
 the men of the city to meet them straight on
 1519 3588 4171 1473 2532 3956 3588 2992-1473 1519 3588
 εἰς τὸν πόλεμον αὐτὸς και πας ὁ λαὸς αὐτοῦ εἰς τὸν
 into the battle – he and all his people at the

8:11 †i.e. the people.

2540 καιρόν 2596 4383 3588 687.1 2532 1473
 opportune time, in front of the wilderness. And he
 3756-1492 3754 1473 1510.2.3 3694 3588 4172
 οὐκ ᾔδει ὅτι ἐνεδρα αὐτῷ ἐστὶν ὀπίσω τῆς πόλεως
 knew not that an ambush against him is behind the city.
 2532 1492 2532 402 * 2532 3956 *
 8:15 καὶ εἶδε καὶ ἀνεχώρησεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ
 And [³beheld ⁴and ⁵withdrew ¹Joshua ²and ³all ⁴Israel]
 575 4383 1473 2532 5343 3598 3588
 ἀπὸ προσώπου αὐτῶν 8:16 καὶ ἐφυγεν ὁδὸν τῆς
 from in front of them. And Israel fled by the way of the
 2048 2532 1765 3956 3588 2992 3588 *
 ἐρήμω καὶ ἐνισχυσε πᾶς ὁ λαὸς τῆς Γαὶ
 wilderness. And [³grew in strength ¹all ²the ³people ⁴of Ai]
 3588 2614 3694 1473 3588 5207 * 2532 1473
 τοὺς καταδιώξαν ὀπίσω αὐτῶν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ αὐτοὶ
 to pursue after them – of the sons of Israel. And they
 868 575 3588 4172 3756-2641
 ἀπέστησαν ἀπὸ τῆς πόλεως 8:17 οὐ κατελείφθη
 departed from the city. They did not leave behind
 3762 1722 3588 * 2532 1722 * 3739 3756-2614
 οὐδεὶς ἐν τῇ Γαὶ καὶ ἐν Βαυθὴλ ὅς οὐ κατεδιώξεν
 any one in Ai and in Beth-el, who pursued not
 3694 * 2532 2641 3588 4172 455 2532
 ὀπίσω Ἰσραὴλ καὶ κατέλιπον τὴν πόλιν ἀνεωγμένην καὶ
 after Israel. And they left the city being open, and
 2614 3694 * 2532 2036-2962 4314 *
 κατεδιώξαν ὀπίσω Ἰσραὴλ 8:18 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Ἰησοῦν
 pursued after Israel. And the LORD said to Joshua,
 1614 3588 5495-1473 3588 1050.1 3588 1722 3588 5495-1473
 ἐκτείνων τὴν χεῖρά σου τῷ γαῖσῳ τῷ ἐν τῇ χειρὶ σου
 Stretch out your hand with the javelin in your hand,
 1909 3588 4172 1519-1063 3588 5495-1473 1325 1473 2532
 ἐπὶ τὴν πόλιν εἰς γὰρ τὰς χεῖράς σου ἔδωκα αὐτήν καὶ
 against the city; for into your hands I gave it. And
 3588 1749 1817 1722-5034 1537 3588
 τὰ ἐνεδρα ἐξαναστήσονται ἐν τάχει ἐκ
 the ones in ambush shall rise up quickly from out of
 5117-1473 2532 1614-3588 * 3588 1050.1 2532
 τόπον αὐτῶν 8:19 καὶ ἐξέτεινεν ὁ Ἰησοῦς τὸν γαῖσόν καὶ
 their place. And Joshua stretched the javelin and
 3588 5495-1473 1909 3588 4172 2532 3588 1749
 τὴν χεῖρά αὐτοῦ ἐπὶ τὴν πόλιν καὶ τὰ ἐνεδρα
 his hand against the city. And the ones in ambush
 1817 1722 5034 1537 3588 5117-1473 2532
 ἐξανέστησαν ἐν τάχει ἐκ τοῦ τόπου αὐτῶν καὶ
 rose up quickly from out of their place. And
 1831 3753 1614 3588 5495 2532 1525
 ἐξῆλθοσαν ὅτε ἐξέτεινε τὴν χεῖρά καὶ εἰσῆλθον
 they went forth when he stretched out the hand. And they entered
 1519 3588 4172 2532 2638 1473 2532 4692
 εἰς τὴν πόλιν καὶ κατέλαβον αὐτήν καὶ περυσάντες
 into the city, and overtook it. And hastening
 1714 3588 4172 1722 4442 2532 4017
 ἐνέπρησαν τὴν πόλιν ἐν πυρὶ 8:20 καὶ περιβλεψάμενοι
 they burned the city in fire. And [⁴looking about
 3588 2733.3 * 1519 3588 3694 1473 2532 2334
 οἱ κατοικοὶ Γαὶ εἰς τὰ ὀπίσω αὐτῶν καὶ ἐθεώρουν
 ¹the ²inhabitants ³of Ai] unto the rear of them then viewed
 3588 2586 3588 4172 305 1519 3588 3772
 τὸν καπνὸν τῆς πόλεως ἀναβαίνοντα εἰς τὸν οὐρανόν
 the smoke of the city ascending into the heaven;
 2532 3765 2192 4226 5343 5602 2228
 καὶ οὐκ ἐτι εἶχον πού φυγῶσιν ὠδε
 and no longer had they anywhere to flee here on this side or
 5602 2532 3588 2992 3588 5343 1519 3588 2048
 ὠδε καὶ ὁ λαὸς ὁ φεύγων εἰς τὴν ἐρήμω
 here on that side. And the people fleeing into the wilderness,
 4762 1909 3588 1377 2532 * 2532 3956
 ἐστράφησαν ἐπὶ τοὺς διώκοντας 8:21 καὶ Ἰησοῦς καὶ πᾶς
 turned upon the ones pursuing. And Joshua and all
 * 1492 3754 2983 3588 1749 3588 4172 2532
 Ἰσραὴλ εἶδον ὅτι ἔλαβον τὰ ἐνεδρα τὴν πόλιν καὶ
 Israel beheld that [³took ¹the ²ones in ambush] the city, and
 3754 305 3588 2586 3588 4172 1519 3588 3772 2532
 ὅτι ἀνέβη ὁ καπνὸς τῆς πόλεως εἰς τὸν οὐρανόν καὶ
 that [³ascended ¹the ²smoke ³of the ⁴city] into the heaven; and
 3328 3960 3588 435 3588 * 2532
 μεταβαλλόμενοι ἐπάταξαν τοὺς ἀνδράς τῆς Γαὶ 8:22 καὶ
 turning they struck the men of Ai. And
 3778 1831 1537 3588 4172 1519 4877 1473
 οὗτοι ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως εἰς συνάντησιν αὐτῶν
 these came forth from out of the city to meet them.

2532 1096 303.1 3588 3925 3778
 καὶ ἐγενήθησαν ἀναμέσον τῆς παρεμβολῆς οὗτοι
 And they came in the midst of the camp, some of these
 1782 2532 3778 1782 2532 3960 1473 2193
 ἐντέθεν καὶ οὗτοι ἐντέθεν καὶ ἐπάταξαν αὐτοὺς ἕως
 here and some of these here. And they struck them until
 3588 3361 2641 1473 4982 2532
 τὸν μὴ καταλειφθῆναι αὐτῶν σεσωσμένον καὶ
 there was not one being left behind of them being delivered and
 1309 2532 3588 935 3588 * 4815 2198
 διαπεφύγوتا 8:23 καὶ τὸν βασιλέα τῆς Γαὶ συνέλαβον ζῶντα
 escaping. And the king of Ai was seized alive,
 2532 4317 1473 4314 * 2532 1096 5613
 καὶ προσήγαγον αὐτὸν πρὸς Ἰησοῦν 8:24 καὶ ἐγένετο ὡς
 and they led him to Joshua. And it happened as
 3973 3588 5207 * 615 3956 3588
 ἐπαύσαντο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀποκτείνοντες πάντας τοὺς
 [⁴ceased ¹the ²sons ³of Israel] killing all the ones
 1722 3588 * 2532 1722 3588 3977.1 2532 1722 3588 3735 1909 3588
 ἐν τῇ Γαὶ καὶ ἐν τοῖς πεδίοις καὶ ἐν τῷ ὄρει ἐπὶ τῆς
 in Ai, and in the plains, and in the mountain upon the
 2600 3739 2614 1473 2532 4098-3956
 καταβάσεως οὐ κατεδιώξαν αὐτοὺς καὶ ἐπέσον πάντες
 descent of which they pursued them, that all fell
 1722 4750 4501 575 1473 1519 5056 2532
 ἐν στόματι ρομφαίας ἀπ' αὐτῆς εἰς τέλος καὶ
 by the mouth of the broadsword, by it unto completion. And
 1994 * 1519 * 2532 3960 1473 1722 4750
 ἐπέστρεψεν Ἰησοῦς εἰς Γαὶ καὶ ἐπάταξεν αὐτήν ἐν στόματι
 Joshua returned to Ai, and struck it by the mouth
 4501 2532 1096 3956 3588
 ρομφαίας 8:25 καὶ ἐγενήθησαν πάντες οἱ
 of the broadsword. And it came to pass all the ones
 4098 3588 2250-1565 575 435 2532 2193 1135
 πεσόντες τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀπὸ ἀνδρός καὶ ἕως γυναικὸς
 falling in that day, from man and unto woman –
 1427 5505 3956 3588 2730 * 2532
 δώδεκα χιλιάδες πάντας τοὺς κατοικοῦντας Γαὶ 8:26 καὶ
 twelve thousand, all the ones dwelling in Ai. And
 * 3756-1994 5495-1473 3739 1614 1722
 Ἰησοῦς οὐκ ἐπέστρεψε χεῖρά αὐτοῦ ἣν ἐξέτεινεν ἐν
 Joshua returned not his hand which he stretched out by
 3588 1050.1 2193 332 4840.2 3588
 τῷ γαῖσῳ ἕως ἀνεθεμάτισε συμπάντας τοὺς
 the javelin, until he devoted to consumption the whole of the ones
 2730 * 4133 3588 2934 2532 3588 4661 3588
 κατοικοῦντας Γαὶ 8:27 πλην τῶν κτηνῶν καὶ τῶν σκύλων τῶν
 dwelling Ai. Except the cattle and the spoils
 1722 3588 4172-1565 4307.1 1438 3588 5207
 ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ ἐπρονόμουν αὐτοῖς οἱ υἱοὶ
 in that city [⁴despoiled ⁵for themselves ¹the ²sons
 * 2596 4366.2 2962 3739 5158
 Ἰσραὴλ κατὰ τὸν προστάγμα κυρίου οὐν τρόπον
 ³of Israel], according to the order of the LORD, in which manner
 4929-2962 3588 * 2532 1716.1 *
 συνέταξε κύριος τῷ Ἰησοῦ 8:28 καὶ ἐνεπύρριεν Ἰησοῦς
 the LORD gave orders to Joshua. And Joshua burned
 3588 4172 1722 4442 2532 5087 1473 5560.1
 τὴν πόλιν ἐν πυρὶ καὶ ἐθήκεν αὐτήν χῶμα
 the city by fire, and he established it for an embankment
 1519 3588 165 516.2 2193 3588 2250-3778 2532
 εἰς τὸν αἰῶνα ἀοίκητον ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 8:29 καὶ
 into the con – uninhabited until this day. And
 3588 935 3588 * 2910 1909 3586 1324 2532
 τὸν βασιλέα τῆς Γαὶ ἐκρέμασεν ἐπὶ ξύλου διδύμου καὶ
 the king of Ai he hung upon [²tree ¹a twin]. And
 1510.7.3 1909 3588 3586 2193 2540 3588 2073 2532
 ἦν ἐπὶ τοῦ ξύλου ἕως καιροῦ τῆς εὐσπέρας καὶ
 he was upon the tree until the time of the evening. And
 1931 3588 2246 4929 * 2532 2507
 ἐπιδύοντος τοῦ ἡλίου συνέταξεν Ἰησοῦς καὶ καθείλον
 at the setting of the sun, Joshua gave orders, and they lowered
 3588 4983-1473 575 3588 3586 2532 4495 1473 1519 3588
 τὸ σῶμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου καὶ ἐρρίψαν αὐτὸν εἰς τὸν
 his body from the tree, and tossed him into the
 998.1 4314 3588 4439 3588 4172 2532 2186 1473
 βοθρὸν πρὸς τὴν πύλην τῆς πόλεως καὶ ἐπέστησαν αὐτῷ
 cesspool before the gate of the city, and set over him
 4987.2 3037 3173 2193 3588 2250-3778 5119
 σωρὸν λίθων μέγαν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 8:30 τότε
 [²heap ³of stones ¹a large], until this day. Then
 3618 * 2379 2962 3588 2316 *
 οἰκοδόμησεν Ἰησοῦς θυσιαστήριον κυρίῳ τῷ θεῷ Ἰσραὴλ
 Joshua built an altar to the LORD God of Israel

1722 3735 * 2530 1781 * 3588
 εν ορει Γεβάλ 8:31 καθότι ενετείλατο Μωσής ο
 on mount Ebal, as [5]gave charge 1Moses 2the
 2324 2962 3588 5207 * 2505 1125
 θεράπων κυρίου τοις υιοῖς Ἰσραὴλ καθά γέγραπται
 3attendant 4of the LORD] to the sons of Israel, as it is written
 1722 3588 3551 * 2379 3037 3648
 εν τῷ νόμῳ Μωσῆ θυσιαστήριον λίθον ολόκληρον
 in the law of Moses, An altar [2]stone [2]entirely],
 1909 3739 3756 1911 1909 1473 4604
 εφ' οὓς οὐκ ἐπεβλήθη ἐπ' αὐτοὺς σίδηρος
 upon which [2]was not 3put 4upon 5it 1an iron tool].
 2532 307 1563 3646 3588 2962 2532
 και ανεβίβασεν ἐκεῖ ολοκαυτώματα τῷ κυρίῳ και
 And he transported there whole burnt offerings to the LORD, and
 2378 4992
 θυσίαν σωτηρίου
 a sacrifice of deliverance offering.

Joshua Writes the Second Copy of the Law

8:32 2532 1125 * 1909 3588 3037 3588
 και εγραψεν Ἰησοὺς ἐπὶ τῶν λίθων το
 And Joshua wrote upon the stones the
 1206.2 3551 * 3739 1125
 δευτερονόμιον νόμον Μωσῆ ον εγραψεν
 second book of the law – the law of Moses, which he wrote
 1799 3588 5207 * 2532 3956 *
 ενώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 8:33 και πας Ἰσραὴλ
 in the presence of the sons of Israel. And all Israel,
 2532 3588 4245-1473 2532 3588 1348-1473 2532 3588
 και οι πρεσβύτεροι αὐτῶν και οι δικασταὶ αὐτῶν και οι
 and their elders, and their magistrates, and
 1122-1473 3899 1759.2
 γραμματεῖς αὐτῶν παρεπορεύοντο ἐνθεν και ἐνθεν
 their scribes, were coming near on this side and that side
 3588 2787 561 2532 3588 2409 2532 3588 * 142
 της κιβωτοῦ ἀπέναντι και οι ιερεῖς και οι Λευῖται ἤραν
 [2]the ark 1before]; and the priests and the Levites lifted
 3588 2787 3588 1242 2962 2532 3588 4339
 την κιβωτόν της διαθήκης κυρίου και ο προσήλυτος
 the ark of the covenant of the LORD; and the foreigner
 2532 3588 849.1 1510.7.6 3739 2255 1473 1909-4139
 και ο αὐτόχθων ἦσαν οι ἡμισεῖς αὐτῶν ἐπὶ πλησίον
 and the native born were there; the halves of them neighboring
 3735 * 2532 3739 2255 1909-4139 3735 * 2505
 ὄρους Γαριζὶν και οι ἡμισὺ ἐπὶ πλησίον ὄρους Γαββάλ καθά
 mount Gerizim, and the halves neighboring mount Ebal, as
 1781 * 3588 2324 2962 2127
 ενετείλατο Μωσής ο θεράπων κυρίου εὐλογῆσαι
 [5]gave charge 1Moses 2the 3attendant 4of the LORD 8to bless
 3588 2992 * 1722 4413 2532 3326 3778
 τον λαόν Ἰσραὴλ ἐν πρώτῳ 8:34 και μετὰ ταῦτα
 9the 10people 11Israel 6at 7first]. And after these things
 314 4840.2 3588 4487 3588 3551-3778 3588
 ἀνέγνω σύμπαντα τα ρήματα του νόμου τούτου τας
 Joshua read the whole sayings of this law – the
 2129 2532 3588 2671 2596 3956 3588
 ευλογίας και τας κατάρας κατὰ πάντα τα
 blessings and the curses, according to all the things
 1125 1722 3588 3551 * 3756-1510.7.3
 γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωσῆ 8:35 οὐκ ἦν
 being written in the law of Moses. There was not
 4487 575 3956 3739 1781 * 3588 *
 ρῆμα ἀπὸ πάντων ὧν ενετείλατο Μωσής τῷ Ἰησοῦ
 a word from all which Moses gave charge to Joshua,
 3739 3756 314 * 1519 3588 3775 3956 1577
 ο οὐκ ἀνέγνω Ἰησοὺς εἰς τα ὠτα πάσης ἐκκλησίας
 which [2]did not 3read 1Joshua] into the ears of all the assembly
 * 3588 435 2532 3588 1135 2532 3588 3813
 Ἰσραὴλ τοις ἀνδράσι και τοις γυναιξὶ και τοις παιδίοις
 of Israel – to the men, and to the women, and to the servants,
 2532 3588 4339 3588 4365 3588 *
 και τοις προσηλύτοις τοις προσπορευομένοις τῷ Ἰσραὴλ
 and to the foreigners going with Israel.

CHAPTER 9

Gibeon Misleads Joshua

9:1 5613-1161 191-3956 3588 935 3588
 ως δε ἤκουσαν πάντας οι βασιλεῖς τῶν
 And as they all heard (the kings of the

* 1722 3588 4008 3588 * 3588 1722 3588
 Ἀμορραίων ἐν τῷ πέραν του Ἰορδάνου οι ἐν τη
 Amorites on the other side of the Jordan in the
 3714 2532 3588 1722 3588 3977 2532 3588
 ορεινὴ και οι ἐν τη πεδινῇ και οι
 mountainous area, and the ones on the plain, and the ones
 1722 3956 3588 3882 3588 2281 3588 3173 2532
 ἐν πάσῃ τη παραλία της θαλάσσης της μεγάλης και
 in all the coast of the [2]sea 1great], and
 3588 4314 3588 * 2532 3588 *
 οι προς τῷ Ἀντιλιβάνῳ και οι Χετταῖοι και οι
 the ones towards Antilebanon, and the Hittites, and the
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 Ἀμορραῖοι και οι Γεργεσαῖοι και οι Χαναναῖοι και
 Amorites, and the Gergashites, and the Canaanites, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 οι Φερεζαῖοι και οι Εναῖοι και οι Ιεβουσαῖοι 9:2 και
 the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites); that
 4905 1519 3588 1473 1606.2 *
 συνήλθοσαν εἰς το αὐτό ἐκπολεμῆσαι Ἰησοῦν
 they came together to the same place to wage war against Joshua
 2532 * 260-3956 2532 3588 2730 *
 και Ἰσραὴλ ἅμα πάντες 9:3 και οι κατοικοῦντες Γαβὼν
 and Israel all together. And the ones dwelling in Gibeon
 191 3956 3745 4160 * 3588 * 2532
 ἤκουσαν πάντα ὅσα ἐποίησε Ἰησοὺς τη Ἰεριχὼ και
 heard all as much as Joshua did to Jericho and
 3588 * 2532 4160 2532-1065 1473 3326
 τη Γαὶ 9:4 και ἐποίησαν και γε αὐτοὶ μετὰ
 to Ai. And they acted, even indeed themselves, with
 3834 2532 2064 2186 2532 2090
 πανουργίας και ἐλθόντες ἐπεστήσαντο και ἡτοιμάσαντο
 astuteness. And coming, they stood by and prepared.
 2532 2983 4526 3820 1909 3588 3688-1473
 και λαβόντες σάκκους παλαιούς ἐπὶ των ὄνων αὐτῶν
 And taking [2]sackcloths 1old] upon their donkeys,
 2532 779 3631 3820 2532 2674.5
 και ασκοὺς οἶνου παλαιούς και κατεργώγους
 and [2]leather bags 3of wine 1old], even being broken down
 588.1 2532 3588 2836.1 3588 5266-1473
 ἀποδεδεμένοις 9:5 και τα κοῖλα των υποδημάτων αὐτῶν
 and all tied up 1], and the hollows in their shoes,
 2532 3588 4547-1473 3820 2532 2664.1
 και τα σανδάλια αὐτῶν παλαιὰ και καταπεπελματωμένα
 and their sandals old and being mended
 1722 3588 4228-1473 2532 3588 2440-1473 3822
 ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν και τα ὑμᾶτια αὐτῶν πεπαλαιωμένα
 on their feet, and their garments being old
 1909 1473 2532 3588 740 3588 1979-1473 3584
 ἐπ' αὐτῶν και οι ἄρτοι του ἐπισιτισμοῦ αὐτῶν ξηροὶ
 upon them, and the bread loaves of their provisions [2]dry
 1096 2532 2149.1 2532 977 2532 2064
 ἐγένετο και ευρωτίων και βεβρωμένους 9:6 και ἤλθοσαν
 1were] and moldy and worm eaten, that they came
 4314 * 1519 3588 3925 * 1519 * 2532
 προς Ἰησοῦν εἰς την παρεμβολὴν Ἰσραὴλ εἰς Γαλαγά και
 to Joshua into the camp of Israel in Gilgal. And
 2036 4314 * 2532 4314 3956 * 1537
 εἶπαν προς Ἰησοῦν και προς πάντα Ἰσραὴλ ἐκ
 they said to Joshua, and to all Israel, From out of
 1093 3113 2240 2532 3568 1303 1473
 γης μακρόθεν ἤκαμεν και νυν διάθεσθε ἡμῖν
 a land far off we have come – and now ordain with us
 1242 2532 2036 3588 5207 * 4314 3588
 διαθήκην 9:7 και εἶπαν οι υἱοὶ Ἰσραὴλ προς τον
 a covenant! And [4]said 1the 2sons 3of Israel] to the
 * 3708 3361 1722 1473 4785.1 2532 4459
 εναῖον ὅρα μὴ ἐν ἐμοὶ συκατοῦκῃς και πως
 Hivite, Look, [2]not 4with 5me 1you do 3dwell together]; so how
 1303 1473 1242 2532 2036 4314
 διαθώμεν σοι διαθήκην 9:8 και εἶπαν προς
 should we ordain with you a covenant? And they said to
 * 3610-1473 1510.2.4 2532 2036 4314 1473 *
 Ἰησοῦν οὐκέτι σου εσμέν και εἶπε προς αὐτοὺς Ἰησοὺς
 Joshua, [2]your servants 1We are]. And [2]said 3to 4them 1Joshua],
 4159 1510.2.5 2532 4159 3854
 πόθεν εστὲ και πόθεν παραγεγόνατε
 From what place are you, and from what place do you come?

9:4 †CP & Six. ὠμων - shoulders.

9:4 ††i.e. mended.

1473 2532 5613 1380 4160 1473 4160 2532
 υμῖν και ως δοκεῖ ποιῆσαι ἡμῖν ποιήσατε 9:26 και
 you and as it seems good to do to us, you do it! And
 4160 1473 3779 2532 1807 1473 * 1722
 ἐποίησαν ἀντοῖς οὕτως και ἐξέλατο ἀντοῖς Ἰησοῦς ἐν
 they did to them thus, and [²rescued ³them ¹Joshua] in
 3588 2250-1565 1537 5495 5207 * 2532
 τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη ἐκ χειρῶν υἱῶν Ἰσραὴλ και
 that day from out of the hands of the sons of Israel, and
 3756-337 1473 2532 2525 1473
 οὐκ ἀνείλον ἀντοῖς 9:27 και κατέστησεν ἀντοῖς
 they did not do away with them. And [²established ³them
 * 1722 3588 2250-1565 3585.1 2532 5202.1
 Ἰησοῦς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη ξυλοκόπους και υδροφόρους
 ¹Joshua] in that day as woodcutters and water-carriers
 3956 3588 4864 2532 3588 2379 3588 2316
 πᾶσιν τῇ συναγωγῇ και τῷ θυσιαστηρίῳ του θεοῦ
 to all the congregation, and for the altar of God,
 2193 3588 2250 4594 2532 1519 3588 5117 3739 302
 ἐως τῆς ἡμέρας σήμερον και ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἀν
 until the day today, and for the place which ever
 1586
 ἐκλέξεται
 he should choose.

CHAPTER 10

Five Kings Attack

5613-1161 191 * 935 *
 10:1 ὡς δε ἤκουσεν Ἀδωνισεδέκ βασιλεὺς Ἰερουσαλὴμ
 And as [⁴heard ¹Adoni-zedec ²king ³of Jerusalem]
 3754 2983.* 3588 * 2532 1842 1473 3739
 ὅτι ἔλαβεν Ἰησοῦς τὴν Γαῖ και ἐξολόθρευσεν αὐτὴν ὅν
 that Joshua took Ai, and utterly destroyed it; in which
 5158 4160 3588 * 2532 3588 935-1473 3779
 τρόπον ἐποίησεν τὴν Ἰεριχώ και τον βασιλέα αὐτῆς οὕτω
 manner he did to Jericho and her king, and thus
 4160 2532 3588 * 2532 3588 935-1473 2532 3754
 ἐποίησεν και τὴν Γαῖ και τον βασιλέα αὐτῆς και ὅτι
 they did also to Ai and her king; and that
 844.1 3588 2730 * 4314 *
 ἠυτομόλῃσαν οἱ κατοικοῦντες Γαβῶν προς Ἰησοῦν
 [⁴deserted ¹the ones ²dwelling ³in Gibeon] to Joshua
 2532 4314 * 2532 1096 1722 3319 1473 2532
 και προς Ἰσραὴλ και ἐγένετο ἐν μέσῳ αὐτῶν 10:2 και
 and to Israel, and were in the midst of them; that
 5399 1722 1473 4970 1492-1063 3754
 ἐφοβήθησαν ἐν αὐτῶν σφόδρα ἡδεῖ γὰρ ὅτι
 they feared among themselves exceedingly, for he knew that
 3588 4172 1510.7.3 3173 * 5616 2532 1520 3588
 ἡ πόλις ἦν μεγάλη Γαβῶν ὥσει και μία των
 [⁴city ²was ³a great ¹Gibeon], as also one of the
 3390 3588 935 3754 1473 3173 5228 3588 *
 μητροπόλεων των βασιλέων ὅτι αὐτῇ μεγάλη ὑπὲρ τὴν Γαῖ
 mother-cities of the kings, for it was great over Ai,
 2532 3956 3588 435-1473 2478 2532 649
 και πάντες οἱ ἀνδρες αὐτῆς ἰσχυροὶ 10:3 και ἀπέστειλεν
 and all its men were strong. And [⁴sent
 * 935 * 4314 * 935
 Ἀδωνισεδέκ βασιλεὺς Ἰερουσαλὴμ προς Ἐλὰμ βασιλέα
 ¹Adoni-zedec ²king ³of Jerusalem] to Holam king
 * 2532 4314 * 935 * 2532 4314
 Χεβρών και προς Περὰμ βασιλέα Ἰεριμὺθ και προς
 of Hebron, and to Piram king of Jarmuth, and to
 * 935 * 2532 4314 * 935 *
 Ἰαφὶ βασιλέα Λαχίς και προς Δαῶρ βασιλέα Οδολάμ
 Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon,
 3004 1205 305 4314 1473 2532 997 1473
 λέγων 10:4 δεῦτε ἀναβητε προς με και βοηθήσατέ μοι
 saying, Come, ascend to me, and help me,
 2532 1606.2 3588 * 844.1-1063
 και ἐκπολεμίσωμεν τὴν Γαβῶν ἠυτομόλῃσεν γὰρ
 and we shall wage war against Gibeon! for it deserted
 4314 * 2532 4314 3588 5207 * 2532
 προς Ἰησοῦν και προς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ 10:5 και
 to Joshua, and to the sons of Israel. And
 4863 2532 305 3588 4002 935 3588 *
 συνήχθησαν και ἀνέβησαν οἱ πέντε βασιλεῖς των Ἀμορραίων
 they gathered and ascended, the five kings of the Amorites –
 935 * 2532 935 * 2532 935
 βασιλεὺς Ἰερουσαλὴμ και βασιλεὺς Χεβρών και βασιλεὺς
 the king of Jerusalem, and the king of Hebron, and the king

* 2532 935 * 2532 935 *
 Ἰεριμὺθ και βασιλεὺς Λαχίς και βασιλεὺς Οδολάμ
 of Jerimoth, and the king of Lachish, and the king of Eglon,
 1473 2532 3956 3588 2992-1473 2532 4027.2 3588 *
 αὐτοὶ και πᾶς ὁ λαὸς αὐτῶν και περικέκασαν τὴν Γαβῶν
 they and all their people. And they besieged Gibeon,
 2532 1606.3 1473 2532 649 3588
 και ἐξεπολιόρκουν αὐτὴν 10:6 και ἀπέστειλαν οἱ
 and attempted to capture it. And [⁴sent ¹the
 2730 1519 * 4314 * 1519 3588 3925
 κατοικοῦντες Γαβῶν προς Ἰησοῦν εἰς τὴν παρεμβολὴν
 ²ones dwelling ³in Gibeon] to Joshua into the camp
 * 1519 * 3004 3361 1590 3588 5495-1473
 Ἰσραὴλ εἰς Γαλάλα λέγοντες μὴ ἐκλύσῃς τὰς χεῖράς σου
 of Israel in Gilgal, saying, Do not loosen your hands
 575 3588 3816-1473 305 4314 1473 3588 5034 2532
 ἀπὸ των παιδῶν σου ἀναβηθι προς ἡμᾶς το τάχος και
 from your servants! Ascend to us quickly and
 1807 1473 2532 997 1473 3754 4863-1510.2.6 1909
 ἐξέλθου ἡμᾶς και βοηθήσον ἡμῖν ὅτι συνηγμένοι εἰσιν ἐφ'
 rescue us, and help us, for [⁴are gathering ⁷against
 1473 3956 3588 935 3588 * 3588 2730
 ἡμᾶς πάντες οἱ βασιλεῖς των Ἀμορραίων οἱ κατοικοῦντες
 ⁸us ¹all ²the ³kings ⁴of the ⁵Amorites], the ones dwelling
 3588 3714 2532 305.* 1537
 τὴν ὀρεινὴν 10:7 και ἀνέβη Ἰησοῦς ἐκ
 in the mountainous area! And Joshua ascended from out of
 * 1473 2532 3956 3588 4170.3 3326 1473 3956
 Γαλάλῶν αὐτοὺς και πᾶς ὁ πολεμιστὴς μετ' αὐτοῦ πᾶς
 Gilgal, he and every warrior with him, all
 1415 1722 2479 2532 2036-2962 4314 * 3361
 δυνατὸς ἐν ἰσχυρί 10:8 και εἶπε κύριος προς Ἰησοῦν μὴ
 mighty in strength. And the LORD said to Joshua, Do not
 5399 1473 1519-1063 3588 5495-1473 3860 1473
 φοβηθῆς αὐτοὺς εἰς γὰρ τὰς χεῖράς σου παραδεδωκα αὐτοὺς
 fear them, for into your hands I have delivered them –
 3756-5307.2 3762 1537 1473 1799 1473 2532
 οὐχ ὑποστήσεται οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἐνώπιον υἱῶν 10:9 και
 there shall not stand even one of them before you! And
 1893 3854 1909 1473 * 869 3650
 ἐπεὶ παρεγένετο ἐπ' αὐτοὺς Ἰησοῦς ἀφ' ὧν ὅλην
 when [²came ³upon ⁴them ¹Joshua] suddenly, for the entire
 3588 3571 1531 1537 *
 τὴν νύκτα εἰσεπορεύθη ἐκ Γαλάλῶν 10:10 και
 night he was gone from out of Gilgal, that
 1839 1473 2962 575 4383 * 2532
 ἐξέστησεν αὐτοὺς κύριος ἀπὸ προσώπου Ἰσραὴλ και
 [²startled ³them ¹the LORD] from in front of Israel, and
 4937 1473 2962 4938.2 3173 1722 *
 συνέτρυφεν αὐτοὺς κύριος συντρίψιν μεγάλην ἐν Γαβῶν
 [²defeated ³them ¹the LORD ⁵defeat ⁴with a great] in Gibeon.
 2532 2614 1473 3598 306.1 *
 και κατεδίωξαν αὐτοὺς ὁδὸν ἀναβάσεως Βηθωρὼν
 And they pursued them by the way ascending to Beth-horon,
 2532 2629-1473 2193 * 2532 2193 *
 και κατέκοπτον αὐτοὺς ἕως Ἀζεκὰ και ἕως Μακκεδά.
 and slew them unto Azekah, and unto Makkedah.
 1722-1161 3588 5343-1473 575 4383 3588 5207
 10:11 ἐν δε τῷ φεύγειν αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου των υἱῶν
 But in their fleeing from in front of the sons
 * 1909 3588 2600 * 2532 2962
 Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς καταβάσεως Βηθωρὼν και κύριος
 of Israel at the descent of Beth-horon, that the LORD
 1977 1473 3037 5464 1537 3588 3772 2193
 ἐπέρριψεν αὐτοῖς λίθους χαλάζης ἐκ του οὐρανοῦ ἕως
 cast upon them stones of hail from out of the heaven unto
 * 2532 1096 4183 3588 599 1223 3588 3037
 Ἀζεκὰ και ἐγένοντο πλείους οἱ ἀποθανόντες διὰ τοὺς λίθους
 Azekah. And there were more dying by the stones
 3588 5464 2228 3739 615 3588 5207 *
 τῆς χαλάζης ἢ οὓς ἀπέκτειναν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 of hail than which were killed by the sons of Israel
 3162 1722 3588 4171
 μαχαίρᾳ ἐν τῷ πολέμῳ
 by sword in the battle.

The Sun and Moon Stand over Gibeon

10:12 τότε ἐλάλησεν Ἰησοῦς προς κύριον ἡ ἡμέρα
 Then Joshua spoke to the LORD in the day
 3860-3588-2316 3588 * 5297.2 5207
 παρέδωκεν ὁ θεὸς τον Ἀμορραίων υποχείριον υἱῶν
 God delivered up the Amorites under the hand of the sons

* 2532 2036-3588-3588 2246 2596 *
 Ισραήλ και εἶπεν ὁ Ἰησοῦς ὁ ἥλιος κατὰ Γαβαὼν
 of Israel. And Joshua said, [2]the 3sun 5over 6Gibeon
 2476 2532 3588 4582 2596 5327 *
 στήτω και η σεληνη κατὰ φαράγγας Ἐαλὼν
 1[Let 4stand], and the moon over the ravine of Ajalon.
 10:13 2532 2476 3588 2246 2532 3588 4582 1722 4714 2193
 και ἐστὶ ὁ ἥλιος και η σεληνη ἐν στάσει ἕως
 And [6stood 1the 2sun 3and 4the 5moon] in position until
 292-3588-2316 3588 2190-1473 3780-3778 1125
 ἡμῖνατο ὁ θεὸς τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν οὐχὶ τοῦτο γεγραμμένον
 God repulsed their enemies. Is this not written
 1909 975 3588 2112.3 2532 2476 3588 2246 2596 3319
 ἐπὶ βιβλίῳ τοῦ ευθούς και ἐστὶ ὁ ἥλιος κατὰ μέσον
 in the scroll of the upright? And [3stood 1the 2sun] in the midst
 3588 3772 3756-4313 1519 1424 1519 5056
 του ουρανοῦ οὐ προεπορεύετο εἰς δυσμὰς εἰς τέλος
 of the heaven, it did not go forth into descent for the completion
 2250 1520 2532 3756-1096 2250 5108 3761
 ἡμέρας μίας 10:14 και οὐκ ἐγένετο ἡμέρα τοιαύτη οὐδέ
 [2day 1of one]. And there was not [2a day 1such] nor
 3588 4387 3761 3588 2078 5620 1873-2316
 το πρότερον οὐδέ το ἐσχάτον ὥστε ἐπακούσαι θεόν
 former nor latter, so as for God to heed
 5456 444 3754 2962 4846.2 3588 *
 φωνῆς ἀνθρώπου ὅτι κύριος συνεπολέμησε τῷ Ἰσραὴλ
 the voice of man, because the LORD joined in war with Israel.
 10:15 2532 1994-3588 2532 3956 * 3326 1473
 και ἐπέστρεψεν Ἰησοῦς και πᾶς Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ
 And Joshua returned, and all Israel with him
 1519 3588 3925 1519 * 2532 5343 3588
 εἰς τὴν παρεμβολὴν εἰς Γάλαλα 10:16 και ἐφυγον οἱ
 to the camp in Gilgal. And [4fled
 4002 935 3778 2532 2633.1 1519 3588 4693
 πέντε βασιλεῖς οὗτοι και κατεκρύβησαν εἰς τὸ σπήλαιον
 2five 3kings 1these] and hid in the cave
 3588 1722 * 2532 518 3588 *
 το ἐν Μακκεδᾷ 10:17 και ἀπηγγέλη τῷ Ἰησοῦ
 in Makkedah. And it was reported to Joshua,
 3004 2147 3588 4002 935 2928
 λέγοντες εὐρήνται οἱ πέντε βασιλεῖς κεκρυμμένοι
 saying, [4have been found 1The 2five 3kings] hiding
 1722 3588 4693 3588 1722 * 2532 2036-3588
 ἐν τῷ σπηλαίῳ τῷ ἐν Μακκεδᾷ 10:18 και εἶπεν Ἰησοῦς
 in the cave in Makkedah. And Joshua said,
 2947 3037 3173 1909 3588 4750 3588 4693
 κυλίσσατε λίθους μεγάλους ἐπὶ τὸ στόμα του σπηλαίου
 Roll [2stones 1great] upon the mouth of the cave,
 2532 2525 1909 1473 435 3588 5442 1909
 και καταστήσατε ἐπ' αὐτοὺς ἀνδρας του φυλάσσειν ἐπ'
 and place upon them men to guard
 1473 1473-1161 3361 4739 2614 3694 3588
 αὐτοὺς 10:19 υμεῖς δὲ μὴ στήκετε καταδιώκοντες ὀπίσω των
 them! But you do not stand off pursuing after
 2190-1473 2532 2638 3588 3769.1-1473 2532 3361
 ἐχθρῶν υμῶν και καταλάβετε τὴν ουραγίαν αὐτῶν και μὴ
 your enemies! But overtake their rear guard, and do not
 863 1473 1525 1519 3588 4172-1473 3860 1063
 ἀφήτε αὐτοὺς εἰσελθεῖν εἰς τὰς πόλεις αὐτῶν παρέδωκε γὰρ
 let them enter into their cities, [4delivered 1for
 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588 5495-1473 2532
 αὐτοὺς κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν εἰς τὰς χεῖρας ἡμῶν 10:20 και
 3them 2the LORD 3our God] into our hands! And
 1096 5613 2664-3588 2532 3588 5207 *
 ἐγένετο ὡς κατέπαυσεν Ἰησοῦς και οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 it came to pass as Joshua rested, and the son of Israel,
 2875 1473 2871 3173 4970 2193
 κόποντες αὐτοὺς κοπήν μεγάλην σφόδρα ἕως
 in beating them [3slaughter 2great 1with an exceedingly] even
 1519 5056 2532 3588 1295 1295
 εἰς τέλος και οἱ διασωζόμενοι διεσώθησαν
 unto completion, that the ones surviving were delivered
 575 1473 2532 1525 1519 3588 4172 3588 3793.1
 απ' αὐτῶν και εἰσῆλθον εἰς τὰς πόλεις τὰς οχυράς
 from them, and entered into the [2cities 1fortified].
 2532 654 3956 3588 2992 4314 * 1519
 10:21 και ἀπεστράφη πᾶς ὁ λαὸς πρὸς Ἰησοῦν εἰς
 And [4returned 1all 2the 3people] to Joshua in
 * 1519 3588 3925 5199 2532 3756 1127.2
 Μακκεδᾷ εἰς τὴν παρεμβολὴν υγείας και οὐκ ἐγρύξεν
 Makkedah in health – and not [3grewled
 3588 5207 * 3762 3588 1100-1473 2532
 των υἱῶν Ἰσραὴλ οὐδεὶς τὴ γλῶσση αὐτοῦ 10:22 και
 2of the 3sons 4of Israel 1one] with his tongue. And

2036-3588 455 3588 4693 2532 1806 4314
 εἶπεν Ἰησοῦς ἀνοιξατε τὸ σπήλαιον και ἐξαγάγετε πρὸς
 Joshua said, Open the cave, and lead out to
 1473 3588 4002 935 3778 1537 3588 4693
 με τοὺς πέντε βασιλεῖς τούτους ἐκ του σπηλαίου
 me [2five 3kings 1these] from out of the cave!
 10:23 2532 4160 3779 2532 1806 4314 1473 3588
 και ἐποίησαν οὕτως και ἐξηγαγον πρὸς αὐτὸν τοὺς
 And they did thus, and led to him
 4002 935 3778 1537 3588 4693 3588 935
 πέντε βασιλεῖς τούτοις ἐκ του σπηλαίου τον βασιλέα
 [2five 3kings 1these] from out of the cave – the king
 * 2532 3588 935 * 2532 3588 935
 Ἱερουσαλὴμ και τον βασιλέα Χεβρών και τον βασιλέα
 of Jerusalem, and the king of Hebron, and the king
 * 2532 3588 935 * 2532 3588 935
 Ἱεριμοῦθ και τον βασιλέα Λαχίς και τον βασιλέα
 of Jarmuth, and the king of Lachish, and the king
 * 2532 1893 1806 1473 4314 * 2532
 Οδολλὰμ 10:24 και ἐπει ἐξηγαγον αὐτοὺς πρὸς Ἰησοῦν και
 of Eglon. And when they led them to Joshua, then
 4779-3588 3956 435 * 3004 1473 2532
 συνεκάλεσεν Ἰησοῦς πάντα ἀνδρα Ἰσραὴλ λέγων αὐτοῖς και
 Joshua called together every man of Israel, saying to them, and
 3588 1728 3588 4171 3588 4848 1473
 τοὺς ἐναρχομένους του πολέμου τοὺς συμπορευομένους αὐτῷ
 the ones commencing the war going with him,
 3004 1473 4313 2532 2007 3588 4228-1473
 λέγων αὐτοῖς προπορεύεσθε και ἐπιθετε τοὺς πόδας υμῶν
 saying to them, Go forth and place your feet
 1909 3588 5137-1473 2532 4334 2007
 ἐπὶ τοὺς τραχήλους αὐτῶν και προσελθόντες ἐπέθηκαν
 upon their necks! And coming forward, they placed
 3588 4228-1473 1909 3588 5137-1473 2532 2036
 τοὺς πόδας αὐτῶν ἐπὶ τοὺς τραχήλους αὐτῶν 10:25 και εἶπεν
 their feet upon their necks. And [2said
 4314 1473 * 3361 5399 1473 3366
 πρὸς αὐτοὺς Ἰησοῦς μὴ φοβηθήτε αὐτοὺς μηδέ
 3to 4them 1Joshua], You should not fear them nor
 1168 407 2532 2480 3754 3779 4160-2962
 δειλιάσητε ἀνδρίζεσθε και ἰσχύετε ὅτι οὕτως ποιήσει κύριος
 be timid. Be manly and be strong, for thus the LORD shall do
 3956 3588 2190-1473 3739 1473 2668.3 1473
 πᾶσι τοῖς ἐχθροῖς υμῶν οὗς υμεῖς καταπολεμεῖτε αὐτοὺς
 to all your enemies whom you make war against them!
 10:26 2532 615 1473 * 3326 3778 2532
 και ἀπέκτεινεν αὐτοὺς Ἰησοῦς μετὰ τούτου και
 And [4killed 3them 1Joshua 1after 2this], and
 2289-1473 2532 1947.3 1473 1909 4002
 ἐθανάτωσεν αὐτοὺς και ἐπεκρέμασεν αὐτοὺς ἐπὶ πέντε
 put them to death, and hung them upon five
 3586 2532 1510.7.6 2910 1909 3588 3586 2193
 ξύλων και ἦσαν κρεμάμενοι ἐπὶ των ξύλων ἕως
 trees. And they were hanging upon the trees until
 2073 2532 1096 4314 1424 2246
 εσπέρας 10:27 και ἐγενήθη πρὸς δυσμὰς ἡλίου
 evening. And it came to pass towards the descent of the sun,
 2532 1781-3588 2532 2507 1473 575 3588
 και ἐνετείλατο Ἰησοῦς και καθείλοσαν αὐτοὺς ἀπὸ των
 and Joshua gave charge, and they lowered them from the
 3586 2532 4495 1473 1519 3588 4693 1519 3739
 ξύλων και ἔρριψαν αὐτοὺς εἰς τὸ σπήλαιον εἰς ὃ
 trees. And they tossed them into the cave into which
 2703 1563 2532 1948.3 3037 3173 1909
 κατεφύγισαν ἐκεῖ και ἐπεκύλισαν λίθους μεγάλους ἐπὶ
 they took refuge there. And they rolled [2stones 1great] upon
 3588 4693 2193 3588 2250 4594
 τὸ σπήλαιον ἕως τῆς ἡμέρας σημερον 10:28 και
 the cave, which remains until the day today. And
 3588 * 2983 * 1722 3588 2250-1565 2532
 τὴν Μακκεδᾷ ἔλαβεν Ἰησοῦς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ και
 [3Makkedah 2took 1Joshua] in that day, and
 5407 1473 1722 4750 3584.1 2532 3588 935
 ἐφονεύσεν αὐτὴν ἐν στόματι ξίφους και τον βασιλέα
 slaughtered it by the mouth of the blade, and the king.
 2532 1842 1473 2532 3956 1709 3588
 και ἐξωλόθρευσαν αὐτοὺς και παν ἔμπρην ο
 And they utterly destroyed them, and every one breathing that
 1510.7.3 1722 1473 2532 3756 2641 1722 1473 3762
 ἦν ἐν αὐτῇ και οὐ κατελείφθη ἐν αὐτῇ οὐδεὶς
 was in it. And there was not left behind in it any one
 1295 2532 4160 3588 935 *
 διασσωσμένος και ἐποίησαν τῷ βασιλεῖ Μακκεδᾷ
 surviving. And they did to the king of Makkedah

3739 5158 4160 3588 935 *
 ον τρόπον ἐποίησαν τῷ βασιλεὶ Ιεριχώ
 in which manner they did to the king of Jericho.

The Conquests of Joshua

2532 565.* 2532 3956 * 3326 1473
 10:29 καὶ ἀπῆλθεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ
 And Joshua went forth, and all Israel with him,
 1537 * 1519 * 2532 4171.2 1909
 ἐκ Μακκεδά εἰς Λεβνά καὶ ἐπολιόρκει ἐπὶ
 from out of Makkedah, unto Libna, and they assaulted against
 * 2532 3860-2962 2532-1473 1722 5495
 Λεβνά 10:30 καὶ παρέδωκεν κύριος καὶ αὐτὴν ἐν χειρὶ
 Libna. And the LORD delivered it also into the hand
 * 2532 2983 1473 2532 3588 935-1473 2532
 Ἰσραὴλ καὶ ἔλαβον αὐτὴν καὶ τὸν βασιλεῖα αὐτῆς καὶ
 of Israel. And they took it, and its king. And
 5407 1473 1722 4750 3584.1 2532 3956
 ἐφόνευσαν αὐτὴν ἐν στόματι ξίφους καὶ παν
 they slaughtered it by the mouth of the blade, and every one
 1709 3588 1510.7.3 1722 1473 3756 2641 1722 1473
 ἔμπνεον ο ἦν ἐν αὐτῇ οὐ κατελείφθη ἐν αὐτῇ
 breathing that was in it; there was not left behind in her
 3761 1520 1295 2532 1309 2532 4160
 οὐδὲ εἰς διασσεσώσμενος καὶ διαπεφευγὼς καὶ ἐποίησαν
 not even one surviving and having escaped. And they did
 3588 935-1473 3739 5158 4160 3588 935
 τῷ βασιλεὶ αὐτῆς ον τρόπον ἐποίησαν τῷ βασιλεὶ
 to its king in which manner they did to the king
 * 2532 565.* 2532 3956 * 3326
 Ιεριχώ 10:31 καὶ ἀπῆλθεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ μετ'
 of Jericho. And Joshua went forth, and all Israel with
 1473 1537 * 1519 * 2532 4027.2 1473
 αὐτοῦ ἐκ Λεβνά εἰς Λαχίς καὶ περικέκασεν αὐτὴν
 him, from out of Libna, unto Lachish, and besieged it,
 2532 4171.2 1473 2532 3860-2962 3588 *
 καὶ ἐπολιόρκει αὐτὴν 10:32 καὶ παρέδωκε κύριος τὴν Λαχίς
 and assaulted it. And the LORD delivered Lachish
 1519 3588 5495 * 2532 2983 1473 3588 1208
 εἰς τὰς χεῖρας Ἰσραὴλ καὶ ἔλαβεν αὐτὴν τῇ δευτέρᾳ
 into the hands of Israel. And he took it on the second
 2250 2532 5407 1473 1722 4750 3584.1 2532
 ἡμέρα καὶ ἐφόνευσεν αὐτὴν ἐν στόματι ξίφους καὶ
 day, and he slaughtered it by the mouth of the blade, and
 1842 1473 3739 5158 4160 3588 *
 ἐξωλόθρευσεν αὐτὴν ον τρόπον ἐποίησε τῇ Λεβνά
 utterly destroyed it in which manner he did to Libna.
 5119 305 * 935 997 3588
 10:33 τότε ἀνέβη Ἐλάμ βασιλεὺς Γαζέρ βοηθῆσαι τῇ
 Then [ascended ¹Horam ²king ³of Gezer] to help
 * 2532 3960 1473 * 1722 4750 3584.1
 Λαχίς καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν Ἰησοῦς ἐν στόματι ξίφους
 Lachish. And [struck ³him ¹Joshua] by the mouth of the blade,
 2532 3588 2992-1473 2193 3588 3361 2641
 καὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ ἕως οὗ μὴ καταλειφθῆναι
 and his people, until there was not being left behind
 1473 4982 2532 1309 2532
 αὐτὸν σεσώσμενον καὶ διαπεφευγότα 10:34 καὶ
 of them one being delivered and escaping. And
 565.* 2532 3956 * 3326 1473 1537 *
 ἀπῆλθεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ ἐκ Λαχίς
 Joshua went forth, and all Israel with him, from out of Lachish
 1519 * 2532 4027.2 1473 2532 1606.3 1473
 εἰς Ἐγλὼν καὶ περικέκασεν αὐτὴν καὶ ἐξεπολιόρκησεν αὐτὴν
 unto Eglon; and he besieged it, and captured it.
 2532 3860 1473 2962 1722 5495 *
 10:35 καὶ παρέδωκεν αὐτὴν κύριος ἐν χειρὶ Ἰσραὴλ
 And [delivered ³it ¹the LORD] into the hand of Israel.
 2532 2983 1473 1722 3588 2250-1565 2532 5407
 καὶ ἔλαβεν αὐτὴν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἐφόνευσεν
 And he took it in that day, and slaughtered
 1473 1722 4750 3584.1 2532 3956 1709 1722
 αὐτὴν ἐν στόματι ξίφους καὶ παν ἔμπνεον ἐν
 it by the mouth of the blade, and every one breathing in
 1473 1722 3588 2250-1565 5407 3739 5158
 αὐτῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐφόνευσαν ον τρόπον
 it. In that day they slaughtered in which manner
 4160 3588 * 2532 565.* 2532 3956
 ἐποίησαν τῇ Λαχίς 10:36 καὶ ἀπῆλθεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς
 they did to Lachish. And Joshua went forth, and all
 * 3326 1473 575 * 1519 * 2532 4027.2
 Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ ἀπὸ Ἐγλὼν εἰς Χεβρών καὶ περικέκασεν
 Israel with him, from Eglon unto Hebron; and they besieged

1473 2532 2638 1473 2532 3960 1473
 αὐτὴν 10:37 καὶ κατελάβοντο αὐτὴν καὶ ἐπάταξαν αὐτὴν
 it. And they overtook it, and struck it
 1722 4750 3584.1 2532 3588 935-1473 2532 3588
 ἐν στόματι ξίφους καὶ τὸν βασιλεῖα αὐτῆς καὶ τὰς
 by the mouth of the blade, and its king, and
 3956 2968-1473 2532 3956 3588 1709 3745
 πᾶσας κώμας αὐτῆς καὶ πάντα τα ἐμπνέοντα ὅσα
 all its villages, and every one breathing, as many as
 1510.7.3 1722 1473 3756-1510.7.3 1295 3739 5158
 ἦν ἐν αὐτῇ οὐκ ἦν διασσεσώσμενος ον τρόπον
 was in it – there was not one surviving; in which manner
 4160 3588 * 2532 1842 1473 2532
 ἐποίησαν τῇ Ἐγλὼν καὶ ἐξωλόθρευσαν αὐτὴν καὶ
 they did to Eglon; even they utterly destroyed it and
 3956 1709 3745 1722 1473 2532 654.*
 παν ἔμπνεον ὅσα ἐν αὐτῇ 10:38 καὶ ἀπέστρεψεν Ἰησοῦς
 all breathing as was in it. And Joshua returned,
 2532 3956 * 3326 1473 1519 * 2532 4027.2
 καὶ πᾶς Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ εἰς Δαβηρὰ καὶ περικέκασεν
 and all Israel with him, to Debir; and they besieged
 1473 2532 2983 1473 2532 3588 935-1473 2532
 αὐτὴν 10:39 καὶ ἔλαβον αὐτὴν καὶ τὸν βασιλεῖα αὐτῆς καὶ
 it. And they took it, and its king, and
 3956 3588 2968-1473 2532 3960 1473 1722 4750
 πᾶσας τὰς κώμας αὐτῆς καὶ ἐπάταξαν αὐτὴν ἐν στόματι
 all her towns; and they struck it by the mouth
 3584.1 2532 1842 1473 2532 3956 1709
 ξίφους καὶ ἐξωλόθρευσαν αὐτὴν καὶ παν ἔμπνεον
 of the blade, and utterly destroyed it, and every one breathing
 1722 1473 2532 3756-2641 3762 1295
 ἐν αὐτῇ καὶ οὐ κατέλιπον οὐδὲνα διασσεσώσμενον
 in it; and they did not leave behind one surviving.
 3739 5158 4160 3588 * 3779 4160 3588
 ον τρόπον ἐποίησαν τῇ Χεβρών οὕτως ἐποίησαν τῇ
 In which manner they did to Hebron, so they did to
 * 2532 3588 935-1473 2509 4160 3588 *
 Δαβὶρ καὶ τῷ βασιλεὶ αὐτῆς καθάπερ ἐποίησεν τῇ Λεβνά
 Dabir, and to its king; just as he did to Libna
 2532 3588 935-1473 2532 3960.* 3588
 καὶ τῷ βασιλεὶ αὐτῆς 10:40 καὶ ἐπάταξεν Ἰησοῦς τὴν
 and to its king. And Joshua struck
 3956 1093 3588 3714 2532 3588 * 2532 3588
 πᾶσαν γῆν τῆς ὀρεινῆς καὶ τὴν Ναγέβ καὶ τὴν
 all the land of the mountainous area, and the Negev, and the
 3977 2532 3588 * 2532 3588 3956 935-1473
 πεδινὴν καὶ τὴν Ἀσιδὼθ καὶ τοὺς πάντας βασιλεῖς αὐτῆς
 plain, and Asedoth, and all its kings.
 3756-2641 1722 1473 4982 2532
 οὐ κατέλιπον ἐν αὐτῇ σεσώσμενον καὶ
 They did not leave behind in it one being delivered. And
 3956 1709 2222 1842 3739 5158
 παν ἔμπνεον ζωῆς ἐξωλόθρευσαν ον τρόπον
 every one breathing life they utterly destroyed in which manner
 1781 2962 3588 2316 * 2532
 ἐνετείλατο κύριος ο θεὸς Ἰσραὴλ 10:41 καὶ
 [gave charge ¹the LORD ²God ³of Israel]. And
 615 1473 * 575 * 2193 *
 ἀπέκτεινεν αὐτοὺς Ἰησοῦς ἀπὸ Κάδης Βαρνῆ εἰς Γάζην
 [killed ³them ¹Joshua] from Kadesh Barnea unto Gaza –
 3956 3588 1093 * 2193 3588 * 2532 3956
 πᾶσαν τὴν γῆν Γοσσὸν εἰς τῆς Γαβαὼν 10:42 καὶ πάντας
 all the land of Goshen unto Gibeon. And all
 3588 935-3778 2532 3588 1093-1473 2983.*
 τοὺς βασιλεῖς τούτους καὶ τὴν γῆν αὐτῶν ἔλαβεν Ἰησοῦς
 these kings and their land Joshua took
 1522.1 3754 2962 3588 2316 * 4846.2 3588
 εἰσάπαξ ὅτι κύριος ο θεὸς Ἰσραὴλ συνεπολέμει τῷ
 at once, for the LORD God of Israel joined in war with
 * 2532 390.* 1519 *
 Ἰσραὴλ 10:43 καὶ ἀνέστρεψεν Ἰησοῦς εἰς Γαλγάλα
 Israel. And Joshua returned to Gilgal.

CHAPTER 11

Hazor Wages War Against Israel

11:1 5613-1161 191 935
 ὡς δε ἠκούσεν Ἰαβὶν βασιλεὺς Ἀσὼρ
 And when [heard ⁴Jabin ²king ³of Hazor],
 649 4314 * 935 2532 4314 935
 ἀπέστειλε πρὸς Ἰωβάβ βασιλεῖα Μαδὼμ καὶ πρὸς βασιλεῖα
 he sent to Jobab king of Madon, and to king

* 2532 4314 935 Σομεών και προς βασιλέα Χασάφ 11:2 και προς τους
Shimron, and to king Achshaph, and to the
935 3588 2596 * 3588 3173 1519 3588
βασιλείς τους κατά Σιδώνα την μεγάλην εις την
kings of the places by [3Sidon 1the 2great], unto the
3714 2532 1519 3588 687.1 561 *
ορεινήν και εις την άραβα ανέναντι Χενερέθ
mountainous area, and unto the wilderness before Chinneroth,
2532 3588 3977.1 2532 1519 * 2532 1519 3588
και το πεδίο και εις Ναφεθδώρ 11:3 και εις τους
and the plain, and unto Napedor, and to the ones
3882 * 575 395 2532 1519 3588
παραλίους Χαναανίους απ' ανατολών και εις τους
of the coast – the Canaanites from the east, and to the ones
3882 * 2532 3588 * 2532 *
παραλίους Αμορραίους και τους Χετταίους και Φερεζαίους
of the coast – the Amorites, and the Hittites, and Perizzites,
2532 * 3588 1722 3588 3735 2532 3588 * 5259
και Ιεβουσαίους τους εν τω όρει και τους Ευαίους υπό
and Jebusites in the mountain; and the Hivites under
* 1519 1093 * 2532 1831 1473
Αερμών εις γην Μασσηφά 11:4 και εξήλθον αυτοί
Hermion unto the land of Mizpeh. And they came forth, they
2532 3588 935-1473 3326 1473 2992 4183 5618 3588
και οι βασιλείς αυτών μετ' αυτών λαός πολυς ώσπερ η
and their kings with them, [2people 1a vast], as the
285 3739 1909 3588 5491 3588 2281 3588 4128
αμμος η επί το χείλος της θαλάσσης τω πληθει
sand which is by the edge of the sea in multitude,
2532 2462 2532 716 4183 4970 2532 4820
και ιπποι και άρματα πολλά σφόδρα 11:5 και συνέβαλλον
and horses, and [3chariots 2many 1very]. And [3united
3956 3588 935-1473 2532 3854 2532 3924.2
πάντες οι βασιλείς ούτοι και παρεγένοντο και παρενέβαλον
1all 2these kings], and came and camped
1909-3588-1473 1909 3588 5204 * 4170 3588
επί το αυτό επί του ύδατος Μερώμ πολεμήσαι τω Ισραήλ
together by the water of Merom, to wage war against Israel.
2532 2036-2962 4314 * 3361 5390
11:6 και ειπε κύριος προς Ιησουν μη φοβηθής
And the LORD said to Joshua, You should not fear
575 4383-1473 3754 839 3588 5610-3778 1473
από προσώπων αυτών ότι αύριο την ώρα ταύτην εγώ
from their face; for tomorrow at this hour I
3860 3956 1473 5159.1 1726
παραδίδωμι πάντας αυτούς τετροπώμενους εναντίον
will deliver all of them – being putting to flight before
5207 * 3588 2462-1473 3505.4 2532
υιών Ισραήλ τους ίππους αυτών νευροκοπήσεις και
the sons of Israel. Their horses you shall hamstring, and
3588 716-1473 2618 4442 2532
τα άρματα αυτών κατακαύσεις πυρί 11:7 και
their chariots you shall incinerate by fire. And
2064 * 2532 3956 3588 2992 3588 4170.3 3326
ήλθεν Ιησούς και πας ο λαός ο πολεμιστής μετ'
Joshua came, and all the [2people 1warrior] with
1473 1909 1473 1909 3588 5204 * 1819 2532
αυτού επ' αυτούς επί το ύδωρ Μερώμ εξαπίνα και
him, against them at the water of Merom suddenly; and
1968 1473 1722 3588 3714 2532
επέπεσαν αυτοίς εν τη ορεινή 11:8 και
they fell against them in the mountainous area. And
3860 1473 2962 5297.2 2532
παρέδωκεν αυτούς κύριος υποχειρίους Ισραήλ και
[2delivered 3them 1the LORD] under the hands of Israel. And
2875 1473 2614 1473 2193 * 3588
κόπωντες αυτοίς κατέδιωκον αυτούς έως Σιδώνος της
beating them, they pursued them unto [3Sidon 1the
3173 2532 2193 * 2532 2193 3588 3977.1
μεγάλης και έως Μασρεφώθ μαϊν και έως των πεδίων
2great], and unto Misrephoth-maim, and unto the plains
* 2532 395 2532 2629-1473 2193 3588 3361
Μασσηφά και ανατολάς και κατέκοψαν αυτούς έως του μη
of Mizpeh and eastwards. And they slew them until the not
2641 1473 1295 2532 4160
καταλειφθῆναι αυτών διασεσωσμένον 11:9 και εποίησεν
being left behind of them one surviving. And [2did
1473 3588 * 2530 1781 1473 2962
αυτοίς ο Ιησούς καθότι ενετείλατο αυτός κύριος
3to them 1Joshua] in so far as [2gave charge 3to him 1the LORD] –
3588 2462-1473 3505.4 2532 3588 716-1473
τους ίππους αυτών ενευροκόπησε και τα άρματα αυτών
[2their horses 1He hamstrung], and [2their chariots

1714 1722 4442 2532 654.* 1722
ενέπρησεν εν πυρί 11:10 και απέστρεψεν Ιησούς εν
[1he burned] in fire. And Joshua returned in
3588 2540-1565 2532 2638 3588 * 2532 3588
τω καιρώ εκείνω και κατελάβετο την Ασώρ και τον
that time, and overtook the Hazor; and
935-1473 615 1722 4501 1510.7.3 1161
βασιλέα αυτής απέκτεινεν εν ρομφαία ην δε
her king he killed by the broadsword. [3was 1And
* 3588 4387 756 3956 3588 932-3778
Ασώρ το πρότερον άρχουσα πασών των βασιλείων τούτων
2Hazor] formerly ruling all these kingdoms.
2532 615 3956 1709 1722 1473 1722
11:11 και απέκτεινε παν έμπνεον εν αυτή εν
And he killed everyone breathing in it by
4750 3584.1 2532 1842 3956 2532
στόματι ξίφους και εξωλόθρευσεν πάντα
the mouth of the blade, and he utterly destroyed all, and
3756 2641 1722 1473 1709 2532 3588
ου κατελείφθη εν αυτή έμπνεον και την
there was not left behind in it one breathing – and
* 1714 1722 4442 2532 3956 3588 4172
Ασώρ ενέπρησαν εν πυρί 11:12 και πάσας τας πόλεις
Hazor they burned by fire. And all the cities
3588 932-3778 2532 3956 3588 935-1473
των βασιλείων τούτων και πάντας τους βασιλείς αυτών
of these kingdoms, and all their kings,
2983.* 2532 337 1473 1722 4750
έλαβεν Ιησούς και ανείλεν αυτούς εν στόματι
Joshua took. And he did away with them by the mouth
3584.1 2532 1842 1473 3739 5158
ξίφους και εξωλόθρευσεν αυτούς ον τρόπον
of the blade. And he utterly destroyed them in which manner
4929 * 3588 3816 2962 235
συνέταξε Μωυσής ο παῖς κυρίου 11:13 αλλά
[5ordered 1Moses 2the 3servant 4of the LORD]. But
3956 3588 4172 3588 5560.3 1473
πάσας τας πόλεις τας κεχωματισμένας αυτών
all the cities being fortified by a mound – of them
3756 1714 * 4133 3588 * 3441 1714
ουκ ενέπρησεν Ισραήλ πλην την Ασώρ μόνην ενέπρησεν
[2did not 3burn 1Israel], except [3Hazor 4only 2burned
* Ιησούς 11:14 και πάντα τα σκυλα αυτής και τα κτήνη
1Joshua]. And all her spoils, and the cattle,
4307.1 1473 3588 5207 * 1473
επρονόμυσαν αυτοίς οι υιοι Ισραήλ αυτούς
[4despoiled 5for themselves 1the 2sons 3of Israel]. [3of them
1161 3956 1842 1722 4750 3584.1
δε πάντας εξωλόθρευσαν εν στόματι ξίφους
1And 2all] they utterly destroyed by the mouth of the blade.
2532 622 1473 3756-2641 1473 3762
και απώλεσεν αυτούς ου κατέλιπον αυτών ουδέν
And he destroyed them – they did not leave behind of them one
1709 3739 5158 4929-2962 3588 *
έμπνεον 11:15 ον τρόπον συνέταξε κύριος τω Μωυσή
breathing. In which manner the LORD gave orders to Moses,
3588 3816-1473 5615 1781.* 3588 * 2532
τω παιδι αυτου ώσαύτως ενετείλατο Μωυσής τω Ιησού και
to his servant, likewise Moses gave charge to Joshua, and
3779 4160.* 3756-3845 3762 575 3956
ούτως εποίησεν Ιησούς ον παρέβη ουδέν από πάντων
thus Joshua did. He did not violate anything of all
3739 4929 1473 *
ων συνέταξεν αυτώ Μωυσής
of which [2gave orders 3to him 1Moses].

Further Conquests of Joshua

2532 2983.* 3956 3588 1093-3778 3588
11:16 και έλαβεν Ιησούς πάσαν την γην ταύτην την
And Joshua took all this land – the
3714 2532 3588 3956 1093 * 2532 3956 3588
ορεινήν και την πάσαν γην Ναγέβ και πάσαν την
mountainous area, and the whole land of Negev, and all the
1093 * 2532 3588 3977 2532 3588 4314 1424
γην Γοσώμ και την πεδινήν και την προς δυσμαίς
land of Goshen, and the plain, and the land towards the west,
2532 3588 3735 * 2532 3588 5011 3588 4314 3588
και το όρος Ισραήλ και τα ταπεινά τα προς τω
and the mountain of Israel, and the low lands towards the
3735 575 3735 * 2532 3588 4320
όρει 11:17 από όρους Ααλάκ και ο προσαναβαίνει
mountain; from mount Halak, and the ascent

1519 * 2532 2193 * 2532 3588 3977.1 3588 *
 εις Σεϊρά και εως Βααλγαδ και το πεδιον του Λιβανου
 into Seir, and unto Baal-gad, and the plain of Lebanon
 5259 3588 3735 3588 * 2532 3956 3588 935-1473
 υπο το ορος το Αερμων και παντας τους βασιλεις αυτων
 under mount Hermon. And [all their kings
 2983 2532 337 1473 2532 615 1473
 ελαβε και ανεileen αυτους και απεκτεινεν αυτους
 he took], and did away with them, and killed them.
 2532 2250 4183 4160.* 4314 3956
 11:18 και ημερας πλειους εποiησεν Ιησους προς παντας
 And [days for many] Joshua made [against all
 3588 935-3778 3588 4171 2532 3756-1510.7.3
 τους βασιλεις τουτους τον πολεμον 11:19 και ουκ ην
 these kings to meet for war And there was not
 4172 3739 3756-3860 3588 5207 * 4133
 πολiς ην ου παρεδωκε τοις υιοiς Ισραηλ πλην
 a city which he did not deliver over to the sons of Israel, except
 3588 * 3588 2730 1722 * 3956-2983 1722
 ο Ευαιος ο κατοικων εν Γαβαων παντας ελαβεν εν
 the Hivite dwelling in Gibeon he took all by
 4171 3754 1223 2962 1096 2729
 πολεμω 11:20 οτι δια κυριον εγενετο κατισχυσαι
 war. For it was by the LORD to become strong
 3588 2588-1473 4876 1519 4171 4314 * 2443
 την καρδιαν αυτων συνανταν εις πολεμον προς Ισραηλ ινα
 of their heart to meet for war against Israel, that
 1842
 εξολοθρευθωσιν they should be utterly destroyed;
 1473 1656 235 2443 1842
 αυτοiς ελεος αλλ' ινα εξολοθρευθωσιν
 to them mercy], but that they should be utterly destroyed
 3739 5158 2036-2962 4314 * 2532
 ον τροπον ειπε κυριος προς Μωυσην 11:21 και
 in which manner the LORD told to Moses. And
 2064.* 1722 3588 2540-1565 2532 1842
 ηλθεν Ιησους εν τω καιρω εκεινω και εξωλοθρευσεν
 Joshua came in that time, and utterly destroyed
 3588 * 1537 3588 3714 1537
 τους Ενακιμ εκ της ορεινης εκ
 the Anakims from out of the mountainous area, from out of
 * 2532 1537 * 2532 1537 * 2532 1537
 Χεβρων και εκ Δαβιρ και εξ Ανωβ και εκ
 Hebron and from out of Debir, and from Anab, and from out of
 3956 3735 * 2532 1537 3956 3735
 παντος ορους Ιουδα και εκ παντος ορους
 every mountain of Judah, and from out of every mountain
 * 4862 3588 4172-1473 2532 1842
 Ισραηλ ον ταις πολεσιν αυτων και εξωλοθρευσεν
 of Israel with their cities and [utterly destroyed
 1473 * 3756-2641 3588 * 575
 αυτοους Ιησους 11:22 ου κατελειφθη των Ενακιμ απο
 them Joshua]. He did not leave of the Anakims from
 3588 5207 * 235 4133 1722 * 2532 1722 *
 των υιων Ισραηλ αλλα πλην εν Γαζη και εν Γεθ
 the sons of Israel, but except for in Gaza, and in Gath,
 2532 1722 * 2641 2532 2983.*
 και εν Ασεδωδ κατελειφθη 11:23 και ελαβεν Ιησους
 and in Ashdod, some were left. And Joshua took
 3956 3588 1093 2530 1781-2962 3588 *
 πασαν την γην καθοτι ενετειλατο κυριος τω Μωυση
 all the land, as far as the LORD gave charge to Moses.
 2532 1325 1473 * 1722 2817 * 1722
 και εδωκεν αυτοους Ιησους εν κληρονομια Ισραηλ εν
 And [gave them Joshua] by inheritance to Israel in
 3311-1473 2596 5443-1473 2532 3588 1093
 μερισμω αυτων κατα φυλας αυτων και η γη
 their distribution according to their tribes. And the land
 2664 4170
 κατεπαυσε πολεμουμένη
 rested from waging war.

CHAPTER 12

Israel Inherits the Land

12:1 2532 3778 3588 935 3588 1093 3739
 και ουτοι οι βασιλεις της γης ους
 And these are the kings of the land which
 337 3588 5207 * 2532 2624.1
 ανεiλον οι υιοi Ισραηλ και κατεκληρονομησαν
 did away with the sons of Israel], and inherited

3588 1093-1473 4008 3588 * 575 395
 την γην αυτων περαν του Ιορδανου απο ανατολων
 their land on the other side of the Jordan, of the east
 2246 575 5327 * 2193 3588 3735
 ηλιου απο φαραγγος Αρνων εως του ορους Αερμων
 sun of the ravine of Arnon unto mount Hermon,
 2532 3956 3588 687.1 575 395 3588 *
 και πασαν την Αραβα απο ανατολων 12:2 τον Σηων
 and all the wilderness of the east Sihon
 3588 935 3588 * 3739 2730 1722 *
 τον βασιλεα των Αμορραιων ος κατωκει εν Εσεβων
 the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon,
 2961 575 * 3739 1510.2.3 1909 3588 5491 1722
 κυριευον απο Αροερ η εστιν επι του χειλους εν
 dominating from Aroer, which is by the river bank in
 3588 5327 * 2596 3319 3588 5327
 τη φαραγγι Αρνων κατα μεσον της φαραγγος
 the ravine of Arnon, according to the middle of the ravine,
 2532 3588 2255 3588 * 2193 * 3588 5493
 και το ημισν της Γαλααδ εως Ιαβοκ του χειμαρρου
 and the half of Gilead, unto Jabbok the rushing stream –
 3725 5207 2532 3588 687.1 2193
 ορια υιων Αμμων 12:3 και η Αραβα εως
 the borders of the sons of Ammon; and the wilderness unto
 3588 2281 * 2596 395 2532 2193
 της θαλασσης Χενερεθ κατ' ανατολας και εως
 the sea of Chinneroth according to the east, and unto
 3588 2281 687.1 2281 3588 251 575
 της θαλασσης Αραβα θαλασσας των αλων απο
 the sea of the wilderness, the sea of salts from
 395 1519 3598 3588 2596 * 2532
 ανατολων εις οδον την κατα Βηθσιμωθ και
 the east, by the way according to Beth-jeshimoth; and
 575 * 3588 5259 2532 3725
 απο Θεμαν την υπο Ασηδωθ Φασγα 12:4 και ορια
 from Teman under Ashdod Pishgah. And the border
 * 935 3739 5275 1537
 Ωγ βασιλευσ Βασαν ος υπελειφθη εκ
 of Og king of Bashan, which was left behind from out of
 3588 1095.2 3588 2730 1722 * 2532 1722 *
 των γιγαντων ο κατοικων εν Ασταρωθ και εν Αδραι
 the giants dwelling in Ashtaroth and in Edrei,
 758 575 3735 * 2532 575 * 2532 3956 3588
 12:5 αρχων απο ορους Αερμων και απο Σελχας και πασαν την
 ruling from mount Hermon, and from Salcah, and all
 * 2193 3725 2532 3588 *
 Βασαν εως οριων Γεσουρε και την Μαχαθι
 Bashan, unto the borders of the Geshurite, and Maachathite,
 2532 3588 2255 * 2193 3725 * 935
 και το ημισν Γαλααδ εως οριων Σηων βασιλεως
 and the half of Gilead, unto the borders of Sihon king
 * 3588 3816 2962 2532 3588
 Εσεβων 12:6 Μωυσης ο παις κυριου και οι
 of Heshbon. Moses the servant of the LORD and the
 5207 * 3960 1473 2532 1325 1473 *
 υιοi Ισραηλ επαταξαν αυτοους και εδωκεν αυτην Μωυσης
 sons of Israel struck them. And [gave it Moses
 3588 3816 2962 1722 2817 * 2532 *
 ο παις κυριου εν κληρονομια Ρουβην και Γαδ
 the servant of the LORD] by inheritance to Reuben, and Gad,
 2532 3588 2255 5443 * 2532 3778
 και τω ημισει φυλης Μανασση 12:7 και ουτοι
 and to the half tribe of Manasseh. And these are
 3588 935 3588 * 3739 337.* 2532
 οι βασιλεις των Αμορραιων ους ανεiλε Ιησους και
 the kings of the Amorites which Joshua did away with, and
 3588 5207 * 1722 3588 4008 3588 * 3844
 οι υιοi Ισραηλ εν τω περαν του Ιορδανου παρα
 the sons of Israel on the other side of the Jordan by
 2281 * 1722 3588 3977.1 3588 * 2532
 θαλασσαν Βααλγαδ εν τω πεδιω του Λιβανου και
 west of Baal-gad in the plain of Lebanon and
 2193 3588 3735 3588 * 305 1519 * 2532
 εως του ορους του Αλοκ αναβαινοντων εις Σηειρ και
 unto mount Halak, ascending unto Seir. And
 1325 1473 * 3588 5443 * 2817
 εδωκεν αυτην Ιησους ταις φυλαις Ισραηλ κληρονομιαν
 [gave it Joshua] to the tribes of Israel as an inheritance
 2596 2819-1473 1722 3588 3735 2532 1722 3588
 κατα κληρον αυτων 12:8 εν τω ορει και εν τω
 according to their lot; in the mountain, and in the
 3977.1 2532 1722 687.1 2532 1722 * 2532 1722 3588
 πεδιω και εν Αραβα και εν Ασηδωθ και εν τη
 plain, and in the wilderness, and in Ashdod, and in the

2048 2532 * 3588 * 2532 3588 * 2532
 ἐρήμω και Νεγέβ τον Χετταίων και τον Αμορραίων και
 wilderness, and Negev – the Hittite, and the Amorite, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 τον Χαναανίον και τον Φερεζαίον και τον Ενωαίον και τον
 the Canaanite, and the Perizzite, and the Hivite, and the
 * 3588 935 * 1520 2532 3588 935
 Ιεβουσαιόν 12:9 τον βασιλέα Ιεριχώ ένα και τον βασιλέα
 Jebusite – the king of Jericho, one; and the king
 3588 * 3739 1510.2.3 4139 * 1520 935
 της Γαί η εστι πλησίον Βαιθήλ ένα 12:10 βασιλέα
 of Ai, which is neighboring Beth-el, one; the king
 * 1520 935 * 1520 935
 Ιερουσαλήμ ένα βασιλέα Χεβρόν ένα 12:11 βασιλέα
 the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one; the king
 * 1520 935 * 1520 935
 Ιεριμούθ ένα βασιλέα Λαχίς ένα 12:12 βασιλέα Εγλώμ
 of Jarmuth, one; the king of Lachish, one; the king of Eglon,
 1520 935 * 1520 935
 ένα βασιλέα Γαζέρ ένα 12:13 βασιλέα Δαβίρ ένα
 one; the king of Gezer, one; the king of Debir, one;
 935 * 1520 935 * 1520 935
 βασιλέα Γαδέρ ένα 12:14 βασιλέα Ερμά ένα βασιλέα
 the king of Geder, one; the king of Hormah, one; the king
 * 1520 935 * 1520 935
 Αρέδ ένα 12:15 βασιλέα Λεβνά ένα βασιλέα Οδολάμ
 of Arad, one; the king of Libnah, one; the king of Adullam,
 1520 935 * 1520 935
 ένα 12:16 βασιλέα Μακκηδά ένα βασιλέα Βαιθήλ
 one; the king of Makkedah, one; the king of Beth-el,
 1520 935 * 1520 935
 ένα 12:17 βασιλέα Ταπφού ένα βασιλέα Εφέρ
 one; the king of Tappuah, one; the king of Hepher,
 1520 935 * 1520 935
 ένα 12:18 βασιλέα Αφέκ ένα βασιλέα Λεσαρών
 one; the king of Aphek, one; the king of Lasharon,
 1520 935 * 1520 935
 ένα 12:19 βασιλέα Μαδών ένα βασιλέα Ασώρ ένα
 one; the king of Madon, one; the king of Hazor, one;
 12:20 βασιλέα Αμαρών ένα βασιλέα Αχασάφ ένα
 the king of Meron, one; the king of Achshaph, one;
 935 * 1520 935
 12:21 βασιλέα Αθανάχ ένα βασιλέα Μαγεδδώ ένα
 the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
 935 * 1520 935 * 3588 *
 12:22 βασιλέα Κεδές ένα βασιλέα Ιεκονάμ του Χερμέλ
 the king of Kedesh, one; the king of Jokneam of Carmel,
 1520 935 * 3588 * 1520 935
 ένα 12:23 βασιλέα Αδώρ του Ναφαθδώρ ένα βασιλέα
 one; the king of Dor, the one of Nephedor, one; the king
 * 3588 * 1520 935 * 1520 3956
 Γωείμ της Γελγέλ ένα 12:24 βασιλέα Θερσά ένα πάντες
 of Gaim of Gilgal, one; the king of Tizrah, one – all
 3778 935 5144 2532 1520
 οὗτοι βασιλείς τριάκοντα και εις
 these kings were thirty and one.

CHAPTER 13

Land Left for Inheritance

2532 * 4245 4260 3588 2250
 13:1 και Ιησούς πρεσβύτερος προβεβηκώς των ημερών
 And Joshua was older being advanced of days;
 2532 2036-2962 4314 * 1473 1095 4260
 και ειπε κύριος προς Ιησουν συ γεγήρακας προβεβηκώς
 and the LORD said to Joshua, You are grown old, advanced
 3588 2250 2532 3588 1093 5275 4183 4970
 των ημερών και η γη υπολείπεται πολλή σφόδρα
 of days, and [2]land ³is left ¹much] exceedingly
 1519 2817 2532 3778 3588 1093 3588 2641
 εις κληρονομίαν 13:2 και αυτή η γη η καταλειμμένη
 for inheritance. And this is the land being left;
 3956 3725 * 2532 3956 3588 * 2532 3588
 πάντα ορια Φυλιστιείμ και πας ο Γεσουρί και ο
 all the borders of the Philistines, and all the Geshurite and the
 * 575 3588 516.2 3588 2596 4383
 Χαναανίος 13:3 από της ακυήτου της κατά πρόσωπον
 Canaanite, from the uninhabited part by the face
 * 2193 3588 3725 * 1537 2176 3588
 Αιγύπτου έως των ορίων Ακκαρών εξ ευωνύμων των
 of Egypt, unto the borders of Ekron, at the left of the

4356.1 3588 4002 4568.1
 Χαναανίων προσλογίζεται ταις πέντε σατραπείαις
 Canaanites, which is counted in addition to the five satrapies
 3588 * 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 των Φυλιστιείμ τω Γαζαίω και τω Αζωτίω και τω
 of the Philistines – to the Gazite, and to the Ashdodite and to the
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 Ασκαλωνίτη και τω Γεθθαίω και τω Αχαρωνίτι και τω
 Ashkelonite, and to the Gittite, and to the Ekronite, and to the
 * 1537 * 2532 3956 3588 1093 * 575
 Ενωαίω 13:4 εκ Θεμάν και πάση τη γη Χαναάν από
 Avite; from out of Teman, and all the land of Canaan from
 * 2532 3588 * 2193 * 2193 3588 3725 3588
 Γάζης και οι Σιδωνιοι έως Αφεκιά έως των ορίων των
 Gaza, and the Sidonians unto Aphek, unto the borders of the
 * 2532 3956 3588 1093 *
 Αμορραίων 13:5 και πᾶσαν την γην Γαβαί Φυλιστιείμ
 Amorites. And all the land of Gabbai of the Philistines,
 2532 3956 3588 * 575 395 2246 575 *
 και πάντα τον Λιβανον από ανατολών ηλιου από Βααλαγάδ
 and all Lebanon from the east sun from Baal-gad
 5259 3588 3735 3588 * 2193 3588 1529 *
 υπό το όρος το Αερμών έως της εισόδου Εμάθ
 under mount Hermon, unto the entrance of Hamath.
 3956 3588 2730 3588 3714 575 3588
 13:6 πας ο κατοικίων την ορεινήν από του
 Every one dwelling the mountainous area from
 * 2193 * 3956 3588 *
 Λιβανον έως Μασερεφώθ μαίμ πάντας τους Σιδωνίους
 Lebanon unto Misrephoth-maim, and all the ones of Sidon –
 1473 1842 1473 575 4383 5207
 εγω εξολοθρεύσω αυτούς από προσώπου υιών Ισραήλ
 I will utterly destroy them from the face of the sons of Israel.
 235 1239 1473 3588 * 1722 2819 3739 5158
 αλλά διάδος αυτήν τω Ισραήλ εν κλήρῳ ον τρόπον
 But you distribute it to Israel by lot, in which manner
 1781 4674
 ενετείλαμην σα
 I charged you!

The Other Side of the Jordan

2532 3568 3307 3588 1093-3778 1722 2817
 13:7 και νυν μερίσον την γην ταύτην εν κληρονομία
 And now portion this land by lot of inheritance
 3588 1767 5443 2532 3588 2255 5443
 ταις εννέα φυλαίς και τω ημίσει φυλής Μανασσή
 to the nine tribes, and to the half tribe of Manasseh!
 3588 3326 1473 3588 * 2532 3588 *
 13:8 τοις μετ' αυτού τω Ρουβήν και τω Γαδ –
 To the ones with him, to Reuben and to Gad –
 2983 2817-1473 3739 1325 1473
 ελαβosan κληρονομίαν αυτών ην έδωκεν αυτοίς
 they received their inheritance which ²gave ³to them
 * 1722 3588 4008 3588 * 2596
 Μωσής εν τω πέραν του Ιορδάνον κατ'
 [Moses]; on the other side of the Jordan; according to
 395 2246 1325 1473 3588 3816
 ανατολής ηλιου δέδωκεν αυτοίς Μωσής ο παίς
 the rising of the sun [5]granted ⁶to them ¹Moses ²the ³servant
 2962 575 * 3739 1510.2.3 1909 3588 5491
 κυρίου 13:9 από Αροήρ η εστιν επί του χείλους
 [of the LORD], from Aroer, which is upon the edge
 5493 * 2532 3588 4172 3588 1722 3319 3588
 χειμάρρου Αρνών και την πόλιν την εν μέσω της
 of the stream Arnon, and the city in the midst of the
 2532 3956 3588 * 575 * 2193 *
 φάραγγος και πᾶσαν την Μισώρ από Μεδαβά έως Διβών
 ravine, and all Misor from Medeba unto Dibon;
 2532 3956 3588 4172 * 935 *
 13:10 και πᾶσας τας πόλεις Σιών βασιλέως Αμορραίων
 and all the cities of Sihon king of the Amorites,
 3739 936 1722 * 2193 3588 3725 5207
 ος εβασίλευσεν εν Εσεβών έως των ορίων υιών
 which reigned in Heshbon, unto the borders of the sons
 * 2532 3588 * 2532 3588 3725
 Αμμών 13:11 και την Γαλααδίτην και τα ορια
 of Ammon; and Gilead, and the borders
 * 2532 3588 * 3956 3735 *
 Γεσουρί και του Μαχατί παν όρος Αερμών
 of the Geshurites and the Maachathites, all mount Hermon,
 2532 3956 3588 * 2193 * 3956 3588
 και πᾶσαν την Βασανίτην έως Σελχά 13:12 πᾶσαν την
 and all Bashan unto Salchah; all the

932 * 1722 3588 * 3739 936
 βασιλείαν Ωγ εν τη Βασανιτιδι ος εβασίλευσεν
 kingdom of Og in Bashan, who reigned
 1722 * 2532 1722 * 3778 2641 575
 εν Ασθαρώθ και εν Εδραϊ οὗτος κατελείφθη από
 in Ashtaroth and in Edrei – this one was left from
 3588 3005 1095.2 2532 3960 1473 * 2532
 των λειμματος γιγάντων και επάταξεν αυτόν Μωυσής και
 the remnant of giants; for [²struck ³him ¹Moses] and
 1842 1473 2532 3756 1842 3588
 εξωλόθρευσεν αυτόν 13:13 και ουκ εξωλόθρευσαν οι
 utterly destroyed him. But [⁴did not ⁵utterly destroy ¹the
 5207 * 3588 * 2532 3588 * 2532 2730
 υιοι Ισραήλ τον Γεσουρί και τον Μαχαθι και κατωκει
 ²sons ³of Israel] the Geshurite, and the Maachathite. And [⁶dwelt
 935 * 2532 3588 * 1722 3588
 βασιλεύς Γεσουρι και ο Μαχαθι εν τοις
 ¹the king ²of the Geshurites ³and ⁴the ⁵Maachathites] among the
 5207 * 2193 3588 2250.3778 4133 3588
 υιοις Ισραήλ εως της ημερας ταύτης 13:14 πλην τη
 sons of Israel until this day. Except to the
 5443 * 3756-1325 2817 2962 3588
 φυλή Λευι ουκ εδωκεν κληρονομια κυριος ο
 tribe of Levi there was not given an inheritance – the LORD
 2316 * 3778 2817-1473 2505 2036 1473
 θεός Ισραήλ οὗτος κληρονομια αυτών καθά ειπεν αυτοις
 God of Israel, this is their inheritance, as [²said ³to them
 2962 2532 1325 * 3588 5443 5207
 κύριος 13:15 και εδωκε Μωυσής τη φυλή υιών
 ¹the LORD]. And Moses gave to the tribe of the sons
 * 2596 1218-1473 2532 1096
 Ρουβην κατά δημους αυτών 13:16 και εγενήθη
 of Reuben according to their peoples. And [³were
 1473 3588 3725 575 * 3739 1510.2.3 2596 4383
 αυτών τα όρια από Αροήρ η εστι κατά πρόσωπον
 ¹their ²boundaries] from Aroer, which is by the face
 5327 * 2532 3588 4172 3588 1722 3588 5327
 φάραγγος Αρνών και η πόλις η εν τη φάραγγι Αρνών
 of the ravine Arnon, and the city in the ravine of Arnon.
 2532 3956 3588 * 2532 * 2193 * 2532
 και πάσαν την Μισώρ και Μεδαβά εως Εσεβών 13:17 και
 and all Misor and Medeba unto Heshbon, and
 3956 3588 4172-1473 3588 1510.6 1722 3588 * 2532 *
 πάσας τας πόλεις αυτών τας ούσας εν τη Μισώρ και Δεβών
 all their cities being in Misor, and Dibon,
 2532 * 2532 3624 * 2532 *
 και Βαμώθ Βαάλ και οίκους Βεελμών 13:18 και Ιεσάν
 and Bamoth-baal, and the house of Baal-meon, and Jahaza,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Κεδιμώθ και Μαϊφάθ 13:19 και Καραθαίμ και Σεβαμά
 and Kedemoth, and Mephaath, and Kirjathaim, and Sibmah,
 2532 * 2532 * 1722 3588 3735 * 2532 *
 και Σαρθ και Σιώρα εν τω ορει Αιμάκ 13:20 και Βαθφογόρ
 and Zerath, and Sharah in mount Emak; and Beth-peor,
 2532 * 2532 * 2532 3956 3588
 και Ασηδώθ Φασγά και Βηθσιμουθ 13:21 και πάσας τας
 and Ashdoth Pisgah, and Beth-jeshimoth, and all the
 4172 3588 * 2532 3956 3588 932 3588
 πόλεις του Μισούρ και πάσαν την βασιλειαν του Σιών
 cities of Misor, and all the kingdom of Sion
 935 3588 * 3739 936 1722 *
 βασιλέως των Αμορραίων ον εβασίλευσεν εν Εσεβών
 king of the Amorites, which reigned in Heshbon,
 3739 3960 * 1473 2532 3588 2233 *
 ον επάταξε Μωυσής αυτόν και τους ηγουνμένους Μαδιαν
 whom Moses struck – he and the leaders of Midian,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 και τον Ευει και τον Ροκόμ και τον Σουρ και τον Ουρ
 even Evi and Rekem, and Zur, and Hur,
 2532 3588 * 758 * 3588 2730 3588 1093
 και τον Ροβά άρχοντας Σιών τους κατοικούντας την γην
 and Reba, rulers of Sion dwelling in the land.
 2532 3588 * 5207 * 3588 3132.1 615 3588
 13:22 και τον Βαλαάμ υιον Βεώρ τον μαντιν απέκτειναν οι
 And Balaam son Beor the clairvoyant [⁴killed ¹the
 5207 * 1722 4501 1722 3588 5157
 υιοι Ισραήλ εν ρομφαία εν τη τροπή
 ²sons ³of Israel] by the broadsword in the routing of the enemy.
 1096-1161 1161 3588 3725 5207 *
 13:23 εγένετο δε τα όρια υιών Ρουβην
 [⁶were ¹And ²the ³borders ⁴of the sons ⁵of Reuben]
 3588 * 3725 3778 3588 2817 5207
 ο Ιορδάνης 3725 3778 3588 2817 5207
 the Jordan boundary. This is the inheritance of the sons

* 2596 1218-1473 3588 4172 2532 3588
 Ρουβην κατά δημους αυτών αι πόλεις και αι
 of Reuben according to their peoples, the cities, and
 1886-1473 1325 1161 * 3588
 επαυλεις αυτών 13:24 εδωκε δε Μωυσής τοις
 their properties. [³gave ¹And ²Moses] inheritance to the
 5207 * 2596 1218-1473 2532 1096
 υιοις Γαδ κατά δημους αυτών 13:25 και εγένετο
 sons of Gad according to their peoples. And [³were
 1473 3588 3725 * 3956 4172 * 2532 2255
 αυτών τα όρια Ιαζιρ πάσα πόλεις Γαλαάδ και ημισυ
 ¹their ²borders] Jazer, and all the cities of Gilead, and half
 1093 5207 * 2193 * 3739 1510.2.3 2596
 γης υιών Αμμών εως Αροήρ η εστι κατά
 of the land of the sons of Ammon, unto Aroer which is against
 4383 * 2532 575 * 2193 *
 πρόσωπον Ραββά 13:26 και από Εσεβών εως Ραμεθ
 the face of Rabbah. And from Heshbon unto Ramath
 2596 3588 * 2532 * 2193 3588 3725
 κατά την Μασφά Βοτανιμ και Μααναιμ εως των ορίων
 by Mizpha, Betonim; and from Mahanaim unto the borders
 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Δεβίρ 13:27 και Εννεμέκ Βηθαράμ και Βαθαναράμ και
 and Enemek, Beth-aram, and Beth-nimrah, and
 2532 * 2532 3588 3062 932
 Σιχώθ και Σαφών και την λοιπήν βασιλειαν Σιών
 Succoth, and Zaphon, and the remaining kingdom of Sion
 935 * 3588 * 3724
 βασιλέως Εσεβών ο Ιορδάνης ορει
 king of Heshbon – the Jordan shall define the bounds,
 2193 3313 3588 2281 * 4008
 εως μέρους της θαλάσσης Χενερέθ πέραν
 unto part of the sea of Chinnereth on the other side
 3588 * 575 395 3778 3588 2817
 του Ιορδάνου απ' ανατολών 13:28 αυτή η κληρονομια
 of the Jordan from the east. This is the inheritance
 5207 * 2596 1218-1473 2532 2596
 υιών Γαδ κατά δημους αυτών και κατά
 of the sons of Gad according to their peoples, and according to
 4172-1473 2532 1886-1473 1325 *
 πόλεις αυτών και επαυλεις αυτών 13:29 και εδωκε Μωυσής
 their cities, and their properties. And Moses gave
 3588 2255 5443 * 2532 1096 3588 2255
 τω ημισει φυλής Μανασσή και εγενήθη τοις ημισει
 to the half tribe of Manasseh – and it became to the halves
 5443 5207 * 2596 1218-1473
 φυλής υιών Μανασσή κατά δημους αυτών
 of the tribe of the sons of Manasseh according to their peoples.
 2532 1096 3588 3725-1473 575 * 2532 3956
 13:30 και εγένετο τα όρια αυτών από Μααναιμ και πάσα
 And [²were ¹their borders] from Mahanaim, and all
 932 * 2532 3956 932 * 935
 βασιλεια Βασάν και πάσα βασιλεια Ωγ βασιλέως
 the kingdom of Bashan, and all the kingdom of Og king
 * 2532 3956 3588 2968 * 3739 1510.2.6 1722
 Βασάν και πάσας τας κόμας Ιαίρ αι εισιν εν
 of Bashan, and all the towns of Jair, which are in
 1093 * 1835 4172 * 2532 3588 2255 3588
 γη Βασανιτιδι εξήκοντα πόλεις 13:31 και τω ημισυ της
 the land of Bashan – sixty cities; even half
 * 2532 1722 * 2532 1722 * 4172 932
 Γαλαάδ και εν Ασθαρώθ και εν Εδραϊ πόλεις βασιλείας
 of Gilead, and in Ashtaroth, and in Edrei, cities of the kingdom
 * 1722 * 3588 5207 * 5207
 Ωγ εν Βασανιτιδι τοις υιοις Μαχίρ υιον
 of Og in Bashan – these were to the sons of Machir the son
 * 2532 3588 2255 5207 * 5207
 Μανασσή και τοις ημισειν υιών Μαχίρ υιον
 of Manasseh, and to the half of the sons of Machir the son
 * 2596 1218-1473 3778
 Μανασσή κατά δημους αυτών 13:32 οντοι
 of Manasseh according to their peoples. These are
 3739 2624.1 * 1722 687.2 *
 ουσ κατεκληρονόμησε Μωυσής εν αραβώθ Μωάβ
 which Moses gave to inherit in the wilderness of Moab,
 1722 3588 4008 3588 * 3588 2596 * 575
 εν τω πέραν του Ιορδάνου του κατὰ Ιεριχώ απ'
 on the other side of the Jordan, by Jericho, from
 395 2532 3588 5443 * 3756-1325
 ανατολών 13:33 και τη φυλή Λευι ουκ εδωκε
 the east. And to the tribe of Levi [²did not give
 * 2817 2962 3588 2316 * 1473
 Μωυσής κληρονομίαν κύριος ο θεός Ισραήλ αυτός
 ¹Moses] an inheritance – the LORD God of Israel, he

2817-1473 3739 5158 2980 1473
κληρονομία αὐτῶν ὃν τρόπον ἐλάλησεν αὐτοῖς
is their inheritance in which manner he said to them.

CHAPTER 14

The Land of Canaan Allotted to Israel

14:1 καὶ οὗτοι οἱ κατακληρονομήσαντες υἱὸν
And these are the ones inheriting of the sons
* 1722 3588 1093 * 3739 2624.1
Ἰσραὴλ ἐν τῇ γῇ Χαναάν οὓς κατακληρονόμησεν
of Israel in the land of Canaan, which [allotted
1473 * 3588 2409 2532 * 3588 3588 *
αὐτοῖς Ἐλεάζαρ ὁ ἱερεὺς καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυὴ
to them ¹Eleazar ²the ³priest], and Joshua the son of Nun,
2532 3588 758 3965 5443 3588 5207 *
καὶ οἱ ἀρχόντες πατριῶν φυλῶν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ.
and the rulers of families of the tribes of the sons of Israel.
14:2 κατὰ κλήρους ἐκληρονόμησαν ὃν τρόπον
According to lots they inherited, in which manner
1781-2962 1722 5495 * 3588 1767 5443
ἐνετείλατο κύριος ἐν χειρὶ Μωυσὴ τὰς ἐννέα φυλαῖς
the LORD gave charge by the hand of Moses, to the nine tribes,
2532 3588 2255 5443 1325 1063 * 2817
καὶ τῷ ἡμίσει φυλῇ 14:3 ἔδωκεν γὰρ Μωυσὴς κληρονομίαν
and to the half tribe. [gave ¹for ²Moses] a lot
3588 1417 5443 2532 3588 2255 5443 575 3588 4008
ταῖς δύο φυλαῖς καὶ τῇ ἡμίσει φυλῇ ἀπὸ τοῦ πέραν
to the two tribes and to the half tribe of the other side
3588 * 2532 3588 * 3756-1325 2819
τοῦ Ἰορδάνου καὶ τοῖς Λευίταις οὐκ ἔδωκε κληρὸν
of the Jordan. And to the Levites [was not given ¹a lot]
1722 1473 3754 1510.7.6 3588 5207 * 1417
ἐν αὐτοῖς 14:4 ὅτι ἦσαν οἱ υἱοὶ Ἰωσήφ δύο
among them. For [were ¹the ²sons ³of Joseph] two
5443 * 2532 * 2532 3756 1325 3310
φυλαὶ * Μανασσὴ καὶ Εφραὴμ καὶ οὐκ ἔδοθη μερίς
tribes – Manasseh and Ephraim. And [was not ³given ¹a portion]
3588 * 1722 3588 1093 237.1 4172 2730
τοῖς Λευίταις ἐν τῇ γῇ ἀλλ' ἡ πόλεις κατοικεῖν
to the Levites in the land, but only cities to dwell in,
2532 3588 4258.4-1473 3588 2934-1473 2532 3588
καὶ τὰ προάστεια αὐτῶν τοῖς κτήρεσιν αὐτῶν καὶ τὰ
and their outskirts to their cattle and
2934-1473 3739 5158 1781-2962 3588
κτῆρῃ αὐτῶν 14:5 ὃν τρόπον ἐνετείλατο κύριος τῷ
their herds. In which manner the LORD gave charge to
* 3779 4160 3588 5207 * 2532 3307
Μωυσὴ οὕτως ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ ἐμερίσαντο
Moses, so [did ¹the ²sons ³of Israel], and they portioned
3588 1093 2532 4334 5207 * 4314 *
τὴν γῆν 14:6 καὶ προσήλθοσαν υἱοὶ Ἰούδα πρὸς Ἰησοῦν
the land. And came forward sons of Judah to Joshua
1722 * 2532 2036 4314 1473 * 3588 3588
ἐν Γαλγάλ καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν Χαλέβ ὁ τοῦ
in Gilgal. And [said ⁸to ⁹him ¹Caleb ²the ³son of
* 3588 * 1473 1987 3588 4487 3739
Ἰεφωνὴ ὁ Κενεζαῖος σὺ ἐπίστη τὸ ῥῆμα ὁ
⁴Jephunneh ⁵the ⁶Kenezite], You know the word which
2980-2962 4314 * 444 3588 2316 4012
ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν ἄνθρωπον τοῦ θεοῦ περὶ
the LORD spoke to Moses the man of God concerning
1473 2532 1473 1722 * 5062 1063
ἐμοῦ καὶ σου ἐν Κὰδης Βαρνή 14:7 τεσσαράκοντα γὰρ
me and you in Kadesh Barnea. [forty
2094 1510.7.1 3753 649 1473 * 3588 3816
ἐτῶν ἤμην ὅτε ἀπέστειλέ με Μωυσὴς ὁ παῖς
⁴years old ²I was] when [sent ⁵me ¹Moses ²the ³servant
3588 2316 1537 * 2684 3588
τοῦ θεοῦ ἐκ Κὰδης Βαρνή κατασκοπεύσαι τὴν
⁴of God] from out of Kadesh Barnea to spy out the
1093 2532 611 1473 3056 2596 3588 3563-1473
γῆν καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ λόγον κατὰ τὸν νοῦν αὐτοῦ
land. And I answered him a word according to his mind.
3588-1161 80-1473 3588 305 3326 1473 3179
14:8 οἱ δὲ ἀδελφοί μου οἱ ἀναβάντες μετ' ἐμοῦ μετέστησαν
But my brothers ascending with me changed over

14:7 †CP & Ald. ἀπεκρίθησαν - they responded.

3588 1271 3588 2992 1473-1161 4369 1872
τὴν διάνοιαν τοῦ λαοῦ ἐγὼ δὲ προσετέθην ἐπακολουθῆσαι
the mind of the people. But I proceeded to follow after
2962 3588 2316-1473 2532 3660-* 1722 3588
κύριω τῷ θεῷ μου 14:9 καὶ ὠμοσε Μωυσὴς ἐν τῇ
the LORD my God. And Moses swore by an oath in
2250-1565 3004 3754 3588 1093 1909 3739 1910
ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ λέγων ὅτι ἡ γῇ ἐφ' ἣν ἐπέβης
that day, saying that, The land upon which you mounted
1722 1473 1473-1510.8.3 1722 2819 2532 3588 5043-1473 1519
ἐν αὐτῇ σοι ἔσται ἐν κληρῷ καὶ τοῖς τέκνοις σου εἰς
it will be yours by lot, and to your children into
3588 165 3754 4369 1872 3694 2962
τὸν αἰῶνα ὅτι προσετέθης ἐπακολουθῆσαι ὀπίσω κυρίου
the eon, for you proceeded to follow after the LORD
3588 2316-1473 2532 3568 1303.5 1473 2962
τοῦ θεοῦ μου 14:10 καὶ νῦν διέθρεψέ με κύριος
my God. And now, [maintained ³me ¹the LORD],
3739 5158 2036 3778 5063.4 2532 3991 2094
ὃν τρόπον εἶπε τούτῳ τεσσαράκοντον καὶ πέμπτον ἔτος
in which manner he said, this fortieth and fifth year,
575 3739 2980-2962 3588 4487-3778 4314 * 2532
ἀφ' οὗ ἐλάλησε κύριος τὸ ῥῆμα τούτῳ πρὸς Μωυσὴν καὶ
from which the LORD spoke this word to Moses – and
4198-* 1722 3588 2048 2532 3568 2400 1473
ἐπορεύθη Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἐρημῳ καὶ νῦν ἰδοὺ ἐγὼ
Israel went in the wilderness. And now, behold, I
1510.2.1 4594 5207 3589 2532 4002 2094 2089
εἰμι σήμερον υἱὸς ογδοήκοντα καὶ πέντε ἐτῶν 14:11 ἐτι
am today a son eighty and five years old. Yet
1510.2.1 4594 2479 5616 3753 649 1473 *
εἰμι σήμερον ἰσχύων ὥσεί ὅτε ἀπέστειλέ με Μωυσὴς
I am today of strength as when [sent ²me ¹Moses];
5615 2480 3568 1519 3588 4171 1831 2532
ὡσαύτως ἰσχύω νῦν εἰς τὸν πόλεμον ἐξελθεῖν καὶ
likewise I am strong now [for ⁵war ¹to go forth ²and
1525 2532 3568 154 1473 3588 3735-3778
εἰσελθεῖν 14:12 καὶ νῦν αἰτοῦμαι σε τὸ ὄρος τούτῳ
³to enter]. And now I ask you this mountain,
2505 2036-2962 3588 2250-1565 3754 1473 191 3588
καθὰ εἶπε κύριος τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ὅτι σὺ ἀκήκοας καὶ
as the LORD said in that day; for you heard
4487-3778 1722 3588 2250-1565 3568-1161 3588 *
ῥῆμα τούτῳ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ νῦν δὲ οἱ Ἐνακίμ
this word in that day, saying, And now the Anakims
1563-1510.2.6 4172 3173 2532 3793.1 1437 3767 2962 3326
ἐκεῖ εἰσὶ πόλεις μεγάλας καὶ οχυραὶ εἰάν οὖν κύριος μετ'
are there, in cities great and fortified. If then the LORD [with
1473 1510.3 1842 1473 3739 5158
ἐμοῦ ἡ ἐξολοθρεῦσω αὐτοὺς ὃν τρόπον
³me ¹should be], I shall utterly destroy them in which manner
2036 1473 2962 2532 2127 1473 *
εἶπέ μοι κύριος 14:13 καὶ εὐλόγησεν αὐτὸν Ἰησοῦς
[spoke ³to me ¹the LORD]. And [blessed ³him ¹Joshua],
2532 1325 3588 * 3588 * 5207 * 1722 2819
καὶ ἔδωκε τὴν Χεβρών τῷ Χαλέβ υἱῷ Ἰεφωνῇ ἐν κληρῷ
and gave Hebron to Caleb son of Jephunneh by lot.
14:14 διὰ τούτου ἐγενήθη ἡ Χεβρών τῷ Χαλέβ τῷ
On account of this Hebron came to Caleb
3588 * 3588 * 1722 2819 2193 3588 4594
τοῦ Ἰεφωνῇ τοῦ Κενεζαίου ἐν κληρῷ ἕως τῆς σήμερον
son of Jephunneh the Kenezite by lot until today's
2250 1223 3588 1473 1872 3588 4366.2
ἡμέρας διὰ τὸ αὐτὸν ἐπακολουθῆσαι τῷ προστάγματι
day, because he followed after the order
2962 3588 2316 * 3588-1161 3686 3588 *
κύριον τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ 14:15 τὸ δὲ ὄνομα τῆς Χεβρών
of the LORD God of Israel. And the name of Hebron
3588 4387 4172 * 3390 3588 *
τὸ πρότερον πόλις Ἀρβαί μητρόπολις τῶν Ἐνακίμ
formerly was City Arba, [is the mother-city ³of the ⁴Anakims
3778 2532 3588 1093 2869 3588 4171
αὐτῇ καὶ ἡ γῇ ἐκόπασε τὸν πολέμον
[this]. Then the land abated of war.

14:9 †i.e. by inheritance.

1081 3588 * 2532 305 1564 *
γεννήματα του Ενάκ 15:15 και ανέβη εκείθεν Χαλέβ
offspring of the Anak. And [²ascended ³from there ¹Caleb]
1909 3588 2730 * 3588-1161 3686 * 1510.7.3
επί τους κατοικούντας Δαβίρ το δε όνομα Δαβίρ ην
upon the ones dwelling in Debir. And the name Debir was
3588 4387 4172 1121 2532 2036-* 3739
το πρότερον πόλις γραμμάτων 15:16 και είπε Χαλέβ ος
formerly City of Letters. And Caleb said, Who
1437 2983 3588 4172 3588 1121 2532 2961
εάν λάβη την πόλιν των γραμμάτων και κυριεύσῃ
ever should take the City of Letters, and should dominate
1473 1325 1473 3588 * 2364-1473 1519 1135
αυτῆς δώσω αὐτῷ την Ἀχσαν θυγατέρα μου εἰς γυναῖκα
it, I will give to him Achsah my daughter for a wife.
15:17 2532 2983 1473 * 5207 * 3588
και ἔλαβεν αὐτήν Ὁθονιήλ υἱὸς Κενάζ ο
And [²took ³it ¹Othniel ²son ³of Kenaz 4the
80 * 3588 3501 2532 1325 1473 *
ἀδελφὸς Χαλέβ ο νεώτερος και εἰσέκεν αὐτῷ Ἀχσαν
brother of Caleb younger. And he gave to him Achsah
2364-1473 1473 1519 1135 2532 1096
θυγατέρα αὐτοῦ αὐτῷ εἰς γυναῖκα 15:18 και ἐγένετο
his daughter to him for a wife. And it came to pass
1722 3588 1607-1473 2532 4823 1473
ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαι αὐτήν και συνεβουλευσάτο αὐτῷ
in her going forth, that she advised him,
3004 154 3588 3962-1473 68 2532 994
λέγουσα αὐτῷ σομαι τον πατέρα μου αγρόν και ἐβόησεν
saying, I will ask my father for a field. And she yelled
575 3588 3688 2532 2036-* 5100 1510.2.3 1473
ἀπὸ την οἴνου και εἶπεν Χαλέβ τι ἐστὶ σοι
from the donkey. And Caleb said, What is it with you?
15:19 2532 2036 1473 1325 1473-2129 3754 1519
και εἶπεν αὐτῷ δὸς μοι εὐλογίαν οτι εἰς
And she said to him, Give a blessing to me; for [³for
1093 * 1325 1473 1325 1473 3588
γην Ναγέβ δέδοκάς μοι 15:20 αὐτῇ
the land of the Negev I have appointed me. Give to me
* 2532 1325 1473 * 3588 * 3588
Γολαθαμίμ και εἰσέκεν αὐτῇ Χαλέβ την Γολαθαμίμ την
Golath-maim. And [²gave ³her ¹Caleb] την Golath-maim the
507 2532 3588 * 3588 2736 3778
ἀνω και την Γολαθ την κάτω 15:20 αὐτῇ
upper part, and the Golath the part below. This was
3588 2817 5443 5207 * 2596
η κληρονομία φυλῆς υἱὸν Ἰούδα κατὰ
the inheritance of the tribe of the sons of Judah according to
1218-1473 1096 1161 4172-1473 4172
δῆμους αὐτῶν 15:21 ἐγενήθησαν δε πόλεις αὐτῶν πόλεις
their peoples. [³were ¹And ²their cities 5cities
4413 5443 5207 * 1909 3725
πρώτη φυλῆς υἱὸν Ἰούδα ἐφ' ὁρίων
[foremost] of the tribe of the sons of Judah, upon the borders
* 2532 3588 2048 2532 * 2532 *
Εἰδομ ἐπὶ της ἐρημον Καβσήλ και Ἐδερ και Ιαγούρ
of Edom, by the wilderness – Kabzeel, and Eder, and Jagur,
2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
15:22 και Κινά και Διμονά και Αδαδά 15:23 και Κεδής
and Kinah, and Dimonah, and Adadah, and Kadesh,
2532 * 2532 * 2532 * 3588 *
και Αῶρ και Ιονάν 15:24 Ζιφ και Τελέμ και Βαλώθ
and Hazor, and Ithnan, Ziph, and Telem Bealoth,
* 3588 2537 2532 3588 4172 * 3778 1510.2.3
15:25 Αῶρ την καινήν και αι πόλεις Εσρών αὐτῇ ἐστὶν
Hazor the new, and the cities of Hezron – this is
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Αῶρ 15:26 Ἀμάν και Σαμά και Μωλαδά 15:27 και
Hazor, Aman, and Shema, and Moladah, and
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Ασαρσουάρ και Ασσεργαδδά και Ασσεμών και Βηθφελέθ
Hazar-shual, and Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-palet.
2532 * 2532 * 2532 * 2532
15:28 και Βηρσαβεέ και Βιζιωθία 15:29 και Βαλλά και
and Beer-sheba, and Bizjothjah and Baalah, and
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Ανίμ και Ασέμ 15:30 και Ελθωλάδ και Σιλί και Ερμά
Im, and Azem, and Eltolad, and Chesil, and Hormah,
2532 * 2532 * 2532 * 2532
15:31 και Σικελέθ και Μεδιμενά και Σανσαννά 15:32 και
and Ziklag, and Madmannah, and Sansannah, and
* 2532 * 2532 * 2532 * 3956 3588 4172
Λαβαώθ και Σελείμ και Αἰν και Ρεμμών πᾶσαι αι πόλεις
Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon – all the [²cities

1501.3 2532 3588 2968-1473 1722 3588 3977
εἰκοσιεννέα και αι κώμαι αὐτῶν 15:33 ἐν τη πεδυνῇ
[²twenty-nine] and their towns. In the plain –
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Ασθαώλ και Σαραά και Ασνά 15:34 και Ζανώ και
Eshtaol, and Zoreah, and Ashnah, and Zanoah, and
* 2532 * 2532 * 2532 *
Ηγοννίμ Ταφφονά και Εναίμ 15:35 και Ιερμούθ και Αδαλάμ
En-gannim, Tappuah, and Enam, and Jarmuth, and Adullam,
2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
και Σωχώ και Αζεκά 15:36 και Σεβαρίμ και Αγεθοθαίμ και
and Socoh, and Azekah, and Sharaim, and Adithaim, and
* 3588 1886-1473 4172 5064.1 2532 3588
Γαδिरά αι επαυλεις αὐτῆς πόλεις τεσσαρεσκαίδεκα και αι
Gederah, its properties – [²cities ¹fourteen] and
2968-1473 2532 * 2532 * 2532 *
κώμαι αὐτῶν 15:37 Σενάμ και Αδασά και Μαγδαλαγὰδ
their towns; Zenan, and Hadashah, and Migdal-gad,
2532 * 2532 * 2532 * 2532
15:38 και Δαλλάν και Μασσηφά και Ιεχθαήλ 15:39 και
and Dilean, and Mizpeh, and Joktheel, and
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Λαχίς και Βασεχάθ και Αγλόν 15:40 και Χαββό και
Lachish, and Bozkath, and Eglon, and Cabbon, and
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Λαμμάς και Καθαλίς 15:41 και Γαδερῶθ και Βηθδαγών και
Lahmam, and Kithlish, and Gederoth, and Beth-dagon, and
* 2532 * 4172 1177.1 2532 3588 2968-1473
Νομά και Μακκηδά πόλεις δεκαεξ και αι κώμαι αὐτῶν
Naamah, and Makkedah – [²cities ¹sixteen] and their towns;
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
15:42 Λεβνά και Αθήρ και Ασάν 15:43 και Ιεφθά και
Libnah, and Ether, and Ashan, and Jiphtah, and
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Ασαννά και Νεσειβ 15:44 και Κεϊλά και Αχζιβ και Μαρησα
Ashnah, and Nezib, and Keilah, and Achzib, and Maresah –
4172 1767 2532 3588 2968-1473 * 2532
πόλεις εννέα και αι κώμαι αὐτῶν 15:45 Ακκαρών και
[²cities ¹nine] and their towns; Ekron, and
3588 2968-1473 2532 1886-1473 575 *
αι κώμαι αὐτῆς και επαυλεις αὐτῆς 15:46 ἀπὸ Ακκαρών
her towns, and her properties. From Ekron
2532 1519 2281 * 2532 3956 3745 1510.2.6
και εἰς θαλασσαν Ἰερνάθ και πᾶσαι ὅσαι εἰσι
and unto the sea, Jemnath and all as much as are
4139 * 2532 3588 2968-1473 *
πλησίον Εσδῶδ και αι κώμαι αὐτῶν 15:47 Εσδῶθ
neighboring Ashdod, and their towns. Ashdod
2532 3588 2968-1473 2532 3588 1886-1473 * 2532 3588
και αι κώμαι αὐτῆς και αι επαυλεις αὐτῆς Γαζί και αι
and her towns, and her properties – Gaza and
2968-1473 2532 3588 1886-1473 2193 3588 5493
κώμαι αὐτῆς και αι επαυλεις αὐτῆς ἕως του χειμάρρου
her towns, and her properties, unto the rushing stream
* 2532 3588 2281 3588 3173 1357.1 2532
Αιγύπτου και η θαλασσα η μεγάλη διορίζει 15:48 και
of Egypt – and the [²sea ¹great] separates. And
1722 3588 3714 * 2532 * 2532 * 2532
ἐν τῇ ορεινῇ Σαμίρ και Ιθέρ και Σωχώ
in the mountainous area – Shamir, and Jattir, and Socoh,
2532 * 2532 4172 1121 3778 1510.2.3 *
15:49 και Ρεννά και πόλις γραμμάτων αὐτῇ ἐστὶ Δαβίρ
and Dannah, and the city of Letters – this is Debir;
2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
15:50 και Ανάβ και Ασθεμώ και Ανίμ 15:51 και Γοσόμ
and Anab, and Eshtemoh, and Anim, and Goshen,
2532 * 2532 * 4172 1733 2532 3588 2968-1473
και Χιλόυν και Γιλώ πόλεις ένδεκα και αι κώμαι αὐτῶν
and Holon, and Giloh – [²cities ¹eleven], and their towns;
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
15:52 Ερέβ και Ρουμά και Εσάν 15:53 και Ιανούμ και
Arab, and Dumah, and Eshean, and Janum, and
* 2532 * 2532 * 2532 * 4172
Βηθφονέ και Αφακά 15:54 και Αμματά και πόλις
Beth-tappuah, and Aphekah, and Humtah, and the city
* 3778 1510.2.3 * 2532 * 4172 1767 2532 3588
Αρβαί αὐτῇ ἐστὶ Χεβρόν και Σιὼρ πόλεις εννέα και αι
Arba – this is Hebron, and Zior – [²cities ¹nine] and
1886-1473 * 2532 * 2532 * 2532
επαυλεις αὐτῶν 15:55 Μαών και Χερμέλ και Ζιφ και Ιεττά
their properties; Maon, and Carmel, and Ziph, and Juttah,
2532 * 2532 * 2532 *
15:56 και Ιεζρεέλ και Ιεκδαμ και Ζανουά 15:57 Ἐκεν
and Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah, and Cain,

2532 * και Γαβαά και Θαμνά 4172 1176 2532 3588 2968-1473
and Gibeah, and Timnah – [2cities 1ten] and αι κώμαι αυτών
their towns;
15:58 Αλουέ και Βεθσοιρ και Γεδώρ 2532 * 2532
Halhul, and Beth-zur, and Gedor, 15:59 και Μααρώθ και
and Maarath, and
* Βηθανώθ και Ελτεκόν 2532 * 4172 1803 2532 3588 2968-1473
Beth-anoth, and Eltekon – [2cities 6six], and αι κώμαι αυτών
their towns;
15:60 Καριαθβαάλ αυτη πόλις Ιαρίμ και Αρεμβά 2532 * 4172
Kirjath-baal – this is the city Jearim, and Rabbah – [2cities
1two] and αι επαυλεις αυτών 15:61 εν τη ερημω
their properties. In the wilderness –
* Βηθαραβά και Μαδδίν και Σαχαά 2532 * 2532
Beth-arabah, and Middin, and Secacah, 15:62 και Νεβσάν
and Nibshan,
2532 3588 4172 3588 2532 * 2532 * 4172 1803 2532
και αι πόλεις των Αλών και Εγγαδδί πόλεις εξ και
and the cities of the of Salts, and En-gedi – [2cities 1six] and
3588 2968-1473 2532 3588 * 2730 1722
αι κώμαι αυτών 15:63 και ο Ιεβουσαιός κατώκει εν
their towns. And the Jebusite dwelt in
* Ιερουσαλήμ και ουκ ηδυνήθησαν οι υιοί Ιούδα απολέσαι
Jerusalem, and [4were not able 1the 2sons 3of Judah] to destroy
1473 2532 2730 3588 * 3326 3588 5207 *
αυτούς και κατώκησαν οι Ιεβουσαιός μετά των υιών Ιούδα
them. And [3dwelt 1the 2Jebusites] with the sons of Judah
1722 * 2193 3588 2250-3778
εν Ιερουσαλήμ έως της ημέρας ταύτης
in Jerusalem until this day.

CHAPTER 16

The Borders of the Sons of Joseph

2532 1096 3588 3725 5207 * 575
16:1 και εγένετο τα όρια υιών Ιωσήφ από
And [3were 1the 2borders 3of the sons 4of Joseph] from
3588 * 2596 * 575 395 3588 2048
του Ιορδάνου κατά Ιεριχώ από ανατολών την ερημον
the Jordan by Jericho, from the east wilderness.
2532 305 575 * 1519 3588 3714 1519
και αναβήσεται από Ιεριχώ εις την ορεινήν εις
And it shall ascend from Jericho unto the mountainous area into
* 2532 1831 * 575 * 1519 * 2532
Βαιθίλ 16:2 και εξέλευσεται από Βαιθίλ εις λουζά και
Beth-el. And it shall go forth from Beth-el to Luz, and
3928 1909 3588 3725 3588 * 2532
παρελεύσεται επί τα όρια του Αρχιαταρώθ 16:3 και
it shall go by unto the borders of Archi Ataroth. And
1330 1909 3588 2281 1909 3588 3725 * 2193
διελεύσεται επί την θάλασσαν επί τα όρια Ιεφλητί
it shall go to the west by the borders of Japhleti, unto
3588 3725 * 3588 2736 2532 2193 * 2532
των ορίων Βαιθωρών την κάτω και έως Γαζέρ και
the borders of Beth-horon the part below, and unto Gezer; and
1510.8.3 3588 1327-1473 1909 3588 2281 2532
εσται η διεξοδος αυτών επί την θάλασσαν 16:4 και
[2shall be 1their outer reaches] to the sea. And
2816 3588 5207 * 2532 *
εκληρονόμησαν οι υιοί Ιωσήφ Μανασσή και Εφραϊμ
[7inherited 1the 2sons 3of Joseph 4Manasseh 5and 6Ephraim].

The Borders of Ephraim

2532 1096 3725 5207 *
16:5 και εγενήθη όρια υιών Εφραϊμ
And [4were 1the borders 2of the sons 3of Ephraim]
2596 1218-1473 2532 1096 3588 3725 3588
κατά δημούς αυτών και εγενήθη τα όρια της
according to their peoples. And [4were 1the 2borders
2817-1473 575 395 * 2193
κληρονομίας αυτών από ανατολών Αταρώθ Αδάρ
3of their inheritance] from the east – Ataroth Addar, unto
* 3588 507 2532 1330 3588 3725
Βηθωρών την άνω 16:6 και διελεύσεται τα όρια
Beth-horon the upper. And [3shall go 1the 2borders]
1909 3588 2281 1519 * 575 1005 2532
επί την θάλασσαν εις Μαχθώθ από βορρά και
to the sea unto Michmethah from the north; and

4022 1909 395 1519 * 2532
περιελεύσεται επ' ανατολās εις Θηναθασηλώ και
shall go by unto eastwards into Taanath-shiloh, and
3928-1473 575 395 1519 * 2532
παρελεύσεται αυτό απ' ανατολών εις Ιανωχά 16:7 και
shall go towards the east to Janoah; and
2597 575 * 1519 * 2532 3588 2968-1473
καταβήσεται από Ιανωχά εις Αταρώθ και αι κώμαι αυτών
it shall go down from Janoah to Ataroth, and their towns,
2532 1519 * 2532 2064 1909 * 2532 1326.1 1909
και εις Αναραθά και ελεύσεται επί Ιεριχώ και διεκβαλεί επί
and to Naarath, and shall come to Jericho, and pass out at
3588 * 2532 575 * 4198 3588 3725
τον Ιορδάνην 16:8 και από Θαπφονέ πορεύσεται τα όρια
the Jordan. And from Tappuah [3will go 1the 2borders]
1909 2281 1909 5493 2532 1510.8.3
επί θάλασσαν επί χειμάρρον Χανά και εσται
west unto the rushing stream Kanah; and [2will be
3588 1327-1473 1909 2281 3778 3588 2817
η διεξοδος αυτού εις θάλασσαν αυτη η κληρονομία
1its outer reaches] at the sea. This is the inheritance
5443 5207 2596 1218-1473
φυλής υιών Εφραϊμ κατά δημούς αυτών
of the tribe of the sons of Ephraim according to their peoples.
2532 3588 4172 3588 873 3588 5207 *
16:9 και αι πόλεις αι αφορισθείσαι τοις υιοις Εφραϊμ
And the [2cities 1separated] to the sons of Ephraim
303.1 3588 2817 5207 *
αναμένσον της κληρονομίας υιών Μανασσή
were in the midst of the inheritance of the sons of Manasseh –
3956 3588 4172 2532 3588 2968-1473 2532 3756
πάσαι αι πόλεις και αι κώμαι αυτών 16:10 και ουκ
all the cities, and their towns. And [2did not
622 * 3588 * 3588 2730 1722
αλώλεσεν Εφραϊμ τον Χαναανιον τον κατοικούντα εν
3destroy 1Ephraim] the Canaanite dwelling in
* 2532 2730 3588 * 1722 2193 3588
Γαζέρ και κατώκει ο Χαναανιός εν Εφραϊμ έως της
Gezer; but [3dwelt 1the 2Canaanite] in Ephraim until
2250-3778 2532 1096 5297.1 1401
ημέρας ταύτης και εγένοντο υπόφοροι δούλοι
this day, and became [2subject to tribute 1bondmen].

CHAPTER 17

The Borders of Manasseh

2532 1096 3588 3725 5443 *
17:1 και εγένετο τα όρια φυλής Μανασσή
And [5were 1the 2borders 3of the tribe 4of Manasseh],
3754 3778 4416 3588 * 3588 * 4416
οτι ουτος πρωτότοκος τω Ιωσήφ τω Μαχειρ πρωτόκοω
(for this one is first-born of Joseph), to Machir first-born
* 3962 * 1473-1063 435 4170.3
Μανασσή πατρί Γαλααδ αυτός γαρ ανηρ πολεμιστής
of Manasseh, father of Gilead; for he was a man of war
1722 3588 * 2532 1722 3588 * 2532
εν τη Γαλααδίτιδι και εν τη Βασανίτιδι 17:2 και
in Gilead and in Bashan. And
1096 3588 5207 * 3588 3062 2596
εγενήθη τοις υιοις Μανασσή τοις λοιποις κατά
there became to the sons of Manasseh remaining according to
1218-1473 3588 5207 * 2532 3588 5207 *
δημούς αυτών τοις υιοις Αβιέζερ και τοις υιοις Ελέκ
their peoples – to the sons of Abiezer, and to the sons of Helek,
2532 3588 5207 * 2532 3588 5207 * 2532
και τοις υιοις Εσριήλ και τοις υιοις Συχέμ και
and to the sons of Asriel, and to the sons of Shechem, and
3588 5207 * 2532 3588 5207 * 3778
τοις υιοις Εφέρ και τοις υιοις Σεμιδαέ ουτοι
to the sons of Hephher, and to the sons of Shemida. These
5207 * 5207 * 3588 730 2596
υιοί Μανασσή υιόν Ιωσήφ οι αρσενες κατά
are sons of Manasseh son of Joseph – the males according to
1218-1473 2532 3588 * 5207 *
δημούς αυτών 17:3 και τω Σαλπααδ υιό Οφέρ
their peoples. And to Zelophehad, son of Hephher,
5207 * 5207 * 5207 * 3756-1510.7.6
υιόν Γαλααδ υιόν Μαχειρ υιόν Μανασσή ουκ ησαν
son of Gilead, son of Machir, son of Manasseh – there was not
1473-5207 235 2364 2532 3778 3588 3686
αυτώ υιοί αλλά θυγατέρες και ταυτα τα ονοματα
sons to him, but daughters. And these are the names

3588 2364 * 2532 2532 * 2532 2532
των θυγατέρων Σαλπαάδ Μααλά και Νουά και
of the daughters of Zelophehad – Mahlah, and Noah, and
* 2532 * 2532 * 2532 2476 1726
Εγλά και Μελά και Θερσά 17:4 και ἑστησαν ἐναντίον
Hoglah, and Milcha, and Tirzah. And they stood before
* 3588 2409 2532 1726 * 5207 *
Ελεάζαρ του ιερέως και ἐναντίον Ἰησοῦ υἱοῦ Ναυή
Eleazar the priest, and before Joshua son of Nun,
2532 1726 3588 758 3004 3588 2316 1781
και ἐναντίον των ἀρχόντων λέγουσαι ὁ θεός ἐνετείλατο
and before the rulers, saying, God gave charge
1223 5495 * 1325 1473 2817 1722
δια χειρὸς Μωσῆ και δουναι ἡμῖν κληρονομίαν ἐν
through the hand of Moses to give to us an inheritance in
3319 3588 80-1473 2532 1325 1473
μέσῳ των ἀδελφῶν ἡμῶν και ἐδόθη αὐταῖς
the midst of our brothers. And there was given to them
2817 1223 4366.2 2962 2819 1722
κληρονομία δια προστάγματος κυρίου κληρος ἡ
an inheritance by order of the LORD – a lot in
3319 3588 80-1473 3588 3962-1473 2532
μέσῳ των ἀδελφῶν αὐτῶν του πατρὸς αὐτῶν 17:5 και
the midst of their brothers of their father. And
4098 3588 4979.2 * 3977.1
ἐπεσεν ὁ σχοινισμός Μανασσή πεδίον
[²fell ¹a piece of measured out land] to Manasseh – the plain
* 1537 3588 1093 * 2532 3588 * 3739
λαβέδ ἐκ τῆς γῆς Γαλαὰδ και τῆς Βασάν ἡ
of Labed from out of the land of Gilead and Bashan, which
1510.2.3 4008 3588 * 3754 2364
ἐστι πέραν του Ἰορδάνου 17:6 ὅτι θυγατέρες
is on the other side of the Jordan; for the daughters
5207 * 2816 2819 1722 3319
υἱῶν Μανασσή ἐκληρονόμησαν κληρον ἐν μέσῳ
of the sons of Manasseh inherited a lot in the midst
3588 80-1473 3588-1161 1093 * 1096 3588
των ἀδελφῶν αὐτῶν ἡ δε γῆ Γαλαὰδ ἐγενήθη τοῖς
of their brothers. And the land of Gilead became to the
5207 * 3588 2641 2532 1096
υἱοῖς Μανασσή τοῖς καταλελειμμένοις 17:7 και ἐγενήθη
sons of Manasseh – to the ones left behind. And [³were
3725 * 575 * 3739 1510.2.3
ὅρια Μανασσή ἀπὸ Ἀσὴρ Μαχθῶθ ἡ ἐστι
the borders ²of Manasseh] from Asher to Michmethah, which is
2596 4383 * 2532 4198 1909 3588 3725 1909
κατὰ πρόσωπον Σιχέμ και πορεύεται ἐπὶ τὰ ὅρια ἐπὶ
by the face of Shechem; and it goes to the borders unto
* 2532 1519 * 2532 1909 4077 1909 3588
Ἰαμὴν και εἰς Ἰασήβ και ἐπὶ πηγὴν Ναφθῶθ 17:8 ἐπὶ των
Jamin and to Jassib, and to the spring Naphthoth, upon the
3725 * 3588 5207 * 2532
ὀρίων Μανασσή τοῖς υἱοῖς Εφραΐμ 17:9 και
borders of Manasseh belonging to the sons of Ephraim. And
2597 3588 3725 1909 5327 1909 3047 2596
καταβήσεται τὰ ὅρια ἐπὶ φαραγγα ἐπὶ λιβά κατὰ
[³will go down ¹the ²borders] unto the ravine unto the south by
5327 * 5059.2 3588 * 303.1
φαραγγα Ἰαριήλ τερέβινθος τὴν Εφραΐμ ἀναμέσον
the ravine of Jariel – the terebinth tree of Ephraim, in the midst
4172 * 2532 3725 * 1909 1005
πόλεως Μανασσή και ὅρια Μανασσή ἐπὶ βορρὰν
of the city of Manasseh. And the borders of Manasseh upon the north
1519 3588 5493 2532 1510.8.3 3588 1327-1473
εἰς τον χειμάρρουν και ἔσται ἡ διέξοδος αὐτοῦ
were to the rushing stream, and [²will be ¹its outer reaches]
2281 575 3047 3588 * 2532 1909
θαλασσα 17:10 ἀπὸ λιβὸς τῶ Εφραΐμ και ἐπὶ
the sea. From the south it was to Ephraim and towards
1005 * 2532 1510.8.3 3588 2281 3725-1473
βορρὰν Μανασσή και ἔσται ἡ θάλασσα ὅρια αὐτοῖς
the north to Manasseh, and [³will be ¹the ²sea] their borders.
2532 1909 * 4882.1 1909 1005 2532 3588
και ἐπὶ Ἀσὴρ συνάψουσιν ἐπὶ βορρὰν και τῶ
And at Asher they join together towards the north, and to
* 575 395 2532 1510.8.3 * 1722
Ἰσσάχαρ ἀπὸ ανατολὸν 17:11 και ἔσται Μανασσή ἐν
Issachar from the east. And Manasseh will be with
* 2532 1722 * 2532 3588 2968-1473 2532
Ἰσσάχαρ και ἐν Ἀσὴρ Βηθσάν και αἱ κῶμαι αὐτῶν και
Issachar; and in Asher Beth-shean and their towns, and
* 2532 3588 2364-1473 2532 1909 3588 2730
Ἰαβλαὰμ και αἱ θυγατέρες αὐτῆς και ἐπὶ τους κατοικοῦντας
Ibleam and her daughter towns, and unto the ones dwelling

* 2532 3588 2968-1473 2532 1909 3588 2730
Δωρ και τας κῶμας αὐτῆς και ἐπὶ τους κατοικοῦντας
in Dor and her towns, and unto the ones dwelling
* 2532 3588 2968-1473 2532 1909 3588 2730
Ἐνδὼρ και τας κῶμας αὐτῆς και ἐπὶ τους κατοικοῦντας
in En-dor and her towns, and unto the ones dwelling
* 2532 3588 2968-1473 2532 3588 2730
Θανάχ και τας κῶμας αὐτῆς και τους κατοικοῦντας
Taanach and her towns; and the ones dwelling
* 2532 3588 2968-1473 2532 3588 5154 3588 *
Μαγγεδῶ και τας κῶμας αὐτῆς και το τρίτον τῆς Νοφέθ
Megiddo and her towns, and the third part of Napheta
2532 3588 2968-1473 2532 3756 1410 3588
και τας κῶμας αὐτῆς 17:12 και οὐκ ἐδυνήθησαν οἱ
and her towns. And [⁴were not ⁵able ¹the
5207 * 1842 3588 4172-3778 2532
υἱοὶ Μανασσή ἐξολοθρεῦσαι τας πόλεις ταύτας και
²sons ³of Manasseh] to utterly destroy these cities. And
756 3588 * 2730 1722 3588 1093-3778 2532
ἤρξατο ὁ Χαναναῖος κατοικεῖν ἐν τῇ γῇ ταυτή 17:13 και
[³began ¹the ²Canaanite] to dwell in this land. And
1096 1893 2729 3588 5207 * 2532
ἐγενήθη ἐπεὶ κατίσχυσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ και
it came to pass when [⁴grew strong ¹the ²sons ³of Israel], that
4160 3588 * 5255 2532 1842
ἐποίησαν τους Χαναναίους ὑπηκόους και ἐξολοθρεῦσαι
they made the Canaanites subjects – and as to utterly destroy,
3756-1842 1473 471 1161 3588
οὐκ ἐξολόθρευσαν αὐτοὺς 17:14 ἀντείπαν δε οἱ
they did not utterly destroy them. [⁵contradicted ¹And ²the
5207 * 3588 * 3004 1302 2816
υἱοὶ Ἰωσήφ τῶ Ἰησοῦ λέγοντες διατὶ ἐκληρονόμησας
³sons ⁴of Joseph] Joshua, saying, Why do you allot
1473 2819 1520 2532 4979.1 1520
ἡμᾶς κληρον εἶνα και σχοινισμα ἐν
us [²lot ¹one], and [²piece of measured out land ¹one],
1473-1161 2992 4183 2532 2127 1473 3588 2316
ἐγὼ δε λαὸς πολὺς και εὐλόγησέ με ὁ θεός
and I [²people ¹am a populous], and [²blessed ³me ¹God]?
2532 2036 1473 * 1487 2992 4183
17:15 και εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς εἰ λαὸς πολὺς
And [²said ³to them ¹Joshua], If [⁴people ³a populous
1510.2.2 1473 305 1519 3588 1409.1 2532 1571 4572
εἰ σὺ ἀνάβηθι εἰς τον δρυμὸν και ἐκκάθαρον σεαυτῷ
²are ¹you], ascend into the forest, and clear it out for yourself
1563 1722 3588 1093 3588 * 2532 3588 * 1487
ἐκεῖ ἐν τῇ γῇ του Φερεζαίου και του Ραφαΐμ εἰ
there in the land of the Perizzites and of the Rephaim, if
4729 1473 3588 3735 3588 * 2532 2036
στενοχωρεῖ σε το ὄρος το Εφραΐμ 17:16 και εἶπεν
[³restricts ⁴you ¹mount ²Ephraim]. And [⁴said
3588 5207 * 3756 700 1473 3588 3735 3588
οἱ υἱοὶ Ἰωσήφ οὐκ ἀρέσκει ἡμῖν το ὄρος το
¹the ²sons ³of Joseph], [³does not ⁴please ⁵us ¹Mount
* 2532 2462 1952.1 2532 4604 3956
Εφραΐμ και ἵπποις ἐπιλεκτός και σιδήρος παντὶ
²Ephraim], for [²horses ¹choice] and an iron weapon is to all
3588 * 3588 2730 1722 3588 1093 * 1722
τῶ Χαναναίῳ τῶ κατοικοῦντι ἐν τῇ γῇ Εμέκ ἐν
the Canaanite dwelling in the land Emek† in
* 2532 1722 3588 2968-1473 2532 1722 3588 2835.1
Βαιθασάν και ἐν ταῖς κῶμαις αὐτῆς και ἐν τῇ κοιλάδι
Beth-shean, and in her towns, and in the valley
* 2532 2036 * 3588 5207 *
Ἰσραὴλ 17:17 και εἶπεν Ἰησοῦς τοῖς υἱοῖς Ἰωσήφ
of Jezreel. And Joshua said to the sons of Joseph,
3588 * 2532 3588 * 3004 1487 2992 1510.2.2
τῶ Εφραΐμ και τῶ Μανασσή λέγων εἰ λαὸς εἰ
to Ephraim and to Manasseh, saying, If [³people ¹you are
4183 2532 2479 3173 2192 3756-1510.8.3 1473
πολὺς και ἰσχύμ μεγάλην ἔχεις οὐκ ἔσται σοὶ
²many], and [³strength ²great ¹have], there shall not be to you
2819 1520 3588-1063 1409.1 1510.8.3 1473 3754
κληρὸς εἰς 17:18 ὁ γὰρ δρυμὸς ἔσται σοὶ ὅτι
[²lot ¹only one]. For the forest shall be to you – for
1409.1 1510.2.3 2532 1571.1-1473 2532 1510.8.3 1473 3588
δρυμὸς ἐστὶν και ἐκκαθαρίεις αὐτὸν και ἔσται σοὶ ἡ
[²a forest ¹it is], and you shall clear it out. And [²will be ³to you
1840.3-1473 3752 1842 3588 *
ἐξοδία αὐτοῦ ὅταν ἐξολοθρεῖσῃς τον Χαναναῖον
[his departure] whenever you should utterly destroy the Canaanite,

17:16 †Heb. trnsl...see Gesenius #1516 - valley.

3754 2462 1952.1 1510.2.3 1473 3754 2478-1510.2.3
 ὅτι ἵππος ἐπιλεκτός ἐστί αὐτῷ ὅτι ισχυρός ἐστί
 (though) [3cavalry 2a choice 1there is] to him – for he is strong),
 1473-1063 5244.2 1473
 σὺ γὰρ ὑπερῖσχύεις† αὐτὸν
 for you excel in strength over him.

CHAPTER 18

The Tent of Testimony Pitched at Shiloh

18:1 2532 1826.1 3956 4864
 καὶ ἐξεκκλησιάσθη πᾶσα συναγωγή
 And an assembly was held, all the congregation
 5207 * 1519 * 2532 4078 1563 3588 4633
 υἱὸν Ἰσραὴλ εἰς Σιλόω καὶ ἐπέβησαν ἐκεῖ τὴν σκηνὴν
 of the sons of Israel, in Shiloh. And they pitched there the tent
 3588 3142 2532 3588 1093 2902 5259 1473 2532
 τοῦ μαρτυρίου καὶ ἡ γῆ ἐκρατήθη ὑπ' αὐτῶν 18:2 καὶ
 of the testimony, and the land was seized by them. And
 2641 3588 5207 * 3754 3756-2624.1
 κατελείφθησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ὅτι οὐ κατεκληρονόμησαν
 [4were left 1the 2sons 3of Israel], for [3did not inherit
 3588 2817-1473 2033 5443 2532 2036.*
 τὴν κληρονομίαν αὐτῶν ἐπτά φυλαί 18:3 καὶ εἶπεν Ἰησοῦς
 4their inheritance 1seven 2tribes]. And Joshua said
 3588 5207 * 2193-5100 1473 1590
 τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἕως τίνος ὑμεῖς ἐκλυθῆσεσθε
 to the sons of Israel, For how long shall you faint
 1525 2816 3588 1093 3739 1325 1473 2962
 εἰσελθεῖν κληρονομήσαι τὴν γῆν ἣν ἔδωκεν ἡμῖν κύριος
 to enter to inherit the land which [4gave 3to us 1the LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 1325 1537 1473 5140
 ὁ θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν 18:4 δότε ἐξ ὑμῶν τρεῖς
 2God 3of our fathers]? Give from out of yours three
 435 1537 5443 2532 649 1473 2532 450
 ἀνδρας ἐκ φυλῆς καὶ ἀποστέλω αὐτοὺς καὶ ἀναστάντες
 men from out of a tribe, and send them. And rising up,
 1330 3588 1093 2532 1234.2 1473 1726
 διελέθωσαν τὴν γῆν καὶ διαγράψάτωσαν αὐτὴν ἐναντίον
 let them go through the land, and let them diagram it before
 1473 2505 1163 1244 1473 2532 2064 4314
 μου καθὰ δεήσει διελεῖν αὐτὴν καὶ ἡλθον πρὸς
 me, as it shall behoove to divide it! And they came to
 1473
 αὐτὸν
 him.

The Land Divided into Seven Portions

18:5 2532 1244 1473 2033 3310 * 2476
 καὶ διέειπεν αὐτοῖς ἐπτά μερίδας Ἰουδᾶ στήσεται
 And he divided to them seven portions – Judah shall stand
 3725 575 3047 1473 2532 3588 5207 *
 ὄριον ἀπὸ λιβὸς αὐτοῖς καὶ οἱ υἱοὶ Ἰωσήφ
 as a border from the south to them, and the sons of Joseph
 2476 1909 3588 3725-1473 575 1005 1473-1161
 στήσονται ἐπὶ τὸ ὄριον αὐτῶν ἀπὸ βορρᾶ 18:6 ὑμεῖς δὲ
 shall stand upon their border from the north. And you
 3307 3588 1093 2033 3310 2532 5342 4314
 μερίσατε τὴν γῆν ἐπτά μερίδας καὶ ἐνέγκατε πρὸς
 portion the land into seven portions, and bring the diagram to
 1473 5602 2532 1627 1473 2819 5602 1725 2962
 με ὧδε καὶ ἐξοίσω ὑμῖν κληρὸν ὧδε ἐναντὶ κυρίου
 me here, and I shall bring forth to you a lot here before the LORD
 3588 2316-1473 3756 1063 1510.2.3 3310 3588 5207 *
 τοῦ θεοῦ ὑμῶν 18:7 οὐ γὰρ ἐστὶ μερίς τοῖς υἱοῖς
 your God! [3not 1For 2there is] a portion to the sons
 * 1722 1473 2405-1063 2962 3310-1473
 Λευὶ ἐν ὑμῖν ἱερατεία γὰρ κυρίου μερίς αὐτοῦ
 of Levi among you; for the priesthood of the LORD is his portion.
 2532 * 2532 * 2532 3588 2255 5443 *
 καὶ Γαδ καὶ Ρουβὴν καὶ τὸ ἡμισυ φυλῆς Μανασσὴ
 And Gad, and Reuben, and the half tribe of Manasseh
 3588 2817-1473 4008 3588 *
 ἔλαβον τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου
 received its inheritance on the other side of the Jordan
 1909-395 3739 1325 1473 * 3588 3816
 ἐπ' ανατολὰς ἣν ἔδωκεν αὐτοῖς Μωυσῆς ὁ παῖς
 eastward, which [5gave 6to them 1Moses 2the 3servant

17:18 †See Bos for variants.

2962 2532 450 3588 435 4198
 κυρίῳ 18:8 καὶ ἀναστάντες οἱ ἄνδρες ἐπορεύθησαν
 4of the LORD]. And rising up, the men went.
 2532 1781-3588.* 3588 435 3588 4198
 καὶ ἐνετείλατο ὁ Ἰησοῦς τοῖς ἀνδράσι τοῖς πορευομένοις
 And Joshua gave charge to the men going
 5565.2 3588 1093 3004 1330 2532 4198 3588
 χωροβατῆσαι τὴν γῆν λέγων διελθάτε καὶ πορεύθητε τὴν
 to explore the land, saying, Spread, and go through the
 1093 2532 5565.2 1473 2532 3854 4314 1473 2532
 γῆν καὶ χωροβατήσατε αὐτὴν καὶ παραγενήθητε πρὸς με καὶ
 land, and explore it, and come to me, and
 1627 1473 5602 2819 1725 2962 1722 *
 ἐξοίσω ὑμῖν ὧδε κληρὸν ἐναντὶ κυρίου ἐν Σιλόω
 I will bring forth to you here a lot before the LORD in Shiloh!
 2532 4198 3588 435 2532 1330 1722 3588 1093
 18:9 καὶ ἐπορεύθησαν οἱ ἄνδρες καὶ διήλθον ἐν τῇ γῇ
 And [3went 1the 2men], and spread in the land,
 2532 5565.2 1473 2532 1492 1473 2532 1125
 καὶ ἐχωροβάτησαν αὐτὴν καὶ εἶδον αὐτὴν καὶ ἐγράψαν
 and explored it, and beheld it, and wrote
 1473 2596 4172-1473 2033 3310 1519 975
 αὐτὴν κατὰ πόλεις αὐτῆς ἐπτά μερίδας εἰς βιβλίον
 about it according to her cities – seven portions in a scroll.
 2532 5342 4314 * 1519 3925 1722 *
 καὶ ἤνεγκαν πρὸς Ἰησοῦν εἰς παρεμβολὴν ἐν Σιλόω
 And they brought it to Joshua in the camp in Shiloh.
 2532 1685 1473 * 2819 1722 * 1725
 18:10 καὶ ἐνέβαλεν αὐτοῖς Ἰησοῦς κληρὸν ἐν Σιλόω ἐναντὶ
 And [2cast 3for them 1Joshua] a lot in Shiloh before
 2962
 κυρίῳ
 the LORD.

Benjamin's Lot

18:11 2532 3307 1563 * 3588 1093 3588 5207
 καὶ ἐμέρισεν ἐκεῖ Ἰησοῦς τὴν γῆν τοῖς υἱοῖς
 And [2portioned 3there 1Joshua] the land to the sons
 * 2596 3311-1473 2532 1831 3588
 Ἰσραὴλ κατὰ μερίσμοις αὐτῶν καὶ ἐξῆλθεν ὁ
 of Israel, according to their distributions. And there came forth the
 2819 5443 5207 * 4413 2596
 κληρὸς φυλῆς υἱὸν Βενιαμὴν πρῶτος κατὰ
 lot of the tribe of the sons of Benjamin first according to
 1218-1473 2532 1831 3725 3588 2819-1473
 δῆμον αὐτῶν καὶ ἐξῆλθεν ὅρια τῶν κληρῶν αὐτῶν
 their peoples. And [3came forth 1the borders 2of their lot]
 303.1 5207 * 2532 303.1 3588 5207 *
 ἀναμέσον υἱὸν Ἰουδᾶ καὶ ἀναμέσον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ
 between the sons of Judah and between the sons of Joseph.
 2532 1096 1473 3588 3725 575 1005 575 3588
 18:12 καὶ ἐγενήθη αὐτῶν τὰ ὅρια ἀπὸ βορρᾶ ἀπὸ τοῦ
 And [3were 1their 2borders] from the north of the
 * 4320 3588 3725 2596 3577 *
 Ἰορδάνου προσαναβήσεται τὰ ὅρια κατὰ νότον Ἰεριχὼ
 Jordan – [3shall ascend 1the 2borders] by the back of Jericho
 1909 1005 2532 305 1909 3588 3735 1909 3588
 ἐπὶ βορρᾶ καὶ ἀναβήσεται ἐπὶ τὸ ὄρος ἐπὶ τὴν
 at the north, and shall ascend unto the mountain unto the
 2281 2532 1510.8.3 3588 1327-1473 3588 *
 θάλασσαν καὶ ἐστὶ ἡ διέξοδος αὐτοῦ ἡ Μαδβαρίτις
 west; and [2will be 1its outer reaches] Madbariti†
 * 2532 1330 1564 3588 3725
 Βαιθαοὺν 18:13 καὶ διελεύσεται ἐκεῖθεν τὰ ὅρια
 of Beth-aven. And [3will go 4from there 1the 2borders]
 * 575 3047 3778 1510.2.3 * 2532 2597
 Λουζᾶ ἀπὸ λιβὸς αὕτη ἐστὶ Βαιθὴλ καὶ καταβήσεται
 to Luz from the south – this is Beth-el, and [3will go down
 3588 3725 575 * 1909 3588 3714
 τὰ ὅρια ἀπὸ Ἀταρώθ Ἐδδάρ ἐπὶ τὴν ὀρεινὴν
 1the 2borders] from Ataroth Adar upon the mountainous area
 3739 1510.2.3 4314 3047 3588 2736
 ἣ ἐστὶ πρὸς λιβὰ Βαιθωρὼν ἡ κάτω
 which is towards the south of Beth-horon – the part below.
 2532 1330 3588 3725 2532 4022
 18:14 καὶ διελεύσεται τὰ ὅρια καὶ περιελεύσεται
 And [3shall go through 1the 2borders], and go around
 1909 3588 3313 3588 991 3588 3844 2281 575 3047
 ἐπὶ τὸ μέρος τοῦ βλέπον τοῦ παρὰ θάλασσαν ἀπὸ λιβὸς
 upon the part that looks upon the west from the south,

18:12 †Heb. trnslt...see Gesenius #4057 - wilderness.

575 3588 3735 1909 4383 * 3047 2532
 από του όρους επί προσώπον Βαιθορόν λιβα και
 from the mountain upon the face of Beth-horon south; and
 1510.8.3 3588 1327-1473 1519 * 3778 1510.2.3
 εσται η διεξοδος αυτού εις * Καριαθβαάλ αυτη εστι
 [2will be 1its outer reaches] unto Kirjath-baal (this is
 * 4172 5207 * 3778 1510.2.3 3588 3313
 Καριαθαρίμ πόλις υιών Ιούδα τούτο εστι το μέρος
 Kirjath-jearim) a city of the sons of Judah – this is the part
 3588 4314 2281 2532 3313 3588 4314 3047
 το προς θαλασσαν 18:15 και μέρος το προς λιβα
 towards the west. And the part towards the south
 575 3313 * 2532 1330 1519 * 2532
 από μέρος Καριαθβαάλ και διελεύσεται εις Γασιν και
 of the part of Kirjath-baal even shall go through unto Gasin, and
 1831 1909 4077 5204 * 2532
 εξελεύσεται επί πηγήν υδατος * Ναφθώ 18:16 και
 it shall go forth to the spring of the water Nephtoah. And
 2597 3588 3725 1909 3313 3588 3735 3739
 καταβήσεται τα όρια επί μέρος του όρους ο
 [3shall go down 1the 2borders] unto the part of the mountain which
 1510.2.3 2596 4383 3486.1 5207 * 3739
 εστι κατά προσώπον νάπης υιών Ενόμ ο
 is at the face of the grove of the son Hinnom, which
 1510.2.3 1537 3313 * 575 1005
 εστιν εκ μέρος Εμεκραφαΐμ από βορρά
 is from out of the part of Emek-rephaim† from the north,
 2532 2597 1909 * 1909 3577 * 575
 και καταβήσεται επί Γαιωννάμ επί νότον Ιεβούσ από
 and it shall go down unto Gehenna at the back of Jebus from
 3047 2532 2597 1909 4077 * 2532
 λιβός και καταβήσεται επί πηγήν Ρωγήλ 18:17 και
 the south, and shall go down upon the spring of Rogel. And
 1326.1 1909 1005 2532 1330 1909 4077
 διεκβαλεί επί βορράν και διελεύσεται επί πηγήν
 it shall pass out unto the north, and it shall go through to the spring
 * 2532 3928 1909 * 3739
 Βαιθαμύς 18:18 και παρελεύσεται επί Γαλιλώθ η
 of Beth-shemesh. And it shall go by unto Geliloth, which
 1510.2.3 561 4314 306.1 2532 2597
 εστιν απέναντι προς ανάβασιν Εδωμίμ και καταβήσεται
 is before by the ascent of Adummim, and shall go down
 1909 3037 * 5207 * 2532 1330
 επί λίθον Βαάν υιών Ρουβήν και διελεύσεται
 upon the stone of Bohan of the sons of Reuben, and shall go
 2596 3577 * 575 1005 2532 2597 1909
 κατά νότον Βαιθαραβά από βορρά και καταβήσεται επί
 by the back of Beth-araba from the north, and shall go down to
 687.1 2532 3928 1909 3588 3725 1909 3577
 Αραβά και παρελεύσεται επί τα όρια επί νότον
 the wilderness, and shall go by at the borders at the back
 2281 575 1005 2532 1510.8.3 3588 1327
 θαλασσα από βορρά 18:19 και εσται η διεξοδος
 of the sea from the north. And [3shall be 1the 2outer reaches
 3588 3725 1909 3068.1 3588 2281 3588 251
 των όρων επί λοφίαν της θαλάσσης των αλών
 3of the 4borders] upon the ridge of the sea of salts
 575 1005 1519 3313 3588 * 575 3047 3778
 από βορρά εις μέρος του Ιορδάνου από λιβός ταύτα
 from the north, to part of the Jordan from the south – these
 3588 3725 1510.2.3 575 3047 2532 3588 *
 τα όρια εστιν από λιβός 18:20 και ο Ιορδάνης
 [2the 3borders 1are] of the south. And the Jordan
 3724 1473 575 3313 575 395
 οριεί αυτο από μέρος απ' ανατολών
 shall define the bounds of it from the part from the east.
 3778 3588 2817 5207 * 3588 3725-1473
 αυτη η κληρονομία υιών Βενιαμίν τα όρια αυτης
 This is the inheritance of the sons of Benjamin, its borders
 2945 2596 1218-1473 2532 1096
 κύκλω κατά δήμους αυτών 18:21 και εγενήθησαν
 round about, according to their peoples. And [8were
 3588 4172 3588 5443 3588 5207 * 2596
 αι πόλεις της φυλής των υιών Βενιαμίν κατά
 1the 2cities 3of the 4tribe 5of the 6sons 7of Benjamin] according to
 1218-1473 * 2532 * 2532 * 2532
 δήμους αυτών Ιεριχώ και Βηθαγλά και Μεκκασίς 18:22 και
 their peoples – Jericho, and Beth-hoglah, and Mekeziz, and
 * 2532 * 2532 * 2532
 Βαιθαβαρά και Σαμαρίμ και Βηθήλ 18:23 και Ανίμ και
 Beth-arabah, and Zemaraim, and Beth-el, and Avim, and

* 2532 * 2532 * 2532 3588 *
 Αφρά και Αφαρά 18:24 και Καφαραμμωά και την Αφνί
 Parah, and Ophrah, and Chephar-haammonai, and Ophni
 2532 * 4172 1427 2532 3588 2968-1473
 και Γαβαά πόλεις δώδεκα και αι κώμαι αυτών 18:25 Γαβαών
 and Gaba – [2cities 1twelve] and their towns; Gibeon,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 και Ραμά και Βηρώθ 18:26 και Μασσηφά και Κεφιρά και
 and Ramah, and Beeroth, and Mizpeh, and Chephirah, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Μασσά 18:27 και Ρεκέν και Ιερφήλ και Θεραλά 18:28 και
 and Rekem, and Irpeel, and Taralah, and
 * 3778 1510.2.3 * 2532 * 2532 4172 *
 Ιεβούσ αυτη εστιν Ιερουσαλήμ και Γαβαώθ και πόλις Ιαρίμ
 Jebus (this is Jerusalem), and Gibeath, and the city Jearim –
 4172 1183.1 2532 3588 2968-1473 3778 3588 2817
 πόλεις δεκατρείς και αι κώμαι αυτών αυτη η κληρονομία
 [2cities 1thirteen] and their towns. This is the inheritance
 5207 * 2596 1218-1473
 υιών Βενιαμίν κατά δήμους αυτών
 of the sons of Benjamin according to their peoples.

CHAPTER 19

Simeon's Lot

2532 1831 3588 2819 3588 1208 3588 *
 19:1 και εξήλθεν ο κληρος ο δεύτερος τω Συμεών
 And [4came forth 1the 3lot 2second] – to Simeon,
 3588 5443 5207 * 2596 1218-1473 2532
 τη φυλή υιών Συμεών κατά δήμους αυτών και
 to the tribe of the sons of Simeon, according to their peoples. And
 1096 3588 2817-1473 303.1 2819 5207
 εγενήθη η κληρονομία αυτών αναμέσον κληρών υιών
 [2was 1their inheritance] between the lots of the sons
 * 2532 1096 1473 3588 2819-1473
 Ιούδα 19:2 και εγενήθη αυτοίς ο κλήρος αυτών
 of Judah. And [2was 3to them 1their lot] –
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Βηρσαβεέ και Σαβέ και Μολαδά 19:3 και Αρσεσουάλ
 Beer-sheba, and Sheba, and Moladah, and Hazar-shual,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 και Βολά και Ιασόμ 19:4 και Ελθουλάδ και Βαθούλ και
 and Balah, and Azem, and Eltolad, and Bethul, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ερμά 19:5 και Σικελάγ και Βηθαμαρχαβώθ και Ασερσουσίμ
 Hormah, and Ziklag, and Beth-marcaboth, and Hazar-susah,
 2532 * 2532 3588 68-1473 4172 1183.1
 19:6 και Βηθλεβαώθ και οι αγροί αυτών πόλεις δεκατρείς
 and Beth-lebaoth, and their fields – [2cities 1thirteen]
 2532 3588 2968-1473 * 2532 * 2532 *
 και αι κώμαι αυτών 19:7 Αϊν και Ρεμμών και Εθέρ
 and their towns. Ain, and Remmon, and Ether,
 2532 * 4172 5064 2532 3588 2968-1473 2532
 και Ασάν πόλεις τέσσαρες και αι κώμαι αυτών 19:8 και
 and Ashan – [2cities 1four] and their towns; and
 3956 3588 1886 2945 3588 4172-3778 2193
 πάσαι αι επαύλεις κύκλω των πόλεων τούτων έως
 all the properties round about these cities unto
 * * 4198 2596 3047 1473
 Βααλάθ Βηρραθμώθ πορευομένων κατά λιβα αυτη
 Baalath Beer Ramoth going towards the south. This
 3588 2817 5443 5207 * 2596
 η κληρονομία φυλής υιών Συμεών κατά
 is the inheritance of the tribe of the sons of Simeon according to
 1218-1473 575 3588 2819 3588 * 3588
 δήμους αυτών 19:9 από του κλήρου του Ιούδα η
 their peoples. From the lot of Judah was the
 2817 5443 5207 * 3754 1096
 κληρονομία φυλής υιών Συμεών ότι εγενήθη
 inheritance of the tribe of the sons of Simeon, for [5was
 3588 3310 5207 * 3173 3588 1473
 η μερίς υιών Ιούδα μείζων της αυτών
 1the 2portion 3of the sons 4of Judah] greater than theirs –
 2532 2816 3588 5207 * 1722 3319 3588
 και εκληρονόμησαν οι υιοί Συμεών εν μέσω του
 and [4inherited 1the 2sons 3of Simeon] in the midst
 2819-1473
 κλήρου αυτών
 of their lot.

18:16 †Heb. trnslt...see Gesenius #6010 & #7497 - valley of the giants.

Zebulun's Lot

19:10 2532 1831 3588 2819 3588 5154 3588
 και ἐξῆλθεν ο κληρος ο τρίτος τω
 And came forth the [2]lot [third] – to
 * 2596 1218-1473 1510.8.3 3588 3725 3588
 Ζαβουλών κατά δῆμους αὐτῶν ἐστὶ τὰ ὅρια τῆς
 Zebulun according to their peoples; [4]will be [the 2]borders
 2817-1473 2193 * 2532 4320 3588
 κληρονομίας αὐτῶν ἕως Σαρὶδ 19:11 και προσαναβαίνει τα
 [of their inheritance] unto Sarid. And [2]ascend
 3725-1473 1519 2281 2532 * 2532 4882.1
 ὅρια αὐτῶν εἰς θάλασσαν και Μαράλα και συναψει
 [their borders] unto the west, and Maralah, and it joins together
 1909 * 2532 528 1519 3588 5327 3739
 ἐπὶ Δαβασθέ και ἀπαντήσκει εἰς τὴν φαραγγα η
 at Dabbasheth, and meets at the ravine which
 1510.2.3 2596 4383 2532 390
 ἐστὶ κατά πρόσωπον Ιεκνὴμ 19:12 και ἀναστρέψαν
 is at the face of Jokneam, and returns
 575 * 1537 1727 575 395 1909
 ἀπὸ Σαρὶδ ἐξ ἐναντίας ἀπ' ανατολὼν Σαμές ἐπὶ
 from Sarid right opposite from east of Samis, unto
 3588 3725 * 2532 1330 1909
 τα ὅρια Χασελλαθαβὼρ και διελεύσεται ἐπὶ
 the borders of Chisloth-tabor, and it shall go through upon
 * 2532 4320 1909 * 2532
 Δαβράθ και προσαναβήσεται ἐπὶ Ιαφφιέ 19:13 και
 Daberath, and shall ascend to Japhia, and
 1564 4022 1537 1727 1909-395 1909
 ἐκεῖθεν περιελεύσεται ἐξ ἐναντίας ἐπ' ανατολὰς ἐπὶ
 from there it shall go around right opposite eastwards upon
 * 2532 * 2532 1330 1909 *
 Γεθαεφέρ και Σιν και διελεύσεται ἐπὶ Ρεμμωνά
 Gittah-hepher and Zin, and shall go through unto Remmon
 * 2532 4022 3725 1909
 Ἀμαθάρ Ἀνοῦα 19:14 και περιελεύσεται ὅρια ἐπὶ
 Methoar to Neah; and [2]shall go around [the borders] towards
 1005 1909 * 2532 1510.8.3 3588 1327-1473
 βορρὰν ἐπὶ Ἀναθὼν και ἐστὶ η διεξόδος αὐτῶν
 the north unto Hannathon; and [2]will be [their outer reaches]
 1909 * 2532 * 2532 * 2532
 ἐπὶ Γαὶ Ιεφθαήλ 19:15 και Κοττάθ και Νακαλώ και
 unto Gai Jiphthah-el; and Kattath, and Nahallel, and
 * 2532 * 2532 * 4172 1427 2532
 Σεμρών και Ιεδαλά και Βηθλέεμ πόλεις δώδεκα και
 Shimron, and Idalah, and Beth-lehem – [2]cities [Twelve] and
 3588 2968-1473 3778 3588 2817
 αι κῶμαι αὐτῶν 19:16 αὐτὴ η κληρονομία τῆς
 their towns. This is the inheritance of the
 5443 5207 * 2596 1218-1473 3588
 φυλῆς υἱῶν Ζαβουλών κατά δῆμους αὐτῶν αι
 tribe of the sons of Zebulun according to their peoples, and
 4172-1473 2532 3588 2968-1473
 πόλεις αὐταὶ και αι κῶμαι αὐτῶν
 their cities and their towns.

Issachar's Lot

19:17 2532 3588 * 1831 3588 2819 3588
 και τω Ισάχαρ ἐξῆλθεν ο κληρος ο
 And to Issachar came forth the [2]lot
 5067 3588 5207 * 2596 4772-1473
 τέταρτος τοῖς υἱοῖς Ισάχαρ κατά συγγένειαν αὐτῶν
 [fourth] – to the sons of Issachar, according to their kin.
 2532 1096 3588 3725-1473 * 2532 *
 19:18 και ἐγενήθη τα ὅρια αὐτῶν Ιζρεὲλ και Αχασελῶθ
 And [2]were [their borders] Jezreel, and Chesulloth,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Σννήμ 19:19 και Αφαρέμ και Σηὼν και Ανερέθ
 and Shunem, and Haphraim, and Shihon, and Anaharath,
 19:20 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Ραβῶθ και Κεσιὼν και Αεβὴς 19:21 και
 and Rabbith, and Kishion, and Abez, and
 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ραμῶθ και Εγγαννὶμ και Ἀναδά και Βηθφασῆς
 Remeth, and En-gannim, and En-haddah, and Beth-pazzez.
 2532 4882.1 3588 3725 1909 * 2532 1909
 19:22 και συναψει τα ὅρια ἐπὶ Ταβὼρ και ἐπὶ
 And [3]joined together [the 2]borders at Tabor, and at
 * 2532 * 2532 1510.8.3 3588 1327
 Σασμιὰ και Βαιθσαμὶς και ἐστὶ η διεξόδος
 Shahazimah, and Beth-shemesh; and [4]will be [the 2]outer reaches

3588 3725-1473 3588 * 4172 1571.2 2532
 τῶν ὁρίων αὐτῶν ο Ιορδάνης πόλεις ἑκκαίδεκα και
 [of their borders] the Jordan – [2]cities [Sixteen] and
 3588 2968-1473 3778 3588 2817 5443
 αι κῶμαι αὐτῶν 19:23 αὐτὴ η κληρονομία φυλῆς
 their towns. This is the inheritance of the tribe
 5207 * 2596 1218 2532 3588 4172 2532
 υἱῶν Ισάχαρ κατά δῆμους και αι πόλεις και
 of the sons of Issachar according to peoples, and the cities and
 3588 1886-1473
 αι ἐπαύλεις αὐτῶν
 their towns.

Asher's Lot

19:24 2532 1831 3588 2819 3991 3588 5443
 και ἐξῆλθεν ο κληρος πέμπτος τη φυλῇ
 And came forth the [2]lot [fifth] – to the tribe
 5207 * 2596 1218-1473 2532
 υἱῶν Ἀσήρ κατά δῆμους αὐτῶν 19:25 και
 of the sons of Asher according to their peoples. And
 1096 3588 3725-1473 * 2532 * 2532 * 2532
 ἐγενήθη τα ὅρια αὐτῶν Ελκάθ και Αλί και Βεθὲν και
 [2]were [their borders] Helkath, and Hali, and Beten, and
 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Αχασάφ 19:26 και Ελμέλεχ και Αμαῶδ και Μασάλ
 Achshaph, and Alammelech, and Amad, and Misheal;
 2532 4882.1 3588 * 2596 2281 2532 3588
 και συναψει τῷ Καρμήλω κατά θάλασσαν και τῷ
 and it shall join together with Carmel by the west, and to
 * 2532 * 2532 1994 575 395
 Σῆωρ και Λαβανὰθ 19:27 και ἐπιστρέψει ἀπ' ανατολῶν
 Shihor, and Libnath; and it will turn from the east
 2246 2532 * 2532 4882.1 3588 *
 ἡλίου και Βηθδαγὼν και συναψει τῷ Ζαβουλὼν
 of the sun and Beth-dagon, and shall join together with Zebulun,
 2532 1722 * 2596 1005 * 2532
 και ἐν Γαιεφθαήλ κατά βορρὰν Βηθαεμέκ και
 and unto Jiphthah-el, according to the north of Beth-emek and
 * 2532 2064 1519 * 575 710 2532
 Ναυὴλ και ἐλεύσεται εἰς Χοβὼλ ἀπὸ ἀριστερῶν 19:28 και
 Neiel, and shall go unto Cabul from the left, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2193 *
 Ἀκράν και Ροῶβ και Ἀμών και Καναὶ ἕως Σιδῶνος
 Akran, and Rehob, and Hammon, and Kanah unto [3]Sidon
 3588 3173 2532 390 3588 3725 1519 *
 τῆς μεγάλης 19:29 και ἀναστρέψει τα ὅρια εἰς Ραμὰ
 [the 2]great; and [3]shall turn [the 2]borders] to Ramah,
 2532 2193 4172 3794 3588 * 2532 390
 και ἕως πόλεως οχυρώματος τῶν Τυρίων και ἀναστρέψει
 and unto [2]city [the fortress] of the Tyrians; and [3]shall turn
 3588 3725 1909 * 2532 1510.8.3 3588 1327-1473
 τα ὅρια ἐπὶ Ὡσὰ και ἐστὶ η διεξόδος αὐτοῦ
 [the 2]borders] to Hosah; and [2]will be [his outer reaches]
 3588 2281 2532 1510.8.3 575 3588 4979.1 *
 η θάλασσα και ἐστὶ ἀπὸ τοῦ σχοινίσματος Αχάζιβ
 the sea, and it shall be from the measured land of Achzib;
 2532 * 2532 * 2532 * 4172 1501.1
 19:30 και Ἀμμά και Αφέκ και Ραὸβ πόλεις εικοσι δύο
 and Ummah, and Aphek, and Rehob – [2]cities [twenty-two]
 2532 3588 2968-1473 3778 3588 2817 5443
 και αι κῶμαι αὐτῶν 19:31 αὐτὴ η κληρονομία φυλῆς
 and their towns. This is the inheritance of the tribe
 5207 * 2596 1218-1473 3588 4172-1473
 υἱῶν Ἀσήρ κατά δῆμους αὐτῶν αι πόλεις αὐτῶν
 of the sons of Asher according to their peoples, their cities
 2532 3588 2968-1473
 και αι κῶμαι αὐτῶν
 and their towns.

Naphtali's Lot

19:32 2532 1831 3588 * 3588 2819 3588 1622
 και ἐξῆλθε τῷ Νεφθαλί ο κληρος ο ἕκτος
 And came forth to Naphtali the [2]lot [sixth] –
 3588 5207 * 2596 1218-1473 2532
 τοῖς υἱοῖς Νεφθαλί κατά δῆμους αὐτῶν 19:33 και
 to the sons of Naphtali according to their peoples. And
 1096 3588 3725-1473 * 2532 * 2532
 ἐγενήθη τα ὅρια αὐτῶν Μεελέφ και Ὡλὰν Σεεσαννὶμ και
 [2]were [their borders] Heleph, and Allon to Zaanannim, and
 * 2532 * 2193 * 2532 1096
 Ἀδεμίη Ἀνκεβ και Ιαβινὴλ ἕως Λακούμ και ἐγενήθησαν
 Adami, Nekeb, and Jabneel, unto Lakum; and [2]were

3588 1327-1473 3588 * 2532 1994
 αι διεξοδοι αυτών ο Ιορδάνης 19:34 και επιστρέψει
 1their outer reaches] the Jordan. And [3turned
 3588 3725 1519 2281 * 2532 1330
 τα όρια εις θάλασσαν Αζνώθ Θαβώρ και διελεύσεται
 1the 2borders] unto the west to Aznoth Tabor, and shall go
 1564 1519 * 2532 4882.1 3588 *
 εκείθεν εις Ικώκ και συναψει τω Ζαβουλών
 from there unto Hukkok, and it shall join together to Zebulun
 575 3558 2532 * 4882.1 2596 2281 2532 *
 από νότου και Ασήρ συναψει κατά θάλασσαν και Ιούδα
 from the south, and Asher will join it towards the west, and Judah
 3588 * 575 395 2246 2532 3588 4172
 ο Ιορδάνης απ' ανατολών ηλίου 19:35 και αι πόλεις
 of the Jordan from the east sun. And the [2cities
 5037.2 3588 * 2532 * 2532 *
 τειχήρεις των Τυρίων Τύρος και Αμάθ και Ρακκάθ
 1walled] of the Tyrians – Tyre, and Hammath and Rakkath,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Χενερέθ 19:36 και Αδαμί και Ραμά και Αζώρ
 and Chinnereth, and Adamah, and Ramah, and Hazor,
 2532 * 2532 * 2532 4077 * 2532 *
 19:37 και Κεδές και Αδράι και πηγή Αζώρ 19:38 και
 and Kedesh, and Edrei, and the spring of Hazor, and
 * 2532 * * 2532 * 2532 *
 Ιερών και Μαγδαλιήλ Οράμ και Βηθανάθ και Βηθσαμίς
 Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh –
 4172 1176 2532 1767 2532 3588 1886-1473 3778
 πόλεις δέκα και εννέα και αι επαύλεις αυτών 19:39 αὕτη
 1cities 1ten 2and 3nine] and their towns. This
 3588 2817 5443 5207 * 2596
 η κληρονομία φυλῆς υἱών Νεφθαλί κατά
 is the inheritance of the tribe of the sons of Naphtali according to
 4772-1473 2532 3588 4172 2532 3588 1886-1473
 συγγενειαν αυτών και αι πόλεις και αι επαύλεις αυτών
 their kin, and the cities and their properties.

Dan's Lot

19:40 2532 3588 5443 5207 * 2596
 και τη φυλή υἱών Δαν κατά
 And to the tribe of the sons of Dan according to
 1218-1473 1831 3588 2819 3588 1442 2532
 δήμους αυτών ἐξῆλθεν ο κληρὸς ο ἑβδόμος 19:41 και
 their peoples came forth the [2lot 1seventh]. And
 1096 3588 3725 2817-1473 * 2532 *
 ἐγενήθη τα όρια κληρονομίας αυτών Σαραά και Εσθαόλ
 1was 1the 2borders 3of their inheritance] Zorah, and Eshtaol,
 4172 * 2532 * 2532 * 2532 *
 πόλις Σαμές 19:42 και Σααλαβίν και Ελών και Ιεθλά
 city Shemesh, and Shaalabbin, and Ajalon, and Jethlah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 19:43 και Ιαλών και Θαμνά και Ακκαρών 19:44 και Ελθεκώ
 and Elon, and Timnah, and Ekron, and Eltekeh,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Γαβαθθών και Βααλώθ 19:45 και Ονδ και Βανηβαράκ
 and Gibbethon, and Baalath, and Jehud, and Bene-berak,
 2532 * 2532 575 2281 *
 και Γεθρεμμών 19:46 και από θαλάσσης Ιερακών
 and Gath-rimmon. And towards the west of Me-jarkon
 2532 * 3725 4139 * 2532 *
 και Ηρεκκών ορίον πλησίον Ιόππης 19:47 και
 and Rakkon, whose border was neighboring Japho. And
 1831 3588 3725 5207 * 2532 4198
 ἐξῆλθεν το ορίον υἱών Δαν και ἐπορεύθησαν
 went forth the border of the sons of Dan. And [4went
 3588 5207 * 2532 4170 3588 *
 οι υιοί Δαν και ἐπολέμησαν την Λεσέν
 1the 2sons 3of Dan] and waged war against Leshem,
 2532 2638 1473 2532 3960 1473 1722 4750
 και κατελάβοντο αυτήν και ἐπάταξαν αυτήν εν στόματι
 and overtook it, and struck it by the mouth
 3162 2532 2624.1 1473 2532 2730
 μαχαίρας και κατεκληρονόμησαν αυτήν και κατώκησαν
 of the sword, and inherited it, and dwelt
 1473 2532 2564 3588 3686 * 2596 3588
 αυτήν και ἐκάλεσαν το όνομα Λεσέν Δαν κατά το
 it, and called the name Leshem Dan, according to the
 3686 * 3588 3962-1473 3778 3588 2817
 όνομα Δαν του πατρός αυτών 19:48 αὕτη η κληρονομία
 name Dan their father. This is the inheritance
 5443 5207 * 2596 4772-1473 3588
 φυλῆς υἱών Δαν κατά συγγενειαν αυτών αι
 of the tribe of the sons of Dan according to their kin,

4172-1473 2532 3588 1886-1473
 πόλεις αὗται και αι επαύλεις αυτών
 their cities and their towns.

Joshua's Lot

2532 4931 3588 2815.2 3588 1093 1519
 19:49 και συνετέλεσαν του κληροδοτήσαι την γην εις
 And they completed to allot the land unto
 3588 3725-1473 2532 1325 3588 5207 * 2819 3588
 τα όρια αυτών και ἔδωκαν οι υιοί Ισραὴλ κληρον τω
 their borders. And [4gave 1the 2sons 3of Israel] a lot to
 * 5207 * 1722 1473 1223 4366.2
 Ιησοῦ υἱὸ Νανὴ εν αυτοίς 19:50 δια προστάγματος
 Joshua son of Nun among them, by the order
 2962 2532 1325 1473 3588 4172 3739 154
 κυρίου και ἔδωκαν αὐτῷ την πόλιν ην ᾗτησατο
 of the LORD. And they gave to him the city which he asked –
 * 3739 1510.2.3 1722 3588 3735 * 2532
 Θαμναθασαρά η εστιν εν τω ὄρει Εφραΐμ και
 Timnath-serah, which is in the mount Ephraim. And
 3618 3588 4172 2532 2730 1722 1473 3778
 οκοδόμησε την πόλιν και κατώκει εν αὐτῇ 19:51 αὗται
 he built the city, and he dwelt in it. These are
 3588 1243 3739 2624 * 3588 2409
 αι διαίρεσεις ας κατεκληροδότησεν Ελεάζαρ ο ιερεὺς
 the divisions which [4divided by lot 1Eleazar 2the 3priest],
 2532 * 3588 3588 * 2532 3588 758 3588 3965
 και Ιησοῦς ο του Νανὴ και οι αρχοντες των πατριῶν
 and Joshua the son of Nun, and the rulers of the families
 1722 3588 5443 3588 * 2596 2819 1722 *
 εν ταις φυλαῖς του Ισραὴλ κατά κληρους εν Σηλώ
 among the tribes of Israel, according to the lots in Shiloh
 1725 2962 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 ἐναντι κυρίου παρά τας θύρας της σκηνῆς του μαρτυρίου
 before the LORD, by the doors of the tent of the testimony.
 2532 4198 1687 3588 1093
 και ἐπορεύθησαν ἐμβατεύσαι την γην
 And they went entering into the land.

CHAPTER 20

Cities of Refuge

2532 2980-2962 3588 * 3004 2980
 20:1 και ἐλάλησε κύριος τω Ιησοῦ λέγων 20:2 λάλησον
 And the LORD spoke to Joshua, saying, Speak
 3588 5207 * 3004 1325 1473 3588 4172 3588
 τοις υἱοῖς Ισραὴλ λέγων δοτε υμιν τας πόλεις των
 to the sons of Israel! saying, Appoint to you the cities of the
 5435.5 3739 2036 4314 1473 1223 *
 φυγαδευτηριῶν ας εἶπα προς υμας δια Μωυσῆ
 places of refuge which I spoke to you through Moses –
 5435.5 3588 5406.1 3588 3960 5590
 20:3 φυγαδευτήριον τω φονεутῇ τω πατάξαντι ψυχὴν
 a place of refuge to the manslayer striking a life
 190.7 427 4307 2532 1510.8.6 1473 3588
 ακουσίως ἀνευ προνοίας και ἐσονται υμιν αι
 unintentionally without forethought! And [3shall be 4to you 1the
 4172 5435.5 2532 3756-599 3588 5406.1
 πόλεις φυγαδευτήριον και ουκ αποθανείται ο φονευτῆς
 2cities] a place of refuge, and [3shall not die 1the 2manslayer]
 5259 3588 70.4 3588 129 2532
 ὑπό τον αγκιστεῦντος το αἷμα 20:4 και
 by the one acting as next of kin for blood. And
 5343 1519 1520 3588 4172-3778 2532 2476 1909 3588
 φεύξεται εις μίαν των πόλεων τούτων και στήσεται ἐπὶ την
 he shall flee to one of these cities, and shall stay at the
 2374 3588 4439 3588 4172-1473 1722 3588 3775
 θύραν της πύλης της πόλεως αὐτοῦ και λαλήσει εν τοις ὠσι
 door of the gate of his city, and shall speak in the ears
 3588 4245 3588 4172-1565 3588 3056-1473
 των πρεσβυτέρων της πόλεως ἐκείνης τους λόγους αὐτοῦ
 of the elders of that city concerning his words.
 2532 1994 1473 3588 4864 4314 1473
 και ἐπιστρέψουσιν αὐτὸν η συναγωγὴ προς αὐτοῦς
 And [3shall return 4him 1the 2congregation] to them,
 2532 1325 1473 5117 2532 2730 3326 1473
 και δώσουσιν αὐτῷ τόπον και κατοικήσει μετ' αὐτῶν
 and shall appoint to him a place, and he shall dwell with them.
 20:5 2532 3753 1377 3588 70.4 3588
 και ὅτε διώξῃ ο αγκιστεῦν το
 And when [3should pursue 1the one 2acting as next of kin 3for

129 3694 1473 2532 3756-4788 3588 5407
 αίμα οπίσω αὐτοῦ καὶ οὐ συγκλείσουσι τὸν φονεῦσαντα
 [blood] after him, that they shall not consign the one manslaying
 1722 5495-1473 3754 3756 1492 3960 3588 4139-1473
 ἐν χειρὶ αὐτοῦ οὐκ εἰδὼς ἐπάταξε τὸν πλησίον αὐτοῦ
 into his hand, for [not knowing the struck his neighbor],
 2532 3756 3404 1473 1473 575 5504 2532
 καὶ οὐ μισῶν αὐτὸς αὐτὸν ἀπ' ἐχθές καὶ
 and [was not disliking the himself] him from yesterday, and
 5154 2532 2730 1722 3588 4172-1565
 τρίτης 20:6 καὶ κατοικήσει ἐν τῇ πόλει ἐκεῖνη
 the third day before. And he shall dwell in that city,
 2193 2476 2596-4383 3588 4864 1519
 ἕως ὅτε ἔσται κατὰ πρόσωπον τῆς συναγωγῆς εἰς
 until he should stand in front of the congregation for
 2920 2193 599 3588 2409 3588 3173 3739 [510.8.3
 κρίσιν ἕως ἀποθάνῃ ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας ὃς ἔσται
 judgment, until [should die the priest great], who shall be
 1722 3588 2250-1565 5119 1994 3588 5406
 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις τότε ἐπιστρέψει ὁ φονεὺς
 in those days. Then [shall return the man-slayer],
 2532 2064 4314 3588 4172-1473 2532 4314 3588 3624-1473
 καὶ ἐλεύσεται πρὸς τὴν πόλιν αὐτοῦ καὶ πρὸς τὸν οἶκον αὐτοῦ
 and shall come unto his city, and to his house,
 2532 4314 3588 4172 3606 5343 1564 2532
 καὶ πρὸς τὴν πόλιν ὅθεν ἐφυγεν ἐκεῖθεν 20:7 καὶ
 even to the city from where he fled from there. And
 1291 3588 * 1722 3588 * 1722 3588 3735
 διέσπειλε τὴν Κεδῆς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ ἐν τῷ ὄρει
 he separated Kadesh in Galilee in mount
 3588 * 2532 * 1722 3588 3735 3588 * 2532
 τῷ Νεφθαλί καὶ Σιχέμ ἐν τῷ ὄρει τῷ Εφραΐμ καὶ
 Naphtali, and Shechem in mount Ephraim, and
 3588 4172 * 3778 1510.2.3 * 1722 3588 3735 3588
 τὴν πόλιν Ἀρβὸκ αὕτη ἐστὶ Χεβρών ἐν τῷ ὄρει τῷ
 the city Arba (this is Hebron) in the mountain
 * 2532 1722 3588 4008 3588 * Ἰοῦδα 20:8 καὶ ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου Ἰεριχώ
 of Judah. And on the other side of the Jordan by Jericho
 575 395 1325 * 1722 3588 2048 1722 3588
 ἀπ' ἀνατολῶν ἔδωκε Βοσώρ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν τῷ
 from the east, he gave Bezer in the wilderness on the
 3977.1 575 3588 5443 * 2532 3588 * 1722 3588
 πεδίῳ ἀπὸ τῆς φυλῆς Ρουβὴν καὶ τὴν Ραμόθ ἐν τῇ
 plain of the tribe of Reuben, and Ramoth in
 * 1537 3588 5443 * 2532 3588 * 1722
 Γαλαὰδ ἐκ τῆς φυλῆς Γαδ καὶ τὴν Γολάν ἐν
 Gilead from out of the tribe of Gad, and Golan in
 3588 * 1537 3588 5443 * 3778
 τῇ Βασανιτιδί ἐκ τῆς φυλῆς Μανασσή 20:9 αὐταὶ
 Bashan from out of the tribe of Manasseh. These
 3588 4172 3588 1945.1 3588 3956 5207 * 2532 3588
 αἱ πόλεις αἱ ἐπικλητοὶ τοῖς πᾶσιν υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ τῷ
 were the cities selected to all sons of Israel, and to the
 4339 3588 4343.3 1722 1473 2703 1563
 προσηλυτῷ τῷ προσκειμένῳ ἐν αὐτοῖς καταφυγεῖν ἐκεῖ
 foreigner lying near among them, to take refuge there,
 3956 3817 5590 190.7 2443 3361
 παντὶ παίοντι ψυχὴν ἀκουσίως ἵνα μὴ
 to any one [hitting a soul unintentionally], that he should not
 599 1722 5495 3588 70.4 3588 129
 ἀποθάνῃ ἐν χειρὶ τοῦ ἀγχιστεῦντος τοῦ αἵμα
 die by the hand of the one acting as next of kin for blood,
 2193 302 2525 1725 3588 4864 1722
 ἕως ἀν καταστή ἑναντι τῆς συναγωγῆς ἐν
 until whenever he should be placed before the congregation for
 2920
 κρίσει
 judgment.

CHAPTER 21

Levi's Lot

21:1 καὶ προσήλθοσαν οἱ ἀρχιπατρίωται τῶν υἱῶν
 And came forward the chief patriarchs of the sons
 * 4314 * 3588 2409 2532 4314 * 3588 3588
 Λεβὶ πρὸς Ἐλεάζαρ τὸν ἱερέα καὶ πρὸς Ἰησοῦν τὸν τοῦ
 of Levi to Eleazar the priest, and to Joshua the son of
 * 2532 4314 3588 755.1 3965 1537 3588
 Ναυὴ καὶ πρὸς τοὺς ἀρχιφύλους πατριῶν ἐκ τῶν
 Nun, and to the tribal chiefs of the families from out of the

5443 3588 5207 * 2532 2036 4314 1473
 φυλῶν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 21:2 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτοὺς
 tribes of the sons of Israel. And they spoke to them
 1722 * 1722 1093 * 3004 2962 1781
 ἐν Συλῷ ἐν γῇ Χαναάν λέγοντες κύριος ἐνετείλατο
 in Shiloh, in the land of Canaan, saying, The LORD gave charge
 1722 5495 * 1325 1473 4172 2730 2532 3588
 ἐν χειρὶ Μωσῆ δούναί ἡμῖν πόλεις κατοικεῖν καὶ τα
 by the hand of Moses to give to us cities to dwell in, and
 4049.1-1473 3588 2934-1473 2532 1325 3588
 περισπόρια αὐτῶν τοῖς κτήνεσιν ἡμῶν 21:3 καὶ ἔδωκαν οἱ
 their outskirts for our cattle. And [gave the
 5207 * 3588 * 1722 3588 2624.1-1473
 υἱοὶ Ἰσραὴλ τοῖς Λευίταις ἐν τῷ κατακληρονομεῖν αὐτοὺς
 sons of Israel to the Levites in their inheriting
 1223 4366.2 2962 3588 4172-3778 2532 3588
 διὰ προστάγματος κυρίου τὰς πόλεις ταύτας καὶ τα
 by the order of the LORD these cities and
 4049.1-1473 2532 1831 3588 2819 3588
 περισπόρια αὐτῶν 21:4 καὶ ἐξῆλθεν ὁ κληρὸς τῷ
 their outskirts. And [came forth the lot] to the
 1218 2532 1096 3588 5207 * 3588
 δῆμῳ Καάθ καὶ ἐγένετο τοῖς υἱοῖς Ἀαρών τοῖς
 people of Kohath, and it was to the sons of Aaron, to the
 2409 3588 * 575 5443
 ἱερεῖσι τοῖς Λευίταις ἀπὸ τῆς φυλῆς Ἰούδα
 priests, to the Levites from the cities of the tribe of Judah,
 2532 575 5443 * 2532 575 5443
 καὶ ἀπὸ φυλῆς Συμεὼν καὶ ἀπὸ φυλῆς Βενιαμὴν
 and from the tribe of Simeon, and from the tribe of Benjamin –
 2820.1 4172 1183.1 2532 3588 5207 *
 κληρωτὶ πόλεις δεκατρεῖς 21:5 καὶ τοῖς υἱοῖς Καάθ
 [by casting lots cities thirteen]. And to the sons of Kohath,
 3588 2641 1537 3588 4772
 τοῖς καταλειμμένοις ἐκ τῆς συγγενείας
 to the ones being left from out of the kin,
 5443 * 2532 1537 3588 5443
 φυλῆς Εφραΐμ καὶ ἐκ τῆς φυλῆς Δαν
 of the tribe of Ephraim, and from out of the tribe of Dan,
 2532 575 3588 2255 5443 2820.1
 καὶ ἀπὸ τοῦ ἡμίσου φυλῆς Μανασσή κληρωτὶ
 and from the half tribe of Manasseh – [by casting lots
 4172 1176 2532 3588 5207 * 575 3588
 πόλεις δέκα 21:6 καὶ τοῖς υἱοῖς Γερσὼν ἀπὸ τῆς
 cities ten]. And to the sons of Gershon, from the
 4772 5443 * 2532 575 3588 5443
 συγγενείας φυλῆς Ἰσασάχαρ καὶ ἀπὸ τῆς φυλῆς Ἀσήρ
 kin of the tribe of Issachar, and from the tribe of Asher,
 2532 575 3588 5443 * 2532 575 3588 2255 5443
 καὶ ἀπὸ τῆς φυλῆς Νεφθαλί καὶ ἀπὸ τοῦ ἡμίσου φυλῆς
 and from the tribe of Naphtali, and from the half tribe
 * 1722 3588 * 2820.1 4172 1183.1
 Μανασσή ἐν τῷ Βασάν κληρωτὶ πόλεις δεκατρεῖς
 of Manasseh in Bashan – [by casting lots cities thirteen].
 2532 3588 5207 * 2596 1218-1473 575
 21:7 καὶ τοῖς υἱοῖς Μεραρί κατὰ δῆμους αὐτῶν ἀπὸ
 And to the sons of Merari, according to their peoples, from
 5443 * 2532 575 5443 * 2532 575 5443
 φυλῆς Ρουβὴν καὶ ἀπὸ φυλῆς Γαδ καὶ ἀπὸ φυλῆς
 the tribe of Reuben, and from the tribe of Gad, and from the tribe
 * 2820.1 4172 1427 2532 1325
 Ζαβουλὼν κληρωτὶ πόλεις δώδεκα 21:8 καὶ ἔδωκαν
 of Zebulun – [by casting lots cities twelve]. And [gave
 3588 5207 * 3588 * 3588 4172-3778 2532 3588
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τοῖς Λευίταις τὰς πόλεις ταύτας καὶ τα
 the sons of Israel to the Levites these cities and
 4049.1-1473 3739 5158 1781-2962 3588
 περισπόρια αὐτῶν ὃν τρόπον ἐνετείλατο κύριος τῷ
 their outskirts, in which manner the LORD gave charge to
 * 2820.1 2532 1325 3588 5443 5207
 Μωσῆ κληρωτὶ 21:9 καὶ ἔδωκεν ἡ φυλὴ υἱῶν
 Moses by casting lots. And he gave the tribe of the sons
 * 2532 3588 5443 * 3588 4172-3778 2532
 Ἰούδα καὶ ἡ φυλὴ Συμεὼν τὰς πόλεις ταύτας καὶ
 of Judah, and the tribe of Simeon these cities. And
 1941 1722 3686 2532 1096 3588 5207
 ἐπεκλήθησαν ἐν ὀνόματι 21:10 καὶ ἐγένοντο τοῖς υἱοῖς
 they were called by name. And they became to the sons
 * 575 3588 1218 3588 * 3588 5207 *
 Ἀαρὼν ἀπὸ τοῦ δῆμου τοῦ Καάθ τῶν υἱῶν Λεβὶ
 of Aaron, of the people of Kohath, of the sons of Levi;
 3754 3778 1096 3588 2819 4413 2532 1325
 ὅτι τοῦτοις ἐγενήθη ὁ κληρὸς πρῶτος 21:11 καὶ ἔδωκεν
 for [to these came the lot] first. And they gave

1473 3588 * 3390 3588 * 3778 1510.2.3
 αυτοὶς τὴν Καριάθ ἀρβώκ μητρόπολιν τῶν Ἐνάκ αὐτὴ ἐστὶ
 to them Kirjath-arba, mother-city of the Anak (this is
 * 1722 3588 3735 * 3588-1161 4049.1 1473.
 Χεβρών ἐν τῷ ὄρει Ἰούδα τα δε περίσπορια αὐτῆς
 Hebron) in the mountain of Judah, and the outskirts of it
 2945 1473 2532 3588 68 3588 4172 2532 3588
 κύκλω αὐτῆς 21:12 καὶ τοὺς ἀγρούς τῆς πόλεως καὶ τὰς
 round about it. But the fields of the city, and
 2968-1473 1325.* 3588 * 5207 * 1722
 κόμας αὐτῆς ἔδωκεν Ἰησοὺς τῷ Χαλέβ υἱὸς Ἰεφωνῆ ἐν
 her towns, Joshua gave to Caleb son of Jephunneh for
 2697-1473 2532 3588 5207 * 3588 2409
 κατασχέσει αὐτοῦ 21:13 καὶ τοῖς υἱοῖς Ἀαρὼν τοῦ ἱερέως
 his possession. And to the sons of Aaron the priest
 1325 3588 4172 5435.5 3588 5407
 ἔδωκε τὴν πόλιν φυγαδευτήριον τῷ φονεύσαντι
 he gave the city, the place of refuge for the one manslaying –
 3588 * 2532 3588 873 4862 1473 2532 3588
 τὴν Χεβρών καὶ τὰ ἀφωρισμένα συν αὐτῇ καὶ τὴν
 Hebron and the parts being separated with it, and
 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
 Λεβνὰ καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν 21:14 καὶ
 Libnah and the parts being separated with it, and
 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532 3588
 τὴν Ἰάθερ καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν καὶ τὴν
 Jattir and the parts being separated with it, and
 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
 Ἰσθιμὼ καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν 21:15 καὶ
 Eshtemoa and the parts being separated with it, and
 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532 3588
 τὴν Ἠλὼν καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν καὶ τὴν
 Holon and the parts being separated with it, and
 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532 3588
 Δαβὶρ καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν 21:16 καὶ τὴν
 Debir and the parts being separated with it, and
 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532 3588 *
 Αἰν καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν καὶ τὴν Ἰεττὰ
 Ain and the parts being separated with it, and Juttah
 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532 *
 καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν καὶ Βεθσαμέσ
 and the parts being separated with it, and Beth-shemesh
 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172 1767.
 καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν πόλεις ἐννέα
 and the parts being separated with it – [2cities 1nine]
 3844 3588 1417 5443 3778 2532 3844 3588 5443
 παρὰ τῶν δύο φυλῶν τούτων 21:17 καὶ παρὰ τῆς φυλῆς
 from [2two 3tribes 1these]. And from the tribe
 * 3588 * 2532 3588 873 3588 4314
 Βενιαμὴν τὴν Γαβών καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς
 of Benjamin – Gibeon and the parts being separated with
 1473 2532 * 2532 3588 873 3588 4314 1473.
 αὐτὴ καὶ Γαβὲ καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν
 it, and Geba and the parts being separated with it
 2532 * 2532 3588 873 3588 4314 1473
 21:18 καὶ Ἀναθὼθ καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν
 and Anathoth and the parts being separated with it,
 2532 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473.
 καὶ τὴν Ἐλμὼν καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν
 and Almon and the parts being separated with it –
 4172 5064 3956 3588 4172 5207 *
 πόλεις τέσσαρες 21:19 πᾶσαι αἱ πόλεις υἱῶν Ἀαρὼν
 [2cities 1four]. All the cities of the sons of Aaron
 3588 2409 4172 1183.1 2532 3588 4049.1-1473
 τῶν ἱερέων πόλεις δεκατρεῖς καὶ τὰ περίσπορια αὐτῶν
 of the priests – [2cities 1thirteen] and their outskirts.
 2532 3588 1218 5207 * 3588 *
 21:20 καὶ τοῖς δῆμοις υἱῶν Καάθ τοῖς Λευίταις
 And to the peoples of the sons of Kohath, to the Levites
 2641 575 3588 5207 * 2532 1096 3588
 καταλείμμενοι ἀπὸ τῶν υἱῶν Καάθ καὶ ἐγενήθη ἡ
 being left behind from the sons of Kohath – and [4came 1the
 4172 3588 3725-1473 575 5443 * 2532
 πόλεις τῶν ὁρίων αὐτῶν ἀπὸ φυλῆς Ἐφραΐμ 21:21 καὶ
 2city 3of their borders] from the tribe of Ephraim. And
 1325 1473 3588 4172 3588 5435.5 3588 3588
 ἔδωκαν αὐτοῖς τὴν πόλιν τοῦ φυγαδευτήριου τὴν
 they gave to them the city of the place of refuge for the
 5407 3588 * 2532 3588 873
 φονεύοντος τὴν Συχέμ καὶ τὰ ἀφωρισμένα
 one manslaying – Shechem and the parts being separated
 3588 4314 1473 1722 3588 3735 * 2532 * 2532 3588
 τὰ πρὸς αὐτὴν ἐν τῷ ὄρει Ἐφραΐμ καὶ Γαζερά καὶ τὰ
 with it in mount Ephraim, and Gezer and the

873 3588 4314 1473 2532 3588 *
 ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν 21:22 καὶ τὴν Καβσέμ
 parts being separated with it, and Kibzaim
 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532 *
 καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν καὶ Βαιθορόν
 and the parts being separated with it, and Beth-horon
 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172 5064
 καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν πόλεις τέσσαρες
 and the parts being separated with it – [2cities 1four].
 2532 1537 3588 5443 * 3588 * 2532 3588
 21:23 καὶ ἐκ τῆς φυλῆς Δαν τὴν Ἐλθεκά καὶ τὰ
 And from out of the tribe of Dan – Eltekeh and the
 873 3588 4314 1473 2532 3588 * 2532 3588
 ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν καὶ τὴν Γεβθὼν καὶ τὰ
 parts being separated with it, and Gibbethon and the
 873 3588 4314 1473 2532 3588 * 2532 3588
 ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν 21:24 καὶ τὴν Αἰλὼν καὶ τὰ
 parts being separated with it, and Aijalon and the
 873 3588 4314 1473 2532 3588 * 2532 3588
 ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν καὶ τὴν Γεθρέμμων καὶ τὰ
 parts being separated with it, and Gath-rimmon and the
 873 3588 4314 1473 4172 5064 2532
 ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν πόλεις τέσσαρες 21:25 καὶ
 parts being separated with it – [2cities 1four]. And
 575 3588 2255 5443 * 3588 * 2532 3588
 ἀπὸ τοῦ ἡμίσεος φυλῆς Μανασσὴ τὴν Τανάχ καὶ τὰ
 from the half tribe of Manasseh. Tanach and the
 873 3588 4314 1473 2532 3588 * 2532 3588
 ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν καὶ τὴν Γεθρεμμὼν καὶ τὰ
 parts being separated with it, and Gath-rimmon and the
 873 3588 4314 1473 4172 1417 3956
 ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν πόλεις δύο 21:26 πᾶσαι
 parts being separated with it – [2cities 1two]. All
 4172 1176 2532 3588 873 3588 4314 1473
 πόλεις δέκα καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτάς
 [2cities 1the ten] and the parts being separated with them
 3588 1218 5207 * 3588 5275
 21:27 καὶ τοῖς υἱοῖς Γηρσὼν τοῖς συγγενέσιν τοῖς
 And to the sons of Gershon, to the relatives, to the
 * 1537 3588 2255 5443 *
 Λευίταις ἐκ τοῦ ἡμίσεος φυλῆς Μανασσὴ
 Levites, [3were from out of 4the 5half 6tribe 7of Manasseh
 3588 4172 3588 873 3588 5407
 τὰς πόλεις τὰς ἀφωρισμένας τοῖς φονεύσασιν
 1the 2cities], the parts being separated for the ones manslaying –
 3588 * 1722 3588 * 2532 3588 873
 τὴν Γολάν ἐν τῇ Βασανίτιδι καὶ τὰ ἀφωρισμένα
 Golan in Bashan and the parts being separated
 3588 4314 1473 2532 3588 * 2532 3588 873
 τὰ πρὸς αὐτὴν καὶ τὴν Βεεσθερά καὶ τὰ ἀφωρισμένα
 with it, and Beesh-terah and the parts being separated
 3588 4314 1473 4172 1417 2532 1537 3588 5443
 τὰ πρὸς αὐτὴν πόλεις δύο 21:28 καὶ ἐκ τῆς φυλῆς
 with it – [2cities 1two]. And from out of the tribe
 * 3588 * 2532 3588 873 3588 4314
 Ἰσάαχαρ τὴν Κεσιὼν καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς
 of Issachar – Kishon and the parts being separated with
 1473 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473.
 αὐτὴ τὴν Δαβρὰθ καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν
 it, Dabareh and the parts being separated with it,
 2532 3588 * 2532 3588 873 3588 4314
 21:29 καὶ τὴν Ἰερμὼθ καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς
 and Jarmuth and the parts being separated with
 1473 2532 4077 1121 2532 3588 873 3588
 αὐτὴ καὶ Πηγὴν γραμμάτων καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ
 it, and Spring of Letters and the parts being separated
 4314 1473 4172 5064 2532 1537 3588 5443
 πρὸς αὐτὴν πόλεις τέσσαρες 21:30 καὶ ἐκ τῆς φυλῆς
 with it – [2cities 1four]. And from out of the tribe
 * 3588 * 2532 3588 873 3588 4314
 Ἀσὴρ τὴν Μισαλά καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς
 of Asher – Mishal and the parts being separated with
 1473 2532 * 2532 3588 873 3588 4314 1473.
 αὐτὴ καὶ Ἀβδὼν καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν
 it, and Abdon and the parts being separated with it,
 2532 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
 21:31 καὶ Χαλκάθ καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν καὶ
 and Helkath and the parts being separated with it, and
 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172
 τὴν Ρωῶβ καὶ τὰ ἀφωρισμένα τὰ πρὸς αὐτὴν πόλεις
 Rehob and the parts being separated with it – [2cities

5064 2532 1537 3588 5443 * 3588
 τέσσαρες 21:32 και εκ της φυλής Νεφθαλί τας
 'four]. And from out of the tribe of Naphtali – the
 4172 3588 873 3588 5407 3588 * 1722
 πόλεις τας αφωρισμένας τω φονεύσαντι την Κεδές εν
 cities being separated for the one manslaying – Kedes in
 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
 τη Γαλιλαία και τα αφωρισμένα τα προς αυτή και
 Galilee and the parts being separated with it, and
 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
 την Αμαθδώρ και τα αφωρισμένα τα προς αυτή και
 Hamoth-dor and the parts being separated with it, and
 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172
 την Καρθάν και τα αφωρισμένα τα προς αυτή πόλεις
 Kartan and the parts being separated with it – [2]cities
 5140 3956 3588 4172 3588 * 2596
 τρεις 21:33 πάσαι αι πόλεις του Γερσών κατά
 'three]. All the cities of Gershon according to
 1218-1473 4172 1183.1 2532 3588 873 3588
 δήμους αυτών πόλεις δεκατρείς και τα αφωρισμένα τα
 their peoples – [2]cities 'thirteen] and the parts being separated
 4314 1473 2532 3588 1218 5207 * 3588
 προς αυταίς 21:34 και τω δήμω υιών Μεραρί τοις
 with them. And to the people of the sons of Merari, to the
 * 3588 3062 1537 3588 5443 5207
 Λευίταις τοις λοιποῖς εκ της φυλής υιών
 Levites, to the ones remaining from out of the tribe of the sons
 3588 * 2532 3588 4049.1 1473 2532 3588
 Ζαβουλών την Ιεκνάμ και τα περισπόρια αυτής και την
 of Zebulun – Jokneam and the outskirts of it, and
 * 2532 3588 4049.1 1473 2532 3588 * 2532 3588
 Καριθά και τα περισπόρια αυτής 21:35 και την Δαμνά και τα
 Kartah and the outskirts of it, and Dimnah and the
 4049.1 1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1 1473
 περισπόρια αυτής και την Νααλώλ και τα περισπόρια αυτής
 outskirts of it, and Nahalal and the outskirts of it –
 4172 5064 2532 4172 3588 * 3588 *
 πόλεις τέσσαρες 21:36 και πόλεις του Ιορδάνου την Ιεριχώ
 [2]cities 'four]. And cities of the Jordan of Jericho,
 1537 3588 5443 * 3588 4172 3588 5435.5
 εκ της φυλής Ρουβήν την πόλιν του φυγαδευτηρίου
 from out of the tribe of Reuben, the city of the place of refuge
 3588 5407 3588 * 2532 3588 4049.1 1473
 του φονεύσαντος την Βοζέρ και τα περισπόρια αυτής
 of the one manslaying – Bezer and the outskirts of it,
 2532 3588 * 2532 3588 4049.1 1473 2532 3588
 και την Ιαζήρ και τα περισπόρια αυτής 21:37 και την
 and Jahazah and the outskirts of it, and
 * 2532 3588 4049.1 1473 2532 3588 * 2532 3588
 Κεδσών και τα περισπόρια αυτής και την Μαφά και τα
 Kedemoth and the outskirts of it, and Maphaath and the
 4049.1 1473 4172 5064 2532 575 5443
 περισπόρια αυτής πόλεις τέσσαρες 21:38 και από φυλής
 outskirts of it – [2]cities 'four]. And from the tribe
 * 3588 4172 3588 5435.5 3588 5407
 Γαδ την πόλιν του φυγαδευτηρίου του φονεύσαντος
 of Gad, the city of the place of refuge of the one manslaying –
 3588 * 1722 3588 * 2532 3588 4049.1 1473 2532
 την Ραμώθ εν τη Γαλααδ και τα περισπόρια αυτής και
 Ramoth in Gilead and the outskirts of it, and
 3588 * 2532 3588 4049.1 1473 2532 3588
 την Μαανέμ και τα περισπόρια αυτής 21:39 και την
 Mahanaim and the outskirts of it, and
 * 2532 3588 4049.1 1473 2532 3588 * 2532 3588
 Εσεβών και τα περισπόρια αυτής και την Ιαζήρ και τα
 Heshbon and the outskirts of it, and Jazer and the
 4049.1 1473 3956 3588 4172 5064 3956 3588
 περισπόρια αυτής πάσαι αι πόλεις τέσσαρες 21:40 πάσαι αι
 outskirts of it – all the cities were four. All the
 4172 3588 5207 * 2596 1218-1473 3588
 πόλεις τοις υιοῖς Μεραρί κατά δήμους αυτών των
 cities to the sons of Merari, according to their peoples of the
 2641 575 3588 5443 3588 * 2532 1096 3588
 καταλελειμμένων από της φυλής της Λευί και εγενήθη τα
 ones left from the tribe of Levi, even were
 3725-1473 4172 1427 3956 4172 3588
 ορια αυτών πόλεις δώδεκα 21:41 πάσαι πόλεις των
 from their borders – [2]cities 'twelve]. All cities of the
 * 1722 3319 2697 5207
 Λευιτών εν μέσῳ κατασχέσεως υιών Ισραήλ
 Levites in the midst of the possessions of the sons of Israel –
 5063.1 4172 2532 3588 4049.1-1473
 τεσσαρακονταοκτώ πόλεις 21:42 και τα περισπόρια αυτών
 forty-eight cities, and their outskirts.

2945 3588 4172-3778 4172 2532 4172 2532 3588
 κύκλω των πόλεων τούτων πόλεις και πόλεις και τα
 Round about these cities, city by city, and
 4049.1-1473 2945 3588 4172 3779 3956 3588
 περισπόρια αυτών κύκλω των πόλεων ουτως πάσαις ταις
 their outskirts round about the cities – thus to all
 4172-3778 2532 1325-2962 3588 * 3956
 πόλεις ταύταις 21:43 και ἔδωκε κύριος τῷ Ισραὴλ πάσαν
 these cities. And the LORD gave to Israel all
 3588 1093 3739 3660 1325 3588 3962-1473
 την γην ην ὤμοσε δούναί τοις πατράσιν αυτών
 the land which he swore by an oath to give to their fathers;
 2532 2624.1 1473 2532 2730 1722 1473
 και κατεκληρονόμησαν αυτήν και κατώκησαν εν αυτή
 and they inherited it, and dwelt in it.
 2532 2664 1473 2962 2943 2530
 21:44 και κατέπαυσεν αυτούς κύριος κυκλόθεν καθότι
 And [2]rested them [the LORD] round about, in so far as
 3660 3588 3962-1473 3756 450 3762
 ὤμοσε τοις πατράσιν αυτών ουκ ἀνέστη ουδείς
 he swore by an oath to their fathers. Not [2]rose up [one]
 2714 1473 575 3956 3588 2190-1473 3956 3588
 κατενώπιον αυτών από πάντων των ἐχθρών αυτών πάντας τους
 before them of all their enemies; [3]all
 2190-1473 3860 2962 1519 3588 5495-1473
 ἐχθρούς αυτών παρέδωκε κύριος εἰς τας χείρας αυτών
 [4]their enemies [2]delivered up [the LORD] into their hands.
 3756 1276.3 4487 575 3956 3588 4487 3588
 21:45 ον διέπεσεν ῥῆμα από πάντων των ῥημάτων των
 Not [2]failed [a word] from all of the [2]words
 2570 3739 2980-2962 3588 5207 3956
 καλὼν ον ἐλάλησε κύριος τοις υιοῖς Ισραὴλ πάντα
 [good] which the LORD spoke to the sons of Israel – all
 3854
 παρεγένετο
 came to pass.

CHAPTER 22

Joshua Charges Israel to Guard the Commandments

22:1 5119 4779.* 3588 5207 *
 τότε συνεκάλεσεν Ιησούς τους υιους Ρουβήν
 Then Joshua called together the sons of Reuben,
 2532 3588 5207 * 2532 3588 2255 5443 *
 και τους υιους Γαδ και το ἡμισυ φυλής Μανασσή
 and the sons of Gad, and the half tribe of Manasseh.
 2532 2036 1473 191 4840.2 3745
 22:2 και εἶπεν αυτοῖς υμεῖς ἀκηκόατε σύμπαντα ὅσα
 And he said to them, You have heard the whole, as much as
 1781 1473 * 3588 3816 2962 2532
 ἐνετείλατο υμῖν Μωυσής ο παῖς κυρίου και
 [5]gave charge [6]to you [1]Moses [2]the [3]servant [4]of the LORD], and
 1873 3588 5456-1473 2596 3956 3745
 ἐπηκούσατε της φωνῆς μου κατὰ πάντα ὅσα
 you heeded my voice according to all as much as
 1781 1473 2532 3756-1459 3588
 ἐνετείλάμην υμῖν 22:3 και ουκ εγκαταλελοίπατε τους
 I gave charge to you. And you have not abandoned
 80-1473 3778 3588 2250 2532 4183 2193 2250
 ἀδελφούς υμών ταύτας τας ἡμέρας και πλείους ἕως ἡμέρας
 your brothers these [2]days [1]many] – until the day
 3588 4594 5442 3588 1785 2962 3588
 της σημερον ἐφυλάξασθε την ἐντολήν κυρίου του
 of today you guarded the commandment of the LORD
 2316-1473 3568-1161 2664 2962 3588 2316-1473
 θεοῦ ημών 22:4 νυν δε κατέπαυσε κύριος ο θεός ημών
 our God. And now [3]rested [the LORD] [2]our God]
 3588 80-1473 3739 5158 2036 1473 3588
 τους ἀδελφούς ημών ον τρόπον εἶπεν αυτοῖς νυν
 our brothers, in which manner he spoke to them. Now
 3767 654 565 1519 3588 3624-1473 2532 1519
 ουν αποστραφέντες ἀπέλθετε εἰς τους οίκους υμών και εἰς
 then in returning, you go forth to your houses, and to
 3588 1093 3588 2697-1473 3739 1325 1473 *
 την γην της κατασχέσεως υμών ην ἔδωκεν υμῖν Μωυσής
 the land of your possession, which [4]gave [5]to you [1]Moses
 1401 2962 1722 3588 4008 3588 *
 δούλος κυρίου εν τῷ πέραν του Ιορδάνου
 [2]the bondman [3]of the LORD] on the other side of the Jordan.
 22:5 235 5442 4970 4160 3588 1785
 ἀλλὰ φυλάξασθε σφόδρα ποιεῖν τας ἐντολάς
 But guard exceedingly to do the commandments

2532 3588 3551 3739 1781 1473 * 3588
 και τον νόμον ον ενετείλατο υμῖν Μωσής ο
 and the law, which [⁵gave charge ⁶to you ¹Moses] ²the
 3816 2962 25 2962 3588 2316-1473 2532
 παῖς κυρίου αγαπᾶν κυρίον τον θεόν υμῶν και
³servant ⁴of the LORD] – to love the LORD your God, and
 4198 1722 3956 3588 3598-1473 5442 3588
 πορεύεσθαι εν πάσαις ταις οδοῖς αὐτοῦ φυλάξασθαι τας
 to go by all his ways, to guard
 1785-1473 2532 4343.3 1473 2532 3000
 εντολάς αὐτοῦ και προσκείσθαι αὐτῷ και λατρεύειν
 his commandments, and to lie near to them, and to serve
 1473 1537 3650 3588 1271-1473 2532 1537 3650
 αὐτῷ εξ ὅλης της διανοίας υμῶν και εξ ὅλης
 to him from out of all your thought, and from out of [²entire
 3588 5590 1473 2532 2127 1473 * 2532
 της ψυχῆς υμῶν 22:6 και ευλόγησεν αὐτοὺς Ἰησοῦς και
³soul ¹your]. And [²blessed ³them ¹Joshua], and
 1821 1473 2532 4198 1519 3588 3624-1473
 εξάπέστειλεν αὐτοὺς και ἐπορεύθησαν εἰς τοὺς οἰκοὺς αὐτῶν
 sent them. And they went unto their houses.
 2532 3588 2255 5443 1325 * 1722
 22:7 και τοὺς ἡμίσεσι φυλῆς ἔδωκε Μωσής εν
 And to the one half of the tribe Moses gave a portion in
 3588 * 2532 3588 2255 1325 * 3326
 τη Βασανίτιδι και τοῖς ἡμίσεσιν ἔδωκεν Ἰησοῦς μετὰ
 Bashan; and to the other one half Joshua gave a portion with
 3588 80-1473 1722 3588 4008 3588 * 3844
 των ἀδελφῶν αὐτῶν εν τῷ πέραν του Ἰορδάνου παρά
 his brothers on the other side of the Jordan towards
 2281 2532 2259 1821 1473 * 1519 3588
 θαλάσσαν και ἠνίκα ἐξάπέστειλεν αὐτοὺς Ἰησοῦς εἰς τοὺς
 the west. And when [²sent ³them ¹Joshua] unto
 3624-1473 2532 2127 1473 3004 1722 5536
 οἰκοὺς αὐτῶν και ευλόγησεν αὐτοὺς λέγων 22:8 εν χρημασί
 their houses, then he blessed them saying, With [²things
 4183 565 1519 3588 3624-1473 2532 2934
 πολλοὺς ἀπήλθοσαν εἰς τοὺς οἰκοὺς αὐτῶν και κτήνη
¹many] they went forth unto their houses, and with [³cattle
 4183 4970 2532 694 2532 5553 2532 5475 2532
 πολλὰ σφόδρα και ἀργύριον και χρυσίον και χαλκὸν και
²much [¹exceedingly], and silver, and gold, and brass, and
 4604 2532 2441 4183 4970 1244
 σιδηρον και ὑμᾶτισμόν πολὺν σφόδρα διείλαντο
 iron tools, and [³clothes ²much [¹exceedingly] – and they divided
 3588 4307.2 3588 2190-1473 3326 3588 80-1473
 την προνομήν των ἐχθρῶν αὐτῶν μετὰ των ἀδελφῶν αὐτῶν
 the spoils of their enemies with their brothers.
 2532 654 2532 4198 3588 5207 *
 22:9 και ἀπέστρεψαν και ἐπορεύθησαν οἱ υἱοὶ Ρουβὴν
 And [⁴returned ⁵and ⁶went ¹the ²sons ³of Reuben],
 2532 3588 5207 * 2532 3588 2255 5443 * 575 3588
 και οἱ υἱοὶ Γαδ και τὸ ἡμισυ φυλῆς Μανασσή ἀπὸ των
 and the sons of Gad, and the half tribe of Manasseh, from the
 5207 * 1537 * 1722 1093 * 565
 υἱῶν Ἰσραὴλ εκ Συλῶ εν γῇ Χαναάν ἀπελθῆναι
 sons of Israel from out of Shiloh, in the land of Canaan, to go forth
 1519 3588 1093 * 1519 1093 2697-1473 3739
 εἰς την γῆν Γαλαὰδ εἰς γῆν κατασχέσεως αὐτῶν ἦν
 into the land of Gilead, into a land of their possession, which
 2816 1473 1223 4366.2 2962 1722
 ἐκληρονόμησαν αὐτὴν διὰ προστάγματος κυρίου εν
 they inherited it, through the order of the LORD by
 5495 *
 χειρὶ Μωσῆ
 the hand of Moses.

The Shrine at Gilead

2532 2064 1519 * 3588 * 3739
 22:10 και ἦλθοσαν εἰς Γαλιλῶθ του Ἰορδάνου η
 And they came into Gilead of Jordan, which
 1510.2.3 1722 1093 * 2532 3618 3588 5207
 εστῖν εν γῇ Χαναάν και οκοδόμησαν οἱ υἱοὶ
 is in the land of Canaan. And they built (the sons
 * 2532 3588 5207 * 2532 3588 2255 5443
 Ρουβὴν και οἱ υἱοὶ Γαδ και τὸ ἡμισυ φυλῆς
 of Reuben, and the sons of Gad, and the half tribe
 * 1563 1041 1909 3588 * 1041 3173
 Μανασσή ἐκεῖ βωμόν ἐπὶ του Ἰορδάνου βωμόν μέγαν
 of Manasseh) there a shrine upon the Jordan – [²shrine ¹a great]
 3588 1492 2532 191 3588 5207 *
 του ἰδεῖν 22:11 και ἤκουσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 to behold. And [⁴heard ¹the ²sons ³of Israel],

3004 2400 3618 3588 5207 * 2532 3588
 λεγόντων ἰδοὺ οκοδόμησαν οἱ υἱοὶ Ρουβὴν και οἱ
 saying, Behold, they built (the sons of Reuben, and the
 5207 * 2532 3588 2255 5443 * 1041 1909
 υἱοὶ Γαδ και τὸ ἡμισυ φυλῆς Μανασσή βωμόν ἐφ'
 sons of Gad, and the half tribe of Manasseh) a shrine upon
 3725 1093 * 1909 3588 * 3588
 ὁριον γῆς Χαναάν ἐπὶ του Γαλαὰδ του Ἰορδάνου
 the border of the land of Canaan, at Gilead of the Jordan,
 1722 3588 4008 5207 * 2532 191
 εν τῷ πέραν υἱῶν Ἰσραὴλ 22:12 και ἤκουσαν
 on the other side of the sons of Israel. And [⁴heard
 3588 5207 * 2532 4867 3956 3588 5207
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ και συνηθοροίσθησαν πάντες οἱ υἱοὶ
¹the ²sons ³of Israel], and [³gathered together ¹all ²the ³sons
 * 1519 * 5620 305-1473 1606.2
 Ἰσραὴλ εἰς Συλῶ ὥστε ἀναβάντες αὐτοὺς ἐκπολεμήσαι
⁴of Israel] in Shiloh for their ascending to wage war.
 2532 649 3588 5207 * 4314 3588 5207
 22:13 και ἀπέστειλαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ προς τοὺς υἱοὺς
 And [⁴sent ¹the ²sons ³of Israel] to the sons
 * 2532 4314 3588 5207 * 2532 4314 3588 2255
 Ρουβὴν και προς τοὺς υἱοὺς Γαδ και προς τὸ ἡμισυ
 of Reuben, and to the sons of Gad, and to the half
 5443 * 1519 3588 1093 * 3588 5037
 φυλῆς Μανασσή εἰς την γῆν Γαλαὰδ τον τε Φινεῆς
 tribe of Manasseh, into the land of Gilead, both Phinehas
 5207 * 5207 * 3588 2409 2532 1176
 υἱόν Ἐλεάζαρ υἱου Ἀαρὼν του ἱερέως 22:14 και δέκα
 the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, and ten
 3588 758 3588 3326 1473 758 1520 575 3624
 των ἀρχόντων των μετ' αὐτοῦ ἀρχῶν εἰς ἀπὸ οἴκου
 of the rulers with him; [²ruler ¹one] from a house
 3965 575 3956 3588 5443 * 435 758
 πατρίδας ἀπὸ πασῶν των φυλῶν Ἰσραὴλ ἀνδρες ἀρχόντες
 of a family, from all of the tribes of Israel, men rulers
 3624 3965 1510.2.6 5506
 οἰκῶν πατριῶν εἰσι χιλιάρχοι
 of the houses of the families – they are commanders of thousands
 * 2532 3854 4314 3588 5207 *
 Ἰσραὴλ 22:15 και παρεγένοντο προς τοὺς υἱοὺς Ρουβὴν
 in Israel. And they came to the sons of Reuben,
 2532 4314 3588 5207 * 2532 4314 3588 2255 5443
 και προς τοὺς υἱοὺς Γαδ και προς τοὺς ἡμίσεις φυλῆς
 and to the sons of Gad, and to the half of the tribe
 * 1519 1093 * 2532 2980 4314 1473
 Μανασσή εἰς γῆν Γαλαὰδ και ἐλάλησαν προς αὐτοὺς
 of Manasseh, unto the land of Gilead. And they spoke to them,
 3004 3592 3004 3956 3588 4864 2962
 λέγοντες 22:16 ταδε λέγει πᾶσα ἡ συναγωγὴ κυρίου
 saying, Thus says all the congregation of the LORD,
 5100 3588 4131.1-3778 3739 4131.2 1725 3588
 τις ἡ πλημμέλεια αὕτη ἣν ἐπλημμέλησατε ἐναντι του
 What is this trespass which you trespass before the
 2316 * 654 4594 575 3693 2962
 θεοῦ Ἰσραὴλ ἀποστραφῆναι σημερον ἀπὸ ὀπισθεν κυρίου
 God of Israel, to turn away today from behind the LORD,
 3618 1438 1041 647.3 1096
 οκοδομήσαντες εαυτοῖς βωμόν ἀποστατάς γενέσθαι
 by building for yourselves a shrine, [³defectors ²to become
 1473 4594 575 2962 3361 3397 1473
 υμᾶς σημερον ἀπὸ κυρίου 22:17 μὴ μικρόν υμῖν
¹for you] today from the LORD? Is it a small thing to you,
 3588 265 * 3754 3756-2511 575 1473
 το ἀμάρτημα Φογὼρ ὅτι οὐκ ἐκαθαρίσθημεν ἀπ' αὐτοῦ
 the sin of Peor, that we were not cleansed from it
 2193 3588 2250-3778 2532 1096 3588 4127 1722
 εως της ἡμέρας ταύτης και ἐγενήθη ἡ πληγὴ εν
 unto this day, and there became the calamity in
 3588 4864 2962 2532 1473 654
 τη συναγωγῇ κυρίου 22:18 και υμεῖς ἀπεστράφητε
 the congregation of the LORD? And you were turned away
 4594 575 2962 2532 839 1909 3956 *
 σημερον ἀπὸ κυρίου και αὐριον ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ
 today from the LORD, and tomorrow [³upon ⁴all ⁵Israel
 1510.8.3 3709 2532 3568 1487 3397 3588 1093 3588
 εἶσαι ὀργή 22:19 και νυν εἰ μικρά ἡ γῆ της
¹there will be ²anger]. And now, if [⁴be small ¹the ²land
 2697-1473 1224 1519 3588 1093 3588 2697
 κατασχέσεως υμῶν διαβήτε εἰς την γῆν της κατασχέσεως
³of your possession], pass over into the land of the possession
 2962 3699 2681 1563 3588 4633 2962
 κυρίου ὅπου κατασκηνοῖ ἐκεῖ ἡ σικηνὴ κυρίου
 of the LORD, where [⁴encamps ⁵there ¹the ²tent ³of the LORD]!

2532 2624.1 1722 1473 2532 575 2962
 και κατακληρονομήσατε εν ημίν και από κυρίου
 And you inherit among us, and [4]from 5the LORD
 3361 647.3 1096 2532 575 1473 3361 868
 μη αποστάται αποστήθε και από ημών μη αποστήθε
 2not 3defectors 1be, and [3]from 4us 1do not 2separate]
 1223 3588 3618-1473 1041 1854 3588
 διά το οικοδομήσαι υμάς βωμόν έξω του
 on account of your building a shrine outside the
 2379 2962 3588 2316-1473 3756-2400
 θυσιαστηρίου κυρίου του θεού ημών 22:20 ουκ ιδού
 altar of the LORD our God! Behold, did not
 * 3588 3588 * 4131.1 4131.2 575 3588
 * Άχαρ ο του Ζαρά πλημμέλειαν επλημμέλησεν από του
 Achan the son of Zara [2a trespass 1trespass] from the
 331 2532 1909 3956 3588 4864
 αναθέματος και επί πάσαν την συναγωγήν
 offering for consumption, and [3]upon 4all 5the 6congregation
 1096 3709 2532 3778 1520 3441 3361 3778 3441
 εγενήθη οργή και ούτος εις μόνος μη ούτος μόνος
 2became 1anger]? And this one only sinned, but not this one alone
 599 1722 3588 266-1473 2532 611 3588
 απέθανεν εν τη αμαρτία αυτού 22:21 και απεκριθήσαν οι
 died for his sin. And they answered, (the
 5207 * 2532 3588 5207 * 2532 3588 2255 5443
 υιοι Ρουβήν και οι υιοι Γαδ και το ημισυ φυλής
 sons of Reuben, and the sons of Gad, and the half tribe
 * 2532 2980 3588 5506
 * Μανασσή και ελαλήσαν τους χιλιάρχους
 of Manasseh, and said to the commanders of thousands
 * 3004 3588-2316 3588 2316 2962 1510.2.3
 * Ισραήλ λέγοντες 22:22 ο θεός ο θεός κυριός εστι
 of Israel, saying, God, the [3]God 1LORD 2is].
 2532 3588 2316 3588 2316-2962 1473 1492 2532 *
 και ο θεός ο θεός κυριός αυτός οίδε και Ισραήλ
 And God, the LORD God himself knows, and Israel
 1473 1097 1487 1722 646 4131.2
 αυτός γινώσεται ει εν αποστασία επλημμέλησαμεν
 itself shall know – if [2by 3defection 1we trespassed]
 1725 2962 3361-4506 1473 1722 3588 2250-3778
 εναντι κυρίου μη ρυσατο ημās εν τη ημέρα ταύτη
 before the LORD, may he not rescue us in this day.
 2532 1487 3618 1438 1041 5620
 22:23 και ει οικοδομήσαμεν εαυτούς βωμόν ώστε
 And if we built [2for ourselves 1a shrine], so as
 868 575 2962 2228 5620 307 1909 1473
 αποστήναι από κυρίου η ώστε αναβιάσαι επ' αυτού
 to depart from the LORD, or so as to haul upon it
 2378 3646 2228 5620 4160 1909 1473
 θυσίαν ολοκαυτωμάτων η ώστε ποιήσαι επ' αυτού
 a sacrifice of whole burnt offerings, or so as to make upon it
 2378 4992 2962 1473 1567 235
 θυσίαν σωτηρίου κυριός αυτός εκζητήσει 22:24 αλλ'
 a sacrifice of deliverance, the LORD himself shall inquire. But
 1752 2124 4487 4160 3778 3004 2443
 ένεκεν ευλαβείας ρηματος εποίησαμεν τούτο λέγοντες ινα
 [4because of 5veneration 3thing 1we did 2this], saying that,
 3361 839 2036 3588 5043-1473 3588 5043-1473
 μη αύριον έποψιν τα τέκνα υμών τοις τέκνοις ημών
 Should tomorrow [2say 1your children] to our children,
 3004 5100 1473 2532 2962 3588 2316 *
 λέγοντες τι υμίν και κυρίω τω θεώ Ισραήλ
 saying, What is it to you and to the LORD God of Israel?
 2532 3725 5087-2962 303.1 1473 2532 1473 3588
 22:25 και όρια έθηκε κυριός αναμέσον ημών και υμών οι
 And [2a border 1the LORD put] between us and you, the
 5207 * 2532 3588 5207 * 3588 * 2532 3756-1510.2.3
 υιοι Ρουβήν και οι υιοι Γαδ τον Ιορδάνην και ουκ έστιν
 sons of Reuben and the sons of Gad – the Jordan; and there is not
 1473 3310 2962 2532 526 3588
 υμίν μερίς κυρίου και απαλλοτριώσουσιν οι
 [2to you 1a portion] of the LORD. And [2shall separate
 5207-1473 3588 5207-1473 2443 3361 4576
 υιοι υμών τους υιούς ημών ινα μη σέβωνται
 1your sons] from our sons, that they should not worship
 2962 2532 2036 4160 3779 3588 3618
 κυριον 22:26 και είπαμεν ποιήσαι ούτως τον οικοδομήσαι
 the LORD. And we said to do thus, to build
 3588 1041-3778 3756 1752 2593.2 3761 1752
 τον βωμόν τούτον ουχ ένεκεν καρπωμάτων ουδ' ένεκεν
 this shrine, not because of yield offerings, nor because of
 2378 235 2443 1510.3 3142-3778 303.1
 θυσιών 22:27 αλλα ινα η μαρτύριον τούτο αναμέσον
 sacrifices; but that [2might be 1this testimony] between

1473 2532 303.1 1473 2532 303.1 3588 1074-1473
 ημών και αναμέσον υμών και αναμέσον των γενεών ημών
 us and between you, and between our generations
 3326 1473 3588 3000 3588 2999 2962 1726
 μεθ' ημās του λατρεύειν την λατρείαν κυριου εναντιον
 after us, to serve the service of the LORD before
 1473 1722 3588 2593.2-1473 2532 1722 3588 2378-1473
 αυτού εν τοις καρπώμασιν ημών και εν ταις θυσιαίς ημών
 him in our yield offerings, and in our sacrifices,
 2532 1722 3588 2378 3588 4992-1473 2532
 και εν ταις θυσιαίς των σωτηριών ημών και
 and in the sacrifices of our deliverances offerings; and so that
 3756-2046 3588 5043-1473 839 3588 5043-1473
 ουκ ερούσι τα τέκνα υμών αύριον τοις τέκνοις ημών
 [2shall not say 1your children] tomorrow to our children,
 3756-1510.2.3 1473-3310 2962 2532 2036 1437
 ουκ έστιν υμίν μερίς κυριον 22:28 και είπαμεν εαν
 There is not a portion to you of the LORD. And we said, If
 1096 4218 2532 2980 4314
 γένηται ποτε και λαλήσουσι προς
 it comes to pass at some time or other, and they shall speak to
 1473 2228 3588 1074-1473 839 2532 2046
 ημās η ταις γενεαίς ημών αύριον και ερούμεν
 us or to our generations tomorrow, then we shall say,
 1492 3667 3588 2379 2962
 ιδετε ομοίωμα του θυσιαστηριου κυριου
 Behold, it is a representation of the altar of the LORD,
 3739 4160 3588 3962-1473 3756 1752 2593.2
 ο εποίησαν οι πατέρες ημών ουχ ένεκεν καρπωμάτων
 which [2made 1our fathers]! It is not for yield offerings,
 3761 1752 2378 235 3142-1510.2.3 303.1 1473 2532
 ουδ' ένεκεν θυσιών αλλα μαρτύριον εστιν αναμέσον υμών και
 nor for sacrifices; but it is a testimony between you, and
 303.1 1473 2532 303.1 3588 2027-1473 3361
 αναμέσον ημών και αναμέσον των υιών ημών 22:29 μη
 between us, and between our sons. May it not
 1096 3767 1473 868 575 2962 5620 654
 γένοιτο ουν ημās αποστήναι από κυριου ώστε αποστραφήναι
 be then for us to leave from the LORD, so as to turn away
 1722 3588 4594 2250 575 2962 5620 3618 1473
 εν ταις σημερον ημέραις από κυριου ώστε οικοδομήσαι ημās
 in today's days from the LORD, so as to build us
 2379 3588 2593.2 2532 3588 2378
 θυσιαστηριον τοις καρπώμασι και ταις θυσιαίς
 an altar for the yield offerings, and the sacrifice offerings,
 2532 3588 2378 3588 4992 4133 3588
 και τη θυσία του σωτηριου πλην του
 and the sacrifice of deliverance offering, except for the
 2379 2962 3588 2316-1473 3739 1510.2.3 1726
 θυσιαστηριου κυριου του θεου ημών ο εστιν εναντιον
 altar of the LORD our God which is before
 3588 4633-1473 2532 191 3588 2409
 της σκηνης αυτού 22:30 και ηκουσεν Φινεές ο ιερεύς
 his tent. And [4heard 1Phineas 2the 3priest],
 2532 3956 3588 758 3588 4864 2532 3588 5506
 και πάντες οι αρχοντες της συναγωγής και οι χιλιάρχου
 and all the rulers of the congregation, and the commanders
 * 3739 1510.7.6 3326 1473 3588 3056 3739 2980 3588
 * Ισραήλ οι ησαν μετ' αυτού τους λογους ους ελάλησαν οι
 of Israel who were with him, the words which they spoke, (the
 5207 * 2532 3588 5207 * 2532 3588 5207 *
 υιοι Ρουβήν και οι υιοι Γαδ και οι υιοι Μανασσή
 sons of Reuben, and the sons of Gad, and the sons of Manasseh),
 2532 700 1473 2532 2036 * 5207 *
 και ηρεσεν αυτοίς 22:31 και είπε Φινεές υιος Ελεάζαρ
 and it pleased them. And [6said 1Phineas 2son 3of Eleazar
 3588 2409 3588 5207 * 2532 3588 5207 *
 ο ιερεύς τοις υιοίς Ρουβήν και τοις υιοίς Γαδ
 4the 3priest] to the sons of Reuben, and to the sons of Gad,
 2532 3588 5207 * 4594 1097 3754 3326
 και τοις υιοίς Μανασσή σημερον εγνώκαμεν ότι μεθ'
 and to the sons of Manasseh, Today we know that [2is with
 1473 2962 1360 3756-3131.2 1726 2962
 ημών κυριός διότι ουκ επλημμέλησατε εναντιον κυριου
 3us 1the LORD], for you did not trespass before the LORD
 4131.1-3778 2532 3754 4506 3588 5207 *
 πλημμέλειαν ταύτην και ότι ερρύσασθε τους υιους Ισραήλ
 this trespass, and that you rescued the sons of Israel
 1537 5495 2962 2532 654 *
 εκ χειρός κυριου 22:32 και απέστρεψε Φινεές
 from out of the hand of the LORD. And [3retreue 1Phineas
 5207 * 3588 2409 2532 3588 758 575 3588
 υιός Ελεάζαρ ο ιερεύς και οι αρχοντες από των
 2son 3of Eleazar 4the 5priest 6and 7the 8rulers] from the

5207 * 2532 575 3588 5207 * 1537 3588
 υιών Ρουβήν και από των υιών Γαδ εκ της
 sons of Reuben, and from the sons of Gad, from out of the
 * 1519 1093 4314 3588 5207 * 2532
 Γαλαάδ εις γην Χαναάν προς τους υιούς Ισραήλ και
 Gilead, unto the land of Canaan, to the sons of Israel, and
 611 1473 3588 3056 2532 700
 απεκρίθησαν αυτοίς τους λόγους 22:33 και ηρεσεν
 answered to them with these words. And [3]was pleasing
 3588 3056 3588 5207 * 2532 2127 3588 2316
 ο λόγος τοις υιοίς Ισραήλ και ευλόγησαν τον θεόν
 [the 2word] to the sons of Israel; and they blessed the God
 5207 * 2532 3765 2036 305 4314 1473
 υιών Ισραήλ και ουκ έτι ειπαν αναβήναι προς αυτούς
 of the sons of Israel, and no longer spoke to ascend to them
 1519 4171 1842 3588 1093 3588 5207 *
 εις πόλεμον εξολοθρεύσαι την γην των υιών Ρουβήν
 for war, to utterly destroy the land of the sons of Reuben
 2532 3588 5207 * 3739 2730 1909 1473 2532
 και των υιών Γαδ ην κατοίκησαν επ' αυτής 22:34 και
 and the sons of Gad which they dwelt upon it. And
 2028 3588 * 2532 3588 * 3588 1041 2532
 επώνμασεν τω Ρουβήν και τω Γαδ τον βωμόν και
 he named [3for Reuben 4and 5for Gad 1the 2shrine]. And
 2036 3754 3142-1510.2,3 303.1 1473 3754 2962
 ειπαν ότι μαρτυριόν εστιν αναμέσον αυτών ότι κύριος
 they said that, It is a testimony in the midst of them, that the LORD
 1473 2316-1473 1510.2,3
 αυτός θεός αυτών εστί
 he [2their God 1is].

CHAPTER 23

Joshua Calls Together the Sons of Israel

23:1 και εγένετο μεθ' ημέρας πλείους μετά
 And it came to pass after [2]days 1many], after
 3588 2664 2962 3588 2316 * 575 3956
 το καταπαύσαι κύριον τον θεόν Ισραήλ από πάντων
 [rested 1the LORD 2God] Israel from all
 3588 1290-1473 2943 2532 * 4245
 των εχθρών αυτού κυκλόθεν και Ιησούς πρεσβύτερος
 their enemies round about, and Joshua was older
 4260 3588 2250 2532 4779 *
 προβεβηκώς ταις ημέραις 23:2 και συνεκάλεσεν Ιησούς
 being advanced in days, that Joshua called together
 3956 3588 5207 * 2532 3588 1087-1473 2532
 πάντας τους υιούς Ισραήλ και την γερουσίαν αυτών και
 all the sons of Israel, and their council of elders, and
 3588 758-1473 2532 3588 1348-1473 2532 3588
 τους αρχοντας αυτών και τους δικαστάς αυτών και τους
 their rulers, and their magistrates, and
 1122-1473 2532 2036 4314 1473 1095
 γραμματείς αυτών και ειπε προς αυτούς εγω γεγήρακα
 their scribes, and said to them, I grow old
 2532 4260 3588 2250 1473-1161 3708
 και προβέβηκα ταις ημέραις 23:3 υμεις δε εωράκατε
 and advanced in days. And you have seen
 4840.2 3745 4160 2962 3588 2316-1473 3956
 συμπαντα οσα εποίησε κύριος ο θεός ημών πασι
 all things as much as [3]did 1the LORD 2our God] to all
 3588 1484-3778 575 4383 1473 3754 2962
 τοις έθνεσι τούτοις από προσώπου υμών ότι κύριος
 these nations from in front of you; for the LORD
 3588 2316-1473 1473 3588 1606.2 1473
 ο θεός ημών αυτός ο εκπολεμήσας υμίν
 our God, he is the one waging war for you.
 1492 3746 2036 1977 1473 1484
 23:4 ιδετε οπερ ειπα επέρριφα υμίν έθνη
 Behold, whatsoever I said, I cast to you nations,
 3588 2641 1473 3778 1722 3588
 τα καταλελειμμένα υμίν ταύτα εν τοις
 the ones being left to you. These lands will be for
 2819 1519 3588 5443-1473 575 3588 * 3956
 κληροίς εις τας φυλάς υμών από του Ιορδάνου πάντα
 lots to your tribes. [4]from 5the 6Jordan 1All
 3588 1484 1842 2532 575 3588 2281 3588
 τα έθνη εξωλόθρευσά και από της θαλάσσης της
 [the 3nations] I utterly destroyed, and from the [2]sea
 3173 3724 1909 1424 2246
 μεγάλης ορειί επί δυσμάς ηλιου
 [great] – you shall define the bounds by the descent of the sun.

23:5 κύριος δε ο θεός υμών ουτος εξολοθρεύσει
 And the LORD your God, he shall utterly destroy
 1473 575 4383 1473 2532 1842
 αυτούς από προσώπου υμών και εξολοθρεύσει
 them from in front of you, and shall utterly destroy
 1473 575 4383-1473 2532 2624.1 3588
 αυτούς από προσώπου σου και κατακληρονομήσετε την
 them from your face; and you shall inherit
 1093-1473 2505 2980 2962 3588 2316-1473 1473
 γην αυτών καθά ελάλησε κύριος ο θεός υμών υμίν
 their land, as [3spoke 1the LORD 2your God] to you.
 2729 3767 4970 5442 2532 4160
 23:6 κατισχύσατε ον σφόδρα φυλάσσειν και ποιείν
 Grow strong then exceedingly to guard and to do
 4840.2 3588 1125 1722 3588 975 3588 3551
 συμπαντα τα γεγραμμένα εν τω βιβλίω του νόμου
 all things being written in the scroll of the law
 * 2443 3361 1578 575 1473 1519 1188
 Μωσή ινα μη εκκλινής απ' αυτού εις δεξιά
 of Moses! that you should not turn aside from him to the right
 2228 1519 2176 3704-3661 1525 1519 3588
 η εις ενώνυμα 23:7 όπως μη εισέλθω εις τα
 or to the left. You should not enter unto
 1484 3588 2641 3778 3326 1473 2532 3588
 έθνη τα καταλελειμμένα ταύτα μεθ' υμών και τα
 [2nations 3being left 1these] with you; and the
 3686 3588 2316-1473 3756-3687 1722 1473 2532
 ονόματα των θεών αυτών ουκ ονομασθήσεται εν υμίν και
 names of their gods you shall not name among you. And
 3756-3660, 3762.1 3000 3762.1
 ουκ ομήσθε ουδέ μη λατρεύσθε ουδέ μη
 you shall not swear by an oath, nor should you serve, nor
 4352 1473 235 2962 3588
 προσκυνήσθε αυτούς 23:8 αλλά κυρίω τω
 should you do obeisance to them. But to the LORD
 2316-1473 4347 2509 4160 2193 3588
 θεώ υμών προσκολληθήσεσθε καθάπερ εποιήσατε έως της
 your God you shall cleave, just as you did until
 2250-3778 2532 1842 1473 2962
 ημέρας ταύτης 23:9 και εξολοθρεύσει αυτούς κύριος
 this day. And [2shall utterly destroy 3them 1the LORD]
 575 4383-1473 1484 3173 2532 2478 2532 1473
 από προσώπου υμών έθνη μεγάλα και ισχυρά και υμίν
 from your face – [4nations 1great 2and 3strong]. And to you
 3762 436 2714 1473 2193 3588 2250-3778
 ουδείς αντέστη κατενώπιον υμών έως της ημέρας ταύτης
 no one withstood before you until this day.
 435 1520 1473 1377 5507 3754 2962 3588
 23:10 ανήρ εις υμών εδωξε χιλίους ότι κύριος ο
 [2man 1One] of you pursued a thousand. For the LORD
 2316-1473 3778 1606.2 1473 2509 2036 1473
 θεός ημών ουτος εξεπολέμει υμίν καθάπερ ειπεν υμίν
 our God, this one wages war for you, just as he spoke to you.
 2532 5442 4970 3588 5590-1473 3588 25
 23:11 και φυλάξασθε σφόδρα ταις ψυχαίς υμών του αγαπάν
 But guard exceedingly your lives, to love
 2962 3588 2316-1473 1437-1063 654
 κύριον τον θεόν υμών 23:12 εάν γαρ αποστραφήτε
 the LORD your God! For if you should turn away,
 2532 4369 3588 5275 1484-3778 3326
 και προστεθήτε τοις υπολειφθείσιν έθνεσι τούτοις μεθ'
 and should proceed to leave behind these nations with
 1473 2532 1918.1 4160 4314
 υμών και επιγαμίας ποιήσθε προς
 you, and [2connections by marriage 1you should make] with
 1473 2532 4783.2 1473 2532 1473 1473
 αυτούς και συγκαταμιγήτε αυτοίς και αυτοί υμίν
 them, and mix together with them, and they with you –
 1108 1097 3754 3766.2 4369
 23:13 γνώσει γινώσκετε ότι ου μη προσθή
 with knowledge know that in no way shall [3proceed
 2962 3588 2316-1473 3588 1842 3588 1484-3778
 κύριος ο θεός υμών τον εξολοθρεύσαι τα έθνη ταύτα
 1the LORD 2your God] to utterly destroy these nations
 575 4383-1473 2532 1510.8.6 1473 1519 3803
 από προσώπου υμών και έσονται υμίν εις παγίδας
 from your face. And they will be to you for snares,
 2532 1519 4625 2532 1519 2247 1722 3588 4418-1473
 και εις σκανδαλα και εις ήλους εν ταις πτέρναις υμών
 and for obstacles, and for nails in your heels,
 2532 1519 1002 1722 3588 3788-1473 2193 302
 και εις βολίδας εν τοις οφθαλμοίς υμών
 and for arrows in your eyes, until whenever

622 απόλησθε 575 από της γης της αγαθής ταύτης
 you should destroy them from [2]land [1]this good]
 3739 1325 1473 2962 3588 2316-1473 1473-1161
 ης ἔδωκεν ὑμῖν κύριος ο θεός ὑμῶν 23:14 ἐγὼ δε
 which [3]gave 4to you 1the LORD 2your God]. But I
 665.1 4594 3588 3598 2505 2532 3956 3588 1909 3588
 ἀποτρέχω σήμερον τὴν ὁδὸν καθὰ καὶ πάντες οἱ ἐπὶ τῆς
 run today the way as also all the ones upon the
 1093 2532 1097 1722 3650 3588 2588 1473 2532
 γῆς καὶ γνῶσεσθε ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ ὑμῶν καὶ
 earth. And you shall know in [2]whole 3heart 1your], and
 1722 3650 3588 5590 1473 1360 3756-1276.3 3056 1520 575
 ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ ὑμῶν διότι οὐ διεπέσε λόγος εἰς ἀπὸ
 in [2]whole 3soul 1your], that [3]failed not 2word 1one] from
 3956 3588 3056 3588 18 3739 2036 2962
 πάντων τῶν λόγων τῶν ἀγαθῶν ὧν εἶπε κύριος
 all of the [2]words 1good] of which [3]spoke 1the LORD
 3588 2316-1473 4314 1473 3956 3588 433
 ο θεός ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς πάντα τὰ ἀνηκόντα
 2our God] concerning you. All the things being related
 1473 3756-1314.1 1537 1473 4487 1520 2532
 ἡμῖν οὐ διεφώνησεν ἐξ αὐτῶν ῥῆμα ἐν 23:15 καὶ
 to us – he dissented not from them [2]word 1one]. And
 1510.8.3 3739 5158 2240 1909 1473 3956 3588 4487
 εἴσται οὐ τροπὸν ἦκει ἐφ' ὑμᾶς πάντα τὰ ῥήματα
 it will be in which manner [3]come 6unto 1you 1all 2the 4things
 3588 2570 3739 2980 2962 3588 2316-1473 1909 1473
 τὰ καλὰ α ἐλάλησε κύριος ο θεός ὑμῶν ἐφ' ὑμᾶς
 3good] which [3]spoke 1the LORD 2your God] unto you;
 3779 1863-2962 1909 1473 3956 3588 4487
 οὕτως ἐπάξει κύριος ἐφ' ὑμᾶς πάντα τὰ ῥήματα τὰ
 so the LORD will bring upon you all the [2]things
 4190 2193 1842 1473 575 3588 1093 3588
 πονηρὰ ἐὼς ἐξολοθρεύσῃ ὑμᾶς ἀπὸ τῆς γῆς τῆς
 1bad], until he should utterly destroy you from [2]land
 18-3778 3739 1325 1473 2962 3588 2316-1473
 ἀγαθῆς ταύτης ἧς ἔδωκεν ὑμῖν κύριος ο θεός ὑμῶν
 1this good] which [3]gave 4to you 1the LORD 2your God],
 23:16 ἐν τῷ παραβῆναι ὑμᾶς τὴν διαθήκην κυρίου
 in your violating the covenant of the LORD
 3588 2316-1473 3739 1781 1473 2532 4198
 τοῦ θεοῦ ὑμῶν ἣν ἐνετείλατο ὑμῖν καὶ πορευθέντες
 your God, which he gave charge to you, and going
 3000 2316 2087 2532 4352 1473
 λατρεύετε θεοῖς ἑτέροις καὶ προσκυνήσετε αὐτοῖς
 you shall serve [2]gods 1other], and you shall do obeisance to them,
 2532 3710 2372 2962 1722 1473 2532
 καὶ ὀργισθῆσεται θημῷ κύριος ἐν ὑμῖν καὶ
 and [2]shall be provoked to anger 3in rage 1the LORD] with you, and
 622 3588 5034 575 3588 1093 3588 18 3739
 ἀπολείσθε τὸ τάχος ἀπὸ τῆς γῆς τῆς ἀγαθῆς ἧς
 you shall perish quickly from the [2]land 1good] which
 1325 1473 2962
 ἔδωκεν ὑμῖν κύριος
 2gave 3to you 1the LORD].

CHAPTER 24

The History of Israel's Sojourn

2532 4863.* 3956 3588 5443 *
 24:1 καὶ συνήγαγεν Ἰησοῦς πάσας τὰς φυλάς Ἰσραὴλ
 And Joshua brought together all the tribes of Israel
 1519 * 2532 4779 3588 4245 *
 εἰς Συχέμ καὶ συνεκάλεσε τοὺς πρεσβυτέρους Ἰσραὴλ
 to Shechem. And he called together the elders of Israel,
 2532 3588 758-1473 2532 3588 1348-1473 2532
 καὶ τοὺς ἀρχοντας αὐτῶν καὶ τοὺς δικαστὰς αὐτῶν καὶ
 and their rulers, and their magistrates, and
 3588 1122-1473 2532 2476 561 3588 2316
 τοὺς γραμματεῖς αὐτῶν καὶ ἕστησαν ἀπέναντι τοῦ θεοῦ
 their scribes; and they stood before God.
 2532 2036.* 4314 3956 3588 2992 3592 3004
 24:2 καὶ εἶπεν Ἰησοῦς πρὸς πάντα τὸν λαὸν τάδε λέγει
 And Joshua said to all the people, Thus says
 2962 3588 2316 * 4008 3588 4215
 κύριος ο θεός Ἰσραὴλ πέραν τοῦ ποταμοῦ
 the LORD God of Israel, On the other side of the river
 2730 3588 3962-1473 3588-575 746 * 3588
 κατώκησαν οἱ πατέρες ὑμῶν τὸ ἀπ' ἀρχῆς θάρα ο
 2dwelled 1your fathers] from the beginning – Terah the

3962 * 2532 3588 3962 * 2532 3000
 πατὴρ Ἀβραάμ καὶ ὁ πατὴρ Ναχώρ καὶ ἐλάτρευσαν
 father of Abraham, and the father of Nachor; and they served
 2316 2087 2532 2983 3588 3962-1473 3588 *
 θεοῖς ἑτέροις 24:3 καὶ ἔλαβον τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν Ἀβραάμ
 [2]gods 1other]. And I took your father Abraham
 1537 3588 4008 3588 4215 2532 3594 1473
 ἐκ τοῦ πέραν τοῦ ποταμοῦ καὶ ὠδήγησα αὐτὸν
 from out of the other side of the river, and guided him
 1722 3956 3588 1093 * 2532 4129 3588 4690-1473
 ἐν πάσῃ τῇ γῇ Χαναάν καὶ ἐπλήθυνα τὸ σπέρμα αὐτοῦ
 in all the land of Canaan, and multiplied his seed.
 2532 1325 1473 3588 * 2532 1325 3588 * 3588
 24:4 καὶ ἔδωκα αὐτῷ τὸν Ἰσαὰκ καὶ ἔδωκα τῷ Ἰσαὰκ τὸν
 And I gave to him Isaac; and I gave to Isaac
 * 2532 3588 * 2532 1325 3588 * 3588 3735 3588
 Ἰακώβ καὶ τὸν Ἠσαὺ καὶ ἔδωκα τῷ Ἠσαὺ τὸ ὄρος τὸ
 Jacob and τὸν Esau; and I gave to Esau mount
 * 2817 1473 2532 * 2532 3588 5207-1473
 Σειρ κληρονομίαν αὐτῷ καὶ Ἰακώβ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ
 Seir, for an inheritance to him; and Jacob and his sons
 2597 1519 * 2532 649 *
 κατέβησαν εἰς Αἴγυπτον 24:5 καὶ ἀπέστειλα Μωσῆν
 went down into Egypt. And I sent Moses
 2532 * 2532 3960 3588 * 1722 3739
 καὶ Ἀαρὼν καὶ ἐπάταξεν τὴν Αἴγυπτον ἐν οἷς
 and Aaron, and he struck Egypt with the things which
 4160 1722 1473 2532 3326 3778 1806
 ἐποίησεν ἐν αὐτοῖς 24:6 καὶ μετὰ ταῦτα ἐξήγαγε
 he did among them. And after these things he led
 1473 2532 1806 3588 3962-1473 1537 *
 ὑμᾶς καὶ ἐξήγαγεν τοὺς πατέρας ὑμῶν ἐξ Αἰγύπτου
 you, and he led your fathers from out of Egypt.
 2532 1525 1519 3588 2281 2532 2614 3588
 καὶ εἰσῆλθετε εἰς τὴν θάλασσαν καὶ κατεδίωξαν οἱ
 And you entered into the sea. And [3]pursued 1the
 * 3694 3588 3962-1473 1722 716 2532 1722
 Αἰγύπτιοι ὀπίσω τῶν πατέρων ὑμῶν ἐν ἄρμασι καὶ ἐν
 2Egyptians] after your fathers with chariots and with
 2462 1519 3588 2281 3588 2063 2532 994
 ἵππους εἰς τὴν θάλασσαν τὴν ἐρυθρὰν 24:7 καὶ ἐβοήσαμεν
 horses into the [2]sea 1red]. And we yelled
 4314 2962 2532 1325 3507 2532 1105 303.1
 πρὸς κύριον καὶ ἔδωκε νεφέλην καὶ γνόφον ἀναμέσον
 to the LORD, and he put a cloud and dimness between
 1473 2532 303.1 3588 * 2532 1863 1909
 ὑμῶν καὶ ἀναμέσον τῶν Αἰγυπτίων καὶ ἐπήγαγεν ἐπ'
 you and between the Egyptians. And he brought upon
 1473 3588 2281 2532 2572 1473 2532 1492 3588
 αὐτοὺς τὴν θάλασσαν καὶ ἐκάλυψεν αὐτοὺς καὶ εἶδον οἱ
 them the sea, and it covered them. And [2]beheld
 3788-1473 3745 4160-2962 1722 1093 *
 ὀφθαλμοὶ ὑμῶν ὅσα ἐποίησε κύριος ἐν γῇ Αἰγύπτῳ
 1your eyes] as much as the LORD did in the land of Egypt.
 2532 1510-7.5 1722 3588 2048 2250 4183 2532
 καὶ ἦτε ἐν τῇ ἐρημῷ ἡμέρας πλείους 24:8 καὶ
 And you were in the wilderness [2]days 1many]. And
 71 1473 1519 1093 * 3588 2730
 ἤγαγεν ὑμᾶς εἰς γῆν Ἀμορραίων τῶν κατοικούντων
 he led you into the land of the Amorites dwelling
 4008 3588 * 2532 3904.4 1473
 πέραν τοῦ Ἰορδάνου καὶ παρετάξαντο ὑμῖν
 on the other side of the Jordan; and they deployed against you.
 2532 3860 1473 2962 1519 3588 5495-1473 2532
 καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς κύριος εἰς τὰς χεῖρας ὑμῶν καὶ
 And [2]delivered 3them 1the LORD] into your hands, and
 2624.1 3588 1093-1473 2532 1842
 κατεκληρονομήσατε τὴν γῆν αὐτῶν καὶ ἐξωλοθρεύσατε
 you inherited their land, and you utterly destroyed
 1473 575 4383-1473 2532 450.* 3588
 αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου ὑμῶν 24:9 καὶ ἀνέστη Βαλὰκ ὁ
 o them from your face. And Balak rose up, the
 3588 * 935 * 2532 3904.4 3588 *
 τοῦ Σεπφὼρ βασιλεὺς Μωᾶβ καὶ παρετάξατο τῷ Ἰσραὴλ
 son of Zippor, king of Moab, and deployed against Israel.
 2532 649 2564 3588 * 5207 * 689.1
 καὶ ἀποστείλας ἐκάλεσε τὸν Βαλαάμ υἱὸν Βεὼρ ἀράσασθαι
 And sending, he called Balaam son of Beor to curse
 1473 2532 3756 2309 2962 3588 2316-1473
 ὑμῖν 24:10 καὶ οὐκ ἠθέλησε κύριος ὁ θεός σου
 you. And [3]did not 4want 1the LORD 2your God]
 622 1473 2532 2129 2127 1473 2532 1807
 ἀπολῆσαι σε καὶ εὐλογίαις εὐλόγησεν ὑμᾶς καὶ ἐξείλατο
 to destroy you; and with blessings he blessed you, and rescued

1473 1537 5495-1473 2532 1224 3588
 υμᾶς εκ χειρῶν αὐτῶν 24:11 καὶ διεβήτε τον
 you from out of their hands. And you passed over the
 * 2532 3854 1519 * 2532 4170
 Ἰορδάνην καὶ παρεγενήθητε εἰς Ἰεριχώ καὶ ἐπολέμησαν
 Jordan, and came to Jericho. And [4waged war
 4314 1473 3588 2730 3588 *
 πρὸς υμᾶς οἱ κατοικοῦντες Ἰεριχώ ὁ Ἀμορραῖος
 2against you 1the ones 2dwelling 3in Jericho] – the Amorite,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 καὶ ὁ Φερεζαῖος καὶ ὁ Χαναναῖος καὶ ὁ Χετταῖος καὶ ὁ
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3860
 Γεργεσαῖος καὶ ὁ Εὐαῖος καὶ ὁ Ἰεβουσαῖος καὶ παρέδωκεν
 Gergashite, and the Hivite, and the Jebusite; and he delivered
 1473 1519 3588 5495-1473 2532 1821 4387
 αὐτοὺς εἰς τὰς χεῖρας υμῶν 24:12 καὶ ἐξάπεστειλεν πρότεράν
 them into your hands. And he sent [3in front
 1473 3588 4969.4 2532 1544-1473 575
 υμῶν τὴν σφηκίαν καὶ ἐξέβαλεν αὐτοὺς ἀπὸ
 4of you 1the 2swarm of wasps]. And he cast them out from
 4383-1473 1417 935 3588 * 3756 1722
 προσώπων υμῶν δύο βασιλεῖς τῶν Ἀμορραίων οὐκ ἐν
 your presence – the two kings of the Amorites; but not by
 3588 4501-1473 3761, 1722 3588 5115-1473 2532 1325
 τῇ ρομφαίᾳ σου οὐδὲ ἐν τῷ τοξῷ σου 24:13 καὶ ἔδωκεν
 your broadsword, nor by your bow. And he gave
 1473 1093 1909 3739 3756-2872 1909 1473 2532
 υμῖν γῆν ἐφ' ἣν οὐκ ἐκοπιάσατε ἐπ' αὐτήν καὶ
 to you the land upon which you tired not by labor upon it, and
 4172 3739 3756-3618 2532 2733.1 1909 1473
 πόλεις αἷς οὐκ ὠκοδομήσατε καὶ κατοικήσθητε ἐπ' αὐταῖς
 cities which you built not, and you settled upon them.
 2532 290 2532 1638 3739 3756-2707.3
 καὶ ἀμπελώνας καὶ ἐλαιώνας οὓς οὐ κατέφυτεύσατε
 And he gave vineyards and olive groves which you planted not,
 1473 2068
 υμεῖς ἐδεσθε
 but you shall eat from.

Choose Whom You Will Serve

2532 3568 5399 3588 2962 2532 3000 1473
 24:14 καὶ νῦν φοβήθητε τὸν κύριον καὶ λατρεύσατε αὐτῷ
 And now, fear the LORD, and serve him
 1722 2118 2532 1722 1343 2532 4014 3588 2316
 ἐν εὐθύτητι καὶ ἐν δικαιοσύνῃ καὶ περιέλεσθε τοὺς θεοὺς
 in straightness, and in righteousness, and remove the [2gods
 3588 245 3739 3000 3588 3962-1473 1722 3588
 τοὺς ἀλλοτρίους οἱς ἐλάτρευσαν οἱ πατέρες υμῶν ἐν τῷ
 1alien] which [2served 1your fathers] on the
 4008 3588 4215 2532 1722 * 2532 3000 3588
 πέραν τοῦ ποταμοῦ καὶ ἐν Αἰγύπτῳ καὶ λατρεύσατε τῷ
 other side of the river, and in Egypt – and you serve to the
 2962 1490 700 1473 3000 3588 2962
 κυρίῳ 24:15 εἰ δὲ μὴ ἀρέσκει υμῖν λατρεῖν τῷ κυρίῳ
 LORD! But if it is not pleasing to you to serve to the LORD,
 1586 1473 1473 4594 5100 3000
 ἐκλέξασθε υμῖν αὐτοῖς σήμερον τίνι λατρεύσητε
 choose to yourselves today whom you should serve –
 1535 3588 2316 3588 3962-1473 3588 1722 3588 4008
 εἴτε τοῖς θεοῖς τῶν πατέρων υμῶν τοῖς ἐν τῷ πέραν
 whether to the gods of your fathers on the other side
 3588 4215 1535 3588 2316 3588 * 1722
 τοῦ ποταμοῦ εἴτε τοῖς θεοῖς τῶν Ἀμορραίων ἐν
 of the river, or whether to the gods of the Amorites, in
 3739 1473 2730 1909 3588 1093-1473 1473-1161 2532 3588
 οἷς υμεῖς κατοικεῖτε ἐπὶ τῆς γῆς αὐτῶν ἐγὼ δὲ καὶ ὁ
 which you dwell upon their land. But I and
 3624-1473 3000 3588 2962 2532 611
 οἶκός μου λατρεύσομεν τῷ κυρίῳ 24:16 καὶ ἀποκριθεῖς
 my house, we will serve to the LORD! And responding
 3588 2992 2036 3361-1096 1473 2641 3588 2962
 ὁ λαὸς εἶπε μὴ γένοιτο ἡμῖν καταλιπεῖν τὸν κύριον
 the people said, May it not be to us to leave the LORD,
 5620 3000 2316 2087 2962 3588 2316-1473
 ὥστε λατρεῖν θεοῖς ἑτέροις 24:17 κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν
 so as to serve [2gods 1other]. The LORD our God –
 1473 321 1473 2532 3588 3962-1473 1537
 αὐτὸς ἀνήγαγεν ἡμᾶς καὶ τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐξ
 he led us and our fathers from out of
 1093 * 1537 3624 1397 2532 3745
 γῆς Αἰγύπτου ἐξ οἴκου δουλείας καὶ ὅσα
 the land of Egypt, from out of the house of slavery, and as many as

4160 1473 3588 4592 3588 3173-3778 2532 1314
 ἐποίησεν ἡμῖν τὰ σημεῖα τὰ μεγάλα ταῦτα καὶ διεφύλαξεν
 [3he did 4to us 2signs 1these great], and guarded
 1473 1722 3956 3588 3598 3739 4198 1722 1473 2532
 ἡμᾶς ἐν πάσῃ τῇ ὁδῷ ἣν ἐπορεύθημεν ἐν αὐτῇ καὶ
 us in all the way which we went by it, and
 1722 3956 3588 1484 3739 3928 1223 1473
 ἐν πάσι τοῖς ἔθνεσιν οὓς παρήλθομεν δι' αὐτῶν
 among all the nations which we went through them.
 2532 1544-2962 4840.2 3588 1484 2532 3588
 24:18 καὶ ἐξέβαλε κύριος σὺμπαντα τὰ ἔθνη καὶ τὸν
 the LORD cast out all the nations, and the
 * 3588 2730 3588 1093 575 4383-1473
 Ἀμορραίων τὸν κατοικοῦντα τὴν γῆν ἀπὸ προσώπων ἡμῶν
 Amorite dwelling the land, from our face.
 235 2532 1473 3000 3588 2962 3778-1063 1510.2.3
 ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς λατρεύσομεν τῷ κυρίῳ οὗτος γὰρ ἐστὶν
 But also we will serve to the LORD; for this one is
 3588 2316-1473 2532 2036-3588 * 4314 3956 3588
 ὁ θεὸς ἡμῶν 24:19 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς πρὸς πάντα τὸν
 our God. And Joshua said to all the
 2992 3766.2 1410 3000 3588 2962 3754
 λαόν σου μὴ δύνῃσθε λατρεῖν τῷ κυρίῳ ὅτι
 people, In no way shall you be able to serve to the LORD, for
 39-1510.2.3 2532 2316 2207-1510.2.3 3778 3756-447
 ἅγιος ἐστὶ καὶ θεὸς ζηλωτῆς ἐστὶν οὗτος οὐκ ἀνῃσει
 he is holy, and God is jealous – this one shall not spare
 3588 457.2-1473 2532 3588 265-1473
 τὰ ἀνομήματα υμῶν καὶ τὰ ἀμαρτήματα υμῶν
 your violations of the law, and your sins;
 2259 302 1459 2962 2532 3000
 24:20 ἤρκα ἀν ἐγκαταλίπητε κύριον καὶ λατρεύσητε
 when ever you should abandon the LORD, and should serve
 2316, 245 2532 1904 2559 1473 2532
 θεοῖς ἀλλοτρίοις καὶ ἐπελθὼν κακώσει υμᾶς καὶ
 [2gods 1alien]. And coming he shall afflict you, and
 1814.4 1473 446.2 2095 4160
 ἐξαναλώσει υμᾶς ἀνθ' ὧν ἐν εὐεποίησεν
 shall completely consume you, because [2good 1he did]
 1473 2532 2036 3588 2992 4314 * 3780 235
 υμῖν 24:21 καὶ εἶπεν ὁ λαὸς πρὸς Ἰησοῦν οὐχὶ ἀλλὰ
 to you. And [3said 1the 2people] to Joshua, No, but
 2962 3000 2532 2036 * 4314 3588
 κυρίῳ λατρεύσομεν 24:22 καὶ εἶπεν Ἰησοῦς πρὸς τὸν
 to the LORD we shall serve. And Joshua said to the
 2992 3144-1473 2596 1473 3754 1586
 λαόν μάρτυρες υμεῖς καθ' υμῶν ὅτι ἐξελέξασθε
 people, You are witnesses according to yourselves that [3chose
 1473 1438 3588 2962 3000 1473 2532 2036
 υμεῖς εαυτοῖς τὸν κύριον λατρεῖν αὐτῷ καὶ εἶπαν
 1you 2yourselves] the LORD, to serve him. And they said,
 3144 2532 3568 4014 3588 2316 3588
 μάρτυρες 24:23 καὶ νῦν περιέλεσθε τοὺς θεοὺς τοὺς
 And now, remove the [2gods
 245 3588 1722 1473 2532 2116 3588 2588 4314
 ἀλλοτρίους τοὺς ἐν υμῖν καὶ εὐθύνετε τὴν καρδίαν πρὸς
 1alien] among you, and straighten the heart to
 2962 2316 * 2532 2036 3588 2992 4314 *
 κύριον θεὸν Ἰσραὴλ 24:24 καὶ εἶπεν ὁ λαὸς πρὸς Ἰησοῦν
 the LORD God of Israel! And [3said 1the 2people] to Joshua,
 2962 3588 2316-1473 3000 2532 3588 5456-1473
 κυρίῳ τῷ θεῷ ἡμῶν λατρεύσομεν καὶ τῆς φωνῆς αὐτοῦ
 To the LORD our God we shall serve, and of his voice
 191
 ἀκουσόμεθα
 we shall hearken.

Joshua Ordains a Covenant with Israel

2532 1303 * 1242 4314 3588 2992 1722
 24:25 καὶ διέθετο Ἰησοῦς διαθήκην πρὸς τὸν λαόν ἐν
 And Joshua ordained a covenant with the people in
 3588 2250-1565 2532 1325 1473 3551 2532 2920
 τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἔδωκεν αὐτῷ νόμον καὶ κρίσιν
 that day. And he gave to them the law and judgment
 1722 * 2532 1125 * 3588 4487-3778
 ἐν Συχέμ 24:26 καὶ ἔγραψεν Ἰησοῦς τὰ ρήματα ταῦτα
 in Shechem. And Joshua wrote these things
 1519 975 3551 3588 2316 2532 2983 3037 3173
 εἰς βιβλίον νόμον τοῦ θεοῦ καὶ ἔλαβεν λίθον μέγαν
 in a scroll of the law of God. And [2took 4stone 3a great
 2532 2476 1473 * 1563 5259 3588 5059.2 3588
 καὶ ἐστήσεν αὐτὸν Ἰησοῦς ἐκεῖ ὑπὸ τὴν τερέβινθον τὴν
 5and 6set 7it 1Joshua] there under the terebinth tree

3588 5207 * 4170 1722 3588 * 3588
 οι υιοί Ιούδα πολέμησαι εν τω Χαναανίω τω
 1the 2sons 3of Judah] to wage war with the Canaanite
 2730 3588 3714 2532 3588 3558 2532 3588
 κατοικούντι την ορεινήν και τον νότον και την
 dwelling the mountainous area, and the south, and the
 3977 2532 4198* 4314 3588 *
 πεδινήν 1:10 και επορεύθη Ιούδας προς τον Χαναανίον
 plain country. And Judah went to the Canaanite
 3588 2730 1722 * 3588-1161 3686 * 1510.7.3
 τον κατοικούντα εν Χεβρών το δε όνομα Χεβρών ην
 dwelling in Hebron; (and the name Hebron was
 3588 4387 * 2532 3960 3588 * 2532
 το προτερον Κριαθαρθβώ και επάταξαν τον Σεσι και
 formerly Kirjath-arba.) and they struck Sheshai, and
 * 2532 3588 * 1081 3588 * 2532
 Αχιμάν και τον Θολμί γεννήματα του Ενάκ 1:11 και
 Ahiman, and Talmai, offspring of the Anak. And
 4198 1564 4314 3588 2730 *
 επορεύθησαν εκείθεν προς τους κατοικούντας Δαβίρ
 they went from there to the ones dwelling in Debir.
 3588-1161 3686 3588 * 1510.7.3 1715 4172
 το δε όνομα της Δαβίρ ην εμπροσθεν Κριαθσεφάρ† πόλις
 And the name Debir was formerly Kirjath-sepher – City
 1121 2532 2036* 3739 302 3960 3588
 γραμμάτων 1:12 και ειπε Χαλέβ ος αν πατάξη την
 of Letters. And Caleb said, Who ever should strike the
 4172 3588 1121 2532 4293.1 1473 1325
 πόλιν των γραμμάτων και προκαταλάβηται αυτήν δώσω
 City of the Letters, and be first to take it, I will give
 1473 3588 * 2364-1473 1519 1135 2532
 αυτόν την Αχσάν θυγατέρα μου εις γυναίκα 1:13 και
 to him Achsah my daughter for a wife. And
 4293.1 1473 * 5207 * 80
 προκατελάβετο αυτήν Γοθονήλ υιος Κερέξ αδελφός
 first to take it was Othniel son of Kenaz, [3brother
 * 3588 3501 2532 1325 1473 3588 *
 Χαλέβ ο νεώτερος και έδωκεν αυτόν την Αχσάν
 4of Caleb 1the 2younger]. And he gave to him Achsah
 2364-1473 1519 1135 2532 1096 1722
 θυγατέρα αυτού εις γυναίκα 1:14 και εγενετο εν
 his daughter for a wife. And it came to pass in
 3588 1531-1473 2532 1977.3 1473 3588 154
 τω εισπορεύεσθαι αυτήν και επείσειεν αυτήν του αιτήσαι
 her entering, that he stirred her to ask for
 3844 3588 3962-1473 68 2532 1111 1883
 παρά του πατρός αυτής αγρόν και εγογγυζε επάνω
 [2from 3her father 1a field]. And she grumbled upon
 3588 5268 2532 2036 1473 * 5100 1510.2.3
 του υποζυγίου και ειπεν αυτή Χαλέβ τι εστί
 her beast of burden. And [2said 3to her 1Caleb], What is it
 1473 2532 2036 1473 * 1325 1211 1473
 σοι 1:15 και ειπεν αυτόν Αχσάν dos δη μοι
 with you? And [2said 3to him 1Achshah], Give indeed to me
 2129 3754 1519 1093 3558 1554-1473
 ευλογίαν οτι εις γην νότον εκδέδοσαι με
 a blessing, for into the land of the south you have handed me over,
 2532 1325 1473 3085 5204 2532 1325
 και δώσεις μοι λυτρωσιν υδατος και έδωκεν
 and you shall give to me a ransoming of water. And [2gave
 1473 * 3085 3349.2 2532 3085
 αυτή Χαλέβ λυτρωσιν μετεώρων και λυτρωσιν
 3to her 1Caleb] the ransom† of the elevated springs, and the ransom
 5011 2532 3588 5207 * 3588 *
 ταπεινών 1:16 και οι υιοί Ιωθάρ του Κιναιού
 of the ones below. And the sons of Jothor the Kenite,
 3995 * 305 1537 3588 4172 3588
 πενθερού Μωσή ανέβησαν εκ της πόλεως των
 father-in-law of Moses, ascended from out of the city of the
 5404 4314 3588 5207 * 1519 3588 2048 * 3588
 φοινίκων προς τους υιους Ιούδα εις την έρημον Ιούδα την
 palms to the sons of Judah into the wilderness of Judah
 1510.6 1722 3588 3558 1909 2600 * 2532 4198
 ούσαν εν τω νότω επί καταβάσεως Αράδ και επορεύθησαν
 being in the south upon the descent of Arad; and they went
 2532 2730 3326 3588 2992 2532 4198*
 και κατόκησαν μετά του λαού 1:17 και επορεύθη Ιούδας
 and dwelt with the people. And Judah went

1:11 †CP omits Κριαθσεφαρ.

1:15 †i.e. dowry.

3326 * 3588 80-1473 2532 3960 3588 *
 μετά Συμεών του αδελφού αυτού και επάταξαν τον Χαναανίον
 with Simeon his brother, and they struck the Canaanite
 3588 2730 * 2532 332-1473 2532
 τον κατοικούντα Σεφέθ και ανεθεμάτισαν αυτήν και
 dwelling in Zephath, and devoted it to consumption, and
 1842 1473 2532 2564 3588 3686 3588 4172
 εξωλόθρευσεν αυτήν και εκάλεσαν το όνομα της πόλεως
 utterly destroyed it. And they called the name of the city
 1841.5 2532 2816* 3588 * 2532
 εξωλόθρευσις 1:18 και εκληρονόμησεν Ιούδας την Γάζαν και
 Devastation. And Judah inherited Gaza and
 3588 3725-1473 2532 3588 * 2532 3588 3725-1473 2532
 το όριον αυτής και την Ακκαρών και το όριον αυτής και
 her border, and Ekron and her border, and
 3588 * 2532 3588 3725-1473 2532 3588 * 2532
 την Ασκάλωνα και το όρια αυτής και την Αζωτον και
 Ashkelon and her border, and Ashdod and
 3588 4049.1-1473 2532 1510.7.3-2962 3326 * 2532
 τα περισπώρια αυτής 1:19 και ην κύριος μετά Ιούδα και
 her outskirts. And the LORD was with Judah; and
 2816 3588 3735 3754 3756-1410 2816
 εκληρονόμησε το όρος οτι ουκ ηδύνατο κληρονομήσαι
 he inherited the mountain, for he was not able to inherit
 3588 2730 3588 2835.1 3754 1291
 τους κατοικούντας την κοιλάδα οτι διεστειλατο
 the ones dwelling in the valley, for it was separated
 1473 2532 716 4603 1473 2532
 αυτοίς και αρματα σιδηρά αυτοίς 1:20 και
 to them, and there were [2chariots 1iron] to them. And
 1325 3588 * 3588 * 2505 2980* 2532
 έδωκαν τω Χαλέβ την Χεβρών καθά ελάλησε Μωσής και
 they gave [2to 3Caleb 1Hebron], as Moses spoke. And
 1808 1563 3588 5140 5207 2532 3588
 εξήρην εκεί τους τρεις υιους Ενάκ 1:21 και τον
 he removed there the three sons of Anak. And [5the
 * 3588 2730 * 3756-1808 3588
 Ιεβουσαιον τον κατοικούντα Ιερουσαλήμ ουκ εξήρην
 6Jebusite 7dwelling 8Jerusalem 4did not remove 1the
 5207 * 2532 2730 3326 3588 * 3588
 υιοί Βενιαμίν και κατόκησεν ο Ιεβουσαιός μετά των
 2sons 3of Benjamin]. And [3dwelt 1the 2Jebusite] with the
 5207 1722 * 2193 3588 2250-3778
 υιών Βενιαμίν εν Ιερουσαλήμ έως της ημέρας ταύτης
 sons of Benjamin in Jerusalem until this day.
 2532 305 3588 5207 * 2532 1065 1473
 1:22 και ανέβησαν οι υιοί Ιωσήφ και γε αυτοί
 And [4ascended 1the 2sons 3of Joseph], and indeed they
 1519 * 2532 2962 1510.7.3 3326 1473 2532
 εις Βαιθήλ και κύριος ην μετ' αυτών 1:23 και
 went into Beth-el – and the LORD was with them. And
 3924.2 2532 2679.2 * 3588-1161 3686
 παρενέβαλον† και κατεσκέψαντο Βαιθήλ το δε όνομα
 they camped, and surveyed Beth-el. (But the name
 3588 4172 1510.7.3 1715 * 2532 1492
 της πόλεως ην εμπροσθεν Λουζά 1:24 και ειδον
 of the city was formerly Luz.) And [3beheld
 3588 5442 435 1607 1537
 οι φυλάσσοντες ανδρα εκπορευόμενον εκ
 1the 2ones keeping guard] a man going forth from out of
 3588 4172 2532 2983 1473 2532 2036 1473 1166
 της πόλεως και έλαβον αυτόν και ειπον αυτόν δείξον
 the city, and they took him, and said to him, Show
 1473 3588 1529 3588 4172 2532 4160 3326
 ημιν την εισοδον της πόλεως και ποιήσομεν μετά
 to us the entrance of the city, and we will deal [2with
 1473 1656 2532 1166 1473 3588 1529
 σου έλεος 1:25 και εδειξεν αυτοίς την εισοδον
 3you 1mercifully]. And he showed to them the entrance
 3588 4172 2532 3960 3588 4172 1722 4750
 της πόλεως και επάταξαν την πόλιν εν στόματι
 of the city. And they struck the city by the mouth
 4501 3588-1161 435 2532 3588 4772-1473
 ρομφαίας τον δε ανδρα και την συγγένειαν αυτού
 of the broadsword; but the man and his kin
 1821 2532 565 3588 435 1519 1093
 εξαπέστειλαν 1:26 και απήλθεν ο ανήρ εις γην
 they sent out. And [3went forth 1the 2man] into the land
 * 2532 3618 1563 4172 2532 2564 3588
 Χεττιν και οικοδόμησεν εκεί πόλιν και εκάλεσε το
 of the Hittite, and built there a city, and called the

1:23 †See Bos for variants.

3686 1473 * 3778 3686-1473 2193 3588 2250-3778
 ὄνομα αὐτῆς Λουζᾶ τοῦτο ὄνομα αὐτῆς ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
 name of it, Luz – this is its name until this day.

1:27 2532 3756 1808 * 3588 * 3761
 καὶ οὐκ ἐξῆρε Μανασσὴν τὴν Βαιθσάν οὐδὲ
 And [2did not 3remove 1Manasseh] Beth-shean, nor

3588 2364-1473 3761 * 2532 3588 2364-1473
 τὰς θυγατέρας αὐτῆς οὐδὲ Θανάκ καὶ τὰς θυγατέρας αὐτῆς
 her daughter towns, nor Taanach and her daughter towns,

3761 3588 2730 * 2532 3588 2364-1473 3761
 οὐδὲ τοὺς κατοικοῦντας Δορ καὶ τὰς θυγατέρας αὐτῆς οὐδὲ
 nor the ones dwelling Dor and her daughter towns, nor

3588 2730 * 2532 3588 2364-1473 3761
 τοὺς κατοικοῦντας Μαγεδδὼν καὶ τὰς θυγατέρας αὐτῆς οὐδὲ
 the ones dwelling Megiddo and her daughter towns, nor

3588 2730 * 3761 3588 2364-1473 2532
 τοὺς κατοικοῦντας Ἰεβλάμ οὐδὲ τὰς θυγατέρας αὐτῆς καὶ
 the ones dwelling Ibleam nor her daughter towns. And

756 3588 * 2730 1722 3588 1093-3778 2532
 ἤρξατο ὁ Χαναναῖος κατοικεῖν ἐν τῇ γῇ ταύτῃ 1:28 καὶ
 [3began 1the 2Canaanite] to dwell in this land. And

1096 3753 1765 * 2532 5087
 ἐγένετο ὅτε ἐνίσχυσεν Ἰσραὴλ καὶ ἔθετο
 it came to pass, when Israel grew in strength, that he established

3588 * 1519 5411 2532 1808, 3756-1808
 τὸν Χαναταῖον εἰς φόρον καὶ ἐξαίρων οὐκ ἐξῆρεν
 the Canaanite for tribute, but by removing, did not remove

1473 2532 * 3756 1808 3588 * 3588
 αὐτόν 1:29 καὶ Εφραὶμ οὐκ ἐξῆρε τὸν Χαναταῖον τὸν
 him. And Ephraim did not remove the Canaanite

2730 1722 * 2532 2730 3588 * 1722 3319
 κατοικοῦντα ἐν Γαζερ καὶ κατῶκετο Χαναταῖος ἐν μέσῳ
 dwelling in Gezer; and [3dwelt 1the 2Canaanite] in the midst

1473 1722 * 2532 * 3756 1808 3588
 αὐτοῦ ἐν Γαζερ 1:30 καὶ Ζαβουλὼν οὐκ ἐξῆρε τοὺς
 of him in Gezer. And Zebulun did not remove the ones

2730 2532 3588 2730 * 3588
 κατοικοῦντας Κετρών καὶ τοὺς κατοικοῦντας Νααλώλ
 dwelling in Kitron, and the ones dwelling Nahalol.

2532 2730 3588 * 1722 3319 1473 2532
 καὶ κατῶκησεν ὁ Χαναταῖος ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ
 And [3dwelt 1the 2Canaanite] in the midst of them, and

1096 1519 5411 2532 * 3756 1808 3588
 ἐγένετο εἰς φόρον 1:31 καὶ Ἀσὴρ οὐκ ἐξῆρε τοὺς
 became for tribute. And Asher did not remove the ones

2730 * 2532 3588 2730 * 2532
 κατοικοῦντας Ἀκχώ καὶ τοὺς κατοικοῦντας Σιδώνα καὶ
 dwelling Accho, and the ones dwelling Sidon, and

3588 2730 * 2532 3588 * 2532 3588
 τοὺς κατοικοῦντας Ἀχλάβ καὶ τὴν Ἀχαζὶβ καὶ τὴν Ἑλβά
 the ones dwelling Ahlab, and Achzib, and Helbah,

2532 3588 * 2532 3588 * 2532 2730-3588 *
 καὶ τὴν Ἀφέκ καὶ τὴν Ροῶβ 1:32 καὶ κατῶκησεν ὁ Ἀσὴρ
 and Aphik, and Rehob. And Asher dwelt

1722 3319 3588 * 3588 2730 3588 1093
 ἐν μέσῳ τοῦ Χαναταῖου τοῦ κατοικοῦντος τὴν γῆν
 in the midst of the Canaanite dwelling in the land –

3754 3756-1410 1808 1473 2532 * 3756
 ὅτι οὐκ ἠδυνήθη ἐξαῖρα αὐτόν 1:33 καὶ Νεφθαλὶ οὐκ
 for he was not able to remove him. And Naphtali did not

1808 3588 2730 * 2532 3588
 ἐξῆρε τοὺς κατοικοῦντας Βεθσαμὴς καὶ τοὺς
 remove the ones dwelling Beth-she mesh, and the ones

2730 * 2532 2730 * 1722 3319
 κατοικοῦντας Βεθανάχ καὶ κατῶκησε Νεφθαλὶ ἐν μέσῳ
 dwelling Beth-anath. And Naphtali dwelt in the midst

3588 * 3588 2730 3588 1093 3588-1161
 τοῦ Χαναταῖου τοῦ κατοικοῦντος τὴν γῆν οἱ δὲ
 of the Canaanite dwelling the land. But the ones

2730 * 2532 3588 * 1096 1473
 κατοικοῦντες Βαιθσαμὴς καὶ τὴν Βαιθενέθ ἐγένοντο αὐτοῖς
 dwelling Beth-she mesh and Beth-anath became to them

1519 5411 2532 1570.2 3588 * 3588 5207
 εἰς φόρον 1:34 καὶ ἐξέθλιψεν ὁ Ἀμορραῖος τοὺς υἱοὺς
 for tribute. And [3squeezed out 1the 2Amorite] the sons

* 1519 3588 3735 3754 3756-863 1473 2597
 Δαν εἰς τὸ ὄρος ὅτι οὐκ ἀφῆκαν αὐτόν καταβῆναι
 of Dan into the mountain, for they did not let him go down

1519 3588 2835.1 2532 756 3588 * 2730
 εἰς τὴν κοιλάδα 1:35 καὶ ἤρξατο ὁ Ἀμορραῖος κατοικεῖν
 into the valley. And [3began 1the 2Amorite] to dwell

1722 3588 3735 3588 * 3739 3588 715 2532 3588 258,
 ἐν τῷ ὄρει τῷ Ἡρες οὗ αἱ ἀρκοὶ καὶ αἱ ἀλώπεκες
 in mount Heres, of which the bears and the foxes are.

2532 925 3588 5495 3624 * 1909
 καὶ ἐβαρύνθη ἡ χεὶρ οὐκ Ἰωσήφ ἐπὶ
 And [3was oppressive 1the 2hand 3of the house 4of Joseph] upon

3588 * 2532 1096 1519 5411 2532 3588 3725
 τὸν Ἀμορραῖον καὶ ἐγένετο εἰς φόρον 1:36 καὶ τὸ ὄριον
 the Amorite, and he became for tribute. And the border

3588 * 575 3588 306.1 * 575 3588
 τοῦ Ἀμορραίου ἀπὸ τῆς ἀναβάσεως Ἀκραβὶν† ἀπὸ τῆς
 of the Amorite was from the ascending of Akkrabbim, from the

4073 2532 1883
 πέτρας καὶ ἐπάνω
 rock, and above.

CHAPTER 2

An Angel Rebukes the House of Israel

2:1 2532 305 32 2962 575 *
 καὶ ἀνέβη ἄγγελος κυρίου ἀπὸ Γαλαγάλ
 And [3ascended 1an angel† 2of the LORD] from Gilgal,

1909 3588 2805.1 2532 2036 4314 1473 2962
 ἐπὶ τὸν Κλαυθμόνα καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς κύριος
 unto the Place of Weeping, and said to them, The LORD

307 1473 1537 * 2532 1521 1473
 ἀνέβιβασεν ὑμᾶς ἐξ Αἰγύπτου καὶ εἰσηγάγεν ὑμᾶς
 transported you from out of Egypt, and brought you

1519 3588 1093 3739 3660 3588 3962-1473 3588
 εἰς τὴν γῆν ἣν ὠμοσεν τοῖς πατράσιν ὑμῶν τὸν
 into the land which he swore by an oath to your fathers

1325 1473 2532 2036 3756-1286.1 3588 1242-1473
 δοῦναι ὑμῖν καὶ εἶπεν ὃν διασκεδάσω τὴν διαθήκην μου
 to give to you. And he said, I shall not efface my covenant

3326 1473 1519 3588 165 2532 1473 3756-1303
 μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα 2:2 καὶ ὑμεῖς οὐ διαθήσεσθε
 with you into the con. And you shall not ordain

1242 3588 1455.1 1519 3588 1093-3778 3761
 διαθήκην τοῖς ἐγκαθημένοις εἰς τὴν γῆν ταύτην οὐδὲ
 a covenant with the ones lying in wait in this land, nor

3588 2316-1473 3766.2 4352 235 3588
 τοῖς θεοῖς αὐτῶν οὐ μὴ προσκυνήσετε ἀλλὰ τὰ
 [3to 4their gods 1in any way 2shall you do obeisance]; but

1099.3-1473 4937 2532 3588 2379-1473
 γλυπτὰ αὐτῶν συντρίψατε καὶ τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν
 their carved idols break, and their altars

2679 2532 3756-1522 3588 5456-1473
 κατασκάψατε καὶ οὐκ εἰσηκούσατε τῆς φωνῆς μου
 raze! And you hearkened not to my voice,

3777 3778 4160 2504 2036 3766.2
 οὐτε ταῦτα ἐποιήσατε 2:3 ἡ καγὼ εἶπα οὐ μὴ
 nor [2these things 1did you do]. And I said, In no way

1808 1473 1537 4383-1473 2532 1510.8.6
 ἐξαῖρω αὐτοὺς ἐκ προσώπου ὑμῶν καὶ ἐσονται
 shall I remove them from your face; and they will be

1473 1519 4928 2532 3588 2316-1473 1510.8.6 1473 1519
 ὑμῖν εἰς συνοχάς καὶ οἱ θεοὶ αὐτῶν ἐσονται ὑμῖν εἰς
 to you for conflict, and their gods will be to you as an

4625 2532 1096 5613 2980 3588 32
 σκάνδαλον 2:4 καὶ ἐγένετο ὡς ἐλάλησεν ὁ ἄγγελος
 obstacle. And it came to pass as [4spoke 1the 2angel

2962 3588 3056-3778 4314 3956 5207 *
 κυρίου τοὺς λόγους τούτους πρὸς πάντας υἱοὺς Ἰσραὴλ
 3of the LORD] these words to all the sons of Israel,

2532 1869 3588 2992 3588 5456-1473 2532 2799
 καὶ ἐπήραν ὁ λαὸς τὴν φωνὴν αὐτῶν καὶ ἐκλάυσαν
 that [3lifted up 1the 2people] their voices, and wept.

1223-3778 2564 3588 3686 3588 5117-1565 2805.1
 2:5 διὰ τοῦτο ἐκλήθη τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκεῖνου Κλαυθμόν
 Therefore he called the name of that place, Weeping.

2532 2380 1563 3588 2962
 καὶ ἔθυσαν ἐκεῖ τῷ κυρίῳ
 And they sacrificed there to the LORD.

Joshua Dies

2532 1821 * 3588 2992 2532 565
 2:6 καὶ ἐξαπέστειλεν Ἰησοῦς τὸν λαόν καὶ ἀπῆλθον
 And Joshua sent out the people, and [3departed

1:36 †See Bos for variants.

2:1 †or messenger.

2:3 †See Bos for variants.

3588 5207 * 1538 1519 3588 5117-1473 2532 1519
 οι υιοί Ισραήλ ἕκαστος εἰς τὸν τόπον† αὐτοῦ καὶ εἰς
 1the 2sons 3of Israel 4each to his place, and to
 3588 2817-1473 2624.1 3588 1093 2532
 τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ κατακληρονομήσαι τὴν γῆν 2:7 καὶ
 his inheritance, to inherit the land. And
 1398 3588 2992 3588 2962 3956 3588 2250
 ἐδούλευσεν ὁ λαὸς τῷ κυρίῳ πάσας τὰς ἡμέρας
 3served 1the 2people to the LORD all the days
 * 2532 3956 3588 2250 3588 4245 3745
 Ἰησοῦ καὶ πάσας τὰς ἡμέρας τῶν πρεσβυτέρων ὅσοι
 of Joshua, and all the days of the elders, as many as
 3112.2 3326 * 3745 1097 3956 3588
 μακροήμερουσαν μετὰ Ἰησοῦν ὅσοι ἐγνώσαν παῖν το
 prolonged their days with Joshua, as many as knew every
 2041 2962 3588 3173 3739 4160 3588 *
 ἔργον κυρίου το μέγα ὃ ἐποίησεν τῷ Ισραὴλ
 2work 3of the LORD to 1great which he did to Israel.
 2532 5053 3588 * 5207 1401
 2:8 καὶ ἐτελεύτησεν ὁ Ἰησοῦς υἱὸς Ναυὶ δούλος
 And 2came to an end 1Joshua 2the son 3of Nun, a bondman
 2962 5207 1540 2532 2290
 κυρίου υἱὸς εκατὸν δέκα ἐτῶν. 2:9 καὶ ἐθάψαν
 of the LORD, a son of a hundred ten years. And they entombed
 1473 1722 3725 3588 2817-1473 1722 *
 αὐτὸν ἐν ὀρίῳ τῆς κληρονομίας αὐτοῦ ἐν Θαμναθαρές
 him in the border of his inheritance in Timnath-heres,
 1722 3735 * 575 1005 3588 3735 2532
 ἐν ὄρει Εφραΐμ ἀπὸ βορρᾶ τοῦ ὄρους Γαὰς 2:10 καὶ
 in mount Ephraim, from the north of mount Gaash. And
 1065 3956 3588 1074-1565 4369 4314 3588
 γε πάσα ἡ γενεὰ ἐκεῖνη προστεθῆσαν πρὸς τοὺς
 indeed all that generation was added to
 3962-1473 2532 450 1074 2087 3326 1473
 πατέρας αὐτῶν καὶ ἀνέστη γενεὰ ἑτέρα μετ' αὐτοῦς
 their fathers. And 3rose up 2generation 1another after them
 3739 3756-1097 3588 2962 2532 1065 3588 2041 3739
 οἱ οὐκ ἐγνώσαν τὸν κύριον καὶ γε τὸ ἔργον ὃ
 which knew not the LORD, and indeed the work which
 4160 3588 *
 ἐποίησε τῷ Ισραὴλ
 he did to Israel.

Israel Serves Other Gods

2:11 καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοί Ισραὴλ τὸ πονηρὸν
 And 2acted 1the 2sons 3of Israel to wickedly
 1726 2962 2532 3000 3588 * 2532
 ἐναντίον κυρίου καὶ ἐλάτρευσαν τοῖς Βααλὶμ 2:12 καὶ
 before the LORD, and served to the Baalim. And
 1459 2962 3588 2316 3588 3962-1473
 εγκατέλιπον κύριον τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν
 they abandoned the LORD God of their fathers,
 3588 1806 1473 1537 1093 *
 τὸν ἐξαγαγόντα αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 the one leading them from out of the land of Egypt.
 2532 4198 3694 2316-2087 575 3588 2316 3588
 καὶ ἐπορεύθησαν ὀπίσω θεῶν ἐτέρων ἀπὸ τῶν θεῶν τῶν
 And they went after other gods from the gods of the
 2992 3588 4033.1 1473 2532 4352 1473
 λαῶν τῶν περικύκλω αὐτῶν καὶ προσεκύνησαν αὐτοὺς
 peoples surrounding them. And they did obeisance to them,
 2532 3949 3588 2962 2532 1459
 καὶ παρώργισαν τὸν κύριον 2:13 καὶ εγκατέλιπον
 and provoked 3to anger 1the 2LORD. And they abandoned
 3588 2962 2532 3000 3588 * 2532 3588 *
 τὸν κύριον καὶ ἐλάτρευσαν τῇ Βαὰλ καὶ ταῖς Ασθόραις
 the LORD, and served to Baal and to the Ashtoreths.
 2532 3710 2372 2962 1722 3588
 2:14 καὶ ὠργίσθη θυμῷ κύριος ἐν τῷ
 And 2was provoked to anger 3in rage 1the LORD with
 * 2532 3860 1473 1722 5495 4307.1
 Ισραὴλ καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς ἐν χειρὶ προνομευόντων
 Israel, and he delivered them into the hand of ones despoiling,
 2532 2670.3 1473 2532 591 1473 1722
 καὶ κατεπρονόμεισαν αὐτοὺς καὶ ἀπέδοτο αὐτοὺς ἐν
 and they carried 2away captive 1them. And he gave them into
 5495 3588 2190-1473 2943 2532 3756-1410
 χειρὶ τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν κυκλόθεν καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν
 the hand of their enemies round about, and they were not able

436 2596 4383 3588 2190-1473 1722
 ἀντιστῆναι κατὰ πρόσωπον τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν 2:15 ἐν
 to oppose against the face of their enemies. In
 3956 3739 4198 2532 5495 2962 1510.7.3
 πᾶσιν οὓς ἐπορεύοντο καὶ χεὶρ κυρίου ἦν
 all wherever they went, even the hand of the LORD was
 1722 1473 1519 2556 2531 2980-2962 2532 2531
 ἐν αὐτοῖς εἰς κακὰ καθὼς ἐλάλησε κύριος καὶ καθὼς
 against them for bad, as the LORD said, and as
 3660-2962 1473 2532 1570.2 1473 4970
 ὤμωσε κύριος αὐτοῖς καὶ ἐξέθλιψεν αὐτοὺς σφόδρα
 the LORD swore to them – and he squeezed them exceedingly.
 2532 1453-2962 2923 2532 4982 1473
 2:16 καὶ ἤγειρε κύριος κριτὰς καὶ ἐσώσεν αὐτοὺς
 And the LORD raised up judges. And 2delivered 3them
 2962 1537 5495 3588 4307.1
 κύριος ἐκ χειρὸς τῶν προνομευόντων
 1the LORD from out of the hand of the ones despoiling
 1473 2532 3588 2923-1473 3756-5219 3754
 αὐτοὺς καὶ τῶν κριτῶν αὐτῶν οὐχ ὑπήκουσαν 2:17 ὅτι
 them. And 2their judges 1they obeyed not, for
 1608 3694 2316-2087 2532 4352 1473
 ἐξεπόρνευσαν ὀπίσω θεῶν ἐτέρων καὶ προσεκύνησαν αὐτοῖς
 they fornicated after other gods, and did obeisance to them,
 2532 3949 3588 2962 2532 1578 5036
 καὶ παρώργισαν τὸν κύριον καὶ ἐξέκλιναν ταχὺ
 and provoked 3to anger 1the 2LORD, and turned aside quickly
 1537 3588 3598 3739 4198 3588 3962-1473
 ἐκ τῆς ὁδοῦ ἧς ἐπορεύθησαν οἱ πατέρες αὐτῶν
 from out of the way of which 2went 1their fathers] –
 3588 1522 3588 1785 2962 3756-4160
 τοῦ εἰσακοῦεν τὰς ἐντολὰς κυρίου οὐκ ἐποίησαν
 of the listening to the commandments of the LORD, they did not do
 3779 2532 3753 1453-2962 1473 2923
 οὕτως 2:18 καὶ ὅτε ἤγειρε κύριος αὐτοῖς κριτὰς
 so. And when the LORD raised up to them judges,
 2532 1510.7.3-2962 3326 3588 2923 2532 4982 1473
 καὶ ἡν κύριος μετὰ τοῦ κριτοῦ καὶ ἐσώσεν αὐτοὺς
 then the LORD was with the judge, and he delivered them
 1537 5495 2190-1473 3956 3588 2250 3588
 ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν αὐτῶν πάσας τὰς ἡμέρας τῶν
 from out of the hand of their enemies all the days of the
 2923 3754 3870 2962 575 3588
 κριτοῦ ὅτι παρεκλήθη κύριος ἀπὸ τοῦ
 judge. For 2was moved to comfort 1the LORD because of
 4726-1473 575 4383 3588 4171.2
 στεναγμοῦ αὐτῶν ἀπὸ προσώπου τῶν πολιορκούντων
 their moaning from in front of the ones assaulting
 1473 2532 2559 1473 2532 1096 5613
 αὐτοὺς καὶ κακοῦντων αὐτοὺς 2:19 καὶ ἐγένετο ὡς
 them and afflicting them. And it came to pass, as
 599 3588 2923 2532 654 2532 3825
 ἀπέθνησκεν ὁ κριτὴς καὶ ἀπέστρεφον καὶ πάλιν
 3died 1the 2judge, that they turned back, and again
 1311 5228 3588 3962-1473 4198
 διεφθείραν ὑπὲρ τοὺς πατέρας αὐτῶν πορευθῆναι
 corrupted themselves above their fathers, and to go
 3694 2316-2087 2532 3000 1473 2532 4352
 ὀπίσω θεῶν ἐτέρων καὶ λατρεῖν αὐτοῖς καὶ προσκυνεῖν
 after other gods, and to serve them, and to do obeisance to
 1473 3756-641 3588 2006.1-1473 2532 575 3588
 αὐτοὺς οὐκ ἀπέρριψαν τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτῶν καὶ ἀπὸ τῆς
 them – they did not disown their practices, and of
 3598 1473 3588 4642 2532 3710
 ὁδοῦ αὐτῶν τῆς σκληρᾶς 2:20 καὶ ὠργίσθη
 3way 1their 2recalcitrant. And 2was provoked to anger
 2372 2962 1722 3588 * 2532 2036 446.2
 θυμῷ κύριος ἐν τῷ Ισραὴλ καὶ εἶπεν αὐθ' ὡν
 3in rage 1the LORD with Israel. And he said, Because of
 3745 1459 3588 1484-3778 3588 1242-1473
 ὅσα ἐγκάτελιπε τὸ ἔθνος τοῦτο τὴν διαθήκην μου
 as much as 2abandoned 1this nation my covenant
 3739 1781 3588 3962-1473 2532 3756-1522
 ἡν ἐνετείλαμην τοῖς πατράσιν αὐτῶν καὶ οὐκ εἰσήκουσαν
 which I gave charge to their fathers, and hearkened not to
 3588 5456-1473 2532 1473 3756-4369 3588 1808
 τῆς φωνῆς μου 2:21 καὶ ἐγὼ οὐ προσθήσω τοῦ ἐξαιρῆ
 my voice; then I shall not proceed to remove
 435 1537 4383-1473 575 3588 1484 3739
 ἀνδρα ἐκ προσώπου αὐτῶν ἀπὸ τῶν ἐθνῶν ὧν
 a man from their presence from the nations whom
 2641 * 2532 863 3588 3985
 κατέλειπον Ἰησοῦς 2:22 καὶ ἀφῆκε τοῦ πειράσαι
 were left behind by Joshua. And he allowed to test

2:6 †CP οικον - house.

1722 1473 3588 * 1487 5442-1473 3588 3598
 εν αὐτῷ τον Ἰσραὴλ εἰ φυλάσσονται αὐτοὶ την οδὸν
 [2by 3him 1Israel], if they guard the way
 2962 4198 1722 1473 3739 5158 5442
 κυρίου πορεύεσθαι ἐν αὐτῇ οὐν τρόπον ἐφύλαξαν
 of the LORD, to go by it in which manner [2guarded
 3588 3962-1473 2228 3756 2532 863-2962 3588
 οἱ πατέρες αὐτῶν η οὐ 2:23 και ἀφήκε κύριος τα
 1their fathers], or not. And the LORD left
 1484-3778 3588 3361 1808 1473 3588 5034 2532
 ἔθνη τὰῦτα του μη ἐξῶραι αὐτὰ το τάχος και
 these nations so as to not remove them quickly; and
 3756-3860 1473 1722 5495 *
 οὐ παρέδωκεν αὐτὰ ἐν χειρὶ Ἰησοῦ
 he did not deliver them into the hand of Joshua.

CHAPTER 3

Nations Are Left to Test Israel

3:1 2532 3778 3588 1484 3739 863-2962
 και ταῦτα τα ἔθνη α ἀφήκε† κύριος
 And these are the nations which the LORD left
 1473 5620 3985 1722 1473 3588 * 3956
 αὐτὰ ὥστε πειράσαι ἐν αὐτοῖς τον Ἰσραὴλ πάντας
 with them, so as to test [2by 3them 1Israel], (all
 3588 3361 1097 3956 3588 4171 *
 τους μη ἐγνωκότες πάντας τους πολέμους Χαναάν
 the ones not knowing all the wars of Canaan,
 4133 1223 3588 1074 3588 5207 *
 3:2 πλὴν δια τας γενεάς των υἱῶν Ἰσραὴλ
 this was only for the sake of the generations of the sons of Israel,
 3588 1321 1473 4171 4133 3588 1715 1473
 του διδάξει αὐτοὺς πόλεμον πλὴν οἱ ἐμπροσθεν αὐτῶν
 to teach them war, except the ones before them
 3756 1097 1473 3588 4002 4568.1 3588
 οὐκ ἐγνώσαν αὐτὰ 3:3 τας πέντε σατραπείας των
 did not know them), that is the five satrapies of the
 246 2532 3956 3588 * 2532 3588 * 2532
 αλλοφύλων και πάντα τον Χαναανιὸν και τον Σιδωνιὸν και
 Philistines, and every Canaanite, and the Sidonian, and
 3588 * 3588 2730 3588 * 575 3588 3735
 τον Ευαίον τον κατοικοῦντα τον Λίβανον ἀπὸ του ὄρους
 the Hivite dwelling in Lebanon, from mount
 3588 * 2193 * 2532 1096 5620
 του Βαὰλ Ερμών ἕως Λαβὼ Ημὰθ 3:4 και ἐγένετο ὥστε
 Baal-Hermon unto Hamath. And it happened so as
 3985 1722 1473 3588 * 1097 1487 191
 πειράσαι ἐν αὐτοῖς τον Ἰσραὴλ γνῶναι εἰ ἀκούσονται
 to test [2by 3them 1Israel], to know if they will hearken
 3588 1785 2962 3739 1781 3588
 τας ἐντολάς κυρίου ας ἐρετέιλατο τοῖς
 to the commandments of the LORD, which he gave charge to
 3962-1473 1722 5495 * 2532 3588 5207
 πατράσιν αὐτῶν ἐν χειρὶ Μωσῆ 3:5 και οἱ υἱοὶ
 their fathers by the hand of Moses. And the sons
 * 2730 1722 3319 3588 * 2532 3588
 Ἰσραὴλ κατώκησαν ἐν μέσῳ του Χαναανιὸν και του
 of Israel dwelt in the midst of the Canaanite, and the
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Χετταίου και του Αμορραίου και του Φερεζαίου και του Ευαίον
 Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite,
 2532 3588 * 2532 2983 3588 2364-1473
 και του Ιεβουσαιὸν 3:6 και ἔλαβον τας θυγατέρας αὐτῶν
 and the Jebusite. And they took their daughters
 1438 1519 1135 2532 3588 2364-1473 1325
 εαυτοῖς εἰς γυναῖκας και τας θυγατέρας αὐτῶν ἐδῶκαν
 unto themselves for wives, and their daughters they gave
 3588 5207-1473 2532 3000 3588 2316-1473 2532
 τοῖς υἱοῖς αὐτῶν και ἐλάτρευσαν τοῖς θεοῖς αὐτῶν 3:7 και
 to their sons, and served to their gods. And
 4160 3588 5207 * 3588 4190 1726 2962
 ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ το πονηρὸν ἐναντίον κυρίου
 [4acted 1the 2sons 3of Israel] wickedly before the LORD,
 2532 1950 2962 3588 2316-1473 2532 3000 3588
 και ἐπελάθοντο κυρίου του θεοῦ αὐτῶν και ἐλάτρευσαν τοῖς†
 and forgot the LORD their God, and served to the

3:1 †See Bos for variants.

3:7 †See Bos for variants.

* 2532 3588 251.1
 Βααλὶμ και τοῖς ἀλσεσι
 Baalim, and to the sacred groves.

Othniel Judges Israel

2532 3710 2372 2962 1722 3588
 3:8 και ὠργίσθη θυμῷ κύριος ἐν τῷ
 And [2was provoked to anger 3in rage 1the LORD] with
 * 2532 591 1473 1519 5495 *
 Ἰσραὴλ και ἀπέδοτο αὐτοὺς εἰς χεῖρας Χουσανρεσαθαὶμ
 Israel, and he gave them into the hands of Chushan-rishathaim
 935 * 2532 1398 3588 5207
 βασιλέως Συρίας Μεσοποταμίας και ἐδούλευσαν οἱ υἱοὶ
 king of Syria Mesopotamia. And [4served 1the 2sons
 * 3588 1473 2094 3638 2532 2896 3588
 Ἰσραὴλ τῷ αὐτῷ ἔτη οκτῷ 3:9 και ἐκέκραξαν οἱ
 3of Israel] to him [2years 1eight]. And [4cried out 1the
 5207 * 4314 2962 2532 1453-2962 4990
 υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς κύριον και ἠγείρε κύριος σωτήρα
 2sons 3of Israel] to the LORD, and the LORD raised up a deliverer
 3588 * 2532 4982 1473 3588 * 5207 *
 τῷ Ἰσραὴλ και ἔσωσεν αὐτοὺς τον Γοθονιήλ υἱὸν Κενέζ
 to Israel, and he delivered them – Othniel son of Kenaz,
 80 * 3588 3501 1473 2532 1096
 ἀδελφοῦ Χαλέβ ο νεώτερος αὐτοῦ 3:10 και ἐγένετο
 brother of Caleb, the one younger than him. And [3came
 1909 1473 4151 2962 2532 2919 3588 *
 ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα κυρίου και ἐκρίνε τον Ἰσραὴλ
 upon 3him 1spirit 2of the LORD], and he judged Israel,
 2532 1831 1909 3588 4171 2532 3860-2962 1722
 και ἐξήλθεν ἐπὶ τον πόλεμον και παρέδωκε κύριος ἐν
 and he went unto the war. And the LORD delivered [4into
 5495-1473 3588 * 935 3588 *
 χειρὶ αὐτοῦ τον Χουσανρεσαθαὶμ βασιλέα της Συρίας
 3his hand 1Cushan-rishathaim 2king 3of Syria];
 2532 2901 3588 5495-1473 1909 3588 *
 και ἐκραταιώθη η χειρ αὐτοῦ ἐπὶ τον Χουσανρεσαθαὶμ
 and he fortified his hand against Cushan-rishathaim.
 2532 2270 3588 1093 5062 2094 2532
 3:11 και ἡσυχασεν η γη τεσσαράκοντα ἔτη και
 And [3was tranquil 1the 2land] forty years. And
 599 * 5207 *
 ἀπέθανε Γοθονιήλ υἱὸς Κενέζ
 [4died 1Othniel 2son 3of Kenaz].

Ehud Judges Israel

2532 4369 3588 5207 * 4160
 3:12 και προσέθεντο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ποιῆσαι
 And [4proceeded 1the 2sons 3of Israel] to do
 3588 4190 1725 2962 2532 1765-2962 3588
 * πονηρὸν ἐναντι κυρίου και ἐνίσχυσε κύριος τον
 wickedly before the LORD; and the LORD strengthened τον
 935 * 1909 3588 * 1223 3588
 Εγλὼν βασιλέα Μωάβ ἐπὶ τον Ἰσραὴλ διὰ το
 Eglon king of Moab against Israel, because
 4160-1473 3588 4190 1725 2962 2532
 πεποιθήκεναι αὐτοὺς το πονηρὸν ἐναντι κυρίου 3:13 και
 of their acting wickedly before the LORD. And
 4863 4314 1438 3956 3588 5207 *
 †συνήγαγε πρὸς εαυτὸν πάντας τους υἱοὺς Αμμὼν
 he brought together to himself all the sons of Ammon
 2532 * 2532 4198 2532 3960 3588 * 2532
 και Αμαλὴκ και ἐπορεύθη και ἐπάταξε τον Ἰσραὴλ και
 and Amalek, and went and struck τον Israel, and
 2816 3588 4172 3588 5404 2532 1398
 ἐκληρονόμησε την πόλιν των φοινίκων 3:14 και ἐδούλευσαν
 inherited the city of the palms. And [4served
 3588 5207 * 3588 * 935 * 1177.3 2094
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τῷ Εγλὼν βασιλεὶ Μωάβ δεκαοκτὼ ἔτη
 1the 2sons 3of Israel] to Eglon king of Moab eighteen years.
 2532 2896 3588 5207 * 4314 2962 2532
 3:15 και ἐκέκραξαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς κύριον και
 And [4cried out 1the 2sons 3of Israel] to the LORD, and
 1453 2962 1473 4990 3588 * 5207 *
 ἠγείρεν κύριος αὐτοὺς σωτήρα τον Αῶδ υἱὸν Γηρά
 [2raised up 1the LORD] to them a deliverer, Ehud son of Gera,
 5207 3588 * 435 296.1 2532 649
 υἱὸν του Ιεμινὶ ἀνδρα ἀμφοτεροδέξιον και ἀπέστειλαν
 son of Benjamin, a man ambidextrous. And [4sent

3:13 †See Bos for variants.

3588 5207 * 1435 1722 5495-1473 3588 * 935
 οι υιοί Ισραήλ δώρα εν χειρί αυτού τω Εγλὼν βασιλεῖ
 1the 2sons 3of Israel] gifts by his hand to Eglon king
 * Μωάβ 3:16 και ἐποίησεν εαυτῷ Ἀῶδ μαχαίραν
 of Moab. And 2made 3for himself 1Ehud] a sword,
 1366 4693.1 3588 3372 1473 2532 4024
 δίστομον σπιθαμῆς το μήκος αὐτῆς και περιεζώσατο
 double-edged, a span being the length of it; and he girded
 1473 5259 3588 3128.3 1909 3588 3382 3588 1188-1473
 αὐτὴν ὑπὸ τον μανδύαν ἐπὶ τον μηρόν τον δεξιόν αὐτοῦ
 it under the uniform, upon 2high 1his right].
 2532 4374 3588 1435 3588 * 935
 3:17 και προσήνεγκε τα δώρα τω Εγλὼν βασιλεῖ Μωάβ
 And he brought the gifts to Eglon king of Moab.
 2532 * 435 791 4970 2532
 και Εγλὼν ἀνὴρ ἀστεῖος σφόδρα 3:18 και
 And Eglon was a man 2fair weight 1of exceedingly]. And
 1096 5613 4931.* 4374 3588 1435
 ἐγένετο ὡς συνετέλεσεν Ἀῶδ προσφέρων τα δώρα
 it came to pass as Ehud completed bringing the gifts,
 2532 1821 3588 142 3588 1435 2532
 και ἐξαπέστειλε τους αἰρούντας τα δώρα 3:19 και
 that Eglon sent out the ones carrying the gifts. And
 5290 575 3588 1099.3 3326 3588 * 2532
 ὑπέστρεψεν ἀπὸ των γλυπτῶν μετὰ της Γαλαῶν και
 Ehud returned from the carvings by Gilgal. And
 2036.* 3056 1473 2931.1 4314 1473 935
 εἶπεν Ἀῶδ λόγος μοι κρυφίος προς σε βασιλεῦ
 Ehud said, 1There is with me 2a secret] for you, O king.
 2532 2036.* 4314 1473 4623 2532 1831 575
 και εἶπεν Εγλὼν προς αὐτόν σιωπά και ἐξήλθον ἀφ'
 And Eglon said to him, Be silent! And went forth from
 1473 3956 3588 3936 1473 2532 *
 αὐτοῦ πάντας οι παρευριστότες αὐτῷ 3:20 και Ἀῶδ
 him all the ones standing around him. And Ehud
 1525 4314 1473 2532 1473 2521 1722 3588 5253 3588
 εἰσῆλθε προς αὐτόν και αὐτὸς ἐκάθητο εν τῷ ὑπερώῳ τῷ
 entered to him. And he sat in 2upper
 2325.1 1473 3441 2532 2036.* 3056
 θερινῷ αὐτοῦ μονώτατος και εἶπεν Ἀῶδ λόγος
 2316 1473 4314 1473 935 2532 1817 1537 3588
 θεοῦ μοι προς σε βασιλεῦ και ἐξανέστη εκ του
 of God with me to you, O king. And 2rose up 3from 4the
 2362 * 1451 1473 2532 1096 260
 θρόνου Εγλὼν ἐγγὺς αὐτοῦ 3:21 και ἐγένετο ἅμα
 2throne 1Eglon] near him. And it happened together
 3588 450-1473 2532 1614.* 3588 5495 3588
 τῷ ἀναστῆναι αὐτόν και ἐξέτεινεν Ἀῶδ τὴν χεῖρα τὴν
 in his rising up, that Ehud stretched out 2hand τὴν
 710-1473 2532 2983 3588 3162 575 3588 3382
 ἀριστεράν αὐτοῦ και ἔλαβε τὴν μαχαίραν ἀπὸ τοῦ μηροῦ
 1his left] and took the sword from 3high
 1473 3588 1188 2532 1704.1 1473 1519 3588 2836
 αὐτοῦ τον δεξιού και ἐνέπηξεν αὐτὴν εἰς τὴν κοιλίαν
 1his 2right], and stuck it into the belly
 * 2532 1898.1 2532 1065 3588 2974.2
 Εγλὼν 3:22 και ἐπεισήνεγκε και γε τὴν λαβὴν
 of Eglon. And he brought in addition also indeed the handle
 3694 3588 5395 2532 608 3588 4720.1 2596 3588
 ὀπίσω της φλογός και ἀπέκλεισε το στέαρ κατὰ της
 after the blade; and 3locked 1the 2fat] onto the
 5395 3754 3756-1610.6 3588 3162 1537 3588
 φλογός ὅτι οὐκ ἐξέσπασε τὴν μάχαίραν εκ της
 blade, for he could not pull out the sword from out of
 2836-1473 2532 1831.* 1519 3588 4366.3
 κοιλίας αὐτοῦ 3:23 και ἐξήλθεν Ἀῶδ εἰς τὴν προστᾶδα
 his belly. And Ehud went forth into the antechamber,
 2532 1831 3588 1299 2532 608 3588
 και ἐξῆλθε τους διατεταγμένους και ἀπέκλεισε τας
 and went forth by the things set in order, and locked the
 2374 3588 5253 1909 1473 2532 4969.5 2532
 θύρας του ὑπερώου ἐπ' αὐτόν και ἐσφηνώσε 3:24 και
 doors of the upper room by him, and wedged them. And
 1473 1831 2532 3588 3816-1473 1525 2532 1492
 αὐτὸς ἐξῆλθε και οι παῖδες αὐτοῦ εἰσῆλθον και εἶδον
 he went forth. And his servants entered, and they saw,

3:19 †possibly the quarries.

3:21 †See Bos for variants.

2532 2400 3588 2374 3588 5253 4969.5 2532
 και ἰδοὺ αι θύραι του ὑπερώου ἐσφηνωμεναιῶ και
 and behold, the doors of the upper room were wedged. And
 2036 3379 4314 1368.3 2521 1722 3588 672.1
 εἶπαν μὴποτε προς διφρους καθῆται εν τη ἀποχωρήσει
 they said, Perhaps 2with 3the chair 1he sits] in the voidance
 3588 2846 2532 4357 153 2532
 του κοιτώνος 3:25 και προσέμειναν ἀσχυρόμενοι και
 of the bedroom. And they remained being ashamed. And
 2400 3756-1510.7.3 3588 455 3588 2374 3588 5253
 ἰδοὺ οὐκ ην ο ανοίγων τας θύρας του ὑπερώου
 behold, there was not one opening the doors of the upper room.
 2532 2983 3588 2807 2532 455 2532 2400
 και ἔλαβον τὴν κλειδα και ἤνοιξαν και ἰδοὺ
 And they took the key, and they opened. And behold,
 3588 2962-1473 4098 1909 3588 1093 2348
 ο κυριός αὐτῶν πεπτωκώς ἐπὶ τὴν γῆν τεθηκώς
 their master was fallen upon the ground having died.
 2532 * 1295 2193 2350 2532
 3:26 και Ἀῶδ διεσώθη ἕως ἐθορυβοῦντο και
 And Ehud came through safe, until they made a disruption. And
 3756-1510.7.3 3588 4357.2 1473 2532 1473 3928
 οὐκ ην ο προσνοῶν αὐτῷ και αὐτὸς παρήλθε
 there was not one paying attention to him. And he went by
 3588 1099.3 2532 1295 1519 * 2532
 τα γλυπτὰ και διεσώθη εἰς Σειρωθὰ 3:27 και
 the carvings, and came through safe into Seirath. And
 1096 2259 2064 2532 4537 2768.4 1722 3588
 ἐγένετο ἡνῖκα ἦλθεν και ἐσάλπισεν κερατίνην εν τῷ
 it came to pass, when he came, that he trumped a horn in
 3735 * 2532 2597 4862 1473 3588 5207 *
 ὀρει Εφραῖμ και κατέβησαν συν αὐτῷ οι υιοί Ισραήλ
 mount Ephraim, and 4went down 5with 6him 1the 2sons 3of Israel]
 575 3588 3735 2532 1473 1715 2532 2036
 ἀπὸ του ορους και αὐτὸς ἐμπροσθεν αὐτῶν 3:28 και εἶπε
 from the mountain, and he in front of them. And he said
 4314 1473 2597 3694 1473 3754 3860 2962
 προς αὐτοὺς κατὰβητε ὀπίσω μου ὅτι παρέδωκε κυριος
 to them, Come down after me, for 3delivered up 1the LORD
 3588 2316 3588 2190-1473 3588 * 1722 5495-1473
 ο θεός τους ἐχθρούς ἡμῶν τὴν Μωάβ εν χειρὶ ἡμῶν
 2God] our enemies of Moab into our hand.
 2532 2597 3694 1473 2532 4293.1 3588
 και κατέβησαν ὀπίσω αὐτοῦ και προκατελάβοντο τας
 And they went down after him. And they first took the
 1225.1 3588 * 3588 * 2532 3756-863
 διαβάσεις του Ιορδάνου της Μωάβ και οὐκ ἀφῆκαν
 ford of the Jordan of Moab, and they did not allow
 435 1224 2532 3960 3588 * 1722 3588
 ἀνδρα διαβῆναι 3:29 και ἐπάταξαν τὴν Μωάβ εν τῷ
 a man to pass over. And they struck Moab in
 2540-1565 5616 1176 5505 435 3956 3588 3163.2
 καιρῷ ἐκείνῳ ὡσεὶ δεκα χιλιάδας ἀνδρῶν πάντας τους μαχητὰς
 that time, about ten thousand men, all the warriors,
 2532 3956 435 1411 2532 3756 1295 3588
 και πάντα ἀνδρα δυνάμεως και οὐ διεσώθη ο
 and every man having power; and not 2came through safe
 435 2532 1788.* 1722 3588 2250-1565 5259
 ἀνὴρ 3:30 και ἐνετράπη Μωάβ εν τη ἡμέρα ἐκείνῃ ὑπὸ
 1a man]. And Moab felt shame in that day under
 3588 5495 * 2532 2270 3588 1093 3589
 τὴν χεῖρα Ισραὴλ και ἡσυχασεν ἡ γῆ ογδοήκοντα
 the hand of Israel. And 3was tranquil 1the 2land] eighty
 2094
 ἐτη
 years.

Shamgar Judges Israel

2532 3326 1473 450 * 5207 * 2532
 3:31 και μετ' αὐτόν ἀνέστη Σαμεγάρ υἱὸς Ἀνάθ και
 And after him rose up Shamgar son of Anath, and
 3960 3588 246 1519 1812 435 1722 3588
 ἐπάταξε τους αλλοφύλους εἰς ἑξακοσίους ἀνδρας εν τῷ
 he struck the Philistines up to six hundred men by the
 723.1 3588 1016 2532 4982-1473 3588 *
 ἀροτρόποδι των βοῶν και ἐσώσεν αὐτος τον Ισραὴλ
 plowshare of the oxen; and he himself delivered τον Israel.

3:24 †CP αποκεκλεισμεναι – were locked.

CHAPTER 4

Deborah and Barak Judge Israel

2532 4369 3588 5207 * 4160 3588
4:1 και προέθεντο οι υιοί Ισραήλ ποιήσαι το
 And [4]proceeded 1the 2sons 3of Israel] to act
 4190 1799 2962 2532 * 599 2532
 πονηρόν ενώπιον κυρίου και Αώδ απέθανε **4:2** και
 wickedly before the LORD; and Ehud died. And
 591 1473 2962 1722 5495 * 935
 ἀπέδοτο αυτούς κυριος εν χειρί Ιαβίν βασιλέως
 [2]delivered 3them 1the LORD] into the hand of Jabin king
 * 3739 936 1722 * 2532 3588 758 3588
 Χαναάν ος εβασίλευσεν εν Αζωρ και ο αρχων της
 of Canaan, who reigned in Hazor. And the ruler
 1411-1473 * 2532 1473 2730 1722 *
 δυνάμεως αυτού Σισάρα και αυτός κατώκει εν Αρισώθ
 of his force was Sisera, and he dwelt in Harosheth
 3588 1484 2532 2896 3588 5207 * 4314
 των εθνών **4:3** και εκέκραξαν οι υιοί Ισραήλ προς
 of the nations. And [4]cried out 1the 2sons 3of Israel] to
 2962 3754 1765.1 716 4603 1510.7.3 1473
 κύριον ότι εννακόςια αρματα σιδηρά ην αυτό
 the LORD, because nine hundred chariots of iron were his.
 2532 1473 2346 3588 * 2596 2904 1501 2094
 και αυτός έθλιψε τον Ισραήλ κατά κράτος έικοσι έτη
 And he afflicted Israel by might for twenty years.
 2532 * 1135 4398 1135 * 1473
4:4 και Δεββωρά γυνή προφήτις γυνή Λαφιδώθ αυτή
 And Deborah, a woman prophetess, wife of Lapidoth – she
 2919 3588 * 1722 3588 2540-1565 2532 1473
 έκρινε τον Ισραήλ εν τω καιρώ εκείνω **4:5** και αυτή
 judged Israel in that time. And she
 2521 5259 5404 * 303.1 3588 * 2532
 εκάθητο υπό φοίνικα Δεββωρά αναμέσον της Ράμα και
 sat down under the palm of Deborah, between Rama and
 303.1 3588 * 1722 3735 * 2532 305 4314
 αναμέσον της Βαιθήλ εν ορεί Εφραΐμ και ανέβαινον προς
 between Beth-el, in mount Ephraim. And [4]ascended 3to
 1473 3588 5207 * 1563 3588 2919 2532
 αυτήν οι υιοί Ισραήλ εκεί τον κρίνεσθαι **4:6** και
 4her 1the 2sons 3of Israel] there to be judged. And
 649.* 2532 2564 3588 * 5207 *
 απέστειλε Δεββωρά και εκάλεσε τον Βαράκ υιόν Αβινεόμ
 Deborah sent and called Barak son of Abinoam
 1537 * 2532 2036 4314 1473 3780
 εκ Κάδης Νεφθαλί και ειπε προς αυτόν ουχί
 from out of Kedesh Naphtali. And she said to him, Did not
 1781 2962 3588 2316 * 1473 2532
 ενετείλατο κύριος ο θεός Ισραήλ σοι και
 [4]give charge 1the LORD 2God 3of Israel] to you, saying, that
 565 1519 3735 * 2532 2983 3326
 απελεύση εις όρος Θαβώρ και λήψη μετά
 you shall go forth unto mount Tabor, and you shall take with
 4572 1176 5505 435 575 3588 5207 * 2532
 σεαυτού δέκα χιλιάδας ανδρών από των υιών Νεφθαλί και
 yourself ten thousand men from the sons of Naphtali, and
 575 3588 5207 * 2532 1863 4314 1473 1519
 από των υιών Ζαβουλών **4:7** και επαξώ προς σε εις
 from the sons of Zebulun? And I shall bring to you at
 3588 5493 3588 * 758 3588 1411
 τον χειμάρρουν Κισών τον Σισάρα αρχοντα της δυνάμεως
 the rushing stream Kishon, Sisera ruler of the force
 * 2532 3588 716-1473 2532 3588 4128-1473 2532
 Ιαβίν και τα αρματα αυτού και το πλήθος αυτού και
 of Jabin, and his chariots, and his multitude; and
 3860 1473 1722 3588 5495-1473 2532 2036 4314
 παραδώσω αυτόν εν τη χειρί σου **4:8** και ειπε προς
 I will deliver him into your hand. And [2]said 3to
 1473 * 1437 4198 3326 1473 4198 2532 1437
 αυτήν Βαράκ εάν πορευθής μετ' εμού πορεύσομαι και εάν
 4her 1Barak], If you should go with me, I will go; and if
 3361-4198 3756-4198 2532 2036 4314 1473
 μη πορευθής ου πορεύσομαι **4:9** και ειπε προς αυτόν
 you should not go, I will not go. And [2]said 3to 4him
 * 4198 4198 3326 1473 4133 1097
 Δεββωρά πορευομένη πορεύσομαι μετά σου πλην γίνωσκε
 1Deborah], In going I will go with you. Except know
 3754 3756-1510.8.3 3588 4385.2 1473 1909 3588 3598 3739
 ότι ουκ έσται το προτέρημά σου επί την οδόν την
 that [3]will not be 1the 2honor] yours in the way which

1473 4198 3754 1722 5495 1135 591-2962
 συ πορεύη ότι εν χειρί γυναικός αποδώσεται κύριος
 you go; for by the hand of a woman the LORD will deliver up
 3588 * 2532 450.* 2532 4198 3326 3588
 τον Σισάρα και ανέστη Δεββωρά και επορεύθη μετά του
 Sisera. And Deborah rose up, and went with
 * 1537 * 2532 3853.* 3588
 Βαράκ εκ Κάδης **4:10** και παρήγγειλε Βαράκ τω
 Barak from out of Kedesh. And Barak summoned to
 * 2532 3588 1519 * 2532 305 2596
 Ζαβουλών και τω Νεφθαλί εις Κεδές και ανέβησαν κατά
 Zebulun and to Naphtali unto Kedesh. And [4]ascended 5by
 4228-1473 1176 5505 435 2532 305.* 3326
 πόδας αυτού δέκα χιλιάδες ανδρών και ανέβη Δεββωρά μετ'
 6his feet 1ten 2thousand 3men] – and Deborah ascended with
 1473 2532 3588 4139 3588 * 5563
 αυτού **4:11** και οι πλησίον του Κιναιού εχωρίσθησαν
 him. And the near ones of the Kenite were separated
 575 * 575 3588 5207 * 1059.2 *
 από Κενά από των υιών Οβάβ γαμβρού Μωυσή
 from Kena, from the sons of Hobab father-in-law of Moses.
 2532 4078 3588 4633-1473 2193 1409.2 373
 και έπηξε την σκηνήν αυτού έως δρυός αναπανομένων
 And he pitched his tent by Oak of the ones Resting,
 3739 1510.2.3 2192 * 2532 312 3588
 η εστιν εχόμενα Κεδές **4:12** και ανήγγελη
 which is next to Kedesh. And it was announced to
 * 3754 305 5207 * 1909 3735
 Σισάρα ότι ανέβη Βαράκ υιός Αβινεόμ επ' όρος
 Sisera that [4]ascended 1Barak 2son 3of Abinoam] unto mount
 * 2532 2564.* 3956 3588 716-1473
 Θαβώρ **4:13** και εκάλεσε Σισάρα πάντα τα αρματα αυτού
 Tabor. And Sisera called all his chariots –
 1765.1 716 4603 2532 3956 3588 2992 3588 3326
 εννακόςια αρματα σιδηρά και πάντα τον λαόν τον μετ'
 nine hundred chariots of iron, and all the people with
 1473 575 * 3588 1484 1519 3588 5493
 αυτού από Αρισώθ των εθνών εις τον χειμαρρουν
 him, from Harosheth of the nations unto the rushing stream
 * 2532 2036.* 4314 * 450 3754
 Κισών **4:14** και ειπε Δεββωρά προς Βαράκ ανástηθι ότι
 Kishon. And Deborah said to Barak, Rise up! for
 3778 3588 2250 1722 3739 3860-2962 3588 *
 αυτή η ημέρα εν η παρέδωκε κύριος τον Σισάρα
 this is the day in which the LORD delivers Sisera
 1722 5495-1473 3756-2400 2962 2064 1715
 εν χειρί σου ουκ ιδού κύριος ελεύσεται έμπροσθέν
 into your hand. Behold, is not the LORD gone in front of
 1473 2532 2597.* 575 3588 3735 * 2532 1176
 σου και κατέβη Βαράκ από του όρους Θαβώρ και δέκα
 you? And Barak went down from mount Tabor, and ten
 5505 435 3694 1473 2532 1839-2962
 χιλιάδες ανδρών οπίσω αυτού **4:15** και εξέστησε κύριος
 thousand men behind him. And the LORD startled
 3588 * 2532 3956 3588 716-1473 2532 3956 3588
 τον Σισάρα και πάντα τα αρματα αυτού και πάσαν την
 Sisera, and all his chariots, and all
 3925-1473 1722 4750 4501 1799
 παρεμβολήν αυτού εν στόματι ρομφαίας ενώπιον
 his camp, by the mouth of the broadsword before
 * 2532 2597.* 1883.1 3588 716-1473
 Βαράκ και κατέβη Σισάρα επάνωθεν του αρματος αυτού
 Barak. And Sisera came down from on top of his chariot,
 2532 5343 3588 4228-1473 2532 * 1377 3694
 και έφυγε τοις ποσίν αυτού **4:16** και Βαράκ διώκων οπίσω
 and fled by his feet. And Barak pursued after
 3588 716 2532 3694 3588 3925 2193 1409.1 3588
 των αρμάτων και οπίσω της παρεμβολής έως δρυμού των
 the chariots, and after the camp unto Oak of the
 1484 2532 4098 3956 3925 * 1722 4750
 εθνών και έπεσε πάσα παρεμβολή Σισάρας εν στόματι
 Nations. And [4]fell 1all 2the camp 3of Sisera] by the mouth
 4501 3756 2641 2193-1520 2532
 ρομφαίας ου κατελείφθη έως ενός **4:17** και
 of the broadsword – there was not left behind even one. And
 * 402 3588 4228-1473 1519 4633 *
 Σισάρα ανεχώρησε τοις ποσίν αυτού εις σκηνήν Ιαήλ
 Sisera withdrew by his feet to the tent of Jael

4:11 †See Bos for variants.

4:15 †See Bos for variants.

1135 * 3588 * 3754 1515-1510.7.3 303.1
 γυναῖκος Χαβέρ του Κιναίου ὅτι εἰρήνη ἦν ἀναμέσον
 wife of Heber the Kenite – for there was peace between
 * 935 * 2532 303.1 3588 3624 * 3588
 * Ἰαβὴν βασιλέως Ἀσώρ καὶ ἀναμέσον του οἴκου Χαβέρ του
 Jabin king of Hazor and between the house of Heber the
 * 2532 1831- * 1519 529 *
 Κιναίου 4:18 καὶ ἐξῆλθεν Ἰαήλ εἰς ἀπάντησιν Σισάρα
 Kenite. And Jael came forth for a meeting with Sisera.
 2532 2036 1473 1593 2962-1473 1593 4314
 καὶ εἶπεν αὐτῷ ἐκνευσον κύριέ μου ἐκνευσον πρὸς
 And she said to him, Turn aside, O my master, turn aside to
 1473 3361-5399 2532 1593 4314 1473 1519 3588
 με μὴ φοβοῦ καὶ ἐξενευσεν πρὸς αὐτήν εἰς τὴν
 me! Fear not! And he turned aside to her into the
 4633 2532 4780 1473 1722 3588 1193.1-1473
 σκηνήν καὶ συνεκάλυψεν αὐτὸν ἐν τῇ δερρεί αὐτῆς
 tent. And she covered him with her hide covering.
 2532 2036- * 4314 1473 4222 1211 1473
 4:19 καὶ εἶπε Σισάρα πρὸς αὐτήν πότισον δὴ μοι
 And Sisera said to her, Give a drink please to me –
 3397 5204 3754 1372 2532 455 3588 779
 μικρὸν ὕδωρ ὅτι ἐδίψησα καὶ ἤνοιξε τὸν ἀσκὸν
 a little water, for I am thirsty! And she opened the leather bag
 3588 1051 2532 4222-1473 2532 4780 3588
 του γαλακτος καὶ ἐπότισεν αὐτὸν καὶ συνεκάλυψεν το
 of the milk, and she gave him to drink, and she covered
 4383-1473 2532 2036 4314 1473 2476 1722 3588
 πρόσωπον αὐτοῦ 4:20 καὶ εἶπε πρὸς αὐτήν στήθι ἐν τῇ
 his person. And he said to her, Stand in the
 2374 3588 4633 2532 1510.8.3 1437-5100 2064 4314 1473
 θύρα τῆς σκηνῆς καὶ ἔσται ἐὰν τις ἔλθῃ πρὸς σε
 door of the tent! And it will be if a man should come to you,
 2532 2065 1473 2532 2036 1473 1510.2.3 1778.2, 435
 καὶ ἐρωτήσῃ σε καὶ εἰπῇ σοὶ ἔστιν ἐνταῦθα ἀνὴρ
 and should ask you, and should say to you, Is [2here 1a man]?
 2532 2046, 3756-1510.2.3
 καὶ εἰεῖς οὐκ ἔστι
 that you shall say, There is not.

Jael Kills Sisera

2532 2983 * 1135 * 3588 3956.1
 4:21 καὶ ἔλαβεν Ἰαήλ γυνή * Χαβέρ τον πάσσαλον
 And [4took 1Jael 2the wife 3of Heber] the peg
 3588 4633 2532 5087 3588 4973.1 1722 3588 5495-1473
 τῆς σκηνῆς καὶ ἔθηκε τὴν σφύραν ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς
 of the tent, and put the hammer in her hand,
 2532 1525 4314 1473 2270.1 2532 1469.2 3588
 καὶ εἰσῆλθε πρὸς αὐτὸν ἡσυχῇ καὶ ἐνέκρουσε τον
 and entered to him tranquilly, and hammered in the
 3956.1 1722 3588 1101.4-1473 2532 1326.3 1722 3588
 πάσσαλον ἐν τῇ γνάθῳ αὐτοῦ† καὶ διήλασεν ἐν τῇ
 peg into his cheek, and thrust it through into the
 1093 2532 1473 1839 4656 2532
 γῇ καὶ αὐτὸς ἐξεστῶς ἐσκοτώθη καὶ
 ground. And he being startled was enveloped in darkness, and
 599 2532 2400 * 1377 3588 *
 ἀπέθανε†† 4:22 καὶ ἰδοὺ Βαράκ διώκων τον Σισάρα
 died. And, behold, Barak was pursuing Sisera.
 2532 1831- * 1519 529 1473 2532 2036 1473 1204
 καὶ ἐξῆλθεν Ἰαήλ εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ καὶ εἶπεν αὐτῷ δέυρο
 And Jael came forth for meeting him, and said to him, Come,
 2532 1166 1473 3588 435 3739 1473 2212 2532 1525
 καὶ δεῖξω σοὶ τον ἀνδρα ὃν σὺ ζητεῖς καὶ εἰσῆλθε
 and I will show to you the man whom you seek. And he entered
 4314 1473 2532 2400 * 4098 3498 2532
 πρὸς αὐτήν καὶ ἰδοὺ Σισάρα πεπτωκώς νεκρὸς καὶ
 with her. And behold, there was Sisera having fallen dead, and
 3588 3956.1 1722 3588 2924.7 2532 5013
 οὗ πάσσαλος ἐν τῷ κροτάφῳ† αὐτοῦ 4:23 καὶ ἐταπείνωσεν
 the peg in his temple. And [2abased
 3588 2316 1722 3588 2250-1565 3588 * 935 *
 οὗ θεός ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τον Ἰαβὴν βασιλέα Χαναάν
 [God] in that day Jabin king of Canaan
 1799 3588 5207 * 2532 4198 5495
 ἐνώπιον των υἱῶν Ἰσραὴλ 4:24 καὶ ἐπορεύετο χεὶρ
 in front of the sons of Israel. And [3went forth 1the hand

4:21 †Six. κροταφῷ αὐτοῦ - his temple.

4:21 ††See Bos for variants.

4:22 †CP γνάθῳ - cheek.

3588 5207 * 4198 2532 4645 1909
 των υἱῶν Ἰσραὴλ πορευομένη καὶ σκληρυνομένη ἐπὶ
 2of the 3sons 4of Israel] going, and hardening against
 * 935 * 2193 3739 1842
 * Ἰαβὴν βασιλέα Χαναάν ἕως οὗ ἐξωλόθρευσαν
 Jabin king of Canaan, until of which time they utterly destroyed
 1473
 αὐτόν
 him.

CHAPTER 5

The Song of Deborah and Barak

2532 103 * 2532 * 5207 *
 5:1 καὶ ᾄσαν Δεββωρά καὶ Βαράκ υἱὸς Ἀβινεὲμ
 And [sang 1Deborah 2and 3Barak 4son 5of Abinoam]
 1722 3588 2250-1565 2532 2036 1722 3588 756
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ εἶπεν 5:2 ἐν τῷ ἀρᾶσθαι
 in that day, and said, In the rule
 747 1722 * 1722 4254.1 2992 2127
 ἀρχηγούς ἐν Ἰσραὴλ ἐν προαιρέσει λαοῦ εὐλογεῖτε
 of chiefs in Israel, in the resolve of people, bless
 2962 191 935 1801 4568.2 1473
 κύριον 5:3 ἀκούσατε βασιλεῖς ἐνωτίζεσθε σατράπαι ἐγώ
 the LORD! Hear, O kings! Give ear, O satraps! I
 3588 2962 103 2532 5567 3588 2316 *
 τῷ κυρίῳ ἄσονται καὶ ψαλῶ τῷ θεῷ Ἰσραὴλ
 [2to the 3LORD 1shall sing], and I shall strum to the God of Israel.
 2962 1722 3588 1841-1473 1537 * 1722 3588
 5:4 κύριε ἐν τῇ ἐξόδῳ σου ἐκ Σεὶρ ἐν τῷ
 O LORD, in your exodus from out of Seir, in
 522-1473 1537 68 1093 4579
 ἀπαίρειν σε ἐξ ἀγροῦ Ἐδώμ γῇ ἐρεῖσθῃ
 your departing from out of the field of Edom, the earth was shaken,
 2532-1065 3588 3772 5015 2532 3588 3507
 καὶ γῆ οὐρανὸς ἐταράχθη καὶ αἱ νεφέλαι
 and indeed the heaven was disturbed, and the clouds
 4712.1 5204 3735 4531 575 4383
 ἔσταξαν ὕδωρ 5:5 ὄρη ἐσαλεύθησαν ἀπὸ προσώπου
 dripped water. Mountains shook from the face
 2962 3778 * 575 4383 2962 2316
 κυρίου τοῦτο Σινὰ ἀπὸ προσώπου κυρίου θεοῦ
 of the LORD – this Sinai from the face of the LORD God
 * 1722 2250 * 5207 * 1722 2250
 Ἰσραὴλ 5:6 ἐν ἡμέραις Σαμεγάρ υἱὸν Ἀνάθ ἐν ἡμέραις
 of Israel. In the days of Shamgar son of Anath, in the days
 * 1587 3598 2532 4198
 * Ἰαήλ ἐξέλιπον ὁδοὺς καὶ ἐπορεύθησαν ἀτραποὺς†
 of Jael, [2failed 1the ways], and they went by short cuts.
 4198 3598 1294 1587 3588
 ἐπορεύθησαν ὁδοὺς διεστραμμένας 5:7 ἐξέλιπον οἱ
 They went by ways being turned aside. [5failed 1The
 2730 1722 3588 * 1587 2193 3739
 κατοικοῦντες ἐν τῷ Ἰσραὴλ ἐξέλιπον ἕως οὗ
 2ones dwelling 3in 4Israel], they failed until of which time
 450.* 3754 450 3384 1722 *
 ἀνέστη Δεββωρά ὅτι ἀνέστη μήτηρ ἐν Ἰσραὴλ
 Deborah rose up, that [2rose up 1a mother] in Israel.
 140 2316-2537 5119 4170 4172
 5:8 ἠρέτισαν θεοὺς καινοὺς τότε ἐπολέμησαν πόλεις
 They selected new gods; then [3waged war 1cities
 758 4629.2 3494.1 4577.2
 ἀρχόντων σκέπη νεανίδων σειρομάστων
 2of rulers]. [3for protection 4of young women 1Spears
 3708 2532 4577.2 5062 5505 1722
 οφθῇ καὶ σειρομάστις τεσσαράκοντα χιλιάσιν ἐν
 2appeared], even a spear – forty thousand in
 3588 * 3588 2588-1473 1909 3588 1299
 τῷ Ἰσραὴλ 5:9 ἡ καρδιά μου ἐπὶ τα διατεταγμένα
 Israel. My heart is toward the things ordered
 3588 * 3588 1413 3588 2992 2127 3588
 τῷ Ἰσραὴλ οἱ δυνάσται του λαοῦ εὐλογεῖτε τον
 to Israel. The mighty of the people – you bless the
 2962 1910 1909 5268 1909
 κύριον 5:10 ἐπιβεηκότες ἐπὶ υποζυγίων ἐπὶ
 LORD! O ones mounting upon beasts of burden, upon
 2985.1 2521 1909 2922
 λαμπηρῶν καθήμενοι ἐπὶ κριτηρίου
 covered royal chariots, sitting down upon a judgment seat,

5:6 †CP τριβους - roads or paths.

2532 4198 1909 3598 5350 5456
 και πορευόμενοι εφ' οδὸν φθέγγασθε 5:11 φωνήν
 and going by the way – utter! A sound
 351.1
 ανακρουόμενων 303.1 2165
 of the men playing music in the midst of ones making merry.
 1563 1325 1343 2962 1343
 εκεί δώσουσι δικαιοσύνην κυρίῳ δικαιοσύνας†
 There they shall give righteousness to the LORD. O righteousness,
 1765 1722 3588 * 5119 2597 1519 3588
 ενισχυσον εν τῷ Ἰσραὴλ τότε κατέβη εις τας
 grow in strength in Israel! Then shall go down into
 4172-1473 3588 2992 2962 1825 1825
 πόλεις αὐτοῦ ο λαὸς κυρίου 5:12 ἐξεγείρου ἐξεγείρου
 his cities the people of the LORD. Awaken, awaken,
 * 1825 1825 2980 3326 5603 1817
 Δεβωρὰ ἐξεγείρου ἐξεγείρου λαλεῖ μετ' ὠδῆς ἐξανίστασο
 O Deborah! Awaken, awaken! Speak with an ode! Rise up,
 * 2532 163 161-1473 5207 *
 Βαράκ και αιχμαλωτίζε αιχμαλωσίαν σου υἱὸς Ἀβινεέμ
 O Barak! And take captive your captivity, O son of Abinoam!
 5119 3170 3588 2479-1473 2962 5013
 5:13 τότε ἐμεγαλύνθη ἡ ἰσχύς αὐτοῦ κύριε ταπεινώσόν
 Then [2]was magnified [1]his strength]. O LORD abase
 1473 3588 2478 1473 2992 *
 μοι τοὺς ἰσχυροτέρους μου λαὸς Ἐφραΐμ
 to me the ones stronger than me! People Ephraim
 5097 1473 1722 2835.1 80-1473 *
 ἐτιμωρήσατο αὐτοὺς εν κοιλαδί ἀδελφός σου Βενιαμίν
 punished them in the valley. Your brother Benjamin
 1722 2992-1473 * 1610-1473 1722
 εν λαοῖς σου 5:14 †Ἐφραΐμ ἐξερριζώσεν αὐτοὺς εν
 among your peoples. Ephraim rooted them out among
 3588 * 3694 1473 * 1722 3588 2992-1473
 τῷ Ἀμαλὴκ ὁπίσω σου Βενιαμίν εν τοῖς λαοῖς σου.
 Amalek. After you, Benjamin, with your peoples.
 1537 1473 * 2597 1830
 ἐξ ἐμοῦ Μαχειρ κατέβησαν ἐξερευνώντες
 From out of me, Machir, they came down searching out;
 2532 1537 * 1765 1722 4638.1
 και εκ Ζαβουλὼν ενισχυόντες εν σκίπτρω
 and from out of Zebulun growing in strength in chiefdom
 1335 1122 2532 758 1722
 διηγήσεως γραμματέως 5:15 και αρχοντες εν
 of the narrative of a scribe. And the rulers were in
 * 3326 * 2532 * 3779 * 1722
 Ἰσάχαρ μετὰ Δεβώρας και Ἰσάχαρ οὕτω Βαράκ εν
 Issachar with Deborah – even Issachar; so Barak in
 2521 303.1 3588 3446.1 3588 1522
 καθήσθε ἀναμέσον των μοσφαθαῖμ του εἰσακοῦεν
 did you settle between the sheepfolds, so to listen to
 4947.1 1825 3588 1330 1519 3588 3588
 σφυριγμοὺς ἐξεγειρόντων του διελθεῖν εις τα του
 whistlings arousing to go through for the ones
 * 3173 1840.2 2588 * 1722
 Ρουβὴν μεγάλοι ἐξιχνιασμοὶ καρδίας 5:17 Γαλαὰδ εν
 of Reuben – in great trackings out of heart? Gilead [2]on
 3588 4008 3588 * 2681 2532 * 2444
 τῷ πέραν του Ἰορδάνου κατεσκήνωσε και Δαν ἰνατί
 [3]the [4]other side [5]of the [6]Jordan [1]encamped]. And Dan – why
 3939 4143 3939 3844 123
 παρourkeis πλοίοις Ἀσὴρ παρώκησεν παρ' αἰγιαλὸν
 does he sojourn in boats? Asher sojourns by the shore
 2281 2532 1909 3588 1249.1-1473 2681
 θαλασσῶν και ἐπὶ τας διακοπὰς αὐτοῦ κατεσκήνωσεν
 of seas, and at his breaches he will encamp.
 * 2992 3679 5590-1473 1519 2288 2532
 5:18 Ζαβουλὼν λαὸς ονειδίσας ψυχὴν αὐτοῦ εις θάνατον και
 Zebulun – a people berating their soul to death; and

* 1909 5311 68 2064 935
 Νεφθαλί ἐπὶ ὑψὲς ἀγροῦ 5:19 †ἦλθον βασιλεῖς
 Naphtali was upon the heights of a field. [2]came [1]Kings]
 2532 3904.4 5119 4170 935 * 1722
 και παρετάξαντο τότε ἐπολέμησαν βασιλεῖς Χαναάν εν
 and deployed; then [3]waged war [1]the kings [2]of Canaan in
 * 1909 3588 5204 * 4124 694
 Τενάχ ἐπὶ του ὕδατος Μαγεδδὼ πλεονεξίαν ἀργυρίου
 Taanach, at the water of Megiddo; a desire for wealth of silver
 3756-2983 1537 3588 3772 3904.4
 οὐκ ἔλαβον 5:20 εκ του οὐρανοῦ παρετάξαντο†
 they did not have. From out of the heaven they deployed;
 3588 792 1537 3588 5010-1473 3904.4 3326
 οὐ αστέρες εκ της τάξεως αὐτῶν παρετάξαντο μετὰ
 the stars from out of their order deployed against
 * Σισάρα 5:21 5493 * Κισὼν 1544-1473
 Sisera. The rushing stream Kishon cast them out,
 5493 2504.1 5493 *
 χεῖμάρρους καδημίμ χεῖμάρρους Κισὼν
 that rushing stream of antiquity†. The rushing stream Kishon.
 2662 1473 5590 1473 1415 *
 καταπατήσει αὐτοὺς ψυχὴ μου δυνατὴ 5:22 τότε
 [4]shall trample [5]them [3]soul [1]My [2]mighty]. Then
 1709.1 4418 2462 4710
 ἐνεπώδισθησαν† περναι ἵππων σπουδῇ
 they were impeded – the heels of horses [2]with diligence
 4692 2478-1473 2672 * 2036
 ἐσπεύσαν ἰσχυροὶ αὐτοῦ 5:23 καταράσθε Μηρώζ εἶπεν
 [1]were hastened] by his mighty ones. Curse Meroz! said
 3588 32 2962 2672.1 2672 3956 3588
 ο ἄγγελος κυρίου καταράσει καταράσθε πας ο
 the angel of the LORD. With a curse, curse every one
 2730 1473 * 3754 3756-2064 1519 3588 996 2962
 κατοικῶν† αὐτὴν ὅτι οὐκ ἦλθον εις την βοήθειαν κυρίου
 dwelling in it! For they came not to the help of the LORD.
 2962 998 1722 3163.2 2127
 κύριος βοηθός εν μαχηταῖς 5:24 εὐλογηθεῖ
 The LORD is a helper against warriors. May she be blessed
 1537 1135 * 1135 * 3588 * 575
 εκ γυναικῶν Ἰαήλ γυνὴ Χαβέρ του Κυναίου ἀπὸ
 from out of women – Jael wife of Heber the Kenite; above
 1135 1722 4633 2127 5204
 γυναικῶν εν σκηνῇ εὐλογηθεῖ 5:25 ὕδωρ
 the women in the tent may she be blessed. [3]for water
 154 1473 2532 1051 1325 1473 1722 3011.3
 ἦτησεν αὐτὴν και γάλα ἔδωκεν αὐτῷ εν λεκάνῃ
 [1]He asked [2]her], and [2]milk [1]she gave] to him in a pan;
 2478 4331 1016.2 3588 5495-1473
 ἰσχυρῶν προσήγγισε βούτυρον 5:26 †την χεῖρα αὐτῆς
 [3]of strong ones [1]she drew near [2]butter]. [2]her hand
 1519 3956.1 1614 2532 1188-1473 1519
 εις πασσαλον ἐξέτεινε και δεξιαν αὐτῆς εις
 [3]for [4]a peg [1]She stretched out], and her right for
 4973.1 2872 2532 4973.2-
 σφυραν κοπίωντων και ἐσφυροκόπησε
 the hammer of a laborer; and she struck [2]with a hammer
 * 1335.2 2776-1473 2532 3960 1335.2
 Σισάρα διήλωσε κεφαλὴν αὐτοῦ και ἐπάταξε διήλωσε
 [1]Sisera] – she nailed his head, and she struck, she nailed
 2924.7-1473 303.1 3588 4228-1473 4794
 κρόταφον αὐτοῦ 5:27 ἀναμέσον των ποδῶν αὐτῆς συγκύνψας
 his temple. In between her feet bowing
 4098 2837 3342 4228-1473 2578 4098 1722
 ἔπεσε εικομήθη μεταξύ ποδῶν αὐτῆς ἑκάμψεν ἔπεσεν εν
 he fell; he slept between her feet. He bent; he fell in
 3739 2578 1563 4098 5005.1 1223 3588
 ω ἑκάμψεν ἐκεῖ ἔπεσεν ταλαιπώρως 5:28 διὰ της
 which he bent, there he fell miserably. Through the
 2376 1253.1 2532 2648 3588 3384 *
 θυρίδος διέκυντε και κατεμάνθανεν η μητηρ Σισάρα
 window [4]looked [5]and [6]studied [1]the [2]mother [3]of Sisera] –

5:19-31 †See Bos for numerous variants.

5:20 †CP et seq. ἐπολεμήθησαν - made war.

5:21 †Heb. trnslt...see Gesenius #6917 - battle.

5:22 †CP ἀπεκοπήσαν - cut off.

5:23 †CP τοὺς ἐνοικοὺς αὐτῆς - the ones dwelling her.

5:26-32 †See Bos for numerous variants.

5:11 †CP δίκαιοι - righteous ones.

5:14 †See Bos for variants.

1223 3588 1350.2 1302 2077.3 3588 716-1473
 διά της δικτυωτής διατί ησχατίσε το ἄρμα αὐτοῦ
 through the latticed window. Why was [2]late [1]his chariot]
 3854 1302 5549 2487 716-1473
 παραγενέσθαι διατί ἐχρόνισαν ἰχνη ἀρμάτων αὐτοῦ
 to arrive? Why did [3]pass time [1]the track [2]of his chariots)?
 5:29 4680 756 1473 470 4314
 σοφαί ἀρχονσών αὐτῆς ἀνταπεκρίναντο πρὸς
 [3]wise ladies [2]leading [1]Her answered to
 1473 2532 1473 3056-1473 1438
 αὐτήν καὶ αὐτὴ ἀπέστρεψε λόγους αὐτῆς ἐαυτῇ
 her, and she returned her words to herself.
 3780-2147 1473 1266 4661 5373.1
 5:30 οὐχὶ ἐυρήσουσιν αὐτὸν διαμερίζοντα σκύλα φιλαίως
 Shall they not find him dividing the spoils? Befriending
 5384 1519 2776 1415 4661 906.1 3588
 φίλοις εἰς κεφαλὴν δυνάτου σκύλα βαμμάτων τῷ
 friends to [2]head ruler [1]a mighty]. Spoils of dyed things to
 * 4661 906.1 4163.1 911 906.1
 Σισάρα σκύλα βαμμάτων ποικιλίας βαφή βαμματα
 Sisera – spoils of dyed embroidery dipped. Dyed
 4164.3 3588 5137-1473 4661 3779
 ποικιλίων τῷ τραχήλῳ αὐτοῦ σκύλα 5:31 οὕτως
 embroidered works – [2]for his neck [1]spoils]. Thus
 622 3956 3588 2190-1473 2962 2532
 ἀπόλουντο πάντες οἱ ἐχθροὶ σου κύριε καὶ
 may [3]be destroyed [1]all [2]your enemies], O LORD, and
 3588 25 1473 2531 3588 395 3588 2246 1722
 οἱ ἀγαπῶντες αὐτὸν καθὼς ἡ ἀνατολὴ τοῦ ἡλίου ἐν
 the ones loving him be as the rising of the sun in
 1411-1473 2532 2270 3588 1093 5062 2094
 δυνάμει αὐτοῦ καὶ ἡσυχασεν ἡ γῆ τεσσαράκοντα ἔτη
 his power. And [3]was quiet [1]the [2]land forty years.

CHAPTER 6

Midian and Amalek Ascend against Israel

2532 4160 3588 5207 * 3588 4190 1725
 6:1 καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὸ πονηρὸν ἐναντί
 And [4]acted [1]the [2]sons [3]of Israel wickedly before
 2962 2532 3860-1473 2962 1722 5495
 κυρίου καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς κύριος ἐν χειρὶ
 the LORD, and [2]delivered them over [1]the LORD into the hand
 * 2033 2094 2532 2729 5495
 Μαδιάμ ἐπτά ἔτη 6:2 καὶ κατίσχυσε χεὶρ
 of Midian for seven years. And [3]prevailed [1]the hand
 * 1909 * 575 4383
 Μαδιάμ ἐπὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ προσώπου Μαδιάμ
 [2]of Midian against Israel. Because of the presence of Midian
 4160 1438 3588 5207 * 3588 3128.1 1722
 ἐποίησαν εαυτοῖς οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὰς μάνδρας ἐν
 [4]made [5]for themselves [1]the [2]sons [3]of Israel havens in
 3588 3735 2532 3588 4693 2532 3588 3794
 τοῖς ὄρεσι καὶ τοῖς σπηλαίοις καὶ τοῖς οχυρώμασι
 the mountains, and in the caves, and in the fortresses.
 2532 1096 3753 4687 435 *
 6:3 καὶ ἐγένετο ὅτε ἐσπεῖρεν ἀνὴρ Ἰσραὴλ
 And it came to pass when [3]sowed [1]a man [2]of Israel],
 2532 305 2532 * 2532 3588 5207
 καὶ ἀνέβαινε Μαδιάμ καὶ Ἀμαλὴκ καὶ οἱ υἱοὶ
 that there ascended up Midian and Amalek – even the sons
 395 305 1473 2532 3924.2
 ἀνατολὴν ἀνέβαινον αὐτοῖς 6:4 καὶ παρενέβαλον
 of the east were ascending against them. And they camped
 1909 1473 2532 1311 3588 1630.2 3588 1093 2193 3588
 ἐπ' αὐτοὺς καὶ διέφθειραν τὰ ἐκφορίατῆς γῆς ἕως τοῦ
 by them, and ruined the resources of the land unto the
 2064 1519 * 2532 3756-5275 5287
 ελθεῖν εἰς Γάζαν καὶ οὐχ υπελείποντο ὑπόστασιν
 coming unto Gaza. And there was not left behind support
 2222 1722 * 2532 4168 2532 3448 2532 3688
 ζωῆς ἐν Ἰσραὴλ καὶ ποιμνιον καὶ μόσχον καὶ ὄνον
 for life in Israel, even for the flock, and calf, and donkey.
 3754 1473 2532 3588 2934-1473 305 2532 3588
 6:5 ὅτι αὐτοὶ καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν ἀνέβαινον καὶ τὰς
 For they and their livestock ascended, and

5:31 †CP δυνάσσεια - his might.

6:4 †See Bos for variants.

4633-1473 3911 2532 3854 5613
 σκηνὰς αὐτῶν παρέφερον καὶ παρεγένοντο ὡς
 [2]their tents [1]they carried about with, and they came as
 200 1519 4128 2532 1473 2532 3588 2574-1473
 ακρίδες εἰς πλῆθος καὶ αὐτοῖς καὶ ταῖς καμήλαις αὐτῶν
 the locusts by multitude. And to them and their camels
 3756-1510.7.3 706 2532 3854 1722 3588 1093 *
 οὐκ ἦν ἀριθμὸς καὶ παρεγένοντο ἐν τῇ γῇ Ἰσραὴλ
 there was not a number. And they came in the land of Israel
 3588 1311 1473 2532 4433.* 4970
 τοῦ διαφθεῖραι αὐτήν 6:6 καὶ ἐπτώχευσεν Ἰσραὴλ σφόδρα
 to ruin it. And Israel became poor – exceedingly,
 575 4383 * 2532 2896 3588 5207
 ἀπὸ προσώπου Μαδιάμ 6:7 καὶ ἐέκραξαν οἱ υἱοὶ
 from the presence of Midian. And [4]cried out [1]the [2]sons
 * 4314 2962 2532 1096 1893 2896
 Ἰσραὴλ πρὸς κύριον καὶ ἐγένετο ἐπεὶ ἐέκραξαν
 [3]of Israel to the LORD. And it came to pass, when [4]cried out
 3588 5207 * 4314 2962 1223 *
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς κύριον διὰ Μαδιάμ
 [1]the [2]sons [3]of Israel to the LORD on account of Midian,
 1821-2962 435 4396 4314 3588 5207
 6:8 ἐξαπέστειλε κύριος ἀνδρα προφήτην πρὸς τοὺς υἱοὺς
 the LORD sent a man, a prophet, to the sons
 * 2532 2036 1473 3592 3004 2962 3588 2316
 Ἰσραὴλ καὶ εἶπεν αὐτοῖς τὰδε λέγει κύριος ὁ θεός
 of Israel. And he said to them, Thus says the LORD God
 * 1473 1510.2.1 3588 307-1473 1537
 Ἰσραὴλ ἐγὼ εἰμι ὁ ἀναβιβάσας υμὰς ἐξ
 of Israel, I am the one bringing you up from out of
 * 2532 1806 1473 1537 3624 1397
 Αἰγύπτου καὶ ἐξηγαγὼν υμὰς ἐξ οἴκου δουλείας
 Egypt, and I led you from out of the house of slavery;
 2532 1807 1473 1537 5495 *
 6:9 καὶ ἐξεilaμην υμὰς ἐκ χειρὸς Αἰγύπτου
 and I rescued you from out of the hand of Egypt,
 2532 1537 5495 3956 3588 2346 1473
 καὶ ἐκ χειρὸς πάντων τῶν θλιβόντων υμὰς
 and from out of the hand of all the ones afflicting you;
 2532 1544 1473 1537 4383-1473 2532 1325
 καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἐκ προσώπου υμῶν καὶ ἐδῶκα
 and I cast them from your face, and I gave
 1473 3588 1093-1473 2532 2036 1473 1473 1510.2.1
 υμῖν τὴν γῆν αὐτῶν 6:10 καὶ εἶπα υμῖν ἐγὼ εἰμι
 to you their land. And I said to you, I am
 2962 3588 2316-1473 3756-5399 3588 2316 3588
 κύριος ὁ θεὸς υμῶν οὐ φοβηθήσεσθε τοὺς θεοὺς τοῦ
 the LORD your God; you shall not fear the gods of the
 * 1722 3739 1473 2730 1722 3588 1093-1473 2532
 Ἀμορραῖον ἐν οἷς υμεῖς κατοικεῖτε ἐν τῇ γῇ αὐτῶν καὶ
 Amorites, in which you dwell in their land. But
 3756-1522 3588 5456-1473
 οὐκ εἰσηκούσατε τῆς φωνῆς μου
 you hearkened not to my voice.

The Angel Appears unto Gideon

2532 2064 32 2962 2532 2523 5259
 6:11 καὶ ἦλθεν ἄγγελος κυρίου καὶ ἐκάθισεν ὑπὸ
 And [3]came [1]an angel [2]of the LORD and sat under
 3588 1409.2 3588 1510.6 1722 * 3588 3588 * 3962 3588
 τὴν ὄκυν τὴν οὖσαν ἐν Εφρά τῇ τοῦ Ἰωᾶς πατρὸς τοῦ
 the oak being in Ophrah, of the [2]of Joash [1]father] of
 * 2532 * 3588 5207-1473 4463 4447.1 1722
 Εζρί καὶ Γεδεὼν ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἐράβδιζε πυρούς ἐν
 Ezri. And Gideon his son beat [2]with a rod [1]wheat] in
 3025 3588 1628 1537 4383 * 2532
 ληνῷ τοῦ ἐκφυγεῖν ἐκ προσώπου Μαδιάμ 6:12 καὶ
 a wine-vat, to flee from the face of Midian. And
 3708 1473 3588 32 2962 2532 2036 4314
 ὠφθῇ αὐτῷ ὁ ἄγγελος κυρίου καὶ εἶπε πρὸς
 [4]appeared [5]to him [1]the [2]angel [3]of the LORD], and said to
 1473 2962 3326 1473 1415 3588 2479 2532
 αὐτὸν κύριος μετὰ σοῦ δυνάτος τῇ ἰσχυί 6:13 καὶ
 him, The LORD is with you mighty in strength. And
 2036 4314 1473 * 1722 1473 2962-1473 2532 1487
 εἶπε πρὸς αὐτὸν Γεδεὼν ἐν ἐμοὶ κύριέ μου καὶ ἐγὼ
 [2]said [3]to [4]him [1]Gideon], Be it to me, O my Lord, and if
 1510.2.3-2962 3326 1473 2532-2444 2147 1473 3956 3588
 ἐστὶ κύριος μεθ' ἡμῶν καὶ ἡρατὶ εὕρεν ἡμὰς πάντα τὰ
 the LORD is with us, then why do [3]find [4]us [1]all
 2556-3778 2532 4226 1510.2.3 3956 3588 2297-1473
 κακά ταῦτα καὶ ποῦ ἐστὶ πάντα τὰ θαυμάσια αὐτοῦ
 [2]these bad things]? And where are all his wonders,

3745 1334 1473 3588 3962-1473 3004 3780
 οσα διηγήσαντο ἡμῖν οἱ πατέρες ἡμῶν λέγοντες οὐχὶ
 as many as [2described 3to us 1our fathers], saying, Is it not
 1537 * 321. 1473 2962 2532 3568
 εἰς Αἰγύπτου ἀνήγαγεν ἡμᾶς κύριος και νυν
 from out of Egypt [2led 3us 1the LORD]? And now
 683-1473 2532 3860-1473 1722 5495 *
 ἀπώσαστο ἡμᾶς και παρέδωκεν ἡμᾶς ἐν χειρὶ Μαδιάμ
 he thrust us away, and delivered us over into the hand of Midian.
 2532 1914 4314 1473 3588 32 2962
 6:14 και ἐπέβλεψε πρὸς αὐτὸν ὁ ἀγγελος κυρίου
 And [4looked 5towards 6him 1the 2angel 3of the LORD],
 2532 2036 1473 4198 1722 3588 2479-1473 3778 2532
 και εἶπεν αὐτῷ πορεύου ἐν τῇ ἰσχύϊ σου ταύτη και
 and said to him, Go in [2your strength 1this], and
 4982 3588 * 2400 1821 1473 2532
 σώσεις τον Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐξαπέστειλά σε 6:15 και
 you shall deliver Israel! Behold, I send you. And
 2036 4314 1473 * 1722 1473 2962-1473 1722 5100
 εἶπε πρὸς αὐτὸν Γεδεὼν ἐν ἐμοὶ κυριέ μου ἐν τίνι
 [2said 3to 4him 1Gideon], Be it to me, O my Lord, by what means
 4982 3588 * 2400 3588 5505-1473 5011
 σώσω τον Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἡ χιλιὰς μου ταπεινότερα
 shall I deliver Israel? Behold, my thousand is humbler
 1722 * 2532 1473 1510.2.1 3397 1722 3624 3588
 ἐν Μανασσή και ἐγὼ εἰμι μικρότερος ἐν οἴκῳ του
 in Manasseh, and I am the lesser in the house
 3962-1473 2532 2036 4314 1473 2962 3754 1510.8.1
 πατρός μου 6:16 και εἶπε πρὸς αὐτὸν κύριος ὅτι ἐσμαι
 of my father. And [2said 3to 4him 1The LORD] that, I will be
 3326 1473 2532 3960 3588 * 5616 435 1520
 μετὰ σου και πατάξεις την Μαδιάμ ὡσεὶ ἀνδρα ἑνα
 with you, and you shall strike Midian as [2man 1one].
 2532 2036 4314 1473 * 2532 1487 2147 5484 1722
 6:17 και εἶπε πρὸς αὐτὸν Γεδεὼν και εἰ εὕρον χάριν ἐν
 And [2said 3to 4him 1Gideon], And if I found favor in
 3788-1473 2532 4160 1473 4592 3754 1473 2980
 σφθαλμοῖς σου και ποιήσεις μοι σημεῖον ὅτι σὺ λαλεῖς
 your eyes, then you shall give to me a sign that you spoke
 3326 1473 3361-1211 5563 1782 2193 3588
 μετ' ἐμοῦ 6:18 μὴ δὴ χωρισθῇς† ἐντεῦθεν ἕως του
 with me. In no way should you separate from here until
 2064 1473 4314 1473 2532 5342 3588 2378-1473 2532
 ελθεῖν με πρὸς σε και οἴσω την θυσίαν μου και
 [2coming 1my] to you, and I shall bring my sacrifice, and
 2380 1799 1473 2532 2036 1473 1510.2.1 2521
 θύσω ἐνώπιόν σου και εἴπεν ἐγὼ εἰμι καθήσομαι
 I shall sacrifice before you. And he said, I am settled
 2193 3588 1994-1473 2532 * 1525 2532 4160
 ἕως του ἐπιστρέψαι σε 6:19 και Γεδεὼν εἰσῆλθε και ἐποίησεν
 until you return. And Gideon entered, and prepared
 2056 137.1 2532 3634.1 224 106 2532
 ἐρψον αἰγῶν και οἰφι ἀλεύρου ἄζυμα και
 a kid of the goats, and an ephah [2flour 1of unleavened]. And
 3588 2907 5087 1909 3588 2582.2 2532 3588 2222.1 1471.8
 τα κρέα ἐθήκεν ἐπὶ τὸ κανοῦν και τὸν ζωμόν ἐρέχεεν
 [2the 3meats 1he put] upon the bin, and the broth he poured
 1519 5559.4 2532 1627 4314 1473 5259 3588 1409.2
 εἰς χυτράν και ἐξηνεγκεν πρὸς αὐτὸν ὑπὸ την δρύν
 into an earthen pot, and brought it to him under the oak,
 2532 4352 2532 2036 4314 1473 3588 32
 και προσεκύνησε 6:20 και εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ ἀγγελος
 and did obeisance. And [4said 5to 6him 1the 2angel
 2962 2983 3588 2907 2532 3588 106 2532
 κυρίου λαβε τα κρέα και τοὺς ἀζύμους και
 3of the LORD], Take the meats and the unleavened breads, and
 5087 4314 3588 4073-1565 2532 3588 2222.1 1632
 θες πρὸς την πέτραν ἐκείνην και τὸν ζωμόν ἐκχεοῦ
 put them on that rock, and [2the 3broth 1pour out]!
 2532 4160 3779 2532 1614 3588 32
 και ἐποίησεν οὕτως 6:21 και ἐξέτεινεν ὁ ἀγγελος
 And he did so. And [4stretched out 1the 2angel
 2962 3588 206.1 3588 4464 3588 1722 3588 5495-1473 2532
 κυρίου το ἄκρον της ράβδου της ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ και
 3of the LORD] the tip of the rod in his hand, and
 680 3588 2907 2532 3588 106 2532 381
 ἤψατο των κρέων και των ἀζύμων και ἀνήθηθη
 touched of the meats, and of the unleavened breads; and [2was lit
 4442 1537 3588 4073 2532 2719 3588 2907 2532
 πυρ ἐκ της πέτρας και κατέφαγε τα κρέα και
 1fire] from out of the rock, and it devoured the meats and

6:18 †CP κινήθης - move.

3588 106 2532 3588 32 2962 565
 τους ἀζύμους και ὁ ἀγγελος κυρίου ἀπῆλθεν
 the unleavened breads. And the angel of the LORD departed
 575 3788-1473 2532 1492.* 3754 32
 ἀπ' οφθαλμῶν αὐτοῦ 6:22 και εἶδε Γεδεὼν ὅτι ἀγγελος
 from his eyes. And Gideon knew that [2the angel
 2962 1510.2.3 2532 2036.* 3629.3 2962-1473 2962
 κυρίου ἐστὶ και εἶπε Γεδεὼν οἶμοι κυριέ μου κυριέ
 3of the LORD [it is]. And Gideon said, Alas, O my Lord, O LORD,
 3754 1492 3588 32 2962 4383 4314 4383
 ὅτι εἶδον τον ἀγγελον κυρίου πρόσωπον πρὸς πρόσωπον
 for I beheld the angel of the LORD face to face.
 2532 2036 1473 2962 1515 1473 3361 5399
 6:23 και εἶπεν αὐτῷ κύριος εἰρήνη σοι μὴ φοβοῦ
 And [2said 3to him 1the LORD], Peace to you, do not fear,
 3766.2 599 2532 3618 1563 *
 οὐ μὴ ἀποθάνῃς 6:24 και ὠκοδόμησεν ἐκεῖ Γεδεὼν
 in no way shall you die. And [2built 3there 1Gideon]
 2379 3588 2962 2532 2564 1473 2962-1515
 θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ και ἐκάλεσεν αὐτὸ κυρίου εἰρήνη
 an altar to the LORD. And he called it, Peace of the LORD.
 2193 3588 2250-3778 2089-1473 1510.6 1722 * 3962
 ἕως της ἡμέρας ταύτης ἐτι αὐτοῦ ὄντος ἐν Εφραθᾷ πατρός
 Until this day it is still being with Ephratah† father
 3588 *
 του Εζρί
 of Ezri.

Gideon Demolishes the Altar of Baal

6:25 2532 1096 1722 3588 3571-1565 2532
 και ἐγενήθη ἐν τῇ νυκτί ἐκείνῃ και
 And it came to pass in that night, that
 2036 1473 2962 2983 3588 3448 3588 4618
 εἶπεν αὐτῷ κύριος λαβε τον μόσχον του σιτευτόν
 [2said 3to him 1the LORD], Take the [2calf 1well fed]
 3588 3962-1473 2532 3588 3448 1208 2033.1
 του πατρός σου και τον μόσχον δευτερον ἐπταετή
 of your father, and the [2calf 1second] of seven years old,
 2532 2507 3588 2379 3588 * 3739
 και καθελείς το θυσιαστήριον του Βαάλ ο
 and you shall demolish the altar of Baal which
 1510.2.3 3588 3962-1473 2532 3588 251.1 3588 1909 1473
 ἐστὶ του πατρός σου και το ἄλσος το ἐπ' αὐτό
 is of your father, and the sacred grove by it
 1581 2532 3618 2379 3588
 ἐκκόψεις 6:26 και ὠκοδομήσεις θυσιαστήριον τῷ
 you shall cut down! And you shall build an altar to the
 2962 3588 2316-1473 3588 3708 1473 1909 3588
 κυρίῳ τῷ θεῷ σου τῷ ὁθόντι σοι ἐπὶ της
 LORD your God, to the one appearing to you upon the
 2884.2 3588 3735 * 3778 1722 3588 3904.3
 κορυφῆς του ὄρους Μαώζ τουτον ἐν τῇ παρατάξει
 top [2mountain 3of Maoz 1of this] in the battle array.
 2532 2983 3588 3448 3588 1208 2532 399
 και λήψῃ τον μόσχον του δευτερον και ἀνοίσεις
 And you shall take the [2calf 1second], and you shall offer
 3646 1722 3588 3586 3588 251.1 3739
 ὀλοκαυτώματα ἐν τοῖς ξύλοις του ἁλσους ου
 whole burnt offerings in the trees of the sacred grove which
 1581 2532 2983.* 1176 435 575
 ἐκκόψεις 6:27 και ἔλαβε Γεδεὼν δέκα ἀνδρας ἀπὸ
 you cut down. And Gideon took ten men from
 3588 1401-1473 2532 4160 2505 2980 4314 1473
 των δούλων αὐτοῦ και ἐποίησεν καθά ἐλάλησε πρὸς αὐτόν
 his bondmen, and he did as [2spoke 3to 4him
 2962 2532 1096 5613 5399 3588 3624
 κυριος και ἐγένετο ὡς ἐφοβήθη τον οἶκον
 1the LORD]. And it came to pass that he feared the household
 3588 3962-1473 2532 3588 435 3588 4172 3588
 του πατρός αὐτοῦ και τοὺς ἀνδρας της πόλεως του
 of his father, and the men of the city,
 3361-4160 2250 2532 4160 3571 2532
 μὴ ποιῆσαι ἡμέρας και ἐποίησε νυκτός 6:28 και
 so as to not act by day, and he acted it by night. And
 3719 3588 435 3588 4172 4404 2532
 ὥρθησαν οἱ ἄνδρες της πόλεως τοπρῶι και
 [3rose early 1the 2men 3of the 4city] in the morning; and
 2400 2679 3588 2379 3588 * 2532
 ἰδοὺ κατεσκαμμένον τὸ θυσιαστήριον του Βαάλ και
 behold, [4was razed 1the 2altar 3of Baal], and

6:24 †for Ophrah.

3588 251.1 3588 1909 1473 1581 2532 3588 3448
 το ἅλσος το ἐπ' αὐτὸ ἐκκεκομμένον και ο μῶσχος
 the sacred grove by it was cut down; and the [2]calf
 3588 4618 399 1519 3646 1909 3588
 ο σιτευτός ἀνηνεγμένους εἰς ὁλοκαύτωμα ἐπὶ το
 [well fed] was offered for a whole burnt offering upon the
 2379 3588 3618 2532 2036 435
 θυσιαστήριον το ὠκοδομημένον 6:29 και εἶπεν ἀνὴρ
 altar having been built. And [2]said [each man]
 4314 3588 4139-1473 5100 4160 3588 4229-3778
 πρὸς τον πλησίον αὐτοῦ τις ἐποίησε το πράγμα τοῦτο
 to his neighbor, Who did this thing?
 2532 426 2532 1567 2532 2036 * 5207
 και ἀνηταζον και ἐξεζήτουν και εἶπαν Γεδεών υἱός
 And they investigated and inquired. And they said, Gideon son
 * 4160 3588 4229-3778 2532 2036 3588
 Ἰωᾶς ἐποίησε το πράγμα τοῦτο 6:30 και εἶπαν οἱ
 of Joash did this thing. And [5]said [the
 435 3588 4172 4314 * 1806 3588 5207-1473 2532
 ἀνδρες τῆς πόλεως πρὸς Ἰωᾶς ἐξάγαγε τον υἱον σου και
 [2]men [3]of the [4]city to Joash, Lead out your son, and
 599 3754 2679 3588 2379 3588 * 2532
 ἀποθανέντω ὅτι κατέσκαψε το θυσιαστήριον του Βαᾶλ και
 let him die, for he razed the altar of Baal, and
 3754 1581 3588 251.1 3588 1909 1473 2532
 ὅτι ἐξέκοψε το ἅλσος το ἐπ' αὐτὸ 6:31 και
 because he cut down the sacred grove by it! And
 2036- * 4314 3588 435 3588 1881 1909
 εἶπεν Ἰωᾶς πρὸς τους ἀνδρας τους ἐπανισταμένους ἐπ'
 Joash said to the men rising against
 1473 3361-1473 3568 1340.1 4012 3588 * 2228 1473
 αὐτόν μη υμεῖς νυν δικάζεσθε περὶ του Βαᾶλ η υμεῖς
 him, Do you now adjudicate for Baal? or shall you
 4982 1473 3739 302 475.2 1473 599 2193
 σώσετε αὐτόν ὡς αν ἀντεδίκησεν αὐτὸ ἀποθανέντω ἕως
 deliver him? Who ever pleaded to him let die in
 4404 1487 2316 1473-1510.2.3 1556 1438 3754
 πρωῒ εἰ θεός αὐτός ἐστι ἐκδικήσει εαυτόν ὅτι
 the morning. If [2]God [he is], he shall avenge for himself, for
 2679 3588 2379-1473 2532 2564 1473
 κατέσκαψε το θυσιαστήριον αὐτοῦ 6:32 και ἐκάλεσεν αὐτόν
 he razed his altar. And he called him
 1722 3588 2250-1565 * 3004 1347.1 3588
 ἐν τη ἡμέρα ἐκεῖνη Ἰεροβάαλ λέγων δικαστήριον του
 in that day, Jerubbaal, saying, The court of justice
 * 3754 2679 3588 2379-1473 2532 3956
 Βαᾶλ ὅτι κατέσκαψε το θυσιαστήριον αὐτοῦ 6:33 και πάσα
 of Baal, for he razed his altar. And all
 * 2532 * 2532 3588 5207 395 4863 1909
 Μαδιὰμ και Ἀμαλὴκ και οἱ υἱοὶ ἀνατολῶν συνήχθησαν ἐπὶ
 Midian and Amalek and the sons of the east came together at
 3588 1473 2532 1224 2532 3924.2 1722 3588 2835.1
 το αὐτό και διέβησαν και παρενέβαλον ἐν τη κοιλάδι
 the same place, and passed over, and camped in the valley
 * 2532 4151 2316 1743 3588 *
 Ἰεζραὲλ 6:34 και πνεῦμα θεοῦ ἐνεδυνάμωσε τον Γεδεών
 of Jezreel. And spirit of God empowered Gideon,
 2532 4537 1722 2768.4 2532 994 *
 και ἐσάλπισεν ἐν κερατίνῃ και ἐβόησεν Ἀβιέζερ
 and he trumped with the horn; and he called for aid to Abi-ezer
 3694 1473 2532 32 1821 1722 3956
 ὀπίσω αὐτοῦ 6:35 και ἀγγέλους ἐξάπέστειλεν ἐν παντὶ
 after him. And [2]messengers [he sent] to all
 * 2532 994 2532 1473 3694 1473 2532
 Μανασσή και ἐβόησε και αὐτός ὀπίσω αὐτοῦ και
 Manassch; and he called also himself others after him. And
 32 1821 1722 * 2532 1722 * 2532
 ἀγγέλους ἐξάπέστειλεν ἐν Ἀσὴρ και ἐν Ζαβουλὼν και
 [2]messengers [he sent out] in Asher, and in Zebulun, and
 1722 * 2532 305 1519 529 1473
 ἐν Νεφθαλὶ και ἀνέβησαν εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ
 in Naphtali; and they ascended for meeting him.

Gideon's Fleece

6:36 2532 2036- * 4314 3588 2316 1487 4982
 και εἶπε Γεδεών πρὸς τον θεόν εἰ σωζεις
 And Gideon said to God, If you deliver
 1722 5495-1473 3588 * 2531 2980 2400 1473
 ἐν χειρὶ μου τον Ἰσραὴλ καθὼς ἐλάλησας 6:37 ἰδοὺ ἐγώ
 [2]by [3]my hand [1]Israel, as you spoke, behold, I
 562.1 3588 4169.1 3588 2053 1722 3588 257
 ἀπερείδομαι τον πόκον των ἐρίων ἐν τῷ ἄλῳνι
 fasten the fleece of wool pieces in the threshing-floor.

2532 1437 1408.1 1096 1909 3588 4169.1 3440 2532 1909 3956
 και ἐάν δρόσος γένηται ἐπὶ τον πόκον μόνον και ἐπὶ πάσαν
 And if dew comes upon the fleece only, and upon all
 3588 1093 3583.1 2532 1097 3754 4982 1722
 την γην ξηρασία και γνώσομαι ὅτι σώσεις ἐν
 the earth be dryness, then I will know that you shall deliver [2]by
 5495-1473 3588 * 3739 5158 2980 2532
 χειρὶ μου τον Ἰσραὴλ ὅν τρόπον ἐλάλησας 6:38 και
 [3]my hand [1]Israel, in which manner you spoke. And
 1096 3779 2532 3719- * 3588 1887 2532
 ἐγένετο οὕτως και ὠρθησε Γεδεών τη ἐπαύριον και
 it came to pass thus. And Gideon rose early on the next day, and
 633.7 3588 4169.1 2532 4712.1 1408.1 1537 3588
 ἀπεπίασεν τον πόκον και ἐστάξε† δρόσος ἐκ του
 he squeezed out the fleece, and [2]dripped [dew] from out of the
 4169.1 4134 3011.3 5204 2532 2036- * 4314 3588
 πόκον πλήρης λεκάνη ὕδατος 6:39 και εἶπε Γεδεών πρὸς τον
 fleece – a full pan of water. And Gideon said to
 2316 361 3710 3588 2372-1473 1722 1473
 θεόν μη ὀργισθῆτω ο θυμός σου ἐν ἐμοί
 God, Let not [2]be provoked to anger [your rage] against me,
 2532 2980 2089 530 2532 3985 2089 530 1722 3588
 και λαλήσω ἐτι ἀπάξ και πειράσω ἐτι ἀπάξ ἐν τῷ
 for I will speak still once more, and I will test still once more by the
 4169.1 2532 1096 2089 3583.1 1909 3588 4169.1 3440
 πόκω και γενηθήτω ἐτι ξηρασία ἐπὶ τον πόκον μόνον
 fleece! And let there become yet dryness upon the fleece only,
 1909-1161 3956 3588 1093 1096 1408.1 2532
 ἐπὶ δε πάσαν την γην γενηθήτω δρόσος 6:40 και
 and upon all the ground let there become dew! And
 4160-3588-2316 3779 1722 3588 3571-1565 2532 1096
 ἐποίησεν ο θεός οὕτως ἐν τη νυκτὶ ἐκεῖνη και ἐγένετο
 God did so in that night. And there was
 3583.1 1909 3588 4169.1 3440 1909-1161 3956 3588 1093
 ξηρασία ἐπὶ τον πόκον μόνον ἐπὶ δε πάσαν την γην
 dryness upon the fleece only, and upon all the ground
 1096 1408.1
 ἐγένετο δρόσος
 became dew.

CHAPTER 7

The LORD Chooses Three Hundred Men

2532 3719- * 1473 1510.2.3 * 2532 3956
 7:1 και ὠρθησεν Ἰεροβάαλ αὐτός ἐστι Γεδεών και πας
 And Jerubbaal rose early (he is Gideon), and all
 3588 2992 3326 1473 2532 3924.2 1909 4077 *
 ο λαός μετ' αὐτοῦ και παρενέβαλον ἐπὶ πηγὴν Ἀρέδ
 the people with him, and camped upon the spring of Harod.
 2532 3925 * 1510.7.3 1473 575 1005 575
 και παρεμβολή Μαδιὰμ ἦν αὐτῷ ἀπὸ βορρᾶ ἀπὸ†
 And the camp of Midian was to him from the north of
 3588 1015 * 1722 3588 2835.1 2532 2036-2962
 του βουνού Ἀβὼρ ἐν τη κοιλάδι 7:2 και εἶπε κύριος
 the hill of Moreh, in the valley. And the LORD said
 4314 3588 * 4183 3588 2992 3588 3326 1473
 πρὸς τον Γεδεών πολὺς ο λαός ο μετὰ σου
 to Gideon, [3]are many [1]The [2]people [3]with [4]you
 5620 3361 3860 1473 3588 * 1722 5495-1473
 ὥστε μη παραδούναί με την Μαδιὰμ ἐν χειρὶ αὐτῶν
 so as [2]to not [3]deliver up [1]for me] Midian into their hand,
 3379 2744- * 1909 1473 3004 3588
 μη ποτε καυχῆσθαι Ἰσραὴλ ἐπ' ἐμὲ λέγων η
 lest at any time Israel should boast instead of me, saying,
 5495-1473 4982 1473 2532 2036-2962 4314 1473
 χειρ μου ἔσωσέ με 7:3 και εἶπε κύριος πρὸς αὐτόν
 My hand delivered me. And the LORD said to him,
 2980 1211 1519 3588 3775 3588 2992 3004 5100 3588
 λαλήσον δη εἰς τα ὦτα του λαοῦ λέγων τις ο
 Speak indeed into the ears of the people! saying, Any
 5399 2532 1169 654 2532 1845.1
 φοβούμενος και δειλὸς ἀποστραφήτω και ἐξώρμησαν
 one fearing and timid, return! And they sallied out
 575 3588 3735 * 2532 654 575 3588 2992
 ἀπὸ του ὄρους Γαλαὰδ και ἀπεστράφησαν ἀπὸ του λαοῦ
 from mount Gilead. And there returned of the people

6:39 †See Bos for variants.

7:1 †See Bos for variants.

1501 2532 1417 5505 2532 1176 5505 5275
 είκοσι και δύο χιλιάδες και δέκα χιλιάδες υπελείφθησαν
 twenty and two thousand – and ten thousand were left behind.
 2532 2036-2962 4314 * 2089 3588 2992 4183-1510.2.3
 7:4 και εἶπε κύριος προς Γεδεών ἐτι ὁ λαὸς πολὺς ἐστὶ
 And the LORD said to Gideon, Still the people are many,
 2609-1473 1519 3588 5204 2532 1381 1473 1473
 κατὰγαγε αὐτοὺς εἰς τὸ ὕδωρ και δοκιμῶ αὐτοὺς και
 lead them down to the water, and I will try them for you
 1563 2532 1510.8.3 3739 302 2036 4314 1473 3778
 ἐκεῖ και ἐστὶ οὐν ἀν εἶπω προς σε οὗτος
 there! And it will be whom ever I should tell to you, This one
 4198 3326 1473 1473 4198 3326 1473 2532 3956
 πορεύσεται μετὰ σου αὐτὸς πορεύσεται μετὰ σοι και πάντα
 shall go with you – he shall go with you. And all
 3739 302 2036 3754 3756-4198 3326 1473 2532
 οὐν ἀν εἶπω ὅτι οὐ πορεύσεται μετὰ σου και
 whom ever I should say that, He shall not go with you – then
 1473 3756-4198 3326 1473 2532 2597 3588
 αὐτὸς οὐ πορεύσεται μετὰ σου 7:5 και κατεβίβασε τὸν
 he shall not go with you. And [3]went down 1the
 2992 1519 3588 5204 2532 2036-2962 4314 * 3956
 λαὸν εἰς τὸ ὕδωρ και εἶπε κύριος προς Γεδεών πᾶς
 2people to the water. And the LORD said to Gideon, All
 3739 302 2994.1 3588 1100-1473 1537 3588 5204 5613 302
 ος ἀν λάβῃ τῇ γλῶσσῃ αὐτοῦ ἐκ τοῦ ὕδατος ὡς ἀν
 who ever laps with his tongue from the water as if
 2994.1 3588 2965 2476 1473 2596-3441 2532
 λάβῃ ὁ κύων στήσεις αὐτὸν κατὰ μόνας και
 [3]should lap 1the 2dog], you shall stand him alone. And
 3956 3739 302 2578 1909 3588 1119-1473 3588 4095
 πᾶς ος ἀν καμψῇ ἐπὶ τὰ γόνατα αὐτοῦ τοῦ πίνειν
 all who ever bends upon his knees to drink,
 3179 1473 2596 1473 2532 1096 3588 706
 μεταστήσεις αὐτὸν καθ' αὐτόν 7:6 και ἐγένετο ὁ ἀριθμὸς
 you shall remove him by himself. And was the number
 3588 2994.1 1722 3588 1100-1473 5145 435
 τῶν λαψάντων ἐν τῇ γλῶσσῃ αὐτῶν τριακόσιοι ἄνδρες
 of the ones lapping with their tongue three hundred men.
 2532 3956 3588 2645 3588 2992 2578 1909 3588
 και παν τὸ κατὰλοιπον τοῦ λαοῦ ἐκάμψαν ἐπὶ τα
 And all the remaining people bent upon
 1119-1473 4095 5204 2532 2036-2962 4314 *
 γόνατα αὐτῶν πίνειν ὕδωρ 7:7 και εἶπε κύριος προς Γεδεών
 their knees to drink water. And the LORD said to Gideon,
 1722 3588 5145 435 3588 2994.1 4982
 ἐν τοῖς τριακοσίοις ἀνδράσι τοῖς λάψασι σώσω
 By the three hundred men lapping I shall deliver
 1473 2532 1325 3588 * 1722 5495-1473 2532 3956 3588
 υμάς και δώσω τὴν Μαδιάμ ἐν χειρὶ σου και πᾶς ὁ
 you, and I will put Midian into your hand. And all the
 2992 665.1 435 1519 3588 5117-1473 2532
 λαὸς ἀποτρεχέτω ἀνὴρ εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ 7:8 και
 people ran, each man to his place. And
 2983 3588 1979 3588 2992 1722 5495-1473 2532 3588
 ἔλαβον τὸν ἐπισιτισμὸν τοῦ λαοῦ ἐν χειρὶ αὐτῶν και τὰς
 they took the provision of the people in their hand, and
 2768.4-1473 2532 3956 435 * 1821 1519
 κερατίνας αὐτῶν και πάντα ἀνδρα Ἰσραὴλ ἐξάπέστειλεν εἰς
 their horns. And [2]every 3man 4of Israel 1he sent away] to
 3588 4638-1473 3588-1161 5145 435 2902
 τὸ σκηνῶμα αὐτοῦ τῶν δὲ τριακοσίων ἀνδρῶν ἐκράτησεν
 his tent, and the three hundred men he kept.
 3588-1161 3925 * 1510.7.3 1473-5270 1722 3588
 ἡ δὲ παρεμβολὴ Μαδιάμ ἦν αὐτοῦ ὑποκάτω ἐν τῇ
 And the camp of Midian was underneath him in the
 2835.1 2532 1096 1722 3588 3571-1565 2532 2036
 κοιλάδι 7:9 και ἐγενήθη ἐν τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ και εἶπε
 valley. And it came to pass in that night, that [2]said
 4314 1473 2962 450 2597 1519 3588 3925
 προς αὐτὸν κύριος ἀνάστα κατὰβηθι εἰς τὴν παρεμβολὴν
 3to 4him 1the LORD], Rise up, go down into the camp,
 3754 3860 1473 1722 3588 5495-1473 1487-1161
 ὅτι παρέδωκα αὐτὴν ἐν τῇ χειρὶ σου 7:10 εἰ δὲ
 for I delivered it into your hand! And if
 5399 1473 2597 2597 1473
 φοβῇ συ καταβήναι κατὰβηθι συ
 you should fear [2]by yourself 1to go down], [5]go down 1then you
 2532 * 3588 3808-1473 1519 3588 3925 2532
 και Φαρά τὸ παιδάριον σου εἰς τὴν παρεμβολὴν 7:11 και
 2and 3Phurah 4your servant into the camp. And

7:9 †See Bos for variant.

191 5100 2980 2532 3326 3778
 ακούσῃ τι λαλοῦσιν και μετὰ ταῦτα
 you should hearken to what they speak, and after these things
 1765 3588 5495-1473 2532 2597
 ἐνισχύσουσιν αἱ χεῖρες σου και καταβήσῃ
 [2]shall grow in strength 1your hands], and you shall go down
 1722 3588 3925 2532 2597 1473 2532 * 3588
 ἐν τῇ παρεμβολῇ και κατέβη αὐτὸς και Φαρά τὸ
 in the camp. And he went down, he and Phurah
 3808-1473 1519 3313 3588 4004 3588
 παιδάριον αὐτοῦ εἰς μέρος τῶν πενήκοντα τῶν
 his servant, into a portion of the fifty companies, of the ones
 1722 3588 3925 2532 * 2532 * 2532 3956
 ἐν τῇ παρεμβολῇ 7:12 και Μιδιὰμ και Ἀμαλῆκ και πάντες
 in the camp. And Midian and Amalek and all
 3588 5207 395 3924.2 1722 3588 2835.1 5613
 οἱ υἱοὶ ἀνατολῶν παρεμβεβλήκεισαν ἐν τῇ κοιλάδι ὡς
 the sons of the east were encamped in the valley as
 200 1519 4128 2532 3588 2574-1473 3756-1510.7.3
 ἀκρίς εἰς πληθὸς και ταῖς καμηλοῖς αὐτῶν οὐκ ἦν
 locust in multitude; and [3]to 4their camels 1there was not
 706 235 1510.7.6 5618 3588 285 3588 1909 3588
 ἀριθμὸς ἀλλ' ἦσαν ὥσπερ ἡ ἄμμος ἡ ἐπὶ τὸ
 2a number], but they were as if the sand upon the
 5491 3588 2281 1519 4128 2532 2064.*
 χεῖλος τῆς θαλάσσης εἰς πληθὸς 7:13 και ἤλθε Γεδεών
 edge of the sea in multitude. And Gideon came.
 2532 2400 435 1834 3588 4139-1473 1798
 και ἰδοὺ ἀνὴρ ἐξηγείτο τῷ πλησίον αὐτοῦ ἐνύπνιον
 And behold, a man was describing to his neighbor a dream.
 2532 2036 2400 1797 1798 2532 2400
 και εἶπεν ἰδοὺ ἐνύπνιασαμην ἐνύπνιον και ἰδοὺ
 And he said, Behold, I dreamed a dream. And behold,
 3096.1 740 2916 2947 1722 3588 3925
 μαγὶς ἄρτου κριθίνου κυλιομένη ἐν τῇ παρεμβολῇ
 a loaf of bread of barley was rolling in the camp
 * 2532 2064 2193 3588 4633 * 2532 3960
 Μαδιάμ και ἦλθεν ἕως τῆς σκηνῆς Μαδιάμ και ἐπάταξεν
 of Midian, and it came unto the tent of Midian, and it struck
 1473 2532 2690 1473 2532 4098 3588 4633
 αὐτὴν και κατέστρεψεν αὐτὴν και ἐπέσεν ἐν σκηνῇ
 it, and it overturned it, and [3]fell 1the 2tent].
 2532 611 3588 4139-1473 2532 2036 3756
 7:14 και ἀπεκρίθη ὁ πλησίον αὐτοῦ και εἶπεν οὐκ
 And [2]answered 1his neighbor] and said, [2]not
 1510.2.3-3778 237.1 4501 * 5207 *
 ἐστὶν αὕτη ἀλλ' ἡ ρομφαία Γεδεὼν υἱὸς Ἰωᾶς
 1[This is] other than the broadsword of Gideon son of Joash,
 435 * 3860-3588-2316 1722 5495-1473 3588
 ἀνδρὸς Ἰσραὴλ παρέδωκεν ὁ θεὸς ἐν χειρὶ αὐτοῦ τὴν
 a man of Israel. God delivered up [2]into 3his hand the
 * 2532 3956 3588 3925 2532 1096
 Μαδιάμ και πᾶσαν τὴν παρεμβολὴν 7:15 και ἐγένετο
 [Midian], and all the camp. And it came to pass
 5613 191.* 3588 1834.1 3588 1798 2532
 ὡς ἤκουσε Γεδεὼν τὴν ἐξηγησιν τῶν ἐνύπνιων και
 as Gideon heard the description of the dream, and
 3588 4793.1-1473 2532 4352 2962 2532
 τὴν συγκρίσιν αὐτοῦ και προσεκύνησε κύριον και
 its interpretation, that he did obeisance to the LORD, and
 5290 1519 3588 3925 * 2532 2036 450
 ὑπέστρεψεν εἰς τὴν παρεμβολὴν Ἰσραὴλ και εἶπεν ἀνάστητε
 returned into the camp of Israel. And he said, Rise up,
 3754 3860-2962 1722 5495-1473 3588 3925
 ὅτι παρέδωκε κύριος ἐν χερσίν υμῶν τὴν παρεμβολὴν
 for the LORD delivered up into your hands the camp
 * 2532 1244 3588 5145 435 1519
 Μαδιάμ 7:16 και διείλε τὸν τριακοσίων ἀνδρας εἰς
 of Midian! And he divided the three hundred men into
 5140 746 2532 1325 2768.4 1722 5495 3956
 τρεῖς ἀρχὰς και ἔδωκε κερατίνας ἐν χειρὶ πάντων
 three companies, and he put horns into the hand of all,
 2532 5201 2756 2532 2985 1722 3319
 και ὕδριας κενὰς και λαμπάδας ἐν μέσῳ
 and [2]water-pitchers 1empty], and lamps in the middle
 3588 5201 2532 2036 4314 1473 575
 τῶν ὕδριων 7:17 και εἶπε προς αὐτοὺς ἀπ'
 of the water-pitchers. And he said to them, Of
 1473 3708 2532 3779 4160 2532 2400 1473
 ἐμοὺ ὤψεσθε και ὥτως ποιήσετε και ἰδοὺ ἐγὼ
 me you shall watch, and thus you shall do. And behold, I

7:15 †CP διηγήσιν - account.

1531 εισπορευόμενοι εν μέσω της παρεμβολής και εσται
will enter into the midst of the camp, and it will be
5613 302 4160, 3779 4160, 2532
ως αν ποιήσω ούτως ποιήσετε 7:18 και
as whenever I shall act, so shall you act. When
4537 1722 3588 2768.4 1473 2532 3956 3326 1473
σαλπῶ εν τη κερατίνῃ ἐγὼ και πάντες μετ' ἐμοῦ
I shall trumpet with the horn, I and all with me,
2532 4537 1722 3588 2768.4 2945 3650
και σαλπείτε εν ταις κερατίταις κύκλω ὅλης
then you shall trumpet with the horns round about the entire
3588 3925 2532 2046, 3588 2962 2532 3588 *
της παρεμβολής και ἐρεῖτε τῷ κυρίῳ και τῷ Γεδεὼν
camp, and shall say, To the LORD and to Gideon.
7:19 2532 1525-* 2532 3588 1540 435 3588
και εισηλθεν Γεδεὼν και οἱ εκατόν ἄνδρες οἱ
And Gideon entered, and the hundred men
3326 1473 1722 3313 3588 3925 756 3588
μετ' αὐτοῦ εν μέρει της παρεμβολής ἀρχομένης της
with him, into the rank of the camp command of the
5438 3588 3322 4133 1454 1453
φυλακῆς της μεσουσῆς πλην ἐγέρσει ἡγειραν
guard of the middle watch; furthermore rising they roused
3588 5442 2532 4537 3588 2768.4 2532
τοὺς φυλάσσοντας και ἐσάλπισαν ταις κερατίταις και
the ones guarding. And they trumped the horns, and
1621 3588 5201 3588 1722 3588 5495-1473
ἐξετίναξαν τὰς ὑδρίας τας εν ταις χερσὶν αὐτῶν
shook off the water-pitchers in their hands.
2532 4537 3588 5140 746 1722 3588 2768.4
7:20 και ἐσάλπισαν αἱ τρεῖς ἀρχαὶ εν ταις κερατίταις
And [4trumped 1the 2three 3companies] with the horns,
2532 4937 3588 5201 2532 2983 1722 3588
και συνέτριψαν τὰς ὑδρίας και ἐλάβοντο εν τη
and they broke the water-pitchers, and took [3in
5495 3588 710-1473 3588 2985 2532 1722 3588
χειρὶ τη ἀριστερᾷ αὐτῶν των λαμπάδων και εν τη
3hand τη 4their left 1the 2lamps], and in τη
5495 3588 1188-1473 3588 2768.4 3588 4537
χειρὶ τη δεξιᾷ αὐτῶν αἱ κεραταὶ τον σαλπίζειν
[2hand τη 1their right] was the horns to trumpet.
2532 349 4501 3588 2962 2532 3588
και ἀνέκραξαν ρομφαία τῷ κυρίῳ και τῷ
And they shouted aloud, A broadsword to the LORD and to
Γεδεὼν. 7:21 2532 2476 1538 435 2596 1438
και ἐστήσαν ἕκαστος ἀνὴρ καθ' ἐαυτὸν
And they stood each man by himself
2945 3588 3925 2532 5143 3956 3588
κύκλω της παρεμβολής και ἐδραμον πᾶσα ἡ
round about the camp. And they ran around all the
3925 2532 4591 2532 5343 2532
παρεμβολὴ και ἐσημαναν και ἐφύγον 7:22 και
camp, and signified by an alarm, and fled. And
4537 3588 5145 2768.4 2532 5087-2962
ἐσάλπισαν αἱ τριακόσιοι κεραταὶ και ἔθετο κύριος
they trumped the three hundred horns, and the LORD placed
3162 435 1722 3588 4139-1473 2532 1722
μάχαيران ἀνδρός εν τῷ πλησίον αὐτοῦ και εν
[2sword 1every man's] against his neighbor, even in
3650 3588 3925 2532 5343 3588 3925 2193
ὅλη τη παρεμβολὴ και ἐφύγεν ἡ παρεμβολὴ ἕως
the whole camp. And [3fled 1the 2camp] unto
3588 * 2193 5491
της Βαιθασεττά Ταγααραγαθά ἕως χεῖλους Ἀβωμεουλᾶ
Beth-shittah Zererath, unto the edge of Abel-meholah
1909 * 2532 2532 994 435
ἐπὶ Ταβάθ† 7:23 και ἐβόησεν ἀνὴρ Ἰσραὴλ
by Tabbath. And [3called for aid 1the man 2of Israel]
1537 * 2532 1537 2532 1537 3956
ἐκ Νεφθαλὶ και ἐξ Ἀσὴρ και ἐκ παντός
from out of Naphtali, and from out of Asher, and from out of all
* 2532 2614 3694 * 2532 32
Μανασσή και κατεδιώξαν οπίσω Μαδιάμ 7:24 και ἀγγέλους
Manasseh, and pursued after Midian. And [3messengers
1821 * 1722 3956 3735 * 3004
ἐξάπέστειλε Γεδεὼν εν παντὶ ὄρει Ἐφραὶμ λέγων
2sent out 1Gideon] to every mountain of Ephraim, saying,
2597 1519 4877 * 2532 2638 1438
κατάβητε εἰς συνάντησιν Μαδιάμ και καταλάβετε ἐαυτοὺς
Go down to meet Midian, and overtake to yourselves

7:9 †See Bos for variant.

3588 5204 2193 * 2532 3588 * 2532 994
το ὕδωρ ἕως Βαιθβηρά και τον Ἰορδάνην και ἐβόησε
the water unto Beth-barah and the Jordan! And [4yelled out
3956 435 * 2532 4293.1 3588 5204 2193
πᾶς ἀνὴρ Ἐφραὶμ και προκατελάβοντο τὸ ὕδωρ ἕως
1every 2man 3of Ephraim], and were first to take the water unto
* 2532 3588 * 2532 4815 3588 1417
Βαιθβηρά και τον Ἰορδάνην 7:25 και συνέλαβον τοὺς δύο
Beth-barah and the Jordan. And they seized the two
758 * 3588 * 2532 3588 * 2532 615
ἀρχοντας Μαδιάμ τον Οὐρήβ και τον Ζηβ και ἀπέκτειναν
rulers of Midian – Oreb and Zeeb; and they killed
3588 * 1722 * 2532 3588 * 615 1722 *
τον Οὐρήβ εν Σουρ και τον Ζηβ ἀπέκτειναν εν Ἰακέβ Ζηβ
Oreb in Sur, and Zeeb they killed in Jakeb Zeeb.
2532 2614 3588 * 2532 3588 2776 * 2532
και κατεδιώξαν την Μαδιάμ και την κεφαλὴν Οὐρήβ και
And they pursued Midian. And the head of Oreb, and
* 5342 4314 * 1537 3588 4008
Ζηβ ἤνεγκαν προς Γεδεὼν εκ του πέραν
of Zeeb they brought to Gideon from out of the other side
3588 *
του Ἰορδάνου
of the Jordan.

CHAPTER 8

Conflict with Ephraim

2532 2036 4314 1473 435 * 5100 3588
8:1 και εἶπε προς αὐτὸν ἀνὴρ Ἐφραὶμ τι το
And [3said 4to 3him 1a man 2of Ephraim], What
4487-3778 4160 1473 3588 3361 2564 1473 3753
ῥῆμα τοῦτο ἐποίησας ἡμῖν του μη καλέσαι ἡμᾶς ὅτε
is this thing you do to us, to not call us when
4198 3904.4 1722 * 2532 2919
επορεύθης παρατάξασθαι† εν Μαδιάμ και ἐκρίνοντο
you went to deploy against Midian? And they quarreled
3326 1473 2901.2 2532 2036 4314 1473 5100 4160
μετ' αὐτοῦ κραταιῶς 8:2 και εἶπε προς αὐτοὺς τι ἐποίησα
with him forcefully. And he said to them, What did I do
3568 2531 1473 3780 2908 2018.3 *
νυν καθὼς ὑμεῖς οὐχὶ κρείσσον ἐπιφύλλῃς Ἐφραὶμ
now as concerning you? Is not [3better 1the gleanings 2of Ephraim]
2228 5166.2 * 1722 5495-1473
ἢ τρυγητός Αβιέζερ 8:3 εν χειρὶ ὑμῶν
than the gathering of the crops of Abi-ezer? In your hand
3860 2962 3588 758
παρέδωκε κύριος τοὺς ἀρχοντας Μαδιάμ τον Οὐρήβ
[2delivered up 1the LORD] the rulers of Midian – Oreb
2532 3588 * 2532 5100 1410 4160 2531 1473
και τον Ζηβ και τι ἡδυνήθην ποιήσαι καθὼς ὑμεῖς
and Zeeb; and what was I able to do as concerning you?
5119 447 3588 4151-1473 575 1473 1722 3588
τότε ἀνῆκε το πνεῦμα αὐτῶν απ' αὐτοῦ εν τῷ
Then [2was spared 1their spirit] towards them in
2980-1473 3326 1473 3588 3056-3778
λαλήσαι αὐτὸν μετ' αὐτῶν τον λόγον τοῦτον
his speaking with them this word.

Succoth and Penuel Refuse to Help

2532 2064-* 1909 3588 * 2532 1224-1473
8:4 και ἦλθε Γεδεὼν ἐπὶ τον Ἰορδάνην και διέβη αὐτὸς
And Gideon came upon the Jordan, and passed over,
2532 3588 5145 435 3588 3326 1473 3641.3
και οἱ τριακόσιοι ἄνδρες οἱ μετ' αὐτοῦ ολιγοψυχοῦντες
and the three hundred men with him, faint-hearted
2532 3983 2532 2036 3588 435 *
και πεινῶντες 8:5 και εἶπε τοῖς ἀνδράσι Σοκχώθ
and hungering. And he said to the men of Succoth,
1325 1211 740 1519 3588 5160 3588 2992-3778
δοτε δη ἄρτους εἰς την τροφήν τῷ λαῷ τοῦτω
Give indeed breads for the nourishment to this people
3588 3326 1473 3754 3983 1473-1161 1377 3694 3588
τῷ μετ' ἐμοῦ ὅτι πεινώσιν ἐγὼ δε διώκω οπίσω του
with me, for they hunger! For I pursue after
* 2532 * 935 * 2532 2036
Ζεβεὲ και Σαλμუნά βασιλέων Μαδιάμ 8:6 και εἶπον
Zebah and Zalmunna, kings of Midian. And [3said

8:1 †CP ἐξεπορεύθης πολεμεῖσαι - went forth to make war.

3588 758 * 3361 5495 * 2532
 οι ἄρχοντες Σοκχώθ 2of Succoth], [5is not 1The hand 2of Zebah 3and
 * Σαλμανά 3568 1722 3588 5495-1473 3754 1325 3588
 4Zalmunna] now in τη χειρί σου ότι δώσομεν τη
 4756-1473 740 2532 2036 * 3756 3779 1722
 στρατιά σου ἄρτους 8:7 και εἶπε Γεδεών ουχ οὕτως εν
 your military breads. And Gideon said, Is it not thus in
 3588 1325 2962 3588 * 2532 3588 * 1722 3588
 τω δουναι κυριον τον Ζεβεέ και τον Σαλμανά εν τη
 the giving by the LORD Zebah and Zalmunna into
 5495-1473 2532 2660.1 3588 4561-1473 1722 3588
 χειρι μου και καταξάνω τας σάρκας υμών εν ταις
 my hand, that I will rend in shreds your flesh with the
 173 3588 2048 2532 1722 3588 * 2532
 ακάνθαις της ἐρήμου και εν ταις Βαρκηνίμ† 8:8 και
 thorn-bushes of the wilderness, and with the Barkenim? And
 305 1564 1519 * 2532 2980 4314 1473
 ανέβη ἐκεῖθεν εἰς Φανουήλ και ἐλάλησε προς αὐτούς
 he ascended from there to Penuel, and spoke to them
 2596 3778 2532 611 1473 3588 435
 κατὰ ταῦτα και ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οι ἄνδρες
 according to these things. And [4answered 5to him 1the 2men
 * 3739 5158 611 1473 3588 435
 Φανουήλ ον τρόπον ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οι ἄνδρες
 3of Penuel] in which manner [4answered 5to him 1the 2men
 * 2532 2036 * 3588 435 *
 Σοκχώθ 8:9 και εἶπε Γεδεών τοῖς ἀνδράσι Φανουήλ
 3of Succoth]. And Gideon said to the men of Penuel,
 3004 1722 3588 1994-1473 3326 1515 2679 3588
 λέγων εν τω ἐπιστρέφειν με μετ' εἰρήνης κατασκάψω τον
 saying, In my returning with peace, I will raze
 4444-3778 2532 * 2532 * 1722 *
 πύργον τούτον 8:10 και Ζεβεέ και Σαλμανά εν Καρκάρ
 this tower. And Zebah and Zalmunna were in Karkor,
 2532 3588 3925-1473 3326 1473 5616 1178 5505
 και η παρεμβολή αὐτῶν μετ' αὐτῶν ὡσεὶ δεκαπέντε χιλιάδες
 and their camp with them, about fifteen thousand,
 3956 3588 2641 1722 3956 3588 3925
 πάντες οι καταλειφθέντες εν πάσῃ τη παρεμβολή
 all the ones being left in all the camp
 5207 395 2532 3588 4098 1510.7.6 1540
 υἱὸν ἀνατολῶν και οι πεπτωκότες ἦσαν ἑκατὸν
 of the sons of the east. And the ones falling were a hundred
 2532 1501 5505 435 4685 4501
 και εἰκοσι χιλιάδες ἀνδρῶν ἐσπασμένων ρομφαίαν
 and twenty thousand men unsheathing the broadsword.
 2532 305 * 3588 3588 2730 1722
 8:11 και ἀνέβη Γεδεών οδὸν τῶν κατοικούντων εν
 And Gideon ascended the way of the ones dwelling in
 4633 575 395 3588 * 2532 * 2532 3960
 σκηναῖς ἀπὸ ἀνατολῶν της Ναβαὶ και Ιεγεβάλ† και ἐπάταξε
 tents from the east of Nobah and Jogbehah, and struck
 3588 3925 3588-1161 3925 1510.7.3 3982 2532
 την παρεμβολήν η δε παρεμβολή η πεποιθῖναι 8:12 και
 the camp – and the camp was secure. And
 5343 * 2532 * 2532 1377 3694 1473 2532
 ἐφυγε Ζεβεέ και Σαλμανά και ἐδίωξεν ὀπίσω αὐτῶν και
 Zebah fled, and Zalmunna. And he pursued after them, and
 2902 3588 1417 935 3588 * 2532 3588
 ἐκράτησε τοὺς δύο βασιλεῖς Μαδιάμ τον Ζεβεέ και τον
 took hold of the two kings of Midian – Zebah and
 * 2532 3956 3588 3925-1473 1839
 Σαλμανά και πάσαν την παρεμβολήν αὐτῶν ἐξέστησε
 Zalmunna, and all their camp was startled.
 2532 390 5207 * 1537
 8:13 και ἀνέστρεψε Γεδεών υἱὸς Ιωᾶς 8:14 και συνέλαβε
 And [4returned 1Gideon 2the son 3of Joash] from out of
 3588 4171 575 306.1 * 2532 4815
 τον πόλεμον ἀπὸ ἀναβάσεως Ἀρες 8:14 και συνέλαβε
 the battle from the ascent of Ares. And he seized
 3808 1537 3588 435 2532 1905
 παιδάριον εκ τῶν ἀνδρῶν Σοκχώθ και ἐπηρώτησεν
 a servant from out of the men of Succoth, and questioned
 1473 2532 583 4314 1473 3588 758 *
 αὐτὸν και ἀπεγράψατο προς αὐτὸν τοὺς ἄρχοντας Σοκχώθ
 him. And he registered† for him the rulers of Succoth,

8:7 †CP τοὺς τριβόλους - thistles.

8:11 †See Bos for variants.

8:14 †i.e. recorded

2532 3588 4245-1473 1440 2532 2033 435
 και τοὺς πρεσβυτέρους αὐτῆς εβδομήκοντα και ἐπτά ἄνδρας
 and their elders – seventy and seven men.
 2532 3854 4314 3588 758 * 2532 2036
 8:15 και παρεγένετο προς τοὺς ἄρχοντας Σοκχώθ και εἶπεν
 And he came to the rulers of Succoth. And he said
 1473 2400, * 2532 * 1223 3739 3679
 αὐτοῖς ἰδου Ζεβεέ και Σαλμανά δι' οὓς ὠνεδίσαστέ
 to them, Behold, Zebah and Zalmunna, by whom you berated
 1473 3004 3361 5495 * 2532 * 3568 1722
 με λέγοντες μη χειρ Ζεβεέ και Σαλμανά νυν εν
 me, saying, Not is the hand of Zebah and Zalmunna now in
 5495-1473 3754 1325 3588 435-1473 3588 1590
 χειρι σου ότι δώσομεν τοὺς ἀνδράσι σου τοὺς ἐκλυομένους
 your hand, that we will give [2to 3your men 4fainting
 740 2532 2983 3588 758 2532 3588 4245
 ἄρτους 8:16 και ἐλάβε τοὺς ἄρχοντας και τοὺς πρεσβυτέρους
 1breads]. And he took the rulers and the elders
 3588 4172 1722 3588 173 3588 2048 2532 3588
 της πόλεως εν ταις ακάνθαις της ἐρήμου και τας
 of the city into the thorn-bushes of the wilderness, and the
 * 2532 2660.1 1722 1473 3588 435 *
 Βαρκηνίμ και κατέξανεν εν αὐτοῖς τοὺς ἄνδρας Σοκχώθ
 Barkenim. And he rent with them the men of Succoth.
 2532 3588 4444 * 2679 2532 615
 8:17 και τον πύργον Φανουήλ κατέσκαψε και ἀπέκτεινε
 And the tower of Penuel he razed, and killed
 3588 435 3588 4172 2532 2036 4314 *
 τοὺς ἄνδρας της πόλεως 8:18 και εἶπε προς Ζεβεέ
 the men of the city. And he said to Zebah
 2532 * 4226 3588 435 3739 615
 και Σαλμανά που οι ἄνδρες οὓς ἀπέκτεινατε
 and Zalmunna, What manner are the men whom you killed
 1722 * 2532 2036 5613 1473 5613 1473 3664
 εν Θαβὸρ και εἶπαν ὡς συ ὡς αὐτοὶ ὁμοῖος
 in Tabor? And they said, As you, so they are likened
 1473 3664 1473 5613 1491 5207 935
 σοι ὁμοῖος αὐτοῖς ὡς εἶδος υἱὸν βασιλέων
 to you – likened to them as the appearance of sons of kings.
 2532 2036 * 80-1473 5207 3588 3384-1473
 8:19 και εἶπε Γεδεών ἀδελφοί μου υἱοὶ της μητρός μου
 And Gideon said, [3of my brothers 2sons 4of my mother
 1510.2.6 2198-2962 1487 2225-1473
 εἰσιν ἡ κυριος εἰ ἐξωγογήσατε αὐτούς
 1They are]. As the LORD lives, if you brought them forth alive,
 3756-302-615 1473 2532 2036 3588 * 3588
 οὐκ αν ἀπέκτεινα υμᾶς 8:20 και εἶπεν τω Ιεθέρ τω
 I would not have killed you. And he said to Jether
 4416-1473 450 615 1473 2532 3756
 πρωτοτόκω αὐτοῦ ἀναστὰς ἀποκτεῖνον αὐτούς και οὐκ
 his first-born, In rising up, kill them! And [3did not
 4685 3588 3808 3588 3162-1473 3754 5399
 ἐσπασε το παιδάριον την μάχαιραν αὐτοῦ ότι ἐφοβήθη
 4unsheathe 1the 2boy] his sword, for he feared,
 3754 1510.7.3 3501 2532 2036 2532 *
 ότι ην νεώτερος 8:21 και εἶπε Ζεβεέ και Σαλμανά,
 for he was younger. And [4said 1Zebah 2and 3Zalmunna],
 450 1211 1473 2532 4876 1473 3754 5613 435
 ἀνάστα δη συ και συνάντησον ημῖν ότι ὡς ἀνὴρ
 You rise up indeed yourself and meet us! For as a man is,
 2532 3588 1411-1473 2532 450 * 2532 337
 και η δύναμις αὐτοῦ και ἀνέστη Γεδεών και ἀνείλε
 so also his power. And Gideon rose up, and did away with
 3588 * 2532 3588 * 2532 2983 3588 3376.3 3588
 τον Ζεβεέ και τον Σαλμανά και ἐλάβε τοὺς μηνίσκους τοὺς
 Zebah and Zalmunna, and took the crescents
 1722 3588 5137 3588 2574-1473 2532 2036 435
 εν τοῖς τραχήλοις των καμηλῶν αὐτῶν 8:22 και εἶπεν ἀνὴρ
 on the necks of their camels. And [3said 1a man
 * 4314 * 756 1722 1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532
 Ισραὴλ προς Γεδεών ἀρξε εν ημῖν συ και ο υἱός σου και
 2of Israel] to Gideon, Rule among us, you and your son, and
 3588 5207 3588 5207-1473 3754 4982 1473 1537
 ο υἱός του νιου σου ότι σέσωκας ημᾶς εκ
 the son of your son! For you have delivered us from out of
 5495 * 2532 2036 4314 1473 *
 χειρὸς Μαδιάμ 8:23 και εἶπε προς αὐτοὺς Γεδεών
 the hand of Midian. And [2said 3to 4them 1Gideon],
 3756-756 1473 1473 2532 3756-756 3588 5207-1473 1722
 οὐκ ἀρξω ἐγὼ υμῶν και οὐκ ἀρξει ο υἱός μου εν
 [2will not rule 1I] you, and [2will not rule 1my son] among
 1473 2962 756 1473 2532 2036 4314 1473
 υμῖν κυριος ἀρξει υμῶν 8:24 και εἶπε προς αὐτούς
 you – the LORD shall rule you. And [2said 3to 4them

* Γεδεών 154 3844 1473 155.1 2532 1325 1473
 1[Gideon], I will ask παρ' ὑμῶν αἰτησιν και δότε μοι
 435 1801.1 3588 4661-1473 3754 1801.1 5552
 ανηρ ενωτιον των σκυλων αυτου 1η ενωτια χρυσά
 every man an ear-ring of his spoils; For ear-rings of gold
 1510.7.3 1473 3754 1510.7.6 * 2532 2036
 ην αυτοις 1η ησαν Ισμαηλίται 8:25 και ειπαν
 was to them, because they were Ismaelites. And they said,
 1325 1325 2532 380 3588 2440-1473 2532
 διδοντες δωσωμεν και ανεπτυξε το ιματιον αυτου και
 In giving we will give. And he unfolded his garment, and
 4495 1563 435 1801.1 4661-1473 2532
 ερριψεν εκει ανηρ ενωτιον σκυλων αυτου 8:26 και
 [2]tossed 3there 1each man an ear-ring of his spoils. And
 1096 3588 4712.4 3588 1801.1 3588 5552 3739
 εγενηθη ο σταθμός των ενωτιων των χρυσων ων
 was the weight of the ear-rings of gold which
 154 4608.2 5507 2532 2035.1 5552
 ητησατο σικλοι χιλιοι και επτακόσιοι χρυσοι
 he asked for - [4]shekels 1a thousand 2and 3seven hundred of gold,
 4133 3588 4617.1 3588 3376.3 2532 3588 4018
 πλην των σιρωνων των μηνίσκων† και των περιβολαίων
 besides the ornaments of the crescents, and the wrap arrounds
 3588 4209.1 3588 1909 3588 935 *
 των πορφυριδων των επι τοις βασιλευσι Μαδιάμ
 of the purple garments upon the kings of Midian -
 2532 4133 3588 2828.1 3588 1722 3588 5137 3588
 και πλην των κλοιων των εν τοις τραχήλοις των
 even besides the collars of the ones on the necks
 2574-1473
 καμηλων αυτων
 of their camels.

Gideon's Legacy

8:27 και εποίησεν αυτώ Γεδεών εις εφοūd και
 And [2]made 3to himself 1[Gideon] for an ephod, and
 2476 1473 1722 4172-1473 1722 * 2532 1608
 εσττησεν αυτω εν πολει αυτου εν Εφρά και εξεπόρνευσε
 set it in his city, in Ophrah. And [3]fornicated
 3956 * 3694 1473 1563 2532 1096 3588 * 2532
 πας Ισραήλ οπισω αυτου εκει και εγενετο τω Γεδεών και
 1all 2Israel after it there. And it became [3]to 4Gideon 5and
 3588 3624-1473 1519 4625 2532 1788.*
 τω οικω αυτου εις σκανδαλον 8:28 και ενετραπη Μαδιάμ
 6his house 1an 2obstacle. And Midian was in remorse
 1799 3588 5207 * 2532 3756-4369 2089 142
 ενωπιον των υιων Ισραήλ και ου προσεθεντο 1ητι
 before the sons of Israel, and they proceeded not yet to lift
 2776-1473 2532 2270 3588 1093 5062
 κεφαλην αυτων και ησυχασεν η γη τεσσαράκοντα
 their head. And [3]was tranquil 1the 2land forty
 2094 1722 2250 * 2532 4198
 1ητι εν ημεραις Γεδεών 8:29 και επορευθη Ιεροβάαλ
 years in the days of Gideon. And [4]went 1Jerubbaal
 5207 * 2532 2730 1722 3588 3624-1473 2532
 υιος Ιωάς και κατώκησεν εν τω οικω αυτου 8:30 και
 2son 3of Joash and dwelt in his house. And
 3588 * 1510.7.6 1440 5207 1607
 τω Γεδεών ησαν εβδομήκοντα υιοι εκπορευόμενοι
 to Gideon there were seventy sons going forth
 1537 3382-1473 3754 1135 4183 1510.7.6
 εκ μηρων αυτου 1ητι γυναικες πολλαι ησαν
 from out of his thighs, for [3]wives 2many 1there were
 1473 2532 3588 3825.1-1473 1722 * 5088
 αυτώ 8:31 και η παλλακη αυτου εν Σικήμοις 1ητι
 to him. And his concubine in Shechem - [2]bore
 1473 2532 1065 1473 5207 2532 2007 3588
 αυτώ και γε αυτη υιον και επεθηκε το
 3to him 4also 5indeed 1she a son, and put upon him
 3686-1473 * 2532 599 * 5207
 ονομα αυτου Αβιμέλεχ 8:32 και απεθανε Γεδεών υιος
 his name - Abimelech. And [4]died 1Gideon 2the son
 * 1722 4171.1 18 2532 2290
 Ιωάς εν πολια αγαθη και ετάφη
 3of Joash with [2]grayness of hair 1good. And he was entombed
 1722 3588 5028 * 3588 3962-1473 1722 *
 εν τω ταφω Ιωάς του πατρος αυτου εν Εφρά
 in the burying-place of Joash his father, in Ophrah

8:26 †CP ορμίσκων - pendants.

* Αβιεσδρι 2532 1096 5613 599.*
 8:33 και εγενηθη ως απεθανε Γεδεών
 of the Abi-ezrites. And it came to pass as Gideon died,
 2532 654 3588 5207 * 2532 1608 3694
 και απεστρεψαν οι υιοι Ισραήλ και εξεπόρνευσαν οπισω
 that [4]returned 1the 2sons 3of Israel and fornicated after
 3588 * 2532 5087 1473 3588 * 1519
 των Βααλίμ και εθεντο αυτοις το Βαάλ Βεριθ εις
 the Baalim, and established to themselves Baal-berith for
 1242 3588 1510.1 1473 1473 1519 2316 2532
 διαθηκη του 1ητι αυτοις αυτον εις θεόν 8:34 και
 a covenant, [2]to be 3to them 1for him for god. And
 3756 3403 3588 5207 * 2962 3588
 ουκ εμνηστησαν οι υιοι Ισραήλ κυριον του
 [4]did not 5remember 1the 2sons 3of Israel the LORD
 2316-1473 3588 4506 1473 1537 5495
 θεου αυτων του ρυσαμένου αυτοις εκ χειρός
 their God, the one rescuing them from out of the hand
 3956 3588 2190-1473 2943 2532 3756-4160
 παντων των εχθρων αυτων κυκλοθεν 8:35 και ουκ εποίησαν
 of all their enemies round about. And they did not do
 1656 3326 3588 3624 * 2596 3956
 ελεος μετα του οικου Ιεροβάαλ Γεδεών κατὰ πᾶσαν
 mercy with the house of Jerubbaal - Gideon, according to all
 3588 19 3739 4160 3326 *
 την αγαθωσύνην ην εποίησε μετα Ισραήλ
 the goodness which he did with Israel.

CHAPTER 9

Abimelech Judges Israel

9:1 και επορευθη Αβιμέλεχ ο υιος Ιεροβάαλ
 And [5]went 1Abimelech 2the 3son 4of Jerubbaal
 1519 * 4314 3588 80 3588 3384-1473 2532
 εις Σικημα προς τους αδελφους της μητρος αυτου και
 into Shechem to the brothers of his mother. And
 2980 4314 1473 2532 4314 3956 3588 4772 3588
 ελαλησε προς αυτοις και προς πᾶσαν την συγγένειαν του
 he spoke to them, and to all the kin of the
 3624 3962 3384-1473 3004 2980 1211
 οικου πατρος μητρος αυτου λεγων 9:2 λαλήσατε δη
 house [2]father 1of his mother's, saying, Speak indeed
 1722 3588 3775 3956 3588 435 4169
 εν τοις ωσι παντων των ανδρων Σικημων 1ητι
 into the ears of all the men of Shechem, saying, Which is
 957 1473 3588 756 1473 1440 435 3956
 βέλτιον υμιν το αρχειν υμων εβδομήκοντα ανδρας παντας
 best to you, [3]to rule 4you 1for seventy 2men, all
 5207 * 2228 2961 1473 435 1520
 υιους Ιεροβάαλ η κυριευν υμων ανδρα 1ητι
 the sons of Jerubbaal, or [3]to dominate 4you 2man 1for one?]
 2532 3403 3754 3747-1473 2532 4561-1473
 και μνησθητε 1ητι οσπου υμων και σαρε υμων
 And you should remember that [2]of your bone 3and 4of your flesh
 1510.2.1-1473 2532 2980 4012 1473 3588 80
 1ητι εγω 9:3 και ελαλησαν περι αυτου οι αδελφοι
 I am]. And [4]spoke 5concerning 6him 1the 2brothers
 3588 3384-1473 1722 3588 3775 3956 3588 435
 της μητρος αυτου εν τοις ωσιν παντων των ανδρων
 3of his mother in the ears of all of the men
 * 3956 3588 3056-3778 2532 2827 3588
 Σικημων παντας τους λογους τουτους και εκλινεν η
 of Shechem all these words. And [2]leaned η
 2588-1473 3694 * 3754 2036 80-1473
 καρδια αυτων οπισω Αβιμέλεχ 1ητι ειπαν αδελφοι ημων
 1their heart after Abimelech; for they said, [2]our brother
 1510.2.3 2532 1325 1473 1440 694
 εστι 9:4 και εδωκαν αυτώ εβδομήκοντα αργυριον
 1He is]. And they gave to him seventy pieces of silver
 1537 3588 3624 * 2532 3409 1722
 εκ του οικου Βαάλβεριθ† και εμισθωσατο εν
 from out of the house of Baal-berith. And [2]hired 3for
 1473 * 435 2756 2532 2284 2532
 αυτοις Αβιμέλεχ ανδρας κενους και θαμβουμένους και
 4them 1Abimelech 8men 5vain 6and 7distracted. And
 4198 3694 1473 2532 1525 1519 3588 3624 3588
 επορευθησαν οπισω αυτου 9:5 και εισηλθεν εις τον οικον του
 they went behind him. And he entered to the house

9:4 †CP adds διαθηκης - covenant.

3962-1473 1519 * 2532 615 3588 80-1473
 πατρός αυτού εις Εφραθά και απέκτεινε τους αδελφούς αυτού
 of his father at Ophrah, and killed his brothers,
 5207 * 1440 435 1909 3037 1520
 υιούς Ιεροβάαλ εβδομήκοντα ἀνδρας ἐπὶ λίθον ἕνα
 the sons of Jerubbaal – seventy men upon [2stone 1one].
 2532 5275 * 5207 * 3588 3501
 και υπελείφθη Ιωαθὰμ υἱὸς Ιεροβάαλ ο νεώτερος
 But [was left behind] Jotham 4son 5of Jerubbaal 2the 3younger],
 3754 2928 2532 4863 3956 3588 435
 οτι εκρύβη 9:6 και συνήχθησαν πάντες οι ἀνδρες
 for he was hidden. And came together all the men
 * 2532 3956 3588 3624 * 2532 4198 2532
 Σικημών και πας ο οἶκος Μααλὼ και εσπορεύθησαν και
 of Shechem, and all the house of Millo, and they went and
 936 3588 * 935 4314 3588 904.1 3588
 εβασίλευσαν τον Αβιμέλεχ βασιλέα προς τη βαλάνω της
 gave reign to Abimelech as king at the acorn tree of the
 4714 3588 1722 *
 στάσεως της εν Σικημοῖς
 station in Shechem.

Jotham Addresses Shechem at Mount Gerizim

9:7 και ἀνγγειλαν τῷ Ιωαθὰμ και εσπορεύθη και
 And they announced to Jotham, and he went, and
 2476 1722 3588 2884.2 3588 3735 * 2532 1869
 ἐστῆσεν εν τη κορυφῇ του ὄρους Γαριζὶν και ἐπῆρε
 stood on the top of mount Gerizim, and lifted up
 3588 5456-1473 2532 2564 2532 2036 1473 191
 την φωνήν αυτού και ἐκάλεσε και εἶπεν αυτοῖς ἀκούσατέ
 his voice, and called, and said to them, Hear
 1473 435 * 2532 191 1473 3588 2316
 μου ἀνδρες Σικημών και ἀκούσεται ὑμῶν ο θεός
 me men of Shechem, and [2shall hear 3you 1God]!
 4198 4198 3588 3586 3588 5548 1909
 9:8 πορευόμενα εσπορεύθησαν τα ξύλα του χρισαί επ'
 In going, [2went forth 1the 2trees] to anoint for
 1473 935 2532 2036 3588 1636 936
 αὐτῶν βασιλέα και εἶπαν τη ελαία βασιλεύουσιν
 themselves a king. And they said to the olive tree, You reign
 1909 1473 2532 2036 1473 3588 1636 863
 εφ' ἡμῶν 9:9 και εἶπεν αυτοῖς η ελαία ἀφείσα
 over us! And [3said 4to them 1the 2olive tree], Allowing
 3588 4096-1473 3739 1722 1473 1392 3588 2316 2532 3588
 την πωότητά μου ην εν εμοὶ ἐδόξασεν ο θεός και οι
 my fatness, which [3in 4me 2glorified 1God], and
 444 4198 756 1909 3588 3586 2532 2036 3588
 ἀνθρωποι πορευθὼ ἀρχεν ἐπὶ των ξύλων 9:10 και εἶπαν τα
 men, shall I go to rule over the trees? And [3said 1the
 3586 3588 4808 1204 936 1909 1473 2532
 ξύλα τη συκῇ δευρο βασιλεύουσιν εφ' ἡμῶν 9:11 και
 2trees] to the fig-tree, Come, you reign over us! And
 2036 1473 3588 4808 863 3588 1099.1-1473
 εἶπεν αυτοῖς η συκὴ ἀφείσα την γλυκύτητα μου
 [2said 3to them 1the fig-tree], Allowing my sweetness
 2532 3588 1081 1473 3588 18 4198 756 3588 3586
 και τα γεννήματά μου το ἀγαθὸν πορευθὼ ἀρχεν των ξύλων
 and [3produce 1my 2good], should I go to rule the trees?
 2532 2036 3588 3586 288 1204 936-1473
 9:12 και εἶπαν τα ξύλα τη ἀμπέλῳ δευρο βασιλεύει συ
 And [3said 1the 2trees] to the grapevine, Come, you reign
 1909 1473 2532 2036 1473 3588 288 863 3588
 εφ' ἡμῶν 9:13 και εἶπεν αυτοῖς η ἀμπελος ἀφείσα τον
 over us! And [3said 4to them 1the 2grapevine], Allowing
 3631-1473 3588 2167 3588 2316 2532 3588 444
 οἶνόν μου την ευφροσύνην του θεοῦ και των ἀνθρώπων
 my wine, the gladness of God, and of the ones of men,
 4198 756 1909 3588 3586 2532 2036 3956
 πορευθὼ ἀρχεν ἐπὶ των ξύλων 9:14 και εἶπαν πάντα
 should I go to rule over the trees? And [4said 1all
 3588 3586 4314 3588 4471.2 1204 1473 936
 τα ξύλα προς την ραμνον δευρο συ βασιλεύει
 2the 3trees] to the white-thorn shrub, Come, You reign
 1909 1473 2532 2036 3588 4471.2 4314 3588
 εφ' ἡμῶν 9:15 και εἶπεν η ραμνος προς τα
 over us! And [3said 1the 2white-thorn shrub] to the
 3586 1487 1722 225 5548 1473 1473 3588 936
 ξύλα ει εν ἀληθείᾳ χριετέ με ὑμεῖς τον βασιλεύειν
 trees, If in truth you anoint me yourselves to reign
 1909 1473 1205 3982 1722 3588 4629.2-1473 2532
 εφ' ὑμᾶς δευτε πεποιθατε εν τη σκέπη μου και
 over you, come rely in my protection – and

1508 1831 4442 1537 3588 4471.2
 ει μη ἐξέλθοι πυρ εκ της ραμνον
 if not, may [2come forth 1fire] from out of the white-thorn shrub,
 2532 2719 3588 2748 3588 * 2532
 και καταφάγοι τας κέδρους του Λιβανον 9:16 και
 and may it devour the cedars of Lebanon. And
 3568 1487 1722 225 2532 1722 5047 4160 2532
 νυν ει εν ἀληθείᾳ και εν τελειότητι ἐποιήσατε και
 now, if in truth and in soundness you made even
 936-3588 * 2532 1487 2573 4160 3326
 εβασιλεύσατε τον Αβιμέλεχ και ει καλῶς ἐποιήσατε μετὰ
 Abimelech reign, and if [2well 1you did] with
 * 2532 3326 3588 3624-1473 2532 1487 2596 3588
 Ιεροβάαλ και μετὰ του οἴκου αυτού και ει κατὰ το
 Jerubbaal, and with his house, and if according to the
 468 3588 5495-1473 4160 1473 5613
 ἀναπόδομα της χειρὸς αυτού ἐποιήσατε αὐτῷ 9:17 ὡς
 recompense of his hand you did to him, as
 4170 3588 3962-1473 5228 1473 2532 4495 5590-1473
 ἐπολέμησεν ο πατήρ μου υπέρ ὑμῶν και ἐρριψε ψυχὴν αυτού
 [2waged war 1my father] for you, and tossed his life
 1828.2 2532 4506 1473 1537 5495 *
 ἐξεναντίας και ἐρρύσατο ὑμᾶς εκ χειρὸς Μαδιάμ
 right opposite, and rescued you from out of the hand of Midian;
 2532 1473 1881 1909 3588 3624 3588 3962-1473
 9:18 και ὑμεῖς ἐπανεστήτε ἐπὶ τον οἶκον του πατρός μου
 and you rose up against the house of my father
 4594 2532 615 3588 5207-1473 1440
 σήμερον και ἀπεκτείνετε τους υἱούς αυτού ἐβδομήκοντα
 today, and you killed his sons, seventy
 435 1909 3037 1520 2532 936 3588 *
 ἀνδρας ἐπὶ λίθον ἕνα και εβασιλεύσατε τον Αβιμέλεχ
 men upon [2stone 1one], and gave reign to Abimelech
 5207 3588 3814-1473 1909 3588 435 * 3754
 υἱόν της παιδίσκην αυτού ἐπὶ τους ἀνδρας Σικημών οτι
 the son of his maidservant over the men of Shechem, for
 80-1473 1510.2.3 2532 1487 1722 225 2532 5047
 ἀδελφός ὑμῶν ἐστι 9:19 και ει εν ἀληθείᾳ και τελειότητι
 [2your brother 1he is]; and if [2in 3truth 4and 5perfection
 4160 3326 * 2532 3588 3624-1473 1722 3588
 ἐποιήσατε μετὰ Ιεροβάαλ και του οἴκου αυτού εν τη
 [you acted] with Jerubbaal, and his house in
 2250-3778 2165 1722 * 2532 2165
 ἡμέρα ταύτη ευφρανθήητε εν Αβιμέλεχ και ευφρανθήη
 this day, may you be glad in Abimelech, and may he be glad
 2532 1065 1473 1722 1473 1487-3361 1831 4442
 και γε αὐτός εν ὑμῖν 9:20 ει μη ἐξέλθοι πυρ
 also indeed himself in you. If not, may [2come forth 1fire]
 1537 * 2532 2719 3588 435 *
 εἰ Αβιμέλεχ και καταφάγοι τους ἀνδρας Σικημών
 from out of Abimelech, and devour the men of Shechem,
 2532 3588 3624 * 2532 1831 4442 575 435
 και τον οἶκον Μαλὼ και ἐξέλθοι πυρ από ἀνδρῶν
 and the house Millo; and may [2come forth 1fire] from the men
 * 2532 1537 3588 3624 * 2532 2719
 Σικημών και εκ του οἴκου Μαλὼ και καταφάγοι
 of Shechem, and from out of the house of Millo, and devour
 3588 * 2532 590.2 * 2532 5343 2532
 τον Αβιμέλεχ 9:21 και ἀπέδρα Ιωαθὰμ και ἐφυγε και
 Abimelech. And Jotham ran away and fled, and
 4198 1519 * 2532 2730 1563 575 4383
 εσπορεύθη εις Βηρά και κατώκησε ἐκεῖ από προσώπου
 went unto Beer. And he dwelt there away from the face
 * 3588 80-1473 2532 756 * 1909
 Αβιμέλεχ του ἀδελφού αυτού 9:22 και ἤρξεν Αβιμέλεχ ἐπὶ
 of Abimelech his brother. And Abimelech ruled over
 * 5140 2094
 Ισραὴλ τρία ἔτη
 Israel three years.

Shechem Annuls Allegiance with Abimelech

9:23 και ἐξαπέστειλεν ο θεός πνεῦμα πονηρόν
 And [2sent 1God 4spirit 3a bad]
 303.1 * 2532 303.1 3588 435
 ἀναμέσον Αβιμέλεχ και ἀναμέσον των ἀνδρῶν Σικημών
 between Abimelech, and between the men of Shechem.

9:17 †CP ἐξείλατο - delivered.

9:19 †See Bos for variants.

2532 114 και ηθέτησαν 3588 435 * 1722 3588 3624
 And [annulled allegiance] ¹the ²men ³of Shechem] with the house
 * Αβιμέλεχ 9:24 του επαγαγείν την αδικίαν των
 of Abimelech; so as to bring the injustice done to the
 1440 5207 * 2532 3588 129-1473
 εβδομήκοντα υιών Ιεροβάαλ και το αίμα αυτών
 seventy sons of Jerubbaal, and for their blood
 2007 1909 * 3588 80-1473 3588
 επιθείναι επί Αβιμέλεχ τον αδελφόν αυτών τον
 to be put upon Abimelech their brother, the one
 615 1473 2532 1909 3588 435 *
 αποκτείναντα αυτούς και επί τους ανδρας Σικήμων
 killing them; and upon the men of Shechem,
 3588 2729 3588 5495-1473 5620 615
 τους κατισχύσαντες τας χείρας αυτών ώστε αποκτείνει
 of the ones strengthening their hands so as to kill
 3588 80-1473 2532 5087 1473 3588 435
 τους αδελφούς αυτού 9:25 και εθεντο αυτό οι ανδρες
 his brothers. And [put for him] the men
 * Σικήμων ενεδρεύοντας επί τας κεφαλάς των
 of Shechem] ones lying in wait upon the top of the
 3735 2532 382.1 3956 3588 1279
 ορέων και ανηρπαζόν πάντας τους διαπορευομένους
 mountains. And they kidnapped all the ones going along
 1909 1473 1722 3588 3598 2532 518 3588 *
 επ' αυτών εν τη οδω και απηγγέλη τω Αβιμέλεχ
 by them in the way. And it was reported to Abimelech.
 2532 2064 * 5207 * 2532 3588 80-1473
 9:26 και ηλθε Γαάλ υιός Αβέδ και οι αδελφοί αυτού
 And [came] Gaal ¹Gaal ²the son ³of Ebed] and his brothers,
 2532 3928 1519 * 2532 3982 1722 1473 3588
 και παρήλθον εις Σικήμα και εσπεποίησαν εν αυτώ οι
 and they went unto Shechem. And [relied] in him the
 435 * 2532 1831 1519 68 2532
 ανδρες Σικήμων 9:27 και εξήλθον εις αγρόν και
 men of Shechem]. And they went forth into the field, and
 5166 3588 290-1473 2532 3961
 ετρύγησαν τους αμπελώνας αυτών και επάτουν
 gathered the vintage of their vineyards, and they treaded,
 2532 4160 5525 2532 1525 1519 3624 2316-1473
 και εποίουν χορούς και εισήλθον εις οικον θεού αυτών
 and they made a dance, and entered into the house of their god,
 2532 2068 2532 4095 2532 2672 3588 * 2532
 και εφεγον και έπιον και κατηρώντο τον Αβιμέλεχ 9:28 και
 and ate, and drank, and cursed Abimelech. And
 2036 * 5207 * 5100 1510.2.3 * 2532 5100 1510.2.3
 είπε Γαάλ υιός Αβέδ τις εστιν Αβιμέλεχ και τις εστιν
 [said] Gaal ¹Gaal ²son ³of Ebed], Who is Abimelech, and who is
 5207 * 3754 1398 1473 3756 5207
 υιός Συχέμ ότι δουλεύσομεν αυτώ ουχ υιός
 the son of Shechem, that we shall serve to him? Is he not the son
 * 2532 * 1985-1473 1401-1473 4862
 Ιεροβάαλ και Ζεβούλ επίσκοπος αυτού δούλος αυτού συν
 of Jerubbaal, and Zebul his overseer, his bondman with
 3588 435 3962 * 2532 5100 3754
 τοις ανδράσιν Εμμόρ πατρός Συχέμ και τι οτι
 the men of Hamor, father of Shechem? And why is it that
 1398 1473 1473 2532 5100 1325 3588
 δουλεύσομεν αυτώ ημείς 9:29 και τις δώη τον
 we shall serve to him ourselves? And if any should give
 2992-3778 1722 5495-1473 2532 3179 3588 *
 λαόν τούτον εν χειρί μου και μεταστήσω τον Αβιμέλεχ
 this people into my hand, then I shall remove Abimelech.
 2532 2046 4314 * 4129 3588 1411-1473 2532
 και ερω προς Αβιμέλεχ πληθυνον την δύναμιν σου και
 And I shall say to Abimelech, Multiply your force, and
 1831 2532 191 * 3588 758 3588 4172
 εξέλθε 9:30 και ήκουσε Ζεβούλ ο άρχων της πόλεως
 come forth! And [heard] Zebul ²the ³ruler ⁴of the ⁵city]
 3588 3056 * 5207 * 2532 2373 3709
 τους λόγους Γαάλ υιόν Αβέδ και εθυμώθη οργή
 the words of Gaal son of Ebed, and he was enraged in anger.
 2532 649 32 4314 * 3326 1435
 9:31 και απέστειλεν αγγέλους προς Αβιμέλεχ μετά δώρων
 And he sent messengers to Abimelech with bribes,
 3004 2400 * 5207 * 2532 3588 80-1473
 λεγων ιδού Γαάλ υιός Αβέδ και οι αδελφοί αυτού
 saying, Behold, Gaal the son of Ebed, and his brothers
 3854 1519 * 2532 1492 4171.2 3588 4172
 παραγεγόνασιν εις Σικήμα και οιδε πολιορκούσι την πολιν
 have come unto Shechem; and know, they assault the city

1909 1473 2532 3568 450 3571 1473 2532 3588 2992
 επί σε 9:32 και νυν ανάστηθι νυκτός συ και ο λαός
 against you. And now rise up at night, you and the people
 3588 3326 1473 2532 1748 3588 68 2532 1510.8.3
 ο μετά σου και ενέδρευε τω αγρώ 9:33 και εσται
 with you, and lie in wait in the field! And it will be
 4404 260 3588 393 3588 2246 2532
 τοπρωϊ άμα τω ανατείλαι τον ήλιον και
 in the morning, together with the rising of the sun, that
 3719 2532 1614 1909 3588 4172 2532 2400
 ορθρίεις και εκτενείς επί την πόλιν και ιδού
 you shall rise early and stretch out against the city. And behold,
 1473 2532 3588 2992 3588 3326 1473 1607 4314 1473
 αυτός και ο λαός ο μετ' αυτού εκπορεύεται προς σε
 when he and the people with him go forth against you,
 2532 4160 1473 2509-302 2147 3588
 και ποιήσεις αυτώ καθάπερ αν εύρη η
 that you shall do to him just as [should find opportunity]
 5495-1473 2532 450.* 2532 3956 3588 2992 3588
 χειρ σου 9:34 και ανέστη Αβιμέλεχ και πας ο λαός ο
 [your hand]. And Abimelech rose up, and all the people
 3326 1473 3571 2532 1748 1909 * 5064
 μετ' αυτού νυκτός και ενήδρευσαν επί Σικήμα τέσσαρες
 with him at night. And they laid in wait at Shechem – four
 746 2532 1831 * 5207 * 2532 2476
 αρχαί 9:35 και εξήλθε Γαάλ υιός Αβέδ και εστή
 companies. And [came forth] Gaal ²son ³of Ebed], and stood
 4314 3588 2374 3588 4439 3588 4172 2532 450.*
 προς την θύρα της πύλης της πόλεως και ανέστη Αβιμέλεχ
 at the door of the gate of the city. And Abimelech rose up,
 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 1537 3588 1749
 και πας ο λαός ο μετ' αυτού εκ των ενέδρων
 and all the people with him, from out of the ambush.
 2532 1492 * 5207 * 3588 2992 2532 2036
 9:36 και είδε Γαάλ υιός Αβέδ τον λαόν και είπε
 And [saw] Gaal ²son ³of Ebed] the people. And he said
 4314 * 2400 2992 2597 575 3588 2884.2
 προς Ζεβούλ ιδού λαός καταβαίνων από των κορυφών
 to Zebul, Behold, a people coming from the tops
 3588 3735 2532 2036 4314 1473 * 3588 4639
 των ορέων και είπε προς αυτόν Ζεβούλ την σκιάν
 of the mountains. And [said] to him [Zebul], The shadow
 3588 3735 1473 3708 5613 435 2532 4369 2089
 των ορέων συ οράς ως ανδρας 9:37 και προσέθετο έτι
 of the mountains you see as men. And [proceeded] still
 * 3588 2980 2532 2036 2400 2992 2597 2596
 Γαάλ του λαλήσαι και είπεν ιδού λαός καταβαίνων κατά
 [Gaal] to speak, and said, Behold, a people coming down as
 2281 575 3588 2192 3588 3675.2 3588 1093 2532
 θαλάσσαν από του εχομένα του ομφαλού της γης και
 a sea from the part next to the navel of the earth, and
 746 1520 3854 575 3598 1409.2 991
 αρχή μία παραγίνεται από οδού δρυος βλεπόντων
 [company] one arrives from the way of the Oak of the Seers.
 2532 2036 4314 1473 * 4226 1510.2.3 3588 4750-1473
 9:38 και είπε προς αυτόν Ζεβούλ που εστι το στόμα σου
 And [said] to him [Zebul], Where is your mouth,
 3588 3004 5100 1510.2.3 * 3754 1398 1473
 το λεγον τις εστιν Αβιμέλεχ ότι δουλεύσομεν αυτώ
 the one saying, Who is Abimelech, that we shall serve to him?
 3756 3778-1510.2.3 3588 2992 3739 1847
 ουκ οντός εστιν ο λαός ον εξουδένωσας
 [not] is this the people whom you treated with contempt?
 1831 1211 3568 2532 4170 4314 1473
 εξέλθε δη νυν και πολέμει προς αυτόν
 Go forth indeed now and wage war with him!

Shechem Wars with Abimelech

9:39 2532 1831.* 575 4383 3588
 και εξήλθε Γαάλ από προσωπου των
 And Gaal went forth from the presence of the
 435 * 2532 4170 4314 *
 ανδρών Σικήμων και επολέμησε προς Αβιμέλεχ
 men of Shechem, and made war against Abimelech.
 2532 2614 1473 * 2532 5343 575
 9:40 και κατεδίωξεν αυτόν Αβιμέλεχ και έφυγεν από
 And [pursued] him Abimelech, and he fled from
 4383-1473 2532 4098 5134.1 4183 2193 3588
 προσωπου αυτού και έπεσον τραυματία πολλοί έως των
 his face. And there fell slain many unto the

9:37 †or according to the west.

2374 3588 4172 2532 2523-* 1722 *
 θυρών της πόλεως 9:41 και ἐκάθισεν Αβιμέλεχ ἐν Ἀριμὰ
 doors of the city. And Abimelech settled in Arumah.
 2532 1544-* 3588 * 2532 3588 80-1473 3588
 και ἐξέβαλε Ζεβούλ τον Γαὰλ και τους ἀδελφούς αυτού του
 And Zebul cast out Gaal and his brothers,
 3361 3611 1722 * 2532 1096 3588
 μη† οὐκ ἐν Σικήμοις 9:42 και ἐγενήθη τη
 so as to not live in Shechem. And it came to pass in the
 1887 2532 1831 3588 2992 1519 3588 3977.1 2532 518
 ἐπαύριον και ἐξήλθεν ο λαός εἰς τὸ πεδῖον και ἀπηγγέλη
 next day, and came forth the people into the plain, and reported
 3588 * 2532 3880 3588 2992 2532 1244
 τῷ Αβιμέλεχ 9:43 και παρέλαβε τον λαόν και διέλειν
 to Abimelech. And he took the people, and divided
 1473 1519 5140 746 2532 1748 1722 68 2532
 αὐτὸν εἰς τρεῖς ἀρχάς και ἐνθρόνυσεν ἐν ἀγρῷ και
 them into three companies, and laid in wait in the field, and
 1492 2532 2400 2992 1831 1537 3588 4172
 εἶδε και ἰδοὺ λαός ἐξήλθεν ἐκ της πόλεως
 watched, and, behold, a people came forth from out of the city;
 2532 1881 1909 1473 2532 3960 1473 2532
 και ἐπανεστῆ ἐπ' αὐτοὺς και ἐπάταξεν αὐτοὺς 9:44 και
 and he rose up against them, and struck them. And
 * 2532 746 3588 3326 1473 1614 2532
 Αβιμέλεχ και ἀρχαί αὐτοῦ ἐξέτειναν και
 Abimelech, and the companies with him, stretched out and
 2476 3844 3588 2374 3588 4439 3588 4172 2532
 ἐστήσαν παρά την θύραν† της πύλης της πόλεως και
 stood by the door of the gate of the city. And
 3588 1417 746 1632 1909 3956 3588
 αἱ δύο ἀρχαί ἐξεχύθησαν ἐπὶ πάντας τοὺς
 the other two companies poured out upon all the ones
 1722 3588 68 2532 3960 1473 2532 *
 ἐν τῷ ἀγρῷ και ἐπάταξεν αὐτοὺς 9:45 και Αβιμέλεχ
 in the field, and he struck them. And Abimelech
 4170 1722 3588 4172 3650 3588 2250 1565
 ἐπολέμει ἐν τη πόλει ὅλην την ἡμέραν ἐκεῖνην
 made war against the city [entire την 3day 1that].
 2532 2638 3588 4172 2532 3588 2992 3588 1722 1473
 και καταλάβοντο την πόλιν και τον λαόν τον ἐν αὐτῇ
 And they overtook the city; and the people in it
 615 2532 2507 3588 4172 2532 4687 1473
 ἀπέκτειναν και καθείλε την πόλιν και ἐσπείρεν αὐτὴν
 they killed. And he demolished the city, and sowed it
 217 2532 191 3956 3588 435 3588 4444
 αλάς 9:46 και ἤκουσαν πάντες οἱ ἀνδρες του πύργου
 with salt. And [7heard 1all 2the 3men 4of the 5tower
 * 2532 1525 1519 3588 3794 3624
 Σικήμων και εἰσήλθον εἰς τὸ οὐρῶμα οἴκου
 of Shechem], and they entered into the fortress of the house
 * 2532 312 3588 *
 Βηθὴλ Βερίθ 9:47 και ἀπηγγέλη τῷ Αβιμέλεχ
 of Bethel-berith. And it was announced to Abimelech
 3754 4863 3956 3588 435 3588 4444
 ὅτι συνήχθησαν πάντες οἱ ἀνδρες του πύργου
 that [7were brought together 1all 2the 3men 4of the 5tower
 * 2532 305-* 1519 3735 *
 Σικήμων 9:48 και ἀνέβη Αβιμέλεχ εἰς ὄρος Σελμών
 of Shechem]. And Abimelech ascended into mount Zalmon,
 1473 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 2532 2983-*
 αὐτὸς και πᾶς ο λαός ο μετ' αὐτοῦ και ἔλαβεν Αβιμέλεχ
 he and all the people with him. And Abimelech took
 3588 513 1722 3588 5495-1473 2532 2875 5413 3586 2532
 την αἰνὴν ἐν τη χειρὶ αὐτοῦ και ἐκοψε φορτίον ξύλων και†
 the axe in his hand, and cut a load of wood, and
 2983 1473 2532 2007 1909 3588 5606-1473 2532 2036
 ἔλαβεν αὐτὸ και ἐπέθηκεν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ και εἶπε
 took it, and put it upon his shoulders. And he said
 4314 3588 2992 3588 3326 1473 5100 1492 1473 4160
 πρὸς τον λαόν τον μετ' αὐτοῦ τι ἰδετέ με ποιοῦντα
 to the people with him, What you see me doing,
 5030 4160 5613 2532 1473
 ταχέως ποιήσατε ὡς και ἐγώ
 quickly, you do as also I!

9:41 †See Bos for variants.

9:44 †CP τας θύρας - the doors.

9:48 †See Bos for variants.

Abimelech Seizes Shechem and Thebez

2532 2875 2532 1065 3956-1473 1538
 9:49 και ἐκοψαν και γε πάντες αὐτοὶ ἕκαστος
 And they felled wood, and indeed to them all each
 5413 2532 142 2532 4198 3694 *
 φορτίον και ἦραν και ἐπορεύθησαν ὀπίσω Αβιμέλεχ
 was a load. And they lifted, and went after Abimelech,
 2532 2007 1909 3588 3794 2532 1705.1 1909 1473
 και ἐπέθηκαν ἐπὶ τὸ οὐρῶμα και ἐνέπρυσαν ἐπ' αὐτοὺς
 and placed the wood at the fortress, and set fire to them
 3588 3794 1722 4442 2532 3956 599 3588 435
 τὸ οὐρῶμα ἐν πυρὶ και πάντες ἀπέθανον οἱ ἀνδρες
 at the fortress with fire. And all died - the men
 4444 * 5616 5507 435 2532 1135
 πύργου Σικήμων ὡσεὶ χίλιοι ἀνδρες και γυναῖκες
 of the tower of Shechem, about a thousand men and women.
 2532 4198-* 1519 * 2532 4027.2
 9:50 και ἐπορεύθη Αβιμέλεχ εἰς Θηβὴς και περικέκλεισεν
 And Abimelech went unto Thebez, and besieged
 1473 2532 4293.1 1473 2532 4444 2478
 αὐτὴν και προκατέλαβετο αὐτὴν 9:51 και πύργος ἰσχυρός†
 it, and first took it. And [2tower 2a strong
 1510.7.3 1722 3319 3588 4172 2532 5343 1563 3956
 ην ἐν μέσῳ της πόλεως και ἐφύγον ἐκεῖ πάντες
 1there was] in the midst of the city. And fled there all
 3588 435 2532 3588 1135 2532 3956 3588 2233 3588
 οἱ ἀνδρες και αἱ γυναῖκες και πάντες οἱ ἡγούμενοι της
 the men, and the women, and all the leaders of the
 4172 2532 608 1909 1438 2532 305 1909 3588
 πόλεως και ἀπέκλεισαν ἐφ' εαυτοὺς και ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ
 city. And they shut up themselves, and ascended upon the
 1430 3588 4444 2532 2064-* 2193 3588 4444
 δάμα του πύργου 9:52 και ἦλθεν Αβιμέλεχ εἰς τὸν πύργου
 roof of the tower. And Abimelech came unto the tower,
 2532 1606.2-1473 2532 1448-* 2193 3588
 και ἐξεπολέμησαν αὐτὸν και ἡγγισεν Αβιμέλεχ εἰς της
 and they subdued it by war. And Abimelech approached unto the
 2374 3588 4444 3588 1714 1473 1722 4442
 θύρας του πύργου του ἐμπρήσαι αὐτὸν ἐν πυρὶ
 door of the tower to burn it with fire.

Abimelech Killed

2532 4495 1135 1520 2801 3458 1909
 9:53 και ἐρριψε γυνὴ μία κλάσμα μύλου ἐπὶ
 And [2tossed 1a woman] one piece of millstone upon
 3588 2776 * 2532 4787.2 3588 2898-1473
 την κεφαλὴν Αβιμέλεχ και συνέκλασε τὸ κρανίον αὐτοῦ
 the head of Abimelech, and it fractured his skull.
 2532 994 3588 5034 4314 3588 3808 3588
 9:54 και ἐβόησε τὸ ταχος πρὸς τὸ παιδάριον τὸ
 And he yelled out quickly to the servant
 142 3588 4632-1473 2532 2036 1473 4685
 αἶρον τα σκεύη αὐτοῦ και εἶπεν αὐτῷ σπάσαι
 lifting his weapons. And he said to him, Unsheathe
 3588 4501-1473 2532 2289 1473 3379
 την ρομφαίαν† σου και θανάτωσόν με μη ποτε
 my broadsword and kill me, lest at any time
 2036 3754 1135 615 1473 2532 1574
 εἰπωσι ὅτι γυνὴ ἀπέκτεινεν αὐτὸν και ἐξέκέντησεν
 they should say that, A woman killed him! And [2stabbed
 1473 3588 3808-1473 2532 599 2532 1492
 αὐτὸν τὸ παιδάριον αὐτοῦ και ἀπέθανε 9:55 και εἶδεν
 3him 1his servant], and he died. And [3saw
 435 * 3754 599-* 2532 565
 ἀνὴρ Ἰσραὴλ ὅτι ἀπέθανεν Αβιμέλεχ και ἀπῆλθεν
 of Israel that Abimelech died, and [2departed
 435 1519 3588 5117-1473 2532 1994-3588-2316
 ἀνὴρ εἰς τον τόπον αὐτοῦ 9:56 και ἐπέστρεψεν ο θεός
 1each man] to his place. And God returned
 3588 2549 * 3739 4160 3588 3962-1473
 την κακίαν Αβιμέλεχ ην ἐποίησε τῷ πατρὶ αὐτοῦ
 the evil of Abimelech, which he did to his father
 615 3588 1440 80 1473 2532
 ἀποκτείνει τους ἐβδομήκοντα ἀδελφούς αὐτοῦ 9:57 και
 by killing [2seventy 3brothers 1his]. And
 3956 3588 2549 435 * 1994-3588-2316
 πᾶσαν την κακίαν ἀνδρῶν Σικήμων ἐπέστρεψεν ο θεός
 all the evil of the men of Shechem, God returned

9:51 †CP οχυρος - fortified.

9:54 †CP μαχαίραν - sword.

1519 3588 2776-1473 2532 1904 1909 1473 3588 2671
 εις την κεφαλὴν αὐτῶν καὶ ἐπῆλθεν ἐπ' αὐτοὺς ἡ κατάρα
 on their own head. And came upon them the curse
 * 3588 5207 *
 Ἰωαθὰμ του υἱοῦ Ἰεροβάαλ
 of Jotham the son of Jerubbaal.

CHAPTER 10

Tola and Jair Judge Israel

10:1 2532 450 3326 * 3588 4982 3588
 καὶ ἀνέστη μετὰ Ἀβιμέλεχ του σώσαι τον
 And rose up after Abimelech to deliver
 * 5207 * 5207 3963.1-1473 435
 Ἰσραὴλ Θωλὰ υἱὸς Φουὰ υἱὸς πατράδελφου αὐτοῦ ἀνὴρ
 Israel, Tola son of Phua, son of his uncle, a man
 * 2532 1473 2730 1722 * 1722 3735 *
 Ἰσάαχαρ καὶ αὐτὸς κατῴκει ἐν Σαμίρ ἐν ὄρει Εφραΐμ
 of Issachar. And he dwelt in Shamir in mount Ephraim.
 2532 2919 3588 * 1501 2532 5140 2094 2532
 10:2 καὶ ἐκρίνε τον Ἰσραὴλ εἴκοσι καὶ τρία ἔτη καὶ
 And he judged Israel twenty and three years, and
 599 2532 2290 1722 * 2532 450 3326
 ἀπέθανε καὶ ἐτάφη ἐν Σαμίρ 10:3 καὶ ἀνέστη μετ'
 died, and was entombed in Shamir. And rose up after
 1473 * 3588 * 2532 2919 3588 * 1501
 αὐτὸν Ἰαῖρ ὁ Γαλααδίτης καὶ ἐκρίνε τον Ἰσραὴλ εἴκοσι
 him Jair the Gileadite; and he judged Israel twenty
 2532 1417 2094 2532 1096 1473 5144
 καὶ δύο ἔτη 10:4 καὶ ἐγένοντο αὐτῷ τριάκοντα
 and two years. And there were born to him thirty
 5207 1910 1909 5144 4454 2532 5144
 υἱοὶ ἐπιβεβηκότες ἐπὶ τριάκοντα πώλους καὶ τριάκοντα
 sons mounted upon thirty foals. And thirty
 4172 1473 2532 1473-2564 1886 * 2193
 πόλεις αὐτοῖς καὶ αὐτὰς ἐκάλεσεν ἐπαυλεις Ἰαῖρ ἕως
 cities were his. And they called them, Properties of Jair until
 3588 2250-3778 3739 1510.2.6 1722 1093 *
 τῆς ἡμέρας ταύτης αἱ εἰσιν ἐν γῇ Γαλααδ
 this day – the ones which are in the land of Gilead.
 2532 599 * 2532 2290 1722 *
 10:5 καὶ ἀπέθανεν Ἰαῖρ καὶ ἐτάφη ἐν Καμών
 And Jair died, and was entombed in Camon.

Israel Afflicted by the Nations

10:6 2532 4369 3588 5207 * 4160 3588
 καὶ προσέθεντο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ποιῆσαι το
 And [4]proceeded 1the 2sons 3of Israel] to do the
 4190 1725 2962 2532 3000 3588 *
 πονηρὸν ἐναντὶ κυρίου καὶ ἐλάτρευσαν τοῖς Βααλὶμ
 wicked thing before the LORD. And they served to the Baalim
 2532 3588 * 2532 3588 2316 * 2532 3588 2316
 καὶ τοῖς Ἀσταρὼθ καὶ τοῖς θεοῖς Συρίας καὶ τοῖς θεοῖς
 and to the Ashtaroths, and to the gods of Syria, and to the gods
 * 2532 3588 2316 * 2532 3588 2316 5207
 Σιδῶνος καὶ τοῖς θεοῖς Μωάβ καὶ τοῖς θεοῖς υἱῶν
 of Sidon, and to the gods of Moab, and to the gods of the sons
 * 2532 3588 2316 3588 246 2532 1459
 Ἀμμὼν καὶ τοῖς θεοῖς των αλλοφύλων καὶ ἐγκατέλιπον
 of Ammon, and to the gods of the Philistines. And they abandoned
 3588 2962 2532 3756 1398 1473 2532 2373
 τον κύριον καὶ οὐκ ἐδούλευσαν αὐτῷ 10:7 καὶ ἐθυμώθη
 the LORD, and did not serve to him. And [2]was enraged
 3709 2962 1722 3588 * 2532 591 1473 1722
 ὀργή κυρίου ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ ἀπέδοτο αὐτοὺς ἐν
 3in anger 1the LORD] against Israel, and he gave them into
 5495 246 2532 1722 5495 5207 *
 χειρὶ αλλοφύλων καὶ ἐν χειρὶ υἱῶν Ἀμμὼν
 the hand of the Philistines, and into the hand of the sons of Ammon.
 2532 4524.2 2532 2345.4 3588 5207 *
 10:8 καὶ ἐσαθρώσαν καὶ ἐθλάσαν τους υἱοὺς Ἰσραὴλ
 And they disintegrated and crushed the sons of Israel
 1722 3588 1763-1565 3638.1 2094 3956 3588
 ἐν τῷ ἐνιαυτῷ ἐκείνῳ ὀκτώκαιδεκα ἔτη πάντας τους
 in that year – eighteen years, all of the
 5207 * 3588 1722 3588 4008 3588 * 1722
 υἱοὺς Ἰσραὴλ τους ἐν τῷ πέραν του Ἰορδάνου ἐν
 sons of Israel on the other side of the Jordan, in
 1093 3588 * 1722 3588 * Γαλααδίτιδι 10:9 καὶ
 γῇ του Ἀμορραίου ἐν τῇ Γαλααδίτιδι 10:9 καὶ
 the land of the Amorite, in Gilead.

1224 3588 5207 * 3588 * 1606.2
 διέβησαν οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν τον Ἰορδάνην ἐκπολεμήσαι
 [4]passed over 1the 2sons 3of Ammon] the Jordan to wage war
 2532 1722 3588 * 2532 * 2532 1722 3588 3624
 καὶ ἐν τῷ Ἰούδα καὶ Βενιαμὴν καὶ ἐν τῷ οἴκῳ
 even against Judah and Benjamin, and against the house
 * 2532 2346 3588 5207 * 4970
 Εφραΐμ καὶ ἐθλίβησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ σφόδρα
 of Ephraim. And they afflicted the sons of Israel exceedingly.
 2532 2896 3588 5207 * 4314 2962 3004
 10:10 καὶ ἐκράξαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς κύριον λέγοντες
 And [4]cried out 1the 2sons 3of Israel] to the LORD, saying,
 264 1473 3754 1459 3588 2316-1473 2532
 ἡμαρτομέν σοι ὅτι ἐγκατέλιπομεν τον θεόν ἡμῶν καὶ
 We sinned against you, for we abandoned our God, and
 3000 3588 * 2532 2036-2962 4314 3588
 ἐλατρεῦσαμεν τοῖς Βααλὶμ 10:11 καὶ εἶπε κύριος πρὸς τους
 we served to the Baalim. And the LORD said to the
 5207 * 3780 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 υἱοὺς Ἰσραὴλ οὐχὶ οἱ Αἰγύπτιοι καὶ οἱ Ἀμορραῖοι καὶ οἱ
 sons of Israel, Is it not the Egyptians, and the Amorites, and the
 5207 * 2532 * 2532 246 2532 *
 υἱοὶ Ἀμμὼν καὶ Μωάβ καὶ αλλοφύλοι 10:12 καὶ Σιδωνιοι,
 sons of Ammon, and Moab, and the Philistines, and Sidonians,
 2532 * 2532 * 1570.2-1473 2532 2896
 καὶ Ἀμαλὴκ καὶ Χαναάν ἐξεθλίψαν υἱὰς καὶ ἐκεκράξατε
 and Amalek, and Canaan that squeeze you out? And you cried out
 4314 1473 2532 4982 1473 1537 5495-1473
 πρὸς με καὶ ἐσώσα υἱὰς ἐκ χειρὸς αὐτῶν
 to me, and I delivered you from out of their hand.
 2532 1473 1459 1473 2532 1398 2316-2087
 10:13 καὶ υμεῖς ἐγκατέλιπέτε με καὶ ἐδουλεύσατε θεοῖς ἐτέροις
 And you abandoned me, and served other gods.
 1223 3778 3756-4369 3588 4982 1473
 δια τουτο οὐ προσθήσω του σώσαι υἱὰς
 On account of this I will not proceed to deliver you.
 897.2 2532 994 4314 3588 2316 3739 1586
 10:14 βαδίζετε πρὸς τους θεοὺς οὓς ἐξελέξασθε
 Proceed and yell to the gods whom you chose
 1438 2532 1473 4982 1473 1722 2540
 καὶ αὐτοὶ σωσάτωσαν υἱὰς ἐν καιρῷ
 for yourselves, and let them deliver you in the time
 2347-1473 2532 2036 3588 5207 * 4314
 θλίψεως υἱῶν 10:15 καὶ εἶπαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς
 of your affliction! And [4]said 1the 2sons 3of Israel] to
 2962 264 4160-1473 1473 2596 3956
 κύριον ἡμάρτομεν ποιήσον συ ἡμῖν κατὰ πάντα
 the LORD, We sinned, do to us according to all
 3745-302 700 1799 1473 4133 1807
 ὅσα αὐτοῖς ἀρέσκει ἐνώπιόν σου πλην ἐξελού
 whatever as much as should be pleasing before you, only rescue
 1473 1722 3588 2250-3778 2532 3179 3588 2316
 ἡμὰς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ 10:16 καὶ μετέστησαν τους θεοὺς
 us in this day! And they removed [3]gods
 3588 245 1537 3319-1473 2532 3000 3588
 τους αλλοτρίους ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἐλάτρευσαν τῷ
 1the 2alien] from out of their midst, and served to the
 2962 2532 3641.3 1722 3588 2873 * 2532
 κυρίῳ καὶ ὠλιγοψύχησεν ἐν τῷ κόπῳ Ἰσραὴλ 10:17 καὶ
 LORD. And he was faint-hearted over the toil of Israel. And
 305 3588 5207 * 2532 3924.2 1722
 ἀνέβησαν οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν καὶ παρενέβαλον ἐν
 there ascended up the sons of Ammon, and camped in
 * 2532 1831 3588 5207 * 2532 3924.2
 Γαλααδ καὶ ἐξῆλθον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ παρενέβαλον
 Gilead. And [4]came forth 1the 2sons 3of Israel] and camped
 1722 * 2532 2036 3588 2992 3588 758
 ἐν Μασσηφὰ 10:18 ἥκαὶ εἶπον οἱ λαοὶ οἱ ἀρχοντες
 in Mizpeh. And [6]said 1the 2people 3and the 4rulers
 * 435 4314 3588 4139-1473 5100 3588 435
 Γαλααδ ἀνὴρ πρὸς τον πλησίον αὐτοῦ τις ὁ ἀνὴρ
 5of Gilead] each man to his neighbor, Who is the man
 3739 756 4170 1722 3588 5207 * 2532
 ὃς ἀρξεται πολεμήσαι ἐν τοῖς υἱοῖς Ἀμμὼν καὶ
 who shall begin to wage war with the sons of Ammon? for
 1510.8.3 1519-2776 3956 3588 2730 1722 *
 ἔσται εἰς κεφαλὴν πᾶσι τοῖς κατοικοῦσι ἐν Γαλααδ
 he shall be head to all the ones dwelling in Gilead?

10:18 †See Bos for variants.

CHAPTER 11

Jephthah Judges Israel

11:1 ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ⁵²⁰⁷ ¹¹³⁵ ⁴²⁰⁴ ²⁵³²
 And Jephthah the Gileadite was mighty
¹⁷²² ²⁴⁷⁹ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ⁵²⁰⁷ ¹¹³⁵ ⁴²⁰⁴ ²⁵³²
 εν ισχυϊ και αυτος υιος γυναικος πορνης και
 in strength. And he was the son [2woman 1of a harlot]. And
⁵⁰⁸⁸ ³⁵⁸⁸ ^{*} ³⁵⁸⁸ ^{*} ²⁵³² ⁵⁰⁸⁸ ³⁵⁸⁸
 ετεκεν τω Γαλααδ τον Ιεφθαε 11:2 και ετεκεν η
 she bore [2to 3Gilead 1Jephthah]. And [3bore 1the
¹¹³⁵ ^{*} ¹⁴⁷³ ⁵²⁰⁷ ²⁵³² ^{100.1} ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷
 γυνη Γαλααδ αυτω υιους και ηδρυνθησαν οι υιοι
 [2wife] to Gilead himself sons. And [3matured 1the 2sons
³⁵⁸⁸ ¹¹³⁵ ²⁵³² ¹⁵⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ^{*} ²⁵³² ²⁰³⁶
 της γυναικος και εξεβαλον τον Ιεφθαε και ειπον
 3of the 4woman], and they cast out Jephthah, and said
¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶⁻²⁸¹⁶ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³
 αυτω ον κληρονομησεις εν τω οικω του πατρος ημων
 to him, You shall not inherit among the house of our father,
³⁷⁵⁴ ⁵²⁰⁷ ¹¹³⁵ ^{2082.2} ¹⁴⁷³ ^{1510.2.2} ²⁵³²
 οτι υιος γυναικος εταρας συ ει 11:3 και
 for [3a son 5woman 4of a mistress 1you 2are]. And
^{590.2.*} ¹⁵³⁷ ⁴³⁸³ ³⁵⁸⁸ ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 απεδρα Ιεφθαε εκ προσωπου των αδελφων αυτου και
 Jephthah ran away from the face of his brothers, and
²⁷³⁰ ¹⁷²² ¹⁰⁹³ ^{*} ²⁵³² ⁴⁸¹⁶ ⁴³¹⁴
 κατωκησεν εν γη Τωβ και συνελεγοντο προς
 dwelt in the land of Tob. And [3collected together 4with
³⁵⁸⁸ ^{*} ⁴³⁵ ^{3045.4} ²⁵³² ^{4899.2} ³³²⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 τον Ιεφθαε ανδρες λιτοι και συνεξεπορευοντο μετ' αυτου
 5Jephthah 4men 1cheap], and went forth together with him.
 11:4 και εγενετο μεθ' ημερας και επολεμησαν οι
 And it came to pass after some days, that [4waged war 1the
⁵²⁰⁷ ^{*} ³³²⁶ ^{*} ²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ²²⁵⁹
 υιοι Αμμων μετα Ισραηλ και εγενηθη ηρικα
 2sons 3of Ammon] against Israel. And it came to pass when
⁴¹⁷⁰ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ^{*} ³³²⁶ ^{*} ²⁵³²
 επολεμησαν οι υιοι Αμμων μετα Ισραηλ 11:5 και
 [4waged war 1the 2sons 3of Ammon] with Israel, that
⁴¹⁹⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴²⁴⁵ ^{*} ³⁸⁸⁰ ³⁵⁸⁸
 επορευθησαν οι πρεσβυτεροι Γαλααδ παραλαβειν τον
 [4went forth 1the 2elders 3of Gilead] to take
^{*} ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ^{*} ²⁵³² ²⁰³⁶ ⁴³¹⁴ ^{*}
 Ιεφθαε απο της γης Τωβ 11:6 και ειπον προς Ιεφθαε
 Jephthah from the land of Tob. And they said to Jephthah,
¹²⁰⁴ ²⁵³² ^{1510.8.2} ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ²²³³ ²⁵³² ⁴¹⁷⁰
 δευρο και εση ημιν εις ηγουμενον και πολεμησομεν
 Come, and you will be to us as a leader, for we shall make war
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ^{*} ²⁵³² ^{2036.*} ³⁵⁸⁸
 εν τοις υιοις Αμμων 11:7 και ειπεν Ιεφθαε τοις
 with the sons of Ammon. And Jephthah said to the
⁴²⁴⁵ ^{*} ³⁷⁸⁰ ¹⁴⁷³ ³⁴⁰⁴ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 πρεσβυτεροις Γαλααδ ουχι υμεις εμισησατε με και
 elders of Gilead, Is it not that you detest me, and
¹⁵⁴⁴ ¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 εξεβαλατε με εκ του οικου του πατρος μου και
 cast me from out of the house of my father, and
¹⁸²¹ ¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁵¹⁰⁰ ³⁷⁵⁴ ²⁰⁶⁴ ⁴³¹⁴
 εξαπεστειλατε με αφ' υμων και τι οτι ηλθατε προς
 sent me from you? And why is it that you came to
¹⁴⁷³ ³⁵⁶⁸ ²²⁵⁹ ²³⁴⁶ ²⁵³² ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴²⁴⁵
 με νυν ηνικα εθλιβητε 11:8 και ειπαν οι πρεσβυτεροι
 me now when you are afflicted? And [4said 1the 2elders
^{*} ⁴³¹⁴ ^{*} ³⁷⁵⁶ ³⁷⁷⁹ ³⁵⁶⁸ ⁴⁹⁰⁵
 Γαλααδ προς Ιεφθαε 1ουκ ουτως νυν συνηλθομεν
 3of Gilead] to Jephthah, Not so, now we gathered together
⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴⁸⁴⁸ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴¹⁷⁰ ¹⁷²²
 προς σε και συμπορευση ημιν και πολεμησομεν εν
 to you, and you shall go with us, and we shall wage war against
³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ^{*} ²⁵³² ^{1510.8.2} ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ²⁷⁷⁶ ³⁹⁵⁶
 τοις υιοις Αμμων και εση ημιν εις κεφαλην πασι
 the sons of Ammon, and you will be to us as head to all
³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ^{*} ²⁵³² ^{2036.*} ⁴³¹⁴ ³⁵⁸⁸
 τοις κατοικοῦσι Γαλααδ 11:9 και ειπεν Ιεφθαε προς τους
 the ones dwelling in Gilead. And Jephthah said to the

11:8 †See Bos for variants.

4245 * 1487 1994 1473 1473
 πρεσβυτεροις Γαλααδ ει επιστρεφετε με υμεις
 elders of Gilead, If you return me to yourselves
⁴¹⁷⁰ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ^{*} ²⁵³² ³⁸⁶⁰
 πολεμησαι εν τοις υιοις Αμμων και παραδω
 to make war against the sons of Ammon, and [2should deliver
²⁹⁶² ¹⁴⁷³ ¹⁷⁹⁹ ¹⁴⁷³ ^{1510.8.1} ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹
 κυριος αυτους ενωπιον εμου εγω εσομαι υμιν εις
 1the LORD] them before me, I will be to you for
²⁷⁷⁶ ²⁵³² ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴²⁴⁵ ^{*} ⁴³¹⁴
 κεφαλην 11:10 και ειπαν οι πρεσβυτεροι Γαλααδ προς
 head. And [4said 1the 2elders 3of Gilead] to
^{*} ²⁹⁶² ^{1510.8.3} ³⁵⁸⁸ ¹⁹¹ ^{303.1} ¹⁴⁷³
 Ιεφθαε κυριος εσται ο ακουων αναμεσον ημων
 Jephthah, Let the LORD be the one hearing between us,
¹⁵⁰⁸ ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁸⁷⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁷⁹ ⁴¹⁶⁰ ²⁵³²
 ει μη κατά το ρημα σου ουτως ποιησομεν 11:11 και
 if not according to your word thus we will do! And
^{4198.*} ³³²⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴²⁴⁵ ^{*} ²⁵³²
 επορευθη Ιεφθαε μετα των πρεσβυτερων Γαλααδ και
 Jephthah went with the elders of Gilead. And
²⁵²⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ²⁷⁷⁶ ²⁵³² ¹⁵¹⁹
 κατεστησαν ο λαος αυτον επ' αυτω εις κεφαλην και εις
 [3established 1the 2people] him over them as head, and for
²²³³ ²⁵³² ^{2980.*} ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶⁻¹⁴⁷³
 ηγουμενον και ελαλησεν Ιεφθαε παντας τους λογους αυτου
 leader. And Jephthah spoke all his words
¹⁷⁹⁹ ²⁹⁶² ¹⁷²² ^{*} ²⁵³² ^{649.*}
 ενωπιον κυριου εν Μασσηφα 11:12 και απεστειλεν Ιεφθαε
 before the LORD in Mizpeh. And Jephthah sent
³² ⁴³¹⁴ ⁹³⁵ ⁵²⁰⁷ ^{*} ³⁰⁰⁴ ⁵¹⁰⁰
 αγγελους προς βασιλεα υιων Αμμων λεγων τι
 messengers to the king of the sons of Ammon, saying, What
¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ²²⁴⁰ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁷⁰ ¹⁷²²
 εμοι και σοι οτι ηκεις προς με του πολεμησαι εν
 is it to me and to you, that you come to me to wage war in
³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁰³⁶ ⁹³⁵ ⁵²⁰⁷ ^{*}
 τη γη μου 11:13 και ειπε βασιλευς υιων Αμμων
 my land? And [4said 1the king 2of the sons 3of Ammon]
⁴³¹⁴ ³⁵⁸⁸ ³² ^{*} ³⁷⁵⁴ ^{2983.*} ³⁵⁸⁸
 προς τους αγγελους Ιεφθαε οτι ελαβεν Ισραηλ την
 to the messengers of Jephthah, Because Israel took
¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ^{306.1-1473} ¹⁵³⁷ ^{*} ⁵⁷⁵
 γην μου εν τη αναβασει αυτου εξ Αιγυπτου απο
 my land in their ascending from out of Egypt, from
^{*} ²¹⁹³ ^{*} ²⁵³² ²¹⁹³ ³⁵⁸⁸ ^{*} ²⁵³² ³⁵⁶⁸ ¹⁹⁹⁴
 Αρνων εως Ιαβοκ και εως του Ιορδανου και νυν επιστρεφον
 Arnon unto Jabok, and unto the Jordan. And now return
¹⁴⁷³ ³³²⁶ ¹⁵¹⁵ ²⁵³² ⁴³⁶⁹ ^{2089.*} ²⁵³²
 αυτας μετ' ειρηνης 11:14 και προσεθετο επι Ιεφθαε
 and them with peace! And [2added 1Jephthah again], and
⁶⁴⁹ ³² ⁴³¹⁴ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ⁵²⁰⁷ ^{*}
 απεστειλεν αγγελους προς τον βασιλεα υιων Αμμων
 he sent messengers to the king of the sons of Ammon.
²⁵³² ²⁰³⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁹² ³⁰⁰⁴ ^{*} ³⁷⁵⁶
 11:15 και ειπαν αυτω ταδε λεγει Ιεφθαε ουκ
 And they said to him, Thus says Jephthah, [2did not
²⁹⁸³ ^{*} ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ^{*} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ⁵²⁰⁷
 ελαβεν Ισραηλ την γην Μωαβ και την γην υιων
 3take 1Israel] the land of Moab, and the land of the sons
^{*} ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ^{306.1-1473} ¹⁵³⁷ ^{*}
 Αμμων 11:16 εν τη αναβασει αυτων εξ Αιγυπτου
 of Ammon. In their ascending from out of Egypt,
²³⁵ ^{4198.*} ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²⁰⁴⁸ ²¹⁹³ ²²⁸¹
 αλλ' επορευθη Ισραηλ εν τη ερημω εως θαλασσης
 it is that Israel went in the wilderness unto [2sea
²⁰⁶³ ²⁵³² ²⁰⁶⁴ ²¹⁹³ ^{*} ²⁵³² ^{649.*}
 ερυθρας και ηλθεν εως Καδης 11:17 και απεστειλεν Ισραηλ
 1the red], and came to Kadesh. And Israel sent
³² ⁴³¹⁴ ⁹³⁵ ^{*} ³⁰⁰⁴ ³⁹²⁸ ¹²²³
 αγγελους προς βασιλεα Εδωμ λεγων παρελθουμαι δια
 messengers to the king of Edom, saying, I shall go through
³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁷⁵⁶⁻¹⁹¹ ⁹³⁵ ^{*} ²⁵³²
 της γης σου και ουκ ηκουσε βασιλευς Εδωμ και
 your land. And [3hearkened not 1the king 2of Edom], and
¹⁰⁶⁵ ⁴³¹⁴ ⁹³⁵ ^{*} ⁶⁴⁹ ²⁵³² ³⁷⁵⁶⁻²³⁰⁹ ²⁵³²
 γε προς βασιλεα Μωαβ απεστειλε και ουκ ηθελησεν και
 indeed to the king of Moab Israel sent, and he would not, and
^{2523.*} ¹⁷²² ^{*} ²⁵³² ¹³³⁰ ¹⁷²²
 εκαθισεν Ισραηλ εν Καδης 11:18 και διηλθεν εν
 Israel settled in Kadesh. And Israel went through in
³⁵⁸⁸ ²⁰⁴⁸ ²⁵³² ²⁹⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ^{*} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³
 τη ερημω και εκικλωσε την γην Εδωμ και την γην
 the wilderness, and encircled the land of Edom and the land

* 2532 3854 2596 395 2246 3588
 Μωάβ και παρεγένετο κατ' ανατολάς ηλίου της
 of Moab. And it arrived according to the rising of the sun of the
 1093 * 2532 3924.2 1722 3588 4008 * 2532
 γης Μωάβ και παρενέβαλεν εν τω πέραν Αρνών και
 land of Moab, and camped on the other side of Arnon, and
 3756 1525 1519 3588 3725 * 2532 649
 ουκ εισήλθον εις το όριον Μωάβ 11:19 και απέστειλεν
 did not enter into the border of Moab. And [2]sent
 32 * 4314 * 935 3588 *
 αγγέλους Ισραήλ προς Σηών βασιλέα των Αμορραίων
 935 * 2532 2036 1473 * 3928
 βασιλέα Εσεβών και ειπεν αυτώ Ισραήλ παρελεύσομαι
 king of Heshbon. And [2]said to him [1]Israel, I shall go by
 1223 3588 1093-1473 2193 3588 5117-1473 2532 3756
 δια της γης σου έως του τόπου μου 11:20 και ουκ
 through your land unto my place. And [2]did not
 2309 * 3588 * 1330 1223 3588 3725-1473
 ηθέλησε Σηών τον Ισραήλ διελθύν δια των ορίων αυτού
 3[want] [1]Sihon] Israel to go through his borders.
 2532 4863- * 3956 3588 2992-1473 2532 3924.2
 και συνήγαγε Σηών πάντα τον λαόν αυτού και παρενέβαλεν
 And Sihon gathered all his people, and they camped
 1519 * 2532 4170 3326 * 2532
 εις Ιασσά και επολέμησεν μετά Ισραήλ 11:21 και
 at Jahaz, and he waged war with Israel. And
 3860 2962 3588 2316 * 3588 * 2532 3956
 παρέδωκε κύριος ο θεός Ισραήλ τον Σηών και πάντα
 [4]delivered up [the LORD] 2[God] 3[of Israel] Sihon and all
 3588 2992-1473 1722 5495 * 2532 3960 1473
 τον λαόν αυτού εν χειρί Ισραήλ και επάταξεν αυτούς
 his people into the hand of Israel. And they struck them,
 2532 2816- * 3956 3588 1093 3588 *
 και εκκληρονόμησεν Ισραήλ πασάν την γην του Αμορραίου
 and Israel inherited all the land of the Amorites
 3588 2730 1722 3588 1093-1565 2532 2816
 του κατοικούντος εν τη γη εκείνην 11:22 και εκκληρονόμησε
 dwelling in that land. And Israel inherited
 3956 3588 3725 3588 * 575 * 2532 2193 3588
 παν το όριον του Αμορραίου από Αρνών και έως του
 all the border of the Amorites, from Arnon and unto the
 * 2532 575 3588 2048 2193 3588 * 2532
 Ιαβόκ και από του ερήμου έως του Ιορδάνου 11:23 και
 Jabok, and from the wilderness unto the Jordan. And
 3568 2962 3588 2316 * 1808 3588 *
 νυν κύριος ο θεός Ισραήλ εξήρε τον Αμορραίου
 now the LORD God of Israel lifted away the Amorite
 1537 4383 2992-1473 * 2532 1473 2816
 εκ προσώπου λαού αυτού Ισραήλ και συ κληρονομήσεις
 from the face of his people Israel. And you – shall you inherit
 1473 3780 3745 2624.1 1473
 αυτόν 11:24 ουχί οσα κατακληρονόμησέ σοι
 it? Is it not that as much as [3]allots 4to you
 * 3588 2316-1473 1473 2624.1 2532
 Χαμός ο θεός σου αυτά κατακληρονομήσεις και
 1[Chemosh] 2your god], them you will inherit? And
 3956 3745 2624.1 2962 3588 2316-1473
 πάντα οσα κατακληρονόμησεν κύριος ο θεός ημών
 all as much as [3]inherits [the LORD] 2our God]
 1537 4383-1473 1473-2816 2532 3568
 εκ προσώπου υμών αυτά κληρονομήσομεν 11:25 και νυν
 from your person we shall inherit them. And now
 3361-2908 1510.2.2 1473 5228 * 5207 * 935
 μη κρείσσων ει συ υπέρ Βαλαάκ υιόν Σεπφόρ βασιλέως
 [3]any better [are] 2you] than Balak son of Sephor king
 * 3361 3361 3163 3164 3326 * 2228
 Μωάβ μη μάχη εμαχέσατο μετά Ισραήλ η
 of Moab? Did he not with battle do combat with Israel, or
 4171 4170 1473 1722 3588 3611 *
 πολέμω επολέμησεν αυτούς 11:26 εν τω οικήσας Ισραήλ
 by war wage war with them? In the living of Israel
 1722 * 2532 1722 3588 2364-1473 2532 1722 *
 εν Εσεβών και εν ταις θυγατράσιν αυτής και εν Αροήρ
 in Heshbon, and in her daughter cities, and in Aroer,
 2532 1722 3588 2364-1473 2532 1722 3956 3588 4172
 και εν ταις θυγατράσιν αυτής και εν πάσαις ταις πόλεσι
 and in her daughter cities, and in all the cities
 3588 3844 3588 * 5145 2094 5100 3754
 ταις παρά τον Ιορδάνην τριακόσια έτη τι ότι
 by the Jordan for three hundred years – Why is it that

11:24 †See Bos for variants of the verse.

3756-4506 1473 1722 3588 2540-1565 2504
 ουκ ερρύσαντο αυτούς εν τω καιρώ εκείνω 11:27 καγώ
 you did not rescue them in that time? And I
 3756-264 1473 2532 1473 4160 3326 1473 4189
 ουχ ήμαρτόν σοι και συ ποιείς μετ' εμού πονηρίαν
 sinned not against you, but you do [2]with 3me 1wickedness]
 3588 4170 1722 1473 2919-2962 3588 2919
 του πολεμήσαι εν εμού κρίναι κύριος ο κρίνων
 to wage war against me. May the LORD judge, the one judging
 4594 303.1 5207 * 2532 303.1 5207
 σημερον αναμέσον υιών Ισραήλ και αναμέσον υιών
 today, between the sons of Israel and between the sons
 * 2532 3756-1522 935 5207
 Αμμών 11:28 και ουκ εισήκουσε βασιλεύς υιών
 of Ammon. And [4]hearkened not to 1the king 2of the sons
 * 3588 3056 * 3739 649 4314 1473
 Αμμών των λόγων Ιεφθάε ων απέστειλε προς αυτόν
 3[of Ammon] the words of Jephthah which he sent to him.
 2532 1096 1909 * 4151 2962 2532
 11:29 και εγενήθη επί Ιεφθάε πνεύμα κυρίου και
 And [3]became 4upon 5Jephthah 1spirit 2of the LORD], and
 1224 3588 * 2532 3588 * 2532 1224
 διέβη την Γαλαάδ και την Μανασσή και διέβη
 he passed over Gilead, and Manasseh, and he passed over
 3588 4648.1 * 2532 575 4648.1 * 1519 3588
 την σκοπιάν Γαλαάδ και από σκοπιάς Γαλαάδ εις το
 the height of Gilead, and from the height of Gilead to the
 4008 5207 *
 πέραν υιών Αμμών
 other side of the sons of Ammon.

Jephthah's Vow

2532 2172- * 2171 3588 2962 2532 2036 1437
 11:30 και ηθέατο Ιεφθάε ευχήν τω κυρίω και ειπεν εαν
 And Jephthah vowed a vow to the LORD, and said, If
 3862 3860 3588 5207 * 1722
 παραδόσει παραδώς τους υιούς Αμμών εν
 by delivering up you should deliver up the sons of Ammon in
 5495-1473 2532 1510.8.3 3588 1607
 χειρί μου 11:31 και εσται ο εκπορευόμενος
 my hand, then it will be concerning the one going forth,
 3739 302 1831 1537 3588 2374 3588 3624-1473
 ος αν εξέλθοι εκ των θυρών του οίκου μου
 who ever might come from out of the doors of my house
 1519 529 1473 1722 3588 1994-1473 1722 1515 575
 εις απάντησίν μου εν τω επιστρέψαι με εν ειρήνι από
 for meeting me in my returning in peace from
 3588 5207 * 2532 1510.8.3 3588 2962 2532 399
 των υιών Αμμών και εσται τω κυρίω και ανοίσω
 the sons of Ammon, that it will be to the LORD, and I will offer
 1473 3646 2532 1224- *
 αυτόν ολοκαύτωμα 11:32 και διέβη Ιεφθάε
 him a whole burnt offering. And Jephthah passed over
 4314 5207 * 3588 4170 4314 1473 2532
 προς υιούς Αμμών του πολεμήσαι προς αυτούς και
 to the sons of Ammon to wage war against them. And
 3860 1473 2962 1722 5495-1473 2532
 παρέδωκεν αυτούς κύριος εν χειρί αυτού 11:33 και
 [2]delivered 3them 1the LORD] into his hand. And
 3960 1473 575 * 2532 2193 3588 2064 *
 επάταξεν αυτούς από Αροήρ και έως του ελθύν Μενιθ
 he struck them from Aroer, and unto the coming to Minnith –
 1501 4172 2532 2193 * 290 4127 3173
 είκοσι πόλεις και έως Αβέλ αμπελώνων πληγήν μεγάλην
 twenty cities; and unto the Abel vineyards, [3]beating 2great
 4970 2532 1788 3588 5207 *
 σφόδρα και ενετράπησαν οι υιοί Αμμών
 1[with an exceedingly]. And [4]showed respect 1the 2sons 3of Ammon]
 575-4383 5207 * 2532 2064- * 1519
 από προσώπου υιών Ισραήλ 11:34 και ήλθεν Ιεφθάε εις
 in front of the sons of Israel. And Jephthah came to
 * 1519 3588 3624-1473 2532 2400 3588 2364-1473
 Μασσηφά εις τον οίκον αυτού και ιδού η θυγάτηρ αυτού
 Mizpeh to his house, and behold, his daughter
 1607 1519 529 1473 1722 5178.2 2532 5525
 εξεπορεύετο εις απάντησιν αυτού εν τυμπάνοις και χοροίς
 went forth for meeting him with tambourines and dancers,
 2532 1473 3439 2532 3756-1510.7.3 1473 4133
 και αυτή μονογενής και ουκ ην αυτώ πλην
 and she was an only child. And there was not to him [4]besides
 1473 5207 2228 2364 2532 1096 2259
 αυτής υιός η θυγάτηρ 11:35 και εγενήθη ηνικά
 5[her] 1a son 2or 3[daughter]. And it happened when

1492 1473 2532 1284 3588 2440-1473 2532 2036
 εἶδεν αὐτὴν καὶ διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ εἶπεν
 he beheld her, that he tore his garments, and said,
 3629.3 2364-1473 1709.2 1473 1519 4663.1
 οἱμοὶ θυγάτηρ μου ἐμπεποδοσάτῃκάς με εἰς σκῶλον
 Alas my daughter, you impede me, for [2an impediment
 1096 1722 3788-1473 2532 1473 455 3588 4750-1473
 ἐγένον ἐν ὀφθαλμοῖς μου καὶ ἐγὼ ἠνοιξά το στόμα μου
 [you became] in my eyes, and I opened my mouth
 4012 1473 4314 2962 2532 3756-1410 3588
 περί σου πρὸς κύριον καὶ οὐ δυνήσομαι τοῦ
 concerning you to the LORD, and I shall not be able
 654 2532 2036 4314 1473 1487 1722 1473
 ἀποστρέψαι 11:36 καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν ἐν ἐμοὶ
 to turn back. And she said to him, If about me
 455 3588 4750-1473 4314 2962 4160 1473
 ἠνοιξας το στόμα σου πρὸς κύριον ποιήσόν μοι
 you opened your mouth to the LORD, let him do to me
 3739 5158 1831 1537 3588 4750-1473
 ὃν τρόπον ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ στόματός σου
 in which manner it came forth from out of your mouth,
 446.2 4160 1473 2962 1557 1537
 ἀνθ' ὧν ἐποίησέ σοι κύριος ἐκδικήσας ἐκ
 because [2did 4to you you 1the LORD 3vengeance] from out of
 3588 2190-1473 1537 3588 5207 * 2532
 τῶν ἐχθρῶν σου ἐκ τῶν υἱῶν Ἀμμὼν 11:37 καὶ
 your enemies, from out of the sons of Ammon. And
 2036 4314 3588 3962-1473 2532 4160 1473 3588
 εἶπε πρὸς τὸν πατέρα αὐτῆς καὶ ποιήσόν μοι το
 she said to her father, And do to me
 4487-3778 1439 1473 1417 3376 2532 4198 2532
 ῥῆμα τοῦτο ἐάσον με δύο μηνῶς καὶ πορεύσομαι καὶ
 this thing! Allow me two months, and I shall go and
 2597 1909 3588 3735 2532 2799 1909
 καταβήσομαι ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ κλαύσομαι ἐπὶ
 shall come down upon the mountains, and I shall weep over
 3588 3931.1-1473 1473 2532 3588 4907.1-1473
 τὰ παρθένηα μου ἐγὼ καὶ αἱ συνεταίριδες μου
 the tokens of my virginity – I and my female companions.
 11:38 2532 2036 4198 2532 1821-1473 1417
 καὶ εἶπε πορεύου καὶ ἐξαπέστειλεν αὐτὴν δύο
 And he said, Go! And he sent her out for two
 3376 2532 4198 1473 2532 3588 4907.1-1473 2532
 μηνῶς καὶ ἐπορεύθη αὐτὴ καὶ αἱ συνεταίριδες αὐτῆς καὶ
 months. And she went, her and her female companions. And
 2799 1909 3588 3931.1-1473 1909 3588 3735
 ἐκλάνυσαν ἐπὶ τὰ παρθένηα αὐτῆς ἐπὶ τὰ ὄρη
 they wept over the tokens of her virginity upon the mountains.
 2532 1096 3376 326 3588 5056 3588 1417 3376 2532
 11:39 καὶ ἐγένετο μετὰ το τέλος τῶν δύο μηνῶν καὶ
 And it came to pass after the end of the two months that
 344 4314 3588 3962-1473 2532 2005.* 3588
 ἀνέκαμψε πρὸς τὸν πατέρα αὐτῆς καὶ ἐπετέλεσεν Ἰεφθάε τῆς
 she returned to her father. And Jephthah completed
 2171-1473 3739 2172 2532 1473 3756 1097 435 2532
 ἐνχρὴν αὐτοῦ ἢ ἠνέκατο καὶ αὐτὴ οὐκ ἐγνώσκει ἄνδρα καὶ
 his vow which he vowed. And she did not know a man. And
 1096 1519 4366.2 1722 * 1537 2250 1519
 ἐγενήθη εἰς πρόσταγμα ἐν Ἰσραὴλ 11:40 ἐξ ἡμερῶν εἰς
 it became an order in Israel, from days unto
 2250 4848 3588 2364 * 2354
 ἡμέρας συνεπορεύοντο αἱ θυγατέρες Ἰσραὴλ θρηνεῖν
 days [4go with one another 1the 2daughters 3of Israel] to wail
 3588 2364 * 3588 * 3588 5064
 τὴν θυγατέρα Ἰεφθάε τοῦ Γαλααδίτου τοῦ τέσσαρας
 over the daughter of Jephthah the Gileadite four
 2250 1722 3588 1763
 ἡμέρας ἐν τῷ ἐνιαυτῷ
 days in the year.

CHAPTER 12

Jephthah Wars with Ephraim

12:1 2532 4863 3588 5207 * 2532
 καὶ συνήχθησαν οἱ υἱοὶ Ἐφραΐμ καὶ
 And [4gathered together 1the 2sons 3of Ephraim], and
 2064 1519 * 2532 2036 4314 * 5100 3754
 ἦλθον εἰς Σεφηνά καὶ εἶπον πρὸς Ἰεφθάε τι ὅτι
 came to Zaphon, and said to Jephthah, Why is it that
 4198 4170 3588 5207 * 2532
 ἐπορεύθης πολέμῳ πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἀμμὼν καὶ
 you went to wage war against the sons of Ammon, and

1473 3756-2564 4198 3326 1473 3588 3624-1473
 ἦμας οὐ κέκληκας πορευθῆναι μετὰ σου τὸν οἶκόν σου
 [2us 1you did not call] to go with you? [2your house
 1714 1909 1473 1722 4442 2532 2036.* 4314
 ἐμπρήσομεν ἐπὶ σε ἐν πυρὶ 12:2 καὶ εἶπε Ἰεφθάε πρὸς
 1We will burn] over you with fire. And Jephthah said to
 1473 435 475.2 1510.7.1-1473 2532 3588 2992-1473 2532
 αὐτοὺς ἀνὴρ ἀντιδικῶν ἡμῖν ἐγὼ καὶ ὁ λαός μου καὶ
 them, [2a man 3pleading 1I was], and my people, and
 3588 5207 * 5013 1473 4970 2532 994
 οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν ἐταπεινουν με σφόδρα καὶ ἐβόησα
 the sons of Ammon humbled me exceedingly, and I yelled out
 4314 1473 2532 3756-4982 1473 1537 5495-1473
 πρὸς υἱὰς καὶ οὐκ ἐσώσατέ με ἐκ χειρὸς αὐτῶν
 to you, and you did not deliver me from out of their hand.
 2532 1492 3754 3756-1510.7.3 3588 4982 2532 5087
 12:3 καὶ εἶδον ὅτι οὐκ ἦν ὁ σῶζων
 And I saw that there was not one delivering, and I put
 3588 5590-1473 1722 3588 5495-1473 2532 1224 4314 5207
 τὴν ψυχὴν μου ἐν τῇ χειρὶ μου καὶ διέβην πρὸς υἱούς
 my life in my hand, and I passed over to the sons
 * 2532 3860-1473 2962 1722 5495-1473
 Ἀμμὼν καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς κύριος ἐν χειρὶ μου
 of Ammon, and [2delivered them over 1the LORD] into my hand.
 2532 2444 305 4314 1473 1722 3588 2250-3778
 καὶ ἵνατι ἀνέβητε πρὸς με ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ
 And why did you ascend against me in this day
 4170 1722 1473 2532 4867.*
 πολεμεῖν ἐν ἐμοὶ 12:4 καὶ συνήθροισεν Ἰεφθάε
 to wage war against me? And Jephthah gathered together
 3956 3588 435 * 2532 4170 3588 *
 πάντας τοὺς ἀνδρας Γαλααδ καὶ ἐπολέμει τὸν Ἐφραΐμ
 all the men of Gilead, and waged war against Ephraim.
 2532 3960 435 * 3588 * 3754 2036 3588
 καὶ ἐπάταξαν ἄνδρες Γαλααδ τὸν Ἐφραΐμ ὅτι εἶπαν οἱ
 And [3struck 1the men 2of Gilead] Ephraim; for [4said 1the
 1295 3588 * 1473 * 1722
 διασσεωσμένοι τοῦ Ἐφραΐμ υἱεὶς Γαλααδ ἐν
 2men coming through safe 3of Ephraim], You are Gilead in
 3319 3588 * 2532 1722 3319 3588
 μέσῳ τοῦ Ἐφραΐμ καὶ ἐν μέσῳ τοῦ Μανασσή
 the midst of Ephraim, and in the midst of Manasseh.
 2532 4293.1.* 3588 1225.1 3588
 12:5 καὶ προκατελάβετο Γαλααδ τὰς διαβάσεις τοῦ
 And Gilead was first to take the ford of the
 * 3588 * 2532 1096 3753 2036
 Ἰορδάνου τοῦ Ἐφραΐμ καὶ ἐγενήθη ὅτε εἶπαν
 Jordan of Ephraim. And it came to pass when [4said
 1473 3588 1295 3588
 αὐτοῖς οἱ διασσεωσμένοι τοῦ Ἐφραΐμ
 5to them 1the 2ones coming through safe 3of Ephraim],
 1224 1211 2532 2036 1473 3588 435
 διαβόμεν ὅτι καὶ εἶπον αὐτοῖς οἱ ἄνδρες
 We should pass over indeed, that [4said 5to them 1the 2men
 * 3361 1537 3588 * 1473 2532
 Γαλααδ μὴ ἐκ τοῦ Ἐφραΐμ υἱεὶς καὶ
 3of Gilead], [2not 3from out of 4Ephraim 1Are you? And
 2036 3756-1510.2.4 2532 2036 1473 2036 1211
 εἶπαν οὐκ ἐσμὲν 12:6 καὶ εἶπον αὐτοῖς εἰπατε ὅτι
 they said, We are not. Then they said to them, Say indeed,
 4719 2532 3756-2720 3588 2980 3779
 στάχυν καὶ οὐ κατεύθυνε τοῦ λαλήσαι οὕτως
 Stachys! And if they were not straightly able to speak thus,
 2532 1949 1473 2532 4969 1473 1909 3588
 καὶ ἐπελάβοντο αὐτοὺς καὶ ἐσφάζον αὐτοὺς ἐπὶ τὰς
 then they would take hold of them, and slay them at the
 1225.1 3588 * 2532 4098 1537 * 1722
 διαβάσεις τοῦ Ἰορδάνου καὶ ἐπεσαν ἐξ Ἐφραΐμ ἐν
 ford of the Jordan. And fell from out of Ephraim in
 3588 2540-1565 5062 2532 1417 5505 2532
 τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ τεσσαράκοντα καὶ δύο χιλιάδες 12:7 καὶ
 that time forty and two thousand. And
 2919.* 3588 * 1803 2094 2532 599 *
 ἐκρινεν Ἰεφθάε τὸν Ἰσραὴλ ἐξ ἑτῆ καὶ ἀπέθανεν Ἰεφθάε
 Jephthah judged Israel six years. Then [4died 1Jephthah
 3588 * 2532 2290 1722 4172-1473 *
 ὁ Γαλααδίτης καὶ ἐτάφη ἐν πόλει αὐτοῦ Γαλααδ
 2the 3Gileadite], and was entombed in his city Gilead.

12:6 †See Bos for variants.

Ibzan, Elon, and Abdon Judge Israel

12:8 ²⁵³² και ²⁹¹⁹ ἐκρίνε ³³²⁶ μετ' ¹⁴⁷³ αὐτὸν ³⁵⁸⁸ τὸν ^{*} Ἰσραὴλ ^{*} Ἐβεσάν
And [4judged 8after 7him 5Israel 1Ibzan
1537 ¹⁵³⁷ ἐκ ²⁵³² Βηθλεέμ ¹⁰⁹⁶ 12:9 και ¹⁴⁷³ ἐγενοντο ⁵¹⁴⁴ αὐτῷ ⁵¹⁴⁴ τριακοντα
2from out of 3Beth-lehem]. And there were to him thirty
5207 ²⁵³² υἱοὶ ⁵¹⁴⁴ και ²³⁶⁴ τριακοντα ³⁵⁸⁸ θυγατέρες ¹⁸²¹ αι ¹⁸⁵⁴ ἐξαπεσταλμένοι ²⁵³² ἐξω ²⁵³² και
sons, and thirty daughters being sent† out, and
5144 ¹¹³⁵ τριακοντα ¹⁵²¹ γυναῖκας ³⁵⁸⁸ εἰσηγαγε ⁵²⁰⁷ τοῖς ⁵²⁰⁷ υἱοῖς ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ⁵⁷⁵ ἀπὸ
[2thirty 3wives 1he brought in] for his sons from
1855 ²⁵³² ἐξωθεν ²⁹¹⁹ και ³⁵⁸⁸ ἐκρίνε ²⁰³³ τὸν ²⁰⁹⁴ Ἰσραὴλ ²⁵³² ἑπτὰ ²⁵³² ἔτη ²⁵³² 12:10 και
outside. And he judged Israel seven years. And
599.* ²⁵³² 2290 ¹⁷²² * ²⁵³² Βηθλεέμ ²⁵³² 12:11 και
ἀπέθανεν ²⁵³² Ἐβεσάν ²⁵³² και ²⁵³² ἐτάφη ²⁵³² ἐν ²⁵³² Βηθλεέμ ²⁵³² 12:11 και
Ibzan died, and was entombed in Beth-lehem. And
2919 ³³²⁶ 1473 ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ *
ἐκρίνε ²⁵³² μετ' ²⁵³² αὐτὸν ²⁵³² τὸν ²⁵³² Ἰσραὴλ ²⁵³² Αἰλὼμ ²⁵³² ο ²⁵³² Ζαβουλωνίτης
[4judged 8after 7him 5Israel 1Elon 2the 3Zebulunite];
2532 ²⁹¹⁹ 3588 * ¹¹⁷⁶ 2094 ²⁵³² 599.
και ²⁵³² ἐκρίνε ²⁵³² τὸν ²⁵³² Ἰσραὴλ ²⁵³² δέκα ²⁵³² ἔτη ²⁵³² 12:12 και ²⁵³² ἀπέθανεν
and he judged Israel ten years. And [4died
* ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² 2290 ¹⁷²² * ¹⁷²² *
Αἰλὼμ ²⁵³² ο ²⁵³² Ζαβουλωνίτης ²⁵³² και ²⁵³² ἐτάφη ²⁵³² ἐν ²⁵³² Αἰλὼμ ²⁵³² ἐν
1Elon 2the 3Zebulunite], and was entombed in Aijalon, in
1093 * ²⁵³² 2919 ³³²⁶ 1473 ³⁵⁸⁸ *
γη ²⁵³² Ζαβουλὼν ²⁵³² 12:13 και ²⁵³² ἐκρίνε ²⁵³² μετ' ²⁵³² αὐτὸν ²⁵³² τὸν ²⁵³² Ἰσραὴλ
the land of Zebulun. And [6judged 8after 7him 5Israel
* ⁵²⁰⁷ * ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² 1096
Ἀβδὼμ ²⁵³² υἱὸς ²⁵³² Ἑλλήλ ²⁵³² ο ²⁵³² Φαραθωνίτης ²⁵³² 12:14 και ²⁵³² ἐγενοντο
1Abdon 2son 3of Hillel 4the 5Pirathonite]. And there were
1473 ⁵⁰⁶² 5207 ²⁵³² 5144 ⁵²⁰⁷ 3588 ⁵²⁰⁷ 1473
αὐτῷ ²⁵³² τεσσαράκοντα ²⁵³² υἱοὶ ²⁵³² και ²⁵³² τριακοντα ²⁵³² υἱοὶ ²⁵³² τῶν ²⁵³² υἰῶν ²⁵³² αὐτοῦ
to him forty sons, and thirty sons of his sons
1910 ¹⁹⁰⁹ 1440 ⁴⁴⁵⁴ 2532 ²⁹¹⁹ 3588
ἐπιβαίνοντες ²⁵³² ἐπὶ ²⁵³² ἐβδομήκοντα ²⁵³² πῶλους ²⁵³² και ²⁵³² ἐκρίνε ²⁵³² τὸν
being mounted upon seventy foals. And he judged
* ³⁶³⁸ 2094 ²⁵³² 599 * ⁵²⁰⁷
Ἰσραὴλ ²⁵³² οκτὼ ²⁵³² ἔτη ²⁵³² 12:15 και ²⁵³² ἀπέθανεν ²⁵³² Ἀβδὼν ²⁵³² υἱὸς
Israel eight years. And [6died 1Abdon 2the son
* ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² 2290 ¹⁷²² *
Ἑλλήλ ²⁵³² ο ²⁵³² Φαραθωνίτης ²⁵³² και ²⁵³² ἐτάφη ²⁵³² ἐν ²⁵³² Φαραθὼν
3of Hillel 4the 5Pirathonite], and he was entombed in Pirathon
1722 ¹⁰⁹³ * ¹⁷²² 3735 ³⁵⁸⁸ *
ἐν ²⁵³² γῇ ²⁵³² Ἐφραὴμ ²⁵³² ἐν ²⁵³² ὀρει ²⁵³² τῶν ²⁵³² Ἀμαλήκ
in the land of Ephraim, in the mountain of Amalek.

CHAPTER 13

The Angel Appears to Manoah and His Wife

13:1 ²⁵³² 4369 ²⁰⁸⁹ 3588 ⁵²⁰⁷ * ⁴¹⁶⁰
και ²⁵³² προσέθεντο ²⁵³² ἔτι ²⁵³² οι ²⁵³² υἱοὶ ²⁵³² Ἰσραὴλ ²⁵³² ποιήσαι
And [4proceeded 5still 1the 2sons 3of Israel] to act
3588 ⁴¹⁹⁰ 1799 ²⁹⁶² 2532 ³⁸⁶⁰ 1473 ²⁹⁶²
το ²⁵³² πονηρὸν ²⁵³² ἐνώπιον ²⁵³² κυρίου ²⁵³² και ²⁵³² παρέδωκεν ²⁵³² αὐτοὺς ²⁵³² κύριος
wickedly before the LORD, and [2delivered 3them 1the LORD]
1722 ⁵⁴⁹⁵ 246 ⁵⁰⁶² 2094 ²⁵³²
ἐν ²⁵³² χειρὶ ²⁵³² αλλοφύλων ²⁵³² τεσσαράκοντα ²⁵³² ἔτη ²⁵³² 13:2 και
into the hand of the Philistines – forty years. And
1096 ⁴³⁵ 1520 ¹⁵³⁷ * ¹⁵³⁷ 3588 ⁵⁴⁴³
ἐγένετο ²⁵³² ἀνὴρ ²⁵³² εἰς ²⁵³² ἐξ ²⁵³² Ἀραὰ ²⁵³² ἐκ ²⁵³² τῆς ²⁵³² φυλῆς
there was [2man 1one] from out of Zorah, from out of the tribe
3588 * ²⁵³² 3686 ¹⁴⁷³ * ²⁵³² 3588 ¹¹³⁵ 1473
του ²⁵³² Δαν ²⁵³² και ²⁵³² ὀνομα ²⁵³² αὐτῷ ²⁵³² Μανώε ²⁵³² και ²⁵³² ἡ ²⁵³² γυναῖκα ²⁵³² αὐτοῦ
of Dan, and the name to him was Manoah; and his wife
4723 ²⁵³² 3756 ⁵⁰⁸⁸ 2532 ³⁷⁰⁸ 32
στείρα ²⁵³² και ²⁵³² οὐκ ²⁵³² ἐτίκτε ²⁵³² 13:3 και ²⁵³² ὠφθη ²⁵³² ἄγγελος
was sterile, and had not given birth. And [3appeared 1an angel
2962 ⁴³¹⁴ 3588 ¹¹³⁵ 2532 ²⁰³⁶ 4314 ¹⁴⁷³ 2400
κυρίου ²⁵³² πρὸς ²⁵³² τὴν ²⁵³² γυναῖκα ²⁵³² και ²⁵³² εἶπε ²⁵³² πρὸς ²⁵³² αὐτήν ²⁵³² ἰδοὺ
2of the LORD] to the woman, and said to her, Behold
1211 ¹⁴⁷³ 4723 ²⁵³² 3756 ⁵⁰⁸⁸ 2532 ¹⁷²² 1064
δὴ ²⁵³² συ ²⁵³² στείρα ²⁵³² και ²⁵³² οὐ ²⁵³² τέτοκας ²⁵³² και ²⁵³² ἐν ²⁵³² γαστρὶ
indeed, you are sterile, and have not borne; but [2in 3the womb

2192 ²⁵³² 5088 ⁵²⁰⁷ 2532 ³⁵⁶⁸ 5442
ἐξεῖς ²⁵³² και ²⁵³² τέξῃ ²⁵³² υἱὸν ²⁵³² 13:4 και ²⁵³² νυν ²⁵³² φύλαξαι
[you shall have one], and shall bear a son. And now guard
2532 ³³⁶¹ 4095 ³⁶³¹ 2532 ⁴⁶⁰⁸ 2532 ³³⁶¹ 2068 ³⁹⁵⁶
και ²⁵³² μὴ ²⁵³² πῖνῃς ²⁵³² οἶνον ²⁵³² και ²⁵³² σικεράν ²⁵³² και ²⁵³² μὴ ²⁵³² φαγῇ ²⁵³² παν
and do not drink wine and liquor, and do not eat any
169 ³⁷⁵⁴ 2400 ¹⁴⁷³ 1722 ¹⁰⁶⁴ 2192
ἀκάθαρτον ²⁵³² 13:5 ὅτι ²⁵³² ἰδοὺ ²⁵³² συ ²⁵³² ἐν ²⁵³² γαστρὶ ²⁵³² ἔχεις
unclean thing! For behold, you [2in 3the womb 1have one],
2532 ⁵⁰⁸⁸ 5207 ²⁵³² 4604 ³⁷⁵⁶ 305 ¹⁹⁰⁹
και ²⁵³² τέξῃ ²⁵³² υἱὸν ²⁵³² και ²⁵³² σιδήρος ²⁵³² οὐκ ²⁵³² ἀναβήσεται ²⁵³² ἐπὶ
and you shall bear a son, and an iron razor shall not ascend upon
3588 ²⁷⁷⁶ 1473 ³⁷⁵⁴ * ³⁵⁸⁸ 2316 ^{1510.8.3} 3588
τῆς ²⁵³² κεφαλῆς ²⁵³² αὐτοῦ ²⁵³² ὅτι ²⁵³² Ναζιραῖον ²⁵³² τῷ ²⁵³² θεῷ ²⁵³² ἔσται ²⁵³² το
his head, for [4a Nazarite 5to 6God 3will be 1the
3808 ¹⁵³⁷ 3588 ¹⁰⁶⁴ 2532 ¹⁴⁷³ 756 ⁴⁹⁸²
παιδᾶριον ²⁵³² ἐκ ²⁵³² τῆς ²⁵³² γαστροῦ ²⁵³² και ²⁵³² αὐτὸς ²⁵³² ἀρξεται ²⁵³² σώζειν
2boy] from out of the womb; and he shall begin to deliver
3588 * ¹⁵³⁷ 5495 ²⁴⁶ 2532
τὸν ²⁵³² Ἰσραὴλ ²⁵³² ἐκ ²⁵³² τοῦ ²⁵³² χειρὸς ²⁵³² αλλοφύλων† ²⁵³² 13:6 και
Israel from out of the hand of the Philistines. And
2064 ³⁵⁸⁸ 1135 ²⁵³² 2036 ³⁵⁸⁸ 435-1473 ³⁰⁰⁴
ἦλθεν ²⁵³² ἡ ²⁵³² γυναῖκα ²⁵³² και ²⁵³² εἶπε ²⁵³² τῷ ²⁵³² ἀνδρὶ ²⁵³² αὐτῆς ²⁵³² λέγουσα
[3went in 1the 2woman], and spoke to her husband, saying,
444 ³⁵⁸⁸ 2316 ²⁰⁶⁴ 4314 ¹⁴⁷³ 2532 ³⁵⁸⁸ 3706-1473
ἀνθρωπος ²⁵³² τοῦ ²⁵³² θεοῦ ²⁵³² ἦλθε ²⁵³² πρὸς ²⁵³² με ²⁵³² και ²⁵³² ἡ ²⁵³² ὁρασις ²⁵³² αὐτοῦ
A man of God came to me, and his appearance
5613 ³⁷⁰⁶ 32 ³⁵⁸⁸ 2316 ²⁰¹⁶ 4970
ὡς ²⁵³² ὁρασις ²⁵³² ἀγγέλου ²⁵³² τοῦ ²⁵³² θεοῦ ²⁵³² ἐπιφανῆς ²⁵³² σφόδρα
was as the appearance of an angel of God – [2prominent 1very].
2532 ³⁷⁵⁶ 2065 ¹⁴⁷³ 4159 ^{1510.2.3} 2532 ³⁵⁸⁸
και ²⁵³² οὐκ ²⁵³² ῥωτήσα† ²⁵³² αὐτὸν ²⁵³² πόθεν ²⁵³² ἐστὶ ²⁵³² και ²⁵³² το
And I did not ask him from what place he is, and
3686-1473 ³⁷⁵⁶ 518 ¹⁴⁷³ 2532 ²⁰³⁶ 1473
ὄνομα ²⁵³² αὐτοῦ ²⁵³² οὐκ ²⁵³² ἀπήγγειλέ ²⁵³² μοι ²⁵³² 13:7 και ²⁵³² εἶπε ²⁵³² μοι†
his name he did not report to me. And he said to me,
2400 ¹⁴⁷³ 1722 ¹⁰⁶⁴ 2192 ²⁵³² 5088
ἰδοὺ ²⁵³² συ ²⁵³² ἐν ²⁵³² γαστρὶ ²⁵³² ἔχεις ²⁵³² και ²⁵³² τέξῃ
Behold, you [2in 3the womb 1have one], and you shall give birth to
5207 ²⁵³² 3568 ³³⁶¹ 4095 ³⁶³¹ 2532 ⁴⁶⁰⁸ 2532 ³³⁶¹
υἱὸν ²⁵³² και ²⁵³² νυν ²⁵³² μὴ ²⁵³² πῖνῃς ²⁵³² οἶνον ²⁵³² και ²⁵³² σικεράν ²⁵³² και ²⁵³² μὴ
a son. And now, do not drink wine and strong drink, and do not
2068 ³⁹⁵⁶ 167 ³⁷⁵⁴ * ²³¹⁶ 1510.8.3
φαγῇς ²⁵³² πᾶσαν ²⁵³² ἀκαθαρσίαν ²⁵³² ὅτι ²⁵³² Ναζιραῖον ²⁵³² θεοῦ ²⁵³² ἔσται
eat any uncleanness, for [4a Nazarite 5of God 3will be
3588 ³⁸⁰⁸ 575 ³⁵⁸⁸ 1064 ²¹⁹³ 2250 ²²⁸⁸ 1473
το ²⁵³² παιδᾶριον ²⁵³² ἀπὸ ²⁵³² τῆς ²⁵³² γαστροῦ ²⁵³² ἕως ²⁵³² ἡμέρας ²⁵³² θανάτου ²⁵³² αὐτοῦ
the 2boy] from the womb, until the day of his death!
13:8 ²⁵³² 1189.* ³⁵⁸⁸ 2962 ²⁵³² 2036 ¹⁷²²
και ²⁵³² ἐδεήθη ²⁵³² Μανώε ²⁵³² τοῦ ²⁵³² κυρίου ²⁵³² και ²⁵³² εἶπεν ²⁵³² ἐν
And Manoah besought of the LORD. And he said, Be to
1473 ²⁹⁶² 3588 ⁴⁴⁴ 3588 ²³¹⁶ 3739 ⁶⁴⁹
ἐμοὶ ²⁵³² κύριε ²⁵³² τὸν ²⁵³² ἀνθρωπος ²⁵³² τοῦ ²⁵³² θεοῦ ²⁵³² οὐ ²⁵³² ἀπέστειλας
me, O LORD, the man of God whom you sent,
2064 ¹²¹¹ 2089 ⁴³¹⁴ 1473 ²⁵³² 5461 ¹⁴⁷³
ἐλθέτω ²⁵³² δὴ ²⁵³² ἔτι ²⁵³² πρὸς ²⁵³² ἡμᾶς ²⁵³² και ²⁵³² φωτισάτω ²⁵³² ἡμᾶς
let him come yet once more to us and enlighten us
5100 ⁴¹⁶⁰ 3588 ³⁸⁰⁸ 3588 ⁵⁰⁸⁸ 2532
τι ²⁵³² ποιήσωμεν ²⁵³² τῷ ²⁵³² παιδαρίῳ ²⁵³² τῷ ²⁵³² τυκτομένῳ ²⁵³² 13:9 και
what we should do with the boy to be born! And
1873-3588-2316 ³⁵⁸⁸ 5456 * ²⁵³² 3854 ³⁵⁸⁸
ἐπήκουσεν ²⁵³² ο ²⁵³² θεός ²⁵³² τῆς ²⁵³² φωνῆς ²⁵³² Μανώε ²⁵³² και ²⁵³² παρεγένετο ²⁵³² ο
God heeded the voice of Manoah. And [4came 1the
32 ³⁵⁸⁸ 2316 ²⁰⁸⁹ 4314 ³⁵⁸⁸ 1135 ²⁵³² 3778 ²⁵²¹
ἄγγελος ²⁵³² τοῦ ²⁵³² θεοῦ ²⁵³² ἔτι ²⁵³² πρὸς ²⁵³² τὴν ²⁵³² γυναῖκα ²⁵³² και ²⁵³² αὐτὴ ²⁵³² ἐκάθητο
2angel 3of God] again to the woman, and she sat
1722 ³⁵⁸⁸ 68 ²⁵³² * ³⁵⁸⁸ 435-1473 ³⁷⁵⁶ 1510.7.3 ³³²⁶ 1473
ἐν ²⁵³² τῷ ²⁵³² ἀγρῷ ²⁵³² και ²⁵³² Μανώε ²⁵³² ο ²⁵³² ἀνὴρ ²⁵³² αὐτῆς ²⁵³² οὐκ ²⁵³² ἦν ²⁵³² μετ' ²⁵³² αὐτῆς
in the field, and Manoah her husband was not with her.
2532 ^{5035.1} 3588 ¹¹³⁵ 2532 ⁵¹⁴³ 2532 ⁵¹⁸ 3588
13:10 και ²⁵³² ἐτάχυνεν ²⁵³² ἡ ²⁵³² γυναῖκα ²⁵³² και ²⁵³² ἔδραμε ²⁵³² και ²⁵³² ἀπήγγειλε ²⁵³² τῷ
And [3hastened 1the 2woman], and ran, and reported to
435-1473 ²⁵³² 2036 ⁴³¹⁴ 1473 ²⁴⁰⁰ 3708 ¹⁴⁷³
ἀνδρὶ ²⁵³² αὐτῆς ²⁵³² και ²⁵³² εἶπε ²⁵³² πρὸς ²⁵³² αὐτὸν ²⁵³² ἰδοὺ ²⁵³² ὥπται ²⁵³² μοι
her husband, and said to him, Behold, [3has appeared 4to me

13:5 †Ald. & Six. Φυλιστιμ - Philistines.

13:6 †See Bos for variants.

13:7 †CP πρὸς με - to me.

13:9 †See Bos for variants.

12:9 †i.e. given in marriage.

3588 435 3588 2064 3588 2250-1565 4314 1473 2532
ο ανήρ ο ελθών τη ημέρα εκείνη προς με 13:11 και
1the 2man], coming in this day to me. And
450. 2532 4198 * 3694 3588 1135-1473.
ανέστη και επορεύθη Μανώε οπίσω της γυναίκος αυτού
[2rose up 3and 4went 1Manoah] after his wife.
2532 2064 4314 3588 435 2532 2036 1473 1487-1473-1510.2.2
και ήλθε προς τον άνδρα και είπεν αυτώ ει συ ει
And he came to the man, and he said to him, Are you
3588 435 3588 2980 4314 3588 1135 2532 2036 3588
ο ανήρ ο λαλήσας προς την γυναίκα και είπεν ο
the man speaking to the woman? And [3said 1the
32 1473 2532 2036.* 3568 1330
αγγελος εγω 13:12 και είπε Μανώε νυν διελθόντος
2angel], I am. And Manoah said, Now, [2going through
3588 4487-1473 5100 1510.8.3 3588 2917
του ρήματός σου τι έσται το κριμα†
[your word], what will be the distinguishing manner
3588 3808 2532 3588 2041-1473 2532 2036
του παιδαριου και τα έργα αυτού 13:13 και είπεν
of the boy, and of his works? And [4said
3588 32 2962 4314 * 575 3956 3739
ο αγγελος κυρίου προς Μανώε από πάντων ων
1the 2angel 3of the LORD] to Manoah, Of all which
2036 4314 3588 1135 5442 575 3956
είπα προς την γυναίκα φυλαξάσθω 13:14 από παντός
I spoke to the woman, let her guard! From every thing
3739 1607 1537 288 3756-2068
ο εκπορεύεται εξ αμπέλων ου φάγεται
which goes forth from out of the grapevine she shall not eat,
2532 3631 2532 4608 3361 4095 2532 3956
και οϊνον και σικεραν μη πιέτω και παν
and wine and liquor she shall not drink, and every thing
169 3361 2068 3956 3745 1781
ακάθαρτον μη φαγέτω πάντα όσα ενετειλάμην
unclean she shall not eat – all as much as I gave charge
1473 5442 2532 2036.* 4314 3588 32
αυτή φυλαξάσθω 13:15 και είπε Μανώε προς τον αγγελον
to her, let her guard! And Manoah said to the angel
2962 971-1211 1473 2532 4160
κυριου βιασώμεθα δη σε και ποιήσομεν
of the LORD, We should indeed force you to stay, and shall prepare
1799 1473 2056 137.1 2532 2036 3588
ενώπιόν σου έριφον αιγών 13:16 και είπεν ο
before you a kid of the goats. And [4said 1the
32 2962 4314 * 1437 971 1473
αγγελος κυριου προς Μανώε εαν βιάση με
2angel 3of the LORD] to Manoah, If she should hold me
3756-2068 575 3588 740-1473 2532 1437 4160
ου φάγομαι από των άρτων σου και εαν ποιήσης
I will not eat from your breads. And if you should offer
3646 3588 2962 399 1473 3754
ολοκαύτωμα τω κυρίω ανοίσεις αυτό ότι
a whole burnt offering, [3to the 4LORD 1you shall offer 2it]. For
3756 1097 * 3754 32 2962 1473
ουκ ένγω Μανώε ότι αγγελος κυριου αυτός
[2did not 3know 1Manoah] that [2an angel 3of the LORD 1he was].
2532 2036.* 4314 3588 32 2962 5100 3588
13:17 και είπε Μανώε προς τον αγγελον κυριου τι το
And Manoah said to the angel of the LORD, What is the
3686 1473 2443 3752 2064 3588 4487-1473
ονομά σοι ινα όταν έλθη το ρημα σου
name to you, that whenever [2should come to pass 1your word]
2532 1392 1473 2532 2036 1473 3588 32
και δοξάσωμέν σε 13:18 και είπεν αυτώ ο αγγελος
that we should glorify you? And [4said 3to him 1the 2angel
2962 2444 3778 2065 3588 3686-1473 2532 1473 1510.2.3
κυριου ινατι τουτο ερωτάς το ονομα μου και αυτό εστί
3of the LORD], Why is this you ask of my name, for it is
2298 2532 2983.* 3588 2056 3588 137.1 2532
θαυμαστόν 13:19 και έλαβε Μανώε τον έριφον των αιγών και
Wonderful? And Manoah took the kid of the goats, and
3588 2378 2532 399 1909 3588 4073 3588 2962
την θυσιάν και ανήνεγκεν επί την πέτραν τω κυρίω
the sacrifice offering, and he offered upon the rock to the LORD,
3588 2298 4160 2532 * 2532 3588 1135-1473
τω θαυμαστά ποιούντι και Μανώε και η γυνή αυτού
to the wonderful being. And Manoah and his wife
2334
εθεώρουν
were viewing.

13:12 †CP συγκριμα - interpretation.

The Angel Ascends in a Flame

2532 1096 1722 3588 305 3588
13:20 και εγένετο εν τω αναβήναι την
And it happened in the [2ascending
5395 1883.1 3588 2379 2193 3588 3772
φλόγα επανωθεν του θυσιαστηριου εως του ουρανού
1flame] on top of the altar unto the heaven,
2532 305 3588 32 2962 1722 3588 5395
και ανέβη ο αγγελος κυριου εν τη φλογί
that [4ascended 1the 2angel 3of the LORD] in the flame
3588 2379 2532 * 2532 3588 1135-1473
του θυσιαστηριου και Μανώε και η γυνή αυτού
of the altar. And Manoah and his wife
2334 2532 4098 1909 4383-1473 1909 3588
εθεώρουν και έπεσον επί πρόσωπον αυτών επί την
were viewing, and they fell upon their face upon the
1093 2532 3756 4369 2089 3588
γην 13:21 και ου προσέθηκεν ετι ο
ground. And [4did not 5proceed 6any longer 1the
32 2962 3708 4314 * 2532 4314 3588
αγγελος κυριου οφθήναι προς Μανώε και προς την
2angel 3of the LORD] to appear to Manoah and to
1135-1473 5119 1097.* 3754 32 2962
γυναίκα αυτού τότε ένγω Μανώε ότι αγγελος κυριου
his wife. Then Manoah knew that [2an angel 3of the LORD
3778 2532 2036.* 4314 3588 1135-1473
ούτος 13:22 και είπε Μανώε προς την γυναίκα αυτού
1this was]. And Manoah said to his wife,
2288 599 3754 2316-3708 2532
θανάτω αποθανούμεθα ότι θεόν εωράκαμεν 13:23 και
To death we shall die, for we have looked at God. And
2036 1473 3588 1135-1473 1487 1014 2962
είπεν αυτώ η γυνή αυτού ει εβούλετο κυριος
[2said 3to him 1his wife], If [2wanted 1the LORD]
2289-1473 3756-302-1209 1537 3588
θανάτωσαι ημάς ουκ αν εδέξατο εκ της
to kill us, he would not have received from out of
5495-1473 3646 2532 2378 2532
χειρός ημών ολοκαύτωμα και θυσιαν και
our hand a whole burnt offering and a sacrifice offering, and
3756-302-5461 1473 3956 3778 2532
ουκ αν εφώτισεν ημάς πάντα ταυτα και
he would not have enlightened us all these things, even
2531 3588 2540 2532 3756-302 190.8 4160 1473
καθώς ο καιρός και ουκ αν ακουστά εποίησεν ημίν
as this time, and [2would not 3audible 1he 3have made 6to us
3778
ταυτα
4these things].

The Birth of Samson

2532 5088 3588 1135 5207 2532 2564
13:24 και έτεκεν η γυνή υιόν και εκάλεσε
And [3bore 1the 2woman] a son, and she called
3588 3686-1473 * 2532 837 3588 3808 2532
το όνομα αυτού Σαμψών και ηνεθήθη το παιδάριον και
his name Samson. And [3grew 1the 2boy], and
2127 1473 2962 2532 756 4151
ευλόγησεν αυτόν κυριος 13:25 και ηρξάτο πνεύμα
[2blessed 3him 1the LORD]. And [3began 1spirit
2962 4899.2 1473 1722 3925
κυριου συνεκπορεύεσθαι αυτώ εν παρεμβολή Δαν
2of the LORD] to go forth with him in the camp of Dan,
303.1 * 2532 303.1 *
αναμέσον Σαραά και αναμέσον Εσθαόλ
between Zorah and between Eshtaol.

CHAPTER 14

Samson Takes a Wife from the Philistines

2532 2597.* 1519 * 2532 1492
14:1 και κατέβη Σαμψών εις Θαμναθά και είδε
And Samson went down unto Timnath, and saw
1135 1722 * 1537 3588 2364 3588
γυναίκα εν Θαμναθά εκ των θυγατέρων των
a woman in Timnath from out of the daughters of the
246 2532 305 2532 518 3588
αλλοφύλων 14:2 και ανέβη και απήγγειλε τω
Philistines. And he ascended, and reported to

3962-1473 2532 3588 3384-1473 2532 2036 1135
 πατρί αυτού και τη μητρί αυτού και είπε γυναίκα
 his father and to his mother, and said, [2]a woman
 3708 1722 * 575 3588 2364 3588 246
 εώρακα εν Θαμναθά από των θυγατέρων των αλλοφύλων
 I have seen in Timnath from the daughters of the Philistines.
 2532 3568 2983 1473 1473 1519 1135 2532 2036
 και νυν λάβετε αυτήν μοι εις γυναίκα 14:3 και ειπεν
 And now take her to me for wife! And [2]said
 1473 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3756-1510.2.3
 αυτός ο πατήρ αυτού και η μητηρ αυτού ουκ εστιν
 to him his father], and his mother, Is there not
 575 3588 2364 3588 80-1473 2532 1722
 από των θυγατέρων των αδελφών σου και εν
 [2]of the daughters of your brothers and among
 3956 3588 2992-1473 1135 3754 1473 4198 2983
 παντι τω λαώ μου γυνή ότι συ πορεύση λαβείν
 all my people a woman], that you should go to take
 1135 1537 3588 246 3588 564 2532
 γυναίκα εκ των αλλοφύλων των απεριτμήτων και
 a wife from out of the [2]Philistines uncircumcised? And
 2036- * 4314 3588 3962-1473 3778-2983 1473 3754
 ειπε Σαμφών προς τον πατέρα αυτού ταύτην λάβε μοι ότι
 Samson said to his father, Take this one for me, for
 3778 700 1722 3788-1473 2532 3588 3962-1473
 αυτή ηρεσεν εν οφθαλμοίς μου 14:4 και ο πατήρ αυτού
 she pleased in my eyes! And his father
 2532 3588 3384-1473 3756-1097 3754 3844 2962 1510.2.3
 και η μητηρ αυτού ουκ εγνωσαν ότι παρά κυρίου εστιν
 and his mother knew not that [2]from the LORD it is],
 3754 468 1473 1567 1537 3588 246 2532 1722
 ότι ανταπόδομα αὐτὸς ἐκζητεῖ εκ των αλλοφύλων και εν
 that [3]recompense he required from the Philistines. And in
 3588 2540-1565 3588 246 2961 3588 5207 *
 τω καιρῷ ἐκεῖνῳ οἱ ἀλλόφυλοι ἐκυρίευν των υἱων Ἰσραὴλ
 that time the Philistines dominated the sons of Israel.
 2532 2597- * 2532 3588 3962-1473 2532 3588
 14:5 και κατέβη Σαμφών και ο πατήρ αυτού και η
 And Samson went down, and his father and
 3384-1473 1519 * 2532 2064 1519 3588 290
 μητηρ αυτού εις Θαμναθά και ηλθεν† εις του αμπελωνας
 his mother unto Timnath. And he came to the vineyards
 * 2532 2400 4661.1 3023 5612 1519
 Θαμναθά και ιδου σκύμνος λέοντος ωρνούμενος εις
 of Timnath. And behold, a cub of a lion was roaring in
 529 1473 2532 2720 1909 1473 4151
 απάντησιν αυτού 14:6 και κατέθυεν επ' αυτόν πνεύμα
 meeting him. And [3]straightened upon him spirit
 2962 2532 1288-1473 5613 2056 137.1 2532
 κυρίου και διέσπασεν αυτόν ως ερίφον αιγών και
 of the LORD], and he tore it apart as a kid of the goats, and
 3762 1510.7.3 1722 3588 5495-1473 2532 3756-518 3588
 ουδέν ην εν τη χειρί αυτού και ουκ απήγγειλε τω
 nothing was in his hand. And he did not report to
 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3739 4160 2532
 πατρί αυτού και τη μητρί αυτού α εποίησε 14:7 και
 his father and to his mother what he did. And
 2597 2532 2980 3588 1135 2532 700
 κατέβησαν και ελάλησαν τη γυναίκα και ηρεσεν
 they went down and spoke to the woman, and she was pleasing
 1799 * 2532 5290 3326 2250 2983
 ενώπιον Σαμφών 14:8 και υπεστρέψε μεθ' ημέρας λαβείν
 before Samson. And he returned after some days to take
 1473 2532 1578 1492 3588 4430 3588 3023 2532
 αυτήν και εξέκλινεν ιδείν το πτώμα του λέοντος και
 her, and he turned aside to behold the carcass of the lion – and,
 2400 4963 3193.1 1722 3588 4750 3588
 ιδου συστροφή μελισσών εν τω στόματι του
 behold, a swarm as of an apiary of bees was in the mouth of the
 3023 2532 3192 2532 1807 1473 1519 3588 4750-1473
 λέοντος και μέλι 14:9 και εξέιλεν αυτό εις το στόμα αυτού
 lion, and honey. And he took it into his mouth,
 2532 4198 4198 2532 2068 2532 4198 4314
 και επορεύετο πορευόμενος και εσθίων και επορεύθη προς
 and went forth going and eating. And he went to
 3588 3962-1473 2532 4314 3588 3384-1473 2532 1325
 τον πατέρα αυτού και προς την μητέρα αυτού και εδωκεν
 his father and to his mother, and he gave
 1473 2532 2068 2532 3756-312 1473 3754
 αυτοίς και εφαγον και ουκ ανήγγειλεν αυτοίς ότι
 to them, and they ate – and he did not announce to them that

14:5 †See Bos for variants.

1537 3588 1838 3588 3023 1807 3588 3192
 εκ του εξεως του λέοντος εξέιλε το μέλι
 [4]from out of the manner of the lion he took the honey].
 2532 2597 3588 3962-1473 4314 3588 1135
 14:10 και κατέβη ο πατήρ αυτού προς την γυναίκα
 And [2]went down his father to the woman.
 2532 4160 1563 * 4224 2033 2250 3754
 και εποίησεν εκεί Σαμφών πότον επτά ημέρας ότι
 And [2]prepared there Samson a banquet for seven days – for
 3779 4160 3588 3495 2532 1096 1722
 οὕτως ἐποίουν οἱ νεανίσκοι 14:11 και ἐγένετο εν
 thus [3]did the young men]. And it came to pass in
 3588 5399-1473 1473 2532 4339.5 1473
 τω φοβείσθαι αυτούς αυτόν και προσκατέστησαν αὐτῷ
 their fearing him, that they posted in front to him
 5144 2083 2532 1510.7.6 3326 1473
 τριάκοντα ἐταίρους† και ἦσαν μετ' αὐτοῦ
 thirty companions, and they were with him.

Samson's Riddle

14:12 2532 2036 1473 * Σαμφών 4261
 και ειπεν αυτοίς και ειπεν αυτοίς Σαμφών, I will propound
 And [2]said to them Samson],
 1211 1473 3588 4265.1 2532 1437 518
 ὃη καὶ ὑμῖν τὸ πρόβλημα και εἰν ἀπαγγέλλοντες
 indeed to you a riddle; and if by reporting
 518 1473-1473 1722 3588 2033 2250 3588 4224
 ἀπαγγεῖλήτέ μοι αὐτὸ ἐν ταῖς ἐπτά ἡμέραις του πότου
 you should report it to me in the seven days of the banquet,
 2532 2147 1325 1473 5144
 και εὕρητε δώσω ὑμῖν τριακοντα
 and you should find the solution, I will give to you thirty pieces
 4616 2532 5144 4749 2440 2532
 σινδόνας και τριακοντα στολὰς ματιών 14:13 και
 of fine linen, and thirty robes of clothes. And
 1437 3361 1410 518 1473 2532
 εἰν μὴ δύνῃσθε ἀπαγγεῖλαι μοι και
 if you should not be able to report the solution to me, then
 1325 1473-1473 5144 4616 2532
 δάσσετε ὑμεῖς ἐμοὶ τριακοντα σινδόνας και
 you shall give to me yourselves thirty pieces of fine linen, and
 5144 4749 2440 2532 2036 1473 4261
 τριακοντα στολὰς ματιών και εἶπαν αὐτῷ προβαλοῦ
 thirty robes of clothes. And they said to him, Propound
 3588 4265.1-1473 2532 191 1473 2532 2036
 το πρόβλημα σου και ἀκουσόμεθα αὐτὸ 14:14 και εἶπεν
 your riddle, and we shall hear it! And he said
 1473 1537 3588 2068 1831 1035 2532
 αυτοίς εκ του εσθοντος ἐξηλθε βρώσις και
 to them, From out of the one eating came forth food, and
 1537 2478 1831 1099 2532 3756-1410
 ἐξ ἰσχυροῦ ἐξηλθε γλυκύ και ουκ ἡδυνήθησαν
 from out of the strong came forth sweetness. And they were not able
 518 3588 4265.1 1909 5140 2250 2532
 ἀπαγγεῖλαι το πρόβλημα ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας 14:15 και
 to explain the riddle for three days. And
 1096 1722 3588 2250 3588 1442 2532 2036 3588
 ἐγένετο ἐν τη ἡμέρᾳ τη ἐβδόμῃ και εἶπαν τη
 it came to pass in the [2]day seventh], and they spoke to the
 1135 * 538 1211 3588 435-1473
 γυναίκα Σαμφών ἀπάτησον ὃη τον ἀνδρα σου
 wife of Samson, saying, Deceive indeed your husband!
 2532 518 1473 3588 4265.1 3379
 και ἀπαγγεῖλάτω σοι το πρόβλημα μὴ ποτε
 And let him explain to you the riddle, lest at any time
 1716.1 1473 2532 3588 3624 3588 3962-1473 1722
 ἐμπυρίσωμέν σε και τον οἶκον του πατρός σου εν
 we should burn you and the house of your father by
 4442 2228 4433 2564 1473 2532
 πυρί η πτωχεύσαι ἐκαλέσατε ἡμᾶς 14:16 και
 fire – or [3]to make us poor did you call us]? And
 2799 3588 1135 * 4314 1473 2532 2036
 ἐκλαυσεν η γυνή Σαμφών προς αυτόν και ειπεν
 [4]wept the wife of Samson to him, and said
 1473 3404 1473 2532 3756 25 1473 3754 3588
 αὐτῷ μεμίσηκάς με και ουκ ἡγάπησάς με ὅτι το
 to him, You detest me, and do not love me, because the

14:9 †i.e. the dead condition.

14:11 †See Bos for variants.

4265.1 3739 4261 3588 5207 3588 2992-1473
 πρόβλημα ο ³⁷³⁹προεβαλόν ⁴²⁶¹τοὺς υἱοὺς του λαοῦ μου
 riddle which you propounded to the sons of my people,
 3756-518 2532 1473-1473 2532 2036 1473 *
 οὐκ ἀπήγγειλας ²⁵³²καὶ μοι αὐτό ¹⁴⁷³καὶ εἶπεν αὐτὴ Σαμψών
 you did not explain even it to me. And [2said 3to her 1Samson],
 2400 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3756-518
 ἰδοὺ τῷ πατρὶ μου καὶ τῇ μητρὶ μου οὐκ ἀπήγγειλα
 Behold, to my father and to my mother I did not report
 1473 2532 1473-518 2532 2799 1909
 αὐτό καὶ σοὶ ἀπαγγεῶ ¹⁴⁷³καὶ ἐκλαυσεν ἐπ’
 it, and should I report to you? And she wept upon
 1473 1909 3588 2033 2250 1722 3739 1510.7.3 1473 3588
 αὐτὸν ἐπὶ τὰς ἐπτά ἡμέρας ἐν αἷς ἣν αὐταῖς ο
 him for the seven days in which [3was 4to them 1the
 4224 2532 1096 1722 3588 2250 3588 1442
 πότες καὶ ἐγένετο ²⁵³²ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ
 [banquet]. And it came to pass on the [2day 1seventh]
 518 1473 3754 3926 1473 2532 1473
 ἀπήγγειλεν αὐτῇ ὅτι παρηνώχλησεν αὐτόν καὶ αὐτὴ
 he explained to her, for she troubled him. And she
 518 3588 5207 3588 2992-1473 2532 2036
 ἀπήγγειλε τοῖς υἱοῖς του λαοῦ αὐτῆς ¹⁴⁷³καὶ εἶπαν
 reported to the sons of her people. And [3said
 1473 3588 435 3588 4172 1722 3588 2250 3588 1442
 αὐτῷ οἱ ἀνδρες τῆς πόλεως ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ
 to him 1the 2men 3of the 4city] on the [2day 1seventh]
 4250 1416 3588 2246 5100 1099 3192 2532
 πρὶν δύναι τον ἡλιον τι γλυκύτερον μέλιτος καὶ
 before [3going down 1the 2sun], What is sweeter than honey, and
 5100 2478 3023 2532 2036 1473 * 1508
 τι ισχυρότερον λέοντος καὶ εἶπεν αὐτοῖς Σαμψών εἰ μὴ
 what is stronger than a lion? And [2said 3to them 1Samson], Unless
 722 1722 3588 1151-1473 3756-302-2147 3588
 ἠροτριάσατε† ἐν τῇ δαμαλεῖ μου οὐκ ἀν εὕρετε το
 you plowed by my heifer, you would not have found to
 4265.1-1473 2532 2720 1909 1473 4151
 πρόβλημά μου ¹⁴⁷³καὶ κατεῦθunen ἐπ’ αὐτόν πνεῦμα
 my riddle. And [3straightened 4upon 5him 1spirit
 2962 2532 2597 1519 * 2532 3817
 κυρίου καὶ κατέβη εἰς Ἀσκάλωνα καὶ ἐπαῖσεν
 of the LORD], and he went down unto Ashkelon, and smote
 1564 5144 435 2532 2983 3588 4749-1473
 ἐκεῖθεν τριάκοντα ἀνδρας καὶ ἔλαβε τὰς στολάς αὐτῶν
 from there thirty men, and took their robes,
 2532 1325 3588 518 3588 4265.1 2532
 καὶ ἔδωκε τοῖς ἀπαγγεῖλαις το πρόβλημα καὶ
 and gave them to the ones explaining the riddle. And
 2373 3709 * 2532 305 1519 3588 3624
 ἐθυμώθη ὀργῇ Σαμψών καὶ ἀνέβη εἰς τον οἶκον
 [2was enraged 3in anger 1Samson], and he ascended into the house
 3588 3962-1473 2532 4924 3588 1135 *
 του πατρός αὐτοῦ ¹⁴⁷³καὶ συνώκησεν ἡ γυνὴ Σαμψών
 of his father. And [4lived with 1the 2wife 3of Samson]
 3588 3563.4-1473 3739 1510.7.3 2083-1473
 τῷ νυμφαγωγῷ αὐτοῦ ὅς ἦν εταῖρος αὐτοῦ
 his groomsman who was his companion.

CHAPTER 15

Samson is Denied His Wife

15:1 2532 1096 3326 2250 1722 2250
 καὶ ἐγένετο μεθ’ ἡμέρας ἐν ἡμέραις
 And it came to pass after some days, at the days
 2326 4447.1 2532 1980.* 3588
 θερισμοῦ πύρων καὶ ἐπεσκέψατο Σαμψών τὴν
 [2harvest 1of the wheat], that Samson visited
 1135-1473 5342 2056 137.1 2532 2036
 γυναῖκα αὐτοῦ φέρων ἑρφόον ἀγῶν καὶ εἶπεν
 his wife, carrying a kid of the goats. And he said,
 1525 4314 3588 1135-1473 1519 3588 2846 2532
 εἰσελεύσομαι πρὸς τὴν γυναῖκα μου εἰς τον κοιτῶνα καὶ
 I shall enter to my wife into the bedroom. But
 3756 1325 1473 3588 3962-1473 1525 2532
 οὐκ ἔδωκεν αὐτὸν ο πατὴρ αὐτῆς εἰσελθεῖν ¹⁵²⁵15:2 καὶ
 [2would not 3grant 4him 1her father] to enter. And
 2036 3588 3962-1473 2036 2036 3754 3404
 εἶπεν ο πατὴρ αὐτῆς εἰπὼν εἶπα ὅτι μισῶν
 [2said 1her father], In saying, I said that, By detesting

3404 1473 2532 1325 1473 3588 4907.2-1473
 ἐμισήσας αὐτὴν καὶ ἔδωκα αὐτὴν τῷ συνεταίρῳ σου
 you detested her; and I gave her to your companion.
 3756 2400 3588 79 1473 3588 3501 2908 1473
 οὐκ ἰδοὺ ἡ ἀδελφὴ αὐτῆς ἡ νεώτερα κρείσσων αὐτῆς
 [3not 1Behold 6sister 4her 5younger 7better than 8she
 1510.2.3 1510.5 1473 473 1473
 ἐστὶν ἐστὼ σοὶ αὐθ’ αὐτῆς
 2is]? Let her be to you instead of her!

Samson Burns the Fields of the Philistines

15:3 2532 2036 1473 * 121-1510.2.1 3588 530
 καὶ εἶπεν αὐτῷ Σαμψών ἀθῶός εἰμι τὸ ἀπαξ
 And [2said 3to him 1Samson], I am innocent this once
 575 246 3754 4160-1473 3326 1473
 ἀπὸ ἀλλοφύλων ὅτι ποιῶ ἐγὼ μεθ’ υἱόν†
 concerning the Philistines, that I myself should do [2with 3you
 2556 2532 4198.* 2532 4815 5145
 κακὰ ¹⁵⁴καὶ ἐπορεύθη Σαμψών καὶ συνέλαβε τριακοσίας
 [evils]. And Samson went and seized three hundred
 258 2532 2983 2985 2532 4887 2771.1
 ἀλώπεκας καὶ ἔλαβε λαμπάδας καὶ συνέδησε κέρκων
 foxes, and took lamps, and tied them together tail
 4314 2771.1 2532 5087 2985 1520 303.1 3588 1417
 πρὸς κέρκων καὶ ἔθηκε λαμπάδα μίαν ἀναμέσον των δύο
 to tail, and put [2lamp 1one] between the two
 2771.1 2532 3594 2532 1572 4442 1722
 κέρκων† καὶ ὠδήγησε ¹⁵⁵καὶ ἐξέκαυσε πυρ ἐν
 tails, and guided them. And he kindled fire in
 3588 2985 2532 1821 1722 3588 4719
 ταῖς λαμπάσι καὶ ἐξάπέστειλεν ἐν τοῖς στάχυσι
 the lamps, and he sent them out in the ears of wheat
 3588 246 2532 1716.1 3588 4719 575
 των ἀλλοφύλων καὶ ἐνεπύρισε τοὺς στάχυνας ἀπὸ
 of the Philistines. And he burned the ears of wheat from
 257 2532 2193 4719 3717
 ἀλωνος καὶ ἕως σταχύνων ὀρθῶν
 the threshing-floor, and unto [2ears of wheat 1the straight standing],
 2532 2193 290 2532 1636 2532 2036
 καὶ ἕως ἀμπελώνος καὶ ἐλαιάς ¹⁵⁶καὶ εἶπεν
 and unto the vineyard, and olive orchards. And [3said
 3588 246 5100 4160 3778 2532 2036
 οἱ ἀλλοφύλοι τις ἐποίησε ταῦτα καὶ εἶπαν
 1the 2Philistines], Who did these things? And they said,
 * 3588 1059.2 3588 * 3754 2983
 Σαμψών ο γαμβρός του Θαμναταίου ὅτι ἔλαβε
 Samson, the son-in-law of the Timnite, because he took
 3588 1135-1473 2532 1325 1473 3588 4907.2-1473
 τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ συνεταίρῳ αὐτοῦ
 his wife, and gave her to his male companion.
 2532 305 3588 246 2532 1714 1473
 καὶ ἀνέβησαν οἱ ἀλλοφύλοι καὶ ἐνεπύρισαν αὐτὴν
 And [3ascended up 1the 2Philistines], and burnt her
 2532 3588 3624 3588 3962-1473 1722 4442 2532 2036
 καὶ τον οἶκον του πατρός αὐτῆς ἐν πυρὶ ¹⁵⁷καὶ εἶπεν
 and the house of her father by fire. And [2said
 1473 * 1437 4160 3779 3756-2106
 αὐτοῖς Σαμψών εἰς ποιήσητε οὕτως οὐκ εὐδοκῆσω
 to them 1Samson], Since you should do thus, I shall not think well,
 235 3588 1557-1473 1537 1520 1538 1473
 ἀλλὰ τὴν ἐκδίκησίν μου ἐξ ἐνός ἐκάστου υἱῶν
 but [2my vengeance 3from out of 5one 6each 6of you
 4160 2532 3960 1473 2833.1 1909 3382
 ποιήσομαι ¹⁵⁸καὶ ἐπάταξεν αὐτοὺς κνημὴν ἐπὶ μηρόν
 I will execute]. And he struck them shank unto thigh
 4127 3173 2532 2597 2532 2523 1722
 πληγὴν μεγάλην καὶ κατέβη καὶ ἐκάθισεν ἐν
 [2beating 1with a great]. And he went down and sat at
 5168 3588 4073 * 2532 305 3588
 τρυμάλι της πέτρας Ἡτὰμ ¹⁵⁹καὶ ἀνέβησαν οἱ
 the hole in the rock of Etam. And [3ascended 1the
 246 2532 3924.2 1722 * 2532 1610.1 1722
 ἀλλοφύλοι καὶ παρενέβαλον ἐν Ἰούδα καὶ ἐξερρίφησαν ἐν
 2Philistines] and camped in Judah, and cast forth about
 * 2532 2036 1473 3956 435 * 2444
 Λεχὶ ¹⁵¹⁰καὶ εἶπεν αὐτοῖς πᾶς ἀνὴρ Ἰουδα ἰνατί
 Lehi. And [4said 5to them 1every 2man 3of Judah], Why

14:18 †Ald. & CP κατεδαμασατε - you tamed.

15:3 †Six. αὐτων - them.

15:4 †See Bos for variants.

15:5 †See Bos for variants.

3588 3449.2 2532 5087 1909 5606-1473 2532 399 1473
 τῷ μοχλῷ καὶ ἔθηκεν ἐπὶ ὤμων αὐτοῦ καὶ ἀνήνεγκεν αὐτὰ
 the bar, and put them upon his shoulders, and bore them
 1909 3588 2884.2 3588 3735 3739 1510.2.3 1909 4383
 ἐπὶ τὴν κορυφὴν τοῦ ὄρους ὁ ἐστὶν ἐπὶ προσώπῳ
 upon the top of the mountain which is at the face
 *
 Χεβρών
 of Hebron.

Samson and Delilah

16:4 καὶ ἐγένετο μετὰ τοῦτο καὶ ἠγάπησε γυναῖκα
 And it came to pass after this, that he loved a woman
 1909 3588 5493 * 2532 3686-1473 *
 ἐπὶ τοῦ χειμάρρου Σωρή καὶ ὀνομα αὐτῇ Δαλιλᾶ†
 by the rushing stream Sorek, and her name was Delilah.
 2532 305 4314 1473 3588 4568.2 3588
 16:5 καὶ ἀνέβησαν πρὸς αὐτὴν οἱ σατράπαι τῶν
 And [ascended] to her the satraps of the
 246 2532 2036 1473 538 1473 2532 1492 1722
 ἀλλοφύλων καὶ εἶπον αὐτῇ ἀπάτησον αὐτόν καὶ εἶδε ἐν
 [Philistines], and said to her, Beguile him, and see by
 5100 3588 2479 1473 1510.2.3 3588 3173 2532 1722
 τίνι ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ ἐν
 what means [strength] his is the great, and by
 5100 1410 1473 2532 1210
 τίνι δυνήσόμεθα πρὸς αὐτόν καὶ δῆσομεν
 what means we shall be able to prevail against him, and tie
 1473 5620 5013 1473 2532 1473 1325 1473 435
 αὐτόν ὥστε ταπεινώσαι αὐτόν καὶ ἡμεῖς δώσομέν σοι ἀνὴρ
 him so as to humble him. And we will give to you by man
 5507 2532 1540 694 2532 2036.*
 χιλίους καὶ ἑκατὸν ἀργυρίου 16:6 καὶ εἶπε Δαλιλᾶ
 a thousand and a hundred pieces of silver. And Delilah said
 4314 * 518 1211 1473 1722 5100 3588
 πρὸς Σαμψών ἀπάγγειλον μοι ἐν τίνι ἡ
 to Samson, Explain indeed to me! By what means
 2479 1473 3588 3173 2532 1722 5100 1210
 ἰσχὺς σου ἡ μεγάλη καὶ ἐν τίνι δεθήσῃ
 [strength is] your great, and by what means you shall be tied
 3588 5013 1473 2532 2036 4314 1473 *
 τοῦ ταπεινωθῆναι σε 16:7 καὶ εἶπε πρὸς αὐτὴν Σαμψών
 so as to humble you? And [said] to her [Samson],
 1437 1210 1473 1722 2033 3505.3 5200
 εἰάν δῶσωσί με ἐν ἐπτά νευραῖς ὑγρᾶς
 If they should tie me with seven [strings of a bow] wet
 3361 1311 2532 770 2532 1510.8.1
 μὴ διεφθαρμέναις καὶ ἀσθενήσω καὶ ἐσομαι
 that are not ruined, then I will be weakened, and I will be
 5613 1520 3588 444 2532 399 1473 3588
 ὡς εἰς τῶν ἀνθρώπων 16:8 καὶ ἀνήνεγκεν αὐτὴ οἱ
 as one of the men. And [brought] to her the
 4568.2 3588 246 2033 3505.3 5200
 σατράπαι τῶν ἀλλοφύλων ἐπτά νευράς ὑγρᾶς
 satraps of the [Philistines] seven [strings of a bow] wet
 3361 1311 2532 1210 1473 1722 1473 2532
 μὴ διεφθαρμέναις καὶ ἐδῆσεν αὐτόν ἐν αὐταῖς 16:9 καὶ
 not ruined. And she tied him with them. And
 3588 1749 2521 1473 1722 3588 5009 2532 2036
 τὸ ἐνέδρον ἐκάθητο αὐτοῦ ἐν τῷ ταμείῳ καὶ εἶπεν
 the ambush sat down for him in the storeroom. And she said
 4314 1473 246 1909 1473 * 2532 1284
 πρὸς αὐτόν ἀλλόφυλοι ἐπὶ σε Σαμψών καὶ διέρρηξεν
 to him, The Philistines are upon you, Samson. And he tore up
 3588 3505.3 3739 5158 1288 2832.1
 τὰς νευράς οὐν τρόπον διασπάται κλώσμα
 the strings of the bow in which manner one pulls apart yarn
 4769.2 1722 3588 3750.1-1473 4442 2532 3756
 στίππουν ἐν τῷ οσφρανθῆναι αὐτοῦ πυρός καὶ οὐκ
 of hemp in its smelling of fire – and [was] not
 1097 3588 2479-1473 2532 2036.* 4314
 ἐγνώσθη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ 16:10 καὶ εἶπε Δαλιλᾶ πρὸς
 made known his strength]. And Delilah said to
 * 2400 3884 1473 2532 2980 4314 1473
 Σαμψών ἰδοὺ παρελόγισαί με καὶ ἐλάλησας πρὸς με
 Samson, Behold, you misled me, and you spoke to me

16:4 †Ald. & Six. et seq. Δαλιδα.

16:5 †Ald. & Six. ἀρχοντες - rulers.

16:10 †Ald. Six. ἐπλανησας - misled.

5571 3568 3767 312 1473 1722 5100 1210
 ψευδῇ νυν οὖν ἀνάγγειλόν μοι ἐν τίνι δεθήσῃ
 by lying. Now then, report to me! By what you shall be tied?
 2532 2036 4314 1473 1437 1195 1210 1473
 16:11 καὶ εἶπε πρὸς αὐτὴν εἰάν δεσμεύοντες δῶσωσί με
 And he said to her, If by binding, they should tie me
 1722 2572.1 2537 3739 3756-1096 1722 1473 2041 2532
 ἐν καλωδίοις καινοῖς οἱς οὐκ ἐγένετο ἐν αὐτοῖς ἔργον καὶ
 by [ropes] new] which were not used in their work, then
 770 2532 1510.8.1 5613 1520 3588 444 2532
 ἀσθενήσω καὶ ἐσομαι ὡς εἰς τῶν ἀνθρώπων 16:12 καὶ
 I shall be weak, and I will be as one of the men. And
 2983.* 2572.1 2537 2532 1210 1473 1722 1473
 ἔλαβε Δαλιλᾶ καλωδία καινὰ καὶ ἐδῆσεν αὐτόν ἐν αὐτοῖς
 Delilah took [ropes] new], and tied him with them,
 2532 2036 4314 1473 3588 246 1909 1473 * 2532
 καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν οἱ ἀλλόφυλοι ἐπὶ σε Σαμψών καὶ
 and said to him, The Philistines are upon you, Samson. And
 3588 1749 2521 1722 3588 5009 2532 1288 1473
 τὸ ἐνέδρον ἐκάθητο ἐν τῷ ταμείῳ καὶ διέσπασεν αὐτὰ
 the ambush sat in the storeroom. And he pulled them
 575 3588 1023-1473 5616 4471.1 2532 2036.*
 ἀπὸ τῶν βραχιόνων αὐτοῦ ὡσεὶ ράμμα 16:13 καὶ εἶπε Δαλιλᾶ
 from his arms as thread. And Delilah said
 4314 * 2193 3568 3884 1473 2532 2980 4314 1473
 πρὸς Σαμψών ἕως νυν παρελόγισαί με καὶ ἐλάλησας πρὸς με
 to Samson, Until now you misled me, and spoke to me
 5571 312 1211 1473 1722 5100 1210 2532
 ψευδῇ ἀνάγγειλον μοι ἐν τίνι δεθήσῃ καὶ
 lying. Announce indeed to me! By what you shall be tied? And
 2036 4314 1473 1437 5306.1 3588 2033 4577
 εἶπε πρὸς αὐτὴν εἰάν υφάνης τὰς ἐπτά σειράς
 he said to her, If you should weave the seven strands of hair
 3588 2776-1473 3326 3588 1287.2 2532 1469.2 1722 3588
 τῆς κεφαλῆς μου μετὰ τοῦ διασματος καὶ ἐγκρούσης ἐν τῷ
 of my head with the warp, and hammer with the
 3956.1 1519 3588 5109 2532 1510.8.1 772 5613 1520 3588
 πασσάλῳ εἰς τὸν τοῖχον καὶ ἐσομαι ἀσθενής ὡς εἰς τῶν
 peg into the wall, then I will be weak as one of the
 444 2532 1096 1722 3588 2837-1473
 ἀνθρώπων 16:14 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κοιμασθαι αὐτόν
 men. And it came to pass in his going to sleep,
 2532 2983.* 3588 2033 4577 3588 2776-1473 2532
 καὶ ἔλαβε Δαλιλᾶ τὰς ἐπτά σειράς τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ καὶ
 that Delilah took the seven strands of his head, and
 5306.1 1722 3588 1287.2 2532 4078 3588 3956.1
 υφάνεν ἐν τῷ διάσματι καὶ ἐπέσξε τὸ πασσάλῳ
 weaved them with the warp, and pinned them to the peg
 1519 3588 5109 2532 2036 4314 1473 246 1909
 εἰς τὸν τοῖχον καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν ἀλλόφυλοι ἐπὶ
 into the wall. And she said to him, The Philistines are upon
 1473 * 2532 1825 1537 3588 5258-1473
 σε Σαμψών καὶ ἐξηγέρθη ἐκ τοῦ νηπνῶν αὐτοῦ
 you, Samson. And he was awakened from out of his sleep,
 2532 1610.6 3588 3956.1 1722 3588 5307.1 1537
 καὶ ἐξέσπασε τοὺς πασσάλους ἐν τῷ υφάσματι ἐκ
 and he pulled out the pegs in the woven work from out of
 3588 5109 2532 3588 1287.2 2532 3756-1097 3588 2479-1473
 τοῦ τοίχου καὶ τὸ διάσμα καὶ οὐκ ἐγνώσθη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ
 the wall, and the warp; for he knew not his strength.
 2532 2036 4314 1473 * 4459 2046 25
 16:15 καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν Δαλιλᾶ πῶς ερεῖς ἠγάπηκά
 And [said] to him [Delilah], How do you say, I love
 1473 2532 3588 2588-1473 3756-1510.2.3 3326 1473 3778 5154
 σε καὶ ἡ καρδία σου οὐκ ἐστὶ μετ' ἐμοῦ τούτου τρίτον
 you, and your heart is not with me? This third time
 3884 1473 2532 3756 518 1473 1722 5100
 παρελόγισαί με καὶ οὐκ ἀπήγγειλās μοι ἐν τίνι
 you misled me, and did not report to me by what means
 3588 2479 1473 3588 3173 2532 1096
 ἡ ἰσχὺς σου ἡ μεγάλη 16:16 καὶ ἐγένετο
 [strength is] your great. And it came to pass
 3753 2716 1473 1722 3588 3056-1473 3650 3588
 ὅτε κατεργάσατο αὐτόν ἐν τοῖς λόγοις αὐτῆς ὅλην τὴν
 when she worked him by her words the whole
 3571 2532 3926 1473 2532 3641.3 2193
 νύκτα καὶ παρηνώχλησεν αὐτόν καὶ ὀλιγοψύχησεν ἕως
 night, and troubled him, that he was faint-hearted unto

16:14 †See Bos for variants.

16:15 †Ald. & Six. ἐπλανησας - misled.

1519 2288 2532 518 1473 3956 3588 575
 εις θάνατον 16:17 και ἀπήγγειλεν αὐτῇ πάντα τὰ ἀπὸ
 death. And he reported to her all the things from
 2588-1473 2532 2036 1473 3587.2 3756-305 1909
 καρδίας αὐτοῦ και εἶπεν αὐτῇ ξυρὸν οὐκ ἀναβήσεται ἐπὶ
 his heart. And said to her, A razor shall not ascend upon
 3588 2776-1473 3754 * 2316 1473 1510.2.1 1537
 τὴν κεφαλὴν μου ὅτι Ναζωραῖος θεοῦ ἐγὼ εἰμι ἐκ
 my head; for [3a Nazarite 4of God 1I 2am] from out of
 2836 3384-1473 2532 1437 3587 868
 κοιλίας μητρός μου και εἰάν ξυρῶμαι ἀποστήσεται
 the belly of my mother; and if I should be shaven, [2shall leave
 575 1473 3588 2479-1473 2532 770 2532 510.8.1
 αὐτ' ἐμοῦ η ἰσχύς μου και ἀσθενήσω και ἐσομαι
 3from 4me 1my strength], and I shall be weakened, and I will be
 2596 3956 3588 444 2532 1492.* 3754
 κατὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους 16:18 και εἶδε Δαλιλὰ ὅτι
 as all the men. And Delilah knew that
 518 1473 3956 3588 2588-1473 2532 649
 ἀπήγγειλεν αὐτῇ πᾶσαν τὴν καρδίαν αὐτοῦ και ἀπέστειλε
 he reported to her all his heart. And she sent
 2532 2564 3588 4568.2 3588 246 3004 305
 και ἐκάλεσε τοὺς σατράπας τῶν αλλοφύλων λέγονσα ἀνάβητε
 and called the satraps of the Philistines, saying, Ascend
 3588 530-3778 3754 518 1473 3956 3588 2588-1473
 το ἀπαξ τοῦτο ὅτι ἀπήγγειλέ μοι πᾶσαν τὴν καρδίαν αὐτοῦ
 this once, for he reported to me all his heart!
 2532 305 4314 1473 3956 3588 4568.2 3588
 και ἀνέβησαν πρὸς αὐτὴν πᾶσαι αἱ σατραπείαι τῶν
 And they ascended up to her – all the satraps of the
 246 2532 399 3588 694 1722 3588 5495-1473
 αλλοφύλων και ἀνῆργκαν τὸ ἀργύριον ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν
 Philistines, and they offered the silver in her hands.
 2532 2838.1 1473 303.1 3588 1119-1473 2532
 16:19 και ἐκοίμισε αὐτὸν ἀναμέσον τῶν γονάτων αὐτῆς και
 And she rested him between her knees; And
 2564 3588 2891.2 2532 3587 3588 2033 1007.1 3588
 ἐκάλεσε τὸν κουρέα και ἐξυρῆσε τοὺς ἐπτὰ βοστρυχοὺς τῆς
 she called the barber, and he shaved the seven curls
 2776-1473 2532 756 5013 1473 2532 868
 κεφαλῆς αὐτοῦ και ἤρξατο ταπεινῶσθαι αὐτὸν και ἀπέστη
 of his head; and it began to humble him, and [2left
 3588 2479-1473 575 1473
 η ἰσχύς αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ
 1his strength] from him.

Samson Is Taken Captive and Blinded

2532 2036.* 246 1909 1473
 16:20 και εἶπε Δαλιλὰ αλλόφυλοι ἐπὶ σε
 And Delilah said, The Philistines are upon you,
 * 2532 1825 1537 3588 5258-1473 2532
 Σαμψὼν και ἐξηγέρθη ἐκ τοῦ ὕπνου αὐτοῦ και
 Samson. And he was awakened from out of his sleep. And
 2036 1831 2532 4160 2531 104
 εἶπεν ἐξελεύσομαι και ποιήσω καθὼς αεὶ
 he said, I shall go forth, and I shall do as continually before,
 2532 660 2532 1473 3756 1097 3754 3588
 και ἀποτινάξομαι και αὐτὸς οὐκ ἐγνώ ὅτι ο
 and I shall brush myself off. And he did not know that the
 2962 868 575 1473 2532 1949 1473
 κύριος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ 16:21 και ἐπελάβοντο αὐτοῦ
 LORD left from him. And [3took hold of 4him
 3588 246 2532 1846 3588 3788-1473 2532
 οἱ αλλόφυλοι και ἐξώρυσαν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ και
 1the 2Philistines], and gouged out his eyes, and
 2702 1473 1519 * 2532 1210 1473 1722
 κατήνεγκαν αὐτὸν εἰς Γάζαν και ἐδήσαν αὐτὸν ἐν
 carried him unto Gaza. And they bound him with
 3976 5470 2532 1510.7.3 229 1722 3624 3588 5438
 πέδαις χαλκαῖς και ἦν ἀλήθων ἐν οἴκῳ τῆς φυλακῆς
 shackles of brass; and he was grinding in the house of the prison.
 2532 756 3588 2359 3588 2776-1473 985
 16:22 και ἤρξατο ἡ θριξ̄ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἵβλαστανεῖν
 And [3began 1the hair 2of his head] to grow,
 2531 3587 2532 3588 758 3588 246
 καθώς ἐξυρῆσατο 16:23 και οἱ ἄρχοντες τῶν αλλοφύλων
 as he was shaven. And the rulers of the Philistines

4863 3588 2380 2378 3173 3588 * 3588
 συνήχθησαν τοῦ θύσαι θυσίαν μεγάλην τῷ Δαγῶν τῷ
 came together to sacrifice [2sacrifice 1a great] to Dagon
 2316-1473 2532 3588 2165 2532 2036 3860 3588
 θεὸς αὐτῶν και τοῦ ευφρανθῆναι και εἶπαν παρέδωκεν ο
 their god, and to be merry. And they said, [2delivered
 2316-1473 1722 5495-1473 * 3588 2190-1473 2532
 θεὸς ἡμῶν ἐν χειρὶ ἡμῶν Σαμψῶν τὸν ἐχθρὸν ἡμῶν 16:24 και
 1Our god] into our hand Samson our enemy. And
 1492 1473 3588 2992 2532 134 3588 2316-1473
 εἶδον αὐτὸν ο λαὸς και ἤνεσαν τὸν θεὸν αὐτῶν
 3saw 4him 1the 2people], and they praised their god,
 3754 2036 3860 3588 2316-1473 3588 2190-1473 1722
 ὅτι εἶπαν παρέδωκεν ο θεὸς ἡμῶν τὸν ἐχθρὸν ἡμῶν ἐν
 for they said, [2delivered 1Our god] our enemy into
 5495-1473 3588 1830.2 3588 1093-1473 3748
 χειρὶ ἡμῶν τὸν ἐξηρημούντα τὴν γῆν ἡμῶν ὅστις
 our hands – the one making [2quite desolate 1our land], who
 4129 3588 5134.1-1473 2532 1096 3753
 ἐπλήθυνε τοὺς τραυματίας ἡμῶν 16:25 και ἐγενετο
 multiplied our slain. And it came to pass when
 18.2 3588 2588-1473 2532 2036 2564
 ἡγαθύνθη η καρδία αὐτῶν και εἶπαν καλέσατε
 2was feeling good 1their heart], that they said, Call
 3588 * 1537 3624 5438 2532 3815
 τὸν Σαμψῶν ἐξ οἴκου φυλακῆς και παιξάτω
 Samson from out of the house of the prison, and let him play
 1799 1473 2532 2564 3588 * 1537 3624
 ἐνώπιον ἡμῶν και ἐκάλεσαν τὸν Σαμψῶν ἐξ οἴκου
 before us! And they called Samson from out of the house
 1201 2532 1702 1473 2532 2476 1473
 δεσμοτηρίου† και ἐνέπαιζον αὐτῷ και ἑστῆσαν αὐτὸν
 of the jail, and they sported with him. And they stood him
 303.1 3588 1417 4769 2532 2036.* 4314
 ἀναμέσον τῶν δύο στύλων 16:26 και εἶπε Σαμψῶν πρὸς
 between the two posts. And Samson said to
 3588 3808 3588 5496-1473 863 1473 2532
 τὸν ἱταῦδარიον τὸν χειραγωγούντα αὐτὸν ἀφες με! και
 the young man leading him by the hand, Allow me! And
 5584 3588 2797.3 1909 3739 3588 3624
 ψηλαφήσω τοὺς κίονας ἐφ' ὧν ο οἶκος
 I should handle the monumental pillars upon which the house
 1991 1909 1473 3588-1161 3624 1510.7.3 4134
 ἐπεστήρικτο ἐπ' αὐτῶν 16:27 ο δε οἶκος ἦν πλήρης
 stays upon them. And the house was full
 3588 435 2532 1135 2532 1563 3956 3588
 τῶν ἀνδρῶν και γυναικῶν και ἐκεῖ πάντες οἱ
 of the men and women; and [6were there 1all 2the
 4568.2 3588 246 2532 1909 3588 1430 5616
 σατράπαι τῶν αλλοφύλων και ἐπὶ τοῦ δώματος ὡσεὶ
 3satraps 4of the 5Philistines]. And upon the roof were about
 5153 435 2532 1135 1689 1702
 τρισχίλιοι ἄνδρες και γυναῖκες ἐμβλέποντες ἐμπαίζοντες
 three thousand men and women, looking at and mocking
 3588 * 2532 994.* 4314 2962 2532 2036
 τὸν Σαμψῶν 16:28 και ἐβόησε Σαμψῶν πρὸς κύριον και εἶπε
 Samson. And Samson yelled to the LORD, and said,
 2962 2962 3403 1473 2532 1765 1473 1211 4133
 κύριε κύριε μνησθητί μου και ἐνισχύσον με διη πλην
 O LORD, O LORD, remember me, and strengthen me indeed besides!
 2532 3588 530-3778 2316 2532 1556 1557 1520
 και το ἀπαξ τοῦτο θεέ και ἐκδίκησω ἐκδίκησιν μίαν
 And this once, O God, and I will avenge [2vengeance 1one]
 473 3588 1417 3788 1473 3588 246 2532
 ἀντὶ τῶν δύο ὀφθαλμῶν μου τοῖς αλλοφύλοις 16:29 και
 against [4two 5eyes 3for my 1the 2Philistines]. And
 4033.2.* 3588 1417 4769 3588-3319 1909 3767
 περιέλαβε Σαμψῶν τοὺς δύο στύλους τοὺς μέσους ἐφ' οὖν
 Samson took hold of the two posts in the midst upon which
 3588 3624 2476 2532 1991 1909 1473 1520 1722
 ο οἶκος ἵειστήκει και ἐπεστήρικτο ἐπ' αὐτῶν ἓνα ἐν
 the house stood, and he stayed against them, one at
 3588 1188-1473 2532 1520 1722 3588 710-1473 2532
 τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ και ἓνα ἐν τῇ ἀριστερᾷ αὐτοῦ 16:30 και
 his right hand, and one at at his left. And

16:25 †CP φυλακῆς - prison.

16:26 †See Bos for variants.

16:29 †See Bos for variants.

16:21 †See Bos for variants.

16:22 †See Bos for variants.

16:23 †CP σατραπαι - satraps.

2036.* 599 3588 5590-1473 3326 3588 246
 εἶπε Σαμφὼν ἀποθανέντω ἡ ψυχὴ μου μετὰ τῶν αλλοφύλων
 Samson said, Let [²die ¹my soul] with the Philistines.
 2532 2827 1722 2479 2532 4098 3588 3624 1909 3588
 καὶ ἐκλινεν ἐν ἰσχυί καὶ ἐπεσεν ὁ οἶκος ἐπὶ τοὺς
 And he leaned in strength, and [³fell ¹the ²house] upon the
 4568.2 2532 1909 3956 3588 2992 3588 1722 1473 2532
 σατράπας καὶ ἐπὶ πάντα τὸν λαόν τὸν ἐν αὐτῷ καὶ
 satraps, and upon all the people in it. And
 1510.7.6 3588 2348 3739 2289 * 1722
 ἦσαν οἱ τεθνηκότες οὓς ἐθανάτωσε Σαμφὼν ἐν
 [⁶were ¹the ones ²having died ³whom ⁵put to death ⁴Samson] in
 3588 2288-1473 4183 5228 3739 2289 1722 3588
 τῷ θανάτῳ αὐτοῦ πλείους ὑπὲρ οὓς ἐθανάτωσεν ἐν τῇ
 his death many over whom he put to death in
 2222-1473 2532 2597 3588 80-1473 2532 3956
 ζωὴ αὐτοῦ 16:31 καὶ κατέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ πᾶς
 his life. And [²went down ¹his brothers], and all
 3588 3624 3588 3962-1473 2532 2983 1473 2532 305
 ὁ οἶκος τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ ἔλαβον αὐτὸν καὶ ἀνέβησαν
 the house of his father, and took him, and ascended,
 2532 2290 1473 303.1 * 2532 303.1 * 1722
 καὶ ἐθάψαν αὐτὸν ἀναμέσον Σαραὰ καὶ ἀναμέσον Ἑσθαὸλ ἐν
 and entombed him between Zorah and between Esthaol in
 3588 5028 * 3588 3962-1473 2532 1473 2919
 τῷ τάφῳ * Μαυῶε τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ αὐτὸς ἐκρίνε
 the burying-place of Manoaah his father. And he judged
 3588 * 1501 2094
 τὸν Ἰσραὴλ εἰκοσι ἐτη†
 Israel twenty years.

CHAPTER 17

Micah Makes a Molten Image

2532 1096 435 1537 3735 * 2532
 17:1 καὶ ἐγένετο ἀνὴρ ἐξ ὀρους Ἐφραὴμ καὶ
 And there was a man from out of mount Ephraim, and
 3686-1473 * 2532 2036 3588 3384-1473 3588
 ὄνομα αὐτοῦ Μιχά 17:2 καὶ εἶπε τῇ μητρὶ αὐτοῦ τοὺς
 his name was Micah. And he said to his mother, The
 5507 2532 1540 694 3588 4815 1473 2532
 χιλίους καὶ ἑκατὸν ἀργυρίου τοὺς συλληφθέντας σοὶ καὶ
 thousand and hundred pieces of silver seized from you, and
 1844 2532 2036 1722 3588 3775-1473 2400 3588 694
 ἐξώρκισας καὶ εἶπας ἐν τοῖς ὠσίν μου ἰδοὺ τὸ ἀργύριον
 you adjured, and said it in my ears, behold, the silver
 3844 1473 1473 2983 1473 2532 2036 3588 3384-1473
 παρ' ἐμοὶ ἐγὼ ἔλαβον αὐτό καὶ εἶπεν ἡ μητὴρ αὐτοῦ
 is with me; I took it. And [²said ¹his mother],
 2127 3588 5207-1473 1722 3588 2962 2532
 εὐλογημένος ὁ υἱὸς μου ἐν τῷ κυρίῳ 17:3 καὶ
 Being blessed is my son in the LORD. And
 591 3588 5507 2532 1540 3588 694
 ἀπέδωκε τοὺς χιλίους καὶ ἑκατὸν τῶν ἀργυρίου
 he gave back the thousand and hundred pieces of silver
 3588 3384-1473 2532 2036 3588 3384-1473 38
 τῇ μητρὶ αὐτοῦ καὶ εἶπεν ἡ μητὴρ αὐτοῦ ἁγιασμόν
 to his mother. And [²said ¹his mother], By sanctification,
 37 3588 694 3588 2962 1537 3588 5495-1473
 ἡγίασα τὸ ἀργύριον τῷ κυρίῳ ἐκ τῆς χειρὸς μου
 I sanctified the silver to the LORD from out of my hand
 2596-3441 3588 4160 1099.3 2532 5560.8 2532 3568
 κατὰ μόνας τοῦ ποιῆσαι γλυπτὸν καὶ χωνευτὸν καὶ νῦν
 alone, to make a carving and molten image – and now
 591 1473 1473 2532 591 3588 694 3588
 ἀποδώσω αὐτὸ σοὶ 17:4 καὶ ἀπέδωκε τὸ ἀργύριον τῇ
 I will give it back to you. And he gave back the silver to
 3384-1473 2532 2983 3588 3384-1473 1250 3588
 μητρὶ αὐτοῦ καὶ ἔλαβεν ἡ μητὴρ αὐτοῦ διακοσίους τοῦ
 his mother. Then [²took ¹his mother] two hundred of the
 694 2532 1325 1473 3588 5560.6 2532 4160
 ἀργυρίου καὶ ἔδωκεν αὐτὸ τῷ χωνευτῇ καὶ ἐποίησεν
 pieces of silver, and gave them to the smelterer. And he made
 1473 1099.3 2532 5560.8 2532 1096 1722 3624
 αὐτὸ γλυπτὸν καὶ χωνευτὸν καὶ ἐγένετο ἐν οἴκῳ
 it into a carving and molten image. And it was in the house
 * 2532 3588 3624 * 1473 3624 2316
 Μιχά 17:5 καὶ ὁ οἶκος Μιχά αὐτῷ οἶκος θεοῦ
 of Micah. And the house of Micah was to him a house of a god.

2532 4160 2186.5 2532 2324.1 2532 1705 3588 5495
 καὶ ἐποίησεν εφούδ καὶ θεραφὶν καὶ ἐνέπλησε τὴν χεῖρα
 And he made an ephod and teraphim, and filled up the hand
 1520 3588 5207-1473 2532 1096 1473 1519 2409 1722
 ἐνός τῶν υἱῶν αὐτοῦ καὶ ἐγενήθη αὐτῷ εἰς ἱερέα 17:6 ἐν
 of one of his sons†, and he became to him for a priest. In
 3588 2250-1565 3756-1510.7.3 935 1722 * 435
 ταῖς ἡμέραις ἐκείναις οὐκ ἦν βασιλεὺς ἐν Ἰσραὴλ ἀνὴρ
 those days there was not a king in Israel – a man
 3588 2112.3 1722 3788-1473 4160
 το εὐθὺς ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ ἐποίει
 [²upright ³in ⁴his own eyes ¹did].

A Levite Becomes Micah's Priest

2532 1096 3808 1537 *
 17:7 καὶ ἐγένετο παιδάριον ἐκ Βηθλεέμ
 And there was a young man from out of Beth-lehem
 * 1537 3588 4772 * 2532 1473
 Ἰούδα ἐκ τῆς συγγενείας Ἰούδα καὶ αὐτὸς Λευίτης
 Judah from out of the kin of Judah, and he was a Levite,
 2532 1473 3939 1563 2532 4198 3588 435
 καὶ αὐτὸς παρῶκει ἐκεῖ 17:8 καὶ ἐπορεύθη ὁ ἀνὴρ
 and he sojourned there. And [³went ¹the ²man]
 1537 3588 4172 * 3939 3739
 ἐκ τῆς πόλεως Βηθλεέμ Ἰούδα παρourkeῖν οὐ
 from out of the city of Beth-lehem Judah to sojourn where
 302 2147 2532 2064 2193 3735 * 2532 2193
 ἀν εὐρὴ καὶ ἦλθεν εἰς ὄρους Ἐφραὴμ καὶ εἰς
 ever he should find. And he came unto mount Ephraim, and unto
 3624 * 3588 4160 3598-1473 2532 2036
 οἶκον Μιχά τοῦ ποιῆσαι ὁδὸν αὐτοῦ 17:9 καὶ εἶπεν
 the house of Micah, making his way. And [²said
 1473 * 4159 2064 2532 2036 4314
 αὐτῷ Μιχά πόθεν ἔρχη καὶ εἶπε πρὸς
 ³to him ¹Micah], From what place come you? And he said to
 1473 * 1473 1510.2.1 1537 * 2532
 αὐτὸν Λευίτης ἐγὼ εἰμι ἐκ Βηθλεέμ Ἰούδα καὶ
 him, [³a Levite ¹I ²am] from out of Beth-lehem Judah, and
 1473 4198 3939 3739 302 2147 2532
 ἐγὼ πορεύομαι παρourkeῖν οὐ ἀν εὐρῶ 17:10 καὶ
 I go to sojourn where ever I should find. And
 2036 1473 * 2521 3326 1473 2532 1096 1473 1519
 εἶπεν αὐτῷ Μιχά καθου μετ' ἐμοῦ καὶ γίνου μοι εἰς
 [²said ³to him ¹Micah], Sit down with me, and become to me as
 3962 2532 1519 2409 2532 1473 1325 1473 1176 694 1519
 πατέρα καὶ εἰς ἱερέα καὶ ἐγὼ δώσω σοὶ δέκα ἀργυρίου εἰς
 a father and as priest, and I will give to you ten silver pieces for
 2250 2532 2201 2440 2532 3588 4314 2222-1473
 ἡμέρας καὶ ζεύγος ἱματίων καὶ τὰ πρὸς ζωὴ σου
 days, and a pair of clothes, and the things for your means of life.
 2532 4198 3588 * 2532 756 3939 3844
 17:11 καὶ ἐπορεύθη ὁ Λευίτης καὶ ἤρξατο παρourkeῖν παρὰ
 And [³went ¹the ²Levite], and began to sojourn by
 3588 435 2532 1096 3588 3808 1473 5613 1520 575
 τῷ ἀνδρὶ καὶ ἐγενήθη τὸ παιδάριον αὐτῷ ὡς εἰς ἀπὸ
 the man. And [³became ¹the ²young man] to him as one of
 5207-1473 2532 1705.* 3588 5495 3588 *
 υἱὸν αὐτοῦ 17:12 καὶ ἐνέπλησε Μιχά τὴν χεῖρα τοῦ Λευίτου
 his sons. And Micah filled up the hand of the Levite,
 2532 1096 1473 3588 3808 1519 2409 2532 1510.7.3
 καὶ ἐγενήθη αὐτῷ τὸ παιδάριον εἰς ἱερέα καὶ ἦν
 and [³became ⁴to him ¹the ²young man] for a priest – and he was
 1722 3588 3624 * 2532 2036.* 3568 1097
 ἐν τῷ οἴκῳ Μιχά 17:13 καὶ εἶπε Μιχά νῦν ἐγνων
 in the house of Micah. And Micah said, Now I know
 3754 15 1473 2962 3754 1096 1473 3588
 ὅτι ἡγαθοποίησέν μοι κύριος ὅτι ἐγενήθη μοι ὁ
 that [²did good ³to me ¹the LORD], for [³became ⁴to me ¹the
 * 1519 2409
 Λευίτης εἰς ἱερέα
 ²Levite] for a priest.

CHAPTER 18

Dan Seeks an Inheritance

1722 3588 2250-1565 3756-1510.7.3 935 1722
 18:1 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις οὐκ ἦν βασιλεὺς ἐν
 In those days there was not a king in

16:31 †See Bos for variants.

17:5 †i.e. consecrated one of his sons.

* 2532 1722 3588 2250-1565 3588 5443 * 2212
 Ισραήλ και εν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις ἡ φυλὴ Δαν ἐζητεῖ
 Israel. And in those days the tribe of Dan sought
 1438 2817 3588 2730 3754 3756 1706 1473
 αὐτῇ κληρονομίαν τοῦ κατοικεῖν ὅτι οὐκ ἐνέπεσεν αὐτῇ
 for itself an inheritance to dwell; for [2]did not 3fall in 4to it
 2193 3588 2250-1565 1722 3319 5443 *
 ἕως τῆς ἡμέρας ἐκεῖνης ἐν μέσῳ φυλῶν Ἰσραὴλ
 2817 2532 1821 3588 5207 * 575
 κληρονομία 18:2 και ἐξάπέστειλαν οἱ υἱοὶ Δαν ἀπὸ
 [an inheritance]. And [4sent out 1the 2sons 3of Dan] from
 1218-1473 4002 435 575 3313-1473 435 5207
 δὴμων ἑπὶ αὐτῶν πέντε ἀνδρας ἀπὸ μέρους αὐτοῦ ἀνδρας υἱοὺς
 their peoples five men from their part, men of sons
 1411 575 * 2532 * 3588 2679.2 3588 1093
 δυνάμεως ἀπὸ Σαραά και Εσθαὸλ τὸν κατασκέψασθαι τὴν γῆν
 of power, from Zorah and Esthaol, to survey the land,
 2532 1840.1 1473 2532 2036 4314 1473 4198 2532
 και ἐξιχνιάσαι αὐτὴν και εἰπαν πρὸς αὐτοὺς πορεύεσθε και
 and to track it. And they said to them, Go, and
 1830 3588 1093 2532 3854 1519 3735 *
 ἐξερευνήσατε τὴν γῆν και παρεγένοντο εἰς ὄρος Εφραὶμ
 search out the land! And they came unto mount Ephraim,
 2193 3624 * 2532 2664 1563 1473
 ἕως οἴκου Μιχά και κατέπαυσαν ἐκεῖ 18:3 αὐτῶν
 unto the house of Micah, and they rested there. In their
 1510.6 3844 3624 * 2532 1473 1097 3588 5456
 ὄντων παρὰ οἶκῳ Μιχά και αὐτοὶ ἐγνώσαν τὴν φωνὴν
 being by the house of Micah, that they knew the voice
 3588 3808 3588 * 2532 1578 1563 2532
 τοῦ παιδαρίου τοῦ Λευίτου και ἐξεκλιναν ἐκεῖ και
 of the young man, the Levite, and they turned aside there. And
 2036 1473 5100 71 1473 5602 2532 5100 1473 4160
 εἰπαν αὐτῷ τις ἠγάγέ σε ὧδε και τι σὺ ποιεῖς
 they said to him, Who brought you here? And what do you do
 1778.2 2532 5100 1510.2.3 5602 2532 2036 4314 1473
 ἐνταῦθα και τι ἐστὶν ὧδε 18:4 και εἶπε πρὸς αὐτοὺς
 here? And what is it here? And he said to them,
 3779 2532 3779 4160 1473 * 2532 3409
 οὕτω και οὕτως ἐποίησέ μοι Μιχά και ἐμισθώσατό
 [3so 4and 5so 2did 6with me 1Micah], and hired
 1473 2532 1096 1473 1519 2409 2532 2036
 με και ἐγενήθην αὐτῷ εἰς ἱερέα 18:5 και εἶπον
 me, and I became to him for a priest. And they said
 1473 1905 1211 1722 3588 2316 2532 1097
 αὐτῷ ἐπερώτησον δὴ ἐν τῷ θεῷ και γνώσῃμεθα
 to him, Ask indeed to God, that we will know
 1487 2720.1 3588 3598-1473 3739 1473 4198
 εἰ κατενοδοὶ 18:6 και εἶπε ὁδὸς ἡμῶν ἣν ἡμεῖς πορευόμεθα
 if [2greatly prospers 1our way] which we go
 1909 1473 2532 2036 1473 3588 2409 4198
 ἐπ' αὐτὴν 18:6 και εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἱερεὺς πορεύεσθε
 by it! And [3said 4to them 1the 2priest], Go
 1519 1515 1799 2962 3588 3598-1473 2596 3739
 εἰς εἰρήνην ἐνώπιον κυρίου ἡ ὁδὸς ὑμῶν καθ' ἣν
 in peace before the LORD – your way by which
 4198 1722 1473 2532 4198 3588 4002 435
 πορεύεσθε ἐν αὐτῇ 18:7 και ἐπορεύθησαν οἱ πέντε ἄνδρες
 you go by it! And [4went 1the 2five 3men],
 2532 3854 1519 * 2532 1492 3588 2992 3588 1722
 και παρεγένοντο εἰς Λαϊσά και εἶδον τὸν λαόν τὸν ἐν
 and came into Laish. And they saw the people in
 1473 2730 1722 1680 2596 3588 4793.1 3588
 αὐτῇ κατοικοῦντα ἐν ἐλπίδι κατὰ τὴν συγκρίσιν τῶν
 it dwelling in hope as the amalgamation of the
 * 2270 1722 1680 2532 3361 1410 2980
 Σιδωνίων ἡσυχάζοντες ἐν ἐλπίδι και μὴ δυνάμενοι λαλῆσαι
 Sidonians, being tranquil in hope, and not being able to speak
 4487 1722 3588 1093 3754 3112-1510.2.6 575 * 2532 3056
 ῥῆμα ἐν τῇ γῇ ὅτι μακρὰν εἰσιν ἀπὸ Σιδῶνος και λόγος
 a word in the land, for they are far from Sidon, and [2a word
 3756-1510.7.3 1473 3326 * 2532 3854 3588
 οὐκ ἦν αὐτοῖς μετὰ Συρίας 18:8 και παρεγένοντο οἱ
 [there was not] to them with Syria. And [4came 1the
 4002 435 4314 3588 80-1473 1519 * 2532 1519
 πέντε ἄνδρες πρὸς τοὺς ἀδελφούς αὐτῶν εἰς Σαραά και εἰς
 2five 3men] to their brothers in Zorah and in

18:2 †CP ἐκ τῶν συγγενειῶν αὐτῶν - of their kin.

18:7 †See Bos for variants.

* 2532 3004 1473 3588 80-1473 5100 1473
 Εσθαὸλ και ἐλεγον αὐτοῖς οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν τι ὑμεῖς
 Esthaol. And [2said 3to them 1their brothers], Why do you
 2521 2532 2036 450 2532 305
 καθίσθε 18:9 και εἰπαν ἀνάστητε και ἀναβώμεν
 sit down? And they said, Rise up! for we should ascend
 1909 1473 3754 3708 3588 1093 2532 2400 18
 ἐπ' αὐτοὺς ὅτι ἐωράκαμεν τὴν γῆν και ἰδοὺ ἀγαθὴ
 against them, for we saw the land, and behold, [2good
 4970 2532 1473 4623 3361-3635
 σφόδρα και ὑμεῖς σιωπάτε μὴ οκνήσητε
 [it is exceedingly]; and you are silent – you should not be reluctant
 3588 4198 2532 1525 3588 2816 3588 1093
 τοῦ πορευθῆναι και εἰσελθεῖν τοῦ κληρονομήσαι τὴν γῆν
 and to enter to inherit the land.
 2259 302 1525 2240 4314 2992
 18:10 ἤνικά αν εἰσέλθῃτε ἤξετε πρὸς λαόν
 When ever you should enter, you shall come to a people
 3982 2532 3588 1093 2149 3754 3860-1473
 πεποιθότα και ἡ γῆ ἐνυῦχος ὅτι παρέδωκεν αὐτὴν
 being secure, and the land of broad space, for [2delivered it over
 3588 2316 1722 5495-1473 5117 3699 3756-1510.2.3 1563
 ο θεὸς ἐν χειρὶ ὑμῶν τόπος ὅπου οὐκ ἔστιν ἐκεῖ
 [1God] into your hand. A place where there is not [2there
 5303-3956 4487 3745 1722 3588 1093 2532
 ὑστέρημα παντὸς ῥήματος ὅσα ἐν τῇ γῇ 18:11 και
 [any deficiency] of a thing as much as is on the earth. And
 522 1564 1537 4772 3588 *
 ἀπῆραν ἐκείθεν ἐκ συγγενείας τοῦ Δαν
 they departed from there, from out of the kin of Dan,
 1537 * 2532 575 1812 435
 ἐκ Σαραά και ἀπὸ Εσθαὸλ ἑξακόσιοι ἄνδρες
 from out of Zorah and from Esthaol – six hundred men
 4024 4632 3904.3 2532 305
 περιεζωσμένοι σκευὴ παρατάξεως 18:12 και ἀνέβησαν
 being girded with weapons for battle. And they ascended
 2532 3924.2 1722 * 1722 * 1223
 και παρενέβαλον ἐν Κιριαθιαρίμ ἐν Ἰουδᾷ διὰ
 and camped in Kirjath-jearim, in Judah. On account of
 3778 2564 3588 5117-1565 3925 * 2193 3588
 τοῦτο ἐκλήθη τῷ τόπῳ ἐκεῖνῳ παρεμβολὴ Δαν ἕως τῆς
 this [2was called 1that place], Camp of Dan until
 2250-3778 2400 2733.5 2532
 ἡμέρας ταύτης ἰδοὺ κατόπισθεν Κιριαθιαρίμ 18:13 και
 this day. Behold, it is behind Kirjath-jearim. And
 3928 1564 2193 3588 3735 * 2532 2064 2193
 παρήλθον ἐκείθεν ἕως τοῦ ὄρους Εφραὶμ και ἦλθον ἕως
 they went from there unto mount Ephraim, and came unto
 3624 *
 οἴκου Μιχά
 the house of Micah.

Micah's Idols Stolen

2532 611 3588 4002 435 3588 4198
 18:14 και ἀπεκρίθησαν οἱ πέντε ἄνδρες οἱ πορευθέντες
 And [9responded 1the 2five 3men 4going
 2679.2 3588 1093 * 2532 2036 4314
 κατασκέψασθαι τὴν γῆν Λαϊσά και εἰπὼν πρὸς
 5to survey 6the 7land 8of Laish], and said to
 3588 80-1473 1487-1492 3754 1510.2.3 1722 3588
 τοὺς ἀδελφούς αὐτῶν εἰ οἰδατε ὅτι ἐστὶν ἐν τοῖς
 their brothers, Did you know that there is in
 3624-3778 2186.5 2532 2324.1 2532 1099.3 2532
 οἴκοις τούτοις ἐφουδ και θεραφὶν και γλυπτὸν και
 these houses an ephod, and teraphim, and a carved image, and
 5560.8 2532 3568 1097 5100 4160 2532
 χωνευτὸν και νυν γινώτε τι ποιήσετε 18:15 και
 a molten image? And now know what you shall do! And
 1578 1563 2532 1525 1519 3588 3624 3588
 ἐξεκλιναν ἐκεῖ και εἰσῆλθον εἰς τὸν οἶκον τοῦ
 they turned aside there, and entered into the house of the
 3808 3588 * 1519 3588 3624 * 2532
 παιδαρίου τοῦ Λευίτου εἰς τὸν οἶκον Μιχά και
 young man – the Levite, into the house of Micah, and
 2065 1473 1519 1515 2532 3588 1812
 ᾠρώτησαν αὐτὸν εἰς εἰρήνην 18:16 και οἱ ἑξακόσιοι
 asked him for peace. And the six hundred

18:8 †See Bos for variants.

18:11 †CP πολεμικα - for war.

435 4024 4632 4170.1-1473 4739.3
 ἄνδρες περιζωσμένοι σκευὴ πολεμικὰ αὐτῶν ἐστήλωμένοι
 men being girded with weapons for their warfare, being set up
 3844 3588 2374 3588 4440 3588 1537 3588
 παρὰ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος οἱ ἐκ τῶν
 by the door of the gatehouse, were the ones from out of the
 5207 * 2532 305 3588 4002 435 3588
 υἱῶν Δαν 18:17 καὶ ἀνέβησαν οἱ πέντε ἄνδρες οἱ
 sons of Dan. Then [8]ascended 1the 2five 3men
 4198 2679.2 3588 1093 2532 1904 1563
 πορευόμενοι κατασκέψασθαι τὴν γῆν καὶ ἐπελθόντες ἐκεῖ
 4going 5to survey 6the 7land]; and coming there,
 2983 3588 1099.3 2532 3588 2186.5 2532 3588 2324.1
 ἔλαβον τὸ γλυπτὸν καὶ τὸ εφούδ καὶ τὸ θεραφίμ
 they took the carved image, and the ephod, and the teraphim,
 2532 3588 5560.8 2532 3588 2409 4739.3 3844
 καὶ τὸ χωνευτὸν καὶ ὁ ἱερεὺς ἐστήλωμένος παρὰ
 and the molten image. And the priest was set up by
 3588 2374 3588 4440 2532 3588 1812 435 3588
 τῇ θύρᾳ τοῦ πυλῶνος καὶ οἱ ἑξακόσιοι ἄνδρες οἱ
 the door of the gatehouse, and the six hundred men
 4024 4632 4170.1 2532 3778
 περιζωσμένοι σκευὴ πολεμικὰ 18:18 καὶ οὗτοι
 were girded with weapons for warfare. And when these
 1525 1519 3624 * 2532 2983 3588 1099.3
 εἰσήλθον εἰς οἶκον Μιχὰ καὶ ἔλαβον τὸ γλυπτὸν
 entered into the house of Micah, and took the carved image,
 2532 3588 2186.5 2532 3588 2324.1 2532 3588 5560.8 2532
 καὶ τὸ εφούδ καὶ τὸ θεραφίμ καὶ τὸ χωνευτὸν καὶ
 and the ephod, and the teraphim, and the molten image; that
 2036 4314 1473 3588 2409 5100 1473-4160 2532
 εἶπε πρὸς αὐτοὺς ὁ ἱερεὺς τί ὑμεῖς ποιεῖτε 18:19 καὶ
 [3said 4to 5them 1the 2priest], What do you do? And
 2036 4314 1473 2973.1 2007 3588 5495-1473 1909
 εἶπαν πρὸς αὐτὸν κώφευσον ἐπίθες τὴν χεῖρά σου ἐπὶ
 they said to him, Be silent, place your hand over
 3588 4750-1473 2532 2064 3326 1473 2532 1510.8.2 1473 1519
 τὸ στόμα σου καὶ εἰπὲ μεθ' ἡμῶν καὶ ἔσθι ἡμῖν εἰς
 your mouth, and come with us, and you will be to us for
 3962 2532 1519 2409 3361 957 1510.1-1473 2409
 πατέρα καὶ εἰς ἱερέα μὴ βέλτιον εἶναι σε ἱερέα
 a father and for a priest! Is it not better for you to be a priest
 3624 435 1520 2228 1096-1473 2409 5443 2532
 οἴκου ἀνδρὸς ἐνός ἢ γενέσθαι σε ἱερέα φυλῆς καὶ
 of the house [2man 1of one], or for you to be priest of a tribe and
 4772 1722 * 2532 18.2 3588 2588
 συγγενείας ἐν Ἰσραὴλ; 18:20 καὶ ἠγαθύνθη ἡ καρδιά
 kin in Israel? And it was good to the heart
 3588 2409 2532 2983 3588 2186.5 2532 3588 2324.1 2532 3588
 τοῦ ἱερέως καὶ ἔλαβε τὸ εφούδ καὶ τὸ θεραφίμ καὶ τὸ
 of the priest. And he took the ephod, and the teraphim, and the
 1099.3 2532 3588 5560.8 2532 1525 1722 3319
 γλυπτὸν καὶ τὸ χωνευτὸν καὶ εἰσήλθεν ἐν μέσῳ
 carved image, and the molten image, and entered into the midst
 3588 2992 2532 1994 2532 565 2532 5087
 τοῦ λαοῦ 18:21 ἦ καὶ ἐπέστρεψαν καὶ ἀπήλθον καὶ ἐθήκαν
 of the people. And they turned and went forth, and put
 3588 5043 2532 3588 2034.3 2532 3588 922 1715 1473
 τὴν τέκνα καὶ τὴν κτήνην καὶ τὸ βαρὸς ἐμπροσθεν αὐτῶν
 the children, and the property, and the load before them.
 1473-1161 3118.2 575 3624 * 2532 2400
 18:22 ἱκανοὶ δὲ ἐμάκρυναν ἀπὸ οἴκου Μιχὰ καὶ ἰδοὺ
 And they were far from the house of Micah, and behold,
 * 2532 3588 435 3588 1722 3588 3614, 3588 3326, 3588
 Μιχὰ καὶ οἱ ἄνδρες οἱ ἐν ταῖς οἰκίαις ταῖς μετὰ τοῦ
 Micah and the men in the houses, near the
 3624 * 2896 2532 2638, 3588 5207, *
 οἴκου Μιχὰ ἐκράζον καὶ κατέλαβον τοὺς υἱοὺς Δαν
 house of Micah, cried out, and overtook the sons of Dan.
 2532 994 4314 5207 * 2532 1994
 18:23 καὶ ἐβόησαν πρὸς υἱοὺς Δαν καὶ ἐπέστρεψαν
 And they yelled to the sons of Dan. And [4turned
 3588 5207 * 3588 4383-1473 2532 2036 4314 *
 οἱ υἱοὶ Δαν τα πρόσωπα αὐτῶν καὶ εἶπον πρὸς Μιχὰ
 1the 2sons 3of Dan] their faces, and said to Micah,
 5100 1510.2.3 1473 3754 2896 2532 2036 3588
 τί ἐστὶ σοὶ ὅτι ἐκράξας 18:24 καὶ εἶπε τοὺς
 What is it to you that you cry out? And he said, The

18:21 †See Bos for variants.

18:22 †See Bos for variants.

2316, 3739 4160 2983 2532 3588 2409 2532 565
 θεοὺς οὓς ἐποίησα ἐλάβετε καὶ τὸν ἱερέα καὶ ἀπήλθετε
 gods which I made you took, and the priest, and you departed.
 2532 5100 1473 2089 2532 5100 3778, 1473-3004 5100
 καὶ τί μοι ἐστὶ καὶ τί τοῦτό μοι λέγετε τί
 And what is there to me still? And what is this you say to me, Why
 3778 2896 2532 2036 4314 1473 3588 5207
 τοῦτο κρᾶζεις 18:25 καὶ εἶπον πρὸς αὐτὸν οἱ υἱοὶ
 is this that you cry out? And [4said 5to 6him 1the 2sons
 * 3361 191 3588 5456-1473 3326 1473
 Δαν μὴ ἀκουσθῇ ἡ φωνὴ σου μεθ' ἡμῶν
 3of Dan], [2should not 3be heard 1Your voice] with us,
 3379 528 1473 435 2736.2
 μὴ ποτε ἀπαντήσωσιν ὑμῖν ἄνδρες κατῳδονοί
 lest at any time [4should encounter 5you 1men 2in severe pain
 5590 2532 4369 3588 5590-1473 2532 3588 5590
 ψυχὴ καὶ προσθήσεις τὴν ψυχὴν σου καὶ τὴν ψυχὴν
 3of soul], and you shall add your life, and the life
 3588 3624-1473 2532 4198 3588 5207
 τοῦ οἴκου σου 18:26 καὶ ἐπορεύθησαν οἱ υἱοὶ
 of your household. And [4went 1the 2sons
 * 1519 3588 3598-1473 2532 1492-* 3754 2478
 Δαν εἰς τὴν ὁδὸν αὐτῶν καὶ εἶδε Μιχὰ ὅτι ἰσχυρότεροι
 3of Dan] on their way. And Micah saw that [2too mighty
 1473 1510.2.6 2532 1593 2532 390 1519 3588
 αὐτοῦ εἰσιν καὶ ἐξένευσε καὶ ἀνέστρεψεν εἰς τὸν
 3for him 1they are], and he turned aside and returned to
 3624-1473
 οἶκον αὐτοῦ
 his house.

The Sons of Dan Destroy Laish

18:27 2532 1473 2983 3745 4160.* 2532
 καὶ αὐτοὶ ἔλαβον ὅσα ἐποίησε Μιχὰ καὶ
 And they took as much as Micah made, and
 3588 2409 3739 1510.7.3 1473 2532 2064 1909 * 1909
 τὸν ἱερέα ὃς ἦν αὐτῷ καὶ ἦλθον ἐπὶ Λαϊσὰ ἐπὶ
 the priest who was with him, and they went unto Laish, upon
 2992 2270 2532 3982 2532 3960 1473
 λαὸν ἡσυχάζοντα καὶ πεποιθότα καὶ ἐπάταξαν αὐτοὺς
 a people being tranquil, and being secure. And they struck them
 1722 4750 4501 2532 3588 4172 1714 4442
 ἐν στόματι ρομφαίας καὶ τὴν πόλιν ἐνέπρησαν πυρὶ
 by the mouth of the broadsword, and the city they burned by fire.
 2532 3756-1510.2.3 3588 1807 3754 3112-1510.2.3
 18:28 καὶ οὐκ ἔστιν ὁ ἐξαιρουόμενος ὅτι μακρὰν ἐστὶν
 And there is not the one for rescuing, for it is far
 575 * 2532 3056 3756-1510.2.3 1473 3326,
 ἀπὸ Σιδῶνος καὶ λόγος οὐκ ἔστιν αὐτοῖς μετὰ
 from Sidon, and communication is not to them with
 444 2532 1473, 1722 3588 2835.1 3739 1510.2.3 3588
 ἀνθρώπου καὶ αὐτὴ ἐν τῇ κοιλάδι ἣ ἐστὶν τοῦ
 man; and it is in the valley which is of the
 3624 * 2532 3618 3588 4172 2532 2730
 οἴκου Ροάβ καὶ ὠκοδόμησαν τὴν πόλιν καὶ κατώκησαν
 house of Rehob. And they built up the city, and dwelt
 1722 1473 2532 2564 3588 3686 3588 4172
 ἐν αὐτῇ 18:29 καὶ ἐκάλεσαν τὸ ὄνομα τῆς πόλεως
 in it. And they called the name of the city
 * 2596 3588 3686 * 3588 3962-1473 3739
 Δαν κατὰ τὸ ὄνομα Δαν τοῦ πατρὸς αὐτῶν ὃς
 Dan, according to the name of Dan their father, who
 1096 3588 * 2532 1510.7.3 * 3686 3588 4172
 ἐγενήθη τῷ Ἰσραὴλ καὶ ἦν Λαῖς ὄνομα τῷ πόλει
 was born to Israel. And [3was 6Laish 1the name 2to the 3city
 3588 4387 2532 2476 1438 3588 5207
 τὸ πρότερον 18:30 καὶ ἐστήσαν εαυτοῖς οἱ υἱοὶ
 4formerly]. And [4set up 5for themselves 1the 2sons
 * 3588 1099.3 2532 * 5207 * 5207
 Δαν τὸ γλυπτὸν καὶ Ἰωνάθαν υἱὸς Γερσῶν υἱόν
 3of Dan] the carved image. And Jonathan, son of Gershom, son
 * 1473 2532 3588 5207-1473 1510.7.6 2409 3588 5443
 Μανασσὴ αὐτὸς καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἦσαν ἱερεῖς τῇ φυλῇ
 of Manasseh, he and his sons were priests to the tribe
 * 2193 2250 3588 3350 3588 1093 2532
 Δαν ἕως ἡμέρας τῆς μετοικεσίας τῆς γῆς 18:31 καὶ
 of Dan until the day of the displacement of the land. And
 5021-1438 3588 1099.3 * 4160 3956
 ἐτάξαν εαυτοῖς τὸ γλυπτὸν Μιχὰ ἐποίησε πάσας
 they themselves stationed the carved image Micah made all

18:25 †i.e. very angry.

3588 2250 3745 1510.7.3 3588 3624 3588 2316 1722 *
 τας ημέρας ὡς ἡν ο οἶκος του θεού εν Σηλώ.
 the days – as many as [4]was 1the 2house 3of God] in Shiloh.
 2532 1096 1722 3588 2250-1565 3756-1510.7.3
 και ἐγένετο εν ταις ημεραις εκείναις ουκ ην
 And it came to pass in those days there was not
 935 1722 *
 βασιλεὺς εν Ἰσραὴλ
 a king in Israel.

CHAPTER 19

A Levite and His Concubine

2532 1096 435 * 3939 1722 3882
 19:1 και ἐγένετο ἀνὴρ Λευίτης παροικῶν εν μηροῖς
 And there was a man, a Levite, sojourning on the sides
 3735 * 2532 2983 1438 1135 3825.1
 ὀρους Ἐφραϊμ και ἔλαβεν αὐτῷ γυναῖκα παλλακὴν
 of mount Ephraim. And he took to himself a woman concubine
 575 * 2532 3710-1473 3588
 ἀπὸ Βηθλεέμ. Ἰούδα 19:2 και ὠργισθῆναι αὐτῷ η
 from Beth-lehem Judah. And [2provoked him to anger
 3825.1-1473 2532 565 575 1473 1519 3588 3624
 παλλακὴν αὐτοῦ και ἀπῆλθε αὐτῷ αὐτοῦ εἰς τον οἶκον
 [his concubine], and she went forth from him unto the house
 3588 3962-1473 1519 * 2532 1096 1563
 του πατρός αὐτῆς εἰς Βηθλεέμ. Ἰούδα και ἐγένετο ἐκεῖ
 of her father in Beth-lehem Judah, and was there
 2250 5072 2532 450 3588 435-1473
 ημερας τετραμήνου. 19:3 και ἀνέστη ο ἀνὴρ αὐτῆς
 the days of four months. And [2rose up 1her husband†],
 2532 4198 2733.5 1473 3588 2980 1909 3588
 και ἐπορεύθη κατόπισθεν αὐτῆς του λαλήσαι ἐπὶ την
 and went after her, to speak unto
 2588-1473 3588 1259 1473 2532 3588 3808-1473
 καρδίαν αὐτῆς του διαλλάξαι αὐτήν και το παιδάριον αὐτοῦ
 her heart, to reconcile her; and his servant
 3326 1473 2532 2201 5268 2532 4198
 μετ' αὐτοῦ και ζεύγος υποζυγίων και ἐπορεύθη
 was with him, and a pair of beasts of burden. And he went
 2193 3624 3962-1473 2532 1492 1473 3588 3962
 εἰς οἶκον πατρός αὐτῆς και εἶδεν αὐτόν ο πατήρ
 unto the house of her father. And [5beheld 6him 1the 2father
 3588 3494.1 2532 3918 1519 529 1473
 τῆς νεάνιδος και παρῆν εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ
 3of the 4young woman], and was at hand for meeting him.
 2532 1521-1473 3588 1059.2-1473 3588 3962
 19:4 και εἰσηγάγεν αὐτόν ο γαμβρός αὐτοῦ ο πατήρ
 And [2brought him in 1his father-in-law] – the father
 3588 3494.1 2532 2523 3326 1473 5140 2250
 τῆς νεάνιδος και ἐκάθισε μετ' αὐτοῦ τρεῖς ημερας
 of the young woman. And he stayed with him three days.
 2532 2068 2532 4095 2532 5258.1 1563 2532
 και ἔφαγον και ἔπιον και ὕπνωσαν ἐκεῖ 19:5 και
 And they ate and drank and slept there. And
 1096 3588 2250 3588 5067 2532 3719
 ἐγενήθη τη ημερα τη τεταρτη και ὠρθρισαν
 it came to pass on the [2day 1fourth], that they rose early
 4404 2532 450 3588 565 2532 2036 3588 3962
 τοπρωῖ και ἀνέστη του ἀπελθεῖν και εἶπεν ο πατήρ
 in the morning, and he rose up to depart. And [5said 1the 2father
 3588 3494.1 4314 3588 3566-1473 4741 3588
 τῆς νεάνιδος προς τον νυμφιον αὐτοῦ στηρισον την
 3of the 4young woman] to his son-in-law, Support
 2588-1473 2801 740 2532 3326 3778 4198
 καρδίαν σου κλάσματι ἄρτου και μετὰ τούτο πορεύσεσθε
 your heart with a piece of bread, and after this go!
 2532 2523 2532 2068 297 1909-3588-1473
 19:6 και ἐκάθισαν και ἔφαγον ἀμφότεροι ἐπὶ το αὐτό
 And he sat down, and [2ate 1both] together,
 2532 4095 2532 2036 3588 3962 3588 3494.1
 και ἔπιον και εἶπεν ο πατήρ της νεάνιδος
 and drank. And [5said 1the 2father 3of the 4young woman]
 4314 3588 435 756 835 2532 18.2
 προς τον ἀνδρα ἀρχάμενος ἀνλίσθητι και ἀγαθυνθήτω
 to the man, For a beginning, lodge and do good
 3588 2588-1473 2532 450 3588 435 565
 η καρδιά σου 19:7 και ἀνέστη ο ἀνὴρ ἀπελθεῖν
 to your heart! And [3rose up 1the 2man] to depart,

2532 971 1473 3588 1059.2-1473 2532 2523 2532
 και ἐβίασας αὐτόν ο γαμβρός αὐτοῦ και ἐκάθισε και
 and [2forced 3him 1his father-in-law], and he stayed and
 835 1563 2532 3719 4404 3588
 ηνλίσθη ἐκεῖ 19:8 και ὠρθρισε τοπρωῖ τη
 lodged there. And he rose early in the morning on the
 2250 3588 3991 3588 565 2532 2036 3588 3962 3588
 ημερα τη πέμπτη του ἀπελθεῖν και εἶπεν ο πατήρ της
 [2day 1fifth] to depart. And [5said 1the 2father 3of the
 3494.1 4741 1211 3588 2588-1473 740 2532
 νεάνιδος στηρισον δη την καρδίαν σου ἄρτω και
 [young woman], Support indeed your heart with bread, and
 4754 2193 2827 3588 2250 2532 2068 2532
 στρατεῦσθαι ἕως ἡκλήνη την ημεραν και ἔφαγον και
 soldier† until [3should decline 1the 2day]! And [2ate 3and
 4095 297 2532 450 3588 435 3588 565
 ἐπιον ἀμφότεροι 19:9 και ἀνέστη ο ἀνὴρ του ἀπελθεῖν
 [4drank 1both]. And [3rose up 1the 2man] to go,
 1473 2532 3588 3825.1-1473 2532 3588 3808-1473
 αὐτός και η παλλακὴ αὐτοῦ και το παιδάριον αὐτοῦ
 he and his concubine, and his servant.
 2532 2036 1473 3588 1059.2-1473 3588 3962 3588
 και εἶπεν αὐτῷ ο γαμβρός αὐτοῦ ο πατήρ της
 And [2said 3to him 1his father-in-law], the father of the
 3494.1 2400 1211 2827 3588 2250 1519
 νεάνιδος ἰδοὺ δη κέκλυκεν η ημερα εἰς
 young woman, Behold, indeed [2is declined 1the day] into
 2073 835 5602 2532 18.2 3588 2588-1473 2532
 ἐσπέραν †ἀνλίσθητι ὡδε και ἀγαθυνθήτω η καρδιά σου και
 evening, lodge here and do good to your heart, and
 3719 839 1519 3588 3598-1473 2532 565
 ὠρθριεῖτε αὐριον εἰς την οδον υμῶν και ἀπελεύσῃ
 rise early tomorrow unto your way, and you shall depart
 1519 3588 4638-1473 2532 3756-2309 3588 435
 εἰς το σκηνωμά σου 19:10 και ουκ ἠθέλησεν ο ἀνὴρ
 unto your tent! And [3did not want 1the 2man]
 835 2532 450 2532 565 2532 3854
 ἀνλίσθηται και ἀνέστη και ἀπῆλθε και παρεγένοντο
 to lodge. And he rose up and went forth, and came
 2193 561 * 3778 1510.2.3 2532 3326
 εἰς ἀνέναντι Ἰεβούς αὐτῇ εστὶν Ἰερουσαλὴμ και μετ'
 unto before Jebus, this is Jerusalem; and with
 1473 2201 5268 1977.2 2532 3588
 αὐτοῦ ζεύγος υποζυγίων ἐπισεσαγμένων και η
 him were a pair of beasts of burden being saddled, and
 3825.1-1473 3326 1473 1473 2596 * 2532
 παλλακὴ αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ 19:11 αὐτοὶ κατὰ Ἰεβούς και
 his concubine with him. And they were near Jebus, and
 3588 2250 2827 4970 2532 2036 3588 3808
 η ημερα κεκλυκνία σφόδρα και εἶπε το παιδάριον
 the day declined exceedingly. And [3said 1the 2servant]
 4314 3588 2962-1473 1204 1211 2532 1578
 προς τον κύριον αὐτοῦ δεῦρο δη και ἐκκλινώμεν
 to his master, Come please, even we should turn aside
 1519 3588 4172 3588 * 3778 2532 835 1722
 εἰς την πόλιν του Ἰεβουσαίου ταῦτην και ἀνλίσθώμεν εν
 into [2city 3of the 4Jebusites 1this], and lodge in
 1473 2532 2036 4314 1473 3588 2962-1473 3766.2
 αὐτῇ 19:12 και εἶπε προς αὐτόν ο κυριὸς αὐτοῦ ου μη
 it. And [2said 3to 4him 1his master], In no way
 1578 1519 4172 245 1722 3739 3756-1510.2.3
 ἐκκλινούμεν εἰς πόλιν ἀλλοτρίου εν η
 shall we turn aside into [2city 1an alien], in which there is not one
 1537 3588 5207 * 2532 3928 2193
 ἐκ των υἱῶν Ἰσραὴλ και παρελευσόμεθα εἰς
 from out of the sons of Israel; even we shall go by unto
 * 2532 2036 3588 3808-1473 1204 2532
 Γαβαὰ 19:13 και εἶπε τῷ παιδαρίῳ αὐτοῦ δεῦρο και
 Gibeah. And he said to his servant, Come, for
 1448 1520 3588 5117 2532 835 1722
 ἐγγισώμεν ἐνι των τόπων και ἀνλίσθώμεν εν
 we should approach one of the places, and we should lodge in
 * 2228 1722 * 2532 3928 2532 1416
 Γαβαὰ η εν Ραμὰ 19:14 και παρήλθον και ἔδω
 Gibeah or in Ramah. And they went by, and [3went down

19:8 †i.e. bivouac

19:8 ††See Bos for variants.

19:9 †See Bos for variant.

19:3 †for man.

1473 3588 2246 2192 3588 * 3739 1510.2.3 3588
 αυτοίς ο ἡλῖος ἐχόμενα της Γαβαά η ἐστὶ του
 4on them 1the 2sun] being next to Gibeah, which is
 *
 Βενιαμὴν
 of Benjamin.

The Evil in Gibeah

19:15 καὶ ἐξεκλιναν ἐκεῖ του εἰσελθεῖν καταλύσαι
 And they turned aside there to enter to rest up
 1722 * 2532 1578 1563, 3588 1525 2647
 ἐν Γαβαά καὶ εἰσῆλθε καὶ ἐκάθισεν ἐν τῇ πλατείᾳ της
 in Gibeah. And he entered and sat in the square of the
 4172 2532 3756-1510.2.3 435, 3588 4863, 1473 1519 3588 3631
 πόλεως καὶ οὐκ ἐστὶν ἀνὴρ οὐ συνάγων αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον
 city; and there is not a man bringing them into the house
 3588 2647 2532 2400 435 4246 1525
 του καταλύσαι 19:16 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ πρεσβύτες εἰσῆλθεν
 to rest up. And behold, [2man 1an old] entered
 575 3588 2041-1473 1537 3588 68 2073 2532
 ἀπὸ των ἔργων αὐτοῦ ἐξ του ἀγροῦ εσπέρας καὶ
 from his works from out of the field at evening, and
 3588 435 1537 3735 * 2532 1473 3939
 ο ἀνὴρ ἐξ ὀρους Ἐφραΐμ καὶ αὐτὸς παρώκει
 the man was from out of mount Ephraim; and he sojourned
 1722 * 2532 3588 435 3588 5117 5207 *
 ἐν Γαβαά καὶ οἱ ἄνδρες του τόπου υἱοὶ Βενιαμὴν
 in Gibeah. And the men of the place were sons of Benjamin.
 2532 308 3588 3788-1473 2532 1492 3588 435
 19:17 καὶ ἀναβλέψας τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ καὶ εἶδε τὸν ἀνδρα
 And he looked up with his eyes, and saw the [2man
 3588 3597.1 1722 3588 4113 3588 4172 2532 2036 3588
 τον ὁδοιπρόν ἐν τῇ πλατείᾳ της πόλεως καὶ εἶπεν ο
 [journeying] in the square of the city. And [4said
 435, 3588 4246 4226 4198 2532 4159
 ἀνὴρ ο πρεσβύτες που πορεύη καὶ πόθεν
 2man 1the 2old], Where are you going, and from what place
 2064 2532 2036 4314 1473 1224-1473
 ἐρχη 19:18 καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν διαβαίνουμεν ἡμεῖς
 do you come? And he said to him, We are passing over
 1537 * 2193 3382 3735 *
 ἐκ Βηθλεέμ Ἰουδα εἰς μὴρόν ὀρους Ἐφραΐμ
 from out of Beth-lehem of Judah unto the side of mount Ephraim;
 1564 1161 1473 1510.2.1 2532 4198 2193 *
 ἐκεῖθεν δὲ ἐγὼ εἰμι καὶ ἐπορεύθην εἰς Βηθλεέμ
 [4from there 1And 2I 3am], and I went unto Beth-lehem
 * 2532 1519 3588 3624-1473 1473 665.1 2532 3756-1510.2.3
 Ἰουδα καὶ εἰς τὸν οἶκόν μου ἐγὼ ἀποτρέχω καὶ οὐκ ἐστὶν
 of Judah, and [3to 4my house 1I 2run]; but there is not
 435, 4863 1473 1519 3588 3614 2532 1065 892
 ἀνὴρ συνάγων με εἰς τὴν οἰκίαν 19:19 καὶ γε ἀχυρα
 a man bringing me into a house. And indeed straw
 2532 5527 5224 3588 3688-1473 2532 1065 740 2532
 καὶ χορτάσματα ὑπάρχει τοῖς ὄνοις ἡμῶν καὶ γε ἄρτος καὶ
 and fodder exists for our donkeys, and indeed bread and
 3631 5224 1473 2532 3588 3814 2532 3588 3495
 οἶνος ὑπάρχει μοι καὶ τῇ παιδίσκῃ καὶ τῷ νεανίσκῳ
 wine exists to me, and to the maidservant, and to the servant –
 3588 1401-1473 3756-1510.2.3 5303, 3956 4229
 τοῖς δούλοις σου οὐκ ἐστὶν ὑστέρημα παντός πράγματος
 to your bondmen there is not a deficiency of any thing.
 19:20 καὶ εἶπεν ο ἀνὴρ ο πρεσβύτες εἰρήνη σοι πλην
 And [4said 1the 3man 2old], Peace to you; only let
 3956 3588 5303, 1473 1909 1473 4133 1722 3588 4113
 παν το ὑστέρημά σου ἐπ' ἐμέ πλην ἐν τῇ πλατείᾳ
 any deficiency of yours be upon me, only [3in 4the 5square
 3361 2647 2532 1521-1473 * 1519
 μὴ καταλύσης 19:21 καὶ εἰσῆγαγεν αὐτὸν εἰς
 1you should not 2rest up]. And he brought him into
 3588 3614-1473 2532 3924.2 3588 5268-1473 2532
 τὴν οἰκίαν αὐτοῦ καὶ παρενέβαλε τοῖς ὑποζυγίοις αὐτοῦ καὶ
 his house, and camped his beasts of burden. And
 1473 3538 3588 4228-1473 2532 2068 2532 4095
 αὐτοὶ ἐνίσχυντο τοὺς πόδας αὐτῶν καὶ ἐφαγον καὶ ἐπιον
 they washed their feet, and ate and drank.
 1473-1161 18.2 3588 2588-1473 2532 2400
 19:22 αὐτῶν δὲ ἀγαθυνθέντων τῇ καρδίᾳ αὐτῶν καὶ ἰδοὺ
 And they were doing [2good 1their heart]; and, behold,

19:19 †See Bos for variants.

3588 435 3588 4172 5207, 3892.1 4033
 οἱ ἄνδρες της πόλεως υἱοὶ παρανόμων περιεκύκλωσαν
 the men of the city, sons of lawbreakers, encircled
 3588 3614, 2532 2925 1909 3588 2374 2532 2036 4314
 τὴν οἰκίαν καὶ ἐκρουσαν ἐπὶ τὴν θύραν καὶ εἶπον πρὸς
 the house, and knocked upon the door, and said to
 3588 435 3588 2962 3588 3614, 3588 4246 3004
 τον ἀνδρα τον κύριον της οἰκίας τον πρεσβύτεν λέγοντες
 the man, the master of the house, the old man, saying,
 1806 3588 435 3588 1525 1519 3588 3614-1473 2443
 ἐξάγαγε τον ἀνδρα τον εἰσελθόντα εἰς τὴν οἰκίαν σου ἵνα
 Lead out the man entering into your house, that
 1097 1473 2532 1831 4314 1473
 γνῶμεν αὐτόν 19:23 καὶ ἐξῆλθε πρὸς αὐτούς
 we should know him. And [3came forth 4to 5them
 3588 435, 3588 2962 3588 3624 2532 2036 4314 1473
 ο ἀνὴρ ο κύριος του οἴκου† καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς
 1the 2man], the master of the house, and said to them,
 3365 80-1473 3361-4188.2 1211 3326, 3588
 μηδὲν ἀδελφοί μου μὴ πονηρῆσθε διὰ μετὰ το
 By no means, my brothers; you should not do evil indeed with
 1525 3588 435-3778 1519 3588 3614-1473 3361
 εἰσελθεῖν τον ἀνδρα τούτον εἰς τὴν οἰκίαν μου μὴ
 [2entering 1this man] into my house – you should not
 4160, 3588 877-3778, 2400, 2364-1473
 ποιήσητε τὴν ἀφροσύνην ταύτην 19:24 ἰδοὺ θυγατὴρ μου
 do this folly. Behold, my daughter
 3588 3933 2532 3588 3825.1-1473 1806-1161 1473
 ἡ παρθένος καὶ ἡ παλλακὴ αὐτοῦ ἐξῆλθε αὐτὰς
 the virgin, and his concubine; but I will bring them,
 2532 5013 1473 2532 4160 1473 3588 18
 καὶ ταπεινώσατε αὐτάς καὶ ποιήσατε αὐταῖς τὸ ἀγαθόν
 and you humble them, and do to them the good thing
 1722 3788-1473 2532 3588 435-3778 3361-4160, 3588
 ἐν ὀφθαλμοῖς ὑμῶν καὶ τῷ ἀνδρὶ τούτῳ μὴ ποιήσητε το
 in your eyes – and to this man you should not do the
 4487 3588 877-3778, 2532 3756 2309
 ῥήμα της ἀφροσύνης ταύτης 19:25 καὶ οὐκ ἠθέλησαν
 thing of this folly. And [3did not 4want
 3588 435 191 1473 2532 1949 3588 435 3588
 οἱ ἄνδρες ἀκούσαι αὐτοῦ καὶ ἐπλάβετο ο ἀνὴρ της
 1the 2men] to hear him. And [3took hold 1the 2man]
 3825.1-1473 2532 1806 1473 4314 1473 1854 435
 παλλακὴς αὐτοῦ καὶ ἐξήγαγεν αὐτὴν πρὸς αὐτοὺς ἔξω καὶ
 of his concubine, and led her to them outside; and
 1097 1473 2532 1702 1473 3650 3588 3571
 ἐγνώσαν αὐτὴν καὶ ἐνέπαιξαν αὐτὴ ὅλην τὴν νύκτα
 they knew her, and sported with her the entire night
 2193 4404 2532 1821 1473 260 3588
 ἕως τρωαῖ καὶ ἐξᾤπισται αὐτὴν ἅμα τῷ
 until the morning. And they sent her at the same time the
 305, 3588 3722
 ἀνέβη τον ὀρθρον
 [2ascended 1dawn].

The Levite's Concubine Perishes

19:26 καὶ ἦλθεν ἡ γυνὴ τὸ πρωὶ καὶ ἐπεσε
 And [3came 1the 2woman] in the morning, and fell
 3844 3588 2374 3588 4440 3588 3624 3588 435
 παρὰ τὴν θύραν του πυλῶνος του οἴκου του ἀνδρός
 by the door of the vestibule of the house of the man
 3739 1510.7.3 3588 2962-1473 1563, 2193 3739
 οὐ ἦν ο κύριος αὐτῆς ἐκεῖ ἕως οὐ
 of whom [2was 1her master] there, until of which time
 1307.1 2532 450 3588 2962-1473
 διεφάνε 19:27 καὶ ἀνέστη ο κύριος αὐτῆς
 light shown through. And [2rose up 1her master]
 4404 2532 455 3588 2374 3588 3624 2532 1831
 τρωαῖ καὶ ἠνοιξε τὰς θύρας του οἴκου καὶ ἐξῆλθε
 in the morning, and opened the doors of the house, and came forth
 3588 565 1519 3588 3598-1473 2532 2400, 3588 1135, 3588
 του ἀπελθεῖν εἰς τὴν ὁδὸν αὐτοῦ καὶ ἰδοὺ ἡ γυνὴ ἡ
 to depart into his way. And behold, the woman,
 3825.1-1473 4098 3844 3588 2374 3588 3624 2532 3588
 παλλακὴ αὐτοῦ πεπτωκνία παρὰ τὴν θύραν του οἴκου καὶ αὶ
 his concubine, was fallen by the door of the house, and
 5495-1473 1909 3588 4290.1 2532 2036 4314
 χεῖρες αὐτῆς ἐπὶ τὸ προθύρον 19:28 καὶ εἶπε πρὸς
 her hands were upon the threshold. And he said to

19:23 †CP της οικίας - the residence.

1473 450 2532 565 2532 3756-611
 αὐτὴν ἀνάστηθι καὶ ἀπέλθωμεν καὶ οὐκ ἀπεκρίθη
 her, Rise up, for we should go forth! And she answered not
 1473 235 2348 2532 353 1473 1909 3588
 αὐτῷ ἀλλὰ τεθνήκει καὶ ἀνέλαβεν αὐτὴν ἐπὶ τὸ
 to him for she had died. And he lifted her upon the
 5268 2532 450 3588 435 2532 565 1519 3588
 ὑποζύγιον καὶ ἀνέστη ὁ ἀνὴρ καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὸν
 beast of burden, and [rose up the man] and went forth to
 5117-1473 2532 1525 1519 3588 3624-1473 2532
 τόπον αὐτοῦ 19:29 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ
 his place. And he entered into his house, and
 2983 3588 3162 2532 1949 3588 3825.1-1473 2532
 ἔλαβε τὴν μαχαίραν καὶ ἐπελάβετο τῆς παλλακῆς αὐτοῦ καὶ
 took the knife, and took hold of his concubine, and
 3192.1 1473 2596 3588 3747-1473 1519 1427
 ἐμέλισεν αὐτὴν κατὰ τὰ ὅσα αὐτῆς εἰς δώδεκα
 dismembered her according to her bones into twelve
 3310 2532 649 1473 1519 3956 3588 5443 *
 μερίδας καὶ ἀπέστειλεν αὐτά εἰς πάσας τὰς φυλάς Ἰσραὴλ
 portions, and sent them unto all the tribes of Israel.
 2532 1096 3956 3588 3708 3004 3777
 19:30 καὶ ἐγένετο πᾶς ὁ ὄρων ἔλεγεν οὐτε
 And it came to pass all the ones seeing said, Neither
 1096 3777 3708-3779 575 3588 2250 306.1
 ἐγενήθη οὐτε ὥφθη οὕτως ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἀναβάσεως
 happened, nor was thus seen from the days of the ascending
 5207 * 1537 1093 * 2193 3588
 υἱὸν Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἕως τῆς
 of the sons of Israel from out of the land of Egypt until
 2250-3778 5087 1211 1438 4012 1473
 ἡμέρας ταύτης θεοσθεῖ δι' αὐτοῖς περὶ αὐτῆς
 this day. Appoint indeed to yourselves [concerning her
 1012 2532 2980
 βουλὴν καὶ λαλήσατε
 [counsel], and speak!

CHAPTER 20

Israel Confronts Benjamin

2532 1831 3956 3588 5207 * 2532
 20:1 καὶ ἐξῆλθον πάντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ
 And there came forth all the sons of Israel, and
 1826.1 3588 4864 5613 435 1520 575
 ἐξεκκλησιάσθη ὡς συναγωγὴ ὡς ἀνὴρ εἰς ἀπὸ
 [held an assembly the congregation] as [man one], from
 * 2532 2193 * 2532 1093 * 4314 2962
 Δαν καὶ ἕως Βηρσαβαὶ καὶ γῆς Γαλαὰδ πρὸς κύριον
 Dan and unto Beer-sheba, and the land of Gilead, before the LORD
 1519 * 2532 2476 3588 2824 3956
 εἰς Μασσηφά 20:2 καὶ ἔστη τὸ κλίμα παντὸς
 in Mizpeh. And [established the region] all
 3588 2992 3956 3588 5443 3588 * 1722 3588 1577
 τοῦ λαοῦ πάσαι αἱ φυλαὶ τοῦ Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ
 of the people in all the tribes of Israel in the assembly
 3588 2992 3588 2316 5071 5505 435 3979.1
 τοῦ λαοῦ τοῦ θεοῦ τετρακόσιοι χιλιάδες ἀνδρῶν πεζῶν
 of the people of God – four hundred thousand men on foot
 4685 4501 2532 191 3588 5207
 σπωμένων ρομφαίων 20:3 καὶ ἤκουσαν οἱ υἱοὶ
 unsheathing the broadsword. (And [heard the sons
 3754 305 3588 5207 * 1519 *
 * Βενιαμὴν ὅτι ἀνέβησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ εἰς Μασσηφά
 of Benjamin] that [ascended the sons of Israel] unto Mizpeh.)
 2532 2036 3588 5207 * 2980 4226 1096
 καὶ εἶπαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ λαλήσατε πού ἐγένετο
 And [said the sons of Israel], Tell where [took place
 3588 2549 3778 2532 611 3588 435 3588 *
 ἡ κακία αὐτῇ 20:4 καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἀνὴρ ὁ Λευΐτης
 evil this? And [answered the man], the Levite,
 3588 435 3588 1135 3588 5407 2532
 ὁ ἀνὴρ τῆς γυναῖκός τῆς ἔφονευμένης καὶ
 the husband of the woman having been murdered, and
 2036 1519 * 3588 * 2064 1473 2532 3588
 εἶπεν εἰς Γαβαὰ τῆς Βενιαμὴν ἦλθον ἐγὼ καὶ ἡ
 said, [unto Gibeah of Benjamin I came], I and
 3825.1-1473 3588 2647 2532 450 1909 1473
 παλλακὴ μου τοῦ καταλῦσαι 20:5 καὶ ἀνέστησαν ἐπ'
 my concubine, to rest up. And [rose up against me

19:30 †See Bos for variants.

3588 435 3588 3588 * 2532 4033 1909
 οἱ ἄνδρες οἱ τῆς Γαβαὰ καὶ περιεκύκλωσαν ἐπ'
 [the men], the ones of Gibeah, and they encircled upon
 1473 1909 3588 3614 3571 2532 1473 2309 615
 ἐμέ ἐπὶ τὴν οἰκίαν νυκτὸς καὶ ἐμέ ἠθέλησαν ἀποκτείνειν
 me, upon the house at night, and [me wanted to kill].
 2532 3588 3825.1-1473 5013 2532 1702 1473
 καὶ τὴν παλλακὴν μου ἐταπείνωσαν καὶ ἐνέπαιξαν αὐτὴ
 And [my concubine they humbled], and sported with her,
 2532 599 2532 1949 3588 3825.1-1473
 καὶ ἀπέθανεν 20:6 καὶ ἐπελαβόμην τῆς παλλακῆς μου
 and she died. And I took hold of my concubine,
 2532 3192.1 1473 2532 1821 1722 3956 3725
 καὶ ἐμέλισα αὐτὴν καὶ ἐξάπέστειλα ἐν παντὶ ὁρίῳ
 and I dismembered her, and I sent out into every border
 2817 * 3754 4160 877 1722
 κληρονομίας Ἰσραὴλ ὅτι ἐποίησαν ἀφροσύνην ἐν
 of the inheritance of Israel – for they committed folly in
 * 2400 3956 1473 3588 5207 * 1325
 Ἰσραὴλ 20:7 ἰδοὺ πάντες ὑμεῖς οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ δοτε
 Israel. Behold, all you, the sons of Israel, make
 1473 3056 2532 1012 5602 2532 450
 αὐτοῖς λόγον καὶ βουλὴν ὧδε 20:8 καὶ ἀνέστη
 to yourselves an account and plan here! And [rose up
 3956 3588 2992 5613 435 1520 3004 3756-1525
 πᾶς ὁ λαὸς ὡς ἀνὴρ εἰς λέγων οὐκ ἐπιστελλόμεθα
 [all the people] as [man one], saying, We shall not enter –
 435 1519 3588 4638-1473 2532 3756-1578
 ἀνὴρ εἰς τὸ σκηνώμα αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐκκλινόμεν
 a man into his tent, and we shall not turn aside –
 435 1519 3588 3624-1473 2532 3568 3588 4487
 ἀνὴρ εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ 20:9 καὶ νῦν τὸ ρῆμα
 a man to his house. And now [the thing
 3778 3739 4160 3588 * 305 1909
 τοῦτο ὁ ποιήσομεν τῇ Γαβαὰ ἀναβησόμεθα ἐπ'
 [this is] which we shall do to Gibeah; we will ascend against
 1473 1722 2819 2532 2983 1176 435 3588
 αὐτὴν ἐν κλήρῳ 20:10 καὶ ληψόμεθα δέκα ἀνδρας τοῖς
 it by lot. And we shall take ten men out of
 1540 1519 3956 5443 * 2532 1540 3588
 ἑκατὸν εἰς πάσας φυλάς Ἰσραὴλ καὶ ἑκατὸν τοῖς
 a hundred for all the tribes of Israel, and a hundred out of
 5507 2532 5507 3588 3463 2983
 χιλίοις καὶ χιλίους τοῖς μυρίοις λαβεῖν
 a thousand men, and a thousand out of ten thousand men, to take
 1979 3588 2992 2005 3588 1519
 ἐπισιτισμὸν τῷ λαῷ ἐπιτελέσαι τοῖς εἰς
 a provision for the people, to complete the task to the ones in
 4198 1519 3588 * 3588 * 2596 3956
 πορευομένους εἰς τὴν Γαβαὰ τοῦ Βενιαμὴν κατὰ πᾶσαν
 going unto Gibeah of Benjamin, against all
 3588 877 3739 4160 1722 * 2532
 τὴν ἀφροσύνην ἣν ἐποίησαν ἐν Ἰσραὴλ 20:11 καὶ
 the folly which they did in Israel. And
 4863 3956 435 * 1519 3588 4172 5613 435
 συνήχθη πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ εἰς τὴν πόλιν ὡς ἀνὴρ
 came together every man of Israel to the city, as [man
 1520 2064 2532 1821 3588 5443 *
 εἰς ἐρχόμενοι 20:12 καὶ ἐξάπέστειλαν αἱ φυλαὶ Ἰσραὴλ
 [one] coming. And [sent out the tribes of Israel]
 435 1722 3956 5443 * 3004 5100 3588
 ἀνδρας ἐν πάσῃ φυλῇ Βενιαμὴν λέγοντες τις ἡ
 men in all the tribe of Benjamin, saying, What is
 2549-3778 3588 1096 1722 1473 2532 3568
 κακία αὕτη ἣ γενομένη ἐν ὑμῖν 20:13 †καὶ νῦν
 this evil that took place among you? And now,
 1325 3588 435 3588 765 3588 1722 * 3588
 δοτε τοὺς ἀνδρας τοὺς ἀσεβεῖς τοὺς ἐν Γαβαὰ τοὺς
 give over the [men impious] in Gibeah, the
 5207 * 2532 2289 1473 2532 1808 2549
 υἱοὺς βελιάλ καὶ θανατώσομεν αὐτοὺς καὶ ἐξαροῦμεν κακίαν
 sons of Belial, and we shall kill them, and lift away evil
 1537 * 2532 3756-2309 3588 5207 *
 ἐξ Ἰσραὴλ καὶ οὐκ ἠθέλησαν οἱ υἱοὶ Βενιαμὴν
 from out of Israel. But [wanted not the sons of Benjamin]
 191 3588 5456 3588 80-1473 5207 *
 ἀκοῦσαι τῆς φωνῆς τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 to hear the voice of their brothers of the sons of Israel.
 20:14 καὶ συνήχθησαν οἱ υἱοὶ Βενιαμὴν ἐκ
 And [came together the sons of Benjamin] from out of

20:13 †See Bos for variants.

3588 4172-1473 1519 * 1831 1519 3904.3
των πόλεων αυτών εις Γαβαά εξέλθειν εις παράταξιν
their cities to Gibeah, to go forth into battle array
4314 5207 * 2532 1980 3588 5207
προς υιούς† Ισραήλ 20:15 και επεσκέπησαν οι υιοί
against the sons of Israel. And [4were numbered 1the 2sons
* Βενιαμίν 1722 3588 2250-1565 1537 3588 4172
3of Benjamin] in τη ημέρα εκείνη εκ των πόλεων
1501 2532 4002 5505 435 4685 4501
είκοσι και πέντε χιλιάδες ανδρών σπαμένων ρομφαίαν
twenty five thousand men unsheathing the broadsword,
5565 3588 2730 3588 * 3778 3778
χωρίς των κατοικούντων την Γαβαά 20:16 ουτοι
apart from the ones dwelling in Gibeah. These
1980 2035.1 435 1588 1537 3956
επεσκέπησαν επτακόσιοι άνδρες εκλεκτοί εκ παντός
numbered seven hundred [2men 1chosen] from out of all
3588 2992 296.1 3956 3778 4969.3
του λαού αμφοτεροδέξιοι πάντες ουτοι σφενδονήται
of the people, ambidextrous; all these were slingers
906 3037 4314 3588 2359 2532 3756 1262.1
βάλλοντες λίθους προς την τρίχα και ου διαμαρτάνοντες
casting stones accurate to the hair, and not missing entirely.
2532 3956 435 * 1980 5565 3588
20:17 και πας ανηρ Ισραήλ επεσκέπησαν χωρίς των
And every man of Israel were numbered separate from the
5207 3588 * 5071 5505 435 4685
υιων του Βενιαμίν τετρακόσιοι χιλιάδες ανδρών σπαμένων
sons of Benjamin – four hundred thousand men unsheathing
4501 3956 3778 435 4170.3 2532
ρομφαίαν πάντες ουτοι άνδρες πολεμισται 20:18 και
the broadsword. All these were men warriors. And
450 2532 305 1519 * 2532 1905 1722
ανέστησαν και ανέβησαν εις Βαιθίλ και επηρώτησαν εν
they rose up and ascended unto Beth-el, and asked of
3588 2316 2532 2036 3588 5207 * 5100 305
τω θεώ και ειπαν οι υιοί Ισραήλ τις αναβήσεται
God. And [4said 1the 2sons 3of Israel], Who shall ascend
1473 860.1 4170 3326 3588 5207 * 2532
ημίν αφηγούμενος πολεμήσαι μετὰ των υιων Βενιαμίν και
to us guiding to wage war with the sons of Benjamin? And
2036-2962 * 305 860.1
ειπε κύριος Ιούδας αναβήσεται αφηγούμενος
the LORD said, Judah shall ascend guiding.

Israel Wars against Benjamin

2532 450 3588 5207 * 3588.4404
20:19 και ανέστησαν οι υιοί Ισραήλ το πρωί
And [4rose up 1the 2sons 3of Israel] in the morning,
2532 3924.2 1909 * 2532 1831 3956
και παρενέβαλον επί Γαβαά 20:20 και εξήλθον πας
and camped at Gibeah. And [4went forth 1every
435 * 1519 4171 3326 * 2532 3904.4
ανηρ Ισραήλ εις πολεμον μετὰ Βενιαμίν και παρετάξαντο
2man 3of Israel] for war against Benjamin. And [3deployed
3326 1473 435 * 1519 4171 4314 3588
μετ' αυτών ανηρ Ισραήλ εις πολεμον προς την
4against 5them 1the man 2of Israel] for war against την
* 2532 1831 3588 5207 * 1537
Γαβαά 20:21 και εξήλθον οι υιοί Βενιαμίν εκ
Gibeah. And came forth the sons of Benjamin from out of
3588 4172 2532 1311 1722 * 1722 3588
της πόλεως και διέφθειραν εν Ισραήλ εν τη
the city, and they utterly destroyed in Israel in
2250-1565 1417 2532 1501 5505 435 1909 3588 1093
ημέρα εκείνη δυο και είκοσι χιλιάδες ανδρών επί την γην
that day two and twenty thousand men upon the ground.
2532 1765 3588 2992 435 * 2532
20:22 †και ενίσχυσαν ο λαός ανηρ Ισραήλ και
And [3strengthened 1the 2people] – the man of Israel. And
4369 3904.4 4171 1722 3588 5117 3739
προσθέεντο παρατάξασθαι πολεμον εν τω τόπω ω
they proceeded to deploy for war in the place in which
3904.4 1563 1722 3588 2250 3588 4413 2532
παρετάξαντο εκεί εν τη ημέρα τη πρώτη 20:23 και
he deployed there on the [2day 1first]. And

20:14 †CP πολεμήσαι μετὰ υιων - to make war with sons.

20:22 †See Bos for variants.

305 3588 5207 * 2532 2799 1799
ανέβησαν οι υιοί Ισραήλ και έκλαυσαν ενώπιον
[4ascended up 1the 2sons 3of Israel], and wept before
2962 2193 2073 2532 1905 1722 2962 3004
κύριον έως εσπέρας και επηρώτησαν εν κυρίω λέγοντες
the LORD until evening, and asked of the LORD, saying,
1487 4369 4331 1519 4171 3326 5207
ει προσθώ προσεγγίσει εις πόλεμον μετὰ υιων
Shall I proceed to draw near for war against the sons
* 3588 80-1473 2532 2036-2962 305 4314
Βενιαμίν του αδελφού μου και ειπε κύριος ανάβητε προς
of Benjamin my brother? And the LORD said, Ascend against
1473 2532 4334 3588 5207 * 4314
αυτών 20:24 και προσήλθοσαν οι υιοί Ισραήλ προς
him! And [4came forward 1the 2sons 3of Israel] against
5207 * 1722 3588 2250 3588 1208 2532
υιους Βενιαμίν εν τη ημέρα τη δευτέρα 20:25 και
the sons of Benjamin in the [2day 1second]. And
1831 * 1519 529 1473 1537 3588
εξήλθε Βενιαμίν εις απάντησιν αυτοίς εκ της
Benjamin came forth to meet them from out of της
* 1722 3588 2250 3588 1208 2532 1311
Γαβαά εν τη ημέρα τη δευτέρα και διέφθειραν
Gibeah on the [2day 1second]. And they utterly destroyed
2089 1537 3588 2992 * 3638.1 5505 435
έτι εκ του λαου Ισραήλ οκτώκαίδεκα χιλιάδες ανδρών
yet from out of the people of Israel eighteen thousand men
1909 3588 1093 3956 3778 4685 4501
επί την γην πάντες ουτοι εσπασμένοι ρομφαίαν
upon the ground, all these unsheathing the broadsword.
2532 305 3956 3588 5207 * 2532 3956 3588
20:26 και ανέβησαν πάντες οι υιοί Ισραήλ και πας ο
And [5ascended up 1all 2the 3sons 4of Israel], and all the
2992 2532 2064 1519 * 2532 2799 2532 2523
λαός και ήλθοσαν εις Βαιθίλ και έκλαυσαν και εκάθισαν
people, and came unto Beth-el, and wept, and sat
1563 1725 2962 2532 3522 1722 3588 2250-1565 2193
εκεί εναντι κυρίου και ενήστευσαν εν τη ημέρα εκείνη έως
there before the LORD, and fasted in that day until
2073 2532 399 3646 4992
εσπέρας και ανήνεγκαν ολοκαύτωμα σωτηρίου
evening. And they offered a whole burnt offering for deliverance
1725 2962 2532 1905 3588 5207 *
εναντι κυρίου 20:27 και επηρώτησαν οι υιοί Ισραήλ
before the LORD. And [4asked 1the 2sons 3of Israel]
1722 2962 2532 1563 3588 2787 1242
εν κυρίω και εκεί η κιβωτός διαθήκης
in the LORD, (and [4was there 1the ark 2of the covenant
2962 1722 3588 2250-1565 2532 * 5207
κύριον εν ταις ημέραις εκείναις 20:28 και Φινεές υιος
3of the LORD] in those days, and Phinehas, the son
* 5207 * 3936 1799 1473 1722
Ελεάζαρ υιού Ααρών παρεστηκώς ενώπιον αυτής εν
of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in
3588 2250-1565 3004 1487 4369 2089 1831
ταις ημέραις εκείναις λέγων ει προσθήσω έτι εξέλθειν
those days), saying, Shall I proceed still to go forth
1519 4171 3326 5207 * 3588 80-1473 2228
εις πολεμον μετὰ υιων Βενιαμίν του αδελφού μου η
for war against the sons of Benjamin my brother, or
2869 2532 2036-2962 305 2532 839 3860
κοπάσω και ειπε κύριος ανάβητε και αύριον παραδώσω
slacken? And the LORD said, Ascend, and tomorrow I will deliver
1473 1722 3588 5495-1473
αυτόν εν τη χειρί σου
him into your hand.

Ambush at Gibeah

2532 5087 3588 5207 * 1749 1722 3588
20:29 και έθηκαν οι υιοί Ισραήλ ένεδρα εν τη
And [4placed 1the 2sons 3of Israel] an ambush in
* 2945 2532 305 3588 5207 *
Γαβαά κύκλω 20:30 και ανέβησαν οι υιοί Ισραήλ
Gibeah round about. And [4ascended 1the 2sons 3of Israel]
4314 3588 5207 * 1722 3588 2250 3588 5154
προς τον υιους Βενιαμίν εν τη ημέρα τη τρίτη
against the sons of Benjamin on the [2day 1third].
2532 3904.4 4314 3588 * 2531 530 2532
και παρετάξαντο προς την Γαβαά καθώς άπαξ και
And they deployed against Gibeah as once before, and
530 2532 1831 3588 5207 *
απαξ 20:31 και εξήλθον οι υιοί Βενιαμίν
once before that. And [4came forth 1the 2sons 3of Benjamin]

1519 529 3588 2992 2532 1828 1537 3588
 εις ἀπάντησιν του λαού και εξεϊκύνθησαν εκ της
 for meeting the people, and were drawn away from out of the
 4172 2532 756 5180 1537 3588 2992 5134.1
 πόλεως και ηρξαντο τυπτειν εκ του λαού τραυματίας
 city; and they began to strike from out of the people (slain
 2531 530 2532 530 1722 3588 3598 3739
 καθώς ἀπαξ και ἀπαξ εν ταις οδοίς ων
 as once before, and once before that) in the ways which
 1510.2.3 1520 305 1519 * 2532 1520 305 1519
 εστι μια αναβαινουσα εις Βαιθλ και μια αναβαινουσα εις
 there is one ascending to Beth-el, and one ascending to
 * 1722 68 5616 5144 435 1722 3588 *
 Γαβαά εν αγρώ ωσει τριακοντα ανδρας εν τω Ισραήλ
 Gibeah in the field, about thirty men of Israel.
 2532 2036 3588 5207 * 4350-1473
20:32 και ειπαν οι υιοι Βενιαμιν προσκόπονται αυτοι
 And [4said 1the 2sons 3of Benjamin], They stumble
 1799 1473 2531 1715 2532 3588 5207 * 2036
 ενώπιον ημών καθώς εμπροσθεν και οι υιοι Ισραήλ ειπαν
 before us as before. And the sons of Israel said,
 5343 2532 1610.6-1473 1537 3588 4172
 φύγωμεν και εκσπασωμεν αυτοις εκ της πόλεως
 We should flee, and pull them out from out of the city
 1519 3588 3598 2532 3956 435 * 450 1537
 εις τας οδους 20:33 και πας ανηρ Ισραήλ ανεστη εκ
 into the ways. And every man of Israel rose up from out of
 3588 5117-1473 2532 3904.4 1722 * 2532 3588
 του τοπου αυτου και παρετάξαντο εν Βααλθαμάρ και το
 his place, and deployed in Baal-tamar. And the
 1749 * 3822.2 1537 3588 5117-1473 575
 ενεδρον Ισραήλ επάλαυνεν εκ του τοπου αυτου από
 ambush of Israel wrestled from out of its place from
 1424 3588 * 2532 3854 1828.2
 δυσμών της Γαβαά 20:34 και παρεγένοντο εξεναντίας
 the descent of Gibeah. And they arrived right opposite
 * 1176 5505 435 1588 1537 3956
 Γαβαά δεκα χιλιάδες ανδρών εκλεκτών εκ παντός
 Gibeah – ten thousand [2men 1chosen] from out of all
 * 2532 3588 4171 925 2532 1473 3756-1097
 Ισραήλ και ο πολεμος εβαρύνθη και αυτοι ουκ εγνώσαν
 Israel. And the battle weighed down, and they they knew not
 3754 855.1 1909 1473 3588 2549 2532
 οτι αφήπται επ' αυτοις η κακία 20:35 και
 that [2has been affixed 3upon 4them 1hurt]. And
 5159.1 2962 3588 * 2596-4383 *
 ετρόπωσε κυριος τον Βενιαμιν κατά πρόσωπον Ισραήλ
 [2put 4to flight 1the LORD 3Benjamin] before Israel.
 2532 1311 3588 5207 * 1722 3588 *
 και διέφθειραν οι υιοι Ισραήλ εν τω Βενιαμιν
 And [4utterly destroyed 1the 2sons 3of Israel] among Benjamin
 1722 3588 2250-1565 1501 2532 4002 5505 2532 1540
 εν τη ημέρα εκείνη είκοσι και πέντε χιλιάδας και εκατόν
 in that day twenty and five thousand and a hundred
 435 3956 3778 4685 4501 2532
 ανδρας πάντες οντοι σπώμενοι ρομφαίαν 20:36 και
 men – all these unsheathing the broadsword. And
 1492 3588 5207 * 3754 5159.1 2532
 ειδον οι υιοι Βενιαμιν οτι τετρόπωνται και
 [4beheld 1the 2sons 3of Benjamin] that they were put to flight. And
 1325 435 * 3588 *-5117 3754 1679
 εδωκεν ανηρ Ισραήλ τω Βενιαμιν τόπον οτι ηλπισαν
 [3gave 1the man 2of Israel] place to Benjamin, for they hoped
 1909 3588 1749 3739 5021 4314 3588 *
 επι το ενεδρον ο εταξαν προς την Γαβαά
 upon the ambush which they arranged near Gibeah.

Gibeah is Destroyed

20:37 2532 3588 1749 3729 2532 1632
 και το ενεδρον ωρμησε και εξεχύθησαν
 And the ambush advanced, and they poured out
 4314 3588 * 2532 4198 3588 1749 2532 3960
 προς την Γαβαά και επορεύθη το ενεδρον και επάταξαν
 against Gibeah. And [3went 1the 2ambush], and they struck
 3650 3588 4172 1722 4750 4501 2532
 όλην την πολιν εν στόματι ρομφαίας 20:38 και
 all the city by the mouth of the broadsword. And
 3588 4928.1 1510.7.3 435 * 4314 3588
 η συνταγή ην ανηρ Ισραήλ προς το
 the arranged order was with the man of Israel with the
 1749 3588 399-1473 4450.2 3588 2586 575
 ενεδρον του ανενέγκαι αυτοις πυρσόν του καπνού από
 ambush, for them to offer a signal-fire of smoke from

3588 4172 2532 390 435 * 1722
 της πόλεως 20:39 και ανέστρεψεν ανηρ Ισραήλ εν
 the city. And [3turned 1the man 2of Israel] in
 3588 4171 2532 * 756 3588 5180 5134.1
 τω πολέμω και Βενιαμιν ηρκται του τυπτειν τραυματίας
 the battle, and Benjamin began to strike slain
 1722 3588 435 * 5613 5144 435 3754
 εν τω ανδρί Ισραήλ ως τριακοντα ανδρας οτι
 against the man of Israel about thirty men. For
 2036 4133 5159.1 5159.1-1473 1726
 ειπαν πλην τροπούμενος τροποῦνται αυτός εναντίον
 they said, Surely being put to flight he was put to flight before
 1473 2531 3588 4171 3588 1715 2532 3588
 ημών καθώς ο πολεμος ο εμπροσθεν 20:40 και ο
 us as the battle before. And the
 4450.2 756 305 1537 3588 4172 4769
 πυρσός ηρξάτο αναβαίνειν εκ της πόλεως στύλος
 signal-fire began to ascend from out of the city as a column
 2586 2532 1914 * 3694 1473 2532 2400
 καπνού και επέβλεψε Βενιαμιν οπίσω αυτου και ιδού
 of smoke. And Benjamin looked behind him, and, behold,
 305 4930 3588 4172 1519 3588 3772
 ανεβη συντέλεια της πόλεως εις τον ουρανον
 there ascended the consummation of the city unto the heaven.
 2532 435 * 1994 2532 4692 435
20:41 και ανηρ Ισραήλ επέστρεψε† και εσπευσεν ανηρ
 And the man of Israel turned. And [3hastened 1the man
 * 2532 1492 3754 680 1473 3588
 Βενιαμιν και ειδεν οτι ήπται αυτου η
 2of Benjamin], for he beheld that [2has touched 3him
 2549 2532 2827 1799 435 *
 κακία 20:42 και εκλιναν† ενώπιον ανδρός Ισραήλ
 1a bad thing]. And they leaned before the man of Israel
 1519 3588 3598 3588 2048 2532 3588 4171 2703.1
 εις την οδον της ερήμου και ο πολεμος κατέφθασεν
 in the way of the wilderness, and the battle fell [3unawares
 1909 1473 2532 3588 575 3588 4172 1311
 επ' αυτοις και οι από των πόλεων διεφθειρον
 1upon 2them]. And the ones from the cities – they utterly destroyed
 1473 1722 3319-1473 2532 2629 3588 *
 αυτοις εν μέσω αυτών 20:43 και κατέκοψαν τον Βενιαμιν
 them in their midst. And they cut up Benjamin,
 2532 1377 1473 2596 4228-1473 2532 2662
 και εδιώξαν αυτόν κατά πόδας αυτου και κατεπάτησαν
 and pursued him according to his feet, and trampled
 1473 2193 1727 * 4314 395 2246
 αυτόν έως εναντίας Γαβαά προς ανατολās ηλιου
 him unto opposite Gibeah towards the rising of the sun.
 2532 4098 1537 3588 * 3638.1
20:44 και επεσαν εκ του Βενιαμιν οκτωκαίδεκα
 And [6fell 4from out of 5Benjamin 1eighteen
 5505 435 3588 3956 3778 435 1415 2532
 χιλιάδες ανδρών οι πάντες οντοι ανδρες δυνατοι 20:45 και
 2thousand 3men] – all these men of power. And
 1578 2532 5343 1519 3588 2048 4314 3588
 εξέκλιναν και εφευγον εις την ερήμον προς την
 they turned aside and fled into the wilderness to the
 4073 3588 * 2532 2561.3 1473 1722 3588
 πέτραν του Ρεμμών και εκαλαμήσαντο αυτόν εν ταις
 rock of Rimmon. And they gleaned him in the
 3598 4002 5505 435 2532 4347 3694
 οδοίς πέντε χιλιάδες ανδρών και προσεκολλήθησαν οπίσω
 ways – five thousand men. And they cleaved after
 1473 2193 * 2532 3960 1537 1473 1367
 αυτου έως Γαδαάμ και επάταξαν εξ αυτών διαχιλίους
 them unto Gidom, and struck from out of them two thousand
 435 2532 1096 3956 3588 4098
 ανδρας 20:46 και εγένοντο πάντες οι πεπτωκότες
 men. And it came to pass all the ones falling
 1722 3588 * 1501.7 5505 435 4685
 εν τω Βενιαμιν εικοσιπέντε χιλιάδες ανδρών σπωμένων
 among Benjamin was twenty-five thousand men unsheathing
 4501 1722 3588 2250-1565 3588 3956 3778 435
 ρομφαίαν εν τη ημέρα εκείνη οι πάντες οντοι ανδρες
 the broadsword in that day – all these were men
 1411 2532 1578 2532 5343 1519 3588
 δυνάμεως 20:47 και εξέκλιναν και εφευγον εις την
 of power. And they turned aside and fled into the

20:41 †See Bos for variants.

20:42 †See Bos for variants.

2048 4314 3588 4073 3588 * 1812 435
 ἔρημον ²⁵³² ²⁵²³ ¹⁷²² ⁴⁰⁷³ ^{*} ⁵⁰⁷² ²⁵³²
 wilderness to the rock of Rimmon – six hundred men;
 2532 2523 1722 4073 * 5072 2532
 και ἐκάθισαν ἐν πέτρᾳ Ρεμμὼν τετράμηνον 20:48 και
 and they stayed at the rock of Rimmon four months. And
 435 * 390 1519 3588 5207 * 2532
 ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἀνέστρεψαν† εἰς τοὺς υἱοὺς Βενιαμὴν και
 the man of Israel turned against the sons of Benjamin, and
 3960 1473 1722 4750 4501 575 4172
 ἐπάταξαν αὐτοὺς ἐν στόματι ρομφαίας ἀπὸ πόλεως
 struck them by the mouth of the broadsword, from [2]city
 1836 2193 2934 2532 2193 3956 3588 2147 1519
 ἐξῆς ἕως κτήνους και ἕως παντός του εὐρεθέντος εἰς
 [the next†], unto beast, and unto all being found in
 3588 4172 2532 3588 4172 3588 2147 1714 1722 4442
 τὰς πόλεις και τὰς πόλεις τὰς εὐρεθείσας ἐνέπρησαν ἐν πυρὶ
 the cities – and the cities being found they burned by fire.

CHAPTER 21

Wives for the Tribe of Benjamin

21:1 2532 435 * 3660 1722
 και ἀνὴρ Ἰσραὴλ ὤμοσεν ἐν
 And the man of Israel swore by an oath in
 * 3004 435 1537 1473 3756 1325
 Μασσηφὰ λέγοντες ἀνὴρ ἐξ ἡμῶν οὐ δώσει
 Mizpeh, saying, [2]a man [2]from out of [2]us [1]Not shall give
 2364-1473 3588 * 1519 1135 2532
 θυγατέρα αὐτοῦ τῷ Βενιαμὴν εἰς γυναῖκα 21:2 και
 his daughter to Benjamin for a wife. And
 3854 3956 3588 2992 1519 * 2532 2523 1563
 παρεγένοντο πᾶς ὁ λαὸς εἰς Βαιθὴλ και ἐκάθισαν ἐκεῖ
 [4]came [1]all [2]the [3]people unto Beth-el, and sat there
 2193 2073 1799 3588 2316 2532 1869 3588 5456-1473
 ἕως ἑσπέρας ἐνώπιον τοῦ θεοῦ και ἐπύρην την φωνὴν αὐτῶν
 until evening before God, and lifted their voice,
 2532 2799 2805 3173 2532 2036 2444
 και ἐκλάυσαν κλαυθμόν μέγαν 21:3 και εἶπαν ἵνατί
 and wept [2]weeping [1]a great. And they said, Why,
 2962 2316 * 1096-3778 1722 3588 *
 κύριε θεέ Ἰσραὴλ ἐγενήθη τοῦτο ἐν τῷ Ἰσραὴλ
 O LORD God of Israel, has this taken place in Israel,
 3588 1980 4594 1722 3588 * 5443 1520
 του ἐπισκεπῆναι σήμερον ἐν τῷ Ἰσραὴλ φυλὴν μίαν
 to overlook today in Israel [2]tribe [1]one]?
 2532 1096 3588 1887 2532 3719 3588
 21:4 και ἐγένετο τῇ ἐπαύριον και ὠρθρίσαν ο
 And it happened in the next day that [3]rose early [1]the
 2992 2532 3618 1563 2379 2532 399
 λαὸς και ὠκοδόμησαν ἐκεῖ θυσιαστήριον και ἀνῆνεγκαν
 [2]people], and built there an altar, and offered
 3646 4992 2532 2036 3588 5207
 ὁλοκαύτωμα σωτηρίου 21:5 και εἶπον οἱ υἱοὶ
 a whole burnt offering of deliverance. And [4]said [1]the [2]sons
 * 5100 3588 3361 305 1722 3588 1577
 Ἰσραὴλ τις ὁ μὴ ἀναβὰς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ
 [3]of Israel], Who is the one not ascending among the assembly
 1537 3956 5443 * 4314 2962 3754 3588
 ἐκ πασῶν φυλῶν Ἰσραὴλ πρὸς κύριον ὅτι ὁ
 from out of all of the tribes of Israel to the LORD? For
 3727 3173 1510.7.3 3588 3361 305 4314
 ὀρκος μέγας ἦν τῷ μὴ ἀναβάντι πρὸς
 [3]oath [2]a great [1]there was concerning the one not ascending to
 2962 1519 * 3004 2288 599 2532
 κύριον εἰς Μασσηφὰ λέγοντες θανάτῳ ἀποθανέεται 21:6 και
 the LORD in Mizpeh, saying, To death he shall die. And
 3870 3588 5207 * 4012 * 3588
 παρεκλήθησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ περὶ Βενιαμὴν του
 [4]relented [1]the [2]sons [3]of Israel concerning [2]Benjamin
 80-1473 2532 2036 851 4594 5443 1520
 ἀδελφοῦ αὐτῶν και εἶπαν ἀφίρηται σήμερον φυλὴ μία
 [1]their brother], and said, [5]is removed [6]today [2]tribe [1]one
 1537 * 5100 4160 1473 3588
 ἐξ Ἰσραὴλ 21:7 τι ποιήσωμεν αὐτοῖς τοῖς
 [3]from out of [4]Israel]. What should we do to them, to the ones

20:48 †See Bos for variants.

20:48 ††i.e. city by city.

5275 1519 1135 2532 1473 3660 3588
 ὑπολειφθεῖσιν εἰς γυναῖκας και ἡμεῖς ὠμόσαμεν τῷ
 left behind – for wives; for we swore by an oath to the
 2962 3588 3361 1325 1473 575 3588 2364-1473 1519
 κύριῳ του μὴ δύναι αὐτοῖς ἀπὸ τῶν θυγατέρων ἡμῶν εἰς
 LORD to not give to them from our daughters for
 1135 2532 2036 5100 1520 3588 5443
 γυναῖκας 21:8 και εἶπαν τις μία τῶν φυλῶν
 wives? And they said, What one is there of the tribes
 * 3748 3756-305 4314 2962 1519 * 2532
 Ἰσραὴλ ἧτις οὐκ ἀνέβη πρὸς κύριον εἰς Μασσηφὰ και
 of Israel which ascended not to the LORD in Mizpeh? And
 2400 3756 2064 435 1519 3588 3925 575 *
 ἰδοὺ οὐκ ἦλθεν ἀνὴρ εἰς τὴν παρεμβολὴν ἀπὸ Ἰαβὶς
 behold, not [2]came [1]a man to the camp from Jabesh
 * 1519 3588 1577 2532 1980 3588
 Γαλαὰδ εἰς τὴν ἐκκλησίαν 21:9 και ἐπεσκέπη
 Gilead to the assembly. And [3]were numbered [1]the
 2992 2532 2400 3756-1510.2.3 1563 435 575 3588
 λαὸς και ἰδοὺ οὐκ ἔστιν ἐκεῖ ἀνὴρ ἀπὸ τῶν
 [2]people], And behold, there is not there a man from the ones
 2730 *
 κατοικοῦντων Ἰαβὶς Γαλαὰδ
 dwelling in Jabesh Gilead.

Jabesh Gilead is Struck by the Sword

21:10 2532 649 1563 3588 4864 1427
 και ἀπέστειλεν ἐκεῖ ἡ συναγωγὴ δώδεκα
 And [3]sent [4]there [1]the [2]congregation twelve
 5505 435 575 3588 5207 3588 1411 2532
 χιλιάδας ἀνδρῶν ἀπὸ τῶν υἱῶν τῆς δυνάμεως και
 thousand men from the sons of the force. And
 1781 1473 3004 4198 2532 3960
 ἐρετείλαντο αὐτοῖς λέγοντες πορεύθητε και πατάξατε
 they gave charge to them, saying, Go and strike
 3956 3588 2730 * 1722 4750
 πάντας τοὺς κατοικοῦντας Ἰαβὶς Γαλαὰδ ἐν στόματι
 all the ones dwelling in Jabesh Gilead by the mouth
 4501 2532 3588 1135 2532 3588 2992 2532
 ρομφαίας και τὰς γυναῖκας και τοὺς λαὸν 21:11 και
 of the broadsword, even the women and the people! And
 3778 3588 3056 3739 4160 3956 732.1 2532
 οὗτος ὁ λόγος ὃν ποιήσετε παν ἀρσενικὸν και
 this is the word which you shall do. Every male and
 3956 1135 1097 2845 730
 πᾶσαν γυναῖκα γινώσκουσιν αὐτὴν ἀρσενος
 every woman knowing the marriage-bed of a man
 332 2532 2147 575
 ἀναθεματιεῖτε 21:12 και εὗρον ἀπὸ
 you shall devote to consumption. And they found of
 2730 * 5071 3494.1
 κατοικοῦντων Ἰαβὶς Γαλαὰδ τετρακοσίας νεάνιδας
 ones dwelling Jabesh Gilead four hundred young women
 3933 3588 3756-1097 435 1519 2845
 παρθένους αἱ οὐκ ἐγνώσαν ἀνδρα εἰς κοίτην
 virgins that knew not a man, in the marriage-bed
 730 2532 71 1473 1519 3588 3925 1519 *
 ἀρσενος και ἤγαγον αὐτὰς εἰς τὴν παρεμβολὴν εἰς Σηλὼ
 of a man. And they led them into the camp in Shiloh
 3739 1510.2.3 1722 1093 * 2532 649
 ἡ εἰστιν ἐν γῇ Χαναάν 21:13 και ἀπέστειλαν
 which is in the land of Canaan. And [4]sent
 3956 3588 4864 2532 2980 4314 3588 5207
 πᾶσα ἡ συναγωγὴ και ἐλάλησαν πρὸς τοὺς υἱοὺς
 [1]all [2]the [3]congregation and spoke to the sons
 * 3588 1722 3588 4073 * 2532 2564
 Βενιαμὴν τοὺς ἐν τῇ πέτρᾳ Ρεμμὼν και ἐκάλεσαν
 of Benjamin at the rock of Rimmon, and they called
 1473 1519 1515 2532 1994 * 4314 3588
 αὐτοὺς εἰς εἰρήνην 21:14 και ἐπέστρεψε Βενιαμὴν πρὸς τοὺς
 them for peace. And Benjamin returned to the
 5207 * 1722 3588 2540-1565 2532 1325 1473 3588
 υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ και ἔδωκαν αὐτοῖς τὰς
 sons of Israel in that time, and they gave to them the
 1135 3748 1510.7.6 1537 3588 1135 *
 γυναῖκας αἰτίνας ἦσαν ἐκ τῶν γυναικῶν Ἰαβὶς
 women who were from out of the women of Jabesh
 * 2532 700 1473 3779 2532 3588 2992
 Γαλαὰδ και ἡρεσεν αὐτοῖς οὕτως 21:15 και ὁ λαὸς
 Gilead – and it pleased them thus. And the people
 3870 1909 3588 * 3754 4160 3588
 παρεκλήθη ἐπὶ τῷ Βενιαμὴν ὅτι ἐποίησε ὁ
 were comforted concerning Benjamin, for [3]made [1]the

2962 1249.1 1722 3588 5443 * 2532
 κύριος διακοπήν εν ταις φυλαῖς Ἰσραὴλ 21:16 και
 2LORD] a breach among the tribes of Israel. And
 2036 3588 4245 3588 4864 5100 4160.
 εἶπον οἱ πρεσβύτεροι τῆς συναγωγῆς τι ποιήσομεν
 [5said 1the 2elders 3of the 4congregation], What shall we do
 3588 1954 1519 3588 1135 3754 853
 τοῖς ἐπιλοιποῖς εν τας γυναῖκας ὅτι ἡφανίσθη
 to the remaining for wives, now that [2was removed
 1537 3588 * 1135 2532 2036
 εκ του Βενιαμὴν γυνή 21:17 και εἶπεν
 3from out of 4Benjamin 1the woman]? And he said,
 2817 1295 3588 *
 κληρονομία διασεσώσμενη τω Βενιαμίν
 There must be an inheritance to the ones surviving – to Benjamin,
 2532 3766.2 1813 5443 1537 *
 και ου μη ἐξαλειφθῇ φυλὴ ἐξ Ἰσραὴλ
 that in no way [2should be wiped away 1a tribe] from out of Israel.
 21:18 2532 1473 3756 1410 1325 1473 1135
 και ημεῖς ου δυνήσόμεθα δοῦναι αυτοῖς γυναῖκας
 For we are not able to give to them wives
 575 3588 2364-1473 3754 3660 3588 5207
 ἀπὸ των θυγατέρων ημῶν ὅτι ὠμόσαμεν οἱ υἱοὶ
 from our daughters, for [4swore by an oath 1the 2sons
 * 3004 1944 3588 1325 1135 3588
 Ἰσραὴλ λέγοντες επικατάρatos ο διδοῦς γυναῖκα τω
 3of Israel], saying, Accursed is the one giving a wife to
 * Βενιαμίν 21:19 2532 2036 2400 1859 3588
 Benjamin. And they said, Behold, there is a holiday to the
 2962 1722 * 575 2250 1519 2250 3739 1510.2.3 575
 κυρίω εν Σηλῷ ἀφ' ἡμερῶν εἰς ἡμέρας ἡ ἐστίν ἀπὸ
 LORD in Shiloh from days to days, which is from
 1005 3588 * 2596 395 2246 1722
 βορρᾶ τῆς Βαιθὴλ κατ' ανατολὰς ἡλίου εν
 the north of Beth-el, according to the rising of the sun, upon
 3588 1353.1 3588 305 1537 * 1519 *
 τω δίοδῳ τη αναβαινουσῇ εκ Βαιθὴλ εἰς Σίκκιμα
 the corridor ascending from out of Beth-el unto Shechem,
 2532 575 3588 3588 *
 και ἀπὸ νότον τῆς Λεβωνά
 and from south of Lebonah.

Benjamin Snatches Wives from Shiloh

21:20 2532 1781 3588 5207 *
 και ενετείλαντο τοῖς υἱοῖς Βενιαμίν
 And they gave charge to the sons of Benjamin,
 3004 565 2532 1748 1722 3588 290
 λέγοντες ἀπέλθατε και ἐνεδρεύσατε εν τοῖς ἀμπελώσι
 saying, Go forth and lie in wait at the vineyards!
 21:21 2532 3708 2532 2400 5613-302 1722
 και ὤψεσθε και ἰδοὺ ὡς αν
 And you shall look, and, behold, whenever
 1831 3588 2364 3588 2730
 ἐξελθῶσιν αἱ θυγατέρες των κατοικούντων
 [5should come forth 1the 2daughters 3of the ones 4dwelling in
 * 5523.2 1722 5525 2532
 Σηλῷ χορεύουσαι εν χοροῖς και
 3Shiloh] joining in a dance with a company of dancers, that
 1831 575 3588 290 2532 726
 ἐξελεύσεσθε ἀπὸ των ἀμπελῶνων και ἀρπάσατε
 you shall come forth from the vineyards, and let [2seize by force
 1438 435 1135 575 3588 2364 *
 εαυτῶν ἀνὴρ γυναῖκα ἀπὸ των θυγατέρων Σηλῷ
 3to himself 1a man] a wife from the daughters of Shiloh!
 2532 565 1519 3588 1093 * 2532
 και ἀπελεύσεσθε εἰς την γην Βενιαμίν 21:22 και
 And you shall depart unto the land of Benjamin. And
 1510.8.3 3752 2064 3588 3962-1473 2228
 ἐσται ὅταν ἔλθωσιν οἱ πατέρες αὐτῶν ἡ
 it will be whenever [4should come 1their fathers 2or
 3588 80-1473 2919 4314 1473 2532 2046,
 οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν κρίνεσθαι προς ημᾶς και ἐροῦμεν
 3their brothers] to quarrel with us, that we shall say
 4314 1473 1653 1473 3754 3756-2983 435
 προς αυτοὺς ἐλεήσατε αυτοὺς ὅτι ουκ ἔλαβεν ἀνὴρ
 to them, Show mercy on them! For [2did not take 1a man]
 1438 1135 1722 3588 4171 3754 3756-1473 1325
 εαυτῷ γυναῖκα εν τω πολέμῳ ὅτι ουχ υμεῖς δέδωκατε
 to himself a wife in the battle, for you did not give

1473 2596 3588 2540 3739 4131.2 2532
 αυτοῖς κατὰ τον καιρόν ον ἐπλημελήσατε 21:23 και
 to them according to the time which you trespassed. And
 4160 3779 3588 5207 * 2532 2983 1135
 ἐποίησαν οὕτως οἱ υἱοὶ Βενιαμίν και ἔλαβον γυναῖκας
 [4did 5thus 1the 2sons 3of Benjamin], and took wives
 2596 3588 706-1473 575 3588 5523.2
 κατὰ τον ἀριθμόν αὐτῶν ἀπὸ των χορευουσῶν
 according to their number from the ones dancing
 3739 1283 2532 565 2532 5290 1909
 ὧν διήρπασαν και ἀπήλθον και υπέστρεψαν ἐπὶ
 whom they snatched. And they went and returned unto
 3588 2817-1473 2532 3618 3588 4172 2532
 την κληρονομίαν αὐτῶν και ὠκοδόμησαν τας πόλεις και
 their inheritance, and built up the cities, and
 2730 1722 1473 2532 4043 1564
 κατώκησαν εν αὐταῖς 21:24 και περιεπάτησαν ἐκεῖθεν
 dwelt in them. And [4walked 5from there
 3588 5207 * 1722 3588 2540-1565 435 1519 3588
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ εν τω καιρῷ ἐκεῖνῳ ἀνὴρ εἰς την
 1the 2sons 3of Israel] in that time, each man to
 5443-1473 2532 1519 3588 4772-1473 2532 1831
 φυλὴν αὐτοῦ και εἰς την συγγένειαν αὐτοῦ και ἐξῆλθεν
 his tribe, and to his kin; and [2went forth
 1564 435 1519 3588 2817-1473 1722
 ἐκεῖθεν ἀνὴρ εἰς την κληρονομίαν αὐτοῦ 21:25 εν
 3from there 1each man] to his inheritance. In
 3588 2250-1565 3756-1510.7.3 935 1722 * 435
 ταις ἡμέραις ἐκείναις ουκ ἦν βασιλεὺς εν Ἰσραὴλ ἀνὴρ
 those days there was not a king in Israel – man
 3588 2112.3 1722 3788-1473 4160
 το εὐθὲς εν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ ἐποίει
 [2the 3upright thing 4in 5his eyes 1did].

RUTH

CHAPTER 1

Elimelech and Naomi Go to Moab

2532 1096 1722 3588 2250 1722 3588 2919
 1:1 και ἐγένετο εν ταις ἡμέραις εν τω κρίνειν
 And it came to pass in the days in the judging
 3588 2923 2532 1096 3042 1722 3588 1093 2532
 τους κριτὰς και ἐγένετο λιμός εν τη γῇ και
 of the judges. And came to pass a famine in the land. And
 4198 435 575 * 3588 * 3588 3939
 ἐπορεύθη ἀνὴρ ἀπὸ Βηθλεέμ τῆς Ἰουδαίας του παροικίσαι
 went forth a man from Beth-lehem of Judea to sojourn
 1722 68 * 1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588
 εν ἀγρῷ Μωάβ αὐτὸς και ἡ γυνὴ αὐτοῦ και οἱ
 in the field of Moab, he, and his wife, and
 1417 5207 1473 2532 3686 3588 435 *
 δύο υἱοὶ αὐτοῦ 1:2 και ὄνομα τω ἀνδρὶ Ελιμέλεχ
 [2two 3sons 1his]. And the name to the man was Elimelech,
 2532 3686 3588 1135-1473 * 2532 3686 3588
 και ὄνομα τη γυναικὶ αὐτοῦ Νοομί† και ὄνομα τοῖς
 and the name to his wife was Naomi, and the name to
 1417 5207 1473 * 2532 * 1537
 δυσὶν υἱοῖς αὐτοῦ Μααλὼν και Χελεὼν Εφραθαῖοι εκ
 [2two 3sons 1his] – Mahlon and Chilion, Ephrathites from out of
 * 3588 * 2532 2064 1519 68
 Βηθλεέμ τῆς Ἰουδα και ἦλθσαν εἰς ἀγρόν Μωάβ
 Beth-lehem of Judah. And they came into the country of Moab,
 2532 1510.7.6 1563
 και ἦσαν ἐκεῖ
 and were there.

Death of Naomi's Husband and Sons

2532 599 * 3588 435 3588 *
 1:3 και ἀπέθανεν Ελιμέλεχ ο ἀνὴρ της Νοομί
 And [3died 1Elimelech 2the 3husband 4of Naomi];
 2532 2641 1473 2532 3588 1417 5207 1473 2532
 και κατελείφθη αὐτὴ και οἱ δύο υἱοὶ αὐτῆς 1:4 και
 and [6were left 1she 2and 4two 5sons 3her]. And

1:2 †Ald. Νοεμμεν. Six. Νωεμιν.

21:21 †See Bos for variants.

2983 1438 1135.* 3686 3588
 ελάβσαν εαυτοῖς γυναῖκας Μωαβίτιδας ὄνομα τη
 they took to themselves Moabite wives; the name to the
 1520 * 2532 3686 3588 1208 2532 2730
 μια Ὀρφά και ὄνομα τη δευτέρα Ρουθ και κατοικήσαν
 one was Orpah, and the name to the second Ruth; and they dwelt
 1563 5613 1176 2094 2532 599 2532 1065
 εκεί ὡς δέκα ἔτη 1:5 και ἀπέθανον και γε
 there about ten years. And [7]died 1also 2indeed
 297 * 2532 2532 2641 3588
 ἀμφότεροι Μααλὼν και Χελὼν και κατελείφθη η
 3both 4Mahlon 5and 6Chilion; and [3]was left 1the
 1135 575 3588 1417 5207 1473 2532 575 3588 435-1473
 γυνή ἀπὸ τῶν δνῶ υἱὸν αὐτῆς και ἀπὸ τοῦ ἀνδρός αὐτῆς
 2woman] of [2two 3sons 1her], and of her husband.
 1:6 2532 450-3778 2532 3588 1417 3565
 And she rose up, and αι δυο νύμφαι
 1473 2532 654 1537 68 3754
 αὐτῆς και ἀπέστρεψαν ἐξ αἰαροῦ Μωάβ ὅτι
 1her], and they returned from out of the country of Moab; for
 191 1722 68 * 3754 1980-2962 3588
 ἤκουσαν ἐν αἰαρώ Μωάβ ὅτι ἐπέσκεπται κύριος τὸν
 they heard in the country of Moab that the LORD visited
 2992-1473 3588 1325 1473 740 2532 1831
 λαὸν αὐτοῦ τὸν δόναι αὐτοῖς ἄρτους 1:7 και ἐξῆλθεν
 his people to give to them breads. And she went forth
 1537 3588 5117 3739 1510.7.3 1563 2532 3588 1417
 ἐκ τοῦ τόπου οὗ ἦν ἐκεῖ και αι δυο
 from out of the place of which she was there, and [2two
 3565 1473 3326 1473 2532 4198 1722 3588
 νύμφαι αὐτῆς μετ' αὐτῆς και ἐπορεύοντο ἐν τη
 3daughters-in-law 1her] with her; and they went by
 3598 3588 1994 1519 3588 1093 * 2532
 ὁδῷ τοῦ ἐπιστρέψαι εἰς τὴν γῆν Ἰουδα 1:8 και
 journey to return to the land of Judah. And
 2036.* 3588 1417 3565 1473 4198
 εἶπε Νοομί ταις δυο νύμφαις αὐτῆς πορεύητε
 Naomi said to [2two 3daughters-in-law 1her], Go,
 1211 654 1538 1519 3588 3624 3384-1473
 δη ἀποστράφητε ἐκάστη εἰς τὸν οἶκον μητρός αὐτῆς
 please, let [2return 1each] to the house of her mother!
 4160-2962 3326 1473 1656 2531 4160 3326
 ποιῆσαι κύριος μεθ' υἱὸν ἑλεος καθὼς ἐποιήσατε μετὰ
 May the LORD deal [2with 3you 1mercy], as you did with
 3588 2348 2532 3326 1473 1325-2962
 τῶν τεθνηκότων και μετ' ἐμοῦ 1:9 δῶν κύριος
 the ones having died, and with me. May the LORD give
 1473 2532 2147 372 1538 1722 3624
 υμῖν και εὐρίψετε ἀνάπαυσιν ἐκάστη ἐν οἴκῳ
 to you, and you should find rest each in the house
 435-1473 2532 2705 1473 2532 1869 3588
 ἀνδρός αὐτῆς και κατεφίλησεν αὐτὰς και ἐπήραν τὴν
 of her husband. And she kissed them, and they lifted up
 5456-1473 2532 2799 2532 2036 1473 3326
 φωνὴν αὐτῶν και ἐκλαυσαν 1:10 και εἶπον αὐτὴ μετὰ
 their voice and wept. And they said to her, [2with
 1473 1994 1909 3588 2992-1473 2532 2036.*
 σου ἐπιστρέψομεν ἐπὶ τὸν λαὸν σου 1:11 και εἶπε Νοομί
 3you 1We shall return] unto your people. And Naomi said,
 1994 1211 2364-1473 2444 4198 3326 1473
 ἐπιστράφητε δη θυγατέρες μου ἵνατι πορεύεσθε μετ' ἐμοῦ
 Return, please, my daughters! Why do you go with me?
 3361 2089 1473 5207 1722 3588 2836-1473 2532 1510.8.6
 μη ἐτι μοι υἱοὶ ἐν τη κοιλία μου και ἔσονται
 Are there still to me sons in my belly, and will they be
 1473 1519 435 1994 1211 2364-1473
 υμῖν εἰς ἀνδρας 1:12 ἐπιστράφητε δη θυγατέρες μου
 to you for husbands? Return, please, my daughters!
 4198 1211 3754 1095 3588 3361-1510.1 435 3754
 πορεύητε δη ὅτι γεγήρακα τὸν μη εἶναι ἀνδρὶ ὅτι
 Go, please! For I grow old to not have a husband. For
 2036 1510.2.3 1473 5287 3588 1096 1473 435
 εἶπα ἐστι μοι ὑπόστασις τὸν γενηθῆναι με ἀνδρὶ
 I said, Is it to me a reality for it to be to me a husband,
 2532 5088 5207 3361 1473-4327
 και τέξομαι υἱοὺς 1:13 μη αὐτοὺς προσδέξεσθε
 and shall I give birth to sons? Shall you wait for them
 2193 3739 407 2228 1473
 ἕως οὗ ἀνδρυνθῶσιν η αὐτοῖς
 until of which time they should become manly? Or, for them

1:6 †Six. ἤκουσεν - she heard.

2722 3588 3361 1096 435 3361
 κατασχεθῆσεσθε τοῦ μη γενέσθαι ἀνδρὶ μη
 shall you hold up to not have a husband? No,
 2364-1473 3754 4087 1473 4970 5228
 θυγατέρες μου ὅτι επικράνθη μοι σφόδρα ὑπὲρ
 my daughters. For it is made bitter to me exceedingly for
 1473 3754 1831 1722 1473 5495 2962
 ὑμᾶς ὅτι ἐξῆλθεν ἐν ἐμοὶ χεῖρ κυρίου
 you that [3came forth 4against 5me 1the hand 2of the LORD].
 2532 1869 3588 5456-1473 2532 2799 2089
 1:14 και ἐπήραν τὴν φωνὴν αὐτῶν και ἐκλαυσαν ἐτι
 And they lifted up their voice, and wept again.
 2532 2705.* 3588 3994-1473 2532 1994
 και κατεφίλησεν Ὀρφά τὴν πενθεράν αὐτῆς και ἐπέστρεψεν
 And Orpah kissed her mother-in-law, and turned back
 1519 3588 2992-1473 *-1161 190 1473 2532
 εἰς τὸν λαὸν αὐτῆς Ρουθ δε ἠκολούθησεν αὐτὴ 1:15 και
 to her people; but Ruth followed her. And
 2036.* 4314 * 2400 390 3588 4921.4
 εἶπε Νοομί πρὸς Ρουθ ἰδοὺ ἀνέστρεψεν η συννυμφός
 Naomi said to Ruth, Behold, [3returned 2sister-in-law
 1473 4314 3588 2992-1473 2532 4314 3588 2316-1473
 σου πρὸς τὸν λαὸν αὐτῆς και πρὸς τοὺς θεοὺς αὐτῆς
 [your] to her people, and to her gods;
 1994 1211 2532 1473 3694 3588 4921.4-1473
 ἐπιστράφητι δη και σὺ ὁπίσω της συννυμφῆς σου
 [4turn back 3please 2also 1you] after your sister-in-law!

Ruth Returns with Naomi

1:16 2036 1161 * 3361 528 1473 3588
 εἶπε δε Ρουθ μη ἀπαντήσαι μοι τοῦ
 [3said 1And 2Ruth], Do not encounter to me
 2641 1473 2228 654 3693 1473 3754 1473 3699
 καταλιπεῖν σε η ἀποστρέψαι ὀπισθέν σου ὅτι σὺ ὅπου
 to leave you, or to turn behind you! For you – where
 1437 4198 4198 2532 3699 1437 835
 εἰς πορεύῃς πορεύσομαι και ὅπου εἴν αὐλισθῆς
 ever you should go, I shall go; and where ever you should lodge,
 835 3588 2992-1473 2992-1473 2532 3588
 αὐλισθήσομαι ο λαὸς σου λαὸς μου και ο
 I shall lodge. Your people shall be my people, and
 2316-1473 2316-1473 2532 3739 1437 599
 θεὸς σου θεὸς μου 1:17 και οὐ εἴν ἀποθάνῃς
 your God my God. And where ever you should die,
 599 2546 2290 3592 4160
 ἀποθανοῦμαι κακεῖ ταφῆσομαι ταδε ποιῆσαι
 I shall die, and there I shall be entombed. Thus [2do
 2962 1473 2532 3592 4369 3754 2288
 κύριός μοι και ταδε προσθεῖη ὅτι θάνατος
 1the LORD] to me, and thus may he add more! For death only
 1291 303.1 1473 2532 1473 1492 1161
 διαστελεῖ ἀναμέσον ἐμοῦ και σου 1:18 ἰδοῦσα δε
 shall separate between me and you. [3seeing 1And
 * 3754 2901-1473 3588 4198 3326 1473
 Νοομί ὅτι κραταίωται αὐτὴ τὸν πορεύεσθαι μετ' αὐτῆς
 2Naomi] that she was determined to go with her,
 2869 3588 2980 4314 1473 2089 4198
 ἐκόπασε τὸν λαλῆσαι πρὸς αὐτὴν ἐτι 1:19 ἐπορεύθησαν
 abated to speak to her anymore. [3went
 1161 297 2193 3588 3854-1473 1519 *
 δε ἀμφότερα ἐως τὸν παραγενέσθαι αὐτὰς εἰς Βηθλεὲμ
 1And 2both] until their arriving in Beth-lehem.
 2532 1096 1722 3588 2064-1473 1519 * 2532
 και ἐγένετο ἐν τῷ ελθεῖν αὐτὰς εἰς Βηθλεὲμ και
 And it came to pass in their coming unto Beth-lehem, that
 2278 3956 3588 4172 1909 1473 2532 2036
 ἤχησε πάσα η πόλις ἐπ' αὐταῖς και εἶπαν
 [4resounded 1all 2the 3city] concerning them, and they said,
 1487-3778-1510.2.3 * 2532 2036 4314 1473 3361
 εἰ αὕτη ἐστὶ Νοομί 1:20 και εἶπε πρὸς αὐτὰς μη
 Is this Naomi? And she said to them, Do not
 1211 2564 1473 * 2564 1473 4089 3754 4087
 δη καλεῖτέ με Νοομί καλέσατέ με Πικράν ὅτι επικράνθη
 indeed call me Naomi! Call me, Bitter! for [3embittered
 1722 1473 3588 2425 4970 1473 4198
 ἐν ἐμοὶ ο ἱκανὸς σφόδρα 1:21 ἐγὼ ἐπορεύθην
 4me 1the 2worthy one] exceedingly. I went out
 4134 2532 2756 654 1473 2962 2532 2444
 πλήρης και κενὴν ἀπέστρεψέ με κύριος και ἱνατί
 full, and [4empty 2returned 3me 1the LORD]. And why
 2564 1473 * 2532 2962 5013 1473 2532 3588
 καλεῖτέ με Νοομί και κύριος ἐταπεινώσέ με και ο
 do you call me Naomi, and the LORD humbled me, and the

2425 2559 1473 2532 1994.* 2532 *
 ικανός εκακώσέ με 1:22 και επεστρέψε Νοομί και Ρουθ
 worthy one afflicted me? And Naomi returned, and Ruth
 3588 * 3588 3565-1473 3326 1473, 1994
 η Μωαβίτις η νύμφη αυτής μετ' αυτής επιστρέφουσαι
 the Moabitess, her daughter-in-law, with her, to return
 1537 68 * 1473-1161 3854 1519
 εξ αγρού Μωάβ αυτοί δε παρεγενήθησαν εις
 from out of the country of Moab. And they came unto
 * 1722 746 2326 2915
 Βηθλεέμ εν αρχή θερισμού κριθών
 Beth-lehem at the beginning [2harvest 1of barley].

CHAPTER 2

Ruth Gleans Boaz's Field

2532 3588 * 435 1107.1 3588 435-1473
 2:1 και τη Νοομί ανήρ γινώσκων τω ανδρί αυτής
 And to Naomi was a man acquainted to her husband,
 3588-1161 435 1415 2479 1537 3588 4772
 ο δε ανήρ δυνατός ισχύϊ εκ της συγγενείας
 and the man was mighty in strength from out of the kin
 * 2532 3686 1473 * 2532 2036 *
 Ελιμέλεχ και ονομα αυτόν βοός 2:2 και ειπε Ρουθ
 of Elimelech; and the name to him was Boaz. And [4said 1Ruth
 3588 * 4314 * 4198 1211 1519 68
 η Μωαβίτις προς Νοομί πορευθώ δη εις αγρόν
 the Moabitess] to Naomi, I should go indeed into a field,
 2532 4863 1722 3588 4719 2733.5 3739 302
 και συναΐξω εν τοις σταχυσι κατόπισθεν ου αν
 and gather among the ears of wheat after of whom ever
 2147 5484 1722 3788-1473 2036-1161 1473
 εύρω χάριν εν οφθαλμοίς αυτού ειπε δε αυτή
 I should find favor in his eyes. And she said to her,
 4198 2364 2532 4198 2532 2064
 πορεύου θυγατερ 2:3 και επορεύθη και ελθούσα
 Go, O daughter! And she went. And having arrived,
 4816 1722 3588 68 2733.5 3588
 συνέλεξεν εν τω αγρώ κατόπισθε των
 she collected together in the field after the ones
 2325 2532 4045 4047.4 3588 3310 3588
 θερίζοντων και περιέπεσε περιπτώματι τη μερίδι του
 harvesting. And she fell by chance in the portion of the
 68 * 3588 1537 3588 4772 *
 αγρού βοός του εκ της συγγενείας Ελιμέλεχ
 field of Boaz, the one from out of the kin of Elimelech.
 2532 2400, * 2064 1537 * 2532 2036
 2:4 και ιδού βοός ηλθεν εκ Βηθλεέμ και ειπε
 And, behold, Boaz came from out of Beth-lehem, and said
 3588 2325 2962 3326 1473 2532 2036
 τοις θερίζουσι κύριος μεθ' υμών και ειπών
 to the ones harvesting, The LORD be with you. And they said
 1473 2127 1473 2962 2532 2036.* 3588
 αυτόν ευλογήσαι σε κύριος 2:5 και ειπε βοός τω
 to him, May [2bless 3you 1the LORD]. And Boaz said to
 3808-1473 3588 2186 1909 3588 2325
 παιδαρίω αυτού του εφεστώτι επι τους θερίζοντας
 his servant having been set over the ones harvesting,
 5100 3588 3494.1 3778 2532 611 3588
 τίνος η νεάνις αυτή 2:6 και απεκριθή το
 Whose young woman is this? And [7answered 1the
 3808 3588 2186 1909 3588 2325 2532
 παιδάριον το εφεστός επι τους θερίζοντας και
 2servant 3attending 4over 5the ones 6harvesting] and
 2036 3588 3816 3588 * 1510.2.3 3588 654
 ειπεν η παῖς η Μωαβίτις εστίν η αποστραφείσα
 said, She [4servant 2the 3Moabitess 1is] returning
 3326, * 1537 68 * 2532 2036
 μετα Νοομί εξ αγρού Μωάβ 2:7 και ειπε
 with Naomi from out of the country of Moab. And she said,
 4816 1211 2532 4863 1722 3588 1403.1
 συλλέξω δη και συναΐξω εν τοις δράγμασιν
 I shall collect together please, and I will bring in the sheaves
 3693 3588 2325 2532 2064 2532 2476 575
 οπισθεν των θερίζοντων και ηλθε και εστη από
 behind the ones harvesting. And she came and stood, from
 4405.1 2532 2193 2073 3756-2664 1722 3588 68
 πρωθεν και έως εσπέρας ου κατέπαυσεν εν τω αγρώ
 morning and until evening – she rested not in the field
 3397 2532 2036.* 4314 * 3756-191
 μικρόν 2:8 και ειπε βοός προς Ρουθ ουκ ήκουσας
 a little. And Boaz said to Ruth, Did you not hear,

2364 3361 4198 4816 1722 68
 θυγατερ μη πορευθής συλλέξαι εν αγρώ
 O daughter? You should not go to collect into [2field
 2087 2532 1473 3756-4198 1782 5602 2853
 ετέρω και συ ου πορεύση εντευθεν ωδε κολληθήτι
 [another], and you should not go from here – [2here 1you join up]
 3326 3588 2877-1473 2532 3588 3788-1473 1519
 μετά των κορασίων μου 2:9 και οι οφθαλμοί σου εις
 with my young women! And let your eyes be unto
 3588 68 3739 302 2325 2532 4198
 τον αγρόν ου αν θερίζωσι και πορεύση
 the field where ever mine should harvest, and you should go
 2733.5 1473 2400 1781 3588 3808 3588
 κατόπισθεν αυτών ιδού ενετειλάμην τοις παιδαρίοις του
 after them! Behold, I gave charge to the servants
 3361 680 1473 2532 3753 1372 2532 4198
 μη αφασθαί σου και οτε διψήσεις και πορευθήση
 to not touch you. And when you shall thirst, then you shall go
 1519 3588 4632 2532 4095 3606 5200.2
 εις τα σκεύη και πίεσαι οθεν υδρευονται
 to the vessels, and you shall drink from where [3should draw water
 3588 3808 2532 4098 1909 4383-1473 2532
 τα παιδάρια 2:10 και έπεσεν επί πρόσωπον αυτής και
 1the 2servants]. And she fell upon her face, and
 4352 1909 3588 1093 2532 2036 4314 1473 5100
 προσεκύνησεν επί την γην και ειπε προς αυτον τι
 did obeisance upon the ground, and said to him, Why is it
 3754 2147 5484 1722 3788-1473 3588 1921 1473
 οτι εύρον χάριν εν οφθαλμοίς σου του επιγινώκει με
 that I found favor in your eyes to recognize me,
 2532 1473 1510.2.1 3581 2532 611.* 2532
 και εγω ειμι ξένη 2:11 και απεκριθή βοός και
 and I am a stranger? And Boaz answered, and
 2036 1473 517.1 518 1473 3956 3745
 ειπεν αυτή απαγγελία απηγέλη μοι πάντα όσα
 said to her, By report it was reported to me all as much as
 4160 3326 3588 3994-1473 3326 3588 599
 πεποιήκας μετά της πενθεράς σου μετά το αποθανείν
 you have done with your mother-in-law after the dying
 3588 435-1473 2532 4459 2641 3588 3962-1473 2532
 τον ανδρά σου και πως κατέλιπες τον πατέρα σου και
 of your husband; and how you left behind your father, and
 3588 3384-1473 2532 3588 1093 1078-1473 2532 4198 4314
 την μητέρα σου και την γην γενέσεως σου και επορεύθης προς
 your mother, and the land of your origin, and went to
 2992 3739 3756-1492 5504 2532 5154
 λαόν ον ουκ ήδεις εχθές και τρίτης
 a people which you knew not yesterday and the third day before.
 661-2962 3588 2039-1473 2532 1096 3588
 2:12 αποτίσαι κύριος την εργασίαν σου και γένοιτο ο
 May the LORD repay your work, and may [2be
 3408-1473 4134 3844 2962 2316 * 4314 3739
 μισθός σου πλήρης παρά κυρίου θεού Ισραήλ προς ον
 [your wage] full from the LORD God of Israel, to whom
 2064 3982 5259 3588 4420-1473 3588 1161
 ήλθες πεποιθέναι υπό τας πτέρυγας αυτού 2:13 η δε
 you came to yield under his wings. And
 2036 2147 5484 1722 3788-1473 2962-1473
 ειπεν εύροιμι χάριν εν οφθαλμοίς σου κυριέ μου
 she said, May I find favor in your eyes, O my master;
 3754 3870 1473 2532 3754 2980 1909 2588
 οτι παρεκάλεσάς με και ότι ελάλησας επί καρδίαν
 for you comforted me, and because you spoke in your heart
 3588 1399-1473 2532 2400 1473 1510.8.1 5613 1520 3588
 της δούλης σου και ιδού εγω εσομαι ως μια των
 to your bondwoman; and behold, I shall be as one
 3814-1473 2532 2036 1473 * 2235
 παιδισκών σου 2:14 και ειπεν αυτή βοός ήδη
 of your maidservants. And [2said 3to her 1Boaz], Already
 5610 3588 2068 4334 5602 2532 2068 3588
 ώρα του φαγείν πρόσελθε ωδε και φάγεσαι των
 it is the hour to eat; draw near here, for you shall eat
 740-1473 2532 911 3588 5596.1-1473 1722 3588 3690
 άρτων μου και βάψεις τον ψωμόν σου εν τω όξει
 of my breads, and dip your morsel in the vinegar!
 2532 2523.* 1537 4104.4 3588 2325
 και εκαθήσε Ρουθ εκ πλαγίων των θερίζοντων
 And Ruth sat from out of the side of the ones harvesting,
 2532 1014.1 1473 * 255.1 2532 2068 2532
 και εβούνισεν αυτή βοός αλφίτον και εφαγε και
 And [2heaped up 3to her 1Boaz] toasted grain, and she ate, and
 1705 2532 2641 2532 450 3588 4816
 ενεπλήσθη και κατέλιπε 2:15 και ανέστη του συλλέγειν
 was filled, and left. And she rose up to collect grain,

2532 1781.* 3588 3808-1473 3004 2532-1065
 και ενετείλατο Βοός τοις παιδαρίοις αυτού λέγων και γε
 and Boaz gave charge to his servants, saying, And indeed,
 303.1 3588 1403.1 4816 2532 3361
 αναμένον των ὀραγμάτων συλλέγω και μη
 [2in the midst 3of the 4sheaves 1let her collect], and do not
 2617 1473 2532 1065 3846
 κατασχύνετε αυτήν 2:16 και γε παραβάλλοντες
 shame her! And indeed in setting aside,
 3846 1473 1537 3588 1014.1
 παραβαλείτε αυτήν εκ των βεβουνισμένων
 you set aside for her from out of the things being heaped up,
 2532 863 1473 2532 4816 2532 3756-2008
 καιῖ ἀφετε αυτήν και συλλέξει και ουκ επιτιμήσετε
 and allow her, and she shall collect, and you shall not reproach
 1473 2532 4816 1722 3588 68 2193 2073 2532
 αυτή 2:17 και συνέλεξεν εν τῷ ἀγρῷ ἕως ἑσπέρας και
 her! And she collected in the field until evening, and
 4463 3739 4816 2532 1096 5613
 ἐρράβδισεν α συνέλεξε και ἐγενήθη ὡς
 she beat with a rod what she collected up, and it was about
 3634.1 2915 2532 142 2532 1525
 οἶφι κριθῶν 2:18 και ἤρε και εἰσήλθεν
 an ephah of barley. And she carried it, and entered
 1519 3588 4172 2532 1492 3588 3994 1473 3739
 εἰς την πόλιν και εἶδεν η πενθερά αυτής α
 into the city. And [3saw 2mother-in-law 1her] what
 4816 2532 1627.* 1325 1473 3739
 συνέλεξε και ἐξενέγκασα Ρουθ ἔδωκεν αυτή α
 she collected – and Ruth brought forth to give to her what
 2641 1537 3739 1705 2532
 κατέλιπεν ἐξ ὧν ἐνεπλήσθη 2:19 και
 was left from out of what she was filled up with. And
 2036 1473 3588 3994 1473 4226 4816
 εἶπεν αυτή η πενθερά αυτής που συνέλεξας
 [3said 4to her 2mother-in-law 1her], Where did you collect
 4594 2532 4226 4160 1510.4 3588 1921
 σήμερον και που ἐποίησας εἶη ο ἐπιγινούς
 today? And where did you do it? May it be the one recognizing
 1473 2127 2532 518.* 3588 3994-1473
 σε εὐλογημένος και ἀπήγγειλε Ρουθ τη πενθερά αυτής
 you be being blessed. And Ruth reported to her mother-in-law
 4226 4160 2532 2036 3588 3686 3588 435 3326
 που ἐποίησε και εἶπε το ὄνομα του ἀνδρός μεθ'
 where she did it. And she said, The name of the man with
 3739 4160 4594 * 2036 1161 *
 ου ἐποίησα σήμερον Βοός 2:20 εἶπε δε Νοομί
 whom I did this today is Boaz. [3said 1And 2Naomi]
 3588 3565-1473 2128 1510.2.3 3588 2962 3754
 τη νύμφη αυτής εὐλογητός ἐστὶ τῷ κυρίῳ ὅτι
 to her daughter-in-law, Blessed is the LORD, for
 3756-1459 3588 1656-1473 3326 3588 2198 2532
 ουκ εγκατέλιπε το ἔλεος αυτού μετὰ των ζώντων και
 he abandoned not his mercy with the living and
 3326 3588 2348 2532 2036 1473 * 1448
 μετὰ των τεθνηκότων και εἶπεν αυτή Νοομί ἐγγίζει
 with the ones having died. And [2said 3to her 1Naomi], [3is near
 1473 3588 435 1537 3588 70.4
 ἡμῖν ο ἀνὴρ εκ των ἀγχιστευόντων
 4to us 1The 2man], from out of the ones acting as next of kin –
 1473-1510.2.3 2532 2036.* 4314 3588 3994-1473
 ἡμῖν ἐστὶ 2:21 και εἶπε Ρουθ προς την πενθεράν αυτής
 he is of us. And Ruth said to her mother-in-law,
 2532-1065-3754 2036 4314 1473 3326 3588 3808 3588 1699
 και γε ὅτι εἶπε προς με μετὰ των παιδαρίων† των ἐμῶν
 And also he said to me, [2with 3the 4young men 5of mine
 4347 2193 302 5055 3650 3588
 προσκολληθῆτι ἕως αν τελῶσιν ὅλον τον
 1You cleave], until whenever they should finish all the
 281.1 3739 5224 1473 2532 2036.* 4314 *
 ἀμνητόν ὅς υπάρχει μοι 2:22 και εἶπε Νοομί προς Ρουθ
 harvest which belongs to me. And Naomi said to Ruth
 3588 3565-1473 18 2364 3754 1831
 την νύμφην αυτής αγαθόν θυγάτερ ὅτι ἐξήλθες
 her daughter-in-law, It is good, O daughter, that you went forth
 3326 3588 2877-1473 2532 3756-528 1473
 μετὰ των κορασίων αυτού και ουκ ἀπαντήσονται σοι
 with his young women, and they shall not meet with you

2:16 †See Bos for variants.

2:21 †Ald. & Six. των κορασίων - the young women.

1722 68 2087 2532 4347.* 3588
 εν ἀγρῷ ἐτέρῳ 2:23 και προσεκολλήθη Ρουθ τοις
 in [2field 1another]. And Ruth cleaved to the
 2877 3588 * 3588 4816 2193 4931 3588
 κορασίους του Βοός του συλλέγειν ἕως ἵσυνετέλεσεν τον
 young women of Boaz to collect until they completed the
 2326 3588 2915 2532 3588 2326 3588 4447.1
 θερισμόν των κριθῶν και τον θερισμόν των πυρῶν
 harvest of the barley, and the harvest of the wheat.

CHAPTER 3

Naomi Instructs Ruth

2532 2523 3326 3588 3994-1473 2532 2036
 3:1 και ἐκάθισε μετὰ της πενθεράς αυτής και εἶπε
 And she stayed with her mother-in-law. And [3said
 1473 * 3588 3994 1473 2364 3766.2
 αυτή Νοομί η πενθερά αυτής θυγάτερ ου μη
 5to her 1Naomi 3mother-in-law 2her], O daughter, In no way
 2212 1473-372 2443 2095 1096 1473
 ζητήσω σοι ἀνάπαυσιν ἵνα ευ γένηται σοι
 shall I seek to rest for you, that a good thing should happen to you.
 2532 3568 3780 * 1107.1 1473 3739 1510.7.2
 3:2 και νυν ουχι Βοός γνώριμος ἡμῶν ου ἦς
 And now is not Boaz acquainted to us, of whom you were
 3326 3588 2877-1473 2400 1473 3039 3588
 μετὰ των κορασίων αυτού ἰδοὺ αὐτός λικμά τον
 with his young women? Behold, he winnows at the
 257 3588 2915 3778 3588 3571 1473-1161
 ἀλώνει των κριθῶν ταυτη τη νυκτι 3:3 συ δε
 threshing-floor of the barley this night. And you
 3068 2532 218 2532 4060 3588 2441-1473 1909
 λούση και ἀλείψη και περιθήσεις τον ἱματισμόν σου ἐπὶ
 shall bathe, and anoint, and put your clothes upon
 4572 2532 305 1909 3588 257 3361
 σεαυτή και ἀνάβηθι ἐπὶ τον ἀλῶ μη
 yourself, and ascend unto the threshing-floor! You should not
 1107 3588 435 2193 3588 4931-1473 3588
 γνωρισθῆς τῷ ἀνδρὶ ἕως του συντελέσαι αὐτόν του
 make yourself known to the man, until he finishes
 2068 2532 4095 2532 1510.8.3 1722 3588 2837-1473
 φαγεῖν και πιεῖν 3:4 και ἔσται εν τῷ κοιμηθῆναι αὐτόν
 eating and drinking. And it will be at his going to sleep,
 2532 1097 3588 5117 3739 2837 1563 2532
 και γνώση τον τόπον ου κοιμάται ἐκεῖ και
 that you shall perceive the place where he sleeps there, and
 2064 2532 601 3588 4314 4228-1473
 ελεῖσθαι και ἀποκαλύψεις τα προς ποδῶν αυτού
 you shall go in and uncover the things by his feet,
 2532 2837 2532 1473 518 1473 3739
 και κοιμηθήσῃ και αὐτός ἀπαγγελεῖ σοι α
 and you shall go to sleep – and he shall report to you what
 4160 2036 1161 * 4314 1473 3956 3745
 ποιήσεις 3:5 εἶπε δε Ρουθ προς αυτήν πάντα ὅσα
 you shall do. [3said 1And 2Ruth] to her, All as much
 302 2036 1473 4160
 αν ἵειπῃς μοι ποιήσω
 as you should tell to me I will do.

Ruth Follows Naomi's Instructions

2532 2597 1519 3588 257 2532
 3:6 και κατέβη εἰς τον ἀλῶ και
 And she went down into the threshing-floor, and
 4160 2596 3956 3745 1781 1473
 ἐποίησε κατὰ πάντα ὅσα ἐνετείλατο αυτή
 she did according to all as much as [2gave charge 3to her
 3588 3994-1473 2532 2068.* 2532 4095
 η πενθερά αυτής 3:7 και ἔφαγε Βοός και ἐπῆ
 1her mother-in-law]. And Boaz ate, and drank,
 2532 18.2 3588 2588-1473 2532 2064 3588 2837
 και ἡγαθύνθη η καρδία αυτού και ἦλθε του κοιμηθῆναι
 and did good to his heart, and went to sleep
 1722 3310 3588 4746.1 3588-1161 2064 1722 2931 2532
 εν μερίδι της στοιβῆς η δε ἦλθεν εν κρυφῇ και
 in a portion of the pile. And she came in secret, and

2:23 †See Bos for variants.

3:5 †See Bos for variants.

601 3588 4314 4228-1473 2532 2837
 απεκάλυψε τα προς ποδών αυτού και κοιμήθη†
 uncovered by his feet, and went to sleep.
 1096-1161 1722 3588 3317 2532 1839
 3:8 ἐγένετο δε εν τω μεσονυκτίω και ἐξέστη
 And it came to pass at midnight, that [3]was startled
 3588 435 2532 3015 2532 2400 1135 2837 4314
 ο ανηρ και εταράχθη και ιδού γυνή κοιμάται προς
 1the 2man and disturbed – and behold, a woman slept at
 4228-1473 2036-1161 5100 1510.2.2 1473 3588-1161 2036
 ποδών αυτού 3:9 εἶπε δε τις ει συ η δε ειπεν
 his feet. And he said, Who are you? And she said,
 1473 1510.2.1 * 3588 1399-1473 2532 4016 3588
 ἐγώ ειμι Ρουθ η δούλη σου και περιβαλεις το
 I am Ruth, your bondwoman – and you shall put
 4419-1473 1909 3588 1399-1473 3754 70.3
 περὺνγιόν σου ἐπὶ την δούλην σου ὅτι ἀγχιστεύς
 your garment border upon your bondwoman, for [2]a relative
 1510.2.2-1473 2532 2036-* 2127 1473 3588
 ει συ 3:10 και εἶπε Βοὺξ εὐλογημένη συ τω
 1you are]. And Boaz said, Being blessed are you by the
 2962 2316 2364 3754 18.2 3588 1656-1473
 κυρίω θεῷ θυγάτηρ ὅτι ἡγάθυνας το ἐλεός σου
 LORD God, O daughter, for you did good in your mercy
 3588 2078 5228 3588 4413 3588 3361 4198
 το εσχάτον ὑπὲρ το πρῶτον του μη πορευθῆναι
 at the last over the first, [2]to not 3go
 1473 3694 3494 1535 4434 1535
 σε ὀπίσω νεανίων ἵτετε πτωχός εἴτε
 1for you after the young men, whether poor or whether
 4145 2532 3568 2364 3361 5399 3956 3745
 πλούσιος 3:11 και νυν θυγάτηρ μη φοβού πάντα ὅσα
 rich. And now, O daughter, do not fear! All what
 302 2036 4160 1473 1492 1063 3956 5443
 αν εἵπης ποιήσω σοι οὐδε γαρ πάσα φυλὴ
 ever you should say I will do for you. [6]know 1For 2all 5tribe
 2992 1473 3754 1135 1411 1510.2.2 1473
 λαοῦ μου ὅτι γυνή δυνάμεις ει συ
 3of the people 4of my that [3]a woman 4of ability 2are 1you].
 2532 3568 230 70.3 1473 1510.2.1 2532 1065 1510.2.3
 3:12 και νυν ἀληθώς ἀγχιστεύς ἐγώ ειμι και γε ἐστίν
 And now truly [3]a relative 1I 2am]. But indeed there is
 70.3 1722 1093 3739 5228 1473 835 3588 3571
 ἀγχιστεύς εν γη ὡν ὑπὲρ ἐμέ 3:13 αὐλίσθητι την νύκτα
 a relative in the land who is over me. You lodge the night!
 2532 1510.8.3 4404 1437 70.4
 και ἐσται τοπρωϊ εἰάν ἀγχιστεύσῃ
 and it will be in the morning, that if he should act as next of kin
 1473 18 70.4 1437-1161 3361
 σε ἀγαθόν ἀγχιστενέτω 1437-1161 3361
 for you – good, let him act as next of kin! But if he should not
 1014 70.4 1473 70.4
 βούληται ἀγχιστεῦσαι σε ἀγχιστεύσω
 want to act as next of kin for you, [2]shall act as next of kin
 1473 1473 2198-2962 2837 2193 4404
 σε ἐγώ ζῇ κύριος κοιμήθητι ἕως πρωϊ
 3for you 1I]. As the LORD lives, you go to sleep until morning!
 2532 2837 4314 4228-1473 2193 4404
 3:14 και κοιμήθη προς ποδών αυτού ἕως πρωϊ
 And she went to sleep at his feet until morning.
 3588 1161 450 4253 3588 1921 435 3588
 η δε ἀνέστη προ του ἐπιγνῶναι ἀνδρα του
 And she rose up before [2]could recognize 1a man
 4139-1473 2532 2036-* 3361 1097 3754
 πλησιον αυτού και εἶπε Βοὺξ μη γνωσθήτω ὅτι
 his neighbor. And Boaz said, Do not let it be known that
 2064 1135 1519 3588 257 2532 2036
 ἐληλυθε γυνή εις τον ἄλω 3:15 και εἶπεν
 [2]has come 1a woman unto the threshing-floor! And he said
 1473 5342 3588 4023.1 3588 1883 1473 2532 2902 1473
 αὐτὴ φέρε το περιζῶμα το ἐπάνω σου και κράτησον αὐτο
 to her, Bring the apron upon you, and hold it!
 3588-1161 2902 1473 2532 3354 1803 2915
 η δε ἐκράτησεν αὐτό και ἐμέτρησεν ἐξ κριθῶν
 And she held it, and he measured six measures of barley,
 2532 2007 1909 1473 2532 1525 1519 3588 4172
 και ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτήν και εἰσῆλθεν εις την πόλιν
 and placed them unto her. And she entered into the city.

3:7 †See Bos for variants.

3:10 †Six. εἵτοι. CP ητοι.

2532 * 1525 4314 3588 3994-1473 3588-1161
 3:16 και Ρουθ εἰσῆλθε προς την πενθεράν αὐτῆς η δε
 And Ruth entered to her mother-in-law. And she
 2036 5100 1510.2.3 2364 2532 518 1473 3956
 εἶπε τι ἐστὶ θυγάτηρ και ἀπήγγειλεν αὐτῇ πάντα
 said, What is it, O daughter? And she reported to her all
 3745 4160 1473 3588 435 2532 2036
 ὅσα ἐποίησεν αὐτῇ ο ανηρ 3:17 και εἶπεν
 as much as [3]did 4for her 1the 2man]. And she said,
 3588 1803 3588 2915 3778 1325 1473 3754
 τα ἐξ των κριθῶν ταῦτα ἐδωκέ μοι ὅτι
 [2]six 3measures of barley 1These he gave to me, for
 2036 4314 1473 3361 1525 2756 4314 3588
 εἶπε προς με μη εἰσελθῆς κενὴ προς την
 he said to me, You should not enter empty to
 3994-1473 3588-1161 2036 2521 2364
 πενθεράν σου 3:18 η δε εἶπε καθου θυγάτηρ
 your mother-in-law. And she said, Sit down, O daughter,
 2193 3588 1921-1473 4459 3756 4098 3588 4487
 ἕως του ἐπιγνῶναι σε πως ου πεσεῖται το ρῆμα
 until you realize how not [2]shall fall 1the matter]!
 3756-1063 3361 2270 3588 435 2193 302
 ου γαρ μη ἡσυχάσῃ ο ανηρ ἕως αν
 For not in any way should [3]be still 1the 2man until whenever
 5055 3588 4487 4594
 τελέσθῃ το ρῆμα σημερον
 he should finish the matter today.

CHAPTER 4

Boaz Redeems Ruth

2532 * 305 1909 3588 4439 2532 2523 1563
 4:1 και Βοὺξ ἀνέβη ἐπὶ την πύλην και ἐκάθισεν ἐκεῖ
 And Boaz ascended unto the gate, and sat there.
 2532 2400 3588 70.3 3899 3739 2980-*
 και ιδού ο ἀγχιστεύς παρεπορεύετο ον ἐλάλησε Βοὺξ
 And behold, the relative came near whom Boaz spoke of.
 2532 2036 4314 1473 * 1578 2523 5602
 και εἶπε προς αὐτόν Βοὺξ ἐκκλινας κάθισον ὡς
 And [2]said 3to 4him 1Boaz], In turning aside, sit here
 2931.1 2532 1578 2532 2523 2532 2983-*
 κρύφιε και ἐξέκλινε και ἐκάθισε 4:2 και ἔλαβε Βοὺξ
 in private! And he turned aside, and sat. And Boaz took
 1176 435 575 3588 4245 3588 4172 2532 2036
 δέκα ἀνδρας ἀπὸ των πρεσβυτέρων της πόλεως και εἶπε
 ten men from the elders of the city, and said,
 2523 5602 2532 2523 2532 2036-* 3588
 καθίσατε ὡς και ἐκάθισαν 4:3 και εἶπε Βοὺξ τω
 Sit here! And they sat. And Boaz said to the one
 70.4 3588 3310 3588 68 3739
 ἀγχιστεῦντι† την μερίδα του ἀγροῦ η
 acting as next of kin, Concerning the portion of the field which
 1510.2.3 3588 80-1473 3588 * 3739 591
 ἐστὶ του ἀδελφοῦ ἡμῶν του Ελιμέλεχ ω ἀπέδοτο
 is of our brother του Elimelech, which he gave
 3588 1994 1537 68 *
 Νοομί η ἐπιστρέψασα ἐξ ἀγροῦ Μωᾶβ
 to Naomi, the one returning from out of the country of Moab,
 2504 2036 601 3588 3775-1473 3004
 4:4 καγὼ εἶπα ἀποκαλύψω το οὖς σου λέγων
 that I said to myself, I will uncover your ear, saying,
 2932 1726 3588 2521 2532 1726 3588
 κτῆσαι ἐναντίον των καθημένων και ἐναντίον των
 You acquire it before the ones sitting down, and before the
 4245 3588 2992-1473 1487 70.4
 πρεσβυτέρων του λαοῦ μου ει ἀγχιστεῖς
 elders of my people! If you are acting as next of kin,
 70.4 1490 70.4 312
 ἀγχιόστενε ει δε μη ἀγχιστεύεις ἀναγγεῖλόν
 then act as next of kin! But if not acting as next of kin, announce it
 1473 2532 1097 3754 3756-1510.2.3 3926.1 1473 3588
 μοι και γνώσομαι ὅτι οὐκ ἐστὶ παρὲς σου του
 to me, and I shall know! For there is not one besides you
 70.4 2504 1510.2.1 3326 1473 3588 1161 2036 1473
 ἀγχιστεῦσαι καγὼ ειμι μετὰ σε ο δε εἶπεν ἐγώ
 to act as next of kin, and I am after you. And he said, I
 1510.2.1 70.4 2532 2036-* 1722 2250
 ειμι ἀγχιστεῦσω 4:5 και εἶπε Βοὺξ ει ημέρα
 am. I shall act as next of kin. And Boaz said, In the day

4:3 †See Bos for variants.

3588 2932-1473 του κτήσασθαι σε τον αγρόν εκ χειρός Νοομί και
 you acquire the field from out of the hand of Naomi, also
 3844 * 3588 1135 3588 2348
 παρά της Ρουθ της Μωαβίτιδος γυναίκος του τεθνηκότος
 of Ruth the Moabitess, wife of the one having died,
 2532 1473 2932 1473 1163 5620 450 3588 3686
 και αυτήν κτήσασθαι σε δεῖ ὥστε ἀναστήσαι το ὄνομα
 even she [3acquire 1you 2must], so as to raise up the name
 3588 2348 1909 3588 2817-1473 2532
 του τεθνηκότος ἐπὶ της κληρονομίας αὐτοῦ 4:6 και
 of the one having died, for his inheritance. And
 2036 3588 70.3 3756-1410 70.4
 εἶπεν ο ἀγχιστεὺς οὐ δύνησονται ἀγχιστεῦσαι
 [3said 1the 2relative], I shall not be able to act as next of kin
 1683 3379 1311 3588 2817-1473
 ἐμαυτῷ μὴ ποτε διαφθεῖρω την κληρονομίαν μου
 myself, lest at any time I ruin my right of inheritance.
 70.4 4572 1473 3588 70.2-1473 2532 3778
 ἀγχιστεῦσον σεαυτῷ συ την ἀγχιστείαν μου
 [3act as next of kin 2yourself 1You] for my inheritance,
 3754 3756-1410 70.4 2532 3778
 οτι οὐ δύνησονται ἀγχιστεῦσαι 4:7 και τοῦτο
 for I shall not be able to act as next of kin! And this
 3588 1345 1715 1722 3588 * 1909 3588
 το δικαίωμα ἐμπροσθεν ἐν τῷ Ἰσραὴλ ἐπὶ την
 was the ordinance in former times in Israel for the
 70.2 2532 1909 3588 465 3588 2476
 ἀγχιστείαν και ἐπὶ το ἀντάλλαγμα του στήσαι
 right of inheritance, and for the equivalent, to establish
 3956 3056 5277.3 435 3588 5266-1473 2532
 πάντα λόγον υπελύετο ἀνὴρ το υποδῆμα αὐτοῦ και
 every matter – [2untied 1a man] his sandal, and
 1325 3588 4139-1473 3588 70.4 3588
 εἰδου τῷ πλησίον αὐτοῦ τῷ ἀγχιστεῦντι την
 he gave it to his neighbor acting as next of kin
 70.2-1473 2532 3778 1510.7.3 3142 1722
 ἀγχιστείαν αὐτοῦ και τοῦτο ἦν μαρτύριον ἐν
 for his right of inheritance. And this was testimony in
 * 2532 2036 3588 70.3 3588 * 2932
 Ἰσραὴλ 4:8 και εἶπεν ο ἀγχιστεὺς τῷ Βοὺζ κτήσαι
 Israel. And [3said 1the 2relative] to Boaz, You acquire
 4572 3588 70.2-1473 2532 5277.3 3588
 σεαυτῷ την ἀγχιστείαν μου και υπελύσατο το
 to yourself my right of inheritance! And he untied the
 5266-1473 2532 1325 1473 2532 2036.* 3588
 υποδῆμα αὐτοῦ και ἔδωκεν αὐτῷ 4:9 και εἶπε Βοὺζ τοῖς
 his sandal and gave it to him. And Boaz said to the
 4245 2532 3956 3588 2992 3144-1473 4594
 πρεσβυτέρους και παντὶ τῷ λαῷ μαρτυρες υμεῖς σήμερον
 elders, and to all the people, You are witnesses today
 3754 2932 3956 3588 3588 * 2532 3956
 οτι κέκτημαι πάντα τα του Ἐλิมέλεχ και πάντα
 that I have acquired all the things of Elimelech, and all
 3745 5224 3588 * 2532 3588 * 1537
 ὅσα υπάρχει τῷ Χελεὼν και τῷ Μααλὼν εκ
 as much as exists to Chilion and to Mahlon, from out of
 5495 * 3588 2532 1065 * 3588 *
 χειρός Νοομί 4:10 και γε Ρουθ την Μωαβίτιν
 the hand of Naomi. And indeed, Ruth the Moabitess,
 3588 1135 * 2932 1683 1519 1135
 την γυναῖκα Μααλὼν κέκτημαι ἐμαυτῷ εἰς γυναῖκα
 the wife of Mahlon I have acquired for myself for wife,
 3588 450 3588 3686 3588 2348 1909 3588
 του ἀναστήσαι το ὄνομα του τεθνηκότος ἐπὶ της
 to raise up the name of the one having died, for
 2817-1473 2532 3756-1842 3588
 κληρονομίας αὐτοῦ και οὐκ ἐξολοθρευθήσεται το
 his inheritance, and [3shall not be utterly destroyed 1the
 3686 3588 2348 1537 3588 80-1473
 ὄνομα του τεθνηκότος εκ των ἀδελφῶν αὐτοῦ
 2name 3of the one 4having died] from out of his brothers,
 2532 1537 3588 4439 3588 5117-1473 3144-1473
 και εκ της πυλῆς του τοπου αὐτοῦ μαρτυρες υμεῖς
 and from out of the gate of his place – you are witnesses
 4594 2532 2036 3956 3588 2992 3588 1722 3588 4439
 σήμερον 4:11 και εἰπον† πας ο λαὸς οἱ ἐν τῇ πυλῇ
 today. And [7said 1all 2the 3people 4at 5the 6gate],
 3144 2532 3588 4245 2036 1325-2962
 μαρτυρες και οἱ πρεσβύτεροι εἶπον δὴ κύριος
 We are witnesses. And the elders said, May the LORD give

4:11 †See Bos for variants.

3588 1135-1473 3588 1531 1519 3588 3624-1473 5613
 την γυναῖκα σου την εἰσπορευομένην εἰς τον οἶκόν σου ὡς
 your wife, the one entering into your house, to be as
 * 2532 5613 * 3739 3618 297 3588
 Ραχὴλ και ὡς Λεῖαν αι ὠκοδόμησαν ἀμφότεραι τον
 Rachel and as Leah, the ones who [2built 1both] the
 3624 * 2532 4160 1411 1722 * 2532
 οἶκον Ἰσραὴλ και ἐποίησαν δύναμιν ἐν Ἐφραθὰ και
 house of Israel, and did powerfully in Ephratah, and
 1510.8.3 3686 1722 * 2532 1096
 ἔσται ὄνομα ἐν Βηθλεέμ. 4:12 και γένοιτο
 it will be a name in Beth-lehem. And may [2become
 3588 3624-1473 5613 3624 * 3739 3088.*
 ο οἶκος σου ὡς οἶκος Φαρέζ οὐν ἔτεκε Θάμαρ
 1your house] as the house of Pharez, whom Tamar bore
 3588 * 1537 3588 4690-1473 1325 1473
 τῷ Ἰούδα εκ του σπέρματός σου δὴ σοι
 to Judah. From out of your seed may [2give 3to you
 2962 1537 3588 3814-3778 5043
 κύριος εκ της παιδίσκης ταύτης τέκνα
 1the LORD 5from out of 6this maidservant 4children].

Boaz Takes Ruth for a Wife

4:13 και ἔλαβε Βοὺζ την Ρουθ και ἐγενήθη αὐτῷ εἰς
 And Boaz took Ruth, and she became to him for
 1135 2532 1525 4314 1473 2532 1325 1473 2962
 γυναῖκα και εἰσῆλθε πρὸς αὐτήν και ἔδωκεν αὐτῇ κύριος
 wife. And he entered to her. And [2gave 3to her 1the LORD]
 2942.4 2532 5088 5207 2532 2036 3588 1135
 κύνειν και ἔτεκεν υἱόν 4:14 και εἶπον αι γυναῖκες
 conception, and she bore a son. And [3said 1the 2women]
 4314 * 2128 2962 3739 3756-2647 1473
 πρὸς Νοομί ευλογητός κύριος ὅς οὐ κατέλυσέ σοι
 to Naomi, Blessed be the LORD who rested not to provide to you
 4594 3588 70.3 2532 2564 3588 3686-1473 1722
 σήμερον τον ἀγχιστέα και καλέσαι το ὄνομά σου ἐν
 today a relative; and may he call out your name in
 * 2532 1510.8.3 1473 1519 1994 5590 2532
 Ἰσραὴλ 4:15 και ἔσται σοι εἰς ἐπιστρέφοντα ψυχὴν και
 Israel. And he will be to you for restoring life, and
 3588 1303.5 3588 4171.1-1473 3754 3588 3565-1473 3588
 του διατρέψαι την πολίαν σου οτι η νύμφη σου η
 to nourish your gray hair; for your daughter-in-law
 25 1473 5088 1473 3739 1510.2.3 18 1473 5228
 ἀγαπήσασά σε ἔτεκεν αὐτὸν η ἐστὶν ἀγαθὴ σοι ὑπὲρ
 loving you bore him, which is good to you above
 2033 5207 2532 2983.* 3588 3808 2532 5087
 ἐπτά υἱούς 4:16 και ἔλαβε Νοομί το παιδάριον και ἔθηκεν
 seven sons. And Naomi took the boy, and put
 1473 1519 3588 2859-1473 2532 1096 1473 1519 5087.2
 αὐτὸ εἰς τον κόλπον αὐτῆς και ἐγενήθη αὐτῷ εἰς τιθήν
 him to her bosom, and became to him for a wet-nurse.
 2532 2564 1473 3588 1069 3588 3686
 4:17 και ἐκάλεσαν αὐτῷ αι γείτονες το ὄνομα
 And [3called 4to him 1the 2neighbor women] the name,
 3004 5088 5207 3588 * 2532 2564 3588
 λέγουσαι ἐτέχθη υἱὸς τη Νοομί και ἐκάλεσαν το
 saying, [2was birthed 1A son] to Naomi. And they called
 3686-1473 * 3778 3962 * 3962 *
 ὄνομα αὐτοῦ Ὡβὴδ οὗτος πατὴρ Ἰεσσαί πατὴρ Δαυὶδ
 his name Obed – this one is father of Jesse, father of David.

Genealogy of Boaz

4:18 και αὗται αι γενεσεις * Φαρέζ * Φαρέζ
 And these are the generations of Pharez – Pharez
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 ἐγέννησε τον Εσρών 4:19 και Εσρώ ἐγέννησε τον Αράμ
 engendered Hezron, and Hezron engendered Ram,
 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 και Αράμ ἐγέννησε τον Αμιναδάβ 4:20 και Αμιναδάβ
 and Ram engendered Amminadab, and Amminadab
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 ἐγέννησε τον Ναασσών και Ναασσών ἐγέννησε τον Σαλμών
 engendered Nahshon, and Nahshon engendered Salmon,
 2532 * 1080 3588 * 2532 * 1080
 4:21 και Σαλμών ἐγέννησε τον Βοὺζ και Βοὺζ ἐγέννησε
 and Salmon engendered Boaz, and Boaz engendered
 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 τον Ὡβὴδ 4:22 και Ὡβὴδ ἐγέννησε τον Ιεσσαί και Ιεσσαί
 Obed, and Obed engendered Jesse, and Jesse

1080 3588 *
εγέννησε τον Δαβίδ.
engendered David.

1 SAMUEL

CHAPTER 1

Hannah's Affliction

1:1 και ἐγένετο ἀνθρώπος εἰς ἕξ Ἀρμαθαὶμ
And there was [2]man [1]one from out of Ramathaim
*
Σοφὶμ ἐξ ὀρους Ἐφραΐμ και 2532 3686-1473
Zophim, from out of mount Ephraim, and his name
*
Ελκανὰ υἱὸς Ἰεροάμ υἱὸν Ἡλίου υἱὸν Ὡθκὲ
was Elkanah, son of Jeroham, son of Elihu, son of Tohu,
5207 * 1537 3735 * 5207 * 5207
υἱὸν Σωφ ἐξ ὀρους Ἐφραΐμ 1:2 και τοῦτο
son Zuph, from out of mount Ephraim. And to this one was
1417 1135 3686 3588 1520 * 2532 3686 3588
δύο γυναῖκες ὀνομα τῇ μίᾳ Ἄννα και ὀνομα τῇ
two wives; the name to the one was Hannah, and the name to the
1208 * 2532 1510.7.3 3588 * 3813 2532 3588
δευτέρα Φεννὰνα και ἡν τῇ Φεννὰνα παιδία και τῇ
second was Peninnah. And there was to Peninnah a child, and to
* 3756-1510.7.3 3813 2532 305 3588 444
Ἄννη οὐκ ἦν παιδίον 1:3 και ἀνέβαινεν ὁ ἀνθρώπος
Hannah there was not a child. And [3]ascended 2]man
1565 1537 2250 1519 2250 1537 4172-1473
ἐκεῖνος ἐξ ἡμερῶν εἰς ἡμέρας ἐκ πόλεως αὐτοῦ
[that] from days to days from out of his city
1537 * 4352 2532 2380 3588
ἐξ Ἀρμαθαὶμ προσκυνεῖν και θύειν τῷ
from out of Ramathaim to do obeisance and to sacrifice to the
2962 4519 1722 * 2532 1563 1510.7.3 * 2532 3588
κυρίῳ Σαβαώθ ἐν Συλὼ και ἐκεῖ ἦν Ἠλὶ και οἱ
LORD of hosts in Shiloh. And [2]there [1]was Eli and
1417 5207 1473 * 2532 * 2409 3588 2962
δύο υἱοὶ αὐτοῦ Ὀφνὶ και Φινεᾶς ἱερεῖς τοῦ κυρίου
[2]two [3]sons [1]his, Hophni and Phinehas, priests of the LORD.
2532 1096 2250 2532 2380 * 2532 1325
1:4 και ἐγένετο ἡμέρα και ἔθυσεν Ἐλκανὰ και ἐδώκε
And came to pass a day that Elkanah sacrificed, and he gave
3588 * 1135-1473 2532 3956 3588 5207-1473 2532
τῇ Φεννὰνα γυναικὶ αὐτοῦ και πᾶσι τοῖς υἱοῖς αὐτῆς και
to Peninnah his wife, and to all her sons, and
3588 2364-1473 3310 2532 3588 * 1325
ταῖς θυγατράσιν αὐτῆς μερίδας 1:5 και τῇ Ἄννῃ ἐδώκε
to her daughters, portions. And to Hannah he gave
3310 1520 3754 3756-1510.7.3 1473-3813 4133 3754
μερίδα μίαν ὅτι οὐκ ἦν αὐτῇ παιδίον πλην ὅτι
[2]portion [1]one, for there was not a child to her; except that
3588 * 25 5228 2532 2962
τῇ Ἄνναν ἡγάπα Ἐλκανὰ ὑπὲρ Πεννὰναν και κύριος
[2]loved Hannah [1]Elkanah above Peninnah. But the LORD
608 3588 4012 3588 3388-1473 2532
ἀπέκλεισε τὰ περὶ τῇν μήτραν αὐτῆς 1:6 και
locked the matter concerning her womb. And
3949-1473 3588 476.1-1473 2532 1065
παρώργισεν αὐτὴν ἡ ἀντίζηλος αὐτῆς και γέ
[2]provoked her to anger [1]her rival – even indeed
3950 1223 3588 1848-1473
παροργισμῷ διὰ τὸ ἐξουθενεῖν αὐτὴν
a provocation to anger because of the treating her with contempt,
3754 4788-2962 3588 4012 3588 3388-1473
ὅτι συνέκλεισε κύριος τὰ περὶ τῇν μήτραν αὐτῆς
for the LORD closed up the matters concerning her womb
3588 3361 1325 1473 3813 3779 4160 1763 2596
τοῦ μὴ δοῦναι αὐτῇ παιδίον 1:7 οὕτως ἐποίησεν ἐνιαυτὸν κατ'
to not give to her a child. Thus she did year by
1763 1722 3588 305-1473 1519 3624 2962
ἐνιαυτὸν ἐν τῷ ἀναβαίνειν αὐτὴν εἰς οἶκον κυρίου
year in her ascending unto the house of the LORD;
2532 120 2532 2799 2532 3756 2068 2532
και ἠθύμει και ἔκλαυε και οὐκ ἤσθη 1:8 και
and she was depressed, and she wept, and did not eat. And

2036 1473 * 3588 435-1473 * 5100 1510.2.3
εἶπεν αὐτῇ Ἐλκανὰ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς Ἄννα τι ἐστὶ
[3]said 4]to her [1]Elkanah [2]her husband], Hannah, what is it
1473 3754 2799 2532 2444 3756-2068 2532 2444
σοὶ ὅτι κλαίεις και ἠρατὶ οὐκ ἐσθίεις και ἠρατὶ
to you that you weep? And why do you not eat? And why does
5180 1473 3588 2588-1473 3756 18 1473 1473 5228
τύπτει σε ἡ καρδία σου οὐκ ἀγαθὸς ἐγὼ σοὶ ὑπὲρ
[2]beat [3]you [1]your heart]? [2]not [3]good [1]Am I] to you over
1176 5043 2532 450 * 3326 3588 2068-1473
δέκα τέκνα 1:9 και ἀνέστη Ἄννα μετὰ τὸ φαγεῖν αὐτοῦς
ten children? And Hannah rose up after their eating
1722 * 2532 3326 3588 4095 2532 * 3588 2409
ἐν Συλὼ και μετὰ τὸ πίνειν και Ἠλὶ ὁ ἱερεὺς
in Shiloh, and after drinking. And Eli the priest
2521 1909 3588 1368.3 1909 3588 5393.2 3485
ἐκάθητο ἐπὶ τοῦ διφθῶρος ἐπὶ τῶν φλιῶν ναοῦ
sat upon the chair at the doorposts of the temple
2962 2532 1473 2736.2 5590 2532
κύριον 1:10 και αὐτὴ κατὰδυνος ψυχῇ και
of the LORD. And she was in severe pain of soul, and
4336 4314 2962 2532 2799 2799 2532
προσηύδατο πρὸς κύριον και κλαίουσα ἔκλαυσε 1:11 και
she prayed to the LORD, and with weeping she wept. And
2172 2171 3004 2962 4519 1437 1914
ῥῆσατο εὐχὴν λέγουσα κύριε Σαβαώθ ἐὰν ἐπιβλέπω
she vowed a vow, saying, O LORD of hosts, if looking
1914 1909 3588 5014 3588 1399-1473 2532
ἐπιβλέψης ἐπὶ τὴν ταπεινώσιν τῆς δούλης σου
you should look upon the humiliation of your bondwoman, and
3403 1473 2532 3361-1950 3588 1399-1473
μνησθῆς μου και μὴ ἐπιλάθῃ τῆς δούλης σου
should remember me, and should not forget your bondwoman,
2532 1325 3588 1399-1473 4690 435
και δὸς τῇ δούλῃ σου σπέρμα ἀνδρός
and should give to your bondwoman seed of a male,
2532 1325 1473 1799 1473 1395.1 2193 2250
και δώσω αὐτὸν ἐνώπιόν σου δοτὸν ἕως ἡμέρας
then I will put him before you, dedicated until the day
2288-1473 2532 4604 3756-305 1909 3588
θανάτου αὐτοῦ και σιδήρος οὐκ ἀναβήσεται ἐπὶ τῇ
of his death. And an iron razor shall not ascend upon the
2776-1473 2532 1096 3753 4129
κεφαλὴν αὐτοῦ 1:12 και ἐγένετο ὅτε ἐπλήθυνε
his head. And it came to pass when she multiplied
4336 1799 2962 2532 * 3588 2409 5442
προσευχόμενῃ ἐνώπιον κυρίου και Ἠλὶ ὁ ἱερεὺς ἐφύλαξε
praying before the LORD, that Eli the priest watched
3588 4750-1473 2532 1473 2980 1722 3588 2588-1473
τὸ στόμα αὐτῆς 1:13 και αὐτὴ ἐλάλει ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς
her mouth. And she spoke in her heart,
2532 3588 5491-1473 2795 2532 5456-1473 3756 191
και τὰ χεῖλῃ αὐτῆς ἐκινεῖτο και φωνὴ αὐτῆς οὐκ ἠκούετο
and her lips moved, but her voice was not heard.
2532 3049 1473 * 1519 3184 2532
και ἐλογίσαστο αὐτὴν Ἠλὶ εἰς μεθύουσιν 1:14 και
And [2]considered [3]her [1]Eli to be intoxicated. And
2036 1473 * 2193 4219 3184 4014
εἶπεν αὐτῇ Ἠλὶ ἕως ποτε μεθύσῃς περιελού
[2]said 3]to her [1]Eli], Until when shall you be intoxicated? Remove
3588 3631-1473 2532 611 * 2532 2036 3780
τοῦ οἴνου σου 1:15 και ἀπεκρίθη Ἄννα και εἶπεν οὐχί
your wine! And Hannah answered, and said, No,
2962 1135 1722 4642 2250 1473 1510.2.1 2532
κύριε γυνὴ 1:16 μη ἐν σκληρὰ ἡμέρα ἐγὼ εἰμι 2]am, and
3631 2532 3182.1 3756-4095 2532 1632 3588
οἶνον και μέθυσμα οὐ πέπωκα και ἐκχέω τῇν
wine and strong drink I have not drunk, and I pour out
5590-1473 1799 2962 3361 1325 3588
ψυχὴν μου ἐνώπιον κυρίου 1:16 μη ἐν σκληρὰ ἡμέρα ἐγὼ εἰμι 2]am, and
my soul before the LORD. You should not grant
1399-1473 1519 2364 3061 3754 1537
δούλῃν σου εἰς θυγατέρα λοιμὴν ὅτι ἐκ
your bondwoman for [2]daughter [1]a mischievous]. For from out of
4128 96.2-1473 2532 1537 4128
πληθους ἀδολεσχίας μου και ἐκ πληθους
the amount of my meditation, and from out of the amount
120.1-1473 1614 2193 3588 3568
αθυμίας μου ἐκτέτακα ἕως τοῦ νῦν
of my depression, I have been stretched out until the present.
2532 611 * 2532 2036 4314 1473 4198 1519 1515
1:17 και ἀπεκρίθη Ἠλὶ και εἶπε πρὸς αὐτὴν πορεύου εἰς εἰρήνην
And Eli answered, and said to her, Go in peace!

3588 2316 * 1325 1473 3956 155-1473 3739 154.
ο θεός Ισραήλ δώη σοι παν αἰτημά σου ο ητήσω
The God of Israel will give to you all your request which you asked
3844 1473 3588-1161 2036 2147 3588 1399-1473
παρ' αυτού 1:18 η δε εἶπεν εὗρεν η δούλη σου
of him. And she said, [2]found 1Your bondwoman]
5484 1722 3788-1473 2532 4198 3588 1135 3588
χάριν εν οφθαλμοῖς σου και εμπορεύθη η γυνή την
favor in your eyes. And [3]went 1the 2woman]
3598-1473 2532 2068 3326 3588 435-1473 2532 4095 2532
οδόν αυτής και ἔφαγε μετὰ του ανδρός αυτής και ἔπινε και
her way, and ate with her husband, and drank, and
3588 4383-1473 3756-4844,1 2089 2532
το πρόσωπον αυτής ου συνέπεσεν ἐτι 1:19 και
her face was not downcast any longer. And
3719 4404 2532 4352 3588 2962
οριζούνται το πρωῒ και προσκύνουσι τω κυρίῳ
they rose early in the morning, and they did obeisance to the LORD,
2532 4198 3588 3598-1473 2532 1525,* 1519 3588
και πορεύονται την οδόν των και εἰσηλθεν Ελκανὰ εἰς τον
and went their way. And Elkanah entered unto
3624-1473 1519 * 2532 1097 * 1135-1473
οἶκον αὐτοῦ εἰς Αραμαθαῖμ και ἐγένω * Ἀνναν γυναῖκα αὐτοῦ
his house in Ramah, and he knew Hannah his wife;
2532 3403 1473 2962 2532 4815
και ἐμνήσθη αὐτῆς κυρίος και συνέλαβε
and [2]remembered 3her 1the LORD], and she conceived.

The Birth of Samuel

1:20 2532 1096 3588 2540 3588 2250 2532
και ἐγενήθη τω καιρῷ των ημερών και
And it came to pass in the time of the days that
5088-* 5207 2532 2564 3588 3686-1473 *
ἔτεκεν Ἀννα υἱόν και ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ Σαμουὴλ
Hannah bore a son, that she called his name Samuel,
3004 3754 3844 2962 3841 154 1473
λέγουσα οτι παρὰ κυρίου παντοκράτορος† ἠτησάμην αὐτόν
saying that, From the LORD almighty I asked him.
2532 305 3588 444 * 2532 3956 3588
1:21 και ἀνέβη ο ανθρωπος Ελκανὰ και πας ο
And [4]ascended 1the 2man 3Elkanah], and all
3624-1473 2380 1722 * 3588 2378 3588
οἶκος αὐτοῦ θύσαι εν Συλῶ την θυσίαν των
his house, to sacrifice in Shiloh, for the sacrifice of the
2250 2532 3588 2171-1473 2532 * 3756-305
ημερών και τας ευχὰς αὐτοῦ 1:22 και Ἀννα οὐκ ἀνέβη
days, and his vows. And Hannah ascended not
3326 1473 3754 2036 3588 435-1473 2193 3588
μετ' αὐτοῦ οτι εἶπε τω ανδρί αυτής εως του
with him; for she said to her husband, I will wait until the
305 3588 3808 1437 580,1 1473
ἀναβῆναι το παιδάριον εἰς απογαλακτισμ αὐτοῦ
ascending of the boy, whenever I should have weaned it,
2532 3708 3588 4383 2962 2532 2521
και οφθίησεται τω προσώπῳ κυρίου και καθίησεται
and he shall appear in front of the LORD, and shall settle
1563, 2193 165, 2532 2036 1473, * 3588
ἐκεῖ εως αἰῶνος 1:23 και εἶπεν αὐτῇ Ελκανὰ ο
there unto the eon. And [3]said 4to her 1Elkanah
435-1473 4160 3588 18 1722 3788-1473 2521
ανῆρ αυτής ποιεῖ το αγαθόν εν οφθαλμοῖς σου† κάθου
2her husband], You do the good thing in your eyes; sit
2193 302 580,1 1473 4133 2476-2962
εως αν απογαλακτίσης αὐτό πλην στήσαι κυρίος
until whenever you should wean it! Only may the LORD establish
3588 1831 1537 3588 4750-1473 2532
το ἐξελθόν εκ του στοματός σου και
the thing coming forth from out of your mouth. And
2523 3588 1135 2532 2337 3588 5207-1473 2193
ἐκάθισεν η γυνή και ἐθῆλασε τον υἱόν αυτής εως
[3]sat 1the 2woman], and nursed her son until
302 580,1 1473 2532 305 3326
αν απογαλακτίσῃ αὐτόν 1:24 και ἀνέβη μετ'
whenever she weaned him. And she ascended with
1473 1519 * 1722 3448 5148,1 2532 3634,1
αὐτοῦ εἰς Συλῶ εν μὸσχω τριετίζοντι και οἰφί
him unto Shiloh with a calf being three years old, and an ephah

1:20 †Ald. & Six. θεου Σαβαωθ - God of hosts.

1:23 †CP το ἀρεστον ενωπιον σου - best before you.

4585 2532 3496,1 3631 2532 1525 1519 3624
σεμιδάλεως και νέβελ οἶνου και εἰσηλθεν εἰς οἶκον
of fine flour, and a skin flask of wine. And she entered into the house
2962 1722 * 2532 3588 3808 3326 1473 2532
κυρίου εν Συλῶ και το παιδάριον μετ' αὐτῶν 1:25 και
of the LORD in Shiloh, and the boy with them. And
4317 1799 2962 2532 4969 3588 3448 2532
προσηγάγον ενῶπιον κυρίου και ἐσφάξαν τον μὸσχον και
they led him before the LORD, and they slew the calf. And
4317 3588 3384 3588 3808 4314 *
προσηγάγεν Ἀννα η μήτηρ του παιδαρίου προς Ηλί
[6]brought it 1Hannah 2the 3mother 4of the 5boy] to Eli.
2532 2036 1722 1473 2962 2198 3588 5590-1473
1:26 και εἶπεν εν εμοὶ κυρίε ζῆ η ψυχή σου
And she said, By me, O master, [2]should live 1your soul];
1473 3588 1135 3588 2525 1799 1473 3326 1473 1722 3588
εγὼ η γυνή η καταστάσα ενῶπιόν σου μετὰ σου εν τῷ
I am the woman standing before you with you while
4336 4314 2962 5228 3588 3808-3778
προσεύξασθαι προς κύριον 1:27 υπέρ του παιδαρίου τούτου
praying to the LORD. Over this boy
4336 2532 1325 1473 2962 3588 155-1473 3739
προσηύξαμην και ἔδωκέ μοι κύριος το αἰτημά μου ο
I prayed, and [2]gave 3to me 1the LORD] my request which
154 3844 1473 2504 2797,2 1473 3588 2962
ἠτησάμην παρ' αὐτοῦ 1:28 καγὼ κυχρῶ αὐτόν τῷ κυρίῳ
I asked of him. And I lend him to the LORD
3956 3588 2250 3739 2198 5540 3588 2962
πάσας τας ἡμέρας ας ζῆ χρῆσιμ τῷ κυρίῳ
all the days which he should live for use by the LORD.

CHAPTER 2

Hannah's Praise

2532 4336-* 2532 2036 4732 3588
2:1 και προσηύξατο Ἀννα και εἶπεν ἐστερέωθη η
And Hannah prayed, and said, [2is solidified η
2588-1473 1722 2962 5312 2768-1473 1722
καρδιά μου εν κυρίῳ υψώθη κέρας μου εν
1My heart] in the LORD; [2was raised high 1my horn] by
2316-1473 4115 1909 2190-1473 3588 4750-1473
θεῷ μου ἐπλατύνθη ἐπ' ἐχθρούς μου το στόμα μου
my God; [2was widened 3over 4my enemies 1my mouth];
3754 2165 1722 4991-1473 3754 3756-1510,2,3
οτι ευφράνθη εν σωτηρίᾳ σου 2:2 οτι οὐκ ἔστιν
for I was glad in your deliverance. For there is not
39 5613 2962 2532 3756-1510,2,3 1342 5613 3588
ἅγιος ὡς κύριος και οὐκ ἔστι δίκαιος ὡς ο
one holy as the LORD; and there is not a just one as
2316-1473 2532 3756-1510,2,3 39 4133 1473 3361
θεός ἡμῶν και οὐκ ἔστιν ἅγιος πλην σου 2:3 μὴ
our God; and there is not one holy besides you. Do not
2744 2532 3361 2980 5308 1519 5247 3361
καυχᾶσθε και μὴ λαλεῖτε υψηλὰ εἰς υπεροχὴν μὴ
boast, and do not speak high things in superiority! Let not
1831 3169,3 1537 3588 4750-1473
ἐξελεύτω μεγαλορρημοσύνη εκ του στοματός υμῶν
come forth lofty language from out of your mouth!
3754 2316 1108 2962 2532 2316 2090
οτι θεός γνώσεων κύριος και θεός ἐτοιμάζων
For [2is a God 3of knowledge 1the LORD], and God is preparing
2006,1-1473 5115 1415 770 2532
ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ 2:4 τόξον δυνατῶν ἠσθένησε και
his practices. The bow of the mighty is weakened, and
770 4024 1411 4134
ασθενούντες περιέζωσαντο δύναμιν 2:5 πληρεῖς
the ones being weakened girded on power. The ones full
740 1639,2 2532 3588 3983 3935
ἄρτων ἠλαττώθησαν και οι πεινῶντες παρήκαν
of breads are made less; and the ones hungering disregarded
1093 3754 4723 5088 2033 2532 3588
γῆν οτι στείρα ἔτεκεν ἐπτά και η
the land†; for the sterile gave birth to seven, and the one with
4183 1722 5043 770 2962 2289
πολλὴ εν τέκνοις ἠσθένησε 2:6 κύριος θανατοῖ
many in children weakened. The LORD puts to death,
2532 2225 2609 1519 86 2532
και ζῶογονεῖ κατὰγει εἰς ᾅδου και
and he brings forth alive; he leads them down into Hades, and

2:5 †i.e. the hungering ceased.

2:7 κύριος πτωχίζει και πλουτίζει ταπεινοί
 he leads up. The LORD makes poor, and he enriches; he humbles,
 2532 506.1 450 575 1093 3993 2532 575
 και ανυψοί 2:8 ανιστά από γης πένητα και από
 and elevates. He raises up from the earth the needy, and from
 2874 1453 4434 3588 2523 1473 3326 1413
 κοπρίας εγείρει πτωχόν του καθίσαι αυτόν μετά δυναστών
 the dung he raises the poor, to seat him with mighty ones
 2992 2532 2362 1391 2624.1 1473
 λαού και θρόνον δόξης κατακληρονομών αυτοίς
 of the people, and [3a throne 4of glory 1inheriting 2to them];
 1325 2171 3588 2172 2532 2127
 2:9 δίδους ευχήν τω ευχομένω και ευλόγησεν
 giving the thing vowed to the one vowing, and blessed
 2094 1342 3754 3756 1722 2479 435 1415
 ετη δικαίου ότι ουκ εν ισχύι ανηρ δυνατός
 the years of the just one; for not by strength is man able.
 2:10 κύριος ασθενή ποιήσει αντιδικον αυτού κύριος
 The LORD [3weak 1shall make 2his opponent]. The LORD
 39 2962 305 1519 3772 2532 1026.2 1473
 άγιος κύριος ανέβη εις ουρανούς και εβρόντησεν αυτός
 is holy. The LORD ascended into heavens, and he thundered. He
 2919 206.1 1093 1342-1510.6 2532 1325
 κρινει ακρα γης δικαίος ων και δώσει
 shall judge the extremities of the earth being just. And he shall give
 2479 3588 935-1473 2532 5312 2768
 ισχύν τοις βασιλεύσιν ημών και υψώσει κέρας
 strength to our kings, and will raise up high the horn
 5547-1473 2532 565 1519 *
 χριστου αυτού 2:11 και απήλθον εις Αραμαθαίμ
 of his anointed one†. And they went forth unto Ramah
 1519 3588 3624-1473 2532 3588 3808 1510.7.3 3008
 εις τον οικον αυτών και το παιδάριον ην λειτουργών
 unto their house. And the boy was officiating
 3588 2962 4253 4383 * 3588 2409
 τω κυρίω προ προσώπω Ηλί τον ιερέως
 to the LORD before the face of Eli the priest.

Eli's Wicked Sons

2:12 και οι υιοί Ηλί του ιερέως υιοί λοιμοί
 And the sons of Eli the priest [2sons 1were mischievous];
 3756 1492 3588 2962 2532 3588 1345 3588 2409
 ουκ ειδότες τον κυριον 2:13 και το δικαίωμα του ιερέως
 not knowing the LORD. And the ordinance of the priest
 3844 3588 2992 3956 3588 2380 2532
 παρά τον λαού παντός του θυοντος
 of [2the 3people 1all] of the one sacrificing was this – that
 2064 3588 3808 3588 2409 5613 302 2192.2 3588
 ηρχετο το παιδάριον του ιερέως ως αν ηψηθη το
 [3came 1the 2servant 3of the 4priest] when ever [3boiled 1the
 2907 2532 2906.1 5150.1 1722 3588 5495-1473
 κρέας και κρεαγρα τριόδους εν τη χειρί αυτού
 2meat], and [4meat hook 3was a three-pronged 1in 2his hand].
 2532 3960 1473 1519 3588 3003.1 3588 3173 2228 1519
 2:14 και επάταξεν αυτήν εις τον λέβητα τον μέγαν η εις
 And he stuck it into the [2kettle 1great], or into
 3588 5469.2 2228 1519 3588 5559.4 2532 3956 3739 302
 το χαλκειόν η εις την χυτραν και παν ο αν
 the brass caldron, or into the earthen pot; and all, what ever
 305 1722 3588 2906.1 2983 1438 3588 2409
 ανέβη εν τη κρεαγρα ελάμβανεν εαυτώ ο ιερέως
 ascended on the meat hook [3took 4to himself 1the 2priest].
 2596 3592 4160 3956 * 1722 * 3588
 κατά ταδε εποιουν παντι Ισραήλ εν Συλώ τοις
 According to thus they did to all Israel in Shiloh to the ones
 2064 2380 3588 2962 2532 4250 2370
 ερχομένοις θυσαι τω κυρίω 2:15 και πριν θυμιαθῆναι
 coming to sacrifice to the LORD. And before the burning
 3588 4720.1 2064 3588 3808 3588 2409 2532 3004
 το στέαρ ηρχετο το παιδάριον του ιερέως και ελεγε
 the fat, [3would come 1the 2servant 3of the 4priest], and said
 3588 435 3588 2380 1325 2907 3701.1 3588 2409
 τω ανδρι τω θυοντι dos κρέας οπτήσαι τω ιερεί
 to the man sacrificing. Give meat [3to roast 1to the 2priest];
 2532 3766.2 2983 2907 3844 1473 2184.1 1537
 και ου μη λάβω κρέας παρά σου εφθον εκ
 for in no way shall I take meat from you cooked from out of

3588 3003.1 2532 3004 3588 435 3588 2380
 του λέβητος 2:16 και ελεγεν ο ανηρ ο θυών
 the kettle. And if [3said 1the 2man 3who was 4sacrificing],
 2370 4412 5613 2520 3588 4720.1 2532 5119
 θυμιαθῆτω πρώτον ως καθῆκει το στέαρ και τότε
 [2let there be burnt 1First] as is fit for the fat, and then
 2983 4572 1537 3956 3739 1937 3588
 λήψη σεαυτώ εκ πάντων ων επιθυμεί η
 you shall take for yourself from out of all what [2desires
 5590-1473 2532 2036 3780 235-3588 3568 1325 2532
 ψυχή σου και ειπεν ουχι αλλ' η νυν δώσεις και
 1437 3361 2983 2901.2 2532 1510.7.3 3588 266
 εαν μη ληψομαι κραταιώς 2:17 και ην η αμαρτία
 if not, I will take it forcefully. And [3was 1the 2sin
 3588 3808 3173 1799 2962 4970 3754
 των παιδάρων μεγάλη ενώπιον κυρίου σφόδρα ότι
 3of the 4young men] great before the LORD, exceedingly; for
 114 3588 2378 2962
 ηθέτουν την θυσίαν κυρίου
 they annulled the sacrifice of the LORD.

Samuel Officiates before The LORD

2:18 και Σαμουήλ ην λειτουργών ενώπιον
 And Samuel was officiating in the presence of
 2962 3808 4024 2186.5 911.1
 κυρίον παιδάριον περιεζωσμένον εφοūd βαρ
 the LORD, a boy, being girded [2ephod 1with a linen].
 2532 1361.4 3397 4160 1473 3588 3384
 2:19 και διπλοίδα μικράν εποίησεν αυτόν η μητηρ
 And [3double garment 4a small 3made 1his 2mother]
 1473 2532 399 1473 1537 2250 1519 2250 1722
 αυτού και ανέφερεν αυτόν εξ ημερών εις ημέρας εν
 for him, and brought to him from days unto days in
 3588 305-1473 3326 3588 435-1473 2380 3588
 τω αναβαίνειν αυτήν μετά του ανδρός αυτής θυσαι την
 her ascending with her husband, to sacrifice the
 2378 3588 2250 2532 2127.* 3588 *
 θυσίαν των ημερών 2:20 και ευλόγησεν Ηλί τον Ελκανά
 sacrifice of the days. And Eli blessed Elkanah
 2532 3588 1135-1473 3004 661 1473 2962
 και την γυναίκα αυτού λέγων αποτίσαι σοι κύριος
 and his wife, saying, [2pay 3to you 1the LORD]
 4690 1537 3588 1135-3778 473 3588 5532.3
 σπέρμα εκ της γυναικός ταύτης αντί του χρέους
 seed from out of this woman for the loan
 3739 5530 3588 2962 2532 565 3588 444
 ου εχρησας τω κυρίω και απήλθεν ο ανθρωπος
 of which she treated to the LORD. And [3went forth 1the 2man]
 1519 3588 5117-1473 2532 1980-2962 3588 *
 εις τον τόπον αυτού 2:21 και επεσκέψατο κύριος την Άνναν
 to his place. And the LORD visited Hannah,
 2532 4815 2089 2532 5088 2089 5140 5207 2532
 και συνέλαβεν έτι και έτεκεν εν τρεις υιούς και
 and she conceived again, and she bore yet three sons and
 1417 2364 2532 3170 3588 3808 *
 δυο θυγατέρας και εμεγαλύνθη το παιδάριον Σαμουήλ
 two daughters. And [4was magnified 1the 2boy 3Samuel]
 1799 2962 2532 * 4246
 ενώπιον κυρίου 2:22 και Ηλί πρεσβύτης
 in the presence of the LORD. And Eli was an old man,
 4970 2532 191 3739 4160 3588 5207-1473
 σφόδρα και ηκουσεν α εποιουν οι υιοι αυτού
 exceedingly. And he heard what [2did 1his sons]
 3588 5207 * 3956 2532 3754 2837 3588
 τοις υιούς Ισραήλ† πάντα και οτι εκοιμώντο οι
 to [2the 3sons 4of Israel 1all], and that [2went to bed
 5207-1473 3326 3588 1135 3588 3936 3844
 υιοι αυτού μετά των γυναικών των παρεστηκυών παρά
 1his sons] with the women standing by
 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532 2036
 τας θύρας της σκηνης του μαρτυρίου 2:23 και ειπεν
 the doors of the tent of the testimony. And he said
 1473 2444 4160 2596 3588 4487-3778 3739
 αυτοις ινατί ποιείτε κατά τα ρήμα ταύτα α
 to them, Why do you do according to these things, which
 1473 191 2635 2596 1473 1537 4750
 εγω ακούω καταλαλούμενα καθ' υμών εκ στόματος
 I hear being spoken ill of you from out of the mouth

2:10 †for Christ.

2:22 †See Bos for variants.

3956 3588 2992 2962 2:24 3361 5043 3361 3754
 παντός του λαού κυρίου 2:24 ἴμῃ τέκνα μη ὅτι
 of all the people of the LORD? No, children, no; for
 3756 18 3588 189 3739 1473 191 3588 4160 3588
 οὐκ αγαθή ἡ ἀκοή ἡν ἐγὼ ἀκούω του ποιεῖν τον
 it is not good, the hearing which I hear of the making the
 2992 3361 3000 3588 2962 1437 264
 λαὸν μη λατρεῖν τῷ κυρίῳ 2:25 εἰς ἀμαρτάνων
 people to not serve to the LORD. If by sinning
 264 435 1519 435 2532 4336 4012 1473
 ἀμαρτή ἀνὴρ εἰς ἀνδρα και προσεύξονται περὶ αὐτοῦ
 [2should sin 1a man] against a man, then they shall pray for him
 4314 2962 2532 1437 3588 2962 264 435
 πρὸς κύριον και εἰς τὸ κυρίῳ ἀμαρτή ἀνὴρ
 to the LORD. But if [3against the 4LORD 2sins 1a man],
 5100 4336 5228 1473 2532 3756-191 3588
 τις προσεύξεται ὑπὲρ αὐτοῦ και οὐκ ἡκουον τῆς
 who shall pray for him? But they hearkened not to the
 5456 3588 3962-1473 1014-1063 1014-2962
 φωνῆς του πατρός αὐτῶν βουλομενος γαρ ἐβούλετο κύριος
 voice of their father. For willing, the LORD preferred
 1311 1473 2532 3588 3808 *
 διαφθεῖραι αὐτούς 2:26 και τὸ παιδάριον Σαμουὴλ
 to utterly destroy them. And the boy Samuel
 4198 2532 3170 2532 1510.7.3 18 3326,
 ἐπορεύετο και ἐμεγαλύνετο και ἡν ἀγαθὸν μετὰ
 went on, and was magnified, and was in good standing with
 2962 2532 3326 444 2532 2064 3588 444
 κυρίου και μετὰ ἀνθρώπων 2:27 και ἦλθεν ὁ ἀνθρώπος
 the LORD, and with men. And [4came 1the 2man
 2316 4314 * 2532 2036 1473 3592 3004 2962
 θεοῦ πρὸς Ἠλὶ και εἶπε αὐτῷ ταδε λέγει κύριος
 of God] to Eli, and said to him, Thus says the LORD,
 601 601 4314 3588 3624 3588 3962-1473
 ἀποκαλυφθεὶς ἀπεκαλύφθην πρὸς τον οἶκον του πατρός σου
 In revealing, I revealed myself to the house of your father,
 1510.6-1473 1722 1093 1401 3588 3624
 οὐτῶν αὐτῶν ἐν γῇ Αἰγύπτῳ δούλων τῷ οἴκῳ
 of their being [5in 6the land 7of Egypt 1bondmen 2to the 3house
 * 2532 1586 3588 3624 3588 3962-1473
 Φαραώ 2:28 και ἐξελέξαμην τον οἶκον του πατρός σου
 of Pharaoh]. And I chose the house of your father
 1537 3956 3588 5443 * 2407
 ἐκ πάντων των φυλῶν† Ἰσραὴλ ιερατεῖν
 from out of all the tribes of Israel to officiate as priest
 1473 3588 305 1909 2379-1473 2532 2370
 ἐμοὶ του ἀναβαίνειν ἐπὶ θυσιαστήριόν μου και θυμῶν
 to me, to ascend unto my altar, and to burn
 2368 2532 142 2186.5 1799 1473 2532 1325 3588
 θυμίαμα και ἀρεῖν εφθὺδ ἐνώπιον ἐμοῦ και ἐδόξα τῷ
 incense, and to carry an ephod before me. And I gave to the
 3624 3588 3962-1473 3588-3956 3588 4442 3588
 οἴκῳ του πατρός σου τα πάντα του πυρός των
 house of your father all the things [3of the 4fire 1of the
 2378 3588 5207 * 1519 1035 2444
 θυσίων των υἱων Ἰσραὴλ εἰς βρώσιν 2:29 ὑατί
 2sacrifices] of the sons of Israel for food. Why have
 1914 1909 3588 2368-1473 2532 1909 3588
 ἐπέβλεψας ἐπὶ τὸ θυμίαμά μου και ἐπὶ τὴν
 you looked upon my incense offering, and upon
 2378-1473 335.1 3788 2532 1392 3588
 θυσίαν μου ἀναιδέι οφθαλμῷ και ἐδόξασας τους
 my sacrifice offering with an impudent eye, and glorified
 5207-1473 5228 1473 1757 536
 υἱούς σου ὑπὲρ ἐμέ ἐνευλογεῖσθαι ἀπαρχῆς
 your sons above me, in their blessing themselves with the first-fruit
 3956 2378 * 1715 1473 1223
 πάσης θυσίας Ἰσραὴλ ἐμπροσθέν μου 2:30 διὰ
 of every sacrifice of Israel, prior of me? On account of
 3778 3592 3004 2962 3588 2316 * 2036 3588 3624-1473
 τοῦτο ταδε λέγει κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ εἶπα ὁ οἶκος σου
 this, thus says the LORD, the God of Israel, I said, Your house,
 2532 3588 3624 3588 3962-1473 1330 1799
 και ὁ οἶκος του πατρός σου διελεύσονται ἐνώπιον
 and the house of your father shall go through before
 1473 2193 165 2532 3568 5346 2962 3365
 ἐμοῦ ἕως αἰῶνος και νυν φησὶ κύριος μηδαμῶς
 me unto the con. And now, says the LORD, not even one

1473 3754 3588 1392 1473 1392
 ἐμοὶ ὅτι τους δοξάζοντάς με δοξάσω
 will be to me, for the ones glorifying me I will glorify,
 2532 3588 1848-1473 821
 και οἱ ἐξουθενούντες με ατιμωθήσονται
 and the ones treating me with contempt shall be disgraced.
 2:31 2400 2064 2250 2532 1842 3588
 ἰδὸν ἐρχονται ἡμέραι και ἐξολοθρεύσω το
 Behold, [2come 1days], and I shall utterly destroy
 4690-1473 2532 3588 4690 3588 3624 3962-1473
 σπέρμα σου και τὸ σπέρμα του οἴκου πατρός σου
 your seed, and the seed of the house of your father.
 2532 1914 2901.1 3501 1909 3956
 2:32 και ἐπιβλέψει κραταίωμα νεῶν ἐπὶ πᾶσιν
 And you shall look upon [2fortifications 1new] upon all
 3739 18.2 3588 * 2532 3756-1510.8.3
 οἷς ἀγαθυνεῖ τον Ἰσραὴλ και οὐκ ἔσται
 the things which [2shall do good 1Israel] – and there will not be
 4246 1722 3588 3624-1473 3956 3588 2250 2532
 πρεσβύτης ἐν τῷ οἴκῳ σου πάσας τὰς ἡμέρας 2:33 και
 an old man in your house all the days. And
 435 3739 3756-1842 1473 575 3588
 ἀνδρα ον οὐκ ἐξολοθρεύσω σοὶ ἀπὸ του
 a man whom I should not utterly destroy among you from
 2379-1473 4160 1587 3588 3788-1473
 θυσιαστήριόν μου ποιήσω ἐκλείπειν τους οφθαλμούς αὐτοῦ
 I will make [2to fail 1his eyes],
 2532 2674.4 3588 5590-1473 2532 3956 4052
 και καταρρεῖν την ψυχὴν αὐτοῦ και πᾶς περισσεύων
 and [2will flow down 1his life], and all the ones abounding
 3588 3624-1473 4098 1722 4501 435 2532
 του οἴκου σου πεσοῦνται ἐν ρομφαίᾳ ἀνδρῶν 2:34 και
 of your house shall fall by the broadsword of men. And
 3778 1473 3588 4592 3739 2240 1909 3588 1417
 τοῦτο σοὶ τὸ σημεῖον ὁ ἥξει ἐπὶ τους δυο
 this is to you the sign which shall come upon [2two
 5207 1473-3778 * 2532 * 1722 1520 2250
 υἱούς σου τούτους Ὁφνὶ και Φινεές ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ
 3sons 1these your] – Hophni and Phinehas; in one day
 599 297 2532 450 1683
 ἀποθανοῦνται ἀμφοτέροι 2:35 και ἀναστήσω ἐμαυτῷ
 [2shall die 1both]. And I will raise up for myself
 2409 4103 3739 3956 3588 1722 3588 2588-1473
 ιερέα πιστόν ὃς πάντα τα ἐν τῇ καρδίᾳ μου
 [2priest 1a trustworthy] who [2all 3the things 4in 5my heart
 2532 3588 1722 3588 5590-1473 4160 2532 3618
 και τα ἐν τῇ ψυχῇ μου ποιήσει και οὐκοδομήσω
 6and 7the things 8in 9my soul 1will do]. And I will build
 1473 3624 4103 2532 1330 1799
 αὐτῷ οἶκον πιστόν και διελεύσεται ἐνώπιον
 to him [2house 1a trustworthy]; and he shall go through before
 5547-1473 3956 3588 2250 2532 1510.8.3 3956 3588
 χριστὸν† μου πάσας τὰς ἡμέρας 2:36 και ἔσται πᾶς ὁ
 my anointed all the days. And it will be everyone
 5275 1722 3588 3624-1473 2240 4352
 ὑπολειμμένος ἐν τῷ οἴκῳ σου ἥξει προσκυνῆσαι
 being left behind among your house shall come to do obeisance
 1473 1722 3588.2 694 2532 1722 740 1520 3004
 αὐτῷ ἐν ὀβολῷ ἀργυρίου και ἐν ἄρτῳ ἐνὶ λέγων
 to him for an obolus of silver, and for [2bread 1one], saying,
 3901.1-1473 1909 1520 3588 2405-1473 3588 2068
 παρὰρριψὸν με ἐπὶ μίαν των ιερατειῶν σου του φαγεῖν
 Throw me aside upon one of your priesthods to eat
 740
 ἄρτον
 bread!

CHAPTER 3

God Speaks to Samuel

2532 3588 3808 * 1510.7.3 3008
 3:1 και τὸ παιδάριον Σαμουὴλ ἦν λειτουργοῦν
 And the boy Samuel was officiating
 3588 2962 1799 * 3588 2409 2532 4487 2962
 τῷ κυρίῳ ἐνώπιον Ἠλὶ του ιερέως και ρῆμα κυρίου
 to the LORD before Eli the priest. And the word of the LORD

2:24 †See Bos for variants.

2:28 †See Bos for variants.

2:35 †CP των χριστων μου - my anointed ones.

1510.7.3 5093 1722 3588 2250-1565 3756-1510.7.3
 ην ^{τιμιον} εν ^{ταις} ημεραις ^{εκειναις} ουκ ην
 was esteemed† in those days – there was not
 3706 1291 2532 1096 1722 3588
 ορασις ^{διαστέλλουσα} 3:2 και ^{εγενετο} εν ^{τη}
 a vision for giving orders. And it came to pass in
 2250-1565 2532 * 2518 1722 3588 5117-1473
 ημερα ^{εκεινη} και ^{Ηλ} ^{εκαθευδεν} εν ^{τω} ^{τοπω} ^{αυτου}
 that day, that Eli slept in his own place,
 2532 3588 3788-1473 756 268.5 2532
 και ^{οι} ^{οφθαλμοι} ^{αυτου} ^{ηραντο} ^{αμαυρουνθαι} και
 and his eyes began to be darkened, and
 3756-1410 991 2532 3588 3088 3588 2316
 ουκ ^{εδυνατο} ^{βλεπειν} 3:3 και ^ο ^{λυχνος} ^{του} ^{θεου}
 he was not able to see. And the lamp of God
 4250 2677.2 2532 * 2518 1722
 πριν ^{κατασβεσθησαν} και ^{Σαμουηλ} ^{εκαθευδεν} εν
 was before its being extinguished, and Samuel slept in
 3588 3485 2962 3739 3588 2787 3588 2316
 τω ^{ναω} ^{κυριου} ^{ου} ^η ^{κιβωτος} ^{του} ^{θεου}
 the temple of the LORD where the ark of God was.
 2532 2564-2962 * 2532 2036
 3:4 και ^{εκαλεσε} ^{κυριος} ^{Σαμουηλ} ^{Σαμουηλ} και ^{ειπεν}
 And the LORD called, saying, Samuel. And he said,
 2400 1473 2532 5143 4314 * 2532 2036 2400,
 ιδου ^{εγω} 3:5 και ^{εδραμε} ^{προς} ^{Ηλ} και ^{ειπεν} ^{ιδου}
 Behold, it is I. And he ran to Eli, and said, Behold,
 1473 3754 2564 1473 2532 2036 3756-2564 1473
 εγω ^{οτι} ^{κεκληκας} ^{με} και ^{ειπεν} ^{ου} ^{κεκληκα} ^{σε}
 it is I; for you called me. And he said, I have not called you;
 390, 2532 2518 2532 390, 2532 2518 2532
 αναστρεφε και ^{καθευδε} και ^{ανεστρεψε} και ^{εκαθευδε} 3:6 και
 return and sleep! And he returned and slept. And
 4369 2962 2089 2564 * 2532 4198
 προσεθετο ^{κυριος} ^{ετι} ^{καλεσαι} ^{Σαμουηλ} και ^{επορευθη}
 [†added ^{the} ^{LORD}] again to call Samuel. And he went
 4314 * 3588 1208 2532 2036 2400, 1473 3754 2564
 προς ^{Ηλ} ^{το} ^{δευτερον} και ^{ειπεν} ^{ιδου} ^{εγω} ^{οτι} ^{κεκληκας}
 to Eli the second time, and said, Behold, it is I; for you called
 1473 2532 2036 3756-2564 1473 5043 390 2532
 με και ^{ειπεν} ^{ου} ^{κεκληκα} ^{σε} ^{τεκνον} ^{αναστρεφε} και
 me. And he said, I have not called you child, return and
 2518 2532 * 4250 2228 1097 3588 2316
 καθευδε 3:7 και ^{Σαμουηλ} ^{πριν} ^η ^{γνωναι} ^{τον} ^{θεον}
 sleep! And it was before Samuel knew God,
 2532 4250 3588 601 4487 2962, 4314
 και ^{πριν} ^η ^{αποκαλυφθηναι} ^{ρημα} ^{κυριου} ^{προς}
 and before the revealing the word of the LORD to
 1473 2532 4369-2962 2564 * 1722
 αυτον 3:8 και ^{προσεθετο} ^{κυριος} ^{καλεσαι} ^{Σαμουηλ} και
 him. And the LORD added again to call Samuel a
 5154 2532 450 2532 4198 4314 * 2532 2036
 τριτω και ^{ανεστη} και ^{επορευθη} ^{προς} ^{Ηλ} και ^{ειπεν}
 third time. And he rose up and went to Eli. And said,
 2400 1473 3754 2564 1473 2532 4679-
 ιδου ^{εγω} ^{οτι} ^{κεκληκας} ^{με} και ^{εσοφισατο}† ^{Ηλ}
 Behold, it is I; for you have called me. And Eli discerned
 3754 2962 2564 3588 3808 2532 2036-
 οτι ^{κυριος} ^{κεκληκε} ^{το} ^{παιδαριον} 3:9 και ^{ειπεν} ^{Ηλ}
 that the LORD has called the boy. And Eli said
 3588 * 390, 2532 2518 5043 2532 1510.8.3
 τω ^{Σαμουηλ} ^{αναστρεφε} και ^{καθευδε} ^{τεκνον} και ^{εσται}
 to Samuel, Return and sleep child! And it will be
 1437 2564 1473 2532 2046 2980 2962 3754
 εαν ^{καλεση} ^{σε} και ^{ερεις} ^{λαλει} ^{κυριε} ^{οτι}
 if he should call you, that you shall say, Speak, O LORD, for
 191 3588 1401-1473 2532 4198-
 ακουει ^ο ^{δουλος} ^{σου} και ^{επορευθη} ^{Σαμουηλ} και
 [†hears ^{your} ^{bondman}]! And Samuel went, and
 2837 1722 3588 5117-1473 2532 2064-2962 2532
 εκουμηθη ^{εν} ^{τω} ^{τοπω} ^{αυτου} 3:10 και ^{ηλθε} ^{κυριος}
 went to bed in his place. And the LORD came, and
 2525 2532 2564 1473, 5613 530 2532 530
 κατεστη και ^{εκαλεσεν} ^{αυτον} ^{ως} ^{απαξ} και ^{απαξ}
 stood, and called him as once before, and once before that,
 * 2532 2036-
 * ^{Σαμουηλ} ^{Σαμουηλ} και ^{ειπε} ^{Σαμουηλ} ^{λαλει} ^{κυριε} ^{οτι}
 Samuel, Samuel. And Samuel said, Speak, O LORD, for

3:1 †or rare.

3:8 †CP ^{συνηκεν} - perceived.

191 3588 1401-1473 2532 2036-2962 4314
 ακουει ^ο ^{δουλος} ^{σου} 3:11 και ^{ειπε} ^{κυριος} ^{προς}
 [†hears ^{your} ^{bondman}]! And the LORD said to
 * 2400, 1473 4160, 3588 4487-1473 1722 *
 Σαμουηλ ^{ιδου} ^{εγω} ^{ποιω} ^{τα} ^{ρηματα} ^{μου} ^{εν} ^{Ισραηλ}
 Samuel, Behold, I perform my words in Israel,
 5620 3956 191 1473 2278 297 3588
 ωστε ^{παντος} ^{ακουοντος} ^{αυτα} ^{ηχησει} ^{αμφοτερα} ^{τα}
 so that every one hearing them, it shall sound in both
 3775-1473 1722 3588 2250-1565 1892 1909
 ωτα ^{αυτου} 3:12 εν ^{τη} ^{ημερα} ^{εκεινη} ^{επεγερω} ^{επι}
 of his ears. In that day I rouse up against
 * 3956 3745 2980 1519 3588 3624-1473
 Ηλ ^{παντα} ^{οσα} ^{ελαλησα} ^{εις} ^{τον} ^{οικον} ^{αυτου}
 Eli all as many things as I spoke against his house –
 756 2532 2005 2532 312, 1473
 αρχομαι και ^{επιτελεσω} 3:13 και ^{ανηγγελκα} ^{αυτω}
 I will begin, and I will complete. And I have announced to him
 3754 1556 1473 3588 3624-1473 2193 165, 1722 93
 οτι ^{εκδικω} ^{εγω} ^{τον} ^{οικον} ^{αυτου} ^{εως} ^{αωνων} ^{εν} ^{αδικiais}
 that I punish; even I, his house, unto the con for the iniquities
 5207-1473 3739 1097 3754 2551 2316 3588
 υιων ^{αυτου} ^{αις} ^{εγνω} ^{οτι} ^{κακολογουντες} ^{θεον} ^{οι}
 of his sons, in which he knew that [†were speaking evil of †God
 5207-1473 2532 3756-3560 1473 2532 3756 3779
 υιοι ^{αυτου} και ^{ουκ} ^{ενοουθει} ^{αυτους} 3:14 και ^{ουκ} ^{ουτως}
 [his sons], and he did not admonish them. And [†not †thus
 3660 3588 3624 * 1487 1837.2
 ωμοσα ^{τω} ^{οικω} ^{Ηλ} ^{ει} ^{εξιλασθησεται}
 [have I] sworn by an oath to the house of Eli, Shall [†be atoned
 3588 93 3624 * 1722 2368 2228 1722 2378
 η ^{αδικια} ^{οικου} ^{Ηλ} ^{εν} ^{θυμιαματι} ^η ^{εν} ^{θυσιας}
 [the †iniquity †of the house †of Eli] by incense or by sacrifices
 2193 165 2532 2837-
 εως ^{αιωνος} 3:15 και ^{κοιμαται} ^{Σαμουηλ} ^{εως} ^{πρωι} και
 unto the con? And Samuel went to bed until morning. And
 3719 4404 2532 455 3588 2374 3624
 ωρθρισε ^{το} ^{πρωι} και ^{ηνοιξε} ^{τας} ^{θυρας} ^{οικου}
 he rose up early in the morning, and opened the doors of the house
 2962 2532 * 5399 518 3588 3706 3588
 κυριου και ^{Σαμουηλ} ^{εφοβηθη} ^{απαγγειλαι} ^{την} ^{ορασαν} ^{τω}
 of the LORD. And Samuel feared to report the vision to
 * 2532 2036-
 Ηλ 3:16 και ^{ειπεν} ^{Ηλ} ^{προς} ^{Σαμουηλ} ^{Σαμουηλ} ^{τεκνον} και
 Eli. And Eli said to Samuel, Samuel child. And
 2036 2400 1473 2532 2036 5100 3588 4487 3588
 ειπεν ^{ιδου} ^{εγω} 3:17 †και ^{ειπε} ^{τι} ^{το} ^{ρημα} ^{το}
 he said, Behold, it is I. And he said, What was the word
 2980 4314 1473 3361 1211 2928 575 1473 3592
 λαληθεν ^{προς} ^{σε} ^{μη} ^{δη} ^{κρυψης} ^{απ'} ^{εμου} ^{ταδε}
 being spoken to you? Do not indeed hide them from me! Thus
 4160 1473 3588 2316 2532 3592 4369 1437 2928
 ποιησαι ^{σοι} ^ο ^{θεος} και ^{ταδε} ^{προσθειη} ^{εαν} ^{κρυψης}
 [†do †to you †God], and thus add to it, if you should hide
 575 1473 4487 2532 518-
 απ' ^{εμου} ^{ρημα} 3:18 και ^{απηγγειλε} ^{Σαμουηλ} ^{αυτω}
 from me the word. And Samuel reported to him
 3956 3588 3056 2532 3756-2928 575 1473 2532 2036-
 παντας ^{τους} ^{λογους} και ^{ουκ} ^{εκρυψεν} ^{απ'} ^{αυτου} και ^{ειπεν} ^{Ηλ}
 all the words, and hid not from him. And Eli said,
 2962-1473 3588 18 1799 1473 4160
 κυριος ^{αυτος} ^{το} ^{αγαθον}† ^{ενωπιον} ^{αυτου} ^{ποιησει}
 The LORD himself [†the †good thing †before †him †will do].
 2532 3170-
 3:19 και ^{εμεγαλυνθη} ^{Σαμουηλ} και ^{ην} ^{κυριος} ^{μετ'} ^{αυτου}
 And Samuel was magnified, and the LORD was with him,
 2532 3756-4098 575 3956 3588 3056-1473 1909 3588
 και ^{ουκ} ^{επεσεν} ^{απο} ^{παντων} ^{των} ^{λογων} ^{αυτου} ^{επι} ^{την}
 and there fell not one from all of his words upon the
 1093 2532 1097 3956 * 575 * 2532 2193
 γην 3:20 και ^{εγνωσαν} ^{πας} ^{Ισραηλ} ^{απο} ^{Δαν} και ^{εως}
 ground. And [†knew †all †Israel] from Dan and unto
 * 3754 4103-
 Βηρσαβαϊ ^{οτι} ^{πιστος} ^{Σαμουηλ} ^{εις} ^{προφητην} ^{τω}
 Beer-sheba that Samuel was trustworthy for prophet to the
 2962 2532 4369-2962 3588 1213 1722 *
 κυριω 3:21 και ^{προσεθετο} ^{κυριος} ^{τον} ^{δηλωθηναι} ^{εν} ^{Σηλω}
 LORD. And the LORD added again to manifest in Shiloh;

3:17 †See Bos for variants.

3:18 †CP ^{αρεστον} - best.

3754 601-2962 4314 * 1722 * 2596
 ὅτι ἀπεκαλύφθη κύριος πρὸς Σαμουὴλ ἐν Συλῶ κατὰ
 for the LORD was revealed to Samuel in Shiloh according to
 4487 2962
 ῥῆμα κυρίου
 the word of the LORD.

CHAPTER 4

The Philistines Wage War with Israel

4:1 ^{2532 1096} καὶ ἐγένετο ^{4487 *} ῥῆμα ^{4314 3956 *} Σαμουὴλ πρὸς πάντα Ἰσραὴλ
 And came to pass the word of Samuel to all Israel.
 2532 4867 3588 246 1519 4171 1909
 καὶ συναθροίζονται οἱ ἀλλόφυλοι εἰς πόλεμον ἐπὶ
 And [3gathered together 1the 2Philistines] for war against
 * 2532 1831- * 1519 529 1473 1519 4171
 Ἰσραὴλ καὶ ἐξῆλθεν Ἰσραὴλ εἰς ἀπάντησιν αὐτοῖς εἰς πόλεμον
 Israel; and Israel went forth to meet them for war.
 2532 3924.2 1909 * 2532 3588 246
 καὶ παρεμβάλλουσιν ἐπὶ Ἀβενέζερ καὶ οἱ ἀλλόφυλοι
 And they camped at Eben-ezer. And the Philistines
 3924.2 1722 * 2532 3904.4 3588
 παρεμβάλλουσιν ἐν Ἀφέκ 4:2 καὶ παρατάσσονται οἱ
 camped in Aphek. And [3deployed 1the
 246 1519 4171 1909 * 2532 2827
 ἀλλόφυλοι εἰς πόλεμον ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ ἐκλινεν
 2Philistines] for war against Israel. And [3leaned one way
 3588 4171 2532 4417 435 * 1799 3588
 ὁ πόλεμος καὶ ἐπτασεν† ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐνώπιον τῶν
 1the 2war], and [3failed 1the men 2of Israel] before the
 246 2532 4141 1722 3588 3904.3 1722 68
 ἀλλοφύλων καὶ ἐπλήγησαν ἐν τῇ παρατάξει ἐν ἀγρῷ††
 Philistines. And [4were struck 5in 6the 7battle array 8in 9the field
 5064 5505 435 2532 2064 3588 2992
 τέσσαρες χιλιάδες ἀνδρῶν 4:3 καὶ ἦλθεν ὁ λαὸς
 1four 2thousand 3men]. And [3came 1the 2people]
 1519 3588 3925 2532 2036 3588 4245 *
 εἰς τὴν παρεμβολὴν καὶ εἶπαν οἱ πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ
 into the camp. And [4said 1the 2elders 3of Israel],
 1302 686 2352 1473 2962 4594 1799
 διατί ὅρα ἐβράυνεν ἡμᾶς κύριος σήμερον ἐνώπιον
 Why is it so [2devastated 3us 1the LORD] today before
 3588 246 2983 4314 1473 3588 2787 3588
 τῶν ἀλλοφύλων λάβωμεν 4:4 καὶ ἀπέστειλεν ὁ λαὸς εἰς Συλῶ
 the Philistines? We should take to us the ark of the
 1242 2962 1537 * 2532 1831 1722
 διαθήκης κυρίου ἐκ Συλῶ καὶ ἐξεληθέτω ἐν
 covenant of the LORD from out of Shiloh, and let it come forth in
 3319-1473 2532 4982 1473 1537 5495 3588
 μέσῳ ἡμῶν καὶ σώσει ἡμᾶς ἐκ χειρὸς τῶν
 our midst, and it will deliver us from out of the hand
 2190-1473 2532 649 3588 2992 1519 *
 ἐχθρῶν ἡμῶν 4:4 καὶ ἀπέστειλεν ὁ λαὸς εἰς Συλῶ
 of our enemies! And [3sent 1the 2people] unto Shiloh,
 2532 142 1564 3588 2787 1242 2962 3588
 καὶ ἦσαν ἐκεῖθεν τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου τῶν
 and lifted from there the ark of covenant of the LORD of the
 1411 3739 1940 3588 5502 2532 297
 δυνάμεων οὐ ἐπεκάθητο τα χερουβὶμ καὶ ἀμφοτέροι
 forces, of which [3sit upon 1the 2cherubim]. And both
 3588 5207 * 3326 3588 2787 3588 1242 3588 2316,
 οἱ υἱοὶ Ἡλὶ μετὰ τῆς κιβωτοῦ τῆς διαθήκης τοῦ θεοῦ
 the sons of Eli were with the ark of the covenant of God –
 * 2532 * 2532 1096 5613 2064 3588
 Ὁφνὶ καὶ Φινεάς 4:5 καὶ ἐγένετο ὡς ἦλθεν ἡ
 Hophni and Phinehas. And it came to pass as [6came 1the
 2787 3588 1242 2962 1519 3588 3925 2532
 κιβωτὸς τῆς διαθήκης κυρίου εἰς τὴν παρεμβολὴν καὶ
 2ark 3of the 4covenant 5of the LORD] into the camp, that
 349 3956 * 5456 3173 2532 2278
 ἀνέκραξε πᾶς Ἰσραὴλ φωνὴ μεγάλη καὶ ἠχησεν
 [3shouted aloud 1all 2Israel 5voice 4with a great], and [3resounded
 3588 1093 2532 191 3588 246 3588 5456 3588
 ἡ γῆ 4:6 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀλλόφυλοι τὴν φωνὴν τῆς
 1the 2earth]. And [3heard 1the 2Philistines] the sound of the

4:2 †CP *επεσεν* - fell.

4:2 ††CP *πεδιω* - field.

2906 2532 2036 5100 3588 5456 3588 2906 3588
 κραυγῆς καὶ εἶπον τίς† ἡ φωνὴ τῆς κραυγῆς ἡ
 cry. And they said, What is the sound of the cry –
 3173-3778 1722 3588 3925 3588 * 2532 1097
 μεγάλη αὕτη ἐν τῇ παρεμβολῇ τῶν Ἑβραίων καὶ ἐγνώσαν
 this great one in the camp of the Hebrews? And they knew
 3754 3588 2787 3588 2962 2240 1519 3588 3925
 ὅτι ἡ κιβωτὸς τοῦ κυρίου ἦκει εἰς τὴν παρεμβολὴν
 that the ark of the LORD comes into the camp.
 2532 5399 3588 246 2532 2036 3778 3588
 4:7 καὶ ἐφοβήθησαν οἱ ἀλλόφυλοι καὶ εἶπον οὗτος ὁ
 And [3feared 1the 2Philistines], and they said, This
 2316-1473 2240 4314 1473 1519 3588 3925 3759
 θεὸς αὐτῶν ἦκει πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν παρεμβολὴν 4:8 οὐαὶ
 their God comes to them into the camp. Woe
 1473 1807 1473 2962 4594 3754 3756-1096 3778
 ἡμῖν ἐξελού ἡμᾶς κύριε σήμερον ὅτι οὐ γέγονε οὗτος
 to us, rescue us, O Master, today! For it happened not thus
 5504 2532 5154 3759 1473 5100 1807 1473
 ἐχθές καὶ τρίτης οὐαὶ ἡμῖν τίς ἐξελεύεται ἡμᾶς
 yesterday and third day before. Woe to us, who shall rescue us
 1537 5495 3588 2316 3588 4731 3778
 ἐκ χειρὸς τῶν θεῶν τῶν στερεωτέρων τούτων
 from out of the hand [3gods 2substantial 1of these]?
 3778 1510.2.6 3588 2316, 3588 3960 3588 * 1722 3956
 οὗτοι εἰσιν οἱ θεοὶ οἱ πατάξαντες τὴν Αἴγυπτον ἐν πάσῃ
 These are the gods striking Egypt in every
 4127 2532 1722 3588 2048 2901 2532 1096
 πληγῇ καὶ ἐν τῇ ἐρημῳ 4:9 κραταιούσθε καὶ γίνεσθε
 calamity, and in the wilderness. Fortify, and become
 1519 435 246 3704 3361 1398 3588
 εἰς ἀνδρας ἀλλόφυλοι ὅπως μὴ δουλεύσητε τοῖς
 as men, O Philistines, so that you should not serve to the
 * 2531 1398 1473 2532 1510.8.5 1519 435
 Ἑβραῖοις καθὼς ἐδούλευσαν ἡμῖν καὶ ἐσεσθε εἰς ἀνδρας
 Hebrews, as they served to us! And you shall be for men,
 2532 4170 1473 2532 4170 3588
 καὶ πολεμήσατε αὐτοὺς 4:10 καὶ ἐπολέμησαν οἱ
 and wage war against them! And [3waged war against 1the
 * 1473 2532 4417 435 * 1799
 ἀλλόφυλοι αὐτοὺς καὶ πταίει ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐνώπιον
 2Philistines] them, and [3failed 1every man 2of Israel] before
 3588 246 2532 5343 1538 1519 3588 4638-1473
 τῶν ἀλλοφύλων καὶ ἐφύγεν ἕκαστος εἰς τὸ σκηνώμα αὐτοῦ
 the Philistines, and [2fled 1each] unto his tent.
 2532 1096 4127 3173 4970 2532
 καὶ ἐγένετο πληγὴ μεγάλη καὶ ἐξέλετο σφόδρα καὶ
 And there came to pass [3calamity 2great 1an exceedingly]; and
 4098 1537 * 5144 5505 5001
 ἐπεσον ἐξ Ἰσραὴλ τριάκοντα χιλιάδες ταγμάτων
 there fell from out of Israel thirty thousand from the ranks.
 2532 3588 2787 3588 2316, 2983 2532 297
 4:11 καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ ἐληφθῇ καὶ ἀμφοτέροι
 And the ark of God was taken, and both
 3588 5207 * 599 * 2532 * 2532
 οἱ υἱοὶ Ἡλὶ ἀπέθανον Ὁφνὶ καὶ Φινεάς 4:12 καὶ
 the sons of Eli died – Hophni and Phinehas. And
 5143 435 * 1537 3588 3904.3 2532
 ἔδραμεν ἀνὴρ Ἰεμιναιὸς ἐκ τῆς παρατάξεως καὶ
 there ran a man of Benjamin from out of the battle array, and
 2064 1519 * 1722 3588 2250-1565 2532 3588 2440-1473
 ἦλθεν εἰς Συλῶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη καὶ τα ἱμάτια αὐτοῦ
 came into Shiloh on that day, and his garments
 1284 2532 1093 1909 3588 2776-1473 2532
 διερρωγῶτα καὶ γῆ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ 4:13 καὶ
 were torn up, and earth was upon his head. And
 2064 2532 2400 * 2521 1909 3588 1368.3-1473
 ἦλθε καὶ ἰδοὺ Ἡλὶ ἐκάθητο ἐπὶ τοῦ δίδφρον αὐτοῦ
 he came, and behold, Eli sat upon his chair
 3844 3588 4439 4648 3588 3598 3754 1510.7.3 2588-1473
 παρὰ τὴν πύλην σκοπεῖων τὴν ὁδὸν ὅτι ἦν καρδιά αὐτοῦ
 by the gate watching the way, for [2was 1his heart]
 1839 4012 3588 2787 3588 2316, 2532 3588
 ἐξέστηκνιὰ περὶ τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ ὁ
 receded† on account of the ark of God. And the
 444 1525 1519 3588 4172 518 2532 310
 ἀνθρώπος εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν ἀπαγγεῖλαι καὶ ἀνεβόησεν
 man entered into the city to report. And [4yelled out

4:6 †See Bos for variants.

4:13 †or depressed.

3650 3588 4172 2532 191* 3588 5456 3588
 ὅλη ἡ πόλις 4:14 καὶ ἤκουσεν Ἡλὶ τὴν φωνὴν τῆς
 2whole 1the 3city]. And Eli heard the sound of the
 995 2532 2036 5100 3588 5456 3588 995 3778
 βοῆς καὶ εἶπε τις ἡ φωνὴ τῆς βοῆς ταυτῆς
 yelling, and said, What is 2sound of yelling 1this]?
 2532 3588 444 4692 1525 2532 518 3588
 καὶ ὁ ἄνθρωπος σπεύσας εἰσῆλθε καὶ ἀπήγγειλε τῷ
 And the man hastening, entered and reported to
 * 2532 1510.7.3* 5207 1767.3 2532 3638 2094
 Ἡλὶ 4:15 καὶ ἦν Ἡλὶ υἱὸς ἐνενήκοντα καὶ οκτὼ ἐτῶν
 Eli. And Eli was a son ninety and eight years,
 2532 3588 3788-1473 925 2532 3756-991
 καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἐβαρύνθησαν καὶ οὐκ ἔβλεπεν
 and his eyes were weighed down, and he did not see.
 2532 2036* 3588 435 3588 4026 1473
 4:16 καὶ εἶπεν Ἡλὶ τοῖς ἀνδράσι τοῖς περιεσθηκόσιν αὐτῷ
 And Eli said to the men standing around him,
 5100 3588 5456 3588 2279-3778 2532 3588 435 4692
 τις ἡ φωνὴ τοῦ ἤχου τούτου; καὶ ὁ ἀνὴρ σπεύσας
 What is the report of this sound? And the man hastening,
 4334 4314 * 2532 2036 1473 1473 1510.2.1 3588
 προσῆλθε πρὸς Ἡλὶ καὶ εἶπεν αὐτῷ ἐγὼ εἰμι ὁ
 came forward to Eli, and said to him, I am the
 2240 1537 3588 3925 2504 5343
 ἦκων ἐκ τῆς παρεμβολῆς κατὰ πέφνευγα
 one having come from out of the camp, and I have fled
 1537 3588 3904.3 4594 2532 2036* 5100
 ἐκ τῆς παρατάξεως σήμερον καὶ εἶπεν Ἡλὶ τι
 from out of the battle array today. And Eli said, What
 3588 1096 4487 5043 2532 611 3588
 το γεγονός ῥῆμα τέκνον 4:17 καὶ ἀπεκρίθη τοῖς
 is the 2taking place 1thing child? And 3answered 1the
 3808 2532 2036 5343 435 575
 παιδάριον καὶ εἶπε πέφνευγεν ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἀπο
 2servant-lad] and said, 3fled 1Every man 2of Israel] from
 4383 246 2532 4127 3173 1096
 προσώπου αλλοφύλων καὶ πληγῇ μεγάλη γεγενεεν
 the face of the Philistines, and 2calamity 1a great] has happened
 1722 3588 2992 2532 297 3588 5207-1473 2348 2532
 ἐν τῷ λαῷ καὶ ἀμφότεροι οἱ υἱοὶ σου τεθνήκασι καὶ
 among the people, and both of your sons have died, and
 3588 2787 3588 2316 2983 2532 1096 5613
 ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ ἐληφθῇ 4:18 καὶ ἐγένετο ὥς
 the ark of God was taken. And it happened as
 3403 3588 2787 3588 2316 2532 4098 575 3588
 ἐμνήσθη τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ ἐπέσεν ἀπὸ τοῦ
 4was mentioned 1the 2ark 3of God], that he fell from the
 1368.3 3693.2 2192 3588 4439 2532 4937 3588
 δίφρου ὀπισθίως ἐχόμενος τῆς πύλης καὶ συνετρίβη ὁ
 chair backwardly, being next to the gate, and 3was broken
 3577 1473 2532 599 3754 4246-1510.7.3 3588 444
 ῥστος αὐτοῦ καὶ ἀπέθανεν ὅτι πρεσβυτῆς ἦν ὁ ἄνθρωπος
 2back 1his], and he died, for 3was old 1the 2man]
 2532 926 2532 1473 2919 3588 * 5062
 καὶ βαρὺς καὶ αὐτὸς ἔκρινε τὸν Ἰσραὴλ τεσσαράκοντα
 and heavy. And he judged Israel forty
 2094 2532 3588 3565-1473 1135 *
 ἐτῆ 4:19 καὶ ἡ νύμφη αὐτοῦ γυνὴ Φινεές
 years. And his daughter-in-law, the wife of Phinehas,
 4815 3588 5088 2532 191 3588 31
 συνειληφνία τοῦ τεκεῖν καὶ ἤκουσε τὴν ἀγγελίαν
 having conceived to give birth, when she heard the message
 3754 2983 3588 2787 3588 2316 2532 3754 2348
 ὅτι ἐληφθῇ ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ καὶ ὅτι τεθνήκεν
 that 4was taken 1the 2ark 3of God], and that 2died
 3588 3995-1473 2532 3588 435-1473 2532 2799 2532
 ὁ πνευθερός αὐτῆς καὶ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς καὶ ἐκλαυσεν καὶ
 1her father-in-law], and her husband, that she wept and
 5088 3754 1994 1909 1473 5604 1473
 ἔτεκεν ὅτι ἐπεστράφησαν ἐπ' αὐτὴν ὠδίνες αὐτῆς
 gave birth, for 3turned 4upon 5her 2birth pangs 1her].
 2532 1722 3588 2540 1473 599 2532 2036 1473
 4:20 καὶ ἐν τῷ καιρῷ αὐτῆς ἀποθνήσκει καὶ εἰπὼν αὐτῇ
 And in the time she was going to die, that 5said 6to her
 3588 1135 3588 3936 1473 3361 5399 3754 5207
 αἱ γυναῖκες αἱ παρεστηκυῖαι αὐτῇ μὴ φοβοῦ ὅτι υἱὸν
 1the 2women 3standing beside 4her], Do not fear! For 2a son

4:16 †See Bos for variants.

4:19 †CP εἰσπένωσε - moaned.

5088 2532 3756-611 2532 3756 3539
 τέτοκας καὶ οὐκ ἀπεκρίθη καὶ οὐκ ἐνόησεν
 1you have birthed]. But she did not answer, and did not comprehend
 3588 2588-1473 2532 2564 3588 3808 *
 ἡ καρδία αὐτῆς 4:21 καὶ ἐκάλεσε τὸ παιδάριον Ἐξαβὼθ
 in her heart. And she called the boy, Ichabod,
 5228 3588 2787 3588 2316 2532 5228 3588 3995-1473 2532
 ὑπὲρ τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ ὑπὲρ τοῦ πνευθεροῦ αὐτῆς καὶ
 for the ark of God, and for her father-in-law, and
 5228 3588 435-1473 2532 2036 599.3
 ὑπὲρ τοῦ ἀνδρός αὐτῆς 4:22 καὶ εἶπεν ἀπώκισται
 for her husband. And she said, 2has been resettled
 1391 575 * 1360 2983 3588 2787 3588
 δόξα ἀπὸ Ἰσραὴλ διότι ἐληφθῇ ἡ κιβωτὸς τοῦ
 1The glory] from Israel - for 4was taken 1the 2ark
 2316
 θεοῦ
 3of God].

CHAPTER 5

The Ark in the House of Dagon

2532 3588 246 2983 3588 2787 3588 2316
 5:1 καὶ οἱ ἀλλόφυλοι ἔλαβον τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ
 And the Philistines took the ark of God,
 2532 1533 1473 1537 * 1519 *
 καὶ εἰσήνεγκαν αὐτὴν ἐξ Ἀβεννεζέρ εἰς Ἀζωτον
 and carried it from out of Eben-ezer unto Ashdod.
 2532 2983 3588 246 3588 2787 3588-2316 2532
 5:2 καὶ ἔλαβον οἱ ἀλλόφυλοι τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ καὶ
 And 3took 1the 2Philistines] the ark of God, and
 1533 1473 1519 3588 3624 * 2532 3936
 εἰσήνεγκαν αὐτὴν εἰς τὸν οἶκον Δαγών καὶ παρέστησαν
 carried it into the house of Dagon, and stood
 1473 3844 * 2532 3719 3588 * 2532
 αὐτὴν παρὰ Δαγών 5:3 καὶ ὥρθισαν οἱ Ἀζώτιοι καὶ
 it by Dagon. And 3rose early 1the 2Ashdodites], and
 1525 1519 3624 * 3588 1887 2532 1492 2532
 εἰσῆλθον εἰς οἶκον Δαγών τῇ ἐπαύριον καὶ εἶδον καὶ
 entered into the house of Dagon the next day, and they saw, and
 2400 * 4098 1909 4383-1473 1909 3588 1093
 ἰδοὺ Δαγὼν πεπτωκὼς ἐπὶ προσώπον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν
 behold, Dagon was fallen upon his face upon the ground
 1799 3588 2787 3588 2316 2532 1453 3588 * 2532
 ἐνώπιον τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ ἤγειραν τὸν Δαγὼν καὶ
 before the ark of God. And they raised Dagon, and
 2525 1473 1909 3588 5117-1473 2532 1096
 κατέστησαν αὐτὸν ἐπὶ τὸν τόπον αὐτοῦ 5:4 καὶ ἐγένετο
 placed him upon his place. And it came to pass
 5613 3719 3588 1887 4404 2532 2400
 ὡς ὥρθισαν τῇ ἐπαύριον τοπρωὶ καὶ ἰδοὺ
 as they rose early in the next day in the morning, and behold,
 * 4098 1909 4383-1473 1799 3588 2787
 Δαγὼν πεπτωκὼς ἐπὶ προσώπον αὐτοῦ ἐνώπιον τῆς κιβωτοῦ
 Dagon was fallen upon his face before of the ark
 2962 2532 3588 2776 * 2532 297 3588 2487
 κυρίου καὶ ἡ κεφαλὴ Δαγών καὶ ἀμφότερα τα ἰχνη
 of the LORD. And the head of Dagon, and both the traces†
 5495-1473 851 1909 3588 1715.1 3588 4712.4
 χειρῶν αὐτοῦ ἀφαιρεμένα ἐπὶ τὰ ἐμπρόσθια τῶν σταθμῶν
 of his hands were removed unto the front of the doorposts,
 2532 297 3588 2590.1 3588 5495-1473 4098
 καὶ ἀμφότεροι οἱ καρποὶ τῶν χειρῶν αὐτοῦ πεπτωκότες
 and both the wrists of his hands were fallen
 1909 3588 4290.1 4133 3588 4478.1 * 5275
 ἐπὶ τὸ πρόθυρον πλὴν ἡ ράχις Δαγών υπελείφθη
 upon the threshold. Only the spine of Dagon was left behind.
 1223 3778 3756 1910 3588 2409
 5:5 διὰ τοῦτο οὐκ ἐπιβαίνουνσιν οἱ ἱερεῖς
 On account of this, 4do not 5mount 1the 2priests
 * 2532-3956 3588 1531 1519 3624 *
 Δαγών καὶ πας ὁ εἰσπορευόμενος εἰς οἶκον Δαγών
 3of Dagon], nor do any enter into the house of Dagon
 1909 3588 898 3624 * 1722 * 2193 3588
 ἐπὶ τὸν βαθμὸν οἴκου Δαγών ἐν Ἀζώτῳ ἕως τῆς
 by the threshold of the house of Dagon in Ashdod until
 2250-3778 235 5233 5233
 ἡμέρας ταύτης ἀλλ' ὑπερβαίνοντες ὑπερβαίνουνσιν 5:6 καὶ
 this day; but by passing over, they pass over it. And

5:4 †i.e. palms.

925 εβαρύνθη ³⁵⁸⁸ η ⁵⁴⁹⁵ χειρ ²⁹⁶² κυρίου ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ^{*} Ἀζωτίους
 [4was oppressive ¹the ²hand ³of the LORD] against the Ashdodites.
 2532 928 και εβασάνισε ³⁵⁸⁸ τους ^{*} Ἀζωτίους ²⁵³² και ³⁹⁶⁰ ἐπάταξεν ¹⁴⁷³ αυτούς
 And he tormented the Ashdodites, and struck them
 1519 3588 1475.3-1473 και εδρας ³⁵⁸⁸ αυτών ^{*} την ²⁵³² Ἀζωτον ³⁵⁸⁸ και ³⁷²⁵⁻¹⁴⁷³ τα ²⁵³² ὅρια ³⁵⁸⁸ αυτής
 in their buttock – Ashdod, and their borders.
 2532 1492 και ειδον ³⁵⁸⁸ οι ⁴³⁵ ἄνδρες ^{*} Ἀζωτον ³⁷⁵⁴ οτι ³⁷⁷⁹ οὕτως ²⁵³² και
 And [4beheld ¹the ²men ³of Ashdod] that it was so. And
 3004 λεγουσιν ³⁷⁵⁴ οτι ³⁷⁵⁶⁻²⁵²¹ ου καθησεται ³⁵⁸⁸ η ²⁷⁸⁷ κιβωτός ³⁵⁸⁸ του ²³¹⁶ θεου
 they spoke saying that, [6shall not settle ¹The ²ark ³of the ⁴God
 * ³³²⁶ 1473 3754 4642 και ³⁵⁸⁸ 5495-1473 1909 1473
 Ἰσραὴλ ³³²⁶ μεθ' ³⁷⁵⁴ ἡμῶν ⁴⁶⁴² οτι ³⁵⁸⁸ σκληρά ¹⁹⁰⁹ η ¹⁴⁷³ χειρ ³³²⁶ αὐτοῦ ⁴⁶⁴² ἐφ' ¹⁹⁰⁹ ἡμᾶς
 5of Israel] with us, for [2is hard ¹his hand] against us,
 2532 1909 * 3588 2316-1473
 και ἐπὶ ³⁵⁸⁸ Δαγῶν ²³¹⁶ τον ¹⁴⁷³ θεον ³⁵⁸⁸ ἡμῶν
 and against Dagon our god.

God Strikes the Philistines

5:8 2532 649 και αποστέλλουσι ²⁵³² και ⁴⁸⁶³ συναγουσι ³⁵⁸⁸ τους ^{4568.2} σατράπας
 And they send and gather the satraps
 3588 246 των αλλοφύλων ⁴³¹⁴ προς ¹⁴³⁸ εαυτούς ²⁵³² και ³⁰⁰⁴ λέγουσι ⁵¹⁰⁰ τι
 of the Philistines to themselves. And they say, What
 4160 ποιήσωμεν ³⁵⁸⁸ τη ²⁷⁸⁷ κιβωτῷ ³⁵⁸⁸ του ²³¹⁶ θεου ^{*} Ἰσραὴλ ²⁵³² και
 should we do with the ark of the God of Israel? And
 3004 λεγουσιν ³⁵⁸⁸ οι ^{3347.1} Γεθαιοι ³⁵⁸⁸ μετελθέτω ³⁵⁸⁸ η ²⁵³²
 [3say ¹the ²Gathites], Let [4pass between the ranks ¹the
 2787 3588 2316 4314 1473 2532 3347.1
 κιβωτός ³⁵⁸⁸ του ²⁵³² θεοῦ ³⁵⁸⁸ προς ^{3347.1} ἡμᾶς ²⁵³² και ^{3347.1} μετήλθε
 2ark 3of God] to us! And [6passed between the ranks
 3588 2787 3588 2316 * 1519 * 2532
 1η ³⁵⁸⁸ κιβωτός ³⁵⁸⁸ του ²⁵³² θεοῦ ³⁵⁸⁸ Ἰσραὴλ ²⁵³² εἰς ³⁵⁸⁸ Γεθ ^{5:9} και
 1the 3of the 4God 5of Israel] unto Gath. And
 1096 3326 3588 3347.1-1473 2532
 ἐγένετο ³⁵⁸⁸ μετὰ ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ μετελθεῖν ³⁵⁸⁸ αὐτήν ²⁵³² και
 it came to pass after it being passed through the ranks, that
 1096 5495 2962 1722 3588 4172 5017
 γίνεταί ³⁵⁸⁸ χειρ ³⁵⁸⁸ κυρίου ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸ πόλει ³⁵⁸⁸ ταραχος
 [3came ¹the hand ²of the LORD] against the city – [3disturbance
 3173 4970 2532 3960 3588 435 3588
 μέγας ³⁵⁸⁸ σφόδρα ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἐπάταξε ³⁵⁸⁸ τους ³⁵⁸⁸ ἄνδρας ³⁵⁸⁸ της
 2great 1an exceedingly]. And he struck the men of the
 4172 575 3397 2193 3173 1519 3588 1475.3-1473
 πόλεως ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ μικροῦ ³⁵⁸⁸ ἕως ³⁵⁸⁸ μεγάλου ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸ ἐδρας ³⁵⁸⁸ αὐτῶν
 city from small unto great in their buttocks.
 2532 1821 και εξαποστέλλουσι ³⁵⁸⁸ την ²⁷⁸⁷ κιβωτόν ³⁵⁸⁸ του ²³¹⁶ θεοῦ ¹⁵¹⁹ εἰς
 And they sent out the ark of God unto
 * 2532 1096 5613 1525 2787 2316
 Ἀκάρωνα ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἐγενήθη ³⁵⁸⁸ ὡς ³⁵⁸⁸ εἰσῆλθε ³⁵⁸⁸ κιβωτός ³⁵⁸⁸ θεοῦ
 Ekron. And it came to pass as [3entered ¹the ark ²of God]
 1519 * 2532 310 3588 * 3004
 εἰς ³⁵⁸⁸ Ἀκάρωνα ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἀνέβόησαν ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ Ἀκαρωνῖται ³⁵⁸⁸ λέγοντες
 unto Ekron, that [3yelled out ¹the Ekronites], saying,
 5100 654 3588 2787 3588 2316 * 4314
 τι ³⁵⁸⁸ ἀπεστρέψατε ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ κιβωτόν ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ θεοῦ ³⁵⁸⁸ Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸ προς
 Why do you return the ark of the God of Israel to
 1473 2289-1473 2532 3588 2992-1473 2532
 ἡμᾶς ³⁵⁸⁸ θανατώσαι ³⁵⁸⁸ ἡμᾶς ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ λαόν ³⁵⁸⁸ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ 5:11 και
 us, is it to put us to death and our people? And
 649 2532 4863 3956 3588 4568.2
 αποστέλλουσι ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ συναγουσι ³⁵⁸⁸ πάντας ³⁵⁸⁸ τους ³⁵⁸⁸ σατράπας
 they sent, and they brought together all the satraps
 3588 246 2532 2036 1821 3588 2787
 των ³⁵⁸⁸ αλλοφύλων ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ εἰπαν ³⁵⁸⁸ εξαποστείλατε ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ κιβωτόν
 of the Philistines. And they said, Send out the ark
 3588 2316 * 2532 2523 1519 3588 5117-1473 2532
 του ³⁵⁸⁸ θεοῦ ³⁵⁸⁸ Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ καθισάτω ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ τόπον ³⁵⁸⁸ αὐτῆς ³⁵⁸⁸ και
 of the God of Israel, and let it sit in its place, so that
 3766.2 2289 1473 2532 3588 2992-1473
 ου ³⁵⁸⁸ μη ³⁵⁸⁸ θανατώσῃ ³⁵⁸⁸ ἡμᾶς ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ λαόν ³⁵⁸⁸ ἡμῶν
 in no way shall we be put to death – us and our people.

5:11 †See Bos for variants.

5:12 3754 1096 4799 2288 1722 3650
 οτι ³⁷⁵⁴ ἐγένετο ¹⁰⁹⁶ σύγχυσις ⁴⁷⁹⁹ θανάτου ²²⁸⁸ ἐν ¹⁷²² ὅλῃ ³⁶⁵⁰
 For there came to pass a confusion of death in the entire
 3588 4172 926 4970 5613 1525 3588 2787
 τη ³⁵⁸⁸ πόλει ³⁵⁸⁸ βαρεία ³⁵⁸⁸ σφόδρα ³⁵⁸⁸ ὡς ³⁵⁸⁸ εἰσῆλθε ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸ κιβωτός
 city, [2severe 1exceedingly], as [6entered 1the 2ark
 3588 2316 * 2532 3588 2198 2532 3588 599
 του ³⁵⁸⁸ θεοῦ ³⁵⁸⁸ Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ ζῶντες ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ ἀποθανόντες
 3of the 4God 5of Israel]. And the living and the dying
 4141 1519 3588 1475.3 2532 305 3588 2906 3588
 ἐπλήγησαν ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸ ἐδρας ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἀνέβη ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸ κραυγὴ ³⁵⁸⁸ της
 were struck in the buttocks. And [5ascended 1the 2cry 3of the
 4172 2193 3588 3772
 πόλεως ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ οὐρανόν ³⁵⁸⁸
 4city] unto the heaven.

CHAPTER 6

The Philistines Return the Ark to Israel

6:1 2532 1510.7.3 3588 2787 2962 1722 68 3588
 και ³⁵⁸⁸ ην ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸ κιβωτός ³⁵⁸⁸ κυρίου ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ ἀγρῷ ³⁵⁸⁸ των
 And was the ark of the LORD in a field of the
 246 2033 3376 2532 2564 246
 αλλοφύλων ³⁵⁸⁸ ἐπτά ³⁵⁸⁸ μηνᾶς ³⁵⁸⁸ 6:2 και ³⁵⁸⁸ καλοῦσιν ³⁵⁸⁸ ἀλλόφυλοι
 Philistines seven months. And [2called 1the Philistines]
 3588 2409 2532 3588 3132.1 2532 3588 1883.3 1473
 τους ³⁵⁸⁸ ιερείς ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τους ³⁵⁸⁸ μάντις ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τους ³⁵⁸⁸ εσαοιδούς ³⁵⁸⁸ αὐτῶν
 the priests, and the clairvoyants, and [2enchanters 1their],
 3004 5100 4160 3588 2787 2962
 λέγοντες ³⁵⁸⁸ τι ³⁵⁸⁸ ποιήσωμεν ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸ κιβωτῷ ³⁵⁸⁸ κυρίου
 saying, What should we do with the ark of the LORD?
 1107 1473 1722 5100 649 1473 1519
 γνωρίσατε ³⁵⁸⁸ ἡμῖν ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τίνι ³⁵⁸⁸ ἀποστελοῦμεν ³⁵⁸⁸ αὐτήν ³⁵⁸⁸ εἰς
 Make known to us in what we shall send it unto
 3588 5117-1473 2532 2036 1487 1821
 τον ³⁵⁸⁸ τόπον ³⁵⁸⁸ αὐτῆς ³⁵⁸⁸ 6:3 και ³⁵⁸⁸ εἶπον ³⁵⁸⁸ εἰ ³⁵⁸⁸ ἐξαποστέλλετε
 its place! And they said, If [2send out
 1473 3588 2787 1242 2962 2316 *
 υμεῖς ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ κιβωτόν ³⁵⁸⁸ διαθήκης ³⁵⁸⁸ κυρίου ³⁵⁸⁸ θεοῦ ³⁵⁸⁸ Ἰσραὴλ
 1you] the ark of the covenant of the LORD God of Israel,
 3361 1821-1473 2756 235 591
 μη ³⁵⁸⁸ ἐξαποστείλητε ³⁵⁸⁸ αὐτήν ³⁵⁸⁸ κενὴν ³⁵⁸⁸ ἀλλὰ ³⁵⁸⁸ ἀποδιδόντες
 do not send it out empty! But by delivering over,
 591-1473 5228 3588 931 2532 5119 2390
 ἀποδοτε ³⁵⁸⁸ αὐτὴ ³⁵⁸⁸ ὑπὲρ ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸ βασάνου ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τότε ³⁵⁸⁸ ἰαθήσεσθε
 you give it back for the torment! And then you shall be healed,
 2532 1837.2 1473 3378-868 3588
 και ³⁵⁸⁸ ἐξιλασθήσεται ³⁵⁸⁸ ὑμῖν ³⁵⁸⁸ μη ³⁵⁸⁸ οὐκ ³⁵⁸⁸ ἀποστή ³⁵⁸⁸ η
 and it shall be atoned unto you – should he not remove
 5495-1473 575 1473 2532 3004 5100 3588 5228 3588
 χειρ ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ ἀφ' ³⁵⁸⁸ υμῶν ³⁵⁸⁸ 6:4 και ³⁵⁸⁸ λέγουσι ³⁵⁸⁸ τι ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ ὑπὲρ ³⁵⁸⁸ της
 his hand from you? And they say, What thing for the
 931 591 1473 2532 2036 2596
 βασάνου ³⁵⁸⁸ ἀποδώσομεν ³⁵⁸⁸ αὐτὴ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ εἶπον ³⁵⁸⁸ 6:5 κατὰ
 torment shall we give for it? And they said, According to
 706 3588 4568.1 3588 246 4002 1475.3
 ἀριθμόν ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸ σατραπειῶν ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸ αλλοφύλων ³⁵⁸⁸ πέντε ³⁵⁸⁸ ἐδρας
 the number of the satrapies of the Philistines – five buttocks
 5552 3754 4416.2 1722 1473 2532 3588 758-1473 2532
 χρυσᾶς ³⁵⁸⁸ οτι ³⁵⁸⁸ πταίσμα ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ υμῖν ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁵⁸⁸ ἀρχουσιν ³⁵⁸⁸ υμῶν ³⁵⁸⁸ και
 of gold, for the fault in you, and your rulers, and
 3588 2992 2532 4002 3464.2 5552 3667 3588
 τῷ ³⁵⁸⁸ λαῷ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ πέντε ³⁵⁸⁸ μύνας ³⁵⁸⁸ χρυσοῦς ³⁵⁸⁸ ὁμοίωμα ³⁵⁸⁸ των
 to the people. And five [2mice 1golden]; a representation
 3464.2-1473 3588 1311 3588 1093 2532 1325
 μῶν ³⁵⁸⁸ υμῶν ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸ διαφθειρόντων ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ γῆν ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ δώσετε
 of your mice corrupting the land. And you shall give
 3588 2962 2316 1391 3704 2893 3588 5495-1473
 τῷ ³⁵⁸⁸ κυρίῳ ³⁵⁸⁸ θεῷ ³⁵⁸⁸ δόξαν ³⁵⁸⁸ ὅπως ³⁵⁸⁸ κουφίση ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ χεῖρα ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ
 to the LORD God glory, so that he should lighten his hand
 575 1473 2532 575 3588 2316-1473 2532 575 3588 1093-1473
 ἀφ' ³⁵⁸⁸ υμῶν ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸ θεῶν ³⁵⁸⁸ υμῶν ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸ γῆς ³⁵⁸⁸ υμῶν
 from you, and from your gods, and from your land.
 2532 2444 925 3588 2588-1473 5613 925
 6:6 και ³⁵⁸⁸ ἰνατί ³⁵⁸⁸ βαρύνετε ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸ καρδίας ³⁵⁸⁸ υμῶν ³⁵⁸⁸ ὡς ³⁵⁸⁸ ἐβάρυνεν
 And why do you oppress your hearts as [4oppressed
 * 2532 * 3588 2588-1473 3780 3753
 1Ἔgypt ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ 2Φαραώ ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ καρδίαν ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ³⁵⁸⁸ ουχί ³⁵⁸⁸ ὅτε
 1you 2and 3Pharaoh] their hearts? Was it not when
 1702 1473 1821 1473 2532 565
 ἐνέπαιξεν ³⁵⁸⁸ αὐτοῖς ³⁵⁸⁸ ἐξαπέστειλαν ³⁵⁸⁸ αὐτοὺς ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἀπήλθον
 he mocked them, that they sent them, and they went forth?

2532 3568 2983 2532 4160 261.1 2537 1520
 6:7 και νυν λάβετε και ποιήσατε αμαξάν καινήν μίαν
 And now, take and make [wagon new one],
 2532 1417 1016 4414.2 427 3588
 και δύο βόας πρωτοτοκούσας ανευ των
 and two oxen having given birth for the first time, without the
 5043 1909 3739 3756-2007 2218 2532 2200.1
 τέκνων εφ' ας ουκ επετέθη ζυγός και ζεύξατε
 offspring, upon which [was not placed upon a yoke]! And team up
 3588 1016 1722 3588 261.1 2532 3588 5043-1473 520
 τας βόας εν τη αμαξή και τα τέκνα αυτών απαγάγετε
 the oxen on the wagon, and [their offspring lead away]
 575 3693 1473 1519 3624 2532 2983
 από όπισθεν αυτών εις οίκον 6:8 και ληψεσθε
 from behind them to the house! And you shall take
 3588 2787 2962 2532 5087 1473 1909 3588
 την κιβωτόν κυρίου και θήσετε αυτήν επί την
 the ark of the LORD, and you shall put it upon the
 261.1 2532 3588 4632 3588 5552 591 1473 5228 3588
 αμαξάν και τα σκεύη τα χρυσά απόδοτε αυτή υπέρ της
 wagon; and the items of gold, deliver it for the
 931 2532 5087 1722 2309.1 957.1 1537
 βασάνου και θήσετε εν θέματι βερσεχθάν† εκ
 torment! And you shall put in place a chest from out of
 3313 1473 2532 1821 1473 2532 565
 μέρους αυτής και εξαποστελείτε αυτήν και απελεύσεται
 part of it, and you shall send it, and it shall go forth.
 2532 3708 1487 1519 3598 3725-1473 4198
 6:9 και οψεσθε ει εις οδόν ορίον αυτής πορεύσεται
 And you shall see if into the way of their border it shall go –
 2596 * 1473 4160 1473 3588 2549 3588
 κατά Βαιθσαμής αυτός πεποίηκεν ημίν την κακίαν την
 according to Beth-shemesh, if he did to us [evil]
 3173 3778 2532 1437 3361 2532 1097 3754 3756
 μεγάλην ταυτην και εάν μη και γνωσόμεθα ότι ου
 [great this]. And if not, then we will know that it was not
 5495-1473 680 1473 235 4850.4 3778
 χειρ αυτού ήπται ημών αλλά σύμπτωση τούτο
 his hand that touched us, but that [a coincidence this]
 1096 1473 2532 4160 3588 246 3779
 γέγονεν ημίν 6:10 και εποίησαν οι αλλοφύλοι ούτως
 [was] to us. And [did the Philistines] so.
 2532 2983 1417 1016 4414.2 2532
 και έλαβον δύο βόας πρωτοτοκούσας και
 And they took two oxen, having given birth for the first time, and
 2200.1-1473 1722 3588 261.1 2532 3588 5043-1473 608
 έζευξαν αυτάς εν τη αμαξή και τα τέκνα αυτών απέκλεισαν
 teamed them up to the wagon, and their offspring they shut up
 1519 3624 2532 5087 3588 2787 2962 1909 3588
 εις οίκον 6:11 και έθεντο την κιβωτόν κυρίου επί την
 at the house. And they put the ark of the LORD upon the
 261.1 2532 3588 2309.1 2037.2 2532 3588 3464.2 3588 5552 2532 3588
 αμαξάν και το θέμα εργάβ και τους μύσας τους χρυσούς και τας
 wagon, and the place chest, and the mice of gold, and the
 1504 3588 1475.3-1473 2532 2720 3588
 εικόνας των εδρών αυτών 6:12 και κατέθυνναν αι
 images of their buttocks. And [straightened out] the
 1016 1722 3588 3598 1519 3588 3598 * 1722 5147
 βόες εν τη οδώ εις την οδόν Βαιθσαμής εν τριβώ
 [oxen] in the journey on the way to Beth-Shemesh, in a road
 1722 3588 4198 2532 2872 2532 3756-1578
 εν η επορεύοντο και εκοπίων και του εξέκλιναν
 in its going, and they labored, and they turned not aside
 1188 3761 710 2532 3588 4568.2 3588 246
 δεξιάν ουδέ αριστεράν και οι σατράπαι των αλλοφύλων
 right nor left; and the satraps of the Philistines
 4198 3694 1473 2193 3725 *
 επορεύοντο οπίσω αυτών έως ορίων Βαιθσαμής
 went after them unto the borders of Beth-shemesh.
 2532 3588 1722 * 2325 2326
 6:13 και οι εν Βαιθσαμής εθρίζον θερισμόν
 And the ones in Beth-shemesh were harvesting the harvest
 4447.1 1722 2835.1 2532 142 3588 3788-1473
 πυρών εν κοιλάδι και ήραν τους οφθαλμούς αυτών
 of wheat in the valley. And they lifted their eyes,
 2532 1492 3588 2787 2962 2532 5463
 και είδον την κιβωτόν κυρίου και εχάρησαν
 and they beheld the ark of the LORD, and they were rejoiced

6:8 †CP πλαγιων - sideways.

6:12 †See Bos for variant.

1519 529 1473 2532 3588 261.1 1525 1519 68
 εις απάντησιν αυτής 6:14 και η αμαξα εισήλθεν εις αγρόν
 to meet it. And the wagon entered into the field
 3588 1722 * 2532 2476 1563 3844 3037
 Ιωσιέ τον εν Βαιθσαμής και έστη εκεί παρ' λίθον
 of Joshua, the one in Beth-shemesh, and it stood there by [stone
 3173 2532 4977 3588 3586 3588 261.1 2532 3588 1016
 μέγαν και έσχισαν τα ξύλα της αμαξής και τας βόας
 a great]. And they split the wood of the wagon, and the oxen
 399 1519 3646.1 3588 2962 2532
 ανήνεγκαν εις ολοκαύτωσιν τω κυρίω 6:15 και
 they offered for a whole burnt offering to the LORD. And
 3588 * 399 3588 2787 3588 2962 2532 3588
 οι Λευίται ανήνεγκαν την κιβωτόν του κυρίου και το
 the Levites brought the ark of the LORD, and the
 2309.1 2037.2 3326 1473 2532 3588 4632 3588 5552 2532 5087
 θέμα εργάβ μετ' αυτής και τα σκεύη τα χρυσά και έθεντο
 place chest with it, and the items of gold, and put them
 1909 3588 3037 3588 3173 * 2532 3588 435
 επί τω λίθω τω μεγάλω και οι άνδρες Βαιθσαμής
 upon the [stone great]. And the men of Beth-shemesh
 399 3646.1 2532 2380 2378 3588
 ανήνεγκαν ολοκαύτωσεις και έθυσαν θυσίας τω
 offered whole burnt offerings, and sacrificed sacrifices to the
 2962 1722 3588 2250-1565 2532 3588 4002 4568.2
 κυρίω εν τη ημέρα εκείνη 6:16 και οι πέντε σατράπαι
 LORD in that day. And the five satraps
 3588 246 3708 2532 390 1519 * 3588
 των αλλοφύλων έωρων και ανέστρεψαν εις Ακαρών τη
 of the Philistines saw, and they returned to Ekron
 2250-1565 2532 3778 3588 1475.3 3588 5552
 ημέρα εκείνη 6:17 και αυται αι εδραι αι χρυσαί
 in that day. And these are the [buttocks gold]
 3739 591 3588 246 5228 3588 931 3588
 ας απέδωκαν οι αλλοφύλοι υπέρ της βασάνου τω
 which [gave back the Philistines] for the torment to the
 2962 3588 * 1520 3588 * 1520 3588 *
 κυρίω της Αζώτου μίαν της Γάζης μίαν της Ασκάλωνος
 LORD – for Ashdod one, Gaza one, Ashkelon
 1520 3588 * 1520 3588 * 1520 2532 3464.2 3588 5552
 μίαν της Γεθ μίαν της Ακαρών μίαν 6:18 και μυς οι χρυσοί
 one, Gath one, Ekron one; and [mice gold],
 2596 706 3956 3588 4172 3588 246
 κατά αριθμόν πασών των πόλεων των αλλοφύλων
 according to the number of all the cities of the Philistines,
 3588 4002 4568.2 1537 4172 4732
 των πέντε σατραπών εκ πόλεως εστρεωμένης
 of the five satraps, from out of the city being solidly fortified,
 2532 2193 2968 3588 * 2532 2193 3037 3588 3173
 και εις κώμης του Φερεζαίου και έως λίθου του μεγάλου
 and unto the town of the Perezite, and unto [stone the great]
 3739 2007 1909 1473 3588 2787 3588 1242
 ου επέθηκαν επ' αυτού την κιβωτόν της διαθήκης
 of which they placed upon it the ark of the covenant
 2962 2193 3588 2250-3778 1722 68 *
 κυρίου έως της ημέρας ταύτης εν αγρώ Ιωσιέ
 of the LORD until this day in the field of Joshua,
 3588 *
 του Βαιθσαμής
 of the one of Beth-shemesh.

God Strikes the Men of Beth-shemesh

2532 3960 435 * 3754
 6:19 και επάταξεν άνδρας Βαιθσαμής ότι
 And he struck the men of Beth-shemesh, for
 1492 3588 2787 3588 2962 2532 3960 1722
 είδον την κιβωτόν του κυρίου και επάταξεν εν
 they beheld the ark of the LORD. And he struck among
 1473 1440 435 2532 4004 5505
 αυτοίς εβδομήκοντα άνδρας και πενήτηκοντα χιλιάδας
 them seventy men, and fifty thousand
 435 1537 3588 2992 2532 3996 3588 2992
 ανδρών εκ του λαού και επένθησεν ο λαός
 men from out of the people. And [mourned the people]
 3754 3960-2962 1722 3588 2992 4127 3173
 ότι επάταξε κύριος εν τω λαώ πληγήν μεγάλην
 because the LORD struck among the people [calamity great]
 4970 2532 2036 3588 435 3588 1537
 σφόδρα 6:20 και είπον οι άνδρες οι εκ
 [an exceedingly]. And they said, (the men from out of
 * 5100 1410 3936 1799 2962
 Βαιθσαμής τις δυνήσεται παραστήναι ενώπιον κυρίου
 Beth-shemesh), Who shall be able to stand before the LORD,

3588 2316 3588 39 3778 2532 4314 5100 305 3588
του θεού του αγίου τούτου και προς τίνα αναβήσεται η
[³God ²holy ¹this]? And to whom shall [³ascend ¹the
2787 3588 2962 575 1473 2532 649
κιβωτός του κυρίου αφ' ημών 6:21 και αποστέλλουσιν
²ark ³of the ⁴LORD] from us? And they sent
32 4314 3588 2730 * 3004
αγγέλους προς τους κατοικούντας Καριαθιαρίμ λέγοντες
messengers to the ones dwelling in Kirjath-jearim, saying,
654 3588 246 3588 2787 3588 2962 2532
απέστρεψαν οι αλλόφυλοι την κιβωτόν του κυρίου και
[³returned ¹The ²Philistines] the ark of the LORD, and
2597 2532 321-1473 4314 1473
κατάβητε και αναγάγετε αυτήν προς υμᾶς
you go down and lead it up unto you!

CHAPTER 7

The Ark Brought into the House of Abinadab

7:1 και ἔρχονται οἱ ἄνδρες Καριαθιαρίμ και
And [⁴came ¹the ²men ³of Kirjath-jearim], and
321 3588 2787 3588 1242 2962 2532 1521
ἀνάγουσι την κιβωτόν την διαθήκης κυρίου και εισηγαγον
led up the ark of the covenant of the LORD, and brought
1473 1519 3624 * 3588 1722 3588 1015 2532
αυτήν εἰς οἶκον Αβιναδάβ τον εν τῷ βουνῷ και
it into the house of Abinadab on the hill. And
3588 * 3588 5207-1473 37 5442 3588
τον Ελεάζαρ τον υἱον αὐτοῦ ἡγίασαν φυλάσσειν την
[²Eleazar ³his son ¹they sanctified] to guard the
2787 1242 2962 2532 1096
κιβωτόν διαθήκης κυρίου 7:2 και ἐγένετο
ark of the covenant of the LORD. And it came to pass
575 3739 2250 1510.7.3 3588 2787 1722 *
αφ' ἧς ἡμέρας ἦν ἡ κιβωτός εν Καριαθιαρίμ
from which day [³was ¹the ²ark] in Kirjath-jearim,
4129 3588 2250 2532 1096 1501 2094
ἐπλήθυναν αὐτὴν ἡμέρας και ἐγένοντο εἰκοσι ἔτη
[³were multiplied ¹the ²days] – and they became twenty years.
2532 1914 3956 3588 3624 * 3694 2962
και ἐπέβλεψε[†] πᾶς ο οἶκος Ἰσραὴλ ὁπίσω κυρίου
And [⁴looked ¹all ²the house ³of Israel] after the LORD.
2532 2036.* 4314 3956 3624 * 3004
7:3 και εἶπε Σαμουὴλ προς πάντα οἶκον Ἰσραὴλ λέγων
And Samuel said to all the house of Israel, saying,
1487 1722 3650 2588 1473 1473 1994 4314 2962
εἰ εν ὅλῃ καρδίᾳ υμῶν υμεῖς ἐπεστρέψατε προς κύριον
If with [²entire ³heart ¹your] you turn to the LORD,
4014 3588 2316 3588 245 1537 3319-1473
περιέλεσθε τους θεοὺς τους αλλοτρίους ἐκ μέσου υμῶν
remove the gods of the aliens from out of your midst,
2532 3588 251.1 2532 2090 3588 2588-1473 4314
και τα ἅλσῃ και ἐτοιμάσατε τὰς καρδίας υμῶν προς
and the sacred groves, and prepare your hearts to
2962 2532 1398 1473 3441 2532 1807 1473
κύριον και δουλεύσατε αὐτῷ μόνῳ και ἐξελεύεται υμᾶς
the LORD, and serve to him alone, and he will rescue you
1537 5495 3588 246 2532 4014 3588
ἐκ χειρὸς των αλλοφύλων 7:4 και περιεῖλον[†] οἱ
from out of the hand of the Philistines! And [⁴removed ¹the
5207 * 3588 * 2532 3588 251.1 *
υἱοὶ Ἰσραὴλ τὰς Βαάλιμ και τὰ ἅλσῃ Ἀσhtarōth
²sons ³of Israel] the Baalim, and the sacred groves of Ashtaroth,
2532 1398 2962 3441
και ἐδούλευσαν κυρίῳ μόνῳ
and served to the LORD alone.

Samuel Judges Israel in Mizpeh

7:5 και εἶπε Σαμουὴλ ἀθροίσατε πάντα Ἰσραὴλ εἰς
And Samuel said, Gather all Israel unto
* 2532 2036.* 119.1 3956 * 1519
Μασσηφά και προσεύξομαι προς κύριον ὑπὲρ υμῶν
Mizpeh, and I will pray to the LORD for you!

7:2 †CP ἐπεστρεψε - returned.

7:4 †CP ἐξῆραν - removed.

2532 4863 3588 2992 1519 * 2532
7:6 και συνήχθη ο λαός εἰς Μασσηφά και
And [³gathered together ¹the ²people] in Mizpeh, and
5200.2 5204 2532 1632 1799 2962 1909 3588
ὕδροντο ὕδωρ και ἐξεχεαν ἐνώπιον κυρίου ἐπὶ την
drew water, and poured it out before the LORD upon the
1093 2532 3522 1722 3588 2250-1565 2532 2036
γῆν και ἐνήστευσαν εν τη ἡμέρᾳ ἐκείνῃ και εἶπαν
ground, and fasted in that day, and said,
264 3588 2962 2532 1340.1.*
ἡμαρτήκαμεν τῷ κυρίῳ και ἐδικάζε Σαμουὴλ
We have sinned against the LORD. And Samuel adjudicated for
3588 5207 * 1519 * 2532 191 3588
τους υἱους Ἰσραὴλ εἰς Μασσηφά 7:7 και ἤκουσαν οἱ
the sons of Israel in Mizpeh. And [³heard ¹the
246 3754 4867 3956 3588 5207
αλλόφυλοι ὅτι συνηθροίσθησαν[†] πάντες οἱ υἱοὶ
²Philistines] that [⁵were gathered together ¹all ²the ³sons
* 1519 * 2532 305 3588 4568.2
Ἰσραὴλ εἰς Μασσηφά και ἀνέβησαν οἱ σατράπαι
⁴of Israel] in Mizpeh. And [³ascended ¹the ²satraps
3588 246 1909 * 2532 191 3588 5207
των αλλοφύλων ἐπὶ Ἰσραὴλ και ἤκουσαν οἱ υἱοὶ
³of the ⁴Philistines] against Israel. And [⁴heard ¹the ²sons
* 2532 5399 575 4383 3588 246
Ἰσραὴλ και ἐφοβήθησαν ἀπὸ προσώπου των αλλοφύλων
³of Israel], and were fearful from the face of the Philistines.
2532 2036 3588 5207 * 4314 * 3361
7:8 και εἶπαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ προς Σαμουὴλ μὴ
And [⁴said ¹the ²sons ³of Israel] to Samuel, Do not
3902.1 575 1473 3588 3361 994 4314 2962
παραιοπήσης ἀφ' ἡμῶν του μὴ βοᾶν προς κύριον
remain silent from us to not yell to the LORD
3588 2316-1473 2532 4982 1473 1537 5495
τον θεόν σου και σώσει ἡμᾶς ἐκ χειρὸς
your God, that he shall deliver us from out of the hand
246 2532 2983.* 704 1051.1
αλλοφύλων 7:9 και ἔλαβε Σαμουὴλ ἀρνά γαλαθινόν
of the Philistines! And Samuel took [³lamb ²suckling
1520 2532 399 1473 3646.1 3588 2962
ἐνα και ἀνήνεγκεν αὐτὸν ὀλοκαύτωςιν τῷ κυρίῳ
¹one], and offered it for a whole burnt offering to the LORD,
4862 3956 3588 2992 2532 994.* 4314 2962 5228
συν παντὶ τῷ λαῷ και ἐβόησε Σαμουὴλ προς κύριον ὑπὲρ
with all the people. And Samuel yelled to the LORD over
3588 * 2532 1873 1473 3588 2962
τον Ἰσραὴλ και ἐπήκουσεν αὐτοῦ ο κύριος
Israel; and [³heeded ⁴him ¹the ²LORD].

Israel Strikes the Philistines

2532 1510.7.3.* 399 3588 3646.1
7:10 και ἡν Σαμουὴλ ἀναφέρων την ὀλοκαύτωςιν
And as Samuel was offering the whole burnt offering,
2532 3588 246 4317 1519 4171 1909 * 2532
και οἱ αλλόφυλοι προσήγον εἰς πόλεμον ἐπὶ Ἰσραὴλ και
that the Philistines led forward for war against Israel. And
1026.2-2962 1722 5456 3173 1722 3588 2250-1565
ἐβρόντησε κύριος εν φωνῇ μεγάλῃ εν τη ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
the LORD thundered with [²voice ¹a great] in that day
1909 3588 246 2532 4797 2532 4417
ἐπὶ τους αλλοφύλους και συνεχύθησαν και ἐπτασαν
against the Philistines, and they were confounded, and failed
1799 * 2532 1831 435 *
ἐνώπιον Ἰσραὴλ 7:11 και ἐξῆλθον ἄνδρες Ἰσραὴλ
before Israel. And [³came forth ¹the men ²of Israel]
1537 * 2532 2614 3588 246 2532
ἐκ Μασσηφά και κατεδίωξαν τους αλλοφύλους και
from out of Mizpeh, and pursued the Philistines, and
3960 1473 2193 5270 3588 * 2532
ἐπάταξαν αὐτοὺς ἕως υποκάτω του Βαιθχόρ 7:12 και
struck them unto under Beth-car. And
2983.* 3037 1520 2532 2476 1473 303.1
ἔλαβε Σαμουὴλ λίθον ἓνα και ἔστησεν αὐτὸν ἀναμέσον
Samuel took [²stone ¹one], and set it between
* 2532 303.1 3588 3820 2532 2564 3588 3686
Μασσηφά και ἀναμέσον της παλαιᾶς και ἐκάλεσε το ὄνομα
Mizpeh and between the old city, and called the name
1473 * 3588 4591 3037 3588 998 2532
αὐτοῦ Ἀβενέζερ ο σημαίνει λίθος του βοηθοῦ και
of it, Eben-ezer, signifying, Stone of the Helper. And

7:7 †CP συνήχθησαν - were gathered.

2036 2193 1778.2 997 1473 3588 2962 2532
 εἶπεν ἕως ἐνταῦθα ἐβοήθησεν ἡμῖν ὁ κύριος 7:13 καὶ
 he said, Unto here [³helped ⁴us ¹the ²LORD]. And
 5013-2962 3588 246 2532 3756-4369
 ἐταπείνωσε κύριος τοὺς αλλοφύλους καὶ οὐ προσέθεντο
 the LORD humbled the Philistines, and they proceeded not
 2089 3588 1904 1519 3725 * 2532 1096
 ἐτι τοῦ ἐπελθεῖν εἰς ὄριον Ἰσραὴλ καὶ ἐγένετο
 any longer to come unto the border of Israel. And [³was
 5495 2962 1909 3588 246 3956 3588
 χεὶρ κυρίου ἐπὶ τοὺς αλλοφύλους πάσας τὰς
 ¹the hand ²of the LORD] against the Philistines all the
 2250 3588 * 2532 591 3588 4172
 ἡμέρας τῶν Σαμουὴλ 7:14 καὶ ἀπεδόθησαν αἱ πόλεις
 days of Samuel. And [³were given back ¹the ²cities]
 3739 2983 3588 246 3844 3588 5207 * 575-
 ὡς ἔλαβον οἱ αλλοφύλοι παρὰ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἀπὸ
 which [³took ¹the ²Philistines] from the sons of Israel – from
 * 2193 * 2532 3588 3725 * 851
 Ἀκαρῶν ἕως Γεθ καὶ τοῦ ὁρίου Ἰσραὴλ ἀφείλοντο
 Ekron unto Gath. And the border of Israel was removed
 1537 5495 3588 246 2532 1510.7.3 1515-
 ἐκ χειρὸς τῶν αλλοφύλων καὶ ἦν εἰρήνη
 from out of the hand of the Philistines. And there was peace
 303.1 * 2532 303.1 3588 * 2532
 ἀναμέσον Ἰσραὴλ καὶ ἀναμέσον τοῦ Ἀμορραίου 7:15 καὶ
 between Israel and between the Amorite. And
 1340.1. * 3588 * 3956 3588 2250 3588
 ἐδίκασεν Σαμουὴλ τὸν Ἰσραὴλ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς
 Samuel adjudicated for Israel all the days
 2222-1473 2532 4198 2596 1763 1763
 ζωῆς αὐτοῦ 7:16 καὶ ἐπορεύετο κατ' ἐνιαυτὸν ἐνιαυτὸν
 of his life. And he went according to year by year
 2532 2944 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 καὶ ἐκύκλου Βαιθήλ καὶ τὴν Γαλγάλ καὶ τὴν Μασσηφά καὶ
 and circled about Beth-el, and Gilgal, and Mizpeh, and
 1340.1 3588 * 1722 3956 3588 5117-3778 3588
 ἐδίκασεν τὸν Ἰσραὴλ ἐν παντί τοῖς τόποις τούτοις 7:17 καὶ
 adjudicated for Israel in all these places.
 1161 654.1-1473 1510.7.3 1722 * 3754 1563-1510.7.3
 δε ἀποστροφή αὐτοῦ ἦν ἐν Ἀρμαθαίμ ὅτι ἐκεῖ ἦν
 And his returning was unto Ramah; for [²was there
 3588 3624-1473 2532 1340.1 1563-3588. * 2532
 ὁ οἶκος αὐτοῦ καὶ ἐδίκασεν ἐκεῖ τὸν Ἰσραὴλ καὶ
 ¹his house]; and he adjudicated for Israel there; and
 3618 1563 2379 3588 2962
 ὠκοδόμησεν ἐκεῖ θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ
 he built there an altar to the LORD.

CHAPTER 8

Samuel's Wicked Sons

2532 1096 5613 1095. * 2532
 8:1 καὶ ἐγένετο ὡς ἐγήρασε Σαμουὴλ καὶ
 And it came to pass as Samuel grew old, that
 2525 3588 5207-1473 1348 3588 * 2532
 κατέστησε τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ δικαστὰς τῷ Ἰσραὴλ 8:2 καὶ
 he placed his sons as magistrates in Israel. And
 3778 3588 3686 3588 5207-1473 3588 4416 *
 ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν αὐτοῦ ὁ πρωτότοκος Ἰωὴλ
 these are the names of his sons. The first-born was Joel;
 2532 3686 3588 1208 * 1348 1722 *
 καὶ ὄνομα τὸν δευτέρου Ἀβιά δικασταὶ ἐν Βηρσαβεαὶ
 and the name of the second, Abiah – magistrates in Beer-sheba.
 2532 3756-4198 3588 5207-1473 1722 3598-1473 2532
 8:3 καὶ οὐκ ἐπορεύθησαν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἐν ὁδῷ αὐτοῦ καὶ
 And [²went not ¹his sons] in his way, and
 1578 3694 3588 4930 2532 2983 1435 2532
 ἐξέκλινον ὀπίσω τῆς συντελείας καὶ ἐλάμβανον δῶρα καὶ
 turned aside after the contribution, and took bribes, and
 1578 1345
 ἐξέκλινον δικαίωματα
 turned aside ordinances.

Israel Asks for a King

2532 4867 435 * 2532
 8:4 καὶ συναθροίζονται ἄνδρες Ἰσραὴλ καὶ
 And [²gathered together ¹the men ²of Israel], and

7:15 †CP **ΕΚΡΙΝΕ** - judged.

3854 4314 * 1519 * 2532
 παραινούνται πρὸς Σαμουὴλ εἰς Ἀρμαθαίμ 8:5 καὶ
 came to Samuel into Ramah. And
 2036 1473 2400 1473 1095 2532 3588 5207-1473
 εἶπαν αὐτῷ ἰδοὺ συ γεγήρακας καὶ οἱ υἱοὶ σου
 they said to him, Behold, you grow old, and your sons
 3756-4198 1722 3588 3598-1473 2532 3568 2525-
 οὐ πορεύονται ἐν τῇ ὁδῷ σου καὶ νυν κατὰστησον
 go not in your way. And now place
 1909 1473 935 1340.1 1473 2531 3956 3588
 ἐφ' ἡμᾶς βασιλέα δικάζειν ἡμᾶς καθὼς πάντα τὰ
 over us a king to adjudicate for us as all the
 1484 2532 1510.7.3 4190 3588 4487 1722 3788
 ἔθνη 8:6 καὶ ἡν πονηρὸν τὸ ῥῆμα ἐν ὀφθαλμοῖς
 nations! And [³was ⁴wicked ¹the ²matter] in the eyes
 * 5613 2036 1325 1473 935 3588 1340.1
 Σαμουὴλ ὡς εἶπον δὸς ἡμῖν βασιλέα τοῦ δικάζειν
 of Samuel, as they said, Give to us a king to adjudicate
 1473 2532 4336. * 4314 2962 2532
 ἡμᾶς καὶ προσήξατο Σαμουὴλ πρὸς κύριον 8:7 καὶ
 for us! And Samuel prayed to the LORD. And
 2036-2962 4314 * 191 3588 5456 3588 2992
 εἶπε κύριος πρὸς Σαμουὴλ ἀκουε τῆς φωνῆς τοῦ λαοῦ
 the LORD said to Samuel, Hearken to the voice of the people
 2505 302 2980 4314 1473 3754 3756 1473
 ἵκανθ' ἂν λαλώσι πρὸς σέ
 as whatever they should speak to you. For it is not you
 1848 237.1 1473 1848
 ἐξουθενήκασιν ἀλλ' ἡ ἐμέ ἐξουθενήκασι
 they treat with contempt, but only me they treat with contempt,
 3588 3361 936 1909 1473 2596 3956 3588
 τοῦ μὴ βασιλεύειν ἐπ' αὐτῶν 8:8 κατὰ πάντα τὰ
 to not reign over them – according to all the
 2041 3739 4160 1473 575 3739 2250 321
 ἔργα α ἐποίησάν μοι ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀνήγαγον
 works which they did to me from which day I led
 1473 1537 * 2532 2193 3588 2250-3778 2532
 αὐτοὺς ἐξ Αἰγύπτου καὶ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ
 them from out of Egypt, and until this day; even
 1459 1473 2532 1398 2316-2087 3779 1473
 ἐγκατέλιπόν με καὶ ἐδούλευον θεοῖς ἐτέροις οὕτως αὐτοὶ
 as they abandoned me, and served other gods, so they
 4160 2532 1473 2532 3568 191 3588 5456-1473
 ποιοῦσι καὶ σοὶ 8:9 καὶ νυν ἀκουε τῆς φωνῆς αὐτῶν
 do also to you. And now hearken to their voice!
 4133 3754 1263 1263 1473 2532
 πᾶν ὅτι διαμαρτυρόμενος διαμαρτύρη αὐτοῖς καὶ
 Only that in testifying you should testify to them, and
 518 1473 3588 1345 3588 935 3739
 ἀπαγγελεῖς αὐτοῖς τὸ δικάσιμα τοῦ βασιλέως ὅς
 you shall report to them the ordinance of the king, which
 936 1909 1473 2532 2036. * 3956 3588
 βασιλεύσει ἐπ' αὐτοὺς 8:10 καὶ εἶπε Σαμουὴλ πάντας τοὺς
 shall reign over them. And Samuel spoke all the
 3056 3588 2962 4314 3588 2992 3588 154 3844-1473
 λόγους τοῦ κυρίου πρὸς τὸν λαόν τοὺς αἰτοῦντας παρ αὐτοῦ
 words of the LORD to the people asking of him for
 935
 βασιλέα
 a king.

Ordinance Regarding Kings

2532 2036 3778 1510.8.3 3588 1345 3588
 8:11 καὶ εἶπε τοῦτο ἔσται τὸ δικάσιμα τοῦ
 And he said, This will be the ordinance of the
 935 3588 936 1909 1473 3588 5207-1473
 βασιλέως τοῦ βασιλεύοντος ἐφ' ὑμᾶς τοὺς υἱοὺς υἱῶν
 king reigning over you. Your sons
 2983 2532 5087 1473 1722 716-1473
 λήψεται καὶ θήσεται αὐτοὺς ἐν ἅρμασιν αὐτοῦ
 he shall take, and put them in his chariots,
 2532 1722 2460-1473 2532 4390 3588
 καὶ ἐν ἱππέυσιν αὐτοῦ καὶ προτρέχοντας τῶν
 and among his horsemen; and they shall run in front
 716-1473 2532 5087 1473 1438
 ἁρμάτων αὐτοῦ 8:12 καὶ θήσει αὐτοὺς ἐαυτῷ
 of his chariots. And he will appoint them to himself
 5506 2532 1543 2532
 χιλιάρχους καὶ εκατοντάρχους καὶ
 as commanders of thousands, and commanders of hundreds; and

8:7 †See Bos for variants.

722 3588 721.2-1473 2532 2325 2326-1473
 ἀροτριάν την ἀροτριάσιν αυτού και θερίζειν θηρισμόν αυτού
 to plow his plowing, and to harvest his harvest,
 2532 5166 5166.2-1473 2532 4160
 και τρυγάν τρυγητόν αυτού και ποιείν
 and to gather the vintage of his gathering the crops, and to make
 4632 4170.1-1473 2532 4632 716-1473 2532
 σκευή πολεμικά αυτού και σκευή αρμάτων αυτού 8:13 και
 items for his warfare, and items for his chariots. And
 3588 2364-1473 2983 1519 3460.2 2532 1519
 τας θυγατέρας υμών λήψεται εις μυρεψούς και εις
 your daughters he will take for perfumers, and for
 3095.3 2532 1519 4070.1 2532 3588 68-1473
 μαγειρίσσας και εις πεσσούσας 8:14 και τους αγρούς υμών
 cooks, and for baking. And your fields,
 2532 3588 290-1473 2532 3588 1638 1473
 και τους αμπελώνας υμών και τους ελαιώνας υμών
 and your vineyards, and [olive groves] your
 3588 18 2983 2532 1325 3588 1401-1473 3588
 τους αγαθούς λήψεται και δώσει τοις δούλοις αυτού
 [good] he will take, and will give to his bondmen.
 2532 3588 4690 1473 586
 8:15 και τα σπέρματα υμών αποδεκατώσει και τους
 And the seeds of yours he will take a tenth, and
 290-1473 2532 1325 3588 2135-1473 2532
 αμπελώνας υμών και δώσει τοις ευνούχοις αυτού και
 of your vineyards, and will give to his eunuchs, and
 3588 1401-1473 2532 3588 1401-1473 2532 3588
 τοις δούλοις αυτού 8:16 και τους δούλους υμών και τας
 to his bondmen. And your bondmen, and
 1399-1473 2532 3588 1009.3 1473 3588 18 2532
 δούλας υμών και τα βοσκόμενα υμών τα αγαθά και
 your bondwomen, and [herds] your good, and
 3588 3688-1473 2983 2532 586 1519 3588
 τους όνους υμών λήψεται και αποδεκατώσει εις τα
 your donkeys he shall take – and he will take a tenth for
 2041-1473 2532 3588 4168-1473 586
 έργα αυτού 8:17 και τα ποιμνία υμών αποδεκατώσει
 his works. And [of your flocks] he will take a tenth].
 2532 1473 1510.8.5 1473 1519 1401 2532 994 1722
 και υμείς έσεσθε αυτώ εις δούλους 8:18 και βοήσεσθε εν
 And you will be to him for bondmen. And you shall yell in
 3588 2250-1565 1537 4383 3588 935-1473 3739
 τη ημέρα εκείνη εκ προσώπου του βασιλέως υμών ου
 that day from the face of your king, of which
 1586 1438 2532 3756-1873 2962 1473
 εξέλεξασθε εαυτοίς και ουκ επακούσεται κύριος υμών
 you chose for yourselves; and [will not heed] the LORD] you
 1722 3588 2250-1565 2532 3756-1014 3588 2992
 εν ταις ημέραις εκείναις 8:19 και ουκ εβούλετο ο λαός
 in those days. And [willed not] the people
 191 3588 5456 3588 2532 2036 1473
 ακούειν την φωνήν του Σαμουήλ και ειποι αυτώ
 to hearken to the voice of Samuel. And they said to him,
 3780 237.1 3754 935 1510.8.3 1909 1473 2532
 ουχι αλλ' η ότι βασιλεύς εσται εφ' ημάς 8:20 και
 Not so, but let it be that a king will be over us. And
 1510.8.4 2532 1473 2505 3956 3588 1484 2532 1340.1
 εσόμεθα και ημείς καθά πάντα τα έθνη και δικάσει
 [will be also we] as all the nations; and [shall adjudicate
 1473 935 1473 2532 1831 1715 1473 2532
 ημάς βασιλεύς υμών και εξέλεύσεται εμπροσθεν ημών και
 for us king our, and shall go forth in front of us, and
 4170 3588 4171-1473 2532 191.*
 πολεμήσει τον πόλεμον ημών 8:21 και ήκουσε Σαμουήλ
 will wage our war. And Samuel heard
 3956 3588 3056 3588 2992 2532 2980 1473 1519
 πάντας τους λόγους του λαού και ελάλησεν αυτοίς εις
 all the words of the people, and he spoke them into
 3588 3775 2962 2532 2036-2962 4314 *
 τα ότα κυρίου 8:22 και ειπε κύριος προς Σαμουήλ
 the ears of the LORD. And the LORD said to Samuel,
 191 3588 5456-1473 2532 936 1473
 ακουσόν της φωνής αυτών και βασιλευσόν αυτοίς
 Harken to their voice, and let reign unto them
 935 2532 2036.* 4314 435 * 665.1
 βασιλέα και ειπε Σαμουήλ προς ανδρας Ισραήλ αποτρέχτω
 a king! And Samuel said to the men of Israel, Let [run
 1538 1519 3588 4172-1473
 έκαστος εις την πόλιν αυτού
 each man] to his city!

CHAPTER 9

The LORD Sends Saul to Samuel

2532 1510.7.3 435 1537 3588 5207 *
 9:1 και ην ανηρ εκ των υιών Βενιαμίν
 And there was a man from out of the sons of Benjamin,
 2532 3686-1473 * 5207 * 5207 * 5207 *
 και όνομα αυτώ Κις υιός Αβιήλ υιόν Σαράρ υιόν
 and his name was Kish, son of Abiel, son of Zeror, son
 * 5207 * 5207 * 435 *
 Βεχωράθ υιόν Αφέκ υιόν ανδρός Ιεμιναιίου
 of Bechorath, son of Aphiah, son of a man of Benjamin,
 435 1415 1722 2479 2532 3778 5207
 ανηρ δυνατός εν ισχυϊ 9:2 και τουτω υιός
 [man a mighty] in strength. And to this one was a son,
 2532 3686-1473 * 2129.1 435 18 2532
 και όνομα αυτώ Σαούλ ευμεγέθης ανηρ αγαθός και
 and his name was Saul, a huge [man] goodly. And
 3756-1510.7.3 1722 5207 * 18 5228 1473
 ουκ ην εν υιοίς Ισραήλ αγαθός υπέρ αυτών
 there was not among the sons of Israel one good above him –
 5252.3 2532 1883 5308 5228 3956
 υπερωμίαν και επάνω υψηλός υπέρ πάσαν
 he was head and shoulders and [above] high over all
 3588 1093 2532 622 3588 3688 * 3588
 την γην 9:3 και αλώλοντο αι όνοι Κις του
 the land. And [were lost] the donkeys of Kish the
 3962 * 2532 2036.* 4314 * 3588 5207-1473
 πατρός Σαούλ και ειπε Κις προς Σαούλ τον υιόν αυτού
 father of Saul. And Kish said to Saul his son,
 2983 3326 4572 1520 3588 3808 2532 450 2532
 λάβε μετά σεαυτού εν των παιδαριών και ανίστητε και
 Take with yourself one of the servant-lads, and rise up, and
 4198 2532 2212 3588 3688 2532 1330
 πορεύθητε και ζητήσατε τας όνους 9:4 και διήλθον
 go and seek the donkeys! And they went
 1223 3735 * 2532 1330 1223 3588 1093 *
 δι' όρους Εφραϊμ και διήλθον δια της γης Σαλιθά
 through mount Ephraim, and went through the land of Shalitha,
 2532 3756-2147 2532 1330 1223 3588 1093 * 2532
 και ουκ εύρον και διήλθον δια της γης Σααλίμ και
 and did not find. And they went through the land of Shalim, and
 3756-1510.7.3 2532 1330 1223 3588 1093 * 2532
 ουκ ην και διήλθον δια της γης Ιαμιναιίου και
 it was not. And they went through the land of Benjamin, and
 3756-2147 1473-1161 2064 1519 3588 * 2532
 ουκ εύρον 9:5 αυτών δε ελθόντων εις την Σιφ και
 they did not find. And of their coming unto Zuph, and
 * 2036 3588 3808-1473 3588 3326 1473 1204 2532
 Σαούλ ειπε τω παιδαριώ αυτού τω μετ' αυτού δέυρο και
 Saul said to his servant-lad with him, Come, for
 654 3361 447 3588 3962-1473 4012 3588
 αποστρέψωμεν μη ανείς ο πατήρ μου περί τας
 we should return, lest [sparing] my father concerning the
 3688 5431 3588 4012 1473 2532
 όνους φροντίζη τα περί ημών 9:6 και
 donkeys, should be thoughtful concerning us. And
 2036 1473 3588 3808 2400 1211 444 2316
 ειπεν αυτώ το παιδάριον ιδού 9:7 και ειπε Σαούλ
 [said to him the servant-lad], Behold, indeed a man of God
 1722 3588 4172-3778 2532 3588 444 1741 3956 3739
 εν τη πόλει ταύτη και ο ανθρωπος ένδοξος παν ο
 is in this city, and the man is honorable; all what
 302 2980 3854 3918 2532 3568
 αν λαλήση παραγινόμενον παρέσται και νυν
 ever he should speak, coming, it shall be at hand. And now,
 4198 1563 3704 518 1473 3588 3598-1473
 πορευθώμεν εκεί όπως απαγγείλη ημιν την οδόν ημών
 we should go there, so that he should report to us our way
 1909 3739 4198 1909 1473 2532 2036.* 3588
 εφ' ην πορευθώμεν επ' αυτήν 9:7 και ειπε Σαούλ τω
 upon which we should go upon it. And Saul said to
 3808-1473 3588 3326 1473 2532 2400 4198
 παιδαριώ αυτού τω μετ' αυτού και ιδού πορευσόμεθα
 his servant-lad with him, Yes, behold, we shall go.
 2532 5100 1533 3588 444 3588 2316 3754
 και τι εισοίσωμεν τω ανθρώπω του θεού ότι
 But what shall we carry in to the man of God, for
 3588 740 1587 1537 3588 30-1473
 οι άρτοι εκλελοίπασιν εκ των αγγείων ημών
 the breads have failed from out of our containers,

2532 4183 3756-1510.2.3 3326 1473 3588 1533 3588
 και πλείον ουκ ἐστὶ μεθ' ἡμῶν του εἰσενεγκεῖν τω
 and [2much 1there is not] with us to carry to the
 444 3588 2316 3588 5224 1473 2532 4369
 ἀνθρώπου του θεοῦ το ὑπάρχον ἡμῖν 9:8 και προσέθετο
 man of God that exists to us? And [3proceeded
 3588 3808 611 3588 * 2532 2036 2400
 το παιδᾶριον ἀποκριθῆναι τω Σαουλ και εἶπεν ἰδοὺ
 1the 2servant-lad] to answer Saul, and said, Behold,
 2147 1722 3588 5495-1473 5067 4608.2 694 2532
 εὑρίηται ἐν τη χειρὶ μου τέταρτον σέκελον ἀργυρίου και
 there is found in my hand a fourth shekel of silver; and
 1325 3588 444 3588 2316 2532 518
 δώσεις τω ἀνθρώπῳ του θεοῦ και ἀπαγγελεῖ
 you shall give it to the man of God, and he shall report
 1473 3588 3598-1473 2532 1715 1722 * 3592
 ἡμῖν την ὁδὸν ἡμῶν 9:9 και ἔμπροσθεν ἐν Ἰσραὴλ τάδε
 to us our way. And before in Israel, thus
 3004 1538 435 1722 3588 4198 1905 3588
 ἔλεγον ἕκαστος ἀνὴρ ἐν τῷ πορεύεσθαι ἐπερωτᾶν τον
 said each man in their going to ask
 2316 1204 2532 4198 4314 3588 991 3754 3588
 θεὸν δεῦρο και πορευθῶμεν προς τον βλέποντα ὅτι τον
 God, Come, and we should go to the seer. For the
 4396 2564 3588 2992 1715 991
 προφήτην ἐκάλεῖ ο λαὸς ἔμπροσθεν Ὁ βλέπων†
 prophet was called by the people before, The Seer.
 2532 2036.* 4314 3588 3808-1473 18 3588
 9:10 και εἶπε Σαουλ προς τον παιδᾶριον αὐτοῦ αγαθόν το
 And Saul said to his servant-lad, [2is good
 4487-1473 1204 2532 4198 2532 4198 1519
 ρῆμα σου δεῦρο και πορευθῶμεν και ἐπορεύθησαν εἰς
 1Your word]. Come, for we should go. And they went into
 3588 4172 3739 1510.7.3 1563 3588 444 3588 3588 2316
 την πόλιν ου ἦν ἐκεῖ ο ἀνθρωπος ο τον θεόν
 the city of which was there the man of God.
 1473 305 3588 306.1 3588 4172
 9:11 αὐτῶν ἀναβαινόντων την ἀνάβασιν της πόλεως
 And of their ascending the ascent of the city,
 2532 1473 2147 2877 1831 5200.2
 και αὐτοὶ εὐρίσκουσι κοράσια ἐξεληλυθότα ὑδρεύσασθαι
 and they found young women going forth to draw
 5204 2532 3004 1473 1487-1510.2.3 1778.2 3588 991
 ὕδωρ και λέγουσιν αὐταῖς εἰ ἐστὶν ἐνταῦθα ο βλέπων
 water. And they say to them, Is there here the seer?
 2532 611 3588 2877 1473 2532 2036
 9:12 και ἀπεκρίθη τα κοράσια αὐτοῖς και εἶπεν
 And [3answered 1the 2young women] them, and said,
 1510.2.3 2400 4253-4383 1473 5035.1 3754 3568
 ἐστὶν ἰδοὺ προ προσώπου ὑμῶν ταχυνάτε ὅτι νυν
 He is, behold, in front of you – hasten! For now
 2240 1519 3588 4172 1223 3588 2250 3754 2378
 ἦκει εἰς την πόλιν δια την ἡμέραν ὅτι θυσία
 he comes into the city, because of the day, for a sacrifice
 4594 3588 2992 1722 * 5613 302 1525
 σήμερον τω λαῷ ἐν Βαμὰ 9:13 ὡς ἀν εἰσελήθητε
 today for the people in Bama. As soon as you enter
 1519 3588 4172 3779 2147 1473 1722 3588 4172 4250
 εἰς την πόλιν οὕτως εὐρήσετε αὐτὸν ἐν τη πόλει πρὶν
 into the city, thus you shall find him in the city, before
 305-1473 1519 * 3588 2068 3754 3766.2 2068
 ἀναβῆναι αὐτὸν εἰς Βαμὰ τον φαγεῖν ὅτι οὐ μὴ φάγη
 his ascending unto Bama to eat. For in no way should [3eat
 3588 2992 2193 3588 1525-1473 3754 3778 2127
 ο λαὸς ἕως του εἰσελθεῖν† αὐτὸν ὅτι οὗτος εὐλογεῖ
 1the 2people] until his entering, for this one blesses
 3588 2378 2532 3326 3778 2068 3588 3581
 την θυσίαν και μετὰ ταῦτα ἐσθίουσιν οἱ ξένοι
 the sacrifice; and after these things [3eat 1the 2strangers].
 2532 3568 305 3754 1223 3588 2250 2147
 και νυν ἀνάβητε ὅτι δια την ἡμέραν εὐρήσετε
 And now, ascend! For on account of the day you shall find
 1473 2532 305 1519 3588 4172 1473-1161
 αὐτὸν 9:14 και ἀναβαίνουνσιν εἰς την πόλιν αὐτῶν δε
 him. And they ascend into the city. And they
 1531 1519 3319 3588 4172 2532 2400 *
 εἰσπορευομένων εἰς μέσον της πόλεως και ἰδοὺ Σαμουὴλ
 were entering in the midst of the city, and behold, Samuel

9:9 †or the one seeing.

9:13 †CP παραγενεσθαι - arriving.

1831 1519 3588 529 1473 3588 305 1519 *
 ἐξῆλθεν εἰς την ἀπάντησιν αὐτῶν του ἀναβῆναι εἰς Βαμὰ
 came forth for the meeting them, to ascend unto Bama.
 2532 2962 601 3588 5621 * 2250 1520
 9:15 και κυριος ἀπεκάλυψε το ὠτίον Σαμουὴλ ἡμέρα μία
 And the LORD uncovered the ear of Samuel [2day 1one]
 1715 3588 2064 4314 1473 * 3004 5613 3588
 ἔμπροσθεν του ελθεῖν προς αὐτὸν Σαουλ λέγων 9:16 ὡς ο
 before [2came 3to 4him 1Saul], saying, At
 2540-3778 839 649 4314 1473 435 1537
 καιρὸς οὗτος αὐριον ἀποστέλω προς σε ἀνδρα ἐκ
 this time tomorrow I will send to you a man from out of
 1093 * 2532 5548 1473 1519 758
 γῆς Βενιαμὶν και χρίσεις αὐτὸν εἰς ἀρχοντα
 the land of Benjamin, and you shall anoint him for ruler
 1909 3588 2992-1473 * 2532 4982 3588 2992-1473
 ἐπὶ τον λαόν μου Ἰσραὴλ και σώσει τον λαόν μου
 over my people Israel, and he shall deliver my people
 1537 5495 246 3754 1914 1909 3588
 ἐκ χειρὸς αλλοφύλων ὅτι ἐσέβλεψα ἐπὶ την
 from out of the hand of the Philistines. For I looked upon the
 5014 3588 2992-1473 3754 2064 3588 995-1473 4314
 ταπεινώσιν του λαοῦ μου ὅτι ἦλθε η βοή αὐτῶν προς
 humiliation of my people, for [2came 1their yelling] to
 1473 2532 * 1492 3588 * 2532 2962 611
 με 9:17 και Σαμουὴλ εἶδε τον Σαουλ και κυριος ἀπεκρίθη
 me. And Samuel beheld Saul, and the LORD answered
 1473 2400 3588 444 3739 2036 1473 3778
 αὐτῷ ἰδοὺ ο ἀνθρωπος ον εἶπα σοι οὗτος
 him, Behold, the man whom I said to you – this one
 2677.1 1909 3588 2992-1473 2532 4334.* 4314
 καταρξεί ἐπὶ τον λαόν μου 9:18 και προσήλθεν Σαουλ προς
 shall rule over my people. And Saul came to
 * 1519 3319 3588 4172 2532 2036 518
 Σαμουὴλ εἰς μέσον της πόλεως και εἶπεν ἀπαγγεῖλον
 Samuel in the midst of the city, and he said, Report
 1211 1473 4169 3588 3624 3588 991 2532
 ὅη μοι ποῖος ο οἶκος του βλέποντος 9:19 και
 indeed to me, of what house is the seer? And
 611.* 3588 * 2532 2036 1473 1510.2.1 305
 ἀπεκρίθη Σαμουὴλ τῷ Σαουλ και εἶπεν ἐγώ εἰμι ἀνάβηθι
 Samuel answered Saul, and said, I am he. Ascend
 1715 1473 1519 * 2532 2068 3326 1473 4594 2532
 ἔμπροσθέν μου εἰς Βαμὰ και φάγε μετ' ἐμοῦ σήμερον και
 before me unto Bama, and eat with me today, and
 1821 1473 4404 2532 3956 3588 1722 3588
 ἐξαποστέλω σε πρῶτῃ και πάντα τα ἐν τη
 I will send you in the morning, and all the things in
 2588-1473 518 1473 2532 4012 3588 3688
 καρδία σου ἀπαγγελῶ σοι 9:20 και περὶ των ὄνων
 your heart I will report to you! And concerning the donkeys
 3588 622 1473 4594 5153.1 3361
 των ἀπολωλύνων σοι σήμερον τριταίων μὴ
 being lost to you today for three days, you should not
 5087 3588 2588-1473 1722 1473 3754 2147 2532 5100
 θῆς την καρδίαν σου ἐν αὐταῖς ὅτι εὐρήνται και τίπτε
 put your heart to them, for they are found. And what are
 3588 5611 3588 * 3780 1473 2532 3956 3588
 τα ὠραία του Ἰσραὴλ οὐχὶ σοι και παντὶ τῷ
 the beautiful things of Israel? Is it not to you, and to all the
 3624 3588 3962-1473 2532 611.* 2532 2036
 οἶκῳ του πατρός σου 9:21 και ἀπεκρίθη Σαουλ και εἶπεν
 house of your father? And Saul answered and said,
 3780 435 5207 * 1473-1510.2.1 3588 3397
 οὐχὶ ἀνδρὸς υἱὸς Ἰεμναίου ἐγώ εἰμι του μικροτέρου
 [2not 3a man 4a son 5of a Benjamite 1Am I], of the lesser
 4638.1 1537 3588 5443 * 2532 3588 3965-1473
 σικῆπτρον ἐκ των φυλῶν Ἰσραὴλ και η πατριά μου
 chiefdom from out of the tribes of Israel? And my family
 1646 3844 3956 3588 3965 3588 * 2532 2444
 ἐλαχίστης παρὰ πάσας τὰς πατριάς του Βενιαμὶν και ἰνατί
 least of all the families of Benjamin? And why
 2980 4314 1473 2596 3588 4487-3778 2532
 ἐλάλησας προς με κατὰ το ρῆμα τοῦτο 9:22 και
 have you spoken to me concerning this thing? And
 2983.* 3588 * 2532 3588 3808-1473 2532
 ἔλαβε Σαμουὴλ τον Σαουλ και το παιδᾶριον αὐτοῦ και
 Samuel took Saul and his servant-lad, and
 1521 1473 1519 3588 2646 2532 5087 1473 5117
 εἰσηγάγεν αὐτοὺς εἰς το κατάλυμα και ἐθετο† αὐτοῖς τόπον
 brought them into the lodging, and set for them a place

9:22 †CP εταξεν - arranged.

1722 4413 3588 2564 5616 5144
 εν πρώτους των κεκλημένων ωσει τριάκοντα
 among the foremost of the ones being called – about thirty
 435 2532 2036.* 3588 3095.4 1325 1473
 ανδρών 9:23 και ειπε Σαμουήλ τω μαγειρω δος μοι
 men. And Samuel said to the cook, Give to me
 3588 3310 3739 1325 1473 3739 2036 1473 5087 1473
 την μερίδα ην εδωκά σοι ην ειπά σοι θείναι αυτήν
 the portion which I gave to you, which I told you to put it
 3844 1473 2532 142 3588 3095.4 3588 2965.4
 παρά σοι 9:24 και ήρην ο μάγειρος την κωλέαν
 by you. And [took the cook] the hind quarter,
 2532 3588 1909 1473 2532 3908 1473 1799
 και το επ' αυτής και παρέθηκεν αυτήν ενώπιον Σαούλ
 and the part upon it, and placed it before Saul.
 2532 2036.* 3588 * 2400 3588 5274.1 3908
 και ειπε Σαμουήλ τω Σαούλ ιδού το υπόλειμμα παράθες
 And Samuel said to Saul, Behold, the leftover; place
 1473 1799 1473 2532 2068 3754 1519 3142 5087
 αυτό ενώπιόν σου και φάγε ότι εις μαρτύριον θέτται
 it before you, and eat! For as a testimony it is placed
 1473 3844 3588 2992 608.3 2532 2068.* 3326
 σοι παρά του λαού απόκνιζε και έφαγε Σαούλ μετά
 for you over the people – pluck it off! And Saul ate with
 * 1722 3588 2250.1565 2532 2597
 Σαμουήλ εν τη ημέρα εκείνη 9:25 και κατέβη
 Samuel in that day. And he went down
 1537 3588 * 1519 3588 4172 2532 1294.2
 εκ της Βαμά εις την πόλιν και διέστρωσαν
 from out of Bama into the city. And they spread carpets
 3588 * 1909 3588 1430 2532 2837 2532
 τω Σαούλ επί τω δώματι και εκοιμήθη 9:26 και
 to Saul upon the roof, and he went to bed. And
 1096 5613 305 3588 3722 2532 2564.*
 εγένετο ως ανέβαινεν ο όρθρος και εκάλεσε Σαμουήλ
 it came to pass as [ascended the dawn], that Samuel called
 3588 * 1909 3588 1430 3004 450 2532 1821
 τω Σαούλ επί τω δώματι λέγων ανάστα και εξοπιστελώ
 to Saul upon the roof, saying, Rise up, and I shall send
 1473 2532 450.* 2532 1831 1473 2532
 σε και ανέστη Σαούλ και εξήλθεν αυτός και
 you out! And Saul rose up, and [went forth] he and
 * 2193 1854 1473 2597
 Σαμουήλ έως έξω 9:27 αυτών καταβαινόντων
 [Samuel] unto the outside. And as they were going down
 1519 206 3588 4172 2532 * 2036 3588
 εις ακρον της πόλεως και Σαμουήλ ειπε τω
 into the uttermost part of the city, that Samuel said to
 * 2036 3588 3808 2532 1330 1715
 Σαούλ ειπον τω παιδαρίω και διεληθέτω έμπροσθεν
 Saul, Speak to the young man, and let him go through in front of
 1473 2532 1473 2476 5602 4594 2532 191 4487 2316
 ημών και συν στήθι ωδε σημεριν και ακουσον ρήμα θεού
 us! And you stand here today, and hear the word of God!

CHAPTER 10

Samuel Anoints Saul as King

2532 2983.* 3588 5316.2 3588 1637 2532
 10:1 και έλαβε Σαμουήλ τον φακόν του ελαιόν και
 And Samuel took the flask of oil and
 2708 1909 3588 2776-1473 2532 5368 1473
 κατέχεεν επί την κεφαλήν αυτού και εφίλησεν αυτόν
 poured down upon his head, and kissed him.
 2532 2036 1473 3780 3754 5548 1473 2962
 και ειπεν αυτώ ουχι ότι κέχρικέ σε κύριος
 And he said to him, Is it not that [anointed you the LORD]
 1519 758 1909 3588 2817-1473 5613 302
 εις αρχοντα επί την κληρονομίαν αυτού 10:2 ως αν
 as ruler over his inheritance? As soon as
 565 4594 575 1473 2532 2147 1417
 απέλθης σημεριν απ' εμού και ευρήσεις δύο
 you should go forth today from me, that you shall find two
 435 4314 3588 5028 * 1722 3588 3725
 ανδρας προς τοις τάφοις Ραχήλ εν τοις ορίοις
 men near the burying-places of Rachel, on the borders
 * 242 3173 2532 2046 1473
 Βενιαμίν αλλομένους μεγάλα και ερουσί σοι
 of Benjamin, leaping greatly. And they shall say to you,
 2147 3588 3688 3739 4198 2212 2532
 εύρηται αι όνοι ως επορεύθητε ζητείν και
 [have been found the donkeys] which you went to seek. And

2400 3588 3962-1473 660 3588 4487 3588 3688
 ιδού ο πατήρ σου αποτετιναι και το ρημα των όνων
 behold, your father brushed off the matter of the donkeys,
 2532 1160.4 1223 1473 3004 5100 4160 5228 3588
 και εβλαψατο δι' υμας λεγων τι ποιήσω υπερ του
 and is worried about you, saying, What should I do about
 5207-1473 2532 565 1564 2532 1900
 υιού μου 10:3 και απελεύση εκείθεν και επέκεινα
 my son? And you shall go forth from there, and beyond.
 2532 2240 2193 3588 1409.2 * 2532 2147
 και ηξείς έως της όρνός Θαβώρ και ευρήσεις
 And you shall come unto the oak of Tabor, and you shall find
 1563 5140 435 305 4314 3588 2316 1519 *
 εκεί τρεις ανδρας αναβαινοντας προς τον θεόν εις Βαθηήλ
 there three men ascending to God unto Beth-el,
 1520 142 5140 2056 2532 1520 142 5140 30
 ένα αιροντα τρεις ερίφους και ένα αιροντα τρία αγγεία
 one taking three kids, and one taking three containers
 740 2532 1520 142 779 3631 2532
 αρτων και ενα αιροντα ασκόν οίνου 10:4 και
 of breads, and one taking a leather bag of wine. And
 2065 1473 3588 1519 1515 2532 1325 1473
 ερωτήσουσί σε τα εις ειρήνην και δώσουσί σοι
 they shall ask you the things for peace, and shall give to you
 1417 536 740 2532 2983 1537 3588
 δύο απαρχάς αρτων και ληψη εκ της
 two first-fruits of breads; and you shall take them from out of
 5495-1473 2532 3326 3778 1525 1519 3588
 χειρός αυτών 10:5 και μετά ταυτα εισελεύση εις τον
 their hand. And after these things you shall enter unto the
 1015 3588 2316 3739 1510.2.3 1563 3588 389.1 3588
 βουνόν του θεού ου εστιν εκεί το αναστημα των
 hill of God, of which [is] there the height of the
 246 2532 1510.8.3 5613 302 1525 1563
 αλλοφύλων και εσται ως αν εισέλθης εκεί
 [Philistines]. And it will take place when ever you should enter there
 1519 3588 4172 2532 528 5525 4396
 εις την πόλιν και απαντήσεις χορώ προφητών
 into the city, that you will meet a company of dancers of prophets
 2597 1537 3588 * 2532 1715 1473
 καταβαινόντων εκ της Βαμά και έμπροσθεν αυτών
 coming down from out of Bama, and in front of them
 3476.1 2532 5178.2 2532 836 2532 2796.1 2532
 νάβλα και τύμπανα και αυλός και κυνύρα και
 a stringed instrument, and tambourine, and pipe, and lute; and
 1473 4395 2532 2177 1909 1473 4151
 αυτοί προφητεύοντες 10:6 και εφαιλείται επί σε πνεύμα
 they are prophesying. And [shall spring upon you] spirit
 2962 2532 4395 3326 1473 2532 4762
 κυρίου και προφητεύσεις μετ' αυτών και στραφήση
 of the LORD], and you shall prophesy with them, and you shall turn
 1519 435 243 2532 1510.8.3 3752 2240
 εις ανδρα άλλον 10:7 και εσται όταν ηξει
 into [man another]. And it will be whenever [shall come
 3588 4592-3778 1909 1473 4160 3956 3745 302 2147
 τα σημεία ταύτα επί σε ποιει πάντα όσα αν ευρη
 [these signs] upon you, do all as much as [should find
 3588 5495-1473 3754 2316 3326 1473 2532 2597
 η χειρ σου ότι θεος μετά σου 10:8 και καταβήση
 [your hand], for God is with you! And you shall go down
 1715 1473 1519 * 2532 2400 1473 2597
 έμπροσθέν μου εις Γάλαγα και ιδού εγώ καταβαίνω
 in front of me unto Gilgal. And behold, I come down
 4314 1473 3588 399 3646.1 2532 2380
 προς σε του ανεργκείν ολοκαύτωςιν και θυσαι
 to you, to offer a whole burnt offering, and to sacrifice
 2378 1516 2033 2250 1257 2193
 θυσίας ειρηνικάς επτά ημέρας διαλείψεις έως
 sacrifice offerings of peace. Seven days you shall stop, until
 3588 2064-1473 4314 1473 2532 1107 1473 3739
 του ελθειν με προς σε και γνωρίσαι σοι α
 my coming to you, and to make known to you what
 4160 2532 1096 5620 1994 3588
 ποιήσεις 10:9 και εγένετο ώστε επιστραφήναι τω
 you shall do. And it came to pass so as [turned
 5606-1473 565 575 * 2532 3344 1473
 ώμω αυτού απελθείν από Σαμουήλ και μετέστρεψεν αυτόν
 [his shoulder] to go forth from Samuel, that [converted] his

10:2 †See Bos for variants.

10:7 †CP ελθη - should have come.

3588 2316 2588 243 2532 2064 3956 3588
ο θεός καρδίαν άλλην και ήλθε πάντα τα
¹God heart to another. And came to pass all

4592-3778 1722 3588 2250-1565 2532 2064
σημεία ταῦτα εν τη ημέρα εκείνη 10:10 και έρχεται
these signs in that day. And he comes

1564 1519 3588 1015 2532 2400 5525
εκείθεν εις τον βουνόν και ιδού χορός
from there unto the hill, and behold, a company of dancers

4396 1828.2 1473 2532 242 1909 1473
προφητών εξεναντίας αυτού και ήλατο επ' αυτόν
of prophets was right opposite him. And ³leaped ⁴upon ⁵him

4151 2316 2532 4395 1722 3319 1473
πνεύμα θεού και προεφήτευσεν εν μέσω αυτών
¹spirit ²of God, and he prophesied in the midst of them.

10:11 [†]και εγένετο πάντες οι ειδότες
And came to pass all the things being made known to

1473 5504 2532 5154 2532 2400 1473
αυτόν χτες και τρίτης και ιδού αυτός
him yesterday and the third day before. And behold, he was

1722 3319 3588 4396 4395 2532 2036 3588
εν μέσω των προφητών προφητεύων και ειπεν ο
in the midst of the prophets prophesying. And [⁴said ¹the

2992 1538 4314 3588 4139-1473 5100 3778 3588
λαός έκαστος προς τον πλησίον αυτού τι τουτο το
²people ³each] to his neighbor, What is this

1096 3588 5207 * 2228 2532 * 1722
γεγονός τω υιό Κις η και Σαουλ εν
having happened to the son of Kish? Or, is also Saul among

4396 2532 611 5100 1537
προφήταις 10:12 και απεκριθη τις εξ
the prophets? And [⁴answered ¹a certain one ²from out of

1473 2532 2036 2532 5100 3962-1473 1223 3778
αυτών και ειπε και τις πατήρ αυτού δια τουτο
³them], and said, And who is his father? On account of this

1096 1519 3850 1510.3 2532 * 1722 4396
εγένετο εις παραβολήν και Σαουλ εν προφήταις
it became for a parable, Might also Saul be among the prophets?

10:13 και συνετέλεσε προφητεύων και ερχεται εις τον
And he completed prophesying, and comes to the

1015 2532 2036 1473 3588 3963.1-1473
βουνόν 10:14 και ειπεν αυτώ ο πατράδελφος αυτού
hill. And [²said ³to him ¹his uncle]

2532 3588 3808-1473 4226 4198 2532 2036
και τω παιδαρίω αυτού που επορεύθητε και ειπεν
and to his servant-lad, Where have you gone? And he said,

2212 3588 3688 2532 1492 3754 3756-1510.7.6 2532
ζητείω τας ονους και είδαμεν οτι ουκ ησαν και
To seek the donkeys, and we saw that they are not around, and

1525 4314 * 2532 2036 * 4314 3588 3609-1473
εισήλθομεν προς Σαμουήλ 10:15 και ειπεν ο πατράδελφος
we entered unto Samuel. And [³said ¹the ²uncle]

4314 * 518 1211 1473 5100 2036, 1473
προς Σαουλ απάγγελον δη μοι τι ειπέ σοι
to Saul, Report indeed to me what [²said ³to you

* 2532 2036 * 4314 3588 3609-1473
Σαμουήλ 10:16 και ειπε Σαουλ προς τον οικειον αυτού
¹Samuel!] And Saul said to the member of his family,

518 518 1473 3754 2147 3588 3688
απαγγέλλων απήγγειλέ μοι οτι ευρήνται αι ονοι
By reporting he reported to me that [³were found ¹the ²donkeys].

3588-1161 4487 3588 932 3756-518 1473 3739
το δε ρήμα της βασιλείας ουκ απήγγειλεν αυτώ ο
But the matter of the kingdom, he did not report to him what

2036 * 2532 3853 * 3956 3588
ειπεν Σαμουήλ 10:17 και παρήγγειλε Σαμουήλ πάντα τον
Samuel said. And Samuel summoned all the

2992 4314 2962 1519 * 2532 2036 4314
λαόν προς κυριον εις Μισσηφά 10:18 και ειπεν προς
people to the LORD in Mizpeh. And he said to

3588 5207 * 3592 2036 2962 3588 2316 * 3004
τους υιους Ισραήλ ταδε ειπε κυριος ο θεός Ισραήλ λέγων
the sons of Israel, Thus said the LORD God of Israel, saying,

1473 321 3588 * 1537 * 2532 1807
εγώ ανήγαγον τον Ισραήλ εξ Αιγύπτου και εξεilaμην
I led Israel from out of Egypt, and I rescued

10:10 [†]i.e. Gibeah et seq.

10:11 [†]See Bos for variants.

1473 1537 5495 * 935 2532
υμάς εκ χειρός Φαραώ βασιλέως Αιγύπτου και
you from out of the hand of Pharaoh king of Egypt, and

1537 5495 3956 3588 932 3588 2346
εκ χειρός πασών των βασιλείων των θλιβουσών
from out of the hand of all the kingdoms of the ones afflicting

1473 2532 1473 4594 1847 3588
υμάς 10:19 και υμείς σημερον εξουδενώσατε τον
you. And you today treat [²with contempt

2316-1473 3739 1473 1510.2.3 1473 4990 1537
θεόν υμών ος αυτός εστιν υμών σωτήρ εκ
¹your God], who he himself is your deliverer from out of

3956 3588 2556-1473 2532 3588 2347-1473 2532 2036
πάντων των κακών υμών και των θλίψεων υμών και ειπατε
all your bad things, and your afflictions. And you said,

237.1 935 2525 1909 1473 2532 3568 2525
αλλ' η βασιλέα καταστήσεις εφ' ημών και νυν κατάστητε
But only a king you shall place over us. And now, stand

1799 2962 2596 5443-1473 2532 2596
ενώπιον κυρίου κατά φυλάς υμών και κατά
before the LORD according to your tribes, and according to

5505-1473
χιλιάδας υμών
your thousands!

Saul Confirmed as King

2532 4317 * 3956 3588 5443 *
10:20 και προσήγαγε Σαμουήλ πάσας τας φυλάς Ισραήλ
And Samuel led forward all the tribes of Israel,

2532 2624.2 5443 * 2532
και κατακληρούται φυλή Βενιαμίν 10:21 και
and [³was chosen by lot ¹the tribe ²of Benjamin]. And

4317 3588 5443 * 2596 3965 2532
προσήγαγε την φυλήν Βενιαμίν κατά πατριάν και
he led forward the tribe of Benjamin according to family, and

2624.2 3965 * 2532 2624.2
κατακληρούται πατριά Αματταρί και κατακληρούται
³was chosen by lot ¹the family ²of Matri]. And [⁴was chosen by lot

* 5207 * 2532 2212 1473 2532 3756-2147
Σαουλ υιός Κις και εξήτει αυτόν και ουκ ευρίσκειτο
¹Saul ²son ³of Kish]. And he sought him, and he was not found.

2532 1905 * 2089 1722 2962 1487 2064
10:22 και επηρώτησε Σαμουήλ έτι εν κυρίω ει έρχεται
And Samuel asked again to the LORD, Shall [⁴come

2089 1778.2 3588 435 2532 2036-2962 2400 1473
έτι ενταῦθα ο ανήρ και ειπε κυριος ιδού αυτός
³still ⁵here ¹the ²man]? And the LORD said, Behold, he

2928 1722 3588 4632 2532 5143 2532 2983
κεκρύπται εν τοις σκευεσι 10:23 και εδραμε και ελαβεν
hides among the equipment. And he ran and took

1473 1564 2532 2525 1722 3319 3588 2992 2532
αυτόν εκείθεν και κατέστη εν μέσω του λαού και
him from there, and placed him in the midst of the people. And

5312 5228 3956 3588 2992 5252.3
υψώθη υπέρ πάντα τον λαόν υπερωμίαν
he was [²high ³above ⁴all ⁵the ⁶people ¹head and shoulders],

2532 1883 2532 2036 * 4314 3956 3588 2992
και επανω 10:24 και ειπε Σαμουήλ προς πάντα τον λαόν
and above. And Samuel said to all the people,

3708 3739 1586 1438 3588 2962 3754
εωράκατε ον εκλέλεκται εαυτώ ο κυριος οτι
You see whom [³has chosen ⁴for himself ¹the ²LORD], that

3756-1510.2.3 3664 1473 1722 3956 1473 2532 1097
ουκ εστιν ομοιος αυτώ εν πασιν υμίν και εγνω
there is not one likened to him among all you? And [⁴knew

3956 3588 2992 2532 2036 2198 3588 935 2532
πας ο λαός και ειπαν ζήτω ο βασιλεύς 10:25 και
¹all ²the ³people], and said, Let [³live ¹the ²king!] And

2036 * 4314 3588 2992 3588 1345 3588 932
ειπε Σαμουήλ προς τον λαόν το δικαίωμα της βασιλείας
Samuel spoke to the people the ordinance of the kingship.

2532 1125 1519 975 2532 5087 1799 2962
και εγραψεν εις βιβλίον και εθηκεν ενώπιον κυρίου
And he wrote in a scroll, and put it before the LORD.

2532 1821 * 3956 3588 2992 2532 565
και εξαπέστειλε Σαμουήλ πάντα τον λαόν και απήλθεν
And Samuel sent out all the people; and [²went forth

1538 1519 3588 5117-1473 2532 * 565
έκαστος εις τον τοπον αυτού 10:26 και Σαουλ απήλθεν
¹each] unto his place. And Saul went forth

1519 3588 3624-1473 1519 * 2532 4198 3588
εις τον οικον αυτού εις Γαβαά και επορεύθησαν οι
unto his house in Gibeah. And [⁴went ¹the

5207, 1411 3739 680-2962 2588-1473 3326
 υἱοὶ δυνάμεων ὧν ἤψατο κύριος καρδίας αὐτῶν μετὰ
 2sons 3of power] (whom the LORD touched their hearts) with
 * 2532 3588 5207 3061 2036 5100
 Σαούλ 10:27 καὶ οἱ υἱοὶ λοιμοὶ εἶπαν τις
 Saul. And [2sons 1the mischievous] said, Who is
 4982 1473 3778 2532 818 1473 2532
 σώσει ἡμᾶς οὗτος καὶ ἠτίμασαν αὐτόν καὶ
 [2that shall deliver 3us 1this]? And they dishonored him, and
 3756 5342 1473 1435 2532 1096 2973.1
 οὐκ ἤνεγκαν αὐτῷ δῶρα καὶ ἐγενήθη κωφεύων
 did not bring him gifts. And he became one being silent.

CHAPTER 11

War with the Ammonites

11:1 2532 305 * 3588 * 2532
 καὶ ἀνέβη Ναάς ὁ Ἀμμωνίτης καὶ
 And [4ascended 1Nahash 2the 3Ammonite], and
 3924.2 1909 * 2532 2036 3956 3588
 παρενέβαλεν ἐπὶ Ἰαβὴς Γαλαὰδ καὶ εἶπον πάντες οἱ
 camped against Jabesh Gilead. And [5said 1all 2the
 435 * 4314 * 3588 * 1303 1473
 ἄνδρες Ἰαβὴς πρὸς Ναάς τὸν Ἀμμωνίτην διαθου ἡμῖν
 2men 4of Jabesh] to Nahash the Ammonite, Ordain with us
 1242 2532 1398 1473 2532 2036 4314
 διαθήκην καὶ δουλεύσομέν σοι 11:2 καὶ εἶπε πρὸς
 a covenant, and we will serve to you! And [4said 5to
 1473 * 3588 * 1722 3778 1303 1473
 αὐτοὺς Ναάς ὁ Ἀμμωνίτης ἐν τούτῳ διαθήσομαι ὑμῖν
 6them 1Nahash 2the 3Ammonite]. By this I will ordain with you
 1242 1722 3588 1846 1473-3956 3788 1188
 διαθήκην ἐν τῷ ἐξορῆξαι ὑμῶν πάντα οφθαλμόν δεξιόν
 a covenant, in the gouging out [3of all of you 2eye 1the right].
 2532 5087 1473 1519 3681 1909 3956 * 2532
 καὶ θήσομαι αὐτόν εἰς ὄνειδος ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ 11:3 καὶ
 And I will make it for scorn upon all Israel. And
 3004 1473 3588 435 * 447 1473 2033
 λέγουσιν αὐτῷ οἱ ἄνδρες Ἰαβὴς ἀνὲς ἡμᾶς ἐπτά
 [4spoke 5to him 1the 2men 3of Jabesh], saying, Spare us seven
 2250 2532 649 32 1519 3956 3725 *
 ἡμέρας καὶ ἀποστελοῦμεν ἀγγέλους εἰς πᾶν ὄριον Ἰσραὴλ
 days, and we will send messengers unto every border of Israel.
 2532 1437 3361 1510.3 3588 4982 1473 2532
 καὶ εἰ μὴ ἡ οὐ σάξω ἡμᾶς καὶ
 And if there might not be one delivering us, then
 1831 4314 1473 2532 2064 3588 32
 ἐξελευσόμεθα πρὸς ὑμᾶς 11:4 καὶ ἐρχονται οἱ ἀγγελοι
 we will come forth to you. And [3came 1the 2messengers]
 1519 * 4314 * 2532 2980 3588 3056-3778
 εἰς Γαβαὰ† πρὸς Σαούλ καὶ ἐλάλησαν τοὺς λόγους τούτους
 into Gibeah to Saul, and they spoke these words
 1519 3588 3775 3588 2992 2532 142 3956 3588 2992 3588
 εἰς τὰ ὦτα τοῦ λαοῦ καὶ ἤραν πᾶς ὁ λαὸς τὴν
 into the ears of the people. And [4lifted up 1all 2the 3people]
 5456-1473 2532 2799 2532 2400 * 2064
 φωνὴν αὐτῶν καὶ ἐκλαυσαν 11:5 καὶ ἰδοὺ Σαούλ ἤρχετο
 their voice, and wept. And behold, Saul came
 2733.5 3588 1016 1537 68 2532 2036-3778 5100
 κατοπισθεν τῶν βοῶν ἐξ ἀγροῦ καὶ εἶπε Σαούλ ἴτι
 from behind the oxen from out of the field. And Saul said, Why
 3754 2799 3588 2992 2532 1334 1473 3588
 ὅτι κλαίει ὁ λαὸς καὶ διηγούνται αὐτῷ τα
 is it that [3weep 1the 2people]? And they described to him the
 4487 3588 435 * 2532 2177 4151
 ῥήματα τῶν ἀνδρῶν Ἰαβὴς 11:6 καὶ ἐφήλατο πνεῦμα
 words of the men of Jabesh. And [3sprang 1spirit]
 2962 1909 * 5613 191 3588 4487-3778 2532
 κυρίου ἐπὶ Σαούλ ὡς ἤκουσε τα ῥήματα ταῦτα καὶ
 2of the LORD] upon Saul, as he heard these words, and
 2373 1909 1473 3709-1473 4970 2532
 ἐθυμώθη ἐπ' αὐτοὺς ὀργὴ αὐτοῦ σφόδρα 11:7 καὶ
 [3enraged 4over 5them 1his anger 2was exceedingly]. And
 2983 1417 1016 2532 3192.1 1473 2532 649
 ἔλαβε δύο βόας καὶ ἐμέλισεν αὐτάς καὶ ἀπέστειλεν
 he took two oxen, and remembered them, and sent them

11:4 †CP τὸν βουνόν - the hill

11:5 †See Bos for variants.

1519 3956 3725 * 1722 5495 32 3004
 εἰς πᾶν ὄριον Ἰσραὴλ ἐν χειρὶ ἀγγέλων λέγων
 unto every border of Israel by the hand of messengers, saying,
 3739 3756-1510.2.3 1607 3694 * 2532 3694
 οὐκ ἔστιν ἐκπορευόμενος ὀπίσω Σαούλ καὶ ὀπίσω
 Whosoever is not going forth after Saul and after
 * 2596 3592 4160 3588 1016-1473
 Σαμουὴλ κατὰ τὰδε ποιήσουσι τοῖς βοῦσιν αὐτοῦ
 Samuel, according to thus they shall do to his oxen.
 2532 4098 1611 2962 1909 3588 2992 2532
 καὶ ἐπέσειν ἑκστάσις κυρίου ἐπὶ τὸν λαόν καὶ
 And there fell a change of state of the LORD upon the people, and
 994 5613 435 1520 2532 1980 1473
 ἐβόησαν ὡς ἀνὴρ εἰς 11:8 καὶ ἐπισκέπτεται αὐτοὺς
 they yelled as [2man 1one]. And he numbered them
 * 3956 435 * 5145 5505 2532
 Βαζήκ πάντα ἄνδρα Ἰσραὴλ τριακοσίας χιλιάδας καὶ
 in Bezek, all the men of Israel – three hundred thousand, and
 435 * 5144 5505 2532 2036 3588
 ἄνδρας Ἰούδα τριάκοντα χιλιάδας 11:9 καὶ εἶπε τοῖς
 the men of Judah – thirty thousand. And he said to the
 32 3588 2064 3592 2046 3588 435
 ἀγγέλοις τοῖς ἐρχομένοις τὰδε εἰπὲτε τοῖς ἀνδράσιν
 messengers coming, Thus you shall say to the men
 * 839 1510.8.3 1473-3588-4991
 Ἰαβὴς Γαλαὰδ αὔριον ἔσται ὡς ἡ σωτηρία
 of Jabesh Gilead, Tomorrow there will be deliverance to you
 1241.1 3588 2246 2532 2064 3588 32
 διαθερμάναντος τοῦ ἡλίου καὶ ἡλθον οἱ ἀγγελοι
 at the warming through of the sun. And [3came 1the 2messengers]
 1519 3588 4172 2532 518 3588 435 *
 εἰς τὴν πόλιν καὶ ἀπαγγέλλουσι τοῖς ἀνδράσιν Ἰαβὴς
 into the city, and they reported to the men of Jabesh,
 2532 2165 2532 2036 3588 435 *
 καὶ εὐφράνθησαν 11:10 καὶ εἶπον οἱ ἄνδρες Ἰαβὴς
 and they were glad. And [4said 1the 2men 3of Jabesh]
 4314 * 3588 * 839 1831
 πρὸς Ναάς τὸν Ἀμμωνίτην αὔριον ἐξελευσόμεθα
 to Nahash the Ammonite, Tomorrow we shall come forth
 4314 1473 2532 4160 1473 3588 18 1799 1473
 πρὸς ὑμᾶς καὶ ποιήσετε ἡμῖν τὸ ἀγαθόν ἐνώπιον ὑμῶν
 to you, and you shall do to us what is good before you.
 2532 1096 3326 3588 839 2532 5087.*
 11:11 καὶ ἐγένετο μετὰ τὴν αὔριον καὶ ἔθετο Σαούλ
 And it came to pass with the morning, that Saul put
 3588 2992 1519 5140 746 2532 1531 1519
 τὸν λαόν εἰς τρεῖς ἀρχάς καὶ εἰσπορεύονται εἰς
 the people into three companies, and they entered into
 3319 3588 3925 1722 3588 4407 5438 2532
 μέσον τῆς παρεμβολῆς ἐν τῇ πρωΐνῃ φυλακῇ καὶ
 the midst of the camp in the early morning watch, and
 5180 3588 5207 * 2193 1241.1 3588 2250
 ἐνυπνίου τοὺς υἱοὺς Ἀμμὼν ἕως διεθερμάνθη ἡ ἡμέρα
 struck the sons of Ammon until [3warmed through 1the 2day].
 2532 1096 3588 5275 1289 2532
 καὶ ἐγενήθη οἱ ὑπολειμμένοι διεσπάρησαν καὶ
 And it came to pass, the ones being left behind were scattered, and
 3756 5275 1722 1473 1417 1909-3588-1473
 οὐκ ὑπελείφθησαν ἐν αὐτοῖς δύο ἐπὶ τὸ αὐτό
 there was not left behind among them two together.
 2532 2036 3588 2992 4314 * 5100 3588 2036
 11:12 καὶ εἶπεν ὁ λαὸς πρὸς Σαμουὴλ τις ὁ εἰπὼν
 And [3said 1the 2people] to Samuel, Who is the one saying,
 * 3756-936 1909 1473 3860 3588 435 2532
 Σαούλ οὐ βασιλεύσει ἐφ' ἡμᾶς παράδος τοὺς ἀνδρας καὶ
 Saul shall not reign over us? Deliver up the men, and
 2289-1473 2532 2036-3778 3756 599
 θανατώσομεν αὐτούς 11:13 καὶ εἶπε Σαούλ οὐκ ἀποθανεῖται
 we will kill them! And Saul said, Not shall [2die
 3762 1722 3588 2250-3778 3754 4594 4160-2962
 οὐδεὶς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ὅτι σήμερον ἐποίησε κύριος
 1any one] in this day, for today the LORD produced
 4991 1722 * 2532 2036-3778 4314
 σωτηρίαν ἐν Ἰσραὴλ 11:14 καὶ εἶπε Σαμουὴλ πρὸς
 deliverance in Israel. And Samuel said to
 3588 2992 3004 1205 4198 1519 * 2532
 τὸν λαόν λέγων δεῦτε πορευθώμεν εἰς Γάλαλα καὶ
 the people, saying, Come, we should go unto Gilgal, and
 1457 1563 3588 932 2532 4198 3956
 ἐγκαταστήσομεν ἐκεῖ τὴν βασιλείαν 11:15 καὶ ἐπορεύθη πᾶς
 we should renew there the kingdom. And [4went 1all
 3588 2992 1519 * 2532 5548-3778 1563-3588-3778
 ὁ λαὸς εἰς Γάλαλα καὶ ἔχρισε Σαμουὴλ ἐκεῖ τὸν Σαούλ
 2the 3people] unto Gilgal; and Samuel anointed Saul there

1519 935 1799 2962 1722 * 2532 2380
 εις βασιλέα ενώπιον κυρίου εν Γαλαγάλοις και εθυσεν
 as king before the LORD in Gilgal; and he sacrificed
 1563 2378 2532 1516 1799 2962 2532
 εκεί θυσίας και ειρηνικὰς ενώπιον κυρίου και
 there sacrifice offerings and peace offerings before the LORD; and
 2165 1563 * 2532 3956 435 * 4970
 ευφράνθη εκεί Σαούλ και πάντας άνδρες Ισραήλ σφόδρα
 [2was glad 3there 1Saul] and all the men of Israel greatly.

CHAPTER 12

Samuel's Discourse

2532 2036 * 4314 3956 435 * 2400
 12:1 και ειπε Σαμουήλ προς πάντα άνδρα Ισραήλ ιδού
 And Samuel said to every man of Israel, Behold,
 191 3588 5456-1473 1519 3956 3745
 ηκουσα της φωνης υμών εις πάντα όσα
 I hearkened to your voice in all as many things as
 2036 1473 2532 936 1909 1473 935 2532
 είπατέ μοι και εβασίλευσα εφ' υμάς βασιλέα 12:2 και
 you said to me, and I gave reign over you a king. And
 3568 2400 3588 935 1279 1799 1473
 νυν ιδού ο βασιλεύς ιδιαιορεύεται ενώπιον υμών
 now, behold, the king travels before you.
 2504 1095 2532 2521 2532 2400 3588 5207-1473
 καγώ γεγήρακα και καθήσομαι και ιδού οι υιοί μου
 And I grow old and shall sit; and behold, my sons
 1722 1473 2504 2400 1330 1799 1473
 εν υμιν καγώ ιδού διεληλυθα ενώπιον υμών
 are among you. And I, behold, I have gone before you
 1537 3503-1473 2532 2193 3588 2250-3778
 εκ νεότητός μου και έως της ημέρας ταύτης
 from out of my youth, and until this day.
 2400 1473 611 2596 1473 1799
 12:3 ιδού εγώ αποκρίθητε κατ' εμού ενώπιον
 Behold, I am here. You should respond against me before
 2962 2532 1799 3588 5547-1473 3448-5100
 κυρίον και ενώπιον του χριστού αυτού μόσχον τίνος
 the LORD, and before his anointed one. Of whose calf
 2983 2228 3688-5100 2983 2228 5100 1473
 είληφα η όνον τίνος είληφα η τίνα υμών
 have I taken? or whose donkey have I taken? or who of you
 2616 2228 5100 1600.2 2228 1537
 κατεδυνάστευσα η τίνα εξέπείσα η εκ
 have I tyrannized over? or who have I pressured? or from out of
 5495-5100 2983 1837.3 2228 5266
 χειρός τίνος είληφα εξίλασμα η υποδήμα
 whose hand have I taken an appeasement, or a sandal?
 611 2596 1473 2532 591 1473
 αποκρίθητε† κατ' εμού και αποδώσω υμιν
 Should you respond to me, then I will give it back to you.
 2532 2036 4314 * 3756-91 1473 2532
 12:4 και είπον προς Σαμουήλ ουκ ηδίκησας ημάς και
 And they said to Samuel, You did not wrong us, and
 3756-2616 1473 2532 3756-2983 1537
 ου κατεδυνάστευσας ημάς και ουκ είληφας εκ
 you did not tyrannize over us, and you have not taken from out of
 5495 3762 3762 2532 2036 * 4314
 χειρός ουδενός ουδέν 12:5 και ειπε Σαμουήλ προς
 [2hand 1anyone's] – not one thing. And Samuel said to
 3588 2992 3144-2962 1722 1473 2532 3144 3588
 τον λαον μάρτυς κύριος εν υμιν και μάρτυς ο
 the people, The LORD is witness among you, and [2is witness
 5547-1473 1722 3778 3588 2250 3754 3756-2147
 χριστός αυτού εν ταύτη τη ημέρα ότι ουκ ευρήκατε
 [his anointed one] in this day, that you have not found
 1722 3588 5495-1473 3762 2532 2036 3144 2532
 εν τη χειρι μου ουδέν και είπαν μάρτυς 12:6 και
 in my hand anything. And they said, He is witness. And
 2036 * 4314 3588 2992 3004 3144-2962 3588
 ειπε Σαμουήλ προς τον λαον λέγων μάρτυς κύριος ο
 Samuel said to the people, saying, The LORD is witness, the
 4160 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 321
 ποιήσας τον Μωυσήν και τον Ααρών και ο αναγαγών
 one preparing Moses and Aaron and the one leading

12:2 †See Bos for variant.

12:3 †CP ειπατε - speak!

3588 3962-1473 1537 * 2532 3568
 τους πατέρας ημών εξ Αιγύπτου 12:7 και νυν
 our fathers from out of Egypt. And now
 2525 2532 1340.1 1473 1799 2962 2532
 κατάστητε και δικάσω υμάς ενώπιον κυρίου και
 stand, and I will adjudicate for you before the LORD, and
 518 1473 3956 3588 1343 2962 3739
 απαγγελώ υμιν πάσαν την δικαιοσύνην κυρίου ην
 I will report to you all the righteousness of the LORD, which
 4160 1473 2532 3588 3962-1473 5613 1525
 εποίησεν υμιν και τοις πατράσιν υμών 12:8 ως εισήλθεν
 he did to you and to your fathers – as [entered
 * 2532 3588 5207-1473 1519 * 2532 5013
 Ιακώβ και οι υιοί αυτού εις Αιγυπτον και εταπείνωσεν
 1Jacob 2and 3his sons] into Egypt, and [2humbled
 1473 * 2532 994 3588 3962-1473 4314
 αυτούς Αιγυπτος και εβόησαν οι πατέρες ημών προς
 3them 1Egypt]. And [2yelled 1our fathers] to
 2962 2532 649-2962 3588 * 2532 3588 *
 κύριον και απέστειλε κύριος τον Μωυσήν και τον Ααρών
 the LORD, and the LORD sent Moses and Aaron.
 2532 1806 3588 3962-1473 1537 * 2532
 και εξήγαγεν τους πατέρας ημών εξ Αιγύπτου και
 And he led our fathers from out of Egypt, and
 2733.1 1473 1722 3588 5117-3778 2532 1950
 κατόικισεν αυτούς εν τω τόπω τούτω 12:9 και επελάθοντο
 settled them in this place. And they forgot
 2962 3588 2316-1473 2532 591 1473 1519 5495
 κυρίου του θεού αυτών και απέδοτο αυτούς εις χείρας
 the LORD their God, and he gave them into the hands
 * 751.2 * 935 * 932
 Σισάρα αρχιστρατήγου Ιαβιν βασιλέως Ασώρ και
 of Sisera commander-in-chief of Jabesh, king of Hazor, and
 1519 5495 246 2532 1519 5495 935
 εις χείρας αλλοφύλων και εις χείρας βασιλέως
 into the hands of the Philistines, and into the hands of the king
 * 2532 4170 1722 1473 2532 994
 Μωάβ και επολέμησαν εν αυτοίς 12:10 και εβόησαν
 of Moab. And they waged war with them. And they yelled
 4314 2962 2532 3004 264 3754 1459 3588
 προς κυριον και έλεγον ημάρτομεν ότι εγκατελίπομεν τον
 to the LORD, and said, We sinned, for we abandoned the
 2962 2532 1398 3588 * 2532 3588 251.1
 κύριον και εδουλεύσαμεν τοις Βααλίμ και τοις άλσεσι
 LORD, and we served to the Baalim, and to the sacred groves.
 2532 3568 1807 1473 1537 5495 2190-1473 2532
 και νυν εξελού ημάς εκ χειρός εχθρών ημών και
 And now rescue us from out of the hand of our enemies, and
 1398 1473 2532 649-2962 3588 *
 δουλεύσομέν σοι 12:11 και απέστειλε κύριος τον Ιεροβαάλ
 we will serve to you! And the LORD sent Jerubbaal,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 1807
 και τον Βαράκ και τον Ιεφθάε και τον Σαμουήλ και εξείλατο
 and Barak, and Jephthah, and Samuel, and rescued
 1473 2943 1537 5495 3588 2190-1473 2532
 υμάς κυκλόθεν εκ χειρός των εχθρών υμών και
 you round about from out of the hand of your enemies, and
 2730 3982
 κατοικήκατε πεποιθότες
 you dwell secure.

Samuel's Warning

2532 1492 3754 * 935 5207
 12:12 και ιδετε ότι Ναάσ βασιλεύς υιών
 And you beheld that Nahash king of the sons
 * 2064 1909 1473 2532 2036 3780 237.1 3754
 Αμμών ηλθεν εφ' υμάς και είπατε ουχί αλλ' η ότι
 of Ammon came upon you, and you said, No, but only that
 935 936 1909 1473 2532 2962 3588 2316-1473
 βασιλεύς βασιλεύσει εφ' ημών και κύριος ο θεός ημών
 a king shall reign over us. And the LORD our God
 935-1473 2532 3568 2400 3588 935 3739
 βασιλεύς υμών 12:13 και νυν ιδού ο βασιλεύς ον
 is your king. And now behold, the king whom
 1586 2532 3739 2932 2532 2400 1325-2962
 εξελέασθε και ον κτήσασθε και ιδού δέδωκε κύριος
 you chose and whom you acquire. And behold, the LORD puts
 1909 1473 935 1437 5399 3588 2962
 εφ' υμάς βασιλέα 12:14 ιεάν φοβήθητε τον κύριον
 over you a king! If you should fear the LORD,

12:14 †See Bos for variants.

2532 1398 1473 2532 191 3588 5456-1473
 και δουλεύσητε αὐτῷ και ἀκούσητε της φωνῆς αὐτοῦ
 and should serve to him, and should hearken to his voice,
 2532 3361-2051 3588 4750 2962 2532
 και μη ἐρίσητε τῷ στόματι κυρίου και
 and should not contend with the mouth of the LORD, then
 1510.7.5 2532 1473 2532 3588 935 3588
 ἦτε και υμῖς και ο βασιλεὺς ο
 you should be, (even you yourselves, and the king
 936 1909 1473 4198 3694 2962 2316-1473
 βασιλεύων ἐφ' υμᾶς πορευόμενοι ὀπίσω κυρίου θεοῦ υμῶν
 reigning over you), going after the LORD your God.
 1437-1161 3361 191 3588 5456 2962
 12:15 εἰν δε μη ακοῦσητε της φωνῆς κυρίου
 But if you should not hearken to the voice of the LORD,
 2532 2051 3588 4750 2962 2532 1510.8.3
 και ἐρίσητε τῷ στόματι κυρίου και ἐσται
 and should contend with the mouth of the LORD, then [3]will be
 5405 2962 1909 1473 2532 1909 3588 935-1473
 χειρ κυρίου ἐφ' υμᾶς και ἐπὶ τον βασιλέα υμῶν
 [the hand 2of the LORD] against you, and against your king.
 2532 3568 2525 2532 1492 3588 4487 3588
 12:16 και νυν κατὰστητε και ἰδετε το ρῆμα το
 And now, stand and behold [2]thing το
 3173-3778 3739 3588 2962 4160 1722 3788-1473
 μέγα τούτο ο ο κυριος ποιήσει εν ὀφθαλμοῖς υμῶν
 [this great] which the LORD will do in your eyes!
 3780 2326 4447.1 4594 1941
 12:17 συχὶ θερισμός πυρῶν σήμερον ἐπικαλέσομαι
 Is it not the harvest of wheat today? I shall call upon
 2962 2532 1325 5456 2532 5205 2532 1097
 κυριον και ὠσει φωνάς και νετόν και γνώτε
 the LORD, and he will give thundering sounds and rain. And know
 2532 1492 3754 3173 3588 2549-1473 3739 4160
 και ἰδετε ὅτι μεγάλη η κακία υμῶν ην ἐποιήσατε
 and behold that great is your evil which you did
 1799 2962 154 1438 935 2532
 ἐνώπιον κυρίου αἰτήσαντες εαυτοῖς βασιλέα 12:18 και
 before the LORD, asking for yourselves a king! And
 1941-* 3588 2962 2532 1325-2962 5456 2532
 ἐπεκαλέσατο Σαμουὴλ τον κύριον και ἔδωκε κύριος φωνάς ο
 Samuel called upon the LORD. And the LORD gave sounds and
 5205 1722 3588 2250-1565 2532 5399 3956 3588 2992
 νετόν εν τη ἡμέρα ἐκεῖνη και ἐφοβήθη πας ο λαός
 rain in that day. And [4]feared [all 2the 3people]
 3588 2962 4970 2532 3588 * 2532 2036 3956
 τον κύριον σφόδρα και τον Σαμουὴλ 12:19 και ἔειπε πας
 the LORD exceedingly, and Samuel. And [4]said [all
 3588 2992 4314 * 4336 5228 3588 1401-1473
 ο λαός προς Σαμουὴλ προσευξαί ὑπὲρ των δούλων σου
 [2the 3people] to Samuel, Pray for your bondmen
 4314 2962 3588 2316-1473 2532 3766.2 599
 προς κύριον τον θεον σου και ου μη αποθάνωμεν
 to the LORD your God, and in no way we should die!
 3754 4369 1909 3956 3588 266-1473 2549
 ὅτι προστεθεικάμεν ἐπὶ πάσας τας ἀμαρτίας ἡμῶν κακίαν
 For we added unto all our sins this evil
 154 1438 935 2532 2036.*
 αἰτήσαντες εαυτοῖς βασιλέα 12:20 και εἶπε Σαμουὴλ
 asking for ourselves a king. And Samuel said
 4314 3588 2992 3361 5399 1473 4160 3956
 προς τον λαον μη φοβείσθε υμῖς πεποιήκατε πᾶσαν
 to the people, Do not fear! You have done all
 3588 2549-3778 4133 3361 1578 575
 την κακίαν ταύτην πλην μη ἐκκλίνετε ἀπὸ
 this evil, except you should not turn aside from
 3693 3588 2962 2532 1398 3588 2962 1722
 ὀπισθεν του κυρίου και δουλεύσατε τῷ κυρίῳ εν
 following after the LORD. And serve to the LORD with
 3650 3588 2588 1473 2532 3361 1578
 ὅλη τη καρδία υμῶν 12:21 και μη ἐκκλίνετε†
 [2entire 3heart 1your]! And you should not turn aside
 3694 3588 3367-1510.6 3739 4007.1 3762
 ὀπίσω των μὴθέν ὄντων οι περανοῦσιν οὐδέν
 after the things being nothing, which achieve nothing,
 2532 3739 3756-1807 3754 3762-1510.2.6 3754
 και οι ουκ ἐξελοῦνται ὅτι οὐδέν εἰσιν 12:22 ὅτι
 and which shall not rescue – for they are nothing. For

12:19 †See Bos for variants.

12:21 †Ald. & Six. παραβῆτε - transgress.

3756-683 2962 3588 2992-1473 1223 3588
 ουκ ἀπώσεται κύριος τον λαόν αὐτοῦ διὰ το
 [2shall not thrust away 1the LORD] his people because of
 3686 1473 3588 3173 3754 4355 2962 1473
 ὄνομα αὐτοῦ το μέγα ὅτι προσελάβετο κύριος υμᾶς
 [3name 1his 2great]; for [2took 1the LORD] you
 4160 1519 2992 1438 1473-1161 3361-1096
 ποιῆσαι εἰς λαόν εαυτῷ 12:23 ἐμοὶ δε μη γένοιτο
 to make for a people to himself. But to me, may it not be
 264 3588 2962 3588-1257 4336 5228
 ἀμαρτεῖν τῷ κυρίῳ του διαλείπειν προσευχόμενον ὑπὲρ
 to sin against the LORD, to stop praying for
 1473 3588 2962 2532 1213 1473 3588 3598 3588
 υμῶν τῷ κυρίῳ και δηλώσω υμῖν την ὁδόν την
 you to the LORD. But I will manifest to you the [4]way
 18 2532 3588 2117 4133 5399 3588 2962
 ἀγαθὴν και την ευθείαν 12:24 πλην φοβείσθε τον κύριον
 [2good 2and 3straight]. Only fear the LORD,
 2532 1398 1473 1722 225 2532 1722 3650 2588
 και δουλεύσατε αὐτῷ εν ἀληθεία και εν ὅλῃ
 and serve to him in truth, and with [2entire 3heart
 1473 3754 1492 3739 3170 3326 1473 2532 1437
 υμῶν ὅτι ἰδετε α ἐμεγάλυνε μεθ' υμῶν 12:25 και εἰν
 [your]! For see what he magnified with you! And if
 2549 2554 2532 1473 2532 3588 935-1473
 κακία κακοποιήσητε και υμῖς και ο βασιλεὺς υμῶν
 by evil you should do evil, then you and your king
 4369
 προστεθήσεσθε†
 shall be added to your dead.

CHAPTER 13

The Philistines Wage War with Israel

5207 1763 * 1722 3588 936-1473
 13:1 υἱός ἐνιαυτοῦ Σαουλ ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν
 [2was a son 3a year 1Saul] in his taking reign,
 2532 1417 2094 936 1722 * 2532 1586
 και δυο ἐτη ἐβασίλευσεν εν Ἰσραὴλ 13:2 και ἐξελέατο
 and two years he reigned in Israel. And [2]chose
 1438 * 5140 5505 435 1537 3588 435
 εαυτῷ Σαουλ τρεις χιλιάδας ἀνδρῶν εκ των ἀνδρῶν
 [3for himself 1Saul] three thousand men from out of the men
 * 2532 1510.7.6 3326 * 1367 1722 *
 Ἰσραὴλ† και ἦσαν μετὰ Σαουλ δις χίλιοι εν Μαχμάς
 of Israel. And there were with Saul two thousand in Michmash,
 2532 1722 3588 3735 * 2532 5507 1510.7.6 3326
 και εν τῷ ὄρει Βαιθήλ και χίλιοι ἦσαν μετὰ
 and in the mountain of Beth-el, and a thousand were with
 * 1722 * 3588 * 2532 3588 2645
 Ἰωνᾶθαν εν Γαβαὰ του Βενιαμὴν και το κατὰλοιπον
 Jonathan in Gibeah of Benjamin. And the rest
 3588 2992 1821 1538 1519 3588 4638-1473
 του λαοῦ ἐξᾠπέστειλεν ἕκαστον εἰς το σκηνῶμα αὐτοῦ
 of the people he sent out, each man unto his tent.
 2532 3960.* 3588 * 3588 246
 13:3 και ἐπάταξεν Ἰωνᾶθαν τον Νασίβ† των αλλοφύλων
 And Jonathan struck the Nasib of the Philistines
 3588 1722 3588 1015 2532 191 3588 246 2532
 τον εν τῷ βουνῷ και ἤκουσαν οι αλλοφύλοι και
 in the hill, and [3]heard of it [the 2Philistines]. And
 * 4537 4536 1519 3956 3588 1093 3004
 Σαουλ ἐσάλπισεν σάλπιγγι εἰς πᾶσαν την γῆν λέγων
 Saul trumped the trumpet in all the land, saying,
 114 3588 1401 2532 3956 * 191
 ἠθετήκασιν οι δούλοι 13:4 και πας Ἰσραὴλ ἤκουσαν
 [3disregard us 1The 2bondmen]. And all Israel heard,
 3004 3817.* 3588 * 3588 246 2532
 λεγόντων πέπαυκε Σαουλ τον Νασίβ των αλλοφύλων και
 saying, Saul has smitten the Nasib of the Philistines; and
 153.* 1722 3588 246 2532 305
 ἠσχύνθησαν† Ἰσραὴλ εν τους αλλοφύλους και ἀνέβη
 Israel was put to shame by the Philistines. And [3]ascended up

12:25 †CP ἀπολεισθε - you will be destroyed.

13:2 †CP υἱων - sons.

13:3 †CP et seq. των υποσπεμα - the fort.

13:4 †CP ἐξουδενωσεν τον - treated with contempt the...

3588 2992 3694 * 1722 * 2532 3588
ο λαός οπίσω Σαούλ εν Γάλαγα 13:5 και οι
[the 2people] after Saul in Gilgal. And the
246 4863 1519 4171 4314 3588 * 2532
αλλόφυλοι συνάγονται εις πόλεμον προς τον Ισραήλ και
Philistines gather together for war against Israel. And
305 1909 3588 * 1519 4171 5144 5505
αναβαίνουν επι τον Ισραήλ εις πόλεμον τριάκοντα χιλιάδες
they ascend upon Israel for war – thirty thousand
716 2532 1803 5505 2460 2532 2992 5613 3588 285
αρμάτων και εξ χιλιάδες ιππέων και λαός ως η άμμος
chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand
3588 3844 3588 5491 3588 2281 3588 4128 2532
η παρά το χείλος της θαλάσσης τω πλήθει και
by the edge of the sea in the multitude. And
305 2532 3924.2 1722 * 1828.2
αναβαίνουν και παρεμβάλλουσιν εν Μαχμάς εξεναντίας
they ascend, and camp in Michmah, right opposite
2596 3558 * 2532 435 *
κατά νότον Βαιθαβέν 13:6 και ανήρ Ισραήλ
according to the south of Beth-aven. And the man of Israel
1492 3754 4730.2-1473 3361-4317 1473
είδεν ότι ἴσταινός αὐτῷ μὴ προσάγειν αὐτόν
beheld that it was straitly to him, [2]to not lead forward [1]for him].
2532 2928 3588 2992 1722 3588 4693 2532 1722 3588
και εκρυβη ο λαός εν τοις σπηλαιόις και εν ταις
And [3]hid [the 2people] in the caves, and in the
3128.1 2532 1722 3588 4073 2532 1722 3588 998.1 2532
μυθότραις και εν ταις πέτραις και εν τοις βόθροις και
lairs, and in the rocks, and in the excavations, and
1722 3588 2978.1 2532 3588 1224 1224
εν τοις λακκοῖς 13:7 και οι διαβαίνοντες διέβησαν
in the pits. And the ones passing over, passed over
3588 * 1519 1093 * 2532 * 2532 *
τον Ιορδάνην εις γην Γαδ και Γαλααδ και Σαούλ
the Jordan into the land of Gad and Gilead. And Saul
2089 1510.7.3 1722 * 2532 3956 3588 2992 1839
ετι ην εν Γαλάλοις και πας ο λαός εξέστη
still was in Gilgal, and all the people were receded
3694 1473 2532 1257 2033 2250 3588
οπίσω αὐτοῦ 13:8 και διέλιπεν ἐπτα ἡμέρας τῷ
after him. And he stopped seven days, according to the
3142 5613 2036.* 2532 3756 3854 *
μαρτυρίῳ ὡς εἶπε Σαμουὴλ και οὐ παρεγένετο Σαμουὴλ
testimony as Samuel said. And [2]did not 3come [1]Samuel]
1519 * 2532 1289 3588 2992-1473 575 1473
εις Γάλαγα και διεσπάρη ο λαός αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ
unto Gilgal, and [2]scattered o [his people] from him.
2532 2036.* 4317 3704 4160
13:9 και εἶπε Σαούλ προσάγετε ὅπως ποιήσω
And Saul said, Lead forward animals so that I should offer
3646.1 2532 1516 2532 399 3588
ολοκαύτωσιν και ειρηνικὰς και ανήνεγκε την
a whole burnt offering, and peace offerings. And he offered the
3646.1 2532 1096 5613 4931
ολοκαύτωσιν 13:10 και ἐγένετο ὡς συντελέσειεν
whole burnt offering. And it came to pass as he completed
399 3588 3646.1 2532 2400 *
αναφέρων την ολοκαύτωσιν και ιδού Σαμουὴλ
offering the whole burnt offering, that behold, Samuel
3854 2532 1831.* 1519 529 1473 2127
παρεγένετο και ἐξήλθε Σαούλ εις ἀπάντησιν αὐτοῦ εὐλογήσαι
arrived. And Saul came forth to meet him, to bless
1473 2532 2036.* 5100 4160 2532
αὐτόν 13:11 και εἶπε Σαμουὴλ τι πεποίηκας και
him. And Samuel said, What have you done? And
2036.* 1360 1492 3754 1289 3588 2992 575 1473
εἶπε Σαούλ ὅτι εἶδον ὅτι διεσπάρη ο λαός ἀπ' ἐμοῦ
Saul said, For I saw that [3]scattered [the 2people] from me,
2532 1473 3756-3854 1722 3588 3142 3588 2250 5613
και σὺ οὐ παρεγένουν ἐν τῷ μαρτυρίῳ τῶν ἡμερῶν ὡς
and you came not in the testimony of the days as
1299 2532 3588 246 4863
διέταξας και οι αλλόφυλοι συνήχθησαν
you set in order, and that the Philistines were gathered together
1519 * 2532 2036 3568 2597 3588
εις Μαχμάς 13:12 και εἶπα νυν καταβήσονται οι
in Michmah, and I said, Now [3]shall come down [1]the
246 4314 1473 1519 * 2532 3588 4383 3588
αλλόφυλοι προς με εις Γάλαγα και του προσώπου του
[Philistines] to me in Gilgal, and the face of the

13:6 †See Bos for variant.

2962 3756-1189 2532 1467 2532 399
κυρίου ουκ ἐδεήθην και ενεκρατευσάμην και ανήνεγκα
LORD I beseeched not – and I took control myself and offered
3588 3646.1 2532 2036.* 4314 *
την ολοκαύτωσιν 13:13 και εἶπε Σαμουὴλ προς Σαούλ
the whole burnt offering. And Samuel said to Saul,
3154 1473 3754 3756-5442 3588 1785-1473
μεματαιώται σοι ὅτι ουκ ἐφύλαξας την ἐντολήν μου
It is folly to you that you kept not my commandment
3739 1781 1473 2962 5613 2090-2962 3588
ην ἐνετείλατό σοι κύριος ὡς ητοίμασε κύριος την
which [2]gave charge 3to you [1the LORD], as the LORD prepared
932-1473 1909 * 2193 165 2532 3568 3588
βασιλείαν σου ἐπὶ Ισραὴλ ἕως αἰῶνος 13:14 και νυν η
your kingdom over Israel unto the con. And now
932-1473 3756-2476 1473 2532 2212-2962
βασιλεία σου οὐ στήσεται σοι και ζητήσει κύριος
your kingdom shall not stand with you. And the LORD shall seek
1438 444 2596 3588 2588-1473 2532
εαυτῷ ἀνθρωπον κατά την καρδιαν αὐτοῦ και
for himself a man according to his heart. And
1781-2962 1473 1519 758 1909 3588 2992-1473
ἐντελεῖται κύριος αὐτῷ εις ἀρχοντα ἐπὶ τον λαόν αὐτοῦ
the LORD shall give charge to him for ruler over his people,
3754 3756-5442 3745 1781 1473 3588
ὅτι ουκ ἐφύλαξας ὅσα ἐνετείλατό σοι ο
for you kept not as many things as [2]gave charge 4to you [1the
2962 2532 450.* 2532 565 1537
κύριος 13:15 και ἀνέστη Σαμουὴλ και ἀπῆλθεν ἐκ
[2]LORD]. And Samuel rose up, and went forth from out of
* 1519 1015 * 2532 1980.*
Γαλάλων εις βουνόν Βενιαμὴν και ἐπεσκέψατο Σαούλ
Gilgal unto the hill of Benjamin. And Saul numbered
3588 2992 3588 2147 3326 1473 5613 1812 435
τον λαόν τον εὐρεθέντα μετ' αὐτοῦ ὡς ἐξακοσίους ἀνδρας
the people being found with him, about six hundred men.
2532 * 2532 * 5207-1473 2532 3588 2992 3588
13:16 και Σαούλ και Ιωναθάν υἱὸς αὐτοῦ και ο λαός οι
And Saul and Jonathan his son, and the people
2147 3326 1473 2523 1722 * 2532
εὐρεθέντες μετ' αὐτῶν ἐκάθισαν ἐν Γαβαά Βενιαμὴν και
being found with him, stayed in Gibeah of Benjamin. And
3588 246 3924.2 1722 * 2532
οι αλλόφυλοι παρεμβεβλήκεισαν ἐν Μαχμάς 13:17 και
the Philistines camped in Michmah. And
1831 1311 1537 68 246
ἐξῆλθε διαφθεῖρων ἐξ ἀγροῦ αλλοφύλων
men came forth to destroy from out of the field of the Philistines
1722 5140 746 3588 746 3588 1520 1914
ἐν τρισὶν ἀρχαῖς η ἀρχή η μία ἐπιβλέπουσα
in three companies. The [2]company [1one] looking upon
3598 * 1909 3588 1093 * 2532
οδὸν Γοφερά 13:18 και
the way of Ophrah, towards the land of Shual. And
746 3588 1520 1914 3598 * 2532
ἀρχή η μία ἐπιβλέπουσα οδὸν Βαιθωρόν και
[2]company [1one] looking upon the way of Beth-horon. And
3588 746 3588 1520 1914 3598 * 3588
η ἀρχή η μία ἐπιβλέπουσα οδὸν Γαβαέ την
[2]company [1one] looking upon the way of Gibeah,
1582.2 1909 * 3588 * 3588 2048 2532
ἐκκνύπουσα ἐπὶ Γαί την Σαβαῖν την ἐρήμον 13:19 και
looking towards Gai, the Zeboim wilderness. And
5045 4604 3756 2147 1722 3956 3588 1093
τέκτων σιδήρου ουχ ἐυρίσκειτο ἐν πάσῃ τη γῇ
a fabricator of iron was not found in all the land
* 3754 2036 3588 246 3379 4160 3588
Ισραὴλ ὅτι εἶπον οι αλλόφυλοι μὴ ποτε ποιήσωσιν οι
of Israel; for [3]said [the 2]Philistines], Perhaps [3]will make [1]the
* 4501 2532 1393.2 2532 2597 3956
Εβραῖοι ρομφαίαν και δόρυ 13:20 και κατέβαινε πᾶς
[2]Hebrews] a broadsword and spear. And [3]went down [1]all
* 1519 1093 246 5471.1 1538 3588
Ισραὴλ εις γην αλλοφύλων χαλκεύειν ἕκαστος το
[2]Israel] into the land of the Philistines, [2]to forge [1for each]
2327.1-1473 2532 3588 4632-1473 2532 1538 3588
θέριστρον αὐτοῦ και το σκευος αὐτοῦ και ἕκαστος την
his own reaping hook, and his utensil, and each
513-1473 2532 3588 1407-1473 2532 1510.7.3 3588
ἀξίνην αὐτοῦ και το δρέπανον αὐτοῦ 13:21 και ην ο
his axe, and his sickle. And [3]was [1]the
5166.2 2092 3588 2325 1519-1161 3588 4632
τρηνγτός ἐτοιμος τον θερίζειν εις δε τα σκεύη
[2]gathering of crops] prepared to harvest, but for the items

1510.7.3 5140 4608.2 1519 3588 3599 2532 3588 513
 ἦν there was a charge of three shekels for the tooth, and to the axe,
 2532 3588 1407 5287 1510.7.3 3588 1473 2532
 και τῷ δρεπάνῳ ἠὺπόστασις ἦν η αὐτῇ 13:22 και
 and to the sickle – the support camp was the same. And
 1096 1722 3588 2250 3588 4171 2532 3756
 ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ πολέμου και οὐχ
 it came to pass in the days of the war, that there was not
 2147 4501 2532 1393.2 1722 5495 3956 3588 2992
 εὐρέθη ρομφαία και δόρυ ἐν χειρὶ παντός του λαοῦ
 found a broadsword and spear in the hand of all the people
 3588 3326 * 2532 * 2532 2147 3588 *
 του μετὰ Σαουλ και Ιωναθάν και εὐρέθη τῷ Σαουλ
 with Saul and Jonathan – but it was found with Saul
 2532 3588 * 5207-1473 2532 1831 1537
 και τῷ Ιωναθάν υἱῷ αὐτοῦ 13:23 και ἐξῆλθεν ἐξ
 and Jonathan his son. And [4]went forth 5from out of
 5287 3588 246 3588 1722 3588 4008
 ὑποστάσεως των αλλοφύλων την ἐν τῷ πέραν
 1the support camp 2of the 3Philistines] the place on the other side
 *
 Μαχμᾶς
 of Michmash.

CHAPTER 14

Jonathan Pursues the Philistines

14:1 και γίνεται ἡμέρα και εἶπεν Ιωναθάν
 And came to pass a certain day that [4]said IJonathan
 5207 * 3588 3808 3588 142 3588 4632-1473
 υἱος Σαουλ τῷ παιδαρίῳ τῷ αἰρῶντι τα σκευὴ αὐτοῦ
 2the son 3of Saul] to the servant-lad carrying his weapons,
 1204 2532 1224 1519 5287 3588
 δεῦρο και διαβῶμεν εἰς ὑπόστασιν των
 Come, for we should pass over unto the support camp of the
 246 3588 1722 3588 4008-1565 2532 3588 3962-1473
 αλλοφύλων την ἐν τῷ πέραν ἐκεῖνι και τῷ πατρὶ αὐτοῦ
 Philistines on that other side – but [2to 3his father
 3756-518 2532 * 2521 1883 3588 1015
 οὐκ ἀπήγγειλε 14:2 και Σαουλ ἐκαθήτο ἐπάνω του βουνοῦ
 1he reported not]. And Saul settled upon the hill
 5259 3588 4496.1 3588 1722 * 2532 3588 2992 3588
 ὑπὸ την ροάν την ἐν Μαγδών και ο λαὸς ο
 under the pomegranate in Migron. And the people
 3326 1473 5613 1812 435 2532 * 5207
 μετ' αὐτοῦ ὡς ἑξακόσιοι ἄνδρες 14:3 και Ἀχία υἱὸς
 with him were as six hundred men. And Ahijah, son
 * 80 * 5207 * 5207 *
 Αχιτῶβ ἀδελφοῦ Ιωχαβέδ υἱὸν Φινεᾶς υἱὸν Ηλὶ
 Ahitub, brother of Ichabod, son of Phinehas, son of Eli
 2409 3588 2962 1722 * 142 2186.5 2532 3588
 ιερεὺς του κυρίου ἐν Σηλῷ αἰρῶν εφοῦδ και ο
 the priest of the LORD in Shiloh was carrying the ephod. And the
 2992 3756-1492 3754 4198-* 2532 303.1
 λαὸς οὐκ ᾔδει ὅτι πεπόρευται Ιωναθάν 14:4 †και ἀναμέσον
 people knew not that Jonathan was gone. And in the midst
 3588 1225.1 3739 2212-* 1224 1519 3588
 της διαβάσεως ου ἐζητεῖ Ιωναθάν διαβῆναι εἰς την
 of the ford of which Jonathan sought to pass over into the
 5287 3588 246 207.1 4073 1782
 ὑπόστασιν των αλλοφύλων ακροτήριον πέτρας ἐντεῦθεν
 support camp of the Philistines, was an extremity rock from here
 2532 207.1 4073 1782 3686 3588 1520
 και ακροτήριον πέτρας ἐντεῦθεν ὀνομα τῷ ἐνι
 and an extremity rock from there – the name given to the one
 * 2532 3686 3588 243 * 3588
 Βοσῆς και ὀνομα τῷ ἄλλῳ Σερά 14:5 η
 was Bozez, and the name given to the other was Seneh. The
 207.1 3588 1520 575 1005 2064 * 2532
 ακροτηριον η μία ἀπὸ βορρᾶ ἐρχομένων Μαχμᾶς και
 [2extremity 1one] from the north was going to Michmash, and
 3588 207.1 3588 243 575 3558 2064 *
 η ακροτηριον το ἄλλο ἀπὸ νότον ἐρχομένων Γαβαῆ
 the [2extremity 1other] from the south was going to Gibeah.

13:21 †See Bos for variant.

14:4.5 †See Bos for variants.

2532 2036-* 4314 3588 3808 3588 142 3588
 14:6 και εἶπεν Ιωναθάν προς το παιδαρίον το αἰρῶν τα
 And Jonathan said to the servant-lad carrying
 4632-1473 1204 2532 1224 1519 3588 5287
 σκευὴ αὐτοῦ δεῦρο και διαβῶμεν εἰς την ὑπόστασιν
 his weapons, Come, and we should pass over into the support camp
 3588 564-3778 1536 4160-2962 1473
 των ἀπεριτμήτων τούτων ἐῖτι ποιῆσαι κύριος ἡμῶν
 of these uncircumcised, if perchance the LORD may commit to us;
 3754 3756-1510.2.3 3588 2962 4912 4982 1722 4183
 οτι οὐκ ἐστὶ τῷ κυρίῳ συνεχόμενον σῶζειν ἐν πολλοῖς
 for [3is not 1the 2LORD] holding back to deliver by many
 2228 1722 3641 2532 2036 1473 3588 142 3588
 η ἐν ὀλιγοῖς 14:7 και εἶπεν αὐτῷ ο αἰρῶν τα
 or by few. And [4]said 5to him 1the one 2carrying
 4632-1473 4160 3956 3739 302 3588 2588-1473 2309
 σκευὴ αὐτοῦ ποιεῖ παν ο αν η καρδιά σου θελήσῃ
 3his weapons], You do all what ever your heart should will.
 1578 4572 2400 1473 3326 1473 1510.2.1 5613 3588
 ἐγκλινον σεαυτὸν ἰδοὺ ἐγὼ μετὰ σου εἰμι ὡς η
 Turn yourself! Behold, I [2with 3you 1am]. As
 2588-1473 3588 2588-1473 2532 2036-* 2400
 καρδιά σου η καρδιά μου 14:8 και εἶπεν Ιωναθάν ἰδοὺ
 my heart. And Jonathan said, Behold,
 1473 1224 4314 3588 435 2532 2633.4
 ἡμεῖς διαβαίνομεν προς τους ἄνδρας και κατακυλισθησόμεθα
 we pass over to the men, and we will roll down
 4314 1473 1437 3592 2036 4314 1473
 προς αὐτοὺς 14:9 εἰν τάδε εἰπωσι προς ἡμᾶς
 upon them. If thus they should say to us,
 868 1563 2193 302 1448 1473 2532
 ἀπόστητε ἐκεῖ ἕως αν ἐγγίσωμεν ὑμῖν και
 Abstain there until whenever we should approach to you. Then
 2476 1909 1438 2532 3766.2 305 1909
 στησόμεθα ἐφ' εαυτοῖς και ου μη ἀναβῶμεν ἐπ'
 we shall stand by ourselves, and in no way shall we ascend unto
 1473 2532 1437 3592 2036 4314 1473 305
 αὐτοὺς 14:10 και εἰν τάδε εἰπωσι προς ἡμᾶς ἀνάβητε
 them. And If thus they should say to us, Ascend
 4314 1473 2532 305 3754 3860 1473
 προς ἡμᾶς και ἀναβησόμεθα ὅτι παραδέδωκεν αὐτοὺς
 to us, then we will ascend! For [2has delivered 3them
 2962 1519 5495-1473 3778 1473 3588 4592
 κύριος εἰς χεῖρας ἡμῶν τούτο ἡμῖν το σημεῖον
 1the LORD] into our hands – this will be to us the sign.
 2532 1525 297 1519 3588 5287 3588
 14:11 και εἰσῆλθον ἀμφότεροι εἰς την ὑπόστασιν των
 And they entered both unto the support camp of the
 246 2532 2036 3588 246 2400 1607
 αλλοφύλων και εἶπον οἱ αλλοφύλοι ἰδοὺ ἐκπορεύονται
 Philistines. And [3]said 1the 2Philistines], Behold, [3come forth
 3588 * 1537 3588 5174.1-1473 3739 2928
 οἱ Εβραῖοι ἐκ των τρωγλῶν αὐτῶν ου ἐκρύβησαν
 1the 2Hebrews] from out of their burrows where they hide
 1563 2532 611 3588 435 3588 5287
 ἐκεῖ 14:12 και ἀπεκρίθησαν οἱ ἄνδρες της ὑποστάσεως
 there. And [5]responded 1the 2men 3of the 4support camp]
 4314 * 2532 4314 3588 142 3588 4632-1473
 προς Ιωναθάν και προς τον αἰρῶντα τα σκευὴ αὐτοῦ
 to Jonathan, and to the one carrying his weapons.
 2532 3004 305 4314 1473 2532 1107
 και λέγουσιν ἀνάβητε προς ἡμᾶς και γνωριούμεν
 And they say, Ascend to us, and we will make known
 1473 4487 2532 2036-* 4314 3588 142 3588
 ὑμῖν ῥῆμα και εἶπεν Ιωναθάν προς τον αἰρῶντα τα
 to you a thing! And Jonathan said to the one carrying
 4632-1473 305 3694 1473 3754 3860 1473
 σκευὴ αὐτοῦ ἀνάβηθι ὀπίσω μου ὅτι παρέδωκεν αὐτοὺς
 his weapons, You ascend after me, for [2has delivered 3them
 2962 1519 5495 * 2532 305-*
 κύριος εἰς χεῖρας Ισραὴλ 14:13 και ἀνέβη Ιωναθάν
 1the LORD] into the hands of Israel! And Jonathan ascended
 1909 3588 5495-1473 2532 1909 3588 4228-1473 2532 3588
 ἐπὶ τας χεῖρας αὐτοῦ και ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτοῦ και ο
 upon his hands, and upon his feet, and the
 142 3588 4632-1473 3694 1473 2532 1914
 αἰρῶν τα σκευὴ αὐτοῦ ὀπίσω αὐτοῦ και ἐπέβλεψαν
 one carrying his weapons after him. And they looked
 2596 4383 * 2532 3960 1722 1473 2532 3588
 κατὰ πρόσωπον Ιωναθάν και ἐπάταξεν ἐν αὐτοῖς και ο
 upon the person of Jonathan; and he struck among them; and the
 142 3588 4632-1473 1929 3694 1473 2532
 αἰρῶν τα σκευὴ αὐτοῦ ἐπέδιδον ὀπίσω αὐτοῦ 14:14 και
 one carrying his weapons gave over after him. And

1096 3588 4127 3588 4413 3739 3960-^{*}
 ἐγένετο ἡ πληγὴ ἡ πρώτη ἣν ἐπάταξεν Ἰωνᾶθάν
 came to pass the [2beating] 1first] which Jonathan struck
 2532 3588 142 3588 4632-1473 5613 1501 435
 καὶ ὁ αἰρῶν τα σκευὴ αὐτοῦ ὡς εἰκοσὶν ἄνδρες
 and the one carrying his weapons, was about twenty men
 1722 1002 2532 1722 4073.2 2532 1722 2894.1 3588 3977.1
 ἐν βολίστι καὶ ἐν πετροβόλοις καὶ ἐν κοχλαξί του πεδίου
 by arrows, and by rock slinging, and by pebbles of the plain.
 2532 1096 1611 1722 3588 3925 2532
14:15 καὶ ἐγένετο ἐκστασις ἐν τῇ παρεμβολῇ καὶ
 And came to pass a change of state in the camp, and
 1722 68 2532 3956 3588 2992 3588 1722 3588 5287 2532
 ἐν ἀργῶ† καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὁ ἐν τῇ υποστάσει καὶ
 in the field. And all the people in the support camp, and
 3588 1311 1839 2532 1473 2532
 οἱ διαφθείνοντες ἐξέστησαν καὶ αὐτοὶ καὶ
 the ones being utterly destroyed – [3were startled 1even 2they]. And
 2284 3588 1093 2532 1096 1611
 ἐθαμβήθη ἡ γῆ καὶ ἐγένετο ἐκστασις
 [3was distraught 1the 2land], and there took place a change of state
 3844 2962 2532 1492 3588 4649 3588
 παρὰ κυρίου **14:16** καὶ εἶδον οἱ σκοποὶ του
 because of the LORD. And [4beheld 1the 2watchmen
 3588 1722 2532 2400 3588 3925
 Σαούλ ἐν Γαβὰ Βενιαμὴν καὶ ἰδοὺ ἡ παρεμβολὴ
 3of Saul] in Gibeah of Benjamin; and behold, the camp†
 5015 1759.2 2532 2036-^{*}
 τεταραγμένη ἔνθεν καὶ ἐνθεν **14:17** καὶ εἶπε Σαούλ
 was disturbed on this side and that side. And Saul said
 3588 2992 3588 3326 1473 1980 1211 2532
 τῷ λαῷ τῷ μετ' αὐτοῦ ἐπισκέψασθε ὅτι καὶ
 to the people with him, You number yourselves indeed, and
 1492 5100 4198 1537 1473 2532 1980 2532
 ἰδετέ τις πεπóρευται ἐξ ἡμῶν καὶ ἐπισκέψαντο καὶ
 see who has gone from out of us! And they numbered, and
 2400 3756 2147 2532 3588 142 3588
 ἰδοὺ οὐχ εὐρίσκειτο Ἰωνᾶθάν καὶ ὁ αἰρῶν τα
 behold, [2was not 3found 1Jonathan], and the one carrying
 4632-1473 2532 2036-^{*} 3588 4317 3588
 σκευὴ αὐτοῦ **14:18** καὶ εἶπε Σαούλ τῷ Ἀχία προσάγαγε το
 his weapons. And Saul said to Ahijah, Bring the
 2186.5 3754 1510.7.3 3588 2787 3588 2316 1722 3588 2250-1565
 ἐφ' ᾧ ὅτι ἦν ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
 ephod! For [4was 1the 2ark 3of God] in that day
 1799 2532 1096 5613 2980-^{*}
 ἐνώπιον Ἰσραὴλ **14:19** καὶ ἐγένετο ὡς ἐλάλησε Σαούλ
 before Israel And it came to pass as Saul spoke
 4314 3588 2409 2532 3588 2279 1722 3588 3925 3588
 πρὸς τὸν ἱερέα καὶ ὁ ἡχος ἐν τῇ παρεμβολῇ τῶν
 to the priest, that the sound in the camp of the
 246 4198 4198 2532 4129 2532
 αλλοφύλων πορευόμενος ἐπορεύετο καὶ ἐπληθύνε καὶ
 Philistines [2going louder 1went out], and it multiplied. And
 2036-^{*} 4314 3588 2409 4863 3588 5495-1473
 εἶπε Σαούλ πρὸς τὸν ἱερέα συνάγαγε τὰς χεῖρας σου
 Saul said to the priest, Gather together your hands!
 2532 305-^{*} 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 2532
14:20 καὶ ἀνέβη Σαούλ καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὁ μετ' αὐτοῦ καὶ
 And Saul ascended, and all the people with him, and
 2064 2193 3588 4171 2532 2400 1096 4501
 ἔρχονται ἕως τοῦ πολέμου καὶ ἰδοὺ ἐγένετο ρομφαία
 they came unto the battle. And behold, [3was 2broadsword
 435 1909 3588 4139-1473 2532 4799 3173
 ἀνδρὸς ἐπὶ τὸν πλησίον αὐτοῦ καὶ σύγχυσις μεγάλη
 1every man's] upon his neighbor, and [3confusion 2great
 4970 2532 3588 1401 3588 1510.6 5504
 σφόδρα **14:21** καὶ οἱ δούλοι οἱ οὐτὲς ἐχθὲς
 1an exceedingly]. And the bondmen† being yesterday
 2532 5154 2250 3326 3588 246 3588 305
 καὶ τρίτην ἡμέραν μετὰ τῶν αλλοφύλων οἱ ἀνάβαντες
 and the third day before with the Philistines, the ones ascending
 1519 3588 3925 1994 2532-1473 1510.1 3326
 εἰς τὴν παρεμβολὴν ἐεστράφησαν καὶ αὐτοὶ εἶναι μετὰ
 into the camp, turned themselves also to be with

14:15 †CP πεδιω - field.

14:16 †i.e. of the Philistines.

14:21 †i.e. people of Israel fighting for the Philistines.

3588 3326 2532 2532 3956
 Ἰσραὴλ τῶν μετὰ Σαούλ καὶ Ἰωνᾶθάν **14:22** καὶ πᾶς
 Israel, of the ones with Saul and Jonathan. And every
 435 3588 2928 1722 3588 3735 191
 ἀνὴρ Ἰσραὴλ οἱ κρυπτόμενοι ἐν τῷ ὄρει Ἐφραΐμ ἤκουσαν
 man of Israel hiding in mount Ephraim heard
 3754 5343 3588 246 2532 4882.1 2532
 ὅτι πεφεύγασιν οἱ αλλόφυλοι καὶ συναπτουσι καὶ
 that [3have fled 1the 2Philistines]. And they joined together also
 1473 3694 1473 1519 4171 2532 4982-2962 1722
 αὐτοὶ ὀπίσω αὐτῶν εἰς πόλεμον καὶ ἔσωσε κύριος ἐν
 themselves after them to battle. And the LORD delivered [2in
 3588 2250-1565 3588 2532 3588 4171 1330 3588
 τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τὸν Ἰσραὴλ καὶ ὁ πόλεμος διήλθε τὴν
 3that day 1Israel]. And the war went through
 3588 2532 3956 3588 2992 1510.7.3 3326 5616 1176
 * Βηθὰν καὶ πᾶς ὁ λαὸς† ἦν μετὰ Σαούλ ὡσεὶ δέκα
 Beth-aven. And all the people being with Saul were about ten
 5505 435 2532 1510.7.3 3588 4171 1289
 χιλιάδες ἀνδρῶν **14:23** καὶ ἦν ὁ πόλεμος διεσπαρμένος
 thousand men. And [3was 1the 2war] dispersing
 1519 3650 3588 4172 1722 3588 3735 3588
 εἰς ὅλην τὴν πόλιν ἐν τῷ ὄρει Ἐφραΐμ
 into every city in mount Ephraim.

Saul's Foolish Oath

2532 50 52 3173
14:24 καὶ Σαούλ ἠγνόησεν ἀγνοῖαν μεγάλην
 And Saul knew not [2ignorance 1through great]
 1722 3588 2250-1565 2532 689.1 3588 2992 3004
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἀράται τῷ λαῷ λέγων
 in that day, and he gives curse to the people, saying,
 1944 3588 444 3739 2068 740 2193 2073
 ἐπικατάρατος ὁ ἄνθρωπος ὃς φάγεται ἄρτον ἕως ἑσπέρας
 Accursed the man who shall eat bread† until evening –
 2532 1556 1519 3588 2190-1473 2532 3756 1089
 καὶ ἐκδικήσω εἰς τὸν ἐχθρόν μου καὶ οὐκ ἐγεύσαστο
 so I will punish for my enemy. And not [4tasted
 3956 3588 2992 740 2532 3956 3588 1093 2064
 πᾶς ὁ λαὸς ἄρτον καὶ πᾶσα ἡ γῆ ἦλθεν
 1any 2of the 3people] bread – and all the land went
 1519 1409.1 2532 1409.1 1510.7.3 3193.1 2596
 εἰς δρυμόν†† **14:25** καὶ δρυμὸς ἦν μελισσώνος κατὰ
 unto Grove. And at Grove was an apiary by
 4383 3588 68 2532 1525 3588 2992
 πρόσωπον του ἀγροῦ **14:26** καὶ εἰσῆλθεν ὁ λαὸς
 the face of the field. And [3entered 1the 2people]
 1519 3588 3193.1 2532 2400 1279 3192 2532
 εἰς τὸν μελισσώνα καὶ ἰδοὺ διεπορεύετο μέλι καὶ
 into the apiary, and behold, [2went forth 1honey]. And
 3756-1510.7.3 3588 1994 3588 5495-1473 1519 3588
 οὐκ ἦν ὁ ἐπιστρέφων τὴν χεῖρα αὐτοῦ εἰς το
 there was not the one turning his hand to
 4750-1473 3754 5399 3588 2992 3588 3727 2962
 στόμα αὐτοῦ ὅτι ἐφοβήθη ὁ λαὸς τὸν ὄρκον κυρίου
 his mouth, for [3feared 1the 2people] the oath of the LORD.
 2532 3756-191 1722 3588 3726
14:27 καὶ Ἰωνᾶθάν οὐκ ἀκηκόει ἐν τῷ ὀρκίζεῖν
 And Jonathan heard not about the binding [3by an oath
 3588 3962-1473 3588 2992 2532 1614 3588
 τὸν πατέρα αὐτοῦ τὸν λαόν καὶ ἐξέτεινε το
 4by 3his father 1the 2people]. And he stretched out the
 206.1 3588 4638.1-1473 3588 1722 3588 5495-1473 2532
 ἄκρον του σκῆπτρου αὐτοῦ του ἐν τῇ χεὶρὶ αὐτοῦ καὶ
 tip of his staff in his hand, and
 911 1473 1519 3588 2781 3588 3192 2532 1994
 ἐβᾶψεν αὐτὸ εἰς τὸ κηρίον του μέλιτος καὶ ἐπέστρεψε
 dipped it into the honeycomb of the honey, and returned
 3588 5495-1473 1519 3588 4750-1473 2532 308 3588
 τὴν χεῖρα αὐτοῦ εἰς τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ ἀνέβλεψαν οἱ
 his hand to his mouth – and [2looked up
 3788-1473 2532 611 1520 1537 3588
 ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ **14:28** καὶ ἀπεκρίθη εἰς ἐκ τῶν
 1his eyes]†. And [5responded 1one 2from out of 3the

14:22 †CP Ἰσραηλ - Israel.

14:24 †i.e. food.

14:24 ††See Bos for variants.

14:27 †i.e. he revived.

2992 2532 2036 3726 3726 3588 3962-1473 3588 2992
 λαοὺ και εἶπεν ορκισάς ὥρικε ο πατήρ σου τον λαόν
 [people] and said, By an oath [2bound 'your father] the people,
 3004 1944 3588 444 3739 2068 740 4594
 λέγων επικατάρατος ο άνθρωπος ος φαγεται ἄρτον σήμερον
 saying, Accursed be the man who shall eat bread today.
 2532 1590 3588 2992 2532 1097.* 2532
 και ἐξελεύθη ο λαός 14:29 και ἔγνω Ἰωναθάν και
 And [3were faint 'the 2people]. And Jonathan knew, and
 2036 525 3588 3962 1473 3588 1093 1492 1360
 εἶπεν ἀπήλλαχεν ο πατήρ μου την γην ἰδε διότι
 said, [3rids 2father 1My] the land; [2behold 1for
 1492 3588 3788-1473 3754 1089 1024 5100
 εἶδον οἱ οφθαλμοί μου ὅτι γευσάμην βραχὺ τι
 4see 3my eyes] now that I tasted a little something
 3588 3192-3778 235 3754 1487 2532 2068 2068
 του μέλιτος τούτου 14:30 ἀλλ' εἰ και ἔφαγεν ἐσθῶν
 of this honey. But that if also [4ate 3in eating
 4594 3588 2992 3588 4661 3588 2190-1473 3739
 σήμερον ο λαός των σκυλῶν των ἐχθρῶν αὐτῶν ων
 2147 3568 302 3173 1096 3588 4127 1722
 εὔρεν νυν ἂν μείζων ἐγεγόνει η πληγὴ ἐν
 they found, now even greater would have been the calamity among
 3588 246 2532 3960 1722 3588 2250-1565
 τοὺς αλλοφύλους 14:31 και ἐπάταξεν ἐν τη ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
 the Philistines. And he struck in that day
 1537 3588 246 4183 1722 * 2532
 ἐκ των αλλοφύλων πλείους ἐν Μαχμάς και
 from out of the Philistines many in Michmash. And
 2872 3588 2992 4970 2532 3729 3588
 ἐκοπίασεν ο λαός σφόδρα 14:32 και ὤρμησεν ο
 [3tired 1the 2people] exceedingly. And [3advanced 1the
 2992 1909 3588 4661 2532 2983 3588 2992 4168 2532
 λαός ἐπὶ τα σκύλα και ἔλαβεν ο λαός ποιμνία και
 2people] unto the spoils. And [3took 1the 2people] flocks, and
 1009.3 2532 5043 1016 2532 4969 1909 3588 1093 2532
 βοσκόμενα και τέκνα βῶν και ἐσφαξαν ἐπὶ την γην και
 herds, and offspring of oxen, and slew them upon the ground; and
 2068 3588 2992 4862 3588 129 2532 518
 ἠρθιεν ο λαός συν τῷ αἵματι 14:33 και ἀπήγγειλαν
 [3ate them 1the 2people] with the blood. And they reported
 3588 * 3004 264 3588 2992 3588 2962
 τῷ Σαουλ λέγοντες ἡμάρτηκεν ο λαός τῷ κυρίῳ
 to Saul, saying, [3sin 1the 2people] against the LORD,
 3588 2068 1722 3588 129 2532 2036.* 264
 του φαγεῖν ἐν τῷ αἵματι και εἶπε Σαουλ ἡμάρτετε
 to eat with the blood. And Saul said, You sinned.
 2947 1211 1473 1778.2 3037 3173 2532
 κυλίσατε δη μοι ἐνταῦθα λίθον μέγαν 14:34 και
 Roll indeed to me here [2stone 1a great]. And
 2036.* 1289 1722 3588 2992 2532 2036 1473
 εἶπε Σαουλ διασπάρητε ἐν τῷ λαῷ και εἶπατε αὐτοῖς
 Saul said, Be dispersed among the people! And tell them,
 4317 1778.2 1538 3588 3448-1473 2532 1538
 προσαγάγετε ἐνταῦθα ἕκαστος τον μόσχον αὐτοῦ και ἕκαστος
 Bring here each his calf, and each
 3588 4263-1473 2532 4969 1909 3588 3037-3778
 το πρόβατον αὐτοῦ και σφάξατε ἐπὶ του λίθου τούτου
 his sheep, and slay them upon this stone
 2532 2068 2532 3766.2 264 3588 2962 3588
 και φάγετε και ον μὴ ἀμάρτητε τῷ κυρίῳ του
 and eat! And in no way should they sin against the LORD
 2068 4862 3588 129 2532 4317 3956 3588 2992 1538
 ἐσθιεν συν τῷ αἵματι και προσήγαγε πας ο λαός ἕκαστος
 to eat with the blood. And [3brought 1all 2the 3people 4each]
 3588 1722 3588 5495-1473 3588 3571 2532 4969 1563
 το ἐν τη χειρὶ αὐτοῦ την νύκτα και ἐσφαζον ἐκεῖ
 the thing in his hand in the night, and slew them there.
 2532 3618 * 3588 2962 2379
 14:35 και ὠκοδόμησε Σαουλ τῷ κυρίῳ θυσιαστήριον
 And [2built 1Saul 4to the 5LORD 3an altar].
 3778 756.* 3618 2379 3588 2962
 τούτο ἤρξατο Σαουλ οικοδομῆσαι θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ
 By this Saul first began to build an altar to the LORD.
 2532 2036.* 2597 3694 3588 246 3588
 14:36 και εἶπε Σαουλ καταβώμεν ὀπίσω των αλλοφύλων την
 And Saul said, Let us go down after the Philistines this
 3571 2532 1283-1473 2193 1314.2
 νύκτα και διαρπάσωμεν αὐτοὺς ἕως διαφωτίσῃ
 night, and we shall tear them into pieces until it should illuminate
 4404 2532 3361-5275 1722 1473
 τοπρωὶ και μὴ υπολείπωμεν ἐν αὐτοῖς
 in the morning, and we should not leave behind among them

435 2532 2036 3956 3588 18 1799 1473 4160
 ἀνδρα και εἶπον παν το αγαθόν ἐνώπιόν σου ποιεῖ
 a man. And they said, All that is good before you, you do!
 2532 2036 3588 2409 4334 1778.2 4314
 και εἶπεν ο ἱερεὺς προσέλθωμεν ἐνταῦθα προς
 And [3said 1the 2priest], We should come forward here to
 3588 2316 2532 1905.* 3588 2316 1487 2597
 τον θεόν 14:37 και ἐπηρώτησε Σαουλ τον θεόν εἰ καταβώ
 God. And Saul asked God, Shall I go down
 3694 3588 246 1487 3860 1473 1519 5495
 ὀπίσω των αλλοφύλων εἰ παραδώσεις αὐτοὺς εἰς χεῖρας
 after the Philistines? Shall you deliver them into the hands
 * 2532 3756-611 1473 1722 3588 2250-1565
 Ἰσραὴλ και οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ ἐν τη ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
 of Israel? And he did not answer to him in that day.
 2532 2036.* 4317 1778.2 3956 3588 1137
 14:38 και εἶπε Σαουλ προσαγάγετε ἐνταῦθα πάσας τὰς γωνίας
 And Saul said, Bring here all the corners†
 3588 * 2532 1097 2532 1492 1722 5100 1096
 του Ἰσραὴλ και γνῶτε και ἰδετε ἐν τινι γεγρονεν
 of Israel; and know and behold by whom [2has taken place
 3588 266-3778 4594 3754 2198-2962 3588
 η ἀμαρτία αὐτῇ σήμερον 14:39 ὅτι ζῇ κύριος ο
 1this sin] today! For as the LORD lives, the
 4982 3588 * 3754 1437 611 2596 *
 σῶσας τον Ἰσραὴλ ὅτι ἐάν ἀποκριθῇ κατὰ Ἰωναθάν
 one delivering Israel, that if the answer be against Jonathan
 3588 5207-1473 2288 599 2532 3756-1510.7.3 3588
 του υἱοῦ μου θανάτῳ ἀποθανείται και οὐκ ἦν ο
 my son, to death he shall die. And there was not one
 611 1537 3956 3588 2992 2532
 ἀποκρινόμενος ἐκ παντός του λαοῦ 14:40 και
 answering from out of all the people. And
 2036 3956 435 1473 1510.8.5 1519 1520 3313
 εἶπε παντὶ ἀνδρὶ Ἰσραὴλ υμεῖς ἐσεσθε εἰς ἐν μέρος
 he said to every man of Israel, You will be for one part,
 2532 1473 2532 * 3588 5207-1473 1510.8.4 1519 1520 3313
 και ἐγὼ και Ἰωναθάν ο υἱὸς μου ἐσομεθα εἰς ἐν μέρος
 and I and Jonathan my son will be for one part.
 2532 2036 3588 2992 4314 * 3588 18 1799
 και εἶπεν ο λαός προς Σαουλ το αγαθόν ἐνώπιόν
 And [3said 1the 2people] to Saul, [2the 3good thing 4before
 1473 4160 2532 2036.* 2962 3588 2316 *
 σου ποιεῖ 14:41 και εἶπε Σαουλ κυριε ο θεός Ἰσραὴλ
 3you 1Do! And Saul said, O LORD God of Israel,
 1325 1212 2532 2624.2.* 2532 *
 δος δόλους και κατακληροῦται Σαουλ και Ἰωναθάν
 give 1manifestations! And Saul was chosen by lot and Jonathan,
 2532 1831 3588 2992 2532 2036.*
 και ἐξήλθεν ο λαός 14:42 και εἶπε Σαουλ
 and [3went forth free 1the 2people]. And Saul said,
 906 2819 303.1 1473 2532 303.1 * 3588
 βάλε κλήρον ἀναμέσον ἐμοῦ και ἀναμέσον Ἰωναθάν του
 Throw the lot between me and between Jonathan
 5207-1473 3739-302 2624.2-2962 599 2532
 υἱοῦ μου ον ἂν κατακληρώσῃται κύριος ἀποθανέντω και
 my son, whomever the LORD should choose by lot let him die! And
 906 2819 303.1 1473 2532 303.1 *
 βάλλουσιν κλήρους ἀναμέσον αὐτοῦ και ἀναμέσον Ἰωναθάν
 they threw lots between him and between Jonathan,
 2532 2624.2.* 2532 2036.* 4314
 και κατακληροῦται Ἰωναθάν 14:43 και εἶπε Σαουλ προς
 and Jonathan was chosen by lot. And Saul said to
 * 518 1473 5100 4160 2532 518
 Ἰωναθάν ἀπάγγειλόν μοι τι πεποίηκας και ἀπήγγειλεν
 Jonathan, Report to me what you have done! And [2reported
 1473 * 3004 1089 1089 1722 206.1
 αὐτῷ Ἰωναθάν λέγων γευσάμενος ἐγευσάμην ἐν ἄκρῳ
 3to him 1Jonathan], saying, In tasting, I tasted [3with 4the tip
 3588 4638.1 3588 1722 3588 5495-1473 3397 3192 2532
 του σκηπτρου μου ἐν τη χειρὶ μου μικρόν μέλιτος και
 5of the 6staff 7in 8my hand 1a little 2honey], and
 2400 1473 599 2532 2036 1473 * 3592
 ἰδοὺ ἐγὼ ἀποθνήσκω 14:44 και εἶπεν αὐτῷ Σαουλ τάδε
 behold, I die. And [2said 3to him 1Saul], Thus

14:36 †CP et. seq. ἀρεστον - best.

14:38 †fig. chiefs.

14:41 †i.e. Urim & Thummim.

4160 1473 3588 2316 2532 3592 4369 3754 2288
 ποιῆσαι μοι ὁ θεὸς καὶ τὰδε προσθεῖη ὅτι θανάτω
 [2do 3to me 1God], and thus add yet again, that in death
 599 4594 * 2532 2036 3588 2992
 ἀποθάνεται σήμερον Ἰωνᾶθάν 14:45 καὶ εἶπεν ὁ λαὸς
 [2shall die 3today 1Jonathan]. And [3said 1the 2people]
 4314 * 1487 4594 599 2288 3588
 πρὸς Σαούλ εἰ σήμερον ἀποθάνεται θανάτω ὁ
 to Saul, Shall today [8die 9to death 1the one
 4160 3588 4991 3588 3173 3778 1722 *
 ποιήσας τὴν σωτηρίαν τὴν μεγάλην ταύτην ἐν Ἰσραὴλ
 2executing 2deliverance 4great 3this 6in 7Israel]?
 2436 2198 2962 1487 4098 3588 2359
 ἰλεως ζῇ κύριος εἰ πεσεῖται τῆς τριχὸς
 Kindness; as lives the LORD, there shall not fall of the hair
 3588 2776-1473 1909 3588 1093 3754 1656 2316
 τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν ὅτι ἔλεος θεοῦ
 of his head upon the ground, for the mercy of God
 4160 1722 3588 2250-3778 2532 4336 3588
 ἐποίησεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ καὶ προσηύχато ο
 was performed in this day. And [3prayed 1the
 2992 4012 * 1722 3588 2250-1565 2532 3756-599
 λαὸς περὶ Ἰωνᾶθάν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ οὐκ ἀπέθανε
 2people] for Jonathan in that day, and he did not die.
 2532 305.* 575 3693 3588 246 2532 3588
 14:46 καὶ ἀνέβη Σαούλ ἀπὸ ὀπίσθεν τῶν αλλοφύλων καὶ οἱ
 And Saul ascended from going after the Philistines. And the
 246 565 1519 3588 5117-1473 2532 *
 ἀλλοφύλοι ἀπῆλθον εἰς τὸν τόπον αὐτῶν 14:47 καὶ Σαούλ
 Philistines went forth unto their place. And Saul
 2975 3588 936 1909 * 2532 4170
 ἐλαχεῖ του βασιλεύειν ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ ἐπολέμει
 obtained by lot to reign over Israel. And he waged war
 2945 3956 3588 2190-1473 1519 3588 *
 κύκλω πάντας τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ εἰς τὸν Μωάβ
 round about with all his enemies, against Moab,
 2532 1519 3588 5207 * 2532 1519 3588 5207
 καὶ εἰς τοὺς υἱοὺς Ἀμμὼν καὶ εἰς τοὺς υἱοὺς
 and against the sons of Ammon, and against the sons
 * 2532 1519 3588 935 * 2532 1519 3588
 Ἐδὼμ καὶ εἰς τοὺς βασιλεῖς Σουβά καὶ εἰς τοὺς
 of Edom, and against the kings of Zobah, and against the
 246 3739-302 4762 4982 2532
 αλλοφύλους οὐ ἀν ἐστράφη ἐσώζετο 14:48 καὶ
 Philistines. Wherever he turned, he was delivered. And
 4160 1411 2532 3960 3588 * 2532 1807 3588
 ἐποίησε δυνάμιν καὶ ἐπάταξε τὸν Ἀμαλῆκ καὶ ἐξείλετο τὸν
 he acted powerfully, and struck Amalek, and delivered
 * 1537 5495 3588 2662 1473
 Ἰσραὴλ ἐκ χειρὸς τῶν καταπατούντων αὐτόν
 Israel from out of the hand of the ones trampling him.
 2532 1510.7.6 3588 5207 * 2532 *
 14:49 καὶ ἦσαν οἱ υἱοὶ Σαούλ Ἰωνᾶθάν καὶ Ἰησοὺ
 And [4were 1the 2sons 3of Saul] Jonathan, and Ishui,
 2532 * 2532 3686 3588 1417 2364 1473
 καὶ Μελχισουνέ καὶ ὀνόματα τῶν δύο θυγατέρων αὐτοῦ
 and Melchishua. And the names [2two 3daughters 1of his] –
 3686 3588 4416 * 2532 3686 3588 1208
 ὀνομα τῇ πρωτοτόκῳ Μερὸβ καὶ ὀνομα τῇ δευτέρᾳ
 the name of the first-born was Merab, and the name of the second
 * 2532 3686 3588 1135.*
 Μεχὸλ 14:50 καὶ ὀνομα τῇ γυναικὶ Σαούλ Ἀχινάαμ
 was Michal. And the name of Saul's wife was Ahinoam,
 2364 * 2532 3686 3588 751.2-1473
 θυγάτηρ Ἀχιμαάζ καὶ ὀνομα τῷ ἀρχιστρατήγῳ αὐτοῦ
 daughter of Ahimaaz. And the name to his commander-in-chief
 * 5207 * 5207 3609 *
 Ἀβενὴρ υἱὸς Νηρ υἱὸν οὐκείου Σαούλ
 was Abner, son of Ner, son of a member of the family of Saul.
 2532 * 3962 * 2532 * 3962 *
 14:51 καὶ Κῖς πατὴρ Σαούλ καὶ Νηρ πατὴρ Ἀβενὴρ
 And Kish was the father of Saul; and Ner the father of Abner
 5207 * 2532 1510.7.3 3588 4171 2900
 υἱὸν Ἀβιὴλ 14:52 καὶ ἦν ὁ πόλεμος κραταῖος
 was the son of Abiel. And [3was 1the 2war] strong
 1909 3588 246 3956 3588 2250 * 2532
 ἐπὶ τοὺς αλλοφύλους πάσας τὰς ἡμέρας Σαούλ καὶ
 against the Philistines all the days of Saul. And
 1492.* 3956 435 1415 2532 3956 435
 ἰδὼν Σαούλ πάντα ἀνδρὰ δυνατὸν καὶ πάντα ἀνδρὰ
 Saul in beholding any [2man 1mighty], and any man

14:47 †CP κατακληρονουται - inherited.

5207 1411 2532 4867 1473 4314 1438
 οὐκ δυνάμεως καὶ συνήθροισεν αὐτοὺς πρὸς εαυτὸν
 being a son of power, then gathered them to himself.

CHAPTER 15

Samuel Instructs Saul to Strike Amalek

15:1 καὶ εἶπε Σαμουὴλ πρὸς Σαούλ ἐμὲ ἀπέσταλκεν
 And Samuel said to Saul, [4me 3has sent
 3588 2962 3588 5548 1473 1519 935 1909 * 3588
 ο κύριος τὸν χρίσαι σε εἰς βασιλέα ἐπὶ Ἰσραὴλ τὸν
 1the 2LORD] to anoint you as king over Israel
 2992-1473 2532 3568 191 3588 5456 3588 4487
 λαὸν αὐτοῦ καὶ νῦν ἀκούε τῆς φωνῆς τῶν ῥημάτων
 his people. And now hear the voice of the saying
 2962 3592 2036 2962 4519 3568 1473
 κυρίου 15:2 τὰδε εἶπε κύριος Σαβαώθ νῦν ἐγὼ
 of the LORD! Thus said the LORD of hosts, Now I
 1556 3739 4160.* 3588 * 5613 528
 ἐκδικήσω α ἐποίησεν Ἀμαλῆκ τῷ Ἰσραὴλ ὡς ἀπήντησεν
 shall punish what Amalek did to Israel, when he met
 1473 1722 3588 3598 305 1537 *
 αὐτὸ ἐν τῇ ὁδῷ ἀναβαίνοντο εἰς Αἰγύπτου
 him in the way ascending from out of Egypt.
 2532 3568 4198 2532 3960 3588 * 2532
 15:3 καὶ νῦν πορεύου καὶ πατάξεις τὸν Ἀμαλῆκ καὶ
 And now go! And you shall strike Amalek, and
 1842 1473 2532 3956 3588 1473 2532
 ἐξολοθρεύσεις αὐτόν καὶ πάντα τὰ αὐτοῦ καὶ
 shall utterly destroy him, and all the ones of his. And
 332-1473 2532 3956 3588 1473
 ἀναθεματίεις αὐτόν καὶ πάντα τὰ αὐτοῦ
 you shall devote him to consumption, and all the things of his;
 2532 3766.2 5339 575 1473 2532 615 575
 καὶ οὐ μὴ φείσῃ ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀποκτενεῖς ἀπὸ
 and in no way shall you spare over him. And you shall kill from
 435 2532 2193 1135 2532 575 3516 2532 2193 2337
 ἀνδρὸς καὶ ἑως γυναικὸς καὶ ἀπὸ νηπίου καὶ ἑως θηλάζοντος
 man and unto woman, and from infant and unto one nursing,
 2532 575 3448 2532 2193 4263 2532 575 2574 2532
 καὶ ἀπὸ μόσχου καὶ ἑως προβάτου καὶ ἀπὸ καμήλου καὶ
 and from calf and unto sheep, and from camel and
 2193 3688 2532 3853.* 3588 2992 2532
 ἑως οἴνου 15:4 καὶ παρήγγειλε Σαούλ τῷ λαῷ καὶ
 unto donkey. And Saul gave exhortation to the people. And
 1980 1473 1722 * 1250 5505
 ἐπισκέπτεται αὐτοὺς ἐν Γαλαγαίς διακοσίας χιλιάδας
 he numbered them in Gilgal – two hundred thousand
 5001 2532 1176 5505 3588 435 3588
 ταγμάτων καὶ δέκα χιλιάδας τῶν ἀνδρῶν τῶν
 of the ranks of Israel, and ten thousand of the men
 * 2532 2064.* 2193 3588 4172 * 2532
 Ἰούδα 15:5 καὶ ἦλθε Σαούλ ἑως τῆς πόλεως Ἀμαλῆκ
 of Judah. And Saul came unto the city of Amalek, and
 1748 1722 3588 5493 2532 2036.* 4314
 ἐνῆδρευσεν ἐν τῷ χειμάρρῳ 15:6 καὶ εἶπε Σαούλ πρὸς
 laid in wait by the rushing stream. And Saul said to
 3588 * 565 2532 1578 1537 3319
 τὸν Κενίτην ἀπελθε καὶ ἐκκλινον ἐκ μέσου
 the Kenite, You go forth, and turn away from out of the midst
 3588 * 3361 4369 1473 3326 1473 2532 1473 4160
 τοῦ Ἀμαλῆκ μὴ προσθῷ σε μετ' αὐτοῦ καὶ σὺ ἐποίησας
 of Amalek, lest I add you with him! For you executed
 1656 3326 3588 5207 * 1722 3588 305-1473
 ἔλεος μετὰ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν τῷ ἀναβαίνειν αὐτοὺς
 mercy with the sons of Israel in their ascending
 1537 * 2532 1578 3588 * 1537
 εἰς Αἰγύπτου καὶ ἐξέκλινεν ὁ Κενίτης ἐκ
 from out of Egypt. And [3turned away 1the 2Kenite] from out of
 3319 * 2532 3960.* 3588 *
 μέσου Ἀμαλῆκ 15:7 καὶ ἐπάταξε Σαούλ τὸν Ἀμαλῆκ
 the midst of Amalek. And Saul struck Amalek
 575 * 2193 * 1909 4383 * 2532
 ἀπὸ Εὐιλάτ ἑως Σοὺρ ἐπὶ προσώπου Αἰγύπτου 15:8 καὶ
 from Havilah unto Shur at the face of Egypt. And
 4815 3588 * 935 * 2198 2532 3956 3588
 συνέλαβε τὸν Ἀγάγ βασιλέα Ἀμαλῆκ ζῶντα καὶ πάντα τοὺς
 he seized Agag king of Amalek alive; and all
 2992-1473 1842 1722 4750 4501
 λαὸν αὐτοῦ ἐξολόθρευσε ἐν στόματι ρομφαίας
 his people he utterly destroyed by the mouth of the broadsword.

15:9 ²⁵³² και ⁴⁰⁴⁶ περιποιήσατο ^{*} Σαούλ και ²⁵³² ο ³⁵⁸⁸ λαός ²⁹⁹² του ³⁵⁸⁸ Αγάγ ^{*}
 And [³preserved ¹Saul ²and ³the ⁴people] Agag,
²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τα ¹⁸ αγαθά ³⁵⁸⁸ των ⁴¹⁶⁸ ποιμνίων ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ των ^{1009.3} βουκολίων ²⁵³² και
 and the good ones of the flocks, and of the herds, and
³⁵⁸⁸ των ^{1475.1} εδεσμάτων ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ των ²⁹⁰ αμπελώνων ²⁵³² και ³⁹⁵⁶ πάντων ³⁵⁸⁸ των
 of the foods, and of the vineyards, and all of the
¹⁸ αγαθών ²⁵³² και ³⁷⁵⁶⁻¹⁰¹⁴ ουκ ¹⁸⁴² εβούλοντο ¹⁴⁷³ εξολοθρεύσαι ²⁵³² αυτά ²⁵³² και
 good things; and they did not want to utterly destroy them. And
³⁹⁵⁶ παν ²⁰⁴¹ εργον ⁸²¹ ητιμωμένον ²⁵³² και ¹⁸⁴⁷ εξουδενωμένον†
 every work being a disgrace, and being treated with contempt
¹⁸⁴² εξολόθρευσαν ²⁵³² 15:10 και ¹⁰⁹⁶ εγένετο ⁴⁴⁸⁷ ρήμα ²⁹⁶² κυρίου
 they utterly destroyed. And came to pass the word of the LORD
⁴³¹⁴ προς ^{*} Σαμουήλ ³⁰⁰⁴ λέγων ³³³⁸ 15:11 μεταμετέλημαι ³⁷⁵⁴
 to Samuel, saying, I have changed my mind for
^{936-*} εβασίλευσα ¹⁵¹⁹ Σαούλ ⁹³⁵ και ³⁷⁵⁴ βασιλέα ⁶⁵⁴ ότι ⁵⁷⁵ ἡπέστρεψεν ²⁵³² από
 Saul to reign as king, for he turned away from
³⁶⁹³ οπισθὲ ¹⁴⁷³ μου ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τοὺς ³⁰⁵⁶⁻¹⁴⁷³ λόγους ³⁷⁵⁶⁻⁵⁰⁸³ μου ²⁵³² ουκ ²⁵³² ετήρησε
 following after me; and my words he did not give heed to.
²⁵³² 120.* και ²⁵³² ηθύμησε ²⁵³² Σαμουήλ ⁴³¹⁴ και ²⁹⁶² εβόησε ³⁶⁵⁰ προς ²⁵³² κύριον ²⁵³² ὅλην
 And Samuel was depressed, and yelled to the LORD the entire
³⁵⁸⁸ την ³⁵⁷¹ νύκτα ²⁵³² 15:12 και ^{3719-*} ὥρθισε ²⁵³² Σαμουήλ ⁴¹⁹⁸ και ¹⁵¹⁹ ἐπορεύθη ²⁵³²
 night. And Samuel rose early and went to
⁵²⁹ ἀπαύτησιν ³⁵⁸⁸ τῷ ^{*} Ἰσραὴλ ⁴⁴⁰⁴ τοπρῶι ²⁵³² και ⁵¹⁸ ἀτήγγελη ³⁵⁸⁸ τῷ
 meet Israel in the morning. And it was reported to
^{*} Σαμουήλ ³⁰⁰⁴ λέγοντες ^{2240.*} ἦκει ¹⁵¹⁹ Σαούλ ³⁵⁸⁸ εἰς ^{*} τὸν ²⁵³² Κάρμηλον ²⁴⁰⁰ και ²⁵³² ἰδοὺ
 Samuel, saying, Saul comes to Carmel, and behold,
⁴⁵⁰ ἀνέστακεν ¹⁴³⁸ ἐαυτῷ ⁵⁴⁹⁵ χεῖρα ²⁵³² και ²⁵³² ἐπέστρεψε ³⁵⁸⁸ τὸ ⁷¹⁶⁻¹⁴⁷³ ἄρμα ²⁵³² αὐτοῦ
 he has raised up to himself a hand, and turned his chariot,
²⁵³² 2597. ¹⁵¹⁹ * και ²⁵³² κατέβη ²⁵³² εἰς ²⁵³² Γάλλαλα†
 and went down into Gilgal.

Samuel Treats Saul with Contempt

15:13 ²⁵³² και ^{3854-*} παρεγένετο ⁴³¹⁴ Σαμουήλ ^{*} προς ²⁵³² Σαούλ ²⁰³⁶ και ²⁵³² εἶπεν
 And Samuel came to Saul, and [²said
¹⁴⁷³ αὐτῷ ^{*} Σαούλ ²¹²⁸ εὐλογητός ¹⁴⁷³ συ ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁹⁶² κυρίῳ ²⁴⁷⁶ ἔστησα ³⁹⁵⁶ πάντα
³to him ¹Saul], Blessed are you to the LORD. I established all
³⁷⁴⁵ ὅσα ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² ἐλάλησε ²⁵³² κύριος ^{2036-*} 15:14 και ²⁵³² εἶπε ²⁵³² Σαμουήλ ²⁵³² και
 as many things as the LORD spoke. And Samuel said, And
⁵¹⁰⁰ τις ³⁵⁸⁸ ἡ ⁵⁴⁵⁶ φωνὴ ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ ποιμνίου ⁴¹⁶⁸⁻³⁷⁷⁸ τούτου ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³ ὠσὶ ²⁵³² μου ²⁵³² και
 what is the sound of this flock in my ears, and
⁵⁴⁵⁶ φωνὴ ³⁵⁸⁸ τῶν ¹⁰¹⁶ βοῶν ³⁷³⁹ ὧν ¹⁴⁷³ ἐγώ ¹⁹¹ ἀκούω ²⁵³² 15:15 και ^{2036-*} εἶπε ²⁵³² Σαούλ
 the sound of the oxen of which I hear? And Saul said,
¹⁵³⁷ ἐξ ^{*} Ἀμαλήκ ⁵³⁴² ἤνεγκα ¹⁴⁷³ αὐτὰ ³⁷³⁹ α ⁴⁰⁴⁶ περιποιήσατο
 From out of Amalek I brought them, which [³procured
³⁵⁸⁸ ο ²⁹⁹² λαός ³⁵⁸⁸ τὰ ²⁹⁰³ κράτιστα ³⁵⁸⁸ των ⁴¹⁶⁸ ποιμνίων ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ των
¹the ²people], the most excellent of the flocks and of the
^{1009.3} βουκολίων ³⁷⁰⁴ ὡς ²³⁸⁰ τυθὴ ²⁹⁶² κυρίῳ ³⁵⁸⁸ τῷ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ θεῷ ²⁵³² σου
 herds, so as it may be a sacrifice to the LORD your God,
²⁵³² 3588. ³⁰⁶² 1842. και ²⁵³² τα ^{2036-*} λοιπὰ ²⁵³² ἐξολόθρευσαν ²⁵³² 15:16 και ²⁵³² εἶπε ²⁵³² Σαμουήλ
 and the rest I utterly destroyed. And Samuel said
⁴³¹⁴ * 447. ²⁵³² 518. ¹⁴⁷³ 3739. ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶² 2962. ²⁵³² 2036.*
 προς ²⁵³² Σαούλ ²⁵³² ἀνὲς ²⁵³² και ²⁵³² ἀπαγγελά ²⁵³² σοι ²⁵³² α ²⁵³² ἐλάλησε ²⁵³² κύριος
 to Saul, Spare, and I will report to you what the LORD spoke

15:9 †CP ἀπεγνωσμενον αὐτο - being disowned.

15:11 †See Bos for variants.

15:12 †See Bos for variants.

4314 1473 3588 3571 2532 2036 1473 2980 2532
 προς με την νύκτα και εἶπεν αὐτῷ λάλησον 15:17 και
 to me in the night! And he said to him, Speak! And
^{2036-*} εἶπε ⁴³¹⁴ Σαμουήλ ^{*} προς ³⁷⁸⁰ Σαούλ ³³⁹⁷ οὐχὶ ¹⁴⁷³ μικρός ²⁵³² συ
 Samuel said to Saul, Were you not small, even you,
¹⁷⁹⁹ ἐνώπιον ⁴⁵⁷² σεαυτοῦ ¹⁵¹⁹ εἰς ²²³³ ἡγούμενον ^{4638.1} σκῆπτρον ⁵⁴⁴³ φυλῶν
 before yourself for taking the lead of the chiefdom of the tribes
^{*} Ἰσραὴλ ²⁵³² και ⁵⁵⁴⁸ ἐχρῖσέ ¹⁴⁷³ σε ²⁹⁶² κύριος ¹⁵¹⁹ εἰς ⁹³⁵ βασιλεία ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ
 of Israel? And [²anointed ³you ¹the LORD] for king over
^{*} Ἰσραὴλ. ²⁵³² 649. ¹⁴⁷³ 2962. ¹⁷²² 3598.
 15:18 και ²⁵³² ἀπέστειλέ ³σε ¹⁴⁷³ κύριος ²⁹⁶² ἐν ¹⁷²² ὁδῷ
 Israel. And [²sent ³you ¹the LORD] on the journey.
²⁵³² 2036. ¹⁴⁷³ 4198. ²⁵³² 1842. ³⁵⁸⁸ *
 και ²⁵³² εἶπέ ¹⁴⁷³ σοι ⁴¹⁹⁸ πορεύητι ²⁵³² και ¹⁸⁴² ἐξολόθρευσον ³⁵⁸⁸ τὸν ^{*} Ἀμαλήκ
 And he said to you, Go, and utterly destroy Amalek,
³⁵⁸⁸ τοὺς ²⁶⁴ ἡμαρτηκότας ¹⁵¹⁹ εἰς ¹⁴⁷³ ἐμέ ²⁵³² και ⁴¹⁷⁰ πολεμήσεις
 the ones sinning against me! And you shall war against
¹⁴⁷³ αὐτοὺς ²¹⁹³ ἕως ⁴⁹³¹ συντελέσης ¹⁴⁷³ αὐτοὺς. ²⁵³² 15:19 και ²⁵³² ἰνατί
 them until you should have finished them. And why
³⁷⁵⁶⁻¹⁹¹ ουκ ⁵⁴⁵⁶ ἤκουσας ³⁵⁸⁸ τῆς ²⁹⁶² φωνῆς ²³⁵ τοῦ ³⁷²⁹ κυρίου ³⁷²⁹ ἀλλ' ³⁷²⁹ ὤρμησας
 did you not hearken to the voice of the LORD, but advanced
¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τὰ ⁴⁶⁶¹ σκῦλα ²⁵³² και ⁴¹⁶⁰ ἐποιήσας ³⁵⁸⁸ τὸ ⁴¹⁹⁰ πονηρόν ¹⁷⁹⁹ ἐνώπιον
 upon the spoils, and did the wicked thing before
²⁹⁶² κυρίου ²⁵³² 15:20 και ^{2036-*} εἶπε ⁴³¹⁴ Σαούλ ^{*} προς ¹²²³ Σαμουήλ ²⁵³² δια
 the LORD? And Saul said to Samuel, Because
³⁵⁸⁸ 191-1473. ³⁵⁸⁸ 5456. ³⁵⁸⁸ 2992. ²⁵³² 4198. ¹⁷²² 1722.
 το ²⁵³² ἀκούσαι ²⁵³² με ²⁵³² τῆς ²⁵³² φωνῆς ²⁵³² τοῦ ²⁵³² λαοῦ ²⁵³² και ²⁵³² ἐπορεύθην ²⁵³² ἐν
 of my hearing the sound of the people, and I went in
³⁵⁸⁸ 3598. ¹⁷²² 3739. ⁶⁴⁹ 1473. ²⁹⁶² 2532. ⁷¹ 3588.
 τῇ ²⁵³² ὁδῷ ²⁵³² ἐν ²⁵³² ᾗ ²⁵³² ἀπέστειλέ ³με ²⁵³² κύριος ²⁵³² και ²⁵³² ἤγαγον ²⁵³² τὸν
 the way in which [²sent ³me ¹the LORD]. And I brought
^{*} 935. ^{*} 2532. ³⁵⁸⁸ *1842.
 Ἀγάγ ²⁵³² βασιλέα ^{*} Ἀμαλήκ ²⁵³² και ²⁵³² τὸν ²⁵³² Ἀμαλήκ ²⁵³² ἐξολόθρευσαν
 Agag, king of Amalek, and I utterly destroyed Amalek.
²⁵³² 2983. ³⁵⁸⁸ 2992. ³⁵⁸⁸ 4661. ⁴¹⁶⁸ 4168.
 15:21 και ²⁵³² ἔλαβεν ²⁵³² ο ²⁵³² λαός ²⁵³² των ²⁵³² σκῦλων ²⁵³² ποιμνία
 And [³took ¹the ²people] of the spoils of the flocks
²⁵³² 1009.3. ³⁵⁸⁸ 536. ³⁵⁸⁸ 331.
 και ²⁵³² βουκόλια ²⁵³² τὰς ²⁵³² ἀπαρχὰς ²⁵³² του ²⁵³² ἀναθέματος
 and herds, the first-fruits of the offering for consumption,
³⁵⁸⁸ 2380. ¹⁷⁹⁹ 2962. ³⁵⁸⁸ 2316-1473. ¹⁷²² 1722.
 τοῦ ²⁵³² θύσαι ²⁵³² ἐνώπιον ²⁵³² κυρίου ²⁵³² του ²⁵³² θεοῦ ²⁵³² ἡμῶν ²⁵³² ἐν
 to sacrifice before the LORD our God in
^{*} 2532. ^{2036-*} 1487. ^{2308.2} 3588. ²⁹⁶² 2962.
 Γαλάλοις 15:22 και ²⁵³² εἶπε ²⁵³² Σαμουήλ ²⁵³² εἰ ²⁵³² θελήτῳ ²⁵³² τῷ ²⁵³² κυρίῳ
 Gilgal. And Samuel said, Does [³want ¹the ²LORD]
³⁶⁴⁶ ὀλοκαυτώματα ²⁵³² και ²⁵³² θυσίας ⁵⁶¹³ ὡς ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁵⁸⁸ ἀκούσαι
 whole burnt offerings and sacrifices, rather than the hearkening to
³⁵⁸⁸ 5456. ²⁹⁶² 2400. ¹⁸⁹ 5228. ²³⁷⁸ 2378.
 τῆς ²⁵³² φωνῆς ²⁵³² κυρίου ²⁵³² ἰδοὺ ²⁵³² ἀκοή ²⁵³² ὑπὲρ ²⁵³² θυσίαν
 the voice of the LORD? Behold, hearkening is above sacrifice,
²⁵³² 3588. ^{1874.1} 5228. ^{4720.1} 2919.1. ³⁷⁵⁴ 266.
 και ²⁵³² ἡ ²⁵³² ἐπακρόασις ²⁵³² ὑπὲρ ²⁵³² στέαρ ²⁵³² κριῶν ²⁵³² 15:23 ὅτι ²⁵³² ἀμαρτία
 and heeding over the fat of rams. For sin
^{3634.4-1510.2.3} 3601. ²⁵³² 4192. ^{2324.1} 1863.
 οἰωνισμὰ ²⁵³² ἐστὶν ²⁵³² ὁδυνὴν ²⁵³² και ²⁵³² πόνους ²⁵³² θεραφίμ ²⁵³² ἐπάγουσιν
 is as an omen, [³grief ⁴and ⁵miseries ¹theraphim ²bring upon].
³⁷⁵⁴ 1847. ³⁵⁸⁸ 4487. ²⁹⁶² 2532.
 ὅτι ²⁵³² ἐξουδένωσας ²⁵³² τὸ ²⁵³² ρήμα ²⁵³² κυρίου ²⁵³² και
 Because you treated with contempt the word of the LORD, even
¹⁸⁴⁷⁻¹⁴⁷³ 2962. ³³⁶¹ 1510.1. ⁹³⁵ 1909.
 ἐξουδενώσει ²⁵³² σε ²⁵³² κύριος ²⁵³² μὴ ²⁵³² εἶναι ²⁵³² βασιλέα ²⁵³² ἐπὶ
 [²treats you with contempt ¹the LORD] to not be king over
^{*} 2532. ^{2036-*} 4314. ^{*} 264.
 Ἰσραὴλ 15:24 και ²⁵³² εἶπε ²⁵³² Σαούλ ²⁵³² προς ²⁵³² Σαμουήλ ²⁵³² ἡμάρτηκα
 Israel. And Saul said to Samuel, I have sinned,
³⁷⁵⁴ 3845. ³⁵⁸⁸ 3056. ²⁹⁶² 2532. ³⁵⁸⁸ 4487. ¹⁴⁷³ 1473.
 ὅτι ²⁵³² παρέβην ²⁵³² τὸν ²⁵³² λόγον† ²⁵³² κυρίου ²⁵³² και ²⁵³² τὸ ²⁵³² ρήμα ²⁵³² σου
 for I violated the word of the LORD, and the saying by you;

15:23 †See Bos for variants throughout verse.

15:24 †CP ρημα - saying.

3754 5399 3588 2992 2532 191 3588 5456-1473
 ὅτι ἐφοβήθην τὸν λαὸν καὶ ἤκουσα τῆς φωνῆς αὐτῶν
 for I feared the people, and I hearkened to their voice.
 15:25 2532 3568 142 1211 3588 265-1473 2532
 καὶ νῦν ἀρὼν ὅτι το ἀμαρτημὰ μου καὶ
 And now, take away indeed my sin, and
 390 3326 1473 2532 4352 2962 3588
 ἀνάστρεψον μετ' ἐμοῦ καὶ προσκυνήσω κυρίῳ
 return with me, and I shall do obeisance to the LORD
 2316-1473 2532 2036-4314 3756-390
 θεῷ σου 15:26 καὶ εἶπε Σαμουὴλ πρὸς Σαοὺλ οὐκ ἀναστρέψω
 your God! And Samuel said to Saul, I shall not return
 3326 1473 3754 1847 3588 4487 2962
 μετὰ σου ὅτι ἐξουδένωσας τὸ ρῆμα κυρίου
 with you, for you treated with contempt the saying of the LORD,
 2532 1847-1473 2962 3588 3361 1510.1
 καὶ ἐξουδενώσει σε κύριος τὸν μὴ εἶναι
 and [2]shall treat you with contempt [1]the LORD] to not be
 935 1909 2532 1994-3588
 βασιλέα ἐπὶ Ἰσραὴλ 15:27 καὶ ἐπέστρεψε Σαμουὴλ τὸν
 king over Israel. And Samuel turned
 4383-1473 3588 565 2532 2902-3588
 προσώπον αὐτοῦ τὸν ἀπελθεῖν καὶ ἐκράτησε† Σαοὺλ τοῦ
 his face to go forth. And Saul took hold of the
 4419 3588 1361.4-1473 2532 1284 1473
 περὶ τοῦ τοῦ διπλοῦδος αὐτοῦ καὶ διέρρηξεν αὐτό
 border of his doubled garment, and tore it.
 15:28 2532 2036 4314 1473 1284-2962 3588
 καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν Σαμουὴλ διέρρηξε κύριος τὴν
 And [2]said 3to 4him 1[Samuel], the LORD tore
 932-1473 575 1537 5495-1473 4594
 βασιλείαν σου ἀπὸ Ἰσραὴλ ἐκ χειρὸς σου σήμερον
 your kingdom from Israel, from out of your hand today,
 2532 1325 1473 3588 4139-1473 3588 18
 καὶ δώσει αὐτὴν τῷ πλησίον σου τῷ ἀγαθῷ
 and he shall give it to your neighbor, to the one good
 5228 1473 2532 1244-1519 1417 2532
 ὑπὲρ σε 15:29 καὶ διαμεθεῖσεται† Ἰσραὴλ εἰς δύο καὶ
 over you. And Israel shall be divided into two, and
 3756-1994 3761 3340 3588 39 3588
 οὐκ ἐπιστρέψει οὐδὲ μετανοήσει
 he shall not turn, nor shall [4]change his mind 1the 2holy one
 * 3754 3756 5613 444 1510.2.3 3588 3340
 Ἰσραὴλ ὅτι οὐχ ὡς ἀνθρώπος ἐστὶ τὸν μετανοήσαι
 3of Israel]; for [2not 3as 4a man 1he is] to change his mind.
 15:30 καὶ εἶπε Σαοὺλ ἡμάρτηκα ἀλλὰ δόξασόν με ἐνώπιον
 And Saul said, I have sinned, but glorify me before
 3588 4245 3588 2992-1473 2532 1799 3588 *
 τῶν πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ μου καὶ ἐνώπιον τῶν Ἰσραὴλ
 the elders of my people, and before Israel,
 2532 390 3326 1473 2532 4352 2962
 καὶ ἀνάστρεψον μετ' ἐμοῦ καὶ προσκυνήσω κυρίῳ
 and return with me, and I will do obeisance to the LORD
 3588 2316-1473 2532 390-3694 *
 τῷ θεῷ σου 15:31 καὶ ἀνέστρεψε Σαμουὴλ ὀπίσω Σαοὺλ
 your God! And Samuel returned behind Saul,
 2532 4352 3588 2962 2532 2036-3588
 καὶ προσεκύνησε τῷ κυρίῳ 15:32 καὶ εἶπε Σαμουὴλ
 and did obeisance to the LORD. And Samuel said,
 4317 1473 3588 935 2532
 προσάγαγετέ μοι τὸν Ἀγάγ βασιλέα Ἀμαλὴκ καὶ
 Bring to me Agag king of Amalek. And
 4334 4314 1473 3588 5141 2532 2036-3588
 προσήλθε πρὸς αὐτόν ὁ Ἀγάγ τρέμων καὶ εἶπεν Ἀγάγ
 [2]came forward 3to 4him 1Agag] trembling. And Agag said,
 1487 3779 4089 3588 2288 2532 2036-4314
 εἰ οὕτως πικρὸς ὁ θάνατος 15:33 καὶ εἶπε Σαμουὴλ πρὸς
 Is [2thus 3bitter 1death]? And Samuel said to
 * 2530 815.1 1135 3588 4501 1473
 Ἀγάγ καθότι ἠτέκνωσε γυναῖκας ἢ ρομφαία σου
 Agag, As [3]made 5childless 4women 2broadsword [your],
 3779 815.1 1537 1135 3588 3384
 οὕτως ἀτεκνωθήσεται ἐκ γυναικῶν ἢ μητρὸς
 thus [3]shall be made childless 4from 5women 2mother
 1473 2532 4969-3588 1799
 σου καὶ ἐσφαξε Σαμουὴλ τὸν Ἀγάγ ἐνώπιον
 [your]. And Samuel slew Agag in the presence of

15:27 †CP ἐπελαβετο - took hold.

15:29 †CP σχισθήσεται - shall be split.

2962 1722 * 2532 565-1519
 κύριον ἐν Γαλγάλοις 15:34 καὶ ἀπῆλθε Σαμουὴλ εἰς
 the LORD in Gilgal. And Samuel went forth unto
 * 2532 305 1519 3588 3624-1473 1519
 Ἀρμαθαὶμ καὶ Σαοὺλ ἀνέβη εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ εἰς
 Ramah, and Saul ascended unto his house in
 * 2532 3756 1492 3588 *
 Γαβαὰ† 15:35 καὶ οὐ προσέθετο Σαμουὴλ ἰδεῖν τὸν Σαοὺλ
 Gibeah. And [2]proceeded not [1]Samuel] to see Saul
 2193 2250 2288-1473 3754 3996-1909 *
 ἕως ἡμέρας θανάτου αὐτοῦ ὅτι ἐπέθανε Σαμουὴλ ἐπὶ Σαοὺλ
 until the day of his death, for Samuel mourned over Saul.
 2532 2962 3338 3754 936-3588-1909
 καὶ κύριος μετεμελήθη ὅτι ἐβασίλευσε τὸν Σαοὺλ ἐπὶ
 And the LORD repented that Saul reigned over
 * Ἰσραὴλ
 Israel.

CHAPTER 16

Samuel Goes to Jesse at Beth-lehem

2532 2036-2962 4314 * 2193 4219 1473
 16:1 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Σαμουὴλ ἕως ποτε σὺ
 And the LORD said to Samuel, Until when do you
 3996 1909 * 2504 1847-1473 3588 3361
 πένθεις ἐπὶ Σαοὺλ καγὼ ἐξουδένωκα† αὐτόν τοῦ μὴ
 mourn for Saul, and I treat him with contempt to not
 936 1909 * 4130 3588 2768-1473 1637 2532
 βασιλεύειν ἐπὶ Ἰσραὴλ πλησον τὸ κέρας σου ἐλαίου καὶ
 reign over Israel? Fill your horn with oil, and
 1204 649 1473 4314 * 2193 * 3754
 δένυρο ἀποστείλω σε πρὸς Ἰεσσαὶ ἕως Βηθλεέμ
 come! I shall send you to Jesse, unto Beth-lehem, for
 3708 1722 3588 5207-1473 1473 1519 935
 εἶδρακα ἐν τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ ἐμοὶ εἰς βασιλέα
 I have seen one among his sons to me for a king.
 2532 2036-4459 4198 2532 191-3588
 16:2 καὶ εἶπε Σαμουὴλ πῶς πορευθῶ καὶ ἀκούσεται Σαοὺλ
 And Samuel said, How should I go, for Saul shall hear
 2532 615 1473 2532 2036-2962 2983 1519 3588 5495-1473
 καὶ ἀποκτενεῖ με καὶ εἶπε κύριος λαβεῖς εἰς τὴν χεῖρά σου
 and shall kill me? And the LORD said, Take in your hand
 1151 1016 2532 2046 2380 3588 2962
 δάμαλιν βόων καὶ ερεῖς θύσαι τῷ κυρίῳ
 a heifer of the oxen! And you shall say, [2]to sacrifice 3to the 4LORD
 2240 2532 2564 3588 * 2532 3588 5207-1473
 ἦκα 16:3 καὶ καλέσεις τὸν Ἰεσσαὶ καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ
 [1]I come]. And you shall call Jesse and his sons
 1519 3588 2378 2532 1107 1473 3739 4160
 εἰς τὴν θυσίαν καὶ γνωρίῳ σοὶ α ποιήσεις
 to the sacrifice, and I shall make known to you what you shall do.
 2532 5488 1473 3739 302 2036 4314 1473
 μοι ὃν ἀν εἴπω πρὸς σε
 And you shall anoint to me whom ever I should tell to you.
 2532 4160-3956 3745 2980-2962
 16:4 καὶ ἐποίησε Σαμουὴλ πάντα ὅσα ἐλάλησε κύριος
 And Samuel did all as much as the LORD said.
 2532 2064 1519 * 2532 1839 3588 4245
 καὶ ἦλθεν εἰς Βηθλεέμ καὶ ἐξέστησαν οἱ πρεσβύτεροι
 And he came unto Beth-lehem, and he startled the elders
 3588 4172 3588 529-1473 2532 2036 1515
 τῆς πόλεως τῇ ἀπαντήσῃ αὐτοῦ καὶ εἶπον εἰρήνη
 of the city in the meeting him. And they said, [2]for peace
 2228 1529-1473 2532 2036 1515 2380
 ἡ εἰσοδὸς σου 16:5 καὶ εἶπεν εἰρήνη θύσαι
 [1]Is your entrance? And he said, Peace; [2]to sacrifice
 3588 2962 2240 37 2532 347
 τῷ κυρίῳ ἦκα ἀγιάσθητε καὶ ἀνακλιθήτε
 3to the 4LORD [1]I come]. You should be sanctified and reclined
 3326 1473 4594 1519 3588 2378 2532 37 3588
 μετ' ἐμοῦ σήμερον εἰς τὴν θυσίαν καὶ ἁγιάσει
 with me today for the sacrifice! And he sanctified
 * 2532 3588 5207-1473 2532 2564 1473 1519 3588
 Ἰεσσαὶ καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ ἐκάλεσεν αὐτοὺς εἰς τὴν
 Jesse and his sons, and called them to the

15:34 †CP τὸν βουνον - the hill.

16:1 †CP ἀπωσμαι - thrust away.

2378 2532 1096 1722 3588 1524-1473
 θυσιαν 16:6 και †εγένετο εν τω εισιέναι αυτοὺς
 sacrifice. And it came to pass in their entering,
 2532 1492 3588 * 2532 2036 237.1 1799
 και εἶδε τον Ελιάβ και εἶπεν ἀλλ' ἢ ἐνώπιον
 that he beheld Eliab, and said, None other than [2]is before
 2962 3588 5547-1473 2532 2036-2962 4314
 κυρίου ο χριστός αὐτοῦ 16:7 και εἶπε κύριος προς
 3the LORD [his anointed]. And the LORD said to
 * 3361-1914 1909 3588 3799-1473 3366 1519
 Σαμουὴλ μη επιβλένης† ἐπὶ την ὄψιν αὐτοῦ μηδέ εἰς
 Samuel. You should not look upon his appearance, nor unto
 3588 1838 3588 3174-1473 3754 1847-1473 3366 1519
 την ἐξιν του μεγέθους αὐτοῦ ὅτι ἐξουδένωκα αὐτόν
 the manner of his greatness, for I treat him with contempt;
 3754 3756 5613 1689 444 3708-3588-2316 3754 3588
 οτι οὐχ ὡς ††εμβλέσεται ἀνθρώπος ὁφεται ο θεός ὅτι ο
 for not as [2]shall look [1]a man] shall God see. For
 444 3708 1519 4383 3588 1161 2316 3708
 ἀνθρώπος ὁφεται εἰς πρόσωπον ο δε θεός ὁφεται
 man shall see on the surface, but God shall see
 1519 2588 2532 2564-* 3588 *
 εἰς καρδίαν 16:8 και ἐκάλεσεν Ἰεσσαὶ τον Ἀβιναδάβ
 into the heart. And Jesse called Abinadab
 2532 3928 2596 4383 * 2532 2036 3761
 και παρήλθε κατὰ πρόσωπον Σαμουὴλ και εἶπεν οὐδέ
 and he went by the face of Samuel. And he said, Nor
 3778 1586-3588-2962 2532 3855-* 3588
 τούτον ἐξελέξατο ο κύριος 16:9 και παρήγαγεν Ἰεσσαὶ τον
 this one the LORD chose. And Jesse caused to pass by
 * 2532 2036 3761 1722 3778 1586-3588-2962
 Σαμαά και εἶπε οὐδέ εν τούτῳ ἐξελέξατο ο κύριος
 Shammah. And he said, Nor in this one the LORD chose.
 2532 3855-* 3588 2033 5207 1473 1799
 16:10 και παρήγαγεν Ἰεσσαὶ τους ἐπτά υἱους αὐτοῦ ἐνώπιον
 And Jesse caused to pass by [2]seven [1]his before
 * 2532 2036-* 4314 * 3756-1586
 Σαμουὴλ και εἶπε Σαμουὴλ προς Ἰεσσαὶ οὐκ ἐξελέξατο
 Samuel. And Samuel said to Jesse, [2]chose not
 2962 1722 3778 2532 2036-* 4314 *
 κύριος εν τούτοις 16:11 και εἶπε Σαμουὴλ προς Ἰεσσαὶ
 [The LORD] among these. And Samuel said to Jesse,
 1587 3588 3808 2532 2036-* 2089 1510.2.3
 ἐκλελοίπασι† τα παιδάρια και εἶπεν Ἰεσσαὶ ἐτι ἐστίν
 Have [3]ceased [1]the [2]boys? And Jesse said, There yet is
 3588 3397 2400 4165 1722 3588 4168 2532
 ο μικρότερος ἰδοὺ ποιμαίνει εν τῷ πομινῷ και
 the lesser, behold, he tends among the flock. And
 2036-* 4314 * 649 2532 2983 1473 3754
 εἶπε Σαμουὴλ προς Ἰεσσαὶ ἀπόστειλον και λάβε αὐτόν ὅτι
 Samuel said to Jesse, Send and bring him! For
 3766.2 2625 2193 3588 2064-1473 1778.2
 ου μη κατακλιθῶμεν ἕως του ελθεῖν αὐτόν ενταῦθα
 in no way shall we lie down to eat until he comes here.

Samuel Anoints David

2532 649 2532 1521 1473 2532 1473 1510.7.3
 16:12 και ἀπέστειλε και εἰσήγαγεν αὐτόν και αὐτὸς ἦν
 And he sent, and brought him. And he was
 4449.1 3326 2566.3 3788 2532 18 3588 3706 2532
 πυρράκης μετὰ κάλλους ὀφθαλμών και ἀγαθὸς τη ὁράσει και
 ruddy with beauty of eyes, and good to the sight. And
 2036-2962 4314 * 450 5548 1473 3754 3778
 εἶπε κύριος προς Σαμουὴλ ἀνάστα χρίσον αὐτόν ὅτι οὗτός
 the LORD said to Samuel, Rise up, anoint him, for this one
 1510.2.3 2532 2983-* 3588 2768 3588 1637 2532
 ἐστι 16:13 και ἔλαβε Σαμουὴλ το κέρας του ελαίου και
 is he! And Samuel took the horn of oil, and
 5548 1473 1722 3319 3588 80-1473 2532 2177
 ἐχρίσεν αὐτόν εν μέσω των ἀδελφῶν αὐτοῦ και ἐφῆλατο
 anointed him in the midst of his brothers. And [3]sprang up
 4151 2962 1909 * 575 3588 2250-1565 2532
 πνεῦμα κυρίου ἐπὶ Δαυὶδ ἀπὸ της ἡμέρας ἐκείνης και
 [spirit 2of the LORD] upon David from that day and

16:6 †See Bos for variants.

16:7 †CP προσχης εἰς την - be attentive to.

16:7 ††See Bos for variants.

16:11 †CP ἐκλελοιπε - ceased.

1883 2532 450-* 2532 565 1519 *
 ἐπᾶνω† και ἀνέστη Σαμουὴλ και ἀπήλθεν εἰς Ἀρμαθαὶμ
 forward. And Samuel rose up, and went forth unto Ramah.
 2532 4151 2962 868 575 * 2532 4155
 16:14 και πνεῦμα κυρίου ἀπέστη ἀπὸ Σαοὺλ και ἐπνίγη
 And spirit of the LORD left from Saul, and [5]smothered
 1473 4151 4190 3844 2962 2532 2036
 αὐτόν πνεῦμα πονηρόν παρὰ κυρίου 16:15 και εἶπον
 [him 2]spirit [1]a ferocious [3]from [4]the LORD]. And [4]said
 3588 3816 * 4314 1473 2400 4151 4190
 οἱ παῖδες Σαοὺλ προς αὐτόν ἰδοὺ πνεῦμα πονηρόν
 [the 2]servants [3of Saul] to him, Behold, [2]spirit [1]a ferocious
 3844 2962 4155 1473 2036 1211 2962 3588
 παρὰ κυρίου πνίγει σε 16:16 εἰπάτωσαν διη κύριε οἱ
 from the LORD smothers you. Let speak indeed, O lord,
 1401-1473 1799 1473 2532 2212 3588 2962-1473
 δούλοὶ σου ἐνώπιόν σου και ζητησάτωσαν τὸ κυρίῳ ἡμῶν
 your bondmen before you! And let them seek to our lord
 435 1492 5567 1722 2796.1 2532 1510.8.3 1722 3588 1510.1
 ἀνδρα εἰδὸτα ψάλλειν εν κυνῶρα και εὔσται εν τῷ εἶναι
 a man knowing to strum with a lute! And it will be when the [3]be
 1909 1473 4151 4190 3844 2316 2532 5567 1722
 ἐπὶ σοι πνεῦμα πονηρόν παρὰ θεοῦ και ψαλὴ εν
 [unto 5]you [2]spirit [1]ferocious by God, that he should strum with
 3588 2796.1-1473 2532 18 1473 1510.8.3
 τη κυνῶρα αὐτοῦ και ἀγαθὸν σοι εὔσται
 his lute, and [2]good [3]to you [it will be].

David Strums before Saul

2532 2036-* 4314 3588 3816-1473 1492 1211
 16:17 και εἶπε Σαοὺλ προς τους παῖδας αὐτοῦ ἰδετε διη
 And Saul said to his servants, Look indeed
 1473 435 3723 5567 2532 1521 1473
 μοι ἀνδρα ὀρθῶς ψάλλοντα και εἰσαγάγετε αὐτόν
 to me for a man rightly skilled for strumming, and bring him
 4314 1473 2532 611 1520 3588 3808-1473 2532
 προς με 16:18 και ἀπεκρίθη εἰς των παιδαρίων αὐτοῦ και
 to me! And answered one of his servant-lads, and
 2036 2400 3708 5207 3588 * *
 εἶπεν ἰδοὺ εἴωρακα υἱόν του Ἰεσσαὶ Βηθλεεμίτην
 said, Behold, I have seen the son of Jesse the Bethlehemite,
 2532 1473 1492 5567 2532 3588 435 4908 2532
 και αὐτόν εἰδὸτα ψάλλειν και ο ἀνὴρ συνετός και
 and he knows to strum, and the man is discerning, and
 4170.3 2532 4680 1722 3056 2532 3588 435 18 3588
 πολεμιστῆς και σοφός εν λόγῳ και ο ἀνὴρ ἀγαθός του
 a warrior, and wise in word, and the man is good to the
 1491 2532 2962 3326 1473 2532 649-*
 εἶδει και κύριος μετ' αὐτοῦ 16:19 και ἀπέστειλε Σαοὺλ
 sight, and the LORD is with him. And Saul sent
 32 4314 * 3004 1821 4314 1473 *
 ἀγγέλους προς Ἰεσσαὶ λέγων ἐξάπόστειλον προς με Δαυὶδ
 messengers to Jesse, saying, Send out to me David
 3588 5207-1473 3588 1722 3588 4168-1473 2532
 τον υἱόν σου τον εν τῷ πομινῷ σου 16:20 και
 your son, the one among your flock. And
 2983-* 3688 2532 2007 1473 1115.1 740
 ἔλαβεν Ἰεσσαὶ ὄνον και ἐπέθηκεν αὐτῷ γόμον ἄρτων
 Jesse took an ass, and put upon it a homer of breads,
 2532 779 3631 2532 2056 137.1 1520 2532
 και ἀσκόν οἶνον και ἐρίφον αἰγῶν ἓνα και
 and a leather bag of wine, and [2]kid [3of the goats 1]one], and
 1821 1722 5495 * 3588 5207-1473 4314 *
 ἐξάπέστειλεν εν χειρὶ Δαυὶδ του υἱοῦ αὐτοῦ προς Σαοὺλ
 sent them by the hand of David his son to Saul.
 2532 1525-* 4314 * 2532 3936 1799
 16:21 και εἰσῆλθε Δαυὶδ προς Σαοὺλ και παρείστηκε ἐνώπιον
 And David entered to Saul, and stood before
 1473 2532 25 1473 4970 2532 1096 1473
 αὐτοῦ και ἠγάπησεν αὐτόν σφόδρα και ἐγένετο αὐτῷ
 him, and loved him exceedingly. And he became to him
 142 3588 4632-1473 2532 649-*
 αἶρων τα σκευη αὐτοῦ 16:22 και ἀπέστειλε Σαοὺλ
 the one lifting his weapons. And Saul sent
 4314 * 3004 3936 1211 * 1799 1473
 προς Ἰεσσαὶ λέγων παριστάσθω διη Δαυὶδ ἐνώπιον ἐμοῦ
 to Jesse, saying, Let [2]stand [3]indeed [1]David before me,
 3754 2147 5484 1722 3788-1473 2532 1096
 οτι εὔρε χάριν εν ὀφθαλμοῖς μου 16:23 και ἐγένετο
 for he found favor in my eyes! And it came to pass

16:13 †CP ἐπεκεινα - beyond.

1722 3588 1510.1 3844 2316 4151 4190 1909 * 2532
 εν τω εἶναι παρὰ θεοῦ πνεῦμα πονηρὸν ἐπὶ Σαούλ και
 in the being ³from ⁴God ²spirit ¹a ferocious upon Saul, that
 2983.* 3588 2796.1 2532 5567 1722 3588 5495-1473
 ἐλάμβανε Δαυὶδ τὴν κινύραν και ἐψάλλον εν τῇ χειρὶ αὐτοῦ
 David took the lute, and strummed with his hand.
 2532 404.* 2532 18-1510.7.3 1473 2532 868
 και ἀνέψυχε Σαούλ και ἀγαθὸν ἦν αὐτῷ και ἀφίστατο
 And Saul was refreshed, and it was good to him, and ⁴abstained
 575 1473 3588 4151 3588 4190
 ἀπ' αὐτοῦ τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν
⁵from ⁶him ¹the ³spirit ²ferocious].

CHAPTER 17

Goliath Defies Israel

17:1 2532 4863 3588 246 3588
 και συνάγουσιν οι ἀλλόφυλοι τας
 And ³gathered together ¹the ²Philistines]
 3925-1473 1519 4171 2532 4863
 παρεμβολὰς αὐτῶν εις πόλεμον και συναγόνται
 their camps for war. And they gathered together
 1519 * 3588 * 2532 3924.2 303.1
 εις Σοχώ της Ιουδαίας και παρεβάλλουσιν αναμέσον
 at Shochoh of Judea, and camped in between
 * 2532 303.1 * 1722 * 2532
 Σοχώ και αναμέσον Αζεκὰ εν Αφεςδομὶν 17:2 και
 Shochoh and between Azekah in Ephesdammin. And
 * 2532 3588 435 * 4863 2532
 Σαούλ και οι ἀνδρες Ισραὴλ συναγόνται και
 Saul and the men of Israel gathered together, and
 3924.2 1722 3588 2835.1 3588 5059.2 3778
 παρεβάλλουσιν εν τῇ κοιλάδι της τερεβίνθου οὗτοι
 they camped in the valley of the terebinth tree – these here
 2532 3778 2532 3904.4 1519 4171 1828.2
 και οὗτοι και παρατάσσονται εις πόλεμον ἐξεναντίας
 and these there. And they deployed for war right opposite
 3588 246 2532 246 2476 1909 3588
 των ἀλλοφύλων 17:3 και ἀλλόφυλοι ἵστανται ἐπὶ του
 the Philistines. And the Philistines stood upon the
 3735 1778.2 2532 * 2476 1909 3588
 ορους ἐνταῦθα και Ισραὴλ ἵσταται ἐπὶ του
 mountain here on that side. And Israel stood upon the
 3735 1778.2 2532 3588 836.1 303.1 1473
 ορους ἐνταῦθα και ο ἀνὼν ἀναμέσον αὐτῶν
 mountain here on this side, and the canyon was between them.
 2532 1831 435 1415 1537 3588
 17:4 και ἐξῆλθεν ἀνὴρ δυνατὸς ἐκ της
 And there came forth ²man ¹a mighty from out of the
 3904.3 3588 246 * 1510.7.3 3686 1473
 παρατάξεις των ἀλλοφύλων Γολιάθ ἦν ὄνομα αὐτῷ
 battle array of the Philistines – Goliath was the name to him,
 1537 * 5311-1473 5064 4083 2532 4693.1
 ἐκ Γεθ ὕψος αὐτοῦ τεσσάρων πηχέων και σπιθαμῆς
 from out of Gath. His height was four cubits and a span.
 2532 4030 5470 1909 3588 2776-1473
 17:5 και περικεφαλαία χαλκὴ ἐπὶ της κεφαλῆς αὐτοῦ
 And ²helmet ¹a bronze was upon his head,
 2532 2382 253.1 1473 1746 2532 3588
 και θώρακα αλυσιδωτῶν αὐτὸς ἐνδεδυκὼς και ο
 and ³a chest plate ⁴of chain-work ¹he ²put on. And the
 4712.4 3588 2382-1473 4002 5505 4608.2 5475
 σταθμὸς του θώρακος αὐτοῦ πεντε χιλιάδες σίκλων χαλκοῦ
 weight of his chest plate was five thousand shekels of brass
 2532 4604 2532 3588 2833.2-1473 5470
 και σιδήρου 17:6 και αι κνημιδες αὐτοῦ χαλκαὶ
 and iron. And his leg coverings were of brass
 1909 3588 4628-1473 2532 785 5470 303.1
 ἐπὶ των σκελῶν αὐτοῦ και ἀσπίς χαλκὴ ἀναμέσον
 upon his legs, and a shield of brass was in between
 3588 5606-1473 2532 3588 2868.1 3588 1393.2-1473
 των ὤμων αὐτοῦ 17:7 και ο κοντὸς του δόρατος αὐτοῦ
 his shoulders. And the shaft of his spear
 5616 3313.2 5306.1 2532 3588 3057-1473
 ὡσεὶ μεσάντιον υφαινόντων και η λόγχη αὐτοῦ
 was as the weaver's beam of one weaving; and his lance
 1812 4608.2 4604 2532 3588 142 3588
 ἐξακοσίων σίκλων σιδήρου και ο αἶρων τα
 was six hundred shekels of iron. And the one lifting τα

17:2 †See Bos for variants.

3696-1473 4313 1473 2532 2476 2532
 ὄπλα αὐτοῦ προεπορεύετο αὐτοῦ 17:8 και ἐστή και
 his weapons went before him. And he stood and
 310 1519 3588 3904.3 * 2532 2036 1473 2444
 ἀνέβοησεν εις την παράταξιν Ισραὴλ και εἶπεν αὐτοῖς ινατί
 yelled out to the battle array of Israel, and said to them, Why
 1607 3904.4 1519 4171 1828.2
 ἐκπορεύεσθε παρατάξασθαι εις πόλεμον ἐξεναντίας
 are you come forth to deploy for battle right opposite
 1473 3756 1473 1510.2.1 246 2532 1473 * 3588
 ἡμῶν οὐκ ἐγὼ εἰμι ἀλλοφύλος και ὑμεῖς Εβραῖοι του
 us? ³not ²I ¹Am a Philistine, and you are Hebrews
 * 1586 1438 435 2532 2597
 Σαούλ ἐκλέξασθε εαυτοῖς ἀνδρα και καταβήτω
 of Saul? Choose for yourselves a man, and let him come down
 4314 1473 2532 1437 1410 4170 3326
 προς με 17:9 και ἐάν δυνήθῃ πολεμήσαι μετ'
 to me! And if he should be able to battle against
 1473 2532 3960 1473 2532 1510.8.4 1473 1519 1401
 ἐμοῦ και πατάξῃ με και ἐσόμεθα ὑμῖν εις δούλους
 me, and strike me, then we will be to you for bondmen.
 1437-1161 1473 2616 1473 2532 3960 1473
 ἐάν δε ἐγὼ καταδυναστεύσω αὐτοῦ και πατάξω αὐτόν
 But if I shall overpower him, and shall strike him,
 1510.8.5 1473 1519 1401 2532 1398 1473 2532
 ἐσεσθε ἡμῖν εις δούλους και δουλεύσετε ἡμῖν 17:10 και
 you will be to us for bondmen, and you shall serve us. And
 2036 3588 246 2400 1473 3679 3588 3904.3
 εἶπεν ο ἀλλόφυλος ἰδοὺ ἐγὼ ὠνειδισα την παρατάξιν
³said ¹the ²Philistine], Behold, I berate the battle array
 * 4594 1722 3588 2250-3778 1325 1473 435 2532
 Ισραὴλ σήμερον εν τη ἡμέρα ταύτῃ δότε μοι ἀνδρα και
 of Israel today in this day. Give to me a man, and
 3439.3 297 2532 191 *
 μονομαχήσωμεν ἀμφοτέροι 17:11 και ἤκουσε Σαούλ
 we will fight ²one on one ¹both! And ³heard ¹Saul
 2532 3956 * 3588 4487 3588 246 3778 2532
 και πας Ισραὴλ τα ῥήματα του ἀλλοφύλου ταῦτα και
²and ³all ⁴Israel ¹these], and
 1839 2532 5399 4970
 ἐξέστησαν και ἐφοβήθησαν σφόδρα
 they were startled, and feared exceedingly.

David Goes to the Battle Array

17:12 2532 * 5207 435 * 3778
 και Δαυὶδ υἱὸς ἀνδρός Εφραθαίου οὗτος
 And David was a son ²man ¹of an Ephrathite]; this one
 1537 * 2532 3686 1473
 ἐκ Βηθλεέμ Ιοῦδα και ὄνομα αὐτῷ Ιεσσαί
 was from out of Beth-lehem Judah, and the name to him was Jesse,
 2532 1473 3638 5207 2532 3588 435 4245 1722
 και αὐτῷ οκτώ υἱοὶ και ο ἀνὴρ πρεσβύτερος εν
 and to him were eight sons. And the man was old in
 2250 * 2064 1722 2094 2532 4198
 ἡμέραις Σαούλ ἐληλυθὼς εν ἐτεσιν 17:13 και ἐπορεύθησαν
 days of Saul arriving in the year. And ⁶went
 3588 5140 5207 * 3588 3173 3694 * 1519 3588
 οι τρεις υἱοὶ Ιεσσαί οι μείζονες ὀπίσω Σαούλ εις τον
¹the ²three ⁴sons ⁵of Jesse ³elder after Saul unto the
 4171 2532 3686 3588 5207-1473 3588 4198 1519
 πόλεμον και ὄνομα των υἱῶν αὐτοῦ των πορευθέντων εις
 war. And the name of his sons having gone unto
 3588 4171 * 3588 4416-1473 2532 3588 1208
 τον πόλεμον Ελιὰβ ο πρωτοτοκος αὐτοῦ και ο δευτερος
 the war – Eliab his first-born, and the second
 * 2532 3588 5154 * 2532 * 1473
 Ἀμιναδάβ και ο τρίτος Σαμὰ 17:14 και Δαυὶδ αὐτὸς
 Abinadab, and the third Shammah. And David himself
 3588 3501 2532 3588 5140 3588 3173 4198 3694
 ο νεώτερος και οι τρεις οι μείζονες ἐπορεύθησαν ὀπίσω
 was the younger – and the three elder went after
 * 2532 * 565 2532 390 575 *
 Σαούλ 17:15 και Δαυὶδ ἀπῆλθε και ἀνέστρεψεν ἀπὸ Σαούλ
 Saul. And David departed and returned from Saul
 4165 3588 4263 3588 3962-1473 1722 *
 ποιμαίνειν τα πρόβατα του πατρὸς αὐτοῦ εν Βηθλεέμ.
 to tend the sheep of his father in Beth-lehem.
 17:16 2532 4317 3588 246 3719 2532
 και προσήγεν ο ἀλλόφυλος ὀρθρίζων και
 And ³came forward ¹the ²Philistine rising early and
 3796.1 2532 4739.3 1726 * 5062
 οψίζων και ἐστήλωθη ἐναντίον Ισραὴλ τεσσαράκοντα
 arriving late, and set up before Israel forty

2250 17:17 και ειπεν Ιεσσαί Δαυίδ τω υἱῷ αὐτοῦ λάβε
 days. And Jesse said to David his son, Take
 1211 3588 80-1473 3588 3634.1 3588 255.1-3778 2532
 ὅη τοὶ ἀδελφοί σου το οἶφι τοῦ ἀλφίτου τούτου και
 indeed to your brothers the ephah of this toasted grain, and
 3588 1176 740 3778 2532 5143 1519 3588 3925 4314
 τοὺς δέκα ἄρτους τούτους και δράμε εἰς τὴν παρεμβολὴν πρὸς
 [2ten 3breads 1these], and run unto the camp to
 3588 80-1473 2532 3588 1176 5170.1 3588
 τοὺς ἀδελφούς σου 17:18 και τὰς δέκα τρυφαλίδας τοῦ
 your brothers. And [2ten 3cheeses 4of the
 1051 3778 1533 3588 5506
 γάλακτος ταύτας εἰσοίσεις τῷ χιλιάρχῳ
 5milk 1these] you shall bring to the commander of a thousand,
 2532 3588 80-1473 1980 1519 1515
 και τοὺς ἀδελφούς σου ἐπισκέψῃ εἰς εἰρήνην
 and [2your brothers 1you shall visit] concerning their peace;
 2532 3745-302 5535 1097 2532 * 2532
 και ὅσα ἀν χρέωσιν γνώσῃ 17:19 και Σαούλ και
 and as much as they need you shall know. And Saul, and
 1473 2532 3956 435 * 1722 3588 2835.1 3588 1409.2
 αὐτοὶ και πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐν τῇ κοιλάδι τῆς ὄρνός
 they, and every man of Israel in the valley of the oak
 4170 3326 3588 246 2532 3719.*
 πολεμοῦντες μετὰ τῶν αλλοφύλων 17:20 και ὠρθρῖσε Δαυίδ
 were warring with the Philistines. And David rose early
 4404 2532 863 3588 4263 1909 5438 2532
 τοπρῶι και ἀφῆκε τὰ πρόβατα ἐπὶ φυλακὴ και
 in the morning, and left the sheep for guard, and
 2983 2532 565 2531 1781 1473 *
 ἔλαβε και ἀπῆλθε καθὼς ἐνετείλατο αὐτῷ Ιεσσαί
 took the things, and departed as commanded to him by Jesse.
 2532 2064 1519 3588 4764.5 2532 3588 1411 3588
 και ἦλθεν εἰς τὴν στρογγύλωσιν και τὴν δύναμιν τὴν
 And he came unto the battleline, and the force
 1607 1519 3588 3904.3 2532 214
 ἐκπορευομένην εἰς τὴν παρατάξιν 17:21 και ἠλάλαξαν
 going forth unto the battle array. And they shouted
 1909 3588 4171 2532 3904.4.* 2532 246
 ἐπὶ τῷ πολέμῳ και παρτάξαντο Ἰσραὴλ και αλλόφυλοι
 for the war, and Israel deployed; and the Philistines
 3904.4 1537 3588 1727 3904.3 2532
 παρτάξαν ἐκ τῆς ἐναντίας παρατάξεως 17:22 και
 deployed from the opposite of the battle array. And
 863.* 3588 4632-1473 575 1438 1909 5495 3588
 ἀφῆκεν Δαυὶδ τὰ σκευὴ αὐτοῦ ἀφ' ἐαυτοῦ ἐπὶ χεῖρα τοῦ
 David relieved his items from himself unto the hand of the
 4632.1 2532 5143 1519 3588 3904.3 2532 2064 2532
 σκευοφύλακος και ἔδραμεν εἰς τὴν παρατάξιν και ἦλθε και
 provisions officer, and ran to the battle array, and came and
 2065 3588 80-1473 3588 1519 1515 2532
 ἠρώτησε τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ τὰ εἰς εἰρήνην 17:23 και
 asked his brothers the things for peace. And
 1473 2980 3326 1473 2532 2400 435 3588 3313.1
 αὐτοῦ λαλούντος μετ' αὐτῶν και ἰδοὺ ἀνὴρ ὁ μεσαῖος
 of his speaking with them, that behold, a man, the middle one,
 305 3686 1473 3588 *
 ἀνέβαινεν ὄνομα αὐτῷ Γολιάθ ὁ Φιλισταῖος
 ascended (the name given to him was Goliath the Philistine
 1537 * 1537 3588 3904.3 3588 246
 ἐκ Γεθ ἐκ τῆς παρατάξεως τῶν αλλοφύλων
 from out of Gath) from out of the battle array of the Philistines,
 2532 2980 2596 3588 4487-3778 2532 191.*
 και ἐλάλησε κατὰ τὰ ῥήματα ταῦτα και ἤκουσε Δαυὶδ
 and he spoke according to these words, and David heard.
 2532 3956 435 * 1722 3588 1492-1473 3588
 17:24 και πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐν τῷ ἰδεῖν αὐτούς τὸν
 And every man of Israel in their seeing the
 435 5399 4970 2532 5343 1537 4383-1473
 ἀνδρα ἐφοβήθησαν σφόδρα και ἐφύγον ἐκ προσώπου αὐτοῦ
 man, feared greatly, and fled from his face.
 2532 2036 435 1537 * 1487 3708
 17:25 και εἶπεν ἀνὴρ ἐξ Ἰσραὴλ εἰ εωράκατε
 And [4said 1a man 2from out of 3Israel], Did you see
 3588 435 3588 305-3778 3754 3679 3588
 τὸν ἀνδρα τοῦ ἀναβαίνοντα τούτον ὅτι ονειδίσαι τον
 the man, this one ascending? [2so as 3to berate
 * 305 2532 1510.8.3 435 3739 302 3960
 Ἰσραὴλ ἀνέβη και ἔσται ἀνὴρ ὅς ἀν πατάξῃ
 4Israel 1He ascended]. And it will be a man who ever should strike
 1473 4147 1473 3588 935 4149 3173
 αὐτόν πλουτιεῖ αὐτόν ὁ βασιλεὺς πλούτῳ μεγάλῳ
 him, [3shall enrich 4him 1the 2king] [2riches 1in great],

2532 3588 2364-1473 1325 1473 2532 3588 3624 3588
 και τὴν θυγατέρα αὐτοῦ δώσει αὐτῷ και τὸν οἶκον τοῦ
 and [2his daughter 1will give] to him, and the house
 3962-1473 4160 1658 1722 * Ἰσραὴλ 2532
 πατρός αὐτοῦ ποιήσει ἐλευθέρον ἐν Ἰσραὴλ 17:26 και
 of his father he will make free in Israel. And
 2036.* 4314 3588 435 3588 4921 1473
 εἶπε Δαυὶδ πρὸς τοὺς ἀνδρας τοὺς συνεστηκότας αὐτῷ
 David said to the men standing with him,
 3004 5100 4160 3588 435 3739 302 3960 3588
 λέγων τι ποιηθήσεται τῷ ἀνδρὶ ὅς ἀν πατάξῃ το
 saying, What shall be done to the man who ever should strike
 246-1565 2532 851 3681 575 * 3754
 αλλοφύλον ἐκεῖνον και ἀφῆλῃ ονειδὸς ἀπὸ Ἰσραὴλ ὅτι
 that Philistine, and should remove scorn from Israel? For
 5100 1510.2.3 3588 246 3588 564-3778 3739 3679
 τις ἐστὶν ὁ ἀλλόφυλος ὁ ἀπερίμητος οὗτος ὅς ὠνειδῖσε
 who is [2Philistine 1this uncircumcised] who berates
 3904.3 2316-2198 2532 2036 1473 3588
 παρατάξιν θεοῦ ζώντος 17:27 και εἶπεν αὐτῷ ὁ
 the battle array of the living God? And [3said 4to him 1the
 2992 2596 3588 4487-3778 3004 3779 4160
 λαὸς κατὰ τὸ ῥήμα τούτου λέγων οὕτως ποιηθήσεται
 2people] according to this word, saying, Thus it shall be done
 3588 435 3739 302 3960 1473 2532 191
 τῷ ἀνδρὶ ὅς ἀν πατάξῃ αὐτόν 17:28 και ἤκουσεν
 to the man who ever should strike him. And [3heard
 * 3588 80 1473 3588 3173 1722 3588 2980-1473
 Ἐλιὰς ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ὁ μείζων ἐν τῷ λαλεῖν αὐτόν
 1Eliab 4brother 2his 3older] in his speaking
 4314 3588 435 2532 3710 2372 * 1722 3588
 πρὸς τοὺς ἀνδρας και ὠργίσθη θυμῷ Ἐλιὰς ἐν τῷ
 to the men, and [2became angry 3with rage 1Eliab] with
 * 2532 2036 2444 3778 2597 2532 1909 5100
 Δαυὶδ και εἶπεν ἱνατί τοῦτο κατέβης και ἐπὶ τίνα
 David, and said, Why is this you came down, and for why did
 863 3588 3397 4263 1565 1722 3588 2048 1473
 ἀδήκας τὰ μικρὰ πρόβατα ἐκεῖνα ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐγώ
 you leave [2small 3sheep 1those] in the wilderness? I
 1492 3588 5243-1473 2532 3588 2549 3588 2588-1473
 οἶδα τὴν υπερηφανίαν σου και τὴν κακίαν τῆς καρδίας σου
 know your pride, and the evil of your heart;
 3754 1752 3588 1492 3588 4171 2597
 ὅτι ἐνεκεν τοῦ ἰδεῖν τὸν πόλεμον κατέβης 17:29 και
 that because of seeing the war you came down. And
 2036.* 5100 4160 3568 3780 4487 1510.2.3 2532
 εἶπε Δαυὶδ τι ἐποίησα νυν οὐχὶ ῥήμα ἐστὶν 17:30 και
 David said, What did I do now? [2not 3a word 1Is it]? And
 654 575 1473 1519 3313 2087 2532 2036 3779
 ἀπέστρεψεν ἀπ' αὐτοῦ εἰς μέρος ἕτερον και εἶπεν οὕτως
 he turned from him unto [2rank 1another], and said thus.
 2532 611 1473 2596 3588 4487 3588 4387
 και ἀπεκρίθησαν αὐτῷ κατὰ τὸ ῥήμα τὸ πρότερον
 And they answered to him according to the word formerly.
 2532 191 3588 3056 * 3739 2980
 17:31 και ἤκουσθησαν οἱ λόγοι Δαυὶδ οὖς ἐλάλησε
 And they heard the words of David which he spoke,
 2532 312 1799 * 2532 2036.*
 και ἀνηγγέλησαν ἐνώπιον Σαοὺλ 17:32 και εἶπε Δαυὶδ
 and they were announced before Saul. And David said
 4314 * 3361 4844.1 3588 2588 3588 2962-1473
 πρὸς Σαοὺλ μὴ συμπεσέτω ἡ καρδία τοῦ κυρίου μου
 to Saul, Let not [4be downcast 1the 2heart 3of my master]
 1909 1473 3588-1401-147 4198 2532 4170 3326 3588
 ἐπ' αὐτόν ὁ δούλος σου πορεύσεται και πολεμήσει μετὰ τοῦ
 over him – your bondman will go and do battle with
 246-3778 2532 2036.* 4314 * 3766.2
 αλλοφύλου τούτου 17:33 και εἶπε Σαοὺλ πρὸς Δαυὶδ οὐ μὴ
 this Philistine! And Saul said to David, In no way
 1410 4198 4314 3588 246-3778
 δύνησῃ πορευθῆναι πρὸς τὸν αλλοφύλον τούτον
 shall you be able to go against this Philistine
 4170 4314 1473 3754 1473 3808-1510.2.2 1473-1161
 πολεμήσαι πρὸς αὐτόν ὅτι σὺ παῖδάριον εἰ αὐτός δε
 to battle against him; for you are a boy, and he
 435-1510.2.3 4170.3 1537 3503-1473 2532
 ἀνὴρ ἐστὶ πολεμιστὴς ἐκ νεότητος αὐτοῦ 17:34 και
 is a man of war from out of his youth. And
 2036.* 4314 * 4165 1510.7.3 3588 1401-1473
 εἶπε Δαυὶδ πρὸς Σαοὺλ ποιμαίνων ἢ ὁ δούλος σου
 David said to Saul, [3tending 2was 1Your bondman]
 3588 3962-1473 1722 3588 4168 2532 3752 2064 3588
 τῷ πατρὶ αὐτοῦ ἐν τῷ ποιμνίῳ και ὅταν ἥρχετο ὁ
 for his father among the flock. And whenever [3came 1the

3023 2532 3588 715 2532 2983 4263 1537 3588
 λέων και η ἀρκτος και ελαμβανε πρόβατον εκ της
 lion] and the bear, and it took a sheep from out of the
 34 2532 1607 3694 1473 2532 3960
 αγέλης 17:35 και ἔξεπορεύομην ὀπίσω αὐτοῦ και ἐπάταξα
 herd, that I went forth after him, and struck
 1473 2532 1610.6 1537 3588 4750-1473 2532 1487
 αὐτὸν και ἐξέσπασα εκ τοῦ στόματος αὐτοῦ και εἰ
 him, and pulled it from out of his mouth. And if
 1881 1909 1473 2532 2902 3588 5333.2-1473
 ἐπανίστατο ἐπ' ἐμέ και ἐκράτησα τοῦ φάρυγγος αὐτοῦ
 he rose up against me, I held his throat.
 2532 3960 2532 2289-1473 2532 3588 3023
 και ἐπάταξα και ἐθανάτωσα αὐτὸν 17:36 και τὸν λέοντα
 and struck him, and put him to death. And [the lion
 2532 3588 715 5180 3588 1401-1473 2532 1510.8.3
 και τὴν ἀρκτον ἐτύπεν ο δούλος σου και ἐσται
 and the bear beat your bondman], and [will be
 3588 246 3778 3588 564 5613 1520 3778 3739
 ο ἀλλόφυλος οὗτος ο ἀπερίτμητος ὡς ἐν τοῦτων ὡς
 Philistine this uncircumcised] as one of these who
 3679 3904.3 2316-2198 2532 2036.*
 ωνειδίσει παράταξιν θεοῦ ζώντος 17:37 και εἶπε Δαυὶδ
 berates the battle array of the living God. And David said
 2962 3739 1807 1473 1537 5495 3588 3023
 κύριος ὃς ἐξεῖλατό με εκ χειρὸς τοῦ λέοντος
 The LORD who rescued me from out of the hand of the lion,
 2532 1537 5495 3588 715 1473 1807 1473
 και εκ χειρὸς τῆς ἀρκτος αὐτὸς ἐξελείται με
 and from out of the hand of the bear, he will rescue me
 1537 5495 3588 246 3588 564-3778
 εκ χειρὸς τοῦ ἀλλοφύλου τοῦ ἀπεριτμήτου τούτου
 from out of the hand [Philistine of this uncircumcised].
 2532 2036.* 4314 * 4198 2532 1510.8.3-3588-2962 3326.
 και εἶπε Σαουλ πρὸς Δαυὶδ πορεύου και ἐσται ο κύριος μετὰ
 And Saul said to David, Go, and the LORD will be with
 1473
 σου
 you!

David Kills Goliath

17:38 και ἐνέδυσε Σαουλ τὸν Δαυὶδ τὸν μανδύαν αὐτοῦ
 And Saul clothed David with his uniform,
 2532 4030 5470 2007 1909 3588 2776-1473
 και περικεφαλαίαν χαλκὴν ἐπέθηκεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ
 and [helmet a brass put] upon his head,
 2532 1746 1473 2382 2532 2224.*
 και ἐνέδυσεν αὐτὸν θώρακα 17:39 και ἔζωσατο Δαυὶδ
 and clothed him with a chest plate. And David tied on
 3588 3162-1473 1883 1473 2532 2872 4043
 τὴν μάχαιραν αὐτοῦ ἐπάνω αὐτοῦ και ἐκοπίασε περιπατήσας
 his sword upon himself. And [tired walking
 * 1722 3588 897.2 1722 1473 3754 552-1510.7.3
 Δαυὶδ ἐν τῷ βαδίζειν ἐν αὐτοῖς ὅτι ἀπειρος ἦν
 David] in the proceeding with them, for he was inexperienced.
 2532 2036.* 4314 * 3766.2 1410 4198
 και εἶπε Δαυὶδ πρὸς Σαουλ ὃν μὴ δυνώμαι πορευθῆναι
 And David said to Saul, In no way shall I be able to go
 1722 3778 3754 3756-3985 2532 4014 1473
 ἐν τοῦτοις ὅτι οὐ πεπείραμαι και περιείλετο αὐτὰ
 in these, for I have not tested them; and they removed them
 575 1473 2532 2983 3588 4464-1473 1722 3588
 ἀπ' αὐτοῦ 17:40 και ἔλαβε τὴν ραβδὸν αὐτοῦ ἐν τῇ
 from him. And he took his rod in
 5495-1473 2532 1586 1438 4002 3037 3006
 χειρὶ αὐτοῦ και ἐξελέξατο ἐαυτῷ πέντε λίθους λείους
 his hand, and chose for himself five [stones smooth]
 1537 3588 5493 2532 5087 1473 1722 3588
 εκ τοῦ χειμάρρου και ἔθετο αὐτοὺς ἐν τῷ
 from out of the rushing stream. And he put them in the
 2504.3 3588 4165.1 3588 1510.6 1473 1519 4816.2 2532
 καδῖω τῷ ποιμένικω τῷ ὄντι αὐτῷ εἰς συλλογὴν και
 [canteen shepherd's] being his, for a collection. And
 3588 4969.2-1473 1722 3588 5495-1473 2532 4334
 ἡ σφενδόνη αὐτοῦ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ και προσήλθε
 his sling was in his hand. And he went forward

17:35 †See Bos for variants.

17:39 †See Bos for variants.

4314 3588 435 3588 246 2532 4198 3588
 πρὸς τὸν ἀνδρα τοῦ ἀλλόφυλου 17:41 και ἐπορεύθη ο
 to the man, the Philistine. And [went the
 246 4198 2532 1448 4314 2532
 ἀλλόφυλος πορευόμενος και ἐγγίζων πρὸς Δαυὶδ και
 Philistine], going and approaching to David. And
 3588 435 3588 142 3588 2375 1715 1473
 ο ἀνὴρ ο αἶρων τὸν θυρεὸν ἐμπροσθεν αὐτοῦ
 the man carrying the oblong shield was before him.
 2532 1914 3588 246 2532 1492.*
 και ἐπέβλεψεν ο ἀλλόφυλος 17:42 και εἶδε Γολιάθ
 And [looked the Philistine]. And Goliath beheld
 3588 * 2532 1847-1473 3754 1473 1510.7.3
 τὸν Δαυὶδ και ἐξουδένωσεν αὐτὸν ὅτι αὐτὸς ἦν
 David, and he treated him with contempt, for he was
 3808 2532 1473 4449.1 3326 2566.3 3788
 παιδᾶριον και αὐτὸς πυρράκης μετὰ κάλλους ὀφθαλμῶν
 a boy, and was of ruddy color, with beauty of eyes.
 2532 2036 3588 246 4314 * 5616 2965
 17:43 και εἶπεν ο ἀλλόφυλος πρὸς Δαυὶδ ὥσει κύνων
 And [said the Philistine] to David, [as a dog
 1473-1510.2.1 3754 1831 1722 4464 2532 3037 2532 2672
 ἐγὼ εἰμι ὅτι ἐξῆλθες ἐν ράβδῳ και λίθοις και κατηράσατο
 I am I] that you come with a rod and stones? And [cursed
 3588 246 3588 * 1722 3588 2316-1473 2532
 ο ἀλλόφυλος τὸν Δαυὶδ ἐν τοῖς θεοῖς αὐτοῦ 17:44 και
 the Philistine] David by his gods. And
 2036 3588 246 4314 * 1204 4314 1473 2532
 εἶπεν ο ἀλλόφυλος πρὸς Δαυὶδ δεῦρο πρὸς με και
 [said the Philistine] to David, Come here to me, and
 1325 3588 4561-1473 3588 4071 3588 3772 2532
 δώσω τὰς σάρκας σου τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ και
 I will give your flesh to the birds of heaven, and
 3588 2342 3588 1093 2532 2036.* 4314
 τοῖς θηρίοις τῆς γῆς 17:45 και εἶπε Δαυὶδ πρὸς
 to the wild beasts of the earth! And David said to
 3588 246 1473 2064 4314 1473 1722 4501 2532
 τὸν ἀλλόφυλον σὺ ἐρχῇ πρὸς με ἐν ρομφαίᾳ και
 the Philistine, You come to me with a broadsword, and
 1722 1393.2 2532 1722 785 1473-1161 4198 4314 1473
 ἐν δόρατι και ἐν ἀσπίδι ἐγὼ δὲ πορεύομαι πρὸς σε
 with a spear, and with a shield. But I come to you
 1722 3686 2962 2316 4519 3904.3
 ἐν ὀνόματι κυρίου θεοῦ Σαβαώθ θεοῦ παρατάξεως
 in the name of the LORD God of hosts, the God of the battle array
 * 3739 3679 4594 2532 608-1473
 Ἰσραὴλ ᾧν ωνειδίσας σήμερον 17:46 και ἀποκλείσει σε
 of Israel, whom you berate today. And [shall shut you up
 2962 4594 1519 3588 5495-1473 2532 615 1473 2532
 κύριος σήμερον εἰς τὴν χεῖρα μου και ἀποκτενῶ σε
 the LORD today by my hand, and I will kill you, and
 851 3588 2776-1473 575 1473 2532 1325 3588
 ἀφελὼ τὴν κεφαλὴν σου ἀπὸ σου και δώσω τὰ
 I will remove your head from you, and I will give
 2966-1473 2532 3588 2966 3925 3588 246
 κῶλα σου και τὰ κῶλα παρεμβολῆς τῶν ἀλλοφύλων
 your carcass and the carcasses of the camp of the Philistines
 1722 3778 3588 2250 3588 4071 3588 3772 2532
 ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ και
 in this day to the birds of the heaven, and
 3588 2342 3588 1093 2532 1097 3956 3588
 τοῖς θηρίοις τῆς γῆς και γινώσεται πάντα ὅτι
 to the wild beasts of the earth; and [shall know all the
 1093 3754 1510.2.3-2316 1722 * 2532 1097
 γῆ ὅτι ἐστὶ θεὸς ἐν Ἰσραὴλ 17:47 και γινώσεται
 earth] that God is in Israel. And [shall know
 3956 3588 1577-3778 3754 3756 1722 4501 2532
 πάντα ἡ ἐκκλησία αὕτη ὅτι οὐκ ἐν ρομφαίᾳ και
 all this assembly] that it is not by the broadsword, and
 1393.2 4982-2962 3754 3588 2962 3588 4171 2532
 δόρατι σώζει κύριος ὅτι τοῦ κυρίου ο πόλεμος και
 spear the LORD delivers; for [is of the LORD the war], and
 3860-2962 1473 1519 5495-1473 2532 450
 παραδώσει κύριος ὑμᾶς εἰς χεῖρας ἡμῶν 17:48 και ἀνέστη
 the LORD shall deliver you into our hands. And [rose up
 3588 246 2532 4198 2532 1448 1519 4877
 ο ἀλλόφυλος και ἐπορεύθη και ἐγγίσεν εἰς συνάντησιν
 the Philistine], and went, and approached to meet with
 3588 * 2532 * 5035.1 2532 1831 2532 1473
 τῷ Δαυὶδ και Δαυὶδ ἐτάχυνε και ἐξήλθε και αὐτὸς
 David. And David hastened, and came forth even himself

17:47 †CP μάχαιρα - stabbing sword.

1519 3588 3904.3 1519 4877 3588 246 2532
 εις την παρατάξιν εις συνάντησιν του αλλοφύλου 17:49 και
 for the battle array for meeting the Philistine. And
 1614.* 3588 5495-1473 1519 3588 2504.3 2532 2983
 εξέτεινε Δαυίδ την χείρα αυτού εις το καδίων και ελαβεν
 David stretched out his hand into the canteen, and took
 1564 3037 1520 2532 4969.1 2532 3960 3588
 εκείθεν λίθον ένα και εσφενδόνισε και επάταξε τον
 from there [2stone 1one], and slung. And he struck the
 246 1519 3588 3359-1473 2532 1240.1 3588 3037
 αλλοφύλον εις το μέτωπον αυτού και διέδυν ο λίθος
 Philistine in his forehead. And [3penetrated 1the 2stone]
 1909 3588 3359-1473 2532 4098 1909 4383-1473
 επί το μέτωπον αυτού και έπεσεν επί προσώπον αυτού
 unto his forehead; and he fell upon his face
 1909 3588 1093 2532 2901.* 5228 3588
 επί την γην 17:50 και εκραταιώθη Δαυίδ υπέρ τον
 upon the ground. And David powered over the
 246 3588 4969.2 2532 3588 3037 1722 3588
 αλλοφύλον τη σφένδονη και τω λίθω εν τη
 Philistine with the sling, and with the stone in the
 2250-1565 2532 3960 3588 246 2532 2289
 ημέρα εκείνη και επάταξεν τον αλλοφύλον και εθανάτωσεν
 that day. And he struck the Philistine, and he killed
 1473 2532 4501 3756-1510.7.3 1722 3588 5495 *
 αυτόν και ρομφαία ου ην εν τη χειρί Δαυίδ
 him; and a broadsword was not in the hand of David.
 17:51 και έδραμε Δαυίδ και επέστη επ' αυτόν και ελαβε
 And David ran and stood over him, and took
 3588 4501-1473 2532 1610.6-1473 1537 3588
 την ρομφαίαν αυτού και εξέσπασεν αυτήν εκ του
 his broadsword, and pulled it from out of
 2852-1-1473 2532 2289-1473 2532 851 3588
 κούλεόν αυτήν και εθανάτωσεν αυτόν και αφείλε την
 its sheath, and put him to death, and removed the
 2776-1473 2532 1492 3588 246 3754 2348 3588
 κεφαλήν αυτού και ειδον οι αλλοφύλοι ότι τέθνηκεν ο
 his head. And [3beheld 1the 2Philistines] that [2has died
 1415-1473 2532 5343 2532 450 435
 δυνατός αυτών και εφυγον 17:52 και ανέστησαν άνδρες
 1their mighty one], and they fled. And [5rose up 1the men
 * 2532 * 2532 214 2532 2614 3694
 Ισραήλ και Ιουδα και ηλάλαξαν και κατεδιώξαν οπίσω
 2of Israel 3and 4Judah], and shouted, and pursued after
 3588 246 2193 3588 1529 * 2532 2193 3588
 των αλλοφύλων εώς της εισόδου Γεθ και εώς της
 the Philistines unto the entrance of Gath, and unto the
 4439 * 2532 4098 5134.1 3588 246
 πύλης Ακκαρών και έπεσον τραυματiated των αλλοφύλων
 gate of Ekron. And [4fell 1the slain 2of the 3Philistines]
 1722 3588 3598 3588 4439 2532 2193 * 2532 2193 *
 εν τη οδώ των πυλών και εώς Γεθ και εώς Ακκαρών
 in the way of the gates, and unto Gath, and unto Ekron.
 2532 390 435 * 1578 3694
 17:53 και ανέστρεψαν άνδρες Ισραήλ εκκλινόντες οπίσω
 And [3returned 1the men 2of Israel] turning aside going after
 3588 246 2532 4307.1 3588 3925-1473
 των αλλοφύλων και προεβόλευσαν τας παρεμβολάς αυτών
 the Philistines, and they plundered their camps.
 17:54 και ελαβε Δαυίδ την κεφαλήν του αλλοφύλου και
 And David took the head of the Philistine, and
 399 1473 1519 * 2532 3588 4632-1473
 ανήνεγκεν αυτήν εις Ιερουσαλήμ και τα σκεύη αυτού
 he brought it unto Jerusalem. And his weapons
 5087 1722 3588 4638-1473 2532 5613 1492.*
 έθετο εν τω σκηνώματι αυτού 17:55 και ως ειδε Σαούλ
 he put in his tent. And as Saul saw
 3588 * 1607 1519 529 3588 246
 τον Δαυίδ εκπορευόμενον εις απάντησιν του αλλοφύλου
 David going forth for meeting the Philistine,
 2036 4314 * 3588 758 3588 1411 5207-5100
 ειπε προς Αβενήρ τον αρχοντα της δυνάμεως υιός τίνος
 he said to Abner the ruler of the force, Whose son
 3588 3495-3778 * 2532 611.* 2532 2036
 ο νεανίσκος ούτος Αβενήρ και απεκριθη Αβενήρ και ειπε
 is this young man, Abner? And Abner responded and said,
 2198 3588 5590-1473 2962-1473 935 3756-1492
 ζη η ψυχή σου κύριέ μου βασιλεύ ουκ οίδα
 [2should live 1your soul], O my lord king, I know not.
 17:56 και ειπεν βασιλεύς 1905-1473 5207-5100 3588
 And the king said, You ask whose son

3494-3778 2532 5613 1994.* 3960
 νεανίας ούτος 17:57 και ως επέστρεψε Δαυίδ πατάξας
 this young man is? And as David returned having struck
 3588 246 3880 1473 * 2532 1521-1473
 τον αλλοφύλον παρέλαβεν αυτόν Αβενήρ και εισήγαγεν αυτόν
 the Philistine, [2received 3him 1Abner], and brought him in
 1799 * 2532 3588 2776 3588 246 1722 3588
 ενώπιον Σαούλ και η κεφαλή του αλλοφύλου εν τη
 before Saul. And the head of the Philistine was in
 5495-1473 2532 2036 4314 1473 * 5207-5100
 χειρί αυτού 17:58 και ειπεν προς αυτόν Σαούλ υιός τίνος
 his hand. And [2said 3to 4him 1Saul], Whose son
 1510.2.2 3494 2532 2036.* 5207 3588 1401-1473
 ει νεανία και ειπε Δαυίδ υιός του δούλου σου
 are you young man? And David said, A son of your bondman
 * 3588 *
 Ιεσσαί του Βηλεεμίτου
 Jesse of Beth-lehem.

CHAPTER 18

David Wins Acclaim from All Israel

2532 1096 5613 4931 2980 4314
 18:1 και εγένετο ως συνετέλεσεν λαλών προς
 And it came to pass as he finished speaking to
 * 2532 3588 5590 * 4887 3588
 Σαούλ και η ψυχή Ιωναθάν συνεδεδέθη τη
 Saul, that the soul of Jonathan was bound together to the
 5590 * 2532 25 1473 * 2596
 ψυχή Δαυίδ και ηγάπησεν αυτόν Ιωναθάν κατά
 soul of David; and [2loved 3him 1Jonathan] according to
 3588 5590-1473 2532 2983 1473 * 1722 3588
 την ψυχην αυτού 18:2 και ελαβεν αυτόν Σαούλ εν τη
 his own soul. And [2received 3him 1Saul] in
 2250-1565 2532 3756-863 1473 1994 1519 3588 3624
 ημέρα εκείνη και ουκ αφήκεν αυτόν επιστρέψαι εις τον οικον
 that day, and did not allow him to return to the house
 3588 3962-1473 2532 1303 2532 *
 του πατρός αυτού 18:3 και διέθετο Ιωναθάν και Δαυίδ
 of his father. And [4ordained 1Jonathan 2and 3David]
 1242 3754 25 1473 2596 3588 5590-1473
 διαθήκην ότι ηγάπησεν αυτόν κατά την ψυχην αυτού
 a covenant, for he loved him according to his soul.
 2532 1562.* 3588 1903 3588 1909 1473
 18:4 και εξεδύσατο Ιωναθάν τον επ' αυτού
 And Jonathan took off the outer garment upon him,
 2532 1325 1473 3588 * 2532 3588 3128.3-1473 2532
 και έδωκεν αυτόν τω Δαυίδ και τον μανδύαν αυτού και
 and gave it to David, and his uniform, even
 2193 3588 4501-1473 2532 3588 5115 2532 3588 2223-1473
 εώς της ρομφαίας αυτού και του τοξού και της ζώνης αυτού
 unto his broadsword, and the bow, and his belt.
 2532 1607.* 4920 1722 3956 3739 302
 18:5 και εξεπορεύετο Δαυίδ συνίων εν πάσιν οίς αν
 And David went forth perceiving in all what ever
 649 1473 * 2532 2525 1473 * 1909
 απέστειλεν αυτόν Σαούλ και κατέστησεν αυτόν Σαούλ επί
 [2sent 3him 1Saul]. And [2placed 3him 1Saul] over
 3588 435 3588 4171 2532 700 1722 3788 3956
 τους άνδρας του πολέμου και ήρσεν εν οφθαλμοίς παντός
 the men of war. And he pleased in the eyes of all
 3588 2992 2532 1065 2532 1722 3788 3588 1401 *
 τον λαού και γε και εν οφθαλμοίς των δούλων Σαούλ
 the people, and also even in the eyes of the bondman of Saul.
 2532 1096 1722 3588 1531-1473 3753
 18:6 και εγένετο εν τω εισπορεύεσθαι αυτούς οτε
 And it came to pass in his entering, when
 1994.* 3960 3588 246 2532 1831
 επέστρεψε Δαυίδ πατάξας τον αλλοφύλον και εξήλθον
 David returned striking the Philistine, that [2came forth
 3588 5523.2 2532 103 1519 529
 αι χορευουσαι και αδουσai εις απάντησιν
 1the women] joining in a dance and singing, to meet
 * 3588 935 1537 3956 3588 4172 *
 Σαούλ του βασιλέως εκ πασών των poleων Ισραήλ
 Saul the king from out of all the cities of Israel,
 1722 5178.2 2532 1722 5487.2 2532 1722 2950
 εν τυμπάνοις και εν χαρμωσύνη και εν κυμβάλοις
 with tambourines, and with joyfulness, and with cymbals.
 2532 1822.1 3588 1135 3588 3815 2532
 18:7 και εξήρχον αι γυναίκες αι παίζουσai και
 And [3took the lead 1the 2women] playing, and

3004 3960.* 1722 5505-1473 2532 * 1722
 ἔλεγον ἐπάταξε Σαουλ ἐν χιλιάσιν αὐτοῦ καὶ Δαυὶδ ἐν
 said, Saul struck his thousands, and David
 3461-1473 2532 3710.* 2532
 μυριάσιν αὐτοῦ 18:8 καὶ ὠργίσθη Σαουλ καὶ
 his ten thousands. And Saul was provoked to anger, and
 5316 4190 3588 4487 4970 1799
 ἐφάνη πονηρὸν τὸ ρῆμα σφόδρα ἐνώπιον
 [³appeared as ²sorry state ¹the ²thing ⁴an exceeding] before
 * 4012 3588 3056-3778 2532 2036 1325 3588
 Σαουλ περὶ τοῦ λόγου τούτου καὶ εἶπε ἔδωκαν τῷ
 Saul concerning this word. And he said, They gave to
 * 3588 3461 2532 1473 1325 3588 5505 2532
 Δαυὶδ τὰς μυριάδας καὶ ἐμοὶ ἔδωκαν τὰς χιλιάδας καὶ
 David the ten thousands, and to me they gave the thousands. And
 5100 1473 4133 3588 932 2532 1510.7.3.*
 τί αὐτῷ πλὴν ἡ βασιλεία 18:9 καὶ ἡν Σαουλ
 what is there to him besides the kingdom? And Saul was
 5260.1 3588 * 575 3588 2250-1565 2532
 υποβλεπόμενος τὸν Δαυὶδ ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ
 suspecting David from that day and
 1900 2532 1096 575 3588 1887 2532 4098
 ἐπέκεινα 18:10 καὶ ἐγενήθη ἀπὸ τῆς ἐπαύριον καὶ ἔπεσε
 beyond. And it came to pass of the next day, that [⁵fell
 4151 3844 2316 4190 1909 * 2532 4395
 πνεῦμα παρὰ θεοῦ πονηρὸν ἐπὶ Σαουλ καὶ προεφίητευσεν
 ²spirit ³from ⁴God ¹a ferocious] upon Saul, and he prophesied
 1722 3319 3588 3624-1473 2532 * 5567 1722
 ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ Δαυὶδ ἐψαλλεν ἐν
 in the midst of his house. And David strummed with
 3588 5495-1473 5613 2596 1538 2250 2532 3588
 τῇ χειρὶ αὐτοῦ ὡς καθ' ἑκάστην ἡμέρας καὶ τὸ
 his hand as according to each day – and the
 1393.2 1722 3588 5495 * 2532 142.*
 δόρυ ἐν τῇ χειρὶ Σαουλ 18:11 καὶ ἤρε Σαουλ
 wooden spear was in the hand of Saul. And Saul lifted
 3588 1393.2 2532 2036 3960 1722 * 2532 1722 3588
 τὸ δόρυ καὶ εἶπε πατάξω ἐν Δαυὶδ καὶ ἐν τῷ
 the wooden spear, and said, I will strike into David and into the
 5109 2532 1578.* 575 4383-1473 1364
 τοίχῳ καὶ ἐξεκλινε Δαυὶδ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ δις
 wall. And David turned aside from his presence twice.
 18:12 καὶ ἐφοβήθη Σαουλ ἀπὸ προσώπου Δαυὶδ ὅτι
 And Saul feared from the face of David, for
 1510.7.3-2962 3326 1473 2532 575 * 868 2532
 ἦν κύριος μετ' αὐτοῦ καὶ ἀπὸ Σαουλ ἀπέστη 18:13 καὶ
 the LORD was with him, and [²from ³Saul ¹left]. And
 868 1473 * 575 1438 2532 2525 1473
 ἀπέστησεν αὐτὸν Σαουλ ἀπ' ἐαυτοῦ καὶ κατέστησεν αὐτὸν
 [²removed ³him ¹Saul] from himself, and placed him
 1438 5506 2532 1607 2532
 ἐαυτῷ χιλιάρχον καὶ ἐξεπορεύετο καὶ
 to himself as a commander of a thousand; and he went forth and
 1531 1715 3588 2992 2532 1510.7.3.* 1722
 εἰσπορεύετο ἐμπροσθεν τοῦ λαοῦ 18:14 καὶ ἡν Δαυὶδ ἐν
 entered before the people. And David was [²in
 3956 3588 3598-1473 4920 2532 2962 1510.7.3 3326
 πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ συνιὼν καὶ κύριος ἦν μετ'
 ³all ⁴his ways ¹perceiving]; and the LORD was with
 1473 2532 1492.* 5613 1473 4920 4970
 αὐτοῦ 18:15 καὶ εἶδε Σαουλ ὡς αὐτὸς συνιᾷ σφόδρα
 him. And Saul beheld as he perceived exceedingly,
 2532 2125 575 4383-1473 2532 3956 *
 καὶ εὐλαβεῖτο ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ 18:16 καὶ πᾶς Ἰσραὴλ
 and was cautious of his person. And all Israel
 2532 * 25 3588 * 3754 1473 1531 2532
 καὶ Ἰούδας ἠγάπα τὸν Δαυὶδ ὅτι αὐτὸς εἰσπορεύετο καὶ
 and Judah loved David, for he entered and
 1607 4253 4383 3588 2992 2532
 ἐξεπορεύετο πρὸ προσώπου τοῦ λαοῦ 18:17 καὶ
 went forth before the face of the people. And
 2036.* 4314 * 2400 3588 2364-1473 3588 3173
 εἶπε Σαουλ πρὸς Δαυὶδ ἰδοὺ ἡ θυγάτηρ μου ἡ μεῖζων
 Saul said to David, Behold, my daughter, the elder,
 * 1325 1473-1473 1519 1135 4133 1096 1473
 Μερὼβ δώσω σοὶ αὐτὴν εἰς γυναῖκα πλὴν γίνου μοι
 Merab, I will give her to you for a wife; only become to me
 1519 5207 1411 2532 4170 3588 4171 2962
 εἰς υἱὸν δυνάμεως καὶ πολέμει τοὺς πολέμους κυρίου
 for a son of power, and wage war of the battles of the LORD!
 2532 * 2036 3361-1510.5 3588 5495-1473 1909 1473 235
 καὶ Σαουλ εἶπε μὴ ἔστω ἡ χεὶρ μου ἐπ' αὐτῷ ἀλλ'
 And Saul said, Let not [²be ¹my hand] upon him, but

1510.5 1722 1473 3588 5495 3588 246 2532
 ἔστω ἐν αὐτῷ ἡ χεὶρ τῶν αλλοφύλων 18:18 καὶ
 let [⁵be ⁶on ⁷him ¹the ²hand ³of the ⁴Philistines]! And
 2036.* 4314 * 5100 1510.2.1 1473 2532 5100 3588 2222
 εἶπε Δαυὶδ πρὸς Σαουλ τις εἰμι ἐγὼ καὶ τις ἡ ζωὴ
 David said to Saul, Who am I, and what is the life
 3588 4772 3588 3962-1473 1722 * 3754 1510.8.1
 τῆς συγγενείας τοῦ πατρός μου ἐν Ἰσραὴλ ὅτι ἔσομαι
 of the kin of my father in Israel, that I shall be
 1059.2 3588 935 2532 1096 1722 3588
 γαμβρὸς τοῦ βασιλέως 18:19 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ
 an in-law of the king? And it came to pass in the
 2540 3588 1325 3588 * 2364 * 3588 *
 καιρῷ τοῦ δοθῆναι τὴν Μερὼβ θυγατέρα Σαουλ τῷ Δαυὶδ
 time of the giving Merab daughter of Saul to David,
 2532 1473-1325 3588 * 3588 * 1519 1135
 καὶ αὐτὴ ἐδόθη τῷ Εδριὴλ τῷ Μαουλαθίτῃ εἰς γυναῖκα
 that he gave her to Adriel the Meholahite for a wife.
 2532 25 3588 2364 * 3588 *
 18:20 καὶ ἠγάπησε Μελχὼλ ἡ θυγάτηρ Σαουλ τὸν Δαυὶδ
 And [³loved ¹Michal ²the ³daughter ⁴of Saul] David.
 2532 518 3588 * 2532 700 1722 3588
 καὶ ἀπηγγέλη τῷ Σαουλ καὶ ἠρέσεν ἐν τοῖς
 And it was reported to Saul, and [³was pleasing ⁴in
 3788-1473 3588 4487 2532 2036.* 1325
 ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ τὸ ρῆμα 18:21 καὶ εἶπε Σαουλ δώσω
 ⁵his eyes ¹the ²thing]. And Saul said, I will give
 1473 1473 2532 1510.8.3 1473 1519 4625 2532 1510.8.3
 αὐτὴν αὐτῷ καὶ ἔσται αὐτῷ εἰς σκάνδαλον καὶ ἔσται
 her to him, and she shall be to him for an obstacle, and [³shall be
 1909 1473 5495 246 2532 2036.*
 ἐπ' αὐτῷ χεὶρ αλλοφύλων καὶ εἶπε Σαουλ
 ⁴upon ⁵him ¹the hand ²of the Philistines]. And Saul said
 4314 * 1722-3588-1417 1918-1473
 πρὸς Δαυὶδ ἐν ταῖς δυσίν ἐπιγαμβρεύσεις μοι
 to David a second time, You shall ally to me by marriage
 4594 2532 1781.* 3588 3816-1473 3004
 σήμερον 18:22 καὶ ἐνετείλατο Σαουλ τοῖς παῖσιν αὐτοῦ λέγων
 today. And Saul gave charge to his servants, saying,
 2980-1473 2977 3588 * 3004 2400 2309
 λαλήσατε υμεῖς λάθρα τῷ Δαυὶδ λέγοντες ἰδοὺ θέλει
 You speak in private to David, saying, Behold, [³want
 1722 1473 3588 935 2532 3956 3588 3816-1473
 εἰς τοὺς σοὶ ὁ βασιλεὺς καὶ πάντες οἱ παῖδες αὐτοῦ
 ⁴is towards ⁵you ¹the ²king's], and all his servants
 25 1473 2532 1473 1918 3588 935
 ἀγαπήσω σε καὶ σὺ ἐπιγαμβρεύσῃ τῷ βασιλεὶ
 you, and thus you be allied by marriage to the king!
 18:23 καὶ ἐλάλησαν οἱ παῖδες Σαουλ εἰς τὰ ὦτα
 And [⁴spoke ¹the ²servants ³of Saul] into the ears
 * 3588 4487-3778 2532 2036.* 3588 2893.1
 Δαυὶδ τὰ ρήματα ταῦτα καὶ εἶπε Δαυὶδ ἡ κοῦφόν
 of David these things. And David said, [²the ³light thing
 1510.2.3 1722 3788-1473 1918 935
 ἐστὶν ἐν ὀφθαλμοῖς νῶν ἐπιγαμβρεύσαι βασιλεῖ
 [¹Is it] in your eyes to be allied by marriage to the king?
 1473-1161 435 5011 2532 3780 1784 2532
 ἐγὼ δὲ ἀνὴρ ταπεινός καὶ οὐχὶ ἐντίμος 18:24 καὶ
 And I am [²man ¹a humble], and not esteemed? And
 518 3588 3816 * 1473 2596 3588
 ἀπηγγείλαν οἱ παῖδες Σαουλ αὐτῷ κατὰ
 [⁴reported ¹the ²servants ³of Saul] to him according to
 4487-3778 3739 2980.* 2532 2036.*
 ρήματα ταῦτα α ἐλάλησε Δαυὶδ 18:25 καὶ εἶπε Σαουλ
 these words which David spoke. And Saul said,
 3592 2046 3588 * 3756 1014 3588 935
 τάδε ερεῖτε τῷ Δαυὶδ οὐ βούλεται ὁ βασιλεὺς
 Thus shall you say to David, [³does not ⁴want ¹The ²king]
 1475.2 237.1 1540 203 246
 ἔδνα ἀλλ' ἡ εκατὸν ἀκροβυστίας αλλοφύλων
 a dowry, but only a hundred foreskins of the Philistines,
 1556 1519 2190 3588 935 2532 *
 ἐκδικῆσαι εἰς ἐχθροὺς τοῦ βασιλέως καὶ Σαουλ
 to avenge against the enemies of the king. And Saul
 3049 1685 3588 * 1519 3588 5495 3588 246
 ἐλογίσαστο ἐμβαλεῖν τὸν Δαυὶδ εἰς τὰς χεῖρας τῶν αλλοφύλων
 devised to put David into the hands of the Philistines.
 2532 518 3588 3816 * 3588 *
 18:26 καὶ ἀπηγγείλαν οἱ παῖδες Σαουλ τῷ Δαυὶδ
 And [⁴told ¹the ²servants ³of Saul] to David
 3588 4487-3778 2532 2116 3588 3056 1722
 τὰ ρήματα ταῦτα καὶ ἠυθύνθη ὁ λόγος ἐν
 these things. And [³was straightened ¹the ²word] in

3788 * 1918 3588 935 2532
 οφθαλμοῖς Δαυὶδ ἐπιγαμβρεύσαι τῷ βασιλεῖ και
 the eyes of David to be allied by marriage to the king. And
 3756-4137 3588 2250 2532 450.*
 οὐκ ἐπληρώθησαν αἱ ἡμέραι 18:27 και ἀνέστη Δαυὶδ
 [3were not fulfilled 1the 2days]. And David rose up
 2532 4198 1473 2532 3588 435-1473 2532 3960
 και ἐπορεύθη αὐτός και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ και ἐπάταξεν
 and went, he and his men, and he struck
 1722 3588 246 1250 435 2532 5342 3588
 ἐν τοῖς αλλοφύλοις διακοσίους ἄνδρας και ἤνεγκε τας
 among the Philistines two hundred men; and he brought
 203-1473 2532 4137 1473 3588 935 2532
 ἀκροβυστίας αὐτῶν και ἐπλήρωσεν αὐτάς τῷ βασιλεῖ και
 their foreskins, and fulfilled them to the king, and
 1918 3588 935 2532 1325 1473
 ἐπιγαμβρεύεται τῷ βασιλεῖ και δίδωσιν αὐτῷ
 becomes allied by marriage to the king. And [2gives 3to him
 * 3588 * 2364-1473 1519 1135 2532
 Σαοὺλ την Μελχὼλ θυγατέρα αὐτοῦ εἰς γυναῖκα 18:28 και
 [Saul] Michal his daughter for a wife. And
 1492.* 2532 1097 3754 2962 3326 * 2532
 εἶδε Σαοὺλ και ἐγνώκει ὅτι κύριος μετὰ Δαυὶδ και
 Saul beheld, and he knew that the LORD was with David. And
 * 3588 2364-1473 2532 3956 * 25 1473
 * Μελὼλ ἡ θυγάτηρ αὐτοῦ και πᾶς Ἰσραὴλ ἠγάπα αὐτόν
 Michal his daughter, and all Israel loved him.
 18:29 και προσέθετο Σαοὺλ φοβεῖσθαι ἀπὸ προσώπου Δαυὶδ
 And Saul proceeded to fear from before David
 2089 2532 1096.* 2189-1 3588 * 3956 3588 2250
 ἐτι και ἐγένετο Σαοὺλ ἐχθραίνων τῷ Δαυὶδ πάσας τας ἡμέρας
 still. And Saul became hating David all the days.
 2532 1831 3588 758 3588 246 2532
 18:30 και ἐξήλθον οἱ ἄρχοντες τῶν αλλοφύλων και
 And [3came forth 1the 2rulers 3of the 4Philistines]. And
 1096 575 2425 3588 1840-3 1473 2532 *
 ἐγένετο ἀφ' ἱκανοῦ της ἐξοδίας αὐτῶν και Δαυὶδ
 it came to pass from [2fit 3expedition 1their], that David
 4920 3844 3956 3588 1401 * 2532 5091
 συνῆκε παρά πάντας τοὺς δούλους Σαοὺλ και ἐτιμήθη
 perceived above all the bondmen of Saul. And [3esteemed
 3588 3686-1473 4970
 το ὄνομα αὐτοῦ σφόδρα
 1his name 2was greatly].

CHAPTER 19

Saul Seeks David's Life

2532 2980.* 4314 * 3588 5207-1473
 19:1 και ἐλάλησε Σαοὺλ πρὸς Ἰωναθάν τον υἱόν αὐτοῦ
 And Saul spoke to Jonathan his son,
 2532 4314 3956 3588 3816-1473 3588 2289-3588.*
 και πρὸς πάντας τοὺς παῖδας αὐτοῦ τον θανατώσαι τον Δαυὶδ
 and to all his servants, to put David to death.
 2532 * 3588 5207 * 138 3588 *
 19:2 και Ἰωναθάν ο υἱὸς Σαοὺλ ἤρειτό† τον Δαυὶδ
 And Jonathan, the son of Saul, took to David
 4970 2532 518.* 3588 * 3004
 σφόδρα και ἀπήγγειλεν Ἰωναθάν τῷ Δαυὶδ λέγων
 exceedingly. And Jonathan reported to David, saying,
 * 3588 3962-1473 2212 2289-1473 2532 3568
 Σαοὺλ ο πατήρ μου ζητεῖ θανατώσαι σε και νυν
 Saul my father seeks to put you to death. And now
 5442 839 4404 2532 2928 2532 2523
 φυλάξαι αὐριον πρῶι και κρύβηθι και κάθισον
 be on guard tomorrow morning, and hide and stay
 2931 2532 1473 1831 2532 2476 2192
 κρυφῇ 19:3 και ἐγὼ ἐξελεύσομαι και στήσομαι ἐχόμενος
 in secret! And I will come forth and stand next to
 3588 3962-1473 1722 68 3739 302 1510-3 1563
 του πατρός μου ἐν ἀγρῷ οὐ ἐν ἡς ἐκεῖ
 my father in the field of which ever you should be there,
 2532 1473 2980 4012 1473 4314 3588 3962-1473 2532
 και ἐγὼ λαλήσω περὶ σου πρὸς τον πατέρα μου και
 and I will speak concerning you to my father; and
 3708 3778 5100 302 1510-3 2532 518 1473
 ὁφθῶμαι ο τι εἰάν η και ἀπαγγεῶ σοι
 I will see the thing what ever might be, and I will report to you.

19:2 †CP ἠγάπα - loved.

2532 2980.* 4012 * 18
 19:4 και ἐλάλησεν Ἰωναθάν περὶ Δαυὶδ ἀγαθὰ
 And Jonathan spoke [2concerning 3David 1good things]
 4314 * 3588 3962-1473 2532 2036 4314 1473 3361
 πρὸς Σαοὺλ τον πατέρα αὐτοῦ και εἶπε πρὸς αὐτόν μη
 to Saul his father. And he said to him, [4not
 264 3588 935 1519 3588 1401-1473 3588 *
 ἀμαρτησάτω ο βασιλεὺς εἰς τον δούλον αὐτοῦ τον Δαυὶδ
 1Let 5sin 2the 3king] against his bondman David!
 3754 3756-264 1519 1473 2532 3588 2041-1473 2570
 ὅτι οὐχ ἡμαρτεν εἰς σε και τα ἔργα αὐτοῦ καλὰ
 For he sinned not against you, and his works [2proper
 4970 2532 5087 3588 5590-1473 1722 3588
 σφόδρα 19:5 και ἐθετο την ψυχην αὐτοῦ ἐν τη
 1are exceedingly], and he put his life in
 5495-1473 2532 3960 3588 246 2532 4160-2962
 χειρὶ αὐτοῦ και ἐπάταξε τον αλλοφύλον και ἐποίησε κύριος
 his hand, and struck the Philistine, and the LORD executed
 4991 3173 2532 3956 * 1492 2532 5463 2532
 σωτηρίαν μεγάλην και πᾶς Ἰσραὴλ εἶδε και ἐχάρησαν και
 [2deliverance 1a great]; and all Israel beheld and rejoiced. And
 2444 264 1519 129 121 2289 3588
 ὑπατί ἀμαρτάνεις εἰς αἷμα ἀθῶον θανατώσαι τον
 why do you sin against [2blood 1innocent], to put to death
 * 1431 2532 191.* 3588 5456
 Δαυὶδ δωρεάν 19:6 και ἤκουσε Σαοὺλ της φωνῆς
 David without charge? And Saul hearkened to the voice
 * 2532 3660.* 3004 2198-2962
 Ἰωναθάν και ὤμοσε Σαοὺλ λέγων ζή κύριος
 of Jonathan. And Saul swore by an oath, saying, As the LORD lives
 1487 599 2532 2564.* 3588
 εἰ ἀποθανείται 19:7 και ἐκάλεσεν Ἰωναθάν τον
 shall he die? And Jonathan called
 * 2532 518 1473 3956 3588 4487-3778 2532
 Δαυὶδ και ἀπήγγειλεν αὐτῷ πάντα τα ρήματα ταῦτα και
 David, and reported to him all these things. And
 1521.* 3588 * 4314 * 2532 1510-7-3 1799
 εἰσήγαγεν Ἰωναθάν τον Δαυὶδ πρὸς Σαοὺλ και ἦν ἐνώπιον
 Jonathan brought David to Saul, and he was before
 1473 5613 5504 2532 5154 2250 2532 4369
 αὐτοῦ ὡς ἐχθές και τρίτην ἡμέραν 19:8 και προσέθετο
 him as yesterday and the third day before. And [3proceeded
 3588 4171 1096 2532 2729.* 2532 4170
 ο πόλεμος γενέσθαι και κατίσχυσε Δαυὶδ και ἐπολέμησε
 1the 2war] to take place. And David grew strong, and waged war
 3588 246 2532 3960 1473 4127 3173
 τους αλλοφύλους και ἐπάταξεν αὐτοὺς πληγὴν μεγάλην
 against the Philistines. And he struck them [3beating 2great
 4970 2532 5343 1537 4383-1473 2532
 σφόδρα και ἔφυγον ἐκ προσώπου αὐτοῦ 19:9 και
 1an exceedingly], and they fled from his face. And
 1096 4151 2962 4190 1909 * 3844
 ἐγένετο πνεῦμα κυρίου πονηρόν ἐπὶ Σαοὺλ παρά
 [4came 2spirit 3of the LORD 1a ferocious] upon Saul from
 2962 2532 1473 1722 3624-1473 2521 2532 1393-2 1722
 κυρίου και αὐτὸς ἐν οἴκῳ αὐτοῦ ἐκάθητο και δόρυ ἐν
 the LORD, and he was in his house sitting, and a spear was in
 3588 5495-1473 2532 * 5567 1722 3588 5495-1473
 τη χειρὶ αὐτοῦ και Δαυὶδ ἐψάλλεν ἐν ταῖς χερσίν αὐτοῦ
 his hand. And David strummed with his hands.
 2532 2212.* 3960 1722 1393-2 3588
 19:10 και ἐζητεῖ Σαοὺλ πατάξαι ἐν δόρατι
 And Saul sought to strike [2with 3a wooden spear
 * 2532 868.* 1537 4383 * 2532
 Δαυὶδ και ἀπέστη Δαυὶδ ἐκ προσώπου Σαοὺλ και
 1David]. And David departed from the face of Saul, and
 3960 3588 1393-2 1519 3588 5109 2532 * 402
 ἐπάταξε το δόρυ εἰς τον τοίχον και Δαυὶδ ἀνεχώρησε
 he struck with the spear into the wall. And David withdrew,
 2532 1295 1722 3571-1565 2532 649.*
 και διεσώθη ἐν νυκτὶ ἐκείνῃ 19:11 και ἀπέστειλε Σαοὺλ
 and was delivered in that night. And Saul sent
 32 1519 3588 3624 * 5442 1473 3588
 ἀγγέλους εἰς τον οἶκον Δαυὶδ φυλάξαι αὐτόν του
 messengers to the house of David, to guard him, so as
 2289-1473 4404 2532 518 3588
 θανατώσαι αὐτόν τοπρῶι και ἀπήγγειλε τῷ
 to put him to death in the morning. And it was reported to
 * 3588 1135-1473 3004 1437 3361-1473
 Δαυὶδ Μελχὼλ ἡ γυνὴ αὐτοῦ λέγουσα εἰάν μη σὺ
 David by Michal his wife, saying, If you shall not
 4982 3588 5590-1473 3588 3571-3778 839 1473
 σώσεις την ψυχην σου την νύκτα ταύτην αὐριον σὺ
 preserve your life this night, tomorrow you

2289 θανατώθησθαι 19:12 και καταγει Μελχόλ τον Δαυιδ
shall be put to death. And Michal let down David
1223 3588 2376 2532 565 2532 5343 2532 4982
δια της θυρίδος και απήλθε και εφυγε και σωζεται
through the window. And he went forth, and fled, and escaped.
19:13 και ελαβεν η Μελχόλ τα κενοτάφια και εθηκεν επί
And Michal took the statues, and put them upon
3588 2825 2532 4764.4 2359 137.1 5087 4314
την κλινην και στρογγύλωμα τριχών αιγών εθηκε προς
the bed; and a round pillow of hair of goats she put by
2776-1473 2532 2572 1473 1722 2440 2532
κεφαλής αυτού και εκάλυψεν αυτά εν ιματίω 19:14 και
his head, and covered them with a cloak. And
649.* 32 2983 3588 * 2532 2036
Απέστειλε Σαουλ αγγέλους λαβειν τον Δαυιδ και ειπε
Saul sent messengers to take David. And she spoke
1776-1473
ενοχλεισθαι αυτόν
of him to be unwell.

David Flees to Samuel at Ramah

19:15 και απέστειλε Σαουλ αγγέλους ιδειν τον Δαυιδ
And Saul sent messengers to see David,
3004 71 1473 1909 3588 2825 4314 1473 3588
λέγων αγάγετε αυτόν επί της κλινής προς με του
saying, Lead him upon the bed to me,
2289-1473 2532 2064 3588 32
θανατώσαι αυτόν 19:16 και έρχονται οι αγγελοι
to put him to death. And [come the messengers],
2532 2400 3588 2756.1 1909 3588 2825 2532
και ιδού τα κενοτάφια επί της κλινής και
and behold, there were the statues upon the bed, and
4764.4 3588 2359 3588 137.1 4314 2776-1473
στρογγύλωμα τριχών αιγών της κεφαλής αυτού
a round pillow of hair of the goats by his head.
2532 2036.* 3588 * 2444 3779 3884
19:17 και ειπε Σαουλ τη Μελχόλ νατί ούτως παρελογίσω
And Saul said to Michal, Why thus did you mislead
1473 2532 1821 3588 2190-1473 2532 1295
με και εξαπέστειλας τον εχθρόν μου και διεσώθη
me, and send out my enemy, and he came through safe?
2532 2036.* 3588 * 1473 2036 4314 1473 1821
και ειπε Μελχόλ τω Σαουλ αυτός ειπεν προς με εξαπόστειλόν
And Michal said to Saul, He said to me, Send
1473 1490 2289-1473 2532 * 5343 2532
με ει δε μη θανατώσω σε 19:18 και Δαυιδ εφυγε και με
me, for if not I shall put you to death! And David fled, and
1295 2532 3854 4314 * 1519 *
διεσώθη και παραγίνεται προς Σαμουήλ εις Αρμαθαίμ
was delivered, and comes to Samuel in Ramah,
2532 518 1473 3956 3745 4160 1473
και απαγγέλλει αυτόν πάντα όσα εποίησεν αυτόν
and reports to him all as much as [did to him
* 2532 4198 * 2532 * 2532 2523
Σαουλ και επορεύθησαν Σαμουήλ και Δαυιδ και εκάθισαν
[Saul]. And [went Samuel and David] and stayed
1722 * 1722 * 2532 518 3588
εν Ναβάθ εν Ράμα 19:19 και απηγγέλη τω
in Naioth in Ramah. And it was reported to
* 3004 2400 * 1722 * 1722 *
Σαουλ λέγοντες ιδού Δαυιδ εν Ναβάθ εν Ράμα
Saul, saying, Behold, David is in Naioth in Ramah.
19:20 και απέστειλε Σαουλ αγγέλους λαβειν τον Δαυιδ
And Saul sent messengers to take David.
2532 2064 1492 3588 1577 3588 4396 3588
και ελθόντες ειδον την εκκλησίαν των προφητών των
And coming they saw the assembly of the prophets
4395 2532 * 2476 2525 1909 1473
προφητεούντων και Σαμουήλ ειστήκει καθεστηκώς επ' αυτών
prophesying, and Samuel stood ordained over them,
2532 1096 1909 3588 32 * 4151 2316
και εγένετο επί τους αγγέλους Σαουλ πνεύμα θεού
and [became upon the messengers of Saul spirit of God],
2532 4395 2532 1473 2532 518 3588
και προεφήτευσαν και αυτοί 19:21 και απηγγέλη τω
and they prophesied, – even they. And it was reported to
* 2532 649 32 2087 2532 4395
Σαουλ και απέστειλεν αγγέλους ετέρους και προεφήτευσαν
Saul, and he sent [messengers other], and they prophesied –

2532 1473 2532 4369.* 649 32
και αυτοί και προσέθετο Σαουλ αποστείλαι αγγέλους
even they. And Saul proceeded to send messengers
5154 2532 4395 2532 1473 2532
τρίτους και προεφήτευσαν και αυτοί 19:22 και
a third time, and they prophesied – even they. And
2373 3709 * 2532 4198 2532 1473 1519
εθυμώθη οργή Σαουλ και επορεύθη και αυτός εις
[2was enraged in anger Saul], and went – even himself unto
* 2532 2064 2193 5421 3588 257 3588
Αρμαθαίμ και ερχεται εως φρέατος της αλω της
Ramah. And he comes unto well of the threshing-floor
1722 3588 * 2532 2065 2532 2036 4226 * 2532
εν τω Σεχι και ηρώτησε και ειπε που Σαμουήλ και
in Sechu. And he asked, and said, Where are Samuel and
* 2532 2036 2400 1722 * 1722 * 2532
Δαυιδ και ειπαν ιδού εν Ναβάθ εν Ράμα 19:23 και
David? And they said, Behold, in Naioth in Ramah. And
4198 1564 1519 * 1722 * 2532 1096
επορεύθη εκειθεν εις Ναβάθ εν Ράμα και εγένετο
he went from there into Naioth in Ramah. And there came
1909 1473 4151 2316 2532 4198 4198 2532
επ' αυτόν πνεύμα θεού και επορεύθη πορευόμενος και
upon him spirit of God, and he went going, and
4395 2193 3588 2064-1473 1519 * 1722 *
προεφήτευσεν εως του ελθειν αυτόν εις Ναβάθ εν Ράμα
prophesied unto his coming unto Naioth in Ramah.
2532 1562 3588 2440-1473 2532 4395
19:24 και εξεδύσατο τα ιμάτια αυτού και προεφήτευσεν
And he took off his clothes, and he prophesied
1799 * 2532 4098 1131 3650 3588 2250 1565
ενώπιον Σαμουήλ και έπεσε γυμνός όλην την ημέραν εκεινην
before Samuel. And he fell naked [entire day that],
2532 3650 3588 3571 1565 1223 3778 3004 1487 2532
και όλην την νυκτα εκεινην δια τουτο ελεγον ει και
and [entire night that]. Because of this they said, Is also
* 1722 4396
Σαουλ εν προφήταις
Saul among the prophets?

CHAPTER 20

Jonathan and David Make a Covenant

20:1 και απέδρα Δαυιδ ες Ναβάθ εν Ράμα
And David ran away from out of Naioth in Ramah,
2532 2064 1799 * 2532 2036 5100 4160 2532
και ερχεται ενώπιον Ιωναθάν και ειπε τι πεποίηκα και
and came before Jonathan, and said, What have I done? and
5100 3588 92-1473 2532 5100 264 1799 3588
τι το αδικημά μου και τι ημάρτηκα ενώπιον του
what is my offence? and how have I sinned before
3962-1473 3754 1934 3588 5590-1473 2532
πατρός σου ότι επιζητεί την ψυχην μου 20:2 και
your father, that he anxiously seeks my life? And
2036 1473 * 3365 1473 3766.2 599
ειπεν αυτόν Ιωναθάν μηδαμώς σοι ου μη αποθάνης
[said to him Jonathan], Far be it to you; in no way shall you die.
2400 3766.2 4160 3588 3962-1473 4487 3173 2228
ιδού ου μη ποιήσει ο πατήρ μου ρήμα μέγα η
Behold, in no way shall [do my father] a thing great or
3397 2532 3756-601 3588 5621-1473 2532 5100 3754
μικρόν και ουκ αποκαλύψει το ωτίον μου και τι ότι
small, and shall not reveal it in my ear. And why
2928 3588 3962-1473 575 1473 3588 4487-3778 3756
κρύψει ο πατήρ μου απ' εμού το ρήμα τουτο ουκ
shall [hide my father] from me this thing? [not so
1510.2.3 3778 2532 611.* 3588 * 2532
έστι τουτο 20:3 και απεκριθη Δαυιδ τω Ιωναθάν και
[is This]? And David answered to Jonathan, and
2036 1097 1492 3588 3962-1473 3754 2147
ειπε γνωσκων οιδεν ο πατήρ σου ότι ευρηκα
said, In perceiving, [sees your father] that I have found
5484 1722 3788-1473 2532 2036 3361 1097 3778
χάριν εν οφθαλμοίς σου και ειπε μη γνωτω τουτο
favor in your eyes; and he said, Let not [know this
* 3378 1014 235 2198 2962
Ιωναθάν μη ου βουληται αλλά ζη κύριος
Jonathan], lest he should prefer him! But as lives the LORD,

20:3 †See Bos for variants.

2532 2198 3588 5590-1473 3754 2531 2036 1705
 και ζη η ψυχή σου ότι καθώς ειπον εμπέπλησται
 and as lives η ψυχῇ σου, that as I said, the space is filled up
 303.1 1473 2532 303.1 3588 3962-1473 2193 2288
 αναμέσον ἐμοῦ και αναμέσον του πατρός σου ἕως θανάτου
 between me and between your father unto death.
 2532 2036.* 4314 * 5100 1937 3588
 20:4 και ειπεν Ιωναθάν προς Δαυιδ τι επιθυμει η
 And Jonathan said to David, What does [2]desire
 5590-1473 2532 5100 4160 1473 2532 2036.*
 ψυχή σου και τι ποιήσω σοι 20:5 και ειπε Δαυιδ
 [your soul], and what should I do for you? And David said
 4314 * 2400 1211 3561 839 2532
 προς Ιωναθάν ιδού ὅη νεομηνία αὐριον και
 to Jonathan, Behold indeed, it is a new moon tomorrow, and
 1473 2523 2521 3326 3588 935 2068 2532
 ἐγὼ καθίσας καθήσομαι μετὰ του βασιλέως φαγεῖν και
 I in sitting should sit down with the king to eat. And
 1821 1473 2532 2928 1722 3588 3977.1 2193
 ἐξαποστελεις με και κρυβήσομαι ἐν τῷ πεδίῳ ἕως
 you shall send me, and I shall be hid in the plain until
 1166.2 1437 1980 1980 1473
 δελίας. 20:6 εἰάν ἐπισκεπτόμενος ἐπισκέψηται με
 afternoon. If in numbering [2]should number 3me missing
 3588 3962-1473 2532 2046 3868 3868
 ο πατήρ σου και ερείς παραιτούμενος παρητήσατο
 [your father], then you shall say, In asking pardon [2]asks pardon
 575 1473 * 5143 2193 1519 * 3588 4172-1473
 ἀπ' ἐμοῦ Δαυιδ δραμεῖν ἕως εἰς Βηθλεέμ της πόλεως αὐτοῦ
 3of [me [David]] to run unto Beth-lehem his city;
 3754 2378 3588 2250 1563 3650 3588 5443
 ὅτι θυσία των ἡμερῶν ἐκεῖ ὅλη τη φυλῇ
 for the sacrifice of the feast days is there for the entire tribe.
 1437 3592 2036 18.3 1515 3588
 20:7 εἰάν τὰδε εἴπῃ ἀγαθῶς εἰρήνη τῷ
 If thus he should say, Fine; then it will be peace to
 1401-1473 2532 1437 4645.1 611 1473
 δούλῳ σου και εἰάν σκληρῶς ἀποκριθῇ σοι
 your bondman. And if harshly he should answer to you,
 1097 3754 4931 3588 2549 3844 1473 2532
 γινώθι ὅτι συντετέλεσται η κακία παρ' αὐτοῦ 20:8 και
 know that [2]is completed [evil] by him! And
 4160 1656 3326 3588 1401-1473 3754 1521 3588
 ποιήσεις ἔλεος μετὰ του δούλου σου ὅτι εἰσήγαγες τον
 you will do mercy with your bondman; for you brought
 1401-1473 1519 1242 2962 3326 4572 2532
 δούλῳ σου εἰς διαθήκην κυρίου μετὰ σεαυτοῦ† και
 your bondman into a covenant of the LORD with yourself. And
 1487 1510.2.3 93 1722 3588 1401-1473 2289-1473
 εἰ ἔστιν ἀδικία ἐν τῷ δούλῳ σου θανάτωσόν με
 if there is injustice in your bondman, [2]put me to death
 1473 2532 2193 3588 3962-1473 2444 3779 1521
 σὺ και ἔως του πατρός σου ἰνατί οὕτως εἰσαγάγῃς
 [you]! And [3]unto [your father] [why] [2]thus [3]should you bring
 1473 2532 2036.* 3365 1473 3754 1437
 με 20:9 και ειπεν Ιωναθάν μηδαμῶς σοι ὅτι εἰάν
 [me]? And Jonathan said, Far be it to you; for if
 1097 1097 3754 4931 3588 2549 3844
 γινώσκων γνῶ ὅτι συντετέλεσται η κακία παρὰ
 in knowing I should know that [3]is completed [the 2evil] by
 3588 3962-1473 3588 2064 1909 1473 2532 3361-518
 του πατρός μου του ελθεῖν ἐπὶ σε και μη ἀπαγγελῶ
 my father to come against you, then would I not report it
 1473 2532 2036.* 4314 * 5100 518
 σοι 20:10 και ειπε Δαυιδ προς Ιωναθάν τις ἀπαγγελεῖ
 to you? And David said to Jonathan, Who shall report
 1473 1437 611 3588 3962-1473 4645.1 2532
 μοι εἰάν ἀποκριθῇ ο πατήρ σου σκληρῶς 20:11 και
 to me if [2]should answer [your father] harshly? And
 2036.* 4314 * 4198 2532 1831 1519
 ειπεν Ιωναθάν προς Δαυιδ πορεύου και ἐξέλθωμεν
 Jonathan said to David, Go! for we should go out in
 68 2532 1607 297 1519 68 2532
 ἀγρόν και ἐκπορεύονται ἀμφότεροι εἰς ἀγρόν 20:12 και
 the field. And they went forth both into the field. And
 2036.* 4314 * 2962 3588 2316 * 1492 3754
 ειπεν Ιωναθάν προς Δαυιδ κύριος ο θεός Ισραὴλ οἶδεν ὅτι
 Jonathan said to David, The LORD God of Israel knows that
 350 3588 3962-1473 2596 2540 5151.6 2532
 ἀνακρίνω τον πατέρα μου κατὰ καιρόν τρισσῶς και
 I will question my father according to [2]time [a third], and

2400 18-1510.3 5228 * 2532 3766.2 649
 ιδού ἀγαθόν η υπέρ Δαυιδ και ου μη αποστειλῶ
 behold, if it should be good for David, then in no way shall I send
 4314 1473 1519 68 3592 4160-3588-2316 3588 *
 προς σε εἰς ἀγρόν 20:13 τὰδε ποιήσαι ο θεός τῷ Ιωναθάν
 to you in the field. Thus God do to Jonathan,
 2532 3592 4369 1437 3361-399 3588 2556 1909 1473
 και τὰδε προσθεῖ ἐάν μη ανοίσω τα κακά ἐπὶ σε
 and thus add to it, if I will not bring† the evils unto you,
 2532 601 3588 5621-1473 2532 1821 1473 2532
 και ἀποκαλύψω το ὠτίον σου και ἐξαποστελῶ σε και
 and will uncover your ear, and will send you, and
 4198 1519 1515 2532 1510.8.3-2962 3326 1473 2531
 πορεύση εἰς εἰρήνην και ἔσται κύριος μετὰ σου καθώς
 you will go in peace. And the LORD will be with you, as
 1510.7.3 3326 3588 3962-1473 2532 1437 2089 1473 2198
 ἦν μετὰ του πατρός μου 20:14 και εἰάν ἐτι μου ζῶντος
 he was with my father. And if during my living
 4160 3326 1473 1656 2962 2532 1437 2288
 ποιήσεις μετ' ἐμοῦ ἔλεος κυρίου και εἰάν θανάτω
 you shall do [3]with [4]me [mercy 2of the LORD], even if in death
 599 3756-1808 1656-1473 575 3588
 ἀποθάνω 20:15 οὐκ ἐξαρείς ἔλεος σου ἀπὸ του
 I should die; you shall not remove your mercy from
 3624-1473 2193 3588 165 2532 3361 1722 3588 1808
 οἶκον μου ἕως του αἰῶνος και μη ἐν τῷ ἐξαίρειν
 my house unto the con. And not even in the removing
 2962 3588 2190 * 1538 575 3588 4383
 κύριον τους ἐχθρούς Δαυιδ ἕκαστον ἀπὸ του προσώπου
 by the LORD of the enemies of David, each from the face
 3588 1093 1808 3588 * 575
 της γῆς 20:16 ἐξαρθήσεται τῷ Ιωναθάν ἀπὸ
 of the earth, shall [2]be lifted away [Jonathan] from
 3588 3624 * 2532 1567-2962 1537
 του οἴκου Δαυιδ και ἐκζητησάι κύριος ἐκ
 the house of David, even if the LORD should require it from out of
 5495 2190 * 2532 4369.*
 χειρῶν ἐχθρῶν Δαυιδ 20:17 και προσέθετο Ιωναθάν
 the hands of the enemies of David. And Jonathan proceeded
 3660 3588 * 1223 3588 25 1473 3754
 ὁμόσαι τῷ Δαυιδ διὰ το ἀγαπᾶν αὐτον ὅτι
 to swear by an oath to David, because of the loving him – for
 25 5590 25 1473
 ἠγάπησεν ψυχὴν ἀγαπῶντος αὐτόν
 he loved the soul loving him.

Jonathan Helps David to Escape

20:18 2532 2036 1473 839
 και ειπεν αὐτῷ Ιωναθάν αὐριον
 And [2]said [3]to him [Jonathan], Tomorrow
 3561 2532 1984 1980 3588 2515-1473
 νεομηνία και ἐπισκοπῇ ἐπισκεπήσεται η καθέδρα σου
 is a new moon; and overseeing [2]shall be watched [your chair].
 2532 5151.3 2532 1980 2532
 20:19 και τρισσεύσεις και ἐπισκέψη και
 And you shall do it three times, and you shall watch, and
 2240 1519 3588 5117 3739 2928 1563 3588
 ἡξεις εἰς τον τόπον ου ἐκρύβης ἐκεῖ τη
 shall come into the place where you may hide there in the
 2250 3588 2039 2532 2521 3844 3588 3037-1565
 ἡμέρα της εργασίας και καθήση παρὰ τῷ λίθῳ ἐκείνῳ
 day of the deed, and shall sit down by that stone.
 2532 1473 5151.3 1722 3588 4976.2 190.2
 20:20 και ἐγὼ τρισσεύσω ἐν ταις σχίζαις ἀκουτίζων
 And I shall be three times in the [2]darts [shooting],
 2532 1599 1519 3588 268.3 2532 2400
 και ἐκπέμπω εἰς την αματταρί 20:21 και ιδού
 and sending them forth to the mark. And behold,
 649 3588 3808 3004 1204 2147 1473 3588 4976.2
 ἀποστελλῶ το παιδάριον λέγων δεῦρο εὐρέ μοι την σχίζαν
 I shall send the servant-lad, saying, Come find to me the dart!
 1437 2036 3588 3808 5602 3588 4976.2 575
 εἰάν εἴπω τῷ παιδαρίῳ ὡδε η σχίζα ἀπὸ
 If I should say to the servant-lad, Here is the dart away from
 1473 5602 2983 1473 3854 3754 1515 1473 2532
 σου ὡδε λάβε αὐτὴν παραγίνου ὅτι εἰρήνη σοι και
 you here, take it and come! that peace shall be to you, and

20:13 †i.e. to tell

20:8 †See Bos for variants.

3756-1510.2.3 3056 2198 2962 1437-1161
 ουκ ἐστὶ λόγος† ζῇ κύριος 20:22 εἰν δε
 there is not a *bad* communication - as lives the LORD. But if
 3592 2036 3588 3494 5602 3588 4976.2 575
 τὰδε εἶπω τῷ νεανίᾳ ὠδεῖ ἡ σχίζα ἀπὸ
 thus I should say to the young man, Here is the dart, away from
 1473 2532 1900 4198 3754 1821 1473 2962
 σου καὶ ἐπέκεινα πορεύου ὅτι ἐξαπέσταλκέ σε κύριος
 you and beyond; Go! for [=sends] you out [the LORD].
 20:23 καὶ περὶ τοῦ ῥήματος οὗ λελαλήκαμεν ἐγὼ
 And concerning the word which we have spoken, I
 2532 1473 2400 2962 3144 303.1 1473 2532 1473
 καὶ συ ἰδοὺ κύριος μάρτυς ἀναμέσον ἐμοῦ καὶ σου
 and you, behold, the LORD is witness between me and you
 2193 165 2532 2928.* 1722 68 2532
 εἰς αἰῶνος 20:24 καὶ κέκρυπται Δαυὶδ ἐν ἀγρῷ† καὶ
 unto the con. And David was hidden in the field. And
 1096 3561 2532 2064 3588 935 1909 3588
 ἐγένετο νουμηνία καὶ ἔρχεται ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τὴν
 it became a new moon, and [=comes] the [king] unto the
 5132 3588 2068 2532 2523 3588 935
 τράπεζαν τοῦ φαγεῖν 20:25 καὶ ἐκάθισεν ὁ βασιλεὺς
 table to eat. And [sat] the [king]
 1909 3588 2515-1473 5613 530 2532 530 1909
 ἐπὶ τὴν καθέδραν αὐτοῦ ὡς ἀπᾶς καὶ ἀπᾶς ἐπὶ
 upon his chair, as once and once before that, upon
 3588 2515 3844 5109 2532 4399 1473
 τῆς καθέδρας παρὰ τοῖχον καὶ προέφθασε αὐτὸν
 the chair by the wall. And [=went beforehand by] him
 * 2532 2532-3.* 1537 4104.4 3588 *
 Ἰωνᾶθαν καὶ ἐκάθισεν Ἀβερὴρ ἐκ πλαγίων τοῦ Σαούλ
 [Jonathan], and Abner sat from the side of Saul.
 2532 1980 3588 5117 3588 * 2532
 καὶ ἐπεσκέπη ὁ τόπος τοῦ Δαυὶδ 20:26 καὶ
 And [=was watched] the [place] of David]. And
 3756 2980 * 3762 1722 3588 2250-1565 3754
 οὐκ ἐλάλησε Σαούλ οὐδὲν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη ὅτι
 [did not] say [Saul] anything in that day, for
 2036 4850.4 5316 3361 2513 1510.1
 εἶπεν συμπτῶμα φαίνεται μὴ καθαρός εἶναι
 he said, A coincidence, for he appears [not] clean [to be];
 3754 3756-2511, 2532 1096 3588
 ὅτι οὐ κεκαθαρίσται 20:27 καὶ ἐγένετο τῇ
 for he has not cleansed himself. And it came to pass in the
 1887 3588 3376 3588 2250 3588 1208 2532 1980
 ἐπαύριον τοῦ μηνὸς τῇ ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ καὶ ἐπεσκέπη
 next day of the month, the [day] [second], and [=was watched]
 3588 5117 3588 * 2532 2036.* 4314 * 3588
 ὁ τόπος τοῦ Δαυὶδ καὶ εἶπε Σαούλ πρὸς Ἰωνᾶθαν τὸν
 [the] [place] of David]. And Saul said to Jonathan
 5207-1473 5100 3754 3756-3854 3588 5207 *
 νιὸν αὐτοῦ τι ὅτι οὐκ παραγέγονεν ὁ υἱὸς Ἰεσσαί
 his son, Why is it that [has not come,] the [son] of Jesse],
 2532 5504, 2532 4594 1909 3588 5132 2532
 καὶ ἐχθες καὶ σήμερον ἐπὶ τὴν τράπεζαν 20:28 καὶ
 even yesterday, and today, unto the table? And
 611.* 3588 * 2532 2036 3868 3844 1473
 ἀπεκρίθη Ἰωνᾶθαν τῷ Σαούλ καὶ εἶπεν παρήτηται παρ' ἐμοῦ
 Jonathan answered Saul, and said, [asks pardon] of [me]
 * 2193 1519 * 3588 4172-1473 4198
 Δαυὶδ ἕως εἰς Βηθλεέμ τὴν πόλιν αὐτοῦ πορεύθηται
 [David], so as [=to] [Beth-lehem] [his city] [to go].
 2532 2036 1821 1211-1473 3754 2378
 20:29 καὶ εἶπεν ἐξαπόστειλον δὴ με ὅτι θυσία
 And he said, Send me indeed, for [=a sacrifice]
 3588 5443 1473 1722 3588 4172 2532 1781
 τῆς φυλῆς ἡμῶν ἐν τῇ πόλει καὶ ἐνετείλαντο
 of the [tribe] [we have] in the city, and [=gave charge]†
 4314 1473 3588 80-1473 2532 3568 1487 2147 5484
 πρὸς με οἱ ἀδελφοί μου καὶ νῦν εἰ εὐρήκα χάριν
 for [me] [my brothers]. And now if I have found favor
 1722 3788-1473 565 1211 2532 3708 3588
 ἐν ὀφθαλμοῖς σου ἀπελεύσομαι δὴ καὶ οἶμαι τοὺς
 in your eyes, I will go forth indeed and see

20:21 †CP adds *πονηρος* - bad.

20:22 †CP *εκεῖ* - there.

20:24 †CP *τω πεδιῳ* - the plain.

20:29 †i.e. commanded me to appear.

80-1473 1223 3778 3756-3854 1909 3588
 ἀδελφούς μου διὰ τοῦτο οὐ παραγέγονεν ἐπὶ τὴν
 my brothers. On account of this he does not come unto the
 5132 3588 935 2532 2373 3709
 τράπεζαν τοῦ βασιλέως 20:30 καὶ ἐθυμώθη ὀργή
 table of the king. And [=was enraged] in anger
 * 1909 * 4970 2532 2036 1473 5207
 Σαούλ ἐπὶ Ἰωνᾶθαν σφόδρα καὶ εἶπεν αὐτῷ υἱέ
 [Saul] at Jonathan exceedingly, and said to him, O son
 2877 844.1 3756 1063 1492 3754 1473
 κορασίων αὐτομολούντων οὐ γὰρ οἶδα ὅτι συ
 [woman] of a deserting]; [not] for [do you] know that you
 3353-1510.2.2 3588 5207 * 1519 152-1473 2532 1519
 μέτοχος εἰ τῷ υἱῷ Ἰεσσαί εἰς αἰσχύνῃ σου καὶ εἰς
 are a partner to the son of Jesse for your shame, and for
 152 602 3384-1473 3754 3956
 αἰσχύνῃ ἀποκαλύψως μητρός σου 20:31 ὅτι πάσας
 the shame of uncovering your mother? For all
 3588 2250 3739 3588 5207 * 2198 1909 3588 1093
 τὰς ἡμέρας αἷς ὁ υἱὸς Ἰεσσαί ζῇ ἐπὶ τῆς γῆς
 the days which the son of Jesse lives upon the earth,
 3756-2090 1473 3761 3588 932-1473 3568 3767
 οὐχ ετοίμασθήσῃ συ οὐδὲ ἡ βασιλεία σου νῦν οὐν
 you shall not be prepared, you nor your kingdom. Now then,
 649 2532 2983 3588 3494 3754 5207 2288
 ἀπόστειλον καὶ λάβε τὸν νεανίαν ὅτι υἱὸς θαλάτου
 send and bring the young man, for [=a son] of death
 1510.2.3 2532 611.* 3588 * 3962-1473
 ἐστίν 20:32 καὶ ἀπεκρίθη Ἰωνᾶθαν τῷ Σαούλ πατρὶ αὐτοῦ
 [he is]! And Jonathan responded to Saul his father,
 2532 2036 2444 599 5100 4160 2532
 καὶ εἶπεν ἰνατί ἀποθνήσκει τι πεποίηκε 20:33 καὶ
 and said, Why does he die? What has he done? And
 1869.* 3588 1393.2 1909 * 3588 2289-1473
 ἐπὶ Σαούλ τὸ δόρυ ἐπὶ Ἰωνᾶθαν τὸν θανατώσας αὐτόν
 Saul lifted up the spear against Jonathan to put him to death.
 2532 1097.* 3754 4931 3588 2549-3778
 καὶ ἐγὼν Ἰωνᾶθαν ὅτι συντετέλεσται ἡ κακία αὐτῇ
 And Jonathan knew that [has been completed] [this evil]
 3844 3588 3962-1473 3588 2289.* 2532
 παρὰ τὸν πατρός αὐτοῦ τοῦ θανατώσας Δαυὶδ 20:34 καὶ
 by his father to put David to death. And
 3752.* 575 3588 5132 1722 3709 2372
 ἀνεπήδησεν Ἰωνᾶθαν ἀπὸ τῆς τραπέζης ἐν ὀργῇ θυμοῦ
 Jonathan jumped up from the table in anger of rage,
 2532 3756-2068 740 1722 3588 1208 2250 3588 3376
 καὶ οὐκ ἔφαγεν ἄρτον ἐν τῇ δευτέρᾳ ἡμέρᾳ τοῦ μηνός
 and did not eat bread on the second day of the month;
 3754 2352 1909 3588 * 3754 1011 3588
 οὐ ἐθραύσθη ἐπὶ τὸν Δαυὶδ ὅτι ἐβουλεύσατο ὁ
 for he was devastated for David, for [=planned]
 3962-1473 4931-1473 2532 1096 4404
 πατήρ αὐτοῦ συντελεῖσθαι αὐτόν 20:35 καὶ ἐγένετο πρωὶ
 [his father] to finish him off. And it became morning,
 2532 1831.* 1519 68 2531 5021 1519
 καὶ ἐξηλθεν Ἰωνᾶθαν εἰς ἀγρόν† καθὼς ἐτάξατο εἰς
 and Jonathan came forth into the field as he gave order for
 3588 3142 3588 * 2532 3808 3397 3326
 τὸ μαρτύριον τῷ Δαυὶδ καὶ παιδάρῳ μικρὸν μετ'
 the testimony to David, and [=servant-lad] [the small] was with
 1473 2532 2036 3588 3808 5143-1473 2532 2147
 αὐτοῦ 20:36 καὶ εἶπε τῷ παιδαρίῳ δῶραμε συ καὶ εὐρέ
 him. And he said to the servant-lad, You run and find
 1473 3588 4976.2 3739 1473 190.2 2532 3588 3808
 μοι τὰς σχίζας αἷς ἐγὼ ἀκοντίζω καὶ τὸ παιδάρῳ
 for me the darts which I shall shoot! And the servant-lad
 5143 2532 1473 190.2 3588 956 2532 3855 1473
 ἔδραμε καὶ αὐτὸς ἠκόντιζε τῇ βέλῃ καὶ παρήγαγεν αὐτὴν
 ran. And he shot the arrow, and it passed by him.
 2532 2064 3588 3808 2193 3588 5117 3588
 20:37 καὶ ἦλθε τὸ παιδάρῳ ἐως τοῦ τοῖκου τῶν
 And [=came] the [servant-lad] unto the place of the
 956 3739 190.2.* 2532 310.*
 βελῶν ὧν ἠκόντιζεν Ἰωνᾶθαν καὶ ἀνέβόησεν Ἰωνᾶθαν
 arrows which Jonathan shot. And Jonathan yelled out
 3694 3588 3808 2532 2036 1563 3588 4976.2 575
 ὀπίσω τοῦ παιδαρίου καὶ εἶπεν ἐκεῖ ἡ σχίζα ἀπὸ
 after the boy, and said, [is there] [The] [dart] away from
 1473 2532 1900 2532 310.* 3694
 σου καὶ ἐπέκεινα 20:38 καὶ ἀνέβόησεν Ἰωνᾶθαν ὀπίσω
 you and beyond. And Jonathan yelled out after

20:35 †CP *τω πεδιον* - the plain.

3588 3808-1473 3004 5035.1 4692 2532
του παιδαρίου αυτού λέγων ταχύνας σπεύσον και
his servant-lad, saying, In hastening, you hasten, for
3361 2476 2532 353.3 3588 3808
μη στῆς και ανελεξε το παιδαριον
you should not stand! And [4gathered up 1the 2servant-lad
* 3588 4976.2 2532 5342 3588 4976.2 4314 3588
Ιωραθάν τας σχizas και ηνεγκε τας σχizas προς τον
3of Jonathan] the darts, and brought the darts to
2962-1473 2532 3588 3808 3756 1097 3762
κυριον αυτού 20:39 και το παιδαριον ουκ εγνω ουθεν
his master. And the servant-lad did not know anything –
3926.1 * 2532 * 1097 3588 4487 2532 *
παρεξ Ιωραθάν και Δαβιδ εγνωσαν το ρημα 20:40 και Ιωραθάν
only Jonathan and David knew the thing. And Jonathan
1325 3588 4632-1473 1909 3588 3808-1473 2532 2036 3588
εδωκε τα σκευη αυτού επι το παιδαριον αυτού και ειπε τω
gave his weapons to his servant-lad, and said to
3808-1473 4198 1525 1519 3588 4172 2532
παιδαριω αυτού πορευου εισελθε εις την πολιν 20:41 και
his servant-lad, Go, enter into the city! And
5613 1525 3588 3808 2532 * 450
ως εισηλθε το παιδαριον και Δαβιδ ανεστη
as [3entered the city 1the 2servant-lad], then David rose up
575 3588 2037.2 2532 4098 1909 4383-1473 1909 3588
απο του εργαβ και επεσεν επι προσωπον αυτού επι την
from the chest, and fell upon his face upon the
1093 2532 4352 1473 5151 2532 2705
γην και προσεκυνησεν αυτω τρις και κατεφιλησεν
ground, and did obeisance to him three times. And [2kissed
1538 3588 4139-1473 2532 2799 1538 1909 3588
εκαστος τον πλησιον αυτου και εκλαυσεν εκαστος επι τω
1each] his dear one, and [2wept 1each] over
4139-1473 2193 4930 3173 * 5235
πλησιον αυτου εως συντελειας μεγαλης Δαβιδ υπερεβαλεν
his dear one, unto [4finale 3of a great 1David 2exceeded].
20:42 και ειπεν Ιωραθάν προς Δαβιδ πορευου εις ειρηνην
And Jonathan said to David, Go in peace!
2532 5613 3660 1473-297 1722 3686
και ως ομωμοκαμεν ημεις αμφοτεροι εν ονοματι
And as we swore by an oath, both of us in the name
2962 3004 2962 1510.8.3 3144 303.1 1473 2532
κυριου λεγοντες κυριος εσται μαρτυς αναμεσον εμου και
of the LORD, saying, The LORD will be witness between me and
1473 2532 303.1 3588 4690-1473 2532 3588 4690-1473
σου και αναμεσον του σπερματός μου και του σπερματός σου
you, and between my seed and your seed
2193 165 2532 450.* 2532 565 2532 *
εως αιωνος και ανεστη Δαβιδ και απηλθε και Ιωραθάν
unto the eon. And David rose up and went forth. And Jonathan
1525 1519 3588 4172
εισηλθεν εις την πολιν
entered into the city.

CHAPTER 21

David Goes to Ahimelech the Priest

2532 2064.* 1519 * 4314 * 3588
21:1 και ερχεται Δαβιδ εις Νοβā προς Αχιμελεχ τον
And David comes to Nob, to Ahimelech the
2409 2532 1839.* 3588 529 * 2532
ιερεα και εξεστη Αχιμελεχ τη απαντησει Δαβιδ και
priest. And Ahimelech is startled in the meeting David. And
2036 1473 5100 3754 1473 3441 2532 3762 3326
ειπεν αυτω τι οτι συ μονος και ουδεις μετα
he said to him, Why is it that you are alone, and no one is with
1473 2532 2036.* 3588 2409 * 3588
σου 21:2 και ειπε Δαβιδ τω ιερεί Αχιμελεχ ο
you? And David said to the priest Ahimelech, The
935 1781 1473 4487 4594 2532 2036 1473
βασιλεws εντάλται μοι ρημα σημερον και ειπε μοι
king gave charge to me a thing today, and said to me,
3367 1097 3367 4012 3588 4487 5228 3739
μηδεις γνωτω μηδεν περι του ρηματος υπερ ου
Let no one know anything concerning the matter for which
1473 649 1473 2532 4012 3739 1781 1473
εγω αποστέλλω σε και περι ου εντάλμαι σοι
I send you, and for what I have given charge to you.
2532 3588 3808 1263 1722 3588 5117 3588
και τοις παιδαριois διαμεμαρτύρημαι εν τω τόπω τω
And to the servants I testified in the place, in the

3004 * Φελαννι Αλμωνι 21:3 και νυν ει εισιν
one being called – Phalanni Alomni. And now, if there is
5259 3588 5495-1473 4002 740 1325 1519 3588 5495-1473 3588
υπο την χειρά σου πεντε αρτοι δος εις την χειρά μου το
in your hand five breads, put into my hand the thing
2147 2532 611 3588 2409 3588 *
ευρεθεν 21:4 και απεκριθη ο ιερεws τω Δαβιδ
being found. And [3responded 1the 2priest] to David,
2532 2036 3756-1510.2.6 952 740 5259 3588 5495-1473
και ειπεν ουκ εισιν βεβηλοι αρτοι υπο την χειρά μου
and said, There are not profane breads in my hand,
3754 237.1 740 39 1510.2.6 1487 5442
οτι αλλ' η αρτοι αγιοι εισιν ει πεφυλαγμενα
but [2only 4breads 3holy 1there are]. If [3were having been kept
3588 3808 575 1135 2532 2068 2532
τα παιδαρια απο γυναικος και φαγονται 21:5 και
1the 2servants] from a woman, then they shall eat. And
611.* 3588 2409 2532 2036 1473 235 2532
απεκριθη Δαβιδ τω ιερεί και ειπεν αυτω αλλα και
David answered to the priest, and said to him, Yes, even
575 1135 566 575 3588 5504 2532
απο γυναικος απεσχημεθα απο της εχθes και
from a woman we have been at a distance from yesterday and
5154 2250 1722 3588 1831-1473 1519 3588 3598
τριτης ημερας εν τω εξελθειν με εις την οδον
the third day before. In my coming forth for the journey
1096 3956 3588 3813 48 2532 1473 3588
γεγονε παντα τα παιδια ηγνισμενα και αυτη η
[4have been 1all 2the 3servants] purified. But this
3598 952 1360 4594 37 1223
οδος βεβηλος διotti σημερον αγιασθησεται δια
journey is profane, for today it shall be sanctified on account of
3588 4632-1473 2532 1325 1473 * 3588
τα σκευη μου 21:6 και εδωκεν αυτω Αχιμελεχ ο
my weapons. And [4gave 5to him 1Ahimelech 2the
2409 740 3588 4286 3754 3756-1510.7.3 1563
ιερεws αρτους της προθεσεως οτι ουκ ην εκει
3priest] breads of the place setting, for there was not [2there
740 237.1 740 3588 4383 3588 851
αρτος αλλ' η αρτοι του προσωπου οι αφηρημενοι
1a bread], but only breads of the presence, the ones being removed
1537 4383 2962 3588 3908 740
εκ προσωπου κυριου του παραπεθηναι αρτους
from out of the presence of the LORD, so as to place near [2breads
2329.1 3739 2250 2983 1473 2532 1510.7.3
θερμους η ημερα ελαβεν αυτους 21:7 και ην
1the hot] in which day he took them. And there was
5100 1563 3588 1401 1722 3588 2250-1565
τις εκει των δουλων Σαουλ εν τη ημερα εκεινη
a certain one there of the bondmen of Saul in that day,
4912 1799 2962 2532 3686 1473 * 3588
συνεχομενος ενωπιον κυριου και ονομα αυτω Δωηγ ο
being held before the LORD; and the name to him was Doeg, the
* 3500.1 3588 2254.2 * 2532 2036.*
Ιδομαιος νεμων τας ημιονους Σαουλ 21:8 και ειπε Δαβιδ
Edomite, feeding the mules of Saul. And David said
4314 * 1492 1487 1510.2.3 1778.2 5259 3588 5495-1473
προς Αχιμελεχ ιδε ει εστιν ενταυθα υπο την χειρά σου
Ahimelech, See if there is here under your hand
1393.2 2228 4501 3754 3588 4501-1473 2532 3588
δορν η ρομφαια† οτι την ρομφαιαν μου και τα
a spear or broadsword! for my broadsword and
4632-1473 3756-2983 1722 3588 5495-1473 3754 3588 4487
σκευη μου ουκ ειληφα εν τη χειρι μου οτι το ρημα
my weapons I have not taken in my hand, for the matter
3588 935 1510.7.3 2596 4710 2532 2036 3588
του βασιλεws ην κατα σπουδην 21:9 και ειπεν ο
of the king was in haste. And [3said 1the
2409 2400 3588 4501 * 3588 246 3739
ιερεws ιδου η ρομφαια Γολιαθ του αλλοφυλου ον
2priest], Behold, the broadsword of Goliath the Philistine whom
3960 1722 3588 2835.1 * 2532 1473 1750
επαταξας εν τη κοιλαδι Ηλα και αυτη ερειλημμενη
you struck in the valley of Elai. And it is wrapped
1722 2440 3694 3588 2036.1 1487 3778 2983
εν ιματιω οπισω της επωμιδος ει ταυτην ληψη
in a cloak behind the shoulder-piece. If this you take
4572 2983 3754 3756-1510.2.3 2087 3926.1 1473 1778.2
σεαυτω λαβε οτι ουκ εστιν ετερα παρεξ αυτης ενταυθα
for yourself, take, for there is not another besides it here!

21:8 †CP et seq. μαχαιραν - sword.

2532 2036* 3756-1510.2.3 5618 1473 1325 1473-1473
 και ειπε Δαυιδ ουκ εστιν ωσπερ αυτη δος μοι αυτην
 And David said, There is not anything as it – give it to me!

David Goes to Achish King of Gath

2532 1325 1473 2532 450* 2532
 21:10 και εδωκεν αυτην αυτω και ανεστη Δαυιδ και
 And he gave it to him. And David rose up and
 5343 1722 3588 2250-1565 1537 4383
 εφυγεν εν τη ημερα εκεινη εκ προσωπου Σαουλ
 fled in that day from out of the presence of Saul.
 2532 2064* 4314 * 935 * 2532 2036
 και ηλθε Δαυιδ προς Ακχισ βασιλεα Γεθ 21:11 και ειπον
 And David came to Achish king of Gath. And [4said
 3588 3816 * 4314 1473 3756 3778 1510.2.3 *
 οι παιδες Ακχισ προς αυτον ουχ ουτος εστιν Δαυιδ
 1the 2servants 3of Achish] to him, [3not 2this 1Is] David
 3588 935 3588 1093 3780 3778 1822.1
 ο βασιλευς της γης ουχι τωτου εξηρχοντο
 the king of the land? Did not [3to this one 4taking the lead
 3588 5523.2 3004 3960* 1722
 αι χορευουσαι λεγουσαι επαταξε Σαουλ εν
 1the 2women joining in a dance], saying, Saul struck
 5505-1473 2532 * 1722 3461-1473 2532
 χιλιασιν αυτου και Δαυιδ εν μυριασιν αυτου 21:12 και
 his thousands, and David his ten thousands? And
 5087* 3588 4487-3778 1722 3588 2588-1473 2532
 εθετο Δαυιδ τα ρηματα ταυτα εν τη καρδια αυτου και
 David put these words in his heart, and
 5399 4970 575 4383 * 935
 εφοβηθη σφοδρα απο προσωπου Ακχισ βασιλεως
 feared exceedingly before the face of Achish king
 * 2532 241.2 3588 4383-1473 1799
 Γεθ 21:13 και ηλλοιωσε το προσωπον αυτου ενωπιον
 of Gath. And he changed his countenance before
 1473 2532 3911 1722 3588 5495-1473 2532 4098 1909
 αυτων και παρεφεροτο εν ταις χερσιν αυτου και επιπεν επι
 them, and carried about with his hands, and fell upon
 3588 2374 3588 4439 2532 3588 4606.1-1473 2674.4
 ταις θυραις της πυλης και τα σιελα αυτου κατερρει
 the doors of the gateway, and his saliva flowed down
 1909 3588 4452.1-1473 2532 2036* 4314 3588
 επι τον παγωνια αυτου 21:14 και ειπεν Ακχισ προς τους
 upon his beard. And Achish said to
 3816-1473 2400 1492 435 1952.3
 παιδας αυτου ιδου ιδετε ανδρα επιληπτον
 his servants, Behold, you see a man overcome by convulsions!
 2444 1521 1473 4314 1473 2228 4326
 υνατι εισιγαγετε αυτον προς με 21:15 η προσδεομαι
 Why did you bring him to me? Or do [2feel a want
 1952.3 1473 3754 1533 1473
 επιληπτων εγω οτι εισενεγκατε αυτον
 3of ones overcome by convulsions 1I] that you carry him
 1952.2 1909 1473 1487 3778 1525 1519 3588
 επιληπτευσθαι επ' με ει ουτος εισελευσεται εις την
 being possessed unto me? Shall this one enter into
 3614-1473
 οικιαν μου
 my house?

CHAPTER 22

David Gathers a Band of Outcasts

2532 565* 1564 2532 1295
 22:1 και απηλθεν Δαυιδ εκειθεν και διεσωθη
 And David went forth from there, and came through safe,
 2532 2064 1519 3588 4693 3588 * 2532 191
 και ερχεται εις το σπηλαιον το Οδολλαμ και ακουουσιν
 and comes to the cave of Odollam. And [2hear
 3588 80-1473 2532 3956 3588 3624 3588 3962-1473 2532
 οι αδελφοι αυτου και πας ο οικος του πατρος αυτου και
 1his brothers], and all the house of his father, and
 2597 4314 1473 1563 2532 4863
 καταβαινουσι προς αυτον εκει 22:2 και συνηγοντο
 they went down to him there. And gathered together
 4314 1473 3956 1722 318 2532 3956 5297.4 2532 3956
 προς αυτον πας εν αναγκη και πας υποχρεως και πας
 with him every one in necessity, and every debtor, and all
 2736.2 5590 2532 1510.7.3 1909 1473 2233
 κατωδυνος ψυχη και ην επ' αυτων ηγουμενος
 in severe pain of the soul; and he was over them, taking the lead.

2532 1510.7.6 3326 1473 5613 5071 435 2532
 και ησαν μετ' αυτου ως τετρακοσιοι ανδρες 22:3 και
 And there were with him about four hundred men. And
 565* 1564 1519 3588 * 2532
 απηλθε Δαυιδ εκειθεν εις Μασσηφά της Μωαβ και
 David went forth from there unto Mizpeh of Moab. And
 2036 4314 3588 935 * 1096 1211 3588
 ειπε προς τον βασιλεα Μωαβ γινεσθωσαν δη ο
 he said to the king of Moab, Let indeed
 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3844 1473 2193 3748 1097
 πατηρ μου και η μητηρ μου παρα σοι εως οτου γνω
 my father and my mother be by you, until whenever I know
 5100 4160 1473 3588 2316 2532 3870 3588
 τι ποιησει μοι ο θεος 22:4 και παρεκαλεσε το
 what [2shall do 3to me 1God]. And he appealed to the
 4383 3588 935 * 2532 2730 3326 1473
 προσωπον του βασιλεως Μωαβ και κατωκουν μετ' αυτου
 person of the king of Moab. And they dwelt with him
 3956 3588 2250 1510.6-3588* 1722 3588 4042 2532
 πασας τας ημερας οντος του Δαυιδ εν τη περιοχη 22:5 και
 all the days of David being in the citadel. And
 2036 * 3588 4396 4314 * 3361 2521 1722 3588
 ειπε Γαδ ο προφητης προς Δαυιδ μη καθου εν τη
 14said 1Gad 2the 3prophet] to David, Do not settle in the
 4042 4198 2532 2240 1519 1093 2532
 περιοχη πορευου και ηξεις εις γην Ιουδα και
 citadel. Go, and you shall come into the land of Judah! And
 4198* 2532 2064 2532 2523 1722 4172 *
 εφορευθη Δαυιδ και ηλθε και εκαθισεν† εν πολει Χαρηθ
 David went, and came and settled in the city Hareth.
 2532 191* 3754 1097* 2532 3588 435
 22:6 και ηκουσε Σαουλ οτι εγνωσται Δαυιδ και οι ανδρες
 And Saul heard that David was known, and the men
 3588 3326 1473 2532 * 2521 1722 3588 1015 5259 3588
 οι μετ' αυτου και Σαουλ εκαθητο εν τω βουνω υπο την
 with him. And Saul stayed on the hill by the
 723.2 3588 1722 * 2532 3588 1393.2 1722 3588 5495-1473
 αρουραν την εν Ραμα και το δорν εν τη χειρι αυτου
 plowed field in Ramah, and the spear was in his hand,
 2532 3956 3588 3816-1473 3936 1473 2532
 και παντες οι παιδες αυτου παρεστηκεισαν αυτω 22:7 και
 and all his servants stood beside him. And
 2036* 4314 3588 3816-1473 3588 3936 1473
 ειπε Σαουλ προς τους παιδας αυτου τους παρεστηκοτας αυτω
 Saul said to his servants standing beside him,
 191 1211 5207 * 1487 230 3956
 ακουετε δη υιοι Βενιαμιν ει αληθως πασιν
 Hear indeed, O sons of Benjamin! Shall truly [6all
 1473 1325 3588 5207 * 68 2532 290
 υμιν δωσει ο υιος Ιεσσαϊ αγρους και αμπελωνας
 3to you 4give 1the 2son 3of Jesse] fields and vineyards?
 2532 3956 1473 5021 1543
 και παντας υμας ταξει εκατονταρχους
 And [3all 2you 1will he arrange] as commanders of hundreds,
 2532 5506 3754 4785.2
 και χιλιαρχους 22:8 οτι συγκεισθε
 and commanders of thousands? For [2situated together
 3956-1473 1909 1473 2532 3756-1510.2.3 3588 601 3588
 παντες υμεις επ' εμε και ουκ εστιν ο αποκαλυπτων το
 1you are all] against me, and is there not one uncovering
 5621-1473 1722 3588 1303 3588 5207-1473 1242 3326 3588
 ωτιον μου εν τω διαθεσθαι τον υιον μου διαθηκην μετα του
 my ear in that [2ordains 1my son] a covenant with the
 5207 * 2532 3756-1510.2.3 3588 4188.1 4012 1473 1537
 υιον Ιεσσαϊ και ουκ εστιν ο πονων περι εμου εξ
 son of Jesse, and there is not one toiling for me from out of
 1473 2532 601 3588 5621-1473 3754 1892 3588
 υμων και αποκαλυπτων το ωτιον μου οτι επηγειρεν ο
 you and uncovering my ear, that [2roused up o
 5207-1473 3588 1401-1473 1909 1473 1519 2190 5613 3588
 υιος μου τον δουλον μου επ' εμε εις εκθρονω ως η
 1my son] my bondman against me for an enemy, as
 2250-3778 2532 611 * 3588 * 3588
 ημερα αυτη 22:9 και αποκρινεται Δωηγ ο Ιδουμαιος ο
 it is this day? And [4answered 1Doeg 2the 3Edomite], the
 2525 1909 3588 2254.2 * 2532 2036 3708 3588
 καθεστηκωσ επι τας ημιονους Σαουλ και ειπεν εωρακα τον
 one placed over the mules of Saul, and said, I saw the
 5207 * 3854 1519 * 4314 * 5207
 υιον Ιεσσαϊ παραγινόμενον εις Νοβα προς Αχιμεlech υιον
 son of Jesse coming into Nob, to Ahimelech son

22:5 †CP κατωκει - dwelt.

* 3588 2409 2532 2065 1473 1223 3588
 Αχιτῶβ τον ιερέα 22:10 και ηρώτα αὐτῷ διὰ του
 of Ahitub the priest. And he asked him concerning
 2316, 2532 1979 1325 1473, 2532 3588 4501
 θεοῦ και ἐπιτισιμὸν ἔδωκεν αὐτῷ και την ρομφαίαν
 God, and [3]provisions ¹he gave ²to him]; and the broadsword
 * 3588 246 1325 1473, 2532 649
 Γολιάθ τον αλλοφύλου ἔδωκεν αὐτῷ 22:11 και ἀπέστειλεν
 of Goliath the Philistine he gave to him. And [3]sent
 3588 935 2564 3588 * 5207 * 3588 2409
 ο βασιλεὺς καλέσαι τον Αχιμέλεχ υἱὸν Αχιτῶβ τον ιερέα
 [the 2]king] to call Ahimelech son of Ahitub, the priest,
 2532 3956 3588 5207, 3588 3962-1473 3588 2409 3588 1722
 και πάντας τους υἱούς του πατρός αὐτοῦ τους ιερεῖς τους εν
 and all the sons of his father, of the priests in
 * 2532 3854-3956 4314 3588 935 2532
 Νοβᾶ και παρέγένοντο πάντες προς τον βασιλέα 22:12 και
 Nob. And they all came to the king. And
 2036-* 191 1211 5207 * 2532 2036 2400,
 εἶπε Σαοὺλ ἀκουε δή υἱέ Αχιτῶβ και εἶπεν ἰδοὺ
 Saul said, Hear indeed, O son of Ahitub! And he said, Behold,
 1473 2980 2962 2532 2036 1473, * 2444
 ἐγὼ λάλει κυριε 22:13 και εἶπεν αὐτῷ Σαοὺλ γιατί
 it is I, speak, O master! And [2]said ³to him [Saul], Why did
 4934 2596 1473, 1473 2532 3588 5207 * 3588 1325-1473
 συνθέθον κατ' ἐμοῦς σου και ο υἱὸς Ἰεσσαί του δούναί σε
 you agree against me, you and the son of Jesse, for you to give
 1473 740 2532 4501 2532 2065 1473-1223 3588
 αὐτῷ ἄρτον και ρομφαίαν και ἐρωτᾶν αὐτῷ διὰ του
 him bread, and a broadsword, and should ask on his account
 2316, 3588 5087 1473, 1909 1473 1519 2190 5613 3588
 θεοῦ του θέσθαι αὐτόν ἐπ' ἐμέ εις ἐχθρόν ως η
 of God, to put him against me for an enemy, as he is
 2250-3778 2532 611-* 3588 935 2532
 ἡμέρα αὕτη 22:14 και ἀπεκρίθη Αχιμέλεχ τῷ βασιλεὶ και
 this day? And Ahimelech answered to the king, and
 2036 2532 5100 1722 3956 3588 1401-1473 4103
 εἶπε και τις εν πᾶσι τοῖς δούλοις σου πιστός
 said, And who among all your bondmen is trustworthy
 5613 * 2532 1059-2 3588 935 2532 758
 ως Δαυὶδ και γαμβρός του βασιλέως και ἀρχων
 as David, and son-in-law of the king, and one in charge
 3956 3853.1-1473 2532 1741 1722 3588 3624-1473
 παντός παραγγέλματός σου και ἐνδοξός εν τῷ οἴκῳ σου
 of all your mobilization order, and honorable in your house?
 2228 4594 756 2065 1473, 1223 3588
 22:15 η σημερον ἡργμα ἐρωτᾶν αὐτῷ διὰ του
 Or today have I begun to ask for him through
 2316, 3365 3361 1325 3588 935 2596
 θεοῦ μηδαμῶς μη δότω ο βασιλεὺς κατὰ
 God? By no means. Let not [3]impute ¹the 2]king] concerning
 3588 1401-1473 3056 2532 1909 3650 3588 3624
 του δούλου αὐτοῦ λόγον και ἐφ' ὅλον τον οἶκον
 [2]of his bondman [1]the word], and against the entire house
 3588 3962-1473 3754 3756-1492 3588 1401-1473 1722 3956
 του πατρός μου οτι ουκ ἤδει ο δούλός σου εν πᾶσι
 of my father, for [2]knew not ¹your bondman] in any
 3778 4487 3397 2228 3173
 τούτοις ρημα μικρόν η μέγα
 of these things, a matter small or great.

Ahimelech and the Priests Murdered by Doeg

2532 2036 3588 935 * 2288
 22:16 και εἶπεν ο βασιλεὺς Σαοὺλ θανάτω
 And [3]said ¹king ²Saul], To death
 599-* 1473 2532 3956 3588 3624 3588 3962-1473
 αποθανῇ Αχιμέλεχ συ και πας ο οἶκος του πατρός σου
 Ahimelech should die – you and all the house of your father.
 2532 2036 3588 935 3588 3908.1 3588
 22:17 και εἶπεν ο βασιλεὺς τοῖς παρατρέχουσι τοῖς
 And [3]said ¹the 2]king] to the bodyguards
 2186 1909 1473, 4317 2532 2289 3588 2409
 ἐφেষθηκόσι ἐπ' αὐτόν προσαγάγετε και θανατώσατε τους ιερεῖς
 standing by him, Lead forward, and put to death the priests
 3588 2962 3754 3588 5495-1473 3326, * 1360 1097
 του κυρίου οτι η χειρ αὐτῶν μετὰ Δαυὶδ διότι ἐγνώσαν
 of the LORD! For their hand is with David, for they knew
 3754 5343-1473 2532 3756-601 3588 5621-1473 2532
 οτι φεύγει αὐτος και ουκ ἀπεκάλυψαν το ὠτίον μου και
 that he fled, and they did not uncover my ear. And
 3756-1014 3588 3816 3588 935 2018
 ουκ ἐβουλήθησαν οἱ παιδες του βασιλέως ἐπενεγκεῖν
 [3]wanted not ¹the 2]servants ³of the 4]king] to bear

3588 5495-1473 528 1519 3588 2409 2962
 τας χείρας αὐτῶν ἀπαντῆσαι εις τους ιερεῖς κυρίου
 their hands to encounter against the priests of the LORD.
 2532 2036 3588 935 3588 * 1994-1473
 22:18 και εἶπεν ο βασιλεὺς τῷ Δωῆγ ἐπιστρέφε συ
 And [3]said ¹the 2]king] to Doeg, You turn,
 2532 528 1519 3588 2409 2532 1994 * 3588
 και ἀπαντα εις τους ιερεῖς και ἐπέστρεψε Δωῆγ ο
 and encounter the priests! And [4]turned ¹Doeg ²the
 * 2532 2289 3588 2409 3588 2962 1722
 Ἰδουμαῖος και ἐθανάτωσε τους ιερεῖς του κυρίου εν
 [3]Edomite], and put to death the priests of the LORD in
 3588 2250-1565 3589.2 435 3956 142
 τη ἡμέρα ἐκείνη ογδοηκονταπέντε ἀνδρας πάντας ἀφροντας
 that day – eighty-five men, all bearing
 2186.5 2532 3588 * 3588 4172 3588 2409 3960
 ἐφονδ 22:19 και την Νοβὰ την πόλιν των ιερέων ἐπάταξεν
 an ephod. And την Nob, the city of the priests, he struck
 1722 4750 4501 575 435 2193 1135
 εν στόματι ρομφαίας ἀπὸ ἀνδρός εὼς γυναικός
 with the mouth of the broadsword; from man unto woman,
 575 3516 2532 2193 2337 2532 575 3448 2532
 ἀπὸ νηπίου και εὼς θηλάζοντος και ἀπὸ μόσχου και
 from infant and unto one nursing, and from calf, and
 3688 2532 4263 3960 1722 4750 4501
 ὄνον και προβάτου ἐπάταξεν εν στόματι ρομφαίας
 donkey, and sheep, he struck by the mouth of the broadsword.
 2532 1295 5207 1520 3588 * 5207
 22:20 και διασώζεται υἱός εις του Αχιμέλεχ υἱῷ
 And [6]came through safe ²son ¹one ³of Ahimelech ⁴son
 * 2532 3686 1473 * 2532 5343
 Αχιτῶβ και ὄνομα αὐτῷ Αβιάθαρ και ἐφύγεν
 [5]of Ahitub]. And the name to him was Abiathar; and he fled
 3694 * 2532 518-* 3588 * 3754
 ὀπίσω Δαυὶδ 22:21 και ἀπήγγειλεν Αβιάθαρ τῷ Δαυὶδ οτι
 after David. And Abiathar reported to David that
 2289-* 3956 3588 2409 3588 2962 2532
 ἐθανάτωσε Σαοὺλ πάντας τους ιερεῖς του κυρίου 22:22 και
 Saul put to death all the priests of the LORD. And
 2036-* 3588 * 1492-3754 1722 3588 2250-1565
 εἶπε Δαυὶδ τῷ Αβιάθαρ ἦδειν οτι εν τη ἡμέρα ἐκείνη
 David said to Abiathar, For I knew in that day,
 3754 * 3588 * 3754 518 518
 οτι Δωῆγ ο Ἰδουμαῖος οτι ἀπαγγέλλων ἀπαγγελεῖ τῷ
 that Doeg the Edomite, that in reporting he would report to
 * 1473 1510.2.1 3588 158 3588 5590 3650 3624 3588
 Σαοὺλ ἐγὼ εἰμι ο αἰτιος των ψυχῶν ὅλου οἴκου του
 Saul. I am the one at fault for the lives of all the house
 3962-1473 2521 3326 1473, 3361 5399 3754
 πατρός σου 22:23 καθου μετ' ἐμοῦ μη φοβού οτι
 of your father. You sit down with me! Do not fear! For
 3739 1437 2212, 3588 5590-1473 2212, 2532 3588 5590-1473
 ου εἰς ζητῶ τη ψυχῇ μου ζητήσω και τη ψυχῇ σου
 where ever I seek for my life, I shall seek also [2]for your life
 5117 3754 5442-1473 3844 1473
 τόπον οτι πεφύλαξαι συ παρ' ἐμοῦ
 [1]a place] – for you are guarded by me.

CHAPTER 23

David Saves Keilah from the Philistines

2532 518 3588 * 3004 2400 3588
 23:1 και ἀπήγγειλαν τῷ Δαυὶδ λέγοντες ἰδοὺ οἱ
 And they reported to David, saying, Behold, the
 246 4170 1722 3588 * 2532 1473 1283
 ἀλλοφύλοι πολεμοῦσιν εν τη Κεϊλά και αὐτοὶ διαρπάξουσι
 Philistines wage war in Keilah, and they tear in pieces
 3588 257 2532 1905-* 1223 3588 2962
 τας ἀλῶ 23:2 και ἐπηρώτησε Δαυὶδ διὰ του κυρίου
 the threshing-floors. And David asked of the LORD,
 3004 1487 4198 2532 3960 3588 246-3778
 λέγων εἰ πορευθῶ και πατάξω τους αλλοφύλους τούτους
 saying, Shall I go and strike these Philistines?
 2532 2036-2962 4314 * 4198 2532 3960
 και εἶπε κυριος προς Δαυὶδ πορεύου και πατάξεις
 And the LORD said to David, Go, and you shall strike
 3588 246 2532 4982 3588 * 2532
 τους αλλοφύλους και σώσεις την Κεϊλά 23:3 και
 the Philistines, and you shall deliver Keilah! And
 2036 3588 435 3588 * 4314 1473 2400 1473
 εἶπον οἱ ἀνδρες του Δαυὶδ προς αὐτόν ἰδοὺ
 [4]said ¹the 2]men ³of David] to him, Behold, we

1778.2, 1722 3588 * 5399 2532 4459 1510.8.3 1437
 ενταῦθα ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φοβοῦμεθα καὶ πῶς ἔσται εἰάν
 here in Judea fear. And how will it be if
 4198 1519 * 1519 3588 2835.1 3588 246
 πορευθῶμεν εἰς Κεῖλὰ εἰς τὰς κοιλάδας τῶν αλλοφύλων
 we should go into Keilah unto the valleys of the Philistines?
 2532 4369.* 2089 1905 1223 3588 2962. 2532
 23:4 καὶ προσέθετο Δαυὶδ ἐτι ἐπερωτῆσαι διὰ τοῦ κυρίου καὶ
 And David proceeded yet to ask by the LORD. And
 611 1473 2962 2532 2036 4314 1473 450, 2532
 ἀπεκρίθη αὐτῷ κύριος καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν ἀνάστηθι καὶ
 [2]answered 3to him 1the LORD], and said to him, Rise up, and
 2597. 1519 * 3754 1473 3860 3588 246 1519
 καταβηθὲς εἰς Κεῖλὰ ὅτι ἐγὼ παραδώσω τοὺς αλλοφύλους εἰς
 go down unto Keilah! For I deliver up the Philistines into
 5495-1473 2532 4198.* 2532 3588 435 3588 3326
 χεῖράς σου 23:5 καὶ ἐπορεύθη Δαυὶδ καὶ οἱ ἄνδρες οἱ μετ'
 your hands. And David went, and the men with
 1473 1519 * 2532 4170 3588 246
 αὐτοῦ εἰς Κεῖλὰ καὶ ἐπολέμησε τοὺς αλλοφύλους
 him, unto Keilah. And he waged war against the Philistines,
 2532 5343 1537 4383-1473 2532 520 3588
 καὶ ἐφύγον ἐκ προσώπου αὐτοῦ καὶ ἀπήγαγε τα
 and they fled from his face, and he took away
 2934-1473 2532 3960 1473 4127 3173
 κτήνη αὐτῶν καὶ ἐπάταξεν αὐτοὺς πληγὴν μεγάλην
 their cattle, and struck them [2]beating 1with a great].
 2532 4982.* 3588 2730 * 2532
 καὶ ἔσωσε Δαυὶδ τοὺς κατοικοῦντας Κεῖλὰ 23:6 καὶ
 And David delivered the ones dwelling in Keilah. And
 1096 1722 3588 5343 3588 5207 * 2532
 ἐγένετο ἐν τῷ φεύγειν Ἀβιάθαρ τὸν υἱὸν Ἀχιμέλεχ
 it came to pass in the fleeing of Abiathar the son of Ahimelech
 4314 * 1519 * 2597 2192 2186.5 1722
 πρὸς Δαυὶδ εἰς Κεῖλὰ κατέβη ἐχὼν ἐφ' ὧν ἐν
 to David in Keilah, that he came down having an ephod in
 3588 5495-1473 2532 518 3588 * 3754
 τῇ χειρὶ αὐτοῦ 23:7 καὶ ἀπηγγέλη τῷ Σαουλ ὅτι
 his hand. And it was reported to Saul that
 2240-3588.* 1519 * 2532 2036.* 4097 1473
 ἦκει ὁ Δαυὶδ εἰς Κεῖλὰ καὶ εἶπε Σαουλ πέπρακεν αὐτὸν
 David was come to Keilah. And Saul said, [2]has sold 3him
 3588 2316 1519 3588 5495-1473 3754 608 1525
 ὁ θεὸς εἰς τὰς χεῖρας μου ὅτι ἀποκέκλεισται εἰσελθὼν
 1God] into my hands; for he is locked up, having entered
 1519 4172 2374. 2532 3449.2 2532 3853.*
 εἰς πόλιν θυρῶν καὶ μοχλῶν 23:8 καὶ παρηγγέλε Σαουλ
 into a city of doors and bars. And Saul exhorted
 3956 3588 2992 2597 1519 4171 1519 * 3588
 παντὶ τῷ λαῷ καταβαίνειν εἰς πόλεμον εἰς Κεῖλὰ τοῦ
 all the people to go down for war to Keilah, and
 4912 3588 * 2532 3588 435-1473
 συνέχεν τὸν Δαυὶδ καὶ τοὺς ἄνδρας αὐτοῦ
 to band together against David and his men.
 2532 1097.* 3754 3756 3902.1
 23:9 καὶ ἔγνω Δαυὶδ ὅτι οὐ παρασιώπα Σαουλ
 And David knew that [2]did not 3remain silent 1Saul]
 4012 1473 3588 2549 2532 2036.* 4314 * 3588
 περὶ αὐτοῦ τὴν κακίαν καὶ εἶπε Δαυὶδ πρὸς Ἀβιάθαρ τὸν
 concerning him for evil. And David said to Abiathar the
 2409 4317 3588 2186.5 2532 2036.* 2962
 ἱερέα προσάγαγε τὸ ἐφ' ὧν 23:10 καὶ εἶπε Δαυὶδ κύριε
 priest, Bring the ephod! And David said, O LORD,
 3588 2316 * 191 191 3588 1401-1473
 ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἀκούων ἀκήκοεν ὁ δούλος σου
 the God of Israel, in hearing hearken to your bondman!
 3754 2212.* 2064 1519 * 1311
 ὅτι ζητεῖ Σαουλ ελθεῖν εἰς Κεῖλὰ διαφθεῖραι
 For Saul seeks to come against Keilah, to utterly destroy
 3588 4172 1223 1473 1487 608
 τὴν πόλιν δι' ἐμὲ 23:11 εἰ ἀποκλεισθήσεται
 the city on account of me. Shall it be locked up?
 2532 3568 1487 2597.* 2531 191 3588
 καὶ νῦν εἰ καταβήσεται Σαουλ καθὼς ἤκουσεν ὁ
 And now, shall Saul come down as [2]heard
 1401-1473 2962 3588 2316 * 518
 δούλος σου κύριε ὁ θεός Ἰσραὴλ ἀπάγγελον
 1your bondman], O LORD, the God of Israel? Report
 3588 1401-1473 2532 2036-2962 608
 τῷ δούλῳ σου καὶ εἶπε κύριος ἀποκλεισθήσεται
 to your bondman! And the LORD said, It shall be locked up.

23:5 †CP ἀπηλασε - drove away.

2532 2036.* 1487-3860 3588 575 3588
 23:12 καὶ εἶπε Δαυὶδ εἰ παραδώσουσιν οἱ ἀπὸ τῆς
 And David said, Shall [4]deliver up 1the ones 2from the
 * 1473 2532 3588 435-1473 1519 5495 * 2532
 Κεῖλὰ ἐμὲ καὶ τοὺς ἄνδρας μου εἰς χεῖρας Σαουλ καὶ
 3Keilah] me and my men into the hand of Saul? And
 2036-2962 3860 2532 450.*
 εἶπε κύριος παραδώσουσιν 23:13 καὶ ἀνέστη Δαυὶδ
 the LORD said, They shall deliver up. And David rose up,
 2532 3588 435-1473 5613 1812 2532 1831
 καὶ οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ὡς ἑξακόσιοι καὶ ἐξήλθον
 and his men – about six hundred. And they went forth
 1537 * 2532 4198 3739 302 4198 2532
 ἐκ Κεῖλὰ καὶ ἐπορεύοντο οὐκ ἀν ἐπορεύοντο καὶ
 from out of Keilah, and went where ever they could go. And
 518 3588 * 3754 1295.* 1537
 ἀπηγγέλη τῷ Σαουλ ὅτι διασέσωσται Δαυὶδ ἐκ
 it was reported to Saul that David went safe from out of
 * 2532 447 3588 1831
 Κεῖλὰ καὶ ἀνῆκε τοῦ ἐξελθεῖν
 Keilah; and he spared to come forth.

David Settles in the Wilderness

2532 2523.* 1722 3588 2048 1722 3588
 23:14 καὶ ἐκάθισε Δαυὶδ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν τοῖς
 And David stayed in the wilderness, in the
 4728 2532 2521 1722 3588 3735 1722 3588
 στενοῖς καὶ ἐκάθητο ἐν τῇ ὀρει ἐν τῷ
 narrow passes. And he settled in the mountain, in the
 2048 * 2532 2212 1473 * 3956 3588
 ἐρήμῳ Ζιφ καὶ ἐζήτηε αὐτὸν Σαουλ πᾶσας τὰς
 wilderness of Ziph. And [2]sought 3him 1Saul] all the
 2250 2532 3756 3860 1473 2962 1519 3588
 ἡμέρας καὶ οὐ παρέδωκεν αὐτὸν κύριος εἰς τὰς
 days. And [2]did not 3deliver 4him 1the LORD] into
 5495-1473 2532 1492.* 3754 1831.* 3588
 χεῖρας αὐτοῦ 23:15 καὶ εἶδε Δαυὶδ ὅτι ἐξέρχεται Σαουλ τὸν
 his hands. And David knew that Saul went forth
 2212 1473 2532 * 1510.7.3 1722 3588 2048 *
 ζητεῖν αὐτὸν καὶ Δαυὶδ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ Ζιφ
 to seek him. And David was in the wilderness of Ziph
 1722 3588 2537 2532 450 5207 *
 ἐν τῇ καινῇ† 23:16 καὶ ἀνέστη Ἰωνᾶθαν υἱὸς Σαουλ
 in New. And [4]rose up 1Jonathan 2son 3of Saul],
 2532 4198 4314 * 1519 2537 2532 2901 3588
 καὶ ἐπορεύθη πρὸς Δαυὶδ εἰς καινὴν καὶ ἐκραταιώσε τὰς
 and went to David in New, and he fortified
 5495-1473 1722 3588 2962 2532 2036 4314 1473
 χεῖρας αὐτοῦ ἐν τῷ κυρίῳ 23:17 καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν
 his hands in the LORD. And he said to him,
 3361 5399 3754 3766.2 1473-2147 3588 5495 * 3588
 μὴ φοβῶν ὅτι οὐ μὴ σε εὕρῃ ἡ χεὶρ Σαουλ τοῦ
 Do not fear! For in no way shall [3]find you 1the 2hand 3of Saul
 3962-1473 2532 1473 936 1909 * 2532 1473 1510.8.1
 πατρός μου καὶ σὺ βασιλεύσεις ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ ἐγὼ ἔσομαι
 4my father]. And you shall reign over Israel, and I will be
 1473 1519 1208 2532 * 3588 3962-1473 1492 3779
 σοὶ εἰς δευτέρον καὶ Σαουλ ὁ πατήρ μου οἶδεν οὕτως
 to you for second; and Saul my father knows so.
 2532 1303 297 1242 1799 2962
 23:18 καὶ διέθεντο ἀμφοτέροι διαθήκην ἐνώπιον κυρίου
 And [2]ordained 1both] a covenant before the LORD.
 2532 2521.* 1722 3588 2537 2532 * 565
 καὶ ἐκάθητο Δαυὶδ ἐν τῇ καινῇ καὶ Ἰωνᾶθαν ἀπῆλθεν
 And David settled in New, and Jonathan went forth
 1519 3624-1473 2532 305 3588 * 4314
 εἰς οἶκον αὐτοῦ 23:19 καὶ ἀνέβησαν οἱ Ζιφάιοι πρὸς
 to his house. And [3]ascended up 1the 2Ziphites] to
 * 1909 3588 1015 3004 3756-2400. * 2928
 Σαουλ ἐπὶ τὸν βουνὸν λέγοντες οὐκ ἰδοὺ Δαυὶδ κέκρυπται
 Saul, unto the hill, saying, Behold is not David hid
 3844 1473 1722 3588 4728 1722 3588 2537 1722 3588 1015
 παρ' ἡμῶν ἐν τοῖς στενοῖς ἐν τῇ καινῇ ἐν τῷ βουνῷ
 by us in the narrows in New, in the hill
 3588 * 3588 1537 1188 3588 * 2532
 τὸν Εὐχλά του ἐκ δεξιῶν του Ἰεσσαμούν 23:20 καὶ
 of Hachilah at the right of Jeshimon? And
 3568 3956 3588 4314 3588 5590 3588 935 1519
 νῦν παντὸς τοῦ πυχῆν του βασιλέως εἰς
 now, every desire of the soul of the king – [2]into

23:15 †English translation from the Hebrew - forest.

2600 2597 4314 1473 601-1510.2,6
κατάβασιν καταβαυνέτω προς ημάς αποκεκλεισμένοι εισιν
3the descent 1let him go down] to us! They are being uncovered
1519 3588 5495 3588 935 2532 2036 1473 *
εις τας χείρας του βασιλέως 23:21 και ειπεν αυτοίς Σαούλ
into the hands of the king. And [2said 3to them 1Saul],
2127 1473 3588 2962 3754 4188.1 4012
ευλογημένοι υμείς τω κυρίω ότι επονέσασθε περί
Being blessed are you to the LORD; for you toiled on account of
1473 4198 1211 2532 2090 2089 2532
εμού 23:22 πορεύθητε δη και ετοιμάσατε έτι και
me. You should go indeed, and prepare yet, and
1097 2532 1492 3588 5117-1473 3739 1510.2,3 3588 4228-1473
γνώτε και ιδετε τον τόπον αυτού ου εστιν ο πους αυτού
know and see his place where [2is 1his foot],
1722-5034 1563 3739 2036 3379
εν τάχει εκεί ου ειπάτε 1μη ποτε
quickly, there in that place of which you spoke, lest at any time
3833.1 2532 1492 2532 1097 1537 3956
πανουργήσεται 23:23 και ιδετε και γνώτε εκ πάντων
he should trick you! And look, and know from out of all
3588 5117 3699 1473 2928 1563 2532 1994 4314
των τόπων όπου αυτός κρύπτεται εκεί και επιστρέψατε προς
the places where he hides there, and return to
1473 1519 2092 2532 4198 3326 1473 2532 1510.8,3 1487
με εις έτοιμον και πορεύσομαι μεθ υμών και εσται ει
me at ready, and I shall go with you! And it will be if
1510.2,3 1909 3588 1093 2532 1830 1473 1722 3956
εστιν επί της γης και εξερευνήσω αυτόν εν πάσαις
he is in the land, that I shall search him out among all
5505 * 2532 450, 3588 *
χιλιάσιν Ιούδα 23:24 και ανέστησαν οι Ζιφάιοι
the thousands of Judah. And [3rose up 1the 2Ziphites],
2532 4198 1715 * 2532 * 2532 3588
και επορεύθησαν εμπροσθεν Σαούλ και Δαυίδ και οι
and went before Saul. And David and
435-1473 1722 3588 2048 3588 * 2596 2073
άνδρες αυτού εν τη ερήμω τη Μαών καθ' εσπέραν
his men were in the wilderness of Maon, to the west
1537 1188 3588 *
εκ δεξιών του Ιεσσεμιούν
at the right of Jeshimon.

Saul Pursues David in the Wilderness

23:25 2532 4198 * 2532 3588 435-1473 2212
και επορεύθη Σαούλ και οι άνδρες αυτού ζητείν
And Saul went, and his men, to seek
3588 * 2532 518 3588 * 2532 2597 1519
τον Δαυίδ και απήγγειλαν τω Δαυίδ και κατέβη εις
David. And they reported to David. And he went down into
3588 4073 3588 1722 3588 2048 * 2532 191 *
την πέτραν την εν τη ερήμω Μαών και ηκουσε Σαούλ
the rock in the wilderness of Maon. And Saul heard,
2532 2614 1519 3588 2048 3588 * 3694
και κατεδιώξεν εις την ερήμω την Μαών οπίσω
and pursued unto the wilderness of Maon after
* 2532 4198 * 2532 3588 435-1473
Δαυίδ 23:26 και πορεύεται Σαούλ και οι άνδρες αυτού
David. And Saul went, and his men,
1537 3588 3735-3778 2532 * 2532 3588
εκ 0000 μέρους του ορους τούτου και Δαυίδ και οι
from the side of this mountain, and David, and
435-1473 1537 3313 3588 3735-3778 2532
άνδρες αυτού εκ μέρους του ορους τούτου και
his men, from the other side of this mountain. And
1510.7,3 * 4628.1 4198 575 4383 *
ην Δαυίδ σκεπαζόμενος πορεύεσθαι από προσώπου Σαούλ
David was sheltering† to go from the face of Saul.
2532 * 2532 3588 435-1473 3924.2 1909 *
και Σαούλ και οι άνδρες αυτού παρενέβαλον† επί Δαυίδ
And Saul and his men camped by David
2532 3588 435-1473 3588 4815 1473 2532
και τους άνδρας αυτού του συλλαβείν αυτούς 23:27 και
and his men – to seize them. And

23:22 †See Bos for variants.

23:26 †i.e. hiding.

23:26 ††CP παρεππλαγιαζον - went aside.

32 3854 4314 * 3004 4692 2532
αγγελος παρεγένετο προς Σαούλ λέγων 1σπευδε και
a messenger came to Saul saying, Hasten, and
1204 3754 246 2007 1909 3588 1093
δευρο ότι αλλοφύλοι επέθεντο επί την γην
come here, for the Philistines made an attack against the land.
2532 390 * 3588 3361 2614 3694 *
23:28 και ανέστρεψε Σαούλ τον μη καταδιώκειν οπίσω Δαυίδ
And Saul returned to not pursue after David,
2532 4198 1519 4877 3588 246 1223
και επορεύθη εις συνάντησιν των αλλοφύλων διά
and went to meet the Philistines. On account of
3778 1941 3588 5117 1565 4073 3588 3307
τούτω επεκληθή ο τόπος εκείνος πέτρα η μερσθείσα
this [3is called 2place 1that], [3Rock 1The 2Portioned].
2532 305 * 1564 2532 2523 1722 3588
23:29 και ανέβη Δαυίδ εκείθεν και εκάθισεν εν τοις
And David ascended from there, and settled in the
4728 *
στενοίς Εγγαδδι
narrows of En Gedi.

CHAPTER 24

Saul Seeks David's Life at EnGedi

24:1 2532 1096 5613 390 * 575
και εγένετο ως ανέστρεψε Σαούλ από
And it came to pass as Saul returned from
3693 3588 246 2532 518 1473 3004
οπισθεν των αλλοφύλων και απήγγειλαν αυτόν λεγόντων
going after the Philistines, that they reported to him, saying,
2400 * 1722 3588 2048 2532 2983
ιδού Δαυίδ εν τη ερήμω Εγγαδδι 24:2 και έλαβε
Behold, David is in the wilderness of En Gedi. And he took
3326 1438 5140 5505 435 1588 1537 3956
μεθ' εαυτού τρεις χιλιάδας ανδρών εκλεκτών εκ πάντός
with himself three thousand [2men 1chosen] from out of all
* 2532 4198 2212 3588 * 2532 3588 435-1473
Ισραήλ και επορεύθη ζητείν τον Δαυίδ και τους άνδρας αυτού
Israel, and went to seek David and his men
2596 4383 3588 2339 3588 1643.1 2532 2064
κατά πρόσωπον της θήρας των ελάφων 24:3 και ηλθεν
by the face of the trap of the hinds. And he came
1909 3588 34 3588 4168 3588 1909 3588 3598 2532 1510.7,3
επι τας αγέλας των ποιμνίων των επί της οδού και ην
unto the herds of the flocks upon the way, and [2was
1563 4693 2532 * 1525 3903 2532
εκεί σπήλαιον και Σαούλ εισήλθε παρασκευάσασθαι και
3there 1a cave]; and Saul entered to make preparation. And
* 2532 3588 435-1473 1722 3588 4693 2081.2
Δαυίδ και οι άνδρες αυτού εν τω σπηλαιώ εσωτερων
David and his men were in the cave inside
2521 1722 1473
εκάθητο εν αυτώ
sitting down in it.

David Removes the Border of Saul's Garment

24:4 2532 2036 3588 435 * 4314 1473 2400
και ειπον οι άνδρες Δαυίδ προς αυτόν ιδού
And [4said 1the 2men 3of David] to him, Behold,
3588 2250 3778 3739 2036-2962 4314 1473 2400 1473
η ημέρα αυτή ην ειπε κυριος προς σε ιδού εγώ
[2the 3day 1this is] which the LORD spoke to you, Behold, I
1325 3588 2190-1473 1519 3588 5495-1473 2532 4160
διδωμι τον εχθρόν σου εις τας χείρας σου και ποιήσεις
give your enemy into your hands, and you shall do
1473 5613 18 1722 3588 3788-1473 2532 450 *
αυτό ως αγαθόν† εν τοις οφθαλμοίς σου και ανέστη Δαυίδ
to him as is good in your eyes. And David rose up,
2532 851 3588 4419 3588 1361.4 3588 *
και αφείλε το περύγιον της διπλοΐδος του Σαούλ
and removed the border of the doubled garment of Saul
2977.1 2532 1096 3326 3778 2532
λαθραίως 24:5 και εγένετο μετά ταύτα και
clandestinely. And it came to pass after these things, that
3960 2588 * 1473 3754 851 3588 4419
επάταξε καρδια Δαυίδ αυτόν ότι αφείλε το περύγιον
[2struck 1David's heart] him, for he removed the border

23:27 †See Bos for variants.

24:4 †CP το αρεστον - what's best.

3588 1361.4-1473 2532 2036.* 4314 3588
της διπλοῖδος αὐτοῦ 24:6 καὶ εἶπε Δαυὶδ πρὸς τοὺς
of his double garment. And David said to
435-1473 3365 1473 3844 2962 1487
ἀνδρας αὐτοῦ μηδ' ὧς μοι παρὰ κυρίου εἰ
his men, By no means be it to me from the LORD if
4160 3588 4487-3778 3588 2962-1473 3588 5547
ποιήσω το ρῆμα τοῦτο τῷ κυρίῳ μου τῷ χριστῷ
I should do this thing to my master, to the anointed one
2962 2018 5495-1473 1909 1473 3754 5547
κυρίου ἐπενεγκὲν χεῖρά μου ἐπ' αὐτόν ὅτι χριστός
of the LORD, to bear my hand against him, for [3]the anointed
2962 3778 1510.2.3 2532 3982.* 3588
κυρίου οὗτος ἐστὶν 24:7 καὶ ἐπεῖσε Δαυὶδ τοὺς
of the LORD [1]this [2]is]. And David persuaded
435-1473 1722 3056 2532 3756-1325 1473
ἀνδρας αὐτοῦ ἐν λόγοις καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτοῖς
his men by words, and he did not give in to them
450 2532 2289-3588.* 2532 450.*
ἀναστῆναι καὶ θανατῶσαι τὸν Σαοὺλ καὶ ἀνέστη Σαοὺλ
to rise up and to put Saul to death. And Saul rose up
2532 1831 1519 3588 3598 1537 3588 4693 2532
καὶ ἐξῆλθεν εἰς τὴν ὁδὸν ἐκ τοῦ σπηλαίου 24:8 καὶ
and went forth into the way from out of the cave. And
450.* 3694 1473 1537 3588 4693 2532
ἀνέστη Δαυὶδ ὀπίσω αὐτοῦ ἐκ τοῦ σπηλαίου καὶ
David rose up after him, from out of the cave. And
994.* 3694 * 3004 2962 935 2532
ἐβόησε Δαυὶδ ὀπίσω Σαοὺλ λέγων κυριε βασιλεῦ καὶ
David yelled after Saul, saying, O Master, O king. And
1914.* 1519 3588 3694-1473 2532 2955.*
ἐπέβλεψε Σαοὺλ εἰς τὰ ὀπίσω αὐτοῦ καὶ ἔκυψε Δαυὶδ
Saul looked up to his rear. And David bowed
1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532 4352
ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν καὶ προσεκύνησεν
upon his face unto the ground, and did obeisance to
1473 2532 2036.* 4314 * 2444 191
αὐτόν 24:9 καὶ εἶπε Δαυὶδ πρὸς Σαοὺλ ὡς ἀκούεις
him. And David said to Saul, Why do you hearken to
3588 3056 3588 2992 3004 2400 * 2212 3588
τὸν λόγον τοῦ λαοῦ λεγόντων ἰδοὺ Δαυὶδ ζητεῖ τὴν
the words of the people, saying, Behold, David seeks
5590-1473 2400 1722 3588 2250-3778 3708
ψυχὴν σου 24:10 ἰδοὺ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ εὐράκασιν
your life? Behold, in this day [2]have seen
3588 3788-1473 5613 3860 1473 2962 4594 1519
οἱ ὀφθαλμοί σου ὡς παρέδωκέ σε κύριος σήμερον εἰς
[1]your eyes how [2]delivered [3]you [1]the LORD today into
5495-1473 1722 3588 4693 2532 3756-1014 615
χεῖράς μου ἐν τῷ σπηλαίῳ καὶ οὐκ ἠβουλήθην ἀποκτεῖναι
my hands in the cave; and I did not want to kill
1473 2532 5339 1473 2532 2036 3756-2018 5495-1473
σε καὶ ἐφείσάμην σου καὶ εἶπα οὐκ ἐποίησα χεῖρά μου
you, and I spared you. And I said, I will not bear my hand
1909 3588 2962-1473 3754 5547 2962 3778
ἐπὶ τὸν κύριόν μου ὅτι χριστός κυρίου οὗτος
against my master, for [3]the anointed one of the LORD [1]this one
1510.2.3 2532 3962-1473 2532 2400 3588 4419 3588
ἐστὶ 24:11 καὶ πατὴρ μου καὶ ἰδοὺ τὸ περὺγιόν της
[2]is]. And, O my father, even behold, the border
1361.4-1473 1722 3588 5495-1473 1473 851 3588
διπλοῖδος σου ἐν τῇ χειρὶ μου ἐγὼ ἀφείλον τὸ
of your doubled garment in my hand – I removed the
4419 3588 1361.4-1473 2532 3756-615 1473
περὺγιόν της διπλοῖδος σου καὶ οὐκ ἀπέκτεινά σε
border of your doubled garment, and did not kill you.
2532 1097 2532 1492 4594 3754 3756-1510.2.3 2549 1722 3588
καὶ γινώθι καὶ ἴδε σήμερον ὅτι οὐκ ἐστὶ κακία ἐν τῇ
And know and behold today! that there is not evil in
5495-1473 3761 115 3761 763 2532 3756-264
χειρὶ μου οὐδὲ ἀθέτησις οὐδὲ ἀσέβεια καὶ οὐχ ἡμάρτηκα
my hand, nor annulment, nor impiety, and I have not sinned
1519 1473 2532 1473 1195 3588 5590-1473 3588 2983
εἰς σε καὶ σὺ δεσμεύεις τὴν ψυχὴν μου τοῦ λαβεῖν
against you. But you bind my life to take
1473 2919-2962 303.1 1473 2532 1473 2532
αὐτήν 24:12 κρίναι κύριος ἀναμέσον ἐμοῦ καὶ σου καὶ
it. May the LORD judge between me and you, and
1556 1473 2962 1537 1473 3588-1161 5495-1473
ἐκδικῆσαι μοι κύριος ἐκ σου ἡ δε χεὶρ μου
may [2]render justice [3]to me [1]the LORD from you – but my hand

24:11 †i.e. breach-of-trust.

3756-1510.8.3 1909 1473 2531 3004 3588 3850
οὐκ ἔσται ἐπὶ σε 24:13 καθὼς λέγεται ἡ παραβολὴ
will not be against you. As [4]says [3]parable
3588 744 1537 459 1831
ἡ ἀρχαία ἐξ ἀνόμων ἐξελεύσεται
[1]the [2]ancient], [3]from out of [4]the lawless ones [2]shall come forth
4131.1 2532 3588 5495-1473 3756-1510.8.3 1909 1473 2532
πλημμέλεια καὶ ἡ χεὶρ μου οὐκ ἔσται ἐπὶ σε 24:14 καὶ
[1]Trespass] – but my hand will not be against you. And
3568 3694 5100 1607 935 3588 *
νῦν ὀπίσω τίνος ἐκπορεύῃ βασιλεῦ τοῦ Ἰσραὴλ
now, after whom do you go forth, O king of Israel?
3694 5100 2614-1473 3694 2965 2348 2228
ὀπίσω τίνος καταδιώκεις σὺ ὀπίσω κυνός τεθνηκός ἡ
After whom do you pursue? after a dog having died, or
3694 5589.7 1520 1096-2962 1519 2923 2532
ὀπίσω ψύλλον ἐνός 24:15 γένοιτο κύριος εἰς κριτὴν καὶ
after [2]flea [1]one]? May the LORD be for a judge and
1348 303.1 1473 2532 1473 2532 1492-2962
δικαστὴν ἀναμέσον ἐμοῦ καὶ σου καὶ ἰδοὺ κύριος
magistrate between me and you. Yes, may the LORD behold,
2532 2919 3588 2920-1473 2532 1340.1
καὶ κρίναι τὴν κρίσιν μου καὶ δικάσαι
and may he judge my case, and may he adjudicate
1473 1537 5495-1473 2532 1096 5613
μοι ἐκ χειρὸς σου 24:16 καὶ ἐγένετο ὡς
for me from out of your hand. And it came to pass, as
4931.* 2980 3588 4487-3778 4314 *
συνετέλεσε Δαυὶδ λαλῶν τὰ ρήματα ταῦτα πρὸς Σαοὺλ
David completed speaking these things to Saul,
2532 2036.* 3588 5456 1473-3778 5043 * 2532
καὶ εἶπε Σαοὺλ ἡ φωνὴ σου αὕτη τέκνον Δαυὶδ καὶ
that Saul said, Is [2]voice [1]this your], son David? And
1869.* 3588 5456-1473 2532 2799 2532 2036
ἐπήρε Σαοὺλ τὴν φωνὴν αὐτοῦ καὶ ἐκλάυσεν 24:17 καὶ εἶπε
Saul lifted up his voice, and did wept. And he said
4314 * 1342-1473 5228 1473 3754 1473 467
πρὸς Δαυὶδ δίκαιος σὺ ὑπὲρ ἐμὲ ὅτι σὺ ἀνταπέδωκας
to David, You are a just one over me, for you recompensed
1473 18 1473-1161 467 1473 2556 2532
μοι ἀγαθὰ ἐγὼ δὲ ἀνταπέδωκά σοι κακὰ 24:18 καὶ
to me good things, but I recompensed to you evils. And
1473 518 4594 3739 4160 1473 18
σὺ ἀπήγγελλας σήμερον ἅ ἐποίησας μοι ἀγαθὰ
you have reported today what [2]you did [3]to me [1]good things],
5613 608 1473 2962 1519 3588 5495-1473 4594
ὡς ἀτέκλεισε με κύριος εἰς τὰς χεῖράς σου σήμερον
as how [2]locked [3]me [1]the LORD into your hands today,
2532 3756-615 1473 2532 3754 1487 2147-5100
καὶ οὐκ ἀπέκτεινάς με 24:19 καὶ οὐ εἰ εὐροί τις
and you did not kill me. And that if anyone may find
3588 2190-1473 1722 2347 2532 1599-1473
τὸν ἐχθρόν αὐτοῦ ἐν θλίψει καὶ ἐκπέμψῃ αὐτόν
his enemy in affliction, and shall send him forth
1722 3598 18 2532 2962 467 1473
ἐν ὁδῷ ἀγαθῇ καὶ κύριος ἀνταποδώσει αὐτῷ
in [2]way [1]a good], even the LORD will recompense to him
18 2531 1473 4160 4594 2532 3568
ἀγαθὰ καθὼς σὺ πεποίηκας σήμερον 24:20 καὶ νῦν
good things, as you have done today. And now,
2400 1473 1097 3754 936 936 2532
ἰδοὺ ἐγὼ γινώσκω ὅτι βασιλεύων βασιλεύσεις καὶ
behold, I know that in reigning you shall reign, and
2476 3588 932 * 1722 5495-1473
στήσεται ἡ βασιλεία Ἰσραὴλ ἐν χειρὶ σου
[4]shall be established [1]the [2]kingdom [3]of Israel in your hand.
2532 3568 3660 1473 2596 2962 2443
24:21 καὶ νῦν ὁμοσόν μοι κατὰ κυρίῳ ἵνα
And now swear by an oath to me according to the LORD that
3361-1842 3588 4690-1473 3694 1473 2532
μὴ ἐξολοθρεύσῃς τὸ σπέρμα μου ὀπίσω μου καὶ
you should not utterly destroy my seed after me, and
3361-853 3588 3686-1473 1537 3588 3624
μὴ ἀφανίσῃς τὸ ὄνομά μου ἐκ τοῦ οἴκου
you should not obliterate my name from out of the house
3588 3962-1473 2532 3660.* 3588 *
τοῦ πατρός μου 24:22 καὶ ὠμοσε Δαυὶδ τῷ Σαοὺλ
of my father. And David swore by an oath to Saul.
2532 565.* 1519 3588 3624-1473 2532 * 2532 3588
καὶ ἀπῆλθε Σαοὺλ εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ καὶ Δαυὶδ καὶ οἱ
And Saul went forth unto his house. And David and

24:15 †CP δυκην - cause.

435-1473 305 1519 * 3588 4728
 ἄνδρες αὐτοῦ ἀνέβησαν εἰς Μεσσαρά τὴν στενὴν
 his men ascended unto Messara the narrows.

CHAPTER 25

Nabal and Abigail

25:1 καὶ Σαμουὴλ ἀπέθανε καὶ συναθροίζεται πᾶς
 And Samuel died; and [3]gathered together 1'all
 * 2532 2875 1473 2532 2290 1473 1722 3588
 Ἰσραὴλ καὶ κόνιονται αὐτὸν καὶ θάπτουσιν αὐτὸν ἐν τῷ
 2[Israel], and lamented him, and entombed him in τῷ
 3624-1473 1722 * 2532 450.* 2532 2597
 οἴκῳ αὐτοῦ ἐν Ἀρμαθαΐμ καὶ ἀνέστη Δαυὶδ καὶ κατέβη
 his house in Ramah. And David rose up, and went down
 1519 3588 2048 * 2532 1510.7.3 444 1722
 εἰς τὴν ἐρημὸν Φαράν 25:2 καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐν
 into the wilderness of Paran. And there was a man in
 3588 * 2532 3588 2039-1473 1722 3588 * 2532 3588
 τῇ Μαὼν καὶ ἡ ἐργασία αὐτοῦ ἐν τῷ Καρμὴλ καὶ ὁ
 Maon, and his work was in Carmel; and the
 444 3173 4970 2532 3778 4263
 ἄνθρωπος μέγας σφόδρα καὶ τούτῳ πρόβατα
 man [2]great 1'was exceedingly, and to this man were [2]sheep
 5153 2532 137.1 5507 2532 1096
 τρισχίλια καὶ αἶγες χίλια καὶ ἐγένετο
 1[three thousand], and [2]goats 1'a thousand]. And it came to pass
 1722 3588 2751 3588 4168-1473 1722 3588 *
 ἐν τῷ κείρειν τὸ ποιμνιον αὐτοῦ ἐν τῷ Καρμὴλ
 during the shearing of his flock in τῷ Carmel.
 25:3 2532 3686 3588 444 2532 3686
 καὶ ὄνομα τῷ ἀνθρώπῳ Ναβάλ καὶ ὄνομα
 And the name to the man was Nabal, and the name
 3588 1135-1473 * 2532 3588 1135-1473 18
 τῇ γυναικὶ αὐτοῦ Ἀβιγαῖλ καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἀγαθὴ
 to his wife was Abigail. And his wife had good
 4907 2532 2570 3588 1491 4970 2532 3588
 συνείσει καὶ καλὴ τῷ εἶδει σφόδρα καὶ ὁ
 understanding, and was good to the sight, exceedingly. And the
 444 4642 2532 4190 1722 2006.1
 ἄνθρωπος σκληρὸς καὶ πονηρὸς ἐν ἐπιτηδεύμασι
 man was recalcitrant, and wicked in practices,
 2532 3588 444 2952.3 2532 191.* 1722
 καὶ ὁ ἄνθρωπος κυνικός 25:4 καὶ ἤκουσε Δαυὶδ ἐν
 and the man was churlish. And David heard in
 3588 2048 3754 2751 * 3588 * 3588
 τῇ ἐρημῷ ὅτι κείρει Ναβάλ ὁ Καρμὴλιος τὸ
 the wilderness that [4]was shearing 1'Nabal 2the 3Carmelite
 4168-1473 2532 649.* 1176 3808
 ποιμνιον αὐτοῦ 25:5 καὶ ἀπέστειλε Δαυὶδ δέκα παιδάρια
 his flock. And David sent ten servants,
 2532 2036 3588 3808 305 1519 3588 * 2532
 καὶ εἶπε τοῖς παιδαρίοις ἀνάβητε εἰς τὸν Καρμὴλον καὶ
 and said to the servants, Ascend to Carmel, and
 2240 4314 * 2532 2065 1473 1909 3588 3686-1473
 ἦκατε πρὸς Ναβάλ καὶ ἐρωτήσατε αὐτὸν ἐπὶ τῷ ὀνόματι μου
 come to Nabal, and ask him in my name
 3588 1519 1515 2532 2046 3592 1519 5610
 τὰ εἰς εἰρήνην 25:6 καὶ ἐρεῖτε τὰδε εἰς ὥρας
 the things for peace! And you shall say thus, For a season†
 2532 1473 5198 2532 3588 3624-1473 2532 3956
 καὶ σὺ υγιαίνῃς καὶ ὁ οἶκός σου καὶ πάντα
 may it be for you being in health, and your house, and all
 3588 4674 5198 2532 3568 2400 191
 τὰ σα υγιαίνοντα 25:7 καὶ νῦν ἰδοὺ ἀκήκοα
 the things of yours being in health. And now, behold, I hear
 3754 2751 1473 3568 3588 4166-1473 3739
 ὅτι κείρουσί σοι νῦν οἱ ποιμένες σου οἱ
 that [2]shear 3for you 4now 1your shepherds], the ones who
 1510.7.6 3326 1473 1722 3588 2048 2532 3756-617.1
 ἦσαν μεθ' ἡμῶν ἐν τῇ ἐρημῷ καὶ οὐκ ἀπεκωλύσαμεν
 were with us in the wilderness, and we did not detain
 1473 2532 3756-1781 1473 3762 3956 3588
 αὐτοὺς καὶ οὐκ ἐνετείλαμεθα αὐτοῖς οὐδέν πάσας τὰς
 them, and we did not give charge to them in anything all the
 2250 1510.6-1473 1722 3588 * 2065 3588
 ἡμέρας ὄντων αὐτῶν ἐν τῷ Καρμὴλ 25:8 ἐρώτησον τὰ
 days of their being in Carmel. Ask

25:3 †Heb. trnslt...see Gesenius #5039 - folly.

25:6 †i.e. a long time.

3808-1473 2532 518 1473 2532 2147 3588
 παιδάρια σου καὶ ἀπαγγελοῦσί σοι καὶ εὐρέτωσαν τὰ
 of your servants, and they will tell you! And let us [2]find
 3808-1473 5484 1722 3788-1473 3754 1909 2250
 παιδάρια σου χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς σου ὅτι ἐφ' ἡμέραν
 1your servants] favor in your eyes! For upon [2]day
 18 2240 1325 1211 3739 302 2147 3588
 ἀγαθὴν ἤκομεν δὸς δὴ ὁ ἀν' εὐρὴ ἡ
 1'a good] we come. Give indeed what ever [2]should find
 5495-1473 3588 3816-1473 2532 3588 5207-1473 * 2532
 χεὶρ σου τοῖς παισὶ σου καὶ τῷ υἱῷ σου Δαυὶδ 25:9 καὶ
 1your hand] to your servants, and to your son David! And
 2064 3588 3808 * 2532 2980 4314 *
 ἐρχεται τὰ παιδάρια Δαυὶδ καὶ λαλοῦσι πρὸς Ναβάλ
 1come 1the 2servants 3of David], and speak to Nabal
 2596 3956 3588 4487-3778 1722 3588 3686 *
 κατὰ πάντα τὰ ρήματα ταῦτα ἐν τῷ ὀνόματι Δαυὶδ
 according to all these things in the name of David.
 25:10 2532 375.2.* 2532 611 3588 3816
 καὶ ἀνεπήδησε Ναβάλ καὶ ἀπεκρίθη τοῖς παισὶ
 And Nabal jumped up, and responded to the servants
 * 2532 2036 5100 3588 * 2532 5100 3588 5207
 Δαυὶδ καὶ εἶπε τις ὁ Δαυὶδ καὶ τις ὁ υἱός
 of David, and said, Who is David? and who is the son
 * 4594 4129 1510.2,6 3588 1401
 Ἰεσσαὶ σήμερον πεπληθυμμένοι εἰσὶν οἱ δούλοι
 of Jesse? Today [3]multiplying 1there are 2bondmen],
 402 1538 575 4383 3588 2962-1473
 ἀναχωρῶντες† ἕκαστος ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου αὐτοῦ
 2[withdrawing 1each] from the presence of his master.
 2532 2983 3588 740-1473 2532 3588 3631-1473 2532
 25:11 καὶ λήψομαι τοὺς ἄρτους μου καὶ τὸν οἶνον μου καὶ
 And shall I take my breads, and my wine, and
 3588 2367.3-1473 3739 2380 3588
 τὰ θύματά μου ἅ τῶνκα τοῖς
 my things offered in sacrifices which I have sacrificed to the ones
 2751 1473 3588 4263 2532 1325 1473 435
 κείρουσί μοι τὰ πρόβατα καὶ δώσω αὐτὰ ἀνδράσιν
 shearing for me the sheep, and give them to men
 3739 3756-1492 4159 1510.2,6 2532
 οἷς οὐκ οἶδα πόθεν εἰσὶ 25:12 καὶ
 whom I do not know from what place they are? And
 654 3588 3808 * 1519 3588 3598-1473
 ἀπεστράφησαν τὰ παιδάρια Δαυὶδ εἰς τὴν ὁδὸν αὐτῶν
 1[turned back 1the 2servants 3of David] unto their way;
 2532 390 2532 2064 2532 312 3588 *
 καὶ ἀνέστρεψαν καὶ ἦλθον καὶ ἀηγγεῖλαν τῷ Δαυὶδ
 and they turned, and came, and announced to David
 2596 3956 3588 4487-3778 2532 2036.*
 κατὰ πάντα τὰ ρήματα ταῦτα 25:13 καὶ εἶπε Δαυὶδ
 according to all these words. And David said
 3588 435-1473 2224 1538 3588 3162-1473
 τοῖς ἀνδράσιν αὐτοῦ ῥώσασθε ἕκαστος τὴν μάχαιραν αὐτοῦ
 to his men, Let [2tie on 1each man] his sword!
 2532 * 2532 1473 2224 3588 3162-1473 2532
 καὶ Δαυὶδ καὶ αὐτὸς ἐῴσατο τὴν μάχαιραν αὐτοῦ καὶ
 And David even himself tied on his sword. And
 305 3694 * 5613 5071 435 2532
 ἀνέβησαν ὀπίσω Δαυὶδ ὡς τετρακόσιοι ἄνδρες καὶ
 they ascended after David – about four hundred men; and
 1250 2523 1909 3588 4632 2532 3588
 διακόσιοι ἐκάθισαν ἐπὶ τῶν σκευῶν 25:14 καὶ τῇ
 two hundred stayed by the equipment. And [6to
 * 1135 * 518 1520 575 3588 3808
 Ἀβιγαῖλ γυναῖκα Ναβάλ ἀπήγγειλεν ἐν ἀπὸ τῶν παιδάρων
 7Abigail 8wife 9of Nabal 5reported it 1one 2of 3the 4servants],
 3004 2400 649 32 1537 3588
 λέγων ἰδοὺ Δαυὶδ ἀπέστειλεν ἀγγέλους ἐκ
 saying, Behold, David sent messengers from out of the
 2048 2127 3588 2962-1473 2532 1578 575
 ἐρήμου εὐλογῆσαι τὸν κύριον ἡμῶν καὶ ἐξέκλινεν ἀπ'
 wilderness to bless our master, and he turned aside from
 1473 2532 3588 435 18 1473 4970 2532
 αὐτῶν 25:15 καὶ οἱ ἄνδρες ἀγαθοὶ ἡμῖν σφόδρα καὶ
 them. And the men were good to us, exceedingly. And
 3756-617.1 1473 3761 1781 1473 3762 3956
 οὐκ ἀπεκώλυσαν ἡμᾶς οὐδὲ ἐνετείλαντο ἡμῖν οὐδέν πάσας
 they did not detain us, nor charged to us anything all
 3588 2250 3739 1510.7.4 3844 1473 1722 3588 1510.1-1473
 τὰς ἡμέρας ας ἡμεν παρ' αὐτοῖς ἐν τῷ εἶναι ἡμᾶς
 the days which we were by them, in our being

25:10 †CP οἱ ἀποδρασκόντες - the ones running away.

1722 68 εν αγρώ 25:16 ὡσεὶ τείχος ἦσαν περὶ ἡμᾶς και
in the field. [2as 3a wall 1They were] for us, both
3588 2250 2532 3588 3571 3956 3588 2250 1510.6-1473
την ἡμέραν και την νύκτα πάσας τὰς ἡμέρας ὄντων ἡμῶν
day and night, all the days of our being
3326 1473 2532 4165 3588 4168 2532 3568
μετ' αὐτῶν και ποιμαινόντων τὰ ποιμνία 25:17 και νῦν
with them, and tending the flocks. And now
1097 2532 1492 5100 4160 3754 4931 3588
γνώθι και ἴδε τι ποιήσεις ὅτι συντετέλεσται ἡ
perceive and see what you shall do! For [2is completed
2549 1909 3588 2962-1473 2532 1909 3588 3624-1473
κακία ἐπὶ τῶν κυρίων ἡμῶν και ἐπὶ τῶν οἰκῶν αὐτοῦ
'evil] against our master, and against his house.
2532 1473 5207 3061 2532 3756-1510.2.3 2980 4314
και αὐτὸς υἱὸς λοιμῶς και οὐκ ἔστι λαλήσαι πρὸς
And he is a son of pestilence, and there is not a speaking to
1473 2532 4692.* 2532 2983 1250
αὐτὸν 25:18 και εὐπνευσεν Αβιγαῖλ και ἔλαβε διακοσίους
him. And Abigail hastened, and took two hundred
740 2532 1417 30 3631 2532 4002 4263
ἄρτους και δύο ἀγγεῖα οἴνου και πέντε πρόβατα
breads, and two receptacles of wine, and five sheep
4160 2532 4002 3634.1 255.1 2532 1115.1 1520
πεποιτημένα και πέντε οἴφι ἀλφίτων και γόμορ ἐν
prepared, and five ephahs of toasted grains, and [2homer 1one]
4171.1 2532 1250 3818.1 2532 5087
σταφίδων και διακοσίους παλαθας και ἔθετο
of dried grapes, and two hundred dried clusters of figs, and put them
1909 3588 3688 2532 2036 3588 3808-1473
ἐπὶ τοὺς ὄνους 25:19 και εἶπε τοῖς παιδαρίοις αὐτῆς
upon the donkeys. And she said to her servants,
4313 1715 1473 2532 2400 1473 3694 1473
προπορεύεσθε ἐμπροσθέν μου και ἰδοὺ ἐγὼ οὕτως ὑμῶν
You go forth in front of me! And behold, I [2after 3you
3854 3588-1161 435-1473 * 3756-518
παραγίνομαι τω δε ἀνδρὶ αὐτῆς * Ναβάλ οὐκ ἀπήγγειλε
'come]. But to her husband Nabal she did not report.
25:20 και ἐγένετο 1473 1910 1909 3588 3688
αὐτῆς ἐπιβεβηκυῖς ἐπὶ τὴν ὄνον
And it came to pass of her being mounted upon the donkey,
2532 2597 1722 4629.2 3588 3735 2532
και καταβαινούσης ἐν σκέπῃ τῶν ὀρους και
that she went down in the protection of the mountain. And
2400 * 2532 3588 435-1473 2597 1519 4877
ἰδοὺ Δαυὶδ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ κατέβαινον εἰς συνάντησιν
behold, David and his men went down to meet
1473 2532 528 1473 2532 * 2036 2481
αὐτῆς και ἀπήνησεν αὐτοῖς 25:21 και Δαυὶδ εἶπε ἰσως
her; and she met them. And David said, Perhaps
1519 94 5442 3956 3588 * 3588 1722
εἰς ἀδικον ἐφυλάξα πάντα τὰ του Ναβάλ ἐν
it was unjust I guarded all the things of Nabal in
3588 2048 2532 3756-154 2983 1537 3956 3588
τῇ ἐρημῳ και οὐκ ἠτησάμην λαβεῖν ἐκ πάντων τῶν
the wilderness, and asked not to take from any
1473 3762 2532 467 1473 4190 473
αὐτοῦ οὐδὲν και ἀνταπέδωκέ μοι πονηρὰ ἀντί
of his things – nothing. And he recompensed to me evil for
18 3592 4160-3588-2316 3588 2190 *
ἀγαθῶν 25:22 τάδε ποιῆσαι ο θεὸς τοῖς ἐχθροῖς Δαυὶδ
good. Thus God do to the enemies of David,
2532 3592 4369 1487 5275 1537 3956 3588
και τάδε προσθεῖ ἐι ὑπολείψομαι ἐκ πάντων τῶν
and thus may he add, if I leave behind from all of the ones
* 2193 4404 3773.1 4314 5109
Ναβάλ ἕως πρωῒ οὐρουνῦντα πρὸς τοίχον
of Nabal unto the morning of ones urinating against the wall.

Abigail Intercedes

25:23 και εἶδεν Αβιγαῖλ τὸν Δαυὶδ και σπεύσασα
And Abigail saw David. And hastening
2597 575 3588 3688 2532 4098 1799 *
κατέβη ἀπὸ τῆς ὄνον και ἐπέσειν ἐνώπιον Δαυὶδ
she came down from the donkey, and fell before David
1909 4383-1473 2532 4352 1473 1909 3588
ἐπὶ προσώπον αὐτῆς και προσεκύνησεν αὐτῷ ἐπὶ τὴν
upon her face, and did obeisance to him upon the
1093 2532 1909 3588 4228-1473 4098 2532 2036
γῆν 25:24 και ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτοῦ ἔπεσε και εἶπεν
ground. And [2by 3his feet 1she fell], and said,

1722 1473 2962-1473 3588 93 2980 1211 3588
ἐν ἐμοὶ κυριέ μου ἡ ἀδικία λαλησάτω δὴ
On me, O my lord, be the injustice. Let [3speak 1indeed
1399-1473 1519 3588 3775-1473 2532 191 3588 3056
δοῦλῃ σου εἰς τὰ ὦτα σου και ἀκουσον τὸν λόγον
2your bondwoman] into your ears, and you hear the words
3588 1399-1473
τῆς δοῦλης σου
of your bondwoman!

Abigail Prophecies before David

25:25 3361 1211 5087 3588 2962-1473 3588
μη Let not indeed θεσθω ο κυριός μου τῆν
[2put 1my master]
2588-1473 1909 3588 435 3588 3061 3778
καρδίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀνδρα τὸν λοιμὸν τούτου
his heart against [3man 2pestilent 1this],
1909 * 3754 2596 3588 3686-1473 3779
ἐπὶ Ναβάλ ὅτι κατὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ οὕτως
against Nabal! For according to his name, thus
1510.2.3 1473 * 3686-1473 2532 877 3326
ἐστὶ αὐτός Ναβάλ ὄνομα αὐτοῦ και ἀφροσύνη μετ'
is he Nabal. His name, and folly is with
1473 2532 1473 3588 1399-1473 3756 1492 3588
αὐτοῦ και ἐγὼ ἡ δοῦλη σου οὐκ εἶδον τὰ
him. And I your bondwoman did not see the
3808 3588 2962-1473 3739 649 2532
παιδάρια του κυρίου μου α ἀπέστειλας 25:26 και
servants of my master whom you sent. And
3568 2962-1473 2198-2962 2532 2198 3588 5590-1473
νῦν κυριέ μου ζῇ κύριος και ζῇ ἡ ψυχὴ σου
now, O my lord, as the LORD lives, and as [2lives 1your soul],
2531 2967 1473 2962 3588 3361 2064 1519
καθὼς ἐκωλυσέ σε κύριος του μη ἐλθεῖν εἰς
as [2restrained 3you 1the LORD] to not come against
129 121 2532 4982 3588 5495-1473 1473
αἷμα ἀθῶον και σώζειν τὴν χεῖρά σου σοι
[2blood 1innocent], and to deliver your hand for yourself,
2532 3568 1096 5613 * 3588 2190-1473 2532
και νῦν γένουντο ὡς Ναβάλ οἱ ἐχθροὶ σου και
that now may [2become 3as 4Nabal 1your enemies], and
3588 2212 3588 2962-1473 2556 2532
οἱ ζητούντες τὸ κυριῷ μου κακά 25:27 και
the ones seeking [2against 3my lord 1bad things]. And
3568 2983 3588 2129-3778 3739 5342 3588
νῦν λαβε τὴν εὐλογίαν ταύτην ἣν ἐνήνοχεν ἡ
now receive this blessing which [2has brought
1399-1473 3588 2962-1473 2532 1325 3588
δοῦλῃ σου τὸ κυριῷ μου και δώσεις τοῖς
1your bondwoman] to my master! And you shall give it to the
3808 3588 3936 3588 2962-1473 142
παιδαρίοις τοῖς παρεσθῆκοσι τῷ κυριῷ μου 25:28 ἄρον
servants standing beside my master. Take away
1211 3588 457.2 3588 1399-1473 3754 4160
δὴ τὸ ἀνομημα της δουλῆς σου ὅτι ποίων
indeed the violation of your bondwoman! For in doing,
4160-3588-2962 3588 2962-1473 3624 4103
ποιήσει ο κύριος τῷ κυριῷ μου οἶκον πιστόν
the LORD shall make [3for my master 2house 1a trustworthy],
3754 4171 2962-1473 3588 2962 4170 2532
ὅτι πόλεμον κυρίου μου ο κύριος πολεμήσει και
for [4the battle 5for my master 1the 2LORD 3shall wage], and
2549 3756-2147 1722 1473 4455 2532 1437
κακία οὐχ ευρεθήσεται ἐν σοι πώποτε 25:29 και ἐάν
evil shall not be found in you at any time. And if
450 444 2614 1473 2532 2212 3588
ἀναστή ἀνθρωπος καταδιώκων σε και ζητών τὴν
[2should rise up 1a man] to pursue you, and seeking
5590-1473 2532 1510.8.3 3588 5590 2962-1473 1735.1
ψυχὴν σου και ἔσται ἡ ψυχὴ κυρίου μου ἐνδεδεμένη
your life, then [4will be 1the 2life 3of my master] bound
1722 1199 3588 2222 3844 2962 3588 2316 2532 3588 5590 3588
ἐν δεσμῷ της ζωῆς παρὰ κυριῷ τῷ θεῷ και τὴν ψυχὴν των
in a bond of life by the LORD God; and the life
2190-1473 4969.1 1722 3319 3588 4969.2
ἐχθρῶν σου σφενδονήσεις ἐν μέσῳ της σφενδόνῆς
of your enemies, you shall sling as in the midst of the sling,
2532 1510.8.3 3752 4160-2962 3588 2962-1473
25:30 και ἔσται ὅταν ποιήσει κύριος τῷ κυριῷ μου
And it shall be whenever the LORD shall do to my master,
2596 3956 3739 2980 18 1909 1473
κατὰ πάντα α ἐλάλησεν ἀγαθὰ ἐπὶ σε
according to all [2which 3he spoke 1good things] concerning you,

2532 1781 1473 2962 1519 2233 1909
 και εντέλειται σοι κύριος εις ηγούμενον επί
 that [2shall give charge 3to you 1the LORD] for taking the lead over
 * 2532 3756-1510.8.3 1473 3778 946.1
 Ισραήλ 25:31 και ουκ εσται σοι τουτο βδελυγμός
 Israel. Then [5shall not be 6against your 1this 2abomination
 2532 4625 2588 3588 2962-1473 1632 129
 και σκανδαλον καρδιας τω κυρίω μου εκχείαι αίμα
 3and 4obstacle] heart, to my master, to pour out [2blood
 121 1431 2532 4982 5495 2962-1473
 αθών δωρεάν και σώσαι χείρα κυρίου μου
 1innocent] without charge, and to deliver the hand of my master
 1438 2532 18.2-2962 3588 2962-1473 2532
 εαυτώ και αγαθυνεί κύριος τω κυρίω μου και
 for himself. And the LORD shall do good to my master, and
 3403 3588 1399-1473 3588 2573 4160
 μνησθήση της δούλης σου του καλώς ποιήσαι
 you shall remember your bondwoman, [2well 1to do]
 1473 2532 2036- 3588 * 2128 2962
 αυτή 25:32 και ειπε Δαυιδ τη Αβιγαϊλ ευλογητός κύριος
 to her. And David said to Abigail, Blessed be the LORD
 3588 2316 * 3739 649 1473 4594 1722 3778
 ο θεός Ισραήλ ος απέστειλέ σε σήμερον εν ταύτη
 God of Israel, who sent you [3day 1in 2this]
 1519 529 1473 2532 2128 3588 5158-1473
 εις απάντησιν μοι 25:33 και ευλογητός ο τρόπος σου
 to meet me. And blessed be your manner,
 2532 2127 1473 3588 617.1 1473 4594 1722
 και ευλογημένην ου η αποκωλύσασά με σήμερον εν
 and blessed be you, to detain me today in
 3778 3361 2064 1519 129 2532 4982 5495-1473
 ταύτη μη ελθείν εις αίματα και σώσαι χείρα μου
 this, to not come for blood, and to deliver my hand
 1473 4133 2198 2962 3588 2316 *
 εμοί 25:34 πλην ζη κύριος ο θεός Ισραήλ
 from myself. Only as lives the LORD God of Israel,
 3739 617.1 1473 4594 3588 2554 1473 3754
 ος απεκώλυσέ με σήμερον του κακοποιήσαι σοι ότι
 who detained me today of doing evil to you, that
 1508 4692 2532 3854 1519 529 1473 3756
 ει μη εσπευσας και παρεγένου εις απάντησιν μου ουκ
 unless you hastened and came to meet me, not
 302-5275 3588 * 2193 5457 3588
 αν υπολείφθη τω Ναβάλ έως φωτός του
 would there have been left behind to Nabal unto the light of the
 4404 3773.1 4314 5109 2532 2983.*
 πρωί ουρών προς τοίχον 25:35 και έλαβε Δαυιδ
 morning one urinating against the wall. And David took
 1537 5495-1473 3956 3739 5342 1473 2532
 εκ χειρός αυτής πάντα α ηνεγκεν αυτόν και
 from out of her hand all which she brought to him, and
 2036 1473 305 1519 1515 1519 3588 3624-1473 991
 ειπεν αυτή ανάβηθι εις ειρήνην εις τον οικον σου βλέπε
 said to her, Ascend in peace to your house; see,
 191 3588 5456-1473 2532 140 3588 4383-1473
 ηκουσα της φωνής σου και ηρέτισα† το πρόσωπόν σου
 I hearkened to your voice, and I took up your person††
 2532 3854.* 4314 * 2532 2400 1510.7.3
 25:36 και παρεγένετο Αβιγαϊλ προς Ναβάλ και ιδου ην
 And Abigail came to Nabal; and behold, there was
 1473 4224 1722 3588 3624-1473 5613 3588 4224 935
 αυτός πότος εν τω οίκω αυτού ως ο πότος βασιλέως
 to him a banquet in his house, as the banquet of a king;
 2532 3588 2588 * 18 1909 1473 2532 1473
 και η καρδια Ναβάλ αγαθή επ' αυτόν και αυτός
 and the heart of Nabal was good with him, and he
 3184 4970 2532 3756-518 *
 μεθύων σφόδρα και ουκ απήγγειλεν Αβιγαϊλ
 was being intoxicated exceedingly. And [2reported not 1Abigail]
 3588 * 4487 3173 2228 3397 2193 5457 3588 4404
 τω Ναβάλ ρημα μέγα η μικρόν έως φωτός του πρωί.
 to Nabal the thing, great or small, until the light of the morning.
 2532 1096 4404 5613 1594 575
 25:37 και εγένετο πρωί ως εξένηψεν από
 And it came to pass in the morning as [2sobored up 3from
 3588 3631 * 518 1473 3588 1135-1473 3956
 του οίνου Ναβάλ απήγγειλεν αυτόν η γυνή αυτού πάντα
 4the 5wine 1Nabal], [2reported 3to him 1his wife] all

3588 4487-3778 2532 1727.1 3588 2588 1473 1722 1473
 τα ρήματα ταύτα και εναπέθανεν η καρδια αυτού εν αυτό
 these things. And [3died 2heart 1his] in him,
 2532 1473 1096 5613 3037
 και αυτός γίνεται ως λίθος
 and he became as stone.

David Marries Abigail

25:38 και εγένετο 1096 5616 1176 2250
 And it came to pass after about ten days,
 2532 3960-2962 3588 * 2532 599 2532
 και επάταξε κύριος τον Ναβάλ και απέθανε 25:39 και
 that the LORD struck Nabal, and he died. And
 191.* 3754 599.* 2532 2036 2128 2962
 ηκουσε Δαυιδ ότι απέθανε Ναβάλ και ειπεν ευλογητός κύριος
 David heard that Nabal died, and said, Blessed be the LORD
 3739 2919 3588 2920 3588 3680-1473 1537 5495
 ος έκρινε την κρίσιν του ονειδισμού μου εκ χειρός
 who judged the case of my being scorned from the hand
 * 2532 3588 1401-1473 4046 1537
 Ναβάλ και τον δούλον αυτού περιεποιήσατο εκ
 of Nabal, and [2his bondman 1protected] from out of
 5495 2556 2532 3588 2549 * 654-2962
 χειρός κακών και την κακίαν Ναβάλ απέστρεψε κύριος
 the hand of evils. And the evil of Nabal the LORD returned
 1519 3588 2776-1473 2532 649.* 2532 2980
 εις την κεφαλήν αυτού και απέστειλε Δαυιδ και ελάλησε
 against his own head. And David sent and spoke
 4012 * 2983 1473 1438 1519 1135
 περί Αβιγαϊλ λαβείν αυτήν εαυτώ εις γυναίκα
 concerning Abigail, to take her to himself for a wife.
 2532 2064 3588 3816 * 4314 * 1519 3588
 25:40 και ήλθον οι παίδες Δαυιδ προς Αβιγαϊλ εις τον
 And [4came 1the 2servants 3of David] to Abigail in
 * 2532 2980 1473 3004 * 649
 Κάρμηλον και ελάλησαν αυτή λέγοντες Δαυιδ απέστειλεν
 Carmel. And they spoke to her, saying, David sends
 1473 4314 1473 2983 1473 1473 1519 1135 2532
 ήμās προς σε λαβείν σε αυτό εις γυναίκα 25:41 και
 us to you, to take you to himself for a wife. And
 450 4352 1909 4383 1909 3588 1093 2532
 ανέστη προσεκύνησεν επί πρόσωπον επί την γην και
 rising, she did obeisance upon her face upon the ground, and
 2036 2400 3588 1399-1473 1519 3814 3538 3588
 ειπεν ιδού η δούλη σου εις παιδίσκην νίπτειν τους
 said, Behold, your bondwoman is for a girl to wash the
 4228 3588 3816 3588 2962-1473 2532 5035.1
 ποδας των παιδών του κυρίου μου 25:42 και εταχυνε
 feet of the servants of my master. And [2hastened
 2532 450 * 2532 1910 1909 3588 3688 2532 4002
 και ανέστη Αβιγαϊλ και επέβη επί την όνον και πέντε
 3and 4rose up 1Abigail], and mounted upon the donkey – and five
 2877-1473 190 1473 2532 4198 3694 3588
 κορασια αυτής ηκολούθουν αυτή και επορεύθη οπισω των
 of her young women followed her. And she went after the
 32 * 2532 1096 1473 1519 1135 2532
 αγγέλων Δαυιδ και γίνεται αυτός εις γυναίκα 25:43 και
 servants of David, and became to him for a wife. And
 3588 * 2983 * 1537 * 2532 297
 την Αχυναάμ έλαβε Δαυιδ εξ Ιεζραέλ και αμφοτέρα
 [3Ahinoam 2took 1David] from Jezreel; and both
 1510.7.6 1473 1135 2532 * 1325 * 3588
 ήσαν αυτόν γυναίκες 25:44 και Σαούλ έδωκε Μελχόλ την
 were his wives. And Saul gave Michal την
 2364-1473 3588 1135 * 3588 * 5207 *
 θυγατέρα αυτού την γυναίκα Δαυιδ τω Φαλτί υιό Λαΐς
 his daughter, the wife of David, to Phalti son of Laish,
 3588 1537 *
 τω εκ Γαλίμ
 the one from Gallim.

CHAPTER 26

Saul Seeks David's Life in the Wilderness

2532 2064 3588 * 1519 3588 1015 4314
 26:1 και έρχονται οι Ζιφάιοι εις τον βουνόν προς
 And [3come 1the 2Ziphites] to the hill to

25:35 †CP ενετραπην - I have showed respect to.

25:35 †i.e. your petition.

* 3004 2400 * 4628.1 3326 1473 1722 3588
 Σαουλ λέγοντες ἰδοὺ Δαυὶδ σκεπάζεται μεθ' ἡμῶν ἐν τῷ
 Saul, saying, Behold, David is sheltered with us in the
 1015 3588 * 3588 2596 4383 3588 *
 βουνῷ του Εχελὰ του κατὰ πρόσωπον του Ιεσσεμὸν
 hill of Hachilah, against the face of Jeshimon.
 26:2 2532 450.* 2532 2597 1519 3588 2048
 And Saul rose up, and went down unto the wilderness
 * 2532 3326 1473 5140 5505 435 1588
 Ζιφ και μετ' αὐτοῦ τρεῖς χιλιάδες ἀνδρῶν ἐκλεκτῶν
 of Ziph, and with him three thousand [2men 1chosen]
 1537 * 3588 2212 3588 * 1722 3588 2048
 εἶς ἐκ Ισραὴλ τον ζητεῖν τον Δαυὶδ ἐν τη ἐρημῳ
 from out of Israel, to seek David in the wilderness
 * 2532 3924.2.* 1722 3588 1015 3588
 Ζιφ 26:3 και παρενέβαλε Σαουλ ἐν τῷ βουνῷ του
 of Ziph. And Saul camped in the hill
 * 1909 4383 * 3588 1909 3588 3598.
 Εχελὰ ἐπὶ προσώπου Ιεσσεμὸν του ἐπὶ της οδοῦ
 of Hachilah, against the face of Jeshimon, upon the way.
 2532 * 2523 1722 3588 2048 2532 1492.*
 και Δαυὶδ ἐκάθισεν ἐν τη ἐρημῳ και εἶδε Δαυὶδ
 And David stayed in the wilderness. And David saw
 3754 2240.* 3694 1473 1519 3588 2048 2532
 οτι ηκει Σαουλ ὀπίσω αὐτοῦ εἰς την ἐρημον 26:4 και
 that Saul comes after him into the wilderness. And
 649.* 2685 2532 1097 3754 2240.*
 ἀπέστειλε Δαυὶδ κατασκοπούς και ἐγνώσθη οτι ηκει Σαουλ
 David sent spies, and knew that Saul was come
 2092 1563 2532 450.* 2977 2532
 ἐτοιμος ἐκεῖ 26:5 και ἀνέστη Δαυὶδ λάθρα και
 prepared from there. And David rose up in private, and
 4198 1519 3588 5117 3739 2518 1563 * 2532
 ἐπορεύθη εἰς τον τόπον ου ἐκαθευδεν ἐκεῖ Σαουλ και
 went into the place where [2was sleeping 3there 1Saul]. And
 1492.* 3588 5117 3739 2837 1563 * 2532
 εἶδε Δαυὶδ τον τόπον ου ἐκοιμήθη ἐκεῖ Σαουλ και
 David saw the place where [2went to bed 3there 1Saul]. And
 * 5207 * 751.2-1473 1563 2532 *
 Αβενήρ υἱος Νηρ ἀρχιστράτηγος αὐτοῦ ἐκεῖ και Σαουλ
 Abner son of Ner his commander-in-chief was there. And Saul
 2518 1722 2985.1 2532 3588 2992 3924.2
 ἐκαθευδεν ἐν λαμπήρῃ και ο λαὸς παρεμβεβληκὼς
 was sleeping in the royal chariot, and the people were camping
 2945 1473 2532 611.* 2532 2036 4314
 κύκλω αὐτοῦ 26:6 και ἀπεκρίθη Δαυὶδ και εἶπε προς
 round about him. And David responded, and said to
 * 3588 * 2532 4314 * 5207 *
 Αχιμέλεχ τον Χετταῖον και προς Αβессαῖ υἱόν Σαρουῖα
 Ahimelech the Hittite, and to Abishai son of Zeruiah,
 80 * 3004 5100 1525 3326 1473 4314 *
 ἀδελφόν Ιωάβ λέγων τις εἰσελεύσεται μετ' ἐμοῦ προς Σαουλ
 brother of Joab, saying, Who shall enter with me to Saul,
 1519 3588 3925 2532 2036.* 1473 1525
 εἰς την παρεμβολήν και εἶπεν Αβессαῖ ἐγὼ εἰσελεύσομαι
 into the camp? And Abishai said, I shall enter
 3326 1473
 μετὰ σου
 with you.

David Takes Saul's Spear

26:7 2532 1531 * 2532 * 1519 3588
 και εἰσπορεύεται Δαυὶδ και Αβессαῖ εἰς τον
 And they enter, David and Abishai, among the
 2992 3588 3571 2532 2400 * 2518 5258
 λαόν την νύκτα και ἰδοὺ Σαουλ καθεύδων ὑπνω
 people at night. And behold, Saul was sleeping a deep sleep
 1722 2985.1 2532 3588 1393.2-1473 1704.1 1519 3588
 ἐν λαμπήρῃ και το δόρυ αὐτοῦ ἐμπεπηγὸς εἰς την
 in the royal chariot, and his spear was sticking in the
 1093 4314 2776-1473 2532 * 2532 3588 2992
 γῆν προς κεφαλῆς αὐτοῦ και Αβενήρ και ο λαὸς
 ground by his head; and Abner and the people
 2518 2945 1473 2532 2036.*
 ἐκαθευδε κύκλω αὐτοῦ 26:8 και εἶπεν Αβессαῖ
 slept round about him. And Abishai said
 4314 * 608-2962 4594 3588 2190-1473
 προς Δαυὶδ ἀπέκλεισε κύριος σήμερον τον ἐχθρόν σου
 to David, The LORD locked up today your enemy

1519 5495-1473 2532 3568 3960-1211 1473 3588
 εἰς χεῖράς σου και νυν πατάξω δη αὐτόν τῷ
 into your hands. And now I shall indeed strike him with the
 1393.2 1519 3588 1093 530 2532 3756-1208.1
 δόρατι εἰς την γῆν ἀπαξ και οὐ δευτέρῳ
 spear into the earth once, and I shall not repeat it a second time
 1473 2532 2036.* 4314 * 3361
 αὐτῷ 26:9 και εἶπε Δαυὶδ προς Αβессαῖ μη
 against him. And David said to Abishai, You should not
 1311 1473 3754 5100 2018 5495-1473 1519
 διαφθεῖρῃς αὐτόν οτι τις ἐποίσει χεῖράς αὐτοῦ εἰς
 utterly destroy him. For who shall bear his hand against
 3588 5547 2962 2532 121.1 2532
 τον χριστόν κυρίου και ἀθωωθήσεται 26:10 και
 the anointed one of the LORD, and be acquitted? And
 2036.* 2198-2962 3754 1437 3361-2962 3817
 εἶπε Δαυὶδ ὅτι κύριος οτι εἰν μη κύριος παύση
 David said, As the LORD lives, that if the LORD should not smite
 1473 2228 3588 2250-1473 2064 2532 599
 αὐτόν η ημεῖρα αὐτοῦ ἐλθῇ και ἀποθάνῃ
 him, or his day should come and he should die,
 2228 1519 4171 2597 2532 4369
 η εἰς πόλεμον καταβῇ και προστεθῇ
 or by battle should go down and be added to his fathers;
 3365 1473 3844 2962 2018
 26:11 μεθ' αὐτῶν† μοι παρά κυρίου ἐπενεγκεῖν
 then it is by no means to me from the LORD to bear
 5495-1473 1909 5547 2962 2532 3568 2983
 χεῖρά μου ἐπὶ χριστόν κυρίου και νυν λάβε
 my hand against the anointed one of the LORD. And now, take
 1211 3588 1393.2 575 4314 2776-1473 2532 3588 5316.2 3588
 ὅτι το δόρυ ἀπὸ προς κεφαλῆς αὐτοῦ και τον φακόν του
 indeed the spear from before his head, and the flask of the
 5204 2532 565-1473 2532 2983.* 3588 1393.2
 ὕδατος και ἀπέλθωμεν ἡμεῖς 26:12 και ἔλαβε Δαυὶδ το δόρυ
 water, and we shall go forth. And David took the spear
 2532 3588 5316.2 3588 5204 575 4314 2776-1473 2532
 και τον φακόν του ὕδατος ἀπὸ προς κεφαλῆς αὐτοῦ και
 and the flask of the water from before his head; and
 565 2532 3756-1510.7.3 3588 991 2532 3756-1510.7.3
 ἀπήλθον και οὐκ ἦν ο βλέπων και οὐκ ἦν
 they went forth, and there was not one seeing, and there was not
 3588 1097 2532 3756-1510.7.3 3588 1825 3956
 ο γινώσκων και οὐκ ἦν ο ἐξεγερόμενος πάντες
 one knowing, and there was not one awakening – all
 5258.1 3754 2285 2962 1968 1909
 ὑπνούντες οτι θαμβος κυρίου ἐπέπεσεν ἐπ'
 were sleeping; for a stupefaction from the LORD fell upon
 1473 2532 1224.* 1519 3588 4008 2532 2476
 αὐτοῦς 26:13 και διέβη Δαυὶδ εἰς το πέραν και ἐστῆ
 them. And David passed over to the other side, and stood
 1909 3588 2884.2 3588 3735 3113 2532 4183
 ἐπὶ της κορυφῆς του ὄρους μακρόθεν και πολλῇ
 upon the top of the mountain far off; and there was a long
 3588 3598 303.1 1473 2532 4341.*
 η οδὸς ἀναμέσον αὐτῶν 26:14 και προσεκαλέσατο Δαυὶδ
 way between them. And David called
 3588 2992 2532 3588 * 2980 5207 * 3004
 τον λαόν και τῷ Αβενήρ ἐλάλησε υἱῷ Νηρ λέγων
 the people, and spoke to Abner son of Ner, saying,
 3756-611 2532 611.* 2532
 οὐκ ἀποκριθήσῃ Αβενήρ και ἀπεκρίθη Αβενήρ και
 Will you not answer, Abner? And Abner answered and
 2036 5100 1510.2.2 3588 2564 1473 2532 2036.*
 εἶπε τις εἰ ο καλὼν με 26:15 και εἶπε Δαυὶδ
 said, Who are you, calling me? And David said
 4314 * 3780 435 1473 2532 5100 5613 1473
 προς Αβενήρ συχὶ ἀνὴρ συ και τις ὡς συ
 to Abner, Are [2not 3a man 1you]? And who is as you
 1722 * 2532 1302 3756-5442 3588 2962-1473
 ἐν Ισραὴλ και διατί οὐ φυλάσσεις τον κυρίον σου
 in Israel? And why do you not guard your master
 3588 935 3754 1525 1520 1537 3588 2992
 τον βασιλέα οτι εἰσήλθεν εἰς ἐκ τον λαοῦ
 the king? For [3entered 1one 2from out of 3the 4people]
 1311 3588 2962-1473 3588 935 3756 18
 διαφθεῖραι τον κυρίον σου τον βασιλέα 26:16 οὐκ ἀγαθόν
 to destroy your master the king. [2is not 3a good
 3588 4487 3778 3739 4160 2198 2962 3754
 το ρῆμα τούτο ο πεποιήκας ἔζη κύριος οτι
 4thing 1This] which you have done. As lives the LORD, for

26:1 †CP κεκρυπται παρ ημιν - is hid near us.

26:11 †See Bos for variants.

5207 2288 1473 3588 3361 5442 3588 935
 υἱοὶ θανάτου υμῖς οἱ μὴ φυλάσσοντες τὸν βασιλέα
 [2sons 3of death 1you are] not guarding the king,
 3588 2962-1473 3588 5547 2962 2532 3568 1492
 τὸν κύριον υἱὸν τὸν χριστὸν κύριον καὶ νυν ἰδε
 your master, the anointed one of the LORD. And now see
 4226 1510.2.3 3588 1393.2 3588 935 2532 3588 5316.2
 πού ἐστὶ τὸ δόρυ τοῦ βασιλέως καὶ ὁ φακός
 where [5is 1the 2spear 3of the 4king], and the flask
 3588 5204 3588 4314 2776-1473 2532
 τοῦ υδάτος τα πρὸς κεφαλῆς αὐτοῦ 26:17 καὶ
 of the water – the things by his head! And
 1921- * 3588 5456 * 2532 2036 3588 5456-1473
 ἐπέγνω Σαοὺλ τὴν φωνὴν Δαυὶδ καὶ εἶπε ἡ φωνὴ σου
 Saul recognized the voice of David, and said, [2your voice
 3778 5043 * 2532 2036- * 5456-1473 2962-1473
 αὕτη τέκνον Δαυὶδ καὶ εἶπε Δαυὶδ φωνὴ μου κύριέ μου
 1Is this] son David? And David said, It is my voice, my master;
 1401-1473 935 2532 2036 2444 3778
 δούλος σου βασιλεῦ 26:18 καὶ εἶπεν ἱναὶ τούτῳ
 your bondman, O king. And he said, Why is this
 2614 3588 2962-1473 3694 3588 1401-1473 3754
 καταδιώκει ὁ κύριός μου ὅπισθ' αὐτοῦ δούλου αὐτοῦ ὅτι
 [2pursues 1my master] after [2was found 3in 4me 1offence]?
 5100 264 2532 5100 2147 1722 1473 92
 τί ἡμάρτηκα καὶ τί ἐνρήθη ἐν ἐμοὶ αὐδίκημα†
 in what have I sinned? And what [2was found 3in 4me 1offence]?
 2532 3568 191 1211 3588 2962-1473 3588 935
 26:19 καὶ νυν ἀκουσάτω δὴ ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς
 And now let [4hear 5indeed 1my master 2the 3king]
 3588 4487 3588 1401-1473 1487 3588 2316 1977.3 1473
 τὰ ῥήματα τοῦ δούλου αὐτοῦ εἰ ὁ θεὸς ἐπισείει† σε
 the words of his bondman! If God stirs you
 1909 1473 3750.1 3588 2378-1473
 ἐπ' ἐμέ οσφρανθεῖν ἡ θυσία σου
 against me, then may [2smell acceptable 1your sacrifice].
 2532 1487 5207 444 1944-3778 1799
 καὶ εἰ υἱοὶ ἀνθρώπων επικατάρτατοι οὗτοι ἐνώπιον
 And if the sons of men, then let these be accursed before
 2962 3754 1544-1473 4594 3361 4741
 κυρίου ὅτι ἐξέβαλον με σήμερον μὴ στηριχθῆναι
 the LORD; for they cast me out today to not be fixed firmly
 1722 2817 2962 3004 4198 1398
 ἐν κληρονομίᾳ κυρίου λέγοντες πορεύου δούλευε
 in the inheritance of the LORD, saying, Go serve
 2316-2087 2532 3568 3361 4098 3588 129-1473
 θεοὺς ἐτέροις 26:20 καὶ νυν μὴ πέσοι τὸ αἷμά μου
 other gods! And now, [3not 1may 4fall 2my blood]
 1909 3588 1093 1828.2 4383 2962 3754
 ἐπὶ τὴν γῆν ἐξεναντίας προσώπου κυρίου ὅτι
 upon the ground right opposite the face of the LORD. For
 1831 3588 935 * 2212 5589.7
 ἐξελήλυθεν ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ ζητεῖν ψαλλόν
 [4has come forth 1the 2king 3of Israel] to seek [2flea
 1520 2531 2614 3588 3563.3 1722 3588
 ἓνα καθὼς καταδιώκει ὁ νυκτικόραξ ἐν τοῖς
 1one], as [3pursues prey 1the 2long-eared owl] in the
 3735 2532 2036- * 264 1994
 ὄρεσι 26:21 καὶ εἶπε Σαοὺλ ἡμάρτηκα ἐπιστρεφε
 mountains. And Saul said, I have sinned. Return,
 5043 * 3754 3756-2554 1473 2089
 τέκνον Δαυὶδ ὅτι οὐ κακοποιήσω σε ἔτι
 son David! For I shall not do evil against you anymore,
 446.2 1784 5590-1473 1722 3788-1473 2532 1722 3588
 ἀνθ' ὧν ἐντίμος ψυχῇ μου ἐν ὀφθαλμοῖς σου καὶ ἐν τῇ
 because [2was valued 1my life] in your eyes; and
 4594 3154 2532 50 4183 4970
 σήμερον μεματαίωμαι καὶ ἡγνόηκα πολλὰ σφόδρα
 today I have acted in folly, and I am ignorant [2much 1very].
 2532 611- * 2532 2036 2400 3588 1393.2 3588
 26:22 καὶ ἀπεκρίθη Δαυὶδ καὶ εἶπεν ἰδοὺ τὸ δόρυ τῶν
 And David responded and said, Behold, the spear of the
 935 1330 1211 1520 3588 3808 1538
 βασιλέως διελθέτω δὴ ἐν τῶν παιδαρίων
 king. Let [3come through 1indeed 2one 3of the 4servants]
 2532 2983 1473 2532 2962 1994 1538
 καὶ λαβέτω αὐτὸ 26:23 καὶ κύριος ἐπιστρέψει ἐκάστῳ
 and take it! And the LORD will restore to each

26:18 †CP κακία - evil.

26:19 †CP ἐπεισε - persuades.

26:21 †See Bos for variants.

3588 1343-1473 2532 3588 4102-1473 5613 3860
 τὰς δικαιοσύνας αὐτοῦ καὶ τὴν πίστιν αὐτοῦ ὡς παρέδωκέ
 his righteousness and his trust; as [2delivered
 1473 2962 4594 1519 5495-1473 2532 3756-2309
 σε κύριος σήμερον εἰς χεῖράς μου καὶ οὐκ ἠθέλησα
 3you 1the LORD] today into my hands, and I wanted not
 2018 5495-1473 1909 5547 2962
 ἐπενεγκεῖν χεῖρά μου ἐπὶ χριστὸν κύριον
 to bear my hand against the anointed one of the LORD.
 2532 2400 2531 3170 3588 5590-1473 4594
 26:24 καὶ ἰδοὺ καθὼς ἐμεγαλύνθη ἡ ψυχὴ σου σήμερον
 And behold, as [2was magnified 1your life] today
 1722 3778 1722 3788-1473 3779 3170
 ἐν ταύτῃ ἐν ὀφθαλμοῖς μου οὕτως μεγαλυνθεῖ
 in this, in my eyes, so may [2be magnified
 3588 5590-1473 1799 2962 2532 4628.1 1473 2532
 ἡ ψυχὴ μου ἐνώπιον κυρίου καὶ σκεπάσαι με καὶ
 1my life] before the LORD, and may he shelter me, and
 1807 1473 1537 3956 2347 2532
 ἐξέλτοί με ἐκ πάσης θλίψεως 26:25 καὶ
 may he rescue me from out of all affliction. And
 2036- * 4314 * 2127 1473 5043 * 2532
 εἶπε Σαοὺλ πρὸς Δαυὶδ εὐλογημένος συ τέκνον Δαυὶδ καὶ
 Saul said to David, Being blessed are you, son David. And
 4160 4160 2532 1410 1410
 ποίων ποιήσεις καὶ δυνάμενος δυνῆσθαι
 by performing you shall perform, and in ability you shall be able.
 2532 565- * 1519 3588 3598-1473 2532 * 390
 καὶ ἀπηλθε Δαυὶδ εἰς τὴν ὁδὸν αὐτοῦ καὶ Σαοὺλ ἀνέστρεφεν
 And David went forth on his way, and Saul returned
 1519 3588 5117-1473
 εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ
 to his place.

CHAPTER 27

David Dwells in Ziklag

2532 2036- * 1722 3588 2588-1473 3004 3568
 27:1 καὶ εἶπε Δαυὶδ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ λέγων νυν
 And David said in his heart, saying, Now
 4369 1722 2250 1520 1519 5495 * 2532
 προστεθήσομαι ἐν ἡμέρᾳ μία εἰς χεῖρας Σαοὺλ καὶ
 I shall be added in [2day 1one] into the hands of Saul. And
 3756-1510.2.3 1473-18 1437-3361 1295 1519
 οὐκ ἐστὶ μοι ἀγαθὸν εἰ μὴ διασωθῶ
 there is not a good thing to me unless I come through safe into
 1093 246 2532 447 575 1473 * 3588
 γῆν αλλοφύλων καὶ ἀνὴρ ἀπ' ἐμοῦ Σαοὺλ τοῦ
 the land of the Philistines; and [2should spare 3of 4me 1Saul].
 2212 1473 1519 3956 3725 * 2532 4982
 ζητεῖν με εἰς παν ὅριον Ἰσραὴλ καὶ σωθήσομαι
 to seek me in every border of Israel; and thus I shall be delivered
 1537 5495-1473 2532 450- * 2532
 ἐκ χειρὸς αὐτοῦ 27:2 καὶ ἀνέστη Δαυὶδ καὶ
 from out of his hand. And David rose up, and
 1224 1473 2532 3588 1812 435 3588 3326 1473
 διέβη αὐτὸς καὶ οἱ ἑξακόσιοι ἄνδρες οἱ μετ' αὐτοῦ
 passed over, he and the six hundred men with him,
 2532 4198 4314 * 5207 * 935
 καὶ ἐπορεύθη πρὸς Ἀκχίς υἱὸν Μαὼχ βασιλέα Γεθ
 and went to Achish, son of Maach, king of Gath.
 2532 2523- * 3326 * 1722 * 1473 2532
 27:3 καὶ ἐκάθισε Δαυὶδ μετὰ Ἀκχίς ἐν Γεθ αὐτὸς καὶ
 And David sat with Achish in Gath, he and
 3588 435-1473 1538 2532 3588 3624-1473 2532 *
 οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ἕκαστος καὶ ὁ οἶκος αὐτοῦ καὶ Δαυὶδ
 his men, each also with his house, and David
 2532 297 3588 1135-1473 *
 καὶ ἀμφότεραι αἱ γυναῖκες αὐτοῦ Ἀχιναὰμ Ἰεζρεελίτις
 and both of his wives – Ahinoam the Jezreelitess,
 2532 * 3588 1135 * 3588 * 2532
 καὶ Ἀβιγαῖλ ἡ γυνὴ Ναβάλ τοῦ Καρμηλείου 27:4 καὶ
 and Abigail the wife of Nabal the Carmelite. And
 312 3588 * 3754 5343- * 1519 * 2532
 ἀνηγγέλῃ τῷ Σαοὺλ ὅτι πέφηνγε Δαυὶδ εἰς Γεθ καὶ
 it was announced to Saul that David fled into Gath; and
 3756-4369 2089 2212 1473 2532 2036- *
 οὐ προσέθετο ἐτι ζητεῖν αὐτόν 27:5 καὶ εἶπε Δαυὶδ
 he proceeded not any longer to seek him. And David said
 4314 * 1487 1211 2147 3588 1401-1473 5484
 πρὸς Ἀκχίς εἰ δὴ εὗρηκεν ὁ δούλος σου χάριν
 to Achish, If indeed [2has found 1your bondman] favor

1722 3788-1473 1325 1211 1473 5117 1722 1520 3588
 εν οφθαλμοῖς σου δότωσαν ¹δὴ μοι τόπον εν ²μία των
 in your eyes, give indeed to me a place in one of the
 4172 3588 2596 68 2532 2521 1563 2532 2444
 πόλεων των κατ' αγρόν και καθήσονται εκεί και ινατί
 cities of the ones in the country, and I shall settle there! For why
 2521 3588 1401-1473 1722 4172 936 3326
 κάθεται ο δούλος σου εν πόλει βασιλευομένη μετὰ
 [²settle ¹does your bondman] in a city reigning with
 1473 2532 1325 1473 1096-^{*} 1722 3588 2250-1565
 σου 27:6 και ἔδωκεν αὐτῷ Ἀχίς εν τη ημέρα εκείνη
 you? And [²gave ³to him ¹Achish] in that day
 3588 ^{*} 1223 3778 3588 935
 την Σεκελάγ δια τουτο γεγενήθη Σεκελάγ τῷ βασιλεῖ
 Ziklag. Because of this Ziklag came to the king
 3588 ^{*} 2193 3588 2250-3778 2532 1096 3588
 της Ιουδαίας εἰς της ημέρας ταύτης 27:7 και ἐγένετο ο
 of Judea unto this day. And came to pass the
 706 3588 2250 3739 2523-^{*} 1722 68 3588
 αριθμὸς των ημερῶν ὧν ἐκάθισε Δαυὶδ εν ἀγρῷ των
 number of the days which David stayed in the country of the
 246 5064 3376 2532 305-^{*} 2532
 αλλοφύλων τέσσαρας μῆνας 27:8 και ἀνέβαινε Δαυὶδ και
 Philistines – four months. And David ascended and
 3588 435-1473 2532 2007 1909 3588 ^{*}
 οι ἄνδρες αὐτοῦ και ἐπετίθεντο ἐπὶ τον Γεσσουραῖον
 his men, and they made an attack upon the Geshurites,
 2532 3588 ^{*} 2532 1909 3588 ^{*} 3754 2730
 και τον Ιεζαριὸν και ἐπὶ τον Ἀμαληκίτην ὅτι κατοικεῖτο
 and the Gezrites, and against the Amalekites. For [³was inhabited
 3588 1093 3588 575 ^{*} 2532 2193 1093 ^{*}
 η γη η ἀπὸ Γεσσούρ και εἰς γης Αἰγύπτου
 [the ²land] by the one from Shur, and unto the land of Egypt.
 2532 5180 3588 1093 2532 3756 2225 435
 27:9 και ἐτύπτε την γην και οὐκ ἐξώγονει ἄνδρα
 And he struck the land, and *did* not bring forth alive man
 2228 1135 2532 2983 4168 2532 1009.3 2532
 η γυναῖκα και ἐλάβαν ποίμνια και βουκόλια και
 or woman. And they took flocks, and herds, and
 3688 2532 2574 2532 2441 2532 390 2532
 ὄνους και καμήλους και ἱματισμόν και ἀνέστρεφον και
 donkeys, and camels, and clothes, and returned and
 2064 4314 ^{*} 2532 2036-^{*} 4314 ^{*} 1909
 ἤρχοντο προς Ἀχίς 27:10 και εἶπεν Ἀχίς προς Δαυὶδ ἐπὶ
 came to Achish. And Achish said to David, Upon
 5100 2007 4594 2532 2036-^{*} 4314 ^{*}
 τίνα ἐπέθεσθε σήμερον και εἶπε Δαυὶδ προς Ἀχίς
 whom did you attack today? And David said to Achish,
 2596 3558 3588 ^{*} 2532 2596 3558 ^{*}
 κατὰ νότον της Ιουδαίας και κατὰ νότον Ιεραμὴλ
 To the south in Judea, and to the south of Jerahmeel,
 2532 2596 3558 3588 ^{*} 2532 435 2532
 και κατὰ νότον του Κενεζὶ 27:11 και ἄνδρα και
 and to the south of the Kenite. And [⁴a man ⁵and
 1135 3756 2225 3588 1521 1519
 γυναῖκα οὐκ ἐξώγονει Δαυὶδ του εἰσαγαγεῖν εἰς
 woman ²did not ³bring forth alive [David] to bring unto
^{*} 3004 3379 312 2596 1473 3004
 Γεθ λέγων μήποτε ἀναγγεῖλωσιν καθ' ἡμῶν λέγοντες
 Gath, saying, Lest they announce against us, saying,
 3592 ^{*} 4160 2532 3592 3588 1345-1473 3956 3588
 ταδε Δαυὶδ ποιεῖ και τοδε το δικαίωμα αὐτοῦ πάσας τας
 Thus David does. And thus was his ordinance all the
 2250 3739 2521-^{*} 1722 68 3588 246
 ημέρας ας ἐκάθητο Δαυὶδ εν ἀγρῷ των αλλοφύλων
 days which David settled in the country of the Philistines.
 2532 4100-^{*} 1722 3588 ^{*} 3004 153
 27:12 και ἐπιστεύθη Δαυὶδ εν τῷ Ἀχίς λέγων ἡσχυνται
 And David was trusted by Achish, saying, With shame
 153 1722 3588 2992-1473 1722 3588 ^{*} 2532
 αἰσχυρόμενος εν τῷ λαῷ αὐτοῦ εν τῷ Ισραὴλ και
 he is being shamed by his people in Israel, and
 1510.8.3 1473 1401 1519 3588 165
 ἔσται μου δούλος εἰς τον αἰῶνα
 he will be my bondman into the con.

CHAPTER 28

David Appointed Bodyguard for Achish

28:1 2532 1096 1722 3588 2250-1565
 και ἐγένετο εν ταις ημέραις ἐκείναις
 And it came to pass in those days,

2532 4867 3588 246 1722 3588
 και συναθροίζονται οι αλλοφύλοι εν ταις
 that [³were gathered together ¹the ²Philistines] in
 3925-1473 3588 1831 1519 4171 1909
 παρεμβολαῖς αὐτῶν του ἐξελθεῖν εἰς πόλεμον ἐπὶ
 their camps to come forth for war against
 3588 ^{*} 2532 2036-^{*} 4314 3588 ^{*} 1097
 τον Ισραὴλ και εἶπεν Ἀχίς προς τον Δαυὶδ γινώσκων
 Israel. And Achish said to David, In knowing
 1097 3754 3326 1473 1831 1519 3588 4171
 γνώση ὅτι μετ' ἐμοῦ ἐξελεύσῃ εἰς τον πόλεμον
 you shall know that with me you shall go forth unto the war,
 1473 2532 3588 435-1473 2532 2036-^{*} 4314 ^{*}
 συ και οι ἄνδρες σου 28:2 και εἶπε Δαυὶδ προς Ἀχίς
 you and your men. And David said to Achish,
 3779 3568 1097 3739 4160 3588 1401-1473 2532
 οὕτως νυν γινώσκει α ποιήσει ο δούλος σου και
 Thus now you shall know what [²will do ¹your bondman]. And
 2036-^{*} 4314 3588 ^{*} 3779 752.1
 εἶπεν Ἀχίς προς τον Δαυὶδ οὕτως ἀρχισωματοφύλακα
 Achish said to David, Thus as chief of the body-guard
 5087 1473 3956 3588 2250 2532 ^{*}
 θήσομαι σε πάσας τας ημέρας 28:3 και Σαμουὴλ
 I shall appoint you for all the days. And Samuel
 599 2532 2875 1473 3956 ^{*} 2532 2290
 ἀπέθανε και ἐκοφάντο αὐτὸν πας Ισραὴλ και θαπτόνσιν
 died, and [³lamented ⁴him ¹all ²Israel], and entombed
 1473 1722 ^{*} 1722 3588 4172-1473 2532 ^{*} 4014
 αὐτὸν εν Ἀρμαθαῖ εν τη πόλει αὐτοῦ και Σαοὺλ περιεῖλε
 him in Ramah, in his city. And Saul removed
 3588 1447.1 2532 3588 1109 575 3588
 τους ἐγγαστριμύθους και τους γνῶστας ἀπὸ της
 the ones who deliver oracles, and the diviners from the
 1093 2532 4867 3588 246 2532 2064
 γης 28:4 και συναθροίζονται οι αλλοφύλοι και ἐρχονται
 land. And [³gather together ¹the ²Philistines], and come,
 2532 3924.2 1519 ^{*} 2532 4867-^{*}
 και παρεβάλλουσιν εἰς Σουνάμ και συναθροίζει Σαοὺλ
 and camp in Shunem. And Saul gathers together
 3956 435 ^{*} 2532 3924.2 1519 ^{*}
 πάντα ἄνδρα Ισραὴλ και παρεβάλλουσιν εἰς Γελβουέ
 every man of Israel, and they camp in Gilboa.
 2532 1492-^{*} 3588 3925 3588 246 2532
 28:5 και εἶδε Σαοὺλ την παρεμβολὴν των αλλοφύλων και
 And Saul beheld the camp of the Philistines, and
 5399 2532 1839 3588 2588-1473 4970
 ἐφοβήθη και ἐξέστη η καρδία αὐτοῦ σφόδρα
 and it startled his heart exceedingly.
 2532 1905-^{*} 1223 3588 2962 2532 3756
 28:6 και ἐπηρώτησε Σαοὺλ διὰ του κυρίου και οὐκ
 And Saul asked through the LORD. And [²did not
 611 1473 2962 1722 3588 1798 2532 1722 3588
 ἀπεκρίθη αὐτῷ κύριος 1722 3588 1798 2532 1722 3588
²answer ⁴to him ¹the LORD] in dreams, nor in the
 1212 2532 1722 3588 4396
 δηλοῖς και εν τοῖς προφῆταις
 manifestations†, nor among the prophets.

Saul and the Oracle in En-dor

2532 2036-^{*} 3588 3816-1473 2212 1473
 28:7 και εἶπε Σαοὺλ τοῖς παισὶν αὐτοῦ ζητήσατέ μοι
 And Saul said to his servants, Seek for me
 1135 1447.1 2532 4198 4314 1473
 γυναῖκα ἐγγαστρίμυθον και πορεύσομαι προς αὐτήν
 a woman who delivers oracles! and I will go to her,
 2532 1567 1722 1473 2532 2036 3588 3816-1473
 και ἐκζητήσω εν αὐτῇ και εἶπαν οι παῖδες αὐτοῦ
 and will inquire by her. And [²said ¹his servants]
 4314 1473 2400 1135 1447.1 1722 ^{*}
 προς αὐτὸν ἰδοὺ γυνὴ ἐγγαστρίμυθος εν Ἐνδώρ
 to him, Behold, a woman who delivers oracles is in En-dor.
 2532 241.2-^{*} 2532 4016 2440
 28:8 και ἠλλοιώθη† Σαοὺλ και περιεβάλετο ἱμάτια
 And Saul changed appearance, and put around [²garments
 2087 2532 4198-1473 2532 1417 435 3326 1473
 ἑτέρα και πορεύεται αὐτός και δύο ἄνδρες μετ' αὐτοῦ
 [other], and he himself goes, and two men with him;

28:3 †CP *ἐξηρε* - took away.

28:6 †i.e. Urim & Thummim.

28:8 †Ald. & Six. *συνεκαλυψατο* - covered up.

2532 2064 4314 3588 1135 3571 2532 2036 1473
 και ἔρχονται πρὸς τὴν γυναῖκα νυκτὸς και εἶπεν αὐτῇ
 and they come to the woman by night. And he said to her,
 3132 1211 1473 1722 3588 1447.1 2532
 μαντεύσων δὴ μοι ἐν τῷ ἐγγαστριμύθῳ
 Use oracles indeed for me by the delivering an oracle, and
 321 1473 3739 302 2036 1473 2532 2036 3588
 ἀναγάγε μοι ὃν ὃν εἶπω σοι 28:9 και εἶπεν ἡ
 lead up to me whom ever I should tell you! And [3said 1the
 1135 1473 2400 1473 1492 3745 4160.*
 γυνὴ αὐτῷ ἰδοὺ σὺ οἶδας ὅσα ἐποίησε Σαοὺλ
 2woman] to him, Behold, you know as much as Saul did,
 5613 1842 3588 1447.1 2532 3588
 ὡς ἐξωλόθρευσε τοὺς ἐγγαστριμύθους και τοὺς
 as he utterly destroyed the ones delivering up oracles, and the
 1109 575 3588 1093 2532 2444 1473 3802 3588
 γνῶστας ἀπὸ τῆς γῆς και ὡς ἐπὶ σὺ παγιδεύεις τὴν
 diviners from the land. And why do you ensnare
 5590-1473 2289-1473 2532 3660
 ψυχὴν μου θανατώσαι αὐτήν 28:10 και ὡμοσεν
 my life to put it to death? And [2swore by an oath
 1473 * 2596 3588 2316 3004 2198 2962
 αὐτῇ Σαοὺλ κατὰ τοῦ θεοῦ λέγων ζῇ κύριος
 3to her 1Saul] according to God, saying, As lives the LORD,
 1487 528 1473 93 1722 3588 3056-3778
 εἰ ἀπαντήσῃ σοι ἀδικία ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ
 shall [2meet up 3with you 1injustice] in this matter?
 2532 2036 3588 1135 3588 * 5100 321
 28:11 και εἶπεν ἡ γυνὴ τῷ Σαοὺλ τίνα ἀναγάγω
 And [3said 1the 2woman] to Saul, Whom should I lead up
 1473 2532 2036 3588 * 321 1473 2532
 σοι και εἶπε τὸν Σαμουὴλ ἀναγάγε μοι 28:12 και
 to you? And he said, Lead up Samuel to me! And
 1492 3588 1135 3588 * 2532 994 5456
 εἶδεν ἡ γυνὴ τὸν Σαμουὴλ και ἐβόησε φωνῇ
 [3beheld 1the 2woman] Samuel, and she yelled [2voice
 3173 2532 2036 3588 1135 4314 * 2444
 μεγάλη και εἶπεν ἡ γυνὴ πρὸς Σαοὺλ ὡς
 1with a great]. And [3said 1the 2woman] to Saul, Why did
 3884 1473 2532 2036 1473 1510.2.2 * 2532 2036
 παρελογίσω με και σὺ εἰ Σαοὺλ 28:13 [και εἶπεν
 you misled me, even you are Saul? And [3said
 1473 3588 935 3361 5399 5100 3708 2532
 αὐτῇ ὁ βασιλεὺς μὴ φοβοῦ τίνα εἶδρακα και
 4to her 1the 2king]. Do not fear! Whom do you see? And
 2036 3588 1135 4314 * 2316-3708 305
 εἶπεν ἡ γυνὴ πρὸς Σαοὺλ θεοὺς εἶδρακα ἀναβαίνοντας
 [3said 1the 2woman] to Saul, I see magistrates ascending
 1537 3588 1093 2532 2036 1473 5100
 ἐκ τῆς γῆς 28:14 και εἶπεν αὐτῇ τί
 from out of the earth. And he said to her, What did
 1097 2532 2036 1473 1088 305
 ἐγὼς και εἶπεν αὐτῷ γέροντα ἀναβαίνοντα
 you perceive? And she said to him, An aged man ascending
 306 1361.4 2532 1097.* 3754 3778
 ἀναβεβλημένον διπλοῖδα και ἐγὼ Σαοὺλ ὅτι οὗτος
 being clothed in a double-garment. And Saul knew that this
 * 2532 2955 1909 4383 1909 3588 1093
 Σαμουὴλ και ἐκύψεν ἐπὶ προσώπων ἐπὶ τὴν γῆν
 was Samuel. And he bowed upon the face upon the ground,
 2532 4352 1473 2532 2036.* 2444
 και προσεκύνησεν αὐτῷ 28:15 και εἶπε Σαμουὴλ ὡς
 and did obeisance to him. And Samuel said, Why did
 3926 1473 305-1473 2532 2036.*
 παρηνάχλησάς μοι ἀναβῆναι με και εἶπε Σαοὺλ
 you give trouble to me to cause me to ascend? And Saul said,
 2346 4970 2532 3588 246 4170 1722
 θλίβομαι σφόδρα και οἱ ἀλλόφυλοι πολεμοῦσιν ἐν
 I am afflicted very much, and the Philistines wage war with
 1473 2532 3588 2316 868 575 1473 2532 3756-1873
 ἐμοὶ και ὁ θεὸς ἀφῆσθηκεν ἀπ' ἐμοῦ και οὐκ ἐπακηκόε
 me, and God has left from me, and he does not heed
 1473 2089 3777 1722 5495 3588 4396 3777 1722
 μου ἐπὶ οὐτε ἐν χειρὶ τῶν προφητῶν οὐτε ἐν
 me any longer, nor by the hand of the prophets, nor by
 3588 1798 2532 3568 2564 1473 3588 1107 1473
 τοῖς ἐνυπνίοις και νυν κέκληκά σε τοῦ γνωρίσαι μοι
 dreams. And now I call you to make known to me
 5100 4160 2532 2036.* 2444 1905
 τί ποιήσω 28:16 και εἶπε Σαμουὴλ ὡς ἐπερωτᾷς
 what I should do. And Samuel said, Why do you ask

28:13 †See Bos for variants.

1473 2532 2962 868 575 1473 2532 1096 3326
 με και κύριος ἀφῆσθηκεν ἀπὸ σου και γέγονε μετὰ
 me, and the LORD has left from you, and has taken up with
 3588 4139-1473 2532 4160-2962 1473 2531
 τοῦ πλησίον σου 28:17 και πεποίηκε κύριος σοι καθὼς
 your neighbor? And the LORD has done to you as
 2980 1722 5495-1473 2532 1284-2962 3588 932
 ἐλάλησε ἐν χειρὶ μου και διαρρήξει κύριος τὴν βασιλείαν
 he said by my hand. And the LORD will tear the kingdom
 1537 5495-1473 2532 1325 1473 3588 4139-1473 3588
 ἐκ χειρὸς σου και δώσει αὐτὴν τῷ πλησίον σου τῷ
 from out of your hand, and will give it to your neighbor—to
 * 1360 3756-191 3588 5456 2962
 Δαυὶδ 28:18 διότι οὐκ ἤκουσας τῆς φωνῆς κυρίου
 David. For you hearkened not to the voice of the LORD,
 2532 3756-4130 2372 3709 1473 1722 3588 *
 και οὐκ ἐπλησας θυμὸν ὀργῆς αὐτοῦ ἐν τῷ Ἀμαλὴκ
 and you did not fill [2rage 3of anger 1his] against Amalek.
 1223 3588 4487-3778 4160-2962 1473 3779 3588
 διὰ τοῦ ρήματος τοῦτο ἐποίησε κύριος σοι οὕτως τι
 On account of this thing the LORD did to you thus in
 2250-3778 2532 3860-2962 3588 *
 ἡμέρα ταύτη 28:19 και παραδώσει κύριος τὸν Ἰσραὴλ
 this day. And the LORD will deliver up Israel
 3326 1473 1519 5495 246 2532 839 1473 2532
 μετὰ σου εἰς χεῖρας ἀλλοφύλων και αὐριον σὺ και
 with you into the hands of the Philistines, and tomorrow you and
 3588 5207-1473 3326 1473 2532 3588 3925 *
 οἱ υἱοὶ σου μετὰ ἐμοῦ και τὴν παρεμβολὴν Ἰσραὴλ
 your sons will be with me. And [2the 3camp 4of Israel
 1325-2962 1519 5495 246 2532
 δώσει κύριος εἰς χεῖρας ἀλλοφύλων 28:20 και
 1the LORD will put] into the hands of the Philistines. And
 4692.* 2532 4098 2476 1909 3588 1093 2532
 ἐσπυνσε Σαοὺλ και ἐπέσεν ἐσθηκῶς ἐπὶ τὴν γῆν και
 Saul hastened, and fell full stop upon the ground, and
 5399 4970 575 3588 3056 * 2532 3756-1510.7.3
 ἐφοβήθη σφόδρα ἀπὸ τῶν λόγων Σαμουὴλ και οὐκ ἦν
 feared very much from the words of Samuel. And there was not
 1722 1473 2479 2089 3754 3756-2068 740 3650 3588
 ἐν αὐτῷ ἰσχύς ἐπὶ ὅτι οὐκ ἐφαγεν ἄρτον ὅλην τὴν
 [2in 3him 1strength] any longer; for he did not eat bread all
 2250-1565 2532 3650 3588 3571 2532 1525 3588
 ἡμέραν ἐκείνην και ὅλην τὴν νύκτα 28:21 και εἰσῆλθεν ἡ
 that day, and all the night. And [3entered 1the
 1135 4314 * 2532 1492 3754 4692 4970 2532
 γυνὴ πρὸς Σαοὺλ και εἶδεν ὅτι ἐσπυνσε σφόδρα και
 2woman] to Saul, and beheld that he hastened very much. And
 2036 4314 1473 2400 191 3588 1399-1473
 εἶπε πρὸς αὐτὸν ἰδοὺ ἤκουσεν ἡ δούλη σου
 she said to him, Behold, [2hearkened to 1your bondwoman]
 3588 5456-1473 2532 5087 3588 5590-1473 1722 3588 5495-1473
 τῆς φωνῆς σου και ἐθέμην τὴν ψυχὴν μου ἐν τῇ χειρὶ μου
 your voice, and I put my life in my hand,
 2532 191 3588 3056-1473 3739 2980 1473
 και ἤκουσα τοὺς λόγους σου οὓς ἐλάλησάς μοι
 and I hearkened to your words which you spoke to me.
 2532 3568 191 1211 5456 3588 1399-1473
 28:22 και νυν ἀκουσον δὴ φωνῆς τῆς δούλης σου
 And now hear indeed the voice of your bondwoman,
 2532 3908 1799 1473 5596.1 740 2532 2068
 και παραθήσω ἐνώπιόν σου ψωμόν ἄρτου και φάγε
 for I will place before you a morsel of bread; and you eat,
 2532 1510.8.3 1722 1473-2479 3754 4198 1722 3598
 και ἔσται ἐν σοὶ ἰσχύς ὅτι πορεύῃ ἐν ὁδῷ
 and it will be for strength to you, that you should go in the way!
 2532 544 2532 3756-1014 2068 2532
 28:23 και ἠπειθήσε και οὐκ ἐβούλετο φαγεῖν και
 And he resisted persuasion, and wanted not to eat. And
 3849 1473 3588 3816-1473 2532 3588 1135 2532
 παρεβιάζοντο αὐτὸν οἱ παῖδες αὐτοῦ και ἡ γυνὴ και
 they pressed him— his servants and the woman. And
 191 3588 5456-1473 2532 450 575 3588 1093
 ἤκουσε τῆς φωνῆς αὐτῶν και ἀνέστη ἀπὸ τῆς γῆς
 he hearkened to their voice, and rose up from the ground,
 2532 2523 1909 3588 1368.3 2532 3588 1135 1510.7.3
 και ἐκάθισεν ἐπὶ τὸν θρόνον 28:24 και τὴν γυναῖκα ἦν
 and sat upon the chair. And to the woman was
 3446.2 1051.1 1722 3588 3614 2532 4692 2532
 μοσχάριον γαλαθηνὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ και ἐσπυνσε και
 [2calf 1a suckling] by the house. And she hastened and
 2380 1473 2532 2983 224 2532 5445.2 2532 4070.1
 ἐθυσεν αὐτὴν και ἔλαβεν ἀλευρα και ἐμίξευσε και ἐπέφεν
 sacrificed it, and took flour and mixed it, and baked

106 2532 4374 1799 *
 αἰζυμα 28:25 και προσήνεγκεν ενώπιον Σαούλ
 unleavened breads. And she brought it before Saul,
 2532 1799 3588 3816-1473 2532 2068 2532 450
 και ενώπιον των παιδων αυτου και εφαγον και αναστάντες
 and before his servants, and they ate. And rising up
 565 3588 3571-1565
 απήλθον την νύκτα εκείνην
 they went forth that night.

CHAPTER 29

The Philistines War with Israel

29:1 και συναθροίζουσιν οι αλλοφύλοι πάσας τας
 And [gathered] the [Philistines] all
 3925-1473 1519 * 2532 * 3924.2
 παρεμβολάς αυτών εις Αφέκ και Ισραήλ παρενέβαλεν
 their camps unto Apehek. And Israel camped
 1722 * 3588 1722 * 2532 3588 4568.2 3588
 εν Ενδωρ† την εν Ιεζραέλ 29:2 και οι σατράπαι των
 in En-dor in Jezreel. And the satraps of the
 246 3899 1519 1543.1 2532 5505 2532
 αλλοφύλων παρεπορεύοντο εις εκατοντάδας και χιλιάδας και
 Philistines came by hundreds and thousands. And
 * 2532 3588 435-1473 3899 1909 2078
 Δαυίδ και οι ανδρες αυτου παρεπορεύοντο επ' εσχάτων
 David and his men came near at the last
 3326 * 2532 2036 3588 4568.2 3588 246
 μετά Ακίς 29:3 και ειπον οι σατράπαι των αλλοφύλων
 with Achish. And [said] the [satraps] of the [Philistines],
 5100 3588 1279-3778 2532 2036.* 4314 3588
 τίνες οι διαπορευόμενοι ούτοι και ειπεν Ακίς προς τους
 Who are these traveling? And Achish said to the
 4568.2 3588 246 3756 3778 * 3588 1401
 σατράπας των αλλοφύλων ουχ ούτος Δαυίδ ο δούλος
 satraps of the Philistines, Is not this David, the bondman
 * 935 * 3739 1096 3326 1473 2250
 Σαούλ βασιλέως Ισραήλ ος γέγονε μεθ' εμού ημέρας
 of Saul king of Israel, who has been with me some days
 3778 1208 2094 2532 3756-2147 1722 1473 3762
 τουτο δευτερον ετος και ουχ ευρηκα εν αυτώ ουδέν
 this second year, and I have not found in him any fault
 575 3739 2250 4098 4314 1473 2193 3588 2250-3778
 αφ' ης ημέρας έπεσε προς με εως της ημέρας ταύτης
 from which days he fell in with me until this day.
 2532 2373 1909 1473 3588 4568.2 3588
 29:4 και εθυμώθησαν επ' αυτώ οι σατράπαι των
 And [were enraged] over him the [satraps] of the
 246 2532 3004 1473 654 3588 435 2532
 αλλοφύλων και λεγουσιν αυτω αποστρεψον τον ανδρα και
 [Philistines]; and they say to him, Return the man – and
 654 1519 3588 5117-1473 3739 2525
 αποστραφήτω εις τον τοπον αυτου ου κατέστησας
 let him return unto his people of which you placed
 1473 1563 2532 3361 2064 3326 1473 1519 3588
 αυτον εκεί και μη ερχέσθω μεθ' ημών εις τον
 him there, and do not let him come with us to the
 4171 2532 3361 1096, 1917.1 3588 3925
 πολεμον και μη γινέσθω επιβουλος τη παρεμβολή
 battle, and let him not become a plotter in the camp!
 2532 1722-5100 1259-3778 3588 2962-1473 3780
 και εν τινι διαλλαγήσεται ούτος τω κυρίω αυτου ουχι
 And how shall he be reconciled to his master? Will it not
 1722 3588 2776 3588 435-1565 3756-3778
 εν ταις κεφαλαίς των ανδρών εκείνων 29:5 ουχ ουτος
 be with the heads of those our men? Is this not
 * 3739 1822.1 1722 5525 3004 3960.* 1722
 Δαυίδ ω εξήρχον εν χοροίς λεγοντες επάταξε Σαούλ εν
 David, whom they led in dances, saying, Saul struck
 5505-1473 2532 * 1722 3461-1473 2532
 χιλιάσιν αυτου και Δαυίδ εν μυριάσιν αυτου 29:6 και
 his thousands, and David his ten thousands? And
 2564.* 3588 * 2532 2036 1473 2198-2962
 εκάλεσεν Ακίς τον Δαυίδ και ειπεν αυτω ξη κύριος
 Achish called David, and said to him, As the LORD lives,
 3754 2117-1473 2532 18 1722 3788-1473 2532 3588
 οτι ευθυσ συ και αγαθος εν οφθαλμοίς μου και η
 know that you are upright and good in my eyes, and so is

29:1 †CP Ναυν - Nain.

29:3 †See Bos for variants.

1841-1473 2532 3588 1529-1473 3326 1473 1722 3588 3925
 έξοδος σου και η εισοδος σου μετ' εμού εν τη παρεμβολή
 your exiting and your entering with me in the camp.
 3754 3756-2147 2596, 1473 2549 575 3739 2250 2240
 οτι ουχ ευρον κατὰ σου κακίαν αφ' ης ημέρας ηκεις
 For I did not find against you an evil from which day you came
 4314 1473 2193 3588 2250-3778 2532 1722 3788 3588
 προς με εως της ημέρας ταύτης και εν οφθαλμοίς των
 to me until this day. But in the eyes of the
 4568.2 3756 18 1473 2532 3568 390
 σατράπων ουκ αγαθος συ 29:7 και νυν αναστρεφε
 satraps [not good you are]. And now, return
 2532 4198 1519 1515 2532 3766.2 4160 2549
 και πορεύου εις ειρήνην και ου μη ποιήσης κακίαν
 and go in peace, then in no way shall you do evil
 1722 3788 3588 4568.2 3588 246 2532
 εν οφθαλμοίς των σατράπων των αλλοφύλων 29:8 και
 in the eyes of the satraps of the Philistines! And
 2036.* 4314 * 5100 4160 1473 2532 5100
 ειπε Δαυίδ προς Ακίς τι πεποίηκά σοι και τι
 David said to Achish, What have I done to you? And what did
 2147 1722 3588 1401-1473 575 3739 2250 1510.7.1
 εύρες εν τω δούλω σου αφ' ης ημέρας ημην
 you find in your bondman from which day I was
 1799 1473 2532 2193 2250-3778 3754 3766.2 2064
 ενώπιόν σου και εως ημέρας ταύτης οτι ου μη ελθω
 before you, and until this day, that in no way I should come
 4170 3588 2190 3588 2962-1473 3588 935
 πολεμήσαι τους εχθρούς του κυριου μου του βασιλέως
 to wage war against the enemies of my master the king?
 2532 611.* 2532 2036 4314 * 1492 3754
 29:9 και απεκρίθη Ακίς και ειπε προς Δαυίδ οίδα οτι
 And Achish answered, and said to David, I know that
 18-1473 1722 3788-1473 2531 32 2316 235
 αγαθος συ εν οφθαλμοίς μου καθώς αγγελος θεου αλλ'
 you are good in my eyes, as an angel of God, but
 3588 4568.2 3588 246 3004 3756-2240 3326
 οι σατράπαι των αλλοφύλων λεγουσιν ουχ ηξει μεθ'
 the satraps of the Philistines say, He shall not come with
 1473 1519 4171 2532 3568 3719 4404
 ημών εις πολεμον 29:10 και νυν ὀρθρισον τοπρωί
 us to war. And now, rise early in the morning,
 1473 2532 3588 3816 3588 2962-1473 3588 2240 3326
 συ και οι παιδες του κυριου σου οι ηκοντες μετά
 you and the servants of your master having come with
 1473 2532 4198 1519 3588 5117 3739 2525 1473
 σου και πορεύεσθε εις τον τοπον ου κατέστησα υμās
 you, and go to the place where I placed you
 1563 2532 3719 1722 3588 3598 2532 5461
 εκεί και ορθρίσατε εν τη οδῳ και φωτισάτω
 there! And you rise early in the journey, and when it gives light
 1473 2532 4198 2532 3719.* 1473 2532 3588
 υμιν και πορεύητε 29:11 και ὠρθρισε Δαυίδ αυτός και οι
 to you then go! And David rose early, he and
 435-1473 3588 565 4404 2532 5442 3588
 ανδρες αυτου του απελθείν τοπρωί και φυλάσσειν την
 his men to go forth in the morning, and to guard the
 1093 3588 246 2532 3588 246 305 4170
 γην των αλλοφύλων και οι αλλοφύλοι ανεβησαν πολεμείν
 land of the Philistines. And the Philistines ascended to wage war
 1909 *
 επι Ισραήλ
 against Israel.

CHAPTER 30

Amalek Burns Ziklag and Takes Captives

30:1 και εγενήθη 1525 * 2532 3588
 And it came to pass, in the entering of David and
 435-1473 3588 * 3588 2250 3588 5154 2532
 ανδρών αυτου την Συκελάγ τη ημέρα τη τρίτη και
 of his men to Ziklag on the [2day third], that
 * 2007 1909 3588 3558 2532 1909 3588 *
 Αμαλήκ επέθετο επί τον νότον και επί την Συκελάγ
 Amalek made an attack upon the south, and upon Ziklag,

29:10 †See Bos for variants.

30:1 †See Bos for variants.

2532 3960 3588 * 2532 1716.1 1473 1722 4442
 και επάταξε την Σικελάγ και ενεπύρισαν αυτήν εν πυρί
 and struck Ziklag, and burnt it with fire.
 2532 3588 1135 2532 3956 3588 1722 1473 575 3397
30:2 και τας γυναίκας και πάντα τους εν αυτή από μικρού
 And the women, and all the ones in it, from small
 2193 3173 3756-2289 435 3761 1135
 έως μεγάλου ουκ εθανάτωσαν άνδρα ουδε γυναίκα
 unto great, they did not put to death, man nor woman,
 235 162 2532 565 1519 3588 3598-1473
 αλλ' ημαλώτευσαν και απήλθον εις την οδόν αυτών
 but they took them captive, and went forth in their way.
 2532 2064 * 2532 3588 435-1473 1519 3588 4172
30:3 και ηλθε Δαυιδ και οι άνδρες αυτοι εις την πόλιν
 And [4]came 1David 2and 3his men] unto the city,
 2532 2400 1716.1 1722 4442 3588 1161 1135-1473 2532
 και ιδού εμπεπύρισται εν πυρί αι δε γυναίκες αυτών και
 and behold, it was burnt with fire; and their wives, and
 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 162
 οι υιοι αυτών και αι θυγατέρες αυτών αιχμαλωτευνόμενοι
 their sons, and their daughters, were taken captive.
 2532 142 * 2532 3588 435-1473 3588 5456-1473
30:4 και ηρε Δαυιδ και οι άνδρες αυτού την φωνήν αυτών
 And [4]lifted 1David 2and 3his men] their voice
 2532 2799 2193 3748 3756-1510.7.3 2479 1722 1473 3588
 και έκλαυσαν έως ότου ουκ ην ισχύς εν αυτοις του
 and wept until whenever there was not strength in them
 2799 2089 2532 297 3588 1135 *
 κλαίειν επι 30:5 και αμφοτεροι αι γυναίκες Δαυιδ
 to weep any longer. And both the wives of David
 162 * 3588 2532 * 3588
 ημαλωτεύθησαν Αχινάαμ η Ιεζραηλitis και Αβιγαϊλ η
 were captured – Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the
 1135 * 3588 2532 2346.*
 γυνή Ναβαλ του Καρμηλιόν 30:6 και εθλιβη Δαυιδ
 wife of Nabal the Carmelite. And David was afflicted
 4970 3754 2036 3588 2992 3036 1473 3754
 σφόδρα ότι ειπεν ο λαός λιθοβολήσαι αυτόν ότι
 very much, for [3]said 1the 2people] to stone him, for
 2736.2 5590 3956 3588 2992 1538
 κατωδυνος ψυγή παντός του λαού εκάστου
 [4]were in severe pain 5of soul 1all 2the 3people], each
 1909 3588 5207-1473 2532 1909 3588 2364-1473
 επί τους υιους αυτού και επί τας θυγατέρας αυτού
 over his sons, and over his daughters.
 2532 2901.* 1722 2962 2316-1473 2532
 και εκραταιώθη Δαυιδ εν κυρώ θεώ αυτού 30:7 και
 And David was fortified by the LORD his God. And
 2036.* 4314 * 3588 2409 5207 *
 ειπε Δαυιδ προς Αβιάθαρ τον ιερέα υιόν Αχμελεχ
 David said to Abiathar the priest, son of Ahimelech,
 4317 3588 2186.5 2532 4317.* 3588
 προσαγάγε το εφονδ και προσήγαγεν Αβιάθαρ το
 Lead forward the ephod. And Abiathar led forward the
 2186.5 4314 * 2532 1905.* 1223 3588
 εφονδ προς Δαυιδ 30:8 και επηρώτησε Δαυιδ δια του
 ephod to David. And David asked through the
 2962 3004 1487 2614 3694 3588 1065.1-3778
 κυρίου λέγων ει καταδιώξω οπισω του γεδδουρj τούτου
 LORD, saying, Shall I pursue after this troop?
 1487 2638 1473 2532 2036 1473 2962
 ει καταλήψομαι αυτούς και ειπεν αυτώ κύριος
 Shall I overtake them? And [2]said 3to him 1the LORD],
 2614 3754 2638 2638 1473
 καταδιώκε ότι καταλαμβάνων καταλήψη αυτούς
 Pursue! for in overtaking you shall overtake them,
 2532 1807 1807 2532 4198.*
 και εξαιρούμενος εξελή 30:9 και επορεύθη Δαυιδ
 and in rescuing you shall rescue. And David went,
 1473 2532 3588 1812 435 3326 1473 2532 2064
 αυτός και οι εξακόσιοι άνδρες μετ' αυτού και έρχονται
 he and the six hundred men with him. And they come
 2193 3588 5493 * 2532 3588 4053 2476
 έως του χειμάρρου Βοσόρ και οι περισσοι έστησαν
 unto the rushing stream of Besor, and the extra ones stopped.
 2532 2614 1722 5071 435 5307.2
30:10 και κατεδιώξεν εν τετρακοσίοις ανδράσιν υπέστησαν
 And [4]pursued 1about 2four hundred 3men], [4]stood
 1161 1250 435 3748 2523 4008
 δε διακόσιοι άνδρες ολίγες εκάθισαν πέραν
 1and 2two hundred 3men], who stayed on the other side

30:8 †CP et seq. στρατευματος - force.

3588 5493 3588 * 2532 2147
 του χειμάρρου του Βοσόρ 30:11 και ευρίσκουσιν
 of the rushing stream of Besor. And they find
 435.* 1722 68 2532 2983 1473 2532
 άνδρα Αιγύπτιον εν αγρώ και λαμβάνουσιν αυτόν και
 an Egyptian man in the field. And they take him, and
 71 1473 4314 * 2532 1325 1473 740 2532
 αγουσιν αυτόν προς Δαυιδ και διδόασιν αυτώ άρτον και
 bring him to David, and give to him bread, and
 2068 2532 4222 1473 5204 2532 1325
 έφαγε και επότισαν αυτόν ύδωρ 30:12 και διδόασιν
 he ate; and they gave [3]to drink 1him 2water]. And they give
 1473 2801 3818.1 2532 1417 4717.1
 αυτόν κλάσμα παλάθης και δυο σταφίδας
 to him a piece of dried cluster of figs, and two dried grape clusters.
 2532 2068 2532 2525 3588 4151-1473 1722 1473 3754
 και έφαγε και κατέστη το πνεύμα αυτού εν αυτώ ότι
 And he ate, and [2]stood up 1his spirit] in him, for
 3756-977 740 2532 3756-4095 5204 5140 2250 2532
 ου βεβρώκει άρτον και ου πεπόκει ύδωρ τρεις ημέρας και
 he had not eaten bread, and had not drank water three days and
 5140 3571 2532 2036 1473 * 5100 1473-1510.2.2
 τρεις νύκτας 30:13 και ειπεν αυτώ Δαυιδ τίνος συ ει
 three nights. And [2]said 3to him 1David], Who are you,
 2532 4159 1510.2.2 2532 2036 3588 3808 3588
 και πόθεν ει και ειπε το παιδάριον το
 and from what place are you? And [4]said 3servant-lad 1the
 * 1473 1510.2.1 1401 435 * 2532
 Αιγύπτιον εγω ειμι δούλος ανδρός Αμαληκίτου και
 [2]Egyptian], I am a bondman of a man, an Amalekite; and
 2641 1473 3588 2962-1473 3754 1776-1473 4594
 κατέλιπε με ο κυριός μου ότι ηνωχληθην εγω σήμερον
 [2]left 3me 1my master] for I was unwell, today
 5153.1 2532 1473 2007 1909 3588 3558
 τριταίος 30:14 και ημεις επεθέμεθα επί τον νότον
 being three days. And we made an attack upon the south
 3588 2532 1909 3588 3588 * 3313 2532
 του Χορεθί και επί τα της Ιουδαίας μέρη και
 of the Cherethites, and upon the ones of the part of Judea, and
 1909 3558 * 2532 3588 * 1716.1 1722 4442
 επί νότον Χειλέβ και την Σικελάγ ενεπύρισαμεν εν πυρί
 to the south of Caleb; and Ziklag we burnt in fire.
 2532 2036 1473 1487 2609 1473 1909 3588
30:15 και ειπεν αυτώ Δαυιδ ει καταξεις με επί το
 And [2]said 3to him 1David], Will you lead me to
 1065.1-3778 2532 2036 3660 1211 1473
 γεδδουρj τούτο και ειπεν όμοσον
 And he said, If you swear by an oath indeed to me
 2596 3588 2316 3361 2289-1473 2532 3361-3860
 κατά του θεου μη θανατώσαι με και μη παραδούναι
 according to God, to not put me to death, and to not deliver
 1473 1519 5495 3588 2962-1473 2532 2609 1473 1909 3588
 με εις χείρας του κυριου μου και κατάξω σε επί το
 me into the hands of my master, then I will lead you to
 1065.1-3778 2532 2609 1473 2532 2400
 γεδδουρj† τούτο 30:16 και κατήγαγεν αυτόν και ιδού
 this troop. And he led him. And behold,
 3778 1315.1 1909 4383 3956 3588 1093 2068
 ουτοι διακεχυμένοι επί προσωπον πασης της γης εσθιοντες
 these were dispersed upon the face of all the land, eating
 2532 4095 2532 1858 1909 3956 3588 4661 3588
 και πίνοντες και εορτάζοντες επί πάσι τοις σκύλοις τοις
 and drinking, and celebrating over all the [2]spoils
 3173 3739 2983 1537 1093 246
 μεγάλους οiς έλαβον εκ γης αλλοφύλων
 [1]great] which they took from out of the land of the Philistines,
 2532 1537 1093 *
 και εκ γης Ιούδα
 and from out of the land of Judah.

David Strikes Amalek and Returns the Captives

2532 2064 1909 1473 * 2532 3960
30:17 και ηλθεν επ' αυτούς Δαυιδ και επάταξεν
 And [2]came 3upon 4them 1David], and struck
 1473 575 2193.1 2532 2193 1166.2 2532 3588
 αυτούς από εωσφόρου και έως δειλνς† και της
 them from the morning star and until evening, and of the

30:15 †CP στρατευμα - force.

30:15 ††CP συστρεμμα - confederation.

30:17 †CP εσπερας - evening.

5297.3 2532 2036.* 4314 3588 142 3588
υποχόνδρια 31:4 και είπε Σαούλ προς τον αϊρόντα τα
spleen. And Saul said to the one carrying
4632-1473 4685 3588 4501-1473 2532 606.1
σκευή αυτού σπάσαι την ρομφαίαν† σου και αποκεντήσόν
his weapons, Unsheathe your broadsword, and pierce
1473 1722 1473 3379 2064 3588 564-3778
με εν αυτή μηποτε ἐλθῶσιν οι ἀπερίτμητοι οὔτοι
me with it; lest [should come] these uncircumcised
2532 606.1 1473 2532 1702 1722 1473 2532
και αποκεντήσωσί με και ἐμπαΐζωσιν εν ἐμοί και
and should pierce me, and should mock against me! But
3756 1014 3588 142 3588 4632-1473 3754
οὐκ ἐβούλετο ο αϊρων τα σκευή αυτού οτι
[⁴did not want to the one carrying his weapons], for
5399 4970 2532 2983.* 3588 4501-1473
ἐφοβήθη σφόδρα και ἐλαβε Σαουλ την ρομφαίαν αυτού
he feared exceedingly. And Saul took his broadsword,
2532 1968 1909 1473 2532 1492 3588
και ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτήν 31:5 και εἶδεν ο
and fell upon it. And [beheld] the one
142 3588 4632-1473 3754 2348.* 2532 1968
αϊρων τα σκευή αυτού οτι τέθνηκε Σαουλ και ἐπέπεσε
carrying his weapons] that Saul died, and fell
2532 1473 1909 3588 4501-1473 2532 599 3326
και αὐτός ἐπὶ την ρομφαίαν αυτού και ἀπέθανε μετ'
also himself upon his broadsword, and died with
1473 2532 599.* 2532 3588 5140 5207
αὐτοῦ 31:6 και ἀπέθανε Σαουλ και οι τρεις υἱοί
him. And Saul died, and [three] sons
1473 2532 3588 142 3588 4632-1473 2532 3956
αὐτοῦ και ο αϊρων τα σκευή αυτού και πάντες
[his], and the one carrying his weapons, and all
3588 435-1473 1722 3588 2250-1565 2596 3588 1473
οι ἄνδρες αὐτοῦ εν τη ἡμέρα ἐκεῖνη κατὰ το αὐτό
his men, in that day at the same time.
2532 1492 3588 435 3588 1722 3588
31:7 και εἶδον οι ἄνδρες Ἰσραὴλ οι εν τῷ
And [beheld] the men of Israel, the ones on the
4008 3588 2835.1 2532 3588 1722 3588 4008
πέραν τῆς κοιλάδος και οι εν τῷ πέραν
other side of the valley, and the ones on the other side
3588 3754 5343 3588 435 2532 3754
του Ἰορδάνου οτι ἐφύγον οι ἄνδρες Ἰσραὴλ και οτι
of the Jordan, that [fled] the men of Israel], and that
2348.* 2532 3588 5207-1473 2532 2641 3588
τέθνηκε Σαουλ και οι υἱοὶ αὐτοῦ και καταλείπουσι τας
Saul died, and his sons. And they leave
4172-1473 2532 5343 2532 2064 3588 246
πόλεις αὐτῶν και φεύγουσι και ἐρχονται οι ἀλλοφύλοι
their cities, and flee. And [come] the Philistines]
2532 2730 1722 1473 2532 1096 3588
και κατοικοῦσιν εν αὐταῖς 31:8 και ἐγενήθη τη
and dwell in them. And it came to pass on the
1887 2532 2064 3588 246 1553.1 3588
ἐπαύριον και ἐρχονται οι ἀλλοφύλοι ἐκδιδύσκουν† τους
next day, and [come] the Philistines] to strip the
5134.1 2532 2147 3588 2532 3588 5140
τραυματίας και ἐυρίσκουσι τον Σαουλ και τους τρεις
slain, and they find Saul and [three]
5207 1473 4098 1909 3588 3735 *
υἱοὺς αὐτοῦ πεπτωκότας ἐπὶ τα ὄρη * Γελβονέ
sons [his] fallen upon the mountains of Gilboa.
2532 607-1473 2532 1553.1-1473 3588
31:9 και ἀποκεφαλίζουν αὐτόν και ἐκδιδύσκουσιν αὐτόν τα
And they behead him, and strip him
4632-1473 2532 649 1519 1093 246
σκευή αὐτοῦ και ἀποστέλλουσιν εις γῆν αλλοφύλων
of his weapons, and send into the land of the Philistines
2945 2097 3588 1497-1473 2532 3588
κύκλω εὐαγγελιζόμενοι τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν και το
round about, announcing good news to their idols, and to
2992-1473 2532 394 3588 4632-1473 1519 3588
λαὸν αὐτῶν 31:10 και ἀνέθηκαν τα σκευή αὐτοῦ εις το
their people. And they presented his weapons in the
* 2532 3588 4983-1473 2665.2 1722 3588
Λοστάρτιον και το σῶμα αὐτοῦ κατέπηξαν εν τῷ
Astartion. And his body they fastened down on the

31:4 †CP et seq. μαχαίραν - a stabbing sword.

31:8 †CP ἐκδύσαι - to strip off.

5038 * 2532 191 4012 3588
τείχει Βαιθσάμ 31:11 και ακούουσιν περί οι
wall in Beth-shan. And [hear] concerning the ones
2730 * 3588 * 3745 4160
κατοικοῦντες Ἰαβὴς τῆς Γαλααδιτίδος ὅσα ἐποίησαν
dwelling in Jabesh of Gilead] as much as [did
3588 246 3588 * 2532 450 3956
οι ἀλλοφύλοι τῷ Σαουλ 31:12 και ἀνέστησαν πάντες
the Philistines] to Saul. And [rose up] all
3588 435 1411 2532 4198 3650 3588 3571
οι ἄνδρες δυνάμεως και ἐπορεύθησαν ὅλην την νύκτα
the men of power], and went the entire night,
2532 2983 3588 4983 * 2532 3588 4983 * 3588
και ἐλάβον το σῶμα Σαουλ και το σῶμα Ἰωνανᾶ† του
and took the body of Saul and the body of Jonathan
5207-1473 575 3588 5038 * 2532 5342
υἱὸν αὐτοῦ ἀπὸ του τείχους Βαιθσάμ και ἠνέγκαντῃς
his son from the wall in Beth-sham; and brought
1473 1519 * 2532 2618 1473 1563 2532
αὐτοὺς εις Ἰαβὴς και κατακαίουσιν αὐτοὺς ἐκεῖ 31:13 και
them into Jabesh, and incinerated them there. And
2983 3588 3747-1473 2532 2290 5259 3588 723.2
ἐλάβον τα ὀστά αὐτῶν και ἐθάψαν ὑπὸ την ἀρουραν
they took their bones, and entombed them by the plowed field
3588 1722 * 2532 3522 2033 2250
την εν Ἰαβὴς και ἐνηστευσαν ἐπτά ἡμέρας
in Jabesh, and fasted seven days.

2 SAMUEL

CHAPTER 1

The Death of Saul and Jonathan

1:1 2532 1096 3326 3588 599 * 2532
και ἐγένετο μετὰ το αποθανεῖν Σαουλ και
And it came to pass after the dying of Saul, and
* 390 5180 3588 * 2532 2523.*
Δαυὶδ ἀνέστρεψε τυπτῶν τον Ἀμαλὴκ και ἐκάθισε Δαυὶδ
David returned from striking Amalek, and David stayed
1722 * 2250 1417 2532 1096 3588
εν Σικελὰγ ἡμέρας δύο 1:2 και ἐγένετο τη
in Ziklag [days] two], that it came to pass in the
2250 3588 5154 2532 2400 435 2064 1537 3588
ἡμέρα τη τρίτη και ἰδοὺ ἀνὴρ ἦλθεν εκ
[day] third], and behold, a man came from out of the
3925 3588 2992 * 2532 3588 2440-1473
παρεμβολῆς του λαοῦ Σαουλ και τα ἱματία αὐτοῦ
camp of the people of Saul, and his clothes
1284 2532 1093 1909 3588 2776-1473 2532
διερρωγὸτα και γῆ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ και
were torn up, and earth was upon his head. And
1096 1722 3588 1525-1473 4314 * 2532 4098
ἐγένετο εν τῷ εἰσελθεῖν αὐτόν προς Δαυὶδ και ἐπέσεν
it happened in his entering to David, that he fell
1909 3588 1093 2532 4352 1473 2532 2036 1473
ἐπὶ την γῆν και προσεκύνησεν αὐτῷ 1:3 και εἶπεν αὐτῷ
upon the ground, and did obeisance to him. And [said] to him
* 4159 1473-3854 2532 2036 4314 1473
Δαυὶδ πόθεν συ παραγίνη και εἶπε προς αὐτόν
[David], From what place do you come? And he said to him,
1537 3588 3925 1295
εκ τῆς παρεμβολῆς Ἰσραὴλ διασέσωσμαι
From out of the camp of Israel I have come through safe.
2532 2036 1473 * 5100 3588 3056 3778 518
1:4 †και εἶπεν αὐτῷ Δαυὶδ τις ο λόγος οὗτος ἀπάγγελιόν
And [said] to him [David], What word is this? Report
1473 2532 2036 5343 3588 2992 1537 3588
μοι και εἶπε πέφeyγεν ο λαός εκ του
to me! And he said, [have fled] The people] from out of the
4171 2532 4098 4183 1537 3588 2992 2532
πολέμου και πεπτώκασιν πολλοί εκ του λαοῦ και
battle, and [have fallen] many] from out of the people, and
599 2532 * 2532 * 3588 5207-1473 599
ἀπέθανον και Σαουλ και Ἰωνανᾶν ο υἱὸς αὐτοῦ ἀπέθανε
died; and Saul and Jonathan his son died.

31:12 †CP των υιων αυτου - of his sons.

1:4 †See Bos for variants.

2532 2036-* 3588 3808 3588 518 1473
1:5 και ειπε Δαυιδ τω παιδαριω τω απαγγέλλοντι αυτόν
 And David said to the servant-lad, In the reporting it,
 4459 1492 3754 2348 * 2532 * 3588
 πως οιδως ότι τέθνηκε Σαουλ και Ιωναθαν ο
 how do you know that [5]have died 1Saul 2and 3Jonathan
 5207-1473 2532 2036 3588 3808 3588 518
 υιος αυτού **1:6** και ειπε το παιδαριον το απαγγέλλον
 4his son]? And [3said 1the 2servant-lad] reporting
 1473 4047.4 4045 1722 3588 3735 3588
 αυτόν περιπτώματι περιέπεσον εν τω ορει τω
 to him, By chance I fell among the mountain
 * 2532 2400 * 1991 1909 3588 1393.2-1473
 Γελβουέ και ιδου Σαουλ επεστηρικτο επι το δόρυ αυτού
 of Giboā. And behold, Saul was stayed upon his spear;
 2532 2400 3588 716 2532 3588 2459.2
 και ιδου τα αρματα και οι υπαρχαι
 and behold, the chariots and the commanders of the cavalry
 4882.1 1473 2532 1914 1909-3588-3694
 συνησαν αυτόν **1:7** και επέβλεψεν επι τα οπίσω
 joined together against him. And he looked behind
 1473 2532 1492 1473 2532 2564 1473 2532 2036 2400 1473
 αυτού και ειδε με και εκάλεσε με και ειπα ιδου εγω
 him, and he beheld me, and he called me. And I said, Behold, it is I.
 2532 2036 1473 5100 1510.2.2 1473 2532 2036 *
1:8 και ειπε μοι τις ει συ και ειπα Αμαληκίτης
 And he said to me, Who are you? And I said, [3an Amalekite
 1473 1510.2.1 2532 2036 4314 1473 2186 1211 1883 1473
 εγω ειμι **1:9** και ειπε προς με επίστηθι δη επάνω μου
 I 2am]. And he said to me, Stand indeed above me,
 2532 2289-1473 3754 2722 1473 4655 1170.1
 και θανάτωσόν με ότι κατέσχε με σκοτος δεινόν
 and put me to death! for [3constrained 4me 2darkness 1an awful],
 2532 2089 3588 5590-1473 1722 1473 2532 2186 1909 1473
 και επι η ψυχη μου εν μοι **1:10** και επείστην επ' αυτόν
 for [2is yet 1my life] in me. And I stood over him,
 2532 2289-1473 3754 1492 3754 3756-2198 3326 3588
 και εθανάτωσα αυτόν ότι ηδεν ότι ου ζήσεται μετά το
 and put him to death, for I knew that he would not live after
 4098-1473 2532 2983 3588 933 3588 1909 3588
 πέσειν αυτόν και έλαβον το βασιλειον το επι της
 he fell. And I took the crown that was upon
 2776-1473 2532 3588 5513.1 3588 1909 3588 1023-1473
 κεφαλής αυτού και τον χλιδωνα τον επι του βραχιόνος αυτού
 his head, and the armlet upon his arm,
 2532 5342 1473 3588 2962-1473 5602
 και ερηνόχα αυτά τω κυρίω μου ωδε
 and I brought them to my master here.

Israel Mourns for Saul and Jonathan

2532 2902-* 3588 2440-1473 2532
1:11 και εκράτησε Δαυιδ των ιματιών αυτού και
 And David took hold of his clothes, and
 1284 1473 2532 3956 3588 435 3588 3326 1473 2532
 διέρρηξεν αυτά και πάντες οι άνδρες οι μετ' αυτού **1:12** και
 tore them; and all the men with him. And
 2875 2532 2799 2532 3522 2193
 εκόψαντο και εκλαυσαν και ενήστευσαν έως
 they beat their chests, and wept, and fasted until
 1166.2 1909 * 2532 1909 * 3588 5207-1473 2532
 δειλης επι Σαουλ και επι Ιωναθαν τον υιόν αυτού και
 evening, over Saul, and over Jonathan his son, and
 1909 3588 2992 * 2532 1909 3588 3624 * 3754
 επι τον λαον Ιουδα και επι τον οικον Ισραήλ ότι
 over the people of Judah, and over the house of Israel; because
 4141 1722 4501 2532 2036-* 3588
 επλήγησαν εν ρομφαία **1:13** και ειπε Δαυιδ τω
 they were struck by the broadsword. And David said to the
 3808 3588 518 1473 4159 1510.2.2 1473
 παιδαριω τω απαγγέλλοντι αυτόν πόθεν ει συ
 servant-lad reporting to him, From what place are you?
 2532 2036 5207 435 3941 * 1473
 και ειπεν υιος ανδρός παροίκου Αμαληκίτου εγω
 And he said, [3the son 4man 5sojourner 4of an Amalekite 1I
 1510.2.1 2532 2036 1473 * 4459 3756-5399
 ειμι **1:14** και ειπεν αυτόν Δαυιδ πως ουκ εφοβήθης
 2am]. And [2said 3to him 1David], How is it you fear not
 2018 5495-1473 1311 3588 5547
 επενεγκειν χειρά σου διαφθείραι τον χριστόν
 to bear your hand to utterly destroy the anointed one

2962 2532 2564-* 1520 3588 3808-1473
1:15 και εκάλεσε Δαυιδ εν των παιδαριών αυτού
 of the LORD? And David called one of his servant-lads,
 2532 2036 4334 528 1473 2532 3960 1473
 και ειπε προσελθών απάντησον αυτόν και εσταξεν αυτόν
 and said, Coming forward, you meet him! And he struck him,
 2532 599 2532 2036 4314 1473 * 3588 129-1473
 και απέθανε **1:16** και ειπε προς αυτόν Δαυιδ το αιμα σου
 and he died. And [2said 3to 4him 1David], Your blood
 1909 3588 2776-1473 3754 3588 4750-1473 611 2596
 επι την κεφαλήν σου ότι το στόμα σου απεκριθή κατά
 be upon your head, for your mouth answered against
 1473 3004 1473 2289 3588 5547 2962
 σου λέγων εγω εθανάτωσα τον χριστόν κυρίου
 you, saying, I put to death the anointed one of the LORD.
 2532 2354-* 3588 2355-3778 1909 * 2532
1:17 και εθρήνησε Δαυιδ τον θρήνον τούτον επι Σαουλ και
 And David lamented this lamentation over Saul, and
 1909 * 3588 5207-1473 2532 2036 3588 1321 3588
 επι Ιωναθαν τον υιόν αυτού **1:18** και ειπε του διδάξει τους
 over Jonathan his son. And he spoke to teach the
 5207 * 2400 1125 1909 975 3588 2112.3
 υιους Ιουδα ιδου γέγραπται επι βιβλίου του ευθούς
 sons of Judah. Behold, it is written upon the scroll of the upright.
 2532 2036 4739.3 * 5228 3588
1:19 και ειπεν στήλωσον† Ισραήλ υπέρ των
 And he said, Set up a stone monument, O Israel, for the ones
 2348 1909 3588 5311-1473 5134.1 4459 4098
 τεθνηκότων επι τα ύψη σου τραυματιών πως έπεσαν
 having died upon your heights being slain! How [2are fallen
 1415 3361-312 1722 *
 δυνατοί **1:20** μη αναγγείλῃτε εν Γεθ
 1the mighty ones]. You should not announce it in Gath,
 2532 3361-2097 1722 3588 1841
 και μη ευαγγελίσθητε εν ταις εξόδοις
 and you should not announce it as good news in the streets
 * 3379 2165 2364
 Ασκάλωνος μη ποτε ευφρανθώσι θυγατέρας
 of Ashkelon – lest at any time [3should be glad 1the daughters
 246 3379 21 2364
 αλλοφύλων μη ποτε αγαλλιάσωνται† θυγατέρες
 2of the Philistines], lest at any time [4should exult 1the daughters
 3588 564 3735 3588 1722 *
 των απεριτμητών **1:21** ορη τα εν Γελβουέ
 2of the 3uncircumcised]. O mountains in Gilboa,
 3361 4098 1909 1473 3383 1408.1 3383 5205
 μη πέσοι εφ' υμας μητε δροσός μητε νετός
 may there not fall upon you neither dew nor rain,
 2532 68 536 3754 1563 4360 2375
 και αγροί απαρχών ότι εκεί προσωχθίσθη θυρεός
 and O fields of first-fruits. For there [3was loathed 1the shield
 1415 2375 * 3756 5548 1722
 δυνάτων θυρεός Σαουλ ουκ εχρίσθη εν
 2of the mighty ones] – the shield of Saul was not anointed with
 1637 575 129 5134.1 2532 575 4720.1
 ελαίω **1:22** αφ' αίματος τραυματιών και από στέατος
 oil. From the blood of the slain, and from the fat
 1415 5115 * 3756 654 2756
 δυνάτων τόξον Ιωναθαν ουκ απεστράφη κενόν
 of the mighty ones, the bow of Jonathan did not return empty
 1519 3588 3694 2532 4501 * 3756 344
 εις τα οπίσω και ρομφαία Σαουλ ουκ ανέκαμψε†
 to the rear; and the broadsword of Saul did not return
 2756 * 2532 * 3588 25 2532
 κενή **1:23** Σαουλ και Ιωναθαν οι ηγαπημένοι και
 empty. Saul and Jonathan, the ones being loved, and
 5611 3756 1316 1722 3588 2222-1473 2532
 ωραιοι ου διακεχωρισμένοι εν τη ζωή αυτών και
 beautiful ones; not parted in their life, and
 1722 3588 2288-1473 3756-1316 5228 105
 εν τω θανάτω αυτών ου διεχωρίσθησαν υπέρ αετούς
 in their death they were not parted. [2above 3eagles
 2893.1 2532 5228 3023 1415 2364
 κουφοι και υπέρ λεοντας δυνατοι **1:24** θυγατέρες
 1Nimble], and [2above 3lions 1strong]. Daughters

1:19 †CP ακριβασαι - search out.

1:20 †CP γαυριασωσι - should prance.

1:22 †CP ανεστρεψε - return.

1:10 †CP διαδημα - diadem.

* 2799 1909 * 3588 1737 1473
 Ισραήλ κλαύσατε ἐπὶ Σαούλ τον ενδιδύσκοντα υμᾶς
 of Israel, weep over Saul! the one dressing you
 2847 3326 2889-1473 3588 399
 κόκκινα μετὰ κόσμου υμῶν τον αναφέροντα
 with scarlet apparel, with your ornament; the one bearing
 2889 5552 1909 3588 2441-1473 4459
 κόσμον χρυσοῦν ἐπὶ τα ὑματισμὸν υμῶν 1:25 πῶς
 [2ornament 1a golden] for your clothes. O how
 4098 1415 1722 3319 4171 *
 ἐπέσον δυνάτοί ἐν μέσῳ πολέμου Ἰωνάθαν
 [2fell 1the mighty ones] in the midst of battle. O Jonathan,
 1909 3588 5311-1473 5135 217.1 1909 1473
 ἐπὶ τα ὕψη σου ἐτραυματίσθη 1:26 ἀλγῶ ἐπὶ σε
 upon your heights you were slain. I ache over you,
 * 80-1473 5610.1 1473 4970
 Ἰωνάθαν ἀδελφέ μου ὠραιώθης μοι σφόδρα
 Jonathan, O my brother. You were beautiful to me, exceedingly;
 2298.1 3588 26.1-1473 1473 5228 26.1
 ἐθαυμαστώθη ἡ ἀγάπησίς σου μοί ὑπὲρ ἀγάπης
 [3caused wonder 1your affection 2to me] – above the affection
 1135 4459 4098 1415 2532 622
 γυναικῶν 1:27 πῶς ἐπέσον δυνάτοί και ἀπώλοντο
 of women. O how [2fell 1the mighty ones], and [3perished
 4632 4170.1
 σκευὴ πολεμικὰ
 1the weapons 2of warfare].

CHAPTER 2

David Dwells in Hebron

2:1 2532 1096 3326 3778 2532 1905
 και ἐγένετο μετὰ ταῦτα και ἐπηρώτησε
 And it came to pass after these things, and [2asked
 * 1722 2962 3004 1487 305 1519 1520 3588
 Δαυὶδ ἐν κυρίῳ λέγων εἰ αναβῶ εἰς μίαν τῶν
 [David] by the LORD, saying, Shall I ascend unto one of the
 4172 3588 * 2532 2036-2962 4314 1473 305
 πόλεων τῆς Ἰούδα και εἰπε κύριος πρὸς αὐτὸν ἀνάβηθι
 cities of Judah? And the LORD said to him, Ascend!
 2532 2036 * 4226 305 2532 2036 1519
 και εἰπε Δαυὶδ που αναβῶ και εἰπεν εἰς
 And David said, Where should I ascend? And he said, Unto
 * 2532 305 1563 * 2532 297
 Χεβρών 2:2 και ἀνέβη ἐκεῖ Δαυὶδ και ἀμφότερα
 Hebron. And [2ascended 3there 1David], and both
 3588 1135-1473 3588 * 2532 *
 αἱ γυναῖκες αὐτοῦ Ἀχιναὰμ ἡ Ἰεζραηλῖτις και Ἀβιγαῖλ
 of his wives – Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail
 3588 1135 * 3588 * 2532 3588 435 3588
 ἡ γυνὴ Ναβάλ του Καρμηλῖτου 2:3 και οἱ ἀνδρες οἱ
 the wife of Nabal the Carmelite. And the men
 3326 1473 1538 2532 3588 3624-1473 2532 2730
 μετ' αὐτοῦ ἕκαστος και ο ὀικος αὐτοῦ και κατώκουν
 were with him, each one and his house. And they dwelt
 1722 3588 4172 * 2532 2064 3588 435
 ἐν ταῖς πόλεσι Χεβρών 2:4 και ἔρχονται οἱ ἀνδρες
 among the cities of Hebron. And [4come 1the 2men
 3588 * 2532 5548 3588 * 1563 3588 936
 τῆς Ἰουδαίας και χρίουσι τον Δαυὶδ ἐκεῖ του βασιλεύειν
 3of Judea] and anoint David there to reign
 1909 3588 3624 * 2532 518 3588 * 3004
 ἐπὶ τον οἶκον Ἰούδα και ἀπηγγείλαν τῷ Δαυὶδ λέγοντες
 over the house of Judah. And they reported to David, saying,
 3588 435 * 3588 * 2290 3588 *
 οἱ ἀνδρες Ἰαβὶς τῆς Γαλααδίτιδος ἔθαψαν τον Σαούλ
 The men of Jabesh of the Gileadites entombed Saul.
 2532 649 * 32 4314 3588 2233
 2:5 και ἀπέστειλε Δαυὶδ ἀγγέλους πρὸς τοὺς ἡγούμενους
 And David sent messengers to the leaders
 * 3588 2532 2036 4314 1473 2127
 Ἰαβὶς τῆς Γαλααδίτιδος και εἰπε πρὸς αὐτοὺς εὐλογημένοι
 of Jabesh of the Gileadites, and said to them, Being blessed
 1473 3588 2962 3754 4160 3588 1656-3778 1909 3588
 υμεῖς τῷ κυρίῳ ὅτι ἐποιήσατε τὸ ἔλεος τοῦτο ἐπὶ τον
 are you to the LORD, that you performed this mercy for
 2962-1473 1909 3588 * 2532 2290 1473 2532
 κύριον υμῶν ἐπὶ τον Σαούλ και ἐθάψατε αὐτὸν 2:6 και
 your master – for Saul; and you entombed him. And
 3568 4160-2962 3326 1473 1656 2532 225
 νυν ποιῆσαι κύριος μεθ' υμῶν ἔλεος και ἀλήθειαν
 now, may the LORD perform [4with 5you 1mercy 2and 3truth].

2532 1065 1473 4160 3326 1473 3588 18-3778 3754
 και γε ἐγὼ ποιήσω μεθ' υμῶν το ἀγαθὸν τοῦτο ὅτι
 And indeed I will do with you this good that
 4160 3588 4487-3778 2532 3568 2901
 ἐποιήσατε τὸ ρῆμα τοῦτο 2:7 και νυν κραταιοῦσθωσαν
 you did in this matter. And now strengthen
 3588 5495-1473 2532 1096 1519 5207 1415 3754 2348
 αἱ χεῖρες υμῶν και γίνεσθε εἰς υἱοὺς δυνάτου ὅτι τέθηκε
 your hands, and become as [2sons 1mighty]! For [3has died
 * 3588 2962-1473 2532 1065 1473-5548 3588 3624
 Σαούλ ο κύριος υμῶν και γε ἐμὲ κέχρικεν ὁ οἶκος
 1Saul 2your master], and indeed [4has anointed me 1the 2house
 * 1909 1438 1519 935 2532 * 5207 *
 Ἰούδα ἐφ' εαυτοὺς εἰς βασιλέα 2:8 και Ἀβενὴρ υἱὸς Νηρ
 3of Judah] over them for king. And Abner son of Ner,
 751.2 3588 * 2983 3588 * 5207 3588
 ἀρχιστράτηγος του Σαούλ ἔλαβε τον Ἰσβόσεθ υἱὸν του
 commander-in-chief of Saul, took Ishbosheth son
 * 2532 307 1473 1537 3588 3925 1519
 Σαούλ και ἀνεβίβασεν αὐτὸν ἐκ τῆς παρεμβολῆς εἰς
 of Saul, and brought him from out of the camp into
 * 2532 936-1473 1909 3588 * 2532
 Μανασέμ 2:9 και ἐβασίλευσεν αὐτὸν ἐπὶ τὴν Γαλααδίτην και
 Mahanaim. And he gave him to reign over Gilead, and
 1909 3588 * 2532 1909 3588 * 2532 1909 3588 *
 ἐπὶ τον Ἀσσερί και ἐπὶ τὴν Ἰζραὴλ και ἐπὶ τον Εφραΐμ
 over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim,
 2532 1909 3588 * 2532 1909 3956 *
 και ἐπὶ τον Βενιαμὴν και ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ
 and over Benjamin, and over all Israel.

Ishbosheth Reigns in Israel

2:10 5062 2094 * 5207 *
 τεσσαράκοντα ἐτῶν Ἰσβόσεθ υἱὸς Σαούλ
 [4was forty 5years old 1Ishbosheth 2son 3of Saul]
 3753 936 1909 * 2532 1417 2094 936
 ὅτε ἐβασίλευσεν ἐπὶ Ἰσραὴλ και δύο ἐτὶ ἐβασίλευσε
 when he reigned over Israel; and [2two 3years 1he reigned];
 4133 3588 3624 * 3739 1510.7.6 3694
 πλὴν του οἴκου Ἰούδα οἱ ἦσαν οπίσω Δαυὶδ
 except for the house of Judah, which were following after David.
 2532 1096 706 3588 2250 3739 *
 2:11 και ἐγένετο ἀριθμὸς τῶν ἡμερῶν ὧν Δαυὶδ
 And became the number of the days of which David
 936 1722 * 1909 3588 3624 * 2033
 ἐβασίλευσεν ἐν Χεβρών ἐπὶ τον οἶκον Ἰούδα ἐπτά
 reigned in Hebron over the house of Judah – seven
 2094 2532 3376 1803 2532 1831 5207 *
 ἐτὶ και μηνᾶς ἐξ 2:12 και ἐξῆλθεν Ἀβενὴρ υἱὸς
 years and [2months 1six]. And [4came forth 1Abner 2son
 * 2532 3588 3816 5207 * 1537
 Νηρ και οἱ παῖδες Ἰσβόσεθ υἱὸν Σαούλ ἐκ
 3of Ner], and the servants of Ishbosheth son of Saul, from out of
 * 1519 * 2532 * 5207 * 2532 3588
 Μανασέμ εἰς Γαβῶν† 2:13 και Ἰωάβ υἱὸς Σαρουῖα και οἱ
 Mahanaim unto Gibeon. And Joab son of Zeruiah, and the
 3816 * 1831 1537 * 2532 4876
 παῖδες Δαυὶδ ἐξῆλθον ἐκ Χεβρών και συναντῶσιν
 servants of David, came forth from out of Hebron, and met
 1473 1909 3588 2911.1 3588 * 2532 2523-3778
 αὐτοὺς ἐπὶ τὴν κρήνην τὴν Γαβῶν και ἐκάθισαν οὗτοι
 them at the fountain of Gibeon. And these sat
 1782 2532 3778 1909 3588 2911.1 1782
 ἐντεῦθεν και οὗτοι ἐπὶ τὴν κρήνην ἐντεῦθεν
 here on this side, and these others at the fountain here on that side.
 2532 2036 * 4314 * 450 1211 3588
 2:14 και εἰπεν Ἀβενὴρ πρὸς Ἰωάβ ἀναστήτωσαν διὰ τα
 And Abner said to Joab, Raise up indeed the
 3808 2532 3815 1799 1473 2532 2036 *
 παιδάρια και παιξάτωσαν ἐνώπιον ἡμῶν και εἰπεν Ἰωάβ
 servant-lads and let them play before us! And Joab said,
 450 2532 450 2532 3928 1722 706
 ἀναστήτωσαν 2:15 και ἀνέστησαν και παρήλθον ἐν ἀριθμῷ
 Let them arise! And they rose up and went by in number –
 1427 3588 3816 * 3588 * 5207 *
 δώδεκα τῶν παιδῶν† Βενιαμὴν του Ἰσβόσεθ υἱὸν Σαούλ
 twelve of the servants of Benjamin of Ishbosheth son of Saul,

2:12 †CP παρεμβολῆς βουνου - Camp of the Hill.

2:15 †CP υἱων - sons.

2532 1427 3588 3816 *
και δώδεκα των παιδών Δαυίδ
and twelve of the servants of David.

Abner Wars with David

2532 2902 1538 3588 5495 3588 2776
2:16 και εκράτησαν ἕκαστος τη χειρί την κεφαλὴν
And they [²held ¹each] by their hand the head
3588 4139-1473 2532 3588 3162-1473 1519 3588
του πλησίον αὐτοῦ και η μάχαιρα αὐτοῦ εἰς την
of his neighbor; and his knife was thrust into the
4125 3588 4139-1473 2532 4098 2596-3588-1473
πλευρὰν του πλησίον αὐτοῦ και πίπτουσι κατὰ το αὐτό
side of his neighbor; and they fell down together.
2532 2564 3588 5117-1565 3310 3588 1917.1 3739
και εκλήθη τὸ τόπω ἐκεῖνω Μερὶς των ἐπιβούλων η
And they called that place, Portion of the Plotters, which
1510.2.3 1722 * 2532 1096 3588 4171 4642
ἐστὶν ἐν Γαβᾶν 2:17 και ἐγένετο ὁ πόλεμος σκληρὸς
is in Gibeon. And [³was ¹the ²battle] hard
5620 3029 1722 3588 2250-1565 2532 4417
ὥστε λίαν ἐν τη ἡμέρᾳ ἐκεῖνη και ἔπταισεν
so as to an exceeding degree in that day. And [⁶failed
* 2532 3588 435 * 1799 3588 3816 *
Ἀβενὴρ και οἱ ἄνδρες Ἰσραὴλ ἐνώπιον των παιδων Δαυίδ
¹Abner ²and ³the ⁴men ⁵of Israel before the servants of David.
2532 1096 1563 5140 5207 * 2532 *
2:18 και ἐγένοντο ἐκεῖ τρεῖς υἱοὶ Σαρουῖα Ἰωάβ και Ἀβισσά
And there were there three sons of Zeruah – Joab and Abishai
2532 * 2532 * 3588 4228-1473 5616 1520
και Ἀσσαήλ και Ἀσσαήλ κούφος τοῖς ποσὶν αὐτοῦ ὡσεὶ μία
and Asahel. And Asahel was light of his feet, as one
1393 3588 1722 68 2532 2614 *
δορκᾶς των ἐν ἀγρῷ 2:19 και κατεδίωξεν Ἀσσαήλ
doe of the ones in the field. And Asahel pursued
3694 * 2532 3756-1578 3588 4198 1519 3588
ὀπίσω Ἀβενὴρ και οὐκ ἐξέκλιε του πορεύεσθαι εἰς τα
after Abner, and did not turn aside to go to the
1188 3761 1519 3588 710 2733.5 * 2532
δεξιὰ οὐδὲ εἰς τα ἀριστερὰ κατόπισθεν Ἀβενὴρ 2:20 και
right nor to the left after Abner. And
1914 * 1519 3588 3694-1473 2532 2036 1473-1510.2.2
ἐπέβλεψεν Ἀβενὴρ εἰς τα ὀπίσω αὐτοῦ και εἶπεν σὺ εἰ
Abner looked to his rear, and said, Are you
1473 * 2532 2036 1473 1510.2.1
αὐτός Ἀσσαήλ και εἶπεν ἐγὼ εἰμι
Asahel himself? And he said, I am.

Abner Kills Asahel

2532 2036 1473 * 1578-1473 1519 3588
2:21 και εἶπεν αὐτῷ Ἀβενὴρ ἐκκλινον σὺ εἰς τα
And [²said ³to him ¹Abner], Turn aside to the
1188 2228 1519 3588 710 2532 2722 4572 1520 3588
δεξιὰ η εἰς τα ἀριστερὰ και κατὰσχε σεαυτῷ ἐν των
right or to the left, and constrain to yourself one of the
3808 2532 2983 4572 3588 3833-1473 2532
παιδαρίων και λάβε σεαυτῷ την πανοπλίαν αὐτοῦ και
servant-lads, and take to yourself his full armor! And
3756 2309 1578 1537 3588 3693
οὐκ ἠθέλησεν Ἀσσαήλ ἐκκλίνειν ἐκ των ὀπισθεν
[²did not ³want ¹Asahel] to turn aside from being behind
1473 2532 4369 2089 * 3004 3588 *
αὐτοῦ 2:22 και προσέθετο ἐτι Ἀβενὴρ λέγων τῷ Ἀσαήλ
him. And [²added ³yet ¹Abner], saying to Asahel,
868 575 1473 2443 3361 3960 1473 1519 3588
ἀπόστηθι ἀπ' ἐμοῦ ἵνα μὴ πατάξω σε εἰς την
Leave from me, that I should not strike you unto the
1093 2532 4459 142 3588 4383-1473 4314 *
γῆν και πως ἀρῶ το πρόσωπόν μου προς Ἰωάβ
ground! For how shall I lift my face to Joab
3588 80-1473 2532 3756-1014 3588 868
τον ἀδελφόν σου 2:23 και οὐκ ἐβούλετο του ἀποστῆναι
your brother? And he was not willing to leave.
2532 5180 1473 * 1722 3588 3694 3588 1393.2
και τύπτει αὐτόν Ἀβενὴρ ἐν τῷ ὀπίσω του δόρατος
And [²struck ³him ¹Abner] with the rear of the spear
1909 3588 5589.1 2532 1326.7 3588 1393.2
ἐπὶ την ψῶαν και διεξήλθε το δόρυ
upon his flank. And [³went completely through ¹the ²spear]
1537 3588 3694 1473 2532 4098 1563 2532 599
ἐκ των ὀπίσω αὐτοῦ και πίπτει ἐκεῖ και ἀποθνήσκει
from out of behind him; and he falls there and dies

5270 1473 2532 1096 3956 3588 2064
υποκάτω αὐτοῦ και ἐγένετο πᾶς ὁ ἐρχόμενος
underneath him. And it came to pass every one coming
2193 3588 5117 3739 4098 1563 * 2532 599 2532
ὥς του τοῦπου οὐ ἐπεσεν ἐκεῖ Ἀσσαήλ και ἀπέθανε και
unto the place where [²fell ³there ¹Asahel] and died, even
5307.2 2532 2614 * 2532 * 3694
νῦν ἔστι 2:24 και κατεδίωξεν Ἰωάβ και Ἀβισσά ὀπίσω
stood still. And [⁴pursued ¹Joab ²and ³Abishai] after
* 2532 3588 2246 1416 2532 1473 1525 2193
Ἀβενὴρ και ὁ ἥλιος ἔδυσε και αὐτοὶ εἰσῆλθον ὥς
Abner, and the sun went down. And they entered unto
3588 1015 * 2596 4383 * 3598
τον βουνὸν Ἀμμα κατὰ πρόσωπον Γιε ὁδὸν
the hill of Ammah, according to the face of Giah, [²way
2048 * 2532 4867 3588
ἐρημον Γαβᾶν 2:25 και συναθροίζονται οἱ
¹the wilderness] of Gibeon. And [⁴gathered together ¹the
5207 * 3588 3694 * 2532 1096
υἱοὶ Βενιαμὴν οἱ ὀπίσω Ἀβενὴρ και ἐγενήθησαν
²sons ³of Benjamin] following after Abner, and came
1519 4877 1520 2532 2476 1909 2776 1015
εἰς συνάντησιν μίαν και ἔστησαν ἐπὶ κεφαλὴν βουνοῦ
to meet as one, and stood upon the head [²hill
1520 2532 2564 * 3588 * 2532 2036 3361
ἐνός 2:26 και ἐκάλεσεν Ἀβενὴρ τον Ἰωάβ και εἶπε μὴ
¹of one]. And Abner called Joab, and said, Shall
1519 3534 2719 3588 4501 2228 3756-1492
εἰς ῥίκος καταφάγεται η ρομφαία η οὐκ οἶδας
[⁴in ⁵victory ³devour ¹the ²broadsword], or do you not know
3754 4089-1510.8.3 1519 3588 2078 2532 2193-4219 3766.2
ὅτι πικρά ἐστὶ εἰς τα ἔσχατα και ὥς πότε οὐ μὴ
that it will be bitter at the last? And for how long [²in no way
2036 3588 2992 654 575 3693
εἰπῆς τῷ λαῷ ἀποστρέφειν ἀπὸ ὀπισθεν
[¹shall you] speak to the people to return from following after
3588 80-1473 2532 2036 * 2198-2962 3754
των ἀδελφῶν αὐτῶν 2:27 και εἶπεν Ἰωάβ ζῇ κύριος ὅτι
their brothers? And Joab said, As the LORD lives, that
1508 2980 1360 5119 1537 4405.1 305
εἰ μὴ ἐλάλησας διότι τότε ἐκ πρωῒθεν ἀνέβη
if you had not spoken, that then from the morning [³ascended
302 3588 2992 1538 2733.5 3588 80-1473
ἀν ὁ λαὸς ἕκαστος κατόπισθε του ἀδελφοῦ αὐτοῦ
even [¹the ²people] each after his brother.
2532 4537 * 3588 4536 2532 868 3956
2:28 και ἐσάλπισεν Ἰωάβ τη σάλπιγγι και ἀπέστρεψε πᾶς
And Joab trumped the trumpet, and [⁴left ¹all
3588 2992 2532 3756 2614 3765 3694 3588
ὁ λαὸς και οὐ κατεδίωξαν οὐκέτι ὀπίσω του
²the ³people], and did not pursue any longer after
* 2532 3756-4369 2089 3588 4170 2532
Ἰσραὴλ και οὐ προσέθεντο ἐτι τον πολεμῆν 2:29 και
Israel, and proceeded not any longer to wage war. And
* 2532 3588 435-1473 565 1519 1424
Ἀβενὴρ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ἀπῆλθον εἰς δυσμὰς
Abner and his men went forth at the descent of the sun,
3650 3588 3571-1565 2532 1224 3588 * 2532
ὅλην την νύκτα ἐκεῖνην και διέβαινον τον Ἰορδάνην και
and went all that night, and passed over the Jordan, and
4198 3650 3588 3905 2532 2064 1519
επορεύθησαν ὅλην την παρατείνουσαν και ἐρχονται εἰς
went the entire extent, and came unto
3925 2532 * 390 3693-575
παρεμβολὰς 2:30 και Ἰωάβ ἀνέστρεψεν ὀπίσθεν ἀπὸ
Camp. And Joab returned from following behind
3588 * 2532 4867 3956 3588 2992
του Ἀβενὴρ και συνήθροισε πάντα τον λαόν
Abner. And he gathered together all the people,
2532 1980 3588 3816 * 3588 4098
και ἐπεσκέπησαν των παιδων Δαυίδ οἱ πεπτωκότες
and they numbered the servants of David having fallen –
1767.1 435 2532 * 2532 3588 3816 *
ἐννεακαίδεκα ἄνδρες και Ἀσσαήλ 2:31 και οἱ παῖδες Δαυίδ
nineteen men and Asahel. And the servants of David
3960 3588 5207 * 3588 435 *
ἐπάταξαν των υἱων Βενιαμὴν των ἀνδρῶν Ἀβενὴρ
struck of the sons of Benjamin, of the men of Abner –
5145 2532 1835 435 2532 142
τριακοσίους και ἐξήκοντα ἄνδρας 2:32 και αἶρουσι
three hundred and sixty men. And they lifted up
3588 * 2532 2290 1473 1722 3588 5028 3588
τον Ἀσσαήλ και θάπτουσιν αὐτόν ἐν τῷ τάφῳ του
Asahel, and entombed him in the burying-place του

3962-1473 1722 * 2532 4198 3650 3588
 πατρός αυτού εν Βηθλεέμ και επορεύθησαν ὅλην την
 of his father in Beth-lehem. And [4went 5the entire
 3571 * 2532 3588 435-1473 2532 1307.1
 νύκτα Ἰωάβ και οι ανδρες αυτού και διεφάνυσεν†
 9night 1Joab 2and 3his men], and light shined through
 1473 1722 *
 αυτοῖς εν Χεβρόν
 to them in Hebron.

CHAPTER 3

The House of Saul Wars with the House of David

2532 1096 4171 1909 4183 303.1 3588
 3:1 και ἐγένετο πόλεμος ἐπὶ πολὺ ἀναμέσων του
 And there was war for a long time between the
 3624 * 2532 303.1 3588 3624 * 2532 3588
 οἴκου Σαούλ και ἀναμέσων του οἴκου Δαυὶδ και ο
 house of Saul, and between the house of David. And the
 3624 * 4198 2532 2901 2532 3588 3624
 οἴκος Δαυὶδ ἐπορεύετο και ἐκραταιοῦτο και ο οἴκος
 house of David went and strengthened, and the house
 * 4198 2532 770 2532 5088 3588 *
 Σαούλ ἐπορεύετο και ἠσθένει 3:2 και ἐτέχθησαν τω Δαυὶδ
 of Saul went and weakened. And were born to David
 1722 * 5207 1803 2532 1510.7.3 3588 4416-1473
 εν Χεβρόν υἱοὶ ἐξ και ην ο πρωτότοκος αὐτοῦ
 in Hebron [2sons 1six], and [2was 1his first-born]
 * 3588 * 3588 * 2532 3588
 Ἀμνὼν της Ἀχινάμ της Ἰεζραηλῆτιδος 3:3 και ο
 was Amnon, by Ahinoam the Jezreelitess; and
 1208-1473 3588 * 3588 * 2532
 δευτερος αὐτοῦ Κελέαβ της Ἀβιγαῖλ της Καρμηλίας και
 his second was Chileab of Abigail the Carmelitess; and
 3588 5154 * 5207 * 2364 *
 ο τρίτος Ἀβεσαλὼμ υἱὸς Μααχά θυγατρός Θαλμὶ
 the third was Absalom son of Maacah daughter of Talmi
 935 * 2532 3588 5067 5207
 βασιλέως Γεσσήρ 3:4 και ο τέταρτος Ἀδωνία υἱὸς
 king of Geshur; and the fourth was Adonijah son
 * 2532 3588 3991 * 3588 * 2532
 Ἀγγιθ και ο πέμπτος Σαφατίας της Ἀβιταάλ 3:5 και
 of Haggith; and the fifth was Shephatiah by Abital; and
 3588 1622 * 3588 * 1135 3778
 ο ἕκτος Ἰεθάν της Αἰγάλ γυναῖκος Δαυὶδ οὗτοι
 the sixth was Ithream of Eglah wife of David. These
 5088 3588 1722 * 2532 1096
 ἐτεχθησαν τω Δαυὶδ εν Χεβρόν 3:6 και ἐγένετο
 were born to David in Hebron. And it came to pass
 1722 3588 1510.1 3588 4171 303.1 3588 3624 *
 εν τω εἶναι τον πόλεμον ἀναμέσων του οἴκου Σαούλ
 in the [2being 1war] between the house of Saul,
 2532 303.1 3588 3624 * 2532 * 1510.7.3
 και ἀναμέσων του οἴκου Δαυὶδ, that Ἀβενήρ ην
 and between the house of David, that Abner was
 2902 3588 3624 * 2532 3588 *
 κρατὼν του οἴκου Σαούλ 3:7 και τω Σαούλ
 holding rule over the house of Saul. And to Saul
 1510.7.3 3825.1 2532 3686 1473 * 2364
 ην παλλακὴ και ὄνομα αὐτῇ Ρεσφά θυγάτηρ
 was a concubine, and the name to her was Rizpah, daughter
 * 2532 2036 * 5207 * 4314 *
 Αἶα και εἶπεν Ἰσβόσεθ υἱὸς Σαούλ προς Ἀβενήρ
 of Aiah. And [4said 1Ishbosheth 2son 3of Saul] to Abner,
 5100 3754 1525 4314 3588 3825.1 3588 3962-1473
 τι ὅτι εἰσήλθες προς την παλλακὴν του πατρός μου
 Why is it that you enter to the concubine of my father?
 2532 2373 4970 4012 3588
 3:8 και ἐθυμώθη σφόδρα Ἀβενήρ περὶ του
 And [2was enraged 3exceedingly 1Abner] on account of
 3056-3778 3588 * 2532 2036 * 4314 1473
 λόγου τούτου τω Ἰσβόσεθ και εἶπεν Ἀβενήρ προς αὐτόν
 by Ishbosheth. And Abner said to him,
 3361 2776 2965 1510.2.1 4160 4594 1656 3326
 μη κεφαλὴ κυνὸς εἰμι ἐποίησα σημερον ἐλεος μετὰ
 Am [3head 2a dog's 1I] that I executed today mercy with
 3588 3624 * 3588 3962-1473 2532 4012 80 2532
 του οἴκου Σαούλ του πατρός σου και περὶ ἀδελφῶν και
 the house of Saul your father, and with his brothers, and

4012 1107.1-1473 2532 3756 844.1 1519 3588 3624
 περὶ γνωρίμων αὐτῶν και οὐκ ἠτομολόησα εἰς τον οἶκον
 with his acquaintances, and did not desert to the house
 * 2532 1934 1909 1473 4012 93
 Δαυὶδ και ἐπζητεῖς ἐπ' ἐμέ περὶ ἀδικίας
 of David, that you seek anxiously about me concerning injustice
 1135 4594 3592 4160-3588-2316 3588 * 2532
 γυναῖκος σημερον 3:9 τὰδε ποιῆσαι ο θεός τω Ἀβενήρ και
 to a woman today? Thus may God do to Abner, and
 3592 4369-1473 3754 2531 3660-2962 3588
 τὰδε προσθεῖη αὐτῷ ὅτι καθὼς ὤμοσε κύριος τω
 thus may he add to him, that as the LORD swore by an oath to
 * 3754 3779 4160 1473 1722 3588 2250-3778
 Δαυὶδ ὅτι οὕτως ποιῶ αὐτῷ εν τη ἡμέρα ταύτῃ
 David, that so I should do the same to him in this day,
 4014 3588 932 575 3588 3624 * 2532 3588
 3:10 περιελείν την βασιλείαν ἀπὸ του οἴκου Σαούλ και του
 to remove the kingdom from the house of Saul, and
 450 3588 2362 1909 * 2532 1909 3588 *
 ἀναστήσαι τον θρόνον Δαυὶδ ἐπὶ Ἰσραὴλ και ἐπὶ τον Ἰούδαν
 to raise up the throne of David over Israel, and over Judah,
 575 * 2193 * 2532 3756 1410 2089
 ἀπὸ Δαν ἕως Βηρσαβεέ 3:11 και οὐκ ἠδυνάσθη ἐτι
 from Dan until Beer-sheba. And [2was not 3able 4still
 * 470 3588 * 4487 575
 Ἰσβόσεθ ἀναποκριθῆναι τω Ἀβενήρ ρῆμα ἀπὸ
 1Ishbosheth] to answer Abner's utterance, because of
 3588 5399 1473
 του φοβηθῆναι αὐτόν
 fearing him.

Abner Ordains a Covenant with David

2532 649.* 32 4314 * 1519
 3:12 και ἀπέστειλεν Ἀβενήρ ἀγγέλους προς Δαυὶδ εἰς
 And Abner sent messengers to David in
 * 3004 1303 1242 1473 3326 1473 2532
 Χεβρόν λέγων διάθου διαθήκην σου μετ' ἐμοῦ και
 Hebron, saying, [2ordain 3a covenant 1You] with me! And
 2400 3588 5495-1473 3326 1473 1994 4314 1473 3956
 ἰδὺν η χειρ μου μετὰ σου ἐπιστρέφει προς σε πάντα
 behold, My hand is with you to return to you all
 * 2532 2036.* 2573 1473 1303 4314
 Ἰσραὴλ 3:13 και εἶπε Δαυὶδ καλῶς ἐγὼ διαθήσομαι προς
 Israel. And David said, Well, I shall ordain with
 1473 1242 4133 3056 1520 1473 154 3844 1473
 σε διαθήκην πλην λόγον ἑνα ἐγὼ αἰτούμαι παρὰ σου
 you a covenant, except [2word 1one] I ask from you,
 3004 3756-154 3588 4383-1473 1437 3361
 λέγων οὐκ ὀψεῖ† το πρόσωπόν μου ἐάν μη
 saying, You shall not see my face if you do not
 71 3588 * 2364 3854-1473
 ἀγάγης την Μελχὼλ θυγατέρα Σαούλ παραγινόμενον σου
 lead Michal daughter of Saul, in your coming
 1492 3588 4383-1473 2532 1821.* 4314
 ἰδεῖν το πρόσωπόν μου 3:14 και ἐξαπέστειλε Δαυὶδ προς
 to behold my face. And David sent [2to
 * 5207 * 32 3004 591 1473
 Ἰσβόσεθ υἱὸν Σαούλ ἀγγέλους λέγων ἀπόδος μοι
 3Ishbosheth 4son 5of Saul 1messengers], saying, Give back to me
 3588 1135-1473 3588 * 3739 2983 1722 1540
 την γυναῖκά μου την Μελχὼλ ην ἔλαβον εν εκατόν
 my wife Michal, which I took for a hundred
 203 246 2532 649.* 2532
 ακροβυστίας αλλοφύλων 3:15 και ἀπέστειλεν Ἰσβόσεθ και
 of Philistines. And Ishbosheth sent, and
 2983 1473 3844 3588 435-1473 3844 * 5207
 ἔλαβεν αὐτήν παρὰ του ἀνδρός αὐτῆς παρὰ Φαλτιήλ υἱόν
 took her from her husband, from Phaltiel son
 * 2532 4198 3588 435 1473 3326 1473
 Λαῖς 3:16 και ἐπορεύετο ο ἀνὴρ αὐτῆς μετ' αὐτῆς
 of Laish. And [3went 2husband 1her] with her,
 4198 2532 2799 3694 1473 2193 * 2532
 πορευόμενος και κλαίων ὀπίσω αὐτῆς ἕως Βαχουρίμ και
 going and weeping after her unto Behurim. And
 2036 4314 1473 * 4198 390 2532 390
 εἶπε προς αὐτόν Ἀβενήρ πορεύου ἀνάστρεφε και ἀνέστρεψε
 [2said 3to 4him 1Abner], Go return! And he returned.
 2532 3056 * 1096 4314 3588 4245
 3:17 και λόγος Ἀβενήρ ἐγένετο προς τους πρεσβυτέρους
 And the word of Abner came to the elders

2:32 †CP διεφωτισθη - it illuminated.

3:13 †CP ου μη ιδης - in no way should you.

* ³⁰⁰⁴ ⁵⁵⁰⁴ ²⁵³² ⁵¹⁵⁴ ²²¹²
 Ισραήλ λέγων χθες και τρίτην εξητείτε
 of Israel, saying, Yesterday and the third day before you sought
 3588 * ⁹³⁶ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁶⁸ ⁴¹⁶⁰
 τον Δαυίδ βασιλεύειν ἐφ' υμᾶς 3:18 και νυν ποιήσατε
 David to reign over you. And now act!
 3754 ²⁹⁶² ²⁹⁸⁰ ⁴⁰¹² ³⁰⁰⁴ ¹⁷²² ⁵⁴⁹⁵
 ὅτι κύριος ἐλάλησε περὶ Δαυὶδ λέγων ἐν χειρὶ
 For the LORD spoke concerning David, saying, By the hand
 3588 ¹⁴⁰¹ ¹⁴⁷³ ⁴⁹⁸² ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ¹⁴⁷³ ^{*}
 του δούλου μου Δαυὶδ σῶσω τον λαόν μου Ισραήλ
 of my bondman David I will deliver my people Israel
 1537 ⁵⁴⁹⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁴⁶ ²⁵³² ¹⁵³⁷ ⁵⁴⁹⁵
 ἐκ χειρὸς των αλλοφύλων και ἐκ χειρὸς
 from out of the hand of the Philistines, and from out of the hand
 3956 ³⁵⁸⁸ ²¹⁹⁰ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁹⁸⁰ ^{*} ¹⁷²²
 πάντων των ἐχθρῶν αὐτοῦ 3:19 και ἐλάλησεν Αβενέρ ἐν
 of all his enemies. And Abner spoke in
 3588 ³⁷⁷⁵ ^{*} ²⁵³² ⁴¹⁹⁸ ^{*} ³⁵⁸⁸ ²⁹⁸⁰
 τοῖς ὠσι Βενιαμὶν και ἐπορεύθη Αβενέρ τον λαλήσαι
 the ears of Benjamin. And Abner went to speak
 1519 ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷⁵ ^{*} ¹⁵¹⁹ ^{*} ³⁹⁵⁶ ³⁷⁴⁵ ⁷⁰⁰
 εἰς τα ὦτα Δαυὶδ εἰς Χεβρὼν πάντα ὅσα ἤρεσεν
 into the ears of David in Hebron, all as much as it pleased
 1722 ³⁷⁸⁸ ^{*} ²⁵³² ¹⁷²² ³⁷⁸⁸ ³⁹⁵⁶ ³⁶²⁴
 ἐν ὀφθαλμοῖς Ισραὴλ και ἐν ὀφθαλμοῖς παντὸς οἴκου
 in the eyes of Israel, and in the eyes of all the house
 * ²⁵³² ²⁰⁶⁴ ^{*} ⁴³¹⁴ ^{*} ¹⁵¹⁹ ^{*}
 Βενιαμὶν 3:20 και ἦλθεν Αβενέρ προς Δαυὶδ εἰς Χεβρὼν
 of Benjamin. And Abner came to David in Hebron,
 2532 ³³²⁶ ¹⁴⁷³ ¹⁵⁰¹ ⁴³⁵ ²⁵³² ⁴¹⁶⁰ ^{*} ³⁵⁸⁸ ^{*}
 και μετ' αὐτοῦ εἰκοσιν ἄνδρες και ἐποίησε Δαυὶδ τῷ Αβενέρ
 and with him twenty men. And David made [to] Abner
 2532 ³⁵⁸⁸ ⁴³⁵ ³⁵⁸⁸ ³³²⁶ ¹⁴⁷³ ⁴²²⁴ ²⁵³²
 και τοὺς ἀνδράσι τοῖς μετ' αὐτοῦ ποτόν 3:21 και
 and [the] men [with] him [a] banquet]. And
 2036 ^{*} ⁴³¹⁴ ^{*} ⁴⁵⁰ ¹²¹¹ ²⁵³² ⁴¹⁹⁸
 εἶπεν Αβενέρ προς Δαυὶδ ἀναστήσομαι δι' ἐκ πορεύσομαι
 Abner said to David, I will arise indeed and shall go,
 2532 ⁴⁸⁶⁷ ⁴³¹⁴ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵
 και συναθροίσω προς τον κύριόν μου τον βασιλέα
 and shall gather together [to] my master [the] king
 3956 ^{*} ²⁵³² ¹³⁰³ ³³²⁶ ¹⁴⁷³ ¹²⁴² ²⁵³²
 πάντα Ισραὴλ και διαθήσομαι μετὰ σου διαθήκην και
 [all] Israel. And I will ordain with you a covenant, and
 936 ¹⁹⁰⁹ ³⁹⁵⁶ ³⁷³⁹ ¹⁹³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁹⁰ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 βασιλεύσεις ἐπὶ πάντων οὓς ἐπιθυμεῖ ἡ ψυχὴ σου και
 you shall reign over all whom [2]desires [your] soul. And
 1821 ^{*} ³⁵⁸⁸ ^{*} ²⁵³² ⁴¹⁹⁸ ¹⁷²² ¹⁵¹⁵
 ἐξάπεστειλε Δαυὶδ τον Αβενέρ και ἐπορεύθη ἐν εἰρήνῃ
 David sent away Abner, and he went in peace.
 3:22 ²⁵³² ²⁴⁰⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁸¹⁶ ^{*} ²⁵³² ³⁸⁵⁴
 και ἰδοὺ οἱ παῖδες Δαυὶδ και Ιωάβ παρεγένοντο
 And behold, the servants of David and Joab came
 575 ³⁵⁸⁸ ¹⁸⁴⁰ ³ ²⁵³² ⁴⁶⁶¹ ⁴¹⁸³ ⁵³⁴² ³³²⁶
 ἀπὸ τῆς ἐξοδίας και σκύλα πολλά ἐφέρον μεθ'
 from the expedition, and [3]spoils [many] they brought] with
 1438 ²⁵³² ^{*} ³⁷⁵⁶ ¹⁵¹⁰ ⁷³ ³³²⁶ ^{*} ¹⁵¹⁹ ^{*}
 εαυτῶν και Αβενέρ οὐκ ἦν μετὰ Δαυὶδ εἰς Χεβρὼν
 themselves. And Abner was not with David in Hebron,
 3754 ⁶⁴⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴¹⁹⁸ ¹⁷²² ¹⁵¹⁵ ²⁵³²
 ὅτι ἀπεστάλκει αὐτόν και ἐπορεύθη ἐν εἰρήνῃ 3:23 και
 for he had sent him away, and he went in peace. And
 * ²⁵³² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ³³²⁶ ¹⁴⁷³ ²⁰⁶⁴ ²⁵³²
 Ιωάβ και πάσα ἡ στρατιὰ ἡ μετ' αὐτοῦ ἦλθσαν και
 Joab and all the military with him came. And
 518 ³⁵⁸⁸ ^{*} ³⁰⁰⁴ ²²⁴⁰ ^{*} ⁵²⁰⁷ ^{*}
 ἀπήγγειλαν τῷ Ιωάβ λέγοντες ἦκει Αβενέρ υἱὸς Νηρ
 they reported to Joab, saying, [4]comes [1]Abner [2]son [3]of Ner]
 4314 ^{*} ²⁵³² ⁶⁴⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁵⁶⁵ ¹⁷²² ¹⁵¹⁵
 προς Δαυὶδ και ἀπέσταλκεν αὐτόν και ἀπῆλθεν ἐν εἰρήνῃ
 to David, and he has sent him, and he went forth in peace.
 2532 ¹⁵²⁵ ^{*} ⁴³¹⁴ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ²⁵³² ²⁰³⁶ ¹⁴⁷³
 3:24 και εἰσῆλθεν Ιωάβ προς τον βασιλέα και εἶπε αὐτῷ
 And Joab entered to the king, and said to him,
 5100 ³⁷⁷⁸ ⁴¹⁶⁰ ²⁴⁰⁰ ²⁰⁶⁴ ^{*} ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 τι τοῦτο ἐποίησας ἰδοὺ ἦλθεν Αβενέρ προς σε και
 What is this you did? Behold, Abner came to you, and
 2444 ¹⁸²¹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁵⁶⁵ ¹⁷²² ¹⁵¹⁵
 ὑατί ἐξαπέσταλκας αὐτόν και ἀπελήλυθεν ἐν εἰρήνῃ
 why have you sent him away, and he has gone forth in peace?
 2228 ³⁷⁵⁶ ¹⁴⁹² ³⁵⁸⁸ ²⁵⁴⁹ ^{*} ⁵²⁰⁷ ^{*} ³⁷⁵⁴
 3:25 ἡ οὐκ οἶδας την κακίαν Αβενέρ υἱὸν Νηρ ὅτι
 Or do you not know the evil of Abner son of Ner, that

538 ¹⁴⁷³ ³⁸⁵⁴ ²⁵³² ¹⁰⁹⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁵²⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 ἀπατήσαι σε παρεγένετο και γνώωναι την εἰσοδόν σου και
 [2]to deceive [3]you [1]he came], and to know your entering and
 3588 ¹⁸⁴¹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁰⁹⁷ ⁵³⁷ ³⁷⁴⁵ ¹⁴⁷³ ⁴¹⁶⁰
 την ἐξοδόν σου και γνώωναι ἀπαντα ὅσα σὺ ποιεῖς
 your exiting, and to know all together as much as you do?
 2532 ¹⁸³¹ ^{*} ⁵⁷⁵ ^{*} ²⁵³² ⁶⁴⁹ ³²
 3:26 και ἐξῆλθεν Ιωάβ ἀπὸ Δαυὶδ και ἀπέστειλεν ἀγγέλους
 And Joab went from David, and sent messengers
 3694 ^{*} ²⁵³² ¹⁹⁹⁴ ¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴²¹
 ὀπίσω Αβενέρ και ἐπιστρέφουσιν αὐτόν ἀπὸ του φρέατος
 after Abner, and they returned him from the well
 * ²⁵³² ^{*} ³⁷⁵⁶ ¹⁴⁹²
 Σεῖρά και Δαυὶδ οὐκ ᾔδει
 of Sirah – and David knew not.

Joab Kills Abner

2532 ¹⁹⁹⁴ ³⁵⁸⁸ ^{*} ¹⁵¹⁹ ^{*} ²⁵³² ¹⁵⁷⁸
 3:27 και ἐπέστρεψε τον Αβενέρ εἰς Χεβρὼν και ἐξέκλινεν
 And Abner returned to Hebron, and [2]turned
 1473 ^{*} ¹⁵³⁷ ⁴¹⁰⁴ ⁴ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴³⁹ ²⁹⁸⁰ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³
 αὐτόν Ιωάβ ἐκ πλαγίων τῆς πύλης λαλήσαι προς αὐτόν
 [him] [1]Joab] from the side of the gate to speak to him
 1748 ²⁵³² ³⁹⁶⁰ ¹⁴⁷³ ¹⁵⁶³ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁸⁹ ¹ ²⁵³²
 ἐνεδρεύων† και ἐπάταξεν αὐτόν ἐκεῖ εἰς την ψῶν και
 laying in wait. And he struck him there in the flank, and
 599 ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹²⁹ ^{*} ³⁵⁸⁸ ⁸⁰ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 ἀπέθανεν ἐν τῷ αἵματι Ασσαήλ του ἀδελφοῦ αὐτοῦ 3:28 και
 he died for the blood of Asahel his brother. And
 191 ^{*} ³³²⁶ ³⁷⁷⁸ ²⁵³² ²⁰³⁶ ¹²¹ ¹⁵¹⁰ ² ¹ ¹⁴⁷³
 ἤκουσε Δαυὶδ μετὰ ταῦτα και εἶπεν ἀθῶος εἰμι ἐγώ
 David heard about these things, and said, [2]am innocent [1],
 2532 ³⁵⁸⁸ ⁹³² ¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ²⁹⁶² ²⁵³² ²¹⁹³ ¹⁶⁵ ⁵⁷⁵
 και ἡ βασιλεία μου ἀπὸ κυρίου και ἔως αἰῶνος ἀπὸ
 and my kingdom, before the LORD, and unto the con of
 3588 ¹²⁹ ^{*} ⁵²⁰⁷ ^{*} ²⁶⁵⁸
 των αἱμάτων Αβενέρ υἱοῦ Νηρ 3:29 καταντησάτωσαν
 the blood of Abner son of Ner. Let it arrive
 1909 ²⁷⁷⁶ ^{*} ²⁵³² ¹⁹⁰⁹ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸
 ἐπὶ κεφαλὴν Ιωάβ και ἐπὶ πάντα τον οἶκον του
 upon the head of Joab, and upon all the house
 3962 ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³³⁶¹ ¹⁵⁸⁷ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴
 πατρός αὐτοῦ και μὴ ἐκλίποι ἐκ του οἴκου
 of his father! And may there not cease to be from out of the house
 * ¹¹¹⁸ ¹ ²⁵³² ³⁰¹⁵ ²⁵³² ²⁹⁰² ⁴⁶⁶¹ ²
 Ιωάβ γονορρυῆς και λεπρός και κρατὼν σκυτάλην
 of Joab one having gonorrhea, and leprous, and holding a stave†,
 2532 ⁴⁰⁹⁸ ¹⁷²² ⁴⁵⁰¹ ²⁵³² ¹⁶³⁹ ² ⁷⁴⁰
 και πίπτων ἐν ρομφαίᾳ και ἐλαττονούμενος ἄρτοις
 and falling by the broadsword, and lacking breads.
 * ¹¹⁶¹ ²⁵³² ^{*} ³⁵⁸⁸ ⁸⁰ ¹⁴⁷³ ¹³⁰¹ ³⁵⁸⁸
 3:30 Ιωάβ δε και Αβεσσαὶ ο ἀδελφός αὐτοῦ διετηροῦντο τον
 For Joab and Abishai his brother observed
 * ⁴⁴⁶ ² ²²⁸⁹ ³⁵⁸⁸ ^{*} ³⁵⁸⁸ ⁸⁰ ¹⁴⁷³
 Αβενέρ ἀνθ' ὧν ἐθανάτωσε τον Ασσαήλ τον ἀδελφόν αὐτῶν
 Abner, because he killed Asahel their brother
 1722 ^{*} ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁷¹ ²⁵³² ²⁰³⁶ ^{*} ⁴³¹⁴
 ἐν Γαβαὼν ἐν τῷ πολέμῳ 3:31 και εἶπε Δαυὶδ προς
 in Gibeon in the battle. And David said to
 * ²⁵³² ⁴³¹⁴ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ³⁵⁸⁸ ³³²⁶ ¹⁴⁷³ ¹²⁸⁴
 Ιωάβ και προς πάντα τον λαόν τον μετ' αὐτοῦ διαρρήξατε
 Joab, and to all the people with him, Tear
 3588 ²⁴⁴⁰ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴⁰²⁴ ⁴⁵²⁶ ²⁵³² ²⁸⁷⁵
 τα ὑμάτια ὑμῶν και περιζώσασθε σάκκους και κοπτεσθε
 your clothes, and gird on sackcloths, and lament
 1715 ^{*} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ^{*} ⁴¹⁹⁸ ³⁶⁹⁴
 ἐμπροσθεν Αβενέρ και ο βασιλεὺς Δαυὶδ ἐπορεύετο ὀπίσω†
 before Abner! and king David went behind
 3588 ²⁸²⁵ ²⁵³² ²²⁹⁰ ³⁵⁸⁸ ^{*} ¹⁷²² ^{*}
 τῆς κλινῆς 3:32 και θάπτουσι τον Αβενέρ ἐν Χεβρὼν
 the bier. And they entombed Abner in Hebron.
 2532 ¹⁴² ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁵⁶ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁷⁹⁹
 και ἤρην ο βασιλεὺς την φωνήν αὐτοῦ και ἐκλάυσεν
 And [3]lifted [1]the [2]king] his voice, and wept
 1909 ³⁵⁸⁸ ⁵⁰²⁸ ^{*} ²⁵³² ²⁷⁹⁹ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹²
 ἐπὶ τῷ τάφῳ Αβενέρ και ἐκλάυσεν πᾶς ο λαός
 over the tomb of Abner; and [4]wept [1]all [2]the [3]people].

3:27 †CP παραλογισμῶ - by fraud.

3:29 †i.e. a crutch.

3:31 †CP ἐμπροσθεν - before.

3:33 και ἐθρήνησεν ὁ βασιλεὺς ἐπὶ Ἀβενὴρ καὶ εἶπεν
And [lamented ¹the ²king] over Abner, and said,
1487 2596 3588 2288 * 599 *
εἰ κατὰ τὸν θάνατον Ναβάλ† ἀποθάνειται Ἀβενὴρ
Shall [according to ⁴the ⁵death ⁶of Nabal ²die ¹Abner]?
3:34 αἱ χεῖρές σου οὐκ ἐδέθησαν οὐδὲ οἱ πόδες σου ἐν
Your hands were not tied, nor your feet in
3976 3756-4317 5613 * 1799 5207
πέδαις· οὐ προσήγαγες ὡς Ναβάλ ἐνώπιον υἱοῦ
shackles; you did not lead as Nabal – [in the presence ³of a son
93 4098 2532 4863 3956 3588
ἀδικίας ἐπέσας καὶ συνήχθη πᾶς ὁ
of injustice you fell]. And [were brought together ¹all ²the
2992 3588 2799 1473 2532 2064 3956 3588
λαὸς τοῦ κλαῦσαι αὐτόν 3:35 καὶ ἦλθε πᾶς ὁ
people to weep for him. And [came ¹all ²the
2992 4018.4 3588 * 740 2089
λαὸς περιδειπνήσαι τὸν Δαυὶδ ἀρτοῦς ἐτι
people to cause [to eat ⁴at the wake ¹David ³breads] still
1510.6 2250 2532 3660.* 3004 3592 4160
όνσης ἡμέρας καὶ ὠμοσε Δαυὶδ λέγων τάδε ποιῆσαι
being day. And David swore by an oath, saying, Thus may [do
1473 3588 2316 2532 3592 4369 3754 1437 3361
μοι ὁ θεὸς καὶ τάδε προσθεῖη ὅτι εἰ μὴ
to me [God], and thus may he add yet more, that until [should
1416 3588 2246 3766.2 1089 740 3761 3956
δύη ὁ ἥλιος οὐ μὴ γεύσομαι ἄρτου οὐδὲ παντός
go down the sun], in no way shall I taste bread nor any
5100 2532 3956 3588 2992 1097 2532 700
τύρος 3:36 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἔγνω καὶ ἡρέσεν
thing. And all the people knew. And it was pleasing
1799 1473 3956 3745 4160 3588 935
ἐνώπιον αὐτῶν πάντα ὅσα ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς
before them – all as much as [did ¹the ²king]
1799 3956 3588 2992 2532 1097 3956
ἐνώπιον παντός τοῦ λαοῦ 3:37 καὶ ἔγνω πᾶς
in the presence of all the people. And [knew ¹all
3588 2992 2532 3956 * 1722 3588 2250-1565 3754
ὁ λαὸς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ὅτι
the people and all Israel in that day, that
3756-1096 3844 3588 935 3588 2289 3588
οὐκ ἐγένετο παρὰ τοῦ βασιλέως τοῦ θανάτωσαι τὸν
[happened not by ⁸the ⁹king ¹the ²putting to death
* 5207 * 2532 2036 3588 935 4314 3588
Ἀβενὴρ υἱὸν Νηρ 3:38 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς πρὸς τοὺς
of Abner son of Ner]. And [said ¹the ²king] to
3816-1473 3756-1492 3754 2233 2532 3173
παῖδας αὐτοῦ οὐκ οἶδατε ὅτι ἡγούμενος καὶ μέγας
his servants, Do you not know that a leader and a great one
4098 1722 3588 2250-3778 1722 3588 * 2532
πέπτωκεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἐν τῷ Ἰσραὴλ 3:39 καὶ
has fallen in this day in Israel? And
3754 1473 1510.2.1 4773 4594 2532 2525 1519
ὅτι ἐγὼ εἰμι συγγενὴς σήμερον καὶ καθεστὰ μένος εἰς
that I am as a relative today, and one being placed for
935 3588 1161 435-3778 3588 5207 * 4642
βασιλέως οἱ δὲ ἄνδρες οὗτοι οἱ υἱοὶ Σαρουῖα σκληρότεροί
king. But these men, the sons of Zeruiah [hard
1473 1510.2.6 467-2962 3588 4160 3588
μου εἰσιν ἀναποδώ κύριος τῷ ποιούντι καὶ
for me are]. The LORD should recompense to the one doing the
4190 2596 3588 2549-1473
πονηρὰ κατὰ τὴν κακίαν αὐτοῦ
wicked things according to his evil.

CHAPTER 4

Ishbosheth Fears David

4:1 καὶ ἤκουσε Ἰσβόσεθ υἱὸς Σαοὺλ ὅτι
And [heard ¹Ishbosheth ²son ³of Saul] that
2348.* 1722 * 2532 1590 3588 5495-1473
τέθνηκεν Ἀβενὴρ ἐν Χεβρών καὶ ἐξελύθησαν αἱ χεῖρες αὐτοῦ
Abner has died in Hebron. And [were faint ¹his hands],
2532 3956 3588 435 * 5015 2532
καὶ πάντες οἱ ἄνδρες Ἰσραὴλ ἐταράχθησαν 4:2 καὶ
and all the men of Israel were disturbed. And there were

1417 435 2233 4961.1 3588 * 5207
δύο ἄνδρες ἡγούμενοι συστρεμμάτων τῷ Ἰσβόσεθ υἱῷ
two men being leaders of the confederation to Ishbosheth son
* 3686 3588 1520 * 2532 3686 3588
Σαοὺλ ὄνομα τῷ ἐν Βαανὰ καὶ ὄνομα τῷ
of Saul – the name to the one was Baanah, and the name of the
1208 3588 5207 * 3588 * 1537
δευτέρῳ Ρηχάβ οἱ υἱοὶ Ρεμμὼν τοῦ Βηρωθαίου ἐκ
second, Rechab, the sons of Rimmon the Beerothite, from out of
3588 5207 * 3754 2532 * 3049 3588
τῶν υἱῶν Βενιαμὴν ὅτι καὶ Βηρόθ ἐλογίζετο τοῖς
the sons of Benjamin. (For also Beeroth was considered among the
5207, * 2532 590.2 3588 * 1519
υἱοῖς Βενιαμὴν 4:3 καὶ ἀπέδρασαν οἱ Βηρωθαῖοι εἰς
sons of Benjamin. And [ran away ¹the ²Beerothites] unto
* 2532 1510.7.6 1563 3939 2193 3588 2250-3778
Γεθθαῖμ καὶ ἦσαν ἐκεῖ παροικοῦντες ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
Gittaim, and were there sojourning until this day.)
2532 3588 * 5207 * 5207 4141
4:4 καὶ τῷ Ἰωνᾶθαν υἱῷ Σαοὺλ υἱὸς πεπληγὸς
And to Jonathan, son of Saul, there was a son stricken
3588 4228 5207 2094 4002 2532 3778 1722
τοὺς πόδας υἱὸς ἐτῶν πέντε καὶ οὗτος ἐν
in the feet – a son [years old ¹five]. And this one was in the way
3588 2064 3588 31 * 2532 * 3588 5207-1473
τῷ ἐλθεῖν τὴν ἀγγελίαν Σαοὺλ καὶ Ἰωνᾶθαν τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ
in the coming of the message of Saul and Jonathan his son
1537 * 2532 142 1473 3588 5087.2-1473
εἰς Ἰεζραὴλ καὶ ἤρην αὐτόν ἢ τὴν ἡμέραν αὐτοῦ
from out of Jezreel. And hearing, [lifted ³him ¹his wet-nurse],
2532 5343 2532 1096 1722 3588 4692-1473 2532
καὶ ἐφυγε καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπεύδει αὐτὴν καὶ
and fled. And it happened in her hastening and
402 4098 2532 5559.8 2532 3686 1473
ἀναχωρεῖν ἐπέσε καὶ ἐωλάνθη καὶ ὄνομα αὐτῷ
withdrawing, he fell and became lame. And the name to him
* 5207
Μεφιβόσεθ
was Mephibosheth.

Ishbosheth Is Murdered

4:5 καὶ ἐπορεύθησαν οἱ υἱοὶ Ρεμμὼν τὸν
And [went out ¹the ²sons ³of Rimmon] to
* 2532 * 2532 1525 1722 3588
Βηρωθαίου Ρεχάβ καὶ Βαανὰ καὶ εἰσῆλθον ἐν τῇ
Beerothite] – Rechab and Baana, and entered in the
2738 3588 2250 1519 3588 3624 * 2532
καύματι τῆς ἡμέρας εἰς τὸν οἶκον Ἰσβόσεθ καὶ
sweltering heat of the day into the house of Ishbosheth – and
1473 2518 1722 3588 2845 3588 3314 2532
αὐτὸς ἐκάθευden ἐν τῇ κοίτῃ τῆς μεσημβρίας 4:6 καὶ
he was asleep in the bed in the midday. And
2400 3588 2377 3588 3624 2508 4447.1 2532
ἰδοὺ ἡ θυρῶρος τοῦ οἴκου ἐκάθαυρε πύρους καὶ
behold, the doorkeeper of the house was cleansing wheat, and
3573 2532 2518 2532 * 2532 * 3588
ἐνύσταξε καὶ ἐκάθευde καὶ Ρεχάβ καὶ Βαανὰ ο
he slumbered and slept. And Rechab and Baanah o
80-1473 1255.1 2532 1525 1519 3588
ἀδελφὸς αὐτοῦ διέλαθον 4:7 καὶ εἰσῆλθον εἰς τὸν
his brother escaped notice. And they entered into the
3624 2532 * 2518 1909 3588 2825-1473 1722 3588
οἶκον καὶ Ἰσβόσεθ ἐκάθευden ἐπὶ τῆς κλίνης αὐτοῦ ἐν τῷ
house, and Ishbosheth was sleeping upon his bed in
2846-1473 2532 5180 1473 2532 2289-1473 2532
κοίτῳ αὐτοῦ καὶ τυπτοῦσιν αὐτόν καὶ θανατοῦσιν αὐτόν καὶ
his bedroom. And they struck him, and put him to death, and
851 3588 2776-1473 2532 2983 3588 2776-1473
ἀφαίρουσι τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ἔλαβον τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ
removed his head, and took his head,
2532 565 3598 3588 2596 1424 3650 3588
καὶ ἀπήλθον ὁδὸν τὴν κατὰ δυσμὰς ὅλην τὴν
and went forth in the way according to the west the entire
3571 2532 5342 3588 2776 * 3588
νύκτα 4:8 καὶ ἤνεγκαν τὴν κεφαλὴν Ἰσβόσεθ τῷ
night. And they brought the head of Ishbosheth to
* 1519 * 2532 2036 4314 3588 935 2400
Δαυὶδ εἰς Χεβρών καὶ εἶπον πρὸς τὸν βασιλέα ἰδοὺ
David in Hebron. And they said to the king, Behold,
3588 2776 * 5207 * 3588 2190-1473 3739
ἡ κεφαλὴ Ἰσβόσεθ υἱοῦ Σαοὺλ τοῦ ἐχθροῦ σου ὃς
the head of Ishbosheth son of Saul your enemy, who

3:33 †i.e. a fool.

2212 3588 5590-1473 2532 1325-2962 3588 2962-1473 3588
 ἐζήτην τὴν ψυχὴν σου καὶ ἔδωκε κύριος τῷ κυρίῳ ἡμῶν τῷ
 sought your life; and the LORD gave to our master the
 935 1557 3588 2190-1473 5613 3588 2250-3778 1537
 βασιλεὶ ἐκδίκῃσιν τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη ἐκ
 king punishment of his enemies, as this day, from
 * 3588 2190-1473 2532 1537 3588 4690-1473 2532
 Σαοὺλ τοῦ ἐχθροῦ σου καὶ ἐκ τοῦ σπέρματος αὐτοῦ 4:9 καὶ
 Saul your enemy, and from his seed. And
 611.* 3588 * 2532 3588 * 80-1473 5207
 ἀπεκρίθη Δαυὶδ τῷ Ρεχάβ καὶ τῷ Βαανὰ ἀδελφῷ αὐτοῦ υἱοῖς
 David responded to Rechab and to Baanah his brother, sons
 * 3588 * 2532 2036 1473 2198-2962
 Ρεμμὼν τοῦ Βηρωθαίου καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι κύριος
 of Rimmon the Beerothite, and said to them, As the LORD lives,
 3739 3084 3588 5590-1473 1537 3956 2347
 ὅς ἐλυτρώσατο τὴν ψυχὴν μου ἐκ πάσης θλίψεως
 who ransomed my soul from out of all affliction;
 3754 3588 518 1473 3754 2348.* 2532
 4:10 ὅτι ὁ ἀπαγγέλλας μοι ὅτι τέθνηκε Σαοὺλ καὶ
 that the one reporting to me that Saul has died, and
 1473 1510.7.3 5613 2097 1799 1473 2532
 αὐτὸς ἦν ὡς εὐαγγελιζόμενος ἐνώπιόν μου καὶ
 he was as one announcing good news before me, but
 2722 1473 2532 615 1473 1722 * 3739
 κατέσχεον αὐτὸν καὶ ἀπέκτειναν αὐτὸν ἐν Σκελάγ ὡ
 I constrained him, and killed him in Ziklag, in which
 1163 1473-1325 2098 2532 3568
 εἶδεν με δόναι εὐαγγέλιον 4:11 καὶ νῦν
 he must have thought to be giving me good news; and now,
 435 4190 615 435 1342 1722 3588 3624-1473
 ἄνδρες πονηροὶ ἀπέκτειναν ἄνδρα δίκαιον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ
 [2]men [1]wicked killed [2]man [1]a just in his house
 1909 3588 2845-1473 2532 3568 1567 3588 129-1473
 ἐπὶ τῆς κοίτης αὐτοῦ καὶ νῦν ἐκλήτῃσιν τὸ αἷμα αὐτοῦ
 upon his bed; and now, I will require for his blood
 1537 5495-1473 2532 1842 1473 1537
 ἐκ χειρὸς ὑμῶν καὶ ἐξολοθρεύσω ὑμᾶς ἐκ
 from out of your hand, and I will utterly destroy you from out of
 3588 1093 2532 1781.* 3588 3808-1473
 τῆς γῆς 4:12 καὶ ἐνετείλατο Δαυὶδ τοῖς παιδαρίοις αὐτοῦ
 the earth. And David gave charge to his servants,
 2532 615 1473 2532 2856 3588 5495-1473 2532
 καὶ ἀπέκτειναν αὐτοὺς καὶ ἐκολόβωσαν τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ
 and they killed them, and lopped off their hands and
 3588 4228-1473 2532 2910 1473 1909 3588 2911.1 1722
 τοὺς πόδας αὐτῶν καὶ ἐκρέμασαν αὐτοὺς ἐπὶ τῆς κρήνης ἐν
 their feet, and hung them upon the fountain in
 * 2532 3588 2776 * 2290 1722 3588
 Χεβρών καὶ τὴν κεφαλὴν Ἰσβόσεθ ἐθαψάν ἐν τῷ
 Hebron. And the head of Ishbosheth they entombed in the
 5028 * 5207 * 1722 *
 τάφῳ Αβενὴρ υἱοῦ Νηρ ἐν Χεβρών
 tomb of Abner son of Ner in Hebron.

CHAPTER 5

David Is Anointed King over Israel

2532 3854 3956 3588 5443 * 4314
 5:1 καὶ παραγίνονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ Ἰσραὴλ πρὸς
 And [3]came [1]all [2]the [3]tribes [4]of Israel to
 * 1519 * 2532 3004 1473 2400 1473
 Δαυὶδ εἰς Χεβρών καὶ λέγουσιν αὐτῷ ἰδοὺ ἡμεῖς
 David in Hebron. And they say to him, Behold, we are
 3747-1473 2532 4561-1473 2532 5504 2532
 ὅσα σου καὶ σὰρκες σου 5:2 καὶ χθές καὶ
 of your bones and of your flesh. And before yesterday and
 5154 1510.6.* 935 1909 1473 1473 1510.7.2
 τρίτης ὁντος Σαοὺλ βασιλέως ἐφ' ἡμῖν σὺ ἦσθα
 the third day before, when Saul was king over us, you were
 3588 1806 2532 1521 3588 * 2532 2036
 ὁ ἐξαγαγὼν καὶ εἰσαγαγὼν τὸν Ἰσραὴλ καὶ εἶπε
 the one leading out and bringing in Israel. And [3]said
 3588 2962 4314 1473 1473 4165 3588 2992-1473 3588
 ὁ κύριος πρὸς σε σὺ ποιμανεῖς τὸν λαὸν μου τὸν
 [1]the [2]LORD to you, You tend my people
 * 2532 1473 1510.8.2 1519 2233 1909 3588 2992-1473
 Ἰσραὴλ καὶ σὺ ἐσθὶς εἰς ἡγούμενον ἐπὶ τὸν λαὸν μου
 Israel, and you will be for leader over my people
 * 2532 2064 3956 3588 4245 *
 Ἰσραὴλ 5:3 καὶ ἔρχονται πάντες οἱ πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ
 Israel. And [3]come [1]all [2]the [3]elders [4]of Israel]

4314 3588 935 1519 * 2532 1303 1473
 πρὸς τὸν βασιλέα εἰς Χεβρών καὶ διέθετο αὐτοῖς
 to the king in Hebron. And [3]ordained [4]with them
 3588 935 1242 1722 * 1799
 ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ διαθήκην ἐν Χεβρών ἐνώπιον
 [1]king [2]David a covenant in Hebron, in the presence of
 2962 2532 5548 3588 * 1519 935 1909
 κυρίου καὶ χρίουσιν τὸν Δαυὶδ εἰς βασιλέα ἐπὶ
 the LORD. And they anoint David for king over
 3956 * 5207 5144 2094 * 1722
 πάντα Ἰσραὴλ 5:4 υἱὸς τριάκοντα ἐτῶν Δαυὶδ ἐν
 all Israel. [2]was a son [3]thirty [4]years [1]David in
 3588 936-1473 2532 5062 936
 τῷ βασιλεύειν αὐτὸν καὶ τεσσαράκοντα ἐτὶ ἐβασίλευσεν
 his reigning, and forty years he reigned.
 2033 2094 2532 3376 1803 936 1722 *
 5:5 ἐπτά ἐτὶ καὶ μῆνας ἐξ ἐβασίλευσεν ἐν Χεβρών
 Seven years and [2]months [1]six he reigned in Hebron
 1909 * 2532 5144 5140 2094 936 1909 3956
 ἐπὶ Ἰουδα καὶ τριακοντα τρία ἐτὶ ἐβασίλευσεν ἐπὶ πάντα
 over Judah. And thirty three years he reigned over all
 * 2532 * 1722 * 2532 565 3588
 Ἰσραὴλ καὶ Ἰούδαν ἐν Ἱερουσαλὴμ 5:6 καὶ ἀπῆλθε ὁ
 Israel and Judah in Jerusalem. And [3]went forth [1]the
 935 2532 3956 3588 435-1473 1519 * 4314
 βασιλεὺς καὶ πάντας οἱ ἀνδρες αὐτοῦ εἰς Ἱερουσαλὴμ πρὸς
 [2]king, and all his men unto Jerusalem, to
 3588 * 3588 2730 3588 1093 2532 2046 3588
 τὸν Ἰεβουσαῖον τὸν κατοικοῦντα τὴν γῆν καὶ ἐρρέθη
 the Jebusite dwelling the land. And it was said to
 * 3756-1525 5602 3754 436 3588 5185
 Δαυὶδ οὐκ εἰσελεύσῃ ὥδε ὅτι ἀντέστησαν οἱ τυφλοὶ
 David, You shall not enter here. For [4]opposed [1]the [2]blind
 2532 3588 5560 3004 3756-1525 * 5602
 καὶ οἱ χωλοὶ λέγοντες οὐκ εἰσελεύσεται Δαυὶδ ὥδε
 [3]and [4]the [3]lame], saying, [2]shall not enter [1]David here.
 2532 2638.* 3588 4042 * 3778 3588
 5:7 καὶ κατελάβετο Δαυὶδ τὴν περιοχὴν Σιών αὕτη ἡ
 And David overtook the citadel of Zion, this is the
 4172 3588 * 2532 2036.* 1722 3588 2250-1565
 πόλις τῶν Δαυὶδ 5:8 καὶ εἶπε Δαυὶδ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
 city of David. And David said in that day,
 3956 5180 680 1722 3892.3 2532
 πᾶς τυτπὼν Ἰεβουσαῖον ἀπέτῃσθαι ἐν παραξίφιδι καὶ
 Every one striking a Jebusite, let him touch by the dagger both
 3588 5560 2532 3588 5185 2532 3588 3404 3588
 τοὺς χωλοὺς καὶ τοὺς τυφλοὺς καὶ τοὺς μισούντας τὴν
 the lame and the blind, and the ones detesting the
 5590 * 1223 3778 2046 5185 2532
 ψυχὴν Δαυὶδ διὰ τοῦτο ἐροῦσι τυφλοὶ καὶ
 soul of David! On account of this they shall say, Blind and
 5560 3756-1525 1519 3624 2962 2532
 χωλοὶ οὐκ εἰσελεύσονται εἰς οἶκον κυρίου 5:9 καὶ
 lame shall not enter into the house of the LORD. And
 2523.* 1722 3588 4042 2532 2564-3778 3588 4172
 ἐκάθισε Δαυὶδ ἐν τῇ περιοχῇ καὶ ἐκλήθη αὕτη ἡ πόλις
 David stayed in the citadel, and this was called the city
 * 2532 3618.* 3588 4172 2945 575
 Δαυὶδ καὶ ὠκοδόμησε Δαυὶδ τὴν πόλιν κύκλῳ ἀπὸ
 of David. And David built the city round about from
 3588 191.1 2532 3588 3624-1473 2532 4198.*
 τῆς ἁκρας καὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ 5:10 καὶ ἐπορεύετο Δαυὶδ
 the Akra, and his house. And David went
 4198 2532 3170 2532 2962 3841
 πορευόμενος καὶ μεγαλυνόμενος καὶ κύριος παντοκράτωρ
 going, and being magnified, and the LORD almighty
 3326 1473 2532 649 * 935
 μετ' αὐτοῦ 5:11 καὶ ἀπέστειλε Χειράμ βασιλεὺς Τύρου
 was with him. And [4]sent [1]Hiram [2]king [3]of Tyre
 32 4314 * 2532 3586 2747.2 2532 5045
 ἀγγέλους πρὸς Δαυὶδ καὶ ξύλα κέδρινα καὶ τέκτονας
 messengers to David, and wood of cedars, and fabricators
 3586 2532 5045 3037 2532 3618 3624 3588
 ξύλων καὶ τέκτονας λίθων καὶ ὠκοδόμησαν οἶκον τῷ
 of woods, and fabricators of stones – and they built a house for
 * 2532 1097.* 3754 2090 1473 2962 1519
 Δαυὶδ 5:12 καὶ ἐγὼ Δαυὶδ ὅτι ἡτοίμασεν αὐτὸν κύριος εἰς
 David. And David knew that [2]prepared [3]him [1]the LORD for
 935 1909 * 2532 3754 1869 3588 932-1473
 βασιλεῖα ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ ὅτι ἐπῆρθη ἡ βασιλεία αὐτοῦ
 king over Israel, and that [2]was lifted up [1]his kingdom
 1223 3588 2992-1473 * 2532 2983.*
 διὰ τὸν λαὸν αὐτοῦ Ἰσραὴλ 5:13 καὶ ἔλαβε Δαυὶδ
 on account of his people Israel. And David took

2089 1135 2532 3825.1 1537 * 3326
 ἐπὶ γυναῖκας καὶ παλλακὰς ἐξ Ἱερουσαλὴμ μετὰ
 again wives and concubines from out of Jerusalem, after
 3588 2064-1473 1537 * 2532 1096 3588
 το ελθεῖν αὐτὸν ἐκ Χεβρών καὶ ἐγένοντο τῷ
 his coming from out of Hebron. And [3]were born to
 * 2089 5207 2532 2364 2532 3778
 Δαυὶδ ἐτι υἱοὶ καὶ θυγατέρες 5:14 καὶ ταῦτα
 7David 1still more 2sons 3and 4daughters]. And these are
 3588 3686 3588 1080 1473 1722 *
 τα ονόματα τῶν γεννηθέντων αὐτῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ
 the names of the ones being born of them in Jerusalem –
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Σαμαὰ καὶ Σωβάβ καὶ Ναθάν καὶ Σολομών 5:15 καὶ
 Shammuah, and Shobab, and Nathan, and Solomon, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Ἰεβαάρ καὶ Ελισουέ καὶ Ναφὴγ καὶ Ἰεφιά 5:16 καὶ Ελισαμά
 Ibhar, and Elishua, and Nepheg, and Japhia, and Elishama,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 191
 καὶ Ἐλιαδά καὶ Ελιφαλέτ καὶ Ελισουέ† 5:17 καὶ ἤκουσαν
 and Eliada, and Eliphalet, and Elishua. And [3]heard
 3588 246 3754 5548.* 935 1909 *
 οἱ ἀλλόφυλοι ὅτι κέχρισται Δαυὶδ βασιλεὺς ἐπὶ Ἰσραὴλ
 1the 2Philistines] that David was anointed king over Israel.
 2532 305 3956 3588 246 2212 3588 * 2532
 καὶ ἀνέβησαν πάντες οἱ ἀλλόφυλοι ζητεῖν τὸν Δαυὶδ καὶ
 And [4]ascended 1all 2the 3Philistines] to seek David. And
 191.* 2532 2597 1519 3588 4042 2532 3588
 ἤκουσε Δαυὶδ καὶ κατέβη εἰς τὴν περιοχὴν 5:18 καὶ οἱ
 David heard, and went down unto the citadel. And the
 246 3854 2532 4844.1 1519 3588 2835.1 3588
 ἀλλόφυλοι παραγίνονται καὶ συνέπεσαν εἰς τὴν κοιλάδα τῶν
 Philistines came and met in battle in the Valley of the
 5101.1 2532 2065.* 2962 3004 1487
 Τιτάνων 5:19 καὶ ἠρώτησε Δαυὶδ κυρίου λέγων εἰ
 Titans. And David asked of the LORD, saying, Shall
 305 4314 3588 246 2532 3860 1473
 ἀναβῶ πρὸς τοὺς ἀλλοφύλους καὶ παραδώσεις αὐτοὺς
 I ascend against the Philistines? and, Will you deliver them
 1519 3588 5495-1473 2532 2036-2962 4314 * 305 3754
 εἰς τὰς χεῖράς μου καὶ εἶπε κύριος πρὸς Δαυὶδ ἀναβαῖνε ὅτι
 into my hands? And the LORD said to David, Ascend! for
 3860 3860 3588 246 1519 3588 5495-1473
 παραδιδούς παραδώσω τοὺς ἀλλοφύλους εἰς τὰς χεῖράς σου
 in delivering I will deliver the Philistines into your hands.

David Smites the Philistines

2532 2064.* 1537 3588 1883 1249.1
 5:20 καὶ ἦλθε Δαυὶδ ἐκ τῶν ἐπάνω διακοπῶν
 And David came from out of the upper breaches,
 2532 2875 1473 1563 2532 2036.* 1249.2-2962
 καὶ ἔκοψε αὐτοὺς ἐκεῖ καὶ εἶπε Δαυὶδ διεκοίψε κύριος
 and smote them there. And David said, The LORD cut through
 3588 2190-1473 1799 1473 5613 1249.2 5204
 τοὺς ἐχθρούς μου ἐνώπιόν μου ὡς διακόπτεται ὕδατα
 my enemies before me, as he cuts through waters.
 1223 3778 2564 3588 3686 3588 5117-1565
 διὰ τοῦτο ἐκλήθη τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκεῖνου
 On account of this [4is called 1the 2name 3of that place]
 1883 1249.1 2532 2642.3 1563 3588
 ἐπάνω διακοπῶν 5:21 καὶ καταλιμπάνουσιν ἐκεῖ τοὺς
 Upper Breaches. And they left behind there
 2316-1473 2532 2983 1473 * 2532 3588 435
 θεοὺς αὐτῶν καὶ ελάβοσαν αὐτοὺς Δαυὶδ καὶ οἱ ἄνδρες
 their gods, and [2]took 3them 1David] and the men
 3588 3326 1473 2532 4369 2089 246
 οἱ μετ' αὐτοῦ 5:22 καὶ προσέθεντο ἐπὶ ἀλλόφυλοι
 with him. And [2]proceeded 3yet again 1the Philistines]
 3588 305 2532 4844.1 1722 3588 2835.1 3588 *
 τοῦ ἀναβῆναι καὶ συνέπεσαν ἐν τῇ κοιλάδι τῶν Τιτάνων
 to ascend, and met in battle in the valley of the Titans.
 2532 1905.* 1223 2962 2532 2036-2962
 5:23 καὶ ἐπηρώτησε Δαυὶδ διὰ κυρίου καὶ εἶπε κύριος
 And David asked through the LORD. And the LORD said,
 3756 305 1519 4877 1473 654 575
 οὐκ ἀναβήσῃ εἰς συνάντησιν αὐτῶν ἀποστρέφου ἀπ'
 Do not ascend to meet them! Turn from
 1473 2532 3918 1473 4139 3588
 αὐτῶν καὶ παρέσθῃ αὐτοὺς πλησίον τοῦ
 them, and you shall be at hand for them neighboring the

2805.1 2532 1510.8.3 1722 3588 191-1473 3588
 κλαυθμώνος 5:24 καὶ ἔσται ἐν τῷ ἀκούσαι σε τὴν
 Place of Weeping! And it will be, in your hearing the
 5456 3588 4952.2 575 3588 251.1 3588 2805.1
 φωνῇ τοῦ συσσεισμοῦ ἀπὸ τοῦ ἄλσους τοῦ κλαυθμώνος
 sound of the rumbling from the Grove of the Weeping,
 5119 2597 4314 1473 3754 5119 1831-2962
 τότε καταβήσῃ πρὸς αὐτοὺς ὅτι τότε ἐξελεύσεται κύριος
 then you shall go down to them; for then the LORD shall go forth
 1715 1473 5180 1722 3588 4171 3588 246
 ἐμπροσθέν σου τυπτεῖν ἐν τῷ πολέμῳ τῶν ἀλλοφύλων
 in front of you, to strike in the battle of the Philistines.
 2532 4160.* 3779 2531 1781 1473
 5:25 καὶ ἐποίησε Δαυὶδ οὕτως καθὼς ἐνετείλατο αὐτῷ
 And David did thus as [2]gave charge 3to him
 2962 2532 3960 3588 246 575 2193
 κύριος καὶ ἐπάταξε τοὺς ἀλλοφύλους ἀπὸ Γαβαὼν ἕως
 1the LORD]; and struck the Philistines from Gibeon unto
 * Γαζηρά
 Gezer.

CHAPTER 6

David Leads an Expedition with the Ark

2532 4863 2089 * 3956 3494
 6:1 καὶ συνήγαγεν ἐπὶ Δαυὶδ πάντα νεανίαν
 And [2]gathered 3again 1David] every young man
 1537 * 5144 5505 2532 450 2532
 ἐξ Ἰσραὴλ τριακοντα χιλιάδας 6:2 καὶ ἀνέστη καὶ
 from out of Israel – thirty thousand. And [2]rose up 3and
 4198 * 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 2532 575
 ἐπορεύθη Δαυὶδ καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὁ μετ' αὐτοῦ καὶ ἀπὸ
 4went 1David], and all the people with him, and some of
 3588 758 * 3588 321 1564 3588 2787
 τῶν ἀρχόντων Ἰούδα τοῦ ἀναγαγεῖν ἐκεῖθεν τὴν κιβωτὸν
 the rulers of Judah, to lead from there the ark
 3588 2316 1909 3739 1941 3588 3686 3588 2962
 τοῦ θεοῦ ἐφ' ἣν ἐπεκλήθη τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου
 of God, upon which [7is called upon 1the 2name 3of the 4LORD
 3588 1411 2521 1909 3588 5502 1909 1473
 τῶν δυνάμεων† καθήμενου ἐπὶ τῶν χερουβὶμ ἐπ' αὐτῆς
 5of the 6forces] – the one sitting upon the cherubim upon it.
 2532 1913 3588 2787 3588 2316 1909 261.1
 6:3 καὶ ἐβεβίβασαν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἐπὶ ἁμάξαν
 And they set the ark of God upon [2]wagon
 2537 2532 142 1473 1537 3624 * 3588
 καινὴν καὶ ἦσαν αὐτὴν ἐξ οἴκου Ἀβιναδάβ τοῦ
 1a new], and lifted it from out of the house of Abinadab
 1722 3588 1015 2532 * 2532 3588 80-1473 5207
 ἐν τῷ βουνῷ καὶ Οὐζὰ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ υἱοὶ
 on the hill. And Uzzah and his brothers, the sons
 * 71 3588 261.1 4862 3588 2787 2532 3588
 Ἀβιναδάβ ἤγον τὴν ἁμάξαν συν τῇ κιβωτῷ 6:4 καὶ οἱ
 of Abinadab, led the wagon with the ark. And
 80-1473 4198 1715 3588 2787 2532
 ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπορεύοντο ἐμπροσθεν τῆς κιβωτοῦ 6:5 καὶ
 his brothers went in front of the ark. And
 * 2532 3956 5207 * 3815 1799 2962
 Δαυὶδ καὶ πάντες υἱοὶ Ἰσραὴλ παίζοντες ἐνώπιον κυρίου
 David and all the sons of Israel played before the LORD
 1722 3708.1 718 2532 1722 5603 2532 1722 2796.1
 ἐν ὀργάνοις ἡρμωσμένοις καὶ ἐν ᾠδαῖς καὶ ἐν κινύραις
 with instruments in accord, and with odes, and with lutes,
 2532 1722 3476.1 2532 1722 5178.2 2532 1722
 καὶ ἐν νύλαις καὶ ἐν τυμπάνοις καὶ ἐν
 and with stringed instruments, and with tambourines, and with
 2950 2532 1722 836
 κυμβάλοις καὶ ἐν αὐλοῖς
 cymbals, and with pipes.

Uzzah Touches the Ark and Dies

2532 3854 2193 3588 257 *
 6:6 καὶ παραγίνονται ἕως τῆς ἀλῶ Ναχὼν
 And they come unto the threshing-floor of Nachon†.
 2532 1614.* 3588 5495-1473 4314 3588 2787
 καὶ ἐξέτεινεν Οὐζὰ τὴν χεῖρα αὐτοῦ πρὸς τὴν κιβωτὸν
 And Uzzah stretched out his hand to the ark

5:16 †See Bos for variants.

6:2 †CP σαβαωθ - hosts.

6:6 †See Bos for variants.

3588 2316 2722 1473 2532 2902 1473 3754
 του θεού κατασχέιν αυτήν και εκράτησεν αυτήν ότι
 of God to hold it. And he held it, for
 4049-1473 3588 3448 2532 2373 3709
 περιέσπασεν αυτήν ο μόσχος 6:7 και εθυμώθη οργή
 [3distracted it 1the 2calf]. And [2was enraged 3in anger
 2962 1722 3588 * 2532 3960 1473 1563 3588 2316
 κύριος εν τω Οζά και επατάξεν αυτόν εκεί ο θεός
 1the LORD] with Uzzah; and [2struck 3him 4there 1God]
 1909 3588 4311.1 2532 599 1563 3844 3588 2787
 επί τη προπετεία και απέθανεν εκεί παρά την κιβωτόν
 for the rashness; and he died there by the ark
 3588 2962 1799 3588 2316 2532 120.*
 του κυρίου ενώπιον του θεού 6:8 και ηθύμησε Δαυίδ
 of the LORD before God. And David was depressed
 5228 3739 1249.2-2962 1249.1 1722 3588 *
 υπέρ ου διέκοψε κύριος διακοπήν εν τω Οζά
 because of which the LORD cut severance with Uzzah.
 2532 2564 3588 5117-1565 1249.1 * 2193 3588
 και εκλήθη ο τόπος εκείνος διακοπή Οζά έως της
 And he called that place, Severance of Uzzah until
 2250-3778 2532 3599.* 3588 2962 1722 3588
 ημέρας ταύτης 6:9 και εφοβήθη Δαυίδ τον κύριον εν τη
 this day. And David feared the LORD in
 2250-1565 3004 4459 1525 4314 1473 3588 2787
 ημέρα εκείνη λέγων πως εισελεύσεται προς με η κιβωτός
 that day, saying, How shall [4enter 5to 6me 1the 2ark
 3588 2316 2532 3756-1014 * 3588 1578
 του θεού 6:10 και ουκ εβούλετο Δαυίδ του εκκλίνειν
 3of God]? And [2did not want 1David] to turn aside
 4314 1473 3588 2787 1242 2962 1519 3588 4172
 προς αυτόν την κιβωτόν διαθήκης κυρίου εις την πόλιν
 to himself the ark of the covenant of the LORD into the city
 * 2532 608.1 1473 * 1519 3624 *
 Δαυίδ και απέκλινεν αυτήν Δαυίδ εις οικον Οβήδ
 of David. And [2turned off with it 1David] into the house of Obed
 * 3588 * 2532 2523 3588 2787 3588 2962
 Εδώμ του Γεθαίου 6:11 και εκάθισεν η κιβωτός του κυρίου
 Edom the Gittite. And [5stayed 1the 2ark 3of the 4LORD]
 1519 3624 * 3588 * 3376 5140 2532
 εις οικον Οβέδ Εδώμ του Γεθαίου μήνας τρεις και
 in the house of Obed Edom the Gittite [2months 1three]. And
 2127-2962 3650 3588 3624 * 2532 3956
 ευλόγησε κύριος όλον τον οικον Οβέδ Εδώμ και πάντα
 the LORD blessed the entire house of Obed Edom and all
 3588 1473
 τα αυτού
 the things of his.

David Brings the Ark into Jerusalem

6:12 2532 518 3588 935 * 3004
 και απήγγελε τω βασιλει Δαυίδ λέγοντες
 And it was reported to king David, saying,
 2127-2962 3588 3624 * 2532 3956 3588 1473
 ευλόγησε κύριος τον οικον Οβέδ Εδώμ και πάντα τα αυτού
 The LORD blessed the house of Obed Edom, and all of his,
 1752 3588 2787 3588 2316 2532 4198.*
 ενεκα της κιβωτού του θεού και επορεύθη Δαυίδ
 because of the ark of God. And David went
 2532 321 3588 2787 3588 2962 1537 3588
 και ανήγαγε την κιβωτόν του κυρίου εκ του
 and led the ark of the LORD from out of the
 3624 * 1519 3588 4172 * 1722 2167
 οίκου Οβέδ Εδώμ εις την πόλιν Δαυίδ εν ευφροσύνη
 house of Obed Edom into the city of David with gladness.
 2532 1510.7.6 3326 1473 3588 142 3588 2787
 6:13 και ήσαν μετ' αυτού οι αίροντες την κιβωτόν
 And there were with him the ones lifting the ark
 3588 2962 2033 5525 2532 2367.3
 του κυρίου επτά χοροί και θυμα
 of the LORD – seven companies of dancers, and [4for sacrifice
 3448 2532 704 2532 * 351.1 1722
 μόσχου και αρνες 6:14 και Δαυίδ ανεκροϋετο εν
 1a calf 2and 3lambs]. And David played music with
 3708.1 718 1799 2962 2532 3588
 οργανοις ηρμουςμένοις ενώπιον κυρίου και ο
 instruments in accord in the presence of the LORD. And
 * 1746 4749 1814.1 2532 * 2532 3956
 Δαυίδ ενδεδυκώς στολην έξαλλον 6:15 και Δαυίδ και πας
 David was clothed in [2robe 1a special]. And David and all
 3588 3624 * 321 3588 2787 3588 2962 3326
 ο οικος Ισραήλ ανήγαγον την κιβωτόν του κυρίου μετά
 the house of Israel led the ark of the LORD with

2906 2532 3326 5456 4536 2532 1096
 κραυγής και μετά φωνής σάλπιγγος 6:16 και εγένετο
 a cry, and with the sound of a trumpet. And it happened
 3588 2787 3854 2193 3588 4172 * 2532
 της κιβωτού παραγινομένης έως της πόλεως Δαυίδ και
 of the ark coming unto the city of David, that
 * 2364 * 1253.1 1223 3588 2376 2532
 Μελχόλ θυγάτηρ Σαούλ διέκυντε δια της θυρίδος και
 Michal daughter of Saul looked through the window, and
 1492 3588 935 * 3738 2532 351.1
 είδε τον βασιλέα Δαυίδ χορεύοντα και ανακρουόντα
 saw king David dancing and playing music
 1799 2962 2532 1847-1473 1722 3588
 ενώπιον κυρίου και εξουδένωσεν αυτόν εν τη
 before the LORD. And she treated him with contempt in
 2588-1473 2532 1533 3588 2787 3588
 καρδιά αυτής 6:17 και εισφέρουσι την κιβωτόν του
 her heart. And they carried in the ark of the
 2962 2532 659-1473 1519 3588 5117-1473 1722
 κυρίου και απέθηκαν αυτήν εις τον τόπον αυτής εν
 LORD, and put it aside in its place, in
 3319 3588 4633 3739 4078 1473 * 2532
 μέσω της σκηνής ης έπηξεν αυτή Δαυίδ και
 the middle of the tent which [2pitched 3for it 1David]. And
 399.* 3646 1799 2962 2532
 ανήρεγκε Δαυίδ ολοκαυτώματα ενώπιον κυρίου και
 David offered whole burnt offerings before the LORD, and
 1516 2532 4931.* 399 3588
 ειρηνικάς 6:18 και συνετέλεσε Δαυίδ αναφέρων τας
 peace offerings. And David completed offering the
 3646.1 2532 3588 1516 2532 2127 3588
 ολοκαυτώσεις και τας ειρηνικάς και ευλόγησε τον
 whole burnt offerings, and the peace offerings. And he blessed the
 2992 1722 3686 2962 3588 1411 2532
 λαόν εν ονόματι κυρίου των δυνάμεων 6:19 και
 people in the name of the LORD of the forces. And
 3307 3956 3588 2992 1519 3956 3588 1411
 εμέρισε παντί τω λαώ εις πάσαν την δύναμιν
 he portioned to all the people among all the force
 3588 * 575 435 2193 1135 1538 2855.2
 του Ισραήλ από ανδρός έως γυναίκος εκάστω κολλυρίδα
 of Israel, from man unto woman, to each a biscuit
 740 2532 2077.2 2532 2974.5 575 5079.2 2532
 αρτον και εσχαρίτην και λάγανον από τηγάνον και
 of bread, and broiled meat, and a pancake from the frying pan. And
 565 3956 3588 2992 1538 1519 3588 3624-1473
 ατήλθε πας ο λαός εκάστος εις τον οικον αυτού
 [4went forth 1all 2the 3people] each to his house.

Michal Raves at David

2532 654.* 3588 2127 3588 3624-1473
 6:20 και απέστρεψε Δαυίδ τον ευλογησαι τον οικον αυτού
 And David returned to bless his house.
 2532 1831 3588 2364 1519 529
 και εξήλθε Μελχόλ η θυγάτηρ Σαούλ εις απάντησιν
 And [3came forth 1Michal 2the 3daughter 4of Saul] to meet
 * 2532 2036 5100 1392 4594 3588 935 3588
 Δαυίδ και ειπε τι δεδόξασται σημερον ο βασιλεύς του
 David, and said, How was [4glorified 5today 1the 2king
 * 3739 601 4594 1722 3788 3814
 Ισραήλ ος απεκαλύφθη σημερον εν οφθαλμοίς παιδισκών
 3of Israel], who was uncovered today in the eyes of the girls
 3588 1401-1473 2531 601 601 1520
 των δούλων αυτού καθώς αποκαλύπτεται αποκαλυφθείς εις
 of his bondmen, as [2uncovers 3by uncovering 1one]
 3588 3738 2532 2036.* 4314 *
 των ορχουμένων 6:21 και ειπε Δαυίδ προς Μελχόλ
 of the ones dancing. And David said to Michal,
 1799 2962 3738 3739 1586 1473 5228
 ενώπιον κυρίου ορχήσομαι ος εξελέξατό με υπέρ
 In the presence of the LORD I will dance, who chose me over
 3588 3962-1473 2532 5228 3956 3588 3624-1473 3588
 τον πατέρα σου και υπέρ παντα τον οικον αυτού του
 your father, and over all his house,
 2525 1473 1519 2233 1909 3588 2992-1473 3588
 καταστήσαι με εις ηγούμενον επί τον λαόν αυτού του
 to place me in the lead over his people
 * 2532 3815 2532 3738 1799 2962
 Ισραήλ και παίζομαι και ορχήσομαι ενώπιον κυρίου
 Israel – and I shall play and dance in the presence of the LORD.

6:16 †CP adds παίζοντα και - playing and.

2532 601 2089 3779 2532 1510.8.1 888 1722
6:22 και αποκαλυφθήσονται ἐπὶ οὕτως και ἐσομαι ἄχρητοι ἐν
 And I will be uncovered again thus, and I will be useless in
 3788-1473 2532 3326 3588 3814 3739 2036 1473
 οφθαλμοῖς σου και μετὰ των παιδισκῶν ἐν εἰσὶς με
 your eyes, and with the girls of whom you said of me
 3361 1392 2532 3588 * 2364 * 3756
 μι δοξασθῆναι **6:23** και τη Μελχόλ θυγατρί Σαούλ ουκ
 not being extolled. And Michal daughter of Saul *did* not
 1096 3813 2193 3588 2250 3588 599-1473
 ἐγένετο παιδίον ἐως της ἡμέρας του αποθανεῖν αὐτήν
 have a child unto the day of her dying.

CHAPTER 7

Nathan Speaks to David Regarding God's House

2532 1096 3753 2523 3588 935 1722
7:1 και ἐγένετο ὅτε ἐκάθισεν ὁ βασιλεὺς ἐν
 And it came to pass when [3]sat [1]the [2]king in
 3588 3624-1473 2532 2962 2664 1473 2943
 τῷ οἴκῳ αὐτοῦ και κύριος κατέπασεν αὐτὸν κυκλόθεν
 his house, and the LORD rested him round about
 575 3956 3588 2190-1473 2532 2036 3588 935
 ἀπὸ πάντων των ἐχθρῶν αὐτοῦ **7:2** και εἶπεν ὁ βασιλεὺς
 from all of his enemies; that [3]said [1]the [2]king
 4314 * 3588 4396 2400 1211 1473 2730 1722
 πρὸς Ναθάν τον προφῆτην ἰδοὺ δὴ ἐγὼ κατοικῶ ἐν
 to Nathan the prophet, Behold indeed, I dwell in
 3624 2747.2 2532 3588 2787 3588 2316 2521 1722 3319
 οἴκῳ κεδρίνῳ και η κιβωτὸς του θεοῦ κάθηται ἐν μέσῳ
 a house of cedar, and the ark of God sits in the midst
 3588 4633 2532 2036 * 4314 3588 935 3956
 της σκηνῆς **7:3** και εἶπεν Ναθάν πρὸς τον βασιλέα πάντα
 of the tent. And Nathan said to the king, All
 3745 302 1510.3 1722 3588 2588-1473 897.2 2532 4160
 ὅσα ἀν ἡ ἐν τη καρδίᾳ σου βάδιζε και ποιεῖ
 as much as should be in your heart, proceed and do!
 3754 3588 2962 3326 1473 2532 1096 1722 3588
 ὅτι ὁ κύριος μετὰ σου **7:4** και ἐγένετο ἐν τη
 For the LORD is with you. And it came to pass in
 3571-1565 2532 1096 4487 2962 4314 *
 νυκτὶ ἐκεῖνη και ἐγένετο ῥῆμα κυρίου πρὸς Ναθάν
 that night, and [3]came [1]the word [2]of the LORD to Nathan,
 3004 4198 2532 2036 4314 3588 1401-1473 *
 λέγων **7:5** πορεύου και ἐπέπρὸς τον δούλῳ μου Δαυὶδ
 saying, Go and speak to my bondman David!
 3592 3004 2962 3756-1473-3618 1473 3624 3588
 ταδε λέγει κύριος οὐ σὺ οἰκοδομήσεις μοι οἶκον του
 Thus says the LORD, You shall not build for me a house
 2730-1473 3754 3756-2730 1722 3624 575 3739
 κατοικησαί με **7:6** οἶ ὅτι οὐ κατοικήκα ἐν οἴκῳ ἀφ' ἧς
 for me to dwell in. For I have not dwelt in a house from which
 2250 321 3588 5207 * 1537 * 2193
 ἡμέρας ἀνήγαγον τους υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου ἐως
 day I led the sons of Israel from out of Egypt, until
 3588 2250-3778 2532 1510.7.1 1704 1722 2646
 της ἡμέρας ταύτης και ἡμῃ ἐμπεριπατῶν ἐν καταλύματι
 this day, for I was walking about in a lodging,
 1722 4633 1722 3956 3739 1330 1722 3956
 ἐν σκηνῇ **7:7** ἐν πάνσιν οἷς διήλθον ἐν παντὶ
 in a tent. In all the places which [3]went [4]by [1]all
 3588 * 1487 2980 2980 4314 1520 5443 3588
 τῷ Ἰσραὴλ εἰ λαλῶν ἐλάλησα πρὸς μιαν φυλὴν του
 [2]Israel], have I in speaking spoke to one tribe
 * 3739 1781 4165 3588 2992-1473 *
 Ἰσραὴλ ὡ ἐνετείλαμην ποιμαίνειν τον λαόν μου Ἰσραὴλ
 of Israel, in which I gave charge to tend my people Israel,
 3004 2444 3756-3618 1473 3624 2747.2 2532
 λέγων ὑνατὶ ουκ οἰκοδομήκατέ μοι οἶκον κεδρίνον **7:8** και
 saying, Why do you not build for me a house of cedar? And
 3568 3592 2046 3588 1401-1473 * 3592 3004
 νυν ταδε ερεῖς τῷ δούλῳ μου Δαυὶδ ταδε λέγει
 now thus you shall say to my bondman David, Thus says
 2962 3841 2983 1473 1537 3588 3128.1 3588
 κύριος παντοκράτωρ ἐλάβόν σε ἐκ της μάνδρας των
 the LORD almighty, I took you from out of the haven of the
 4263 3588 1510.1-1473 1519 2233 1909 3588 2992-1473
 προβάτων του εἶναι σε εἰς ἡγουμενον ἐπὶ τον λαόν μου
 sheep, for you to be for leader over my people
 3588 * 2532 1510.7.1 3326 1473 1722 3956 3739
 τον Ἰσραὴλ **7:9** και ἡμῃ μετὰ σου ἐν πάνσιν οἷς
 Israel. And I was with you in all wheresoever

4198 2532 1842 3956 3588 2190-1473 575
 ἐπορεύου και ἐξώλῳθρευσά πάντας τους ἐχθρούς σου ἀπὸ
 you went, and I utterly destroyed all your enemies from
 4383-1473 2532 4160 1473 3686 3173 2596
 προσώπου σου και ἐποίησά σοι ὄνομα μέγα κατὰ
 your face, and I made to you [2]name [1]a great], according to
 3588 3686 3588 3173 3588 1909 3588 1093 2532
 το ὄνομα των μεγάλων των ἐπὶ της γῆς **7:10** και
 the name of the great ones upon the earth. And
 5087 5117 3588 2992-1473 * 2532 2707.3
 θήσονται τόπον τῷ λαῷ μου Ἰσραὴλ και καταφυτεύσω
 I will establish a place to my people Israel, and I will plant
 1473 2532 2681 2596-1438 2532 3756-3309
 αὐτὸν και κατασκηνώσει καθ' εαυτὸν και οὐ μεριμνήσει
 it, and they shall encamp by themselves, and shall not be anxious
 3765 2532 3756-4369 5207 93 3588
 οὐκέτι και οὐ προσθήσει υἱὸς ἀδικίας του
 any longer. And [3]shall not proceed [1]the son [2]of iniquity
 5013 1473 2531 575 746 2532 575 3588
 ταπεινώσαι αὐτὸν καθὼς ἀπ' ἀρχῆς **7:11** και ἀπὸ των
 to humble them as from the beginning, even from the
 2250 3739 5021 2923 1909 3588 2992-1473 * 2532
 ἡμερῶν ὧν ἐτάξα κριτὰς ἐπὶ τον λαόν μου Ἰσραὴλ και
 days which I ordered judges over my people Israel, and
 373-1473 575 3956 3588 2190-1473 2532 518
 ἀναπύσσω σε ἀπὸ πάντων των ἐχθρῶν σου και ἀπαγγελεῖ
 will rest you from all your enemies. And [2]will report
 1473 2962 3754 3624 3618 1473 2532
 σοι κύριος ὅτι οἶκον οἰκοδομήσει σοι **7:12** και
 [3]to you [1]the LORD that [2]a house [1]he shall build to you. And
 1510.8.3 1437 4137 3588 2250 1473
 ἔσται ἐὰν πληρωθῶσιν αἱ ἡμέραι σου
 it will be whenever [3]should have been fulfilled [2]days [1]your],
 2532 2837 3326 3588 3962-1473 2532 450 3588
 και κοιμηθήσῃ μετὰ των πατέρων σου και ἀναστήσῃ το
 and you shall sleep with your fathers, that I shall raise up
 4690-1473 3326 1473 3739 1510.8.3 1537 3588 2836-1473
 σπέρμα σου μετὰ σε ὅς ἔσται ἐκ της κοιλίας σου
 your seed after you, who will be from out of your belly,
 2532 2090 3588 932-1473 1473 3618
 και ἐτοιμάσω τὴν βασιλείαν αὐτοῦ **7:13** αὐτὸς οἰκοδομήσει
 and I shall prepare his kingdom. He shall build
 1473 3624 3588 3686-1473 2532 461 3588 2362-1473
 μοι οἶκον τῷ ὀνόματί μου και ἀνορθώσω τον θρόνον αὐτοῦ
 to me a house to my name, and I will erect his throne
 2193 1519 3588 165 1473 1510.8.1 1473 1519 3962
 ἐὼς εἰς τον αἰῶνα **7:14** ἐγὼ ἐσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα
 unto into the eon. I will be to him for father,
 2532 1473 1510.8.3 1473 1519 5207 2532 1437 2064 3588
 και αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν και ἐὰν ἐλθῇ
 and he will be to me for son. And if [3]should come
 93 1473 2532 1651 1473 1722 4464 435
 ἀδικία αὐτοῦ και ἐλεγξῶ αὐτὸν ἐν ῥάβδῳ ἀνδρῶν
 [2]injustice [1]his], then I shall reprove him by a rod of men,
 2532 1722 860 5207 444 3588 1161 1656-1473
 και ἐν ἀφαιῖς υἱῶν ἀνθρώπων **7:15** το δε ἐλεός μου
 and by blows of the sons of men. But my mercy
 3756-868 575 1473 2531 868 575 * 3739
 οὐκ ἀποστήσω ἀπ' αὐτου καθὼς ἀπέστησα ἀπὸ Σαούλ
 I will not remove from him, as I removed it from Saul, whom
 868 575 4383-1473 2532 4104
 ἀπέστησα ἀπὸ προσώπου σου **7:16** και πιστωθήσεται
 I removed from your face. And [2]shall be trustworthy
 3588 3624-1473 2532 3588 932-1473 2193 165 1799
 ὁ οἶκος σου και η βασιλεία σου ἐὼς αἰῶνος ἐνώπιόν
 [1]your house], and your kingdom unto the eon before
 1473 2532 3588 2362-1473 1510.8.3 461 1519 3588 165
 μου και ὁ θρόνος σου ἔσται ἀνωρθωμένος εἰς τον αἰῶνα
 me. And your throne will be erected into the eon.
 2596 3956 3588 3056-3778 2532 2596
7:17 κατὰ πάντα τους λόγους τούτους και κατὰ
 According to all these words, and according to
 3956 3588 3706-3778 3779 2980 * 4314 *
 πάσαν τὴν ὄρασιν ταύτην οὕτως ἐλάλησε Ναθάν πρὸς Δαυὶδ
 all this vision, so spoke Nathan to David.

David's Prayer

2532 1525 3588 935 * 2532 2523
7:18 και εἰσήλθεν ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ και ἐκάθισεν
 And [3]entered [1]king [2]David], and sat
 1799 2962 2532 2036 5100 1510.2.1 1473 2962-1473 2962
 ἐνώπιον κυρίου και εἶπε τις εἰμι ἐγὼ κυρίε μου κύριε
 before the LORD, and said, Who am I, O my Lord, O LORD?

2532 5100 3588 3624-1473 3754 25 1473 2193 3778
 και τις ο οίκος μου ότι ηγάπησάς με έως τούτων
 And what is my house, that you love me for these things?
 2532 2685.1 3397 1799 1473 2962-1473
 7:19 και κατεσμικρύνθη μικρόν ενώπιόν σου κυρίε μου
 And it was reduced small before you, O my Lord,
 2962 2532 2980 5228 3588 3624 3588 1401-1473
 κύριε και ελάλησας υπέρ του οίκου του δούλου σου
 O LORD; and you spoke about the house of your bondman
 1519 3112 3778-1161 3588 3551 3588 444 2962-1473
 εις μακράν ούτος δε ο νόμος του ανθρώπου κυρίε μου
 for a far time. And is this the law of man, O my Lord,
 2962 2532 5100 4369.* 2089 3588 2980
 κύριε 7:20 και τι προσθήσει Δαυιδ έτι του λαλήσαι
 O LORD? And what shall David add yet to speak
 4314 1473 2532 3568 1473 1492 3588 1401-1473 2962-1473
 προς σε και νυν συ οιδάς τον δούλον σου κυρίε μου
 to you? And now, you know your bondman, O my Lord,
 2962 1223 3588 3056-1473 2532 1223 3588
 κύριε 7:21 δια τον λόγον σου και δια τον
 O LORD. Because of your word, and because of
 1401-1473 4160 2532 2596 3588 2588-1473
 δούλον σου πεποιήκας και κατά την καρδιαν σου
 your bondman, you have acted, and according to your heart,
 4160 3956 3588 3172-3778 1107
 πεποιήκας πάσαν την μεγαλωσύνην ταύτην γνωρίσαι
 you have done all this greatness, to make known
 3588 1401-1473 1752 3588 3170 1473 2962-1473
 τω δούλω σου 7:22 ένεκεν του μεγαλύναι σε κύριε μου
 to your bondman; so as to magnify you, O my Lord,
 2962 3754 3756-1510.2.3 5613 1473 2532 3756-1510.2.3 2316 4133
 κύριε ότι ουκ έστιν ως συ και ουκ έστι θεός πλην
 O LORD. For there is not one as you, and there is not a God besides
 1473 1722 3956 3739 191 1722 3588 3775-1473
 σου εν πάντιν οίς ηκούσαμεν εν τοίς ωτίν ημών
 you, among all in whom we heard with our ears.
 2532 5100 5613 3588 2992-1473 * 1484 243
 7:23 και τις ως ο λαός σου Ισραήλ έθνος άλλο
 And what [3]is as [4]your people [5]Israel [2]nation [1]other]
 1722 3588 1093 5613 3594 1473 3588 2316 3588 3084
 εν τη γη ως ωδήγησεν αυτόν ο θεός του λυτρώσασθαι
 in the earth, s [2]guided [3]it [1]God] to ransom
 1473 2992 3588 5087 1473 3686 3588 4160
 αυτόν λαόν του θέσθαι σε όνομα του ποιήσαι
 to himself a people, to establish your name for the executing
 3172 2532 2015 3588 1544-1473 1537
 μεγαλωσύνην και επιφάνειαν του εκβαλύν σε εκ
 greatness and grandeur, for you to cast out from
 4383 3588 2992-1473 3739 3084 4572
 προσώπου του λαού σου ους ελυτρώσω σεαυτώ
 in front of your people, whom you ransomed to yourself
 1537 * 1484 2532 4638 2532
 εξ Αιγύπτου έθνη και σκηνώματα 7:24 και
 from out of Egypt, even nations and tents? And
 2090 4572 3588 2992-1473 * 1519 2992
 ητοιμάσας σεαυτώ τον λαόν σου Ισραήλ εις λαόν
 you prepared to yourself your people Israel to be for a people
 2193 165 2532 1473 2962 1096 1473 1519 2316 2532
 έως αιώνος και συ κύριε εγένον αυτοίς εις θεόν 7:25 και
 unto the eon. And you, O LORD, became to them for God. And
 3568 2962-1473 2962 3588 4487 3739 2980 5228 3588
 νυν κυρίε μου κύριε το ρήμα ο ελάλησας υπέρ του
 now, O my Lord, O LORD, the word which you spoke for
 1401-1473 2532 5228 3588 3624-1473 4104
 δούλου σου και υπέρ του οίκου αυτού πιστώσω
 your bondman, and for his house, confirm it as trustworthy
 2193 3588 165 2532 2531 2980 4160 2532
 έως του αιώνος και καθώς ελάλησας ποιήσον 7:26 και
 unto the eon, and as you spoke, do! And
 3568 3170 3588 3686-1473 2193 165 3004
 νυν μεγαλυνθείη το όνομα σου έως αιώνος λέγων
 now may [2]be magnified [1]your name] until the eon, saying,
 2962 3841 3588 2316 1909 3588 *
 7:27 κύριος παντοκράτωρ ο θεός επί του Ισραήλ †
 The LORD almighty – God over Israel.
 601 3588 5621 3588 1401-1473 3004 3624
 απεκάλυψας το ωτίον του δούλου σου λέγων οίκον
 You uncovered the ear of your bondman, saying, [3]a house
 3618 1473 1223 3778 2147 3588 1401
 οικοδομήσω σοι δια τούτο εύρεν ο δούλός
 [1]I will build [2]to you]. On account of this [3]found [2]bondman

7:27 †See Bos for variant.

1473 3588 2588-1438 3588 4336 4314 1473 3588
 σου την καρδιαν εαυτού του προσεύξασθαι προς σε την
 [1]your] his own heart to pray to you
 4335-3778 2532 3568 2962-1473 2962 1473 1510.2.2
 προσευχήν ταύτην 7:28 και νυν κυρίε μου κύριε συ ει
 this prayer. And now, O my Lord, O LORD, you are
 3588 2316 2532 3588 3056-1473 1510.8.6 228 2532 2980
 ο θεός και οι λόγοι σου έσονται αληθινοί και ελάλησας
 God, and your words will be true, and you spoke
 5228 3588 1401-1473 3588 18-3778 2532
 υπέρ του δούλου σου τα αγαθά ταύτα 7:29 και
 [2]concerning [3]your bondman [1]these good things]. And
 3568 756 2532 2127 3588 3624 3588 1401-1473 3588
 νυν άρξαι και ευλόγησον τον οίκον του δούλου σου τον
 now begin and bless the house of your bondman,
 1510.1 1519 3588 165 1799 1473 3754 1473 2962-1473 2962
 είναι εις τον αιώνα ενώπιόν σου ότι συ κύριε μου κύριε
 to be into the eon before you! For you, O my Lord, O LORD,
 2980 2532 575 3588 2129-1473 2127 3588
 ελάλησας και από της ευλογίας σου ευλογηθήσεται ο
 spoke. And from your blessing [4]shall be blessed [1]the
 3624 3588 1401-1473 1519 3588 165
 οίκος του δούλου σου εις τον αιώνα
 [2]house [3]of your bondman] into the eon.

CHAPTER 8

David Strikes the Nations

2532 1096 3326 3778 3960.*
 8:1 και εγένετο μετά ταυτα επάταξε Δαυιδ
 And it came to pass after these things, David struck
 3588 246 2532 5159.1-1473 2532 2983.*
 τους αλλοφύλους και ετροπώσατο αυτούς και ελαβε Δαυιδ
 the Philistines, and put them to flight. And David took
 3588 873 1537 5495 3588 246
 την αφωρισμένην εκ χειρός των αλλοφύλων
 the things being separated† from out of the hand of the Philistines.
 2532 3960.* 3588 * 2532 1267.1 1473
 8:2 και επάταξε Δαυιδ την Μωάβ και διεμέτρησεν αυτούς
 And David struck Moab, and measured them
 1722 4979 2838.1 1473 1909 3588 1093 2532
 εν σχοινοίς κοιμίσας αυτούς επι την γην και
 in measuring lines, resting them upon the ground. And
 1096 3588 1417 4979.1 3588 2289 2532
 εγένετο τα δύο σχοινίσματα του θανατώσαι [και
 there were the two measured out lines to kill, and
 3588 4138 3588 5154 4979.1 2221 2532
 το πληρωμα του τρίτου σχοινίσματος εξώγησε και
 the fullness of the third measured out line he took alive. And
 1096.* 3588 * 1519 1401 5342 3579.1 2532
 εγένετο Μωάβ τω Δαυιδ εις δούλους φέροντας ξένην 8:3 και
 Moab became to David for bondmen bearing tribute. And
 3960.* 3588 * 5207 * 935 *
 επάταξε Δαυιδ τον Αδραεζέρ υιόν Ραάφ βασιλέα Σουβά
 David struck Hadadezer, son of Rehob, king of Zobah,
 4198-1473 2186 3588 5495-1473 1909 3588
 πορευομένου αυτού επιστήσαι την χειρα αυτού επι τον
 in his going to set his hand against the
 * 4215 2532 4293.1.* 3588 1473
 Ευφράτην ποταμόν 8:4 και προκατελάβετο Δαυιδ τον αυτού
 Euphrates river. And David first took [3]of his
 5507 716 2532 2033 5505 2460 2532 1501
 χιλια αρματα και επτά χιλιάδας ιππέων και εικοσι
 [1]a thousand [2]chariots], and seven thousand horsemen, and twenty
 5505 435 3979.1 2532 3886.* 3956 3588
 χιλιάδας ανδρών πεζών και παρέλυσε Δαυιδ πάντα τα
 thousand men – footmen. And David disabled all the
 716 2532 5275 1438 1537 1473 1540
 αρματα και υπελείπετο εαυτώ εξ αυτών εκατόν
 chariots, and left behind for himself from them a hundred
 716 2532 3854 3588 *
 αρματα 8:5 και παραγίνεται η Συρία Δαμασκού
 chariots. And [3]comes [1]Syria [2]of Damascus]
 997 3588 * 935 * 2532 3960.*
 βοηθήσαι τω Αδραεζέρ βασιλεί Σουβά και επάταξε Δαυιδ
 to help Hadadezer king of Zobah. And David struck

8:1 †or tribute.

8:2 †See Bos for variants.

1722 3588 * 1501 2532 1417 5505 435 2532
 εν τω Σύρω είκοσι και δυο χιλιάδας ανδρών 8:6 και
 among the Syrians twenty and two thousand men. And
 5087.* 5431.2 1722 * 3588 2596 * 2532
 εθετο Δαυιδ φρουράν εν Συρία τη κατά Δαμασκόν και
 David put a detachment in Syria near Damascus. And
 1096 3588 * 3588 * 1519 1401 5342
 εγένετο οι Σύροι τω Δαυιδ εις δούλους φέροντας
 [³became ¹the ²Syrians] to David for bondmen bearing
 3579.1 2532 4982-2962 3588 * 1722-3956-3739 4198
 ξένια και εσωσε κύριος τον Δαυιδ εν πάσιν οισ επορευέτο
 tribute. And the LORD delivered David wheresoever he went.
 2532 2983.* 3588 5513.1 3588 5552 3588 1510.7.6
 8:7 και ελαβε Δαυιδ τους χλιδώνας τους χρυσούς οι ησαν
 And David took the armlets of gold that were
 1909 3588 3816 3588 * 935 2532
 επί των παιδων των Αδραεζέρ βασιλέως Σουβά και
 upon the children of Hadadezer king of Zobah, and
 5342 1473 1519 * 2532 1537 3588 *
 ηνεγκεν αυτά εις Ιερουσαλήμ 8:8 και εκ της Βατάκ
 brought them into Jerusalem. And from out of Bethah,
 2532 1537 3588 1588 4172 3588 * 2983
 και εκ των εκλεκτών πόλεων του Αδραεζέρ ελαβεν
 and from out of the chosen cities of Hadadezer, [³took
 3588 935 * 5475 4183 4970 2532
 ο βασιλεύς Δαυιδ χαλκόν πολύν σφόδρα 8:9 και
 ¹king ²David ³brass ⁵much ⁴exceedingly]. And
 191 * 3588 935 * 3754 3960.*
 ηκουσε Θουό ο βασιλεύς Ημαθ ότι επάταξε Δαυιδ
 [³heard ¹Toi ²the ³king ⁴of Hamath] that David struck
 3956 3588 1411 * 2532 649.*
 πάσαν την δύναμιν Αδραεζέρ 8:10 και απέστειλε Θουό
 all the force of Hadadezer. And Toi sent
 * 3588 5207-1473 4314 935 * 2065
 Ιεδδουράμ τον υιόν αυτού προς βασιλέα Δαυιδ ερωτήσαι
 Joram his son to king David to ask
 1473 3588 1519 1515 2532 2127 1473 5228
 αυτόν τα εις ειρήνην και ευλογησαι αυτόν υπέρ
 him the things for peace, and congratulated him over
 3739 4170 3588 * 2532 3960 1473 3754
 ου επολέμησε τον Αδραεζέρ και επάταξεν αυτόν ότι
 which he waged war with Hadadezer, and struck him – for
 480-1510.7.3 3588 * 2532 1722 3588 5495-1473
 αντικείμενος ην τω Αδραεζέρ και εν ταις χερσίν αυτού
 he was an adversary to Hadadezer. And in his hands
 1510.7.6 4632 693 2532 4632 5552 2532 4632 5470
 ησαν σκευή αργυρά και σκευή χρυσά και σκευή χαλκά
 were items of silver, and items of gold, and items of brass.

David Dedicates the Spoils to The LORD

8:11 και ταύτα ηγίασεν ο βασιλεύς Δαυιδ
 And these things [³sanctified ¹king ²David]
 3588 2962 3326 3588 694 2532 3588 5553 3739
 τω κυρίω μετά τον αργυρίον και τον χρυσίον ου
 to the LORD, with the silver, and the gold of which
 37 1537 3956 3588 4172 3739 2616
 ηγίασεν εκ πασών των πόλεων ων κατεδυνάστευσεν
 he sanctified from all of the cities which he overpowered –
 2532 1537 3588 * 2532 1537 3588 * 2532 1537
 8:12 και εκ της Ιδουμαίας και εκ της Μωάβ και εκ
 even from Edom, and from Moab, and from
 3588 5207 * 2532 1537 3588 246 2532 1537
 των υιών Αμμών και εκ των αλλοφύλων και εξ
 the sons of Ammon, and from the Philistines, and from
 * 2532 1537 3588 4661 * 5207 *
 Αμαλήκ και εκ των σκυλων Αδραεζέρ υιόν Ραάφ
 Amalek, and from the spoils of Hadadezer, son of Rehob,
 935 * 2532 4160.* 3686
 βασιλέως Σουβά 8:13 και εποίησε Δαυιδ όνομα
 king of Zobah. And David made a name for himself.
 2532 1722 3588 344-1473 3960 3588 * 1722
 και εν τω ανακαμπτειν αυτόν επάταξε την Ιδουμαίαν εν
 And in his returning he struck Idumea in
 * 1519 3638.1 5505 2532 5087 1722
 Γεβελέμ εις οκτώκαϊδεκα χιλιάδας 8:14 και εθετο εν
 Gebelem to eighteen thousand. And he put in
 3588 * 5431.2 1722 3956 3588 * 5087
 τη Ιδουμαία φρουράς εν πάση τη Ιδουμαία εθηκεν
 Edom detachments. In all Edom he stationed

8:13 †CP Γεμελεχ - Gemelech.

4739.3 2532 1096 3956 3588 1722
 εστηλωμένους και εγένοντο πάντες οι εν
 ones setting up monuments. And [³became ¹all ²the ones ³in
 3588 * 1401 3588 * 2532 4982-2962 3588
 τη Ιδουμαία δούλοι τω Δαυιδ και εσωσε κύριος τον
 ⁴Edom] bondmen to David. And the LORD preserved
 * 1722-3956-3739 4198 2532 936.* 1909
 Δαυιδ εν πάσιν οισ επορευέτο 8:15 και εβασιλευσε Δαυιδ επί
 David wheresoever he went. And David reigned over
 3956 * 2532 1510.7.3.* 4160 2917 2532 1343
 πάντα Ισραήλ και ην Δαυιδ ποιών κρίμα και δικαιοσύνην
 all Israel; and David was executing equity and righteousness
 1909 3956 3588 2992-1473 2532 * 5207 *
 επί πάντα τον λαόν αυτού 8:16 και Ιωάβ υιός Σαρουϊά
 over all his people. And Joab son of Zeruiah
 1909 3588 4756 2532 * 5207 * 1909
 επί της στρατίας και Ιωσαφάτ υιός Αχιλουδ επί
 was over the military; and Jehoshaphat son of Ahilud was over
 3588 5279.1 2532 * 5207 * 2532
 των υπομνημάτων 8:17 και Σαδόκ υιός Αχιτωβ και
 the ones recording; and Zadok son of Ahitub, and
 * 5207 * 2409 2532 * 3588
 Αχιμελεχ υιός Αβιαθάρ ιερείς και Σαρέας ο
 Ahimelech son of Abiathar, were priests; and Seriah was the
 1122 2532 * 5207 * 4825
 γραμματεύς 8:18 και Βαναϊας υιός Ιωιαδά σύμβουλος
 scribe; and Benaiah son of Jehoiah was counselor;
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 5207 *
 και ο Χελεθι και ο Φελετι και οι υιοί Δαυιδ
 and the Cherethite and the Pelethite, and the sons of David
 831.5-1510.7.6
 αυλάρχαι ησαν
 were chiefs of the palace.

CHAPTER 9

David Shows Kindness to Saul's House

2532 2036.* 1487-1510.2.3 5100 2089 5275
 9:1 και ειπε Δαυιδ ει εστι τις επι υπολελειμμένος
 And David said, Is there anyone still left
 1722 3588 3624 * 2532 4160 3326 1473
 εν τω οίκω Σαουλ και ποιήσω μετ' αυτού
 from the house of Saul, that I should perform with him
 1656 1752 * 2532 1537 3588
 έλεος ένεκεν Ιωναθάν 9:2 και εκ του
 an act of mercy because of Jonathan? And from out of the
 3624 * 1510.7.3 3816 2532 3686 1473 * 2532
 οίκου Σαουλ ην παϊς και όνομα αυτός Σιβά και
 house of Saul was a servant, and the name to him was Ziba. And
 2564 1473 4314 * 2532 2036 4314 1473 3588 935
 καλοϋσιν αυτόν προς Δαυιδ και ειπε προς αυτόν ο βασιλεύς
 they called him to David. And [³said ⁴to ¹him ¹the ²king],
 1473 1510.2.2 * 2532 2036 1401-4674 2532 2036
 σν ει Σιβά και ειπεν δούλος σος 9:3 και ειπεν
 You are Ziba? And he said, Your bondman. And [³said
 3588 935 1487 5275 2089 435 1537 3588 3624
 ο βασιλεύς ει υπολέλειπται επι ανηρ εκ του οίκου
 ¹the ²king]. Is there left any man from out of the house
 * 2532 4160 3326 1473 1656 2316
 Σαουλ και ποιήσω μετ' αυτού έλεος θεού
 of Saul, that I should perform with him an act of mercy of God?
 2532 2036.* 4314 3588 935 2089 1510.2.3 5207 3588
 και ειπε Σιβά προς τον βασιλέα επι εστιν υιός τω
 And Ziba said to the king. There still is a son to
 * 4141 3588 4228 2532 2036 1473 3588
 Ιωναθάν πεπληγώς τους πόδας 9:4 και ειπεν αυτός ο
 Jonathan being stricken of the feet. And [³said ⁴to him ¹the
 935 4226 3778 2532 2036.* 4314 3588 935
 βασιλεύς που ούτος και ειπε Σιβά προς τον βασιλέα
 ²king], Where is this one? And Ziba said to the king,
 2400 1722 3624 * 5207 * 1537
 ιδού εν οίκω Μαχειρ υιόν Αμμιλ εκ
 Behold, in the house of Machir, son of Ammiel, from out of
 3588 * 2532 649 3588 935 * 2532
 της Λοδαβάρ 9:5 και απέστειλεν ο βασιλεύς Δαυιδ και
 Lo-debar. And [³sent ¹king ²David], and
 2983 1473 1537 3588 3624 * 5207 *
 ελαβεν αυτόν εκ του οίκου Μαχειρ υιόν Αμμιλ
 took him from out of the house of Machir, son of Ammiel,
 1537 3588 * 2532 3854 *
 εκ της Λοδεβάρ 9:6 και παραγίνεται Μεφιβοσέθ
 from out of Lo-debar. And [⁴comes ¹Mephibosheth

649 3588 5207 * 2532 3409 3588 *
 απέστειλαν οι υιοὶ Ἀμμών και ἐμισθώσαντο τον Συρίαν
 [4sent 1the 2sons 3of Ammon] and hired the Syrian
 * 2532 3588 * 1501 5505 3979.1
 Βεθραάβ και τον Συρίαν Συβά εικοσι χιλιάδας πεζών
 of Beth-rehob, and the Syrian of Zoba – twenty thousand footmen,
 2532 3588 935 * 5507, 435 2532 3588
 και τον βασιλέα Μααχά χιλίους ανδρας και τον
 and the king of Maacah – a thousand men, and the one
 * 1427 5505 435 2532 191.* 2532
 Ιστώβ δώδεκα χιλιάδας ανδρών 10:7 και ηκουσε Δαυιδ και
 of Tob – twelve thousand men. And David heard, and
 649 3588 * 2532 3956 3588 1411 3588 1415
 απέστειλε τον Ιωάβ και πασαν την ἰδυναμιν τους δυνατούς
 sent Joab, and all the force of the mighty ones.

War with Syria and Ammon

10:8 2532 1831 3588 5207 * 2532
 και ἐξήλθον οι υιοὶ Ἀμμών και
 And [4came forth 1the 2sons 3of Ammon], and
 3904.4 4171 3844 3588 2374 3588 4439 2532
 πορεύσαντο πόλεμον παρά τη θύρα της πύλης και
 deployed for war by the door of the gate. And
 3588 * 2532 * 2532 * 2532 *
 ο Συρίας Συβά και Ρωώβ και Ιστώβ και Μααχά
 the Syrian Zoba, and Rehob, and Ish tob, and Maacah
 2596 1438 1722 3588 3977.1 2532 1492.* 3754
 καθ' εαυτούς εν τω πεδίω 10:9 και ειδεν Ιωάβ οτι
 were by themselves in the field. And Joab beheld that
 1096 4314-1473 496.3 3588 4171 *
 ἔγεννηθη προς αὐτὸν ἀντιπρόσωπον του πολέμου
 it came to pass [4him 3was facing 1that the 2war]
 1537 3588-2596-4383 1828.2 2532 1537 3588 3693
 εκ του κατὰ πρόσωπον ἐξεναντίας και εκ του ὀπισθεν
 from the face right opposite, and at the rear,
 2532 1951 1537 3956 3588 3494 *
 και ἐπελέξατο εκ πάντων των νεανίων Ισραήλ
 that he chose from out of all the young men of Israel,
 2532 3904.4 1828.2 * 2532 3588
 και παρετάξαντο ἐξεναντίας Συρίας 10:10 και το
 and they deployed right opposite Syria. And the
 2645 3588 2992 1325 1519 3588 5495 *
 κατὰλοιπον του λαου εδωκεν εις την χειρα Αβεσσά
 rest of the people he put into the hand of Abishai
 3588 80-1473 2532 3904.4 1828.2 3588 5207
 του αδελφου αυτου και παρετάξαντο ἐξεναντίας των υιων
 his brother, and they deployed right opposite the sons
 * 2532 2036 1437 2902.* 5228
 Ἀμμών 10:11 και ειπεν εαν κρατήση Σύρος υπέρ
 of Ammon. And he said, If Syria should strengthen over
 1473 2532 1510.8.5 1473 1519 4991 2532 1437 5207
 εμέ και ἐσεσθέ μοι εις σωτηριαν και εαν υιοί
 me, then you shall be to me for deliverance. And if the sons
 * 2902 5228 1473 2532 4198
 Ἀμμών κρατήσωσιν υπέρ σε και πορεύσομαι
 of Ammon should be strengthened over you, then I will come
 3588 4982 1473 407 2532 2901
 του σώσαι σε 10:12 ανδρίζου και κραταιωθώμεν
 to deliver you. Be manly! for we should be strengthened
 5228 3588 2992-1473 2532 4012 3588 4172 3588 2316-1473 2532
 υπέρ του λαου ημών και περί των πόλεων του θεου ημών και
 for our people, and for the cities of our God. And
 3588 2962 4160 3588 18 1722 3788-1473 2532
 ο κυριος ποιήσει το αγαθόν εν οφθαλμοίς αυτου 10:13 και
 the LORD will do good in his eyes. And
 4334.* 2532 3588 2992-1473 3326 1473 1519 4171
 προσήλθεν Ιωάβ και ο λαός αυτου μετ' αυτου εις πολέμον
 Joab approached, and his people with him, for war
 4314 * 2532 5343 575 4383-1473 2532
 προς Συρίαν και ἐφυγαν από προσώπου αυτου 10:14 και
 against Syria. And they fled from his face. And
 3588 5207 * 1492 3754 5343.* 2532 5343
 οι υιοὶ Ἀμμών ειδον οτι πέφυνγεν Συρία και ἐφυγεν
 the sons of Ammon beheld that Syria has fled, and they fled
 575 4383 * 2532 1525 1519 3588 4172 2532
 από προσώπου Αβεσσά και εισήλθον εις την πόλιν και
 from the face of Abishai, and entered into the city. And

390.* 575 3588 5207 * 2532 3854 1519
 ανέστρεψεν Ιωάβ από των υιων Ἀμμών και παρεγένετο εις
 Joab returned from the sons of Ammon, and came unto
 * 2532 1492.* 3754 4417 1715
 Ιερουσαλήμ 10:15 και ειδε Συρία οτι ἐπταισεν ἐμπροσθεν
 Jerusalem. And Syria beheld that it failed in front of
 * 2532 4863 1909 3588 1473 2532
 Ισραήλ και συνήχθησαν επί το αυτό 10:16 και
 Israel; and they gathered together at the same place. And
 649.* 2532 4863 2532 3588 * 3588
 απέστειλεν Αδρααζάρ και συνήγαγε την Συρίαν την
 Hadarezer sent, and gathered together the Syrian
 1537 3588 4008 3588 4215 2532 3854 1519
 εκ του πέραν του ποταμου και παρεγένοντο εις
 from the other side of the river, and they came unto
 * 2532 * 3588 751.2 3588 *
 Αιλάμ και Σωβάχ ο αρχιστράτηγος του Αδρααζάρ
 Helam. And Shobach the commander-in-chief of Hadarezer
 1715 1473 2532 518 3588 * 2532
 ἐμπροσθεν αυτών 10:17 και απηγγέλη τω Δαυιδ και
 was in front of them. And it was reported to David, and
 4863 3956 * 2532 1224 3588 *
 συνήγαγε πάντα Ισραήλ και διέβη τον Ιορδάνην
 he gathered together all Israel, and passed over the Jordan,
 2532 3854 1519 * 2532 3904.4.* 561
 και παρεγένετο εις Αιλάμ και παρετάξατο Συρία απέναντι
 and came to Helam. And Syria deployed before
 * 2532 4170 3326 1473 2532 5343.*
 Δαυιδ και ἐπολέμησε μετ' αυτου 10:18 και ἐφυγε Συρία
 David, and waged war with him. And Syria fled
 575 4383 * 2532 615.* 1537-3588
 από προσώπου Ισραήλ και απέκτεινε Δαυιδ εκ της
 from the face of Israel; and David killed of the one from
 * 2035.1 716 2532 5062 5505
 Συρίας επτακόσια άρματα και τεσσαράκοντα χιλιάδας
 Syria – seven hundred chariots, and forty thousand
 2460 2532 3588 * 751.2-1473 3960
 ιππέων και τον Σωβάχ αρχιστράτηγον αυτου ἐπάταξε
 horsemen. And Shobach his commander-in-chief he struck,
 2532 599 1563 2532 1492 3956 3588 935
 και απέθανεν εκεί 10:19 [και ειδον πάντες οι βασιλείς
 and he died there. And [7beheld 1all 2the 3kings
 3588 1401 * 3754 4417 1715 *
 οι δούλοι Αδρααζάρ οτι ἐπταισαν ἐμπροσθεν Ισραήλ
 4the 5bondmen 6of Hadarezer] that they failed in front of Israel.
 2532 844.1 3326 * 2532 1398 1473 2532
 και ηττομόλησαν† μετὰ Ισραήλ και ἐδούλευσαν αυτοίς και
 And they deserted after Israel, and served to them. And
 5399.* 3588 4982-2089 3588 5207 *
 εφοβήθη Συρία του σώσαι ἐτι τους υιούς Ἀμμών
 Syria feared to yet again deliver the sons of Ammon.

CHAPTER 11

David and Bath-sheba

2532 1096 1994 3588 1763
 11:1 και ἐγένετο ἐπιστρέψαντος του ενιαντου
 And it came to pass in the turning of the year
 1519 3588 2540 3588 1840.3 3588 935 2532
 εις τον καιρόν της εξοδίας των βασιλέων και
 into the time of the departure of the kings for battle, that
 649.* 3588 * 2532 3588 3816-1473 3326 1473
 απέστειλε Δαυιδ τον Ιωάβ και τους παίδας αυτου μετ' αυτου
 David sent Joab and his servants with him,
 2532 3956 3588 * 2532 1311 3588 5207
 και πάντα τον Ισραήλ και διέφθειραν τους υιους
 and all Israel; and they utterly destroyed the sons
 * 2532 4027.2 1909 * 2532 * 2523
 Ἀμμών και περιεκάθισαν επί Ραβάθ και Δαυιδ ἐκάθισεν
 of Ammon, and besieged against Rabbah. But David stayed
 1722 * 2532 1096 4314 2073
 εν Ιερουσαλήμ 11:2 και ἐγένετο προς εσπέραν†
 in Jerusalem. And it came to pass towards evening,
 2532 450.* 575 3588 2845-1473 2532 4043 1909
 και ανέστη Δαυιδ από της κοίτης αυτου και περιεπάτει επί
 and David rose up from his bed, and walked upon

10:7 †CP στρατιαν των δυνατων - military of the mighty.

10:9 †See Bos for variants.

10:19 †See Bos for numerous variants in verse.

10:19 ††CP διεθεντο διαθηκην - they ordained a covenant.

11:2 †CP καιρω της δειλης - time of the evening.

3588 1430 του δώματος του οίκου του βασιλέως και είδε από
 the roof of the house of the king. And he beheld from
 3588 1430 1135 3068 2532 3588 1135 2570
 του δώματος γυναίκα λουομένη και η γυνή καλή
 the roof a woman bathing; and the woman was good
 3588 3799 4970 2532 649.* 2532
 τη όψει σφόδρα 11:3 και απέστειλε Δαυίδ και
 to the appearance – exceedingly. And David sent and
 2212 3588 1135 2532 2036 3780 3778 *
 εξήτησε την γυναίκα και είπον ουχι αυτή Βηρσαβεά
 sought the woman. And they said, Is not this Bath-sheba,
 2364 * 1135 * 3588 * 2532
 θυγάτηρ Ελιάμ γυνή Ουρίου του Χετταίου 11:4 και
 daughter of Eliam, wife of Uriah the Hittite? And
 649.* 32 2532 2983 1473 2532 1525
 απέστειλε Δαυίδ αγγέλους και έλαβεν αυτήν και εισήλθε
 David sent messengers, and took her. And he entered
 4314 1473 2532 2837 3326 1473 2532 1473 1510.7.3
 προς αυτήν και εκοιμήθη μετ' αυτής και αυτή ην
 to her, and went to bed with her; and she was
 37 575 167-1473 2532 654 1519
 αγιαζομένη από ακαθαρσίας αυτής και απέστρεψεν εις
 being set apart from her uncleanness. And she returned to
 3588 3624-1473 2532 4815 3588 1135 2532
 τον οίκον αυτής 11:5 και συνέλαβεν η γυνή και
 her house. And [conceived the woman], and
 649 2532 518 * 2532 2036 4815-1473
 απέστειλε και απήγγειλε Δαυίδ και είπεν συνειληφα εγώ
 sent and reported to David, and said, I am one conceiving.
 2532 649.* 4314 * 3004 649
 11:6 και απέστειλε Δαυίδ προς Ιωάβ λέγων απόστειλόν
 And David sent to Joab, saying, Send
 1473 3588 * 3588 * 2532 649.* 3588
 μοι τον Ουριαν τον Χετταϊον και απέστειλεν Ιωάβ τον
 to me Uriah the Hittite! And Joab sent
 * 4314 * 2532 3854.* 2532 1525
 Ουριαν προς Δαυίδ 11:7 και παραγίνεται Ουρίας και εισήλθε
 Uriah to David. And Uriah came, and entered
 4314 1473 2532 1905.* 1519 1515 * 2532
 προς αυτόν και εσηρώτησε Δαυίδ εις ειρήνην Ιωάβ και
 to him. And David asked for the peace of Joab, and
 1519 1515 3588 2992 2532 1519 1515 3588 4171
 εις ειρήνην του λαού και εις ειρήνην του πολέμου
 for the peace of the people, and for the peace of the war.
 2532 2036.* 3588 * 2597 1519 3588 3624-1473
 11:8 και είπε Δαυίδ τω Ουρία κατάβηθι εις τον οίκον σου
 And David said to Uriah, Go down to your house,
 2532 3538 3588 4228-1473 2532 1831.* 1537
 και νίψαι τους πόδας σου και εξήλθεν Ουρίας εξ
 even to wash your feet! And Uriah went forth from out of
 3624 3588 935 2532 1831 3694 1473
 οίκου του βασιλέως και εξήλθεν οπισω αυτού
 the house of the king, and there went forth after him
 733.1 3588 935 2532 2837.* 3844 3588
 άρσις του βασιλέως 11:9 και εκοιμήθη Ουρίας παρά τη
 a tribute from the king. And Uriah went to bed by the
 2374 3588 3624 3588 935 3326 3956 3588 1401
 θύρα† του οίκου του βασιλέως μετά πάντων των δούλων††
 door of the house of the king with all the bondmen
 3588 2962-1473 2532 3756-2597 1519 3588 3624-1473
 του κυρίου αυτού και ου κατέβη εις τον οίκον αυτού
 of his master, and did not go down to his house.
 2532 518 3588 * 3004 3754 3756
 11:10 και απήγγειλαν τω Δαυίδ λέγοντες ότι ου
 And they reported to David, saying that, [2did not
 2597 * 1519 3588 3624-1473 2532 2036.* 4314
 κατέβη Ουρίας εις τον οίκον αυτού και είπε Δαυίδ προς
 go down Uriah] to his house. And David said to
 * 3780 1537 3598 1473 2064 5100
 Ουριαν ουχι εξ οδου συ έρχη† τι
 Uriah, [not from out of a journey you Are come]? Why
 3756-2597 1519 3588 3624-1473 2532 2036.*
 ου κατέβης εις τον οίκον σου 11:11 και είπεν Ουρίας
 did you not go down to your house? And Uriah said

11:9 †CP εν τω πυλῳνι - in the vestibule.

11:9 ††CP παιδων - servants.

11:10 †CP παραγεγονας - arrived

11:11-16 †See Bos for numerous variants in verses.

4314 * 3588 2787 2532 * 2532 * 2730
 προς Δαυίδ η κιβωτός και Ισραήλ και Ιούδας κατοκουσιν
 to David, The ark, and Israel, and Judah, dwell
 1722 4633 2532 3588 2962-1473 * 2532 3588 1401 3588
 εν σκηναίς και ο κυριός μου Ιωάβ και οι δούλοι του
 in tents; and my master Joab, and the bondmen
 2962-1473 1909 4383 3588 68 3924.2 2532
 κυρίου μου επι προσώπου του αγρού παρεμβάλλουσι και
 of my master [upon the face of the field camp]; and
 1473 1525 1519 3588 3624-1473 2068 2532 4095 2532
 εγώ εισελεύσομαι εις τον οίκον μου φαγείν και πίνειν και
 shall I enter into my house to eat and to drink and
 2837 3326 3588 1135-1473 3091.1 3588 2222-1473 2532 3091.1
 κοιμηθήναι μετά της γυναίκος μου μα την ζωην σου και μα
 to go to bed with my wife? By your life, and by
 3588 2222 3588 5590-1473 3766.2 4160 3588 4229-3778
 την ζωην της ψυχής σου ου μη ποιήσω το πράγμα τούτο
 the life of your soul, in no way shall I do this thing.
 2532 2036.* 4314 3588 * 2523 5602 2532
 11:12 και είπε Δαυίδ προς τον Ουριαν κάθισον ὠδε και
 And David said to Uriah, Stay here also
 4594 2532 839 1821 1473 2532 2523.*
 σημερον και αύριον εξαποστελώ σε και εκαθισεν Ουρίας
 today, and tomorrow I will send you! And Uriah stayed
 1722 * 1722 3588 2250-1565 2532 3588 1887
 εν Ιερουσαλήμ εν τη ημέρα εκείνη και τη επαύριον
 in Jerusalem on that day, and the next day.
 2532 2564 1473 * 2532 2068 1799 1473
 11:13 και εκάλεσεν αυτόν Δαυίδ και έφαγεν ενώπιον αυτού
 And [called him David], and he ate before him,
 2532 4095 2532 3184 1473 2532 1831 2073
 και έπινε και εμεθύσεν αυτόν και εξήλθεν εσπέρας
 and drank – and he intoxicated him. And he went forth at evening
 3588 2837 1909 3588 2845-1473 3326 3588 1401 3588
 του κοιμηθήναι επι της κοίτης αυτού μετά των δούλων του
 to go to bed upon his bed with the bondmen
 2962-1473 2532 1519 3588 3624-1473 3756-2597
 κυρίου αυτού και εις τον οίκον αυτού ου κατέβη
 of his master, but [unto this house he did not go down].

Uriah Dies in Battle by Treachery

11:14 2532 1096 4404 2532 1125.*
 και εγενετο πρωϊ και εγραψε Δαυίδ
 And it became morning, and David wrote
 975 4314 * 2532 649 1722 5495 *
 βιβλίον προς Ιωάβ και απέστειλεν εν χειρί Ουρίου
 a scroll to Joab, and sent it by the hand of Uriah.
 2532 1125 1722 3588 975 3004 1521 3588
 11:15 και εγραψεν εν τω βιβλίῳ λέγων εισαγαγε τον
 And he wrote in the scroll, saying, Bring
 * 1828.2 3588 4171 3588 2900 2532
 Ουριαν εξεναντίας του πολέμου του κραταιῳ και
 Uriah right opposite the battle of the fortified part, and
 654 575 3693 1473 2532 4141
 αποστραφήσεσθε από οπισθεν αυτού και πληγήσεται
 turn away from behind him, so that he shall be struck
 2532 599 2532 1096 1722 3588
 και αποθανείται 11:16 και εγενήθη εν τῷ
 and shall die! And it came to pass in
 5442.* 1909 3588 4172 2532 5087 3588 * 1519
 φυλάσσειν Ιωάβ επί την πόλιν και έθηκε τον Ουριαν εις
 Joab's guarding at the city, that he put Uriah into
 3588 5117 3739 1492 3754 435 1411 1563
 τον τόπον ου ηδει ότι άνδρες δυνάμειως εκεί
 the place where he knew that men of power were there.
 2532 1831 3588 435 3588 4172 2532 4170
 11:17 και εξήλθον οι άνδρες της πόλεως και επολέμουν
 And [came forth the men of the city], and waged war
 4314 * 2532 4098 575 3588 2992 1537 3588
 προς Ιωάβ και έπεσον από του λαού εκ των
 against Joab. And there fell some of the people from out of the
 1401 * 2532 599 2532 1065 * 3588 *
 δούλων Δαυίδ και απέθανε και γε Ουρίας ο Χετταίος
 bondmen of David; and [died also even Uriah the Hittite].
 2532 649.* 2532 518 3588 * 3956
 11:18 και απέστειλεν Ιωάβ και απήγγειλε τῷ Δαυίδ πάντα
 And Joab sent to David all
 3588 4487 3588 4171 2532 1781.* 3588
 τους ρήματα του πολέμου 11:19 και ενετείλατο Ιωάβ τῷ
 the matters of the battle. And Joab gave charge to the
 32 3004 1722 3588 4931-1473 3956 3588 4487
 αγγέλω λέγων εν τῷ συντελεσαι σε πάντα τα ρήματα
 messenger, saying, In your completing all the matters

3588 4171 2980 4314 3588 935 2532 1510.8.3
του πολέμου λαλούντα προς τον βασιλέα 11:20 και έσται
of the battle speaking to the king, that it shall be
1437 305 3588 2372 3588 935 2532 2036
εάν αναβή ο θυμός του βασιλέως και είπη
if [²ascends ¹the ²rage ³of the ⁴king], and he should say
1473 5100 3754 1448 4314 3588 4172 4170
σοι τι ότι ηγγίσαστε προς την πόλιν πολεμήσαι
to you, Why is it that you approached to the city to wage war?
3756-1492 3754 5114.2 529.1 3588 5038
οικ ήδείτε ότι τοξέουσιν απάνωθεν του τείχους
Did you not know that they would shoot from on top the wall?
5100 3960 3588 * 5207 * 3780 *
11:21 τις επάταξε τον Αβιμέλεχ υιόν Ιεροβαάλ ουχι
Who struck Abimelech son of Jerubbesheth? Did not
1135 4495 2801 3458 1909 1473 575 509 3588
γυνή ερριψε κλάσμα μύλου επ' αυτόν από άνωθεν του
a woman toss a piece of millstone upon him from above the
5038 2532 599 1722 * 2444 4317 4314
τείχους και απέθανεν εν Θαβής ινατί προσηγάγετε προς
wall, and he died in Thebez? Why did you lead forward to
3588 5038 2532 2046 2532-1065 3588 1401-1473 *
το τείχος και ερείς και γε ο δούλος σου Ουρίας
the wall? And you shall say, And also your bondman Uriah
3588 * 2348 2532 3854 3588 32
ο Χετταίος τέθνηκε 11:22 και παρεγένετο ο άγγελος
the Hittite is dead. And [²came ¹the ²messenger
* 4314 3588 935 1519 * 2532 518
Ιωάβ προς τον βασιλέα εις Ιερουσαλήμ και αφήγγειλε
³of Joab] to the king in Jerusalem, and reported
3588 * 3956 3745 2980 * 2532 2036
τω Δαυιδ πάντα όσα ελάλησεν Ιωάβ 11:23 [και είπεν
to David all as much as Joab spoke. And [³said
3588 32 4314 * 3754 2901 1909 1473
ο άγγελος προς Δαυιδ ότι εκραταιώσαν εφ' ημάς
¹the ²messenger] to David that, [³strengthened ⁴against ⁵us
3588 435 2532 1831 1909 1473 1519 3588 68 2532
οι άνδρες και εξήλθον εφ' ημάς εις τον αγρόν και
¹The ²men], and came forth against us into the field, and
1096 1909 1473 2193 3588 2374 3588 4439 2532
εγενήθημεν επ' αυτούς εως της θύρας της πύλης 11:24 και
we came unto them unto the door of the gate. And
5114.2 3588 5114.2 1909 3588 1401-1473 575 3588
ετόξευσαν οι τοξέουντες επι τους δούλους σου από του
[³shot ¹the ones ²shooting] unto your bondmen from the
5038 2532 599 575 3588 1401 3588 935
τείχους και απέθανον από των δούλων του βασιλέως
wall, and there died some from the bondmen of the king,
2532 1065 3588 1401-1473 * 3588 * 2348
και γε ο δούλος σου Ουρίας ο Χετταίος τέθνηκεν
and even your bondman Uriah the Hittite has died.
2532 2036 * 4314 3588 32 3592 2046
11:25 και είπε Δαυιδ προς τον άγγελον τάδε ερείς
And David said to the messenger, Thus you shall say
4314 * 3361 4190-1510.5 1722 3788-1473 3588
προς Ιωάβ μη πονηρόν έστω εν οφθαλμοίς σου του
to Joab, Do not let [²be severe ³in ⁴your eyes
4487-3778 3754 4218 3303 3779 4218-1161
ρήματος τούτο ότι ποτέ μεν ουτως ποτέ δε
¹this matter], for perhaps indeed it is thus one way, and perhaps
3779 2719 3588 4501 2901
ουτως καταφάγεται η ρομφαία† κραταιώσον
thus another way [³devours ¹that the ²broadsword]; strengthen
3588 4171-1473 1909 3588 4172 2532 2679-1473 1473 2532
τον πολεμόν σου επι την πόλιν και κατασκαψον†† αυτην και
your battle against the city, and raze it, and
2901 1473 2532 191 3588 1135 *
κραταιώσον αυτην 11:26 και ήκουσεν η γυνή Ουρίου
strengthen against it. And [⁴heard ¹the ²wife ³of Uriah]
3754 2348 * 3588 435-1473 2532 2875 1909
οτι τέθνηκεν Ουρίας ο ανηρ αυτης και εκόψατο επι
that [³has died ¹Uriah ²her husband], and she lamented over
3588 435-1473 2532 1330 3588 3997 2532
τον ανδρα αυτης 11:27 και δηλθε το πένθος και
her husband. And [³went by ¹the ²time of mourning], and

11:20 †CP πληγησεσθε απο - they would strike from.

11:23 †See Bos for numerous variants in verse.

11:25 †Six. μαχαίρα - sword.

11:25 ††Six. κατασπασον - tear it down.

649.* 2532 4863 1473 1519 3588 3624-1473
απέστειλε Δαυιδ και συνήγαγεν αυτην εις τον οικον αυτου
David sent and brought her into his house,
2532 1096 1473 1519 1135 2532 5088 1473 5207
και εγενετο αυτω εις γυναίκα και ετεκεν αυτω υιόν
and she became to him for a wife, and bore to him a son.
2532 4190 5316 3588 4487 3739 4160.* 1722
και πονηρόν εφάφη το ρημα ο εποίησε Δαυιδ εν
And [⁶wicked ⁷appeared ¹the ²matter ³which ⁴David did] in
3788 2962
οφθαλμοίς κυρίου
the eyes of the LORD.

CHAPTER 12

Nathan Confronts David

2532 649-2962 * 3588 4396 4314
12:1 [και απέστειλε κύριος Ναθάν τον προφήτην προς
And the LORD sent Nathan the prophet to
3588 * 2532 1525 4314 1473 2532 2036 1473
τον Δαυιδ και εισήλθε προς αυτόν και είπεν αυτω
David. And he entered to him, and said to him,
1417-1510.7.6 435 1722 1520 4172 1520 4145 2532 1520
δυο ησαν άνδρες εν μία πόλει εις πλούσιος και εις
There were two men in one city – one rich and one
3993 2532 1510.7.3 3588 4145 4168 2532 1009.3
πένης 12:2 και ην τω πλουσίω ποιμνία και βουκόλια
needy. And there was to the rich man flocks and herds –
4183 4970 2532 3588 3993 3756-1510.7.3
πολλά σφόδρα 12:3 και τω πένητι ουκ ην
many, exceedingly. And to the needy there was not
3762 237.1 285.1 1520 3397 3739 2932
ουθέν αλλ' η αμνάς μια μικρά ην εκτήσατο
anything, but only [³ewe-lamb ¹one ²small] which he acquired,
2532 4046 2532 1625 1473 2532 100.1 3326
και περιεποιήσατο και εξέθρεψεν αυτην και ηδύρνη μετ'
and protected, and nourished it. And it matured with
1473 2532 3326 3588 5207-1473 1909 3588 1473 575
αυτου και μετά των υιών αυτου επί το αυτό από
him, and with his sons at the same time. [²from
3588 740-1473 2068 2532 1537 3588 4221-1473
του αρτον αυτου ήσθιε και εκ του ποτηρίου αυτου
³his bread ¹It ate], and [²from out of ³his cup
4095 2532 1722 3588 2859-1473 2518 2532 1510.7.3
έπινε και εν τω κόλπω αυτου εκαθευδε και ην
¹drank], and [²in ³his bosom ¹slept], and it was
1473 5613 2364 2532 2064 3597.1 4314 3588
αυτω ως θυγάτηρ 12:4 και ήλθε οδοιπόρος προς τον
to him as a daughter. And [²came ¹a traveller] to the
435 3588 4145 2532 5339 3588 2983 1537
ανδρα τον πλούσιον και εφείσατο του λαβειν εκ
[²man ¹rich]. And he spared to take from out of
3588 4168-1473 2532 1537 3588 1009.3-1473 3588
του ποιμνιον αυτου και εκ του βοουκόλιον αυτου του
his flock, and from out of his herd,
4160 3588 3581 2064 4314 1473 2532 2983
ποιήσαι τω ξένω ελθοντι προς αυτον και ελαβε
to prepare for the stranger coming to him. And he took
3588 285.1 3588 435 3588 3993 2532 4160 1473
την αμνάδα του ανδρος του πένητος και εποίησεν αυτην
the ewe-lamb of the [²man ¹needy], and prepared it
3588 435 3588 2064 4314 1473 2532 2373
τω ανδρι τω ελθοντι προς αυτον 12:5 και εθυμώθη
for the man coming to him. And [²was enraged
3709 * 4970 1909 3588 435 2532 2036
οργή Δαυιδ σφόδρα επί τον ανδρα και είπεν
³in anger ¹David] exceedingly against the man. And he said
4314 * 2198-2962 3754 5207 2288 3588 435
προς Ναθάν ξη κύριος ότι υιός θανάτου ο ανηρ
to Nathan, As the LORD lives, that [⁴is a son ⁵of death ¹man
3588 4160 3778 2532 3588 285.1 661
ο ποιήσας τούτο 12:6 και την αμνάδα αποτίσεται
²doing ³this]. And for the ewe-lamb he shall pay
5073 446.2 4160 3588 4487-3778 2532 5228
τετραπλάσιον ανθ' ων εποίησε το ρημα† τούτο και υπερ
four-fold, because he did this thing, and for

12:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

12:6 †CP πραγμα - thing.

3739 3756-5339 2532 2036-* 4314 * 1473
 ου ουκ εφείσατο 12:7 και ειπε Ναθαν προς Δαβίδ συ
 which he did not spare. And Nathan said to David, You
 1510.2.2 3588 435 3588 4160 3778 3592 3004 2962
 ει ο ανηρ ο ποιησας τουτο ταδε λεγει κυριος
 are the man o doing this thing. Thus says the LORD
 3588 2316 * 1473 5548 1473 1519 935 1909 3588
 ο θεος Ισραηλ εγω έχρισά σε εις βασιλέα επί τον
 God of Israel, I anointed you for king over
 * 2532 1473 4506 1473 1537 5495 *
 Ισραηλ και εγω ερρυσάμην σε εκ χειρός Σαούλ
 Israel, and I rescued you from out of the hand of Saul;
 2532 1325 1473 3588 3624 3588 2962-1473 2532 3588
 12:8 και εδωκά σοι τον οικον του κυριου σου και τας
 and I gave to you the house of your master, and the
 1135 3588 2962-1473 1722 3588 2859-1473 2532 1325
 γυναίκας του κυριου σου εν τω κόλπω σου και εδωκά
 wives of your master into your bosom, and gave
 1473 3588 3624 * 2532 * 2532 1487 3641 1473 1510.2.3
 σοι τον οικον Ισραηλ και Ιουδα και εις ολίγα σοι εστί
 to you the house of Israel and Judah; and if [2]little 3to you [1]it is],
 4369 1473 2531 3778
 προσθήσω σοι καθώς ταύτα
 I would have added to you as those.

Judgment Pronounced on David

12:9 5100 3754 5336.3 3588 3056
 τι ότι εφάντισας† τον λόγον
 Why is it that you treated as worthless the word
 2962 3588 4160 3588 4190 1722 3788-1473
 κυριου του ποιησαι το ποιηρόν εν οφθαλμοίς αυτού
 of the LORD, to do the wicked thing in his eyes?
 3588 * 3588 * 3960 1722 4501 2532
 τον Ουριαν τον Χετταϊον επάταξας εν ρομφαία και
 Uriah the Hittite you struck by the broadsword, and
 3588 1135-1473 2983 4572 1519 1135 2532
 την γυναίκα αυτού ελαβες σεαυτώ εις γυναίκα και
 his wife you took to yourself for wife, and
 1473 615 1722 4501 5207 *
 αυτόν απέκτεινας εν ρομφαία υιών Αμμών
 him you killed by the broadsword of the sons of Ammon.
 2532 3568 3756-868 4501 1537
 12:10 και νυν ουκ αποστήσεται† ρομφαία εκ
 And now, [2]shall not depart [1]the broadsword] from out of
 3588 3624-1473 2193 3588 165 1752 3778 3754
 του οικου σου εως τον αιώνα ενεκε τουτου οτι
 your house unto the con. Because of this – that
 1847-1473 2532 2983 3588 1135 3588
 εξουδενώσας με και ελαβες την γυναίκα του
 you treated me with contempt, and took the wife
 * 3588 * 3588 1510.1 1473 1519 1135 3592
 Ουριαν του Χετταϊου του είναι σοι εις γυναίκα 12:11 ταδε
 of Uriah the Hittite to be to you for a wife. Thus
 3004 2962 2400 1473 1825 1909 1473 2556
 λεγει κυριος ιδου εγω εξεγειρω επί σε κακά
 says the LORD, Behold, I shall awaken [2]against 3you [1]evils]
 1537 3588 3624-1473 2532 2983 3588 1135-1473
 εκ του οικου σου και ληψομαι τας γυναίκας σου
 from out of your house, and I shall take your wives
 2596 3788-1473 2532 1325 3588 4139-1473
 κατ' οφθαλμούς σου και δώσω τω πλησιον σου
 before your eyes, and I will give them to your neighbor,
 2532 2837 3326 3588 1135-1473 1726 3588
 και κοιμηθήσεται μετά των γυναικών σου εναντίον του
 and he shall go to bed with your wives before
 2246-3778 3754 1473 4160 2925.1 2504 4160
 ηλιου τούτου 12:12 ότι συ εποίησας κρυβή καγώ ποιήσω
 this sun. For you did it secretly, but I will do
 3588 4487-3778 1726 3956 * 2532 561 3588
 το ρημα τούτο εναντίον παντός Ισραηλ και απέναντι του
 this thing before all Israel, and before
 2246-3778 2532 2036-* 3588 * 264
 ηλιου τούτου 12:13 και ειπε Δαβίδ τω Ναθαν ημάρτηκα
 this sun. And David said to Nathan, I have sinned
 3588 2962 2532 2036-* 4314 * 2532 2962
 τω κυρίω και ειπε Ναθαν προς Δαβίδ και κυριος
 against the LORD. And Nathan said to David, And the LORD

3849.1 3588 265-1473 2532 1473 3361-599
 παρεβίβασε† το αμαρτημά σου και συ μη αποθάνης
 cast aside your sin, and you shall not die.
 4133 3754 3949 3949
 12:14 πλην ότι παροργίζων παρώργισας
 Except that, in provoking to anger, you provoked to anger
 3588 2190 2962 1722 3588 4487-3778 2532 1065 3588
 τους εχθρούς κυριου εν τω ρηματι τούτω και γε ο
 the enemies of the LORD in this thing, and indeed
 5207-1473 3588 5088 1473 2288 599 2532
 υιός σου ο τεχθείς σοι θανάτω αποθανείται 12:15 και
 your son born to you – to death he will die. And
 565-* 1519 3588 3624-1473 2532 2352-2962
 απήλθε Ναθαν εις τον οικον αυτού και εβρανσε† κυριος
 Nathan went forth to his house. And the LORD enfeebled
 3588 3813 3739 5088 3588 1135 * 3588
 το παιδιον ο έτεκεν η γυνή Ουριου τω
 the child which [3]bore [1]the wife 2of Uriah] to
 * 2532 731.2 2532 2212.* 3588
 Δαβίδ και ηρρώσθησε 12:16 και εξήγησε† Δαβίδ τον
 David, and he was ill. And David sought
 2316 5228 3588 3808 2532 3522-* 3521
 θεόν υπέρ του παιδαριου και ενήστευσε Δαβίδ νηστεϊαν
 God for the boy. And David fasted with fasting,
 2532 1525 2532 835 1909 3588 1093 2532
 και εισήλθε και ηυλίσθη επί την γην 12:17 και
 and entered and lodged upon the ground. And
 450 3588 4245 3588 3624-1473 4314 1473
 ανέστησαν οι πρεσβύτεροι του οικον αυτού προς αυτόν
 [4]rose up [1]the 2elders 3of his house] to him,
 3588 1453 1473 575 3588 1093 2532 3756-2309 2532
 του εγειραι αυτόν από της γης και ουκ ηθέλησε και
 to raise him from the ground; and he wanted not, and
 3756-4906 1473-740 2532 1096 1722
 ου συνεφάγεν αυτοίς άρτον 12:18 και εγένετο εν
 would not eat bread with them. And it came to pass in
 3588 2250 3588 1442 2532 599 3588 3808 2532
 τη ημέρα τη εβδόμη και απέθανε το παιδάριον και
 [3]day [1]the 2seventh], and [3]died [1]the 2boy]. And
 5399 3588 1401 * 312 1473 3754
 ουκ εισήλθον οι δούλοι Δαβίδ αναγγείλαι αυτόν ότι
 [4]feared [1]the 2bondmen 3of David] to announce to him that,
 2348 3588 3808 3754 2036 2400 1722 3588
 τέθνηκε το παιδάριον ότι είπαν ιδου εν τω
 [3]has died [1]The 2boy]. For they said, Behold, in the time
 3588 3808 2089 2198 2980 4314 1473 2532
 το παιδάριον έτι ζην ελαλήσαμεν προς αυτόν και
 the boy was still living, we spoke to him, and
 3756-1522 3588 5456-1473 2532 4459 2036 4314
 ουκ εισήκουσε της φωνής ημών και πως είπωμεν προς
 he did not listen to our voice. And how should we say to
 1473 3754 2348 3588 3808 2532 4160 2556
 αυτόν ότι τέθνηκε το παιδάριον και ποιήσει κακά
 him that, [3]has died [1]The 2boy]? for he shall do bad things.
 2532 4920-* 3754 3588 3816-1473 5586.1
 12:19 και συνήκε† Δαβίδ ότι οι παίδες αυτού ψιθυρίζουσι
 And David perceived that his servants were whispering,
 2532 3539-* 3754 2348 3588 3808 2532
 και ενόησε Δαβίδ ότι τέθνηκε το παιδάριον και
 and David comprehended that [3]has died [1]the 2boy]. And
 2036-* 4314 3588 3816-1473 1487 2348 3588 3808
 είπε Δαβίδ προς τους παίδας αυτού ει τέθνηκε το παιδάριον
 David said to his servants, Has [3]died [1]the 2boy]?
 2532 2036 2348 2532 450-* 1537 3588
 και είπαν τέθνηκε 12:20 και ανέστη Δαβίδ εκ της
 And they said, He has died. And David rose up from the
 1093 2532 3068 2532 218 2532 236 3588
 γης και ελούσατο και ηλείψατο και ήλλαξε τα
 ground, and bathed, and anointed himself, and changed
 2440-1473 2532 1525 1519 3588 3624 3588 2316 2532
 μάτια αυτού και εισήλθεν εις τον οικον του θεου και
 his clothes. And he entered into the house of God, and
 4352 1473 2532 1525 1519 3588 3624-1473
 προσεκύνησεν αυτόν και εισήλθεν εις τον οικον αυτού
 did obeisance to him. And he entered unto his house,

12:13 †CP αφειλετο - removed.

12:15 †CP επαταξεν - struck.

12:16 †CP ηξιου - petitioned.

12:19 †CP ειδεν - saw.

12:9 †CP εξουδενώσας - treated with contempt.

12:10 †CP εξαρθησεται - be removed.

2532 154 740 2068 2532 3908 1473 740
 και ἤτησεν ἄρτον φαγεῖν και παρέβηκαν αὐτῷ ἄρτον
 and asked for bread to eat. And they placed near to him bread,
 2532 2068 2532 2036 3588 3816-1473 4314 1473
 και ἔφαγε 12:21 και εἶπον οἱ παῖδες αὐτοῦ προς αὐτόν
 and he ate. And [2]said [1]his servants] to him,
 5100 3588 4487-3778 3739 4160 1752 3588 3808
 τι το ρῆμα τοῦτο ο ἐποίησας ἐνεκα του παιδαρίου
 What is this thing which you do because of the boy?
 2089 2198 3522 2532 2799 2532 69 2532
 ἐτι ζῶντος ἐνήστευες και ἐκλαυες και ἡγρῦνεις και
 While still living you fasted, and wept, and were sleepless; and
 2259 599 3588 3808 450 2532 2068 740 2532
 ἡνῖκα ἀπέθανε το παιδᾶριον ἀνέστη και ἔφαγες ἄρτον και
 when [3]died [1]the [2]boy], you rose up and ate bread and
 4095 2532 2036-1722 3588 3588 3808
 πέπωκας 12:22 και εἶπεν Δαυὶδ ἐν τῷ το παιδᾶριον
 drank? And David said, In the time the boy
 2089 2198 3522 2532 2799 3754 2036 5100 1492 1487
 ἐτι ζῆν ἐνήστευσα και ἐκλαυσα οτι εἶπα τις οἶδεν εἰ
 was still living, I fasted and wept. For I said, Who knows if
 1653 1473 2962 2532 2198 3588 3808
 ἐλεήσει με κύριος και ζήσεται το παιδᾶριον
 [2]will show mercy [3]on me [1]the LORD], and [3]shall live [1]the [2]boy]?
 2532 3568 2348 2444 3778 1473 3522 3361
 12:23 και νῦν τέθυνηκεν ἵνατι τοῦτο ἐγὼ ἡσητεύω μὴ
 And now he has died, why this that I fast? I shall not
 1410 3588 1994 1473 2089 1473 4198 4314
 δυνήσομαι του επιστρέψαι αὐτόν ἐτι ἐγὼ πορεύσομαι προς
 be able to return him, yet I will go to
 1473 2532 1473 3756-390 4314 1473
 αὐτόν και αὐτὸς οὐκ ἀναστρέψει προς με
 him, but he shall not return to me.

Birth of Solomon

12:24 και παρεκάλεσε Δαυὶδ την γυναῖκα αὐτοῦ
 And [2]comforted [1]David] his wife
 * Βηρσαβεαί και εἰσήλθε προς αὐτήν και ἐκοιμήθη
 Bath-sheba. And he entered to her, and went to bed
 3326 1473 2532 4815 2532 5088 5207 2532
 μετ' αὐτῆς και συνέλαβε και ἔτεκεν υἱόν και
 with her. And she conceived, and gave birth to a son, and
 2564 3588 3686-1473 * 2532 2962 25
 ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ Σολομών και κύριος ἡγάπησεν
 he called his name Solomon. And the LORD loved
 1473 2532 649 1722 5495 3588
 αὐτόν 12:25 και ἀπέστειλεν ἐν χειρὶ Ναθάν του
 him. And he sent by the hand of Nathan the
 4396 2532 2564 3588 3686-1473 * 1722
 προφήτην και ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ Ἰεδιδία ἐν
 prophet; and he called his name Jedidiah, by
 3056 2962 2532 4170-1722 *
 λόγῳ κυρίου 12:26 και ἐπολέμησεν Ἰωάβ ἐν Ραββᾶθ
 the word of the LORD. And Joab waged war with Rabbah
 5207 * 2532 2638 3588 4172 3588 932
 υἱῶν Ἀμμών και κατέλαβε την πόλιν της βασιλείας
 of the sons of Ammon, and overtook the city of the kingdom.
 2532 649-32 4314 * 2532 2036
 12:27 και ἀπέστειλεν Ἰωάβ ἀγγέλους προς Δαυὶδ και εἶπεν
 And Joab sent messengers to David, and said,
 4170 1722 * 2532 2638 3588 4172 3588
 ἐπολέμησα ἐν Ραββᾶθ και κατελαβόμεν την πόλιν των
 I waged war against Rabbah, and overtook the city
 5204 2532 3568 4863 3588 2645 3588
 υδάτων 12:28 και νῦν συνάγαγε το κατάλοιπον του
 of waters. And now, gather together the rest of the
 2992 2532 3924-1909 3588 4172 2532 4293.1
 λαοῦ και παρεμβάλε ἐπὶ την πόλιν και προκαταλαβοῦ
 people, and camp upon the city, and be the first to take
 1473 2443 3361 4293.1 1473 3588 4172
 αὐτήν ἵνα μὴ προκαταλάβωμαι ἐγὼ την πόλιν
 it; that [2]should not [3]be the first to take [1]I] the city,
 2532 2564 3588 3686-1473 1909 1473 2532
 και κληθῇ το ὄνομά μου ἐπ' αὐτήν 12:29 και
 and [2]should be called [1]my name] upon it! And
 4863-3956 3588 2992 2532 4198 1519
 συνήγαγε Δαυὶδ πάντα τον λαόν και ἐπορεύθη εἰς
 David gathered together all the people, and went to
 * 2532 4170 1722 1473 2532 2638 1473
 Ραββᾶθ και ἐπολέμησεν ἐν αὐτῇ και κατελάβετο αὐτήν
 Rabbah, and waged war against it, and overtook it.

2532 2983 3588 4735 3588 935-1473 575 3588
 12:30 και ἔλαβε τον στέφανον του βασιλέως αὐτῶν ἀπὸ της
 And he took the crown of their king from
 2776-1473 2532 3588 4712.4-1473 5007 5553 2532
 κεφαλῆς αὐτοῦ και ο σταθμός αὐτοῦ τάλαντον χρυσίου και
 his head, and its weight was a talent of gold, and
 3037 5093 2532 1510.7.3 1909 3588 2776 *
 λίθου τιμίου και ἦν ἐπὶ της κεφαλῆς Δαυὶδ
 [2]stone [1]of precious]. And it was upon the head of David.
 2532 4661 3588 4172 1627 4183 4970
 και σκύλα της πόλεως ἐξήνεγκε πολλά σφόδρα
 And [4]spoils of the [6]city [1]he brought forth [3]much [2]exceedingly].
 2532 3588 2992 3588 1722 1473 1806 2532 5087 1722
 12:31 και τον λαόν τον ἐν αὐτῇ ἐξήγαγε και ἔθηκε ἐν
 And the people in it he led out and put to
 3588 4252.2 2532 1722 3588 5146 3588 4603 2532
 τῷ πρίονι και ἐν τοῖς τριβόλοις τοῖς σιδηροῖς και
 the saw, and to the threshing-machines of iron, and
 4628.2 4603 2532 1236 1473 1223 3588 4141.3
 σκεπάρνοις σιδηροῖς και διήγαγεν αὐτούς δια του πλινθίου
 adz of iron, and led them through the brick-kiln.
 2532 3779 4160 3956 3588 4172 5207 *
 και οὕτως ἐποίησε πᾶσαις ταῖς πόλεσιν υἱῶν Ἀμμών
 And thus he did to all the cities of the sons of Ammon.
 2532 390-1519 * 2532 3956 3588 2992 1519 *
 και ἀνέστρεψε Δαυὶδ και πᾶς ο λαὸς εἰς Ἱερουσαλήμ
 And David returned and all the people to Jerusalem.

CHAPTER 13

Amnon Abases Tamar

13:1 †και ἐγένετο μετὰ ταῦτα και ἦν τῷ
 And it happened after these things that there was to
 * 5207 * 79 2570 3588 1491 4970
 Ἀβεσαλὼμ υἱὸς Δαυὶδ ἀδελφῇ καλῇ τῷ εἶδει σφόδρα
 Absalom, son of David, a sister good to the sight—exceedingly.
 2532 3686-1473 * 2532 25 1473 *
 και ὄνομα αὐτῇ Θαμάρ και ἡγάπησεν αὐτήν Ἀμμών
 And her name was Tamar; and [4]loved [5]her [1]Ammon
 5207 * 2532 2346-5620 731.2
 υἱὸς Δαυὶδ 13:2 και ἐθλίβετο Ἀμμών ὥστε ἀρρωστειν
 [2]son [3]of David]. And Ammon was afflicted so as to be ill
 1223 * 3588 79-1473 3754 3933 1510.7.3-1473 2532
 δια Θαμάρ την ἀδελφήν αὐτοῦ οτι παρθένος ἦν αὐτῇ και
 over Tamar his sister, for [2]a virgin [1]she was], and
 5246 1722 3788 3588 4160
 νπέρογον ἐν ὀφθαλμοῖς Ἀμμών του ποιησαι
 it was an enormous thing in the eyes of Ammon to do
 5100 1473 2532 1510.7.3 3588 *2083
 τι αὐτῇ 13:3 και ἦν τῷ Ἀμμών εταίρος
 anything to her. And there was a companion to Ammon,
 2532 3686-1473 * 5207 * 3588 80
 και ὄνομα αὐτῷ Ἰωναδάβ υἱὸς Σαμαά του ἀδελφοῦ
 and his name was Jonadab, son of Shimeah the brother
 * 2532 * 1510.7.3 5429 4970 2532
 Δαυὶδ και Ἰωναδάβ ἦν φρόνιμος σφόδρα 13:4 και
 of David. And Jonadab was [2]practical† [1]exceedingly]. And
 2036 1473 5100 1473 3754 3779 772 4404
 εἶπεν αὐτῷ τι σοι οτι οὕτως ἀσθενής τοπρωῖ
 he said to him, What is it to you that thus you are weak morning
 4404 5207 3588 935 3756-518 1473
 πρωῖ υἱέ του βασιλέως οὐκ ἀπαγγέλεις μοι
 by morning, O son of the king? Will you not report it to me?
 2532 2036 1473 * 3588 79 3588
 και εἶπεν αὐτῷ Ἀμμών Θαμάρ την ἀδελφήν του
 And [2]said [3]to him [1]Ammon], Tamar, the sister
 80-1473 * 1473 25 2532 2036 1473
 ἀδελφοῦ μου Ἀβεσσαλὼμ ἐγὼ ἀγαπῶ 13:5 και εἶπεν αὐτῷ
 of my brother Absalom, I love. And [2]said [3]to him
 * 2837 1909 3588 2845-1473 2532 3119.1 2532
 Ἰωναδάβ κοιμήθητι ἐπὶ την κοίτην σου και μαλακίσθητι και
 [1]Jonadab], Go to bed in your bed, and be as infirm! And
 1525 3588 3962-1473 3588 1492 1473 2532 2046
 εἰσελεύσεται ο πατήρ σου του ιδειν σε και ερεῖς
 [2]will enter [1]your father] to see you. And you shall say

13:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

13:3 †i.e. conniving.

4314 1473 2064 1211 * 3588 79-1473 2532
 προς αὐτὸν ἐλθέτω διη Θαμάρ η ἀδελφή μου και
 to him, Let [⁴come indeed ²Tamar ³my sister] and
 5595 1473 2532 4160 2596 3788-1473
 ψωμισάτω με και ποιησάτω κατ' οφθαλμούς μου
 feed me! And let her make [²before ³my eyes
 1033 3704 1492 2532 2068 1537 3588
 βρώμα ὅπως ἴδω και φάγω εκ
 [¹food], so that I should see, and should eat from out of
 5495-1473 2532 2837* 2532 731.2
 χειρὸς αὐτῆς 13:6 και ἐκοιμήθη Ἀμνὼν και ηρρώσθησε
 her hand! And Amnon went to bed, and became as ill.
 2532 1525 3588 935 1492 1473 2532 2036*
 και εἰσῆλθεν ο βασιλεὺς ἰδεῖν αὐτὸν και εἶπεν Ἀμνὼν
 And [³entered the ²king] to see him. And Amnon said
 4314 3588 935 2064 1211 * 3588 79-1473
 προς τὸν βασιλέα ἐλθέτω διη Θαμάρ η ἀδελφή μου
 to the king, Let [⁴come indeed ²Tamar ³my sister]
 4314 1473 2532 2855.1 1722 3788-1473 1417
 προς με και κολλυρισάτω με 1222 οφθαλμοῖς μου δύο
 to me! And let her bake [²before ⁴my eyes ¹two
 2855.2 2532 2068 1537 3588 5495-1473 2532
 κολλυρίδας και φαγομαί εκ τῆς χειρὸς αὐτῆς 13:7 και
 [²biscuits], and I will eat from out of her hand! And
 649.* 4314 * 1519 3588 3624 3004 4198
 ἀπέστειλε Δαυὶδ προς Θαμάρ εἰς τὸν οἶκον λέγων προεῦθητι
 David sent for Tamar to the house, saying, Go
 1211 1519 3588 3624 * 3588 80-1473 2532
 διη εἰς τὸν οἶκον Ἀμνὼν τοῦ ἀδελφοῦ σου και
 indeed to the house of Amnon your brother, and
 4160 1473-1033 2532 4198* 1519 3588
 ποιήσον αὐτῷ βρώμα 13:8 και ἐπορεύθη Θαμάρ εἰς τὸν
 make food for him! And Tamar went to the
 3624 * 80-1473 2532 1473 2837 2532
 οἶκον Ἀμνὼν ἀδελφοῦ αὐτῆς και αὐτὸς κοιμώμενος και
 house of Amnon her brother. And with him being in bed, that
 2983 3588 4712.5 2532 5445.2 2532 2855.1 2596
 ἔλαβε τὸ σταις και ἐφύρασε και ἐκολλύρισε κατ'
 she took the dough and mixed it, and made biscuits before
 3788-1473 2532 2192.2 3588 2855.2 2532
 οφθαλμοῦς αὐτοῦ και ἤψησε τας κολλυρίδας 13:9 και
 his eyes, and baked the biscuits. And
 2983 3588 5079.2 2532 2621.1 1799 1473 2532
 ἔλαβε τὸ τήγανον και κατεκένωσεν ἐνώπιον αὐτοῦ και
 she took the frying pan, and emptied it before him; and
 3756-2309 2068 2532 2036* 1806 3956
 οὐκ ἠθέλησε φαγεῖν και εἶπεν Ἀμνὼν ἐξαγάγετε πάντα
 he did not want to eat. And Amnon said, Lead out every
 435 575 1883.1 1473 2532 1806 3956 435
 ἀνδρα ἀπὸ ἐπαίνων μου και ἐξηγαγον πάντα ἀνδρα
 man from about me! And they led out every man
 1883.1 1473 2532 2036* 4314 * 1533
 ἐπάνωθεν αὐτοῦ 13:10 και εἶπεν Ἀμνὼν προς Θαμάρ εἰσενεγκε
 about him. And Amnon said to Tamar, Carry in
 1473 3588 1033 1519 3588 2846 2532 2068 1537
 μοι τὸ βρώμα εἰς τὸ κοιτῶνα και φαγομαί εκ
 to me the food to the bedroom, and I shall eat from out of
 3588 5495-1473 2532 2983* 3588 2855.2 3739
 τῆς χειρὸς σου και ἔλαβε Θαμάρ τας κολλυρίδας ας
 your hand! And Tamar took the biscuits which
 4160 2532 1533 3588 * 80-1473 1519
 ἐποίησε και εἰσηνεγκε τῷ Ἀμνὼν ἀδελφῷ αὐτῆς εἰς
 she made, and carried them to Amnon her brother, into
 3588 2846 2532 4317 1473 3588 2068 2532
 τὸν κοιτῶνα 13:11 και προσήγαγεν αὐτῷ τὸν φαγεῖν και
 the bedroom. And she brought to him to eat, and
 1949 1473 2532 2036 1473 1204 2837 3326
 ἐπελάβετο αὐτῆς και εἶπεν αὐτῇ δέουρο κοιμηθῆτι μετ'
 he took hold of her, and said to her, Come go to bed with
 1473 79-1473 2532 2036 1473 3361 80-1473
 ἐμοῦ ἀδελφῆ μου 13:12 και εἶπεν αὐτῷ μη ἀδελφέ μου
 me, my sister! And she said to him, No, O my brother,
 3361 5013 1473 1360 3756-4160 3779
 μη ταπεινώσης με διότι οὐ ποιηθήσεται οὕτως
 you should not abase me, for it shall not be done so
 1722 * 3361-4160 3588 877-3778 2532
 ἐν Ἰσραὴλ μη ποιήσης τὴν ἀφροσύνην ταύτην 13:13 και
 in Israel – you should not do this folly. And
 1473 4226 667 3588 3681-1473 2532 1473 1510.8.2
 ἐγὼ πού ἀποιώσω 13:14 και εἶπεν αὐτῷ μη ἀδελφέ μου
 I, where shall I carry away my scorn? And you will be
 5613 1520 3588 878 1722 * 2532 3568 2980
 ὡς εἰς τῶν ἀφρόνων ἐν Ἰσραὴλ και νυν λάλησον
 as one of the foolish in Israel. And now, speak

1211 4314 3588 935 3754 3766.2 2967 1473 575
 διη προς τὸν βασιλέα ὅτι οὐ μη κωλύσῃ με ἀπὸ
 indeed to the king! For in no way will he restrain me from
 1473 2532 3756-2309 * 3588 5219 3588
 σου 13:14 και οὐκ ἠθέλησεν Ἀμνὼν τοῦ ὑπακούσαι τῆς
 you. And [²did not want ¹Amnon] to hear
 5456-1473 2532 2901 5228 1473 2532 5013
 φωνῆς αὐτῆς και ἐκραταίωσεν ὑπὲρ αὐτὴν και ἐταπείνωσεν
 her voice. And he powered over her, and abased
 1473 2532 2837 3326 1473 2532 3404 1473
 αὐτὴν και ἐκοιμήθη μετ' αὐτῆς 13:15 και ἐμίσησεν αὐτὴν
 her, and went to bed with her. And [²detested ³her
 * 3411.1 3173 4970 3754 3173 3588
 Ἀμνὼν μισος μεγά σφόδρα ὅτι μεγά το
 [¹Amnon] with an [³hatred ²great ¹exceedingly]; for so great was the
 3411.1 3739 3404 1473 5228 3588 26
 μισος ο ἐμίσησεν αὐτὴν ὑπὲρ τὴν ἀγάπην
 hatred which he detested her, that it was above the love
 3739 25 1473 2532 2036 1473 * 450
 ἣν ἠγάπησεν αὐτὴν και εἶπεν αὐτῇ Ἀμνὼν ἀνάστηθι
 which he loved her. And [²said ³to her ¹Amnon], Rise up
 2532 4198 2532 2036 1473 * 3754 3173
 και πορεύου 13:16 και εἶπεν αὐτῷ Θαμάρ ὅτι μεγάλη
 and go! And [²said ³to him ¹Tamar] that, Great
 3588 2549 3588 2078 5228 3588 4413 3739 4160
 ἡ κακία ἡ ἐσχάτη ὑπὲρ τὴν πρώτην ἣν πεποίηκας
 is the [²evil ¹last] over the first which you do
 3326 1473 3588 1821 1473 2532 3756-2309
 μετ' ἐμοῦ τοῦ ἐξαποστεῖλαί με και οὐκ ἠθέλησεν
 with me, to send me away. And [²wanted not
 * 191 3588 5456-1473 2532 2564
 Ἀμνὼν ἀκούσαι τῆς φωνῆς αὐτῆς 13:17 και ἐκάλεσε
 [¹Amnon] to hearken to her voice. And he called
 3588 3808-1473 3588 4291 3588 3624-1473 2532
 τὸ παιδάριον αὐτοῦ τὸν προσεστηκότα τοῦ οἴκου αὐτοῦ και
 his servant set over his house, and
 2036 1473 1821 1211 3778 575 1473 1854 2532
 εἶπεν αὐτῷ ἐξαποστεῖλον διη ταύτην ἀπ' ἐμοῦ ἔξω
 said to him, Send indeed this one from me outside, and
 608 3588 2374 3694 1473 2532 1909 1473 1510.7.3
 ἀποκλείσον τὴν θύραν ὀπίσω αὐτῆς 13:18 και ἐπ' αὐτῆς ἦν
 lock the door after her! And upon her was
 5509 2593.4 3754 3779 1737
 χιτῶν καρπωτὸς ὅτι οὕτως ἐνεδιδύσκοντο
 an inner garment with long sleeves, for thus [⁵dressed
 3588 2364 3588 935 3588 3933 3588
 αἱ θυγατέρες τοῦ βασιλέως αἱ παρθένοι τοὺς
 [¹the ²daughters ³of the ⁴king] – the virgins, the ones
 1903-1473 2532 1806 1473 3588 3011
 ἐπενδύτας αὐτὸν και ἐξηγαγεν αὐτὴν ο ἑκτονουργός
 with their outer garments. And [³led ⁴her ²minister
 1473 1854 2532 608 3588 2374 3694 1473 2532
 αὐτοῦ ἔξω και ἀπέκλεισε τὴν θύραν ὀπίσω αὐτῆς 13:19 και
 [¹his] outside, and locked the door after her. And
 2983.* 4700 2532 2007 1909 3588 2776-1473
 ἔλαβε Θαμάρ σποδὸν και ἐπέθηκεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτῆς
 Tamar took ashes, and put them upon her head.
 2532 3588 5509 3588 2593.4 3588 1909 1473
 και τὸν χιτῶνα τὸν καρπωτὸν τὸν ἐπ' αὐτῆς
 And the inner garment with long sleeves upon her
 1284 2532 2007 3588 5495-1473 1909 3588 2776-1473
 διέρρηξε και ἐπέθηκε τας χεῖρας αὐτῆς ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτῆς
 she tore; and she put her hands upon her head,
 2532 4198 4198 2532 2896 2532 2036 1473
 και ἐπορεύθη πορευομένη και κρίζουσα 13:20 και εἶπε αὐτῇ
 and went going and crying out. And [³said ⁴to her
 * 3588 80-1473 3361 * 3588 80-1473
 Ἀβεσαλὼμ ο ἀδελφός αὐτῆς μη Ἀμνὼν ο ἀδελφός σου
 [¹Absalom ²her brother], Has Amnon o your brother
 1096 3326 1473 2532 3568 79-1473 2973.1 3754
 γέγονεν μετὰ σου και νυν ἀδελφῆ μου κωφεύουσιν ὅτι
 been with you? and now my sister be silent, for
 80-1473 1473 3361 5087 3588 2588-1473 2980
 ἀδελφός σου αὐτός μη θῆς τὴν καρδίαν σου λαλήσαι
 [²is your brother ¹he]! Do not put it to your heart to say
 5100 2532 2523.* 1634 1722 3588 3624
 τι και ἐκάθισε Θαμάρ ἐκψυχούσα ἐν τῷ οἴκῳ
 anything! And Tamar sat expiring in the house
 * 3588 80-1473 2532 3588 935
 Ἀβεσαλὼμ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῆς 13:21 και ο βασιλεὺς
 of Absalom her brother. And

13:20 †CP σωπήσων - be silent.

* 191 3956 3588 3056-3778 2532 2373
 Δαυὶδ ἤκουσεν πάντας τοὺς λόγους τούτους καὶ ἐθυμώθη
 David heard all these words, and was enraged
 4970 2532 3756-2980 * 3326 *
 σφόδρα 13:22 καὶ οὐκ ἐλάλησεν Ἀβεσαλὼμ μετὰ Ἀμνὼν
 exceedingly. And [2did not speak 1Absalom] with Amnon
 575 2556 2193 18 3754 3404 * 3588 *
 ἀπὸ κακοῦ ἕως ἀγαθοῦ ὅτι ἐμίσηε Ἀβεσαλὼμ τὸν Ἀμνὼν
 from bad or good; for Absalom detested Amnon,
 446.2 5013 * 3588 79-1473 2532
 ἀνθ' ὧν ἐταπείνωσε Θαμάρ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ 13:23 καὶ
 for which he abased Tamar his sister. And
 1096 3326 1331.1 2250 2532 1510.7.6
 ἐγένετο μετὰ διετηρίδα ἡμερῶν καὶ ἦσαν
 it came to pass after two whole years of days, that they were
 2751 3588 * 1722 * 3588 3844
 κείροντες τὸν Ἀβεσαλὼμ ἐν Βααλ-ἡζὼρ τῇ παρὰ Ἐφραΐμ
 shearing for Absalom in Baal-hazor by Ephraim.
 2532 2564 * 3956 3588 5207 3588 935
 καὶ ἐκάλεσεν Ἀβεσαλὼμ πάντας τοὺς υἱοὺς τοῦ βασιλέως
 And Absalom called all the sons of the king.
 2532 2064 * 4314 3588 935 2532 2036
 13:24 καὶ ἦλθεν Ἀβεσαλὼμ πρὸς τὸν βασιλέα καὶ εἶπεν
 And Absalom came to the king, and said,
 2400 1211 2751 3588 1401-1473 4198 1211
 ἰδοὺ δὴ κείρουσι τὸ δούλω σου πορευθῆτω δὴ
 Behold indeed, [2shears 1your bondman]. Let [4go 1indeed
 3588 935 2532 3588 3816-1473 3326 3588 1401-1473
 ο βασιλεὺς καὶ οἱ παῖδες αὐτοῦ μετὰ τοῦ δούλου σου
 2the 3king], and his servants with your bondman.
 2532 2036 3588 935 4314 * 3361 1211
 13:25 καὶ εἶπεν ο βασιλεὺς πρὸς Ἀβεσαλὼμ μὴ δὴ
 And [3said 1the 2king] to Absalom, No indeed,
 5207-1473 3766.2 4198-3956 1473 2532 3766.2
 οἱ μὲν οὐ μὴ πορευθῶμεν πάντες ἡμεῖς καὶ οὐ μὴ
 O my son, in no way should we all go ourselves, and in no way
 2599 1909 1473 2532 2600.1
 καταβαρυνθῶμεν ἐπὶ σε καὶ καταβιάζετο
 should we be burdensome upon you. And Absalom constrained
 1473 2532 3756 2309 3588 4198 2532 2127
 αὐτὸν καὶ οὐκ ἠθέλησε τοῦ πορευθῆναι καὶ εὐλόγησεν
 him, and the king did not want to go, but he blessed
 1473 2532 2036 * 2532 1508 4198
 αὐτόν 13:26 καὶ εἶπεν Ἀβεσαλὼμ καὶ εἰ μὴ πορευθῆτω
 him. And Absalom said, And if not, let [3go
 1211 3326 1473 * 3588 80-1473 2532 2036
 δὴ μὲθ' ἡμῶν ὁ ἀδελφός μου καὶ εἶπεν
 4indeed 3with 6us 1Amnon 2my brother]! And [3said
 1473 3588 935 2444 4198 3326 1473 2532
 αὐτὸ ο βασιλεὺς ἵνατί πορευθῇ μετὰ σου 13:27 καὶ
 4to him 1the 2king], Why should he go with you? And
 2600.1 1473 * 2532 649 3326 1473 3588
 κατεβιάσατο αὐτὸν Ἀβεσαλὼμ καὶ ἀπέστειλε μετ' αὐτοῦ τὸν
 [2constrained 3him 1Absalom], and he sent with him
 * 2532 3956 3588 5207 3588 935
 Ἀμνὼν καὶ πάντας τοὺς υἱοὺς τοῦ βασιλέως
 Amnon and all the sons of the king.

Absalom Kills Amnon

2532 1781 * 3588 3808-1473
 13:28 καὶ ἐνετείλατο Ἀβεσαλὼμ τοῖς παιδαρίοις αὐτοῦ
 And Absalom gave charge to his servants,
 3004 1492 5613 302 18.2 3588 2588 *
 λέγων ἰδετε ὡς ἐν ἀγαθῇ ἡ καρδιά Ἀμνὼν
 saying, Behold, when ever [4feels good 1the 2heart 3of Amnon]
 1722 3588 3631 2532 2036 4314 1473 3960 3588 *
 ἐν τῷ οἴνῳ καὶ εἶπω πρὸς υἱὰς πατάξατε τὸν Ἀμνὼν
 with the wine, and I should say to you, Strike Amnon,
 2532 2289-1473 3361 5399 3754 3780 1473
 καὶ θανατώσατε αὐτὸν μὴ φοβηθῆτε ὅτι συχὶ ἐγὼ
 and put him to death! you should not fear. For is it not I
 3588 1781 1473 407 2532 1096 1519 5207
 ο ἐντελλόμενος ὑμῖν ἀνδρίζεσθε καὶ γίνεσθε εἰς υἱοὺς
 giving charge to you? Be manly, and become as sons
 1411 2532 4160 3588 3808 * 3588
 δυνάμεως 13:29 καὶ ἐποίησαν τὰ παιδάρια Ἀβεσαλὼμ τὸ
 of power! And [4did 1the 2servants 3of Absalom] to
 * 2505 1781 1473 2532 450 3956
 Ἀμνὼν καθὰ ἐνετείλατο αὐτοῖς καὶ ἀνέστησαν πάντες
 Amnon as he gave charge to them. And [6rose up 1all
 3588 5207 3588 935 2532 1910 1538 1909 3588
 οἱ υἱοὶ τοῦ βασιλέως καὶ ἐπέβησαν ἕκαστος ἐπὶ τὴν
 2the 3sons 4of the 5king], and [2mounted 1each] upon

2254.2-1473 2532 5343 2532 1096 1473
 ἡμίονον αὐτοῦ καὶ ἐφύγαν 13:30 καὶ ἐγένετο αὐτῶν
 his mule, and fled. And it came to pass of their
 1510.6 1722 3588 3598 2532 3588 189 2064 4314 * 3004
 οὐτὸν ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ἡ ἀκοή ἦλθε πρὸς Δαυὶδ λεγόντων
 being in the way, that the report came to David, saying,
 3960 * 3956 3588 5207 3588 935 2532
 ἐπάταξεν Ἀβεσαλὼμ πάντας τοὺς υἱοὺς τοῦ βασιλέως καὶ
 Absalom struck all the sons of the king, and
 3756-2641 1537 1473 3761 1520 2532 450
 οὐ κατελείφθη ἐξ αὐτῶν οὐδὲ εἰς 13:31 καὶ ἀνέστη
 did not leave behind from them not even one. And [3rose up
 3588 935 2532 1284 3588 2440-1473 2532 2837 1909
 ο βασιλεὺς καὶ διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἐκοιμήθη ἐπὶ
 1the 2king], and tore his clothes, and laid upon
 3588 1093 2532 3956 3588 3816-1473 3588 4026
 τῆς γῆς καὶ πάντες οἱ παῖδες αὐτοῦ οἱ περὶστώτες
 the ground. And all his servants standing around
 1473 1284 3588 2440-1473 2532 611
 αὐτὸ διέρρηξαν τὰ ἱμάτια αὐτῶν 13:32 καὶ ἀπεκρίθη
 him tore their clothes. And [6answered
 * 5207 * 80 * 2532 2036 3361
 Ἰωνάδab υἱὸς Σαμαά ἀδελφοῦ Δαυὶδ καὶ εἶπε μὴ
 1Jonadab 2son 3of Shimeah 4brother 5of David] and said, Let not
 2036 3588 2962-1473 3588 935 3754 3956 3588 3808
 εἰπάτω ο κύριός μου ο βασιλεὺς ὅτι πάντα τὰ παιδάρια
 [4say 1my master 2the 3king] that all the boys
 3588 5207 3588 935 2289 237.1 *
 τοὺς υἱοὺς τοῦ βασιλέως ἐθανάτωσεν ἀλλ' ἡ Ἀμνὼν
 of the sons of the king he put to death! But only Amnon
 3441 599 3754 1909 4750 * 1510.7.3
 μόνωτατος ἀπέθανεν ὅτι ἐπὶ στόματος Ἀβεσαλὼμ ἦν
 alone died, for by the mouth of Absalom it was
 2749 575 3588 2250 3739 5013 * 3588
 κείμενος ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς ἐταπείνωσε Θαμάρ τὴν
 situated to be from the day of which he abased Tamar
 79-1473 2532 3568 3361 5087 3588 2962-1473
 ἀδελφὴν αὐτοῦ 13:33 καὶ νῦν μὴ θεσθῶ ο κύριός μου
 his sister. And now, let not [4put 1my master
 3588 935 1909 3588 2588-1473 4487 3004
 ο βασιλεὺς ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτοῦ ῥῆμα λέγων
 2the 3king] [2upon 3his heart 1the matter!] saying
 3754 3956 3588 5207 3588 935 599 3754 237.1
 ὅτι πάντες οἱ υἱοὶ τοῦ βασιλέως ἀπέθανον ὅτι ἀλλ' ἡ
 that, All the sons of the king died – for only
 * 3441 599 2532 590.2 * 2532
 Ἀμνὼν μόνωτατος ἀπέθανε 13:34 καὶ ἀπέδρα Ἀβεσαλὼμ καὶ
 Amnon alone died. And Absalom ran away. And
 142 3588 3808 3588 4649 3588 3788-1473
 ἤρε το παιδάριον ο σκοπὸς τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ
 [4lifted 1the 2servant 3watchman] his eyes,
 2532 1492 2532 2400 2992 4183 4198
 καὶ εἶδε καὶ ἰδοὺ λαὸς πολὺς πορευόμενος
 and looked, and behold, [2people 1there were many] going
 1722 3588 3598 3693 1473 1537 4125 3588
 ἐν τῇ ὁδῷ ὀπίσθεν αὐτοῦ ἐκ πλευρᾶς τοῦ
 in the way behind him from out of the side of the
 3735 2532 2036 * 4314 3588 935
 ὄρους 13:35 καὶ εἶπεν Ἰωνάδab πρὸς τὸν βασιλέα
 mountain. And Jonadab said to the king,
 2400 3588 5207 3588 935 3918 2596 3588
 ἰδοὺ οἱ υἱοὶ τοῦ βασιλέως πᾶρειςι κατὰ τὸν
 Behold, the sons of the king are at hand; according to the
 3056 3588 1401-1473 3779 1096 2532
 λόγον τοῦ δούλου σου οὕτως γέγονεν 13:36 καὶ
 word of your bondman, thus it has happened. And
 1096 2259 4931 2980 2532 2400 3588
 ἐγένετο ἡρῖκα συνετέλεσε λαλῶν καὶ ἰδοὺ οἱ
 it came to pass, when he completed speaking, that behold, the
 5207 3588 935 2064 2532 1869 3588 5456-1473
 υἱοὶ τοῦ βασιλέως ἦλθον καὶ ἐπήραν τὴν φωνὴν αὐτῶν
 sons of the king came, and lifted up their voice
 2532 2799 2532 1065 3588 935 2532 3956 3588
 καὶ ἐκλάυσαν καὶ γέ ο βασιλεὺς καὶ πάντες οἱ
 and wept. And indeed the king and all
 3816-1473 2799 2805 3173 4970
 παῖδες αὐτοῦ ἐκλάυσαν κλαυθμόν μέγαν σφόδρα
 his servants wept [3weeping 2great 1an exceedingly].
 2532 * 590.2 2532 4198 4314 * 5207
 13:37 καὶ Ἀβεσαλὼμ ἀπέδρα καὶ ἐπορεύθη πρὸς Θολμὶ υἱόν
 And Absalom ran away, and went to Thalmi, son
 * 935 * 2532 3996 3588 935
 Ἀμμιὺδ βασιλέα Γεσὺρ καὶ ἐπένθησεν ο βασιλεὺς
 of Ammihud, king of Geshur. And [3mourned 1the 2king]

1909 3588 5207-1473 3956 3588 2250 2532 *
 επί τον υιόν αυτού πάσας τας ημέρας 13:38 και Αβεσαλώμ
 over his son all the days. And Absalom
 5343 2532 565 1519 * 2532 1510.7.3 1563 2094
 ἐφυγε και ἀπῆλθεν εἰς Γεσθὺρ και ἦν ἐκεῖ ἐτη
 fled, and went forth unto Geshur, and was there [2years
 5140 2532 2869 3588 4151 3588 935 *
 τρία 13:39 και ἐκόπασε το πνεῦμα του βασιλέως Δαυὶδ
 [3years]. And [3]abated [1]the [2]spirit [3]of king [4]David]
 3588 1831 1909 * 3754 3870 5228
 του ἐξελθεῖν ἐπὶ Αβεσαλώμ ὅτι παρεκλήθη ὑπὲρ
 to go forth unto Absalom – for he was comforted concerning
 * 3754 599
 Ἀμνὼν ὅτι ἀπέθανε
 Amnon, that he died.

CHAPTER 14

Joab's Plan to Return Absalom

14:1 2532 1097 * 5207 * 3754 3588
 ἴκαὶ ἔγνω Ἰωάβ υἱὸς Σαρουῖα ὅτι ἡ
 And [4]knew [1]Joab [2]son [3]of Zeruah that the
 2588 3588 935 1909 * 2532 2983 1564 1135
 καρδιά του βασιλέως εἰς Τεκοὰ, και ἐλαβεν ἐκεῖθεν γυναῖκα
 heart of the king was towards Absalom. And [2]woman
 649.* 1519 * 2532 2983 1564 1135
 ἀπέστειλεν Ἰωάβ εἰς Θεκοῦν και ἐλάβεν ἐκεῖθεν γυναῖκα
 Joab sent to Tekoah, and took from there [2]woman
 4680 2532 2036 4314 1473 3996 1211 2532
 σοφὴν† και εἶπε προς αὐτήν πένθησον διὰ και
 [a wise], and said to her, You mourn indeed, and
 1746 2440 3996.1 2532 3361 218
 ἐνδύσαι†† ἱμάτια πενθικὰ και μὴ ἀλείψῃ
 put on [2]garments [1]mournful, and do not anoint yourself
 1637 2532 1510.8.2 5613 1135 2250 4183 3996
 ἐλαιον και ἔσῃ ὡς γυνὴ ἡμέρας πολλὰς πενθοῦσα
 with oil, and be as a woman [3]days [2]for many [1]mourning]
 1909 2348 2532 2240 4314 3588 935
 ἐπὶ τεθνηκότι 14:3 και ἤξεις προς τον βασιλέα
 for one having died! And you shall come to the king,
 2532 2980 4314 1473 2596 3588 4487-3778 2532
 και λαλήσεις προς αὐτὸν κατὰ το ρῆμα τοῦτο και
 and you shall speak to him according to this thing. And
 5087.* 3588 3056 1909 3588 4750-1473 2532
 ἔθετο Ἰωάβ τοὺς λόγους ἐπὶ τὸ στόματι αὐτῆς 14:4 και
 Joab put the words into her mouth. And
 1525 3588 1135-3588.* 4314 3588 935 2532 4098
 εἰσιῆλθεν ἡ γυνὴ ἡ Θεκουῖτις προς τον βασιλέα και ἐπέσεν
 [3]entered [1]the [2]Tekoahite woman to the king, and fell
 1909 4383-1473 1519 3588 1093 2532 4352
 ἐπὶ προσώπον αὐτῆς εἰς τὴν γῆν και προσεκύνησεν
 upon her face to the ground, and did obeisance
 1473 2532 2036 4982 935 4982 2532 2036
 αὐτῷ και εἶπε σῶσον βασιλεῦ σῶσον 14:5 και εἶπε
 to him, and said, Deliver, O king, deliver! And [3]said
 4314 1473 3588 935 5100 1473 1510.2.3 3588 1161
 προς αὐτήν ὁ βασιλεὺς τι σοι ἐστὶ ἡ δὲ
 [to] [5]her [1]the [2]king], What to you is it? And
 2036 2532-3118.3 1135 5503 1473 1510.2.1 2532 599
 εἶπε και μάλα γυνὴ χήρα ἐγώ εἰμι και ἀπέθανεν
 she said, By all means [4]woman [3]a widow [1]I [2]am], and [2]died
 3588 435-1473 2532 1065 3588 1399-1473
 ὁ ἀνὴρ μου 14:6 και γέ τοι δούλη σου
 [my husband]. And indeed to your bondwoman
 1417 5207 2532 3164 297 1722 3588 68
 δύο υἱοὶ και ἐμαχέσαντο ἀμφότεροι ἐν τῷ ἀγρῷ
 are two sons, and they [2]quarreled [1]both in the field,
 2532 3756-1510.7.3 3588 1807 303.1 1473
 και οὐκ ἦν ὁ ἐξαυροῦμενος ἀναμέσον αὐτῶν
 and there was not one for rescuing between them,
 2532 3817 3588 1520 3588 1520 80 1473 2532
 και ἐπάισεν ὁ εἰς τον ἑνὰ ἀδελφόν αὐτοῦ και
 and [3]hit [1]the [2]one [3]brother [1]his], and
 2289-1473 2532 2400 1881 3650 3588
 ἐθανάτωσε αὐτὸν 14:7 και ἰδὼν ἐπανέστη ὅλη ἡ
 killed him. And behold, [4]rose up [2]entire [1]the

14:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

14:2 †CP φρονιμην - intelligent.

14:2 ††CP περιβαλου - wrap around.

3965 4314 3588 1399-1473 2532 2036 1325
 πατρία προς την δούλην σου και εἶπαν δὸς
 [3]family against your bondwoman, and said, Give over
 3588 3817 3588 80-1473 2532 2289-1473
 τον παῖσαντα τον ἀδελφόν αὐτοῦ και θανατώσομεν αὐτόν
 the one hitting his brother, and we shall kill him,
 473 3588 5590 3588 80-1473 3739 615 2532
 ἀντὶ τῆς ψυχῆς του ἀδελφοῦ αὐτοῦ ὃν ἀπέκτεινε και
 on account of the life of his brother whom he killed – and
 1808 3588 2818 2532 4570
 ἐξαυροῦμεν τον κληρονόμον και σβεσθήσεται
 we shall take away the heir. And so they shall extinguish
 3588 440-1473 3588 2641 5620 3361
 τον ἀνθρακὰ μου τον καταλειφθέντα ὥστε μὴ
 my spark of coal being left behind to me, so as to not
 5087 3588 435-1473 2640 2532 3686 1909 4383
 θέσθαι τὸ ἀνδρὶ μου κατὰλειμμα και ὄνομα ἐπὶ προσώπῳ
 establish to my husband a vestige and name upon the face
 3588 1093 2532 2036 3588 935 4314 3588 1135
 τῆς γῆς 14:8 και εἶπεν ὁ βασιλεὺς προς την γυναῖκα
 of the earth. And [3]said [1]the [2]king to the woman,
 4198 1519 3588 3624-1473 5198 2504 1781
 πορεύου εἰς τον οἶκόν σου νηγιαίνουσα καγὼ ἐντελοῦμαι
 Go to your house being in health, and I will take charge
 4012 1473 2532 2036 3588 1135 3588 *
 περὶ σου 14:9 και εἶπεν ἡ γυνὴ ἡ Θεκουῖτις
 concerning you! And [4]said [3]woman [1]the [2]Tekoahite]
 4314 3588 935 2962-1473 935 1909 1473 3588 93
 προς τον βασιλέα κυριέ μου βασιλεῦ ἐγὲ ἐμὲ ἡ ἀδικία
 to the king, O my master, O king, upon me be the iniquity,
 2532 1909 3588 3624 3588 3962-1473 2532 3588 935 2532
 και ἐπὶ τον οἶκον του πατρός μου και ὁ βασιλεὺς και
 and upon the house of my father; and the king and
 3588 2362-1473 121 2532 2036 3588 935
 ὁ θρόνος αὐτοῦ ἀθῶος 14:10 και εἶπεν ὁ βασιλεὺς
 his throne be innocent! And [3]said [1]the [2]king],
 3588 2980 4314 1473 4487 71 1473 4314 1473
 ὁ λαλοῦντα προς σε ρῆμα ἀγαγε αὐτόν προς ἐμὲ
 The one speaking to you a word, lead him to me,
 2532 3766.2 4369 2089 680 1473 2532
 και οὐ μὴ προσθήσει ἐπὶ ἀψασθαί σου 14:11 και
 and in no way shall anyone proceed yet to touch you! And
 2036 3588 1135 3403 1211 3588 935
 εἶπεν ἡ γυνὴ μνησθήτω διὰ ὁ βασιλεὺς
 [3]said [1]the [2]woman], Let now [3]remember [4]indeed [1]the [2]king]
 3588 2962 2316-1473 4129 70.3 3588 129
 τον κυριον θεου σου πληθυνθήναι ἀγχιστέα του αἱματος
 the LORD your God, in not multiplying a relative for blood
 3588 1311 2532 3766.2 1808 3588
 του διαφθεῖραι και οὐ μὴ ἐξάρωσι
 utterly destroying, that in no way they should take away
 5207-1473 2532 2036 2198-2962 3756-4098 575
 υἱόν μου και εἶπε ὁ κύριος οὐ πεσείται ἀπὸ
 my son! And he said, As the LORD lives, there shall not fall of
 3588 2359 3588 5207-1473 1909 3588 1093 2532 2036
 τῆς τριχὸς του υἱοῦ σου ἐπὶ την γῆν 14:12 και εἶπεν
 the hair of your son upon the ground. And [3]said
 3588 1135 2980 1211 3588 1399-1473 4314
 ἡ γυνὴ λαλήσάτω διὰ ἡ δούλη σου προς
 [1]the [2]woman], Let [2]speak [3]indeed [1]your bondwoman to
 3588 2962-1473 3588 935 4487 2532 2036 2980
 τον κύριόν μου τον βασιλέα ρῆμα και εἶπε λάλησον
 my master the king a thing! And he said, Speak!
 2532 2036 3588 1135 2444 3049 3779 1909
 14:13 και εἶπεν ἡ γυνὴ ὑνατί ἐλογίσω οὕτως ἐπὶ
 And [3]said [1]the [2]woman], Why have you imputed thus† upon
 2992 2316 2532 1537 3588 2980 3588 935 3588
 λαόν θεοῦ και ἐκ του λαλείν τον βασιλέα του
 the people of God? Yes, from [3]speaking [1]the [2]king]
 3056-3778 5613 4131.1 3588 3361 1994 3588
 λόγον τοῦτο ὡς πλημμέλεια του μὴ ἐπιστρέψαι του
 this word it is as a trespass, [3]to not [4]return [1]for the
 935 3588 683 575 1473 3754 2288
 βασιλέα τον ἀπωσμένον ἀπ' αὐτοῦ 14:14 ὅτι θανάτω
 [2]king the one being thrust away by him. For to death
 599 2532 5618 3588 5204 3588 1632 1909
 ἀποθανοῦμεθα και ὥσπερ τὸ ὕδωρ τὸ ἐκχέομενον ἐπὶ
 we shall die, and are as the water being discharged upon
 3588 1093 3756 4863 2532 3756 2983-3588-2316
 την γῆν οὐ συναχθήσεται και οὐ λήψεται ὁ θεός
 the earth, not being gathered together; that [2]not [1]God shall take

14:13 †i.e. the same condition.

5590 2532 3049 3053 3588 3361 683
 ψυχὴν καὶ ἐλογίσατο λογισμὸν τοῦ μὴ ἀπώσασθαι
 the life; yet he himself devises a device to not thrust away
 575 1473 683 2532 3568 5228
 ἀπ' αὐτοῦ ἀπωσμένον 14:15 καὶ νῦν ὑπὲρ
 from him the one being thrust away. And now for
 3739 2240 2980 4314 3588 935 3588 2962-1473 3588
 ὧν ἦκω λαλήσαι πρὸς τὸν βασιλέα τὸν κύριόν μου τοῦ
 which I came to speak to [2the 3king 1my master]
 3056-3778 3754 3708 1473 3588 2992 2532 2046 3588
 λόγον τούτου ὅτι οὐσεται με ὁ λαὸς καὶ ἐρεῖ ἡ
 this word, for [3see 4me 1the 2people]; and [3will say
 1399 1473 2980 1211 3588 1399-1473
 δούλη σου λαλήσάτω δὴ ἡ δούλη σου
 2bondwoman 1your], Let [2speak 3indeed 1your bondwoman]
 4314 3588 2962-1473 3588 935 1513 4160 3588
 πρὸς τὸν κύριόν μου τὸν βασιλέα εἰπὼς ποιήσῃ ο
 to my master the king; if by any means [3shall do 1the
 935 3588 4487 3588 3814-1473 3754 191
 βασιλεὺς τοῦ ρήματος τῆς παιδείας αὐτοῦ 14:16 ὅτι ἀκούσει
 2king the matter of his maidservant. For [3shall hear
 3588 935 4506 3588 1399-1473 1537 5495
 ὁ βασιλεὺς ρυσάσθω τὴν δούλην αὐτοῦ ἐκ χειρὸς
 1the 2king to rescue his bondwoman from out of the hand
 3588 435 3588 2212 1808-1473 2532 3588 5207-1473
 τοῦ ἀνδρὸς τοῦ ζητούντος ἐξῆραί με καὶ τὸν υἱόν μου
 of the man seeking to take me away, and my son,
 575 2817 2316 2532 2046 3588 1399-1473
 ἀπὸ κληρονομίας θεοῦ 14:17 καὶ ἐρεῖ ἡ δούλη σου
 from the inheritance of God. And said your bondwoman,
 1096 1211 3588 3056 3588 2962-1473 3588 935 1519
 γεννηθῆτω δὴ ὁ λόγος τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως εἰς
 Let be indeed the word of my master the king for
 2378 3754 2531 32 2316 3779 3588
 θυσίαν ὅτι καθὼς ἀγγελὸς θεοῦ οὗτος ὁ
 an accepted sacrifice. For as a messenger of God, thus is
 2962-1473 3588 935 3588 191 3588 2570 2532 3588 4190
 κύριός μου ὁ βασιλεὺς τοῦ ἀκούειν το καλὸν καὶ το πονηρὸν
 my master the king, to hear the good and the bad –
 2532 2962 3588 2316-1473 1510.8.3 3326 1473 2532 611
 καὶ κύριος ὁ θεός σου ἐστὶ μετὰ σου 14:18 καὶ ἀπεκρίθη
 and the LORD your God will be with you. And [3answered
 3588 935 2532 2036 3588 1135 3361 1211
 ὁ βασιλεὺς καὶ εἶπε τῇ γυναικὶ μὴ δὴ
 1the 2king and said to the woman, You should not indeed
 2928 575 1473 3588 4487 3739 302 1473 1905 1473
 κρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ το ρῆμα ὁ ἀν ἐγὼ ἐπερωτήσω σε
 hide from me the matter which ever I shall ask you.
 2532 2036 3588 1135 2980 1211 3588 2962-1473 3588
 καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ λαλήσάτω δὴ ὁ κύριός μου ο
 And [3said 1the 2woman], Let [3speak 1indeed 2my master 3the
 935 2532 2036 3588 935 3361 3588 5495 *
 βασιλεὺς 14:19 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς μὴ ἡ χεὶρ Ἰωάβ
 4king! And [3said 1the 2king], Is not the hand of Joab
 1722 3956 3778 3326 1473 2532 611 2532 2036 3588
 ἐν παντὶ τούτῳ μετὰ σου καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπεν ἡ
 in all this with you? And [3answered 4and 5said 1the
 1135 3588 935 2198 3588 5590-1473 2962-1473
 γυνὴ τῷ βασιλεὶ ζῇ ἡ ψυχὴ σου κυρίῳ μου
 2woman to the king, As [2lives 1your soul], O my master,
 935 1487-1510.2.3 1519 3588 1188 2228 1519 3588
 βασιλεὺ εἰ ἐστὶν εἰς τὰ δεξιὰ ἡ εἰς τὰ
 O king, since there is no turning to the right or to the
 710 1537 3956 3739 2980 3588 2962-1473
 ἀριστερὰ ἐκ πάντων ὧν ἐλάλησεν ὁ κύριός μου
 left from out of all which [4spoke 1my master
 3588 935 3754 3588 1401-1473 1473 1781
 ὁ βασιλεὺς ὅτι ὁ δούλος σου Ἰωάβ αὐτὸς ἐνετείλατό
 2the 3king]; for your bondman Joab himself gave charge
 1473 2532 1473 5087 1722 3588 4750 3588 1399-1473
 μοι καὶ αὐτὸς ἐθετο ἐν τῷ στόματι τῆς δούλης σου
 to me, and he put [3in 4the 5mouth 6of your bondwoman
 3956 3588 3056-3778 1752 3588 4022
 πάντας τοὺς λόγους τούτους 14:20 ἐνεκεν τοῦ περιελθεῖν
 1all 2these words]. So as for [4to come about
 3588 4383 3588 4487-3778 4160 3588 1401-1473
 το πρόσωπον τοῦ ρήματος τούτου ἐποίησεν ὁ δούλος σου
 1the 2face 3of this matter], [3did 2your bondman
 * Ἰωάβ τὸν λόγον τούτον καὶ ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς
 1thus Joab] this thing. And my master the king
 4680 2531 4678 32 3588 2316 3588 1097
 σοφὸς καθὼς σοφία ἀγγέλου τοῦ θεοῦ τὸν γινῶναι
 is wise as the wisdom of a messenger of God, to know

3956 3588 1722 3588 1093 2532 2036 3588 935
 πάντα τα ἐν τῇ γῇ 14:21 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς
 all the things in the land. And [3said 1the 2king]
 4314 * Ἰωάβ ἰδοὺ δὴ πεποιήκᾱ σοὶ κατὰ τὸν
 to Joab, Behold indeed, I do to you according to
 3056-1473 3778 4198 1994 3588 3808 3588
 λόγον σου τούτον πορεύου ἐπίστρεψον τὸ παιδάριον τοῦ
 [2your word 1this]. Go return the young man
 * Ἀβεσαλὼμ 14:22 καὶ ἐπεσεν Ἰωάβ ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ
 Absalom! And Joab fell upon his face upon
 3588 1093 2532 4352 2532 2127 3588 935 2532
 τὴν γῆν καὶ προσεκύνησε καὶ εὐλόγησε τὸν βασιλέα καὶ
 the ground, and did obeisance, and blessed the king. And
 2036- * 4594 1097 3588 1401-1473 3754 2147
 εἶπεν Ἰωάβ σήμερον ἐγὼ ὁ δούλος σου ὅτι εὗρον
 Joab said, Today [2knows 1your bondman] that he found
 5484 1722 3788-1473 2962-1473 935 3754 4160
 χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς σου κυρίῳ μου βασιλεὺ ὅτι ἐποίησεν
 favor in your eyes, O my master, O king, for [4did
 3588 2962-1473 3588 935 3588 3056 3588 1401-1473
 ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς τὸν λόγον τοῦ δούλου αὐτοῦ
 1my master 2the 3king the matter for his bondman.

Absalom Returns to Jerusalem

2532 450- * 2532 4198 1519 *
 14:23 καὶ ἀνέστη Ἰωάβ καὶ ἐπορεύθη εἰς Γεσοὺρ
 And Joab rose up and went into Geshur,
 2532 71 3588 * 1519 * 2532
 καὶ ἤγαγε τὸν Ἀβεσαλὼμ εἰς Ἱερουσαλὴμ 14:24 καὶ
 and led Absalom into Jerusalem. And
 2036 3588 935 654 1519 3588 3624
 εἶπεν ὁ βασιλεὺς ἀποστραφήτω εἰς τὸν οἶκον
 [3said 1the 2king]. Let him return to [2house
 1473 2532 3588 4383-1473 3361 991 2532
 αὐτοῦ καὶ τὸ πρόσωπόν μου μὴ βλέπῃ καὶ
 [his], but [3my face 1let him not 2see]! And
 654- * 1519 3588 3624-1473 2532 3588 4383
 ἀπέστρεψεν Ἀβεσαλὼμ εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ τὸ πρόσωπον
 Absalom returned to his house, but the face
 3588 935 3756-1492 2532 5613 *
 τὸν βασιλέως οὐκ εἶδε 14:25 καὶ ὡς Ἀβεσαλὼμ
 of the king he did not see. And [3as 4Absalom
 3756-1510.7.3 435 1722 3956 * 133.1
 οὐκ ἦν ἀνὴρ ἐν παντὶ Ἰσραὴλ ἀνετός
 1there was not 2a man in all Israel as [2praiseworthy
 4970 575 2487 4228-1473 2532 2193 2884.2
 σφόδρα ἀπὸ ἰχνυὸς ποδὸς αὐτοῦ καὶ ἕως κορυφῆς
 1exceedingly]. From the sole of his foot and unto the top
 1473 3756-1510.7.3 1722 1473 3470 2532 1722
 αὐτοῦ οὐκ ἦν ἐν αὐτῷ μῶμος 14:26 καὶ ἐν
 of his head there was not [2on 3him 1a blemish]. And in
 3588 2751-1473 3588 2776-1473 2532 1096
 τῷ κεῖρεσθαι αὐτὸν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ἐγένετο
 his shearing of his head, (and it took place
 575 5056 2250 1519 2250 3754 2751 3754
 ἀπὸ τέλους ἡμερῶν εἰς ἡμέρας ὅτ' ἐκείρετο
 at the end of days unto days that he sheared it, for
 2599 1909 1473 2532 2751
 κατεβαρύνετο ἐπ' αὐτὸν καὶ κεῖρόμενος
 it became burdensome upon him, and thus was shearing it),
 2476 3588 2359 3588 2776-1473 1250 4608.2
 ἵστα τὴν τρίχα τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ διακοσίους σίκλους
 he set aside the hair of his head – two hundred shekels
 1722 3588 4712.4 3588 937 2532 5088
 ἐν τῷ σταθμῷ τῷ βασιλικῷ 14:27 καὶ ἐτέχθησαν
 of the [2scale-weight 1royal]. And there was born to
 3588 * 5140 5207 2532 2364 1520 2532 3686-1473
 τῷ Ἀβεσαλὼμ τρεῖς υἱοὶ καὶ θυγάτηρ μία καὶ ὄνομα αὐτῆς
 Absalom three sons and [2daughter 1one], and her name
 * Θαμάρ 3778 1510.7.3 1135 2570 4970
 ἦν αὐτῇ ἡ γυνὴ καλὴ σφόδρα
 was Tamar – she was [3woman 2goodly 1an exceedingly].
 2532 2523- * 1722 * 1417 2094
 14:28 καὶ ἐκάθισεν Ἀβεσαλὼμ ἐν Ἱερουσαλὴμ δύο ἔτη
 And Absalom stayed in Jerusalem two years
 2250 2532 3588 4383 3588 935 3756-1492
 ἡμερῶν καὶ τὸ πρόσωπον τοῦ βασιλέως οὐκ εἶδε
 of days, and the face of the king he did not see.
 2532 649- * 4314 * 3588 649
 14:29 καὶ ἀπέστειλεν Ἀβεσαλὼμ πρὸς Ἰωάβ τὸν ἀποστέλλαι
 And Absalom sent for Joab to send

1473 4314 3588 935 2532 3756-2309 2064 4314
αὐτὸν πρὸς τὸν βασιλέα καὶ οὐκ ἠθέλησεν ελθεῖν† πρὸς
him to the king; and he did not want to come to
1473 2532 649 2089 1537 1208 4314 1473 2532
αὐτὸν καὶ ἀπέστειλεν ἐπὶ ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτὸν καὶ
him. And he sent again of a second time to him, and
3756-2309 3854
οὐκ ἠθέλησε παραγενέσθαι
he did not want to come.

Absalom Burns Joab's Field

14:30 2532 2036- 4314 3588 1401-1473
καὶ εἶπεν Ἀβσαλὼμ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ
And Absalom said to his bondmen,
1492 3588 3310 1722 68 3588 * 2192 1473
ἴδετε ἡ μερίς ἐν ἀγρῷ τοῦ Ἰωάβ ἐχόμενά μου
You know the portion in the field of Joab being next to mine,
2532 1473 1563-2915 4198 2532 1714 1473 1722
καὶ αὐτῷ ἐκεῖ κριθαὶ πορεύεσθε καὶ ἐμπρῆσατε αὐτὴν ἐν
and to him is barley there; go and burn it by
4442 2532 1714 3588 1401 * 1722 4442
πυρὶ καὶ ἐνέπρησαν οἱ δούλοι Ἀβσαλὼμ ἐν πυρὶ
fire! And [4]burned [1]the [2]bondmen [3]of Absalom by fire
3588 3310 * Ἰωάβ 14:31 καὶ ἀνέστη Ἰωάβ καὶ
the portion of the field of Joab. And Joab rose up, and
2064 4314 * 1519 3588 3624 2532 2036 4314 1473
ἦλθε πρὸς Ἀβσαλὼμ εἰς τὸν οἶκον καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν
came to Absalom, to the house, and said to him,
2444 1716.1 3588 1401-1473 3588 68-1473 1722
ὠατὶ ἐνεπύρισαν οἱ δούλοι σου τὸν ἀγρὸν μου ἐν
Why did [2]set on fire [1]your bondmen my field with
4442 2532 2036- 4314 * 2400 649
πυρὶ 14:32 καὶ εἶπεν Ἀβσαλὼμ πρὸς Ἰωάβ ἰδοὺ ἀπέστειλα
fire? And Absalom said to Joab, Behold, I sent
4314 1473 3004 2240 5602 2532 649 1473 4314 3588
πρὸς σε λέγων ἦκε ὠδε καὶ ἀποστελῶ σε πρὸς τοῦ
to you, saying, Come here! And I will send you to the
935 3004 2444 2064 1537 * 18
βασιλέα λέγων ὠατὶ ἦλθον ἐκ Γεσούρ ἀγαθόν
king, saying, Why did I come from out of Geshur? [2]good
1473 1510.7.3 3588 1510.1 1563 2532 3568 3708 1211
μοι ἦν τὸν εἶναι ἐκεῖ καὶ νῦν ὄψομαι ὃν
[3]for me [1]it was] to be there. And now, I shall see indeed
4383 3588 935 2532 1487 1510.2.3 1722 1473 93
πρόσωπον τοῦ βασιλέως καὶ ἐῶστιν ἐν ἐμοὶ ἀδικία
the face of the king; and if there is [2]in [3]me [1]iniquity
2532 2289 2532 4198- 4314 3588
καὶ θανατωθήσομαι 14:33 καὶ ἐπορεύθη Ἰωάβ πρὸς τὸν
then I shall be killed. And Joab went to the
935 2532 518 1473 2532 2564 3588 *
βασιλέα καὶ ἀπήγγειλεν αὐτῷ καὶ ἐκάλεσε τὸν Ἀβσαλὼμ
king, and reported to him. And he called Absalom,
2532 1525 4314 3588 935 2532 4352 1473 2532
καὶ εἰσῆλθε πρὸς τὸν βασιλέα καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ καὶ
and he entered to the king, and did obeisance to him, and
4098 1909 4383-1473 1909 3588 1093 1799 3588
ἐπέσειν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν ἐνώπιον τοῦ
fell upon his face upon the ground before the
935 2532 2705 3588 935 3588 *
βασιλέως καὶ κατεφίλησεν ὁ βασιλεὺς τὸν Ἀβσαλὼμ
king. And [3]kissed [1]the [2]king Absalom.

CHAPTER 15

Absalom Appoints Himself as Judge

15:1 2532 1096 3326 3778 2532 4160
†καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα καὶ ἐποίησεν
And it came to pass after these things, that [2]prepared
1438 * 716 2532 2460 2532 4004
ἑαυτῷ Ἀβσαλὼμ ἅρματα καὶ ἵππεις καὶ πεντήκοντα
[3]to himself [1]Absalom chariots, and horsemen, and fifty
435 3908.1 1715 1473 2532 3719
ἀνδρας παρατρέχειν ἐμπροσθεν αὐτοῦ 15:2 καὶ ὠρθισεν
men to run along in front of him. And [2]rose early
* 2532 2186 1909 3588 3598 3588 4439 2532
Ἀβσαλὼμ καὶ ἐφίστατο ἐπὶ τῆς οδοῦ τῆς πύλης καὶ
[1]Absalom, and stood at the way of the gate. And

1096 3956 435 3739 1096 2920 2532 2064 4314
ἐγένετο πᾶς ἀνὴρ ὃ ἐγένετο κρίσις καὶ ἤρχετο πρὸς
it came to pass, every man which had a case, and came to
3588 935 1519 2920 2532 2564 1473 *
τὸν βασιλέα εἰς κρίσιν καὶ ἐκάλει αὐτὸν Ἀβσαλὼμ
the king for a judgment, that [2]called [3]him [1]Absalom],
2532 3004 1473 1537 4169 4172 1473-1510.2.2
καὶ ἔλεγεν αὐτῷ ἐκ ποίας πόλεως σὺ εἶ
and said to him, From out of of what city are you?
2532 3004 1537 1520 3588 5443 * 3588
καὶ ἔλεγεν ἐκ μίας τῶν φυλῶν Ἰσραὴλ ὁ
And he said, [2]is from out of [3]one [4]of the [5]tribes [6]of Israel
1401-1473 2532 2036 4314 1473 3588 *
δουλός σου 15:3 καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ Ἀβσαλὼμ
[1]Your bondman]. And [2]said [3]to [4]him [1]Absalom],
2400 3588 3056-1473 18 2532 2122.4 2532 3588
ἰδοὺ οἱ λόγοι σου ἀγαθοὶ καὶ εὐκόλοι καὶ ὁ
Behold, your words are good and well-tempered; but
191 3756 1510.2.3 1473 3844 3588 935 2532
ἀκούων οὐκ ἔστι σοὶ παρὰ τοῦ βασιλέως 15:4 καὶ
[3]hearing [2]not one [1]there is] you from the king. And
2036- 5100 1473-2525 2923 1722 3588 1093
εἶπεν Ἀβσαλὼμ τις με καταστήσει κριτὴν ἐν τῇ γῇ
Absalom said, Why shall he not place me for judge in the land,
2532 1909 1473 2064 3956 435 3739 302 1510.3
καὶ ἐπ' ἐμὲ ἐλευσεται πᾶς ἀνὴρ ὃς ἂν ἦ
and [4]to [3]me [3]shall come [1]every [2]man] to whom ever might be
485 2532 2920 2532 1344 1473 2532
ἀντιλογία καὶ κρίσις καὶ δικαίωσω αὐτὸν 15:5 καὶ
a dispute, and a case, and I will do justice for him. And
1096 1722 3588 1448 435 3588 4352
ἐγένετο εἰ τῷ ἐγγίξει ἀνδρὰ τὸν προσκυνήσαι
it came to pass, when the [2]approached [1]man] to do obeisance
1473 2532 1614 3588 5495-1473 2532 1949
αὐτῷ καὶ ἐξέτεινε τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ἐπελαμβάμετο
to him, that he stretched out his hand, and took hold of
1473 2532 2705 1473 2532 4160-
αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτὸν 15:6 καὶ ἐποίησεν Ἀβσαλὼμ
him, and kissed him. And Absalom did
2596 3588 4487-3778 3956 * 3588 3854
κατὰ τὸ ρῆμα τοῦτο παντὶ Ἰσραὴλ τοῖς παραγνομήνοις
according to this thing to all Israel, to the ones coming
1519 2920 4314 3588 935 2532 2397.1-
εἰς κρίσιν πρὸς τὸν βασιλέα καὶ ἰδιοποιεῖτο Ἀβσαλὼμ
for a judgment to the king. And Absalom adopted
3588 2588 435 * 2532 1096 575
τὴν καρδίαν ἀνδρῶν Ἰσραὴλ 15:7 καὶ ἐγένετο ἀπὸ
the heart of the men of Israel. And it came to pass at
5056 5062 2094 2532 2036- 4314 3588
τέλους τεσσαράκοντα ἐτῶν καὶ εἶπεν Ἀβσαλὼμ πρὸς τὸν
the end of forty years, that Absalom said to
3962-1473 4198 1211 2532 661 3588 2171-1473
πατέρα αὐτοῦ πορεύσομαι διὰ καὶ ἀποτίσω τὰς εὐχὰς μου
his father, I will go indeed and pay my vows,
3739 2172 3588 2962 1722 * 3754 2171
ας ἠνθάμην τῷ κυρίῳ ἐν Χεβρόν. 15:8 ὅτι εὐχήν
which I vowed to the LORD, in Hebron. For [4]a vow
2172 3588 1401 1473 1722 3588 3611-1473 1722 *
ἠνθάτω ὁ δουλός σου ἐν τῷ οἴκῳ μου ἐν Γεσούρ
[3]vowed [2]bondman [1]your] in my living in Geshur
1722 * 3004 1437 1994 1994 1473 3588 2962
ἐν Συρία λέγων ἐὰν ἐπιστρέφω ἐπιστρέψῃ με ὁ κύριος
in Syria, saying, If in returning [3]shall return [4]me [1]the [2]LORD]
1519 * 2532 3000 3588 2962 2532 2036
εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ λατρεύσω τῷ κυρίῳ 15:9 καὶ εἶπεν
to Jerusalem, then I will serve to the LORD. And [3]said
1473 3588 935 897.2 1519 1515 2532 450
αὐτῷ ὁ βασιλεὺς βαδίζε εἰς εἰρήνην καὶ ἀναστὰς
[4]to him [1]the [2]king], Proceed in peace! And rising up,
4198 1519 * 2532 649-
ἐπορεύθη εἰς Χεβρόν 15:10 καὶ ἀπέστειλεν Ἀβσαλὼμ
he went unto Hebron. And Absalom sent
2685 1519 3956 3588 5443 3588 * 3004 1722 3588
κατασκοπούς εἰς πάσας τὰς φυλάς τοῦ Ἰσραὴλ λέγων ἐν τῷ
spies into all the tribes of Israel, saying, In
191-1473 3588 5456 3588 4536 2532 2046
ἀκούσαι ὑμᾶς τὴν φωνὴν τῆς σαλπικῆς† καὶ εἰπείτε
your hearing the sound of the trumpet, that you shall say,

15:7 †CP τὸν βασιλεα λεγων - the king saying.

15:10 †Six. κερατινης - horn.

14:29 †CP παραγενεσθαι - to come.

15:all †See Bos for variants throughout chapter.

936 * 1722 * 2532 4198
 βασιλεύκεν Αβσαλὼμ ἐν Χεβρών 15:11 καὶ ἐπορεύθησαν
 [2reigns 1Absalom] in Hebron. And [4went
 3326 * 1250 435 1537 *
 μετὰ Αβσαλὼμ διακόσιοι ἄνδρες ἐξ Ἱερουσαλὴμ
 5with 6Absalom 1two hundred 3men 7from out of 8Jerusalem
 1945.1 2532 4198 572 2532 3756-1492
 ἐπικλητοὶ καὶ ἐπορεύοντο ἀπλότητι καὶ οὐκ ᾔδεισαν
 2chosen]; and they went in simplicity, and they did not know,
 3762 4487 2532 649- * 2532 2564
 οὐθέν ρῆμα 15:12 καὶ ἀπέστειλεν Αβσαλὼμ καὶ ἐκάλεσε
 not one thing. And Absalom sent and called
 3588 * 3588 * 4825 * 1537
 τὸν Ἀχιτόφελ τὸν Γελωναῖον σύμβουλον Δαυὶδ ἐκ
 Ahithophel the Gilonite, counselor to David, from out of
 3588 4172-1473 3588 * 1722 3588 2380-1473 3588
 τῆς πόλεως αὐτοῦ τῆς Γελὼ ἐν τῷ θυεῖν αὐτὸν τὰς
 his city Giloh, during his sacrificing the
 2378 2532 1096 4961.1 2478 2532 3588
 θυσίας καὶ ἐγένετο ἰσχυρὸν καὶ οὐ
 sacrifices. And there was [2confederation 1a strong]; and the
 2992 4198 2532 4129 3326 * 2532
 λαὸς ἐπορεύετο καὶ ἐπληθύνετο μετὰ Αβσαλὼμ 15:13 καὶ
 people went and multiplied with Absalom. And
 3854 3588 518 4314 * 3004 1096
 παραγίνεται ὁ ἀπαγγέλων πρὸς Δαυὶδ λέγων ἐγενήθη
 one came reporting to David, saying, [5is committed
 3588 2588 435 * 3694 *
 ἡ καρδία ἀνδρῶν Ἰσραὴλ ὁπίσω Αβσαλὼμ
 1The 2heart 3of the men 4of Israel] after Absalom.

David Flees from Absalom

15:14 καὶ εἶπε Δαυὶδ πᾶσι τοῖς δούλοις αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ
 And David said to all his bondmen with him
 1519 * 2532 2036- * 3956 3588 1401-1473 3326 1473
 εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀνάστητε καὶ φύγωμεν ὅτι οὐκ ἔστιν
 in Jerusalem, Rise up, and we should flee, for there is not
 1473-4991 575 4383 * 5035.1 3588
 ἡμῖν σωτηρία ἀπὸ προσώπου Αβσαλὼμ ταχύνετε τὸν
 a deliverance for us from the face of Absalom! Hasten
 4198 2443 3361 5035.1 2532 2638 1473
 πορεύθηναί ἡμεῖς καὶ καταλάβη ἡμᾶς
 to go, that he should not hasten and overtake us,
 2532 1856 1909 1473 3588 2549 2532 3960 3588
 καὶ ἐξώση ἐφ' ἡμᾶς τὴν κακίαν καὶ πατάξῃ τὴν
 and thrust [2upon 3us 1evil], and should strike the
 4172 1722 4750 4501 2532 2036 3588
 πόλιν ἐν στόματι ρομφαίας 15:15 καὶ εἶπον οἱ
 city by the mouth of the broadsword! And [3said 1the
 3816 3588 935 4314 3588 935 2596
 παῖδες τοῦ βασιλέως πρὸς τὸν βασιλέα κατὰ
 2servants 3of the 4king] to the king, According to
 3956 3745 138 3588 2962-1473 3588 935
 πάντα ὅσα αἰρεῖται ὁ κύριος ἡμῶν ὁ βασιλεὺς
 all as much as seems good to our master the king,
 2400 3588 3816-1473 2532 1831 3588
 ἰδοὺ οἱ παῖδες σου 15:16 καὶ ἐξῆλθεν ὁ
 behold, we are your servants. And [3went forth 1the
 935 2532 3956 3588 3624-1473 3588 4228-1473 2532
 βασιλεὺς καὶ πᾶς ὁ οἶκος αὐτοῦ τοῖς ποσὶν αὐτῶν καὶ
 2king], and all his house on their feet. And
 863 3588 935 1176 1135 3588 3825.1-1473 3588
 ἀφήκεν ὁ βασιλεὺς δέκα γυναῖκας τῶν παλλακῶν αὐτοῦ τοῦ
 [3left 1the 2king] ten women of his concubines
 5442 3588 3624 2532 1831 3588 935 2532
 φυλάσσειν τὸν οἶκον 15:17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ βασιλεὺς καὶ
 to guard the house. And [3went forth 1the 2king], and
 3956 3588 2992-1473 3979.1 2532 2476 1722 3624 3588
 πάντες οἱ λαὸς αὐτοῦ περὶ καὶ ἔστησαν ἐν οἴκῳ τῷ
 all his people by foot, and set up in a house
 3112 2532 3956 3588 3816-1473 303 5495-1473
 μακρὰν 15:18 καὶ πάντες οἱ παῖδες αὐτοῦ ἀνὰ χεῖρα αὐτοῦ
 far away. And all his servants [2by 3his hand
 3855 2532 3956 3588 * 2532 3956 3588 *
 παρήγον καὶ πᾶς ὁ Χερεθὶ καὶ πᾶς ὁ Φελεθὶ
 1passed]; and every Cherethite, and every Pelethite,
 2532 3956 3588 * 1812 435 3588 2240
 καὶ πάντες οἱ Γεθαιοὶ ἑξακόσιοι ἄνδρες οἱ ἔκοντες
 and all the Gittites – six hundred men having come

15:12 †CP διαβουλιον - deliberation.

1537 * 3979.1 3899 2596 4383 3588
 ἐκ Γεθ περὶ παρεπορεύοντο κατὰ πρόσωπον τοῦ
 from out of Gath, by foot, were passing in front of the
 935 2532 2036 3588 935 4314 * 3588 *
 βασιλέως 15:19 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς πρὸς Εθὶ τὸν Γεθαιὸν
 king. And [3said 1the 2king] to Ittai the Gittite,
 2444 4198 2532 1473 3326 1473 1994 2532
 ὡς πορεύῃ καὶ σὺ μεθ' ἡμῶν ἐπίστρεφε καὶ
 Why should you go even yourself with us? Return and
 3611 3326 3588 935 3754 245-1510.2.2 1473 2532
 οἶκε μετὰ τὸν βασιλέως ὅτι ἀλλότριος εἶ σὺ καὶ
 live with the king! For you are an alien yourself, and
 3754 3350.1 1537 3588 5117-1473 1487
 ὅτι μετώκισας ἐκ τοῦ τόπου σου 15:20 εἰ
 because you are displaced from out of your place. Since
 5504 3854-1473 2532 4594 2795 1473 3588
 ἐχθὲς παραγέγονας σὺ καὶ σήμερον κινήσω σε τοῦ
 [2yesterday 1you came], then today shall I move you
 4198 3326 1473 1473-1161 4198 3739 302 4198
 πορεύεσθαι μεθ' ἡμῶν ἐγὼ δὲ πορεύσομαι οὐκ ἀπορῶμαι
 to go with us? and I shall go where ever I shall go.
 4198 2532 390 3588 80-1473 3326 1473 2532
 πορεύου καὶ ἀνάστρεφε τοὺς ἀδελφούς σου μετὰ σου καὶ
 Go, and return your brothers with you; and
 2962 4160 3326 1473 1656 2532 225
 κύριος ποιήσει μετὰ σου ἔλεος καὶ ἀληθειαν
 the LORD shall execute with you an act of kindness and truth!

15:21 καὶ ἀπεκρίθη Εθὶ τῷ βασιλεὶ καὶ εἶπε ὁ κύριος
 And Ittai answered the king, and said, As the LORD lives,
 2532 2198 3588 2962-1473 3588 935 3754 1519 3588 5117
 καὶ ζῇ ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς ὅτι εἰς τὸν τόπον
 and as [4lives 1my master 2the 3king], that unto the place
 3739 1437 1510.3 3588 2962-1473 3588 935 2532 1437 1519
 οὐ ἐάν η ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς καὶ ἐάν εἰς
 where ever [4might be 1my master 2the 3king], and if unto
 2288 2532 1437 1519 2222 3754 1563 1510.8.3 3588 1401-1473
 θάνατον καὶ ἐάν εἰς ζωὴν ὅτι ἐκεῖ ἔσται ὁ δούλος σου
 death, or if unto life, that there [2will be 1your bondman].
 2532 2036- * 4314 * 4198 2532 1224 3326
 15:22 καὶ εἶπεν Δαυὶδ πρὸς Εθὶ πορεύου καὶ διαβαίνε μετ'
 And David said to Ittai, Go, and pass over with
 1473 2532 3928 * 3588 * 2532 3956 3588 435
 ἐμοῦ καὶ παρήλθεν Εθὶ ὁ Γεθαιὸς καὶ πάντες οἱ ἄνδρες
 me! And [4went 1Ittai 2the 3Gittite], and all the men
 3588 3326 1473 2532 3956 3588 3816-1473 2532
 οἱ μετ' αὐτοῦ καὶ πάντες οἱ παῖδες αὐτοῦ 15:23 καὶ
 with him, and all his servants. And
 3956 3588 1093 2799 5456 3173 2532 3956 3588 2992
 πᾶσα ἡ γῆ ἐκλαυε φωνὴ μεγάλη καὶ πᾶς ὁ λαὸς
 all the land wept [2voice 1with a great], and all the people
 3899 1722 3588 5493 3588 * 2532
 παρεπορεύοντο ἐν τῷ χειμάρρῳ τοῦ Κεδρὼν καὶ
 passed through the rushing stream of the Kidron. And
 3588 935 1224 3588 5493 * 2532 3956 3588
 ὁ βασιλεὺς διέβη τὸν χειμάρρον Κεδρὼν καὶ πᾶς ὁ
 the king passed over the rushing stream Kidron, and all the
 2992 3899 1909 4383 3598 3588 2048
 λαὸς παρεπορεύετο ἐπὶ προσώπων οδοῦ τὴν ἐρήμον
 people came unto the face of the way of the wilderness.

Zadok and Abiathar

15:24 καὶ ἰδοὺ καὶ γὰρ Σαδὼκ καὶ πάντες οἱ
 And behold, also indeed Zadok, and all the
 * 3326 1473 142 3588 2787 3588 1242
 Λευῖται μετὰ αὐτοῦ αἰρῶντες τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης
 Levites were with him lifting the ark of the covenant
 3588 2316 2532 2476 3588 2787 3588 2316 2532
 τοῦ θεοῦ καὶ ἔστησαν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ
 of God. And they stationed the ark of God; and
 305- * 2193 3973 3956 3588 2992 3928
 ἀνέβη Ἀβιαθάρ ἕως ἐπαύσατο πᾶς ὁ λαὸς παρελθεῖν
 Abiathar ascended until [4ceased 1all 2the 3people] going
 1537 3588 4172 2532 2036 3588 935 4314
 ἐκ τῆς πόλεως 15:25 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς πρὸς
 from out of the city. And [3said 1the 2king] to
 * 654 3588 2787 3588 2316 1519 3588 4172 1437
 Σαδὼκ ἀπώστρεψον τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ εἰς τὴν πόλιν ἐάν
 Zadok, Return the ark of God unto the city! If

15:22 †CP δειλθε - go through.

2147 5484 1722 3788 2962 2532 1994
 εὖρω χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου και επιστρέψει
 I should find favor in the eyes of the LORD, and he returns
 1473 2532 1166 1473-1473 2532 3588 2143-1473
 με και δεῖξει μοι αὐτήν και την ευπρέπειαν αὐτῆς
 me, then he shall show it to me, and its beauty.
 15:26 2532 1437 2036 3779 3756-2309 1722 1473
 και εἰπὴ οὕτως οὐκ ἠθέληκα ἐν σοι
 And if he should say thus, I have not a want in you;
 2400 1473 4160 1473 3588 701 1799
 ἰδοὺ ἐγὼ ποιεῖτω μοι τὸ ἀρεστόν ἐνώπιον
 behold, here am I, I let him do to me the pleasing thing before
 1473 2532 2036 3588 935 3588 * 3588 2409
 αὐτοῦ 15:27 και εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ Σαδὼκ τῷ ἱερεῖ
 him. And [3said 1the 2king] to Zadok the priest,
 1492 1473 1994 1519 3588 4172 1722 1515 2532 *
 ἰδετε συ επιστρέφεις εἰς τὴν πόλιν ἐν εἰρήνῃ και Ἀχιμάας
 Behold, you return to the city in peace, and Ahimaaz
 3588 5207-1473 2532 * 3588 5207 * 3588 1417 5207
 ὁ υἱὸς σου και Ἰωνᾶθάν ὁ υἱὸς Ἀβιαθάρ οἱ δύο υἱοὶ
 your son, and Jonathan the son of Abiathar, the two sons
 1473 3326 1473 2400 1473 4327 1473 1722
 ὑμῶν μεθ' ὑμῶν 15:28 ἰδοὺ ἐγὼ προσδέχομαι ὑμᾶς ἐν
 of yours with you! Behold, I wait for you in
 687.2 3588 2048 2193 3588 2064 4487 3844 1473
 ἀραβῶθ τῆς ἐρήμου ἕως τοῦ ἐλθεῖν ῥῆμα παρ' ὑμῶν
 the wilderness of the desert until the coming of a word by you
 3588 518 1473 2532 654 * 2532
 τὸν ἀπαγγεῖλαι μοι 15:29 και ἀπέστρεψε Σαδὼκ και
 to report to me. And [4returned 1Zadok 2and
 * 3588 2787 3588 2316 1519 * 2532 2523
 Ἀβιαθάρ τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ εἰς Ἱερουσαλὴμ και ἐκάθισεν
 [Abiathar] the ark of God to Jerusalem, and it stayed
 1563 2532 * 305 1909 3588 306.1 3588
 ἐκεῖ 15:30 και Δαυὶδ ἀνέβαιεν ἐπὶ τὴν ἀνάβασιν τῶν
 there. And David ascended upon the ascent of the
 1636 305 2532 2799 2532 3588 2776-1473
 ἐλαιῶν ἀναβαίνων και κλαίων και ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ
 olive groves, ascending and weeping, and his head
 1943 2532 1473 4198 504.1 2532 3956
 ἐπικεκαλυμμένος και αὐτὸς ἐπορεύετο ἀνυπόδετος και πᾶς
 being covered over, and he went barefoot. And all
 3588 2992 3588 3326 1473 1943 1538 435 3588
 ὁ λαὸς ὁ μετ' αὐτοῦ ἐπεκάλυψεν ἕκαστος ἀνὴρ τὴν
 the people with him - [3covered 1each 2man]
 2776-1473 2532 305 305 2532 2799
 κεφαλὴν αὐτοῦ και ἀνέβαινον ἀναβαίνοντες και κλαίοντες
 his head, and ascended - ascending and weeping.
 15:31 2532 312 3588 * 3004 2532 *
 και ἀνηγγέλη τῷ Δαυὶδ λέγοντες και Ἀχιτόφελ
 And it was announced to David, saying, And Ahithophel
 1722 3588 4962 3326 * 2532
 ἐν τοῖς συστρεφομένοις μετὰ Ἀβεσαλὼμ και
 is among the ones confederating with Absalom. And
 2036- * 2962 3588 2316-1473 1286.1 1211 3588
 εἶπε Δαυὶδ κυριε ὁ θεὸς μου διασκεδάσον δὴ τὴν
 David said, O LORD my God, efface indeed the
 1012 * 2532 1510.7.3- * 2064 2193
 βουλὴν Ἀχιτόφελ 15:32 και ἡν Δαυὶδ ἐρχόμενος ἕως
 counsel of Ahithophel! And David was coming unto
 3588 * 3739 4352 1563 3588 2316 2532 2400
 τοῦ Ρωσ οὗ προσεκύνῃσεν ἐκεῖ τῷ θεῷ και ἰδοὺ
 Ros, where he did obeisance there to God. And behold,
 2240 1519 529 1473 * 3588 749.1
 ἦκει εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ Χουσί ὁ ἀρχιεταῖρος
 [5was come 6for 7meeting 8him 1Hushai 2the 3chief friend
 * 1284 3588 5509-1473 2532 1093 1909
 Δαυὶδ διερρηχώς τὸν χιτῶνα αὐτοῦ και γῆ ἐπὶ
 [4of David], tearing his inner garment, with earth upon
 3588 2776-1473 2532 2036 1473 * 1437
 τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ 15:33 και εἶπεν αὐτῷ Δαυὶδ εἰπὼν
 his head. And [2said 3to him 1David], If
 1330 3326 1473 2532 1510.8.2 1909 1473 5413
 διέλθῃς μετ' ἐμοῦ και ἐσθ' ἐμ' ἐμφορτίον†
 you should go through with me, then you will be unto me a load.
 1437 1519 3588 4172 390 2532 2046
 15:34 εἰπὼν εἰς τὴν πόλιν ἀναστρέψῃς και ἐρεῖς
 If [2into 3the 4city 1you should return], then you shall say
 3588 * 3816-1473 1510.2.1 935 1439 1473 2198
 τῷ Ἀβεσαλὼμ πᾶσι σου ἐμὶ βασιλεὺ ἑασὼν με ζῆσαι
 to Absalom, [2your servant 1I am], O king; allow me to live!

15:33 †Ald. & Six. βασταγμα - burden.

3816 3588 3962-1473 1510.7.1 5119 2532 739.1 2532
 παῖς τοῦ πατρός σου ἡμῇν τότε και ἀρτίως και
 [2a servant 3of your father 1for I was] then and just now, and
 3568 1473 1401-1473 2532 1286.1 1473
 νυν ἐγὼ δούλος σου και διασκεδάσον μοι
 now I am your bondman. And by saying this efface to me
 3588 1012 * 2532 2400 1563 3326
 τὴν βουλὴν Ἀχιτόφελ 15:35 και ἰδοὺ ἐκεῖ μετὰ
 the counsel of Ahithophel! And behold, there are with
 1473 * 2532 * 3588 2409 2532 1510.8.3 3956 4487
 σου Σαδὼκ και Ἀβιαθάρ οἱ ἱερεῖς και ἐστὶ παν ῥῆμα
 you Zadok and Abiathar the priests. And it will be every word
 3739 302 191 1537 3624 3588 935
 ὁ ἀν' αὐκούσης ἐξ οἴκου τοῦ βασιλέως
 which ever you should hear from out of the house of the king,
 2532 518 3588 * 2532 3588 * 3588 2409
 και ἀπαγγελεῖς τῷ Σαδὼκ και τῷ Ἀβιαθάρ τοῖς ἱερεῤυσιν
 that you shall report it to Zadok and Abiathar the priests.
 2400 1563 3326 1473 1417 5207 1473 *
 15:36 ἰδοὺ ἐκεῖ μετ' αὐτῶν δύο υἱοὶ αὐτῶν Ἀχιμάας
 Behold, [6there 4are with 5them 2two 3sons 1their], Ahimaaz
 3588 5207 * 2532 * 5207 3588 * 2532
 ὁ υἱὸς Σαδὼκ και Ἰωνᾶθάν υἱὸς τῷ Ἀβιαθάρ και
 son of Zadok, and Jonathan son of Abiathar; and
 649 1722 5495-1473 4314 1473 3956 4487 3739
 ἀποστελεῖτε ἐν χειρὶ αὐτῶν πρὸς με παν ῥῆμα ὁ
 you shall send by their hand to me every word which
 302 191 2532 1525 3588 2083 *
 ἀν' αὐκούσῃτε 15:37 και εἰσήλθε ὁ εταῖρος Χουσί
 ever you should hear. And [5entered 2the 3friend 1Hushai
 * 1519 3588 4172 2532 * 737 1531
 Δαυὶδ εἰς τὴν πόλιν και Ἀβεσαλὼμ ἀρτί εἰσπορεύετο
 [4of David] into the city, and Absalom at present entered
 1519 *
 εἰς Ἱερουσαλὴμ
 into Jerusalem.

CHAPTER 16

Ziba Misleads David

16:1 2532 * Δαυὶδ διήλθε 1330 3397 575 3588 *
 And David went through a little way from της Ρωσ,
 2532 2400 * 3588 3808 * 2064 1519
 και ἰδοὺ Σιβὰ τὸ παιδάριον Μεφιβόσθετ ἦρχετο εἰς
 and behold, Ziba the servant of Mephibosheth arrived for
 529 1473 2532 2201 3688 1977.2 2532 1909
 ἀπάντησιν αὐτῷ και ζεύγος ὄνων ἐπισεσαγμένον και ἐπ'
 meeting him, and a pair of donkeys being saddled, and upon
 1473 1250 740 2532 3634.1 4717.1 2532
 αὐτῶν διακόσιοι ἄρτοι και οἶφι σταφίδων και
 them two hundred breads, and an ephah of dried grape clusters, and
 1540 3818.1 2532 3496.1 3631 2532
 ἑκατὸν παλάθαι και νέβελ οἶνου 16:2 και
 a hundred dried fruit clusters, and a skin flask of wine. And
 2036 3588 935 4314 * 5100 3778 1473 2532
 εἶπεν ὁ βασιλεὺς πρὸς Σιβὰ τι ταῦτα σοὶ και
 [3said 1the 2king] to Ziba, What are these to you? And
 2036- * 3588 3688 3588 3624 3588 935
 εἶπε Σιβὰ οἱ ὄνοι τῷ οἴκῳ τοῦ βασιλέως
 Ziba said, The donkeys for the household of the king
 3588 1910 2532 3588 740 2532 3588 3818.1
 τὸν ἐπιβαίνειν και οἱ ἄρτοι και αἱ παλάθαι
 to mount, and the breads, and the dried fruit clusters,
 2532 4717.1 1519 1035 3588 3808 2532 3588 3631
 και σταφίδες εἰς βρώσιν τοῖς παιδαρίοις και ὁ οἶνος
 and dried grapes for food to the servants; and the wine
 4095 3588 1590 1722 3588 2048 2532 2036
 πλεῖν τῷ ἐκλελυμένῳ ἐν τῇ ἐρήμῳ 16:3 και εἶπεν
 to drink to the one faint in the wilderness. And [3said
 3588 935 4226 1510.2.3 3588 5207 3588 2962-1473
 ὁ βασιλεὺς πού ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ κυρίου σου
 1the 2king], Where is the son of your master?
 2532 2036- * 4314 3588 935 2400 2521 1722
 και εἶπε Σιβὰ πρὸς τὸν βασιλέα ἰδοὺ κάθηται ἐν
 And Ziba said to the king, Behold, he sits in
 * 3754 2036 4594 1994 1473 3588
 Ἱερουσαλὴμ ὅτι εἶπε σημερον επιστρέψουσὶ μοι ὁ
 Jerusalem, for he said, Today [4shall return 5to me 1the
 3624 * 3588 932 3588 3962-1473 2532 2036
 οἶκος Ἰσραὴλ τὴν βασιλείαν τοῦ πατρός μου 16:4 και εἶπεν
 2house 3of Israel] the kingdom of my father. And [3said

3588 935 3588 * 2400 1473 3956 3745
ο βασιλεύς τω Σιβά ιδού σοι πάντα όσα
1the 2king] to Ziba, Behold, I give to you all as much as
1510.2.3 * 2532 2036.* 4352 2147
εστι Μεφιβόσθε και ειπε Σιβά προσκυνώ εύρουμι
is Mephibosheth's. And Ziba said, I do obeisance, may I find
5484 1722 3788-1473 2962-1473 935
χάριν εν οφθαλμοίς σου κυρίε μου βασιλεύ
favor in your eyes, O my master, O king.

Shimei Curses David

16:5 2532 2064 3588 935 * 2193 *
και ηλθεν ο βασιλεύς Δαυιδ έως Βαουρίμ
And [3came 1king 2David] until Bahurim,
2532 2400 1564 435 1607 1537 3965
και ιδού εκειθεν ανηρ εξεπορεύετο εκ πατριάς
and behold, from there a man came forth from out of the family
3624 * 2532 3686 1473 * 5207 *
οίκου Σαούλ και όνομα αυτό Σεμεί υιός Γηρά
of the house of Saul, and the name to him was Shimei, son of Gera –
1831 1607 2532 2672 2532
εξηλθεν εκπορευόμενος και καταρώμενος 16:6 και
he came forth coming and cursing, 16:6 and
906 3037 1909 3588 * 2532 1909 3956 3588 3816
βάλλων λίθους επί τον Δαυιδ και επί πάντας τους παιδας
throwing stones at David, and at all the servants
3588 935 * 2532 3956 3588 2992 2532 3956 3588
του βασιλέως Δαυιδ και πας ο λαός και πάντες οι
of king David, and all the people, and all the
1415 1537 1188 2532 1537 710 3588 935
δυνατοί εκ δεξιών και εξ αριστερών του βασιλέως
mighty ones at the right and from the left of the king.
16:7 2532 3779 2036.* 1722 3588 2672-1473
And thus Shimei said in his cursing,
1831 1831 435 3588 129 2532 435
εξελθε 1831 435 3588 129 2532 435
Go forth, go forth, O man of the bloodsheddings, and O man
3588 3892.1 1994 1909 1473 2962
ο παράνομος 16:8 επεστρεψεν επί σε κύριος
the lawbreaker! [2returned 3upon 4you 1The LORD]
3956 3588 129 3588 3624 * 446.2 936
πάντα τα αιματα του οίκου Σαούλ ανθ' ων εβασίλευσας
all the blood of the house of Saul, because you reigned
473 1473 2532 1325-2962 3588 932 1519 5495
αντ' αυτού και έδωκε κύριος την βασιλείαν εις χείρας
instead of him; and the LORD gave the kingdom into the hand
* 3588 5207-1473 2532 2400 1473 1722 3588
Αβεσαλώμ του υιού σου και ιδού συ εν τη
of Absalom your son. And behold, you are taken in
2549-1473 3754 435 129 1473 2532
κακια σου ότι ανηρ αιμάτων συ 16:9 και
your own evil, for [2are a man 3of blood 1you]. And
2036 * 5207 * 4314 3588 935 2444
ειπεν Αβεσσά υιός Σαρουία προς τον βασιλέα ινατί
[4said 1Abishai 2son 3of Zeruiah] to the king, Why
2672 3588 2965 3588 2348 3778 3588 2962-1473
καταράται ο κυων ο τεθνηκώς ουτός τον κύριόν μου
[4curse 3dog 2dying 1does this] my master
3588 935 1224 1211 2532 851 3588
τον βασιλέα διαβήσομαι δη και αφελώ την
the king? Let me pass indeed, and I shall remove
2776-1473 2532 2036 3588 935 4314 *
κεφαλήν αυτού 16:10 και ειπεν ο βασιλεύς προς Αβεσσά
his head! And [3said 1the 2king] to Abishai,
5100 1473 2532 1473 5207 * 2532 863
τι εμοί και υμίν υιοί Σαρουία και αφετε
What is it to me and to you, sons of Zeruiah? Even allow
1473 2532 3779 2672 3754 2962 2036 1473
αυτόν και ουτως καταράσθω ότι κύριος ειπεν αυτό
him, and thus let him curse! For the LORD said to him
2672 3588 * 2532 5100 2046 1473 5100
καταράσθαι τον Δαυιδ και τις ερεί αυτό τι
to curse David. And who shall say to him, Why did
4160 3779 2532 2036.* 4314 * 2532
εποίησας ουτως 16:11 και ειπε Δαυιδ προς Αβεσσά και
you do thus? And David said to Abishai, and
4314 3956 3588 3816-1473 2400 3588 5207-1473 3588
προς πάντας τους παιδας αυτού ιδού ο υιός μου ο
to all his servants, Behold, my son, the one
1831 1537 3588 2836-1473 2212 3588 5590-1473
εξελθών εκ της κοιλίας μου ζητεί την ψυχήν μου
coming forth from out of my belly, seeks my life.

2532 4334.1 3568 3588 5207 3588 * 863 1473
και προσέτι νυν ο υιός του Ιεμναίου αφετε αυτόν
And moreover, now the son of the Benjamite. Leave him
2672 3754 2036 1473 2962 1513
καταράσθαι ότι ειπεν αυτό κύριος 16:12 ειπως
to curse! for [2told 3him 1the LORD]. If by any means
1492-2962 1722 3588 5014-1473 2532 1994
ιδού κύριος εν τη ταπεινώσει μου και επιστρέψει
the LORD may behold in my humiliation, and shall return
1473-18 473 3588 2671-1473 3588
μοι αγαθά αντί της κατάρας αυτού τη ημέρα ταύτη
good to me for his curse this day – so be it!
2532 4198.* 2532 3956 3588 435-1473 1722
16:13 και επορεύετο Δαυιδ και πάντες οι ανδρες αυτού εν
And David went, and all his men in
3588 3598 2532 * 4198 2596 3588 2827.1 3588
τη οδω και Σεμεί επορεύετο κατά το κλίτος του
the way. And Shimei went according to the side of the
3735 2192 1473 4198 2532 2672 2532 906
όρους εχόμενα αυτού επορεύετο και καταράτο και έβαλλε
mountain being next to him – he went, and cursed, and cast
3037 1909 1473 2532 3588 5522 3956.2 2532 2064
λίθους επ' αυτόν και τω χοί πασσών 16:14 και ηλθεν
stones on him, and [2dust 1was strewing]. And [3went
3588 935 2532 3956 3588 2992 3326 1473 1590
ο βασιλεύς και πας ο λαός μετ' αυτού εκκληυμένοι
1the 2king] and all the people with him being faint,
2532 404 1563 2532 * 2532 3956 435
και ανένυξαν εκεί 16:15 και Αβεσαλώμ και πας ανηρ
and they refreshed there. And Absalom, and every man
* 1525 1519 * 2532 * 3326 1473
Ισραήλ εισήλθον εις Ιερουσαλήμ και Αχιτόφελ μετ' αυτού
of Israel entered into Jerusalem, and Ahithophel was with him.
2532 1096 3753 2064 * 3588 749.1
16:16 και εγένετο οτε ηλθε Χουσι ο αρχιεταίρος
And it came to pass when [3came 1Hushai 2the 3chief friend
* 4314 * 2532 2036.* 3588 *
Δαυιδ προς Αβεσαλώμ και ειπε Χουσι το Αβεσαλώμ
4of David] to Absalom, that Hushai said to Absalom,
2198 3588 935 2198 3588 935 2532
ζήτω ο βασιλεύς ζήτω ο βασιλεύς 16:17 και
Let live the king! Let live the king! And
2036.* 3588 * 3778 3588 1656-1473
ειπεν Αβεσαλώμ τω Χουσι τουτο το ελεός σου
Absalom said to Hushai, Is this your act of kindness
3326 3588 2083-1473 2444 3756-4198 3326 3588
μετά του εταίρου σου ινατί ουκ επορεύθης μετά του
with your companion? Why did you not go with
2083-1473 2532 2036.* 4314 3588 *
εταίρου σου 16:18 και ειπε Χουσι προς τον Αβεσαλώμ
your companion? And Hushai said to Absalom,
3780 235 2733.5 3739 1586-2962 2532 3588
ουχι αλλά κατόπισθεν ου εξελέξατο κύριος και ο
No; but after whoever the LORD chooses, and
2992-3778 2532 3956 435 * 1473 1510.8.1
λαός ουτός και πας ανηρ Ισραήλ αυτό εσομαι
this people, and every man of Israel – [2serving to him 1I will be],
2532 3326 1473 2521 2532 3588 1208
και μετά αυτού καθήσομαι 16:19 και το δευτερον
and [2with 3him 1I shall sit down]. And secondly,
5100 1473 1398 3780 1799 3588 5207-1473
τινι εγω δουλεύσω ουχι ενώπιον του υιού αυτού
to whom shall I serve? Should I not serve before his son?
2509 1398 1799 3588 3962-1473 3779 1510.8.1
καθάπερ εδούλευσα ενώπιον του πατρός σου ουτως εσομαι
Just as I served before your father, so I will be
1799 1473
ενώπιόν σου
before you.

Absalom Disgraces David

16:20 2532 2036.* 4314 * 1325
και ειπεν Αβεσαλώμ προς Αχιτόφελ δότε
And Absalom said to Ahithophel, Give
1438 1012 5100 4160 2532
αυτοίς βουλήν τι ποιήσωμεν 16:21 και
[2for yourselves 1counsel] what we should do. And
2036.* 4314 * 1525 4314 3588 3825.1
ειπεν Αχιτόφελ προς Αβεσαλώμ εισελθε προς τας παλλακάς
Ahithophel said to Absalom, Enter to the concubines
3588 3962-1473 3739 2641 5442 3588
του πατρός σου ας κατέλιπε φυλάσσειν τον
of your father, which he left behind to guard

3624-1473 2532 191 3956 * 3754 2617
οἶκον αὐτοῦ καὶ ἀκούσεται πας Ἰσραὴλ ὅτι κατήσχυνας
his house! And [3shall hear 1all 2Israel] that you disgraced
3588 3962-1473 2532 1765 3588 5495 3956
τον πατέρα σου καὶ ἐνισχύσουσιν αἱ χεῖρες πάντων
your father; and [3shall grow in strength 1the 2hands 3of all
3588 3326 1473 2532 4078 3588 4633
των μετὰ σου 16:22 καὶ ἐπηξάν την σκηνήν
4the ones 5with 6you]. And they pitched the tent
3588 * 1909 3588 1430 2532 1525.*
τῷ Ἀβεσαλώμ ἐπὶ τὸ δώμα καὶ εἰσῆλθεν Ἀβεσαλώμ
belonging to Absalom upon the roof. And Absalom entered
4314 3588 3825.1 3588 3962-1473 1722 3788 3956
πρὸς τὰς παλλακὰς τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἐν ὀφθαλμοῖς πάντος
to the concubines of his father, in the eyes of all
3588 * Ἰσραὴλ 16:23 καὶ ἡ βουλὴ Ἀχιτόφελ ἦν
Israel. And the counsel of Ahithophel, which
1011 1722 3588 2250 3588 4413 3739
ἐβουλεύσατο ἐν ταῖς ἡμέραις ταῖς πρώταις οὗ
he consulted in the [2days 1first], was in which
5158 1905 5100 1722 3056 3588 2316
τρόπον ἐπερωτήσῃ τις ἐν λόγῳ τοῦ θεοῦ
manner as if he should ask anything by the word of God –
3779 3956 3588 1012 3588 * 2532 3588 * 2532
οὕτως πάσα ἡ βουλὴ τοῦ Ἀχιτόφελ καὶ τῷ Δαυὶδ καὶ
thus was all the counsel of Ahithophel, both to David and
3588 *
τῷ Ἀβεσαλώμ
to Absalom.

CHAPTER 17

Absalom Prepares for War against David

2532 2036.* 4314 * 1951
17:1 †καὶ εἶπεν Ἀχιτόφελ πρὸς Ἀβεσαλώμ ἐπιλέξω
And Ahithophel said to Absalom, I shall choose
1211 1683 1427 5505 435 2532 450 2532
δὴ ἐμαυτῷ δώδεκα χιλιάδας ἀνδρῶν καὶ ἀναστήσομαι καὶ
indeed for myself twelve thousand men, and I shall rise up and
2614 3694 * 3588 3571 2532 1904
καταδιώξω ὀπίσω Δαυὶδ τὴν νύκτα 17:2 καὶ ἐπελεύσομαι
pursue after David at night. And I shall come
1909 1473 2532 1473 2872 2532 1590 5495
ἐπ' αὐτόν καὶ αὐτὸς κοπιῶν καὶ ἐκλελυμένος χερσὶ
upon him, and he will be tiring and loosening his hand,
2532 1839 1473 2532 5343 3956 3588 2992 3588
καὶ ἐκστήσω αὐτόν καὶ φεύξει πας ὁ λαὸς ὁ
and I shall startle him; and [6shall flee 1all 2the 3people
3326 1473 2532 3960 3588 935 3441 2532
μετ' αὐτοῦ καὶ πατάξω τὸν βασιλέα μονώτατον 17:3 καὶ
4with 5him], and I shall strike the king alone.
1994 3956 3588 2992 4314 1473 3739 5158
ἐπιστρέψω πάντα τὸν λαὸν πρὸς σε ὃν τρόπον
I shall return all the people to you, in which manner
1994 3565 4314 3588 435-1473 4133 5590
ἐπιστρέφει νύμφη πρὸς τὸν ἀνδρα αὐτῆς πλην ψυχῆν
[2returns 1a bride] to her husband. Besides [3the life
435 1520 1473 2212 2532 3956 3588 2992 1510.8.3
ἀνδρὸς ἐνός οὗ ζῆτεῖς καὶ παντὶ τῷ λαῷ ἔσται
5man 4of one 1you 2seek], and all the people will be
1515 2532 700 3588 3056 1722 3788
εἰρήνη 17:4 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐν ὀφθαλμοῖς
at peace. And [3was pleasing 1the 2word] in the eyes
* 2532 1722 3788 3956 3588 4245
Ἀβεσαλώμ καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς πάντων τῶν πρεσβυτέρων
of Absalom, and in the eyes of all the elders
* 2532 2036.* 2564 1211 3588 *
Ἰσραὴλ 17:5 καὶ εἶπεν Ἀβεσαλώμ καλέσατε δὴ τὸν Χουσί
of Israel. And Absalom said, Call indeed Hushai
3588 * 2532 191 5100 1722 3588 4750-1473
τὸν Ἀραχί καὶ ἀκουσόμεθα τι ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ
the Archite, and I shall hear what is in his mouth,
2532 1065 1473 2532 1525.* 4314 *
καὶ γε αὐτοῦ 17:6 καὶ εἰσῆλθε Χουσί πρὸς Ἀβεσαλώμ
and indeed of him. And Hushai entered to Absalom.
2532 2036.* 4314 1473 3004 2596 3588
καὶ εἶπεν Ἀβεσαλώμ πρὸς αὐτόν λέγων κατὰ τὸ
And Absalom said to him, saying, According to

4487-3778 2980.* 1487 4160 2596
ῥῆμα τοῦτο ἐλάλησεν Ἀχιτόφελ εἰ ποιήσομεν κατὰ
this thing Ahithophel spoke. Shall we do according to
3588 3056-1473 1490 1473 2980 2532 2036.*
τον λόγον; αὐτοῦ εἰ δὲ μὴ σὺ λάλησον 17:7 καὶ εἶπε Χουσί
his word? But if not; you speak! And Hushai said
4314 * 3756 18 3778 3588 1012 3739
πρὸς Ἀβεσαλώμ οὐκ ἀγαθὴ αὕτη ἡ βουλὴ ἣν
to Absalom, It is not good, this counsel which
1011.* 3588 530-3778 2532 2036.*
ἐβουλεύσατο Ἀχιτόφελ τὸ ἀπαξ τοῦτο 17:8 καὶ εἶπε Χουσί
Ahithophel counseled this one time. And Hushai said,
1473 1492 3588 3962-1473 2532 3588 435-1473 3754 1415
σὺ οἶδας τὸν πατέρα σου καὶ τοὺς ἀνδράς αὐτοῦ ὅτι δυνατοί
You know your father, and his men, that [3mighty
1510.2.6 4970 2532 2665.4 3588 5590-1473
εἰσι σφόδρα καὶ κατὰπικροὶ τῇ ψυχῇ αὐτῶν
1they are 2exceedingly], and [2is very bitter 1their soul]
5613 715 815.1 1722 3588 3977.1 2532 3588
ὥς ἄρκος ἠτεκνωμένη ἐν τῷ πεδίῳ καὶ ὁ
as a bear being made childless in the plain. And
3962-1473 435 4170.3 2532 3766.2 2664
πατὴρ σου ἀνὴρ πολεμιστῆς καὶ οὐ μὴ καταπαύσῃ
your father is [2man 1a warrior], and in no way shall he rest
3588 2992 2400-1063 1473 3568 2928 1722 1520
τὸν λαόν 17:9 ἰδοὺ γὰρ αὐτὸς νῦν κεκρυπταί ἐν εἰ
the people. For behold, he now hides in one
3588 836.1 2228 1722 1520 3588 5117 2532 1510.8.3 1722
τῶν αὐλῶνων ἢ ἐν ἐνὶ τῶν τόπων καὶ ἔσται ἐν
of the canyons, or in one of the places. And it will be when
3588 1968 1473 1722 746 2532 191 3588
τῷ ἐπιπεσεῖν αὐτοῖς ἐν ἀρχῇ καὶ ἀκούσῃ ὁ
they fall upon them at the beginning, that one shall hear the
191 2532 2036 1096 2351.5 1722 3588 2992
ἀκοῦν καὶ εἴπῃ ἐγενήθη θρᾶσις ἐν τῷ λαῷ
hearing, and should say, There was a devastation among the people
3588 3694 * 2532 1065 1473 5207
τῷ ὀπίσω Ἀβεσαλώμ 17:10 καὶ γε αὐτὸς υἱὸς
following after Absalom. And indeed any son
1411 3739 3588 2588 2531 3588 2588 3588 3023
δυνάμεως οὗ ἡ καρδιά καθὼς ἡ καρδιά του λέοντος
of power whose heart is as the heart of a lion,
5080 5080 3754 1492 3956 * 3754
τηκομένη τακῆσεται ὅτι οἶδε πας Ἰσραὴλ ὅτι
in melting away shall melt away; for [3knows 1all 2Israel] that
1415 3588 3962-1473 2532 5207 1411 3956 3588
δυνατός ὁ πατὴρ σου καὶ υἱοὶ δυνάμεως πάντας οἱ
[2is mighty 1your father], and the sons of power are all
3326 1473 3779 4823 1473 4823
μετ' αὐτοῦ 17:11 οὕτως συμβουλευῶν ἐγὼ συνεβούλευσα
with him. Thus advising, I advised.
2532 4863 4863 1909 1473 3956
καὶ συναγόμενος συναχθήσεται ἐπὶ σε πας
And [3in gathering together 4shall gather together 5unto 6you] 1all
* 575 * 2532 2193 * 5613 3588 285 3588
Ἰσραὴλ ἀπὸ Δαν καὶ ἐως Βηρσαβέε ὡς ἡ ἄμμος ἡ
[2Israel], from Dan and unto Beer-sheba, as the sand
1909 3588 2281 1519 4128 2532 3588 4383-1473
ἐπὶ τῆς θαλάσσης εἰς πληθος καὶ τὸ πρόσωπόν σου
upon the sea in multitude; and your presence
4198 1722 3319 1473 2532 2240 1909
πορεύσεται ἐν μέσσοις αὐτῶν 17:12 καὶ ἤξομεν ἐπ'
shall be going in the midst of them. And we shall come upon
1473 1519 1520 3588 5117 3739 302 2147 1473
αὐτόν εἰς ἓνα τῶν τόπων οὗ ἀν ἐνρωμεν αὐτόν
him in one of the places, which ever we should find him
1563 2532 3924.2 1909 1473 5613 4098 1408.1 1909
ἐκεῖ καὶ παρεμβαλοῦμεν ἐπ' αὐτόν ὡς πίπτει δρόσος ἐπὶ
there, and shall camp upon him as falls the dew upon
3588 1093 2532 3756-5275 1722 1473 2532 3588
τὴν γῆν καὶ οὐχ ὑπολειψόμεθα ἐν αὐτῷ καὶ τοῖς
the ground. And we shall not leave behind in him, and
435-1473 3588 3326 1473 2532 1065 1520 2532
ἀνδρασίν αὐτοῦ τοῖς μετ' αὐτοῦ καὶ γε ἓνα 17:13 καὶ
of his men with him, even indeed one. And,
1437 1519 3588 4172 4863 2532 2983 3956
εἰάν εἰς τὴν πόλιν συναχθῇ καὶ λήμψεται πας
if [2into 3the 4city 1he should gather], then [3shall take 1all
* 4314 3588 4172-1565 4979 2532 4951
Ἰσραὴλ πρὸς τὴν πόλιν ἐκεῖνην σχοινία καὶ στυροῦμεν
[2Israel] [2against 3that city 1lines], and drag

17:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

17:6 †CP ρημα - word.

1473 2193 1519 3588 5493 2193 3361 2641
 αὐτὴν ἕως εἰς τὸν χειμάρρουν ἕως μὴ καταλειφθῇ
 it apart unto the rushing stream – unto not leaving behind
 1563 3366 3037 2532 2036* 2532 3956
 ἐκεῖ μὴδὲ λίθος 17:14 καὶ εἶπεν Ἀβεσαλὼμ καὶ πᾶς
 there neither a stone. And Absalom said, and every
 435 * 18 3588 1012 * 3588 *
 ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἀγαθὴ ἡ βουλὴ Χουσί του Ἀραχί
 man of Israel, [is good] The counsel of Hushai the Archite
 5228 3588 1012 * 2532 2962 1781 3588
 ὑπὲρ τὴν βουλήν Ἀχιτόφελ καὶ κύριος ἐνετείλατο τοῦ
 over the counsel of Ahithophel. And the LORD gave charge
 1286.1 3588 1012 3588 * 3588 18 3704
 διασκεδάσαι τὴν βουλήν του Ἀχιτόφελ τὴν ἀγαθὴν ὅπως
 to efface the counsel of Ahithophel the good, so
 302 1863-2962 3588 2556 1909 *
 ἂν ἐπαγάγῃ κύριος τὰ κακά ἐπὶ Ἀβεσαλὼμ
 that the LORD should bring the bad things upon Absalom.

David Is Warned of Absalom's Plans

17:15 2532 2036* 4314 * 2532 4314 *
 καὶ εἶπε Χουσί πρὸς Σαδὸκ καὶ πρὸς Ἀβιαθάρ
 And Hushai said to Zadok and to Abiathar
 3588 2409 3779 2532 3779 4823 3588
 τοὺς ἱερεῖς οὕτω καὶ οὕτω συμβούλευσεν Ἀχιτόφελ τῷ
 the priests, So and so advised Ahithophel to
 * 2532 3588 4245 * 2532 3779 2532
 Ἀβεσαλὼμ καὶ τοὺς πρεσβυτέρους Ἰσραὴλ καὶ οὕτω καὶ
 Absalom, and to the elders of Israel, and so and
 3779 4823-1473 2532 3568 649 5036
 οὕτω συμβούλευσα ἐγὼ 17:16 καὶ νῦν ἀποστείλατε ταχὺ
 so I advised. And now send quickly
 2532 518 3588 * 3004 3361 835
 καὶ ἀπαγγεῖλατε τῷ Δαυὶδ λέγοντες μὴ αὐλισθῆς
 and report to David! saying, You should not lodge
 3588 3571 2596 1424 3588 2048 235
 τὴν νύκτα κατὰ δυσμᾶς τῆς ἐρήμου ἀλλὰ
 the night according to the descent of the wilderness, but
 1224 1224 3704 3361 2666
 διαβαίνων διαβῆθι ὅπως μὴ καταποθῇ
 by passing over, pass over, so that [should not be swallowed down
 3588 935 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 2532
 ο βασιλεὺς καὶ πᾶς ο λαὸς ο μετ' αὐτοῦ 17:17 καὶ
 the king, and all the people with him! And
 * 2532 * 2476 1909 3588 4077 *
 Ἰωνᾶθαν καὶ Ἀχιμάας εἰστήκεισαν ἐπὶ τῇ πηγῇ Ῥωγὴλ
 Jonathan and Ahimaaz stopped at the spring of Rogel;
 2532 4198 3588 3814 2532 312 1473
 καὶ ἐπορεύθη ἡ παιδίσκη καὶ ἀνήγγειλεν αὐτοῖς
 and came forth the maidservant, and she reported to them.
 2532 1473 4198 2532 312 3588 935
 καὶ αὐτοὶ πορεύονται καὶ ἀναγγέλλουσι τῷ βασιλεὶ
 And they went and reported to king
 * 3754 3756-1410 3708 3588 1525 1519
 Δαυὶδ ὅτι οὐκ ἠδύναντο οφθῆναι τοῦ εἰσελθεῖν εἰς
 David, for they were not able to appear to enter into
 3588 4172 2532 1492 1473 3808 2532
 τὴν πόλιν 17:18 καὶ εἶδεν αὐτοὺς παιδάριον καὶ
 the city. And [beheld them] a young man, and
 312 3588 * 2532 4198 3588 1417
 ἀνήγγειλε τῷ Ἀβεσαλὼμ καὶ ἐπορεύθησαν οἱ δύο
 he reported to Absalom. And [went the two]
 5030 2532 1525 1519 3624 435 1722 *
 ταχέως καὶ εἰσῆλθον εἰς οἶκον ἀνδρὸς ἐν Βαουρίμ
 quickly, and they entered into a house of a man in Bahurim,
 2532 1473 2978.1 1722 3588 833 2532 2597 1563
 καὶ αὐτὸς λάκκος ἐν τῇ αὐλῇ καὶ κατέβησαν ἐκεῖ
 and unto his cistern in the courtyard, and went down there.
 17:19 2532 2983 3588 1135 2532 1276.1
 καὶ ἔλαβεν ἡ γυνὴ καὶ διεπέτασε
 And [took a woman] and opened and spread out
 3588 1942 1909 3588 4750 3588 2978.1 2532
 τὸ ἐπικάλυμμα ἐπὶ τοῦ στόματος τοῦ λάκκου καὶ
 a covering over the mouth of the cistern. And
 5594 1909 1473 3818.1 2532 3756-1097
 ἐψύξεν ἐπ' αὐτὸς παλάθας καὶ οὐκ ἐγνώσθη
 she cooled [upon it] dried clusters, and they did not know
 3588 4487 2532 2064 3588 3816 * 4314
 τὸ ρῆμα 17:20 καὶ ἦλθον οἱ παῖδες Ἀβεσαλὼμ πρὸς
 the thing. And [came the servants of Absalom] to
 3588 1135 1519 3588 3624 2532 2036 4226 *
 τὴν γυναῖκα εἰς τὸν οἶκον καὶ εἶπον πού Ἀχιμάας
 the woman, into the house, and said, Where is Ahimaaz

2532 * 2532 2036 1473 3588 1135 3928
 καὶ Ἰωνᾶθαν καὶ εἶπεν αὐτοῖς ἡ γυνὴ παρήλθον
 and Jonathan? And [said to them the woman], They went for
 3397 3588 5204 2532 2212 2532 3756 2147 2532
 μικρὸν τοῦ ὕδατος καὶ ἐζήτουν καὶ οὐχ εὗρισκον καὶ
 a little water. And they sought and did not find them, and
 390 1519 * 1096-1161 3326
 ἀνέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ 17:21 ἐγένετο δε μετὰ
 they returned unto Jerusalem. And it came to pass, after
 3588 565-1473 305 1537 3588 2978.1
 τὸ ἀπελθεῖν αὐτοὺς ἀνέβησαν ἐκ τοῦ λάκκου
 their going forth, they ascended from out of the cistern.
 2532 4198 2532 518 3588 935 * 2532
 καὶ ἐπορεύθησαν καὶ ἀπήγγειλαν τῷ βασιλεὶ Δαυὶδ καὶ
 and went, and reported to king David. And
 3004 1473 450 2532 1224 5030 3588 5204
 λέγουσιν αὐτῷ ἀνάστητε καὶ διάβητε ταχέως τὸ ὕδωρ
 they say to him, Rise up and pass over [quickly the water]!
 3754 3592 1011 2596 1473 * 2532
 οὐ τὰδε βεβούλευται κατ' ὑμῶν Ἀχιτόφελ 17:22 καὶ
 For thus [has counseled against you Ahithophel]. And
 450 * 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 2532 1224
 ἀνέστη Δαυὶδ καὶ πᾶς ο λαὸς ο μετ' αὐτοῦ καὶ διέβησαν
 David rose up, and all the people with him, and passed over
 3588 * 2193 3588 5457 3588 4404 2193 1520
 τὸν Ἰορδάνην ἕως τοῦ φωτός τοῦ πρωῒ ἕως ἐνός
 the Jordan until the light of the morning, until one
 3756-2990 3739 3756 1224 3588 * 2532
 οὐκ ἔλαθεν ὅς οὐ διέβη τὸν Ἰορδάνην 17:23 καὶ
 was not unaware of who did not pass over the Jordan. And
 * 1492 3754 3756-1096 3588 1012-1473 2532
 Ἀχιτόφελ εἶδεν ὅτι οὐκ ἔγινον ἡ βουλὴ αὐτοῦ καὶ
 Ahithophel knew that he had not taken his counsel. And
 1977.2 3588 3688-1473 2532 450 2532 565 1519
 ἐπέσασκε τὸν ὄνον αὐτοῦ καὶ ἀνέστη καὶ ἀπῆλθεν εἰς
 he saddled his donkey, and rose up, and went forth to
 3588 3624-1473 1519 3588 4172-1473 2532 1781
 τὸν οἶκον αὐτοῦ εἰς τὴν πόλιν αὐτοῦ καὶ ἐνετείλατο
 his house in his city. And he gave charge
 3588 3624-1473 2532 519 2532 599 2532
 τὸ οἶκόν αὐτοῦ καὶ ἀπήγγατο καὶ ἀπέθανε καὶ
 to his household, and he hung himself, and died. And
 2290 1722 3588 5028 3588 3962-1473
 ἐτάφη ἐν τῷ τάφῳ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ
 they entombed him in the burying-place of his father.

17:24 2532 * 1330 1519 * 2532 *
 καὶ Δαυὶδ διήλθεν εἰς Μαναιμ καὶ Ἀβεσαλὼμ
 And David went through unto Mahanaim. And Absalom
 1224 3588 * 1473 2532 3956 435 3326
 διέβη τὸν Ἰορδάνην αὐτὸς καὶ πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ μετ'
 passed over the Jordan, he and every man of Israel with
 1473
 αὐτοῦ
 him.

Amasa Is Placed over the Force of Abasalom

17:25 2532 3588 * 2525 * 473
 καὶ τὸν Ἀμεσσᾶ κατέστησεν Ἀβεσαλὼμ ἀντὶ
 And [Amasa placed Absalom] instead of
 * 1909 3588 1411 2532 * 5207 435
 Ἰωᾶβ ἐπὶ τῆς δυνάμεως καὶ Ἀμεσσᾶ υἱὸς ἀνδρὸς
 Joab over the force. And Amasa was a son of a man,
 2532 3686-1473 3588 * 3739 1525 4314
 καὶ ὄνομα αὐτῷ Ἰεθέρ ο Ἰσραελῖτου ὃς εἰσῆλθε πρὸς
 and the name to him was Ithra the Israelite, who entered to
 * 2364 79 3384
 Ἀβιγαῖλ θυγατέρα Νάας ἀδελφὴν Σαρωνίας μητρὸς
 Abigail daughter of Nahash, sister of Zeruiah the mother
 * 2532 3924.2 * 2532 3956 * 1519
 Ἰωᾶβ 17:26 καὶ παρενέβαλεν Ἀβεσαλὼμ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ εἰς
 of Joab. And Absalom camped, and all Israel, in
 3588 1093 * 2532 1096 3753 1525 *
 τὴν γῆν Γαλαὰδ 17:27 καὶ ἐγένετο ὅτε εἰσῆλθε Δαυὶδ
 the land of Gilead. And it came to pass when David entered
 1519 * 2532 * 5207 * 1537
 εἰς Μαναιμ καὶ Σοβὶ υἱὸς Νάας ἐκ Ραβὰθ
 into Mahanaim, that Shobi the son of Nahash from out of Rabbah
 5207 * 2532 * 5207 * 1537
 υἱὸν Ἀμμὼν καὶ Μαχὶρ υἱὸς Ἀμμὶλ ἐκ
 of the sons of Ammon, and Machir the son of Ammiel from out of

17:25 †CP τὴν στρατιαν - the military.

* 2532 * 3588 * 1537 *
 Λωδαβάρ και Βερζελαΐ ο Γαλααδίτης εκ Ρογελίμ
 Lo-debar, and Barzillai the Gileadite from out of Rogelim,
 5342 2845 2532 295.1 2532 3003.1 2532 4632
 17:28 ηνέγκαν κοίτας και αμφιτάπους και λεβήτας και σκεύη
 brought beds, and spreads, and kettles, and [2]utensils
 2766 2532 4447.1 2532 2915 2532 224 2532 2939.2 2532
 κεράμων και πυρούς και κριθάς και άλευρα και κύαμον και
 [ceramic], and wheat, and barley, and flour, and beans, and
 5316.2 2532 255.1 2532 3192 2532 1016.2 2532
 φακόν και άλφιστα 17:29 και μέλι και βουτυρον και
 lentils and toasted grain, and honey, and butter, and
 4263 2532 4569.2 1016 2532 4374 3588 *
 πρόβατα και σαφώθ βοών και προσήνεγκαν τω Δαυιδ
 sheep, and cheese from oxen. And they brought near to David,
 2532 3588 2992 3588 3326 1473 2068 3754 2036 3588 2992
 και τω λαώ τω μετ' αυτού φαγείν ότι είπαν ο λαός
 and to the people with him to eat; for they said, The people
 3983 2532 1590 2532 1372 1722 3588 2048
 πεινών και εκκαλυμένος και διψών εν τη ερήμω
 are hungering, and fainting, and thirsting, in the wilderness.

CHAPTER 18

The Leaders of David's Forces

2532 1980.* 3956 3588 2992 3588 3326
 18:1 [και επισκέψατο Δαυιδ πάντα τον λαόν τον μετ'
 And David numbered all the people with
 1473 2532 2525 1909 1473 5506 2532
 αυτού και κατέστησεν επ' αυτούς χιλιάρχους και
 him, and placed over them commanders of thousands, and
 1543 2532 649.* 3588 2992
 εκατοντάρχους 18:2 και απέστειλε Δαυιδ τον λαόν
 commanders of hundreds. And David sent away the people,
 3588 5154 1722 5495 * 2532 3588 5154 1722 5495
 το τρίτον εν χειρί Ιωάβ και το τρίτον εν χειρί
 the third under the hand of Joab, and the third under the hand
 * 5207 * 80 * 2532 3588 5154
 Αβεσσά υιόν Σαρωνίας αδελφού Ιωάβ και το τρίτον
 of Abishai the son of Zeruiah, brother of Joab, and the third
 1722 5495 * 3588 * 2532 2036 3588 935
 εν χειρί Εθί τω Γεθαιόν και είπεν ο βασιλεύς
 under the hand of Ittai the Gittite. And [3]said [1]the [2]king
 4314 3588 2992 1831 1831 2532 1065 1473
 προς τον λαόν εξελθών εξέλεύσονται και γε εγώ
 to the people, In going forth, I shall go forth, even indeed I myself
 3326 1473 2532 2036 3588 2992 3756-1831
 μεθ' υμών 18:3 και είπεν ο λαός ουκ εξελεύσθ
 with you. And [3]said [1]the [2]people, You shall not go forth.
 3754 1437 5437 5343 3756-3087 1909 1473
 ότι εάν φυγή φυγωμεν ου θήσουσιν εφ' ημάς
 For if [2]into exile [1]we should flee], they shall not put upon us
 2588 2532 1437 599 3588 2255 1473 3756-5087
 καρδιαν και εάν αποθάνωμεν το ήμισυ ημών ου θήσουσιν
 to heart. And if [3]should die [1]half [2]of us] they shall not put
 1909 1473 2588 3754 1473 5613 1473 1176 5505
 εφ' ημάς καρδιαν ότι συ ως ημεις δέκα χιλιάδες
 upon us to heart. For you are as [3]of us [1]ten [2]thousand].
 2532 3568 18 3754 1510.8.2 1473 1722 3588 4172 1519
 και νυν αγαθόν ότι έστη ημιν εν τη πόλει εις
 And now it is good that you will be with us in the city for
 998-1473 2532 2036 4314 1473 3588 935 3588
 βοήθον ημών 18:4 και είπε προς αυτούς ο βασιλεύς τω
 our helper. And [3]said [4]to [5]them [1]the [2]king], The
 701 1799 1473 4160 2532 2476 3588 935
 αρεστόν ενώπιον υμών ποιήσω και έστω ο βασιλεύς
 pleasing thing before you I will do. And [3]stood [1]the [2]king]
 3844 3588 2827.1 3588 4439 2532 3956 3588 2992 1607
 παρά το κλίτος της πύλης και πας ο λαός εξεπορεύετο
 by the side of the gate, and all the people went forth
 1519 1543.1 2532 1519 5505 2532 1781
 εις εκατοντάδας και εις χιλιάδας 18:5 και ενετείλατο
 by hundreds and by thousands. And [3]gave charge
 3588 935 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3004
 ο βασιλεύς τω Ιωάβ και τω Αβεσσά και τω Εθί λέγων
 [1]the [2]king] to Joab and to Abishai and to Ittai, saying,
 5339 1473 3588 3808 3588 * 2532 3956 3588
 φείσασθέ μοι τον παιδάριον του Αβεσαλώμ και πας ο
 Spare for me the young man Absalom! And all the

18:all †See Bos for numerous variant throughout chapter.

2992 191 1781 3588 935 3956 3588 758
 λαός ήκουσεν εντελλομένου του βασιλέως páσι τοις αρχουσιν
 people heard [3]giving charge [1]the [2]king] to all the rulers
 5228 * 2532 1831 3956 3588 2992
 υπέρ Αβεσαλώμ 18:6 και εξήλθε πας ο λαός
 concerning Absalom. And [4]went forth [1]all [2]the [3]people]
 1519 3588 3977.1 1519 529 3588 * 2532 1096
 εις το πέδιον εις απάντησιν τω Ισραήλ και εγένετο
 into the field for meeting Israel. And [3]happened
 3588 4171 1722 3588 1409.1 * 2532 4417
 ο πόλεμος εν τω δρυμώ Εφραίμ 18:7 και έπαισεν
 [1]the [2]battle] in the grove of Ephraim. And [4]failed
 1563 3588 2992 * 1799 3588 3816 * 2532
 εκεί ο λαός Ισραήλ ενώπιον των παιδών Δαυιδ και
 [3]there [1]the [2]people [3]of Israel] before the children of David. And
 1096 3588 2351.5 3173 1722 3588 2250-1565
 εγένετο η θραύσις† μεγάλη εν τη ημέρα εκείνη
 there became [2]devastation [1]a great] in that day –
 1501 5505 435 2532 1096 1563 3588
 είκοσι χιλιάδες ανδρών 18:8 και εγένετο εκεί ο
 twenty thousand men. And it came to pass there the
 4171 1289 1909 4383 3956 3588 1093 2532
 πόλεμος διεσπαρμένος επί πρόσωπον πάσης της γης και
 war dispersed over the face of all the land. And
 4121 3588 1409.1 3588 2719 1537 3588
 επλέονασεν ο δρυμός του καταφαγειν εκ του
 [3]was superabundant [1]the [2]forest] in devouring from out of the
 2992 5228 3739 2719 3588 4501 1722 3588 2992 3588
 λαού υπέρ ους κατέφαγεν η ρομφαία εν τω λαώ τη
 people above what [3]devoured [1]the [2]sword] among the people in
 2250-1565 2532 4876.* 1799 3588
 ημέρα εκείνη 18:9 και συνήνησεν Αβεσαλώμ ενώπιον των
 that day. And Absalom met before the
 3816 * 2532 * 1510.7.3 1910 1909 3588
 παιδών Δαυιδ και Αβεσαλώμ ην επιβεβηκώς επί του
 servants of David. And Absalom was mounted upon the
 2254.2 2532 1525 3588 2254.2 5259 3588 1160.1 3588
 ημίονου και εισήλθεν ο ημίονος υπό το δάσος της
 mule, and [3]was entering [1]the [2]mule] under the thicket of the
 1409.2 3588 3173 2532 4045.1 3588 2776-1473 1722 3588
 δρυός της μεγάλης και περιεπλάκη η κεφαλή αυτού εν τη
 [2]oak [1]great], and [2]was twisted [1]his head] in the
 1409.2 2532 2910 303.1 3588 3772 2532 303.1 3588
 δρυί και εκρεμάσθη αναμέσον του ουρανού και αναμέσον της
 oak, and he hung between the heaven and between the
 1093 2532 3588 2254.2 5270 1473 3928 2532
 γης και ο ημίονος υποκάτω αυτού παρήλθε 18:10 και
 earth, and the mule underneath him went on. And
 1492 435 1520 2532 312 3588 * 2532 2036 2400
 είδεν ανήρ εις και ανήγγειλε τω Ιωάβ και είπεν ιδού
 [3]saw it [2]man [1]one], and announced to Joab, and said, Behold,
 3708 3588 * 2910 1722 3588 1409.2 2532
 εώρακα τον Αβεσαλώμ κρεμάμενον εν τη δρυί 18:11 και
 I have seen Absalom hanging in the oak. And
 2036.* 3588 435 3588 312 1473 2532 2400
 είπεν Ιωάβ τω ανδρί τω αναγγέλλοντι αυτόν και ιδού
 Joab said to the man announcing to him, And behold,
 3708 2532 5100 3754 3756-3960 1473 1563 1519 3588
 εώρακας και τι ότι ουκ επατάξας αυτόν εκεί εις την
 you saw it? And why is it that you did not strike him there to the
 1093 2532 1473 1325-302 1473 1176 4608.2 694
 γην και εγώ έδωκα αν σοι δέκα σίκλους αργυρίου
 ground, and I would have given to you ten shekels of silver,
 2532 3863.1 1520 2036 1161 3588 435 4314 *
 και παραζώνην μίαν 18:12 είπε δε ο ανήρ προς Ιωάβ
 and [2]sash [1]one]? [4]said [1]And [2]the [3]man] to Joab,
 2532 1437 1473 3936 1909 3588 5495-1473 5507 4608.2
 και εάν συ παριστάς επί τας χείρας μου χίλιους σίκλους
 And if you rendered unto my hands a thousand shekels
 694 3756 3361 1911 3588 5495-1473 1909 3588
 αργυρίου ου μη επιβάλω την χείρα μου επί τον
 of silver, not in any way shall I put my hand against the
 5207 3588 935 3754 1722 3588 3775-1473 1781
 υιόν του βασιλέως ότι εν τοις ωσίν ημών ενετείλατο
 son of the king. For in our ears [3]gave charge
 3588 935 1473 2532 3588 * 2532 3588 * 3004
 ο βασιλεύς σοι και τω Αβεσσά και τω Εθί λέγων
 [1]the [2]king] to you, and to Abishai, and to Ittai, saying,
 5442 1473 3588 3808 3588 * 3361
 φυλάξατέ μοι το παιδάριον τον Αβεσαλώμ 18:13 μη
 Guard for me the young man Absalom, to not

18:7 †CP πληγη - beating.

4160 1722 3588 5590-1473 94 2532 3956
 ποιήσαι εν τη ψυχῇ αὐτοῦ ἀδικον και πας
 do [against] ³his life ¹anything unjust! And all
 3588 3056 3756-2990 575 3588 935 2532 1473
 ο λόγος ου λησεται από του βασιλέως και συ
 the matter will not be kept unaware from the king, and you
 2476 1828.2
 στήση εξεναντίας
 shall set yourself right opposite me.

Joab Kills Absalom

18:14 2532 2036.* 3778 1473 756 3756 3779
 και ειπεν Ιωάβ τούτο εγώ ἀρξομαι ουχ οὕτως
 And Joab said, This I begin – not thus
 3306 1799-1473 2532 2983.* 5140 956 1722
 μὲνῶ ἐνώπιόν σου και ἐλαβεν Ιωάβ τρία βέλη εν
 shall I remain before you. And Joab took three arrows in
 3588 5495-1473 2532 1704.1 1473 1722 3588 2588 *
 τη χειρὶ αὐτοῦ και ἐνέπηξεν αὐτὰ εν τη καρδίᾳ Ἀβεσαλὼμ
 his hand, and he stuck them in the heart of Absalom
 2089 1473 2198 1722 3588 2588 3588 1409.2 2532
 ἐτι αὐτοῦ ζῶντος εν τη καρδίᾳ τῆς δρυὸς 18:15 και
 while yet he was living, in the heart of the oak. And
 2944 1176 3808 142 3588 4632 * 2532
 ἐκύκλωσαν δέκα παιδάρια αἰρὼντα τα σκευὴ Ιωάβ και
 there encircled ten young men lifting the weapons of Joab, and
 3960 3588 * 2532 2289-1473 2532
 ἐπάταξαν τον Ἀβεσαλὼμ και ἐθανάτωσαν αὐτόν 18:16 και
 they struck Absalom, and killed him.
 4537.* 1722 4536 2532 654 3588
 ἐσάλπισεν Ιωάβ εν σάλπιγγι και ἀπέστρεψεν ο
 Joab trumpeted with the trumpet, and [3]returned ¹the
 2992 3588 3361 1377 3694 * 3754 5339.*
 λαὸς του μη διώκειν ὀπίσω Ἰσραὴλ ὅτι ἐφείδετο Ιωάβ
²people] to not pursue after Israel, for Joab spared
 3588 2992 2532 2983.* 3588 * 2532
 του λαοῦ 18:17 και ἐλαβεν Ιωάβ τον Ἀβεσαλὼμ και
 the people. And Joab took Absalom, and
 4495 1473 1519 5490 3173 3588 1409.1 1519
 ἔρριψεν αὐτόν εις χάσμα μέγα εν τῷ δρυμῷ εις
 he tossed him into [2]chasm ¹a great] in the grove, into
 3588 999 3588 3173 2532 2476 1909 1473 4987.2
 τον βόθυνον τον μέγαν και ἐότθησαν ἐπ' αὐτόν σωρόν
 the [2]pit ¹great], and set over him a heap
 3037 3173 4970 2532 3956 * 5343
 λίθων μέγαν σφόδρα και πας Ἰσραὴλ ἐφύγεν
 [3]stones ²great ¹of exceedingly]. And all Israel fled
 1538 1519 3588 4638-1473 2532 *
 ἕκαστος εις το σκῆνωμα αὐτοῦ 18:18 και Ἀβεσαλὼμ
 each to his tent. And Absalom
 2089 2198 2983 2532 2476 1438 4739.1 1722
 ἐτι ζῶν ἐλαβε και ἐότθησεν εαυτῷ στήλην εν
 yet living took and set for himself a monument in
 3588 2835.1 3588 935 3754 2036 3756-1510.2.3 1473
 τη κοιλάδι του βασιλέως ὅτι ειπεν ουκ ἐστι μοι
 the valley of the king. For he said, There is not to me
 5207 363 3588 3686-1473 2532 2564 3588
 υἱὸς ἀναμνηρῆσκησεται το ὄνομά μου και ἐκάλεσε την
 a son who shall record my name. And he called the
 4739.1 1909 3588 3686-1473 2532 2564 1473 5495
 στήλην ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ και ἐκάλεσεν αὐτὴν Χεῖρ
 monument by his name. And he called it Hand
 * 2193 3588 2250-3778 2532 * 5207
 Ἀβεσαλὼμ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 18:19 και Ἀχιμάας υἱὸς
 of Absalom – until this day. And Ahimaaz son
 * 2036 5143 1211 2097 3588
 Σαδὼκ εἶπε δραμὼν δὴ εὐαγγελιοῦμαι τῷ
 of Zadok said, Running indeed, I will announce good news to the
 935 3754 2919 1473 2962 1537
 βασιλεῖ ὅτι ἐκρινεν αὐτῷ κύριος ἐκ
 king, that [2]passed judgment ³to him ¹the LORD] from out of
 5495 3588 2190-1473 2532 2036 1473 *
 χειρὸς των ἐχθρῶν αὐτοῦ 18:20 και ειπεν αὐτῷ Ιωάβ
 the hand of his enemies. And [2]said ³to him ¹Joab],
 3756 435 2098 1510.2.2 1473 1722 3588 2250-3778
 ουκ ἀνὴρ εὐαγγελίων εἰ συ εν εν τη ἡμέρα ταύτῃ
 [3]not ⁴a man ⁵of good news ²are ¹You] in this day,
 2532 1473 2097 1722 2250 243 1722-1161
 και συ εὐαγγελιῇ εν ἡμέρα ἄλλῃ εν δε
 but you shall announce good news in [2]day ¹another]. But in

3588 2250-3778 3756-2097 3754 5207
 τη ἡμέρα ταύτῃ ουκ εὐαγγελιῇ ὅτι υἱὸς
 this day you shall not announce good news, for a son
 3588 935 2348 2532 2036.* 3588 *
 του βασιλέως τέθνηκε 18:21 και ειπεν Ιωάβ τῷ Χουσί
 of the king has died. And Joab said to Cushi,
 4198 312 3588 935 3739 3708 2532
 πορεύου ἀναγγεῖλον τῷ βασιλεῖ α εἴρακας
 Go, announce to the king what you have seen! And
 4352.* 3588 * 2532 5143 2532
 προσεκύνησε Χουσί τῷ Ιωάβ και ἔδραμεν 18:22 και
 Cushi did obeisance to Joab, and ran. And
 4369 2089 * 5207 * 2532 2036 3588 *
 προσέθετο ἐτι Ἀχιμάας υἱὸς Σαδὼκ και εἶπε τῷ Ιωάβ
 [4]added ⁵still ¹Ahimaaz ²son ³of Zadok], and said to Joab,
 2532 1510.5 3754 5143 2532 1065 1473 3694 3588 *
 και ἐστῶ ὅτι δραμῶ και γε εγώ ὀπίσω του Χουσί
 Also let it be that I run also indeed myself after Cushi!
 2532 2036.* 2444 1473 5143 5043-1473 3756-1510.2.3
 και ειπεν Ιωάβ ἰνατί συ τρέχεις τέκνον μου ουκ ἐστὶ
 And Joab said, Why do you run, my son – there is not
 1473 2096.1 1519 5622 4198 2532
 σοι εὐαγγελία εις ωφέλειαν πορευομένῳ 18:23 και
 [2]to you ¹good news] for benefit in going? And
 2036.* 5100-1063 1437 5143 2532 2036 1473
 ειπεν Ἀχιμάας τι γὰρ εἰν δράμῳ και ειπεν αὐτῷ
 Ahimaaz said, For what if I shall run? And [2]said ³to him
 * 5143 2532 5143.* 2596 3588 3598 3588
 Ιωάβ δράμε και ἔδραμεν Ἀχιμάας κατὰ τὴν ὁδὸν του
 [Joab], Run! And Ahimaaz ran by the way
 * 2532 5233 3588 * 2532 *
 Κεχάρ και ὑπερέβη τον Χουσί 18:24 και Δαυὶδ
 of Kechar, and he surpassed Cushi. And David
 2521 303.1 3588 1417 4439 2532 4198 3588
 ἐκάθητο ἀναμέσον των δύο πυλῶν και ἐπορεύθη ο
 was sitting between the two gates, and [3]went ¹the
 4649 1519 3588 1430 3588 4439 4314 3588 5038
 σκοπὸς εις το δῶμα τῆς πύλης προς το τεῖχος
 [2]watchman] onto the roof of the gate house, unto the wall.
 2532 142 3588 3788-1473 2532 1492 2532 2400 435
 και ἤρε τους ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ και εἶδε και ἰδοὺ ἀνὴρ
 And he lifted his eyes and saw, and behold, a man
 5143 3441 1799 1473 2532 310 3588
 τρέχων μόνος ἐνώπιον αὐτοῦ 18:25 και ἀνεβόησεν ο
 was running alone before him. And [3]yelled out ¹the
 4649 2532 518 3588 935 2532 2036 3588
 σκοπὸς και ἀπήγγειλε τῷ βασιλεῖ και ειπεν ο
 [2]watchman], and reported to the king. And [3]said ¹the
 935 1487 3441-1510.2.3 2098 1722 3588 4750-1473
 βασιλεὺς εἰ μόνος ἐστὶν εὐαγγελία εν τῷ στόματι αὐτοῦ
 [2]king], If he is alone good news is in his mouth.
 2532 4198 2532 1448 2532
 και ἐπορεύετο πορευόμενος και ἐγγίζων 18:26 και
 And he went along, coming and approaching. And
 1492 3588 4649 435 2087 5143 2532 310
 εἶδεν ο σκοπὸς ἀνδρα ἑτέρον τρέχοντα και ἀνεβόησεν
 [3]saw ¹the ²watchman ⁵man ⁴another] running. And [3]yelled out
 3588 4649 4314 3588 4439 2532 2036 2400 435
 ο σκοπὸς προς τη πύλῃ και εἶπεν ἰδοὺ ἀνὴρ
 [the ²watchman] at the gate, and said, Behold, [2]man
 2087 5143 3441 2532 2036 3588 935 2532 3778
 ἑτέρος τρέχων μόνος και ειπεν ο βασιλεὺς και οὗτος
 [another] is running alone. And [3]said ¹the ²king], Also this one
 2097 1510.2.3 2532 2036 3588 4649
 εὐαγγελιζόμενός ἐστι 18:27 και ειπεν ο σκοπὸς
 [2]announcing good news ¹is]. And [3]said ¹the ²watchman],
 1473 3708 3588 1408 3588 4413 5613 1408 *
 εγώ ὁρῶ τον δρόμον του πρώτου ως δρόμον Ἀχιμάας
 I see the racing of the first as the racing of Ahimaaz
 5207 * 2532 2036 3588 935 435 18 3778
 υἱὸν Σαδὼκ και ειπεν ο βασιλεὺς ἀνὴρ ἀγαθός οὗτος
 son of Zadok. And [3]said ¹the ²king], [3]man ²a good ¹This is],
 2532 1065 1519 2096.1 18 2064 2532
 και γε εις εὐαγγελιαν ἀγαθὴν ἐλεύσεται 18:28 και
 and indeed for [2]news ¹good] he shall come. And
 994.* 2532 2036 4314 3588 935 1515 2532
 ἐβόησεν Ἀχιμάας και εἶπε προς τον βασιλέα εἰρήνη και
 Ahimaaz yelled and said to the king, Peace. And
 4352 3588 935 1909 4383-1473 1909 3588
 προσεκύνησε τῷ βασιλεῖ ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ την
 he did obeisance to the king upon his face upon the
 1093 2532 2036 2128 2962 3588 2316-1473 3739
 γῆν και ειπεν εὐλογητὸς κύριος ο θεός σου ὅς
 ground. And he said, Blessed be the LORD your God, who

608 3588 435 3588 1869 3588 5495-1473
 απέκλεισε τους ἀνδρας τους εφημέρους την χείρα αυτών
 shut up the men lifting their hand
 1909 3588 2962-1473 3588 935 2532 2036 3588
 ἐπὶ τον κυριον μου τον βασιλέα 18:29 και εἶπεν ο
 against my master the king. And [3]said 1the
 935 1515 3588 3808 3588 * 2532
 βασιλεὺς εἰρήνην τῷ παιδαρίῳ τῷ Αβσαλὼμ και
 [2]king, Is there peace to the young man Absalom? And
 2036-* 1492 3588 4128 3588 3173 2165
 εἶπεν Αχιμαὰς εἶδον το πλῆθος το μέγα ευφρανόμενον
 Ahimaaz said, I saw the [2]multitude [1]great being gladdened
 1722 3588 649 * 3588 3816 3588 935 2532
 ἐν τῷ αποστείλει Ἰωάβ τον παιδα του βασιλέως και
 in the sending Joab the servant of the king, and
 3588 1401-1473 2532 3756-1097 5100 1563
 τον δούλον σου και οὐκ ἔγνων τι ἐκεῖ
 your bondman, and I do not know what happened there.
 18:30 2532 2036 3588 935 1994 2532 3936
 και εἶπεν ο βασιλεὺς ἐπιστρέψον και παράστηθι
 And [3]said 1the [2]king, Turn aside and stand by
 5602 2532 1994 2532 2476 2532 2400
 ὦδε και ἐπεστράφη και ἔσθη 18:31 και ἰδοὺ
 here! And he turned aside and stood. And behold,
 3588 * 3854 2532 2036-3588-* 3588 935
 ο Χουσί παρεγένετο και εἶπεν ο Χουσί τῷ βασιλεῖ
 Cushi came. And Cushi said to the king,
 2097 3588 2962-1473 3588 935
 ευαγγελισθῆτω ο κύριός μου ο βασιλεὺς
 Let there be good news announced, O my master the king!
 3754 2919 1473 2962 4594 1537
 ὅτι ἐκρινέ σοι κύριος σήμερον εκ
 For [2]passed judgment [3]for you 1the LORD today from out of
 5495 3956 3588 1892 1909 1473 2532 2036
 χειρός πάντων των ἐπεγειρομένων ἐπὶ σε 18:32 και εἶπεν
 the hand of all the ones rousing against you. And [3]said
 3588 935 4314 3588 * 1487 1515 3588 3808
 ο βασιλεὺς προς τον Χουσί εἰ εἰρήνη τῷ παιδαρίῳ
 1the [2]king to Cushi, How is the peace to the young man
 3588 * 2532 2036-3588-* 1096 5613 3588 3808
 τῷ Αβσαλὼμ και εἶπεν ο Χουσί γένουτο ὡς το παιδάριον
 Absalom? And Cushi said, Let be as that young man,
 3588 2190 3588 2962-1473 3588 935 2532 3956 3745
 οἱ ἐχθροὶ του κυριου μου του βασιλέως και πάντες ὅσοι
 the enemies of my master the king, and all as many as
 1881 1473 1519 2556 2532 5015
 ἐπανεστήσαν σοι εἰς κακά 18:33 και ἐταράχθη
 rise up against you for evils! And [3]was disturbed
 3588 935 2532 305 1519 3588 5253 3588 4439
 ο βασιλεὺς και ἀνέβη εἰς το υπερώον της πύλης
 1the [2]king, and ascended into the upper room of the gate
 2532 2799 2532 3779 2036 1722 3588 2799-1473 5207-1473
 και ἐκλάυσε και οὕτως εἶπεν ἐν τῷ κλαίειν αὐτόν νιέ μου
 and wept. And so he said as he wept, O My son
 * 5207-1473 5207-1473 * 5100 1325 3588
 Αβσαλὼμ νιέ μου νιέ μου Αβσαλὼμ τις δώη τον
 Absalom, O my son, O my son Absalom, what might [2]give
 2288-1473 473 1473 1473 473 1473 *
 θανάτόν μου ἀντὶ σου ἐγὼ ἀντὶ σου Αβσαλὼμ
 1my death instead of you – I instead of you, Absalom,
 5207-1473 5207-1473
 νιέ μου νιέ μου
 O my son, O my son.

CHAPTER 19

David Mourns Absalom's Death

2532 312 3588 * 3004 2400 3588
 19:1 †και ἀνηγγέλη τῷ Ἰωάβ λέγοντες ἰδοὺ ο
 And it was announced to Joab, saying, Behold, the
 935 2799 2532 3996 1909 * 2532 1096
 βασιλεὺς κλαίει και πενθεῖ ἐπὶ Αβσαλὼμ 19:2 και ἐγένετο
 king weeps and mourns over Absalom. And [3]became
 3588 4991 1722 3588 2250-1565 1519 3997 3956
 ἡ σωτηρία ἐν τη ἡμέρα ἐκείνῃ εἰς πένθος παντὶ
 1the [2]deliverance 3in 4that day for mourning to all
 3588 2992 3754 191 3588 2992 1722 3588 2250-1565
 τῷ λαῷ ὅτι ἤκουσεν ο λαὸς ἐν τη ἡμέρα ἐκείνῃ
 the people. For [3]heard 1the [2]people in that day,

19:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

3004 3754 3076 3588 935 4012 3588 5207-1473
 λεγόντων ὅτι λυπείται ο βασιλεὺς περὶ του υἱου αὐτοῦ
 saying that, [3]frets 1The [2]king for his son.
 2532 1246.4 3588 2992 1722 3588 2250-1565 3588
 19:3 και διεκλέπτετο ο λαὸς ἐν τη ἡμέρα ἐκείνῃ του
 And [3]stole away 1the [2]people in that day
 1525 1519 3588 4172 2531 1246.4 3588 2992
 εἰσελθεῖν εἰς την πόλιν καθὼς διακλέπτεται ο λαὸς
 to enter into the city, as [2]steal away 1people
 3588 153 1722 3588 5343-1473 1722 3588 4171
 οἱ αἰσχυρόμενοι ἐν τῷ φεύγειν αὐτοὺς ἐν τῷ πολέμῳ
 being shamed in their fleeing in the battle.
 19:4 2532 3588 935 2928 3588 4383-1473 2532
 και ο βασιλεὺς ἐκρυψε το πρόσωπον αὐτοῦ και
 And the king hid his face, and
 2896 3588 935 5456 3173 3004 5207-1473
 ἐκραξεν ο βασιλεὺς φωνῇ μεγάλῃ λέγων νιέ μου
 [3]cried out 1the [2]king 5voice 4with a great, saying, O my son,
 * 5207-1473 2532 1525-* 4314
 Αβσαλὼμ Αβσαλὼμ νιέ μου 19:5 και εἰσήλθεν Ἰωάβ προς
 Absalom, Absalom, O my son. And Joab entered to
 3588 935 1519 3588 3624 2532 2036 2617-1473 4594
 τον βασιλέα εἰς τον οἶκον και εἶπε κατησχυνας συ σήμερον
 the king into the house, and said, You disgraced today
 3588 4383 3956 3588 3816-1473 3588 1295
 τα πρόσωπα πάντων των παιδων σου των διασωσάντων
 the faces of all your servants delivering
 3588 5590-1473 4594 2532 3588 5590 3588 5207-1473
 την ψυχὴν σου σήμερον και την ψυχὴν των υἱων σου
 your life today, and the life of your sons,
 2532 3588 2364-1473 2532 3588 5590 3588 1135-1473
 και των θυγατέρων σου και την ψυχὴν των γυναικῶν σου
 and of your daughters, and the life of your wives,
 2532 3588 5590 3588 3825.1-1473 3588 25
 και την ψυχὴν των παλλακῶν σου 19:6 του αγαπάν
 and the life of your concubines, to love
 3588 3404 1473 2532 3404 3588 25
 τους μισούντάς σε και μισεῖν τους αγαπώντάς
 the ones detesting you, and to detest the ones loving
 1473 3754 518 4594 3754 3756-1510.2.6 1473
 σε ὅτι ἀπήγγελλας σήμερον ὅτι οὐκ εἰσὶ σοι
 you, that you identify today that [2]are nothing 3to you
 758 3761 3816 3754 1492 3754 *
 ἀρχοντες οὐδέ παῖδες ὅτι οἶδα ὅτι Αβσαλὼμ
 1your rulers], nor your servants. For I know that Absalom,
 1487 2198 4594 2532 3956-302 1473 599
 εἰ ἐζή σήμερον και πάντες ἀν ἡμεῖς ἀπεθάνομεν
 if he were alive today, and even all we had died,
 3754 5119 700 1799 1473 2532
 ὅτι τότε ἡρεσκεν ἐνώπιόν σου 19:7 και
 that then it would have been pleasing before you. And
 3568 450 1831 2532 2980 1909 3588 2588 3588
 νυν ἀνάστηθι ἐξέλθε και λαλήσον ἐπὶ την καρδίαν των
 now, arise, go forth and speak unto the heart
 3816-1473 3754 1722 2962 3660 3754 1508
 παιδων σου ὅτι ἐν κυρίῳ ὠμοσα ὅτι εἰ μὴ
 of your servants! For by the LORD I swear by an oath, that unless
 1473 1607 3766.2 3306 435 3326 1473
 συ ἐκπορεύῃ οὐ μὴ μείνῃ ἀνὴρ μετὰ σου
 you should go forth, in no way should [2]remain 1a man with you
 3588 3571-3778 2532 1921 3778 4572 3754 2556
 την νύκτα ταύτην και ἐπίγνωθι τοῦτο σεαυτῷ ὅτι κακόν
 this night. And realize this in yourself, that [2]evil
 1473 3778 5228 3956 3588 2556 3588 1904
 σοι τοῦτο υπὲρ παν το κακόν το ἐπελθόν
 3will be upon you 1this over all the evil coming upon
 1473 1537 3503-1473 2193 3588 3568 2532 450
 σοι εκ νεότητός σου ἕως του νυν 19:8 και ἀνέστη
 you from your youth unto the present! And [3]rose up
 3588 935 2532 2523 1909 3588 4439 2532 3956 3588
 ο βασιλεὺς και ἐκάθισεν ἐπὶ της πύλης και πας ο
 1the [2]king, and sat at the gate. And all the
 2992 312 3004 2400 3588 935 2521
 λαὸς ἀνηγγειλαν λέγοντες ἰδοὺ ο βασιλεὺς καθῆται
 people announced, saying, Behold, the king sits down
 1909 3588 4439 2532 3854 3956 3588 2992 1799 3588
 ἐπὶ την πύλην και παρεγένετο πας ο λαὸς ἐνώπιον του
 at the gate. And [4]came 1all 2the [3]people before the
 935 2532 * 5343 1538 1519 3588 4638-1473
 βασιλέως και Ἰσραὴλ ἐφύγεν ἕκαστος εἰς το σκήνωμα αὐτοῦ
 king. And Israel fled, each to his tent.
 2532 1510.7.3 3956 3588 2992 1252 1722 3956
 19:9 και ην πας ο λαὸς διακρινόμενος ἐν πάσαις
 And [4]were 1all 2the [3]people arguing among all

3588 5443 * 3004 3588 935 * 4506
 ταις φυλαῖς Ἰσραὴλ λέγοντες ο βασιλεὺς Δαυὶδ ἐρρύσατο
 the tribes of Israel, saying, King David rescued
 1473 1537 5495 3956 3588 2190-1473 2532 1473
 ἡμᾶς ἐκ χειρὸς πάντων τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν καὶ αὐτὸς
 us from out of the hand of all our enemies, and he
 1807 1473 5495 3588 246 2532 3568 5343
 ἐξέλειτο ἡμᾶς ἐκ χειρὸς τῶν ἀλλοφύλων καὶ νῦν πέφηνεν
 delivered us from the hand of the Philistines; and now he fled
 575 3588 1093 2532 * 3739 5548 1909
 ἀπὸ τῆς γῆς. 19:10 καὶ Ἀβσαλὼμ ὃν ἐχρῖσαμεν ἐφ'
 from the land. And Absalom, whom we anointed over
 1473 599 1722 3588 4171 2532 3568 2444 1473 2973.1
 ἡμῶν ἀπέθανεν ἐν τῷ πολέμῳ καὶ νῦν ἡμεῖς κωφεύετε
 us, died in the war. And now, why are you silent
 3588 1994 3588 935 2532 3588 4487 3956 * 2064
 τοῦ ἐπιστρέψαι τὸν βασιλέα καὶ τὸ ρῆμα πάντῳ Ἰσραὴλ ἦλθε
 to return the king? And the saying by all Israel came
 4314 3588 935 2532 3588 935 * 649 4314
 πρὸς τὸν βασιλέα 19:11 καὶ ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ ἀπέστειλε πρὸς
 to the king. And king David sent to
 * 2532 4314 * 3588 2409 3004 2980 4314
 Σαδὼκ καὶ πρὸς Ἀβιαθάρ τοὺς ἱερεῖς λέγων λαλήσατε πρὸς
 Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak
 3588 4245 * 3004 2444 1096
 τοὺς πρεσβυτέρους Ἰούδα λέγοντες ἡμεῖς γίνεσθε
 the elders of Judah! saying, Why have you become
 2078 3588 1994 3588 935 1519 3588 3624-1473
 ἐσχατοὶ τοῦ ἐπιστρέψαι τὸν βασιλέα εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ
 last to return the king to his house?
 2532 3588 3056 3956 * 2064 4314 3588 935
 καὶ ὁ λόγος πάντῳ Ἰσραὴλ ἦλθε πρὸς τὸν βασιλέα
 And the word of all Israel came to the king.
 80 1473 1473 3747-1473 2532 4561-1473 2444
 19:12 ἀδελφοί μου ἡμεῖς ὁστούν μου καὶ σαρέ μου ἡμεῖς
 [3]brothers [2]my [1]You are], of my bones and of my flesh. Why
 1096 1519 3588 2078 3588 1994 3588 935
 γίνεσθε εἰς τοὺς ἐσχατοὺς τοῦ ἐπιστρέψαι τὸν βασιλέα
 have you become for the last ones to return the king
 1519 3588 3624-1473 2532 3588 * 2046
 εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ 19:13 καὶ τὸ Ἀμεσσά εἰρεῖτε
 to his house? And to Amasa you shall say,
 3780 3747-1473 2532 4561-1473 1473 2532 3568 3592
 οὐχὶ ὁστούν μου καὶ σαρέ μου συ καὶ νῦν τὰδε
 Are [2]not [3]of my bone [4]and [5]of my flesh [1]you]? And now, thus
 4160 1473 3588 2316 2532 3592 4369 1508 758
 ποιῆσαι μοι ὁ θεὸς καὶ τὰδε προσθεῖη εἰ μὴ ἀρχων
 may [2]do [3]to me [1]God], and thus add more, if [2]not [4]ruler
 1411 1510.8.2 1799 1473 3956 3588 2250
 δυνάμεως† ἐσθὲ ἐνώπιον ἐμοῦ πάσας τὰς ἡμέρας
 [5]of the force [1]you shall [3]be before me all the days
 473 * 2532 2827 3588 2588 3956
 ἀντὶ Ἰωάβ 19:14 καὶ ἐκλίνε τὴν καρδίαν πάντῳ
 instead of Joab. And he leaned the heart of every
 435 * 5613 435 1520 2532 649 4314 3588
 ἀνδρὸς Ἰούδα ὡς ἀνδρὸς ἐνὸς καὶ ἀπέστειλαν πρὸς τὸν
 man of Judah, as [2]man [1]one]. And they sent to the
 935 3004 1994-1473 2532 3956 3588 3816-1473
 βασιλέα λέγοντες ἐπιστρέφε συ καὶ πάντες οἱ παῖδες σου
 king, saying, You return, and all your servants!
 2532 1994 3588 935 2532 2064 2193 3588 *
 19:15 καὶ ἐπέστρεψεν ὁ βασιλεὺς καὶ ἦλθεν εἰς τὸν Ἰορδάνον
 And [3]returned [1]the [2]king], and came unto the Jordan.
 2532 435 * 2064 1519 * 3588 4198 1519
 καὶ ἄνδρες Ἰούδα ἦλθαν εἰς Γάλαγαλα τοῦ πορεύεσθαι εἰς
 And the men of Judah came to Gilgal to go to
 528.1 3588 935 3588 1226.3 3588 935
 ἀπαντῆν τὸν βασιλέως τοῦ διαβιβάσαι τὸν βασιλέα
 meet the king, to cause [3]to pass over [1]the [2]king]
 3588 * 2532 5035.1 * 5207 *
 τὸν Ἰορδάνην 19:16 καὶ ἐταχυνε† Σεμεὶ υἱὸς Γηρά
 the Jordan. And [9]hastened [1]Shimei [2]son [3]of Gera
 5207 3588 * 1537 * 2532 2597
 υἱὸν τοῦ Ἰεμινὶ ἐκ Βαχουρίν καὶ κατέβη
 [4]son [5]of the [6]Benjaminite [7]from out of [8]Bahurim], and went down
 3326 3588 435 * 1519 529 3588 935 *
 μετὰ τῶν ἀνδρῶν Ἰούδα εἰς ἀπάντησιν τῷ βασιλεὶ Δαυὶδ
 with the men of Judah to meet king David.

19:13 †CP ἀρχιστρατηγος - commander-in-chief.

19:16 †CP ἐσπευσεν - hastened.

2532 5507 435 3326 1473 1537
 19:17 καὶ χίλιοι ἄνδρες μετ' αὐτοῦ ἐκ
 And there were a thousand men with him from out of
 3588 * 2532 * 3588 3808 3588 3624 * 2532
 τοῦ Βενιαμὶν καὶ Σιβὰ τὸ παιδάριον τοῦ οἴκου Σαουλ καὶ
 Benjamin, and Ziba the servant of the house of Saul, and
 4002.1 5207 1473 2532 1501 1401 1473 3326
 πεντεκαίδεκα υἱοὶ αὐτοῦ καὶ εἰκοσι δούλοι αὐτοῦ μετ'
 [2]fifteen [3]sons [1]his], and [2]twenty [3]bondmen [1]his] with
 1473 2532 2720 1909 3588 * 1799 3588
 αὐτοῦ καὶ κατεΐθουν ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην ἐνώπιον τοῦ
 him. And they went straight unto the Jordan before the
 935
 βασιλέως
 king.

David Returns to Jerusalem

2532 1224 3588 1225.1 3588 1825 3588
 19:18 καὶ διέβη ἡ διάβασις τοῦ ἐξεγεῖραι τὸν
 And he passed over the ford to arouse the
 3624 3588 935 2532 3588 4160 3588 2112.3
 οἶκον τοῦ βασιλέως καὶ τοῦ ποιῆσαι τὸ εὐθές
 household of the king, and to do the upright thing
 1722 3788-1473 2532 * 5207 * 4098 1909
 ἐν ὁφθαλμοῖς αὐτοῦ καὶ Σεμεὶ υἱὸς Γηρά ἐπεσεν ἐπὶ
 in his eyes. And Shimei son of Gera fell upon
 4383-1473 1799 3588 935 1224-1473
 πρόσωπον αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ βασιλέως διαβαίνοντος αὐτοῦ
 his face before the king, at his passing over
 3588 * 2532 2036 4314 3588 935 3361
 τὸν Ἰορδάνην 19:19 καὶ εἶπε πρὸς τὸν βασιλέα μὴ
 the Jordan. And he said to the king, Let not
 [2]11 3049 3588 2962-1473 458 2532
 ὃν λογισάσθω ὁ κύριός μου ἀνομίαν καὶ
 indeed [2]consider [1]my master] my lawlessness! And
 3361-3403 3745 91 3588 1401-1473 1722
 μὴ μνησθῆτω ὅσα ἠδίκησεν ὁ δούλος† σου ἐν
 remember not as much as [2]did wrong [1]your bondman] in
 3588 2250 3739 1607 3588 2962-1473 3588 935
 τῇ ἡμέρᾳ ἣ ἐξεπορεύετο ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς
 the day in which [4]went forth [1]my master [2]the [3]king]
 1537 * 3588 5087 3588 935 1909
 ἐξ Ἱερουσαλὴμ τοῦ θέσθαι τὸν βασιλέα ἐπὶ
 from out of Jerusalem, [3]to put it [1]for the [2]king] upon
 3588 2588-1473 3754 1097 3588 1401-1473
 τὴν καρδίαν αὐτοῦ 19:20 ὅτι ἐγὼ ὁ δούλος σου
 his heart! For [2]knows [1]your bondman]
 3754 264 2532 2400 1473 3854 4594
 ὅτι ἡμάρτηκα καὶ ἰδοὺ ἐγὼ παραγέγονα σήμερον
 that I have sinned. And behold, I have come today
 4413 3956 3588 3624 * 3588 2597 1473
 πρῶτος πάντῳ τοῦ οἴκου Ἰωσήφ τοῦ καταβῆναι με
 first of all of the house of Joseph to go down myself
 1519 3588 529 3588 2962-1473 3588 935 2532
 εἰς τὴν ἀπάντησιν τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως 19:21 καὶ
 for the meeting of my master the king. And
 611 * 5207 * 2532 2036 473 3778
 ἀπεκρίθη Ἀβισαὶ υἱὸς Σαρουῖα καὶ εἶπεν ἀντὶ τούτου
 [4]answered [1]Abishai [2]son [3]of Zeruiah] and said, For this
 3756-2289 3754 2672 * 3588
 οὐ θανατωθήσεται Σεμεὶ ὅτι κατηράσατο τὸν
 should not [2]be put to death [1]Shimei], for he cursed the
 5547 2962 2532 2036 * 5100
 χριστὸν κυρίου 19:22 καὶ εἶπε Δαυὶδ τί
 anointed one of the LORD? And David said, Why is it
 1473 2532 1473 5207 * 3754 1096 1473 4594
 ἐμοὶ καὶ υἱῶν υἱοὶ Σαρουῖα ὅτι γίνεσθῃ μοι σήμερον
 to me and to you, sons of Zeruiah, that you become to me today
 1519 1917.1 1487 4594 2289 5100 435
 εἰς ἐπιβουλὴν εἰ σήμερον θανατωθήσεται τις ἀνὴρ
 to plot? Shall today [3]be put to death [1]any [2]man
 1722 * 3756-1492 3754 4594 936-1473
 ἐν Ἰσραὴλ οὐκ οἶδα ὅτι σήμερον βασιλεύω ἐγὼ ἐπὶ
 [3]of [4]Israel] – I know not that today I shall reign over
 3588 * 2532 2036 3588 935 4314 *
 τὸν Ἰσραὴλ 19:23 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς πρὸς Σεμεὶ
 Israel. And [3]said [1]the [2]king] to Shimei,
 3756-2289 2532 3660 1473 3588 935
 οὐ θανατωθήσῃ καὶ ὥμοσεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς
 You shall not die. And [3]swore by an oath [4]to him [1]the [2]king].

19:19 †CP πᾶσις - servant.

19:24 και Μεφιβόσθε υἱὸς Ἰωνᾶθάν υἱὸν Σαούλ κατέβαινεν
 And Mephibosheth son of Jonathan, son of Saul went down
 1519 529 3588 935 2532 3756-2323 3588
 εἰς ἀπάντησιν τῷ βασιλεῖ και οὐκ ἐθεράπευσε τους
 for a meeting with the king, and attended not to
 4228-1473 3761 4160 3588 3465.1-1473 2532 3588
 πόδας αὐτοῦ οὐδὲ ἐποίησε τὸν μύστακα αὐτοῦ και τα
 his feet, nor prepared his mustache, and
 2440-1473 3756-4150 575 3588 2250 3739 565
 ἱμάτια αὐτοῦ οὐκ ἐπλυνεν ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς ἀπῆλθεν
 his garments he did not wash from the day which [3]went forth
 3588 935 2193 3588 2250 3739 3854 1722 1515
 ο βασιλεὺς ἕως τῆς ἡμέρας ἧς παρεγένετο ἐν εἰρήνῃ
 [the 2king] until the day which he came in peace.
 2532 1096 3753 1525 1519 * 1519
 19:25 και ἐγένετο ὅτε εἰσῆλθεν εἰς Ἱερουσαλὴμ
 And it came to pass, when he entered into Jerusalem for
 529 3588 935 2532 2036 1473 3588 935
 ἀπάντησιν τῷ βασιλεῖ και εἶπεν αὐτῷ ο βασιλεὺς
 a meeting with the king, that [3]said 4to him 1the 2king].
 5100 3754 3756-4198 3326 1473 * 2532
 τι ὅτι οὐκ ἐπορεύθης μετ' ἐμοῦ Μεφιβόσθε 19:26 και
 Why is it that you did not go with me, Mephibosheth? And
 2036 4314 1473 2962-1473 935 3588
 εἶπε πρὸς αὐτὸν Μεφιβόσθε κυριέ μου βασιλεῦ ο
 [2]said 3to 4him 1Mephibosheth], O my master, O king,
 1401-1473 3884 1473 3754 2036 3588 1401-1473
 δούλος μου παρελογίσάτο με ὅτι εἶπεν ο δούλος σου
 my bondman misled me, for [2]said 1your bondman]
 1473 1977.2 1473 3588 3688 2532 1910 1909
 αὐτῷ ἐπὶσάξον μοι τὸν ὄνον και ἐπιβῶ ἐπ'
 to him, Saddle to me the donkey, and I should mount upon
 1473 2532 4198 3326 3588 935 3754 5560 3588
 αὐτὸν και πορεύσομαι μετὰ τὸν βασιλέως ὅτι χῶλός ο
 it and go with the king, for [2]is lame
 1401-1473 2532 3180.1 1722 3588 1401-1473
 δούλος σου 19:27 και μεθόδενεν ἐν τῷ δούλῳ σου
 [your bondman]. And he used craft with your bondman
 4314 3588 2962-1473 3588 935 2532 3588 2962-1473 3588
 πρὸς τὸν κύριόν μου τὸν βασιλέα και ο κύριός μου ο
 against my master the king. But my master the
 935 5613 32 2316 2532 4160 3588 18
 βασιλεὺς ὡς ἄγγελος θεοῦ και ποίησον τὸ αγαθόν
 king is as a messenger of God; and you do what is good
 1722 3788-1473 3754 3756-1510.7.3 3956 3588 3624
 ἐν ὀφθαλμοῖς σου 19:28 ὅτι οὐκ ἦν πας ο οἶκος
 in your eyes! For there was not any to the house
 3588 3962-1473 237.1 435 2288 3588 2962-1473 3588
 τοῦ πατρός μου ἀλλ' ἡ ἀνδρες θανάτου τῷ κυρίῳ μου τῷ
 of my father, but only men for death to my master the
 935 2532 5087 3588 1401-1473 1722 3588 2068 1722
 βασιλεῖ και ἐθήκας τὸν δούλόν σου ἐν τοῖς ἐσθίουσιν ἐν
 king. And you put your bondman to eat at
 3588 5132-1473 2532 5100 1510.2.3 1473 2089 1345 2532
 τῇ τραπέζῃ σου και τι ἐστὶ μοι ἐτι δικαίωμα και
 your table. And what [2]is there 3to me 4still 1reason] even
 3588 2896 2089 4314 3588 935 2532 2036 1473
 τοῦ κεκραγῆναι ἐτι πρὸς τὸν βασιλέα 19:29 και εἶπεν αὐτῷ
 to cry out still to the king? And [3]said 4to him
 3588 935 2444 2980-2089 3588 3056-1473 2036
 ο βασιλεὺς ὑατί λαλεῖς ἐτι τους λόγους σου εἶπον
 [the 2king], Why do you still speak your words? I said,
 1473 2532 * 1244 3588 68 2532 2036.*
 σὺ και Σιβὰ διελείσθε τὸν ἀγρόν 19:30 και εἶπε Μεφιβόσθε
 You and Ziba divide the field! And Mephibosheth said
 4314 3588 935 2532 3588-3956 2983 3326 3588
 πρὸς τὸν βασιλέα και τα πάντα λαβέτω μετὰ το
 to the king, And [2]all the things 1let him take] after the
 3854 3588 2962-1473 3588 935 1722 1515 1519 3588
 παραγένεσθαι τὸν κύριόν μου τὸν βασιλέα ἐν εἰρήνῃ εἰς τὸν
 coming of my master the king in peace to
 3624-1473
 οἶκόν αὐτοῦ
 his house.

David Shows Kindness to Barzillai

19:31 και Βερζελλί ο Γαλααδίτης κατέβη ἐκ
 And Barzillai the Gileadite came down from out of
 2532 3588 * 2597 1537
 * Ρωγελλὶν και διέβη μετὰ τὸν βασιλέως τὸν Ἰορδάνην τὸν
 Rogelim, and passed over [3]with 4the king 1the 2Jordan],

4311-1473 1537 3588 * 2532 *
 προπέμψαι αὐτὸν ἐκ τοῦ Ἰορδάνην 19:32 και Βερζελλί
 to send him forward from the Jordan. And Barzillai was
 4246 4970 5207 3589 2094 2532 1473
 πρεσβύτης σφόδρα υἱὸς ογδοήκοντα ἐτῶν και αὐτὸς
 [2old man 1an exceedingly], a son of eighty years, and he
 1303.5 3588 935 1722 3588 3611-1473 1722 *
 διέθρεψε τὸν βασιλέα ἐν τῷ οἰκεῖν αὐτὸν ἐν Μαναιμ,
 nourished the king during his living in Mahanaim,
 3754 435 3173 1510.7.3 4970 2532 2036 3588 935
 ὅτι ἀνὴρ μέγας ἦν σφόδρα 19:33 και εἶπεν ο βασιλεὺς
 for [4man 3great 1he was 2a very]. And [3]said 1the 2king]
 4314 3588 * 1473 1224 3326 1473 2532 1303.5
 πρὸς τὸν Βερζελλί σὺ διαβήσῃ μετ' ἐμοῦ και διαθρέψω
 to Barzillai, You shall pass over with me, and I will nourish
 3588 1094-1473 3326 1473 1722 * 2532
 τὸ γῆρας σου μετ' ἐμοῦ ἐν Ἱερουσαλὴμ 19:34 και
 your old age with me in Jerusalem. And
 2036.* 4314 3588 935 4214 3588 2250
 εἶπε Βερζελλί πρὸς τὸν βασιλέα πόσαι αἱ ἡμέραι
 Barzillai said to the king, How many are the days
 2094 2222-1473 2443 305 3326 3588 935 1519
 ἐτῶν ζωῆς μου ἵνα ἀναβῶ μετὰ τὸν βασιλέως εἰς
 of years of my life that I should ascend with the king unto
 * 5207 3589 2094 1473 1510.2.1 4594
 Ἱερουσαλὴμ 19:35 υἱὸς ογδοήκοντα ἐτῶν ἐγώ εἰμι σήμερον
 Jerusalem? [4a son 5of eighty 6years 1I 2am 3today].
 3361 1097 303.1 18 2532 303.1 2556 1487
 μὴ γινώσκω ἀναμέσον αγαθοῦ και ἀναμέσον κακοῦ εἰ
 Can I know between good and between bad? Shall
 1089-2089 3588 1401 1473 3739 2068 2228 4095
 γεύσεται ἐτι ο δούλος σου ο φάγομαι ἢ ποίμαι
 [3]still taste 2bondman [your] what I shall eat or shall drink?
 1487 191 2089 5456 103 2532 103
 εἰ ἀκούσομαι ἐτι φωνῇ ἀδόντων και ἀδουσῶν
 Shall I hear still the voice of singing men and singing women?
 2532 2444 1096 3588 1401-1473 5413 1909 3588
 και ὑατί γίνεται ο δούλος σου φορτίον ἐπὶ τὸν
 Then why [2be 1should your bondman] a load upon
 2962-1473 3588 935 3754 3641 1224 3588
 κύριόν μου τὸν βασιλέα 19:36 ὅτι ὀλίγον διαβήσεται ο
 my master the king? For [5a little 2shall pass over
 1401-1473 3588 * 3326 3588 935 2532 2444
 δούλος σου τὸν Ἰορδάνην μετὰ τὸν βασιλέως και ὑατί
 [your bondman 3the 4Jordan] with the king. And why
 3588 2962-1473 3588 935 467 1473 3778
 ο κύριός μου ο βασιλεὺς ἀναποδίδωσί μοι τούτο
 does my master the king recompense to me this
 468 654 1211 3588 1401-1473
 ἀναπόδομα 19:37 ἀποστρεψάτω δὴ ο δούλος σου
 recompense? [2]let 4be returned 1indeed 3your bondman],
 2532 599 1722 3588 4172-1473 3844 3588 5028 3588
 και ἀποθανοῦμαι ἐν τῇ πόλει μου παρὰ τὸ τάφῳ
 and I shall die in my city, by the burying-place
 3962-1473 2532 3588 3384-1473 2532 2400 3588 1401-1473
 πατρός μου και τῆς μητρός μου και ἰδοὺ ο δούλος σου
 of my father and of my mother! And behold, your bondman
 * 3588 5207-1473 1224 3326 3588 2962-1473
 Χιμαάν ο υἱὸς μου διαβήσεται μετὰ τὸν κύριόν μου
 Chimham my son shall pass over with my master
 3588 935 2532 4160 1473 3588 701 1799
 τὸν βασιλέως και ποιήσεις αὐτῷ τὸ ἀρεστόν ἐνώπιόν
 the king; and you shall do to him the pleasing thing before
 1473 2532 2036 3588 935 3326 1473 1224
 σου 19:38 και εἶπεν ο βασιλεὺς μετ' ἐμοῦ διαβήτω
 you. And [3]said 1the 2king], [4]with 5me 1Let 3pass over
 * 2504 4160 1473 3588 701 1799
 Χιμαάν καγὼ ποιήσω αὐτῷ τὸ ἀρεστόν ἐνώπιόν
 [Chimham], and I will do to him the pleasing thing before
 1473 2532 3739 302 2004 1473 4160
 σου και ο ἀν ἐπιτάξης ἐμοὶ ποιήσω
 you; and what ever orders you should give to me, that I will do
 1473 2532 1224 3956 3588 2992 3588 *
 σοι 19:39 και διέβη πας ο λαός τὸν Ἰορδάνην
 for you. And [4]passed over 1all 2the 3people] the Jordan.
 2532 3588 935 2476 2532 2705 3588
 και ο βασιλεὺς εἰστήκει και κατεφίλησεν ο
 And the king was established. And [3]kissed 1the
 935 3588 * 2532 2127 1473 2532 1994
 βασιλεὺς τὸν Βερζελλί και εὐλόγησεν αὐτὸν και ἐπέστρεψεν
 2king] Barzillai, and blessed him, and returned
 1519 3588 5117-1473 2532 1224 3588 935
 εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ 19:40 και διέβη ο βασιλεὺς
 to his people. And [3]passed over 1the 2king]

1519 * 2532 * 1224 3326 1473 2532 3956
 εις Γάλγαλα και Χιμαάν διεβη μετ' αυτού και πας
 into Gilgal, and Chimham passed over with him. And all
 3588 2992 * 1226.3-1473 2532 3588 2255
 ο λαός * Ιούδα διεβίβασαν αυτόν και το ημισυ
 the people of Judah caused him to pass over, and half
 3588 2992 * 2532 2400 3956 435 *
 του λαού * Ισραήλ 19:41 και ιδού πας ανήρ Ισραήλ
 of the people of Israel. And behold, every man of Israel
 3854 4314 3588 935 2532 2036 3588 935
 παρεγένοντο προς τον βασιλέα και ειπον τω βασιλέα
 came to the king. And they said to the king,
 5100 3754 2813 1473 3588 80-1473 3588 435
 τι 3754 2813 1473 3588 80-1473 3588 435
 Why is it that [3]stole 6you 1our brothers 2the 3men
 * 2532 1226.3 3588 935 2532 3588
 * Ιούδα και διεβίβασαν τον βασιλέα και τον
 4of Judah], and caused [5to pass over 1the 2king 3and
 3624-1473 3588 * 2532 3956 3588 435 *
 οίκον αυτού τον Ιορδάνην και πάντες τους άνδρες Δαυίδ
 4his household] the Jordan, and all the men of David
 3326 1473 2532 611 435 * 3588
 μετ' αυτού 19:42 και απεκριθησαν άνδρες Ιούδα τοις
 with him? And [3answered 1the men 2of Judah] to
 435 * 2532 2036 1360 1448 1473 3588
 άνδρας Ισραήλ και ειπον διότι εγγίζει ημιν ο
 the men of Israel, and said, For [3is a near relative 4to us 1the
 935 2532 2444 3778 2373 4012 3588
 βασιλεύς και ινατι τουτο εθνωθήσ η περί του
 2king]. And why is this you are enraged on account of
 3056-3778 2228 2068 977 5100 1033 3844 3588
 λόγου τούτου η εσθιοντες βεβρώκαμεν τι βρώμα παρά του
 this matter? Or in eating have we eaten any food from the
 935 2228 1390 1325 1473 2532 611
 βασιλέως η δόμα δεδωκεν ημίν 19:43 και απεκριθησαν
 king, or a gift given to us? And [4answered
 3588 435 * 4314 3588 435 * 2532 2036
 οι άνδρες Ισραήλ προς τους άνδρας Ιούδα και ειπον
 1the 2men 3of Israel] to the men of Judah, and said,
 1176 1473-5495 1722 3588 935 2532 1065 1722 3588
 δέκα 1473-5495 1722 3588 935 2532 1065 1722 3588
 There are ten hands to me in the king, also indeed in
 * 1510.2.1 5228 1473 2532 5100 3754 5195 1473 2532
 Δαυίδ ειμι υπέρ σε και τι οτι υβρισάς με και
 David I am over you. And why is it that you insult me, and
 3756-1096 3588 4487-1473 4387 3588 1994 3588
 ουκ εγένετο ο ρήμα μου πρότερον του επιστρέψαι τον
 why was [2not 3taken 1my word] first to return the
 935 1473 2532 4645 3588 4487 435
 βασιλέα εμοί και εσκληρύνθη ο ρήμα ανδρών
 king to me? And [3was hardened 1the 2saying 3of the men
 * 5228 3588 4487 435 *
 Ιούδα υπέρ τον ρήμα ανδρών Ισραήλ
 4of Judah] above the saying of the men of Israel.

CHAPTER 20

Judah's Loyalty to David

20:1 2532 1563 528 435 5207
 και εκεί απήντα ανήρ 435 5207
 And [3there 2was encountered 1a man] – [2son
 3061 2532 3686-1473 * 5207 *
 1α mischievous], και ονομα αυτώ Σαβεαί υιός Βοχορί
 1and his name was Sheba son of Bichri,
 435 3588 * 2532 4537 4536 2532 2036
 ανήρ ο Ιεμινί και εσάλπισε σάλπιγγι και ειπεν
 a man of Benjamin. And he trumped the trumpet, and said,
 3756-1510.2.3 1473 3310 1722 * 3761 2817
 ουκ εστιν ημίν μερίς εν Δαυίδ ουδέ κληρονομία εν
 There is not to us a portion among David, nor an inheritance in
 3588 5207 * 1538 435 1519 3588 4638-1473
 τω υιώ Ιεσσαί έκαστος ανήρ εις τα σκηνώματά αυτου
 the son of Jesse – each man to his tents,
 * 2532 305 3956 435 575
 Ισραήλ 20:2 και ανέβη πας ανήρ Ισραήλ από
 O Israel. And [4ascended 1every 2man 3of Israel] from
 3693 * 3694 5207 * 3588-1161
 οπισθεν Δαυίδ οπίσω Σαβεαί υιόν Βοχορί οι δε
 behind David, to follow after Sheba son of Bichri. But the

435 * 2853 4314 3588 935-1473 575 3588
 άνδρες Ιούδα εκολληθη προς τον βασιλέα αυτών από του
 men of Judah cleaved to their king, from the
 * 2532 2193 * 2532 1525. * 1519
 Ιορδάνου και εως Ιερουσαλήμ 20:3 και εισήλθε Δαυίδ εις
 Jordan and unto Jerusalem. And David entered unto
 3588 3624-1473 1519 * 2532 2983 3588 935
 τον οίκον αυτού εις Ιερουσαλήμ και ελαβεν ο βασιλεύς
 his house in Jerusalem; and [3took 1the 2king]
 3588 1176 1135 3588 3825.1-1473 3739 2641
 τας δέκα γυναίκας τας παλλακάς αυτού ας κατέλιπε
 the ten women of his concubines, whom he left behind
 5442 3588 3624 2532 1325 1473 1519 3624 5438
 φυλάσσειν τον οίκον και εδωκεν αυτάς εις οίκον φυλακής
 to guard the house, and gave them to be for a house guard,
 2532 1303.5 1473 2532 4314 1473 3756-1525 2532
 και διέθρεψεν αυτάς και προς αυτάς ουκ εισήλθε και
 and nourished them, but [2to 3them 1did not enter]. And
 1510.7.6 4912 2193 2250 2288-1473 5503
 ησαν συνεχόμεναι εως ημέρας θανάτου αυτών χηραι
 they were held until the days of their death, [2as widows
 2198 2532 2036 3588 935 4314 * 994
 ζώσαι 20:4 και ειπεν ο βασιλεύς προς Αμεσσά Βοήσον
 1living]. And [3said 1the 2king] to Amasa, Call
 1473 435 * 5140 2250 1473-1161 1778.2 2476
 μοι άνδρας Ιούδα τρισίν ημέρας συ δε ενταυθα στήθι
 to me men of Judah in three days, but you [2here 1stand]!
 2532 4198. * 3588 3853 3588 * 2532
 20:5 και επορεύθη Αμεσσά του παραγγείλαι τω Ιούδα και
 And Amasa went to summon Judah, and
 5549 575 3588 2540 3739 5021 1473 *
 εχρόνισεν από του καιρού ου ετάξατο αυτώ Δαυίδ
 he passed beyond the time which [2ordered 3him 1David].
 2532 2036. * 4314 * 3568 2554-1473
 20:6 και ειπε Δαυίδ προς Αβεσσά νυν κακοποιήσει ημάς
 And David said to Abishai, Now [4shall do us evil
 * 5207 * 5228 * 2532 3568 2983 3326
 Σαβεαί υιός Βοχορί υπέρ Αβεσαλώμ και νυν λαβε μετά
 1Sheba 2son 3of Bichri] above Absalom. And now take with
 4572 3588 3816 3588 2962-1473 2532 2614 3694
 σεαυτού τους παιδας του κυρίου σου και καταδιώκε οπίσω
 yourself the servants of your master, and pursue after
 1473 3704 3361-2147 1438 4172 3793.1
 αυτού οπως μη ευρη εαυτώ πολεις οχυράς
 him, so that he should not find [3for himself 2cities 1fortified],
 2532 4639.2 3588 3788-1473 2532 1831
 και σκιάση τους οφθαλμούς ημών 20:7 και εξήλθον
 and should shadow our eyes! And [4went forth
 3694 1473 3588 435 * 2532 3588 * 2532
 οπίσω αυτού οι άνδρες Ιωάβ και ο Χερεθί και
 3after 6him 1the 2men 3of Joab], and the Cherethites, and
 3588 * 2532 3956 3588 1415 2532 1831
 ο Φελεθί και πάντες οι δυνατοί και εξήλθον
 the Pelethites, and all the mighty ones. And they went forth
 1537 * 1377 3694 * 5207 *
 εξ Ιερουσαλήμ διώξαι οπίσω Σαβεαί υιόν Βοχορί
 from out of Jerusalem to pursue after Sheba son of Bichri.
 2532 1473 3844 3588 3037 3588 3173 3588 1722
 20:8 και αυτοί παρά τω λίθω και μεγάλω τω εν
 And they were by the [2stone 1great] in
 * 2532 * 1525 1715 1473 2532 *
 Γαβαών και Αμεσσά εισήλθεν εμπροσθεν αυτών και Ιωάβ
 Gibeon, and Amasa entered in front of them. And Joab
 4024 3128.3 3588 1742 1473 2532 1909
 περιεζωσμένος μανδύαν το ένδυμα αυτού και επ'
 was being girded [2uniform 3garment 1with his], and upon
 1473 2224 3162 2200.1 1909 3588
 αυτώ [εζωσμένος μάχαιραν εξευγμένην επί της
 him [2being tied around 1was a sword] being teamed up on
 3751-1473 1722 2852.1-1473 2532 3588 3162 1831
 σοφύς αυτού εν κολέω αυτής και η μάχαιρα εξήλθε
 his loin in its sheath. And the sword came forth
 2532 4098
 και έπεσε
 and fell.

Joab Kills Amasa

2532 2036. * 3588 * 1487 5198-1473
 20:9 και ειπεν Ιωάβ τω Αμεσσά ει υγιαίνεις συ
 And Joab said to Amasa, Are you in health,
 80-1473 2532 2722 3588 5495 3588 1188 *
 αδελφέ μου και κατέσχεν η χειρ η δεξιά Ιωάβ
 my brother? And [5constrained 1the 3hand 2right 4of Joab]

20:1 †Six. κερατινη - horn.

3588 4452.1 * 3588 2705 1473 2532
 του πάγωνος Αμεσσά του καταφιλήσαι αυτόν 20:10 και
 the beard of Amasa to kiss him. And
 * 3756-5442 575 3588 3162 3588 1722 3588
 Αμεσσά ουκ εφυλάξατο απο της μαχαίρας της εν τη
 Amasa did not guard from the sword in the
 5495 * 2532 3817 1473 1722 1473 * 1519 3588
 χειρί Ιωάβ και έπαισεν αυτόν εν αυτή Ιωάβ εις την
 hand of Joab. And [hit him with it Joab] in his
 5589.1 2532 1632 3588 2836 1473 1909 3588 1093
 ψοαν και εξεχύθη η κοιλία αυτού επι την γην
 flank, and [poured out belly his] upon the ground,
 2532 3756 1208.1 1473 2532 599 2532
 και ουκ εδευτέρωσεν αυτόν και απέθανε και
 and it was not repeated a second time to him, and he died. And
 * 2532 * 3588 80-1473 1377 3694
 Ιωάβ και Αβεσσά ο αδελφός αυτού εδιώξεν οπίσω Σαβεαι
 Joab and Abishai his brother pursued after Sheba
 5207 * 2532 435 2476 1909 1473 3588
 υιού Βοχορί 20:11 και ανήρ έστη επ' αυτόν των
 son of Bichri. And a man stood by him, one of the
 3808 2532 2036 5100 3588 1014
 παιδαριών Ιωάβ και ειπε τις ο βουλόμενος Ιωάβ
 servants of Joab. And he said, Who is the one wanting Joab,
 2532 5100 3588 3694 3588 * 2532
 και τις τω Δαυίδ οπίσω του Ιωάβ 20:12 και
 and who is the one wanting David? Be behind Joab. And
 * 2348 2532 5445.4 1722 3588 129 1722
 Αμεσσά τεθνήκως και πεφυρμένος εν τω αιματι εν
 Amasa having died, and being befouled in the blood, was in
 3319 3588 5147 2532 1492 435 3754 2476
 μέσω της τρίβου και ειδεν ανήρ ότι ειστήκει
 the middle of the road. And [beheld a man] that [stood
 3956 3588 2992 2532 1994 3588 * 1537
 πας ο λαός και επιστρέφεν τον Αμεσσά εκ
 'all the people], and he returned Amasa from out of
 3588 5147 1519 68 2532 1977 1909 1473 2440
 της τρίβου εις αγρόν και επέρριψεν επ' αυτόν ιμάτιον
 the road to the field, and cast upon him a cloak,
 3754 1492 3754 3956 3588 2064 2476 1909 1473
 οτι ειδε οτι πας ο ερχομένος ιστατο επ' αυτόν
 for he beheld that every one coming stopped by him.
 2532 1096 3753 3179 1537 3588
 20:13 και εγένετο οτε μετέστησε εκ της
 And it came to pass when he removed him from out of the
 5147 3928 3956 3588 2992 3694 * 3588
 τρίβου παρήλθε πας ο λαός Ισραήλ οπίσω Ιωάβ του
 road, [Swent by 'all the people 4of Israel] after Joab,
 1377 3694 * 5207 * 2532 1330
 διώξαι οπίσω Σαβεαι υιού Βοχορί 20:14 και διήλθεν
 to pursue after Sheba son of Bichri. And he went through
 1519 3956 3588 5443 3588 * 1519 * 2532 *
 εις πάσας τας φυλάς του Ισραήλ εις Αβέλ και Βαιθμαακά
 among all the tribes of Israel, to Abel and Beth-maacah.
 2532 1826.1 2532 2064 2733.5 1473
 και εξεκλησιάσθησαν και ήλθον κατοπισθεν αυτού
 And they were assembled, and they came after him.
 2532 3854 2532 4171.2 1909 1473 1722
 20:15 και παρεγενήθησαν και επολιόρκουν επ' αυτόν εν
 And they came and assaulted against him in
 3588 * 2532 * 2532 906 5482 1909
 τη Αβέλ και Βαιθμαακά και έβαλον χάρακα επί
 Abel and Beth-maacah, and they cast a seige mound against
 3588 4172 2532 2476 1722 3588 4385.1 2532 3956
 την πόλιν και έστη εν τω προτειχίσματι και πας
 the city, and it stood in the area around the wall. And all
 3588 2992 3588 3326 * 3539 2598 3588 5038
 ο λαός ο μετὰ Ιωάβ ενόουσαν καταβαλαιν το τείχος
 the people with Joab purposed to throw down the wall.
 2532 994 1135 4680 1537 3588 4172
 20:16 και εβόησε γυνή σοφή εκ της πόλεως
 And [yelled out woman a wise] from out of the city,
 2532 2036 191 1211 191 2036 1211 3588 *
 και ειπεν ακούσατε δη ακούσατε ειπατε δη τω Ιωάβ
 and said, Harken indeed! Harken! Say indeed to Joab,
 1448 2193 5602 2532 2980 4314 1473 2532
 εγγισον εως ωδε και λαλήσω προς αυτόν 20:17 και
 Approach unto here, and I will speak to him! And
 4331 4314 1473 2532 2036 3588 1135 1487-1473
 προσήγγισε προς αυτήν και ειπεν η γυνή ει συ
 he drew near to her. And [said the woman], Are you
 * 2532 2036 1473 2036-1161 1473 191 3588
 Ιωάβ και ειπεν εγώ ειπε δε αυτόν ακουσουν τους
 Joab? And he said, I am. And she said to him, Hear the

3056 3588 1399-1473 2532 2036 191 1473 1510.2.1
 λόγους της δούλης σου και ειπεν ακούω εγώ ειμι
 words of your bondwoman! And he said, [listening I am].
 2532 2036 3004 3056 2980 1722 4413
 20:18 και ειπε λεγουσα λόγον ελάλησαν εν πρώτοις
 And she said, saying, [a word They spoke] at first,
 3004 2065 1905 1722 * 2532 3779
 λέγοντες ερωτώντες επερωτήσουσιν εν Αβέλ και ούτως
 saying, By asking they shall ask in Abel – and thus
 1587 1473 1510.2.1 1516 4739.6 *
 εξέλιπον 20:19 εγώ ειμι ειρηνικά στηριγμάτων Ισραήλ
 they ceased. I am peaceable of ones supporting Israel.
 1473-1161 2212 2289 4172 2532 3390 1722 *
 συ δε ζητείς θανατώσαι πόλιν και μητρόπολιν εν Ισραήλ
 But you seek to kill a city, even a mother-city in Israel.
 2444 2666 2817 2962 2532
 νατί καταπίνεις κληρονομίαν κυρίου 20:20 και
 Why do you swallow down the inheritance of the LORD? And
 611 * 2532 2036 3361-1473-1096 1519 2666
 απεκριθή Ιωάβ και ειπε μη μοι γένοιτο εις καταπίωμα
 Joab answered, and said, May it not be to me to swallow it –
 2532 1487 1311 3756 3779 3588 3056
 και ει διαφθερώ 20:21 ουχ ούτως ο λόγος
 and shall I utterly destroy it? [is not so The word].
 3754 435 1537 3735 * 5207 *
 οτι ανήρ εξ ορους Εφραΐμ Σαβεαι υιός Βοχορί
 For a man from out of mount Ephraim, Sheba son of Bichri
 3686-1473 1869 3588 5495-1473 1909 3588 935
 όνομα αυτού επήρε την χείρα αυτού επί τον βασιλέα
 is his name, lifted up his hand against the king
 * 1325 1473 1473 3440 2532 565 575 3588 4172
 Δαυίδ δότε αυτόν μοι μόνον και απελεύσομαι από της πόλεως
 David. Give him to me only, and I shall go forth from the city.
 2532 2036 3588 1135 4314 * 2400 3588 2776-1473
 και ειπεν η γυνή προς Ιωάβ ιδού η κεφαλή αυτού
 And [said the woman] to Joab, Behold, [his head
 4495 4314 1473 1223 3588 5038 2532 4198 3588
 ριφήσεται προς σε διά του τείχους 20:22 και επορεύθη η
 I will toss] to you over the wall. And [went in the
 1135 4314 3956 3588 2992 2532 2980 4314 3956 3588
 γυνή προς πάντα τον λαόν και ελάλησε προς πάνσαν την
 woman] to all the people, and she spoke to all the
 4172 1722 3588 4678-1473 2532 851 3588 2776
 πόλιν εν τη σοφία αυτής και αφαιρούσι την κεφαλήν
 city in her wisdom. And they removed the head
 * 5207 * 2532 4495 1473 4314 * 2532
 Σαβεαι υιού Βοχορί και ρίπτουσιν αυτήν προς Ιωάβ και
 of Sheba son of Bichri, and they toss it to Joab. And
 4537 1722 2768.4 2532 1289 575 3588 4172
 εσαλπισεν εν κερατινή† και διεσπάρσαν από της πόλεως
 he trumped with the horn, and they scattered from the city,
 1538 435 1519 3588 4638-1473 2532 * 654
 εκαστος ανήρ εις τα σικηνώματα αυτού και Ιωάβ απέστρεφεν
 each man to his tents. And Joab returned
 1519 * 4314 3588 935 2532 3588 * 4314
 εις Ιερουσαλήμ προς τον βασιλέα 20:23 και ο Ιωάβ προς
 to Jerusalem to the king. And Joab was over
 3956 3588 1411 2532 * 5207 *
 πασή τη δυνάμει Ισραήλ και Βανέας υιός Ιωαδέ
 all the force of Israel. And Benaiah the son of Jehoiaada
 1909 3588 * 2532 1909 3588 * 2532
 επί του Χερεθί και επί του Φελεθί 20:24 και
 was over the Cherethites and over the Pelethites. And
 * 1909 3588 5411 2532 * 5207 *
 Αδωράν επί του φορόν και Ιωσαφάτ υιός Αχιλουδ
 Adoram was over the tribute. And Jehoshaphat son of Ahilud
 363 2532 * 1122 2532 * 2532
 αναμνηνίσκων 20:25 και Σουσά γραμματεύς και Σαδόκ και
 was recording. And Sheva was scribe, And Zadok and
 * 2409 2532 1065 * 3588 * 1510.7.3
 Αβιαθάρ ιερείς 20:26 και γε Ιρας ο Ιαρι ην
 Abiathar were priests. And indeed Ira the Jarite was
 2409 3588 *
 ιερεύς τω Δαυίδ
 priest to David.

20:22 †CP σαλπγγι - trumpet.

CHAPTER 21

David Recompenses the Gibeonites

21:1 ²⁵³² και ¹⁰⁹⁶ ἐγένετο ³⁰⁴² λιμός ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ ταῖς ²²⁵⁰ ἡμέραις ^{*} Δαυὶδ
And there was a famine in the days of David
⁵¹⁴⁰ τρία ²⁰⁹⁴ ἔτη ¹⁷⁶³ ἐνιαυτός ³⁵⁸⁸ ο ²¹⁹² ἐχόμενος ¹⁷⁶³ ἐνιαυτοῦ ²⁵³² και
for three years – year next to year. And
²²¹² * ἐζητεῖ ³⁵⁸⁸ Δαυὶδ ²⁰⁶² τὸ ²⁵³² πρόσωπον ³⁵⁸⁸ κυρίου ²⁰³⁶⁻²⁹⁶² και ²⁵³² εἶπε ³⁵⁸⁸ κυριος
David sought the face of the LORD. And the LORD said,
¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ^{*} Σαούλ ²⁵³² και ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ οἶκον ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ⁹³ ἡ ³⁵⁸⁸ ἀδικία,
Against Saul and against his house is the iniquity,
¹⁷²² ἐν ²²⁸⁸ θανάτῳ ¹²⁹⁻¹⁴⁷³ αἱμάτων ⁴⁰¹² αὐτοῦ ³⁷³⁹ περὶ ²²⁸⁹ οὗ ³⁵⁸⁸ ἐθανάτωσε
in the death of his bloodshed, for which he put to death
³⁵⁸⁸ τοὺς ²⁵³² Γαβαωνίτας ^{21:2} και ²⁵⁶⁴ ἐκάλεσεν ³⁵⁸⁸ ο ⁹³⁵ βασιλεὺς ³⁵⁸⁸ τοὺς
the Gibeonites. And [scalled] the [king] the
^{*} Γαβαωνίτας ²⁵³² και ²⁰³⁶ εἶπε ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ αὐτούς ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁸⁸ Γαβαωνίται
Gibeonites, and spoke to them. And the Gibeonites
^{3756-1510.7.6} οὐχ ¹⁵³⁷ ἦσαν ³⁵⁸⁸ ἐκ ⁵²⁰⁷ τῶν ³⁷⁵⁴ υἱῶν ⁵⁷⁵ Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸ ὅτι ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῶν
were not from out of the sons of Israel, for [2of] [3the]
²⁶⁴⁵ καταλοιπῶν ³⁵⁸⁸ τῶν ^{*} Ἀμορραίων ^{1510.7.6} ἦσαν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ οἱ ⁵²⁰⁷ υἱοὶ
[remnants] of the [Amorites] [they were] – but the sons
^{*} Ἰσραὴλ ³⁶⁶⁰ ὥμοσαν ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ²⁵³² και ²²¹² * ἐζητήσε ³⁹⁶⁰ Σαούλ ³⁹⁶⁰ πατάξαι
of Israel swore an oath to them. But Saul sought to strike
¹⁴⁷³ αὐτούς ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ²²⁰⁶⁻¹⁴⁷³ ζήλω ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ⁵²⁰⁷ τοὺς ²⁵³² υἱοὺς ⁵²³² Ἰσραὴλ ⁵²³² και ⁵²³² Ἰούδα
them in his zeal for the sons of Israel and Judah.
^{21:3} και ²⁵³² εἶπε ²⁰³⁶ * Δαυὶδ ⁴³¹⁴ πρὸς ³⁵⁸⁸ τοὺς ⁵¹⁰⁰ Γαβαωνίτας ⁴¹⁶⁰ τι ⁵¹⁰⁰ ποιήσω
And David said to the Gibeonites, What shall I do
¹⁴⁷³ ὑμῖν ²⁵³² και ¹⁷²² ἐν ⁵¹⁰⁰ τίνι ^{1837.2} ἐξιδάσσομαι ²⁵³² και ²⁵³² εὐλογήσετε
for you? And by what means shall I atone, and you shall bless
³⁵⁸⁸ τὴν ²⁸¹⁷ κληρονομίαν ²⁹⁶² κυρίου ²⁵³² και ¹⁴⁷³ εἰπὼν ³⁵⁸⁸ αὐτῷ ³⁵⁸⁸ οἱ
the inheritance of the LORD? And [3said] [4to him] [1the]
^{*} Γαβαωνίται ^{3756-1510.2.3} οὐκ ¹⁴⁷³ ἔστιν ⁶⁹⁴ ἡμῖν ³⁷⁶¹ ἀργύριον ³⁷⁶¹ οὐδέ
[Gibeonites], There is not a problem with us over silver nor
⁵⁵⁵³ χρυσίον ³³²⁶ μετὰ ²⁵³² Σαούλ ³³²⁶ και ³⁵⁸⁸ μετὰ ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ τοῦ ²⁵³² οἴκου ^{3756-1510.2.3} αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ οὐκ ³⁵⁸⁸ ἔστιν
gold with Saul, and with his house; and there is not
¹⁴⁷³ ἡμῖν ⁴³⁵ ἀνὴρ ²²⁸⁹ θανατώσας ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁹⁵⁶ παντός ²⁵³² Ἰσραὴλ ²⁵³² και
to us a man to put to death from out of all Israel. And
²⁰³⁶ εἶπε ⁵¹⁰⁰ τι ¹⁴⁷³ ὑμεῖς ³⁰⁰⁴ λέγετε ²⁵³² και ⁴¹⁶⁰ ποιήσω ²⁵³² ὑμῖν ²⁰³⁶ και ²⁰³⁶ εἶπον
he said, What you say even I will do for you. And they said
⁴³¹⁴ πρὸς ³⁵⁸⁸ τὸν ⁹³⁵ βασιλέα ³⁵⁸⁸ ο ³⁷³⁹ ἀνὴρ ⁴⁹³¹⁻¹⁴⁷³ ὅς ²⁵³² συνετέλεσεν ²⁵³² ἡμᾶς ²⁵³² και
to the king, The man who finished us off entirely, and
¹³⁷⁷ ἐδίωξεν ¹⁴⁷³ ἡμᾶς ³⁷³⁹ ος ³⁸⁸⁴ παρελογίσαστο ¹⁸⁴² ἐξολοθρεῦσαι ¹⁴⁷³ ἡμᾶς
pursued us, who misled to utterly destroy us,
⁸⁵³ ἀφανίσωμεν ¹⁴⁷³ αὐτὸν ³⁵⁸⁸ του ³³⁶¹ μη ²⁴⁷⁶ ἐστάναι ¹⁴⁷³ αὐτὸν ¹⁷²² ἐν
we shall remove him, so that [2is not] [3established] [he] in
³⁹⁵⁶ παντὶ ³⁷²⁵ ὀρίῳ ^{*} Ἰσραὴλ ¹³²⁵ 21:6 ¹⁴⁷³ δότε ²⁰³³ ὑμῖν ⁴³⁵ ἐπτά ¹⁵³⁷ ἀνδρας ¹⁵³⁷ ἐκ
any border of Israel. Give to us seven men from out of
³⁵⁸⁸ τῶν ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ υἱῶν ²⁵³² αὐτοῦ ^{1835.7-1473} και ³⁵⁸⁸ ἐξηλίσσωμεν ³⁵⁸⁸ αὐτούς ²⁰⁶² τῷ ²⁰⁶² κυρίῳ
his sons, and we will hang them in the sun to the LORD
¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ^{*} Γαβαὼν ¹⁵⁸⁸ Σαούλ ²⁹⁶² εκλεκτοῦ ²⁵³² κυρίου ²⁰³⁶ και ²⁰³⁶ εἶπεν
in Gibeah of Saul – chosen of the LORD. And [3said]
³⁵⁸⁸ ο ⁹³⁵ βασιλεὺς ¹⁴⁷³ ἐγὼ ¹³²⁵ δώσω ²⁵³² 21:7 ⁵³³⁹ και ³⁵⁸⁸ ἐφείσατο ³⁵⁸⁸ ο
[the] [king], I will give them. And [3spared] [1the]
⁹³⁵ βασιλεὺς ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τὸν ⁵²⁰⁷ Μεφιβόσθε ⁵²⁰⁷ υἱὸν ⁵²⁰⁷ Ἰωναθάν ⁵²⁰⁷ υἱὸν ⁵²⁰⁷ Σαούλ
[king] for Mephibosheth, son of Jonathan, son of Saul,

¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁷²⁷ ὄρκον ²⁹⁶² κυρίου ³⁵⁸⁸ 303.1 ¹⁴⁷³ 2532
on account of the oath of the LORD between them – even
^{303.1} ἀναμέσον ^{*} Δαυὶδ ²⁵³² και ^{303.1} ἀναμέσον ^{*} Ἰωναθάν ⁵²⁰⁷ υἱὸν ^{*} Σαούλ
between David and between Jonathan the son of Saul.

The Gibeonites Hang Saul's Sons

21:8 ²⁵³² και ²⁹⁸³ ἔλαβεν ³⁵⁸⁸ ο ⁹³⁵ βασιλεὺς ³⁵⁸⁸ τοὺς ³⁵⁸⁸ δύο ¹⁴¹⁷ υἱοὺς ⁵²⁰⁷ * Ρεσφά
And [3took] [1the] [2king] the two sons of Rizpah
²³⁶⁴ θυγάτηρ ^{*} Αἴα ³⁷³⁹ οὐς ⁵⁰⁸⁸ ἔτεκε ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ Σαούλ ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁵⁸⁸ Ἀρμωνι
daughter of Aiah, whom she bore to Saul – Armoni
²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τὸν ²⁵³² Μεφιβόσθε ³⁵⁸⁸ και ⁴⁰⁰² τοὺς ⁵²⁰⁷ πέντε ³⁵⁸⁸ υἱοὺς ³⁵⁸⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ Μεχὸλ
and Mephibosheth, and the five sons of Michal
²³⁶⁴ θυγάτηρ ^{*} Σαούλ ³⁷³⁹ οὐς ⁵⁰⁸⁸ ἔτεκε ³⁵⁸⁸ τῷ ⁵²⁰⁷ Ἀδριήλ ⁵²⁰⁷ υἱὸ ³⁵⁸⁸ Βερζελλαι
daughter of Saul, whom she bore to Adriel son of Barzillai
³⁵⁸⁸ τῷ ²⁵³² Μοουλαθι ¹³²⁵ 21:9 ¹⁴⁷³ και ¹⁷²² ἔδωκεν ⁵⁴⁹⁵ αὐτούς ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ χειρὶ ³⁵⁸⁸ τῶν
the Meholahite. And he gave them into the hand of the
^{*} Γαβαωνιτῶν ²⁵³² και ^{1835.7-1473} ἐξηλίσαν ¹⁷²² αὐτούς ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁷³⁵ ὄρει
Gibeonites. And they hung them in the sun in the mountain
¹⁷²⁵ ἐναντι ²⁵³² κυρίου ²⁵³² και ¹⁵⁶³ ἔπεσαν ³⁵⁸⁸ ἐκεῖ ²⁰³³ οἱ ²⁵⁹⁶⁻³⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ἐπτά ²⁵³² κατὰ ²⁵³² τὸ ²⁵³² αὐτό ²⁵³² και
before the LORD. And they fell there the seven together. And
¹⁴⁷³ αὐτοὶ ²²⁸⁹ ἐθανατώθησαν ¹⁷²² ἐν ²³²⁶ ἡμέραις ¹⁷²² θερισμοῦ ¹⁷²² ἐν ¹⁷²² πρώτῳ ¹⁷²² ἐν
they were put to death in days of harvest at first, at
⁷⁴⁶ ἀρχῇ ²³²⁶ θερισμοῦ ²⁹¹⁵ κριθῶν ²⁵³² 21:10 ²⁵³² και ²⁵³² ἔλαβε ²⁹⁸³ * Ρεσφά
the beginning [2harvest] [1of the barley]. And [4took] [1Rizpah]
²³⁶⁴ θυγάτηρ ^{*} Αἴα ³⁵⁸⁸ 21:11 ⁴⁵²⁶ και ²⁵³² ἐστρώσεν ¹⁴³⁸ αὐτὸν ¹⁴³⁸ ἐαυτῇ
[2daughter] [3of Aiah] sackcloth, and she strewed a bed for herself
¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τὴν ⁴⁰⁷³ πέτραν ⁵⁷⁵ ἀπ' ⁷⁴⁶ ἀρχῆς ²³²⁶ θερισμοῦ ²⁹¹⁵ κριθῶν
upon the rock from the beginning [2harvest] [1of the barley]
²¹⁹³ ἕως ³⁷³⁹ οὗ ^{4712.1} ἐστάξεν ¹⁹⁰⁹ ἐπ' ¹⁴⁷³ αὐτούς ⁵²⁰⁴ ὕδατα ¹⁵³⁷ ἐκ ²³¹⁶ θεοῦ
until of which time [2dripped] [3upon] [4them] [1waters] from God
¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁷⁷² οὐρανοῦ ²⁵³² και ³⁷⁵⁶⁻⁸⁶³ οὐκ ³⁵⁸⁸ ἀφῆκε ³⁵⁸⁸ τα ⁴⁰⁷¹ πετεινά ³⁵⁸⁸ του
from out of heaven. And she did not allow the birds of the
³⁷⁷² οὐρανοῦ ²⁶⁶⁴ καταπαύσαι ¹⁹⁰⁹ ἐπ' ¹⁴⁷³ αὐτούς ²²⁵⁰ ἡμέρας ³⁷⁶¹ οὐδέ ³⁵⁸⁸ τα ²³⁴² θηρία
heaven to rest upon them by day, nor the wild beasts
³⁵⁸⁸ 68 ³⁵⁷¹ 21:11 ²⁵³² και ⁵¹⁸ ἀπηγγέλη ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ Δαυὶδ
of the field by night. And it was reported to David
³⁹⁵⁶ πάντα ³⁷⁴⁵ ὅσα ⁴¹⁶⁰ * ἐποίησε ²³⁶⁴ Ρεσφά ^{3825.1} θυγάτηρ ^{3825.1} Αἴα ^{3825.1} παλλακὴ
all as much as [6did] [1Rizpah] [2daughter] [3of Aiah] [4concubine]
^{*} Σαούλ ²⁵³² 21:12 ⁴¹⁹⁸ και ²⁵³² ἐπορεύθη ²⁵³² Δαυὶδ ²⁹⁸³ και ³⁵⁸⁸ ἔλαβε ³⁵⁸⁸ τα ³⁷⁴⁷ οστά
[5of Saul]. And David went and took the bones
³⁵⁸⁸ Σαούλ ³⁵⁸⁸ και ³⁷⁴⁷ τα ³⁵⁸⁸ οστά ³⁵⁸⁸ Ἰωναθάν ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ υἱοῦ ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ παρὰ ³⁵⁸⁸ τῶν
of Saul and the bones of Jonathan his son from the
⁴³⁵ ἀνδρῶν ^{*} Ἰαβὶς ³⁵⁸⁸ Γαλαὰδ ²⁸¹³ τῶν ¹⁴⁷³ κλεψάντων ⁵⁷⁵ αὐτούς ⁵⁷⁵ ἀπο
men of Jabesh Gilead, of the ones stealing them from
³⁵⁸⁸ 4113 ^{*} Βεθσάν ²⁹¹⁰ 21:13 ¹⁴⁷³ και ¹⁵⁶³ ἀνῆρεγκεν ³⁵⁸⁸ ἐκεῖ ³⁵⁸⁸ τα
the square of Beth-shan, [3hanging] [4them] [5there] [1of the]
²⁴⁶ ἀλλόφυλων ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ³⁷³⁹ ἡμέρᾳ ³⁹⁶⁰ ἣ ³⁵⁸⁸ ἐπάταξαν ²⁴⁶ οἱ ³⁵⁸⁸ ἀλλόφυλοι
[2Philistines] in the day in which [3struck] [1the] [2Philistines]
³⁵⁸⁸ * Σαούλ ¹⁷²² 21:13 ²⁵³² και ³⁹⁹ ἀνῆρεγκεν ¹⁵⁶⁴ ἐκεῖ ³⁵⁸⁸ τα
Saul in Gilboa. And he bore from there the
³⁷⁴⁷ οστά ^{*} Σαούλ ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τα ³⁷⁴⁷ οστά ³⁵⁸⁸ Ἰωναθάν ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ υἱοῦ ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ και
bones of Saul, and the bones of Jonathan his son; and
⁴⁸⁶³ συνηγάγε ³⁵⁸⁸ τα ³⁷⁴⁷ οστά ³⁵⁸⁸ τῶν ^{1835.7} ἐξηλίσσάντων ²⁵³² 21:14 ²⁵³² και
gathered the bones of the ones hanging in the sun. And
²²⁹⁰ ἔθαψε ³⁵⁸⁸ τα ³⁷⁴⁷ οστά ²⁵³² Σαούλ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ Ἰωναθάν ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ του ³⁵⁸⁸ υἱοῦ ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ
he entombed the bones of Saul and Jonathan his son,

2532 3588 3747 3588 2242.1 1722 3588 1093
 και τα οστά των ηλιασθέντων εν τη γη
 and the bones of the ones being expose to the sun, in the land
 * 1722 3588 4125 1722 3588 5028 * 3588
 Βενιαμίν εν τη πλευρά εν τω τάφω Κις του
 of Benjamin, in the side of the hill, in the tomb of Kish του
 3962-1473 2532 4160 3956 3745 1781 3588
 πατρός αυτού και εποίησαν πάντα όσα ενετείλατο ο
 his father. And they did all as much as [gave charge] the
 935 2532 1873-3588-2316 3588 1093 3326 3778
 βασιλεύς και επηκουσεν ο θεός την γην μετά ταύτα
 [king]. And God heeded the land after these things.

David Wars with the Philistines

2532 1096 2089 4171 3588 246
 21:15 και εγένετο έτι πόλεμος τοις αλλοφύλοις
 And there was still war against the Philistines
 4314 * 2532 2597 * 2532 3588 3816-1473
 προς Ισραήλ και κατέβη Δαυίδ και οι παίδες αυτού
 with Israel. And David went down, and his servants
 3326 1473 2532 4170 3326 3588 246 2532
 μετ' αυτού και επολέμησαν μετά των αλλοφύλων και
 with him, and waged war with the Philistines – and
 1590 * 2532 * 575 * 3739 1510.7.3
 εξελύθη Δαυίδ 21:16 και Ιεσβί από Νωβ ος ην
 David grew faint. And Ishbi of Nob, who was
 1722 3588 1549 3588 2532 3588 4712.4
 εν τοις εκγόνους του Ραφά† και ο σταθμός
 among the progeny of the one of Rapha, (and the weight
 3588 1393.2-1473 5145 4608.2 3643.3
 του δόρατος αυτού τριακοσίων σικελών ολκή
 of his spear was three hundred shekels scale-weight
 5475 2532 1473 4024 2884.1 2532
 χαλκού και αυτός περιεζωσμένος κορυνή†† και
 of brass, and he was being girded with a truncheon), even
 1269.4 3588 3960 3588 * 2532 997
 διενόειτο τον πατάξαι τον Δαυίδ 21:17 και εβοήθησεν
 considered to strike David. And [helped
 1473 * 5207 * 2532 3960 3588 246
 αυτόν Αβισσά υιός Σαρουνία και επάταξε τον αλλόφυλον
 him 1Abishai 2son 3of Zeruiah], and he struck the Philistine,
 2532 2289-1473 5119 3660 3588 435
 και εθανάτωσεν αυτόν τότε ώμοσαν οι άνδρες
 and killed him. Then [swore by an oath] the 2men
 * 3004 3756-1831 2089 3326 1473
 Δαυίδ λέγοντες ουκ εξελεύσθαι 21:18 και επάταξε τον Γεθαιών
 3of David], saying, You shall not come forth still with us
 1519 4171 2532 3766.2 4570 3588 3088
 εις πόλεμον και ου μη σβέσης τον λυχρον
 into battle, that in no way [should be extinguished] the 2lamp
 * 2532 1096 3326 3778 4171
 Ισραήλ 21:18 και εγένετο μετά ταύτα πόλεμος
 3of Israel]. And it came to pass after these things, war
 2089 3326 3588 246 1722 * 5119 3960 *
 έτι μετά των αλλοφύλων εν Νωβ τότε επάταξε Σοβεκχι
 was still with the Philistines in Nob. Then [struck] Sibbechai
 3588 * 3588 1996 3588 581.1
 ο Ασωθί τους επισυνηγμένους των απογόνων
 2the 3Hushathite] the ones assembling of the descendants
 3588 1095.2 2532 1096 2089 4171 3326
 των γιγάντων 21:19 και εγένετο έτι πόλεμος μετά
 of the giants. And there was still war with
 3588 246 1722 * 2532 3960 * 5207
 των αλλοφύλων εν Νωβ και επάταξεν Ελλανάν υιός
 the Philistines in Nob. And [struck] Elhanan 2son
 * 3588 * 3588 * 3588 * 3588
 Ιαρέ ο Βηθλεεμίτης τον Γολιάθ τον Γεθαιών
 3of Jaare-oregim 4the 5Bethlehemite] τον Goliath the Gittite,
 2532 3588 3586 3588 1393.2-1473 1510.7.3 5613 489.1
 και το ξύλον του δόρατος αυτού ην ως αντίον
 and the wood of his spear was as the beam of a loom
 5306.1 2532 1096 2089 4171 1722 *
 υφαιώνων 21:20 και εγένετο έτι πόλεμος εν Γεθ
 of one weaving. And there was still war in Gath,
 2532 1510.7.3 435 1537 * 2532 3588 1147 3588
 και ην ανήρ εκ Μαδών και οι δάκτυλοι των
 and there was a man from out of Madon, and the fingers

21:16 †CP γιγαντων - of giants.

21:16 ††CP παραζωνην - a sash.

5495-1473 2532 3588 1147 3588 4228-1473 1803
 χειρών αυτού και οι δάκτυλοι των ποδών αυτού εξ
 of his hands, and the toes of his feet were six
 2532 1803 1501.8 706 2532 1065 1473 5088
 και εξ εικοσιτέσσαρες αριθμώ και γε αυτός ετεχθη†
 and six, twenty-four in number; and indeed he was born
 3588 * 2532 3679 3588 * 2532 3960
 τω Ραφά 21:21 και ωνειδισε τον Ισραήλ και επάταξεν
 to the Rapha. And he berated Israel, and [struck
 1473 * 5207 * 80 3588
 αυτόν Ιωνάθαν υιός Σαμαά αδελφού Δαυίδ 21:22 †οι
 him 1Jonathan 2son 3of Shimea 4brother 5of David].
 5064-3778 5088 581.1 3588 1095.2 1722
 τέσσαρες ούτοι ετεχθησαν απογονοι των γιγάντων εν
 These four were born to descendants of the giants in
 * 3588 * 3624 2532 4098 1722 5495 * 3588
 Γεθ τω Ραφά οικος και επεσαν εν χειρί Δαυίδ
 Gath, to the [of Rapha] house], and they fell by the hand of David,
 2532 1722 5495 3588 1401-1473
 και εν χειρί των δούλων αυτού
 and by the hand of his bondmen.

CHAPTER 22

David's Ode to The LORD

2532 2980 * 3588 2962 3588 3056 3588
 22:1 και ελάλησε Δαυίδ τω κυρίω τους λόγους της
 And David spoke to the LORD the words
 5603-3778 1722 2250 3739 1807 1473 2962
 ωδής ταύτης εν ημέρα η εξείλετο αυτόν κυριος
 of this ode in the day which [rescued] him 1the LORD]
 1537 5495 3956 3588 2190-1473 2532 1537
 εκ χειρός πάντων των εχθρών αυτού και εκ
 from out of the hand of all his enemies, and from out of
 5495 * 2532 2036 2962 4073-1473
 χειρός Σαουλ 22:2 και ειπε κυριος πέτρα μου
 the hand of Saul. And he said, The LORD – my rock,
 2532 3794-1473 2532 1807 1473 3588 2316-1473
 και οχυρώμα μου και εξαिरούμενός με 22:3 ο θεός μου
 and my fortress, and the one rescuing me. My God,
 5441-1473 3982-1510.8.1 1909 1473 5231.5-1473 2532
 φυλαξ μου πεποιθώς έσομαι επ' αυτόν υπερασπιστής μου και
 my guard – I will be yielded upon him†; my defender and
 2768 4991-1473 483.1-1473 2532 2707.1-1473
 κέρας σωτηρίας μου αντιληπτω μου και καταφυγή μου
 horn of my deliverance; my shielder and my refuge;
 4991-1473 1537 94 4982 1473
 σωτηρίας μου εξ αδικου σώσεις με
 my deliverance; [from an unjust one] you shall deliver me].
 133.1 1941 2962 2532 575 3588
 22:4 ανετόν επικαλέσομαι κύριον και από τών
 Praiseworthy I shall call upon the LORD and from
 2190-1473 4982 3754 4023 1473 4938.1
 εχθρών μου σωθήσομαι 22:5 ότι περιέσχον με συντριμμοί
 my enemies be delivered. For [compassed] me 1conflicts
 2288 2532 5493 458 2284-1473
 θανάτου και χείμαρροι ανομίας εδάμβησάν με
 2of death], and rushing streams of lawlessness made me distraught.
 4979 86 2944 1473 2532 4399 1473
 22:6 σχοινία αδου εκυκλώσαν με και προέφθασάν με
 Cords of Hades encircled me, and [anticipated] me
 3976 2288 1722 2347-1473 1941
 πέδα θανάτου 22:7 εν θλίψει μου επικαλέσομαι
 1shackles 2of death]. In my affliction I shall call upon
 3588 2962 2532 4314 3588 2316-1473 994 2532 191
 τον κύριον και προς τον θεόν μου βοήσομαι και ήκουσεν
 the LORD, and to my God I will yell. And he heard
 1537 3485-1473 5456-1473 2532 3588 2906-1473 1722
 εκ ναού αυτού φωνής μου και η κραυγή μου εν
 [from out of] his temple [my voice], and my cry in
 3588 3775-1473 2532 4579 2532 5015 3588
 τοις ωσίν αυτού 22:8 και εσεισθη και εταράχθη η
 his ears. And [was shaken] and 4and 5disturbed 1the
 1093 2532 3588 2310 3588 3772 4928.4
 γη και τα θεμέλια του ουρανού συνεταράχθησαν
 2earth]; even the foundations of the heaven were disturbed

21:20 †CP απογονος τιτανων - progeny of titans.

21:22 †See Bos for variants.

22:3 †See Heb. 2:13.

2532 4682 3754 2373-2962 1473
 και εσπαράχθησαν ότι εθυμώθη κύριος αυτοίς
 and thrown into a spasm, for the LORD was enraged with them.
 22:9 ανέβη καπνός εν τη οργή αυτού και πυρ εκ
 [²ascended ¹Smoke] in his wrath, and fire from out of
 4750-1473 2719 440 381 1537 1473
 στόματος αυτού κατέφαγε ανθρώπους ανήφθησαν εξ αυτού
 his mouth devoured; coals were kindled from it.
 22:10 και έκλινεν ουρανούς και κατέβη και γνόφος
 And he leaned heavens, and came down, and dimness
 5259 3588 4228-1473 2532 1910 1909
 υπό τους πόδας αυτού 22:11 και επέβη επί
 was under his feet. And he mounted upon
 5502 2532 4070.3 2532 3708 1909 3588 4420
 χερουβίμ και επετάσθη και ωφθη επί τω πτερύγων
 cherubim, and was spread out; and was seen upon the wings
 417 2532 5087 4655
 ανέμων 22:12 και εθετο σκότος αποκρυφὴν
 of the winds. And he placed darkness [²concealment
 1473 2945-1473 3588 4633-1473 4655
 αυτού κύκλω αυτού η σκηνή αυτού σκότος
 [for his]. Round about him his tent was darkness
 5204 3975 1722 3507 109 575 3588
 υδάτων επαχυνεν εν νεφέλαις αέρος 22:13 από του
 of waters – thickened in clouds of air. From the
 5338 1726 1473 1572 440 4442
 φέγγος εναντίον αυτού ἐξεκαύθησαν άνθρωποι πυρός
 brightness before him [³were kindled ¹coals ²of fire].
 22:14 εβρόντησεν εξ ουρανού ο κύριος και ο
 [³thundered ⁴from out of ⁵heaven ¹The ²LORD], and the
 5310 1325 5456-1473 2532 649 956
 υψίστος ἔδωκε φωνήν αυτού 22:15 και απέστειλε βέλη
 highest gave out his voice. And he sent arrows,
 2532 4650 1473 2532 797 796 2532 1839
 και εκκόρπισεν αυτούς και ηστράφεν αστραπήν και εξέστησεν
 and dispersed them; and he flashed lightning, and startled
 1473 2532 3708 859 2281 2532
 αυτούς 22:16 και ὤφθησαν ἀφέσεις θαλάσσης και
 them. And [³were seen ¹the releases ²of the sea], and
 601 3588 2310 3588 3611
 απεκαλύφθη τα θεμέλια της οικουμένης
 [⁵were uncovered ¹the ²foundations ³of the ⁴inhabitable world]
 1722 3588 2008.1 3588 2962 575 4157 4151
 εν τη επιτιμήσει του κυρίου από πνοῆς πνεύματος
 at the reproach of the LORD, by the breath of spirit
 2372-1473 649 1537 5311
 θυμού† αυτού 22:17 απέστειλεν εξ ὕψους
 of his rage. He sent from out of the height,
 2532 2983 1473 1670 1473 1537 5204 4183
 και ἔλαβέ με εἰλακυσέ με ἐξ υδάτων πολλῶν
 and took me; he drew me from out of [²waters ¹many].
 1807 1473 1537 2479 2190-1473 1537
 22:18 ἐξείλετό με ἐξ ισχύος ἐχθρῶν μου ἐκ
 He delivered me from the strength of my enemies, from
 3588 3404 1473 3754 2480 5228 1473
 των μισούντων με ότι ισχυον υπέρ ἐμέ
 the ones detesting me – for they were strong above me.
 4399 1473 1722 2250 2347-1473 2532
 22:19 προέφθασάν με εν ημέρα θλίψεως† μου και
 They anticipated me in a day of my affliction; and
 1096-2962 1990.1-1473 2532 1806 1473 1519
 ἐγένετο κύριος ἐπιστηριγμά μου 22:20 και ἐξηγαγέ με εἰς
 the LORD became my stay. And he led me into
 4116.1 2532 1807 1473 3754 2106 1722
 πλατυσμόν [και ἐξείλετό με ότι ηυδόκησεν
 an enlargement; and rescued me, for he thought to do well by
 1473 2532 467 1473 2962 2596
 ἐμοί 22:21 και ανταπέδωκέ μοι κύριος κατά
 me. And [²recompensed ³unto me ¹the LORD] according to
 3588 1343-1473 2532 2596 3588 2511.1 3588
 την δικαιοσύνην μου και κατά την καθαριότητα των
 my righteousness. And according to the cleanliness
 5495-1473 467 1473 3754 5442
 χειρῶν μου ανταποδώσει μοι 22:22 ότι ἐφύλαξα
 of my hands he shall make recompense to me. For I guarded

3598 2962 2532 3756 764 575 3588 2316-1473
 οδούς κυρίου και ουκ ησέβησα από του θεού μου
 the ways of the LORD, and was not impious before my God.
 22:23 ότι πάντα τα κρίματα αυτού κατεναντίον μου
 For all his judgments were in front of me,
 2532 3588 1345-1473 3756 868 575 1473
 και τα δικαιώματά† αυτού ουκ απέστησαν απ' ἐμού
 and his ordinances did not depart from me.
 22:24 και ἔσομαι ἀμώμος autō και προφυλάξομαι
 And I will be unblemished to him, and I shall keep guard
 575 3588 458-1473 2532 467
 από της ανομίας μου 22:25 και ανταποδώσει
 from my lawlessness. And [²shall recompense
 1473 2962 2596 3588 1343-1473 2532
 μοι κύριος κατά την δικαιοσύνην μου και
 ²to me ¹the LORD] according to my righteousness, and
 2596 3588 2511.1 3588 5495-1473 561 3588
 κατά την καθαριότητα των χειρῶν μου ἀπέναντι των
 according to the cleanliness of my hands before
 3788-1473 3326 3741 3742.1 2532
 οφθαλμών αυτού 22:26 μετά οσίου οσιωθήσῃ και
 his eyes. With the sacred you shall be sacred, and
 3326 121 121-1510.8.2 2532 3326 1588
 μετά αἰῶνον αἰῶνος ἐσῇ 22:27 και μετά εκλεκτῶν
 with the innocent you shall be innocent, and with the chosen
 1588-1510.8.2 2532 3326 4760.1 4761
 εκλεκτός ἐσῇ και μετά στρεβλοῦ στρεβλωθήσῃ
 you shall be chosen, and with the crooked you shall be crooked.
 22:28 και τον λαον τον πτωχόν† σώσεις και
 And the [²people ¹poor] you shall preserve, and
 3788 5244 5013 3754 1473
 οφθαλμούς υπερηφάνων† ταπεινώσεις 22:29 ότι συ
 the eyes of the proud you shall humble. For you
 5461 3088-1473 2962 2532 3588 2962 1584
 φωτιεῖς λυχνον μου κύριε και ο κύριος ἐκλάμψει
 shall light my lamp, O LORD; and the LORD shall shine forth
 1722 4655-1473 3754 1722 1473 5143 3439.1
 εν σκοτει μου 22:30 ότι εν σοι δραμονύμαι μονόζωνος
 in my darkness. For in you I shall run lightly armed;
 2532 1722 3588 2316-1473 1814 5038 3588
 και εν τω θεῷ μου ἐξαλοῦμαι τείχος 22:31 ο
 and by my God I shall leap over a wall.
 2316 299 3588 3598-1473 3588 4487 2962
 θεός ἀμώμος η οδός αυτού το ρήμα κυρίου
 God – unblemished is his way; the saying of the LORD
 4448 5231.5-1510.2.3 3956 3588 3982 1909
 πεπυρωμένον υπερασπιστής ἐστί πάσι τοις πεποιθόσιν επ'
 being set on fire; he is a defender to all the ones yielding upon
 1473 3754 5100 2316 4133 2962 2532 5100 2939
 αυτόν 22:32 ότι τις θεός πλην κυρίου και τις κτίστης
 him. For who is God besides the LORD? And who is creator
 4133 3588 2316-1473 3588 2316 3588 2901
 πλην του θεου ημών 22:33 ο θεός ο κραταιών
 besides our God? God – the one strengthening
 1473 1411 2532 5087 299 3588 3598-1473
 με δυναμιν και εθετο ἀμώμον την οδόν μου
 me is power; and he established [²as unblemished ¹my way];
 5087 3588 4228-1473 5613 1643.1 2532 2476 1473 1909
 22:34 τιθείς τους πόδας μου ως ελάφον και ιστών με επί
 setting my feet as a stag, and standing me upon
 3588 5308 1321 3588 5495-1473 1519 4171
 τα υψηλά 22:35 διδάσκων τας χείρας μου εἰς πόλεμον
 the heights; teaching my hands for war,
 2532 2608 5115 5470 1909 1023-1473 2532
 και κατάξας τόξον χαλκοῦν ἐπὶ βραχιονάς μου 22:36 και
 and breaking the bow of brass by my arms. And
 1325 1473 3696 3588 4991-1473 2532 5218 1473
 ἔδωκάς μοι ὄπλον της σωτηρίας μου και υπακοή σου
 you gave to me a shield of my deliverance; and obedience of you
 4129 1473 2532 4115 3588 1226.1-1473
 ἐπλήθυνέ με 22:37 και ἐπλάτυνας τα διαβήματά μου
 multiplied me. And you widened my footsteps

22:23 †CP προσταγματα - orders.

22:28 †CP πραον - gentle.

22:28 ††CP υψηλων - haughty.

22:16 †CP οργης - anger.

22:19 †CP απολειας - destruction.

22:20 †See CP for variants.

5270 1473 2532 3756-4531 3588 4628-1473
 υποκάτω μου και ουκ εσαλεύθησαν τα σκέλη μου
 underneath me; †and [2shook not my legs].
 1377 3588 2190-1473 2532 853 1473 2532
 22:38 διώξω τους εχθρούς μου και αφανιῶ αυτούς και
 I will pursue my enemies, and I will remove them; and
 3756-654 2193 3739 4931-1473 2532
 ουκ αποστρέψω ἔως ου συντελέσω αὐτούς 22:39 και
 I shall not return until of which I shall finish them off. And
 2345.4 1473 2532 3756-450 2532 4098
 θλάσω αὐτούς και ουκ αναστήσονται και πεσούνται
 I will crush them, and they shall not rise up; and they shall fall
 5259 3588 4228-1473 2532 4024 1473 1411
 υπο τους πόδας μου 22:40 και περιέξωσάς με δυνάμει
 under my feet. And you shall gird on me power
 1519 4171 2578 3588 1881 1909
 εις πόλεμον κάμψεις τους επιστανομένους επ'
 for war. You shall bend the ones rising up against
 1473 5270 1473 2532 3588 2190-1473 1325
 εμε υποκάτω μου 22:41 και οι εχθροί μου ἔδωκάς
 me, underneath me. And [2my enemies 1you gave]
 1473 849.2 3404 1473 2662
 μοι ανχένας 2the back of the necks 3of ones detesting 4me 1I trampled].
 22:42 ανεβόησαν και ουκ ην σωζων 4314
 They yelled out, and there was not one delivering; even to
 2962 2532 3756-1873 1473 2532 3001.2
 κύριον και ουκ επήκουσεν αὐτῶν 22:43 και ελέανα
 the LORD, and he did not take heed of them. And I ground
 1473 5613 5522 1093 5613 4081 3588 1841
 αὐτούς ως χουν γης ως πηλόν των ἐξόδων
 them as dust of the earth; [2as 3the mud 4of the 5streets
 3016.1-1473 2532 1807 1473 1537 485
 ελεπτυνά αὐτούς 22:44 και ἐξελοῦ με εκ αντιλογιῶν
 1I made them fine]. And you rescued me from disputes
 2992 5442 1473 1519 2776 1484 2992
 λαοῦ φυλάξεις με εις κεφαλὴν ἐθνῶν λαός
 of people; you shall guard me as head of nations. A people
 3739 3756 1097 1398 1473 1519 189 5621
 ον ουκ εγνω εδούλευσέ μοι 22:45 εις ακοήν ωτίω
 whom not knowing, served to me. With a hearing ear
 5219 1473 5207 245 5574 1473 5207
 νηκόυσέ μου νιοί ἀλλότριου ἐφείσαντό μοι 22:46 νιοί
 it obeyed me; [2sons 1alien] lied to me; [2sons
 245 641 2532 4968.4 1537 3588
 ἀλλότριου ἀπορριφίσονται και σφαλόνσιν εκ των
 1alien] shall reel – and they shall trip from
 4787.4-1473 2198-2962 2532 2128
 συγκλεισμών αὐτῶν 22:47 ζῇ κύριος και εὐλογητός
 their confinement. As the LORD lives – for blessed be
 3588 4111 1473 2532 5312 3588 2316-1473
 ο πλάσας με και νηώθησεται ο θεός μου
 the one shaping me; and [2shall be raised up high 1my God] –
 3588 4990-1473 2478-2962 3588 1325
 ο σωτήρ μου 22:48 ισχυρός κύριος ο διδούς
 my deliverer. The LORD is strong – the one giving
 1557 1473 2532 5013 2992 5270 1473
 ἐδικήσεις μοι και ἐταπείνωσεν λαοίς υποκάτω μου
 acts of vengeance to me, and humbling peoples underneath me.
 22:49 και ἐξηγάγέ με ἐξ ἐχθρῶν μου και εκ
 And he led me from out of my enemies; and from out of
 3588 1892 1909 1473 5312-1473 5567
 των ἐπεγειρομένων επ' με νηώσεις με
 the ones rousing up against me you shall raise me high.
 1537 435 92 4506 1473
 ἐξ ανδρῶν ἀδικημάτων† ρύση με
 [3from 4men 5of offences 1You shall rescue 2me].
 22:50 διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαι σοι
 On account of this I will make acknowledgement to you,
 2962 1722 3588 1484 2532 3588 3686-1473 5567
 κύριε εν τοις ἐθνεσι και τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ
 O LORD, among the nations, and [2to 3your name 1I will strum]†,
 3170 3588 4991 3588 935-1473
 22:51 μεγαλύνων τας σωτηρίας του βασιλέως αὐτοῦ
 O one magnifying the deliverance of his king,

22:37 †See Bos for variants.

22:49 †CP ασεβων - impious.

22:50 †See Rm. 15:9.

2532 4160 1656 3588 5547 3588 * 2532 3588
 και ποιών ἔλεος τῷ χριστῷ αὐτοῦ† τῷ Δαυίδ και τῷ
 and doing mercy to his anointed one, to David and to
 4690-1473 2193 165
 σπέρματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος
 his seed unto the con.

CHAPTER 23

The Last Words of David

23:1 2532 3778 3588 3056 * 2532 4103 3588 2078
 και οὗτοι οι λόγοι Δαυίδ οι ἔσχατοι
 And these are the [2words 3of David 1last].
 4103 * 5207 * 2532 4103 435
 πιστός Δαυίδ υἱος Ιεσσαί και πιστός ανηρ
 Trustworthy David, son of Jesse, and a trustworthy man
 3739 450-3588-2316 5547 2316 * 2532
 ον ανέστησεν ο θεός χριστόν θεοῦ Ιακώβ και
 whom God raised up – anointed one of the God of Jacob; and
 2143.1 3588 5568 3588 * 4151
 εὐπρεπείσ† ο ψαλμός του Ισραήλ 23:2 πνεῦμα
 for beauty – the psalm of Israel, saying, Spirit
 2962 2980 1722 1473 2532 3056-1473 1909
 κυρίου ἐλάλησεν εν εμοί και λογος αὐτοῦ ἐπὶ
 of the LORD spoke by me, and his word was upon
 1100-1473 2036 3588 2316 * 1473
 γλώσσης μου 23:3 εἶπεν ο θεός Ισραήλ μοι
 my tongue. [4spoke 1The 2God 3of Israel] to me –
 2980 5441 * 758 1722 444
 ἐλάλησε φύλαξ Ισραήλ ἀρχων εν ἀνθρώποις
 [3spoke 1the guardian 2of Israel]; [2ruling 3among 4men
 1342 755.2 5401 2316 2532 5613 5457
 δικαίος ἀρχός φόβῳ θεοῦ 23:4 και ως φως
 1a just one] – a chief in fear of God. And as [3light
 3588 4407 393 2246 4404 2532
 το προῦνόν ανατελεῖ ἡλιος τοπρωὶ και
 1the 2early morning], [2arises 1the sun] in the morning, and
 3756-4651.1 575 5338 2532 1537 5205 5613
 ον σκοτάσει ἀπὸ φέγγους και ἐξ υετοῦ ως
 it shall not darken; from brightness and from out of rain as is
 1008 1537 1093 3754 3756 3779 3588
 βοτάνη εκ γης 23:5 οτι ουχ οὕτως ο
 pasturage from out of the earth. For is not thus
 3624-1473 3326 2316 3754 1242 166 5087
 οἶκος μου μετὰ θεοῦ οτι διαθήκην αἰωνιον ἐθετό
 my house with God? For [3covenant 2an eternal 1he established]
 1473 4982 1473 2092 1722 3956 2540 5442
 μοι σώσαι με ετοίμην εν παντί καιῶ πεφυλαγμένην
 with me, to deliver me, prepared at all time, being guarded.
 3754 3956 4991-1473 2532 3956 2307 1722 2962
 οτι πάσα σωτηρία μου και παν θέλημα εν κυρίῳ
 For all my deliverance, and all my will is in the LORD;
 3754 3766.2 985 3588 3892.1 5618
 οτι ου μη βλαστήσει ο παρὰνομος 23:6 ὥσπερ
 for in no way shall [3grow 1the 2lawbreaker]. As
 173 1856 3956 1473 3754 3756 5495
 ακανθα ἐξωσμένη πάντες αὐτοι οτι ου χειρὶ
 a thorn-bush being pushed out are all these, for not a hand
 2983 2532 435 3739 2872 1722 1473
 ληφθήσονται 23:7 και ανηρ ος κοπιᾷσει εν αυτοίς
 shall take them. And a man who shall labor among them,
 4134 4604 2532 3586 1393.2 2532 1722 4442
 πλήρης σιδήρου και ξύλον δόρατος και εν πυρὶ
 full of an iron weapon and wooden spear, that in fire
 2545 2545 1519 152-1473
 καύσει καυθήσονται εις αἰσχύνην αὐτῶν
 burning, they shall be burnt in their shame.

David's Mighty Men

23:8 3778 3588 3686 3588 1413 *
 ταῦτα τα ὀνόματα των δυναστῶν Δαυίδ
 These are the names of the mighty ones of David.
 3588 * 4413 3588 5140 3778
 * Ιεσβαάβ ο Θεκεμανὶ πρῶτος των τριῶν οὗτος
 Josheb the Tachmonite – [2first 3of the 4three 1this one is].

22:51 †or his Christ.

23:1 †CP ωραιος - beautiful.

* 3588 * 3778 4685 3588 4501-1473
 Αδινώ ο Ασωναίος ούτος εσπάσατο την ρομφαίαν αυτού
 Adino the Eznite – this one unsheathed his broadsword
 1909 3637.2 5134.1 1522.1 2532 3326 1473
 επί οκτακοσίους τραυματίας εισάπαξ 23:9 και μετ' αυτόν
 against eight hundred slain at once. And with him
 * 5207 * 5207 3963.1-1473 1722 3588
 Ελεάζαρ υιός Δουδι υιού πατράδελφου αυτού εν τοις
 Is Eleazar son of Dodo, son of his uncle, among the
 5140 3588 1415 3778 1510.7.3 3326 * 1722 3588
 τρισί τοις δυνατοίς ούτος ην μετά Δαυιδ εν τω
 three mighty ones; this one was with David in
 3679-1473 1722 3588 246 2532 3588 246
 ονειδίζων αυτόν εν τοις αλλοφύλοις και οι αλλοφύλοι
 his berating among the Philistines, and the Philistines
 4863 1563 1519 4171 2532 305 435
 συνήχθησαν εκεί εις πόλεμον και ανέβησαν ανδρες
 gathered together there for war. And [3]ascended 1the men
 * 4314 4383-1473 2532 1473 450
 Ισραήλ προς προσώπου αυτών 23:10 και αυτός ανέστη
 2of Israel] before their face. And he rose up
 2532 3960 3588 246 2193 3739 2872 3588
 και επάταξε τους αλλοφύλους έως ου εκοτίασεν η
 and struck the Philistines until of which [2]tired
 5495-1473 2532 4347 3588 5495-1473 1909 3588
 χειρ αυτού και προσεκολλήθη η χειρ αυτού επι την
 1his hand], and [2]was cleaved 1his hand] upon the
 4501 2532 4160-2962 4991 3173 1722 3588
 ρομφαίαν και εποίησε κύριος σωτηρίαν μεγάλην εν τη
 sword. And the LORD made [2]deliverance 1a great] in
 2250-1565 2532 3588 2992 1994 3694 1473 1519 3588
 ημέρα εκείνη και ο λαός επέστρεψεν οπίσω αυτού εις το
 that day; and the people returned after him for the
 4659.1 2532 3326 1473 * 5207 * 3588
 σκυλεύειν 23:11 και μετ' αυτόν Σαμαίας υιός Αγά ο
 despoiling. And after him Shammah son of Agee the
 * 2532 4863 3588 246 1519 * 2532
 Αραρί και συνήχθησαν οι αλλοφύλοι εις Θηρία† και
 Hararite. And [3]gathered together 1the 2Philistines] in Theria, and
 1510.7.3 1563 3310 68 4134 5316.2 2532 3588 2992
 ην εκεί μερίς αγρού πλήρης φακού και ο λαός
 there was there a portion of a field full of lentils. And the people
 5343 1537 4383 246 2532 2525
 εφυγεν εκ προσώπου αλλοφύλων 23:12 και κατέστη
 fled from the face of the Philistines. And he stood
 1722 3319 3588 3310 2532 1807 1473 2532 3960
 εν μέσω της μερίδος και εξείλατο αυτήν και επάταξε
 in the midst of the portion, and rescued it, and struck
 3588 246 2532 4160-2962 4991 3173
 τους αλλοφύλους και εποίησε κύριος σωτηρίαν μεγάλην
 the Philistines; and the LORD executed [2]deliverance 1a great].
 2532 2597 5140 575 3588 5144 758
 23:13 και κατέβησαν τρεις από των τριάκοντα αρχόντες
 And [2]went down 1three 2from 3the 4thirty 5rulers]
 2532 1525 4314 * 1519 3588 4693 * 2532
 και εισήλθον προς Δαυιδ εις το σπήλαιον Οδολλάμ και
 and entered unto David, into the cave of Adullam. And
 5001 3588 246 3924.2 1722 3588 2835.1
 τάγμα των αλλοφύλων παρενέβαλεν εν τη κοιλάδι
 the battle order of the Philistines camped in the valley
 * 2532 * 5119 1722 3588 4042 2532
 Ραφαϊν† 23:14 και Δαυιδ τότε εν τη περιοχή και
 of Rephaim. And David was then in the citadel, and
 3588 5288.1 3588 246 5119 1722 *
 το υποστήμα των αλλοφύλων τότε εν Βηθλεέμ.
 the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.
 2532 1937.* 2532 2036 5100 4222
 23:15 και επεθύμησε Δαυιδ και ειπε τις ποτιεί
 And David desired, and said, Who will give [3]to drink
 1473 5204 1537 3588 2978.1 3588 1722 * 3588
 με ύδωρ εκ του λακκου του εν Βηθλεέμ του
 1me 2water] from out of the well in Beth-lehem
 1722 3588 4439 2532 1284 3588 5140 1415
 εν τη πύλη 23:16 και διέρρηξαν οι τρεις δυνατοί
 at the gate? And [4]tore up 1the 2three 3mighty ones]
 3588 3925 3588 246 2532 5200.2 5204
 την παρεμβολήν των αλλοφύλων και υδρεύσαντο ύδωρ
 the camp of the Philistines, and drew water

23:11 †CP Σιαγονα - Jaw.

23:13 †CP τιτανων - titans.

1537 3588 2978.1 3588 1722 * 3588 1722 3588
 εκ του λακκου του εν Βηθλεέμ του εν τη
 from out of the well in Beth-lehem by the
 4439 2532 2983 2532 3854 4314 * 2532
 πύλη και έλαβαν και παρεγένοντο προς Δαυιδ και
 gate. And they took of it, and came to David. And
 3756-2309 4095 1473 2532 4689-1473 3588
 ουκ ηθέλησε πειν αυτό και εσπείσεν αυτό τω
 he did not want to drink it, and offered it as a libation to the
 2962 2532 2036 2436 1473 2962 3588 4160
 κυρίω 23:17 και ειπεν 1λεώς μοι κύριε του ποιήσαι
 LORD. And he said, Kindness be to me, O LORD, to do
 3778 1487 129 3588 435 3588 4198 1722
 τούτο ει αιμα των ανδρών των πορευθέντων εν
 this. Shall [2]the blood 3of the 4men 5going 6with
 3588 5590-1473 4095 2532 3756-2309 4095 1473
 ταις ψυχαίς αυτών πιόμαι και ουκ ηθέλησε πειν αυτό
 7their lives 1I drink]? And he did not want to drink it.
 3778 4160 3588 5140 1415 2532
 ταύτα εποίησαν οι τρεις δυνατοί 23:18 και
 These things [4]did 1the 2three 3mighty ones]. And
 * 3588 80 5207 * 4413
 Αβεσσά ο αδελφός Ιωάβ υιός Σαρουία πρώτος
 Abishai, the brother of Joab, son of Zeruiah, was foremost
 3588 5140 2532 1473 1825 3588 1393.2-1473 1909
 των τριών και αυτός εξήγειρε το δόρυ αυτού επί
 of the three. And he awakened his spear upon
 5145 5134.1 2532 1473 3686 1722 3588
 τριακοσίους τραυματίας και αυτός ονομα εν τοις
 three hundred slain, and to him was a name among the
 5140 1537 3588 5140 1741 2532 1510.7.3
 τρισίν 23:19 εκ των τριών ενδοξος και ην
 three. From the three he was honored, and was
 1473 1519 758 2532 2193 3588 5140 3756-2064
 αυτοίς εις αρχοντα και εως των τριών ουκ ηρχετο
 to them for ruler, but unto the first three he arrived not.
 2532 * 5207 * 5207 435 1415
 23:20 και Βανέας υιός Ιωδαέ υιού ανδρός δυνατού
 And Benaiah son of Jehoiada, son [2]man 1of a mighty],
 4183 2041 575 * 3778 3960 3588 1417
 πολλά έργα από Καβεσειλ ούτος επάταξε τους δυο
 with great works from Kabzeel. This one struck the two
 5207 3588 * 2532 1473 2597 2532 3960
 υιούς Αριήλ του Μωάβ και αυτός κατέβη και επάταξε
 sons of Ariel of Moab. And he went down and struck
 3588 3023 1722 3319 3588 2978.1 1722 2250 5510
 τον λέοντα εν μέσω του λακκου εν ημέρα χιόνος
 the lion in the midst of the pit in [2]day 1a snowy].
 2532 1473 3960 3588 435-3588 * 435
 23:21 και αυτός επάταξε τον ανδρα του Αιγυπτίου ανδρα
 And he struck the Egyptian man – 2]man
 3707 1722-1161 3588 5495 3588 * 1393.2
 ορατόν εν δε τη χειρί του Αιγυπτίου δόρυ
 1a remarkable]; and in the hand of the Egyptian was a spear.
 2532 2597 4314 1473 1722 4464 2532 726
 και κατέβη προς αυτόν εν ραβδω και ηρπασε
 And he went down to him with a rod, and seized by force
 3588 1393.2 1537 3588 5495 3588 * 2532
 το δόρυ εκ της χειρός του Αιγυπτίου και
 the wooden spear from out of the hand of the Egyptian, and
 615 1473 1722 3588 1393.2-1473 3778
 απέκτεινεν αυτόν εν τω δόρατι αυτού 23:22 ταύτα
 killed him with his spear. These things
 4160 * 5207 * 2532 1473 3686
 εποίησε Βανέας υιός Ιωδαέ και αυτός ονομα
 [4]did 1Benaiah 2son 3of Jehoiada], and to him was a name
 1722 3588 5140 1415 5228 3588 5144
 εν τοις τρισί δυνατοίς 23:23 1υπέρ τους τριάκοντα
 among the three mighty ones. He was over the thirty
 1741 2532 4314 3588 5140 3756-2064 2532
 ενδοξος και προς τους τρεις ουκ ηρχετο και
 honorable ones, but to the first three he arrived not. And
 5021 1473 * 4314 3588 189-1473 2532 3778
 έταξεν† αυτόν Δαυιδ προς τας ακοάς αυτού και ταύτα
 [2]ordered 3him 1David] for his reports. And these
 3588 3686 3588 1415 * 3588 935
 τα ονόματα των δυνατών Δαυιδ του βασιλέως
 are the names of the mighty ones of David the king.

23:17 †See Bos for variants.

23:23 †See Bos for variants for verse 23 to end of chapter.

23:23 ††CP κατεστησεν - established.

* 80 1722 3588 5144 * 5207
23:24 Ἀσαήλ ἀδελφὸς Ἰωάβ ἐν τοῖς τριάκοντα Ἐλεανάν υἱὸς
 Asahel brother of Joab among the thirty. Elhanan son
 * 3963.1-1473 1722 *
 Δουδὶ πατράδελφον αὐτοῦ ἐν Βηθλεέμ. **23:25** Σαμαίας
 of Dodo his uncle in Beth-lehem, Shammah
 3588 * 3588 * 3588 * 3588 *
 ὁ Ἀροδί Ἐλικά ὁ Ἀροδί **23:26** Χάλλις ὁ Φαλτί
 the Harodite, Elika the Harodite, Helez the Paltite,
 * 5207 * 3588 * 3588 *
 Ἰρά υἱὸς Ἐκκίς ὁ Θεκοίτης **23:27** Ἀβιέζερ ὁ Ἀναθοθίτης
 Ira son of Ikkesh the Tekoite, Abiezer the Anathothite,
 * 3588 * 3588 *
 Μεβουνναὶ ὁ Ἀσωθίτης **23:28** Σελμών ὁ Ἀχοΐτης Μαχαράϊ
 Mebunnai the Hushathite, Zalmon the Ahohite, Maharai
 3588 * 5207 * 3588 *
 ὁ Νετωφαθίτης **23:29** Εὐλάβ υἱὸς Βαανὰ ὁ Νετωφαθίτης
 the Netophathite, Heleb son of Baanah the Netophathite,
 * 5207 * 3588 * 1537 1015
 Ἐθθαὶ υἱὸς Ριβαὶ ὁ ἐκ βουνού† Βεναιμίν
 Ittai son of Ribai from out of the hill of Benjamin,
 * 3588 * 1537 *
23:30 Βανέας ὁ Φαραθενίτης Ἠδαὶ ἐκ Ναχαλιγιαῖς
 Benaiah the Pirathonite, Hiddai from out of Naxali-Gaash,
 * 3588 * 3588 *
23:31 Ἀβὶ Ἀλβὼν ὁ Ἀραβωθίτης Ἀζμῶθ ὁ Βαρχυμίτης
 Abi-albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,
 * 3588 * 5207 *
23:32 Ἐλιαβὰ ὁ Σαλαβωνίτης υἱοὶ Ἰασέν Ἰωναθάν
 Eliahba the Shaalbonite, sons of Jashen, Jonathan,
 * 3588 * 5207 * 3588 *
23:33 Σαμὰ ὁ Ἀρωρίτης Ἀχιάμ υἱὸς Σαράρ ὁ Ἀραδίτης
 Shammah the Hararite, Ahiam son of Sharar the Hararite,
 * 5207 3588 * 5207 3588 *
23:34 Ἐλιφαλάτ υἱὸς τοῦ Ἀχασβαὶ υἱὸς τοῦ Μααχαθὶ Ἐλιάμ
 Eliphelet son of Ahasbai, son of the Maachathite, Eliam
 5207 * 3588 * 3588 *
 υἱὸς Ἀχιτόφελ τοῦ Γελωνίτου **23:35** Ἀσαρέ ὁ Καρμηλίος
 son of Ahithophel the Gilonite, Hezrai the Carmelite,
 * 3588 * 5207 * 1537 *
 Φααραὶ ὁ Ἀρβί **23:36** Ἰγαάλ υἱὸς Ναθάν ἐκ Σουβά
 Paarai the Arbite, Igal son of Nathan from out of Zobah,
 * 3588 * 3588 * 3588 *
 Βανὶ ὁ Γαδί **23:37** Σελήκ ὁ Ἀμμωνίτης Ναχαράι ὁ
 Bani the Gadite, Zelek the Ammonite, Nahari the
 * 3588 142 3588 4632 * 5207 *
 Βηρωθαῖος ὁ ἀφρων τὰ σκεύη Ἰωάβ υἱὸς Σαρωνία
 Beerothite lifting the equipment of Joab son of Zeruiah,
 * 3588 * 3588 * 3588 *
23:38 Ἰράς ὁ Ἰεθραῖος Γαρέβ ὁ Ἰεθραῖος **23:39** Οὐρίας ὁ
 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite, Uriah the
 * 3588-3956 5144 2532 2033 *
 Ἑθθαῖος οἱ πάντες τριάκοντα καὶ ἐπτὰ
 Hittite – in all thirty and seven.

CHAPTER 24

David Numbers the People

2532 4369 3709 2962 1572 1722
24:1 καὶ προσέθετο ὀργή κυρίου ἐκκαῆναι ἐν
 And [2]proceeded 3in anger 1the LORD] to burn in
 * 2532 1977.3 3588 * 1519 1473 3004
 Ἰσραὴλ καὶ ἐπέσεισε τὸν Δαυὶδ εἰς αὐτοῖς λέγων
 Israel. And he stirred up David against them, saying,
 4198 705 3588 * 2532 3588 *
 πορεύθητι ἀριθμήσον τὸν Ἰσραὴλ καὶ τὸν Ἰούδα **24:2** καὶ
 Go count Israel and Judah! And
 2036 3588 935 4314 * 758 3588 1411 3588
 εἶπεν ὁ βασιλεὺς πρὸς Ἰωάβ ἀρχοντα τῶν δυνάμεων τῶν
 [3said 1the 2king] to Joab, ruler of the forces
 3326 1473 4022 1211 3956 3588 5443 3588 * 2532
 μετ' αὐτοῦ περίελθε διὰ πάσας τὰς φυλάς τοῦ Ἰσραὴλ καὶ
 with him, Go around indeed all the tribes of Israel and
 * 575 * 2532 2193 * 2532 1980 3588 2992
 Ἰούδα ἀπὸ Δαν καὶ ἕως Βηρσαβεαὶ καὶ ἐπισκεψαὶ τὸν λαόν
 Judah, from Dan and unto Beer-sheba, and number the people,
 2532 1097 3588 706 3588 2992 2532 2036-
 καὶ γνῶσομαι τὸν ἀριθμὸν τοῦ λαοῦ **24:3** καὶ εἶπεν Ἰωάβ
 and I shall know the number of the people! And Joab said

4314 3588 935 2532 4369 2962 3588 2316-1473 4314
 πρὸς τὸν βασιλέα καὶ προσθεῖη κύριος ὁ θεὸς σου πρὸς
 to the king, And may [3add 1the LORD 2your God] to
 3588 2992-1473 5618 2532 3778 1542.1 2532 3588
 τὸν λαόν σου ὥσπερ καὶ τοὺς ἑκατονταπλασίως καὶ οἱ
 your people, as even these a hundred foldly, and the
 3788 3588 2962-1473 3588 935 3708 2532 3588
 ὀφθαλμοὶ τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως ἰορόντες καὶ ὁ
 eyes of my master the king seeing it – but
 2962-1473 3588 935 2444 1014 1722 3588 3056-3778
 κύριός μου ὁ βασιλεὺς ἵνα τί βούλεται ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ
 my master the king, why do you want to do this matter?
 2532 5244.2 3588 3056 3588 935 4314 *
24:4 καὶ ὑπερίσχυσεν ὁ λόγος τοῦ βασιλέως πρὸς Ἰωάβ
 And [5exceeded 1the 2word 3of the 4king] against Joab,
 2532 1519 3588 758 3588 1411 2532 1831-
 καὶ εἰς τοὺς ἀρχοντας τῆς δυνάμεως καὶ ἐξῆλθεν Ἰωάβ
 and for the rulers of the force. And Joab went forth,
 2532 3588 758 3588 1411 1799 3588 935
 καὶ οἱ ἀρχοντες τῆς δυνάμεως ἐνώπιον τοῦ βασιλέως
 and the rulers of the force before the king
 1980 3588 2992 3588 * 2532 1224
 ἐπισκέψασθαι τὸν λαόν τὸν Ἰσραὴλ **24:5** καὶ διέβησαν
 to number the people of Israel. And they passed over
 3588 * 2532 3924.2 1722 * 1537 1188 3588
 τὸν Ἰορδάνην καὶ παρενέβαλον ἐν Ἀροὴρ ἐκ δεξιῶν τῆς
 the Jordan, and camped in Aroer at the right of the
 4172 3588 1722 3319 3588 5327 2532 *
 πόλεως τῆς ἐν μέσῳ τῆς φάραγγος Γαδ καὶ Ἐλιέζερ
 city in the midst of the ravine of Gad and Eleizer.
 2532 2064 1519 * 2532 1519 1093 *
24:6 καὶ ἦλθον εἰς Γαλαὰδ καὶ εἰς γῆν Χεττίμ Χάδης
 And they came into Gilead, and into the land Tahtim Hodshi;
 2532 3854 1519 * 2532 2944 1519 * 2532
 καὶ παρεγένοντο εἰς Δαν καὶ ἐκυκλώσαν εἰς Σιδώνα **24:7** καὶ
 and they came into Dan, and encircled to Sidon, and
 2064 1519 * 2532 1519 3956 3588 4172
 ἦλθον εἰς Μابسάρ Τύρου καὶ εἰς πάσας τὰς πόλεις
 they came into Mapsar of Tyre, and to all the cities
 3588 * 2532 3588 * 2532 1607 1909
 τοῦ Ἑναίου καὶ τοῦ Χαναναίου καὶ ἐκπορεύονται ἐπὶ
 of the Hivite, and the Canaanite. And they went out unto
 3558 1519 * 2532 4038.1
 νότον Ἰούδα εἰς Βηρσαβεαὶ **24:8** καὶ περιώδενσαν
 the south of Judah into Beer-sheba. And they traveled about
 1722 3956 3588 1093 2532 3854 575 5056 1767,
 ἐν πάσῃ τῇ γῇ καὶ παρεγένοντο ἀπὸ τέλους ἐννέα
 in all the land, and came at the end of nine
 3376 2532 1501 2250 1519 * 2532
 μηνῶν καὶ εἴκοσι ἡμερῶν εἰς Ἱερουσαλὴμ **24:9** καὶ
 months and twenty days into Jerusalem. And
 1325- * 3588 706 3588 1980.2 3588 2992 3588
 ἔδωκεν Ἰωάβ τὸν ἀριθμὸν τῆς ἐπισκέψεως τοῦ λαοῦ τῷ
 Joab gave the number of the numbering of the people to the
 935 2532 1510.7.3 * 3637.2 5505 435
 βασιλεῖ καὶ ἦν Ἰσραὴλ οκτακόσιοι χιλιάδες ἀνδρῶν
 king. And there was to Israel eight hundred thousand men
 1411 4685 4501 2532 435 *
 δυνάμεως σπομένων ῥομφαίαν καὶ ἀνδρες Ἰούδα
 of the force unsheathing the broadsword. And men of Judah –
 4001 5505 435 3163.2 2532 3960
 πεντακόσιοι χιλιάδες ἀνδρῶν μαχητῶν **24:10** καὶ ἐπάταξε
 five hundred thousand men warriors. And [3struck
 2588 * 1473 3326 3588 705 3588 2992 2532
 καρδίαν Δαυὶδ αὐτὸν μετὰ τὸ ἀριθμῆσαι τὸν λαόν καὶ
 1the heart 2of David] him after counting the people. And
 2036- * 4314 2962 264 4970 4160
 εἶπε Δαυὶδ πρὸς κύριον ἡμάρτηκα σφόδρα ποιήσας
 David said to the LORD, I have sinned exceedingly, having done
 3588 4487-3778 2532 3568 2962 4014 1211 3588 93
 τὸ ῥῆμα τοῦτο καὶ νυν κύριε περίελε διὰ τὴν ἀδικίαν
 this thing. And now, O LORD, remove indeed the iniquity
 3588 1401-1473 3754 3154 4970 2532
 τοῦ δούλου σου ὅτι ἐματαιώθην σφόδρα **24:11** καὶ
 of your bondman, for I was in folly exceedingly! And

24:3 †See Bos for variants.

24:4 †See Bos for variants.

24:8 †See Bos for variants.

23:29 †or Gibeah.

450.* 4404 2532 4487 2962 1096
 ανέστη Δαυὶδ τοπρωὶ και ρημα κυριου εγενετο
 David rose up in the morning, and the word of the LORD came
 4314 * 3588 4396 3588 3708 * 3004
 προς Γαδ τον προφητην τον ορωντα Δαυιδ λεγων
 to Gad the prophet, the one seeing for David, saying,
 24:12 4198 2532 2980 4314 * 3004 3592 3004
 πορευου και λαλησον προς Δαυιδ λεγων ταδε λεγει
 Go and speak to David! saying, Thus says
 2962 5140 1473 142 1909 1473 1586 4572
 κυριος τρια εγω αιρω επι σε εκλεξει σεαυτω
 the LORD, Three things I lift unto you – you choose to yourself
 1520 1537 1473 2532 4160 1473
 εν εξ αυτων και ποιησω σοι
 one from them, and I will execute against you!

Judgment Against David

24:13 2532 2064.* 4314 * 2532 312 2532
 και ηλθε Γαδ προς Δαυιδ και ανηγγειλε και
 And Gad went to David, and announced, and
 2036 1473 1586 4572 1096 1473 5140 2094
 ειπεν αυτω εκλεξει σεαυτω γενεσθαι σοι τρια ετη
 said to him, Choose to yourself what is to be to you! Three years
 3042 1722 3588 1093-1473 2228 5140 3376 5343-1473
 λιμου εν τη γη σου η τρεις μηνας φευγειν σε
 of famine in your land, or three months for you to flee
 1715 3588 2190-1473 2532 1510.8.6 2614 1473
 εμπροσθεν των εχθρων σου και εσονται καταδιωκειν σε
 before your enemies, and they will be pursuing you,
 2228 1096 5140 2250 2288 1722 3588 1093-1473 3568
 η γενεσθαι τρεις ημερας θανατον εν τη γη σου νυν
 or [4to be 1three 2days 3of plague] in your land. Now
 3767 1097 2532 1492 5100 611 3588 649
 ουν γνωθι και ιδε τι αποκριθω τω αποστειλαντι
 then, know and perceive what I shall answer to the one sending
 1473 2532 2036.* 4314 * 4728
 με 24:14 και ειπε Δαυιδ προς Γαδ στενα
 me! And David said to Gad, [3narrow choice
 1473 4970 1510.2.3 3588 5140 1706
 μοι σφοδρα εστι τα τρια εμπεσουμαι
 to me 2an exceedingly 1It is] – the three things. I shall fall
 1519 3588 5495 3588 2962 3754 4183 3628-1473
 εις τας χειρας του κυριου οτι πολλοι οικτιρμοι αυτου
 into the hands of the LORD, for [3great 1his compassions
 4970 1519-1161 3588 5495 444 3766.2
 σφοδρα εις δε τας χειρας ανθρωπων ο μη
 2are exceedingly], but into the hands of men in no way
 1706 2532 1586 1438 * 3588
 εμπεσω 24:15 και εξελεξατο εαυτω Δαυιδ τον
 shall I fall. And [2chose 3for himself 1David]
 2288 2532 1325-2962 2288 1722 * 575
 θανατον και εδωκε κυριος θανατον εν Ισραηλ απο
 plague. And the LORD appointed plague in Israel from
 4405.1 2532 2193 5610 712 2532 599 1537
 πρωην και εως ωρας αριστου και απεθανεν εκ
 morning and unto the hour of dinner. And there died from out of
 3588 2992 575 * 2532 2193 * 1440
 του λαου απο Δαν και εως Βηρσαβεα εβδομηκοντα
 the people from Dan and unto Beer-sheba seventy
 5505 435 2532 1614 3588 32 3588
 χιλιαδες ανδρων 24:16 και εξετεινεν ο αγγελος την
 thousand men. And [3stretched out 1the 2angel]
 5495-1473 1519 * 3588 1311 1473 2532
 χειρα αυτου εις Ιερουσαλημ του διαφθειραι αυτην και
 his hand to Jerusalem, to utterly destroy it. And
 3870-2962 1909 3588 2549 2532 2036 3588 32 3588
 παρεκλήθη† κυριος επι τη κακια και ειπε τω αγγελω τω
 the LORD relented over the evil, and said to the angel
 1311 1722 3588 2992 2425 3568 447 3588 5495-1473
 διαφθείροντι εν τω λαω ικανον νυν ανες την χειρα σου
 destroying among the people, Enough now, spare your hand!
 2532 3588 32 3588 2962 1510.7.3 3844 3588 257
 και ο αγγελος του κυριου ην παρα τη αλω
 And the angel of the LORD was by the threshing-floor
 * 3588 * 2532 2036.* 4314
 Ορνά του Ιεβουσαιου 24:17 και ειπε Δαυιδ προς
 of Araunah the Jebusite. And David spoke to
 2962 1722 3588 1492-1473 3588 32 3588 5180 1722
 κυριον εν τω ιδειν αυτον τον αγγελον τον τυποντα εν
 the LORD in his beholding the angel striking among

24:16 †CP μετεμεληθη - changed his mind.

3588 2992 2532 2036 2400 1473 264 2532 1473 3588 4166
 τω λαω και ειπεν ιδου εγω ημαρτον και εγω ο ποιμην
 the people, and said, Behold, I sinned, and I the shepherd
 2554 2532 3778 3588 4263 5100 4160
 εκακοποιησα και ουτοι τα προβατα τι εποιησαν
 did evil, and these are the sheep, what did they do?
 1096 1211 3588 5495-1473 1722 1473 2532 1722 3588
 γενεσθω δη η χειρ σου εν εμοι και εν τω
 Let [3come 2indeed 1your hand] against me, and against the
 3624 3588 3962-1473 2532 2064.* 4314 * 1722
 οικω του πατρος μου 24:18 και ηλθε Γαδ προς Δαυιδ εν
 house of my father! And Gad came to David in
 3588 2250-1565 2532 2036 1473 305 2532 2476 3588
 τη ημερα εκεινη και ειπεν αυτω αναβηθι και στησον τω
 that day, and said to him, Ascend, and set up the
 2379 3588 2962 1722 3588 257 *
 θυσιαστηριον τω κυριω εν τη αλω Ορνά
 altar to the LORD in the threshing-floor of Araunah
 3588 * 2532 305.* 2596 3588
 του Ιεβουσαιου 24:19 και ανεβη Δαυιδ κατα το
 the Jebusite! And David ascended according to the
 4487 * 3588 4396 3739 5158 1781
 ρημα Γαδ του προφητου ον τροπον ενετειλατο
 word of Gad the prophet, in which manner [2gave charge
 1473 2962 2532 1253.1.* 2532 1492 3588
 αυτω κυριος 24:20 και διεκυψεν Ορνά και ειδε τον
 to him 1the LORD]. And Araunah looked, and he beheld the
 935 2532 3588 3816-1473 3899 1909 1473
 βασιλεα και τους παιδας αυτου παραπορευομενους επ αυτον
 king, and his servants coming near unto him.
 2532 1831.* 2532 4352 3588 935 1909
 και εξηλθεν Ορνά και προσεκυνησε τω βασιλει επι
 And Araunah went forth and did obeisance to the king upon
 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2036.*
 προσωπον αυτου επι την γην 24:21 και ειπεν Ορνά
 his face upon the ground. And Araunah said,
 5100-3754 2064 3588 2962-1473 3588 935 4314
 τι οτι ηλθεν ο κυριος μου ο βασιλευς προς
 For what reason comes my master the king to
 3588 1401-1473 2532 2036.* 2932 3844 1473 3588
 τον δουλον αυτου και ειπε Δαυιδ κτησασθαι παρα σου την
 his bondman? And David said, To acquire from you the
 257 3588 3618 2379 2962
 αλω του οικοδομησαι θυσιαστηριον κυριω
 threshing-floor, to build an altar to the LORD,
 2532 4912 3588 2351.5 1883 3588
 ικα συσχεθη η θραυσις επανω του
 so that [5should be constrained 1the devastation 2upon 3the
 2992 2532 2036.* 4314 * 2983 2532
 λαου 24:22 και ειπεν Ορνά προς Δαυιδ λαβετω και
 people]. And Araunah said to David, Take it and
 399 3588 2962-1473 3588 935 3588 2962
 ανενεγκατω ο κυριος μου ο βασιλευς τω κυριω
 offer, O my master the king, to the LORD
 3588 18 1722 3788-1473 2400 3588 1016 1519
 το αγαθον εν οφθαλμοις αυτου ιδου οι βοες εις
 what is good in your eyes! Behold, the oxen are for
 3646 2532 3588 5164 2532 3588 4632 3588
 ολοκαυτωμα και οι τροχοι και τα σκευη των
 a whole burnt offering, and the wheels, and the items of the
 1016 1519 3586 3588 3956 1325.* 3588
 βοων εις ξυλα 24:23 τα παντα εδωκεν Ορνά τω
 oxen are for wood. The whole amount Araunah gave to the
 935 2532 2036.* 4314 3588 935 2962 3588
 βασιλει και ειπεν Ορνά προς τον βασιλεα κυριος ο
 king. And Araunah said to the king, The LORD
 2316-1473 2127 1473 2532 2036 3588 935
 θεος σου ευλογησαι σε 24:24 και ειπεν ο βασιλευς
 your God, may he bless you. And [3said 1the 2king]
 4314 * 3780 3754-237.1 2932 2932
 προς Ορνά ουχι οτι αλλ η κτωμενος κτησονται
 to Araunah, Not so, but only by acquiring shall I acquire it
 3844 1473 1722 235.1 2532 3756-399 2962
 παρα σου εν αλλαγματι και ουκ ανοισω κυριω
 from you for a price, for I shall not offer to the LORD
 2316-1473 3646 1431 2532
 θεω μου ολοκαυτωμα δωρεαν και
 my God a whole burnt offering without paying a charge. And
 2932.* 3588 257 2532 3588 1016 1722 694
 εκτησατο Δαυιδ την αλω και τους βοας εν αργυριω
 David acquired the threshing-floor, and the oxen with [2silver

24:21 †See Bos for variants.

4608.2, 4004 2532 3618 1563 *
 σικλὼν πεντήκοντα 24:25 και ωκοδόμησεν εκεί Δαυίδ
 3shekels 1fifty]. And 2built 3there 1David]
 2379 3588 2962 2532 399, 3646.1
 θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ και ἀνῆρεγκεν ὁλοκαυτώσεις
 an altar to the LORD, and offered whole burnt offerings,
 2532 1516 2532 1873-2962 3588 1093 2532
 και εἰρηνικὰς †και ἐπήκουσε κύριος τη γῇ και
 and peace offerings. And the LORD heeded the land, and
 4912 3588 2351.5 1883.1 *
 συνέσχέθη ἡ θρᾶνσις ἐπάνωθεν Ἰσραὴλ
 held up the devastation on top of Israel.

1KINGS

CHAPTER 1

Adonijah Ascends the Throne

1:1 2532 3588 935 * 4246 4260
 †και ο βασιλεὺς Δαυὶδ πρεσβύτες προβεβηκώς
 And king David was an old man, advanced
 1722 2250 2532 4016 1473 2440 2532
 ἐν ἡμέραις και περιέβαλλον αὐτὸν ἱματίους και
 in days; and they put 2around 3him 1clothes], and
 3756-2328 2532 2036 3588
 οὐκ ἐθερμαίνετο 1:2 και εἶπον οἱ παῖδες αὐτοῦ
 he was not warmed. And 2said 1his servants]
 1473 2212 3588 2962-1473 3588 935 3494.1
 αὐτὸς ζητήσάτωσαν τῷ κυρίῳ ἡμῶν τῷ βασιλεῖ νεανίδα
 to him, Let them seek to our master the king a young
 3933 2532 3936 3588 935 2532 1510.8.3
 παρθένον και παραστήσεται τῷ βασιλεῖ και ἔσται
 virgin, and she shall stand beside the king, and she will be
 1473-2282 2532 2621 1722 3588 2859-1473
 αὐτὸν θάλπουσα και κατακείσεται ἐν τῷ κόλπῳ αὐτοῦ
 warming him, and she shall recline in his bosom,
 2532 2328 3588 2962-1473 3588 935 2532
 και θερμανθήσεται ο κύριος ἡμῶν ο βασιλεὺς 1:3 και
 and 4shall be heated 1our master 2the 3king]. And
 2212 3494.1 2570 1537 3956 3725
 ἐζητήσαν νεανίδα καλὴν ἐκ παντὸς ὁρίου
 they sought 2young woman 1a goodly from out of every border
 * 2532 2147 3588 * 3588 * 2532
 Ἰσραὴλ και ἐυρον τὴν Ἀβισάγ τὴν Σουναμίτιν και
 of Israel. And they found Abishag the Shunammite, and
 5342 1473 4314 3588 935 2532 3588 3494.1
 ἤνεγκαν αὐτὴν πρὸς τὸν βασιλέα 1:4 και ἡ νεανὶς
 brought her to the king. And the young woman
 2570 3588 1491 4970 2532 1510.7.3 2282
 καλὴ τῷ εἶδει σφόδρα και ἡν θάλπουσα
 was goodly to the sight, exceedingly, and she was warming
 3588 935 2532 3008 1473 2532 3588 935
 τὸν βασιλέα και ἐλειτούργει αὐτῷ και ο βασιλεὺς
 the king, and ministered to him; but the king
 3756 1097 1473 2532 * 5207 *
 οὐκ ἔγνω αὐτὴν 1:5 και Ἀδωνίας υἱὸς Ἀγγὶθ
 did not know her. And Adonijah the son of Haggith
 1869 3004 1473 936 2532 4160 1473
 ἐπῆρετο λέγων ἐγὼ βασιλεύσω και ἐποίησεν αὐτῷ
 lifted up, saying, I shall reign. And he appointed to himself
 716 2532 2460 2532 4004 435 3908.1
 ἄρματα και ἵππεις και πενήκοντα ἄνδρας παρατρέχειν
 chariots, and horsemen, and fifty men to run
 1715 1473 2532 3756 2008 1473
 ἐμπροσθεν αὐτοῦ 1:6 και οὐκ ἐπετίμησεν 1473
 in front of him. And 2did not 3make a reproach 4to him
 3588 3962-1473 4455 2036 5100 3754 1473
 ο πατήρ αὐτοῦ πῶποτε εἰπὼν τι ὅτι σὺ
 1his father] at any time, saying, Why is it that have you
 4160 3779 2532 1473 2570 3588 3799
 πεποιήκας οὕτως και αὐτὸς καλὸς τη ὄψει
 done thus? And he was good in the appearance –
 4970 2532 1473 5088 3694 * 2532
 σφόδρα και αὐτὸν ἔτεκεν ὀπίσω Ἀβεσαλὼμ 1:7 και
 exceedingly. And he was born after Absalom. And

1510.7.6 3588 3056-1473 3326, * 3588 5207 *
 ἦσαν οἱ λόγοι αὐτοῦ μετὰ Ἰωάβ τοῦ υἱοῦ Σαρουῖα
 2were there 1his communications with Joab the son of Zeruiah,
 2532 3326, * 3588 2409 2532 997 3694
 και μετὰ Ἀβιάθαρ τοῦ ἱερέως και ἐβοήθουν ὀπίσω
 and with Abiathar the priest. And they helped following after
 * Ἀδωνίου 1:8 και Σαδὼκ ο ἱερεὺς και Βανέας υἱὸς
 Adonijah. And Zadok the priest, and Benaiah son
 * 2532 * 3588 4396 2532 * 2532 *
 Ἰωαδὰ και Ναθάν ο προφῆτης και Σεμεὶ και Ρησί
 of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei,
 2532 3588 1510.6 1415 3588 * 3756-1510.7.6 3326 *
 και οἱ ὄντες δυνατοὶ τῷ Δαυίδ οὐκ ἦσαν μετὰ Ἀδωνίου
 and the ones being mighty to David were not with Adonijah.
 2532 2378.1.* 4263 2532 994 2532 704
 1:9 και ἐθυσίασεν Ἀδωνίας πρόβατα και βόας και ἀρνάς
 And Adonijah sacrificed sheep and calves and lambs
 3844 3588 3037 3588 * 3588 2192 3588 4077
 παρὰ τὸν λίθον τοῦ Ζωελέθ τοῦ ἐχομένου τῆς πηγῆς
 by the stone Zohaleth, being next to the spring
 3588 * 2532 2564 3956 3588 80-1473
 τοῦ Ρωγῆλ και ἐκάλεσε πάντας τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ
 of En-rogel. And he called all his brethren
 3588 5207 3588 935 2532 3956 3588 435 *
 τοὺς υἱοὺς τοῦ βασιλέως και πάντας τοὺς ἀνδρας Ἰούδα
 of the sons of the king, and all the men of Judah,
 3588 3816 3588 935 2532 * 3588 4396
 τοὺς παῖδας τοῦ βασιλέως 1:10 και Ναθάν τὸν προφῆτην
 the servants of the king. But Nathan the prophet,
 2532 3588 * 2532 3588 1415 2532 3588 *
 και τὸν Βανέαν και τοὺς δυνατοὺς και τὸν Σολομῶντα
 and Benaiah, and the mighty ones, and Solomon
 80-1473 3756-2564 2532 2036.* 4314
 ἀδελφὸν αὐτοῦ οὐκ ἐκάλεσε 1:11 και εἶπε Ναθάν πρὸς
 his brother he did not call. And Nathan said to
 * 3884 * 3004 3756-191 3754
 Βηρσαβεαὶ μητέρα Σολομῶντος λέγων οὐκ ἤκουσας ὅτι
 Bath-sheba, mother of Solomon, saying, Did you not hear that
 936 * 5207 * 2532 3588 2962-1473
 βασιλεύκεν Ἀδωνίας υἱὸς Ἀγγὶθ και ο κύριός ἡμῶν
 4reigns 1Adonijah 2son 3of Haggith], and our master
 * 3756-1097 2532 3568 1204 4823 1473
 Δαυὶδ οὐκ ἔγνω 1:12 και νῦν δεῦρο συμβουλευέσω σοι
 David knows not. And now, come, I will advise you
 4823.1 3704 4982 3588 5590-1473 2532 3588
 συμβουλίαν ὅπως σώσης τὴν ψυχὴν σου και τὴν
 with advice, so that you should preserve your life, and the
 5590 * 3588 5207-1473 1204 1525 4314
 ψυχὴν Σολομῶντος τοῦ υἱοῦ σου 1:13 δεῦρο εἰσελθε πρὸς
 life of Solomon your son. Come, enter unto
 3588 935 * 2532 2046 4314 1473 3780-1473
 τὸν βασιλέα Δαυὶδ και ερεῖς πρὸς αὐτὸν οὐχὶ σὺ
 king David. And you shall say to him, Have you not,
 2962-1473 935 3660 3588 1399-1473
 κυριε μου βασιλεῦ ὠμοσας τη δούλῃ σου
 O my master, O king, sworn by an oath to your bondwoman,
 3004 3754 * 3588 5207-1473 936 3326 1473 2532
 λέγων ὅτι Σολομὼν ο υἱὸς σου βασιλεύσει μετ' ἐμὲ και
 saying that, Solomon your son shall reign after me, and
 1473 2523 1909 3588 2362-1473 2532 5100 3754
 αὐτὸς καθήσεται ἐπὶ τοῦ θρόνου μου και τι ὅτι
 he shall sit upon my throne? Then why is it that
 936.* 2532 2400 2089 1473 2980
 βασιλεύκεν Ἀδωνίας 1:14 και ἰδοὺ ἐτι σου λαλοῦσης
 Adonijah reigns? And behold, while you are speaking
 1563 3326 3588 935 2532 1473 1525 3326, 1473 2532
 ἐκεῖ μετὰ τοῦ βασιλέως και ἐγὼ εἰσελεύσομαι μετὰ σου και
 there with the king, that I shall enter after you, and
 4137 3588 3056-1473 2532 1525.*
 πληρώσω τοὺς λόγους σου 1:15 και εἰσῆλθε Βηρσαβεαὶ
 I will fulfill your words. And Bath-sheba entered
 4314 3588 935 1519 3588 5009 2532 3588 935
 πρὸς τὸν βασιλέα εἰς τὸ ταμεῖον† και ο βασιλεὺς
 to the king in the inner chamber. And the king
 4246 4970 2532 * 3588 * 1510.7.3
 πρεσβύτες σφόδρα και Ἀβισάγ ἡ Σουναμίτις ἦν
 was an old man, exceedingly. And Abishag the Shunamite was

24:25 †See Bos for variants.

1:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

1:14 †i.e. confirm.

1:15 †CP κοιτῶνα - bedroom.

3008 3588 935 2532 2955-* 2532
 λειτούργουσα τῷ βασιλεῖ 1:16 καὶ ἔκυνθε Βηρσαβεαὶ καὶ
 ministering to the king. And Bath-sheba bowed, and
 4352 3588 935 2532 2036 3588 935 5100
 προσεκύνησε τῷ βασιλεῖ καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς τι
 did obeisance to the king. And [3]said [1]the [2]king]. What
 1510.2.3 1473 2532 2036 2962-1473 935 1473
 ἐστὶ σοὶ 1:17 καὶ εἶπε κύριέ μου βασιλεῦ σύ
 is it to you? And she said, O my master, O king, you
 3660 1722 2962 3588 2316-1473 3588 1399-1473
 ὠμοσας ἐν κυρίῳ τῷ θεῷ σου τῇ δούλῃ σου
 swore by an oath to the LORD your God to your bondwoman,
 3004 3754 * 3588 5207-1473 936 3326 1473
 λέγων ὅτι Σολομὼν ὁ υἱὸς σου βασιλεύσει μετ' ἐμέ
 saying that, Solomon your son shall reign after me,
 2532 1473 2521 1909 3588 2362-1473 2532 3568
 καὶ αὐτὸς καθήσεται ἐπὶ τοῦ θρόνου μου 1:18 καὶ νῦν
 and he shall sit upon my throne. And now,
 2400 * 936 2532 1473 2962-1473 935
 ἰδοὺ Ἀδωνίας βεβασιλευκεν καὶ σύ κύριέ μου βασιλεῦ
 behold, Adonijah reigns; and you, O my master, O king,
 3756 1097 2532 2378.1 3448 2532 704 2532
 οὐκ ἔγνωσ 1:19 καὶ ἐθυσίασε μόσχους καὶ ἀρνάς καὶ
 do not know. And he sacrificed calves and lambs and
 4263 1519 4128 2532 2564 3956 3588 5207 3588
 πρόβατα εἰς πλῆθος καὶ ἐκάλεσε πάντας τοὺς υἱοὺς τοῦ
 sheep in multitude, and called all the sons of the
 935 2532 * 3588 2409 2532 * 3588 758 3588
 βασιλέως καὶ Ἀβιαθάρ τὸν ἱερέα καὶ Ἰωάβ τὸν ἄρχοντα τῆς
 king, and Abiathar the priest, and Joab the ruler of the
 1411 2532 3588 * 3588 1401-1473 3756-2564
 δυνάμεως καὶ τὸν Σολομὼν τὸν δούλον σου οὐκ ἐκάλεσε
 force – and Solomon your bondman he did not call.
 2532 1473 2962-1473 935 3588 3788 3956
 1:20 καὶ σύ κύριέ μου βασιλεῦ οἱ ὀφθαλμοὶ παντὸς
 And you, O my master, O king – the eyes of all
 * 4314 1473 518 1473 5100 2521
 Ἰσραὴλ πρὸς σε ἀπάγγελται αὐτοῖς τις καθήσεται
 Israel are towards you to report to them who shall sit
 1909 3588 2362 3588 2962-1473 3588 935 3326 1473
 ἐπὶ τοῦ θρόνου τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως μετ' αὐτὸν
 upon the throne of my master the king after him.
 2532 1510.8.3 1722 3588 2837 3588 2962-1473
 1:21 καὶ ἐστὶ ἐν τῷ κοιμηθῆναι τὸν κύριόν μου
 And it will be in the sleeping of my master
 3588 935 3326 3588 3962-1473 2532 1510.8.1 1473
 τὸν βασιλέα μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ ἐσομαι ἐγώ
 the king with his fathers, that I will be myself
 2532 * 3588 5207-1473 268 2532 2400
 καὶ Σολομὼν ὁ υἱὸς μου ἀμαρτωλοὶ 1:22 καὶ ἰδοὺ
 and Solomon your son as sinners. And behold,
 2089 1473 2980 3326 3588 935 2532 * 3588
 ἐτι αὐτῆς λαλοῦσης μετὰ τοῦ βασιλέως καὶ Ναθάν ὁ
 while she spoke with the king, that Nathan the
 4396 1525 2532 312 3588 935
 προφήτης εἰσηλθε 1:23 καὶ ἀνήγγειλαν τῷ βασιλεῖ
 prophet entered. And it was announced to the king,
 3004 2400 * 3588 4396 2532 1525 2596
 λεγόντες ἰδοὺ Ναθάν ὁ προφήτης καὶ εἰσηλθε κατὰ
 saying, Behold, Nathan the prophet. And he entered in
 4383 3588 935 2532 4352 3588 935
 πρόσωπον τοῦ βασιλέως καὶ προσεκύνησε τῷ βασιλεῖ
 front of the king, and did obeisance to the king
 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2036-*
 ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν 1:24 καὶ εἶπε Ναθάν
 upon his face upon the ground. And Nathan said,
 2962-1473 935 1473-2046 * 936
 κύριέ μου βασιλεῦ σύ εἰρηκας Ἀδωνίας βασιλεύσει
 O my master, O king, have you said, Adonijah shall reign
 3326 1473 2532 1473 2521 1909 2362-1473 3754
 μετ' ἐμὲ καὶ αὐτὸς καθήσεται ἐπὶ θρόνον μου 1:25 ὅτι
 after me, and he shall sit upon my throne? For
 2597 4594 2532 2378.1 3448 2532 704 2532
 κατέβη σήμερον καὶ ἐθυσίασε μόσχους καὶ ἀρνάς καὶ
 he went down today and sacrificed calves and lambs and
 4263 1519 4128 2532 2564 3956 3588 5207 3588
 πρόβατα εἰς πλῆθος καὶ ἐκάλεσε πάντας τοὺς υἱοὺς τοῦ
 sheep in multitude, and called all the sons of the
 935 2532 3588 758 3588 1411 2532 * 3588
 βασιλέως καὶ τοὺς ἀρχοντας τῆς δυνάμεως καὶ Ἀβιαθάρ τὸν
 king, and the rulers of the force, and Abiathar the

1:19 †CP et seq. ἀρχιστρατηγον - commander-in-chief.

2409 2532 2400 1510.2.6 2068 2532 4095 1799
 ἱερέα καὶ ἰδοὺ εἰσὶν ἐσθιοντες καὶ πίνοντες ἐνώπιον
 priest – and behold, they are eating and drinking before
 1473 2532 2036 2198 3588 935 * 2532
 αὐτοῦ καὶ εἰπον ζήτω ὁ βασιλεὺς Ἀδωνίας 1:26 καὶ
 him, and said, Let [3]live [1]king [2]Adonijah! And
 1473 3588 1401-1473 2532 * 3588 2409 2532 * 5207
 ἐμέ τὸν δούλον σου καὶ Σαδὼκ τὸν ἱερέα καὶ Βανέα τὸν υἱόν
 me your bondman, and Zadok the priest, and Benaiah son
 * 2532 * 3588 1401-1473 3756-2564
 Ἰωαδὰ καὶ Σολομὼν τὸν δούλον σου οὐκ ἐκάλεσεν
 of Jehoiaada, and Solomon your bondman he did not call.
 1487 1223 3588 2962-1473 3588 935 1096
 1:27 εἰς διὰ τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως γέγονε
 Is [3]through [4]my master [5]the [6]king [2]taken place
 3588 4487-3778 2532 3756-1107 3588 1401-1473
 τὸ ρῆμα τοῦτο καὶ οὐκ ἐγνώρισας τῷ δούλῳ σου
 [1]this thing], and you did not make known to your bondman,
 5100 2521 1909 3588 2362 3588 2962-1473 3588 935
 τις καθήσεται ἐπὶ τοῦ θρόνου τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως
 who shall sit upon the throne of my master the king
 3326 1473 2532 611 3588 935 * 2532 2036
 μετ' αὐτόν 1:28 καὶ ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ καὶ εἶπε
 after him? And [3]answered [1]king [2]David], and said,
 2564 1473 3588 * 2532 1525 1799 3588
 καλέσατέ μοι τὴν Βηρσαβεαὶ καὶ εἰσηλθεν ἐνώπιον τοῦ
 Call to me Bath-sheba! And she entered before the
 935 2532 2476 1799 1473 2532 3660
 βασιλέως καὶ ἐστή ἐνώπιον αὐτοῦ 1:29 καὶ ὠμοσεν
 king, and stood before him. And [3]swore by an oath
 3588 935 2532 2036 2198-2962 3739 3084
 ὁ βασιλεὺς καὶ εἶπε ξὶ κύριος ὅς ἐλυτρώσατο
 [1]the [2]king], and said, As the LORD lives, who ransomed
 3588 5590-1473 1537 3956 2347 3754 2531
 τὴν ψυχὴν μου ἐκ πάσης θλίψεως 1:30 ὅτι καθὼς
 my soul from out of all affliction, that as
 3660 1473 2596 2962 3588 2316 *
 ὠμοσά σοι κατὰ κύριον τὸν θεὸν Ἰσραὴλ
 I swore by an oath to you according to the LORD God of Israel,
 3004 3754 * 3588 5207-1473 936 3326 1473 2532
 λέγων ὅτι Σολομὼν ὁ υἱὸς σου βασιλεύσει μετ' ἐμέ καὶ
 saying that, Solomon your son shall reign after me, and
 1473 2521 1909 3588 2362-1473 473 1473 3754 3779
 αὐτὸς καθήσεται ἐπὶ τοῦ θρόνου μου αὐτ' ἐμοῦ ὅτι οὕτως
 he shall sit upon my throne instead of me; that thus
 4160 3588 2250-3778 2532 2955-* 1909
 ποιήσω τὴν ἡμέρα ταύτη 1:31 καὶ ἔκυνθε Βηρσαβεαὶ ἐπὶ
 I will act in this day. And Bath-sheba bowed upon
 4383 1909 3588 1093 2532 4352 3588 935
 πρόσωπον ἐπὶ τὴν γῆν καὶ προσεκύνησε τῷ βασιλεῖ
 her face upon the earth, and did obeisance to the king,
 2532 2036 2198 3588 2962-1473 3588 935 * 1519
 καὶ εἶπε ζήτω ὁ κύριος μου ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ εἰς
 and said, Let [4]live [1]my master [2]king [3]David] into
 3588 165 2532 2036 3588 935 * 2564
 τὸν αἰῶνα 1:32 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ καλέσατέ
 the con! And [3]said [1]king [2]David], Call
 1473 * 3588 2409 2532 * 3588 4396 2532 *
 μοι Σαδὼκ τὸν ἱερέα καὶ Ναθάν τὸν προφήτην καὶ Βανέα τὸν υἱόν
 to me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah
 5207 * 2532 1525 1799 3588 935
 υἱόν Ἰωαδὰ καὶ εἰσηλθόντων ἐνώπιον τοῦ βασιλέως
 son of Jehoiaada! And they entered before the king.
 2532 2036 3588 935 1473 2983 3326 1473 3588
 1:33 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς αὐτοῖς λάβετε μεθ' ὑμῶν τοὺς
 And [3]said [1]the [2]king] to them, Take with you the
 3816 3588 2962-1473 2532 1913 * 3588
 παῖδας τοῦ κυρίου ὑμῶν καὶ ἐπιβιβάσατε Σολομὼν τὸν
 servants of your master, and set Solomon
 5207-1473 1909 3588 2254.2 3588 1699 2532 2609 1473
 υἱόν μου ἐπὶ τὴν ἡμίονον καὶ ἐμὴν καὶ καταγάγετε αὐτόν
 my son upon [2]mule [1]my], and lead him
 1519 3588 * 2532 5548 1473 1563 * 3588
 εἰς τὴν Γιβὼν 1:34 καὶ χρυσάτω αὐτόν ἐκεῖ Σαδὼκ ὁ
 unto Gihon! And let [8]anoint [9]him [10]there [1]Zadok [2]the
 2409 2532 * 3588 4396 1519 935 1909 *
 ἱερεὺς καὶ Ναθάν ὁ προφήτης εἰς βασιλέα ἐπὶ Ἰσραὴλ
 [3]priest [4]and [5]Nathan [6]the [7]prophet] for king over Israel!
 2532 4537 2768.4 2532 2046 2198 3588
 καὶ σαλπείσατε κερατὶνὴ καὶ εἰρεῖτε ζήτω ὁ
 And trump the horn! And you shall say, Let [3]live

1:34 †CP et seq. σαλπυγι - trumpet.

935 * 2532 305 3694 1473
βασιλεὺς Σολομών 1:35 **καὶ ἀναβήσεσθε** **οπίσω** αὐτοῦ
 1king 2Solomon! And you shall ascend after him.
 2532 1525 2532 2521 1909 3588 2362-1473 2532
καὶ εἰσελεύσεται **καὶ καθήσεται ἐπὶ** **τοῦ θρόνου μου** **καὶ**
 And he shall enter, and he shall sit upon my throne, and
 1473 936 473 1473 2532 1473 1473 1781
αὐτός βασιλεύσει **αὐτ'** **ἐμοῦ** **καὶ αὐτῷ** **ἐγὼ ἐνετείλαμην**
 he shall reign instead of me. And to him I gave charge
 3588 1510.1 1519 2233 1909 * 2532 1909 * 2532
τοῦ εἶναι εἰς ἡγούμενον ἐπὶ **Ἰσραὴλ** **καὶ ἐπὶ** **Ἰούδαν** 1:36 **καὶ**
 to be for leader over Israel and over Judah. And
 611 * 5207 * 3588 935 2532
ἀπεκρίθη **Βανέας υἱὸς Ἰωδαὲ** **τῷ βασιλεῖ** **καὶ**
 [4responded 1Benaiah 2son 3of Jehoiada] to the king, and
 2036 1096 3779 4104 2962 3588 2316 3588
εἶπε **γένοιτο οὕτως πιστώσαι** **κύριος** **ο** **θεὸς** **τοῦ**
 said, May it be so – may [6confirm it 1the LORD 2God
 2962-1473 3588 935 2531 1510.7.3-2962 3326 3588
κυρίου μου **τοῦ βασιλέως** 1:37 **καθὼς ἦν κύριος** **μετὰ** **τοῦ**
 3of my master 4the 5king]. As the LORD was with
 2962-1473 3588 935 3779 1510.4 3326 * 2532
κυρίου μου **τοῦ βασιλέως οὕτως εἶη** **μετὰ** **Σολομών** **καὶ**
 my master the king, so may he be with Solomon, even
 3170 3588 2362-1473 5228 3588 2362 3588 2962-1473
μεγαλύναι **τὸν θρόνον αὐτοῦ** **ὑπὲρ** **τὸν θρόνον** **τοῦ κυρίου μου**
 to magnify his throne above the throne of my master
 3588 935 *
τοῦ βασιλέως Δαυὶδ
 king David.

Solomon is Anointed King

1:38 2532 2597 * 3588 2409 2532 *
1:38 καὶ κατέβη **Σαδὼκ** **ο** **ιερεὺς** **καὶ** **Ναθάν**
 And [4went down 1Zadok 2the 3priest], and Nathan
 3588 4396 2532 * 5207 * 2532 3588 *
ο **προφήτης** **καὶ Βανέας υἱὸς Ἰωδαὲ** **καὶ** **ο** **Χερεθὶ**
 the prophet, and Benaiah son of Jehoiada, and the Cherethite,
 2532 3588 * 2532 1940 3588 * 1909 3588
καὶ **ο** **Φελεθὶ** **καὶ ἐπεκάθισαν** **ἐπὶ** **τὸν Σολομῶντα** **ἐπὶ** **τὴν**
 and the Pelethite. And they sat Solomon upon the
 2254.2 3588 935 * 2532 520 1473 1519 3588
ἡμίονον **τοῦ βασιλέως Δαυὶδ** **καὶ ἀπήγαγον** **αὐτὸν εἰς** **τὴν**
 mule of king David, and took him to
 * 2532 2983 * 3588 2409 3588 2768 3588
Γιὼν 1:39 **καὶ ἔλαβε** **Σαδὼκ** **ο** **ιερεὺς** **τὸ κέραν** **τοῦ**
 Gihon. And [4took 1Zadok 2the 3priest] the horn of the
 1637 1537 3588 4638 2532 5548 3588 *
ελαίου **ἐκ** **τοῦ σκηνώματος** **καὶ ἔχρισε** **τὸν Σολομῶντα**
 oil from out of the tent, and anointed Solomon,
 2532 4537 3588 2768.4 2532 2036 3956 3588 2992
καὶ ἐσάλπισε **τῇ κερατίνῃ** **καὶ εἶπε** **πας** **ο** **λαὸς**
 and trumpeted the horn. And [4said 1all 2the 3people],
 2198 3588 935 * 2532 305 3956 3588
ζήτω **ο** **βασιλεὺς Σολομών** 1:40 **καὶ ἀνέβη** **πας** **ο**
 Let [3live 1king 2Solomon]! And [4ascended 1all 2the
 2992 3694 1473 2532 3956 3588 2992 5523.2 1722
λαὸς **οπίσω αὐτοῦ** **καὶ** **πας** **ο** **λαὸς** **ἐχόρευον** **ἐν**
 3people] after him; and all the people joined in a dance by
 5525 2532 2165 2167 3173
χοροῖς **καὶ εὐφραίνόμενοι** **εὐφροσύνη** **μεγάλῃ**
 companies of dancers, and making glad [2gladness 1in great].
 2532 4486 3588 1093 1722 3588 5456 1473 2532
καὶ ἐρράγη **ἡ γῆ** **ἐν** **τῇ φωνῇ** **αὐτῶν** 1:41 **καὶ**
 And [3tore 1the 2earth] with the sound of them.
 191.* 2532 3956 3588 2822 3326 1473
ἤκουσεν **Ἀδωνίας** **καὶ πάντες** **οἱ κλητοὶ** **μετ'** **αὐτοῦ**
 Adonijah heard, and all the invited ones with him –
 2532 1473 4931 2068 2532 191.* 3588
καὶ αὐτοὶ συνετέλεσαν **ἐσθίοντες** **καὶ ἤκουσεν** **Ἰωάβ** **τὴν**
 and they completed eating. And Joab heard the
 5456 3588 2768.4 2532 2036 5100 3588 5456 3588
φωὴν **τῆς κερατίνης** **καὶ εἶπε** **τις** **ἡ φωνὴ** **τῆς**
 sound of the horn, and said, What is the sound of the
 4172 2278 2089 1473 2980 2532 2400
πόλεως **ἠχοῦσης** 1:42 **ἐπὶ** **αὐτοῦ** **λαλοῦντος** **καὶ** **ἰδοὺ**
 city sounding? While he was speaking, that behold,

1:38 †CP **επεβίβασαν** - set upon.

1:39 †Ald. & Six. **τῆς σκηνῆς** - the tent.

1:40 †CP **ἠχησεν** - resounded.

* 5207 * 3588 2409 2064 2532 2036.*
Ἰωνάθαν υἱὸς Ἀβιάθαρ **τοῦ ἱερέως ἦλθε** **καὶ εἶπεν** **Ἀδωνίας**
 Jonathan son of Abiathar the priest came in. And Adonijah said,
 1525 3754 435 1411 1510.2.2-1473 2532 18
εἰσελθε **ὅτι** **ἀνὴρ** **δυνάμεως** **εἰ** **σὺ** **καὶ** **ἀγαθὰ**
 Enter, for [2a man 3of power 1you are], and for good
 2097 2532 611.* 2532 2036
εὐαγγελιεύς 1:43 **καὶ ἀπεκρίθη** **Ἰωνάθαν** **καὶ εἶπε**
 you announce good news! And Jonathan answered and said
 3588 * 2532 3118.3 3588 2962-1473 3588 935
τῷ Ἀδωνίᾳ **καὶ μάλιστα** **ο** **κύριός ἡμῶν** **ο** **βασιλεὺς**
 to Adonijah, And by all means our master king
 * 936-3588.* 2532 649 3326
Δαυὶδ **βεβασιλεύκε** **τὸν Σολομῶντα** 1:44 **καὶ ἀπέσταλκε** **μετ'**
 David established Solomon to reign. And [3sent 4with
 1473 3588 935 3588 * 3588 2409 2532 * 3588
αὐτοῦ **ο** **βασιλεὺς** **τὸν Σαδὼκ** **τὸν ἱερέα** **καὶ** **Ναθάν** **τὸν**
 3him 1the 2king] Zadok the priest, and Nathan the
 4396 2532 * 3588 5207 * 2532 3588 *
προφήτην **καὶ Βανέαν** **τὸν υἱὸν Ἰωδαὲ** **καὶ** **τὸν Χερεθὶ**
 prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethite,
 2532 3588 * 2532 1913 1473 1909 3588 2254.2
καὶ **τὸν Φελεθὶ** **καὶ ἐπεβίβασαν** **αὐτὸν ἐπὶ** **τὴν ἡμίονον**
 and the Pelethite. And they sat him upon the mule
 3588 935 2532 5548 1473 * 3588 2409
τοῦ βασιλέως 1:45 **καὶ ἔχρισεν** **αὐτὸν** **Σαδὼκ** **ο** **ιερεὺς**
 of the king. And [4anointed 5him 1Zadok 2the 3priest],
 2532 * 3588 4396 1519 935 1722 3588 * 2532
καὶ **Ναθάν** **ο** **προφήτης** **εἰς βασιλέα** **ἐν** **τῇ** **Γιῶν** **καὶ**
 and Nathan the prophet as king at Gihon. And
 305 1564 2165 2532 2278 3588 4172
ἀνέβησαν **ἐκεῖθεν** **εὐφραίνόμενοι** **καὶ ἤχησεν** **ἡ πόλις**
 they ascended from there making glad. And [3sounded 1the 2city]
 3778 3588 5456 3739 191 2532 2523.*
αὕτη ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσατε 1:46 **καὶ ἐκάθισε** **Σολομῶν**
 this sound which you heard. And Solomon is seated
 1909 3588 2362 3588 932 2532 1065 2064 3588
ἐπὶ **τὸν θρόνον** **τῆς βασιλείας** 1:47 **καὶ** **γε** **ἦλθον** **οἱ**
 upon the throne of the kingdom. And also [5came 1the
 1401 3588 935 2127 3588 2962-1473 3588
δούλοι **τοῦ βασιλέως** **εὐλογῆσαι** **τὸν κύριον ἡμῶν** **τὸν**
 2bondmen 3of the 4king] to bless our master
 935 * 3004 18.2 3588 2316 3588 3686 3588
βασιλέα **Δαυὶδ** **λέγοντες** **ἀγαθὸν** **αὐτῷ** **ο** **θεὸς** **τὸ** **ὄνομα** **τοῦ**
 king David, saying, [2make good 1God] the name
 5207-1473 * 5228 3588 3686-1473 2532 3170
υἱοῦ σου **Σολομῶντος** **ὑπὲρ** **τὸ** **ὄνομά σου** **καὶ** **μεγαλύναι**
 of your son Solomon above your name, and magnify
 3588 2362-1473 5228 3588 2362-1473 2532 4352
τὸν θρόνον αὐτοῦ **ὑπὲρ** **τὸν θρόνον σου** **καὶ** **προσεκύνῃσεν**
 his throne above your throne! And [3did obeisance
 3588 935 1909 3588 2845-1473 2532 1065 3779
ο **βασιλεὺς ἐπὶ** **τὴν κοίτην** **αὐτοῦ** 1:48 **καὶ** **γε** **οὕτως**
 1the 2king] upon his bed. And indeed thus
 2036 3588 935 2128 2962 3588 2316 * 3739
εἶπεν **ο** **βασιλεὺς** **εὐλογητὸς** **κύριος** **ο** **θεὸς** **Ἰσραὴλ** **ὅς**
 [3said 1the 2king], Blessed is the LORD God of Israel, who
 1325 4594 1537 3588 4690-1473 2521 1909
ἐδῶκε **σήμερον** **ἐκ** **τοῦ σπέρματός μου** **καθήμενον ἐπὶ**
 gave today from out of my seed one sitting upon
 3588 2362-1473 2532 3588 3788-1473 991 2532
τὸν θρόνον μου **καὶ** **οἱ** **ὀφθαλμοί μου** **βλέπουσι** 1:49 **καὶ**
 my throne, and my eyes see it. And
 1839 2532 1817 3956 3588 2822 5259
ἐξέστησαν **καὶ ἐξανέστησαν** **πάντες** **οἱ** **κλητοὶ** **ὑπὸ**
 [5were startled 6and 7rose up 1all 2the ones 3called by
 3588 * 2532 565 1538 1519 3588 3598-1473
τοῦ Ἀδωνίου **καὶ ἀπήλθον** **ἐκαστος εἰς** **τὴν οδὸν** **αὐτοῦ**
 4Adonijah], and [2departed 1each] unto his way.
 2532 * 5399 575 4383 *
1:50 καὶ Ἀδωνίας **εφοβήθη** **ἀπὸ προσώπου** **Σολομῶντος**
 And Adonijah feared from the face of Solomon,
 2532 450 2532 565 2532 1949 3588 2768
καὶ ἀνέστη **καὶ ἀπῆλθε** **καὶ ἐπελάβετο** **τῶν κεράτων**
 and rose up and went forth, and took hold of the horns
 3588 2379 2532 312 3588 *
τοῦ θυσιαστηρίου 1:51 **καὶ ἀνγγέλη** **τῷ Σολομῶντι**
 of the altar. And it was announced to Solomon,
 3004 2400 * 5399 3588 935 *
λέγοντες **ἰδοὺ** **Ἀδωνίας** **εφοβήθη** **τὸν βασιλέα** **Σολομῶντα**
 saying, Behold, Adonijah fears king Solomon,

1:50 †CP **et seq.** **ἐκρατήσε** seized.

2532 2722 3588 2768 3588 2379 3004
 και κατέχει των κεράτων του θυσιαστηρίου λέγων
 and he takes hold of the horns of the altar, saying,
 3660 1473 4594 3588 935 *
 ομοσάτω μοι σήμερον ο βασιλεύς Σολομών
 Let [3swear by an oath 4to me 5today 1king 2Solomon]
 3588 3361 2289 3588 1401-1473 1722 4501
 του μη θανατώσαι τον δούλον αυτού εν ρομφαία
 to not put to death his bondman by the broadsword.
 2532 2036-2036-1437 1096 1519 5207 1411
 1:52 και ειπε Σολομών εαν γένηται εις υιον δυνάμεως
 And Solomon said, If he should be a son of power,
 3756 3361 4098 575 3588 2776-1473
 ου μη πέση από της κεφαλής αυτού
 not in any way should there fall from his head
 2359 1909 3588 1093 1437-1161 2549 2147
 θρήξ επί την γην εαν δε κακία ευρεθή
 a hair upon the ground. But if evil should be found
 1722 1473 2289 2532 649 3588
 εν αυτό θανατωθήσεται 1:53 και απέστειλεν ο
 in him, he shall be put to death. And [3sent
 935 * 2532 2702 1473 529-1 3588
 βασιλεύς Σολομών και κατήνεγκαν αυτόν απάνωθεν του
 1king 2Solomon], and brought him from on top of the
 2379 2532 1525 2532 4352 3588 935
 θυσιαστηρίου και εισήλθε και προσεκύνησε τω βασιλεί
 altar. And he entered and did obeisance to king
 * 2532 2036 1473 * 4198 1519 3588
 Σολομώντι και ειπεν αυτός Σολομών πορεύου εις τον
 Solomon. And [2said 3to him 1Solomon], Go unto
 3624-1473
 οίκον σου
 your house!

CHAPTER 2

David Gives Charge to Solomon

2:1 2532 1448 3588 2250 * 3588
 και ηγγισαν αι ημέραι Δαυίδ του
 And [3approached 1the 2days] for David
 599-1473 2532 1781 3588 5207-1473 *
 αποθανείν αυτόν και ενετείλατο τω υιώ αυτού Σολομώντι
 himself to die. And he gave charge to his son to Solomon,
 3004 1473 1510.2.1 4198 1722 3598 3956 3588
 λέγων 2:2 εγώ ειμι πορεύομαι εν οδώ πάσης της
 saying, I am going in the way of all the
 1093 2532 2480, 2532 1510.8.2 1519 435
 γης και ισχύσεις και εσθ εις ανδρα
 earth, and you shall be strong, and you shall be a man.
 2532 5442 3588 5438 2962 3588 2316-1473
 2:3 και φυλάξεις την φυλακὴν κυρίου του θεού σου
 And you shall guard the watch of the LORD your God,
 3588 4198 1722 3588 3598-1473 5442 3588
 του πορεύεσθαι εν ταῖς οδοῖς αὐτοῦ φυλάσσειν τὰς
 to go in his ways, to guard
 1785-1473 2532 3588 1345 2532 3588 2917
 εντολάς αὐτοῦ και τὰ δικαιώματα και τὰ κρίματα
 his commandments, and the ordinances, and the judgments,
 2532 3588 3142-1473 2531 1125 1722 3588 3551
 και τὰ μαρτυρία αὐτοῦ καθώς γέγραπται εν τῷ νόμῳ
 and his testimonies, as written in the law
 * 2443 4920 3956 3739 4160
 Μωσῆ νῦα συνιῆς πάντα α ποιήσεις
 of Moses, that you should perceive all what you shall do,
 2532 3835.1 3739 302 1914
 και πανταχὴ ου αν επιβλέψης
 and everywhere of which ever you should have paid attention
 1563 3704 2476-2962 3588 3056-1473
 εκεί 2:4 ὅπως στήσῃ κύριος τον λόγον αὐτοῦ
 there. So that the LORD should establish his word
 3739 2980 4012 1473 3004 1437 5442 3588
 ου ελάλησε περί μου λέγων εαν φυλάξωσιν οι
 which he spoke concerning me, saying, If [2should guard
 5207-1473 3588 3598-1473 3588 4198 1799 1473
 υιοί σου την οδὸν αὐτῶν του πορεύεσθαι ενώπιόν μου
 1your sons] their way, to go before me

1:52 †CP αποθάνεται - he shall die for.

2:3 †CP προσταγματα - orders.

1722 225 1722 3650 2588 1473 2532 1722 3650
 εν αληθεία εν ὅλῃ καρδία αὐτῶν και εν ὅλῃ
 in truth, with [2whole 3heart 1their], and with [2whole
 5590 1473 3004 3756-1808 1473 435
 ψυχὴ αὐτῶν λέγων ουκ εξαρθήσεται σοι ανηρ
 3soul 1their], saying, there shall not be lifted away to you a man
 575 3588 2362 * 2532 3568 1473 1492 3739
 από του θρόνου Ἰσραὴλ 2:5 και νυν συ οίδας α
 from the throne of Israel. And now you know what
 4160 1473 * 5207 * 2532 3739 4160
 ἐποίησε μοι Ἰωάβ υἱὸς Σαρουία και α ἐποίησέ
 [4did 5to me 1Joab 2son 3of Zeruiah], and what he did
 3588 1417 758 3588 1411 3588 *
 τοῖς δυσὶν ἄρχουσι των δυνάμεων Ἰσραὴλ τῷ Αβνηρ
 to the two rulers of the forces of Israel, to Abner
 5207 * 2532 3588 * 5207 * 2532 615
 υἱὸς Νερ και τῷ Αμεσσά υἱὸς Ἰεθέρ και ἀπέκτεινεν
 son of Ner, and to Amasa son of Jether, and he killed
 1473 2532 5021 3588 129 4171 1722 1515
 αὐτοὺς και ἐτάξε†† τὰ αἵματα πολέμου εν εἰρήνῃ
 them, and ordered up the blood of war for peace,
 2532 1325 129 121 1722 3588 2223-1473 3588 1722
 και ἔδωκεν αἷμα ἀθῶον εν τῇ ζώνῃ αὐτοῦ τῇ εν
 and put [2blood 1innocent] on his belt
 3588 3751-1473 2532 1722 3588 5266-1473 3588
 τῇ σφυρῇ αὐτοῦ και εν τῷ υποδηματι αὐτοῦ τῷ
 his loin, and on his sandal, the one
 1722 3588 4228-1473 2532 4160 2596 3588
 εν τῷ ποδὶ αὐτοῦ 2:6 και ποιήσεις κατὰ τὴν
 on his foot. And you shall do according to
 4678-1473 2532 3756-2609 3588 4171.1-1473
 σοφίαν σου και ου καταξείς τὴν πολιάν αὐτοῦ
 your wisdom, and you should not lead down his gray hair
 1722 1515 1519 86 2532 3588 5207 * 3588
 εν εἰρήνῃ εις ᾧδου 2:7 και τοῖς υἱοῖς Βερζελλὶ του
 in peace into Hades. And to the sons of Barzillai the
 * 4160 1656 2532 1510.8.6 1722 3588
 Γαλααδῖτου ποιήσεις ἔλεος και ἐσονται εν τοῖς
 Gileadite you shall have mercy, and they shall be at the
 2068 3588 5132-1473 3754 3779 1448 1473 1722
 ἐσθίουσι τὴν τραπέζαν σου οτι οὕτως ηγγισαν μοι εν
 eating of your table; for so they drew near to me in
 3588 5343-1473 1537 4383 3588 80-1473 *
 τῷ φεύγειν με εκ προσώπου του ἀδελφοῦ σου Αβεσαλὼμ
 my fleeing from the face of your brother Absalom.
 2532 2400 3326 1473 * 5207 * 5207 3588
 2:8 και ἴδου μετὰ σου Σεμεὶ υἱὸς Γερά και υἱὸς του
 And behold, with you is Shimei son of Gera, son of the
 * 1537 * 2532 1473 2672 1473
 Ἰεμενὶ εκ Βαουρίν και αὐτὸς κατηράσατό με
 Benjamite from out of Bahurim. And he cursed me
 2671 3601.1 1722 3588 2250 3739 4198 1519
 κατὰραν οδυνηράν εν τῇ ἡμέρᾳ ἣ ἐπορεύομην εις
 [2curse 1a grievous] in the day in which I went into
 3925 2532 1473 2597 1519 529 1473 1909
 παρεμβολὰς και αὐτὸς κατέβη εις ἀπάντησίν μου ἐπὶ
 Camps. And he went down for meeting me at
 3588 * 2532 3660 1473 1722 2962 3004
 τον Ἰορδάνην και ὠμοσα αὐτῷ εν κυρίῳ λέγων
 the Jordan, and I swore by an oath to him by the LORD, saying,
 1487-2289 1473 1722 4501 2532
 εἰ θανατώσω σε εν ρομφαία 2:9 και
 I shall not put [2to death 1you] by the broadsword. And
 3766.2-121.1 1473 3754 435 4680 1510.2.2-1473 2532
 ου μη αθώωσῃς αὐτόν οτι ανηρ σοφός εἰ συ και
 you shall in no way acquit him, for [3man 2a wise 1you are], and
 1097 3739 4160 1473 2532 2609
 γνώσῃ α ποιήσεις αὐτῷ και καταξείς
 you shall know what to do with him, and you shall lead down
 3588 4171.1-1473 1722 129 1519 86
 τὴν πολιάν αὐτοῦ εν αἵματι εις ᾧδου
 his gray hair with blood into Hades.

The Death of David

2532 2837-* 3326 3588 3962-1473 2532
 2:10 και ἐκοιμήθη Δαυὶδ μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και
 And David slept with his fathers, and

2:5 †CP δυο αρχιστρατηγοις - two commanders-in-chief.

2:5 ††CP εξεδικησεν αιμα - avenged blood.

2290 1722 3588 4172 * 2532 3588 2250
 ετάφη εν τη πόλει Δαυίδ 2:11 και αι ημέραι
 was entombed in the city of David. And the days
 3739 936-* 1909 * 5062 2094
 ας εβασίλευσε Δαυίδ επί Ισραήλ τεσσαράκοντα ἐτη
 which David reigned over Israel were forty years.
 1722 * 936 2033 2094 2532 1722 *
 εν Χεβρών εβασίλευσεν επτά ἐτη και εν Ιερουσαλήμ
 In Hebron he reigned seven years, and in Jerusalem
 936 5144 2532 5140 2094 2532 *
 εβασίλευσε τριάκοντα και τρία ἐτη 2:12 και Σολομών
 he reigned thirty and three years. And Solomon
 2523 1909 3588 2362 * 3588 3962-1473 2532
 εκαθισεν επί του θρόνου Δαυίδ του πατρός αυτού και
 sat upon the throne of David his father. And
 2090 3588 932 1473 4970 2532
 ητοιμάσθη η βασιλεία αυτού σφόδρα 2:13 και
 [3was prepared the kingdom his] exceedingly. And
 1525 * 5207 * 4314 3588
 εισήλθεν Αδωνίας υἱος Αγγιθ προς Βηρσαβεά την
 [4entered Adonijah son of Hagith] to Bath-sheba, the
 3384 * 2532 4352 1473 2532 2036
 μητέρα Σολομώντος και προσεκύνησεν αυτή και εἶπεν
 mother of Solomon, and did obeisance to her. And she said,
 1515 3588 1529 1473 2532 2036 1515 2532
 ειρήνη η εισόδός σου και εἶπεν ειρήνη 2:14 και
 [3in peace 2entering 1Are you]? And he said, Peace. And
 2036 3056-1473 4314 1473 2532 2036 1473 2980
 εἶπεν λόγος μοι προς σε και εἶπεν αὐτῷ λαλήσον
 he said, My word to you. And she said to him, Speak!
 2532 2036 1473 1473 1492 3754 1473 1510.7.3 3588 932
 2:15 και εἶπεν αυτή συ οἶδας οτι εμοί ην η βασιλεία
 And he said to her, You know that to me was the kingdom,
 2532 1909 1473 5087 3956 * 3588 4383-1473 1519
 και ἐπ' ἐμέ ἐθετο πᾶς Ισραὴλ το πρόσωπον αὐτῶν εἰς
 and upon me [3set 1all 2Israel] their face for
 935 2532 1994 3588 932 2532 1096 3588
 βασιλέα και ἐπεστράφη η βασιλεία και ἐγένετο τῷ
 king. And [3was turned 1the 2kingdom], and came to
 80-1473 3754 3844 2962 1510.7.3 1473 2532 3568
 ἀδελφῷ μου οτι παρά κυρίῳ ην αὐτῷ 2:16 και νυν
 my brother – for by the LORD it was to him. And now
 155.1 1520 1473 154 3844 1473 3361-654
 αἰτήσιν μιαν ἐγὼ αἰτούμαι παρά σου μη αποστρέψῃς
 [4request 3one 1I 2ask] from you – you should not turn away
 3588 4383-1473 2532 2036 1473 * 2980
 το πρόσωπόν σου και εἶπεν αὐτῷ Βηρσαβεά ἅλαει
 your face. And [2said 3to him 1Bath-sheba], Speak!
 2532 2036 1473 2036 1211 4314 * 3588
 2:17 και εἶπεν αυτή εἰπον διη προς Σολομῶντα τον
 And he said to her, Speak indeed to Solomon the
 935 3754 3756-654 3588 4383-1473 2532
 βασιλέα οτι οὐκ αποστρέψει το πρόσωπόν σου και
 king! for he will not turn away your face, so that
 1325 1473 3588 * 3588 * 1519 1135
 δώσει μοι την Αβισάγ την Σουναμίτιν εἰς γυναῖκα
 he shall give to me Abishag the Shunammite for wife.
 2532 2036 * 2573 1473 2980 4012 1473
 2:18 και εἶπεν Βηρσαβεά καλῶς ἐγὼ λαλήσω περὶ σου
 And Bath-sheba said, Well, I will speak for you
 3588 935 2532 1525 * 4314 3588 935
 τῷ βασιλεῖ 2:19 και εισήλθε Βηρσαβεά προς τον βασιλέα
 to the king. And Bath-sheba entered to king
 * 2980 1473 4012 * 2532 1817
 Σολομῶντα λαλήσαι αὐτῷ περὶ Αδωνίου και ἐξανέστη
 Solomon, to speak to him concerning Adonijah. And [3rose up
 3588 935 1519 529 1473 2532 4352
 ο βασιλεὺς εἰς ἀπάντησιν αὐτῆς και προσεκύνησεν
 1the 2king] to meet her, and he did obeisance to
 1473 2532 2523 1909 3588 2362-1473 2532 5087
 αὐτήν και ἐκάθισεν ἐπὶ τον θρόνον αὐτοῦ και ἐτέθη
 her, and sat upon his throne. And [2was set
 2362 3588 3384 3588 935 2532 2523 1537
 θρόνος τη μητρί του βασιλέως και ἐκάθισεν ἐκ
 1a throne] for the mother of the king; and she sat at
 1188-1473 2532 2036 1473 155.1 1520 3397
 δεξιῶν αὐτοῦ 2:20 και εἶπεν αὐτῷ αἰτήσιν μιαν μικράν
 his right. And she said to him, [5request 3one 4small
 1473 154 3844 1473 3361 654 3588
 ἐγὼ αἰτούμαι παρά σου μη αποστρέψῃς το
 1I 2ask] from you – you should not turn away
 4383-1473 2532 2036 1473 3588 935 154
 πρόσωπόν μου και εἶπεν αὐτῇ ο βασιλεὺς αἰτήσαι
 my face. And [3said 4to her 1the 2king], Ask

3384 1699 3754 3756-654 1473 2532 2036
 μητερ ἐμῇ οτι οὐκ αποστρέψω σε 2:21 και εἶπε
 [2mother 1my], for I will not turn from you. And she said,
 1325 1211 * 3588 * 3588 *
 δοθήτω διη Αβισάγ η Σουναμίτις τῷ Αδωνία
 Let there be given indeed Abishag the Shunammite to Adonijah
 3588 80-1473 1519 1135 2532 611 3588 935
 τῷ ἀδελφῷ σου εἰς γυναῖκα 2:22 και ἀπεκρίθη ο βασιλεὺς
 your brother for wife! And [3answered 1king
 * 2532 2036 3588 3384-1473 2532 2444 1473 154
 Σολομών και εἶπε τη μητρί αὐτοῦ και ἵνατι συ ἠτήσαι
 2Solomon] and said to his mother, And why are you asking
 3588 * 3588 * 2532 154 1473 3588 932
 την Αβισάγ τῷ Αδωνία και αἰτήσαι αὐτῷ την βασιλείαν
 Abishag for Adonijah? Then ask for him the kingdom,
 3754 3778 3588 80 1473 3588 3173 5228 1473 2532
 οτι οὗτος ο ἀδελφός μου ο μέγας ὑπὲρ ἐμέ και
 for this one [3brother 1is my 2older] over me; and
 1473 * 3588 2409 2532 1473 * 5207 *
 αὐτῷ Αβιάθαρ ο ἱερεὺς και αὐτῷ Ιωάβ υἱός Σαρουῖα
 with him are Abiathar the priest, and with him Joab son of Zeruiah
 751.2 2083 2532 3660
 ἀρχιστράτηγος εταῖρος 2:23 και ὠμοσεν
 commander-in-chief – his companion. And [3swore by an oath
 3588 935 * 2596 3588 2962 3004 3592
 ο βασιλεὺς Σολομών κατὰ του κυρίου λέγων τὰδε
 1king 2Solomon] according to the LORD, saying, Thus
 4160 1473 3588 2316 2532 3592 4369 2532 2596
 ποιῆσαι μοι ο θεός και τὰδε προσθήῃ οτι κατὰ
 may [2do 3to me 1God], and thus may he add to it for [3against
 3588 5590-1473 2980 * 3588 3056-3778
 τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἐλάλησεν Αδωνίας τον λόγον τούτον
 4his own life 1Adonijah spoke 2this word].

Solomon Puts Adonijah to Death

2:24 2532 3568 2198-2962 3739 2090 1473 2532
 και νυν ζῇ κύριος ος ἠτοιμάσέ με και
 And now as the LORD lives, who prepared me, and
 5087 1473 1909 3588 2362 * 3588 3962-1473 2532
 ἐθετό με ἐπὶ τον θρόνον Δαυίδ του πατρός μου και
 put me upon the throne of David my father, and
 1473 4160 1473 3624 2531 2980-2962 3754 2596
 αὐτός ἐποίησέ μοι οἶκον καθὼς ἐλάλησέ κύριος οτι
 he made to me a house as the LORD said, that
 4594 2289 * 2532 1821
 σημερον θανατωθήσεται Αδωνίας 2:25 και ἐξάπέστειλεν
 today Adonijah shall be put to death. And [3sent out
 3588 935 * 1722 5495 5207 *
 ο βασιλεὺς Σολομών εν χειρὶ Βανέου υἱόν Ιωδαέ
 1king 2Solomon] by the hand of Benaiah son of Jehoiada;
 2532 337 1473 2532 599 2532 3588
 και ἀνείλεν αὐτόν και ἀπέθανεν 2:26 και τῷ
 and he did away with him, and he died. And to
 * 3588 2409 2036 3588 935 665.1 1519 *
 Αβιάθαρ τῷ ἱερεῖ εἶπεν ο βασιλεὺς ἀποτρέχε εἰς Ἀναθῶθ
 Abiathar the priest [3said 1the 2king], Run unto Anathoth,
 1519 3588 68-1473 3754 435 2288 1487-1473
 εἰς τον ἀγρόν σου οτι ἀνὴρ θανάτου εἰ συ
 to your field! for [2a man 3marked for death 1you are].
 2532 1722 3588 2250-3778 3756-2289 1473 3754
 και εν τη ἡμέρα ταύτῃ συ θανατώσω σε οτι
 And from this day I will not put [2to death 1you], for
 142 3588 2787 3588 1242 2962 1799
 ἤρας την κιβωτόν της διαθήκης κυρίου ἐνώπιον
 you lifted the ark of the covenant of the LORD before
 * 3588 3962-1473 2532 3754 2558 1722
 Δαυίδ του πατρός μου και οτι ἐκακουχῆθης εν
 David my father, and because you were mistreated in
 3956 3739 2558 3588 3962-1473 2532
 πᾶσιν οἷς ἐκακουχῆθῃ ο πατήρ μου 2:27 και
 all ways which [2was mistreated 1my father]. And
 1544 * 3588 * 3588 3361 1510.1 1519
 ἐξεβαλε Σολομών τον Αβιάθαρ τον μη εἶναι εἰς
 Solomon cast out Abiathar so that he would not be for
 2409 3588 2962 3588 4137 3588 4487 2962 3739
 ἱερεὰ τῷ κυρίῳ του πληρωθῆναι το ρῆμα κυρίου ο
 priest to the LORD; to fulfill the saying of the LORD, which
 2980 1909 3588 3624 * 1722 *
 ἐλάλησεν ἐπὶ τον οἶκον Ηλὶ εν Συλῶ
 he said concerning the house of Eli in Shiloh.

Solomon Puts Joab to Death

2:28 και η ακοή ἤλθεν ἕως Ἰωάβ υἱὸν Σαρουῖα ὅτι
 And the report came unto Joab son of Zeruiah; for
 * 1510.7.3 2827 3694 * 2532 3694 *
 Ἰωάβ ἦν κεκλικῶς ὀπίσω Ἀδωνίου καὶ ὀπίσω Σολομῶντος
 Joab was leaning after Adonijah, and [2]after 3Solomon
 3756-1578 2532 5343.* 1519 3588 4638 3588
 οὐκ ἐξέκλινε καὶ ἐφύγεν Ἰωάβ εἰς τὸ σκηνῶμα τοῦ
 [did not turn aside]. And Joab fled to the tent of the
 2962 2532 2722 3588 2768 3588 2379 2532
 κυρίου καὶ κατέσχε των κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου 2:29 καὶ
 LORD, and held the horns of the altar. And
 518 3588 * 3004 3754 5343.* 1519
 ἀπηγγέλη τῷ Σολομῶντι λέγοντες ὅτι πέφυνγεν Ἰωάβ εἰς
 it was reported to Solomon, saying that, Joab has fled into
 3588 4633 3588 2962 2532 2400 2722 3588 2768
 τὴν σκηνὴν† τοῦ κυρίου καὶ ἰδοὺ κατέχει των κεράτων
 the tent of the LORD; and behold, he holds the horns
 3588 2379 2532 649.* 3588 * 5207
 τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ἀπέστειλε Σολομὼν τὸν Βανέα υἱὸν
 of the altar. And Solomon sent Benaiah son
 * 3004 4198 2532 337 1473 2532
 Ἰωδαὲ λέγων πορεύου καὶ ἀνελε αὐτόν 2:30 καὶ
 of Jehoiada, saying, Go, and do away with him! And
 2064.* 4314 * 1519 3588 4633 2962 2532 2036
 ἦλθε Βανέας πρὸς Ἰωάβ εἰς τὴν σκηνὴν κυρίου καὶ εἶπεν
 Benaiah came to Joab in the tent of the LORD, and said
 4314 1473 3592 3004 3588 935 1831 2532 2036.*
 πρὸς αὐτὸν ταδε λέγει ο βασιλεὺς ἐξέλθε καὶ εἶπεν Ἰωάβ
 to him, Thus says the king, Come forth! And Joab said,
 3756-1607 3754 5602 599 2532 1994.*
 οὐκ ἐκπορεύομαι ὅτι ὧδε ἀποθανοῦμαι καὶ ἐπέστρεψε Βανέας
 I do not go forth, for here I shall die. And Benaiah returned
 2532 2036 3588 935 3004 3592 2980.* 2532
 καὶ εἶπε τῷ βασιλεῖ λέγων ταδε λελάληκεν Ἰωάβ καὶ
 and said to the king, saying, Thus Joab has spoken, and
 3592 611 1473 2532 2036 1473 3588 935
 ταδε ἀποκρίνεται μοι 2:31 καὶ εἶπεν αὐτῷ ο βασιλεὺς
 thus he answered me. And [3]said 4to him 1the 2king],
 4198 2532 4160 1473 2531 2046 2532 337
 πορεύου καὶ ποιήσον αὐτῷ καθὼς εἶρηκε καὶ ἀνελε
 Go, and do to him as he has said, and do away with
 1473 2532 2290 1473 2532 1808 4594 3588 129
 αὐτόν καὶ θάψεις αὐτόν καὶ ἐξαρεῖς σήμερον τὸ αἷμα
 him! And you shall bury him, and lift away today the blood
 3739 1632.* 1431 575 1473 2532 575 3588 3624
 ο ἐξέχεεν Ἰωάβ δωρεὰν ἀπ' ἐμοῦ καὶ ἀπὸ τοῦ οἴκου
 which Joab poured out freely from me, and from the house
 3588 3962-1473 2532 1994-2962 3588 129 3588
 τὸν πατρός μου 2:32 καὶ ἐπέστρεψε κύριος τὸ αἷμα τῆς
 of my father; and the LORD returned the blood
 93-1473 1519 2776-1473 5613 528 3588
 ἀδικίας αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ ὡς ἀπῆντησε τοῖς
 of his iniquity onto his head, inasmuch as he met the
 1417 444 3588 1342 2532 18 5228 1473 2532
 δυσὶν ἀνθρώποις τοῖς δικαίοις καὶ ἀγαθοῖς ὑπὲρ αὐτόν καὶ
 two [4]men 1just 2and 3good] above him, and
 615 1473 1722 4501 2532 3588 3962-1473 *
 ἀπέκτεινεν αὐτοὺς ἐν ρομφαίᾳ καὶ ὁ πατήρ μου Δαυὶδ
 killed them by the broadsword; and my father David
 3756 1097 3588 * 5207 * 751.2
 οὐκ ἔγνω τὸν Ἀβενὴρ υἱὸν Νηρ ἀρχιστράτηγον
 did not know about Abner son of Ner, commander-in-chief
 * 2532 3588 * 5207 * 751.2
 Ἰσραὴλ καὶ τὸν Ἀμασά υἱὸν Ἰεθέρ ἀρχιστράτηγον
 of Israel, and Amasa son of Jether, commander-in-chief
 * 2532 654 3588 129 1473 1519 3588
 Ἰούδα 2:33 καὶ ἀποστραφῆτω τὰ αἵματα αὐτῶν εἰς τὴν
 of Judah. And let [3]return 2blood 1their] upon
 2776-1473 2532 1519 3588 2776 3588 4690-1473
 κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ εἰς τὴν κεφαλὴν τοῦ σπέρματος αὐτοῦ
 his head, and upon the head of his seed
 2193 165 2532 3588 * 2532 3588 4690-1473 2532
 εἰς αἰῶνος καὶ τῷ Δαυὶδ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ καὶ
 unto the con! And to David, and to his seed, and
 3588 3624-1473 2532 3588 2362-1473 1096 1515
 τῷ οἴκῳ αὐτοῦ καὶ τῷ θρόνῳ αὐτοῦ γένοιτο εἰρήνη
 to his house, and to his throne, may there be peace

2:29 †CP σκηνῶμα - tent.

3844 2962 2193 165 2532 305 * 5207
 παρὰ κυρίου ἕως αἰῶνος 2:34 καὶ ἀνέβη Βανέας υἱὸς
 by the LORD into the con. And [4]ascended 1Benaiah 2son
 * 2532 528 1473 2532 2289 1473 2532
 Ἰωδαὲ καὶ ἀπῆντησεν αὐτῷ καὶ ἐθανάτωσεν αὐτόν καὶ
 3of Jehoiada], and met him, and killed him. And
 2290 1473 1722 3588 3624-1473 1722 3588 2048
 ἐθαψεν αὐτόν ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ
 they entombed him in his house in the wilderness.
 2532 1325 3588 935 3588 * 5207 *
 2:35 καὶ ἔδωκεν ὁ βασιλεὺς τὸν Βανέα υἱὸν Ἰωδαὲ
 And [3]appointed 1the 2king] Benaiah son of Jehoiada
 473 1473 1909 3588 4756 2532 3588 * 3588
 αὐτ' αὐτοῦ ἐπὶ τὴν στρατιὰν καὶ τὸν Σαδὼκ τὸν
 instead of him over the military. And [4]Zadok 5the
 2409 1325 3588 935 1519 2409 4413 473
 ἱερέα ἔδωκεν ὁ βασιλεὺς εἰς ἱερέα πρῶτον ἀντὶ
 *priest 3appointed 1the 2king], as [2]priest 1foremost] instead
 *
 Ἀβιάθαρ
 of Abiathar.

Solomon Puts Shimei to Death

2:36 καὶ ἀποστείλας ἐκάλεσεν ὁ βασιλεὺς τὸν
 And sending, [3]called 1the 2king]
 * 2532 2036 1473 3618 4572 3624 1722
 Σεμεὶ καὶ εἶπεν αὐτῷ οὐκοδόμησον σεαυτῷ οἶκον ἐν
 Shimei, and said to him, Build for yourself a house in
 * 2532 2521 1563 2532 3756 1831 1564
 Ἱερουσαλὴμ καὶ καθου† ἐκεῖ καὶ οὐκ ἐξελεύσῃ ἐκεῖθεν
 Jerusalem, and settle there, and do not go forth from there –
 3759.1 2532 1510.8.3 1722 3588 2250 3588 1841-1473
 οὐδαμοῦ 2:37 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἐξόδου σου
 not at all! And it will be in the day that you exit,
 2532 1224 3588 5493 3588 * 1097 1097
 καὶ διαβήσῃ τὸν χειμάρρον τὸν Κεδρὼν γινώσκων γνῶσθι
 and pass over the rushing stream Kidron, in knowing, know
 3754 2288 599 3588 129-1473 1510.8.3 1909 3588
 ὅτι θανάτῳ ἀποθάνῃ τὸ αἷμα σου ἔσται ἐπὶ τὴν
 that to death you shall die – your blood will be upon
 2776-1473 2532 2036.* 4314 3588 935 18
 κεφαλὴν σου 2:38 καὶ εἶπε Σεμεὶ πρὸς τὸν βασιλέα ἀγαθὸν
 your head. And Shimei said to the king, [3]is good
 3588 4487 3739 2980 2962-1473 935
 τὸ ρῆμα ὁ ἐλάλησας κυρίῳ μου βασιλεῦ
 1The 2thing] which you have spoken, O my master, O king,
 3779 4160 3588 1401-1473 2532 2523.* 1722
 οὕτω ποιήσει ὁ δούλος σου καὶ ἐκάθισε Σεμεὶ ἐν
 thus shall [2]do 1your bondman]. And Shimei settled in
 * 5140 2094 2532 1096 3326 5140
 Ἱερουσαλὴμ τρία ἔτη 2:39 καὶ ἐγένετο μετὰ τρία
 Jerusalem three years. And it came to pass after three
 2094 2532 590.2 1417 1401 * 4314 *
 ἔτη καὶ ἀπέδρασαν δύο δούλοι Σεμεὶ πρὸς Ἀχίς
 years, that [4]ran away 1two 2bondmen 3of Shimei] to Achish
 5207 * 935 * 2532 518 3588 *
 υἱὸν Μααχά βασιλέα Γεθ καὶ ἀπηγγέλαν τῷ Σεμεὶ
 son of Maachah king of Gath. And they reported to Shimei,
 3004 2400 3588 1401-1473 1722 * 2532
 λέγοντες ἰδοὺ οἱ δούλοι σου ἐν Γεθ 2:40 καὶ
 saying, Behold, your bondmen are in Gath. And
 450.* 2532 1977.2 3588 3688-1473 2532 4198 1519
 ἀνέστη Σεμεὶ καὶ ἐπέσασε τὸν ὄνον αὐτοῦ καὶ ἐπορεύθη εἰς
 Shimei rose up, and saddled his donkey, and went unto
 * 4314 * 3588 1567 3588 1401-1473 2532
 Γεθ πρὸς Ἀχίς τοῦ ἐκζητῆσαι τοὺς δούλους αὐτοῦ καὶ
 Gath to Achish to seek after his bondmen. And
 4198.* 2532 71 3588 1401-1473 1537
 ἐπορεύθη Σεμεὶ καὶ ἡγαγε τοὺς δούλους αὐτοῦ ἐκ
 Shimei went, and led his bondmen from out of
 * 2532 518 3588 * 3004
 Γεθ 2:41 καὶ ἀπηγγέλη τῷ Σολομῶντι λέγοντες
 Gath. And it was reported to Solomon, saying
 3754 4198.* 1537 * 1519 * 2532
 ὅτι ἐπορεύθη Σεμεὶ ἐξ Ἱερουσαλὴμ εἰς Γεθ καὶ
 that, Shimei went from out of Jerusalem unto Gath, and
 390 2532 649 3588 935 2532 2564
 ἀνέστρεψε 2:42 καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς καὶ ἐκάλεσε
 returned. And [3]sent 1the 2king] and called

2:36 †CP κατοικεῖ - dwell.

3588 * 2532 2036 4314 1473 3780 3726-1473
 τον Σεμεί και ειπε προς αυτον ουχι ωρκισά σε
 Shimei, and said to him, Did I not bind you by an oath
 2596 3588 2962 2532 1957 1473 3004 1722
 κατά του κυριου και επεμαρτυράμην σοι λέγων εν
 according to the LORD, and I attested to you, saying, In
 3739 302 2250 1831 1537 *
 η αν ημέρα εξέλθης εξ Ιερουσαλήμ
 which ever day you should go forth from out of Jerusalem,
 2532 4198 1519 1188 2228 710 1097 1097
 και πορευθής εις δεξιά η αριστερά γινώσκων γνώση
 and you should go to the right or left, in knowing, know
 3754 2288 599 2532 2036 1473 18 3588
 οτι θανάτω αποθάνη και ειπας μοι αγαθόν το
 that to death you shall die? And you said to me, [3]was good 1The
 4487 3739 191 2532 5100 3756-5442
 ρήμα ο ηκουσας 2:43 και τι ουκ εφύλαξας
 2word 3which 4you heard]. And why have you not guarded
 3588 3727 2962 2532 3588 1785 3739 1781
 τον ορκον κυριου και την εντολήν ην ενετειλάμην
 the oath of the LORD, and the commandment which I gave charge
 2596 1473 2532 2036 3588 935 4314 * 1473 1492
 κατά σου 2:44 και ειπεν ο βασιλεύς προς Σεμεί συ οιδας
 to you? And [3said 1the 2king] to Shimei, You know
 3956 3588 2549-1473 3739 1492 3588 2588-1473 3739
 πάσαν την κακίαν σου ην οιδεν η καρδιά σου α
 all your evil which [2knows 1your heart], which
 4160 * 3588 3962-1473 2532 467-2962 3588
 εποίησας Δαυιδ τω πατρί μου και ανταπέδωκε κύριος την
 you did to David my father, and the LORD recompensed
 2549-1473 1519 2776-1473 2532 3588 935 *
 κακίαν σου εις κεφαλήν σου 2:45 και ο βασιλεύς Σολομών
 your evil on your head. And king Solomon
 2127 2532 3588 2362 * 1510.8.3 2092 1799
 ευλογημένος και ο θρόνος Δαυιδ εσται έτοιμος ενώπιον
 is being blessed, and the throne of David will be prepared before
 2962 1519 3588 165 2532 1781 3588 935
 κυριου εις τον αιωνα 2:46 και ενετείλατο ο βασιλεύς
 the LORD into the eon. And [3gave charge 1king
 * 3588 * 5207 * 2532 1831 2532
 Σολομών τω Βανέα υιώ Ιωδαέ και εξήλθε και
 3Solomon] to Benaiah son of Jehoiada. And he came forth, and
 337 1473 2532 599
 ανείλεν αυτον και απέθανε
 did away with him, and he died.

CHAPTER 3

Solomon Seeks Understanding in Judgment

2532 3588 932 4732 1722 5495 3588
 3:1 και η βασιλεία εστερεώθη εν χειρί του
 And the kingdom solidified in the hand του
 * 2532 1059.1- * 3588 *
 Σολομών και εγαμβρεύσατο Σολομών τω Φαραώ
 of Solomon. And Solomon contracted a marriage with Pharaoh
 935 * 2532 2983 3588 2364 *
 βασιλει Αιγύπτου και ελαβε την θυγατέρα Φαραώ
 king of Egypt. And he took the daughter of Pharaoh,
 2532 1521 1473 1519 3588 4172 * 2193 3588
 και εισήγαγεν αυτήν εις την πόλιν Δαυιδ έως του
 and brought her into the city of David, until
 4931-1473 3618 3588 3624-1473 2532 3588
 συντελέσαι αυτον οικοδομήσαι τον οικον αυτου και τον
 he completed building his house, and the
 3624 2962 1722 4413 2532 3588 5038 *
 οικον κυριου εν πρώτοις και τον τειχος Ιερουσαλήμ
 house of the LORD at first, and the wall of Jerusalem
 2945 4133 3588 2992 1510.7.6 2370 1909
 κύκλω 3:2 πλην ο λαός ησαν θυμώοντες επί
 round about. Except the people were burning incense upon
 3588 5308 3754 3756 3618 3624 3588 3686
 τοις υψηλοίς οτι ουκ ωκοδομήθη οικος τω ονόματι
 the high places, for [2was not 3built 1a house] to the name
 2962 2193 3588 3568 2532 25- * 3588
 κυριου έως του νυν 3:3 και ηγάπησε Σολομών τον
 of the LORD until the present. And Solomon loved the
 2962 3588 4198 1722 3588 4366.2 * 3588
 κύριον του πορευέσθαι εν τοις προστάγμασι Δαυιδ του
 LORD, to go in the orders of David
 3962-1473 4133 1722 3588 5308 2380 2532
 πατρός αυτου πλην εν τοις υψηλοίς εθυε και
 his father; only [4in 5the 6high places 1he sacrificed 2and

2370 2532 450 2532 4198 1519 *
 εθυμία 3:4 και ανέστη και επορεύθη εις Γαβαών
 3burned incense]. And he rose up and went into Gibeon
 2380 1563 3754 1473 5308 2532 3173 5507.2
 θύσαι εκεί οτι αυτή υψηλοτάτη και μεγάλη χύλιαν
 to sacrifice there; for it was highest and great. [2a thousand
 3646.1 399- * 1909 3588 2379
 ολοκαύτωσιν ανήνεγκε Σολομών επί το θυσιαστήριον
 3whole burnt offerings 1Solomon offered] upon the altar
 1722 * 2532 3708-2962 3588 * 1722 5258
 εν Γαβαών 3:5 και ωφθη κύριος τω Σολομώντι εν ύπνω
 in Gibeon. And the LORD appeared to Solomon in sleep
 3588 3571 2532 2036-2962 3588 * 154 5100 155
 την νύκτα και ειπε κύριος τω Σολομώντι αιτήσαι τι αιτήμα
 at night. And the LORD said to Solomon, Ask any request
 4572 2532 2036- * 1473 4160 3326 3588
 σεαυτώ 3:6 και ειπε Σολομών συ εποίησας μετά του
 for yourself! And Solomon said, You did [3with
 1401-1473 * 3588 3962-1473 1656 3173 2531
 δούλου σου Δαυιδ του πατρός μου έλεος μεγα καθώς
 4your bondman 5David 6my father 2mercy 1great], as
 1330 1799 1473 1722 225 2532 1722 1343 2532
 διήλθεν ενώπιόν σου εν αληθεία και εν δικαιοσύνη και
 he went before you in truth, and in righteousness, and
 1722 2118 2588 3326 1473 2532 5442 1473 3588
 εν ευθύτητι καρδιάς μετά σου και εφύλαξας αυτόν το
 in straightness of heart with you. And you guarded him
 1656 3588 3173 3778 1325 1473 5207 2521
 έλεος το μέγα τουτο δούναι αυτόν υιόν κατήμενον
 [3mercy 2great 1by this], to grant to him a son sitting
 1909 3588 2362-1473 5613 3588 2250-3778 2532 3568
 επί τον θρόνον αυτου ως η ημέρα αυτή 3:7 και νυν
 upon his throne as this day. And now,
 2962 3588 2316-1473 1473 936 3588 1401-1473
 κύριε ο θεός μου συ εβασίλευσας τον δούλον σου
 O LORD, my God, you gave reign to your bondman
 473 * 3588 3962-1473 2532 1473 1510.2.1 3808
 αντί Δαυιδ του πατρός μου και εγω ειμι παιδάριον
 in place of David my father. And I am [2boy
 3397 2532 3756-1492 3588 1529-1473 2532 3588 1841-1473
 μικρόν και ουκ οίδα την εισοδόν μου και την εξοδόν μου
 1a small]; and I know not my entering and my exiting.
 2532 3588 1401-1473 1722 3319 3588 2992-1473
 3:8 και ο δούλός σου εν μέσω του λαού σου
 And your bondman is in the midst of your people
 3739 1586 2992 4183 3739 3756-705
 ον εξελέξω λαόν πολύν ος ουκ αριθμηθήσεται†
 which you chose, [2people 1a populous] which shall not be counted.
 2532 1325 3588 1401-1473 2588 3588 191
 3:9 και δώσεις τω δούλω σου καρδιάν† του ακούειν
 And you shall give to your bondman a heart to hear
 2532 1252 3588 2992-1473 1722 1343 3588 4920
 και διακρίνειν τον λαόν σου εν δικαιοσύνη του συνιέναι
 and to litigate your people in righteousness, to perceive
 303.1 18 2532 2556 3754 5100 1410 2919 3588
 αναμέσον αγαθού και κακού οτι τις δυνήσεται κρίνειν τον
 between good and bad. For who shall be able to judge
 2992-1473 3588 926-3778 2532 700
 λαόν σου τον βαρυν τουτον 3:10 και ηρεσεν
 [2for your people 1this weighty thing]? And [3was pleasing
 3588 3056 1799 2962 3754 154- * 3588
 ο λόγος ενώπιον κυριου οτι ητήσατο Σολομών το
 1the 2word] before the LORD, that Solomon asked
 4487-3778 2532 2036-2962 4314 1473 446.2 154
 ρήμα τουτο 3:11 και ειπε κύριος προς αυτον ανθ' ων ητήσω
 this thing. And the LORD said to him, Because you asked
 3588 4487-3778 3844 1473 2532 3756-154 4572
 το ρήμα τουτο παρ' εμου και ουκ ητήσω σεαυτώ
 this thing from me, and you did not ask [3for yourself
 2250 4183 2532 3756-154 4149 3761 154
 ημέρας πολλάς και ουκ ητήσω πλούτον ουδέ ητήσω
 2days 1many], and you did not ask for riches, nor asked
 5590 3588 2190-1473 235 154 4572
 ψυχάς των εχθρών σου αλλ' ητήσω σεαυτώ
 for the lives of your enemies; but you asked for yourself
 4907 3588 1522 2917 2400 4160
 σύνεσιν του εισακούειν κρίμα 3:12 ιδού πεποίηκα
 understanding to hear judgment; behold, I have done

3:8 †See Bos for variants.

3:9 †CP καρδιαν φρονιμην - intelligent heart.

2596 3588 4487-1473 2400 1325 1473 2588
κατὰ το ρῆμα σου ἰδοὺ δέδωκά σοι καρδίαν
according to your word. Behold, I give to you [⁴heart
5429 2532 4680 5613 1473 3756-1096
φρονίμην καὶ σοφὴν ὡς σὺ οὐ γέγονεν
¹an intelligent ²and ³wise] – [²as ³you ¹there has not been one]
1715 1473 2532 3326 1473 3756-450 3664
ἐμπροσθέν σου καὶ μετὰ σε οὐκ ἀναστήσεται ὁμοίως
before you, and after you there shall not rise up one likened
1473 2532 1065 3739 3756-154 1325
σοι 3:13 καὶ γε α οὐκ ἠτήσω δέδωκά
to you. And indeed, what you have not asked I have given
1473 2532 4149 2532 1391 5613 3756-1096 435 3664
σοι καὶ πλοῦτον καὶ δόξαν ὡς οὐ γέγονεν ἀνὴρ ὁμοίως
to you, even riches and glory – as there is not a man likened
1473 1722 3588 935 2532 1437 4198
σοι ἐν τοῖς βασιλεῦσι 3:14 καὶ εὐπορεῖσθης
to you among the kings. And if you should have gone
1722 3588 3598-1473 3588 5442 3588 1785-1473 2532 3588
ἐν τῇ ὁδῷ μου τοῦ φυλάσσειν τὰς ἐντολάς μου καὶ τα
in my way, to guard my commandments, and
4366-2-1473 5613 4198 * 3588 3962-1473 2532
προστάγματά μου ὡς ἐπορεύθῃ Δαυὶδ ὁ πατὴρ σου καὶ
my orders, as [³went ¹David ²your father], then
3118-2 3588 2250-1473 2532 1852-
μακρυνῶ τας ἡμέρας σου 3:15 καὶ ἐξυπνίσθη Σολομὼν
I will prolong your days. And Solomon woke up;
2532 2400 1798 2532 450 2532 3854 1519
καὶ ἰδοὺ ἐνύπνιον καὶ ἀνέστη καὶ παραγίνεται εἰς
and he knew the dream. And he rose up and came unto
* 2532 2476 2596-4383 3588 2379 3588
Ἱερουσαλὴμ καὶ ἔστη κατὰ πρόσωπον τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ
Jerusalem, and stood in front of the altar
2596-4383 3588 2787 1242 2962 2532
κατὰ πρόσωπον τῆς κιβωτοῦ διαθήκης κυρίου καὶ
in front of the ark of the covenant of the LORD, and
321 3646-1 2532 4160 1516 2532
ἀνήγαγεν ὁλοκαυτώσεις καὶ ἐποίησεν εἰρηναίας καὶ
led up whole burnt offerings, and made peace offerings, and
4160 4224 3956 3588 3816-1473
ἐποίησε πότον πᾶσι τοῖς παῖσιν αὐτοῦ
made a banquet to all his servants.

The Justice of Solomon

3:16 τότε ὤφθησαν δύο γυναῖκες πόρναι τῷ
Then there appeared two women harlots unto the
935 2532 2476 1799 1473 2532 2036
βασιλεῖ καὶ ἔστησαν ἐνώπιον αὐτοῦ 3:17 καὶ εἶπεν
king, and they stood before him. And [³said
3588 1135 1520 1722 1473 2962-1473 1473 2532 3588
ἡ γυνὴ μία ἐν ἐμοὶ κυρίῳ μου ἐγὼ καὶ ἡ
¹the ³woman ²one], Hear me, O my master. I and
1135-3778 3611 1722 3624 1520 2532 5088 1722
γυνὴ αὐτῇ οἰκοῦμεν ἐν οἴκῳ ἐνὶ καὶ ἐτέκομεν ἐν
this woman live in [²house ¹one]; and we gave birth in
3588 3624 2532 1096 3588 2250 3588 5154
τῷ οἴκῳ 3:18 καὶ ἐγένετο τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ
the house. And it came to pass in the [²day ¹third]
5088-1473 5088 2532 3588 1135-3778 2532 1510-7.4
τεκούσης μου ἔτεκε καὶ ἡ γυνὴ αὐτῇ καὶ ἡμεν
of my giving birth, [³gave birth ²also ¹this woman]. And we were
2596 3588 1473 2532 3756-1510.7.3 3762 3326 1473 3926-1
κατὰ τὸ αὐτὸ καὶ οὐκ ἦν οὐθεὶς μεθ' ἡμῶν πᾶρεξ
in the same place, and there was no one with us, only
297 1473 1722 3588 3624 2532 599 3588
ἀμφοτέρων ἡμῶν ἐν τῷ οἴκῳ 3:19 καὶ ἀπέθανεν ὁ
both of us in the house. And [⁴died ¹the
5207 3588 1135-3778 3588 3571 5613 1945.4 1909
υἱὸς τῆς γυναῖκος ταύτης τὴν νύκτα ὡς ἐπεκοιμήθη ἐπ'
²son ³of this woman] in the night, as she rested upon
1473 2532 450 3319 3588 3571 2532
αὐτὸν 3:20 καὶ ἀνέστη μεσὸν τῆς νυκτός καὶ
it. And she rose up in the middle of the night; and
2983 3588 5207-1473 1537 3588 43-1473 2532 3588
ἔλαβε τὸν υἱὸν μου ἐκ τῶν ἀγκαλιῶν μου καὶ ἡ
took my son from out of my embrace, while
1399-1473 2837 2532 2838-1-1473 1722 3588
δοῦλῃ σου ἐκοιμάτο καὶ ἐκοιμῆσε αὐτὸ ἐν τῷ
your bondswoman went to sleep, and rested it in

2859-1473 2532 3588 5207 2348 2838-1 1722 3588
κόλπῳ αὐτῆς καὶ τοῦ υἱὸν τεθνηκότα ἐκοιμῶν ἐν τῷ
her bosom; and the son having died she rested in
2859-1473 2532 450 4404 2337 3588
κόλπῳ μου 3:21 καὶ ἀνέστην τοπρῶι θηλάσαι τὸν
my bosom. And I rose up in the morning to nurse
5207-1473 2532 1565 1510.7.3 2348 2532 2400
υἱὸν μου καὶ ἐκεῖνος ἦν τεθνηκώς καὶ ἰδοὺ
my son, and that one was the one having died. And behold,
2657 1473 4404 2532 2400 3756-1510.7.3 3588
κατενόησα αὐτὸν τοπρῶι καὶ ἰδοὺ οὐκ ἦν ὁ
I contemplated him in the morning; and behold, he was not
5207-1473 3739 5088 2532 2036 3588 1135
υἱὸς μου οὐ ἔτεκεν 3:22 καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ
my son whom I gave birth. And [⁴said ³woman
3588 2087 3780 235 3588 5207-1473 3588 2198 2532
ἡ ἐτέρα οὐχὶ ἀλλὰ ὁ υἱὸς μου ὁ ζῶν καὶ
¹the ²other], Not so, for my son is the one living, and
5207-1473 3588 2348 2532 1473 2036 3780 3588
υἱὸς σου ὁ τεθνηκώς καὶ αὐτὴ εἶπεν οὐχὶ ὁ
your son is the one having died. And she said, Not so,
5207-1473 3588 2348 2532 5207-1473 3588 2198 2532
υἱὸς σου ὁ τεθνηκώς καὶ υἱὸς μου ὁ ζῶν καὶ
your son is the one having died, and my son is the one living. And
2980 1799 3588 935 2532 2036 3588 935
ἐλάλησαν ἐνώπιον τοῦ βασιλέως 3:23 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς
they spoke before the king. And [³said ¹the ²king]
1473 1473 3004 3778 3588 5207-1473 3588-2198
αὐταῖς σὺ λέγεις οὗτος ὁ υἱὸς μου ὁ ζῶν
to them, You here say, This my son is the one living,
2532 3588 5207-3778 3588 2348 2532 1473 3004
καὶ ὁ υἱὸς ταύτης ὁ τεθνηκώς καὶ σὺ λέγεις
and this one's son is the one having died. And you there say,
3780 235 3588 5207-1473 3588 2198 2532 3588 5207-3778
οὐχὶ ἀλλὰ ὁ υἱὸς μου ὁ ζῶν καὶ ὁ υἱὸς ταύτης
Not so, but my son is the one living, and this one's son
3588 2348 2532 2036 3588 935 2983
ὁ τεθνηκώς 3:24 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς λαβέτε
is the one having died. And [³said ¹the ²king], Take
1473 3162 2532 4374 3588 3162 1799 3588
μοὶ μάχαιραν καὶ προσήνεγκαν τὴν μάχαιραν ἐνώπιον τοῦ
for me a sword! And they brought the sword before the
935 2532 2036 3588 935 1244 3588 3813
βασιλέως 3:25 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς διέλετε τὸ παιδίον
king. And [³said ¹the ²king], Divide [³child
3588 2198 1519 1417 2532 1325 3588 2255 1473 3778
τὸ ζῶν εἰς δύο καὶ δότε τὸ ἡμισυ αὐτοῦ ταύτῃ
¹the ²living] into two, and give the one half of him to this one,
2532 3588 2255 1473 3778 2532 611
καὶ τὸ ἡμισυ αὐτοῦ ταύτῃ 3:26 καὶ ἀπεκρίθη
and the other half of him to this other one! And [³answered
3588 1135 3739 1510.7.3 3588 5207 3588 2198
ἡ γυνὴ ἧς ὁ υἱὸς ὁ ζῶν
¹the ²woman] of whom was the mother of the [²son ¹living];
2532 2036 4314 3588 935 3754 5015 3588 3388
καὶ εἶπε πρὸς τὸν βασιλέα ὅτι ἐταράχθη ἡ μήτρα
and she said to the king, for [³was disturbed ²womb
1473 1909 3588 5207-1473 2532 2036 1722 1473 2962
αὐτῆς ἐπὶ τῷ υἱῷ αὐτῆς καὶ εἶπεν ἐν ἐμοὶ κυρίῳ
¹her] over her son, and she said, Hear me, O master,
1325 1473 3588 3813 2532 2288 3361 2289
δότε αὐτῇ τὸ παιδίον καὶ θανάτω μὴ θανατώσῃτε
give to her the child, and to death let [²not ³be put to death
1473 2532 3778 2036 3383 1473 3383 1473 1510.5
αὐτὸ καὶ αὐτὴ εἶπε μήτε ἐμοὶ μήτε αὐτῇ εἰσὼ
¹it]! And she the other said, Neither to me nor to her let it be,
1244 1473 2532 611 3588 935 2532 2036 1325
διέλετε αὐτὸ 3:27 καὶ ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς καὶ εἶπε δότε
divide it! And [³responded ¹the ²king] and said, Give
3588 3813 3588 2198 3588 2036 1325 1473-1473
τὸ παιδίον τῷ ζῶν τῇ εἰπούσῃ δότε αὐτῇ αὐτὸ
the [²child ¹living] to the one having said, Give it to her!
2532 2288 3361 2289-1473 1473 3588
καὶ θανάτω μὴ θανατώσῃτε αὐτὸ αὐτῇ ἡ
And unto death you should not put it to death – she is
3384-1473 2532 191 3956 * 3588 2917-3778
μήτηρ αὐτοῦ 3:28 καὶ ἤκουσε πᾶς Ἰσραὴλ τὸ κρίμα τοῦτο
his mother. And [³heard ¹all ²Israel] this ordinance
3739 2919 3588 935 2532 5399 575
ὁ ἐκρίνεν ὁ βασιλεὺς καὶ ἐφοβήθησαν ἀπὸ
which [³passed judgment ¹the ²king], and they feared from
4383 3588 935 3754 1492 3754 5428 2316
προσώπου τοῦ βασιλέως ὅτι εἶδον ὅτι φρόνησις θεοῦ
the presence of the king, for they knew that intellect of God

3:15 †CP εισηλθεν - entered.

1722 1473 3588 4160 1345
 εν αὐτῷ του ποιειν δικαίωμα
 was in him to do justice.

CHAPTER 4

Solomon's Rulers

4:1 1722 1473 3588 4160 1345
 εν αὐτῷ του ποιειν δικαίωμα
 was in him to do justice.

2532 1510.7.3 3588 935
 1 και ην ο βασιλεὺς Σολομών βασιλεύων
 And [was] king [Solomon] reigning

1909 2532 3778 3588 758 3739 1510.7.6
 επί Ισραὴλ 4:2 και οὗτοι οι ἀρχοντες οι ἦσαν
 over Israel. And these are the rulers who were

1473 5207 3588 2409 2532
 αὐτῷ Ἀζαρίας υἱὸς Σαδώκ ο ιερεὺς 4:3 Ελιχόρεφ και
 with him – Azariah son of Zadok the priest; Elihoreph and

5207 1122 5207
 Ἀχία υἱὸς Σιζά γραμματεῖς Ἰωσαφάτ υἱὸς Ἀχιλοῦδ
 Ahiah son of Shisha were scribes; Jehoshaphat son of Ahilud

2532 5207 1909
 αναμνησκων 4:4 και Βανέας υἱὸς Ἰωδαὲ
 was recorder; and Benaiah son of Jehoiaida was over

3588 1411 2532 2409 2532
 τῆς δυνάμεως και Σαδώκ και Ἀβιάθαρ ιερεῖς 4:5 και
 the force; and Zadok and Abiathar were priests; and

5207 1909 3588 2525
 Ἀζαρίας υἱὸς Ναθάν ἐπὶ τῶν καθεσταμένων
 Azariah son of Nathan was over the ones being placed in charge;

2532 5207 2083 3588 935
 και Ζαβουδ υἱὸς Ναθάν εταῖρος του βασιλέως
 and Zabud son of Nathan was companion of the king;

2532 3623 2532 5207 1909
 4:6 και Ἀχισάρ οικονόμος και Ἀδονηράμ υἱὸς Ἀβδά ἐπὶ
 and Ahishar was manager; and Adoniram son of Abda was over

3588 5411 2532 3588 1427 2525
 τῶν φόρων 4:7 και τῷ Σολομῶντι δώδεκα καθεστᾶμενοι
 the tribute. And to Solomon were twelve being placed

1909 3956 5524 3588 935 2532 3588
 ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ χορηγεῖν τῷ βασιλεὶ και τῷ
 over all Israel, to conduct matters for the king and to

3624-1473 3376 1722 3588 1763 1096 1909 3588
 οἰκῶ αὐτοῦ μῆν εν τῷ ἐνιαυτῷ ἐγένετο ἐπὶ τον
 his house – a month in the year it happened for

1520 5524 2532 3778 3588 3686-1473
 ἓνα χορηγεῖν 4:8 και ταῦτα τα ονόματα αὐτῶν
 one to conduct matters. And these are their names –

1722 3735 5207 1722
 Βενώρ εν ὀρει Εφραὶμ 4:9 υἱὸς Δάκαρ εν Μακάς
 Ben-Hur, in mount Ephraim; the son of Dekar, in Makaz;

2532 1722 2532 2193
 και εν Σαλαβὶν και Βεθσαμὶς και Ελὼν εως Βενανάν
 and in Shalabim, and Beth-shemesh, and Elon unto Beth-hanan;

5207 1722 1473 2532
 4:10 υἱὸς Ἑσεδ εν Αραβῶθ αὐτοῦ Σοχώ και
 the son of Hased, in Aruboth – of him was Sochoh, and

3956 1093 5207 3956
 πᾶσα γῆ Οφέρ 4:11 υἱὸν Ἀβιναδάβ πᾶσα
 all the land of Hephher; [was to the son of Abinadab] All

2364 1510.7.3 1473 1519
 * Νεφθδώρ * Ταφάθ θυγάτηρ Σολομῶντος ην αὐτῷ εἰς
 *Nephthador] – Taphath daughter of Solomon was to him for

1135 5207 3588 2532
 γυναῖκα 4:12 Βαανὰ υἱὸς Ἀχιλοῦδ την Θανανάχ και
 wife; Baana son of Ahilud to whom was Taanach, and

2532 3956 3624 3588 3844
 * Μαγεδδώ και πάντα οἶκον Σαάν τον παρὰ Σάρθαν
 Magiddo, and all the house of Shean by Zartanah

5270 3588 1537 2193
 υποκάτω του Ἰσραὴλ εκ Βηθσαάν εως Ἀβελμολά
 underneath Jezreel, from out of Beth-shean unto Abel-meholah,

2193 5207 1722
 εως Μαέβερ Ιεγμαάμ 4:13 υἱὸς Γαβέρ εν Ραμῶθ
 unto Maeber Jokneam; the son of Geber, in Ramoth

3778 1510.7.6 4172 5207 1722
 Γαλααδ τουτου ἦσαν πόλεις Ἰαήρ υἱοῦ Μανασσή εν
 Gilead – of this one were cities of Jair son of Manasseh in

3778 4979.1 1722
 Γαλααδ τουτω σχοινησμα Ἀργῶβ εν
 Gilead; to this one was a piece of measured out land – Argob, in

3588 * 1835 4172 3173 2532 5037.2 2532
 τη Βασάν ἐξήκοντα πόλεις μεγάλαι και τειχῆρεις και
 Bashan – sixty cities, great and walled and

3449.2 5470 5207
 μοχλοὶ χαλκοὶ 4:14 Ἀχιναδάβ υἱὸς Ἀδδώ Μααναῖμ
 bars of brass; Ahinadab son of Iddo had Mahanaim;

1722 2532 3778 2983 3588
 4:15 Ἀχιμαὰς εν Νεφθαλί και οὗτος ἔλαβε την Βασεμαθ
 Ahimaaz was in Naphtali; and he took Basmath

2364 1519 1135 5207
 θυγατέρα Σολομῶντος εἰς γυναῖκα 4:16 Βανέας υἱὸς Χουσί
 daughter of Solomon for a wife; Baanah son of Hushai

1722 2532 1722 5207
 εν Ἀσὴρ και εν Βααλῶθ 4:17 Ἰωσαφάτ υἱὸς Φαρονέ
 was in Asher and in Aloth; Jehoshaphat son of Paruah

1722 5207 1722 3588
 εν Ἰσάχαρ 4:18 Σεμεὶ υἱὸς Ἠλὰ εν τῷ Βενιαμίν
 was in Issachar; Shimei son of Elah was in Benjamin;

5207 1722 3588 1093 3588
 4:19 Γαβέρ υἱὸς Ουρί εν τη γῇ Γαλααδ Σεὼν
 Geber son of Uri was in the land of Gilead of Sihon of the

935 3588 2532 935 2532
 βασιλέως των Ἀμορραίων και Ωγ βασιλέως Βασάν και
 king of the Amorites, and Og king of Bashan; and

1722 1093 1520 2532
 * Νασίβ εν γῇ Ἰούδα εἰς 4:20 Ἰούδας και Ἰσραὴλ
 Naseb in the land of Judah was one. Judah and Israel

4183 4970 5613 3588 285 1909 3588 2281
 πολλοὶ σφόδρα ως ἡ ἄμμος ἐπὶ τῆς θαλάσσης
 [many were exceedingly], as the sand upon the sea

1519 4128 2068 2532 4095 2532 5463 2532
 εἰς πληθος ἐσθιοντες και πινοντες και χαρυντες 4:21 και
 in multitude, eating and drinking and rejoicing. And

3739 758 1722 3956 3588 932 575 4215
 * Σολομῶν ην ἀρχων εν πᾶσαις ταις βασιλείαις ἀπὸ ποταμοῦ
 Solomon was ruler in all the kingdoms from the river

1093 2532 2193 3725 2532
 γῆς Φυλιστινῶν και εως ορίου Αἰγύπτου και
 of the land of the Philistines, and unto the border of Egypt. And

1510.7.6 4374 1435 2532 1398 3588
 ἦσαν προσφέροντες δῶρα και ἐδούλευον τῷ Σολομῶντι
 they were bringing gifts, and served to Solomon

3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532 3778 3588
 πᾶσας τας ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ 4:22 και ταῦτα τα
 all the days of his life. And these were the

1163 3588 1722 2250 1520 5144 2884
 δεόντα τῷ Σολομῶντι εν ἡμέρα μια τριακοντα κοροὶ
 necessary things to Solomon in [day one] – thirty cors

4585 2532 1835 2884 224 1176 3448
 σεμιδάλεως και ἐξήκοντα κοροὶ αλεύρου 4:23 δέκα μόσχοι
 of fine flour, and sixty cors of flour, ten calves

1588 2532 1501 1016 3541.1 2532 1540 4263
 ἐκλεκτοὶ και εἴκοσι βόες νομαδες και εκατόν πρόβατα
 [choice], and twenty oxen grazing, and a hundred sheep,

1623 1643.1 2532 1393 2532 3733 1588 2532
 ἐκτος ἐλαφῶν και δορκάδων και ορνιέων ἐκλεκτῶν και
 outside of stags and does, and chosen and

3541.1 3754 1510.7.3 758 1722 3956 4008 3588
 νομαδῶν 4:24 ὅτι ην ἀρχων εν παντὶ πέραν του
 feeding]. For he was ruler in all the other side of the

4215 575 2193 1722 3956 3588 932
 ποταμοῦ ἀπὸ Θάψα εως Γαζά εν πᾶσαις ταις βασιλείαις
 river, from Tiphshah unto Azzah, in all the kingdoms

3588 4008 3588 4215 2532 1510.7.3 1473 1515 1537
 ταις πέραν του ποταμοῦ και ην αὐτῷ εἰρήνη εκ
 on the other side of the river. And there was to him peace from

3956 3588 3313 2943 2532 2730
 πάντων των μερῶν κυκλόθεν 4:25 και κατῳκεῖ Ἰούδας
 all of the parts round about. And dwelt Judah

2532 3982 1538 1519 3588 288-1473 2532
 και Ἰσραὴλ πεποιθότες ἕκαστος εἰς την ἀμπελον αὐτοῦ και
 and Israel being yielded each in his grapevine and

5259 3588 4808-1473 575 2532 2193 3956
 ὑπὸ την σκὴν αὐτοῦ ἀπὸ Δαν και εως Βηρσαβέε πᾶσας
 under his fig-tree, from Dan and unto Beer-sheba, all

3588 2250 2532 1510.7.6 3588
 τας ἡμέρας Σολομῶντος 4:26 και ἦσαν τῷ Σολομῶντι
 the days of Solomon. And there was to Solomon

4:21 †CP αλλοφυλων - Philistines.

4:22 †CP τουτο αριστον - this was the best.

4:all †See Bos for variants throughout chapter.

5062 5505 2462 1519 716 2532 1427 5505
 τεσσαράκοντα χιλιάδες ἵπποι εἰς ἄρματα καὶ δώδεκα χιλιάδες
 forty thousand horses for chariots, and twelve thousand
 2460 2532 5524 3588 2525
 ἵππῳ 4:27 καὶ ἐχορήγουν οἱ καθεστᾶμενοι
 horsemen. And [conducted the ones being placed in charge]
 3779 3588 935 * 2532 3956 3588 1229.1 1909
 οὕτως τῷ βασιλεὶ Σολομῶντι καὶ πάντα τὰ διαγγέλματα ἐπὶ
 thus to king Solomon, and for all the declarations upon
 3588 5132 3588 935 1538 3588 3376-1473
 τὴν τράπεζαν τοῦ βασιλέως ἑκάστος τὸν μῆνα αὐτοῦ
 the table of the king; each one in charge of his month –
 3756-3883.2 3056 2532 3588 2915 2532 3588
 οὐ παραλλασσουσι λόγον 4:28 καὶ τὰς κριθὰς καὶ τὸ
 they altered not a word. And the barley and the
 892 3588 2462 2532 3588 716 142 1519 3588 5117
 ἀχυρὸν τοῖς ἵπποις καὶ τοῖς ἄρμασιν ἦρον εἰς τὸν τόπον
 straw for the horses and the chariots they took unto the place
 3739 302 1510.3 3588 935 1538 2596 3588
 οὐ ἀν ἡ ο βασιλεὺς ἑκάστος κατὰ τὴν
 of which ever [might be the king], each according to
 4928.3-1473
 συντάξιν αὐτοῦ
 his arrangement.

Solomon's Wisdom Exceeds the Ancients

2532 1325-2962 5428 3588 * 2532
 4:29 καὶ ἔδωκε κύριος φρόνησιν τῷ Σολομῶντι καὶ
 And the LORD gave intellect to Solomon and
 4678 4183 4970 2532 5559.2 2588
 σοφίαν πολλὴν σφόδρα καὶ χύμα καρδίας
 [wisdom great exceedingly], and an increase in heart,
 5613 3588 285 3588 3844 3588 2281 2532
 ὡς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ τὴν θάλασσαν 4:30 καὶ
 as the sand by the sea. And
 4129.* 4970 5228 3588 5428 3956
 ἐπληθύνθη Σολομῶντος σφόδρα ὑπὲρ τὴν φρόνησιν πάντων
 Solomon multiplied exceedingly over the intellect of all
 744 444 2532 5228 3956 5429
 ἀρχαίων ἀνθρώπων καὶ ὑπὲρ πάντας φρονίμους
 the ancient men, and above all the intelligent ones
 * 2532 4679 5228 3956 3588 444
 Αἰγύπτου 4:31 καὶ ἐσοφίσατο ὑπὲρ πάντας τοὺς ἀνθρώπους
 of Egypt. And he discerned above all the men.
 2532 4679 5228 * 3588 * 2532 3588 * 2532
 καὶ ἐσοφίσατο ὑπὲρ Αἰθῶν τοῦ Ἐζραΐτη καὶ τοῦ Αἱμάν καὶ
 And he discerned above Ethan the Ezrahite, and Heman, and
 3588 * 2532 * 5207 * 2532 1096 3588
 τὸν Χαλκάλ καὶ Δαρδαῖ υἱοὺς Μαχὼλ καὶ ἐγένετο
 Chalcol, and Darda, sons of Mahol. And [became famous]
 3686-1473 1722 3956 3588 1484 2945 2532
 ὄνομα αὐτοῦ ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι κυκλῶ 4:32 καὶ
 [his name] among all the nations round about. And
 2980 5140 5505 3850 2532 1510.7.6 5603 1473
 ἐλάλησε τρεῖς χιλιάδας παραβολὰς καὶ ἦσαν ὁδοὶ αὐτοῦ
 he spoke three thousand parables. And [were 2000 his]
 4000 2532 2980 4012 3588 3586 575
 πεντακισχίλια 4:33 καὶ ἐλάλησεν περὶ τῶν ξύλων ἀπὸ
 five thousand. And he spoke concerning the timbers from
 3588 2748 3588 1722 3588 * 2532 2193 3588 5301 3588
 τῆς κέδρου τῆς ἐν τῷ Λιβάνῳ καὶ ἕως τῆς υσσώπου τῆς
 the cedars in Lebanon, and unto the hyssop
 1607 1537 3588 5109 2532 2980 4012
 ἐκπορευομένης ἐκ τοῦ τοίχου καὶ ἐλάλησε περὶ
 coming forth from out of the wall. And he spoke concerning
 3588 2934 2532 4012 3588 4071 2532 4012
 τῶν κτηνῶν καὶ περὶ τῶν πετεινῶν καὶ περὶ
 the cattle, and concerning the winged creatures, and concerning
 3588 2062 2532 4012 3588 2486 2532 3854
 τῶν ἐρπετῶν καὶ περὶ τῶν ἰχθύων 4:34 καὶ παρεγίνοντο
 the reptiles, and concerning the fishes. And [came to him]
 3956 3588 2992 191 3588 4678 * 2532
 πάντες οἱ λαοὶ ἀκοῦσαι τῆς σοφίας Σολομῶντος καὶ
 [all the peoples] to hear the wisdom of Solomon. And
 2983 1435 3844 3956 3588 935 3588 1093
 ἐλάμβανε δῶρα παρὰ πάντων τῶν βασιλέων τῆς γῆς
 he took gifts from all the kings of the earth,
 3745 191 3588 4678-1473
 ὅσοι ἤκουον τῆς σοφίας αὐτοῦ
 as many as heard his wisdom.

4:30 †CP adds ἡ σοφία - wisdom.

CHAPTER 5

Hiram Helps Build God's House

5:1 2532 649 ἀπέστειλε * Χειράμ 935 βασιλεὺς * Τύρου
 And [sent Hiram king of Tyre]
 3588 3816-1473 4314 * 191-1063 3754
 τοὺς παῖδας αὐτοῦ πρὸς Σολομῶντα 191-1063 3754
 his servants to Solomon; for he heard that
 1473-5548 1519 935 473 * 3588
 αὐτὸν ἐχρίσαν εἰς βασιλέα ἀντὶ Δαυὶδ τοῦ
 they anointed him for king in place of David
 3962-1473 3754 25 1510.7.3 * 3588 * 3956
 πατὴρ αὐτοῦ ὅτι ἀγαπῶν ἦν Χειράμ τὸν Δαυὶδ πάσας
 his father – for [loving 2was Hiram] David all
 3588 2250 2532 649.* 4314 * 3004
 τὰς ἡμέρας 5:2 καὶ ἀπέστειλε Σολομῶν πρὸς Χειράμ λέγων
 the days. And Solomon sent to Hiram, saying,
 5:3 1473 1492 3588 3962-1473 * 3754 3756-1410
 σὺ οἶδας τὸν πατέρα μου Δαυὶδ ὅτι οὐκ ἠδύνατο
 You knew my father David, that he was not able
 3618 3624 3588 3686 2962 3588 2316-1473
 οἰκοδομῆσαι οἶκον τῷ ὀνόματι κυρίου τοῦ θεοῦ μου
 to build a house to the name of the LORD my God
 575 4383 3588 4171 3588 2944
 ἀπὸ προσώπου τῶν πολέμων τῶν κυκλωσάντων
 because of facing the wars that were encircling
 1473 2193 3588 1325-2962 1473 5259 3588 2487
 αὐτὸν ἕως τοῦ δοῦναι κύριον αὐτοῦς ὑπὸ τὰ ἰχθυ
 him, until the LORD put them under the soles
 3588 4228-1473 2532 3568 373 2962 3588
 τῶν ποδῶν αὐτοῦ 5:4 καὶ νῦν ἀνέπαυσε κύριος ο
 of his feet. And now [gave rest the LORD
 2316-1473 1473 2943 3756-1510.2.3 1917.1 2532
 θεὸς μου ἐμοὶ κυκλόθεν οὐκ ἐστὶν ἐπὶ βουλος καὶ
 [my God] to me round about – there is not a plotter, and
 3756-1510.2.3 528.2 4190 2532 2400 1473 3004
 οὐκ ἐστὶν ἀπάντημα πονηρὸν 5:5 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ λέγω
 there is not [meeting 1a wicked]. And behold, I speak
 3618 3624 3588 3686 2962 2316-1473
 οἰκοδομῆσαι οἶκον τῷ ὀνόματι κυρίου τοῦ θεοῦ μου
 concerning building a house to the name of the LORD my God,
 2531 2980-2962 4314 * 3588 3962-1473 3004 3588
 καθὼς ἐλάλησε κύριος πρὸς Δαυὶδ τὸν πατέρα μου λέγων ο
 as the LORD spoke to David my father, saying,
 5207-1473 3739 1325 473 1473 1909 3588 2362-1473
 υἱὸς σου ὃν δώσω ἀντὶ σου ἐπὶ τὸν θρόνον σου
 Your son, whom I shall put instead of you upon your throne,
 3778 3618 3588 3624 3588 3686-1473 2532
 οὗτος οἰκοδομήσει τὸν οἶκόν τῷ ὀνόματι μου 5:6 καὶ
 this one shall build the house to my name. And
 3568 1781 2532 2875 1473-3586 1537
 νῦν ἐντελεῖται καὶ κοψάτωσάν μοι ξύλα ἐκ
 now give charge and let men fell timbers for me from out of
 3588 * 2532 2400 3588 1401-1473 3326 3588
 τοῦ Λιβάνου καὶ ἰδοὺ οἱ δούλοι μου μετὰ τῶν
 Lebanon! And behold, my bondmen shall be with
 1401-1473 2532 3588 3408 3588 1401-1473 1325
 δούλων σου καὶ τὸν μισθὸν τῶν δούλων σου δώσω
 your bondmen. And the wage of your bondmen I will give
 1473 2596 3956 3745 302 2036 3754 1473 1492
 σοὶ κατὰ πάντα ὅσα ἀν εἴπῃς ὅτι σὺ οἶδας
 to you according to all as much as you should say. For you know
 3754 3756-1510.2.3 1722 1473 1492 2875 3586 2531
 ὅτι οὐκ ἐστὶν ἐν ἡμῖν εἰδὼς κόπτεν ξύλα καθὼς
 that there is not among us one knowing to fell timbers as
 3588 * 2532 1096 5613 191.* 3588
 οἱ Σιδωνιοὶ 5:7 καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσε Χειράμ τῶν
 the Sidonians. And it came to pass, as Hiram heard the
 3056 * 5463 4970 2532 2036 2128
 λόγων Σολομῶντος ἐχαρῆ σφόδρα καὶ εἶπεν εὐλογητός
 words of Solomon, he rejoiced exceedingly, and said, Blessed be
 2962 4594 3739 1325 3588 * 5207 5429 1909
 κύριος σήμερον ὃς ἔδωκε τῷ Δαυὶδ υἱὸν φρονίμον ἐπὶ
 the LORD today, who gives to David [son 1an intelligent] over
 3588 2992 3588 4183 3778 2532 649.*
 τὸν λαόν τὸν πολὺν τοῦτον 5:8 καὶ ἀπέστειλε Χειράμ
 [people 2populous 1this]. And Hiram sent
 4314 * 3004 191 4012 3956 3739
 πρὸς Σολομῶντα λέγων ἀκήκοα περὶ πάντων ὧν
 to Solomon, saying, I have heard concerning all which

649 4314 1473 1473 4160 3956 2307-1473 1519 3586
 απέσταλκας προς με εγω ποιήσω παν θέλημα σου εις ξύλα
 you have sent to me. I will do all your will for timbers
 2747.2 2532 4075.2 3588 1401-1473 2609 1473
 κέδρινα και πεύκινα 5:9 οι δούλοι μου κατάξουνιν αυτά
 of cedars and of pines. My bondmen shall lead them
 1537 3588 * 1519 3588 2281 2532 1473 5087
 εκ του Λιβάνου εις την θάλασσαν και εγω θήσομαι
 from out of Lebanon into the sea. And I will put
 1473 4974.2 2193 3588 5117 3739 302 649
 αυτά σχεδιάς εως του τοπου ου αν αποστείλῃς
 them on barges unto the place of which ever you should send
 4314 1473 2532 1621-1473 1563 2532 1473 142
 προς με και εκτινάξω αυτά εκεί και συ αρείς
 for me, and will shake them off there, and you shall lift them.
 2532 1473 4160 3588 2307-1473 3588 1325 740
 και συ ποιήσεις το θέλημά μου του δούναι άρτους
 And you shall produce for my want, to give breads
 3588 3624-1473 2532 1510.7.3 * 1325 3588 *
 τω οίκω μου 5:10 και ην Χειράμ δίδους τω Σολομώντι
 to my house. And Hiram was giving to Solomon
 2748 2532 4075.1 2596 3956 3588 2307-1473
 κεδρούς και πεύκας κατά παν το θέλημα αυτού
 cedars and pines according to all his want.
 2532 * 1325 3588 * 1501 5505 2884
 5:11 και Σολομών έδωκε τω Χειράμ είκοσι χιλιάδας κόρους
 And Solomon gave to Hiram twenty thousand cors
 4447.1 2532 3163.1 3588 3624-1473 2532 1501 901.3 1637
 πυρού και μαχλη τω οίκω αυτού και είκοσι βαϊθ ελαιου
 of wheat, and food to his house, and twenty baths of olive oil
 2869.1 2596 3778 1325 * 3588 *
 κεκοπανισμένου κατά τούτο εΐδου Σολομών τω Χειράμ
 being pounded – according to this Solomon gave to Hiram
 2596-1763 2532 2962 1325 3588 * 4678
 κατ ενιαυτόν 5:12 και κυριος έδωκε τω Σολομώντι σοφίαν
 yearly. And the LORD gave to Solomon wisdom
 2531 2980 1473 2532 1510.7.3 1515 303.1
 καθώς ελάλησεν αυτόν και ην ειρήνη αναμέσον
 as he said to him. And there was peace between
 * 2532 303.1 * 2532 1303 1242
 Χειράμ και αναμέσον Σολομώντος και διέθεντο
 Hiram and between Solomon; and they ordained a covenant
 303.1 1473 2532 399 3588 935
 αναμέσον αυτών 5:13 και ανήνεγκεν ο βασιλεύς
 between themselves. And [brought] king
 * 5411 1537 3956 * 2532 1510.7.3 3588
 Σολομών φόρον εκ παντός Ισραήλ και ην ο
 [Solomon] tribute from out of all Israel; and [was] the
 5411 5144 5505 435 2532 649
 φόρος τριακοντα χιλιάδες ανδρών 5:14 και απέστειλεν
 [tribute] thirty thousand men. And he sent
 1473 1519 3588 * 1176 5505 1722 3588 3376
 αυτούς εις τον Λιβανον δεκα χιλιάδες εν τω μηνί
 them to Lebanon – ten thousand [2]every 3month
 236 3376 1520 1510.7.6 1722 3588 * 2532
 αλλασσόμενοι μήνα ένα ήσαν εν τω Λιβάνω και
 [being changed]. [3]month 4one [1]They were 2in 3Lebanon], and
 1417 3376 1722 3624-1473 2532 * 1909 3588 5411
 δυο μηνας εν οίκω αυτών και Αδωνιράμ επι του φορου
 two months at their house. And Adoniram was over the tribute.
 2532 1510.7.6 3588 * 1440 5505 142
 5:15 και ήσαν τω Σολομώντι εβδομήκοντα χιλιάδες αίροντες
 And were to Solomon seventy thousand lifting
 733.1 2532 3589 5505 2998.2 1722 3588 3735
 άρσιν και ογδοήκοντα χιλιάδες λατόμων εν τω όρει
 a load, and eighty thousand quarriers in the mountain;
 5565 3588 758 3588 2525 1909
 5:16 χωρίς των αρχόντων των καθεσταμένων επί
 separate from the rulers being placed over
 3588 2041 3588 * 5153 2532 5145
 των έργων του Σολομώντος τρισχίλιοι και τριακόσιοι
 the works of Solomon – three thousand and three hundred
 1988 3588 2992 3588 4160 3588 2041
 επιστάται του λαού των ποιούντες τα έργα
 supervisors over the people of the ones doing the works.
 2532 1781 3588 935 2532 142 3037
 5:17 και ενετείλατο ο βασιλεύς και αίρουνσι λίθους
 And [gave charge] the [king], and they lifted [3]stones
 3173 5093 1519 3588 2310 3588 3624 2532
 μεγάλους τιμίους εις τον θεμέλιον του οίκου και
 [great 2valuable] for the foundation of the house, and

3037 557.1 2532 3989.3 3588 1401
 λίθους απελεκητούς† 5:18 και επελέκησαν οι δούλοι
 [2]stones [unhewn]. And [4]hewed the 2bondmen
 * 2532 3588 1401 * 2532 3588 * 2532
 Σολομώντος και οι δούλοι Χειράμ και οι Γίβλιοι και
 [of Solomon], and the bondmen of Hiram, and the Giblites. And
 2090 3588 3037 2532 3588 3586 3588 3618 3588
 ητοίμασαν τους λίθους και τα ξύλα του οικοδομήσαι τον
 they prepared the stones and the timbers to build the
 3624
 οίκον
 house.

CHAPTER 6

The Temple Foundation is Laid

6:1 2532 1096 1722 3588 3589.5 2532
 και εγένετο εν τω ογδοηκοστῷ και
 And it came to pass in the eightieth and
 5071.1 2094 3588 1841 3588 5207 * 1537
 τετρακοσιοστῷ έτει της εξόδου των υιών Ισραήλ εξ
 four hundredth year of the exodus of the sons of Israel from out of
 3588 * 3588 2094 3588 5067 1722 3588 1208 3376
 της Αιγύπτου τω έτει τω τετάρτῳ εν τῷ δευτέρῳ μηνί
 Egypt, in the [2]year [4]fourth], in the second month
 936 3588 935 * 1909 3588 *
 βασιλεύοντος του βασιλέως Σολομώντος επί τον Ισραήλ
 in the reigning of king Solomon over Israel,
 2532 3618 3588 3624 3588 2962 2532 3588 3624
 και οικοδόμησε τον οίκον τω κυρίῳ 6:2 και ο οίκος
 that he built the house to the LORD. And the house
 3739 3618 3588 935 * 3588 2962
 ον οικοδόμησεν ο βασιλεύς Σολομών τω κυρίῳ
 which [3]built king 2Solomon] to the LORD –
 1835 4083 3588 3372-1473 2532 1501 4083 3588
 εξήκοντα πήχεις το μήκος αυτού και είκοσι πήχεις το
 sixty cubits its length, and twenty cubits
 4114-1473 2532 5144 4083 3588 5311-1473 2532
 πλάτος αυτού και τριακοντα πήχεις το ύψος αυτού 6:3 και
 its width, and thirty cubits its height. And
 3588 128.3 2596 4383 3588 3485 1501 4083
 το αλάμ κατά πρόσωπον του ναού είκοσι πήχεις
 the columned porch in front of the temple – twenty cubits
 3588 3372 1473 1909 3588 4114 3588 3624 2532 1176 1722
 το μήκος αυτού επί το πλάτος του οίκου και δεκα εν
 was the length of it upon the width of the house. And ten in
 4083 3588 4114-1473 2596 4383 3588 3624
 πήχει το πλάτος αυτού κατά πρόσωπον του οίκου
 cubit was its width according to the face of the house.
 2532 4160 3588 3624 2376 3879
 6:4 και εποίησε τω οίκῳ θυρίδας παρακυντομένας†
 And he made for the house a window leaning –
 2927 2532 4160 1909 3588 5109 3588 3624 3187.1
 κρυπτάς 6:5 και εποίησεν επί τον τοίχον του οίκου μέλαθρα
 hidden. And he put upon the wall of the house a ridge
 2943 3588 3485 2532 3588 1137.2 2532 4160 4125
 κυκλόθεν τω ναῷ και τῷ δαβίρ και εποίησε πλευράς
 round about the temple – also to the dabit. And he made the sides
 2943 3588 4125 3588 5270 4002 4083
 κυκλόθεν 6:6 ἡ πλευρά η υποκάτω πέντε πηχέων
 round about. The side underneath – five cubits
 3588 4114 1473 2532 3588 3319 1803 4083 3588
 το πλάτος αυτής και το μέσον έξι πηχέων το
 was the width of it. And the middle – six cubits was the
 4114 2532 3588 5154 2033 4083 3588 4114 1473
 πλάτος και η τρίτη επτα πηχέων το πλάτος αυτής
 width. And the third – seven cubits was the width of it.
 3754 1292 1325 3588 3624 2943 1855
 οτι διάστημα έδωκε τῷ οίκῳ κυκλόθεν εξωθεν
 For [2]a space 1he made] to the house round about from outside
 3588 3624 3704 3361 1949 3588 5109 3588
 του οίκου όπως μη επιλαμβάνονται των τοίχων του
 the house, so as to not take hold of the walls of the

5:17 †CP πελεκητους - hewn.

6:4 †CP δεδικτυωμενας - latticed.

6:5 †i.e. the holy of holies.

6:6 †See Bos for variants of the verse.

3624 2532 3588 3624 1722 3588 3618 1473
οίκου 6:7 και ο οίκος εν τω οικοδομείσθαι αυτόν
house. And the house in the constructing it
3037 3648 206.2 3618 2532 4973.1 2532
λίθοις ολοκλήρους ακροτόμοις οικοδομήθη και σφύρα και
[⁴stones ²in whole ³chiseled ¹was built]. And a hammer, and
3990.1 2532 3956 4632 4603 3756 191 1722 3588
πέλεκυς και παν σκεύος σιδήρου ουκ ηκούσθη εν τω
hewing axe, and every item of iron, was not heard in the
3618 1473 2532 3588 4440 3588 4125 3588
οικοδομείσθαι αυτόν 6:8 και ο πυλὼν της πλευράς της
constructing it. And the vestibule of the side
5270.1 5259 3588 5605.3 3588 3624 3588 1188
υποκάτωθεν υπό την ωμίαν του οίκου την δεξιάν
beneath was by the protrusion of the house on the right side.
2532 1663.1 306.1 1519 3588 3319 2532
και ελικτή ἀναβάσις εις το μέσον και
And there was a winding ascent into the middle story, and
1537 3588 3319 1909 3588 5155.2 2532 3618
εκ της μέσης επί τα τριώροφα 6:9 και οικοδόμησε
from the middle unto the third story. And he constructed
3588 3624 2532 4931 1473 2532 2836.2 3588
τον οίκον και συνετέλεσεν αυτόν και εκοιλοστάθησε τον
the house, and completed it; and vaulted the
3624 2748 2532 3618 3588 1734.3 1223
οίκον κέδρις 6:10 και οικοδόμησε τους ενδύς του
house with cedars. And he built the chambers through
3650 3588 3624 4002 4083 3588 5311 1473 2532
όλου του οίκου πέντε πήχειν το ὕψος αυτού και
the entire house, five cubits was the height of it. And
4912 3588 4886 1722 3586 2747.2
συνέσχε τον σύνδεσμον εις ξύλοις κεδρίνοις
he held it together by bonding it together with timbers of cedars.
2532 1096 3056 2962 4314 * 3004
6:11 και εγένετο λόγος κυρίου προς Σολομώντα λέγων
And came to pass the word of the LORD to Solomon, saying,
3588 3624-3778 3739 1473 3618 1437 3593 1722 3588
6:12 ο οίκος οὗτος ον συ οικοδομείς εάν οδεύης εν τοις
This house which you construct, if you travel by
4366.2-1473 2532 3588 2917-1473 4160
προσάγμασί μου και τα κρίματά μου ποιήs
my orders, and [my judgments ¹you should observe],
2532 5442 3956 3588 1785-1473 390
και φυλάσσης πάσας τας εντολάς μου αναστρέφεισθαι
and should keep all my commandments, to pace
1722 1473 2476 3588 3056-1473 3326 1473 3739
εν αυταίς στήσω τον λόγον μου μετά σου ον
in them; I will establish my word with you which
2980 4314 * 3588 3962-1473 2532 2681
ελάλησα προς Δαυίδ τον πατέρα σου 6:13 και κατασκηνώσω
I spoke to David your father. And I will encamp
1722 3319 5207 * 2532 3756-1459 3588
εν μέσω υιών Ισραήλ και ουκ εγκαταλείψω τον
in the midst of the sons of Israel, and I will not abandon
2992-1473 * 2532 3618 * 3588 3624
λαόν μου Ισραήλ 6:14 και οικοδόμησεν Σολομών τον οίκον
my people Israel. And Solomon built the house,
2532 4931 1473 2532 3618 3588 5109
και συνετέλεσεν αυτόν 6:15 και οικοδόμησε τους τοίχους
and finished it. And he built the walls
3588 3624 2081 1223 3586 2747.2 575 3588 1475
του οίκου έσωθεν διά ξύλων κεδρίνων από του εδάφους
of the house from inside with wood of cedars, from the floors
3588 3624 2532 2193 3588 5109 2532 2193 3588 1385
του οίκου και έως των τοίχων και έως των δοκών
of the house, and unto the walls, and unto the beams.
2532 2836.2 4912 1722 3586 2081
και εκοιλοστάθησε συνεχόμενα εν ξύλοις έσωθεν
And he vaulted it holding it together with timbers from inside.
2532 4023 3588 2080 3588 3624 1722 4125
και περιέσχε το έσω του οίκου εν πλευραίς
And he compassed the inside of the house with ribs
4075.2 2532 3618 3588 1501 4083 575
πενκίναις 6:16 και οικοδόμησε τους είκοσι πήχεις απ'
of pines. And he built twenty cubits from
206.1 3588 3624 3588 4125.1 3588 2747.2 575 1475
ακρου του οίκου των πλευρών των κεδρίνων από εδάφους
the top of the house of the sides of cedars from floor
2193 3588 1385 2532 4160 1473 2081 1537 3588
έως των δοκών και εποίησεν αυτόν έσωθεν εκ του
unto the beams. And he made it inside from the
1137.2 1519 3588 39 3588 39 2532 5062
δαβίρ εις το αγιον των αγίων 6:17 και τεσσαράκοντα
dabir in the holy of holies. And [⁵forty

4083 1510.7.3 1473 3588 3485 2596 4383 3588
πήχειν ην αυτός ο ναός κατά πρόσωπον του
⁶cubits ⁴was ³itself ¹the ²temple in front of the
1137.2 2532 2748 4048.3 3588 3624 2081
δαβίρ 6:18 και κέδρω περιεσκέπασε τον οίκον έσωθεν
dabir. And cedar covered the house inside.
2532 1099.5 2850.2 2532 1276.1
και εγλυψεν κολαπτάς και διαπεπασμένα
And there was carved gourds, and [²opened and spread out
4070.2 3956 2747.2 2532 3037 3756 5316 2532
πέταλα πάντα κεδρίνα και λίθος ουκ εφαινετο 6:19 και
[¹leaves] – all cedar; and stone *did* not appear. And
3588 1137.2 1722 3319 3588 3624 2081 1325
το δαβίρ εν μέσω του οίκου έσωθεν δύναι
the dabir was in the midst of the house within, to give place
1563 3588 2787 1242 2962 1501
εκεί την κιβωτόν διαθήκης κυρίου 6:20 είκοσι
there for the ark of the covenant of the LORD. Twenty
4083 3588 3372 2532 1501 4083 3588 4114 2532
πήχειν το μήκος και είκοσι πήχειν το πλάτος και
cubits was the length, and twenty cubits the width, and
1501 4083 3588 5311 1473 2532 4023 1473
είκοσι πήχειν το ὕψος αυτού και περιέσχε αυτό
twenty cubits the height of it. And he compassed it
5553 4788 2532 4160 2379
χρυσίω συγκεκλεισμένω 6:21 και εποίησε θυσιαστήριον
with gold being closed up. And he made an altar
2596 4383 3588 1137.2 2532 4023 1473
κατά πρόσωπον του δαβίρ και περιέσχε αυτό
according to the front of the dabir; and he compassed it
5553 2532 3650 3588 3624 4023 5553
χρυσίω 6:22 και όλον τον οίκον περιέσχε χρυσίω
in gold. And the entire house was compassed in gold,
2193 4930 3956 3588 3624 2532 4160 1722
έως συντελείας παντός του οίκου 6:23 και εποίησεν εν
unto completion of all the house. And he made in
3588 1137.2 1417 5502 1537 3586 2952.6 1176
τω δαβίρ δύο χερουβίμ εκ ξύλων κυπαρισσίνων δέκα
the dabir two cherubim from out of wood of cypresses – ten
4083 3588 3174 4712.2 2532
πήχειν το μέγεθος εσταθωμένον 6:24 και
cubits was the greatness being measured by a rule, and
4002 4083 3588 4419 3588 5502 3588 1520 2532
πέντε πήχειν το περυγίον του χερουβ του ενός και
five cubits was the wing of the [²cherub ¹one], and
4002 4083 3588 4419-1473 3588 1208 1176
πέντε πήχειν το περυγίον αυτού το δεύτερον δέκα
[³was five ⁴cubits ²of its wing ¹the ²second]. Ten
1722 4083 575 3313 4419-1473 1519 3313
εν πήχει από μέρους περυγίου αυτού εις μέρος
in a cubit from one part of its wing to the other part
4419-1473 3779 3588 5502 3588 1208 1722
περυγίου αυτού 6:25 οὕτως τω χερουβ τω δευτέρω εν
of its wing. Thus to the [²cherub ¹second] with
3358 1520 4930 1520 3326 297 2532
μέτρω ενι συντέλεια μία μετά αμφοτέρων 6:26 και
[²measure ¹one] and [²completion ¹one] with both. And
3588 5311 3588 5501.4 3588 1520 1176 1722 4083 3779
το ὕψος του χερουβ του ενός δέκα εν πήχει οὕτως
the height of the [²cherub ¹one] was ten in a cubit; so
2532 3588 1208 5501.4 2532 5087 297
και το δεύτερον χερουβ 6:27 και έθηκεν αμφοτέρα
also the second cherub. And he stationed both
3588 5502 1722 3319 3588 3624 3588 2081.1 2532
τα χερουβίμ εν μέσω του οίκου του εσωτάτου και
the cherubim in the midst of the [²house ¹innermost]. And
1276.1 3588 4420 1473 2532 680
διεπέτασε τας πτέρυγας αυτών και ηπτετο
[³were open and spread out ²wings ¹their], and [⁴touched
3588 4420 3588 1520 3588 5109 3588 3624 2532 3588
η πτέρυξ η μία του τοίχου του οίκου και η
³wing ¹the ²one] the wall of the house, and the
4420 3588 5501.4 3588 1208 680 3588 5109 3588
πτερυξ του χερουβ του δευτέρου ηπτετο του τοίχου του
wing [³cherub ¹of the ²second] touched the [²wall
1208 2532 3588 4420-1473 1722 3319 3588
δευτέρου] και αι πτέρυγες αυτών εν μέσω του
[¹second]; and their wings were in the midst of the
3624 680 4420 4420 2532 4023 3588
οίκου ηπτοντο πτερυξ πτερυγος 6:28 και περιέσχε τα
house, touching wing to wing. And he compassed the

6:27 †CP ετερον - other.

5502 5553 2532 3956 3588 5109 3588 3624
 χερουβὶμ χρυσῷ 6:29 καὶ πάντας τοὺς τοίχους τοῦ οἴκου
 cherubim with gold. And all the walls of the house
 2945 1462.5 1125 1722 1124.1 5502
 κύκλω ἐγκολαπτὰ ἐγράψε ἐν γραφίδι χερουβὶμ
 round about [sculptures] he depicted with a stylus – cherubim,
 2532 5404 2532 1276.1 4070.2 3588 2082
 καὶ φοῖνικες καὶ διαπεπτασμένα πέταλα τῷ εσωτέρῳ
 and palms and [opened and spread out] leaves to the inner
 2532 3588 1857.1 2532 3588 1475 3588 3624
 καὶ τῷ ἐξωτερῷ 6:30 καὶ τὸ ἐδάφος τοῦ οἴκου
 and to the outer. And the floor of the house
 4023 5553 3588 2081.1 2532 3588 1857
 περιέσχε χρυσῷ του εσωτάτου καὶ του ἐξωτέρου
 he compassed with gold – of the innermost and the outermost.
 2532 3588 2376.1 3588 1137.2 4160 2374 1537
 6:31 καὶ τῷ θυρώματι του δαβὶρ ἐποίησε θύρας ἐκ
 And to the doorway of the dābir he made doors from out of
 3586 713.1 2532 5393.2 4001.3 2532
 ξύλων ἀρκευθίνων καὶ φλιάς πενταπλάς† 6:32 καὶ
 wood of juniper, and [2doorways] five-fold. And
 1417 2374 1537 3586 4075.2 2532 1462.5
 δύο θύρας ἐκ ξύλων πευκίνων καὶ ἐγκολαπτὰ
 two doors were from out of woods of pines. And sculptures
 1909 1473 1462.6 5502 2532 5404 2532
 ἐπ’ αὐτὸν ἐγκεκολαμμένα χερουβὶμ καὶ φοῖνικας καὶ
 upon them being sculpted of cherubim, and palms. And
 4070.2 1276.1 2532 4023
 πέταλα† διαπεπτασμένα καὶ περιέσχε
 panels were opening and spreading out. And he compassed them
 5553 2532 2597 1909 3588 5502 2532 1909
 χρυσῷ καὶ κατέβαινε ἐπὶ τὰ χερουβὶμ καὶ ἐπὶ
 with gold; and [came down] upon the cherubim and ἐπὶ
 3588 5404 3588 5553 2532 3779 4160 3588
 τοὺς φοῖνικας τὸ χρυσὸν 6:33 καὶ οὕτως ἐποίησε τῷ
 the palms the gold. And thus he made to the
 4440 3588 3485 5393.2 1537 3586 713.1
 πύλῳνι του ναοῦ φλιάι ἐκ ξύλων ἀρκευθίνων
 vestibule of the temple doorposts from out of woods of juniper,
 4745 5073.1 2532 1722 297 3588 2374
 στοαὶ τετραπλῶς 6:34 καὶ ἐν ἀμφοτέραις ταῖς θύραις
 [stoas] with fourfold. And in both the doors
 3586 4075.2 1417 4428.1 3588 2374 3588 1520
 ξύλα πευκίνα δύο πυχαὶ ἡ θύρα ἡ μία
 woods of pines were used – [4was bi-fold] the door [2one],
 2532 4765.2-1473 2532 1417 4428.1 3588 2374 3588
 καὶ στροφεῖς αὐτῶν καὶ δύο πυχαὶ ἡ θύρα ἡ
 and their hinges were there; and [4was bi-fold] the door the
 1208 4762 1462.6 5502
 δευτέρα στρεφόμεναι 6:35 ἐγκεκολαμμένα χερουβὶμ
 [second] – turning; being sculpted with cherubim
 2532 5404 2532 1276.1 4070.2 2532
 καὶ φοῖνικες καὶ διαπεπτασμένα πέταλα καὶ
 and palms; and [opening and spreading out] panels, and
 4023 5553 2609 1909 3588 1626.3
 περιεχόμενα χρυσῷ καταγομένῳ ἐπὶ τὴν ἐκτύπωσιν
 being compassed with gold being led upon the impression.
 2532 3618 3588 833 3588 2081.2 5140
 6:36 καὶ ὠκοδόμησε τὴν αὐλήν τὴν ἐσωτέραν τρεῖς
 And he built the [2courtyard] the inside – three
 4744.2 1223 3989.4 2532 4744.2 2716 2748
 στίχους διὰ πελεκητῶν καὶ στίχους κατεργασμένης κέδρου
 rows of hewn stones, and a row being manufactured of cedar
 2943 1722 3588 5067 2094 2311
 κυκλῶν 6:37 ἐν τῷ τετάρτῳ ἔτει ἐθεμελιώθη
 round about. In the fourth year [4was laid a foundation
 3588 3624 2962 1722 3376 2215.1 2532 1722
 οὗ οἴκου κυρίου ἐν μηνὶ ζιφ 6:38 καὶ ἐν
 the house of the LORD, in the month Zif. And in
 2094 1734 1722 3376 3778 3588 3376
 ἐτα ἐνδεκάτῳ ἐν μηνὶ Βούλ οὗτος οὗ μην
 [2year] the eleventh, in the month of Bul, this is the [2month
 3590 4931 3588 3624 2596 3956 3588
 οὗτος οὗτος ἐπὶ τοῦ οἴκου κατὰ πάντα τοὺς
 [2eighth], [3was completed] the house according to all
 3056-1473 2532 2596 3956 3588 2917-1473 2532
 λόγους αὐτοῦ καὶ κατὰ πάντα τὰ κρίματα αὐτοῦ καὶ
 his words, and according to all his responsibilities. And

6:31 †See Bos for variants.

6:32 †or petals et seq.

3618 1473 1722 2033 2094
 ὠκοδόμησεν αὐτόν ἐν ἐπτά ἔτεσιν
 he built it in seven years.

CHAPTER 7

Solomon Constructs His Own House

7:1 2532 3618 * 3588 3624-1438
 καὶ ὠκοδόμησε Σολομών τὸν οἶκον εαυτοῦ
 And [constructed] Solomon his own house
 5151.1 2094 2532 4931 3650 3588 3624-1473
 τρισκαίδεκα ἔτεσι καὶ συνετέλεσεν ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ
 for thirteen years. And he [2completed] wholly his house.
 2532 3618 3588 3624 1409.1 3588 *
 7:2 καὶ ὠκοδόμησε τὸν οἶκον δρυμοῦ τοῦ Λιβάνου –
 And he constructed the house of the forest of Lebanon –
 1540 4083 3588 3372-1473 2532 4004 4083
 εκατὸν πηχέων τὸ μήκος αὐτοῦ καὶ πεντήκοντα πηχέων
 a hundred cubits was its length, and fifty cubits
 3588 4114-1473 2532 5144 4083 3588 5311-1473 1909
 τὸ πλάτος αὐτοῦ καὶ τριακοντα πηχέων τὸ ὕψος αὐτοῦ ἐπὶ
 its width, and thirty cubits its height upon
 5064 4744.2 4769 2747.2 2532 5605.3 2747.2
 τεσσάρων στίχων στύλων κεδρίνων καὶ ὠμιαὶ κεδρίναι
 four rows of columns of cedars, and protrusions of cedars
 3588 4769 2532 5336.1 2748 3588
 τοῖς στύλοις 7:3 καὶ ἐφάνησε κέδρω τὸν
 for the columns. And he decorated with fretwork in cedar the
 3624 509 1909 3588 4125 3588 4769 2532 3588
 οἶκον ἀνωθεν ἐπὶ τῶν πλευρῶν τῶν στύλων καὶ ο
 house above upon the sides of the columns. And the
 706 3588 4769 5062 2532 4002 3588 4744.2
 ἀριθμὸς τῶν στύλων τεσσαράκοντα καὶ πέντε οὗ στῆχος
 number of the columns was forty and five – [5row
 3588 1520 1176 2532 4002 2532 3187.1 5140 2532
 ο εἰς δέκα καὶ πέντε 7:4 καὶ μέλαθρα τρία καὶ
 4in one 1ten 2and 3five]. And [bridges] three, with
 5561 1909 5561 5151.6 2532 3956 3588 2376.1
 χώρα ἐπὶ χώρῳ τρισσῶς 7:5 καὶ πάντα τὰ θυρώματα
 place upon place thrice. And all the doorways
 2532 3588 5561 5068 3187.2 575 3588
 καὶ αἱ χώραι τετράγωνοι μεμελαθρωμένοι ἀπὸ του
 and the places were four-cornered being arched over, from the
 2374 1909 2374 5151.6 2532 3588 128.3
 θύρας ἐπὶ θύραν τρισσῶς 7:6 καὶ τὸ αἶλαμ
 doorway upon the door thrice. And the columned porch
 3588 4769 4004 4083 3588 3372 2532 5144
 τῶν στύλων πεντήκοντα πηχέων τὸ μήκος καὶ τριακοντα
 of the columns was fifty cubits in length, and thirty
 4083 1722 4114 2218.1 128.3
 πηχέων ἐν πλάτει ἐξυγωμένα αἶλαμ
 cubits in width, being joined together by a columned porch
 1909 4383 1473 2532 4769 2532 3974.2 1909
 ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν καὶ στύλοι καὶ παχος ἐπὶ
 in front of them. And columns and thick beams were at
 4383 1473 2532 3588 128.3 3588
 πρόσωπον αὐτοῖς 7:7 καὶ τὸ αἶλαμ τοῦ
 to them. And the columned porch of the
 2362 3739 2919 1563 128.3 3588
 θρόνον οὗ κρίνει ἐκεῖ αἶλαμ
 throne of which he judged there, was a columned porch for the
 2922 2532 5336.1 2747.2 575
 κριτηρίου καὶ ἐφάνησεν κεδρίνοις ἀπὸ
 judgment seat. And it was decorated with fretwork in cedars from
 1475 2193 5253 2532 3588 3624-1473 1722
 ἐδάφους εἰς ὑπερώον 7:8 καὶ οὗ οἶκος αὐτοῦ ἐν
 floor unto upper room. And his house in
 3739 2521 1563 833 1520 1827.1
 ὧ καθήσεται ἐκεῖ αὐλή μία ἐξελισσομένη
 which he shall sit there – [2courtyard] one is expanding
 3778 2596 3588 2041-3778 2532 3618 3624
 τοῦτοις κατὰ τὸ ἔργον τοῦτο καὶ ὠκοδόμησεν οἶκον
 to these according to this work. And [2built] a house
 * 3588 2364 * 3739 2083 *
 Σολομών τῇ θυγατρὶ Φαραὼ ἣν ἔλαβε Σολομών
 [Solomon], (for the daughter of Pharaoh whom Solomon took),
 2596 3588 128.3-3778 3778 3956 1537
 κατὰ τὸ αἶλαμ τοῦτο 7:9 ταῦτα πάντα ἐκ
 according to this columned porch. These are all from out of
 3037 5093 2850.3 1537 1292 2081
 λίθων τιμίων κεκολαμμένα ἐκ διαστήματος ἐσωθεν
 [2stones] valuable being chiseled, at an interval inside

1537 3588 2310 2193 3588 1068.1 2532 1855 1519 3588
 εκ του θεμελίου έως των γεισών και έξωθεν εις την
 from the foundation unto the moldings, and outside to the
 833 3588 3173 3588 2311 1722 3037
 αυλήν την μεγάλην 7:10 την τεθεμελιωμένην εν λίθοις
 [2]courtyard [1]great] – the laying a foundation with [3]stones
 5093 3173 3037 1178.1 2532 3637.3
 τιμίοις μεγάλοις λίθοις δεκαπήχεσι και οκταπήχεσι
 [2]valuable [1]great]; stones ten cubits, and eight cubits in size.
 2532 1883.1 3037 5093 2596 3588 1473
 7:11 και επάνωθεν λίθοις τιμίοις κατά το αυτό
 And on top were [2]stones [1]valuable] according to the same
 3358 3989.4 2532 2748 3588 833 3588
 μέτρον πελεκητοίς και κέδροις 7:12 της αυλής της
 measure – hewn stones and cedars, of the [2]courtyard της
 3173 2945 5140 4744.2 3989.4 2532 4744.2
 μεγάλης κυκλώ τρεις στίχοι πελεκητών και στίχους
 [1]great] round about with three rows of hewn stones, and a row
 2850.3 2748 2532 3588 833 3624
 κεκολαμμένης κέδρου και τη αυλή οικου
 being chiseled of cedar, even to the [2]courtyard [3]of the house
 2962 3588 2081 2532 3588 128.3 3588 3624
 κυρίου το έσωθεν και τω αιλαμ του οικου
 [4]of the LORD [1]inner], and to the columned porch of the house.

The Columned Porch

7:13 και απέστειλεν ο βασιλεύς Σολομών και
 And [3]sent [1]king [2]Solomon] and
 2983 3588 * 1537 * 5207 1135
 έλαβε τον Χειράμ εκ Τύρου 7:14 υιόν γυναικός
 Hiram from out of Tyre, a son [2]woman
 5503 2532 3778 575 3588 5443 *
 χήρας και ουτος από της φυλής Νεφθαλίμ
 [1]of a widow], and this one was from the tribe of Naphtali,
 2532 3588 3962.1473 435.* 5045 5475
 και ο πατήρ αυτού ανήρ Τύριος τέκτων χαλκού
 and his father was a Tyrian man, a fabricator of brass,
 2532 4137 3588 4678 3588 5078 2532
 και πεπληρωμένος της σοφίας της τέχνης και
 and being accomplished of the wisdom of the craft, and
 4907 2532 1922 3588 4160 3956 2041
 συνείσεως και επιγνώσεως του ποιείν παν έργον
 of understanding, and of full knowledge to do all the work
 1722 5475 2532 1521 4314 3588 935 *
 εν χαλκώ και εισήχθη προς τον βασιλέα Σολομώντα
 in brass. And he was brought to king Solomon,
 2532 4160 3956 2041 2532 5560.9 3588
 και εποίησε παν έργον 7:15 και εχώρευσε τους
 and he did every work. And he cast in a furnace the
 1417 4769 3588 128.3 3588 3624 3638.1
 δυο στύλους τω αιλαμ του οικου οκτωκαίδεκα
 two columns for the columned porch of the house – eighteen
 4083 3588 5311 3588 4769 2532 3588 4037.1 1417
 πήχεις το ύψος του στύλου και το περίμετρον δυο
 cubits was the height of the column, and the perimeter had a two
 2532 1176 4083 4683.1 2944 1473 2532 3779
 και δέκα πήχων σπαρτίον εκύκλου αυτόν και ούτως
 and ten cubits measuring cord encircling it. And so
 3588 4769 3588 1208 2532 1417 1935.1
 ο στύλος ο δευτερος 7:16 και δυο επιθέματα
 was the [2]column [1]second]. And [2]two [3]capitals
 4160 1325 1909 3588 2776 3588 4769 5560.8
 εποίησε δουναι επι τας κεφαλάς των στύλων χωνευτά
 [1]he made] to put upon the heads of the [2]columns [1]molten
 5470 4002 4083 3588 5311 3588 1935.1 3588 1520
 χαλκά πεντε πήχων το ύψος του επιθέματος του ενός
 of brass – five cubits was the height of the [2]capital [1]one],
 2532 4002 4083 3588 5311 3588 1935.1 3588 1208
 και πεντε πήχων το ύψος του επιθέματος του δευτέρου
 and five cubits was the height of the [2]capital [1]second].
 2532 4160 1350 1943 3588 1935.1
 7:17 και εποίησε δικτυα επικαλύψαι τα επιθέματα
 And he made latticed works to cover the capitals
 3588 4769 2033 3588 1935.1 3588 1520 2532 2033
 των στύλων επτά τω επιθέματι τω ενι και επτά
 of the columns; seven to the capital – to the one; and seven
 3588 1935.1 3588 1208 2532 2041 2909.1
 τω επιθέματι τω δευτέρω 7:18 και έργον κρεμαστόν
 to the capital – to the second. And [2]work [1]a hanging] –
 1417 4744.2 4496.1 5470 1350.1
 δυο στίχοι ροών χαλκών δεδικτυωμένοι
 two rows of pomegranates of brass being made of lattice works,

2041 2909.1 4744.2 1909 4744.2 2532 3779 4160
 έργον κρεμαστόν στίχος επί στίχον και ούτως εποίησε
 [2]work [1]a hanging], row upon row. And thus he did
 3588 1935.1 3588 1208 2532 1935.1 1909 3588
 τω επιθέματι τω δευτέρω 7:19 και επιθέματα επί των
 for the [2]capital [1]second]. And capitals upon the
 2776 3588 4769 2041 2918 2596 3588 128.3
 κεφαλών των στύλων έργον κρίνου κατά το αιλαμ
 heads of the columns, a work of lily for the columned porch –
 5064 4083 2532 3187.1 1909 297 3588 4769
 τεσσάρων πήχων και μέλαθρον επ' αμφοτέρων των στύλων
 four cubits; and a ridge upon both of the columns,
 2532 1883.1 3588 4125 1935.1 2532 3588
 και επάνωθεν των πλευρών επιθέμα 7:20 και των
 and on top of the sides of the capital. And the
 4496.1 1250 4744.2 1909 3588 2777 3588
 ροών διακόσιοις στίχοι επί της κεφαλίδος της
 pomegranates – two hundred in rows upon the [2]capital της
 1208 2532 2476 3588 4769 3588 128.3
 δευτέρας 7:21 και εστήσε τους στύλους του αιλαμ
 [1]second]. And he set up the columns of the columned porch
 3588 3485 2532 2476 3588 4769 3588 1188 2532
 του ναού και εστήσε τον στύλον τον δεξιόν και
 of the temple. And he set up the [2]column [1]right], and
 1941 3588 3686 1473 * 2532 2476 3588 4769
 επεκάλεσε το όνομα αυτού Ιαχίν και εστήσε τον στύλον
 called the name of it – Jachin. And he set up the [2]column
 3588 710 2532 1941 3588 3686 1473 * 2532
 τον αριστερόν και επεκάλεσε το όνομα αυτού Βοάζ 7:22 και
 [1]left], and called the name of it – Boaz. And
 1909 3588 2776 3588 4769 2041 2918 2532
 επί των κεφαλών των στύλων έργον κρίνου και
 upon the tops of the columns was a work of lily. And
 5048 3588 2041 3588 4769 2532 4160
 ετελειώθη το έργον των στύλων 7:23 και εποίησε
 [5]was finished [1]the [2]work [3]of the [4]columns]. And he made
 3588 2281 5559.3 1176 1722 4083 575 3588 5491.1473
 την θαλασσαν χυτήν δέκα εν πήχει από του χείλους αυτής
 the [2]sea [1]cast] – ten by a cubit from its rim
 2193 3588 5491.1473 4764.3 2945 3588 1473 4002
 έως του χείλους αυτής στρογγύλον κυκλώ το αυτό πεντε
 unto its rim – globular, round about itself. Five
 1722 4083 3588 5311.1473 2532 4863
 εν πήχει το ύψος αυτής και συνηγμένη
 by a cubit was its height. And a measuring line meeting together
 5144 4083 2944 1473 2532 5288.2
 τριακόνα πήχεις εκύκλου αυτήν 7:24 και υποστηρίγματα
 of thirty cubits encircled it. And supports
 5270 3588 5491.1473 2943 2944 1473
 υποκάτω του χείλους αυτής κυκλόθεν εκύκλου αυτήν
 from beneath its rim round about encircled it –
 1176 1722 4083 450 3588 2281 2943 1417
 δέκα εν πήχει ανίσταν την θαλασσαν κυκλόθεν δυο
 ten by a cubit raising up the sea round about; two
 4744.2 5288.2 5559.3 1722 3588 5560.7 1473
 στίχοι υποστηρίγματων χυτών εν τω χωνευτηρίω αυτών†
 rows of supports cast in the foundry furnace of them.
 2532 1427 1016 5270 3588 2281 3588
 7:25 και δώδεκα βόες υποκάτω της θαλάσσης οι
 And twelve oxen were underneath the sea –
 5140 1914 1005 2532 3588 5140 1914
 τρεις επιβλέποντες βορράν και οι τρεις επιβλέποντες
 three looking to the north, and three looking to
 2281 2532 3588 5140 1914 3588 2532 3588
 θαλασσαν και οι τρεις επιβλέποντες νότον και οι
 the west, and three looking to the south, and
 5140 1914 395 2532 3588 2281 1909
 τρεις επιβλέποντες ανατολās και η θαλασσα επ'
 three looking to the east. And the sea was upon
 1473 1883.1 3588 3956 3588 3693.1 1519
 αυτών επάνωθεν 7:26 και πάντων τα οπίσθια εις
 them on top. And all the oxen posteriors were to
 3588 1739.1 2532 3588 3974.2 1473 3822.1 2532 3588
 το ενδον και το πάχος αυτής παλαιστής και το
 the inside. And the thickness of it was a palm, and the
 5491 1473 5616 2041 5491 4221 986
 χείλος αυτής ωσει έργον χείλους ποτηρίου βλαστόν
 rim of it was as [2]work [1]a rim] of a cup with [2]bud
 2918 1417 5505 5516.1 5562 2532
 κρίνον δυο χιλιάδας χοεις εχωρει 7:27 και
 [1]a lily] – [2]of two [3]thousand [4]coos [1]It had a capacity]. And

7:24 †See Bos for variants.

4160 1176 3360.1 5470 5064 4083 3588
 ἐποίησε δέκα μεχωνῶν χαλκᾶς τεσσάρων πηχέων το
 he made ten bases of brass – four cubits was the
 3372 3588 3360.1 3588 1520 2532 5064 4083
 μήκος της μεχωνῶν της μίας και τεσσάρων πηχέων
 length of the [2]base [1]one], and four cubits
 3588 4114 1473 2532 5140 4083 3588 5311 1473
 το πλάτος αὐτῆς και τριῶν πηχέων το ὕψος αὐτῆς
 the width of it, and three cubits was the height of it.
 2532 3778 3588 2041 3588 3360.1 4787.5 1473
 7:28 και τοῦτο το ἔργον της μεχωνᾶ συγκλειστόν αὐτῆς
 And this is the work of the base joining it,
 2532 4787.5 303.1 3588 1833.3 2532
 και συγκλειστόν ἀναμέσον των ἐξεχόμενων 7:29 και
 and joining between the protruding parts. And
 1909 3588 4787.3 3588 303.1 3588 1833.3
 ἐπὶ τα συγκλείσματα τα ἀναμέσον των ἐξεχόμενων
 upon the joineries, between the protruding parts,
 3023 2532 1016 2532 5502 2532 1909 3588 1833.3
 λέοντες και βόες και χερουβὶμ και ἐπὶ των ἐξεχόμενων
 were lions, and oxen, and cherubim. And upon the protruding parts
 3779-2532 1883.1 2532 5270.1 3588 3023 2532 3588
 οὗτω και ἐπάνωθεν και ὑποκάτωθεν των λεόντων και των
 so also from above and from below the lions and the
 1016 5561 2041 2600 2532 5064
 βῶν χώραι ἔργον καταβάσεως 7:30 και τέσσαρες
 oxen were places [2]work [1]of a descending]. And four
 5164 5470 3588 3360.1 3588 1520 2532 3588 4337
 τροχοὶ χαλκοὶ τη μεχωνῶν τη μίᾳ και τα προσέχοντα
 wheels of brass were to the [2]base [1]one]; and the fastenings†
 5470 2532 5064 3313 1473 5605.3-1473
 χαλκᾶ και τέσσαρα μέρη αὐτῆς ὡμῖαι αὐτῶν
 of brass and [2]four [3]parts [1]its] of their protrusion supports
 5270.1 3588 3066.1 2532 5605.3
 ὑποκάτωθεν των λουτήρων και ὡμῖαι
 were from beneath the bathing tubs; and protrusion supports
 5502.4 575 4008 435 4295
 κεχυμένοι ἀπὸ πέραν ἀνδρὸς προκείμεναι
 [2]to pour [3]from [4]the other side [1]for a man] were situated before.
 2532 3588 4750 1473 2081 3588 2777 2532 507
 και το στόμα αὐτοῦ ἐσώθεν της κεφαλίδος και ἀνω
 And the mouth of it, within the top and upward,
 1520 4083 2532 3588 4750 1473 4764.3
 ἐν πηγῇ 7:31 και το στόμα αὐτοῦ στρογγυλοῦν
 was one cubit. And the mouth of it was globular,
 4161 3779 4083 2532 2255 4083 2532 1909
 ποίημα οὕτω πῆχεως και ἡμισέως πῆχεως και ἐπὶ
 a thing made thus – a cubit and half a cubit. And upon
 3588 4750-1473 1303.3 2532 1276.2-1473
 του στόματος αὐτοῦ διατορεύματα και διαπήγα αὐτῶν
 its mouth were carvings. And their small pillars†
 5068 3756 4764.3 2532 5064 3588
 τετράγωνα ου στρογγύλα 7:32 και τέσσαρες οι
 were four-cornered, not globular. And four
 5164 5270.1 3588 1276.2 2532 5495 1722
 τροχοὶ ὑποκάτωθεν των διαπήγων και χεῖρες ἐν
 wheels were underneath the small pillars. And hands† were in
 3588 5164 1722 3588 3360.1 2532 3588 5311 3588 5164
 τοὺς τροχοὺς ἐν τη μεχωνᾶ και το ὕψος του τροχοῦ
 the wheels in the base. And the height of the [2]wheel
 3588 1520 4083 2532 2255 2532 3588 2041
 του ἐνός πηχεως και ἡμισους 7:33 και το ἔργον
 [1]one] was a cubit and a half. And the work
 3588 5164 5613 2041 5164 716 2532 3588
 των τροχῶν ως ἔργον τροχῶν ἀρματος και αι
 of the wheels was as the work [2]wheels [1]of chariot]. And
 5495-1473 2532 3588 3577-1473 2532 3588 4230-1473
 χεῖρες αὐτῶν και οι νῶτοι αὐτῶν και αι πραγματεῖαι αὐτῶν
 their hands and their backs and their matters
 3588 3956 5560.8 2532 5064 5605.3
 τα πάντα χωνευτὰ 7:34 και τέσσαρες ὡμῖαι
 were all casted†. And four protrusion supports
 1909 3588 5064 1137 3588 3360.1 3588 1520
 ἐπὶ των τεσσάρων γωνιῶν της μεχωνᾶ της μίας
 were upon the four corners of the [2]base [1]one].

7:30 *†i.e.* axles.7:31 *†i.e.* axle trees.7:32 *†i.e.* axles.7:33 *†i.e.* their axle-trees, rims and spokes.

1537 3588 3360.1 3588 5606-1473 2532 1909
 ἐκ της μεχωνᾶ οι ὡμοι αὐτῆς 7:35 και ἐπὶ
 From out of the base were its shoulders. And upon
 3588 2776 3588 3360.1 2255 3588 4083 3174 1473
 της κεφαλῆς της μεχωνᾶ ἡμισυ του πηχεως μέγεθος αὐτῆς
 the head of the base – a half a cubit [3]size [1]was its
 4764.3 2945 1909 3588 2776 3588 3360.1 2532
 στρογγύλον κύκλω ἐπὶ της κεφαλῆς της μεχωνᾶ και
 [2]globular] round about upon the head of the base. And
 3588 5495 1473 2532 3588 4787.3-1473 575 1473 2532
 αι χεῖρες αὐτῆς και τα συγκλείσματα αὐτῆς ἀπ' αὐτῆς και
 the hands of it and its joineries were of it; and
 455 1909 3588 746 3588 5495-1473 2532 3588
 ἡνοιγετο ἐπὶ τας ἀρχὰς των χειρῶν αὐτῆς 7:36 και τα
 it opened upon the beginnings of its hands. And
 4787.3-1473 5502 2532 3023 2532 5404
 συγκλείσματα αὐτῆς χερουβὶμ και λέοντες και φοῖνικες
 its joinery was cherubim, and lions, and [2]palms
 2476 1538 2192 2596 4383 1473
 ἐστώτα ἑκαστον ἐχομενον κατά προσωπον αὐτοῦ
 [1]standing], each being next to the other in front of it
 2081 2943 2596 3778 4160 3588
 ἐσώθεν κυκλόθεν 7:37 κατά ταύτην ἐποίησε τας
 inside, round about. According to this he made
 1176 3360.1 5010 1520 2532 3358 1520 3956
 δέκα μεχωνῶν τάξιν μίαν και μέτρον ἐν πᾶσαις
 ten bases, [2]order [1]with one] and [2]measure [1]one] to all.
 2532 4160 1176 5559.5 5470 5062
 7:38 και ἐποίησε δέκα χυτρογαύλους χαλκοῦς τεσσαράκοντα
 And he made ten pots of brass, [2]of forty
 5516.1 5562 3588 1520 5559.5 3354.1
 χοεὺς χωροῦντα τον ἑνα χυτρογαυλον μετρήσει
 [2]coos [1]having the capacity] to the one pot, measuring
 5064 4083 2532 5559.5 3588 1520 1909 3588
 τεσσάρων πηχέων και χυτρογαυλος ο εἰς ἐπὶ την
 four cubits. And [2]pot [1]one] was upon the
 3360.1 3588 1520 3588 1176 3360.1 2532 5087 3588
 μεχωνᾶ την μίαν τας δέκα μεχωνῶν 7:39 και ἐθετο τας
 [2]base [1]one] for the ten bases. And he placed the
 1176 3360.1 4002 575 3588 5605.3 3588 3624 1537
 δέκα μεχωνῶν πέντε ἀπὸ της ὡμίας του οἴκου ἐκ
 ten bases – five on the protrusion support of the house at
 1188 2532 4002 575 3588 5605.3 3588 3624
 δεξιῶν και πέντε ἀπὸ της ὡμίας του οἴκου
 the right sides, and five on the protrusion support of the house
 1537 710 2532 3588 2281 575 3588 5605.3
 ἐξ ἀριστερῶν και η θάλασσα ἀπὸ της ὡμίας
 at the left sides; and the sea on the protrusion support
 3588 3624 1537 1188 2596 395 575 3588
 του οἴκου ἐκ δεξιῶν κατά ἀνατολὰς ἀπὸ του
 of the house was at the right sides, according to the east from the
 2827.1 3588 3558 2532 4160.* 3588 3003.1
 κλίτους του νότον 7:40 και ἐποίησε Χειράμ τους λέβητας
 side of the south. And Hiram made the kettles,
 2532 3588 2328.2 2532 3588 5357 2532 4931.*
 και τας θερμαστρεῖς και τας φιάλας και συντέλεσε Χειράμ
 and the bowls. And Hiram completed
 4160 3956 3588 2041 3745 4160 3588 935
 ποιων πάντα τα ἔργα ὅσα ἐποίησε τῷ βασιλεὶ Σολομῶντι
 making all the works which he made for king Solomon
 1722 3588 3624 2962 4769 1417 2532 3588
 ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου 7:41 στύλους δύο και τα
 in the house of the LORD – [2]columns [1]two] and the
 4761.1 3588 1099.4 3588 1510.6 1909 3588 2776
 στρεπτά των γλυφῶν τα ὄντα ἐπὶ των κεφαλῶν
 twisted works of the carvings being upon the heads
 3588 4769 1417 2532 1350 1417 3588 2572
 των στύλων δύο και δίκτυα δύο του καλύπτειν
 of the [2]columns [1]two]; and [2]latticed works [1]two] to cover
 297 3588 4761.1 3588 1099.4 3588 1510.6 1909 3588 4769
 ἀμφότερα τα στρεπτά των γλυφῶν τα ὄντα ἐπὶ των στύλων
 both the twisted carvings being upon the columns;
 7:42 2532 3588 4496.1 5071 297 3588
 και τας ροὰς τετρακοσίας ἀμφότεροις τοῖς
 and the pomegranates – four hundred, to both the
 1350 1417 4744.2 4496.1 3588 1350
 δικτύοις δύο στίχοι ρῶν τῶ δικτύῳ
 latticed works; two rows of pomegranates to the [2]latticed work
 3588 1520 3588 4028 297 3588 4761.1
 τῶ ἐνὶ του περικαλύπτειν ἀμφότερα τα στρεπτά
 [1]one], to cover all over both the twisted works
 3588 1510.6 1909 297 3588 4769 2532 3588
 τα ὄντα ἐπ' ἀμφότερων των στύλων 7:43 και τα
 being upon both of the columns; and the

1176 3360.1 2532 3588 5559.5 3588 1176 1909 3588
 δέκα μεχωνῶθ και τους χυτρογαύλους τους δέκα επί των
 ten bases, and the [2]pots upon the
 3360.1 2532 3588 2281 1520 2532 3588 1427
 μεχωνῶθ 7:44 και την θαλάσσαν μιαν και τους δώδεκα
 bases; and the [2]sea [one], and the twelve
 1016 3588 5270 3588 2281 2532 3588 3003.1
 βόας τους υποκάτω της θαλάσσης 7:45 και τους λέβητας
 oxen underneath the sea; and the kettles,
 2532 3588 2328.2 2532 3588 5357 2532 3956 3588 4632
 και τας θερμαστρείς και τας φιάλας και πάντα τα σκεύη
 and the tongs, and the bowls. And all the items
 3739 4160.* 3588 935 * 3588 3624
 α εποίησε Χειράμ τω βασιλεῖ Σολομώντι τω οίκῳ
 which Hiram made for king Solomon for the house
 2962 5470 696.2 1722 3588 4040
 κυρίου χαλκᾶ ἀρῆν 7:46 εν τῷ περιόικῳ
 of the LORD [2]of brass [were entirely]. In the adjacent area
 3588 * 5560.9-1473 3588 935 1722 3588 3974.2
 του Ιορδάνου ἔχωνευσεν αὐτὰ ο βασιλεὺς εν τῷ παχεί
 of the Jordan [3]cast them [the 2]king in the thick
 3588 1093 303.1 * 2532 303.1 * 2532
 της γῆς ἀναμέσον Σοκχώθ και ἀναμέσον Σαρθάν 7:47 και
 earth between Succoth and between Zarthan. And
 1325 * 3588 935 3956 3588 4632
 ἔδωκε Σολομών ο βασιλεὺς πάντα τα σκεύη
 [4]put unweighed [1]Solomon [2]the [3]king all the items,
 1537 4128 4970 3756-1510.7.3 4712.4
 εκ πλῆθους σφόδρα ουκ ην σταθμός
 from out of [2]multitude [1]the exceeding – there was not a weight
 3588 5475 2532 4160-3588.* 3956 3588 4632
 του χαλκοῦ 7:48 και εποίησεν ο Σολομών πάντα τα σκεύη
 of the brass. And Solomon made all the items
 1722 3588 3624 2962 3588 2379 3588 5552 2532
 εν τῷ οίκῳ κυρίου το θυσιαστήριον το χρυσοῦν και
 in the house of the LORD – the [2]altar [golden], and
 3588 5132 1909 3739 3588 740 3588 4286
 την τράπεζαν εφ' ης οι ἄρτοι της προθέσεως
 the table upon which are the breads of the [2]place setting
 5552 2532 3588 3087 4002 1537 1188
 χρυσῆν 7:49 και τας λυχνίας πέντε ἐξ δεξιῶν
 [golden], and the [2]lamp-stands [five] at the right sides,
 2532 4002 1537 710 2596 4383 3588 1137.2
 και πέντε εκ ἀριστερῶν† κατὰ προσώπον του δαβὶρ
 and five at the left sides, in front of the dabir –
 5552 4788 2532 3588 2984.1 2532
 χρυσᾶς συγκεικλεισμένας και τα λαμπάδια και
 [2]golden [1]being completely made], and the oil lamp bowls, and
 3588 3088 2532 3588 1884.4 5552 2532 3588
 τους λυχνους και τας ἐπαρυστρίδας χρυσᾶς 7:50 και τα
 the lamps, and the [2]oil funnels [golden], and the
 4290.1 2532 3588 2247 2532 3588 5357 2532 3588 5165
 πρόθυρα και οι ἡλοι και αι φιάλαι και τα τρυβλία
 thresholds, and the nails, and the bowls, and the saucers,
 2532 3588 2367.1 5552 4787.5 2532 3588 2376.1
 και αι θυίσκαι χρυσαὶ συγκλειστὰ και τα θυρώματα
 and the [2]incense pans [golden] joined, and the doorways
 3588 2374 3588 3624 3588 2081.1 3588 39 3588
 των θυρῶν του οίκου του εσωτάτου του ἁγίου των
 of the doors of the [2]house [innermost], of the holy
 39 2532 3588 2374 3588 3624 3588 3485 5552
 ἁγίων και τας θύρας του οίκου του ναοῦ χρυσᾶς
 of holies, and the doors of the house of the temple were of gold.
 2532 378 3956 3588 2041 3739 4160.*
 7:51 και ἀνεπληρώθη παν το ἔργον ο εποίησε Σολομών
 And [6]was fulfilled [all 2]the [3]work [4]which [5]Solomon did]
 3588 3624 2962 2532 1533.* 3588 39
 τῷ οίκῳ κυρίου και εισηνεγκε Σολομών τα ἅγια
 for the house of the LORD. And Solomon carried in the holy things
 * 3588 3962-1473 3588 694 2532 3588 5553 2532 3588
 Δαυὶδ του πατρὸς αὐτοῦ το ἀργύριον και το χρυσίον και τα
 of David his father – the silver and the gold; and the
 4632 1325 1519 3588 2344 3624 2962
 σκεύη ἔδωκεν εἰς τους θησαυροὺς οίκου κυρίου
 equipment he put into the treasury of the house of the LORD.

7:46 †i.e. dense.

7:49 †CP ενωνυμων - left sides.

CHAPTER 8

Solomon Holds an Assembly

5119 1826.1 3588 935 * 3956
 8:1 τότε ἐξεκκλησίασεν ο βασιλεὺς Σολομών πάντας
 Then [3]held an assembly [1]king [2]Solomon] of all
 3588 4245 * 2532 3956 758 5443
 τους πρεσβυτέρους Ισραὴλ και πάντας ἄρχοντας φυλῶν
 the elders of Israel, and all rulers of the tribes –
 2232 3965 5207 * 4314 3588 935
 ηγεμόνας πατριῶν υἱῶν Ισραὴλ προς τον βασιλέα
 leaders of the families of the sons of Israel, for king
 * 1722 * 3588 399 3588 2787 3588
 Σολομῶντα εν Ιερουσαλήμ του ανενεγκεῖν την κιβωτὸν της
 Solomon in Jerusalem to bear the ark of the
 1242 2962 1537 4172 * 3778 1510.2.3
 διαθήκης κυρίου εκ πόλεως Δαυὶδ αὕτη ἐστὶ
 covenant of the LORD from out of the city of David – this is
 * 1722 3376 110.1 1722 1859-1473 1473
 Σιών 8:2 εν μηνί αθανίμ εν εορτῇ αὐτοῦ αὐτοῦ
 Zion; in the month Athanim during its holiday – this
 1510.2.3 3376 1442 2532 2064 3956 3588 4245
 ἐστὶν [2]month [1]the seventh]. And [3]came [all 2]the [3]elders
 * 2532 142 3588 2409 3588 2787 2532
 Ισραὴλ 8:3 και ἤραν οι ιερεῖς την κιβωτὸν 8:4 και
 of Israel]. And [3]lifted [1]the [2]priests] the ark, and
 3588 4638 3588 3142 2532 3956 3588 4632 3588
 το σκηνῶμα του μαρτυρίου και πάντα τα σκεύη τα
 the tent of the testimony, and all the [2]items
 39 3588 1722 3588 4638 3588 3142 2532 3588
 ἁγία τα εν τῷ σκηνῶματι του μαρτυρίου 8:5 και ο
 [holy] for the tent of the testimony. And the
 935 2532 3956 3588 2992 * 1715 3588 2787
 βασιλεὺς και πας ο λαὸς Ισραὴλ ἐμπροσθεν της κιβωτοῦ
 and all the people of Israel were before the ark,
 2380 1016 2532 4263 382 2532 1533
 θινοῦντες βόας και πρόβατα ἀναριθμήτα 8:6 και εἰσφέρουσιν
 sacrificing oxen and sheep – innumerable. And [3]carried
 3588 2409 3588 2787 1242 2962 1519 3588
 οι ιερεῖς την κιβωτὸν διαθήκης κυρίου εἰς τον
 [the 2]priests] the ark of the covenant of the LORD unto
 5117-1473 1519 3588 1137.2 3588 3624 1519 3588 39 3588
 τόπον αὐτῆς εἰς το δαβὶρ του οίκου εἰς τα ἅγια των
 its place – into the dabir of the house, into the holy
 39 5259 3588 4420 3588 5502 3754 3588
 ἁγίων ὑπὸ τας πτέρυγας των χερουβὶμ 8:7 οτι τα
 of holies, under the wings of the cherubim. For the
 5502 1276.1 3588 4420 1909
 χερουβὶμ διαπεπτασμένα ταις πτέρυξιν ἐπὶ
 cherubim were being opened and spread out in the wings over
 3588 5117 3588 2787 2532 4028 3588 5502
 τον τόπον της κιβωτοῦ και περιεκάλυπτον τα χερουβὶμ
 the place of the ark. And [3]covered all [1]the [2]cherubim]
 1909 3588 2787 2532 1909 3588 39-1473 1883.1 2532
 ἐπὶ την κιβωτὸν και ἐπὶ τα ἅγια αὐτῆς ἐπάνωθεν 8:8 και
 over the ark, and over its holy things from above. And
 5242 3588 37 2532 1689 3588 2776
 υπερέχον τα ἡγιασμένα και ἐνεβλέποντο αὶ κεφαλαί
 [3]projected [1]the [2]sanctified staves], and [3]looked out [1]the [2]heads
 3588 37 1537 3588 39 1909 4383
 των ἡγιασμένων εκ των ἁγίων ἐπὶ προσώπον
 of the [4]sanctified staves] from out of the holies unto the front
 3588 1137.2 2532 3756-3700 1854 2532 1510.7.6 1563
 του δαβὶρ και ουκ ὠπτάνοντο ἐξω και ἦσαν ἐκεῖ
 of the dabir. And they were not seen outside, and they were there
 2193 3588 2250-3778 3756-1510.7.3 1722 3588
 ἕως της ἡμέρας ταύτης 8:9 ουκ ην εν τη
 until this day. There was not anything in the
 2787 4133 3588 1417 4109 3035 4109 3588 1242
 κιβωτῶ πλὴν αι δύο πλάκες λίθιναι πλάκες της διαθήκης
 ark except the two tablets of stone – tablets of the covenant,
 3739 5087 1563 * 1722 * 3739 1303-2962
 ας ἔθηκεν ἐκεῖ Μωσῆς εν Χωρήβ ας διέθετο κύριος
 which [2]put [3]there [1]Moses] in Horeb, which the LORD ordained
 3326 3588 5207 * 1722 3588 1607-1473 1537
 μετὰ των υἱῶν Ισραὴλ εν τῷ ἐκπορεύεσθαι αὐτοὺς εκ
 with the sons of Israel in their going forth from out of
 1093 *
 γῆς Αἰγύπτου
 the land of Egypt.

God's Glory Fills the House

8:10 ²⁵³² και ¹⁰⁹⁶ ἐγένετο ⁵⁶¹³ ὡς ¹⁸³¹ ἐξῆλθον ³⁵⁸⁸ οἱ ²⁴⁰⁹ ἱερεῖς
 And it happened as [came forth] the priests]
¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁹ ἁγίου ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τῆ ³⁵⁰⁷ νεφέλης ⁴¹³⁰ ἐπλήσθη ³⁵⁸⁸ τοῦ
 from out of the holy place, that the cloud filled the
³⁶²⁴ οἶκον ^{8:11} και ²⁵³² οὐκ ³⁷⁵⁶ ἠδύναντο ¹⁴¹⁰ οἱ ³⁵⁸⁸ ἱερεῖς ²⁴⁰⁹ στήναι ²⁴⁷⁶
 house. And [were not able] the priests] to stand
³⁰⁰⁸ ⁵⁷⁵ ⁴³⁸³ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁰⁷ ³⁷⁵⁴ ⁴¹³⁰ ¹³⁹¹
 λειτουργεῖν ἀπὸ προσώπου τῆς νεφέλης ὅτι ἐπλήσθη δόξα
 to officiate in front of the cloud, for [filled] the glory
²⁹⁶² κυρίου ³⁵⁸⁸ τοῦ οἴκου ²⁹⁶² κυρίου ^{8:12} τότε ⁵¹¹⁹ εἶπε ²⁰³⁶ Σολομών
 [of the LORD] the house of the LORD. Then Solomon said,
²⁹⁶² ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁶⁸¹ ¹⁷²² ¹¹⁰⁵ ²⁵³² ¹⁴⁷³
 κύριος εἶπεν τὸν κατασκηνώσαι ἐν γρόφῳ 8:13 και ἐγώ
 The LORD spoke of encamping in dimness. And I
³⁶¹⁸ ³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³ ³⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁰⁹²
 ὠκοδόμησα οἶκον τῷ ὀνόματι σου ἁγίον σοι και ἐτοιμον
 built a house to your name, holy to you, and readied,
²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁵¹⁵ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²⁶⁸¹ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ¹⁴⁷³
 και τῇ καθέδρᾳ σου τοῦ κατασκηνώσαι σε ἐν αὐτῷ
 and to your form, [to encamp] for you] in it
¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵ ²⁵³² ⁶⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ³⁵⁸⁸
 εἰς τοὺς αἰῶνας 8:14 και ἀπέστρεψεν ὁ βασιλεὺς το
 into the cons. And [turned] the king]
⁴³⁸³ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²¹²⁷ ³⁹⁵⁶ ^{*} ²⁵³² ³⁹⁵⁶
 πρόσωπον αὐτοῦ και εὐλόγησεν πάντα Ἰσραὴλ και πᾶσα
 his face, and blessed all Israel. And all
³⁵⁸⁸ ¹⁵⁷⁷ ^{*} ²⁴⁷⁶ ²⁵³² ²⁰³⁶ ²¹²⁸
 ἡ ἐκκλησία Ἰσραὴλ εἰστήκει 8:15 και εἶπεν εὐλογητός
 the assembly of Israel stood. And he said, Blessed be
²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ^{*} ³⁷³⁹ ²⁹⁸⁰ ¹⁷²² ⁴⁷⁵⁰ ¹⁴⁷³
 κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ὃς ἐλάλησεν ἐν στόματι αὐτοῦ
 the LORD God of Israel, who spoke by his mouth
⁴⁰¹² ^{*} ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶² ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵ ¹⁴⁷³
 περὶ Δαυὶδ τοῦ πατρὸς μου και ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ
 concerning David my father, and by his hands
⁴¹³⁷ ³⁰⁰⁴ ⁵⁷⁵ ³⁷³⁹ ²²⁵⁰ ¹⁸⁰⁶ ³⁵⁸⁸
 ἐπλήρωσε λέγων 8:16 ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐξηγάγον
 fulfilled, saying, From which day I led out
²⁹⁹² ¹⁴⁷³ ^{*} ¹⁵³⁷ ^{*} ³⁷⁵⁶ ¹⁵⁸⁶ ¹⁷²²
 λαὸν μου Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου οὐκ ἐξελεξάμην ἐν
 my people Israel from out of Egypt, I have not chosen
⁴¹⁷² ¹⁷²² ¹⁵²⁰ ⁴⁶³⁸ ¹ ³⁵⁸⁸ ³⁶¹⁸ ³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸
 πόλει ἐν ἐνὶ σκῆπτρῳ Ἰσραὴλ τοῦ ὠκοδομῆσαι οἶκον τοῦ
 a city in one chiefdom of Israel to build a house
¹⁵¹⁰ ¹ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³ ¹⁵⁶³ ²³⁵ ¹⁵⁸⁶ ¹⁷²² ^{*}
 εἶναι τὸ ὄνομα μου ἐκεῖ ἀλλ' ἐξελεξάμην ἐν Δαυὶδ
 [to be] the name [for my] there; and I chose in David
³⁵⁸⁸ ¹⁵¹⁰ ¹ ²²³³ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ¹⁴⁷³ ^{*} ²⁵³²
 τὸν εἶναι ἡγούμενον ἐπὶ τὸν λαὸν μου Ἰσραὴλ 8:17 και
 to be the one leading over my people Israel. And
¹⁰⁹⁶ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸ ^{*} ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶² ¹⁴⁷³ ³⁶¹⁸
 ἐγένετο ἐπὶ τῆς καρδίας Δαυὶδ τοῦ πατρὸς μου ὠκοδομῆσαι
 it was upon the heart of David my father to build
³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ²⁹⁶² ²³¹⁶ ^{*} ²⁵³²
 οἶκον τῷ ὀνόματι κυρίου θεοῦ Ἰσραὴλ 8:18 και
 a house to the name of the LORD God of Israel. And
²⁰³⁶ ²⁹⁶² ⁴³¹⁴ ^{*} ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶² ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ¹⁰⁹⁶ ¹⁹⁰⁹
 εἶπε κύριος πρὸς Δαυὶδ τὸν πατέρα μου ὅτι ἐγένετο ἐπὶ
 the LORD said to David my father, That it was upon
³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ³⁶¹⁸ ³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³ ²⁵⁷³
 τὴν καρδίαν σου ὠκοδομῆσαι οἶκον τῷ ὀνόματι μου καλῶς
 your heart to construct a house to my name [well]
⁴¹⁶⁰ ³⁷⁵⁴ ¹⁰⁹⁶ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ⁴¹³³
 ἐποίησας ὅτι ἐγένετο ἐπὶ τὴν καρδίαν σου 8:19 πλην
 [you did], for it was upon your heart. Except
¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶ ³⁶¹⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ²³⁷ ¹ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 σὺ οὐκ ὠκοδομήσεις τὸν οἶκον ἀλλ' ἡ οὐ υἱὸς σου ὁ
 you shall not build the house; but your son
¹⁸³¹ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴¹²⁵ ¹⁴⁷³ ³⁷⁷⁸ ³⁶¹⁸
 ἐξελθὼν ἐκ τῶν πλευρῶν σου οὗτος ὠκοδομήσει
 coming forth from out of your sides, this one shall build
³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴⁵⁰ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸
 τὸν οἶκον τῷ ὀνόματι μου 8:20 και ἀνέστησε κύριος τὸ
 the house to my name. And the LORD raised up
⁴⁴⁸⁷ ¹⁴⁷³ ³⁷³⁹ ²⁹⁸⁰ ²⁵³² ⁴⁵⁰ ⁴⁷³ ^{*}
 ῥῆμα αὐτοῦ ὃ ἐλάλησεν και ἀνέστην ἀντὶ Δαυὶδ
 his word which he spoke, and I am risen up instead of David

³⁵⁸⁸ ³⁹⁶² ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁵²³ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²³⁶² ^{*} ²⁵³¹
 τοῦ πατρὸς μου και ἐκάθισα ἐπὶ τοῦ θρόνου Ἰσραὴλ καθὼς
 my father, and I sat down upon the throne of Israel, as
²⁹⁸⁰ ²⁹⁶² ²⁵³² ³⁶¹⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶
 ἐλάλησεν κύριος και ὠκοδόμησα τὸν οἶκον τῷ ὀνόματι
 the LORD spoke. And I built the house to the name
²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ^{*} ²⁵³² ⁵⁰⁸⁷ ¹⁵⁶³
 κυρίου τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ 8:21 και ἐθέμην ἐκεῖ
 of the LORD God of Israel. And I established there
⁵¹¹⁷ ³⁵⁸⁸ ²⁷⁸⁷ ¹⁷²² ³⁷³⁹ ¹⁵¹⁰ ² ³ ¹⁵⁶³ ¹²⁴²
 τόπον τῇ κιβωτῷ ἐν ᾗ ἐστὶν ἐκεῖ διαθήκη
 a place for the ark, in which is there the covenant
²⁹⁶² ³⁷³⁹ ¹³⁰³ ²⁹⁶² ³³²⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶² ¹⁴⁷³ ¹⁷²²
 κυρίου ἣν διέθετο κύριος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν ἐν
 of the LORD, which the LORD ordained with our fathers, in
³⁵⁸⁸ ¹⁸⁰⁶ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ¹⁰⁹³ ^{*}
 τῷ ἐξαγαγεῖν αὐτὸν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 his leading them from out of the land of Egypt.

Solomon's Prayer

8:22 ²⁵³² και ²⁴⁷⁶ * ²⁵⁹⁶ ⁴³⁸³ ³⁵⁸⁸
 ἔστη Σολομών κατὰ προσώπον τοῦ
 And Solomon stood in front of the
²³⁷⁹ ²⁹⁶² ¹⁷⁹⁹ ³⁹⁵⁶ ¹⁵⁷⁷ ^{*}
 θυσιαστηρίου κυρίου ἐνώπιον πάσης ἐκκλησίας Ἰσραὴλ
 altar of the LORD before all the assembly of Israel,
²⁵³² ¹²⁷⁶ ¹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷²
 και διεπέτασε τὰς χεῖρας αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν
 and opened and spread out his hands into the heaven.
²⁵³² ²⁰³⁶ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ^{*} ³⁷⁵⁶ ¹⁵¹⁰ ² ³ ⁵⁶¹³
 8:23 και εἶπε κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ οὐκ ἔστιν ὡς
 And he said, O LORD God of Israel, there is not [as
¹⁴⁷³ ²³¹⁶ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷² ⁵⁰⁷ ²⁵³² ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³
 σὺ θεός ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω και ἐπὶ τῆς γῆς
 you a God], in the heaven upward, and upon the earth
²⁷³⁶ ⁵⁴⁴² ¹²⁴² ²⁵³² ¹⁶⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰¹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 κάτω φυλάσσων διαθήκην και ἔλεος τῷ δούλῳ σου τῷ
 below, guarding covenant and mercy with your bondman
⁴¹⁹⁸ ¹⁷⁹⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁶⁵⁰ ²⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ³⁷³⁹
 πορευομένῳ ἐνώπιόν σου ἐν ὅλῃ καρδίᾳ αὐτοῦ 8:24 α
 going before you with [entire] heart [his]; which
⁵⁴⁴² ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰¹ ¹⁴⁷³ ^{*} ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶² ¹⁴⁷³ ³⁷³⁹
 ἐφύλαξας τῷ δούλῳ σου Δαυὶδ τῷ πατρί μου α
 you kept with your bondman David, my father, which
²⁹⁸⁰ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵ ¹⁴⁷³
 ἐλάλησας ἐν τῷ στόματι σου και ἐν ταῖς χερσὶ σου
 you have spoken by your mouth; and by your hands
⁴¹³⁷ ⁵⁶¹³ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁷⁷⁸ ²⁵³² ³⁵⁶⁸ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸
 ἐπλήρωσας ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη 8:25 και νυν κύριε ὁ
 you fulfilled, as even this day. And now, O LORD
²³¹⁶ ^{*} ⁵⁴⁴² ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰¹ ¹⁴⁷³ ^{*} ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶² ¹⁴⁷³
 θεὸς Ἰσραὴλ φυλάξον τῷ δούλῳ σου Δαυὶδ τῷ πατρί μου
 God of Israel, keep with your bondman David my father
³⁷³⁹ ²⁹⁸⁰ ¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ³⁷⁵⁶ ¹⁸⁰⁸
 α ἐλάλησας αὐτῷ λέγων οὐκ ἐξαρθήσεται
 that which you spoke to him! saying, There shall not be lifted away
¹⁴⁷³ ⁴³⁵ ¹⁵³⁷ ⁴³⁸³ ¹⁴⁷³ ²⁵²¹ ¹⁹⁰⁹ ²³⁶²
 σοι ἀνὴρ ἐκ προσώπου μου καθήμενος ἐπὶ θρόνον
 from you a man from my face sitting upon the throne
^{*} ⁴¹³³ ¹⁴³⁷ ⁵⁴⁴² ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁹⁸ ¹⁴⁷³
 Ἰσραὴλ πλην εἰς φυλάξωνται οἱ υἱοὶ σου τὰς ὁδοὺς αὐτῶν
 of Israel; except that [shall guard] your sons] their ways,
³⁵⁸⁸ ⁴¹⁹⁸ ¹⁷⁹⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³¹ ⁴¹⁹⁸ ¹⁴⁷³ ¹⁷⁹⁹ ¹⁴⁷³
 τὸν πορευέσθαι ἐνώπιόν μου καθὼς ἐπορεύθης σὺ ἐνώπιόν μου
 to go before me as you went before me.
²⁵³² ³⁵⁶⁸ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ^{*} ⁴¹⁰⁴ ¹²¹¹
 8:26 και νυν κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ πιστῶθήτω δη
 And now, O LORD God of Israel, trustworthy indeed
³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁸⁷ ¹⁴⁷³ ^{*} ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶² ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ¹⁴⁸⁷ ²³⁰
 τὸ ῥῆμα σου Δαυὶδ τῷ πατρί μου 8:27 ὅτι εἰ ἀληθὺς
 is your word to David my father. But shall truly
²⁷³⁰ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ³³²⁶ ⁴⁴⁴ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ¹⁴⁸⁷ ³⁵⁸⁸
 κατοικήσει ὁ θεὸς μετὰ ἀνθρώπων ἐπὶ τῆς γῆς εἰ ὁ
 God dwell with men upon the earth? Shall the
³⁷⁷² ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷² ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷² ³⁷⁵⁶ ⁷¹⁴
 οὐρανὸς και οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν οὐκ ἀρκέσουσι
 heaven and the heavens of the heavens not be sufficient
¹⁴⁷³ ⁴⁴⁵⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ³⁷⁷⁸ ³⁷³⁹ ³⁶¹⁸
 σοι πῶς και ὁ οἶκος οὗτος ὃν ὠκοδόμησα
 for you? How then also this house which I built
³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁹¹⁴ ²⁵³² ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸
 τῷ ὀνόματι σου 8:28 και ἐπιβλέψῃ και ἐπὶ τὴν
 to your name? And should you look also upon

4335-1473 1909 3588 1162-1473 2962 3588 2316
 προσευχήν μου ἐπὶ τὴν δεήσιν μου κύριε ο θεός
 my prayer, upon my supplication, O LORD God
 * 191 3588 1162 2532 3588 4335 3739 3588
 Ἰσραὴλ ἀκούει τῆς δεήσεως καὶ τῆς προσευχῆς ἡς
 of Israel, to hear the supplication and the prayer, which
 1401-1473 4336 1799 1473 4314 1473 4594
 δούλος σου προσεύχεται ἐνώπιόν σου πρὸς σε σήμερον
 your bondman prays before you, to you today;
 3588 1510.1 3788-1473 455 1519 3588
8:29 τοῦ εἶναι ὀφθαλμοὺς σου ἠνεωγμένους εἰς τοῦ
 for [2to be 1your eyes] open towards
 3624-3778 2250 2532 3571 1519 3588 5117-3778 3739
 οἶκον τούτου ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τὸν τόπον τούτου οὐ
 this house day and night, to this place which
 2036 1510.8.3 3588 3686-1473 1563 3588 1522 3588
 εἶπας ἔσται τὸ ὄνομά μου ἐκεῖ τοῦ εἰσακούειν τῆς
 you said, [2shall be 1My name] there, to listen to the
 4335 3739 4336 3588 1401-1473 1519 3588
 προσευχῆς ἣς προσεύχεται ὁ δούλος σου εἰς τὸν
 prayer which [2prays 1your bondman] in
 5117-3778 2532 1522 3588 1162 3588
 τόπον τούτου **8:30** καὶ εἰσακούσῃ τῆς δεήσεως τοῦ
 this place; then you shall hearken to the supplication
 1401-1473 2532 3588 2992-1473 * 3745 302
 δούλου σου καὶ τοῦ λαοῦ σου Ἰσραὴλ ὅσα ἀν
 of your bondman, and of your people Israel, as many things as
 4336 1519 3588 5117-3778 2532 1473 1522 1722
 προσεύξονται εἰς τὸν τόπον τούτου καὶ σὺ εἰσακούσῃ ἐν
 they should pray in this place; and you should hear in
 3588 5117 3588 2731-1473 1722 3772 2532 4160
 τῷ τόπῳ τῆς κατοικησείας σου ἐν οὐρανῷ καὶ ποιήσεις
 the place of your dwelling in heaven, and you shall act,
 2532 2436-1510.8.2 3745 302 264
 καὶ ἰλεως ἔσῃ **8:31** ὅσα ἀν ἀμαρτίᾳ
 and shall be propitious, to as many things as [2should sin
 444 3588 4139-1473 2532 1437 2983 1909
 ἄνθρωπος τῷ πλησίον αὐτοῦ καὶ εἰάν λάβῃ ἐπ'
 1a man] against his neighbor. And if he should take upon
 1473 685 3588 689.1 1473 2532 2064 2532
 αὐτὸν ἀράν τοῦ ἀράσασθαι αὐτόν καὶ ἔλθῃ
 himself an oath to curse him, and he should come and
 1805.1 2596-4383 3588 2379-1473
 ἐξαγορεύσῃ κατὰ πρόσωπον τοῦ θυσιαστηρίου σου
 should declare openly in front of your altar
 1722 3588 3624-3778 2532 1522 1537 3588
 ἐν τῷ οἴκῳ τούτῳ **8:32** καὶ εἰσακούσῃ ἐκ τοῦ
 in this house; then you shall listen from out of the
 3772 2532 4160 2532 2919 3588 2992-1473 *
 οὐρανοῦ καὶ ποιήσεις καὶ κρινεῖς τὸν λαόν σου Ἰσραὴλ
 heaven, and shall act, and shall judge your people Israel,
 3588 457.1 459 1325 3588 3598-1473
 τοῦ ἀνομῆσαι ἀνομον δοῦναι τὴν ὁδὸν αὐτοῦ
 to act as lawless with the lawless – to impute his way
 1519 2776-1473 2532 3588 1342
 εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ τὸν δικαίῳσαι δικαίον
 upon his head; and to do justice with the just one –
 1325 1473 2596 3588 1343-1473 1722
 δοῦναι αὐτῷ κατὰ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ **8:33** ἐν
 to impute to him according to his righteousness. And in
 3588 4417 3588 2992-1473 * 1799 2190-1473
 τῷ πταίῃσαι τὸν λαόν σου Ἰσραὴλ ἐνώπιον ἐχθρῶν αὐτῶν
 the failing of your people Israel before their enemies –
 3754 264 1473 2532 1994 2532
 ὅτι ἀμαρτήσονται σοὶ καὶ ἐπιστρέψουσιν καὶ
 because they shall sin against you, and shall return and
 1843 3588 3686-1473 2532 4336 2532
 ἐξομολογήσονται τῷ ὀνόματί σου καὶ προσεύξονται καὶ
 shall acknowledge your name, and shall pray, and
 1189 1722 3588 3624-3778 2532 1473 1522
 δεηθῇσονται ἐν τῷ οἴκῳ τούτῳ **8:34** καὶ σὺ εἰσακούσῃ
 shall beseech in this house; then you shall hearken
 1537 3588 3772 2532 2436-1510.8.2 3588 266
 ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἰλεως ἔσῃ ταῖς ἀμαρτίαις
 from out of the heaven, and shall be propitious to the sins
 3588 2992-1473 * 2532 1994 1473 1519
 τοῦ λαοῦ σου Ἰσραὴλ καὶ ἐπιστρέψεις αὐτοὺς εἰς
 of your people Israel, and shall turn towards them in
 3588 1093 3739 1325 3588 3962-1473 1722
 τὴν γῆν ἣν ἔδωκας τοῖς πατράσιν αὐτῶν **8:35** ἐν
 the land which you gave to their fathers. And in
 3588 4912 3588 3772 2532 3361 1096 5205
 τῷ συσχεθῆναι τὸν οὐρανὸν καὶ μὴ γενέσθαι νετὸν
 the holding together the heaven, and there not being rain,

3754 264 1473 2532 4336 1519
 ὅτι ἀμαρτήσονται σοὶ καὶ προσεύξονται εἰς
 because they shall sin against you; and if they shall pray in
 3588 5117-3778 2532 1843 3588 3686-1473
 τὸν τόπον τούτον καὶ ἐξομολογήσονται τῷ ὀνόματί σου
 this place, and shall acknowledge your name,
 2532 575 3588 266-1473 654 3752
 καὶ ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν† αὐτῶν ἀποστρέψουσιν ὅταν
 and [2from 3their sins 1shall turn], whenever
 5013 1473 2532 1522 1537
 ταπεινώσῃς αὐτούς **8:36** καὶ εἰσακούσῃ ἐκ
 you should humble them; then you shall listen from out of
 3588 3772 2532 2436-1510.8.2 3588 266
 τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἰλεως ἔσῃ ταῖς ἀμαρτίαις
 the heaven, and you shall be propitious to the sins
 3588 1401-1473 2532 3588 2992-1473 * 3754
 τοῦ δούλου σου καὶ τοῦ λαοῦ σου Ἰσραὴλ ὅτι
 of your bondman, and of your people Israel. For
 1213 1473 3588 3598 3588 18 4198
 δηλώσεις αὐτοῖς τὴν ὁδὸν τὴν ἀγαθὴν πορεύεσθαι
 you shall manifest to them the [2way 1good] to go
 1722 1473 2532 1325 5205 1909 3588 1093-1473 3739
 ἐν αὐτῇ καὶ δώσεις νετὸν ἐπὶ τὴν γῆν σου ἣν
 by it. And you shall give rain upon your land, which
 1325 3588 2992-1473 1722 2817 3042-1437
 ἔδωκας τῷ λαῷ σου ἐν κληρονομίᾳ **8:37** ἡμῶς ἐάν
 you gave to your people for an inheritance. And if famine
 1096 2288-1437 1096 3753 1510.8.3
 γένηται θάνατος ἐάν γένηται ὅτε ἔσται
 should happen, if plague should happen, when there will be
 1716.2 1027.2 2063.1-1437 1096 2532
 ἐμπυρισμὸς βροῦχος ἐρυσίβη ἐάν γένηται καὶ
 [2blasting 1a grasshopper], if blight should happen, and
 1437 2346 1473 3588 2190-1473 1722 1520 3588
 ἐάν θλίψῃ αὐτόν ὁ ἐχθρὸς αὐτοῦ ἐν μίᾳ τῶν
 if [2should afflict 3him 1his enemy] in one
 4172-1473 3956 4876.2 3956 4192 3956
 πόλεον αὐτῶν παν συναντημα πάντα πόνοι **8:38** πάντα
 of their cities, every event, every misery, every
 4335 3956 1162 1437 1096 3956
 προσευχῇ πάναν δέησις ἐάν γένηται παντὶ
 prayer, every supplication, if it should happen to any
 444 5613-302 1097 1538 860
 ἀνθρώπῳ ὡς ἀν γνῶσιν ἑκάστος ἀφῇ
 man, whenever [2should know 1each one] the infection
 2588-1473 2532 1276.1 3588 5495-1473
 καρδίας αὐτοῦ καὶ διαπετάσῃ τὰς χεῖρας αὐτοῦ
 of his heart, and should open and spread out his hands
 1519 3588 3624-3778 2532 1473 1522 1537
 εἰς τὸν οἶκον τούτον **8:39** καὶ σὺ εἰσακούσῃ ἐκ
 in this house, then you shall hearken from out of
 3588 3772 1537 2092 2732 1473 2532
 τοῦ οὐρανοῦ ἐξ ἐτοιμοῦ κατοικητηρίου σου καὶ
 the heaven, from out of [2prepared 3home 1your], and
 2436-1510.8.2 2532 4160 2532 1325
 ἰλεως ἔσῃ καὶ ποιήσεις καὶ δώσεις
 you shall be propitious, and you shall act, and you shall impute
 435 2596 3956 3588 3598-1473 2531-302
 ἀνδρὶ κατὰ πάντας τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ καθὼς ἀν
 to a man according to all his ways, (as even
 1097 3588 2588-1473 3754 1473 3441 1492
 γνῶς τὴν καρδίαν αὐτοῦ ὅτι σὺ μόνωτατος οἶδας
 you should know his heart; for you alone know
 3588 2588 3956 3588 5207 444 3704 302
 τὴν καρδίαν πάντων τῶν υἱῶν ἀνθρώπων **8:40** ὅπως ἀν
 the heart of all of the sons of men), so that
 5399 1473 3956 3588 2250 3739 1473 2198
 φοβῶνται σε πάσας τὰς ἡμέρας ας αὐτοὶ ζῶσιν
 they should fear you all the days which they live
 1909 3588 1093 3739 1325 3588 3962-1473 2532
 ἐπὶ τῆς γῆς ἣς ἔδωκας τοῖς πατράσιν ἡμῶν **8:41** καὶ
 upon the earth which you gave to our fathers, and
 3588 245 3739 3756-1510.2.3 1537 3588 2992-1473
 τῷ ἀλλοτρίῳ ὅς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ λαοῦ σου
 to the alien who is not from out of your people –
 * 3778 2532 2240 1537 1093 3113
 Ἰσραὴλ οὗτος καὶ ἡξεί ἐκ γῆς μακρόθεν
 this Israel, that shall come from out of a land far off
 1223 3588 3686-1473 1360 191 3588
 διὰ τὸ ὄνομά σου **8:42** διότι ἀκούσονται τὸ
 on account of your name (for they shall hear

8:35 †CP ἀνομίαι - lawlessnesses.

3686 1473 3588 3173 2532 3588 5495 1473 3588 2900
 ὀνόματί σου το μέγα και την χείρα σου την κραταίαν
 [name of your great], and [hand of your strong],
 2532 3588 1023 1473 3588 5308 2532 2240 2532
 και τον βραχίονά σου τον υψηλόν και ἔξει και
 and [arm of your high]), and shall come and
 4336 1519 3588 5117-3778 2532 1473 1522
 προσεύξεται εις τον τόπον τούτον 8:43 και συ εἰσακούσῃ
 shall pray to this place; then you shall listen
 1537 3588 3772 1537 2092 2732
 εκ του οὐρανοῦ ἐξ ἐτοιμῶν κατοικητηρίων
 from out of the heaven, from out of [prepared home
 1473 2532 4160 2596 3956 3739 1941
 σου και ποιήσεις κατὰ πάντα α ἐπικαλέσῃται
 [your], and you shall act according to all what [should call upon
 1473 3588 245 3704 302 1097 3956 3588
 σε ο αλλότριος ὅπως αν γνώσι πάντες οι
 you the alien], so that [should know all the
 2992 3588 1093 3588 3686-1473 2532 5399
 λαοί της γης το ὄνομα σου και φοβῶνται
 peoples of the land your name, so that they should fear
 1473 2531 3588 2992-1473 * 2532 1097 3754
 σε καθὼς ο λαός σου Ἰσραὴλ και γνώσιν οτι
 you, as your people Israel, and should know that
 3588 3686-1473 1941 1909 3588 3624-3778 3739
 το ὄνομά σου ἐπικέκληται ἐπὶ τον οἶκον τούτον ον
 your name has been called upon in this house which
 3618 1437-1161 1831 3588 2992-1473
 ὠκοδόμησα 8:44 εἰν δε ἐξέλθῃ ο λαός σου
 I built. And if [should go forth your people]
 1519 4171 1909 3588 2190-1473 1722 3598 3739
 εις πόλεμον ἐπὶ τους εχθρούς αυτού εν ὁδῷ η
 to war against their enemies, in the way which
 649 1473 2532 4336 1722 3686 2962
 αποστειλεῖς αυτούς και προσεύξονται εν ὀνόματι κυρίου
 you shall send them, and they shall pray by the name of the LORD
 3598 3588 4172 3739 1586 1722 1473 2532
 ὁδὸν της πόλεως ης ἐξελέξω εν αὐτῇ και
 by way of the city of which you chose in it, and
 3588 3624 3739 3618 3588 3686-1473 2532
 του οἴκου ον ὠκοδόμησα τῷ ὀνοματί σου 8:45 και
 the house which I built to your name; then
 1522 1537 3588 3772 3588 1162-1473
 εἰσακούσῃ εκ του οὐρανοῦ της δεήσεως αὐτῶν
 you shall listen from out of the heaven to their supplication,
 2532 3588 4335-1473 2532 4160 3588 1345
 και της προσευχῆς αὐτῶν και ποιήσεις το δικαίωμα
 and their prayer, and shall do justice
 1473 3754 264 1473 3754 3756-1510-2.3
 αυτοῖς 8:46 οτι ἁμαρτήσονται σοι οτι ουκ ἐστὶν
 to them. For they shall sin against you (for there is not
 444 3739 3756-264 2532 1437 1863 1909
 ἄνθρωπος ος οὐχ ἁμαρτήσεται και εἰν ἐπάξεις ἐπ'
 a man who shall not sin), and if you shall strike upon
 1473 2532 3860 1473 1799 2190 2532
 αυτούς και παραδώς αυτούς ἐνώπιον εχθρῶν και
 them, and should deliver them up before their enemies, and
 163-1473 3588 163 1519 1093
 αἰχμαλωτεύσωσιν αυτούς οι αἰχμαλωτίζοντες εις γην
 [should take them captive the ones taking captive] into a land
 3112 2228 1451 2532 1994 3588 2588-1473
 μακράν η ἐγγύς 8:47 και ἐπιστρέψουσιν τας καρδίας αὐτῶν
 far or near; and they shall turn their hearts
 1722 3588 1093 3739 3329 1563 2532 1994
 εν τη γη ου μετήχθησαν ἐκεῖ και ἐπιστρέψωσι
 in the land which they were led away there, and they shall turn,
 2532 1189 1473 1722 3588 1093 3588 3350.2-1473
 και δεηθῶσι σου εν τη γη της μετοικίας αὐτῶν
 and shall beseech you in the land of their displacement,
 3004 264 457.1 91 2532
 λέγοντες ἡμάρτομεν ἡνομήσαμεν ἡδικήσαμεν 8:48 και
 saying, We sinned, we acted lawlessly, we did wrong; and
 1994 4314 1473 1722 3650 3588 2588 1473 2532
 ἐπιστρέψωσι προς σε εν ὅλῃ τη καρδίᾳ αὐτῶν και
 they shall turn to you with [entire heart their], and
 1722 3650 3588 5590 1473 1722 3588 1093 3588 2190-1473
 εν ὅλῃ τη ψυχῇ αὐτῶν εν τη γη των εχθρῶν αὐτῶν
 with [entire soul their] in the land of their enemies
 3739 3329-1473 2532 4336 4314 1473 3598 3588
 ου μετήγαγες αυτούς και προσεύξονται προς σε ὁδὸν της
 who led them away, and should pray to you by way
 1093-1473 3739 1325 3588 3962-1473 2532 3588
 γης αὐτῶν ης ἔδωκας τοῖς πατράσιν αὐτῶν και της
 of their land, which you gave to their fathers, and of the

4172 3739 1586 2532 3588 3624 3739 3618
 πόλεως ης ἐξελέξω και του οἴκου ου ὠκοδόμησα
 city which you chose, and of the house of which I constructed
 3588 3686-1473 2532 1522 1537 3588
 τῷ ὀνοματί σου 8:49 και εἰσακούσῃ εκ του
 to your name; then you shall listen from out of the
 3772 1537 2092 2732 1473 3588
 οὐρανοῦ ἐξ ἐτοιμῶν κατοικητηρίων σου της
 heaven, from out of [prepared home your],
 4335-1473 2532 3588 1162-1473 2532 4160
 προσευχῆς αὐτῶν και της δεήσεως αὐτῶν και ποιήσεις
 of their prayer and their supplication, and you shall do
 3588 1345 1473 2532 2436-1510.8.2 3588
 το δικαίωμα αὐτῶν 8:50 και ἰλεως ἐσῇ ταις
 the just thing for them, and you shall be propitious to
 93-1473 3739 264 1473 2532 2596
 ἀδικίας αὐτῶν αἰς ἡμαρτόν σοι και κατὰ
 their iniquities which they sinned against you, and according to
 3956 3588 114.1-1473 3739 302 114
 πάντα τα ἀθετήματα αὐτῶν α αν ἠθέτησαν
 all their disregardings which ever they disregarded;
 2532 1325 1473 1519 3628 1799
 και δώσεις αὐτοὺς εις οἰκτιρμοὺς ἐνώπιον
 and you shall appoint them for compassions before
 162 1473 2532 3627 1473
 αἰχμαλωτεύσαντων αὐτοὺς και οἰκτειρήσουσιν αὐτούς
 the ones capturing them, and they shall pity them.
 3754 2992-1473 2532 2817-1473 3739
 8:51 οτι λαός σου και κληρονομία σου οὖς
 For they are your people, and your inheritance, whom
 1806 1537 1093 1537 3319
 ἐξηγάγες εκ γης Αἰγύπτου εκ μέσου
 you led out from out of the land of Egypt, from out of the midst
 5560.7 4604 2532 1510.5 3588
 χωνευτηρίου της σιδήρου 8:52 και ἐστῶσαν οι
 of the foundry furnace of iron. And let [be
 3788-1473 2532 3588 3775-1473 455 1519 3588
 ὀφθαλμοί σου και τα ὠτά σου ηνεωγμένα εις την
 your eyes and your ears] open to the
 1162 3588 1401-1473 2532 1519 3588 1162
 δεήσιν του δούλου σου και εις την δεήσιν
 supplication of your bondman, and to the supplication
 3588 2992-1473 * 1522 1473 1722 3956 3739
 του λαοῦ σου Ἰσραὴλ εἰσακούειν αὐτῶν εν πάσιν οἰς
 of your people Israel, to hearken to them in all what
 302 1941 1473 3754 1473 1291-1473
 αν ἐπικαλέσωνται σε 8:53 οτι συ διέστειλας αὐτοὺς
 ever they should call upon you! For you drew them apart
 4572 1519 2817 1537 3956 3588 2992
 σεαυτῷ εις κληρονομίαν εκ πάντων των λαῶν
 unto yourself for an inheritance from out of all the peoples
 3588 1093 2531 2980 1722 5495 3588 1401-1473
 της γης καθὼς ἐλάλησας εν χειρὶ του δούλου σου
 of the earth, as you spoke by the hand of your bondman
 * 1722 3588 1806-1473 3588 3962-1473
 Μωυσῆ εν τῷ ἐξαγαγεῖν σε τους πατέρας ἡμῶν
 Moses, in your leading out our fathers
 1537 1093 * 2962 2962 2532
 εκ γης Αἰγύπτου κυριε κύριε 8:54 και
 from out of the land of Egypt, O Lord, O LORD. And
 1096 5613 4931-* 4336
 ἐγένετο ως συνετέλεσε Σολομών προσευχόμενος
 it came to pass as Solomon completed praying
 4314 2962 3650 3588 4335 2532 3588 1162-3778
 προς κύριον ὅλην την προσευχὴν και την δεήσιν ταύτην
 to the LORD all the prayer, and this supplication,
 450 575-4383 3588 2379 2962
 ἀνέστη ἀπὸ προσώπου του θυσιαστηρίου κυρίου
 that he rose up from in front of the altar of the LORD,
 3634.7 1909 3588 1119-1473 2532 3588 5495-1473
 οκλακῶς ἐπὶ τα γόνατα αὐτοῦ και αι χεῖρες αὐτοῦ
 having kneeled upon his knees, and his hands
 1276.1 1519 3588 3772 2532 2476 2532
 διαπεπετασμένα εις τον οὐρανόν 8:55 και ἐστή και
 being opened and spread out unto the heaven, and stood, and
 2127 3956 3588 1577 * 5456 3173
 εὐλόγησε πᾶσαν την ἐκκλησίαν Ἰσραὴλ φωνῇ μεγάλῃ
 blessed all the assembly of Israel [voice with a great],
 3004 2128 2962 3739 1325 4594 2663
 λέγων 8:56 εὐλογητός κυριος ος ἔδωκε σημερον κατὰπαντιν
 saying, Blessed be the LORD who gave today rest

8:54 †CP κεκλικῶς - leaning.

3588 2992-1473 * 2596 3956 3745
 τω λαῷ αὐτοῦ Ἰσραὴλ κατὰ πάντα ὅσα
 to his people Israel, according to all as many things as
 2980 3756 1314.1 3056 1520 1722 3956 3588 3056
 ἐλάλησεν οὐ διεφώνησε λόγος εἰς ἐν πᾶσι τοῖς λόγοις
 he spoke. Not [3perished 2word 1one] in all [3words
 1473 3588 18 3739 2980 1722 5495 *
 αὐτοῦ τοῖς ἀγαθοῖς οἷς ἐλάλησεν ἐν χειρὶ Μωϋσῆ
 1of his 2good] which he spoke by the hand of Moses
 3588 1401-1473 1096 2962 3588 2316-1473
 του δούλου αὐτοῦ 8:57 γένοιτο κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν
 his bondman. May [3be 1the LORD 2our God]
 3326 1473 2531 1510.7.3 3326 3588 3962-1473 3361
 μεθ' ἡμῶν καθὼς ἦν μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν μὴ
 with us as he was with our fathers. May he not
 1459 1473 3366 654 1473 1945.2
 εγκαταλίπῃτο ἡμᾶς μηδέ ἀποστρέψῃτο ἡμᾶς 8:58 ἐπικλῖναι
 us, nor turn from us – to incline
 2588-1473 4314 1473 3588 4198 1722 3956 3588
 καρδίας ἡμῶν πρὸς αὐτὸν τοῦ πορεύεσθαι ἐν πάσαις ταῖς
 our heart to himself, to go in all
 3598-1473 2532 5442 3956 3588 1785-1473 2532
 ὁδοῖς αὐτοῦ καὶ φυλάσσειν πάσας τὰς ἐντολάς αὐτοῦ καὶ
 his ways, and to guard all his commandments, and
 3588 4366.2-1473 2532 3588 1345-1473 3739
 τα προστάγματα αὐτοῦ καὶ τα δικαιώματα αὐτοῦ α
 his orders, and his judgments, which
 1781 3588 3962-1473 2532 1510.5 3588
 ἐνετείλατο τοῖς πατράσιν ἡμῶν 8:59 καὶ ἐστῶσαν οἱ
 he gave charge to our fathers. And let [2be
 3056-3778 3739 1189 1799 2962 2316-1473
 λόγοι οὗτοι οὖς δεδήμαι ἐνώπιον κυρίου θεοῦ ἡμῶν
 1these words] which I have beseeched before the LORD our God
 4594 1448 4314 2962 2316-1473 2250 2532
 σήμερον ἐγγίζοντες πρὸς κύριον θεὸν ἡμῶν ἡμέρας καὶ
 today, approaching to the LORD our God day and
 3571 3588 4160 3588 1345 3588 1401-1473 2532 3588
 νυκτὸς τοῦ ποιεῖν τὸ δικαίωμα τοῦ δούλου σου καὶ το
 night, to do the right action for your bondman, and the
 1345 3588 2992-1473 * 4487 2250 1722 3588
 δικαίωμα τοῦ λαοῦ σου Ἰσραὴλ ῥῆμα ἡμέρας ἐν τῇ
 right action for your people Israel – [2matter 1a days] in
 2250-1473 3704 1097 3956 3588 2992
 ἡμέρα αὐτοῦ 8:60 ὅπως γινώσι πάντες οἱ λαοὶ
 its day! So that [6should know 1all 2the 3peoples
 3588 1093 3754 2962 3588 2316 1473 2316 2532 3756-1510.2.3
 τῆς γῆς ὅτι κύριος ὁ θεὸς αὐτὸς θεὸς καὶ οὐκ ἔστιν
 4of the 3earth] that the LORD God – he is God, and is there not
 2089 2532 1510.5 3588 2588-1473 5046 4314
 ἐτι 8:61 καὶ ἐστῶσαν αἱ καρδίαι ἡμῶν τέλεια πρὸς
 another. And let [2be 1our hearts] perfect to
 2962 3588 2316-1473 3588 3743 4198 1722 3588
 κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν τοῦ ὁσιῶς πορεύεσθαι ἐν τοῖς
 the LORD our God, [2sacredly 1to go] by
 4366.2-1473 2532 5442 3588 1785-1473
 προστάγμασιν αὐτοῦ καὶ φυλάσσειν τὰς ἐντολάς αὐτοῦ
 his orders, and to keep his commandments
 5613 3588 2250-3778 2532 3588 935 2532 3956 3588
 ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη 8:62 καὶ ὁ βασιλεὺς καὶ πάντες οἱ
 as this day! And the king, and all the
 5207 * 2380 2378 1799 2962 2532
 υἱοὶ Ἰσραὴλ ἔθυσαν θυσίαν ἐνώπιον κυρίου 8:63 καὶ
 sons of Israel sacrificed a sacrifice before the LORD. And
 2380 3588 935 * 3588 2378 3588
 ἔθυσεν ὁ βασιλεὺς Σολομὼν τὰς θυσίας τῶν
 [3sacrificed 1king 2Solomon] the sacrifices of the
 1516 3739 2380 3588 2962 1016 1417
 εἰρηνικῶν ἀς ἔθυσεν τῷ κυρίῳ βοῶν δύο
 peace offerings, which he sacrificed to the LORD – [3oxen 1two
 2532 1501 5505 2532 4263 1540 2532 1501
 καὶ εἴκοσι χιλιάδας καὶ προβάτων ἑκατὸν καὶ εἴκοσι
 2and 3twenty 4thousand], and [2sheep 1a hundred 2and 3twenty
 5505 2532 1457 3588 3624 2962 3588 935
 χιλιάδας καὶ ἐρεκάνισεν τοῖς οἰκὸν κυρίου ὁ βασιλεὺς
 4thousand]. And [3dedicated 4the 3house 6of the LORD 1the 2king],
 2532 3956 3588 5207 * 1722 3588 2250-1565
 καὶ πάντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ 8:64 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
 and with all the sons of Israel. In that day
 37 3588 935 3588 3319 3588 833 3588 2596
 ἡγίασεν ὁ βασιλεὺς τὸ μέσον τῆς αὐλῆς τοῦ κατὰ
 [3sanctified 1the 2king] the middle of the courtyard to κατὰ
 4383 3588 3624 2962 3754 4160 1563 3588
 πρόσωπον τοῦ οἴκου κυρίου ὅτι ἐποίησεν ἐκεῖ τὴν
 front of the house of the LORD; for he prepared there the

3646.1 2532 3588 2378 2532 3588 4720.1
 ολοκαύτωσιν καὶ τὰς θυσίας καὶ τὰ στέατα
 whole burnt offering, and the sacrifice offerings, and the fats
 3588 1516 3754 3588 2379 3588 5470 3588
 τῶν εἰρηνικῶν ὅτι τὸ θυσιαστήριον τοῦ χαλκοῦν τοῦ
 of the peace offerings, for the altar of brass
 1799 2962 3397 3588 3361 1410 1209 3588
 ἐνώπιον κυρίου μικρὸν τοῦ μὴ δύνασθαι δεῖξασθαι τὴν
 before the LORD was small so as to not be able to receive the
 3646.1 2532 3588 1435 2532 3588 2378 3588
 ολοκαύτωσιν καὶ τὸ δῶρον καὶ τὰς θυσίας τῶν
 whole burnt offering, and the gift offering, and the sacrifices of the
 1516 2532 4160 * 3588 1859
 εἰρηνικῶν 8:65 καὶ ἐποίησε Σολομὼν τὴν εορτὴν
 peace offerings. And Solomon observed the holiday feast
 1722 3588 2250-1565 2532 3588 * 3326 1473 1577
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ τὰς Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ ἐκκλησία
 in that day, and Israel with him – [2assembly
 3173 575 3588 1529 * 2193 4215 *
 μεγάλη ἀπὸ τῆς εἰσόδου Ἠμαθ εἰς ποταμὸν Αἰγύπτου
 1a great], from the entering of Hamath unto the river of Egypt,
 1799 2962 2316-1473 2033 2250 2532 2033 2250
 ἐνώπιον κυρίου θεοῦ ἡμῶν ἐπτά ἡμέρας καὶ ἐπτά ἡμέρας
 before the LORD our God, seven days and seven days –
 5064 2532 1176 2250 2532 1722 3588 2250 3588 3590
 τέσσαρες καὶ δέκα ἡμέρας 8:66 καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ογδόῃ
 four and ten days. And on the [2day 1eighth]
 1821 3588 2992 2532 2127 3588 935 2532
 ἐξάπεστελε τὸν λαόν καὶ εὐλόγησαν τὸν βασιλέα καὶ
 he sent out the people; and they blessed the king, and
 565 1538 1519 3588 4638-1473 5463 2532
 ἀπῆλθεν ἕκαστος εἰς τὰ σκηνώματα αὐτοῦ χαίροντες καὶ
 [2went forth 1each] unto his tent rejoicing and
 18 2588 1909 3588 18 3739 4160-2962
 ἀγαθὴ καρδία ἐπὶ τοῖς ἀγαθοῖς οἷς ἐποίησε κύριος
 having a good heart over the good things which the LORD did
 3588 * 1401-1473 2532 3588 * 3588 2992-1473
 τῷ Δαυὶδ δούλῳ αὐτοῦ καὶ τῷ Ἰσραὴλ τῷ λαῷ αὐτοῦ
 to David his bondman, and to Israel his people.

CHAPTER 9

God Speaks to Solomon a Second Time

9:1 2532 1096 5613 4931 *
 καὶ ἐγενετο ὡς συνετέλεσε Σολομὼν
 And it came to pass as Solomon completed
 3618 3588 3624 2962 2532 3588 3624 3588 935
 οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον κυρίου καὶ τὸν οἶκον τοῦ βασιλέως
 constructing the house of the LORD, and the house of the king,
 2532 3956 3588 4230 * 3745
 καὶ πᾶσαν τὴν πραγματείαν Σολομῶντος ὅσα
 and all the matters of Solomon, as many things as
 2309 4160 2532 3708-2962 3588 *
 ἠθέλησε ποιῆσαι 9:2 καὶ ὥφθη κύριος τῷ Σολομῶντι
 he wanted to do, that the LORD appeared to Solomon
 3588 1208 2531 3708 1473 1722 * 2532
 τὸ δεύτερον καθὼς ὥφθη αὐτῷ ἐν Γαβὼν 9:3 καὶ
 the second time, as he appeared to him in Gibeon. And
 2036 4314 1473 2962 191 3588 4335-1473 2532 3588
 εἶπε πρὸς αὐτὸν κύριος ἤκουσα τῆς προσευχῆς σου καὶ τῆς
 [2said 3to 4him 1the LORD], I heard your prayer and
 1162-1473 3739 1189 1799 1473 37
 δεήσεώς σου ἧς ἐδεήθης ἐνώπιόν μου ἡγιασά
 your supplication, which you beseeched before me. I sanctified
 3588 3624-3778 3739 3618 3588 5087 3588
 τὸν οἶκόν τούτον ὃν ὠκοδόμησας τὸν θεόν σου
 this house, which you built, to establish
 3686-1473 1563 1519 3588 165 2532 1510.8.6 3588 3788-1473
 ὄνομα μου ἐκεῖ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἔσονται οἱ ὀφθαλμοί μου
 my name there into the eon; and [4will be 1my eyes
 2532 3588 2588-1473 1563 3956 3588 2250 2532 1473
 καὶ ἡ καρδία μου ἐκεῖ πάσας τὰς ἡμέρας 9:4 καὶ σὺ
 2and 3my heart] there all the days. And you,
 1437 4198 1799 1473 2531 4198 * 3588
 εἰς πορευθῆς ἐνώπιόν μου καθὼς ἐπορεύθη Δαυὶδ ὁ
 if you should go before me as [2David went
 3962-1473 1722 3742 2588 2532 1722 2118
 πατήρ σου ἐν ὁσιότητι καρδίας καὶ ἐν εὐθύτητι
 1your father], in sacredness of heart, and in straightness,
 3588 4160 2596 3956 3739 1781 1473
 τοῦ ποιεῖν κατὰ πάντα ἃ ἐνετείλαμην αὐτῷ
 to do according to all which I gave charge to him,

2532 3588 4366.2-1473 2532 3588 1785-1473
 και τα προστάγματα μου και τας εντολάς μου
 and [2]my orders 3and 4my commandments
 5442 2532 450 3588 2362 3588
 φυλάξης 9:5 και αναστήσω τον θρόνον της
 [you should keep], then I will raise up the throne
 932-1473 1909 * 1519 3588 165 2531 2980
 βασιλείας σου επί Ισραήλ εις τον αιώνα καθώς ελάλησα
 of your kingdom over Israel into the con, as I spoke
 3588 3962-1473 * 3004 3756-1808 1473
 τω πατρί σου Δαυίδ λέγων ουκ εξαρθήσεται σοι
 to your father David, saying, There shall not be removed from you
 435, 2233, 1722 *
 ανήρ ηγούμενος εν Ισραήλ
 a man leading in Israel.

God Warns Solomon

1437-1161 654 654 1473 2532
 9:6 εάν δε αποστραφέντες αποστραφήτε υμείς και
 But if by turning, you should turn, you and
 3588 5043-1473 575 1473 2532 3588 4366.2-1473 3739
 τα τέκνα υμών απ' εμού και τα προστάγματα μου α
 your children, from me and my orders which
 1325 1799 1473 3361-5442 2532 4198
 έδωκα ενώπιον υμών μη φυλάξητε και πορευθήτε
 I put before you, so as to not keep them, and you should go
 2532 1398 2316 2087 2532 4352
 και δουλεύσητε θεοίς ετέροις και προσκυνήσητε
 and should serve [2]gods 1other], and should do obeisance to
 1473 2532 1808 3588 * 575 3588 1093
 αυτοίς 9:7 και εξαρώ τον Ισραήλ από της γης
 them; then I will remove Israel from the land
 3739 1325 1473 2532 3588 3624-3778 3739 37
 ης έδωκα αυτοίς και τον οικον τουτον ον ηγίασα
 which I gave to them, and this house, which I sanctified
 3588 3686-1473 641 1537 4383-1473 2532
 τω ονοματι μου απορρίψω εκ προσώπου μου και
 to my name, I shall throw away from my face; and
 1510.8.3-* 1519 854 2532 1519 2980.1 1519 3956
 εσται Ισραήλ εις αφανισμόν και εις λήθημα εις πάντας
 Israel will be for extinction and for a discussion among all
 3588 2992 2532 3588 3624 3778 3588 5308 3956
 τους λαούς 9:8 και ο οικος ουτος ο υψηλός πας
 the peoples. And [3]house 1this 2lofty] – every one
 3588 1279 1223 1473 1839 2532 4947.3
 ο διαπορευόμενος δι' αυτού εκστήσεται και σφυρί
 traveling by it shall be amazed, and shall whistlet;
 2532 2046 1752 5100 4160 2962 3779
 και ερουσιν ενεκεν τίνος έποίησε κύριος ούτω
 and they shall say, For what reason did the LORD do thus
 3588 1093-3778 2532 3588 3624-3778 2532 2046
 τη γη ταύτη και τω οικω τουτώ 9:9 και ερουσιν
 to this land, and to this house? And they shall say,
 446.2 1459 2962 3588 2316-1473 3588
 ανθ' ων εγκατέλιπον κύριον τον θεον αυτών τον
 Because they abandoned the LORD their God, the one
 1806 3588 3962-1473 1537 3624 1397
 εξαγαγόντα τους πατέρας αυτών εξ οικου δουλείας
 leading their fathers from out of the house of slavery
 1537 * 2532 482 2316-245
 εξ Αιγύπτου και αντελάβοντο θεών αλλοτριών
 from out of Egypt, and they took hold of alien gods,
 2532 4352 1473 2532 1398 1473
 και προσεκύνησαν αυτοίς και εδούλευσαν αυτοίς
 and they did obeisance to them, and served to them.
 1223 3778 1863-2962 1909 1473 3956 3588
 δια τουτο επήγαγε κύριος επ' αυτούς πάσαν την
 On account of this the LORD brought upon them all
 2549-3778 2532 1096 3326, 1501 2094
 κακίαν ταύτην 9:10 και εγένετο μετά είκοσι έτη
 this evil. And it came to pass after twenty years
 1722 3739 3618-* 3588 1417 3624 3588 3624
 εν οίς οικοδόμησε Σολομών τους δυο οικους τον οικον
 in which Solomon constructed the two houses, the house
 2962 2532 3588 3624 3588 935 3588
 κυρίου και τον οικον του βασιλέως 9:11 Χειράμ ο
 of the LORD, and the house of the king, (Hiram the
 935 * 482 3588 * 1722 3586
 βασιλεύς Τύρου αντελαμβάνετο τον Σολομώντος εν ξύλοις
 king of Tyre assisted Solomon with timbers
 2747.2, 2532 1722 3586 4075.2, 2532 1722 5553 2532
 κεδρίνοις και εν ξύλοις πευκίνοις και εν χρυσίω και
 of cedars, and with timbers of pines, and in gold, and

1722 3956 2307-1473 5119 1325 3588 935
 εν παντί θελήματι αυτού τότε έδωκεν ο βασιλεύς
 in all his want), that then [3]gave 1king
 * 3588 * 1501 4172 1722 3588 1093 3588 *
 Σολομών τω Χειράμ είκοσι πόλεις εν τη γη τη Γαλιλαία
 [Solomon] to Hiram twenty cities in the land in Galilee.
 2532 1831-* 1537 * 2532 4198 1519
 9:12 και εξέλθε Χειράμ εκ Τύρου και επορεύθη εις
 And Hiram came forth from out of Tyre, and went to
 3588 * 3588 1492 3588 4172 3739 1325 1473
 την Γαλιλαίαν του ιδείν τας πόλεις ας έδωκεν αυτόν
 Galilee to behold the cities which [2]gave 3to him
 * 2532 3756-700 1473, 2532 2036-*
 Σολομών και ουκ ήρεσαν αυτόν 9:13 και ειπε Χειράμ
 [Solomon], and they did not please him. And Hiram said,
 5100 3588 4172-3778 3739 1325 1473 5599 80
 τι αι πόλεις αύται ας έδωκάς μοι ω αδελφέ
 What are these cities which you gave to me, O brother?
 2532 2564 1473 3725 2193 3588 2250-3778
 και εκάλεσεν αυτάς όριον 9:14 και ειπε Χειράμ
 And he called them The Border until this day.
 2532 649-* 3588 * 1540 2532
 9:14 και απέστειλε Χειράμ τω Σολομώντι εκατόν και
 And Hiram sent to Solomon a hundred and
 1501 5007 5553 2532 1473 3588 4230
 είκοσι τάλαντα χρυσίου 9:15 και αυτή η πραγματεία
 twenty talents of gold. And this is the matter
 3588 4307.2 3739 399 3588 935
 της προνομής ης ανήνεγκεν ο βασιλεύς Σολομών
 of the plunder which [3]brought 1king 2Solomon]
 3618 3588 3624 2962 2532 3588 3624 3588 935
 οικοδομήσαι τον οικον κυρίου και τον οικον του βασιλέως
 to build the house of the LORD, and the house of the king,
 2532 3588 5038 * 2532 3588 191.1 3588 4064.2
 και το τείχος Ιερουσαλήμ και την ακραν του περιφράξει
 and the wall of Jerusalem, and the Akra to enclose
 3588 5418 3588 4172 * 2532 3588 * 2532 3588
 τον φραγμόν της πόλεως Δαυίδ και την Ασώρ και την
 the barrier of the city of David, and Hazor, and
 * 2532 3588 * 935 *
 Μαγεδδών και την Γαζέρ 9:16 Φαραώ βασιλεύς Αιγύπτου
 Megiddo, and Gezer. For Pharaoh king of Egypt
 305 2532 4293.1 3588 * 2532 1716.1, 1473
 ανέβη και προκατελάβετο την Γαζέρ και ενεπίρριπεν αυτήν
 ascended and first took Gezer, and burnt it
 1722 4442, 2532 3588 * 3588 2730 1722 3588
 εν πυρί και τον Χαναανίον τον κατοικούντα εν τη
 by fire, and the Canaanite dwelling in the
 4172 2289 2532 1325 1473 * 651
 πόλει εθανάτωσεν και έδωκεν αυτήν Φαραώ αποστολάς
 city he put to death. And [2]gave 3it 1Pharaoh] as a dowry
 3588 2364-1473 1135 * 2532 *
 τη θυγατρί αυτού γυναίκα Σολομώντος 9:17 και Σολομών
 to his daughter, the wife of Solomon. And Solomon
 3618 3588 * 2532 3588 * 3588 2737
 οικοδόμησε την Γαζέρ και την Βαιθωρών την κατωτέρα
 built Gezer, and Beth-horon the lower,
 2532 3588 * 2532 3588 * 1722 3588 2048
 9:18 και την Βααλαθ και την Θαμώρ εν τη ερήμω
 and Baalath, and Tadmor in the wilderness,
 2532 3956 3588 4172 3588 3793.1, 3739 1510.7.6 3588
 9:19 και πάσας τας πόλεις τας οχυράς αι ήσαν τω
 and all the [2]cities 1fortified] which were to
 * 2532 3956 3588 4172 3588 716 2532 3956 3588
 Σολομώντι και πάσας τας πόλεις των αρμάτων και πάσας τας
 Solomon, and all the cities of the chariots, and all the
 4172 3588 2460 2532 3588 4230 * 3739
 πόλεις των ιππέων και την πραγματείαν Σολομώντος ην
 cities of the horsemen, and the matters which Solomon
 4231 3618 1722 * 2532 1722 3588
 επραγματεύσατο οικοδομήσαι εν Ιερουσαλήμ και εν τω
 engaged in to construct in Jerusalem, and in
 * 2532 1722 3956 3588 1093 3588 1412.1-1473
 Λιβάνω και εν πάση τη γη της δυναστείας αυτού
 Lebanon, and in all the land of his dominion;
 3956 3588 5275 2992 575, 3588 * 2532
 9:20 πάντα τον υπολελειμμένον λαόν από του Χετταίου και
 and all the remaining people from the Hittite, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 τον Αμορραίου και τον Φερεζαίου και τον Χαναανίου και τον
 the Amorite, and the Perizzite, and the Canaanite, and the
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3588 3361
 Εναίου και τον Ιεβουσαίου και τον Γεργεσαίου των μη
 Hivite, and the Jebusite, and the Gergasite, of the ones not

1510.6 1537 3588 5207 * 3588 5043-1473
 οντων εκ των υιων Ισραήλ 9:21 τα τέκνα αυτών
 being from out of the sons of Israel, their children
 3588 5275 3326 1473 1722 3588 1093 3739 3756
 τα υπολειμμένα μετ' αυτους εν τη γη ους ουκ
 being left with them in the land, which [4]were not
 1410 3588 5207 * 1842 1473 2532
 ηδυναντο οι υιοι Ισραήλ εξολοθρευσαι αυτους και
 2able 1the 2sons 3of Israel] to utterly destroy them, that
 321 1473 * 1519 5411 2193 3588 2250-3778
 ανηγαγεν αυτους Σολομών εις φόρον εως της ημερας ταύτης
 [2]led 3them 1Solomon] into tribute until this day.
 2532 1537 3588 5207 * 3756-1325
 9:22 και εκ των υιων Ισραήλ ουκ εδωκε Σολομών
 And from out of the sons of Israel [2]did not appoint 1Solomon]
 1520 1397 3754 1473 1510.7.6 435 3588 4170.3
 εις δουλειαν οτι αυτοι ησαν ανδρες οι πολεμισται
 one for servitude; for they were men warriors,
 2532 3816-1473 2532 758 2532 5151.4-1473 2532
 και παιδες αυτου και αρχοντες και τριστοι αυτου και
 and his servants, and rulers, and his third rank, and
 758 3588 716-1473 2532 2460-1473 1510.7.6
 αρχοντες των αρματων αυτου και ιππεις αυτου 9:23 ησαν
 rulers of his chariots, and his horsemen. [3]were
 1161 758 3588 1987 1909 3588 2041
 δε αρχοντες οι επιστάμενοι επι των εργων
 1And 2the rulers], (the ones having knowledge over the works
 * 4001 4004 2961 1722 3588
 Σολομώντος πεντακόσιοι πενήκοντα κυριεύοντες εν τω
 of Solomon), five hundred fifty dominating among the
 2992 3588 4160 3588 2041 3588 2364 1161
 λαώ τω ποιουντι το εργον 9:24 η θυγάτηρ δε
 people doing work. [2]the 3daughter 1And]
 3588 * 305 575 3588 4172 * 1519
 του φαραώ ανέβη από της πόλεως Δαυιδ εις
 of Pharaoh ascended from the city of David to
 3588 3624-1473 3739 3618 1473 5119 3618
 τον οικον αυτης ον οικοδόμησεν αυτη τότε οικοδόμησε
 her house which he built to her – then he built
 * 2532 4374- * 5151.6 2596 1763
 Μηλλώ 9:25 και προσήνεγκεν Σολομών τρισσώς κατ' ενιαντόν
 Millo. And Solomon offered thrice in a year
 3646 2532 1516 1909 3588 2379
 ολοκαυτώματα και ειρηνικάς επι το θυσιαστήριον
 whole burnt offerings and peace offerings upon the altar
 3588 3618 3588 2962 2532 2370 1909 1473
 ο οικοδόμησε τω κυρίω και εθυμίασεν επ' αυτό
 he built to the LORD. And he burnt incense upon it,
 3588 3739 1799 2962 2532 4931 3588 3624
 το ον ενώπιον κυρίου και συνετέλεσε τον οικον
 the one which was before the LORD – and he finished the house.
 2532 4160 3588 935 * 3491 1722 *
 9:26 και εποίησεν ο βασιλεύς Σολομών ναύν εν Γασίω
 And [3]made 1king 2Solomon] a ship in Ezion
 * 3588 1510.6 2192 * 1909 3588 5491
 Γαβέρ την ουσαν εχομενα Αιλάθ επι του χειλους
 Geber, the city being next to Eloth, upon the edge
 2281 3588 2078 1722 1093 * 2532
 θαλάσσης της εσχάτης† εν γη Εδώμ 9:27 και
 of the sea of the extreme part, in the land of Edom. And
 649- * 1722 3588 3491 3588 3816-1473 435
 απέστειλε Χειράμ εν τη νηϊ των παιδων αυτου ανδρας
 Hiram sent in the ship [3]of his servants, 1men
 3492.1 2992 1492 1643 2281 3326 3588
 ναυτικούς λαόν ειδότας ελαύνειν θάλασσαν μετά των
 2mariners], (people knowing to row the sea), with the
 3816 * 2532 2064 1519 * 2532
 παιδων Σολομώντος 9:28 και ηλθον εις Σωφηρά και
 servants of Solomon. And they came unto Ophir, and
 2983 1564 5071 2532 1501 5007 5553
 έλαβον εκειθεν τετρακόσια και είκοσι τάλαντα χρυσίου
 they took from there four hundred and twenty talents of gold,
 2532 5342 3588 935 *
 και ηνεγκαν τω βασιλεί Σολομώντι
 and brought them to king Solomon.

9:26 †i.e. of the red sea.

CHAPTER 10

The Queen of Sheba Tests Solomon

10:1 2532 938 * 191 3588 3686
 και βασίλισσα Σαβά ηκουσε το ονομα
 And the queen of Sheba heard the name
 * 2532 3588 3686 2962 2532 2064 3588 3985
 Σολομώντος και το ονομα κυρίου και ηλθε τον πειράσαι
 of Solomon, and the name of the LORD, and came to test
 1473 1722 135 2532 2064 1519 *
 αντον εν ανιγμασι 10:2 και ηλθεν εις Ιερουσαλήμ
 him with enigmas. And she came to Jerusalem
 1722 1411 926 4970 2532 2574 142
 εν δυνάμει βαρεία σφόδρα και καμηλοι αφρυσται
 with [3]force 2heavy 1an exceedingly], and camels lifting
 759 2532 5553 4183 4970 2532 3037
 αρώματα και χρυσιον πολύν σφόδρα και λίθον
 aromatics, and [3]gold 2much 1exceedingly], and [3]stone
 5093 4183 2532 2064 4314 935 * 2532
 τιμιον πολύν και ηλθε προς βασιλέα Σολομώντα και
 2valuable 1much]. And she went to king Solomon, and
 2980 1473 3956 3745 1510.7.3 1722 3588 2588-1473
 ελαλησεν αυτω πάντα οσα ην εν τη καρδια αυτης
 spoke to him all as much as was in her heart.
 2532 518 1473 * 3956 3588 3056
 10:3 και απήγγειλεν αυτη Σολομών πάντας τους λόγους
 And [2]explained 3to her 1Solomon] all the words
 1473 3756-1510.7.3 3056 3948.1 5259 3588
 αυτης ουκ ην λογος παρεωραμένος υπο του
 of her questions. There was not a word being overlooked by the
 935 3739 3756-518 1473 2532 1492
 βασιλέως ον ουκ απήγγειλεν αυτη 10:4 και ειδε
 king, which he did not explain to her. And [3]beheld
 938 * 3956 3588 5428 *
 βασίλισσα Σαβά πάσαν την φρόνησιν Σολομώντος
 the queen 2of Sheba] all the intellect of Solomon,
 2532 3588 3624 3739 3618 2532 3588 1033
 και τον οικον ον οικοδόμησε 10:5 και τα βρώματα
 and the house which he built, and the foods
 * 2532 3588 2515 3816-1473 2532 3588
 Σολομώντος και την καθέδραν και την
 for Solomon, and the form of his servants, and the
 3904.1 3011-1473 2532 3588 2441-1473 2532
 παράστασιν λειτουργών αυτου και τον ιματισμόν αυτών και
 position of his ministers, and their clothes, and
 3588 3632.2-1473 2532 3588 3646.1-1473 3739
 τους ονοχοους αυτου και την ολοκαυτώσιν αυτου ην
 his wine servers, and his whole burnt offering which
 399 1722 3624 2962 2532 1537 1438
 ανέφερεν εν οικω κυρίου και εξ εαυτης
 he offered in the house of the LORD – and [2]beside 3herself
 1096 2532 2036 4314 3588 935 *
 εγένετο 10:6 και ειπε προς τον βασιλέα Σολομώντα
 [she was]. And she said to king Solomon,
 228 3588 3056 3739 191 1722 3588 1093-1473 4012
 αληθινός ο λόγος ον ηκουσα εν τη γη μου περί
 [3]is true 1The 2word] which I heard in my land concerning
 3588 3056 1473 2532 4012 3588 5428-1473
 του λόγου σου και περί της φρονησεώς σου
 the word about you, and concerning your intellect.
 2532 3756-4100 3588 2046 1473 2193
 10:7 και ουκ επιστευσα τοις ειρηκόσι μοι έως
 And I trusted not in the ones speaking to me, until
 3739 3854 2532 3708 3588 3788-1473 2532
 ον παρεγένομην και εωράκασιν οι οφθαλμοί μου και
 of which I came, and [2]have seen 1my eyes]. And
 2400 3756-1510.2.3 2596 3588 2255 2531 518
 ιδού ουκ εστι κατά το ημισιν καθώς απήγγειλάν
 behold, it is not according to the half as they reported
 1473 4369 4678 2532 18 1909 3956
 μοι προστέθεικας σοφίαν και αγαθά επι πάσαν
 to me. You have added wisdom and good things over all
 3588 189 3739 191 1722 3588 1093-1473 3107
 την ακοήν ην ηκουσα εν τη γη μου 10:8 μακάριοι
 the report which I heard in my land. Blessed are
 3588 1135-1473 2532 3107 3588 3816-1473 3778
 αι γυναίκες σου και μακάριοι οι παιδες σου ουτοι
 your wives, and blessed are [2]your servants 1these]
 3588 3936 1799 1473 1275 3588 191
 οι παρεστηκότες ενώπιόν σου διαπαντός οι ακούοντες
 standing before you continually, and hearing

3588 5428-1473 1096 2962 3588 2316-1473
 την φρόνησίν σου 10:9 γένοιτο κύριος ο θεός σου
 your intellect. May [³be ¹the LORD ²your God]

2127 2309 1722 1473 1325 1473 1909
 εὐλογημένος ὃς ἠθέλησεν ἐν σοὶ δοῦναί σε ἐπὶ
 blessing whom he wants by you, to put you upon

2362 1223 3588 25-2962 3588 * 3588
 θρόνου Ἰσραὴλ διὰ το ἀγαπᾶν κύριον τὸν Ἰσραὴλ τὸν
 the throne of Israel; because the LORD loves Israel to

2476 1473 1519 3588 165 2532 5087 1473 1519 935
 στήσαι αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἐθετό σε εἰς βασιλείαν
 establish it into the eon, and to set you for king

1909 1473 3588 4160 2917 1722 1343 2532
 ἐπ' αὐτοὺς τοὺς ποιῶν κρίμα ἐν δικαιοσύνῃ καὶ
 over them, to execute judgment in righteousness, and

1722 2917-1473 2532 1325 3588 *
 ἐν κρίμασιν αὐτῶν† 10:10 καὶ ἔδωκε τῷ Σολομῶντι
 in their equity. And she gave to Solomon

1540 2532 1501 5007 5553 2532 2238.2 4183
 ἑκατὸν καὶ εἴκοσι τάλαντα χρυσίου καὶ ῥύσματα† πολλὰ
 a hundred and twenty talents of gold, and [³spices ²much

4970 2532 3037 5093 3756-2064 2596 3588
 σφόδρα καὶ λίθον τίμιον οὐκ ἐληλύθει κατὰ τὰ
¹exceedingly], and [²stone ¹valuable]. There had not come as

2238.2-1565 2089 1519 4128 3739 1325 938
 ῥύσματα ἐκεῖνα ἐπὶ εἰς πλῆθος α ἔδωκε βασίλισσα
 those spices yet in multitude which [³gave ¹the queen

* 3588 935 * 2532 3588 3491
 Σαβά τῷ βασιλεὶ Σολομῶντι 10:11 καὶ ἡ ναὺς
²of Sheba] to king Solomon. And the ship

3588 142 3588 5553 1537 * 5342
 Χειράμ ἡ αἰρουσα τὸ χρυσίον ἐκ Σωφεὶρ ἤνεγκε
 of Hiram, carrying the gold from out of Ophir, brought

3586 3989.4 4183 4970 2532 3037 5093
 ξύλα πελεκητὰ πολλὰ σφόδρα καὶ λίθον τίμιον
⁴timbers ³hewn ²much ¹exceedingly], and [²stone ¹valuable].

2532 4160 3588 935 3588 3586 3588 3989.4
 10:12 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς τὰ ξύλα τὰ πελεκητὰ
 And [³made ¹the ²king] the [²timbers ¹hewn]

5288.2 3588 3624 2962 2532 3588 3624 3588
 ὑποστηρίγματα τοῦ οἴκου κυρίου καὶ τοῦ οἴκου τοῦ
 for supports of the house of the LORD, and the house of the

935 2532 3476.1 2532 2796.1 3588 5605.1
 βασιλέως καὶ ναύλας καὶ κινύρας τοῖς ᾠδοῖς
 king, and stringed instruments, and lutes for the singers.

3756-2064 5108 3586 557.1 1909 3588 1093
 οὐκ ἐληλύθει τοιαῦτα ξύλα ἀπελεκητὰ ἐπὶ τῆς γῆς
 There had not come such [²timbers ¹unhewn] unto the land,

3761 3708 4225 2193 3588 2250-3778 2532
 οὐδέ ὠφθησάν που ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 10:13 καὶ
 nor was seen somewhere until this day. And

3588 935 * 1325 3588 938 * 3956
 ὁ βασιλεὺς Σολομὼν ἔδωκε τῇ βασίλισσῃ Σαβά πάντα
 king Solomon gave to the queen of Sheba all

3745 2309 2532 3745 154 1623 3956
 ὅσα ἠθέλησεν καὶ ὅσα ἠτήσατο ἐκτὸς πάντων
 as much as she wanted, and as much as she asked, outside of all

3739 1325 1473 1223 5495 3588 935 *
 ὧν ἔδωκεν αὐτὴ διὰ χειρὸς τοῦ βασιλέως Σολομῶντος
 which was given to her through the hand of king Solomon.

2532 654 2532 2064 1519 3588 1093-1473 1473 2532 3588
 καὶ ἀπεστράφη καὶ ἦλθεν εἰς τὴν γῆν αὐτῆς αὐτὴ καὶ οἱ
 And she returned and came unto her land, she and

3816-1473 2532 1510.7.3 3588 4712.4 3588 5553
 παῖδες αὐτῆς 10:14 καὶ ἦν ὁ σταθμὸς τοῦ χρυσίου
 her servants. And was the weight of the gold

3588 2064 3588 * 1722 1763 1520 1812
 τοῦ ἐληλυθότος τῷ Σολομῶντι ἐν ἐνιαυτῷ ἐνὶ ἑξακόσια
 that came to Solomon in [²year ¹one] – six hundred

1835 2532 1803 5007 5553 5565 3588
 ἐξηκοντα καὶ ἕξ τάλαντα χρυσίου 10:15 ὧρὶς τῶν
 sixty and six talents of gold, apart from the

5411 3588 5293 2532 3588 1713 2532 3956
 φόρων τῶν ὑποτεταγμένων καὶ τῶν ἐμπόρων† καὶ πᾶντων
 tribute of the ones submitting, and the merchants, and all

10:9 †CP αὐτου - his.

10:10 †CP et seq. αρωματα - aromatics.

10:15 †CP adds τῶν ἐμπορευομένων - of the ones making trade.

3588 935 3588 4008 2532 3588 4568.2
 τῶν βασιλέων τοῦ πέραν καὶ τῶν σατραπῶν
 the kings of the other side of the Jordan, and the satraps

3588 1093 2532 4160 3588 935
 τῆς γῆς 10:16 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς Σολομὼν
 of the land. And [³made ¹king ²Solomon]

1250 1393.2 5552 1640.3 1812
 διακόσια δόρατα χρυσὰ ἐλατὰ ἑξακόσιοι
 two hundred spears of gold hammered out – six hundred weights

5552 1896.1 1909 3588 1393.2 3588 1520 2532
 χρυσοὶ ἐπῆσαν ἐπὶ τὸ δόρυ τὸ ἐν 10:17 καὶ
 of gold was used for the [²spear ¹one]. And

4160 5145 2375 5552 1640.3
 ἐποίησεν τριακοσίους θυρεοὺς χρυσοὺς ἐλατούς
 he made three hundred oblong shields of gold hammered out.

5140 3414 5553 1896.1 1909 3588 2375 3588 1520
 τρεῖς μνᾶι χρυσίου ἐπῆσαν ἐπὶ τὸ θυρεὸν τὸ ἓνα
 Three minas of gold were used for the [²oblong shield ¹one].

2532 1325 1473 3588 935 1519 3624 1409.1
 καὶ ἔδωκεν αὐτὰ ὁ βασιλεὺς εἰς οἶκον δρυμοῦ
 And [³put ⁴them ¹the ²king] in the house of the forest

3588 * 2532 4160 3588 935 2362
 τοῦ Λιβάνου. 10:18 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς θρόνον
 And [³made ¹the ²king throne

1661 3173 2532 4065.5 1473 5553
 ἐλεφάντινον μέγαν καὶ περιεχρυσώσεν αὐτόν χρυσίῳ
³ivory and gilded it

1384 1803 304 3588 2362 2532
 δοκίμῳ 10:19 ἐξ ἀναβαθμοῦ τῷ θρόνῳ καὶ
¹in unadulterated] – with six stairs to the throne, and

4388.1 3448 1537 3588 3694 1473 3588
 προτομαὶ μύσχων ἐκ τῶν ὀπίσω αὐτοῦ τῷ
 the upper part had calves from out of the places behind it to the

2362 2532 5495 1759.2 1909 3588
 θρόνῳ καὶ χεῖρες ἐνθεν καὶ ἐνθεν ἐπὶ τοῦ
 throne. And there were hand rails on this side and that side upon the

5117 3588 2515 2532 1417 3023 2476 3844 3588
 τόπου τῆς καθέδρας καὶ δύο λέοντες ἐστήκοτες παρὰ τὰς
 place of the chair, and two lions standing by the

5495 2532 1427 3023 2476 1909
 χειρὰς 10:20 καὶ δώδεκα λέοντες ἐστώτες ἐπὶ
 hand rails. And there were twelve lions standing upon

3588 1803 304 1759.2 3756-1096 3779
 τῶν ἐξ ἀναβαθμῶν ἐνθεν καὶ ἐνθεν οὐκ ἐγένετο οὕτως
 the six stairs on this side and that side. There was not such

1722 3956 932 2532 3956 3588 4632 3588 5259 3588
 ἐν πάσῃ βασιλείᾳ 10:21 καὶ πάντα τὰ σκεύη τα ὑπὸ τοῦ
 in any kingdom. And all the vessels used by

* 1096 5552 2532 3066.1 5552
 Σολομῶντος γεγονότα χρυσὰ καὶ λουτήρες χρυσοὶ
 Solomon were of gold, and the bathing tubs were of gold,

2532 3956 3588 4632 3624 1409.1 3588 *
 καὶ πάντα τὰ σκεύη οἴκου δρυμοῦ τοῦ Λιβάνου
 and all the vessels of the house of the forest of Lebanon

5553 4788 2532 3756-1510.7.3 694 3754
 χρυσίῳ συγκεκλεισμένα καὶ οὐκ ἦν ἀργύριον ὅτι
 [²of gold ¹were completely]. And there was not silver, for

3756-1510.7.3 3049 1722 3588 2250 *
 οὐκ ἦν λογιζόμενον ἐν ταῖς ἡμέραις Σολομῶντος
 it was not thought anything in the days of Solomon.

Solomon Constructs the Wall of Jerusalem

3754 3491 * 3588 935
 10:22 ὅτι ναὺς Θαρσεὶς τῷ βασιλεὶ Σολομῶντι
 For a ship of Tarshish belonged to king Solomon

1909 3588 2281 3326 3588 3491 * 1520 1223 5140
 ἐπὶ τῆς θαλάσσης μετὰ τῶν νηῶν† Χειράμ μία διὰ τριῶν
 upon the sea with the ships of Hiram. One [⁵every ⁶three

2094 2064 3588 935 3491 1537 * 5553
 ἐτῶν ἤρχετο τῷ βασιλεὶ ναὺς ἐκ Θαρσεὶς χρυσίου
 7 years ²came ³to the ⁴king ¹ship] from out of Tarshish, with gold

2532 694 2532 3037 5117.1 2532 3989.4 2532
 καὶ ἀργύριον καὶ λίθον τορευτὸν καὶ πελεκητὸν 10:23 καὶ
 and silver, and [⁴stones ¹turned ²and ³hewn]. And

3170.* 5228 3956 3588 935 3588 1093
 ἐμεγαλύνθη Σολομὼν ὑπὲρ πάντας τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς
 Solomon was magnified above all the kings of the earth

4149 2532 5428 2532 3956 3588 935 3588
 πλοῦτῳ καὶ φρονήσει 10:24 καὶ πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς
 in riches and intellect. And all the kings of the

10:22 †See Bos for variant.

1093 2212 3588 4383 * 3588 191 3588
 γης ἐζήτουν το πρόσωπον Σολομώντος του ἀκούειν της
 earth sought the face of Solomon, to hear
 5428-1473 3739 1325-2962 1722 3588 2588-1473
 φρονήσεως αὐτοῦ ἧς ἔδωκε κύριος ἐν τη καρδία αὐτοῦ
 his intellect, which the LORD put in his heart.
 10:25 2532 1473 5342 1538 3588 1435-1473 4632
 And [4]to him 2brought 1each 3his gifts] – items
 693 2532 4632 5552 2532 2441 4712.6 2532
 ἀργυρὰ καὶ σκεύη χρυσὰ καὶ ἱματισμόν στακτὴν καὶ
 of silver, and items of gold, and clothes, balsam and
 2238.2 2532 2462 2532 2254.2 3588 2596 1763
 ᾠδύσματ'αὶ καὶ ἵππους καὶ ἡμιόνους το κατ' ἐνιαυτὸν
 spices, and horses, and mules according to year
 1519 1763 2532 4863.* 716 2532
 εἰς ἐνιαυτὸν 10:26 καὶ συνήγαγε Σολομὼν ἅρματα καὶ
 by year. And Solomon brought chariots and
 2460 2532 1510.7.6 1473 5507 2532 5071
 ἵππεις καὶ ἦσαν αὐτῷ χίλια καὶ τετρακόσια
 horsemen. And there were to him a thousand and four hundred
 716 2532 1427 5505 2460 2532 5087 1473
 ἅρματα καὶ δώδεκα χιλιάδες ἵππewν καὶ ἔθετο αὐτὰς
 chariots, and twelve thousand horsemen. And he put them
 1722 3588 4172 3588 716 2532 3326 3588 935
 ἐν ταῖς πόλεσι τῶν ἁρμάτων καὶ μετὰ τὸν βασιλέως
 in the cities of the chariots, and with the king
 1722 * 2532 1325 3588 935 3588
 ἐν Ἱερουσαλὴμ 10:27 καὶ ἔδωκεν ο βασιλεὺς τὸ
 in Jerusalem. And [3]put 1the 2king] the
 694 1722 * 5613 3037 2532 3588 2748 1325
 ἀργύριον ἐν Ἱερουσαλὴμ ὡς λίθους καὶ τὰς κεδρὺς ἔδωκεν
 silver in Jerusalem as stones, and the cedars he put
 5613 3588 4807 3588 1722 3588 3977 1519 4128
 ὡς τὰς συκαμῖνους τὰς ἐν τῇ πεδινῇ εἰς πλῆθος.
 as the sycamine trees in the plain in multitude.
 2532 3588 1841 3588 2460 * 1537
 10:28 καὶ ἡ ἐξόδος τῶν ἱππέων Σολομώντος ἐξ
 And the exiting of the horsemen of Solomon was from out of
 * 2532 1537 * 3588 1713 3588 935
 Αἰγύπτου καὶ ἐξ Ἐκουέ οἱ ἔμποροι τοῦ βασιλέως
 Egypt. And from out of Kue – the merchants of the king
 2983 1537 * 1722 235.1 2532
 ἐλάβανον ἐξ Ἐκουέ ἐν ἀλλάγματι 10:29 καὶ
 took merchandise from out of Kue in barter. And
 305 3588 1841 1537 * 716
 ἀνέβαινεν ἡ ἐξόδος ἐξ Αἰγύπτου ἅρμα
 there ascended an exiting from out of Egypt – a chariot
 473 1812 694 2532 2462 473 1540
 ἀνθ' ἑξακόσιων ἀργυρίου καὶ ἵππος ἀντὶ ἑκατὸν
 for six hundred pieces of silver, and a horse for a hundred
 4004 694 2532 3779 3956 3588 935
 πενήτηκοντα ἀργυρίου καὶ οὕτως πᾶσι τοῖς βασιλεῦσι
 fifty pieces of silver. And thus to all the kings
 * 2532 3588 935 * 1223 5495-1473
 Χεττιεῖμ καὶ τοῖς βασιλεῦσι Συρίας διὰ χειρὸς αὐτῶν
 of the Hittites, and to the kings of Syria – by their hand
 1607
 ἐξεπορεύοντο
 they came forth.

CHAPTER 11

Solomon's Heart Is Turned to Other Gods

11:1 2532 3588 935 * 1510.7.3 5376.2
 καὶ ο βασιλεὺς Σολομὼν ἦν φιλογύναιος
 And king Solomon was fond of women,
 2532 2983 1135 245 2532 3588 2364 *
 καὶ ἔλαβε γυναῖκας ἀλλοτρίας καὶ τὴν θυγατέρα Φαραὼ
 and he took [2]wives 1alien], and the daughter of Pharaoh,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 καὶ Μωαβιτῖδας καὶ Ἀμμωνιτῖδας καὶ Ἰδουμαῖας καὶ Σιδωνίας
 and Moabitish, and Ammonitish, and Edomites, and Sidonians,
 2532 * 1537 3588 1484 3739
 καὶ Χετταίας 11:2 ἐκ τῶν ἐθνῶν ὧν
 and Hittites – they were from out of the nations which
 550-2962 3588 5207 * 3004 3756-1525
 ἀπέπετ κύριος τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων οὐκ εἰσελεύσεσθε
 the LORD forbade to the sons of Israel, saying, You shall not enter

10:25 †CP αρωματὰ - aromatics.

1519 1473 2532 1473 3756-1525 1519 1473 2443
 εἰς αὐτοὺς καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσελεύσονται εἰς ὑμᾶς ἵνα
 to them, and they shall not enter to you; that
 3361-1578 3588 2588-1473 3694 3588
 μὴ ἐκκλίνωσι τὰς καρδίας ὑμῶν ὀπίσω τῶν
 they should not turn aside your hearts after
 1497-1473 1519 1473 2853.* 3588 25
 εἰδῶλῶν αὐτῶν εἰς αὐτοὺς ἐκολλήθη Σολομὼν τοῦ ἀγαπήσαι
 their idols – for of them Solomon cleaved to love.
 2532 1510.7.6 1473 1135 756 2035.1 2532
 11:3 καὶ ἦσαν αὐτῷ γυναῖκες ἄρχουσαι ἐπτακόσια καὶ
 And there were to him wives ruling – seven hundred, and
 3825.1 5145 2532 2827 3588 1135-1473
 βαλ्लाκαὶ τριακόσια καὶ ἐκλινον αἱ γυναῖκες αὐτοῦ
 [2concubines 1three hundred]. And [2]leaned 1his wives]
 3588 2588-1473 2532 1096 1722 2540 1094
 τὴν καρδίαν αὐτοῦ 11:4 καὶ ἐγένετο ἐν καιρῷ γήρους
 his heart. And it came to pass in a time of old age
 * 3588 1135-1473 1578 3588 2588-1473
 Σολομὼν αἱ γυναῖκες αὐτοῦ ἐξέκλιναν τὴν καρδίαν αὐτοῦ
 of Solomon, that his wives turned aside his heart
 3694 2316-2087 2532 3756-1510.7.3 3588 2588-1473 5046
 ὀπίσω θεῶν ἐτέρων καὶ οὐκ ἦν ἡ καρδία αὐτοῦ τέλεια
 after other gods. And [2]was not 1his heart] perfect
 3326 3588 2962 3588 2316-1473 2531 3588 2588 *
 μετὰ τὸν κύριον τοῦ θεοῦ αὐτοῦ καθὼς ἡ καρδία Δαυὶδ
 with the LORD his God, as was the heart of David
 3588 3962-1473 2532 4198.* 3694 3588
 τοῦ πατρὸς αὐτοῦ 11:5 καὶ ἐπορεύθη Σολομὼν ὀπίσω τῆς
 his father. And Solomon went after
 * 2316 * 2532 3694 3588
 Ἀστάρθης θεοῦ Σιδωνίων καὶ ὀπίσω τοῦ Μελχὼμ
 Ashtoreth god of the Sidonians, and after Milcom
 946 * 2532 4160.* 3588
 βδελυγματος Ἀμμὼν 11:6 καὶ ἐποίησε Σολομὼν τὸ
 the abomination of Ammon. And Solomon did
 4190 1799 2962 2532 3756 4198 3694 2962
 πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου καὶ οὐκ ἐπορεύθη ὀπίσω κυρίου
 evil before the LORD, and did not go after the LORD
 5613 * 3588 3962-1473 5119 3618.*
 ὡς Δαυὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ 11:7 τότε ὠκοδόμησε Σολομὼν
 as David his father. Then Solomon built
 5308 3588 * 1497 * 1722 3588 3735 3588
 ὑψηλὸν τῷ Χεμὼς εἰδῶλῳ Μωάβ ἐν τῷ ὄρει τῷ
 a high place to Chemosh, the idol of Moab, in the mountain
 2596-4383 * 2532 3588 * 1497 5207
 κατὰ πρόσωπον Ἱερουσαλὴμ καὶ τῷ Μελχὼμ εἰδῶλῳ υἱὸν
 before Jerusalem, and to Molech the idol of the sons
 * 2532 3779 4160 3956 3588 1135 1473
 Ἀμμὼν 11:8 καὶ οὕτως ἐποίησε πᾶσαι τὰς γυναῖξιν αὐτοῦ
 of Ammon. And thus he did for all [3]wives 1his
 3588 245 2370 2532 2380 3588
 ταῖς ἀλλοτρίαις ἐθυμίων καὶ ἐθύον τοῖς
 2alien], who were burning incense and sacrificing to
 1497-1473 2532 3710-2962 1909
 εἰδῶλοις αὐτῶν 11:9 καὶ ὠργίσθη κύριος ἐπὶ
 their idols. And the LORD was provoked to anger at
 * 3754 1578 3588 2588-1473 575 2962
 Σολομὼντι ὅτι ἐξέκλινεν ἡ καρδία αὐτοῦ ἀπὸ κυρίου
 Solomon, for he turned aside his heart from the LORD
 2316 * 3588 3708 1473 1364 2532
 θεοῦ Ἰσραὴλ τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ δις 11:10 καὶ
 God of Israel – the one appearing to him twice. And
 1781 1473 5228 3588 3056 3778 3588
 ἐντεταλμένον αὐτῷ ὑπὲρ τοῦ λόγου τούτου το
 it was being given charge to him, for [3word 1this
 3892.4 3361 4198 3694 2316-2087 2532
 παράπαν μὴ πορευθῆναι ὀπίσω θεῶν ἐτέρων καὶ
 1thorough] – to not go after other gods. And
 3756-5442 3739 1781 1473 2962
 οὐκ ἐφύλαξεν α ἐντεταλατο αὐτῷ κύριος
 he guarded not what [2gave charge 3to him 1the LORD].

Judgment Pronounced against Solomon

2532 2036-2962 4314 * 446.2
 11:11 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Σολομὼντα ἀνθ' ὧν
 And the LORD said to Solomon, Because
 1096-3778 3326 1473 2532 3756-5442 3588
 ἐγένετο ταῦτα μετὰ σοῦ καὶ οὐκ ἐφύλαξας τὰς
 these things happened with you, and you guarded not

11:5 †Ald. & Six. βδελυγματος - abomination.

1473 1909 3588 733.1 3624 *
αὐτὸν ἐπὶ τὰς ἀρσεῖς οἴκου Ἰωσήφ
him over the tribute of the house of Joseph.

Ahijah Prophesies the Division of the Kingdom

11:29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ καὶ
And it came to pass in that time that
* 1831 1537 * 2532 2147
Ἰεροβοάμ ἐξῆλθεν ἐξ Ἱερουσαλὴμ καὶ εὗρεν
Jeroboam came forth from out of Jerusalem, and [found
1473 * 3588 * 3588 4396 1722 3588 3598
αὐτὸν Ἀχία ὁ Σηλωνίτης ὁ προφήτης ἐν τῇ ὁδῷ
him Ἀhijah ὁthe ὁShilonite ὁthe ὁprophet] in the way;
2532 868 1473 1537 3588 3598 2532 *
καὶ ἀπέστησεν αὐτὸν ἐκ τῆς ὁδοῦ καὶ Ἀχία
and Ahijah separated him from out of the way. And Ahijah
4016 2440 2537 2532 297 3441 1722
περιβεβλημένος ἱματίον καινὸν καὶ ἀμφότεροι μόνοι ἐν
was wearing [cloak ὁa new], and both were alone in
3588 3977.1 2532 1949.* 3588 2440-1473 3588
τῷ πεδίῳ 11:30 καὶ ἐπελάβετο Ἀχία τὸν ἱματίον αὐτοῦ τοῦ
the plain. And Ahijah took hold of his own cloak, the
2537 3588 1909 1473 2532 1284 1473 1427 4485
καινοῦ τοῦ ἐπ' αὐτὸ καὶ διέρρηξεν αὐτὸ δώδεκα ρήγματα
new one upon him, and tore it into twelve pieces.
2532 2036 3588 * 2983 4572 1176 4485
11:31 καὶ εἶπε τῷ Ἰεροβοάμ λαβε σεαυτῷ δέκα ρήγματα
And he said to Jeroboam, Take for yourself ten pieces!
3754 3592 3004 2962 3588 2316 * 2400 1473 4486 3588
ὅτι ταδε λέγει κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐγὼ ρήσω τὴν
for thus says the LORD God of Israel, Behold, I tear the
932 1537 5495 * 2532 1325 1473 1176
βασιλείαν ἐκ χειρὸς Σολομώντος καὶ δώσω σοι δέκα
kingdom from out of the hand of Solomon, and I give to you ten
4638.1 2532 1417 4638.1 1510.8.6 1473 1223
σκήπτρα 11:32 καὶ δύο σκήπτρα ἔσονται αὐτῷ διὰ
chiefdoms. And two chiefdoms will be his, on account of
3588 1401-1473 * 2532 1223 * 3588
τὸν δούλον μου Δαυὶδ καὶ διὰ Ἱερουσαλὴμ τὴν
my bondman David, and on account of Jerusalem the
4172 3739 1586 1722 1473 1537 3956 5443
πολιν ἣν ἐξελεξάμην ἐν αὐτῇ ἐκ πασῶν φυλῶν
city which I chose in it from out of all the tribes
* 446.2 1459 1473 2532 4160 3588
Ἰσραὴλ 11:33 ἀνθ' ὧν ἐγκατέλιπέ με καὶ ἐπούησεν† τῇ
of Israel – because he abandoned me, and offered unto
* 946
Ἀσάρτη βδελύγματι Σιδωνίων καὶ τῷ Χαμῶς
Ashoreth the abomination of the Sidonians, and to Chemosh
1497 * 2532 3588 * 4360.1 5207
εἰδῶλῳ Μωάβ καὶ τῷ Μελχὼμ προσοχθίσματι υἱὸν
the idol of Moab, and to Milcom the loathsome thing of the sons
* 2532 3756-4198 1722 3588 3598-1473 3588 4160
Ἀμμὼν καὶ οὐκ ἐπορεύθη ἐν ταῖς ὁδοῖς μου τοῦ ποιῆσαι
of Ammon. And he went not in my ways to do
3588 2112.3 1799 1473 2532 3588 4366.2-1473 2532
τὸ εὐθὲς ἐνώπιον ἐμοῦ καὶ τὰ προσταγμάτα μου καὶ
the upright thing before me, and my orders, and
3588 1345-1473 2531 4160 * 3588 3962-1473
τὰ δικαιώματά μου καθὼς ἐποίησε Δαυὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ
my ordinances, as [did ὁDavid ὁhis father].
2532 3766.2 2983 3588 932 3650 1537
11:34 καὶ οὐ μὴ λήψωμαι τὴν βασιλείαν ὅλην ἐκ
And in no way will I take the kingdom entirely from out of
5495-1473 3754 498 498 1473 3956
χειρὸς αὐτοῦ ὅτι ἀντασσόμενος ἀντιτάξομαι αὐτῷ πάσας
his hand (for by resisting I shall resist him all
3588 2250 3588 2222-1473 1223 * 3588 1401-1473
τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ διὰ Δαυὶδ τὸν δούλον μου
the days of his life), because of David my bondman –
3739 1586 1473 3739 5442 3588 1785 2532
ὃν ἐξελεξάμην αὐτὸν ὡς ἐφύλαξε τὰς ἐντολάς καὶ
whom I chose him, who guarded the commandments and
3588 1345-1473 2532 2983 3588 932
τὰ δικαιώματά μου 11:35 καὶ λήψωμαι τὴν βασιλείαν
my ordinances. And I shall take the kingdom
1537 5495 3588 5207-1473 2532 1325 1473 3588
ἐκ χειρὸς τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καὶ δώσω σοι τὰ
from out of the hand of his son, and I will give to you the

11:33 †CP ἐδούλευσε - served.

1176 4638.1 3588-1161 5207-1473 1325 3588 1417
δέκα σκήπτρα 11:36 τῷ δὲ υἱῷ αὐτοῦ δώσω τὰ δύο
ten chiefdoms. But to his son I will give the two
4638.1 3704 1510.3 2330.1 3588 1401-1473
σκήπτρα ὅπως ἡ θέσις τῷ δούλῳ μου
chiefdoms, so that there might be a designation to my bondman
* 3956 3588 2250 1799 1473 1722 * 3588
Δαυὶδ πάσας τὰς ἡμέρας ἐνώπιον ἐμοῦ ἐν Ἱερουσαλὴμ τῇ
David all the days before me in Jerusalem, the
4172 3739 1586 1683 3588 5087 3588 3686-1473
πόλει ἣν ἐξελεξάμην ἐμαυτῷ τοῦ θέσθαι τὸ ὄνομα μου
city which I chose for myself to put my name
1563 2532 1473 2983 2532 936 1722 3739
ἐκεῖ 11:37 καὶ σε λήψωμαι καὶ βασιλεύσεις ἐν οἷς
there. And you shall take, and you shall reign in wherever
1937 3588 5590-1473 2532 1473 1510.8.2 935 1909 *
ἐπιθυμῶ ἡ ψυχὴ σου καὶ σὺ ἐσθὶ βασιλεὺς ἐπὶ Ἰσραὴλ
[2desires ὁyour soul], and you will be king over Israel.
11:38 καὶ ἔσται ἐὰν φυλάξης πάντα ὅσα ἀν
And it will be if you should guard all as much as
1781 1473 2532 4198 1722 3588 3598-1473 2532
ἐντείλωμαί σοι καὶ πορευθῆς ἐν ταῖς ὁδοῖς μου καὶ
I gave charge to you, and should go in my ways, and
4160 3588 2112.3 1799 1473 3588 5442 3588
ποιήσης τὸ εὐθὲς ἐνώπιόν μου τοῦ φυλάξαι τὰ
do the upright thing before me, to keep
4366.2-1473 2532 3588 1785-1473 2531 4160
προσταγμάτα μου καὶ τὰς ἐντολάς μου καθὼς ἐποίησε
my orders, and my commandments, as did
* 3588 1401-1473 2532 1510.8.1 3326 1473 2532 3618
Δαυὶδ ὁ δούλος μου καὶ ἔσομαι μετὰ σοῦ καὶ οἰκοδομήσω
David my bondman; then I will be with you, and I shall build
1473 3624 4103 2531 3618 3588 * 2532
σοι οἶκον πιστὸν καθὼς ὠκοδόμησα τῷ Δαυὶδ 11:39 καὶ
for you [2house ὁa sure], as I built to David. And
1325 1473 3588 * 2532 2558 3588 4690
δώσω σοι τὸν Ἰσραὴλ καὶ κακοχήσω τὸ σπέρμα
I will give to you Israel, and I will mistreat the seed
* 1223 3778 4133 3756 3956 3588 2250
Δαυὶδ διὰ ταῦτα πλην οὐ πάσας τὰς ἡμέρας
of David on account of these things, except not for all the days.

Jeroboam Flees from Solomon

11:40 καὶ ἐζητήσε Σολομὼν τὸν θανάτωσαι τὸν Ἰεροβοάμ
And Solomon sought to put Jeroboam to death.
2532 450 2532 590.2 1519 * 4314 *
καὶ ἀνέστη καὶ ἀπέδρα εἰς Αἴγυπτον πρὸς Σουσακ
And he rose up, and ran away unto Egypt, to Shishak
935 2532 1510.7.3 1722 * 2193
βασιλέα Αἰγύπτου καὶ ἦν ἐν Αἰγύπτῳ ἕως
king of Egypt. And he was in Egypt until
599.* 2532 3588 3062 3588 3056
ἀπέθανε Σολομὼν 11:41 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων
Solomon died. And the rest of the words
* 2532 3956 3745 4160 2532 3956
Σολομὼντος καὶ πάντα ὅσα ἐποίησε καὶ πάντα
of Solomon, and all as many things as he did, and all
3588 5428-1473 3756-2400 3778 1125 1722
ἡ φρόνησις αὐτοῦ οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γεγραμμένα ἐν
his intellect, behold, have not these been written in
975 4487 * 2532 3588 2250 3739
βιβλίῳ ρημάτων† Σολομὼντος 11:42 καὶ αἱ ἡμέραι αὐ
the scroll of the sayings of Solomon? And the days which
936.* 1722 * 5062 2094
ἐβασίλευσε Σολομὼν ἐν Ἱερουσαλὴμ τεσσαράκοντα ἔτη
Solomon reigned in Jerusalem was forty years
1909 3956 * 2532 2837.* 3326 3588
ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ 11:43 καὶ ἐκοιμήθη Σολομὼν μετὰ τῶν
over all Israel. And Solomon slept with
3962-1473 2532 2290 1473 1722 4172 *
πατέρων αὐτοῦ καὶ ἐθαψαν αὐτὸν ἐν πόλει Δαυὶδ
his fathers, and they entombed him in the city of David
3588 3962-1473 2532 936 * 3588 5207-1473
τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ ἐβασίλευσεν Ροβοάμ ὁ υἱὸς αὐτοῦ
his father. And [reigned ὁRehoboam ὁhis son]
473 1473
ἀντ' αὐτοῦ
instead of him.

11:41 †CP λογῶν ἡμερῶν - words of the days.

CHAPTER 12

Rehoboam Abandons the Counsel of the Elders

2532 4198 3588 935 * 1519 *
12:1 και ἐπορεύθη ο βασιλεὺς ¹Ροβοάμ εἰς ²Σίχημα
 And [3]went ¹king ²Rehoboam] to Shechem;
 3754 1519 * 2064 3956 * 936-1473
 ὅτι εἰς ³Σίχημα ἤρχοντο ⁴πᾶς ⁵Ἰσραὴλ βασιλεύουσαι αὐτὸν
 for [4]unto ⁵Shechem ³came ¹all ²Israel] to give him reign.
 2532 1096 5613 191 * 5207 *
12:2 και ἐγένετο ὡς ἤκουσεν ¹Ιεροβοάμ υἱὸς ²Ναβάτ
 And it came to pass as [4]heard of it ¹Jeroboam ²son ³of Nebat],
 2532 1473 2089 1510.6 1722 * 5613 5343 1537
 και αὐτοῦ ἐπὶ ὄντος ἐν Αἰγύπτῳ ὡς ἐφύγεν ἐκ
 (and he ¹was still being in Egypt, as he had fled from
 4383 3588 935 * 2532 2521 1722 *
 προσώπου του βασιλέως Σολομῶντος και ἐκαθίητο ἐν Αἰγύπτῳ
 the face of king Solomon, and settled in Egypt),
 2532 649 2532 2564 1473 2532 2064.*
12:3 και ἀπέστειλαν και ἐκάλεσαν αὐτὸν και ἦλθεν ¹Ιεροβοάμ
 that they sent and called him. And Jeroboam came
 2532 3956 3588 2992 * 2532 2980 3588 2992
 και πᾶς ο λαὸς Ἰσραὴλ και ἐλάλησεν ο ¹λαὸς
 and all the people of Israel. And [3]spoke ¹the ²people]
 4314 3588 935 * 3004 3588 3962-1473
 πρὸς τον βασιλέα ¹Ροβοάμ λέγοντες **12:4** ο πατήρ σου
 to king Rehoboam, saying, Your father
 4645 3588 2828.1-1473 2532 1473 3568 2893 575
 ἐσκληρυνε τον κλοιὸν ἡμῶν και συ νυν κούφισον ἀπὸ
 hardened our neck yoke. And you now, lighten from
 3588 1397 3588 3962-1473 3588 4642 2532 575
 τῆς δουλείας του πατρός σου τῆς σκληρᾶς και ἀπὸ
 [3]servitude ⁴of your father ¹the ²hard], and from
 3588 2828.1 1473 3588 917 3739 1325 1909
 του κλοιού αὐτοῦ του βαρέως ον ἐδωκεν ἐφ'
 [3]neck yoke ¹his ²heavy], of which he put upon
 1473 2532 1398 1473 2532 2036 4314 1473
 ἡμᾶς και δουλεύσομεν σοι **12:5** και εἶπε πρὸς αὐτούς
 us, and we will serve to you! And he said to them,
 565 2193 2250 5140 2532 390 4314 1473
 ἀπέλθετε ἕως ἡμερῶν τριῶν και ἀναστρέψατε πρὸς με
 Go forth for [2]days ¹three], and return to me!
 2532 565 2532 518 3588 935
 και ἀπῆλθον **12:6** και ἀπήγγειλεν ο βασιλεὺς
 And they went forth. And [3]reported ¹king
 * 3588 4245 3739 1510.7.6 3936
²Ροβοάμ τοῖς πρεσβυτέροις οἱ ἦσαν παρεστηκότες
 [Rehoboam] to the elders who were standing
 1799 * 3588 3962-1473 2089 2198
 ἐνώπιον Σολομῶντος του πατρός αὐτοῦ ἐτι ζῶντος
 before Solomon his father [2]was still ³living
 1473 3004 4459 1473 1011 2443 611
 αὐτοῦ λέγων πῶς υμεῖς βουλεύεσθε ἵνα ἀποκριθῶ
 [while he], saying, How do you counsel that I should answer
 3588 2992-3778 3056 2532 2980 4314 1473
 τῷ λαῷ τούτῳ λόγον **12:7** και ἐλάλησαν πρὸς αὐτὸν
 to this people a word? And they spoke to him,
 3004 1487 1722 3588 2250-3778 1510.8.2 1401 3588
 λέγοντες εἰ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἔση δούλος τῷ
 saying, If in this day you will be a bondman to
 2992-3778 2532 1398 1473 2532 2980 4314 1473
 λαῷ τούτῳ και δουλεύσεις αὐτοῖς και λαλήσεις πρὸς αὐτούς
 this people, and should serve them, and shall speak to them
 3056 18 2532 1510.8.6 1473 1401 3956 3588
 λόγους αγαθοὺς και ἔσονται σοι δούλοι πάσας τὰς
 [2]words ¹with good], then they will be to you bondmen all the
 2250 2532 1459 3588 1012 3588 4245
 ἡμέρας **12:8** και ἐγκατέλιπε τὴν βουλὴν των πρεσβυτέρων
 days. And he abandoned the counsel of the elders,
 3739 4823 1473 2532 4823 3326 3588
 ἣν συνεβουλεύσαντο αὐτῷ και συνεβουλεύσατο μετὰ των
 which they advised him, and took up advice with the
 3808 3588 1625 3326 1473 3588 3936
 παιδάρων των ἐκτραφέντων μετ' αὐτοῦ των παρεστηκότων
 young men being brought up with him standing
 4253 4383-1473 2532 2036 1473 5100 1473
 πρὸ προσώπου αὐτοῦ **12:9** και εἶπεν αὐτοῖς τι υμεῖς
 before his face. And he said to them, What do you
 4823 2532 5100 611 3588 2992-3778 3588
 συμβουλεύετε και τι ἀποκριθῶ τῷ λαῷ τούτῳ τοῖς
 advise, and what should I answer to this people

2980 4314 1473 3004 2893 575 3588 2828.1 3739
 λαλήσας πρὸς με λέγοντων κούφισον ἀπὸ του κλοιού ου
 speaking to me, saying, Lighten up the neck yoke which
 1325 3588 3962-1473 1909 1473 2532 2980 4314
 ἐδωκεν ο πατήρ σου ἐφ' ἡμᾶς **12:10** και ἐλάλησαν πρὸς
 [2]put ¹your father] upon us? And they spoke to
 1473 3588 3808 3588 1625 3326 1473 2532
 αὐτὸν τα παιδάρια τα ἐκτραφέντα μετ' αὐτοῦ και
 him – the young men having been brought up with him. And
 2036 3592 2980 3588 2992-3778 3588 2980 4314
 εἶπον τὰδε λαλήσεις τῷ λαῷ τούτῳ τοῖς λαλήσας πρὸς
 they said, Thus you shall speak to this people speaking to
 1473 3004 3588 3962-1473 925 3588 2828.1-1473 2532
 σε λέγοντες ο πατήρ σου ἐβάρυνε τον κλοιὸν ἡμῶν και
 you, saying, Your father oppressed our neck yoke, and
 1473 3568 2893 575 1473 3592 2046 4314 1473 3588
 συ νυν κούφισον ἀφ' ἡμῶν τὰδε ερεῖς πρὸς αὐτούς η
 you now lighten it from us! Thus you shall say to them,
 3398.1-1473 3975.1 1510.2.3 3588 3751 3588 3962-1473
 μικρότης μου παχύτερα ἐστὶ τῆς οσφύος του πατρός μου
 My thinness [2]thicker than ¹is] the loin of my father.
 2532 3568 3588 3962-1473 1977.2 1473 1722 2828.1
12:11 και νυν ο πατήρ μου ἐπεσάσαστο υμᾶς ἐν κλοιῷ
 And now, my father saddled you with [2]neck yoke
 926 2504 4369 1909 3588 2828.1-1473 3588
 βαρεῖ καγὼ προσθήσω ἐπὶ τον κλοιὸν υμῶν ο
 [a heavy], and I will add unto your neck yoke.
 3962-1473 3811 1473 1722 3148 1473-1161 3811
 πατήρ μου ἐπαίδευσεν υμᾶς ἐν μάστιγι ἐγὼ δε παιδεύσω
 My father corrected you with whips, but I will correct
 1473 1722 4651 2532 3854.* 2532 3956
 υμᾶς ἐν σκορπίοις **12:12** και παρεγένετο ¹Ιεροβοάμ και πᾶς
 you with scorpions. And Jeroboam came, and all
 * 4314 3588 935 1722 3588 2250 3588 5154
 Ἰσραὴλ πρὸς τον βασιλέα ¹Ροβοάμ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ
 Israel to king Rehoboam on the [2]day ¹third],
 2530 2980 1473 3588 935 3004 390
 καθότι ἐλάλησεν αὐτοῖς ο βασιλεὺς λέγων ἀναστρέψατε
 as [3]spoke ⁴to them ¹the ²king], saying, Return
 4314 1473 3588 2250 3588 5154 2532 611 3588
 πρὸς με τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ **12:13** και ἀπεκρίθη ο
 to me [3]day ¹the ²third]! And [3]answered ¹the
 935 4314 3588 2992 4642 2532 1459.*
 βασιλεὺς πρὸς τον λαὸν σκληρὰ και ἐγκατέλιπε ¹Ροβοάμ
 [king] to the people hard. And Rehoboam abandoned
 3588 1012 3588 4245 3739 4823 1473
 τὴν βουλὴν των πρεσβυτέρων ἣν συνεβουλεύσαντο αὐτῷ
 the counsel of the elders which they advised him.
 2532 2980 4314 1473 2596 3588 1012 3588
12:14 και ἐλάλησε πρὸς αὐτούς κατὰ τὴν βουλὴν των
 And he spoke to them according to the counsel of the
 3808 3004 3588 3962-1473 925 3588 2828.1-1473
 παιδάρων λέγων ο πατήρ μου ἐβάρυνε τον κλοιὸν υμῶν
 young men, saying, My father oppressed your neck yoke,
 2504 4369 1909 3588 2828.1-1473 3588 3962-1473
 καγὼ προσθήσω ἐπὶ τον κλοιὸν υμῶν ο πατήρ μου
 and I shall add to your neck yoke. My father
 3811 1473 1722 3148 2504 3811 1473 1722
 ἐπαίδευσεν υμᾶς ἐν μάστιγι καγὼ παιδεύσω υμᾶς ἐν
 corrected you with whips, and I will correct you with
 4651 2532 3756 191 3588 935 3588 2992
 σκορπίοις **12:15** και οὐκ ἤκουσεν ο βασιλεὺς του λαοῦ
 scorpions. And [3]did not ⁴hear ¹the ²king] the people,
 3754 1510.7.3 3344.1 3844 2962 3704 2476
 ὅτι ἦν μεταστροφή παρὰ κυρίου ὅπως στήσῃ
 for it was a conversion by the LORD, so that [2]should stand
 3588 4487-1473 3739 2980 1722 5495 * 3588
 το ρῆμα αὐτοῦ ο ἐλάλησεν ἐν χειρὶ ¹Αχία του
 [his word], which he spoke by the hand of Ahijah the
 * 1909 * 5207 * 2532 1492
 Σηλωνίτου ἐπὶ ¹Ιεροβοάμ υἱὸν ²Ναβάτ **12:16** και εἶδε
 Shilonite over Jeroboam son of Nebat. And [3]knew
 3956 * 3754 3756-191 1473 3588 935 2532
 πᾶς Ἰσραὴλ ὅτι οὐκ ἤκουσεν αὐτῶν ο βασιλεὺς και
 [all ²Israel] that [3]hearkened not to ⁴them ¹the ²king]. And
 611 3588 2992 3588 935 3004 5100 1473 3310
 ἀπεκρίθη ο λαὸς τῷ βασιλεὶ λέγων τις ἡμῖν μερίς
 [3]answered ¹the ²people] to the king, saying, What is our portion
 1722 * 2532 3756-1510.2.3 1473-2817 1722 5207
 ἐν Δαυὶδ και οὐκ ἐστὶν ἡμῖν κληρονομία ἐν υἱῷ
 with David? and, There is not an inheritance to us with the son

* 665.1 1519 3588 4638-1473 3568
 Ιεσσαί ἀποτρέξε† Ισραὴλ εἰς τὰ σκηνώματα σου νῦν
 of Jesse. Run, O Israel, to your tents! Now,
 1006 3588 3624-1473 2532 565.* 1519 3588
 βόσκει τὸν οἶκόν σου * Δαυὶδ καὶ ἀπῆλθεν Ισραὴλ εἰς τὰ
 graze your own house, David! And Israel went forth to
 4638-1473 2532 3588 5207 * 3588 2730
 σκηνώματα αὐτοῦ 12:17 καὶ οἱ υἱοὶ Ισραὴλ οἱ κατοικοῦντες
 his tents. And the sons of Israel dwelling
 1722 3588 4172 * 936 1909 1438 3588
 ἐν ταῖς πόλεσιν Ιουδα ἐβασίλευσαν ἐφ' ἐαυτοῖς τὸν
 in the cities of Judah gave reign to [2]over 3them
 * 2532 649 3588 935 *
 Ροβοάμ 12:18 καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς Ροβοάμ
 [Rehoboam]. And [3]sent 1king 2Rehoboam]
 3588 * 3588 1909 3588 5411 2532 3036
 τὸν Ἀδωράμ τὸν ἐπὶ τοῦ φόρου καὶ ἐλιθοβόλησαν
 Adoram, the one for collecting the tribute. And [3]stoned
 1473 1722 3037 3956 * 2532 599 2532 3588 935
 αὐτὸν ἐν λίθοις πᾶς Ισραὴλ καὶ ἀπέθανε καὶ ὁ βασιλεὺς
 4him 5with 6stones 1all 2Israel], and he died. And king
 * 5348 305 1909 3588 716 3588 5343
 Ροβοάμ ἐφθάσεν ἀναβῆναι ἐπὶ τὸ ἄρμα τοῦ φυγεῖν
 Rehoboam anticipated by ascending upon the chariot, to flee
 1519 * 2532 114.* 1519 3588
 εἰς Ἱερουσαλὴμ 12:19 καὶ ἡθέτησεν Ισραὴλ εἰς τὸν
 into Jerusalem. And Israel annulled allegiance with the
 3624 * 2193 3588 2250-3778
 οἶκον Δαυὶδ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
 house of David until this day.

Jeroboam Reigns in Israel

12:20 2532 1096 5613 191 3956 * 3754
 καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσε πᾶς Ισραὴλ ὅτι
 And it came to pass as [3]heard 1all 2Israel] that
 344.* 1537 * 2532 649 2532
 ἀνέκαμψεν Ιεροβοάμ ἐξ Αἰγύπτου καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν
 Jeroboam returned from out of Egypt, that they sent and
 2564 1473 1519 3588 4864 2532 936-1473
 ἐκάλεσαν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν καὶ ἐβασίλευσαν αὐτὸν
 called him to the congregation. And they gave him reign
 1909 * 2532 3756-1510.7.3 3694 3624
 ἐπὶ Ισραὴλ καὶ οὐκ ἦν ὀπίσω οἴκου
 over Israel. And there was not one following after the house
 * 3926.1 4638.1 2532 * 3441
 Δαυὶδ παρεῖς σκηπτρον Ιουδα καὶ Βενιαμὴν μόνοι
 of David except the chiefdom of Judah and Benjamin only.
 12:21 2532 * 1525 1519 * 2532
 καὶ Ροβοάμ εἰσῆλθεν εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ
 And Rehoboam entered into Jerusalem, and
 1826.1 3956 3588 4864 * 2532
 ἐξεκκλησίασε πᾶσαν τὴν συναγωγὴν Ιουδα καὶ
 he held an assembly of all the congregation of Judah, and
 4638.1 * 1540 2532 1501 5505
 σκηπτρον Βενιαμὴν ἑκατὸν καὶ εἰκοσι χιλιάδας
 the chiefdom of Benjamin – a hundred and twenty thousand
 3494 4160 4171 3588 4170 4314
 νεανιῶν ποιοῦντων πόλεμον τοῦ πολεμεῖν πρὸς
 young men for making war, to wage war against
 3624 * 1994 3588 932 * 5207
 οἶκον Ισραὴλ ἐπιστρέψαι τὴν βασιλείαν Ροβοάμ υἱὸν
 the house of Israel, to return the kingdom of Rehoboam son
 * 2532 1096 3056 2962 *
 Σολομῶντος 12:22 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου
 of Solomon. And there came to pass the word of the LORD
 4314 * 444 3588 2316 3004 2036 3588
 πρὸς Σαμέαν ἄνθρωπον τοῦ θεοῦ λέγων 12:23 εἰπε τῷ
 to Shemaiah the man of God, saying, Speak to
 * 5207 * 935 * 2532 4314 3956
 Ροβοάμ υἱὸ Σολομῶντος βασιλεὶ Ιουδα καὶ πρὸς πάντα
 Rehoboam, son of Solomon, king of Judah, and to all
 3624 * 2532 * 2532 3588 2645 3588
 οἶκον Ιουδα καὶ Βενιαμὴν καὶ τῷ καταλοίπῳ τοῦ
 the house of Judah and Benjamin, and to the rest of the
 2992 3004 3592 3004 2962 3756-305
 λαοῦ λέγων 12:24 †τὰδε λέγει κύριος οὐκ ἀναβήσεσθε
 people! saying, Thus says the LORD, You shall not ascend,

3761 4170 3326 3588 80-1473 5207 *
 οὐδὲ πολεμήσετε μετὰ τῶν ἀδελφῶν υἱῶν υἱῶν Ισραὴλ
 nor wage war with your brethren of the sons of Israel.
 390 1538 1519 3588 3624-1473 3754 1537 1473
 ἀναστρέφετό ἐκαστος εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ ὅτι ἐξ ἐμοῦ
 Let [2]return 1each] to his house! for from me
 1096 3588 4487-3778 2532 191 3588
 γέγονε τὸ ρῆμα τοῦτο καὶ ἤκουσαν
 [2]has taken place 1this thing]. And they hearkened to the
 3056 2962 2532 2664 3588 4198 2596
 λόγον κυρίου καὶ κατέπαυσαν τοῦ πορευθῆναι κατὰ
 word of the LORD, and ceased to go against
 3588 4487 2962 2532 3618.* 3588
 τὸ ρῆμα κυρίου 12:25 καὶ ὠκοδόμησεν Ιεροβοάμ τὴν
 the saying of the LORD. And Jeroboam built
 * 3588 1722 3735 * 2532 2730 1722 1473 2532
 Σίκιμα τὴν ἐν ὄρει Ἐφραΐμ καὶ κατώκησεν ἐν αὐτῇ καὶ
 Shechem in mount Ephraim, and dwelt in it; and
 1831 1564 2532 3618 3588 *
 ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν καὶ ὠκοδόμησε τὴν Φανουήλ
 he went forth from there and built Penuel.

Jeroboam Makes Two Heifers of Gold

12:26 2532 2036.* 1722 3588 2588-1473 2400
 καὶ εἶπεν Ιεροβοάμ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἰδοὺ
 And Jeroboam said in his heart, Behold,
 3568 1994 3588 932 1519 3624 * 1437
 νῦν ἐπιστρέψει ἡ βασιλεία εἰς οἶκον Δαυὶδ 12:27 εἰάν
 now [3]shall return 1the 2kingdom] to the house of David. If
 305 3588 2992-3778 399 2378 1722
 ἀναβῇ ὁ λαὸς οὗτος ἀναφέρειν θυσίαν ἐν
 [2]should ascend 1this people] to offer a sacrifice in
 3624 2962 1519 * 2532 1994
 οἶκῳ κυρίου εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐπιστραφήσεται
 the house of the LORD in Jerusalem, then [5]shall turn
 3588 2588 3588 2992 4314 3588 2962-1473 4314
 ἡ καρδία τοῦ λαοῦ πρὸς τοὺς κυρίους αὐτῶν πρὸς
 1the 2heart 3of the 4people] towards their master, to
 * 935 2532 615 1473 2532
 Ροβοάμ βασιλέα Ιουδα καὶ ἀποκτενεύσι με 12:28 καὶ
 Rehoboam king of Judah, and they shall kill me. And
 1011 3588 935 2532 4160 1417 1151 5552
 ἐβουλεύσατο ὁ βασιλεὺς καὶ ἐποίησε δύο δαμάλεις χρυσᾶς
 [3]consulted 1the 2king] and made two heifers of gold,
 2532 2036 4314 3588 2992 2427 1473 305
 καὶ εἶπε πρὸς τὸν λαόν ἱκανοῦσθω υμῖν ἀναβαίνειν
 and said to the people, Let it be enough† for you to ascend
 1519 * 2400 3588 2316-1473 * 3588 321
 εἰς Ἱερουσαλὴμ ἰδοὺ οἱ θεοὶ σου Ισραὴλ οἱ ἀναγαγόντες
 to Jerusalem! Behold, your gods, O Israel, the ones leading
 1473 1537 1093 * 2532 5087 3588 1520
 σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου 12:29 καὶ ἐθετο τὴν μίαν
 you from out of the land of Egypt. And he put the one
 1722 * 2532 3588 1520 1325 1722 * 2532
 ἐν Βαιθλ καὶ τὴν μίαν ἐδωκεν ἐν Δαν 12:30 καὶ
 in Beth-el, and the other one he put in Dan. And
 1096 3588 3056 3778 1519 266 2532 4198
 ἐγένετο ὁ λόγος οὗτος εἰς ἁμαρτίαν καὶ ἐπορεύετο
 [3]came to pass 2account 1this] for sin. And [3]went
 3588 2992 3694 3588 1520 2193 * 2532 4160
 ὁ λαὸς ὀπίσω† τῆς μίας ἕως Δαν 12:31 καὶ ἐποίησεν
 1the 2people] after the one unto Dan. And he made
 3624 1909 5308 2532 4160 2409 3313-5100
 οἴκους ἐφ' ὑψηλῶν καὶ ἐποίησεν ἱερεῖς μέρος τι
 houses upon high places, and appointed priests from any part
 1537 3588 2992 3739 3756-1510.7.6 1537 3588 5207 *
 ἐκ τοῦ λαοῦ οἱ οὐκ ἦσαν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ
 from out of the people who were not from out of the sons of Levi.
 2532 4160.* 1859 1722 3588 3376 3588
 12:32 καὶ ἐποίησεν Ιεροβοάμ εορτὴν ἐν τῷ μηνὶ τῷ
 And Jeroboam made a holiday feast in the [2]month
 3590 1722 3588 4003 2250 3588 3376 2596
 ογδόῳ ἐν τῇ πεντεκαδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς κατὰ
 [eighth], on the fifteenth day of the month, according to
 3588 1859 3588 1722 3588 * 2532 305 1909 3588
 τὴν εορτὴν τὴν ἐν τῷ Ιουδα καὶ ἀνέβη ἐπὶ τὸ
 the holiday in Judah. And he ascended unto the

12:16 †See Bos for variants.

12:24 †See Bos for variant.

12:28 †i.e. no need to ascend.

12:30 †CP προ προσωπον - before the face.

2379 3739 4160 1722 * 3588 2380 3588
 θυσιαστήριον ο ἐποίησεν ἐν Βαιθὴλ τοῦ θυνεν ταις
 altar which he made in Beth-el, to sacrifice to the
 1151 3739 4160 2532 3936 1722 * 3588
 δαμάλεσιν αἷς ἐποίησε καὶ παρέστησεν ἐν Βαιθὴλ τοὺς
 heifers which he made. And he placed in Beth-el the
 2409 3588 5308 3739 4160 2532 305
 ἱερεῖς τῶν υψηλῶν ὧν ἐποίησε 12:33 καὶ ἀνέβη
 priests of the high places which he made. And he ascended
 1909 3588 2379 3739 4160 1722 3588 4003
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ο ἐποίησε ἐν τῇ πεντεκαίδεκάτῃ
 unto the altar which he made in the fifteenth
 2250 1722 3588 3376 3588 3590 1722 3588 1859 3739
 ἡμέρα ἐν τῷ μηνί τῷ ογδῶ ἐν τῇ εορτῇ ἡ
 day in the [2]month [1]eighth, in the holiday which
 4111 575 2588-1473 2532 4160 1859 3588
 ἐπλάσαστο ἀπὸ καρδίας αὐτοῦ καὶ ἐποίησεν εορτὴν τοῖς
 he shaped out of his own heart. And he made the holiday for the
 5207 * 2532 305 1909 3588 2379 3588
 υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἀνέβη ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τοῦ
 sons of Israel, and ascended unto the altar
 1939.1
 ἐπιθύσαι†
 to sacrifice upon it.

CHAPTER 13

The Man of God comes to Beth-el

13:1 2532 2400 444 3588 2316 3854
 καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ παρεγένετο
 And behold, a man of God came
 1537 * 1722 3056 2962 1519 * 2532
 ἐξ Ἰουδᾶ ἐν λόγῳ κυρίου ἐῖς Βαιθὴλ καὶ
 from out of Judah with a word of the LORD unto Beth-el. And
 * 2476 1909 3588 2379 1939.1
 Ἰεροβοὰμ εἰστήκει ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐπιθύσαι 13:2 καὶ
 Jeroboam stood upon the altar to sacrifice. And
 1941 1909 3588 2379 1722 3056 2962 2532
 ἐπεκάλεσε ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐν λόγῳ κυρίου καὶ
 he called upon the altar with the word of the LORD, and
 2036 2379 2379 3592 3004 2962 2400
 εἶπε θυσιαστήριον θυσιαστήριον ταδε λέγει κύριος ἰδοὺ
 said, O altar, O altar, thus says the LORD, Behold,
 5207 5088 3588 3624 * 3686-1473 2532
 υἱὸς τικτεται τῷ οἴκῳ Δαυὶδ Ἰωσίας ὄνομα αὐτῷ καὶ
 a son is born to the house of David, Josiah is his name, and
 2380 1909 1473 3588 2409 3588 5308 3588
 ὅσκει ἐπὶ σε τοὺς ἱερεῖς τῶν υψηλῶν τοὺς
 he shall sacrifice upon you the priests of the high places
 1939.1 1909 1473 2532 3747 444 2545 1909
 ἐπιθύοντας ἐπὶ σε καὶ ὀστά ἀνθρώπων καύσει ἐπὶ
 sacrificing upon you, and bones of men he shall burn upon
 1473 2532 1325 1722 3588 2250-1565 5059 3004
 σε 13:3 καὶ ἔδωκεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖν τέρως λέγων
 you. And he executed in that day a miracle, saying,
 3778 3588 4487 3739 2980-2962 3004 2400 3588
 τοῦτο τὸ ῥῆμα ὃ ἐλάλησε κύριος λέγων ἰδοὺ τὸ
 This is the saying which the LORD spoke, saying, Behold, the
 2379 4486 2532 1632 3588 4096
 θυσιαστήριον ῥηγνύται καὶ ἐκχυθήσεται ἡ πλιότης
 altar is torn, and [shall be poured out] the [2]fatness
 3588 1510.6 1909 1473 2532 1096 5613 191
 ἡ οὐσα ἐπ' αὐτῷ 13:4 καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν
 [3]being [4]upon [5]it. And it came to pass as [3]heard
 3588 935 * 3588 3056 3588 444 3588 2316
 ὁ βασιλεὺς Ἰεροβοὰμ τῶν λόγων τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ
 [1]king [2]Jeroboam the words of the man of God
 3588 1941 1909 3588 2379 3588 1722 *
 τοῦ επικαλεσαμένου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἐν Βαιθὴλ
 calling upon the altar in Beth-el,
 2532 1614 3588 5495-1473 575 3588 2379
 καὶ ἐξέτεινεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου
 that he stretched out his hand from the altar,
 3004 4815 1473 2532 3583 3588 5495-1473 3739
 λέγων συλλαβετε αὐτὸν καὶ ἐξηράνθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡν
 saying, Seize him! And [2]withered [1]his hand which
 1614 1909 1473 2532 3756-1410 1994
 ἐξέτεινεν ἐπ' αὐτὸν καὶ οὐκ ἠδυνήθη ἐπιστρέψαι
 he stretched out against him, and he was not able to return

12:33 †CP θυσαι - to sacrifice.

1473 4314 1473 2532 3588 2379 4486, 2532
 αὐτὴν πρὸς αὐτὸν 13:5 καὶ τὸ θυσιαστήριον ἐρράγη καὶ
 it to himself. And the altar tore, and
 1632 3588 4096 575 3588 2379 2596
 ἐξεχύθη ἡ πλιότης ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου κατὰ
 [3]poured out [1]the [2]fatness from the altar, according to
 3588 5059 3739 1325 3588 444 3588 2316 1722
 τὸ τέρως ὃ ἔδωκεν ὁ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ ἐν
 the portent which [4]gave [1]the [2]man [3]of God by
 3056 2962 2532 611 3588 935 2532
 λόγῳ κυρίου 13:6 καὶ ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς καὶ
 the word of the LORD. And [3]answered [1]the [2]king, and
 2036 3588 444 3588 2316 1189 3588 4383
 εἶπε τῷ ἀνθρώπῳ τοῦ θεοῦ δεηθεὶ τοῦ προσώπου
 said to the man of God, Beseech the face
 2962 3588 2316-1473 2532 1994 3588 5495-1473
 κυρίου τοῦ θεοῦ σου καὶ ἐπιστρεψάτω ἡ χεὶρ μου
 of the LORD your God, and return my hand
 4314 1473 2532 1189 3588 444 3588 2316 3588
 πρὸς με καὶ ἐδεήθη ὁ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ τοῦ
 to me! And [4]beseeched [1]the [2]man [3]of God the
 4383 2962 2532 1994 3588 5495 3588 935
 προσώπου κυρίου καὶ ἐπέστρεψε τὴν χεῖρα τοῦ βασιλέως
 face of the LORD, and [5]returned [1]the [2]hand [3]of the [4]king
 4314 1473 2532 1096 2531 3588 4387 2532
 πρὸς αὐτὸν καὶ ἐγένετο καθὼς τὸ πρότερον 13:7 καὶ
 to him, and became as formerly. And
 2980 3588 935 4314 3588 444 3588 2316
 ἐλάλησεν ὁ βασιλεὺς πρὸς τὸν ἄνθρωπον τοῦ θεοῦ
 [3]spoke [1]the [2]king to the man of God,
 1525 3326 1473 1519 3588 3624-1473 2532 709 2532
 εἰσελθε μετ' ἐμοῦ εἰς τὸν οἶκόν μου καὶ ἀριστήσων καὶ
 Enter with me to my house and dine, and
 1325 1473 1390 2532 2036 3588 444 3588
 δώσω σοι δόμα 13:8 καὶ εἶπεν ὁ ἄνθρωπος τοῦ
 I will give to you a gift! And [4]said [1]the [2]man
 2316 4314 3588 935 1437 1325 1473 3588
 θεοῦ πρὸς τὸν βασιλέα εἰάν δῶς μοι τὸ
 [3]of God to the king, If you should give to me
 2255 3588 3624-1473 3756-1525 3326 1473 3762.1
 ἡμισὺ τοῦ οἴκου σου οὐκ εἰσελεύσομαι μετὰ σου οὐδὲ μὴ
 half of your house, I will not enter with you, neither
 2068 740 3762.1 4095 5204 1722 3588 5117-3778
 φάγω ἄρτον οὐδὲ μὴ πῖω ὕδωρ ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ
 will I eat bread, nor drink water in this place.
 3754 3779 1781 1473 2962 1722 3056 3004
 13:9 ὅτι οὕτως ἐνετείλατό μοι κύριος ἐν λόγῳ λέγων,
 For thus [2]gave charge [3]to me [1]the LORD by a word, saying,
 3766.2 2068 740 3762.1 4095
 οὐ μὴ φάγῃς ἄρτον οὐδὲ μὴ πῖνῃς
 In no way should you eat bread, nor in any way should you drink
 5204 3762.1 1994 1722 3588 3598 1722 3739
 ὕδωρ οὐδὲ μὴ ἐπιστρέψῃς ἐν τῇ ὁδῷ ἐν ἣ
 water, nor in any way should you return in the way in which
 4198 1722 1473 2532 565 1722 3598 243
 ἐπορεύθῃς ἐν αὐτῇ 13:10 καὶ ἀπῆλθεν ἐν ὁδῷ ἄλλῃ
 you came by it. And he went forth by [2]way [1]another],
 2532 3756-390 1722 3588 3598 3739 2064 1722 1473 1519
 καὶ οὐκ ἀνέστρεψεν ἐν τῇ ὁδῷ ἣ ἦλθεν ἐν αὐτῇ εἰς
 and returned not in the way which he came by it unto
 *
 Βαιθὴλ
 Beth-el.

The Prophet Tests the Man of God

2532 4396 1520 4246 2730 1722 *
 13:11 καὶ προφήτης εἰς πρεσβύτην κατῴκει ἐν Βαιθὴλ
 And a prophet, one old man, dwelt in Beth-el.
 2532 2064 3588 5207-1473 2532 1334 1473 3956 3588
 καὶ ἔρχονται οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ διηγούνται αὐτῷ πάντα τὰ
 And [2]came [1]his sons and described to him all the
 2041 3739 4160 3588 444 3588 2316 1722 3588
 ἔργα α ἐποίησεν ὁ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ ἐν τῇ
 works which [4]did [1]the [2]man [3]of God in
 2250-1565 1722 * 2532 3588 3056 3739 2980 3588
 ἡμέρα ἐκεῖν ἐν Βαιθὴλ καὶ τοὺς λόγους οὓς ἐλάλησε τῷ
 that day in Beth-el, and the words which he spoke to the
 935 2532 1994 3588 4383 3588 3962-1473
 βασιλεῖ καὶ ἐπέστρεψαν τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς αὐτῶν
 king. And they turned the face of their father.

13:11 †i.e. drew his attention.

13:12 και ἐλάλησε πρὸς αὐτοὺς ὁ πατὴρ αὐτῶν λέγων ποία
 And [²said ³to ⁴them
 3598 4198 2532 1166 1473 3588 5207-1473 3588
 ὁδὸν πεπόρευται καὶ δεκνύουσιν αὐτῷ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὴν
 way has he went? And [²showed ³to him ¹his sons] the
 3598 3739 565 3588 444 3588 2316 3588 2064
 ὁδὸν ἣν ἀπήλθεν ὁ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ ὁ ἐλθὼν
 way which [⁴went ¹the ²man ³of God], the one coming
 1537 * 2532 2036 3588 5207-1473 1977.2
 ἐξ Ἰουδα 13:13 καὶ εἶπε τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ ἐπιστάξατέ
 from out of Judah. And he said to his sons, Saddle
 1473 3588 3688 2532 1977.2 1473 3588 3688 2532
 μοι τὸν ὄνον καὶ ἐπέσασαν αὐτῷ τὸν ὄνον καὶ
 for me the donkey! And they saddled for him the donkey. And
 1910 1909 1473 2532 4198 2733.5 3588
 ἐπέβη ἐπ' αὐτόν 13:14 καὶ ἐπορεύθη κατόπισθεν τοῦ
 he mounted upon him, and went after the
 444 3588 2316 2532 2147 1473 2521 5259 3588
 ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ καὶ εὗρεν αὐτὸν καθήμενον ὑπὸ τῇ
 man of God, and found him sitting down under the
 1409.2 2532 2036 1473 1473-1510.2.2 3588 444 3588 2316 3588
 ὀρνυ καὶ εἶπεν αὐτῷ σὺ εἶ ὁ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ ὁ
 oak, and said to him, Are you the man of God
 1831 1537 * 2532 2036 1473 2532
 ἐξεληλυθὼς ἐξ Ἰουδα καὶ εἶπεν ἐγὼ 13:15 καὶ
 coming from out of Judah? And he said, I am. And
 2036 1473 1204 3326 1473 2532 2068 740 2532
 εἶπεν αὐτῷ δεῦρο μετ' ἐμοῦ καὶ φάγω ἄρτον 13:16 καὶ
 he said to him, Come with me, and eat bread! And
 2036 3766.2 1410 3588 1994 3326 1473 3777
 εἶπεν οὐ μὴ δυνάμει τοῦ ἐπιστρέψαι μετὰ σοῦ οὐτε
 he said, In no way am I able to return with you, nor
 2068 740 3777 4095 5204 1722 3588
 φάγω ἄρτον οὐτε πῖω ὕδωρ ἐν τῷ
 should I eat bread, nor in any way should I drink water in
 5117-3778 3754 3779 1781 1473 1722
 τόπῳ τούτῳ 13:17 ὅτι οὗτος ἐντέταται μοι ἐν
 this place. For so it has been given charge to me by
 3056 2962 3004 3361 2068 740 1563 2532
 λόγῳ κυρίου λέγων μὴ φάγῃς ἄρτον ἐκεῖ καὶ
 the word of the LORD, saying, You shall not eat bread there, and
 3361-4095 5204 2532 3361-1994 1563 1722 3588
 μὴ πῖῃς ὕδωρ καὶ μὴ ἐπιστρέψῃς ἐκεῖ ἐν τῇ
 you shall not drink water, and you shall not return there in the
 3598 1722 3739 4198 1722 1473 2532 2036 4314 1473
 ὁδῷ ἐν ἣ ἐπορεύθης ἐν αὐτῇ 13:18 καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν
 way in which you went by it. And he said to him,
 2504 4396-1510.2.1 5613 1473 2532 32 2980 4314 1473
 καὶ ἐπὶ τῇ πόλει οὐ καὶ ἄγγελος ἐλάλησε πρὸς με
 And I am a prophet as you, and an angel spoke to me
 1722 3056 2962 3004 1994 1473 3326 4572
 ἐν λόγῳ κυρίου λέγων ἐπιστρέψον αὐτὸν μετὰ σεαυτοῦ
 by word of the LORD, saying, Return him with yourself
 1519 3588 3624-1473 2532 2068 740 2532 4095 5204 2532
 εἰς τὸν οἶκόν σου καὶ φάγέτω ἄρτον καὶ πῖέτω ὕδωρ καὶ
 to your house, and let him eat bread, and drink water! But
 5574 1473 2532 1994 1473 2532 2068 740
 εἰσέσασατο αὐτὸν 13:19 καὶ ἐπέστρεψεν αὐτὸν καὶ ἐφαγεν ἄρτον
 he lied to him. And he returned him, and he ate bread,
 2532 4095 5204 1722 3588 3624-1473
 καὶ ἐπῖεν ὕδωρ ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ
 and he drank water in his house.

The Prophet Rebukes the Man of God

13:20 καὶ ἐγένετο αὐτῶν καθήμενων ἐπὶ τῆς
 And it came to pass of them sitting down at the
 5132 2532 1096 3056 2962 4314 3588 4396
 τραπέζης καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς τὸν προφήτην
 table, that [³came ¹the word ²of the LORD] to the prophet
 3588 1994 1473 2532 2036 4314 3588 444
 τὸν ἐπιστρέψαντα αὐτόν 13:21 καὶ εἶπε πρὸς τὸν ἄνθρωπον
 having returned him. And he said to the man
 3588 2316 3588 2240 1537 * 3004 3592 3004
 τοῦ θεοῦ τὸν ἡκουῖα ἐξ Ἰουδα λέγων ταῦτα λέγει
 of God having come from out of Judah, saying, Thus says
 2962 446.2 3893 3588 4487 2962 2532
 κύριος ἀνθ' ὧν παρεπύκρνας τὸ ρῆμα κυρίου καὶ
 the LORD, Because you rebelled against the saying of the LORD, and
 3756-5442 3588 1785 3739 1781 1473
 οὐκ ἐφύλαξας τὴν ἐντολὴν ἣν ἐνετείλατό σοι
 guarded not the commandment which [³gave charge ⁴to you

2962 3588 2316-1473 2532 1994 2532 2068
 κύριος ὁ θεός σου 13:22 καὶ ἐπέστρεψας καὶ ἐφάγας
 ¹the LORD ²your God], but you returned and ate
 740 2532 4095 5204 1722 3588 5117-3778 1722 3739 2980
 ἄρτον καὶ ἐπῖεν ὕδωρ ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ ἐν ᾧ ἐλάλησε
 bread, and drank water in this place, in which he spoke
 4314 1473 3004 3361-2068 740 3366 4095 5204
 πρὸς σε λέγων μὴ φάγῃς ἄρτον μὴδὲ πῖῃς ὕδωρ –
 to you, saying, You shall not eat bread nor drink water –
 3766.2 1525 3588 4983 1473 1519 3588 5028 3588
 οὐ μὴ εἰσέλθῃς τὸ σῶμα σου εἰς τὸν τάφον τῶν
 in no way shall [³enter ²body ¹your] into the burying-place
 3962-1473 2532 1096 3326 3588 2068-1473
 πατέρων σου 13:23 καὶ ἐγένετο μετὰ τὸ φάγειν αὐτόν
 of your fathers. And it came to pass after he ate
 740 2532 4095 5204 2532 1977.2 1473 3588 3688
 ἄρτον καὶ πῖεν ὕδωρ καὶ ἐπέσασεν αὐτῷ τὸν ὄνον
 bread and drank water, that he saddled for him the donkey –
 3588 4396 2532 1994 2532 565 2532
 τῷ προφήτῃ καὶ ἐπέστρεψε 13:24 καὶ ἀπῆλθε
 for the prophet, and he returned. And he went forth, and
 2147 1473 3023 1722 3588 3598 2532 2289 1473 2532
 εὗρεν ἄνθρωπον λέων ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ἐθανάτωσεν αὐτόν καὶ
 [²found ³him ¹a lion] in the way, and killed him. And
 1510.7.3 3588 4983-1473 4495 1722 3588 3598 2532 3588 3688
 ἦν τὸ σῶμα αὐτοῦ ἐρριμμένον ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ὁ ὄνος
 [²was ¹his body] tossed in the way, and the donkey
 2476 3844 1473 2532 3588 3023 2476 3844 3588 4983
 εἰστήκει παρ' αὐτοῦ καὶ ὁ λέων εἰστήκει παρὰ τὸ σῶμα
 stood by it, and the lion stood by the body.
 2532 2400 435 3899 2532 1492 3588
 13:25 καὶ ἰδοὺ ἄνδρες παραπορευόμενοι καὶ εἶδον τὸ
 And behold, men coming near also beheld the
 2347.1 4495 1722 3588 3598 2532 3588 3023 2476
 θνησιμαῖον ἐρριμμένον ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ὁ λέων εἰστήκει
 decaying flesh tossed in the way, and the lion standing
 2192 3588 2347.1 2532 1525 2532 2980 1722
 ἐχόμενα τοῦ θνησιμαίου καὶ εἰσῆλθον καὶ ἐλάλησαν ἐν
 next to the decaying flesh. And they entered and spoke in
 3588 4172 3739 3588 4396 3588 4246 2730 1722
 τῇ πόλει οὐ καὶ ὁ προφήτης ὁ πρεσβύτερος κατῴκει ἐν
 the city of which the prophet, the old man, dwelt in
 1473 2532 191 3588 1994 1473 1537
 αὐτῇ 13:26 καὶ ἠκούσεν ὁ ἐπιστρέψας αὐτόν ἐκ
 it. And [²heard ¹the one ²returning ³him ⁴from out of
 3588 3598 2532 2036 3588 444 3588 2316 3778 1510.2.3
 τῆς ὁδοῦ καὶ εἶπεν ὁ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ οὗτος ἐστίν
 [²the ⁶way], and said, [³the ⁴man ⁵of God ¹This ²is]
 3739 3893 3588 4487 2962 2532 1325 1473
 ὅς παρεπύκρνε τὸ ρῆμα κυρίου καὶ ἔδωκεν αὐτόν
 who rebelled against the word of the LORD. And [²gave ³him
 2962 3588 3023 2532 4937 1473 2532 2289
 κύριος τῷ λέοντι καὶ συνέτριψεν αὐτόν καὶ ἐθανάτωσεν
 [¹the LORD] to the lion, and it broke him, and it killed
 1473 2596 3588 4487 2962 3739 2980 1473
 αὐτόν κατὰ τὸ ρῆμα κυρίου ὁ ἐλάλησεν αὐτῷ
 him, according to the word of the LORD which he spoke to him.
 2532 2980 4314 3588 5207-1473 3004 1977.2
 13:27 καὶ ἐλάλησεν πρὸς τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ λέγων ἐπιστάξατέ
 And he spoke to his sons, saying, You saddle
 1473 3588 3688 2532 1977.2 2532 4198
 μοι τὸν ὄνον καὶ ἐπέσασαν 13:28 καὶ ἐπορεύθη
 for me the donkey! And they saddled it. And he went,
 2532 2147 3588 4983-1473 4495 1722 3588 3598
 καὶ εὗρε τὸ σῶμα αὐτοῦ ἐρριμμένον ἐν τῇ ὁδῷ
 and found his body having been tossed in the way,
 2532 3588 3688 2532 3588 3023 2476 3844 3588 4983
 καὶ ὁ ὄνος καὶ ὁ λέων εἰστήκεισαν παρὰ τὸ σῶμα
 and the donkey and the lion were standing by the body,
 2532 3756 2068 3588 3023 3588 4983 2532 3756-4937
 καὶ οὐκ ἐφαγεν ὁ λέων τὸ σῶμα καὶ οὐ συνέτριψε
 and [³did not ⁴eat ¹the ²lion] the body, and it did not break
 3588 3688 2532 142 3588 4396 3588 4983 3588
 τὸν ὄνον 13:29 καὶ ἦρεν ὁ προφήτης τὸ σῶμα τοῦ
 the donkey. And [³lifted ¹the ²prophet] the body of the
 444 3588 2316 2532 2007 1473 1909 3588 3688
 ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ καὶ ἐπέθηκεν αὐτὸ ἐπὶ τὸν ὄνον
 man of God, and placed it upon the donkey,
 2532 1994 1473 1519 3588 4172 3588 4396 3588
 καὶ ἐπέστρεψεν αὐτὸ εἰς τὴν πόλιν τοῦ προφήτου τοῦ
 and returned it to the city of the [²prophet
 4245 3588 2875 2532 2290 1473 2532
 πρεσβυτέρου τοῦ κῴψασθαι καὶ θάψαι αὐτόν 13:30 καὶ
 [¹old], to lament and to entomb him. And

5087 3588 4983-1473 1722 3588 5028-1473 2532 2875
 ἔθηκε το σώμα αὐτοῦ ἐν τῷ τάφῳ αὐτοῦ καὶ ἐκόψαντο
 he put his body in his tomb. And they lamented
 1473 3759 80 2532 1096 3326 3588
 αὐτὸν οὐαὶ ἀδελφέ 13:31 καὶ ἐγένετο μετὰ το
 him, saying, Woe, O brother. And it came to pass after
 2875 1473 2532 2036 3588 5207-1473 3004 1437 599
 κῶψασθαι αὐτὸν καὶ εἶπε τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ λέγων ἐάν ἀποθάνω
 lamenting him, that he said to his sons, saying, If I die,
 2290 1473 1722 3588 5028-3778 1722 3739 3588 444 3588
 θαψάτέ με ἐν τῷ τάφῳ τούτῳ ἐν ᾧ ὁ ἄνθρωπος τοῦ
 entomb me in this tomb in which the man
 2316 2290 1722 1473 3844 3588 3747-1473 5087 1473
 θεοῦ τέθαπται ἐν αὐτῷ παρὰ τὰ ὀστά αὐτοῦ ὅτε με
 of God was entombed in it! [3]by 4his bones 1Put [2me],
 2443 4982 3588 3747 1473 3326 3588 3747-1473
 ἵνα σωθῶσι τα ὀστά μου μετὰ τῶν ὀστέων αὐτοῦ
 that [3]should be preserved 2bones 1my with his bones!
 3754 1096 1510.8.3 3588 4487 3739 2980
 13:32 ὅτι γινόμενον ἔσται τὸ ῥῆμα ὃ ἐλάλησεν
 For [8]coming to pass 7will be 1the 3saying 3which 4he spoke
 1722 3056 2962 1909 3588 2379 1722
 ἐν λόγῳ κυρίου ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου ἐν
 by the word 6of the LORD against the altar in
 * 2532 1909 3588 3624 3588 5308 3588 1722
 Βαιθὴλ καὶ ἐπὶ τοὺς οἴκους τῶν υψιλῶν τῶν ἐν
 Beth-el, and against the houses of the high places in
 * 2532 3326 3588 4487-3778 3756-1994
 Σαμαρεία 13:33 καὶ μετὰ τὸ ῥῆμα τοῦτο οὐκ ἐπέστρεψεν
 Samaria. And after this saying [2]turned not
 * 575 3588 2549-1473 2532 1994 2532 4160
 Ἰεροβοάμ ἀπὸ τῆς κακίας αὐτοῦ καὶ ἐπέστρεψεν καὶ ἐποίησεν
 [Jeroboam] from his evil, but returned and appointed
 1537 3313 3588 2992 2409 3588 5308
 ἐκ μερῶν τοῦ λαοῦ ἱερεῖς τῶν υψιλῶν
 from out of part of the people priests of the high places.
 3588 1014 4137 3588 5495-1473 2532
 ὁ βουλόμενος ἐπλήρου τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ
 The one wanting to be a priest he filled the post by his hand†, and
 1096 2409 3588 5308 2532 1096 3588
 ἐγένετο ἱερεὺς τῶν υψιλῶν 13:34 καὶ ἐγένετο τὸ
 he became priest of the high places. And [2]came to pass
 4487-3778 1519 266 3588 3624 * 2532 1519
 ῥῆμα τοῦτο εἰς ἁμαρτίαν τῷ οἴκῳ Ἰεροβοάμ καὶ εἰς
 [this thing] for sin to the house of Jeroboam, and for
 3639 2532 1519 854 575 4383 3588 1093
 ὀλεθρον καὶ εἰς ἀφανισμόν ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς
 ruin, and for extinction from the face of the earth.

CHAPTER 14

Jeroboam's Wife Goes to Ahijah the Prophet

1722 3588 2540-1565 731.2 * 5207
 14:1 ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ ἠρρώστησεν Ἀβιά υἱὸς
 In that time [4]was ill 1Abijah 2son
 * 2532 3588 1135-1473 2036
 Ἰεροβοάμ 14:2 καὶ τῇ γυναίκεῖ αὐτοῦ εἶπεν Ἰεροβοάμ
 3of Jeroboam]. And [3]to 4his wife 2said 1Jeroboam],
 450 2532 241.2 2532 3756-1097 3754 1473
 ἀνάστηθι καὶ ἀλλοιωθήσῃ καὶ οὐ γνώσκονται ὅτι σὺ
 Rise up and change† that they shall not know that you are
 1135 * 2532 4198 1519 * 2400 1563
 γυνὴ Ἰεροβοάμ καὶ πορευθήσῃ εἰς Σηλὼ ἰδοὺ ἐκεῖ
 the wife of Jeroboam, and go unto Shiloh! Behold, [4]is there
 * 3588 4396 1473 2980 1909 1473 3588 936
 Ἀχιά ὁ προφήτης αὐτὸς ἐλάλησεν ἐπ' ἐμέ τοῦ βασιλεῦσαι
 1Ahijah 2the 3prophet], he spoke unto me to reign
 1909 3588 2992-3778 2532 2983 1519 3588 5495-1473 1176
 ἐπὶ τὸν λαόν τούτον 14:3 καὶ λαβεῖς ἐν τῇ χειρὶ σου δέκα
 over this people. And take in your hand ten
 740 2532 2854 2532 4713 3192 2532 2064
 ἄρτους καὶ κολλῦρια καὶ στάμνον μέλιτος καὶ ἐλευσὴν
 breads, and small cakes, and a jar of honey, and you shall go
 4314 1473 1473 312 1473 5100 1510.8.3 3588
 πρὸς αὐτὸν αὐτὸς ἀναγγελεῖ σοὶ τι ἔσται τῷ
 to him – he will announce to you what will be to the

13:33 †i.e. the one wanting to be a priest paid for it.

14:2 †i.e. disguise.

3813 2532 4160 3779 3588 1135 *
 παιδίῳ 14:4 καὶ ἐποίησεν οὕτω ἡ γυνὴ Ἰεροβοάμ
 child. And [4]did 5thus 1the 2wife 3of Jeroboam],
 2532 450 2532 4198 1519 * 2532 1525 1519 3588
 καὶ ἀνέστη καὶ ἐπορεύθη εἰς Σηλὼ καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν
 and rose up, and went to Shiloh, and entered into the
 3624 * 2532 3588 444 4245 3588 1492
 οἶκον Ἀχιά καὶ ὁ ἄνθρωπος πρεσβύτερος τοῦ ἰδεῖν
 house of Ahijah. And the man was old for seeing,
 2532 270.1 3588 3788-1473 575 3588 1094-1473
 καὶ ἡμβλύνουσιν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ γήρως αὐτοῦ
 and [2]were blunted 1his eyes from his old age.
 2532 2036-2962 4314 * 2400 3588 1135
 14:5 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Ἀχιά ἰδοὺ ἡ γυνὴ
 And the LORD said to Ahijah, Behold, the wife
 * 1525 3588 1567 4487 3844 1473
 Ἰεροβοάμ εἰσέρχεται τοῦ ἐκζητῆσαι ῥῆμα παρὰ σοῦ
 of Jeroboam enters to seek an utterance from you
 5228 5207-1473 3754 732-1510.2,3 2596 3778 2532
 ὑπὲρ υἱοῦ αὐτῆς ὅτι ἀρρώστος ἐστὶ κατὰ τούτο καὶ
 concerning her son, for he is ill. According to this and
 2596 3778 2980 4314 1473 2532 1096
 κατὰ τούτο λαλήσεις πρὸς αὐτὴν καὶ ἐγένετο
 according to that you shall speak to her. And it came to pass
 1722 3588 1525-1473 2532 633.1 2532
 ἐν τῷ εἰσερχεσθαι αὐτὴν καὶ ἀπεξενούτο 14:6 καὶ
 in her entering that she was as estranged. And
 1096 5613 191.* 3588 5456 4228-1473
 ἐγένετο ὡς ἤκουσεν Ἀχιά τὴν φωνὴν ποδῶν αὐτῆς
 it came to pass as Ahijah heard the sound of her feet
 1525-1473 1722 3588 454.1 2532 2036 1525
 εἰσερχομένης αὐτῆς ἐν τῷ ανοίγματι καὶ εἶπεν εἰσελθε
 of her entering in the passage, that he said, Enter,
 1135 * 2444 3778 1473 633.1 2532 1473
 γυνὴ Ἰεροβοάμ ὡς αὐτὸ σὺ ἀποξενούσῃ καὶ ἐγώ
 O wife of Jeroboam! Why is this you are as estranged, and I
 1510.2.1 652 4314 1473 4642
 εἰμι ἀπόστολος πρὸς σε σκληρὸς
 am [2]envoy 3to 4you 1a harsh]?

Ahijah Speaks Judgment against Jeroboam

4198 2036 3588 * 3592 3004 2962
 14:7 πορευθεῖσα εἰπόν τῷ Ἰεροβοάμ τάδε λέγει κύριος
 In going, say to Jeroboam, Thus says the LORD
 3588 2316 * 438.1 3745 5312 1473 575
 ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἀνθ' οὗ ὅσον ὑψώσῃ σε ἀπὸ
 God of Israel, Because as much as I exalted you from
 3319 3588 2992 2532 1325 1473 2233 1909
 μέσου τοῦ λαοῦ καὶ ἐδωκά σε ἡγούμενον ἐπὶ
 the midst of the people, and appointed you leading over
 3588 2992 * 2532 4486 3588 933
 τὸν λαόν Ἰσραὴλ 14:8 καὶ ἐρρηξά το βασιλεῖον
 the people of Israel, and tore the crown of state
 575 3624 * 2532 1325 1473 1473 2532
 ἀπὸ οἴκου Δαυὶδ καὶ ἐδωκά αὐτὸ σοὶ καὶ
 from the house of David, and gave it to you; and yet
 3756-1096 5613 3588 1401-1473 * 3739 5442
 οὐκ ἐγένου ὡς ὁ δούλος μου Δαυὶδ ὅς ἐφύλαξε
 you have not become as my bondman David, who kept
 3588 1785-1473 2532 3739 4198 3694 1473
 τὰς ἐντολάς μου καὶ ὅς ἐπορεύθη ὀπίσω μου
 my commandments, and who went after me
 1722 3956 2588-1473 3588 4160 3588 2112.3
 ἐν πάσῃ καρδίᾳ αὐτοῦ τοῦ ποιῆσαι τὸ εὐθές
 with all his heart, to do the upright thing
 1722 3788-1473 2532 4188.2 3588 4160
 ἐν ὀφθαλμοῖς μου 14:9 καὶ ἐπονηρεύσω τοῦ ποιῆσαι
 in my eyes. But you did wickedly doing
 3844 3956 3745 1096 1519-4383 1473
 παρὰ πάντας ὅσοι ἐγένοντο εἰς πρόσωπόν σου
 more than all as many as were in front of you.
 2532 4198 2532 4160 4572 2316-2087 2532
 καὶ ἐπορεύθης καὶ ἐποίησας σεαυτῷ θεοὺς ἐτέρους καὶ
 And you went and made to yourself other gods, and
 5560.8 3588 3949-1473 2532 1473-4495
 χωνευντά του παροργίσαι με καὶ ἐμε ἔρριψας
 molten images, to provoke me to anger, and tossed me
 3694 1473 1223 3778 2400 1473 71
 ὀπίσω σου 14:10 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἄγω
 behind you. On account of this, behold, I bring
 2549 4314 3624 * 2532 1842
 κακίαν πρὸς οἶκον Ἰεροβοάμ καὶ ἐξολοθρεύσω
 evil to the house of Jeroboam, and I will utterly destroy

* ^{3773.1} ⁴³¹⁴ ⁵¹⁰⁹ ¹⁹⁰⁴ ²⁵³²
 Ιεροβοάμ ουρούντα προς τοίχον επεχόμενον και
 of Jeroboam the one urinating against a wall, the one coming and
²⁶⁴¹ ^{1722 *} ^{2532 1951} ^{1909 3624}
 καταλειμμένον εν Ισραήλ και επιλέξω επί οικου
 the one being left behind in Israel, and will choose over the house
²⁵³¹ ¹⁹⁵¹ ^{3588 2874.1} ^{2193 5048}
 * Ιεροβοάμ καθώς επιλέγεται η κόπρος έως τελειωθῆναι
 of Jeroboam as one chooses the dung unto finishing
¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²³⁴⁸ ^{3588 *} ^{1722 3588 4172}
 αὐτόν 14:11 τον τεθνηκότα του Ιεροβοάμ εν τη πόλει
 it. The one having died of Jeroboam in the city
²⁷¹⁹ ^{3588 2965} ^{2532 3588} ²³⁴⁸ ^{1722 3588}
 καταφάγονται οι κύνες και τον τεθνηκότα εν τω
 [shall devour the dogs]; and the one having died in the
⁶⁸ ²⁷¹⁹ ^{3588 4071} ^{3588 3772} ^{3754 2962}
 αγρώ καταφάγει τα πετεινά του ουρανού ότι κύριος
 field [shall devour the birds of heaven] – for the LORD
²⁹⁸⁰ ^{2532 1473 450} ⁴¹⁹⁸ ^{1519 3624.1473}
 ελάλησε 14:12 και συ αναστα πορεύθητι εις οικον σου
 spoke. And you, rising up, go unto your house!
^{1722 3588 1525} ^{4228 1473} ^{3588 4172 599}
 εν τω εισέρχεσθαι πόδας σου την πόλιν αποθανεῖται
 In the entering [2feet 1of your] in the city [shall die
^{3588 3808} ^{2532 2875} ^{1473 3956 *}
 το παιδάριον 14:13 και κοφονται αὐτόν πας Ισραήλ
 the child]. And [shall lament him all Israel],
^{2532 2290} ^{1473 3754 3778} ^{3441 1525} ³⁵⁸⁸
 και θαψουνσιν αὐτόν ότι ουτος μόνος εισελεύσεται τω
 and entomb him, for this one only shall enter to
^{4314 5028} ^{3754 2147} ^{1722 1473 4487}
 * Ιεροβοάμ προς τάφον ότι ευρεθή εν αὐτῷ ρῆμα
 Jeroboam to the tomb, for there shall be found in him [2word
²⁵⁷⁰ ⁴⁰¹² ^{3588 2962} ^{2316 *} ^{1722 3624}
 καλόν περί του κυρίου θεού Ισραήλ εν οικῷ
 a good concerning the LORD God of Israel among the house
^{2532 450.2962} ^{1438 935}
 * Ιεροβοάμ 14:14 και αναστήσκει κύριος εαυτῷ βασιλέα
 of Jeroboam. And the LORD will raise up for himself a king
^{1909 *} ^{3739 4141} ^{3588 3624 *} ^{3778 3588}
 επί Ισραήλ ος πληξει την οικον Ιεροβοάμ ταύτη τη
 over Israel, who shall strike the house of Jeroboam this
²²⁵⁰ ^{2532 2089 2532 1065} ³⁵⁶⁸ ^{2532 4141.2962}
 ημέρα και ἐτι και γε νυν 14:15 και πληξει κύριος
 day – and yet also indeed now. And the LORD shall strike
^{3588 *} ^{2505 2795} ^{3588 2563} ^{1722 3588 5204 2532}
 τον Ισραήλ καθά κινείται ο καλαμος εν τῷ ὕδατι και
 Israel as [shaken the reed] in the water. And
^{1620.2} ^{3588 *} ^{575.507} ^{3588 5504.2} ^{3588 18}
 εκτιλει τον Ισραήλ από ἄνω της χθονός της αγαθής
 he shall pluck out Israel upward [soil good
³⁷⁷⁸ ^{3739 1325} ^{3588 3962.1473} ^{2532 3039}
 ταύτης ης ἔδωκε τοις πατράσιν αὐτῶν και λικμήσει
 of this which he gave to their fathers, and shall winnow
¹⁴⁷³ ^{575.4008} ^{3588 4215} ^{438.1 3745}
 αὐτούς από πέραν του ποταμοῦ ἀνθ' ου ὅσον
 them on the other side of the river, because of as many
⁴¹⁶⁰ ^{3588 251.1.1473} ³⁹⁴⁹ ³⁵⁸⁸
 ἐποίησαν τα ἄλσιν αὐτῶν παροργίζοντες τον
 [2they made of their sacred groves], provoking [3to anger the
²⁹⁶² ^{2532 1325.2962} ^{3588 *} ⁵⁴⁸⁴
 κύριον 14:16 και δώσει κύριος τον Ισραήλ χαριν
 [LORD]. And the LORD gave up Israel favorably
²⁶⁶ ^{3739 264} ^{2532 3739 1814.2 *}
 αμαρτιῶν Ιεροβοάμ ος ἡμαρτε και ος ἐξημαρτεν Ισραήλ
 from the sins of Jeroboam, who sinned and who led Israel into sin.
^{2532 450} ^{3588 1135 *} ^{2532 4198 1519}
 14:17 και ἀνέστη η γυνὴ Ιεροβοάμ και ἐπορεύθη εις
 And [rose up the wife of Jeroboam], and went unto
^{2532 1096} ^{5613 1525} ^{1722 3588 4290.1} ³⁵⁸⁸
 * Θερσά και ἐγένετο ως εισηλθεν εν τῷ προθύρῳ του
 Tizrah. And it came to pass as she entered in the threshold of the
³⁶²⁴ ^{2532 3588 3808} ⁵⁹⁹ ^{2532 2290}
 οίκου και το παιδάριον ἀπέθανε 14:18 και ἔθαψαν
 house, that the child died. And they entombed
¹⁴⁷³ ^{2532 2875} ^{1473 3956 *} ²⁵⁹⁶ ^{3588 4487}
 αὐτό και ἐκόψαντο αὐτό πας Ισραήλ κατὰ το ρῆμα
 it; and [lamented it all Israel], according to the word
²⁹⁶² ^{3739 2980} ^{1722 5495} ^{1401.1473} ^{*}
 κυρίου ο ἐλάλησεν εν χειρὶ δούλου αὐτοῦ Ἀχιά
 of the LORD, which he spoke by the hand of his bondman Ahijah
^{3588 4396} ^{2532 4053} ^{4487 *}
 του προφήτου 14:19 και περισσόν ρημάτων Ιεροβοάμ
 the prophet. And the extra things of Jeroboam,

³⁷⁴⁵ ⁴¹⁷⁰ ^{2532 3745} ⁹³⁶ ²⁴⁰⁰
 ὅσα ἐπολέμησε και ὅσα ἐβασίλευσεν ἰδοὺ
 as much as he waged war, and as much as he reigned, behold,
¹⁴⁷³ ¹¹²⁵ ^{1909 975} ⁴⁴⁸⁷ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰
 αὐτὰ γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίου ρημάτων των ημερῶν
 they are written in the scroll of the words of the days
^{3588 935} ^{*} ^{2532 3588} ^{2250 3739}
 των βασιλέων Ισραήλ 14:20 και αι ημέραι ας
 of the kings of Israel. And the days which
^{936. *} ¹⁵⁰¹ ^{2532 1417 2094} ^{2532 2837}
 ἐβασίλευσεν Ιεροβοάμ εικοσι και δυο ἐτη και ἐκοιμήθη
 Jeroboam reigned – twenty and two years. And he slept
³³²⁶ ^{3588 3962.1473} ^{2532 936} ^{5207.1473}
 μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και ἐβασίλευσεν Ναβὰδ υἱὸς αὐτοῦ
 with his fathers, and [reigned Nadab his son]
⁴⁷³ ¹⁴⁷³
 ἀντ' αὐτοῦ
 instead of him.

Rehoboam Reigns in Judah

^{14:21} ²⁵³² ^{*} ⁵²⁰⁷ ^{*} ³⁶²⁴ ⁹³⁶
 και Ροβοάμ υἱὸς Σολομώντος ἐβασίλευσεν
 And Rehoboam son of Solomon reigned
^{1909 *} ⁵²⁰⁷ ⁵⁰⁶² ^{2532 1520 1763}
 ἐπὶ Ἰούδαν υἱὸς τεσσαράκοντα και ἐνὸς ἐνιαυτῶν
 over Judah. [2a son being forty and one years old
^{1722 3588 936.1473} ^{2532 2033.2}
 * Ροβοάμ εν τῷ βασιλεύειν αὐτόν και ἐπτακαίδεκα
 [Rehoboam was] in his being given reign. And seventeen
^{2094 936} ^{1722 *} ^{3588 4172 1722 3739}
 ἐτη ἐβασίλευσεν εν Ἱερουσαλὴμ τη πόλει εν η
 years he reigned in Jerusalem, in the city in which
^{1586.2962} ⁵⁰⁸⁷ ^{3588 3686.1473} ^{1563 1537}
 ἐξελέατο κύριος θέσθαι το ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ εκ
 the LORD chose to put his name there from out of
^{3956 5443} ^{3588 *} ^{2532 3588 3686} ^{3588 3384.1473}
 πασῶν φυλῶν του Ισραήλ και το ὄνομα της μητρός αὐτοῦ
 all of the tribes of Israel. And the name of his mother
^{3588 *} ^{2532 4160. *} ³⁵⁸⁸
 Ναάμα η Αμμωνίτις 14:22 και ἐποίησεν Ἰούδας το
 was Naamah the Ammonitess. And Judah acted
⁴¹⁹⁰ ¹⁷⁹⁹ ²⁹⁶² ^{2532 3863.1473} ¹⁷²²
 πονηρόν ἐνώπιον κυρίου και παρέξηλωσην αὐτόν εν
 wickedly before the LORD, and provoked him to jealousy in
^{3956 3739} ⁴¹⁶⁰ ^{3588 3962.1473} ^{1722 3588}
 πᾶσιν οἷς ἐποίησαν οι πατέρες αὐτοῦ εν ταις
 all the things which [2did his fathers] in
^{266.1473} ³⁷³⁹ ²⁶⁴ ^{2532 3618}
 αμαρτίαις αὐτῶν αἰς ἡμαρτον 14:23 και ὠκοδόμησαν
 their sins which they sinned. And they built
¹⁴³⁸ ⁵³⁰⁸ ^{2532 4739.1} ^{2532 251.1}
 εαυτοῖς ὑψηλὰ και στήλας και ἄλσιν
 for themselves high places, and monuments, and sacred groves
^{1909 3956} ^{1015 5308} ^{2532 5270} ^{3956 3586}
 ἐπὶ πάντα βουνόν ὑψηλόν και ὑποκάτω παντός ξύλου
 upon every [hill high], and underneath every [tree
^{4951.3} ^{2532 4886} ¹⁰⁹⁶ ^{1722 3588 1093 2532}
 συσκίου 14:24 και σύνδεσμος ἐγένετο εν τη γῇ και
 [shady]. And bonding together took place in the land, and
⁴¹⁶⁰ ^{575 3956} ^{3588 946} ^{3588 1484 3739}
 ἐποίησαν από πάντων των βδελυγμάτων των ἐθνῶν ὧν
 they did from all the abominations of the nations which
^{1808.2962} ^{575.4383} ^{5207 *}
 ἐξῆρε κύριος από προσώπου υἱῶν Ισραήλ
 the LORD removed in front of the sons of Israel.

Shishak Comes against Jerusalem

^{14:25} ^{2532 1096} ^{1722 3588 1763} ^{3588 3991}
 και ἐγένετο εν τῷ ἐνιαυτῷ τῷ πέμπτῳ
 And it came to pass in the [2year fifth]
⁹³⁶ ^{*} ³⁰⁵ ⁹³⁵
 βασιλεύοντος Ροβοάμ ἀνέβη Σουσάκ βασιλεὺς
 of the reigning of Rehoboam, [ascended Shishak king
^{1909 *} ^{2532 2983 3956}
 Αἰγύπτου ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ 14:26 και ἔλαβε πάντα
 of Egypt against Jerusalem. And he took all
^{3588 2344} ³⁶²⁴ ²⁹⁶² ^{2532 3588 2344}
 τους θησαυροὺς οίκου κυρίου και τους θησαυροὺς
 the treasures of the house of the LORD, and the treasures
³⁶²⁴ ^{3588 935} ^{2532 3588 3956} ^{2983 2532}
 οίκου του βασιλέως και τα πάντα ἔλαβε και
 of the house of the king, even the whole he took, and

3588 3696 3588 5552 3739 4160.* 2532
 τα ὄπλα τα χρυσά α ἐποῦσε Σολομών 14:27 και
 the shields of gold which Solomon made. And
 4160.* 3588 935 3696 5470 473
 ἐποίησεν Ῥοβοάμ ο βασιλεὺς ὅπλα χαλκὰ αὐτ'
 [4]made [1]Rehoboam [2]the [3]king shields of brass instead of
 1473 2532 2007 1909 1473 3588 2233 3588
 αὐτῶν και ἐπέθεντο ἐπ' αὐτὸν οἱ ἡγούμενοι τῶν
 them, and [5]were set in place [6]by [7]him [1]the [2]leaders [3]of the
 3908.1 3588 5442 3588 4440 3624
 παρατρεχόντων οἱ φυλάσσοντες τὸν πυλῶνα οἴκου
 [bodyguards], guarding the vestibule of the house
 3588 935 2532 1096 3753 1531
 τοῦ βασιλέως 14:28 και ἐγένετο ὅτε εἰσπορεύετο
 of the king. And it came to pass when [3]entered
 3588 935 1519 3624 2962 2532 142 1473
 ο βασιλεὺς εἰς οἶκον κυρίου και ἦρον αὐτὰ
 [1]the [2]king into the house of the LORD, that [3]lifted [4]them
 3588 3908.1 2532 562.1 1473 1519 3588 2302.1
 οἱ παρατρεχόντες και ἀπηρέιδοντο αὐτὰ εἰς τὸ θεῖ
 [1]the [2]bodyguards, and fastened them in the vestibule
 3588 3908.1 2532 3588 3062 3588 3056
 τῶν παρατρεχόντων 14:29 και τα λοιπὰ τῶν λόγων
 of the bodyguards. And the rest of the words
 * 2532 3956 3745 4160 3756
 Ῥοβοάμ και πάντα ὅσα ἐποίησεν οὐκ
 of Rehoboam, and all the things which he did, [4]not
 2400 3778 1125 1909 975 3056 3588
 ἰδοὺ ταῦτα γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίῳ λόγων τῶν
 [1]behold [2]these [3]are written upon the scroll of the words of the
 2250 3588 935 * 2532 4171-1510.7.3
 ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰούδα 14:30 και πόλεμος ἦν
 days of the kings of Judah? And there was war
 303.1 * 2532 3 * 3956 3588 2250
 ἀναμέσον Ῥοβοάμ και Ἰεροβοάμ πάσας τὰς ἡμέρας
 between Rehoboam and Jeroboam all the days.
 2532 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532
 14:31 και ἐκοιμήθη Ῥοβοάμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ και
 And Rehoboam slept with his fathers. And
 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172 *
 θάπτεται μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυὶδ
 they entombed him with his fathers in the city of David.
 2532 3686 3588 3384-1473 * 3588 *
 και ὄνομα τῆς μητρός αὐτοῦ Νααμά η Ἀμμωνίτις
 And the name of his mother was Naamah the Ammonitess.
 2532 936 * 5207-1473 473 1473
 και ἐβασίλευσεν Ἀβιά υἱὸς αὐτοῦ αὐτ' αὐτοῦ
 And [3]reigned [1]Abijah [2]his son instead of him.

CHAPTER 15

Abijah Reigns in Judah

15:1 και ἐν τῷ ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει βασιλεύοντος
 And in the eighteenth year of the reigning
 * 5207 936 * 5207
 Ἰεροβοάμ υἱοῦ Ναβὰτ βασιλεὺς Ἀβιά υἱὸς
 of Jeroboam son of Nebat, [4]reigned [1]Abijah [2]son
 * 1909 * 2532 5140 2094 936
 Ῥοβοάμ ἐπὶ Ἰούδαν 15:2 και τρία ἔτη ἐβασίλευσεν
 [3]of Rehoboam over Judah. And three years he reigned
 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473 *
 ἐν Ἱερουσαλὴμ και ὄνομα τῆς μητρός αὐτοῦ Μααχά
 in Jerusalem. And the name of his mother was Maachah
 2364 * 2532 4198 1722 3588 266
 θυγάτηρ Ἀβεσαλὼμ 15:3 και ἐπορεύθη ἐν ταῖς ἀμαρτίαις
 daughter of Abishalom. And he went in the sins
 3588 3962-1473 3739 4160 1715 1473 2532
 τοῦ πατρός αὐτοῦ αἷς ἐποίησεν ἐμπροσθεν αὐτοῦ και
 of his father, which he did before him. And
 3756-1510.7.3 3588 2588-1473 5046 3326 2962 2316-1473
 οὐκ ἦν ἡ καρδιά αὐτοῦ τέλεια μετὰ κυρίῳ θεοῦ αὐτοῦ
 [2]was not [1]his heart perfect with the LORD his God,
 2531 3588 2588 * 3588 3962-1473 3754
 καθὼς ἡ καρδιά Δαυὶδ τοῦ πατρός αὐτοῦ 15:4 ὅτι
 as the heart of David his grandfather. But
 1223 * 1325 1473 2962 3588 2316-1473
 δια Δαυὶδ ἔδωκεν αὐτῷ κύριος ο θεὸς αὐτοῦ
 on account of David [3]gave [4]to him [1]the LORD [2]his God
 2640 1722 * 2443 2476 3588
 κατὰλειμμα ἐν Ἱερουσαλὴμ ἵνα στήσῃ τα
 a vestige in Jerusalem, that he should establish

5043-1473 3326 1473 2532 2476 3588 * 5613
 τέκνα αὐτοῦ μετ' αὐτὸν και στήσῃ τὴν Ἱερουσαλὴμ 15:5 ὡς
 his children after him, and establish Jerusalem — as
 4160.* 3588 2112.3 1799 2962 2532 3756
 ἐποίησε Δαυὶδ τὸ εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου και οὐκ
 David did the upright thing before the LORD, and did not
 1578 575 3956 3739 1781 1473 3956
 ἐξεκλινεῖν ἀπὸ πάντων ὧν ἐνετείλατο αὐτῷ πάσας
 turn aside from all which he gave charge to him all
 3588 2250 3588 2222-1473 1623 1722 4487 *
 τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ ἐκτὸς ἐν ῥήματι Ουρίου
 the days of his life, except in the matter of Uriah
 3588 * 2532 4171 1510.7.3 3342 *
 τοῦ Χετταίου 15:6 και πόλεμος ἦν μεταξύ Ῥοβοάμ
 the Hittite. And war was between Rehoboam
 2532 3342 * 3956 3588 2250 3588 2222-1473
 και μεταξύ Ἰεροβοάμ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ
 and between Jeroboam all the days of his life.
 2532 3588 3062 3588 3056 * 2532 3956
 15:7 και τα λοιπὰ τῶν λόγων Ἀβιά και πάντα
 And the rest of the words of Abijah and all
 3745 4160 3756 2400 3778 1125
 ὅσα ἐποίησεν οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γεγραμμένα
 he did, [4]not [1]behold [2]these [3]are written
 1909 975 3056 3588 2250 3588 935
 ἐπὶ βιβλίῳ λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων
 upon the scroll of the words of the days of the kings
 * 2532 4171-1510.7.3 303.1 * 2532 303.1
 Ἰούδα και πόλεμος ἦν ἀναμέσον Ἀβιά και ἀναμέσον
 of Judah? And there was war between Abijah and between
 * 2532 2837.* 3326 3588 3962-1473
 Ἰεροβοάμ 15:8 και ἐκοιμήθη Ἀβιά μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ
 Jeroboam. And Abijah slept with his fathers.
 2532 2290 1722 4172 * 2532 936
 και θάπτεται ἐν πόλει Δαυὶδ και ἐβασίλευσεν
 And they entombed him in the city of David. And [3]reigned
 * 5207-1473 473 1473
 Ἀσά υἱὸς αὐτοῦ αὐτ' αὐτοῦ
 [1]Asa [2]his son instead of him.

Asa Reigns in Judah

15:9 ἐν τῷ ἐνναυτῷ τῷ εικοστῷ του Ἰεροβοάμ
 In the [2]year [1]twentieth of Jeroboam
 935 3588 * 936.* 1909 * 2532
 βασιλέως του Ἰσραὴλ βασιλεὺς Ἀσά ἐπὶ Ἰούδαν 15:10 και
 king of Israel, Asa reigned over Judah. And
 5062 2532 1520 2094 936 1722 *
 τεσσαράκοντα και ἐν ἔτος ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ
 forty and one year he reigned in Jerusalem.
 2532 3686 3588 3384-1473 * 2364
 και ὄνομα τῆς μητρός αὐτοῦ Μααχά θυγάτηρ
 And the name of his grandmother was Maachah daughter
 * 2532 4160.* 3588 2112.3 1799
 Ἀβεσαλὼμ 15:11 και ἐποίησεν Ἀσά τὸ εὐθὲς ἐνώπιον
 of Abishalom. And Asa did the upright thing before
 2962 5613 * 3588 3962-1473 2532 851
 κυρίου ὡς Δαυὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ 15:12 και ἀφείλε
 the LORD as David his forefather. And he removed
 3588 5052.1 575 3588 1093 2532 1821 3956 3588
 τὰς τελετὰς† ἀπὸ τῆς γῆς και ἐξαπέστειλε πάντα τὰ
 the mystic rites from the land, and sent out all the
 2006.1 3739 4160 3588 3962-1473 2532
 ἐπιτηδεύματα α ἐποίησαν οἱ πατέρες αὐτοῦ 15:13 και
 practices which [2]did [1]his fathers]. And
 3588 * 3588 3384-1473 3179 3588 3361
 τὴν Μααχά τὴν μητέρα αὐτοῦ μετέστησε του μη
 [2]Maachah [3]his grandmother [1]he removed], so as to not
 1510.1 2233 2531 4160 4923.1 1722 3588
 εἶναι ἡγουμένην καθὼς ἐποίησε συνδοὺν ἐν τῷ
 be ruling, as she observed a convocation in
 251.1-1473 2532 1581.* 3588 2616.1-1473
 ἀλσει αὐτῆς και ἐξέκοψεν Ἀσά τὰς καταδύσεις† αὐτῆς
 her sacred grove. And Asa cut off her retreats,
 2532 1714 1722 4442 1722 3588 5493 2748
 και ἐνέπρησε ἐν πυρὶ ἐν τῷ χειμάρρῳ κεδρῶν
 and burnt them in fire at the rushing stream Kidron.

15:12 †See Bos for variants.

15:13 †or things to bow to.

* 3588 * 4012, 3588 266 *
 Αχία του Σηλωνίτου 15:30 περί των αμαρτιών Ιεροβοάμ
 Ahijah the Shilonite), for the sins of Jeroboam
 3739 1814.2-3588 * 2532 1722 3588 3950-1473
 ος ἐξημαρτε τον Ισραήλ και εν τω παροργισμῷ αὐτοῦ
 which he led Israel into sin, and in his provoking to anger,
 1722 3739 3949 3588 2962 2316 3588 *
 εν ω παρώργισε τον κύριον θεόν του Ισραήλ
 in which he provoked to anger the LORD God of Israel.
 2532 3588 3062 3588 3056 * 2532 3956
 15:31 και τα λοιπά των λόγων Ναβὰδ και πάντα
 And the rest of the words of Nadab, and all
 3745 4160 3756 2400, 3778 1125 1510.2,3
 ὅσα ἐποίησεν οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γεγραμμένα ἐστίν
 the things which he did, [4not 1behold 3these 5written 2are]
 1722 975 3056 3588 2250 3588 935 *
 εν βιβλίῳ λόγων των ημερών των βασιλέων Ισραήλ
 in a scroll of the words of the days of the kings of Israel?
 2532 4171 1510.7,3 303.1 * 2532 303.1 *
 15:32 και πόλεμος ην αναμέσον Ασα και αναμέσον Βασαῶ
 And war was between Asa and between Baasha
 935 3956 3588 2250-1473
 βασιλέως Ισραήλ πάσας τας ἡμέρας αὐτῶν
 king of Israel all their days.

Baasha Reigns in Israel

1722 3588 2094 3588 5154 3588 * 935
 15:33 εν τω ἐτει τω τρίτῳ του Ασα βασιλέως
 In the [2year 1third] of Asa king
 * 936 * 5207 * 1909 *
 Ιουδα βασιλεῦει Βασαῶ υἱὸς Αχία ἐπὶ Ισραήλ
 of Judah, [4reigned 1Baasha 2son 3of Ahijah] over Israel
 1722 * 1501 2532 5064 2094 2532 4160
 εν Θερσά εἰκοσι και τέσσαρα ἔτη 15:34 και ἐποίησε
 in Tirzah, twenty and four years. And he did
 3588 4190 1799 2962 2532 4198 1722 3598
 το πονηρόν ἐνώπιον κυρίου και ἐπορεύθη εν ὁδῷ
 the wicked thing before the LORD, and went in the way
 * 5207 * 2532 1722 3588 266-1473, 3739
 Ιεροβοάμ υἱὸν Ναβὰτ και εν ταις αμαρτίαις αὐτοῦ αἰς
 of Jeroboam son of Nebat, and in his sins in which
 1814.2-3588 *
 ἐξημαρτε τον Ισραήλ
 he led Israel into sin.

CHAPTER 16

2532 1096 3056 2962 4314 * 5207
 16:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ιού υἱόν
 And came to pass the word of the LORD unto Jehu son
 * 4314 * 3004 446.2 5312-1473
 Ανανί προς Βασαῶ λέγων 16:2 αὐθ' ὦν ὑψώσα σε
 of Hanani against Baasha, saying, Because I exalted you
 575 3588 1093 2532 1325 1473 2233 1909 3588 2902-1473
 ἀπὸ τῆς γῆς και ἐδωκά σε ἡγοῦμενον ἐπὶ τον λαόν μου
 above the earth, and gave you lead over my people
 * 2532 4198 1722 3588 3598 * 2532 1814.2
 Ισραήλ και ἐπορεύθης εν τη ὁδῷ Ιεροβοάμ και ἐξημαρτες
 Israel; and you went in the way of Jeroboam, and led [3into sin
 3588 2992-1473 * 3588 3949-1473, 1722 3588
 τον λαόν μου Ισραήλ του παροργίσαι με εν τοῖς
 1my people 2Israel], to provoke me to anger by
 3152-1473 2400, 1473 1825 3694 *
 ματατοῖς αὐτῶν 16:3 ἰδοὺ ἐγὼ ἐξεγειρώ ὀπίσω Βασαῶ
 their vanities; behold, I arouse enemies after Baasha,
 2532 3694 3588 3624-1473 2532 1325 3588 3624-1473 5613
 και ὀπίσω του οἴκου αὐτοῦ και δώσω τον οἶκον σου ὡς
 and after his house; and I will appoint your house as
 3588 3624 * 5207 * 3588 2348
 τον οἶκον Ιεροβοάμ υἱὸν Ναβὰτ 16:4 τον τεθνηκότα
 the house of Jeroboam son of Nebat. The one having died
 3588 * 1722 3588 4172 2719 1473 3588 2965 2532
 του Βασαῶ εν τη πόλει καταφάγονται αὐτόν οἱ κυνες και
 of Baasha in the city – [3shall eat 4him 1the 2dogs]. And
 3588 2348 1473 1722 3588 3977.1 2719 1473
 τον τεθνηκότα αὐτοῦ εν τῷ πεδίῳ καταφάγονται αὐτόν
 the one having died of his in the plain – [3shall eat 4him
 3588 4071 3588 3772 2532 3588 3062 3588 3056
 τα πετεινὰ του οὐρανοῦ 16:5 και τα λοιπά των λόγων
 1the 2birds 3of the 4heaven]. And the rest of the words
 * 2532 3956 3745 4160 2532 3588 1412.1-1473,
 Βασαῶ και πάντα ὅσα ἐποίησε και αἱ δυναστεῖαι αὐτοῦ
 of Baasha, and all which he did, and his dominations,

3756 2400 3778 1125 1722 975 3056 3588
 οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γεγραμμένα εν βιβλίῳ λόγων των
 [4not 1behold 3these 2are] written in the scroll of the words of the
 2250 3588 935 * 2532 2837 *
 ημερῶν των βασιλέων Ισραήλ 16:6 και ἐκοιμήθη Βασαῶ
 days of the kings of Israel? And Baasha slept
 3326 3588 3962-1473 2532 2290 1722 *
 μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και θάπτεται εν Θερσά
 with his fathers, and they entombed him in Tirzah;
 2532 936 * 5207-1473 473 1473 2532
 και ἐβασίλευσεν Ηλὰ υἱὸς αὐτοῦ αὐτ' αὐτοῦ 16:7 και
 and [2reigned 1Elah 2his son] instead of him. And
 2980-2962 1722 5495 * 5207 * 1909
 ἐλάλησε κύριος εν χειρὶ Ιού υἱόν Ανανί ἐπὶ
 the LORD spoke by the hand of Jehu son of Hanani against
 * 2532 1909 3588 3624-1473 2532 1909 3956 3588 2549
 Βασαῶ και ἐπὶ τον οἶκον αὐτοῦ και ἐπὶ πάσαν την κακίαν
 Baasha, and against his house, and upon all the evil
 3739 4160, 1799 2962 3588 3949-1473,
 ην ἐποίησεν ἐνώπιον κυρίου του παροργίσαι αὐτόν
 which he did before the LORD, in provoking him to anger
 1722 3588 2041 3588 5495-1473 3588 1510.1-1473 5613 3588 3624
 εν τοῖς ἔργοις των χειρῶν αὐτοῦ του εἶναι αὐτοῦ ὡς ο οἶκος
 by the works of his hands, for him to be as the house
 * 2532 5228 3588 3960 1473,
 Ιεροβοάμ και ὑπὲρ του πατάξει αὐτόν
 of Jeroboam, and for striking him.

Elah Reigns in Israel

1722 3588 1622 2532 1501.10 2094 * 935
 16:8 εν τῷ ἑκτῷ και εικοστῷ ἐτει Ασα βασιλέως
 In the sixth and twentieth year of Asa king
 * 5207 * 936 1909 * 1722
 Ιουδα Ηλὰ υἱὸς Βασαῶ ἐβασίλευσεν ἐπὶ Ισραήλ εν
 of Judah, Elah son of Baasha reigned over Israel in
 * 1417 2094 2532 4962 1909 1473
 Θερσά δύο ἔτη 16:9 και συνεστράφη ἐπ' αὐτόν
 Tirzah two years. And [2was confederated 3against 4him
 3588 3816-1473 3588 758 3588 2255 3588 716
 ο παῖς αὐτοῦ Ζαμβρί ο ἀρχὼν της ἡμισους την ἀρμάτων
 1his servant] – Zimri, the ruler of half the chariots.
 2532 1473 1510.7,3 1722 * 4095 3184 1722
 και αὐτὸς ην εν Θερσά πίνων μεθύων εν
 And he was in Tirzah drinking, being intoxicated in
 3588 3624 * 3588 3623 3588 1722 * 2532
 τῷ οἴκῳ Ωρσά του οἰκονόμου του εν Θερσά 16:10 και
 the house of Azra the manager in Tirzah. And
 1525 * 2532 3960 1473 2532 2289 1473 1722
 εἰσῆλθε Ζαμβρί και ἐπάταξεν αὐτόν και ἐθανάτωσεν αὐτόν εν
 Zimri entered and struck him, and killed him in
 2094 1442 2532 1501.10 2532 936 473
 ἐτει ἐβδόμῳ και εικοστῷ και ἐβασίλευσεν αὐτ'
 [4year 1the seventh 2and 3twentieth], and reigned instead of
 1473 2532 1096 1722 3588 936-1473 1722
 αὐτοῦ 16:11 και ἐγένετο εν τῷ βασιλεύσαι αὐτόν εν
 him. And it came to pass in his taking reign, in
 3588 2523-1473 1909 3588 2362-1473 3960 3650
 τῷ καθίσει αὐτόν ἐπὶ του θρόνου αὐτοῦ ἐπάταξεν ὅλον
 his sitting upon his throne, he struck the entire
 3588 3624 * 2532 3756-2641 1473 3773.1 4314
 τον οἶκον Βασαῶ και οὐ κατέλειπεν αὐτῷ ουροῦντα προς
 house of Baasha. And he left not to it one urinating against
 3588 5109 2532 3588 4773 2532 2083-1473 2532
 τον τοίχον και τους συγγενεῖς και ἐταίρους αὐτοῦ 16:12 και
 the wall, even the relatives, and of his friends. And
 1842 * 3650 3588 3624 * 2596 3588
 ἐξωλόθρευσεν Ζαμβρί ὅλον τον οἶκον Βασαῶ κατὰ το
 Zimri destroyed all the house of Baasha, according to the
 4487 3739 2980-2962 1909 3588 3624 * 4314
 ῥῆμα ο ἐλάλησε κύριος ἐπὶ τον οἶκον Βασαῶ] προς
 saying which the LORD spoke against the house of Baasha, by
 * 3588 4396 4012 3956 3588 266
 Ιού τον προφῆτην 16:13 περί πασῶν των αμαρτιῶν
 Jehu the prophet, on account of all the sins
 * 2532 * 3588 5207-1473 5613 1814.2-3588 *
 Βασαῶ και Ηλὰ του υἱοῦ αὐτοῦ ὡς ἐξημαρτε τον Ισραήλ
 of Baasha, and [2Elah 1his son], as he led Israel into sin,
 3588 3949 2962 3588 2316 * 1722 3588
 του παροργίσαι κύριον τον θεόν Ισραήλ εν τοῖς
 provoking to anger the LORD God of Israel in

16:12 †See Bos for variants.

3152-1473 2532 3588 3062 3588 3056 *
ματαιούς αυτών 16:14 και τα λοιπά των λόγων Ηλά
their vanities. And the rest of the words of Elah,
2532 3956 3745 4160 3756 2400 3778 1125 1722
και πάντα όσα εποίησεν ούκ ιδού ταύτα γεγραμμένα εν
and all which he did, [4not 1behold 3these 2are] written in
975 3056 3588 2250 3588 935 *
βιβλίω λόγων των ημερών των βασιλέων Ισραήλ
the scroll of the words of the days of the kings of Israel?

Zimri Reigns in Israel

1722 3588 1501.10 2532 1442 2094 * 935
16:15 εν τω εικοστώ και εβδομώ ετει Ασά βασιλέως
In the twentieth and seventh year of Asa king
* 936 * 1722 * 2033 2250 2532
Ιούδα εβασίλευσεν Ζιμβρί εν Θερσά επτά ημέρας και
of Judah Zimri reigned in Tizrah seven days. And
3588 3925 * 1909 * 3588 3588
η παρεμβολή Ισραήλ επί Γαβαθών την των
the camp of Israel was upon Gibbethon the city of the
246 2532 191 3588 2992 1722 3588 3925
αλλοφύλων 16:16 και ηκουσεν ο λαός εν τη παρεμβολή
Philistines. And [3heard 1the 2people] in the camp,
3004 4962 * 2532 3817 3588 935 2532
λεγοντων συνεστράφη Ζαμβρί και έπαισε τον βασιλέα και
saying, Zimri conspired, and smote the king. And
936 1722 * 3588 * 3588 2233 3588
εβασίλευσαν εν Ισραήλ τον Αμβρί τον ηγούμενον της
they gave reign in Israel to Omri, the one leading the
4756 1909 * 1722 3588 2250-1565 1722 3588 3925
στρατιάς επί Ισραήλ εν τη ημέρα εκείνη εν τη παρεμβολή
military over Israel in that day, in the camp.
2532 305 * 1537 * 2532 3956 *
16:17 και ανέβη Αμβρί εκ Γαβαθών και πας Ισραήλ
And Omri ascended from out of Gibbethon, and all Israel
3326 1473 2532 4027.2 1909 * 2532
μετ' αυτού και περιεκάθισαν επί Θερσά 16:18 και
with him, and they besieged against Tizrah. And
1096 5613 1492 * 3754 4293.1 1473
εγένετο ως είδε Ζαμβρί ότι προκατείληπται αυτού
it came to pass as Zimri beheld that [3was taken 1his
3588 4172 2532 1531 1519 503.1 3588 3624
η πόλις και εισπορεύεται εις αντρον του οικου
city], that he entered into the inner room of the house
3588 935 2532 1716.1 1909 * 1473 3588 3624
του βασιλέως και ενεπύρρισεν επ' αυτόν τον οικον
of the king, and set on fire [5over 6himself 1the 2house
3588 935 1722 4442 2532 599 5228 3588
του βασιλέως εν πυρί και απέθανεν 16:19 υπέρ των
of the 4king] with fire, and died for
266-1473 3739 4160 3588 4160 3588 4190
αμαρτιών αυτού ων εποίησε του ποιήσαι το πονηρόν
his sins which he did to act wickedly
1799 2962 3588 4198 1722 3598 * 5207
ενώπιον κυρίου του πορευθηναι εν οδώ Ιεροβοάμ υιού
before the LORD, to go in the way of Jeroboam son
* 2532 1722 3588 266-1473 3739 4160
Ναβάτ και εν ταις αμαρτίαις αυτού αις εποίησεν
of Nebat, and in his sins which he committed
5613 1814.2-3588 * 2532 3588 3062 3588 3056
ως εξήμαρτε τον Ισραήλ 16:20 και τα λοιπά των λόγων
as he led Israel into sin. And the rest of the words
* 2532 3588 4885.1-1473 3739 4882.1 3756 2400
Ζαμβρί και αι συνάψεις αυτού ας συνηψεν ούκ ιδού
of Zimri, and his associations which he joined in, [4not 1behold
3778 1125 1722 975 3056 3588 2250 3588
ταύτα γεγραμμένα εν βιβλίω λόγων των ημερών των
3these 2are] written in the scroll of the words of the days of the
935 * 5119 3307 3588 2992 *
βασιλέων Ισραήλ 16:21 τότε μερίζεται ο λαός Ισραήλ
kings of Israel? Then [4parted 1the 2people 3of Israel];
2255 3588 2992 1096 3694 * 5207 * 3588
ημισν του λαού γίνεται οπίσω Θαβνί υιόν Γινήθ του
half the people went after Tibni son of Ginath,
936-1473 2532 3588 2255 3588 2992 1096 3694
βασιλεύσαι αυτόν και το ημισν του λαού γίνεται οπίσω
for him to reign; and half of the people went after
*
Αμβρί
Omri.

Omri Reigns in Israel

2532 3588 2992 3588 1510.6 3694 * 5207
16:22 και ο λαός ο ων οπίσω Αμβρί
And the people being after Omri
5244.4 3588 2992 3588 3694 * 5207
υπερεκράτησε τον λαόν τον οπίσω Θαβνί υιόν
prevailed against the people that followed Tibni son
* 2532 599 * 2532 936 *
Γινήθ και απέθανε Θαβνί και εβασίλευσεν Αμβρί
of Ginath. And Tibni died, and Omri reigned.
1722 3588 5145.1 2532 4413 2094 3588 * 935
16:23 εν τω τριακοστώ και πρώτῳ ετει του Ασά βασιλέως
In the thirtieth and first year of Asa king
* 936 * 1909 * 1427 2094 1722
Ιούδα βασιλεύει Αμβρί επί Ισραήλ δώδεκα έτη εν
of Judah, Omri reigned over Israel twelve years. In
* 936 1803 2094 2532 2932 * 3588
Θερσά βασιλεύει εξ έτη 16:24 και εκτήσατο Αμβρί το
Tizrah he reigned six years. And Omri acquired to the
3735 3588 * 3844 * 3588 2962 3588 3735
όρος το Σωμορών παρά Σεμήρ τον κυριον του όρους
mountain Samaria from Shemer, the lord of the mountain
1417 5007 694 2532 3618 3588 3735 2532
δυο ταλάντων αργυρίου και οικοδόμησε το όρος και
for two talents of silver; and he built on the mountain, and
1941 3588 3686 3588 3735 3739 3618
επεκάλεσε το όνομα του όρους ον οικοδόμησεν
called the name of the mountain of which he built
1909 3588 3686 * 3588 2962 3588 3735
επί τῷ ονόματι Σεμήρ του κυρίου του όρους
upon after the name of Shemer, the lord of the mountain –
* 2532 4160 * 3588 4190 1799
Σωμορών 16:25 και εποίησεν Αμβρί το πονηρόν ενώπιον
Samaria. And Omri did the wicked thing before
2962 2532 4188.2 5228 3956 3588 1096
κυριον και εποιηρεύσατο υπέρ πάντας τους γονομένους
the LORD, and was wicked over all the ones being
1715 1473 2532 4198 1722 3956 3598
εμπροσθεν αυτού 16:26 και επορεύθη εν πάση οδώ
prior of him. And he went in all the way
* 5207 * 2532 1722 3588 266-1473
Ιεροβοάμ υιόν Ναβάτ και εν ταις αμαρτίαις αυτού
of Jeroboam son of Nebat, and in his sins
3739 1814.2-3588 * 3588 3949 3588
αις εξήμαρτε τον Ισραήλ τον παροργίσαι τον
in which he led Israel into sin, to provoke to anger the
2962 3588 2316 * 1722 3588 3152-1473 2532
κύριον τον θεόν Ισραήλ εν τοις ματαιοις αυτών 16:27 και
LORD God of Israel in their vanities. And
3588 3062 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160 2532
τα λοιπά των λόγων Αμβρί και πάντα όσα εποίησε και
the rest of the words of Omri, and all which he did, and
3588 1412.1-1473 3756 2400 3778 1125 1722
αι δυναστείαι αυτού ούκ ιδού ταύτα γεγραμμένα εν
his dominations, [4not 1behold 3these 2are] written in
975 3056 3588 2250 3588 935 *
βιβλίω λόγων των ημερών των βασιλέων Ισραήλ
the scroll of the words of the days of the kings of Israel?

Ahab Reigns in Israel

2532 2837 * 3326 3588 3962-1473 2532
16:28 και εκοιμήθη Αμβρί μετά των πατέρων αυτού και
And Omri slept with his fathers, and
2290 1722 * 2532 936 * 3588
θάπτεται εν Σαμαρεία και εβασίλευσεν Αχαάβ ο
they entombed him in Samaria. And [3reigned 1Ahab
5207-1473 473 1473 3588-1161 * 5207 *
υιός αυτού αντ' αυτού 16:29 ο δε Αχαάβ υιός Αμβρί
2his son] instead of him. But Ahab son of Omri
936 1909 * 1722 2094 5145.1 2532 3590
εβασίλευσεν επί Ισραήλ εν έτει τριακοστώ και ογδόῳ
reigned over Israel in [4year 1the thirtieth 2and 3eighth]
3588 * 935 * 936 1161 * 5207
του Ασά βασιλέως Ιούδα βασιλεύει δε Αχαάβ υιός
of Asa king of Judah. [5reigned 1And 2Ahab 3son
* 1909 * 1722 * 1501 2532 1417 2094
Αμβρί επί Ισραήλ εν Σαμαρεία εικοσι και δύο έτη
4of Omri] over Israel in Samaria twenty and two years.
2532 4160 * 3588 4190 1799 2962
16:30 και εποίησεν Αχαάβ το πονηρόν ενώπιον κυρίου
And Ahab did the wicked thing before the LORD,

2532 4188.2 5228 3956 3588 1715 1473
 και επονηρεύσατο ὑπὲρ πάντας τοὺς ἐμπροσθεν αὐτοῦ
 and was wicked above all the ones prior of him.
 2532 3756-1510.7.3 1473-2425 3588 4198 1722 3588
 16:31 και ουκ ἦν αὐτῷ ἱκανὸν τοῦ πορεύεσθαι ἐν ταῖς
 And it was not enough for him to go in the
 266 * 5207 * 2532 2983 1135
 αμαρτίας ἱεροβοάμ υἱὸν Ναβὰτ και ἐλάβε γυναῖκα
 sins of Jeroboam son of Nebat, but he took for wife
 3588 2364 * 935
 * Ἰεζάβελ τὴν θυγατέρα Εθβαάλ βασιλέως Σιδωνείων
 Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Sidonians.
 2532 4198 2532 1398 3588 * 2532 4352
 και επορεύθη και ἐδούλευσε τῷ Βαάλ και προσεκύνησεν
 And he went and served to Baal, and did obeisance to
 1473 2532 2476 2379 3588 * 1722 3624
 αὐτῷ 16:32 και ἐστῆσε θυσιαστήριον τῷ Βαάλ ἐν οἴκῳ
 him. And he set up an altar to Baal in the house
 3588 * 3739 3618 1722 * 2532
 τοῦ Βαάλ οὗ οὐκοδόμησεν ἐν Σαμαρεία 16:33 και
 of Baal, which he built in Samaria. And
 4160 * 3588 251.1 2532 4369 * 3588
 ἐποίησεν Ἀχαάβ τὸ ἅλσος και προσέθηκεν Ἀχαάβ τοῦ
 Ahab prepared the sacred grove. And Ahab proceeded
 4160 3949.1 3588 3949 3588 2962
 ποιῆσαι παροργίσματα τοῦ παροργίσαι τὸν κύριον
 to make provocations to provoke [5to anger 1the 2LORD
 2316 3588 * 5228 3956 3588 935 3588
 θεὸν τοῦ Ἰσραὴλ ὑπὲρ πάντας τοὺς βασιλεῖς Ἰσραὴλ τοὺς
 3God 4of Israel] above all the kings of Israel τοὺς
 1096 1715 1473 1722 3588 2250-1473
 γενομένους ἐμπροσθεν αὐτοῦ 16:34 ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ
 being prior of him. In his days
 3618 * 3588 * 3588 * 1722 3588 *
 οὐκοδόμησεν Χιὺλ ο Βεθελίτης τὴν Ιεριχὺ ἐν τῷ Ἀβιρῶν
 [4built 1Hiel 2the 3Beth-elite] Jericho; [2with 3Abiram
 4416-1473 2311-1473 2532 1722 3588 *
 πρωτοτόκῳ αὐτοῦ ἐθεμελίωσεν αὐτὴν και ἐν τῷ Σεγούβ
 4his first-born 1he laid its foundation], and with Segub
 3588 3501-1473 2186 2374-1473 2596 3588
 τῷ νεωτέρῳ αὐτοῦ ἐπέστησε θύρας αὐτῆς κατὰ τὸ
 his younger he set up its doors, according to the
 4487 2962 3739 2980 1722 5495 * 5207
 ῥῆμα κυρίου ο ἐλάλησεν ἐν χειρὶ Ἰησοῦ υἱοῦ
 saying of the LORD, which he spoke by the hand of Joshua son
 *
 Ναυή
 of Nun.

CHAPTER 17

Elijah the Tishbite

17:1 2532 2036 * 3588 * 3588 1537
 και εἶπεν Ἠλίας ο Θεσβίτης ο ἐκ
 And [4said 1Elijah 2the 3Tishbite], the one from out of
 * 3588 * 4314 * 2198-2962 3588 2316
 * Θεσεβίων τῆς Γαλααδ πρὸς Ἀχαάβ ζῇ κύριος ο θεός
 Tishbon of Gilead, to Ahab, As the LORD lives, the God
 * 3739 3936 1799 1473 1487 1510.8.3 3588
 * Ἰσραὴλ ὡ παρῆσθην ἐνώπιον αὐτοῦ εἰ ἐστὶ τα
 of Israel, in whom I stand before him, Shall there be
 2094-3778 1408.1 2532 5205 3754 1508 1223 3056
 ἐτη ταῦτα δρόσος και νετὸς ὅτι εἰ μὴ διὰ λόγου
 these years dew and rain – only that unless it be through the word
 4750-1473 2532 1096 4487 2962 4314
 στόματός μου 17:2 και ἐγένετο ῥῆμα κυρίου πρὸς
 of my mouth. And came to pass the saying of the LORD to
 * 4198 1782 2596 395 2532
 * Ἠλίαν 17:3 πορεύου ἐντεῦθεν κατὰ ἀνατολὰς και
 Elijah. Go from here, according to the east, and
 2928 1722 3588 5493 * 3588 1909 4383
 κρύβῃ ἐν τῷ χειμάρρῳ Χερὶθ τῷ ἐπὶ προσώπῳ
 hide at the rushing stream Cherith, upon the face
 3588 * 2532 1510.8.3 1537 3588 5493
 τοῦ Ἰορδάνου 17:4 και ἐστὶ ἐκ τοῦ χειμάρρου
 of the Jordan! And it will be from out of the rushing stream
 4095 5204 2532 3588 2876 1781 3588
 πῖεσαι ὕδωρ και τοῖς κόραξιν ἐντελοῦμαι τὸν
 you shall drink water; and to the crows I shall give charge
 1303.5 1473 1563 2532 4198 2532 4160
 διατρέφειν σε ἐκεῖ 17:5 και επορεύθη και ἐποίησεν Ἠλίας
 to nourish you there. And [2went 3and 4did 1Elijah]

2596 3588 4487 2962 2532 2523 1722 3588
 κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου και ἐκάθισεν ἐν τῷ
 according to the saying of the LORD. And he settled by the
 5493 * 1909 4383 3588 * 2532
 χειμάρρῳ Χερὶθ ἐπὶ προσώπῳ τοῦ Ἰορδάνου 17:6 και
 rushing stream Cherith, upon the face of the Jordan. And
 3588 2876 5342 1473 740 2532 2907 4404
 οἱ κόρακες ἔφερον αὐτῷ ἄρτους και κρέας τοπρῶι
 the crows brought to him breads and meat in the morning,
 2532 740 2532 2907 3588 1166.2 2532 1537 3588
 και ἄρτους και κρέας τὸ δείλης και ἐκ τοῦ
 and breads and meat in the afternoon. And from out of the
 5493 4095 5204 2532 1096 3326
 χειμάρρου ἐπινεν ὕδωρ 17:7 και ἐγένετο μεθ'
 rushing stream he drank water. And it came to pass after
 2250 2532 3583 3588 5493 3754 3756-1096
 ἡμέρας και ἐξηράνθη ὁ χειμάρρος ὅτι ουκ ἐγένετο
 many days, that [3dried up 1the 2rushing stream], for there was not
 5205 1909 3588 1093 2532 1096 4487
 νετὸς ἐπὶ τὴν γῆν 17:8 και ἐγένετο ῥῆμα
 rain upon the land. And [3came to pass 1the word
 2962 4314 * 3004 450 2532 4198
 κυρίου πρὸς Ἠλίαν λέγον 17:9 ἀνάστηθι και πορεύου
 2of the LORD] to Elijah, saying, Rise up, and go
 1519 * 3588 * 2532 2730 1563 2400
 εἰς Σαρέπτα τῆς Σιδωνίας και κατοικήσεις ἐκεῖ ἰδοὺ
 into Sarepta of the Sidonians – and you shall dwell there! Behold,
 1781 1563 1135 5503 3588 1303.5
 ἐντέταλμαι ἐκεῖ γυναῖκί χήρα τὸν διατρέφειν
 I have given charge there [2woman 1for a widow] to nourish
 1473
 σε
 you.

Elijah and the Widow of Sarepta

2532 450 2532 4198 1519 * 2532 2064
 17:10 και ἀνέστη και επορεύθη εἰς Σαρέπτα και ἦλθεν
 And he rose up and went into Sarepta. And came
 1519 3588 4440 3588 4172 2532 2400 1563 1135
 εἰς τὸν πυλῶνα τῆς πόλεως και ἰδοὺ ἐκεῖ γυνή
 unto the gate-house of the city. And behold, there [2woman
 5503 4816 3586 2532 994 3694
 χήρα συνέλεγε ξύλα και ἐβόησεν ὀπίσω
 1a widow] was collecting together wood. And [2yelled out 3after
 1473 * 2532 2036 1473 2983 1211 1473 3641 5204
 αὐτῆς Ἠλίας και εἶπεν αὐτῇ λάβε δη μοι ὀλίγον ὕδωρ
 4her 1Elijah], and said to her, Take indeed for me a little water
 1519 32.1 2532 4095 2532 4198 2983
 εἰς ἄγγος και πίομαι 17:11 και επορεύθη λαβεῖν
 into a container, and I shall drink. And she went to take,
 2532 994 3694 1473 * 2532 2036 1473 2983
 και ἐβόησεν ὀπίσω αὐτῆς Ἠλίας και εἶπεν αὐτῇ λήψη
 and [2yelled out 3after 4her 1Elijah], and said to her, Give
 1211 1473 5596.1 740 1722 3588 5495-1473 2532 2068
 δη μοι ψωμὸν ἄρτου ἐν τῇ χειρὶ σου και φάγομαι
 indeed to me the morsel of bread in your hand, and I will eat.
 2532 2036 3588 1135 2198 2962 3588 2316-1473
 17:12 και εἶπεν ἡ γυνὴ ζῇ κύριος ο θεός σου
 And [3said 1the 2woman], As [3lives 1the LORD 2your God],
 1487 1510.2.3 1473 1470.1 237.1
 εἰ ἐστὶ μοι ἐγκρυφίας ἀλλ' ἡ
 If there is to me a cake baked in hot ashes – good? but I only have
 3745 1404.1 224 1722 3588 5201 2532 3641 1637
 ὅσον δράξ αλεύρου ἐν τῇ ὑδρία και ὀλίγον ἐλαίου
 as much as a handful of flour in the pitcher, and a little olive oil
 1722 3588 2578.2 2532 2400 1473 4816 1417
 ἐν τῷ καψάκῃ και ἰδοὺ ἐγὼ συλλέξω δύο
 in the jar. And behold, I shall collected together two
 3584.2 2532 1525 2532 4160 1473 1683 2532
 ξύλαρια και εἰσελεύσομαι και ποιήσω αὐτὸ ἐμαυτῇ και
 sticks, and I shall enter and make it for myself and
 3588 5043-1473 2532 2068 2532 599
 τοῖς τέκνοις μου και φαγόμεθα και ἀποθανούμεθα 17:13 και
 my children, and we shall eat, and die. And
 2036 4314 1473 * 2293 1525 2532 4160
 εἶπε πρὸς αὐτὴν Ἠλίας θάρσει εἰσελθε και ποιήσον
 [2said 3to 4her 1Elijah], Be of courage! Enter and do
 2596 3588 4487-1473 235 4160 1473 1564
 κατὰ τὸ ῥῆμα σου ἀλλὰ ποιήσόν μοι ἐκεῖθεν
 according to your word! But make for me from there
 1470.1 3397 1722 4413 2532 1627
 ἐγκρυφίαν μικρὸν ἐν πρώτοις και ἐξοίσεις
 [2cake baked in hot ashes 1a small] at first, and bring it forth

1473 1438-1161 4160 2532 3588 5043-1473 1909
 μοι εαυτή δε ποιήσεις και τοις τέκνοις σου επ'
 to me! And to yourself you shall make and to your children at
 2078 3754 3592 3004 2962 3588 2316 * 3588
 εσχατώ 17:14 οτι ταδε λέγει κυριος ο θεός Ισραήλ
 last. For thus says the LORD God of Israel, The
 5201 3588 224 3756-1587 2532 3588 2578.2 3588 1637
 υδρία του αλευρου ουκ εκλείψει και ο καψάκης του ελαιου
 pitcher of flour shall not fail, and the jar of olive oil
 3756-1641 2193 2250 3588 1325 3588 2962 3588
 ουκ ελαττονήσκει έως ημέρας του δουναι τον κυριον τον
 shall not have less, until the days of the giving by the LORD the
 5205 1909 3588 1093 2532 4198 3588 1135 2532
 υετον επί την γην 17:15 και εσπορεύθη η γυνή και
 rain upon the earth. And [3]went [1]the [2]woman] and
 4160 2596 3588 4487 * 2532 1325 1473
 εποήσε κατά το ρημα Ηλίου και έδωκεν αυτόν
 did according to the word of Elijah. And she gave to him,
 2532 2068-1473 2532 1473 2532 3588 5043-1473 2532
 και ησθιεν αυτός και αυτή και τα τέκνα αυτής 17:16 και
 and he ate, and she and her children. And
 3588 5201 3588 224 3756-1587 2532 3588 2578.2 3588
 η υδρία του αλευρου ουκ εξέλιπε και ο καψάκης του
 the pitcher of flour failed not, and the jar
 1637 3756-1641 2596 3588 4487 2962
 ελαιου ουκ ηλαττονήθη κατά το ρημα κυριου
 of olive oil had not less, according to the saying of the LORD,
 3739 2980 1722 5495 * 2532 1096
 ο ελάλησεν εν χειρί Ηλίου 17:17 και εγένετο
 which he spoke by the hand of Elijah. And it came to pass
 3326 3778 2532 731.2 3588 5207 3588 1135
 μετά ταύτα και ηρώστησεν ο υιός της γυναίκος
 after these things, that [3]became ill [1]the [2]son [3]of the [4]woman
 3588 2959 3588 3624 2532 1510.7.3 3588 731.3
 της κυρίας του οικου και ην η αρρωστία
 [5]who was the [6]lady [7]of the [8]house], and [3]was [2]illness
 1473 2900 4970 2193 3739 3756 5275
 αυτού κραταία σφόδρα έως ουκ υπελείφθη
 [1]his] fortified very much, until of which not was left behind
 1722 1473 4151 2532 2036 4314 * 5100
 εν αυτό πνεύμα 17:18 και είπε προς Ηλίαν τι
 in him a breath. And she said to Elijah, What is it
 1473 2532 1473 444 3588 2316 1525 4314
 εμοί και σοι ανθρωπε του θεου εισήλθες προς
 to me and to you, O man of God, for you to enter to
 1473 3588 363 3588 93-1473 2532 2289 3588
 με τον αναμνήσαι τας αδικίας μου και θανατώσαι τον
 me, to call to mind my iniquities, and to kill
 5207-1473 2532 2036 * 4314 3588 1135 1325 1473 3588
 υιόν μου 17:19 και είπεν Ηλίας προς την γυναίκα δος μοι τον
 my son? And Elijah said to the woman, Give me
 5207-1473 2532 2983 1473 1537 3588 2859-1473 2532
 υιόν σου και έλαβεν αυτόν εκ του κόλπου αυτής και
 your son! And he took him from out of her bosom, and
 399 1473 1519 3588 5253 1722 3739 1473 2521
 ανήνεγκεν αυτόν εις το υπερώον εν ω αυτός εκάθητο
 brought him into the upper room in which he settled
 1563 2532 2838.1 1473 1909 3588 2825-1473 2532
 εκεί και εκουμωσεν αυτόν επί την κλινην αυτού 17:20 και
 there, and rested him upon his bed. And
 310.* 4314 2962 2532 2036 2962 3588 2316-1473
 ανεβόησεν Ηλίας προς κύριον και είπεν κύριε ο θεός μου
 Elijah yelled out to the LORD, and said, O LORD my God,
 2532-1065 3588 5503 3326 3739 1473 2730 3326-1473
 και γε την χήραν μεθ' ης εγω κατοικώ μετ' αυτής
 also indeed the widow with whom I dwell with her,
 1473-2559 3588 2289 3588 5207-1473 2532
 συ κεκάκωκας του θανατώσαι τον υιόν αυτής 17:21 και
 have you inflicted evil to kill her son? And
 1720 3588 3808 5151 2532 1941 3588
 ενεφύσησε τω παιδαρίω τρις και επεκαλέσατο τον
 he breathed into the boy three times, and called upon the
 2962 2532 2036 2962 3588 2316-1473 1994 1211
 κύριον και είπε κύριε ο θεός μου επιστραφήτω δη
 LORD, and he said, O LORD my God, return indeed
 3588 5590 3588 3808-3778 1519 1473 2532 1096
 η ψυχή του παιδαριου τούτου εις αυτό 17:22 και εγένετο
 the life of this boy to him! And it became
 3779 2532 1994 3588 5590 3588 3808 1519 1473 2532
 ούτως και επεστράφη η ψυχή του παιδαριου εις αυτό και
 so, and [5]returned [1]the [2]life [3]of the [4]boy] to him, and
 310 3588 3808 2532 2609 1473 575 3588
 ανεβόησε το παιδάριον 17:23 και κατήγαγεν αυτό από του
 [3]yelled out [1]the [2]boy]. And he led him from the

5253 1519 3588 3624 2532 1325 1473 3588 3384-1473
 υπερώον εις τον οικον και έδωκεν αυτό τη μητρί αυτού
 upper room into the house, and gave it to his mother.
 2532 2036 * 991 2198 3588 5207-1473 2532 2036
 και είπεν Ηλίας βλέπε ζη ο υιός σου 17:24 και είπεν
 And Elijah said, See, [2]lives [1]your son! And [3]said
 3588 1135 4314 * 2400 1097 3754 444 3588
 η γυνή προς Ηλίαν ιδού έγνωκα ότι ανθρωπος του
 [1]the [2]woman] to Elijah, Behold, I know that [2]a man
 2316 1510.2.2-1473 2532 4487 2962 1722 3588 4750-1473
 θεου ει συ και ρημα κυριον εν τω στόματί σου
 [3]of God [1]you are], and the word of the LORD in your mouth
 228
 αληθινόν
 is true.

CHAPTER 18

Elijah Sent to Ahab

18:1 2532 1096 3326 2250 4183 2532 4487
 και εγένετο μεθ' ημέρας πολλάς και ρήμα
 And it came to pass after [2]days [1]many], and the word
 2962 1096 4314 * 1722 3588 1763 3588 5154
 κυριου εγένετο προς Ηλίαν εν τω ενιαυτώ τω τρίτῳ
 of the LORD came to Elijah in [3]year [1]the [2]third],
 3004 4198 2532 3708 3588 * 2532 1325 5205
 λέγων πορεύου και όθητι τω Αχαάβ και δώσω υετόν
 saying, Go, and appear to Ahab! And I will put rain
 1909 4383 3588 1093 2532 4198.*
 επί πρόσωπον της γης 18:2 και εσπορεύθη Ηλίας
 upon the face of the earth. And Elijah went
 3588 3708 3588 * 2532 3739 3042 2900
 του οφθηναι τω Αχαάβ και ην λιμός και κραταιός
 to appear to Ahab. And there was [2]famine [1]a strong]
 1722 * 2532 2564.* 3588 * 3588
 εν Σαμαρεία 18:3 και εκάλεσεν Αχαάβ τον Αβδιον τον
 in Samaria. And Ahab called Obadiah the
 3623 2532 * 1510.7.3 5399 3588 2962
 οικονόμον και Αβδιον ην φοβούμενος τον κυριον
 manager. (And Obadiah was fearing the LORD
 4970 2532 1096 1722 3588 5180.*
 σφόδρα 18:4 και εγένετο εν τω τυππειν Ιεζάβελ
 exceedingly. And it came to pass when Jezebel struck
 3588 4396 2962 2532 2983.* 1540
 τους προφήτας κυριου και έλαβεν Αβδιον εκατόν
 the prophets of the LORD, that Obadiah took a hundred
 4396 2532 2633.1 1473 303 4004 1722 1417
 προφήτας και κατέκρυψεν αυτούς ανά πεντήκοντα εν δύο
 prophets, and hid them by fifty in two
 4693 2532 1303.5 1473 1722 740 2532 5204 2532
 σπηλαιούς και διέτρεφεν αυτούς εν αρτώ και ύδατι 18:5 και
 caves, and nourished them with bread and water.) And
 2036.* 4314 * 1204 2532 1330
 είπεν Αχαάβ προς Αβδιον δευρο και διέλθωμεν
 Ahab said to Obadiah, Come, and we should go through
 1722 3588 1093 1909 3588 4077 3588 5204 2532 1909
 εν την γην επί τας πηγάς των υδάτων και επι
 in the land unto the springs of the waters, and unto
 3956 3588 5493 1487 4458 2147
 πάντας τους χειμάρρους ει πως εύρωμεν
 all the rushing streams, if perchance we should find
 1008 2532 4046 2462 2532 2254.2 2532
 βοτάνην και περιποιησώμεθα ιππους και ημιόνους και
 pasturage, and we should preserve the horses and mules, and
 3756-1842 575 1473 2934 2532
 ουκ εξολοθρευθήσονται απ' ημών κτηνη 18:6 και
 [2]shall not be destroyed [3]from [4]us [1]the cattle]. And
 1266 1438 3588 3598 3588 4198 1722 1473
 διεμέρισαν εαυτοίς την οδόν του πορευθηναι εν αυτήν
 they divided to themselves the way to go by it –
 * 4198 1722 3598 1520 2532 * 4198
 Αχαάβ εσπορεύθη εν οδώ μία και Αβδιον εσπορεύθη
 Ahab went by [2]way [1]one], and Obadiah went
 1722 3598 243 3441 2532 1510.7.3.* 1722 3588
 εν οδώ άλλη μόνος 18:7 και ην Αβδιον εν τη
 by [2]way [1]another] alone. And Obadiah was in the
 3598 3441 2532 2400 * 1519 4877 1473 2532
 οδώ μόνος και ιδού Ηλίας εις συνάντησιν αυτόν και
 way alone, and behold, Elijah came to meet with him. And
 * 4692 2532 4098 1909 4383-1473 2532 2036
 Αβδιον έσπευσεν και έπεσεν επί πρόσωπον αυτού και είπεν
 Obadiah hastened and fell upon his face, and said,

1487-1473-1510.2.2 1473 2962-1473 * 2532 2036.*
 εἰ σὺ εἶ αὐτός κύριέ μου **Ηλίας** 18:8 καὶ εἶπεν **Ηλίας**
 Are you he, O my master, Elijah? And Elijah said
 1473 1473 4198 3004 3588 2962-1473 2400 *
 αὐτῷ ἐγὼ πορεύου λέγει τῷ κυρίῳ σου ἰδοὺ **Ηλίας**
 to him, I am, Go, tell your master! Behold, Elijah.
 18:9 2532 2036.* 5100 264 3754 1473 1325
 καὶ εἶπεν Ἀβδίου τί ἡμάρτηκα ὅτι σὺ δίδως
 And Obadiah said, How have I sinned that you appoint
 3588 1401-1473 1519 5495 * 3588 2289 1473
 τὸν δούλόν σου εἰς χεῖρας Ἀχαάβ τοῦ θανατώσαί με
 your bondman into the hands of Ahab to kill me?
 18:10 2198 2962 3588 2316-1473 1487-1510.2.3 1484
 ζῇ **κύριος** ὁ **θεός** σου **εἰ** ἐστὶν **ἐθνός**
 As [3]lives ¹the LORD ²your God], is there a nation
 2228 932 3739 3756 649 3588 2962-1473
 ἡ βασιλεία σου οὐκ ἀπέστειλεν ὁ κύριός μου
 or kingdom of which [2]did not ³send ¹my master]
 2212 1473 2532 1487 2036 3756-1510.2.3 2532 3726
 ζητεῖν σε καὶ εἰπον ὅτι οὐκ ἐστὶ καὶ ὠρκισεν
 to seek you? And if they said, He is not here, then he adjured
 3588 932 2532 3588 5561-1473 3754 3756-2147 1473
 τὴν βασιλείαν καὶ τὰς χώρας αὐτῆς ὅτι οὐχ εὕρηκέ σε
 the kingdom and its places, for he did not find you.
 18:11 2532 3568 1473 3004 4198 312 3588 2962-1473
 καὶ νῦν σὺ λέγεις πορεύου ἀναγγέλλε τῷ κυρίῳ σου
 And now you say, Go, announce to your master!
 2400 * 2532 1510.8.3 1437 1473 565 575
 ἰδοὺ **Ηλίας** 18:12 καὶ ἐστὶ ἐὰν ἐγὼ ἀπέλθω ἀπὸ
 Behold, Elijah. And it will be if I should go forth from
 1473 2532 4151 2962 142 1473 1519 3588 1093 3739
 σου καὶ πνεῦμα κυρίου ἀρεῖ σε εἰς τὴν γῆν ἣν
 you, and a wind of the LORD shall lift you into the land which
 3756-1492 2532 1525 3588 518 3588 * 2532
 οὐκ οἶδα καὶ εἰσελεύσομαι τὸν ἀπαγγέλλαι τῷ Ἀχαάβ καὶ
 I know not; and I shall enter to report to Ahab, and
 3756-2147 1473 2532 615 1473 2532 3588 1401-1473
 οὐχ εὕρη σε καὶ ἀποκτενεῖ με καὶ ὁ δούλος σου
 he should not find you, then he will kill me. But your bondman
 1510.2.3 5399 3588 2962 1537 3503-1473
 ἐστὶ φοβούμενος τὸν κύριον ἐκ νεότητος αὐτοῦ
 is fearing the LORD from out of his youth.
 2228 3756-518 1473 3588 2962-1473 3634
 18:13 ἡ οὐκ ἀπηγγέλη σοὶ τῷ κυρίῳ μου οἷα
 Or was it not reported to you my master what things
 4160 1722 3588 615.* 3588 4396
 πέποιθα ἐν τῷ ἀποκτείνειν Ἰεζάβελ τοὺς προφῆτας
 I have done when Jezebel killed the prophets
 2962 2532 2983 1537 3588 4396 2962
 κυρίου καὶ ἔλαβον ἐκ τῶν προφητῶν κυρίου
 of the LORD, that I took from out of of the prophets of the LORD –
 1540 435 2532 2928 1473 1722 3588 4693
 εκατὸν ἀνδρας καὶ ἐκρύψα αὐτοὺς ἐν τοῖς σπηλαίοις
 a hundred men, and hid them in the caves
 303 4004 2532 5142 1473 1722 740 2532
 ἀνὰ πενήκοντα καὶ ἔθρεψα αὐτοὺς ἐν ἄρτοις καὶ
 by fifty, and I maintained them with breads and
 5204 2532 3568 1473 3004 4198 3004 3588
 ὕδατι 18:14 καὶ νῦν σὺ λέγεις πορεύου λέγει τῷ
 water? And now you say, Go, tell
 2962-1473 2400 * 2532 615 1473 2532
 κυρίῳ σου ἰδοὺ **Ηλίας** καὶ ἀποκτενεῖ με 18:15 καὶ
 your master, Behold, Elijah! – and he will kill me. And
 2036.* 2198 2962 3588 1411 3739
 εἶπεν **Ηλίας** ζῇ **κύριος** τῶν δυναμῶν ὧ
 Elijah said, As [4]lives ¹the LORD ²of the ³forces], in which
 3936 1799 1473 3754 4594 3708 1473
 παρέστην ἐνώπιον αὐτοῦ ὅτι σήμερον ὀφθῆσομαι αὐτῷ
 I stand before him, that today I will appear to him.
 2532 4198.* 1519 4877 3588 * 2532
 18:16 καὶ ἐπορεύθη Ἀβδίου εἰς συνάντησιν τῷ Ἀχαάβ καὶ
 And Obadiah went to meet with Ahab, and
 518 1473 2532 1625.1.* 2532 4198 1519
 ἀπήγγειλεν αὐτῷ καὶ ἐξέδραμεν Ἀχαάβ καὶ ἐπορεύθη εἰς
 he reported to him. And Ahab ran forth and went to
 4877 * 2532 1096 5613 1492.*
 συνάντησιν **Ηλίου** 18:17 καὶ ἐγένετο ὡς εἶδεν Ἀχαάβ
 meet with Elijah. And it came to pass as Ahab saw
 3588 * 2532 2036.* 4314 * 1487-1473-1510.2.2 1473
 τὸν **Ηλίαν** καὶ εἶπεν Ἀχαάβ πρὸς **Ηλίαν** εἰ σὺ εἶ
 Elijah, that Ahab said to Elijah, Are you he
 3588 1294 3588 *
 οὐ διαστρέφων τὸν Ἰσραὴλ
 turning aside Israel?

Elijah and the Prophets of Baal

18:18 2532 2036.* 3756-1294 3588 *
 καὶ εἶπεν **Ηλίας** οὐ διαστρέφω τὸν Ἰσραὴλ
 And Elijah said, I do not turn aside Israel:
 237.1 1473 2532 3588 3624 3588 3962-1473 1722 3588
 ἀλλ' ἡ σὺ καὶ ὁ οἶκος τοῦ πατρός σου ἐν τῷ
 but you, and the house of your father, in
 2642.3-1473 3588 2962 2316-1473 2532 4198
 καταλιμπανεῖν ὑμᾶς τὸν κύριον θεὸν ὑμῶν καὶ πορευθῆναι
 your leaving the LORD your God, and to go
 3694 3588 * 2532 3568 649 2532
 ὁπίσω τῶν Βααλεῖμ 18:19 καὶ νῦν ἀποστείλον καὶ
 after the Baalim. And now, send and
 4867 4314 1473 3956 * 1519 3588 3735 3588
 συνάθροισον πρὸς με πάντα Ἰσραὴλ εἰς τὸ ὄρος τὸ
 gather together to me all Israel at mount
 * 2532 3588 4396 3588 * 5071
 Καρμὴλιον καὶ τοὺς προφῆτας τοῦ Βαάλ τετρακοσίους
 Carmel, and the prophets of Baal – four hundred
 2532 4004 2532 3588 4396 3588 251.1
 καὶ πενήκοντα καὶ τοὺς προφῆτας τῶν ἁλῶν
 and fifty, and the prophets of the sacred groves –
 5071 2068 5132 * 2532
 τετρακοσίους ἐσθιοντας τράπεζαν Ἰεζάβελ 18:20 καὶ
 four hundred, eating at the table of Jezebel! And
 649.* 1519 3956 3588 * 2532 1996
 ἀπέστειλεν Ἀχαάβ εἰς πάντα τὸν Ἰσραὴλ καὶ ἐπισυνήγαγε
 Ahab sent into all Israel, and assembled
 3956 3588 4396 1519 3588 3735 3588 * 2532
 πάντας τοὺς προφῆτας εἰς τὸ ὄρος τὸ Καρμὴλιον 18:21 καὶ
 all the prophets to mount Carmel. And
 4334.* 4314 3956 3588 2992 2532 2036 4314
 προσῆλθεν **Ηλίας** πρὸς πάντα τὸν λαόν καὶ εἶπε πρὸς
 Elijah came near to all the people, and said to
 1473 2193 4219 1473 5559.8 1909 297
 αὐτοὺς ἕως ποτε ὑμεῖς χωλανεῖτε ἐπ' ἀμφοτέρας
 them, For how long will you be lame upon both
 3588 2395.2-1473 1487 1510.2.3-2962 3588 2316 4198
 ταῖς ἰγνύας ὑμῶν εἰ ἐστὶ κύριος ὁ θεός πορεύεσθε
 your hams? If the LORD is God, go
 3694 1473 1487-1161 3588 * 4198 3694 1473 2532
 ὁπίσω αὐτοῦ εἰ δὲ ὁ Βαάλ πορεύεσθε ὁπίσω αὐτοῦ καὶ
 after him! But if Baal, go after him! And
 3756-611 3588 2992 3056 2532 2036.*
 οὐκ ἀπεκρίθη ὁ λαὸς λόγον 18:22 καὶ εἶπεν **Ηλίας**
 [3]answered not ¹the ²people] a word. And Elijah said
 4314 3588 2992 1473 5275 2962
 πρὸς τὸν λαόν ἐγὼ ὑπολέλειμμαι προφήτης κυρίου
 to the people, I am left [2]a prophet ³of the LORD
 3441 2532 3588 4396 3588 * 5071 2532
 μόνωτος καὶ οἱ προφῆται τοῦ Βαάλ τετρακόσιοι καὶ
 [alone]; and the prophets of Baal are four hundred and
 4004 435 1325-3767 1473 1417 1016 2532
 πενήκοντα ἄνδρες 18:23 δοῦσαν οὖν ἡμῖν δύο βόας καὶ
 fifty men. Give then to us two oxen; and
 1586 1438 3588 1520 2532 3192.1
 ἐκλεξάσθωσαν αὐτοῖς τὸν ἕνα καὶ μελιστάσωσαν
 let them choose for themselves one, and let them dismember it,
 2532 2007 1909 3588 3586 2532 4442 3361 2007
 καὶ ἐπιθέτωσαν ἐπὶ τῶν ξύλων καὶ πυρ μὴ ἐπιθέτωσαν
 and place it upon the wood, and [3]fire [do not ²put] upon it!
 2532 1473 4160 3588 1016 3588 243 2532 4442
 καὶ ἐγὼ ποιήσω τὸν βουν τὸν ἄλλον καὶ πυρ
 And I will do the same [2]ox ¹with the other], and [3]fire
 3766.2 2007 2532 994 1722 3686
 οὐ μὴ ἐπιθῶ 18:24 καὶ βοάτε ἐν ὀνόματι
 [in no way ²will I put] upon it. And you yell out in the name
 3588 2316-1473 2532 1473 1941 1722 3588 3686
 τῶν θεῶν ὑμῶν καὶ ἐγὼ επικαλέσομαι ἐν τῷ ὀνόματι
 of your gods, and I will call upon the name
 2962 3588 2316-1473 2532 1510.8.3 3588 2316 3739 302
 κυρίου τοῦ θεοῦ μου καὶ ἐστὶ ὁ θεός ὃς ἀν
 of the LORD my God. And it will be the God who ever
 1873 1722 4442 3778 2316 2532 611 3956 3588
 ἐπακοῦσεν ἐν πυρὶ οὗτος θεός καὶ ἀπεκρίθη πᾶς ὁ
 heeds by fire, this is God. And [4]answered ¹all ²the
 2992 2532 2036 18 3588 3056 3739 2980
 λαὸς καὶ εἶπεν ἀγαθὸς ὁ λόγος ὃν ἐλάλησας
 [3]people] and said, [3]is good ¹The ²word] which you have spoken.
 2532 2036.* 3588 4396 3588 * 1586
 18:25 καὶ εἶπεν **Ηλίας** τοῖς προφῆταις τοῦ Βαάλ ἐκλέξασθε
 And Elijah said to the prophets of Baal, Choose

1438 3588 1016 3588 1520 2532 4160, 4413 3754
 εαυτοῖς τον βουν τον ένα και ποιήσατε πρώτοι ὅτι
 for yourselves the [2]ox [1]one], and prepare it first! for
 1473 4183 2532 1941 1722 3686 2316-1473 2532
 υμεῖς πολλοί και επικαλείσθε εν ὀνόματι θεοῦ υμῶν και
 to you are many; and call in the name of your god, and
 4442 3361 2007 2532 2983 3588 1016 2532
 πυρ μη ἐπιθήτε 18:26 και ἔλαβον τον βουν και
 [3]fire [1]do not [2]put upon it! And they took the ox, and
 4160 2532 1941 1722 3686 3588 * 1537 4405
 ἐποίησαν και ἐπεκαλοῦντο εν ὀνόματι του Βάαλ εκ πρωῒας
 offered it, and called in the name of Baal from morning
 2193 3314 2532 2036 1873 1473 5599 *
 εἰως μεσημβρίας και εἶπον ἐπακουσον ἡμῶν ὁ Βάαλ
 until midday. And they said, Heed us, O Baal,
 1873 1473 2532 3756-1510.7.3 5456 2532 3756-1510.7.3
 ἐπακουσον ἡμῶν και ουκ ἦν φωνή και ουκ ἦν
 heed us! And there was not a sound, and there was not
 200.2 2532 1303.6 1909 3588 2379 3739
 ακρόασις και διέτρεχον ἐπὶ του θυσιαστηριου ου
 a hearing anything. And they ran upon the altar of which
 4160 2532 1096 3314 2532 3456
 ἐποίησαν 18:27 και ἐγένετο μεσημβρία και ἐμυκτήρισεν
 they made. And it became midday, and [4]sneered at
 1473 * 3588 * 2532 2036 1941 1722
 αὐτοὺς Ἡλίας ὁ Θεοβίτης και εἶπεν επικαλείσθε εν
 [5]them [1]Elijah [2]the [3]Tishbite], and he said, Call with
 5456 3173 3379 96.2 5100 1510.2.3 1473
 φωνή μεγάλη μηποτε ἀδολεσχία τις ἐστιν αὐτῷ
 [2]voice [1]a great! Perhaps [3]in [5]meditation [4]some [1]he is [2]himself],
 2532 260 3379 5537 1473 2228
 και αμα μηποτε χρηματίζει αὐτὸς ἡ
 and at the same time perhaps [2]executing business [1]he is], or
 3379 2518 2532 1817 2532 1941
 μηποτε καθεύδει και ἐξαναστήσεται 18:28 και ἐπεκαλοῦντο
 perhaps he sleeps, and shall rise up. And they called out
 1722 5456 3173 2532 2697.3 2596 3588
 εν φωνῇ μεγάλῃ και κατετέμνοντο κατὰ του
 with [2]voice [1]a great], and mutilated themselves according to
 1479.1-1473 1722 3162 2532 1722 4577.2 2193
 εθισμὸν αὐτῶν εν μαχαίραις και εν σειρομάταις ἕως
 their custom with knives and by spears, until
 1632.] 129 1909 1473 2532 4395 2193
 ἐκχύσεως αἱματος ἐπ' αὐτοὺς 18:29 και προσεφώνεον ἕως
 [2]poured out [1]blood of them. And they prophesied until
 3739 3928 3588 3314.1 2532 1096 5613
 ου παρήλθε το μεσημβρινὸν και ἐγένετο ὥς
 of which time it went into the midday. And it came to pass as
 3588 2540 3588 3314 3588 305 3588 2378
 ο καιρός της μεσημβρίας του αναβῆναι την θυσίαν
 the time of the midday to ascend for the sacrifice,
 2532 3756-1510.7.3 5456 2532 3756-1510.7.3 200.2
 και ουκ ἦν φωνή και ουκ ἦν ακρόασις
 that there was not a sound, and there was not a hearing anything.
 2532 2036-* 4314 3588 2992 4317 4314
 18:30 και εἶπεν Ἡλίας προς τον λαὸν προσαγάγετε προς
 And Elijah said to the people, Come forward to
 1473 2532 4317 3956 3588 2992 4314 1473 2532
 με και προσήγαγε πας ο λαὸς προς αὐτὸν και
 me! And [4]came forward [1]all [2]the [3]people to him. And
 2390 3588 2379 3588 2679 2532
 ἱάσατο το θυσιαστήριον το κατεσκαμμένον 18:31 και
 he repaired the altar having been razed. And
 2983-* 1427 3037 2596, 706 3588
 ἔλαβεν Ἡλίας δώδεκα λίθους κατὰ ἀριθμὸν των
 Elijah took twelve stones, according to the number of the
 5443 3588 * 5613 2980-2962 4314 1473 3004
 φυλῶν του Ισραὴλ ὡς ἐλάλησε κύριος προς αὐτὸν λέγων
 of Israel, as the LORD spoke to him, saying,
 * 1510.8.3 3588 3686-1473 2532 3618 3588
 Ισραὴλ ἔσται το ὄνομα σου 18:32 και ὠκοδόμησε τους
 Israel will be your name. And he built the
 3037 1722 3686 2962 2532 2390 3588 2379
 λίθους εν ὀνόματι κυρίου και ἱάσατο το θυσιαστήριον
 stones in the name of the LORD; and repaired the altar
 2962 3588 2679 2532 4160, 2281
 κυρίου το κατεσκαμμένον και ἐποίησε θάλασσαν
 of the LORD, the one having been razed. And he made a sea?,
 5562 1417 3355 4690 2943 3588
 χωροῦσαν δύο μετρητάς σπέρματος κυκλόθεν του
 having the space of two measures of seed, round about the

18:32 †i.e. a trench.

2379 2532 2007 3588 4976.1 1909
 θυσιαστήριον 18:33 και ἐπέθηκε τας σχίδακας ἐπὶ
 altar. And he put the kindling upon
 3588 2379 3739 4160, 2532 3192.1 3588
 το θυσιαστήριον ο ἐποίησεν και ἐμέλισε το
 the altar which he made. And he dismembered to
 3646 2532 2007 1909 3588 4976.1 2532
 ὀλοκαύτωμα και ἐπέθηκεν ἐπὶ τας σχίδακας και
 whole burnt offering, and he put it upon the kindling, and
 4745.1 1909 3588 2379 2532 2036-* 2983
 ἐστοίβασεν ἐπὶ το θυσιαστήριον και εἶπεν Ἡλίας λάβετέ
 piled it upon the altar. And Elijah said, Bring
 1473 5064 5201 5204 2532 2022 1909 3588
 μοι τέσσαρας ὑδρίας ὕδατος και ἐπιχεέτε ἐπὶ το
 to me four [2]pitchers [1]water], and pour upon the
 3646 2532 1909 3588 4976.1 2532 2036
 ὀλοκαύτωμα και ἐπὶ τας σχίδακας 18:34 και εἶπε
 whole burnt offering, and upon the kindling! And he said,
 1208.1 2532 1208.1 2532
 δευτερώσατε και ἐδευτέρωσαν και
 Repeat it a second time! And they repeated it a second time. And
 2036 5151.5 2532 5151.3 2532
 εἶπε τρισώσατε και ἐτρισεύσαν 18:35 και
 he said, Do it a third time! And they did it a third time. And
 4198 3588 5204 2945 3588 2379 2532
 ἐπορεύετο το ὕδωρ κύκλω και ἐπιεχέετε ἐπὶ το
 [3]went [1]the [2]water round about the altar; and
 3588 2281 4130 5204 2532 5613 1510.7.3
 την θάλασσαν ἐπλήσεν ὕδατος 18:36 και ὡς ἦν
 the sea filled with water. And as it was
 2540 3588 4374 3588 2378 2532 3854
 καιρός του προσφέρεισθαι την θυσίαν και παρεγένετο
 time of the offering the sacrifice, and [4]came
 * 3588 4396 2532 2036 2962 3588 2316 *
 Ἡλίας ο προφήτης και εἶπε κυριε ο θεὸς Αβραάμ
 [1]Elijah [2]the [3]prophet], and said, O LORD God of Abraham,
 2532 * 2532 * 4594 1097 3956 3588
 και Ισαὰκ και Ισραὴλ σήμερον γνῶτω πας ο
 and Isaac, and Israel, today let it be known to all
 2992-3778 3754 1473 1510.2.2 2962 3588 2316 * 2532
 λαὸς οὗτος ὅτι συ εἰ κύριος ο θεὸς Ισραὴλ και
 this people that you are the LORD God of Israel, and
 1473 1401-1473 2532 1223 1473 4160 3778-3956
 ἐγὼ δούλός σου και διὰ σε πεποίηκα τὰντα πάντα
 I am your bondman, and through you I have done all these things!
 1873 1473 2962 1873 1473 2532 1097
 18:37 ἐπάκουσόν μου κυριε ἐπάκουσόν μου και γνῶτω
 Heed me, O LORD, heed me! And let [2]know
 3588 2992-3778 3754 1473 2962 3588 2316 2532 1473 4762
 ο λαὸς οὗτος ὅτι συ κύριος ο θεὸς και συ ἐστρεψας
 [1]this people that you are the LORD God, and you turned
 3588 2588 3588 2992-3778 3694 2532 4098 4442
 την καρδίαν του λαοῦ τούτου ὀπίσω 18:38 και ἔπεσε πυρ
 of this people back! And [2]fell [1]fire]
 3844 2962 1537 3588 3772 2532 2719 3588
 παρὰ κυρίου εκ του ουρανοῦ και κατέφαγε το
 from the LORD from out of the heaven, and it devoured the
 3646 2532 3588 4976.1 2532 3588 5204 3588 1722
 ὀλοκαύτωμα και τας σχίδακας και το ὕδωρ το εν
 whole burnt offering, and the kindling, and the water in
 3588 2281 2532 3588 3037 2532 3588 5522 1587.1
 τη θαλάσῃ και τους λίθους και τον χουν ἐξέλιξε
 the sea, and the stones, and the dust was licked up
 3588 4442 2532 1492 3956 3588 2992 2532 4098
 το πυρ 18:39 και εἶδε πας ο λαὸς και ἔπεσεν
 by the fire. And [4]saw [1]all [2]the [3]people], and fell
 1909 4383-1473 2532 2036 230 2962 1510.2.3
 ἐπὶ προσῶπον αὐτῶν και εἶπον ἀληθὺς κύριός ἐστιν
 upon their face. And they said, Truly, the LORD is
 2316 2962 1473 1510.2.3 2316 2532 2036-* 4314
 θεὸς κύριος αὐτὸς ἐστι θεός 18:40 και εἶπεν Ἡλίας προς
 God. The LORD, he is God. And Elijah said to
 3588 2992 4815 3588 4396 3588 * 3367
 τον λαὸν συλλάβετε τους προφῆτας του Βάαλ μηδεῖς
 the people, Seize the prophets of Baal; let not one
 4982 1537 1473 2532 4815 1473 2532
 σωθῆτω ἐξ αὐτῶν και συνέλαβον αὐτούς και
 [3]escape [1]from out of [2]them! And they seized them. And
 2609-1473 * 1519 3588 5493 * 2532
 κατήγαγεν αὐτοὺς Ἡλίας εἰς τον χειμάρρουν Κισὼν και
 [2]led them down [1]Elijah unto the rushing stream Kishon, and
 4969 1473 1563 2532 2036-* 3588 *
 ἐσφαξεν αὐτοὺς ἐκεῖ 18:41 και εἶπεν Ἡλίας τῷ Αχαάβ
 slew them there. And Elijah said to Ahab,

305 2532 2068 2532 4095 3754 5456 3588 2279
 ανάβηθι και φάγε και πίε ³⁰⁵ ²⁵³² ²⁰⁶⁸ ²⁵³² ⁴⁰⁹⁵ ³⁷⁵⁴ ⁵⁴⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²²⁷⁹
 Ascend and eat and drink! for ³⁵⁸⁸ ²⁰⁶⁸ ²⁵³² ⁴⁰⁹⁵
 του νετού 18:42 και ανέβη Αχαάβ του φαγείν και πείν
 of the rain. And Ahab ascended to eat and to drink.
 2532 * 305 1519 3588 * 2532 2955 1909
 και Ηλίας ανέβη εις τον Κάμμηλον και έκνυεν επί
 And Elijah ascended unto Carmel; and he bowed upon
 3588 1093 2532 5087 3588 4383-1473 303.1 3588
 την γην και έθηκε το πρόσωπον αυτού αναμέσον των
 the ground, and put his face between
 1119-1473 2532 2036 3588 3808-1473 305
 γονάτων αυτού 18:43 και ειπε τω παιδαρίω αυτού ανάβηθι
 his knees. And he said to his servant-lad, Ascend,
 2532 1914 3598 3588 2281 2532 305 2532
 και επιβλεψον οδόν της θαλάσσης και ανέβη και
 and look the way of the sea! And [3]ascended 4and
 1914 3588 3808 2532 2036 3756-1510.2.3 3762 2532
 επέβλεψε το παιδάριον και ειπεν ουκ έστιν ουθέν και
 1looked 1the 2servant-lad]. And he said, There is nothing. And
 2036-* 1994 2034 2532 1096
 ειπεν Ηλίας επιστρεψον επτάκις 18:44 και εγένετο
 Elijah said, Return! seven times. And it came to pass
 1722 3588 1442 2532 2400 3507 3397 5613 2487
 εν τω εβδόμω και ιδού νεφέλη μικρά ως ίχνος
 in the seventh time, and behold, [2]cloud 1a small], as the sole
 435 321 5204 575 2281 2532 2036
 ανδρός αναγούσα ύδωρ από θαλάσσης και ειπεν
 of a man's foot, came with water from the sea. And he said,
 305 2532 2036 3588 * 2200.1 3588 716-1473 2532
 ανάβηθι και ειπόν τω Αχαάβ ζεύξον το άρμα σου και
 Ascend and say to Ahab! Team up your chariot, and
 2597 3361 2638 1473 3588 5205 2532
 καταβηθι μη καταλάβη σε ο νετός 18:45 και
 go down, lest [3]should overtake 4you 1the 2rain]! And
 1096 2193 5602 2532 5602 2532 3588 3772 4951.4
 εγένετο έως ώδε και ώδε και ο ουρανός σινεσκότασε
 it happened from here and here, and the heaven darkened
 1722 3507 2532 4151 2532 1096 5205 3173
 εν νεφέλαις και πνεύματι και εγένετο νετός μέγας
 with clouds and wind, and there became [2]rain 1a great].
 2532 2460.1* 2532 4198 1519 * 2532
 και ιππευσεν Αχαάβ και επορεύετο εις Ιεζραήλ 18:46 και
 And Ahab rode horseback, and went unto Jezreel. And
 5495 2962 1096 1909 3588 * 2532 4963.1 3588
 χειρ κυρίου εγένετο επί τον Ηλιαν και συνέσφιγξε την
 the hand of the LORD came upon Elijah, and he fastened
 3751-1473 2532 5143 1715 * 2193 *
 οσφύν αυτού και έτρεχεν εμπροσθεν Αχαάβ έως Ιεζραήλ
 his loin, and ran in front of Ahab unto Jezreel.

CHAPTER 19

Elijah Flees from Jezebel

2532 312.* 3588 * 3956 3745
 19:1 και ανήγγειλεν Αχαάβ τη Ιεζάβελ πάντα όσα
 And Ahab announced to Jezebel all as much as
 4160.* 2532 5613 615 3588 4396 1722
 εποίησεν Ηλίας και ως απέκτεινε τους προφήτας εν
 Elijah did, and as to kill the prophets by
 4501 2532 649.* 4314 * 2532
 ρομφαία 19:2 και απέστειλεν Ιεζάβελ προς Ηλιαν και
 the broadsword. And Jezebel sent to Elijah, and
 2036 3592 4160 1473 3588 2316 2532 3592 4369
 ειπεν τάδε ποιήσαισάν μοι οι θεοί και τάδε προσθεισάν
 said, Thus may [3]do 4to me 1the 2gods], and thus may they add,
 3754 3778 3588 5610 839 5087 3588 5590-1473 2531
 ότι ταυτην την ωραν αύριον θήσομαι την ψυχήν σου καθώς
 that this hour tomorrow I shall put your life as
 5590 1520 1537 1473 2532 5399.* 2532
 ψυχήν ενός εξ αυτών 19:3 και εφοβήθη Ηλίας και
 [2]life 1one] from out of of them. And Elijah feared, and
 450 2532 565 2596 3588 5590-1473 2532 2064 1519
 ανέστη και απήλθε κατά την ψυχήν αυτού και έρχεται εις
 rose up, and went forth for his life. And he came into
 * 3588 * 2532 863 3588 3808-1473 1563
 Βηρσαβεα την Ιουδα και αφήκε το παιδάριον αυτού εκεί
 Beersheba of Judah, and left his servant-lad there.
 2532 1473 4198 1722 3588 2048 3598 2250 2532
 19:4 και αυτός επορεύθη εν τη ερήμω οδόν ημέρας και
 And he went by the wilderness way a day, and

2064 2532 2523 5270 4468.1 2532 154 3588
 ήλθε και εκάθισεν υποκάτω ραθάμ και ητήσατο την
 came and stayed underneath a broom shrub. And he asked
 5590-1473 599 2532 2036 2427 3568 2962 2983
 ψυχήν αυτού αποθανείν και ειπεν ικανούσθω νυν κυριε λάβε
 for his life to die; and said, It is fit; now, O LORD, take
 1211 3588 5590-1473 575 1473 3754 3756 2908 1473 1510.2.1
 όη την ψυχήν μου απ' εμου ότι ου κρείσσων εγώ ειμι
 indeed my life from me! for [3]not 4better 1I 2am]
 5228 3588 3962-1473 2532 2837 2532 5258.1
 υπέρ τους πατέρας μου 19:5 και εκοιμήθη και ύπνωσεν
 than my fathers. And he bedded down and slept
 1563 5259 5452.1 2532 2400 5100 32 680 1473
 εκεί υπο φυτον και ιδού τις άγγελος ήψατο αυτού
 there under a plant. And behold, a certain angel touched him,
 2532 2036 1473 450 2532 2068 2532 1914
 και ειπεν αυτώ ανάστηθι και φάγε 19:6 και επέβλεψε
 and said to him, Rise up and eat! And he looked,
 2532 2400 4314 2776-1473 1470.1
 και ιδού προς κεφαλής αυτού εγκρυφίας
 and behold, by his head was a cake baked in hot ashes
 3653.2 2532 2578.2 5204 2532 450.* 2532
 ολυρίτης και καθάκης ύδατος και ανέστη Ηλίας και
 of oaten bread, and a jar of water. And Elijah rose up and
 2068 2532 4095 2532 1994 2837 2532
 έφαγε και έπινε και επιστρέψας εκοιμήθη 19:7 και
 ate and drank, and returned and went to bed. And
 1994 3588 32 2962 1537 1208 2532
 επιστρεψεν ο άγγελος κυρίου εκ δευτέρου και
 4returned 1the 2angel 3of the LORD] from a second time, and
 680 1473 2532 2036 1473 450 2068 3754 4183 575
 ήψατο αυτού και ειπεν αυτώ ανάστηθι φάγε ότι πολλή από
 touched him, and said to him, Rise up, eat! for [3]is great 4for
 1473 3588 3598 2532 450 2532 2068 2532 4095 2532
 σου η οδός 19:8 και ανέστη και έφαγε και έπινε και
 5you 1the 2journey]. And he rose up, and ate and drank, and
 4198 1722 3588 2479 3588 1035-1565 5062
 επορεύθη εν τη ισχύϊ της βρώσεως εκείνης τεσσαράκοντα
 went in the strength of that food forty
 2250 2532 5062 3571 2193 3735 *
 ημέρας και τεσσαράκοντα νύκτας έως όρους Χωρηβ
 days and forty nights unto mount Horeb.

The LORD Is in the Fine Breeze

2532 1525 1563 1519 3588 4693 2532 2647
 19:9 και εισήλθεν εκεί εις το σπήλαιον και κατέλυσεν
 And he entered there into the cave, and rested up
 1563 2532 2400 4487 2962 4314 1473 2532
 εκεί και ιδού ρήμα κυρίου προς αυτόν και
 there; and behold, a word of the LORD came to him, and
 2036 5100 1473 1778.2 * 2532 2036.*
 ειπε τι συ ενταύθα Ηλία 19:10 και ειπεν Ηλίας
 said, Why are you here, And Elijah said,
 2206 2206 3588 2962 3841 3754
 ζηλών εξήλωκα τω κυρίω παντοκράτορι ότι
 Being zealous, I am zealous for the LORD almighty. For
 1459 1473 3588 5207 * 3588 2379-1473
 εγκατέλιπόν σε οι υιοί Ισραήλ τα θυσιαστήριά σου
 4abandoned 5you 1the 2sons 3of Israel], your altar
 2679 2532 3588 4396-1473 615 1722
 κατέσκαψαν και τους προφήτας σου απέκτειναν εν
 they razed, and your prophets they killed by
 4501 2532 5275 1473 3441 2532
 ρομφαία και υπολέλειμμα εγώ μονώτατος και
 the broadsword, and [3]am left 1I 2alone], and
 2212 3588 5590-1473 2983 1473 2532 2036
 ζητούνσι την ψυχήν μου λαβείν αυτήν 19:11 και ειπεν
 they seek my life to take it. And he said,
 1831 2532 2476 1799 2962 1722 3588
 εξελεύσθαι και στήση ενώπιον κυρίου εν τω
 You shall go forth, and stand before the LORD in the
 3735 2532 2400 2962 3928 2532 4151
 ορει και ιδού κύριος παρελεύσεται και πνεύμα
 mountain! And behold, the LORD will go by. And [3]wind
 3173 2900 1262 3735 2532 4937
 μέγα κραταίων διαλύνον ορη και συντριβόν
 1there was a great 2strong] parting the mountains, and breaking
 4073 1799 2962 3756 1722 3588 4151 2962
 πέτρας ενώπιον κυρίου ουκ εν τω πνεύματι κύριος
 rocks before the LORD - [2was not 3in 4the 5wind 1the LORD].

19:10 †See Rm. 11:3.

2532 3326 3588 4151 4952.2 3756 1722 3588 4952.2
 και μετά το πνεῦμα συσσεισμός ουκ εν τω συσσεισμίῳ
 And after the wind a rumbling – [2was not 3in 4the 5rumbling
 2962 2532 3326 3588 4952.2 4442 3756
 κύριος 19:12 και μετά τον συσσεισμόν πυρ ουκ
 1the LORD]. And after the rumbling a fire – [2was not
 1722 3588 4442 2962 2532 3326 3588 4442 5456 838.1
 εν τω πυρί κύριος και μετά το πυρ φωνή αἰρας
 3in 4the 5fire 1the LORD]. And after the fire a sound [2breeze
 3016 2546 2962 2532 1096 5613
 λεπτής κακεί κύριος 19:13 και ἐγένετο ως
 1of a fine] – and there was the LORD. And it came to pass, as
 191.* 2532 1943 3588 4383-1473
 ἤκουσεν Ηλίας και ἐπεκάλυψε το πρόσωπον αὐτοῦ
 Elijah heard, that he covered over his face
 1722 3588 3374-1473 2532 1831 2532 2476 3844
 εν τη μηλωτῇ αὐτοῦ και ἐξῆλθε και ἔστη παρά
 with his sheepskin, and went forth, and stood by
 3588 4693 2532 2400 4314 1473 5456 2532
 το σπήλαιον και ἰδὼν προς αὐτόν φωνή και
 the cave. And behold, before him was a voice, and
 2036 5100 1473 1778.2 * 2532 2036.*
 εἶπε τι συ ενταῦθα Ηλία 19:14 και εἶπεν Ηλίας
 said, Why are you here, Elijah? And Elijah said,
 2206 2206 3588 2962 2316 3841
 ζηλὼν ἐζηλωκα τὸ κυριὸν θεὸν παντοκράτορι
 Being zealous, I am zealous for the LORD God almighty.
 3754 1459 3588 1242-1473 3588 5207 *
 οτι εγκατέλιπον την διαθήκην σου οι υιοὶ Ἰσραὴλ
 For [4abandoned 5your covenant 1the 2sons 3of Israel],
 3588 2379-1473 2679 2532 3588 4396-1473
 τα θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν και τους προφῆτας σου
 your altars they razed, and your prophets
 615 1722 4501 2532 5275 1473
 ἀπέκτειναν εν ρομφαίᾳ και υπολέλειμμα ἐγὼ
 they killed by the broadsword, and [3am left I]
 3441 2532 2212 3588 5590-1473 2983 1473
 μονώτατος και ζητοῦσι την ψυχὴν μου λαβεῖν αὐτήν
 2alone], and they seek my life to take it†.

Elijah Anoints Hazael, Jehu, and Elisha

2532 2036-2962 4314 1473 4198 390
 19:15 και εἶπε κύριος προς αὐτόν πορεύου ἀνάστρεφε
 And the LORD said to him, Go, return
 1519 3588 3598-1473 2532 2240 1519 3588 3598
 εις την οδὸν σου και ἔξεις εις την οδὸν
 to your journey! And you shall come unto the way
 2048 * 2532 5548 3588 *
 ἐρημον Δαμασκού και χρίσεις τον Ἀζαήλ
 of the wilderness of Damascus; and you shall anoint Hazael
 1519 935 1909 * 2532 3588 * 5207
 εις βασιλεᾶ ἐπὶ Συρίαν 19:16 και τον Ιού υἱόν
 as king over Syria. And Jehu son
 * 5548 1519 935 1909 * 2532
 Ναμεσσεὶ χρίσεις εις βασιλεᾶ ἐπὶ Ἰσραὴλ και
 of Nimshi you shall anoint as king over Israel. And
 3588 * 5207 * 1537 *
 τον Ελισαί υἱόν Σαφάτ ἐξ Ἀβελμεούλα
 Elisha son of Shaphat from out of Abel-meholah
 5548 1519 4396 473 1473 2532
 χρίσεις εις προφήτην ἀντὶ σου 19:17 και
 you shall anoint as prophet instead of you. And
 1510.8.3 3588 4982 1537 4501 *
 ἔσται τον σωζόμενον ἐκ ρομφαίας Ἀζαήλ
 it will be the one being delivered from the broadsword of Hazael,
 2289.* 2532 3588 4982 1537
 θανατώσει Ιού και τον σωζόμενον ἐκ
 Jehu shall put to death. And the one being delivered from
 4501 * 2289.* 2532
 ρομφαίας Ιού θανατώσει Ελισαί 19:18 και
 the broadsword of Jehu, Elisha shall put to death. And
 2641 1722 * 2033 5505 435 3956 3588
 καταλείψω εν Ἰσραὴλ ἐπτά χιλιάδας ἀνδρῶν πάντα τα
 I shall leave behind in Israel seven thousand men, all
 1119 3739 3756-2578 1119 3588 * 2532 3956 4750
 γόνατα α ουκ ἐκαμψαν γόνυ τη Βαάλ και παν στόμα
 knees which bend not the knee to Baal†, and every mouth

19:14: †See Rm. 11:3.

19:18 †See Rm. 11:4.

3739 3756 4352 1473 2532 565
 ο ου προσεκύνησεν αὐτῷ 19:19 και ἀπήλθεν
 which does not do obeisance to him. And he went forth
 1564 2532 2147 3588 * 5207 * 2532 1473
 ἐκεῖθεν και εὗρίσκει τον Ελισαί υἱόν Σαφάτ και αὐτὸς
 from there, and finds Elisha son of Shaphat, and he
 1510.7.3 722 1722 1016 1427 2201 1799 1473 2532
 την ἀροτριῶν εν βουσί δωδεκα ζεύγη ἐνώπιον αὐτοῦ και
 was plowing with oxen – twelve teams were before him, and
 1473 1722 3588 1427 2532 565 1909 3588 *
 αὐτὸς εν τοῖς δώδεκα και ἀπήλθεν ἐπὶ τον Ελισαί
 he was among the twelve. And [2went forth 3unto 4Elisha
 * 2532 4495 1909 1473 3588 3374-1473 2532
 Ἐλίας και ἔρριψε ἐπ' αὐτόν την μηλωτὴν αὐτοῦ 19:20 και
 1Elijah], and tossed upon him his sheepskin. And
 2641.* 3588 1016 2532 5143 3694 *
 κατέλιπεν Ελισαί τους βόας και ἔδραμεν ὀπίσω Ἠλίου
 Elisha left the oxen, and ran after Elijah,
 2532 2036 2705 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473
 και εἶπε καταφιλήσω τον πατέρα μου και την μητέρα μου
 and said, I shall kiss my father and my mother,
 2532 190 3694 1473 2532 2036 1473 4198
 και ἀκολουθήσω ὀπίσω σου και εἶπεν αὐτῷ πορεύου
 and I shall follow after you. And he said to him, Go,
 390 3754 4160 1473 2532 390
 ἀνάστρεφε οτι πεποιήκα σοι 19:21 και ἀνέστρεψεν
 return! For I have done it to you. And he returned
 1843.2 1473 2532 2983 3588 2201 3588 1016 2532
 ἐξόπισθεν αὐτοῦ και ἔλαβε τα ζεύγη των βοῶν και
 from following after him, and took the teams of oxen, and
 2380 2532 2192.2 1473 1722 3588 4632 3588 1016 2532
 ἔθυσσε και ἤψησεν αὐτὰ εν τοῖς σκεύεσι των βοῶν και
 sacrificed, and cooked them with the equipment of the oxen, and
 1325 3588 2992 2532 2068 2532 450 2532 4198
 ἔδωκε τῷ λαῷ και ἔφαγον και ἀνέστη και ἐπορεύθη
 gave to the people, and they ate. And he rose up, and went
 3694 * 2532 3008 1473
 ὀπίσω Ἠλίου και ἐλειτούργει αὐτῷ
 after Elijah, and ministered to him.

CHAPTER 20

Syria Wages War with Ahab

20:1 2532 5207 * 935
 και υἱος Ἀδερ βασιλεὺς Συρίας
 And the son of Hadad king of Syria
 4867 3956 3588 1411-1473 2532 5144.1
 συνήθροισεν πασαν την δύναμιν αὐτοῦ και τριακονταδύο
 gathered together all his force, and thirty-two
 935 3326 1473 2532 2462 2532 716 2532 305
 βασιλεῖς μετ' αὐτοῦ και ἵπποι και ἄρματα και ἀνέβησαν
 kings with him, and horses and chariots. And they ascended,
 2532 4027.2 1909 * 2532 4170 1909
 και περιεκάθισαν ἐπὶ Σαμαρείαν και ἐπολέμησαν ἐπ'
 and laid siege against Samaria, and waged war against
 1473 2532 649 32 4314 * 935
 αὐτήν 20:2 και ἀπέστειλεν ἀγγέλους προς Ἀχαάβ βασιλεᾶ
 it. And he sent messengers to Ahab king
 * 1519 3588 4172 2532 2036 4314 1473 3592 3004
 Ἰσραὴλ εις την πόλιν και εἶπε προς αὐτόν τάδε λέγει
 of Israel, into the city, and said to him, Thus says
 5207 * 3588 694-1473 2532 3588 5553-1473
 υἱος Ἀδερ 20:3 το ἀργυρίον σου και το χρυσίον σου
 the son of Hadad. Your silver and your gold
 1699-1510.2.3 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473 3588
 ἐμὸν ἐστι και αι γυναῖκές σου και τα τέκνα σου τα
 is mine; and your wives and your children – the
 2570 1699-1510.2.3 2532 611 3588 935
 κάλλιστα ἐμὰ ἐστι 20:4 και ἀπεκρίθη ο βασιλεὺς
 best is mine. And [4answered 1the 2king
 * 2532 2036 2531 2980 2962-1473 935
 Ἰσραὴλ και εἶπε καθὼς ἐλάλησας κύριέ μου βασιλεῖ
 3of Israel] and said, As you have spoken, O my master, O king,
 4674 1473 1510.2.1 2532 3956 3588-1699 2532 390
 σὸς ἐγὼ εἰμι και πάντα τα ἐμὰ 20:5 και ἀνέστρεψαν
 [3yours 1I 2am], and all my things. And [3returned
 3588 32 2532 2036 3592 3004 3588 5207 *
 οι ἀγγελοι και εἶπον τάδε λέγει ο υἱος Ἀδερ
 1the 2messengers] and said, Thus says the son of Hadad,

19:20 †CP τι πεποιήκα - what have I done?

1473 649 4314 1473 3004 3588 694-1473 2532 3588
 ΕΓΩ ἀπέσταλκα πρὸς σε λέγων το ἀργύριόν σου και το
 I have sent to you, saying, Your silver, and
 5553-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473
 χρυσίον σου και τας γυναϊκάς σου και τα τέκνα σου
 your gold, and your wives, and your children,
 1325 1473 3754 3778 3588 5610 839
 δώσεις μοι 20:6 ὅτι ταύτην την ὥραν αὐριον
 you shall give to me; for this hour tomorrow
 649 3588 3816-1473 4314 1473 2532 2045
 ἀποστέλω τους παιδάς μου πρὸς σε και ερευνήσουσι
 I will send my servants to you, and they will search
 3588 3624-1473 2532 3588 3624 3588 3816-1473 2532
 τον οἶκον σου και τους οἴκους των παιδῶν σου και
 your house, and the houses of your servants. And
 1510.8.3 3956 3588 1937.1 3588 3788-1473
 εἴσται πάντα τα ἐπιθυμήματα των οφθαλμών αὐτῶν
 it will be that all the desires of their eyes,
 1909 3739 302 1911 3588 5495-1473
 εφ' α αν επιβάλωσι τας χείρας αὐτῶν
 of what ever they should put upon with their hands,
 2983 2532 2564 3588 935 *
 ληφονται 20:7 και ἐκάλεσεν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ
 they shall take. And [called the king of Israel]
 3956 3588 4245 3588 1093 2532 2036 1097 1211
 πάντας τους πρεσβυτέρους της γης και εἶπε γνώτε δι
 all the elders of the land, and said, Know indeed,
 2532 1492 3754 2549 3778 2212 3754 649 4314
 και ἴδετε ὅτι κακίαν οὗτος ζητεῖ ὅτι ἀπέσταλκε πρὸς
 and behold, that [evil this one seeks]! for he has sent to
 1473 4012 3588 1135-1473 2532 4012 3588 5043-1473 2532
 με περί των γυναϊκῶν μου και περί των τέκνων μου και
 me for my wives, and for my children, and
 3588 694-1473 2532 3588 5553-1473 3756-617.1
 το ἀργύριόν μου και το χρυσίον μου οὐκ ἀπεκώλυσα
 my silver, and my gold; I have not kept back
 575 1473 2532 2036 1473 3588 4245 2532
 αὐτοῦ 20:8 και εἶπον αὐτῷ οι πρεσβύτεροι και
 from him. And [said to him the elders and
 3956 3588 2992 3361 191 2532 3361
 πας ο λαός μη ακούσης και μη
 all the people], You should not hearken, and you should not
 2309 2532 2036 3588 32 5207 *
 θελήσης 20:9 και εἶπε τοῖς ἀγγέλοις υἱοῦ Ἀδερ
 want. And he said to the messengers of the son of Hadad,
 3004 3588 2962-1473 3956 3745 649 4314
 λέγετε τω κυρίῳ υμῶν πάντα ὅσα ἀπέστειλας πρὸς
 Say to your master! All as much as you sent to
 3588 1401-1473 1722 4413 4160 3588 1161 4487-3778
 τον δούλον σου εν πρώτοις ποιήσω το δε ρῆμα τοῦτο
 your bondman at first, I will do; but this thing
 3756-1410 4160 2532 522 3588 435 2532
 οὐ δύνησμαι ποιῆσαι και ἀπήραν οι ἀνδρες και
 I shall not be able to do. And [departed the men], and
 654 1473 3056 2532 649 4314
 ἀπέστρεψαν αὐτῷ λόγον 20:10 και ἀπέστειλε πρὸς
 returned to him the word. And [sent to
 1473 5207 * 3004 3592 4160 1473
 αὐτον υἱός Ἀδερ λέγων ταδε ποιήσασαν μοι
 him the son of Hadad] saying, Thus may [do to me
 3588 2316 2532 3592 4369 1487 1606.1 3588
 οι θεοί και ταδε προσθεῖσαν ει εκποιήσει ο
 the gods], and thus may they add, if [shall suffice the
 5522 * 3588 1404.1 3956 3588 2992 3588
 χους Σαμαρείας τας δραξι παντι τω λαῷ τοῖς
 dust of Samaria] for handfuls to all the people, to
 3979.1-1473 2532 611 3588 935 * 2532
 πεζοῖς μου 20:11 και ἀπεκρίθη ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ και
 my footmen. And [answered the king of Israel] and
 2036 2427 3361 2744 3588 2964.1
 εἶπεν ικανούσθω μη καυχάσθω ο κυρτός
 said, Let that be enough! Let not [boast the humpback]
 5613 3588 3717 2532 1096 3753
 ως ο ὀρθός 20:12 και ἐγένετο ὅτε
 as the one standing straight! And it came to pass, when
 611 1473 3588 3056-3778 4095 1510.7.3 1473
 ἀπεκρίθη αὐτῷ τον λόγον τοῦτον πῦρων ην αὐτός
 he answered to him this word, [drinking was as he],
 2532 3956 3588 935 3588 3326 1473 1722 4633 2532
 και πάντες οι βασιλεῖς οι μετ' αὐτοῦ εν σικηναῖς και
 and all the kings with him in tents, that

20:8 †i.e. consent.

2036 3588 3816-1473 3618 5482 2532
 εἶπε τοῖς παισίν αὐτοῦ οἰκοδομήσατε χάρακα και
 he said to his servants, Build a siege mound! And
 5087 5482 1909 3588 4172 2532 2400
 ἐθεντο χάρακα ἐπὶ την πόλιν 20:13 και ἰδοὺ
 they put a siege mound against the city. And behold,
 4396 1520 4334 3588 * 935 2532
 προφήτης εις προσήλθε τῷ Αχαάβ βασιλεῖ Ἰσραὴλ και
 [prophet one] came forward to Ahab king of Israel, and
 2036 3592 3004 2962 1487 3708 3956 3588 3793
 εἶπε ταδε λέγει κύριος ει εἰσάρακα πάντα τον ὄχλον
 said, Thus says the LORD, Have you seen all [multitude
 3588 3173 3778 2400 1473 1325 1473 4594 1519
 τον μέγαν τούτον ἰδοὺ ἐγὼ δίδωμι αὐτὸν σήμερον εις
 great this? Behold, I give it today into
 5495-1473 2532 1097 3754 1473 2962 2532
 χείρας σου και γνώση ὅτι ἐγὼ κύριος 20:14 και
 your hands; and you shall know that I am the LORD. And
 2036.* 1722-5100 2532 2036 3592 3004 2962 1722 3588
 εἶπεν Αχαάβ εν τινι και εἶπε ταδε λέγει κύριος εν τοῖς
 Ahab said, By whom? And he said, Thus says the LORD, By the
 3808 3588 758 3588 5561 2532 2036.*
 παιδαρίοις των ἀρχόντων των χωρῶν και εἶπεν Αχαάβ
 young men of the rulers of the regions. And Ahab said,
 5100 4882.1 3588 4171 2532 2036 1473
 τις συναψει τον πολέμον και εἶπε σὺ
 Who shall join together for the war? And he said, You.
 2532 1980.* 3588 3816 3588 758
 20:15 και ἐπισκέψατο Αχαάβ τους παιδάς των ἀρχόντων
 And Ahab numbered the servants of the rulers
 3588 5561 2532 1096 1250 5144 2532 1417 2532
 των χωρῶν και ἐγένοντο διακόσια τριακοντα και δυο και
 of the regions, and they were two hundred thirty and two. And
 3326 3778 1980 3588 2992 3956 5207 1411
 μετὰ ταῦτα ἐπισκέψατο τον λαόν πάντα υἱὸν δυνάμεως
 after these things he numbered the people, every son of power –
 2033 5505 2532 1831 3314 2532 5207
 επτά χιλιάδας 20:16 και ἐξήλθε μεσημβρίας και υἱός
 seven thousand. And he went forth at midday. And the son
 * 4095 2532 3184 1722 * 1473
 Ἀδερ πῦρων και μεθῶν εν Σοκχώθ αὐτός
 of Hadad was drinking and being intoxicated in Succoth, he
 2532 3588 935 5144 2532 1417 935 3588 4822.3
 και οι βασιλεῖς τριακοντα και δυο βασιλεῖς οι συνβοηθοί
 and the kings – thirty and two kings, the allies
 3326 1473 2532 1831 3588 3808 758
 μετ' αὐτοῦ 20:17 και ἐξήλθον τα παιδάρια ἀρχόντων
 with him. And came forth the young men, the rulers
 3588 5561 1722 4413 2532 649 5207 *
 των χωρῶν εν πρώτοις και ἀπέστειλεν υἱός Ἀδερ
 of the regions at first. And [sent the son of Hadad],
 2532 321 1473 3004 435 1831
 και ἀνήγγειλαν αὐτῷ λέγοντες ἀνδρες ἐξεληλύθασι
 and they led up to him, saying, Men have come forth
 1537 * 2532 2036 1473 1487 1519
 εκ Σαμαρείας 20:18 και εἶπεν αὐτοῖς ει εις
 from out of Samaria. And he said to them, If in
 1515 1607 4815 1473 2198 2532 1487 1519
 εἰρήνην ἐκπορεύονται συλλάβετε αὐτοὺς ζῶντας και ει εις
 peace they come forth, seize them alive! And if for
 4171 1831 4815 1473 2198 2532
 πόλεμον ἐξήλθον συλλάβετε αὐτοὺς ζῶντας 20:19 και
 war they came forth, seize them alive! And
 1831 1537 3588 4172 3588 3808 3588
 ἐξήλθον εκ της πόλεως τα παιδάρια των
 [went forth from out of the city the young men] of the
 758 3588 5561 2532 3588 1411 3694 1473 2532
 ἀρχόντων των χωρῶν και η δύναμις οπισω αὐτῶν 20:20 και
 rulers of the regions, and the force after them. And
 3960 1538 3588 3844 1473 2532 5343.* 2532
 ἐπάταξεν ἕκαστος τον παρ' αὐτοῦ και ἐφύγε Συρία και
 [struck each man] the one by him. And Syria fled; and
 2614 1473 2532 4982 5207 *
 κατεδίωξεν αὐτοὺς Ἰσραὴλ και σώζεται υἱός Ἀδερ
 [pursued them Israel]. And [escaped the son of Hadad
 935 * 1909 2462 2460 2532
 βασιλεὺς Συρίας εφ' ἵππον ἱππέως 20:21 και
 king of Syria] upon a horse of a horseman. And
 1831 3588 935 * 2532 2983 3588 2462
 ἐξήλθεν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ και ἔλαβε τους ἵππους
 [came forth the king of Israel], and took the horses,
 2532 3588 716 2532 3960 4127 3173 1722
 και τα ἄρματα και ἐπάταξε πληγὴν μεγάλην εν
 and the chariots, and struck [calamity a great] against

* 2532 4334 3588 4396 4314 935
 Συρία 20:22 και προσήλθεν ο προφήτης προς βασιλέα
 Syria. And [3]came forward 1the 2prophet] to the king
 * 2532 2036 2901 2532 1097 2532 1492
 Ισραήλ και ειπε κραταιού και γνώθι και ιδε
 of Israel, and said, Strengthen yourself, and know, and see
 5100 4160 3754 1994 3588 1763 5207
 τι ποιήσεις ότι επιστρέφοντος του ενιαντού υιός
 what you shall do! for returning during the year, the son
 * 935 * 305 1909 1473 2532 3588
 Ἄδερ βασιλεὺς Συρίας αναβαίνει ἐπὶ σε 20:23 και οι
 of Hadad king of Syria will ascend against you. And the
 3816 935 * 2036 4314 1473 2316 3735
 παῖδες βασιλέως Συρίας εἶπον προς αὐτὸν θεός ορέων
 servants of the king of Syria said to him, The God of mountains
 3588 2316 * 2532 3756 2316 2835.1 1223 3778
 ο θεός Ισραήλ και ου θεός κοιλάδων δια τούτο
 is the God of Israel, and not a God of valleys; on account of this
 2901 5228 1473 1437-1161 4170 1473
 ἐκράταιωσεν ὑπὲρ ἡμᾶς εἰς πολεμήσωμεν αὐτούς
 they powered over us; but if we wage war against them
 2596 2117 2229 2901 5228
 κατ' εὐθύ ἡμῖν κραταίωσομεν ὑπὲρ
 according to the straight plains, assuredly we shall power over
 1473 2532 3588 4487-3778 4160 868 3588
 αὐτούς 20:24 και το ρημα τούτο ποιήσων ἀπόστησιν τοὺς
 them. And this thing you do! Let [4]depart 1the
 935 1538 1519 3588 5117-1473 2532 5087 473
 βασιλεῖς ἕκαστον εἰς τὸν τόπον αὐτῶν και θες αὐτ'
 2[kings 3each] to their place, and establish [2]in place of
 1473 4568.2 2532 236-1473 2596 3588
 αὐτῶν σατραπᾶς 20:25 και ἀλλάξων συ κατα τὴν
 1411 3588 4098 575 1473 2532 2462 2596 3588 2462
 δύναμιν τὴν πεσοῦσαν ἀπὸ σου και ἵππων κατὰ τὸν ἵππον
 force falling from you – even horse for horse,
 2532 716 2596 3588 716 2532 4170 4314
 και ἄρματα κατα τα ἄρματα και πολεμήσωμεν προς
 and chariots for chariots! And we will wage war against
 1473 2596 2117 2532 2901 5228 1473
 αὐτούς κατ' εὐθύ και κραταίωσομεν ὑπὲρ αὐτούς
 them in the straight plains, and we will power over them.
 2532 191 3588 5456-1473 2532 4160 3779
 και ἤκουσε τῆς φωνῆς αὐτῶν και ἐποίησεν οὕτως
 And he hearkened to their voice, and did thus.
 2532 1096 1994 3588 1763 2532
 20:26 και ἐγένετο ἐπιστρέψαντος του ενιαντού και
 And it came to pass at the return of the year, that
 1980 5207 * 3588 * 2532 305
 ἐπεσκέψατο υἱός Ἄδερ τὴν Συρίαν και ἀνέβη
 [3]mustered 1the son 2of Hadad] Syria, and ascended
 1519 * 1519 4171 1909 * 2532 3588
 εἰς Ἀφεκᾶ εἰς πόλεμον ἐπὶ Ισραήλ 20:27 και οι
 into Aphek for war against Israel. And the
 5207 * 1980 2532 3854 1519 529
 υἱοὶ Ισραήλ ἐπεσκέπησαν και παρεγένοντο εἰς ἀπάντησιν
 sons of Israel were mustered, and came to meet
 1473 2532 3924.2 * 1828.2 1473 5616
 αὐτῶν και παρενέβαλεν Ισραήλ ἐξεναντίας αὐτῶν ὡσεὶ
 them. And Israel camped right opposite them, as
 1417 4168 137.1 2532 * 4130 3588 1093 2532
 δύο ποιμνία αἰγῶν και Συρία ἐπλήσθη τὴν γῆν 20:28 και
 two flocks of goats. And Syria filled the land. And
 4334 444 3588 2316 2532 2036 3588 935
 προσήλθεν ἄνθρωπος του θεοῦ και ειπε τῷ βασιλεῖ
 came forward a man of God, and said to the king
 * 3592 3004 2962 446.2 2036 * 2316
 Ισραήλ τάδε λέγει κύριος ἀνθ' ὧν ειπε Συρία θεός
 of Israel, Thus says the LORD, Because Syria said, [4]is God
 3735 2962 3588 2316 * 2532 3756
 ορέων κύριος ο θεός Ισραήλ και ου
 of the mountains 1the LORD 2God 3of Israel], and [2]is not
 2316 2835.1 1473 2532 1325 3588 1411 3588
 θεός κοιλάδων αὐτός και δώσω τὴν δύναμιν τὴν
 3God 4of the valleys 1he], that I will give [3]force
 3173 3778 1519 5495 4674 2532 1097 3754
 μεγάλην ταύτην εἰς χεῖρα σὴν και γνώση ότι
 2great 1this] into [2]hand 1your], and you shall know that
 1473 2962 2532 3924.2-3778 561
 ἐγὼ κύριος 20:29 και παρεμβάλλουσιν οὗτοι ἀπέναντι
 I am the LORD. And these camped before

20:25 †i.e. replace the army lost.

3778 2033 2250 2532 1096 1722 3588 2250 3588
 τούτων ἐπτά ἡμέρας και ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ
 those seven days. And it came to pass in the [2]day
 1442 2532 4317 3588 4171 2532 3960.*
 ἑβδόμη και προσήγεν ο πόλεμος και ἐπάταξεν Ισραήλ
 1seventh] that [3]led on 1the 2war]. And Israel struck
 3588 * 1540 5505 3979.1 1520 2250 2532
 τὴν Συρίαν ἑκατὸν χιλιάδας πεζῶν μια ἡμέρα 20:30 και
 Syria – a hundred thousand footmen in one day. And
 5343 3588 2645 1519 * 1519 3588 4172 2532 4098
 ἐφύγον οι καταλοιποι εἰς Ἀφεκᾶ εἰς τὴν πόλιν και ἐπέσε
 [3]fled 1the 2rest] unto Aphek, into the city. And [3]fell
 3588 5038 1909 1501 2532 2033 5505 435 3588
 τὸ τεῖχος ἐπὶ εἰκοσι και ἐπτά χιλιάδας ἀνδρῶν τῶν
 1the 2wall] upon twenty and seven thousand men of the
 2645 2532 5207 * 5343 2532 1525 1519
 καταλοιπῶν και υἱός Ἄδερ ἐφύγε και εἰσήλθεν
 ones remaining. And the son of Hadad fled, and he entered into
 3588 3624 3588 2846 1519 3588 5009 2532
 τὸν οἶκον του κοιτῶνος εἰς τὸ ταμειεῖον 20:31 και
 the house of the bedroom, into the inner chamber. And
 2036 3588 3816-1473 4314 1473 2400-1211 191
 εἶπον οι παῖδες αὐτοῦ προς αὐτὸν ἰδὼν δη ἡκούσαμεν
 [2]said 1his servants] to him, Indeed behold we heard
 3754 935 3624 * 935 1656 1510.2.6
 ὅτι βασιλεῖς οἴκου Ισραήλ βασιλεῖς ἐλέους
 that the kings of the house of Israel [2]kings 3of mercy 1are].
 2007 1211 4526 1909 3588 3751-1473 2532
 ἐπιθώμεθα δη σάκκους ἐπὶ τὰς οσφύας ἡμῶν και
 We should place indeed sackcloths upon our loins, and
 4979 1909 3588 2776-1473 2532 1831 4314
 σχοινία ἐπὶ τὰς κεφαλὰς ἡμῶν και ἐξέλθωμεν προς
 rough cords upon our heads, and we should go forth to
 3588 935 * 1513 2225
 τὸν βασιλέα Ισραήλ εἰπὼς ζωογονήσει
 the king of Israel; if by any means he shall bring forth alive
 3588 5590-1473 2532 4024 4526 1909 3588
 τὰς ψυχὰς ἡμῶν 20:32 και περιέζωσαντο σάκκους ἐπὶ τὰς
 our lives. And they girded sackcloths upon
 3751-1473 2532 5087 4979 1909 3588 2776-1473
 οσφύας αὐτῶν και ἔθεσαν σχοινία ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν
 their loins, and put rough cords upon their heads.
 2532 2036 3588 935 * 1401-1473 5207
 και εἶπον τῷ βασιλεῖ Ισραήλ δουλός σου υἱός
 And they said to the king of Israel, Your bondman, the son
 * 3004 2198 1211 3588 5590-1473 2532 2036
 Ἄδερ λέγει ζῆσατῶ δη ἡ ψυχὴ μου και εἶπεν
 of Hadad says, Let [3]live 2indeed 1my soul]! And he said,
 1487 2089 2198 80 1473-1510.2.3 2532 3588 435
 εἰ ἐπὶ ζῆ ἀδελφός μου εστί 20:33 και οι ἀνδρες
 Does he still live? [2]brother 1he is my]. And the men
 3634.3 2532 4692 2532 353.3 3588 3056 1537
 οἰωνίσαντο και εἰσπευσαν και ἀνελέξαντο τὸν λόγον εκ
 foretold, and hastened, and gathered up the word from out of
 3588 4750-1473 2532 2036 80-1473 5207 *
 του στοματος αὐτοῦ και εἶπον ἀδελφός σου υἱός Ἄδερ
 and said, Your brother the son of Hadad.
 2532 2036 1525 2532 2983 1473 2532 1831 4314
 και εἶπεν εἰσελθετε και λάβετε αὐτὸν και ἐξήλθε προς
 And he said, Enter, and receive him! And [3]came forth 4to
 1473 5207 * 2532 307 1473 1909 3588
 αὐτὸν υἱός Ἄδερ και ἀναβιβάζουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸ
 5him 1the son 2of Hadad]; and they transported him upon the
 716 4314 1473 2532 2036 4314 1473 3588 4172
 ἄρμα προς αὐτὸν 20:34 και ειπε προς αὐτὸν τὰς πόλεις
 chariot to him. And he said to him, The cities
 3739 2983 3588 3962 1473 3844 3588 3962-1473 591
 ας ἔλαβεν ο πατήρ μου παρὰ του πατρός σου ἀποδώσω
 which [3]took 2father 1my] from your father, I give back
 1473 2532 1841 5087 1722 * 4572
 σοι και ἐξόδους θήσεις ἐν Δαμασκῷ σεαυτῷ
 to you; and [2]streets 1you shall establish] in Damascus for yourself,
 2531 5087 3588 3962-1473 1722 * 2532
 καθὼς ἐθετο ο πατήρ μου ἐν Σαμαρείᾳ και
 as [2]established 1my father] in Samaria. And Ahab said,
 1473 1722 1242 1821 1473 2532 1303 1473
 ἐγὼ ἐν διαθήκῃ ἐξαποστελῶ σε και διέθετο αὐτῷ
 I by covenant shall send you out. And he ordained with him
 1242 2532 1821 1473 2532 444
 διαθήκην και ἐξαπέστειλεν αὐτὸν 20:35 και ἄνθρωπος
 a covenant, and sent him out. And [2]man
 1520 1537 3588 5207 3588 4396 2036 4314 3588
 εἰς εκ τῶν υἱῶν των προφητῶν ειπε προς τον
 1one] from out of the sons of the prophets said to

4139-1473 1722 3056 2962 3960 1211-1473
 πλησίον αὐτοῦ ἐν λόγῳ κυρίου πάταξον **δη με**
 his neighbor, by a word of the LORD, Strike me indeed!
 2532 3756-2309 3588 444 3960 1473 2532
 και οὐκ ἠθέλησεν ο ἄνθρωπος πατάξει αὐτόν **20:36 και**
 And [3would not 1the 2man] strike him. And
 2036 4314 1473 446.2 3756-191 3588 5456
 εἶπε πρὸς αὐτόν ἀνθ' ὧν οὐκ ἠκούσας **της φωνῆς**
 he said to him, Because you hearkened not to the voice
 2962 2400 1473 665.1 575 1473 2532 3960
 κυρίου ἰδοὺ σὺ ἀποτρέχεις ἀπ' ἐμοῦ και πατάξει
 of the LORD, behold, as you run from me, [2shall strike
 1473 3023 2532 565 575 1473 2532 2147 1473
 σε λέων και ἀπήλθεν ἀπ' αὐτοῦ και εὗρεν αὐτόν
 3you 1a lion]. And he went forth from him, and [2found 3him
 3023 2532 3960 1473 2532 2147 444
 λέων και ἐπάταξεν αὐτόν **20:37 και εὐρίσκει ἄνθρωπον**
 1a lion], and struck him. And he finds [2man
 243 2532 2036 3960 1211 1473 2532 3960 1473
 ἄλλον και εἶπε πάταξον **δη με και ἐπάταξεν αὐτόν**
 1another], and he said, Strike indeed me! And [3struck 4him
 3588 444 2532 3960 4937 2532 4198
 ο ἄνθρωπος και πατάξας συνέτριψε **20:38 και ἐπορεύθη**
 1the 2man], and striking he broke him. And [3went
 3588 4396 2532 2476 3588 935 * 1909 3588
 ὁ προφήτης και ἐστή τῷ βασιλεῖ Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς
 1the 2prophet] and stood to the king of Israel upon the
 3598 2532 2611 1722 5045.1 3588 3788-1473
 ὁδοῦ και κατεδῆσατο ἐν τελαμῶνι τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ
 way, and bound [2with 3a ligature† 1his eyes].
 2532 1096 5613 3588 935 3899 2532
20:39 και ἐγένετο ὡς ο βασιλεὺς παρεπορεύετο και
 And it came to pass as the king came near, that
 1473 994 4314 3588 935 2532 2036 3588 1401-1473
 αὐτὸς ἐβόα πρὸς τὸν βασιλέα και εἶπεν ο δούλος σου
 he yelled out to the king. And he said, Your bondman
 1831 1909 3588 4756 3588 4171 2532 2400 435
 ἐξῆλθεν ἐπὶ τῇ στρατιᾷ του πολέμου και ἰδοὺ ἀνὴρ
 went forth with the military for war, and behold, a man
 1521 4314 1473 435 2532 2036 1473 5442
 εἰσῆγαγε πρὸς με ἄνδρα και εἶπε μοι φύλαξόν
 brought to me another man, and he said to me, Guard
 3778 3588 435 1437-1161 1600.1 1600.1
 τοῦτον τον ἀνδρα εἰάν δε ἐκπηδῶν ἐκπηδήσῃ
 this man! And if by rushing away he should rush away,
 2532 1510.8.3 3588 5590 1473 473 3588 5590-1473 2228
 και ἔσται ἡ ψυχὴ σου ἀντὶ τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἢ
 then [3will be required 2life 1your] for his life, or
 5007 694 2476 2532 1096
 τάλαντον ἀργυρίου στήσεις **20:40 και ἐγένετο**
 a talent of silver you establish for it. And it came to pass
 5613 3588 1401-1473 4017 5602 2532
 ὡς ο δούλος σου περιέβλεπετο ὧδε και
 as your bondman looked round about here this way and
 5602 2532 3778 3756-1510.7.3 2532 2036 4314 1473
 ὧδε και οὗτος οὐκ ἦν και εἶπε πρὸς αὐτόν
 here that way, that this man was not around. And [4said 5to 6him
 3588 935 * 2400 1348-1473 3844
 ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἰδοὺ δικαστὴς σὺ παρ'
 1the 2king 3of Israel], Behold, you did as magistrate, [2for
 1473 5407 2532 4692 2532 851 3588
 ἐμοὶ ἐφόνευσας† **20:41 και ἐσπευσε και ἀφείλε τον**
 3me 1you murdered]. And he hastened and removed the
 5045.1 575 3588 3788-1473 2532 1921 1473
 τελαμῶνα ἀπὸ των ὀφθαλμῶν αὐτοῦ και ἐπέγνω αὐτόν
 ligature from his eyes. And [4recognized 5him
 3588 935 * 3754 1537 3588 4396
 ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ ὅτι ἐκ των προφητῶν
 1the 2king 3of Israel] that [2was from out of 3the 4prophets
 3778 2532 2036 4314 1473 3592 3004 2962
 οὗτος **20:42 και εἶπε πρὸς αὐτόν τάδε λέγει κύριος**
 1this one]. And he said to him, Thus says the LORD,
 1360 1821-1473 435 3638.3 1537
 διότι ἐξάπεςτεilas σὺ ἀνδρα ὀλέθριον
 For you sent out [2man 1a pernicious] to escape from out of
 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 3588 5590-1473 473
 τῆς χειρὸς σου και ἔσται ἡ ψυχὴ σου ἀντὶ
 your hand, even [2will be required 1your life] for

20:38 †i.e. a blindfold.

20:40 †i.e. you judged for death.

3588 5590-1473 2532 3588 2992-1473 473 3588 2992-1473
 τῆς ψυχῆς αὐτοῦ και ο λαὸς σου ἀντὶ του λαοῦ αὐτοῦ
 his life, and your people for his people.
 2532 565 3588 935 * 4797
20:43 και ἀπήλθεν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ συγκεχυμένος
 And [4went forth 1the 2king 3of Israel] being confounded
 2532 1590 2532 2064 1519 *
 και ἐκλελυμένος και ἔρχεται εἰς Σαμαρείαν
 and faint, and came unto Samaria.

CHAPTER 21

Naboth's Vineyard

21:1 2532 1096 3326 3588 4487-3778 2532
 και ἐγένετο μετὰ τα ρήματα ταῦτα και
 And it came to pass after these words, that
 290 1520 1510.7.3 3588 * 3588 * 3844 3588
 ἀμπελῶν εἰς ἣν τῷ Ναβούθ τῷ Ἰεζραηλίτῃ παρὰ τῷ
 3vineyard 2one 1there was] to Naboth the Jezreelite, by the
 3624 * 935 * 2532 2980.*
 οἶκος Ἀχαάβ βασιλέως Σαμαρείας **21:2 και ἐλάλησεν Ἀχαάβ**
 house of Ahab king of Samaria. And Ahab spoke
 4314 * 3004 1325 1473 3588 290-1473 2532
 πρὸς Ναβούθ λέγων δὸς μοι τον ἀμπελῶνά σου και
 to Naboth, saying, Give to me your vineyard, and
 1510.8.3 1473 1519 2779 3001 3754 1448-3778 3588
 ἔσται μοι εἰς κήπον λαχάνων ὅτι ἐγγίζων οὗτος τῷ
 it will be to me for a garden of vegetables! for this is near
 3624-1473 2532 1325 1473 473 1473 290 243
 οἶκῳ μου και δώσω σοι αὐτ' αὐτοῦ ἀμπελῶνα ἄλλον
 my house, and I will give to you in place of it [3vineyard 1another
 18 5228 1473 1487-1161 700 1799 1473 1325
 ἀγαθὸν ὑπὲρ αὐτόν εἰ δε ἀρέσκει ἐνώπιόν σου δώσω
 2good] for it; but if it is not pleasing before you, I will give
 1473 694 235.1 473 3588 290 1473-3778
 σοι ἀργύριον ἀλλάγμα ἀντὶ του ἀμπελῶνός σου τουτο
 to you money in barter for [2vineyard 1this your].
 2532 2036.* 4314 * 3361 1473-1096
21:3 και εἶπεν Ναβούθ πρὸς Ἀχαάβ μὴ μοι γένοιτο
 And Naboth said to Ahab, May it not be to me
 3844 2962 1325 3588 2817 3588 3962-1473 1473
 παρὰ κυρίου δοῦναι την κληρονομίαν των πατέρων μου σοι
 from the LORD to give the inheritance of my fathers to you.
 2532 2064.* 4314 3624-1473 4797
21:4 και ἦλθεν Ἀχαάβ πρὸς οἶκον αὐτοῦ συγκεχυμένος
 And Ahab went to his house being in a tumult
 2532 1590 1909 3588 3056 3739 2980 4314 1473
 και ἐκλελυμένος ἐπὶ τῷ λόγῳ ὃ ἐλάλησεν πρὸς αὐτόν
 and loosened over the word which [4spoke 5to 6him
 * 3588 * 2532 2036 3756-1325 1473
 Ναβούθ ο Ἰεζραηλίτης και εἶπεν οὐ δώσω σοι
 1Naboth 2the 3Jezreelite], as he said, I will not give to you
 3588 2817 3588 3962-1473 1473 2532 1096 3588
 την κληρονομίαν των πατέρων μου σοι και ἐγένετο τῷ
 the inheritance of my fathers to you. And [4became 1the
 4151 * 5015 2532 2837 1909 3588
 πνεῦμα Ἀχάβ τεταραγμένον και ἐκοιμήθη ἐπὶ τῆς
 2spirit 3of Ahab] disturbed, and he went to sleep upon
 2825-1473 2532 4780 3588 4383-1473 2532 3756
 κλίνης αὐτοῦ και συνεκάλυψε το πρόσωπον αὐτοῦ και οὐκ
 his bed, and covered up his face, and did not
 2068 740 2532 1525 * 3588 1135-1473
 ἐφαγεν ἄρτον **21:5 και εἰσῆλθεν Ἰεζάβελ ἡ γυνὴ αὐτοῦ**
 eat bread. And [3entered 1Jezebel 2his wife]
 4314 1473 2532 2980 4314 1473 5100 3588 4151-1473
 πρὸς αὐτόν και ἐλάλησε πρὸς αὐτόν τι το πνεῦμα σου
 to him, and said to him, Why is your spirit
 5015 2532 3756-1510.2.2 1473 2068 740
 τεταράσσεται και οὐκ εἰ σὺ ἐσθίων ἄρτον **21:6 και**
 disturbed, and [2are not 1you] eating bread? And
 2036 4314 1473 3754 2980 4314 * 3588 *
 εἶπε πρὸς αὐτήν ὅτι ἐλάλησα πρὸς Ναβούθ τον Ἰεζραηλίτην
 he said to her, For I spoke to Naboth the Jezreelite,
 3004 1325 1473 3588 290-1473 694 1487-1161
 λέγων δὸς μοι τον ἀμπελῶνά σου ἀργύριον εἰ δε
 saying, Give to me your vineyard for money! but if
 3361-1014 1325 1473 290 473 1473 2532
 μὴ βούλει δώσω σοι ἀμπελῶνα αὐτ' αὐτοῦ και
 you do not want, I will give to you a vineyard in place of it. And
 2036 3756-1325 1473 3588 2817 3588 3962-1473
 εἶπεν οὐ δώσω σοι την κληρονομίαν των πατέρων μου
 he said, I will not give to you the inheritance of my fathers.

2532 2036 4314 1473 * 3588 1135-1473 1473
 21:7 και εἶπε προς αὐτόν Ἰεζάβελ ἡ γυνὴ αὐτοῦ συ
 And [3said 4to 3him 1Jezebel], Do you
 3568 3779 4160 935 1909 * 450, 2532 2068
 νυν οὕτω ποιεῖς βασιλεῖς ἐπὶ Ἰσραὴλ ἀνάστηθι καὶ φάγε
 now so act as king over Israel? Rise up, and eat
 740 2532 4572 1096 1473-1161 1325 1473 3588 290
 ἄρτον καὶ σαυτοῦ γενοῦ ἐγὼ δὲ δώσω σοι τὸν ἀμπελῶνα
 bread, and [2yourself 1be]! and I will give to you the vineyard
 * 3588 * 2532 1125 975-1909
 Ναβοῦθ τοῦ Ἰεζραηλίου 21:8 καὶ ἐγράψε βιβλίον ἐπὶ
 of Naboth the Jezreelite. And she wrote upon a scroll
 3588 3686 * 2532 4972 3588 4973-1473
 τῷ ὀνόματι Ἀχαάβ καὶ ἐσφραγίσατο τῇ σφραγίδι αὐτοῦ
 the name of Ahab, and set seal by his seal,
 2532 649 3588 975 4314 3588 4245 2532 4314
 καὶ ἀπέστειλε τὸ βιβλίον προς τοὺς πρεσβυτέρους καὶ προς
 and sent the scroll to the elders, and to
 3588 1658 3588 2730 3326, * 2532
 τοὺς ἐλευθέρους τοὺς κατοικοῦντας μετὰ Ναβοῦθ 21:9 καὶ
 the free men dwelling with Naboth. And
 1125 1722 3588 975 3004 3522 3521 2532
 ἐγγέγραπτο ἐν τῷ βιβλίῳ λέγων νηστεύσατε νηστεῖαν καὶ
 she wrote in the scroll, saying, Fast a fast, and
 2523 3588 * 1722 746 3588 2992 2532
 καθίσατε τὸν Ναβοῦθ ἐν ἀρχῇ τοῦ λαοῦ 21:10 καὶ
 set Naboth at the head place of the people! And
 2523 1417 435 5207 3892.1 1828.2
 καθίσατε δύο ἀνδρας υἱοὺς παρανόμων ἐξεναντίας
 seat two men, sons of lawbreakers, right opposite
 1473 2532 2649 1473 3004
 αὐτοῦ καὶ καταμαρτυρήσάτωσαν αὐτοῦ λέγοντες
 him! And let them bear witness against him! saying,
 2127 2316 2532 935 2532 1806-1473
 εὐλόγηκας θεὸν καὶ βασιλέα καὶ ἐξαγαγέτωσαν αὐτὸν
 You raved against God and king. And let them lead him out
 2532 3036 1473 2532 599 2532
 καὶ λιθοβολήσάτωσαν αὐτόν καὶ ἀποθάνέτω 21:11 καὶ
 and stone him, and let him die! And
 4160 3588 435 3588 4172-1473 3588 4245
 ἐποίησαν οἱ ἀνδρες τῆς πόλεως αὐτοῦ οἱ πρεσβύτεροι
 they did (the men of his city, the elders,
 2532 3588 1658 3588 2730 1722 3588 4172-1473
 καὶ οἱ ἐλεύθεροι οἱ κατοικοῦντες ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ
 and the free men dwelling in his city),
 2531 649 4314 1473 * 2532 2505 1125
 καθὼς ἀπέστειλε προς αὐτοὺς Ἰεζάβελ καὶ καθὰ ἐγγέγραπτο
 as [2sent 3to 4them 1Jezebel], and as was written
 1722 3588 975 3739 649 4314 1473 2532
 ἐν τοῖς βιβλίοις οὓς ἀπέστειλε προς αὐτοὺς 21:12 καὶ
 in the scrolls which she sent to them. And
 2564 3521 2532 2523 3588 * 1722 746 3588
 ἐκάλεσαν νηστεῖαν καὶ ἐκάθισαν τὸν Ναβοῦθ ἐν ἀρχῇ τοῦ
 they called a fast, and they sat Naboth at the head of the
 2992 2532 1525 1417 435 5207, 3892.1
 λαοῦ 21:13 καὶ εἰσῆλθον δύο ἀνδρες υἱοὶ παρανόμων
 people. And [3entered 1two 2men], sons of lawbreakers,
 2532 2523 1828.2 1473 2532 2649
 καὶ ἐκάθισαν ἐξεναντίας αὐτοῦ καὶ καταμαρτύρησαν
 and they sat right opposite him, and bore witness against
 1473 3004 2127 2532 935 2532
 αὐτοῦ† λέγοντες ἠυλόγηκας θεὸν καὶ βασιλέα καὶ
 him, saying, He raved against God and king. And
 1806 1473 1854 3588 4172 2532 3036
 ἐξήγαγον αὐτὸν ἐξω τῆς πόλεως καὶ ἐλιθοβόλησαν
 they led him outside the city, and they stoned
 1473 1722 3037 2532 599 2532 649
 αὐτὸν ἐν λίθοις καὶ ἀπέθανε 21:14 καὶ ἀπέστειλαν
 him with stones, and he died. And they sent
 4314 * 3004 3036 * 2532 2348
 προς Ἰεζάβελ λέγοντες λελιθοβόληται Ναβοῦθ καὶ τέθνηκε
 to Jezebel, saying, Naboth has been stoned, and died.
 2532 1096 5613 191.* 3588 3004
 21:15 καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσε Ἰεζάβελ τῶν λεγόντων
 And it came to pass, as Jezebel heard the ones saying,
 3036 * 2532 2348 2036 * 4314
 λελιθοβόληται Ναβοῦθ καὶ τέθνηκεν εἶπεν Ἰεζάβελ προς
 Naboth has been stoned, and has died, that Jezebel said to
 * 450, 2816 3588 290 * 3588
 Ἀχαάβ ἀνάστα κληρονόμει τὸν ἀμπελῶνα Ναβοῦθ τοῦ
 Ahab, Rise up, inherit the vineyard of Naboth the

21:13 †See Bos for variant.

* 3754 3756-1325 1473 694 3754 3756-1510.2.3
 Ἰεζραηλίου ὅτι οὐκ ἔδωκε σοι ἀργυρίου ὅτι οὐκ ἔστι
 Jezreelite! for he did not give it to you for money, for [2is not
 * 2198 235 2348 2532 1096 5613
 * Ναβοῦθ ζῶν ἀλλὰ τέθνηκε 21:16 καὶ ἐγένετο ὡς
 1Naboth] living, but has died. And it came to pass, as
 191.* 3754 2348.* 450.* 2532
 ἤκουσεν Ἀχαάβ ὅτι τέθνηκε Ναβοῦθ ἀνέστη Ἀχαάβ καὶ
 Ahab heard that Naboth has died, Ahab rose and
 2597 1519 3588 290 * 3588 * 3588
 κατέβη εἰς τὸν ἀμπελῶνα Ναβοῦθ τοῦ Ἰεζραηλίου τοῦ
 went down into the vineyard of Naboth the Jezreelite,
 2816 1473 2532 2036-2962 4314 *
 κληρονόμησαι αὐτόν 21:17 καὶ εἶπε κύριος προς Ἠλιάν
 to inherit it. And the LORD said to Elijah
 3588 * 3004 450 2532 2597 1563
 τὸν Θεοβίτην λέγων 21:18 ἀνάστηθι καὶ κατὰβηθι εἰς
 the Tishbite, saying, Rise up, and go down for
 529 935 * 3588 1722 * 2400
 ἀπάντησιν Ἀχαάβ βασιλέως Ἰσραὴλ τὸν ἐν Σαμαρείᾳ ἰδοὺ
 meeting Ahab king of Israel, in Samaria! Behold,
 3778 1722 3588 290 * 3754 2597 1563
 οὗτος ἐν τῷ ἀμπελῶνι Ναβοῦθ ὅτι καταβέβηκεν ἐκεῖ
 this one is in the vineyard of Naboth, for he went down there
 2816 1473 2532 2980 4314 1473
 κληρονόμησαι αὐτόν 21:19 καὶ λαλήσεις προς αὐτόν
 to inherit it. And you shall speak to him,
 3004 3592 3004 2962 5407 2532 2816
 λέγων τάδε λέγει κύριος ἐφόνευσας καὶ ἐκληρονόμησας
 saying, Thus says the LORD, You murdered and inherited.
 1223-3778 3592 3004 2962 1722 3588 5117 3739 3011.2
 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος ἐν τῷ τόπῳ ὡ ἐλεῖξαι
 Therefore thus says the LORD, In the place where [3licked
 3588 2965 3588 129 * 1563 3011.2 3588 2965
 οἱ κύνες τὸ αἷμα Ναβοῦθ ἐκεῖ λείξουσιν οἱ κύνες
 1the 2dogs] the blood of Naboth, there [3shall lick 1the 2dogs]
 3588 129-1473 2532 2036.* 4314 * 1487
 τὸ αἷμα σου 21:20 καὶ εἶπεν Ἀχαάβ προς Ἠλιάν εἰ
 your blood. And Ahab said to Elijah, Have
 2147 1473 3588 2190-1473 2532 2036 2147
 εὐρηκὰς με ὁ ἐχθρὸς μου καὶ εἶπεν εὐρηκα
 you found me, O my enemy? And he said, I have found you,
 1360 4097 3155 3588 4160 3588 4190 1799
 διότι πέπρασαι μάτην τοῦ ποιῆσαι τὸ πονηρὸν ἐνώπιον
 for you sell yourself in folly to act wickedly before
 2962 3588 3949-1473 3592 3004 2962
 κύριον τοῦ παροργίσει αὐτόν 21:21 τάδε λέγει κύριος
 the LORD, to provoke him to anger. Thus says the LORD,
 2400 1473 1863 1909 1473 2556 2532 1572 3694
 ἰδοὺ ἐγὼ ἐπάγω ἐπὶ σε κακὰ καὶ ἐκκαύσω ὀπίσω
 Behold, I bring upon you evils, and I will burn away after
 1473 2532 1842 3588 * 3773.1 4314
 σου καὶ ἐξολοθρεύσω τὸν Ἀχαάβ σὺροντα
 you, and will utterly destroy of Ahab the one urinating against
 5109 2532 4912 2532 1459
 τοῖον καὶ συνεχόμενον καὶ ἐγκαταλελειμμένον
 the wall, and the one being constrained, and the one being left
 1722 * 2532 1325 3588 3624-1473 5613
 ἐν Ἰσραὴλ 21:22 καὶ δώσω τὸν οἶκόν σου ὡς
 in Israel†. And I will appoint your house as
 3588 3624 * 5207 * 2532 5613 3588 3624
 τὸν οἶκον Ἰεροβοάμ υἱὸν Ναβάτ καὶ ὡς τὸν οἶκον
 the house of Jeroboam son of Nebat, and as the house
 * 5207 * 4012. 3588 3949.1
 Βαασά υἱὸν Ἀχιά περὶ τῶν παροργισμάτων
 of Baasha son of Ahijah, on account of the provocations
 3739 3949 2532 1814.2-3588.*
 ὧν παρώργισας καὶ ἐξήμαρτες τὸν Ἰσραὴλ
 which you provoke to anger, and led Israel into sin.
 2532 3588 * 2980-2962 3004 3588 2965
 21:23 καὶ τῇ Ἰεζάβελ ἐλάλησε κύριος λέγων οἱ κύνες
 And to Jezebel the LORD spoke, saying, The dogs
 2068 1473 1722 3588 4385.1 3588 *
 φάγονται αὐτὴν ἐν τῷ προτειχίσματι τοῦ Ἰεζραὴλ
 shall eat her in the area around the wall of Jezreel.
 3588 2348 3588 * 1722 3588 4172 2068
 21:24 τὸν τεθνηκότα τοῦ Ἀχαάβ ἐν τῇ πόλει φάγονται
 The one having died of Ahab in the city, [3will eat
 3588 2965 2532 3588 2348 1473 1722 3588 3977.1
 οἱ κύνες καὶ τὸν τεθνηκότα αὐτοῦ ἐν τῷ πεδίῳ
 1the 2dogs]; and the one having died of his in the plain,

21:21 †i.e. the bond and free in Israel.

2068 3588 4071 3588 3772 4133
 φάγονται τα πετεινά του ουρανού 21:25 πλην
 [5]will eat [1]the [2]birds [3]of the [4]heaven]. Furthermore
 3756 1510.7.3 5613 * 3739 4097 4160.
 ουκ ην ως Αχαάβ ος επράθη ποιήσαι
 [2]not one [1]there was] as Ahab, who sold himself to do
 3588 4190 1799 2962 5613 3346 1473
 το πονηρόν ενώπιον κυρίου ως μετέθηκεν αυτόν
 the wicked thing before the LORD, as [3]altered [4]him
 * 3588 1135-1473 2532 948
 Ιεζάβελ η γυνή αυτού 21:26 και εβδελύχθη
 [1]Jezebel [2]his wife]. And he acted [2]abhorrent
 4970 3588 4198 3694 3588 946
 σφόδρα του πορευθήναι οπίσω των βδελυγμάτων,
 [1]exceedingly] to go after the abominations,
 2596 3956 3745 4160 3588 *
 κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησεν ο Αμορραίος
 according to all as many things which [3]made [1]the [2]Amorite],
 3739 1842-2962 575 4383 3588 5207
 ον εξολόθρευσε κύριος από προσώπου των υιών
 whom the LORD utterly destroyed from the face of the sons
 * 2532 1096 5613 191.* 3588
 Ισραήλ 21:27 και εγένετο ως ήκουσεν Αχαάβ τα
 of Israel. And it came to pass, as Ahab heard
 4487-3778 1284 3588 5509-1473 2532 4016
 ρήματα ταύτα διέρρηξε τον χιτώνα αυτού και περιεβάλετο
 these words, he tore his inner-garment, and wore
 4526 1909 3588 4983-1473 2532 3522 2532 2837
 σάκκον επί το σώμα αυτού και ενηστεύσατο και εκοιμήθη
 sackcloth upon his body, and fasted, and laid
 1722 4526 2532 4198 2964.3 2532
 εν σάκκον και ἐπορεύετο κεκυφώς 21:28 και
 in sackcloth, and went having downcast eyes. And
 1096 4487 2962 4314 * 3588 *
 εγένετο ρημα κυρίου προς Ηλίαν τον Θεσβιτην
 came to pass the word of the LORD to Elijah the Thesbite,
 2532 2036 3708 5613 2660.*
 και ειπεν 21:29 εώρακας ως κατενύχθη Αχαάβ
 and said, Have you seen that Ahab was vexed
 575-4383 1473 473-3739-3754 2660 575-4383
 από προσώπου μου ανθ' ου οτι κατενύχθη από προσώπου
 in front of me? Because he was vexed in front
 1473 3756-1863 3588 2549 1722 3588 2250-1473
 μου ουκ επάξω την κακίαν εν ταις ημέραις αυτού
 of me, I shall not bring the evil in his days;
 237.1 1722 3588 2250 3588 5207-1473 1863 3588 2549
 αλλ' η εν ταις ημέραις του υιου αυτού επάξω την κακίαν
 but only in the days of his son will I bring the evil
 1909 3588 3624-1473
 επί τον οικον αυτού
 upon his house.

CHAPTER 22

Jehoshaphat Allies with Ahab

2532 2523 5140 2094 2532 3756-1510.7.3
 22:1 και εκάθισε τρία έτη και ουκ ην
 And he stayed in place three years, and there was not
 4171 303.1 * 2532 303.1 * 2532
 πόλεμος αναμέσον Συρίας και αναμέσον Ισραήλ 22:2 και
 war between Syria and between Israel. And
 1096 1722 3588 1763 3588 5154 2532 2597.
 εγένετο εν τω ενιαυτώ τω τρίτω και κατέβη
 it came to pass in the [2]year [1]third], that [4]went down
 935 4314 935 *
 Ιωσαφάτ βασιλεύς Ιούδα προς βασιλέα Ισραήλ
 [1]Jehoshaphat [2]king [3]of Judah] to the king of Israel.
 2532 2036 3588 935 * 4314 3588 3816-1473
 22:3 και ειπε ο βασιλεύς Ισραήλ προς τους παιδας αυτού
 And [3]said [1]the king [2]of Israel] to his servants,
 1487 1492 3754 1473 * 2532 1473 4623
 ει οίδατε οτι ημίν Ραμώθ Γαλαάδ και ημείς σιωπώμεν
 Do you know that [3]is ours [1]Ramoath [2]Gilead], and we keep silent
 3588 3361 2983 1473 1537 5495 935 *
 του μη λαβείν αυτήν εκ χειρός βασιλέως Συρίας
 to not take it from out of the hand of the king of Syria?
 2532 2036 3588 935 4314 *
 22:4 και ειπε ο βασιλεύς Ισραήλ προς Ιωσαφάτ
 And [3]said [1]the king [2]of Israel] to Jehoshaphat,
 1487-305 3326 1473 1519 * 1519 4171
 ει αναβήση μεθ' εμού εις Ραμώθ Γαλαάδ εις πόλεμον
 Shall you not ascend with me unto Ramoth Gilead for war?

2532 2036.* 2531 1473 3779 2532 1473 2531
 22:5 και ειπεν Ιωσαφάτ καθώς συ ούτως και εγώ καθώς
 And Jehoshaphat said, As you, thus also I. As
 3588 2992-1473 3779 2532 2992-1473 2531 3588 2462-1473
 ο λαός σου ούτως και λαός μου καθώς οι ιπποί σου
 your people, thus also my people. As your horses,
 3588 2462-1473 2532 2036 * 935
 οι ιπποί μου και ειπεν Ιωσαφάτ βασιλεύς Ιούδα
 so also my horses. And [4]said [1]Jehoshaphat [2]king [3]of Judah]
 4314 935 * 1905 1211 4594 3588
 προς βασιλέα Ισραήλ επρωτήσατε δη σήμερον τον
 to the king of Israel, Ask indeed today of the
 2962 2532 4867 3588 935 *
 κύριον 22:6 και συνήθρουσεν ο βασιλεύς Ισραήλ
 LORD. And [4]gathered together [1]the [2]king [3]of Israel]
 3956 3588 4396 5613 5071 435 2532 2036
 πάντας τους προφήτας ως τετρακοσίους ανδρας και ειπεν
 all the prophets, about four hundred men, and said
 1473 1487 4198 1519 * 1519 4171 2228
 αυτοίς ει πορευθώ εις Ραμώθ Γαλαάδ εις πόλεμον η
 to them, Shall I go unto Ramoth Gilead for war, or
 1907 2532 2036 305 3754 1325 1325-2962
 επίσω και ειπαν ανάβαινε οτι δίδους δώσει κύριος
 wait? And they said, Ascend! for by giving, the LORD shall give
 1519 5495 3588 935 2532 2036.* 4314
 εις χειρας του βασιλέως 22:7 και ειπεν Ιωσαφάτ προς
 into the hands of the king. And Jehoshaphat said to
 3588 935 * 3756-1510.2.3 5602 4396 3588 2962
 τον βασιλέα Ισραήλ ουκ εστιν ωδε προφήτης του κυρίου
 the king of Israel, Is there not here a prophet of the LORD,
 2532 1905 3588 2962 1223 1473 2532 2036
 και επρωτήσομεν τον κύριον δι' αυτού 22:8 και ειπεν
 and we shall ask the LORD through him? And [4]said
 3588 935 * 4314 * 2089 1520-1510.2.3
 ο βασιλεύς Ισραήλ προς Ιωσαφάτ επι εις εστιν
 [1]the [2]king [3]of Israel] to Jehoshaphat, Still there is one
 435 1519 3588 1905 3588 2962 1223 1473 2532
 ανήρ εις το επρωτήσαι τον κύριον δι' αυτού και
 man for the asking the LORD through him, and
 1473 3404 1473 3754 3756-2980 4012 1473
 εγω μισήσκα αυτόν οτι ου λαλεί περί εμού
 I detest him, for he does not speak concerning me
 2570 237.1 2556 * 5207 * 2532
 καλά αλλ' η κακά Μιχαίας υιος Ιαμλά και
 for good things, but only bad – Micaiah son of Imlah. And
 2036.* 3361 3004 3588 935 3779 2532
 ειπεν Ιωσαφάτ μη λεγέτω ο βασιλεύς ουτω 22:9 και
 Jehoshaphat said, Let not [3]speak [1]the [2]king] so. And
 2564 3588 935 * 2135 1520 2532 2036
 εκάλεσεν ο βασιλεύς Ισραήλ ευνουχον ένα και ειπε
 [4]called [1]the [2]king [3]of Israel [4]eunuch [5]one], and said,
 3588 5034 * 5207 * 2532 2532
 το τάχος Μιχαίαν υιόν Ιαμλά 22:10 και ο
 Quickly bring Micaiah son of Imlah. And the
 935 2532 * 935 * 2521
 βασιλεύς Ισραήλ και Ιωσαφάτ βασιλεύς Ιούδα εκαθήντο
 king of Israel and Jehoshaphat king of Judah sat down
 1538 1909 3588 2362-1473 1774.2 1722 257
 εκαστος επί τον θρόνον αυτού ενσπολι εν αλω
 each upon his throne, armed, at the threshing-floor
 4439 * 2532 3956 3588 4396 4395
 πύλης Σαμαρείας και πάντες οι προφήται επροφήτευσαν
 gate of Samaria; and all the prophets prophesied
 1799 1473 2532 4160 1438
 ενώπιον αυτών 22:11 και εποίησεν εαυτώ Σεδεκίας
 before them. And [4]made [5]for himself [1]Zedekiah
 5207 * 2768 4603 2532 2036 3592 3004
 υιός Χαναάμ κέρατα σιδηρά και ειπε τάδε λέγει
 [2]son [3]of Chanaanah] horns of iron. And he said, Thus says
 2962 1722 3778 2768.3 3588 * 2193 302
 κύριος εν τούτοις κερατιείς την Συρίαν έως αν
 the LORD, By these you shall gore the Syrian until whenever
 4931 2532 3956 3588 4396
 συντελεσθή 22:12 και πάντες οι προφήται
 you finish them off entirely. And all the prophets
 4395 3779 3004 305 1519 *
 επροφήτευσαν ούτως λέγοντες ανάβαινε εις Ραμώθ Γαλαάδ
 prophesied thus, saying, Ascend unto Ramoth Gilead,
 2532 2137 2532 1325-2962 1519 5495-1473
 και ευοδώσει και δώσει κύριος εις χειρας σου
 and your way shall prosper! and the LORD shall put into your hands
 3588 935 * 2532 3588 32 3588 4198
 τον βασιλέα Συρίας 22:13 και ο άγγελος ο πορευθείς
 the king of Syria. And the messenger going

2564 3588 * 2980 1473 3004 2400 1211
καλέσαι τον Μιχαϊαν ἐλάλησεν αὐτῷ λέγων ἰδοὺ δὴ
to call Micaiah spoke to him, saying, Behold indeed,
3956 3588 4396 2980 4750 1520 2570
πάντες οἱ προφῆται λαλοῦσι στόματι ἐνὶ καλὰ
all the prophets speak [2]mouth [1]by one] good things
4012 3588 935 1096 1211 2532 1473 1722
περί του βασιλέως γίνου δὴ καὶ σὺ ἐν
concerning the king. Let it be indeed that you be with
3056 2596 3588 3056 1520 3778 2532 2980
λόγοις κατὰ τοὺς λόγους ἐνός τούτων καὶ λάλησον
words according to the words of one of these, and speak
2570 2532 2036 * 2198-2962 3754 3739
καλὰ 22:14 καὶ εἶπε Μιχαΐας ζῇ κύριος ὅτι ο
good! And Micaiah said, As the LORD lives, that what
1437 2036-2962 4314 1473 3778 2980
εἰν εἰπὴ κύριος πρὸς με ταῦτα λαλήσω
ever the LORD should say to me, these things I shall speak.
22:15 2532 2064 4314 3588 935 2532 2036 1473
καὶ ἦλθε πρὸς τον βασιλέα καὶ εἶπεν αὐτῷ
And he came to the king. And [3]said 4to him
3588 935 * 1487 305 1519 *
ο βασιλεὺς Μιχαΐα εἰ ἀναβῶ εἰς Ῥαμὼθ Γαλαὰδ
[2]king], Micaiah, Shall I ascend to Ramoth Gilead
1519 4171 2228 1907 2532 2036 1473 305
εἰς πόλεμον ἢ ἐπισχω καὶ εἶπεν αὐτῷ ἀναβαῖν
for war, or wait? And he said to him, Ascend!
2532 2137-2962 1722 5495 3588 935
καὶ εὐδοῶσι κύριος ἐν χειρὶ του βασιλέως
And the LORD shall prosper the way in the hand of the king.
22:16 2532 2036 1473 3588 935 4212 1473
καὶ εἶπεν αὐτῷ ο βασιλεὺς ποσάκις ἐγὼ
And [3]said 4to him 1the 2king], How often shall I
3726 1473 3704 2980 4314 1473 225 1722
ορκίζω σε ὅπως λαλήσης πρὸς με ἀληθειαν ἐν
adjure you that you should speak to me the truth in
3686 2962 2532 2036 * 3779 3708
ὀνόματι κυρίου 22:17 καὶ εἶπε Μιχαΐας οὕτως εὐορακα
the name of the LORD? And Micaiah said thus, I see
3956 3588 * 1289 1722 3588 3735 5613
πάντα τον Ἰσραὴλ διεσπαρμένον ἐν τοῖς ὄρεσιν ὡς
all Israel being scattered in the mountains as
4263 3739 3756-1510.2.3 4166 2532 2036-2962
πρόβατα ὧν οὐκ ἐστὶ ποιμὴν καὶ εἶπε κύριος
sheep in which there is not a shepherd. And the LORD said,
3756 2962 3778 390 1538 1519 3588
οὐ κύριος τούτους ἀναστρέφει ἕκαστος εἰς τον
There is not a lord† to these, let [2]return 1each] to
3624-1473 1722 1515 2532 2036 3588 935
οἶκον αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ 22:18 καὶ εἶπε ο βασιλεὺς
his house in peace! And [4]said 1the 2king
* 4314 * 935 3756-2036 4314
Ἰσραὴλ πρὸς Ἰωσαφάτ βασιλέα Ἰούδα οὐκ εἶπα πρὸς
[2]of Israel] to Jehoshaphat king of Judah, Said I not to
1473 3754 3756-4395 3778 1473 2570 237.1
σε ὅτι οὐ προφητεύει οὗτος ἐμοὶ καλὰ ἀλλ' ἢ
you that [2]prophesies not 1this one 4to me 3good things], but only
2556 2532 2036 * 1223-3778 191 3588
κακά 22:19 καὶ εἶπε Μιχαΐας διὰ τοῦτο ἀκούσων τον
bad? And Micaiah said, On account of this hear the
3056 2962 1492 2962 2316 * 2521 1909
λόγον κυρίου εἶδον κύριον θεόν Ἰσραὴλ καθήμενον ἐπὶ
word of the LORD! I saw the LORD God of Israel sitting upon
2362-1473 2532 3956 3588 4756 3588 3772 2476
θρόνον αὐτοῦ καὶ πάντα τὴ στρατιὰ του οὐρανοῦ εἰσῆλκε
his throne, and all the military of the heaven standing
4012 1473 1537 1188-1473 2532 1537 710-1473
περί αὐτῶν ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ καὶ ἐξ ἀριστερῶν† αὐτοῦ
about him at his right and at his left.
22:20 2532 2036-2962 5100 538 3588 * 935
καὶ εἶπε κύριος τις ἀπατήσῃ τον Ἀχαάβ βασιλέα
And the LORD said, Who shall deceive Ahab king
* 2532 305 1722 * 2532 4098
Ἰσραὴλ καὶ ἀναβήσεται ἐν Ῥαμὼθ Γαλαὰδ καὶ πεσεῖται
of Israel, that he shall ascend in Ramoth Gilead, and shall fall
1563 2532 2036-3778 3779 2532 3778 3779 2532
ἐκεῖ καὶ εἶπεν οὗτος οὕτως καὶ οὗτος οὕτως 22:21 καὶ
there? And this one said thus, and this other one thus. And

22:17 †i.e. one in charge.

22:19 †Six. εὐωνυμων - left.

1831 4151 2532 2476 1799 2962 2532 2036
ἐξῆλθε πνεῦμα καὶ ἑστῆ ἐνώπιον κυρίου καὶ εἶπεν
[2]came forth 1a spirit], and stood before the LORD, and said,
1473 538 1473 2532 2036 4314 1473 2962
ἐγὼ ἀπατήσω αὐτόν 22:22 καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν κύριος
I will deceive him. And [2]said 3to 4him 1the LORD],
1722 5100 2532 2036 1831 2532 1510.8.1 4151
ἐν τίνι καὶ εἶπεν ἐξελεύσομαι καὶ ἐσομαι πνεῦμα
In what way? And he said, I shall go forth, and I shall be [2]spirit
5571 1722 4750 3956 3588 4396-1473 2532
ψευδὲς ἐν στόματι πάντων των προφητῶν αὐτοῦ καὶ
1a lying] in the mouth of all his prophets. And
2036 538 2532 1065 1410 1831
εἶπεν ἀπατήσεις καὶ γε δυνήσῃ ἐξελθε
he said, You shall deceive, and indeed you will be able. Go forth,
2532 4160 3779 2532 3568 2400 1325-2962
καὶ ποιήσων οὕτως 22:23 καὶ νῦν ἰδοὺ δέδοκε κύριος
and do so! And now, behold, the LORD has put
4151 5571 1722 4750 3956 3588 4396-1473
πνεῦμα ψευδὲς ἐν στόματι πάντων των προφητῶν σου
[2]spirit 1a lying] in the mouth of all [2]your prophets
3778 2532 2962 2980 1909 1473 2556 2532
τούτων καὶ κύριος ἐλάλησεν ἐπὶ σε κακά 22:24 καὶ
[these], and the LORD spoke against you bad things. And
4334 * 5207 * 2532 3960
προσῆλθε Σεδεκίας υἱὸς Χαναάν καὶ ἐπάταξε
[4]came forward 1Zedekiah 2son 3of Chanaanah], and struck
3588 * 1909 3588 4600 2532 2036 4169 4151
τον Μιχαϊαν ἐπὶ τὴν σιαγόνα καὶ εἶπε ποῖον πνεῦμα
Micaiah upon the jaw, and said, What kind of spirit
2962 868 575 1473 3588 2980 1722 1473 2532
κυρίου ἀπέστη ἀπ' ἐμοῦ του λαλήσαι ἐν σοὶ 22:25 καὶ
of the LORD departed from me to speak with you? And
2036 * 2400 1473 3708 1722 3588 2250-1565
εἶπε Μιχαΐας ἰδοὺ σὺ ὄψῃ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
Micaiah said, Behold, you shall see in that day,
3752 1525 5009 3588 5009 3588
ὅταν εἰσελεύσῃ ταμίειον του ταμείου του
whenever you shall enter an inner chamber of the storeroom
2928 2532 2036 3588 935 2983
κρυβῆναι 22:26 καὶ εἶπεν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ λαβετε
to hide. And [4]said 1the 2king 3of Israel], Take
3588 * 2532 654 1473 4314 * 3588 758
τον Μιχαϊαν καὶ ἀποστρέψατε αὐτόν πρὸς Ἀμών τον ἀρχοντα
Micaiah, and return him to Amon the ruler
3588 4172 2532 4314 * 5207 3588 935 2532
της πόλεως καὶ πρὸς Ἰωὰς υἱόν του βασιλέως 22:27 καὶ
of the city, and to Joash son of the king! And
2036 3779 3004 3588 935 5087 1473 1722 5438
εἰπον οὕτως λέγει ο βασιλεὺς θέσθε αὐτόν ἐν φυλακῇ
say, Thus says the king; Put him in prison,
2532 2068 740 2347 2532 5204 2347 2193
καὶ ἐσθιέτω ἀρτον θλίψεως καὶ ὕδωρ θλίψεως
and let him eat bread of affliction and water of affliction, until
3588 1994-1473 1722 1515 2532 2036 *
του ἐπιστρέψαι με ἐν εἰρήνῃ 22:28 καὶ εἶπε Μιχαΐας
my return in peace! And Micaiah said,
1437 1994 1994 1722 1515 3756-2980
εἰν ἐπιστρέφω ἐπιστρέψης ἐν εἰρήνῃ οὐ λελάληκε
If in returning, you should return in peace, [2]spoke not
2962 1722 1473 2532 2036 191 3956 3588
κύριος ἐν ἐμοὶ καὶ εἶπεν ἀκούσατω πᾶς ο
1the LORD] by me. And he said, Let [4]hearken 1all 2the
2992 2532 305 3588 935 * 2532
λαὸς 22:29 καὶ ἀνέβη ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ καὶ
3people]! And [4]ascended up 1the 2king 3of Israel], and
* 935 * 3326 1473 1519 *
Ἰωσαφάτ βασιλεὺς Ἰούδα μετ' αὐτοῦ εἰς Ῥαμὼθ Γαλαὰδ
Jehoshaphat king of Judah with him unto Ramoth Gilead.
22:30 καὶ εἶπε ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ πρὸς Ἰωσαφάτ
And [4]said 1the 2king 3of Israel] to Jehoshaphat
935 * 4780 2532 1525
βασιλέα Ἰούδα συγκαλύψομαι καὶ εἰσελεύσομαι
king of Judah, I shall cover up myself, and enter
1519 3588 4171 2532 1473 1746 3588 2441-1473 2532
εἰς τον πόλεμον καὶ σὺ ἐνδύσαι τον ἱματισμόν μου καὶ
into the battle; and you put on my clothes! And
4780 3588 935 * 2532 1525 1519
συγκαλύψατο ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ καὶ εἰσῆλθεν εἰς
[4]covered himself up 1the 2king 3of Israel], and entered into
3588 4171 2532 3588 935 * 1781
τον πόλεμον 22:31 καὶ ο βασιλεὺς Συρίας ἐνετείλατο
the battle. And the king of Syria gave charge

3588 758 3588 716-1473 5144 2532 1417 3004
 τοῖς ἀρχουσι τῶν ἀρμάτων αὐτοῦ τριάκοντα καὶ δυσὶ λέγων
 to the rulers of his chariots – thirty and two, saying,
 3361 4170 4314 3397 2228 3173 237.1 3588
 μὴ πολεμεῖτε† πρὸς μικρόν ἢ μέγαν ἀλλ’ ἡ τοῦ
 Do not do battle against the small or great, but the
 935 * 3441 2532 1096 5613
 βασιλέα Ἰσραὴλ μόνωτατον 22:32 καὶ ἐγένετο
 king of Israel alone. And it came to pass, as
 1492 3588 758 3588 716 3588 *
 εἶδον οἱ ἀρχόντες τῶν ἀρμάτων τοῦ Ἰωσαφάτ
 [saw the ones in charge of the chariots] Jehoshaphat
 935 * 2532 1473 2036 5316 935
 βασιλέα Ἰούδα καὶ αὐτοὶ εἶπον φαίνεται βασιλεὺς
 king of Judah, that they said, It appears [is the king
 * 3778 2532 2944 1473 3588 4170
 Ἰσραὴλ οὗτος καὶ ἐκύκλωσαν αὐτόν τοῦ πολεμῆσαι
 of Israel this one]. And they encircled him to do battle.
 2532 349.* 2532 1096 5613
 καὶ ἀνέκραξε Ἰωσαφάτ 22:33 καὶ ἐγένετο
 And Jehoshaphat shouted aloud. And it happened as
 1492 3588 758 3588 716 3754 3756-1510.2.3 935
 εἶδον οἱ ἀρχόντες τῶν ἀρμάτων ὅτι οὐκ ἐστὶ βασιλεὺς
 [saw the rulers of the chariots] that [is not the king
 * 3778 2532 390 575 1473 2532
 Ἰσραὴλ οὗτος καὶ ἀνέστρεψαν ἀπ’ αὐτοῦ 22:34 καὶ
 of Israel this], that they turned away from him. And
 1780.2 1520 3588 5115 858.1 2532 3960 3588
 ἐντείνειν εἰς τὸ τόξον ἀφελῶς καὶ ἐπάταξε τὸν
 [stretched tight one the bow merely], and it struck the
 935 * 303.1 3588 4153.3 2532 303.1
 βασιλέα Ἰσραὴλ ἀναμέσον τοῦ πνεύμονος καὶ ἀναμέσον
 king of Israel between the lungs and between
 3588 2382 2532 2036 3588 2259.1-1473 1994 3588
 τοῦ θώρακος καὶ εἶπε τῷ ἡνιόχῳ αὐτοῦ ἐπιστρεψόν τὴν
 the chest plate. And he said to his charioteer, Turn
 5495-1473 2532 1806 1473 1537 3588 4171 3754
 χεῖρά σου καὶ ἐξάγαγέ με ἐκ τοῦ πολέμου ὅτι
 your hand, and lead me out from out of the battle; for
 5135 2532 5159.1 3588 4171 1722
 τετρανυμῆσμαι 22:35 καὶ ἐτροπώθη ὁ πόλεμος ἐν
 I have been wounded! And [turned the war] in
 3588 2250-1565 2532 3588 935 1510.7.3 2476 1909 3588
 τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ καὶ ὁ βασιλεὺς ἦν ἐστηκώς ἐπὶ τοῦ
 that day; and the king was set upon the
 716 1828.2 * 575 4404 2193 2073 2532
 ἀρματος ἐξεναντίας Συρίας ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας καὶ
 chariot, right opposite Syria from morning until evening. And
 670.3 3588 129 575 3588 4127 1519 3588 2859
 ἀπέχυνε τὸ αἷμα ἀπὸ τῆς πληγῆς εἰς τὸν κόλπον
 [poured out the blood] from the wound into the cavity
 3588 716 2532 2476 3588 4757.1 1722
 τοῦ ἀρματος 22:36 καὶ ἕστη ὁ στρατοκῆρυξ ἐν
 of the chariot. And [stood the herald of the army] in
 3588 3925 1416 3588 2246 3004 1538
 τῇ παρεμβολῇ δυνοντος τοῦ ἡλίου λέγων ἕκαστος
 the camp until the going down of the sun, saying, Each
 1519 3588 1438 4172 2532 1538 1519 3588 1438 1093
 εἰς τὴν ἐαυτοῦ πόλιν καὶ ἕκαστος εἰς τὴν ἐαυτοῦ γῆν
 to his own city, and each to his own land,
 3754 2348 3588 935 2532 2064 1519 *
 22:37 ὅτι τέθνηκεν ὁ βασιλεὺς καὶ ἦλθον εἰς Σαμαρείαν
 for [has died the king]. And they went unto Samaria,
 2532 2290 3588 935 1722 * 2532
 καὶ ἐθαψαν τὸν βασιλέα ἐν Σαμαρείᾳ 22:38 καὶ
 and they entombed the king in Samaria. And
 633 3588 129 575 3588 716 1909 3588 2911.1
 ἀπένυσαν τὸ αἷμα ἀπὸ τοῦ ἀρματος ἐπὶ τὴν κρήνην
 they washed the blood from the chariot at the fountain
 * 2532 1587.1 3588 2965 3588 129 2532 3588 4204
 Σαμαρείας καὶ ἐξέλειξαν οἱ κύνες τὸ αἷμα καὶ αἱ πόρραι
 of Samaria. And [licked up the dogs] the blood, and the harlots
 3068 1722 3588 129 2596 3588 4487 2962
 ἐλούσαντο ἐν τῷ αἵματι κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου
 bathed in the blood, according to the saying of the LORD
 3739 2980 2532 3588 3062 3588 3056 *
 ὁ ἐλάλησε 22:39 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Ἀχαάβ
 which he spoke. And the rest of the words of Ahab,
 2532 3956 3745 4160 2532 3624 1661 3739
 καὶ πάντα ὅσα ἐποίησε καὶ οἶκον ἐλεφάντινον ὃν
 and all which he did, and the house of ivory which

22:31 †CP συναψήτε πολεμον - join in war.

3618 2532 3956 3588 4172 3739 4160 3756 2400
 ἀκοδόμησε καὶ πάσας τὰς πόλεις ας ἐποίησεν οὐκ ἰδοὺ
 he built, and all the cities which he made, [not behold
 3778 1125 1722 975 3056 3588 2250
 ταῦτα γέγραπται ἐν βιβλίῳ λόγων τῶν ἡμερῶν
 these have been written in the scroll of the words of the days
 3588 935 * 2532 2837 * 3326 3588
 τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ 22:40 καὶ ἐκοιμήθη Ἀχαάβ μετὰ τῶν
 of the kings of Israel? And Ahab slept with
 3962-1473 2532 936 5207-1473 473
 πατέρων αὐτοῦ καὶ ἐβασίλευσεν Ὁχοζίας υἱὸς αὐτοῦ αὐτ’
 his fathers; and [reigned Ahaziah his son] instead of
 1473
 αὐτοῦ
 him.

Jehoshaphat Reigns in Judah

22:41 καὶ Ἰωσαφάτ υἱὸς Ἀσά ἐβασίλευσεν ἐπὶ Ἰούδα
 And Jehoshaphat son of Asa reigned over Judah
 1722 2094 3588 5067 3588 * 935
 ἐν ἔτει τῷ τετάρτῳ τοῦ Ἀχαάβ βασιλέως Ἰσραὴλ
 in [year the fourth] of Ahab king of Israel.
 22:42 καὶ Ἰωσαφάτ ἦν τριάκοντα καὶ πέντε ἐτῶν
 And Jehoshaphat was thirty and five years old
 1722 3588 936-1473 2532 1501 2532 4002 2094
 ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν καὶ εἴκοσι καὶ πέντε ἔτη
 in his taking reign; and [twenty and five] years
 936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother
 * 2364 2532 4198 1722
 Ἀζουβά θυγάτηρ Σαλαῖ 22:43 καὶ ἐπορεύθη ἐν
 was Azubah daughter of Shilhi. And he went in
 3956 3588 * 3588 3962-1473 3756-1578
 πάσῃ ὁδῷ Ἀσά τοῦ πατρὸς αὐτοῦ οὐκ ἐξέκλινεν
 all the way of Asa his father; he turned not aside
 575 1473 3588 4160 1722 3588 2112.3 3788
 ἀπ’ αὐτῆς τοῦ ποιῆσαι τὸ εὐθὲς ἐν ὀφθαλμοῖς
 from it, to do the upright in the eyes
 2962 4133 3588 5308 3756-1808 2089
 κυρίου πλὴν τῶν υψηλῶν οὐκ ἐξῆρεν ἐπὶ
 of the LORD. Furthermore the high places he did not lift away; for
 3588 2992 2378.1 2532 2370 1722 3588 5308
 ὁ λαὸς ἐθυσίαζε καὶ ἐθυμίων ἐν τοῖς υψηλοῖς
 the people sacrificed and burnt incense on the high places.
 22:44 καὶ εἰρήνευσεν Ἰωσαφάτ μετὰ βασιλέως Ἰσραὴλ
 And Jehoshaphat made peace with the king of Israel.
 22:45 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Ἰωσαφάτ καὶ
 And the rest of the words of Jehoshaphat, and
 3588 1412.1-1473 3739 4160 3756 2400 3778
 αἱ δυναστεῖαι αὐτοῦ ας ἐποίησεν οὐκ ἰδοὺ ταῦτα
 his dominions which he had, [not behold these
 1125 1722 975 3056 3588 2250 935
 γεγραμμένα ἐν βιβλίῳ λόγων τῶν ἡμερῶν βασιλέων
 are written in the scroll of the words of the days of the kings
 * 2532 3588 3062 3588 3056 5055
 Ἰούδα 22:46 καὶ τοὺς λοιποὺς τῶν τετελεσμένων
 of Judah? And the rest of the ones being initiated
 3588 2641 1722 3588 2250 * 3588
 τῶν καταλειμμένων ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀσά τοῦ
 of the things being forsaken in the days of Asa
 3962-1473 851 575 3588 1093 2532 935
 πατρὸς αὐτοῦ ἀφείλεν ἀπὸ τῆς γῆς 22:47 καὶ βασιλεὺς
 his father he removed from the land. And a king
 3756-1510.7.3 2476 1722 * 2532
 οὐκ ἦν ἐστηκώς ἐν Ἰδουμαίᾳ 22:48 καὶ Ἰωσαφάτ
 was not established in Edom. And Jehoshaphat
 4160 3491 * 3588 4198 1519 * 1752
 ἐποίησε νῆας Θαρσεῖς τοῦ πορευέσθαι εἰς Ὀφὶρ ἐνεκεν
 prepared ships of Tarshish to go unto Ophir because of
 3588 5553 2532 3756-4198 3754 4937 3588
 τοῦ χρυσίου καὶ οὐκ ἐπορεύοντο ὅτι συνετρίβησαν αἱ
 the gold; and they went not, for [were destroyed the
 3491 1722 * 5119 2036 * 5207
 νῆες ἐν Γασιὼν Γάβερ 22:49 τότε εἶπεν Ὁχοζίας υἱὸς
 ships in Ezion Geber. Then [said Ahaziah son
 * 4314 4198 3588 1401-1473
 Ἀχαάβ πρὸς Ἰωσαφάτ πορευέσθωσαν οἱ δούλοι μου
 of Ahab] to Jehoshaphat, Let go my bondmen]

3326 3588 1401-1473 2532 3756-2309 *
 μετά των δούλων σου και ουκ ηθέλησεν Ἰωσαφάτ
 with your bondmen. And [²wanted it not ¹Jehoshaphat].
 22:50 2532 2837-* 3326 3588 3962-1473 2532
 And Jehoshaphat slept with his fathers, and
 2290 3844 3588 3962-1473 1722 4172
 ἐτάφη ἐν αὐτοῖς πατέρας αὐτοῦ ἐν πόλει
 they entombed him by his fathers in the city
 * 3588 3962-1473 2532 936
 Δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ και εβασίλευσεν Ἰωράμ
 of David his forefather. And [³reigned ¹Jehoram
 5207-1473 473 1473
 υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ
 ²his son] instead of him.

Ahaziah Reigns in Israel

22:51 2532 * 5207 * 936 1909
 και Οχοζίας υἱὸς Αχαάβ εβασίλευσεν ἐπὶ
 And Ahaziah son of Ahab reigned over
 * 1722 * 1722 2094 2033.3 *
 Ἰσραὴλ ἐν Σαμαρείᾳ ἐν ἔτει ἐπτακαίδεκάτῳ Ἰωσαφάτ
 Israel in Samaria. In [²year ¹the seventeenth] of Jehoshaphat
 935 * 5207 * 936 1909
 βασιλέως Ἰούδα Οχοζίας υἱὸς Αχαάβ εβασίλευσεν ἐπὶ
 king of Judah, Ahaziah son of Ahab reigned over
 * 1722 * 1417 2094 2532 4160 3588
 Ἰσραὴλ ἐν Σαμαρείᾳ δύο ἔτη 22:52 και ἐποίησε το
 Israel in Samaria two years. And he acted
 4190 1726 2962 2532 4198 1722 3598 *
 πονηρὸν ἐναντίον κυρίου και ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ Αχαάβ
 wickedly before the LORD, and went in the way of Ahab
 3588 3962-1473 2532 1722 3598 3588 3384-1473
 τοῦ πατρὸς αὐτοῦ και ἐν ὁδῷ Ἰεζάβελ τῆς μητρὸς αὐτοῦ
 his father, and in the way of Jezebel his mother,
 2532 1722 3588 266 3624 5207 *
 και ἐν ταῖς ἀμαρτίαις οἴκου Ἰεροβοάμ υἱὸν Ναβάτ
 and in the sins of the house of Jeroboam son of Nebat,
 3739 1814.2-3588-* 2532 1398 3588 *
 ὃς ἐξημαρτε τον Ἰσραὴλ 22:53 και ἐδούλευσε τοῖς Βααλίμ
 who led Israel into sin. And he served to the Baalim,
 2532 4352 1473 2532 3949 3588 2962 2316
 και προσεκύνῃσεν αὐτοῖς και παρώργισε τον κύριον θεόν
 and did obeisance to them, and provoked to anger the LORD God
 * 2596 3956 3745 4160 3588 3962-1473
 Ἰσραὴλ κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησεν ο πατήρ αὐτοῦ
 of Israel, according to all what [²did ¹his father].

2 KINGS

CHAPTER 1

Elijah and Ahaziah

1:1 2532 114-* 1722 * 3326 3588
 και ηθέτησε Μωάβ ἐν Ἰσραὴλ μετὰ το
 And Moab annulled allegiance with Israel after the
 599 * 2532 4098-* 1223 3588
 ἀποθανεῖν Αχαάβ 1:2 και ἐπεσεν Οχοζίας διὰ του
 dying of Ahab. And Ahaziah fell through the
 1350.2 3588 1722 3588 5253-1473 3588 1722 *
 δικτυωτοῦ του ἐν τῷ ὑπερώῳ αὐτοῦ τῷ ἐν Σαμαρείᾳ
 lattice in his upper room in Samaria,
 2532 731.2 2532 649 32 2532 2036 4314
 και ἡρρώσθησε και ἀπέστειλεν ἀγγέλους και εἶπε προς
 and was infirm. And he sent for messengers, and said to
 1473 4198 2532 1905 1223 3588 * 3454.1
 αὐτοὺς πορεύθητε και ἐπερωτήσατε διὰ του Βαάλ μνίαν
 them, Go and ask through Baal the fly
 2316 * 1487 2198 1537 3588 731.3 1473
 θεὸν Ἀκκαρῶν εἰ ζήσομαι ἐκ τῆς ἀρρώστιας μου
 god of Ekron if I shall live from out of [³infirmity ²my
 3778 2532 4198 1905 2532 32
 ταύτης και ἐπορεύθησαν ἐπερωτῆσαι 1:3 και ἀγγελος
 [this]! And they went to ask. And an angel
 2962 2980 4314 * 3588 * 3004 450
 κυρίου ἐλάλησε προς Ἠλίαν τον Θεοβίτην λέγων ἀναστὰς
 of the LORD spoke to Elijah the Tishbite, saying, Rise up,

1204 1519 4877 3588 32 * 935
 δεῦρο εἰς συνάντησιν των ἀγγέλων Οχοζίου βασιλέως
 go to meet the messengers of Ahaziah king
 * 2532 2980 4314 1473 1487 1223 3588
 Σαμαρείας και ἀλήθυσον προς αὐτοὺς εἰ διὰ το
 of Samaria, and say to them! Is it on account of the
 3361-1510.1 2316 1722 * 1473 4198 1905
 μὴ εἶναι θεὸν ἐν Ἰσραὴλ υμεῖς πορεύεσθε ἐπερωτήσαι
 not being a God in Israel you go to ask
 1223 3588 * 3454.1 2316 * 1223 3778
 διὰ του Βαάλ μνίαν θεὸν Ἀκκαρῶν 1:4 διὰ τουτο
 of Baal the fly god of Ekron? On account of this
 3592 3004 2962 3588 2825 1909 3739 305 1909
 τάδε λέγει κυριος ἡ κλίνη ἐφ' ἧς ἀνέβης ἐπ'
 thus says the LORD, The bed upon which you ascended upon
 1473 3756-2597 575 1473 3754 2288 599 2532
 αὐτῆς οὐ καταβῆση ἀπ' αὐτῆς ὅτι θανάτῳ ἀποθάνῃ και
 it, you shall not go from it, for to death you shall die. And
 4198-* 2532 2036 4314 1473 2532 1994
 ἐπορεύθη Ἠλίας και εἶπε προς αὐτοὺς 1:5 και ἐπεστράφησαν
 Elijah went, and spoke to them. And [³returned
 3588 32 4314 1473 2532 2036 4314 1473 5100
 οἱ ἀγγελοι προς αὐτόν και εἶπε προς αὐτοὺς τι
 [the ²messengers] to him. And he said to them, Why
 3754 654 2532 2036 4314 1473 435
 ὅτι ἀπεστράφησαν 1:6 και εἶπον προς αὐτόν ἀνῆρ
 is it that you have returned? And they said to him, A man
 305 1519 4877 1473 2532 2036 4314 1473 1205
 ἀνέβη εἰς συνάντησιν ἡμῶν και εἶπε προς ἡμᾶς δεῦτε
 ascended to meet us, and he said to us, Go,
 1994 4314 3588 935 3588 649 1473 2532
 ἐπιστράφητε προς τον βασιλέα τον ἀποστείλαντα ὑμᾶς και
 return to the king sending you, and
 2980 4314 1473 3592 3004 2962 1487 3844 3588
 λαλήσατε προς αὐτόν τάδε λέγει κυριος εἰ παρὰ το
 say to him! Thus says the LORD, Is it because
 3361-1510.1 2316 1722 * 1473 4198 1934 1722
 μὴ εἶναι θεὸν ἐν Ἰσραὴλ συ πορεύῃ ἐπζητήσαι
 there is no God in Israel you go to seek anxiously by
 3588 * 3454.1 2316 * 1223 3778 3588
 τῷ Βαάλ μνίαν θεὸν Ἀκκαρῶν διὰ τουτο ἡ
 Baal the fly god of Ekron? On account of this, the
 2825 1909 3739 305 1909 1473 3756-2597
 κλίνη ἐφ' ἧς ἀνέβης ἐπ' αὐτῆς οὐ καταβῆση
 bed upon which you ascended upon it you shall not go
 575 1473 3754 2288 599 2532 2036 1473
 ἀπ' αὐτῆς ὅτι θανάτῳ ἀποθάνῃ 1:7 και εἶπεν αὐτοῖς
 from it, for to death you shall die. And [³said ⁴to them
 3588 935 5100 3588 2920 3588 435
 ο βασιλεὺς τις ἡ κρίσις του ἀνδρός
 [the ²king], What was the distinguishing mark of the man
 3588 305 1519 4877 1473 2532 2980 4314
 του ἀναβάντος εἰς συνάντησιν ὑμῖν και λαλήσαντος προς
 ascending to meet you, and speaking to
 1473 3588 3056-3778 2532 2036 4314 1473
 ὑμᾶς τους λόγους τούτους 1:8 και εἶπον προς αὐτόν
 you these words? And they said to him,
 435 1160.3 2532 2223 1193 4024
 ἀνὴρ δασύς και ζῶνι δερματίνη περιεζωσμένος
 [²man ¹He was a hairy], and a belt made of skin was girded upon
 3588 3751-1473 2532 2036 3588 *
 τῇν ὀσφύν αὐτοῦ και εἶπεν Ἠλίας ο Θεοβίτης
 his loin. And he said, [²Elijah ³the ⁴Tishbite
 3778 2532 649 4314 1473 4004.6
 οὗτος 1:9 και ἀπέστειλε προς αὐτόν πεντηκόνταρχον
 [This is]. And he sent to him a commander of fifty,
 2532 3588 4004-1473 2532 305 4314 1473
 και τους πεντηκόντα αὐτοῦ και ἀνέβη προς αὐτόν
 and his fifty. And he ascended to him.
 1473-1161 2521 1909 3588 2884.2 3588 3735
 αὐτὸς δε ἐκάθητο ἐπὶ της κορυφῆς του ὄρους
 And Elijah himself sat upon the top of the mountain.
 2532 2980 3588 4004.6 4314 1473 444
 και ἐλάλησεν ο πεντηκόνταρχος προς αὐτόν ἀνθρώπε
 And [³spoke ¹the ²commander of fifty] to him, O man
 3588 2316 3588 935 2564 1473 2597 2532
 του θεοῦ ο βασιλεὺς ἐκάλεσέ σε καταβῆθι 1:10 και
 of God, the king calls you, Come down! And
 611-* 2532 2036 4314 3588 4004.6 2532
 ἀπεκρίθη Ἠλίας και εἶπεν προς τον πεντηκόνταρχον και
 Elijah answered and said to the commander of fifty, And
 1487 444 3588 2316 1473 2597 4442
 εἰ ἀνθρώπος του θεοῦ ἐγὼ καταβήσεται πυρ
 if [²a man ³of God ¹I am], [²shall come down ¹fire]

1537 3588 3772 2532 2719 1473 2532 3588
εκ του ουρανού και καταφάγεται σε και τους
 from out of the heaven, and shall devour you and
 4004-1473 2532 2597 4442 1537 3588
 πεντήκοντά σου και κατέβη πυρ εκ του
 your fifty. And there came down fire from out of the
 3772 2532 2719 1473 2532 3588 4004-1473
 ουρανού και κατέφαγεν αυτόν και τους πενήκοντα αυτού και
 heaven, and devoured him and his fifty.
 2532 4369 3588 935 2532 649 4314 1473
 1:11 και προσέθετο ο βασιλεύς και απέστειλε προς αυτόν
 And [³]proceeded ¹the ²king], and he sent to him
 243 4004.6 2532 3588 4004-1473 2532
 άλλον πενήκονταρχον και τους πενήκοντα αυτού και
 another commander of fifty, and his fifty. And
 305 3588 4004.6 2532 2980 4314 1473
 ανέβη ο πενήκονταρχος και ελάλησεν προς αυτόν
 [³ascended ¹the ²commander of fifty] and spoke to him,
 2532 2036 444 3588 2316 3592 3004 3588 935 5030
 και ειπεν ανθρωπε του θεού ταδε λέγει ο βασιλεύς ταχέως
 and said, O man of God, thus says the king, Quickly
 2597 2532 611.* 2532 2036 4314 1473 1487
 κατάβηθι 1:12 και απεκριθή Ηλίας και ειπε προς αυτόν ει
 come down! And Elijah answered and said to him, If
 444 3588 2316 1473 2597 4442 1537
 ανθρωπος του θεού εγώ καταβήσεται πυρ εκ
 [²a man ³of God ¹I am], [²shall come down ¹fire] from out of
 3588 3772 2532 2719 1473 2532 3588 4004-1473
 του ουρανού και καταφάγεται σε και τους πενήκοντά σου
 the heaven, and shall devour you and your fifty.
 2532 2597 4442 1537 3588 3772 2532 2719
 και κατέβη πυρ εκ του ουρανού και κατέφαγεν
 And there came down fire from out of the heaven and devoured
 1473 2532 3588 4004-1473 2532 4369 3588
 αυτόν και τους πενήκοντα αυτού 1:13 και προσέθετο ο
 him and his fifty. And [³]proceeded ¹the
 935 2089 649 4004.6 5154 2532
 βασιλεύς έτι αποστείλει πενήκονταρχον τρίτον και
²king] again to send [²commander of fifty ¹a third] and
 3588 4004-1473 2532 2064 3588 4004.6 3588
 τους πενήκοντα αυτού και ηλθεν ο πενήκονταρχος ο
 his fifty. And [²came ¹the ³commander of fifty
 5154 2532 2578 1909 3588 1119-1473 2713 3588
 τρίτος και έκαμψεν επί τα γόνατα αυτού κατέναντι του
 [²third], and bent upon his knees in front of
 * 2532 1189 1473 2532 2980 4314 1473 2532 2036
 Ηλίου και έδεηθη αυτού και ελάλησε προς αυτόν και ειπεν
 Elijah, and beseeched him, and spoke to him, and said,
 444 3588 2316 1783.3 1211 3588 5590-1473 2532
 ανθρωπε του θεού εντιμωθήτω δη η ψυχή μου και
 O man of God, value indeed my life, and
 3588 5590 3588 1401-1473 3778 3588 4004 1722
 αι ψυχαι των δούλων σου τούτων των πενήκοντα εν
 the lives of your bondmen – these fifty, in
 3788-1473 2400 2597 4442 1537
 οφθαλμοίς σου 1:14 ιδού κατέβη πυρ εκ
 your eyes! Behold, there came down fire from out of
 3588 3772 2532 2719 3588 1417 4004.6 3588
 του ουρανού και κατέφαγε τους δύο πενήκονταρχους τους
 the heaven, and devoured the [²two ³commanders of fifties
 4413 2532 3588 4004-1473 2532 3568 1783.3
 πρώτους και τους πενήκοντα αυτών και νυν εντιμωθήτω
 [¹first] and their fifties. And now value
 1211 3588 5590 3588 1401-1473 1722 3788-1473
 δη η ψυχή των δούλων σου εν οφθαλμοίς σου
 indeed the life of your bondmen in your eyes!
 2532 2980 32 2962 4314 * 2597
 1:15 και ελάλησεν άγγελος κυρίου προς Ηλιαν κατάβηθι
 And [³said ¹the angel ²of the LORD] to Elijah, Go down
 3326 1473 3361 5399 575 4383-1473 2532
 μετ' αυτού μη φοβηθής από προσώπου αυτών και
 with him; you should not fear from their presence. And
 450.* 2532 2597 3326 1473 4314 3588 935
 ανέστη Ηλιού και κατέβη μετ' αυτών προς τον βασιλέα
 Elijah rose up, and went down with them to the king.
 2532 2980 4314 1473 3592 3004 2962 446.2
 1:16 και ελάλησε προς αυτόν ταδε λέγει κύριος ανθ' ων
 And he said to him, Thus says the LORD, Because
 649 32 1905 1722 3588 * 3454.1 2316
 απέστειλας αγγέλους επερωτήσαι εν τω βάαλ μυτιαν θεόν
 you sent messengers to ask to Baal the fly god
 * 5616 3361-1510.7.3 2316 1722 * 3588 1905
 Ακκαρόν ωσει μη ην θεός εν Ισραήλ του επερωτήσαι
 of Ekron, as if there was not a God in Israel to ask

3588 3056 1473 1223 3778 3588 2825 1909 3739
 τον λόγον αυτού διά τούτο η κλίνη εφ' ης
 the word of him, on account of this the bed upon which
 305 1909 1473 3756-2597 575 1473 3754
 ανέβης επ' αυτής ου καταβήσῃ απ' αυτής ότι
 you ascended upon it, you shall not go down from it, for
 2288 599
 θανάτω αποθανῇ
 in death you shall die.

Joram Reigns over Israel

1:17 2532 599 2596 3588 4487 2962
 και απέθανε κατά το ρήμα κυρίου
 And he died according to the saying of the LORD
 3739 2980.* 2532 936 * 3588 80
 ο ελάλησεν Ηλίας και εβασίλευσεν Ιωράμ ο αδελφός
 which Elijah spoke. And [³reigned ¹Joram ²the ³brother
 * 473 1473 3754 3756-1510.7.3 1473-5207
 Οχοζίου αντ' αυτού ότι ουκ ην αντώ υιός
 [²of Ahaziah] instead of him, (for there was not a son to him),
 1722 3588 2094 3588 1208 * 5207 *
 εν τω έτει τω δευτέρω Ιωράμ υιόν Ιωσαφάτ
 in the [²year ¹second] of Joram son of Jehoshaphat
 935 * 2532 3588 3062 3588 3056 *
 βασιλέως Ιουδα 1:18 και τα λοιπά των λόγων Οχοζίου
 king of Judah. And the rest of the words of Ahaziah,
 3745 4160 3756-2400 3778 1125 1909
 οσα εποίησεν ουκ ιδού ταύτα γέγραπται επί
 as many things as he did, behold, are not these written in
 975 3056 3588 2250 3588 935 *
 βιβλίον λόγων των ημερών των βασιλέων Ισραήλ
 the scroll of the words of the days of the kings of Israel?

CHAPTER 2

Elijah and Elisha

2:1 και εγένετο εν τω αναγαγειν κύριον τον Ηλιαν
 And it came to pass in the LORD to lead Elijah
 1722 4952.2 5613 1519 3588 3772 2532 4198 *
 εν συσσεισμώ ως εις τον ουρανόν και επορεύθη Ηλίας
 in a rumbling as into the heaven, that [²went ¹Elijah
 2532 * 1537 * 2532 2036.* 4314
 και Ελισαί εκ Γαλαάδων 2:2 και ειπεν Ηλίας προς
²and ³Elisha] from out of Gilgal. And Elijah said to
 * 2521 1211 1778.2 3754 2962 649 1473
 Ελισαί καθου δη ενταύθα ότι κύριος απέσταλκέ με
 Elisha, Sit down indeed here! For the LORD has sent me
 2193 * 2532 2036.* 2198-2962 2532 2198
 εώς Βαιθήλ και ειπεν Ελισαί ζη κύριος και ζη
 unto Beth-el. And Elisha said, As the LORD lives, and as [²lives
 3588 5590-1473 1487 1459 1473 2532 2064 1519
 η ψυχή σου ει εγκαταλείψω σε και ηλθον εις
 [¹your soul], shall I abandon you? And they came unto
 * 2532 1831 3588 5207 3588 4396 3588
 Βαιθήλ 2:3 και εξήλθον οι υιοί των προφητών οι
 Beth-el. And [²came ¹the ²sons ³of the ⁴prophets
 1722 * 4314 * 2532 2036 1473 1487 1097
 εν Βαιθήλ προς Ελισαί και ειπον αντώ ει εγνων
 [²in ³Beth-el] to Elisha. And they said to him, Do you know
 3754 2962 4594 2983 3588 2962-1473 1883.1 3588
 ότι κύριος σημερον λαμβάνει τον κύριόν σου επάνωθεν της
 that the LORD today takes your master above
 2776-1473 2532 2036 2532-1065 1473 1097 4623
 κεφαλής σου και ειπε και γε εγώ εγνων σιωπάτε
 your head? And he said, Indeed even I knew, keep silent!
 2532 2036.* 4314 * 2521 1211 1778.2
 2:4 και ειπεν Ηλίας προς Ελισαί καθου δη ενταύθα
 And Elijah said to Elisha, Sit down indeed here!
 3754 2962 649 1473 1519 * 2532 2036.*
 ότι κύριος απέσταλκέ με εις Ιεριχώ και ειπεν Ελισαί
 for the LORD has sent me to Jericho. And Elisha said,
 2198-2962 2532 2198 3588 5590-1473 1487 1459
 ζη κύριος και ζη η ψυχή σου ει εγκαταλείψω
 As the LORD lives, and as [²lives ¹your soul], shall I abandon
 1473 2532 2064 1519 * 2532 1448 3588
 σε και ηλθον εις Ιεριχώ 2:5 και ηγγισαν οι
 you? And they came unto Jericho. And [²approached ¹the
 5207 3588 4396 3588 1722 * 4314 * 2532
 υιοί των προφητών οι εν Ιεριχώ προς Ελισαί και
²sons ³of the ⁴prophets ⁵in ⁶Jericho] to Elisha, and

2036 1473 1487 1097 3754 4594 2983-2962
 είπον· **αὐτῷ** **εἰ** **ἐγὼ** **ὅτι** **σήμερον** **λαμβάνει** **κύριος**
 they said to him, Do you know that today the LORD takes
 3588 2962-1473 1883.1 3588 2776-1473 2532 2036 1473
τὸν **κύριόν σου** **ἐπάνωθεν** **τῆς** **κεφαλῆς σου** **καὶ** **εἶπε** **ἐγώ**
 your master from above your head? And he said, I
 1097 4623 2532 2036 1473 * 2521 1211
ἐγὼ **ὧν** **σιωπᾶτε** **2:6** **καὶ** **εἶπεν** **αὐτῷ** **Ἡλίας** **κάθου** **δὴ**
 knew, keep silent! And [2]said to him [Elijah], Sit down indeed
 1778.2 3754 2962 649 1473 2193 3588 * 2532
ἐνταῦθα **ὅτι** **κύριος** **ἀπέσταλκέ με** **ὥς** **τοῦ** **Ιορδάνου** **καὶ**
 here! for the LORD has sent me unto the Jordan. And
 2036-* 2198-2962 2532 2198 3588 5590-1473
εἶπεν **Ελισαῖ** **ξὶ** **κύριος** **καὶ** **ξὶ** **ἡ** **ψυχὴ σου**
 Elisha said, As the LORD lives, and as [2]lives [your soul],
 1487 1459 1473 2532 4198 297 2532
εἰ **ἐγκαταλείψω σε** **καὶ** **ἐπορεύθῃσαν** **ἀμφότεροι** **2:7** **καὶ**
 shall I abandon you? And they [2]went [both]. And
 4004 435 575 3588 5207 3588 4396 2064 2532
πεντήκοντα **ἄνδρες** **ἀπὸ** **τῶν υἱῶν τῶν** **προφητῶν** **ἦλθον** **καὶ**
 fifty men from the sons of the prophets came, and
 2476 1828.2 3113 297-1161 2476 1909
ἐστῆσαν **ἐξεναντίας** **μακρόθεν** **ἀμφότεροι** **δε** **ἐστῆσαν** **ἐπὶ**
 stood right opposite far off. And both stood at
 3588 * 2532 2983-* 3588 3374-1473 2532
τοῦ **Ιορδάνου** **2:8** **καὶ** **ἔλαβεν** **Ἡλίας** **τὴν** **μηλωτὴν** **αὐτοῦ** **καὶ**
 the Jordan. And Elijah took his sheepskin, and
 1504.1 1473 2532 3960 3588 5204 2532 1244 3588
εἶλθε **αὐτὴν** **καὶ** **ἐπάταξε** **τὸ** **ὕδωρ** **καὶ** **διηρέθη** **τὸ**
 wrapped it, and struck the water, and [3]was divided [the
 5204 1758.1 2532 1224 297 1223
ὕδωρ **ἐνθά** **καὶ** **ἐνθά** **καὶ** **διέβησαν** **ἀμφότεροι** **διὰ**
 [2]water here and there, and they [2]passed over [both] through
 3584
ξηρὰς
 dry ground.

Elisha Asks for a Double Portion

2:9 2532 1096 1722 3588 1224-1473
καὶ **ἐγένετο** **ἐν** **τῷ** **διαβῆναι** **αὐτοὺς**
 And it came to pass, in their passing over,
 2036-* 3588 * 154 5100 4160 1473
εἶπε **Ἡλίας** **τῷ** **Ελισαῖ** **αἰτήσαι** **τί** **ποίησω** **σοι**
 Elijah said to Elisha, Ask! What I shall do for you
 4250 2228 353-1473 575 1473 2532 2036-*
πρὶν **ἢ** **ἀναληφθῆναι** **με** **ἀπὸ** **σου** **καὶ** **εἶπεν** **Ελισαῖ**
 before my being taken up from you. And Elisha said,
 1096 1211 1362 1722 4151-1473 1909 1473
γεννηθῆτω **δὴ** **διπλά** **ἐν** **πνεύματί σου** **ἐπ'** **ἐμέ**
 Let there be indeed a double of your spirit upon me!
 2532 2036-* 4645 3588 154 1437
2:10 **καὶ** **εἶπεν** **Ἡλίας** **ἐσκήρυνας** **τοῦ** **αἰτήσασθαι** **εάν**
 And Elisha said, You hardened to ask [2]. If
 1492 1473 353 575 1473 1510.8.3
ἰδῇς **με** **ἀναλαμβάνομενον** **ἀπὸ** **σου** **ἔσται**
 you should behold me being taken up from you, it will be
 1473-3779 1437-1161 3361 3766.2 1096
σοι οὕτως **εάν** **δε** **μὴ** **οὐ** **μὴ** **γενῆται**
 thus to you; but if not, in no way will it be.

Elijah Taken up in a Whirlwind

2:11 2532 1096 1473-4198 2532
καὶ **ἐγένετο** **αὐτῶν** **πορευομένων** **καὶ**
 And it came to pass, of their going and
 2980 2532 2400 716 4442 2532 2462 4442 2532
λαλοῦντων **καὶ** **ἰδοὺ** **ἄρμα** **πυρὸς** **καὶ** **ἵπποι** **πυρὸς** **καὶ**
 speaking, that behold, a chariot of fire, and horses of fire, and
 1291 303.1 297 2532 353-*
διέσπειλαν **ἀναμέσον** **ἀμφοτέρων** **καὶ** **ἀνελήθη** **Ἡλίας**
 they drew apart between both; and Elijah was taken up
 1722 4952.2 2193 1519 3588 3772 2532 *
ἐν **συσσεισμῷ** **ὥς** **εἰς** **τὸν οὐρανόν** **2:12** **καὶ** **Ελισαῖ**
 in a rumbling unto into the heaven. And Elisha
 3708 2532 1473 994 3962 3962 716
εὐώρα **καὶ** **αὐτός** **εβόα** **πάτερ** **πάτερ** **ἄρμα**
 was beholding, and he yelled, O father, O father, the chariot

2:9 †See Bos for variants.

2:10 †i.e. you ask a hard thing.

2:11 †CP διεχωρίσαν - parted.

* 2532 2460-1473 2532 3756-1492 1473 2089
Ἰσραὴλ **καὶ** **ἱππεὺς** **αὐτοῦ** **καὶ** **οὐκ** **εἶδεν** **αὐτόν** **ἐν**
 of Israel, and his horseman. And he did not see him any longer.
 2532 1949 3588 2440-1473 2532 1284 1473
καὶ **ἐπελάβετο** **τῶν** **ὑμᾶτιών** **αὐτοῦ** **καὶ** **διέρρηξεν** **αὐτὰ**
 And he took hold of his garments, and tore them
 1519 1417 2532 5312 3588 3374 *
εἰς **δύο** **2:13** **καὶ** **ὑψώσε†** **τὴν** **μηλωτὴν** **Ἡλίου**
 into two. And he raised up high the sheepskin of Elijah
 3739 4098 1883.1 1473 2532 1994-* 2532
ἢ **ἐπέσειεν** **ἐπάνωθεν** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἐπέστρεψεν** **Ελισαῖ** **καὶ**
 which fell on top of him. And Elisha turned, and
 2476 1909 3588 5491 3588 * 2532 2983 3588
ἐστῆ **ἐπὶ** **τοῦ** **χείλους** **τοῦ** **Ιορδάνου** **2:14** **καὶ** **ἔλαβε** **τὴν**
 stood upon the edge of the Jordan; And he took the
 3374 * 3739 4098 1883.1 1473 2532 3960
μηλωτὴν **Ἡλίου** **ἣ** **ἐπέσειεν** **ἐπάνωθεν** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἐπάταξε**
 sheepskin of Elijah which fell on top of him, and struck
 3588 5204 2532 2036 4226 2316 * 879.3 2532
τὰ **ὕδατα** **καὶ** **εἶπε** **πὺν** **θεὸς** **Ἡλίου** **ἀφ' ὧν** **καὶ**
 the waters, and said, Where is the God of Elijah now? And
 3960 3588 5204 2532 1284 1758.1 2532
ἐπάταξε **τὰ** **ὕδατα** **καὶ** **διεπράγαθον** **ἐνθά** **καὶ** **ἐνθά**
 he struck the waters, and they tore apart here and there – and
 1224-* 2532 1492 1473 3588 5207 3588
διέβη **Ελισαῖ** **2:15** **καὶ** **εἶδον** **αὐτὸν** **οἱ** **υἱοὶ** **τῶν**
 Elisha passed over. And [3]beheld [him] [the] sons [of the
 4396 3588 1722 * 1828.2 2532 2036
προφητῶν **οἱ** **ἐν** **Ιεριχώ** **ἐξεναντίας** **καὶ** **εἶπον**
 [4]prophets], the ones in Jericho right opposite. And they said,
 1879 3588 4151 1909 * 2532
ἐπαναπέπνυται **τὸ** **πνεῦμα** **Ἡλίου** **ἐπὶ** **Ελισαῖ** **καὶ**
 [4]rests [The] [2]spirit [3]of Elijah upon Elisha. And
 2064 1519 4877 1473 2532 4352 1473
ἦλθον **εἰς** **συνάντησιν** **αὐτῷ** **καὶ** **προσεκύνησαν** **αὐτῷ**
 they came to meet with him, and did obeisance to him
 1909 3588 1093 2532 2036 4314 1473 2400
ἐπὶ **τὴν** **γῆν** **2:16** **καὶ** **εἶπον** **πρὸς** **αὐτόν** **ἰδοὺ**
 upon the ground. And they said to him, Behold
 1211 1510.2.6 3326 3588 3816-1473 4004 435 5207
δὴ **εἰσι** **μετὰ** **τῶν** **παίδων σου** **πεντήκοντα** **ἄνδρες** **υἱοὶ**
 indeed, there are with your servants fifty men, sons
 1411 4198 1211 2212 3588 2962-1473
δυνάμεως **πορευθέντες** **δὴ** **ζητήσάτωσαν** **τὸν** **κύριόν σου**
 of power. In going indeed, let them seek your master,
 3379 142 1473 4151 2962 2532 4495
μὴ **ποτε** **ἦρεν** **αὐτόν** **πνεῦμα** **κυρίου** **καὶ** **ἐρύσεν**
 lest at some time [3]lifted [him] [1]spirit [2]of the LORD], and tossed
 1473 1722 3588 3735 2228 1909 1520 3588 1015 2532
αὐτόν **ἐν** **τῶν** **ορέων** **ἢ** **ἐπὶ** **ἐνὰ** **τὸν** **βουνών** **καὶ**
 him in the mountains, or upon one of the hills! And
 2036-* 3756-649 2532 3849
εἶπεν **Ελισαῖ** **οὐκ** **ἀποστελεῖτε** **2:17** **καὶ** **παρεβιάσαντο**
 Elisha said, You shall not send. And they pressed
 1473 2193 153 2532 2036 649 2532
αὐτόν **ὥς** **ἡσχύνετο** **καὶ** **εἶπεν** **ἀποστείλατε** **καὶ**
 him until he was shamed. And he said, Send them! And
 649 4004 435 2532 2212 5140 2250
ἀπέστειλαν **πεντήκοντα** **ἄνδρας** **καὶ** **ἐζητήσαν** **τρεῖς** **ἡμέρας**
 they sent fifty men; and they sought three days,
 2532 3756-2147 1473 2532 390 4314 1473
καὶ **οὐχ** **εὗρον** **αὐτόν** **2:18** **καὶ** **ἀνέστρεψαν** **πρὸς** **αὐτόν**
 and they did not find him. And they returned to him.
 2532 1473 2521 1722 * 2532 2036-1473 3756-2036
καὶ **αὐτὸς** **ἐκάθητο** **ἐν** **Ιεριχώ** **καὶ** **εἶπε** **αὐτοῖς** **οὐκ** **εἶπον**
 And he stayed in Jericho. And he said to them, Said I not
 1473 3361-4198
ὕμιν **μὴ** **πορεύεσθε**
 to you, Do not go?

Elisha Heals the Water

2532 2036 3588 435 3588 4172 4314 *
2:19 **καὶ** **εἶπον** **οἱ** **ἄνδρες** **τῆς** **πόλεως** **πρὸς** **Ελισαῖ**
 And [5]said [the] men [3]of the [4]city to Elisha,
 2400-1211 3588 2731 3588 4172 18 2531
ἰδοὺ **δὴ** **ἡ** **κατοίκησις** **τῆς** **πόλεως** **ἀγαθὴ** **καθὼς**
 Behold now, the site of the city is good, as

2:13 †CP εἰλετο - took up.

2:14 †See Bos for variants.

1473 2962 3708 2532 3588 5204 4190 2532 3588 1093
 σὺ κύριε οὐράς και τα ὕδατα πονηρά και η γη
 you, O master, see; but the waters are bad, and the ground
 815.1 2532 2036* 2983 1473 5201.1
 ατεκνουμενή 2:20 και εἶπεν Ἐλισαί λαβετέ μοι ὑδρίσκην
 being barren. And Elisha said, Bring to me [2water-pot
 2537 2532 1685 1563:217 2532 2983 1473
 καινήν και ἐμβάλετε ἐκεῖ ἄλας και ἔλαβον αὐτῷ
 1a new], and cast salt there! And they took it to him.
 2532 1831 1909 3588 1327 3588 5204 2532
 2:21 και ἐξῆλθεν ἐπὶ τὴν διέξοδον τῶν ὑδάτων και
 And he went forth unto the outlet of the waters, and
 4495 1563 3588 217 2532 2036 3592 3004 2962
 ἔρριψεν ἐκεῖ τὸ ἅλας και εἶπε ταδε λέγει κύριος
 he tossed there the salt. And he said, Thus says the LORD,
 2390 3588 5204-3778 3756-1510.8.3 2089 1564
 ἰαμαί τα ὕδατα ταῦτα οὐκ ἔσται ἐτι ἐκείθεν
 I have healed these waters, there will not be any longer there
 2288 2532 815.1 2532 2390 3588 5204
 θάνατος και ατεκνουμενή 2:22 και ἰαθήσαν τα ὕδατα
 death and being barren. And [3were healed 1the 2waters]
 2193 3588 2250-3778 2596 3588 4487
 ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης κατὰ τὸ ῥῆμα Ἐλισαί
 until this day, according to the word of Elisha
 3739 2980 2532 305 1564 1519 *
 ο ἐλάλησε 2:23 και ἀνέβη ἐκείθεν εἰς Βαιθὴλ
 which he spoke. And he ascended from there unto Beth-el.
 2532 305-1473 1722 3588 3598 2532 3808 3397
 και ἀναβαίνοντος αὐτοῦ ἐν τῇ ὁδῷ και παιδιάρια μικρά
 And in his ascending in the way, that [2boys 1small]
 1831 1537 3588 4172 2532 2661.1 1473
 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως και κατέπαιζον αὐτοῦ
 came forth from out of the city, and they mocked him,
 2532 3004 1473 305 5316.3 305 5316.3
 και ἔλεγον αὐτῷ ἀνάβαινε φαλακρὲ ἀνάβαινε φαλακρὲ
 and said to him, Ascend, bald one! Ascend, bald one!
 2532 1593 3694 1473 2532 1492 1473 2532
 2:24 και ἐξέκρινεν ὀπίσω αὐτῶν και εἶδεν αὐτά και
 And he turned aside behind them, and beheld them. And
 2672 1473 1722 3686 2962 2532 1831 1417
 κατηράσατο αὐτὰ ἐν ὀνόματι κυρίου και ἐξῆλθον
 he cursed them in the name of the LORD. And [3came forth 1two
 715 1537 3588 1409.1 2532 382.2 575 1473
 ἄρκτοι ἐκ τοῦ ὄρους και ἀνέρρηξαν ἀπ' αὐτῶν
 2bears] from out of the forest, and they tore asunder of them
 5062 2532 1417 3816 2532 4198 1564
 τεσσαράκοντα και δύο παιδίας 2:25 και ἐπορεύθη ἐκείθεν
 forty and two children. And he went from there
 1519 3588 3735 3588 * 2532 1564 1994 1519
 εἰς τὸ ὄρος τὸ Καρμήλιον και ἐκείθεν ἐπέστρεψεν εἰς
 to mount Carmel, and from there he turned unto
 *
 Σαμαρείαν
 Samaria.

CHAPTER 3

War against Moab

3:1 και Ἰωράμ υἱὸς Ἀχαάβ ἐβασίλευσεν ἐν Ἰσραὴλ
 And Joram son of Ahab reigned in Israel
 1722 * 1722 3638.2 2094 * 935
 ἐν Σαμαρείᾳ ἐν ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει Ἰωσαφάτ βασιλέως
 in Samaria in the eighteenth year of Jehoshaphat king
 * 2532 936 1427 2094 2532 4160
 Ἰούδα και ἐβασίλευσε δώδεκα ἔτη 3:2 και ἐποίησε
 of Judah, and he reigned twelve years. And he did
 3588 4190 1722 3788 2962 4133 3756 5613
 τὸ πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου πλην οὐχ ὥς
 the wicked thing in the eyes of the LORD; only not as
 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 2532 3179 3588
 ο πατὴρ αὐτοῦ και η μήτηρ αὐτοῦ και μετέστησε τὰς
 his father, and his mother. And he removed the
 4739.1 3588 * 3739 4160 3588 3962-1473
 στήλας του Βάαλ ἀς ἐποίησεν ο πατὴρ αὐτοῦ
 monuments of Baal which [2made 1his father].
 4133 1722 3588 266 5207 *
 3:3 πλην ἐν ταῖς ἀμαρτίαις Ἰεροβοάμ υἱοῦ Ναβὰτ
 Except in the sins of Jeroboam son of Nebat,
 3739 1814.2-3588* 2853 3756-868 575
 ὃς ἐξημαρτε τον Ἰσραὴλ ἐκολλήθη οὐκ ἀπέστη ἀπ'
 who led Israel into sin, he cleaved; he did not abstain from

1473 2532 * 935 * 1510.7.3 3576.1 2532
 αὐτῆς 3:4 και Μεσᾶ βασιλεὺς Μωάβ ἦν νοκῆδῃ και
 it. And Mesha king of Moab was a shepherd, and
 1994 3588 935 * 1540 5505 704 2532
 ἐπέστρεψε τῷ βασιλεῖ Ἰσραὴλ ἑκατὸν χιλιάδας ἀρνῶν και
 he restored to the king of Israel a hundred thousand lambs, and
 1540 5505 2919.1 1909 4169.1 2532 1096
 ἑκατὸν χιλιάδας κριῶν ἐπὶ πόκων 3:5 και ἐγένετο
 a hundred thousand rams with fleece. And it came to pass,
 3326 3588 599 * 114* 1722
 μετὰ τὸ ἀποθανεῖν Ἀχαάβ ἠθέτησε Μωάβ ἐν
 after the dying of Ahab, Moab annulled allegiance with
 935 * 2532 1831 3588 935
 βασιλεῖ Ἰσραὴλ 3:6 και ἐξῆλθεν ὁ βασιλεὺς Ἰωράμ
 the king of Israel. And [3went forth 1king 2Joram]
 1722 3588 2250-1565 1537 * 2532 1980
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐκ Σαμαρείας και ἐπισκέψατο
 in that day from out of Samaria, and he numbered
 3588 * 2532 4198 2532 649 4314 *
 τον Ἰσραὴλ 3:7 και ἐπορεύθη και ἀπέστειλε πρὸς Ἰωσαφάτ
 Israel. And he went and sent to Jehoshaphat
 935 * 3004 935 * 114
 βασιλέα Ἰούδα λέγων βασιλεὺς Μωάβ ἠθέτησεν
 king of Judah, saying, The king of Moab annulled allegiance
 1722 1473 1487 4198 3326 1473 1909 * 1519 4171
 ἐν ἐμοὶ εἰ πορεύσῃ μετ' ἐμοῦ ἐπὶ Μωάβ εἰς πόλεμον
 with me. Shall you go with me unto Moab for war?
 2532 2036 4198 3664 1473 3664 1473 5613
 και εἶπεν πορεύσομαι ὁμοίως σοι ὁμοίως ἐμοὶ ὥς
 And he said, I will go— likened to you, likened to me; as
 3588 2992-1473 3588 2992-1473 5613 3588 2462-1473 3588
 ο λαὸς σου ο λαὸς μου ὥς οἱ ἵπποι σου οἱ
 your people, so my people; as your horses,
 2462-1473 2532 2036 4169 3598 305 2532
 ἵπποι μου 3:8 και εἶπε ποῖα ὁδὸν ἀναβησόμεθα και
 so my horses. And he said, What way shall we ascend? And
 2036 3598 2048 * 2532 4198
 εἶπεν ὁδὸν ἐρήμου Ἐδώμ 3:9 και ἐπορεύθη
 he said, The way of the wilderness of Edom. And [4went
 3588 935 * 2532 3588 935 * 2532 3588
 ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ και ὁ βασιλεὺς Ἰούδα και ὁ
 1the 2king 3of Israel], and the king of Judah, and the
 935 * 2532 2944 3598 2033 2250
 βασιλεὺς Ἐδώμ και ἐκύκλωσαν ὁδὸν ἐπτά ἡμερῶν
 king of Edom. And they encircled a journey of seven days.
 2532 3756-1510.7.3 5204 3588 3925 2532 3588 2934
 και οὐκ ἦν ὕδωρ τῇ παρεμβολῇ και τοῖς κτήρεσι
 And there was not water for the camp, and for the cattle
 3588 1722 3588 4228-1473 2532 2036 3588 935
 τοῖς ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν 3:10 και εἶπεν ὁ βασιλεὺς
 at their feet. And [4said 1the 2king
 * 5599 3754 2564-2962 3588 5140 935
 Ἰσραὴλ ὦ ὅτι κέκληκε κύριος τοὺς τρεῖς βασιλεῖς
 3of Israel], O that the LORD called [2three 3kings
 3778 3860-1473 1519 5495 * 2532
 τοὺς τοὺς παραδοῦναι αὐτοὺς εἰς χεῖρα Μωάβ 3:11 και
 1these] to deliver them up into the hand of Moab. And
 2036* 4314 1473 3756-1510.2.3 5602 4396 3588
 εἶπεν Ἰωσαφάτ πρὸς αὐτὸν οὐκ ἔστιν ὥδε προφήτης του
 Jehoshaphat said to him, Is there not here a prophet of the
 2962 2532 1934 3588 2962 3844 1473 2532
 κυρίου και ἐπιζητήσωμεν τον κύριον παρ' αὐτοῦ και
 LORD, that we should seek anxiously the LORD by him? And
 611 1520 3588 3816 3588 935 * 2532 2036
 ἀπεκρίθη εἰς τῶν παιδῶν του βασιλέως Ἰσραὴλ και εἶπεν
 answered one of the servants of the king of Israel and said,
 5602 * 5207 * 3739 2022 5204 1909
 ὠδε† Ἐλισαί υἱὸς Σαφάτ ὃς ἐπέχεεν ὕδωρ ἐπὶ
 [4is here 1Elisha 2son 3of Shaphat], who poured water upon
 5495 * 2532 2036* 1510.2.3 1722 1473
 χειρὰς Ἠλίου 3:12 και εἶπεν Ἰωσαφάτ ἔστιν ἐν αὐτῷ
 the hands of Elijah. And Jehoshaphat said, [3is 4with 5him
 4487 2962 2532 2597 4314 1473 935
 ῥῆμα κυρίου και κατέβη πρὸς αὐτὸν βασιλεὺς
 1The word 2of the LORD]. And [3went down 4to 5him 1the king
 * 2532 * 935 * 2532 3588 935
 Ἰσραὴλ και Ἰωσαφάτ βασιλεὺς Ἰούδα και ὁ βασιλεὺς
 2of Israel], and Jehoshaphat king of Judah, and the king

3:4 †See Bos for variants.

3:11 †CP ενταυθα - here.

* 2532 2036.* 4314 935 * 5100
Εδώμ 3:13 **καὶ εἶπεν** **Ελισαὶ** **πρὸς βασιλέα** **Ἰσραὴλ** **τι**
 of Edom. And Elisha said to the king of Israel, What
 1473 2532 1473 1204 4314 3588 4396 3588
εἰμὶ **καὶ σοὶ** **πρὸς τοὺς προφῆτας** **τοῦ**
is there between me and you? Go to the prophets
 3962-1473 2532 4314 3588 4396 3588 3384-1473 2532
πατρός σου **καὶ πρὸς τοὺς προφῆτας** **τῆς μητρός σου** **καὶ**
 of your father, and to the prophets of your mother. And
 2036 1473 3588 935 * 3361 3754 2564-2962
εἶπεν **αὐτῷ** **ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ** **μὴ ὅτι κέκληκε** **κύριος**
 [4said 5to him 1the 2king 3of Israel], Is it that the LORD calls
 3588 5140 935 3778 3588 3860 1473 1519
τοὺς **τρεις βασιλεῖς** **τούτους** **τοῦ παραδοῦναι** **αὐτοὺς** **εἰς**
 [2three 3kings 1these], to deliver them into
 5495 * 2532 2036.* 2198 2962
χειράς **Μωάβ** 3:14 **καὶ εἶπεν** **Ελισαὶ** **ξή** **κύριος**
the hands of Moab? And Elisha said, As [4lives 1the LORD
 3588 1411 3739 3936 1799 1473 3754
τῶν **δυνάμεων** **ὧ** **παρέστην** **ἐνώπιον** **αὐτοῦ** **ὅτι**
 2of the 3forces], in whom I stand before him, that
 1508 4383 3588 * 935 *
εἰ μὴ **πρόσωπον** **τοῦ Ἰωσαφάτ** **βασιλέως** **Ἰούδα**
 if it were not the face of Jehoshaphat king of Judah
 1473 2983 1487 1914 4314 1473 2228 1492
ἐγὼ **λαμβάνω** **εἰ** **ἐπέβλεψα** **πρὸς σε** **ἡ εἶδόν**
which I receive, shall I have looked upon you or beheld
 1473 2532 3568 2983 1473 5567 2532
σε 3:15 **καὶ νῦν** **λαβετέ** **μοι ψάλλοντα** **καὶ**
 you? And now bring to me one for strumming! And
 1096 5613 5567 3588 5567 2532 1096
εγένετο **ὡς ἐψάλλον** **ψάλλον** **καὶ ἐγένετο**
 it came to pass as [3strummed 1the 2one strumming], that [3came
 1909 1473 5495 2962 2532 2036 3592 3004
ἐπ' αὐτόν **χειρ** **κύριον** 3:16 **καὶ εἶπε** **τάδε λέγει**
 4upon 5him 1the hand 2of the LORD]. And he said, Thus says
 2962 4160 3588 5493-3778 999 999
κύριος **ποιήσατε** **τὸν χειμάρρον** **τούτον** **βοθύνους** **βοθύνους**
 the LORD, Make this dry stream cistern upon cistern.
 3754 3592 3004 2962 3756-3708 4151 2532
3:17 **ὅτι τάδε λέγει** **κύριος** **ὅκα ὤψεσθε** **πνεῦμα** **καὶ**
 For thus says the LORD, You shall not see wind, and
 3756-3708 5205 2532 3588 5493-3778 4130
οὐκ ὤψεσθε **υετὸν** **καὶ ὁ χειμάρρος** **οὗτος πλησθήσεται**
 you shall not see rain; but this dry stream shall be filled
 5204 2532 4095 1473 2532 3588 2934.3-1473
ὕδατος **καὶ πῖεσθε** **ὑμεῖς** **καὶ αἱ κτήσεις** **υμῶν**
 with water, and you shall drink, you and your possessions,
 2532 3588 2934-1473 2532 2893.1-3778 1722 3788
καὶ τὰ κτήνη υμῶν 3:18 **καὶ κοῦφή** **αὐτὴ ἐν ὀφθαλμοῖς**
 and your cattle. But it is a light thing in the eyes
 2962 2532 3860 3588 1722 5495-1473
κυρίου **καὶ παραδώσω** **τὸν Μωάβ** **ἐν** **χείρας υμῶν**
 of the LORD. And I will deliver up Moab into your hands.
 2532 3960 3956 4172 3793.1 2532 3956
3:19 **καὶ πατάξετε** **πάσαν** **πόλιν** **οχυράν** **καὶ** **πάσαν**
 And you shall strike every [2city 1fortified], and every
 4172 1588 2532 3956 3586 18 2598
πόλιν **ἐκλεκτὴν** **καὶ παν** **ξύλον** **αγαθόν** **καταβαλεῖτε**
 [2city 1choice]; and every [2tree 1good] you shall throw down;
 2532 3956 4077 5204 1719.2 2532 3956
καὶ **πάσας** **πηγὰς** **ὕδατος** **ἐμφράξετε** **καὶ** **πάσαν**
 and all springs of water you shall obstruct; and every
 3310 18 889 1722 3037 3588
μερίδα **ἀγαθὴν** **ἀχρειώσετε** **ἐν** **λίθοις**
 [2portion of land 1good] you shall make useless with stones.
 2532 1096 1722 3588 4405 305 3588
3:20 **καὶ ἐγένετο** **ἐν τῇ πρωΐᾳ** **ἀναβαινούσης** **τῆς**
 And it came to pass in the morning of the ascending of the
 2378 2532 2400 5204 2064 1537 3598 *
θυσίας **καὶ ἰδοὺ** **ὕδατα ἤρχετο** **ἐξ** **οδοῦ** **Εδώμ**
 sacrifice, that behold, waters came from out of the way of Edom,
 2532 4130 3588 1093 3588 5204 2532 3956
καὶ ἐπλήσθη **ἡ γῆ** **τῶν ὑδάτων** 3:21 **ἥ** **καὶ** **πάσα**
 and [3was filled 1the 2land] of the waters. And all
 191 3754 305 3588 935 4170
*** Μωάβ** **ἤκουσαν** **ὅτι ἀνέβησαν** **οἱ βασιλεῖς** **πολεμήσαι**
 Moab heard that [3ascended 1the 2kings] to wage war against
 1473 2532 310 1537 3956 4024
αὐτοὺς **καὶ ἀνεβόησαν** **ἐκ** **παντός** **περιεζώσαν**
 them, and they yelled out from out of all sides girding on

3:21-25 †See Bos for variants.

2223 2532 1883 2532 2476 1909 3588 3725 2532
ζώνην **καὶ ἐπᾶνω** **καὶ ἐστήσαν** **ἐπὶ τοῦ ὁρίου** 3:22 **καὶ**
 a belt, and went forward, and stood at the border. And
 3719 4404 2532 3588 2246 393 1909
ὠρθρίσαν **τοπρωΐ** **καὶ οἱ ἥλιος** **ἀνέτειλεν** **ἐπὶ**
 they rose early in the morning, and the sun rose upon
 3588 5204 2532 1492.* 3588 5204 1828.2 4450
τὰ ὕδατα **καὶ εἶδε** **Μωάβ** **τὰ ὕδατα** **ἐξεναντίας** **πυρρὰ**
 the waters. And Moab beheld the waters right opposite fiery red
 5616 129 2532 2036 129-3778 4501
ὡσεὶ αἷμα 3:23 **καὶ εἶπαν** **αἷμα τοῦτο** **ρομφαίας**
 as blood. And they said, This is blood of a broadsword.
 3164 3588 935 2532 3960 1538 435
εμαχέσαντο **οἱ βασιλεῖς** **καὶ ἐπάταξεν** **ἐκάστος** **ἀνὴρ**
 [3did combat 1The 2kings], and [3struck 1each 2man]
 3588 4139-1473 2532 3568 1909 3588 4661 *
τὸν πλησίον **αὐτοῦ** **καὶ νῦν** **ἐπὶ** **τὰ σκύλα** **Μωάβ**
 his neighbor. And now, [3are for 1the 2spoils] Moab.
 2532 1525 1519 3588 3925 * 2532 *
3:24 **καὶ εἰσῆλθον** **εἰς τὴν παρεμβολὴν** **Ἰσραὴλ** **καὶ Ἰσραὴλ**
 And they entered into the camp of Israel, and Israel
 450, 2532 3960 3588 * 2532 5343 575-4383
ἀνέστησαν **καὶ ἐπάταξαν** **τὴν Μωάβ** **καὶ ἐφύγον** **ἀπὸ προσώπου**
 rose up and struck Moab, and they fled in front
 1473 2532 1525 1531 2532 5180 3588
αὐτῶν **καὶ εἰσῆλθον** **εἰσπορευόμενοι** **καὶ τυπτοντες** **τὴν**
 of them; and they entered going and beating
 * 2532 3588 4172 2507 2532 3956
Μωάβ 3:25 **καὶ τὰς πόλεις** **καθεῖλον** **καὶ** **πάσαν**
 Moab. And [2the 3cities 1they demolished], and every
 3310 18 4495 435 3588 3037-1473 2532
μερίδα **ἀγαθὴν** **ἐρρίψαν** **ἀνὴρ** **τὸν λίθον** **αὐτοῦ** **καὶ**
 [2portion of land 1good] [2tossed 1each man] his stone, and
 1705 1473 2532 3956 4077 5204 1719.2
ἐνέπλησαν **αὐτὴν** **καὶ** **πάσαν** **πηγὴν** **ὕδατος** **ἐνέφραξαν**
 filled it. And every spring of water they obstructed,
 2532 3956 3586 18 2598 2193 3588 2641
καὶ παν **ξύλον** **αγαθόν** **κατέβαλον** **ἕως** **τοῦ καταλιπεῖν**
 and every [2tree 1good] they threw down; unto leaving behind
 3588 3037 3588 5109 2507 2532 2944
τοὺς λίθους **τοῦ τοίχου** **καθηρημένους** **καὶ ἐκύκλωσαν**
 the stones of the wall being demolished. And [3encircled
 3588 4969.3 2532 3960 1473 2532 1492 3588
οἱ σφενδονῆται **καὶ ἐπάταξαν** **αὐτὴν** 3:26 **καὶ εἶδεν** **ὁ**
 [1the 2slingers], and struck it. And [4beheld 1the
 935 * 3754 2901-5228 1473 3588 4171
βασιλεὺς **Μωάβ** **ὅτι ἐκραταίωσεν** **πῆρ** **αὐτόν** **ὁ πόλεμος**
 2king 3of Moab] that [3overpowered 4him 1the 2battle],
 2532 2983 3326 1438 2035.1 435 4685
καὶ ἔλαβε **μεθ' ἐαυτοῦ** **επτακοσίους** **ἀνδρας** **ἐσπασμένους**
 and he took with himself seven hundred men unsheathing
 4501 1249.2 4314 935 * 2532
ρομφαίαν **διακόψαι** **πρὸς βασιλέα** **Εδώμ** **καὶ**
 the broadsword to cut through to the king of Edom – but
 3756-1410 2532 2983 3588 5207 1473 3588
οὐκ ἠδυνήθησαν 3:27 **καὶ ἔλαβε** **τὸν υἱόν** **αὐτοῦ** **τοῦ**
 they were not able. And he took [3son 1his
 4416 3739 936 473 1473 2532 399
πρωτότοκον **οὐ** **ἐβασίλευσεν** **αὐτ'** **αὐτοῦ** **καὶ ἀνήνεγκεν**
 2first-born, whom he gave reign instead of him, and offered
 1473 3646 1909 3588 5038 2532 1096
αὐτόν **ολοκαύτωμα** **ἐπὶ τῷ τείχῳ** **καὶ ἐγένετο**
 him as a whole burnt offering upon the wall. And came to pass
 3338.1 3173 1722 * 2532 522 575 1473
μεταμελος **μέγας** **ἐν Ἰσραὴλ** **καὶ ἀπῆραν** **ἀπ' αὐτοῦ**
 [2repentance 1a great] in Israel. And they departed from him,
 2532 1994 1519 3588 1093
καὶ ἐπέστρεψαν **εἰς τὴν γῆν**
 and returned to the land.

CHAPTER 4

Elisha Multiplies the Widow's Oil

2532 1135 1520 575 3588 5207 3588 4396
4:1 **ἥ** **καὶ γυνὴ** **μία** **ἀπὸ τῶν υἱῶν** **τῶν προφητῶν**
 And [2wife 1one] of the sons of the prophets
 994 4314 * 3004 3588 1401-1473 3588 435-1473
εβόα **πρὸς** **Ελισαί** **λέγονσα** **ὁ δούλος** **σου** **ὁ ἀνὴρ** **μου**
 yelled to Elisha, saying, Your bondman, my husband

4:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

599 2532 1473 1097 3754 1401-1473 1510.7.3 5399 3588
 απέθανε και συ ἐγὼς ὅτι δούλος σου ἦν φοβούμενος τὸν
 died, and you know that your bondman was fearing the
 2962 2532 3588 1157 2064 2983 3588 1417 5207 1473
 κύριον καὶ ὁ δανειστής ἦλθε λαβεῖν τοὺς δύο υἱούς μου
 LORD. And the money-lender came to take [2two 3sons 1my]
 1519 1401 1438 2532 2036- 1473 5100
 εἰς δούλους ἐαυτῷ 4:2 καὶ εἶπεν Ελισαεὶ αὐτῇ τι
 for bondmen to himself. And Elisha said to her, What
 4160 1473 312 1473 5100 1510.2.3 1473 1722
 ποιήσω σοι ἀναγγεῖλόν μοι τι ἐστὶ σοι ἐν
 should I do for you, announce it to me? What is there to you in
 3588 3624 3588 1161 2036 3756-1510.2.3 3588 1399-1473
 τῷ οἴκῳ ἡ δὲ εἶπεν οὐκ ἐστὶ τῇ δούλῃ σου
 the house? And she said, There is not to your bondwoman
 3762 1722 3588 3624 237.1 30 1637 1722 3588
 οὐδέν ἐν τῷ οἴκῳ ἀλλ' ἡ ἀγγεῖον ἐλαίου ἐν τῷ
 one thing in the house, only a vessel of olive oil in the
 3624 3739 218 2532 2036 4314 1473 1204
 οἴκῳ ὡ ἀλείψομαι 4:3 καὶ εἶπε πρὸς αὐτὴν δέυρο
 house which I anoint with. And he said to her, Go,
 154 4572 30 1855 3844 3956 3588
 αἰτήσαι σεαυτὴ ἀγγεῖα ἐξώθεν παρὰ πάντων τῶν
 you ask for yourself vessels from outside, from all
 1069-1473 4632 2756 3361 3642.1 2532
 γειτῶνων σου σκευὴ κενὰ μὴ ὀλιγώσης 4:4 καὶ
 your neighbors – [2vessels 1empty], not a few! And
 1525 2532 608 3588 2374 2596 1473 2532 2596
 εἰσελεύσῃ καὶ ἀποκλείσεις τὴν θύραν κατὰ σου καὶ κατὰ
 you shall enter, and lock the door after you and after
 3588 5207-1473 2532 670.3 1519 3588 4632-3778 2532 3588
 τῶν υἱῶν σου καὶ ἀποχεῖς εἰς τὰ σκευὴ ταῦτα καὶ τὸ
 your sons, and shall pour out into these vessels, and the one
 4137 142 2532 565 3844 1473
 πληρωθὲν ἀρείς 4:5 καὶ ἀπῆλθε παρ' αὐτοῦ
 being filled you shall take away. And she went forth from him,
 2532 4160 3779 2532 608 3588 2374 2596 1438 2532
 καὶ ἐποίησεν οὕτως καὶ ἀπέκλεισε τὴν θύραν καθ' ἑαυτῆς καὶ
 and did thus. And she locked the door after herself and
 2596 3588 5207-1473 2532 1473 4331 4314 1473 2532
 κατὰ τῶν υἱῶν αὐτῆς καὶ αὐτοὶ προσήγγιζον πρὸς αὐτὴν καὶ
 after her sons. And they drew near to her; and
 1473 2022 2193 4130 3588 4632 2532 2036
 αὐτὴ ἐπέχεεν ἕως ἐπλήσθησαν τὰ σκευὴ 4:6 καὶ εἶπε
 she poured until [3were filled 1the 2vessels]. And she said
 4314 3588 5207-1473 1448 1473 4632 2532 2036
 πρὸς τοὺς υἱούς αὐτῆς ἐγγισατέ μοι σκευὸς καὶ εἰπον
 to her sons, Bring near to me a vessel! And they said
 1473 3756-1510.2.3 2089 30 2532 2476 3588 1637
 αὐτῇ οὐκ ἐστὶν ἐτι ἀγγεῖον καὶ ἐστὶ τὸ ἐλαίον
 to her, There is not yet a vessel. And [3stopped 1the 2olive oil].
 2532 2064 2532 518 3588 444 3588 2316
 4:7 καὶ ἦλθε καὶ ἀπήγγειλε τῷ ἀνθρώπῳ τοῦ θεοῦ
 And she came and reported to the man of God.
 2532 2036 1473 1204 2532 591 3588 1637 2532
 καὶ εἶπεν αὐτῇ δέυρο καὶ ἀπόδου τὸ ἐλαίον καὶ
 And he said to her, Go, and render the olive oil for sale, and
 661 3588 5110-1473 2532 1473 2532 3588 5207-1473 2198
 ἀποτίσεις τοὺς τόκους σου καὶ συ καὶ οἱ υἱοὶ σου ζήσεσθε
 pay your interest, and you and your sons shall live
 1722 3588 2645
 ἐν τῷ καταλοίπῳ
 by the rest!

The Shunammite Woman and Elisha

2532 1096 2250 2532 1224- 1519 *
 4:8 καὶ ἐγένετο ἡμέρα καὶ διέβη Ελισαεὶ εἰς Σωνάμ.
 And came a day, and Elisha passed over into Shunem.
 2532 1563 1135 3173 2532 2902 1473
 καὶ ἐκεῖ γυνὴ μεγάλη καὶ ἐκράτησεν αὐτὸν
 And there was [3there 2woman 1a great]; and she took hold of him
 2068 740 2532 1096 575 2425 3588
 φαγεῖν ἄρτον καὶ ἐγένετο ἀφ' ἑαυτοῦ τοῦ
 to eat bread. And it came to pass whenever it was fit
 1531-1473 1578 3588 1563 2068 740
 εἰσπορεύεσθαι αὐτὸν ἐξέκλινε τὸν ἐκεῖ φαγεῖν ἄρτον
 for him to enter, that he turned aside there to eat bread.
 2532 2036 3588 1135 4314 3588 435-1473 2400 1211
 4:9 καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ πρὸς τὸν ἀνδρα αὐτῆς ἰδοὺ δὴ
 And [3said 1the 2woman] to her husband, Behold indeed,
 1492 3754 444 3588 2316 39-3778 1279
 οἶδα ὅτι ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ ἅγιος οὗτος διαπορεύεται
 I know that [2man 3of God 1this is a holy] who travels

1909 1473 1275 4160-1211 1473
 ἐφ' ἡμᾶς διαπαντός 4:10 ποιήσωμεν δὴ αὐτῷ
 unto us continually. We should indeed make for him
 5253 3397 2532 5087 1473 1563 2825
 ὑπερῶν μικρόν καὶ θώμεν αὐτῷ ἐκεῖ κλινὴν
 [2upper room 1a small]; and we should put for him there a bed,
 2532 5132 2532 1368.3 2532 3087 2532 1510.8.3 1722 3588
 καὶ τράπεζαν καὶ δίφρον καὶ λυχρία καὶ ἐστῆται ἐν τῷ
 and a table, and a chair, and a lamp-stand. And it will be in
 1473 2064 4314 1473 2532 1578 1563 2532
 αὐτὸν ἐρχέσθαι πρὸς ἡμᾶς καὶ ἐκκλινεῖ ἐκεῖ 4:11 καὶ
 his coming to us, that he shall turn aside there. And
 1096 2250 2532 1525 1563 2532 1578 1519 3588
 ἐγένετο ἡμέρα καὶ εἰσῆλθεν ἐκεῖ καὶ ἐξέκλινεν εἰς τὸ
 [2came 1a day], and he entered there, and he turned aside into the
 5253 2532 2837 1563 2532 2036 4314 *
 ὑπερῶν καὶ ἐκοιμήθη ἐκεῖ 4:12 καὶ εἶπε πρὸς Γιεζὶ
 upper room, and went to bed there. And he said to Gehazi
 3588 3808-1473 2564 3588 *-3778 2532
 τὸ παιδάριον αὐτοῦ κάλεσον τὴν Σωμამίτην ταύτην καὶ
 his servant, Call this Shunammite! And
 2564 1473 2532 2476 1799 1473 2532 2036
 ἐκάλεσεν αὐτὴν καὶ ἐστῆ ἐνώπιον αὐτοῦ 4:13 καὶ εἶπεν
 he called her, and she stood before him. And he said
 1473 2036 1211 4314 1473 2400 1839 1473 3956
 αὐτῷ εἰπον δὴ πρὸς αὐτὴν ἰδοὺ ἐξέστησας ἡμῖν πάσαν
 to him, Say indeed to her, Behold, you startled us all
 3588 1611-3778 5100 4160 1473 1487-1510.2.3
 τῇ ἐκστάσει ταύτην τι ποιήσομέν σοι εἰ ἐστὶ
 with this change of state, what shall we do for you? Is there
 1473 3056 2980 4314 3588 935 2228 4314 3588 758
 σοὶ λόγος λαλήσαι πρὸς τὸν βασιλέα ἢ πρὸς τὸν ἀρχοντα
 to you a word to say to the king, or to the ruler
 3588 1411 3588 1161 2036 1722 3319 3588 2992-1473
 τῆς δυνάμεως ἡ δὲ εἶπεν ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ μου
 of the force? And she said, [3in 4the midst 5of my people
 1473 2730 2532 2036 4314 * 5100 1163 4160
 ἐγὼ κατοικῶ 4:14 καὶ εἶπε πρὸς Γιεζὶ τι δεῖ ποιῆσαι
 I 2dwell]. And he said to Gehazi, What must be done
 1473 2532 2036- 2532 3118.3 5207 3756-1510.2.3 1473
 αὐτῇ καὶ εἶπε Γιεζὶ καὶ μάλα υἱὸς οὐκ ἐστὶν αὐτῇ
 for her? And Gehazi said, That by all means a son is not to her,
 2532 3588 435-1473 4246 2532 2036 2564 1473
 καὶ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς πρεσβύτης 4:15 καὶ εἶπεν κάλεσον αὐτὴν
 and her husband is old. And he said, Call her!
 2532 2564 1473 2532 2476 3844 3588 2374 2532
 καὶ ἐκάλεσεν αὐτὴν καὶ ἐστῆ παρὰ τὴν θύραν 4:16 καὶ
 And he called her, and she stood by the door. And
 2036- 4314 1473 1519 3588 2540-3778 5613 3588
 εἶπεν Ελισαεὶ πρὸς αὐτὴν εἰς τὸν καιρὸν τοῦτον ὥς ἡ
 Elisha said to her, At this time next year, about
 5610-3778 2198 1473 4033.2 5207 3588 1161 2036
 ὥρα αὐτῇ ζώσα συ περιεληφνῖα υἱὸν ἡ δὲ εἶπε
 this hour, and living, you shall be holding a son. But she said,
 3361 2962 444 3588 2316 3361 1316.2 3588
 μὴ κύριε ἀνθρώπε τοῦ θεοῦ μὴ διαψεύσῃς τὴν
 No, O master, O man of God, you should not disappoint
 1399-1473 2532 4815 3588 1135 2532 5088
 δούλην σου 4:17 καὶ συνέλαβεν ἡ γυνὴ καὶ ἔτεκεν
 your bondwoman. And [3conceived 1the 2woman], and bore
 5207 1519 3588 2540-3778 5613 3588 5610 2198 5613
 υἱὸν εἰς τὸν καιρὸν τοῦτον ὥς ὥρα ζώσα ὥς
 a son at this same time about the same hour living, as
 2980 4314 1473 *
 ἐλάλησε πρὸς αὐτὴν Ελισαεὶ
 [2spoke 3to 4her 1Elisha].

The Shunammite Woman's Son Dies

2532 100.1 3588 3808 2532 1096
 4:18 καὶ ἠδρύνθη τὸ παιδάριον καὶ ἐγένετο
 And [3matured 1the 2boy]. And it came to pass
 1831 3588 3808 4314 3588 3962-1473 4314 3588
 ἐξῆλθε τὸ παιδάριον πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ πρὸς τοὺς
 [3went forth 1the 2boy] to his father, and to the ones
 2325 2532 2036 4314 3588 3962-1473 3588
 θερίζοντας 4:19 καὶ εἶπε πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ τὴν
 harvesting. And he said to his father,
 2776-1473 3588 2776-1473 2532 2036 3588 3808
 κεφαλὴν μου τὴν κεφαλὴν μου καὶ εἶπε τῷ παιδαρίῳ
 My head, my head. And he said to the servant,
 142 1473 4314 3588 3384-1473 2532 142
 ἀρον αὐτὸν πρὸς τὴν μητέρα αὐτοῦ 4:20 καὶ ἤρεν
 Carry him to his mother. And he lifted

1473 2532 1533-1473 4314 3588 3384-1473 2532
 αὐτὸν καὶ εἰσήνεγκεν αὐτὸν πρὸς τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ
 him, and carried him in to his mother, and
 2837
 2837 1909 3588 1119-1473 2193 3314
 ἐκοιμήθη ἐπὶ τὰ γόνατα αὐτῆς ἕως μεσημβρίας
 laid him down to rest upon her knees until midday,
 2532 599 2532 399 1473 2532 2838,1 1473
 καὶ ἀπέθανε 4:21 καὶ ἀνήνεγκεν αὐτὸν καὶ ἐκοίμισεν αὐτὸν
 and he died. And she bore him, and rested him
 1909 3588 2825 3588 444 3588 2316 2532 608 2596
 ἐπὶ τὴν κλίνην τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ καὶ ἀπέκλεισε κατ'
 upon the bed of the man of God, and locked after
 1473 2532 1831 2532 2564 3588 435-1473 2532
 αὐτοῦ καὶ ἐξῆλθε 4:22 καὶ ἐκάλεσε τὸν ἀνδρα αὐτῆς καὶ
 him, and went forth. And she called her husband, and
 2036 649 1211 1473 1520 3588 3808 2532 1520
 εἶπεν ἀπόστειλον δὴ μοι ἐν τῶν παιδάρων καὶ μίαν
 said, Send indeed for me one of the servants, and one
 3588 3688 2532 5143 2193 3588 444 3588 2316
 τῶν ὄνων καὶ δραμοῦμαι ἕως τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ
 of the donkeys, and I shall run unto the man of God,
 2532 1994 2532 2036 5100 3754 1473 4198
 καὶ ἐπιστρέψω 4:23 καὶ εἶπε τί ὅτι σύ πορεῖς
 and I shall return. And he said, Why is it that you should go
 4314 1473 4594 3756-3561 3761 4521 3588
 πρὸς αὐτὸν σήμερον οὐ νεομηνία οὐδὲ σαββατὸν ἡ
 to him today? It is not a new moon, nor a sabbath.
 1161 2036 1515 2532 1977,2 3588 3688 2532
 δε εἶπεν εἰρήνην 4:24 καὶ ἐσέαξε τὴν ὄνον καὶ
 And she said, Peace. And she saddled the donkey, and
 2036 3588 3808-1473 71 2532 4198 3361 1907
 εἶπε τῷ παιδάρῳ αὐτῆς ἄγε καὶ πορεύου μὴ ἐπισχῆς
 said to her servant, You lead, and go! Do not wait for
 1473 3588 1910 3754 1437 2036 1473 1204 2532 4198
 μοι τοῦ ἐπιβῆναι ὅτι ἐάν εἰπω σοὶ δεῦρο καὶ πορεύῃ
 me to mount. For if I said to you, Go, then you shall go,
 2532 2064 4314 3588 444 3588 2316 1519 3735 3588
 καὶ ἐλεύσῃ πρὸς τὸν ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ εἰς ὅρος τοῦ
 and shall come to the man of God in mount
 * 2532 4198 2532 2064 2193 3588 444
 Καρμῆλιον 4:25 καὶ ἐπορεύθη καὶ ἦλθεν ἕως τοῦ ἀνθρώπου
 Carmel. And she went, and came unto the man
 3588 2316 1519 3588 3735 2532 1096 5613 1492 1473
 τοῦ θεοῦ εἰς τὸ ὄρος καὶ ἐγένετο ὡς εἶδεν αὐτὴν
 of God in the mountain. And it came to pass as [4saw 3her
 3588 444 3588 2316 1828,2 2532 2036 *
 ο ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ ἐξεντίας καὶ εἶπε Γιεζὶ
 1the 2man 3of God] right opposite, that he said to Gehazi
 3588 3808-1473 2400 3588 *.1565 3568
 τὸ παιδάρῳ αὐτοῦ ἰδοὺ ἡ Σουναμίτις ἐκεῖνη 4:26 νῦν
 his servant, Behold, that Shunammite. Now
 5143 1519 528,1 1473 2532 2046 1473 1515
 δραμε εἰς ἀπαντὴν αὐτῆς καὶ εἰρεῖς αὐτῇ εἰρήνην
 run to meet her! And you shall say to her, Is peace
 1473 1515 3588 435-1473 1515 3588 3808
 σοὶ εἰρήνην τῷ ἀνδρί σου εἰρήνην τῷ παιδάρῳ
 to you? Is peace to your husband? Is peace to the boy?
 3588-1161 2036 1515 2532 2720 4314 3588
 ἡ δε εἶπεν εἰρήνην 4:27 καὶ κατεύθυνε πρὸς τὸν
 And she said, Peace. And she straightened to the
 444 3588 2316 1519 3588 3735 2532 2902 3588
 ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ εἰς τὸ ὄρος καὶ ἐκράτησε τῶν
 man of God in the mountain, and she seized
 4228-1473 2532 4334.* 683 1473 2532
 ποδῶν αὐτοῦ καὶ προσῆλθε Γιεζὶ ἀπώσασθαι αὐτὴν καὶ
 his feet. And Gehazi approached to thrust her away, and
 2036 4314 1473 3588 444 3588 2316 863 1473 3754
 εἶπε πρὸς αὐτὸν ο ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ ἀφες αὐτὴν ὅτι
 4said 5to 6him 1the 2man 3of God], Allow her! For
 3588 5590-1473 2736,2 1473 2532 2962 613
 ἡ ψυχὴ αὐτῆς κατῶδυνος αὐτῇ καὶ κύριος ἀπέκρυψεν
 her soul severely pains her, and the LORD concealed it
 575 1473 2532 3756-312 1473 2532 2036
 ἀπ' ἐμοῦ καὶ οὐκ ἀνηγγείλει μοι 4:28 καὶ εἶπε
 from me, and announced it not to me. And she said,
 3361-154 5207 3844 3588 2962-1473 3756-2036 3756
 μὴ ἡττάσῃ μὲν υἱὸν πατρὸς τοῦ κυρίου μου οὐκ εἶπα οὐ
 Did I ask a son from my master? Did I not say, Do not
 4105 3326 1473 2532 2036.* 3588 *
 πλανήσεις μετ' ἐμοῦ 4:29 καὶ εἶπεν Ελισαὶ τῷ Γιεζὶ
 mislead with me? And Elisha said to Gehazi,
 2224 3588 3751-1473 2532 2983 3588 902,1-1473 1722 3588
 ζῶσαι τὴν ὀσφύν σου καὶ λάβε τὴν βακτηρίαν μου ἐν τῇ
 Tie up your loin, and take my staff in

5495-1473 2532 4198 2532 1437 2147 435
 χειρὶ σου καὶ πορεύου καὶ εἰς εὐρὺς ἀνδρα
 your hand, and go! And if you should find a man in the way,
 3756-2127 1473 2532 1437 2127 1473 435
 οὐκ εὐλογῆσεις αὐτὸν καὶ εἰς εὐλογίῃ σε ἀνὴρ
 you shall not bless him; and if [2should bless 3you 1a man],
 3756-611 1473 2532 2007 3588 902,1-1473
 οὐκ ἀποκριθῇς αὐτῷ καὶ ἐπιθήσεις τὴν βακτηρίαν μου
 you shall not answer him; and you shall place my staff
 1909 4383 3588 3808 2532 2036 3588 3384
 ἐπὶ πρόσωπον τοῦ παιδαρίου 4:30 καὶ εἶπεν ἡ μητὴρ
 upon the face of the boy. And [3said 1the 2mother
 3588 3808 2198-2962 2532 2198 3588 5590-1473
 τοῦ παιδαρίου ζῇ κύριος καὶ ζῇ ἡ ψυχὴ σου
 3of the 4boy], As the LORD lives, and as [2lives 1your soul],
 1487 1459-1473 2532 450.* 2532 4198
 εἰ ἐγκαταλείψω σε καὶ ἀνέστη Ελισαὶ καὶ ἐπορεύθη
 shall I leave you behind? And Elisha rose up, and went
 3694 1473
 ὀπίσω αὐτῆς
 after her.

Elisha Raises the Shunammite Woman's Son

4:31 καὶ Γιεζὶ διῆλθεν ἐμπροσθεν αὐτῶν καὶ ἐπέθηκε τὴν
 And Gehazi went in front of them, and placed the
 902,1 1909 4383 3588 3808 2532 3756-1510,7,3
 βακτηρίαν ἐπὶ πρόσωπον τοῦ παιδαρίου καὶ οὐκ ἦν
 staff upon the face of the boy; and there was not
 5456 2532 3756-1510,7,3 200,2 2532 1994 1519
 φωνὴ καὶ οὐκ ἦν ἀκρόασις καὶ ἐπῄστρεψεν εἰς
 a sound, and there was not a hearing anything. And he returned to
 528,1 1473 2532 518 1473 3004 3756-1453
 ἀπάντην αὐτοῦ καὶ ἀπήγγειλεν αὐτῷ λέγων οὐκ ἠγέρθη
 meet him, and he reported to him, saying, [3was not arisen
 3588 3808 2532 1525.* 1519 3588 3624
 τὸ παιδάρῳ 4:32 καὶ εἰσῆλθεν Ελισαὶ εἰς τὸν οἶκον
 1The 2boy]. And Elisha entered into the house,
 2532 2400 3588 3808 2348 2838,1 1909
 καὶ ἰδοὺ τὸ παιδάρῳ τεθνηκὸς κεκοιμισμένον ἐπὶ
 and behold, the boy having died was resting upon
 3588 2825-1473 2532 1525.* 2532 608
 τὴν κλίνην αὐτοῦ 4:33 καὶ εἰσῆλθεν Ελισαὶ καὶ ἀπέκλεισε
 his bed. And Elisha entered, and locked
 3588 2374 2596 3588 1417 1473 2532 4336 4314
 τὴν θύραν κατὰ τῶν δύο αὐτῶν καὶ προσήξατο πρὸς
 the door after the two of them. And he prayed to
 2962 2532 305 2532 2837 1909 3588
 κύριον 4:34 καὶ ἀνέβη καὶ ἐκοιμήθη ἐπὶ τῷ
 the LORD. And he ascended, and bedded down upon the
 3808 2532 5087 3588 4750-1473 1909 3588 4750-1473
 παιδάρῳ καὶ ἔθηκε τὸ στόμα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ στόμα αὐτοῦ
 boy, and put his mouth upon his mouth,
 2532 3588 3788-1473 1909 3588 3788-1473 2532
 καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ καὶ
 and his eyes upon his eyes, and
 3588 5495-1473 1909 3588 5495-1473 2532 1245,2 1909
 τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τὰς χεῖρας αὐτοῦ καὶ διέκαμψεν ἐπ'
 his hands upon his hands. And he bent upon
 1473 2532 1241,1 3588 4561 3588 3808
 αὐτὸν καὶ διεθερμάνθη ἡ σαρὶς τοῦ παιδαρίου 4:35 καὶ
 him, and warmed through the flesh of the boy. And
 1994 2532 4198 1722 3588 3614 1759,2
 ἐπέστρεψε καὶ ἐπορεύθη ἐν τῇ οἰκῇ ἐνθεν καὶ ἐνθεν
 he returned, and went about the house this side and that side,
 2532 305 2532 4781 1909 3588 3808 2193
 καὶ ἀνέβη καὶ συνέκαμψεν ἐπὶ τὸ παιδάρῳ ἕως
 and he ascended, and bent downwards upon the boy for
 2034 2532 455 3588 3808 3588 3788-1473
 ἑπτὰκις καὶ ἠνοιξε τὸ παιδάρῳ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ
 seven times. And [3opened 1the 2boy] his eyes.
 2532 2564.* 4314 * 2532 2036 2564
 4:36 καὶ ἐκάλεσεν Ελισαὶ πρὸς Γιεζὶ καὶ εἶπε κάλεσον
 And Elisha yelled out loud to Gehazi, and said, Call
 3588 *.3778 2532 2564 1473 2532 1525
 τὴν Σουναμίτιν ταύτην καὶ ἐκάλεσεν αὐτὴν καὶ εἰσῆλθε
 this Shunammite! And he called her, and she entered
 4314 1473 2532 2036.* 2983 3588 5207-1473 2532
 πρὸς αὐτὸν καὶ εἶπεν Ελισαὶ λάβε τὸν υἱὸν σου 4:37 καὶ
 to him. And Elisha said, Receive your son! And
 1525 3588 1135 2532 4098 4314 3588 4228-1473 2532
 εἰσῆλθεν ἡ γυνὴ καὶ ἐπέσε πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ
 3entered 1the 2woman], and fell at his feet, and

4352 1909 3588 1093 2532 2983 3588 5207-1473 2532
προσεκύνησεν ἐπὶ τὴν γῆν και ἔλαβε τον υἱόν αὐτῆς και
did obeisance upon the ground, and took her son, and
1831
ἐξῆλθε
went forth.

Elisha Cures the Kettle of Stew

2532 * 1994 1519 * 2532 3588 3042
4:38 και Ελισαί εἰσέστρεψεν εἰς Γάλαγα και ο λιμός
And Elisha returned to Gilgal. And the famine
1722 3588 1093 2532 3588 5207 3588 4396 2521 1799
ἐν τῇ γῇ και οἱ υἱοὶ των προφητῶν ἐκάθητο ἐνώπιον
was in the land; and the sons of the prophets sat down before
1473 2532 2036 * 3588 3808-1473 2186 3588
αὐτοῦ και εἶπεν Ελισαί τῷ παιδαρίῳ αὐτοῦ ἐπίστησον τον
him. And Elisha said to his servant, Stand by the
3003.1 3588 3173 2532 2192.2 2192.1 3588 5207 3588 4396
λέβητα τον μέγαν και εἴψε ἐψέμα τοῖς υἱοῖς των προφητῶν
[²kettle ¹great], and boil stew for the sons of the prophets!
2532 1831 1519 3588 68 4816 712.1
4:39 και ἐξῆλθεν εἰς τον ἀγρόν συλλέξει αριῶθ
And he went forth into the field to collect together herbs.
2532 2147 288 1722 3588 68 2532 4816
και εὗρεν ἄμπελον ἐν τῷ ἀγρῷ και συνέλεξεν
And he found a vine in the field, and he collected together
575 1473 5113.1 66 4134 3588 2440-1473 2532
ἀπ' αὐτῆς πολὺν ἀγρίαν πλήρες τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ και
from it [²gourd ¹a wild] to fill his cloak. And
1525 2532 1685 1519 3588 3003.1 3588 2192.1 3754
εἰσῆλθεν και ἐνέβαλεν εἰς τον λέβητα του ἐψέματος ὅτι
he entered and put it into the kettle of the stew, but
3756-1097 2532 1471.8 3588 435 2068
οὐκ ἐγνώσαν 4:40 και ἐνέχεεν τοῖς ἀνδράσι φαγεῖν
they did not know. And he poured out to the men to eat.
2532 1096 1722 3588 2068-1473 1537 3588
και ἐγένετο ἐν τῷ εσθιῖν αὐτοῦς ἐκ του
And it came to pass in their eating from out of the
2192.1 2532 1473 310 2532 2036 2288 1722 3588
ἐψέματος και αὐτοὶ ἀνεβόησαν και εἶπον θάνατος ἐν τῷ
stew, that they yelled out, and said, Death is in the
3003.1 444 3588 2316 2532 3756-1410 2068
λέβητι ἀνθρώπε του θεοῦ και οὐκ ἠδύνατο φαγεῖν
kettle, O man of God. And they were not able to eat.
2532 2036 2983 224 2532 1685 1519 3588 3003.1
4:41 και εἶπε λαβετε ἀλευρον και ἐμβάλετε εἰς τον λέβητα
And he said, You take flour, and put it in the kettle!
2532 1685 2532 2036 * 4314 * 1471.8 3588
και ἐνέβαλον και εἶπεν Ελισαί προς Γιεζι ἔγχει τῷ
And they put. And Elisha said to Gehazi, Pour out to the
2992 2532 2068 2532 3756-1096 4487 4190 2089
λαῷ και ἐσθιέτωσαν και οὐκ ἐγένετο ρῆμα πονηρόν ἐπὶ
people, and let them eat! And there was not [²thing ¹a bad] still
1722 3588 3003.1 2532 435 2064 1537
ἐν τῷ λέβητι 4:42 και ἀνὴρ ἦλθεν ἐκ Βαάλ Σαλίσᾶ
in the kettle. And a man came from out of Baal-Shalisha,
2532 5342 3588 444 3588 2316 4409.4
και ἤνεγκε τῷ ἀνθρώπῳ του θεοῦ πρωτογεννημάτων
and brought to the man of God first produce
1501 740 2916 2532 3818.1 2532
εἴκοσιν ἄρτους κριθίνους και παλάθας και
of twenty bread loaves of barley, and dried clusters of figs. And
2036 1325 3588 2992 2532 2068 2532 2036
εἶπε δοτε τῷ λαῷ και ἐσθιέτωσαν 4:43 και εἶπεν
he said, Give them to the people, and let them eat! And [²said
3588 3011-1473 5100 1325 1799 1540
ο λειτουργός αὐτοῦ τι δῶ ἐνώπιον ἐκατόν
[his minister], What, should I give before [²hundred
435 3778 2532 2036 1325 3588 2992 2532 2068 3754
ἀνδρῶν τούτου και εἶπε ὁς τῷ λαῷ και ἐσθιέτωσαν ὅτι
men [¹this]? And he said, Give to the people, and let them eat! For
3592 3004 2962 2068 2532 2641 2532
τάδε λέγει κυριος φάγονται και καταλείβουσι 4:44 και
thus says the LORD, They shall eat, and shall leave over. And
2068 2532 2641 2596 3588 4487 2962
ἐφαγον και κατέλιπον κατὰ τὸ ρῆμα κυρίου
they ate, and left behind according to the saying of the LORD.

CHAPTER 5

Naaman's Leprosy

2532 * 3588 758 3588 1411 935
5:1 και Νεεμάν ο ἱσραηλῆς δυνάμεως βασιλέως
And Naaman, the ruler of the force of the king
* 1510.7.3 435 3173 1799 3588 2962-1473 2532
Συρίας ἦν ἀνὴρ μέγας ἐνώπιον του κυρίου αὐτοῦ και
of Syria, was [²man ¹a great] before his master, and
2296 4383 3754 1223 1473 1325-2962
τεθαυμασμένος προσώπῳ ὅτι δια αὐτοῦ ἔδωκε κυριος
being an admired person, for through him the LORD gave
4991 3588 * 2532 3588 435 1510.7.3 1415 2479
σωτηρίαν τῇ Συρίᾳ και ο ἀνὴρ ἦν δυνάτος ἰσχυῖ
deliverance to Syria. And the man was mighty in strength,
3015 2532 * 1831 3439.1 2532
λεπρός 5:2 και Συρία ἐξῆλθον μονόζωνοι και
but leprous. And the Syrians went forth in armed bands, and
162 1537 1093 3494.1
ἡχμαλώτευσαν ἐκ τῆς ἰσραὴλ νεανίδα
they captured from out of the land of Israel [²young woman
3397 2532 1510.7.3 1799 3588 1135
μικράν και ἦν ἐνώπιον τῆς γυναίκος Νεεμάν
[a small]; and she was in the presence of the wife of Naaman.
2532 2036 3588 2959-1473 3784 3588 2962-1473
5:3 και εἶπε τῇ κυρίᾳ αὐτῆς ὀφείλον ο κυριος μου
And she said to her lady, Ought that my master
1799 3588 4396 1722 * 5119
ἐνώπιον του προφήτου ἐν Σαμαρείᾳ τότε
was in the presence of the prophet in Samaria, then
655.1 1473 575 3588 3014-1473 2532 1525
ἀποσυνάξει αὐτόν ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ 5:4 και εἰσῆλθε
he shall cure him from his leprosy. And she entered
2532 518 3588 2962-1473 2532 2036 3779 2532 3779
και ἀπήγγειλε τῷ κυρίῳ αὐτῆς και εἶπεν οὕτως και οὕτως
and reported it to her master, and said, Thus and thus
2980 3588 3494.1 3588 1537 1093 *
ἐλάλησεν ἡ νεανὶς ἡ ἐκ τῆς ἰσραὴλ
says the young woman from out of the land of Israel.
2532 2036 3588 935 * 1204 1525 2532
5:5 και εἶπεν ο βασιλεὺς Συρίας δεῦρο εἰσελθε και
And [⁴said ¹the ²king ³of Syria], Come, enter, and
1821 975 4314 3588 935 * 2532 4198
ἐξαποστελῶ βιβλίον προς τον βασιλέα ἰσραὴλ και ἐπορεύθη
I will send out a scroll to the king of Israel! And he went,
2532 2983 1722 3588 5495-1473 1176 5007 694 2532
και ἔλαβεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δέκα τάλαντα ἀργυρίου και
and took in his hand ten talents of silver, and
1810.2 5552 2532 1176 236 4749
ἐξακισχιλίους χρυσούς και δέκα ἀλλασσομένους στολάς
six thousand pieces of gold, and ten changes of apparels.
2532 5342 3588 975 4314 3588 935 *
5:6 και ἤνεγκε τὸ βιβλίον προς τον βασιλέα ἰσραὴλ
And he brought the scroll to the king of Israel,
3004 2532 3568 5613 302 2064 3588 975 3778
λέγων και νυν ὡς ἀν ἔλθη το βιβλίον τούτου
saying, And now when ever [³should come ²scroll ¹this]
4314 1473 2400 649 4314 1473 * 3588 1401-1473
προς σε ἰδοὺ ἀπέστειλα προς σε Νεεμάν τον δούλον μου
to you, behold, I sent to you Naaman my bondman,
2532 655.1 1473 575 3588 3014-1473 2532
και ἀποσυνάξεις αὐτόν ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ 5:7 και
and you shall cure him from his leprosy. And
1096 5613 314 3588 935 * 3588 975
ἐγένετο ὡς ἀνέγνω ο βασιλεὺς ἰσραὴλ τὸ βιβλίον
it came to pass, as [⁴read ¹the ²king ³of Israel] the scroll,
1284 3588 2440-1473 2532 2036 3361 2316-1473 3588
διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ και εἶπε μὴ θεὸς ἐγώ του
that he tore his garments, and said, Am I God, the one
2289 2532 2227 3754 3778 649
θανατώσαι και ζωοποιῆσαι ὅτι οὗτος ἀποστέλλει
putting to death and restoring to life, that this one sends
4314 1473 655.1 435 575 3588 3014-1473 3754
προς με ἀποσυνάξει ἀνδρα ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ ὅτι
to me to cure a man from his leprosy? For

5:1 †CP αρχιστρατηγος - commander-in-chief.

5:3 †See Bos for variants.

5:6 †See Bos for variants.

4133 1097 2532 1492 3754 4391.1-3778 4314
 πλην γνῶτε και ιδετε οτι προφασίζεται ο υτος προς
 besides, know and see that this one makes an excuse towards
 1473 2532 1096 5613 191 * 444 3588
 με 5:8 και εγενετο ως ηκουσεν Ελισαια ανθρωπος του
 me. And it came to pass as [heard Elisha the man
 2316 3754 1284 3588 935 3588 2440-1473 2532
 θεου οτι διερρηξεν ο βασιλευς τα ιματια αυτου και
 of God] that tore the king his garments, that
 649 4314 3588 935 * 3004 2444 1284
 απεστειλε προς τον βασιλεα Ισραηλ λεγων ινατι διερρηξας
 he sent to the king of Israel, saying, Why do you tear
 3588 2440-1473 2064 1211 4314 1473 *
 τα ιματια σου ελθτω δη προς με Νεεμαν,
 your garments? Let come indeed to me Naaman],
 2532 1097 3754 1510.2.3 4396 1722 * 2532
 και γνωσεται οτι εστι προφητης εν Ισραηλ 5:9 και
 and he shall know that there is a prophet in Israel! And
 2064.* 1722 2462 2532 716 2532 2476 1909 3588
 ηλθε Νεεμαν εν ιππω και αρματι και εστη επι της
 Naaman came by horse and chariot, and stood at the
 2374 3588 3624 * 2532 649.*
 θυρας του οικου Ελισαια 5:10 και απεστειλεν Ελισαια
 door of the house of Elisha. And Elisha sent
 4314 1473 32 3004 4198 3068 1722 3588
 προς αυτον αγγελον λεγων πορευθεις λουσαι εν τω
 to him a messenger, saying, In going, bathe in the
 * 2034 2532 1994 3588 4561-1473 1473
 Ιορδανη επτακις και επιστρεψει η σαρχ σου σοι
 Jordan seven times, and shall return your flesh to you,
 2532 2511 2532 2373.* 2532
 και καθαρισθησθαι 5:11 και εθυμωθη Νεεμαν και
 and you shall be cleansed. And Naaman was enraged, and
 565 2532 2036 2400 3004 1831 4314
 απηλθε και ειπεν ιδου ελεγον εξελευσεται προς
 went forth, and said, Behold, I said, he will come forth to
 1473 2532 2476 2532 1941 1722 3686 2962
 με και σθησεται και επικαλεσεται εν ονοματι κυριου
 me, and shall stand, and call in the name of the LORD
 2316-1473 2532 2007 3588 5495-1473 1909 3588 5117 2532
 θεου αυτου και επιθησει την χειρα αυτου επι τον τοπον και
 his God, and shall place his hand upon the place, and
 655.1 3588 3015 3780 18 * 2532
 αποσυναξει το λεπρον 5:12 ουχι αγαθος Αβανα και
 shall cure the leper. Are not good the Abana and
 * 4215 * 5228 3588 * 2532 3956
 Φαρφαρ ποταμοι Δαμασκού υπερ τον Ιορδανη και παντα
 Phaphar rivers of Damascus over the Jordan, and all
 3588 5204 * 3780 4198 3068 1722 1473
 τα υδατα Ισραηλ ουχι πορευθεις λουσομαι εν αυτοις
 the waters of Israel? Shall I not go bathe in them,
 2532 2511 2532 1578 2532 565 1722
 και καθαρισθησομαι και εξεκλινε και απηλθεν εν
 and be cleansed? And he turned aside, and went forth in
 2372 2532 1448 3588 3816-1473 2532 2980
 θυμω 5:13 και ηγγισαν οι παιδες αυτου και ελαλησαν
 rage. And approached his servants, and said
 4314 1473 1487 3173 3056 2980 3588 4396 4314 1473
 προς αυτον ει μεγαν λογον ελαλησεν ο προφητης προς σε
 to him, If a great word spoke the prophet to you,
 3756-302-4160 2530 2036 4314 1473 3068 2532
 ουκ αν εποιησας καθοτι ειπε προς σε λουσαι και
 would you not have done in so far as he said to you? Bathe and
 2511
 καθαρισθητι
 be cleansed!

Naaman Immerses in the Jordan

2532 2597.* 2532 907 1722 3588
 5:14 και κατεβη Νεεμαν και εβαπτισατο εν τω
 And Naaman went down, and immersed in the
 * 2034 2596 3588 4487 3588 444 3588
 Ιορδανη επτακις κατὰ το ρημα του ανθρωπου του
 Jordan seven times, according to the word of the man
 2316 2532 1994 3588 4561-1473 5613 4561 3808
 θεου και επεστρεψεν η σαρχ αυτου ως σαρχ παιδαριου
 of God. And returned his flesh as the flesh boy

5:7 ἴ.ε. he provokes.

5:9 ἴSee Bos for variants.

3397 2532 2511 2532 1994 4314 3588
 μικρου και εκαθαρισθη 5:15 και επεστρεψε προς τον
 of a small], and he was cleansed. And he returned to the
 444 3588 2316 1473 2532 3588 3925-1473 2532
 ανθρωπου του θεου αυτος και η παρεμβολη αυτου και
 man of God, he and his camp, and
 2064 2532 2476 1799 1473 2532 2036 2400 1211 1097
 ηλθε και εστη ενωπιον αυτου και ειπεν ιδου δη εγνωκα
 came, and stood before him; and he said, Behold, now I know
 3754 3756-1510.2.3 2316 1722 3956 3588 1093 3754 237.1 1722 3588
 οτι ουκ εστι θεος εν παση τη γη οτι αλλα η εν τω
 that there is not a God in all the earth, but only in
 * 2532 3568 2983 2129 3844 3588 1401-1473
 Ισραηλ και νυν λαβε ευλογιαν παρα του δουλου σου
 Israel. And now, receive a blessing from your bondman!
 2532 2036.* 2198-2962 3739 3936
 5:16 και ειπεν Ελισαια ζη κυριος ω παρεστην
 And Elisha said, As the LORD lives in whom I stand
 1799 1473 1487 2983 2532 3849 1473
 ενωπιον αυτου ει ληψομαι και παρεβιασατο αυτον
 before him, shall I take it? And he pressed him
 2983 2532 544 2532 2036.*
 λαβειν και ηπειθησε 5:17 και ειπε Νεεμαν
 to take, but he resisted persuasion. And Naaman said,
 2532 1508 1325 1211 3588 1401-1473 1117
 και ει μη δοθτω δη τω δουλω σου γομος
 And if not, let there be given indeed to your bondman a cargo
 2201 2254.2 1093 3754 3756-4160 2089
 ζευγος ημιονων γης οτι ου ποιησει ετι
 team of mules of earth, for shall not offer any longer
 3588 1401-1473 3646 2532 2378 2316
 ο δουλος σου ολοκαυτωμα και θυσιας θεοις
 your bondman a whole burnt offering and sacrifice gods
 2087 237.1 3588 2962 3441 2532 4012
 ετεροις αλλα η τω κυριω μονω 5:18 και περι
 to other]; but only to the LORD alone. And concerning
 3588 3056-3778 2433 1473 2962 3588
 του λογου τουτο ιλασεται μοι κυριος 5:19
 this matter, shall deal kindly with me the LORD, to
 1401-1473 1722 3588 1531 3588 2962-1473
 δουλω σου εν τω εισπορευεσθαι τον κυριον μου
 your bondman in the entering of my master
 1519 3624 * 4352 1563 3754 1473
 εις οικον Ρεμαν προσκυνησαι εκει οτι αυτος
 into the house of Rimmon to do obeisance there, for he
 1879 1909 3588 5495-1473 2532 4352 1722
 επαναπαυσεται επι της χειρος μου και προσκυνησω εν
 shall rest upon my hand. And I shall do obeisance in
 3624 * Ρεμαν 1722 3588 4352-1473 1519 3624
 οικον εν τω προσκυνειν αυτον εις οικον
 the house of Rimmon, in his doing obeisance in the house
 * 2532 2433 1473 2962 3588
 Ρεμαν και ιλασεται μοι κυριος 5:20
 of Rimmon. And shall deal kindly with me the LORD to
 1401-1473 5228 3588 3056-3778 2532 2036.*
 δουλω σου υπερ του λογου τουτου 5:19 και ειπεν Ελισαια
 your bondman over this matter. And Elisha said
 4314 * Νεεμαν 4198 1519 1515 2532 565 575
 προς Ρεμαν πορευου εις ειρηνη και απηλθεν απ'
 Naaman, Go in peace! And he went forth from
 1473 1519 * 3588 1093 2532 2036 *
 αυτου εις Χαβραθα της γης 5:20 και ειπε Γιεζι
 him into of Havratha the land]. And said Gehazi,
 3588 3808 * 3588 444 3588 2316 2400
 το παιδαριον Ελισαια του ανθρωπου του θεου ιδου
 the servant of Elisha the man of God, Behold,
 5339 3588 2962-1473 3588 * 3588 3778 3588
 εφεισατο ο κυριος μου του Νεεμαν του Συρου τουτου του
 spared my master Naaman this Syrian,
 3361-2983 1537 5495-1473 3739 5342
 μη λαβειν εκ χειρος αυτου α ενηνοχε
 so as to not take from out of his hand of what he brought.
 2198 2962 3754 1508 5143 3694 1473 2532
 ζη κυριος οτι ει μη δραμουμεν οπισω αυτου και
 As lives the LORD, that I shall run after him, and
 2983 5100 3844 1473 2532 1377.*
 ληψομαι τι παρ αυτου 5:21 και εδιωξε Γιεζι
 I shall take something from him. And Gehazi pursued
 3694 3588 * 2532 1492 1473 * 5143 3694
 οπισω του Νεεμαν και ειδεν αυτον Νεεμαν τρεχοντα οπισω
 after Naaman. And saw him Naaman running after
 1473 2532 2665.3 575 3588 716 1519 528.1
 αυτου και κατεπηδησεν απο του αρματος εις απαντην
 him, and he leaped down from the chariot for meeting

1473 2532 2036 1515 2532 2036* 1515 3588
 αυτού και είπεν ειρήνη 5:22 και είπε Γιεζί ειρήνη ο
 him. And he said, Peace. And Gehazi said, Peace.
 2962-1473 649 1473 3004 2400 3568 2064
 κύριός μου απέσταλκέ με λέγων ιδού νυν ἔλθον
 My master has sent me, saying, Behold, now there came
 4314 1473 1417 3808 1537 3735 * 575 3588
 προς με δύο παιδάρια ἐξ ὀρους Ἐφραΐμ ἀπὸ τῶν
 to me two young men from out of mount Ephraim, from the
 5207 3588 4396 1325 1211 1473 5007 694
 υἱῶν τῶν προφητῶν δὸς δὴ αυτοῖς τάλαντον ἀργυρίου
 sons of the prophets. Give indeed to them a talent of silver
 2532 1417 236 4749 2532 2036*
 και δύο αλλασσομένας στολὰς 5:23 και είπε Νεεμάν
 and two changes of apparel! And Naaman said,
 2983 1417 5007 694 2532 971 1473 2532 1325
 ἴλαβε δύο τάλαντα ἀργυρίου και ἐβιάσατο αὐτόν και ἔδωκεν
 Take two talents of silver! And he forced him, and he took
 1473 1417 5007 694 1722 1417 2367.2 2532 1417
 αὐτῷ δύο τάλαντα ἀργυρίου ἐν δυσὶ θυλακίοις και δύο
 to him two talents of silver in two purses, and two
 236 4749 2532 1325 1909 1417 3808 1473
 αλλασσομένας στολὰς και ἔδωκεν ἐπὶ δύο παιδάρια αὐτοῦ
 changes of apparel. And he gave unto [2]two [3]servants [1]his],
 2532 142 1715 1473 2532 2064 1519
 και ἦραν ἐμπροσθεν αὐτοῦ 5:24 και ἦλθεν εἰς
 and they carried them in front of him. And he came to
 3588 4652 2532 2983 1537 3588 5495-1473 2532
 το σκοτεινόν και ἔλαβεν ἐκ τῶν χειρῶν αὐτῶν και
 a dark place, and took from out of their hands, and
 3908 1722 3624 2532 1821 3588 435 2532
 παρέθετο ἐν οἴκῳ και ἐξάπέστειλε τοὺς ἀνδρας και
 he placed them in the house, and sent out the men, and
 565
 ἀπῆλθον
 they left.

Gehazi Lies to Elisha

5:25 2532 1473 1525 2532 3936 4314
 και αὐτός εἰσήλθε και παρειστήκει πρὸς
 And he entered, and stood before
 3588 2962-1473 2532 2036 4314 1473 *
 τὸν κύριον αὐτοῦ και εἶπε αὐτόν * Ἐλισαί
 his master. And [2]said [3]to [4]him [1]Elisha].
 4159
 πόθεν
 From what place did you come from
 3756-4198 3588 1401-1473 3780 3588 2588-1473 2532
 οὐ πεπόρευται ὁ δούλος σου ἐνθά και ἐνθά 5:26 και
 [2]went not [1]Your bondman] here or there. And
 2036 4314 1473 * 3588 2588-1473 4198
 εἶπε πρὸς αὐτόν Ἐλισαί οὐχι ἡ καρδία μου ἐπορεύθη
 [2]said [3]to [4]him [1]Elisha], Did not my heart go
 3326 1473 3753 1994 3588 435 575 3588 716-1473
 μετὰ σου ὅτε ἐπέστρεψεν ὁ ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ἅρματος αὐτοῦ
 with you when [3]turned [1]the [2]man] from his chariot
 1519 4876.1 1473 2532 3568 2983 3588 694 2532 3588
 εἰς συνάντην σοι και νυν ἔλαβες τὸ ἀργύριον και τὰ
 for meeting you? And now, you took the silver, and the
 2440 2532 2983 1722 1473 2779 2532 1638
 ὑμᾶς και λήψῃ ἐν αὐτῷ κήπους και ελαιώνας
 garments, and shall you take with it gardens, and olive groves,
 2532 290 2532 4168 2532 1009.3 2532 1401 2532
 και ἀμπελώνας και ποιμνία και βουκόλια και δούλους και
 and vineyards, and flocks, and herds, and bondmen and
 1399 2532 3588 3014 * 2853
 δούλας 5:27 και ἡ λέπρα Νεεμάν κολληθήσεται
 bondwomen? And the leprosy of Naaman shall cleave
 1722 1473 2532 1722 3588 4690-1473 1519 3588 165 2532
 ἐν σοι και ἐν τῷ σπέρματί σου εἰς τὸν αἰῶνα και
 to you, and among your seed into the eon. And
 1831 1537 4383-1473 3015.1 5616 5510
 ἐξῆλθεν ἐκ προσώπου αὐτοῦ λελεπτωμένος ὡσεὶ χιῶν
 he went forth from his face being leprous as snow.

5:23 †CP adds επιεικῶς - please!

CHAPTER 6

The Sons of the Prophets

2532 2036 3588 5207 3588 4396 4314 *
 6:1 †και εἶπον οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν πρὸς Ἐλισαί
 And [3]said [1]the [2]sons [3]of the [4]prophets] to Elisha,
 2400 1211 3588 5117 1722 3739 1473 3611 1799
 ιδού δὴ ὁ τόπος ἐν ᾧ ἡμεῖς οἰκοῦμεν ἐνώπιόν
 Behold, indeed the place in which we live before
 1473 4728 575 1473 4198 1211 2193 3588
 σου στενός ἀφ' ἡμῶν 6:2 πορευθῶμεν δὴ εἰς τὸν
 you is scant for us. We should go indeed unto the
 * 2532 2983 1564 435 1520 1385
 Ἰορδάνου και λάβωμεν ἐκεῖθεν ἀνὴρ εἰς δοκὸν
 Jordan, and we should take from there [4]man [3]per one [2]beam
 1520 2532 4160 1438 4629.2 3588 3611 1563
 μίαν και ποιήσωμεν ἑαυτοῖς σκέπην τοῦ οἰκεῖν ἐκεῖ
 [1]one], and we should make for ourselves a shelter to live there.
 2532 2036 4198 2532 2036 3588 1520 1933.1
 και εἶπε πορεύεσθε 6:3 και εἶπεν ὁ εἰς επιεικῶς
 And he said, Go! And [2]said [1]one], Please
 1204 3326 3588 1401-1473 2532 2036 1473 4198
 δεῦρο μετὰ τῶν δούλων σου και εἶπεν ἐγὼ πορεύσομαι
 come with your bondmen. And he said, I will go.
 2532 4198 3326 1473 2532 2064 1519 3588 *
 6:4 και ἐπορεύθη μετ' αὐτῶν και ἦλθον εἰς τὸν Ἰορδάνην
 And he went with them. And they came unto the Jordan,
 2532 5058.2 3588 3586 2532 1096 3588 1520
 και ἐτέμνον τὰ ξύλα 6:5 και ἐγένετο τοῦ ἐνός
 and they trimmed the wood. And it happened to one
 2598 3588 1385 2532 1601 1537 3588 4723.1
 καταβάλλοντος τὸν δοκὸν και ἐξέπεσεν ἐκ τοῦ στελέχους
 casting down the beam, that [3]fell off [4]from [5]the [6]stick†
 3588 4603.1 1519 3588 5204 2532 994 2532 2036 5599
 τὸ σιδηρίον εἰς τὸ ὕδωρ και ἐβόησεν και εἶπεν ὁ
 [1]the [2]iron implement] into the water; and he yelled, and said, O
 2962 2532 1473 2928
 κύριε και αὐτὸ κεκρυμμένον
 master. And it was hidden.

The Iron Implement Floats

2532 2036 3588 444 3588 2316 4226 4098
 6:6 και εἶπεν ὁ ἀνθρώπος τοῦ θεοῦ πού ἐπέσε
 And [4]said [1]the [2]man [3]of God], Where did it fall?
 2532 1166 1473 3588 5117 2532 608.3 3586 2532
 και ἐδείξεν αὐτῷ τὸν τόπον και ἀπέκρινσε ξύλον και
 And he showed to him the place. And he plucked off wood, and
 4495 1563 2532 1974.1 3588 4603.1 2532
 ἔρριπεν ἐκεῖ και ἐπέπολασε τὸ σιδηρίον 6:7 και
 tossed it there, and [3]floated [1]the [2]iron implement]. And
 2036 5312 4572 2532 1614 3588 5495-1473
 εἶπεν ὑψώσον σεαυτῷ και ἐξέτεινε τὴν χεῖρα αὐτοῦ
 he said, Raise it to yourself! And he stretched out his hand
 2532 2983 1473
 και ἔλαβεν αὐτὸ
 and took it.

War with Syria

2532 3588 935 * 1510.7.3 4170 1722
 6:8 και ὁ βασιλεὺς Συρίας ἦν πολεμῶν ἐν
 And the king of Syria was waging war against
 * 2532 1011 4314 3588 3816-1473 3004
 Ἰσραὴλ και ἐβουλευσατο πρὸς τοὺς παῖδας αὐτοῦ λέγων
 Israel, and consulted with his servants, saying,
 1519 3588 5117 3592 5100 1678.1 3924.2
 εἰς τὸν τόπον τούδε τινα ἐλμῶνι παρεμβάλω
 In the place thus [2]in a certain [3]concealed place [1]I will camp].
 2532 649 3588 444 3588 2316 4314 3588
 6:9 και ἀπέστειλεν ὁ ἀνθρώπος τοῦ θεοῦ πρὸς τὸν
 And [4]sent [1]the [2]man [3]of God] to the
 935 * 3004 5442 3361 3928 1722 3588
 βασιλέα Ἰσραὴλ λέγων φυλάξαι μὴ παρελθεῖν ἐν τῷ
 king of Israel, saying, Guard to not go by
 5117-3778 3754 1563 * 2928 2532 649
 τόπω τούτῳ ὅτι ἐκεῖ Συρία κέκρυπται 6:10 και ἀπέστειλεν
 this place, for there Syria hides. And [4]sent

6:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

6:5 †i.e. the handle.

3588 935 * 1519 3588 5117 3739 2036 1473 3588
ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸν τόπον οὐ εἶπεν αὐτῷ ο
¹the ³king ³of Israel] to the place which ⁴told ⁵him ¹the
444 3588 2316 2532 5442 1564 3756 530
ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ καὶ ἐφυλάξατο ἐκεῖθεν οὐχ ἅπαξ
²man ³of God]. And he guarded from there not once
3761 1364 2532 1839 3588 2588 3588 935
οὐδὲ δις 6:11 καὶ ἐξέστη ἡ καρδία τοῦ βασιλέως
nor twice. And ⁶was startled ¹the ²soul ³of the ⁴king
* 4012 3588 3056-3778 2532 2564 3588
Συρίας περὶ τοῦ λόγου τούτου καὶ ἐκάλεσε τοὺς
⁵of Syria] on account of this word. And he called
3816-1473 2532 2036 4314 1473 3756-312 1473
παῖδας αὐτοῦ καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς οὐκ ἀναγγέλειτε μοι
his servants, and said to them, Shall you not announce to me
5100 4272 1473 3588 935 * 2532 2036 1520
τις προδίδωσί με τῷ βασιλεὶ Ἰσραὴλ 6:12 καὶ εἶπεν εἰς
who betrays me to the king of Israel? And ³said ¹one
3588 3816-1473 3780 2962-1473 935 3754 *
τῶν παίδων αὐτοῦ οὐχὶ κύριε μου βασιλεὺς ὅτι Ελισαί
²of his servants], Not so, O my master, O king. For Elisha,
3588 4396 3588 1722 * 312 3588 935 *
ο προφήτης ο ἐν Ἰσραὴλ ἀναγγέλλει τῷ βασιλεὶ Ἰσραὴλ
the prophet in Israel, announces to the king of Israel
3956 3588 3056 3739 1437 2980 1722 3588 5009
πάντας τοὺς λόγους οὓς ἐὰν λαλήσῃς ἐν τῷ ταμίῳ
all the words which ever you should speak in the closet
3588 2846-1473 2532 2036 4198 2532 1492 4226
τοῦ κοιτῶνός σου 6:13 καὶ εἶπε πορεύθητε καὶ ἴδετε πού
of your bedroom. And he said, Go and see where
3778 2532 649 2983 1473 2532 518
οὗτος καὶ ἀποστείλας λήψομαι αὐτὸν καὶ ἀπήγγειλαν
this one is! And sending I will take him. And they reported
1473 3004 2400 1722 * 2532 649
αὐτῷ λέγοντες ἰδοὺ ἐν Δωθαίμ 6:14 καὶ ἀπέστειλεν
to him, saying, Behold, he is in Dothan. And he sent
2462 2532 716 2532 1411 926 2532 2064
ἵππους καὶ ἄρματα καὶ δύνανται βαρεῖαν καὶ ἡλθον
horses, and chariots, and ²force ¹a heavy]. And they came
3571 2532 4033 3588 4172 2532 3719
νυκτὸς καὶ περιέκυκλωσαν τὴν πόλιν 6:15 καὶ ὠρῆθισεν
at night, and surrounded the city. And ⁷early
3588 3011 3588 444 3588 2316 450 2532
ο λειτουργὸς τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ ἀναστῆναι καὶ
¹the ²minister ³of the ⁴man ⁵of God ⁶rose up], and
1831 2532 2400 1411 2944 3588 4172 2532
ἐξῆλθε καὶ ἰδοὺ δυνάμεις κυκλοῦσα τὴν πόλιν καὶ
went forth. And behold, the force was encircling the city, and
2462 2532 716 2532 2036 3588 3808-1473 4314
ἵπποι καὶ ἄρματα καὶ εἶπε τῷ παιδαρίῳ αὐτοῦ πρὸς
with horses and chariots. And ²said ¹his servant] to
1473 5599 2962 5100 4160 2532 2036 *
αὐτὸν ὦ κύριε τί ποιήσομεν 6:16 καὶ εἶπεν Ελισαί
him, O master, what shall we do? And Elisha said,
3361 5399 3754 4183 3588 3326 1473 5228
μὴ φοβού ὅτι πλείους οἱ μεθ' ἡμῶν ὑπὲρ
Do not fear, for many are the ones with us over
3588 3326 1473 2532 4336 * 2532 2036
τοὺς μετ' αὐτῶν 6:17 καὶ προσηύξατο Ελισαί καὶ εἶπε
the ones with them. And Elisha prayed, and said,
2962 455 3588 3788-1473 2532 1492 2532
κύριε ἀνοίξον τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ καὶ ἴδῃ
O LORD, open his eyes, and let him see! And
1272-2962 3588 3788 3588 3808 2532
διηνοιξε κύριος τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ παιδαρίου καὶ
the LORD opened wide the eyes of the young man; and
1492 2532 2400 3588 3735 4134 2462 2532 716
εἶδεν καὶ ἰδοὺ τὸ ὄρος πλῆρες ἵππων καὶ ἄρμα
he saw. And behold, the mountain was full of horses, and a chariot
4442 4033.1 *
πῦρ περικύκλω Ελισαί
of fire surrounding Elisha.

The Syrians are Struck with Blindness

6:18 2532 2597 4314 1473 2532
καὶ κατέβησαν πρὸς αὐτὸν καὶ
And they came down to him, and
4336 * 4314 2962 2532 2036 3960 1211
προσηύξατο Ελισαί πρὸς κύριον καὶ εἶπε πάταξον δι
Elisha prayed to the LORD, and said, Strike indeed
3588 1484-3778 516.3 2532 3960 1473
τὸ εἶδος τοῦτο αορασία καὶ ἐπάταξεν αὐτοὺς
this nation with inability to see! And he struck them

516.3 2596 3588 4487 * 2532
αορασία κατὰ τὸ ρῆμα Ελισαί 6:19 καὶ
with inability to see, according to the saying of Elisha. And
2036 * 4314 1473 3780-3778 3588 4172 2532 3756-3778
εἶπε Ελισαί πρὸς αὐτοὺς οὐχὶ αὕτη ἡ πόλις καὶ οὐχ αὕτη
Elisha said to them, This is not the city, and this is not
3588 3598 1205 3694 1473 2532 71 1473 4314 3588
ἡ ὁδὸς δεῦτε ὀπίσω μου καὶ ἄξω ὑμᾶς πρὸς τὸν
the way. Come after me, and I will lead you to the
435 3739 2212 2532 520 1473 1519 *
ἄνδρα ὃν ζητεῖτε καὶ ἀπήγαγεν αὐτοὺς εἰς Σαμάρειαν
man whom you seek! And he took them to Samaria.
2532 1096 5613 1525 1519 * 2532
6:20 καὶ ἐγένετο ὡς εἰσῆλθον εἰς Σαμάρειαν καὶ
And it came to pass, as he entered into Samaria, that
2036 * 2962 455 3588 3788 3778 2532
εἶπεν Ελισαί κύριε ἀνοίξον τοὺς ὀφθαλμοὺς τούτων
Elisha said, O LORD, open the eyes of these, and
1492 2532 1272-2962 3588 3788-1473
ἰδῶσιν καὶ διηνοιξε κύριος τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν
let them see! And the LORD opened wide their eyes,
2532 1492 2532 2400 1473 1722 3319
καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ αὐτοὶ ἐν μέσῳ Σαμαρείας
and they saw; and behold, they were in the midst of Samaria.
2532 2036 3588 935 * 4314 * 5613
6:21 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ πρὸς Ελισαί ὡς
And ⁴said ¹the ²king ³of Israel] to Elisha, as
1492 1473 1487 3960 3960 3962
εἶδεν αὐτοὺς εἰ πατάξας πατάξω πατέρ
he beheld them, Shall by striking, I strike them, O father?
2532 2036 3756-3960 3739 162
6:22 καὶ εἶπεν οὐ πατάξεις οὓς πηχμαλώτευσας
And he said, You shall not strike. Whom you captured
1722 4501-1473 2532 5115-1473 1473 3960 3908
ἐν ρομφαίᾳ σου καὶ τόξῳ σου σὺ πατάξεις παράθε
by your broadsword, and your bow you shall strike. Place
740 2532 5204 1799 1473 2532 2068 2532
ἄρτους καὶ ὕδωρ ἐνώπιον αὐτῶν καὶ φαγέτωσαν καὶ
bread loaves and water before them, and let them eat and
4095 2532 565 4314 3588 2962-1473
πλέωσιν καὶ ἀπελθῶσιν πρὸς τὸν κύριον αὐτῶν
let them drink, and let them go forth to their master!
2532 3908 1473 3864.2 3173 2532 2068
6:23 καὶ παρέθηκεν αὐτοῖς παράθεσιν μεγάλην καὶ ἔφαγον
And he placed for them ²fete ¹a great]. And they ate,
2532 4095 2532 649 1473 2532 565 4314
καὶ ἔπιον καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς καὶ ἀπήλθον πρὸς
and drank, and he sent them. And they went forth to
3588 2962-1473 2532 3756-4369 2089 3439.1
τὸν κύριον αὐτῶν καὶ οὐ προσέθεντο ἐτι μολοζώνοι
their master. And ³did not proceed ⁴still ¹the armed bands
* 3588 2064 1519 1093 *
Συρίας τὸν ελθεῖν εἰς γῆν Ἰσραὴλ
²of Syrians] to come into the land of Israel.

Siege and Famine in Samaria

6:24 2532 1096 3326 3778 2532
καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα καὶ
And it came to pass after these things, that
119.1 5207 935 * 3956
ἠθροῦσεν υἱὸς Ἀδερ βασιλεὺς Συρίας πᾶσαν
⁵gathered ¹the son ²of Hadad ³king ⁴of Syria] all
3588 3925-1473 2532 305 2532 4027.2
τὴν παρεμβολὴν αὐτοῦ καὶ ἀνέβη καὶ περιεκάθισεν
his camp, and ascended, and besieged
1909 * 2532 1096 3042 3173
ἐπὶ Σαμάρειαν 6:25 καὶ ἐγένετο λιμός μέγας
against Samaria. And there was ²famine ¹a great
1722 * 2532 2400 4027.1 1909 1473 2193
ἐν Σαμαρείᾳ καὶ ἰδοὺ περιεκάθητο ἐπ' αὐτὴν ἕως
in Samaria. And behold, they laid siege against it until
3739 1096 2776 3688 3589 4608.2
οὐ ἐγενήθη κεφαλὴ ὄνου ογδοήκοντα σικλῶν
of which ³was worth ¹the head ²of a donkey] eighty shekels
694 2532 5067 3588 2503.1 2874.1 4058 4002
ἀργυρίου καὶ τέταρτον τοῦ κάβου κόπρον περιστερῶν πέντε
of silver; and a fourth of a cab ²dung ¹of doves] five
4608.2 694 2532 1510.7.3 3588 935 *
σικλῶν ἀργυρίου 6:26 καὶ ἦν ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ
shekels of silver. And ⁴was ¹the ²king ³of Israel]

6:25 †i.e. a half-gallon measure.

1279 διαπορευόμενος ἐπὶ τοῦ τείχους καὶ γυνὴ ἐβόησε
traveling upon the wall. And a woman yelled

4314 1473 3004 4982 2962 935 2532
πρὸς αὐτὸν λεγούσα σῶσόν κυριε βασιλεῦ 6:27 καὶ
to him, saying, Deliver us, O master, O king! And

2036 1473 3361 1473-4982 2962 4159
εἶπεν αὐτῇ μὴ σε σῶσαι κύριος πόθεν
he said to her, Unless [2]delivers you [1]the LORD], from what place

4982 1473 575 257 2228 575 3025
σῶσω σε ἀπὸ ἀλωνος ἡ ἀπὸ ληνοῦ
shall I deliver you – from the threshing-floor, or from the wine vat?

2532 2036 1473 3588 935 5100 1510.2.3 1473
6:28 καὶ εἶπεν αὐτῇ ὁ βασιλεὺς τί ἐστὶ σοὶ
And [3]said [4]to her [1]the [2]king], What is it with you?

2532 2036 3588 1135-3778 2036 1473 1325 3588 5207-1473
καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ αὐτῇ εἶπε μοι δος τὸν υἱόν σου
And she said, This woman said to me, Give your son,

2532 2068 1473 4594 2532 3588 5207-1473 2068
καὶ φαγόμεθα αὐτὸν σήμερον καὶ τὸν υἱόν μου φαγόμεθα
and we shall eat him today, and my son we shall eat

839 2532 2192.2 3588 5207-1473 2532 2068
αὐριον 6:29 καὶ ᾠψήσαμεν τὸν υἱόν μου καὶ ἐφαγομεν
tomorrow! And we boiled my son, and we ate

1473 2532 2036 1473 3588 2250 3588 243 1325 3588
αὐτὸν καὶ εἶπεν αὐτῇ τὴν ἡμέραν τὴν ἄλλην δος τὸν
him. And I said to her the [2]day [1]other], Give

5207-1473 2532 2068 1473 2532 2928 3588 5207-1473
υἱόν σου καὶ φαγώμεν αὐτόν καὶ ἐκρύψε τοῦ υἱὸν αὐτῆς
your son, and we should eat him! And she hid her son.

2532 1096 5613 191 3588 935 3588
6:30 καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς τοὺς
And it came to pass as [3]heard [1]the [2]king] the

3056 3588 1135 1284 3588 2440-1473 2532 1473
λόγους τῆς γυναικὸς διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἀνὸς
words of the woman, he tore his garments, and he

1279 1909 3588 5038 2532 1492 3588 2992 3588
διεπορεύετο ἐπὶ τοῦ τείχους καὶ εἶδεν ὁ λαὸς τὸν
traveled over upon the wall. And [3]saw [1]the [2]people] the

4526 1909 3588 4561-1473 2081 2532 2036 3592
σάκκον ἐπὶ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ ἐσῶθεν 6:31 καὶ εἶπε ταδε
sackcloth upon his flesh inside. And he said, Thus

4160 1473 3588 2316 2532 3592 4369 1487 2476
ποιήσαι μοι ὁ θεὸς καὶ ταδε προσθήει εἰ στήσεται
[2]do [3]to me [1]God], and thus add more, if [6]shall stand

3588 2776 * 5207 * 1909 1473 4594
[1]the κεφαλὴ Ἐλισαί υἱὸν Σαφάτ ἐπ' αὐτῷ σήμερον
[2]head [3]of Elisha [4]son [5]of Shaphat] upon him today.

2532 * 2521 1722 3588 3624-1473 2532 3588
6:32 καὶ Ἐλισαί ἐκάθητο ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ καὶ οἱ
And Elisha was sitting down in his house, and the

4245 2521 3326 1473 2532 649 435
πρεσβύτεροι ἐκάθητο μετ' αὐτοῦ καὶ ἀπέστειλεν ἄνδρα
elders were sitting down with him. And the king sent a man

4253 4383-1473 2532 4250 2064 3588 32
πρὸ προσώπου αὐτοῦ καὶ πρὶν ελθεῖν τὸν ἀγγελοῦ
before his face. But before the coming of the messenger

4314 1473 2532 1473 2036 4314 3588 4245
πρὸς αὐτόν καὶ αὐτὸς εἶπε πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους
to him, that Elisha himself said to the elders,

3708 3754 649 3588 5207 3588 5406.1 3778
εωράκατε ὅτι ἀπέστειλεν ὁ υἱὸς τοῦ φονεῦτοῦ οὗτος
Do you see that [4]sent [2]son [3]of a murderer [1]this]

851 3588 2776-1473 1492 5613 302 2064 3588
ἀφελεῖν τὴν κεφαλὴν μου ἰδετε ὡς ἀν' ἐλθῇ ὁ
to remove my head? Know as when [3]should come [1]the

32 608 3588 2374 2532 3866.1 1473
ἀγγελος ἀποκλείσατε τὴν θύραν καὶ παραθλίψατε αὐτόν
[2]messenger], you lock the door, and press against him

1722 3588 2374 3780 5456 3588 4228 3588 2962-1473
ἐν τῇ θύρᾳ οὐχὶ φωνῇ τῶν ποδῶν τοῦ κυρίου αὐτοῦ
on the door! Is not the sound of the feet of his master

2733.5 1473 2089 1473 2980 3326 1473 2532
κατόπισθεν αὐτοῦ 6:33 ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος μετ' αὐτῶν καὶ
right after him? While he was speaking with them, that

2400 3588 32 2597 4314 1473 2532 2036 2400
ἰδοὺ ὁ ἀγγελος κατέβη πρὸς αὐτόν καὶ εἶπεν ἰδοὺ
behold, the messenger came to him. And he said, Behold,

3778 3588 2549 3844 2962 5100 5278 3588 2962
αὕτη ἡ κακία παρὰ κυρίου τί υπομείνω τῷ κυρίῳ
this evil is from the LORD; why remain behind for the LORD

2089
ἐτι
any longer?

CHAPTER 7

The Syrian Army Abandons Camp

2532 2036 * 191 3588 3056 2962
7:1 καὶ εἶπεν Ἐλισαί ἀκούσον τὸν λόγον κυρίου
And Elisha said, Hear the word of the LORD!

3592 3004 2962 5613 3588 5610-3778 839 3358
ταδε λέγει κύριος ὡς ἡ ὥρα αὕτη αὐριον μέτρον
Thus says the LORD, At this same hour tomorrow, a measure

4585 4608.2 2532 1417 3358 2915
σεμιδάλεως σίκλον καὶ δύο μέτρα κριθῶν
of fine flour shall be sold for a shekel, and two measures of barley

4608.2 1722 3588 4439 * 2532 611
σίκλου ἐν τῇ πύλῃ Σαμαρείας 7:2 καὶ ἀπεκρίθη
for a shekel, at the gate of Samaria. And [3]responded

3588 5151.7 1909 3739 3588 935 1879 1909
ὁ τριστάτης ἐφ' οὗ ὁ βασιλεὺς ἐπαινεπαύετο ἐπὶ
[1]the [2]tribune] (upon whom the king rested upon

3588 5495-1473 3588 444 3588 2316 2532 2036
τῆς χειρὸς αὐτοῦ τῷ ἀνθρώπῳ τοῦ θεοῦ καὶ εἶπεν
his hand) to the man of God, and said,

2532 1437 2962 4160 2674.1 1722 3588 3772
καὶ εἰάν κύριος ποιήσῃ καταράκτας ἐν τῷ οὐρανῷ
And if the LORD should make a torrent in the heaven,

1487 1510.8.3 3588 4487-3778 2532 * 2036 2400 1473
εἰ εὔρται τὸ ῥῆμα τοῦτο καὶ Ἐλισαί εἶπεν ἰδοὺ συ
shall [2]be [1]this thing]? And Elisha said, Behold, you

3708 1722 3788-1473 2532 1564 3756-2068
οἶμαι ἐν ὀφθαλμοῖς σου καὶ ἐκείθεν οὐ φαγῇ
shall see with your eyes, but [2]from there [1]you shall not eat].

2532 5064 435 3015 1510.7.6 3844 3588 2374 3588
7:3 καὶ τέσσαρες ἄνδρες λεπροὶ ἦσαν παρὰ τὴν θύραν τῆς
And four men, lepers, were by the door of the

4172 2532 2036 435 4314 3588 4139-1473 5100
πόλεως καὶ εἶπεν ἀνὴρ πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ τί
city. And said one man to his neighbor, Why

1473 2521 5602 2193 599 1437 2036
ἡμεῖς καθήμεθα ὧδε ἕως ἀποθάνωμεν 7:4 εἰάν εἴπωμεν
do we sit here until we die? If we should say,

1525 1519 3588 4172 2532 3588 3042 1722 3588 4172
εἰσελθόμεν εἰς τὴν πόλιν καὶ ὁ λιμὸς ἐν τῇ πόλει
We should enter into the city, and the famine is in the city,

2532 599 1563 2532 1437 2523 5602 2532
καὶ ἀποθανούμεθα ἐκεῖ καὶ εἰάν καθίσωμεν ὧδε καὶ
then we shall die there. And if we sit here, then

599 2532 3568 1205 2532 1706 1519 3588
ἀποθανούμεθα καὶ νῦν δεῦτε καὶ ἐμπίσωμεν εἰς τὴν
we shall die. And now, come, and we shall fall into the

3925 * 1437 2225-1473 2532
παρεμβολὴν Συρίας εἰάν ζωογονήσωσιν ἡμᾶς
camp of Syria. If they should bring us forth alive, then

2198 2532 1437 2289-1473 2532 599
ζησόμεθα καὶ εἰάν θανατώσωσιν ἡμᾶς καὶ ἀποθανούμεθα
we shall live. And if they should kill us, then we shall die.

2532 450 1722 3588 4655 1525 1519 3588
7:5 καὶ ἀνέστησαν ἐν τῷ σκοτει εἰσελθεῖν εἰς τὴν
And they rose up in the darkness to enter into the

3925 * 2532 1525 2193 3313 3588
παρεμβολὴν Συρίας καὶ εἰσῆλθον εἰς μέρος τῆς
camp of Syria. And they entered unto a part of the

3925 * 2532 2400 3756-1510.7.3 435 1563
παρεμβολῆς Συρίας καὶ ἰδοὺ οὐκ ἦν ἀνὴρ ἐκεῖ
camp of Syria, and behold, there was not a man there.

2532 2962 190.8 4160 3925
7:6 καὶ κύριος ἀκουστήν ἐποίησε παρεμβολὴν Συρίας
And the LORD [2]audible [1]made] in the camp of Syria

5456 716 2532 5456 2462 2532 5456 1411
φωνὴ ἀρμάτων καὶ φωνὴ ἵππων καὶ φωνὴ δυνάμεως
a sound of chariots, and a sound of horses, and a sound [2]force

3173 2532 2036 435 4314 3588 4139-1473
μεγάλῃς καὶ εἶπεν ἀνὴρ πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ
[1]of a great]. And [2]said [1]each man] to his neighbor,

2400 3409 1909 1473 3588 935 * 3588
ἰδοὺ μεμίσθωται ἐφ' ἡμᾶς ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ τοὺς
Behold, [4]has hired [5]against [6]us [1]the [2]king [3]of Israel] the

935 3588 * 2532 3588 935 * 3588
βασιλεῖς τῶν Χετταίων καὶ τοὺς βασιλεῖς Αἰγύπτου τοῦ
kings of the Hittites, and the kings of Egypt,

2064 1909 1473 2532 450 2532 590.2
ἐλθεῖν ἐφ' ἡμᾶς 7:7 καὶ ἀνέστησαν καὶ ἀπέδρασαν
to come against us. And they rose up, and ran away

1722 3588 4655 2532 1459 3588 4633-1473 2532
 εν τῷ σκότει και εγκατέλιπον τας σκηνάς αὐτῶν και
 in the darkness. And they abandoned their tents, and
 3588 2462-1473 2532 3588 3688-1473 5613 1510.7.6 1722
 τους ἵππους αὐτῶν και τους ὄνους αὐτῶν ὡς ἦσαν εν
 their horses, and their donkeys, as was in
 3588 3925 2532 5343 2596 3588 5590-1473 2532
 τῇ παρεμβολῇ και ἐφυγον κατὰ τὰς ψυχὰς αὐτῶν 7:8 {και
 the camp, and fled for their lives. And
 2064 3588 3015-3778 2193 3313 3588 3925 2532
 ἦλθον οἱ λεπροὶ οὗτοι εἰς μέρος της παρεμβολῆς και
 [²came ¹these lepers] unto a part of the camp, and
 1525 1519 4633 1520 2532 2068 2532 4095 2532
 εἰσῆλθον εἰς σκηνὴν μιαν και ἐφαγον και ἐπιον και
 entered into [²tent ¹one], and ate, and drank, and
 142 1564 694 2532 5553 2532 2441 2532
 ἦραν ἐκεῖθεν ἀργύριον και χρυσίον και ἱματισμόν και
 lifted from there silver, and gold, and clothes, and
 565 2532 2633-1 2532 1994 2532 1525 1519
 ἀπῆλθον και κατέκρυψαν και ἐπέστρεψαν και εἰσῆλθον εἰς
 went forth and hid everything. And they returned and entered into
 4633 243 2532 2983 1564 2532 565 2532
 σκηνὴν ἄλλην και ἔλαβον ἐκεῖθεν και ἀπῆλθον και
 [²tent ¹another], and they took from there, and went forth and
 2633-1 2532 2036 435 4314 3588 4139-1473
 κατέκρυψαν 7:9 {και εἶπεν ἀνὴρ πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ
 hid them. And said one man to his neighbor,
 3756 3779 1473 4160 3588 2250-3778 2250
 οὐχ οὕτως ἡμεῖς ποιούμεν ἡ ἡμέρα αὕτη ἡμέρα
 [²not ³thus ¹We are] doing right. This day [²a day
 2096.1 1510.2.3 2532 1473 4623 2532 3306 2193
 εὐαγγελίας ἐστὶ και ἡμεῖς σιωπῶμεν και μένομεν ἕως
 of good news [is], and we keep silent, and are waiting until
 5457 3588 4404 2532 2147 93 3568 3767
 φωτός του πρωῒ και εὐρήσομεν ἀδικίαν νυν οὖν
 light of the morning, and we shall find iniquity. Now then,
 1204 4198 2532 312 1519 3588 3624 3588
 δεῦρο πορευθῶμεν και ἀναγγεῖλωμεν εἰς τὸν οἶκόν του
 come, we should go and announce to the house of the
 935 2532 1525 2532 994 4314 3588 4439
 βασιλέως 7:10 και εἰσῆλθον και ἐβόησαν πρὸς τὴν πύλην
 king. And they entered and yelled by the gate
 3588 4172 2532 312 1473 3004 1525
 της πόλεως και ἀνῆγγειλαν αὐτοῖς λέγοντες εἰσῆλθομεν
 of the city. And they announced to them, saying, We entered
 1519 3588 3925 * 2532 2400 3756-1510.2.3 1563
 εἰς τὴν παρεμβολὴν Συρίας και ἰδοὺ οὐκ ἐστὶν ἐκεῖ
 into the camp of Syria, and behold, there is not there
 435 3761 5456 444 237.1 2462 1210 2532
 ἀνὴρ οὐδὲ φωνὴ ἀνθρώπου ἀλλ' ἡ ἵππος δεδεμένος και
 a man nor a voice of a man, but only a horse being tied and
 3688 1210 2532 4633-1473 5613 1510.2.6 2532
 ὄνος δεδεμένος και σκηναὶ αὐτῶν ὡς εἰσὶ 7:11 και
 a donkey being tied, and their tents as they are. And
 2564 3588 2377 2532 312 1519 3588 3624
 ἐκάλεσαν τοὺς θυρωροὺς και ἀναγγέλλουσι εἰς τὸν οἶκόν
 they called the doorkeepers. And they announce to the house
 3588 935 2080 2532 450 3588 935
 του βασιλέως ἔσω 7:12 και ἀνέστη ὁ βασιλεὺς
 of the king inside. And [³rose up ¹the ²king]
 3571 2532 2036 3588 3816-1473 312 1211
 νυκτός και εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ ἀναγγεῖλῶ δι
 in the night, and said to his servants, I shall report indeed
 1473 3739 4160 1473 3588 * 1097 3754
 ὑμῖν ἃ πεποιήκασιν ὑμῖν οἱ Σύριοι ἐγνωσαν ὅτι
 to you what [³have done ⁴to us ¹the ²Syrians]. They know that
 3983-1473 2532 1831 1537 3588 3925
 πεινῶμεν ἡμεῖς και ἐξῆλθον ἐκ της παρεμβολῆς
 we hunger, and they went forth from out of the camp
 2928 1722 68 3004 1831 1537
 κρυβῆναι ἐν ἀγρῷ λέγοντες ἐξελεύσονται ἐκ
 to hide in a field, saying, They shall come forth from out of
 3588 4172 2532 4815 1473 2198 2532 1525
 της πόλεως και συλληψόμεθα αὐτοὺς ζῶντας και εἰσελευσόμεθα
 the city, and we shall seize them alive, and shall enter

7:8 †See Bos for variants.

7:9 †See Bos for variants.

1519 3588 4172 2532 611 1520 3588 3816-1473
 εἰς τὴν πόλιν 7:13 {και ἀπεκρίθη εἰς τῶν παιδῶν αὐτοῦ
 into the city. And answered one of his servants,
 2532 2036 2983 1211 4002 3588 2462 3588
 και εἶπε λαβέτωσαν διη πέντε τῶν ἵππων των
 and said, Let them take indeed five of the horses, of the ones
 5275 3739 2641 5602 2400 1510.2.6
 ὑπολειμμένων οἱ κατελείφθησαν ὧδε ἰδοὺ εἰσὶ
 being left behind, which they left behind here. Behold, they are
 4314 3956 3588 4128 * 3588 1587 2532 649
 πρὸς παν τὸ πλῆθος Ἰσραὴλ τὸ ἐκλείπον και ἀποστελοῦμεν
 for all the multitude of Israel faltering; for we will send
 1563 2532 3708 2532 2983 1417 1912.2 2462
 ἐκεῖ και οὐφόμεθα 7:14 και ἔλαβον δύο ἐπιβάτας ἵππων
 there and sec. And they took two riders of horses;
 2532 649 3588 935 * 3694 3588 *
 και ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ ὀπίσω της Συρίας
 and [⁴sent them ¹the ²king ³of Israel] after Syria,
 3004 4198 2532 1492 2532 4198 3694
 λέγων πορευθήτε και ἰδετε 7:15 και ἐπορεύθησαν ὀπίσω
 saying, Go and see! And they went after
 1473 2193 3588 * 2532 2400 3956 3588 3598 4134
 αὐτῶν ἕως του Ἰορδάνου και ἰδοὺ πᾶσα ἡ ὁδὸς πληρὴς
 them unto the Jordan. And behold, all the way was full
 2441 2532 4632 3739 4495-3588 * 1722 3588
 ἱματισμοῦ και σκευῶν ὧν ἐρριψαν οἱ Συριοὶ ἐν τῷ
 of clothes and items, which the Syrians tossed in
 2284-1473 2532 654 3588 32 2532
 θαμβεῖσθαι αὐτοὺς και ἀπέστρεψαν οἱ ἀγγελοι
 their being distraught. And [³returned ¹the ²messengers], and
 312 3588 935 2532 1831 3588 2992
 ἀνῆγγειλαν τῷ βασιλεῖ 7:16 και ἐξῆλθεν ὁ λαὸς
 announced to the king. And [³came forth ¹the ²people],
 2532 1283 3588 3925 * 2532 1096
 και διήρπασαν τὴν παρεμβολὴν Συρίας και ἐγένετο
 and tore in pieces the camp of Syria. And [³became worth
 3358 4585 4608.2 2532 1417 3358 2915
 μέτρον σεμιδάλεως σίκλου και δύο μέτρα κριθῶν
 [¹a measure ²of fine flour] a shekel, and two measures of barley
 4608.2 2596 3588 3056 2962 2532 3588
 σίκλου κατὰ τὸ λόγον κυρίου 7:17 και ὁ
 for a shekel, according to the saying of the LORD. And the
 935 2525 3588 5151.7 1909 3739 3588 935
 βασιλεὺς κατέστησε τὸν τριστάτην ἐφ' ὃν ὁ βασιλεὺς
 king placed the tribune (upon whom the king
 1879 1909 3588 5495-1473 1909 3588 4439 2532
 ἐπανεπαύετο ἐπὶ της χειρὸς αὐτοῦ ἐπὶ της πύλης και
 rested upon his hand) over the gate. And
 4841.1 1473 3588 2992 1909 3588 4439 2532 599
 συνεπάτησεν αὐτόν ὁ λαὸς ἐπὶ της πύλης και ἀπέθανε
 [³trampled ⁴him ¹the ²people] at the gate, and he died,
 2531 2980 3588 444 3588 2316 3739 2980
 καθώς ἐλάλησεν ὁ ἀνθρωπος του θεοῦ ὡς ἐλάλησεν
 as [⁴said ¹the ²man ³of God], who spoke
 1722 3588 2597 3588 32 4314 1473 2532
 εν τῷ καταβῆναι τον ἀγγελον πρὸς αὐτόν 7:18 και
 with the [²coming down ¹messenger] to him. And
 1096 2505 2980 * 4314 3588 935 3004
 ἐγένετο καθὰ ἐλάλησεν Ἐλισαί πρὸς τὸν βασιλέα λέγων
 it came to pass as Elisha said to the king, saying,
 1417 3358 2915 4608.2 2532 3358 4585
 δύο μέτρα κριθῶν σίκλου και μέτρον σεμιδάλεως
 Two measures of barley for a shekel, and a measure of fine flour
 4608.2 2532 1510.8.3 5613 3588 5610 839 1722 3588 4439
 σίκλου και ἐσται ὡς ἡ ὥρα αὐριον εν τη πύλῃ
 for a shekel, and it will be at this hour tomorrow at the gate
 * 2532 611 3588 5151.7 3588 444
 Σαμαρείας 7:19 και ἀπεκρίθη ὁ τριστάτης τῷ ἀνθρώπῳ
 of Samaria. And [³answered ¹the ²tribune] to the man
 3588 2316 2532 2036 2532 1437 2962 4160 2674.1
 του θεοῦ και εἶπεν και ἐὰν κύριος ποιῇση καταράκτας
 of God, and said, And if the LORD should make a torrent
 1722 3588 3772 1487 1510.8.3 3588 4487-3778 2532 2036 3588
 εν τῷ οὐρανῷ εἰ ἐσται τὸ ρῆμα τοῦτο και εἶπεν ὁ
 in the heaven, shall [²be ¹this thing]? And [⁴said ¹the
 444 3588 2316 2400 3708 3588 3788-1473
 ἀνθρωπος του θεοῦ ἰδοὺ ὁφείλεις τοὺς ὀφθαλμοὺς σου
 [²man ³of God] Behold, you will see with your eyes,
 2532 1564 3756-2068 2532 1096 3779
 και ἐκείθεν οὐ φάγῃ 7:20 και ἐγένετο οὕτως
 but from there you will not eat. And it came to pass thus;

7:13 †See Bos for variants.

2532 4841.1 1473 3588 2992 1722 3588 4439 2532 599
και συνεπάτησεν αυτόν ο λαός εν τη πύλῃ και απέθανε
and [3trampled 4him 1the 2people] at the gate, and he died.

CHAPTER 8

Famine in the Land

2532 * 2980 4314 3588 1135 3739
8:1 και Ελισαί ελάλησε προς την γυναίκα ης
And Elisha spoke to the woman of whom
2227.2 3588 5207 3004 450 2532 4198
[3was enlivened 1the 2son], λέγων ἀνάστηθι και πορεύου
1473 2532 3588 3624-1473 2532 3939 3739 1437
συ και ο οίκος σου και παροίκει ου εάν
you and your household, and sojourn of which ever place
3939 3754 2962 2564 3042 1909
παροικήσης ουτι κύριος κέκληκε λιμόν επί
you should want to sojourn! For the LORD has called a famine upon
3588 1093 2532 3918 1909 3588 1093 2033 2094
την γην και παρέσται επί την γην επτά έτη
the land; and it will be at hand upon the land for seven years.
2532 450 3588 1135 2532 4160 2596 3588
8:2 και ανέστη η γυνή και εποίησε κατά το
And [3rose up 1the 2woman], and did according to the
4487 3588 444 3588 2316 2532 4198-1473 2532 3588
ρήμα του ανθρώπου του θεού και επορεύθη αυτή και ο
saying of the man of God. And she went and
3624-1473 2532 3939 1722 1093 246 2033
οίκος αυτής και παρώκει εν γη αλλοφύλων επτά
her household, and sojourned in the land of the Philistines seven
2094 2532 1096 3326 3588 5056 3588 2033 2094
έτη 8:3 και εγένετο μετά το τέλος των επτά ετών
years. And it came to pass after the end of the seven years,
2532 1994 3588 1135 1537 1093 246
και επιστρεψεν η γυνή εκ γης αλλοφύλων
that [3returned 1the 2woman] from out of the land of the Philistines.
2532 2064 994 4314 3588 935 4012 3588
και ηλθε βοησαι προς τον βασιλέα περί του
And she went to yell to the king on account of
3624-1473 2532 4012 3588 68-1473 2532 3588
οίκου αυτής και περί των αγρών αυτής 8:4 και ο
her house, and on account of her fields. And the
935 2980 4314 * 3588 3808 * 3588
βασιλεύς ελάλει προς Γιεζι το παιδάριον Ελισαί του
king spoke to Gehazi the servant of Elisha, the
444 3588 2316 3004 1334 1211 1473 3956
ανθρώπου του θεού λέγων διηγησαι δη εμοί πάντα
man of God, saying, Describe indeed to me all
3588 3173 3739 4160.* 2532 1096
τα μεγάλα α εποίησεν Ελισαί 8:5 και εγένετο
the great things which Elisha did! And it came to pass,
1473 1834 3588 935 5613 2227.2 5207
αυτού εξηγουμένου τω βασιλει ως εξωπύρηνεν υιόν
of his describing to the king of how he enlivened the son
2348 2532 2400 3588 1135 3739 2227.2 3588
τεθνηκότα και ιδού η γυνή ης εξωπύρηνσε τον
having died, that behold, the woman of whom he enlivened
5207-1473 994 4314 3588 935 4012 3588
υιόν αυτής βοώσα προς τον βασιλέα περί του
her son came yelling to the king concerning
3624-1473 2532 4012 3588 68-1473 2532 2036.*
οίκου αυτής και περί των αγρών αυτής και ειπε Γιεζι
her house and concerning her fields. And Gehazi said,
2962 935 3778 3588 1135 2532 3778 3588 5207-1473
κύριε βασιλεϋ αυτή η γυνή και ουτος ο υιός αυτής
O master, O king, this is the woman, and this is her son
3739 2227.2.* 2532 1905 3588 935
ον εξωπύρηνσεν Ελισαί 8:6 και επηρώτησεν ο βασιλεύς
whom Elisha enlivened. And [3asked 1the 2king]
3588 1135 2532 1334 1473 2532 1325 1473 3588
την γυναίκα και διηγήσατο αυτόν και έδωκεν αυτή ο
the woman, and she described to him. And [3appointed 4to her 1the
935 2135 1520 3004 1994 3956 3588
βασιλεύς ευνούχον ένα λέγων επιστρεψον πάντα τα
2king 6eunuch 5one], saying, Return all the things
1473 2532 3956 3588 1081 3588 68-1473 575
αυτής και πάντα τα γενήματα του αγρού αυτής από
of hers, and all the offspring of her field from

3588 2250 3739 2641 3588 1093 2193 3588 3568
της ημέρας ης κατέλιπε την γην έως του νυν
the day of which she left the land until the present.

2532 2064.* 1519 * 2532 3588 5207 *
8:7 και ηλθεν Ελισαί εις Δαμασκόν και ο υιός 1.Αδερ
And Elisha came unto Damascus. And the son of Hadad
935 1510.7.3 731.2 2532 312. 1473
βασιλεύς Συρίας ην αρρωστών και ανηγγειλαν αυτόν
king of Syria was infirm. And they announced to him,
3004 2240 3588 444 3588 2316 2193 5602
λέγοντες ηκει ο άνθρωπος του θεού έως ωδε
saying, [4comes 1The 2man 3of God] unto here.
2532 2036 3588 935 4314 * 2983 1722 3588
8:8 και ειπεν ο βασιλεύς προς Αζαήλ λάβε εν† τη
And [3said 1the 2king] to Hazael, Take in
5495-1473 3126.2 2532 1204 1519 529 3588 444
χειρί σου μαρά και δέυρο εις απάντησιν του ανθρώπου
your hand a gift, and go for a meeting with the man
3588 2316 2532 1934 3588 2962 1223 1473
του θεού και επιζητήσουν τον κύριον δι' αυτού
of God, and seek anxiously of the LORD through him,
3004 1487 2198 1537 3588 731.3-1473 3778
λέγων ει ζήσομαι εκ της αρρωστίας μου ταύτης
saying, Shall I live from out of [2my illness 1this]?
2532 4198.* 1519 529 1473 2532 2983
8:9 και επορεύθη Αζαήλ εις απάντησιν αυτού και ελαβε
And Hazael went to meet him, and took
3126.2 1722 3588 5495-1473 1537 3956 3588 18
μαρά εν τη χειρί αυτού εκ πάντων των αγαθών
a gift in his hand from out of all the good things
* 733.1 5062 2574 2532 2064 2532
Δαμασκού αρσιν τεσσαράκοντα καμήλων και ηλθε και
of Damascus, a tribute of forty camels, and came and
2476 1799-1473 2532 2036 3588 5207-1473 5207 *
εστί ενώπιον αυτού και ειπε ο υιός σου υιός 1.Αδερ
stood before him, and said, Your son, the son of Hadad
935 * 649 1473 4314 1473 3004 1487 2198
βασιλεύς Συρίας απέστειλέ με προς σε λέγων ει ζήσομαι
king of Syria sent me to you, saying, Shall I live
1537 3588 731.3-1473 3778 2532 2036 4314
εκ της αρρωστίας μου ταύτης 8:10 και ειπεν προς
from out of [2my illness 1this]? And [2said 3to
1473 * 4198 2036 1473 2222 2198
αυτών Ελισαί πορεύου ειπε αυτόν ζώη ζήση
4him 1Elisha], Go, say to him, To life you shall live! But
1166 1473 2962 3754 2288 599 2532
εδείξε μοι κύριος ότι θανάτω αθθανείται 8:11 και
[2showed 3to me 1the LORD] that to death he shall die. And
2476.* 2596-4383 1473 2532 3908 1799
εστί Αζαήλ κατά πρόσωπον αυτού και παρέθηκεν ενώπιον
Hazeal stood in front of him, and he placed before
1473 3588 1435 2193 153 2532 2799 3588
αυτού τα δώρα έως ησχύνετο και έκλαυσεν ο
him the gifts, until he was ashamed. And [4wept 1the
444 3588 2316
άνθρωπος του θεού
2man 3of God].

Elisha Prophecies Hazael's Atrocities

2532 2036.* 5100 3754 3588 2962-1473 2799
8:12 και ειπεν Αζαήλ τι ότι ο κύριός μου κλαίει
And Hazael said, Why is it that my master weeps?
2532 2036 3754 1492 3745 4160 3588
και ειπεν ότι οίδα οσα ποιήσεις τοις
And he said that, I have beheld as many things as you shall do to the
5207 * 2556 3588 3794-1473 1821
υιοίς Ισραήλ κακά τα 1οχυρώματα αυτών εξαποστειλεις
sons of Israel - bad things. [2their fortresses 1You will send]
1722 4442 2532 3588 1588-1473 615 1722 4501
εν πυρί και τους εκλεκτούς αυτών αποκτενεις εν ρομφαία
up in fire, and their chosen ones you will kill by broadsword,
2532 3588 3516-1473 1474 2532 3588 1722
και τα νηπια αυτών εδαφεις και τας εν
and their infants you shall dash, and the ones [3one in
1064 2192 1473 1284 2532
γαστρί έχουσας αυτών διαρρήξεις 8:13 και
4the womb 2having 1of them] you shall tear apart. And

8:1 †CP et seq. εξωοποιησεν - restored to life.

8:8 †See Bos for variants.

8:12 †See Bos for variants.

2036.* 5100 1510.2,3 3588 1401-1473 3588 2965 3588
 είπεν Αζαήλ τις ἐστὶν ὁ δούλος σου ὁ κύων ὁ
 Hazael said, What is your bondman, the dog
 2348 3754 4160, 3588 4487 3588 3173-3778 2532
 τεθνήκως ὅτι ποιήσει το ρημα το μέγα τούτο και
 having died, that he will do [2]thing [1]this great? And
 2036.* 1166 1473 2962 1473 936
 είπεν Ελισαί ἐδειξέ μοι κύριος σε βασιλεύοντα
 Elisha said, [2]showed [3]to me [1]The LORD you reigning
 1909 * 2532 565 575 * 2532
 ἐπὶ Συρίαν 8:14 και ἀπηλθεν ἀπὸ Ελισαί και
 over Syria. And he went forth from Elisha, and
 2064 4314 3588 2962-1473 2532 2036 1473 5100 2036
 ἦλθε πρὸς τὸν κύριον αὐτοῦ και εἶπεν αὐτῷ τι εἶπε
 came to his master. And he said to him, What said
 1473.* 2532 2036 2036 1473 2222 2198
 σοι Ελισαί και εἶπεν εἶπε μοι ζωὴ ζήση
 Elisha to you? And he said, He said to me, To life you shall live.
 8:15 2532 1096 3588 1887 2532 2983 3588
 και ἐγένετο τη ἐπαύριον και ἔλαβε το
 And it came to pass in the next day, and he took
 3162.1 2532 911 1473 1722 3588 5204 2532 4016 1909
 μαχβάρ† και ἐβάψεν αὐτό ἐν τῷ ὕδατι και περιέβαλεν ἐπὶ
 a rag, and dipped it in water, and put it upon
 3588 4383-1473 2532 599 2532 936.*
 το πρόσωπον αὐτοῦ και ἀπέθανεν και ἐβασίλευσεν Αζαήλ
 his face, and he died. And Hazael reigned
 473 1473
 ἀντ' αὐτοῦ
 instead of him.

Joram Reigns in Judah

8:16 1722 2094 3991 3588 * 5207 * 935
 ἐν ἐτει πέμπτῳ τῷ Ιωράμ υἱὸ Αχαάβ βασιλέως
 In [2]year [1]the fifth of Joram son of Ahab king
 * 936 * 5207 * 935
 Ισραήλ ἐβασίλευσεν Ιωράμ υἱὸς Ιωσαφάτ βασιλεὺς
 of Israel, [reigned] Joram [2]son [3]of Jehoshaphat [4]king
 * 5207 5144 2532 1417 2094 1510.7,3
 * Ιούδα 8:17 υἱὸς τριάκοντα και δύο ἐτῶν ἦν
 [2]a son [3]of thirty [4]and [5]two [6]years old [1]He was
 1722 3588 936-1473 2532 3638, 2094 936 1722
 ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και οκτὼ ἐτὶ ἐβασίλευσεν ἐν
 in his taking reign. And eight years he reigned in
 2532 4198 1722 3598 935
 * Ιερουσαλήμ 8:18 και ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ βασιλέων Ισραήλ
 Jerusalem. And he went in the way of the kings of Israel,
 2531 4160, 3624 * 3754 2364 *
 καθὼς ἐποίησεν οἶκος Αχαάβ ὅτι θυγάτηρ Αχαάβ
 as did the house of Ahab; for the daughter of Ahab
 1510.7,3 1473, 1519 1135 2532 4160, 3588 4190 1799
 ἦν αὐτῷ εἰς γυναῖκα και ἐποίησε το πονηρόν ἐνώπιον
 was his wife. And he did the wicked thing before
 2962 2532 3756-2309, 2962 1311 3588
 κυρίου 8:19 και οὐκ ἠθέλησε κύριος διαφθεῖραι τὸν
 the LORD. And [2]wanted not [1]the LORD to corrupt
 * 1223 * 3588 1401-1473 2531 2036
 * Ιούδαν διὰ Δαυὶδ τὸν δούλον αὐτοῦ καθὼς εἶπε
 Judah because of David his bondman; as he said
 1325 1473 3588 3088 2532 3588 5207-1473 3956 3588
 δοῦναι αὐτῷ το λυχρον και τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ πάσας τας
 to give to him the lamp, and to his sons, all the
 2250 1722 3588 2250-1473 114.*
 ἡμέρας 8:20 ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ ἠθέτησεν Εδὼμ
 days. In his days Edom annulled allegiance
 5270.1 5495 * 2532 936 1909
 ὑποκάτωθεν χειρὸς Ιούδα και ἐβασίλευσαν ἐφ'
 from beneath the hand of Judah, and they gave reign to [2]over
 1438 935 2532 305.* 1519 * 2532
 εαυτοὺς βασιλεῖα 8:21 και ἀνέβη Ιωράμ εἰς Σιών και
 [3]themselves [1]a king]. And Joram ascended into Zair, and
 3956 3588 716 3588 3326 1473 2532 1096 5613 450,
 πάντα τα ἄρματα τα μετ' αὐτοῦ και ἐγένετο ὡς ἀνέστη
 all the chariots with him. And it happened as he rose up
 3571 2532 3960 3588 * 2944 1909 1473
 νυκτὸς και ἐπάταξε τὸν Εδὼμ κυκλῶντα ἐπ' αὐτόν
 at night, that he struck Edom which was circling upon him.
 2532 3588 758 3588 716 2532 5343 3588 2992
 και τοὺς ἄρχοντας τῶν ἁρμάτων και ἐφύγεν ὁ λαός
 And the commanders of the chariots, and [3]fled [1]the [2]people

1519 3588 4638-1473 2532 114.*
 εἰς τα σκηνώματα αὐτοῦ 8:22 και ἠθέτησεν Εδὼμ
 to its tents. But Edom annulled allegiance
 5270.1 5495 * 2193 3588 2250-3778 5119
 ὑποκάτωθεν χειρὸς Ιούδα εἰς τῆς ἡμέρας ταύτης τότε
 from beneath the hand of Judah until this day. Then
 114.* 1722 3588 2540-1565 2532 3588
 ἠθέτησε Λοβνὰ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ 8:23 και τα
 Libnah annulled allegiance in that time. And the
 3062 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160
 λοιπὰ τῶν λόγων Ιωράμ και πάντα ὅσα ἐποίησεν
 rest of the words of Joram, and all as much as he did,
 3756-2400, 3778 1125 1909 975 3056 3588
 οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων τῶν
 behold, are not these written upon the scroll of the words of the
 2250 3588 935 *
 ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ιούδα
 days of the kings of Judah?

Ahaziah Reigns in Judah

8:24 2532 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532
 και ἐκοιμήθη Ιωράμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ και
 And Joram slept with his fathers, and
 2290 3326, 3588 3962-1473 1722 4172 *
 θάπτεται μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυὶδ
 is entombed with his fathers in the city of David
 3588 3962-1473 2532 936 * 5207-1473
 του πατρός αὐτοῦ και ἐβασίλευσεν Οχοζίας υἱὸς αὐτοῦ
 his forefather. And [3]reigned [1]Ahaziah [2]his son]
 473 1473 1722 2094 1428 3588 *
 ἀντ' αὐτοῦ 8:25 ἐν ἐτει δωδεκάτῳ του Ιωράμ
 instead of him. In [2]year [1]the twelfth of Joram
 5207 * 935 * 936 * 5207 *
 υἱὸ Αχαάβ βασιλέως Ισραήλ ἐβασίλευσεν Οχοζίας υἱὸς
 son of Ahab king of Israel [6]reigned [1]Ahaziah [2]son
 * 935 * 5207 1501 2532
 Ιωράμ βασιλέως Ιούδα 8:26 υἱὸς εἴκοσι και
 [3]of Joram [4]king [5]of Judah]. [2]was a son [3]of twenty [4]and
 1417 2094 * 1722 3588 936-1473 2532
 δύο ἐτῶν Οχοζίας ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν και
 [5]two [6]years of age [1]Ahaziah in his taking reign. And
 936 1763 1722 * 2532 3686 3588
 ἐβασίλευσεν ἐνιαυτὸν ἐν Ιερουσαλήμ και ὄνομα τῆς
 he reigned a year in Jerusalem. And the name
 3384-1473 * 2364 935
 μητρός αὐτοῦ Γοθολία θυγάτηρ Αμβρί βασιλέως Ισραήλ
 of his mother was Athaliah, daughter of Omri king of Israel.
 2532 4198 1722 3598 3624 2532 4160
 8:27 και ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ οἴκου Αχαάβ και ἐποίησε
 And he went in the way of the house of Ahab, and did
 3588 4190 1799 2962 2531 3588 3624 * 3754
 το πονηρόν ἐνώπιον κυρίου καθὼς ὁ οἶκος Αχαάβ ὅτι
 the wicked thing before the LORD, as the house of Ahab; for
 1059.2 3624 * 1510.2,3 2532 4198
 γαμβρὸς οἴκου Αχαάβ ἐστὶν 8:28 και ἐπορεύθη
 [2]son-in-law [3]of the house [4]of Ahab [1]he is]. And he went
 3326 * 5207 * 1519 4171 3326 * 935
 μετὰ Ιωράμ υἱὸν Αχαάβ εἰς πόλεμον μετὰ Αζαήλ βασιλεῖα
 with Joram son of Ahab to war against Hazael king
 * 1722 * 2532 3960 3588 *
 Συρίας ἐν Ραμὰθ Γαλαὰδ και ἐπάταξαν οἱ Σύροι
 of Syria in Ramoth Gilead; and [3]struck [1]the [2]Syrians]
 3588 * 2532 1994 3588 935 * 3588
 τὸν Ιωράμ 8:29 και ἐπέστρεψεν ὁ βασιλεὺς Ιωράμ του
 Joram. And [3]returned [1]king [2]Joram]
 2394.4 1722 * 575 3588 4127 3739
 ιατρευθῆναι ἐν Ιεζραήλ ἀπὸ τῶν πληγῶν ὧν
 to be treated medically in Jezreel from the wounds of which
 3960 1473 3588 * 1722 * 1722 3588
 ἐπάταξαν αὐτόν οἱ Σύροι ἐν Ραμὰθ Γαλαὰδ ἐν τῷ
 [3]struck [4]him [1]the [2]Syrians in Ramoth Gilead, during
 4170-1473 3326, * 935 * 2532 *
 πολεμῶν αὐτόν μετὰ Αζαήλ βασιλέως Συρίας και Οχοζίας
 his waging war against Hazael king of Syria. And Ahaziah,
 5207 * 935 * 2597, 3588 1492 3588 *
 υἱὸς Ιωράμ βασιλεὺς Ιούδα κατέβη του ἰδεῖν τὸν Ιωράμ
 son of Joram king of Judah went down to see Joram
 5207 * 1722 * 3754 731.2-1473
 υἱὸν Αχαάβ ἐν Ιεζραήλ ὅτι ἠρρώσκει αὐτός
 son of Ahab in Jezreel, because he was infirm.

8:15 †CP το στρωμα - the bedding.

CHAPTER 9

Jehu is Anointed King

2532 * 3588 4396 2564 1520 3588 5207
9:1 και Ελισαί ο προφήτης **ἐκάλεσεν** **ένα** των υιών
 And Elisha the prophet called one of the sons
 3588 4396 2532 2036 1473 2224 3588 3751-1473 2532
 των προφητών και **εἶπεν** αὐτῷ **ζῶσαι** την οσφύν σου και
 of the prophets, and said to him, Tie up your loin, and
 2983 3588 5316.2 3588 1637-3778 1722 3588 5495-1473 2532
λάβε τον φακόν του ελαιου τούτου **εν** τη χειρί σου και
 take the flask of this oil in your hand, and
 4198 1519 * 2532 1525 1563 2532
πορεύθητι εις **Ραμὰ** **Γαλαὰδ** **9:2** και **εισελεύσῃ** **ἐκεῖ** και
 be gone unto Ramoth Gilead! And you shall enter there, and
 3708 1563 * 5207 * 5207 * 2532
οἶμει **ἐκεῖ** **ἰού** υἱόν **Ἰωσαφάτ** υἱόν **Ναμεσσί** και
 you shall see there Jehu son of Jehoshaphat son of Nimshi. And
 1525 2532 450 1473 1537 3319 3588
εισελεύσῃ και **ἀναστήσεις** αὐτόν **ἐκ** **μέσου** των
 you shall enter, and you shall raise him from out of the midst
 80-1473 2532 1521 1473 1519 3588 5009 1537
ἀδελφών αὐτοῦ και **εἰσαῖξαι** αὐτόν **εἰς** το ταμειόν **ἐκ**
 of his brothers, and shall bring him into the closet from out of
 5009 2532 2983 3588 5316.2 3588 1637 2532
ταμείου **9:3** και **λήψῃ** τον φακόν του ελαιου και
 a storeroom. And you shall take the flask of the oil, and
 2022 1909 3588 2776-1473 2532 2046 3592
ἐπιχεεῖς **ἐπὶ** την κεφαλὴν αὐτοῦ και **ερεῖς** **τάδε**
 you shall pour upon his head. And you shall say, Thus
 3004 2962 5548 1473 1519 935 1909 *
λέγει κύριος **κεχρικὰ** **σε** **εἰς** **βασιλεά** **ἐπὶ** **Ἰσραὴλ**
 says the LORD, I have anointed you for king over Israel.
 2532 455 3588 2374 2532 5343 2532 3756 5278
και **ανοίξεις** την θύραν και **φεύξῃ** και **οὐχ** **υπομείνεις**
 And you shall open the door, and shall flee, and not wait.
 2532 4198 3588 3808 3588 4396 1519 *
9:4 και **επορεύθῃ** το παιδάριον ο **προφήτης** **εἰς** **Ραμὰ**
 And [4]went [1]the 2young 3prophet] unto Ramoth
 * **Γαλαὰδ** **9:5** και **εἰσῆλθε** και **ἰδοὺ** οἱ **ἀρχοντες** **τῆς**
 Gilead. And he entered, and behold, the commanders of the
 1411 2521 2532 2036 3056 1473 4314
δυναμῶς **ἐκαθῆντο** και **εἶπε** **λόγος** **μοι** **προς**
 force were sitting down. And he said, A word from me to
 1473 3588 758 2532 2036 * 4314 5100 1537 3956
σε ο **ἀρχων** και **εἶπεν** **ἰού** **προς** **τίνα** **ἐκ** **πάντων**
 you, commander. And Jehu said, To whom from all
 1473 2532 2036 4314 1473 3588 758 2532 450
ἡμῶν και **εἶπε** **προς** **σε** ο **ἀρχων** **9:6** και **ἀνέστη**
 of us? And he said, To you, commander. And he rose up,
 2532 1525 1519 3588 3624 2532 2022 3588 1637 1909
και **εἰσῆλθεν** **εἰς** τον οἶκον και **ἐπέχεεν** το **έλαιον** **ἐπὶ**
 and entered into the house. And he poured the oil upon
 3588 2776-1473 2532 2036 1473 3592 3004 2962 3588
την κεφαλὴν αὐτοῦ και **εἶπεν** αὐτῷ **τάδε** **λέγει** κύριος ο
 his head. And he said to him, Thus says the LORD
 2316 * 5548 1473 1519 935 1909 3588 2992
θεός **Ἰσραὴλ** **κεχρικὰ** **σε** **εἰς** **βασιλεά** **ἐπὶ** τον λαόν
 God of Israel, I have anointed you for king over the people
 2962 1909 3588 * 2532 1842
κυρίου **ἐπὶ** τον **Ἰσραὴλ** **9:7** και **ἐξολοθρεύσεις**
 of the LORD, over Israel. And you shall utterly destroy
 3588 3624 * 3588 2962-1473 1537 4383-1473 2532
τον οἶκον **Αχαάβ** τον κυρίου σου **ἐκ** **προσώπου** μου και
 the house of Ahab your master from my face, and
 1556 3588 129 3588 1401-1473 3588 4396
ἐκδικήσεις τα **αἱμάτα** των δούλων μου των **προφητῶν**
 you shall avenge the blood of my bondmen the prophets,
 2532 3588 129 3956 3588 1401 2962 1537 5495
και τα **αἱμάτα** **πάντων** των δούλων κυρίου **ἐκ** **χειρὸς**
 and the blood of all the bondmen of the LORD, from the hand
 2532 1537 5495 3650-3588 3624 *
Ἰεζάβελ **9:8** και **ἐκ** **χειρὸς** **ὅλου** του οἴκου **Αχαάβ**
 of Jezebel, and from the hand of the entire house of Ahab.
 2532 1842 3588 * 3773.1 4314
και **ἐξολοθρεύσεις** τῷ **Αχαάβ** **ουρούντα** **προς**
 And you shall utterly destroy to Ahab the ones urinating against

5109 2532 4912 2532 1459 1722 *
τοῖχον και **συνεχόμενον** και **ἐγκαταλελειμμένον** **ἐν** **Ἰσραὴλ**
 a wall, and the one being held, and the one left free† in Israel.
 2532 1325 3588 3624 * 5613 3588 3624 *
9:9 και **δώσω** τον οἶκον **Αχαάβ** **ὡς** τον οἶκον **Ιεροβοάμ**
 And I will appoint the house of Ahab as the house of Jeroboam
 5207 * 2532 5613 3588 3624 * 5207 *
υἱόν **Ναβὰτ** και **ὡς** τον οἶκον **Βαασά** υἱόν **Αχιά**
 son of Nebat, and as the house of Baasha son of Ahijah.
 2532 3588 * 2719 2965 1722 3588
9:10 και την **Ἰεζάβελ** **καταφάγουνται** οἱ **κύνες** **ἐν** τη
 And [3]shall eat Jezebel [1]the 2dogs] in the
 3310 * 2532 3756-1510.8.3 3588 2290 2532
μερίδι **Ἰεζραήλ** και **οὐκ** **ἔσται** ο **θάπτων** και
 portion of Jezreel, and there shall not be one burying her. And
 455 3588 2374 2532 5343 2532 * 1831 4314
ἦνοιξε την θύραν και **ἔφυγε** **9:11** και **ἰού** **ἐξῆλθε** **προς**
 he opened the door, and fled. And Jehu came forth to
 3588 3816 3588 2962-1473 2532 2036 1473 1515
τους παῖδας του κυρίου αὐτοῦ και **εἶπον** αὐτῷ **εἰρηρῇ**
 the servants of his master, and they said to him, Peace?
 5100 3754 1525 3588 1952.3 3778
τι **ὅτι** **εἰσῆλθεν** ο **ἐπιληπτός** οὗτος
 What is it that [3]entered 2overcome by convulsions [1]this one]
 4314 1473 2532 2036 1473 1473 1492 3588 435 2532
προς **σε** και **εἶπεν** αὐτοῖς **ὕμεις** **οἴδατε** τον **ἄνδρα** και
 to you? And he said to them, You know the man, and
 3588 96.2-1473 2532 2036 94 235
ἐν **ἀδολεσχίαν** αὐτοῦ **9:12** και **εἶπον** **ἀδίκον** **ἀλλὰ**
 his meditation†. And they said, That's unjust, but
 312 1473 2532 2036 4314 1473 3779 2532 3779
ἀναγγεῖλον ἡμῖν και **εἶπεν** **προς** αὐτούς **οὕτω** και **οὕτως**
 announce to us! And he said to them, Such and such
 2980 4314 1473 3004 3592 3004 2962 5548 1473
ἐλάλησε **προς** **με** **λέγων** **τάδε** **λέγει** κύριος **κεχρικὰ** **σε**
 he said to me, saying, Thus says the LORD, I anoint you
 1519 935 1909 * 2532 191 4692
εἰς **βασιλεά** **ἐπὶ** **Ἰσραὴλ** **9:13** και **ἀκούσαντες** **ἐσπευσαν**
 for king over Israel. And hearing, they hastened,
 2532 2983 1538 3588 2440-1473 2532 5087 5270
και **ἔλαβεν** **ἐκαστος** το **ἱμάτιον** αὐτοῦ και **ἔθηκαν** **υποκάτω**
 and [2]took [1]each] his cloak, and put them underneath
 1473 1909 3588 1063.1 3588 304 2532 4537 1722
αὐτοῦ **ἐπὶ** το **γαρέμ** των **ἀναβαθμῶν** και **ἐσάλπισαν** **ἐν**
 him upon the frame of the stairs. And they trumped with
 2768.4 2532 2036 936 * 2532 4962
κερατίνῃ και **εἶπον** **ἐβασίλευσεν** **ἰού** **9:14** και **συνεστράφη**
 the horn, and said, Jehu reigns. And [°confederated
 * 5207 * 5207 * 4314 * 2532
ἰού υἱός **Ἰωσαφάτ** υἱόν **Ναμεσσί** **προς** **Ἰωράμ** και
 [1]Jehu 2son 3of Jehoshaphat 4son 5of Nimshi] against Joram. And
 * 5442 1722 * 1473 2532 3956 *
Ἰωράμ **ἐφύλασεν** **ἐν** **Ραμὰ** **Γαλαὰδ** αὐτός και **πας** **Ἰσραὴλ**
 Joram guarded in Ramoth Gilead, he and all Israel
 575-4383 * 935 * 2532 654
ἀπὸ **προσώπου** **Αζαήλ** **βασιλέως** **Συρίας** **9:15** †και **ἀπέστρεψεν**
 before Hazael king of Syria. And [4]returned
 * 3588 935 2394.4 1722 * 575
Ἰωράμ ο **βασιλεὺς** **ιατρευθῆναι** **ἐν** **Ἰεζραήλ** **ἀπὸ**
 [1]Joram 2the 3king] to be treated medically in Jezreel from
 3588 4127 3739 3817 1473 3588 * 1722 3588
των **πληγῶν** **ων** **ἐπαισαν** αὐτόν οἱ **Σύροι** **ἐν** **τῷ**
 the wounds which [3]hit 4him [1]the 2Syrians] in
 4170-1473 3326 * 935 * 2532 2036 *
πολεμῆν αὐτόν **μετὰ** **Αζαήλ** **βασιλέως** **Συρίας** και **εἶπεν** **ἰού**
 his waging war against Hazael king of Syria. And Jehu said,
 1487 1510.2.3 5590-1473 3326 1473 3361 1831 1537
εἰ **ἔστι** **ψυχή** **υμῶν** **μετ'** **ἐμοῦ** **μη** **ἐξελεύθω** **ἐκ**
 If [2]is [1]your soul] with me, let there not go forth from out of
 3588 4172 1309 3588 4198 2532 518
τῆς πόλεως **διαφευγῶς** του **πορευθῆναι** και **ἀπαγγεῖλαι**
 the city any one escaping to go and report
 1722 * 2532 2460.1 2532 4198 * 1519
ἐν **Ἰεζραήλ** **9:16** και **ἵππευσε**† και **επορεύθῃ** **ἰού** **εἰς**
 in Jezreel. And [2]rode 3and 4went [1]Jehu] unto

9:8 †or slave and freeman.

9:11 †i.e. his thinking.

9:15 †See Bos for variants.

9:16 †CP **επεβη** - he mounted.

* 3754 * 2323 1722 3588 * 2532
 Ιεζραήλ ¹οτι ²Ιωράμ ³εθεραπεύετο ⁴εν ⁵τω ⁶Ιεζραήλ ⁷και
 Jezreel, for Joram was being attended to in Jezreel. And
 * 935 * 2597 1492 3588 * 2532
 Οχοζίας βασιλεὺς ¹Ιούδα ²κατέβη ³ιδεῖν ⁴τον ⁵Ιωράμ ⁶9:17 ⁷και
 Ahaziah king of Judah came down to see Joram. And
 3588 4649 2476 1909 3588 4444 1722 *
 ο ¹σκοπὸς ²εἰστήκει ³ἐπὶ ⁴τον ⁵πύργον ⁶εν ⁷Ιεζραήλ
 the watchman was standing upon the tower in Jezreel.
 2532 1492 3588 2868 3588 3793 * 1722
 και ¹εἶδε ²τον ³κονιορτὸν ⁴του ⁵ὄχλου ⁶Ιού ⁷εν
 And he beheld the cloud of dust of the multitude of Jehu in
 3588 3854-1473 2532 2036 2868 3588
 τω ¹παραγίνεσθαι ²αὐτὸν ³και ⁴εἶπε ⁵κονιορτὸν ⁶του
 his coming. And he said, [3a cloud of dust 4of the
 3793 1473 991 2532 2036- * 2983 1912.2 2532
 ὄχλου ¹ἐγὼ ²βλέπω ³και ⁴εἶπεν ⁵Ιωράμ ⁶λάβε ⁷ἐπιβάτην ⁸και
 5multitude 1I 2see]. And Joram said, Take a rider, and
 649 1519 529 1473 2532 2036 1487 1515
 ἀποστείλατε ¹εἰς ²ἀπάντησιν ³αὐτῶν ⁴και ⁵εἰπάτω ⁶εἰ ⁷εἰρήνη
 send for meeting them! And let him say, Is it peace?
 2532 4198 3588 1912.2 2462 1519 529
 9:18 ¹και ²επορεύθη ³ο ⁴ἐπιβάτης ⁵ἵππου ⁶εἰς ⁷ἀπάντησιν
 And [3went 1the 2rider] upon the horse for meeting
 1473 2532 2036 3592 3004 3588 935 1487 1515 2532
 αὐτοῦ ¹και ²εἶπεν ³ταδε ⁴λέγει ⁵ο ⁶βασιλεὺς ⁷εἰ ⁸εἰρήνη ⁹και
 him. And he said, Thus says the king, Is it peace? And
 2036- * 5100 1473 2532 1515 1994 1519 3588
 εἶπεν ¹Ιού ²τι ³σοι ⁴και ⁵εἰρήνη ⁶ἐπιστρέφε ⁷εἰς ⁸τα
 Jehu said, What is it to you and peace? You turn to the ones
 3694 1473 2532 518 3588 4649 3004 2064
 ὀπίσω ¹μου ²και ³ἀπηγγείλει ⁴ο ⁵σκοπὸς ⁶λέγων ⁷ἦλθεν
 behind me! And [3reported 1the 2watchman], saying, [3came
 3588 32 2193 1473 2532 3756-390 2532
 ο ¹ἄγγελος ²ἕως ³αὐτῶν ⁴και ⁵οὐκ ⁶ἀνέστρεψε ⁷9:19 ⁸και
 1The 2messenger] unto them, and returned not. And
 649 1912.2 2462 1208 2532 2064 4314
 ἀπέστειλεν ¹ἐπιβάτην ²ἵππου ³δευτέρου ⁴και ⁵ἦλθε ⁶προς
 he sent [2rider 3of a horse 1a second]. And he came to
 1473 2532 2036 3592 3004 3588 935 1487 1515 2532
 αὐτῶν ¹και ²εἶπε ³ταδε ⁴λέγει ⁵ο ⁶βασιλεὺς ⁷εἰ ⁸εἰρήνη ⁹και
 them, and he said, Thus says the king, Is it peace? And
 2036- * 5100 1473 2532 1515 1994 1519 3588
 εἶπεν ¹Ιού ²τι ³σοι ⁴και ⁵εἰρήνη ⁶ἐπιστρέφε ⁷εἰς ⁸τα
 Jehu said, What is it to you and peace? You turn to the ones
 3694 1473 2532 518 3588 4649 3004
 ὀπίσω ¹μου ²9:20 ³και ⁴ἀπηγγείλει ⁵ο ⁶σκοπὸς ⁷λέγων
 behind me! And [3reported 1the 2watchman], saying,
 2064 2193 1473 2532 3756-390 2532 3588 72 5613
 ἦλθεν ¹ἕως ²αὐτῶν ³και ⁴οὐκ ⁵ἀνέστρεψε ⁶και ⁷ἡ ⁸ἀγωγή ⁹ως
 He came unto them, and returned not. And the leader is as
 72 * 5207 * 1360 1722 3883 1096
 ἀγωγή ¹Ιού ²υἱοῦ ³Ναμεσσί ⁴διότι ⁵ἐν ⁶παραλλαγῇ ⁷ἐγένετο
 the leader Jehu son of Nimshi; for [2in 3a frenzy 1he is].
 2532 2036- * 2200.1 716 2532 2200.1 2532
 9:21 ¹και ²εἶπεν ³Ιωράμ ⁴ζεύξατε ⁵ἄρματα ⁶και ⁷ἐξεύξαν ⁸και
 And Joram said, Team up chariots! And they teamed up. And
 1831 935 * 2532 * 935
 ἐξήλθεν ¹Ιωράμ ²βασιλεὺς ³Ισραὴλ ⁴και ⁵Οχοζίας ⁶βασιλεὺς
 [4went forth 1Joram 2king 3of Israel], and Ahaziah king
 * 435 1722 3588 716-1473 2532 1831 1519
 Ἰούδα ¹ἀνὴρ ²ἐν ³τῷ ⁴ἄρματι ⁵αὐτοῦ ⁶και ⁷ἐξήλθον ⁸εἰς
 of Judah, each man in his chariot. And they came forth for
 529 * 2532 2147 1473 1722 3588 3310 * 3588
 ἀπάντησιν ¹Ιού ²και ³εὗρον ⁴αὐτὸν ⁵ἐν ⁶τῇ ⁷μερίδι ⁸Ναβοὺθ ⁹του
 meeting Jehu, and found him in the portion of Naboth the
 *
 Ἰεζραηλίτου
 Jezreelite.

Jehu Kills Joram King of Israel

2532 1096 5613 1492- * 3588 * 2532
 9:22 ¹και ²ἐγένετο ³ὡς ⁴εἶδε ⁵Ιωράμ ⁶τον ⁷Ιού ⁸και
 And it came to pass, as Joram beheld Jehu, that
 2036 1487 1515 * 2532 2036- * 5100 1473 2532
 εἶπεν ¹εἰ ²εἰρήνη ³Ιού ⁴και ⁵εἶπεν ⁶Ιού ⁷τι ⁸σοι ⁹και
 he said, Is it peace, Jehu? And Jehu said, What is it to you and
 1515 2089 3588 4202 * 3588 3384-1473 2532
 εἰρήνη ¹ἐτι ²αἰ ³πορνείαι ⁴Ιεζάβελ ⁵της ⁶μητρὸς ⁷σου ⁸και
 peace with still the harlotries of Jezebel your mother and
 3588 5332.2 1473 3588 4183 2532 1994- *
 τα ¹φάρμακα ²αὐτῆς ³τα ⁴πολλὰ ⁵9:23 ⁶και ⁷ἐπέστρεψεν ⁸Ιωράμ
 [3potions 1her 2many]? And Joram turned

3588 5495-1473 3588 5343 2532 2036 4314 * 1388
 τας ¹χεῖρας ²αὐτοῦ ³του ⁴φυγεῖν ⁵και ⁶εἶπε ⁷προς ⁸Οχοζίαν ⁹δόλος
 his hands to flee, and said to Ahaziah, Treachery,
 * 2532 4130- * 3588 5495-1473 1722 3588 5115
 Οχοζία ¹9:24 ²και ³ἐπλησεν ⁴Ιού ⁵την ⁶χείρα ⁷αὐτοῦ ⁸ἐν ⁹τῷ ¹⁰τόξῳ
 Ahaziah. And Jehu filled his hand with the bow,
 2532 3960 3588 * 303.1 3588 1023-1473 2532
 και ¹επατάξε ²τον ³Ιωράμ ⁴ἀναμέσον ⁵των ⁶βραχιῶν ⁷αὐτοῦ ⁸και
 and struck Joram between his arms, and
 1831 3588 956 1223 3588 2588-1473 2532 2578
 ἐξήλθε ¹το ²βέλος ³δια ⁴της ⁵καρδίας ⁶αὐτοῦ ⁷και ⁸ἐκαμψεν
 came forth the arrow through his heart, and he bent
 1909 3588 1119-1473 2532 2036- * 4314 * 3588
 ἐπὶ ¹τα ²γόνυα ³αὐτοῦ ⁴9:25 ⁵και ⁶εἶπεν ⁷Ιού ⁸προς ⁹Βαδεκάρ ¹⁰του
 upon his knees. And Jehu said to Bidkar
 5151.7-1473 142 2532 4495 1473 1722 3588 3310 3588
 τριστάτην ¹αὐτοῦ ²ἄρον ³και ⁴ρῖθον ⁵αὐτὸν ⁶ἐν ⁷τῇ ⁸μερίδι ⁹του
 his tribune, Take, and toss him in the portion of the
 68 * 3588 * 3754 3421 1473 2532 1473
 ἀγροῦ ¹Ναβοὺθ ²του ³Ιεζραηλίτου ⁴οτι ⁵μνημονεύω ⁶ἐγὼ ⁷και ⁸συ
 field of Naboth the Jezreelite! For I remember, I and you
 1910 1909 2201 3694 * 3588 3962-1473 2532
 ἐπιβεβηκότες ¹ἐπὶ ²ζεύγη ³ὀπίσω ⁴Αχαάβ ⁵του ⁶πατρὸς ⁷αὐτοῦ ⁸και
 mounting upon teams after Ahab his father, and
 2962 2983 1909 1473 3588 3024.1-3778 3004 1487
 κύριος ¹ἐλάβεν ²ἐπὶ ³αὐτὸν ⁴το ⁵λήμμα ⁶τοῦτο ⁷λέγων ⁸9:26 ⁹εἰ
 the LORD took upon him this concern, saying, Surely
 3303 3588 129 * 2532 3588 129 3588 5207-1473
 μὲν ¹τα ²αἵματα ³Ναβοὺθ ⁴και ⁵τα ⁶αἵματα ⁷των ⁸υἱῶν ⁹αὐτοῦ
 indeed, [3the 4blood 5of Naboth 6and 7the 8blood 9of his sons
 1492 5504 5346 2962 2532 467 1473
 εἶδον ¹ἐχθές ²φησὶ ³κύριος ⁴και ⁵αὐταποδώσω ⁶σοι
 I beheld 2yesterday], says the LORD. And I shall recompense to you
 1722 3588 3310-3778 3004 2962 2532 3568 142 2532
 ἐν ¹τῇ ²μερίδι ³ταύτῃ ⁴λέγει ⁵κύριος ⁶και ⁷νυν ⁸ἀρατε ⁹και
 in this portion of land, says the LORD. And now lift him and
 4495 1473 1722 3588 3310 2596 3588 4487
 ρῖψατε ¹αὐτὸν ²ἐν ³τῇ ⁴μερίδι ⁵κατὰ ⁶το ⁷ρῆμα
 toss him in the portion of land, according to the word
 2962
 κυρίου
 of the LORD!

Jehu Strikes Ahaziah

2532 * 935 * 1492 2532 5343
 9:27 ¹και ²Οχοζίας ³βασιλεὺς ⁴Ιούδα ⁵εἶδε ⁶και ⁷ἐφυγεν
 And Ahaziah king of Judah beheld, and fled
 3598 * 2532 1377 3694 1473 * 2532
 ὁδὸν ¹Βαιθαγὰν ²και ³ἐδίωξεν ⁴ὀπίσω ⁵αὐτοῦ ⁶Ιού ⁷και
 the way of Beth-agan. And [2pursued 3after 4him 1Jehu], and
 2036 2532 1065 1473 3960 1473 1909 3588 716 1722
 εἶπε ¹και ²γε ³αὐτὸν ⁴πατάξατε ⁵αὐτὸν ⁶ἐπὶ ⁷τῷ ⁸ἄρματι ⁹ἐν
 said, Even indeed him— strike him upon the chariot in
 3588 306.1 * 3739 1510.2.3 3588 * 2532 5343
 τῇ ¹ἀναβάσει ²Γουρ ³ἡ ⁴ἐστὶ ⁵του ⁶Ιεβλαάμ ⁷και ⁸ἐφυγεν
 the ascent of Gur, which is of Ibleam! And he fled
 1519 * 2532 599 1563 2532 1913 1473
 εἰς ¹Μαγεδδὼ ²και ³ἀπέθανεν ⁴ἐκεῖ ⁵9:28 ⁶και ⁷ἐπεβίβασαν ⁸αὐτὸν
 into Megiddo, and died there. And [2set 3him
 3588 3816-1473 1909 3588 716 2532 71 1473 1519
 οἱ ¹παῖδες ²αὐτοῦ ³ἐπὶ ⁴τῷ ⁵ἄρμα ⁶και ⁷ἤγαγον ⁸αὐτὸν ⁹εἰς
 [his servants] upon the chariot, and led him into
 * 2532 2290 1473 3326 3588 3962-1473
 Ἱερουσαλὴμ ¹και ²ἐθάψαν ³αὐτὸν ⁴μετὰ ⁵των ⁶πατέρων ⁷αὐτοῦ
 Jerusalem. And they entombed him with his fathers
 1722 3588 5028-1473 1722 4172 * 2532 1722 2094
 ἐν ¹τῷ ²τάφῳ ³αὐτοῦ ⁴ἐν ⁵πόλει ⁶Δαυὶδ ⁷9:29 ⁸και ⁹ἐν ¹⁰ἐτει
 in his tomb in the city of David. And in [2year
 1734 * 935 * 936- *
 ἐνδεκάτῳ ¹Ιωράμ ²βασιλέως ³Ισραὴλ ⁴ἐβασίλευσεν ⁵Οχοζίας
 [the eleventh] of Joram king of Israel Ahaziah took reign
 1909 * 2532 2064- * 1519 * 2532 *
 ἐπὶ ¹Ιούδα ²9:30 ³και ⁴ἦλθεν ⁵Ιού ⁶εἰς ⁷Ιεζραήλ ⁸και ⁹Ιεζάβελ
 over Judah. And Jehu came to Jezreel. And Jezebel
 191 2532 4741.4 3588 3788-1473
 ἤκουσε ¹και ²ἐστίμιατο ³τους ⁴ὀφθαλμούς ⁵αὐτῆς
 heard; and she tinged [2with antimony 1her eyes],
 2532 2885 3588 2776-1473 2532 1253.1 1223 3588
 και ¹ἐκόσμησε ²την ³κεφαλὴν ⁴αὐτῆς ⁵και ⁶διέκυψε ⁷διὰ ⁸της
 and adorned her head, and looked through the

9:28 †See Bos for variants.

2376 2532 * 1531 1722 3588 4172 2532 1473.
 θυρίδος 9:31 και Ιού εισεπορεύετο εν τη πόλει και αυτή
 window. And Jehu entered into the city. And she
 2036 1487 1515 * 3588 5406.1 3588 2962-1473
 ειπεν ει ειρήνη Ζαμβρί ο φονεστής του κυρίου αυτού
 said, Is it peace to Zimri, the murderer of his master?
 2532 1869 3588 4383-1473 1519 3588 2376 2532
 9:32 και επήρε το πρόσωπον αυτού εις την θυρίδα και
 And he lifted up his face unto the window, and
 1492 1473 2532 2036 5100 1510.2.2 1473 2597 4314 1473.
 ειδεν αυτήν και ειπε τις ει συ κατάβηθι προς εμού
 beheld her, and said, Who are you? Come down to me!
 2532 2633.5 4314 1473 1417 2135
 και κατέκυψαν προς αυτόν δυο ευνούχοι
 And [3stooped forward to look down 4at 5him 1two 2eunuchs].

Jehu Kills Jezebel

2532 2036 2947 1473 2532 2947 1473
 9:33 και ειπε κυλίσατε αυτήν και εκύλισαν αυτήν
 And he said, Roll her over! And they rolled her over.
 2532 4472 3588 129-1473 4314 3588 5109 2532
 και ερραντίσθη το αιμα αυτής προς τον τοίχον και
 And [2sprinkled 1her blood] against the wall, and
 4314 3588 2462 2532 4841.1 1473 2532
 προς τους ιππους και συνεπάτησαν αυτήν 9:34 και
 against the horses, and they trampled upon her. And
 1525.* 2532 2068 2532 4095 2532 2036 1980
 εισήλθεν Ιού και έφαγε και έπινε και ειπεν επισκέψασθε
 Jehu entered, and ate and drank. And he said, Watch
 1211 3588 2672-3778 2532 2290 1473 3754
 δη την κατηραμένην ταύτην και θάψατε αυτήν ότι
 indeed this cursed one, and bury her; for
 2364 935 1510.2.3 2532 4198 2290
 θυγάτηρ βασιλέως εστί. 9:35 και επορεύθησαν θάψαι
 [2the daughter 3of a king 1she is]. And they went to bury
 1473 2532 3756-2147 1722 1473 237.1 3588 2898 2532 3588
 αυτήν και ουχ εύρον εν αυτή αλλ η το κρανίον και τους
 her; and they found not of her except the skull, and the
 4228 2532 3588 2487 3588 5495 2532 1994 2532
 πόδας και τα ιχνη των χειρών 9:36 και επέστρεψαν και
 feet, and the palms of her hands. And they returned, and
 312 1473 2532 2036 3056 2962 3739
 ανήγγειλαν αυτό και ειπε λόγος κυρίου ον
 announced it to him. And he said, This is the word of the LORD, which
 2980 1722 5495 3588 1401-1473 3588 *
 ελαλησεν εν χειρί του δούλου αυτού Ηλίου του Θεσβίτου
 he spoke by the hand of his bondman Elijah the Tishbite,
 3004 1722 3588 3310 * 2719 3588 2965
 λέγων εν τη μερίδι Ιεζραήλ καταφάγονται οι κύνες
 saying, In the portion of Jezreel [3shall eat 1the 2dogs]
 3588 4561 * 2532 1510.8.3 3588 2347.1
 τας σάρκας Ιεζάβελ 9:37 και εσται το θνησιμαίον
 the flesh of Jezebel. And [4will be 1the 2decaying flesh
 1473 5613 2874 1909 4383 3588 68 1722 3588
 Ιεζάβελ ως κοπρία επί προσώπου του αγρού εν τη
 3of Jezebel] as dung upon the face of the field in the
 3310 * 5620 3361-2036 3778 *
 μερίδι Ιεζραήλ ώστε μη ειπείν αύτη Ιεζάβελ
 portion of Jezreel; so as to not say, This is Jezebel.

CHAPTER 10

Jehu Kills All the House of Ahab

2532 3588 * 1440 5207 1722 *
 10:1 και τω Αχαάβ εβδομήκοντα υιοί εν Σαμαρεία
 And to Ahab were seventy sons in Samaria.
 2532 1125.* 975 2532 649 1722 * 4314
 και έγραψεν Ιού βιβλίον και απέστειλεν εν Σαμαρείαν προς
 And Jehu wrote a scroll, and sent it unto Samaria, to
 3588 758 * 2532 4314 3588 4245 2532
 τους αρχοντας Σαμαρείας και προς τους πρεσβυτέρους και
 the rulers of Samaria, and to the elders, and
 4314 3588 5087.2 3588 5207 * 3004 2532
 προς τους πιθηνούς των υιών Αχαάβ λέγων 10:2 και
 to the wet-nurses of the sons of Ahab, saying, And
 3568 5613-302 2064 3588 975 3778 4314 1473 2532 3326
 νυν ως αν έλθη το βιβλίον τούτο προς υμάς και μεθ'
 now, whenever [3comes 2scroll 1this] to you, and with
 1473 3588 5207 3588 2962-1473 2532 3326 1473 3588
 υμών οι υιοί του κυρίου υμών και μεθ' υμών τα
 you are the sons of your master, and with you are the

716 2532 3588 2462 2532 4172 3793.1 2532 3696
 άρματα και οι ιπποι και πόλεις οχυραί και όπλα
 chariots and the horses, and [2cities 1fortified], and weapons;
 2532 3708 3588 18 2532 3588 2112.3
 10:3 και όψεσθε τον αγαθόν και τον ευθή
 that you shall look for the good and the upright one
 1722 3588 5207 3588 2962-1473 2532 2525 1473
 εν τοις υιοίς του κυρίου υμών και καταστήσετε αυτόν
 among the sons of your master, and you shall place him
 1909 3588 2362 3588 3962-1473 2532 4170
 επί τον θρόνον του πατρός αυτού και πολεμείτε
 upon the throne of his father, and you shall wage war
 5228 3588 3624 3588 2962-1473 2532 5399
 υπέρ του οίκου του κυρίου υμών 10:4 και εφοβήθησαν
 for the house of your master. And they feared
 4970 2532 2036 2400 3588 1417 935 3756-2476
 σφόδρα και ειπον ιδού οι δυο βασιλείς ουκ έστησαν
 exceedingly, and said, Behold, the two kings stood not
 2596 4383-1473 2532 4459 2476-1473 2532
 κατά πρόσωπον αυτού και πως στησομεθα ημείς 10:5 και
 against his face, and how shall we stand? And
 649 3588 1909 3588 3624 2532 3588 1909
 απέστειλαν οι επί του οίκου και οι επί
 they sent the ones over the household, and the ones over
 3588 4172 2532 3588 4245 2532 3588 5087.2 4314
 της πόλεως και οι πρεσβύτεροι και οι τιθνηοί προς
 the city, and the elders, and the wet-nurses, to
 * 3004 3816-1473 1473 2532 3956 3745 302
 Ιού λέγοντες παιδες σου υμείς και πάντα όσα αν
 Jehu, saying, [2your servants 1We are], and all as much as
 2036 1473 4160 3756-936 3762
 ειπης ημίν ποιήσομεν ου βασιλεύσομεν ουδένα
 you should say to us we shall do. We will not give [2reign 1anyone].
 3588 18 1722 3788-1473 4160 2532
 το αγαθόν εν οφθαλμοίς σου ποιήσομεν 10:6 και
 The thing good in your eyes we will do. And
 1125 4314 1473 * 975 1208 3004 1487
 έγραψε προς αυτούς Ιού βιβλίον δεύτερον λέγων οι
 [2wrote 3to 4them 1Jehu 6scroll 5a second], saying, If
 1473-1473 2532 3588 5456-1473 1473 191 2983
 εμοι υμείς και της φωνής μου υμείς ακούετε λαβετε
 you are with me, and [3my voice 1you 2listen to], take
 2776 435 3588 5207 3588 2962-1473 2532 5342
 κεφαλάς ανδρών των υιών του κυρίου υμών και ενεγκατε
 the heads of the men of the sons of your master, and bring them
 4314 1473 5613 3588 5610-3778 839 1722 * 2532 3588
 προς με ως η ώρα αυτή αύριο εν Ιεζραήλ και οι
 to me at this hour tomorrow in Jezreel! And the
 5207 3588 935 1510.7.6 1440 435 3739
 υιοί του βασιλέως ησαν εβδομήκοντα ανδρες ους
 sons of the king were seventy men, of whom
 3588 99.1 3588 4172 1625 1473
 οι αδροί της πόλεως εξέτρεφον αυτούς 10:7 και
 the stout men of the city nourished them. And
 1096 5613 2064 3588 975 4314 1473 2532 2983
 εγένετο ως ήλθε το βιβλίον προς αυτούς και έλαβον
 it came to pass as [3came 1the 2scroll] to them, that they took
 3588 5207 3588 935 2532 4969 1473 1440
 τους υιους του βασιλέως και εσφαξαν αυτούς εβδομήκοντα
 the sons of the king, and slew them - seventy
 435 2532 5087 3588 2776-1473 1519 2593.5
 ανδρας και έθηκαν τας κεφαλάς αυτών εις καρτάλλους
 men. And they put their heads in baskets,
 2532 649 1473 1519 * 2532 2064 3588
 και απέστειλαν αυτό εις Ιεζραήλ 10:8 και ήλθεν ο
 and sent to him in Jezreel. And [3came 1the
 32 2532 518 1473 3004 5342 3588
 αγγελος και απήγγειλε αυτό λέγων ηνεγκαν τας
 2messenger], and reported to him, saying, They brought the
 2776 3588 5207 3588 935 2532 2036 5087 1473
 κεφαλάς των υιών του βασιλέως και ειπε θετε αυτές
 heads of the sons of the king. And he said, Place them in
 1417 1015 3844 3588 2374 3588 4439 1519 4404 2532
 δυο βουνούς παρά την θύραν της πυλης εις πρωί 10:9 και
 two hills by the door of the gate until morning. And
 1096 4404 2532 1831 2532 2476 2532 2036 4314
 εγένετο πρωί και εξήλθε και έστη και ειπε προς
 it became morning, and he came forth, and stood, and said to

10:5 †CP δουλοι - servants.

10:8 †See Bos for variants.

3956 3588 2992 1342-1473 2400 1473 4962
 πάντα τον λαόν δικαίοι υμείς ιδού εγώ συνεστράφη
 all the people, You are just. Behold, I confederated
 1909 3588 2962-1473 2532 615 1473 2532 5100 3960
 ἐπὶ τὸν κύριόν μου και ἀπέκτεινα αὐτόν και τις ἐπάταξε
 against my master, and I killed him, but who struck
 3956 3778 1492 3754 3756-4098 575 3588
 πάντας τούτους 10:10 ἴδετε ὅτι οὐ πεσεῖται ἀπὸ τοῦ
 all of these? See that there shall not fall of the
 4487 2962 1909 3588 1093 3739 2980-2962
 ῥήματος κυρίου ἐπὶ τὴν γῆν οὐ ἐλάλησε κύριος
 saying of the LORD unto the ground of which the LORD spoke
 2596 3588 3624 * 2532 2962 4160 3745
 κατὰ τὸν οἶκον Ἀχαάβ και κύριος ἐποίησεν ὅσα
 against the house of Ahab. And the LORD did as much as
 2980 1722 5495 3588 1401-1473 * 2532
 ἐλάλησεν ἐν χειρὶ τοῦ δούλου αὐτοῦ Ἠλίου 10:11 και
 he spoke by the hand of his bondman Elijah. And
 3960-* 3956 3588 2641 1722 3588 3624
 ἐπάταξεν Ἰού πάντας τοὺς καταλειφθέντας ἐν τῷ οἴκῳ
 Jehu struck all the ones being left among the house
 * 1722 * 2532 3956 3588 99.1-1473 2532
 Ἀχαάβ ἐν Ἰεζραὴλ και πάντας τοὺς ἀδρούς αὐτοῦ και
 of Ahab in Jezreel, and all his stout men, and
 3588 1110-1473 2532 3588 2409-1473 2193 3588 3361
 τοὺς γνωστούς αὐτοῦ και τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ ἕως τοῦ μη
 his well known men, and his priests, unto [2]not
 2641 1473 2640
 καταλειφθῆναι αὐτοὺ κατάλειμμα
 3leaving behind 1his] a vestige.

Jehu Kills the Brothers of Ahaziah

10:12 2532 450 2532 4198 1519 *
 και ἀνέστη και ἐπορεύθη εἰς Σαμάρειαν
 And he rose up and went into Samaria.
 1473 1722 * 3588 4166 1722 3588 3598
 αὐτὸς ἐν Βαιθακαδ των ποιμένων ἐν τῇ ὁδῷ
 And he was in Beth-Akad of the shepherds in the way.
 2532 * 2147 3588 80 * 935
 10:13 και Ἰού εὑρε τοὺς ἀδελφούς Οχοζίου βασιλέως
 And Jehu found the brothers of Ahaziah king
 * 2532 2036 5100 1473 2532 2036 80
 Ἰούδα και εἶπε τίνες υμεῖς και εἶπον ἀδελφοί
 of Judah, and he said, Who are you? And they said, [2]brothers
 * 1473 2532 2597 1519 1515 3588 5207
 Οχοζίου ἡμεῖς και κατέβημεν εἰς εἰρήνην τῶν υἱῶν
 3of Ahaziah 1We are], and we came down in peace of the sons
 3588 935 2532 3588 5207 3588 1412.2
 του βασιλέως και των υἱῶν της δυναστευούσης
 of the king, and the sons of the woman being in power.
 2532 2036 4815 1473 2198 2532 4815
 10:14 και εἶπε συλλαβετε αὐτούς ζώοντας και συνέλαβον
 And he said, Seize them alive! And they seized
 1473 2532 4969 1473 1722 * 5062
 αὐτούς και ἐσφαξαν αὐτούς ἐν Βαιθακαδ τεσσαράκοντα
 them. And they slew them in Beth-akad – forty
 2532 1417 435 2532 3756-2641 435 1537 1473
 και δύο ἀνδρας και οὐ κατέλιπεν ἀνδρα ἐξ αὐτῶν
 and two men. And he left not a man from out of them.
 2532 4198 1564 2532 2147 3588 * 5207
 10:15 και ἐπορεύθη ἐκεῖθεν και εὑρε τὸν Ἰωναδάβ υἱόν
 And he went from there, and he found Jehonadab son
 * 1722 3588 3598 1519 529 1473 2532 2127
 Ρηχάβ ἐν τῇ ὁδῷ εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ και εὐλόγησεν
 of Rechab in the way for meeting him. And he blessed
 1473 2532 2036 4314 1473 * 1487-1510.2.3 2117 3588
 αὐτόν και εἶπε πρὸς αὐτόν Ἰού εἰ ἐστὶ εὐθεία ἡ
 him, and [2]said 3to 4him 1Jehu], Is [2]straight
 2588-1473 3326 3588 2588-1473 2531 3588 2588-1473 3326
 καρδιά σου μετὰ της καρδίας μου καθὼς ἡ καρδιά μου μετὰ
 1your heart] with my heart, as my heart is with
 3588 2588-1473 2532 2036-* 1510.2.3 2532 2036-* 2532
 της καρδίας σου και εἶπεν Ἰωναδάβ ἐστὶ και εἶπεν Ἰού και
 your heart? And Jehonadab said, It is. And Jehu said, Then
 1487 1510.2.3 1325 3588 5495-1473 2532 1325 3588 5495-1473 2532
 εἰ ἐστὶ δὸς τὴν χεῖρά σου και ἔδωκε τὴν χεῖρά αὐτοῦ και
 if it is, give your hand! And he gave his hand. And
 307 1473 4314 1473 1909 3588 716 2532
 ἀνεβίβασεν αὐτόν πρὸς αὐτόν ἐπὶ τὸ ἄρμα 10:16 και
 he hauled him to himself upon the chariot. And

10:10 †CP των λογων - the words.

2036 4314 1473 1204 3326 1473 2532 1492 1722 3588 2206-1473
 εἶπε πρὸς αὐτόν δέυρο μετ' ἐμοῦ και ἴδε ἐν τῷ ζηλώσαί με
 he said to him, Come with me, and see in my zealotness
 3588 2962 2532 1940 1473 1722 3588 716-1473
 τῷ κυρίῳ και ἐπεκάθισεν αὐτόν ἐν τῷ ἄρματι αὐτοῦ
 to the LORD! And he sat by him in his chariot.
 2532 1525 1519 * 2532 3960 3956 3588
 10:17 και εἰσῆλθεν εἰς Σαμάρειαν και ἐπάταξε πάντας τοὺς
 And he entered into Samaria, and struck all the
 2641 3588 * 1722 * 2193 3588 853
 καταλειφθέντας† του Ἀχαάβ ἐν Σαμαρείᾳ ἕως του ἀφανίσαι
 ones left of Ahab in Samaria, unto obliterating
 1473 2596 3588 4487 2962 3739 2980 4314
 αὐτόν κατὰ τὸ ῥημα κυρίου ο ἐλάλησε πρὸς
 him according to the saying of the LORD, which he spoke to
 * 2532 4867-* 3956 3588 2992
 Ἠλίαν 10:18 και συνήθρουν Ἰού πάντα τὸν λαόν
 Elijah. And Jehu gathered together all the people,
 2532 2036 4314 1473 * 1398 3588 * 3641
 και εἶπε πρὸς αὐτούς Ἀχαάβ ἐδούλευσε τῷ Βαάλ ὀλίγα
 and said to them, Ahab served to Baal a little;
 * 1398 1473 4183 2532 3568 2564 4314
 Ἰού δούλεύσει αὐτῷ πολλὰ 10:19 και νῦν καλέσατε πρὸς
 Jehu shall serve to him much. And now call to
 1473 3956 3588 4396 3588 * 2532 3588 2409-1473
 με πάντες τοὺς προφῆτας του Βαάλ και τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ
 me all the prophets of Baal, and his priests,
 2532 3956 3588 1401-1473 435-3361 1980
 και πάντας τοὺς δούλους αὐτοῦ ἀνὴρ μη ἐπισκεπήτω
 and all his bondmen! Let not a man be overlooked!
 3754 2378 3173 1473 4160 3588 * 3956 3739 302
 οτι θυσίαν μεγάλην ἐγὼ ποιῶ τῷ Βαάλ πας ὅς αν
 For [3sacrifice 3a great 1I 2make] to Baal. All who ever
 1980 3756-2198 2532 * 4160 1722 4418.2
 ἐπισκεπή ου ζήσεται και Ἰού ἐποίησεν ἐν πτερισμῷ
 overlooked shall not live. And Jehu did it by trickery,
 2443 622 3588 1401 3588 * 2532
 ἵνα ἀπολέση τοὺς δούλους του Βαάλ 10:20 και
 that he might destroy the bondmen of Baal. And
 2036-* 37 2322 3588 * 2532 2784
 εἶπεν Ἰού ἀγιάσατε θεραπείαν τῷ Βαάλ και ἐκήρυξαν
 Jehu said, Sanctify a service to Baal! And they proclaimed it.
 2532 649-* 1722 3956 * 2532 2064
 10:21 και ἀπέστειλεν Ἰού ἐν παντὶ Ἰσραὴλ και ἦλθον
 And Jehu sent in all Israel. And [3]came
 3956 3588 1401 3588 * 3756 2641
 πάντες οἱ δούλοι του Βαάλ ου κατελείφθη
 1all 2the 3bondmen 4of Baal] – there was not left behind
 435 3739 3756 3854 2532 1525 1519 3588 3624
 ἀνὴρ ὅς ου παρεγένετο και εἰσῆλθον εἰς τὸν οἶκον
 a man who did not come. And they entered into the house
 3588 * 2532 4130 3588 3624 3588 * 4750
 του Βαάλ και ἐπλήσθη ο οἶκος του Βαάλ στόμα
 of Baal, and [4was filled 1the 2house 3of Baal] – mouth
 1909 4750 2532 2036-* 3588 1909 3588 3624
 ἐπὶ στόμα 10:22 και εἶπεν Ἰού τῷ ἐπὶ του οἴκου
 unto mouth]. And Jehu told to the one over the house
 3314.2 1806 1742 3956 3588 1401 3588 *
 μεσθαλ ἐξαγαγε† ἐνδύματα πᾶσι τοῖς δούλοις του Βαάλ
 wardrobe to bring out garments for all the bondmen of Baal.
 2532 1627 1473 3588 4749.3
 και ἐξηνεγκεν αὐτοῖς ο στολιστής
 And [3brought them forth 4to them 1the 2keeper of the wardrobe].
 2532 1525-* 2532 * 5207 * 1519
 10:23 και εἰσῆλθεν Ἰού και Ἰωναδάβ υἱός Ρηχάβ εἰς
 And Jehu entered, and Jehonadab son of Rechab, into
 3588 3624 3588 * 2532 2036 3588 1401 3588 *
 τὸν οἶκον του Βαάλ και εἶπε τοῖς δούλοις του Βαάλ
 the house of Baal. And he said to the bondmen of Baal,
 2045 2532 1492 1487 1510.2.3 3326 1473 3588 1401
 ἐρευνήσατε και ἴδετε εἰ ἐστὶ μεθ' ὑμῶν των δούλων
 Search and see if there is with you bondmen
 2962 3754 237.1 3588 1401 3588 *
 κυρίου† οτι ἀλλ' ἡ οἱ δούλοι του Βαάλ
 of the LORD! For there is to be only the bondmen of Baal

10:17 †CP υπολελειμμενους - ones being left behind.

10:19 †See Bos for variant.

10:21 †i.e. door to door.

10:22 †CP εξενεγκε - bring forth.

10:23 †See Bos for variants.

3441
μονώτατοι
alone.

Jehu Kills the Servants of Baal

10:24 ²⁵³² και ¹⁵²⁵ εισήλθον ³⁵⁸⁸ του ⁴¹⁶⁰ ποιήσαι ³⁵⁸⁸ τας ²³⁷⁸ θυσίας
And they entered to offer the sacrifices
²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τα ³⁶⁴⁶ ολοκαυτώματα ²⁵³² και ^{*} Ιού ²⁴⁷⁶ εστῆσεν ¹⁴³⁸ εαυτῷ
and the whole burnt offerings. And Jehu stationed for himself
¹⁸⁵⁴ ἐξω ³⁵⁸⁹ ογδοήκοντα ⁴³⁵ ἀνδρας ²⁵³² και ²⁰³⁶ εἶπεν ⁴³⁵ ἀνὴρ ³⁷³⁹ ος ³⁰² ἀν
outside eighty men. And he said, A man who ever
¹²⁹⁵ διασωθῇ ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῶν ⁴³⁵ ἀνδρῶν ³⁷³⁹ ὧν ¹⁴⁷³ ἐγὼ ¹⁵²¹ εἰσαγά
should preserve anyone of the men whom I bring in
¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ χειρᾶς υμῶν ³⁵⁸⁸ ἡ ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχὴ ⁴⁷³ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ ἀντὶ ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ τῆς ⁴⁷³ ψυχῆς ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
unto your hands, his life will be for his life.
10:25 ²⁵³² και ¹⁰⁹⁶ ἐγένετο ⁵⁶¹³ ὡς ⁴⁹³¹ συνετέλεσε ⁴¹⁶⁰ ποιῶν ³⁵⁸⁸ τὴν ²⁵³² the
And it came to pass as he completed offering the
^{3646.1} ολοκαυτῶσιν ²⁵³² και ²⁰³⁶ εἶπεν ³⁵⁸⁸ Ιού ^{3908.1} τοῖς ²⁵³² παρατρήχουσι ²⁵³² και
whole burnt offering, that Jehu said to the bodyguards and
³⁵⁸⁸ τοῖς ^{5151.7} τριστάταις ¹⁵²⁵ εισελθόντες ³⁹⁶⁰ πατάξατε ¹⁴⁷³ αὐτοὺς ³³⁶¹ μη
to the tribunes. In entering, strike them! Let not
¹⁸³¹ ἐξελθᾶτω ¹⁵³⁷ ἐξ ¹⁴⁷³ αὐτῶν ⁴³⁵ ἀνὴρ ²⁵³² και ³⁹⁶⁰ ἐπάταξαν ¹⁴⁷³ αὐτούς
come forth from out of them a man! And [6struck] them
³⁵⁸⁸ οἱ ^{3908.1} παρατρήχοντες ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ οἱ ^{5151.7} τριστάται ¹⁷²² ἐν ⁴⁷⁵⁰ στόματι
[the bodyguards and the tribunes] by the mouth
⁴⁵⁰¹ ρομφαίας ²⁵³² και ⁴⁴⁹⁵ ἐρρίψαν ²⁵³² και ⁴¹⁹⁸ ἐπορεύθησαν
of the broadsword. And they tossed the bodies, and went
²¹⁹³ εἰς ⁴¹⁷² πόλεως οἶκον ³⁵⁸⁸ του ²⁵³² Βααλ ¹⁶²⁷ 10:26 και ²⁵³² ἐξηνεγκαν
unto the city of the house of Baal. And they brought forth
³⁵⁸⁸ τὴν ^{4739.1} στήλην ³⁵⁸⁸ του ²⁵³² Βααλ ¹⁷¹⁴ και ¹⁴⁷³ ἐνέπηρσαν ²⁵³² αὐτήν ²⁵³² 10:27 και
the monument of Baal, and burnt it. And
^{2686.2} κατέσπασαν ³⁵⁸⁸ τὰς ^{4739.1} στήλας ³⁵⁸⁸ του ²⁵³² Βααλ ²⁵⁰⁷ και ²⁵³² καθείλον
they tore down the monuments of Baal, and they demolished
³⁵⁸⁸ τὸν ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ οἶκον ²⁵³² αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ και ³⁶²⁴ τὸν ³⁵⁸⁸ οἶκον ⁵⁰⁸⁷ του ¹⁵¹⁹ Βααλ ¹⁵¹⁹ εἰς
his house. And the house of Baal they established for
^{3067.1} λυτρῶνα† ²¹⁹³ ἕως ³⁵⁸⁸ τῆς ²²⁵⁰⁻³⁷⁷⁸ ἡμέρας ταύτης ²⁵³² 10:28 και ⁸⁵³ ἠφάνισεν ³⁵⁸⁸ Ιού
a bathhouse until this day. And Jehu removed
³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁵³⁷ Βααλ ^{*} ἐξ ^{*} Ισραὴλ ⁴¹³³ 10:29 πλην ⁵⁷⁵ ἀπὸ ²⁶⁶ ἀμαρτιῶν
Baal from out of Israel. Except from the sins
^{*} Ιεροβοάμ ⁵²⁰⁷ υἱὸν ^{*} Ναβὰτ ³⁷³⁹ ος ^{1814.2-3588} ἐξήμαρτε ³⁷⁵⁶ τον ³⁷⁵⁶ Ισραὴλ ³⁷⁵⁶ οὐκ
of Jeroboam son of Nebat, who led Israel into sin, [2]did not
⁸⁶⁸ ἀπέστη ^{*} Ιού ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁶⁹³ ὀπίσθεν ¹⁴⁷³ αὐτῶν ³⁵⁸⁸ των ¹¹⁵¹ δαμάλεων
[abstain Jehu] from after them, of the heifers
³⁵⁸⁸ των ⁵⁵⁵² χρυσῶν ¹⁷²² ἐν ^{*} Βαυθὴλ ²⁵³² και ¹⁷²² ἐν ^{*} Δαν ²⁵³² 10:30 και
of gold in Beth-el, and in Dan. And
²⁰³⁶⁻²⁹⁶² εἶπε ⁴³¹⁴ κύριος ^{*} πρὸς ^{446.2} Ιού ^{18.2} ἀνθ' ³⁵⁸⁸ ὧν ⁴¹⁶⁰ ἡγάθυνας ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ ποιήσαι ³⁵⁸⁸ το
the LORD said to Jehu, Because you did good to do the
^{2112.3} εὐθὲς ¹⁷²² ἐν ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ὀφθαλμοῖς ²⁵³² μου ⁴¹⁶⁰ και ²⁵⁹⁶ ἐποίησας ²⁵⁹⁶ κατὰ
upright thing in my eyes, and you did according to
³⁹⁵⁶ πάντα ³⁵⁸⁸ τα ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ²⁵⁸⁸ καρδίᾳ ¹⁴⁷³ μου ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁶²⁴ οἴκῳ ^{*} Ἀχαάβ
all the things in my heart to the house of Ahab,
⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵⁰⁶⁷ τέταρτοι ²⁵²¹ καθίσονται ¹⁴⁷³ σοι ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ
your sons unto the fourth generation shall sit down for you upon
²³⁶² θρόνον ^{*} Ισραὴλ ²⁵³² 10:31 και ³⁷⁵⁶ Ιού ⁵⁴⁴² οὐκ ⁴¹⁹⁸ ἐφύλαξε ⁴¹⁹⁸ πορεύεσθαι
the throne of Israel. And Jehu did not guard to go

10:27 †CP κοπρώνα - toilet.

1722 3551 2962 2316 * 1722 3650 2588 1473
ἐν νόμῳ κυρίου θεοῦ Ισραὴλ ἐν ὅλῃ καρδίᾳ αὐτοῦ
in the law of the LORD God of Israel with [2]entire [3]heart [his].
3756-868 575 3588 266 * 5207 *
οὐκ ἀπέστη ἀπὸ των ἀμαρτιῶν Ιεροβοάμ υἱον Ναβὰτ
He did not abstain from the sins of Jeroboam son of Nebat,
3739 1814.2-3588 * 1722 3588 2250-1565
ος ἐξήμαρτε τον Ισραὴλ 10:32 ἐν ταις ἡμέραις ἐκεῖναις
who led Israel into sin. In those days
756-2962 4792.1 1722 3588 * 2532 3960
ἤρξατο κύριος συγκόπτειν ἐν τῷ Ισραὴλ και ἐπάταξεν
the LORD began to cut down in Israel. And [2]struck
1473 * Ἀζαὴλ 1722 3956 3725 * 575 3588
[them] [Hazeal] ἐν παντὶ ὁρίῳ Ισραὴλ 10:33 ἀπὸ του
[3]them [Hazeal] in every border of Israel; from the
* 2596 395 2246 3956 3588 1093
Ιορδάνου κατὰ ἀνατολὰς ἡλίου πάσαν την γῆν
Jordan according to the rising of the sun, all the land
* 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
Γαλαὰδ του Γαδδὶ και του Ρουβὴν και του Μανασσή
of Gilead of the Gadites, and of Reuben, and of Manasseh,
575 * 3739 1510.2.3 1909 3588 5491 5493
ἀπὸ Ἀροὴρ η εστὶν ἐπὶ του χείλους χειμάρρου
from Aroer, which is upon the edge of the rushing stream
* 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
Ἀρνὸν και την Γαλαὰδ και την Βασάν 10:34 και τα
Arnon, and Gilead and Bashan. And the
3062 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160 2532
λοιπὰ των λόγων Ιού και πάντα ὅσα ἐποίησε και
rest of the words of Jehu, and all as much as he did, and
3956 3588 1412.1-1473 2532 3588 4885.1 3739 4882.1
πάσα η δυναστεία αὐτοῦ και τας συνάψεις ας συνήψεν
all his dominations, and the associations which he joined,
3780-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588
οὐχὶ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίῳ λόγων των
behold, are not these written upon the scroll of the words of the
2250 3588 935 * 2532 2837 * 3326
ἡμερῶν των βασιλέων Ισραὴλ 10:35 και ἐκοιμήθη Ιού μετὰ
days of the kings of Israel? And Jehu slept with
3588 3962-1473 2532 2290 1473 1722 * 2532
των πατέρων αὐτοῦ και ἐθαψαν αὐτὸν ἐν Σαμαρείᾳ και
his fathers, and they entombed him in Samaria; and
936 * 5207-1473 473 1473 2532
ἐβασίλευσεν Ἰωαχάζ υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ 10:36 και
[3]reigned [Jehoahaz] [his son] instead of him. And
3588 2250 3739 936 * 1909 * 1501.6
αἱ ἡμέραι ας ἐβασίλευσεν Ιού ἐπὶ Ισραὴλ εἰκοσιοκτὼ
the days which Jehu reigned over Israel were twenty-eight
2094 1722 *
ἐτη ἐν Σαμαρείᾳ
years in Samaria.

CHAPTER 11

Athaliah Destroys the Seed of the Kingdom

2532 * 3588 3384 * 1492 3754 599
11:1 και Γοθολία η μητηρ Οχοζίου εἶδεν οτι ἀπέθανεν
And Athaliah the mother of Ahaziah saw that [2]died
3588 5207-1473 2532 450 2532 622 3956 3588 4690
ο υἱὸς αὐτῆς και ἀνέστη και ἀπόλωσε παν το σπέρμα
[her son], and she rose up and destroyed all the seed
3588 932 2532 2983 * 3588 2364
της βασιλείας 11:2 και ἔλαβεν Ἰωσαβεαὶ η θυγάτηρ
of the kingdom. And [7]took [Jehosheba] the daughter
3588 935 * 79 * 3588 * 5207
του βασιλέως Ἰωράμ ἀδελφῇ Οχοζίου τον Ἰωᾶς υἱον
[3]of king [4]Joram [5]sister [6]of Ahaziah] Joash the son
80-1473 2532 2813 1473 1537 3319 3588
ἀδελφοῦ αὐτῆς και ἐκλείψεν αὐτόν ἐκ μέσου των
of her brother, and stole him away from out of the midst of the
5207 3588 935 3588 2289 1473 2532 3588
υἱων του βασιλέως των θανατουμένων αὐτόν και την
sons of the king being put to death - him and
5162-1473 2532 2928 1473 1722 3588 5009 3588
τροφὴν αὐτοῦ και ἐκρυσῆν αὐτόν ἐν τῷ ταμείῳ των
his nurse. And she hid him in the inner chamber of the
2825 1537 4383 * 2532 3756-2289
κλινῶν ἐκ προσώπου Γοθολίας και οὐκ ἐθανατώθη
beds from the face of Athaliah, and he was not put to death.
2532 1510.7.3 3326 1473 1722 3624 2962 2928
11:3 και ην μετ' αὐτῆς ἐν οἴκῳ κυρίου κρυβομένος
And he was with her in the house of the LORD being hid

1803 2094 2532 * 936 1909 3588 1093
 εξ ἑτη και Γοθολία εβασίλευσεν επί της γης
 six years. And Athaliah reigned over the land.

Jehoiada Reveals Joash to the Forces

2532 1722 3588 2094 3588 1442 649 *
 11:4 και εν τω ἐτει τω εβδόμῳ ἀπέστειλεν Ἰωδαέ
 And in the [2]year [7]seventh [8]sent [9]Jehoiada
 3588 2409 2532 2983 3588 1543 3588
 ο ιερεὺς και ἐλαβε τους εκατοντάρχους των
 [4]the [3]priest] and took the commanders of hundreds of the
 5525.1 2532 3588 4475.3 2532 1521-1473 4314 1438
 χορρί και των ρασημ και εισηγαγεν αυτοὺς προς εαυτὸν
 patrols, and of the couriers, and brought them in to himself
 1519 3624 2962 2532 1303 1473 1242
 εις οἶκον κυρίου και διέθετο αυτοῖς διαθήκην
 in the house of the LORD. And he ordained with them a covenant,
 2532 3726-1473 1799 2962 2532 1166
 και ὥρκισεν αυτοὺς ἐνώπιον κυρίου και ἐδείξεν
 and bound them to an oath in the presence of the LORD, and showed
 1473 3588 5207 3588 935 2532 1781
 αυτοῖς τον υἱον του βασιλέως 11:5 και ενετείλατο
 to them the son of the king. And he gave charge
 1473 3004 3778 3588 4487 3739 4160 3588
 αυτοῖς λέγων τούτο ο ρήμα ον ποιήσατε το
 to them, saying, This is the thing which you shall do - the
 5154 1537 1473 3588 1531 3588 4521
 τρίτον ἐξ υμῶν οι εισπορευόμενοι το σάββατον
 third part from you entering on the sabbath,
 5442 3588 5438 3624 3588 935
 φυλασσέτωσαν την φυλακὴν οἴκου του βασιλέως
 let guard the watch of the house of the king!
 2532 3588 5154 1722 3588 4439 3588 3598 2532 3588
 11:6 και το τρίτον εν τη πύλῃ των οδῶν και το
 And the third part in the gate of the way, and the
 5154 1722 3588 4439 3694 3588 3908.1 2532
 τρίτον εν τη πύλῃ οπίσω των παρατρεχόντων και
 third part in the gate behind the bodyguards, even
 5442 3588 5438 3588 3624 2532 1417 5495
 φυλάσσετε την φυλακὴν του οἴκου† 11:7 και δυο χεῖρες
 guard the watch of the house! And two hands
 1722 1473 3956 3588 1607 3588 4521 5442
 εν υμῖν πας ο εκπορευόμενος το σάββατον φυλάξουσιν
 among you, (any going forth on the sabbath), shall guard
 3588 5438 3624 2962 1909 3588 935
 την φυλακὴν οἴκου κυρίου ἐπὶ τον βασιλέα
 the watch of the house of the LORD unto the king.
 2532 2944 4012 3588 935 2945
 11:8 και κυκλώσατε περί τον βασιλέα κύκλω
 And you shall encircle around the king - [2]round about
 435 2532 3588 4632-1473 1722 5495-1473 2532
 ἀνὴρ και το σκεὺς αὐτοῦ εν χειρὶ αὐτοῦ και
 [1]every man], and his weapon shall be in his hand. And
 3588 1525 1519 3588 4523.2 599 2532
 ο εισερχόμενος εις τας σαδῆρώθ ἀποθάνειται και
 the one entering into the ranks shall die. And
 1510.8.6 3326 3588 935 1722 3588 1531-1473
 ἐσονται μετὰ του βασιλέως εν τω εισπορευέσθαι αὐτὸν
 they will be with the king in his entering
 2532 1722 3588 1607-1473 2532 4160
 και εν τω εκπορευέσθαι αὐτὸν 11:9 και ἐποίησαν
 and in his exiting. And [3]did
 3588 1543 2596 3956 3745
 οι εκατόνταρχοι κατὰ πάντα ὅσα
 [1]the [2]commanders of hundreds] according to all as much as
 1781.* 2532 2983 1538 3588
 ενετείλατο Ἰωδαέ και ἐλαβεν ἕκαστος
 Jehoiada gave charge. And [2]took [1]each commander] τους
 435-1473 3588 1531 3588 4521 3326
 ἀνδρας αὐτου τους εισπορευομένους το σάββατον μετὰ
 of his men entering on the sabbath, with
 3588 1607 3588 4521 2532 1525 4314
 των εκπορευομένων το σάββατον και εισηλθον προς
 the ones exiting on the sabbath, and entered to
 * 3588 2409 2532 1325 3588 2409 3588
 Ἰωδαέ τον ιερέα 11:10 και ἔδωκεν ο ιερεὺς τοῖς
 Jehoiada the priest. And [3]gave [1]the [2]priest] to the

1543 3588 5329.1 2532 3588 1393.2
 εκατοντάρχους ἴτας φαρέτρας και τα δόρατα
 commanders of a hundred the quivers and the wooden spears
 3588 935 * 3588 1722 3624 2962
 του βασιλέως Δαυὶδ τους εν οἴκῳ κυρίου
 of king David - the ones in the house of the LORD.
 2532 2476 3588 3908.1 1538 2532 3588
 11:11 και ἐστήσαν οι παρατρέχοντες ἕκαστος και τα
 And [4]stood [1]the [2]bodyguards [3]each], (and
 4632-1473 1722 3588 5495-1473 575 3588 5605.3 3588
 σκευη αὐτοῦ εν τη χειρὶ αὐτοῦ ἀπὸ της ὠμίας του
 his weapon was in his hand), at the protrusion of the
 3624 3588 1188 2193 3588 5605.3 3588 3624 3588
 οἴκου της δεξιᾶς ἕως της ὠμίας του οἴκου της
 house at the right, unto the protrusion of the house at the
 710 3588 2379 2532 3588 3624 4012 3588
 ἀριστεράς του θυσιαστηρίου και του οἴκου περί τον
 left of the altar, and of the house around the
 935 2945 2532 1806 3588 5207 3588
 βασιλέα κύκλω 11:12 και ἐξηγαγε τον υἱον του
 king round about. And he brought forth the son of the
 935 2532 1325 1909 1473 3588 3497.1 2532 3588 3142
 βασιλέως και ἔδωκεν ἐπ' αὐτὸν το νεζέ† και το μαρτύριον
 king, and put upon him the diadem, and the testimony.
 2532 5548 1473 2532 936-1473 2532 2924.8
 και ἐχρίσεν αὐτὸν και εβασίλευσεν αὐτὸν και ἐκρότησαν
 And he anointed him, and gave him reign. And they clapped
 3588 5495-1473 2532 2036 2198 3588 935 2532
 ταις χερσὶν αὐτων και εἶπαν ζήτω ο βασιλεὺς 11:13 και
 their hands, and said, Let [3]live [1]the [2]king! And
 191.* 3588 5456 3588 5143 3588 2992 2532
 ἤκουσε Γοθολία την φωνὴν των τρεχόντων του λαοῦ και
 Athaliah heard the sound of the running of the people, and
 2064 4314 3588 2992 1519 3624 2962 2532
 ἦλθε προς τον λαόν εις οἶκον κυρίου 11:14 και
 she went to the people into the house of the LORD. And
 1492 2532 2400 3588 935 2476 1909 3588 4769
 εἶδε και ἰδοὺ ο βασιλεὺς εἰστῆκει ἐπὶ του στήλου
 she saw. And behold, the king stood at the column
 2596 3588 2917 2532 3588 5605.1 2532 3588
 κατὰ το κρίμα και οι ᾠδοὶ και αι
 according to their practice. And the singers and the ones with
 4536 4012 3588 935 2532 3956 3588 2992
 σαλπγγες περί τον βασιλέα και πας ο λαός
 trumpets were around the king. And all the people
 3588 1093 5463 2532 4537 1722 4536 2532
 της γης χαίρων και σαλπίζων εν σαλπίζῃ και
 of the land were rejoicing, and trumpeting with trumpets. And
 1284.* 3588 2440-1473 2532 994 4886
 διέρρηξε Γοθολία τα ἱμάτια αὐτῆς και ἐβόησε συνδεδσμος
 Athaliah tore her garments, and yelled, Conspiracy,
 4886
 συνδεδσμος
 conspiracy.

Altars of Baal Torn Down

2532 1781 * 3588 2409 3588
 11:15 και ενετείλατο Ἰωδαέ ο ιερεὺς τοῖς
 And [4]gave charge [1]Jehoiada [2]the [3]priest] to the
 1543 2532 3588
 εκατοντάρχους και τοῖς ἐπισκόποις της
 commanders of hundreds, and to the overseers of the
 1411 2532 2036 4314 1473 1806 1473 1855
 δυνάμεις και εἶπε προς αὐτοὺς ἐξαγάγετε αὐτὴν ἐξωθεν
 force, and said to them, Lead her outside
 3588 4523.2 2532 3588 1531 3694 1473
 των σαδῆρώθ και ο εισπορευόμενος οπίσω αὐτῆς
 the ranks and the one entering after her!
 2288 2289 1722 4501 3754
 θανάτῳ θανατωθήσεται εν ρομφαίᾳ 3754
 To death she shall be put to death by the broadsword. For
 2036 3588 2409 3361-599 1722 3624 2962
 εἶπεν ο ιερεὺς μη ἀποθάνῃ εν οἴκῳ κυρίου
 [3]said [1]the [2]priest], She should not die in the house of the LORD.
 2532 2007 1473 5495 2532 1525 3598
 11:16 και ἐπέθηκαν αὐτῇ χεῖρας και εἰσηλθεν οδὸν
 And they put [2]upon [3]her [1]hands], and she entered by way

11:6 †CP adds μεσσαι - See Bos footnote.

11:10 †See Bos for variants.

11:12 †CP αγιασμα - sanctified thing.

1529 εισόδου των ἵππων οἴκου του βασιλέως
of the entrance of the horses of the house of the king.
2532 2289-1473 και ἐβανάτωσαν αὐτὴν ἐκεῖ 11:17 και διέθετο Ἰωδαέ
And they put her to death there. And Jehoiada ordained
1242 303.1 2962 2532 303.1 3588 935
διαθήκην ἀναμέσον κυρίου και ἀναμέσον του βασιλέως
a covenant between the LORD and between the king
2532 303.1 3588 2992 3588 1510.1 1519 2992 3588
και ἀναμέσον του λαοῦ του εἶναι εἰς λαόν τω
and between the people, for them to be a people to the
2962 2532 1525 3956 3588 2992 3588 1093
κυρίῳ 11:18 και εἰσήλθε πας ο λαός της γῆς
LORD. And [entered] all the people of the land]
1519 3588 3624 3588 * 2532 2686.2-1473 2532
εἰς τον οἶκον του Βάαλ και κατέσπασαν αὐτόν και
into the house of Baal, and they tore it down. And
3588 2379-1473 τα θυσιαστήρια αὐτοῦ και τας εἰκόνας αὐτοῦ συνέτριψαν
his altars, and his images they broke
1960 2532 3588 * 3588 2409 3588 * 615
ἐπιμελῶς και τον Μαθάν τον ιερέα του Βάαλ ἀπέκτειναν
diligently. And Mathan the priest of Baal they killed
4253 4383 3588 2379 2532 2525 3588
πρὸ προσώπων των θυσιαστηρίων και κατέστησεν ο
before the face of the altars. And [established] the
2409 1985 1519 3588 3624 2962 2532
ιερεὺς ἐπισκόπους εἰς τον οἶκον κυρίου 11:19 και
[priest] overseers in the house of the LORD. And
2983 3588 1543 2532 3588 5525.1 2532 3588
ἔλαβε τους εκατοντάρχους και τον χορρί και των
he took the commanders of hundreds, and the patrol, and the
4475.3 2532 3956 3588 2992 3588 1093 2532 2609 3588
ρασήμ και πάντα τον λαόν της γῆς και κατήγαγον τον
couriers, and all the people of the land; and they led the
935 1537 3624 2962 2532 1525 3598
βασιλέα ἐξ οἴκου κυρίου και εἰσήλθον ὁδὸν
king from out of the house of the LORD, and entered the way
4439 3588 3908.1 3624 3588 935 2532
πύλης των παρατρεχόντων οἴκου του βασιλέως και
of the gate of the bodyguards of the house of the king. And
2523 1473 1909 3588 2362 3588 935 2532
ἐκάθισαν αὐτὸν ἐπὶ του θρόνου των βασιλέων 11:20 και
they seated him upon the throne of the kings. And
5463 3956 3588 2992 3588 1093 2532 3588 4172 2270
εἰρήνη πας ο λαός της γῆς και η πόλις ἡσύχασε
[rejoiced] all the people of the land], and the city was still.
2532 3588 * 2289 1722 4501 1722
και την Γοθολιαν ἐθανάτωσαν† εν ρομφαίᾳ εν
And Athaliah they put to death by a broadsword in
3624 3588 935 5207 2033 2094
οἴκῳ του βασιλέως 11:21 υἱός ἐπτά ετών
the house of the king. [2was a son 3seven 4years old
* 1722 3588 936-1473
Ἰωᾶς εν τῷ βασιλεύειν αὐτόν
[Joash] in his taking reign.

CHAPTER 12

Joash Reigns in Judah

12:1 εν ἔτει ἐβδόμῳ τῷ Ἰού ἐβασίλευσεν Ἰωᾶς
[in year the seventh of Jehu reigned] Joash],
2532 5062 2094 936 1722 * 2532
και τεσσαράκοντα ἔτη ἐβασίλευσεν εν Ἱερουσαλὴμ και
and forty years he reigned in Jerusalem. And
3686 3588 3384-1473 * 1537 3588 *
ὄνομα της μητρός αὐτοῦ Σαβία ἐκ της Βηρσαβεαί
the name of his mother was Zibiah from out of Beer-sheba.
2532 4160.* 3588 2112.3 1799 2962
12:2 και ἐποίησεν Ἰωᾶς το εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου
And Joash did the upright thing before the LORD
3956 3588 2250 3739 5461 1473 * 3588
πάσας τας ἡμέρας ας ἐφώτισεν αὐτόν Ἰωδαέ ο
all the days which [enlightened him] Jehoiada the

11:20 †CP ἐπαταξεν - was struck.

11:21 †or Jehoash in KJV.

2409 ιερεὺς 12:3 ἴπλην των υψηλῶν ου μετεστάθησαν και
[priest]. Only the high places he removed not, and
1563 2089 3588 2992 2378.1 2532 2370 1722
ἐκεῖ ἐπὶ ο λαός εθυσίαζε και εθυμίων εν
[there still the people sacrificed], and burned incense in
3588 5308 2532 2036.* 4314 3588 2409 3956
τοῖς υψηλοῖς 12:4 και εἶπεν Ἰωᾶς προς τους ιερεῖς παν
the high places. And Joash said to the priests, All
3588 694 3588 39 3588 1528.1 1722 3588
το ἀργύριον των ἁγίων το εισοδιαζόμενον εν τῷ
the money of the holy things coming in as income into the
3624 2962 694 4934.1 435 694
οἴκῳ κυρίου ἀργύριον συντημήσεως ἀνδρὸς ἀργύριον
house of the LORD, the money of the valuation of a man, the money
4934.1 5590 3956 694 3739 302 305 1909
συντημήσεως ψυχῶν παν ἀργύριον ο αν ἀναβῇ ἐπὶ
of valuation of souls, all money what ever ascends upon
2588 444 3588 5342 1519 3624 2962
καρδίαν ἀνθρώπου του ενεγκεῖν εἰς οἶκον κυρίου
the heart of a man to bring in the house of the LORD,
2983 1438 3588 2409 435 575
12:5 λαβέτωσαν εαυτοῖς οι ιερεῖς ἀνὴρ ἀπὸ
let [take it for themselves the priests] - every man from
3588 4237.2-1473 2532 1473 2902 3588 953.2 3588
της πράσεως αὐτῶν και αυτοὶ κρατήσουσι το βεδέκ του
their sale! And they shall repair the breach of the
3624 1519 3956 3739 302 2147 1563
οἴκου εἰς πάντα ου αν ἐνρεθῇ ἐκεῖ
house in all the places where ever [should be found] there
953.2 2532 1096 1722 3588 1501.10 2532
βεδέκ 12:6 και ἐγένετο εν τῷ εικοστῷ και
[a breach]. And it came to pass in the twentieth and
5154 2094 3588 935 3756 2901 3588
τρίτῳ ἐτει του βασιλέως Ἰωᾶς οὐκ ἐκραταιώσαν ου
third year of king Joash [did not repair] the
2409 3588 953.2 3588 3624 2532 2564 *
ιερεῖς το βεδέκ του οἴκου 12:7 και ἐκάλεσεν Ἰωᾶς
[priests] the breach of the house. And [called] Joash
3588 935 3588 * 3588 2409 2532 3588 2409 2532
ο βασιλεὺς τον Ἰωδαέ τον ιερέα και τους ιερεῖς και
[the king] Jehoiada the priest, and the priests, and
2036 4314 1473 5100 3754 3756-2901 3588 953.2
εἶπε προς αὐτοὺς τι οτι ου ἐκραταιοῦτε το βεδέκ
said to them, Why is it that [was not repaired] the breach
3588 3624 2532 3568 3361 2983 3588 694 575 3588
του οἴκου και νυν μη λάβητε το ἀργύριον ἀπὸ των
[of the house]? And now, do not take the money from
4237.2-1473 3754 1519 3588 953.2 3588 3624 1325
πράσεων νμών οτι εἰς το βεδέκ του οἴκου δώσετε
your sales! For unto the breach of the house you shall appoint
1473 2532 4856 3588 2409 3588 3361
αὐτό 12:8 και συνεφώνησαν οι ιερεῖς του μη
it. And [joined in harmony the priests] to not
2983 694 3844 3588 2992 2532 3588 3361-1765
λαβεῖν ἀργύριον παρὰ του λαοῦ και του μη ἐνισχύσαι
take money from the people, and to not strengthen
3588 953.2 3588 3624 2532 2983 * 3588
το βεδέκ του οἴκου 12:9 και ἔλαβεν Ἰωδαέ ο
the breach of the house. And [took] Jehoiada the
2409 2787 1520 2532 4160 1722 1473 3692 1520
ιερεὺς κιβωτὸν μίαν και ἐποίησεν εν αὐτῇ ὀπήν μίαν
[priest chest one], and made in it [opening one],
2532 5087 1473 3844 3588 2379 1722 1188
και ἐθήκεν αὐτὴν παρὰ το θυσιαστήριον εν δεξιᾷ
and put it by the altar, at the right side
1531 435 1519 3624 2962 2532 1325
εἰσπορευομένων ἀνδρῶν εἰς οἶκον κυρίου και ἐδίδουν
[entering of men] into the house of the LORD. And [gave
1563 3588 2409 3588 5442 3588 4290.1 3956 3588
ἐκεῖ οι ιερεῖς οι φυλάσσοντες τα προθύρα παν το
[there the priests guarding at the thresholds] all the
694 3588 1533 1519 3588 3624 2962 2532
ἀργύριον το εἰσφερόμενον εἰς τον οἶκον κυρίου 12:10 και
money being carried into the house of the LORD. And
1096 5613 1492 3754 4183 3588 694 3588
ἐγένετο ὡς εἶδον οτι πολὺ το ἀργύριον το
it came to pass, as they saw that there was much money
1722 3588 2787 2532 305 3588 1122 3588 935
εν τη κιβωτῷ και ἀνέβη ο γραμματεὺς του βασιλέως
in the chest, that [ascended the scribe of the king],

12:3 †See Bos for variants.

2532 3588 2409 3588 3173 2532 4969.6 2532 705 3588
 και ο ιερεύς ο μέγας και εσφιγξαν και ηριθμησαν το
 and the [2]priest [great], and they grasped and counted the
 694 3588 2147 1722 3624 2962
 αργύριον το ευρεθέν εν οικω κυρίου
 money being found in the house of the LORD.

The House of The LORD Is Restored

12:11 2532 1325 3588 694 3588 2090 1909
 †και εδωκαν το αργύριον το ετοιμασθέν επι
 And they gave the money, being prepared, into
 5495 3588 4160 3588 2041 3588 1984
 χείρας των ποιούντων τα έργα των επισκόπων
 the hands of the ones doing the works of the ones overseeing
 3624 2962 2532 1554 3588 5045
 οικου κυριου και εεδωσαν τοις τέκτοσι
 the house of the LORD. And they handed over to the fabricators
 3588 3586 2532 3588 3620.1 3588 4160 2041
 των ξύλων και τοις οικοδόμοις τοις ποιούσιν έργον
 of the wood items, and to the builders doing work
 1722 3624 2962 2532 3588 5037.4 2532
 εν οικω κυριου 12:12 †και τοις τεχισταίς και
 in the house of the LORD, and to the stonemasons, and
 3588 2998.2 3588 3037 3588 2932 3586 2532 3037
 τοις λατόμοις των λίθων του κτήσασθαι ξύλα και λίθους
 to the quarriers of the stones, to acquire wood and [2]stones
 2998.1 3588 2722 3588 953.2 3588 3624 2962
 λατομητούς του κατασχείν το βεδεκ του οικου κυριου
 [quarried], to repair the breach of the house of the LORD,
 1519 3956 3745 1840.4 1909 3588 3624 3588 2901
 εις πάντα οσα εξωδιάσθη επί τον οικον του κραταίωσαι
 for all as much as was spent upon the house to repair
 1473 4133 3756-4160 3624 2962
 αυτόν 12:13 πλην ου ποιηθήσονται οικω κυριου
 it. Only they were not to make for the house of the LORD
 2374 693 2247 5357 2532 4536 3956 4632
 θύραι αργυραί ήλοι φιάλαι και σάλπιγγες παν σκεύος
 [2]doors [silver], nails, bowls, and trumpets, or any [2]item
 5552 2532 4632 693 1537 3588 694 3588
 χρυσούν και σκεύος αργυρούν εκ του αργυρίου του
 [gold], or [2]item [silver] from out of the money
 1533 1519 3624 2962 3754 3588
 εισενεχθέντος εις οικον κυριου 12:14 οτι τοις
 being carried in the house of the LORD. For to the
 4160 3588 2041 1325 1473 2532 2901 1722 1473
 ποιούσι τα έργα εδωκαν αυτό και εκραταίωσαν εν αυτό
 ones doing the works they gave it. And they repaired by it
 3588 3624 2962 2532 3756-1589.1
 τον οικον κυριου 12:15 και ουκ εξελογίζοντο
 the house of the LORD. And they did not call into account
 3588 435 3739 1325 3588 694 1909 5495-1473
 τους ανδρας οις εδίδото το αργύριον επί χειρας αυτών
 the men to whom was given the money into their hands,
 1325 3588 4160 3588 2041 3754 1722 4102
 δουναι τοις ποιούσι το εργον οτι εν πιστει
 to give to the ones doing the work – for [2]in [3]trust
 1473-4160 694-1161 4012 4131.1
 αυτόν ποιούσιν 12:16 αργύριον δε περί πλημμελείας
 [they were acting]. But money for a trespass offering,
 2532 694 4012 266 3756-1533 1519 3588
 και αργύριον περι αμαρτίας ουκ εισηνήχθη εις τον
 and money for a sin offering was not carried into the
 3624 2962 3754 3588 2409 1096 5119
 οικον κυριου οτι τοις ιερεύσιν εγένετο 12:17 τότε
 house of the LORD, for [2]to the [3]priests [it was]. Then
 305 935 2532 4170
 ανέβη Αζαήλ βασιλεύς Συρίας και επολέμησεν
 [4]ascended up [1]Hazeal [2]king [3]of Syria], and waged war
 1909 2532 4293.1 1473 2532 5087.*
 επί Γεθ και προκατελάβετο αυτήν και εθετο Αζαήλ
 against Gath, and was first to take it. And Hazael arranged
 3588 4383-1473 305 1909 3756-868 575 1473 2532
 το προσωπον αυτου αναβήναι επί Ιερουσαλήμ 12:18 και
 his face to ascend against Jerusalem. And
 2983 3756-868 575 1473 2532 5087.*
 ελαβεν Ιωάσ βασιλεύς Ιουδα πάντα τα αγια
 [4]took [1]Joash [2]king [3]of Judah] all the holy things

12:11 †See Bos for variants.

12:12 †See Bos for variants.

3739 37.* 2532 * 2532 * 3588
 α ηγίασεν Ιωσαφάτ και Ιωράμ και Οχοζίας οι
 which Jehoshaphat sanctified, and Joram, and Ahaziah,
 3962-1473 935 2532 3588 39-1473 2532
 πατέρες αυτου βασιλεις Ιουδα και τα αγια αυτου
 his fathers, kings of Judah, and his holy things, and
 3956 3588 5553 3588 2147 1722 2344 3624
 παν το χρυσιον το ευρεθεν εν θησαυροις οικου
 all the gold being found in the treasuries of the house
 2962 2532 3624 3588 935 2532 649
 κυριου και οικου του βασιλεως και απεστειλε
 of the LORD, and of the house of the king, and sent them
 3588 * 935 3588 * 2532 305 575
 τω Αζαήλ βασιλει της Συρίας και ανέβη από
 to Hazael king of Syria. And he ascended away from
 2532 3588 3062 3588 3056 *
 Ιερουσαλήμ 12:19 και τα λοιπα των λογων Ιωάσ
 Jerusalem. And the rest of the words of Joash,
 2532 3956 3745 4160 3756-2400 3778
 και παντα οσα εποίησεν ουκ ιδου ταυτα
 and all as many things as he did, behold, are not these
 1125 1909 975 3056 3588 2250 3588
 γεγραπται επί βιβλιον λογων των ημερών των
 written upon the scroll of the words of the days of the
 935 *
 βασιλέων Ιουδα
 kings of Judah?

Joash is Killed in a Conspiracy

12:20 2532 450 3588 1401-1473 2532 4160
 και ανεστησαν οι δουλοι αυτου και εποισαν
 And [2]rose up [1]his bondmen], and made
 4886 2532 3960 3588 * 1722 3624 3588
 συνδεδσμον και επαταξαν τον Ιωάσ εν οικω Μαλλω τω
 a conspiracy, and struck Joash in the house of Millo,
 1722 3588 2600 2532 * 5207 *
 εν τη καταβάσει Σελλά 12:21 και Ιωζαχαρ υιός Σεμαάθ
 in the descent to Silla. And Jozachar son of Shimeath,
 2532 * 5207 * 3588 1401-1473 3960 1473
 και Ιωζαβάθ υιός Σεμμήρ οι δουλοι αυτου επαταξαν αυτον
 and Jehozabad son of Shomer, his bondmen struck him,
 2532 599 2532 2290 1473 3326 3588 3962-1473
 και απεθανε και εθαψαν αυτον μετα των πατέρων αυτου
 and he died; and they entombed him with his fathers
 1722 4172 * 2532 936 5207-1473
 εν πόλει Δανιδ και εβασίλευσεν Αμεσίας υιός αυτου
 in the city of David. And [3]reigned [1]Amaziah [2]his son]
 473 1473
 αντ' αυτου
 instead of him.

CHAPTER 13

Jehoahaz Reigns in Israel

13:1 1722 2094 1501.10 2532 5154 3588 *
 εν έτει εικοστόω και τρίτω του Ιωάσ
 In [4]year [1]the twentieth [2]and [3]third] of Joash
 5207 * 935 936
 υιού Οχοζίου βασιλέως Ιουδα εβασίλευσεν Ιωαχαζ
 son of Ahaziah king of Judah, [4]reigned [1]Jehoahaz
 5207 * 1909 * 1722 * 2033.2 2094
 υιός Ιού επ' Ισραήλ εν Σαμαρεία επτακαίδεκα έτη
 [2]son [3]of Jehu] over Israel in Samaria seventeen years.
 2532 4160 3588 4190 1722 3788 2962
 13:2 και εποίησε το πονηρόν εν οφθαλμοις κυριου
 And he did the wicked thing in the eyes of the LORD,
 2532 4198 3694 3588 266 5207 *
 και επορεύθη οπισω των αμαρτιών Ιεροβοάμ υιού Ναβάτ
 and went after the sins of Jeroboam son of Nebat,
 3739 1814-2-3588.* 3756-868 575 1473 2532
 ος εξήμαρτε τον Ισραήλ ουκ απέστη απ' αυτών 13:3 και
 who led Israel into sin – he abstained not from them. And
 3710 2372 2962 1909 3588 *
 ωργίσθη θυμώ† κύριος επί τω Ισραήλ
 [2]was provoked in anger [3]to rage [1]the LORD] against Israel,
 2532 1325 1473 1722 5495 * 935 *
 και εδωκεν αυτους εν χειρι Αζαήλ βασιλέως Συρίας
 and he gave them into the hand of Hazael king of Syria,

13:3 †CP εθυμωθη οργη - was enraged in wrath.

2532 1722 5495 5207 * 5207 * 3956
 και εν χειρί υιού * Αδερ υιού Αζαήλ πάσας
 and in the hand of the son of Hadad, son of Hazael all
 3588 2250 2532 * 1189 3588 4383
 τας ημέρας 13:4 και Ιωαχάζ εδεήθη του προσώπου
 the days. And Jehoahaz beseeched the face
 2962 2532 1873 1473 2962 3754 1492
 κυρίου και επήκουσεν αυτού κύριος ότι εϊδε
 of the LORD, and [2]heeded 3him 1the LORD], for he beheld
 3588 2347 3588 * 3754 2346 1473 935
 την θλίψιν του Ισραήλ ότι εθλίψεν αυτούς βασιλεύς
 the affliction of Israel, because [3]afflicted 4them 1the king
 * 2532 1325-2962 4991 3588 * 2532
 Συρίας 13:5 και εδωκε κύριος σωτηρίαν τω Ισραήλ και
 2of Syria]. And the LORD gave deliverance to Israel, and
 1831 5270.1 5495 * 2532 2523
 εξήλθεν υποκάτωθεν χειρός Συρίας και εκάθισαν
 Israel came forth from beneath the hand of Syria. And [4]sat
 3588 5207 * 1722 3588 4638-1473 2531 5504
 οι υιοί Ισραήλ εν τοις σκηνώμασιν αυτών καθώς εχθές
 1the 2sons 3of Israel] in their tents as yesterday
 2532 5154 4133 3756-868 575 3588
 και τρίτης 13:6 πλην ουκ απέστησαν από των
 and the third day before. Only they abstained not from the
 266 3624 * 3739 1814.2-3588*
 αμαρτιών οικου Ιεροβοάμ ως εξήμαρτε τον Ισραήλ
 sins of the house of Jeroboam, who led Israel into sin –
 1722 1473 4198 2532 1065 3588 251.1
 εν αυτοίς επορεύθησαν και γε το άλσος
 [2]by 3them 1they went]. And indeed the sacred grove
 2476 1722 * 3754 3756 5275
 εστάθη εν Σαμαρεία 13:7 ότι ουχ υπελείφθη
 was established in Samaria. For there was not left behind
 3588 * 2992 237.1 4004 2460 2532
 τω Ιωαχάζ λαός αλλ' η πενήντα υπείς και
 to Jehoahaz a people, but only fifty horsemen, and
 1176 716 2532 1176 5505 3979.1 3754 622
 δέκα άρματα και δέκα χιλιάδες πεών ότι αλώλεσεν
 ten chariots, and ten thousand footmen; for [3]destroyed
 1473 935 * 2532 5087 1473 5613 5522 1519
 αυτούς βασιλεύς Συρίας και έθεντο αυτούς ως χουν εις
 4them 1the king 2of Syria], and appointed them as dust for
 2662.2
 καταπάτησιν 13:8 και τα λοιπά των λόγων Ιωαχάζ
 trampling. And the rest of the words of Jehoahaz,
 2532 3956 3745 4160 2532 3588 1412.1-1473
 και πάντα όσα εποίησε και αι δυναστεία αυτού
 and all as much as he did, and his dominations,
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588
 ουκ ιδού ταύτα γεγραπται επί βιβλίω λόγων των
 behold, are not these written upon the scroll of the words of the
 2250 3588 935 * 2532 2837*
 ημερών των βασιλέων Ισραήλ 13:9 και εκοιμήθη Ιωαχάζ
 days of the kings of Israel? And Jehoahaz slept
 3326 3588 3962-1473 2532 2290 1473 1722 *
 μετά των πατέρων αυτού και έθαψαν αυτών εν Σαμαρεία
 with his fathers; and they entombed him in Samaria.
 2532 936 * 5207-1473 473 1473
 και εβασίλευσεν Ιωάς υιός αυτού αντ' αυτού
 And [3]reigned 1Joash 2his son] instead of him.

Joash Reigns in Israel

13:10 1722 3588 5145.1 2532 1442 2094 3588 *
 εν τω τριακοστώ και εβδομό έτει του Ιωάς
 In the thirtieth and seventh year of Joash†
 935 * 936 * 5207 * 1909
 βασιλέως Ιούδα εβασίλευσεν Ιωάς υιός Ιωαχάζ επί
 king of Judah, [4]reigned 1Joash 2son 3of Jehoahaz] over
 * 1722 * 1571.2 2094 2532 4160
 Ισραήλ εν Σαμαρεία εκκαίδεκα έτη 13:11 και εποίησε
 Israel in Samaria sixteen years. And he did
 3588 4190 1722 3788 2962 3756-868
 το πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου ουκ απέστη
 the wicked thing in the eyes of the LORD; he abstained not
 575 3956 266 * 5207 * 3739
 από πασών αμαρτιών Ιεροβοάμ υιού Ναβάτ ως
 from all the sins of Jeroboam son of Nebat who
 1814.2-3588* 1722 1473 4198 2532 3588
 εξήμαρτε τον Ισραήλ εν αυτοίς επορεύθη 13:12 και τα
 led Israel into sin – [2]by 3them 1he went]. And the

3062 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160 2532
 λοιπά των λόγων Ιωάς και πάντα όσα εποίησε και
 rest of the words of Joash,† and all as much as he did, and
 3588 1412.1-1473 3739 4160 3326 * 935
 αι δυναστεία αυτού ας εποίησε μετά Αμεσιον βασιλέως
 his dominations which he did with Amaziah king
 * 3780-3778 1125 1909 975 3056
 Ιούδα ουχι ταύτα γεγραμμένα επί βιβλίω λόγων
 of Judah, have these not been written upon the scroll of the words
 3588 2250 3588 935 *
 των ημερών των βασιλέων Ισραήλ
 of the days of the kings of Israel?

The Death of Elisha

13:13 2532 2837* 3326 3588 3962-1473
 και εκοιμήθη Ιωάς μετά των πατέρων αυτού
 And Joash slept with his fathers.
 2532 * 2523 1909 3588 2362-1473 2532
 και Ιεροβοάμ εκάθισεν επί του θρόνου αυτού και
 And Jeroboam sat upon his throne. And
 2290* 1722 * 3326 3588 935 *
 εταφή Ιωάς εν Σαμαρεία μετά των βασιλέων Ισραήλ
 Joash was entombed in Samaria with the kings of Israel.
 2532 * 731.2 3588 731.3-1473 1223 3739
 13:14 και Ελισαί ηρώστησε την αρρωστίαν αυτου δι' ην
 And Elisha became ill with his illness of which
 599 2532 2597 * 935 * 4314 1473
 απέθανε και κατέβη Ιωάς βασιλεύς Ισραήλ προς αυτον
 he died. And [4]went down 1Joash 2king 3of Israel] to him
 2532 2799 1909 4383-1473 2532 2036 3962 3962
 και εκλαυσεν επί προσώπον αυτού και ειπε πατερ πατερ
 and wept upon his face, and said, O father, O father,
 716 * 2532 2460-1473 2532 2036 1473
 αρμα Ισραήλ και υπεύς αυτού 13:15 και ειπεν αυτω
 the chariot of Israel, and his horseman. And [2]said 3to him
 * 2983 5115 2532 956 2532 2983 4314 1438 5115
 Ελισαί λαβε τοξον και βέλη† και ελαβε προς αυτον τοξον
 1Elisha], Take a bow and arrows. And he took to himself a bow
 2532 956 2532 2036 3588 935 * 1913
 και βέλη 13:16 και ειπε τω βασιλεί Ισραήλ επιβίβασον
 and arrows. And he said to the king of Israel, Set
 3588 5495-1473 1909 3588 5115 2532 1913 3588 5495-1473
 την χείρά σου επί το τοξον και επεβίβασεν την χείρα αυτού
 your hand upon the bow! And he set his hand.
 2532 2007* 3588 5495-1473 1909 3588 5495 3588
 και επέθηκεν Ελισαί τας χείρας αυτου επί τας χείρας του
 And Elisha placed his hands upon the hands of the
 935 2532 2036 455 3588 2376 2596
 βασιλέως 13:17 και ειπεν ανοιξον την θυρίδα κατα
 king. And he said, Open the window according to
 395 2532 455 2532 2036* 5114.2 2532
 ανατολάς και ηνοιξε και ειπεν Ελισαί τοξευσον και
 the east! And he opened. And Elisha said, Shoot! And
 5114.2 2532 2036 956 4991 3588 2962
 ετοξευσε και ειπε βέλος σωτηρίας τω κυρίω
 he shot. And he said, The arrow of deliverance of the LORD,
 2532 956 4991 1722 * 2532 3960 3588
 και βέλος σωτηρίας εν Συρία και πατάξεις την
 and the arrow of deliverance in Syria. And you shall strike
 * 1722 * 2193 4930 2532 2036 1473
 Συρίαν εν Αφέκ έως συντελείας 13:18 και ειπεν αυτω
 Syria in Aphek until completion. And [2]said 3to him
 * 2983 956 2532 2983 2532 2036 3588 935
 Ελισαί λαβε βέλη και ελαβε και ειπε τω βασιλεί
 1Elisha], Take arrows! And he took. And he said to the king
 * 3960 1519 3588 1093 2532 3960 5151
 Ισραήλ πάταξον εις την γην και επατάξεν τρις
 of Israel, Strike against the ground! And he struck three times
 2532 2476 2532 3076 1909 1473 3588 444
 και έστη 13:19 και ελυπήθη επ' αυτω ο ανθρωπος
 and stopped. And [4]fretted 5over 6him 1the 2man
 3588 2316 2532 2036 1487 3960 3999 2228 1810.1
 του θεου και ειπεν ει επάταξας πεντάκις η εξακις
 3of God], and said, If you struck five times or six times;
 5119 302 3960 3588 * 2193 4930 2532
 τότε αν επάταξας την Συρίαν έως συντελείαν και
 then you would have struck the Syrian until completion. And

13:12 †i.e. Joash king of Israel.

13:15 †CP βολιδας - arrows.

13:10 †or Jehoash in KJV.

3568 5151 3960 3588 * 2532 *
 νυν τρεις πατάξεις την Συρίαν 13:20 και Ελισαί
 now three times you shall strike Syria. And Elisha
 599 2532 2290 1473 2532 3439.1 *
 απέθανεν και έθαψαν αυτόν και μονόζωνοι Μωάβ
 died, and they entombed him. And armed bands of Moab
 2064 1722 3588 1093 2064 3588 1763 2532
 ήλθον εν τη γη ελθόντος του ενιαυτού 13:21 και
 came in the land at the coming of the year. And
 1096 1473 2290 3588 435 2532 2400
 εγένετο αυτών θαπόντων τον ανδρα και ιδού
 it came to pass as they were entombing the man, that behold,
 1492 3588 3439.1 2532 4495 3588 435 1722 3588
 είδον τον μονόζωνον και έρριψαν τον ανδρα εν τω
 they beheld the armed band, and they tossed the man in the
 5028 * 2532 4198 2532 680 3588 3747
 τάφω Ελισαί και επορεύθη και ήψατο των οστέων
 burying-place of Elisha, and it went and touched the bones
 * 2532 2198 2532 450 1909 3588 4228-1473
 Ελισαί και έζησε και ανέστη επί τους πόδας αυτού
 of Elisha, and he came alive, and rose upon his feet.
 2532 * 935 * 1570.2 3588 *
 13:22 και Αζαήλ βασιλεύς Συρίας εξέθλιψε τον Ισραήλ
 And Hazael king of Syria squeezed against Israel
 3956 3588 2250 * 2532 1653-2962
 πάσας τας ημέρας Ιωάαζ 13:23 και ηλέησε κύριος
 all the days of Jehoahaz. And the LORD showed mercy
 1473 2532 3627 1473 2532 1914 4314 1473
 αυτούς και οικτείρησεν αυτούς και επέβλεψεν προς αυτούς
 on them, and pitied them, and looked upon them
 1223 3588 1242-1473 3588 3326 * 2532 *
 δια την διαθήκην αυτού την μετά Αβραάμ και Ισαάκ
 on account of his covenant with Abraham, and Isaac,
 2532 * 2532 3756-2309 2962 1311 1473
 και Ιακώβ και ουκ ηθέλησε κύριος διαφθείραι αυτούς
 and Jacob. And [2]wanted not [the LORD] to utterly destroy them,
 2532 3756-641 1473 575 3588 4383-1473 2193
 και ουκ απέρριψεν αυτούς από του προσώπου αυτού έως
 and he did not throw them from his face until
 3568 2532 599 * 935 * 2532
 νυν 13:24 και απέθανεν Αζαήλ βασιλεύς Συρίας και
 now. And [4]died [1]Hazael [2]king [3]of Syria], and
 936 5207 * 5207-1473 473 1473
 εβασίλευσεν υιός Αδερ υιός αυτού αντ' αυτού
 [4]reigned [the son 2]of Hadad [3]his son] instead of him.
 2532 1994 * 5207 * 2532 2983 3588
 13:25 και επέστρεψεν Ιωάς υιός Ιωάαζ και έλαβε τας
 And [4]returned [1]Joash [2]son [3]of Jehoahaz] and took the
 4172 1537 5495 5207 * 5207 *
 πόλεις εκ χειρός υιού Αδερ υιόν Αζαήλ
 city from out of the hand of the son of Hadad, son of Hazael,
 3739 2983 1537 5495 * 3588 3962-1473
 ας έλαβεν εκ χειρός Ιωάαζ του πατρός αυτού
 who took it from out of the hand of Jehoahaz his father
 1722 3588 4171 5151 3960 1473 * 2532
 εν τω πολέμω τρεις επάταξεν αυτόν Ιωάς και
 in the war. Three times [2]struck [3]him [1]Joash], and
 654 3588 4172 *
 απέστρεψε τας πόλεις Ισραήλ
 he returned the cities of Israel.

CHAPTER 14

Amaziah Reigns in Judah

1722 2094 1208 * 5207 * 935
 14:1 εν έτει δευτέρω Ιωάς υιός Ιωάαζ βασιλεί
 In [2]year [1]the second] of Joash son of Jehoahaz king
 * 2532 936 * 5207 * 935
 Ισραήλ και εβασίλευσεν Αμεσίας υιός Ιωάς βασιλεύς
 of Israel, [6]reigned [1]Amaziah [2]son [3]of Joash [4]king
 * 5207 1501 2532 4002 2094
 Ιούδα 14:2 υιός εικοσι και πέντε ετών
 [2]of Judah]. [2]a son [3]being twenty [4]and [5]five [6]years old
 1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532 1501 2532 1767 2094
 ην εν τω βασιλεύειν αυτόν και εικοσι και εννέα έτη
 [1]He was] in his reigning. And twenty and nine years
 936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα της μητρός αυτού
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother

13:21 †i.e. another dead man.

* 1537 * 2532 4160 3588
 Ιωαδην εξ Ιερουσαλήμ 14:3 και εποίησε το
 was Jehoaddan from out of Jerusalem. And he did the
 2112.3 1722 3788 2962 4133 3756 5613 *
 ευθές εν οφθαλμοίς κυρίου πλην ουχ ως Δαβίδ
 upright thing in the eyes of the LORD, only not as David
 3588 3962-1473 2596 3956 3745 4160
 ο πατηρ αυτού κατά πάντα όσα εποίησεν
 his forefather. According to all as much as [3]did
 * 3588 3962-1473 4160
 Ιωάς ο πατηρ αυτού εποίησεν 14:4 πλην τα υψηλά
 [1]Joash [2]his father] he did. Only the high places
 3756-1808 2089 3588 2992 2378.1 2532 2370
 ουκ εξήρην ετι ο λαός εθυσίαζε και εθυμίων
 he did not remove; and still the people sacrificed and burned incense
 1722 3588 5308 2532 1096 3753 2729
 εν τοις υψηλοίς 14:5 †και εγένετο ότε κατίσχυσεν
 in the high places. And it came to pass when [3]grew strong
 3588 932 1722 5495-1473 2532 3960 3588 3816-1473
 η βασιλεία εν χειρί αυτού και επάταξε τους παίδας αυτού
 [the 2]kingdom] in his hand, that he struck his servants,
 3588 3960 3588 3962-1473 3588-1161 5207
 τους πατάξαντας τον πατέρα αυτού 14:6 τους δε υιούς
 the ones striking his father. And the sons
 3588 3960 3756-2289 2531 1125
 των πατάξαντων ουκ εθανάτωσε καθώς γέγραπται
 of the ones striking he did not put to death, as it is written
 1909 975 3551 * 5613 1781-2962
 επί βιβλίου νόμου Μωσή ως ενετείλατο κύριος
 upon the scroll of the law of Moses, as the LORD gave charge,
 3004 3756-599 3962 5228 5207 2532 5207
 λέγων ουκ αποθανούνται πατέρες υπέρ υιων και υιοί
 saying, [2]shall not die [1]Fathers] for the sons, and the sons
 3756-599 5228 3962 237.1 1538 1722 3588
 ουκ αποθανούνται υπέρ πατέρων αλλ' η έκαστος εν τη
 shall not die for the fathers; but only each for
 266-1473 599 1473 3960 3588 *
 αμαρτία αυτού αποθανείται 14:7 αυτός επάταξε την Εδωμ
 his sin shall he die. He struck Edom
 1722 * 1176 5505 2532 4815 3588 4073 1722
 εν Γέμελα δέκα χιλιάδας και συνέλαβε την Πέτραν εν
 in Gemela – ten thousand, and seized Rock† in
 3588 4171 2532 2564 3588 3686-1473 * 2193 3588
 τω πολέμω και εκάλεσε το όνομα αυτής Ιεκθοήλ έως της
 the war, and called its name, Joktheel until
 2250-3778 5119 649.* 32
 ημέρας ταύτης 14:8 τότε απέστειλεν Αμεσίας αγγέλους
 this day. Then Amaziah sent messengers
 4314 * 5207 * 5207 * 935
 προς Ιωάς υιόν Ιωάαζ υιόν Ιού βασιλέως Ισραήλ
 to Joash, son of Jehoahaz son of Jehu, king of Israel,
 3004 1204 3708 4383 2532 649
 λέγων δεύρο οφθώμεν προσώποις 14:9 και απέστειλεν
 saying, Come, we should see faces†. And [4]sent
 * 935 * 4314 * 935
 Ιωάς βασιλεύς Ισραήλ προς Αμεσιάν βασιλέα Ιούδα
 [1]Joash [2]king [3]of Israel] to Amaziah king of Judah,
 3004 3588 172.1 3588 1722 3588 * 649 4314 3588
 λέγων ο ακαν ο εν τω Λιβάνω απέστειλε προς την
 saying, The thorn in Lebanon sent to the
 2748 3588 1722 3588 * 3004 1325 3588 2364-1473
 κέδρον την εν τω Λιβάνω λέγων δος την θυγατέρα σου
 cedar in Lebanon, saying, Give your daughter
 3588 5207-1473 1519 1135 2532 1330 3588 2342
 τω υιώ μου εις γυναίκα και διήλθον τα θηρία
 to my son for a wife! And [3]went through [the 2]wild beasts]
 3588 68 3588 1722 3588 * 2532 4841.1 3588
 τον αγρού τα εν τω Λιβάνω και συνεπάτησαν την
 the field in Lebanon, and trampled upon the
 172.1 5180 3960 3588 * 2532
 ακανα 14:10 τύπτων† επάταξας την Ιδουμαίαν και
 thorn. Having beaten, you struck Edom, and
 1869-1473 3588 2588-1473 1740 2521 1722
 επήρ σε η καρδιά σου ενδοξάσθητι καθήμενος εν
 [2]encouraged you [1]your heart]. Be glorified sitting down in

14:5 †See Bos for variants.

14:7 †or Petra.

14:8 †i.e. face off for war et seq.

14:10 †CP παταξας - by striking.

3588 3624-1473 2532 2444 2051 1722 2549-1473 2532
 τω οίκω σου και ινατί ερίζεις εν κακία σου και
 your house! And why do you contend in your evil, that
 4098-1473 2532 * 3326 1473
 πεση συ και Ιουδας μετά σου
 you shall fall, and Judah with you?

War Between Judah and Israel

14:11 και ουκ ηκουσεν Αμεσίας και ανέβη Ιωάς
 And [²hearkened not ¹Amaziah]. And [⁴ascended ¹Joash
 935 * 2532 3708 4383 1473 2532
 βασιλεύς Ισραήλ και ωφθήσαν προσώποις αὐτός και
 ²king ³of Israel], and [⁶saw ⁷faces ¹he ²and
 * 935 * 1722 * 3588 *
 Αμεσίας βασιλεύς Ιούδα εν Βαιθσαιμς της Ιουδαίας
 ³Amaziah ⁴king ⁵of Judah] in Beth-shemesh of Judea.
 2532 4417- * 575 4383 * 2532 5343
 14:12 και έπαισεν Ιουδας από προσώπου Ισραήλ και έφυγεν
 And Judah failed from in front of Israel; and [²fled
 435 1519 3588 4638-1473 2532 3588 *
 ανήρ εις το σκηνώμα αὐτού 14:13 και τον Αμεσιαν
 ¹each man] to his tent. And [⁵Amaziah
 5207 * 5207 * 935 4815
 υιόν Ιωάς υιόν Οχοζίου βασιλέως Ιούδα συνέλαβεν
 ⁶son ⁷of Joash ⁸son ⁹of Ahaziah ¹⁰king ¹¹of Judah ⁴seized
 * 935 * 1722 * 2532 2064 1519
 Ιωάς βασιλεύς Ισραήλ εν Βαιθσαιμς και ηλθεν εις
 ¹Joash ²king ³of Israel] in Beth-shemesh, and came into
 2532 2507 1722 3588 5038 * 1722 3588
 Ιερουσαλήμ και καθεileen εν τω τείχει Ιερουσαλήμ εν τη
 Jerusalem, and demolished in the wall of Jerusalem at the
 4439 * 2193 3588 4439 3588 1137 5071
 πύλη Εφραϊμ εως της πύλης της γωνίας τετρακοσίων
 gate of Ephraim unto the gate of the corner – four hundred
 4083 2532 2083 3588 5553 2532 3588 694 2532
 πήχεις 14:14 και έλαβε το χρυσιον και το αργύριον και
 cubits. And he took the gold, and the silver, and
 3956 3588 4632 3588 2147 1722 3624 2962 2532
 πάντα τα σκεύη τα ευρεθέντα εν οίκω κυρίου και
 all the items being found in the house of the LORD, and
 1722 2344 3624 3588 935 2532 3588 5207
 εν θησαυροίς οικου του βασιλέως και τους υιους
 in the treasures of the house of the king, and of the sons
 3588 4831.1 2532 654 1519 * 2532
 των συμμιζων και απέστρεψεν εις Σαμαρειαν 14:15 και
 of the alliances, and returned unto Samaria. And
 3588 3062 3588 3056 * 3745 4160 1722
 τα λοιπα των λογων Ιωάς οσα εποίησεν εν
 the rest of the words of Joash, as much as he did in
 1412.1-1473 3739 4170 3326 * 935
 δυναστεία αὐτού α επολέμησε μετά Αμεσιον βασιλέως
 his domination in which he waged war with Amaziah king
 * 3780-3778 1125 1909 975 3056
 Ιούδα ουχι ταύτα γεγραμμένα επί βιβλίον λόγων
 of Judah, are not these written upon the scroll of the words
 3588 2250 3588 935 *
 των ημερών των βασιλέων Ισραήλ
 of the days of the kings of Israel?

Death of Amaziah

14:16 και εκοιμήθη Ιωάς μετά των πατέρων αὐτού
 And Joash slept with his fathers,
 2532 2290 1722 * 3588 3962-1473
 και ετάφη εν Σαμαρειά μετά των βασιλέων
 and they entombed him in Samaria with the kings
 * 2532 936 * 5207-1473 473
 Ισραήλ και εβασίλευσεν Ιεροβοάμ υιός αὐτού αντ'
 of Israel. And [³reigned ¹Jeroboam ²his son] instead of
 1473 2532 2198 * 5207 * 935
 αὐτού 14:17 και έζησεν Αμεσίας υιός Ιωάς βασιλεύς
 him. And [⁶lived ¹Amaziah ²son ³of Joash ⁴king
 * 3326 3588 599 3588 * 5207 *
 Ιούδα μετά το αποθανείν τον Ιωάς υιόν Ιωάχαζ
 ⁵of Judah] after the dying of Joash son of Jehoahaz
 935 * 4002.1 2094 2532 3588 3062 3588
 βασιλέα Ισραήλ πεντεκαίδεκα έτη 14:18 και τα λοιπα των
 king of Israel fifteen years. And the rest of the
 3056 * 2532 3956 3745 4160 3756-2400
 λόγων Αμεσιον και πάντα οσα εποίησεν ουκ ιδού
 words of Amaziah, and all as much as he did, behold, are not

3778 1125 1909 975 3056 3588 2250
 ταύτα γεγραπται επί βιβλίον λόγων των ημερών
 these written upon the scroll of the words of the days
 3588 935 2532 4962 1909
 των βασιλέων Ιούδα 14:19 και συνεστράφησαν επ'
 of the kings of Judah? And they confederated against
 1473 4961.1 1722 * 2532 5343 1519
 αὐτόν σύσπρεμμα εν Ιερουσαλήμ και έφυγεν εις
 him with a confederation in Jerusalem. And he fled unto
 * 2532 649 3694 1473 1519 * 2532
 Λαχίς και απέστειλαν οπισω αὐτού εις Λαχίς και
 Lachish. And they sent after him unto Lachish, and
 2289-1473 1563 2532 142 1473 1909
 εθανάτωσαν αὐτόν εκεί 14:20 και ηραν αὐτόν επί
 put him to death there. And they lifted him upon
 3588 2462 2532 2290 1722 * 3326 3588
 των ίππων και ετάφη εν Ιερουσαλήμ μετά των
 the horses, and he was entombed in Jerusalem with
 3962-1473 1722 4172
 πατέρων αὐτού εν πόλει Δαυίδ
 his fathers in the city of David.

Jeroboam II Reigns in Israel

14:21 και έλαβε πας ο λαός Ιούδα τον Αζαριαν
 And [⁵took ²all ²the ³people ⁴of Judah] Azariah,
 2532 1473 5207 1571.2 2094 2532 936-1473
 και αὐτός υιός εκκαίδεκα ετών και εβασίλευσαν αὐτόν
 (and he was a son sixteen years old), and gave him reign
 473 3588 3962-1473 * 1473 3618
 αντι του πατρός αὐτού Αμεσιον 14:22 αὐτός οικοδόμησε
 instead of his father Amaziah. He built
 3588 * 2532 1994 1473 3588 * 3326 3588 2837
 την Ελωθ και επέστρεψεν αυτήν τω Ιούδα μετά το κοιμηθῆναι
 Elath, and returned it to Judah after [³slept
 3588 935 3326 3588 3962-1473 1722 2094
 τον βασιλέα μετά των πατέρων αὐτού 14:23 εν έτει
 ¹the ²king] with his fathers. In [²year
 4003 * 5207 * 935 *
 πεντεκαίδεκάτω Αμεσιαν υιόν Ιωάς βασιλέως Ιούδα
 ¹the fifteenth] of Amaziah son of Joash king of Judah,
 936 * 5207 * 1909 * 1722
 εβασίλευσεν Ιεροβοάμ υιός Ιωάς επί Ισραήλ εν
 [⁴reigned ¹Jeroboam ²son ³of Joash] over Israel in
 * 5062 2532 1520 2094 2532 4160 3588
 Σαμαρεία τεσσαράκοντα και εν έτος 14:24 και εποίησε το
 Samaria – forty and one year. And he did the
 4190 1799 2962 3756-868 575 3956 3588
 πονηρόν ενώπιον κυρίου ουκ απέστη από πασών των
 wicked thing before the LORD. He abstained not from all of the
 266 * 5207 * 3739 1814.2-3588 *
 αμαρτιών Ιεροβοάμ υιου Ναβάρ ος εξήμαρτε τον Ισραήλ
 sins of Jeroboam son of Nebat, who led Israel into sin.
 14:25 αὐτός αποκατέστησε το όριον Ισραήλ από
 He restored the boundary of Israel from
 1529 * 2193 3588 2281 3588 687.1
 εισόδου Αιμάθ εως της θαλάσσης της άραβα
 the entrance of Hamath unto the sea of the wilderness,
 2596 3588 4487 2962 2316 * 3739 2980
 κατά το ρημα κυρίου θεού Ισραήλ ο ελάλησεν
 according to the saying of the LORD God of Israel, who spoke
 1722 5495 1401-1473 * 5207 * 3588 4396
 εν χειρί δούλου αὐτού Ιωνά υιου Αμαθι του προφήτου
 by the hand of his bondman Jonah, son of Amittai, the prophet,
 3588 1537 * 3754 1492-2962 3588
 του εκ Γαιθεφέρ 14:26 ὅτι εἶδε κυριος την
 from out of Gath-hepher. For the LORD beheld the
 5014 3588 * 4089 4970
 ταπεινώσιν του Ισραήλ πικράν σφόδρα και
 humiliation of Israel, [²bitter ¹that it was exceedingly], and
 3641.1 2532 4912 2532 4681.1 2532
 ολιγοστούς και συνεχομένους και εσπανισμένους και
 very few, and being held together, and being depleted, and
 1459 2532 3756-1510.7.3 3588 997 3588
 εγκαταλελειμμένους και ουκ ην ο βοηθών τω
 being abandoned, and there was not one helping τω

14:21 †A lengthened form of Uziah...et seq.

14:26 †See Bos for variants.

3588 4963-1473 3739 4962 2400 3778
 η συστροφή αυτού η συνεστράφη ιδού ταυτα
 of his confederacy which he confederated, behold, these
 1125 1909 975 3056 2250 3588 935
 γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων ἡμερῶν των βασιλέων
 are written upon the scroll of the words of the days of the kings
 * 5119 3960.* 3588 * 2532 3956
 Ἰσραὴλ 15:16 τότε ἐπάταξε Μαναήμ την Θεφσά και πάντα
 of Israel. Then Menahem struck Tiphseh, and all
 3588 1722 1473 2532 3588 3725-1473 575 * 3754
 τα εν αυτή και τα ὅρια αυτής ἀπὸ Θερσά ὅτι
 the ones in it, and its borders from Tirzah; for
 3756-455 1473 2532 3960 1473 2532 3588 1722
 οὐκ ἠνοιξεν αὐτὸν και ἐπάταξεν αὐτήν και τας εν
 it did not open up to him, and he struck it; and the ones [2]one in
 1064 2192 382.2
 γαστρί ἐχούσας ἀνέρρηξεν
 the womb having] he tore asunder.

Menahem Reigns in Israel

15:17 1722 2094 5145.1 2532 1766 3588 *
 εν ετει τριακοστῷ και εννάτω του Αζαρίου
 In [4]year the thirtieth 2and 3ninth] of Azariah
 935 936 * 5207 * 1909
 βασιλέως Ιούδα εβασίλευσε Μαναήμ υἱὸς Γαδί ἐπὶ
 king of Judah [reigned Menahem 2son 3of Gad] over
 * 1722 * 1176 2094 2532 4160 3588
 Ἰσραὴλ εν Σαμαρεία δέκα ἐτη 15:18 και ἐποίησε το
 Israel in Samaria ten years. And he did the
 4190 1722 3788 2962 3756-868 575
 πονηρὸν εν ὀφθαλμοῖς κυρίου οὐκ ἀπέστη ἀπὸ
 wicked thing in the eyes of the LORD. He abstained not from
 266 * 5207 * 3739 1814.2-3588.*
 ἁμαρτιῶν Ιεροβοάμ υἱὸν Ναβάρτ ὅς ἐξημαρτε τον Ισραὴλ
 the sins of Jeroboam son of Nebat, who led Israel to sin.
 1722 3588 2250-1473 305 * 935
 15:19 εν ταις ἡμέραις αὐτοῦ ἀνέβη Φουλ βασιλεὺς
 In his days [ascended Pul 2king
 * 1909 3588 1093 2532 * 1325 3588 *
 Ἀσσυρίων ἐπὶ την γην και Μαναήμ ἔδωκε τῷ Φουλ
 3of the Assyrians upon the land. And Menahem gave to Pul
 5507 5007 694 3588 1510.1 5495-1473 3326
 χίλια τάλαντα ἀργυρίου του εἶναι χεῖρα αὐτοῦ μετ'
 a thousand talents of silver, [2to be for his hand] with
 1473 3588 2901 3588 932-1473 1722 5495-1473
 αὐτοῦ του κραταιώσει την βασιλείαν αὐτοῦ εν χειρὶ αὐτοῦ
 him, to strengthen his kingdom in his hand.
 2532 * 1627 3588 694 1909 3588 *
 15:20 και Μαναήμ ἐξηνεγκε το ἀργύριον ἐπὶ τον Ισραὴλ
 And Menahem brought forth the silver for Israel,
 1909 3956 1415 2479 1325 3588 935
 ἐπὶ πάντα δυνατὸν ἰσχυρὸν δούναι τῷ βασιλεὶ
 excised upon every mighty man in strength, to give to the king
 3588 * 4004 4608.2 3588 435 3588 1520
 των Ἀσσυρίων πεντήκοντα σικλous τῷ ἀνδρὶ τῷ εἶναι
 of the Assyrians – fifty shekels for the [2man 1one].
 2532 654 3588 935 * 2532 3756
 και ἀπέστρεψεν ο βασιλεὺς Ἀσσυρίων και οὐκ
 And [4returned the 2king 3of the Assyrians], and did not
 2476 1563 1722 3588 1093 2532 3588 3062 3588 3056
 ἔστη ἐκεῖ εν τη γῇ 15:21 και τα λοιπὰ των λόγων
 station there in the land. And the rest of the words
 * 2532 3956 3745 4160 * 3756-2400 *
 Μαναήμ και πάντα ὅσα ἐποίησεν οὐκ ἰδου
 of Menahem, and all as much as he did, behold, are not
 3778 1125 1909 975 3056 2250 3588
 ταυτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίῳ λόγων ἡμερῶν των
 these written upon the scroll of the words of the days of the
 935 * 2532 2837.* 3326 3588
 βασιλέων Ισραὴλ 15:22 και ἐκοιμήθη Μαναήμ μετὰ των
 kings of Israel? And Menahem slept with
 3962-1473 2532 936 * 5207-1473 473
 πατέρων αὐτοῦ και εβασίλευσε Φακεῖα υἱὸς αὐτοῦ αντ'
 his fathers; and [reigned Pekahiah 2his son] instead of
 1473
 αὐτοῦ
 him.

Pekahiah Reigns in Israel

15:23 1722 2094 4005.1 3588 * 935
 εν ετει πεντήκοντῷ του Αζαρίου βασιλεὶ
 In [2]year the fiftieth] of Azariah king

* 936 5207 * 1909 *
 Ιούδα εβασίλευσε Φακεῖα υἱὸς Μαναήμ ἐπὶ Ισραὴλ
 of Judah [reigned Pekahiah 2son 3of Menahem] over Israel
 1722 * 1417 2094 2532 4160 3588 4190
 εν Σαμαρεία δύο ἐτη 15:24 και ἐποίησε το πονηρὸν
 in Samaria two years. And he did the wicked thing
 1722 3788 2962 3756-868 575 3588 266
 εν ὀφθαλμοῖς κυρίου οὐκ ἀπέστη ἀπὸ των ἁμαρτιῶν
 in the eyes of the LORD. He abstained not from the sins
 * 5207 * 3739 1814.2-3588.* 2532
 Ιεροβοάμ υἱὸν Ναβάρτ ὅς ἐξημαρτε τον Ισραὴλ 15:25 και
 of Jeroboam son of Nebat, who led Israel into sin. And
 4962 1909 1473 * 5207 * 3588
 συνεστράφη ἐπ' αὐτὸν Φακεαὶ υἱὸς Ρομελίου ο
 [5]confederated against him Pekah 2son 3of Remaliah
 5151.7-1473 2532 3960 1473 1722 * 1726
 τριστάτης αὐτοῦ και ἐπάταξεν αὐτὸν εν Σαμαρεία ἐναντίον
 his tribune], and struck him in Samaria, before
 3624 3588 935 3326 3588 * 2532 3326 3588
 οἴκου του βασιλέως μετὰ του Αργὸβ και μετὰ του
 the house of the king, with Argob, and with
 * 2532 3326 1473 4004 435 575 3588 5207 3588
 Αριε και μετ' αὐτοῦ πενήκοντα ἀνδρες ἀπὸ των υἱῶν των
 Arie, and with him fifty men from the sons of the
 * 2532 2289 1473 2532 936 473
 Γαλαδιτῶν και ἐθανάτωσεν αὐτὸν και εβασίλευσεν αντ'
 Gileadites. And he killed him, and reigned instead
 1473 2532 3588 3062 3588 3056 * 2532 3956
 αὐτοῦ 15:26 και τα λοιπὰ των λόγων Φακεῖα και πάντα
 of him. And the rest of the words of Pekahiah, and all
 3745 4160 2962 2400 3778 1125 1909 975
 ὅσα ἐποίησεν ιδου ταυτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίῳ
 as much as he did, behold, these are written upon the scroll
 3056 2250 3588 935 *
 λόγων ἡμερῶν των βασιλέων Ισραὴλ
 of the words of the days of the kings of Israel.

Pekah Reigns in Israel

15:27 1722 2094 4005.1 2532 1208 3588
 εν ετει πενήκοντῷ και δευτέρῳ του
 In [4]year the fiftieth 2and 3second] of
 * 935 * 936 * 5207
 Αζαρίου βασιλέως Ιούδα εβασίλευσε Φακεαὶ υἱὸς
 of Azariah king of Judah [reigned Pekah 2son
 * 1909 * 1722 * 1501 2094
 Ρομελίου ἐπὶ Ισραὴλ εν Σαμαρεία εἴκοσιν ἐτη
 3of Remaliah] over Israel in Samaria twenty years.
 2532 4160 3588 4190 1722 3788 2962
 15:28 και ἐποίησε το πονηρὸν εν ὀφθαλμοῖς κυρίου
 And he did the wicked thing in the eyes of the LORD.
 3756-868 575 3956 266 5207
 οὐκ ἀπέστη ἀπὸ πασῶν ἁμαρτιῶν Ιεροβοάμ υἱὸν
 He abstained not from all the sins of Jeroboam son
 * 3739 1814.2-3588.* 1722 3588 2250
 Ναβάρτ ὅς ἐξημαρτε τον Ισραὴλ 15:29 εν ταις ἡμέραις
 of Nebat who led Israel into sin. In the days
 * 935 * 2064 * 935
 Φακεαὶ βασιλέως Ισραὴλ ἦλθε Θεγλαθ φαλασαρ βασιλεὺς
 of Pekah king of Israel came Tiglath-pileser king
 * 2532 2983 3588 * 2532 3588 *
 Ἀσσυρίων και ἔλαβε την Ναῖν και την Αβελβαιθαμααχά
 of the Assyrians. And he took Ijon, and Abel-beth-maachah,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 και την Ιωνάχ και την Κενέζ και την Αζώρ και την
 and Janoah, and Kenez, and Hazor, and
 * 2532 3588 * 3956 1093 * 2532
 Γαλαὰδ και την Γαλιλαίαν πάσαν γην Νεφθαλεὶμ και
 Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali, and
 599.3 1473 1519 * 2532 4962
 ἀπόκισεν αὐτοὺς εἰς Ἀσσυρίους 15:30 και συνέστρεψε
 resettled them into Assyria. And [4]confederated
 4961.1 * 5207 * 1909 * 5207
 σύστρεμμα Ὡση υἱὸς Ηλὰ ἐπὶ Φακεαὶ υἱὸν
 a confederation Hoshea 2son 3of Elah] against Pekah son
 * 2532 3960 1473 2532 2289 1473 2532
 Ρομελίου και ἐπάταξεν αὐτὸν και ἐθανάτωσεν αὐτὸν και
 of Remaliah, and struck him, and killed him, and
 936 473 1473 1722 2094 1501.10 *
 εβασίλευσεν αντ' αὐτοῦ εν ετει εἰκοστῷ Ιωθὰμ
 reigned instead of him in [2]year the twentieth] of Jotham
 5207 * 2532 3588 3062 3588 3056 *
 υἱὸν Οζίου 15:31 και τα λοιπὰ των λόγων Φακεαὶ
 son of Uzziah. And the rest of the words of Pekah,

2532 3956 3745 4160 2400 3778 1125 1909
 και πάντα ὅσα ἐποίησεν ἰδοὺ τὰντα γέγραπται ἐπὶ
 and all as much as he did, behold, these are written upon
 975 3056 3588 2250 3588 935 *
 βιβλίου λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ
 the scroll of the words of the days of the kings of Israel.

Jotham Reigns in Israel

15:32 ἐν ἔτει δευτέρῳ τοῦ φακαὶ υἱοῦ ρομελίου
 In [2year 1the second] of Pekah son of Remaliah
 935 * 936 5207 * 5207 *
 βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐβασίλευσεν Ἰωθαμ υἱὸς Ὀζίου†
 king of Israel [reigned] 1Jotham 2son 3of Uzziah
 935 * 5207 1501 2532 4002
 βασιλεὺς Ἰούδα 15:33 υἱὸς εἰκοσι 2532 4002
 4king 3of Judah]. 2a son 3being twenty 4and 5five
 2094 1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532 1571.2
 ἐτῶν ἦν ἐν τῷ βασιλευν αὐτὸν και εκκαίδεκα
 6years old [He was] in his taking reign, and sixteen
 2094 936 1722 * 2532 3686 3588
 ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ και ὄνομα τῆς
 years he reigned in Jerusalem. And the name
 3384-1473 * 2364 2532
 μητρός αὐτοῦ Ἱερουσαλὴμ θυγάτηρ Σαδώκ 15:34 και
 of his mother was Jerusha, daughter of Zadok. And
 4160 3588 2112.3 1722 3788 2962 2596
 ἐποίησε το εὐθὲς ἐν οφθαλμοῖς κυρίου κατὰ
 he did upright in the eyes of the LORD according to
 3956 3745 4160 * 3588 3962-1473 4133
 πάντα ὅσα ἐποίησεν Ὀζίας† ο πατήρ αὐτοῦ 15:35 πλὴν
 all as much as [3]did 1Uzziah 2his father]. Only
 3588 5308 3756-1808 2089 3588 2992 2378.1
 τα υψηλὰ οὐκ ἐξήρην ἐτι ο λαὸς ἐθυσίαζε
 the high places he did not remove; and still the people sacrificed
 2532 2370 1722 3588 5308 1473 3618 3588
 και ἐθυμίων ἐν τοῖς υψηλοῖς αὐτὸς ὠκοδόμησε τὴν
 and burned incense on the high places. He built the
 4439 3624 2962 3588 1883 2532 3588
 πύλην οἴκου κυρίου τὴν ἐπάνω† 15:36 και τα
 gate of the house of the LORD – the upper. And the
 3062 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160
 λοιπὰ τῶν λόγων Ἰωθαμ και πάντα ὅσα ἐποίησεν
 rest of the words of Jotham, and all as much as he did,
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056
 οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίῳ λόγων
 behold, are not these written upon the scroll of the words
 3588 2250 3588 935 * 1722 3588
 τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰούδα 15:37 ἐν ταῖς
 of the days of the kings of Judah? In
 2250-1565 756-2962 649 1722 * 3588
 ἡμέραις ἐκείναις ἤρξατο κύριος ἀποστέλλειν ἐν Ἰούδα τὸν
 those days the LORD began to send against Judah
 * 935 * 2532 3588 * 5207 *
 ραζών βασιλέα Συρίας και τὸν φακαὶ υἱὸν ρομελίου
 Rezin king of Syria, and Pekah son of Remaliah.
 15:38 και ἐκοιμήθη Ἰωθαμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ και
 And Jotham slept with his fathers, and
 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172 *
 ἐτάφη μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαβὶδ
 they entombed him with his fathers in the city of David
 3588 3962-1473 2532 936 * 5207-1473 473
 τοῦ πατρός αὐτοῦ και ἐβασίλευσεν Ἀχαζ υἱὸς αὐτοῦ ἀντ'
 his forefather. And [3reigned] 1Ahaz 2his son] instead
 1473
 αὐτοῦ
 of him.

CHAPTER 16

Ahaz Reigns in Judah

16:1 ἐν ἔτει ἐπτακαίδεκάτῳ φακαὶ υἱοῦ ρομελίου
 In [2year 1the seventeenth] of Pekah son of Remaliah

15:32 †See Bos for variants.

15:34 †Ald. & Six. Αζαριᾶς - Azariah.

15:35 †CP υψηλὴν - high.

936 * 5207 * 935 *
 ἐβασίλευσεν Ἀχαζ υἱὸς Ἰωθαμ βασιλεὺς Ἰούδα
 [reigned] 1Ahaz 2son 3of Jotham 4king 5of Judah].
 16:2 υἱὸς εἰκοσι 2094 1510.7.3 * 1722 3588
 [2a son 3being twenty 4years old 1Ahaz was] in τῷ
 936-1473 2532 1571.2 2094 936 1722
 βασιλευν αὐτὸν και εκκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν
 his reigning, and sixteen years he reigned in
 * 2532 3756-4160 3588 2112.3 1722 3788
 Ἱερουσαλὴμ και οὐκ ἐποίησε το εὐθὲς ἐν οφθαλμοῖς
 Jerusalem, and he did not do the upright thing in the eyes
 2962 2316-1473 2531 * 3588 3962-1473 2532
 κυρίου θεοῦ αὐτοῦ καθὼς Δαβὶδ ο πατήρ αὐτοῦ 16:3 και
 of the LORD his God as David his forefather. And
 4198 1722 3598 935 * 2532 1065 3588
 ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ βασιλέων Ἰσραὴλ και γε τῶν
 he went in the way of the kings of Israel, and indeed
 5207-1473 1236 1722 4442 2596 3588 946
 υἱὸν αὐτοῦ διήγεν ἐν πυρὶ κατὰ τα βδελύγματα
 [2his son 1he led] through fire according to the abominations
 3588 1484 3739 1808-2962 575-4383 3588
 τῶν ἐθνῶν ὧν ἐξήρῃ κύριος ἀπὸ προσώπου τῶν
 of the nations which the LORD removed in front of the
 5207 * 2532 2378.1 2532 2370 1722
 υἱὸν Ἰσραὴλ 16:4 και ἐθυσίαζε και ἐθυμία ἐν
 sons of Israel. And he sacrificed and burned incense in
 3588 5308 2532 1909 3588 1015 2532 5270 3956
 τοῖς υψηλοῖς και ἐπὶ τῶν βουνῶν και ὑποκάτω παντός
 the high places, and upon the hills, and underneath every
 3586 251.2 5119 305 * 935
 ξύλου ἀλσώδους 16:5 τότε ἀνέβη ραζών βασιλεὺς
 tree of the woods. Then [4ascended] 1Rezin 2king
 * 2532 * 5207 * 935 *
 Συρίας και φακαὶ υἱὸς ρομελίου βασιλεὺς Ἰσραὴλ
 3of Syria], and Pekah son of Remaliah, king of Israel,
 1519 * 1519 4171 2532 4171.2 1909
 εἰς Ἱερουσαλὴμ εἰς πόλεμον και ἐπολιόρκουν ἐπὶ
 to Jerusalem for war. And they made assault against
 * 2532 3756-1410 4170 1722
 Ἀχαζ και οὐκ ἠδύναντο πολεμεῖν 16:6 ἐν
 Ahaz, and were not able to wage war successfully. In
 3588 2540-1565 1994 * 935 * 3588
 τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐπέστρεψε ραζών βασιλεὺς Συρίας τὴν
 that time [4returned] 1Rezin 2king 3of Syria]
 * 3588 * 2532 1544 3588 * 1537 *
 Αἰλὰθ τῇ Συρίᾳ και ἐξέβαλε τοὺς Ἰουδαίους ἐξ Αἰλὰθ
 Elath to Syria, and cast out the Jews from out of Elath.
 2532 * 2064 1519 * 2532 2730 1563 2193
 και Ἰδουμαῖοι ἦλθον εἰς Αἰλὰθ και κατώκησαν ἐκεῖ ἕως
 And the Edomites came into Elath, and dwelt there until
 3588 2250-3778 2532 649.* 32
 τῆς ἡμέρας ταύτης 16:7 και ἀπέστειλεν Ἀχαζ ἀγγέλους
 this day. And Ahaz sent messengers
 4314 * 935 * 3094
 πρὸς Θαγλαθ φαλασάρ βασιλέα Ἀσσυρίων λέγων
 to Tiglath-pileser king of the Assyrians, saying,
 1401-1473 2532 5207-1473 1473 305 2532 4982
 δούλος σου και υἱὸς σου ἐγὼ ἀνάβηθι και σώσον†
 [2your bondman 3and 4your son I am]. Ascend, and deliver
 1473 1537 5495 935 * 2532 1537
 με ἐκ χειρὸς βασιλέως Συρίας και ἐκ
 me from out of the hand of the king of Syria, and from out of
 5495 935 * 3588 1881
 χειρὸς βασιλέως Ἰσραὴλ τῶν ἐπανισταμένων
 the hand of the king of Israel, of the ones rising up
 1909 1473 2532 2983.* 3588 694 2532 3588
 ἐπ' ἐμέ 16:8 και ἔλαβεν Ἀχαζ το ἀργύριον και
 against me! And Ahaz took the silver, and the
 5553 3588 2147 1722 2344 3624 2962
 χρυσίον το εὐρεθὲν ἐν θησαυροῖς οἴκου κυρίου
 gold he found in the treasures of the house of the LORD,
 2532 3624 935 2532 649 3588 935
 και οἴκου βασιλέως και ἀπέστειλε τῷ βασιλεῖ
 and of the house of the king, and sent [2to the 3king
 * 1435 2532 191 1473 3588 935
 Ἀσσυρίων δῶρα 16:9 και ἤκουσεν αὐτοῦ ο βασιλεὺς
 4of the Assyrians 1gifts]. And [4heard 5him 1the 2king
 * 2532 305 935 *
 Ἀσσυρίων και ἀνέβη βασιλεὺς Ἀσσυρίων
 3of the Assyrians]. And [3ascended up 1the king 2of the Assyrians]

16:7 †CP ρυσαι - rescue.

1519 * 2532 4815 1473 2532 599.3 1473
 εις Δαμασκόν και συνέλαβεν αυτήν και απώκισεν αυτήν
 against Damascus, and seized it, and resettled it,
 2532 3588 *-2289 2532 4198 3588 935
 και τον Ραζών εθανάτωσε 16:10 και επορεύθη ο βασιλεύς
 and killed Rezin. And [3went 1king
 * 1519 528.1 * 935 *
 Ἀχαζ εις απαντήν Θαγλάθ φαλασάρ βασιλεὶ Ασσυρίων
 2Ahaz] to meet Tiglath-pileser king of the Assyrians
 1519 * 2532 1492 3588 2379 3588 1722 *
 εις Δαμασκόν και εἶδε το θυσιαστήριον το ἐν Δαμασκῶ
 in Damascus, and saw the altar in Damascus.
 2532 649 3588 935 * 4314 * 3588 2409
 και ἀπέστειλεν ο βασιλεύς Ἀχαζ πρὸς Ουρίαν τον ιερέα
 And [3sent 1king 2Ahaz] to Urijah the priest
 3588 3669 3588 2379 2532 3588 4503.4 1473
 την ομοίωσιν του θυσιαστηρίου και τον ρυθμόν αυτού
 the likeness of the altar, and the proportions of it,
 2596 3956 4162-1473 2532 3618
 κατὰ πᾶσαν ποίησιν αυτού 16:11 και ὠκοδόμησεν
 according to all its makings. And [4built
 * 3588 2409 3588 2379 2596 3956
 Ουρίας ο ιερεὺς το θυσιαστήριον κατὰ πάντα
 1Urijah 2the 3priest] the altar according to all
 3745 649 3588 935 * 1537
 ὅσα ἀπέστειλεν ο βασιλεύς Ἀχαζ ἐκ
 as much as [3sent 1king 2Ahaz] from out of
 * 3779 4160 * 3588 2409 2193 3588
 Δαμασκού ὡτως ἐποίησεν Ουρίας ο ιερεὺς ἕως του
 Damascus. Thus [4did 1Urijah 2the 3priest] until the
 2064 3588 935 1537 * 2532 2064
 ελθεῖν τον βασιλέα ἐκ Δαμασκού 16:12 και ἦλθεν
 coming of the king from out of Damascus. And [5came
 3588 935 1537 * 2532 1492 3588 935
 ο βασιλεύς ἐκ Δαμασκού και εἶδεν ο βασιλεύς
 1the 2king] from out of Damascus. And [3beheld 1the 2king]
 3588 2379 2532 4334 4314 3588 2379 3588
 το θυσιαστήριον και προσῆλθε πρὸς το θυσιαστήριον ο
 the altar. And [3drew near 4to 5the 6altar 1the
 935 2532 305 1909 1473 2532 399 3588
 βασιλεύς και ἀνέβη ἐπ' αὐτό 16:13 και ἀνήνεγκε την
 2king], and ascended unto it. And he offered
 3646.1-1473 2532 3588 2378-1473 2532 3588
 ὀλοκαυτῶσιν αυτού και την θυσίαν αυτού και την
 his whole burnt offering, and his sacrifice offering, and
 4700.2-1473 4689 1473 2532 4377.2
 σπονδὴν αὐτοῦ ἔσπεισεν αὐτῷ και προσέχεεν
 [2of his libation offering 1offered a libation] on it. And he poured
 1909 1473 3588 129 3588 1516 1473 1909 3588
 ἐπ' αὐτῷ το αἷμα των εἰρηρικών αὐτοῦ ἐπὶ το
 upon it the blood [2peace offerings 1of his], upon the
 2379 3588-1161 5470 2379 3739
 θυσιαστήριον 16:14 το δε χαλκὸν θυσιαστήριον ο
 altar. And the brass altar which
 1510.7.3 1726 2962 4317-1473 575-4383
 ἦν ἐναντίον κυρίου προσηγάγε αὐτὸ ἀπὸ προσώπου
 was before the LORD he brought forward in front
 3588 3624 2962 575 3588 303.1 3588 2379
 του οίκου κυρίου ἀπὸ του ἀναμέσον του θυσιαστηρίου
 of the house of the LORD, from between the altar
 2532 575 3588 303.1 3588 3624 2962 2532 1325
 και ἀπὸ του ἀναμέσον του οίκου κυρίου και ἔδωκεν
 and from between the house of the LORD, and put
 1473 1909 3382 3588 2379 2596 1005
 αὐτὸ ἐπὶ μὴρόν του θυσιαστηρίου κατὰ βορρᾶν
 it by the side of the altar according to the north.
 16:15 2532 1781 3588 935 * 3588 *
 και ἐρετείλατο ο βασιλεύς Ἀχαζ τῷ Ουρίᾳ
 And [3gave charge 1king 2Ahaz] to Urijah
 3588 2409 3004 1909 3588 2379 3588 3173
 τῷ ιερεί λέγων ἵεπὶ το θυσιαστήριον το μέγα
 the priest, saying, Upon the [2altar 1great]
 4374 3588 3646.1 3588 4407
 πρόσφερε την ὀλοκαυτῶσιν την πρωῒνην
 offer the whole burnt offering, the early morning offering,
 2532 3588 2378 3588 2073.1 2532 3588
 και την θυσίαν την εσπερινήν και τας
 and the [2sacrifice offering 1evening], and the
 3646.1 3588 935 2532 3588 2378-1473
 ὀλοκαυτῶσεις του βασιλέως και τας θυσίας αὐτοῦ
 whole burnt offerings of the king, and his sacrifice offerings,

16:15 †See Bos for variants.

2532 3588 3646.1 3956 3588 2992 2532 3588
 και την ὀλοκαυτῶσιν παντός του λαοῦ και τας
 and the whole burnt offering of all the people, and
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 2532
 θυσίας αὐτῶν και τας σπονδὰς αὐτῶν και
 their sacrifice offerings, and τας their libation offerings! And
 3956 129 3646.1 2532 3956 129
 παν αἷμα ὀλοκαυτῶσεως και παν αἷμα
 all the blood of the whole burnt offering, and all the blood
 2378 1909 1473 1632 2532 3588
 θυσίας ἐπ' αὐτῷ ἐκχέεις και το
 of the sacrifice offering [2upon 3it 1you shall pour out]. And the
 2379 3588 5470 1510.8.3 1473 1519 4404
 θυσιαστήριον το χαλκὸν ἔσται μοι εἰς το πρωῒ
 altar of brass will be for me in the morning.
 2532 4160 * 3588 2409 2596 3956
 16:16 και ἐποίησεν Ουρίας ο ιερεὺς κατὰ πάντα
 And [4did 1Urijah 2the 3priest] according to all
 3745 1781 1473 * 3588 935 2532
 ὅσα ἐρετείλατο αὐτῷ Ἀχαζ ο βασιλεύς 16:17 και
 as much as [4gave charge 5to him 1Ahaz 2the 3king]. And
 4792.1 3588 935 * 3588 4787.3 3588
 συνεκείνην ο βασιλεύς Ἀχαζ τα συγκλείσματα των
 [3cut down 1king 2Ahaz] the joinery of the
 3360.1 2532 3332 575 1473 3588 3066.1 2532 3588
 μηχανῶν και μετήρην απ' αὐτῶν τον λουτήρα και την
 bases, and moved [3from 4them 1the 2bathing tub]; and the
 2281 2507 575 3588 1016 3588 5470 3588 5270
 θαλάσσαν καθεῖλεν ἀπὸ των βοῶν των χαλκῶν των ὑποκάτω
 sea he lowered from the oxen of brass underneath
 1473 2532 1325 1473 1909 939 3035 2532 3588
 αὐτῆς και ἔδωκεν αὐτὴν ἐπὶ βάσιν λιθίνην 16:18 και τον
 it, and put it upon [2base 1a stone]. And the
 2310 3588 2515 3588 4521 3618 1722
 θεμέλιον της καθέδρας των σαββάτων ὠκοδόμησεν ἐν
 foundation of the chair of the sabbaths he built in
 3624 2962 2532 3588 1529 3588 935 3588
 οἶκον κυρίου και την εἰσοδὸν του βασιλέως την
 the house of the LORD. And the entrance of the king
 1854 1994 1722 3624 2962 575 4383
 ἐξῶ ἐπέστρεψεν ἐν οἴκῳ κυρίου ἀπὸ προσώπου
 outside, he turned in the house of the LORD from in front
 935 * 2532 3588 3062 3588 3056
 βασιλέως Ασσυρίων 16:19 και τα λοιπὰ των λόγων
 of the king of the Assyrians. And the rest of the words
 * 3745 4160 3756-2400 3778 1125
 Ἀχαζ ὅσα ἐποίησεν οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γεγραπται
 of Ahaz, as much as he did, behold, are not these written
 1909 975 3056 3588 2250 3588 935
 ἐπὶ βιβλίου λόγων των ἡμερῶν των βασιλέων
 upon the scroll of the words of the days of the kings
 * 2532 2837 * 3326 3588 3962-1473
 Ιουδᾶ 16:20 και ἐκοιμήθη Ἀχαζ μετὰ των πατέρων αὐτοῦ
 of Judah? And Ahaz slept with his fathers,
 2532 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172 *
 και ἐτάφη μετὰ των πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυὶδ
 and was entombed with his fathers in the city of David.
 2532 936 * 5207-1473 473 1473
 και ἐβασίλευσεν Ἐζεκίας υἱὸς αὐτοῦ αντ' αὐτοῦ
 And [3reigned 1Hezekiah 2his son] instead of him.

CHAPTER 17

Hoshea Reigns in Israel

1722 2094 1428 3588 * 935 *
 17:1 ἐν ἔτει δωδεκάτῳ του Ἀχαζ βασιλέως Ιουδα
 In [2year 1the twelfth] of Ahaz king of Judah,
 936 * 5207 * 1722 * 1909
 ἐβασίλευσεν Ὡση υἱὸς Ἠλᾶ ἐν Σαμαρείᾳ ἐπὶ
 [4reigned 1Hoshea 2son 3of Elah] in Samaria over
 * 1767 2094 2532 4160 3588 4190
 Ἰσραὴλ ἐννέα ἔτη 17:2 και ἐποίησε το πονηρόν
 Israel for nine years. And he did the wicked thing
 1722 3788 2962 4133 3756 5613 3588 935
 ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου πλην οὐχ ὡς οἱ βασιλεῖς
 in the eyes of the LORD, only not as the kings
 * 3739 1510.7.6 1715 1473 1909 1473
 Ἰσραὴλ οἱ ἦσαν ἐμπροσθεν αὐτοῦ 17:3 ἐπ' αὐτόν
 of Israel who were before him. [2against 3him
 305 * 935 * 2532 1096
 ἀνέβη Σαλμανασάρ βασιλεὺς Ασσυρίων και ἐγενετο
 4ascended 1Shalmaneser 2king 3of the Assyrians]; and [2became

1473 * 1401 2532 5342 1473 1435
 αὐτὸς Ὡσηέ δούλος καὶ ἔφεραν αὐτὸ δώρα
 4to him 1Hoshea 3a bondman], and bore [2to him 1gifts].
 2532 2147 3588 935 * 1722 *
 17:4 καὶ εὑρε ο βασιλεὺς Ἀσσυρίων ἐν Ὡσηέ
 And [4found 1the 2king 3of the Assyrians 6by 7Hoshea
 1917 3754 649 32 4314 * 935
 ἐπιβουλὴν ὅτι ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸς Σουὰ βασιλέα
 5a plot]; for Hoshea sent messengers to So king
 * 2532 3756 5342 1435 3588 935 *
 Αἰγύπτου καὶ οὐκ ἤνεγκε δῶρα τῷ βασιλεῖ Ἀσσυρίων
 of Egypt, and did not bring gifts to the king of the Assyrians
 1763 2596 1763 2532 4171.2 1473 3588 935
 ἐνιαυτὸν κατ' ἐνιαυτὸν καὶ ἐπολιόρκησεν αὐτὸν ο βασιλεὺς
 year by year. And [4assaulted 5him 1the 2king
 * 2532 1210 1473 1722 3624 5438
 Ἀσσυρίων καὶ ἐδήσεν αὐτὸν ἐν οἴκῳ φυλακῆς
 3of the Assyrians], and tied him up in the house of the prison.
 2532 3588 935 * 305 1909 3956 3588
 17:5 καὶ ο βασιλεὺς Ἀσσυρίων ἀνέβη ἐπὶ πᾶσαν τὴν
 And the king of the Assyrians ascended unto all the
 1093 2532 305 1519 * 2532 4171.2 1473
 γῆ καὶ ἀνέβη εἰς Σαμάρειαν καὶ ἐπολιόρκησεν αὐτήν
 land, and ascended unto Samaria, and assaulted it
 5140 2094 1722 2094 1766 * 4815
 τρία ἔτη 17:6 ἐν ἔτει ἐνάτῳ Ὡσηέ συνέλαβε
 for three years. In [2year 1the ninth] of Hoshea, [4seized
 935 3588 * 3588 * 2532 599.3 3588
 βασιλεὺς τῶν Ἀσσυρίων τὴν Σαμάρειαν καὶ ἀπώκισεν τὸν
 1the king 2of the 3Assyrians] Samaria, and resettled
 * 1519 * 2532 2733.1 1473 1722 * 2532 1722
 Ἰσραὴλ εἰς Ἀσσυρίους καὶ κατόικισεν αὐτοὺς ἐν Ἑλάα καὶ ἐν
 Israel into Assyria, and settled them in Halah and in
 * 4215 * 1722 3725 *
 Ἀβὼρ ποταμοῖς Γοζάν ἐν ὁρίοις Μήδων
 Habor, the rivers of Gozan, in the borders of the Medes.

The LORD Recounts Israel's Sin

17:7 καὶ ἐγένετο ὅτι ἡμαρτον οἱ υἱοὶ
 And it came to pass that [4sinned 1the 2sons
 * 3588 2962 3588 2316-1473 3588 321
 Ἰσραὴλ τῷ κυρίῳ τῷ θεῷ αὐτῶν τῷ ἀναγαγόντι
 3of Israel] against the LORD their God, the one leading
 1473 1537 1093 * 5270.1 5495
 αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου ὑποκάτωθεν χειρὸς
 them from out of the land of Egypt, from beneath the hand
 * 935 2532 5399 2316
 Φαραὼ βασιλέως Αἰγύπτου καὶ ἐφοβήθησαν θεοὺς
 of Pharaoh king of Egypt, and they feared [2gods
 2087 2532 4198 3588 1345 3588
 ἑτέρους 17:8 καὶ ἐπορεύθησαν τοῖς δικαίωμασι τῶν
 1other]. And they went by the ordinances of the
 1484 3739 1808-2962 575-4383 3588 5207
 ἐθνῶν ὧν ἐξῆρε κύριος ἀπὸ προσώπου τῶν υἱῶν
 nations which the LORD removed in front of the sons
 * 2532 3588 935 * 3745 4160
 Ἰσραὴλ καὶ οἱ βασιλεῖς Ἰσραὴλ ὅσα ἐποίησαν
 of Israel, and the kings of Israel, as many as they did.
 2532 294 3588 5207 * 3056 94
 17:9 καὶ ἠμφίεσαντο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ λόγους ἀδικούς
 And [4clothed† 1the 2sons 3of Israel] words of wrongdoings
 2596 2962 2316-1473 2532 3618 1438
 κατὰ κύριον θεοὺν αὐτῶν καὶ οὐκοδόμησαν εαυτοῖς
 against the LORD their God, and built to themselves
 5308 1722 3956 3588 4172-1473 575 4444
 ὑψηλά ἐν πάσαις ταῖς πόλεσιν αὐτῶν ἀπὸ πύργου
 high places in all their cities, from [2tower
 5442 2193 4172 3793.1 2532
 φυλασσόντων ἕως πόλεως οχυρᾶς 17:10 καὶ
 1guard] unto [2city 1the fortified]. And
 4739.3 1438 4739.1 2532 251.1
 ἐστήλωσαν εαυτοῖς στήλας καὶ ἀλσὲς
 they set up to themselves stone monuments and sacred groves
 1909 3956 1015 5308 2532 5270 3956 3586
 ἐπὶ παντὶ βουνῷ ὑψηλῷ καὶ ὑποκάτω παντός ξύλου
 upon every [2hill 1high], and underneath every tree
 251.2
 ἀλσώδους 17:11 καὶ ἐθυμίασαν ἐκεῖ ἐν πάσι
 of the woods. And they burned incense there in all

3588 5308 2531 3588 1484 3739 599.3-2962
 τοὺς ὑψηλοὺς καθὼς τὰ ἔθνη α ἀπώκισε κύριος
 the high places, as the nations which the LORD resettled
 1537 4383-1473 2532 4160 2844 2532
 ἐκ προσώπου αὐτῶν καὶ ἐποίησαν κοινωνοὺς καὶ
 from their face. And they made partners, and
 5482.1 3588 3949 3588 2962
 ἐχάραξαν τοὺς παροργίσαι τοὺς κύριον
 they graven images to provoke [3to anger 1the 2LORD].
 2532 3000 3588 1497 3739 2036-2962
 17:12 καὶ ἐλάτρευσαν τοῖς εἰδώλοις οἱς εἶπε κύριος
 And they served to the idols, which the LORD said
 1473 3756 4160 3588 4487-3778 2532
 αὐτοῖς οὐ ποιήσετε τὸ ρῆμα τοῦτο 17:13 καὶ
 to them, Do not do this thing! And
 1263-2962 3588 * 2532 3588 * 1722 5495
 διεμαρτύρατο κύριος τῷ Ἰσραὴλ καὶ τῷ Ἰούδα ἐν χειρὶ
 the LORD testified to Israel, and to Judah, by the hand
 3956 3588 4396-1473 3956 3708 3004
 πάντων τῶν προφητῶν αὐτοῦ παντὸς ὁρῶντος λέγων
 of all his prophets, every one of them seers, saying,
 654 575 3588 3598 1473 3588 4190 2532 5442
 ἀποστράφητε ἀπὸ τῶν ὁδῶν ὑμῶν τῶν πονηρῶν καὶ φυλάξατε
 Turn from [3ways 1your 2wicked], and guard
 3588 1785-1473 2532 3588 1345-1473 2532 3956
 τὰς ἐντολάς μου καὶ τὰ δικαιώματά μου καὶ πάντα
 my commandments, and my ordinances, and every
 3588 3551 3739 1781 3588 3962-1473 3745
 τὸν νόμον ὃν ἐνετείλαμην τοῖς πατράσιν ὑμῶν ὅσα
 law which I gave charge to your fathers, as many as
 649 4314 1473 1722 5495 3588 1401-1473 3588
 ἀπέστειλα πρὸς αὐτοὺς ἐν χειρὶ τῶν δούλων μου τῶν
 I sent to them by the hand of my bondmen the
 4396 2532 3756-191 2532 4645
 προφητῶν 17:14 καὶ οὐκ ἤκουσαν καὶ ἐσκληρύναν
 prophets! And they hearkened not, and they hardened
 3588 3577-1473 5228 3588 3577 3588 3962-1473
 τὸν ὥμον αὐτῶν ὑπὲρ τοῦ ὥμον τῶν πατέρων αὐτῶν
 their back above the back of their fathers,
 3588 3756-1400 2962 3588 2316-1473 2532
 οἱ οὐκ ἐπίστευσαν κυρίῳ τῷ θεῷ αὐτῶν 17:15 καὶ
 that trusted not in the LORD their God; even
 683 3588 1242-1473 2532 3588 1345 3739
 ἀπώσαντο τὴν διαθήκην αὐτοῦ καὶ τὰ δικαιώματα α
 thrusting away his covenant, and the ordinances which
 1303 3588 3962-1473 2532 3588 3142-1473
 διέθετο τοῖς πατράσιν αὐτῶν καὶ τὰ μαρτυρία αὐτοῦ
 he ordained with their fathers, and his testimonies,
 3745 1263 1473 2532 4198 3694 3588
 ὅσα διεμαρτύρατο αὐτοῖς καὶ ἐπορεύθησαν ὁπίσω τῶν
 as many as he testified to them, and went after the
 3152 2532 3154 2532 3694 3588 1484
 ματαιῶν καὶ ἐματαιώθησαν καὶ ὀπίσω τῶν ἐθνῶν
 vain things, and acted in folly, and followed after the nations
 3588 4033.1 1473 3739 1781-2962 1473 3588
 τῶν περικύκλω αὐτῶν ὧν ἐνετείλατο κύριος αὐτοῖς τοῦ
 surrounding them, which the LORD gave charge to them
 3361-4160 2596 3778 2532 1459
 μὴ ποιῆσαι κατὰ ταῦτα 17:16 καὶ ἐγκατέλιπον
 to not do according to these things. And they abandoned
 3588 1785 2962 2316-1473 2532 4160
 τὰς ἐντολάς κυρίου θεοῦ αὐτῶν καὶ ἐποίησαν
 the commandments of the LORD their God, and made
 1438 5560.8 1417 1151 2532 4160
 εαυτοῖς χυμέντά δυο δαμάλεις καὶ ἐποίησαν
 to themselves molten castings of two heifers, and made
 251.1 2532 4352 3956 3588 4756 3588
 ἀλσος καὶ προσεκύνησαν πάσῃ τῇ στρατιᾷ τοῦ
 a sacred grove, and did obeisance to all the military of the
 3772 2532 3000 3588 * 2532 1236 3588
 οὐρανοῦ καὶ ἐλάτρευσαν τῷ Βάαλ 17:17 καὶ διηγὸν τοὺς
 heaven, and served to Baal. And they led
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 1722 4442 2532
 υἱοὺς αὐτῶν καὶ τὰς θυγατέρας αὐτῶν ἐν πυρὶ καὶ
 their sons and their daughters through fire, and
 3132 3131.1 2532 3634.3 2532 4097
 ἐμαντεύοντο μαντείας καὶ οἰωνίζοντο καὶ ἐπράθησαν
 used oracles of divinations, and foretold. And they were sold
 3588 4160 3588 4190 1722 3788 2962
 τοῦ ποιῆσαι τὸ πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου
 to do the wicked thing in the eyes of the LORD,
 3588 3949-1473 2532 2373-2962
 τοῦ παροργίσαι αὐτὸν 17:18 καὶ ἐθυμώθη κύριος
 to provoke him to anger. And the LORD was enraged

17:9 †or secretly did.

4970 1722 3588 * 2532 868 1473 575 3588
σφόδρα εν τω Ισραήλ και απέστησεν αυτοὺς ἀπὸ τοῦ
exceedingly with Israel. And he removed them from
4383-1473 3756-5275 4133 5443
προσώπου αὐτοῦ οὐκ ὑπελείφθη πλην φυλῆς
his face. He did not leave any behind except the tribe
* 3441 2532 1065 * 3756 5442
Ἰούδα μονωτάτη 17:19 και γε Ἰούδας οὐκ ἐφύλαξε
of Judah alone. And indeed Judah did not guard
3588 1785 2962 3588 2316-1473 2532 4198
τας ἐντολάς κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτοῦ και ἐπορεύθησαν
the commandments of the LORD his God, and went
1722 3588 1345 * 3739 * 4160 2532
εν τοῖς δικαιώμασιν Ἰσραὴλ οὓς ἐποίησαν και
by the ordinances of Israel, which they did. And
683 3588 2962 2532 2373-2962
ἀπεώσαντο τὸν κύριον 17:20 και ἐθυμώθη κύριος
they thrust away the LORD. And the LORD was enraged
3956 4690 * 2532 4531 1473 2532
παντί σπέρματι Ἰσραὴλ και ἐσάλευσεν αὐτοὺς και
with all the seed of Israel, and he shook them off, and
1325 1473 1722 5495 3588 1283-1473
ἐδωκεν αὐτοὺς εν χειρὶ τῶν διαρπαζόντων αὐτοὺς
gave them into the hand of the ones tearing them in pieces,
2193 3739 641-1473 575 4383-1473
ἕως ου ἀπέρριψεν αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ
until of which time he threw them away from his face.
17:21 ὅτι πλην ἐρράγη Ἰσραὴλ ἀπὸ τοῦ οἴκου Δαυὶδ
For furthermore Israel was torn from the house of David;
2532 936 3588 * 5207 * 2532
και ἐβασίλευσαν τὸν Ιεροβοάμ υἱὸν Ναβάτ και
and they gave reign to Jeroboam son of Nebat. And
1856- * 3588 * 1843-2 3588 2962 2532
ἐξέωσεν Ιεροβοάμ τὸν Ἰσραὴλ ἐξοπισθε τὸν κυρίου και
Jeroboam banished Israel from following the LORD, and
1814-2-1473 266 3173 2532 4198
ἐξημαρτεν αὐτοὺς ἀμαρτίαν μεγάλην 17:22 και ἐπορεύθησαν
led them into sin – [2sin 1a great]. And [4went
3588 5207 * 1722 3956 266 3739
οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ εν πάσαις ἀμαρτίαις Ιεροβοάμ αἰς
[the 2sons 3of Israel] in all the sins of Jeroboam which
4160 3756-868 575 1473 2193 3739
ἐποίησεν οὐκ ἀπέστησαν ἀπ' αὐτῶν 17:23 ἕως ου
he did – they abstained not from them; until of which
3179-2962 3588 * 575 4383-1473 5613
μετέσθτισε κύριος τὸν Ἰσραὴλ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ ὡς
the LORD removed Israel from his face, as
2980-2962 1722 5495 3956 3588 1401-1473 3588
ἐλάλησε κύριος εν χειρὶ πάντων τῶν δούλων αὐτοῦ τῶν
the LORD spoke by the hand of all his bondmen the
4396 2532 599.3- * 575 3588 1093-1473 1519
προφητῶν και ἀπώκισθη Ἰσραὴλ ἀπὸ τῆς γῆς αὐτοῦ εἰς
prophets. And Israel was resettled from its land into
* 2193 3588 2250-3778 2532 71 935
Ἀσσυρίους ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 17:24 †και ἤγαγε βασιλεὺς
Assyria until this day. And [3led 1the king
* 1537 * 3588 1537
Ἀσσυρίων εκ Βαβυλῶνος τὸν εκ
2of the Assyrians] from out of Babylon the one from out of
* 2532 575 * 2532 575 * 2532 *
Χωθᾶ και ἀπὸ Αὐνᾶν και ἀπὸ Αἰμαθ και Σεμφαροναὶμ
Cuthah, and from Ava, and from Hamath, and Sepharvaim,
2532 2733.1-1473 1722 3588 4172 * 473
και κατόκισεν αὐτοὺς εν ταις πόλεσι Σαμαρείας ἀντί
and settled them in the cities of Samaria instead of
3588 5207 * 2532 2816 3588 *
τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ και ἐκληρονόμησαν τὴν Σαμάρειαν
the sons of Israel. And they inherited Samaria,
2532 2733.1 1722 3588 4172-1473 2532
και κατόκισθησαν εν ταις πόλεσιν αὐτῆς 17:25 †και
and settled in its cities. And
1096 1722 746 3588 2515-1473
ἐγένετο εν ἀρχῇ τῆς καθέδρας αὐτῶν
it came to pass in the beginning of their place of sitting down,
3756-5399 3588 2962 2532 649-2962 1722
οὐκ ἐφοβήθησαν τὸν κύριον και ἀπέστειλε κύριος εν
they did not fear the LORD. And the LORD sent among

17:24 †See Bos for variants.

17:25 †See Bos for variants.

1473 3588 3023 2532 1510.7.6 615 1722 1473
αὐτοὺς τοὺς λέοντας και ἦσαν ἀποκτείνοντες εν αὐτοῖς
them the lions, and they were being killed by them.
2532 2036 3588 935 * 3004
17:26 και εἶπον τῷ βασιλεῖ Ἀσσυρίων λέγοντες
And they said to the king of the Assyrians, saying,
3588 1484 3739 599.3 2532 477.2 1722 3588
τα ἔθνη α ἀπώκισας και ἀντεκάθισας εν ταις
The nations which you resettled, and relocated in the
4172 * 3756-1097 3588 2917
πόλεσι Σαμαρείας οὐκ ἐγνώσαν το κρίμα
cities of Samaria, know not the distinguishing manner
3588 2316 3588 1093 2532 649 1519 1473
τοῦ θεοῦ τῆς γῆς και ἀπέστειλεν εἰς αὐτοὺς
of the God of the land. And he sent to them
3023 2532 2400 1510.2.6 2289-1473 2530
λέοντας και ἰδοὺ εἰσι θανατοῦντες αὐτοὺς καθότι
lions, and behold, they are killing them, in so far as
3756-1492 3588 2917 3588 2316
οὐκ οἶδασιν το κρίμα τοῦ θεοῦ τῆς
they know not the distinguishing manner of the God of the
1093 2532 1781 3588 935 *
γῆς 17:27 και ἐνετείλατο ο βασιλεὺς Ἀσσυρίων
land. And [4gave charge 1the 2king 3of the Assyrians],
3004 520 1563 1520 3588 2409 3739 599.3
λέγων ἀπαγάγετε ἐκεῖ ἓνα τῶν ιερέων ὡν ἀπώκισα
saying, Lead away there one of the priests whom I resettled
1537 * 2532 4198 2532 2730 1563
εκ Σαμαρείας και πορευθήτω και κατοικήτω ἐκεῖ
from out of Samaria, and let him go and dwell there!
2532 5461 1473 3588 2917
και φωτιεῖ αὐτοὺς το κρίμα
And he shall enlighten them on the distinguishing manner
3588 2316 3588 1093 2532 71 1520 3588
τοῦ θεοῦ τῆς γῆς 17:28 και ἤγαγον ἓνα τῶν
of the God of the land. And they brought one of the
2409 3739 599.3 575 * 2532 2523 1722
ιερέων ὡν ἀπώκισαν ἀπὸ Σαμαρείας και ἐκάθισεν ὡν
priests whom they resettled from Samaria, and he settled in
* 2532 1510.7.3 5461 1473 4459 5399
Βαιθὴλ και ἦν φωτίζων αὐτοὺς πὼς φοβηθῶσι
Beth-el. And he was enlightening them how they should fear
3588 2962 2532 1510.7.6 4160 1484 1484
τὸν κύριον 17:29 και ἦσαν ποιοῦντες ἔθνος ἔθνος
the LORD. And [3were 4making 1nation 2by nation]
3588 2316-1473 2532 5087 1473 1722 3624 3588
τοὺς θεοὺς αὐτῶν και ἐθήκαν αὐτοὺς εν οἴκοις τῶν
their gods. And they put them in the houses of the
5308 3739 4160 3588 * 1484 1484
υψηλῶν ὡν ἐποίησαν οἱ Σαμαρείται ἔθνος ἔθνος
high places, which [3made 1the 2Samaritans], nation by nation
1722 3588 4172-1473 1722 3739 2730 2532 3588
εν ταις πόλεσιν αὐτῶν εν αἰς κατόκουν 17:30 και οἱ
in their cities in which they dwelt. And the
435 * 4160 3588 * 2532 3588
ἄνδρες Βαβυλῶνος ἐποίησαν τὴν Σοκχώθ Βανώθ και οἱ
men of Babylon made Succoth Benoth, and the
435 * 4160 3588 * 2532 3588 435 *
ἄνδρες Χοῦθ ἐποίησαν τὴν Νηριγέλ και οἱ ἄνδρες Αἰμαθ
men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath
4160 3588 * 2532 3588 * 4160 3588
ἐποίησαν τὴν Αἰσιμὰ 17:31 και οἱ Εὐαῖοι ἐποίησαν τὴν
made Ashima, and the Avites made
* 2532 3588 * 2532 3588 * 2618 3588
Νιβχάζ και τὴν Θαρθὰκ και οἱ Σεμφαρονίμ κατέκαιον τοὺς
Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites incinerated
5207-1473 1722 4442 3588 * 2532 *
υἱοὺς αὐτῶν εν πυρὶ τῷ Αδραμέλεχ και Ανημελέχ
their sons by fire to Adrammelech and Anammelech,
2316 * 2532 1510.7.6 5399
θεοὶ Σεμφαρονίμ 17:32 και ἦσαν φοβούμενοι
gods of the Sepharvaim. And they were fearing
3588 2962 2532 4160 1438 2409 3588
τὸν κύριον και ἐποίησαν εαυτοῖς ιερεῖς τῶν
the LORD, and they also made for themselves priests of the
5308 2532 4160 1438 1722 3588 3624 3588
υψηλῶν και ἐποίησαν εαυτοῖς εν τοῖς οἴκοις τῶν
high places; and they offered† for themselves in the houses of the
5308 3588 2962 5399 2532 3588
υψηλῶν 17:33 τὸν κύριον ἐφοβούντο και τοὺς
high places. [2the 3LORD 1They were fearing], and

17:32 †i.e. sacrificed.

2316-1473 3000 2596 3588 2917
 θεοὶ αὐτῶν ἐλάτρευον κατὰ τὸ κρίμα
 [2^{their} gods ¹they served], according to the distinguishing manner
 3588 1484 3606 599.3 1473 1564
 τῶν ἐθνῶν ὅθεν ἀπώκισεν αὐτοὺς ἐκεῖθεν
 of the nations from where he resettled them from there.
 17:34 2193 3588 2250-3778 1473 2596
 ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης αὐτοὶ ἐποιοῦν κατὰ
 Until this day they do according to
 3588 2917-1473 3756-1510.7.6 5399 3588
 τὸ κρίμα αὐτῶν οὐκ ἦσαν φοβούμενοι τὸν
 their distinguishing manner. They are not fearing the
 2962 2532 3756-4160 2596 3588 1345-1473
 κύριον καὶ οὐκ ἐποίησαν κατὰ τὰ δικαιώματα αὐτῶν
 LORD, and they do not do according to their ordinances,
 2532 2596 3588 2920-1473 2532 2596 3588 3551
 καὶ κατὰ τὴν κρίσιν αὐτῶν καὶ κατὰ τὸν νόμον
 and according to their judgment, and according to the law,
 2532 2596 3588 1785 3739 1781-2962
 καὶ κατὰ τὴν ἐντολὴν ἣν ἐνετείλατο κύριος
 and according to the commandment which the LORD gave charge
 3588 5207 * 3739 5087 3588 3686-1473
 τοῖς υἱοῖς Ἰακώβ οὐ ἐθήκε τὸ ὄνομα αὐτοῦ
 to the sons of Jacob, of whom he established his name
 * 2532 1303-2962 3326 1473 1242
 Ἰσραὴλ 17:35 καὶ διέθετο κύριος μετ' αὐτῶν διαθήκην
 Israel. And the LORD ordained with them a covenant,
 2532 1781 1473 3004 3756-5399 2316 2087
 καὶ ἐνετείλατο αὐτοῖς λέγων οὐ φοβηθήσεσθε θεοὺς ἑτέρους
 and gave charge to them, saying, You shall not fear [2^{gods} 1^{other}],
 2532 3756-4352 1473 2532 3756-3000
 καὶ οὐ προσκυνήσετε αὐτοῖς καὶ οὐ λατρεύσετε
 and you shall not do obeisance to them, and you shall not serve
 1473 2532 3756-2380 1473 3754 237.1 3588
 αὐτοῖς καὶ οὐ θυσετε αὐτοῖς 17:36 ὅτι ἀλλ' ἢ τῷ
 to them, and you shall not sacrifice to them. For only to the
 2962 3739 321 1473 1537 1093 * 1722
 κυρίῳ ὃς ἀνῆγαγεν ὑμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐν
 LORD, who led you from out of the land of Egypt with
 2479 3173 2532 1722 1023 5308 1473 5399
 ἰσχυρῷ μεγάλῃ καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ αὐτὸν φοβηθήσεσθε
 [2^{strength} 1^{great}] and with [2^{arm} 1^a high], him you shall fear,
 2532 1473 4352 2532 1473 2380
 καὶ αὐτῷ προσκυνήσετε καὶ αὐτῷ θυσετε
 and to him you shall do obeisance, and to him you shall sacrifice.
 2532 3588 1345-1473 2532 3588 2917 2532
 17:37 καὶ τὰ δικαιώματα αὐτοῦ καὶ τὰ κρίματα καὶ
 And his ordinances, and the judgments, and
 3588 1785 2532 3588 3551 3739 1125 1473
 τὰς ἐντολάς καὶ τὸν νόμον ὃν ἔγραψεν ὑμῖν
 the commandments, and the law which he wrote for you,
 5442 4160 3956 3588 2250 2532 3756-5399
 φυλάσσεσθε ποιεῖν πᾶσας τὰς ἡμέρας καὶ οὐ φοβηθήσεσθε
 you shall guard to do all the days; and you shall not fear
 2316 2087 2532 3588 1242 3739 1303 3326
 θεοὺς ἑτέρους 17:38 καὶ τὴν διαθήκην ἣν διέθετο μεθ'
 [2^{gods} 1^{other}]. And the covenant which he ordained with
 1473 3756-1950 2532 3756-5399 2316 2087
 ὑμῶν οὐκ ἐπιλήσεσθε καὶ οὐ φοβηθήσεσθε θεοὺς ἑτέρους
 you you shall not forget; and you shall not fear [2^{gods} 1^{other}].
 3754 237.1 3588 2962 3588 2316-1473 1473 5399
 17:39 ὅτι ἀλλ' ἢ τὸν κύριον τὸν θεόν ὑμῶν αὐτὸν φοβηθήσεσθε
 For only the LORD your God – him you shall fear;
 2532 1473 1807 1473 1537 5495 3956 3588
 καὶ αὐτὸς ἐξελείται ὑμᾶς ἐκ χειρὸς πάντων τῶν
 and he will rescue you from out of the hand of all
 2190-1473 2532 3756-191 237.1 1722 3588
 ἐχθρῶν ὑμῶν 17:40 καὶ οὐκ ἠκούσαν ἀλλ' ἢ ἐν τοῖς
 your enemies. And they hearkened not, but only in
 1345 1473 3588 4413 1473 4160 2532
 δικαιώμασιν αὐτῶν τοῖς πρῶτοις αὐτοὶ ἐποιοῦν 17:41 καὶ
 [3^{ordinances} 1^{their} 2^{former}] they acted. And
 1510.7.6 3588 1484 3778 5399 3588 2962 2532 3588
 ἦσαν τὰ ἔθνη πάντα φοβούμενοι τὸν κύριον καὶ τοῖς
 [3^{were} 2^{nations} 1^{these}] fearing the LORD, and [2^{to}
 1099.3-1473 1398 2532 1065 3588 5207-1473 2532
 γλυπτοῖς αὐτῶν ἐδούλευον καὶ γε οἱ υἱοὶ αὐτῶν καὶ
 3^{their} carvings 1^{they} served], even indeed their sons. And
 3588 5207 3588 5207-1473 2531 4160 3588 3962-1473
 οἱ υἱοὶ τῶν υἱῶν αὐτῶν καθὼς ἐποίησαν οἱ πατέρες αὐτῶν
 the sons of their sons [3^{as} 4^{did} 5^{their} fathers

17:34 †See Bos for variants.

1473 4160 2193 3588 2250-3778
 αὐτοὶ ποιοῦσιν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
 1^{themselves} 2^{do}] unto this day.

CHAPTER 18

Hezekiah Reigns in Judah

18:1 2532 1096 1722 2094 5154 3588 *
 καὶ ἐγένετο ἐν ἔτει τρίτῳ τῷ ὀσημέ
 And it came to pass in [2^{year} 1^{the} third] τῷ ὀσημέ
 5207 * 935 * 936 * 5207 *
 υἱὸ Ἠλᾶ βασιλέως Ἰσραὴλ ἐβασίλευσεν Ἐζεκίας υἱὸς
 son of Elah king of Israel, [6^{reigned} 1^{Hezekiah} 2^{son}
 * 935 * 5207 1501 2532
 Ἀχαζ βασιλέως Ἰούδα 18:2 υἱὸς εἴκοσι καὶ
 3^{of} Ahaz 4^{king} 5^{of} Judah]. [2^a son 3^{being} twenty 4^{and}
 4002 2094 1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532
 πέντε ἐτῶν ἦν ἐν τῷ βασιλεῦν αὐτὸν καὶ
 5^{five} 6^{years} old 1^{He} was] in τῷ his taking reign, and
 1501 2532 1767 2094 936 1722 * 2532
 εἴκοσι καὶ ἐννέα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ
 twenty and nine years he reigned in Jerusalem. And
 3686 3588 3384-1473 * 2364 *
 ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ἀβὶ θυγάτηρ Ζαχαρίου
 the name of his mother was Abi, daughter of Zachariah.
 2532 4160 3588 2112.3 1722 3788 2962
 18:3 καὶ ἐποίησε τὸ εὐθὲς ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου
 And he did the upright thing in the eyes of the LORD,
 2596 3956 3745 4160 * 3588 3962-1473
 κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησε Δαυὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ
 according to all as much as [3^{did} 1^{David} 2^{this} forefather].
 18:4 1473 1808 3588 5308 2532 4937 3588
 αὐτὸς ἐξῆρε τὰ ὑψηλά καὶ συνέτριψε τὰς
 He removed the high places, and broke the
 4739.1 2532 3588 251.1 1581 2532 4792.1
 στήλας καὶ τὰ ἀλση ἐξέκοψε καὶ συνέκοψεν
 monuments, and [2^{the} 3^{sacred} groves 4^{cut} down], and cut up
 3588 3789 3588 5470 3739 4160 * 3754 2193
 τὸν ὄφιν τὸν χαλκοῦν ὃν ἐποίησε Μωσὴς ὅτι ἕως
 the serpent of brass which Moses made; for unto
 3588 2250-1565 1510.7.6 3588 5207 * 2370
 τῶν ἡμερῶν ἐκείνων ἦσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ θυμῶντες
 those days [4^{were} 1^{the} 2^{sons} 3^{of} Israel] burning incense
 1473 2532 2564 1473 * 1722 2962
 αὐτὸ καὶ ἐκάλεσεν αὐτὸν Νεεσθάν 18:5 ἐν κυρίῳ
 to it. And he called it Nehushtan. In the LORD
 2316 * 1679 3756-1096 3326 1473 3664
 θεὸς Ἰσραὴλ ἠλπίσε οὐκ ἐγένετο μετ' αὐτὸν ὁμοίος
 God of Israel he hoped. There was not [3^{after} 4^{him} 1^{one} likened
 1473 1722 3588 935 * 2532 1722 3588
 αὐτῷ ἐν τοῖς βασιλεῦσιν Ἰούδα καὶ ἐν τοῖς
 2^{to} him] among the kings of Judah, and among the ones
 1096 1715 1473 2532 2853 3588
 γενομένοις ἐμπροσθεν αὐτοῦ 18:6 καὶ ἐκολλήθη τῷ
 taking place before him. And he cleaved to the
 2962 3756-868 575 3693 1473 2532 5442 3588
 κυρίῳ οὐκ ἀπέστη ἀπὸ ὀπισθεν αὐτοῦ καὶ ἐφύλαξε τὰς
 LORD. He did not leave from behind him, and he guarded
 1785-1473 3745 1781-2962 3588 *
 ἐντολάς αὐτοῦ ὅσας ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῇ
 his commandments, as many as the LORD gave charge to Moses.
 2532 1510.7.3-2962 3326 1473 1722 3956 3739
 18:7 καὶ ἦν κύριος μετ' αὐτοῦ ἐν πᾶσιν οἷς
 And the LORD was with him. In all the things which
 4160 4920 2532 114 1722 3588 935
 ἐποίησε συνῆκεν καὶ ἠθέτησεν ἐν τῷ βασιλεῖ
 he did he perceived. And he annulled allegiance to the king
 * 2532 3756-1398 1473 1473 3960
 Ἀσσυρίων καὶ οὐκ ἐδούλευσεν αὐτῷ 18:8 αὐτὸς ἐπάταξε
 of the Assyrians, and did not serve to him. He struck
 3588 246 2193 * 2532 2193 3725-1473 575 4444
 τοὺς αλλοφύλους ἕως Γάζης καὶ ἕως ὁρίου αὐτῆς ἀπὸ πύργου
 the Philistines unto Gaza, and unto its border, from the tower
 5442 2532 2193 4172 3793.1 2532
 φυλασσόντων καὶ ἕως πόλεως οὐρᾶς 18:9 καὶ
 of the ones guarding, and unto [2^{city} 1^{the} fortified]. And
 1096 1722 3588 2094 3588 5067 935 *
 ἐγένετο ἐν τῷ ἔτει τῷ τετάρτῳ βασιλεῖ Ἐζεκίου
 it came to pass in the [2^{year} 1^{fourth}] to king Hezekiah,
 1473 1763 3588 1442 3588 * 5207 * 935
 αὐτὸς ἐναντὸς ὁ ἑβδόμος τῷ ὀσημέ υἱὸ Ἠλᾶ βασιλεῖ
 this is [3^{year} 1^{the} 2^{seventh}] of Hoshea son of Elah king

* 305
 Ἰσραὴλ ανέβη Σαλμανασάρ βασιλεὺς Ἀσσυρίων ἐπὶ
 of Israel, ascended Shalmaneser king of the Assyrians against
 * 2532 4171.2 1473 2532 2638
 Σαμάρειαν καὶ ἐπολιόρκει αὐτήν 18:10 καὶ κατελάβετο
 Samaria, and assaulted it. And he overtook
 1473 1520 5056 5140 2094 1722 2094 1622 3588
 αὐτὴν εἰς τέλος τριῶν ἐτῶν ἐν ἔτει ἐκτῷ του
 it at the end of three years. In [2year 1the sixth] του
 * 1473 1763 1766 3588 * 935
 Ἐζεκίου αὐτὸς ἐνιαυτὸς ἐνναυτὸς τῷ Ὠσηέ βασιλεῖ
 of Hezekiah, this is [2year 1the ninth] of Hoshea king
 * 4815 * 2532 599.3 935
 Ἰσραὴλ συνελήφθη Σαμάρεια 18:11 καὶ ἀπώκισε βασιλεὺς
 of Israel, Samaria was seized. And [3resettled 1the king
 * 3588 * 1519 * 2532 5087
 Ἀσσυρίων τὴν Σαμάρειαν εἰς Ἀσσυρίους καὶ ἔθηκεν
 2of the Assyrians] the Samaritan into Assyria, and put
 1473 1722 * 2532 1722 * 4215 * 2532
 αὐτοὺς ἐν Ἑλαά καὶ ἐν Ἀβὼρ ποταμῷ† Γωζάν καὶ
 them in Halah and in Habor by the river Gozan, and
 3725 * 446.2 3756-191
 ὁριοὺς Μήδων 18:12 αὐθ' ὡν οὐκ ἤκουσαν
 in the borders of the Medes; because they hearkened not to
 3588 5456 2962 3588 2316-1473 2532 3845 3588
 τῆς φωνῆς κυρίου του θεοῦ αὐτῶν καὶ παρέβησαν τὴν
 the voice of the LORD του their God, and violated
 1242-1473 3956 3745 1781 * 3588
 διαθήκην αὐτοῦ πάντα ὅσα ἐνετείλατο Μωυσῆς ο
 his covenant – all as much as he gave charge to Moses the
 1401 2962 2532 3756-191 2532 3756-4160
 δούλος κυρίου καὶ οὐκ ἤκουσαν καὶ οὐκ ἐποίησαν
 bondman of the LORD. And they hearkened not, and they did not do.

Sennacherib Wars with Judah

18:13 2532 3588 5065 2094 935
 καὶ τῷ τεσσαρεσκαίδεκάτῳ εἶτι βασιλέως
 And in the fourteenth year of king
 * 305
 Ἐζεκίου ανέβη Σενναχηρίβ βασιλεὺς Ἀσσυρίων
 Hezekiah [4ascended 1Sennacherib 2king 3of the Assyrians]
 1909 3588 4172 * 3588 3793.1 2532 4815
 ἐπὶ τὰς πόλεις Ἰούδα τὰς οὐράς καὶ συνέλαβεν
 against the [2cities 3of Judah 1fortified], and seized
 1473 2532 649 935
 αὐτὰς 18:14 καὶ ἀπέστειλεν Ἐζεκίας βασιλεὺς Ἰούδα
 them. And [4sent 1Hezekiah 2king 3of Judah]
 32 4314 3588 935 3588 * 1519 *
 ἀγγέλους πρὸς τὸν βασιλέα τῶν Ἀσσυρίων εἰς Λαχίς
 messengers to the king of the Assyrians to Lachish,
 3004 264 654 575 1473 3739 1437
 λέγων ἡμάρτηκα ἀποστράφηθι ἀπ' ἐμοῦ ο εἰ
 saying, I have sinned; turn from me! What ever
 2007 1909 1473 941 2532 2007 3588
 ἐπιθῆς ἐπ' ἐμέ βασιτάσω καὶ ἐπέθηκεν ο
 you should place upon me I will bear. And [4placed a tribute 1the
 935 * 1909 * 935 *
 βασιλεὺς Ἀσσυρίων ἐπὶ Ἐζεκίαν βασιλέα Ἰούδα
 2king 3of the Assyrians] upon Hezekiah king of Judah
 5145 5007 694 2532 5144 5007
 τριακόσια τάλαντα ἀργυρίου καὶ τριάκοντα τάλαντα
 of three hundred talents of silver and thirty talents
 5553 2532 1325 * 3956 3588 694 3588
 χρυσοῦ 18:15 καὶ ἔδωκεν Ἐζεκίας παν τὸ ἀργύριον το
 of gold. And Hezekiah gave all the silver
 2147 1722 3624 2962 2532 1722 2344
 εὗρεθέν ἐν οἴκῳ κυρίου καὶ ἐν θησαυροῖς
 he found in the house of the LORD, and in the treasures
 3624 3588 935 1722 3588 2540-1565
 οἴκου του βασιλέως 18:16 ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνω
 of the house of the king. In τῷ that time
 4792.1 * 3588 935 * 3588 2374 3588
 συνέκοψεν Ἐζεκίας ο βασιλεὺς Ἰούδα τὰς θύρας του
 [5cut off 1Hezekiah 2the 3king 4of Judah] the doors of the
 3485 2962 2532 3588 4741 3739 5558
 ναοῦ κυρίου καὶ τὰ ἐστηριγμένα α ἐχρύνωσεν
 temple of the LORD, and the supports which [5gilded
 * 3588 935 * 2532 1325 1473 3588
 Ἐζεκίας ο βασιλεὺς Ἰούδα καὶ ἔδωκεν αὐτὰ τῷ
 1Hezekiah 2the 3king 4of Judah], and gave them to the

18:11 †CP ποταμοὺς - rivers.

935 * 2532 649 935
 βασιλεῖ Ἀσσυρίων 18:17 καὶ ἀπέστειλε βασιλεὺς
 king of the Assyrians. And [3sent 1the king
 * 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Ἀσσυρίων τὸν Θαρθάν καὶ τὸν Ραβσάρη καὶ τὸν Ραβσάκη
 2of the Assyrians] Tartan, and τὸν Rabsaris, and τὸν Rabshakeh
 1537 * 4314 3588 935 * 1722 1411
 ἐκ Λαχίς πρὸς τὸν βασιλέα Ἐζεκίαν ἐν δυνάμει
 from out of Lachish to king Hezekiah with [2force
 926 1519 * 2532 305 2532 2064 1519
 βαρεῖα εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ ἀνέβησαν καὶ ἦλθον εἰς
 a heavy] to Jerusalem. And they ascended, and came to
 * 2532 2476 1722 3588 5200.1 3588 507
 Ἱερουσαλὴμ καὶ ἔστησαν ἐν τῷ υδραγωγῷ τῆς ἀνῶ
 Jerusalem. And they stood by the aqueduct of the upper
 2861 3739 1510.2.3 1722 3588 3598 3588 68 3588
 κολυμβήθρας ἣ ἐστὶν ἐν τῇ ὁδῷ τοῦ ἀγροῦ τοῦ
 pool, which is in the way of the field of the
 1102 2532 904 4314 * 2532 1831
 γαφῶς 18:18 καὶ ἐβοήσαν πρὸς Ἐζεκίαν καὶ ἐξήλθε
 fuller. And they yelled to Hezekiah. And [6came
 4314 1473 * 5207 * 3588 3623 2532
 πρὸς αὐτοὺς Ἐλιακὶμ υἱὸς Χελκίου ο οἰκονόμος καὶ
 7to 8them 1Eliakim 2son 3of Hilkiah 4the 5manager], and
 * 3588 1122 2532 * 3588 5207 * 3588
 Σωβνάς ο γραμματεὺς καὶ Ἰωὰκ ο υἱὸς Ἀσάφ ο
 Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the
 363 2532 2036 4314 1473 *
 ἀναμνηρῶν 18:19 καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς Ραβσάκης
 one taking record. And [2said 3to 4them 5Rabshakeh],
 2036 1211 4314 * 3592 3004 3588 935 3588
 εἶπατε ᾗ πρὸς Ἐζεκίαν τάδε λέγει ο βασιλεὺς ο
 Say indeed to Hezekiah, Thus says the [2king
 3173 935 * 5100 3588 4006-3778
 μέγας βασιλεὺς Ἀσσυρίων τις ἡ πεποιθήσις αὐτῇ
 [1great], the king of the Assyrians, What is this reliance
 3739 3982 4133 3056 5491 2532
 ἣν πέποιθας 18:20 πλὴν λόγοι χειλέων καὶ
 which you yield on? How then do words of the lips and
 1012 3904.3 1096 1519 4171 3568 3767
 βουλὴ παράταξις γίνεταί εἰς πόλεμον νυν οὖν
 counsel [2the battle array 1become] for war? Now then,
 1909 5100 3982 3754 114 1722
 ἐπὶ τινὶ πέποιθας ὅτι ἠθέτησας ἐν
 upon whom are you relying upon, that you annulled allegiance to
 1473 2400 3982 4572 1909 3588 4464
 ἐμοί 18:21 ἰδοὺ πέποιθας σαυτῷ ἐπὶ τὴν ράβδον
 me? Behold, are you [2relying 1yourself] upon [3rod
 3588 2562.1 3588 2345.4 3778 1909 *
 τὴν καλαμίνην τὴν τεθλασμένην ταύτην ἐπ' Αἴγυπτον
 4of reed τὴν 2fractured 1this] – upon Egypt?
 5613 1437 1991 435 1909 1473 1525 1519
 ὥς εἰς ἐπιστηριχθῇ ἀνὴρ ἐπ' αὐτὴν εἰσελεύσεται εἰς
 Thus if [2should stay 1a man] upon it, it will enter into
 3588 5495-1473 2532 5069.2 1473 3779 1510.2.3 *
 τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ τρήσει αὐτὴν οὕτως ἐστὶ Φαραὼ
 his hand, and puncture it. Thus is Pharaoh
 935 * 3956 3588 3982 1909 1473
 βασιλεὺς Αἰγύπτου πᾶσι τοῖς πεποιθόσιν ἐπ' αὐτὸν
 king of Egypt to all the ones relying upon him.
 2532 1437 2036 4314 1473 1909 2962 3588
 18:22 καὶ εἰπὴς πρὸς με ἐπὶ κύριον του
 And if you should say to me, Upon the LORD
 2316-1473 3982 3780 1473 * 868
 θεὸν ἡμῶν πεποιθαμεν οὐχὶ αὐτὸς Ἐζεκίας ἀπέστησεν
 our God we rely on. Is it not he that Hezekiah removed
 3588 5308-1473 2532 3588 2379-1473 2532 2036 3588
 τα ὑψηλὰ αὐτοῦ καὶ τα θυσιαστήρια αὐτοῦ καὶ εἶπε τῷ
 his high places and his altars, and said to
 * 2532 3588 * 1799 3588 2379-3778
 Ἰούδα καὶ τῇ Ἱερουσαλὴμ ἐνώπιον του θυσιαστηρίου τούτου
 Judah and to Jerusalem, Before this altar
 4352 1722 * 2532 3568 3396
 προσκυνήσετε ἐν Ἱερουσαλὴμ 18:23 καὶ νυν μίχθητε
 you shall do obeisance in Jerusalem? And now, mix in
 3588 2962-1473 3588 935 * 2532 1325 1473
 τῷ κυρίῳ μου τῷ βασιλεῖ Ἀσσυρίων καὶ δώσω σοι
 with my master the king of the Assyrians, and I will give to you
 1367 2462 1487 1410 1325 4572
 δυοχίλιους ἵππους εἰ δυνήσῃ δύναι σεαυτῷ
 two thousand horses, if you shall be able to put for yourself

18:21 †i.e. as a splintered cane.

1912.2 1909 1473 2532 4459 654 3588
 επιβάτας επ' αυτούς 18:24 και πως αποστρέψεις το
 a rider upon them. And how will you turn back
 4383 5116.1 1520 3588 1401 3588 2962-1473
 πρόσωπον τοπαρχου ενός των δούλων του κυρίου μου
 the face [2toparch 1of one] of the [2bondmen 3of my master
 3588-1646 2532 1679 4572 1909 * 1519
 των ελαχίστων και ήλπισας σαυτώ επ' Αίγυπτον εις
 1least of the], and hope for yourself upon Egypt for
 716 2532 2460 2532 3568 3361 427 2962
 αρματα και ιππείς 18:25 και νυν μη ανευ κυρίου
 chariots and horsemen? And now, is it without the LORD
 305 1909 3588 5117-3778 3588 1311
 ανέβημεν επι τον τόπον τούτον του διαφθείραι
 that we ascended against this place to utterly destroy
 1473 2962 2036 4314 1473 305 1909 3588 1093-3778 2532
 αυτόν κύριος ειπε προς με ανάβηθι επι την γην ταύτην και
 it? The LORD said to me, Ascend against this land, and
 1311 1473 2532 2036 * 5207 *
 διαφθειρον αυτήν 18:26 και ειπεν Ελιακίμ υιός Χελκίου
 utterly destroy it! And [8said 1Eliakim 2son 3of Hilkiah
 2532 * 2532 * 4314 * 2980 *
 και Σοβνάς και Ιωάχ προς Ραβσάκην λαλήσων δη
 4and 5Shebna 6and 7Joah] to Rabshakeh, Speak indeed
 4314 3588 3816-1473 * 3754 191-1473 2532
 προς τους παιδάς σου Συριστί ότι ακούομεν ημείς και
 to your servants in Syrian! For we hear. And
 3756 2980 4314 1473 2454.1 1722 3588 3775 3588
 ου λαλήσεις προς ημάς Ιουδαίσι εν τοις ωσί του
 do not speak with us in Jewish to the ears of the
 2992 3588 1909 3588 5038 2532 2036 4314 1473
 λαού του επι του τείχους 18:27 και ειπε προς αυτούς
 people upon the wall! And [2said 3to 4them
 * 3361 4314 3588 2962-1473 2532 4314 1473 649
 Ραβσάκης μη προς τον κύριόν σου και προς σε απέστειλέ
 1[Rabshakeh], Is it to your master, and to you [2sent
 1473 3588 2962-1473 2980 3588 3056-3778 3780
 με ο κύριός μου λαλήσαι τους λόγους τούτους ουχί
 3me 1my master] to speak these words? Is it not
 4314 3588 435 3588 2521 1909 3588 5038 3588
 προς τους άνδρας τους καθήμενους επί του τείχους του
 to the men sitting upon the wall,
 2068 3588 2874.1-1473 2532 4095 3588 3774.2-1473 3326
 φαγείν την κόπρον αυτών και πιείν το ουρον αυτών μεθ'
 eating their dung, and drinking their urine with
 1473 260 2532 2476 * 2532 994 5456
 υμών αμα 18:28 και εσθι Ραβσάκης και εβόησε φωνή
 you together? And Rabshakeh stood and yelled [2voice
 3173 2454.1 2532 2980 2532 2036 191 3588
 μεγάλη Ιουδαίσι και ελάλησε και ειπεν ακούσατε τους
 1with a great] in Jewish, and spoke, and said, Hear the
 3056 3588 935 3588 3173 935 *
 λόγους του βασιλέως του μεγάλου βασιλέως Ασσυρίων
 words of the king - of the great king of the Assyrians!
 3592 3004 3588 935 3361 1869 1473 *
 18:29 ταδε λέγει ο βασιλεύς μη επαίρτω υμάς Εζεκίας
 Thus says the king, Let not [2lift 3you 1Hezekiah]!
 3754 3766.2 1410 1473-1807 1537
 οτι ου μη δυνήται υμάς εξελέσθαι εκ
 For in no way should he be able to rescue you from out of
 5495-1473 2532 3361 1901.1-1473 * 1909
 χειρός μου 18:30 και μη επελπιζέτω υμάς Εζεκίας επί
 my hand. And let not [2raise your hope 1Hezekiah] unto
 2962 3004 1807 1473 3588 2962
 κύριον λέγων εξαγρούμενος εξελεΐται ημάς ο κύριος
 the LORD! saying, In rescuing, [3will rescue 4us 1the 2LORD],
 2532 3766.2 3860 3588 4172-3778 1722 5495
 και ου μη παραδοθή η πόλις αυτή εν χειρί
 and in no way shall [2be delivered 1this city] into the hand
 935 * 3361 191 * 3754
 βασιλέως Ασσυρίων 18:31 μη ακούετε Εζεκίου ότι
 of the king of the Assyrians. Do not listen to Hezekiah! For
 3592 3004 3588 935 4160 3326 1473
 ταδε λέγει ο βασιλεύς Ασσυρίων ποιήσατε μετ' εμού
 thus says the king of the Assyrians, Do for me
 2129 2532 1831 4314 1473 2532 2068 1538 3588
 ευλογίαν και εξέλθατε προς με και φάγεται έκαστος την
 a blessing, and come forth to me, and [2shall eat 1each]
 288-1473 2532 1538 3588 4808-1473 2532 4095
 αμπελον αυτού και έκαστος την σικκήν αυτού και πίεται
 of his grapevine, and each of his fig tree, and [2shall drink
 1538 3588 5204 3588 2978.1-1473 2193 302
 έκαστος το ύδωρ του λαίκου αυτού 18:32 έως αν
 1each] water of his well; until whenever

2064 2532 2983 1473 1519 1093 5613 3588 1093-1473
 ελθω και λάβω υμάς εις γην ως την γην υμών
 I should come, and should take you into a land as your land,
 1093 4621 2532 3631 2532 740 2532 290 1093
 γην σιτου και οίνου και άρτου και αμπελώνων γην
 a land of grain, and wine, and bread, and vineyards, a land
 1637 2532 3192 2532 2198 2532 3756-599
 ελαιου και μελίτος και ζήσετε 2532 3756-599
 of olive oil and honey, and you shall live, and not die!
 2532 3361 191 * 3754 538 1473 3004
 και μη ακούετε Εζεκίου ότι απατά υμάς λέγων
 And do not listen to Hezekiah! For he deceives you, saying,
 2962 1807 1473 3361 4506 4506
 κύριος εξελεΐται υμάς 18:33 μη ρυόμενοι ερρύσαντο
 The LORD shall deliver you. Have by rescuing [3rescued
 3588 2316 3588 1484 1538 3588 1093-1473 1537
 οι θεοί των εθνών έκαστος την γην αυτού εκ
 1the 2gods 3of the 4nations] each his land from out of
 5495 935 4226 1510.2,3 3588 2316
 χειρός βασιλέως Ασσυρίων 18:34 που εστί ο θεός
 the hand of the king of the Assyrians? Where is the god
 * 2532 * 4226 1510.2,3 3588 2316 *
 Αιμάθ και Αρφαδ που εστί ο θεός Σεφφαρουΐμ
 of Hamath, and Arphad? Where is the god of Sepharvaim -
 * 2532 * 3361 1807 3588 * 1537
 Ανά και Αούα μη εξέλαντο την Σαμάρειαν εκ
 Hena, and Ivah? Did they deliver Samaria from out of
 5495-1473 5100 1722 3956 3588 2316 3588 1049.2
 χειρός μου 18:35 τις εν πάσι τοις θεοίς των γαιών
 my hand? Who among all the gods of the lands
 3739 1807 3588 1093-1473 1537 5495-1473
 ος εξεΐλετο την γην αυτού εκ χειρός μου
 is the one who rescued his land from out of my hand,
 3754 1807-2962 3588 * 1537 5495-1473
 οτι εξελεΐται κύριος την Ιερουσαλήμ εκ χειρός μου
 that the LORD shall rescue Jerusalem from out of my hand?
 2532 4623 2532 3756 611 1473
 18:36 και εσιώπησαν και ουκ απεκρίθησαν αυτώ
 And they kept silent, and did not answer him
 3056 3754 1785 3588 935 3004
 λόγον οτι εντολή του βασιλέως λέγων
 a word, because of the commandment of the king, saying,
 3756-611 1473 2532 1525 * 5207
 ουκ αποκριθήσεσθε αυτώ 18:37 και εισήλθεν Ελιακίμ υιός
 You shall not answer to him. And [6entered 1Eliakim 2son
 * 3588 3623 2532 * 3588 1122 2532 *
 Χελκίου ο οικονόμος και Σοβνάς ο γραμματεΐς και Ιωάχ
 3of Hilkiah 4the 5manager], and Shebna the scribe, and Joah
 5207 * 3588 363 4314 * 1284
 υιός Ασάφ ο αναμνησκων προς Εζεκιαν διερρηχότες
 son of Asaph the one recording, to Hezekiah, tearing
 3588 2440 2532 312 1473 3588 3056
 τα ιμάτια και ανήγγειλαν αυτώ τους λόγους
 their garments. And they announced to him the words

* Ραβσάκων
 of Rabshakeh.

CHAPTER 19

Hezekiah Distressed Over Syria's Threats

19:1 2532 1096 5613 191 3588 935
 †και εγένετο ως ηκουσεν ο βασιλεύς
 And it came to pass as [3heard 1king
 * 2532 1284 3588 2440-1473 2532 4016
 Εζεκίας και διέρρηξε τα ιμάτια αυτού και περιεβάλετο
 2Hezekiah], that he tore his garments, and put on
 4526 2532 1525 1519 3588 3624 2962 2532
 σάκκον και εισήλθεν εις τον οικον κυρίου 19:2 και
 sackcloth, and entered into the house of the LORD. And
 649 * 3588 3623 2532 * 3588 1122
 απέστειλεν Ελιακίμ τον οικονόμον και Σοβνά τον γραμματέα
 he sent Eliakim the manager, and Shebna the scribe,
 2532 3588 4245 3588 2409 4016
 και τους πρεσβυτέρους των ιερέων περιβεβλημένους
 and the elders of the priests, having put on

18:32 †Ald. & Six. ρυσεται - rescue.

19:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

4526 4314 * 5207 * 3588 4396 2532
 σακκους προς Ησαϊαν υιόν Αμώς τον προφήτην 19:3 και
 sackcloths, to Isaiah son of Amoz the prophet. And
 2036 4314 1473 3592 3004 * 2250 2347
 ειπον προς αυτον ταδε λεγει Εζεκιας ημερα θλιψως
 they said to him, Thus says Hezekiah, A day of affliction,
 2532 1648.1 2532 3950 3588 2250-3778 3754
 και ελεγμου και παροργισμου η ημερα αυτη οτι
 and of rebuke, and provocation to anger is this day; for
 2064 3588 5207 2193 5604 2532 3756-1510.2.3 2479 3588
 ηλθον οι υιοι εως ωδιων και ουκ εστι ισχυς τη
 [came the sons] unto birth pangs, and there is not strength to
 5088 1513 1522 2962 3588
 τυκτουση 19:4 ειπως εισακουσεται κυριος ο
 give birth. If by any means [shall hearken to] the LORD
 2316-1473 3956 3588 3056 * 3739 649
 θεος σου παντας τους λογους Ραψακκου ον απεστειλεν
 your God all the words of Rabshakeh, whom [sent
 1473 935 * 3588 2962-1473 3679
 αυτον βασιλευς Ασσυριων ο κυριος αυτου ονειδιζειν
 him the king of the Assyrians his master] to berate
 2316-2198 2532 1651 1722 3056 3739 191 2962
 θεον ζωντα και ελεγειν εν λογους ους ηκουσε κυριος
 the living God, and to reprove by words which [heard] the LORD
 3588 2316-1473 2532 2983 4335 5228 3588
 ο θεος σου και ληψη προσευχην υπερ του
 your God; that you shall take up a prayer for the
 3005 3588 2147 2532 2064 3588 3816
 λειμματος του ευρισκομενου 19:5 και ηλθον οι παιδες
 remnant being found. And [came] the servants
 3588 935 * 4314 * 2532 2036
 του βασιλεως Εζεκιου προς Ησαϊαν 19:6 και ειπεν
 of king [Hezekiah] to Isaiah. And [said
 1473 * 3779 2046 4314 3588 2962-1473
 αυτοις Ησαϊας ουτως ερειτε προς τον κυριον υμων
 to them [Isaiah], Thus you shall say to your master,
 3592 3004 2962 3361-5399 575 3588 3056
 ταδε λεγει κυριος μη φοβηθης απο των λογων
 Thus says the LORD, You should not fear from the words
 3739 191 3739 987 1519 1473 3588
 ων ηκουσας ων εβλασφημησαν εις εμε τα
 which you heard, which [blasphemed] against me the
 3808 3588 935 2400 1473
 παιδάρια του βασιλεως Ασσυριων 19:7 ιδου εγω
 servants of the king of the Assyrians]. Behold, I
 1451 1722 1473 2532 191 31 2532
 διδομι πνευμα εν αυτω και ακουσεται αγγελιαν και
 give a spirit to him, and he shall hear a message, and
 654 1519 3588 1093-1473 2532 2598-1473 1722
 αποστραφησεται εις την γην αυτου και καταβαλω αυτον εν
 shall return unto his land; and I will cast him down by
 4501 1722 3588 1093-1473 2532 1994-
 ρομφαία εν τη γη αυτου 19:8 και επστρεψε Ραψακης
 the broadsword in his land. And Rabshakeh returned,
 2532 2147 3588 935 4170 1909
 και ευρε τον βασιλεα Ασσυριων πολεμουντα επι
 and found the king of the Assyrians waging war against
 * 3754 191 3754 522 575 * 2532
 Λοβνα οτι ηκουσεν οτι απηρεν απο Λαχισ 19:9 και
 Libnah; for he heard that he departed from Lachish. And
 191 4012 * 935 * 3004
 ηκουσε περι Θαρακα βασιλεως Αιθιοπων λεγων
 he heard concerning Tirhakah king of the Ethiopians, saying,
 2400 1831 3588 4170 1473 2532
 ιδου εξεληλυθε του πολεμησαι σε και
 Behold, he comes forth to wage war against you. And
 1994 2532 649 32 4314 * 3004
 επστρεψε και απεστειλεν αγγελους προς Εζεκιαν λεγων
 he returned, and sent messengers to Hezekiah, saying,
 3592 2046 4314 * 935
 19:10 ταδε ερειτε προς Εζεκιαν βασιλεα Ιουδα
 Thus shall you say to Hezekiah king of Judah,
 3361 1473 538 3588 2316-1473 3739 1473 3982
 μη σε απαταω ο θεος σου ω συ πεποιθας
 Let not [you] deceive your God in whom you rely
 1909 1473 3004 3766.2
 επ αυτω λεγων ου μη παραδοθη Ιερουσαλημ
 upon him, saying, In no way should Jerusalem be delivered up
 1519 5495 935 * 2400 1473
 εις χειρας βασιλεως Ασσυριων 19:11 ιδου συ
 into the hands of the king of the Assyrians. Behold, you
 191 3956 3745 4160 935 *
 ηκουσας παντα οσα εποιησαν βασιλεις Ασσυριων
 heard all as much as [did] the king of the Assyrians]

3956 3588 1093 5613 1842-1473 2532 4459
 πασαι ταις γαιαις ως εξωλόθρευσαν αυτας και πως
 in all the lands, as they utterly destroyed them; and how
 1473-4506 3361 1807 3588 2316 3588
 συ ρυσθησθης 19:12 μη εξελιαντο οι θεοι των
 shall you be rescued? Have [rescued] the gods of the
 1484 3739 1311 3588 3962-1473 3588 5037
 εθνων ους διεφθειραν οι πατερες μου την τε
 nations which [utterly destroyed] my fathers; both
 * 2532 3588 * 2532 * 2532 3588 5207 * 3588
 Γοζαν και την Χαρραν και Ρασεφ και τους υιους Αδεν τους
 Gozan, and Haran, and Rezep, and the sons of Eden
 1722 * 4226 1510.2.3 3588 935
 εν Θαλασσαρ 19:13 που εστιν ο βασιλευς Αιμαθ
 in Thelasar? Where is the king of Hamath,
 2532 3588 935 * 2532 3588 935 3588 4172
 και ο βασιλευς Αρφαδ και ο βασιλευς της πολεως
 and the king of Arpad, and the king of the city
 * 2532 *
 Σεφφαρουιμ Αρα και Αουα
 of Sepharvaim – Hena and Ivah?

Hezekiah Reads the Scrolls

2532 2983- * 3588 975 1537 5495
 19:14 και ελαβεν Εζεκιας τα βιβλια εκ χειρος
 And Hezekiah took the scrolls from out of the hand
 3588 32 2532 314 1473 2532 305 1519
 των αγγελων και ανεγνω αυτα και ανεβη εις
 of the messengers, and read them. And he ascended into
 3624 2962 2532 380 1473 * 1726
 οικον κυριου και ανεπτυξεν αυτα Εζεκιας εναντιον
 the house of the LORD. And [unrolled] them [Hezekiah] before
 2962 2532 4336-3588- * 4314 2962
 κυριου 19:15 και προσηυξατο ο Εζεκιας προς κυριον
 the LORD. And Hezekiah prayed to the LORD,
 3004 2962 3588 2316 * 3588 2521 1909 3588
 λεγων κυριε ο θεος Ισραηλ ο καθημενος επι των
 saying, O Lord God of Israel, the one sitting upon the
 5502 1473 1510.2.2 3588 2316 3441 1722 3956 3588
 χερουβιμ συ ει ο θεος μονος εν πασαι ταις
 cherubim, you are God alone among all the
 932 3588 1093 1473 4160 3588 3772 2532
 βασιλειαυς της γης συ εποιησας τον ουρανον και
 kingdoms of the earth; you made the heaven and
 3588 1093 2827 2962 3588 3775-1473 2532 191
 την γην 19:16 κλινον κυριε το ους σου και ακουσον
 the earth. Lean, O LORD, your ear, and hear!
 455 2962 3588 3788-1473 2532 1492 2532
 ανοιξον κυριε τους οφθαλμους σου και ιδε και
 Open, O LORD, your eyes, and behold! And
 191 3588 3056 * 3739 649 3679
 ακουσον τους λογους Σενναχηριβ ους απεστειλεν ονειδιζειν
 hear the words of Sennacherib, which he sent to berate
 2316-2198 3754 225 2962 2049
 θεον ζωντα 19:17 οτι αληθεια κυριε ηρημωσαν
 the living God! For truth, O LORD, [made desolate
 935 * 3588 1484 2532 3956 3588 1093-1473
 βασιλεις Ασσυριων τα εθνη και πασαν την γην αυτων
 the kings of the Assyrians] the nations, and all their land,
 2532 1325 3588 2316-1473 1519 3588 4442 3754 3756
 19:18 και εδωκαν τους θεους αυτων εις το πυρ οτι ου
 and put their gods into the fire, for [not
 2316 1510.2.6 237.1 2041 5495 444 3586
 θεοι εισιν αλλ η εργα χειρων ανθρωπων ξυλα
 gods [they are], but only the works of the hands of men – wood
 2532 3037 2532 622 1473 2532 3568 2962
 και λιθοι και απωλεσαν αυτους 19:19 και νυν κυριε
 and stone. And they destroyed them. And now, O LORD
 3588 2316-1473 4982 1473 1537 5495-1473 2532
 ο θεος ημων σωσον ημας εκ χειρος αυτου και
 our God, deliver us from out of his hand! And
 1097 3956 3588 932 3588 1093 3754 1473
 γνωσονται πασαι αι βασιλειαυς της γης οτι συ
 they shall know in all the kingdoms of the earth that you
 1510.2.2 2962 3588 2316 3441 2532 649 *
 ει κυριος ο θεος μονος 19:20 και απεστειλεν Ησαϊας
 are the LORD God alone. And [sent] Isaiah

19:18 †i.e. the Assyrians.

19:19 †CP ρυσαι – rescue.

5207 * 4314 * 3004 3592 3004 2962 3588
 υἱός Ἀμώς προς Εζεκιαν λέγων ταδε λέγει κύριος ο
 2son 3of Amoz] to Hezekiah, saying, Thus says the LORD
 2316 * 191 3739 4336 4314 1473 4012
 θεός Ισραὴλ ἤκουσα α προσηύξα προς με περί
 God of Israel, I heard what you pray for to me concerning
 * 935 * 3778 3588 3056
 Σενναχηρίβ βασιλέως Ασσυρίων 19:21 οὗτος ο λόγος
 Sennacherib king of the Assyrians. This is the word
 3739 2980-2962 4314 1473 1847-1473
 ον ἐλάλησε κύριος προς αὐτόν ἐξουδένωσέ σε
 which the LORD spoke against him; [4treats you with contempt
 2532 3456 1473 3933 2364 * 1909
 και ἐμυκτήρισέ σε παρθένος θυγάτηρ Σιών ἐπὶ
 5and 6sneers at 7you 1The virgin 2daughter 3of Zion]. [5over
 1473 2776-1473 2795 2364 *
 σοι κεφαλὴν αὐτῆς ἐκίνησε θυγάτηρ Ἱερουσαλὴμ
 6you 4her head 3shakes 1The daughter 2of Jerusalem].
 19:22 5100 3679 2532 987 2532 1909
 τίνα ὠνεΐδισας και ἐβλασφήμησας και ἐπὶ
 Whom have you berated and blasphemed? And against
 5100 5312 3588 5456-1473 2532 142 1519
 τίνα ὕψωσας την φωνὴν σου και ἤρας εἰς
 whom have you raised up your voice, and lifted [into
 5311 3588 3788-1473 1519 3588 39 3588
 ὕψος τοὺς ὀφθαλμούς σου εἰς τον ἅγιον του
 3the height 1your eyes? even against the holy one
 * 1722 5495 32-1473 3679
 Ἰσραὴλ 19:23 ἐν χειρὶ ἀγγέλων σου ὠνεΐδισας
 of Israel. By the hand of your messengers you have berated
 3588 2962 2532 2036 1722 3588 4128 3588 716-1473
 τον κύριον και εἶπας ἐν τῷ πληθει των ἀρμάτων μου
 the LORD, and said, By the multitude of my chariots
 1473 305 1519 5311 3735 3382 3588
 ἐγὼ ἀνέβην εἰς ὕψος ὁρέων μήνους του
 I ascended into the height of the mountains of the sides
 * 2532 2875 3588 3174 3588 2748-1473
 Λιβάνου και ἐκόψα το μέγεθος της κέδρου αὐτοῦ
 of Lebanon; and I felled the greatness of his cedar,
 3588 1588 2952-7 1473 2532 2064 1519 3319
 τα ἐκλεκτά κυπαρίσσω αὐτοῦ και ἦλθον εἰς μέσον
 [2chosen 3cypresses 1his], and I came in the midst
 1409.1 * 1473 5594 2532 4095 5204
 ὀρνυμὸν Καρμὴλου 19:24 ἐγὼ εἰνυξα και ἐπιον ὕδατα
 of the grove of Carmel. I cooled myself and drank [2waters
 245 2532 1830.2 3588 2487 3588 4228-1473
 ἀλλότρια και ἐξηρήμωσα τῷ ἰχνει των ποδῶν μου
 1alien]. And I made quite desolate with the sole of my feet
 3956 3588 4215 4042 3756-191
 πάντας τοὺς ποταμούς περιοχῆς 19:25 οὐκ ἤκουσας
 all the rivers of the citadel. Heard you not
 3754 3113 1473 4160 1473 1537 2250 746
 ὅτι μακρόθεν ἐγὼ ἐποίησα αὐτὴν ἐξ ἡμερῶν ἀρχῆς
 that far off I made her? From [2days 1ancient]
 4111 1473 2532 3568 71 1473 2532 1096 1519
 ἐπλασα αὐτὴν και νυν ἡγάγον αὐτὴν και ἐγένετο εἰς
 I formed her, and now I brought her. And she became for
 1884.2 599.1 3163.3 4172 3793.1
 ἐπαρσεις ἀποικεσίων μαχιμῶν πόλεις οχυράς
 haughtiness [4resettlements 3of combative 2cities 1of fortified].
 19:26 2532 3588 1774 1722 1473 770 3588
 και οι ἐνοικούντες ἐν αὐταῖς ἡσθένησαν τη
 And the ones dwelling in them weakened in the
 5495 4421.1 2532 2617 1096 5613
 χειρὶ ἐπτήξαν και κατησχύνθησαν ἐγένοντο
 hand. They were alarmed and were disgraced. They became as
 5528 68 2532 5515 1008 5613 5514
 χορτὸς ἀγροῦ και χλωρά βοτάνη ὡς χλόη
 grass of the field, and as the green pasture; as tender shoots
 1430 2532 3961.1 561 2476
 δωμάτων και πάτημα ἀπέναντι ἐστηκότος
 growing on roofs, and a trampling upon before standing.
 19:27 2532 3588 2515-1473 2532 3588 1841-1473 2532
 και την καθέδραν σου και την ἐξοδὸν σου και
 And of your sitting-down, and of your exiting, and
 3588 1529-1473 2532 3588 2372-1473 1909 1473 1097
 την εἰσόδον σου και τον θυμόν σου ἐπ' ἐμέ ἔγνω
 of your entering, and of your rage against me I knew.
 1223 3588 3710-1473 1909 1473
 19:28 διὰ το ὀργισθῆναι σε ἐπ' ἐμέ
 On account of your being provoked to anger against me,

19:21 †CP ἐφάυλισε - treats you as worthless.

2532 3588 4764-1473 305 1722 3588 3775-1473 2532 5087
 και το στρήνός σου ἀνέβη ἐν τοῖς ὠσὶ μου και θήσω
 that your indulgence ascended to my ears, and I shall put
 3588 44-1473 1519 3588 3455.1-1473 2532 5469 1722 3588
 το ἀγκιστρὸν μου εἰς τοὺς μυκτήράς σου και χαλινὸν ἐν τοῖς
 my hook in your nostrils, and bits in
 5491-1473 2532 654 1473 1722 3588 3598 3739 2064
 χεῖλεσί σου και ἀποστρέψω σε ἐν τῇ ὁδῷ ἣ ἦλθες
 your lips, and I will return you in the way which you came
 1722 1473 2532 3778 1473 3588 4592 2068
 ἐν αὐτῇ 19:29 και τοῦτό σοι το σημεῖον φαγῇ
 by it. And this is to you the sign. You shall eat
 3778 3588 1763 844 2532 1722 3588
 τούτων τον ἐνιαυτὸν αὐτόματα† και ἐν τῷ
 this year the things grown by themselves, and in the
 2094 3588 1208 3588 393 2532 3588 2094
 ἐτεῖ τῷ δευτέρῳ τα ἀνατέλλοντα και τῷ ἐτεῖ
 [2year 1second] the things rising up, and [3year
 3588 5154 4687 2532 270 2532 5452
 τῷ τρίτῳ σπερείτε και ἀμῆσετε και φυτεύσετε
 1the 2third] you shall sow, and you shall reap, and you shall plant
 290 2532 2068 3588 2590-1473 2532
 ἀμπελώνας και φάγεσθε τον καρπὸν αὐτῶν 19:30 και
 vineyards, and you shall eat their fruit. And
 4369 3588 1295 3624 * 3588
 προσθήσει τον διασσωσμένον οἶκον Ἰουδα το
 he shall add to the one being preserved of the house of Judah
 5275 4491 2736 2532 4160 2590
 ὑπολειφθέν ρίζαν κάτω και ποιήσει καρπὸν
 being left behind as a root below. And he shall produce fruit
 507 3754 1537 * 1831
 ἀνω 19:31 ὅτι ἐξ Ἱερουσαλὴμ ἐξελεύσεται
 upward. For from out of Jerusalem shall come forth
 2640 2532 391.2 1537 3735 *
 κατάλειμμα και ἀνασωζόμενος ἐξ ὀρους Σιών
 a vestige, and the one rescuing from out of mount Zion.
 3588 2205 2962 3588 1411 4160 3778
 ο ζήλος κυρίου των δυνάμεων ποιήσει τοῦτο
 The zeal of the LORD of the forces shall do this.
 1223-3778 3592 3004 2962 4314 935 *
 19:32 διὰ τοῦτο ταδε λέγει κύριος προς βασιλέα Ασσυρίων
 Therefore thus says the LORD to the king of the Assyrians,
 3756-1525 1519 3588 4172-3778 2532 3756-5114.2
 οὐκ εἰσελεύσεται εἰς την πόλιν ταύτην και οὐ τοξεύσει
 He shall not enter into this city, and he shall not shoot
 1563-936 2532 3756-4399 1473 2375 3761
 ἐκεῖ βέλος και οὐ προφθάσει αὐτὴν θυρεῶ
 an arrow there, and he shall not anticipate it with a shield, nor
 1632 1909 1473 4378.1 3588
 ἐκχέη ἐπ' αὐτὴν προσχώμα 19:33 τη
 shall he pour out dirt against it for a siege mound. By the
 3598 3739 2064 1722 1473 654 2532 1519 3588
 ὁδῷ ἣ ἦλθεν ἐν αὐτῇ ἀποστραφήσεται και εἰς την
 way in which he came by it, he shall return, and into
 4172-3778 3756-1525 5346 2962 2532
 πόλιν ταύτην οὐκ εἰσελεύσεται φησὶ κύριος 19:34 και
 this city he shall not enter, says the LORD. And
 5231.3 5228 3588 4172-3778 3588 4982 1473
 ὑπερασπιώ ὑπὲρ της πόλεως ταύτης του σώσαι αὐτὴν
 I shall shield over this city to deliver her
 1223 1473 2532 1223 * 3588 1401-1473
 δι' ἐμέ και διὰ Δαυὶδ τον δούλόν μου
 because of myself, and because of David my bondman.

The Angel of The LORD Strikes the Assyrians

19:35 2532 1096 2193 3571 2532 1831
 και ἐγένετο ἕως νυκτός και ἐξῆλθεν
 And it came to pass at night, that there came forth
 32 2962 2532 3960 1722 3588 3925
 ἀγγελος κυρίου και ἐπάταξεν ἐν τη παρεμβολῇ
 an angel of the LORD, and struck among the camp
 3588 * 1540 3589.2 5505 2532
 των Ασσυρίων εκατὸν ογδοηκονταπέντε χιλιάδας και
 of the Assyrians a hundred eighty-five thousand. And
 3719 4404 2532 2400 3956 4983 3498
 ὠρθρισαν το πρωὶ και ἰδου πάντες σώματα νεκρά
 they rose early in the morning. And behold, all [2bodies 1dead].
 2532 522 2532 654 2532 4198 *
 19:36 και ἀπήρε και ἀπέστρεψε και ἐπορεύθη Σενναχηρίβ
 And [4departed 7and 8returned 5and 6went 1Sennacherib

19:29 †CP συνηγμένα - the things being gathered.

935 * 2532 3611 1722 * 2532
 βασιλεὺς Ἀσσυρίων και ὠκήσεν εν Νινευή 19:37 και
 2king 3of the Assyrians], and lived in Nineveh. And
 1096 1473 4352 1722 3588 3624 *
 ἐγένετο αὐτοῦ προσκυνούτος εν τῷ οἴκῳ Νεσράχ
 it came to pass of his doing obeisance in the house of Nisroch
 3588 2316-1473 * 2532 * 3588 5207-1473
 του θεοῦ αὐτοῦ Ἀδραμέλεχ και Σαρασάρ οι υιοὶ αὐτοῦ
 his god, that Adrammelech and Sharezer his sons
 3960 1473 1722 3162 2532 1473 4982 1519
 ἐπάταξαν αὐτὸν εν μαχαίρᾳ και αὐτοὶ ἐσώθησαν εις
 struck him with a sword. And they escaped into
 1093 * 2532 936 * 3588 5207-1473
 γῆν Ἀραράτ και ἐβασίλευσεν Ἀσσορδάν ο υἱὸς αὐτοῦ
 the land of Ararat. And [reigned] Esar-haddon 2his son]
 473 1473
 ἀντ' αὐτοῦ
 instead of him.

CHAPTER 20

Hezekiah's Infirmary

1722 3588 2250-1565 731.2.* 2193
 20:1 εν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις ἠρρώστησεν Εἰζεκίας εἰς
 In those days Hezekiah was infirm unto
 2288 2532 1525 4314 1473 * 5207 * 3588
 θάνατον και εἰσηλθε προς αὐτὸν Ἡσαΐας υἱὸς Ἀμώς ο
 death. And [entered] to him 1Isaiah 2son 3of Amoz 4the
 4396 2532 2036 4314 1473 3592 3004 2962 1781
 προφήτης και εἶπε προς αὐτὸν τάδε λέγει κύριος ἐντείλει
 prophet], and said to him, Thus says the LORD, Give charge
 4012 3588 3624-1473 3754 599-1473 2532 3756-2198
 περὶ τοῦ οἴκου σου ὅτι ἀποθνήσκεις συ και ον ζήσῃ
 concerning your house! for you die, and shall not live.
 2532 654.* 3588 4383-1473 4314 3588
 20:2 και ἀπέστρεψεν Εἰζεκίας τὸ πρόσωπον αὐτοῦ προς τὸν
 And Hezekiah turned his face to the
 5109 2532 4336 4314 2962 3004 2962
 τοῖχον και προσηύξατο προς κύριον λέγων 20:3 κυριε
 wall, and prayed to the LORD, saying, O LORD,
 3403 1211 3745 4043 1799 1473 1722
 μνησθητι δη ὅσα περιπάτησα ἐνώπιόν σου εν
 remember indeed as much as I walked before you in
 225 2532 1722 2588 5046 2532 3588 18 1722
 ἀληθείᾳ και εν καρδίᾳ τέλει και τὸ ἀγαθόν εν
 truth, and in [heart] a perfect], and [good] in
 3788-1473 4160 2532 2799.* 1722 2805
 ὀφθαλμοῖς σου ἐποίησα και ἐκλαυσεν Εἰζεκίας εν κλαυθμῷ
 4your eyes 1I did! And Hezekiah wept in [weeping
 3173 2532 1510.7.3.* 1722 3588 833 3588 3319 2532
 μέγαλω 20:4 και εν Ἡσαΐας εν τῇ αὐλῇ τῇ μέσῃ και
 a great]. And Isaiah was in the courtyard between, and
 4487 2962 1096 4314 1473 3004 1994
 ῥῆμα κυρίου ἐγένετο προς αὐτὸν λέγων 20:5 ἐπίστρεψον
 the saying of the LORD came to him, saying, Return!
 2532 2046 4314 * 3588 2233 3588 2992-1473
 και ἐρεῖς προς Εἰζεκίαν τὸν ἡγούμενον τοῦ λαοῦ μου
 And you shall say to Hezekiah, the one leading my people,
 3592 3004 2962 3588 2316 * 3588 3962-1473
 τάδε λέγει κύριος ο θεὸς Δαυὶδ τοῦ πατρός σου
 Thus says the LORD, the God of David your forefather!
 191 3588 4335-1473 2532 1492 3588 1144-1473
 ἤκουσα τῆς προσευχῆς σου και εἶδον τὰ δάκρυά σου
 I heard your prayer, and I beheld your tears.
 2400 1473 2390 1473 3588 2250 3588 5154 2532
 ἰδοὺ ἐγὼ ἰάσομαι σε τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ και
 Behold, I shall heal you on the [2day] 1third], and
 305 1519 3624 2962 2532 4369
 ἀναβήσῃ εις οἶκον κυρίου 20:6 και προσθήσω
 you shall ascend into the house of the LORD. And I will add
 1909 3588 2250-1473 4002.1 2094 2532 1537 5495
 ἐπὶ τὰς ἡμέρας σου πεντεκαίδεκα ἔτη και εκ χειρὸς
 to your days fifteen years; and from out of the hand
 935 * 4982 1473 2532 3588 4172-3778
 βασιλεὺς Ἀσσυρίων σώσω† σε και τὴν πόλιν ταύτην
 of the king of the Assyrians I will deliver you and this city;
 2532 5231.3 5228 3588 4172-3778 1223 1473 2532
 και ὑπερασπίω ὑπὲρ τῆς πόλεως ταύτης δι' ἐμέ και
 and I will shield over this city because of myself, and

1223 * 3588 1401-1473 2532 2036.*
 διὰ Δαυὶδ τοῦ δούλου μου 20:7 και εἶπεν Ἡσαΐας
 because of David my bondman. And Isaiah said,
 2983 3818.1 4810 2532 2007 1909 3588
 λαβέτωσαν παλάθην συκῶν και ἐπιθέτωσαν ἐπὶ τὸ
 Let them take a dried cluster of figs†, and place them upon the
 1668 2532 5197.2 2532 2036.* 4314
 ἑλκος και υγιασει 20:8 και εἶπεν Εἰζεκίας προς
 sore, and he shall be healed! And Hezekiah said to
 * 5100 3588 4592 3754 2390 1473 2962 2532
 Ἡσαΐαν τι τὸ σημεῖον ὅτι ἰάσεται με κύριος και
 Isaiah, What is the sign that [shall heal] me 1the LORD], and
 305 1519 3624 2962 3588 2250 3588 5154
 ἀναβήσομαι εις οἶκον κυρίου τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ
 I shall ascend into the house of the LORD on the [2day] 1third?]

God Returns the Shadow Ten Stairs

2532 2036.* 3778 1473 3588 4592
 20:9 και εἶπεν Ἡσαΐας τούτῳ σοι τὸ σημεῖον
 And Isaiah said, This to you is the sign
 3844 2962 3754 4160-2962 3588 3056 3739 2980
 παρὰ κυρίου ὅτι ποιήσει κύριος τὸν λόγον ον ἐλάλησε
 by the LORD, that the LORD shall do the word which he spoke.
 4198 3588 4639 1176 304 2228 390
 πορεύσεται ἡ σκιά δέκα ἀναβαθμοῦς ἡ ἀναστρέψει
 Shall [go] the 2shadow] ten stairs or shall it return
 1176 304 2532 2036.* 2893.1
 δέκα ἀναβαθμοῦς 20:10 και εἶπεν Εἰζεκίας κούφον
 ten stairs. And Hezekiah said, It is a light thing
 3588 4639 2827 1176 304 3756 3779 235
 τὴν σκιάν κλίνειν δέκα ἀναβαθμοῦς οὐκ οὕτως ἀλλ'
 for the shadow to lean ten stairs; not thus, but
 654 3588 4639 1176 304 1519 3588 3694
 ἀοστραφίτω ἡ σκιά δέκα ἀναβαθμοῦς εις τὸ ὀπίσω
 let [return] the 2shadow] ten stairs to the rear.
 2532 994 3588 4396 4314 2962 2532
 20:11 και ἐβόησεν Ἡσαΐας ο προφήτης προς κύριον και
 And [yelled out] 1Isaiah 2the 3prophet] to the LORD, and
 1994 3588 4639 1722 3588 304 * 3739
 ἐπέστρεψεν ἡ σκιά εν τοῖς ἀναβαθμοῖς Ἀχαζ οἱς
 he returned the shadow on the stairs of Ahaz, in which
 2597 3588 1176 304 1519 3588 3694 1722 3588
 κατέβη τὸν δέκα ἀναβαθμοῦς εις τὰ ὀπίσω 20:12 εν τῷ
 it went down the ten stairs to the rear. In
 2540-1565 649 5207 *
 καιρῷ ἐκείνῳ ἀπέστειλε Βαρωδὰχ Βαλαδὰν υἱὸς Βαλαδὰν
 that time [sent] 1Berodach 2Baladan 3the son 4of Baladan
 935 * 1992 2532 1435 4314 *
 βασιλεὺς Βαβυλώνης ἐπιστολάς και δῶρα προς Εἰζεκίαν
 king 6of Babylon] letters and gifts to Hezekiah,
 191-1063 3754 731.2.* 2532 5463
 ἠκούσεν γὰρ ὅτι ἠρρώστησεν Εἰζεκίας 20:13 και ἐχαρή
 for he heard that Hezekiah was infirm. And [rejoiced
 1909 1473 * 2532 1166 1473 3956 3588 3624
 ἐπ' αὐτοῖς Εἰζεκίας και ἐδείξεν αὐτοῖς πάντα τὸ οἶκον
 3over 4them 1Hezekiah]. And he showed to them all the house
 3588 3510.1 3588 694 2532 3588 5553 3588 759 2532
 τὸν νεφθα τὸ ἀργύριον και τὸ χρυσίον τὰ ἀρώματα και
 of the spices, the silver, and the gold, the aromatics, and
 3588 1637 3588 18 2532 3588 3624 3588 4632-1473
 τὸ ἐλαῖον τὸ ἀγαθόν και τὸν οἶκον τῶν σκευῶν αὐτοῦ
 the [olive oil] 1good], and the house of his weapons,
 2532 3956 3745 2147 1722 3588 2344-1473
 και πάντα ὅσα ἠνρέθη εν τοῖς θησαυροῖς αὐτοῦ
 and all as much as was found in his treasures.
 3756-1510.7.3 5117 3739 3756 1166 1473 *
 οὐκ ἦν τόπος οὐ ἐδείξεν αὐτοῖς Εἰζεκίας
 There was not a place which [2did] not 3show 4to them 1Hezekiah]
 1722 3588 3624-1473 2532 1722 3956 3588 1849-1473
 εν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ και εν παντὶ τῇ ἐξουσίᾳ αὐτοῦ
 in his house, and in all under his authority.
 2532 1525 * 3588 4396 4314 * 3588
 20:14 και εἰσηλθεν Ἡσαΐας ο προφήτης προς Εἰζεκίαν τὸν
 And [entered] 1Isaiah 2the 3prophet] to Hezekiah the
 935 2532 2036 1473 5100 2980 3588 435 3778
 βασιλέα και εἶπε αὐτῷ τι ἐλάλησαν οἱ ἄνδρες οὗτοι
 king, and said to him, What did [say] 2men 1these],

20:7 †i.e a poultice

20:13 †See Bos for variants.

20:6 †CP ρυσσομαι - I will rescue.

2532 4159 2240 4314 1473 2532 2036.*
 και πόθεν ηκον προς σε και ειπεν Εζεκίας
 and from what place they to you? And Hezekiah said,
 1537 1093 4207 2240 4314 1473 1537
 εκ γης πόρρωθεν ηκον προς με εκ
 From out of a land at a distance, they came to me from out of
 *
 Βαβυλώνας 20:15 2532 2036 5100 1492 1722 3588
 Babylon. And he said, What did they behold in
 3624-1473 2532 2036.* 3956 3745 1722 3588
 οίκω σου και ειπεν Εζεκίας πάντα οσα εν τω
 your house? And Hezekiah said, All as much is in
 3624-1473 1492 3756-1510.7.3 1722 3588 3624-1473
 οίκω μου ειδον ουκ ην εν τω οίκω μου
 my house they beheld. There was not anything in
 3739 3756-1166 1473 2532 1722 3588 2344-1473
 ο ουκ εδειξα αυτοις και εν τοις θησαυροις μου
 which I did not show to them, and in my treasures.

The Coming Babylonian Captivity

20:16 2532 2036.* 4314 * 191 3588
 και ειπεν Ησαϊας προς Εζεκιαν ακουσον τον
 And Isaiah said to Hezekiah, Hear the
 3056 2962 2400 2250 2064 5346
 λόγον κυρίου 20:17 ιδού ημέραι έρχονται φησί
 word of the LORD! Behold, days come, says
 2962 2532 142 3956 3588 1722 3588
 κυριος και αρθησεται πάντα τα εν τω
 the LORD, and there shall be taken away all the things in
 3624-1473 2532 3745 2343 3588 3962-1473 2193
 οίκω σου και οσα εθησαύρισαν οι πατέρες σου έως
 your house, and as much as [2'treasured up 'your fathers] until
 3588 2250-3778 1519 * 3756-5275
 της ημέρας ταύτης εις Βαβυλώνα ουχ υπολειφθήσεται
 this day into Babylon. There shall not be left behind
 4487 2036-2962 2532 575 3588 5207-1473
 ρήμα ειπε κυριος 20:18 και από των υιών σου
 a thing, said the LORD. And from your sons
 3588 1831 1537 1473 3739 1080
 των εξελλυθόντων εκ σου ων εγέννησας
 coming forth from out of you, whom you procreated,
 2983 2532 1510.8.6 2135 1722 3588 3624 3588
 ληψονται και εσονται ευνοχοι εν τω οίκω του
 they shall take them, and they will be eunuchs in the house of the
 935 * 2532 2036.* 4314 *
 βασιλέως Βαβυλώνας 20:19 και ειπεν Εζεκίας προς Ησαϊαν
 king of Babylon. And Hezekiah said to Isaiah,
 18 3588 3056 2962 3739 2980 1510.5
 αγαθός ο λόγος κυριου ον ελάλησεν έστω
 [4is good 1The 2word 3of the LORD] which he spoke, let there be
 1515 2532 1343 1722 3588 2250-1473 2532 3588
 ειρήνη και δικαιοσύνη εν ταις ημέραις μου 20:20 και τα
 peace and righteousness in my days! And the
 3062 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160 2532
 λοιπα των λόγων Εζεκιου και πασα οσα εποίησε και
 rest of the words of Hezekiah, and all as much as he did, and
 3956 3588 1412.1-1473 2532 3588 2911.1 2532 3588 5200.1
 πασα η δυναστεία αυτού και την κρήνην και τον υδραγωγόν
 all his dominations, and the fountain, and the aqueduct,
 2532 1521 3588 5204 1519 3588 4172 3756-2400.
 και εισήγαγε το υδωρ εις την πόλιν ουκ ιδού
 and how he brought the water into the city, behold, are not
 3778 1125 1909 975 3056 2250 3588
 ταύτα γέγραπται επί βιβλίου λόγων ημερών των
 these written upon the scroll of the words of the days of the
 935 * 2532 2837.* 3326 3588
 βασιλέων Ιουδα 20:21 και κοιμήθη Εζεκίας μετά των
 kings of Judah? And Hezekiah slept with
 3962-1473 2532 2290 1722 4172 * 2532
 πατέρων αυτού και ετάφη εν πόλει Δαυίδ και
 his fathers. And he was entombed in the city of David. And
 936 * 5207-1473 473 1473
 εβασίλευσε Μανασσής υιός αυτού αντ' αυτού
 [3reigned 1Manasseh 2his son] instead of him.

CHAPTER 21

Manasseh's Wicked Reign in Judah

21:1 5207 2094 1427 * 1722 3588
 υιός ετών δώδεκα Μανασσής εν τω
 [2a son 4years old 3being twelve 1Manasseh was] in

936-1473 2532 4004 2532 4002 2094 936
 βασιλεύειν αυτόν και πενήτηκοντα και πέντε έτη εβασίλευσεν
 his taking reign, and fifty and five years he reigned
 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 εν Ιερουσαλήμ και ονομα της μητρος αυτού Εφίβα
 in Jerusalem. And the name of his mother was Hephzi-bah.
 21:2 2532 4160 3588 4190 1722 3788 2962
 και εποίησε το πονηρόν εν οφθαλμοις κυρίου
 And he did the wicked thing in the eyes of the LORD,
 2532 4198 2596 3588 946 3588 1484
 και επορεύθη κατά τα βδελύγματα των εθνών
 and went according to the abominations of the nations,
 3739 1808-2962 575 4383 3588 5207 *
 ων εξήρε κυριος από προσώπου των υιών Ισραήλ
 whom the LORD removed from in front of the sons of Israel.
 2532 1994 2532 3618 3588 5308 3739
 21:3 και επέστρεψε και οικοδόμησε τα υψηλά α
 And he returned and built the high places which
 2686.2 * 3588 3962-1473 2532 450
 κατέσπασεν Εζεκίας ο πατήρ αυτού και ανέστησε
 [3tore down 1Hezekiah 2his father]; and he reestablished
 2379 3588 * 2532 4160 3588 251.1 2531
 θυσιαστήριον τω Βαάλ και εποίησε τα άλσθη καθώς
 an altar to Baal, and made the sacred groves as
 4160 * 935 * 2532 4352 3956
 εποίησεν Αχαάβ βασιλεύς Ισραήλ και προσεκύνησε πάση
 did Ahab king of Israel; and did obeisance to all
 3588 4756 3588 3772 2532 1398 1473 2532
 τη στρατιά του ουρανού και εδούλευσεν αυτοις 21:4 και
 the military of the heaven, and served to them. And
 3618 2379 1722 3624 2962 1722 3778
 οικοδόμησε θυσιαστήριον εν οίκω κυρίου εν ω
 he built an altar in the house of the LORD, in which
 2036 1722 * 5087 3588 3686-1473 2532
 ειπεν εν Ιερουσαλήμ θήσω το ονομα μου 21:5 και
 he said, In Jerusalem I will establish my name. And
 3618 2379 3956 3588 4756 3588 3772 1722
 οικοδόμησε θυσιαστήρια πάση τη στρατιά του ουρανού εν
 he built altars to all the military of the heaven in
 3588 1417 833 3624 2962 2532 1236
 ταις δύο αυλαίς οικου κυρίου 21:6 και διήγε
 the two courtyards of the house of the LORD. And he led
 3588 5207-1473 1722 4442 2532 2813.1 2532 3634.3
 τους υιούς αυτού εν πυρί και εκληδονίζετο και οιωνίζετο
 his sons through fire, and prognosticated, and foretold,
 2532 4160 1447.1 2532 1109 4129
 και εποίησε εγγαστριμύθους και γνώστας επλήθυνε
 and appointed ones who deliver oracles, and diviners; to multiply
 3588 4160 3588 4190 1722 3788 2962 3588
 του ποιήσαι το πονηρόν εν οφθαλμοις κυρίου του
 to do the wicked thing in the eyes of the LORD,
 3949-1473 2532 5087 3588 1099.3 3588
 παροργίσει αυτόν 21:7 και έθηκε το γλυπτόν του
 to provoke him to anger. And he put the carving of the
 251.1 1722 3588 3624 3739 2036-2962 4314 *
 άλσους εν τω οίκω ω ειπε κυριος προς Δαυίδ
 sacred grove in the house, in which the LORD said to David,
 2532 4314 * 3588 5207-1473 1722 3588 3624-3778
 και προς Σολομώντα τον υιόν αυτού εν τω οίκω τούτω
 and to Solomon his son, In this house,
 2532 1722 * 3739 1586 1537 3956
 και εν Ιερουσαλήμ η εξελεξάμην εκ πασών
 and in Jerusalem, in which I chose from out of all
 5443 3588 * 2532 5087 3588 3686-1473 1563 1519
 φυλών του Ισραήλ και θήσω το ονομα μου εκεί εις
 the tribes of Israel, that I will put my name there into
 3588 165 2532 3756-4369 4531 3588 4228
 τον αιωνα 21:8 ικαί ου προσθήσω σαλεύσαι τον πόδα
 the eon. And I will not proceed to shake the foot
 * 575 3588 1093 3739 1325 3588 3962-1473
 Ισραήλ από της γης ης έδωκα τοις πατράσιν αυτόν
 of Israel from the land which I gave to their fathers;
 4133 1437 5442 3588 4160 2596 3956 3739
 πλην εάν φυλάξωνται του ποιειν κατά πάντα α
 only if they should guard to do according to all which
 1781 1473 2596 3956 3588 3551 3739
 ενετειλάμην αυτοις κατά παντα τον νόμον ον
 I gave charge to them, according to every law which

21:4 †i.e. the LORD

21:8 †See Bos for variants.

1781 1473 3588 1401-1473 *
ενετείλατο αυτοίς ο δούλος†† μου Μωσής
[³gave charge ⁴to them ²my bondman ¹Moses].

The Prophets Speak of Coming Judgment

2532 3756-191 2532 * 4105
21:9 και ουκ ἤκουσαν και Μανασσής ἐπλάνησεν
And they hearkened not. And Manasseh misled
1473 3588 4160. 3588 4190 1722 3788 2962
αυτούς του ποιῆσαι το πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου
them to do the wicked thing in the eyes of the LORD
5228 3588 1484 3739 853-2962 575-4383
υπὲρ τα ἔθνη α ἠφάνισε† κύριος ἀπο προσώπου
above the nations which the LORD removed in front
3588 5207 * 2532 2980-2962 1722 5495
των υἱων Ἰσραὴλ 21:10 και ἐλάλησε κύριος ἐν χειρί
of the sons of Israel. And the LORD spoke by the hand
1401-1473 4396 3004 446.2
δούλων† αὐτοῦ των προφητῶν λέγων 21:11 ἀνθ' ὧν
of his servants the prophets, saying, On account of
3745 4160 * 3588 935 *
ὅσα ἐποίησε Μανασσής ο βασιλεὺς Ἰούδα
as much as [⁴did ¹Manasseh ²king ³of Judah] –
3588 946 3778 3588 4190 2596 3956
τα βδελύγματα ταῦτα τα πονηρά κατὰ πάντα
[³abominations ¹these ²wicked], according to all
3745 4160 3588 * 3588 1715 1473
ὅσα ἐποίησεν ο Ἀμορραῖος ο ἐμπροσθεν αὐτοῦ
as much as [³did ¹the ²Amorite] before him,
2532 1814.2 2532 1065 3588 * 1722 3588
και ἐξημαρτε και γε τον Ἰούδαν ἐν τοῖς
and [³he led ⁵into sin ¹even ²indeed ⁴Judah] by
1497-1473 3756 3779 3592 3004 2962 3588
ειδώλους αὐτοῦ 21:12 ἴουχ οὕτω τάδε λέγει κύριος ο
his idols. Is it not so? Thus says the LORD
2316 * 2400 1473 1863 2556 1909 *
θεὸς Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐγὼ ἐπάγω κακὰ ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ
God of Israel, Behold, I bring evils upon Jerusalem
2532 * 5620 3956 191 2278 297
και Ἰούδαν ὥστε παντός ἀκούοντος ἤχησει ἀμφότερα
and Judah, so that all hearing, it shall sound in both
3588 3775-1473 2532 1614 1909 *
τα ὦτα αὐτοῦ 21:13 και ἐκτενώ ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ
of his ears. And I will stretch out over Jerusalem
3588 3358 * 2532 3588 4712.4 3624
το μέτρον Σαμαρείας και τον σταθμὸν οἴκου
the measure of Samaria, and the weight of the house
* 2532 524.1 3588 * 2531 524.1
Ἀχαάβ και ἀπαλείψω την Ἱερουσαλὴμ καθὼς ἀπαλείφεται
of Ahab. And I will wipe Jerusalem as one wipes
4441.1 2532 2690 1909 4383-1473
πυλὼν και καταστρέφεται ἐπὶ προσώπων αὐτοῦ
a writing tablet, and overturns it upon its face.
2532 524.1 3588 5274.1 3588 2817-1473
21:14 και ἀπαλείψω το ὑπόλειμμα της κληρονομίας μου
And I will wipe away the vestige of my inheritance,
2532 3860 1473 1519 5495 3588 2190-1473
και παραδώσω αὐτοὺς εἰς χεῖρας των ἐχθρῶν αὐτῶν
and I will deliver them into the hands of their enemies;
2532 1510.8.6 1519 1282.2 2532 1519 4307.2 3956
και ἐσονταί εἰς διαρπαγὴν και εἰς προνομήν πᾶσι
and they will be for ravaging and for plunder by all
3588 2190-1473 446.2 3745 4160 3588
τοῖς ἐχθροῖς αὐτῶν 21:15 ἀνθ' ὧν ὅσα ἐποίησαν το
their enemies; because of as much as they did the
4190 1722 3788-1473 2532 1510.7.6 3949-1473
πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς μου και ἦσαν παροργίζοντές με
wicked thing in my eyes, and were provoking me to anger
575 3588 2250 3739 1806 3588 3962-1473 1537
ἀπὸ της ἡμέρας ης ἐξηγαγον τους πατέρας αὐτῶν ἐξ
from the day which I led their fathers from out of
* 2532 2193 3588 2250-3778 2532 1065 129
Αἰγύπτου και ἕως της ἡμέρας ταύτης 21:16 και γε αἷμα
Egypt, and until this day. And indeed [³blood

21:8 ††CP παις - manservant.

21:9 †CP ἐξηρε - lifted away.

21:10 †CP των παιδων - bondmen.

21:12-14 †See Bos for variants.

121 1632.* 4183 4970 2193 3739
αἰὼν ἐξέχεεν Μανασσής πολὺ σφόδρα ἕως οὐ
[⁴innocent ¹Manasseh poured out ³much ²exceedingly], until of which
4130 3588 * 4750 1909 4750 1623 3588
ἐπλήσθη την Ἱερουσαλὴμ στόμα ἐπὶ στόμα ἐκτός των
he filled Jerusalem of it mouth to mouth†; outside of
266-1473 3739 1814.2-3588.* 3588 4160 3588
αμαρτιῶν αὐτοῦ ὧν ἐξημαρτε τον Ἰούδαν τον ποιῆσαι το
his sins which he led Judah into sin, to do the
4190 1722 3788 2962 2532 3588 3062
πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου 21:17 και τα λοιπά
wicked thing in the eyes of the LORD. And the rest
3588 3056 * 2532 3956 3745 4160 2532 3588
των λόγων Μανασσής και πάντα ὅσα ἐποίησε και η
of the words of Manasseh, and all as much as he did, and
266-1473 3739 264 3756-2400 3778 1125
αμαρτία αὐτοῦ ην ἡμαρτεν οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται
his sin which he sinned, behold, are not these written
1909 975 3056 2250 3588 935 *
ἐπὶ βιβλίῳ λόγων ἡμερῶν των βασιλέων Ἰούδα
upon the scroll of the words of the days of the kings of Judah?
2532 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532
21:18 και ἐκοιμήθη Μανασσής μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και
And Manasseh slept with his fathers. And
2290 1722 3588 2779 3588 3624-1473 1722 2779
ἐτάφη ἐν τῷ κήπῳ του οἴκου αὐτοῦ ἐν κήπῳ
they entombed him in the garden of his house, in the garden
* 2532 936 * 3588 5207-1473 473
Οὐζά και ἐβασίλευσεν Ἀμών ο υἱὸς αὐτοῦ αὐτ'
of Uzza. And [³reigned ¹Amon ²his son] instead of
1473
αὐτοῦ
him.

Amon Reigns in Judah

5207 1501 2532 1417 2094 *
21:19 υἱὸς ἑκοσι και δύο ἐτῶν Ἀμών
[²a son ³being twenty ⁴and ⁵two ⁶years old ¹Amon was]
1722 3588 936-1473 2532 1417 2094 936 1722
ἐν τῷ βασιλεῦν αὐτὸν και δύο ἐτὶ ἐβασίλευσεν ἐν
in his taking reign. And two years he reigned in
* 2532 3686 3588 3384-1473 *
Ἱερουσαλὴμ και ὄνομα τη μητρὶ αὐτοῦ Μεσολλάμ
Jerusalem. And the name of his mother was Meshullemeth,
2364 * 1537 * 2532 4160
θυγάτηρ Ἀρούς ἐξ Ἰεβεθά 21:20 και ἐποίησε
daughter of Haruz from out of Jotbah. And he did
3588 4190 1722 3788 2962 2531 4160
το πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου καθὼς ἐποίησε
the wicked thing in the eyes of the LORD, as [³did
* 3588 3962-1473 2532 4198 1722 3956
Μανασσής ο πατὴρ αὐτοῦ 21:21 και ἐπορεύθη ἐν πάσῃ
¹Manasseh ²his father]. And he went in every
3598 3739 4198 3588 3962-1473 2532 1398 3588
ὁδῷ ης ἐπορεύθη ο πατὴρ αὐτοῦ και ἐδούλευσε τοῖς
way in which [²went ¹his father]. And he slaved to the
1497 3739 1398 3588 3962-1473 2532 4352
ειδώλους οὖς ἐδούλευσεν ο πατὴρ αὐτοῦ και προσεκύνησεν
idols whom [²slaved ¹his father], and did obeisance
1473 2532 1459 3588 2962 3588 2316 3588
αὐτοῖς 21:22 και εγκατέλιπε τον κύριον τον θεόν των
to them. And he abandoned the LORD God
3962-1473 2532 3756-4198 1722 3598 2962
πατέρων αὐτοῦ και οὐκ ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ κυρίου
of his fathers, and went not in the way of the LORD.
2532 4962 3588 3816 * 4314 1473
21:23 και συνεστράφησαν οἱ παῖδες Ἀμών προς αὐτὸν
And [⁴confederated ¹the ²servants ³of Amon] against him,
2532 2289 3588 935 1722 3588 3624-1473 2532
και ἐθανάτωσαν τον βασιλέα ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ 21:24 και
and they killed the king in his house. And
3960 3588 2992 3588 1093 3588 4962
ἐπάταξεν ο λαὸς της γῆς τους συστραφέντας†
[⁵struck ¹the ²people ³of the ⁴land] the ones confederating
1909 3588 935 * 2532 936 3588 2992 3588
ἐπὶ τον βασιλέα Ἀμών και ἐβασίλευσεν ο λαὸς της
against king Amon. And [⁵gave reign to ⁴the ²people ³of the

21:16 †i.e. door to door.

21:24 †CP επιβεβουλευκοτας τω βασιλει - conspiring against the king.

1093 3588 * 5207-1473 473 1473 2532 3588
 γης τον Ιωσiah υιόν αυτού αντ' αυτού 21:25 και τα
 4land] Josiah his son instead of him. And the
 3062 3588 3056 * 3745 4160 3756-2400
 λοιπα των λογων Αμων οσα εποιησεν ουκ ιδου
 rest of the words of Amon, as much as he did, behold, are not
 3778 1125 1909 975 3056 3588 2250 3588
 ταυτα γεγραπται επι βιβλιου λογων των ημερων των
 these written upon the scroll of the words of the days of the
 935 * 2532 2290 1473 1722 3588
 βασιλεων Ιουδα 21:26 και εθαψαν αυτον εν τω
 kings of Judah? And they entombed him in
 5028-1473 1722 3588 2779 * 2532 936
 ταφος αυτου εν τω κηπω Οζα και εβασιλευσεν Ιωσiah
 his tomb, in the garden of Uzza. And [3reigned] Josiah
 3588 5207-1473 473 1473
 ο υιος αυτου αντ' αυτου
 2his son] instead of him.

CHAPTER 22

Josiah Reigns in Judah

22:1 υιος 5207 3638, 2094 1722 3588
 [2a son 3being eight 4years old 1Josiah was] in
 936-1473 2532 5144 2532 1520 2094 936
 βασιλευει αυτον και τριακοντα και εν ετος εβασιλευσεν
 his taking reign, and thirty and one years he reigned
 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473 *
 εν Ιερουσαλημ και ονομα τη μητρι αυτου Ιεδδida
 in Jerusalem. And the name of his mother was Jedidah,
 2364 * 1537 * 2532 4160
 θυγατηρ Εδεia εκ Βασουκωθ 22:2 και εποιησε
 daughter of Adaiah from out of Boscath. And he did
 3588 2112,3 1722 3788 2962 2532 4198 1722 3956
 το ευθες εν οφθαλμοις κυριου και επορευθη εν παση
 upright in the eyes of the LORD, and went in every
 3598 * 3588 3962-1473 3756-868 1188
 οδω Δαυιδ του πατρος αυτου ουκ απεστη δεξια
 way of David his forefather. He did not separate to the right
 2532 710 2532 1096 1722 3588 3638,2
 και αριστερα 22:3 και εγενετο εν τω οκτωκαιδεκατω
 nor left. And it came to pass in the eighteenth
 2094 3588 935 * 649 3588 935 3588 *
 ετει τω βασιλει Ιωσιου απεστειλεν ο βασιλευς τον Σαφαν
 year to king Josiah, [3sent 1the 2king] Shaphan
 5207 * 5207 * 3588 1122 3624
 υιον Εσελιον υιον Μεσολλαμ τον γραμματεα οικου
 son of Azaliah, son of Meshullam, the scribe of the house
 2962 3004 305 4314 * 3588 2409 3588
 κυριου λεγων 22:4 αναβηθι προς Χελκιαν τον ιερεα τον
 of the LORD, saying, Ascend to Hilkiah the [2priest
 3173 2532 4972 3588 694 3588 1533 1722 3588
 μεγαν και σφραγισον το αργυριον το εισενεχθεν εν τω
 1great], and set a seal upon the money being carried into the
 3624 2962 3739 4863 3588 5442
 οικω κυριου ο συνηγαγον οι φυλασσοντες
 house of the LORD, which [3gathered together 1the 2ones guarding
 3588 4712,4 3844 3588 2992 2532 1325 1909
 τον σταθμον παρα του λαου 22:5 και δοθητω επι
 3the 4money] from the people! And let them put it into
 5495 3588 4160 3588 2041 3588 2525
 χειρα των ποιουντων τα εργα των καθεσταμενων
 the hand of the ones doing the works, of the ones being ordained
 1722 3588 3624 2962 2532 1325 1473 3588 4160 3588
 εν τω οικω κυριου και εδωκεν αυτο τοις ποιουσι τα
 in the house of the LORD! And he gave it to the ones doing the
 2041 1722 3624 2962 3588 2729 3588 953,2 3588
 εργα εν οικω κυριου του κατισχυσαι το βεδεκ του
 works in the house of the LORD, to strengthen the breach of the
 3624 3588 5045 2532 3588 3620,1 2532 3588
 οικου 22:6 τοις τεκτοσι και τοις οικοδομοις και τοις
 house – to the fabricators, and to the builders, and to the
 5037,4 2532 3588 2932 3586 2532 3037 2998,1
 τεχισταις και του κτισασθαι ξυλα και λιθους λατομητους
 stonemasons, and to acquire wood and [2stones 1quarried]
 3588 2901 3588 953,2 3588 3624 4133 3756
 του κραταιωσαι το βεδεκ του οικου 22:7 πλην ουκ
 to fortify the breach of the house. Only [2did not
 1589,1-1473 3588 694 3588 1325
 εξελογιζοντο αυτοις το αργυριον το διδομενον
 1they 3call 5to account 4them] for the money being given

1473 3754 1722 4102 1473 4160
 αυτοις οτι εν πιστει αυτοι ποιουνσι
 to them, for [3in 4trust 1they 2act].

The Scroll of the Law Found

22:8 και ειπε Χελκιας ο ιερευσ ο μεγας προς
 And [3said 1Hilkiah 2the 4priest 3great] to
 * 3588 1122 975 3588 3551 2147 1722
 Σαφαν τον γραμματεα βιβλιον του νομου ευρον εν
 Shaphan the scribe, [2a scroll 3of the 4law 1I found] in
 3624 2962 2532 1325 * 3588 * 3588
 οικω κυριου και εδωκε Χελκιας τω Σαφαν το
 the house of the LORD. And Hilkiah gave to Shaphan the
 975 2532 314 1473 2532 1525 * 3588
 βιβλιον και ανεγνω αυτο 22:9 και εισηλθε Σαφαν τω
 scroll, and he read it. And Shaphan entered to
 935 * 2532 1994 3588 935 3056 2532
 βασιλει Ιωσiah και επεστρεψε τω βασιλει λογον† και
 king Josiah. And he turned to the king for a word, and
 2036 5560,9 3588 1401-1473 3588 694 3588
 ειπεν εχωνευσαν οι δουλοι σου το αργυριον το
 said, [2cast 1Your bondmen] the silver being
 2147 1722 3624 2962 2532 1325 1473 1909 5495
 ευρεθεν εν οικω κυριου και εδωκαν αυτο επι χειρα
 found in the house of the LORD, and they put it in the hand
 3588 4160 3588 2041 3588 2525 1722 3624
 των ποιουντων τα εργα των καθεσταμενων εν οικω
 of the ones doing the works being ordained in the house
 2962 2532 518 * 3588 1122
 κυριου 22:10 και απηγγειλε Σαφαν ο γραμματευσ
 of the LORD. And [4reported 1Shaphan 2the 3scribe]
 3588 935 3004 975 1325 1473 3588 2409
 τω βασιλει λεγων βιβλιον εδωκε μοι Χελκιας ο ιερευσ
 to the king, saying, [6a scroll 4gave 5to me 1Hilkiah 2the 3priest].
 2532 314 1473 * 1799 3588 935 2532
 και ανεγνω αυτο Σαφαν ενωπιον του βασιλεως 22:11 και
 And [2read 3it 1Shaphan] before the king.
 1096 5613 191 3588 935 3588 3056 3588
 εγενετο ως ηκουσεν ο βασιλευς τους λογους του
 it came to pass, as [3heard 1the 2king] the words of the
 975 3588 3551 2532 1284 3588 2440-1473 2532
 βιβλιου του νομου και διερρηξε τα ιματια αυτου 22:12 και
 scroll of the law, that he tore his garments. And
 1781 3588 935 3588 * 3588 2409 2532 3588
 ενετειλατο ο βασιλευς τω Χελκια τω ιερει και τω
 [3gave charge 1the 2king] to Hilkiah the priest, and to
 * 5207 * 2532 3588 * 5207 * 2532
 Αχικαμ υιο Σαφαν και τω Αχοβωρ υιο Μιχαiah, και
 Ahikam son of Shaphan, and to Achbor son of Michaiah, and
 3588 * 3588 1122 2532 3588 * 3588 1401
 τω Σαφαν τω γραμματει και τω Ασαiah τω δουλω
 to Shaphan the scribe, and to Asahiah the bondman
 3588 935 3004 1205 1567 3588 2962
 του βασιλεως λεγων 22:13 δευτε εκζητησατε τον κυριον
 of the king, saying, Go, seek after the LORD
 4012 1473 2532 4012 3956 3588 2992-1473 2532 4012 3956
 περι εμου και περι παντος του λαου μου και περι παντος
 for me, and for all my people, and for all
 * 4012 3588 3056 3588 975-3778 3588 2147
 Ιουδα περι των λογων του βιβλιου τουτου του ευρεθεντος
 Judah, concerning the words of this scroll being found!
 3754 3173 3588 3709 2962 3588 1572 1722
 οτι μεγαλη η οργη κυριου η εκκεκαυμενη εν
 For great is the anger of the LORD burning away against
 1473 1360 3756-191 3588 3962-1473 3588 3056
 ημιν διοτι ουκ ηκουσαν οι πατερες ημων των λογων
 us, for [2hearkened not 1our fathers] of the words
 3588 975-3778 3588 4160 2596 3956 3588
 του βιβλιου τουτου του ποιειν κατα παντα τα
 of this scroll, to do according to all the things
 1125 2596 1473 2532 4198 3588
 γεγραμμενα καθ' ημων 22:14 και επορευθη Χελκιας ο
 being written concerning us. And [4went 1Hilkiah 2the
 2409 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 ιερευσ και Αχικαμ και Αχοβωρ και Σαφαν και Ασαiah
 3priest], and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asahiah
 4314 * 3588 4398 1135 * 5207 *
 προς Ελδαν την προφητην γυναικα Σελλημ υιον Θεκουε
 to Huldah the prophetess, wife of Shallum son of Tikvah,

22:9 †CP ρημα - word.

5207 * 3588 2440.1 2532 1473 2730
 υἱὸν Ἀράς του ιματιοφύλακος και αυτή κατῴκει
 son of Harhas, the keeper of the cloaks. And she dwelt
 1722 * 1722 3588 * 2532 2980 4314 1473
 εν Ιερουσαλήμ εν τη Μασενά και ἐλάλησαν προς αυτήν
 in Jerusalem in Masena. And they spoke to her.
 22:15 2532 2036 4314 1473 3592 3004 2962 3588 2316
 και εἶπεν προς αὐτούς τάδε λέγει κύριος ο θεός
 And she said to them, Thus says the LORD the God
 * 2036 3588 435 3588 649 1473 4314 1473
 Ἰσραὴλ εἶπατε τῷ ἀνδρὶ τῷ ἀποστείλαντι υἱάς προς με
 of Israel, Speak to the man sending you to me,
 22:16 3592 3004 2962 2400 1473 1863 2556 1909
 τάδε λέγει κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπαγῶ κακά ἐπὶ
 Thus says the LORD, Behold, I bring bad things against
 3588 5117-3778 2532 1909 3588 2730 1722 1473
 τὸν τόπον τοῦτον και ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας εν αὐτῷ
 this place, and against the ones dwelling in it –
 3956 3588 3056 3588 975 3739 314 3588 935
 πάντας τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου οὗ ἀνέγνω ο βασιλεὺς
 all the words of the scroll of which [3]read the king
 * 446.2 1459 1473 2532 2370
 Ἰοῦδα 22:17 ἀνθ' ὧν ἐγκατέλιπόν με και ἐθυμίασαν
 [2]of Judah]; because they abandoned me, and burned incense
 2316-2087 2443 3949-1473 1722 3956 3588
 θεοῖς ἐτέροις ἵνα παροργίσωσι με εν πάσι τοῖς
 to other gods, that they should provoke me to anger in all the
 2041 3588 5495-1473 2532 1572 2372-1473 1722
 ἐργοῖς τῶν χειρῶν αὐτῶν και ἐκκαυθήσεται θυμὸς μου εν
 works of their hands. And [2]shall burn my rage] against
 3588 5117-3778 2532 3756-4570 4314-1161
 τῷ τόπῳ τούτῳ και οὐκ σβεσθήσεται 22:18 προς δε
 this place, and it shall not be extinguished. And to
 3588 935 * 3588 649 1473 3588 1567
 τὸν βασιλέα Ἰοῦδα τὸν ἀποστείλαντα υἱάς του ἐκζητήσαι
 the king of Judah sending you to inquire of
 3588 2962 3779 2046 4314 1473 3592 3004
 τὸν κύριον οὕτως εἴτετε προς αὐτόν τάδε λέγει
 the LORD, thus you shall say to him, Thus says
 2962 3588 2316 * 3588 3056 3739
 κύριος ο θεός Ἰσραὴλ οἱ λόγοι οὗς
 the LORD God of Israel concerning the words which
 191 446.2-3754 527.2 3588 2588-1473 2532
 ἤκουσας 22:19 ἰανθ' ὧν ὅτι ἠπαλύνθη ἡ καρδιά σου και
 you heard; for because [2]was tender your heart], and
 1788 575-4383 1473 5613 191 3745
 ἐνετράπησ ἀπὸ προσώπου μου ὡς ἤκουσας ὅσα
 you felt shame in front of me, as you hear as much as
 2980 1909 3588 5117-3778 2532 1909 3588
 ἐλάλησα ἐπὶ τὸν τόπον τοῦτον και ἐπὶ τοὺς
 I spoke concerning this place, and concerning the ones
 1774 1473 3588 1510.1 1519 854 2532 1519 2671
 ἐνοικοῦντας αὐτόν του εἶναι εἰς ἀφανισμόν και εἰς κατάραν
 dwelling it, to be for extinction and for a curse,
 2532 1284 3588 2440-1473 2532 2799 1799
 και διερρηξας τα ἱματία σου και ἐκλαυσας ἐνώπιόν
 and you tore your garments, and you wept before
 1473 2532 1065 1473 191 3004 2962 3780
 μου και γε ἐγὼ ἤκουσα λέγει κύριος 22:20 οὐχι
 me, even indeed I heard, says the LORD. Is it not
 3779 2400 1473 4369 1473 4314 3588 3962-1473
 οὕτως ἰδοὺ ἐγὼ προστίθημι σε προς τοὺς πατέρας σου
 so? Behold, I add you to your fathers,
 2532 4863 1519 3588 5028-1473 1722 1515 2532
 και συναχθήσῃ εἰς τὸν τάφον σου εν εἰρήνῃ και
 and you shall be brought into your tomb in peace. And
 3756-3708 3588 3788-1473 3956 3588 2556 3739 1473
 οὐκ ὁφονται οἱ ὀφθαλμοί σου πάντα τα κακά α ἐγὼ
 [2]shall not see your eyes] all the bad things which I
 1863 1909 3588 5117-3778 2532 1994 3588 935
 ἐπάγω ἐπὶ τὸν τόπον τοῦτον και ἐπέστρεψαν τῷ βασιλεῖ
 bring against this place. And they returned to the king
 3588 4487
 τὸ ρῆμα
 the word.

22:19 †See Bos for variants.

CHAPTER 23

Josiah Reads the Scroll of the Covenant

23:1 2532 649 3588 935 2532 4863
 και ἀπέστειλεν ο βασιλεὺς και συνήγαγε
 And [3]sent the king], and brought together
 4314 1473 3956 3588 4245 * 2532 *
 προς αὐτόν πάντας τοὺς πρεσβυτέρους Ἰοῦδα και Ἰερουσαλήμ
 to him all the elders of Judah and Jerusalem.
 2532 305 3588 935 1519 3624 2962 2532
 23:2 και ἀνέβη ο βασιλεὺς εἰς οἶκον κυρίου και
 And [3]ascended the king] to the house of the LORD, and
 3956 435 * 2532 3956 3588 2730 *
 πᾶς ἀνὴρ Ἰοῦδα και πάντες οἱ κατοικοῦντες Ἰερουσαλήμ
 all the men of Judah, and all the ones dwelling Jerusalem
 3326 1473 2532 3588 2409 2532 3588 4396 2532 3956 3588
 μετ' αὐτοῦ και οἱ ἱερεῖς και οἱ προφῆται και πᾶς ο
 with him, and the priests, and the prophets, and all the
 2992 575 3397 2532 2193 3173 2532 314 1722 3588
 λαὸς ἀπὸ μικροῦ και ἕως μεγάλου και ἀνέγνω εν τοῖς
 people from small and unto great. And he read in
 3775-1473 3956 3588 3056 3588 975 3588 1242
 ὠσὶν αὐτῶν πάντας τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τῆς διαθήκης
 their ears all the words of the scroll of the covenant
 3588 2147 1722 3624 2962 2532 2476
 τὸν εὐρεθέντος εν οἴκῳ κυρίου 23:3 και ἔστη
 being found in the house of the LORD. And [3]stood
 3588 935 1909 3588 4769 2532 1303 3588 1242
 ο βασιλεὺς ἐπὶ τὸν στυλὸν και διέθετο τὴν διαθήκην
 the king near the column, and ordained the covenant
 1799 2962 3588 4198 3694 2962 2532 3588
 ἐνώπιον κυρίου του πορεύθητι ὀπίσω κυρίου και του
 before the LORD, to go after the LORD, and
 5442 3588 1785-1473 2532 3588 3142-1473 2532
 φυλάσσειν τὰς ἐντολάς αὐτοῦ και τὰ μαρτυρία αὐτοῦ και
 to guard his commandments, and his testimonies, and
 3588 4366.2-1473 1722 3650 2588 2532 1722 3650
 τα προσταγμάτα αὐτοῦ εν ὅλῃ καρδίᾳ και εν ὅλῃ
 his orders with a whole heart, and with a whole
 3588 5590 3588 450 3588 3056 3588 1242-3778 3588
 τῇ ψυχῇ του ἀναστήσαι τοὺς λόγους τῆς διαθήκης ταύτης τοὺς
 life, to raise up the words of this covenant
 1125 1722 3588 975-3778 2532 2476 3956 3588
 γεγραμμένους εν τῷ βιβλίῳ τούτῳ και ἔστη πας ο
 being written in this scroll. And he established all the
 2992 1722 3588 1242
 λαὸς εν τῇ διαθήκῃ
 people in the covenant.

Josiah Removes All Idol Worship

23:4 2532 1781 3588 935 3588 * 3588
 και ἐρετείλατο ο βασιλεὺς τῷ Χελκίᾳ τῷ
 And [3]gave charge the king] to Hilkiah the
 2409 3588 3173 2532 3588 2409 3588 1206.1 2532
 ἱερεὶ τῷ μεγάλῳ και τοῖς ἱερεῦσι τοῖς δευτερεύουσι και
 [2]priest the great], and to the priests being second, and
 3588 5442 3588 4712.4 3588 1806 1537
 τοῖς φυλάσσουσι τὸν σταθμὸν του ἐξαγαγεῖν εκ
 to the ones guarding the doortop, to bring out from out of
 3588 3485 2962 3956 3588 4632 3739 4160
 του ναοῦ κυρίου πάντα τα σκεύη α ἐποίησαν
 the temple of the LORD all the items which they made
 3588 * 2532 3588 251.1 2532 3956 3588 4756
 τῷ Βαάλ και τῷ ἁλσεὶ και πάσῃ τῇ στρατιά
 to Baal, and to the sacred grove, and to all the military
 3588 3772 2532 2618 1473 1854 *
 του οὐρανοῦ και κατέκαυσεν αὐτὰ ἔξω Ἰερουσαλήμ
 of the heaven. And he incinerated them outside Jerusalem
 1722 4523.1 * 2532 2983 3588 5522-1473 1519
 εν σαδὴμῶθ Κεδρὼν και ἔλαβε τὸν χονν αὐτῶν εἰς
 in the plain of Kidron. And he took their dust into
 * 2532 2618 3588 5560.2 3739
 Βαιθὴλ 23:5 και κατέκαυσε τοὺς χωμαρίμ† οὺς
 Beth-cl. And he incinerated the idolatrous priests, of whom
 2525 3588 935 * 3588 2370 1722
 κατέστησαν οἱ βασιλεῖς Ἰοῦδα του θυμῶν εν
 [4]established the kings of Judah] to burn incense in

23:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

23:5 †CP τοὺς ἱερεῖς - the priests.

3588 5308 2532 1722 3588 4172 * 2532 3588
 τοὺς ὑψηλοῖς καὶ ἐν ταῖς πόλεσιν Ἰούδα καὶ τοὺς
 the high places, and in the cities of Judah, and in the
 4033.1 * 2532 3588 2370 3588 *
 περικύκλω Ἰερουσαλὴμ καὶ τοὺς θυμίωντας τῷ Βαάλ
 surroundings of Jerusalem, and the ones burning incense to Baal,
 2532 3588 2246 2532 3588 4582 2532 3588 3099.2 2532
 καὶ τῷ ἡλίῳ καὶ τῇ σελήνῃ καὶ τοῖς Μαζουρώθ καὶ
 and to the sun, and to the moon, and to the Mazuroth, and
 3956 3588 4756 3588 3772 2532 1627
 πάσῃ τῇ στρατιά τῶν οὐρανοῦ 23:6 καὶ ἐξηνεγκε
 to all the military of the heaven. And he brought forth
 3588 251.1 1537 3624 2962 1855
 τὸ ἄλσος ἐξ οἴκου κυρίου ἐξώθεν
 the sacred grove carving from out of the house of the LORD outside
 * 1519 3588 5493 * 2532 2618
 Ἰερουσαλὴμ εἰς τὸν χειμάρρουν Κεδρὼν καὶ κατέκαυσεν
 of Jerusalem, unto the rushing stream Kidron, and incinerated
 1473 1722 3588 5493 * 2532 3016.1 1519 5522
 αὐτὸν ἐν τῷ χειμάρρῳ Κεδρὼν καὶ ἐλέπτυνεν εἰς χουν
 it at the rushing stream Kidron, and ground it fine as dust.
 2532 4495 3588 5522-1473 1519 3588 5028 3588 5207 3588
 καὶ ἔρριψε τὸν χουν αὐτοῦ εἰς τοὺς τάφους τῶν υἱῶν τοῦ
 And he tossed its dust into the tombs of the sons of the
 2992 2532 2507 3588 3624 3588 2504.2
 λαοῦ 23:7 καὶ καθεῖλε τὸν οἶκον τῶν καδοῦσῶν
 people. And he demolished the house of the male prostitutes
 3588 1722 3588 3624 2962 1722 3739 3588 1135 5306.1
 τῶν ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου ἐν ᾧ αἱ γυναῖκες ὕφανον
 in the house of the LORD, in which the women wove
 1563-4749 3588 251.1 2532 1806 3956
 ἐκεῖ στολὰς τῷ ἄλσει 23:8 καὶ ἐξηγάγε πάντα
 apparel there for the sacred grove. And he brought in all
 3588 2409 1537 4172 * 2532 3392 3588
 τοὺς ἱερεῖς ἐκ πόλεων Ἰούδα καὶ ἐμίανε τὰ
 the priests from out of the cities of Judah, and defiled the
 5308 3739 2370 1563 3588 2409 575
 ὑψηλά οὐ ἐθυμίων ἐκεῖ οἱ ἱερεῖς ἀπὸ
 high places where [3]were burning incense 4there 1the 2priests] – from
 * 2532 2193 * 2532 2507 3588 5308 3588
 Γαβὰ καὶ ἕως Βηρσαβεὰ καὶ καθεῖλε τῶν ὑψηλῶν τῶν
 Geba and unto Beer-sheba, and demolished the high places
 3844 3588 2374 3588 4439 * 758 4172
 παρὰ τῇ θύρᾳ τῆς πύλης Ἰωσήφ ἀρχοντος τῆς πόλεως
 by the door of the gate of Joshua ruler of the city,
 3588 1537 710 435 1722 3588 4439 3588 4172
 τῶν ἐξ ἀριστερῶν ἀνδρὸς ἐν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως
 of the ones at the left sides of a man at the gate of the city.
 23:9 4133 3756-305 3588 2409 3588 5308
 πλὴν οὐκ ἀνέβησαν οἱ ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν
 Only [3]ascended not 1the 2priests 3of the 4high places]
 4314 3588 2379 2962 1722 * 1508
 πρὸς τὸ θυσιαστήριον κυρίου ἐν Ἰερουσαλὴμ εἰ μὴ
 to the altar of the LORD in Jerusalem, for
 2068 106 1722 3319 3588 80-1473
 ἐφάγον ἀζύμα ἐν μεσῶ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν
 they ate unleavened breads in the midst of their brothers.
 2532 3392 * 3588 1722 5327 5207
 23:10 καὶ ἐμίανε Τόφθ τοῦ ἐν φαραγγί υἱοῦ
 And he defiled Topheth, the one in the ravine of the son
 * 3588 3361-1236 435 3588 5207-1473 2532 3588
 Ἐννὸμ τὸν μὴ διαγεῖν ἀνδρὰ τὸν υἱὸν αὐτοῦ καὶ τὴν
 of Hinnom, [2to not lead 1for a man] his son and
 2364-1473 1722 4442 3588 * 2532 2618
 θυγατέρα αὐτοῦ ἐν πυρὶ τῷ Μολὸχ 23:11 καὶ κατέκαυσεν
 his daughter in fire to Molech. And he incinerated
 3588 2462 3739 394 935 * 3588
 τοὺς ἵππους οὓς ἀνέθηκαν βασιλεῖς Ἰούδα τῷ
 the horses which [3]presented 1the kings 2of Judah] to the
 2246 1722 3588 1529 3624 2962 4314 3588
 ἡλίῳ ἐν τῇ εἰσοδῶ οἴκου κυρίου πρὸς τὸ
 sun, in the entrance of the house of the LORD, towards the
 1049 * 3588 2135 3588 935 3588
 γαζοφυλάκιον Νάθαν τοῦ εὐνοῦχου τοῦ βασιλέως τοῦ
 treasury room of Nathan the eunuch of the king, of the one
 1722 5333.1 2532 3588 716 3588 2246 2618
 ἐν φαρουρείμ καὶ τὸ ἄρμα τοῦ ἡλίου κατέκαυσεν
 in the compound. And the chariot of the sun he incinerated
 1722 4442 2532 3588 2379 3588 1909 3588 1430
 ἐν πυρὶ 23:12 καὶ τὰ θυσιαστήρια τὰ ἐπὶ τὸν δώματος
 by fire. And the altars upon the roof
 3588 5253 * 3739 4160 935 *
 τοῦ ὑπερώου Ἀχαζ ἀεποίησαν βασιλεῖς Ἰούδα
 of the upper room of Ahaz, which [3]made 1the kings 2of Judah],

2532 3588 2379 3739 4160-* 1722 3588 1417
 καὶ τὰ θυσιαστήρια αἱ ἐποίησε Μανασσῆς ἐν ταῖς δύο
 and the altars which Manasseh made in the two
 833 3624 2962 2507 3588 935
 ἀναλαῖς οἴκου κυρίου καθεῖλεν ὁ βασιλεὺς
 courtyards of the house of the LORD, [3]demolished 1the 2king],
 2532 2686.2 1564 2532 4495 3588 5522-1473 1519
 καὶ κατέσπασεν ἐκεῖθεν καὶ ἔρριψε τὸν χουν αὐτῶν εἰς
 and tore down from there, and tossed their dust into
 3588 5493 * 2532 3588 3624 3588 1909
 τὸν χειμάρρουν Κεδρὼν 23:13 καὶ τὸν οἶκον τὸν ἐπὶ
 the rushing stream Kidron. And the house upon
 4383 * 3588 1537 1188 3588 3735 3588
 πρόσωπον Ἰερουσαλὴμ τὸν ἐκ δεξιῶν τοῦ ὀρους τοῦ
 the face of Jerusalem from out of the right of the mount
 * 3739 3618 935 * 3588
 Μοσοᾶθ ὃν ὠκοδόμησε Σολομὼν βασιλεὺς Ἰσραὴλ τῇ
 of Mosoth, which [4]built 1Solomon 2king 3of Israel] to
 * 4360.1 * 2532 3588 *
 Ἀστάρτη προσοχθίσματι Σιδωνίων καὶ τῷ Χαμῶς
 Ashtoreth the loathsomest thing of the Sidonians, and to Chemosh
 4360.1 * 2532 3588 * 946
 προσοχθίσματι Μωάβ καὶ τῷ Μολὸχ βδελύγματι
 the loathsomest thing of Moab, and to Molech the abomination
 5207 * 3392 3588 935 2532
 υἱῶν Ἀμμὼν ἐμίανεν ὁ βασιλεὺς 23:14 καὶ
 of the sons of Ammon, [3]defiled 1the 2king]. And
 4937 3588 4739.1 2532 1581 3588 251.1 2532
 συνέτριψε τὰς στήλας καὶ ἐξέκοψε τὰ ἄλση καὶ
 he broke the monuments, and cut down the sacred groves, and
 4130 3588 5117-1473 3747 444 2532
 ἐπλήσεν τοὺς τόπους αὐτῶν ὁστέων ἀνθρώπων 23:15 καὶ
 filled their places of bones of men.
 1065 3588 2379 3588 1722 * 3588 5308 3739
 γε τὸ θυσιαστήριον τὸ ἐν Βαιθήλ τὸ ὑψηλὸν ὁ
 indeed the 2altar 3in 4Beth-el 1high], which
 4160 * 5207 * 3739 1814-2-3588 *
 ἐποίησεν Ἰεροβοάμ υἱὸς Ναβάτ ὃς ἐξημαρτε τὸν Ἰσραὴλ
 [4]made 1Jeroboam 2son 3of Nebat], who led Israel into sin,
 2532 1065 3588 2379 1565 3588 5308 2686.2
 καὶ γε τὸ θυσιαστήριον ἐκεῖνο τὸ ὑψηλὸν κατέσπασε†
 also indeed [4]altar 2that 3high 1he tore down],
 2532 4937 3588 3037-1473 2532 3016.1 1519 5522
 καὶ συνέτριψε τοὺς λίθους αὐτοῦ καὶ ἐλέπτυνεν εἰς χουν
 and broke its stones, and made them fine into dust,
 2532 2618 3588 251.1
 καὶ κατέκαυσεν τὸ ἄλσος
 and incinerated the sacred grove.

Fulfillment of the Prophecy of the Man of God

2532 654-* 2532 1492 3588 5028
 23:16 καὶ ἀπέστρεψεν Ἰωσίας καὶ εἶδε τοὺς τάφους
 And Josiah turned and saw the tombs
 3588 1510.6 1563 1722 3588 3735 2532 649 2532
 τοὺς ὄντας ἐκεῖ ἐν τῇ ὀρεὶ καὶ ἀπέστειλε καὶ
 of the ones being there in the mount. And he sent and
 2983 3588 3747 1537 3588 5028 2532 2618
 ἔλαβε τὰ οστά ἐκ τῶν τάφων καὶ κατέκαυσεν
 took the bones from out of the tombs, and incinerated them
 1909 3588 2379 2532 3392 1473 2596 3588
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐμίανεν αὐτὸ κατὰ τὸ
 upon the altar, and defiled it, according to the
 4487 2962 3739 2980 3588 444 3588 2316
 ῥῆμα κυρίου ὃ ἐλάλησεν ὁ ἀνθρώπος τοῦ θεοῦ
 saying of the LORD which [4]spoke 1the 2man 3of God]
 1722 3588 2476-* 1909 3588 2379 1722 3588
 ἐν τῷ εὐστάναι Ἰεροβοάμ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐν τῇ
 when Jeroboam stood near the altar in the
 1859 2532 1994 142 3588 3788-1473
 εορτῇ καὶ ἐπιστρέψας ἤρε τὸν ὀφθαλμοῦς αὐτοῦ
 holiday. And turning Josiah lifted his eyes
 1909 3588 5028 3588 444 3588 2316 3588
 ἐπὶ τὸν τάφον τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ τοῦ
 upon the burying-place of the man of God
 2980 3588 3056-3778 2532 2036 5100
 λαλήσαντος τοὺς λόγους τούτους 23:17 καὶ εἶπε τίς
 speaking these words. And he said, What is

23:13 †CP βδελυγματι - abomination.

23:15 †CP καθεῖλε - demolished.

3588 4647.1-1565 3739 1473 3708 2532 2036 1473 3588
ο σκοπέλος εκείνος ον εγώ ορώ και ειπον αυτό οι
that high rock which I see? And [5said 6to him 1the
435 3588 4172 3588 5028 3588 444 3588 2316
ανδρες της πόλεως ο τάφος του ανθρώπου του θεού
2men 3of the 4city], The grave of the man of God
3588 2064 1537 3588 * 2532 1941 3588
του εληλυθότος εκ του Ιούδα και επικαλεσάμενος τους
coming from out of Judah, and calling
3056-3778 3739 4160 1909 3588 2379 3588
λόγους τούτους ος εποίησας επί το θυσιαστήριον το
these words which you did against the altar
1722 * 2532 2036 1439-1473 3367 2795
εν Βαιθήλ 23:18 και ειπεν εάσατε αυτόν μηδεις κινήσάτω
in Beth-el. And he said, Let him alone! No one move
3588 3747-1473 2532 4506 3588 3747-1473 3326 3588
τα οστά αυτού και ερρύσθησαν† τα οστά αυτού μετά των
his bones! And he preserved his bones, with the
3747 3588 4396 3588 2240 1537 * 3588
οστέων του προφήτου του ήκοντος εκ Σαμαρείας
bones of the prophet having come from out of Samaria.
2532 1065 3956 3588 3624 3588 5308 3588 1722
23:19 και γε πάντας τους οίκους των υψηλών τους εν
And indeed all the houses of the high places in
3588 4172 * 3739 4160 935 * 3588
ταις πόλεσι Σαμαρείας ος εποίησαν βασιλεις Ισραήλ του
the cities of Samaria, which [3made 1the kings 2of Israel]
3949-3588-2962 868 * 2532 4160
παροργισά τον κύριον απέστρεψεν† Ιωσίας και εποίησεν
to provoke the LORD to anger, Josiah removed, and did
1473 2596 3956 3588 2041 3739 4160 1722 *
αυτοίς κατά πάντα τα έργα α εποίησεν εν Βαιθήλ
to them according to all the works which he did in Beth-el.
2532 2378.1 3956 3588 2409 3588 5308 3588
23:20 και εθυσίασεν† πάντας τους ιερείς των υψηλών τους
And he sacrificed all the priests of the high places
1510.6 1563 1909 3588 2379 2532 2618 3588 3747
όντας εκεί επί των θυσιαστηρίων και κατέκαυσε τα οστά
being there upon the altars, and incinerated the bones
3588 444 1909 1473 2532 654 1519 * 3588
των ανθρώπων εν† αυτά και απέστρεψεν εις Ιερουσαλήμ
of the men upon them, and returned to Jerusalem.
2532 1781 3588 935 3956 3588 2992 3004
23:21 και ενετείλατο ο βασιλεύς παντί τω λαώ λέγων
And [3gave charge 1the 2king] to all the people, saying,
4160 3588 3957 3588 2962 3588 2316-1473 2531
ποιήσατε το πάσχα τω κυρίω τω θεώ υμών καθώς
Observe the passover to the LORD your God, as
1125 1722 3588 975 3588 1242-3778 3754
γέγραπται εν τω βιβλίω της διαθήκης ταύτης 23:22 ότι
it is written in the scroll of this covenant! For
3756 1096 2596 3588 3957-3778 575 3588
ουκ εγένετο κατά το πάσχα τούτο από των
there did not take place according to this passover from the
2250 3588 2923 3739 2919 3588 * 2532 1722 3956 3588
ημερών των κριτών οι έκρινον τον Ισραήλ και εν πάσαις ταις
days of the judges that judged Israel, and in all the
2250 935 * 2532 935 * 3754
ημέραις βασιλέων Ισραήλ και βασιλέων Ιούδα 23:23 ότι
days of the kings of Israel, and of the kings of Judah, for
237.1 1722 3588 3638.2 2094 3588 935
αλλ' η εν τω οκτωκαιδεκάτω έτει του βασιλέως Ιωσιού
only in the eighteenth year of king Josiah
1096 3588 3957-3778 3588 2962 1722 *
εγένετο το πάσχα τούτο τω κυρίω εν Ιερουσαλήμ
[4took place 1this passover 2to the 3LORD] in Jerusalem.
2532 1065 3588 2308.1 2532 3588 1109 2532 3588
23:24 και γε τους θελητάς† και τους γνώστας και τα
And indeed the soothsayers, and the diviners, and the
2324.1 2532 3588 1497 2532 3956 3588 4360.1 3588
θεραφεύν και τα είδωλα και πάντα τα προσοχθίσματα τα
teraphim, and the idols, and all the loathsome things
1096 1722 3588 1093 * 2532 1722 3588 *
γεγονότα εν τη γη Ιούδα και εν τη Ιερουσαλήμ
taking place in the land of Judah and in Jerusalem,

23:18 †CP διεσωθη - he preserved.

23:19 †CP καθειλεν - demolished.

23:20 †CP εθυσε - sacrificed.

23:24 †CP εγγαστριμυθους - ones who deliver oracles.

1808 3588 935 * 2443 2476
εξηρην ο βασιλεύς Ιωσίας ινα στήση
[3removed 1king 2Josiah], that [5should be established
3588 3056 3588 3551 3588 1125 1909 3588
τους λόγους του νόμου τους γεγραμμένους επί του
1the 2words 3of the 4law], of the ones being written upon the
975 3739 2147 * 3588 2409 1722 3624
βιβλίον ος ευρε Χελκίας ο ιερεύς εν οίκω
scroll which [4found 1Hilkiah 2the 3priest] in the house
2962 3664 1473 3756-1096 935
κυρίου 23:25 όμοιος αυτός ουκ εγένετο βασιλεύς
of the LORD. [5likened 6to him 1There was not 2a king
1715 1473 3739 1994 4314 2962 1722 3650
εμπροσθεν αυτού ος επέστρεψε προς κύριον εν όλη
3before 4him] who turned towards the LORD with [2entire
2588 1473 2532 1722 3650 5590 1473 2532 1722 3650
καρδιά αυτού και εν όλη ψυχή αυτού και εν όλη
3heart 1his], and with [2entire 3life 1his], and with [2entire
3588 2479 1473 2596 3956 3588 3551 * 2532
τη ισχύι αυτού κατά πάντα τον νόμον Μωσής και
3strength 1his], according to all the law of Moses; and
3326 1473 3756-450 3664 1473 4133 3756
μετ' αυτόν ουκ ανέστη όμοιος αυτού 23:26 πλην ουκ
after him rose up not one like him. Only [2did not
654 2962 575 2372 3588 3709-1473 3588 3173
απεστράφη κύριος από θυμού της οργής αυτού της μεγάλης
3turn 1the LORD] from [3rage 4of his anger 1the 2great],
3739 2373 3709 1473 1722 3588 * 1909
ον εθυμώθη οργή αυτού εν τω Ιούδα επί
of which [3was enraged 2anger 1his] against Judah, against
3956 3588 3950 3739 3949-1473
πάντας τους παροργισμούς ος παρώργισεν αυτόν
all the provocations to anger which [2provoked him to anger
* 2532 2036-2962 2532 1065 3588 *
Μανασσή. 23:27 και ειπε κύριος και γε τον Ιούδαν
[Manasseh]. And the LORD said, And indeed Judah
868 575 4383-1473 2531 868 3588 *
αποστήσω από προσώπου μου καθώς απέστησα τον Ισραήλ
I shall remove from my face, as I removed Israel.
2532 683 3588 4172-3778 3739 1586 3588
και απώσωμαι την πόλιν ταύτην την εξέλεξάμην την
And I will thrust away this city which I chose -
* 2532 3588 3624 3739 2036 1510.8.3 3588 3686-1473
Ιερουσαλήμ και τον οίκον ου ειπον εσται το όνομα μου
Jerusalem, and the house of which I said, [2will be 1My name]
1563 2532 3588 3062 3588 3056 * 2532 3956
εκεί 23:28 και τα λοιπά των λόγων Ιωσιού και πάντα
there. And the rest of the words of Josiah, and all
3745 4160 3780-3778 1125 1909 975
οσα εποίησεν ουχι ταύτα γέγραπται επί βιβλίον
as much as he did, are these not written upon the scroll
3056 2250 3588 935 * 1722 3588
λόγων ημερών των βασιλέων Ιούδα 23:29 εν ταις
of the words of the days of the kings of Judah? In
2250-1473 305 * 935
ημέραις αυτού ανέβη Φαραώ Νεχάω βασιλεύς Αιγύπτου
his days ascended Pharaoh Necho king of Egypt
1909 935 3588 * 1909 3588 4215 * 2532
επί βασιλέα των Ασσυρίων επί τον ποταμόν Ευφράτην και
against the king of the Assyrians at the river Euphrates. And
4198 * 3588 935 1519 529 1473 2532
επορεύθη Ιωσίας ο βασιλεύς εις απάντησιν αυτός και
[4went 1Josiah 2the 3king] for a meeting against him. And
2289 1473 * 1722 * 1722 3588 1492-1473
εθανάτωσεν αυτόν Νεχάω† εν Μαγεδδώ εν τω ιδειν αυτόν
[2killed 3him 1Necho] in Megiddo, in seeing him.
2532 1913 1473 3588 3816-1473 3498 1722
23:30 και επεβίβασαν† αυτόν οι παίδες αυτού νεκρόν εν
And [2conducted 3him 1his servants] dead in
* 2532 71 1473 1519 * 2532 2290
Μαγεδδώ και ήγαγον αυτόν εις Ιερουσαλήμ και έθαψαν
Megiddo. And they led him into Jerusalem, and entombed
1473 1722 3588 5028-1473 1722 4172 * 2532 2983 3588
αυτόν εν τω τάφω αυτού εν πόλει Δαυιδ και έλαβεν ο
him in his tomb in the city of David. And [5took 1the
2992 3588 1093 3588 * 5207 * 2532 5548
λαός της γης τον Ιωάχαζ υιον Ιωσιού και έχρισαν
2people 3of the 4land] Jehoahaz son of Josiah, and anointed

23:29 †CP φαραω - Pharaoh.

23:30 †CP αναβιβασαν - hauled.

1473 2532 936-1473 473 3588 3962-1473
αὐτὸν καὶ ἐβασίλευσαν αὐτὸν ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ
him, and gave him reign instead of his father.

Jehoahaz Reigns in Judah

23:31 υἱὸς εἴκοσι καὶ τριών ετών
[²a son ³being twenty ⁴and ⁵three ⁶years old
1510.7.3.* 1722 3588 936-1473 2532 5140 2094
ἦν Ἰωαχάζ ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν καὶ τρεῖς μῆνας
[¹Jehoahaz was] in his taking reign; and three months
936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ
he reigned in Jerusalem. And the name of his mother
* 2364 * 1537 *
Ἀμιτὰλ θυγάτηρ Ἰερεμίου ἐκ Λοβεννά
was Hamutal, daughter of Jeremiah from out of Libnah.
2532 4160 3588 4190 1722 3788 2962
23:32 καὶ ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου
And he did the wicked thing in the eyes of the LORD,
2596 3956 3745 4160 3588 3962-1473
κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησαν οἱ πατέρες αὐτοῦ
according to all as much as [²did ¹his fathers].
2532 3179 1473 * 1722 * 1722
23:33 καὶ μετέστησεν αὐτὸν Φαραώ Νεχώ ἐν Ρεβλαὰ ἐν
And [³moved ⁴him ¹Pharaoh ²Necho] to Riblah in
1093 * 3588 3361 936 1722 * 2532
γῇ Ἀιμάθ τοῦ μη βασιλεύειν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ
the land of Hamath, so as to not reign in Jerusalem. And
1325 2209 1909 3588 1093 1540 5007 694 2532
ἔδωκε ζῆμιάν† ἐπὶ τὴν γῆν ἑκατὸν τάλαντα ἀργυρίου καὶ
he put a penalty against the land – a hundred talents of silver, and
1176 5007 5553 2532 936 *
δέκα τάλαντα χρυσίου 23:34 καὶ ἐβασίλευσε Φαραώ Νεχώ
ten talents of gold. And [³put to reign ¹Pharaoh ²Necho]
1909 1473 3588 * 5207 * 473 * 3588
ἐπ’ αὐτοὺς τὸν Ἐλιακὶμ υἱὸν Ἰωσίου ἀντὶ Ἰωσίου τοῦ
over them Eliakim son of Josiah instead of Josiah
3962-1473 2532 1994 3588 3686-1473 *
πατρὸς αὐτοῦ καὶ ἐπέστρεψε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωακὶμ
his father, and turned his name into Jehoiaikim.
2532 3588 * 2983 2532 520-1473 1519 *
καὶ τὸν Ἰωάχαζ ἔλαβε καὶ ἀπήγαγεν αὐτὸν εἰς Αἴγυπτον
And [²Jehoahaz ¹he took], and led him away into Egypt,
2532 599 1563
καὶ ἀπέθανεν ἐκεῖ
and he died there.

Jehoiaikim Reigns in Judah

23:35 καὶ τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον ἔδωκεν Ἰωακὶμ
And [²the ³silver ⁴and ⁵the ⁶gold ¹Jehoiaikim gave]
3588 * 4133 5095.1 3588 1093 3588 1325 3588
τῷ Φαραώ πλὴν ἐτιμολόγησε† τὴν γῆν τοῦ δοῦναι τῷ
to Pharaoh; but he assessed the land to give the
694 1909 4750 * 435 2596 3588
ἀργύριον ἐπὶ στόματος Φαραώ ἀνὴρ κατὰ τὴν
money by the mouth of Pharaoh – each man according to
4934.1-1473 1325 3588 694 2532 3588 5553
συντίμησιν† αὐτοῦ ἔδωκαν τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον
his assessed value. They gave the silver and the gold
3326 3588 2992 3588 1093 3588 1325 3588 *
μετὰ τοῦ λαοῦ τῆς γῆς τοῦ δοῦναι τῷ Φαραώ Νεχώ
with the people of the land, to give to Pharaoh Necho.
5207 1501 2532 4002 2094 *
23:36 υἱὸς εἴκοσι καὶ πέντε ετών Ἰωακὶμ
[²a son ³being twenty ⁴and ⁵five ⁶years old ¹Jehoiaikim was]
1722 3588 936-1473 2532 1733 2094 936 1722
ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν καὶ ἑνδεκά ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν
in his taking reign; and eleven years he reigned in
* 2532 3686 3588 3384-1473 *
Ἱερουσαλὴμ καὶ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ζαβουδά
Jerusalem. And the name of his mother was Zebudah,
2364 * 1537 * 2532 4160
θυγάτηρ Φαδαΐα ἐκ Ρουμά 23:37 καὶ ἐποίησε
daughter of Pedaiah from out of Rumah. And he did

22:33 †CP **επεβαλε φορον** - he assigned a tribute.

23:35 †CP **εφορολογησε** - collected tribute.

23:35 ††CP **δυναμιν** - ability.

3588 4190 1722 3788 2962 2596 3956
τὸ πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου κατὰ πάντα
the wicked thing in the eyes of the LORD, according to all
3745 4160 3588 3962-1473
ὅσα ἐποίησαν οἱ πατέρες αὐτοῦ
as much as [²did ¹his fathers].

CHAPTER 24

The Nations Prevail Over Judah

24:1 ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ ἀνέβη * Ναβουχοδονόσορ
In his days [⁵ascended ¹Nebuchadnezzar]
3588 935 * 2532 1096 1473 *
ὁ βασιλεὺς Βαβυλώνης καὶ ἐγένετο αὐτῷ Ἰωακὶμ
the king of Babylon], and [²became ³his ¹Jehoiakim]
1401 5140 2094 2532 1994 2532 114
δοῦλος τρία ἔτη καὶ ἐπέστρεψε καὶ ἠθέτησεν
bondman three years. And he turned and annulled allegiance
1722 1473 2532 649-2962 1473 3588
ἐν αὐτῷ 24:2 καὶ ἀπέστειλε κύριος αὐτῷ τοὺς
to him. And the LORD sent against him the
3439.1 3588 * 2532 3588 3439.1 *
μονοζώνους τῶν Χαλδαίων καὶ τοὺς μονοζώνους Συρίας
armed bands of the Chaldeans, and the armed bands of Syrians,
2532 3588 3439.1 * 2532 3588 3439.1 5207
καὶ τοὺς μονοζώνους Μωάβ καὶ τοὺς μονοζώνους υἱὸν
and the armed bands of Moab, and the armed bands of the sons
* 2532 1821 1473 1909 3588 * 3588
Ἀμμὸν καὶ ἐξαπέστειλεν αὐτοὺς ἐπὶ τὸν Ἰούδαν τοῦ
of Ammon. And he sent them against Judah
2729-1473 2596 3588 4487 2962 3739
κατισχύσαι† αὐτὸν κατὰ τὸν ῥῆμα κυρίου ο
to prevail against it, according to the word of the LORD, which
2980 1722 5495 1401-1473 3588 4396 4133
ἐλάλησεν ἐν χειρὶ δούλων αὐτοῦ τῶν προφητῶν 24:3 πλὴν
he spoke by the hand of his bondmen the prophets. Only
2372 2962 1510.7.3 1909 3588 * 3588 868
θυμὸς κυρίου ἦν ἐπὶ τὸν Ἰούδαν τοῦ ἀποστήναι
a rage of the LORD was against Judah, to remove
1473 575 4383 1473 1223 3588 266
αὐτὸν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ διὰ τὰς ἁμαρτίας
it from in front of him, on account of the sins
* 2596 3956 3745 4160 2532
Μανασσῆ κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησε 24:4 καὶ
of Manasseh, according to all as much as he did; and
1065 3588 129 121 3739 1632 2532 4130
γε τὸ αἷμα ἀθῶον ὦ ἐξέχεε καὶ ἐπλήσσε
indeed for the [²blood ¹innocent] which he poured out, and filled
3588 * 129 121 2532 3756 2309
τὴν Ἱερουσαλὴμ αἱματος ἀθῶου καὶ οὐκ ἠθέλησε
Jerusalem [²blood ¹of innocent]; and [²did not ³want
2962 3588 2433 2532 3588 3062 3588 3056
κύριος τοῦ ἱλασθῆναι 24:5 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων
[the LORD] to atone. And the rest of the words
1722 1125 1909 975 3056 2250 3588
ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων ἡμερῶν τῶν
these written upon the scroll of the words of the days of the
935 *
βασιλέων Ἰούδα
kings of Judah?

Jehoiachin Reigns in Jerusalem

24:6 καὶ ἐκοιμήθη Ἰωακὶμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ
And Jehoiaikim slept with his fathers.
2532 936 * 5207-1473 473 1473
καὶ ἐβασίλευσεν Ἰωακὶν υἱὸς αὐτοῦ ἀντ’ αὐτοῦ
And [³reigned ¹Jehoiachin ²his son] instead of him.
2532 3756-4369 2089 935 * 3588
24:7 καὶ οὐ προσέθετο ἐπὶ βασιλεὺς Αἰγύπτου τοῦ
And [³proceeded not ²any longer ¹the king ²of Egypt]

24:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

24:2 †CP **απολυειν** - to waste.

1831 1537 3588 1093-1473 3754 2983 935
 ἐξελεῖν εκ της γης αυτού ότι έλαβε βασιλεύς
 to come forth from out of his land; for [3]took ¹the king
 * 575 3588 5493 * 2193 3588
 Βαβυλώνας από του χειμάρρου Αιγύπτου έως του
 2of Babylon] from the rushing stream of Egypt unto the
 4215 * 3956 3745 1510.7.3 3588 935
 ποταμού Ευφράτου πάντα όσα ήν του βασιλέως
 river Euphrates all as much as was of the king
 * 5207 3638.1 2094 *
 Αιγύπτου 24:8 υίός οκτώκαιδέκα ετών Ιωαχίν
 of Egypt. [2a son 3being eighteen 4years old 1Jehoiachin was]
 1722 3588 936-1473 2532 5150 936 1722
 εν τω βασιλεύειν αυτόν και τριμήνον εβασίλευσεν εν
 in his taking reign, and three months he reigned in
 * 2532 3686 3588 3384-1473 *
 Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρί αυτού Νεσοθάν
 Jerusalem. And the name to his mother was Nehushta,
 2364 * 1537 * 2532 4160
 θυγάτηρ Ελναθάν εξ Ιερουσαλήμ 24:9 και εποίησε
 daughter of Elmathan from out of Jerusalem. And he did
 3588 4190 1722 3788 2962 2596 3956
 το πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου κατά πάντα
 the wicked thing in the eyes of the LORD, according to all
 3745 4160 3588 3962-1473
 όσα εποίησεν ο πατήρ αυτού
 as much as [2]did [his father].

Nebuchadnezzar Lays Siege to Jerusalem

1722 3588 2540-1565 305 *
 24:10 εν τω καιρώ εκείνω ανέβη Ναβουχοδονόσορ
 In that time [4]ascended 1Nebuchadnezzar
 935 * 1519 * 2532 2064 3588 4172
 βασιλεύς Βαβυλώνας εις Ιερουσαλήμ και ήλθεν η πόλις
 2king 3of Babylon] to Jerusalem, and [3]came 1the 2city]
 1722 4042 * 2532 1525 *
 εν περιοχή 24:11 και εισήλθε Ναβουχοδονόσορ
 to be encompassed about. And [4]entered 1Nebuchadnezzar
 935 * 1519 3588 4172 2532 3588 3816-1473
 βασιλεύς Βαβυλώνας εις την πόλιν και οι παίδες αυτού
 2king 3of Babylon] unto the city, and his servants
 4171.2 1473 2532 1831 * 935
 επολιόρκουν αυτήν 24:12 και εξήλθεν Ιωαχίν βασιλεύς
 assaulted it. And [4]came forth 1Jehoiachin 2king
 * 4314 3588 935 * 1473 2532 3588
 Ιούδα προς τον βασιλέα Βαβυλώνας αυτός και η
 3of Judah] to the king of Babylon, he, and
 3384-1473 2532 3588 3816-1473 2532 3588 758-1473
 μητήρ αυτού και οι παίδες αυτού και οι άρχοντες αυτού
 his mother, and his servants, and his rulers,
 2532 3588 2135-1473 2532 2983 1473 935
 και οι ενούχοι αυτού και έλαβεν αυτούς βασιλεύς
 and his eunuchs. And [3]took 4them 1the king
 * 1722 3588 3590 2094 3588 932-1473 2532
 Βαβυλώνας εν τω ογδόω έτει της βασιλείας αυτού 24:13 και
 2of Babylon] in the eighth year of his kingdom. And
 1627 1564 3956 3588 2344 3588
 εξήνεγκεν εκείθεν πάντας τους θησαυρούς τους
 he brought forth from there all the treasures of the ones
 1722 3588 3624 2962 2532 3588 2344 3624
 εν τω οικω κυρίου και τους θησαυρούς οικου
 in the house of the LORD, and of the treasures of the house
 3588 935 2532 4792.1 3956 3588 4632 3588 5552
 του βασιλέως και συνεκόψε πάντα τα σκεύη τα χρυσά
 of the king. And he cut off all the items of gold
 3739 4160 * 3588 935 * 1722 3588
 α εποίησε Σολομών ο βασιλεύς Ισραήλ εν τω
 which [5]made 1Solomon 2the 3king 4of Israel] for the
 3485 2962 2596 3588 4487 2962 2532
 ναώ κυρίου κατά το ρήμα κυρίου 24:14 και
 temple of the LORD, according to the saying of the LORD. And
 599.3 3588 * 2532 3956 3588 758 2532
 απώκισε την Ιερουσαλήμ και πάντας τους άρχοντας και
 he resettled Jerusalem, and all the rulers, and
 3956 3588 1415 2479 161 1176
 πάντας τους δυνατούς ισχυϊ αιχμαλωσίας δέκα
 all the mighty ones with strength, into captivity – ten
 5505 2532 3956 5045 2532 3588 4788
 χιλιάδας και πάντα τέκτονα και τον συγκλείοντα
 thousand, and every fabricator, and the one so consigned.
 3756-5275 4133 3588 3998.1
 ουχ υπελείφθησαν πλην των περομένων
 They did not leave any behind except of the ones being in need

3588 2992 3588 1093 2532 599.3 3588 *
 του λαού της γης 24:15 και απώκισε τον Ιωαχίν
 of the people of the land. And he resettled Jehoiachin
 1519 * 2532 3588 3384 3588 935 2532 3588 1135
 εις Βαβυλώνα και την μητέρα του βασιλέως και τας γυναίκας
 into Babylon, and the mother of the king, and the wives
 3588 935 2532 3588 2135-1473 2532 3588 2478
 του βασιλέως και τους ενούχους αυτού και τους ισχυρούς
 of the king, and his eunuchs, and the strong ones
 3588 1093 520 1519 599.1 1537 *
 της γης απήγαγεν εις αποικεσίαν εξ Ιερουσαλήμ
 of the land, he took away for resettlement from out of Jerusalem
 1519 * 2532 3956 3588 435 1415 2033
 εις Βαβυλώνα 24:16 και πάντας τους άνδρας δυνατούς επτά
 unto Babylon. And all the [2]men 1mighty] – seven
 5505 2532 3588 5045 2532 3588 4788 5507
 χιλιάδας και τον τέκτονα και τον συγκλείοντα χιλίους
 thousand, and the fabricator, and the one so consigned, thousands
 3588-3956 1415 435 2479 4160 4171
 τους πάντες δυνατούς άνδρας ισχυϊ ποιούντες πολεμον
 of all the mighty men in strength making war,
 2532 71 1473 935 * 3350 1519
 και ήγαγεν αυτούς βασιλεύς Βαβυλώνας μετοικεσίαν εις
 even [3]led 4them 1the king 2of Babylon] in a displacement unto
 * Βαβυλώνα
 Babylon.

Zedekiah Reigns in Judah

2532 936 935 * 3588
 24:17 και εβασίλευσε βασιλεύς Βαβυλώνας τον
 And [3]gave reign to 1the king 2of Babylon]
 * 80 3588 3962-1473 473 1473
 Ματθανίαν αδελφόν του πατρός αυτού† αντ' αυτού
 Mattaniah brother of his father instead of him.
 2532 2007 * 1473 3686 *
 και επεθηκε αυτώ όνομα Σεδεκίαν 24:18 υίός
 And he placed [3]to him 1the name 2Zedekiah]. [2a son
 1501 2532 1520 2094 * 1722 3588
 είκοσι και ενός ετών Σεδεκίας εν τω
 3being twenty 4and 3one 6years old 1Zedekiah was] in
 936-1473 2532 1733 2094 936 1722
 βασιλεύειν αυτόν και ενδέκα ετη εβασίλευσεν εν
 his taking reign. And eleven years he reigned in
 * 2532 3686 3588 3384-1473 *
 Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρί αυτού Αμιτάλ
 Jerusalem. And the name to his mother was Hamutal,
 2364 * 1537 * 2532 4160
 θυγάτηρ Ιερεμίαν εκ Λοβεννά 24:19 και εποίησε
 daughter of Jeremiah from out of Libnah. And he did
 3588 4190 1799 2962 2596 3956 3745
 το πονηρόν ενώπιον κυρίου κατά πάντα όσα
 the wicked thing before the LORD, according to as much as
 4160 * 3754 1909 3588 2372 2962
 εποίησεν Ιωακίμ 24:20 ότι επί τον θυμόν κυρίου
 Jehoiakim did. For by the rage of the LORD
 1510.7.3 1722 * 2532 1722 3588 * 2193 641
 ην εν Ιερουσαλήμ και εν τω Ιούδα έως απέρριψεν
 the rage was on Jerusalem, and on Judah, until he threw
 1473 575 4383-1473 2532 114.*
 αυτούς από προσώπου αυτού και ηθέτησε Σεδεκίας
 them from his face. And Zedekiah annulled allegiance
 1722 3588 935 *
 εν τω βασιλεί Βαβυλώνας
 to the king of Babylon.

CHAPTER 25

Jerusalem Falls

25:1 2532 1096 1722 3588 1766 2094 3588
 †και εγένετο εν τω εννάτω έτει της
 And it came to pass in the ninth year
 932-1473 1722 3588 3376 3588 1181 1722 1181
 βασιλείας αυτού εν τω μηνί τω δεκάτω εν δεκάτη
 of his kingdom, in the [2]month 1tenth], on the tenth
 3588 3376 2064 * 935 * 2532
 του μηνός ήλθε Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνας και
 of the month, came Nebuchadnezzar king of Babylon, and

24:17 †i.e. Jehoiachin's uncle

25:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

3956 3588 1411-1473 1909 * 2532 3924.2
 πᾶσα ἡ δύναμις αὐτοῦ ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ παρενέβαλεν
 all his force against Jerusalem. And he camped
 1909 1473 2532 3618 1909 1473 4058.9 2945
 ἐπ' αὐτὴ καὶ οὐκοδμήσεν ἐπ' αὐτὴν περίτειχος κύκλῳ
 about it, and built upon it a rampart round about.
 25:2 2532 2064 3588 4172 1519 4042
 καὶ ἦλθεν ἡ πόλις εἰς περιόχην
 And [3]became [1]the [2]city for being encompassed about,
 2193 3588 1734 2094 * 3588 935 1766
 εἰς τοῦ ἐνδεκάτου ἐτοῦς Σεδεκίου τοῦ βασιλέως ἐννάτη
 until the eleventh year of Zedekiah the king, the ninth
 3588 3376 2532 1765 3588 3042 1722
 τοῦ μηνὸς 25:3 καὶ ἐνίσχυσεν ὁ λιμὸς ἐν
 of the month. And [3]grew in strength [1]the [2]hunger in
 3588 4172 2532 3756-1510.7.3 740 3588 2992 3588 1093
 τῇ πόλει καὶ οὐκ ἦν ἄρτος τῷ λαῷ τῆς γῆς
 the city, and there was not bread to the people of the land.
 25:4 2532 4486 3588 4172 2532 3956 3588 435 3588
 καὶ ἐργάγῃ ἡ πόλις καὶ πάντες οἱ ἄνδρες τοῦ
 And [3]was torn through [1]the [2]city], and all the men
 4171 1831 3571 3598 4439 3588 303.1
 πολέμοιο ἐξήλθον νυκτὸς ὁδὸν πύλης τῆς ἀναμέσον
 of war went forth by night in the way of the gate between
 3588 5038 3739 1510.2.3 3588 2779 3588 935 2532 3588
 τῶν τειχῶν ἡ ἐστὶ τοῦ κήπου τοῦ βασιλέως καὶ οἱ
 the walls, which is of the garden of the king. (And the
 * 1909 3588 4172 2945 2532 4198
 Χαλδαῖοι ἐπὶ τὴν πόλιν κύκλῳ καὶ ἐπορεύθησαν
 Chaldeans were upon the city round about;) and they went
 3598 3588 1909 1424 2532 1377 3588 1411
 ὁδὸν τὴν ἐπὶ δυσμᾶς 25:5 καὶ ἐδίωξεν ἡ δύναμις
 the way unto the descent. And [3]pursued [1]the [2]force
 3588 * 3694 3588 935 2532 2638 1473
 τῶν Χαλδαίων ὀπίσω τοῦ βασιλέως καὶ κατέλαβον αὐτὸν
 of the [4]Chaldeans after the king, and overtook him
 2596 1424 * 2532 3956 3588 1411-1473
 κατὰ δυσμᾶς Ἱεριχώ καὶ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτοῦ
 by the descent of Jericho; and all his force
 1289 575 1883.1 1473 2532 4815 3588
 διεσπάρησαν ἀπο ἐπάνωθεν αὐτοῦ 25:6 καὶ συνέλαβον τὸν
 were dispersed from about him. And they seized the
 935 2532 71 1473 4314 3588 935 * 1519
 βασιλέα καὶ ἡγάγον αὐτὸν πρὸς τὸν βασιλέα Βαβυλώνης εἰς
 king, and they led him to the king of Babylon in
 * 2532 2980 3326 1473 2920 2532
 Ρεβλαθὰ καὶ ἐλάλησε μετ' αὐτοῦ κρίσιν 25:7 καὶ
 Riblah; and he spoke [2]against [3]him [1]judgment]. And
 4969 3588 5207 * 2596 3788-1473 2532
 ἐσφαξέ τοὺς υἱοὺς Σεδεκίου κατ' ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ καὶ
 he slew the sons of Zedekiah before his eyes, and
 3588 3788 * 1626.4 2532 1210 1473 1722
 τοὺς ὀφθαλμοὺς Σεδεκίου ἐξετύφλωσε καὶ ἐδήσεν αὐτὸν ἐν
 the eyes of Zedekiah he blinded, and tied him in
 3976 2532 71 1473 1519 *
 πέδαις καὶ ἡγάγεν αὐτὸν εἰς Βαβυλῶνα
 shackles, and led him unto Babylon.

Nabuzar-adan Devastates Jerusalem

25:8 2532 1722 3588 3376 3588 3991 1442
 καὶ ἐν τῷ μηνὶ τῷ πέμπτῳ ἐβδόμη
 And in the [2]month [1]fifth], the seventh
 3588 3376 1473 1763 1767.2 3588 932
 τοῦ μηνὸς αὐτοῦ ἐνιαυτοῦ ἐννεακαίδεκατος τῆς βασιλείας
 of the month, this is [2]year [1]the nineteenth of the reign
 * 935 * 2064 *
 Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Βαβυλώνης ἦλθε Ναβουζαρδάν
 of Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nabuzar-adan,
 3588 749.3 3588 2476 1799 935
 ὁ ἀρχιμάγειρος ὁ ἐστῆκώς ἐνώπιον βασιλέως
 the chief guard, the one standing in the presence of the king
 * 1519 * 2532 1714 3588 3624
 Βαβυλώνης εἰς Ἱερουσαλὴμ 25:9 καὶ ἐνέπρησε τὸν οἶκον
 of Babylon, into Jerusalem. And he burned the house
 2962 2532 3588 3624 3588 935 2532 3956 3588
 κυρίου καὶ τὸν οἶκον τοῦ βασιλέως καὶ πάντας τοὺς
 of the LORD, and the house of the king, and all the
 3624 * 2532 3956 3624 3173 1714 1722
 οἰκοὺς Ἱερουσαλὴμ καὶ πάντα οἶκον μέγαν ἐνέπρησεν ἐν
 houses of Jerusalem; and every [2]house [1]great he burned by
 4442 2532 3588 5038 * 2943 2686.2
 πυρὶ 25:10 καὶ τείχος Ἱερουσαλὴμ κυκλόθεν κατέσπασεν
 fire. And the wall of Jerusalem round about [3]tore down

3588 1411 3588 * 2532 3588 4053
 ἡ δύναμις τῶν Χαλδαίων 25:11 καὶ τὸ περισσὸν
 [1]the [2]force of the [4]Chaldeans]. And the extra ones
 3588 2992 3588 2641 1722 3588 4172 2532 3588
 τοῦ λαοῦ τὸ καταλειφθὲν ἐν τῇ πόλει καὶ τοὺς
 of the people being left behind in the city, and the ones
 1706 3739 1706 4314 3588 935 *
 ἐμπεπτωκότας οἱ ἐνέπεσον πρὸς τὸν βασιλέα Βαβυλώνης
 falling in, who fell in with the king of Babylon,
 2532 3588 3062 3588 4739.6 3332 *
 καὶ τὸ λοιπὸν τοῦ στηρίγματος μετήρη Ναβουζαρδάν
 and the rest of the support [4]removed [1]Nabuzar-adan
 3588 749.3 2532 575 3588 4434 3588 1093
 ὁ ἀρχιμάγειρος 25:12 καὶ ἀπὸ τῶν πτωχῶν τῆς γῆς
 [2]the [3]chief guard]. And from the poor of the land
 5275 3588 749.3 1519 289 2532 1092
 ὑπέλιπεν ὁ ἀρχιμάγειρος εἰς ἀμπελουργοὺς καὶ γεωργοὺς
 [3]left behind [1]the [2]chief guard for vine-dressers and farmers.
 25:13 2532 3588 4769 3588 5470 3588 1722 3624
 καὶ τοὺς στύλους τοὺς χαλκοὺς τοὺς ἐν οἴκῳ
 And the columns of brass in the house
 2962 2532 3588 939 2532 3588 2281 3588 5470
 κυρίου καὶ τὰς βάσεις καὶ τὴν θάλασσαν τὴν χαλκὴν
 of the LORD, and the bases, and the [2]sea [1]brass]
 3588 1722 3624 2962 4792.1 3588 * 2532
 τὴν ἐν οἴκῳ κυρίου συνέκοψαν οἱ Χαλδαῖοι καὶ
 in the house of the LORD, [3]cut up [1]the [2]Chaldeans], and
 142 3588 5475-1473 1519 * 2532 3588
 ἤραν τὸν χαλκὸν αὐτῶν εἰς Βαβυλῶνα 25:14 καὶ τοὺς
 carried their brass unto Babylon. And the
 3003.1 2532 3588 2387.1 2532 3588 5357 2532 3588 2367.1
 λέβητας καὶ τὰ ἱαμὶν καὶ τὰς φιάλας καὶ τὰς θύσικας
 kettles, and the shovels, and the bowls, and the incense pans,
 2532 3956 3588 4632 3588 5470 1722 3739 3008
 καὶ πάντα τὰ σκεύη τὰ χαλκὰ ἐν οἷς ἐλειτούργουν
 and all the items of brass in which they officiated
 1722 1473 2983 2532 3588 4444.1 2532 3588 5357
 ἐν αὐτοῖς ἔλαβε 25:15 καὶ τὰ πυρεῖα καὶ τὰς φιάλας
 with them he took. And the censers, and the bowls
 3588 5552 2532 3588 693 2983 3588 749.3
 τὰς χρυσὰς καὶ τὰς ἀργυρὰς ἔλαβεν ὁ ἀρχιμάγειρος
 of gold, and the ones of silver [3]took [1]the [2]chief guard],
 4769 1417 2532 3588 2281 1520 2532
 25:16 στύλους δύο καὶ τὴν θάλασσαν μίαν καὶ
 [2]columns [1]and the two], and the [2]sea [1]one], and
 3588 939 3739 4160.* 3588 3624 2962
 τὰς βάσεις αἱ ἐποίησε Σολομὼν τῷ οἴκῳ κυρίου
 the bases which Solomon made for the house of the LORD –
 3756-1510.7.3 4712.4 3588 5475 3956 3588
 οὐκ ἦν σταθμὸς τοῦ χαλκοῦ πάντων τῶν
 there was not a measuring the weight of the brass of all the
 4632 3638.1 4083 3588 5311 3588 4769
 σκευῶν 25:17 ὀκτώκαίδεκα πήχεων τὸ ὕψος τοῦ στύλου
 items. Eighteen cubits was the height of the [2]column
 3588 1520 2532 3588 1935.1 1909 1473 3588 5470 5140
 τοῦ ἐνός καὶ τὸ ἐπιθέματα ἐπ' αὐτοῦ τὸ χαλκοῦν τριῶν
 [1]one], and the capital upon it of brass. Three
 4083 3588 5311 3588 1935.1 2532 1350
 πήχεων τὸ ὕψος τοῦ ἐπιθέματος καὶ δικτύον
 cubits was the height of the capital. And the lattice work
 2532 4496.1 1909 3588 1935.1 2945 3956
 καὶ ροαὶ ἐπὶ τῷ ἐπιθέματι κύκλῳ πάντα
 and pomegranates upon the capital round about were entirely
 5470 2532 2596 3778 3588 4769 3588 1208
 χαλκὰ καὶ κατὰ τὰ αὐτὰ τῷ στύλῳ τῷ δευτέρῳ
 of brass. And according to these it was to the [2]column [1]second]
 1909 3588 1350 2532 2983 3588 749.3 3588
 ἐπὶ τὸ δικτύον 25:18 καὶ ἔλαβεν ὁ ἀρχιμάγειρος τὸν
 upon the lattice work. And [3]took [1]the [2]chief guard] the
 * 3588 2409 3588 4413 2532 3588 * 3588 2409
 Σαρέα τὸν ἱερέα τὸν πρότερον καὶ τὸν Σαφανίαν τὸν ἱερέα
 Seraiah the [2]priest [1]foremost], and Zephaniah the [2]priest
 3588 1208.2 2532 3588 5140 3588 5442 3588 4712.4
 τὸν δευτερώσεως καὶ τοὺς τρεῖς τοὺς φυλάσσοντας τὸν σταθμὸν
 [1]second rank], and the three guarding the money;
 25:19 2532 1537 3588 4172 2983 2135 1520 3739
 καὶ ἐκ τῆς πόλεως ἔλαβεν ἐννοχὸν ἓνα ὃς
 and from out of the city he took [2]eunuch [1]one] who
 1510.7.3 1988 3588 435 3588 4170.3 2532 4002
 ἦν ἐπιστάτης τῶν ἀνδρῶν τῶν πολεμιστῶν καὶ πέντε
 was supervisor of the men warriors, and five
 435 3588 3708 3588 4383 3588 935
 ἀνδρας τῶν ὁρώτων τὸ πρόσωπον τοῦ βασιλέως
 men of the ones appearing to in front of the king,

3588 2147 1722 3588 4172 2532 3588 1122
 τους ευρεθέντας εν τη πόλει και τον γραμματέα
 of the ones being found in the city, and the scribe
 3588 758 3588 1411 3588 1613,2 3588 2992
 του αρχοντος της δυνάμεως του εκτάσσοντα τον λαόν
 of the ruler of the force, the one arraying the people
 3588 1093 2532 1835 435 3588 2992 3588 1093
 της γης και εξήκοντα άνδρας του λαού της γης
 of the land, and sixty men of the people of the land
 3588 2147 1722 3588 4172 2532 2983 1473
 τους ευρεθέντας εν τη πόλει 25:20 και έλαβεν αυτούς
 being found in the city. And [4took 5them
 * 3588 749,3 2532 520-1473 4314
 Ναβουζαδάν ο αρχιμάγειρος και απήγαγεν αυτούς προς
 1Nabuzar-adan 2the 3chief guard], and led them away to
 3588 935 * 1519 * 2532 3817
 τον βασιλέα Βαβυλώνος εις Ρεβλαθά 25:21 και έπαυσεν†
 the king of Babylon in Riblah. And [4smote
 1473 3588 935 * 2532 2289-1473 1519
 αυτούς ο βασιλεύς Βαβυλώνος και εθανάτωσεν αυτούς εις
 5them 1the 2king 3of Babylon], and killed them in
 3588 1093 * 2532 599,3 * 575
 Ρεβλαθά εν γη Αιμάθ και απωκίσθη Ιούδας από
 Riblah in the land of Hamath. And he resettled Judah from
 3588 1093-1473
 της γης αυτού
 its land.

Gedaliah Placed Over the Remnant

25:22 και επί ο λαός των καταλειφθέντα εν τη
 And over the people being left behind in the
 1093 * 3739 2641 * 935
 γη Ιούδα ον κατέλιπε Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς
 land of Judah, whom [4left behind 1Nebuchadnezzar 2king
 * 2525 1909 1473 3588 * 5207
 Βαβυλώνος κατέστησεν επ' αυτόν του Γοδολιάν υιόν
 3of Babylon], he placed over it Gedaliah son
 * 5207 * 191 3956
 Αχικάμ υιόν Σαφάν. 25:23 και ηκούσαν πάντες
 of Ahikam, son of Shaphan. And [6heard 1all
 3588 758 3588 1411 1473 2532 3588 435-1473
 οι αρχοντες της δυνάμεως αυτοί και οι άνδρες αυτών
 2the 3rulers 4of the 5force], they and their men,
 3754 2525 935 * 3588 *
 ότι κατέστησε βασιλεύς Βαβυλώνος τον Γοδολιάν
 that [3placed 1the king 2of Babylon] Gedaliah in charge.
 2532 2064 4314 1519 * 2532 *
 και ηλθον προς Γοδολιάν εις Μασσηφά και Ισμαήλ
 And they came to Gedaliah in Mizpah, even Ishmael
 5207 * 2532 * 5207 * 2532 *
 υιός Ναθανιόν και Ιωανάν υιός Καριέ και Σαρείας
 son of Nathaniah, and Johanan son of Careah, and Seraiah
 5207 * 3588 * 2532 * 5207
 υιός Θανεμμάθ ο Νετοφατίτης και Ιεζονίας υιός
 son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah son
 3588 * 1473 2532 3588 435-1473 2532
 του Μαχαθίτου αυτοί και οι άνδρες αυτών 25:24 και
 of the Maachathite, they and their men. And
 3660-* 1473 2532 3588 435-1473 2532
 ώμοσε Γοδολιάς αυτοίς και τοις άνδράσιν αυτών και
 Gedaliah swore by an oath to them, and to their men, and
 2036 1473 3361 5399 3938 3588 *
 ειπεν αυτοίς μη φοβείσθε πάροdon των Χαλδαίων
 said to them, Do not fear the passing by† of the Chaldeans!
 2523 1722 3588 1093 2532 1398 3588 935 *
 καθίστατε εν τη γη και δουλεύσατε τω βασιλει Βαβυλώνος
 Settle in the land, and serve to the king of Babylon,
 2532 2573-1510,8,3 1473 2532 1096 1722 3588
 και καλώς έσται υμιν 25:25 και εγένετο εν τω
 and it will be well to you! And it came to pass in the
 3376 3588 1442 2064 * 5207 * 5207
 μηνί τω εβδόμω ηλθεν Ισμαήλ υιός Ναθανιόν υιόν
 [2month 1seventh], came Ishmael son of Nathaniah, son
 * 1537 3588 4690 3588 932 2532 1176
 Ελισαμάν εκ του σπέρματος των βασιλείας και δέκα
 of Elishama, from out of the seed of the kingdom, and ten

25:21 †CP επαταξεν - struck.

25:24 †or incursion.

435 3326 1473 2532 3960 3588 * 2532 599 2532
 άνδρες μετ' αυτού και επαταξε τον Γοδολιάν και απέθανε και
 men with him. And he struck Gedaliah, and he died, and
 3588 * 2532 3588 * 3739 1510,7,6 3326 1473 1722
 τους Ιουδαίους και τους Χαλδαίους οι ησαν μετ' αυτού εν
 the Jews, and the Chaldeans who were with him in
 * 2532 450 3956 3588 2992 575 3397
 Μασσηφά 25:26 και ανέστη πας ο λαός από μικρού
 Mizpah. And [4rose up 1all 2the 3people] from small
 2193 3173 2532 3588 758 3588 1411 2532 1525
 έως μεγάλου και οι αρχοντες της δυνάμεως και εισηλθον
 unto great, and the rulers of the force, and entered
 1519 * 3754 5399 575 4383 3588 *
 εις Αίγυπτον ότι εφοβήθησαν από προσώπου των Χαλδαίων
 into Egypt; for they feared from the face of the Chaldeans.

Jehoiachin Led out of Prison

25:27 και εγένετο εν τω τριακοστώ και εβδόμω
 And it came to pass in the thirtieth and seventh
 2094 3588 599,1 * 935 * 1722
 έτει της αποικεσίας Ιωαχίν βασιλέως Ιούδα εν
 year of the resettlement of Jehoiachin king of Judah, in
 3588 1428 3376 1442 2532 1497,2 3588 3376
 τω δωδεκάτω μηνί εβδόμη και εικάδι του μηνός
 the twelfth month, seventh and twentieth day of the month,
 5312 * 935 * 1722 3588
 υψώσεν Εβίλ μαροδάχ βασιλεύς Βαβυλώνος εν τω
 [4raised up high 1Evil-merodach 2king 3of Babylon] in the
 1763 3588 932-1473 3588 2776 * 3588
 εναντίω της βασιλείας αυτού την κεφαλήν Ιωαχίν του
 first year of his kingdom the head of Jehoiachin the
 935 * 2532 1806 1473 1537 3624
 βασιλέως Ιούδα και εξήγαγεν αυτόν εξ οίκου
 king of Judah, and led him from out of the house
 5438 2532 2980 3326 1473 18 2532
 φυλακής 25:28 και ελάλησε μετ' αυτού αγαθά και
 of the prison. And he spoke with him for good, and
 1325 3588 2362-1473 1883 3588 2362 3588 935
 εδωκε† τον θρόνον αυτού επανω των θρόνων των βασιλέων
 put his throne above the thrones of the kings
 3588 3326 1473 1722 * 2532 241,2 3588
 των μετ' αυτού εν Βαβυλώνι 25:29 και ηλλοίωσε† τα
 with him in Babylon. And he changed the
 2440 3588 5438-1473 2532 2068 740 1275
 ιμάτια της φυλακής αυτού και ησθιεν άρτον διαπαντός
 garments of his prison, and he ate bread always
 1799-1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532
 ενώπιον αυτού πάσας τας ημέρας της ζωής αυτού 25:30 και
 in his presence all the days of his life. And
 3588 2076,1-1473 2076,1 1275 1325 1473
 η εσπιατορία αυτού εσπιατορία διαπαντός εδόθη αυτώ
 his feasting was a feasting always given to him
 1537 3624 3588 935 3056 2250 1722
 εξ οίκου του βασιλέως λόγον ημέρας εν
 from out of the house of the king – [2reckoning 1a day's] in
 3588 2250-1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473
 τη ημέρα αυτού πάσας τας ημέρας της ζωής αυτού
 his day, all the days of his life.

1 CHRONICLES

CHAPTER 1

The Genealogy of Adam

1:1 * Αδάμ * Σηθ * Ενός * 1:2 * Καϊνάν * Μαλελεήλ * Ιάρεδ
 Adam, Seth, Enosh, Kenan, Mahalalel, Jered,
 * * * * *
 1:3 * Ενώχ * Μαθουσάλα * Λάμεχ * 1:4 * Νώε * Σημ * Χαμ * Ιάφεθ
 Enoch, Mathusala, Lamech, Noah, Shem, Ham, Japheth.
 * * * * *
 1:5 υιοί * Ιάφεθ * Γομέρ * 2532 * 2532 * 2532
 The sons of Japheth – Gomer, and Magog, and Madai, and

25:28 †CP εθηκε - stationed.

25:29 †CP ηλλαξε - he exchanged.

* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 3588 5207
 Ιανάν και Θουβάλ και Μοσόχ και Θειράς 1:6 και οι υιοί
 Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Γωμέρ Ασχανάζ και Ριφάτ και Θοργαμά 1:7 και
 of Gomer – Ashchenaz and Riphath, and Togarmah. And
 3588 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 οι υιοί Ιανάν Ελισά και Θαρσείς Χιττίμ και Δωδανείμ
 the sons of Javan – Elishah, and Tarshish, Kittim and Dodanim.
 2532 3588 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 1:8 και οι υιοί Χαμ Χους και Μεσραΐμ Φουτ και Χαναάν
 And the sons of Ham – Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.
 2532 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 1:9 και υιοί Χους Σαβά και Ευιλά και Σαβαθά
 And the sons of Cush – Seba, and Havilah, and Sabta,
 2532 * 2532 * 2532 5207 * 2532 * 2532 *
 και Ρεγμά και Σεβακαθά και υιοί Ρεγμά Σεβά
 and Raamah, and Sabtecha. And the sons of Raama – Seba
 2532 * 2532 * 1080 3588 * 3778 * 3778 *
 και Δαδάν 1:10 και Χους εγέννησε τον Νεμρόδ ούτος
 and Dedan. And Cush procreated Nimrod – this one
 756 3588 1510.1 1095.2 1722 3588 1093 2532 *
 ηρξάτο τον εἶνα γίγας εν τη γη 1:11 και Μεσραΐμ
 began to be a giant on the earth. And Mizraim
 1080 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 εγέννησε τους Λουδιείμ και τους Αινομίμ και τους Λαβίμ
 procreated the Ludim, and the Anamim, and the Lehabim,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 και τους Νεφθωχίμ 1:12 και τους Φετρουσίμ και τους Χασλωίμ
 the Naphuhim And the Pathrusim, and the Caslulim
 3606 1831 1564 2532 3588 * 2532 3588 *
 ὅθεν ἐξῆλθεν ἐκείθεν Φυλιστιείμ και τους
 (from where [came forth from there the Philistines]), and the
 * 2532 * 1080 3588 * 3588 * 3588 *
 Καφθωρίμ 1:13 και Χαναάν εγέννησε τον Σιδώνα τον
 Caphthorim. And Canaan procreated Sidon
 4416-1473 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 πρωτοτοκον αυτού και τον Εθ 1:14 και τον Ιεβουσί και τον
 his firstborn, and Heth. And the Jebusite, and the
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Αμορρί και τον Γεργεσί 1:15 και τον Ευεί και τον Αρακί
 Amorite, and the Gergashite, and the Hivite, and the Archite,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 *
 και τον Ασενρί 1:16 και τον Αρουαδί και τον Σαμαραϊον και
 and the Sinite, and the Arvadite, and the Zemarite, and
 3588 * 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 τον Αμαθεί 1:17 υιοί Σημ Αιλάμ και Ασούρ και
 the Hamathite. The sons of Shem – Elam, and Asshur, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Αρφαξάδ και Λουδ και Αράμ και Ουσ και Ουλ και Γετήρ
 Arphaxad, and Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and Gether,
 2532 * 2532 * 1080 3588 * 2532 * 2532 *
 και Μοσόχ 1:18 και Αρφαξάδ εγέννησε τον Καϊνάν και
 and Meshech. And Arphaxad procreated Cainan, and
 * 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 Καϊνάν εγέννησε τον Σαλά και Σαλά εγέννησε τον Έβερ
 Cainan procreated Shelah, and Shelah procreated Eber.
 2532 3588 * 1080 1417 5207 3686 3588 *
 1:19 και τω Έβερ εγεννήθησαν δυο υιοί ὀνομα τω
 And to Eber [were procreated two sons]. The name to the
 1520 * 3754 1722 3588 2250-1473 3307 3588 *
 ἐνὶ Φαλέγ ὅτι ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ ἐμερίσθη ἡ
 one was Peleg; for in his days [was portioned the
 1093 2532 3686 3588 80-1473 * 2532 *
 γη και ὄνομα τω ἀδελφῷ αὐτοῦ Ιεκτάν 1:20 και
 earth]. And the name to his brother was Joktan. And
 * 1080 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Ιεκτάν εγέννησε τον Ελμωδάδ και τον Σαλέφ και τον
 Joktan procreated Almodad, and Sheleph, and
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Ασερμῶθ και τον Ιάρε 1:21 και τον Αδωράμ και τον
 Hazarmaveth, and Jerah, and Hadoram, and
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Ουζάδ και τον Δεκλά 1:22 και τον Ηβήλ και τον Αβιμαεὶλ
 Uzal, and Diklah, and Ebal, and Abimeel,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 και τον Σαβά 1:23 και τον Ωφείρ και τον Ευηλάτ και τον
 and Sheba, and Ophir, and Havilah, and
 * 3956 3778 5207 * 2532 * 2532 *
 Ιωβάβ πάντες οὗτοι υιοί Ιεκτάν 1:24 Σημ Αρφαξάδ
 Jobab. All these are sons of Joktan. Shem, Arphaxad†,

1:24 †CP adds Καναν - Cainan.

* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Σαλά 1:25 Έβερ Φαλέγ Ραγαύ 1:26 Σερούγ Ναχώρ Θάρα
 Shelah, Eber, Peleg, Reu, Serug, Nahor, Terah,
 1473 * 5207 * 5207 *
 1:27 Αβράμ 1:28 υιοί Αβραάμ 1:28 υιοί Αβραάμ Ισαάκ
 Abram – he was Abraham. Sons of Abraham – Isaac
 2532 * 3778 3588 1078-1473 4416 *
 και Ισμαήλ 1:29 αὐται αἱ γενεαί αὐτῶν πρωτότοκος
 and Ishmael. These are their genealogies. First-born
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ισμαήλ Ναβαιώθ και Κηδάρ και Αβδηήλ και Μανσάν
 of Ishmael – Nebaioth, and Kedar, and Adbeel and Mibsam,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 1:30 Μασεμά και Δουμά Μασσά Αδάδ και Θαρμά 1:31 Ιετούρ
 Mishma and Dumah, Massa, Hadad, and Tema, Jetur,
 * 2532 * 3778 1510.2.6 5207 * 2532 *
 Ναφείς και Κεδμά οὗτοι εἰσιν υιοί Ισμαήλ 1:32 και
 Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael. And
 5207 * 3825.1 * 2532 5088 3588 *
 υιοί Κετούρας παλλακῆς Αβραάμ και ἔτεκε τον Ζεμράν
 sons of Keturah, concubine of Abraham – and she bore Zimran,
 2532 3588 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και τον Ιεξάν και Μαδάν και Μαδιάν και Ιεσβόκ και
 and Jokshan, and Medan and Midian, and Ishbak, and
 * 2532 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Σουέ και υιοί Ιεξάν Σαβά και Δαδάν 1:33 και
 Shuah. And the sons of Jokshan – Sheba and Dedan. And
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 υιοί Μαδιάν Γεφά και Γοφέρ και Ενώχ και Αβιδά
 the sons of Midian – Ephah, and Ephraim, and Henoch, and Abida,
 2532 * 3956 3778 5207 * 2532 * 2532 *
 και Ελδαά πάντες οὗτοι υιοί Κετούρας 1:34 και
 and Eldaah. All these were sons of Keturah. And
 1080 * 3588 * 5207 * 2532 * 2532 *
 εγέννησεν Αβραάμ τον Ισαάκ υιοί Ισαάκ Ησαύ και
 Abraham procreated Isaac. The sons of Isaac – Esau and
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ισραήλ 1:35 υιοί Ησαύ Ελιφάζ και Ραγουήλ και Ιησούς
 Israel. The sons of Esau – Eliphaz, and Reuel, and Jeshu,
 2532 * 2532 * 5207 * 2532 * 2532 *
 και Ιεγλάμ και Κορέ 1:36 υιοί Ελιφάζ Θαιμάν και
 and Jaalam, and Korah. The sons of Eliphaz – Teman, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ωμάρ Σεφφονή και Γοσθώμ Κενέζ και Θαιμνά και Αμαλήκ
 Omar, Zephi, and Gatam, Kenaz, and Timna, and Amalek.
 2532 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 1:37 και υιοί Ραγουήλ Ναχέθ Ζαρέ Σαμμά και Μαζέ
 And the sons of Reuel – Nahath, Zerach, Shammah, and Mizzah.
 2532 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 1:38 και υιοί Σηείρ Λωτάν και Σουβάλ και Σεβεγών και
 And the sons of Seir – Lotan, and Shobal, and Zibeon, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ανά και Δησών και Ασάρ και Δισάν 1:39 και υιοί
 Anah, and Dishon, and Ezar, and Dishan. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Λωτάν Χορρεί και Ιράμ και ἀδελφή Λωτάν Θαιμνά
 of Lotan – Hori, and Honam; and the sister of Lotan – Timna.
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 1:40 υιοί Σουβάλ Αλουάν και Μανασάθ και Ουβάλ
 The sons of Shobal – Alian, and Manahath, and Ebal,
 * 2532 * 2532 * 5207 * 2532 * 2532 *
 Σαφφεί και Ωνάμ και υιοί Σεβεγών Αϊα και Ανά
 Shephi, and Onam. And the sons of Zibeon – Aiah, and Anah.
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 1:41 υιοί Ανά Δησών και υιοί Δησών Αμαδάν
 The sons of Anah – Dishon. And the sons of Dishon – Amram,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Εσεβάν και Ιεθράν και Χαρράν 1:42 και υιοί Ασάρ
 and Eshban, and Ithran, and Cheran. And the sons of Ezer –
 2532 * 2532 * 5207 * 2532 * 2532 *
 Βαλαάν και Ζαάν και Ιακάν υιοί Δεσών Ως και
 Bilhan, and Zavan, and Jakan. The sons of Dishan – Uz and
 * 2532 3778 3588 935 3588 936 1722 *
 Αράν 1:43 και οὗτοι οι βασιλεῖς οι βασιλεύσαντες εν
 Aran. And these are the kings reigning in
 1093 * 4253 3588 936 935 1722 3588 *
 γη Εδώμ προ του βασιλεύσαι βασιλέα εν τοῖς
 the land of Edom before [reigned a king] among the
 5207 * 5207 * 2532 3686 3588 4172-1473 *
 υιοῖς Ισραήλ Βαλά υἱος Βεώρ και ὄνομα τη πόλει αὐτοῦ
 sons of Israel. Bela son of Beor. And the name of his city
 * 2532 599 * 2532 936 *
 Δερναβά 1:44 και ἀπέθανε Βαλά και εβασίλευσεν
 was Dinhabah. And Bela died, and reigned

473 1473 * 5207 * 1537 * 2532 *
 αντ' αυτού Ιωβάβ υιός Ζαρά εκ Βοσόρρας
 instead of him – Jobab son of Zerah from out of Bozrah.
 2532 599.* 2532 936 473 1473 *
 1:45 και απέθανεν Ιωβάβ και εβασίλευσεν αντ' αυτού
 And Jobab died, and reigned instead of him –
 * 1537 3588 1093 * 2532 *
 Ασώμ εκ της γης Θαιμανών 1:46 και
 Husham from out of the land of the Temanites. And
 599.* 2532 936 473 1473 * 5207 *
 απέθανεν Ασώμ και εβασίλευσεν αντ' αυτού Αδάδ υιός
 Husham died, and reigned instead of him – Hadad son
 * 3588 3960 * 1722 3588 68 * 2532 *
 Βαδάδ ο πατάξας Μαδιάμ εν τω αγρώ Μωάβ και
 of Bedad, the one striking Midian in the field of Moab. And
 3686 3588 4172-1473 * 2532 599.*
 όνομα τη πόλει αυτού Ενιόθ 1:47 και απέθανεν Αδάδ
 the name of his city was Avith. And Hadad died,
 2532 936 473 1473 * 1537 *
 και εβασίλευσεν αντ' αυτού Σαμλά εκ Μασρεκά
 and reigned instead of him – Samlah from out of Masrekah.
 2532 599.* 2532 936 473 1473 *
 1:48 και απέθανε Σαμλά και εβασίλευσεν αντ' αυτού
 And Samlah died, and reigned instead of him –
 * 1537 * 3588 4215 * 2532 *
 Σαούλ εκ Ροωβώθ του ποταμού 1:49 και
 Shaul from out of Rehoboth of the river. And
 599.* 2532 936 473 1473 *
 απέθανε Σαούλ και εβασίλευσεν αντ' αυτού Βαλλενών
 Shaul died, and reigned instead of him – Baal-hanan
 5207 * 2532 599.* 2532 936 *
 υιός Αχοβώρ 1:50 και απέθανε Βαλλενών και εβασίλευσεν
 son of Achbor. And Baal-hanan died, and reigned
 473 1473 * 2532 3686 3588 4172-1473 *
 αντ' αυτού Αδάδ και όνομα τη πόλει αυτού φαού
 instead of him – Hadad. And the name of his city was Pai.
 2532 3686 3588 1135-1473 * 2364 *
 και όνομα τη γυναικί αυτού Μεταβεήλ θυγάτηρ
 And the name of his wife was Mehetabel, daughter
 * 2364 * 2532 599.* 2532 *
 Ματρήθ θυγάτηρ Μεζαάβ 1:51 και απέθανεν Αδάδ και
 of Matred, daughter of Mezahab. And Hadad died. And
 1096 2232 * 2232 * 2232 *
 εγένοντο ηγεμόνες Εδώμ ηγεμών Θαιμνά ηγεμών Αλονά
 [were the] princes of Edom – prince Timnah, prince Aliah,
 2232 * 2232 * 2232 * 2232 *
 ηγεμών Ιέθερ 1:52 ηγεμών Ελιβαμά ηγεμών Ηλά ηγεμών
 prince Jetheth, prince Aholiabamah, prince Elah, prince
 * 2232 * 2232 * 2232 *
 Φινών 1:53 ηγεμών Κενέζ ηγεμών Θαιμάν ηγεμών Μαψάρ
 Pinon, prince Kenaz, prince Teman, prince Mibzar,
 2232 * 2232 * 3778 2232 *
 1:54 ηγεμών Μαγεδιήλ ηγεμών Εράμ ούτοι ηγεμόνες
 prince Magdiel, prince Iram. These were the princes
 *
 Εδώμ
 of Edom.

CHAPTER 2

The Genealogy of Israel

3778 3588 5207 * * *
 2:1 ούτοι οι υιοί Ισραήλ Ρουβήν Συμεών Λευί
 These are of the sons of Israel – Reuben, Simeon, Levi,
 * * * * *
 Ιούδα Ισάαχαρ Ζαβουλών 2:2 Δαν Ιωσήφ Βενιαμίν Νεφθαλί
 Judah, Issachar, Zebulun, Dan, Joseph, Benjamin, Naphtali,
 * 2532 * 5207 * * 2532 * 2532 *
 Γαδ και Ασήρ 2:3 υιοί Ιούδα Ηρ και Αννάν και Σηλώ
 Gad, and Asher. Sons of Judah – Er, and Onan, and Shelah.
 5140-3778, 5088 1473 1537 3588 2364 *
 τρεις ούτοι ετέχθησαν αντώ εκ της θυγατρός Σουέ
 These three were born to him from out of the daughter of Shua
 3588 * 2532 1096 * 3588 4416 *
 της Χαναανίτιδος και εγένετο Ηρ ο πρωτότοκος Ιούδα
 the Canaanitess. And [was] Er the first-born of Judah]
 4190 1799 2962 2532 2289 1473 2532 *
 πονηρός ενώπιον κύριου και εθανάτωσεν αυτόν 2:4 και
 wicked before the LORD, and he killed him. And
 * 3588 3565-1473 5088 1473 3588 * 2532 3588 *
 Θαμάρ η νύμφη αυτού έτεκεν αντώ τον Φαρέζ και τον
 Tamar his daughter-in-law bore to him Pharez and

* 3956 3778 5207 * 4002 5207 *
 Ζαρά πάντες ούτοι υιοί Ιούδα πέντε 2:5 υιοί Φαρέζ
 Zerah. All these sons of Judah – five, Sons of Pharez –
 * 2532 * 2532 5207 * 2532 *
 Εσρών και Χαμούλ 2:6 και υιοί Ζαρά Ζαμβρί και
 Hezron and Hamul. And sons of Zerah – Zimri, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 3956 3778 *
 Ηθάν και Αιμάν και Καλχάλ και Δαραδέ πάντες ούτοι
 Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara, all these –
 4002 2532 5207 * 3588 5015 3588 *
 πέντε 2:7 και υιοί Χαρμί Αχάρ ο ταραξας τον
 five. And sons of Carmi – Achan the disturber
 * 3739 801.2 1722 3588 331 *
 Ισραήλ ος ησυνθέτησεν εν τω αναθέματι
 of Israel, who broke contract in the offering for consumption.
 2532 5207 * 2532 5207 *
 2:8 και υιοί Αιθάν Αζαρίας 2:9 και υιοί Εσρών
 And sons of Ethan – Azariah. And sons of Hezron,
 3739 1080 1473 3588 * 2532 3588 *
 οι εγεννήθησαν αντώ ο Ιεραμείλ και ο Αράμ
 the ones who were born to him – Jerahmeel, and Ram,
 2532 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 και ο Χαλωβί 2:10 και Αράμ εγέννησε τον Αμιναδάβ
 and Chelubai. And Ram procreated Amminadab;
 2532 * 1080 3588 * 758 3624 *
 και Αμιναδάβ εγέννησε τον Νασσών αρχοντα οικου
 and Amminadab procreated Nahshon, ruler of the house
 * 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 Ιούδα 2:11 και Νασσών εγέννησε τον Σαλμών και Σαλμών
 of Judah; and Nahshon procreated Salma, and Salma
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 εγέννησε τον Βοόζ 2:12 και Βοόζ εγέννησε τον Ωβήδ
 procreated Boaz, and Boaz procreated Obed,
 2532 * 1080 3588 * 2532 * 1080 *
 και Ωβήδ εγέννησε τον Ιεσσαί 2:13 και Ιεσσαί εγέννησε
 and Obed procreated Jesse, and Jesse procreated
 3588 4416-1473 * 2532 * 3588 1208 2532 *
 τον πρωτότοκον αυτού Ελιαβ και Αβιναδάβ ο δεύτερος και
 his first-born Eliab, and Abinadab the second, and
 * 3588 5154 * 3588 5067 2532 * 3588 *
 Σαμαά ο τρίτος 2:14 Ναθαναήλ ο τέταρτος και Ρεδάι ο
 Shimma the third, Nethaneel the fourth, and Raddai the
 3991 * 3588 1622 * 3588 1442 2532 3588 *
 πέμπτος 2:15 Ασάμ ο έκτος Δαβίδ ο έβδομος 2:16 και αι
 fifth, Ozem the sixth, David the seventh, and
 79-1473 * 2532 * 2532 5207 *
 αδελφαι αυτών Σαρουία και Αβιγαϊλ και υιοί Σαρουία
 their sisters – Zeruah, and Abigail. And the sons of Zeruah –
 * 2532 * 2532 * 5140-3778 2532 *
 Αβεσσαί και Ιωάβ και Ασασήλ τρεις ούτοι 2:17 και Αβιγαϊλ
 Abishai, and Joab, and Asahel – these three. And Abigail
 5088 3588 * 2532 3962 * 2532 * 3588 *
 έτεκε τον Αμεσσά και πατήρ Αμεσσά Ιεθέρ ο
 bore Amasa; and the father of Amasa was Jether the
 * 2532 * 5207 * 2983 3588 *
 Ισμαηλίτης 2:18 και Χαλέβ υιός Εσρών έλαβε την Αζουβά
 Ishmealite. And Caleb the son of Hezron took Azubah
 1135 2532 3588 * 2532 3778 5207-1473 * 2532 *
 γυναίκα και την Ιερείωθ και ούτοι υιοί αυτής Ιασάρ και
 as wife, and Jerioth; and these are her sons – Jeshur, and
 * 2532 * 2532 599.* 2532 2983 *
 Σουβάβ και Αρδών 2:19 και απέθανε Αζουβά και έλαβεν
 Shobab, and Ardon. And Azubah died, and [took
 1438 * 3588 * 2532 5088 1473 3588 *
 εαυτώ Χαλέβ την Εφράθ και έτεκεν αντώ τον Ωρ
 for himself [Caleb] Ephrath, and she bore to him Hur.
 2532 * 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 2:20 και Ωρ εγέννησε τον Ουρεί και Ουρεί εγέννησε τον
 And Hur procreated Uri, and Uri procreated
 * 2532 3326 3778 1525.* 4314 3588 *
 Βεσελεήλ 2:21 και μετά τουτο εισήλθεν Εσρών προς την
 Bezaleel. And after this Hezron entered to the
 2364 * 3962 * 2532 1473 2983 1473 *
 θυγατέρα Μαχειρ πατρός Γαλααδ και αυτός έλαβεν αυτήν
 daughter of Machir father of Gilead, and he took her,
 2532 1473 1835 2094 1510.7.3 2532 5088 1473 3588 *
 και αυτός εξήκοντα ετών ην και έτεκεν αντώ τον
 and he [sixty years old was]; and she bore to him
 * 2532 * 1080 3588 * 2532 1510.7.6 *
 Σεγούβ 2:22 και Σεγούβ εγέννησε τον Ιαείρ και ησαν
 Segub. And Segub procreated Jair; and there were
 1473 1501 2532 5140 4172 1722 3588 1093 * 2532 *
 αυτός είκοσι και τρεις πόλεις εν τη γη Γαλααδ 2:23 και
 to him twenty and three cities in the land of Gilead. And

2983 * 2532 * 3588 2968 * 1537 1473 3588
 ἔλαβε Γεσοῦρ και Ἀράμ τας κώμας Ιαεὶρ ἐξ αὐτῶν την
 he took Geshur and Aram, the towns of Jair, from them,
 * 2532 3588 2968-1473 1835 4172 3956 3778
 Κανὰθ και τας κώμας αὐτῆς ἐξήκοντα πόλεις πάντες οὗτοι
 with Kenath and her towns – sixty cities. All these
 5207 * 3962 * 2532 3326 *
 υἱοὶ Μαχειρ πατρός Γαλαὰδ 2:24 και μετὰ
 belonged to the sons of Machir father of Gilead. And after
 3588 599 * 2064 * 1519 * 2532 3588
 το αποθανεῖν Εσρών ἦλθε Χαλέβ εἰς Εφραθὰ και η
 the dying of Hezron, Caleb came into Ephrath. And the
 1135 * 2532 5088 1473 3588 * 3962
 γυνὴ Εσρών Ἀβία και ἔτεκε αὐτῷ τον Ασοὺρ πατέρα
 wife of Hezron was Abiah, and she bore to him Ashur father
 * 2532 1510.7.6 3588 5207 * 4416
 Θεκωέ 2:25 και ἦσαν οἱ υἱοὶ Ιεραμεὴλ πρωτοτόκου
 of Tekoa. And these were the sons of Jerahmeel the first-born
 * 3588 4416 * 2532 * 2532 *
 Εσρών ο πρωτότοκος Ραμ και Βουνὰ και Ἀρόν και Ἀσώμ
 of Hezron – first-born Ram, and Bunah, and Oren, and Ozem,
 2532 * 2532 1510.7.3 1135 2087 3588 * 2532
 και Ἀχιάη 2:26 και ἦν γυνὴ ἑτέρα τῷ Ιεραμεὴλ και
 and Ahijah. And there was [2]wife [another] to Jerahmeel, and
 3686-1473 * 3778 3384 * 2532
 ὄνομα αὐτῆς Ἀταρά αὐτῆς μητὴρ Οννομά 2:27 και
 her name was Atarah; she is the mother of Onam. And
 1510.7.6 5207 * 4416
 ἦσαν υἱοὶ Ραμ πρωτοτόκου Ιεραμεὴλ Μαὰς
 [5]were [1]the sons [2]of Ram [3]the first-born [4]of Jerahmeel], Maaz,
 2532 * 2532 * 2532 1510.7.6 5207 *
 και Ιαμίν και Ικάρ 2:28 και ἦσαν υἱοὶ Οννομά
 and Jamin, and Eker. And [5]were [1]the sons [2]of Onam] –
 * 2532 * 2532 5207 * 2532 *
 Σεμεεὶ και Ιαδὰ και υἱοὶ Σεμεεὶ Ναδὰβ και Ἀβισοῦρ
 Shammai, and Jada. And the sons of Shammai – Nadab and Abishur.
 2532 3686 3588 1135 * 2532
 2:29 και ὄνομα τῆς γυναίκης Ἀβισοῦρ Ἀβιήλ και
 And the name to the wife of Abishur was Abihail, and
 5088 1473 3588 * 2532 3588 * 2532 5207 *
 ἔτεκεν αὐτῷ τον Ἀβάν και τον Μωλὶδ 2:30 και υἱοὶ
 she bore to him Abhan and Molid. And the sons
 * 2532 * 2532 599 * 3756 2192
 Ναδὰβ Σελέδ και Ωφεὶμ και ἀπέθανε Σελέδ ἄνθρωπος
 of Nadab – Seled and Appaim. And Seled died not having
 5043 2532 5207 * 2532 5207 *
 τέκνα 2:31 και υἱοὶ Ωφεὶμ Ιεσσαουεὶ και υἱοὶ
 children. And the sons of Appaim – Ishi. And the sons
 * 2532 5207 * 2532 *
 Ιεσσαουεὶ Σισάν και υἱοὶ Σισάν Ουλαὶ 2:32 και
 of Ishi – Sheshan. And the sons of Sheshan – Ahlai. And
 5207 * 80 * 2532 *
 υἱοὶ Ιαδὰ ἀδελφοῦ Σεμεὶ Ιέθερ και Ιωναν
 the sons of Jada brother of Shammai – Jether and Jonathan.
 2532 599 * 3756 2192 5043 2532 5207 *
 και ἀπέθανεν Ιέθερ ἄνθρωπος ἔχων τέκνα 2:33 και υἱοὶ
 And Jether died not having children. And the sons
 * 2532 * 3778 1510.7.6 5207 *
 Ιωναν Φαλάτ και Ζεζὰ οὗτοι ἦσαν υἱοὶ Ιεραμεὴλ
 of Jonathan – Peleth and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.
 2532 3756-1510.7.6 3588 * 5207 * 237.1 2364
 2:34 και οὐκ ἦσαν τῷ Σισάν υἱοὶ ἀλλ' ἡ θυγατέρες
 And there were not sons to Sheshan, but only daughters.
 2532 3588 * 3816 * 2532 3686 1473
 και τῷ Σισὰ παις† Αἰγύπτιος και ὄνομα αὐτοῦ
 And to Sheshan there was an Egyptian servant, and the name to him
 * 2532 1325 * 3588 2364-1473 3588
 Ιερέε 2:35 και ἔδωκε Σισάν την θυγατέρα αὐτοῦ τῷ
 Jarha. And Sheshan gave his daughter to
 * 3816-1473 1519 1135 2532 5088 1473 3588 *
 Ιερέε παιδί† αὐτοῦ εἰς γυναῖκα και ἔτεκεν αὐτῷ τον Εθὶ
 Jarha his servant for a wife; and she bore to him Attai.
 2532 * 1080 3588 * 2532 * 1080
 2:36 και Εθὶ ἐγέννησε τον Νάθαν και Νάθαν ἐγέννησε
 And Attai procreated Nathan, and Nathan procreated

2:30 †CP ατεκνος - childless.

2:32 †CP ατεκνος - childless.

2:34 †CP δουλός - bondman.

2:35 †CP δουλῶ - bondman.

3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 τον Ζαβὰδ 2:37 και Ζαβὰδ ἐγέννησε τον Εφάελ και Αφάελ
 Zabad, and Zabad procreated Ephlal, and Ephlal
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532
 ἐγέννησε τον Ωβὴδ 2:38 και Ωβὴδ ἐγέννησε τον Ιηοὺ και
 procreated Obed, and Obed procreated Jehu, and
 * 1080 3588 * 2532 * 1080 3588
 Ιηοὺ ἐγέννησε τον Ἀζαριάν 2:39 και Ἀζαριὰς ἐγέννησε τον
 Jehu procreated Azariah, and Azariah procreated
 * 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 Ἀλλὰς και Ἀλλὰς ἐγέννησε τον Ελεασά 2:40 και Ελεασά
 Helez, and Helez procreated Eleasah, and Eleasah
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 ἐγέννησε τον Σασαμεὶ και Σασαμεὶ ἐγέννησε τον Σαλλοὺμ
 procreated Sisamai, and Sisamai procreated Shallum,
 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 2:41 και Σαλλοὺμ ἐγέννησε τον Ιακεμῖαν και Ιακεμῖας
 and Shallum procreated Jekamiah, and Jekamiah
 1080 3588 * 2532 5207 * 80
 ἐγέννησε τον Ελισαμά 2:42 και υἱοὶ Χαλέβ ἀδελφοῦ
 procreated Elishama. And the sons of Caleb brother
 * 3588 4416-1473 1473 3962
 Ιερεμῆλ Μουσά ο πρωτότοκος αὐτοῦ αὐτός πατήρ
 of Jerahmeel – Meshah his first-born, he is father
 * 2532 5207 * 3962 * 2532
 Ζηφ και υἱοὶ Μαρισά πατρός Χεβρών 2:43 και
 of Ziph; and the sons of Mareshah father of Hebron. And
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 υἱοὶ Χεβρών Κορέ και Θαπφονὰ και Ρωκήμ και Σαμά
 the sons of Hebron – Korah, and Tappua, and Rekem, and Shema.
 * 1161 1080 3588 * 3962 * 2532
 2:44 Σαμά δε ἐγέννησε τον Ραάμ πατέρα Ιερεκάμ και
 And Shema procreated Raham, father of Jorkoam. And
 * 1080 3588 * 2532 5207 *
 Ρωκήμ ἐγέννησε τον Σαμαὶ 2:45 και υἱός Σαμαὶ
 Rekem procreated Shammai. And the son of Shammai –
 * 2532 * 3962 * 2532 * 3588
 Μαών και Μαών πατήρ Βηθσοῦρ 2:46 και Γεφὰ η
 Maon. And Moan was father of Beth-zur. And Ephah the
 3825.1 * 5088 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 παλλακὴ Χαλέβ ἔτεκε τον Ωρών και τον Μουσιὰ και τον Γαζή
 concubine of Caleb bore Haran, and Moza, and Gazez.
 2532 * 1080 3588 * 2532 5207 *
 και Ωρών ἐγέννησε τον Γαζὰς 2:47 και υἱοὶ Ιαδὶ
 And Haran procreated Gazez. And the sons of Jahdai –
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ρεϋγά και Ιωθάμ και Γεισών και Φαλέ και Γεφὰ και
 Regem, and Jotham, and Gesham, and Pelet, and Ephah, and
 * 2532 3588 3825.1 * 1080
 Σαάφ 2:48 και η παλλακὴ Χαλέβ Μααχὰ ἐγέννησε
 Shaaph. And [2]the [3]concubine [4]of Caleb [Maachah] bore
 3588 * 2532 3588 * 2532 1080 3962
 τον Σαβὰβ και τον Θαρανὰ 2:49 και ἐγέννησε Σαάφ πατέρα
 Sheber and Tirhanah; and she bore Shaaph father
 * 2532 3588 * 3962 * 2532 3962
 Μεδμνὰ και τον Σουὶ πατέρα Μαχβανὰ και πατέρα
 of Madmannah, and Sheva father of Machbenah, and the father
 * 2532 2364 * 3778 1510.7.6
 Γαββαὰ και θυγατὴρ Χαλέβ Οξὰ 2:50 οὗτοι ἦσαν
 of Gibeah; and the daughter of Caleb was Achsa. These were
 5207 * 5207 * 4416 *
 υἱοὶ Χαλέβ υἱοὶ Ὁρ πρωτοτόκου Εφραθὰ Σωβὰλ
 the sons of Caleb sons Hur the first-born of Ephrath – Shobal
 3962 * 3962 *
 πατήρ Καραθιαρεὶμ 2:51 Σαμαὰ πατήρ Βηλεέμ
 the father of Kirjath-jearim, Salma father of Beth-lehem,
 * 3962 * 2532 1510.7.6 5207 3588
 Ἀρήφ πατήρ Βηθγεδδώρ 2:52 και ἦσαν υἱοὶ τῷ
 Haareph father of Beth-gader. And these were the sons to
 * 3962 * 2532 * 2532 *
 Σωβὰ πατρὶ Καραθιαρεὶμ Ἀραὰ και Αἰσὺ και Ἀμανῆθ
 Shobal father of Kirjath-jearim – Haroeh, and Aisi, and Ammanith,
 2532 * 4172 * 2532 * 2532 *
 2:53 †και Ουμασφααὶ πόλις Ιαὶρ Αἰθαλίμ και Μιφιθίμ και
 and Oumasphae the city of Jair. Aithalim, and Miphithim, and
 * 2532 * 1537 3778 1831 3588
 Ησαμαθίμ και Ημασαράιμ ἐκ τούτων ἐξήλθον οἱ
 Esamathim, and Emasaraim. From out of these came forth the
 * 2532 3588 * 2532 5207 *
 Σαρααθὶ και οἱ Εσταολὶ 2:54 και υἱοὶ Σαλμά
 Zareathites, and the Eshtaulites. And the sons of Salma –

2:53 †See Bos for variants.

* 2532 * Βηθλεέμ και Νετωφαθεί 3624 * Ιωάβ
Beth-lehem and the Netophathites, Ataroth of the house of Joab,
2532 2255 3588 * 3588 * 2532 3965
και ημισυ της Μαναθί ο Σαραϊ 2:55 και πατρίαί
and half of the Menathethites, the Zorites. And the families
1122 2730 1722 *
γραμματέων κατοικούντες εν Ιαβίς Θαραθίτες Σαμαθίεν
of the scribes dwelling in Jabez – the Tirathites, Shimeathites,
* 3778 3588 * 3588 2064 1537
Σουχαθείμ ούτοι οι Κιναίοι οι ελθόντες εξ
and Suchathites. These are the Kenites coming from out of
* 3962 3624 *
Αιμάθ πατρός οίκου Ρηγάβ
Hemath, the father of the house of Rechab.

CHAPTER 3

The Genealogy of David

3:1 και ούτοι ησαν υιοί Δανιδ οι τεχθέντες
And these were the sons of David being born
1473 1722 * 3588 4416 * 3588 * 3588
αυτώ εν Χεβρών ο πρωτότοκος Αμνών τη Αχινάμ τη
to him in Hebron; the first-born, Amnon to Ahinoam the
* 3588 1208 * 3588 * 3588
Ιεζραηλιτι ο δεύτερος Δανιήλ τη Αβιγαία τη Καρμηλία
Jezreelitess; the second, Daniel to Abigail the Carmelitess;
3588 5154 * 5207 * 2364 *
3:2 ο τρίτος Αβεσαλώμ υιός Μααχά θυγατρός Θολμί
the third, Absalom son of Maachah daughter of Talmai
935 * 3588 5067 * 5207 *
βασιλέως Γεσσούρ ο τέταρτος Αδωνίας υιός Αγγιθ
king of Geshur; the fourth, Adonijah son of Haggith;
3588 3991 * 3588 * 3588 1622 *
3:3 ο πέμπτος Σαφατίας τη Αβιτάλ ο έκτος Ιεθραάμ
the fifth, Shephatiah to Abital; the sixth, Ithream
3588 * 1135-1473 * 1803 1080 * 1473 * 1722
τη Εγλά γυναίκαί αυτού 3:4 εξ εγεννήθησαν αυτόν εν
to Eglah his wife. Six were born to him in
* 2532 936 * 1563 2033 2094 2532 1814.3
Χεβρών και εβασίλευσεν εκεί επτά έτη και εξαμήνον
Hebron; and he reigned there seven years and six months.
2532 5144 * 2532 5140 2094 936 * 1722 *
και τριάκοντα και τρία έτη εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ
And thirty and three years he reigned in Jerusalem.
2532 3778 5088 * 1473 1722 * 2532
3:5 και ούτοι ετέχθησαν αυτόν εν Ιερουσαλήμ Σαμαά και
And these were born to him in Jerusalem – Shimea, and
* 2532 * 2532 * 5064 3588 *
Σοβάβ και Ναθαν και Σολομών τέσσαρες τη Βηρσαβεά
Shobab, and Nathan, and Solomon, four, to Bathsheba
2364 * 2532 * 2532 * 2532 *
θυγατρί Αμμήλ 3:6 και Ιεβαάρ και Ελισαμά και Ελιφαλέθ
daughter of Ammiel. And Ithar, and Elishama, and Eliphelet,
2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
3:7 και Νογέ και Νεφέγ και Ιαφιέ 3:8 και Ελεισαμά και
and Nogah, and Nepheg, and Japhia, and Elishama, and
* 2532 * 1767 * 3956 3778 5207 *
Ελιαδά και Ελιφαλάδ εννέα 3:9 πάντες ούτοι υιοί Δανιδ
Eliada, and Eliphelet – nine. All these were sons of David,
4133 3588 5207 3588 3825.1 * 2532 * 79-1473
πλην των υιών των παλλακών και Θήμαρ αδελφή αυτών
besides the sons of the concubines, and Tamar their sister.
* 5207 * 5207-1473 *
3:10 υιοί Σολομών Ροβοάμ Αβία υιός αυτού Ασά
Sons of Solomon – Rehoboam, Abia his son, Asa
5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
υιός αυτού Ιωσαφάτ υιός αυτού 3:11 Ιωράμ υιός αυτού
his son, Jehoshaphat his son, Joram his son,
* 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
Οχοζίας υιός αυτού Ιωάς υιός αυτού 3:12 Αμασίας υιός αυτού
Ahaziah his son, Joash his son, Amaziah his son,
* 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
Αζαρίας† υιός αυτού Ιωαθάμ υιός αυτού 3:13 Αχαζ υιός αυτού
Azariah his son, Jotham his son, Ahaz his son,
* 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
Εζεκίας υιός αυτού Μανασσής υιός αυτού 3:14 Αμών
Hezekiah his son, Manasseh his son, Amon

3:12 †Ald. and CP Οζίας.

5207-1473 * 5207-1473 2532 5207 *
υιός αυτού Ιωσίας υιός αυτού 3:15 και υιοί Ιωσίου
his son, Josiah his son. And the sons of Josiah –
4416 * 3588 1208 * 3588 5154
πρωτότοκος Ιωανάν ο δεύτερος Ιωακείμ ο τρίτος
first-born Johanan, the second Jehoiakim, the third
* 3588 5067 * 2532 5207 *
Σεδεκίας ο τέταρτος Σελλούμ 3:16 και υιοί Ιωακείμ
Zedekiah, the fourth Shallum. And the sons of Jehoiakim –
* 5207-1473 * 5207-1473 2532 5207 *
Ιεχονίας υιός αυτού Σεδεκίας υιός αυτού 3:17 και υιοί
Jehoniah his son, Zedekiah his son. And the sons
* 5207-1473 * 2532 *
Ιεχονίου Ασείρ Σαλαθιήλ υιός αυτού 3:18 και Μελχिरάμ
of Jehoniah – Assir, Salathiel his son, and Melchiram,
2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
και Φαδαία και Σανάσαρ και Ιεκεμία και Ωσαμά και
and Pedaiiah, and Shenazar, and Jecamiah, and Hoshama, and
* 2532 5207 * 2532 *
Ναδαβία 3:19 και υιοί Φαδαία Ζοροβαβέλ και Σεμεί
Nedabiah. And the sons of Pedaiiah – Zerubbabel, and Shimei.
2532 5207 * 5207-1473 * 2532 * 2532
και υιοί Ζοροβαβέλ Μοσολλάμ και Ανανίας και
And the sons of Zerubbabel – Meshullam, and Hananiah, and
* 79-1473 * 2532 * 2532 * 2532
Σαλωμιθ αδελφή αυτών 3:20 και Ασαβά και Οόλ και
Shelomith their sister. And Hashubah, and Ohel, and
* 2532 * 2532 * 4002 2532
Βαραχία και Ασαδιά και Ιωσαβεσέδ πέντε 3:21 και
Berechiah, and Hasadiah, and Jushab-hesed – five. And
5207 * 2532 * 5207-1473 *
υιοί Ανανίου Φαλατίας και Ιεσεαί υιός αυτού Ραφαία
the sons of Hananiah – Pelatiah, and Jesaiah his son, Rephaiah
5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
υιός αυτού Αρνάν υιός αυτού Οβδίας υιός αυτού Σεχερίας
his son, Arnan his son, Obadiah his son, Shechaniah
5207-1473 * 2532 5207 * 2532
υιός αυτού 3:22 και υιοί Σεχερίου Σαμαία και
his son. And the sons of Shechaniah – Shemaiah. And
5207 * 2532 * 2532 * 2532
υιοί Σαμαία Ατούς και Γεγαάλ και Βερία και
the sons of Shemaiah – Hattush, and Igeal, and Bariah, and
* 2532 * 1803 2532 5207 *
Νεαρία και Σαφάτ εξ 3:23 και υιοί Νεαρίου Ελιωναί
Neariah, and Shaphat – six. And the sons of Neariah – Elioenai,
2532 * 2532 * 5140 2532 5207 *
και Εζεκίας και Εζρικάμ τρεις 3:24 και υιοί Ελιωναί
and Hezekiah, and Azrikam – three. And the sons of Elioenai –
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Ωδία και Ελιασειβ και Φαλία και Ακούν και Ιωράν και
Hodaiah, and Eliashib, and Pelaiah, and Akkub, and Johanan, and
* 2532 * 2033
Δαλαά και Ανανίας επτά
Dalaiah, and Anani – seven.

CHAPTER 4

The Genealogy of Judah

5207 * 2532 * 2532 *
4:1 υιοί Ιούδα Φαρές Εσρώμ και Χαρμί και Ωρ
The sons of Judah – Pharez, Hezron, and Carmi and Hur,
* 2532 * 5207 * 1080 3588 *
Σοβάλ 4:2 και Ρειά υιός Σοβάλ εγέννησε τον Ιαώθ
and Shobal. And Reaiah son of Shobal procreated Jahath;
2532 * 1080 3588 * 2532 3588 * 3778 3588
και Ιαώθ εγέννησε τον Αχμαϊ και τον Λαάδ αυτά αι
and Jahath procreated Ahumai and Lahad. These are the
1078 3588 * 2532 3778 5207 *
γενέσεις† του Σαραθί 4:3 και ούτοι υιοί† Ετάμ
genealogies of the Zorathites. And these were the sons of Etam –
* 2532 * 2532 * 2532 3686 79-1473
Ιεζραήλ και Ηεσαμά και Ιεδεβάς και όνομα αδελφής αυτών
Jezreel, and Ishma, and Idbash; and the name of their sister –
* 2532 * 3962 * 2532 *
Ασελαφώνι 4:4 και Φανουήλ πατήρ Γεδδώρ και Εζερ
Hazeleponi. And Penuel was the father of Gedor, and Ezer
3962 * 3778 5207 * 3588 4416
πατήρ Ουσά ούτοι υιοί Ωρ του πρωτοτόκου
was the father of Husha. These are the sons of Hur first-born

4:2 †CP δημοι - peoples.

4:3 †CP πατερες - fathers.

* 3962 * 2532 3588 * 3962
 Εφραθά πατρός Βεθλεέμ 4:5 και τω Ασώρ πατρί
 of Ephratah, father of Beth-lehem. And to Ashur father
 * 1510.7.6 1417 1135 2532 * 2532
 * Θεκωέ ησαν δύο γυναίκες Ελαά και Νοερά 4:6 και
 of Tekoe were two wives – Helah and Naarah. And
 5088 1473 * 3588 * 2532 3588 * 2532
 έτεκεν αυτώ Νοερά τον Οζάμ και τον Αφέρ και
 [2]bore 3to him 1Naarah] Ahuzam, and Hephher, and
 3588 * 2532 3588 * 3956 3778 5207
 τον Θεμανεί και τον Αεσθαρεί πάντες οντοι υιοι
 Temeni, and Haahashtari. All these were sons
 * 2532 5207 * 2532 * 2532
 * Νοερά 4:7 και υιοι Ελαά Σαρήθ και Σωάρ και
 of Naarah. And the sons of Helah – Zereth, and Jezoar, and
 * 2532 * 1080 3588 * 2532 3588 *
 Εθνάν 4:8 και Κως εγέννησε τον Ανώβ και τον Σαβηβά
 Ethnan. And Cos engendered Anub, and Zobedah,
 1473 3588 3965 80 * 5207 *
 αυται αι πατριαι αδελφου Ρηχάλ υιου Αρίμ
 they are the families of the brother of Aharhel the son of Harum.
 2532 1510.7.3- * 1741 5228 3588 80-1473 2532
 4:9 και ην Ιαβής ενδοξος υπέρ τους αδελφους αυτου και
 And Jabez was honorable above his brothers. And
 3588 3384 2564 3588 3686-1473 3004 3754
 η μητηρ εκαλεσε το ονομα αυτου Ιαβής λεγουσα οτι
 his mother called his name Jabez, saying, For
 5088 1722 1282.1 * 2532 1941- * 3588
 έτεκεν εν διαπτώσει 4:10 και επεκαλέσατο Ιαβής τον
 I gave birth in a downfall. And Jabez called on the
 2316 * 3004 1437 2127 2127 1473 2532
 θεόν Ισραήλ λεγων εαν ευλογών ευλογησης με και
 God of Israel, saying, If by blessing you should bless me, and
 4129 3588 3725-1473 2532 3588 5495-1473 1510.3 3326
 πληθυνης τα ορια μου και η χειρ σου η μετ'
 multiply my borders, and your hand might be with
 1473 2532 4160 1108 3588 3361 5013
 εμου και ποιήσης γνώσιν του μη ταπεινώσαι
 me, and you should execute knowledge to not abase
 1473 2532 1863-3588-2316 3956 3745 154
 με και επήγαγεν ο θεός πάντα οσα ητήσατο
 me – good. And God brought all as much as he asked for.
 2532 * 3588 80 * 1080 3588 *
 4:11 και Χαλέβ ο αδελφός Σούα εγέννησε τον Μαχίρ
 And Chelub brother of Shuah engendered Mehir –
 3778 3962 * 2532 * 1080 3588
 οντος πατήρ Εσθαθών 4:12 και Εσθαθών εγέννησε τον
 this one was father of Eshton. And Eshton engendered
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3962
 * Βηθραφά και τον Φασσέ και τον Θεεννά πατέρα Ηρναάς
 Beth-rapha, and Paseah, and Tehinnah father of Ir-nahash.
 3778 435 * 2532 5207 *
 οντοι ανδρες Ρηχά 4:13 και υιοι Κενέζ
 These were the men of Rechah. And the sons of Kenez –
 * 2532 * 2532 5207 * 2532
 Γοθονιήλ και Σαραϊα και υιοι Γοθονιήλ Αθέθ 4:14 και
 Othniel, and Seraiah. And the sons of Othniel – Hathath. And
 * 1080 3588 * 2532 * 1080
 * Μαωναθεί εγέννησε τον Εφρά και Σαραϊα εγέννησε
 Meonothai engendered Ophrah. And Seraiah engendered
 3588 * 3962 * 3754 5045-1510.7.6
 τον Ιωάβ πατέρα Γηχαρασίμ οτι τέκτονες ησαν
 Joab, father of Ge-charashim; for they were fabricators.
 2532 5207 * 5207 *
 4:15 και υιοι Χαλέβ υιόν Ιεφονή Ιρού Ηλά
 And the sons of Caleb the son of Jephunneh- Iru, Elah,
 2532 * 2532 5207 * 2532 5207
 και Νοέμ και υιοι Ηλά Κενέζ 4:16 και υιοι
 and Naan. And the sons of Elah – Kenaz. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Αλελεήλ Ζιφ και Ζιφά και Θεφία και Ασερήλ 4:17 και
 of Jehaleleel – Ziph, and Ziphah, and Tirah, and Asareel. And
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 υιοι Ιεσραά Ιεθέρ και Μαράδ και Εφέρ και Ιαλών και
 the sons of Ezra – Jether, and Mered, and Ephher, and Jalon. And
 * 1080 3588 * 2532 * 2532 3588 *
 Ιεθέρ εγέννησε την Μαριάμ και Σαμαϊ και τον Ιεσβά
 Jether engendered την Miriam, and Shammai, and Ishbah
 3962 * 2532 3588 1135-1473 *
 πατέρα Εσθαμών 4:18 και η γυνη αυτου Ιουδειά
 the father of Eshtemoa. And his wife Jehudijah
 5088 1473 3588 * 3962 * 2532 3588 * 3962
 έτεκεν αυτώ τον Ιάρεδ πατέρα Γεδδώρ και τον Άβερ πατέρα
 bore to him Jered father of Gedor, and Heber father

* 2532 3588 * 3962 * 2532 3778
 Σωχώ και τον Ιεχουτιήλ πατέρα Ζανοέ και οντοι
 of Socho, and Jekuthiel father of Zanoah. And these are
 5207 * 2364 * 3739 2983- *
 υιοι Φαθθουία θυγατρός Φαραώ ην έλαβε Μαρώδ
 the sons of Bithiah daughter of Pharaoh, which Mered took.
 2532 5207 1135 79 * 3962
 4:19 και υιοι γυναικός Ωδία αδελφής Ναούμ πατρός
 And the sons of his wife Hodiah the sister of Naham, father
 * 3588 * 2532 * 3588 * 2532
 * Κεειλά ο Γαρμί και Εσθαμά ο Μακαθί 4:20 και
 of Keila the Garmite, and Eshtemoa the Maachathite. And
 5207 * 2532 5207 * 5207
 υιοι Συμών Αμών και Ρενά υιός Άνναν
 the sons of Shimon – Amnon, and Rinnah, the son of Hanan,
 2532 * 2532 5207 * 5207
 και Θιλών και υιοι Ιεσί Ζωχάθ υιοι Ζωχάθ
 and Tilon. And the sons of Ishi – Zoheth, the sons of Zoheth.
 5207 * 5207 * 3962
 4:21 υιοι Σηλώ υιόν Ιούδα Ηρ πατήρ
 The sons of Shelah the son of Judah were, Er the father
 * 2532 * 3962 * 2532 1078
 * Λαιχά και Λααδά πατήρ Μαρησά και γενέσεις
 of Lecah, and Laadah the father of Mareshah, and the generations
 3609 3588 3624 2532
 οικείων Εφραδαβάκ τω οίκω Ασεβά 4:22 και
 of the families of Ephradabak to the house of Ashbea, and
 * 2532 435 * 2532 * 2532
 * Ιωακείμ και ανδρες Χοζηβά και Ιωάς και Σαράφ
 Jokim, and the men of Chozeba, and Joash, and Saraph,
 3739 1850 1722 * 2532 654
 οι εξουσιάσαντες εν Μωάβ και απέστρεψαν
 the ones who exercised authority in Moab. And they returned
 1519 * 3588-1161 3056 3820 1510.2.6 3778 3588
 εις Λεέμ οι δε λόγοι παλαιοι εισιν 4:23 οντοι οι
 to Lehem. And the words [2]old 1are]. These are the
 2763 3588 2730 1722 * 2532 * 3326
 κεραμείς οι κατοικοῦντες εν Νεταίμ και Γαδειρά μετὰ
 potters dwelling in Netaim and Gadera, with
 3588 935 1722 3588 2041-1473 1765 2532
 του βασιλέως εν τοις έργοις αυτου ενίσχυσαν και
 the king in his works. They grew in strength and
 2730 1563 5207 * 2532 * 2532
 κατώκησαν εκεί 4:24 υιοι Συμεών Ναμουήλ και
 dwelt there. The sons of Simeon – Nemuel, and
 * * * 5207-1473
 Ιαμείν Ιαρείβ Ζαρά Σαούλ 4:25 Σελήμ υιός αυτου Μασσάμ
 Jamin, Jarib, Zerah, Shaul; Shallum his son, Mibsam
 5207-1473 * 5207-1473 5207 * 5207-1473
 υιός αυτου Μασμά υιός αυτου 4:26 υιοι Μασμά
 his son, Mishma his son. The sons of Mishma –
 * 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
 Αμουήλ υιός αυτου Ζαχούρ υιός αυτου Σεμεί υιός αυτου
 Hamuel his son, Zacchur his son, Shimei his son.
 2532 3588 * 5207 1571.2 2532 2364
 4:27 και τω Σεμεί υιοι εκκαίδεκα και θυγατέρες
 And to Shimei [2]sons 1there were sixteen], and [2]daughters
 1803 2532 3588 80-1473 3756-1510.7.6 5207 4183
 εξ και τοις αδελφοις αυτου ουκ ησαν υιοι πολλοι
 1[six]; and to his brothers there were not [2]sons 1many],
 2532 3956 3588 3965-1473 3756-4129 5613 5207
 και πασαι αι πατριαι αυτων ουκ επλήθυναν ως υιών
 and among all their families they multiplied not as the sons
 * 2532 2730 1722 * 2532 *
 Ιούδα 4:28 και κατώκησαν εν Βηρσαβεά και Μολαδά
 of Judah. And they dwelt in Beer-sheba, and Moladah,
 2532 * 2532 1722 * 2532 1722 * 2532
 και Ασερσουάλ 4:29 και εν Βαλαά και εν Ασόμ και
 and Hazar-shual, and in Bilhah, and in Ezem, and
 1722 * 2532 1722 * 2532 * 2532 1722
 εν Θολάθ 4:30 και εν Βαθουήλ και εν Αραμά και εν
 in Tolad, and in Bethuel, and in Hormah, and in
 * 2532 1722 * 2532 * 2532
 Σεκελάγ 4:31 και εν Βεθμαρχαβώθ και Εσερσουσίμ και
 and in Beth-marcaboth and Hazar-susim, and
 1722 * 2532 1722 * 3778 3588 4172-1473
 εν Βεθβαρεί και εν Σαρείμ αυται αι πόλεις αυτων
 in Beth-birei, and in Shaaraim. These were their cities
 2193 3588 935 2532 1886-1473
 εως του βασιλέως Δαυίδ 4:32 και επαύλεις αυτων
 until the reign of king David. And their properties

4:21 †See Bos for variants.

* 2532 * * 2532 * 2532 * 4172
 Ετάμ και Αϊν Ρεμμών και Θοκκά και Ασάν πόλεις
 were Etam, and Ain, Rimmon, and Tochen, and Ashan – [²cities
 4002 2532 3956 3588 1886-1473 1722 2945
 πέντε 4:33 και πάσαι αι επαυλεις αυτών εν κύκλω
 [five]. And all their properties round about
 3588 4172-3778 2193 * 3778 3588 2697-1473
 των πόλεων τούτων έως Βαλαάδ ἡ αὐτὴ ἡ κατάσχεσις αυτών
 these cities unto Baal. This is their possession,
 2532 3588 2645.2-1473 2532 * 2532 *
 και ο καταλοχισμός αυτών 4:34 και Μοσωβάβ και Αμαλήκ
 and their distribution. And Meshobab, and Jamlech,
 2532 * 5207 * 2532 * 2532 * 5207
 και Ιωσία υἱός Αμασσίου 4:35 και Ιωήλ και Ηού υἱός
 and Josiah the son of Amaziah, and Joel, and Jehu son
 * 5207 * 5207 * 2532 * 2532 *
 Ιωσαβία υἱόν Σαρέα υἱός Ασιήλ 4:36 και Ελιωναῖ
 of Josibiah, son of Seraiah, son of Asiel, and Elioenai,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 και Ιεκεβά και Ιεσουῖα και Ασαῖα και Αδιήλ και
 and Jaakobah, and Jeshohaiah, and Asaiah, and Adiel, and
 * 2532 * 2532 * 5207 * 5207 *
 Ισμαῖλ και Βανέας 4:37 και Ζιζά υἱός Σωφέι υἱός
 Jesimiel, and Benaiah, and Ziza son of Shiphi, son
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Αλὼν υἱός Ιεδδία υἱός Σαμαρεί υἱός Σαμαῖα
 of Allon, son of Jedaiah, son of Shimri, son of Shemaiah –
 3778 3588 1330 1722 3686 758
 4:38 οὗτοι οἱ διελθόντες ἐν ὀνόμασιν ἀρχόντων
 these are the ones going by names of the rulers
 1722 3588 1078-1473 2532 1722 3624 3965-1473
 ἐν ταῖς γενέσεσιν αυτών και ἐν οἰκοῖς πατριῶν αυτών
 in their generations. And in the houses of their families
 4129 1519 4128 2532 4198
 ἐπληθύνθησαν εἰς πλῆθος 4:39 και ἐπορεύθησαν
 they were multiplied into a multitude. And they went
 3588 2064 1519 * 2193 2596 395 3588
 του ελθεῖν εἰς Γέραρα ἕως κατ' ανατολάς της
 to coming into Gerarath, unto according to east of the
 5327 3588 2212 3542 3588 4168-1473 2532
 φάραγγος του ζητήσαι νομήν τοῖς ποιμνίοις αυτών 4:40 και
 valley, to seek pasture for their flocks. And
 2147 3542 4104.2 2532 18 2532 3588 1093
 εὗρον νομήν πῶνα και ἀγαθήν και ἡ γῆ
 they found [⁴pasture [⁴fertile and [³good], and the land
 2149 1799 1473 2532 1722 1515 2532 2271
 εὐρυχωρος ἐνώπιον αυτών και ἐν εἰρήνῃ και ἡσυχία
 broadly spaced before them, and in peace and rest;
 3754 1537 3588 5207 * 3588 2730
 οτι ἐκ τῶν υἱῶν Χαμ τῶν κατοικοῦντων
 for [⁵were from out of [⁶the [⁷sons [⁸of Ham [⁹the ones [¹⁰dwelling
 1563 1715 2532 2064 3778 3588 1125
 ἐκεῖ ἐμπροσθεν 4:41 και ἤλθοσαν οὗτοι οἱ γεγραμμένοι
 [³there [⁴before]. And [⁵came [⁶these [⁷written
 1909 3686 1722 2250 * 935
 ἐπ' ὀνόματος ἐν ἡμέραις Εζεκιῶν βασιλέως Ιούδα
 [³by [⁴name] in the days of Hezekiah king of Judah,
 2532 3960 3588 4633-1473 2532 3588 * 3588
 και ἐπάταξαν τὰς σικηνὰς αυτών και τοὺς Μιναίους τοὺς
 and struck their tents, and the Minaians
 2147 1563 2532 332-1473 2193 3588
 εὐρεθέντας ἐκεῖ και ἀνεθεμάτισαν αὐτοὺς ἕως της
 being found there. And they devoted them to consumption until
 2250-3778 2532 3611 473 1473 3754 3542
 ἡμέρας ταύτης και ὠκησαν αὐτ' αυτών οτι νομή
 this day. And they lived there instead of them, for pasture
 3588 4168-1473 1563 2532 1537 1473 3588
 τοῖς ποιμνίοις αυτών ἐκεῖ 4:42 και ἐξ αυτών τῶν
 to their flocks was there. And some from them of the
 5207 * 4198 1519 3588 3735 * 435
 υἱὸν Συμεὼν ἐπορεύθησαν εἰς τὸ ὄρος Σειρ – [²men
 sons of Simeon went forth unto mount Seir – [²men
 4001 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 πεντακόσιοι και Φαλτίας και Νααριάς και Ραφέας και
 [⁵five hundred], and Pelatiah, and Neriaiah, and Rephaiah, and
 * 5207 * 758-1473 2532 3960 3588
 Οζιήλ υἱοὶ Εἰσουνε ἀρχόντες αυτών 4:43 και ἐπάταξαν το
 Uzziel, the sons of Ishi, their rulers. And they struck the

4:33 †See Bos for variants.

4:39 †or Gedor.

4:40 †See Bos for variants.

2640 3588 1295 3588 * 2532 2730 1563
 κατάλειμμα το διασωθέν του Αμαλήκ και κατώκησαν ἐκεῖ
 vestige surviving of Amalek, and they dwelt there
 2193 3588 2250-3778
 ἕως της ἡμέρας ταύτης
 until this day.

CHAPTER 5

The Genealogy of Reuben

5:1 2532 5207 * 4416 3754
 και υἱοὶ Ρουβὴν πρωτοτόκου Ισραὴλ ὅτι
 And the sons of Reuben first-born of Israel – for
 3778 3588 4416 1722-1161 3588 953 3588 4765.7
 οὗτος ο πρωτότοκος ἐν δε το βεβηλώσαι την στρωμένην
 he was the first-born, but in the profaning the strewn bed
 3588 3962-1473 1325 3588 4415-1473
 του πατρός αυτού ἐδόθη τα πρωτοτόκια αυτού
 of his father, [²was given [¹his rights of the first-born]
 5207 * 5207 * 2532 3756-1075
 υἱοῖς Ιωσήφ υἱόν Ισραὴλ και οὐκ ἐγενεαλογήθη
 to the sons of Joseph son of Israel, and he did not trace descent
 1519 4415 3754 * 1415 2479
 εἰς πρωτοτόκια 5:2 οτι Ιουδας δυνατός ισχυῖ
 for rights of the first-born; for Judah was mighty in strength
 1722 3588 80-1473 2532 1519 2233 1537
 ἐν τοῖς ἀδελφοῖς αυτού και εἰς ἡγούμενον ἐξ
 among his brothers, and a leader came from out of
 1473 2532 3588 4415 3588 5207
 αυτού και τα πρωτοτόκια τῶ Ιωσήφ 5:3 υἱοὶ
 him, but the rights of the firstborn was to Joseph – the sons
 4416 * 2532 *
 Ρουβὴν πρωτοτόκου Ισραὴλ Ενώχ και Φαλλού Ασρώμ
 of Reuben first-born of Israel – Hanoah, and Pallu, Hezron,
 2532 * 5207 * 5207-1473
 και Χαρμί 5:4 υἱοὶ Ιωὴλ Σεμεῖ υἱός αυτού
 and Carmi. The sons of Joel – Shemaiah his son,
 * 5207-1473 * 5207-1473 5207-1473
 Γωγ υἱός αυτού Σαμεε υἱός αυτού 5:5 Μιχά υἱός αυτού
 Gog his son, Shimei his son, Michah his son,
 * 5207-1473 * 5207-1473 5207-1473
 Ραῖα υἱός αυτού Βαάλ υἱός αυτού 5:6 Βαρά υἱός αυτού
 Reaiah his son, Baal his son, Beerah his son,
 3739 599.3 * 935 *
 ὃν ἀπόκισε Θαλαφαλλασάρ βασιλεὺς Ἀσσοῦρ
 whom [⁴resettled [¹Tiglath-pileser [²king [³of Assyria] –
 1473 758 3588 * 2532 80-1473 3588
 αὐτός ἀρχων του Ρουβὴν 5:7 ἡ και ἀδελφοὶ αυτού τη
 he was ruler of Reuben. And his brothers
 3968-1473 1722 3588 2645.2-1473 2596
 πατρίδι αυτού ἐν τοῖς καταλοχισμοῖς αυτών κατὰ
 of his fatherland in their distribution according to
 1078-1473 3588 758 * 2532 * 2532 *
 γενέσεις αυτών ο ἀρχων Ιωὴλ και Ζαχαρίας 5:8 και Βαλαά
 their generations – the ruler Jeiel, and Zechariah, and Bela
 5207 * 5207 * 5207 * 1473 2730 1722
 υἱὸς Αζάζ υἱὸς Σεμεῖ υἱὸς Ιωὴλ αὐτὸς κατώκησεν ἐν
 son of Azaz, son of Shema, son of Joel – he dwelt in
 * 2532 2193 * 2532 * 2532 2596
 Αροήρ και ἕως Ναβὼ και Βεελμεὼν 5:9 και κατὰ
 Aroer, even unto Nebo and Baal-meon. And [²according to
 395 2730 2193 3588 1529 3588 2048 575
 ἀνατολάς κατώκησεν ἕως της εἰσόδου της ἐρήμου ἀπὸ
 [³the east [⁴he dwelt] unto the entrance of the wilderness of
 3588 4215 * 3754 3588 2934 1473 4129
 του ποταμοῦ Ευφράτου οτι τα κτήνη αυτών ἐπληθύνθησαν
 the river Euphrates; for [²cattle [¹their] multiplied
 1722 3588 1093 * 2532 1722 3588 2250 *
 ἐν τη γῇ Γαλαὰδ 5:10 και ἐν ταῖς ἡμέραις Σαούλ
 in the land of Gilead. And in the days of Saul
 4160 4171 3326 3588 * 2532 4098 1722 3588
 ἐποίησαν πόλεμον μετὰ των Αγαρηνῶν και ἐπεσον ἐν τη
 they made war with the Hagarites, and they fell by
 5495-1473 2532 2730 1722 3588 4633-1473 1909
 χειρὶ αυτών και κατώκησαν ἐν ταῖς σικηναῖς αυτών ἐπὶ
 their hand; and they dwelt in their tents upon
 3956 4383 395 3588 * 2532
 παντός προσώπου ανατολῶν της Γαλαὰδ 5:11 και
 all the face of the east parts of Gilead. And

5:7 †See Bos for variants.

5207 * 2730 2713 1473 1909 3588 1093
 υιοί Γαδ κατώκησαν κατέναντι[†] αὐτῶν ἐπὶ τῇ γῇ
 the sons of Gad dwelt over against them at the land
 * 2193 * 3588 758 2532 *
 Βασάν ἕως Σελχά 5:12 Ἰωὴλ ὁ ἀρχὼν καὶ Σαφάν
 of Bashan unto Salchah. Joel the ruler, and Shapham
 3588 1208 2532 * 3588 1122 2532 *
 ὁ δευτέρος καὶ Ἰωαννὶ ο γράμματεὺς καὶ Σαφάν
 the second, and Jaanai was the scribe, and Shaphat
 1722 3588 * 2532 3588 80-1473 2596
 ἐν τῇ Βασάν 5:13 καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν κατ'
 in Bashan, and their brothers according to
 3624 3965-1473 * 2532 * 2532
 οἴκους πατρῶν αὐτῶν Μιχαὴλ Μοσολλάμ καὶ Σαβεαὶ καὶ
 the houses of their families – Michael, Meshullam, and Sheba, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2033 3778
 Ἰωρεὶ καὶ Ἰωάχαν καὶ Ζία καὶ Ἑβερ ἐπτά 5:14 οὗτοι
 Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber – seven. These are
 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υιοί Αβιηλ υἱὸν Ουρί υἱὸν Ἰαροὺ ὑἱὸν Γαλαὰδ
 the sons of Abihail son of Huri, son of Jaroah, son of Gilead,
 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υἱὸν Μιχαὴλ υἱὸν Σουσί υἱὸν Ἰεδδὸ υἱὸν Βουζ
 son of Michael, son of Jeshishai, son of Jahdo, son of Buz,
 5207 * 5207 * 758 3624 3965
 5:15 υἱὸν Αβδιὴλ υἱὸν Γουνεὶ ἀρχὼν οἴκου πατρῶν
 son of Abdiel, son of Guni, ruler of the house of the families.
 2532 2730 1722 * 1722 * 2532 1722 3588
 5:16 ἡ καὶ κατώκουν ἐν Γαλαὰδ ἐν Βασάν καὶ ἐν ταῖς
 And they dwelt in Gilead in Bashan, and in
 2968-1473 2532 1722 3956 3588 4066 *
 κώμας αὐτῆς καὶ ἐν πᾶσι τοῖς περὶ ὠρὰ Σαράν,
 her towns, and in all the places round about Sharon,
 2193 1841 3956 1075 1722 2250
 ἕως ἐξόδου 5:17 πάντες ἐγενεαλογήθησαν ἐν ἡμέραις
 unto the exit. All traced descent in the days
 * 935 * 2532 1722 2250 *
 Ἰωθάμ βασιλέως Ἰούδα καὶ ἐν ἡμέραις Ἰεροβοάμ
 of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam II
 935 * 5207 * 2532 * 2532 3588
 βασιλέως Ἰσραὴλ 5:18 υιοί Ρουβὴν καὶ Γαδ καὶ τὸ
 king of Israel. The sons of Reuben, and Gad, and the
 2255 5443 * 575 5207 1411 435
 ἡμισὺ φυλῆς Μανασσὴ ἀπὸ υἱῶν δυνάμεων ἄνδρες
 half tribe of Manasseh, of the sons of the forces, men
 142 785 2532 3162 2532 5037.1 5115 2532
 αἰρὼντες ἀσπίδας καὶ μάχαιραν καὶ τείνοντες τόξον καὶ
 lifting shield and sword, and stretching the bow, and
 1321 4171 5062 2532 5064 5505 2532
 δεδιδασκόμενοι πόλεμον τεσσαράκοντα καὶ τέσσαρες χιλιάδες καὶ
 being taught war – forty and four thousand and
 2035.1 2532 1835 1607 1519 3904.3
 ἑπτακόσιοι καὶ ἐξήκοντα ἐκπορευόμενοι εἰς παράταξιν
 seven hundred and sixty, going forth unto the battle array.
 2532 4160 4171 3326 3588 * 2532 *
 5:19 καὶ ἐποίησαν πόλεμον μετὰ τῶν Ἀγαρηνῶν καὶ Ἰτουραίων
 And they made war with the Hagarites, and Jeturites,
 2532 * 2532 * 2532 994
 καὶ Ναφισαίων καὶ Ἠθαβαίων 5:20 καὶ ἐβόησαν
 and Nepishites, and Nodabians. And they were called to aid
 1909 1473 2532 3860 1722 5495-1473 3588
 ἐπ' αὐτοὺς καὶ παρεδόθησαν ἐν χειρὶ αὐτῶν οἱ
 over them, and [2]were delivered up into their hand the
 * 2532 3956 3588 3326 1473 3754 3588 2316 994
 Ἀγαρηνοὶ καὶ πάντα οἱ μετ' αὐτῶν ὅτι τῷ θεῷ ἐβόησαν
 Hagarites], and all the ones with them; for to God they yelled
 1722 3588 4171 2532 1873 1473 3754 3982
 ἐν τῷ πολέμῳ καὶ ἐπήκουσεν αὐτὸν ὅτι ἐπεποιήσαν
 in the battle, and he heeded them; for they relied
 1909 1473 2532 162 3588 2934.3-1473
 ἐπ' αὐτῷ 5:21 καὶ ἠχμαλώτευσαν τὰς κτήσεις αὐτῶν
 upon him. And they captured their possessions;
 2574 4004 5505 2532 4263 1250
 καμήλων πεντήκοντα χιλιάδας καὶ προβάτων διακοσίας
 camels – fifty thousand, and sheep – two hundred
 2532 4004 5505 2532 3688 1367 2532
 καὶ πεντήκοντα χιλιάδας καὶ ὄνους δισχιλίους καὶ
 and fifty thousand, and donkeys – two thousand, and

5:11 †CP **ΕΞΕΝΑΝΤΙΑΣ** - right opposite.

5:15 †See *Bos* for variants.

5:16 †See *Bos* for variants.

5590 444 1540 5505 5134.1 1063
 ψυχὰς ἀνθρώπων ἑκατὸν χιλιάδας 5:22 τραυματῖαι γὰρ
 lives of men – a hundred thousand. [4]slain
 4183 4098 3754 3844 3588 2316 3588 4171 2532
 πολλοὶ ἔπεσον ὅτι παρὰ τοῦ θεοῦ ὁ πόλεμος καὶ
 2many 3fell], because [3]was of 4God 1the 2war]. And
 2730 473 1473 2193 3588 599.2 2532
 κατώκησαν αὐτ' αὐτῶν ἕως τῆς ἀποικίας 5:23 καὶ
 they dwelt there instead of them until the resettlement. And
 3588 2255 3588 5443 * 3611 1722 3588 1093
 οἱ ἡμίσεις τῆς φυλῆς Μανασσὴ ὤκησαν ἐν τῇ γῇ
 of the tribe of Manasseh lived in the land;
 575 * 2193 * 2532 * 2532 3735
 ἀπὸ Βασάν ἕως Βαάλ Ἑρμών καὶ Σανείρ καὶ ὄρος
 from Bashan unto Baal Hermon, and Senir, and mount
 1473 4129 2532 3778 758
 Ἑρμών αὐτοὶ ἐπληθύνθησαν 5:24 καὶ οὗτοι ἄρχοντες
 Hermon they were multiplied. And these were the rulers
 3624 3965-1473 2532 * 2532 *
 οἴκου πατρῶν αὐτῶν Ἀφερ καὶ Ἰεσσεὶ καὶ Εδὴλ
 of the house of their families – Ephraim, and Ishi, and Eliel,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 435
 καὶ Εζριήλ καὶ Ἰερεμίας καὶ Ὡδωνία καὶ Ἰεδιήλ ἄνδρες
 and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel – men
 1415 1722 2479 435 3687.1 758 2596
 δυνάτοι ἐν ἰσχυρί ἄνδρες ὀνομαστοὶ ἄρχοντες κατ'
 mighty in strength, [2]men 1famous], rulers according to
 3624 3965-1473 2532 114 1722
 οἴκου πατρῶν αὐτῶν 5:25 καὶ ἠθέτησαν ἐν
 the house of their families. And they annulled allegiance with
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 4203 3694
 τῷ θεῷ τῶν πατέρων αὐτῶν καὶ ἐπορνέυσαν ὀπίσω
 the God of their fathers, and committed harlotry after
 3588 2316 3588 2992 3588 1093 3739 1808-3588-2316 575
 τῶν θεῶν τῶν λαῶν τῆς γῆς οὓς ἐξήρην ὁ θεὸς ἀπὸ
 the gods of the peoples of the land, which God removed from
 4383 1473 2532 1825 3588 2316 *
 προσώπου αὐτῶν 5:26 καὶ ἐξηγειρεν ὁ θεὸς Ἰσραὴλ
 in front of them. And [4]roused up 1the 2God 3of Israel]
 3588 4151 * 935 * 2532 3588 4151
 τὸ πνεῦμα Φουλ βασιλέως Ἀσσυρίων καὶ τοῦ πνεύματος
 the spirit of Pul king of the Assyrians, and the spirit
 * 935 * 2532 599.3
 Θαλαβθαλασάρ βασιλέως Ἀσσυρίων καὶ ἀπώκισε
 of Tiglath-Pileser king of the Assyrians. And he resettled
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 2255 5443 *
 τὸν Ρουβὴν καὶ τὸν Γαδί καὶ τὸ ἡμισὺ φυλῆς Μανασσὴ
 Reuben, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh,
 2532 71 1473 1519 * 2532 * 2532 2532 1909
 καὶ ἡγάγεον αὐτοὺς εἰς Ἀλὰ καὶ Ἀβὼρ καὶ Ἀρρά καὶ ἐπὶ
 and led them into Halah, and Habor, and Hara, and unto
 4215 * 2193 3588 2250-3778
 ποταμὸν Γοζάν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
 the river Gozan, unto this day.

CHAPTER 6

The Genealogy of Levi

5207 * 2532 * 2532 *
 6:1 υιοί Λευὶ Γερσὼν Καάθ καὶ Μεραρί 6:2 καὶ
 The sons of Levi – Gershon, Kohath, and Merari. And
 5207 * 2532 * 2532 *
 υιοί Καάθ Ἀμβράμ καὶ Ἰσαάκ Χεβρών καὶ Οὐζιήλ
 the sons of Kohath – Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel.
 2532 5207 * 2532 * 2532 *
 6:3 καὶ υιοί Ἀμβράμ Ααρὼν καὶ Μωσῆς καὶ Μαριάμ
 And the sons of Amram – Aaron, and Moses, also Miriam.
 2532 5207 * 2532 * 2532 *
 καὶ υιοί Ααρὼν Ναδάβ καὶ Αβιουδ Ἐλεάζαρ καὶ
 And the sons of Aaron – Nadab, and Abihu, Eleazar, and
 2532 * 2532 * 1080 3588 * 2532
 Ἰθάμαρ 6:4 καὶ Ἐλεάζαρ ἐγέννησε τὸν Φινεές καὶ
 Ithamar. And Eleazar engendered Phinehas, and
 1080 3588 * 1080
 Φινεές ἐγέννησε τὸν Αβισοὺ 6:5 Αβισοὺ ἐγέννησε
 Phinehas engendered Abishua, Abishua engendered
 3588 * 1080 3588 * 1080
 τὸν Βοκὶ Βοκὶ ἐγέννησε τὸν Οὐζὶ 6:6 Οὐζὶ ἐγέννησε
 Bukki, Bukki engendered Uzzi, Uzzi engendered
 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532
 τὸν Ζαρέα καὶ Ζαρέα ἐγέννησε τὸν Μαριὼθ 6:7 καὶ
 Zerahiah, and Zerahiah engendered Meraioth, and

* ¹⁰⁸⁰ Μαριώθ ³⁵⁸⁸ ἐγέννησε ²⁵³² τον ¹⁰⁸⁰ Αμαρία ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² Αμαρία ¹⁰⁸⁰ ἐγέννησε
 Maraioth engendered ³⁵⁸⁸ Amariah, and ²⁵³² Amariah engendered
³⁵⁸⁸ * ²⁵³² Αχιτώβ ¹⁰⁸⁰ 6:8 και ³⁵⁸⁸ Αχιτώβ ²⁵³² ἐγέννησε ¹⁰⁸⁰ τον ³⁵⁸⁸ Σαδώκ ²⁵³² και
 Ahitub, and ³⁵⁸⁸ Ahitub engendered ¹⁰⁸⁰ τον ³⁵⁸⁸ Σαδώκ ²⁵³² και
¹⁰⁸⁰ * ³⁵⁸⁸ Σαδώκ ²⁵³² ἐγέννησε ¹⁰⁸⁰ τον ³⁵⁸⁸ Αχιμαάς ²⁵³² 6:9 και ¹⁰⁸⁰ Αχιμαάς ³⁵⁸⁸ ἐγέννησε
 Zadok engendered ³⁵⁸⁸ Ahimaaz, and ²⁵³² Ahimaaz engendered
³⁵⁸⁸ * ²⁵³² τον ¹⁰⁸⁰ Αζαρίαν ³⁵⁸⁸ και ¹⁰⁸⁰ Αζαρίας ²⁵³² ἐγέννησε ¹⁰⁸⁰ τον ³⁵⁸⁸ Ιωάναν ²⁵³² 6:10 και
 Azariah, and ³⁵⁸⁸ Azariah engendered ¹⁰⁸⁰ τον ³⁵⁸⁸ Ιωάναν ²⁵³² and
¹⁰⁸⁰ * ³⁵⁸⁸ Ιωάναν ²⁵³² ἐγέννησε ¹⁰⁸⁰ τον ³⁵⁸⁸ Αζαρίαν ²⁵³² αυτός ¹⁴⁷³ ἐστίν ^{1510.2.3} Αζαρίας ³⁵⁸⁸ ο
 Johanan engendered ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ Αζαρίαν ¹⁴⁷³ αυτός ^{1510.2.3} is ³⁵⁸⁸ Αζαρίας ¹⁰⁸⁰ ο
²⁴⁰⁷ ιερατεύσας ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τω ³⁶²⁴ οικω ³⁷³⁹ ω ^{3618.*} οικοδόμησε ¹⁷²² Σολομών ¹⁷²²
 officiating priest in ³⁵⁸⁸ the ³⁶²⁴ house ³⁷³⁹ which ^{3618.*} Solomon ¹⁷²² built ¹⁷²² in
²⁵³² * ¹⁰⁸⁰ Ιερουσαλήμ ³⁵⁸⁸ 6:11 και ²⁵³² ἐγέννησεν ³⁵⁸⁸ Αζαρίας ²⁵³² τον ³⁵⁸⁸ Αμαρίαν ²⁵³² και
 Jerusalem. ³⁵⁸⁸ And ³⁵⁸⁸ Azariah engendered ³⁵⁸⁸ Αμαρίαν ²⁵³² and
¹⁰⁸⁰ * ³⁵⁸⁸ Αμαρίαν ²⁵³² ἐγέννησε ¹⁰⁸⁰ τον ³⁵⁸⁸ Αχιτώβ ²⁵³² 6:12 και ¹⁰⁸⁰ Αχιτώβ ³⁵⁸⁸ ἐγέννησε
 Amariah engendered ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ Αχιτώβ ²⁵³² and ³⁵⁸⁸ Αχιτώβ ²⁵³² ἐγέννησε
³⁵⁸⁸ * ²⁵³² τον ¹⁰⁸⁰ Σαδώκ ³⁵⁸⁸ και ¹⁰⁸⁰ Σαδώκ ²⁵³² ἐγέννησε ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ Σελλούμ ²⁵³² 6:13 και
 Zadok, and ³⁵⁸⁸ Zadok engendered ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ Σελλούμ ²⁵³² and
¹⁰⁸⁰ * ³⁵⁸⁸ Σελλούμ ²⁵³² ἐγέννησε ¹⁰⁸⁰ τον ³⁵⁸⁸ Χελκίαν ²⁵³² και ¹⁰⁸⁰ Χελκίας ³⁵⁸⁸ ἐγέννησε
 Shallum engendered ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ Χελκίαν ²⁵³² and ³⁵⁸⁸ Χελκίας ²⁵³² ἐγέννησε
³⁵⁸⁸ * ²⁵³² τον ¹⁰⁸⁰ Αζαρίαν ³⁵⁸⁸ 6:14 και ¹⁰⁸⁰ Αζαρίας ²⁵³² ἐγέννησε ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ Σαρέαν ²⁵³² και
 Azariah, and ³⁵⁸⁸ Azariah engendered ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ Σαρέαν ²⁵³² and
¹⁰⁸⁰ * ³⁵⁸⁸ Σαρέαν ²⁵³² ἐγέννησε ¹⁰⁸⁰ τον ³⁵⁸⁸ Ιωσεδέκ ²⁵³² 6:15 και ¹⁰⁸⁰ Ιωσεδέκ ³⁵⁸⁸ ἐπορεύθη
 Seraiah engendered ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ Ιωσεδέκ ²⁵³² 6:15 και ³⁵⁸⁸ Ιωσεδέκ ⁴¹⁹⁸ ἐπορεύθη
¹⁷²² 3588 607.2 ²⁹⁶² εν ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸ αποικίῃ ³⁵⁸⁸ κυρίου ²⁵³² τον ³⁵⁸⁸ Ιούδα ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ την
 in ³⁵⁸⁸ the ³⁵⁸⁸ carrying ³⁵⁸⁸ into ³⁵⁸⁸ captivity ³⁵⁸⁸ by ³⁵⁸⁸ the ³⁵⁸⁸ LORD ³⁵⁸⁸ of ³⁵⁸⁸ Judah ³⁵⁸⁸ and
¹⁷²² 3588 607.2 ⁵⁴⁹⁵ εν ¹⁵¹⁹ χειρί ¹⁵¹⁹ Ναβουχοδονόσορ ¹⁵¹⁹ εις ¹⁵¹⁹ Βαβυλώνα
 Jerusalem ¹⁵¹⁹ by ¹⁵¹⁹ the ¹⁵¹⁹ hand ¹⁵¹⁹ of ¹⁵¹⁹ Nebuchadnezzar ¹⁵¹⁹ into ¹⁵¹⁹ Babylon.
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ 6:16 υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Λευὶ ⁵²⁰⁷ Γερσών ⁵²⁰⁷ Καάθ ⁵²⁰⁷ και ⁵²⁰⁷ Μεραρί ⁵²⁰⁷ 6:17 και
 The sons ⁵²⁰⁷ of ⁵²⁰⁷ Levi ⁵²⁰⁷ – ⁵²⁰⁷ Gershon ⁵²⁰⁷, ⁵²⁰⁷ Kohath ⁵²⁰⁷, and ⁵²⁰⁷ Merari ⁵²⁰⁷. ⁵²⁰⁷ And
³⁷⁷⁸ 3588 3686 ⁵²⁰⁷ ταῦτα ⁵²⁰⁷ τα ⁵²⁰⁷ ὀνόματα ⁵²⁰⁷ των ⁵²⁰⁷ υἱων ⁵²⁰⁷ Γερσών ⁵²⁰⁷ Λοβεννὶ ⁵²⁰⁷ και
 these ⁵²⁰⁷ are ⁵²⁰⁷ the ⁵²⁰⁷ names ⁵²⁰⁷ of ⁵²⁰⁷ the ⁵²⁰⁷ sons ⁵²⁰⁷ of ⁵²⁰⁷ Gershon ⁵²⁰⁷ – ⁵²⁰⁷ Libni ⁵²⁰⁷ and
²⁵³² * ⁵²⁰⁷ 6:18 και ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Καάθ ⁵²⁰⁷ Αμράμ ⁵²⁰⁷ και ⁵²⁰⁷ Ισάαρ ⁵²⁰⁷
 Shimei. ⁵²⁰⁷ And ⁵²⁰⁷ the ⁵²⁰⁷ sons ⁵²⁰⁷ of ⁵²⁰⁷ Kohath ⁵²⁰⁷ – ⁵²⁰⁷ Amram ⁵²⁰⁷, and ⁵²⁰⁷ Izhar ⁵²⁰⁷,
²⁵³² * ⁵²⁰⁷ 6:19 και ⁵²⁰⁷ υἱοὶ ⁵²⁰⁷ Μεραρί ⁵²⁰⁷ Μοολὶ ⁵²⁰⁷
 Hebron, and ⁵²⁰⁷ Uzziel. ⁵²⁰⁷ And ⁵²⁰⁷ the ⁵²⁰⁷ sons ⁵²⁰⁷ of ⁵²⁰⁷ Merari ⁵²⁰⁷ – ⁵²⁰⁷ Mahli,
²⁵³² * ⁵²⁰⁷ και ⁵²⁰⁷ Μουσί ⁵²⁰⁷ αὐται ⁵²⁰⁷ αἱ ⁵²⁰⁷ συγγένειαι ⁵²⁰⁷ τον ⁵²⁰⁷ Λευὶ ⁵²⁰⁷ κατὰ ⁵²⁰⁷
 and ⁵²⁰⁷ Mushi. ⁵²⁰⁷ These ⁵²⁰⁷ are ⁵²⁰⁷ the ⁵²⁰⁷ kin ⁵²⁰⁷ of ⁵²⁰⁷ Levi ⁵²⁰⁷ according ⁵²⁰⁷ to
³⁹⁶⁵⁻¹⁴⁷³ * ⁵²⁰⁷ 6:20 τὰς ⁵²⁰⁷ πατριάς ⁵²⁰⁷ αὐτῶν ⁵²⁰⁷ 6:20 τῶ ⁵²⁰⁷ Γερσών ⁵²⁰⁷ Λοβεννὶ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Ιαάθ ⁵²⁰⁷
 their ⁵²⁰⁷ families. ⁵²⁰⁷ To ⁵²⁰⁷ Gershon ⁵²⁰⁷ – ⁵²⁰⁷ Libni ⁵²⁰⁷ his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Jahath ⁵²⁰⁷
⁵²⁰⁷ 6:20 * ⁵²⁰⁷ 6:21 υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Ζεμμά ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ 6:21 υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Αἰθάρ ⁵²⁰⁷
 his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Zimma his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Joah his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Iddo ⁵²⁰⁷
⁵²⁰⁷ 6:21 * ⁵²⁰⁷ 6:22 υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Ζερά ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Ιεθρί ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ 6:22 υἱοὶ ⁵²⁰⁷
 his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Zerah his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Jeaterai his ⁵²⁰⁷ son. ⁵²⁰⁷ The ⁵²⁰⁷ sons
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ 6:23 υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Αμινάδαβ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Κορέ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Ασήρ ⁵²⁰⁷
 of ⁵²⁰⁷ Kohath ⁵²⁰⁷ – ⁵²⁰⁷ Amminadab his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Korah his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Assir ⁵²⁰⁷
⁵²⁰⁷ 6:23 * ⁵²⁰⁷ 6:24 υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Ελκανά ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Αβιασάφ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Ασέρ ⁵²⁰⁷
 his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Elkanah his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Ebiasaph his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Assir ⁵²⁰⁷
⁵²⁰⁷ 6:24 * ⁵²⁰⁷ 6:25 υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Θαάθ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Ουριήλ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Οζίας ⁵²⁰⁷
 his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Tahath his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Uriel his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Uziah ⁵²⁰⁷
⁵²⁰⁷ 6:25 * ⁵²⁰⁷ 6:26 υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Σαούλ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ 6:26 υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Ελκανά ⁵²⁰⁷
 his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Shaul his ⁵²⁰⁷ son. ⁵²⁰⁷ And ⁵²⁰⁷ the ⁵²⁰⁷ sons ⁵²⁰⁷ of ⁵²⁰⁷ Elkanah ⁵²⁰⁷ –
²⁵³² * ⁵²⁰⁷ 6:27 υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Αμασά ⁵²⁰⁷ και ⁵²⁰⁷ Αχιμώθ ⁵²⁰⁷ 6:27 υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Ελκανά ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Σοφί ⁵²⁰⁷
 Amasai, and ⁵²⁰⁷ Ahimoth. ⁵²⁰⁷ Elkanah his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Zophai
⁵²⁰⁷ 6:27 * ⁵²⁰⁷ 6:28 υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Ναάθ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ 6:28 υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷ Ελιάβ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷ αὐτοῦ ⁵²⁰⁷
 his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ and ⁵²⁰⁷ Nahath his ⁵²⁰⁷ son, ⁵²⁰⁷ Eliab his ⁵²⁰⁷ son,

* ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ 5207-1473 * ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ 5207-1473 * ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ 5207-1473
 Ιεροάμ υἱὸς αὐτοῦ Ελκανά υἱὸς αὐτοῦ Σαμουήλ υἱὸς αὐτοῦ
 Jeroham his son, Elkanah his son, Samuel his son.
⁵²⁰⁷ 6:28 και υἱοὶ Σαμουήλ ο πρωτότοκος αὐτοῦ Ιωήλ και
 And the sons of Samuel – his first-born Joelf, and
³⁵⁸⁸ 1208 * ⁵²⁰⁷ ο δευτερος Αβιά 6:29 υἱοὶ Μεραρί Μοολὶ Λοβεννὶ
 the second Abiah. The sons of Merari – Mahli, Libni
⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ * ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ υἱὸς αὐτοῦ Σεμεί υἱὸς αὐτοῦ Οζίας υἱὸς αὐτοῦ 6:30 Σαμαά
 his son, Shimei his son, Uzza his son, Shimea
⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ * ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ υἱὸς αὐτοῦ Αγία υἱὸς αὐτοῦ Ασαία υἱὸς αὐτοῦ 6:31 και
 his son, Haggiah his son, Asaiah his son. And
³⁷⁷⁸ 3739 2525.* ¹⁹⁰⁹ 5495 ¹⁰³ οὗτοι οὐς κατέστησε Δαυὶδ ἐπὶ χεῖρας ἀδόντων
 these are whom David ordained over the hands of the ones singing
¹⁷²² 3624 2962 ¹⁷²² 3588 2663 ³⁵⁸⁸ 2787 ³⁵⁸⁸
 ἦεν οἰκὼ κυρίου ἐν τῇ καταπαύσει τῆς κιβωτοῦ
 in the house of the LORD, during the resting of the ark.
²⁵³² 1510.7.6 ³⁰⁰⁸ 561 ³⁵⁸⁸ 4629.2 ³⁵⁸⁸
 6:32 και ἦσαν λειτουργοῦντες ἀπέναντι τῆς σκέπης τῆς
 And they were officiating before the protection of the
⁴⁶³³ 3588 3142 ¹⁷²² 5603 2193 ³⁵⁸⁸ 3618 ³⁵⁸⁸
 σκηνῆς του μαρτυρίου ἐν ᾧ ἔως του οικοδομήσαι τον
 of the testimony with ode, until the building
³⁵⁸⁸ 3624 2962 ¹⁷²² * ²⁵³² 2476
 Σολομώντα τον οἶκον κυρίου ἐν Ιερουσαλήμ και ἐστήσαν
 by Solomon the house of the LORD in Jerusalem. And they stood
²⁵⁹⁶ 3588 2920-1473 ¹⁹⁰⁹ 3588 3009-1473
 κατὰ την κρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὰς λειτουργίας αὐτῶν
 according to their ordinance for their ministrations.
²⁵³² 3778 ³⁵⁸⁸ 2476 ²⁵³² 3588 5207-1473 ⁵⁷⁵
 6:33 και οὗτοι οἱ ἐστῶτες και οἱ υἱοὶ αὐτῶν ἀπὸ
 And these are the ones standing, and their sons. From
³⁵⁸⁸ 5207 3588 * ³⁵⁸⁸ 5568.4 ⁵²⁰⁷ *
 των υἱων του Καάθ Αιμάν ο ψαλτωδὸς υἱὸς Ιωήλ
 the sons of Kohath – Heman the psalm singer, son of Joel,
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ υἱὸν Σαμουήλ 6:34 υἱὸν Ελκανά υἱὸν Ιεράμ υἱὸν
 son of Shemuel, son of Elkanah, son of Jeroham, son
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ *
 Ελὶλ υἱὸν Θοοῦ 6:35 υἱὸν Σούφ υἱὸν Ελκανά υἱὸν
 of Eliel, son of Toah, son of Zuph, son of Elkanah, son
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ *
 Μαάθ υἱὸν Αμασαὶ 6:36 υἱὸν Ελκανά υἱὸν Ιωήλ
 of Mahath, son of Amasai, son of Elkanah, son of Joel,
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ *
 υἱὸν Αζαρία υἱὸν Σαφανία 6:37 υἱὸν Θαάθ υἱὸν
 son of Azariah, son of Zephaniah, son of Tahath, son
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ *
 Ασέρ υἱὸν Αβιασάφ υἱὸν Κορέ 6:38 υἱὸν Ισαάρ
 of Assir, son of Ebiasaph, son of Korah, son of Izhar,
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ *
 υἱὸν Καάθ υἱὸν Λευὶ υἱὸν Ισραήλ 6:39 και ο
 son of Kohath, son of Levi, son of Israel. And
⁸⁰⁻¹⁴⁷³ * ³⁵⁸⁸ 2476 ¹⁵³⁷ 1188-1473 *
 ἀδελφὸς αὐτοῦ Ασάφ ο ἐστὼς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ Ασάφ
 his brother Asaph standing at his right – Asaph
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ *
 υἱὸς Βαραχία υἱὸν Σαμαά 6:40 υἱὸν Μιχαήλ υἱὸν
 son of Berachiah, son of Shimea, son of Michael, son
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ *
 Βασία υἱὸν Μελχία 6:41 υἱὸν Ηθαν υἱὸν Ζαράι
 of Baaseiah, son of Malchiah, son of Ethni, son of Zerah,
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ *
 υἱὸν Αδία 6:42 υἱὸν Εθάν υἱὸν Ζεμμά υἱὸν
 son of Adaiah, son of Ethan, son of Zimma, son
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ *
 Σεμεί 6:43 υἱὸν Ιαάθ υἱὸν Γερσών υἱὸν Λευὶ
 of Shimei, son of Jahath, son of Gershon, son of Levi.
²⁵³² 5207 * ³⁵⁸⁸ 80-1473 ¹⁹⁰⁹ 3588 710
 6:44 και υἱοὶ Μεραρί οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἐπὶ τὰ ἀριστερά
 And the sons of Merari their brothers at the left sides –
⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ *
 Αθάν υἱὸς Κουσεὶ υἱὸν Αβδί υἱὸν Μαλώχ 6:45 υἱὸν
 Ethan son of Kishi, son of Abdi, son of Malluch, son

6:28 †or Vashni.

6:31 †See Box for variants.

5443 * 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
 φυλής Μανασσή την Ανήρ και τα περισπόρια αυτής
 tribe of Manasseh – Aner and her outskirts,
 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 3588 4772
 και την Ιεβλάμ και τα περισπόρια αυτής τη συγγενεία
 and Bileam and her outskirts, to the kin
 3588 5207 * 3588 2645 3588 5207
 των υιών Καάθ τοις καταλοίποις 6:71 τοις υίοις
 of the sons of Kohath remaining. To the sons
 * 575 4772 3588 2255 5443
 Γερσών από συγγενείας του ημίους φυλής
 of Gershon, were given out from the kin of the half tribe
 * 3588 * 1537 3588 * 2532 3588
 Μανασσή την Γωλάν εκ της Βασάν και τα
 of Manasseh – Golan from out of Bashan and
 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
 περισπόρια αυτής και την Ασταρώθ και τα περισπόρια αυτής
 her outskirts, and Ashtaroth and her outskirts.
 2532 575 5443 * 3588 * 2532 3588
 6:72 και από φυλής Ισάαχαρ την Κεδές και τα
 And from the tribe of Issachar – Kedes and
 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
 περισπόρια αυτής και την Δεβηρώθ και τα περισπόρια αυτής
 her outskirts, and Daberath and her outskirts,
 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532
 6:73 και την Ραμώθ και τα περισπόρια αυτής και
 and Ramoth and her outskirts, and
 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 575
 την Ενάμ και τα περισπόρια αυτής 6:74 και από
 Anem and her outskirts. And from
 5443 * 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
 φυλής Ασήρ την Μασάλ και τα περισπόρια αυτής
 the tribe of Asher – Mashal and her outskirts,
 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588
 και την Αβδών και τα περισπόρια αυτής 6:75 και την
 and Abdon and her outskirts, and
 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588
 Ουκκόκ και τα περισπόρια αυτής και την Ροόβ και τα
 Hukok and her outskirts, and Rehob and
 4049.1-1473 2532 575 5443 * 3588
 περισπόρια αυτής 6:76 και από φυλής Νεφθαλί την
 her outskirts. And from the tribe of Naphtali –
 * 1722 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532
 Κεδής εν τη Γαλιλαία και τα περισπόρια αυτής και
 Kedesh in Galilee and her outskirts, and
 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 *
 την Χαμών και τα περισπόρια αυτής και την Καραθαΐμ
 Hammon and her outskirts, and Kinathaim
 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 5207 *
 και τα περισπόρια αυτής 6:77 και τοις υίοις Μεραρί
 and her outskirts. And to the sons of Merari
 3588 2645 575 5443 * 3588
 τοις καταλοίποις από φυλής Ζαβουλών την
 remaining – were given out from the tribe of Zebulun –
 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 * 2532
 Ρεμμών και τα περισπόρια αυτής και την Θαβώρ και
 Rimmon and her outskirts, and Tabor and
 3588 4049.1-1473 2532 3588 4008 3588
 τα περισπόρια αυτής 6:78 και του πέραν του
 her outskirts. And of the other side of the
 * 2596 395 3588
 Ιορδάνου Ιεριχώ κατά ανατολάς του Ιορδάνου
 Jordan by Jericho, according to the east of the Jordan,
 575 5443 * 3588 * 1722 3588
 από φυλής Ρουβήν την Βοσώρ εν τη
 were given out from the tribe of Reuben – Bezer in the
 2048 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 * 2532
 ερήμω και τα περισπόρια αυτής και την Ιεσσά και
 wilderness and her outskirts, and Jahzah and
 3588 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588
 τα περισπόρια αυτής 6:79 και την Κεδημώθ και τα
 her outskirts, and Kedemoth and
 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
 περισπόρια αυτής και την Μιφαάθ και τα περισπόρια αυτής
 her outskirts, and Mephaath and her outskirts.
 2532 575 5443 * 3588 * 1722 * 2532 3588
 6:80 και από φυλής Γαδ την Ραμάθ εν Γαλαάδ και τα
 And from the tribe of Gad – Ramoth in Gilead and
 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
 περισπόρια αυτής και την Μαναιν και τα περισπόρια αυτής
 her outskirts, and Mahanaim and her outskirts,
 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 *
 6:81 και την Εσεβών και τα περισπόρια αυτής και την Ιαζείρ
 and Heshbon and her outskirts, and Jazer

2532 3588 4049.1-1473
 και τα περισπόρια αυτής
 and her outskirts.

CHAPTER 7

The Genealogy of Issachar

2532 3588 5207 * 2532 * 2532 * 2532
 7:1 και τοις υίοις Ισάαχαρ Θαλά και Φούα και Ιασούβ και
 And to the sons of Issachar – Tola, and Phua, Jashub, and
 * 5064 2532 5207 * 2532 *
 Σομβριάν τέσσαρες 7:2 και υιοί Θωλάμ Οζί και Ραφέα
 Shimron – four. And the sons of Tola – Uzzi, and Raphaiah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 758
 και Ιαρονήλ και Ιαμί και Ιαβσάν και Σαμουήλ άρχοντες
 and Jeriel, and Jahmai, and Jibsam, and Shemuel, rulers
 2596 3624 3965-1473 3588 * 1415
 κατ' οίκον πατριών αυτών τω Θαλά δυνατοί
 according to the house of their families. To Tola were mighty ones
 2479 2596 1078-1473 3588 706-1473 1722
 ισχυί κατά γενέσεις αυτών ο αριθμός αυτών εν
 in strength according to their generations; their number in
 2250 * 1501 2532 1417 5505 2532 1812
 ημέραις Δαυιδ είκοσι και δύο χιλιάδες και εξακόσιοι
 the days of David – twenty and two thousand and six hundred.
 2532 5207 * 2532 5207
 7:3 και υιοί Οζί Ιεζερία και υιοί Ιεζερία
 And the sons of Uzzi – Izrahiah; and the sons of Izrahiah –
 * 2532 * 2532 * 4002 3956
 Μιχαήλ Αβδία και Ιωήλ και Ιωσία πέντε άρχοντες πάντες
 Michael, Obadiah, and Joel, and Ishiah – [3five 4are rulers 1all
 1473 2532 1909 1473 2596 1078-1473
 αυτοί 7:4 και επ' αυτών κατά γενέσεις αυτών
 2these]. And with them according to their generations,
 2596 3624 3965-1473 3439.1 2478
 κατ' οίκον πατριών αυτών μονόζωνοι ισχυροί
 according to the house of their families, [armed bands 1strong]
 3904.4 1519 4171 5144 2532 1803 5505 3754
 παρατάξασθαι εις πόλεμον τριακοντα και εξ χιλιάδες ότι
 for war – thirty and six thousand; for
 4129 1135 2532 5207 2532 3588 80-1473
 επλήθυναν γυναίκες και υιούς 7:5 και οι αδελφοί αυτών
 they multiplied wives and sons. And their brothers
 1519 3956 4772 * 1415 1411
 εις πάσας συγγενείας Ισάαχαρ δυνατοί δυνάμει
 among all the kin of Issachar were mighty in power –
 3589 2532 2033 5505 3588 1076-1473 3956
 ογδοήκοντα και επτά χιλιάδες η γενεαλογία αυτών πάντων
 eighty and seven thousand, [2their genealogy 1of all].
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 7:6 υιοί Βενιαμίν Βαλαέ και Βοχώρ και Ιδεήλ
 The sons of Benjamin – Bela, and Becher, and Jediel –
 5140 2532 5207 * 2532 * 2532 * 2532
 τρεις 7:7 και υιοί Βαλαέ Ασσεβών και Οζί και
 three. And the sons of Bela – Ezbon, and Uzzi, and
 * 2532 * 2532 * 4002 758 3624
 Οζιήλ και Ιερεμούθ και Ουρί πέντε άρχοντες οίκων
 Uzziel, and Jerimoth, and Iri – five rulers of the houses
 3965-1473 2478 1411 2532 3588 1076-1473
 πατριών αυτών ισχυροί δυνάμει και η γενεαλογία αυτών
 of their families, strong ones in power; and their genealogy –
 1501 1417 5505 2532 5144.8 2532
 είκοσι δύο χιλιάδες και τριακοντατέσσαρες 7:8 και
 twenty two thousand and thirty-four. And
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Βοχώρ Ζαμαρία και Ιωάς και Ελιέζερ και
 the sons of Becher – Zemira, and Joash, and Eliezer, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Ελιωνέ και Αμαρί και Ιερμώθ και Αβιά και Αναθώθ
 Elioenai, and Omri, and Jerimoth, and Abiah, and Anathoth,
 2532 * 3956 3778 5207 2532
 και Αλαμώθ πάντες ουτοι υιοί Βοχώρ 7:9 και
 and Alameth – all these were sons of Becher. And
 3588 1076-1473 2596 1078-1473 758
 η γενεαλογία αυτών κατά γενέσεις αυτών άρχοντες
 their genealogy according to their generations, rulers
 3624 3965-1473 1415 2479 1501
 οίκων πατριών αυτών δυνατοί ισχυί είκοσι
 of the houses of their families, mighty ones of strength – twenty
 5505 2532 1250 2532 5207 * 2532 * 1501
 χιλιάδες και διακόσιοι 7:10 και υιοί Ιεδιήλ Βαλαάν
 And the sons of Jediel – Bilhan.

2532 5207 * Βαλαάν * Ιησούς 2532 * Βενιαμίν 2532 * Αώθ
 και υιοί του Βιλχαν – Jeshu, and Benjamin, and Ehad,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Χαναά και Ζηθάν και Θαρσείς και Ασασαίρ
 and Chanaanah, and Zethan, and Tharshish, and Ahishahar.
 3956 3778 5207 * 758 3588 3965
 7:11 πάντες οὗτοι υιοί Ιεδιήλ ἄρχοντες τῶν πατριῶν
 All these were sons of Jediael, rulers of the families,
 1415 2479 2033.2 5505 2532 1250
 δυνατοὶ ἰσχυροὶ ἐπτακαίδεκα χιλιάδες και διακόσιοι
 mighty ones of strength – seventeen thousand and two hundred
 1607 1411 3588 4170 2532 *
 ἐκπορευόμενοι δύναμει του πολεμεῖν 7:12 και Σαπάμ
 going forth in power to wage war. And Shupprim,
 2532 * 2532 5207 * 2532 * 5207 *
 και Ηφάμ και υιοί Ιρ και Ασίμ υιοί Αχέρ
 and Hupprim, and the sons of Ir, and Hushim, sons Aher.
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 7:13 υιοί Νεφθαλί Ιεσσιήλ Γουνί και Ιεσσέρ και Σελλήμ
 The sons of Naphtali – Jahziel, Guni, and Jezer, and Shallum,
 5207 * 5207 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 υιοί Βαλαά 7:14 υιοί Μανασσή Εσριήλ ον
 the sons of Bilhah. The sons of Manasseh – Ashriel whom
 5088 3588 3825.1 1473 3588 * 3588 * 3962
 ἔτεκεν η παλλακή αυτού η Σύρα τον Μαχείρ πατέρα
 [4bore 3concubine 1his 2Syrian] Machir father
 2532 * 2983 1135 3588 * 2532 *
 Γαλαάδ 7:15 και Μαχείρ ἔλαβε γυναίκα τω Οφέμ και
 of Gilead. And Machir took a wife for Hupprim and
 3588 * 2532 3686 3588 79-1473 *
 τω Σαφίμ και ὄνομα τη ἀδελφῇ αὐτῶν Μααχά
 for Shupprim. And the name to their sister was Maachah.
 2532 3686 3588 1208 * 2532 1080
 και ὄνομα τω δευτέρω Σαλπαάδ και ἐγεννήθησαν
 And the name to the second was Zelophehad. And [2were born
 3588 * 2364 2532 5088 *
 τω Σαλπαάδ θυγατέρες 7:16 και ἔτεκε Μααχά
 3to 4Zelophehad 1daughters].† And [3bore 1Maachah
 3588 1135 * 5207 2532 2564 3588 3686-1473 *
 η γυνὴ Μαχείρ υἱόν και ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ
 2the 3wife 4of Machir] a son, and she called his name
 2532 3686 80-1473 * 2532 *
 Φάρες και ὄνομα τω ἀδελφῷ αὐτοῦ Σάρος και
 Peresh; and the name given to his brother was Sheresh; and
 5207-1473 * 2532 * 2532 5207 *
 υιοί αὐτοῦ Ηλάμ και Ρακάμ 7:17 και υιοί Ηλάμ Βαδάν
 his sons – Ulam and Rakem. And the sons of Ulam – Bedan.
 3778 5207 * 5207 * 5207 *
 οὗτοι υιοί Γαλαάδ υἱόν Μαχίρ υἱόν Μανασσή
 These are the sons of Gilead, son of Machir, son of Manasseh.
 2532 3588 79-1473 3588 * 5088 3588
 7:18 και η ἀδελφὴ αὐτοῦ η Μελχάθ ἔτεκε τον
 And his sister Hammoleketh bore
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 1096
 Ιεσσούδ και τον Αβιεζέρ και τον Μααλά 7:19 και ἐγένοντο
 Ishod, and Abiezer, and Mahalah. And [3were
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 υιοί Σαμείδα Ηεὶμ και Συχέμ και Λοχεὶ και
 1the sons 2of Shemida] – Ahian, and Shechem, and Likhi, and
 2532 5207 * 2532 *
 Ενιάμ 7:20 και υιοί Εφραὶμ Σουθαλαά και Βεράδ
 Aniam. And the sons of Ephraim – Shuthelah, and Bered
 5207-1473 2532 * 5207-1473 * 5207-1473 2532 *
 υἱός αὐτοῦ και Θαάθ υἱός αὐτοῦ Ελαδά υἱός αὐτοῦ και
 his son, and Tahath his son, Eladah his son, and
 * 5207-1473 2532 * 5207-1473 2532 *
 Θαάθ υἱός αὐτοῦ 7:21 και Ζαβάβ υἱός αὐτοῦ και Σουθάλα
 Tahath his son, and Zabad his son, and Shuthelah
 5207-1473 2532 * 2532 * 2532 615 1473
 υἱός αὐτοῦ και Ἐζερ και Ελαάδ και ἀπέκτειναν αὐτούς
 his son, and Ezer, and Elead. And [8killed 9them
 3588 435 * 3588 5088 1722 3588 1093 3754
 οι ἀνδρες Γεθ οι τεχνήντες εν τη γῇ οτι
 1the 2men 3of Gath 4born 5in 6the 7land], because
 2597 2983 3588 2934-1473 2532 3996
 κατέβησαν λαβεῖν τα κτήνη αὐτῶν 7:22 και ἐπένθησεν
 they went down to take their cattle. And [3mourned
 * 3588 3962-1473 2250 4183 2532 2064 3588
 Εφραὶμ ο πατὴρ αὐτῶν ἡμέρας πολλὰς και ἤλθον οι
 1Ephraim 2their father 3days 4many], and [2came

7:15 †See Bos for variants in verse.

80-1473 3588 3870 1473 2532 1525
 ἀδελφοὶ αὐτοῦ του παρακαλέσαι αὐτόν 7:23 και εἰσήλθε
 1his brothers] to comfort him. And he entered
 1519 3588 1135-1473 2532 4815 2532 5088 5207
 εις την γυναίκα αὐτοῦ και συνέλαβεν και ἔτεκεν υἱόν
 unto his wife, and she conceived and bore a son,
 2532 2564 3588 3686-1473 * 3754 1722 2556
 και ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ Βαριέ οτι εν κακοῖς
 and he called his name Beriah, for bad things
 1096 1722 3588 3624-1473 2532 3588 2364-1473
 ἐγένετο εν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ 7:24 και η θυγάτηρ αὐτοῦ
 happened in his house, And his daughter
 * 2532 3618 3588 * 3588 2736 2532
 Σαρά και ὠκοδόμησε την Βεθωρών την κατω και
 was Sherah, and she built Beth-horon – the lower part, and
 3588 507 2532 * 2532 * 5207-1473
 την ἄνω και Εξενσαρά 7:25 και Ραφά υἱός αὐτοῦ
 the upper part, and Uzzen-sherah, and Rephah was his son,
 2532 * 5207-1473 * 2532 * 5207-1473 *
 και Ρασσφ υἱός αὐτοῦ και Θαλά υἱός αὐτοῦ Θαάν υἱός αὐτοῦ
 and Resheph his son, and Telah his son, Tahan his son,
 2532 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 7:26 και Λαδάν υἱός αὐτοῦ Αμμιούδ υἱός αὐτοῦ Ελίσαμ
 and Laadan his son, Ammihud his son, Elishama
 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 υἱός αὐτοῦ 7:27 Νουμ υἱός αὐτοῦ Ιωσή υἱός αὐτοῦ
 his son, Nun his son, Jehoshuah his son.
 2532 2697-1473 2532 2733 * 2532 3588
 7:28 και κατὰσχεσις αὐτῶν και κατοικία Βαιθήλ και αι
 And their possession and dwelling was Beth-el and
 2968-1473 2532 1519 395 * 2532 1519 1424 *
 κῶμαι αὐτῆς και εις ἀνατολάς Νοαράν και εις δυσμάς Γαζερ
 her towns, and to the east Naaran, and to the west Gezer
 2532 3588 2968-1473 2532 * 2532 3588 2968-1473 2193
 και αι κῶμαι αὐτῆς και Συχέμ και αι κῶμαι αὐτῆς εἰς
 and her towns, and Shechem and her towns unto
 * 2532 3588 2968-1473 2532 2193 3725 5207
 Γάζης και αι κῶμαι αὐτῆς 7:29 και εἰς ὁρίων υἱόν
 Gaza and her towns. And unto the borders of the sons
 * 2532 3588 2968-1473 * 2532 *
 Μανασσή Βαιθσάν και αι κῶμαι αὐτῆς Θαανὰ και
 of Manasseh – Beth-shean and her towns, Taanach and
 3588 2968-1473 * 2532 3588 2968-1473 2532 *
 αι κῶμαι αὐτῆς Μαγεδδώ και αι κῶμαι αὐτῆς Δωρ και
 her towns, Megiddo and her towns, Dor and
 3588 2968-1473 1722 3778 2730 3588 5207 *
 αι κῶμαι αὐτῆς εν ταῦταις κατώκησαν οι υιοί Ιωσήφ
 her towns. In these dwelt the sons of Joseph,
 5207 * 5207 * 5207 * 2532 *
 υἱόν Ισραὴλ 7:30 υιοί Ασήρ Ιαμνὰ και Ιασουὰ
 son of Israel. The sons of Asher – Imnah, and Ishuah,
 2532 * 2532 * 2532 * 79-1473 2532
 και Ιεσσονέ και Βαρία και Σαραὰ ἀδελφὴ αὐτῶν 7:31 και
 and Ishuai, and Beriah, and Serah their sister. And
 5207 * 2532 * 1473 3962 *
 υιοί Βερία Χοβέρ και Μελχιήλ αὐτὸς πατὴρ Βαρζέθ
 the sons of Beriah – Heber and Malchiel – he is father of Birzavith.
 2532 * 1080 3588 * 2532 3588 *
 7:32 και Χοβέρ ἐγέννησε τον Ιαφλέτ και τον Σωμήρ και
 And Heber engendered Japhlet, and Shomer, and
 3588 * 2532 3588 * 79-1473 2532 5207
 τον Ωθάμ και την Σουὰ ἀδελφὴν αὐτῶν 7:33 και υιοί
 Hotham, and Shua their sister. And the sons
 * 2532 * 2532 * 3778 5207
 Ιαφλέτ Φασέχ και Βααμάθ και Ασωνάθ οὗτοι υιοί
 of Japhlet – Pasach, and Bimhal, and Ashvath. These are the sons
 * 2532 5207 * 2532 * 2532 *
 Ιαφλέτ 7:34 και υιοί Σωμήρ Αχὶ και Ρααγά και
 of Japhlet. And the sons of Shamer – Ahi, and Rohgah, and
 2532 * 2532 5207 * 80-1473
 Ιαβὰ και Αράμ 7:35 και υιοί Ελέμ ἀδελφοῦ αὐτοῦ
 Jehubbah, and Aram. And the sons of Helem his brother –
 * 2532 * 2532 * 2532 * 5207
 Σουφά και Ιαμνὰ και Σελές και Αμάλ 7:36 υιοί
 Zophah, and Imna, and Shelesh, and Amal. The sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Σουφά Σονέ και Αρναφεί και Σουάλ και Βηρεὶ και
 of Zophah – Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ιεμβρά 7:37 Βασάρ και Ιηοὺδ και Σεμμά και Σελσά και
 Imrah, Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and
 * 2532 * 2532 5207 * 2532 *
 Ιεθράν και Βηερά 7:38 και υιοί Ιεθέρ Ιεφονή και
 Ithran, and Beera. And the sons of Jether – Jephunneh, and

* 2532 * 2532 5207 * 2532 * 2532 *
Φασφά και Αραϊ 7:39 **και υιοί** **Ολλά** **Αρεέ** **Ανιήλ και**
 Pispah, and Ara. And the sons of Ulla – Arah, Haniel, and
 * 3956 3778 5207 * 758 3624
Ρασία 7:40 **πάντες οὗτοι υιοί** **Ασήρ** **άρχοντες οίκου**
 Rizia. All these were sons of Asher, rulers of the house
 3588 3965 1588 2478 1411 747 758
των πατριών εκλεκτοί ισχυροί **δυνάμει** **αρχηγοί** **αρχόντων**
 of the families, choice strong men in power, heads of the rulers
 3588 1075 1722 3588 4714 1722 3588 4171 3588
των γενεαλογηθέντων εν **τη στάσει εν τω πολέμω ο**
 tracing descent among the position in the battle,
 706-1473 435 1501.4 5505
αριθμός αυτών ανδρες εικοσιέξ **χιλιάδες**
 their number [³men ¹was twenty-six ²thousand].

CHAPTER 8

The Genealogy of Benjamin

2532 * 1080 3588 * 4416-1473
8:1 και Βενιαμίν **εγέννησε** **τον Βαλέ** **πρωτότοκον** **αυτού**
 And Benjamin engendered Bela his first-born,
 2532 * 3588 1208 * 3588 5154 * 3588
και Ασβήλ ο **δευτερος** **Ααρά ο** **τρίτος** **8:2** **Νουά ο**
 and Ashbel the second, Aharah the third, Nohah the
 5067 2532 * 3588 3991 2532 1096 5207
τέταρτος και Ραφά ο **πέμπτος** **8:3 και** **εγένοντο υιοί**
 fourth, and Rapha the fifth. And [⁴were ¹the sons
 3588 * 2532 * 2532 * 2532 *
τω Βαλέ **Αδαρ και Γηρά και Αβιουδ** **8:4 και** **Αβισουέ**
 2^{to} 3Bela] – Addar, and Gera, and Abihud, and Abishua,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
και Νααμάν και Αώδ **8:5 και** **Γηρά και Σεφφάμ** **και**
 and Naaman, and Ahoah, and Gera, and Shephuphan, and
 * 3778 5207 * 3778 1510.2.6 758
Λουράμ **8:6** **οὗτοι υιοί** **Αώδ** **οὗτοι εισίν** **άρχοντες**
 Huram. These are the sons of Ehud. These are rulers
 3965 3588 2730 * 2532 599.3 1473
πατριών **τους κατοικοῦσι** **Γαβὰ** **και** **απώκισαν** **αυτούς**
 of the families dwelling in Geba, and they resettled them
 1519 * 2532 * 2532 * 2532 * 1473
εις **Μανουάθ** **8:7 και** **Νααμάν και Αχιά και Γηρά** **αυτός**
 to Manahath. And Naaman, and Ahiah, and Gera, he
 599.3 1473 2532 1080 3588 * 2532 3588 *
απώκισεν αυτούς και **εγέννησε** **τον Αζά και τον** **Ιχιουδ**
 resettled them. And he engendered Uzza and Ahihud.
 2532 * 1080 1722 3588 3977.1 * 3326,
8:8 και Σεωρείμ **εγέννησεν εν τω** **πεδίω** **Μωάβ** **μετά**
 And Shahraraim engendered in the plain of Moab, after
 3588 1821-1473 1473 * 2532 3588 *
το **εξαποστείλει** **αυτούς** **αυτόν** **Ωσείμ και την** **Βααρά**
 the ejecting them by him – Hushim and Baara
 1135-1473 2532 1080 575 3588 *
γυναίκες **αυτού** **8:9 και** **εγέννησεν** **από της** **Χόδες**
 his wives. And he engendered from Hodesh
 1135-1473 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
γυναίκος **αυτού** **τον** **Ιωβάβ και τον** **Σαβία και τον** **Μισά**
 his wife, Jobab, and Zibia, and Mesha,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 *
και τον **Μελχώμ** **8:10 και τον** **Ιωάσ και τον** **Σεχία και**
 and Malcham, and Jeuz, and Shachia, and
 3588 * 3778 5207-1473 758 3588 3965
τον **Μαρμία** **οὗτοι** **υιοί** **αυτού** **άρχοντες** **των** **πατριών**
 Mirma. These were his sons, rulers of the families.
 2532 * 1080 3588 * 2532 3588 *
8:11 και **Μεωσειμ** **εγέννησε** **τον** **Αβιτωβ και τον** **Ελειφαάλ**
 And by Hushim he engendered Abitub, and Elpaal.
 2532 5207 * 2532 * 2532 * 3778
8:12 και υιοί **Ελειφαάλ** **Αβερ και** **Μεσοάμ και** **Σάμηδ** **οὗτος**
 And the sons of Elpaal – Eber, and Misham, and Shamed who
 3618 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 2968-1473 2532
οκοδόμησε την **Ωνώ και την** **Λωδ και τας** **κώμας** **αυτής** **8:13 και**
 built Ono, and Lod and her towns; and
 * 2532 * 3778 758 3965 3588
Βαρία και **Σαμαά** **οὗτοι** **άρχοντες** **πατριών** **των**
 Beriah and Shema. These are rulers of the families of the ones
 2730 * 3778 1559 3588 2730
κατοικούντων **Αιλώμ** **οὗτοι** **εξεδιώξαν** **τους** **κατοικούντας**
 dwelling in Aijalon; these drove out the ones dwelling

* 2532 3588 80-1473 * 2532 *
Γεθ **8:14 και οι** **αδελφοί** **αυτών** **Σισάχ και** **Ιερμιώθ**
 Gath. And their brothers† Shashak and Jeremoth,
 2532 * 2532 * 2532 *
8:15 και **Ζαβαδία και** **Αράδ και** **Αδαρ** **8:16 και** **Μιχαήλ**
 and Zebadiah, and Arad, and Ader, and Michael,
 2532 * 2532 * 5207 * 2532 * 2532 *
και **Ιεσφά και** **Ιοχά υιοί** **Βαρεία** **8:17 και** **Ζαβαδία και**
 and Isphah, and Joha, sons of Beriah; and Zebadiah, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Μοσολλάμ και **Εζεκι και** **Αβερ** **8:18 και** **Ιασσημαρί και**
 Meshullam, and Hezeki, and Heber, and Ishmerai, and
 * 2532 * 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ιεζία και **Ιωβάβ υιοί** **Αλιφάλ** **8:19 και** **Ιακειμ και** **Ζεχρί και**
 Jeziah, and Jobab, sons of Elpaal; and Jakim, and Zichri, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ζεβδί **8:20 και** **Ηλιωνέ και** **Σελαθι και** **Ελιήλ** **8:21 και** **Αδαία**
 Zabdi, and Elienai, and Zilthai, and Eliel, and Adaiiah,
 2532 * 2532 * 5207 * 2532 * 2532 *
και **Βαραία και** **Σαμαράθ υιοί** **Σεμεί** **8:22 και** **Ιεσφάν**
 and Beraiah, and Shimrath, sons of Shimhi; and Ishpan,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
και **Αδερ και** **Ελιήλ** **8:23 και** **Αβδών και** **Ζεχρί και** **Αναν**
 and Heber, and Eliel, and Abdon, and Zichri, and Hanan,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
8:24 και **Ανανία και** **Ηλάμ και** **Αναθωθά** **8:25 και** **Ιεφαδία**
 and Hananiah, and Elam, and Antothijah, and Iphedeciah,
 2532 * 5207 * 2532 * 2532 *
και **Φανουήλ υιοί** **Σισάκ** **8:26 και** **Σαμψαρί και** **Σαραία**
 and Penuel, sons of Shashak; and Shamsherai, and Shehariah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 5207,
και **Οθολία** **8:27 και** **Ιερσία και** **Ελία και** **Ζεχρί υιοί**
 and Athaliah, and Jaresiah, and Eliah, and Zichri, sons
 3778 758 3965 2596
Ιεράμ **8:28 οὗτοι** **άρχοντες** **πατριών** **κατά**
 of Jeroham. These were rulers of the families according to
 1078-1473 747 3778 2730 1722 *
γενέσεις **αυτών** **αρχηγοί** **οὗτοι** **κατώκησαν εν** **Ιερουσαλήμ**
 their generations – chiefs. These dwelt in Jerusalem.
 2532 1722 * 2730 3962 * 2532 3686
8:29 και εν **Γαβαών** **κατώκησε** **πατήρ** **Γαβαών και** **ονομα**
 And in Gibeon dwelt the father of Gibeon; and the name
 3588 1135-1473 * 2532 3588 5207-1473
τη **γυναίκι** **αυτού** **Μαχά** **8:30 και ο** **υιός** **αυτού**
 of his wife was Maachah. And his son
 3588 4416 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
ο **πρωτότοκος** **Αβδών** **και** **Σορρ και** **Κις και** **Βαέλ και**
 the first-born was Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and
 * 2532 * 2532 * 2532 3588 80-1473 2532 *
Ναδάβ **8:31 και** **Γεδδώρ και οι** **αδελφοί** **αυτού και** **Ζεχρί**
 Nadab, and Gedor, and his brothers†, and Zacher.
 2532 * 1080 3588 * 2532-1063 3778
8:32 και **Μακεδδώθ** **εγέννησε** **τον** **Σαμαά και** **γαρ** **οὗτοι**
 And Mikloth engendered Shimeah. For also these
 2713 3588 80-1473 2730 1722 *
κατέναντι **των** **αδελφών** **αυτών** **κατώκησαν εν** **Ιερουσαλήμ**
 [2over against 3their brothers 1dwelt] in Jerusalem,
 3326 3588 80-1473 2532 * 1080 3588 *
μετά των **αδελφών** **αυτών** **8:33 και** **Νηρ** **εγέννησε** **τον** **Κις**
 with their brothers. And Ner engendered Kish,
 2532 * 1080 3588 * 2532 * 1080 3588
και **Κις** **εγέννησε** **τον** **Σαούλ και** **Σαούλ** **εγέννησε** **τον**
 and Kish engendered Saul, and Saul engendered
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
Ιωναθάν και τον **Μελχισουέ και τον** **Αβιναδάβ και τον** **Ισβαάλ**
 Jonathan, and Malchishua, and Abinadab, and Esh-baal.
 2532 5207 * 2532 3588 * 2532 3588 *
8:34 και υιός **Ιωναθάν** **Μεριβαάλ και ο** **Μεριβαάλ**
 And the son of Jonathan was Merib-baal; and Merib-baal
 1080 3588 * 2532 5207 * 2532 * 1080
εγέννησε **τον** **Μιχά** **8:35 και υιοί** **Μιχά** **Φιθών**
 engendered Micah. And the sons of Michah – Pithon,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 1080
και **Μέλεχ και** **Θαραά και** **Αχάζ** **8:36 και** **Αχάζ** **εγέννησε**
 and Melech, and Tareah, and Ahaz. And Ahaz engendered
 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532 3588
τον **Ιωδά και** **Ιωδά** **εγέννησε** **τον** **Αλεμέθ και τον**
 Jehoadah; and Jehoadah engendered Alemeth, and

8:14 †See Heb. Ahio.

8:31 †See Heb. Ahio.

* 2532 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 Ασμώθ και τον Ζαμβρί και Ζαμβρί ἐγέννησε τον Μωσά
 Azmaveth, and Zimri; and Zimri engendered Moza;
 2532 * 1080 3588 * 5207-1473 *
8:37 και Μωσά ἐγέννησε τον Βαανὰ Ραφά υἱὸς αὐτοῦ Ἐλεασά
 and Moza engendered Binea, Rapha his son, Eleasah
 5207-1473 * 5207-1473 * 2532 3588 * 1803 5207 *
 υἱὸς αὐτοῦ Ἀσὴλ υἱὸς αὐτοῦ **8:38** και τῶ Ἀσὴλ ἐξ υἱοί
 his son, and Azel his son. And to Azel were six sons,
 2532 3778 3588 3686-1473 * 4416-1473 *
 και ταῦτα τα ὀνόματα αὐτῶν Ἐξερικάμ πρωτότοκος αὐτοῦ
 and these are their names – Azrikam his first-born,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Ἰσμαὲλ και Σαρία και Ἀβδία και Ἀννάν και Ἀσά
 and Ishmael, and Sheariah, and Abdiah, and Hanan and Asa.
 3956 3778 5207 * 2532 5207 *
 πάντες οὗτοι υἱοί Ἀσὴλ **8:39** και υἱοί Ἀσέκ
 All these were sons of Azel. And the sons of Eshek
 3588 80-1473 * 4416-1473 * 2532 *
 του ἀδελφοῦ αὐτοῦ Ὀυλάμ πρωτότοκος αὐτοῦ και Ἰηοὺς
 his brother – Ulam his first-born, and Jehush
 3588 1208 2532 * 3588 5154 2532 1096
 ο δευτερος και Ἐλιφαλέτ ο τρίτος **8:40** και ἐγένοντο
 the second, and Eliphelet the third. And [were
 5207 * 435 1415 2479 5037.1 5115
 υἱοί Ὀυλάμ ἀνδρες δυνατοὶ ἰσχυῖ τείνοντες τόξον
 the sons of Ulam men mighty in strength, stretching the bow,
 2532 4129 5207 2532 5207 3588 5207 1540 2532
 και πληθύνοντες υἱοὺς και υἱοὺς τῶν υἱῶν ἑκατὸν και
 and multiplying sons, and sons of the sons – a hundred and
 4004 3956 3778 5207 *
 πενήτηντα πάντες οὗτοι υἱὸν Βενιαμὴν
 fifty. All these the sons of Benjamin.

CHAPTER 9

The Genealogy of the Tribes in Jerusalem

9:1 και πας Ἰσραὴλ ἐγενεαλογήθησαν και ἰδοὺ
 And all Israel traced descent; and behold,
 1510.2.6 1125 1909 975 935 2532
 εἰσι γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίου βασιλέων Ἰσραὴλ και
 they are written upon the scroll of the kings of Israel and
 * 2532 599.3 1519 * 1223 3588
 Ἰούδα και ἀποικίσθησαν εἰς Βαβυλῶνα διὰ τὴν
 Judah, and they were resettled in Babylon because
 801.1-1473 3739 91 2532
 ἀσυνθεσίαν αὐτῶν ἣν ᾗδίκησαν **9:2** και
 of their breach-of-contract which they transgressed. And
 3588 2730 4387 1722 3588 2697-1473
 οἱ κατοικοῦντες πρότερον ἐν ταῖς κατασχέσεσιν αὐτῶν
 the ones dwelling prior in their possessions
 1722 3588 4172-1473 * 3588 2409 3588 *
 ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν Ἰσραὴλ οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται
 in their cities were Israel, the priests, the Levites,
 2532 3588 1325 2532 1722 * 2730
 και οἱ δεδομένοι **9:3** και ἐν Ἱερουσαλὴμ κατώκησαν
 and the ones appointed. And in Jerusalem dwelt
 1537 3588 5207 * 2532 1537 3588 5207
 ἐκ τῶν υἱῶν Ἰούδα και ἐκ τῶν υἱῶν
 from out of the sons of Judah, and from out of the sons
 * 2532 1537 3588 5207 * 2532 *
 Βενιαμὴν και ἐκ τῶν υἱῶν Εφραΐμ και Μανασσὴ
 of Benjamin, and from out of the sons of Ephraim, and Manasseh;
 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
9:4 Ουθὶ υἱὸς Σαμιοὺδ υἱὸν Ἀμβρί υἱὸν Εμβρί υἱὸν
 Uthai son of Ammiud, son of Omri, son of Imri, son
 * 575 3588 5207 * 5207 * 2532
 Βενιαμὴν ἀπὸ τῶν υἱῶν Φάρες υἱὸν Ἰούδα **9:5** και
 of Bani, of the sons of Pharez son of Judah. And
 575 3588 * 3588 4416-1473 2532 3588
 ἀπὸ τῶν Σηλωνεῖ Ἀσαΐα ο πρωτότοκος αὐτοῦ και οἱ
 of the Shilonites – Asaiah his first-born, and
 5207-1473 2532 1537 3588 5207 * 2532 3588
 υἱοὶ αὐτοῦ **9:6** και ἐκ τῶν υἱῶν Ζηρά Ἰεὴλ και οἱ
 his sons. And from out of the sons of Zerah – Jeuel, and
 80-1473 1812 2532 1767.3 2532 575 3588
 ἀδελφοὶ αὐτῶν ἑξακόσιοι και ἐννεήκοντα **9:7** και ἀπὸ τῶν
 their brothers – six hundred and ninety. And of the

5207 * 5207 * 5207 *
 υἱὸν Βενιαμὴν Σαλώ υἱὸς Μοσολλάμ υἱὸν Ὠδονία
 sons of Benjamin – Sallu son of Meshullam, son of Hodaviah,
 5207 * 2532 * 5207 * 2532 * 5207
 υἱὸν Σαναά **9:8** και Ἰβναι υἱὸς Ἰεροάμ και Ἠλὼ υἱὸς
 son of Hasenuah, and Ibneiah son of Jeroham, and Elah son
 * 5207 * 2532 * 5207 *
 Ὀζὶ υἱὸν Μαχειρί και Μοσολλάμ υἱὸν Σαφατία υἱὸν
 of Uzzi, son of Michri, and Meshullam son of Shephathiah, son
 * 5207 * 2532 3588 80-1473 2596
 Ραγουήλ υἱὸν Ἰεμναΐ **9:9** και οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν κατὰ
 of Reuel, son of Ibnijah; and their brothers, according to
 1078-1473 1765.1 4004.2 3956 3588 435
 γενέσεις αὐτῶν ἐννακόσιοι πενήτηκονταεξ πάντες οἱ ἀνδρες
 their generations – nine hundred fifty-six. All the men,
 758 3965 2596 3624 3965-1473
 ἀρχοντες† πατριῶν κατ' οἶκον πατριῶν αὐτῶν
 rulers of families, according to the house of their families.
 5207 2532 575 3588 2409 * 2532 * 2532
9:10 και ἀπὸ τῶν ἱερέων Ἰωδαὲ και Ἰωρεὶβ και
 And of the priests – Jedaiah, and Jehoiarib, and
 * 2532 * 5207 * 5207 *
 Ἰωαχείμ **9:11** και Ἀζαρία υἱὸς Ἐλκίου υἱὸν Μοσολλάμ
 Jachin, and Azariah son of Hilkiyah, son of Meshullam,
 5207 * 5207 * 5207 * 2233
 υἱὸν Σαδόκ υἱὸν Μεραΐωθ υἱὸν Ἀχιτῶβ ἡγούμενος
 son of Zadok, son of Meraioth, son of Ahitub, the ruler
 3624 3588 2316 2532 * 5207 *
 οἴκου του θεοῦ **9:12** και Ἀδαΐα υἱὸς Ἰεροάμ
 of the house of God, and Adaiah son of Jeroham,
 5207 * 5207 * 2532 * 5207 *
 υἱὸν Φασεοὺρ υἱὸν Μελχίου και Μασαΐ υἱὸς Ἀδιήλ
 son of Pashur, son of Malchijah, and Massai son of Adiel,
 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υἱὸν Ἐξέρ **9:13** και οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἡγούμενοι κατ'
 son of Jahzerah, son of Meshullam, son of Meshillemith, son
 * 2532 3588 80-1473 2233 2596
 Εμμήρ **9:13** και οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἡγούμενοι κατ'
 of Immer. And their brothers, leaders according to
 3624 3965-1473 5507 2532 2035.1 2532
 οἶκον πατριῶν αὐτῶν χίλιοι και ἐπτακόσιοι και
 the house of their families – a thousand and seven hundred and
 1835 1415 2479 1722 2041 1397 3624
 ἑξήκοντα δυνατοὶ ἰσχυῖ ἐν ἔργῳ δουλείας οἴκου
 sixty; mighty in strength in work of the service of the house
 3588 2316 2532 1537 3588 *
 του θεοῦ **9:14** και ἐκ τῶν Λευιτῶν Σαμέας
 of God. And from out of the Levites – Shemaiah
 5207 * 5207 * 5207 * 1537
 υἱὸς Ἀσοῦβ υἱὸν Εζρικὰμ υἱὸν Ἀσαβία ἐκ
 son of Hashub, son of Azrikam, son of Hashabiah, from out of
 3588 5207 * 2532 * 2532 * 2532
 τῶν υἱῶν Μεραρί **9:15** και Βακβακάρ και Ἀρήσ και
 the sons of Merari; and Bakbakkar, and Heresh, and
 * 2532 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Γαλάλ και Ματθανίας υἱὸς Μιχά υἱὸν Ζεχρί υἱὸν
 Galal, and Mattaniah son of Micah, son of Zichri, son
 * 2532 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Ἀσάφ **9:16** και Ἀβδία υἱὸς Σαμαΐα υἱὸν Γαλάλ
 of Asaph; and Obadiah son of Shemiah, son of Galal,
 5207 * 2532 * 5207 * 5207 *
 υἱὸν Ἰδουθὺν και Βαραχίας υἱὸς Ἀσά υἱὸν Ἐλκανά
 son of Jeduthun, and Berechiah son of Asa, son of Elkanah,
 3588 2730 1722 3588 833 3588 *
 ο κατοικῶν ἐν ταῖς ἀυλαῖς του Νετωφατί
 the one dwelling in the courtyards of the Netophathites.
 2532 3588 4440.1 2532 * 2532 *
9:17 και οἱ πυλῶροι Σελλοὺμ και Ακκοῦβ και Τελμών
 And the gatekeepers – Shallum, and Akkub, and Talmon,
 2532 * 2532 3588 80-1473 3588 758
 και Ἀχιμάν και οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν Σελλοὺμ ο ἀρχων
 and Ahiman, and their brothers. Shallum was the ruler.
 2532 2193 5602 1722 3588 4439 3588 935 2596
9:18 και ἔως ὧδε ἐν τῇ πύλῃ του βασιλέως κατὰ
 And unto here in the gate of the king according to
 395 3778 3588 4440.1 1519 3588 3925
 ανατολὰς οὗτοι οἱ πυλῶροι εἰς τὰς παρεμβολὰς
 the east, these were the gatekeepers for the camps

9:8 †CP Ἰεχονιον.

9:9 †CP πατριάρχαι - patriarchs.

9:4 †See Bos for variants.

5207 υἱὸν ^{19:19} Λευὶ ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ Σελλοὺμ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ³⁵⁸⁸ Κορέ ⁵²⁰⁷ υἱὸν
 of the sons of Levi. And Shallum son of Kore, son
 * 5207 * 2532 3588 80-1473 2596
 Ἀβιάσαχ υἱὸν Κορέ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ κατ'
 of Ebiasaph, son of Korah, and his brothers according to
 3624 3965-1473 3588 * 1909 3588 2041
 οἶκον πατρῶν αὐτῶν οἱ Κορινοὶ ἐπὶ τα ἔργα
 the house of their fathers, the Korahites, were over the works
 3588 1397 5442 3588 4290.1 3588 4633
 τῆς δουλείας φυλάσσοντες τα προθύρα τῆς σκηνῆς
 of the service, guarding the thresholds of the tent.
 2532 3588 3962-1473 1909 3588 3925 2962
 καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν ἐπὶ τὴν παρεμβολὴν κυρίου
 And their fathers were over the camp of the LORD
 5442 3588 1529 2532 * 5207 *
 φυλάσσοντες τὴν εἰσόδον 9:20 καὶ Φινεές υἱὸς Ελεάζαρ
 guarding the entrance. And Phinehas son of Eleazar
 2233 1510.7.3 1909 1473 1715 2962 2532
 ἡγούμενος ἦν ἐπ' αὐτῶν ἐμπροσθεν κυρίου 9:21 καὶ
 being the leader was over them before the LORD. And
 3326 3778 * 5207 * 4440.1
 μετὰ ταῦτα Ζαχαρίας υἱὸς Μεσολλαμία πυλωρός
 with these Zachariah son of Meshelemiah was gatekeeper
 3588 2374 3588 4633 3588 3142 3956
 τῆς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου 9:22 πάντες
 of the door of the tent of the testimony. All
 3778 1586 1519 4440.1 1722 3588 4712.4
 οὗτοι ἐκλελεγμένοι εἰς πυλωροὺς ἐν τοῖς σταθμοῖς
 these being chosen for gatekeepers at the doorposts –
 1250 2532 1177 3778 1722 3588 1886-1473
 διακόσιοι καὶ δεκάδι οὗτοι ἐν ταῖς ἐπαυλεῖν αὐτῶν
 two hundred and twelve. These with their properties
 3588 1076-1473 2532 3588 2645.2-1473 3778
 ἡ γενεαλογία αὐτῶν καὶ ὁ καταλοχισμὸς αὐτῶν τούτους
 of their genealogy and their distribution, these
 705 2532 2476 2532 * 3588
 ἠριθμήσε καὶ ἐστίθη Δαυὶδ καὶ Σαμουὴλ ο
 were counted. And [estabished them ¹David ²and ³Samuel ⁴the
 3708 1722 3588 4102-1473 2532 3778 3588 5207-1473
 ὁρῶν ἐν τῇ πίστει αὐτῶν 9:23 καὶ οὗτοι οἱ υἱοὶ αὐτῶν
 seeing in their trust. And these their sons
 1909 3588 4439 3624 2962 2532 3588 3624 3588
 ἐπὶ τῶν πυλῶν οἴκου κυρίου καὶ τῶ οἴκου τῆς
 were over the gates of the house of the LORD, and the house of the
 4633 3588 5442 2596 3588 5064
 σκηνῆς τοῦ φυλάσσειν 9:24 κατὰ τοὺς τέσσαρας
 tent to keep watch. [according to ⁴the ³four
 417 1510.7.6 4440.1 2596 395
 ἀνέμους ἦσαν πυλωροὶ κατ' ανατολάς
 winds were stationed ¹The gatekeepers] – according to the east,
 2532 2596 2281 2532 1005 2532 3558 2532
 καὶ κατὰ θάλασσαν καὶ βορρὰν καὶ νότον 9:25 καὶ
 and according to the west, and north, and south. And
 3588 80-1473 1722 3588 1886-1473 2064
 οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἐν ταῖς ἐπαυλεῖν αὐτῶν ἐρχεσθαι
 their brothers in their properties were to come
 1519 3588 1442 3588 2540 3588 1531 2596 2033
 εἰς τα ἑβδόμα τῶν καιρῶν τοῦ εἰσπορεύεσθαι κατὰ ἑπτὰ
 for the seventh of the times to enter for seven
 2250 575 2540 1519 2540 3326 3778 3754 1722
 ἡμέρας ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν μετὰ τούτων 9:26 ὅτι ἐν
 days from time to time after these. For in
 4102 1510.2.6 3588 5064 1415 3588 4440.1
 πιστεῖ εἰσὶν οἱ τέσσαρες δυνατοὶ τῶν πυλωρῶν
 trust of office are the four mighty ones of the gatekeepers –
 1473 3588 * 2532 1510.7.6 1909 3588 3956.4
 αὐτοὶ οἱ Λευῖται καὶ ἦσαν ἐπὶ τῶν παστοφοριῶν
 they the Levites. And they were over the chambers,
 2532 1909 3588 2344 3624 3588 2316 2532
 καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν οἴκου τοῦ θεοῦ 9:27 καὶ
 and over the treasures of the house of God. And
 4033.1 3588 3624 3588 2316 835 3754
 περικύκλω τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ αὐλισθήσονται ὅτι
 [surrounding ³the ⁴house ⁵of God ¹they shall lodge], for
 1909 1473 3588 5438-1473 2532 1473 1909
 ἐπ' αὐτοὺς ἡ φυλακὴ αὐτῶν καὶ αὐτοὶ ἐπὶ
 upon them was their watch responsibility, and they were over
 3588 2807 4404 4404 455 3588 2374 3588
 τῶν κλειδῶν τοπρωὶ πρωὶ ανοίγειν τὰς θύρας τοῦ
 the keys morning by morning, to open the doors of the
 2413 2532 1537 1473 1909 3588 4632
 ἱεροῦ 9:28 καὶ ἐξ αὐτῶν ἐπὶ τα σκεύη
 temple. And some from out of them were over the equipment

3588 3009 3754 1722 706 1533-1473 2532 1722
 τῆς λειτουργίας ὅτι ἐν ἀριθμῷ εἰσπίσονται αὐτὰ καὶ ἐν
 of the ministrations; for by count they carry them in, and by
 706 1627-1473 2532 1537 1473
 ἀριθμῷ ἐξοίσουσι αὐτὰ 9:29 καὶ ἐξ αὐτῶν
 count they bring them forth. And some from out of them
 2525 1909 3588 4632 2532 1909 3956 3588 4632
 καθεστᾶμενοι ἐπὶ τα σκεύη καὶ ἐπὶ πάντα τα σκεύη
 were placed over the equipment, and over all [items
 3588 39 2532 1909 3588 4585 2532 3588 3631 2532 3588
 τα ἁγία καὶ ἐπὶ τῆς σεμιδάλεως καὶ τοῦ οἴνου καὶ τοῦ
 the holy], and over the fine flour, and the wine, and the
 1637 2532 3588 3030 2532 3588 759 2532 575
 ἐλαίου καὶ τοῦ λιβάνου καὶ τῶν αρωμάτων 9:30 καὶ ἀπὸ
 oil, and the frankincense, and the aromatics. And some of
 3588 5207 3588 2409 1510.7.6 3460.2 3588 3464 1722 3588
 τῶν υἱῶν τῶν ιερέων ἦσαν μυρεψοὶ τοῦ μύρου ἐν τοῖς
 the sons of the priests were perfumers of the perfume with the
 759 2532 * 1537 3588 * 3778
 ἀρώμασι 9:31 καὶ Ματθαθίας ἐκ τῶν Λευιτῶν οὗτος
 aromatics. And Matthathiah from out of the Levites – this one
 3588 4416 3588 * 3588 * 1722
 ο ἁπρωτότοκος τῷ Σελλοὺμ τῷ Κορινώ ἐν
 was the first-born to Shallum the Korahite – he was in
 3588 4102 1909 3588 2041 3588 2378 3588 5079.2
 τῇ πίστει ἐπὶ τα ἔργα τῆς θυσίας τοῦ τηγανου†
 trust over the works of the sacrifice of the pan.
 2532 * 3588 * 1537 3588 80-1473
 9:32 καὶ Βανέας ὁ Κασαθίτης ἐκ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν
 And Benaiah the Kohathite from out of their brothers,
 1909 3588 740 3588 4286 3588 2090
 ἐπὶ τῶν ἄρτων τῆς προθέσεως τοῦ ετοιμάσαι
 was over the breads of the place setting, being prepared
 4521 2596 4521 2532 3778 5568.4
 σάββατον κατὰ σάββατον 9:33 καὶ οὗτοι ψαλτωδοὶ
 sabbath by sabbath. And these are the psalm singers,
 758 3588 3965 3588 * 1722 3588 3956.4
 ἀρχόντες τῶν πατρῶν τῶν Λευιτῶν ἐν τῇ παστοφορίῳ
 rulers of the families of the Levites, in the chamber
 1299 1519 2183 3754 2250 2532 3571 1909
 διατεταγμένοι εἰς ἐφημερίας ὅτι ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐπ'
 being set in order for daily rotations, for day and night, for
 1473 1722 3588 2041 3778 758 3965
 αὐτοὺς ἐν τοῖς ἐργοῖς 9:34 οὗτοι ἀρχόντες πατρῶν
 them to do the works. These are rulers of the families
 3588 * 2596 1078-1473 758-3778
 τῶν Λευιτῶν κατὰ γενεάς αὐτῶν ἀρχόντες οὗτοι
 of the Levites, according to their generations; these rulers
 2730 1722 * 2532 1722 * 2730
 κατώκησαν ἐν Ἱερουσαλὴμ 9:35 καὶ ἐν Γαββὼν κατώκησε
 dwelt in Jerusalem. And in Gibeon dwelt
 3962 * 2532 3686 3588 1135-1473
 πατὴρ Γαββὼν Ἰεὶηλ καὶ ὄνομα τῇ γυναικὶ αὐτοῦ
 [father ³of Gibeon ¹Jehiel], and the name to his wife
 * 2532 5207-1473 3588 4416 *
 Μααχά 9:36 καὶ υἱὸς αὐτοῦ ὁ ἁπρωτότοκος Ἀβαδὼν
 was Maachah. And his son, the first-born, was Abadon,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 καὶ Σουρ καὶ Κις καὶ Βαέλ καὶ Νηρ καὶ Ναδάβ 9:37 καὶ
 and Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab, and
 * 2532 3588 80-1473 2532 * 2532 *
 Γεδδὼρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ Ζεχρί καὶ Μακελῶθ
 Gedor, and his brothers†, and Zechariah, and Mikloth.
 2532 * 1080 3588 * 2532 3778 1722
 9:38 καὶ Μακελῶθ ἐγέννησε τὸν Σαμαάν καὶ οὗτοι ἐν
 And Mikloth engendered Shimeam. And these [in
 3319 3588 80-1473 2730 1722 * 3326
 μέσῳ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν κατώκησαν ἐν Ἱερουσαλὴμ μετὰ
 in the midst of their brothers dwelt in Jerusalem, with
 3588 80-1473 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν 9:39 καὶ Νηρ ἐγέννησε τὸν Κις καὶ Κις
 their brothers. And Ner engendered Kish; and Kish
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532
 ἐγέννησε τὸν Σαοὺλ καὶ Σαοὺλ ἐγέννησε τὸν Ἰωνᾶθαν καὶ
 engendered Saul; and Saul engendered Jonathan, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 τὸν Μελχισουέ καὶ τὸν Ἀβιναδάβ καὶ τὸν Ἰσαβαάλ 9:40 καὶ
 Malchishua, and Abinadab, and Esh-baal. And

9:31 †Ald. τῶν τηγανιστῶν - of the ones of the pans.

9:37 †See Heb. Ahio.

5207 * 2532 * 1080 3588
 υἱὸς Ἰωναθάν Μεριβαάλ και Μεριβαάλ ἐγέννησε τον
 the son of Jonathan Merib-baal; and Merib-baal engendered
 * 2532 5207 * 2532 * 2532
 Μιχά 9:41 και υἱοὶ Μιχά Φιθών και Μελχιυήλ και
 Micah. And the sons of Micah – Pithon, and Melech, and
 * 2532 * 2532 * 1080 3588 * 2532
 Θαράα και Αζάζ 9:42 και Αζάζ ἐγέννησε τον Ἰωδὰ και
 Tahrea, and Ahaz. And Ahaz engendered Jarah; and
 * 1080 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Ἰωδὰ ἐγέννησε τον Ἀλεμέθ και τον Αζμώθ και τον Ζιμβρί
 Jarah engendered Alemeth, and Azmaveth, and Zimri;
 2532 * 1080 3588 * 2532 * 1080
 και Ζιμβρί ἐγέννησε τον Μεωσά 9:43 και Μεωσά ἐγέννησε
 and Zimri engendered Moza; and Moza engendered
 3588 * 2532 * 5207-1473 5207-1473 *
 τον Βαναά Ραφά υἱὸς αὐτοῦ Ἐλεασά υἱὸς αὐτοῦ Ἀσὴλ
 Binea; and Raphaiah his son, Eleasah his son, Azel
 5207-1473 2532 3588 * 1803 5207 2532 3778 3588
 υἱὸς αὐτοῦ 9:44 και τῶ Ἀσὴλ ἐξ υἱοὶ και ταῦτα τα
 his son. And to Azel were six sons, and these are
 3686-1473 * 4416-1473 2532 * 2532
 ὀνόματα αὐτῶν Ἐζρικὰμ πρωτοτοκος αὐτοῦ †και Ἰσμαὴλ και
 their names – Azrikam his first-born, and Ishmael, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 3778 5207
 Σααρία και Ἀβδία και Ἀνὰν και Ἀσά οὗτοι υἱοὶ
 Sheariah, and Obadiah, and Hanan, and Asa. These are the sons
 *
 Ἀσὴλ
 of Azel.

CHAPTER 10

The Philistines Kill Saul and His Sons

2532 246 4170 4314 3588 * 2532
 10:1 και ἀλλόφυλοι ἐπολέμησαν πρὸς τον Ἰσραὴλ και
 And the Philistines waged war against Israel; and
 5343 435 * 575 4383 246 2532
 ἐφύγεν ἄνθρωπος Ἰσραὴλ ἀπὸ προσώπου ἀλλοφύλων και
 [fled every man of Israel] from the face of the Philistines, and
 4098 5134.1 1722 3735 * 2532 2614
 ἐπεσον τραυματίαι ἐν ὄρει Γελβονέ 10:2 και κατεδιώξαν
 fell slain in mount Gilboa. And [pursued
 3588 246 3694 * 2532 3694 3588 5207-1473 2532
 οἱ ἀλλόφυλοι ὀπίσω Σαοὺλ και ὀπίσω τῶν υἱῶν αὐτοῦ και
 [the Philistines] after Saul, and after his sons; and
 3960 3588 246 3588 * 2532 3588 *
 ἐπάταξαν οἱ ἀλλόφυλοι τον Ἰωναθάν και τον Ἀβιναδάβ
 [struck the Philistines] Jonathan, and Abinadab,
 2532 3588 * 5207 * 2532 925 3588
 και τον Μελχισούε υἱὸς Σαοὺλ 10:3 και ἐβαρύνθη ο
 and Malchi-shua, sons of Saul. And [pressed the
 4171 1909 * 2532 2147 1473 3588 5115.1 1722
 πόλεμος ἐπὶ Σαοὺλ και εὗρον αὐτὸν οἱ †τοξόται ἐν
 [battle] against Saul, and [found him the bowmen] with
 5115 2532 4192 2532 4188.1 575 3588 5115
 τόξοις και πόνοις και ἐπόνεσεν ἀπὸ τῶν τόξων
 the bows, and he was in miseries and suffering pain from the bows.
 2532 2036.* 3588 142 3588 4632-1473
 10:4 και εἶπε Σαοὺλ τῷ αἰρώντι τα σκευὴ αὐτοῦ
 And Saul said to the one carrying his weapons,
 4685 3588 4501-1473 2532 1574 1473 1722 1473
 σπάσαι την ρομφαίαν σου και ἐκκέντησόν με ἐν αὐτῇ
 Unsheathe your broadsword, and stab me with it!
 3379 2064 3588 564 3778 2532 1702
 μηποτε ἐλθῶσιν οἱ ἀπερίτμητοι οὗτοι και ἐμπαίζωσι
 lest at any time [come uncircumcised these] and mock
 1473 2532 3756-1014 3588 142 3588 4632-1473 3754
 μοι και οὐκ ἐβούλετο ο αἰρών τα σκευὴ αὐτοῦ ὅτι
 me. But [would not the one carrying his weapons]; for
 5399 4970 2532 2983.* 3588 4501 2532
 ἐφοβείτο σφόδρα και ἔλαβε Σαοὺλ την ρομφαίαν και
 he feared exceedingly. And Saul took the broadsword, and
 1968 1909 1473 2532 1492 3588 142 3588
 ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτήν 10:5 και εἶδεν ο αἰρών τα
 fell upon it. And [beheld the one carrying

9:44 †Heb adds - Bocheru.

10:3 †See Bos for variants.

4632-1473 3754 599.* 2532 1968 2532 1473 1909
 σκευὴ αὐτοῦ ὅτι ἀπέθανε Σαοὺλ και ἐπέπεσεν και αὐτὸς ἐπὶ
 [his weapons] that Saul died, and he fell also himself upon
 3588 4501-1473 2532 599 2532 599.* 2532
 την ρομφαίαν αὐτοῦ και ἀπέθανε 10:6 και ἀπέθανε Σαοὺλ και
 his broadsword and died. And Saul died, and
 3588 5140 5207 1473 2532 3650 3588 3624-1473 3661
 οἱ τρεῖς υἱοὶ αὐτοῦ και ὅλος ο οἶκος αὐτοῦ ὁμοθυμαδόν
 [three sons his] and all his house [in one accord
 599 2532 1492 3956 435 * 3588 1722
 ἀπέθανε 10:7 και εἶδε πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ ο ἐν
 [died]. And [beheld every man of Israel in
 3588 2835.1 3754 5343.* 2532 3754 599.*
 τῷ κοιλαδί ὅτι ἐφύγεν Ἰσραὴλ και ὅτι ἀπέθανε Σαοὺλ
 [the valley] that Israel fled, and that Saul died
 2532 3588 5207-1473 2532 2641 3588 4172-1473 2532
 και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ και κατέλιπον τὰς πόλεις αὐτῶν και
 and his sons, and they left their cities and
 5343 2532 2064 3588 246 2532 2730 1722 1473
 ἐφύγον και ἦλθον οἱ ἀλλόφυλοι και κατώκησαν ἐν αὐταῖς
 fled. And [came the Philistines] and dwelt in them.
 2532 1096 3588 1887 2064 3588 246
 10:8 και ἐγένετο τη ἐπαύριον ἦλθον οἱ ἀλλόφυλοι
 And it came to pass in the next day, [came the Philistines]
 3588 4659.1 3588 5134.1 2532 2147 3588 *
 του σκυλεύσαι τους τραυματίας και εὗρον τον Σαοὺλ
 to despoil the slain, and they found Saul
 2532 3588 5207-1473 4098 1722 3588 3735 *
 και τους υἱοὺς αὐτοῦ πεπτωκότας ἐν τῷ ὄρει Γελβονέ
 and his sons having fallen on mount Gilboa.
 2532 1562 1473 2532 142 3588 2776-1473
 10:9 και ἐξέδυσαν αὐτὸν και ἦραν την κεφαλὴν αὐτοῦ
 And they stripped him, and carried away his head,
 2532 3588 4632-1473 2532 1821 3588 246
 και τα σκευὴ αὐτοῦ και ἐξάπέστειλαν οἱ ἀλλόφυλοι
 and his weapons. And [sent the Philistines]
 1519 1093 2945 3588 2097 1722 3588
 εἰς γῆν κύκλῳ του εὐαγγελίσασθαι ἐν τοῖς
 to the land round about to announce good news in the
 3624 3588 1497-1473 2532 3588 2992-1473 2532
 οἰκοῖς των εἰδῶλων αὐτῶν και τῷ λαῷ αὐτῶν 10:10 και
 houses of their idols, and to their people. And
 5087 3588 4632-1473 1722 3624 3588 2316-1473 2532 3588
 ἐθήκαν τα σκευὴ αὐτοῦ ἐν οἴκῳ του θεοῦ αὐτῶν και την
 they put his weapons in the house of their god, and
 2776-1473 4078 1722 3588 3624 * 2532
 κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπήξαν ἐν τῷ οἴκῳ Δαγών 10:11 και
 his head they pinned in the house of Dagon. And
 191 3956 3588 2730 * 3956
 ἤκουσαν πάντες οἱ κατοικοῦντες Ἰαβὴς Γαλαὰδ πάντα
 [heard all the ones dwelling in Jabesh Gilead] all
 3739 4160 3588 246 3588 * 2532 3588 5207-1473
 ἃ ἐποίησαν οἱ ἀλλόφυλοι τῷ Σαοὺλ και τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ
 what [did the Philistines] to Saul and to his sons,
 2532 3588 * 2532 450 1537 *
 και τῷ Ἰσραὴλ 10:12 και ἀνέστησαν ἐκ Γαλαὰδ
 and to Israel. And [rose up from out of Gilead
 3956 435 1415 2532 2064 2532 2983 3588 4983 *
 πᾶς ἀνὴρ δυνατὸς και ἦλθον και ἔλαβον το σῶμα Σαοὺλ
 every man mighty], and they came and took the body of Saul,
 2532 3588 4983 3588 5207-1473 2532 5342 1473 1519 *
 και τα σῶματα των υἱῶν αὐτοῦ και ἤνεγκαν αὐτὰ εἰς Ἰαβὴς
 and the bodies of his sons, and brought them into Jabesh,
 2532 2290 3588 3747-1473 5259 3588 1409.2 1722 * 2532
 και ἐθαψαν τα ὀστά αὐτῶν ὑπὸ την ὄρνιν ἐν Ἰαβὴς και
 and entombed their bones under the oak in Jabesh, and
 3522 2033 2250 2532 599.* 1722 3588
 ἐνήστειναν ἐπτά ἡμέρας 10:13 και ἀπέθανε Σαοὺλ ἐν ταῖς
 fasted seven days. And Saul died in
 458-1473 3739 457.1 1722 2962 2596
 ἀνομίαις αὐτοῦ αἰς ἠρόμησε ἐν κυρίῳ κατὰ
 his lawless deeds which he acted lawlessly against the LORD; against
 3588 3056 2962 1360 3756-5442 1473 2532 3754
 τον λόγον κυρίου διότι οὐκ ἐφύλαξεν αὐτὸν και ὅτι
 the word of the LORD, for he did not keep it, and because
 1905 1722 3588 1447.1 3588 1567
 ἐπηρώτησε ἐν τη ἐγγαστριμύθῳ του ἐκζητήσαι
 he asked [by the one who delivers oracles to inquire].
 2532 3756-1567 1722 2962 2532 615 1473
 10:14 και οὐκ ἐξεζήτησεν ἐν κυρίῳ και ἀπέκτεινεν αὐτὸν
 And he inquired not in the LORD – and he killed him,
 2532 1994 3588 932 3588 * 5207 *
 και ἐπέστρεψε την βασιλείαν τῷ Δαυὶδ υἱῷ Ἰεσσαί
 and turned the kingdom to David son of Jesse.

CHAPTER 11

David Anointed King

11:1 ²⁵³² και ⁴⁸⁶⁷ συνηθροίσθησαν ³⁹⁵⁶ πᾶς ⁴³⁵ ἀνὴρ ^{*} Ἰσραὴλ ⁴³¹⁴ πρὸς
 And ¹⁷²² [gathered together ¹every ²man ³of Israel] to
^{*} Δαυὶδ ¹⁷²² ἐν ³⁰⁰⁴ Χεβρών ²⁴⁰⁰ λέγοντες ³⁷⁴⁷⁻¹⁴⁷³ ἰδοὺ ²⁵³² ὀστέον σου ²⁵³² και
 David in Hebron, saying, Behold, [of your bones and
⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ σαρξ σου ¹⁴⁷³ ἡμεῖς ²⁵³² 11:2 και ⁵⁵⁰⁴ γε ²⁵³² ἐχθές ²⁵³² και ¹⁰⁶⁵ γε
⁴of your flesh ¹we are]. And indeed yesterday and indeed
⁵¹⁵⁴ τριτῆς ^{1510.6} ὄντος ⁹³⁵ Σαουλ ¹⁴⁷³ βασιλέως ^{1510.7.2} σὺ ³⁵⁸⁸ ἦσθα ¹⁴¹⁵ ο
 the third day before in Saul being king, you were the one
¹⁵²¹ εἰσάγων ²⁵³² και ¹⁸⁰⁶ ἐξάγων ³⁵⁸⁸ τὸν ²⁵³² Ἰσραὴλ ²⁰³⁶ και ²⁹⁶² εἶπεν ³⁵⁸⁸ κύριος ³⁵⁸⁸ ο
 bringing in and leading out Israel. And [said the LORD
²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ θεός σου ¹⁴⁷³ σοι ¹⁴⁷³ σὺ ⁴¹⁶⁵ ποιμαίνεις ³⁵⁸⁸ τὸν ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ λαόν μου ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁵⁸⁸ Ἰσραὴλ
²your God] to you, You tend my people Israel,
²⁵³² και ¹⁴⁷³ σὺ ^{1510.8.2} ἔσῃ ¹⁵¹⁹ εἰς ²²³³ ἡγούμενον ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ¹⁹⁰⁹ τὸν ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ λαόν μου ^{*} Ἰσραὴλ
 and you shall be for leader over my people Israel.
²⁵³² 11:3 και ²⁰⁶⁴ ἦλθον ³⁹⁵⁶ πάντες ³⁵⁸⁸ οἱ ⁴²⁴⁵ πρεσβύτεροι ^{*} Ἰσραὴλ ⁴³¹⁴ πρὸς ³⁵⁸⁸ τὸν
 And [came all the elders of Israel] to the
⁹³⁵ βασιλέα ¹⁵¹⁹ εἰς ²⁵³² Χεβρών ¹³⁰³ και ¹⁴⁷³ διέθετο ³⁵⁸⁸ αὐτοῖς ⁹³⁵ ο ³⁵⁸⁸ βασιλεὺς
 king in Hebron. And [ordained with them king
^{*} Δαυὶδ ¹²⁴² διαθήκη ¹⁷²² ἐν ¹⁷²⁵ Χεβρών ²⁵³² ἐναντὶ ²⁵³² κυρίου ⁵⁵⁴⁸ και ²⁵³² ἐχρίσαν
²David] a covenant in Hebron before the LORD; and they anointed
³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁵¹⁹ Δαυὶδ ⁹³⁵ εἰς ¹⁹⁰⁹ βασιλέα ²⁵⁹⁶ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ Ἰσραὴλ ³⁰⁵⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁵⁸⁸ λόγον
 David for king over Israel, according to the word
²⁹⁶² κυρίου ¹²²³ διὰ ⁵⁴⁹⁵ χειρὸς ^{*} Σαμουὴλ ²⁵³² 11:4 και ⁴¹⁹⁸ ἐπορεύθη
 of the LORD through the hand of Samuel. And [went
³⁵⁸⁸ ο ²⁵³² βασιλεὺς ³⁹⁵⁶ Δαυὶδ ¹⁵¹⁹ και ³⁷⁷⁸ πᾶς ³⁷⁷⁸ Ἰσραὴλ ³⁷⁷⁸ εἰς ³⁷⁷⁸ Ἱερουσαλὴμ ³⁷⁷⁸ αὕτη
¹king [and all Israel] into Jerusalem – this
^{*} Ἰεβούς ²⁵³² και ¹⁵⁶³ ἐκεῖ ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁸⁸ Ἰεβουσαῖοι ²⁷³⁰ οἱ ³⁵⁸⁸ κατοικοῦντες
 is Jebus. And [were there the Jebusites] dwelling
³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁰⁹³ γῆν ²⁵³² 11:5 και ²⁰³⁶ εἶπον ³⁵⁸⁸ οἱ ²⁷³⁰ κατοικοῦντες ³⁵⁸⁸ Ἰεβούς ³⁵⁸⁸ τὴ
 the land And [said the ones dwelling Jebus] to
^{*} Δαυὶδ ³⁷⁵⁶⁻¹⁵²⁵ οὐκ ⁵⁶⁰² εἰσελεύσῃ ²⁵³² ὧδε ^{4293.1} και ²⁵³² προκατελάβετο ^{*} Δαυὶδ
 David, You shall not enter here. And [was first to take David]
³⁵⁸⁸ τὴν ⁴⁰⁴² περιοχὴν ³⁷⁷⁸ Σιών ³⁵⁸⁸ αὕτη ⁴¹⁷² ἡ ^{*} πόλις ²⁵³² Δαυὶδ ^{11:6} και ²⁵³²
 the citadel of Zion – this is the city of David. And
²⁰³⁶ εἶπε ³⁹⁵⁶ Δαυὶδ ⁵¹⁸⁰ πᾶς ^{*} τυτπών ¹⁷²² Ἰεβουσαίων ⁴⁴¹³ ἐν ^{1510.8.3} πρώτοις ^{1510.8.3} εἶσθαι
 David said, Anyone beating the Jebusites at first, he will be
¹⁵¹⁹ εἰς ⁷⁵⁸ ἀρχοντα ²⁵³² και ¹⁵¹⁹ εἰς ⁴⁷⁵⁵ στρατηγόν ²⁵³² και ³⁰⁵ ἀνέβη ¹⁹⁰⁹ ἐπ'
 as a ruler and as commandant. And [ascended against
¹⁴⁷³ αὐτὴν ^{*} Ἰωάβ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ¹⁷²² Σαρουῖα ⁴⁴¹³ ἐν ²⁵³² πρώτοις ¹⁰⁹⁶ και ¹⁵¹⁹ ἐγένετο ¹⁵¹⁹
⁶them [Joab son of Zeruiah] at first, and he became as
⁷⁵⁸ ἀρχοντα ²⁵³² 11:7 και ²⁵²³ ἐκάθισε ¹⁷²² Δαυὶδ ³⁵⁸⁸ ἐν ⁴⁰⁴² τῇ ¹²²³ περιοχῇ ¹²²³ δια
 a ruler. And David stayed in the citadel; because of
³⁷⁷⁸ τοῦτο ²⁵⁶⁴ ἐκάλεσεν ¹⁴⁷³ αὐτὴν ⁴¹⁷² πόλιν ^{*} Δαυὶδ ²⁵³² 11:8 και ³⁶¹⁸ οκοδόμησε
 this he called it, City of David. And he built
³⁵⁸⁸ τὴν ⁴¹⁷² πόλιν ²⁹⁴³ κυκλόθεν ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῆς ^{191.1} ἀκρας ²⁵³² και ²¹⁹³ ἕως ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁹⁴⁵ κυκλίου
 the city round about, from the Akra and unto the circuit.
²⁵³² και ⁴⁰⁴⁶ Ἰωάβ ³⁵⁸⁸ περιεποιήσατο ³⁰⁶² τὸ ³⁵⁸⁸ λοιπὸν ⁴¹⁷² τῆς ²⁵³² πόλεως ²⁵³² 11:9 και
 And Joab procured the rest of the city. And
⁴¹⁹⁸ ἐπορεύετο ⁴¹⁹⁸ Δαυὶδ ²⁵³² πορευόμενος ³¹⁷⁰ και ²⁵³² μεγαλυνόμενος ²⁹⁶² και ²⁹⁶² κύριος
 David went going and being magnified. And the LORD
³⁸⁴¹ παντοκράτωρ ³³²⁶ μετ' ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵³² 11:10 και ³⁷⁷⁸ οὗτοι ³⁵⁸⁸ οἱ ⁷⁵⁸ ἄρχοντες
 almighty was with him. And these are the rulers

3588 1415 3739 1510.7.6 3588 * 3588 2729
 τῶν ¹⁴¹⁵ δυνατῶν ³⁷³⁹ οἱ ^{1510.7.6} ἦσαν ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ Δαυὶδ ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁸⁸ κατισχύοντες
 of the mighty ones who were with David, growing strong
³³²⁶ μετ' ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ⁹³²⁻¹⁴⁷³ βασιλείᾳ ³³²⁶ αὐτοῦ ³⁹⁵⁶ μετὰ ^{*} παντός ^{*} Ἰσραὴλ
 with him in his kingdom, with all Israel,
³⁵⁸⁸ τὸν ⁹³⁶⁻¹⁴⁷³ βασιλεύσαι ²⁵⁹⁶ αὐτὸν ³⁵⁸⁸ κατὰ ³⁰⁵⁶ τὸν ²⁹⁶² λόγον ¹⁹⁰⁹ κυρίου ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ
 to give him reign, according to the word of the LORD over

* Ἰσραὴλ
 Israel.

David's Mighty Men

11:11 ²⁵³² και ³⁷⁷⁸ οὗτος ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ ἀριθμὸς ¹⁴¹⁵ τῶν ^{*} δυνατῶν ^{*} Δαυὶδ
 And this is the number of the mighty ones of David –
^{*} Ἰεσβαάν ⁵²⁰⁷ υἱὸς ^{*} Ἀκεμονί ⁴⁴¹³ πρῶτος ³⁵⁸⁸ τῶν ⁵¹⁴⁴ τριακοντα
 Jashobeam son of a Hachmonite, first of the thirty;
³⁷⁷⁸ οὗτος ⁴⁶⁸⁵ ἐσπάσατο ³⁵⁸⁸ τὴν ⁴⁵⁰¹⁻¹⁴⁷³ ρομφαίαν ¹⁹⁰⁹ αὐτοῦ ⁵¹⁴⁵ ἐπὶ ⁵¹⁴⁵ τριακοσίους
 this one unsheathed his broadsword upon three hundred
^{5134.1} τραυματίας ¹⁷²² ἐν ²⁵⁴⁰ καιρῷ ¹⁵²⁰ ἐνὶ ²⁵³² 11:12 και ³³²⁶ μετ' ¹⁴⁷³ αὐτὸν
 slain at [time one]. And after him –
^{*} Ἐλεάζαρ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ^{*} Δωδαὶ ³⁵⁸⁸ ο ³⁷⁷⁸ Ἀχωκί ^{1510.7.3} οὗτος ¹⁷²² ἦν
 Eleazar son of Dodo, the Ahoite – this one was among
³⁵⁸⁸ τοὺς ⁵¹⁴⁰ τριῖς ¹⁴¹⁵ δυνατοὺς ³⁷⁷⁸ 11:13 οὗτος ^{1510.7.3} ἦν ³³²⁶ μετὰ ^{*} Δαυὶδ
 the three mighty ones. This one was with David
¹⁷²² ἐν ²⁵³² Φασδαμίμ ³⁵⁸⁸ και ²⁴⁶ οἱ ⁴⁸⁶³ ἀλλόφυλοι ⁴⁸⁶³ συνηθήσαν
 in Pas-dammin, and the Philistines were gathered together
¹⁵⁶³ ἐκεῖ ¹⁵¹⁹ εἰς ⁴¹⁷¹ πόλεμον ²⁵³² και ^{1510.7.3} ἦν ³³¹⁰ μερίς ³⁵⁸⁸ του ⁶⁸ ἀγροῦ
 there for war, and there was a portion of a field
⁴¹³⁴ πλήρης ²⁹¹⁵ κριθῶν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ο ²⁹⁹² λαὸς ⁵³⁴³ ἐφύγεν ⁵⁷⁵ ἀπὸ ⁴³⁸³ προσώπου
 full of barley; and the people fled from the face
³⁵⁸⁸ τῶν ²⁴⁶ ἀλλοφύλων ²⁵³² 11:14 και ²⁴⁷⁶ ἐστῆ ¹⁷²² ἐν ³³¹⁹ μέσῳ ³⁵⁸⁸ τῆς
 of the Philistines. And he stood in the midst of the
³³¹⁰ μερίδος ²⁵³² και ⁴⁹⁸² ἐσώσεν ¹⁴⁷³ αὐτὴν ²⁵³² και ³⁹⁶⁰ ἐπάταξε ³⁵⁸⁸ τοὺς ²⁴⁶ ἀλλοφύλους
 portion, and delivered it, and struck the Philistines.
²⁵³² και ⁴¹⁶⁰⁻²⁹⁶² ἐποίησε ⁴⁹⁹¹ κύριος ³¹⁷³ σωτηρίαν ¹⁷²² μεγάλην ²⁵³² 11:15 και
 And the LORD performed [deliverance a great]. And
²⁵⁹⁷ κατέβησαν ⁵¹⁴⁰ τρεῖς ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τῶν ⁵¹⁴⁴ τριακοντα ⁷⁵⁸ ἀρχόντων ¹⁵¹⁹ εἰς
 there went down three from out of the thirty rulers to
³⁵⁸⁸ τὴν ⁴⁰⁷³ πέτραν ³⁴¹⁴ πρὸς ¹⁵¹⁹ Δαυὶδ ³⁵⁸⁸ εἰς ⁴⁶⁹³ τὸ ^{*} σπήλαιον ²⁵³² Ὀδολαάμ ³⁵⁸⁸ και ²⁵³²
 the rock to David, into the cave of Adullam; and the
³⁹²⁵ παρεμβολὴ ³⁵⁸⁸ τῶν ²⁴⁶ ἀλλοφύλων ^{3924.2} παρεμβέβηκει ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ^{2835.1} κοιλάδι
 camp of the Philistines pitched in the valley
³⁵⁸⁸ τῶν ^{1095.2} γιγάντων ²⁵³² 11:16 και ⁵¹¹⁹ Δαυὶδ ¹⁷²² τότε ³⁵⁸⁸ ἐν ⁴⁰⁴² τῇ ³⁵⁸⁸ περιοχῇ
 of the giants. And David was then in the citadel,
²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τὸ ^{4959.1} σὺστημα ³⁵⁸⁸ τῶν ²⁴⁶ ἀλλοφύλων ⁵¹¹⁹ τότε ¹⁷²² ἐν ^{*} Βηθλεέμ
 and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.
²⁵³² 11:17 και ¹⁹³⁷ ἐπεθύμησε ²⁵³² Δαυὶδ ²⁰³⁶ και ⁵¹⁰⁰ εἶπε ⁴²²²⁻¹⁴⁷³ τις ⁴²²²⁻¹⁴⁷³ ποτιεῖ ⁴²²²⁻¹⁴⁷³ με
 And David desired, and said, Who will give me a drink
⁵²⁰⁴ ὕδωρ ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τοῦ ^{2978.1} λακκου ^{*} Βηθλεέμ ³⁵⁸⁸ τοῦ ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ
 of water from out of the well at Beth-lehem, the one at the
⁴⁴³⁹ πύλῃ ²⁵³² 11:18 και ¹²⁸⁴ διέρρηξαν ³⁵⁸⁸ οἱ ⁵¹⁴⁰ τρεῖς ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁹²⁵ παρεμβολὴν ³⁵⁸⁸ τῶν
 gate? And [tore up the three] the camp of the
²⁴⁶ ἀλλοφύλων ²⁵³² και ^{5200.2} ὕδωρ ⁵²⁰⁴ ἐκ ¹⁵³⁷ τοῦ ³⁵⁸⁸ λακκου ^{2978.1} του ³⁵⁸⁸
 Philistines, and drew water from out of the well of
^{*} Βηθλεέμ ³⁷³⁹ ὅς ^{1510.7.3} ἦν ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ⁴⁴³⁹ πύλῃ ²⁵³² και ²⁹⁸³ ἔλαβον ²⁵³² 2064
 Beth-lehem, which was at the gate, and took it, and came

11:10 †CP ἀντεχομενοι - resisting or holding to.

4314 * 2532 3756-2309 * 3588 4095 1473 2532
 προς Δαυίδ και ουκ ηθέλησε Δαυίδ του πίνειν αυτό και
 to David. And [2>wanted not 1David] to drink it. And
 4689-1473 3588 2962 2532 2036 2436
 εσπεισεν αυτό τω κυρίω 11:19 και ειπεν ιλεως
 he gave it as a libation to the LORD. And he said, Kindness
 1473 3588 2316 3588 4160 3588 4487-3778 1487 129
 μοι ο θεός του ποιήσαι το ρήμα τούτο ει αίμα
 to me, O God, to do this thing. Shall [2blood
 3588 435-3778 4095 1722 5590-1473 3754 1722 3588
 των ανδρών τούτων πίομαι εν ψυχαίς αυτών ότι εν ταις
 3of these men 1I drink] with their lives? For with
 5590-1473 5342 1473 2532 3756-1014 4095
 ψυχαις αυτών ηνεγκαν αυτό και ουκ εβούλετο πίνειν
 their lives they brought it, and I do not want to drink
 1473 3778 4160 3588 5140 1415 2532
 αυτό ταυτα εποίησαν οι τρεις δυνατοί 11:20 και
 it. These things 4did 1the 2three 3mighty men]. And
 * 3588 80 3778 1510.7.3 758 3588 5140
 Αβεσσαί ο αδελφός Ιωάβ ουτος ην αρχων των τριών
 Abishai the brother of Joab, this one was ruler of the three.
 3778 4685 3588 4501-1473 1909 5145
 ουτος εσπάσαστο την ρομφαίαν αυτου επι τριακοσίους
 This one unsheathed his broadsword against three hundred
 5134.1 1722 2540 1520 3778 1510.7.3 3687.1 1722
 τραυματίας εν καιρώ ενι ουτος ην ονομαστός εν
 slain at 2time 1one]. This one was famous among
 3588 5140 575 3588 5140 5228 3588 1417
 τους τριών 11:21 από των τριών υπέρ τους δύο
 the other three. Of the three 2above 3the 4two
 1741 2532 1096 1473 1519 758 2532
 ενδοξος και εγενετο αυτοίς εις αρχοντα και
 1he was more honorable], and became to them as a ruler, but
 2193 3588 5140 3756-2064 2532 * 5207
 εως των τριών ουκ ηρχετο 11:22 και Βανέας υιός
 2unto 3the 4first three 1arrived not]. And Benaiah, son
 * 5207 435 1415 4183 2041-1473
 Ιωδαέ υιός ανδρός δυνατου πολλά έργα αυτου
 of Jehoiada, son 2man 1of a mighty] (many were his works)
 575 1473 3960 3588 1417 704.2 *
 από Καβαήλ αυτος επάταξε τους δύο αρήλη Μωάβ
 from Kabzeel; he struck the two lion-like ones of Moab;
 2532 3778 2597 2532 3960 3588 3023 1722 3588
 και ουτος κατέβη και επάταξε τον λέοντα εν τω
 also this one went down and struck the lion in the
 2978.1 1722 2250 5510 2532 3778 3960 3588
 λάκκω εν ημέρα χιόνος 11:23 και ουτος επάταξε τον
 pit in the day of snow. And this one struck the
 435-3588 * 435 2130.1 4001.1 2532 1722
 ανδρα τον Αιγύπτιον ανδρα ευμηκη πενταπήχη και εν
 Egyptian man, a man 2tall 1five cubits]; and in
 3588 5495 3588 * 1393.2 5613 489.1
 τη χειρί του Αιγυπτίου δορυ ως αντίον
 the hand of the Egyptian was a spear as the beam of a loom
 5306.1 2532 2597 1909 1473 * 1722 4464
 υφαιώνων και κατέβη επ' αυτον Βανέας εν ράβδω
 of one weaving; and 2went 4him 1Benaiah] with a rod,
 2532 851 3588 1393.2 1537 3588 5495 3588
 και αφείλετο το δορυ εκ της χειρός του Αιγυπτίου
 and removed the spear from out of the hand of the Egyptian,
 2532 615 1473 1722 3588 1393.2-1473 3778
 και απέκτεινεν αυτον εν τω δόρατι αυτου 11:24 ταυτα
 and killed him by his spear. These things
 4160 * 5207 * 2532 3778 3686
 εποίησε Βανέας υιός Ιωδαέ και τούτω ονομα
 4did 1Benaiah 2son 3of Jehoiada]. And to this one was a name
 1722 3588 5140 1415 5228 3588 5144
 εν τοις τρισι δυνατοίς 11:25 υπέρ τους τριακοντα
 among the three mighty ones. 4above 5the 6thirty
 1510.7.3 1741 3778 2532 4314 3588 5140 3756-2064 2532
 ην ενδοξος ουτος και προς τους τρεις ουκ ηρχετο και
 2was 3honored 1He], but 2unto 3the 4first three 1arrived not]. And
 2525 1473 * 1909 3588 3965-1473 2532
 κατέστησεν αυτον Δαυίδ επι την πατριάν αυτου 11:26 και
 2placed 3him 1David] over his family. And
 1415 3588 1411 80
 δυνατοι των δυνάμεων Ασαήλ αδελφός Ιωάβ Ελεανά
 the mighty ones of power – Asahel brother of Joab, Elhanan
 5207 * 575 * 3588 *
 υιός Δωδι από Βηθλεέμ 11:27 Σαμμώθ ο Αρωρεί
 son of Dodo from Beth-lehem, Shammoth the Harorite,
 * 3588 * 5207 * 3588 *
 Χελλίσ ο Φελλωνεί 11:28 Ειράς υιός Εκκίς ο Θεκωίτης
 Helez the Pelonite, Ira son of Ikesh the Tekoite,

* 3588 * 3588 * 3588 * 3588 *
 Αβιέζερ ο Αναθωθίτης 11:29 Σοβοχαί ο Ουσαθί Ηλά ο
 Abi-ezer the Antothite, Sibbecai the Hushathite, Ilai the
 * 3588 * 3588 * 5207 *
 Αχαχί 11:30 Μαρί ο Νετωφαθί Αλάδ υιός Βανά
 Ahohite, Maharai the Netophathite, Heled son of Baanah
 3588 * 5207 * 575 * 5207
 ο Νετωφαθί 11:31 Ιθαί υιός Ρεβαί από Γαβαάθ υιόν
 the Netophathite, Ithai son of Ribai of Gibeah of the sons
 * 3588 * 3588 * 575 *
 Βενιαμίν Βαναία ο Φαραθονί 11:32 Ουρί από Ναχαλί
 of Benjamin, Benaiah the Pirathonite, Hurai from Nachali
 * 3588 * 3588 * 3588 *
 Γαός Αβιήλ ο Αραβαθί 11:33 Ασμάθ ο Βαχαρουμί
 Gaash, Abiel the Arbathite, Azmaveth the Baharumite,
 * 3588 * 5207 * 3588 *
 Ελιβά ο Σαλαβωνί 11:34 υιοί Ασόμ του Γουνί
 Eliahba the Shaalbonite, sons of Hashem the Gizonite,
 * 5207 * 3588 * 5207 *
 Ιωνάθαν υιός Σαγαί ο Αρωρί 11:35 Αχιάμ υιός Ζαχάρ
 Jonathan son of Shage the Hararite, Ahiam son of Sacar
 3588 * 5207 * 3588 *
 ο Αραρί Ελιφάλ υιός Ουρ 11:36 Αφάρ ο Μεχωραθί
 the Hararite, Eliphal son of Ur, Hephher the Mecherathite,
 * 3588 * 3588 * 3588 *
 Αχία ο Φελλωνί 11:37 Εσρί ο Χερμελί Ναράι ο
 Ahijah the Pelonite, Hezro the Carmelite, Naarai the
 5207 * 80 * 5207 *
 υιός Ασβαί 11:38 Ιωήλ αδελφός Νάθαν Μααβάρ υιός
 son of Ezbai, Joel brother of Nathan, Mibhar son
 * 3588 * 3588 *
 Αγηρί 11:39 Σελλήκ ο Αμμανί Νοαράι ο Βηρωθί
 of Haggeri, Zelek the Ammonite, Naarai the Berthite,
 142 4632 5207 * 3588 *
 αίρων σκευή Ιωάβ υιού Σαρουία 11:40 Ιρά ο
 the one carrying the weapons of Joab son of Zeruiah, Ira the
 * 3588 * 3588 * 5207 *
 Ιεθρί Γαρέβ ο Ιεθρί 11:41 Ουρίας ο Χεθθί Σαβάδ υιός
 Ithrite, Gareb the Ithrite, Uriah the Hittite, Zabab son
 * 5207 * 3588 * 758 3588
 Αλαί 11:42 Αδεινά υιός Σιζά του Ρουβηνί αρχων τω
 of Ahlai, Adina son of Shiza the Reubenite, ruler to
 * 2532 1909 1473 5144 * 5207 *
 Ρουβηνί και επ' αυτώ τριακοντα 11:43 Ανάν υιός Μααχά
 Reuben, and with him thirty. Hanan son of Maachah,
 2532 * 3588 * 3588 *
 και Ιωσαφάτ ο Ματθανί 11:44 Οζίας ο Εσθαρωθί Σάμμα
 and Josphat the Mithnite, Uzzia the Asterathite, Shama
 2532 * 5207 * 3588 * 5207 *
 και Ιεήλ υιοί Χωθάμ του Αραρί 11:45 Ιεδιήλ υιός
 and Jehiel sons of Hothan the Aroerite, Jediel son
 * 2532 * 3588 80-1473 3588 *
 Σαμαρί και Ιωά ο αδελφός αυτου ο Θωσί 11:46 Ελιήλ
 of Shimiri, and Joha his brother, the Tizite, Eliel
 3588 * 2532 * 2532 * 3588 5207 * 2532 *
 ο Μαωονίμ και Ιαριβαί και Ιωσώα οι υιοί Ελναάμ και
 the Mahavite, and Jeribai, and Joshaviah the sons of Elnaam, and
 * 3588 * 2532 * 2532 * 3588 *
 Ιεθάμ ο Μωαβίτης 11:47 Ελιήλ και Ωβήδ και Εεσσυήλ ο
 Ithma the Moabite, Eliel, and Obed, and Jasiel the
 *
 Μασαβία
 Mesobaite.

CHAPTER 12

The Force Gathers with David in Ziklag

12:1 2532 3778 3588 2064 4314 * 1519
 και ουτοι οι ελθόντες προς Δαυίδ εις
 And these are the ones coming to David in
 * 2089 4912 575 4383 * 5207
 Σεκελάγ επι συνεχομένου από προσώπου Σαούλ υιόν
 Ziklag, while banding together from the face of Saul son
 * 2532 1473 1722 3588 1415 997 1722
 Κις και αυτοί εν τοις δυνατοίς βοηθούντες εν
 of Kish. And they are among the mighty ones, helping in
 3588 4171 2532 5115 1537 1188 2532
 τω πολέμω 12:2 και τόξω εκ δεξιών και
 war, and using the bow at the right hands and
 1537 710 2532 4969.3 1722 3037 2532 1722
 εξ αριστερών και σφενδονήται εν λίθοις και εν
 from out of the left hands, and slingers with stones, and with

956 2532 5115 1537 3588 80 *
 βέλεσι και τόξω εκ των αδελφών Σαούλ
 arrows, and a bow. They were from out of the brothers of Saul
 1537 3588 * 3588 758 * 2532 *
 εκ του Βενιαμίν 12:3 ο αρχων Αχιέζερ και Ιωάς
 from out of Benjamin. The ruler was Ahiezer, and Joash,
 5207 * 3588 * 2532 * 2532 * 5207
 υιοί Ασμά τον Γαβααθί και Εζιήλ και Φαλέτ υιοί
 the sons of Shemaah the Gibeathite; and Jeziel, and Pelet sons
 * 2532 * 2532 * 3588 * 2532 *
 Ασμάωθ και Βαραχία και Ιηού ο Αναθωθί 12:4 και
 of Azmaveth; and Berachah, and Jehu the Anthothite, and
 * 3588 * 1415 1722 3588 5144, 2532
 Σαμέας ο Γαβαωνίτης δυνατός εν τοις τριακοντα και
 Ishmaiah the Gibeonite, mighty among the thirty, and
 1909 3588 5144, 2532 * 2532 * 2532 *
 επί των τριακοντα Ιερεμίας και Ιεζιήλ και Ιωνάν και
 over the thirty; Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and
 * 3588 * 2532 * 2532 *
 Ιωαβαδ ο Γαδερωθί 12:5 Ελιοζι και Ιαριμούθ και Βααλία
 Josabad the Gederathite; Eluzai, and Jerimoth, and Baaliah,
 2532 * 2532 * 3588 *
 και Σαμαρείας και Σαφατίας ο Χαραφί 12:6 Ηλκανά
 and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite; Elkanah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 3588
 και Ιεσία και Αζαρήλ και Ιοεζέρ και Ιεσβαάμ
 and Jessiah, and Azareel, and Joezer, and Jashobeam, the
 * 2532 * 2532 * 5207 * 5207 *
 Κορίται 12:7 και Ιωηλά και Ζαβαδία υιοί Ιεροάμ
 Korhites, and Joelah, and Zebadiah sons of Jeroham, sons
 3588 * 2532 575 3588 * 5563 4314
 του Γεδδώρ 12:8 και από του Γαδδί εχωρίσθησαν προς
 of Gedor. And of the Gadites these separated to
 * 1909 3588 2048 1415 2479 435 4171
 Δαβίδ επί της ερήμου δυνατοί ισχυί άνδρες πόλεμον
 David into the wilderness, mighty strong men for war,
 3904.4 2375 2532 1393.2 2532 4383 3023
 παρατασσόμενοι θυρεώ και δορατί και πρόσωπα
 deploying shield and spear, and ²were as faces ³of lions
 3588 4383-1473 2532 2893.1 5613 1393 1909 3588
 τα πρόσωπα αυτών και κούφοι ως δορκάδες επί των
¹their faces], and they were light as does upon the
 3735 3588 5034 * 3588 758 * 3588
 ορέων τω τάχει 12:9 Έξερ ο αρχων Αβδία ο
 mountains going quickly. Ezer the ruler, Obadiah the
 1208 * 3588 5154 * 3588 5067
 δεύτερος, Ελιάβ ο τρίτος 12:10 Μασμανά ο τέταρτος
 second, Eliab the third, Mishmannah the fourth,
 * 3588 3991 * 3588 1622 * 3588
 Ιερεμίας ο πέμπτος 12:11 Εοθί ο έκτος Ελιήλ ο
 Jeremiah the fifth, Attai the sixth, Eliel the
 1442 * 3588 3590 * 3588 1766
 έβδομος 12:12 Ιωανάν ο ογδόος Ελσαβαδ ο εννάτος
 seventh, Johanan the eighth, Elzabad the ninth,
 * 3588 1181 * 3588 1734 3778
 12:13 Ιερεμίας ο δέκατος Μαχαβανί ο ενδέκατος 12:14 ουτοι
 Jeremiah the tenth, Machbanai the eleventh. These
 1537 3588 5207 * 758 3588 4756
 εκ των υιων Γαδ αρχοντες της στρατιάς
 were from out of the sons of Gad, rulers of the military,
 1520 3588 1540 3397 2532 3173 3588 5507,
 εις τοις εκατόν μικρός και μέγας τοις χιλίοις
 one to a hundred – the small, and the great – the thousand.
 3778 3588 1224 3588 * 1722 3588 3376
 12:15 ουτοι οι διαβάντες τον Ιορδάνην εν τω μηνί
 These are the ones passing over the Jordan in the ²month
 3588 4413 2532 1473 1510.7.3 4137 1909 3956 3588
 τω πρώτῳ και αυτός ην πεπληρωκώς επί πᾶσαν την
¹first], and it was filled over all
 2911.2-1473 2532 1559 3956 3588 2730
 κρηπίδα αυτου και εξεδίωξαν πάντας τους κατοικούντας
 its bank; and they drove out all the ones dwelling
 836.1 1519 395 2532 1519 1424 2532 2064
 ανώνων εις ανατολὰς και εις δυσμάς 12:16 και ήλθον
 in the canyons to the east, and to the west. And some came
 575 3588 5207 * 2532 * 1519 996 3588 *
 από των υιων Βενιαμίν και Ιουδα εις βοήθειαν του Δαβίδ
 from the sons of Benjamin and Judah to help David.
 2532 * 1831 1519 529 1473 2532 611
 12:17 και Δαβίδ εξέηλθεν εις απάντησιν αυτών και απεκρίθη
 And David came forth to meet them, and he answered

12:8 †See Bos for variants.

2532 2036 1473 1487 1519 1515 2240 4314 1473
 και ειπεν αυτοις ει εις ειρήνην ήκατε προς με
 and said to them, If in peace you have come to me
 997 1473 1510.4 1473 2588 1909 1473 1519 1800.1
 βοηθησάι μοι ειη μοι καρδιά εφ' υμάς εις ένωσις
 to help me, may it be to me a heart with you for uniting.
 2532 1487 3588 3860-1473 3588 2190-1473 3756 1722 225
 και ει τον παραδούναι με τοις εχθροίς μου ουκ εν αληθεία
 But if to deliver me up to my enemies, not in truth
 5495 1492 3588 2316 3588 3962-1473 2532 1651
 χειρός ιδοι ο θεός των πατέρων ημών και ελέγξει
 of hand†, may ⁴see it ¹the ²God ³of our fathers], and reprove.
 2532 4151 1746 3588 * 758 3588 5144,
 12:18 και πνεύμα ενέδυσε τον Αμασαι αρχοντα των τριακοντα
 And spirit clothed Amasai ruler of the thirty,
 2532 2036 4198 * 5207 * 1473 2532 3588 2992-1473
 και ειπε πορεύου Δαβίδ υιός Ιεσσαί σν και ο λαός σου
 and he said, Go, David son of Jesse, you and your people,
 1722 1515 1515 1473 2532 1515 3588 998-1473 3754
 εν ειρήνη ειρήνη σοι και ειρήνη τοις βοηθοίς σου ότι
 in peace! Peace to you, and peace to your helpers; for
 997 1473 3588 2316-1473 2532 4327 1473
 εβοήθησέ σοι ο θεός σου και προσεδέξατο αυτούς
¹helped ³you ¹your God]. And ²favorably received ³them
 * 2532 2525 1473 758 3588 1411
 Δαβίδ και κατέστησεν αυτούς αρχοντας των δυνάμεων
¹David], and placed them as rulers of the forces.
 2532 575 * 4378.2 4314 * 1722
 12:19 και από Μανασσή προσεχώρησαν προς Δαβίδ εν
 And some from Manasseh joined with David in
 3588 2064 3588 246 1909 * 1519 4171 2532
 τῷ ελθείν τους αλλοφύλους επί Σαούλ εις πόλεμον και
 the coming of the Philistines against Saul for war. And
 3756 997 1473 * 3754 1722 1012 1096
 ουκ εβοήθησεν αυτοίς Δαβίδ ότι εν βουλή εγένετο
²did not ³help ⁴them ¹David], for in counsel it came to pass
 3844 3588 4755 3588 246 3004 1722
 παρά των στρατηγών των αλλοφύλων λεγόντων εν
 from the commandants of the Philistines, saying, With
 3588 2776-1473 1994 4314 2962-1473 *
 ταις κεφαλαίς ημών επιστρέφει προς κύριον αυτου Σαούλ
 our heads he will return to his master Saul.
 2532 1821-1473 2532 1722 3588 4198 3588
 12:20 και εξαπέστειλαν αυτον και εν τῷ πορεύεσθαι τον
 And they sent him away. And in ²going
 * 1519 * 4378.2 1473 575 *
 Δαβίδ εις Σεκελάγ προσεχώρησαν αυτω από Μανασσή
¹David] to Ziklag, some joined with him from Manasseh –
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Εδνά και Ιωαβαδ και Ιαδιήλ και Μιχαήλ και Ιωαβαδ
 Adnah, and Jozabad, and Jediael, and Michael, and Jozabad,
 2532 * 2532 * 747 5505 3588 *
 και Ελιού και Σελαθί αρχηγοί χιλιάδων του Μανασσή
 and Elihu, and Zilthai – chiefs of thousands of Manasseh.
 2532 1473 4828.1 3588 * 1909 3588 1065.1
 12:21 και αυτοι συνεμάχησαν τῷ Δαβίδ επί τον γεδδούρ
 And they fought along with David against the troop,
 3754 1415 2479 3956 1473 2532 1510.7.6 2233
 ότι δυνατοί ισχυί πάντες αυτοί και ήσαν ηγούμενοι†
 for ³mighty ⁴in strength ²were all ¹they], and were leaders
 1722 3588 4756 1722 3588 1411 3754 2596 2540
 εν τη στρατιά εν τη δυνάμει 12:22 οτι κατά καιρόν
 in the military in the force. For at that time
 2250 1537 2250 2064 4314 * 3588 997 1473 5613
 ημέρας ες ημέραν ήρχοντο προς Δαβίδ του βοηθήσαι αυτω ως
 day by day they came to David to help him, as
 1519 3925 3173 5613 3925 2316 2532
 εις παρεμβολήν μεγάλην ως παρεμβολήν θεου 12:23 και
 for ²camp ¹a great], as the camp of God. And
 3778 3588 3686 3588 758 3588 4756 3588
 αυτά τα ονόματα των αρχόντων της στρατιάς των
 these are the names of the rulers of the military
 2064 4314 * 1519 * 3588 654 3588 932
 ελθόντων προς Δαβίδ εις Χεβρόν του αποστρέψαι την βασιλείαν
 coming to David in Hebron, to turn the kingdom

12:17 †i.e. untrustworthily.

12:19 †See Bos for variants.

12:20 †CP οι αρχοντες των - the rulers of the.

12:21 †CP αρχοντες - rulers.

* 4314 1473 2596 3588 3056 2962 5207
 Σαούλ προς αυτόν κατά τον λόγον κυρίου 12:24 υἱοὶ
 of Saul to him, according to the word of the LORD. Sons
 * 142 2375 2532 1393.2 1803 5505 2532
 Ἰούδα ἀironτες θυρεὸν και δορυ εξ χιλιάδες και
 of Judah, bearing an oblong shield and spear – six thousand and
 3637.2 1415 3904.3 3588 5207
 οκτακόσιοι δυνατοὶ παρατάξεως 12:25 των υἱων
 eight hundred, mighty ones for battle array. Of the sons
 * 1415 2479 1519 3904.3 2033 5505
 Συμεὼν δυνατοὶ ισχυὶ εις παρατάξιν επτά χιλιάδες
 of Simeon, mighty ones in strength for battle array – seven thousand
 2532 1540 3588 5207 * 5070 2532
 και εκατόν 12:26 των υἱων Λευι τετρακισχίλιοι και
 and a hundred. Of the sons of Levi – four thousand and
 1812 2532 * 3588 2233 3588 *
 εξακόσιοι 12:27 και Ιωδαέ ο ηγουμένος τω Ααρών
 six hundred. And Jehoiada the leader to Aaron,
 2532 3326 1473 5140 5505 2532 2035.1 2532
 και μετ' αυτού τρεις χιλιάδες και επτακόσιοι 12:28 και
 and with him – three thousand and seven hundred. And
 * 3501 1415 2479 2532 3588 3624 3588
 Σαδὼκ νέος δυνατός ισχυὶ και του οίκου του
 Zadok, a young man, mighty in strength, and of the house
 3962-1473 1501 2532 1417 758 2532 1537
 πατρός αυτού εἰκοσι και δύο ἄρχοντες 12:29 και εκ
 of his father – twenty and two rulers. And from out of
 3588 5207 * 3588 80 * 5140 5505
 των υἱων Βενιαμιν των αδελφών Σαούλ ἡ τρεις χιλιάδες
 the sons of Benjamin, of the brothers of Saul – three thousand.
 2532 2089 3588 4183 1473 5442 3588 5438
 και ετι το πλείστον αυτών εφύλασσον την φυλακήν
 And yet most of them kept the guard
 3624 * 2532 575 3588 5207 *
 οίκου Σαούλ 12:30 και από των υἱων Εφραϊμ
 of the house of Saul. And from the sons of Ephraim –
 1501 5505 2532 3637.2 1415 2479 435
 εἰκοσι χιλιάδες και οκτακόσιοι δυνατοὶ ισχυὶ ἄνδρες
 twenty thousand and eight hundred mighty in strength, [2]men
 3687.1 2596 3624 3965-1473 2532 575
 ονομαστοὶ κατ' οίκους πατριών αυτών 12:31 και από
 [famous], according to the houses of their families. And of
 3588 2255 5443 * 3638.1 5505 3588
 του ημισους φυλῆς Μανασσή οκτωκαίδεκα χιλιάδες οι
 the half tribe of Manasseh – eighteen thousand,
 3687 1722 3686 3588 3854 3588 936
 ονομασθέντες εν ονοματι του παραγενέσθαι του βασιλεύσαι
 being named by name to come to give reign to
 3588 * 2532 575 3588 5207 * 1097.
 τον Δαυίδ 12:32 και από των υἱων Ισάαχαρ γινώσκοντες
 David. And of the sons of Issachar, ones perceiving
 4907 1519 3588 2540 1097 5100
 συνεισιν εις τους καιρούς γινώσκοντες τι
 with understanding concerning the times, knowing what
 4160.* 1519 3588 746-1473 1250 2532
 ποιήσει Ισραήλ εις τας αρχάς αυτών διακόσιοι και
 Israel shall do in their companies – two hundred; and
 3956 80-1473 3326 1473 2532 575 *
 πάντες αδελφοὶ αυτών μετ' αυτών 12:33 και από Ζαβουλών
 all their brothers with them. And of Zebulun
 1607 1519 3904.3 4171 1722 3956 4632
 εκπορευόμενοι εις παρατάξιν πολέμου εν πάσι σκεύεσι
 going forth into battle array for war with all the weapons
 4170.1 4004 5505 997 3588 *
 πολεμικοὶς πενήτηκοντα χιλιάδες βοηθήσαι τω Δαυίδ
 for warfare – fifty thousand, to help David,
 3761 3326 2588 2532 2588 2532 575 *
 ουδέ μετὰ καρδίας και καρδίας 12:34 και από Νεφθαλί
 nor with heart and heart. And from Naphtali
 758 5507 2532 3326 1473 1722 2375 2532
 ἄρχοντες ἡλιοι και μετ' αυτών εν θυρεοῖς και
 [2]rulers [a thousand], and with them with shields and
 1393.2 5144 2532 2033 5505 2532 575 3588
 δόρασι τριάκοντα και επτά χιλιάδες 12:35 και από των
 spears – thirty and seven thousand. And from the
 * 3904.4 1519 1471 1501.6 5505 2532
 Δανιτών παρατασσόμενοι εις πόλεμον εικοσιοκτώ χιλιάδες και
 Danites being deployed for war – twenty-eight thousand and

12:24 †See Bos for variants.

12:29 †See Bos for variants.

12:33 †i.e. not double-hearted.

1812 2532 575 3588 * 1607 997
 εξακόσιοι 12:36 και από του Ασηρ εκπορευόμενοι βοηθήσαι
 six hundred. And from Asher, ones going forth to help
 1519 4171 5062 5505 2532 575 3588
 εις πόλεμον τεσσαράκοντα χιλιάδες 12:37 και από του
 in war – forty thousand. And from the
 4008 3588 * 575 * 2532 * 2532 575
 πέραν του Ιορδάνου από Ρουβήν και Γαδδί
 other side of the Jordan of Reuben, and the Gadites, and from
 3588 2255 5443 * 1722-3956 4632 4170.1
 του ημισους φυλῆς Μανασσή εν πάσι σκεύεσι πολεμικοὶς
 the half tribe of Manasseh, all with weapons for warfare
 1722 1411 1540 1501 5505 3956 3778
 εν δυνάμει εκατόν εἰκοσι χιλιάδες 12:38 πάντες οὗτοι
 in the force – a hundred twenty thousand. All these
 435 4170.3 3904.4 1722 3904.3 1722
 ἄνδρες πολεμισταὶ παρατασσόμενοι εν παρατάξιν εν
 men were warriors being deployed in battle array. [2]with
 5590 1516 2064 1519 * 3588 936 3588
 ψυχῇ ευρηνική ἤλθον εις Χεβρών του βασιλεύσαι τον
 [soul] [2]a peaceful [they came] unto Hebron, to give reign
 * 1909 3956 * 2532 3588 2645 * 5590
 Δαυίδ επί πάντα Ισραήλ και ο κατάλοιπος Ισραήλ ψυχῇ
 to David over all Israel. And the rest of Israel [2]soul
 1520 3588 936 3588 * 2532 1510.7.6
 μία του βασιλεύσαι τον Δαυίδ 12:39 και ἦσαν
 [was one] to give reign to David. And they were
 1563 3326 * 2250 5140 2068 2532 4095 3754
 εκεί μετὰ Δαυίδ ἡμέρας τρεις εσθιόντες και πινοντες οτι
 there with David [2]days [three], eating and drinking; for
 2090 1473 3588 80-1473 2532 3588
 ἡτοιμασαν αυτοὶς οι αδελφοὶ αυτών 12:40 και οι
 [2]made preparations [3]for them [1]their brothers]. And the
 3672.6 1473 2193 * 2532 * 2532 *
 ομορύντες αυτοὶς εἰς Ισάαχαρ και Ζαβουλών και Νεφθαλί
 ones adjoining them, near Issachar and Zebulun and Naphtali,
 5342 1473 1909 3588 3688 2532 1909 3588 2574 2532
 εφερον αυτοὶς επί των ονων και επί των καμήλων και
 brought to them upon the donkeys, and upon the camels, and
 1909 3588 2254.2 2532 1909 3588 3448 1033 224
 επί των ἡμιόνων και επί των μόσχων βρώματα αλευρον
 upon the mules, and upon the calves, foods – flour,
 3818.1 4717.1 3631 2532 1637 3448 2532
 παλῆθας σταφίδας οἶνον και ἔλαιον μόσχους και
 dried clusters of figs, dried grapes, wine, and olive oil, calves, and
 4263 1519 4128 3754 2167 1722 *
 πρόβατα εις πληθος οτι ευφροσύνη εν Ισραήλ
 sheep in multitude; for gladness was in Israel.

CHAPTER 13

David Transfers the Ark

2532 1011.* 3326 3588 758 2532
 13:1 και εβουλεύσατο Δαυίδ μετὰ των αρχόντων και
 And David consulted with the rulers, and
 3588 5506 2532 3588 1543
 των χιλιάρχων και των εκατοντάρχων
 the commanders of thousands, and the commanders of hundreds –
 3956 2233 2532 2036.* 3956 3588 1577
 παντι ηγουμένω 13:2 και ειπε Δαυίδ πάση τη εκκλησία
 with every leader. And David said to all the assembly
 * 1487 1909 1473.18 2532 3844 2962 2316-1473
 Ισραήλ ει εφ' υμῖν αγαθόν και παρά κυρίον θεού ημών
 of Israel, If it seems good to you, and by the LORD our God,
 2137 649 4314 3588
 ευοδοθή αποστείλωμεν προς τους
 that he should prosper the way, then we should send to
 80-1473 3588 5275 1722 3956 1093
 αδελφούς ημών τους υπολελειμμένους εν πάση γῇ
 our brothers being left in all the land
 * 2532 3326 1473 3588 2409 3588 * 1722
 Ισραήλ και μετ' αυτών οι ιερείς οι Λευίται εν
 of Israel, and [3]with [6]them [1]the [2]priests [3]the [4]Levites [5]which are in
 4172 2697-1473 2532 4863
 πόλεσι κατασχέσεως αυτών και συναχθήσονται†
 the cities of their possession, that they shall be gathered together

13:2 †CP συναχθητῶσαν - they be gathered together!

4314 1473 2532 1994 3588 2787 3588 2316-1473
 προς ἡμᾶς 13:3 καὶ ἐπιστρέψωμεν[†] τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἡμῶν
 to us. And we should turn the ark of our God
 4314 1473 3754 3756 2212 1473 575 2250 *
 προς ἡμᾶς οἱ οὐκ ἐζητήσαμεν αὐτὴν ἀφ' ἡμερῶν Σαούλ
 to us; for [not¹ we sought² it] from the days of Saul.
 2532 2036 3956 3588 1577 3588 4160 3779 3754
 13:4 καὶ εἶπε πᾶσα ἡ ἐκκλησία τοῦ ποιῆσαι οὕτως ὅτι
 And [said¹ all² the assembly] to do so; for
 2117 3588 3056 1722 3788 3956 3588 2992
 εὐθύς ὁ λόγος ἐν ὀφθαλμοῖς παντός τοῦ λαοῦ
 [was upright¹ the word] in the eyes of all the people.
 2532 1826.1- * 3588 3956 * 575 3725
 13:5 καὶ ἐξεκλήσασα Δαυὶδ τὸν πάντα Ἰσραὴλ ἀπὸ ὁρίων
 And David assembled all Israel, from the borders
 * 2532 2193 1529 3588 1533 3588
 Αἰγύπτου καὶ ἕως εἰσοδοῦ Ἡμάθ[†] τοῦ εἰσεργᾶσθαι τὴν
 of Egypt and unto the entrance of Hamath, to carry in the
 2787 3588 2316 1537 4172 * 2532
 κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἐκ πόλεως Ἰαρείμ. 13:6 καὶ
 ark of God from out of the city of Jearim. And
 305.* 2532 3956 * 1519 * 3739
 ἀνέβη Δαυὶδ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ εἰς Καριαθιαρείμ ἢ
 David ascended, and all Israel into Kirjath-jearim, which
 1510.2.3 3588 * 3588 321 1564 3588 2787
 ἐστὶ τοῦ Ἰούδα τοῦ ἀναγαγεῖν ἐκεῖθεν τὴν κιβωτὸν
 is of Judah, to lead up from there the ark
 3588 2316-2962 3588 2521 1909 5502 3739
 τοῦ θεοῦ κυρίου τοῦ καθημένου ἐπὶ χερουβὶμ
 of the LORD God, the one sitting upon the cherubim of which
 1941 3588 3686-1473 1563 2532 2007
 ἐπεκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ. 13:7 καὶ ἐπέθηκαν
 [is called upon his name] there. And they placed
 3588 2787 3588 2316 1909 261.1 2537 1537
 τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἐφ' ἁμάξαν καινὴν ἐξ
 the ark of God upon [wagon¹ a new], from out of
 3624 * 2532 * 2532 3588 80-1473 71
 οἴκου Ἀβιναδάβ καὶ Οὐζᾶ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἦγον
 the house of Abinadab. And Uzza and his brothers led
 3588 261.1 2532 * 2532 3956 3815
 τὴν ἁμάξαν 13:8 καὶ Δαυὶδ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ παίζοντες
 the wagon. And David and all Israel were playing
 1726 3588 2316 1722 3956 1411 2532 1722 5603 2532
 ἐναντίον τοῦ θεοῦ ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ ἐν ᾠδαῖς καὶ
 before God with all their ability, and with songs, and
 1722 2796.1 2532 1722 3476.1 2532 1722 5178.2
 ἐν κινύραις καὶ ἐν νάβλαις 2532 1722 5178.2
 with lutes, and with stringed instruments, and with tambourines,
 2532 1722 2950 2532 1722 4536 2532 2064
 καὶ ἐν κυμβάλοις καὶ ἐν σάλπιγξιν 13:9 καὶ ἦλθον
 and with cymbals, and with trumpets. And they came
 2193 3588 257 * 2532 1614.*
 εἰς τὴν ἀλώνος Χαϊδὼν καὶ ἐξέτεινεν Οὐζᾶ τὴν
 unto the threshing-floor of Chidon. And Uzza stretched out
 5495-1473 3588 2722 3588 2787 3754 1578 1473
 χεῖρα αὐτοῦ τοῦ κατασχεῖν τὴν κιβωτὸν ὅτι ἐξέκλινεν αὐτὴν
 his hand to hold down the ark; for [turned³ it
 3588 3448 2532 2373-2962 3709 1909 *
 ὁ μὸςχος 13:10 καὶ ἐθυμώθη κύριος ὀργὴ ἐπὶ Οὐζᾶ
 [the calf]. And the LORD was enraged in anger against Uzza,
 2532 3960 1473 1563 1223 3588 1614 3588
 καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐκεῖ διὰ τὸ ἐκτείνειν τὴν
 and struck him there, on account of the stretching out
 5495-1473 1909 3588 2787 2532 599 1563 561
 χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κιβωτὸν καὶ ἀπέθανεν ἐκεῖ ἀπέναντι
 of his hand upon the ark; and he died there before
 3588 2316 2532 120.* 3754 1249.2-2962
 τοῦ θεοῦ 13:11 καὶ ᾠδύμησε Δαυὶδ ὅτι διεκοψέ κύριος
 God. And David was depressed that the LORD cut through
 1249.1 1722 * 2532 2564 3588 5117-1565 1249.1
 διακοπὴν ἐν Οὐζᾶ καὶ ἐκάλεσε τὸν τόπον ἐκεῖνον διακοπὴν
 a severance with Uzza; and he called that place Severance
 * 2193 3588 2250-3778 2532 5399.*
 Οὐζᾶ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 13:12 καὶ ἐφοβήθη Δαυὶδ
 of Oza until this day. And David feared
 3588 2316 1722 3588 2250-1565 3004 4459 1533
 τὸν θεὸν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγων πῶς εἰσοίσω
 God in that day, saying, How shall I carry in

13:3 †See Bos for variants.

13:7 †See Heb. Ahio.

4314 1683 3588 2787 3588 2316 2532 3756
 προς εμαυτὸν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ 13:13 καὶ οὐκ
 to myself the ark of God? And [did not
 654 * 3588 2787 4314 1438 1519 3588 4172
 ἀπέστρεψε Δαυὶδ τὴν κιβωτὸν πρὸς εαυτὸν εἰς τὴν πόλιν
 return David the ark to himself into the city
 * 2532 1578-1473 1519 3624 * 3588
 Δαυὶδ καὶ ἐξέκλινεν αὐτὴν εἰς οἶκον Ὀβὴδ Ἐδώμ τοῦ
 of David, but turned it aside into the house of Obed Edom the
 * 2532 2523 3588 2787 3588 2316 1722
 Γεθθαίου 13:14 καὶ ἐκάθισεν ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ ἐν
 Gittite. And [stayed¹ the ark² of God] in
 3624 * 1722 3588 3624-1473 3376 5140
 οἴκῳ Ὀβὴδ Ἐδώμ ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ μηνᾶς τρεῖς
 the household of Obed Edom in his house [months² three].
 2532 2127-2962 3588 3624 * 2532 3956
 καὶ εὐλόγησε κύριος τὸν οἶκον Ὀβὴδ Ἐδώμ καὶ πάντα
 And the LORD blessed the house of Obed Edom, and all
 3588 1473
 τὰ αὐτοῦ
 the ones of his.

CHAPTER 14

David Wars against the Philistines

2532 649 * 935 * 32
 14:1 καὶ ἀπέστειλε Χειράμ βασιλεὺς Τύρου ἀγγέλους
 And [sent¹ Hiram² king³ of Tyre] messengers
 4314 * 2532 3586 2747.2 2532 5045 5109 2532
 πρὸς Δαυὶδ καὶ ξύλα κέδρινα καὶ τέκτονας τοίχων καὶ
 to David, and timber of cedars, and fabricators of walls, and
 5045 3586 3588 3618 1473 3624 2532
 τέκτονας ξύλων τοῦ οικοδομῆσαι αὐτῷ οἶκον 14:2 καὶ
 fabricators of woods, to build for him a house. And
 1097.* 3754 2090 1473 2962 1519 935 1909
 ἐγὼ Δαυὶδ ὅτι ἡτοίμασεν αὐτὸν κύριος εἰς βασιλείαν ἐπὶ
 David knew that [prepared² him³ the LORD] for king over
 * 3754 837 1519 5311 3588 932-1473 1223
 Ἰσραὴλ ὅτι ἠξέθη εἰς υἱὸς ἡ βασιλεία αὐτοῦ διὰ
 Israel, for [grew² in³ stature⁴ his kingdom] because of
 3588 2992-1473 3588 * 2532 2983.* 2089
 τὸν λαὸν αὐτοῦ τὸν Ἰσραὴλ 14:3 καὶ ἔλαβε Δαυὶδ ἐτι
 his people Israel. And David took still more
 1135 1722 * 2532 5088 * 2089 5207
 γυναῖκας ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐτεχθήσαν Δαυὶδ ἐτι υἱοὶ
 wives in Jerusalem. And were born to David again sons
 2532 2364 2532 3778 3588 3686-1473 3588
 καὶ θυγατέρες 14:4 καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν τῶν
 and daughters. And these are their names
 5088 1473 1722 * 2532 *
 τεχθέντων αὐτῷ ἐν Ἱερουσαλὴμ Σαμαὰ καὶ Σωβάβ Ναθάν,
 being born to him in Jerusalem— Shammua, and Shobab, Nathan,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 καὶ Σολομὼν 14:5 καὶ Ἰεβαάρ καὶ Ελισουνὲ καὶ Ελιφαλέτ
 and Solomon, and Ibhar, and Elishua, and Elphalet,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 14:6 καὶ Νογέ καὶ Ναφέκ καὶ Ἰαφία 14:7 καὶ Ελισαμά καὶ
 and Nogah, and Nepheg, and Japhia, and Elishama, and
 * 2532 * 2532 191 3588 246 3754
 Βααλιαδά καὶ Ελιφαλάτ 14:8 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀλλόφυλοι ὅτι
 Beeliada, and Eliphalet. And [heard¹ the Philistines] that
 5548.* 935 1909 3956 * 2532 305
 ἐχρίσθη Δαυὶδ βασιλεὺς ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ καὶ ἀνέβησαν
 David was anointed king over all Israel, and [ascended
 3956 3588 246 2212 3588 * 2532 191.*
 πάντες οἱ ἀλλόφυλοι ζητήσαι τὸν Δαυὶδ καὶ ἤκουσε Δαυὶδ
 [all the Philistines] to seek David. And David heard,
 2532 1831 1519 529 1473 2532 3588 246
 καὶ ἐξῆλθεν εἰς ἀπάντησιν αὐτοῖς 14:9 καὶ οἱ ἀλλόφυλοι
 and came forth to meet them. And the Philistines
 2064 2532 4844.1 1722 3588 2835.1 3588 1095.2
 ἦλθον καὶ συνέπεσον[†] ἐν τῇ κοιλάδι τῶν γιγάντων
 came and assembled for battle in the valley of the giants.
 2532 1905.* 1223 3588 2316 3004 1487
 14:10 καὶ ἐπηρώτησε Δαυὶδ διὰ τοῦ θεοῦ λέγων εἰ
 And David asked through God, saying, Shall
 305 1909 3588 246 2532 1325 1473 1519
 ἀναβῶ ἐπὶ τοὺς ἀλλοφύλους καὶ δώσεις αὐτοὺς εἰς
 I ascend against the Philistines? And will you give them into

14:9 †CP ἐξεχυθησαν - discharged.

3588 5495-1473 2532 2036 1473 2962 305 2532
 τας χειράς μου και ειπεν αυτός κύριος ἀνάβηθι και
 my hands? And [2said 3to him 1the LORD], Ascend! And
 1325 1473 1519 3588 5495-1473 2532 305
 δώσω αυτοὺς εἰς τὰς χειράς σου 14:11 και ἀνέβη
 I will give them into your hands. And he ascended
 1519 * * 2532 3960 1473 * 1563 2532
 εἰς Βάαλ Φαρασὶν και ἐπάταξεν αυτοὺς Δαυὶδ ἐκεῖ και
 into Baal Perazim, and [2struck 3them 1David] there. And
 2036- * 1249.2-3588-2316 3588 2190-1473 1722 5495-1473
 εἶπε Δαυὶδ διέκοψεν ὁ θεὸς τοὺς ἐχθροὺς μου ἐν χειρὶ μου
 David said, God cut through my enemies by my hand
 5613 1249.1 5204 1223 3778 2564 3588 3686
 ὡς διακοπὴν ὕδατος διὰ τοῦτο ἐκάλεσε τὸ ὄνομα
 as a severance of water. On account of this he called the name
 3588 5117-1565 1249.1 * * 2532
 τοῦ τόπου ἐκεῖνου διακοπὴ Βάαλ Φαρασὶν 14:12 και
 of that place – Severance of Baal Perazim. And
 1459 1563 3588 246 3588 2316-1473 2532
 ἐγκατέλιπον ἐκεῖ οἱ ἀλλόφυλοι τοὺς θεοὺς αὐτῶν και
 [3abandoned 4there 1the 2Philistines] their gods. And
 2036- * 2532 1705.1 1722 4442 2532
 εἶπε Δαυὶδ και ἐνεπρήσθησαν ἐν πυρὶ 14:13 και
 David spoke, and they were set on fire with fire. And
 4369 2089 3588 246 2532 4844.1
 προσέθεντο ἐτι οἱ ἀλλόφυλοι και συνέπεσαν†
 [3proceeded 4yet again 1the 2Philistines], and assembled for battle
 2089 1722 3588 2835.1 3588 1095.2 2532 2065.*
 ἐτι ἐν τῇ κοιλάδι τῶν γιγάντων 14:14 και ᾠρώησε Δαυὶδ
 again in the Valley of the Giants. And David asked
 2089 1722 2316 2532 2036 1473 3588 2316 3756 4198
 ἐτι ἐν θεῷ και εἶπεν αὐτῷ ὁ θεὸς οὐ πορεύσῃ
 again to God. And [2said 3to him 1God], Do not go
 3694 1473 654 575 1473 2532 2240 1473 4139
 ὀπίσω αὐτῶν ἀποστρέφου ἀπ' αὐτῶν και ἤξεις αὐτοῖς πλησίον
 after them! Turn from them, and come to them near
 3588 568.2 2532 1510.8.3 1722 3588 191-1473 3588
 τῶν ἀπίων 14:15 και ἔσται ἐν τῷ ἀκοῦσαι σε τῆς
 the pear trees! And it will be in your hearing the
 5456 3588 4952.2 1473 206.1 3588 568.2
 φωνῆς τοῦ ἰσχυσσεύμενου αὐτῶν ἀκρων τῶν ἀπίων
 sound of the rumbling of them in the tips of the pear trees,
 5119 1525 1519 3588 4171 3754 1831 3588 2316
 τότε εἰσελεύσῃ εἰς τὸν πόλεμον ὅτι ἐξῆλθεν ὁ θεὸς
 then you shall enter into the battle; for [2went forth 1God]
 1715 1473 3588 3960 3588 3925 3588 246
 ἐμπροσθέν σου του πατάξει τὴν παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων
 before you to strike the camp of the Philistines.
 2532 4160.* 2531 1781 1473 3588 2316
 14:16 και ἐποίησε Δαυὶδ καθὼς ἐνετείλατο αὐτῷ ὁ θεὸς
 And David did as [2gave charge 3to him 1God],
 2532 3960 3588 3925 3588 246 575 *
 και ἐπάταξε τὴν παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων ἀπὸ Γαβαὼν
 and struck the camp of the Philistines from Gibeon
 2193 * 2532 1831 3588 3686 * 1722
 ἕως Γαζερὰ 14:17 και ἐξῆλθε τὸ ὄνομα Δαυὶδ ἐν
 unto Gezer. And [4went out 1the 2name 3of David] in
 3956 3588 1093 2532 2962 1325 3588 5401 1473 1909
 πάσαις ταῖς γαίαις και κύριος ἔδωκε τὸν φόβον αὐτοῦ ἐπὶ
 all the lands, and the LORD put the fear of him upon
 3956 3588 1484
 πάντα τὰ ἔθνη
 all the nations.

CHAPTER 15

The Levites Bear the Ark

2532 4160 1438 3624 1722 4172 *
 15:1 και ἐποίησεν εαυτῷ οἴκους ἐν πόλει Δαυὶδ
 And he made for himself houses in the city of David,
 2532 2090 5117 3588 2787 3588 2316 2532 4078
 και ἡτοίμασε τόπον τῇ κιβωτῷ του θεοῦ και ἐπήξεν
 and prepared a place for the ark of God, and pitched
 1473 4633 5119 2036 * 3756 1510.2.3 142 3588
 αὐτὴ σκηνὴν 15:2 τότε εἶπε Δαυὶδ οὐκ ἔστιν αἰρεῖν τὴν
 for it a tent. Then said David, Not anyone is to lift the

2787 3588 2316 237.1 3588 * 3754 1473-1586
 κιβωτὸν του θεοῦ ἀλλ' ἡ τοὺς Λευίτας ὅτι αὐτοὺς ἐξελέξατο
 ark of God except the Levites; for [3chose them
 3588 2962 142 3588 2787 2962 2532 3008 1473
 ὁ κύριος αἰρεῖν τὴν κιβωτὸν κυρίου και λειτουργεῖν αὐτῷ
 1the 2LORD] to lift the ark of the LORD, and to officiate to him
 2193 165 2532 4863.* 3588 3956
 ἕως αἰῶνος 15:3 και συνήγαγε Δαυὶδ τὸν πάντα Ἰσραὴλ
 unto the con. And David gathered all Israel
 1519 * 3588 399 3588 2787 2962 1519
 εἰς Ἱερουσαλὴμ του ἀνενεγκεῖν τὴν κιβωτὸν κυρίου εἰς
 to Jerusalem, to bear the ark of the LORD into
 3588 5117 3739 2090 1473 2532 4863.*
 τὸν τόπον οὗ ἡτοίμασεν αὐτὴ 15:4 και συνήγαγε Δαυὶδ
 the place, which he prepared for it. And David gathered
 3588 5207 * 2532 3588 * 3588 5207
 τοὺς υἱοὺς Ααρὼν και τοὺς Λευίτας 15:5 τῶν υἱῶν
 the sons of Aaron, and the Levites. Of the sons
 * 3588 758 2532 3588 80-1473 1540
 Κααθ Ουριήλ ὁ ἀρχὼν και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἑκατὸν
 of Kohath; Uriel the ruler, and his brothers – a hundred
 2532 1501 3588 5207 * 3588 758
 και εἰκοσι 15:6 τῶν υἱῶν Μεραρί Ασαῖα ὁ ἀρχὼν
 and twenty. Of the sons of Merari; Asiah the ruler,
 2532 3588 80-1473 1250 1501 3588
 και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ διακόσιοι εἰκοσι 15:7 τῶν
 and his brothers – two hundred and twenty. Of the
 5207 * 3588 758 2532 3588 80-1473
 υἱῶν Γερσῶν Ἰωὴλ ὁ ἀρχὼν και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
 sons of Gershon; Joel the ruler, and his brothers –
 1540 5144 3588 5207 *
 ἑκατὸν τριακοντα 15:8 τῶν υἱῶν Ελισαφάν Σεμεὶ
 a hundred and thirty. Of the sons of Elizaphan; Shemaiah
 3588 758 2532 3588 80-1473 1250 3588
 ὁ ἀρχὼν και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ διακόσιοι 15:9 τῶν
 the ruler, and his brothers – two hundred. Of the
 5207 * 3588 758 2532 3588 80-1473
 υἱῶν Χεβρών Ἐλιήλ ὁ ἀρχὼν και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
 sons of Hebron; Eliel the ruler, and his brothers –
 3589 3588 5207 * 3588 758
 ογδοήκοντα 15:10 τῶν υἱῶν Οὐζιήλ Ἀμινναδάβ ὁ ἀρχὼν
 eighty. Of the sons of Uzziel; Amminadab the ruler,
 2532 3588 80-1473 1540 2532 1177 2532
 και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἑκατὸν και δεκαδύο 15:11 και
 and his brothers – a hundred and twelve. And
 2564.* 3588 * 2532 3588 * 3588 2409 2532
 ἐκάλεσε Δαυὶδ τὸν Σαδώκ και τὸν Αβιάθαρ τοὺς ἱερεῖς και
 David called Zadok and Abiathar the priests, and
 3588 * 3588 * 2532 * 2532 * 2532
 τοὺς Λευίτας τὸν Ουριήλ Ασαῖα και Ἰωὴλ και Σεμεὶα και
 the Levites – Uriel, Asiah, and Joel, and Shemaiah, and
 * 2532 * 2532 2036 1473 1473 3588
 Ἐλιήλ και Ἀμινναδάβ 15:12 και εἶπεν αὐτοῖς υμεῖς οἱ
 Eliel, and Amminadab. And he said to them, You are the
 758 3588 3965 3588 * 48 1473
 ἀρχόντες τῶν πατριῶν τῶν Λευιτῶν ἀγνίσθητε υμεῖς
 rulers of the families of the Levites; purify yourselves,
 2532 3588 80-1473 2532 399 3588 2787 3588
 και οἱ ἀδελφοὶ υμῶν και ἀνοίσετε τὴν κιβωτὸν του
 and your brothers, and you shall bear the ark of the
 2962 3588 2316 * 3739 2090 1473 3754
 κυρίου του θεοῦ Ἰσραὴλ οὐ ἡτοίμασα αὐτὴ 15:13 ὅτι
 LORD God of Israel, of which I prepared for it! For
 3756 1722-3588-4387 1473 1510.1 2092 1249.2
 οὐκ ἐν τῷ πρότερον υμεῖς εἶναι ἐτοιμοὺς διέκοψεν
 not prior were you being ready, [3cut through
 2962 3588 2316-1473 1722 1473 3754 3756-2212
 κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ἐν ἡμῖν ὅτι οὐκ ἐζητήσαμεν
 1and the LORD 2our God] among us, for we did not seek
 1473 1722 2917 2532 48 3588 2409
 αὐτὸν ἐν κρίματι 15:14 και ἡγνίσθησαν οἱ ἱερεῖς
 him in practice. And [6purified themselves 1the 2priests
 2532 3588 * 3588 5342 3588 2787 2962 2316
 και οἱ Λευίται του ἐνεγκεῖν τὴν κιβωτὸν κυρίου θεοῦ
 3and 4the 5Levites] to bring the ark of the LORD God
 * 2532 142 3588 5207 3588 * 3588
 Ἰσραὴλ 15:15 και ἦραν οἱ υἱοὶ τῶν Λευιτῶν τὴν
 of Israel. And [5lifted 1the 2sons 3of the 4Levites] the
 2787 3588 2316 5613 1781.* 1722 3056
 κιβωτὸν του θεοῦ ὡς ἐνετείλατο Μωυσῆς ἐν λόγῳ
 ark of God (as Moses gave charge by the word
 2962 2596 3588 1124 1722 399.2
 κυρίου κατὰ τὴν γραφὴν ἐν ἀναφορεύουσιν
 of the LORD according to the writing) with the bearing poles

14:13 †CP ἐξεχυθησαν - discharged.

14:15 †See Bos for variants.

1722 5606-1473 2532 2036-* 3588 758
 εν ὤμοις αὐτῶν 15:16 και εἶπε Δαυὶδ τοῖς ἀρχουσι
 on their shoulders. And David said to the rulers
 3588 * 2476 3588 80-1473 3588
 τῶν Λευιτῶν στήσετε τοὺς ἀδελφούς αὐτῶν τοὺς
 of the Levites, You shall station their brothers the
 5568.4 1722 3708.1 5603 1722 3476.1
 ψαλτωδούς εν ὀργάνοις ὠδῶν εν ναβλαῖς
 psalm singers with instruments for odes, with stringed instruments,
 2796.1 2532 2950 3588 5455 1519 5311 1722
 κινύρας και κυμβάλοις ἵτου φωνῆσαι εἰς ὕψος εν
 lutes, and cymbals, to sound out loud on high with
 5456 2167 2532 2476 3588 *
 φωνή ευφροσύνην 15:17 και ἐστήσαν οἱ Λευῖται
 the voice of gladness. And [³stationed ¹the ²Levites]
 * 5207 * 2532 1537 3588 80-1473
 Αἰμάν υἱὸς Ἰωὴλ και εκ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ
 Heman son of Joel. And from out of his brothers –
 * 5207 * 2532 1537 3588 5207 *
 Ἀσάφ υἱὸς Βαραχία και εκ τῶν υἱῶν Μεραρί
 Asaph son Berechiah; and from out of the sons of Merari
 80-1473 * 5207 * 2532 3326 1473
 ἀδελφῶν αὐτοῦ Αἰθάν υἱὸς Κισαίου 15:18 και μετ' αὐτῶν
 his brothers – Ethan son of Kushiiah. And with them
 3588 80-1473 3588 1208 * 5207
 οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν οἱ δεῦτεροι Ζαχαρίας υἱὸς
 their brothers, the ones second ranked – Zechariah son
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ἰεῖηλ και Σεμιραμῶθ και Ἰαῖηλ και Ἀνὶ και Ελῖάβ
 of Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, and Eliab,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Βαναία και Μαασία και Ματταθίας και Ελιφάλ
 and Benaiah, and Maaseiah, and Mattithiah, and Elipheleh,
 2532 * 2532 * 2532 * 3588 4440.1
 και Μακκαρία και Ὠβὴδ Εδὼμ και Ἰεὴλ οἱ πυλῶροι
 and Mikneiah, and Obed Edom, and Jeiel, the gatekeepers.
 2532 3588 5605.1 * 2532 * 1722 2950
 15:19 και οἱ ὠδοὶ Αἰμάν Ἀσάφ και Αἰθάν εν κυμβάλοις
 And the singers, Heman, Asaph, and Ethan, [²with ³cymbals
 5470 3588 190.9 2532 * 2532 *
 χαλκοῖς τοῦ ακουτίσαι 15:20 και Ζαχαρίας και
 of brass to cause to be heard]. And Zachariah, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ὀζιὴλ και Σεμιραμῶθ και Ἰεῖηλ και Ἀνὶ και Ελῖάβ και
 Aziel, and Shimiramoth, and Jehiel, and Unni, and Eliab, and
 * 2532 * 1722 3476.1 1909 *
 Μαασίας και Βαναίας εν ναβλαῖς ἐπὶ αλαιμῶθ
 Masseiah, and Benaiah, with stringed instruments upon Alamoth.
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 15:21 και Ματταθίας και Ελιφαλὸς και Μακκαρίας και
 And Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and
 * 2532 * 2532 * 1722 2796.1 268.1
 Ὠβὴδ Εδὼμ και Ἰεῖηλ και Ὀζίας εν κινύραις αμασενιθ
 Obed Edom, and Jeiel, and Azariah, with lutes with octaves
 3588 1765 2532 * 758 3588
 του ενισχύσαι 15:22 και Χονενίας ἀρχων τῶν
 growing in strength. And Chenaniah, ruler of the
 * 758 3588 5603 3754 4908-1510.7.3 2532
 Λευιτῶν ἀρχων τῶν ὠδῶν ὅτι συνेतὸς ην 15:23 και
 Levites, was ruler of the odes, for he was discerning. And
 * 2532 * 4440.1 3588 2787 2532
 Βαραχίας και Ελκανὰ πυλῶροι τῆς κιβωτοῦ 15:24 και
 Berechiah and Elkanah were gatekeepers of the ark. And
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Σαβανέα και Ἰωσαφάτ και Ναθαναὴλ και Ἀμασαὶ και
 Shebaniah, and Jehoshaphat, and Nethaneel, and Amasai, and
 * 2532 * 2532 * 3588 2409 4537
 Ζαχαρίας και Βαναίας και Ελιεζερ οἱ ἱερεῖς σαλπίζοντες
 Zechariah, and Benaiah, and Eliezer, the priests, were trumpeting
 1722 3588 4536 1715 3588 2787 3588 2316
 εν ταις σαλπίζῃν ἐμπροσθεν τῆς κιβωτοῦ του θεοῦ
 with the trumpets before the ark of God.
 2532 * 2532 * 4440.1 3588 2787
 και Ὠβὴδ Εδὼμ και Ἰεχία πυλῶροι τῆς κιβωτοῦ
 And Obed Edom and Jehiah were gatekeepers of the ark.
 2532 1510.7.3-* 2532 3588 4245 * 2532 3588
 15:25 και ην Δαυὶδ και οἱ πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ και οἱ
 And David was, and the elders of Israel, and the
 5506 3588 4198 3588 399
 χιλιαρχοι οἱ πορευόμενοι του ανενεγκεῖν
 commanders of thousands, the ones going to bring

15:16-22 †See Bos for variant.

3588 2787 3588 1242 2962 1537 3624
 την κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου εἰς οἶκον
 the ark of the covenant of the LORD from out of the house
 * 1722 2167 2532 1096
 Ὠβὴδ Εδὼμ εν ευφροσύνη 15:26 και ἐγένετο εν τῷ
 of Obed Edom in gladness. And it came to pass, in the
 2729 3588 2316 3588 * 142 3588 2787 3588
 κατισχύσαι τον θεον τους Λευίτας αἰροντας την κιβωτὸν τῆς
 strengthening by God of the Levites lifting the ark of the
 1242 2962 2532 2380 2033 3448 2532 2033
 διαθήκης κυρίου και ἐθύσαν ἐπτά μόσχους και ἐπτά
 covenant of the LORD, that they sacrificed seven calves and seven
 2919.1 2532 * 4024 1722 4749 1039
 κριοὺς 15:27 και Δαυὶδ περιεζωσμένος εν στολῇ βυσσίνῃ
 rams. And David was being girded in a robe of fine linen,
 2532 3956 3588 * 142 3588 2787 1242
 και πάντες οἱ Λευῖται αἰρונτες την κιβωτὸν διαθήκης
 and all the Levites were lifting the ark of the covenant
 2962 2532 3588 5568.4 2532 * 3588 758 3588
 κυρίου και οἱ ψαλτωδοὶ και Χωνενίας ο ἀρχων τῶν
 of the LORD, and the psalm singers, and Chenaniah the ruler of the
 5603 3588 103 2532 1909 * 2186.5 1039
 ὠδῶν των αδόντων και ἐπὶ Δαυὶδ ἐφούδ βύσσινον
 odes were singing. And upon David was an ephod of fine linen.
 2532 3956 * 321 3588 2787 1242
 15:28 και πας Ἰσραὴλ ἀνάγοντες την κιβωτὸν διαθήκης
 And all Israel was leading the ark of the covenant
 2962 1722 4591.1 2532 1722 5456 4992.2
 κυρίου εν σημασία και εν φωνῇ σωφάρ
 of the LORD with a cheer, and with a sound of the ram's horn,
 2532 1722 4536 2532 1722 2950 400 1722
 και εν σαλπίζῃ και εν κυμβάλοις αναφωνούντες εν
 and with trumpets, and with cymbals, sounding out loud with
 3476.1 2532 1722 2796.1 2532 1096
 ναβλαῖς και εν κινύραις 15:29 και ἐγένετο
 stringed instruments, and with lutes. And it came to pass,
 2532 2064 3588 2787 1242 2962 2193 4172
 και ἦλθεν η κιβωτὸς διαθήκης κυρίου εἰς πόλεως
 and [³came ¹the ²ark ³of the covenant ⁴of the LORD] unto the city
 * 2532 * 3588 2364 * 3879 1223 3588
 Δαυὶδ και Μελχὼλ η θυγάτηρ Σαουλ παρέκυνε δια τῆς
 of David, and Michal the daughter of Saul leaned over through the
 2376 2532 1492 3588 935 * 3738 2532 3815
 θυρίδος και εἶδε τον βασιλέα Δαυὶδ ὀρχοῦμενον και παίζοντα
 window, and beheld king David dancing and playing;
 2532 1847-1473 1722 3588 5590-1473
 και ἐξουδένωσεν αὐτὸν εν τη ψυχῇ αὐτῆς
 and she treated him with contempt in her soul.

CHAPTER 16

The Ark Brought in with Exultation and Praise

2532 1533 3588 2787 3588 2316 2532
 16:1 και εισήνεγκαν την κιβωτὸν του θεοῦ και
 And they carried in the ark of God, and
 562.1 1473 1722 3319 3588 4633 3739 4078
 απηρέσαντο αὐτὴν εν μέσω τῆς σκηνῆς ἧς ἐπηξεν
 fastened it in the midst of the tent which [²pitched
 1473 * 2532 4374 3646 2532
 αὐτὴ Δαυὶδ και προσήνεγκαν ολοκαυτώματα και
 ³for it ¹David]. And they offered whole burnt offerings and
 1516 1726 3588 2316 2532 4931-*
 ειρηνικὰς ἐναντίον του θεοῦ 16:2 και συνετέλεσε Δαυὶδ
 peace offerings before God. And David completed
 399 3646 2532 3588 1516
 αναφέρων ολοκαυτώματα και τας ειρηνικὰς
 offering the whole burnt offerings and the peace offerings,
 2532 2127 3588 2992 1722 3686 2962 2532
 και εὐλόγησε τον λαόν εν ὀνόματι κυρίου 16:3 και
 and blessed the people by the name of the LORD. And
 1266 3956 435 * 575 435 2532
 διέμερισε παντὶ ἀνδρὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ ἀνδρός και εἰς
 he divided unto every man of Israel, from man unto
 1135 3588 435 740 1520 739.2 2532
 γυναῖκός τῷ ἀνδρὶ ἵαρτον ἓνα ἀρτοκοπικόν και
 woman, to every man [²bread ¹one] of a baker, and
 287.1 2532 5021 2596 4383 3588
 ἀμορίτην 16:4 και ἐτάξε κατά front of the
 honey-bread. And he arranged in front of the

16:3 †See Bos for variant.

2787 1242 2962 1537 3588 *
 κιβωτού διαθήκης κυρίου εκ των Λευιτών
 ark of the covenant of the LORD from out of the Levites
 3008 2532 400 2532 1843 2532
 λειτουργούντας και αναφωνούντας και εξομολογείσθαι
 officiating, and sounding out loud, and to acknowledge and
 134 2962 3588 2316 * 16:5 3588
 αινεῖν κυρίῳ τῷ θεῷ Ἰσραὴλ Ἀσάφ ο
 to give praise to the LORD God of Israel – Asaph the
 2233 2532 1208-1473 2532 * 2532 2532
 ηγούμενος και δευτερος αυτού Ζαχαρίας και Ιεὶλ και
 ruler, and his second Zachariah, and Jehiel, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Σεμiramώθ και Ιαθὶλ και Ματθθίας και Ελιαβ και
 Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and
 * 2532 * 2532 * 1722 3708.1 1722
 Βανέας και Ωβὴδ Ἐδώμ και Ιεὶλ εν οργανοις εν
 Benaiah, and Obed Edom. And Jehiel was with instruments, with
 3476.1 2532 2796.1 2532 * 1722 2950
 ναβλαῖς και κυνῦραις και Ἀσάφ εν κυμβάλοις
 stringed instruments and lutes; and Asaph was with cymbals
 400 2532 * 2532 * 3588 2409
 αναφωνῶν 16:6 και Βανέας και Ιεζιὴλ οἱ ιερεῖς
 sounding out loud. And Benaiah and Jahaziel the priests
 1722 3588 4536 1275 1799 3588 2787 3588
 εν ταις σάλπιγγι διαπαντός ἐνώπιον της κιβωτού της
 with the trumpets were continually before the ark of the
 1242 3588 2316
 διαθήκης του θεου
 covenant of God.

David's Psalm of Acknowledgment

1722 3588 2250-1565 5119 5021.* 1722
 16:7 εν τη ημέρα εκείνη τότε ἔταξε Δαυὶδ εν
 In that day then David arranged this psalm in
 746 3588 134 3588 2962 1722 5495 *
 αρχὴ του αινεῖν τον κύριον εν χειρὶ Ἀσάφ
 the beginning of the praising the LORD by the hand of Asaph
 2532 3588 80-1473 1843 3588
 και των ἀδελφῶν αυτού 16:8 εξομολογείσθε τῷ
 and his brothers. Make acknowledgement to the
 2962 1941 1473 1722 3686-1473 1107
 κυρίῳ επικαλείσθε αὐτόν εν ὀνόματι αυτού γνωρίσατε
 LORD! Call upon him by his name! Make known
 1722 3588 2992 3588 2006.1-1473 103
 εν τοις λαοῖς τα ἐπιτηδεύματα αυτού 16:9 ἀρατε
 among the peoples the things of his practices! Sing
 1473 2532 5214 1473 1334 3956 3588
 αὐτῷ και υμνήσατε αὐτῷ διηγῆσασθε πᾶσι τα
 to him, even sing praise to him! Describe all
 2297-1473 3739 4160-2962 134
 θαυμασῖα αὐτοῦ α ἐποίησε κύριος 16:10 αινεῖτε
 his wonders which the LORD did! Give praise
 1722 3686 39-1473 2165 2588 2212 3588
 εν ὀνόματι αἱῶν αὐτοῦ ευφρανθήσεται καρδία ζητούνσα την
 in [2]name [1]his holy! You shall be glad in heart seeking
 2107-1473 2212 3588 2962 2532 2480
 ευδοκίαν αὐτοῦ 16:11 ζητήσατε τον κύριον και ισχύσατε
 his good-pleasure. Seek the LORD, and be strong!
 2212 3588 4383-1473 1275 3421
 ζητήσατε το πρόσωπον αὐτοῦ διαπαντός 16:12 μνημονεύετε
 Seek his face always! Remember
 3588 2297-1473 3739 4160 3588 5059-1473
 τα θαυμάσια αὐτοῦ α ἐποίησε τα τέρατα αὐτοῦ
 his wonders which he did! his miracles,
 2532 2917 3588 4750-1473 4690
 και κρίματα του στόματος αὐτοῦ 16:13 σπέρμα
 and the judgments of his mouth. Seed
 * 3816-1473 5207 * 1588-1473
 Ἰσραὴλ παῖδες† αὐτοῦ υἱοὶ Ἰακώβ εκλεκτοὶ αὐτοῦ
 of Israel his servants; sons of Jacob his chosen.
 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3956 3588
 16:14 αὐτός κύριος ο θεός ημῶν εν πάσῃ τη
 He is the LORD our God; [2]are in [3]all [4]the
 1093 3588 2917-1473 3421 1519 165
 γῇ τα κρίματα αὐτοῦ 16:15 μνημονεύετε εἰς αἰῶνα
 [5]earth [1]his judgments]. Remember [2]into [3]the eon
 1242-1473 3056-1473 3739 1781 1519
 διαθήκης αὐτοῦ λόγου αὐτοῦ ον ενετείλατο εἰς
 [1]his covenant [1]his word which he gave charge to

5507 1074 3739 1303 3588 *
 χιλιάς γενεάς 16:16 ον διέθετο τῷ Ἀβραάμ
 a thousand generations, which he ordained with Abraham,
 2532 3588 3727-1473 3588 * 2532 2476
 και τον ὅρκον αὐτοῦ τῷ Ἰσαάκ 16:17 και ἐστῆσεν
 and his oath to Isaac. And he established
 1473 3588 * 1519 4366.2 2532 3588 * 1242
 αὐτόν τῷ Ἰακώβ εἰς προστάγμα και τῷ Ἰσραὴλ διαθήκην
 it to Jacob for an order, and to Israel [2]covenant
 166 16:18 λέγων σοι δώσω την γην
 [1]for an eternal], saying, To you I shall give the land
 * 4979.1 2817-1473
 Χαναάν σχοίνισμα κληρονομίας υμῶν
 of Canaan, a piece of measured out land for your inheritance;
 1722 3588 1510.1-1473 3641.1 706 5613
 16:19 εν τῷ εἶναι αὐτοὺς ὀλιγοστούς ἀριθμῷ
 in the being of them very few in number – as
 3397 2532 3941 1722 1473 2532 4198
 μικροὺς και παροίκους εν αὐτῇ 16:20 και ἐπορεύθησαν
 a few and sojourners in it. And they went
 1537 1484 1519 1484 2532 575 932 1519 2992
 ἐξ ἐθνῶν εἰς ἔθνος και ἀπὸ βασιλείας εἰς λαόν
 from out of nation to nation, and from kingdom to [2]people
 2087 3756-863 435 3588 1412.2
 ἕτερον 16:21 οὐκ ἀφῆκεν ἀνδρα του δυναστεῖσθαι
 [another]. He did not allow a man to overpower
 1473 2532 1651 4012 1473 935
 αὐτοὺς και ἠλεγξε περὶ αὐτῶν βασιλεῖς
 them; and he reproved [2]on account of [3]them [1]kings],
 3361-680 3588 5547-1473 2532 1722 3588
 16:22 μὴ ἀπτεσθε των χριστῶν μου και εν τοις
 saying, Touch not my anointed ones, and among
 4396-1473 3361 4188.2 103 3588 2962
 προφηταῖς μου μὴ πονηρέεσθε 16:23 ἀσατε τῷ κυρίῳ
 my prophets do not do wickedly! Sing to the LORD
 3956 3588 1093 312 1537 2250 1519 2250
 πᾶσα η γῇ ἀναγγεῖλατε ἐξ ἡμέρας εἰς ἡμέραν
 all the earth! Announce from day to day
 4991-1473 1834 1722 3588 1484 3588
 σωτηρίαν αὐτοῦ 16:24 ἐξηγείσθε εν τοις ἔθνεσι την
 his deliverance! Describe among the nations
 1391-1473 1722 3956 3588 2992 3588 2297-1473
 δόξαν αὐτοῦ εν πᾶσι τοις λαοῖς τα θαυμάσια αὐτοῦ
 his glory! among all the peoples his wonders.
 3754 3173 2962 2532 133.1 4970
 16:25 ὅτι μέγας κύριος και αἰνετός σφόδρα
 For great is the LORD, and praiseworthy exceedingly.
 5398-1510.2.3 1909 3956 3588 2316 3754 3956
 φοβερός ἐστιν ἐπὶ πάντας τοὺς θεούς 16:26 ὅτι πάντες
 He is fearful above all the gods. For all
 3588 2316 3588 1484 1497 2532 3588 2962 3588 3772
 οἱ θεοὶ των ἐθνῶν εἰδῶλα και ο κύριος τους οὐρανοὺς
 the gods of the nations are idols; and the LORD [2]the [3]heavens
 4160 1391 2532 1868 2596 4383-1473
 ἐποίησε 16:27 †δόξα και ἐπαινος κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ
 [1]made]. Glory and high praise are before his face;
 2479 2532 2745 1722 5117 39-1473 1325 3588
 ισχύς και καύχημα εν τόπῳ αἱῶν αὐτοῦ 16:28 δότε τῷ
 strength and boasting are in [2]place [1]his holy]. Give to the
 2962 3588 3965 3588 1484 1325 3588 2962 1391 2532
 κυρίῳ αἱ πατριαὶ των ἐθνῶν δότε τῷ κυρίῳ δόξαν και
 LORD, O families of the nations! Give to the LORD glory and
 2479 1325 3588 2962 1391 3686-1473 142
 ισχύν 16:29 δότε τῷ κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ ἀρατε
 strength! Give to the LORD glory due his name! Take
 2378 2532 1531 1799 1473 2532 4352
 θυσιάς και εἰσπορεύεσθε ἐνώπιον αὐτοῦ και προσκυνήσατε
 sacrifices, and enter before him! And do obeisance to
 3588 2962 1722 833 39-1473 5399 575
 τῷ κυρίῳ εν ταῖς αὐλαῖς αἱαῖς αὐτοῦ 16:30 φοβηθήτω ἀπὸ
 the LORD in [2]courtyards [1]his holy! Fear before
 4383-1473 3956 3588 1093 2532-1063 2734.2 3588
 προσώπου αὐτοῦ πᾶσα η γῇ και γὰρ κατορθωθήτω η
 his face all the earth! For even [3]is set up [1]the
 3611 3748 3756-4531 2165
 οἰκουμένην ἥτις οὐ σαλευθήσεται 16:31 ευφρανθήτω
 [inhabitable world], which shall not be shaken. Be glad

16:27 †See Bos for variant.

16:29 †CP κατοικητηριω αἱῶν – his holy home.

16:13 †CP δουλοι – bondservants.

3588 3772 2532 21 3588 1093 2532 2036
ο ουρανός και αγαλλιᾶσθω η γη και εὐπάτωσαν
O heaven, and exult O earth! And let them say
1722 3588 1484 3588 2962 936 1002.2
εν τοῖς ἔθνεσιν ο κύριος βασιλεύων 16:32 βομβήσῃ
among the nations, The LORD is reigning! [3shall resonate
3588 2281 4862 3588 4138 1473 21 3588
η θάλασσα συν τῷ πληρώματι αὐτῆς αγαλλιᾶσθω ο
1The 2sea] with the fullness of it. Let [3exhult 1the
68 2532 3956 3588 1722 1473 5119 2165
αγρός και πάντα τα εν αὐτῷ 16:33 τότε ευφρανθήσεται
2field], and all the things in it! Then [5shall be glad
3588 3586 3588 1409.1 575 4383 2962 3754
τα ξύλα του δρυμὸς ἀπὸ προσώπου κυρίου οτι
1the 2trees 3of the 4grove†] before the face of the LORD, for
2240 2919 3588 1093 1843 3588
ἔκει κρίναι την γην 16:34 ἐξομολογείσθε τῷ
he comes to judge the earth. Make acknowledgment to the
2962 3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
κυρίῳ οτι αγαθὸν οτι εἰς τον αἰῶνα το ἔλεος αὐτοῦ
LORD for good! for [2is into 3the 4eon 1his mercy].
2532 2036 4982 1473 3588 2316 3588 4992-1473
16:35 και εἶπατε σώσον ἡμᾶς ο θεός των σωτηριῶν ἡμῶν
And say, Deliver us, O God of our deliverances!
2532 119.1 1473 2532 1807 1473 1537 3588 1484
και ἀθροισον ἡμᾶς και ἐξελοῦ ἡμᾶς ἐκ των ἐθνῶν
And gather us, and rescue us from out of the nations
3588 134 3588 3686-1473 3588 39 3588 2744
του αινεῖν το ὄνομα σου το ἁγίου του κανχάσθαι
to praise your name – the holy one! to boast
1722 3588 133-1473 2127 2962 3588
εν ταις ἀνέσεσί σου 16:36 ευλογημένος κύριος ο
in your praises. Being blessed is the LORD
2316 * 575 3588 165 2532 2193 3588 165 2532
θεός Ισραὴλ ἀπὸ του αἰῶνος και ἔως του αἰῶνος και
God of Israel from the con and unto the con. And
2046 3956 3588 2992 281 2532 134 3588
ερεῖ πας ο λαός αμὴν και ἡρεσαν τῷ
[4shall say 1all 2the 3people], Amen. And they gave praise to the
2962 2532 2641 1563 1726 3588 2787
κυρίῳ 16:37 και κατέλιπεν ἐκεῖ ἐναντίον της κιβωτοῦ
LORD. And was left behind there before the ark
1242 2962 3588 * 2532 3588 80-1473
διαθήκης κυρίου τον Ασάφ και τους ἀδελφούς αὐτοῦ
of the covenant of the LORD Asaph and his brothers,
3588 3008 1726 3588 2787 1275 1519 3056
του λειτουργεῖν ἐναντίον της κιβωτοῦ διαπαντός εἰς λόγον
to officiate before the ark continually to the matter,
3588 3588 2250 1519 2250-1473 2532 *
το της ἡμέρας εἰς ἡμέραν αὐτοῦ 16:38 και Ωβὴδ Ἐδώμ
the one of the day to its day. And Obed Edom
2532 3588 80-1473 1835 2532 3638 2532 *
και οι ἀδελφοί αὐτοῦ ἐξήκοντα και οκτὼ και Ωβὴδ Ἐδώμ
and his brothers were – sixty and eight. And Obed Edom
5207 * 2532 * 1519 4440.1 2532
υἱὸς Ἰδιθούμ και Ὁσα εἰς πυλῶρους 16:39 και
son of Jeduthun and Hosah were as gatekeepers. And
3588 * 3588 2409 2532 3588 80-1473 3588 2409
τον Σαδὼκ τον ιερέα και τους ἀδελφούς αὐτοῦ τους ιερεῖς
Zadok the priest, and his brothers of the priests,
1799 3588 4633 3588 2962 1722 3588 * 3588 1722
ἐνώπιον της σκηνῆς του κυρίου εν τη Βαμάν† ἦν
were before the tent of the LORD in Bama in
* 3588 399 3646 3588 2962
Γαβαὼν 16:40 του αναφέρειν ολοκαυτώματα τῷ κυρίῳ
Gibeon, to offer whole burnt offerings to the LORD
1901 3588 2379 3588 3646 1275
ἐπὶ του θυσιαστηρίου των ολοκαυτωμάτων διαπαντός
upon the altar of the whole burnt offerings continually
4404 2532 3588 2073 2532 2596 3956 3588
τοπωῖ και το εσπέρας και κατὰ πάντα τα
in the morning and the evening, and according to all the things
1125 1722 3551 2962 3745 1781
γεγραμμένα εν νόμῳ κυρίου οσα ενετείλατο
being written in the law of the LORD, as much as he gave charge
1909 5207 * 2532 3326 1473 * 2532 *
εφ' υἱοῖς Ισραὴλ 16:41 και μετ' αὐτοῦ Αἰμάν και Ἰδιθούμ
unto the sons of Israel. And with them Heman and Jeduthun,

16:33 †or forest.

16:39 †i.e. high place.

2532 3588 3062 3588 1586 1909 3686 3588 134 3588
και οι λοιποὶ οι εκλεγέντες επ' ὀνόματος του αινεῖν τον
and the rest being chosen by name, to praise the
2962 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532 3326
κύριον οτι εἰς τον αἰῶνα το ἔλεος αὐτοῦ 16:42 και μετ'
LORD, for [2is into 3the 4eon 1his mercy]. And with
1473 * 2532 * 4536 2532 2950
αὐτῶν Αἰμάν και Ἰδιθούμ σάλπιγγι και κυμβάλοις
them were Heman and Jeduthun with trumpets and cymbals
3588 400 2532 3708.1 3588 5603 3588
του αναφωνεῖν και ὀργάνοις των ᾠδῶν του
to sound out loud, and with instruments for the odes
2316 2532 3588 5207 * 1519 3588 4439 2532
θεοῦ και οι υἱοὶ Ἰδιθούμ εἰς την πύλην 16:43 και
of God. And the sons of Jeduthun were at the gate. And
4198 3956 3588 2992 1538 1519 3588 3624-1473 2532
επορεύθη πας ο λαός ἑκάστος εἰς τον οἶκον αὐτοῦ και
[5went 1all 2the 3people 4each] to his house. And
1994.* 3588 2127 3588 3624-1473
ἐπέστρεψε Δαυὶδ του ευλογῆσαι τον οἶκον αὐτοῦ
David returned to bless his house.

CHAPTER 17

David Prohibited from Building God's House

2532 1096 5613 2730.* 1722 3588
17:1 και ἐγένετο ὡς κατώκησεν Δαυὶδ εν τῷ
And it came to pass as David dwelt in
3624-1473 2532 2036.* 4314 * 3588 4396 2400
οἶκῳ αὐτοῦ και εἶπε Δαυὶδ πρὸς Νάθαν τον προφήτην ἰδοὺ
his house, that David said to Nathan the prophet, Behold,
1473 2730 1722 3624 2747.2 2532 3588 2787 1242
εγὼ κατοικῶ εν οἴκῳ κεδρίνων και η κιβωτός διαθήκης
I dwell in a house of cedar, and the ark of the covenant
2962 5270 1193.1 2532 2036.*
κυρίου υποκάτω δερρέων 17:2 και εἶπε Νάθαν
of the LORD is underneath hide coverings. And Nathan said
4314 * 3956 3588 1722 3588 5590-1473 4160 3754 3588 2316
πρὸς Δαυὶδ παν το εν τη ψυχῇ σου ποιεῖ οτι ο θεός
to David, All in your soul do! for God
3326 1473 2532 1096 1722 3588 3571-1565 2532
μετὰ σου 17:3 και ἐγένετο εν τη νυκτί εκείνη και
is with you. And it came to pass in that night, and
1096 3056 2316 4314 3588 * 4198
ἐγένετο λόγος θεοῦ πρὸς τον Νάθαν 17:4 πορεύου
[3came 1the word 2of God] to Nathan, You go,
2532 2036 4314 * 3588 1401-1473 3779 2036 2962
και εἶπον πρὸς Δαυὶδ τον δούλῳ μου οὕτως εἶπε κύριος
and say to David my bondman! Thus said the LORD,
3756-1473 3618 1473 3624 3588 2730-1473
ου συ οικοδομήσεις μοι οἶκον του κατοικήσαι με
You shall not build for me a house for me to dwell
1722 1473 3754 3756-2730 1722 3624 575 3588 2250
εν αὐτῷ 17:5 οτι ου κατώκησα εν οἴκῳ ἀπὸ της ἡμέρας
in it. For I dwelt not in a house from the day
3739 321 3588 * 2193 3588 2250-3778 2532 1510.7.1
ης ἀνῆγαγον τον Ισραὴλ ἔως της ἡμέρας ταύτης και ἡμιν
which I led up Israel until this day; for I was
1722 4633 1519 4629.2 2532 1722 2571 1722
εν σκηνῇ εἰς σκέπην και εν καλύμματι 17:6 εν
in a tent for protection,† and inside the covering. In
3956 3739 1330 1722 3956 * 1487 2980
πάσιν οἰς διήλθον εν παντί Ισραὴλ εἰ λαλῶν
all the places in which I went with all Israel, did in speaking
2980 4314 1520 5443 * 3739 1781
ελάλησα πρὸς μίαν φυλὴν Ισραὴλ οἰς ενετειλάμην
I say to any one tribe of Israel, whom I gave charge
3588 4165 3588 2992-1473 3004 1302 3756-3618
του ποιμαίνειν τον λαόν μου λέγων διατί ουκ οικοδομησάτε
to tend my people, saying, Why did you not build
1473 3624 2747.2 2532 3568 3779 2046
μοι οἶκον κεδρίνων 17:7 και νυν οὕτως ερεῖς
for me a house of cedar? And now thus you shall say
3588 1401-1473 * 3592 3004 2962 3588 1411
τῷ δούλῳ μου Δαυὶδ ταδε λέγει κύριος των δυνάμεων
to my bondman David, Thus says the LORD of the forces,
1473 2983 1473 1537 3588 3128.1 1843.2 3588
εγὼ ἔλαβόν σε εκ της μάνδρας ἐξόπισθεν των
I took you from out of the haven, from following the

17:5 †or covering.

4168 3588 1510.1 1519 2233 1909 3588 2992-1473 *
 ποιμνίων του είναι εις ηγούμενον επί τον λαόν μου Ισραήλ
 flocks, to be as one leading over my people Israel.
 2532 1510.7.1 3326 1473 1722 3956 3739 4198
 17:8 και ημιν μετά σου εν πάσιν οἱς επορεύθης
 And I was with you in all the places in which you went,
 2532 1842 3956 3588 2190-1473 575 4383
 και εξολόθρευσα πάντας τους εχθρούς σου από προσώπου
 and I utterly destroyed all your enemies from in front
 1473 2532 4160 1473 3686 2596 3588 3686 3588
 σου και εποίησά σοι ὄνομα κατὰ το ὄνομα των
 of you, and made to you a name according to the name of the
 3173 3588 1909 3588 1093 2532 5087 5117 3588
 μεγάλων των ἐπὶ τῆς γῆς 17:9 και θησομαι τοπον τω
 great ones upon the earth. And I shall establish a place for
 2992-1473 * 2532 2707.3 1473 2532 2681
 λαῶ μου Ισραήλ και καταφυτεύσω αὐτόν και κατασκήνησει
 my people Israel. And I will plant him, and he shall encamp
 2596 1438 2532 3756-5015 2089 2532 3756
 καθ' εαυτόν και οὐ ταραχθήσεται ἐτι και οὐ
 by himself, and shall not be disturbed any longer; and [shall not
 4369 5207 93 3588 5013 1473 2531
 προσθήσει υἱὸς ἀδικίας του ταπεινώσαι αὐτόν καθὼς
 'proceed the son of iniquity] to humble him, as
 575 746 2532 575 2250 3739 5021
 απ' ἀρχῆς. 17:10 και ἀφ' ἡμερῶν ὧν ἐτάξα
 from the beginning. And from days which I arranged
 2923 1909 3588 2992-1473 * 2532 5013 3956
 κριτὰς ἐπὶ τον λαόν μου Ισραήλ και ἐταπεινώσα πάντας
 judges over my people Israel, and I humbled all
 3588 2190-1473 2532 837 1473 2532 3618
 τους εχθρούς σου και αὐξήσω σε και οικοδομήσω
 your enemies, even I will increase you, and I will build
 1473 3624 2036 2962 2532 1510.8.3 3752
 σοι οἶκον εἶπε κύριος 17:11 και ἔσται ὅταν
 to you a house, says the LORD. And it will be whenever
 4137 3588 2250-1473 3588 4198 3326 3588
 πληρωθῶσιν οἱ ἡμέραι σου του πορευθῆναι μετὰ των
 [shall be filled your days] to go with
 3962-1473 2532 450 3588 4690-1473 3326 1473
 πατέρων σου και ἀναστήσω το σπέρμα σου μετὰ σε
 your fathers, that I will raise up your seed after you,
 3739 1510.8.3 1537 3588 2836-1473 2532 2090
 ὅς ἔσται ἐκ τῆς κοιλίας σου και ετοιμάσω
 who will be from out of your belly, and I will prepare
 3588 932-1473 1473 3618 1473-3624
 την βασιλείαν αὐτοῦ 17:12 αὐτός οικοδομήσει μοι οἶκον
 his kingdom. He shall build a house to me,
 2532 461 3588 2362-1473 2193 165 1473
 και ἀνορθώσω τον θρόνον αὐτοῦ ἐως αἰῶνος 17:13 ἐγὼ
 and I shall re-erect his throne unto the eon. I
 1510.8.1 1473 1519 3962 2532 1473 1510.8.3 1473 1519
 ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα και αὐτὸς ἔσται μοι εἰς
 will be to him as father, and he will be to me as
 5207 2532 3588 1656-1473 3756-868 575 1473 5613
 υἱόν και το ἐλεός μου οὐκ ἀποστήσω ἀπ' αὐτοῦ ὡς
 son. And my mercy I will not remove from him, as
 868 575 3588 1715 1473 2532 2476
 ἀπέστησα ἀπὸ των ἐμπροσθέν σου 17:14 και στήσω
 I removed from the ones before you. And I will stand
 1473 1722 3588 3624-1473 2532 1722 3588 932-1473 2193
 αὐτόν εν τῷ οἴκῳ μου και εν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ ἕως
 him in my house, and with his kingdom unto
 165 2532 3588 2362-1473 1510.8.3 461 2193
 αἰῶνος και ο θρόνος αὐτοῦ ἔσται ἀνωρθωμένος ἕως
 the eon. And his throne will be re-erected unto
 165 2596 3956 3588 3056-3778 2532
 αἰῶνος 17:15 κατὰ πάντας τους λόγους τούτους και
 the eon. According to all these words, and
 2596 3956 3588 3706-3778 3779 2980
 κατὰ πᾶσαν την ὄρασιν ταύτην οὕτως ἐλάλησε Νάθαν
 according to all this vision, so spoke Nathan
 4314 * 2532 2064 3588 935 * 2532
 προς Δαυὶδ 17:16 και ἦλθεν ο βασιλεὺς Δαυὶδ και
 to David. And [came king David] and
 2523 1799 2962 2532 2036 5100 1510.2.1 1473 2962
 ἐκάθισεν ἐνώπιον κυρίου και εἶπε τις εἰμι ἐγὼ κύριε
 sat before the LORD, and said, Who am I, O LORD
 3588 2316 2532 5100 3588 3624-1473 3754 25 1473 2193
 ο θεός και τις ο οἶκος μου ὅτι ἠγάπησάς με ἕως
 God, and what is my house, that you loved me unto

17:13: †See Heb. 1:5.

165 2532 4665.2-3778 1799 1473
 αἰῶνος 17:17 και ἐσμικρύνθη ταῦτα ἐνώπιόν σου
 the eon? And these things were diminished before you,
 3588 2316 2532 2980 1909 3588 3624 3588 3816-1473
 ο θεός και ἐλάλησας ἐπὶ τον οἶκον του παιδὸς σου
 O God; and you spoke about the house of your servant
 575 3117 2532 1896 1473 5613 3706 444 2532
 ἀπο μακρῶν και ἐπείδεις με ὡς ὄρασις ἀνθρώπου και
 from a long time, and looked upon me as [vision 'man's], and
 5312-1473 2962 3588 2316 5100 4369
 υψώσας με κύριε ο θεός 17:18 τι προσθήσει
 raised me up high, O LORD God. How shall [proceed
 2089 * 4314 1473 3588-1392 1473 3588 1401-1473
 ἐτι Δαυὶδ προς σε του δοξάσαι σε τον δούλον σου
 yet [David] to you, to glorify you – your bondman?
 2532 1473 3588 1401-1473 1492 2962 1223
 και συ τον δούλον σου οἶδας 17:19 κύριε διὰ
 And you [your bondman 'know]. O LORD, on account of
 3588 1401-1473 2532 2596 3588 2588-1473 4160
 τον δούλον σου και κατὰ την καρδίαν σου εποίησας
 your bondman, and according to your heart, you did
 3588 3956 3172-3778 3588 1107 3956 3588
 την πᾶσαν μεγαλωσύνην ταύτην του γνωρίσαι πάντα τα
 all this greatness, to make known all the
 3173 2962 3756-1510.2.3 3664 1473 2532
 μεγάλα 17:20 κύριε οὐκ ἔστιν ὁμοίός σοι και
 great things. O LORD, there is not one likened to you, and
 3756-1510.2.3 2316 4133 1473 2596 3956 3745
 οὐκ ἔστι θεός πλην σου κατὰ πάντα ὅσα
 there is not a God besides you, according to all as much as
 191 1722 3588 3775-1473 2532 3756-1510.2.3 5613 3588
 ἤκουσαμεν εν τοῖς ὠσιν ἡμῶν 17:21 και οὐκ ἔστιν ὡς ο
 we heard with our ears. And there is not [as
 2992-1473 * 1484 2089 1909 3588 1093 5613 3594
 λαός σου Ισραὴλ ἔθνος ἐτι ἐπὶ τῆς γῆς ὡς ὠδήγησεν†
 your people [Israel 'a nation] yet upon the earth, as [guided
 1473 3588 2316 3588 3084 2992 1438
 αὐτόν ο θεός του λυτρώσασθαι λαόν εαυτῷ
 him O God] for the ransoming a people to himself,
 3588 5087 1438 3686 3173 2532 2016
 του θέσθαι εαυτῷ ὄνομα μέγα και ἐπιφανές
 to establish to himself [name 'a great and apparent],
 3588 1544 575 4383 3588 2992-1473 3739
 του ἐκβαλεῖν ἀπὸ προσώπου του λαοῦ σου οὐ
 to cast out [from 'in front of] of your people of whom
 3084 1537 * 1484 2532
 ἐλυτρώσω ἐξ Αἰγύπτου ἐθνη 17:22 και
 you ransomed from out of Egypt [nations]. And
 1325 3588 2992-1473 * 4572 2992 2193
 ἐδῶκας τον λαόν σου Ισραὴλ σεαυτῷ λαόν ἐως
 you appointed your people Israel for yourself – a people unto
 165 2532 1473 2962 1096 1473 1519 2316
 αἰῶνος και συ κύριε ἐγένου αὐτοῖς εἰς θεόν 17:23
 the eon. And you, O LORD, became to them for God.
 2532 3568 2962 3588 3056-1473 3739 2980 4314 3588
 και νυν κύριε ο λόγος σου ον ἐλάλησας προς τον
 And now, O LORD, your word which you spoke to
 3816-1473 2532 1909 3588 3624-1473 4104 2193
 παιδὰ σου και ἐπὶ τον οἶκον αὐτοῦ πιστωθήτω ἕως
 your servant, and concerning his house, let it be trusted unto
 165 2532 4160 2531 2980 2532 4104
 αἰῶνος και ποιήσων καθὼς ἐλάλησας 17:24 και πιστωθήτω
 the eon, and do as you spoke! And let [be trusted
 2532 3170 3588 3686-1473 2193 165 3004
 και μεγαλυνθήτω το ὄνομα σου ἕως αἰῶνος λεγόντων
 and be magnified [your name] unto the eon! saying,
 2962 3841 3588 2316 * 2316 3588 * 2532
 κύριος παντοκράτωρ ο θεός Ισραὴλ θεός τῷ Ισραὴλ και
 The LORD almighty, the God of Israel, God to Israel; and
 3588 3624 * 3588 3816-1473 461 1799 1473
 ο οἶκος Δαυὶδ του παιδὸς σου ἀνωρθωμένος ἐνώπιόν σου
 the house of David your servant being erected before you.
 3754 1473 2962 3588 2316-1473 601 3588 3775 3588
 17:25 ὅτι συ κύριε ο θεός μου ἀπεκάλυψας το οὖς του
 For you, O LORD my God, uncovered the ear
 1401-1473 3588 3618 1473 3624 1223
 δούλου σου του οικοδομήσαι αὐτῷ οἶκον διὰ
 of your bondman to build to him a house. Because of
 3778 2147 3588 1401-1473 3588 4336 2596
 τουτο εὑρεν ο δούλος σου του προσεύξασθαι κατὰ
 this [found need your bondman] to pray before

17:21 †CP ὡς επορευθη θεος - as God went.

4383-1473 2532 3568 2962 1473 1510.2.2 1473
 προσώπῳ σου 17:26 και νυν κύριε συ ει αυτός
 your face. And now, O LORD, You are he –
 3588 2316 2532 2980 1909 3588 1401-1473 3588
 ο θεός και ελάλησας ἐπὶ τον δούλῳ σου τα
 God, and you spoke [2]concerning 3your bondman
 18-3778 2532 3568 756 3588 2127 3588
 αγαθὰ ταῦτα 17:27 και νυν ἤρξω τον ευλογῆσαι τον
 [these good things]. And now you began to bless the
 3624 3588 1401-1473 3588 1510.1 1519 3588 165 1726
 οἶκον του δούλου σου τον εἶναι εις τον αἰῶνα εναντίον
 house of your bondman, for it to be in the con before
 1473 3754 1473 2962 2127 2532 2127 1519 3588 165
 σου οτι συ κύριε ευλόγησας και ευλόγησον εις τον αἰῶνα
 you. For you, O LORD, are blessed, and you bless into the con!

CHAPTER 18

David Strikes the Nations

18:1 και ἐγένετο μετὰ ταῦτα και ἐπάταξε Δαυὶδ
 And it came to pass after these, that David struck
 3588 246 2532 5159.1 1473 2532 2983 3588
 τους αλλοφύλους και ἐτροπώσατο αυτοὺς και ἔλαβε την
 the Philistines, and put [2]to flight [1]them], and took
 * 2532 3588 2968-1473 1537 5495 246
 Γεθ και τας κώμας αὐτῆς εκ χειρὸς αλλοφύλων
 Geth and her towns from out of the hand of Philistines.
 2532 3960 3588 * 2532 1096 * 1401 3588
 18:2 και ἐπάταξε τον Μωάβ και ἐγενήθη Μωάβ δούλος τῷ
 And he struck Moab, and Moab became bondman to
 * 5342 1435 2532 3960 * 3588 *
 Δαυὶδ φέροντες δῶρα 18:3 και ἐπάταξε Δαυὶδ τον Αδαδεζέρ
 David, bringing gifts. And David struck Hadarezer
 935 1722 * 1722 3588 4198-1473 3588
 βασιλέα Σουβά εν Αιμάθ εν τῷ πορευέσθαι αὐτόν του
 king of Zobah at Hamath, in his going
 2476 5495-1473 1909 4215 * 2532
 στήσαι χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ ποταμῷ Ευφράτῃ 18:4 και
 to establish his hand over the river Euphrates. And
 4293.1 * 575 1473 5507 716 2532
 προκατελάβετο Δαυὶδ ἀπ' αὐτοῦ χίλια ἄρματα και
 David first took from him a thousand chariots, and
 2033 5505 2462 2532 1501 5505 435 3979.1
 ἑπτα χιλιάδας ἵππων και εἰκοσι χιλιάδας ἀνδρῶν πεζῶν
 seven thousand horses, and twenty thousand men footmen.
 2532 3886 * 3956 3588 716 2532 5275
 και παρέλυσε Δαυὶδ πάντα τα ἄρματα και υπέλιπετο
 And David disabled all the chariots, and left
 1537 1473 1540 716 2532 2064 *
 ἐξ αὐτῶν ἑκατόν ἄρματα 18:5 και ἦλθε Σύρος
 from out of them a hundred chariots. And Syria came
 1537 * 907 * 935 *
 εκ Δαμασκού βοηθήσαι Αδαδεζέρ βασιλεὶ Σουβά
 from out of Damascus to help Hadarezer king of Zobah.
 2532 3960 * 1722 3588 * 1501 2532 1417 5505
 και ἐπάταξε Δαυὶδ εν τῷ Σύρῳ εἰκοσι και δύο χιλιάδας
 And David struck among the Syrian – twenty and two thousand
 435 2532 5087 * 5431.2 1722 * 3588 2596
 ἀνδρῶν 18:6 και ἐθετο Δαυὶδ φρουράν εν Συρία τη κατὰ
 men. And David placed a detachment in Syria near
 * 2532 1510.7.6 3588 * 1519 1401 5342 1435
 Δαμασκόν και ἦσαν τῷ Δαυὶδ εις δούλους φέροντες δῶρα
 Damascus; and they were to David as bondmen bringing gifts.
 2532 4982-2962 * 1722 3956 3739 4198
 και ἐσώσε κύριος Δαυὶδ εν πᾶσιν οἷς ἐπορεύετο
 And the LORD preserved David in all wherever he went.
 2532 2983 * 3588 2828.1 3588 5552 3739
 18:7 και ἔλαβε Δαυὶδ τους κλοιούς τους χρυσοὺς οἱ
 And David took the collars of gold things which
 1510.7.6 1909 3588 3816 * 2532 5342 1473 1519
 ἦσαν ἐπὶ τους παιδας Αδαδεζέρ και ἠνεγκεν αὐτοὺς εις
 were upon the servants of Hadarezer, and brought them into
 2532 1537 3588 * 2532 1537
 Ἱερουσαλήμ 18:8 και εκ τῆς Ταβάθ και εκ
 Jerusalem. And from out of Tibhath, and from out of
 3588 1588 4172 3588 * 2983 * 5475
 των εκλεκτῶν πόλεων των Αδαδεζέρ ἔλαβε Δαυὶδ χαλκόν
 the chosen cities of Hadarezer, David took [3]brass
 4183 4970 1537 1473 4160 * 3588
 πολὺν σφόδρα ἐξ αὐτοῦ ἐποίησε Σολομών την
 [2]much [1]exceedingly]. From out of it Solomon made the

2281 3588 5470 2532 3588 4769 2532 3588 4632 3588
 θάλασσαν την χαλκὴν και τους στύλους και τα σκεύη τα
 [2]sea [1]brass], and the columns, and the items
 5470 2532 191 * 935 * 3754
 χαλκὰ 18:9 και ἤκουσε Θωὸν βασιλεὺς Αιμάθ οτι
 of brass. And [4]heard [1]Tou [2]king [3]of Hamath that
 3960 * 3588 3956 1411 * 935
 ἐπάταξε Δαυὶδ την πᾶσαν δύναμιν Αδαδεζέρ βασιλέως
 David struck all the force of Hadarezer king
 * 2532 649 3588 * 5207-1473 4314
 Σουβά 18:10 και ἀπέστειλε τον Αδωράμ υἱόν αὐτοῦ προς
 of Zobah. And he sent Hadoram his son to
 3588 935 * 3588 2065 1473 3588 1519 1515 2532
 τον βασιλέα Δαυὶδ του ἐρωτήσαι αὐτόν τα εις εἰρήνην και
 king David to ask him the things for peace, and
 3588 2127 1473 5228 3739 4170 3588
 του ευλογῆσαι αὐτόν υπέρ ου ἐπολέμησε τον
 to congratulate him, for of which he waged war against
 * 2532 3960 1473 3754 435 4170.2
 Αδαδεζέρ και ἐπάταξε αὐτόν οτι ἀνὴρ πολέμιος† Θωὸν
 Hadarezer, and for striking him (because [4]man [3]a warlike [1]Tou
 1510.7.3 3739 * 2532 3956 3588 4632 3588 5552 2532
 ην ο Αδαδεζέρ και πάντα τα σκεύη τα χρυσὰ και
 [2]was]], with Hadarezer. And all the items of gold, and
 693 2532 5470 2532 3778 37 3588 935
 ἀργυρὰ και χαλκὰ 18:11 και ταῦτα ἡγίασεν ο βασιλεὺς
 of silver, and of brass, even these [3]sanctified [1]king
 * 3588 2962 3326 3588 694 2532 3588 5553 3739
 Δαυὶδ τῷ κυρίῳ μετὰ του ἀργυρίου και του χρυσοῦ ου
 [2]David] to the LORD, with the silver and the gold which
 2983 1537 3956 3588 1484 1537 *
 ἔλαβεν εκ πάντων των ἐθνῶν ἐξ Ἰδουμαίας
 he took from out of all of the nations – from out of Edom,
 2532 * 2532 1537 5207 * 2532 1537
 και Μωάβ και ἐξ υἱῶν Αμμὼν και εκ
 and Moab, and from out of the sons of Ammon, and from out of
 3588 246 2532 1537 * 2532 * 5207
 των αλλοφύλων και ἐξ Αμαλήκ 18:12 και Αβεσαὶ υἱὸς
 the Philistines, and from out of Amalek. And Abishai son
 * 3960 3588 * 1722 2835.1 3588 251
 Σαρουῖα ἐπάταξε την Ἰδουμαίαν εν κοιλάδι των αλῶν
 of Zeruiah struck the Edomite in the valley of salts –
 3638.1 5505 2532 5087 1722 3588 *
 οκτὼκαιδέκα χιλιάδας 18:13 και ἐθετο εν τη Ἰδουμαία
 eighteen thousand. And he placed in Edom
 5431.2 2532 1510.7.6 3956 3588 *
 φρουράν και ἦσαν πάντες οἱ Ἰδουμαῖοι
 a detachment of soldiers. And [4]were [1]all [2]the [3]Edomites]
 3816 3588 * 2532 4982-2962 3588 * 1722 3956
 παῖδες τῷ Δαυὶδ και ἐσώσε κύριος τον Δαυὶδ εν πᾶσιν
 servants to David. And the LORD preserved David in all
 3739 4198 2532 936 * 1909 3956
 οἷς ἐπορεύετο 18:14 και ἐβασίλευσε Δαυὶδ ἐπὶ πάντα
 wherever he went. And David reigned over all
 * 2532 1510.7.3 4160 2917 2532 1343 3956
 Ἰσραὴλ και ην ποιῶν κρίμα και δικαιοσύνην παντὶ
 Israel, and was executing judgment and righteousness to all
 3588 2992-1473 2532 * 5207 * 1909 3588
 τῷ λαῷ αὐτοῦ 18:15 και Ἰωάβ υἱὸς Σαρουῖα ἐπὶ τῆς
 his people. And Joab son of Zeruiah was over the
 4756 2532 * 5207 * 5279.3
 στρατιὰς και Ἰωσαφάτ υἱὸς Αχιλὺδ υπομνηματογράφος
 military; and Jehoshaphat son of Ahilud was the recorder;
 2532 * 5207 * 2532 * 5207 *
 18:16 και Σαδὼκ υἱὸς Αχιτῶβ και Αχιμέλεχ υἱὸς Αβιάθαρ
 and Zadok son of Ahitub, and Abimelech son of Abiathar,
 2409 2532 * 1122 2532 * 5207
 ιερεῖς και Σούσα γραμματεὺς 18:17 και Βανέας υἱὸς
 were priests; and Shavsha was scribe; and Benaiah son
 * 1909 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 Ἰωδαὲ ἐπὶ του Κερεθί και του Φελεθί και οἱ
 of Jehoiada was over the Cherethite and the Phelethite; and the
 5207 * 3588 4413 1240 3588 935
 υἱοὶ Δαυὶδ οἱ πρῶτοι διάδοχοι του βασιλέως
 sons of David were the first successors of the king.

18:10 †CP πολεμιστής - warrior.

CHAPTER 19

David's Servants Disgraced by Hanun

19:1 ²⁵³² και ¹⁰⁹⁶ ἐγένετο ³³²⁶ μετὰ ³⁷⁷⁸ ταῦτα ²⁵³² και ⁵⁹⁹ ἀπέθανε
And it came to pass after these things that [⁵died
* ⁹³⁵ Ναῶς ⁵²⁰⁷ βασιλεὺς ²υἱὸν ³Ἀμμών ²⁵³² και ⁹³⁶ ἐβασίλευσεν
[¹Nahash ²king ³of the sons ⁴of Ammon], and [⁵reigned
* ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ Ἀνάν ⁴⁷³ υἱὸς ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²αντ' ²⁵³² αὐτοῦ ^{19:2} και ²⁰³⁶ εἶπε ⁴¹⁶⁰ Δαυὶδ ⁵⁶¹³ ποιήσω
[Hanun ²his son] instead of him. And David said, I will do
¹⁶⁵⁶ ἔλεος ³³²⁶ μετὰ ⁵²⁰⁷ Ἀνάν ⁵⁶¹³ υἱὸν ²⁵³² Ναῶς ⁴¹⁶⁰ ὡς ⁵ἐποίησεν
an act of kindness with Hanun son of Nahash, as [²performed
³⁵⁸⁸ 3962-1473 ³³²⁶ 1473 ¹⁶⁵⁶ 2532 ⁶⁴⁹ *
ο ³πατήρ ⁴αὐτοῦ ⁵μετ' ³ἐμοῦ ³ἔλεος ²⁵³² και ⁶⁴⁹ ἀπέστειλεν ⁵²⁰⁷ Δαυὶδ
[¹his father ⁴with ⁵me ³kindness]. And David sent
³² ἀγγέλους ³⁵⁸⁸ 3870 ¹⁴⁷³ 4012 ³⁵⁸⁸ 3962-1473
messengers to comfort him because of his father.
²⁵³² 2064 ³⁵⁸⁸ 3816 ¹⁵¹⁹ 1093 ⁵²⁰⁷
και ¹⁴⁷³ ἦλθον ¹οι ²παῖδες ³Δαυὶδ ²⁵³² 2036 ⁵²⁰⁷ εἰς ⁵²⁰⁷ γῆν ²⁵³² υἱὸν
And [⁴came ¹the ²servants ³of David] into the land of the sons
* ⁴³¹⁴ * ³⁵⁸⁸ 3870 ¹⁴⁷³ 2532
Ἀμμών ²⁵³² 3870 ¹⁴⁷³ 2532 ³⁵⁸⁸ 3870 ¹⁴⁷³ 2532
of Ammon to Hanun, to comfort him. And
²⁰³⁶ 3588 ⁷⁵⁸ 5207 ⁴³¹⁴ * ³³⁶¹
εἶπον ¹οι ²ἀρχόντες ³υἱὸν ⁴Ἀμμών ²⁵³² 3870 ¹⁴⁷³ 2532
said the rulers of the sons of Ammon to Hanun, Is
¹³⁹² * ³⁵⁸⁸ 3962-1473 ¹⁷²² 3788-1473 ⁶⁴⁹
δοξάζων ¹Δαυὶδ ²τον ³πατέρα ⁴σου ⁵εν ⁶οφθαλμοῖς ⁷σου ⁸ἀπέστειλέ
David glorifying your father in your eyes, to send
¹⁴⁷³ 3870 ³⁷⁸⁰ 3704 ¹⁸³⁰ 3588
σοι ¹παρκαλοῦντας ²οὐχὶ ³ὅπως ⁴ἐξερευνήσωσι ⁵την
to you comforters? Is it not that they may search out the
⁴¹⁷² 2532 ³⁵⁸⁸ 2684 ³⁵⁸⁸ 1093 ²⁰⁶⁴ 3588
πολιν ¹και ²του ³κατασκοπήσαι ⁴την ⁵γῆν ⁶ἡλθον ⁷οι
city, and to spy out the land [²came
³⁸¹⁶ 1473 ⁴³¹⁴ 1473 ²⁵³² 2983 * ³⁵⁸⁸ 3816
παῖδες ¹αὐτοῦ ²προς ³σε ⁴19:4 ⁵καὶ ⁶ἔλαβεν ⁷Ἀνάν ⁸τους ⁹παῖδας
[¹that his servants] to you? And Hanun took the servants
* ²⁵³² 3587 ¹⁴⁷³ 2532 851 ³⁵⁸⁸ 3128-3-1473
Δαυὶδ ¹και ²ἐξύρρησεν ³αὐτούς ⁴και ⁵ἀφείλε ⁶των ⁷μανδύων ⁸αὐτῶν
of David, and shaved them, and removed their uniforms
³⁵⁸⁸ 2255 ²¹⁹³ 3588 ³¹¹ 2532 ⁶⁴⁹ 1473
το ¹ἡμισυν ²ἕως ³της ⁴αναβολῆς ⁵και ⁶ἀπέστειλεν ⁷αὐτούς
half way unto the wrapping, and sent them away.
²⁵³² 2064 ²⁵³² 518 ³⁵⁸⁸ * ⁴⁰¹² 3588 435
19:5 ¹και ²ἦλθον ³και ⁴ἀπήγγειλαν ⁵τω ⁶Δαυὶδ ⁷περί ⁸των ⁹ἀνδρῶν
And others came, and they reported to David for the men.
²⁵³² 649 ¹⁵¹⁹ 529 ¹⁴⁷³ 3754 ¹⁵¹⁰ 7.6 ³⁵⁸⁸ 435
και ¹ἀπέστειλεν ²εἰς ³ἀπαντήσιν ⁴αὐτῶν ⁵ὅτι ⁶ἦσαν ⁷οι ⁸ἄνδρες
And he sent to meet them, for [³were [the ²men]
⁸²¹ 4970 ²⁵³² 2036 ³⁵⁸⁸ 935 ²⁵²³ 1722
ἡτιμωμένοι ¹σφόδρα ²και ³εἶπεν ⁴ο ⁵βασιλεὺς ⁶καθίστατε ⁷εν
disgraced exceedingly. And [³said [the ²king], Stay in
* ²¹⁹³ 3588 393 ³⁵⁸⁸ 4452.1-1473 ²⁵³² 1994
Ιεριχὼ ¹ἕως ²του ³ανατελεῖται ⁴τους ⁵πώγωνας ⁶υἰὸν ⁷και ⁸ἐπιστρέψατε
Jericho until [²rise up ¹your beards], and return!

Syria Wages War with David

19:6 ²⁵³² 1492 ³⁵⁸⁸ 5207 * ³⁷⁵⁴ 2617
και ¹εἶδον ²οι ³υἱοὶ ⁴Ἀμμών ⁵ὅτι ⁶κατησχύνθη
And [⁴knew [the ²sons ³of Ammon] that [⁴were shamed
³⁵⁸⁸ 2992 * ²⁵³² 649 * ²⁵³² 5207
ο ¹λαὸς ²Δαυὶδ ³και ⁴ἀπέστειλεν ⁵Ἀνάν ⁶και ⁷υἱοὶ
[the ²people ³of David]. And [⁵sent [Hanun ²and ³the sons
* ⁵⁵⁰⁷ 5007 ⁶⁹⁴ 3588 ³⁴⁰⁹
Ἀμμών ¹χιλιάς ²τάλαντα ³αργυρίου ⁴του ⁵μισθώσασθαι
[of Ammon] a thousand talents of silver to hire
¹⁴³⁸ 1537 * * ²⁵³² 1537
εαυτοῖς ¹εκ ²Συρίας ³Μεσοποταμίας ⁴και ⁵εκ
for themselves from out of Syria of Mesopotamia, and from out of
* ²⁵³² 3844 * ⁷¹⁶ 2532 2460
Συρίας ¹Μααχὰ ²και ³παρὰ ⁴Σουβὰ ⁵αρματα ⁶και ⁷ἵππεις
Syria of Maachah, and from Zobah, chariots and horsemen.
²⁵³² 3409 ¹⁴³⁸ ¹⁴¹⁷ 2532 5144 ⁵⁵⁰⁵
19:7 ¹και ²ἐμισθώσαντο ³εαυτοῖς ⁴δυο ⁵και ⁶τριάκοντα ⁷χιλιάδας
And they hired for themselves two and thirty thousand

⁷¹⁶ 2532 ³⁵⁸⁸ 935 * ²⁵³² 3588 2992-1473
αὐτῶν ¹και ²τον ³βασιλέα ⁴Μααχὰ ⁵και ⁶τον ⁷λαὸν ⁸αὐτοῦ
chariots, and the king of Maachah and his people.
²⁵³² 2064 ²⁵³² 3924.2 ¹⁷¹⁵ * ²⁵³² 3588
και ¹ἦλθον ²και ³παρενέβαλον ⁴ἐμπροσθεν ⁵Μηδαβὰ ⁶και ⁷οι
And they came and camped before Medeba. And the
⁵²⁰⁷ * ⁴⁸⁶³ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ 4172-1473
υἱοὶ ¹Ἀμμών ²συνήχθησαν ³ἐκ ⁴των ⁵πόλεων ⁶αὐτῶν
sons of Ammon gathered together from out of their cities,
²⁵³² 2064 ¹⁵¹⁹ 3588 4170 ²⁵³² 191 * ²⁵³²
και ¹ἦλθον ²εἰς ³το ⁴πολεμῆσαι ⁵19:8 ⁶και ⁷ἤκουσε ⁸Δαυὶδ ⁹και
and came to wage war. And David heard, and
⁶⁴⁹ ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² 3956 ³⁵⁸⁸ 4756 ³⁵⁸⁸ 1415
ἀπέστειλε ¹τον ²Ιωάβ ³και ⁴πᾶσαν ⁵την ⁶στρατιάν ⁷των ⁸δυνάτων
sent Joab, and all the military of the forces.
²⁵³² 1831 ³⁵⁸⁸ 5207 * ²⁵³² 3904.4
19:9 ¹και ²ἐξήλθον ³οι ⁴υἱοὶ ⁵Ἀμμών ⁶και ⁷παρετάξαντο
And [⁴went forth [the ²sons ³of Ammon] and deployed
¹⁵¹⁹ 4171 ³⁸⁴⁴ ³⁵⁸⁸ 4440 ³⁵⁸⁸ 4172 ²⁵³² 3588 935
εἰς ¹πολεμον ²παρὰ ³τον ⁴πύλωνα ⁵της ⁶πόλεως ⁷και ⁸οι ⁹βασιλεῖς
for war by the gatehouse of the city, and the kings
³⁵⁸⁸ 2064 ^{3924.2} ²⁵⁹⁶ 1438 ¹⁷²² 3588 3977.1
οι ¹ἐλθόντες ²παρενέβαλον ³καθ' ⁴εαυτοῦς ⁵εν ⁶τῷ ⁷πεδίῳ
coming camped by themselves in the plain.
²⁵³² 1492 * ³⁷⁵⁴ 1096 ^{496.3} 1473
19:10 ¹και ²εἶδεν ³Ιωάβ ⁴ὅτι ⁵γεγονασιν ⁶ἀντιπρόσωποι ⁷αὐτῶν
And Joab beheld that it happened in their facing off
³⁵⁸⁸ 4170 ⁴³¹⁴ 1473 ²⁵⁹⁶ 4383 ²⁵³² 1843.2
το ¹πολεμῆν ²προς ³αὐτόν ⁴κατὰ ⁵προσώπων ⁶και ⁷ἐξόπισθεν
to wage war before him from in front and from behind,
²⁵³² 1586 ¹⁵³⁷ ³⁹⁵⁶ 3494 ¹⁵³⁷
και ¹ἐξελέατο ²ἐκ ³παντός ⁴νεανίου ⁵ἐξ
that he chose from out of every young man from out of
* ²⁵³² 3904.4 ¹⁷²⁶ ³⁵⁸⁸ * ²⁵³²
Ἰσραὴλ ¹και ²παρετάξατο ³ἐναντίον ⁴του ⁵Σύρου ⁶19:11 ⁷και
Israel, and deployed before Syria. And
³⁵⁸⁸ 2645 ³⁵⁸⁸ 2992 ¹³²⁵ ¹⁷²² 5495 *
το ¹κατάλοιπον ²του ³λαοῦ ⁴ἔδωκεν ⁵εν ⁶χειρὶ ⁷Ἀβισαὶ
the rest of the people he put into the hand of Abishai
³⁵⁸⁸ 80-1473 ²⁵³² 3904.4 ^{1828.2} ⁵²⁰⁷
του ¹ἀδελφοῦ ²αὐτοῦ ³και ⁴παρετάξαντο ⁵ἐξεναντίας ⁶υἱὸν
his brother, and they deployed right opposite the sons
* ²⁵³² 2036 ¹⁴³⁷ 2901 * ⁵²²⁸
Ἀμμών ¹19:12 ²και ³εἶπεν ⁴εάν ⁵κραταιωθῇ ⁶Συρία ⁷ὑπὲρ
of Ammon. And he said, If Syria should strengthen over
¹⁴⁷³ 2532 ^{1510.8.2} ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ 4991 ²⁵³² 1437 ³⁵⁸⁸ 5207
ἐμὲ ¹και ²ἐσθὲ ³μοι ⁴εἰς ⁵σωτηρίαν ⁶και ⁷εάν ⁸οι ⁹υἱοὶ
me, then you will be to me for deliverance; and if the sons
* ²⁹⁰¹ ⁵²²⁸ 1473 ²⁵³² 4982 ¹⁴⁷³
Ἀμμών ¹κραταιωθῶσιν ²ὑπὲρ ³σε ⁴και ⁵σώσω ⁶σε
of Ammon should strengthen over you, then I will deliver you.
⁴⁰⁷ ²⁵³² 1765 ⁴⁰¹² ³⁵⁸⁸ 2992-1473
19:13 ¹ἀνδρίζου ²και ³ἐνισχύσωμεν ⁴περί ⁵του ⁶λαοῦ ⁷ἡμῶν
Be manly! And we shall grow in strength for our people,
²⁵³² 4012 ³⁵⁸⁸ 4172 ³⁵⁸⁸ 2316-1473 ²⁵³² 2962 ³⁵⁸⁸ 18
και ¹περί ²των ³πόλεων ⁴του ⁵θεοῦ ⁶ἡμῶν ⁷και ⁸κύριος ⁹το ¹⁰ἀγαθόν
and for the cities of our God; and the LORD [²good
¹⁷²² 3788-1473 ⁴¹⁶⁰ ²⁵³² 3904.4 *
ἐν ¹οφθαλμοῖς ²αὐτοῦ ³ποιήσει ⁴19:14 ⁵και ⁶παρετάξατο ⁷Ιωάβ
[in [his eyes [shall do]. And Joab deployed
²⁵³² 3588 2992 ³⁵⁸⁸ 3326 ¹⁴⁷³ ^{1828.2} * ¹⁵¹⁹
και ¹ο ²λαὸς ³ο ⁴μετ' ⁵αὐτοῦ ⁶ἐξεναντίας ⁷Συρίας ⁸εἰς
and the people with him right opposite Syria for
⁴¹⁷¹ ²⁵³² ⁵³⁴³ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ 5207
πολεμον ¹ἵκαι ²ἐφύγον ³απ' ⁴αὐτῶν ⁵19:15 ⁶και ⁷οι ⁸υἱοὶ
war; and they fled from them. And the sons
* ¹⁴⁹² ³⁷⁵⁴ ⁵³⁴³ ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ⁵³⁴³
Ἀμμών ¹εἶδον ²ὅτι ³ἐφύγον ⁴οι ⁵Σύροι ⁶και ⁷ἐφύγον ⁸και
of Ammon beheld that [³fled [the ²Syrians], and they fled even
¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ⁴³⁸³ * ²⁵³² ⁵⁷⁵ ⁴³⁸³
αὐτοὶ ¹ἀπὸ ²προσώπου ³Ἀβισαὶ ⁴και ⁵ἀπὸ ⁶προσώπου
themselves from in front of Abishai, and from in front
* ³⁵⁸⁸ 80-1473 ²⁵³² 2064 ¹⁵¹⁹ 3588 4172 ²⁵³²
Ιωάβ ¹του ²ἀδελφοῦ ³αὐτοῦ ⁴και ⁵ἦλθον ⁶εἰς ⁷την ⁸πόλιν ⁹και
of Joab his brother, and came into the city. And
²⁰⁶⁴ * ¹⁵¹⁹ * ²⁵³² 1492 ³⁵⁸⁸ *
ἦλθεν ¹Ιωάβ ²εἰς ³Ιερουσαλὴμ ⁴19:16 ⁵και ⁶εἶδεν ⁷ο ⁸Σύρος
Joab went to Jerusalem. And [³saw [the ²Syrian]
³⁷⁵⁴ ^{5159.1-1473} * ²⁵³² ⁶⁴⁹ ³²
ὅτι ¹εἰσπύσαστο ²αὐτόν ³Ἰσραὴλ ⁴και ⁵ἀπέστειλεν ⁶ἀγγέλους
that [²put him to flight [Israel], and it sent messengers,

19:14-17 †See Bos for variants.

2532 1806 3588 * 1537 3588 4008 3588 4215
 και εξήγαγε τον Σύρον εκ του πέραν του ποταμού
 and brought the Syrian from the other side of the river.
 2532 * 3588 751.2 1411 *
 και Σωφάχ ο αρχιστράτηγος δυνάμεως Αδαδεζέρ
 And Shophach the commander-in-chief of the force of Hadarezer
 1715 1473 2532 518 3588 * 2532
 εμπροσθεν αυτών 19:17 και απηγγέλη τω Δαβίδ και
 was in front of them. And it was reported to David, and
 4863 3588 3956 * 2532 1224 3588
 συνήγαγε τον πάντα Ισραήλ και διέβη τον
 he gathered together all Israel, and passed over the
 * 2532 2064 1909 1473 2532 3904.4 1909 1473
 Ιορδάνην και ήλθεν επ αυτούς και παρετάξατο επ' αυτούς
 Jordan, and came upon them, and deployed against them.
 2532 3904.4 * 1828.2 * 1519 4171
 και παρατάσσεται Σύρος εξεναντίας Δαβίδ εις πόλεμον
 And Syria deployed right opposite David for war,
 2532 4170 3326 1473 2532 5343-3588 * 575
 και επολέμησαν μετ' αυτών 19:18 και εβύγην ο Σύρος από
 and waged war with him. And Syria fled from
 4383 * 2532 615 * 575 3588 * 2033
 προσώπου Ισραήλ και απέκτεινε Δαβίδ από του Σύρου επτά
 in front of Israel; and David killed of the Syrian seven
 5505 716 2532 5062 5505 435
 χιλιάδας αρμάτων και τεσσαράκοντα χιλιάδας ανδρών
 thousand of the chariots, and forty thousand men
 3979.1 2532 3588 * 751.2 3588 1411
 πεζών και τον Σωφάχ αρχιστράτηγον της δυνάμεως
 on foot; and Shophach the commander-in-chief of the force
 615 2532 1492 3588 3816 * 3754
 απέκτεινε 19:19 και είδον οι παίδες Αδαδεζέρ ότι
 he killed. And [4beheld 1the 2servants 3of Hadarezer] that
 4417 575 4383 2532 1303 3326
 επταίκασιν† από προσώπου Ισραήλ και διέθεντο μετά
 they failed from in front of Israel, and they ordained with
 * 1515 2532 1398 1473 2532 3756-2309 3588
 Δαβίδ ειρήνην και εδούλευσαν αυτόν και ουκ ηθέλησεν ο
 David a peace, and served to him. And [2did not want
 * 3588 997 3588 5207 * 2089
 Σύρος του βοηθήσαι τους υιούς Αμμών
 1Syria] to help the sons of Ammon any longer.

CHAPTER 20

David Strikes Ammon and the Philistines

2532 1096 1722 3588 1896.2 2094 1722
 20:1 και εγένετο εν τω επιοντι έτει εν
 And it came to pass, in the [2going out 1year], in
 3588 1841 3588 935 2532 520 * 3588
 τη εξόδω των βασιλέων και απήγαγεν Ιωάβ πάσαν την
 the exiting of the kings for war, that Joab led all the
 1411 3588 4756 2532 5351 3588 5561 5207
 δύναμιν της στρατιάς και εφθειρε την χώραν υιών
 force of the military, and ruined the place of the sons
 * 2532 2064 2532 4027.2 3588 * 2532
 Αμμών και ήλθε και περιεκάθισε την Ραββά και
 of Ammon, and came and besieged Rabbah. And
 * 2521 1722 * 2532 3960 * 3588
 Δαβίδ εκάθητο εν Ιερουσαλήμ και επάταξεν Ιωάβ την
 David settled in Jerusalem. And Joab struck
 * 2532 2679 1473 2532 2983 * 3588
 Ραββά και κατέσκαψεν† αυτήν 20:2 και έλαβε Δαβίδ τον
 Rabbah, and razed it. And David took the
 4735 3588 935-1473 575 3588 2776-1473 2532
 στέφανον του βασιλέως αυτών από της κεφαλής αυτού και
 crown of their king from his head, and
 2147 3588 4712.4 1473 5007 5553 2532 1722 1473
 ευρέθη ο σταθμός αυτού τάλαντον χρυσίου και εν αυτό
 found the weight of it to be a talent of gold, and on it
 3037 5093 2532 1510.7.3 1909 3588 2776 *
 λίθος τιμιος και ην επι της κεφαλής Δαβίδ
 [2stone 1a valuable]. And it was upon the head of David.
 2532 3588 4661 3588 4172 1627 4183
 και τα σκύλα της πόλεως εξήνεγκε πολλά
 And [4spoils 5from the 6city 1he brought forth 3much

19:19 †CP εθρανωσθησαν - they were devastated.

20:1 †CP καθειλεν - demolished.

4970 2532 3588 2992 3588 1722 1473 1806
 σφόδρα 20:3 και τον λαόν τον εν αυτή εξήγαγε
 2exceedingly]. And the people in it he led out,
 2532 1282 1722 4252.2 2532 1722 4628.2 4603
 και διεπρισε† εν πρίοσι και εν σκεπάρνοις σιδηροίς
 and sawed through with saws, and with adz of iron,
 2532 1722 5146 2532 3779 4160 * 3956
 και εν τριβόλοις και ούτως εποίησε Δαβίδ πάσι
 and with threshing machines. And thus David did to all
 3588 4172 5207 * 2532 390 * 2532
 τοις πόλεσιν υιών Αμμών και ανέστρεψε Δαβίδ και
 the cities of the sons of Ammon. And David returned and
 3956 3588 2992-1473 1519 * 2532 1096
 पास ο λαός αυτού εις Ιερουσαλήμ 20:4 και εγένετο
 all his people unto Jerusalem. And it came to pass
 3326 3778 2532 1096 2089 4171 1722 * 3326
 μετά ταυτα και εγένετο ετι πόλεμος εν Γαζέρ μετά
 after these things that there was still war in Gezer with
 3588 246 5119 3960 * 3588 *
 των αλλοφύλων τότε επάταξε Σοβακχι ο Ουσαθι
 the Philistines. Then [4struck 1Sibbechai 2the 3Hushathite]
 3588 * 575 3588 5207 3588 1095.2 2532 5013
 τον Σαπφι από των υιών των γιγαντων και εταπεινώσεν
 Sippai of the sons of the giants, and abased
 1473 2532 1096 2089 4171 3326 3588
 αυτόν 20:5 και εγένετο ετι πόλεμος μετά των
 him. And came to pass yet again war with the
 246 2532 3960 * 5207 * 3588 *
 αλλοφύλων και επάταξεν Ελέαναν υιός Ιαειρ τον Λαχμι
 Philistines. And [4struck 1Elhanan 2son 3of Jair] Lahmi
 80 * 3588 * 2532 3586 1393.2-1473
 αδελφόν Γολιάθ του Γεθθαίου και ξυλον δόρατος αυτού
 brother of Goliath the Gittite; and the wood of his spear
 5613 489.1 5306.1 2532 1096
 ως αντίον υφαινότων 20:6 και εγενετο
 was as the beam of a loom of one weaving. And came to pass
 2089 4171 1722 * 2532 1510.7.3 435 5244.5
 ετι πόλεμος εν Γεθ και ην ανηρ υπερμεγέθης
 yet again a war in Gath. And there was [2man 1an immense],
 2532 3588 1147-1473 1803 2532 1803 1501 2532 5064
 και οι δακτυλοι αυτού εξ και εξ είκοσι και τέσσαρες
 and his fingers and toes were six by six - twenty and four;
 2532 3778 1510.7.3 581.1 3588 1095.2 2532
 και ουτος ην απογονος των γιγαντων 20:7 και
 and this one was a descendant of the giants. And
 3679 3588 * 2532 3960 1473 * 5207
 ωνείδισε τον Ισραήλ και επάταξεν αυτόν Ιωναθαν υιός
 he berated Israel, and [6struck 7him 1Jonathan 2the son
 * 80 * 3778 1080 *
 Σαμαά αδελφού Δαβίδ 20:8 ουτοι εγεννήθησαν Ραφά
 3of Shimea 4brother 5of David]. These were born to Rapha
 1722 * 3956 1510.7.6-5064 1095.2 2532 4098 1722
 εν Γεθ πάντες ησαν τέσσαρες γιγαντες και έπεσον εν
 in Gath; all four were giants; and they fell by
 5495 * 2532 1722 5495 3816-1473
 χειρί Δαβίδ και εν χειρί παιδων αυτού
 the hand of David, and by the hand of his servants.

CHAPTER 21

David Numbers Israel

2532 450 4566 1909 * 2532 1977.3 3588
 21:1 και ανέστη σατάν επι Ισραήλ και επέσεισε τον
 And [2rose up 1Satan†] against Israel, and stirred up
 * 3588 705 3588 * 2532 2036 3588 935
 Δαβίδ τον αριθμήσαι τον Ισραήλ 21:2 και είπεν ο βασιλεύς
 David to count Israel. And [3said 1king
 * 4314 * 2532 4314 3588 758 3588 1411
 Δαβίδ προς Ιωάβ και προς τους αρχοντας της δυνάμεως
 2David] to Joab, and to the rulers of the force,
 4198 705 3588 * 575 * 2193 *
 πορεύθητε αριθμήσατε τον Ισραήλ από Βηρσαβεά έως Δαν
 Go, count Israel from Beer-sheba unto Dan,
 2532 5342 4314 1473 2532 1097 3588 706-1473
 και ενέγκατε προς με και γνώσομαι τον αριθμόν αυτών
 and bring it to me, and I shall know their number!

20:3 †CP επρισεν - he sawed.

21:1 †for an adversary.

2532 2036.* 4369-2962, 1909 3588 2992-1473 5613
21:3 †και εἶπεν Ἰωάβ προσθέει κύριος ἐπὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ ὡς
 And Joab said, May the LORD add unto his people as
 1510.2.6 1542.1 2532 3588 3788 3588 2962-1473
 εἰσιν ἑκατονταπλάσιος καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ τοῦ κυρίου μου
 they are a hundred foldly, and the eyes of my master
 3588 935 991 3378 2962-1473 935 3956
 τοῦ βασιλέως βλέποντες οὐχὶ κυρίε μου βασιλεῦ πάντας
 the king seeing it – are not, O my master, O king, all
 3588 2962-1473 1519 1401 2532 2444 2309 3778
 τὼ κυρίῳ μου εἰς δούλους καὶ ἵνατί θέλει τοῦτο
 [3to 4my master 1for 2bondmen]? and why does [2want 3this
 3588 2962-1473 3704 3361-1096, 1519 4131.1 3588
 ο κύριός μου ὅπως μὴ γενήται εἰς πλημμέλειαν τῷ
 1my master] – so as to not become for a trespasser to
 * 3588-1161 4487 3588 935 2480 1909
 Ἰσραὴλ **21:4** τὸ δεῖ ρῆμα τοῦ βασιλέως ἵσχυσεν ἐπὶ
 Israel? But the saying of the king prevailed over
 * 2532 1831.* 2532 1330 3956 *
 Ἰωάβ καὶ ἐξῆλθεν Ἰωάβ καὶ διήλθεν ἐν παντὶ Ἰσραὴλ
 Joab. And Joab went forth, and went unto all Israel,
 2532 424 1519 * 2532 1325.* 3588
 καὶ ἀνῆλθεν εἰς Ἱερουσαλὴμ **21:5** καὶ ἔδωκεν Ἰωάβ τὸν
 and went up unto Jerusalem. And Joab gave the
 706 3588 1980.2 3588 2992 3588 * 2532
 ἀριθμὸν τῆς ἐπισκέψεως τοῦ λαοῦ τῷ Δαυὶδ καὶ
 number of the numbering of the people to David. And
 1510.7.3 3956 * 5507 5505 2532 1540 5505
 ἦν πᾶς Ἰσραὴλ χίλιαι χιλιάδες καὶ ἑκατὸν χιλιάδες
 [3was 1all 2Israel] a thousand thousand and a hundred thousand
 435 4685 4501 2532 * 5071
 ἀνδρῶν σπαμμένων ρομφαίαν καὶ Ἰούδας τετρακόσια
 men unsheathing the broadsword. And of Judah – four hundred
 2532 1440 5505 435 4685 4501
 καὶ ἐβδομήκοντα χιλιάδες ἀνδρῶν σπαμμένων ρομφαίαν
 and seventy thousand men unsheathing the broadsword.
 2532 3588 * 2532 3588 * 3756-705 1722 3319
21:6 καὶ τὸν Λεὺ καὶ τὸν Βενιαμὴν οὐκ ἠριθμήσεν ἐν μέσῳ
 And Levi and Benjamin were not counted in the midst
 1473 3754 2617 3588 3056 3588 935 4314
 αὐτῶν ὅτι κατήσχυνεν ὁ λόγος τοῦ βασιλέως πρὸς
 of them, for [3was disgraceful 1the 2word 3of the 4king] to
 * 3588 2532 4190 1726 3588 2316, 4012,
 Ἰωάβ **21:7** καὶ πονηρὸν ἐναντίον τοῦ θεοῦ περὶ
 Joab. And it was wicked before God concerning
 3588 4229-3778 2532 3960 3588 * 2532
 τοῦ πράγματος τοῦτου καὶ ἐπάταξε τὸν Ἰσραὴλ **21:8** καὶ
 this thing, and he struck Israel. And
 2036.* 4314 3588 2316 264 4970 3754
 εἶπε Δαυὶδ πρὸς τὸν θεόν ἡμάρτηκα σφόδρα ὅτι
 David said to God, I have sinned exceedingly, that
 4160 3588 4229-3778 2532 3568 4014 1211 3588
 ἐποίησα τὸ πρᾶγμα τοῦτο καὶ νῦν περίελε δὴ τὴν
 I did this thing. And now, remove indeed the
 93 3588 1401-1473 3754 3154 4970
 ἀδικίαν τοῦ δούλου σου ὅτι ἐματαιώθην† σφόδρα
 iniquity of your bondman! for I acted in folly exceedingly.
 2532 2980-2962 4314 * 3588 3708-3588.* 3004
21:9 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Γαδ τὸν ὀράντα τῷ Δαυὶδ λέγων
 And the LORD spoke to Gad, David's seer, saying,
 4198 2532 2980 4314 * 3004 3779 3004
21:10 πορεύου† καὶ ἀλάλησον πρὸς Δαυὶδ λέγων οὕτως λέγει
 Go and speak to David! saying, Thus says
 2962 5140 138-1473 1909 1473 1586 4572
 κύριος τρία αἶρω† ἐγὼ ἐπὶ σε ἐκλεξάι σεαυτῷ
 the LORD, Three things I will take up upon you; choose for yourself
 1520 1537 1473 2532 4160 1473 2532
 ἐν ἐξ αὐτῶν καὶ ποιήσω σοι **21:11** καὶ
 one from out of them, and I will do it unto you! And
 2064.* 4314 * 2532 2036 1473 3779 3004 2962
 ἦλθε Γαδ πρὸς Δαυὶδ καὶ εἶπεν αὐτῷ οὕτως λέγει κύριος
 Gad came to David, and said to him, Thus says the LORD,
 1586 4572 2228 5140 2094 3042 2228 5140
 ἐκλεξάι σεαυτῷ **21:12** ἢ τρία ἔτη λιμοῦ ἢ τρεῖς
 Choose for yourself! Either three years of famine, or three

21:3 †See Bos for numerous variants in verse.

21:8 †CP ηφρονησα - I was unwise.

21:10 †CP βαδίξε - proceed.

21:10 ††Ald. & CP αρω - lift up.

3376 5343 1473 1537 4383 3588 2190-1473 2532
 μῆνας φευγείν σε ἐκ προσώπου τῶν ἐχθρῶν σου καὶ
 months fleeing from the face of your enemies, with
 3162 2190-1473 2614 1473 2228 5140 2250
 μαχαίραν ἐχθρῶν σου καταδιώκειν σε ἢ τρεῖς ἡμέρας
 the sword of your enemies pursuing you; or three days
 4501 2962 2532 2288 1722 3588 1093 2532
 ρομφαίαν κυρίου καὶ θάνατον ἐν τῇ γῇ καὶ
 of the broadsword of the LORD, and plague in the land, and
 32 2962 1842 1722 3956 2817
 ἀγγελος κυρίου ἐξολοθρεύων ἐν πάσῃ κληρονομίᾳ
 the angel of the LORD utterly destroying among all the inheritance
 * 2532 3568 1492 5100 611 3588
 Ἰσραὴλ καὶ νῦν ἴδε τι ἀποκριθῶ τῷ
 of Israel. And now, behold, what [2should I answer 3to the one
 649 1473 3056 2532 2036.* 4314 *
 ἀποστέλλαντί με λόγον† **21:13** καὶ εἶπε Δαυὶδ πρὸς Γαδ
 4sending 5me 1word]? And David said to Gad,
 4728 1473 4970 1706 1211 1519 5495
 στενὰ μοι σφόδρα ἐμπεσοῦμαι διῇ εἰς χεῖρας
 It is narrow exceedingly. I shall fall indeed into the hands
 2962 3754 4183 3588 3628-1473 4970 2532
 κυρίου ὅτι πολλοὶ οὐκτιρμοὶ αὐτοῦ σφόδρα καὶ
 of the LORD, for [3great 1his compassions 2are exceedingly]; but
 1519 5495 444 3766.2 1706
 εἰς χεῖρας ἀνθρώπων οὐ μὴ ἐμπίσω
 into the hands of men in no way should I fall.

The LORD Appoints Death in Israel

2532 1325-2962 2288 1722 * 2532
21:14 καὶ ἔδωκε κύριος θάνατον ἐν Ἰσραὴλ καὶ
 And the LORD appointed plague in Israel. And
 4098 1537 * 1440 5505 435
 ἐπεσον ἐξ Ἰσραὴλ ἐβδομήκοντα χιλιάδες ἀνδρῶν
 there fell from out of Israel seventy thousand men.
 2532 649-3588-2316 32 1519 *
21:15 καὶ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς ἀγγελον εἰς Ἱερουσαλὴμ
 And God sent an angel into Jerusalem
 3588 1842 1473 2532 5613 1311
 τοῦ ἐξολοθρεύσαι αὐτὴν καὶ ὡς διεφθίρειν
 to utterly destroy it. And as he was utterly destroying,
 1492-2962 2532 3338 1909 3588 2549 2532 2036
 εἶδε κύριος καὶ μετεμελήθη ἐπὶ τῇ κακίᾳ καὶ εἶπε
 the LORD beheld and repented concerning the evil, and said
 3588 32 3588 1311 2427 1473
 τῷ ἀγγέλῳ τῷ διαφθεῖραντι ἱκανοῦσθω σοὶ
 to the angel utterly destroying, Let it be enough to you!
 447 3588 5495-1473 2532 3588 32 2962 2476
 ἀρες τῆς χειρὰ σου καὶ ὁ ἀγγελος κυρίου ἐστῶς
 Spare your hand! And the angel of the LORD stood
 1722 3588 257 * 3588 * 2532
 ἐν τῷ ἀλῶ Ὁράν τοῦ Ἰεβουσαίου **21:16** καὶ
 at the threshing-floor of Ornan the Jebusite. And
 1869.* 3588 3788-1473 2532 1492 3588 32
 ἐπῆρε Δαυὶδ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ καὶ εἶδε τὸν ἀγγελον
 David lifted up his eyes, and beheld the angel
 2962 2476 303.1 3588 1093 2532 303.1 3588
 κυρίου ἐστῶτα ἀναμέσον τῆς γῆς καὶ ἀναμέσον τοῦ
 of the LORD standing between the earth and between the
 3772 2532 3588 4501-1473 4685 1722 3588
 οὐρανοῦ καὶ ἡ ρομφαία αὐτοῦ ἐσπασμένη ἐν τῇ
 heaven, and his broadsword being unsheathed in
 5495-1473 1614 1909 * 2532 4098
 χειρὶ αὐτοῦ ἐκτεταμένη ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ ἔπεσε
 his hand, being stretched out over Jerusalem. And [7fell
 * 2532 3588 4245 4016 4526 1909
 Δαυὶδ καὶ οἱ πρεσβύτεροι περιβεβλημένοι σακκοὺς ἐπὶ
 1David 2and 3the 4elders 5wearing 6sackcloths upon
 4383-1473 2532 2036.* 4314 3588 2316 3756-1473
 πρόσωπον αὐτῶν **21:17** καὶ εἶπε Δαυὶδ πρὸς τὸν θεόν οὐκ ἐγὼ
 their face. And David said to God, Did I not
 2036 3588 705 1722 3588 2992 2532 1473 1510.2.1
 εἶπα τοῦ ἀριθμῆσαι ἐν τῷ λαῷ καὶ ἐγὼ εἰμι
 say to count among the people? Then I am
 3588 264 2554 2554 2532 3778 3588
 ὁ ἀμαρτῶν κακοποιῶν ἐκακοποίησα καὶ ταῦτα τὰ
 the one sinning – in doing evil I did evil. And these
 4263 5100 4160 2962 3588 2316 1096 3588
 πρόβατα τι ἐποίησαν κυριε ὁ θεὸς γενηθήτω ἡ
 sheep, what did they do, O LORD God? Let [2come

21:12 †CP ρημα - word.

5495-1473 1722 1473 2532 1722 3588 3624 3588 3962-1473
 χεῖρ σου ἐν ἐμοὶ καὶ ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός μου
 [your hand] against me, and against the house of my father,
 2532 3686 1722 3588 2992-1473 1519 684 2532
 καὶ μὴ ἐν τῷ λαῷ σου εἰς ἀπώλειαν 21:18 καὶ
 and not against your people for destruction! And
 32 2962 2036 3588 * 3588 2036 4314 *
 ἄγγελος κυρίου εἶπε τῷ Γαδ τοῦ εἰπεῖν πρὸς Δαυὶδ
 the angel of the LORD told to Gad to say to David
 2443 305 3588 2476 2379 3588 2962
 ἵνα ἀναβῇ τοῦ στήσαι θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ
 that he should ascend to establish an altar to the LORD
 1722 257 * 3588 * 2532
 ἐν ἁλῶ Ὀρνάν τοῦ Ἰεβουσαίου 21:19 καὶ
 at the threshing-floor of Ornan the Jebusite. And
 305-* 2596 3588 3056 * 3739 2980
 ἀνέβη Δαυὶδ κατὰ τὸν λόγον Γαδ ὃν ἐλάλησεν
 David ascended according to the word of Gad, which he spoke
 1722 3686 2962 2532 1994-* 2532
 ἐν ὀνόματι κυρίου 21:20 καὶ ἐπέστρεψεν Ὀρνάν καὶ
 in the name of the LORD. And Ornan turned, and
 1492 3588 935 2532 5064 5207 1473 3326 1473
 εἶδε τὸν βασιλέα καὶ τέσσαρας υἱοὶ αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ
 beheld the king; and [four sons his] with him
 2928 2532 * 1510.7.3 248 4447.1 2532
 κρυβόμενοι καὶ Ὀρνάν ἦν ἀλοῶν πυρρὸς 21:21 καὶ
 were being hidden. And Ornan was threshing wheat. And
 2064-* 4314 * 2532 * 1831 1537 3588
 ἦλθε Δαυὶδ πρὸς Ὀρνάν καὶ Ὀρνάν ἐξῆλθεν ἐκ
 David came to Ornan, and Ornan came forth from out of the
 257 2532 1914-* 2532 1492 3588 * 2532
 ἁλῶ καὶ ἐπιβλεψεν Ὀρνάν καὶ εἶδε τὸν Δαυὶδ καὶ
 threshing-floor. And Ornan looked up, and saw David, and
 4352 3588 * 1909 4383 1909 3588 1093
 προσεκύνησε τῷ Δαυὶδ ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ τὴν γῆν
 did obeisance to David with the face upon the ground.
 21:22 καὶ εἶπε Δαυὶδ πρὸς Ὀρνάν δὸς μοι τὸν τόπον
 And David said to Ornan, Give to me the place
 3588 257 2532 3618 1909 1473 2379
 τῆς ἁλῶ καὶ οἰκοδομήσω ἐπ' αὐτῷ θυσιαστήριον
 of the threshing-floor, and I shall build upon it an altar
 3588 2962 1722 694 514 1325 1473-1473 2532
 τῷ κυρίῳ ἐν ἀργυρίῳ ἀξίῳ δὸς μοι αὐτόν καὶ
 to the LORD! [for its money's worth Give it to me], and
 3973 3588 4127 1537 3588 2992 2532
 παύσεται ἡ πληγὴ ἐκ τοῦ λαοῦ 21:23 καὶ
 [shall cease the calamity] from out of the people! And
 2036-* 4314 * 2983 4572 2532 4160
 εἶπεν Ὀρνάν πρὸς Δαυὶδ λάβε σεαυτῷ καὶ ποιησάτω
 Ornan said to David, Take it for yourself, and let [do
 3588 2962-1473 3588 935 3588 18 1799 1473
 ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς τοῦ ἀγαθόν ἐνώπιόν αὐτοῦ
 my master the king] what is good before him!
 2400 1325 3588 1016 1519 3646.1 2532
 ἰδοὺ δέδωκα τοὺς βόας εἰς ὀλοκαύτωσιν† καὶ
 Behold, I have given the oxen for a whole burnt offering, and
 3588 723 1519 3586 2532 3588 4447.1 1519 2378 3588
 τὸ ἄροτρον† εἰς ξύλα καὶ τὸν πυρρὸν εἰς θυσίας τὰ
 the plow for wood, and the grain for a sacrifice; the
 3956 1325 2532 2036 3588 935 *
 πάντα δέδωκα 21:24 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ
 whole I have given. And [said king David]
 3588 * 3780 237.1 59 59 694
 τῷ Ὀρνάν οὐχὶ ἀλλ' ἡ ἀγοράζων ἀγοράσω ἀργυρίου
 to Ornan, Not so, but only by buying shall I buy of its money's
 514 3754 3766.2 2983 3588 4674 3588 2962
 ἀξίον ὅτι οὐ μὴ λάβω τὰ σα τῷ κυρίῳ
 worth; for in no way shall I take the things of yours to the LORD,
 3588 399 3646.1 1431 3588
 τοῦ ἀνεργεῖν ὀλοκαύτωσιν δωρεάν τῷ
 to offer a whole burnt offering without charge to me to the
 2962 2532 1325-* 3588 * 4012 3588 5117-1473
 κυρίῳ 21:25 καὶ ἔδωκε Δαυὶδ τῷ Ὀρνάν περὶ τοῦ τόπου αὐτοῦ
 LORD. And David gave to Ornan for his place
 4608.2 5553 3643.3 1812 2532
 σίκλους χρυσοῦ ὀλκῆς ἐξακοσίων 21:26 καὶ
 [shekels of gold in scale-weight six hundred]. And

21:23 †CP ὀλοκαρπώσιν - whole offering.

21:23 ††CP ἀμαξας - wagon.

3618 1563 * 2379 2962 2532
 οἰκοδόμησεν ἐκεῖ Δαυὶδ θυσιαστήριον κυρίῳ καὶ
 [built there David] an altar to the LORD. And
 399 3646 2532 4992 2532
 ἀνήνεγκεν ὀλοκαυτώματα καὶ σωτηρίον καὶ
 he offered whole burnt offerings, and a deliverance offering, and
 994 4314 2962 2532 1873 1473 1722 4442 1537
 ἐβόησε πρὸς κύριον καὶ ἐπήκουσεν αὐτοῦ ἐν πυρί εκ
 yelled to the LORD. And he heeded him by fire from out of
 3588 3772 1909 3588 2379 3588 3646.1
 τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τῆς ὀλοκαυτώσεως
 the heaven on the altar of the whole burnt offering.
 21:27 καὶ εἶπε κύριος πρὸς τὸν ἄγγελον καὶ κατέθηκε
 And the LORD spoke to the angel, and he put away
 3588 4501-1473 1519 3588 2852.1-1473 1722 3588
 τὴν ρομφαίαν αὐτοῦ εἰς τὸν κοιλῶν αὐτῆς 21:28 ἐν τῷ
 his broadsword into its sheath. In
 2540-1565 1722 3588 1492-3588-* 3754 1873 1473
 καιρῷ ἐκεῖν ἐν τῷ ἰδεῖν τὸν Δαυὶδ ὅτι ἐπήκουσεν αὐτοῦ
 that time when David beheld that [heeded him]
 2962 1722 3588 257 * 3588 * 2532
 κύριος ἐν τῇ ἁλῷ Ὀρνάν τοῦ Ἰεβουσαίου καὶ
 [the LORD] at the threshing-floor of Ornan the Jebusite, then
 2378.1 1563 2532 3588 4633 2962 3739
 ἐθυσίασεν ἐκεῖ 21:29 καὶ ἡ σκηνὴ κυρίου ἦν
 he sacrificed there. And the tent of the LORD which
 4160-* 1722 3588 2048 2532 3588 2379
 ἐποίησε Μωσῆς ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ τὸ θυσιαστήριον
 Moses made in the wilderness, and the altar
 3588 3646 1722 3588 2540-1565 1722 *
 τῶν ὀλοκαυτωμάτων ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖν ἐν Βαμὰ
 of the whole burnt offerings, in that time were in Bama†
 1722 * 2532 3756 1410 * 3588 4198
 ἐν Γαβαὼν 21:30 καὶ οὐκ ἐδύνατο Δαυὶδ τὸν πορευθῆναι
 in Gibeon. And [was not able David] to go
 1715 1473 2212 3588 2316 3754 2686.4 575
 ἐμπροσθεν αὐτοῦ ζητῆσαι τὸν θεόν ὅτι κατέσπευσεν ἀπὸ
 before it to seek God, for he hastened from
 4383 3588 4501 3588 32 2962
 προσώπου τῆς ρομφαίας τοῦ ἀγγέλου κυρίου
 the face of the broadsword of the angel of the LORD.

CHAPTER 22

David Charges Solomon to Build The LORD's House

2532 2036-* 3778 1510.2.3 3588 3624 2962
 22:1 καὶ εἶπε Δαυὶδ οὗτος ἐστίν ὁ οἶκος κυρίου
 And David said, This is the house of the LORD
 3588 2316 2532 3778 3588 2379 1519 3646.1
 τοῦ θεοῦ καὶ τοῦτο τὸ θυσιαστήριον εἰς ὀλοκαύτωσιν
 God, and this is the altar for the whole burnt offering
 3588 * 2532 2036-* 3588 4863 3956
 τῷ Ἰσραὴλ 22:2 καὶ εἶπε Δαυὶδ τοῦ συναγαγεῖν πάντας
 to Israel. And David said to gather together all
 3588 4339 1722 1093 * 2532 2525
 τοὺς προσηλύτους ἐν γῇ Ἰσραὴλ καὶ κατέστησε
 the foreigners in the land of Israel. And he placed
 2998.2 2998 3037 3587.3 3588 3618 3624
 λατομους λατομήσαι λίθους ξυστοὺς τοῦ οἰκοδομήσαι οἶκον
 quarriers to quarry [stones planned] to build a house
 3588 2962 2532 4604 4183 1519 3588 2247
 τῷ κυρίῳ 22:3 καὶ σίδηρον πολὺν εἰς τοὺς ἦλους
 to the LORD. And [iron much] for the nails
 3588 2376.1 2532 3588 4439 2532 3588 4765.2
 τῶν θυρωμάτων καὶ τῶν πυλῶν† καὶ τοὺς στροφεῖς
 of the doorways, and of the gates, and of the hinges,
 2090-* 2532 5475 1519 4128 3756-1510.7.3
 ἠτοίμασε Δαυὶδ καὶ χαλκὸν εἰς πληθος οὐκ ἦν
 David prepared; and brass in multitude – there was not
 4712.4 2532 3586 2747.2 3756-1510.7.3
 σταθμός 22:4 καὶ ξύλα κέδρινα οὐκ ἦν
 a weight. And [for the wood of cedars] there was not
 706 3754 5342 3588 * 2532 3588 *
 ἀριθμὸς ὅτι ἤνεγκαν οἱ Σιδωνιοὶ καὶ οἱ Τυριοὶ
 a number]; for [brought the Sidonians and the Tyrians]
 3586 2747.2 1519 4128 3588 * 2532 2036-*
 ξύλα κέδρινα εἰς πληθος τῷ Δαυὶδ 22:5 καὶ εἶπε Δαυὶδ
 wood of cedars in multitude to David. And David said,

21:29 †i.e. the high place.

22:3 †CP adds εἰς τας συμβολας - for the couplings.

* 3588 5207-1473 3808 527 2532 3588 3624
 Σολομών ο υἱός μου παιδάριον ἀπαλόν και ο οἶκος
 Solomon my son [2boy 1is a tender], and the house
 3588 3618 3588 2962 3588 3170 507
 του οικοδομήσαι τῷ κυρίῳ του μεγαλύναι
 to be built to the LORD must be to magnify upward,
 1519 3686 2532 1519 1391 1519 3956 3588 1093 2090
 εἰς ὄνομα και εἰς δόξαν εἰς πάσαν τὴν γῆν† ετοιμάσω
 for a name and for glory in all the earth – I shall prepare
 1473 2532 2090.* 1519 4128 1715 3588
 αὐτῷ και ἠτοίμασε Δαυὶδ εἰς πλῆθος ἐμπροσθεν τῆς
 for it. And David prepared for it in multitude before
 5054-1473 2532 2564 * 3588 5207-1473
 τελευτῆς αὐτοῦ 22:6 και ἐκάλεσε Σολομῶντα τὸν υἱόν αὐτοῦ
 his decease. And he called Solomon his son,
 2532 1781 1473 3588 3618 3588 3624 3588 2962
 και ἐνετείλατο αὐτῷ του οικοδομήσαι τὸν οἶκον τῷ κυρίῳ
 and gave charge to him to build the house to the LORD
 2316 * 2532 2036.* * 5043-1473
 θεῷ Ἰσραὴλ 22:7 και εἶπε Δαυὶδ Σολομῶν τέκνον ἐμοί
 God of Israel. And David said, Solomon, my child,
 1096 1909 5590-1473 3588 3618 3624 3588 3686
 ἐγένετο ἐπὶ ψυχῇ μου του οικοδομήσαι οἶκον τῷ ὀνόματι
 it was upon my soul to build a house to the name
 2962 3588 2316-1473 2532 1096 1909 1473 3056
 κυρίου του θεοῦ μου 22:8 και ἐγένετο ἐπ’ ἐμὲ λόγος
 of the LORD my God. And [3came 4unto 5me 1the word
 2962 3004 129 1519 4128 1632
 κυρίου λέγων αἶμα εἰς πλῆθος ἐξεχέας
 2of the LORD], saying, [2blood 3in 4multitude 1You poured out],
 2532 4171 3173 4160 3756-3618 3624
 και πολέμους μεγάλους ἐποίησας οὐκ οικοδομήσεις οἶκον
 and [3wars 2great 1you made]; you shall not build a house
 3588 3686-1473 3754 129 4183 1632 1909
 τῷ ὀνόματι μου ὅτι αἷμα πολλά ἐξεχέας ἐπὶ
 to my name, for [3blood 2much 1you poured out] upon
 3588 1093 1726 1473 2400 5207 5088 1473
 τῆς γῆς ἐναντίον μου 22:9 ἰδοὺ υἱός τικτεταί σοι
 the earth before me. Behold, a son is born to you,
 3778 1510.8.3 435 372 2532 373 1473
 οὗτος ἔσται ἀνὴρ ἀναπαύσεως και ἀναπαύσω αὐτόν
 this one will be a man of rest; and I will rest him
 575 3956 3588 2190-1473 2943 3754 *
 ἀπὸ πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ κυκλόθεν ὅτι Σολομῶν
 from all his enemies round about. For Solomon
 3686-1473 2532 1515 2532 2271 1325 1909
 ὀνομα αὐτοῦ και εἰρήνην και ἡσυχίαν δώσω ἐπὶ
 is his name, and peace and rest I shall appoint over
 * 1722 3588 2250-1473 3778 3618
 Ἰσραὴλ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ 22:10 οὗτος οικοδομήσει
 Israel in his days. This one shall build
 3624 3588 3686-1473 2532 3778 1510.8.3 1473 1519 5207
 οἶκον τῷ ὀνόματι μου και οὗτος ἔσται μοι εἰς υἱόν
 a house to my name; and this one shall be to me as a son,
 2504 1510.8.1 1473 1519 3962 2532 2090 3588 2362
 καγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα και ετοιμάσω τὸν θρόνον
 and I will be to him for father; and I will prepare the throne
 3588 932-1473 1722 * 2193 165 2532 3568
 τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν Ἰσραὴλ ἐως αἰῶνος 22:11 και νῦν
 of his kingdom in Israel unto the eon. And now,
 5207-1473 1510.4 3326 1473 2962 2532 2720
 υἱέ μου εἰη μετὰ σου κύριος και κατευθυνεῖς
 O my son, may [2be 3with 4you 1the LORD]; and you shall prosper,
 2532 3618 3624 2962 3588 2316-1473 5613 2980
 και οικοδομήσεις οἶκον κυρίῳ τῷ θεῷ σου ὡς ἐλάλησε
 and shall build a house to the LORD your God as he said
 4012 1473 4133 1325 1473 2962 4678
 περὶ σου 22:12 πλὴν δώη σοι κύριος σοφίαν
 concerning you. Only may [2give 3to you 1the LORD] wisdom
 2532 4907 2532 2729 1473 1909 * 3588
 και συνεσιν και κατισχύσαι σε ἐπὶ Ἰσραὴλ του
 and understanding, and strengthen you over Israel,
 5442 2532 3588 4160 3588 3551 2962 3588
 φυλάσσεσθαι και του ποιῆν τον νόμον κυρίου του
 to guard and to observe the law of the LORD
 2316-1473 5119 2137 1437 5442
 θεοῦ σου 22:13 τότε εὐδοθήσῃ εἰς φυλάξῃς
 your God. Then the way shall prosper, if you should guard
 3588 4160 3588 4366.2 2532 3588 2917 3739
 του ποιῆν τα προστάγματα και τα κρίματα α
 to observe the orders and the judgments which

22:5 †CP πασαις ταις γαιαις - in all the lands.

1781-2962 3588 * 1909 3588 * 407
 ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῇ ἐπὶ τον Ἰσραὴλ ἀνδρίζον
 the LORD gave charge to Moses for Israel. Be manly
 2532 2480 3361-5399 3366 1168 2532 2400
 και ἰσχυε μη φοβῶ μηδὲ δειλιά 22:14 και ἰδοὺ
 and be strong! Fear not nor be timid! And behold,
 1473 2596 3588 4432-1473 2090 1519 3588 3624
 ἐγὼ κατὰ τὴν πτωχείαν μου ἠτοίμασα εἰς τον οἶκον
 I according to my poorness prepared for the house
 2962 5553 5007 1540 5505 2532
 κυρίου χρυσίου ταλάντων εκατόν χιλιάδας και
 of the LORD – gold [3talents 1of a hundred 2thousand], and
 694 5007 5507 5505 2532 5475
 ἀργυρίου ταλάντων χιλίας χιλιάδας και χαλκῶν
 silver [3of talents 1of a thousand 2thousand], and brass,
 2532 4604 3739 3756-1510.2.3 4712.4 3754 1519
 και σιδήρον ου οὐκ ἔστι σταθμός ὅτι εἰς
 and iron of which there is not a counting the weight; for [2in
 4128 1510.2.3 2532 3586 2532 3037 2090 2532 4369
 πλῆθος ἐστὶ και ξύλα και λίθους ἠτοίμασα και πρόσθε
 3multitude 1it is]. And wood and stones I prepared; and you add
 1909 3778 2532 3326 1473 1519 4128 4160
 ἐπ ταῦτα 22:15 και μετὰ σου εἰς πλῆθος ποιοῦντων
 unto these things! And with you [3in 4multitude 1doing
 2041 5079 2998.2 3037 2532 5045
 ἔργα τεχνίται λατόμοι λίθων και τέκτονες
 2the works] are craftsmen, quarriers of stones, and fabricators
 3586 2532 3956 4680 1722 3956 2041 1722 5553
 ξύλων και πας σοφός ἐν παντί ἔργῳ 22:16 ἐν χρυσίῳ
 of wood, and every wise one for every work – in gold,
 2532 694 1722 5475 2532 1722 4604 3739 3756-1510.2.3
 και ἀργυρίῳ ἐν χαλκῷ και ἐν σιδήρῳ οἷς οὐκ ἔστιν
 and silver, in brass, and in iron, in which there is not
 706 450 2532 4160 2532 2962 3326 1473 2532
 ἀριθμός ἀνάστηθι και ποιεῖ και κύριος μετὰ σου 22:17 και
 a number. Rise up, and act, and the LORD be with you! And
 1781.* 3956 3588 758 * 482
 ἐνετείλατο Δαυὶδ πᾶσι τοῖς ἀρχουσιν Ἰσραὴλ ἀντιλαβέσθαι
 David gave charge to all the rulers of Israel to assist
 3588 * 5207-1473 3004 3780 2962 3326
 τῷ Σολομῶντι υἱῷ αὐτοῦ λέγων 22:18 οὐχὶ κύριος μεθ’
 Solomon his son, saying, Is not the LORD with
 1473 2532 373-1473 2943 3754 3860
 υἱῶν και ἀνέπαυσεν υμᾶς κυκλόθεν ὅτι παρέδωκεν
 you? And he will give you rest round about, for he delivered up
 1722 5495-1473 3588 2730 3588 1093 2532 5293 3588
 ἐν χειρὶ μου τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν και ὑπετάγη ἡ
 into my hand the ones dwelling the land, and [3is submitted 1the
 1093 1726 2962 2532 1726 2992-1473 3568
 γῆ ἐναντίον κυρίου και ἐναντίον λαοῦ αὐτοῦ 22:19 νῦν
 2land] before the LORD, and before his people. Now
 1325 3588 2588-1473 2532 3588 5590-1473 3588 2212
 ὁστε τὰς καρδίας υἱῶν και τὰς ψυχὰς υἱῶν του ζητήσαι
 give your hearts and your souls to seek
 2962 3588 2316-1473 2532 450 2532 3618 3588
 κυρίῳ τῷ θεῷ υἱῶν και ἀνάστητε και οικοδομήσατε το
 the LORD your God! And arise, and build the
 37.1, 3588 2962 3588 2316-1473 3588 1533 3588 2787
 ἀγίασμα τῷ κυρίῳ τῷ θεῷ υἱῶν του εἰσενεγκεῖν τὴν κιβωτόν
 sanctuary to the LORD your God, to carry in the ark
 1242 2962 2532 3588 4632 3588 39 3588 2316
 διαθήκης κυρίου και τὰ σκευὴ τὰ ἅγια του θεοῦ
 of the covenant of the LORD, and [3items 1the 2holy] of God,
 1519 3588 3624 3588 3618 3588 3686 2962
 εἰς τον οἶκον τον οικοδομοῦμενον τῷ ὀνόματι κυρίου
 into the house being built to the name of the LORD!

CHAPTER 23

Genealogy and Ministration of the Levites

2532 * 4245 2532 4134 2250
 23:1 και Δαυὶδ πρεσβύτερος και πλήρης ἡμερῶν
 And David was older and full of days.
 2532 936 * 3588 5207-1473 473 1473
 και ἐβασίλευσε Σολομῶντα τον υἱόν αὐτοῦ αὐθ’
 And [3took reign 1Solomon 2his son] instead of him
 1909 * 2532 4863 3956 3588
 ἐπὶ Ἰσραὴλ 23:2 και συνήγαγε πάντας τους
 over Israel. And he brought together all the
 758 * 2532 3588 2409 2532 3588 *
 ἀρχοντας Ἰσραὴλ και τους ἱερεῖς και τους Λευίτας
 rulers of Israel, and the priests, and the Levites.

2532 705 3588 * 575 5144.5
23:3 και ηρίθησαν οι Λευίται από τριακοῦνταετοῦς
 And [3]were counted 1the 2Levites] from thirty years old
 2532 1883 2532 1096 3588 706 1473 2596
 και ἐπάνω και ἐγένετο ο 1the 2number 3of them] according to
 and up. And [4]was 1the 2number 3of them] according to
 2776-1473 1519 435 5144 2532 3638 5505
 κεφαλὴν αὐτῶν εἰς ἀνδρας τριάκοντα και οκτώ χιλιάδας
 their head count of males – thirty and eight thousand.
 575 3778 2040.2 1909 3588 2041 3588 3624
23:4 ἀπὸ τούτων εργοδιώκται ἐπὶ τα ἔργα του οἴκου
 Of these were foremen over the works of the house
 2962 1501.8 5505 2532 1122 2532
 κυρίου * εικοσιτέσσαρες χιλιάδες και γραμματεῖς και
 of the LORD – twenty-four thousand; and scribes and
 2923 1810.2 2532 5064 5505 4440.1
 κριταὶ ἑξακισχίλιοι **23:5** και τέσσαρες χιλιάδες πυλῶροι
 judges – six thousand; and four thousand gatekeepers;
 2532 5064 5505 134 3588 2962 1722 3588 3708.1
 και τέσσαρες χιλιάδες αἰνούντες τῷ κυρίῳ ἐν τοῖς ὄργανοις
 and four thousand praising the LORD with instruments,
 3739 4160 3588 134 3588 2962 2532 1244
 οἷς ἐποίησε του αὐεῖν τῷ κυρίῳ **23:6** και διέδιεν
 which made praise to the LORD. And [2]divided
 1473 * 2183 3588 5207 * 3588
 αὐτοὺς Δαυὶδ εφημερίας τοῖς υἱοῖς Λευὶ και
 3them 1[David] into daily rotations to the sons of Levi – to
 * 2532 * 2532 3588
 Γερσὼν Κάαθ και Μεραρί **23:7** και τῷ Γερσὼν
 Gershon, Kohath, and Merari. And to the family of Gershon –
 * 2532 * 5207 3588 * 3588 758
 Λααδάν και Σεμει **23:8** υἱοὶ τῷ Λααδάν ο ἀρχὼν
 Laadan, and Shimei. The sons to Ladan – the ruler
 * 2532 * 2532 * 5140 5207 *
 Ἰεὺλ και Ζηθάμ και Ἰωὴλ **23:9** υἱοὶ Σεμει
 Jehiel, and Zetham, and Joel – three. The sons of Shimei –
 * 2532 * 2532 * 5140 3778 758
 Σαλωμὺθ και Οὐζιὺλ και Ἀράν **23:10** και υἱοὶ Σεμει
 Shelomith, and Haziel, and Haran – three. These were rulers
 3588 3965 3588 * 2532 5207 *
 των πατριῶν των Λααδάν. **23:10** και υἱοὶ Σεμει
 of the families of Laadan. And sons of Shimei –
 * 2532 * 2532 * 2532 * 3778 5207
 Ἰεῶθ και Ζιζά και Ἰωῶς και Βερία οἱ υἱοὶ
 Jahath, and Zizah, and Jeush, and Beriah. These are sons
 * 5064 2532 1510.7.3 * 3588 758 2532
 Σεμει **23:11** και ἵν Ἰεῶθ ο ἀρχὼν και
 of Shimei – four. And Jahath was the ruler, and
 * 3588 1208 2532 * 2532 * 3756 4129
 Ζιζά ο δευτερος και Ἰωῶς και Βερία οὐκ ἐπλήθυναν
 Zizah the second. And Jeush and Beriah did not multiply
 5207 2532 1096 1519 3624 3965 1519
 υἱοὺς και ἐγενήθησαν εἰς οἶκον πατρὸς εἰς
 sons; and they were assigned for the house of the family for
 1980.2 1520 5207 *
 ἐπίσκειν μίαν **23:12** υἱοὶ Κάαθ Ἀμράμ Ἰσαάρ
 numbering as one. The sons of Kohath – Amram, Izhar,
 * 5064 5207 *
 Χεβρών Οὐζιὺλ τέσσαρες **23:13** υἱοὶ Ἀμράμ Ἀαρών
 Hebron, Uzziel – four. The sons of Amram – Aaron
 2532 * 2532 1291 * 3588 37 39
 και Μωσῆς και διεστάλη Ἀαρών του ἁγιασθῆναι ἅγιον
 and Moses. And Aaron was separated to sanctify the holy
 39 1473 2532 5207-1473 2193 165 3588 2370
 ἁγίων αὐτὸς και υἱοὶ αὐτοῦ εἰς αἰῶνος του θυμῶν
 of holies, he and his sons unto the eon, to burn incense
 1726 3588 2962 3588 3008 1473 2532 1906.4
 ἐναντίον του κυρίου του λειτουργεῖν αὐτῷ και ἐπεύχεσθαι
 before the LORD, to officiate to him, and to invoke
 1909 3588 3686-1473 2193 165 2532 *
 ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ εἰς αἰῶνος **23:14** και Μωσῆς
 upon his name unto the eon. And as far as Moses
 444 3588 2316 5207-1473 2564 1909 3588
 ἄνθρωπος του θεοῦ υἱοὶ αὐτοῦ ἐκλήθησαν ἐπὶ της
 the man of God, his sons were called unto the
 5443 3588 * 5207 * 2532
 φυλὴν του Λευὶ **23:15** υἱοὶ Μωσῆ Γηρσάμ και
 tribe of Levi. The sons of Moses – Gershom and
 * 5207 * 3588 758
 Ἐλιέζερ **23:16** υἱοὶ Γηρσάμ Σουβιὺλ ο ἀρχὼν
 Eliezer. The sons of Gershom – Shebuel the ruler.
 2532 1510.7.6 5207 3588 * 3588 758
23:17 και ἦσαν υἱοὶ τῷ Ἐλιέζερ Ραβία ο ἀρχὼν
 And there were sons to Eliezer – Rehabiah the ruler.

2532 3756-1510.7.6 3588 * 5207 2087 2532 3588 5207
 και οὐκ ἦσαν τῷ Ἐλιέζερ υἱοὶ ἑτέροι και οἱ υἱοὶ
 But there were not to Eliezer [2]sons to Eliezer 1[other]; and the sons
 * 837 1519 5311 5207
 Ραβία ηυξήθησαν εἰς ὕψος **23:18** υἱοὶ Ἰσάαρ
 of Rehabiah increased in stature. The sons of Izhar –
 * 3588 758 5207 * 3588
 Σαλωμὺθ ο ἀρχὼν **23:19** υἱοὶ Χεβρών Ἰερὶά ο
 Shelomith the ruler. The sons of Hebron – Jeriah the
 758 * 3588 1208 3588 5154
 ἀρχὼν Ἀμαρία ο δευτερος Ἰαζιὺλ ο τρίτος Ἰακαμίας
 ruler, Amariah the second, Jahaziel the third, Jekameam
 3588 5067 5207 * 3588 758
 ο τέταρτος **23:20** υἱοὶ Οὐζιὺλ Μιχὰς ο ἀρχὼν
 the fourth. The sons of Uzziel – Michah the ruler,
 2532 * 3588 1208 5207 *
 και Ἰωσειὰς ο δευτερος **23:21** υἱοὶ Μεραρί Μουλί
 and Jesiah the second. The sons of Merari – Mahli,
 2532 * 5207 * 2532 * 2532
 και Μουσεὶ υἱοὶ Μουλί Ἐλεάζαρ και Κις **23:22** και
 and Mushi. The sons of Mahli – Eleazar, and Kish. And
 599 * 2532 3756-1510.7.6 1473-5207 237.1
 ἀπέθανεν Ἐλεάζαρ και οὐκ ἦσαν αὐτῷ υἱοὶ ἀλλ' ἢ
 Eleazar died, and there were not sons to him, but only
 2364 2532 2983 1473 5207 * 80-1473
 θυγατέρες και ἔλαβον αὐτάς υἱοὶ Κις ἀδελφοὶ αὐτῶν
 daughters. And [4]took 5them 1the sons 2of Kish 3their brothers].
 5207 * 2532 * 2532 *
23:23 υἱοὶ Μουσεὶ Μουλί και Ἐδερ και Ἰαριμὼθ
 The sons of Mushi – Mahli, and Eder, and Jeremoth,
 5140 3778 5207 * 2596 3624
 τρεῖς **23:24** οὗτοι υἱοὶ Λευὶ κατ' οἴκους
 three. These were the sons of Levi according to the houses
 3965-1473 758 3588 3965-1473 2596 3588
 πατριῶν αὐτῶν ἀρχόντες των πατριῶν αὐτῶν κατὰ
 of their families; rulers of their families according to
 1980.2-1473 2596 3588 706 3686-1473
 ἐπίσκειν αὐτῶν κατὰ τον ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν
 their numbering, according to the number of their names,
 2596 2776-1473 4160 3588 2041 3588
 κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν ποιοῦντες τα ἔργα της
 according to their head count, the ones doing the works of the
 3009 3624 2962 575 1500.1 2532 1883
 λειτουργίας οἴκου κυρίου ἀπὸ εἰκοσαετοῦς και ἐπάνω
 ministration of the house of the LORD, from twenty years and up.
 3754 2036 * 2664 2962 3588 2316 *
23:25 οὗ εἶπε Δαυὶδ κατέπαυσε κύριος ο θεὸς Ἰσραὴλ
 For David said, [4]rested 1The LORD 2God 3of Israel]
 3588 2992-1473 2532 2681 1722 * 2193 165
 τῷ λαῷ αὐτοῦ και κατεσκήνωσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ εἰς αἰῶνος
 his people, and encamped in Jerusalem unto the eon.
 2532 1065 3588 * 3756-1510.2.3 142 3588 4633 2532
23:26 και γε τοῖς Λευίται οὐκ ἔστιν αἰρεῖν την σκηνὴν και
 And also to the Levites it is not to lift the tent, nor
 3956 3588 4632-1473 1519 3588 3009-1473 3754
 πάντα τα σκεῦη αὐτῆς εἰς την λειτουργίαν αὐτῆς **23:27** οτι
 any of its items for its ministration. For
 1722 3588 3056 * 3588 2078 1510.2.3 3588 706
 ἐν τοῖς λόγοις Δαυὶδ τοῖς ἐσχάτοις ἐστὶν ο ἀριθμὸς
 in the [2]words 3of David 1[ast] was the number
 3588 5207 * 575 1500.1 2532 1883 3754
 των υἱῶν Λευὶ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς και ἐπάνω **23:28** οτι
 of the sons of Levi from twenty years and up. For
 2476 1473 1909 5495 3588 5207 * 3588
 ἐστήρσεν αὐτοὺς ἐπὶ χεῖρα των υἱῶν Ἀαρών του
 he established them for the hand of the sons of Aaron, of
 3008 1722 3624 2962 1909 3588 833 2532
 λειτουργεῖν ἐν οἴκῳ κυρίου ἐπὶ τὰς αὐλὰς και
 to officiate in the house of the LORD, over the courtyards, and
 1909 3588 3956.4 2532 1909 3588 2512 3956 3588
 ἐπὶ τα παστοφόρια και ἐπὶ τον καθαρισμόν πάντων των
 over the chambers, and over the cleansing of all the
 39 2532 1909 3588 2041 3588 3009 3624
 ἁγίων και ἐπὶ τα ἔργα της λειτουργίας οἴκου
 holy things, and over the works of the ministration of the house
 3588 2316 2532 1519 3588 740 3588 4286
 του θεοῦ **23:29** και εἰς τους ἄρτους της προθέσεως
 of God; and for the breads of the place setting,
 2532 1519 3588 4585 3588 2378 2532 1519 3588
 και εἰς την σεμίδαλιν της θυσίας και εἰς τα
 and for the fine flour of the sacrifice offering, and for the

2974.5 3588 106 2532 1519 5079.2 2532 1519 3588
 λάγανα τα ἄζυμα †και εἰς τηγανον και εἰς την
 [2cakes unleavened], and for the frying pan, and for the
 5445.2 2532 1519 3956 3358 2532 3588 2476
 πεφυραμένην και εἰς παν μέτρον 23:30 και του στήναι
 mixture, and for every measure; and to stand
 4404 3588 134 2532 1843 3588
 πρωῒ του αἰνεῖν και ἐξομολογεῖσθαι τῷ
 in the morning to praise and to make acknowledgement to the
 2962 2532 3779 3588 2073 2532 1909 3956 3588
 κυρίῳ και οὕτω το εσπέρας 23:31 και ἐπὶ πάντων των
 LORD, and so the evening; and upon all the
 399 3646 3588 2962 1722 3588
 ἀναφερομένων ολοκαυτωμάτων τῷ κυρίῳ ἐν τοῖς
 offerings of whole burnt offerings to the LORD on the
 4521 2532 1722 3588 3561 2532 1722 3588 1859
 σαββάτους και ἐν ταῖς νομηνῖαις και ἐν ταῖς εορταῖς
 sabbaths, and on the new moons, and on the holidays,
 2596 706 2596 3588 2920 1909 1473 3588
 κατὰ ἀριθμόν κατὰ τὴν κρίσιν ἐπ' αὐτοῖς
 according to number, according to the ordinance upon them,
 1275 1799 2962 2532 5442 3588
 διαπαντός ἐνώπιον κυρίου 23:32 και φυλάξουσιν τὰς
 always before the LORD. And they shall guard the
 5438 3588 4633 3588 3142 2532 3588 5438
 φυλάκας τῆς σκηνῆς του μαρτυρίου και τὴν φυλακὴν
 watches of the tent of the testimony, and the watch
 3588 39 2532 3588 5438 3588 5207 * 3588
 του ἁγίου και τὰς φυλάκας των υἱῶν Ἀαρὼν των
 of the holy place, and the watches of the sons of Aaron
 80-1473 3588 3008 1722 3624 2962
 ἀδελφῶν αὐτῶν του λειτουργεῖν ἐν οἴκῳ κυρίου
 their brothers, to officiate in the house of the LORD.

CHAPTER 24

The Ministration of the Levites

24:1 2532 3588 5207 * 1243 5207
 και των υἱῶν Ἀαρὼν διαίρεσεις υἱοὶ
 And [2of the 3sons 4of Aaron 1the divisions]. The sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Ἀαρὼν Ναδάβ και Αβιού Ελεάζαρ και Ιθάμαρ 24:2 και
 of Aaron – Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar. And
 599 * 2532 * 1726 3588 3962-1473 2532
 ἀπέθανε Ναδάβ και Αβιού ἐναντίον του πατρὸς αὐτῶν και
 [4died 1Nadab 2and 3Abihu] before their father, and
 5207 3756-1510.7.6 1473 2532 2407 *
 υἱοὶ οὐκ ἦσαν αὐτοῖς και ἱεράτευσεν Ελεάζαρ
 [2sons 1there were not] to them. And [9officiated as priest 1Eleazar
 2532 * 5207 * 2532 1244 1473
 και Ιθάμαρ υἱοὶ Ἀαρὼν 24:3 και διείλεν αὐτοὺς
 2and 3Ithamar 4the sons 5of Aaron]. And [2divided 3them
 * 2532 * 1537 3588 5207 * 2532
 Δαυὶδ και Σαδὼκ ἐκ των υἱῶν Ελεάζαρ και
 [David], even Zadok from out of the sons of Eleazar, and
 * 1537 3588 5207 * 2596 3588
 Ἀχιμέλεχ ἐκ των υἱῶν Ιθάμαρ κατὰ τὴν
 Ahimelech from out of the sons of Ithamar according to
 1980.2-1473 2596 3588 3009-1473 2532
 ἐπίσκεψιν αὐτῶν κατὰ τὴν λειτουργίαν αὐτῶν 24:4 και
 their numbering, according to their ministration. And
 2147 5207 * 4183 1519 758 3588
 εὐρέθησαν υἱοὶ Ελεάζαρ πλείους εἰς ἀρχοντας των
 [4were found 2sons 3of Eleazar 1more] as rulers of the
 1415 3844 3588 5207 * 2532 1244 1473
 δυνατῶν παρὰ τους υἱοὺς Ιθάμαρ και διείλεν αὐτοὺς
 mighty ones than of the sons of Ithamar. And he divided them
 3588 5207 * 1519 758 1519 3624 3965
 τοῖς υἱοῖς Ελεάζαρ εἰς ἀρχοντας εἰς οἴκους πατρῶν
 to the sons of Eleazar for rulers for the houses of the families –
 1571.2 2532 3588 5207 * 2596 3624
 ἐκκαίδεκα και τοὺς υἱοὺς Ιθάμαρ κατ' οἴκους
 sixteen. And to the sons of Ithamar according to the houses
 3965-1473 3638 2532 1244 1473 1722 2819
 πατρῶν αὐτῶν οκτὼ 24:5 και διείλεν αὐτοὺς ἐν κλήροις
 of their families – eight. And he divided them by lots –
 3778 4314 3778 3754 1510.7.6 758 3588 39 2532
 τούτους πρὸς τούτους ὅτι ἦσαν ἀρχοντες των ἁγίων και
 these with these. For they were rulers of the holies, and

758 3588 2316 1722 3588 5207 * 2532 1722
 ἀρχοντες του θεοῦ †ἐν τοῖς υἱοῖς Ελεάζαρ και ἐν
 rulers of God among the sons of Eleazar, and among
 3588 5207 * 2532 1125 1473 * 5207
 τοῖς υἱοῖς Ιθάμαρ 24:6 και ἐγραψεν αὐτοὺς Σαμέας υἱὸς
 the sons of Ithamar. And [8wrote 9them 1Shemaiah 2son
 * 3588 1122 1537 3588 * 2713
 Ναθαναὴλ ο γράμματεὺς ἐκ του Λευὶ κατεναντίον
 3of Nathaneel 4the 5scribe 6from 7Levi] before
 3588 935 2532 3588 758 2532 * 3588 2409 2532
 του βασιλέως και των ἀρχόντων και Σαδὼκ του ἱερέως και
 the king, and the rulers, and Zadok of the priest, and
 * 5207 * 2532 3588 758 3588 3965
 Ἀχιμελέκ υἱὸς Αβιάθαρ και των ἀρχόντων των πατρῶν
 Ahimelech son of Abiathar, and the rulers of the families
 3588 2409 2532 3588 * 3624 3965 1520
 των ἱερέων και των Λευιτῶν οἶκος πατρίδας εἰς
 of the priests and the Levites. The house of the [2family 1one],
 1520 3588 * 2532 3624 3965 1520 1520 3588
 εἰς τὸν Ελεάζαρ και οἶκος πατρίδας εἰς τὸν
 one to Eleazar; and the house of the [2family 1one], one to
 * 2532 1831 3588 2819 3588 4413 3588
 Ιθάμαρ 24:7 και ἐξηλθεν ο κληρὸς ο πρώτος τῷ
 Ithamar. And [4came forth 3] the 1the 2first] to
 3588 * 3588 1208 3588 * 3588 5154
 Ιωαρεὶβ τῷ Ιεδείᾳ ο δευτέρως 24:8 τῷ Χαρίμ ο τρίτος
 Jehoiarib; to Jedaiah the second, to Harim the third,
 3588 * 3588 5067 3588 * 3588 3991 3588
 τῷ Σεωρείμ ο τέταρτος 24:9 τῷ Μελχία ο πέμπτος τῷ
 to Seorim the fourth, to Malchijah the fifth, to
 * 3588 1622 3588 * 3588 1442 3588 *
 Μιαμίμ ο ἕκτος 24:10 τῷ Ακκὼς ο ἑβδόμος τῷ Αβία ο
 Mijamin the sixth, to Hakkoz the seventh, to Abijah the
 3590 3588 * 3588 1766 3588 * 3588 1181
 ὀγδοὺς 24:11 τῷ Ιησοῦ ο ἕννατος τῷ Σεχενία ο δέκατος
 eighth, to Jeshua the ninth, to Shechaniah the tenth,
 3588 * 3588 1734 3588 * 3588 1428
 24:12 τῷ Ελιασοῦβ ο ἐνδέκατος τῷ Ιακείμ ο δωδέκατος
 to Eliashib the eleventh, to Jakim the twelfth,
 3588 * 3588 5151.2 3588 * 3588
 24:13 τῷ Οφφά ο τρισκαίδεκατος τῷ Ισβαάβ ο
 to Huppah the thirteenth, to Jeshabeab the
 5065 3588 * 3588 4003 3588
 τεσσαρεσκαίδεκατος 24:14 τῷ Βελγὰ ο πεντεκαίδεκατος τῷ
 fourteenth, to Bilgah the fifteenth, to
 * 3588 1571.3 3588 * 3588 2033.3
 Ερμὴρ ο ἐκκαίδεκατος 24:15 τῷ Χηζειρ ο ἐπτακαίδεκατος
 Immer the sixteenth, to Hezir the seventeenth,
 3588 * 3588 3638.2 3588 * 3588
 τῷ Αψεσί ο οκτωκαίδεκατος 24:16 τῷ Παθία ο
 to Apsep the eighteenth, to Pethahiah the
 1767.2 3588 * 3588 1501.10 3588 *
 ἐννεακαίδεκατος τῷ Ιζεκιὴλ ο εικοστός 24:17 τῷ Ιαχειμ
 nineteenth, to Jehezkel the twentieth, to Jachin
 3588 4413 2532 1501.10 3588 * 2532 1501.10
 ο πρώτος και εικοστός τῷ Γαμουλ ο δεύτερος και εικοστός
 the first and twentieth, to Gamul the second and twentieth,
 3588 * 3588 5154 2532 1501.10 3588 * 3588
 24:18 τῷ Δαλαΐα ο τρίτος και εικοστός τῷ Μοοζία ο
 to Delaiah the third and twentieth, to Maaziah the
 5067 2532 1501.10 3778 3588 1980.2-1473
 τέταρτος και εικοστός 24:19 αὕτη ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν
 fourth and twentieth. This is their numbering
 2596 3588 3009-1473 3588 1531 1519
 κατὰ τὴν λειτουργίαν αὐτῶν του εἰσπορεύεσθαι εἰς
 according to their ministration, to enter into
 3624 2962 2596 3588 2920-1473 1223 5495
 οἶκον κυρίου κατὰ τὴν κρίσιν αὐτῶν διὰ χειρὸς
 the house of the LORD, according to their ordinance, by the hand
 * 3588 3962-1473 2531 1781 2962 3588
 Ἀαρὼν του πατρὸς αὐτῶν καθὼς ἐνετείλατο κύριος ο
 of Aaron their father, as [4gave charge 1the LORD
 2316 * 2532 3588 5207 * 3588 2645
 θεὸς Ισραὴλ 24:20 και τοῖς υἱοῖς Λευὶ τοῖς καταλοιποῖς
 2God 3of Israel]. And to the sons of Levi remaining;
 3588 5207 * 3588 5207 *
 τοῖς υἱοῖς Ἀμράμ Σουβαήλ τοῖς υἱοῖς Σουβαήλ
 to the sons of Amram – Shubael; to the sons of Shubael –
 3588 * 3588 5207 * 3588
 Ιαδαΐα 24:21 τῷ Ραβία τοῖς υἱοῖς Ραβία ο
 Jehdeiah. To Rehabiah, to the sons of Rehabiah the

23:29 †See Bos for variants.

24:5 †CP τῷ θεῷ - to God.

758 * 2532 3588 * * 3588 5207
 ἀρχων Ἰεσία 24:22 και τω Ἰσααρ Σαλομιθ τοις υἱοῖς
 and ruler Iessiah; and to Izhar – Shelomoth; to the sons
 * 3588 5207 * 3588
 Σαλομιθ Ἰαᾶθ 24:23 τοις υἱοῖς Ἰεδδιοῦ Ἀμαρία ο
 of Shelomoth – Jahath; to the sons of Jeriah – Amariah the
 1208 * 3588 5154 * 3588 5067 3588
 δευτερος Ἰαζήλ ο τρίτος Ἰακαμίας ο τέταρτος 24:24 τοις
 second, Jahaziel the third, Jekameam the fourth; to the
 5207 * * 3588 5207 * 3588
 υἱοῖς Οζιήλ Μιχά τοις υἱοῖς Μιχά Σεμμήρ 24:25 ο
 sons of Uzziel – Michah; to the sons of Michah – Shamir. The
 80 * 3588 5207 * 3588
 ἀδελφός Μιχά Ἰσσίας τοις υἱοῖς Ἰσιών Ζαχαρίας
 brother of Michah – Isshiah; to the son of Isshiah – Zechariah.
 3588 5207 * * 2532 * 5207
 24:26 τοις υἱοῖς Μερारी Μοολί και Μουσί υἱοῖς † Οζία
 To the sons of Merari – Mahli and Mushi; the sons of Jaaziah –
 * 5207 * 3588 * 5207-1473
 Βοννί 24:27 υἱοῖς Μερारी τω Ἰοζίας υἱός αὐτοῦ Σοάμ
 Beno. The sons of Merari to Jaaziah – his son, Shoham,
 2532 * 2532 * 3588 * 2532
 και Σακχοῦρ και Ἀβάρι 24:28 τω Μοολί Ἐλεάζαρ και
 and Zaccur, and Ibrī. To Mahli – Eleazar, and
 3756-1510.7.6 1473-5207 3588 * 5207 3588 *
 οὐκ ἦσαν αὐτῶ υἱοῖς 24:29 τω Κις υἱοῖς τοῦ Κις
 there were not sons to him. To Kish, the sons of Kish –
 * 5207 * 2532 * 2532
 Ἰεραμεήλ 24:30 υἱοῖς Μουσί Μοολί και Ἐδερ και
 Jerahmeel. The sons of Mushi – Mahli, and Eder, and
 * 3778 5207 3588 * 2596 3624
 Ἰεριμώθ οὗτοι υἱοῖς τῶν Λευιτῶν κατ' οἴκους
 Jerimoth. These were the sons of the Levites according to the houses
 3588 3965-1473 2532 2983 2532 1473
 τῶν πατριῶν αὐτῶν 24:31 και ἔλαβον και αὐτοὶ
 of their families. And they took also for themselves
 2819 2531 3588 80-1473 * 1726
 κληρους καθὼς οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν υἱοὶ Ἀαρὼν ἐναντίον
 lots as their brothers the sons of Aaron before
 3588 * 3588 935 2532 * 2532 * 2532
 του Δαυὶδ του βασιλέως και Σαδόκ και Αχιμέλεχ και
 David the king, and Zadok, and Ahimelech, and
 3588 758 3588 3965 3588 2409 2532 3588 *
 οἱ ἄρχοντες τῶν πατριῶν τῶν ἱερέων και τῶν Λευιτῶν
 the rulers of the families of the priests, and the Levites,
 3966 * 2531 3588 80 1473 3588 3501
 ἱπατριάρχαι Ἀραάβ καθὼς οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ οἱ νεώτεροι
 patriarchs Araab as [3]brothers [his 2]younger].

CHAPTER 25

The Music Ministration of Asaph

25:1 2532 2476 * 3588 935 2532 3588
 και ἐστήσε Δαυὶδ ο βασιλεὺς και οἱ
 And [9]established [David 2]the [3]king 4and 5the
 758 3588 1411 1519 3588 2041 3588 5207
 ἀρχοντες της δυνάμεως εἰς τα ἔργα τους υἱοὺς
 [rulers 7of the 8]force for the works some of the sons
 * 2532 * 2532 * 3588 669
 Ἀσάφ και Αἰμάν και Ἰδιθούν τους ἀποφθεγγομένους
 of Asaph, and Heman, and Jeduthun, the ones declaring
 1722 2796.1 2532 1722 3476.1 2532 1722 2950
 ἐν κινύραις και ἐν νάβλαις και ἐν κυμβάλοις
 with lutes, and with stringed instruments, and with cymbals.
 2532 1096 3588 706-1473 2596 2776
 και ἐγένετο ο ἀριθμὸς αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν
 And [2]was [1]their number according to the head count
 435 3588 2038 1722 3588 1397-1473 5207
 ἀνδρῶν τῶν εργαζομένων ἐν τη δουλείᾳ αὐτῶν 25:2 υἱοὶ
 of men working in their service. The sons
 * 2532 * 2532 * 2532
 Ἀσάφ Σακχοῦρ και Ἰωσήφ και Ναθανίας και Εἰρηλά
 of Asaph – Zaccur and Joseph, and Nethaniah, and Asarelah;
 5207 * 2192 * 3588 4396 2192
 υἱοὶ Ἀσάφ ἐχόμενοι Ἀσάφ του προφήτου ἐχόμενοι
 the sons of Asaph being next to Asaph the prophet, being next to
 3588 935 3588 * 5207 *
 του βασιλέως 25:3 τω Ἰδιθούμ υἱοὶ Ἰδιθούμ Γοδολίας
 the king. To Jeduthun, the sons of Jeduthun – Gedaliah,

2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Σουρί και Ἰσαΐα και Ἀσαβία και Ματθαθίας
 and Zeri, and Jeshaiah, and Hashabiah, and Mattithiah,
 1803 3326 3588 3962-1473 1722 2796.1
 ἐξ μετὰ τον πατέρα αὐτῶν Ἰδιθούμ ἐν κινύρᾳ
 six, along with their father Jeduthun, [2]with [3]the lute
 4395 1843.1 2532 133 3588 2962
 προφητεῦντος ἐξομολόγησιν και αἰνεσιν τω κυρίῳ
 [prophesying], in acknowledgment and praise to the LORD.
 3588 * 5207 * 2532 *
 25:4 τω Αἰμάν υἱοὶ Αἰμάν Βοκκίας και Ματθανίας
 To Heman, the sons of Heman – Bukkiah, and Mattaniah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Οζιήλ και Σουβαήλ και Ἰεριμώθ και Ἀνανίας και Ἀνανί
 and Uzziel, and Shebuel, and Jerimoth, and Hananiah, and Hanani,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Ἡλιθά και Γοδδολαθι και Ρωμμάθειεζερ και Ἰεσβοκασά
 and Eliathah, and Giddalti, and Romamti-ezer, and Joshbekashah,
 2532 * 2532 * 2532 * 3956 3778
 και Μαλλοθι και Ὠθείρ και Μαζιῶθ 25:5 πάντες οὗτοι
 and Mallothi, and Hothir, and Mahazioth. All these were
 5207 3588 * 3588 3708 3588 935 1722 3056 2316
 υἱοὶ τῶ Αἰμάν του ορώντος τῶ βασιλεὶ ἐν λόγοις θεοῦ
 sons to Heman the seer to the king in words of God,
 3588 5312 2768 2532 1325-3588-2316 3588 *
 του υψώσαι κέρας και ἔδωκεν ο θεός τῶ Αἰμάν
 to raise up high the horn. And God gave to Heman
 5207 5064.1 2532 2364 5140 3956
 υἱους τεσσαρεσκαίδεκα και θυγατέρας τρεις 25:6 πάντες
 [2]sons [1]fourteen and [2]daughters [1]three. All
 3778 3326 3588 3962-1473 5215.1 1722 3624
 οὗτοι μετὰ του πατρός αὐτῶν υμνωδοῦντες ἐν οἴκῳ
 these with their father singing hymns in the house
 2962 1722 2950 2532 1722 3476.1 2532
 κυρίου ἐν κυμβάλοις και ἐν νάβλαις και
 of the LORD, with cymbals, and with stringed instruments, and
 1722 2796.1 1519 3588 1397 3624 3588 2316
 ἐν κινύραις εἰς την δουλείαν οἴκου του θεοῦ
 with lutes, for the service of the house of God,
 2192 3588 935 2532 * 2532 * 2532 *
 ἐχόμενα του βασιλέως και Ἀσάφ και Ἰδιθούμ και Αἰμάν
 being next to the king, even Asaph and Jeduthun and Heman.
 2532 1096 3588 706 1473 3326 3588 80-1473
 25:7 και ἐγένετο ο ἀριθμὸς αὐτῶν μετὰ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν
 And [3]was [2]number [1]their, with their brothers
 1321 103 2962 3956 4920
 δεδιδαγμένοι αἰεὶ κυρίῳ πᾶς συνίων
 being taught to sing to the LORD, every one perceiving singing –
 1250 3589 2532 3638 2532 906
 διακόσιοι ογδοήκοντα και ὀκτώ 25:8 ἱκαι ἔβαλον
 two hundred eighty and eight. And they threw
 1473 2819 2183 2596 3588
 αυτοῖς κληρους ἐφημεριῶν κατὰ τον
 for themselves lots for the daily rotations, according to the
 3397 2532 2596 3588 3173 5046 2532
 μικρὸν και κατὰ τον μέγαν τελείων και
 small and according to the great, the ones perfected and
 3129 2532 1831 3588 2819 3588 4413
 μανθάνοντος 25:9 και ἐξήλθεν ο κληρος ο πρῶτος
 the one learning. And [4]came forth [3]lot [1]the [2]first
 3588 * 3588 * 3588 1208 1473
 τῶ Ἀσάφ του Ἰωσήφ Γοδολία ο δευτερος αὐτός
 to Asaph of Joseph. To Gedaliah the second, he
 2532 3588 80-1473 2532 5207-1473 1427 3588
 και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ και υἱοὶ αὐτοῦ δώδεκα 25:10 ο
 and his brothers and his sons – twelve. The
 5154 * 1473 2532 3588 80-1473 2532 5207-1473
 τρίτος Ζακχοῦρ αὐτός και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ και υἱοὶ αὐτοῦ
 third to Zaccur, he and his brothers and his sons –
 1427 3588 5067 * 5207-1473 2532 3588
 δώδεκα 25:11 ο τέταρτος Ἰεσρί υἱοὶ αὐτοῦ και οἱ
 twelve. The fourth to Izri, his sons and
 80-1473 1427 3588 3991
 ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα 25:12 ο πέμπτος Ναθανίας
 his brothers – twelve. The fifth to Nethaniah,
 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588 1622
 υἱοὶ αὐτοῦ και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα 25:13 ο ἕκτος
 his sons, and his brothers – twelve. The sixth
 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588
 Βοκκίας υἱοὶ αὐτοῦ και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα 25:14 ο
 to Bukkiah, his sons and his brothers – twelve. The

24:26 †See Bos for variants.

24:31 †See Bos for variants.

25:8 †See Bos for variants.

1442 * 5207-1473 2532 3588 80-1473
ἑβδομος **Ιασαρελᾶ** **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ**
 seventh to Jesharelah, his sons and his brothers –
 1427 3588 3590 * 5207-1473 2532 3588
δώδεκα **25:15** **ο ὀγδοὺς** **Ισαΐα** **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ οἱ**
 twelve. The eighth to Jeshaiiah, his sons and
 80-1473 1427 3588 1766 *
ἀδελφοὶ αὐτοῦ **δώδεκα** **25:16** **ο ἕνατος** **Ματθανίας**
 his brothers – twelve. The ninth to Mattaniah,
 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588 1181
υἱοὶ αὐτοῦ **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ** **δώδεκα** **25:17** **ο δέκατος**
 his sons and his brothers – twelve. The tenth
 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588
Σμεαίει υἱοὶ αὐτοῦ **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ** **δώδεκα** **25:18** **ο**
 Shimei, his sons and his brothers – twelve. The
 1734
ἐνδέκατος **Ἀσρυῆλ** **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ**
 eleventh to Azareel, his sons and his brothers –
 1427 3588 1428 * 5207-1473 2532 3588
δώδεκα **25:19** **ο δωδέκατος** **Ἀσαβία** **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ**
 twelve. The twelfth to Hashabiah his sons and
 3588 80-1473 1427 3588 5151.2
οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ **δώδεκα** **25:20** **ο τρισκαίδεκατος**
 his brothers – twelve. The thirteenth
 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427
Σουβήλ **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ** **δώδεκα**
 to Shubael, his sons and his brothers – twelve.
 3588 5065 * 5207-1473 2532 3588
25:21 **ο τεσσαρεσκαίδεκατος** **Ματθίας** **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ οἱ**
 The fourteenth to Matthiah, his sons, and
 80-1473 1427 3588 4003 *
ἀδελφοὶ αὐτοῦ **δώδεκα** **25:22** **ο πεντεκαίδεκατος** **Ιερμουθ**
 his brothers – twelve. The fifteenth to Jeremoth,
 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588
υἱοὶ αὐτοῦ **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ** **δώδεκα** **25:23** **ο**
 his sons and his brothers – twelve. The
 1571.3 * 5207-1473 2532 3588 80-1473
εξκαίδεκατος **Ἀνανίας** **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ**
 sixteenth to Hananiah, his sons and his brothers –
 1427 3588 2033.3 * 5207-1473
δώδεκα **25:24** **ο επτακαίδεκατος** **Ιεσβοκασά** **υἱοὶ αὐτοῦ**
 twelve. The seventeenth to Joshbekashah, his sons
 2532 3588 80-1473 1427 3588 3638.2
καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ **δώδεκα** **25:25** **ο οκτωκαίδεκατος**
 and his brothers – twelve. The eighteenth
 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588
Ἀνανί **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ** **δώδεκα** **25:26** **ο**
 to Hanani, his sons, and his brothers – twelve. The
 1767.2 * 5207-1473 2532 3588 80-1473
ἐννεακαίδεκατος **Μαλληθί** **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ**
 nineteenth to Mallothi, his sons and his brothers –
 1427 3588 1501.10 * 5207-1473 2532 3588
δώδεκα **25:27** **ο εικοστός** **Ἡλιαθά** **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ οἱ**
 twelve. The twentieth to Eliathā, his sons and
 80-1473 1427 3588 1501.10 4413 *
ἀδελφοὶ αὐτοῦ **δώδεκα** **25:28** **ο εικοστός** **πρῶτος** **Ὠθειρ**
 his brothers – twelve. The twentieth and first to Hothir,
 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588 1501.10
υἱοὶ αὐτοῦ **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ** **δώδεκα** **25:29** **ο εικοστός**
 his sons and his brothers – twelve. The twentieth
 1208 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427
δευτέρος **Γοδολαθί** **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ** **δώδεκα**
 and second to Giddalti, his sons and his brothers – twelve.
 3588 1501.10 5154 * 5207-1473 2532 3588
25:30 **ο εικοστός** **τρίτος** **Μαζιώθ** **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ**
 The twentieth and third to Mahazioth, his sons and
 3588 80-1473 1427 3588 1501.10 5067
οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ **δώδεκα** **25:31** **ο εικοστός** **τέταρτος**
 his brothers – twelve. The twentieth and fourth
 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427
Ραμαθιέζερ **υἱοὶ αὐτοῦ** **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ** **δώδεκα**
 to Romamti-ezer, his sons and his brothers – twelve.

CHAPTER 26

The Ministration of the Gatekeepers

1519 1243 3588 4439 3588 *
26:1 **εἰς διαίρεσεις** **τῶν πυλῶν** **τοῖς Κοριοῖς**
 For the divisions of the gates; to the Korhites –
 * 5207 * 1537 3588 5207 *
Μεσελεμίας **υἱὸς** **Κωρέ** **ἐκ** **τῶν υἱῶν** **Ἀσάφ**
 Meshelemiah son of Kore, from out of the sons of Asaph.
 2532 3588 * 5207 * 3588 4416
26:2 **καὶ τῷ Μεσελεμιά** **οἱ υἱοὶ** **Ζαχαρίας** **ο** **πρωτότοκος**
 And to Meshelemiah – sons Zechariah the first-born,

* 3588 1208 * 3588 5154 * 3588 5067
Ἰαδιήλ **ο** **δευτέρος** **Ζαβαδίας** **ο** **τρίτος** **Ἰαθανάη** **ο** **τέταρτος**
 Jediahel the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,
 26:3 * 3588 3991 * 3588 1622 * 3588
Αὐλάμ **ο** **πέμπτος** **Ἰωνανάν** **ο** **ἕκτος** **Ελίωναί** **ο**
 Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Elioenai the
 1442 2532 3588 * 5207 * 3588
ἑβδομος **26:4** **καὶ τῷ Ὠβῆδ** **Εδὼμ** **υἱοὶ** **Σαμέας** **ο**
 seventh. And to Obed Edom sons – Shemaiah the
 4416 3588 1208 * 3588 5154 *
πρωτότοκος **Ἰωζαβὰδ** **ο** **δευτέρος** **Ἰωᾶ** **ο** **τρίτος** **Σάχαρ**
 first-born, Jehozabad the second, Joah the third, Sacar
 3588 5067 * 3588 3991 * 3588 1622
ο **τέταρτος** **Ναθαναήλ** **ο** **πέμπτος** **26:5** **Ἀμμιήλ** **ο** **ἕκτος**
 the fourth, Nethaneel the fifth, Ammiel the sixth,
 * 3588 1442 * 3588 3590 * 3754 2127
Ἰσάαχαρ **ο** **ἑβδομος** **Φελλαθί** **ο** **ὀγδοὺς** **ὅτι** **εὐλόγησεν**
 Issachar the seventh, Peulthai the eighth – for [blessed
 1473 3588 2316 2532 3588 * 5207-1473 5088
αὐτὸν **ο** **θεὸς** **26:6** **καὶ τῷ Σαμέα** **νῶ** **αὐτοῦ** **ετέχθησαν**
 [him] [God]. And to Shemaiah his son were born
 5207, 2525 1722 3588 3624 3588 3962-1473 3754
υἱοὶ **καθεστᾶμενοι** **ἐν** **τῷ οἴκῳ** **τοῦ πατρὸς** **αὐτῶν** **ὅτι**
 sons being ordained in the house of their father, for
 1415-1510,7.6 2479 5207 *
δυνατοὶ **ἦσαν** **ισχυῖ** **26:7** **υἱοὶ** **Σαμέα** **Ὀθνί**
 they were mighty in strength. The sons of Shemaiah – Othni,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 80-1473
καὶ **Ραφαήλ** **καὶ** **Ὠβῆδ** **καὶ** **Εἰζαβὰδ** **καὶ** **ἀδελφοὶ αὐτοῦ**
 and Raphael, and Obed, and Elzabad, and his brothers were
 5207 1415 * 2532 * 3956 3778
υἱοὶ **δυνατοὶ** **Ελίου** **καὶ** **Σαμαχία** **26:8** **πάντες** **οὗτοι**
 [sons] [mighty], Elihu, and Semachiah. All these
 5207, * 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
υἱοὶ **Ὠβῆδ** **Εδὼμ** **αὐτοῖ** **καὶ οἱ υἱοὶ** **αὐτῶν** **καὶ οἱ**
 were sons of Obed Edom, they and their sons, and
 80-1473 4160 1415.1 1722 3588 2039 1835
ἀδελφοὶ αὐτῶν **†** **ποιοῦντες** **δυνατῶς** **ἐν** **τῇ** **ἐργασίᾳ** **ἐξήκοντα**
 their brothers doing mightily in the work – sixty
 1417 3588 * 2532 3588 * 5207 2532
δυὸ **τῷ Ὠβῆδ** **Εδὼμ** **26:9** **καὶ τῷ Μεσελεμιά** **υἱοὶ** **καὶ**
 two to Obed Edom. And to Meshelemiah sons and
 80 1415 3638.1 2532 3588 * 3588
ἀδελφοὶ **δυνατοὶ** **οκτωκαίδεκα** **26:10** **καὶ τῷ Οσά** **τῶν**
 brothers, mighty men – eighteen. And to Hosah of the
 5207 * 5207 5442 3588 746 3754 3756-1510,7.3
υἱὸν **Μεραρί** **υἱοὶ** **φυλάσσοντες** **τὴν ἀρχὴν** **ὅτι** **οὐκ** **ἦν**
 sons of Merari, the sons guarding the office, but he was not
 4416 2532 4160 1473 3588 3962-1473 758
πρωτότοκος **καὶ** **ἐποίησεν** **αὐτὸν** **ο** **πατὴρ** **αὐτοῦ** **ἀρχοντα**
 the first-born, but [made] him [his father] ruler.
 26:11 * 3588 1208 * 3588 5154 *
Χελκίας **ο** **δευτέρος** **Ταβελία** **ο** **τρίτος** **Ζαχαρίας**
 Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah
 3588 5067 3956 3778 5207, 2532 80 3588 *
ο **τέταρτος** **πάντες** **οὗτοι υἱοὶ** **καὶ ἀδελφοὶ** **τῷ Οσά**
 the fourth. All these sons and brothers to Hosah –
 5151.1 3778 3588 1243 3588 4439
τρискаίδεκα **26:12** **τούτοις** **αἱ διαίρεσεις** **τῶν πυλῶν**
 thirteen. Among these were the divisions of the gates,
 3588 758 3588 1415 2183 2531 3588
τοῖς ἀρχουσι **τῶν δυνατῶν** **ἐφημερίαι** **καθὼς** **οἱ**
 to the rulers of the mighty men, in daily rotations as
 80-1473 3008 1722 3624 2962 2532
ἀδελφοὶ αὐτῶν **λειτουργεῖν** **ἐν** **οἴκῳ** **κυρίου** **26:13** **καὶ**
 their brothers, to officiate in the house of the LORD. And
 906 2819 2596 3588 3397 2532 2596 3588 3173
ἔβαλον **κλήρους** **κατὰ** **τὸν μικρὸν** **καὶ** **κατὰ** **τὸν μέγαν**
 they threw lots for the small and for the great,
 2596 3624 3965-1473 1519 4439 2532 4439
κατ’ οἴκους **πατρῴων** **αὐτῶν** **εἰς** **πύλην** **καὶ** **πύλην**
 according to the houses of their families, for gate by gate.
 2532 4098 3588 2819 3588 4314 395
26:14 **καὶ ἔπεσεν** **ο** **κλήρος** **τῶν** **προς** **ἀνατολὰς**
 And [fell] the [lot] of the gates [towards] the east]
 3588 * 2532 * 5207-1473 1010 1722
τῷ Σελεμιά **καὶ** **Ζαχαρία** **νῶ** **αὐτοῦ** **βουλευτῆς** **ἐν**
 to Shelemiah. And for Zechariah his son, a counselor with
 4907 906 2819 2532 1831 1473 3588
συνέσει **ἔβαλον** **κλήρους** **καὶ** **ἐξῆλθεν** **αὐτοῦ** **ο**
 skillfulness, they threw lots; and [came forth] of his [the
 26:8 †See Bos for variants.

2819 1005 3588 * * 2596
κλήρος βορρά 26:15 τὸ Ὠβὲδ Ἐδώμ κατὰ
²lot] for the north gate. To Obed Edom according to
3558 2532 3588 5207-1473 2713 3624 *
νότον καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ κατέναντι οἴκου ἀσάφίμ[†]
the south, and to his sons over against the house of collections.
26:16 τὸ Ὡσὰ πρὸς δυσμαῖς μετὰ τῆς πύλης παστοφορίου
To Hosah to the west with the gate of the chamber
1722 3588 5147 3588 306.1 5438 2713 5438
ἐν τῷ τρίβῳ τῆς ἀναβάσεως φυλακὴ κατέναντι φυλακῆς
by the road of the ascent, watch against watch.
4314 395 3588 * 1803 3588 2250 4314
26:17 πρὸς ἀνατολὰς οἱ Λευῖται ἐξ τῆν ἡμέραν πρὸς
Towards the east, the six Levites for the day, towards
1005 5064 3588 2250 4314 3558 2532 3588
βορρὰν τέσσαρες τῶν ἡμέραν πρὸς νότον καὶ τοῖς
the north – four for the day; towards the south and to the
2065.1 1417 1417 1237 2532 4314
ἀσάφίμ δύο δύο εἰς διαδεχομένους 26:18 καὶ πρὸς
collections two by two for relieving. And towards
1424 5064 2532 1519 3588 5147 1417 1417 1237
δυσμαῖς τέσσαρες καὶ εἰς τὸν τρίβον δύο δύο διαδεχομένους
the west – four; and at the road two by two relieving.
3778 3588 1243 3588 4440.1 3588 5207
26:19 αὐταὶ αἱ διαίρεσεις τῶν πυλῶν τοῖς υἱοῖς
These are the divisions of the gatekeepers for the sons
* 2532 3588 5207 *
Κορέ καὶ τοῖς υἱοῖς Μεραρί
of Kore, and the sons of Merari.

The Ministration of the Treasuries

26:20 καὶ οἱ Λευῖται οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἐπὶ τῶν
And the Levites of their brothers were over the
2344 3624 2962 2532 1909 3588 2344
θησαυρῶν οἴκου κυρίου καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν
treasures of the house of the LORD, and over the treasures
3588 39 5207 * 5207 *
τῶν ἁγίων 26:21 υἱοὶ Λααδὰν υἱοὶ Γηρσὼν
of the holy things. The sons of Laadan; the sons of Gershon –
3588 * 758 3588 3965 3588 * 3588
τῷ Λααδὰν ἀρχοντες τῶν πατριῶν τῶν Λααδὰν τῷ
to Laadan, rulers of the families of Laadan – to
* 5207 * 2532 *
Γηρσὼν Ἰεὺήλ 26:22 υἱοὶ Ἰεὺήλ Ζηθὰν καὶ Ἰωήλ
Gershon – Jehieli. The sons of Jehieli – Zetham, and Joel
3588 80-1473 1909 3588 2344 3624
οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν οἴκου
his brother, who were over the treasures of the house
2962 3588 * 2532 * 2532 * 2532
κυρίου 26:23 τῷ Ἀμράμ καὶ Ἰσαά καὶ Χεβρών καὶ
of the LORD. To Amram, and Izhar, and Hebron, and
2532 * 3588 3588 * 3588 3588
Ὀξίηλ 26:24 καὶ Σωβὺήλ οὗ τοῦ Γηρσάμ οὗ τοῦ
Uzziel. And Shebuel the son of Gershom, the son
* 2233 1909 3588 2344 2532 3588
Μωυσῆ ἡγούμενος ἐπὶ τῶν θησαυρῶν 26:25 καὶ τῷ
of Moses, was leading over the treasures. And to
80-1473 * 5207-1473 2532 *
ἀδελφῷ αὐτοῦ Ἐλιέζερ Ρααβία υἱὸς αὐτοῦ καὶ Ἰωσή
his brother Eliezer Rehabiah his son, and Jeshaiiah
5207-1473 2532 * 5207-1473 2532 * 5207-1473
υἱὸς αὐτοῦ καὶ Ἰωράμ υἱὸς αὐτοῦ καὶ Ζεχρί υἱὸς αὐτοῦ
his son, and Joram his son, and Zichri his son,
2532 * 5207-1473 1473 2532 3588
καὶ Σαλωμίθ υἱὸς αὐτοῦ 26:26 αὐτὸς Σαλωμίθ καὶ οἱ
and Shelomith his son. He Shelomith and
80-1473 1909 3956 3588 2344 3588 39
ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπὶ πάντων τῶν θησαυρῶν τῶν ἁγίων
his brothers were over all the treasures of the holies
3739 37 * 3588 935 2532 3588 758 3588
ους ἡγίασε Δαυὶδ ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ ἀρχοντες τῶν
which [⁴sanctified ¹David ²the ³king], and the rulers of the
3965 5506 2532 1543
πατριῶν χιλίαρχοι καὶ εκατόνταρχοι
families – commanders of thousands, and commanders of hundreds,
2532 747 3588 1411 3739 2983 1537
καὶ ἀρχηγοὶ τῆς δυνάμεως 26:27 αὐ ἐλάβον ἐκ
and chiefs of the force, which they took from out of

4172 2532 1537 3588 3000.1 2532 37 575
πόλεων καὶ ἐκ τῶν λαφύρων καὶ ἡγίασεν ἀπ'
the cities, and from out of the bounty. And he sanctified of
1473 3588 3361 2530.4 3588 3619 3588
αὐτῶν τοῦ μη καθυστερήσαι τὴν οἰκοδομήν του
them, so as to not be late in the construction of the
3624 2962 2532 1909 3956 3588 39
οἴκου κυρίου 26:28 καὶ ἐπὶ πάντων τῶν ἁγίων
house of the LORD; and upon all the holy things
3588 2316 3745 37 * 3588 3708 2532
τοῦ θεοῦ ὅσα ἡγίασε Σαμουὴλ ὁ ὁρών καὶ
of God as much as was sanctified by Samuel the seer, and
* 3588 3588 * 2532 * 3588 3588 * 2532
Σαούλ ὁ τοῦ Κις καὶ Ἀβεννήρ ὁ τοῦ Νηρ καὶ
Saul the son of Kish, and Abner the son of Ner, and
* 3588 3588 * 2532 3956 3588 37 1223
Ἰωάβ ὁ τοῦ Σαρουῖα καὶ πᾶς ὁ ἀγιάζων
Joab the son of Zeruiah, and all being sanctified through
5495 * 2532 3588 80-1473 3588
χερὸς Σαλωμίθ καὶ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ 26:29 τῷ
the hand of Shelomith and his brothers. To the
* 2532 5207-1473 1519 3588 2041 3588
Ἰσσααρί Χονονία καὶ υἱοὶ αὐτοῦ εἰς τὸ ἔργον τῆς
Izharites – Chenaniah and his sons were for the work of the
2039 3588 1854 1909 3588 * 3588 1122.1
ἐργασίας τῆς ἐξω ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τὸν γραμματεῦν
effort of the outside over Israel, to act as scribe
2532 1252 3588 * 2532 3588
καὶ διακρίνειν 26:30 τῷ Χεβρωνί Ἀσαβίας καὶ οἱ
and to litigate. To the Hebronites – Hashabiah and
80-1473 5207 1411 5507 2532 2035.1
ἀδελφοὶ αὐτοῦ υἱοὶ δυνάμεως χίλιοι καὶ ἐπτακόσιοι
his brothers, sons of power, a thousand and seven hundred,
3588 1909 3588 1980.2 3588 * 4008
οἱ ἐπὶ τῆς ἐπισκῆψεως τοῦ Ἰσραὴλ πέραν
were the ones over the reviewing of Israel on the other side
3588 * 4314 1424 1519 3956 3009 2962
τοῦ Ἰορδάνου πρὸς δυσμαῖς εἰς πᾶσαν λειτουργίαν κυρίου
of the Jordan to the west, for every ministration of the LORD,
2532 2039 3588 935 3588 *
καὶ ἐργασίαν τοῦ βασιλέως 26:31 τοῦ Χεβρωνί Ἰωρίας
and work of the king. Of the Hebronites; Jerijah
3588 758 3588 * 2596 1078-1473 2532
ὁ ἀρχὼν τῶν Χεβρωνί κατὰ γενέσεις αὐτῶν καὶ
was the ruler of the Hebronites according to their generations, and
2596 3965-1473 1722 3588 2094 3588 5063.4
κατὰ πατρίαν αὐτῶν ἐν τῷ ἔτει τῷ ἑσπερακοστῷ
according to their families. In the [²year ¹fortieth]
3588 932 * 1980 2532 2147
τῆς βασιλείας Δαυὶδ ἐπεσκέπησαν καὶ εὐρέθη
of the kingship of David they were numbered, and [³was found
435 1415 1722 1473 1722 * 3588 *
ἀνὴρ δυνάτης ἐν αὐτοῖς ἐν Ἰαζέρ τῆς Γαλααδιτῆδος
²man [¹the mighty] among them in Jazer of the Gileadite.
2532 3588 80-1473 5207 1415 1367
26:32 καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ υἱοὶ δυνατοὶ δύο χίλιοι
And his brothers [²sons ¹were mighty] – two thousand
2035.1 758 3588 3965 2532 2525 1473
ἐπτακόσιοι ἀρχοντες τῶν πατριῶν καὶ κατέστησαν αὐτοὺς
seven hundred rulers of the families. And [⁴placed ⁵them
* 3588 935 1909 3588 * 2532 * 2532
Δαυὶδ ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τοῦ Ρουβηνί καὶ Γαδί καὶ
¹David ²the ³king] over the Reubenites, and Gadites, and
2255 5443 * 1519 3956 3056 3588 2316 2532
ἡμίους φυλῆς Μανασσῆ εἰς πάντα λόγον τοῦ θεοῦ καὶ
the half tribe of Manasseh, for every matter of God, and
3056 3588 935
λόγον τῶν βασιλέως
matter of the king.

CHAPTER 27

The Rulers of the Forces

27:1 2532 3588 5207 * 2596 706-1473
καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ κατὰ ἀριθμὸν αὐτῶν
And the sons of Israel according to their number,
758 3588 3965 5506 2532
ἀρχοντες τῶν πατριῶν χιλίαρχοι καὶ
rulers of the families, commanders of thousands, and
1543 2532 1122 3588 3008
εκατόνταρχοι καὶ γραμματεῖς οἱ λειτουργοῦντες
commanders of hundreds, and scribes officiating

26:15 †*Heb. transl...* see Gesenius #624 - gatherings.

26:26 †*CP* ἀρχοντες - rulers.

3588 935 2532 1519 3956 3056 3588 935 2596
 τῷ βασιλεὶ καὶ εἰς πάντα λόγον τοῦ βασιλέως κατὰ
 to the king, and in every matter of the king according to
 1243 1519 3956 3056 3588 1531 2532
 διαίρεσεις εἰς πάντα λόγον τοῦ εἰσπορευομένου καὶ
 their divisions, for every matter of the entering and
 1607 3376 1537 3376 1519 3956 3588 3376
 ἐκπορευομένου μῆνα ἐκ μηνός εἰς πάντας τοὺς μῆνας
 going forth month by month for all the months
 3588 1763 1243 1520 1501 2532 5064
 τοῦ ἐνιαυτοῦ διαίρεσις μία εἰκοσι καὶ τέσσαρες
 of the year – [2]division [one] was twenty and four
 5505 2532 1909 3588 1243 3588 4413 3588
 χιλιάδες 27:2 καὶ ἐπὶ τῆς διαίρεσεως τῆς πρώτης τοῦ
 thousand. And over the [2]division [first] of the
 3376 3588 4413 3588 3588 2532
 μηνός τοῦ πρώτου Ἰεσοβὰμ οὗ τοῦ Ζαβδιὴλ καὶ
 [2]month [first] was Jashobeam the son of Zabdiel; and
 1909 3588 1243-1473 1501 2532 5064 5505
 ἐπὶ τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ εἰκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες
 in his division were twenty and four thousand.
 575 3588 5207 758 3956 3588 758
 27:3 ἀπὸ τῶν υἱῶν Φάρες ἀρχῶν πάντων τῶν ἀρχόντων
 From the sons of Perez was the ruler of all of the rulers
 3588 1411 3588 3376 3588 4413 2532 1909 3588
 τῆς δυνάμεως τοῦ μηνός τοῦ πρώτου 27:4 καὶ ἐπὶ τῆς
 of the force of the [2]month [first]. And over the
 1243 3588 3376 3588 1208 3588 8
 διαίρεσεως τοῦ μηνός τοῦ δευτέρου Δωδαὶ ὁ Ἀχωχεὶ
 division of the [2]month [second] was Dodai the Ahothite,
 2532 3588 1243-1473 2532 3588 2233 2532
 καὶ ἡ διαίρεσις αὐτοῦ καὶ Μακελλῶθ ὁ ἡγούμενος καὶ
 and of his division even Mikloth was the ruler; and
 1909 3588 1243-1473 1501 2532 5064 5505
 ἐπὶ τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ εἰκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες
 in his division were twenty and four thousand.
 3588 758 3588 1411 3588 5154 3588 3376 3588
 27:5 ὁ ἀρχὼν τῆς δυνάμεως ὁ τρίτος τῶ μηνὶ τῷ
 The [2]ruler of the [4]force [third] for the [2]month
 5154 3588 3588 3588 2409 3588 758 2532
 τρίτῳ Βανέας ὁ τοῦ Ἰωδαέ ὁ ἱερεὺς ὁ ἀρχὼν καὶ
 [third] was Benaiah the son of Jehoiada, the [2]priest [ruling]; and
 1909 3588 1243-1473 1501 2532 5064 5505
 ἐπὶ τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ εἰκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες
 in his division were twenty and four thousand.
 1473 3588 1415 3588 5144 2532 1909
 27:6 αὐτὸς Βανέας ὁ δυνάτωτερος τῶν τριάκοντα καὶ ἐπὶ
 This Benaiah was mightier than the thirty, and over
 3588 5144 2532 1909 3588 1243-1473
 τῶν τριάκοντα καὶ ἐπὶ τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ Ἀμειζαβὰλ
 the thirty; and over his division was Ammizabad
 5207-1473 3588 5067 1519 3588 3376 3588 5067
 υἱὸς αὐτοῦ 27:7 ὁ τέταρτος εἰς τὸν μῆνα τῷ τετάρτῳ
 his son. The fourth ruler for the [2]month [fourth]
 3588 80 2532 5207-1473 2532
 Ἀσαήλ ὁ ἀδελφὸς Ἰωάβ καὶ Ζαβδαίας υἱὸς αὐτοῦ καὶ
 was Asahel the brother of Joab, and Zebadiah his son, and
 3588 80-1473 3694-1473 2532 1909 3588 1243-1473
 οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ὀπίσω αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ
 his brothers after him; and in his division
 1501 2532 5064 5505 3588 3991 3588
 εἰκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες 27:8 ὁ πέμπτος τῷ
 were twenty and four thousand. The fifth ruler for the
 3376 3588 3991 3588 758 3588 2532
 μηνὶ τῷ πέμπτῳ ὁ ἀρχὼν Σαμαῶθ ὁ Ἰεζρά καὶ
 [2]month [fifth], the ruler was Shamhuth the Izrahite; and
 1909 3588 1243-1473 1501 2532 5064 5505
 ἐπὶ τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ εἰκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες
 in his division were twenty and four thousand.
 3588 1622 3588 3376 3588 1622 5207
 27:9 ὁ ἕκτος τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ Ἰρὰ υἱὸς Ἐκκίης
 The sixth ruler for the [2]month [sixth] was Ira son of Ikesh
 3588 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532
 ὁ Θεκοΐτης καὶ ἐπὶ τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ εἰκοσι καὶ
 the Tekoite; and in his division were twenty and
 5064 5505 3588 1442 3588 3376 3588
 τέσσαρες χιλιάδες 27:10 ὁ ἑβδόμος τῷ μηνὶ τῷ
 four thousand. The seventh ruler for the [2]month
 1442 3588 575 3588 5207 2532
 ἑβδόμῳ Χελλῆς ὁ Φαλλωνί ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἐφραΐμ καὶ
 [seventh] was Helez the Pelonite, from the sons of Ephraim; and
 1909 3588 1243-1473 1501 2532 5064 5505
 ἐπὶ τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ εἰκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες
 in his division were twenty and four thousand.

3588 3590 3588 3376 3588 3590 *
 27:11 ὁ ὀγδοὺς τῷ μηνὶ τῷ ὀγδῷ Σαβαχαὶ
 The eighth ruler for the [2]month [eighth] was Sibbecai
 3588 * 3588 * 2532 1909 3588 1243-1473
 ὁ Οὐσαθὶ τῷ Ζαραϊθ καὶ ἐπὶ τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ
 the Hushathite to the Zarhites; and in his division
 1501 2532 5064 5505 3588 1766 3588
 εἰκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες 27:12 ὁ ἔννατος τῷ
 were twenty and four thousand. The ninth ruler for the
 3376 3588 1766 3588 1537 *
 μηνὶ τῷ ἔννατῳ Ἀβιέζερ ὁ ἐξ Ἀναθῶθ
 [2]month [ninth] was Abiezer, the one from out of Anathoth
 1537 3588 * 2532 1909 3588 1243-1473
 ἐκ τῆς Βενιαμὴν καὶ ἐπὶ τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ
 from out of the Benjamites; and in his division
 1501 2532 5064 5505 3588 1181 3588
 εἰκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες 27:13 ὁ δέκατος τῷ
 were twenty and four thousand. The tenth ruler for the
 3376 3588 1181 3588 1537 *
 μηνὶ τῷ δέκατῳ Μααρί ὁ ἐκ Νετωφαθὶ
 [2]month [tenth] was Maharai the one from out of Netopha
 3588 * 2532 1909 3588 1243-1473 1501
 τῷ Ζαράϊ καὶ ἐπὶ τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ εἰκοσι καὶ
 to the Zarhites; and in his division were twenty and
 5064 5505 3588 1734 3588 3376 3588
 τέσσαρες χιλιάδες 27:14 ὁ ἑνδέκατος τῷ μηνὶ τῷ
 four thousand. The eleventh ruler for the [2]month
 1734 * 3588 1537 1537
 ἑνδέκατῳ Βαναΐας ὁ ἐκ Φαραθὼν ἐκ
 [eleventh] was Benaiah, the one from out of Piarathon, from out of
 3588 5207 * 2532 1909 3588 1243-1473 1501
 τῶν υἱῶν Ἐφραΐμ καὶ ἐπὶ τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ εἰκοσι
 the sons of Ephraim; and in his division were twenty
 2532 5064 5505 3588 1428 1519 3588 3376
 καὶ τέσσαρες χιλιάδες 27:15 ὁ δωδέκατος εἰς τὸν μηνὶ
 and four thousand. The twelfth ruler for the [2]month
 3588 1428 3588 3588 2532 1909
 τῷ δωδεκάτῳ Ὀλδαὶ ὁ Νεφαθὶ τῷ Γοθουὶλ καὶ ἐπὶ
 [twelfth] was Heldai the Netophathite to Othniel; and in
 3588 1243-1473 1501 2532 5064 5505
 τῆς διαίρεσεως αὐτοῦ εἰκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες
 his division were twenty and four thousand.

The Tribal Leaders

2532 1909 3588 5443 * 3588 * 2233
 27:16 καὶ ἐπὶ τῶν φυλῶν Ἰσραὴλ τῷ Ρουβὴν ἡγούμενος
 And over the tribes of Israel; to Reuben leading
 * 5207 * 3588 * 3588 3588
 Ἐλιέζερ υἱὸς Ζεχρί τῷ Συμεὼν Σαφατίας ὁ τοῦ
 was Eliezer son of Zichri; to Simeon was Shephathiah the son of
 * 3588 * 5207 * 3588 *
 Μααχὰ 27:17 τῷ Λευὶ Ἀσαβία υἱὸς Καμουὴλ τῷ Ααρὼν
 Maachah; to Levi was Hashabiah son Kamuel; to Aaron
 * 3588 * 3588 80
 Σαδὼκ 27:18 τῷ Ἰουδᾷ Ελὶα τῶν ἀδελφῶν Δαυὶδ
 was Zadok; to Judah was Elihu of the brothers of David;
 3588 * 3588 3588 * 3588 *
 τῷ Ἰσάχαρ Ἀμβρί ὁ τοῦ Μιχαὴλ 27:19 τῷ Ζαβουλὼν
 to Issachar was Omri the son of Michael; to Zebulun
 * 3588 3588 * 3588 *
 Σαμαΐας ὁ τοῦ Ἀβδίου τῷ Νεφθαλὶ Ἰεριμοῦθ
 was Ishmaiah the son of Obadiah; to Naphtali was Jerimoth
 3588 3588 * 3588 * 3588 3588
 ὁ τοῦ Ἐζρίλ 27:20 τῷ Ἐφραΐμ Ὡσηὲ ὁ τοῦ
 the son of Azriel; to Ephraim was Hoshea the son of
 * 3588 2255 5443 * 5207 *
 Ὄζιον τῷ ἡμίσει φυλῆς Μανασσὴ Ἰωὴλ υἱὸς Φαδαίου
 Azaziah; to the half tribe of Manasseh was Joel son of Pedaiah;
 3588 2255 5443 3588 1722 1093
 27:21 τῷ ἡμίσει φυλῆς Μανασσὴ τῶν ἐν γῇ
 to the half tribe of Manasseh of the ones in the land
 * 3588 3588 * 3588 5207 *
 Γαλαὰδ Ἰαδδαὶ ὁ τοῦ Ζαχαρίου τοῖς υἱοῖς Βενιαμὴν
 of Gilead was Iddo the son of Zechariah; to the sons of Benjamin
 3588 3588 * 3588 *
 Ἰασιήλ ὁ τοῦ Ἀβεννήρ 27:22 τῷ Δαν Ἀζριήλ
 was Jaasiel the son of Abner; to Dan was Azareel
 3588 3588 * 3778 3588 3966 3588 5443
 ὁ τοῦ Ἰεροὰμ οὗτοι οἱ πατριάρχαι τῶν φυλῶν
 the son of Jeroham. These were the patriarchs of the tribes
 * 2532 3756 2983 * 3588 706-1473
 Ἰσραὴλ 27:23 καὶ οὐκ ἔλαβε Δαυὶδ τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν
 of Israel. And [2]did not [3]take [1]David] their number

575 1500.1 2532 2736 3754 2036-2962 4129 3588
 από εικοσαετούς και κάτω ότι είπε κύριος πληθύνει τον
 from twenty years and below; for the LORD spoke to multiply
 * 5613 3588 792 3588 3772 2532 *
 Ισραήλ ως τους αστέρας του ουρανού 27:24 και Ιωάβ
 Israel as the stars of the heaven. And Joab
 3588 3588 * 756 705 1722 3588 2992 2532
 ο του Σαρουϊά ηρξάτο αριθμείν εν τω λαώ και
 the son of Zeruah began to count among the people, and
 3756-4931 2532 1096 1722 3778 3709
 ου συνετέλεσε και εγένετο εν τούτῳ ὀργή
 he did not complete it. And [4happened 5because of 6this 1anger
 1909 * 2532 3756 2710.6 3588 706
 ἐπὶ Ισραὴλ και ου κατεχωρίσθη ο αριθμός
 2against 3Israel]. And [3was not 4set down in writing 1the 2number]
 1722 975 3056 3588 2250 3588 935 *
 εν βιβλίῳ λόγων των ημερών του βασιλέως Δαυὶδ
 in a scroll of the matters of the days of king David.

Rulers of the Possessions of King David

27:25 2532 1909 3588 2344 3588 935
 και ἐπὶ των θησαυρών του βασιλέως
 And over the storehouses of the king
 * 3588 3588 * 2532 1909 3588 2344 3588
 Ασμῶθ ο του Ωδιήλ και ἐπὶ των θησαυρών των
 was Azmazeth the son of Adiel. And over the storehouses
 1722 68 2532 1722 3588 4172 2532 1722 3588 2968 2532
 εν αγρώ και εν ταις πόλεσι και εν ταις κώμαις και
 in the country, and in the cities, and in the towns, and
 1722 3588 2025.4 2532 1722 3588 4444 * 3588
 εν τοις ἐποικίαις και εν τοις πύργοις Ιωανᾶθαν ο
 in the estates, and in the towers, was Jehonathan the
 3588 * 2532 1909 3588 1090 3588 1093
 του Οζίου 27:26 και ἐπὶ των γεωργούντων την γην
 son of Uziah. And over the ones cultivating the ground
 3588 2038 * 3588 3588 * 2532
 των εργαζομένων Εζραὶ ο του Χαλούβ 27:27 και
 of the ones being worked was Ezri the son of Chelub. And
 1909 3588 290 * 3588 * 2532 1909 3588
 ἐπὶ των ἀμπελώνων Σεμεὶ ο Ραμαθαῖος και ἐπὶ των
 over the vineyards was Shimeï the Ramathite. And over the
 2344 3588 1722 3588 5564 3588 3631 * 3588
 θησαυρών των εν τοις χωρίοις του οἴνου Ζαβδὶ ο
 storehouses των in the fields for the wine was Zabdi the
 3588 * 2532 1909 3588 1638 2532 1909 3588
 του Σαφαμί 27:28 και ἐπὶ των ελαιώνων και ἐπὶ των
 one of Shiphmi. And over the olive groves and over the
 4807 1722 3588 3977 * 3588 *
 συκαμίνων εν τη πεδινῇ Βαλαανᾶν ο Γεδωρίτης
 sycamine trees in the plain was Baal-hanan the Gederite.
 2532 1909 3588 2344 3588 1637 * 2532
 και ἐπὶ των θησαυρών του ελαίου Ιωᾶς 27:29 και
 And over the storehouses of the olive oil was Joash. And
 1909 3588 1016 3588 3541.1 3588 1722 3588 *
 ἐπὶ των βοῶν των νομαδῶν των εν τῷ Σαρὼν Σατραῖ
 over the oxen grazing in Sharon was Shitrai
 3588 * 2532 1909 3588 1016 3588 1722 3588 836.1
 ο Σαρωνίτης και ἐπὶ των βοῶν των εν τοις ἀνύλσι
 the Sharonite. And over the oxen in the canyons
 * 5207 * 2532 1909 3588 2574 *
 Σωφάτ υἱὸς Αἰλαὶ 27:30 και ἐπὶ των καμήλων Ωβὶλ
 was Shaphat son Adlai. And over the camels was Obil
 3588 * 2532 1909 3588 3688 * 3588
 ο Ισμαηλίτης και ἐπὶ των ὄνων Ιαδίας ο
 the Ishmaelite. And over the donkeys was Jehdeiah the one
 1537 * 2532 1909 3588 4263 *
 ἐκ Μεραθῶν 27:31 και ἐπὶ των προβάτων Ιαζίζ
 from out of Merathon. And over the sheep was Jaziz
 3588 * 3956 3778 758 3588 5224 *
 ο Αγαρί πάντες οὗτοι ἀρχοντες των υπαρχόντων Δαυὶδ
 the Hagerite. All these were rulers of the possessions of David
 3588 935 2532 * 3588 3963.1 *
 του βασιλέως 27:32 και Ιωανᾶθαν ο πατράδελφος Δαυὶδ
 the king. And Jonathan, the uncle of David,
 4825 444 4908 2532 1122 1473
 σύμβουλος ἀνθρώπος συνετός και γραμματεὺς αὐτός
 was a counselor, [2man 1a discerning], and a scribe himself;
 2532 * 3588 3588 * 3326 3588 5207 3588
 και Ιωήλ ο του Αχαμανὶ μετὰ των υἱῶν του
 and Jehiel the one of the Hachmoni was with the sons of the
 935 2532 * 4825 3588 935
 βασιλέως 27:33 και Αχιτόφελ σύμβουλος του βασιλέως
 king. And Ahitophel was counselor of the king,

2532 * 3588 4413 5384 3588 935 2532
 και Χουσί ο πρῶτος φίλος† του βασιλέως 27:34 και
 and Hushai was the foremost friend of the king. And
 3326 * 2192 3588 3588 2532
 μετὰ Αχιτόφελ ἐχόμενος Ιωαδὲ ο του Βανέου και
 after Ahitophel next was Jehoiada the son of Benaiah, and
 * 2532 * 751.2 3588 935
 Αβιάθαρ και Ιωάβ ἀρχιστράτηγος του βασιλέως
 Abiathar. And Joab was commander-in-chief for the king.

CHAPTER 28

David Holds an Assembly

28:1 2532 1826.1.* 3956 3588 758
 και ἐξεκκλησίασε Δαυὶδ πάντας τους ἀρχοντας
 And David held an assembly of all the rulers
 * 758 3588 5443 2532 3588 758 3588
 Ισραὴλ ἀρχοντας των φυλῶν και τους ἀρχοντας των
 of Israel, rulers of the tribes, and the rulers of the
 1243 3588 2183 3588 3008 3588
 διαιρέσεων των εφημεριῶν των λειτουργούντων τα
 divisions of the daily rotations of the ones ministering to the
 935 2532 3588 758 3588 5505 2532 3588
 βασιλεί και τους ἀρχοντας των χιλιάδων και των
 king, and the rulers of the thousands, and of the
 1543.1 2532 3588 1049.1 2532 3588
 ἑκατοντάδων και τους ἱγασοφύλακας και τους
 hundreds, and of the keepers of the treasury, and of the ones
 1909 3588 5224-1473 2532 3956 3588 2934.3 3588
 ἐπὶ των υπαρχόντων αὐτοῦ και πάσης της κτησέως του
 over his possessions, and all the property of the
 935 2532 3588 5207-1473 4862 3588 2135 2532 3588
 βασιλέως και των υἱῶν αὐτοῦ συν τοις ευνούχοις και τους
 king, and of his sons, with the eunuchs, and the
 1413 2532 3588 3163.2 3588 4756 1722 *
 δυνάστας και τους μαχητάς της στρατίας εν Ιερουσαλήμ
 mighty ones, and the warriors of the military in Jerusalem.
 2532 2476 * 3588 935 1722 3319 3588
 28:2 και ἔστη Δαυὶδ ο βασιλεὺς εν μέσω της
 And [4stood 1David 2the 3king] in the midst of the
 1577 2532 2036 191 1473 80-1473 2532 2992-1473
 ἐκκλησίας και εἶπεν ἀκούσατέ μου ἀδελφοί μου και λαός μου
 assembly, and said, Hear me my brothers, and my people!
 1473-1096 1909 2588 3618 3624 372
 ἐμοὶ ἐγένετο ἐπὶ καρδίαν οἰκοδομῆσαι οἶκον ἀναπαύσεως
 It came to me in heart to build a house for a rest
 3588 2787 1242 2962 2532 4714 3588
 της κιβωτοῦ διαθήκης κυρίου και στήσιν τῷ
 for the ark of the covenant of the LORD, and a station to be the
 5286 3588 4228 3588 2316 2532 2090 3588
 υποπόδιον των ποδῶν του θεοῦ και ἡτοίμασα τα
 footstool of the feet of God. And I prepared the things
 1519 3588 3619 2006 2532 3588 2316 2036
 εἰς την οἰκοδομὴν ἐπιτήδεια 28:3 και ο θεός εἶπεν
 [2for 3the 4construction 1needful]. And God said,
 3756-3618 1473 3624 3588 2028 3588 3686-1473
 οὐκ οἰκοδομήσεις ἐμοὶ οἶκον του ἐπονομάσαι το ὄνομα μου
 You shall not build to me a house to name my name
 1909 1473 3754 444 4170.3 1510.2.2-1473 2532 129
 ἐπ' αὐτῷ ὅτι ἄνθρωπος πολεμιστῆς εἰ συ και αἱματα
 upon it, for [2a man 3of war 1you are], and [2blood
 1632 2532 1586 2962 3588 2316
 ἐξεέχεας 28:4 και ἐξελέξατο κύριος ο θεός
 1you poured out]. And [4chose 1the LORD 2God
 * 1722 1473 575 3956 3588 3624 3588 3962-1473
 Ισραὴλ εν ἐμοὶ ἀπὸ παντός του οἴκου του πατρός μου
 3of Israel] by me from all the house of my father
 1510.1 935 1909 * 1519 3588 165 2532 1722 *
 εἶναι βασιλέα ἐπὶ Ισραὴλ εἰς τον αἰῶνα και εν Ιούδα
 to be king over Israel into the eon; even for Judah
 140 3588 933 2532 1537 3624 * 3588
 ἡρέτικε το βασίλειον† και ἐξ οἴκου Ιούδα τον
 to take up the crown; even from out of the house of Judah, the
 3624 3588 3962-1473 2532 1722 3588 5207 3588 3962-1473
 οἶκον του πατρός μου και εν τοις υἱοῖς του πατρός μου
 house of my father; even among the sons of my father;

27:33 †CP αρχαιτερος - chief companion.

28:1 †CP ἀρχοντας των θησαυρων - rulers of the treasuries.

28:4 †CP ἐξελέξατο ἡγουμενον - he chose a leader.

1722 1473 2309 3588 1096-1473 935 1909 3956 3588
 εν εμοί ηθέλησε τον γενεσθαι με βασιλέα επί παντί τω
 in me he wanted me to become king over all
 * 2532 575 3956 3588 5207-1473 3754 4183
 Ισραήλ 28:5 και από πάντων των υιών μου ότι πολλούς
 Israel. And of all my sons (for [4]many
 5207 1325 1473 2962 1586 1722 * 3588
 υιούς έδωκέ μοι κύριος εξέλεξάτο εν Σολομώντι τω
 5sons 2gave 3to me 1the LORD)) he chose Solomon
 5207-1473 2523 1909 2362 932 2962 1909
 υιό μου καθίσαι επί θρόνον βασιλείας κυρίου επί
 my son to sit upon the throne of the kingdom of the LORD over
 3588 * 2532 2036 1473 3588 2316 * 3588
 τον Ισραήλ 28:6 και είπέ μοι ο θεός Σολομών ο
 Israel. And 2said 3to me 1God], Solomon
 5207-1473 3618 3588 3624-1473 2532 3588 833-1473 3754
 υιός σου οικοδομήσει τον οικον μου και τας αυλας μου ότι
 your son shall build my house, and my courtyards; for
 1586 1722 1473 1510.1 1473 1519 5207 2504 1510.8.1 1473
 εξέλεξάμην εν αυτώ ειναι μοι εις υιον καγώ εσομαι αυτώ
 I chose in him to be to me for a son, and I will be to him
 1519 3962 2532 2734.2 3588 932-1473 2193
 εις πατέρα 28:7 και κατορθώσω την βασιλείαν αυτού έως
 for a father. And I will set up his kingdom unto
 165 1437 2480 3588 4160 2532 5442 3588
 αιώνος εαν ισχύση τον ποιείν και φυλάσσεσθαι τας
 the con, if he should be strong to do, and to guard
 1785-1473 2532 3588 2917-1473 5613 3588 2250-3778
 εντολάς μου και τα κριματά μου ως η ημέρα αυτή
 my commandments and my judgments, as in this day.

David Charges Solomon to Build the Sanctuary

2532 3568 2596-3788 3956 * 3956
 28:8 και νυν κατ' οφθαλμούς παντός Ισραήλ πάσης
 And now according to the eyes of all Israel, of every
 1577 2962 2532 1722 3775 2316-1473 5442
 εκκλησίας κυρίου και εν ωσιν θεού ημών φυλάξατε
 assembly of the LORD, and in the ears of our God, guard
 2532 2212 3956 3588 1785 2962 3588
 και ζητήσατε πάσας τας εντολάς κυρίου του
 and seek all the commandments of the LORD
 2316-1473 2443 2816 3588 1093 3588 18
 θεού ημών ινα κληρονομήσητε την γην την αγαθήν
 our God! that you should inherit the 2land την 1good],
 2532 2624.1 1473 3588 5207-1473 3326 1473
 και κατακληρονομήσητε αυτήν τοις υιοις υμών μεθ' υμάς
 and should inherit it to your sons after you
 2193 165 2532 3568 * 5207-1473 1097
 έως αιώνος 28:9 και νυν Σολομών υιέ μου γνώθι
 unto the con. And now, Solomon, O my son, know
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 1398 1473 1722
 τον θεόν των πατέρων σου και δούλευσον αυτόν εν
 the God of your fathers, and serve to him with
 2588 5046 2532 5590 2309 3754 3956 2588
 καρδιά τελεία και ψυχή θελούση ότι πάσας καρδιάς
 2heart 1a perfect] and 2soul 1a willing! for 3of all 4hearts
 1833 2962 2532 3956 1760.1 1271
 εξετάζει κύριος και παν ενθύμημα διανοιών
 2inquires diligently 1the LORD], and every idea of thoughts
 1097 1437 2212 1473 2147 1473
 γνώσκει εαν ζητήσης αυτόν ευρεθήσεται σοι
 he knows. If you should seek him, he will be found by you.
 2532 1437 2641 1473 2641 1473 1519 5056
 και εαν καταλείψης αυτόν καταλείψει σε εις τέλος
 And if you should leave him, he shall leave you to the end.
 1492 3568 3754 2962 140 1473 3618 1473
 28:10 ιδε νυν ότι κύριος ηρέτικέ σε οικοδομήσαι αυτόν
 Behold now! For the LORD has taken you to build for him
 3624 1519 37.1 2480 2532 4160
 οικον εις αγιασμα ισχυε και ποιεί
 a house for a sanctuary; be strong, and act!

David Gives Solomon the Plan for the Temple

2532 1325 * 3588 5207-1473 3588
 28:11 και έδωκε Δαυίδ Σολομώντι τω υιό αυτού το
 And David gave to Solomon his son the
 3855.2 3588 3485 2532 3588 3624-1473 2532 3588
 παραδειγμα του ναού και των οικων αυτού και των
 plan of the temple, and its houses, and
 596-1473 2532 3588 5253 2532 3588 5009
 αποθηκών αυτού και των υπερών και των ταμείων
 its treasures, and the upper rooms, and the 2storerooms

3588 2082 2532 3588 3624 3588 2435 2532
 των εσωτέρων και του οικου του ιαστηρίου 28:12 και
 1inner], and the house of the atonement-seat, and
 3588 3855.2 3956 3739 1510.7.3 1722 4151-1473
 το παραδειγμα πάντων ων ην εν πνεύματι αυτού
 the plan of all which was in his spirit,
 2532 3588 833 3624 2962 2532 3956
 και των αυλών οικου κυρίου και πάντων
 and of the courtyards of the house of the LORD, and all
 3588 3956.4 3588 2945 3588 1519 3588
 των παστοφορίων των κύκλω των εις τας
 of the chambers round about of the places for the
 596 3624 2962 2532 3588 596 3588
 αποθήκας οικου κυρίου και των αποθηκών των
 storehouses of the house of the LORD, and of the storehouses of the
 39 2532 1519 3588 1243 2183
 αγίων 28:13 και εις τας διαίρεσεις εφημεριών
 holy things; and for the divisions of daily rotations
 3588 2409 2532 3588 * 2532 1519 3956 2039
 των ιερέων και των λευιτών και εις πάσαν εργασίαν
 of the priests and the Levites, and for every work
 3009 3624 2962 2532 3588 596
 λειτουργίας οικου κυρίου και των αποθηκών
 of ministrations of the house of the LORD, and of the storehouses
 3588 3008.2 4632 3588 2999 3624
 των λειτουργησίων σκευών της λατρείας οικου
 of the 2of ministrations 1items] of the service of the house
 2962 1519 3588 5553 2532 3588 4712.4 3588
 κυρίου 28:14 εις το χρυσιον και των σταθμών της
 of the LORD; and for the gold and the weight
 3643.3-1473 3956 3588 4632 1397 2532 1397 2532
 ολκής αυτού πάσι τοις σκεύεσι δουλείας και δουλείας και
 of its scale-weight, for all the items service by service, and
 3956 3588 4632 3588 694 1722 4712.4 3956 4632
 πάσι τοις σκεύεσι του αργυριου εν σταθμώ παντί σκέυει
 to all the items of silver in weight, to every item
 1397 2532 1397 2532 4712.4 3588 3087
 δουλείας και δουλείας 28:15 1και σταθμών ταις λυχνίαις
 service by service; and the weight to the lamp-stands
 3588 5552 2532 3588 3088-1473 5553 1722 4712.4
 ταις χρυσαίς και τοις λυχνοις αυτών χρυσιον εν σταθμώ
 in gold, and to their lamps; gold in weight
 3087 2532 3087 2532 3588 3088-1473 2532 3588
 λυχνίας και λυχνίας και τοις λυχνοις αυτής και ταις
 lamp-stand by lamp-stand, and to its lamps, and to the
 3087 3588-5037 5552 2532 693 3087 3588
 λυχνίαις των τε χρυσών και αργυρών λυχνιών την
 lamp-stands. But of the gold and silver lamp-stands 3of the
 3643.3 1325 1473 2532 3588 3087
 ολκήν έδωκεν αυτόν και των λυχνιών
 4scale-weight of money 1he gave 2to him], and the lamp-stands
 1325 1473 3588 3643.3 28:16 3668 3588
 έδωκεν αυτόν την ολκήν 28:16 3668 3588
 he gave to him the scale-weight. In like manner he gave the
 4712.4 3588 5132 3588 4286 1538 5132
 σταθμών των τραπέζων της προθέσεως εκάστης τραπέζης
 weight for the tables of the place setting – each one a table
 5552 2532 5615 3588 693 2532 3588
 χρυσής και ωσαύτως των αργυρών 28:17 και των
 of gold; and likewise the tables made of silver, and the
 2906.1 2532 4700.1 2532 5357 3588 5552 2532 3588
 κρεαγρών και σπονδείων και φιαλών των χρυσών και τα
 meat hooks, and libation bowls, and bowls of gold, and the
 2777.1 3588 5552 1722 4712.4 1519 2777.1 2532 2777.1
 κεφφουρέ τα χρυσά εν σταθμώ εις κεφφώρ και κεφφώρ
 basins of gold in weight for basin and basin;
 2532 3588 4712.4 3588 5552 2532 3588 693
 και τον σταθμόν των χρυσών και των αργυρών
 and the weight of the things of gold, and of the ones of silver
 1538 4712.4 2532 3588 3588 2379
 εκάστου σταθμού 28:18 και τον του θυσιαστηρίου
 of each weight; and the thing for the altar
 3588 2368 4712.4 1537 5553 1384
 των θυμιαμάτων σταθμόν εκ χρυσίου δοκίμου
 of the incenses – the weight from 2gold 1the unadulterated].
 2532 5263 1473 3588 3855.2 3588 716
 και υπέδειξεν αυτόν το παραδειγμα του άρματος
 And he plainly showed to him the plan of the chariot
 3588 5502 3588 1276.1 3588 4420
 των χερουβιμ των διαπεπτασμένων ταις πτέρυξι
 of the cherubim opening and spreading out the wings,

28:15-19 †See Bos for variants.

2532 4639.2 1909 3588 2787 1242 2962
 και σκιαζόντων επί της κιβωτού διαθήκης κυρίου
 and shadowing over the ark of the covenant of the LORD.
 28:19 3956 1722 1124 1537 5495 2962 1325.*
 πάντα εν γραφή εκ χειρός κυρίου ἔδωκε Δαυὶδ
 All in the writing from the hand of the LORD David gave
 3588 * 2596 3588 4018.3 1473
 τῷ Σολομῶντι κατὰ τὴν περιγενηθείσαν αὐτῷ
 to Solomon, according to the advantage to him
 4907 3588 2716.1 3588 3855.2
 συνεσιν τῆς κατεργασίας του παραδείγματος
 for understanding of the working out of the plan.
 2532 2036.* * 3588 5207-1473 2480
 28:20 και εἶπε Δαυὶδ Σολομῶντι τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἰσχυρῶς
 And David said to Solomon his son, Be strong
 2532 407 2532 4160 3361 5399 3366 4422 3754
 και ἀνδρίζου και ποιεὶ μὴ φοβοῦ μηδέ πτοηθῆς ὅτι
 and manly, and act! Do not fear nor be terrified! for
 2962 3588 2316-1473 3326 1473 3756-447 1473 2532
 κύριος ὁ θεός μου μετὰ σου οὐκ ἀφήσει σε και
 the LORD my God is with you. He will not forsake you, and
 3766.2 1473-1459 2193 3588 4931-1473 3956
 οὐ μὴ σε εγκαταλίπη ἕως του συντελεσῆαι σε πᾶσαν
 in no way should he abandon you until you complete every
 3009 2039 3624 2962 2532 2400
 λειτουργίαν ἐργασίας οἴκου κυρίου 28:21 και ἰδοὺ
 ministraton of work of the house of the LORD. And behold,
 3588 2183 3588 2409 2532 3588 * 1519 3956
 αἱ ἐφημερίαι των ἱερέων και των λευιτῶν εἰς πᾶσαν
 the daily rotations of the priests and the Levites are for all
 3588 3009 3588 3624 3588 2316 2532 3326 1473 1722
 τὴν λειτουργίαν του οἴκου του θεοῦ και μετὰ σου ἐν
 the ministraton of the house of God. And with you in
 3956 2041 3956 4289 1722 3956 1595 1722 4678
 παντὶ ἔργῳ πας προθυμος ἐν παντὶ ἐκουσῶ ἐν σοφίᾳ
 every work, all eager in every voluntary thing, in wisdom
 2596 3956 5078 2532 3588 758 2532 3956 3588
 κατὰ πᾶσαν τέχνην και οἱ ἄρχοντες και πας ὁ
 according to every craft, are even the rulers, and all the
 2992 1519 3956 3588 3056-1473
 λαός εἰς πάντας τοὺς λόγους σου
 people for all your words.

CHAPTER 29

David Assembles the People

2532 2036 * 3588 935 3956 3588 1577
 29:1 και εἶπε Δαυὶδ ὁ βασιλεὺς πᾶσιν τῇ ἐκκλησίᾳ
 And [4said 1David 2the 3king] to all the assembly,
 * 3588 5207-1473 1519 3739 140 1722 1473
 Σολομών ὁ υἱός μου εἰς ὃν ἡρέτηκεν ἐν αὐτῷ
 Solomon my son, in whom [2has taken 3for 4himself
 2962 3501 2532 527 2532 3588 2041 3173 3754 3756
 κύριος νεός και ἀπαλός και τὸ ἔργον μέγα ὅτι οὐκ
 1the LORD], is young and tender, and the work is great; for [3is not
 444 3588 3612.1 237.1 2962 2316 2532
 ἀνθρώπων οἰκιστὴς ἀλλ' ἡ κυρίῳ θεῷ 29:2 και
 4to man 1the 2place of abode], but only to the LORD God. And
 1473 2596 3956 3588 1411-1473 2090 1519 3588
 ἐγὼ κατὰ πᾶσαν τὴν δυνάμιν μου ἡτοίμακα εἰς τὸν
 I according to all my power have prepared for the
 3624 3588 2316-1473 3588 5553 1519 5553 2532 3588
 οἶκον του θεοῦ μου τὸ χρυσίον εἰς χρυσίον και τὸ
 house of my God – the gold for a gold thing, and the
 694 1519 694 2532 3588 5475 1519 5475
 ἀργύριον εἰς ἀργύριον και τὸν χαλκὸν εἰς χαλκόν
 silver for a silver thing, and the brass for a brass thing,
 2532 3588 4604 1519 4604 2532 3586 1519 3586
 και τὸν σίδηρον εἰς σίδηρον και ξύλα εἰς ξύλα
 and the iron for an iron thing, and wood for a wood thing,
 2532 3037 3689.1 2532 4138.1 3037 4185 2532
 και λίθους ὄνυχος και πληρώσεως λίθους πολυτελεῖς και
 and [2stones 1onyx], and fullness [4stones 1of very costly 2and
 4164 2532 3956 3037 5093 2532 3037 *
 ποικίλους και πάντα λίθον τίμιον και λίθους Παρίους
 3colored], and every [2stone 1valuable], and stones of Paros
 1519 4128 2532 2089 1722 3588 2106-1473
 εἰς πληθος 29:3 και ἐτι ἐν τῷ εὐδοκίῃσθαι με
 in multitude. And still, because of my favoring
 1519 3624 2316-1473 1510.2.3 1473 3739 4046
 εἰς οἶκον θεοῦ μου ἐστὶ μοι ὁ περιπεποιήμεναι
 for the house of my God, there is to me [4which 5I procured

5553 2532 694 2532 2400 1325 1519 3588 3624
 χρυσίον και ἀργύριον και ἰδοὺ δέδωκα εἰς τὸν οἶκον
 1gold 2and 3silver]; and behold, I give it for the house
 2316-1473 1519 5311 1623 3739 2090 1519 3588 3624
 θεοῦ μου εἰς ὑψος ἐκτὸς ὧν ἡτοίμασα εἰς τὸν οἶκον
 of my God, for above and outside what I prepared for the house
 3588 39 5153 5007 5553 3588 1537
 τὸν ἅγιον 29:4 τρισχίλια τάλαντα χρυσοῦ του ἐξ
 of the holy place – three thousand talents of gold from
 * 2532 2035 5007 694 1384
 Ὄφειρ και ἐπακισχίλια τάλαντα ἀργυρίου δοκιμῶν
 Ophir, and seven thousand talents [2silver 1of unadulterated],
 3588 1813 1722 1473 3588 5109 3588 2413 1519
 του ἐξαλειφῆναι ἐν αὐτοῖς τοὺς τοίχους του ἱεροῦ 29:5 εἰς
 to overlay by them the walls of the temple; for
 3588 5553 3588 5553 2532 1519 3588 694 3588
 τὸ χρυσίον τῷ χρυσίῳ και εἰς τὸ ἀργύριον τῷ
 the gold for the gold thing, and for the silver for the
 694 2532 1519 3956 2041 1223 5495 5079 2532
 ἀργυρίῳ και εἰς παν ἔργον διὰ χειρὸς τεχνιτῶν και
 silver thing, and for every work by the hand of craftsmen. And
 5100 3588 4287.1 4137 3588 5495-1473
 τις ὁ προθυμούμενος πληρῶσαι τὰς χεῖρας αὐτοῦ
 who then is feeling eager to fill his hands
 4594 3588 2962 2532 4287.1 3588 758
 σήμερον τῷ κυρίῳ 29:6 και προεθυμήθησαν οἱ ἄρχοντες
 today to the LORD? And [3were eager 1the 2rulers
 3588 3965 2532 3588 758 3588 5207 * 2532
 των πατριῶν και οἱ ἄρχοντες των υἱῶν Ἰσραὴλ και
 3of the 4families], and the rulers of the sons of Israel, and
 3588 5506 2532 1543 2532
 οἱ χιλιάρχοι και ἐκατόνταρχοι και
 the commanders of thousands, and commanders of hundreds, and
 3588 4367.1 3588 2041 2532 3588 3623 3588
 οἱ προστάται των ἔργων και οἱ οἰκονόμοι του
 the superintendents of the works, and the managers of the
 935 2532 1325 1519 3588 2041 3588 3624
 βασιλέως 29:7 και ἔδωκαν εἰς τὰ ἔργα του οἴκου
 king. And they gave for the works of the house
 2962 5553 5007 4000 2532 1406
 κυρίου χρυσίον τάλαντα πεντακισχίλια και δραχμὰς
 of the LORD [3of gold 2talents 1five thousand], and [2dracmas
 3461 2532 694 5007 1176 5505 2532
 μυριάς και ἀργυρίου τάλαντων δέκα χιλιάδας και
 1ten thousand], and [4of silver 3talents 1ten 2thousand], and
 5475 5007 3463 3637.1 2532 4604
 χαλκοῦ τάλαντα μυρία οκτακισχίλια και σιδηρόν
 [4of brass 3talents 1ten thousand 2and eight thousand], and of iron
 1540 5505 5007 2532 3739 2147
 ἑκατὸν χιλιάδας τάλαντων 29:8 και οἱς ἐνρέθησαν
 a hundred thousand talents. And the ones who were found
 3844 1473 3037 1325 1519 3588 596
 παρ' αὐτοῖς λίθοι ἔδωκαν εἰς τὰς ἀποθήκας
 with themselves having precious stones gave to the storehouses
 3624 2962 1223 5495 * 3588 *
 οἶκον κυρίου διὰ χειρὸς Ἰεθὴλ του Γερσωνι
 of the house of the LORD, through the hand of Jehiel the Gershonite.
 2532 2165 3588 2992 1909 3588 1594.3 3754
 29:9 και εὐφράνθη ὁ λαός ἐπὶ τῷ ἐκουσιασμῷ ὅτι
 And [3were glad 1the 2people] over the voluntary offering, for
 1537 2588 4134 1594.2 3588 2962
 ἐκ καρδίας πλήρους ἐκουσιάζαντο τῷ κυρίῳ
 from out of [2heart 1a full] they were volunteering to the LORD.
 2532 * 3588 935 2165 2167 3173
 και Δαυὶδ ὁ βασιλεὺς εὐφράνθη εὐφροσύνῃ μεγάλῃ
 And David the king was glad [2gladness 1with great].

David Prays and Blesses God

2532 2127 3588 935 * 3588 2962
 29:10 και εὐλόγησεν ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ τὸν κύριον
 And [3blessed 1king 2David] the LORD
 1799 3588 1577 3004 2128 1510.2.2 2962
 ἐνώπιον τῆς ἐκκλησίας λέγων εὐλογητὸς εἰ κύριε
 before the assembly, saying, Blessed are you, O LORD
 3588 2316 * 3588 3962-1473 575 3588 165 2532
 ὁ θεός Ἰσραὴλ ὁ πατὴρ ἡμῶν ἀπὸ του αἰῶνος και
 God of Israel, our father from the con and
 2193 3588 165 1473 2962 3588 3172
 ἕως του αἰῶνος 29:11 σοι κύριε ἡ μεγαλωσύνη
 unto the con. To you, O LORD, is the greatness,

29:4 †See Bos for variants.

2532 3588 1411 2532 3588 3168.1 2532 3588 3529
 και η δύναμις και η μεγαλοπρέπεια και η νίκη
 and the power, and the majesty, and the victory,
 2532 3588 1843.1 3754 1473 3956 3588 1722
 και η εξομολόγησις ὅτι συ πάντων των εν
 and the acknowledgment. For you [2of all 3the things 4in
 3772 2532 1909 3588 1093 1202.1 1473 2962
 ουρανῶ και ἐπὶ τῆς γῆς δεσπόζεις σοι κύριε
 3heaven 4and 7upon 8the 9earth 1are master]. To you, O LORD,
 3588 932 2532 3588 1884.2 1519 3956 2532 1519 3956
 η βασιλεία και η ἐπαρσις εἰς πάντα και εἰς πᾶσαν
 is the kingdom, and the raising† in all, and in all
 746 3844 1473 3588 1419 2532 3588 1391 1473
 ἀρχὴν 29:12 παρὰ σου ο πλούτος και η δόξα συ
 rule. From you are the riches and the glory. You
 3956-756 2962 3588 758 3956 746 2532 1722
 πάντων ἀρχεῖς κύριε ο ἀρχὼν πάσης ἀρχῆς και εν
 rule all, O LORD, ruler of all sovereignty. And in
 3588 5495-1473 2479 2532 1412.1 2532 1722 5495-1473
 τη χειρὶ σου ἰσχύς και δυναστεία και εν χειρὶ σου
 your hand is strength and dominion; and in your hand
 3170 2532 2729 3588 3956 2532 3568
 μεγαλύναι και κατισχύσαι τα πάντα 29:13 και νυν
 is to magnify, and to strengthen all. And now,
 2962 1843 1473 2532 134 3588
 κύριε εξομολογούμεθα σοι και αἰνῶμεν το
 O LORD, we make acknowledgment to you, and we praise the
 3686 3588 1391-1473 2532 5100 1510.2.1 1473 2532 5100
 ὄνομα τῆς δόξης σου 29:14 και τις εἰμι ἐγώ και τις
 name of your glory. And who am I, and what is
 3588 2992-1473 3754 2480 3588 1594.2 1473
 ο λαὸς μου ὅτι ἰσχύσαμεν το εκουσιασασθαί σοι
 my people, that we were strong to volunteer to you
 3779 3754 4674 3588 3956 2532 1537 3588-4674
 οὗτος ὅτι σα τα πάντα και εκ των σῶν
 thus? For [2are yours 1all things], and from out of your things
 1325 1473 3754 3941-1510.2.4 1726 1473 2532
 δεδοκαμέν σοι 29:15 ὅτι παρόικοι ἐσμέν ἐναντίον σου και
 we give to you. For we are sojourners before you, and
 3941 2531 3956 3588 3962-1473 2532 5613 4639
 παρόικοι καθὼς πάντες οἱ πατέρες ἡμῶν και ὡς σκιαί
 sojourners as all our fathers. And [2are as 3shadows
 3588 2250-1473 1909 3588 1093 2532 3756-1510.2.3 5281
 αι ἡμέραι ἡμῶν ἐπὶ τῆς γῆς και οὐκ ἔστιν ὑπομονή
 1our days] upon the earth, and there is not a waiting.
 2962 3588 2316-1473 4314 3956 3588 4128-3778 3739
 29:16 κύριε ο θεὸς ἡμῶν πρὸς παν το πλῆθος τοῦτο ο
 O LORD our God, to all this abundance which
 2090 1473 3588 3618 3624 3588 3686-1473
 ἡτοιμάσαμεν σοι του οικοδομήσαι οἶκον τῷ ὀνόματί σου
 we prepared for you to build a house to your name –
 3588 39 1537 5495 1063 1510.2.3 2532 4674
 τῷ ἁγίῳ εκ χειρὸς γὰρ ἐστὶ και σα
 to the holy name, [3from out of 4your hand 1for 2it is], and [3yours
 1510.2.3 3588 3956 2532 1097 2962 3754 1473 1510.2.2
 ἐστὶ τα πάντα 29:17 και ἐγνων κύριε ὅτι συ εἰ
 2are 1all things]. And I know, O LORD, that you are
 3588 2082.1 2588 2532 25 1343 2532 1473
 ο ἐταζων† καρδίας και ἀγαπῶν δικαιοσύνην και ἐγὼ
 the one examining hearts, and loving righteousness. And I
 1722 572 2588 1594.2 3778-3956 2532 3568
 εν ἀπλότῃ καρδίᾳ εκουσιασθην ταῦτα πάντα και νυν
 in singleness of heart volunteered all these things. And now,
 3588 2992-1473 3588 2147 5602 1492 1722 2167
 τον λαόν σου τον ευρεθέντα ὡς εἶδον εν ευφροσύνῃ
 your people, being found here, see with gladness,
 1594.2 1473 2962 3588 2316 * 2532
 εκουσιασθέντα σοι 29:18 κύριε ο θεὸς Ἀβραάμ και
 volunteering to you. O LORD, God of Abraham, and
 * 2532 * 3588 3962-1473 5442 1473
 Ἰσαὰκ και Ἰσραὴλ των πατέρων ἡμῶν φυλαξον αὐτῶν
 Isaac, and Israel, of the ones of our fathers, keep of them
 3588 4110 1271 2588 2992-1473 1519
 το πλάσμα διανοιών καρδίας λαου σου εἰς
 the thing shaped of the thoughts of the heart of your people into
 3588 165 2532 2720 3588 2588-1473 4314 1473
 τον αἰῶνα και κατεύθυνον τας καρδίας αὐτῶν πρὸς σε
 the eon! And straighten out their hearts to you!

29:11 †i.e. exaltation.

29:17 †CP εξεταζων - inquire diligently.

2532 * 3588 5207-1473 1325 2588 18 3588
 29:19 και Σολομώντι τῷ υἱῷ μου δὸς καρδίαν ἀγαθὴν του
 And [4Solomon 2to 3my son 1give 6heart 5a good] του
 4160 3588 1785-1473 2532 3588 3142-1473 2532
 ποιεῖν τας ἐντολάς σου και τα μαρτυρία σου και
 to observe your commandments and your testimonies and
 3588 4366.2-1473 2532 3588 1909 5056 71
 τα προστάγματά σου και του ἐπὶ τέλους ἀγαγεῖν
 your orders, and [3unto 4completion 1to lead
 3956 2532 3588 3618 3588 2680.1 3588 3624-1473
 πάντα και του οικοδομήσαι την κατασκευὴν του οἴκου σου
 2all], and to build the furnishing of your house
 1510.7.3 2090 2532 2036-* 3956 3588 1577
 ἣν ἡτοίμασα 29:20 και εἶπε Δαυὶδ πᾶσιν τη ἐκκλησίᾳ
 which I prepared! And David said to all the assembly,
 2127 1211 2962 3588 2316-1473 2532 2127
 εὐλογήσατε δη κύριον τον θεόν ἡμῶν και εὐλόγησε
 Bless indeed the LORD our God! And [4blessed
 3956 3588 1577 2962 3588 2316 3588 3962-1473
 πᾶσα η ἐκκλησία κύριον τον θεόν των πατέρων αὐτῶν
 1all 2the 3assembly] the LORD, the God of their fathers,
 2532 2578 3588 1119 4352 3588 2962
 και κάμφαντες τα γόνατα προσεκύνησαν τῷ κυρίῳ τη
 and bent the knees to do obeisance to the LORD,
 2532 3588 935 2532 2380-* 3588 2962
 και τῷ βασιλεῖ 29:21 και ἔθυσεν Δαυὶδ τῷ κυρίῳ
 and to the king. And David sacrificed to the LORD
 2378 2532 399 3646 3588 2962 3588
 θυσιάς και ἀνήνεγκεν ολοκαυτώματα τῷ κυρίῳ τη
 a sacrifice, and offered whole burnt offerings to the LORD on the
 1887 3588 4413 2250 3448 5507 2919.1
 ἐπαύριον της πρώτης ἡμέρας μόσχους χιλίους κριοὺς
 next day of the first day – [2calves 1of a thousand], [2rams
 5507 704 5507 2532 3588 4700.2-1473 2532
 χιλίους ἀρνὰς χιλίους και τας σπονδάς αὐτῶν και
 1a thousand], [2lambs 1a thousand], and their libations, and
 2378 1519 4128 3956 3588 *
 θυσιάς εἰς πλῆθος παντὶ τῷ Ἰσραὴλ
 sacrifices in multitude for all Israel.

Solomon Anointed as King

2532 2068 2532 4095 1725 2962 1722 1565
 29:22 και ἔφαγον και ἐπιον ἐναντι κυρίου εν ἐκείνῃ
 And they ate and drank before the LORD in that
 3588 2250 3326 5479 3173 2532 936 1537
 τη ἡμέρᾳ μετὰ χαρὰς μεγάλης και ἐβασίλευσαν εκ
 day with [2joy 1great]. And they gave reign from
 1208 3588 * 5207 * 2532 5548
 δευτέρου τον Σολομώντα υἱον Δαυὶδ και ἐχρίσαν
 a second time for Solomon son of David. And they anointed
 1473 3588 2962 1519 935 2532 3588 * 1519 2409
 αὐτὸν τῷ κυρίῳ εἰς βασιλείαν και τον Σαδὼκ εἰς ἱερέαν
 him to the LORD as king, and Zadok for priest.
 2532 2523-* 1909 2362 2962 1519
 29:23 και ἐκάθισεν Σολομὼν ἐπὶ θρόνον κυρίου εἰς
 And Solomon sat upon the throne of the LORD as
 935 473 * 3588 3962-1473 2532 2137
 βασιλέα ἀντὶ Δαυὶδ του πατρὸς αὐτοῦ και ευδοῶθη
 king instead of David his father. And he prospered,
 2532 5219 1473 3956 * 2532 3588 758
 και ὑπήκουσαν† αὐτοῦ πᾶς Ἰσραὴλ 29:24 και οἱ ἀρχόντες
 and [3obeyed 4him 1all 2Israel]. And the rulers,
 2532 3588 1413 2532 1065 3956 3588 5207 3588 935
 και οἱ δυνάσταί† και γε πάντες οἱ υἱοὶ του βασιλέως
 and the mighty ones, and also all the sons of king
 * 5293 1473 2532 3170-2962 3588
 Δαυὶδ ὑπετάγησαν αὐτῷ 29:25 και ἐμεγάλυνε κύριος τον
 David submitted to him. And the LORD magnified
 * 1726 3956 * 2532 1325 1909 1473
 Σολομὼνα ἐναντίον παντός Ἰσραὴλ και ἔδωκεν ἐπ’ αὐτὸν
 Solomon before all Israel, and put upon him
 1391 932 5613 3756 1096 1909 3956 935
 δόξαν βασιλείας ὡς οὐκ ἐγένετο ἐπὶ παντός βασιλέως
 glory of the kingdom as had not happened unto any king
 1715 1473 1883 3588 * 2532 * 5207
 ἐμπροσθεν αὐτοῦ ἐπάνω του Ἰσραὴλ 29:26 και Δαυὶδ υἱός
 before him over Israel. And David son

29:23 †CP ἐπησουςαν - heeded.

29:24 †CP δυνατοι - mighty.

* 936 1909 3956 * 2532 3588
 Ιεσσαί εβασίλευσεν ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ 29:27 καὶ αἱ
 of Jesse reigned over all Israel. And the
 2250 3739 936 1909 * 5062 2094
 ἡμέραι αὗς εβασίλευσεν ἐπὶ Ἰσραὴλ τεσσαράκοντα ἔτη
 days which he reigned over Israel – forty years.
 1722 * 936 2033 2094 2532 1722 *
 ἐν Χεβρών εβασίλευσεν ἐπτά ἔτη καὶ ἐν Ἱερουσαλὴμ
 In Hebron he reigned seven years, and in Jerusalem
 5144.9 2094
 τριακοντατρία ἔτη
 thirty-three years.

The Death of David

2532 599 1722 1094 2570 4134 2250
 29:28 καὶ ἀπέθανε ἐν γῇ καλῇ πλήρης ἡμερῶν
 And he died in [2old age 1a good], full of days,
 4149 2532 1391 2532 936 * 5207-1473
 πλούτῳ καὶ δόξῃ καὶ εβασίλευσε Σολομών υἱὸς αὐτοῦ
 in wealth and glory. And [3reigned 1Solomon 2his son]
 473 1473 3588-1161 3062 3056 *
 ἀντ' αὐτοῦ 29:29 οἱ δὲ λοιποὶ λόγοι Δαυὶδ
 instead of him. And the rest of the words of David
 3588 935 3588 4387 2532 3588 5306 2400
 τοῦ βασιλέως οἱ πρότεροι καὶ οἱ ὕστεροι ἱδοὺ
 the king, the ones former and the ones latter, behold,
 1125-1510.2.6 1722 3056 * 3588 3708 2532
 γεγραμμένοι εἰσὶν ἐν λόγοις Σαμουὴλ τοῦ ὁράντος καὶ
 they are written in the words of Samuel the seer, and
 1909 3056 * 3588 4396 2532 1909 3056 *
 ἐπὶ λόγων Νάθαν τοῦ προφήτου καὶ ἐπὶ λόγων Γαδ
 by the words of Nathan the prophet, and by the words of Gad
 3588 3708 4012 3956 3588 932-1473 2532
 τοῦ ὁράντος 29:30 περὶ πάσης τῆς βασιλείας αὐτοῦ καὶ
 the seer, concerning all his kingship, and
 3956 3588 1412.1-1473. 2532 3588 2540 3588
 πάσης τῆς δυναστείας αὐτοῦ καὶ τῶν καιρῶν τῶν
 all his dominion, and of the events of the times
 1330 1909 1473 2532 1909 3588 * 2532 1909 3956 3588
 διεληθόντων ἐπ' αὐτῷ καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ πάσας τὰς
 spreading unto him, and unto Israel, and unto all the
 932 3588 1093
 βασιλείας τῶν γαιῶν
 kingdoms of the lands.

2 CHRONICLES

CHAPTER 1

Solomon Reigns in Jerusalem

2532 1765 * 5207 * 1909 3588
 1:1 καὶ ἐνίσχυσε Σολομών υἱὸς Δαυὶδ ἐπὶ τὴν
 And [4grew in strength 1Solomon 2son 3of David] over
 932-1473 2532 2962 3588 2316-1473 3326 1473
 βασιλείαν αὐτοῦ καὶ κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ
 his kingdom, and the LORD his God was with him,
 2532 3170 1473 1519 5311 2532 2036.*
 καὶ ἐμεγάλυνεν αὐτὸν εἰς ὕψος 1:2 καὶ εἶπε Σολομών
 and magnified him in stature. And Solomon spoke
 4314 3956 * 3588 5506 2532 3588
 πρὸς πάντα Ἰσραὴλ τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς
 to all Israel, to the commanders of thousands, and to the
 1543 2532 3588 2923 2532 3956 3588
 εκατοντάρχους καὶ τοῖς κριταῖς καὶ πᾶσι τοῖς
 commanders of hundreds, and to the judges, and to all the
 758 1726 3956 * 3588 758 3588
 ἀρχουσιν ἐναντίον παντός Ἰσραὴλ τοῖς ἀρχουσι τῶν
 rulers before all Israel – to the rulers of the
 3965 2532 4198.* 2532 3956 3588 1577
 πατριῶν 1:3 καὶ ἐπορεύθη Σολομών καὶ πάσα ἡ ἐκκλησία
 families. And Solomon went out, and all the assembly
 3326 1473 1519 3588 5308 3588 1722 * 3739
 μετ' αὐτοῦ εἰς τὴν ὑψηλὴν τὴν ἐν Γαβὼν οὐ
 with him, unto the high place in Gibeon; of which
 1563-1510.7.3 3588 4633 3588 3142 3588 2316 3739
 ἐκεῖ ἦν ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου τοῦ θεοῦ ἣν
 [6was located 1the 2tent 3of the 4testimony 5of God], which

4160 * 3816 2962 1722 3588 2048
 ἐποίησε Μωσὴς παῖς κυρίου ἐν τῇ ἐρήμῳ
 [4made 1Moses 2the servant 3of the LORD] in the wilderness.
 3588 1161 2787 3588 2316 399.* 1537
 1:4 τὴν δὲ κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἀνήνεγκε Δαυὶδ ἐκ
 [3the 1But 4ark 5of God 2David brought] from out of
 4172 * 3754 2090 1473 *
 πόλεως Καριαθιαρὲμ ὅτι ἡτοίμασεν αὐτὴ Δαυὶδ
 the city of Kirjath Jearim, for the place [2prepared 3for it 1David],
 3754 4078 1473-4633 1722 * 2532 3588
 ὅτι ἐπέθηκεν αὐτὴ σκηνὴν ἐν Ἱερουσαλὴμ 1:5 καὶ το
 for he pitched a tent for it in Jerusalem. And the
 2379 3588 5470 3739 4160 * 5207 *
 θυσιαστήριον τοῦ χαλκοῦν οὗ ἐποίησε Βεσελεὴλ υἱὸς Οὐρεὶ
 altar of brass which [6made 1Bezaleel 2son 3of Uri
 5207 * 1563-1510.7.3 1725 3588 4633 2962 2532
 υἱοῦ Ὠρ ἐκεῖ ἦν ἐναντὶ τῆς σκηνῆς κυρίου καὶ
 4son 5of Hur] was there before the tent of the LORD. And
 1567 1473 * 2532 3588 1577 2532
 ἐξεζήτησεν αὐτὸ Σολομών καὶ ἡ ἐκκλησία 1:6 καὶ
 [5sought by 6it 1Solomon 2and 3the 4assembly]. And
 399.* 1563 1909 3588 2379 3588 5470
 ἀνήνεγκε Σολομών ἐκεῖ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τοῦ χαλκοῦν
 Solomon offered there upon the altar of brass
 3588 1799 2962 3588 1722 3588 4633 3588 3142
 τὸ ἐνώπιον κυρίου τὸ ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου
 before the LORD in the tent of the testimony.
 2532 399 1909 1473 3646.1 5507.2
 καὶ ἀνήνεγκεν ἐπ' αὐτὸ ὁλοκαύτωσιν 1:7 καὶ εἶπε Σολομών
 And he offered upon it [2whole burnt offerings 1a thousand].
 1722 3588 3571-1565 3708-2316 3588 * 2532 2036
 1:7 ἐν τῇ νυκτὶ ἐκεῖνη ὥφθη θεὸς Σολομῶντι καὶ εἶπεν
 In that night God appeared to Solomon, and said
 1473 154 5100 1473-1325 2532 2036.*
 αὐτῷ αὐτῆσαι τι σοὶ δώσω 1:8 καὶ εἶπε Σολομών
 to him, Ask! what I shall give to you? And Solomon said
 4314 3588 2316 1473 4160 3326 * 3588 3962-1473
 πρὸς τὸν θεόν σὺ ἐποίησας μετὰ Δαυὶδ τοῦ πατρός μου
 to God, You performed with David my father
 1656 3173 2532 936-1473 473 1473
 εὐλεος μέγα καὶ ἐβασίλευσάς με ἀντ' αὐτοῦ
 [2act of kindness 1a great], and gave me reign instead of him.
 2532 3568 2962 3588 2316 4104 3588 4487-1473
 1:9 καὶ νυν κύριε ὁ θεὸς πιστωθήτω τὸ ῥῆμα σου
 And now, O LORD God, let [2be trustworthy 1your word]
 3326 * 3588 3962-1473 3754 1473 936-1473 1909
 μετὰ Δαυὶδ τοῦ πατρός μου ὅτι σὺ ἐβασίλευσάς με ἐπὶ
 with David my father! for you gave me reign over
 2992 4183 5613 3588 5522 3588 1093 3568 4678
 λαὸν πολὺν ὥς τὸν χουν τῆς γῆς 1:10 νυν σοφίαν
 a people vast as the dust of the earth. Now [3wisdom
 2532 4907 1325 1473 2532 1831 1799
 καὶ συνεσιν δὸς μοι καὶ ἐξελεύσομαι ἐνώπιον
 4and 5understanding 1give 2to me]! and I shall go forth before
 3588 2992-3778 2532 1525 3754 5100 2919 3588
 τοῦ λαοῦ τούτου καὶ εἰσελεύσομαι ὅτι τις κρίνει τὸν
 this people and enter in. For who shall judge
 2992 1473 3588 3173 3778 2532 2036-3588-2316 4314
 λαόν σου τὸν μέγαν τούτον 1:11 καὶ εἶπεν ὁ θεὸς πρὸς
 [4people 2your 3great 1this]? And God said to
 * 446.2 1096-3778 1722 3588 2588-1473 2532
 Σολομῶντα ἀνθ' ὧν ἐγένετο τοῦτο ἐν τῇ καρδίᾳ σου καὶ
 Solomon, Because this happened in your heart, and
 3756-154 4149 5536 3761 1391 3761 3588
 οὐκ ᾔτησας πλοῦτον χρημάτων οὐδὲ δόξαν οὐδὲ τὴν
 you asked not for wealth of things, nor glory, nor the
 5590 3588 3404 1473 2532 3756-154 2250
 ψυχὴν τῶν μισούντων σε καὶ οὐκ ᾔτησας ἡμέρας
 life of the ones detesting you, and you did not ask for [2days
 4183 2532 154 4572 4678 2532 4907
 πολλὰς καὶ ᾔτησας σεαυτῷ σοφίαν καὶ σύνεσιν
 1many] – but you asked for yourself wisdom and understanding,
 3704 2919 3588 2992-1473 1909 3739 936-1473
 ὥπως κρίνης τὸν λαόν μου ἐφ' ὃν ἐβασίλευσά σε
 so as to judge my people upon whom I gave you to reign
 1909 1473 3588 4678 2532 3588 4907 1325
 ἐπ' αὐτόν 1:12 τὴν σοφίαν καὶ τὴν σύνεσιν δίδωμί
 over it. The wisdom and the understanding I give

1:10 †CP ἐμπροσθεν - ahead of.

1:11 †CP υπαρχοντων - belongings.

29:29 †See Bos for variants.

1473 2532 4149 2532 5223 2532 1391 1325 1473
 σοι και πλοῦτον και ὑπαρξίν και δόξαν δώσω σοι
 to you; and wealth, and possessions, and glory I shall give to you,
 5613 3756-1096 3664 1473 1722 3588 935
 ως οὐκ ἐγένετο ὁμοίως σοι ἐν τοῖς βασιλεῦσι
 as did not happen likened unto you among the kings
 3588 1715 1473 2532 3326 1473 3756-1510.8.3 3779
 τοῖς ἐμπροσθέν σου και μετὰ σε οὐκ ἔσται οὕτως
 before you, and [after you] it will not be [thus].
 2532 2064.* 1537 3588 1722 * 1519
 1:13 και ἦλθε Σολομών ἐκ Βαμὰ† της ἐν Γαβαὼν εἰς
 And Solomon came from out of Bama in Gibeon unto
 * 575 4383 3588 4633 3588 3142 2532
 Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ προσώπου της σκηνης του μαρτυρίου και
 Jerusalem, from the face of the tent of the testimony, and
 936 1909 * 2532 4863.*
 ἐβασίλευσεν ἐπὶ Ἰσραὴλ 1:14 και συνήγαγε Σολομών
 reigned over Israel. And Solomon brought together
 716 2532 2460 2532 1096 1473 5507 2532
 ἄρματα και ἱππεῖς και ἐγένετο αὐτῷ χίλια και
 chariots and horsemen. And there were to him a thousand and
 5071 716 2532 1427 5505 2460 2532
 τετρακόσια ἄρματα και δώδεκα χιλιάδες ἱππῆων και
 four hundred chariots, and twelve thousand horsemen. And
 2641 1473 1722 3588 4172 3588 716 2532 3326
 κατέλιπεν αὐτὰ ἐν ταῖς πόλεσι των ἁρμάτων και μετὰ
 he left them in the cities of the chariots, and with
 3588 935 1722 * 2532 5087 3588
 του βασιλέως ἐν Ἱερουσαλὴμ 1:15 και ἐθήκεν ο
 the king in Jerusalem. And [established] the
 935 3588 694 2532 3588 5553 1722 * 5613
 βασιλεὺς το ἀργύριον και το χρυσίον ἐν Ἱερουσαλὴμ ως
 [king] silver and gold in Jerusalem as
 3037 2532 3588 2748 1722 3588 * 5613 4807
 λίθους και τὰς κέδρους ἐν τη Ἰουδαία ως συκαμίνους
 stones, and the cedars in Judea as sycamine trees
 3588 1722 3588 3977 1519 4128 2532 3588
 τας ἐν τη πεδινῇ εἰς πλῆθος 1:16 και ἡ
 in the plains in multitude. And there was an
 1841 3588 2462 3588 * 1537 *
 ἐξόδος των ἵππων τῷ Σολομῶντι ἐξ Αἰγύπτου
 exodus of the horses to Solomon from out of Egypt,
 2532 3588 5092 3588 1713 3588 935 3588
 και ἡ τιμὴ των ἐμπόρων του βασιλέως του
 and [by] the value of the merchants of the king
 1607 59 2532 305 2532
 ††ἐκπορεύεσθαι ἡγόραζον 1:17 και ἀνέβαινον και
 to go forth [they were bought]. And they ascended and
 1806 1537 * 716 1520 1812
 ἐξήγον ἐξ Αἰγύπτου ἄρμα ἐν ἑξακοσίῳ
 brought from out of Egypt [chariot one] for six hundred pieces
 694 2532 2462 4004 2532 1540 2532 3779 3956
 ἀργυρίου και ἵππων πενήτηκοντα και εκατὸν και οὗτω πᾶσι
 of silver, and a horse for fifty and a hundred. And thus to all
 3588 935 3588 * 2532 3588 935 3588 *
 τοῖς βασιλεῦσι των Χετταίων και τοῖς βασιλεῦσι της Συρίας
 the kings of the Hittites, and to the kings of Syria,
 1722 5495-1473 1627
 ἐν χερσίν αὐτῶν ἐξέφερον
 [by] their hands [they brought them forth].

CHAPTER 2

Solomon Prepares the House of The LORD

2:1 και εἶπε Σολομών του οικοδομῆσαι οἶκον
 And Solomon spoke to build the house
 3588 3686 2962 2532 3624 3588 932-1473
 τῷ ὀνόματι κυρίου και οἶκον τη βασιλείᾳ αὐτοῦ
 to the name of the LORD, and a house for his kingdom.
 2532 4863.* 1440 5505 435
 2:2 και συνήγαγε Σολομών ἑβδομήκοντα χιλιάδας ἀνδρῶν
 And Solomon brought together seventy thousand men
 3577.1 2532 3589 5505 435 2998.2 1722 3588
 νωτοφόρων και ογδοήκοντα χιλιάδας ἀνδρῶν λατόμων ἐν τῷ
 load carriers, and eighty thousand men quarrying in the

1:13 †i.e. the high place.

1:16 †i.e. an exporting.

1:16 ††See Bos for variants.

3735 2532 3588 1988 1909 1473 5153 2532
 ὀρει και οἱ ἐπιστᾶται ἐπ' αὐτῶν τρισχίλιοι και
 mountain, and the supervisors over them – three thousand and
 1812 2532 649.* 4314 * 935
 ἑξακόσιοι 2:3 και ἀπέστειλε Σολομών πρὸς Χειράμ βασιλέα
 six hundred. And Solomon sent to Hiram king
 * 3004 5613 4160 3326 * 3588 3962-1473 2532
 Τύρου λέγων ως ἐποίησας μετὰ Δαυὶδ του πατρός μου και
 of Tyre, saying, As you did with David my father, and
 649 1473 2748 3588 3618 1438 3624
 ἀπέστειλας αὐτῷ κέδρους του οικοδομῆσαι ἐαυτῷ οἶκον
 sent to him cedars to build for himself a house
 3588 2730 1722 1473 2532 2400 1473 3588 5207-1473
 του κατοικῆσαι ἐν αὐτῷ 2:4 και ἰδοὺ ἐγὼ ο υἱὸς αὐτοῦ
 to dwell in it, then behold, I his son
 3618 3624 3588 3686 2962 3588 2316-1473
 οικοδομῶ οἶκον τῷ ὀνόματι κυρίου του θεοῦ μου
 am building a house to the name of the LORD my God,
 37 1473 1473 3588 2370 561 1473 2368
 ἀγιάσαι αὐτὸν αὐτῷ του θυμῶν ἀπέναντι αὐτοῦ θυμίαμα
 to sanctify it to him, to burn before him incense
 759 2532 4286 1275 2532
 ἀρωμάτων και πρόθεσιν διαπαντός και
 of aromatics, and for a place setting to be continually before him, and
 3588 399 3646 1275 4404 2532
 του ἀναφέρειν ὁλοκαυτώματα διαπαντός τοπρῶι και
 to offer whole burnt offerings continually in the morning and
 3588 1166.2 2532 1722 3588 4521 2532 1722 3588 3561 2532
 του δειλῆς† και ἐν τοῖς σαββάτοις και ἐν ταῖς νομηνῖαις και
 the evening, and on the sabbaths, and on the new moons, and
 1722 3588 1859 3588 2962 3588 2316-1473 1519 3588 165
 ἐν ταῖς εορταῖς του κυρίου του θεοῦ ἡμῶν εἰς τον αἰῶνα
 on the holidays of the LORD our God – into the eon
 3778 1909 3588 * 2532 3588 3624 3739 1473 3618
 τοῦτο ἐπὶ τον Ἰσραὴλ 2:5 και ο οἶκος ον ἐγὼ οικοδομῶ
 this is for Israel. And the house which I build
 3173 3754 3173 2962 3588 2316-1473 3844 3956
 μέγας ὅτι μέγας κύριος ο θεός ἡμῶν παρὰ πάντα
 is to be great; for great is the LORD our God beyond all
 3588 2316 2532 5100 2480 3618 1473 3624
 τους θεοὺς 2:6 και τις ἰσχύσει οικοδομῆσαι αὐτῷ οἶκον
 the gods. And who is strong to build to him a house?
 3754 3588 3772 2532 3588 3772 3588 3772 3756-5342
 ὅτι ο ουρανὸς και ο ουρανὸς του ουρανοῦ ον φέρουσι
 for the heaven and the heaven of the heaven does not bear
 1473 2532 5100 1510.2.1 1473 3618 1473 3624 237.1
 αὐτόν και τις εἰμι ἐγὼ οικοδομῶν αὐτῷ οἶκον ἀλλ' ἡ
 him. And who am I building to him a house, except
 3588 2370 2713 1473 2532 3568 649
 του θυμῶν κατέναντι αὐτοῦ 2:7 και νυν ἀπόστειλόν
 to burn incense in front of him? And now, send
 1473 435 4680 2532 1492 3588 4160 1722 3588
 μοι ἄνδρα σοφὸν και εἰδοτὰ του ποιῆσαι ἐν τῷ
 to me [man] a wise, and one knowing how to prepare in
 5553 2532 1722 3588 694 2532 1722 5475 2532 1722 4604 2532
 χρυσὸν και ἐν τῷ ἀργυρίῳ και ἐν χαλκῷ και ἐν σιδήρῳ και
 gold, and in silver, and in brass, and in iron, and
 1722 3588 4209 2532 1722 3588 2847 2532 1722 3588 5192 2532
 ἐν τη πορφύρᾳ και ἐν τῷ κοκκίνῳ και ἐν τῇ νακίνῳ και
 in purple, and in scarlet, and in blue, and
 1987 1099.5 1099.4 3326 3588 4680 3588
 ἐπιστᾶμενον γλύφειν γλυφᾶς μετὰ των σοφῶν των
 having knowledge to carve carved works with the wise ones
 3326 1473 1722 * 2532 1722 * 3739 2090 *
 μετ' ἐμοῦ ἐν Ἰουδα και ἐν Ἱερουσαλὴμ ὧν ἠτοίμασε Δαυὶδ
 with me in Judah and in Jerusalem, whom [prepared] David
 3588 3962-1473 2532 649 1473 3586 2747.2
 ο πατήρ μου 2:8 και ἀπόστειλόν μοι ξύλα κέδρινα
 my father! And send to me timbers of cedars,
 2532 713.1 2532 4075.2 1537 3588 * 1473-1063
 και ἀρκεῦθινα και πευκίνα ἐκ του Λιβάνου ἐγὼ γὰρ
 and of junipers, and of pines, from out of Lebanon! for I
 1492 3754 3588 1401-1473 1492 2875 3586 1537
 οἶδα ὅτι οἱ δούλοι σου οἶδασι κόπτειν ξύλα ἐκ
 know that your bondmen know how to fell timbers from out of
 3588 * 2532 2400 3588 3816-1473 4198 3326
 του Λιβάνου και ἰδοὺ οἱ παῖδες μου πορεύσονται μετὰ
 Lebanon. And behold, my servants shall go with
 3588 3816-1473 2090 1473 3586 1519 4128
 των παίδων σου 2:9 ετοιμάσαι μοι ξύλα εἰς πλῆθος
 your servants, to prepare for me timbers in multitude –

2:4 †CP το εσπερας - the evening.

3754 3588 3624 3739 1473 3618 3173 2532 1741
 οτι ο οίκος ον εγω οικοδομώ μέγας και ενδοξος.
 for the house which I build is great and glorious.
 2532 2400. 3588 2038 3588 2875 3586
 2:10 και ιδού τους εργαζομένους τους κοπουνσι ξυλα
 And behold, to the ones working in the felling timbers,
 1519 1033 1325 4621 1519 1390 3588 3816-1473
 εις βρώματα δεδώκα σίτον εις δοματα τω πασι σου
 [3]for 4foods 1I have given 2grain as gifts to your servants
 2884 4447.1 1501 5505 2532 2915 2884 1501
 κόρων πυρού είκοσι χιλιάδας και κριθών κόρων είκοσι
 of cors of wheat – twenty thousand, and barley cors – twenty
 5505 2532 3631 3358 1501 5505 2532 1637
 χιλιάδας και οίνου μέτρων είκοσι χιλιάδας και ελαιου
 thousand, and wine measures – twenty thousand, and olive oil
 3358 1501 5505 2532 2036 * 935
 μέτρων είκοσι χιλιάδας 2:11 και ειπε Χιράμ βασιλεύς
 measures – twenty thousand. And [4]spoke 1Hiram 2king
 * 1722 1124 2532 649 4314 * 1722
 Τύρου εν γραφή και απέστειλε προς Σολομώντα εν
 3of Tyre by writing. And he sent to Solomon, saying, In
 3588 25-2962 3588 2992-1473 1325 1473 1909 1473
 τω αγαπήσαι κύριον τον λαόν αυτου εδωκε σε επ' αυτους
 the LORD loving his people, he put you over them
 1519 935 2532 2036-* 2128 2962 3588 2316
 εις βασιλειά 2:12 και ειπε Χιράμ ευλογητός κύριος ο θεός
 for king. And Hiram said, Blessed be the LORD God
 * 3739 4160. 3588 3772 2532 3588 1093 3739 1325 3588
 Ισραήλ ος εποίησε τον ουρανόν και την γην ος εδωκε τω
 of Israel, who made the heaven and the earth, who gave to
 * 3588 935 5207 4680 2532 1492 4907
 Δαυιδ τω βασιλει υιον σοφόν και ειδοτα συνενειν†
 [2]David 1king 4son 3a wise], and knowing understanding
 2532 1989.1 3739 3618 3624 3588 2962
 και επιστήμην ος οικοδομήσει οικον τω κυρίω
 and higher knowledge, who shall build a house to the LORD,
 2532 3624 3588 932-1473 2532 3568 649
 και οικον τη βασιλεία αυτου 2:13 και νυν απέσταλκα
 and a house for his kingdom. And now I have sent
 1473 435 4680 2532 1492 4907 3588 *
 σοι ανδρα σοφόν και ειδοτα συνενειν Χιράμ
 to you a man wise and knowing understanding – Hiram
 3588 3816-1473 5207 1135 575 2364 *
 τον παιδά μου 2:14 υιόν γυναικός από θυγατέρων Δαν
 my servant, a son of a woman from the daughters of Dan,
 2532 3588 3962-1473 435-* 1492 4160 1722
 και ο πατήρ αυτου ανήρ Τύριος ειδοτα ποιειν εν
 and his father is a Tyrian man, knowing how to prepare in
 5553 2532 1722 694 2532 1722 5475 2532 1722 4604 2532
 χρυσώ και εν αργυρίω και εν χαλκώ και εν σιδήρῳ και
 gold, and in silver, and in brass, and in iron, and
 1722 3037 2532 3586 2532 5306.1, 1722 3588 4209 2532 1722
 εν λίθοις και εν ξύλοις και υφαινειν εν τη πορφύρα και εν
 in stones, and woods, and to weave in purple, and in
 3588 5192 2532 1722 3588 1040 2532 1722 3588 2847 2532
 τη υακίνθῳ και εν τη βύσσῳ και εν τῷ κοκκίνῳ και
 blue, and in linen, and in scarlet, and
 1099.5 1099.4 2532 1269.4 3956 1270.1, 3739 302
 γλυφειν γλυφάς και διανοείσθαι πᾶσαν διανοήσιν οἷς
 to carve carvings, and to consider every device in which ever
 1325 1473 3326 3588 4680-1473 2532 3588 4680
 δως αὐτῷ μετὰ των σοφῶν σου και των σοφῶν
 you should give to him with your wise ones, and the wise ones
 3588 2962-1473 * 3588 3962-1473 2532 3568 3588 4621
 του κυριου μου Δαυιδ του πατρός σου 2:15 και νυν τον σιτον
 of my master David your father. And now the grain,
 2532 3588 2915 2532 3588 1637 2532 3588 3631 3739 2036 3588
 και την κριθήν και το έλαιον και τον οίνον α ειπεν ο
 and the barley, and the olive oil, and the wine which [2]spoke
 2962-1473 649 3588 3816-1473 2532 1473
 κύριος μου αποστείλατω τοῖς πασιρν αυτου 2:16 και ημεις
 1my master], let him send it to his servants! And we
 2875 3586 1537 3588 * 2596 3956 3588
 κοψομεν ξυλα εκ του Λιβάνου κατά πᾶσαν την
 will fell trees from out of Lebanon, according to all
 5532-1473 2532 71 1473 4974.2 1909 3588 2281
 χρεϊαν σου και ἄξομεν† αὐτὰ σχεδιας ἐπὶ την θάλασσαν
 your need. And we will bring them by barge upon the sea

2:12 †CP φρονησιν - intelligence.

2:16 †CP οισομεν - we shall bring.

* 2532 1473 399-1473 1519 * 2532
 Ιόππης και συ ανοίσεις αυτὰ εις Ιερουσαλήμ 2:17 και
 to Joppa, and you shall bring them up unto Jerusalem. And
 4863-* 3956 3588 435 3588 4339
 συνηγαγε Σολομών πάντας τους ανδρας τους προσηλύτους
 Solomon gathered all the men of the foreigners
 3588 1722 3588 1093 * 3326 3588 706 3739 705
 τους εν τη γη Ισραήλ μετὰ τον αριθμόν ον ηρίθμησεν
 in the land of Israel, after the count which [3]counted
 1473 * 3588 3962-1473 2532 2147 1540
 αυτους Δαυιδ ο πατήρ αυτου και ευρέθησαν εκατόν
 4them 1David 2his father]; and were found a hundred
 4004 5505 2532 5153 1812 2532
 πεντήκοντα χιλιάδες και τρισχιλιοι εξακόσιοι 2:18 και
 fifty thousand and three thousand six hundred. And
 4160 1537 1473 1440 5505 3577.1
 εποίησεν εξ αυτών εβδομήκοντα χιλιάδας νωτοφόρων
 he made from out of them seventy thousand load carriers,
 2532 3589 5505 2998.2 1722 3588 3735 2532
 και ογδοήκοντα χιλιάδας λατόμων εν τῷ ὄρει και
 and eighty thousand quarriers in the mountain, and
 5153 1812 2040.2 1909 3588 2992
 τρισχιλίους εξακοσίους εργοδιώκτας ἐπὶ τον λαόν
 three thousand six hundred foremen over the people.

CHAPTER 3

The LORD's House on Mount Moriah

3:1 2532 756-* 3588 3618 3588 3624
 και ηρξάτο Σολομών του οικοδομειν τον οικον
 And Solomon began to build the house
 2962 1722 * 1722 3735 3588 * 3739
 κύριον εν Ιερουσαλήμ εν ὄρει του Αμῶρια ον
 of the LORD in Jerusalem on mount Moriah, of which
 3708-2962 3588 * 3588 3962-1473 1722 3588 5117
 ὤφθη κύριος τῷ Δαυιδ τῷ πατρί αυτου εν τῷ τόπῳ
 the LORD appeared to David his father, in the place
 3739 2090-* 1722 3588 257 * 3588
 ὡ ητοίμασε Δαυιδ εν τη ἄλῳ Ὀρνάν του
 which David prepared on the threshing-floor of Ornan the
 * 2532 756 3618 1722 3588 3376
 Ιεβουσαιου 3:2 και ηρξάτο οικοδομῆσαι εν τῷ μηνί
 Jebusite. And he began to build in the [2]month
 3588 1208 1722 3588 2094 3588 5067 3588 932-1473
 τῷ δευτέρῳ εν τῷ ἐτει τῷ τετάρτῳ της βασιλείας αυτου
 1second], in the [2]year 1fourth of his kingdom.
 2532 3778 756-* 3588 3618 3588 3624
 3:3 και ταῦτα ηρξάτο Σολομών του οικοδομῆσαι τον οικον
 And with these Solomon began to build the house
 3588 2316 3372 3588 1267.2 3588 4413 4083
 του θεου μήκος της διαμετρήσεως της πρώτης πηχεῶν
 of God – the length of the [2]measurement 1first] [2]cubits
 1835 2532 2148.1 4083 1501 2532 3588
 ἐξήκοντα και εὔρος πηχεῶν είκοσι 3:4 και το
 1was sixty], and the breadth [2]cubits 1twenty]. And the
 128.3 2596 4383 3588 3624 3372 1909
 αἶλαμ κατά προσωπον του οικον μήκος ἐπὶ
 columned porch before the face of the house – its length upon
 4383 3588 4114 3588 3624 4083 1501
 πρόσωπον του πλάτους του οικον πηχεῶν είκοσι
 the face of the width of the house [2]cubits 1was twenty],
 2532 3588 5311 4083 1540 2532 1501 2532
 και το υψος πηχεῶν εκατόν και είκοσι και
 and the height [4]cubits 1was a hundred 2and 3twenty]. And
 2710.3 1473 2081 5553 2513 2532
 και χρυσῶσεν αυτον ἐσωθεν χρυσίῳ καθαρώ 3:5 και
 he gilded it inside [2]gold 1in pure]. And
 3588 3624 3588 3173 3586.3 3586 2747.2 2532
 τον οικον τον μέγαν ἐξύλωσε ξύλοις κεδρίνοις και
 the [2]house 1great he boarded with woods of cedars, and
 2710.3 5553 2513 2532 1099.5 1909 1473
 κατεχρύσωσε χρυσίῳ καθαρώ και ἐγλύψεν ἐπ' αυτου
 gilded it [2]gold 1in pure], and carved upon it
 5404 2532 5464.1 2532 2885 3588 3624 3037
 φοίνικας και χαλασά† 3:6 και ἐκόσμησε τον οικον λίθοις
 palms and chain-work. And he adorned the house [2]stones
 5093 1519 1391 2532 5553 5553 3588 1537
 τιμίους εις δόξαν και χρυσίῳ χρυσίου του εκ
 1with valuable] for glory; and the gold was gold from out of

3:5 †CP αλυσεις - chains.

* 2532 5558 3588 3624 2532 3588 5109-1473
Φαρουεὶμ 3:7 καὶ ἐχρύσωσε τὸν οἶκον καὶ τοὺς τοίχους αὐτοῦ
 Parvaim. And he gilded the house, and its walls,
 2532 3588 4440 2532 3588 3735.2 2532 3588 2376.1
 καὶ τοὺς πυλῶνας καὶ τὰ οροφώματα καὶ τὰ θυρώματα
 and the gatehouses, and the roofing, and the doorways
 5553 2532 1099.5 5502 1909 3588 5109 2532
 χρυσίω καὶ ἐγλύψε χερουβὶμ ἐπὶ τῶν τοίχων 3:8 καὶ
 with gold; and he carved cherubim upon the walls. And
 4160 3588 3624 3588 39 3588 39 3372-1473 1909
 ἐποίησε τὸν οἶκον τοῦ ἁγίου τῶν ἁγίων μῆκος αὐτοῦ ἐπὶ
 he made the house of the holy of the holies – its length upon
 4383 3588 4114 3588 3624 4083 1501
 πρὸς ὅσον τοῦ πλάτους τοῦ οἴκου πηχέων εἰκοσι
 the face of the width of the house [2cubits ¹was twenty],
 2532 3588 2148.1 4083 1501 2532 2710.3
 καὶ τὸ εὖρος πηχέων εἰκοσι καὶ κατεχρύσωσεν
 and the breadth [2cubits ¹was twenty]. And he gilded
 1473 5553 2513 1722 5007 1812
 αὐτὸν χρυσίω καθαρῷ ἐν ταλάντοις ἑξακόσια
 it [2gold ¹in pure], amounting to [2talents ¹six hundred].
 2532 3643.3 3588 2247 3643.3 3588
3:9 καὶ ὀλική των ἡλῶν ὀλική του
 And the scale-weight of the nails – the scale-weight of the
 1520 4004 4608.2 3588 5553 2532 3588 5253
 ἐνὸς πεντήκοντα σίκλοι του χρυσοῦ καὶ τὰ ὑπερώα
 one was fifty shekels of gold. And the upper room
 5558 5553 2532 4160 1722 3588 3624 3588
 ἐχρύσωσε χρυσίω 3:10 καὶ ἐποίησεν ἐν τῷ οἴκῳ τῷ
 he gilded in gold. And he made in the house, in the
 39 3588 39 5502 1417 2041 1537 3586
 ἁγίῳ τῶν ἁγίων χερουβὶμ δύο ἔργον ἐκ ξύλων
 holy of the holies, [2cherubim ¹two], a work from out of [2wood
 767.1 2532 5558 1473 5553 2532 3588
 ἀσῆπτων καὶ ἐχρύσωσεν αὐτὰ χρυσίω 3:11 καὶ αὶ
 incorruptible], and gilded them in gold. And the
 4420 3588 5502 3588 3372 4083 1501 2532
 πτέρυγες τῶν χερουβὶμ τὸ μῆκος πηχέων εἰκοσι καὶ
 wings of the cherubim – the length [2cubits ¹was twenty], and
 3588 4420 3588 1520 4083 4002 680 3588 5109
 ἡ πτέρυξ ἡ μία πηχέων πέντε ἀπομένη του τοίχου
 to the [2wing ¹one ⁴cubits ³was five] touching the wall
 3588 3624 2532 3588 4420 3588 2087 4083 4002
 του οἴκου 3:12 καὶ ἡ πτέρυξ ἡ ἑτέρα πηχέων πέντε
 of the house. And the [2wing ¹other ⁴cubits ³was five],
 680 3588 4420 3588 5502 3588 2087 2532
 ἀπομένη τῆς πτέρυγος του χεροῦβ του ἑτέρου 3:13 καὶ
 touching the wing of the [2cherub ¹other]. And
 3588 4420 3588 5502-3778 1276.1
 αὶ πτέρυγες τῶν χερουβὶμ τούτων διαπετασμέναι
 the wings of these cherubim, being open and spread out,
 4083 1501 2532 1473 2476 1909 3588 4228-1473
 πῆχεις εἰκοσι καὶ αὐτὰ ἐσθηκότα ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν
 [2cubits ¹was twenty]. And these stood upon their feet,
 2532 3588 4383-1473 1519 3588 3624 2532
 καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν εἰς τὸν οἶκον 3:14 καὶ
 and their faces were towards the house. And
 4160 3588 2665 1537 5192 2532 4209
 ἐποίησε τὸ καταπέτασμα ἐξ ὑακίνθου καὶ πορφύρας
 he made the veil from out of blue, and purple,
 2532 2847 2532 1040 2532 5306.1 1722 1473 5502
 καὶ κοκκίνου καὶ βύσσου καὶ ὕφανεν ἐν αὐτῷ χερουβὶμ
 and scarlet, and of linen, and wove [2in ³it ¹cherubim].
 2532 4160 1715 3588 3624 4769 1417
3:15 καὶ ἐποίησεν ἐμπροσθεν τοῦ οἴκου στύλους δύο
 And he made in front of the house [2columns ¹two] –
 4083 5144.7 3588 5311 2532 3588 2777-1473
 πηχέων τριακονταπέντε τὸ ὕψος καὶ τὰς κεφαλίδας αὐτῶν
 [2cubits ¹thirty-five] in height, and their capitals
 4083 4002 2532 4160 253.1 1722 3588
 πηχέων πέντε 3:16 καὶ ἐποίησε αλυσιδωτὰ ἐν τῷ
 [2cubits ¹were five]. And he made chain-work in the
 1137.2 2532 2007 1909 3588 2776 3588 4769 2532
 δαβὺρ καὶ ἐπέθηκεν ἐπὶ τῶν κεφαλῶν τῶν στύλων καὶ
 dabit, and put them upon the tops of the columns. And
 4160 4500.2 1540 2532 5087 1909
 ἐποίησε ροῖσκους ἑκατὸν καὶ ἔθηκεν ἐπὶ
 he made [2figures of pomegranates ¹a hundred], and put them upon

3:16 †Heb. transl...see Gesenius #1687 - oracle.

3588 5464.1 2532 2476 3588 4769 2596, 4383
 τῶν χαλαστῶν †† 3:17 καὶ ἔστησε τοὺς στύλους κατὰ πρόσωπον
 the chainwork. And he set the columns at the front
 3588 3485 1520 1537 1188 2532 3588 1520 1537 2176 2532
 του ναοῦ ἓνα ἐκ δεξιῶν καὶ τὸν ἓνα ἐξ ἐκ δεξιῶν καὶ
 of the temple, one at the right, and one at the left. And
 2564 3588 3686 3588 1537 1188 2735.1 2532 3588
 ἐκάλεσε τὸ ὄνομα του ἐκ δεξιῶν κατορθωσις καὶ τὸ
 he called the name of the one at the right – Success, and the
 3686 3588 1537 710 2479
 ὄνομα του ἐξ ἀριστερῶν ἰσχύς
 name of the one from the left – Strength.

CHAPTER 4

The Items for the Temple

2532 4160 2379 5470 1501 4083
4:1 καὶ ἐποίησε θυσιαστήριον χαλκοῦν εἰκοσι πηχέων
 And he made an altar of brass – twenty cubits
 3588 3372 2532 1501 4083 3588 2148.1 2532 1176 4083
 τὸ μῆκος καὶ εἰκοσι πηχέων τὸ εὖρος καὶ δέκα πηχέων
 was the length, and twenty cubits the breadth, and ten cubits
 3588 5311 2532 4160 3588 2281 5559.3 1176 4083
 τὸ ὕψος 4:2 καὶ ἐποίησε τὴν θάλασσαν κυτὴν δέκα πηχέων
 the height. And he made the [2sea ¹cast] – ten cubits
 3588 1267.2 575 3588 5491-1473 1519 3588 5491-1473
 τὴν διαμέτρησιν ἀπὸ τοῦ χεῖλους αὐτῆς εἰς τὸ χεῖλος αὐτῆς
 the diameter, from its lip to its lip,
 4764.3 2943 2532 4002 4083 3588 5311
 στρογγύλῃν κυκλόθεν καὶ πέντε πηχέων τὸ ὕψος
 globular round about, and five cubits was the height,
 2532 3588 2945.1 5144 4083 2944 1473
 καὶ τὸ κύκλωμα τριάκοντα πηχέων ἐκύκλων αὐτὴν
 and the circumference – thirty cubits encircled it
 2945 2532 3667 3448 5270.1
 κύκλῳ 4:3 ἡ καὶ ὁμοίωμα μόσχων ὑποκάτωθεν
 round about. And a representation of calves was underneath
 1473 2943 2944 1473 1176 1722 4083 2944
 αὐτῆς κυκλόθεν κυκλῶντες αὐτὴν δέκα ἐν πηχει κυκλῶντες
 it, round about encircling it; ten in a cubit encircling
 3588 2281 2943 1417 4744.2 1016 5560.8 1722
 τὴν θάλασσαν κυκλόθεν δύο στίχοι βόες χωνευτοὶ ἐν
 the sea round about; with two rows of [2oxen ¹cast] in
 3588 5560.5-1473 3739 4160 1473
 τῇ χωνεύσει αὐτῶν 4:4 ἡ ἐποίησαν αὐτοὺς
 their being cast in a furnace, in which they made them.
 2476 1909 1427 3448 3588 2281 3588 5140
 ἐστῶσα ἐπὶ δώδεκα μόσχους ἡ θάλασσα οἱ τρεῖς
 And standing upon twelve calves was the sea. The three
 991 1005 2532 3588 5140 991 1424 2532
 βλέποντες βορρᾶν καὶ οἱ τρεῖς βλέποντες δυσμᾶς καὶ
 were looking north, and the three were looking west, and
 3588 5140 991 3558 2532 3588 5140 991 4314
 οἱ τρεῖς βλέποντες νότον καὶ οἱ τρεῖς βλέποντες πρὸς
 the three were looking south, and the three were looking towards
 395 2532 3588 2281 1909 1473 507 2532
 ἀνατολὰς καὶ ἡ θάλασσα ἐπ' αὐτῶν ἄνω καὶ
 the east. And the sea was upon them upward. And
 1510.7.6 3588 3693.1 1473 2080 2532 3588
 ἦσαν τὰ ὀπίσθια αὐτῶν ἑσῶ 4:5 καὶ τὸ
 [3were ²posteriors ¹their] towards the inside. And
 3974.2-1473 3822.1 2532 3588 5491-1473 5613 5491
 πᾶχος αὐτῆς παλαιστής καὶ τὸ χεῖλος αὐτῆς ὡς χεῖλος
 its thickness was a palm, and its lip was as a lip
 4221 1231.1 986 2918 5562
 ποτηρίου διαγεγλυμμένου βλαστὸς κρίνου χωρούσα
 of a cup, having been carved of buds of a lily, having a capacity
 3355 5153 2532 1615 1473 2532
 μετρητὰς τρισχιλίων καὶ ἐξέτελεσε αὐτὴν 4:6 καὶ
 [2measures ¹of three thousand]. And he completed it. And
 4160 3066.1 1176 2532 5087 3588 4002 1537 1188
 ἐποίησε λουτήρας δέκα καὶ ἔθηκε τοὺς πέντε ἐκ δεξιῶν
 he made [2bathing tubs ¹ten], and put five at the right,
 2532 3588 4002 1537 710 3588 4150 1722 1473 3588
 καὶ τοὺς πέντε ἐξ ἀριστερῶν τοῦ πλυνεῖν ἐν αὐτοῖς τὰ
 and five from the left, to wash in them the

3:16 ††CP αλυσεων - small chain.

4:3 †See Bos for variants.

2041 3588 3646 2532 608.2 1722 1473
 έργα των ολοκαυτωμάτων και αποκλύζειν εν αυτοίς
 works of the whole burnt offerings, and to rinse off in them.
 2532 3588 2281 1519 3588 3538 3588 2409 1722
 και η θάλασσα εις το νίπτεσθαι τους ιερείς εν
 But the sea was for the washing of the priests in
 1473 2532 4160 3588 3087 3588 5552 1176
 αυτή 4:7 και εποίησε τας λυχρίας τας χρυσάς δέκα
 it. And he made the lamp-stands of gold – ten,
 2596 3588 2917-1473 2532 5087 1722
 κατά το κρίμα αυτών και εθηκεν εν
 according to their distinguishing manner. And he put them in
 3588 3485 4002 1537 1188 2532 4002 1537 710
 τω ναώ πεντε εκ δεξιών και πεντε εξ αριστερών
 the temple – five at the right, and five from the left.
 2532 4160 5132 1176 2532 5087 1722 3588 3485
 4:8 και εποίησε τραπέζας δέκα και εθηκεν εν τω ναώ
 And he made [2]tables [1]ten, and put them in the temple –
 4002 1537 1188 2532 4002 1537 710 2532 4160
 πεντε εκ δεξιών και πεντε εξ αριστερών και εποίησε
 five at the right, and five from the left. And he made
 5357 5552 1540 2532 4160 3588 833
 φιάλας χρυσάς εκατόν 4:9 και εποίησε την αυλήν
 [2]bowls [3]of gold [1]a hundred]. And he made the courtyard
 3588 2409 2532 3588 833 3588 3173 2532 2374 3588
 των ιερέων και την αυλήν την μεγάλην και θύρας τη
 of the priests, and the [2]courtyard [1]great], and doors for the
 833 2532 2376.1-1473 2707.6 5475
 αυλή και θυρώματα αυτών κατακεχαλωμένα χαλκώ
 courtyard – and their doorways were being brazed in brass.
 2532 3588 2281 5087 575 1137 3588 3624 1537
 4:10 και την θάλασσαν εθηκεν από γωνίας του οικου εκ
 And the sea he put at the corner of the house at
 1188 4314 395 3588 3313 3588 4314 3558
 δεξιών προς ανατολώς του μερους του προς νοτον
 the right towards the east of the part towards the south.
 2532 4160.* 3588 3003.1 2532 3588 2906.1
 4:11 και εποίησε Χιράμ τους λέβητας και τας κρεάγρας
 And Hiram made the kettles, and the meat hooks,
 2532 3588 4444.1 2532 4931.* 4160 3956 3588
 και τα πυρεία και συνετέλεσε Χιράμ ποιήσαι πάσαν την
 and the censers. And Hiram completed doing all the
 2039 3739 4160.* 3588 935 1722 3588 3624
 εργασίαν ην εποίησε Σολομών ο βασιλει εν τω οικω
 work which he did for Solomon the king in the house
 3588 2316 4769 1417 2532 3588 939
 του θεού 4:12 στύλους δυο και τας βάσεις
 of God – making [2]columns [1]two], and the pommels,
 2532 3588 5559.7 1909 3588 2776 3588 4769 1417
 και τας χωθαρώθ επί των κεφαλών των στύλων δυο
 and the capitals upon the tops of the [2]columns [1]two],
 2532 1350 1417 4780 3588 1417 939 3588
 και δίκτυα δυο συγκαλύψαι τας δυο βάσεις των
 and [2]latticed works [1]two] to cover up the two pommels of the
 5559.7 3739 1510.2.3 1909 3588 2776 3588 4769 2532
 χωθαρώθ α εστιν επί των κεφαλών των στύλων 4:13 και
 capitals, which are upon the tops of the columns; and
 4496.1 5552 5071 1519 3588 1417 1350
 ροάς χρυσούς τετρακοσίους εις τα δυο δίκτυα
 pomegranates of gold – four hundred for the two latticed works;
 1417 1085 4496.1 1722 3588 1350 3588 1520
 δυο γένη ροών εν τω δικτύω τω ενί
 two kinds† of pomegranates on the [2]latticed work [1]one],
 3588 4780 3588 1417 939 3588 5559.7 3739 1510.2.3
 του συγκαλύψαι τας δυο βάσεις των χωθαρώθ α εστιν
 to cover the two bases of the capitals which are
 1883 3588 4769 2532 3588 3360.1 4160 1176
 επάνω των στύλων 4:14 και τους μεωνών εποίησε δέκα
 upon the columns. And [2]the [3]bases [1]he made] – ten;
 2532 3588 3066.1 4160 1909 3588 3360.1 2532
 και τους λουτήρας εποίησεν επί των μεωνών 4:15 και
 and the bathing tubs he made upon the bases, and
 3588 2281 1520 2532 3588 3448 3588 1427 5270
 την θάλασσαν μίαν και τους μόσχους τους δώδεκα υποκάτω
 the [2]sea [1]one], and the [2]calves [1]twelve] underneath
 1473 2532 3588 3003.1 2532 3588 2906.1 2532 5357
 αυτής 4:16 και τους λέβητας και τας κρεάγρας και φιάλας
 it, and the kettles, and the meat hooks, and bowls –
 2532 3956 3588 4632-1473 3739 4160.* 2532
 και πάντα τα σκεύη αυτών α εποίησε Χιράμ και
 even all their items which Hiram made. And

399 3588 935 * 1722 3624 2962
 ανήνεγκε τω βασιλει Σολομώντι εν οικω κυρίου
 he brought to king Solomon in the house of the LORD –
 5475 2513 1722 3588 4066 3588 *
 χαλκού καθαρού 4:17 εν τω περιχώρω του Ιορδάνου
 [2]brass [1]all of pure]. In the place round about the Jordan
 5560.9-1473 3588 935 1722 3588 3974.2 3588 1093
 εχώνευσεν αυτά ο βασιλεύς εν τω πάχει της γης
 [3]cast them [1]the [2]king] in the thick of the earth,
 303.1 * 2532 303.1 *
 αναμέσον Σοχχώθ και αναμέσον Σαριδαθά 4:18 και
 between Succoth and between Zeredathah. And
 4160.* 3956 3588 4632-3778 1519 4128
 εποίησε Σολομών πάντα τα σκεύη ταύτα εις πληθος
 Solomon made all these items in multitude –
 4970 3754 3756 1587 3643.3 3588
 σφόδρα οτι ουκ εξέλιπεν† ολκή του
 exceedingly. For [4]was not [5]wanting [1]the scale-weight [2]of the
 5475 2532 4160.* 3956 3588 4632
 χαλκού 4:19 και εποίησε Σολομών πάντα τα σκεύη του
 [3]brass]. And Solomon made all the items of the
 3624 2962 2532 3588 2379 3588 5552 2532
 οικου κυρίου και το θυσιαστήριον το χρυσοῦν και
 house of the LORD; even the altar of gold, and
 3588 5132 2532 1909 1473 740 4286
 τας τραπέζας και επ' αυτών αρτους προθέσεως
 the tables. And upon them were breads of the place setting.
 2532 3588 3087 2532 3588 3088 3588 5457
 4:20 και τας λυχρίας και τους λυχρους του φωτός
 And the lamp-stands, and the lamps for the light
 2596 3588 2917 2596 4383 3588
 κατά το κρίμα κατά πρόσωπον του
 according to the distinguishing manner in front of the
 1137.2 5553 2513 2532 3588 3088-1473 2532
 δαβίρ χρυσίου καθαρού 4:21 και οι λυχνοι αυτών και
 dabir [2]gold [1]were of pure]. And their lamps, and
 3588 2974.3-1473 2532 3588 5357 2532 3588 2367.1 2532
 οι λαβίδες αυτών και αι φιάλαι και αι θύσκαί και
 their tongs, and the bowls, and the incense pans, and
 3588 4444.1 5553 2513 2532 3588 2374 3588
 τα πυρεία χρυσίου καθαρού 4:22 και η θύρα του
 the censers [2]gold [1]were of pure]. And the [2]door [3]of the
 3624 3588 2082 3739 1519 3588 39 3588 39 2532 3588
 οικου η εσωτέρα η εις τα αγια των αγίων και αι
 [4]house [1]inner], which is in the holies of the holies, and the
 2374 3588 3624 3588 3485 5552
 θύραι του οικου του ναού χρυσαί
 doors of the house of the temple, were in gold.

CHAPTER 5

The Completion of the House of The LORD

5:1 2532 4931 3956 3588 2039 3739
 και συνετελέσθη πάσα η εργασία ην
 And [1]was completed [1]all [2]the [3]work [4]which
 4160.* * 1722 3624 2962 2532 1533
 εποίησε Σολομών εν οικω κυρίου και εισήνεγκε
 [5]Solomon [7]in [8]the house [9]of the LORD]. And [carried in
 * 3588 39 * 3588 3962-1473 2532 3588
 Σολομών τα αγια Δαυιδ του πατρος αυτου και το
 [1]Solomon] the holy things of David his father, and the
 694 2532 3588 5553 2532 3956 3588 4632 2532 1325 1519
 αργύριον και το χρυσίον και πάντα τα σκεύη και εδωκεν εις
 silver, and the gold, and all the items, and put them in
 2344 3624 2962 5119 1826.1.*
 θησαυρόν οικον κυριου 5:2 τότε εξεκλησίασε Σολομών
 a treasury house of the LORD. Then Solomon held an assembly
 3956 3588 4245 * 2532 3956 3588 758
 πάντας τους πρεσβυτέρους Ισραήλ και πάντας τους αρχοντας
 of all the elders of Israel, and all the rulers
 3588 5443 2233 3588 3965 5207 *
 των φυλών ηγουμένων των πατριών υιων Ισραήλ
 of the tribes, rulers of the families of the sons of Israel
 1519 * 3588 399 3588 2787 1242
 εις Ιερουσαλήμ του ανενεγκείν την κιβωτόν διαθήκης
 in Jerusalem, to bring the ark of the covenant
 2962 1537 4172 * 3778 * 2532
 κυριου εκ πόλεως Δαυιδ αυτή Σιών 5:3 και
 of the LORD from out of the city of David – this is Zion. And

4:13 †i.e. rows.

4:18 †CP ηκριβασθη - searched out.

1826.1 4314 3588 935 3956 435 * 1722 3588
 ἐξεκκλησιάσθη προς τον βασιλέα πας ανήρ Ισραήλ εν τη
 [4was assembled 5unto 6the 7king 1every 2man 3of Israel] in the
 1859 3778 3588 3376 3588 1442 2532 2064 3956
 εορτή οὗτος ο μην ο εβδομος 5:4 και ηλθον παντες
 holiday – this the 2month 1seventh]. And 3came 1all
 3588 4245 * 2532 2983 3956 3588 *
 οι πρεσβύτεροι Ισραήλ και ελαβον παντες οι Λευίται
 2the 3elders 4of Israel]; and 4took 1all 2the 3Levites]
 3588 2787 2532 399 3588 2787 2532 3588 4633
 την κιβωτών 5:5 και ανήνεγκαν την κιβωτών και την σκινην
 the ark. And they brought the ark, and the tent
 3588 3142 2532 3956 3588 4632 3588 39 3588 1722 3588
 του μαρτυρίου και παντα τα σκεύη τα αγια τα εν τη
 of the testimony, and all the 2items 1holy] in the
 4633 2532 399 1473 3588 2409 2532 3588 *
 σκηνή και ανήνεγκαν αυτήν οι ιερείς και οι Λευίται
 tent – even 6brought 7it 1the 2priests 3and 4the 5Levites].
 2532 3588 935 * 2532 3956 3588 4864
 5:6 και ο βασιλεύς Σολομών και πασα η συναγωγή Ισραήλ
 And king Solomon, and all the gathering of Israel,
 2532 3588 1996 1909 1473 1715 3588 2787
 και οι επισυνηγμένοι επ αυτών εμπροσθεν της κιβωτού
 and the ones being assembled unto him before the ark,
 2380 3448 2532 4263 3739 3756-705
 θύοντες μοσχους και πρόβατα α ουκ αριθμηθήσεται
 were sacrificing calves and sheep which shall not be counted
 3761 3049 575 3588 4128 2532 1533
 ουδέ λογισθήσεται από του πλήθους 5:7 και εισήνεγκαν
 nor considered because of the multitude. And 3carried in
 3588 2409 3588 2787 1242 2962 1519 3588
 οι ιερείς την κιβωτόν διαθήκης κυρίου εις τον
 1the 2priests] the ark of the covenant of the LORD into
 5117-1473 1519 3588 1137.2 3588 3624 1519 3588 39 3588
 τόπον αυτής εις το δαβιρ του οικου εις τα αγια των
 its place, into the dabit of the house, into the holies of the
 39 5270 3588 4420 3588 5502 2532 1510.7.3
 αγίων υποκάτω των περυγών των χερουβίμ 5:8 και ην
 holies, underneath the wings of the cherubim. And 3were
 3588 5502 1276.1 3588 4420-1473
 τα χερουβίμ διαπετακόντα τας περυγας αυτών
 1the 2cherubim] being opened and spread out of their wings
 1909 3588 5117 3588 2787 2532 4780 3588 5502
 επί τον τόπον της κιβωτού και συνεκάλυπτε τα χερουβίμ
 over the place of the ark. And 3covered 1the 2cherubim]
 3588 2787 2532 1909 3588 399.2-1473 1883.1 2532
 την κιβωτόν και επί τους αναφορείς αυτής επάνωθεν 5:9 και
 the ark, and over its bearing poles on top. And
 5242 3588 399.2 2532 991 3588 2776
 υπερείχον οι αναφορείς και εβλέποντο αι κεφαλαί
 3projected 1the 2bearing poles], and 5were seen 1the 2tips
 3588 399.2 575 3588 2787 1537 3588 39 1519
 των αναφορών από της κιβωτού εις των αγίων εις
 3of the 4bearing poles] from the ark from out of the holies in
 4383 3588 1137.2 2532 3756 991 1854 2532
 πρόσωπον του δαβιρ και ουκ εβλέποντο έξω και
 front of the dabit; and they were not seen outside. And
 1510.7.6 1563 2193 3588 2250-3778 3756 1510.7.3
 ησαν εκεί έως της ημέρας ταύτης 5:10 ουκ ην
 they were there until this day. Not a thing was
 1722 3588 2787 4133 1417 4109 3739 5087.* 1722
 εν τη κιβωτώ πλην δυο πλάκες ας εθηκε Μωσής εν
 in the ark except the two tablets which Moses stationed at
 * 3739 1303-2962 3326 3588 5207 * 1722 3588
 Χωρηβ α διεθετο κύριος μετά των υιών Ισραήλ εν τω
 Horeb, which the LORD ordained with the sons of Israel, in
 1831-1473 1537 1093 *
 εξελθύν αυτοūs εκ γης Αιγύπτου
 their coming forth from out of the land of Egypt.

The Glory of The LORD Fills the House

2532 1096 1722 3588 1831 3588 2409
 5:11 και εγένετο εν τω εξελθύν τους ιερείς
 And it came to pass in the coming forth of the priests
 1537 3588 39 3754 3956 3588 2409 3588 2147
 εκ των αγίων ότι παντες οι ιερείς οι ευρεθέντες
 from out of the holy places (for all the priests being found
 37 3756-1510.7.6 1299 2596
 ηγιασθησαν ουκ ησαν διατεταγμένοι κατ'
 were sanctified, for they were not then set in order according to
 2183 2532 3588 * 3588 5568.4 3956
 εφημερίαν 5:12 και οι Λευίται οι ψαλτωδοί παντες
 daily rotation), and the Levites, the psalm singers, all

4862 3588 5207 * 3588 * 3588 * 2532 3588
 συν τοις υιοις Ασάφ τω Αιμάν τω Ιδιθούμ και τοις
 with the sons of Asaph, with Heman, with Jeduthun, and to
 5207-1473 2532 3588 80-1473 3588 1746 4749
 υιοις αυτών και τοις αδελφοις αυτών των ενδεδυμένων στολάς
 their sons, and to their brothers putting on apparels
 1039 1722 2950 2532 1722 3476.1
 βυσσινας εν κυμβάλοις και εν νάβλαις
 of fine linen, were with cymbals, and with stringed instruments,
 2532 1722 2796.1 2476 2713 3588 2379 2532
 και εν κυνυράς εστηκότες κατέναντι του θυσιαστηρίου και
 and with lutes, standing over against the altar, and
 3326 1473 3588 2409 1540 2532 1501 4537
 μετ αυτών οι ιερείς εκατόν και εικοσι σαλπίζοντες
 with them 4priests 1a hundred 2and 3twenty] trumpeting
 1722 3588 4536 2532 1096 1520 5456 1722 3588
 εν ταις σάλπιγξι 5:13 και εγένετο μια φωνή εν τω
 with the trumpets. And there was one sound in the
 4537 2532 1722 3588 5568.3
 σαλπίζειν και εν τω ψαλτωδείν
 trumpeting, and in the singing along with stringed instruments,
 2532 1722 3588 400 5456 1520 3588
 και εν τω αναφωνείν φωνή μια του
 and in the sounding out loud 2voice 1with one]
 134 2532 1843 3588 2962 2532 5613
 αινειν και εξομολογείσθαι τω κυρίω και ως
 to praise and to make acknowledgement to the LORD. And as
 5312 3588 5456 1722 3588 4536 2532 1722
 ύψωσαν την φωνήν εν ταις σάλπιγξι και εν
 they raised up high the voice with the trumpets, and with
 2950 2532 1722 3708.1 3588 5603 2532 3004
 κυμβάλοις και εν οργανοις των ωδών και ελεγον
 cymbals, and with instruments of the odes, that they said,
 1843 3588 2962 3754 18 3754 1519 3588
 εξομολογείσθε τω κυρίω ότι αγαθόν ότι εις τον
 Make acknowledgment to the LORD for he is good, for into the
 165 3588 1656-1473 2532 3588 3624 1705 3507
 αιώνα το έλεος αυτού και ο οικος ενεπαλήσθη νεφέλης
 eon is his mercy! And the house was filled up of the cloud
 2532 1391 2962 2532 3756-1410 3588 2409
 και δόξης κυρίου 5:14 και ουκ ηδύνατο οι ιερείς
 and of the glory of the LORD. And 3were not able 1the 2priests]
 3588 2476 3008 575 4383 3588 3507 3754
 του στηναι λειτουργείν από προσώπου της νεφέλης ότι
 to stand to officiate before the face of the cloud; for
 1705 1391 2962 3588 3624 3588 2316
 ενεπλήσθη δόξα κυρίου τον οικον του θεού
 3filled up 1the glory 2of the LORD] the house of God.

CHAPTER 6

Solomon Blesses The LORD

5119 2036.* 2962 2036 3588 2681
 6:1 τότε ειπε Σολομών κύριος ειπε του κατασκηνώσαι
 Then Solomon said, The LORD spoke to encamp
 1722 1105 2532 1473 3618 3624 3588 3686-1473
 εν γρόφω 6:2 και εγω οικοδόμηκα οικον τω ονόματι σου
 in dimness. And I have built a house to your name,
 39 1473 2532 2092 3588 2681 1519 3588 165
 αγίον σοι και έτοιμον του κατασκηνώσαι† εις τους αιώνας
 holy to you, and prepared to encamp into the eons.
 2532 1994 3588 935 3588 4383-1473 2532
 6:3 και επέστρεψεν ο βασιλεύς το πρόσωπον αυτού και
 And 3turned 1the 2king] his face, and
 2127 3956 3588 1577 * 2532 3956 3588
 ευλόγησε πασαν την εκκλησίαν Ισραήλ και πασα η
 blessed all the assembly of Israel. And all the
 1577 * 3936 2532 2036 2128
 εκκλησία Ισραήλ παρειστήκει 6:4 και ειπεν ευλογητός
 assembly of Israel stood by. And he said, Blessed be
 2962 3588 2316 * 3739 2980 1722 4750-1473
 κύριος ο θεός Ισραήλ ος ελάλησεν εν στόματι αυτού
 the LORD God of Israel, who spoke by his mouth
 4314 * 3588 3962-1473 2532 1722 5495-1473 4137
 προς Δαβιδ τον πατέρα μου και εν χερσιν αυτού επλήρωσε
 to David my father, and by his hands he fulfilled,
 3004 575 3588 2250 3739 321 3588 2992-1473
 λέγων 6:5 από της ημέρας ης ανήγαγον τον λαόν μου
 saying, From the day which I led my people

6:2 †CP adds σε εν αυτω - you in it.

1537 1093 * 3756-1586 1722 4172 575
 εκ γης Αιγύπτου ουκ ἐξελέξαμην ἐν πόλει ἀπὸ
 from out of the land of Egypt, I did not choose a city from
 3956 5443 * 3588 3618 3624 3588 1510.1
 πασῶν φυλῶν Ἰσραὴλ τοῦ οικοδομῆσαι οἶκον τοῦ εἶναι
 all the tribes of Israel to build a house [2to be
 3588 3686-1473 1563 2532 3756-1586 435 3588 1510.1
 το ὄνομά μου ἐκεῖ καὶ ουκ ἐξελέξαμην ἀνδρὶ τοῦ εἶναι
 [for my name] there, and I did not choose a man to be
 1519 2233 1909 3588 2992-1473 * 2532 1586
 εἰς ἡγούμενον ἐπὶ τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ 6:6 καὶ ἐξελέξαμην
 for leader over my people Israel. But I chose
 3588 * 3588 1096 3588 3686-1473 1563 2532
 τὴν Ἱερουσαλὴμ τοῦ γενέσθαι τὸ ὄνομά μου ἐκεῖ καὶ
 Jerusalem [2to be [for my name] there; and
 1586 3588 * 3588 1510.1 1883 3588 2992-1473 *
 ἐξελέξαμην τὸν Δαυὶδ τοῦ εἶναι ἐπάνω τοῦ λαόν μου Ἰσραὴλ
 I chose David to be above my people Israel.
 2532 1096 1909 2588 * 3588 3962-1473 3588
 6:7 καὶ ἐγένετο ἐπὶ καρδίαν Δαυὶδ τοῦ πατρός μου τοῦ
 And it came upon the heart of David my father
 3618 3624 3588 3686 2962 3588 2316 *
 οικοδομῆσαι οἶκον τῷ ὀνόματι κυρίου τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ.
 to build a house to the name of the LORD God of Israel.
 2532 2036-2962 4314 * 3588 3962-1473 1360 1096
 6:8 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Δαυὶδ τὸν πατέρα μου διότι ἐγένετο
 And the LORD said to David my father, Since it was
 1909 2588-1473 3588 3618 3624 3588 3686-1473
 ἐπὶ καρδίαν σου τοῦ οικοδομῆσαι οἶκον τῷ ὀνόματι μου
 upon your heart to build a house to my name,
 2573 4160 3754 1096 1909 2588-1473 4133
 καλῶς ἐποίησας ὅτι ἐγένετο ἐπὶ καρδίαν σου 6:9 πλὴν
 [2well [you do], for it was upon your heart. Except
 1473 3756-3618 1473 3624 3754 3588 5207-1473 3739
 σὺ ουκ οικοδομήσεις μοι οἶκον ὅτι ὁ υἱὸς σου ὅς
 you shall not build to me a house; for your son who
 1831 1537 3588 3751-1473 1473 3618 3588
 ἐξελεύσεται ἐκ τῆς σπῆδος σου αὐτός οικοδομήσει τοῦ
 comes forth from out of your loin, he shall build the
 3624 3588 3686-1473 2532 450-2962 3588 3056
 οἶκον τῷ ὀνόματι μου 6:10 καὶ ἀνέστησε κύριος τὸν λόγον
 house to my name. And the LORD established the word
 3739 2980 2532 1096 473 * 3588 3962-1473
 ὃν ἐλάλησε καὶ ἐγενόμην ἀντὶ Δαυὶδ τοῦ πατρός μου
 which he spoke, and I became instead of David my father,
 2532 2523 1909 3588 2362 * 2531 2980-2962
 καὶ ἐκάθισα ἐπὶ τὸν θρόνον Ἰσραὴλ καθὼς ἐλάλησε κύριος
 and I sit upon the throne of Israel, as the LORD said;
 2532 3618 3588 3624 3588 3686 2962 3588 2316
 καὶ ὠκοδόμησα τὸν οἶκον τῷ ὀνόματι κυρίου τοῦ θεοῦ
 and I built the house to the name of the LORD God
 * 2532 5087 1563 3588 2787 1722 3739 1563
 Ἰσραὴλ 6:11 καὶ ἔθηκα ἐκεῖ τὴν κιβωτὸν ἐν ἣ ἐκεῖ
 of Israel. And I put there the ark, in which [4is located
 3588 1242 2962 3739 1303 3588 *
 ἡ διαθήκη κυρίου ἣν διέθετο τῷ Ἰσραὴλ
 [the 2covenant 3of the LORD] which he ordained with Israel.
 2532 2476 1726 3588 2379 2962 1725
 6:12 καὶ ἔστη ἐναντίον τοῦ θυσιαστηρίου κυρίου ἐναντι
 And he stood before the altar of the LORD, before
 3956 1577 * 2532 1276.1 3588
 πάσης ἐκκλησίας Ἰσραὴλ καὶ διεπέτασε τὰς
 all the assembly of Israel; and opened and spread out
 5495-1473 3754 4160 * 939 5470
 χεῖρας αὐτοῦ 6:13 ὅτι ἐποίησε Σολομὼν βασὶν χαλκὴν
 his hands. For Solomon made [2platform 1a brass],
 2532 5087 1473 1722 3319 3588 833 3588 2413
 καὶ ἔθηκεν αὐτὴν ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς τοῦ ἱεροῦ
 and put it in the midst of the courtyard of the temple –
 4002 4083 3588 3372-1473 2532 4002 4083 3588
 πέντε πηχεῶν τὸ μῆκος αὐτῆς καὶ πέντε πηχεῶν τὸ
 five cubits was its length, and five cubits
 2148.1-1473 2532 5140 4083 3588 5311-1473 2532 2476
 εὗρος αὐτῆς καὶ τριῶν πηχεῶν τὸ ὕψος αὐτῆς καὶ ἔστη
 was its breadth, and three cubits was its height. And he stood
 1909 1473 2532 2578 1909 3588 1119-1473 1726
 ἐπ' αὐτῆς καὶ ἔκαμψεν ἐπὶ τὰ γόνατα αὐτοῦ ἐναντίον
 upon it, and bent upon his knees before
 3956 1577 * 2532 1276.1 3588
 πάσης ἐκκλησίας Ἰσραὴλ καὶ διεπέτασε τὰς
 all the assembly of Israel, and opened and spread out
 5495-1473 1519 3588 3772 2532 2036 2962
 χεῖρας αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν 6:14 καὶ εἶπε κύριε
 his hands into the heaven. And he said, O LORD

3588 2316 3588 * 3756-1510.2.3 3664 1473 2316
 ο θεός του Ἰσραὴλ ουκ ἔστιν ὁμοῖος σοι θεός
 of Israel, there is not [2likened 3to you 1a God]
 1722 3772 2532 1909 3588 1093 5442 3588 1242
 ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς φυλάσσω τὴν διαθήκην
 in heaven, nor upon the earth, keeping the covenant,
 2532 3588 1656 3588 3816-1473 3588 4198
 καὶ τὸ ἔλεος τοῖς παισὶ σου τοῖς πορευομένοις
 (and showing mercy to your children going
 1726 1473 1722 3650 2588-1473 3739 5442 3588
 ἐναντίον σου ἐν ὅλῃ καρδίᾳ αὐτῶν 6:15 α ἐφύλαξας τὴν
 before you with all their heart); which you kept with
 3816-1473 * 3588 3962-1473 3739 2980 1473 2532
 παιδί σου Δαυὶδ τῷ πατρί μου α ἐλάλησας αὐτῷ καὶ
 your servant David my father, which you spoke to him; and
 2980 1722 4750-1473 2532 1722 5495-1473 4137
 ἐλάλησας ἐν στόματί σου καὶ ἐν χερσὶ σου ἐπληρώσας
 you spoke by your mouth, and by your hands you fulfilled it,
 5613 3588 2250-3778 2532 3568 2962 3588 2316
 ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη 6:16 καὶ νῦν κύριε ὁ θεός
 as this day. And now, O LORD the God
 * 5442 3588 3816-1473 * 3588 3962-1473
 Ἰσραὴλ φύλαξον τὸν παιδί σου Δαυὶδ τῷ πατρί μου
 of Israel, keep with your servant David, my father,
 3739 2980 1473 3004 3756-1587 1473 435
 α ἐλάλησας αὐτῷ λέγων ουκ ἐκλείψει σοὶ ἀντήρ
 what you spoke to him, saying, There shall not fail to you a man
 575 4383-1473 2521 1909 2362 *
 ἀπὸ προσώπου μου καθήμενος ἐπὶ θρόνου Ἰσραὴλ
 from before my face sitting upon the throne of Israel;
 4133-1437 5442 3588 5207-1473 3588 3598-1473 3588
 πλὴν ἐὰν φυλάξωσιν οἱ υἱοὶ σου τὴν ὁδὸν αὐτῶν τοῦ
 if only [2should guard 1your sons] their way
 4198 1722 3588 3551-1473 5613 4198 1726 1473
 πορεύεσθαι ἐν τῷ νόμῳ μου ὡς ἐπορεύθης ἐναντίον μου
 to go by my law, as you went before me.
 2532 3568 2962 3588 2316 * 4104
 6:17 καὶ νῦν κύριε ὁ θεός Ἰσραὴλ πιστωθήτω
 And now, O LORD God of Israel, let [3be trustworthy
 1211 3588 4487-1473 3739 2980 3588 1401-1473
 ὃν τὸ ῥῆμα σου ο ἐλάλησας τὸ δούλω σου
 2indeed 1your saying], which you spoke to your bondman
 * 3754 1487 230 2730 2316 3326 444
 Δαυὶδ 6:18 ὅτι εἰ ἀληθῶς κατοικῇ θεός μετὰ ἀνθρώπων
 David. For shall [2truly 3dwell 1God] with men
 1909 3588 1093 1487 3588 3772 2532 3588 3772 3588
 ἐπὶ τῆς γῆς εἰ ὁ οὐρανὸς καὶ ὁ οὐρανὸς τοῦ
 upon the earth? If the heaven and the heaven of the
 3772 3756 714 1473 2532 5100 3588 3624-3778
 οὐρανοῦ ουκ ἀρκέσουσι σοὶ καὶ τίς ὁ οἶκος οὗτος
 heaven is not sufficient to you; then what is this house
 3739 3618 2532 1914 1909 3588 4335
 ὃν ὠκοδόμησα 6:19 καὶ ἐπιβλέψῃ ἐπὶ τὴν προσευχὴν
 which I built? And should you look upon the prayer
 3588 1401-1473 2532 1909 3588 1162-1473 2962 3588
 τοῦ δούλου σου καὶ ἐπὶ τὴν δέησιν αὐτοῦ κύριε ὁ
 of your bondman, and upon his supplication, O LORD
 2316-1473 3588 1873 3588 1162 2532 3588 4335
 θεός μου τοῦ ἐπακοῦσαι τῆς δέησεως καὶ τῆς προσευχῆς
 my God, to heed the supplication and the prayer
 3739 3588 1401-1473 4336 1726 1473 4594
 ἧς ὁ δούλος σου προσεύχεται ἐναντίον σου σήμερον
 which your bondman prayed before you today;
 3588 1510.1 3588 3788-1473 455 1909 3588
 6:20 τοῦ εἶναι τοὺς ὀφθαλμοὺς σου ἀνεωγμένους ἐπὶ τοῦ
 [2to be 1for your eyes] open unto
 3624-3778 2250 2532 3571 1519 3588 5117-3778 3739
 οἶκον τούτου ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τὸν τόπον τούτου ὃν
 this house day and night, in this place which
 2036 1941 3588 3686-1473 1563 3588 191
 εἶπας ἐπικληθῆναι τὸ ὄνομά σου ἐκεῖ τοῦ ἀκοῦσαι
 you said to call upon your name there; to hear
 3588 4335 3739 4336 3588 1401-1473 1519
 τῆς προσευχῆς ἧς προσεύχεται ὁ δούλος σου εἰς
 the prayer which [2prayed 1your bondman] in
 3588 5117-3778 2532 191 3588 1162
 τὸν τόπον τούτου 6:21 καὶ ἀκοῦσῃ τῆς δέησεως
 this place; then shall you hear the supplication
 3588 1401-1473 2532 3588 2992-1473 * 3739
 τοῦ δούλου σου καὶ τοῦ λαοῦ σου Ἰσραὴλ α
 of your bondman, and of your people Israel, in what

6:14 †CP δουλους - bondmen.

302 4336 1519 3588 5117-3778 2532 1473 191
 αν προσεύξονται εις τον τόπον τούτον και συ ακούση
 ever they should pray to this place; and you shall hear
 1537 3588 5117 3588 2731-1473 1537 3588
 εκ του τόπου της κατοικήσεως σου εκ του
 from out of the place of your dwelling – from out of the
 3772 2532 191 2532 2436-1510.8.2 6:22 1437
 ουρανού και ακούση και ιλεως έση 6:22 εαν
 heaven; and you shall hear and shall be propitious. If
 264 435 3588 4139-1473 2532 2983
 αμάρτη ανηρ τω πλησίον αυτού και λάβη
 [2]should sin [1a man] against his neighbor, and he takes
 1909 1473 685 3588 689.1-1473 2532
 επ' αυτόν αραν του αράσασθαι αυτόν και
 upon him an oath to cause him to make an oath, and
 2064 2532 689.1 2713 3588 2379
 ελθη και αράσεται κατέναντι του θυσιαστηρίου
 he should come and make an oath against the altar
 1722 3588 3624-3778 2532 1473 1522 1537
 εν τω οίκω τούτω 6:23 και συ εισακούση εκ
 in this house; then you shall listen from out of
 3588 3772 2532 2436 2532 2919 3588 1401-1473
 του ουρανού και ποιήσεις και κρινείς τους δούλους σου
 the heaven, and shall act, and shall judge your bondmen,
 3588 591 3588 459 2532 591
 του αποδοῦναι τω ανώμω και αποδοῦναι
 to recompense to the lawless one, and to recompense
 3598-1473 1519 2776-1473 2532 3588 1344
 οδους αυτού εις κεφαλήν αυτού και του δικαιοῦσαι
 his ways upon his head; and to do justice
 1342 3588 591 1473 2596 3588 1343
 δίκαιον του αποδοῦναι αὐτῷ κατὰ την δικαιοσύνην
 to the just, to recompense to him according to the righteousness
 1473 2532 1437 2352 3588 2992-1473
 αυτού 6:24 και εαν θρανσθή ο λαός σου
 of his. And if [3]should be devastated [your people
 * 1799 2190 1437 264 1473
 Ισραήλ ενόπιον εχθρού εαν αμάρτωσί σοι
 [Israel] before an enemy, if they should sin against you,
 2532 1994 2532 1843 3588 3686-1473
 και επιστρέψωσι και εξομολογήσονται τω ονόματι σου
 and should turn, and should acknowledge your name,
 2532 4336 2532 1189 1726 1473 1722
 και προσεύξονται και δεηθώσιν εναντίον σου εν
 and should pray, and should beseech before you in
 3588 3624-3778 2532 1473-1522 1537 3588
 τω οίκω τούτω 6:25 και συ εισακούση εκ του
 this house; then you shall listen from out of the
 3772 2532 2436-1510.8.2 3588 266 3588
 ουρανού και εαν ελθωσιν αις αμαρτίαις του
 heaven, and you shall be propitious to the sins
 2992-1473 * 2532 654 1473 1519 3588 1093
 λαού σου Ισραήλ και αποστρέψεις αυτούς εις την γην
 of your people Israel, and shall return them into the land
 3739 1325 1473 2532 3588 3962-1473 1722
 ην έδωκας αυτοίς και τοις πατράσιν αυτών 6:26 εν
 which you gave to them and to their fathers. And in
 3588 4912 3588 3772 2532 3361-1096 5205
 τω συσχεθῆναι τον ουρανόν και μη γενέσθαι νετόν
 the holding together the heaven, and there is no rain,
 3754 264 1473 2532 4336 1519 3588
 οτι αμαρτήσονται σοι και προσεύξονται εις τον
 because they sinned against you; and they pray to
 5117-3778 2532 1843 3588 3686-1473 2532 575
 τόπον τούτον και εξομολογήσονται τω ονοματι σου και από
 this place, and confess to your name, and from
 3588 266-1473 1994 3754 5013
 των αμαρτιών αυτών επιστρέψουσιν οτι ταπεινώσεις
 their sins they shall turn, because you shall humble
 1473 2532 1473 1522 1537 3588 3772
 αυτούς 6:27 και συ εισακούση εκ του ουρανού
 them; then you shall listen from out of the heaven,
 2532 2436-1510.8.2 3588 266 3588 3816-1473
 και ιλεως έση αις αμαρτίαις των παιδών σου
 and shall be propitious to the sins of your servants,
 2532 3588 2992-1473 * 3754 1213
 και του λαού σου Ισραήλ οτι δηλώσεις
 and your people Israel, that you shall make manifest
 1473 3588 3598 3588 18 1722 3739 4198 1722
 αυτοίς την οδον την αγαθήν εν η πορεύονται εν
 to them the [2]way in which they shall go by
 1473 2532 1325 5205 1909 3588 1093-1473 3739
 αυτή και δώσεις νετόν επί την γην σου ην
 it; and you shall put rain upon your land, which

1325 3588 2992-1473 1519 2817 3042-1437
 έδωκας τω λαώ σου εις κληρονομίαν 6:28 λιμός εαν
 you gave to your people for an inheritance. If famine
 1096 1909 3588 1093 2288-1437 1096 417.1
 γένηται επι της γης θανατος εαν γένηται ανεμοφθορία
 happens upon the land, if plague happens, wind-blown blight,
 2430.1 200 2532 1027.2 1437 1096 2532
 ικτερος ακρίς και βρούχος εαν γένηται
 jaundice; [3]locust and [2]grasshopper [if [2]there should be], and
 1437 2346 1473 3588 2190-1473 1722 3588 1093
 εαν θλίψωσιν αυτόν οι εχθροί αυτού εν τη γη
 if [2]should afflict [it] its enemies in the land
 2713 3588 4172-1473 2596 3956 4127 2532
 κατέναντι των πόλεων αυτού κατὰ πάσαν πληγήν και
 against its cities; according to every calamity and
 3956 4192 2532 3956 4335 2532 3956
 πάντα πόνον†† 6:29 και πάσαν προσευχήν και πάσαν
 every misery; then every prayer, and all
 1162 3739-1437 1096 3956 444 2532 3956 3588
 δέσιν η εαν γένηται παντί ανθρωπώ και παντί τω
 supplication, whichever should be by any man, and all
 2992-1473 * 1437 1097 444 860-1473
 λαώ σου Ισραήλ εαν γνώ ανθρωπος αφην αυτού
 your people Israel, if [2]should know [1a man] his infection
 2532 3588 3119-1473 2532 1276.1 3588
 και την μαλακίαν αυτού και διαπετάση
 and his infirmity, and should open and spread out
 5495-1473 1519 3588 3624-3778 2532 1473 1522
 χειράς αυτού εις τον οίκον τούτον 6:30 και συ εισακούση
 his hands to this house; then you shall listen
 1537 3588 3772 1537 2092 2732
 εκ του ουρανού εξ ετοιμού κατοικητηρίου
 from out of the heaven, from out of [2]prepared [3]home
 1473 2532 2433 2532 1325 435 2596
 σου και ιάσῃ και δώσεις ανδρί κατὰ
 [your], and you shall atone, and shall give to a man according to
 3588 3598-1473 5613 302 1097 3588 2588-1473 3754
 τας οδους αυτού ως αν γνώς την καρδίαν αυτού οτι
 his ways (as you should know his heart, for
 1473 3441 1097 3588 2588 3588 5207 444
 συ μονότατος γνώσκεις την καρδίαν των υιών ανθρωπων
 you most only know the heart of the sons of men),
 3704 5399 1473 3588 4198 1722 3956
 6:31 όπως φοβώνται σε του πορεύεσθαι εν πάσαις
 so that they should fear you, to go in all
 3588 3598-1473 3956 3588 2250 3739 1473 2198
 ταις οδοίς σου πάσας τας ημέρας ας αυτοί ζώσιν
 your ways, all the days which they should live
 1909 4383 3588 1093 3739 1325 3588 3962-1473
 επί προσώπου της γης ης έδωκας τοις πατράσιν ημών
 upon the face of the land which you gave to our fathers.
 2532 1065 3956 245 3739 3756-1510.2.3 1537
 6:32 και γε πας αλλότριος ος ουκ έντιν εκ
 And also every alien who is not from out of
 3588 2992-1473 * 2532 2064 1537 1093
 του λαού σου Ισραήλ και ελθη εκ γης
 your people Israel, and should come from out of a land
 3113 1223 3588 3686 1473 3588 3173 2532 3588
 μακρόθεν διά το ονομά σου το μέγα και την
 far off because of [3]name [1]your [2]great], and
 5495 1473 3588 2900 2532 3588 1023 1473 3588 5308
 χειρά σου την κραταιάν και τον βραχιονά σου τον υψηλόν
 [3]hand [1]your [2]fortified], and [3]arm [1]your [2]high];
 2532 2064 2532 4336 1519 3588 5117-3778
 και έλθωσι και προσεύξονται εις τον τόπον τούτον
 and should come and should pray in this place;
 2532 1473 1522 1537 3588 3772 1537
 6:33 και συ εισακούση εκ του ουρανού εξ
 then you shall listen from out of the heaven, from out of
 2092 2732 1473 2532 4160 2596
 ετοιμού κατοικητηρίου σου και ποιήσεις κατὰ
 [2]prepared [3]home [1]your], and you shall do according to
 3956 3745 302 1941 1473 3588 245
 πάντα όσα αν επικαλέσεται σε ο αλλότριος
 all as much as [3]should [4]have called upon [5]you [1]the [2]alien];
 3704 1097 3956 3588 2992 3588 1093 3588
 όπως γνώσι πάντες οι λαοί της γης το
 so that [6]should know [1]all [2]the [3]peoples [4]of the [5]earth]

6:28 †i.e. a yellowing.

6:28 ††CP adds και κατα πασαν αφην - and to every infection.

3686-1473 2532 3588 5399 1473 5613 3588 2992-1473 *
 ὄνομα σου και του φοβείσθαι σε ως ο λαός σου Ισραήλ
 your name, and to fear you, as your people Israel,
 2532 3588 1097 3754 3588 3686-1473 1941 1909 3588
 και του γνῶναι ὅτι το ὄνομα σου επικέκληται ἐπὶ τον
 and to know that your name is called upon
 3624-3778 3739 3618 1437-1161 1831
 οἶκον τούτων οὐ ὠκοδόμησα 6:34 εἰν δε ἐξέλθῃ
 in this house which I built. And if [2]should go forth
 3588 2992-1473 1519 4171 1909 3588 2190-1473 1722
 ο λαός σου εἰς πόλεμον ἐπὶ τοὺς ἐχθρούς αὐτοῦ ἐν
 [your people] for war against its enemies, in
 3598 3739 649 1473 2532 4336 4314
 ὁδῶ η ἀποστειλῆς αὐτούς και προσεύξωνται πρὸς
 the way which you shall send them, and they should pray to
 1473 2596 3588 3598 3588 4172-3778 3739 1586
 σε κατὰ την ὁδὸν της πόλεως ταύτης ην ἐξελέξω
 you towards the way of this city which you chose,
 1722 1473 2532 3588 3624 3739 3618 3588 3686-1473
 ἐν αὐτῇ και του οἴκου ου ὠκοδόμησα τῷ ὀνόματί σου
 towards it and the house which I built to your name;
 2532 191 1537 3588 3772 3588
 6:35 και ἀκοῦσῃ ἐκ του οὐρανοῦ της
 then you shall hear [4]from out of the heaven
 4335-1473 2532 3588 1162-1473 2532 4160
 προσευχῆς αὐτῶν και της δεήσεως αὐτῶν και ποιήσεις
 [their prayer and their supplication], and you shall do
 3588 1345-1473 3754 264 1473
 το δικαίωμα αὐτῶν 6:36 ὅτι ἀμαρτήσονται σοι
 them justice. For they shall sin against you –
 3754 3756-1510.2.3 444 3739 3756-264 2532 1437
 ὅτι οὐκ ἔστιν ἄνθρωπος ὃς οὐχ ἀμαρτήσεται και εἰν
 for there is not a man who shall not sin. And if
 2373 1909 1473 2532 3860 1473
 θυμῶσῃ ἐπ' αὐτούς και παραδώς αὐτούς
 you should be enraged over them, and should deliver them
 2596 4383 2190 2532 162-1473
 κατὰ πρόσωπον ἐχθρῶν και αἰχμαλωτεύσουσιν αὐτούς
 before the face of the enemies, and [3]shall take them captive
 3588 162 1519 1093 3112 2228 1451
 οἱ αἰχμαλωτεύσαντες εἰς γῆν μακρὰν η ἐγγύς
 [the ones capturing] into a land far or near;
 2532 1994 2588-1473 1722 3588 1093
 6:37 και ἐπιστρέψωσι καρδίαν αὐτῶν ἐν τη γῇ
 and they should turn their heart in the land
 3739 162 1563 2532 1994 2532
 ου ἡχμαλωτεύθησαν ἐκεῖ και ἐπιστρέψωσι και
 of which they were taken captive there, and shall turn, and
 1189 1473 1722 3588 1093 161-1473 3004
 δεηθῶσί σου ἐν τη γῇ αἰχμαλωσίας αὐτῶν λέγοντες
 shall beseech you in the land of their captivity, saying,
 264 457.1 2532 764 2532
 ἡμάρτομεν ἡνομήσαμεν και ἡσεβήσαμεν 6:38 και
 We sinned, we acted lawlessly, and we acted impiously; and
 1994 4314 1473 1722 3650 2588-1473 2532 1722 3650
 ἐπιστρέψωσι πρὸς σε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ αὐτῶν και ἐν ὅλῃ
 they should turn towards you with all their heart, and with all
 5590-1473 1722 1093 162-1473 3739
 ψυχῇ αὐτῶν ἐν γῇ αἰχμαλωτευσάντων αὐτούς ου
 their soul, in the land of their being taken captive, of which
 162-1473 1563 2532 4336 3598
 ἡχμαλωτεύσαν αὐτούς ἐκεῖ και προσεύξωνται ὁδὸν
 they took them captive there, and they should pray in the way
 1093-1473 3739 1325 3588 3962-1473 2532 3588
 γῆς αὐτῶν ἧς ἔδωκας τοῖς πατράσιν αὐτῶν και της
 of their land, which you gave to their fathers, and of the
 4172 3739 1586 2532 3588 3624 3739 3618
 πόλεως ἧς ἐξελέξω και του οἴκου ου ὠκοδόμησα
 city of which you chose, and of the house of which I built
 3588 3686-1473 2532 191 1537 3588
 τῷ ὀνόματί σου 6:39 και ἀκοῦσῃ ἐκ του
 to your name; then you shall hear from out of the
 3772 1537 2092 2732 1473 3588
 οὐρανοῦ ἐξ ετοίμου κατοικητηρίου σου της
 heaven, from out of [2]prepared home [your],
 4335-1473 2532 3588 1162-1473 2532 4160
 προσευχῆς αὐτῶν και της δεήσεως αὐτῶν και ποιήσεις
 of their prayer and their supplication, and shall make
 3588 2917-1473 2532 2436-1510.8.2 3588 2992 3588
 το κρίμα αὐτῶν και ἰλεως ἔσῃ τῷ λαῷ τῷ
 their case, and shall be propitious to the people
 264 1473 2532 3568 2962 3588 2316 1510.5
 ἀμαρτῶντι σοι 6:40 και νυν κύριε ο θεός ἔστωσαν
 sinning against you. And now, O LORD God, let [3]be

1211 3588 3788-1473 455 2532 3588 3775-1473
 δὴ οἱ ὀφθαλμοὶ σου ἀνεῳγμένοι και τα ὠτά σου
 [indeed your eyes] open, and your ears
 1907.1 1519 3588 1162 3588 5117-3778 2532
 ἐπηκοα εἰς την δεήσιν του τόπου τούτου 6:41 και
 attentive to the supplication of this place! And
 3568 450 2962 3588 2316 1519 3588 2663-1473
 νυν ἀνάστηθι κύριε ο θεός εἰς την κατὰπανσίν σου
 now, rise up O LORD God, in your rest,
 1473 2532 3588 2787 3588 2479-1473
 σὺ και η κιβωτός της ισχύος σου οἱ ἱερεῖς σου
 you and the ark of your strength! Your priests,
 2962 3588 2316 1746 4991 2532 3588
 κύριε ο θεός ἐνδύσονται σωτηρίαν και οἱ
 O LORD God, shall clothe themselves in deliverance, and
 3741-1473 2165 1722 18 2962
 ὁσίοι σου εὐφρανθήσονται ἐν ἀγαθοῖς 6:42 κύριε
 your sacred ones shall be glad in good things. O LORD
 3588 2316 3361 654 3588 4383 3588
 ο θεός μὴ ἀποστρέψῃς το πρόσωπον του
 God, you should not turn the face
 5547-1473 3403 3588 1656 3588
 χριστοῦ σου μνησθήτι τα ἐλεῇ †Δαυιδ του
 of your anointed one. Remember the mercies of David
 1401-1473
 δούλου σου
 your bondman!

CHAPTER 7

Fire from Heaven

2532 5613 4931.* 4336 2532
 7:1 και ως συνετέλεσε Σολομών προσευχόμενος και
 And as Solomon completed praying, that
 3588 4442 2597 1537 3588 3772 2532 2719 3588
 το πυρ κατέβη ἐκ του οὐρανοῦ και κατέφαγε τα
 fire came down from out of the heaven and devoured the
 3646 2532 3588 2378 2532 1391 2962
 ὀλοκαυτώματα και τας θυσίας και δόξα κυρίου
 whole burnt offerings and the sacrifices; and the glory of the LORD
 4130 3588 3624 2532 3756-1410 3588 2409 1525
 ἐπλήσθη τον οἶκον 7:2 και οὐκ ἠδύναντο οἱ ἱερεῖς εἰσελθεῖν
 filled the house. And [3]were not able [the 2]priests] to enter
 1519 3588 3624 2962 1722 3588 2540-1565 3754 4130
 εἰς τον οἶκον κυρίου ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ὅτι ἐπλήσθη†
 into the house of the LORD at that time, for [3]filled
 1391 2962 3588 3624 2962 2532 3956
 δόξα κυρίου τον οἶκον κυρίου 7:3 και πάντες
 [the glory of the LORD] the house of the LORD. And all
 3588 5207 * 3708 2597 3588 4442 2532 3588 1391
 οἱ υἱοὶ Ισραὴλ ἑώραν καταβαῖνον το πυρ και η δόξα
 the sons of Israel seeing [3]come down [the 2]fire], and the glory
 2962 1909 3588 3624 2532 4098 1909 4383 1909
 κυρίου ἐπὶ τον οἶκον και ἐπεσον ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ
 of the LORD upon the house, that they fell upon their face upon
 3588 1093 1909 3588 3038 2532 4352 2532
 την γῆν ἐπὶ το λιθόστρωτον και προσεκύνησαν και
 the ground, upon the stone pavement†, and did obeisance and
 134 3588 2962 3754 18 3754 1519 3588
 ἤρεσαν τῷ κυρίῳ ὅτι ἀγαθόν ὅτι εἰς τον
 gave praise to the LORD, saying, For he is good, for [2]is into 3]the
 165 3588 1656-1473 2532 3588 935 2532 3956 3588
 αἰῶνα το ἔλεος αὐτοῦ 7:4 και ο βασιλεὺς και πᾶς ο
 [eon his mercy]. And the king and all the
 2992 2380 2367.3 1799 2962
 λαός θύοντες θύματα ἐνώπιον κυρίου
 people were sacrificing sacrifices before the LORD.

Dedication of the Temple

2532 2380 3588 935 * 3588 2378
 7:5 και ἔθυσεν ο βασιλεὺς Σολομών την θυσίαν
 And [3]sacrificed [1]king [2]Solomon] the sacrifice

6:42 †See Box for variants.

7:2 †CP ἐνέπλησε - filled up.

7:3 †Or proper place name Lithostratus.

3448 1501 2532 1417 5505 2532 1005.1 1540
 μωσχων ¹είκοσι και ²δυο χιλιάδας και ³βοσκημάτων† ⁴εκατόν
 of calves – twenty and two thousand, and pastured *sheep* – a hundred
 2532 1501 5505 2532 1457 3588 3624 3588 2316,
 και ¹είκοσι χιλιάδας και ²ευκαίνισε τον ³οίκον του ⁴θεού
 and twenty thousand. And [dedicated ⁸the ⁹house ¹⁰of God
 3588 935 2532 3956 3588 2992 2532 3588 2409
 ο ¹βασιλεύς και ²πας ο ³λαός ⁴7:6 και οι ⁵ιερείς
 the ²king ³and ⁴all ⁵the ⁶people]. And the priests
 1909 3588 5438-1473 2476 2532 3588 * 1722
 επί τας φυλακάς αυτών ¹εστηκότες και οι ²Λευίται εν
 [at ³their watches ⁴were standing], and the Levites with
 3708.1 5603 2962 3739 4160 * 3588
 οργάνους ¹ωδών κυρίου ²ων ³εποίησε ⁴Δαβίδ ο
 instruments of odes of the LORD, which [made ¹David ²the
 935 3588 1843 1725 2962 3754 1519
 βασιλεύς του ¹εξομολογείσθαι ²έναντι κυρίου ³ότι ⁴εις
 king] to acknowledge before the LORD, that [is into
 3588 165 3588 1656-1473 1722 5215 *
 τον ¹αίωνα το ²έλεος αυτού εν ³υμνους ⁴Δαβίδ
 the ⁴eon ¹his mercy], along with the hymns of David
 1223 5495-1473 2532 3588 2409 4537 4536
 διά χειρός αυτών και οι ¹ιερείς ²σαλπίζοντες ³σαλπίζειν
 by their hand; and the priests were trumpeting trumpets
 1726 1473 2532 3956 * 2476 2532
 εναντίον αυτών και ¹πας ²Ισραήλ ³εστηκώς ⁴7:7 και
 opposite them, and all Israel was standing. And
 37.*
 ηγάσσε Σολομών το ¹μέσον της ²αυλής ³της εν ⁴οίκω
 Solomon sanctified the middle of the courtyard in the house
 2962 3754 4160 1563 3588 3646 2532
 κυρίου ¹ότι ²εποίησεν ³εκεί τα ⁴ολοκαυτώματα και
 of the LORD; for he offered there the whole burnt offerings, and
 3588 4720.1 3588 4992 3754 3588 2379
 τα ¹στέατα των ²σωτηρίων ³ότι το ⁴θυσιαστήριον
 the fat of the deliverance offerings; for the altar
 3588 5470 3739 4160.* 3756 1606.1 1209
 το ¹χαλκόν ο ²εποίησε Σολομών ³ουκ ⁴εξεποιεί δέξασθαι
 of brass which Solomon made did not suffice to take
 3588 3646 2532 3588 3126.2 2532 3588
 τα ¹ολοκαυτώματα και ²τα ³μαναά και ⁴τα
 the whole burnt offerings, and the gift offerings, and the
 4720.1 2532 4160.* 3588 1859 1722 3588
 στέατα ¹7:8 και ²εποίησε Σολομών ³την ⁴εορτήν εν ⁵τω
 fat. And Solomon observed the holiday at
 2540-1565 2033 2250 2532 3956 * 3326 1473
 καιρός εκείνω ¹επτά ²ημέρας και ³πας ⁴Ισραήλ ⁵μετ' ⁶αυτού
 that time seven days, and all Israel with him,
 1577 3173 4970 575 1529
 εκκλησία ¹μεγάλη ²σφόδρα ³από ⁴εισόδου ⁵Αιμάθ
 [assembly ²great ¹an exceedingly], from the entrance of Hamath
 2532 2193 5493 * 2532 4160 1722
 και ¹έως ²χειμάρρον ³Αιγύπτου ⁴7:9 και ⁵εποίησεν εν
 and unto the rushing stream of Egypt. And he made [2on
 3588 2250 3588 3590 1840.5 3754 1457.1
 τη ¹ημέρα τη ²ογδόη ³εξοδίου ⁴ότι ⁵εγκαινισμόν
 the ³day ⁴eighth ¹a holiday recess]; [4for ⁵the dedication
 3588 2379 4160 2033 2250 2532 3588 1859
 του ¹θυσιαστήριου ²εποίησεν ³επτά ⁴ημέρας και ⁵την ⁶εορτήν
 of the ⁷altar ¹he observed ²seven ³days], and the holiday
 2033 2250 2532 1722 3588 2250 3588 5154 2532
 επτά ¹ημέρας ²7:10 και ³εν ⁴τη ⁵ημέρα τη ⁶τρίτῃ και
 seven days. And on the [4day ¹third ²and
 1501.10 3588 3376 3588 1442 649 3588 2992 1519
 εικοστή του ¹μηνός του ²εβδόμου ³απέστειλε τον ⁴λαόν ⁵εις
 [twentieth] of the [2month ¹seventh] he sent the people to
 3588 4638-1473 2165 2532 18 2588
 τα ¹σκηνώματα αυτών ²ευφραινομένους και ³αγαθή ⁴καρδιά
 their tents being glad and with a good heart
 1909 3588 18 3739 4160-2962 3588 * 2532
 επί ¹τοis ²αγαθοίς ³οis ⁴εποίησε ⁵κύριος ⁶τω ⁷Δαβίδ και
 over the good things which the LORD did to David, and
 3588 * 2532 3588 * 3588 2992-1473 2532
 τω ¹Σολομώντι και ²τω ³Ισραήλ ⁴τω ⁵λαώ ⁶αυτού ⁷7:11 και
 to Solomon, and to Israel his people. And
 4931.* 3588 3624 2962 2532 3588 3624
 συνετέλεσε Σολομών ¹τον ²οίκον ³κυρίου και ⁴τον ⁵οίκον
 Solomon completed the house of the LORD, and the house
 3588 935 2532 3956 3745 2309.* 1722
 του ¹βασιλέως και ²πάντα ³όσα ⁴ηθέλησε Σολομών ⁵εν
 of the king. And all as much as Solomon wanted in

7:5 †CP προβάτων - sheep.

3588 5590-1473 4160 1722 3624 2962 2532 1722
 τη ¹ψυχή ²αυτού ³ποιήσαι ⁴εν ⁵οίκω ⁶κυρίου και ⁷εν
 his soul to do with the house of the LORD, and in
 3588 3624-1473 2137 2532 3708-2962
 τω ¹οίκω ²αυτού ³ευωδόθη ⁴7:12 και ⁵ώθη ⁶κύριος
 his house, he was prospered. And the LORD appeared
 3588 * 1722 3588 3571 2532 2036 1473 191 3588
 τω ¹Σολομώντι ²εν ³τη ⁴νυκτί και ⁵είπεν ⁶αυτώ ⁷ήκουσα ⁸της
 to Solomon in the night, and said to him, I heard
 4335-1473 2532 1586 1722 3588 5117-3778 1683
 προσευχής σου και ¹εξελεξάμην ²εν ³τω ⁴τόπω ⁵τούτω ⁶εμαυτώ
 your prayer, and I chose in this place to myself
 1519 3624 2378 1437 4912 3588 3772
 εις ¹οίκον ²θυσιών ³7:13 εαν ⁴συσχώ ⁵τον ⁶ουρανόν
 for a house of sacrifice. If I should hold up the heaven,
 2532 3361 1096 5205 2532 1437 1781
 και ¹μη ²γένηται ³νετός και ⁴εάν ⁵εντείλωμαι
 and [does not ³happen ¹rain], and if [should be given charge
 3588 200 3588 2719 3588 1093 2532 1437 649
 τη ¹ακριδί ²του ³καταφαγείν ⁴την ⁵γην και ⁶εάν ⁷αποστείλω
 the locust] to eat up the land, and if I send
 2288 1722 3588 2992-1473 2532 1788
 θάνατον ¹εν ²τω ³λαώ ⁴μου ⁵7:14 και ⁶εντραπή
 a plague among my people, and they should have shame,
 3588 2992-1473 1909 3739 1941 3588 3686-1473 1909
 ο ¹λαός ²μου ³εφ' ⁴ους ⁵επικέκληται ⁶το ⁷ονόμα ⁸μου ⁹επ'
 (my people upon whom call upon my name by
 1473 2532 4336 2532 2212 3588 4383-1473
 αυτούς και ¹προσεύξονται και ²ζητήσωσι ³το ⁴πρόσωπόν ⁵μου
 them), and should pray, and should seek my face,
 2532 654 575 3588 3598 1473 3588 4190 2532
 και ¹αποστρέψωσιν ²από ³των ⁴οδών ⁵αυτών ⁶των ⁷πονηρών και
 and should turn from [ways ¹their ²wicked]; then
 1473 1522 1537 3588 3772 2532 2436
 εγώ ¹εισακούσομαι ²εκ ³του ⁴ουρανού και ⁵ίλεως
 I shall listen from out of the heaven, and [propitious
 1510.8.1 3588 266-1473 2532 2390 3588 1093-1473
 εσομαι ¹ταis ²αμαρτίαις ³αυτών και ⁴ιάσονται ⁵την ⁶γην ⁷αυτών
 I will be] to their sins, and will heal their land.
 2532 3568 3588 3788-1473 1510.8.6 455 2532
 7:15 και ¹νυν ²οι ³οφθαλμοί ⁴μου ⁵έσονται ⁶ανεωγμένοι και
 And now, my eyes will be open, and
 3588 3775-1473 1907.1 3588 4335 3588 5117-3778
 τα ¹ωτα ²μου ³επήκοα ⁴τη ⁵προσευχῇ ⁶του ⁷τόπου ⁸τούτου
 my ears attentive to the prayer of this place.
 2532 3568 1586 2532 37 3588 3624-3778
 7:16 και ¹νυν ²εξελεξάμην και ³ηγίακα ⁴τον ⁵οίκον ⁶τούτον
 And now, I chose and have sanctified this house,
 3588 1510.1 3686-1473 1563 2193 165 2532 1510.8.6
 του ¹είναι ²ονόμα ³μου ⁴εκεί ⁵έως ⁶αίωναs και ⁷έσονται
 [to be ¹for my name] there unto the eon. And [will be
 3588 3788-1473 2532 3588 2588-1473 1563 3956 3588
 οι ¹οφθαλμοί ²μου και ³η ⁴καρδιά ⁵μου ⁶εκεί ⁷πάσας ⁸τας
 my eyes ²and ³my heart] there all the
 2250 2532 1473-1437 4198 1726 1473 5613 4198
 ημέρας ¹7:17 και ²συ ³εάν ⁴πορευθῆς ⁵εναντίον ⁶μου ⁷ως ⁸επορεύθῃ
 days. And if you should go before me as [went
 * 3588 3962-1473 2532 4160 2596 3956
 Δαβίδ ¹ο ²πατήρ ³σου και ⁴ποιήσης ⁵κατά ⁶πάντα
 David ²your father], and should do according to all
 3739 1781 1473 2532 3588 4366.2-1473 2532 3588
 α ¹ενετείλωμαι ²σοι και ³τα ⁴προστάγματά ⁵μου και ⁶τα
 what I gave charge to you, and [my orders ³and
 2917-1473 5442 2532 450 3588 2362 3588
 κρίματά ¹μου ²φυλάξης ³7:18 και ⁴αναστήσω ⁵τον ⁶θρόνον ⁷της
 my judgments I keep]; then I will raise up the throne
 932-1473 5613 1303 * 3588 3962-1473 3004
 βασιλείας σου ¹ως ²διεθέμην ³Δαβίδ ⁴τω ⁵πατρι ⁶σου ⁷λέγων
 of your kingdom as I ordained to David your father, saying,
 3756-1808 1473 435 2233 1722 *
 ουκ ¹εξαρθήσεται ²σοι ³ανήρ ⁴ηγούμενος ⁵εν ⁶Ισραήλ
 There shall not be removed to you a man ruling in Israel.

Warnings of Judgment

2532 1437 654-1473 2532 1459 3588
 7:19 και ¹εάν ²αποστρέψῃτε ³υμεις και ⁴εγκαταλείπητε ⁵τα
 But if you should turn, and should abandon
 4366.2-1473 2532 3588 1785-1473 3739 1325
 προστάγματά ¹μου και ²τας ³εντολάs ⁴μου ⁵ας ⁶έδωκα
 my orders, and my commandments, which I put
 1726 1473 2532 4198 2532 3000 2316-2087
 εναντίον ¹υμών και ²πορευθῇτε ³και ⁴λατρεύσητε ⁵θεοis ⁶ετέροις
 before you, and you should go and should serve to other gods,

2532 4352 1473 2532 1808 1473
 και προσκυνήσητε αυτοίς 7:20 και εξάρω υμάς
 and should do obeisance to them; then I will remove you
 575 3588 1093 3739 1325 1473 2532 3588 3624-3778
 από της γης ης έδωκα υμίν και τον οικον τούτον
 from the land of which I gave to you; and this house
 3739 37 3588 3686-1473 641 1473 575
 ον ηγίασα τω ονόματί μου απορρίψω αυτόν από
 which I sanctified to my name I will disown it from
 4383-1473 2532 1325 1473 1519 3850 2532 1519
 προσώπου μου και δώσω αυτόν εις παραβολήν και εις
 my face, and will appoint it for a parable, and for
 1334.1 1722 3956 3588 1484 2532 3588 3624-3778
 διήγημα εν πάσι τοις έθνεσι 7:21 και ο οικος ουτός
 a tale among all the nations. And this house,
 3739 1510.7.3 5308 3956 3588 1279 1473
 ος ην υψηλός πας ο διαπορευόμενος αυτόν
 which was exalted – everyone traveling by it
 1839 2532 2046 1752-5100 4160-3588-2962
 εκστήσεται και ερεί ένεκεν τίνος έποίησεν ο κύριος
 shall be amazed, and shall say, For why did the LORD do thus
 3588 1093-3778 2532 3588 3624-3778 2532 2046
 τη γη ταύτη και τω οίκω τούτῳ 7:22 και εροῦσι
 to this land, and to this house? And they shall say,
 1360 1459 2962 3588 2316 3588 3962-1473
 διότι εγκατέλιπον κύριον τον θεόν των πατέρων αυτών
 For they abandoned the LORD God of their fathers,
 3588 1806-1473 1537 1093 2532
 τον εξαγαγόντα αυτοίς εκ γης Αιγύπτου και
 the one leading them from out of the land of Egypt; and
 482 2316-2087 2532 4352 1473 2532
 αντελάβοντο θεών ετέρων και προσεκύνησαν αυτοίς και
 they took hold of other gods, and did obeisance to them, and
 1398 1473 1223 3778 1863 1909 1473
 έδουλευσαν αυτοίς δια τουτο επήγαγεν επ' αυτούς
 served to them. On account of this he brought upon them
 3956 3588 2549-3778
 πάσαν την κακίαν ταύτην
 all this evil.

CHAPTER 8

Solomon Strengthens the Cities of Israel

8:1 2532 1096 3326 1501 2094 1722 3739
 και εγένετο μετ' εικοσιν έτη εν οίς
 And it came to pass after twenty years, in which
 3618.* 3588 3624 2962 2532 3588 3624-1473
 οικοδόμησε Σολομών τον οικον κυρίου και τον οικον αυτού
 Solomon built the house of the LORD, and his house,
 2532 3588 4172 3739 1325.* 3588 *
 8:2 και τας πόλεις ας έδωκε Χιράμ τω Σολομώντι
 that the cities which Hiram gave to Solomon,
 3618 1473 * 2532 2733.1 1563 3588
 οικοδόμησεν αυτάς Σολομών και κατοίκησεν εκεί τους
 [2]built [2]them up [1]Solomon; and he settled there the
 5207 * 2532 2064.* 1519 *
 υιούς Ισραήλ 8:3 και ηλθε Σολομών εις Αιμάθ Σουβά
 sons of Israel. And Solomon came into Hamath Zobah
 2532 2729 1473 2532 3618 3588 *
 και κατίσχυσεν αυτήν 8:4 και οικοδόμησε την Θεδμόρ
 and prevailed over it. And he built Tadmor
 1722 3588 2048 2532 3956 3588 4172 3588 3793.1
 εν τη ερήμω και πάσας τας πόλεις τας οχυράς
 in the wilderness, and all the [2]cities [1]fortified
 3739 3618 1722 * 2532 3618 3588
 ας οικοδόμησεν εν Αιμάθ 8:5 και οικοδόμησε την
 which he built in Hamath. And he built
 * 3588 507 2532 3588 * 3588 2736
 Βαιθωρών την άνω και την Βαιθωρών την κάτω
 [2]Beth-horon [1]upper and [2]Beth-horon [1]lower],
 4172 3793.1 5038 4439 2532 3449.2 2532 3588
 πόλεις οχυράς τείχη πυλαι και μοχλοί 8:6 και την
 [2]cities [1]fortified with walls, gates, and bars;
 * 2532 3956 3588 4172 3588 3793.1 3739 1510.7.6
 Βαλαάθ και πάσας τας πόλεις τας οχυράς αι ησαν
 Baalath, and all the [2]cities [1]fortified which were
 3588 * 2532 3956 3588 4172 3588 716 2532
 τω Σολομώντι και πάσας τας πόλεις των αρμάτων και
 unto Solomon, and all the cities of the chariots, and
 3588 4172 3588 2460 2532 3745 1937.*
 τας πόλεις των ιππέων και όσα επεθύμησε Σολομών
 the cities of the horsemen, and as much as Solomon desired

2596 3588 1939 3588 3618 1722 * 2532
 κατά την επιθυμίαν του οικοδομήσαι εν Ιερουσαλήμ και
 according to the desire to build in Jerusalem, and
 1722 3588 * 2532 1722 3956 3588 1093 3588 1849-1473
 εν τω Λιβάνω και εν πάση τη γη της εξουσίας αυτού
 in Lebanon, and in all the land of his authority.
 8:7 3956 3588 2992 3588 2641 575 3588 *
 πας ο λαός ο καταλειφθείς από του Χετταίου
 All the people left behind from the Hittite,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 και του Αμορραίου και του Φερεζαίου και του Εναίου
 and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite,
 2532 3588 * 3739 3756-1510.2.6 1537 3588 *
 και του Ιεβουσαίου οι ουκ εισιν εκ του Ισραήλ
 and the Jebusite, who are not from out of Israel
 235 1510.7.6 1537 3588 5207-1473 3588 2641
 8:8 αλλ' ήσαν εκ των υιών αυτών των καταλειφθέντων
 (but were from out of their sons being left behind
 3326 1473 1722 3588 1093 3739 3756 1842
 μετ' αυτούς εν τη γη ους ουκ εξώλοθρευσαν
 after them in the land of which [4]did not utterly destroy
 3588 5207 * 2532 321 1473
 οι υιοί Ισραήλ και ανήγαγεν αυτούς Σολομών
 [1]the [2]sons [3]of Israel), even [3]led [1]them [2]Solomon]
 1519 5411 2193 3588 2250-3778 2532 1537
 εις φορον εως της ημέρας ταύτης 8:9 και εκ
 into tribute until this day. And [4]from out of
 3588 5207 * 3756 1325 * 1519 3816
 των υιών Ισραήλ ουκ έδωκε Σολομών εις παιδας
 the [6]sons [7]of Israel [2]did not [3]appoint [1]Solomon as servants
 1519 3956 3588 2041-1473 1722 3588 932-1473 3754
 εις πάντα τα έργα αυτού εν τη βασιλεία αυτού ότι
 for all his works in his kingdom; for
 1473 435 4170.3 2532 758 2532 1415
 αυτοί ανδρες πολεμιστάι και αρχοντες† και δυνατοί
 they were men warriors, and rulers, and mighty men,
 2532 758 716-1473 2532 2460-1473 2532
 και αρχοντες αρμάτων αυτού και ιππέων αυτού 8:10 και
 and rulers of his chariots, and of his horsemen. And
 3778 758 3588 4367.1 935 *
 ουτοι αρχοντες των προστατών βασιλέως Σολομώντος
 these rulers of the superintendents of king Solomon
 4004 2532 1250 2040.1 1722 3588
 πενήτηκοντα και διακόσιοι εργοδιωκτούντες εν τω
 were fifty and two hundred directing works among the
 2992 2532 3588 2364 * 321.*
 λαώ 8:11 και την θυγατέρα Φαραώ ανήγαγε Σολομών
 people. And [2]the [3]daughter [4]of Pharaoh [1]Solomon led]
 1537 4172 * 1519 3588 3624 3739 3618
 εκ πόλεως Δαυίδ εις τον οικον ον οικοδόμησεν
 from out of the city of David into the house which he built
 1473 3754 2036 3756-2730 3588 1135-1473 1722 4172
 αυτή ότι ειπεν ου κατοικήσει η γυνή μου εν πόλει
 for her. For he said, [2]shall not dwell [1]My wife in the city
 * 3588 935 3754 39-1510.2.3 3739
 Δαυίδ του βασιλέως Ισραήλ ότι αγία εστίν ου
 of David the king of Israel, for it is holy, because
 1525 1563 3588 2787 3588 2962 5119
 εισήλθεν εκεί η κιβωτός του κυρίου 8:12 τότε
 [5]entered [6]there [1]the [2]ark [3]of the [4]LORD]. Then
 399.* 3646 3588 2962 1909 3588
 ανήγαγε Σολομών ολοκαυτώματα τω κυρίω επί το
 Solomon offered whole burnt offerings to the LORD upon the
 2379 2962 3739 3618 561 3588 3485
 θυσιαστήριον κυρίου ο οικοδόμησε απέναντι του ναού
 altar of the LORD which he built before the temple,
 2596 3588 3056 2250 1722 2250 3588 399
 8:13 κατά τον λόγον ημέρας εν ημέρα του αναφέρειν
 according to the reckoning day by day, to offer
 2596 3588 1785 * 1722 3588 4521 2532
 κατά τας εντολάς Μωυσή εν τοις σαββάτοις και
 according to the commandments of Moses, in the sabbaths, and
 1722 3588 3376 2532 1722 3588 1859 5140 2540 3588
 εν τοις μηνσί και εν ταις εορταίς τρεις καιρούς του
 in the months, and in the holidays, three times during the
 1763 1722 3588 1859 3588 106 2532 1722 3588
 ενιαυτου εν τη εορτή των αζύμων και εν τη
 year – in the holiday of the unleavened breads, and in the
 1859 3588 1439.1 2532 1722 3588 1859 3588 4633
 εορτή των εβδομαδών και εν τη εορτή των σικνηών
 holiday of the period of sevens, and in the holiday of the tents.

8:9 †CP adds τριστατων αυτου - of his tribunes.

2532 2476 2596 3588 2920 * 3588
8:14 και ἔστησε κατὰ τὴν κρίσιν Δαυὶδ τοῦ
 And he established, according to the ordinance of David
 3962-1473 3588 1243 3588 2409 2596 3588
 πατρὸς αὐτοῦ τὰς διαιρέσεις τῶν ἱερέων κατὰ τὰς
 his father, the divisions of the priests according to
 3009-1473 2532 3588 * 1909 3588 5438-1473
 λειτουργίας αὐτῶν και τοὺς Λευῖται ἐπὶ τὰς φυλακὰς αὐτῶν
 their ministrations, and of the Levites over their watches,
 3588 134 2532 3008 2713 3588 2409 2596
 τοῦ ἀνείν και λειτουργεῖν κατέναντι τῶν ἱερέων κατὰ
 to praise and to officiate before the priests, according to
 3588 3056 2250 1722 3588 2250 2532 3588 4440.1
 τὸν λόγον ἡμέρας ἐν τῇ ἡμέρᾳ και τοὺς πύλωρους
 the reckoning – day by day; and of the gatekeepers
 1722 3588 1243-1473 1519 4439 2532 4439 3754
 ἐν ταῖς διαίρεσιν αὐτῶν εἰς πύλην και πύλην ὅτι
 in their divisions – for gate by gate; for
 3779 1785 * 444 3588 2316
 οὕτως ἐντολὴ Δαυὶδ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ
 thus was the commandment of David the man of God.
 3756-3928 3588 1785
8:15 οὐ παρήλθον τὰς ἐντολὰς τοῦ
 They did not go by without heeding the commandments of the
 935 4012 3588 2409 2532 3588 * 1519 3956
 βασιλέως περὶ τῶν ἱερέων και τῶν Λευιτῶν εἰς πάντα
 king concerning the priests and the Levites in any
 3056 2532 1519 3588 2344 2532 2090 3956
 λόγον και εἰς τοὺς θησαυροὺς **8:16** και ἡτοιμάσθη πάντα
 matter, and in the treasures. And [3]was prepared 'all
 3588 2041 * 575 3739 2250 2311
 τὰ ἔργα Σολομῶντος ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐθεμελιώθη
 'the work 'of Solomon from which day [4]foundation was laid
 3588 3624 2962 2532 2193 3739 5048
 ο ὁikos κυρίου και εἰς οὐ ἐτελειώθη
 'the 'house 'of the LORD's), and until of which time it was finished –
 2193 3739 5048 * 3588 3624 2962
 εἰς οὐ ἐτελείωσε Σολομὼν τὸν οἶκον κυρίου
 until of which time Solomon finished the house of the LORD.
 5119 3634.2 * 1519 * 2532 1519 3588
8:17 τότε ὠκετο Σολομὼν εἰς Γασίων Γαβέρ και εἰς τὴν
 Then Solomon set out unto Ezion-geber, and unto
 * 3588 3864 1722 1093 * 2532
 Αἰλαθ τὴν παραθαλασσίαν ἐν γῇ Ἰδουμαία **8:18** και
 Elath by the sea, in the land of Edom. And
 649 * 1722 5495 3816-1473 4143 2532
 ἀπέστειλε Χιράμ ἐν χειρὶ παιδῶν† αὐτοῦ πλοία και
 Hiram sent by the hand of his servants boats, and
 3816 1492 2281 2532 3634.2 3326 3588 3816
 παιδας ἰδοντας θαλάσσαν και ὠχοντο μετὰ τῶν παιδῶν
 servants knowing the sea. And they set out with the servants
 * 1519 * 2532 2983 1564 5071 2532
 Σολομῶντος εἰς Σοφεῖρα και ἔλαβον ἐκεῖθεν τετρακῶσια και
 of Solomon to Ophir, and took from there four hundred and
 4004 5007 5553 2532 5342 4314 3588 935
 πενήτηκοντα τάλαντα χρυσίου και ἡνεγκαν πρὸς τῷ βασιλεῖ
 fifty talents of gold, and brought them to king
 *
 Σολομῶντι
 Solomon.

CHAPTER 9

The Queen of Sheba Tests Solomon

2532 938 * 191 3588 3686
9:1 και βασίλισσα Σαβὰ ἤκουσε τὸ ὄνομα
 And the queen of Sheba heard the name
 * 2532 2064 3588 3985 1473 1722 135
 Σολομῶντος και ἦλθε τοῦ πειράσαι αὐτὸν ἐν ἀινύγμασιν
 Solomon, and she came to test him with enigmas,
 1519 * 1722 1411 926 4970 2532
 εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐν δυνάμει βαρεῖα σφόδρα και
 unto Jerusalem, with [3]force 'heavy 'an exceedingly], and
 2574 142 759 2532 5553 1519 4128 2532
 κάμηλοι αἰρουνσαι ἀρώματα και χρυσίον εἰς πλήθος και
 camels carrying aromatics, and gold in multitude, and
 3037 5093 2532 2064 4314 * 2532 2980
 λίθον τιμιον και ἦλθε πρὸς Σολομῶντα και ἐλάλησε
 [2]stone 'valuable]. And she came to Solomon, and spoke

8:18 †CP δουλων - bondmen.

4314 1473 3956 3745 1510.7.3 1722 3588 5590-1473 2532
 πρὸς αὐτὸν πάντα ὅσα ἦν ἐν τῇ ψυχῇ αὐτῆς **9:2** και
 to him all as much as was in her soul. And
 312 1473 * 3956 3588 3056-1473 2532
 ἀγγέειλεν αὐτῇ Σολομὼν πάντας τοὺς λόγους αὐτῆς και
 [2]announced 'to her 'Solomon all her words; and
 3756 3928 3056 575 * 3739 3756-312
 οὐ παρήλθε λόγος ἀπὸ Σολομῶντος οὐ οὐκ ἀγγέειλεν
 not [2]went by 'a word from Solomon which he did not report
 1473 2532 1492 938 * 3588 4678
 αὐτῇ **9:3** και εἶδε βασίλισσα Σαβὰ τὴν σοφίαν
 to her. And [3]beheld 'the queen 'of Sheba the wisdom
 * 2532 3588 3624 3739 3618 2532 3588
 Σολομῶντος και τὸν οἶκον οὐ ὠκοδόμησε **9:4** και τα
 of Solomon, and the house which he built, and the
 1033 3588 5132-1473 2532 2515 3816-1473
 βρώματα τῶν τραπέζων αὐτοῦ και καθέδραν παιδῶν αὐτοῦ
 foods of his tables, and the form of his servants,
 2532 4714 3011-1473 2532 3588 1742-1473
 και στάσιον λειτουργῶν αὐτοῦ και τὰ ἐνδύματα αὐτῶν
 and the station of his ministers, and their garments,
 2532 3588 3632.2-1473 2532 3588 4749.2-1473 2532 3588
 και τοὺς οἰνοχοοὺς αὐτοῦ και τὸν στολισμὸν αὐτῶν και τὰ
 and his wine servers, and their uniform, and the
 3646 3739 399 1722 3624 2962
 ὁλοκαυτώματα α ἀνέφερον ἐν οἴκῳ κυρίου
 whole burnt offerings which he offered in the house of the LORD;
 2532 3756-1510.7.3 1722 1473 2089 4151 2532
 και οὐκ ἦν ἐν αὐτῇ εἰς πνεῦμα **9:5** και
 and there was not [2]in 'her 'any longer 'a breath]. And
 2036 4314 3588 935 228 3588 3056 3739 191
 εἶπε πρὸς τὸν βασιλέα ἀληθινός ο ὁ λόγος οὐ ἤκουσα
 she said to the king, [3]is true 'The 'word which I heard
 1722 3588 1093-1473 4012 3588 3056-1473 2532 4012
 ἐν τῇ γῇ μου† περὶ τῶν λόγων σου και περὶ
 in my land concerning your words, and concerning
 3588 4678-1473 2532 3756-4100 3588 3056 2193
 τὴν σοφίαν σου **9:6** και οὐκ ἐπίστευσα τοῖς λόγοις ἕως
 your wisdom. And I did not trust in the words until
 3739 2064 2532 1492 3588 3788-1473 2532 2400
 οὐ ἦλθον και εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου και ἰδοὺ
 of which I came and beheld with my eyes. And behold,
 3756-518 1473 3588 2255 3588 4128 3588
 οὐκ ἀπηγγέλη μοι τὸ ἡμισυ τοῦ πληθους τῆς
 [3]was not reported 'to me 'the 'half of the magnitude
 4678-1473 4369 1909 3588 189 3739 191
 σοφίας σου προσέθηκας ἐπὶ τὴν ἀκοήν ἣν ἤκουσα
 of your wisdom, being added over the hearing which I heard.
 3107 3588 435-1473 3107 3588 3816-1473
9:7 μακάριοι οἱ ἄνδρες σου μακάριοι οἱ παῖδες σου
 Blessed are your men, blessed are [2]your servants
 3778 3588 3936 1473 1275 2532 191
 οὗτοι οἱ παρῆσθηκότες σοι διαπαντός και ἀκούοντες
 [these] standing beside you always and hearing
 3588 4678-1473 1510.4 2962 3588 2316-1473
 τὴν σοφίαν σου **9:8** εἰη κύριος ο θεός σου
 your wisdom. May [3]be 'the LORD 'your God
 2127 3739 2309 1722 1473 3588 1325 1473 1909
 εὐλογημένος ὅς ἠθέλησεν ἐν σοι τοῦ δοῦναί σε ἐπὶ
 for a blessing, who wanted by you to put you upon
 2362-1473 1519 935 3588 2316-1473 1722 3588 25
 θρόνον αὐτοῦ εἰς βασιλέα τῷ θεῷ σου ἐν τῷ ἀγαπήσαι
 his throne for a king to your God; in that [3]loved
 2962 3588 2316-1473 3588 * 3588 2476 1473
 κύριον τὸν θεόν σου τὸν Ἰσραὴλ τὸν στήσαι αὐτὸν
 'the LORD 'your God Israel, to establish it
 1519 3588 165 2532 1325 1473 1909 1473 1519 935 3588
 εἰς τὸν αἰῶνα και ἐδῶκε σε ἐπ' αὐτοὺς εἰς βασιλέα τῶν
 into the eon, and he put you over them as king,
 4160 2920 2532 1343 2532 1325 3588
 ποιῆσαι κρίσιν και δικαιοσύνην **9:9** και ἐδῶκε τῷ
 to execute equity and righteousness. And she gave to the
 935 1540 1501 5007 5553 2532 759 1519
 βασιλεῖ ἑκατὸν εἴκοσι τάλαντα χρυσίου και ἀρώματα εἰς
 king a hundred twenty talents of gold, and aromatics in
 4128 4970 2532 3037 5093 2532 3756-1510.7.3
 πλήθος σφόδρα και λίθον τιμιον και οὐκ ἦν
 [2]multitude 'very great], and [2]stone 'valuable]. And there was not

9:2 ἦ. answered her questions.

9:5 †See Bos for variants.

9:7 †CP adds μακαριαι αι γυναικες σου - happy are your wives.

2596 3588 759-1565 3739 1325 938
κατὰ τα ἀρώματα εκείνα α ἔδωκε βασιλίσσα
any according to those aromatics which [3gave 1the queen
* 3588 935 * 2532 3588 3816
Σαβὰ τῷ βασιλεῖ Σολομῶντι 9:10 καὶ οἱ παῖδες
2of Sheba] to king Solomon. And the servants
* 2532 3588 3816 * 5342 5553 3588
Χειράμ καὶ οἱ παῖδες Σολομώντος ἔφερον χρυσίον τῷ
of Hiram, and the servants of Solomon, brought gold
* 1537 * 2532 3586 4075.2 2532 3037
Σολομῶντι ἐκ Σοφεὶρ καὶ ξύλα πευκίνα καὶ λίθον
to Solomon from out of Ophir, and wood of pines, and [2stone
5093 2532 4160, 3588 935 3588 3586
τίμιον 9:11 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς τὰ ξύλα
1valuable]. And [3made 1the 2king] [2from the 3wood
3588 4075.2 306.1 3588 3624 2962 2532 3588
τὰ πευκίνα ἀναβάσεις τῶ οἴκου κυρίου καὶ τῷ
4of pines 1ascents†] for the house of the LORD, and for the
3624 3588 935 2532 2788, 2532 3476.1
οἴκῳ τῷ βασιλέως καὶ κιθάραις καὶ ναβλάς
house of the king, and harps and stringed instruments
3588 5605.1 2532 3756-3708 5108 1715
τοῖς ὠδοῖς καὶ οὐκ ὤφθησαν τοιαῦτα ἐμπροσθεν
for the singers; and there was not seen such as these before
1722 1093 * 2532 3588 935 * 1325
ἐν γῇ Ἰούδα 9:12 καὶ ὁ βασιλεὺς Σολομὼν ἔδωκε
in the land of Judah. And king Solomon gave
3588 938 * 3956 3588 2307-1473 3739
τῇ βασιλίσσῃ Σαβὰ πάντα τὰ θέληματα αὐτῆς α
to the queen of Sheba all her wants, which
154 1623, 3956 3739 5342 3588 935
ἠτήσεν ἐκτὸς πάντων ὧν ἤνεγκε τῷ βασιλεῖ
she asked for, outside of all what she brought to king
* 2532 654 1519 3588 1093-1473 2532 1510.7.3
Σολομῶντι καὶ ἀπέστρεψεν εἰς τὴν γῆν αὐτῆς 9:13 καὶ ἦν
Solomon. And she returned unto her land. And was
3588 4712.4 3588 5553 3588 5342 3588 *
ὁ σταθμὸς τοῦ χρυσοῦ τοῦ ἐνεχθέντος τῷ Σολομῶντι
the weight of the gold being brought to Solomon
1722 1763 1520 1812 2532 1835.2 5007
ἐν ἐνιαυτῷ ἐνὶ ἑξακόσια καὶ ἐξηκονταεξ ἑτάλαντα
in [2year 1one] – six hundred and sixty-six talents
5553 4133 3588 435 3588 5293 2532 3588
χρυσίου 9:14 πλὴν τῶν ἀνδρῶν τῶν ὑποτεταγμένων αὐ καὶ τῶν
of gold, besides [2the 3men 4arranging 5and
1710 3739 5342 2532 3956 3588 935 3588
ἐμπορευομένων ὧν ἔφερον καὶ πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς
6trading 1what] brought. And all the kings
* 2532 4568.2 3588 1093 5342 5553 2532 694
Αραβίας καὶ σατραπαὶ τῆς γῆς ἔφερον χρυσίον καὶ ἀργύριον
of Arabia and satraps of the land brought gold and silver
3588 935 * 2532 4160 3588 935
τῷ βασιλεῖ Σολομῶντι 9:15 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς
to king Solomon. And [3made 1king
* 1250 2375 5552 1640.3
Σολομὼν διακοσίους θυρεοὺς χρυσοῦς ἐλατοῦς
2Solomon] two hundred shields [2gold 1of hammered out] –
1812 5552 2513 1896.1 1909 3588 2375
ἑξακόσιοι χρυσοὶ καθαροὶ ἐπῆσαν ἐπὶ τὸν θυρεόν
six hundred weights [2gold 1of pure] being used upon [3shield
3588 1520 2532 5145 785 1640.3
τὸν ἕνα 9:16 καὶ τριακοσίας ἀσπίδας ἐλατὰς
1the 2one]. And three hundred shields of hammered out
5552 5145 5552 399 1909 3588
χρυσὰς τριακοσίων χρυσῶν ἀνεφέρετο ἐπὶ τὴν
gold of three hundred weights of gold bore upon
785 1538 2532 1325 1473 3588 935 1722
ἀσπίδα ἐκάστην καὶ ἔδωκεν αὐτὰς ὁ βασιλεὺς ἐν
[2shield 1each]. And [3put 4them 1the 2king] in
3624 1409.1 3588 * 2532 4160
οἴκῳ δρυμοῦ τοῦ Λιβάνου 9:17 καὶ ἐποίησεν
the house of the forest of Lebanon. And [3made
3588 935 2362 1661 3599 3173 2532
ὁ βασιλεὺς θρόνον ἐλεφάντινων ὀδόντων μέγαν καὶ
1the 2king 6throne 5ivory 7of tusks 4a great], and
2710.3 1473 5553 1384 2532
κατεχύρῳσεν αὐτὸν χρυσίῳ δοκίμῳ 9:18 καὶ
gilded it [2gold 1in unadulterated]. And
1803 304 3588 2362 1735.1 5553
ἐξ ἀναβαθμοῦ τῶ θρόνου ἐνδεδεμένοι χρυσίῳ
there were six stairs to the throne being bonded with gold;

9:11 †for ramps.

2532 5286 5294 1722 5557 3588 2362
καὶ ὑποπόδιον ὑπέθηκεν ἐν χρυσῷ τῷ θρόνῳ
and [2a footstool 1he placed 5under 3in 4gold] the throne;
2532 45.1 1759.2 1909 3588
καὶ ἀγκῶνες ἐνθεν καὶ ἐνθεν ἐπὶ τοῦ
and armrest angles on this side and on that side were upon [3of the
2362 3588 2515 2532 1417 3023 2476 3844
θρόνου τῆς καθέδρας καὶ δύο λέοντες ἐστηκότες παρὰ
4throne 1the 2chair], and two lions were standing by
3588 45.1 2532 1427 3023 2476
τοὺς ἀγκῶνας 9:19 καὶ δώδεκα λέοντες ἐστηκότες
the armrest angles. And twelve lions were standing
1563 1909 3588 1803 304 1759.2
ἐκεῖ ἐπὶ τῶν ἐξ ἀναβαθμῶν ἐνθεν καὶ ἐνθεν
there upon the six stairs on this side and on that side –
3756-1096 3779 3956 932 2532 3956 3588
οὐκ ἐγένετο οὕτως πάση βασιλείᾳ 9:20 καὶ πάντα τὰ
there was not such in any kingdom. And all the
4632 3588 935 * 5553 2532 3956
σκεύη τοῦ βασιλέως Σολομῶντος χρυσοῦ καὶ πάντα
items of king Solomon were of gold, and all
3588 4632 3624 1409.1 3588 * 5553
τὰ σκεύη οἴκου δρυμοῦ τοῦ Λιβάνου χρυσίῳ
the items of the house of the forest of Lebanon [2with gold
2638 3756-1510.7.3 694 3049 1722 2250
κατεληγμένα οὐκ ἦν ἀργύριον λογιζόμενον ἐν ἡμέραις
1were overtaken†] – [2was not 1silver] considered [3in 4the days
* 1519 3762 3754 3491 3588 935
Σολομῶντος εἰς οὐθέν 9:21 ὅτι ναὺς τῷ βασιλεῖ
5of Solomon 1as 2anything]. For ships belonging to the king
4198 1519 * 3326 3588 3816 * 530 1223
ἐπορεύετο εἰς Θαρσεῖς μετὰ τῶν παιδῶν Χειράμ ἀπ᾽ αἵ
went to Tarshish with the servants of Hiram. Once in
5140 2094 2064 4143 1537 * 3588 935
τρὶν ἐτῶν ἦρχετο πλοῖα ἐκ Θαρσεῖς τῷ βασιλεῖ
three years [2came 1boats] from out of Tarshish to the king
1073 5553 2532 694 2532 3599 1661 2532
γέμοντα χρυσίου καὶ ἀργυρίου καὶ ὀδόντων ἐλεφάντινων καὶ
being full of gold, and silver, and tusks of ivory, and
4086.1
πίθηκων† apes.

Solomon Is Magnified

9:22 2532 3170.* 5228 3956 3588
καὶ ἐμεγαλύνθη Σολομὼν ὑπὲρ πάντας τοὺς
And Solomon was magnified above all kings
935 3588 1093 2532 4149 2532 4678 2532
βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πλούτῳ καὶ σοφίᾳ 9:23 καὶ
kings of the earth, even in riches and wisdom. And
3956 3588 935 3588 1093 2212 3588 4383
πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς ἐζήτουν τὸ πρόσωπον
all the kings of the earth sought the face
* 191 3588 4678-1473 3739 1325-3588-2316
Σολομῶντος ἀκούσαι τῆς σοφίας αὐτοῦ ἧς ἔδωκεν ὁ θεός
of Solomon, to hear his wisdom, of which God put
1722 2588-1473 2532 1473 5342 1538 3588
ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ 9:24 καὶ αὐτοὶ ἔφερον ἕκαστος τὰ
in his heart. And they brought each one
1435-1473 4632 693 2532 4632 5552 2532
δῶρα αὐτοῦ σκεύη ἀργυρὰ καὶ σκεύη χρυσὰ καὶ
his gifts – items made of silver, and items of gold, and
2441 3696 4712.6 2532 2238.2 2462 2532
ἡμισμὸν ὅπλα στακτὴν καὶ ἡδυσματα ἵππων καὶ
clothes, weapons, balsam, and spices, horses, and
2254.2 3588 2596 1763 1763 2532 1510.7.6
ἡμιόνους τοὺς κατ' ἐνιαυτὸν ἐνιαυτὸν 9:25 καὶ ἦσαν
mules, accordingly year by year. And there were
3588 * 5064 5505 2338 2462 1519 716
τῷ Σολομῶντι τέσσαρες χιλιάδες θήλειαι ἵπποι εἰς ἅρματα
to Solomon four thousand female horses for chariots,
2532 1427 5505 2460 2532 5087 1473 1722
καὶ δώδεκα χιλιάδες ἵππῳ καὶ ἐθετο αὐτοὺς ἐν
and twelve thousand horsemen. And he stationed them in
4172 3588 716 2532 3326 3588 935 1722 *
πόλεσι τῶν ἀρμάτων καὶ μετὰ τοῦ βασιλέως ἐν Ἱερουσαλὴμ
the cities of the chariots, and with the king in Jerusalem.

9:20 †i.e. covered.

9:21 †CP adds θεχεῖμ - peacocks.

2532 1510.7.3 2233 3956 3588 935 575 3588
9:26 και ην ηγούμενος πάντων των βασιλέων από του
 And he was leader of all the kings from the
 4215 2532 2193 1093 246 2532 2193 3588 3725
 ποταμού και έως γης αλλοφύλων και έως της ορίου
 river and unto the land of the Philistines, and unto the border
 *
 1722 * 2532 1325 3588 935 3588 694
 Αιγύπτου **9:27** και έδωκεν ο βασιλεύς το αργύριον
 of Egypt. And [made the king] silver
 1722 * 5613 3037 2532 1325 3588 2748 5613
 εν Ιερουσαλήμ ως λίθους και έδωκεν τας κέδρους ως
 in Jerusalem as stones, and made the cedars as
 4807 3588 1722 3588 3977 1519 4128 2532 3588
 συκαμίνους τας εν τη πεδινή εις πλήθος **9:28** και η
 the sycamine trees in the plain in multitude. And the
 1841 3588 2462 1537 * 3588 * 2532
 έξοδος των ιππων εξ Αιγύπτου τω Σολομώντι και
 delivery of the horses from out of Egypt to Solomon even
 1537 3956 3588 1049.2 2532 3588 2645 3588
 εκ πασών των γαιών **9:29** και οι κατάλοιποι των
 was from out of all the lands. And the rest of the
 3056 * 3588 4413 2532 3588 2078 3756-2400
 λόγων Σολομώντος οι πρώτοι και οι έσχατοι ουκ ιδού
 words of Solomon, the first and the last, behold are not
 3778 1125 1909 3588 3056 * 3588 4396 2532
 ούτοι γεγραμμένοι επί των λόγων Ναθάν του προφήτου και
 these written by the words of Nathan the prophet, and
 1909 3588 3056 * 3588 * 2532 1722 3588 3706
 επί των λόγων Αχία του Σηλωνίτου και εν ταις οράσεσιν
 by the words of Ahijah the Shilonite, and in the visions
 * 3588 3708 4012 * 5207
 Ιωήδ του ορώντος περί Ιεροβοάμ υιού Ναβάτ
 of Iddo the seer concerning Jeroboam the son of Nebat?
 2532 936.* 1722 * 1909 3956
9:30 και εβασίλευσε Σολομών εν Ιερουσαλήμ επί πάντα
 And Solomon reigned in Jerusalem over all
 * 5062 2094 2532 2837.* 3326
 Ισραήλ τεσσαράκοντα έτη **9:31** και εκοιμήθη Σολομών μετά
 Israel forty years. And Solomon slept with
 3588 3962-1473 2532 2290 1473 1722 4172 *
 των πατέρων αυτού και εθαψαν αυτόν εν πόλει Δαβίδ
 his fathers, and they entombed him in the city of David
 3588 3962-1473 2532 936 * 5207-1473
 του πατρός αυτού και εβασίλευσε Ροβοάμ υιός αυτού
 his father. And [reigned] Jeroboam [his son]
 473 1473
 αυτου
 instead of him.

CHAPTER 10

Rehoboam Reigns in Judah

2532 2064.* 1519 * 3754 1519 *
10:1 και ήλθε Ροβοάμ εις Συχέμ ότι εις Συχέμ
 And Rehoboam came unto Shechem, for unto Shechem
 2064 3956 * 936 1473 2532 1096
 ήρχετο πας Ισραήλ βασιλεύσαι αυτόν **10:2** και εγένετο
 came all Israel to give reign to him. And it came to pass,
 5613 191 * 5207 * 2532 1473 1722 *
 ως ήκουσεν Ιεροβοάμ υιός Ναβάτ και αυτός εν Αιγύπτω
 when [heard] Jeroboam [son of Nebat] (and he was in Egypt,
 5613 5343 575 4383 * 3588 935 2532
 ως έφυγεν† από προσώπου Σολομώντος του βασιλέως και
 as he fled from the face of Solomon the king, and
 2730.* 1722 * 2532 654.*
 κατοίκησεν Ιεροβοάμ εν Αιγύπτω και απέστρεψεν Ιεροβοάμ
 Jeroboam dwelt in Egypt), that Jeroboam returned
 1537 * 2532 649 2532 2564
 εξ Αιγύπτου **10:3** και απέστειλαν και εκάλεσαν
 from out of Egypt. And they sent and called
 1473 2532 2064.* 2532 3956 3588 1577 *
 αυτόν και ήλθεν Ιεροβοάμ και πάσα η εκκλησία Ισραήλ
 him. And Jeroboam came, and all the assembly of Israel
 2532 2980 4314 * 3004 3588 3962-1473
 και ελάλησαν προς Ροβοάμ λέγοντες **10:4** ο πατήρ σου
 and spoke to Rehoboam, saying, Your father
 4645 3588 2218-1473 2532 3568 2893-1473 575 3588
 εσκήρυνε τον ζυγον ημών και νυν κούφισον συ από της
 hardened our yoke; and now, you lighten from the

1397 3588 3962-1473 3588 4642 2532 575 3588 2218
 δουλείας του πατρός σου της σκληράς και από του ζυγού
 [servitude] of your father [hard], and from [yoke]
 1473 3588 926 3739 1325 1909 1473 2532 1398
 αυτού του βαρέος ου έδωκεν εφ' ημάς και δουλεύσομεν
 [his heavy] which he put upon us, and we will serve
 1473 2532 2036 1473 4198 2193 5140 2250
 σοι **10:5** και είπεν αυτοίς πορεύεσθε έως τριών ημερών
 to you! And he said to them, Go until three days,
 2532 2064 4314 1473 2532 565 3588 2992 2532
 και έρχεσθε προς με και απήλθεν ο λαός **10:6** και
 and then come to me! And [went forth] the [people]. And
 4863 3588 935 3588 4245 *
 συνήγαγεν ο βασιλεύς Ροβοάμ τους πρεσβυτέρους
 [brought together] king [Rehoboam] the elders
 3588 2476 1726 * 3588 3962-1473 1722 3588
 τους εστώτας εναντίον Σολομώντος του πατρός αυτού εν τω
 standing before Solomon his father during
 2198-1473 3004 4459 1473 1011 3588 611 3588
 ζην αυτόν† λέγων πως υμείς βουλευέσθε του αποκριθίναί τω
 his life, saying, How do you counsel to answer
 2992-3778 3056 2532 2980 1473 3004
 λαώ τούτω λόγον **10:7** και ελάλησαν αυτόι λέγοντες
 [to this people] a word]? And they spoke to him, saying,
 1437-1722 3588 4594 1096 1519 18 3588 2992-3778
 εν εν τη σημερον γηνή εις αγαθόν τω λαώ τούτω
 If today you should be for good to this people,
 2532 700 1473 2532 2980 1473 3056
 και αρέση αυτοίς και λαλήσης αυτοίς λόγους
 and you should please them, and should speak to them [words
 18 2532 1510.8.6 1473 3816 3956 3588 2250
 αγαθούς και έσονται σοι παιδες† πάσας τας ημέρας
 [good], then they will be to you for servants all the days.

Rehoboam Forsakes the Counsel of the Elders

2532 2641 3588 1012 3588 4245
10:8 και κατέλιπε την βουλήν των πρεσβυτέρων
 And he forsook the counsel of the elders
 3739 4823 1473 2532 4823 3326 3588
 οι συνεβουλεύσαντο αυτόν και συνεβουλεύσατο μετά των
 advising to him, and was advised by the
 3808 3588 4899.3 3326 1473 3588 2476
 παιδαρίων των συνεκτραφέντων μετ' αυτού των εστηκότων
 young men being brought up with him standing
 1726 1473 2532 2036 1473 5100 1473
 εναντίον αυτού **10:9** και είπεν αυτοίς τι υμείς
 before him. And he said to them, What [do you
 1011 2532 611 3056 3588 2992-3778 3739
 βουλευέσθε και αποκριθήσομαι λόγον τω λαώ τούτω οι
 counsel] that [I shall answer] word] to this people who
 2980 4314 1473 3004 447 575 3588 2218 3739
 ελάλησαν προς με λέγοντες άνες από του ζυγού ου
 spoke to me, saying, Spare us from the yoke of which
 1325 3588 3962-1473 1909 1473 2532 2980 1473
 έδωκεν ο πατήρ σου εφ' ημάς **10:10** και ελάλησαν αυτόν
 [put] your father] upon us? And [said] to him
 3588 3808 3588 4899.3 3326 1473 3004
 τα παιδάρια τα συνεκτραφέντα μετ' αυτού λέγοντα
 the young men having been brought up with him, saying,
 3779 2980 3588 2992 3588 2980 4314 1473
 ούτως λαλήσεις τω λαώ τω λαλήσαντι προς σε
 Thus shall you speak to the people speaking to you,
 3004 3588 3962-1473 925 3588 2218-1473 2532 1473
 λέγοντι ο πατήρ σου εβάρυνε τον ζυγον ημών και συ
 saying, Your father oppressed our yoke, and you
 3568 2893 575 3588 2218-1473 3779 2046 4314
 νυν κούφισον από του ζυγού ημών ούτως ερείς προς
 now lighten from our yoke! Thus you shall say to
 1473 3588 3397 1147 1473 3975.1 3588 3751 3588
 αυτούς ο μικρός δακτυλός μου παχύτετος της οσφύος του
 them, [small] finger [My] is thicker than the loin
 3962-1473 2532 3568 3588 3962-1473 1783.2 1473
 πατρός μου **10:11** και νυν ο πατήρ μου ενέθηκεν υμίν
 my father. And now my father inserted to you
 2218 926 2504 4369 1909 3588 2218-1473 3588
 ζυγον βαρύν καγώ προσθήσω επί τον ζυγον υμών ο
 [yoke] a heavy], but I will add upon your yoke.

10:6 †See Bos for variants.

10:7 †CP δούλοι - bondmen.

10:2 †CP οτε απεδρα - that he ran away.

3962-1473 3811 1473 1722 3148 2504 3811
 πατήρ μου ἐπαίδευσεν υμᾶς ἐν μάστιγι καγὼ παιδεύσω
 My father corrected you with whips, but I will correct
 1473 1722 4651 2532 2064.* 2532 3956
 υμᾶς ἐν σκορπίοις 10:12 καὶ ἦλθεν Ιεροβοὰμ καὶ πᾶς
 you with scorpions. And Jeroboam came and all
 3588 2992 4314 * 3588 2250 3588 5154 5613
 ο λαὸς πρὸς Ροβοὰμ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ὡς
 the people to Rehoboam on the [2day] [1third], as
 2980 3588 935 3004 1994 4314 1473 1722
 ἐλάλησεν ὁ βασιλεὺς λέγων ἐπιστρέψατε πρὸς με ἐν
 [3said] [1the] [2king], saying, Return to me on
 3588 2250 3588 5154 2532 611 1473 3588
 τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ 10:13 καὶ ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ
 the [2day] [1third]! And [3answered] them [1the]
 935 4642 2532 1459 3588 935 *
 βασιλεὺς σκληρὰ καὶ εγκατέλειπεν ὁ βασιλεὺς Ροβοὰμ
 [2king] hard; and [2abandoned] [1king] [2Rehoboam]
 3588 1012 3588 4245 2532 2980 4314
 τὴν βουλὴν τῶν πρεσβυτέρων 10:14 καὶ ἐλάλησε πρὸς
 the counsel of the elders. And he spoke to
 1473 2596 3588 1012 3588 3501 3004 3588
 αὐτοὺς κατὰ τὴν βουλὴν τῶν νεωτέρων λέγων ὁ
 them according to the counsel of the younger men, saying,
 3962-1473 925 3588 2218-1473 2532 1473 4369 1909
 πατήρ μου ἐβάρυνε τὸν ζυγὸν υμῶν καὶ ἐγὼ προσθήσω ἐπ'
 My father oppressed your yoke, and I will add upon
 1473 3588 3962-1473 3811 1473 1722 3148 2532 1473
 αὐτόν ὁ πατήρ μου ἐπαίδευσεν υμᾶς ἐν μάστιγι καὶ ἐγὼ
 it. My father corrected you with whips, and I
 3811 1473 1722 4651 2532 3756-191
 παιδεύσω υμᾶς ἐν σκορπίοις 10:15 καὶ οὐκ ἤκουσεν
 will correct you with scorpions. And [3hearkened] not to
 3588 935 3588 2992 3754 1510.7.3 3344.1 575
 ὁ βασιλεὺς τοῦ λαοῦ ὅτι ἦν μεταστροφή ἀπὸ
 [1the] [2king] the people. For it was a conversion from
 3588 2316 2443 450-2962 3588 3056-1473 3739
 τοῦ θεοῦ ἵνα ἀναστήσῃ κύριος τὸν λόγον αὐτοῦ ὃν
 God, that the LORD should establish his word, which
 2980 1722 5495 3588 4012
 ἐλάλησεν ἐν χειρὶ Ἀχιά τοῦ Συλωνίτου περὶ
 he spoke by the hand of Ahijah the Shilonite concerning
 * 5207 * 2532 3956 * 1492 3754
 Ιεροβοὰμ υἱοῦ Ναβὰτ 10:16 καὶ πᾶς Ἰσραὴλ εἶδεν ὅτι
 Jeroboam son of Nebat. And all Israel saw that
 3756-191 3588 935 1473 2532 611 3588
 οὐκ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς αὐτὸν καὶ ἀπεκρίθη ὁ
 [3hearkened] not [1the] [2king] to them. And [3answered] [1the]
 2992 4314 3588 935 3004 5100 1473 3310 1722
 λαὸς πρὸς τὸν βασιλέα λέγων τίς ἡμῖν μερίς ἐν
 [2people] to the king, saying, What is our portion with
 * 2532 2817 1722 5207 * 665.1 1519
 Δαυὶδ καὶ κληρονομία ἐν υἱῷ Ἰεσσαὶ ἀπὸ τρεχέις
 David, and the inheritance with the son of Jesse? Run to
 3588 4638-1473 * 3568 991 3588 3624-1473
 τὰ σκηνώματά σου Ἰσραὴλ νῦν βλέπε τὸν οἶκόν σου
 your tents, O Israel! Now look to your own house,
 * 2532 4198 3956 * 1519 3588 4638-1473
 Δαυὶδ καὶ ἐπορεύθη πᾶς Ἰσραὴλ εἰς τὰ σκηνώματά αὐτοῦ
 David! And [3went] [1all] [2Israel] to its tents.
 10:17 καὶ ἄνδρες Ἰσραὴλ οἱ κατοικοῦντες ἐν πόλεσιν
 And as far as the men of Israel dwelling in the cities
 * 936 1909 1473 3588 * 2532
 Ἰούδα ἐβασίλευσαν ἐπ' αὐτὸν τὸν Ροβοὰμ 10:18 καὶ
 of Judah, [2reigned] [3over] them [1Rehoboam]. And
 649 * 3588 935 3588 * 3588
 ἀπέστειλεν Ροβοὰμ ὁ βασιλεὺς τὸν Ἀδοράμ τὸν
 [4sent] [1Rehoboam] [2the] [3king] Hadoram, the one
 1909 3588 5411 2532 3036 1473 3588 5207 *
 ἐπὶ τὸν φόρον καὶ ἐλιθοβόλησαν αὐτόν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 over the tribute. And [4stoned] [5him] [1the] [2sons] [3of] Israel]
 1722 3037 2532 599 2532 3588 935 * 4692
 ἐν λίθοις καὶ ἀπέθανε καὶ ὁ βασιλεὺς Ροβοὰμ ἐσπέυσεν
 with stones, and he died. And king Rehoboam hastened
 3588 305 1519 3588 716 3588 5343 1519 *
 τοῦ ἀναβῆναι εἰς τὸ ἄρμα τοῦ φυγεῖν εἰς Ἱερουσαλὴμ
 to ascend into the chariot to flee unto Jerusalem.
 2532 114.* 1722 3588 3624 * 2193
 10:19 καὶ ἠθέτησεν Ἰσραὴλ ἐν τῷ οἴκῳ Δαυὶδ ἕως
 And Israel annulled allegiance to the house of David until
 3588 2250-3778
 τῆς ἡμέρας ταύτης
 this day.

CHAPTER 11

The Kingdom Is Divided

11:1 2532 2064.* 1519 * 1540
 καὶ ἦλθε Ροβοὰμ εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ
 And Rehoboam came into Jerusalem, and
 1826.1 3588 * 2532 * 1540
 ἐξεκκλησίασε τὸν Ἰούδαν καὶ Βενιαμὴν ἑκατὸν
 held an assembly of Judah and Benjamin – a hundred
 3589 5505 3495 4160 4171 3588
 ογδοήκοντα χιλιάδας νεανίσκων ποιοῦντων πόλεμον τοῦ
 eighty thousand young men for making war,
 4170 3326 * 3588 1994 3588 932
 πολεμήσαι μετὰ Ἰσραὴλ τοῦ ἐπιστρέφαι τὴν βασιλείαν
 to wage war against Israel, to return the kingdom
 3588 * 2532 1096 3056 2962 4314
 τῷ Ροβοὰμ 11:2 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς
 to Rehoboam. And came to pass the word of the LORD to
 * 444 3588 2316 3004 2036 4314 *
 Σαμέα ἀνθρώπων τοῦ θεοῦ λέγων 11:3 εἶπε πρὸς Ροβοὰμ
 Shemaiah the man of God, saying, Say to Rehoboam
 3588 3588 * 935 * 2532 4314 3956 *
 τὸν τὸν Σολομῶντος βασιλέα Ἰούδα καὶ πρὸς πάντα Ἰσραὴλ
 the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel
 3588 3326 * 2532 * 3004 3592 3004 2962
 τὸν μετὰ Ἰούδα καὶ Βενιαμὴν λέγων 11:4 τὰδε λέγει κύριος
 with Judah and Benjamin, saying! Thus says the LORD,
 3756-305 2532 3756-4170 3326 3588
 οὐκ ἀναβήσεσθε καὶ οὐ πολεμήσετε μετὰ τῶν
 You shall not ascend, and you shall not wage war against
 80-1473 654 1538 1519 3588 3624-1473 3754
 ἀδελφῶν υμῶν ἀποστρέφετε ἕκαστος εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ ὅτι
 your brothers. Let [2return] [1each] to his house! for
 3844 1473 1096 3588 4487-3778 2532 1873 3588
 παρ' ἐμοῦ ἐγένετο τὸ ρῆμα τοῦτο καὶ ἐπῆκουσαν τὸν
 [3from] [1me] [2took] place [1this thing]. And they heeded the
 3056 2962 2532 654 3588 3361 4198
 λόγον κυρίου καὶ ἀπεστράφησαν τοῦ μὴ πορευθῆναι
 word of the LORD, and turned to not go
 1909 * 2532 2730.* 1519 *
 ἐπὶ Ιεροβοὰμ 11:5 καὶ κατώκησε Ροβοὰμ εἰς Ἱερουσαλὴμ
 against Jeroboam. And Rehoboam dwelt in Jerusalem,
 2532 3618 4172 5037.2 1722 3588 * 2532
 καὶ οὐκ οἰκοδόμησε πόλεις τειχίρεις ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ 11:6 καὶ τὴν
 and built [2cities] [1walled] in Judea. And
 3618 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 οὐκ οἰκοδόμησε τὴν Βηθλεὲμ καὶ τὴν Ἐτάμ καὶ τὴν Θεκω
 he rebuilt Beth-lehem, and Etam, and Tekoa,
 2532 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 11:7 καὶ Βεθσοὺρ καὶ τὴν Σοκχώ καὶ τὴν Ὀδολλάμ 11:8 καὶ τὴν
 and Beth-zur, and Shoco, and Adullam, and
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Γεθ καὶ τὴν Μαρися καὶ τὴν Ζιφ 11:9 καὶ τὴν Ἀδοράμ καὶ
 Gath, and Maresah, and Ziph, and Adoraim, and
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Λαχεὶς καὶ τὴν Ἀζεκὰ 11:10 καὶ τὴν Σαράα καὶ τὴν Αἰαλὼμ
 Lachish, and Azekah, and Zorah, and Ajalon,
 2532 3588 * 3739 1510.2.3 3588 * 2532 *
 καὶ τὴν Χεβρών ἣ ἐστὶ τοῦ Ἰούδα καὶ Βενιαμὴν
 and Hebron, which are [3of] Judah [4and] [5Benjamin]
 4172 5037.2 2532 3793.2 1473 5038 2532
 πόλεις τειχίρεις 11:11 καὶ ὠχύρωσεν αὐτὰς τείχεσιν καὶ
 [3cities] [1walled]. And he fortified them with walls, and
 1325 1722 1473 2233 2532 3864.2 1033
 ἔδωκεν ἐν αὐταῖς ἡγουμένους καὶ παραθέσεις βρωμάτων
 appointed [2in] [3them] [1leaders], and provisions of foods,
 2532 1637 2532 3631 2596 4172 2532 4172
 καὶ ἐλαίον καὶ οἶνον 11:12 κατὰ πόλιν καὶ πόλιν
 and olive oil, and wine; accordingly city by city
 2375 2532 1393.2 2532 2729 1473 1519 4128
 θυρεοὺς καὶ δόρατα καὶ κατίσχυσεν αὐτὰς εἰς πλῆθος
 with shields and spears, and strengthened them in magnitude
 4970 2532 [510.7.6] 1473 * 2532 * 2532
 καὶ ἦσαν αὐτῷ Ἰούδας καὶ Βενιαμὴν 11:13 καὶ
 exceedingly; and [4were] [5his] [1Judah] [2and] [3Benjamin]. And
 3588 2409 2532 3588 * 3739 1510.7.6 1722 3956 *
 οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται οἱ ἦσαν ἐν παντὶ Ἰσραὴλ
 the priests and the Levites who were in all Israel
 4863 4314 1473 1537 3956 3588 3725
 συνήχθησαν πρὸς αὐτόν ἐκ πάντων τῶν ὁρίων
 came together to him from out of all their borders.

1519 4991 2532 3766.2 4712.1 3588 2372-1473
 εις σωτηρίαν και ου μη στάξῃ ο θυμός μου
 for deliverance; and in no way shall [2be dripped] 1my rage]
 1909 * 1722 5495 * 3754 1510.8.6
 ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ ἐν χειρὶ Σουσάκ 12:8 ὅτι ἐσονται
 over Jerusalem by the hand of Shishak, for they will be
 1473 1519 3816 2532 1097 3588 1397-1473 2532
 αὐτῷ εἰς παιδᾶς† και γνώσονται τὴν δουλείαν μου και
 to him for servants, and they shall know my servitude, and
 3588 1397 3588 932 3588 1093 2532 305
 τὴν δουλείαν τῆς βασιλείας τῆς γῆς 12:9 και ἀνέβη
 the servitude of the kingdom of the land. And [4ascended
 * 935 * 1909 * 2532 2983 3588
 Σουσάκ βασιλεὺς Αἰγύπτου ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ και ἔλαβε τους
 1Shishak 2king 3of Egypt] against Jerusalem, and took the
 2344 3588 1722 3624 2962 2532 3588 2344
 θησαυροὺς τους ἐν οἴκῳ κυρίου και τους θησαυροὺς
 treasures in the house of the LORD, and the treasures
 3588 1722 3624 3588 935 3588 3956-2983 2532
 τους ἐν οἴκῳ του βασιλέως τα πάντα ἔλαβε και
 in the house of the king— he took all. And
 2983 3588 2375 3588 5552 3739 4160.*
 ἔλαβε τους θυρεοὺς τους χρυσοὺς οὓς ἐποίησε Σολομών
 he took the shields of gold which Solomon made.
 2532 4160 3588 935 * 2375 5470
 12:10 και ἐποίησεν ο βασιλεὺς Ροβοάμ θυρεοὺς χαλκοὺς
 And [3made 1king 2Rehoboam] shields of brass
 473 1473 2532 2525 1909 5495 758
 αὐτῶν και κατέστησεν ἐπὶ χεῖρας ἀρχόντων
 instead of them, and placed them unto the hands of the rulers
 3588 3908.1 3588 5442 3588 4440 3588
 των παρατρεχόντων των φυλασσόντων τον πυλῶνα† του
 being bodyguards, guarding the gatehouse of the
 935 2532 1096 575 2425 1722 3588
 βασιλέως 12:11 και ἐγένετο ἀπὸ ἱκανοῦ ἐν τῷ
 king. And it came to pass when it was fit in the
 1531 3588 935 1519 3624 2962
 εἰσπορεύεσθαι τον βασιλέα εἰς οἶκον κυρίου
 entering by the king into the house of the LORD,
 1531 2532 3588 3908.1 2532 2983
 εἰσπορεύοντο και οἱ παρατρέχοντες και ἑλᾶμβανον
 [3went in 4also 1the 2bodyguards] and took
 3588 2375 2532 600 1519 3588 5010
 τους θυρεοὺς και ἀποκαθίσταν ἐν τῇ τάξιν
 the shields; and then they restored them unto the place
 3588 3908.1 2532 1722 3588 1788-1473
 των παρατρεχόντων 12:12 και ἐν τῷ ἐντραπήναι αὐτῶν
 of the bodyguards. And in his feeling ashamed,
 654 575 1473 3709 2962 2532 3756 1519
 ἀπεστράφη ἀπ’ αὐτοῦ ὀργή κυρίου και οὐκ εἰς
 [3was turned 4from 5him 1the anger 2of the LORD], and not unto
 2704.1 1519 5056 2532-1063 1722 * 1510.7.6 3056
 καταφθοράν εἰς τέλος και γὰρ ἐν Ἰούδα ἦσαν λόγοι
 corruption unto the end; for even in Judah there were [2matters
 18 2532 2729 3588 935 *
 ἀγαθοί 12:13 και κατίσχυσεν ο βασιλεὺς Ροβοάμ
 1good]. And [3grew strong 1king 2Rehoboam]
 1722 * 2532 936 5207 5062 2532
 ἐν Ἱερουσαλὴμ και ἐβασίλευσε υἱὸς τεσσαράκοντα και
 in Jerusalem, and reigned. [3a son 4of forty 5and
 1520 2094 1510.7.3 * 1722 3588 936-1473
 ἐνός ἐτους ἦν Ροβοάμ ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν
 6one 7years old 2was 1Rehoboam] in his taking reign.
 2532 2033.2 2094 936 1722 * 1722 3588
 και ἐπτακαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐν τῇ
 And seventeen years he reigned in Jerusalem, in the
 4172 3739 1586-2962 2028 3588 3686-1473
 πόλει ἣν ἐξελέξατο κύριος ἐπονομάσαι το ὄνομα αὐτοῦ
 city which the LORD chose to name his name
 1563 1537 3956 5443 3588 5207 * 2532
 ἐκεῖ ἐκ πασῶν φυλῶν των υἱῶν Ἰσραὴλ και
 there from out of all the tribes of the sons of Israel. And
 3588 3686 3588 3384-1473 * 3588
 το ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ Νααμὰ ἡ Ἀμμωνίτις
 the name to his mother was Naamamah the Ammonitess.
 2532 4160 3588 4190 3754 3756-2720 3588
 12:14 και ἐποίησε το πονηρὸν ὅτι ου κατέθθυνε τῇ
 And he acted wickedly, for he did not straighten out

12:8 †CP δουλους - bondmen.

12:10 †CP τας θυρας οικου - the gates of the house.

2588-1473 1567 3588 2962 2532 3588 3056
 καρδίαν αὐτοῦ ἐκζητῆσαι τον κυριον 12:15 και οἱ λόγοι
 his heart to seek after the LORD. And the words
 * 3588 4413 2532 2078 3756 2400 1510.2.6
 Ροβοάμ οἱ πρῶτοι και ἔσχατοι οὐκ ἰδοὺ εἰσὶ
 of Rehoboam, the first and last, [3not 1behold 2are they]
 1125 1722 3588 3056 * 3588 4396 2532
 γεγραμμένοι ἐν τοῖς λόγοις Σαμαίου του προφήτου και
 written in the words of Shemaiah the prophet, and
 * 3588 3708 3588 1075 2532 3588 4234-1473
 Ἀδδὼ του ὀρώντος του γενεαλογῆσαι και αὐτὸν πράξεις αὐτοῦ
 Iddo the seer to trace descent and his actions?
 2532 4170 * 2532 * 3956 3588 2250
 και ἐπολέμει Ροβοάμ και Ἰεροβοάμ πάσας τας ἡμέρας
 And [4waged war 1Rehoboam 2and 3Jeroboam] all the days.
 2532 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532
 12:16 και ἐκοιμήθη Ροβοάμ μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και
 And Rehoboam slept with his fathers, and
 2290 1722 4172 * 2532 936
 ἐτάφη ἐν πόλει Δαυὶδ και ἐβασίλευσεν Ἀβία
 was entombed in the city of David. And [3reigned 1Abijah
 5207-1473 473 1473
 υἱὸς αὐτοῦ αὐτῷ
 2his son] instead of him.

CHAPTER 13

Abijah Reigns in Judah, Jeroboam Reigns in Israel

13:1 1722 3588 3638.2 2094 3588 932
 ἐν τῷ οκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας
 In the eighteenth year of the kingdom
 * 936.* 1909 * 5140 2094
 Ἰεροβοάμ ἐβασίλευσεν Ἀβία ἐπὶ Ἰούδαν 13:2 τρία ἔτη
 of Jeroboam, Abijah took reign over Judah. Three years
 936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ και ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother
 * 2364 * 575 * 2532 4171-1510.7.3
 Μααχά θυγάτηρ Οὐριήλ ἀπὸ Γαβαὼν και πολέμος ἦν
 was Michaiah daughter of Uriel of Gibeah. And there was war
 303.1 * 2532 303.1 * 2532
 ἀναμέσον Ἀβία και ἀναμέσον Ἰεροβοάμ 13:3 †και
 between Abijah and between Jeroboam. And
 3904.4.* 3588 4171 1722 1411 4170.3
 παρτάξατο Ἀβία τον πόλεμον ἐν δυνάμει πολεμιστᾶς
 Abijah deployed for the war with a force of warriors
 1411 5071 5505 435 1588 2532
 δυνάμεως τετρακοσῖαις χιλιάσιν ἀνδρῶν ἐκλεκτῶν και
 of power— four hundred thousand [2men 1chosen]. And
 * 3904.4 4314 1473 4171 1722 3637.2
 Ἰεροβοάμ παρτάξατο πρὸς αὐτὸν πόλεμον ἐν οκτακοσῖαις
 Jeroboam deployed against him for war with eight hundred
 5505 435 1588 1415 4170.3 1411
 χιλιάσιν ἀνδρῶν ἐκλεκτῶν δυνατοὶ πολεμισταὶ δυνάμεως
 thousand [2men 1chosen], mighty warriors of power.
 2532 450.* 575 3588 3735 * 3739 1510.2.3
 13:4 και ἀνέστη Ἀβία ἀπὸ του ὄρους Σομορίμ ο ἐστὶν
 And Abijah rose up from mount Zemaraim, which is
 1722 3588 3735 * 2532 2036 191-1473 *
 ἐν τῷ ὄρει Ἐφραὶμ και εἶπεν ἀκουσατέ μου Ἰεροβοάμ
 in mount Ephraim, and said, Hear me, Jeroboam,
 2532 3956 * 3780 1473 1097 3754 2962 3588
 και πας Ἰσραὴλ 13:5 οὐχὶ ὑμῖν γινῶναι ὅτι κύριος ο
 and all Israel! Is it not to you to know that the LORD
 2316 * 1325 932 3588 * 1909 *
 θεὸς Ἰσραὴλ ἔδωκε βασιλείαν τῷ Δαυὶδ ἐπὶ Ἰσραὴλ
 God of Israel appointed the kingdom to David over Israel
 1519 3588 165 2532 3588 5207-1473 1519 1242 251
 εἰς τον αἰῶνα και τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ εἰς διαθήκην αλός
 into the eon, and to his sons for a covenant of salt?
 2532 450 * 3588 3588 * 3588 3816
 13:6 και ἀνέστη Ἰεροβοάμ ο του Ναβὰτ ο παῖς
 And [4rose up 1Jeroboam 2son of 3Nebat], the servant
 * 5207 * 2532 868 575 3588 2962-1473
 Σολομώντος υἱοῦ Δαυὶδ και ἀπέστη ἀπὸ του κυρίου αὐτοῦ
 of Solomon son of David, and revolted from his master.
 2532 4863 4314 1473 435 3061
 13:7 και συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ἄνδρες λοιμοί
 And there gathered together with him [2men 1mischievous],

13:3 †See Bos for variants.

5207, 3892.1 2532 1765 1909 *
 υἱοὶ παρὰνομοι καὶ ἐνίσχυσαν ἐπὶ Ῥοβοάμ
 sons of lawbreakers, and they grew in strength against Rehoboam
 5207 * 2532 * 1510.7.3 3501 2532 1169
 υἱὸν Σολομῶντος καὶ Ῥοβοάμ ἦν νεώτερος καὶ δειλός
 son of Solomon. And Rehoboam was younger and timid
 3588 2588 2532 3756-2901 2596 4383-1473
 τῇ καρδίᾳ καὶ οὐκ ἐκραταιώθη κατὰ προσώπον αὐτῶν
 in the heart, and he did not fortify against their face.
 2532 3568 1473 3004 436 2596 4383
 13:8 καὶ νῦν υμεῖς λέγετε ἀντιστῆναι κατὰ προσώπου
 †And now you speak to oppose against the face
 932 2962 1223 5495 5207 * 2532
 βασιλείας κυρίου διὰ χειρὸς υἱῶν Δαυὶδ καὶ
 of the kingdom of the LORD in the hand of the sons of David, and
 1473 4128 4183 2532 3326 1473 3448 5552
 υμεῖς πλήθος πολὺ καὶ μεθ' υμῶν μόσχοι χρυσοὶ
 you are [2]multitude [1]a vast], and with you calves of gold
 3739 4160 1473 * 1519 2316 2228
 οὗς ἐποίησεν υμῖν Ἱεροβοάμ εἰς θεοὺς 13:9 ἢ Ὅρ
 which [2]made [3]for you [1]Jeroboam] as gods. Or
 3756-1544 3588 2409 2962 3588 5207 *
 οὐκ ἐξεβάλετε† τοὺς ἱερεῖς κυρίου τοὺς υἱοὺς Ααρών
 did you not cast out the priests of the LORD, the sons of Aaron,
 2532 3588 * 2532 4160 1438 2409 1537
 καὶ τοὺς Λευίτας καὶ ἐποιήσατε αὐτοῖς ἱερεῖς ἐκ
 and the Levites, and made to yourselves priests from out of
 3588 2992 3588 1093 3956 3588 4365
 τοῦ λαοῦ τῆς γῆς πάσης ὁ προσπορευόμενος
 the people of the land? Even every one approaching
 3588 4137 3588 5495-1473 1722 3448 5207
 τοῦ πληρῶσαι τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐν μόσχῳ ὡς
 filling his hand with a calf, an offspring††
 1009.3 2532 2919.1 2033 2532 1096 1519 2409
 βουκολίου καὶ κριοῖς ἐπτά καὶ ἐγένετο εἰς ἱερεὰ
 of the herd, and [2]rams [1]seven], then he becomes as a priest
 3588 3361 1510.6 2316 2532 1473 2962 3588
 τῷ μὴ ὄντι θεῷ 13:10 καὶ ἡμεῖς κύριον
 to the one not being God. And we [3]the LORD
 2316-1473 3756 1459 2532 3588 2409-1473
 θεὸν ἡμῶν οὐκ ἐγκατελίπομεν καὶ οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ
 †our God [1]did not [2]abandon]. And his priests
 3008 3588 2962 3588 5207 * 2532 3588 *
 λειτουργοῦσι τῷ κυρίῳ οἱ υἱοὶ Ααρών καὶ οἱ Λευῖται
 officiate to the LORD, the sons of Aaron, and the Levites
 1722 3588 2183-1473 2532 2370 3588 2962
 ἐν ταῖς ἐφημερίαις αὐτῶν 13:11 καὶ θυμῶσι τῷ κυρίῳ
 in their daily rotations. And they burn to the LORD
 3646.1 4404 4404 2532 3588 2073
 ὁλοκαυτῶσεις τοπρωῖ πρωὶ καὶ τοῖς ἑσπέρας
 whole burnt offerings in the morning by morning, and evening
 2073 2532 2368 4916.3 2532 4286
 ἑσπέρας καὶ θυμίαμα συνθέσεως καὶ πρόθεσιν
 by evening; and they have the incense composition, and place settings
 740 1909 3588 5132 3588 2513 2532 3588 3087
 ἄρτων ἐπὶ τῆς τραπέζης τῆς καθαρᾶς καὶ ἡ λυχνία
 of breads upon the [2]table [1]pure], and the [2]lamp-stand
 3588 5552 2532 3588 3088-1473 3588 381 3588 2073
 ἡ χρυσὴ καὶ οἱ λυχνοὶ αὐτῆς τὸν ἀνάπτει τὸ ἑσπέρας
 [1]gold], and its lamps, to light evening
 2073 3754 5442 3588 5438 2962 3588 2316
 ἑσπέρας ὅτι φυλάσσομεν τὴν φυλακὴν κυρίου τοῦ θεοῦ
 by evening; for we guard the watch of the LORD, the God
 3588 3962-1473 1473-1161 1459 1473 2532
 τῶν πατέρων ἡμῶν υμεῖς δὲ ἐγκατελίπετε αὐτὸν 13:12 καὶ
 of our fathers, but you abandoned him. And
 2400 3326 1473 1722 746 2962 2532 3588 2409-1473
 ἰδοὺ μεθ' ἡμῶν ἐν ἀρχῇ κύριος καὶ οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ
 behold, with us as head is the LORD, and his priests,
 2532 3588 4536 3588 4591.1 3588 4591 1909
 καὶ αἱ σάλπιγγες τῆς σημασίας τοῦ σημαίνειν ἐφ'
 and the [2]trumpets of the [1]signal] to signify against
 1473 5207 * 3361-4170 4314 2962 3588
 υμᾶς υἱοὶ Ἰσραὴλ μὴ πολεμήσητε πρὸς κύριον τὸν
 you. Sons of Israel, you should not wage war against the LORD

13:8 †Rehoboam continues...

13:9 †CP ἀπωσασθε - thrust away.

13:9 ††Lit. a son.

2316 3588 3962-1473 3754 3756-2137
 θεὸν τῶν πατέρων υμῶν ὅτι οὐκ ἐνοδωθήσεσθε
 God of your fathers, for your ways shall not be prospered.
 2532 * 4033 3588 1749 2064
 13:13 καὶ Ἱεροβοάμ περιέκυκλωσε τὸ ἐνέδρον ἐλθεῖν
 And Jeroboam circled an ambush to come
 2733.5-1473 2532 1510.7.6 1715 2532
 κατοπίσθεν αὐτῶν καὶ ἦσαν ἐμπροσθεν Ἰούδα καὶ
 from behind them. And they were in front of Judah, and
 3588 1749 1537 3588 3694 2532
 τὸ ἐνέδρον ἐκ τῶν ὀπίσω 13:14 καὶ
 the ambush was from out of the places behind. And
 654.* 2532 2400 3588 4171 1473
 ἀπέστρεψεν Ἰούδας καὶ ἰδοὺ ὁ πόλεμος αὐτοῖς
 Judah turned, and behold, the battle was against them
 1537 3588 1715 2532 1537 3588
 ἐκ τῶν ἐμπροσθεν καὶ ἐκ τῶν
 from out of the places in front and from out of the places
 3693 2532 994 4314 2962 2532 3588 2409
 ὀπίσθεν καὶ ἐβόησαν πρὸς κύριον καὶ οἱ ἱερεῖς
 posterior. And they yelled to the LORD, and the priests
 4537 3588 4536 2532 214 435
 ἐσάλπισαν ταῖς σάλπιγξιν 13:15 καὶ ἠλάλαξεν ἀνδρες
 trumpeted the trumpets. And [3]shouted [1]the men
 * 2532 1096 3753 214 435 *
 Ἰούδα καὶ ἐγένετο ὅτε ἠλάλαξαν ἀνδρας Ἰούδα
 †of Judah]. And it happened when [3]shouted [1]the men †of Judah],
 2532 2962 3960 3588 * 2532 3588 * 1726
 καὶ κύριος ἐπάταξε† τὸν Ἱεροβοάμ καὶ τὸν Ἰσραὴλ ἐναντίον
 that the LORD struck Jeroboam and Israel before
 * 2532 * 2532 5343 3588 5207 * 575
 Αβία καὶ Ἰούδα 13:16 καὶ ἐφύγον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ
 Abijah and Judah. And [4]fled [1]the †sons †of Israel] from
 4383 * 2532 3860 1473 2962 1519 3588
 προσώπου Ἰούδα καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς κύριος εἰς τὰς
 the face of Judah, and [2]delivered [3]them [1]the LORD] into
 5495-1473 2532 3960 1722 1473 * 2532 3588
 χεῖρας αὐτῶν 13:17 καὶ ἐπάταξεν ἐν αὐτοῖς Αβία καὶ οἱ
 their hands. And [4]struck [3]them [1]Abijah †and
 2992-1473 4127 3173 2532 4098 5134.1
 λαὸς αὐτοῦ πλὴν μὴ μὲν καὶ ἐπέσον τραυματίαι
 †his people [7]calamity [6]with a great]. And there fell slain
 575 * 4001 5505 435 1415 2532
 ἀπὸ Ἰσραὴλ πεντακόσιοι χιλιᾶδες ἀνδρες δυνατοὶ 13:18 καὶ
 of Israel – five hundred thousand [2]men [1]mighty]. And
 5013 3588 5207 * 1722 3588 2250-1565 2532
 ἐταπεινώθησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ
 [4]were abased [1]the †sons †of Israel] in that day, and
 2729 3588 5207 * 3754 1679 1909 2962
 κατίσχυσαν οἱ υἱοὶ Ἰούδα ὅτι ἠλπίσαν ἐπὶ κύριον
 [4]grew strong [1]the †sons †of Judah], for they hoped upon the LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 2614.*
 τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν 13:19 καὶ κατεδίωξεν Αβία
 God of their fathers. And Abijah pursued
 3694 * 2532 4293.1 3844 1473 4172
 ὀπίσω Ἱεροβοάμ καὶ προκατελάβετο παρ' αὐτοῦ πόλεις
 after Jeroboam, and first took from him the cities
 3588 * 2532 3588 2968-1473 2532 3588 * 2532
 τὴν Βαιθὴλ καὶ τὰς κώμας αὐτῆς καὶ τὴν Ἰεσηνά καὶ
 of Beth-el and her towns, and Jeshanah and
 3588 2968-1473 2532 3588 * 2532 3588 2968-1473
 τὰς κώμας αὐτῆς καὶ τὴν Εφρών καὶ τὰς κώμας αὐτῆς
 her towns, and Ephraim and her towns.
 2532 3756 2192 2479 * 2089 3956
 13:20 καὶ οὐκ ἔσχεν ἰσχύϊν Ἱεροβοάμ ἐτι πάσας
 And [2]did not [3]have [4]strength [1]Jeroboam] anymore during all
 3588 2250 * 2532 3960 1473 2962 2532
 τὰς ἡμέρας Αβία καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν κύριος καὶ
 the days of Abijah. And [2]struck [3]him [1]the LORD], and
 599 2532 2729.* 2532 2983 1438
 ἀπέθανε 13:21 καὶ κατίσχυσεν Αβία καὶ ἔλαβεν ἐαυτῷ
 he died. And Abijah grew strong, and took for himself
 1135 1180 2532 1080 1501 2532 1417
 γυναῖκας δεκατέσσαρας καὶ ἐγέννησεν εἴκοσι καὶ δύο
 [2]wives [1]fourteen], and engendered twenty and two
 5207 2532 1571.2 2364 2532 3588 3062 3588
 υἱοὺς καὶ ἐκκαίδεκα θυγατέρας 13:22 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν
 sons, and sixteen daughters. And the rest of the
 3056 * 2532 3588 4234-1473 2532 3588 3056-1473
 λόγων Αβία καὶ αἱ πράξεις αὐτοῦ καὶ οἱ λόγοι αὐτοῦ
 words of Abijah, and his actions, and his words

13:15 †CP ἐθραυνσεν - devastated.

1125 γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίου ἐν τῇ ἐκζητήσει Ἀδδώ του
are written upon the scroll in the inquiry of Iddo the
4396 προφήτου
prophet.

CHAPTER 14

Asa Reigns in Judah

14:1 και ἐκοιμήθη Ἀβιά μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ και
And Abijah slept with his fathers, and
2290 ἐθάψαν αὐτὸν ἐν πόλει Δαυὶδ και ἐβασίλευσεν
they entombed him in the city of David. And [3]took reign
* 5207-1473 473 1473 1722 3588 2250
Ἀσά υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀσά
[1Asa 2his son] instead of him. In the days of Asa
2270 3588 1093 * 1176 2094 2532 4160
ἡσυχασεν ἡ γῆ Ἰούδα δέκα ἐτὶ 14:2 και ἐποίησε
[4was quiet 1the 2land 3of Judah] ten years. And he did
3588 2570 2532 3588 2112.3 1799 2962 3588 2316-1473
τὸ καλὸν] και τὸ εὐθεὲς ἐνώπιον κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτοῦ
the good and the upright thing before the LORD his God.
2532 868 3588 2379 3588 245 2532 3588
14:3 και ἀπέστησε τὰ θυσιαστήρια τῶν ἀλλότρια και τὰ
And he removed the altars of the aliens, and the
5308 2532 4937 3588 4739.1 2532 1581 3588
υψηλά και συνέτριψε τὰς στήλας και ἐξέκοψε τὰ
high places, and broke the monuments, and cut down the
251.1 2532 2036 3588 * 3588 1567
ἀλσὶν 14:4 και εἶπε τῷ Ἰούδα τοῦ ἐκζητήσαι
sacred groves. And he spoke to Judah to seek after
3588 2962 3588 2316 3588 3962-1473 2532 4160
τὸν κύριον τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν και ποιῆσαι
the LORD God of their fathers, and to observe
3588 3551 2532 3588 1785 2532 868
τὸν νόμον και τὰς ἐντολάς 14:5 και ἀπέστησεν
the law and the commandments. And he removed
575 3956 3588 4172 3588 2379 2532
ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων Ἰούδα τὰ θυσιαστήρια και
from all of the cities of Judah the altars and
3588 1497 2532 1514 3588 932 1799 1473
τὰ εἰδωλά και ἐκλήρυνσε ἡ βασιλεία ἐνώπιον αὐτοῦ
the idols. And [3]was at peace 1the 2kingdom] before him.
2532 3618 4172 5037.2 1722 1093 3754
14:6 και ὠκοδόμησε πόλεις τεῖχῆρεις ἐν γῇ Ἰούδα ὅτι
And he built [2cities 1walled] in the land of Judah, for
1514 3588 1093 2532 3756-1510.7.3 1473-4171 1722
ἐκλήρυνσεν ἡ γῆ και οὐκ ἦν αὐτῷ πόλεμος ἐν
there was peace in the land; and there was not war to him in
3588 2094-3778 3754 2664 1473 2962 2532
τοῖς ἐτεσὶ τούτοις ὅτι κατέπαυσε αὐτῷ κύριος 14:7 και
these years, for [2gave rest 3to him 1the LORD]. And
2036 3588 * 3618 3588 4172-3778 2532
εἶπε τῷ Ἰούδα οὐκοδομήσωμεν τὰς πόλεις ταύτας και
he said to Judah, We should build these cities, and
4160 5038 2532 4444 2532 4439 2532 3449.2
ποιήσωμεν τεῖχη και πύργους και πύλας και μοχλοὺς
we should make walls, and towers, and gates, and bars,
1722 3739 3588 1093 2961 3754 2531 1567
ἐν ᾧ τῆς γῆς κυριεύομεν ὅτι καθὼς ἐξεζητήσαμεν
in which land we dominate, for as we sought
2962 3588 2316-1473 1567 1473 2532 2664
κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν ἐξεζητήσεν ἡμᾶς και κατέπαυσεν
the LORD our God, he sought us, and rested
1473 2943 2532 3618 2532 2720 2532
ἡμᾶς κυκλόθεν και ὠκοδόμησαν και κατηύθυναν 14:8 και
us round about. And they built and prospered. And
1096 3588 * 1411 3696.1 142 2375
ἐγένετο τῷ Ἀσά δύναμις ὀπλοφόρων αἰρόντων θυρεοῦς
there was to Asa a force of armor-bearers lifting shields
2532 1393.2 1722 * 5145 5505 2532 1722 *
και δόρατα ἐν Ἰούδα τριακόσiai χιλιάδες και ἐν Βενιαμὴν
and spears in Judah – three hundred thousand. And in Benjamin
3990.4 2532 5115.1 1250 2532
πελτασταὶ και τοξόται διακόσiai και
men armed with small shields, and bowmen – two hundred and

14:2 †CP αγαθον - good.

3589 ογδοήκοντα χιλιάδες πάντες οὗτοι πολεμισταὶ δυνάμεως
eighty thousand – all these warriors of power.

Ethiopia Attacks Judah

14:9 και ἐξῆλθεν ἐπ' αὐτοὺς Ζαραῖ ο
And [4came forth 5against 6them 7Zerah 8the
* Αἰθίοψ 1722 1411 1722 5507 5505 2532
3Ethiopian] ἐν δυνάμει ἐν χιλίαις χιλιάς και
in a force with a thousand and
1722 716 5145 2532 2064 2193 *
ἐν ἄρμασι τριακοσίοις και ἦλθεν ἕως Μαρησά
with [2chariots 1three hundred], and came unto Mareshah.
2532 1831.* 1519 4877 1473 2532 3904.4
14:10 και ἐξῆλθεν Ἀσά εἰς συνάντησιν αὐτῷ και παρετάξato
And Asa came forth to meet against him, and deployed
4171 1722 3588 5327 2596 1005 *
πολεμον ἐν τῇ φάραγγι κατὰ βορρὰν Μαρησά
for war in the ravine to the north of Mareshah.
2532 994.* 4314 2962 2316-1473 2532 2036
14:11 και ἐβόησεν Ἀσά πρὸς κύριον θεὸν αὐτοῦ και εἶπε
And Asa yelled to the LORD his God, and said,
2962 3756-101 3844 1473 4982 1722 4183
κύριε οὐκ ἀδυνατεῖ παρά σοι σῶζειν ἐν πολλοῖς
O LORD, it is not impossible for you to deliver by many
2228 1722 3641 997 1473 2962 3588 2316-1473
ἦ ἐν ὀλίγοις βοηθήσων ἡμῖν κύριε ο θεὸς ἡμῶν
or by few. Help us, O LORD our God,
3754 1909 1473 3982 2532 1722 3588 3686-1473
ὅτι ἐπὶ σοὶ πεποιθάμεν και ἐν τῷ ὀνόματι σου
for upon you we yield, and in your name
2064 1909 3588 4128 3588 4183-3778 2962 3588
ἦλθομεν ἐπὶ τὸ πλῆθος το πολὺ τούτο κύριε ο
we came against [2multitude 1this vast]. O LORD
2316-1473 1473 1510.2.2 3588 2316 3361-2729 4314
θεὸς ἡμῶν συ εἰ ο θεὸς μη κατασχυσάτω πρὸς
our God, you are God. Let not [2prevail 3against
1473 444 2532 3960-2962 3588 *
σε ἀνθρώπος 14:12 και ἐπάταξε κύριος τοὺς Αἰθίοπας
4you 1man]! And the LORD struck the Ethiopians
1726 2532 1726 2532 5343.*
ἐναντίον Ἀσά και ἐναντίον Ἰούδα και ἐξῆλθον Αἰθίοπες
before Asa, and before Judah; and the Ethiopians fled.
14:13 και κατεδίωξεν αὐτοὺς Ἀσά και ο λαὸς αὐτοῦ
And [2pursued 3them 1Asa] and his people
2193 * 2532 4098 3588 * 5620 3361 1510.1
ἕως Γέραρα και ἔπεσον οἱ Αἰθίοπες ὥστε μη εἶναι
unto Gerar. And [3fell 1the 2Ethiopians] so as to not be
1722 1473-4047 3754 4937
ἐν αὐτοῖς περιποιήσιν ὅτι συνετριβήσαν
in procurement of safety for themselves, for they were defeated
1799 2962 2532 1799 3588 1411-1473 2532
ἐνώπιον κυρίου και ἐνώπιον τῆς δυνάμεως αὐτοῦ
before the LORD, and before his force. And
4659.1 4661 4183 2532 1581
εσκόλευσαν σκύλα πολλὰ 14:14 και ἐξεκοψαν
they despoiled [2spoils 1many]. And they knocked down
3588 2968-1473 2945 * 3754 1096
τὰς κώμας αὐτῶν κύκλω Γεδώρ ὅτι ἐγένετο
their towns round about Gerar, for there became
1611 2962 1909 1473 2532 1283
ἐκστασις κυρίου ἐπ' αὐτοὺς και διήρπασαν
a change of state of the LORD upon them. And they plundered
3956 3588 4172-1473 3754 4183 4661 1096 1473
πάσας τὰς πόλεις αὐτῶν ὅτι πολλὰ σκύλα ἐγενήθη αὐτοῖς
all their cities, for many spoils came to them.
2532 1065 4633 2934 1581 2532 2983
14:15 και γε σκηνὰς κτηνῶν ἐξεκοψαν και ἔλαβον
And indeed the tents of the cattle they cut down, and took
4263 4183 2532 2574 2532 1994 1519 *
πρόβατα πολλὰ και καμήλους και ἐπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ
[2sheep 1many] and camels, and returned to Jerusalem.

14:11 †See Bos for variants.

CHAPTER 15

Azariah's Prophecy

15:1 και Ἀζαρίας υἱὸς Ὠδὴδ ἐγένετο ἐπ' αὐτόν
 And Azariah son of Oded – [3came 4upon 5him
 4151 2316 2532 1831 1519 529 3588
 πνεῦμα θεοῦ 15:2 και ἐξηλθεν εἰς ἀπάντησιν τῷ
 1spirit 2of God]. And he went forth for meeting with
 * 2532 2036 1473 191 1473 * 2532 3956 *
 Ἀσά και εἶπεν αὐτῷ ἀκουσόν μου Ἀσά και πᾶς Ἰουδα
 Asa, and said to him, Hear me, Asa, and all Judah
 2532 * 2962 3326 1473 1722 3588 1510.1-1473 3326
 και Βενιαμὴν κύριος μεθ' υμῶν ἐν τῷ εἶναι υμᾶς μετ'
 and Benjamin! The LORD is with you in your being with
 1473 2532 1437 1567 1473 2147 1473 2532
 αὐτοῦ και εἰς ἐκζητήσητε αὐτόν εὐρεθήσεται υμῖν και
 him. And if you seek after him, he shall be found by you; and
 1437 1459 1473 1459 1473 2532
 εἰς ἐγκαταλείπητε αὐτόν ἐγκαταλείψει υμᾶς 15:3 και
 if you should abandon him, he will abandon you. For
 2250 4183 3588 * 427 2316-228 2532
 ἡμέραι πολλαὶ τῷ Ἰσραὴλ ἀνευ θεοῦ ἀληθινοῦ και
 [2days passed 1many] to Israel without the true God, and
 3756 2409 5263 2532 1722 3756 3551 2532
 οὐχ ἱερέως ὑποδεικνύντος και ἐν οὐ νόμῳ 15:4 και
 not a priest to plainly show things, and with not a law. And
 1994 1473 1722 2347 1909 2962 3588 2316 *
 ἐπιστρέψει αὐτοὺς ἐν θλίψει ἐπὶ κύριον τὸν θεὸν Ἰσραὴλ
 he shall turn them in affliction unto the LORD God of Israel,
 2532 2212 1473 2532 2147 1473 2532
 και ζητήσουσιν αὐτόν και εὐρεθήσεται αὐτοῖς 15:5 και
 and they shall seek him, and he shall be found by them. And
 1722 2540 1565 3756-1510.2.3 1515 3588 1607 2532
 ἐν καιροῖς ἐκεῖνοις οὐκ ἔστιν εἰρήνη τῷ ἐκπορευομένῳ και
 in [2times 1those] there is not peace to the one going forth, and
 3588 1531 3754 4183 1611 1909 3956
 τῷ εἰσπορευομένῳ ὅτι πολλὴ ἐκστάσις ἐπὶ πάντας
 to the one entering, for much astonishment was upon all
 3588 2730 5561 2532 4170 1484
 τοὺς κατοικοῦντας χώρας 15:6 και πολεμήσει ἔθνος
 the dwelling places. And [2shall wage war 1nation]
 4314 1484 2532 4172 4314 4172 3754 3588 2316 1839
 πρὸς ἔθνος και πόλιν πρὸς πόλιν ὅτι ὁ θεὸς ἐξέστησεν
 against nation, and city against city, for God startled
 1473 1722 3956 2347 2532 1473 2480 2532
 αὐτοὺς ἐν πάσῃ θλίψει 15:7 και υμεῖς ἰσχύσατε και
 them in every affliction. And you be strong, and
 3361 1590 3588 5495-1473 3754 1510.2.3 3408 3588
 μὴ ἐκλύεσθωσαν αἱ χεῖρες υμῶν ὅτι ἔστι μισθὸς τῇ
 do not loosen your hands! for there is a wage
 2039-1473
 ἐργασία υμῶν
 for your work.

Asa's Reforms

15:8 και ἐν τῷ ἀκούσαι τὸν Ἀσά τοὺς λόγους τούτους
 And in Asa hearing of these words,
 2532 3588 4394 * 3588 4396 2532 2729 2532
 και τὴν προφητείαν Ὠδὴδ τοῦ προφήτου και κατίσχυσε και
 and the prophecy of Oded the prophet, that he prevailed, and
 1544 3588 4360.1 575 3956 3588 1093 * 2532
 ἐξέβαλε τὰ προσοχθίσματα ἀπὸ πάσης τῆς γῆς Ἰουδα και
 cast out the loathsome things of all the land of Judah and
 * 2532 575 3588 4172 3739 2722 575
 Βενιαμὴν και ἀπὸ τῶν πόλεων ὧν κατέσχευεν ἀπὸ
 Benjamin, and from the cities which he took control of from
 * 1537 3735 * 2532 1457
 Ἱεροβοάμ ἐξ ὄρους Ἐφραΐμ και ἐνεκαίρισε
 Jeroboam, from out of the mountains of Ephraim, and he dedicated
 3588 2379 2962 3739 1510.7.3 1715 3588
 τὸ θυσιαστήριον κυρίου ὁ ἦν ἐμπροσθεν τοῦ
 the altar of the LORD which was in front of the
 3485 2962 2532 1826.1 3588 * 2532
 ναοῦ κυρίου 15:9 και ἐξεκκλησίασε τὸν Ἰούδαν και
 temple of the LORD. And he assembled Judah and
 * 2532 3588 4339 3588 3939 3326
 Βενιαμὴν και τοὺς προσηλύτους τοὺς παροικοῦντας μετ'
 Benjamin, and the foreigners sojourning with

1473 575 * 2532 575 * 2532 575 *
 αὐτοῦ ἀπὸ Ἐφραΐμ και ἀπὸ Μανασσή και ἀπὸ Συμεὼν
 him from Ephraim, and from Manasseh, and from Simeon;
 3754 4369 4314 1473 1537 4183
 οἱ προσετέθησαν πρὸς αὐτόν ἐξ Ἰσραὴλ πολλοί
 for [4were added 5to 6him 2from out of 3Israel 1many]
 1722 3588 1492-1473 3754 2962 3588 2316 1473 3326
 ἐν τῷ ἰδεῖν αὐτοὺς ὅτι κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ μετ'
 in their seeing that the LORD God himself was with
 1473 2532 4863 1519 * 1722 3588
 αὐτοῦ 15:10 και συνήχθησαν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐν τῷ
 him. And they gathered in Jerusalem in the
 3376 3588 5154 1722 3588 2094 3588 4003 3588
 μηνὶ τῷ τρίτῳ ἐν τῷ ἔτει τῷ πεντεκαίδεκάτῳ τῆς
 [2month 1third], in the [2year 1fifteenth] of the
 932 * 2532 2380 3588 2962 1722 3588
 βασιλείας Ἀσά 15:11 και ἐθυσίασαν τῷ κυρίῳ ἐν τῇ
 kingdom of Asa. And they sacrificed to the LORD in
 2250-1565 575 3588 4661 3739 5342 3448
 ἡμέρα ἐκείνη ἀπὸ τῶν σκυλῶν ὧν ἤνεγκαν μοσχούς
 that day from the spoils which they brought – [2calves
 2035.1 2532 4263 2035 2532
 ἑπτακοσίους και πρόβατα ἑπτακισχίλια 15:12 και
 1seven hundred] and [2sheep 1seven thousand]. And
 1330 1722 1242 2212 2962 3588 2316 3588
 διηλθον ἐν διαθήκῃ ζητῆσαι κύριον τὸν θεὸν τῶν
 they went into a covenant to seek the LORD God of
 3962-1473 1537 3650 3588 2588 1473 2532
 πατέρων αὐτῶν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας αὐτῶν και
 of their fathers from out of [2entire 1heart 3their] and
 1537 3650 3588 5590 1473 2532 3956 3739 302
 ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς αὐτῶν 15:13 και πᾶς ὅς
 from out of [2entire 3soul 1their]. And all who ever
 3361 1567 3588 2962 3588 2316 3588 * 599
 μὴ ἐκζητήσῃ τὸν κύριον τὸν θεὸν τῶν Ἰσραὴλ ἀποθανείται
 did not seek after the LORD God of Israel shall die,
 575 3501 2193 4245 575 435 2193 1135
 ἀπὸ νεωτέρου ἕως πρεσβυτέρου ἀπὸ ἀνδρὸς ἕως γυναικὸς
 from younger unto older, from man unto woman.
 2532 3660 1722 2962 1722 5456 3173
 15:14 και ὤμοσαν ἐν κυρίῳ ἐν φωνῇ μεγάλῃ
 And they swore by an oath to the LORD with [2voice 1a great],
 2532 1722 213.2 2532 1722 4536 2532 1722 2768.4
 και ἐν ἀλαλαγμῷ και ἐν σάλπιγγι και ἐν κερατίναις
 and with shouting, and with trumpets, and with horns.
 2532 2165 4012 3588 3727 3956 *
 15:15 και ἠνθάρηθησαν περὶ τοῦ ὅρκου πᾶς Ἰουδα
 And [3was glad 4on account of 5the 6oath 1all 2Judah],
 3754 1537 3650 3588 5590 1473 3660
 οἱ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς αὐτῶν ὤμοσαν
 for from out of [2entire 1heart 3soul 1their] they swore by an oath,
 2532 1722 3956 2308-1473 2212 1473 2532 2147
 και ἐν πάσῃ θελήσει αὐτῶν ἐζητήσαν αὐτόν και εὐρέθη
 and with all their volition they sought him; and he was found
 1473 2532 2664-2962 1473 2943 2532
 αὐτοῖς και κατέπαυσε κύριος αὐτοῖς κυκλόθεν 15:16 και
 by them. And the LORD gave rest to them round about. And
 3588 * 3588 3384 * 3588 935 3179 3588
 τὴν Μααχά τὴν μητέρα Ἀσά τοῦ βασιλέως μετέστησε τὸν
 [3Maachah 4the 5mother 1Asa 6of the 7king 2removed] to
 3361 1510.1 3588 *-3008 2532 2629 3588
 μὴ εἶναι τῇ Ἀσάρτῃ λειτουργοῦσαν και κατέκοψε τὸ
 not be officiating to Ashtoreth. And he cut in pieces the
 1497 2532 2618 1473 1722 3588 5493 *
 εἰδωλὸν και κατέκαυσεν αὐτὸ ἐν τῷ χειμάρρῳ Κεδρὼν
 idol, and incinerated it at the rushing stream Kidron.
 4133 3588 5308 3756 1808 3754 5224
 15:17 πλὴν τὰ ὑψηλά οὐκ ἐξήρην ὅτι ὑπῆρχεν
 Except the high places were not removed, for they existed
 1722 3588 * 4133 3588 2588 * 5046-1510.7.3 3956
 ἐν τῷ Ἰσραὴλ πλὴν ἡ καρδία Ἀσά τελεία ἦν πᾶσας
 in Israel. Only the heart of Asa was perfect all
 3588 2250-1473 2532 1533 3588 39 3588
 τὰς ἡμέρας αὐτοῦ 15:18 και εἰσήνεγκε τὰ ἁγία
 his days. And he carried in the holy things
 3962-1473 2532 3588 39-1473 1519 3588 3624 3588
 πατρὸς αὐτοῦ και τὰ ἁγία αὐτοῦ εἰς τὸν οἶκον τοῦ
 of his father, and his own holy things into the house
 2316 694 2532 5553 2532 4632 2532 4171
 θεοῦ ἀργύριον και χρυσίον και σκεύη 15:19 και πόλεμος
 of God – silver, and gold, and vessels. And war
 3756-1510.7.3 3326 1473 2193 3588 5145.1 2532 3991 2094
 οὐκ ἦν μετ' αὐτοῦ ἕως τοῦ τριακοστοῦ και πέμπτου ἔτους
 was not with him until the thirtieth and fifth year

3588 932 *
της βασιλείας Ασά
of the kingdom of Asa.

CHAPTER 16

Baasha Reigns in Israel

16:1 και εν τω ετει τριακοστῷ οκτῷ της
And in the [3year 1thirtieth 2and eighth] of the
3588 932 * 305 * 935 * 1909
βασιλείας Ασά ανέβη βασιλεύς Ισραήλ επί
kingdom of Asa, [4ascended 1Baasha 2king 3of Israel] against
* 2532 3618 3588 * 3588 3361-1325 1841 2532
Ιούδαν και οικοδόμησε την Ραμά του μη δούναι έξοδον και
Judah and built Ramah, to not give an exit nor
1529 3588 * 935 2532 2983 *
εισόδον τω Ασά βασιλεῖ Ιούδα 16:2 και έλαβεν Ασά
entrance to Asa king of Judah. And Asa took
694 2532 5553 1537 2344 3624
αργύριον και χρυσίον εκ θησαυρῶν οίκου
silver and gold from out of the treasures of the house
2962 2532 3624 3588 935 2532 649
κυρίου και οίκου του βασιλέως και απέστειλε
of the LORD, and from the house of the king, and sent
4314 3588 5207 3588 * 935 * 3588 2730
προς τον υἱόν του Αδερ βασιλέως Συρίας τον κατοικούντα
to the son of Hadad king of Syria, the one dwelling
1722 * 3004 1303 1242 303.1 1473
εν Δαμασκῷ λέγων 16:3 διαθον διαθήκην αναμέσον εμου
in Damascus, saying, Ordain a covenant between me
2532 303.1 1473 2532 303.1 3588 3962-1473 2532 303.1
και αναμέσον σου και αναμέσον του πατρός μου και αναμέσον
and between you, and between my father and between
3588 3962-1473 2400 649 1473 5553 2532 694
του πατρός σου ιδού απέσταλκά σοι χρυσίον και αργύριον
your father! Behold, I have sent to you gold and silver.
1204 2532 1286.1 3588 1242-1473 3326 * 935
δενρο και διασκέδασον την διαθήκην σου μετά Βασά βασιλέα
Come, and efface your covenant with Baasha king
* 2532 565 575 1473 2532 191
Ισραήλ και απελεύσεται απ' εμου 16:4 και ηκουσεν
of Israel, and he shall go forth from me! And [3hearkened to
5207 * 3588 935 * 2532 649 3588
υἱός Αδερ του βασιλέως Ασά και απέστειλε τους
1the son 2of Hadad] king Asa, and sent the
758 3588 1411-1473 1909 3588 4172 * 2532
αρχοντας της δυνάμεως αυτού επί τας πόλεις Ισραήλ και
rulers of his force against the cities of Israel. And
3960 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
επάταξε την Αἰών και την Δαν και την Αβελμαίμ και
he struck Ijon, and Dan, and Abel-maim, and
3956 3588 4066 * 2532 1096
πάσας τας περιχώρους Νεφθαλί 16:5 και εγένετο
all the places round about Naphtali. And it happened
1722 3588 191.* 2532 620 3588 3371
εν τω ακούσαι Βασά και απέλιπε του μηκέτι
when Baasha heard, that he left off to no longer
3618 3588 * 2532 2664 3588 2041-1473
οικοδομείν την Ραμά και κατέπαυσε το έργον αυτού
build Ramah, and rested his work.
2532 *.935 2983 3956 3588 * 3588 142
16:6 και Ασά βασιλεύς έλαβε πάντα τον Ιούδαν του αίρειν
And king Asa took all Judah to lift away
3956 3588 3037 3588 * 2532 3588 3586-1473 3739
πάντας τους λίθους της Ραμά και τα ξύλα αυτής α
all the stones of Ramah, and its timbers, which
3618.* 2532 3618 1722 1473 * 2532 3588
οικοδόμησε Βασά και οικοδόμησεν εν αυτοίς Γαβαέ και την
Baasha built with; and he built with them Geba and
* 2532 1722 3588 2540-1565 2064 *
Μασσηφά 16:7 και εν τω καιρώ εκείνω ήλθεν Αναρί
Mizpah. And in that time [4came 1Hanani
3588 4396 4314 * 935 * 2532 2036 1473
ο προφήτης προς Ασά βασιλέα Ιούδα και είπεν αυτός
2the 3prophet] to Asa king of Judah, and said to him,
1722 3588 3982-1473 1909 935 * 2532 3361
εν τω πεποιθέναι σε επί βασιλέα Συρίας και μη
Because you relied upon the king of Syria, and [2did not
3982 1473 1909 2962 2316-1473 1223 3778
πεποιθέναι σε επί κύριον θεόν σου διά τούτο
3rely 1you] upon the LORD your God, on account of this

1295 3588 1411 935 * 1537
δισώθη η δύναμις βασιλέως Συρίας εκ
[5came through safe 1the 2force 3of the king 4of Syria] from out of
3588 5495-1473 3780 3588 * 2532 * 1510.7.6
της χειρός σου 16:8 ουχ'ι οι Λιθιοπες και Λίβνες ήσαν
your hand. [2not 3the 4Ethiopians 5and 6Lubim 1Were
1519 1411 4183 2532 2294 1519 716 2532 2460 1519
εις δύναμιν πολλήν και θάρσος εις άρματα και ιππεις εις
8force 7a vast], and of courage for chariots and horsemen in
4128 4970 2532 1722 3588 3982-1473 1909 2962
πλήθος σφόδρα και εν τω πεποιθέναι σε επί κύριον
multitude, exceedingly? And in your relying upon the LORD,
3860 1473 1519 3588 5495-1473 3754 3588 3788
παρέδωκεν αυτούς εις τας χειρας σου 16:9 ότι οι οφθαλμοί
he delivered them into your hands. For the eyes
2962 1914 1722 3956 3588 1093 2729
κυρίου επιβλέπουσιν εν πάση† τη γη κατισχύσαι
of the LORD look in all the earth to strengthen
3326 3956 2588 5046 4314 1473 50
μετά πάσης καρδια τελείας προς αυτόν ηγνώκας
with every heart perfect towards him. You have known
1909 3778 575 3588 3568 1510.8.3 3326 1473 4171
επί τούτω από του νυν έσται μετά σου πόλεμος
about this; from now on [2will be 3with 4you 1war].
2532 2373.* 4314 3588 4396 2532 3908
16:10 και ευμώθη Ασά προς τον προφήτην και παρέθετο
And Asa was enraged with the prophet, and placed
1473 1519 3624 5438 3754 3710 1909 3778
αυτόν εις οίκον φυλακής ότι ωργίσθη επί τούτω
him in the house of the prison, for he was angry over this.
2532 3075.* 1722 3588 2992 1722 3588 2540-1565
και ελυμήνατο Ασά εν τω λαώ εν τω καιρώ εκείνω
And Asa laid waste among the people at that time.
2532 2400 3588 3056 * 3588 4413 2532 3588 2078
16:11 και ιδού οι λόγοι Ασά οι πρώτοι και οι έσχατοι
And behold, the words of Asa, the first and the last,
1125 1909 975 935 2532 *
γεγραμμένοι επί βιβλίον βασιλέων Ιούδα και Ισραήλ
are written upon the scroll of the kings of Judah and Israel.
2532 3119.1.* 1722 3588 2094 3588 5145.1
16:12 και εμαλακίσθη Ασά εν τω έτει τω τριακοστῷ
And Asa was infirm in the [4year 1thirtieth
2532 1766 3588 932-1473 1722 3588 4228-1473 2193
και εννάτω της βασιλείας αυτού εν τοις ποσιν αυτού έως
2and 3ninth] of his kingdom in his feet, until
507 3588 731.3-1473 2532 1722 3588 3119-1473
ανω η αρρωστία αυτού και εν τη μαλακία αυτού
[2was higher† 1his infirmity]. And in his infirmity
3756-2212 3588 2962 235 3588 2395 2532
ουκ εξήτησε τον κύριον αλλά τους ιατρούς 16:13 και
he did not seek the LORD, but the physicians. And
2837.* 3326 3588 3962-1473 2532 5053
εκοιμήθη Ασά μετά των πατέρων αυτού και ετελεύτησεν
Asa slept with his fathers, and came to an end
1722 3588 5063.4 2532 4413 2094 3588 932-1473
εν τω τεσσαρακοστῷ και πρώτῳ έτει της βασιλείας αυτού
in the fortieth and first year of his kingdom.
2532 2290 1473 1722 3588 3418 3739
16:14 και εθαψαν αυτόν εν τω μνηματι ω
And they entombed him in the tomb in which
3736 1438 1722 4172 * 2532 2838.1 1473
ώρυξεν εαυτώ εν πόλει Δαυιδ και εκοίμισαν αυτόν
he dug for himself in the city of David. And they rested him
1909 3588 2825 2532 4130 1473 759 2532 1085
επί της κλίνης† και έπλησαν αυτόν αρωμάτων και γένη
upon the bed, and filled it of aromatics, and types
3464 3460.1 2532 4160 1473 1630.1 3173
μύρων μυρεψικών και εποίησαν αυτός εκφοράν μεγάλην
[2perfumes 1of scented]. And they made for him [2funeral 1a great],
2532 12545 1473 2740 3173 2193 4970
και έκαυσαν αυτόν καύσιν μεγάλην έως σφόδρα
and kindled him [2burning 1a great] – unto exceedingly.

16:9 †CP επι πασαν - upon all.

16:12 †i.e. severe.

16:14 †CP κοιτης - bed.

CHAPTER 17

Jehoshaphat Reigns in Judah

17:1 και ²⁵³²εβασίλευσεν ⁹³⁶Ιωσαφάτ ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³υἱὸς αὐτοῦ ⁴⁷³αὐτ' ¹⁹⁰⁹And [³reigned ¹Jehoshaphat ²his son] instead of ¹⁴⁷³αὐτοῦ ²⁵³²καὶ ^{2729.*}κατίσχυσεν ³⁵⁸⁸Ιωσαφάτ ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τον ³⁵⁸⁸Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸him. And Jehoshaphat strengthened against Israel.

17:2 και ²⁵³²ἔδωκε ¹³²⁵δύναμιν ¹⁴¹¹ἐν ¹⁷²²πάσαις ³⁹⁵⁶ταῖς ³⁵⁸⁸πόλεσιν ⁴¹⁷²Ἰούδα ³⁵⁸⁸ταῖς ^{3793.1}οὐραῖς ²⁵³²καὶ ²⁵²⁵κατέστησεν ²²³³ἡγούμενους ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ³⁵⁸⁸γῇ ¹⁰⁹³Ἰούδα ^{*} [¹fortified], and put ²leaders in the land of Judah,

2532 1722 3588 4172 * 3739 4293.1 * 3588
και ²⁵³²ἐν ²⁵³²ταῖς ²⁵³²πόλεσιν ²⁵³²Εφραὶμ ²⁵³²ἃς ²⁵³²προκατελάβετο ²⁵³²Ἀσά ²⁵³²and in the cities of Ephraim which [³first took ¹Asa

3588 3962-1473 2532 1096-2962 3326 *
ο ²⁵³²πατὴρ αὐτοῦ ^{17:3}καὶ ²⁵³²ἐγένετο ²⁵³²κύριος ²⁵³²μετὰ ²⁵³²Ιωσαφάτ ²⁵³²αὐτοῦ ²⁵³²πατὴρ]. And the LORD was with Jehoshaphat,

3754 4198 1722 3598 * 3588 3962-1473 3588
ὅτι ²⁵³²επορεύθη ²⁵³²ἐν ²⁵³²οδοῖς ²⁵³²Δαυὶδ ²⁵³²τοῦ ²⁵³²πατρὸς αὐτοῦ ²⁵³²ταῖς ²⁵³²for he went in [³ways ⁴of David ⁵his father ¹the

4413 2532 3756-1567 * 3588 1497 235 2962
πρώταις ²⁵³²καὶ ²⁵³²οὐκ ²⁵³²ἐξεζητήσε ²⁵³²τα ²⁵³²εἰδωλα ²⁵³²17:4 ἀλλὰ ²⁵³²κύριον ²⁵³²But [²the LORD

3588 2316 3588 3962-1473 1567 2532 1722 3588
τον ²⁵³²θεὸν ²⁵³²τον ²⁵³²πατὴρ αὐτοῦ ²⁵³²ἐξεζητήσε ²⁵³²καὶ ²⁵³²ἐν ²⁵³²ταῖς ²⁵³²³God ⁴of his father ¹he sought after], and by

1785-1473 4198 2532 3756 2596 3588 2041
ἐντολαῖς αὐτοῦ ²⁵³²επορεύθη ²⁵³²καὶ ²⁵³²οὐ ²⁵³²κατὰ ²⁵³²τα ²⁵³²ἔργα ²⁵³²his commandments he went, and not according to the works

* 2532 2720-2962 3588 932 1722
Ἰσραὴλ ^{17:5}καὶ ²⁵³²κατεύθυνε ²⁵³²κύριος ²⁵³²τὴν ²⁵³²βασιλείαν ²⁵³²ἐν ²⁵³²of Israel. And the LORD straightened the kingdom in

5495-1473 2532 1325 3956 * 1435 3588 * 2532
χειρὶ αὐτοῦ ²⁵³²καὶ ²⁵³²ἔδωκε ²⁵³²πᾶς ²⁵³²Ἰούδα ²⁵³²δῶρα ²⁵³²τῷ ²⁵³²Ιωσαφάτ ²⁵³²καὶ ²⁵³²his hand; and [³gave ¹all ²Judah] gifts to Jehoshaphat; and

1096 1473 4149 2532 1391 4183 2532
ἐγένετο ²⁵³²αὐτῷ ²⁵³²πλούτος ²⁵³²καὶ ²⁵³²δόξα ²⁵³²πολλή ²⁵³²17:6 καὶ ²⁵³²there became to him [²riches ³and ⁴glory ¹much]. And

5312 3588 2588-1473 1722 3598 2962
υἰώθη ²⁵³²ἡ ²⁵³²καρδία αὐτοῦ ²⁵³²ἐν ²⁵³²οδοῖς ²⁵³²κυρίου ²⁵³² [²was raised up high ¹his heart] in the ways of the LORD.

2532 2089 1808 3588 5308 2532 3588 251.1 575
καὶ ²⁵³²ἐπὶ ²⁵³²ἐξῆρε ²⁵³²τα ²⁵³²υψηλά ²⁵³²καὶ ²⁵³²τα ²⁵³²ἀλση ²⁵³²ἀπὸ ²⁵³²And again he removed the high places and the sacred groves from

3588 1093 *
τῆς ²⁵³²γῆς ²⁵³²Ἰούδα ²⁵³²the land of Judah.

Teachings of The LORD Restored

17:7 και ²⁵³²ἐν ¹⁷²²τῷ ³⁵⁸⁸ἔτει ²⁰⁹⁴τῷ ³⁵⁸⁸τρίτῳ ³⁵⁸⁸τῆς ³⁵⁸⁸βασιλείας αὐτοῦ ³⁵⁸⁸And in the [²year ¹third] of his kingship

649 3588 2233-1473 2532 3588 5207 3588
ἀπέστειλε ²⁵³²τοὺς ²⁵³²ἡγούμενους αὐτοῦ ²⁵³²καὶ ²⁵³²τοὺς ²⁵³²υἱοὺς ²⁵³²των ²⁵³²he sent his leaders, and the sons of the

1415 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
δυνατῶν ²⁵³²τον ²⁵³²Ἀβδὶαν ²⁵³²καὶ ²⁵³²τον ²⁵³²Ζαχαρίαν ²⁵³²καὶ ²⁵³²τον ²⁵³²Ναθαναὴλ ²⁵³²mighty ones – Obadiah, and Zechariah, and Nethaneel,

2532 3588 * 3588 1321 1722 4172 * 2532
καὶ ²⁵³²τον ²⁵³²Μιχαϊαν ²⁵³²τοῦ ²⁵³²διδάσκειν ²⁵³²ἐν ²⁵³²πόλεσιν ²⁵³²Ἰούδα ²⁵³²17:8 καὶ ²⁵³²and Michaiah, to teach in the cities of Judah. And

3326 1473 3588 * 2532 * 2532 *
μετ' αὐτῶν ²⁵³²οἱ ²⁵³²Λευῖται ²⁵³²Σαρμαίας ²⁵³²καὶ ²⁵³²Ναθανίας ²⁵³²καὶ ²⁵³²Ζαβδίας ²⁵³²with them the Levites – Shemaiah, and Nethaniah, and Zebadiah,

2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
καὶ ²⁵³²Ἀσιήλ ²⁵³²καὶ ²⁵³²Σεμιραμόθ ²⁵³²καὶ ²⁵³²Ἰωνάθαν ²⁵³²καὶ ²⁵³²Ἀδωνίας ²⁵³²and Asahel, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah,

2532 * 2532 * 3588 * 2532 3326 1473
καὶ ²⁵³²Τωβίας ²⁵³²καὶ ²⁵³²Τωβαδωνία ²⁵³²οἱ ²⁵³²Λευῖται ²⁵³²καὶ ²⁵³²μετ' αὐτῶν ²⁵³²and Tobijah, and Tob-adonijah, the Levites; and with them

* 2532 * 3588 2409 2532 1321 1722
Ἐλισαμὰ ²⁵³²καὶ ²⁵³²Ἰωράμ ²⁵³²οἱ ²⁵³²ἱερεῖς ²⁵³²17:9 καὶ ²⁵³²ἐδίδασκον ²⁵³²ἐν ²⁵³²Elishama and Jehoram, the priests. And they taught in

3588 * 2532 3326 1473 976 3551 2962
τῷ ²⁵³²Ἰούδα ²⁵³²καὶ ²⁵³²μετ' αὐτῶν ²⁵³²βιβλος ²⁵³²νομον ²⁵³²κυρίου ²⁵³²Judah, and with them was the book of the law of the LORD.

2532 1330 1722 3588 4172 * 2532 1321
καὶ ²⁵³²διήλθον ²⁵³²ἐν ²⁵³²ταῖς ²⁵³²πόλεσιν ²⁵³²Ἰούδα ²⁵³²καὶ ²⁵³²ἐδίδασκον ²⁵³²And they went through in the cities of Judah, and taught

3588 2992 2532 1096 1611
τον ²⁵³²λαὸν ^{17:10}καὶ ²⁵³²ἐγένετο ²⁵³²ἑκστασις ²⁵³²the people. And there came to pass a change of state

2962 1909 3956 3588 932 3588 1093 2945
κύριον ²⁵³²ἐπὶ ²⁵³²πάσαις ²⁵³²ταῖς ²⁵³²βασιλείαις ²⁵³²τῆς ²⁵³²γῆς ²⁵³²κύκλω ²⁵³²of the LORD upon all the kingdoms of the land round about

* 2532 3756-4170 4314 * 2532
Ἰούδα ²⁵³²καὶ ²⁵³²οὐκ ²⁵³²επολέμουν ²⁵³²πρὸς ²⁵³²Ἰωσαφάτ ²⁵³²17:11 καὶ ²⁵³²And

575 * 3588 246 5342 3588 * 1435
ἀπὸ ²⁵³²των ²⁵³²αλλοφύλων ²⁵³²ἔφερον ²⁵³²τῷ ²⁵³²Ιωσαφάτ ²⁵³²δῶρα ²⁵³²from the Philistines they brought to Jehoshaphat gifts

2532 694 2532 1065 3588 * 5342 1473
καὶ ²⁵³²αργύριον ²⁵³²καὶ ²⁵³²γέ ²⁵³²οἱ ²⁵³²Ἀραβες ²⁵³²ἔφερον ²⁵³²αὐτῷ ²⁵³²and silver; and also the Arabians brought to him

2919.1 4263 2035 2035.1 5131
κρίους ²⁵³²προβάτων ²⁵³²ἑπτακισχιλίου ²⁵³²ἑπτακοσίου ²⁵³²5131 τράγους ²⁵³²rams of the flocks – seven thousand seven hundred; he-goats –

2035 2035.1 2532 1510.7.3 *
ἑπτακισχιλίου ²⁵³²ἑπτακοσίου ²⁵³²17:12 καὶ ²⁵³²ἡν ²⁵³²Ἰωσαφάτ ²⁵³²seven thousand seven hundred. And Jehoshaphat was

4198 3173 2193 5311 2532 3618 1722 3588
πορευόμενος ²⁵³²μεῖζον ²⁵³²ἕως ²⁵³²υψὸς ²⁵³²καὶ ²⁵³²οικοδόμησεν ²⁵³²ἐν ²⁵³²τῷ ²⁵³²going greater unto height; and he built [²in

* 3612.1 2532 4172 3793.1 2532
Ἰούδα ²⁵³²οικησεις† ²⁵³²καὶ ²⁵³²πόλεις ²⁵³²οχυράς ²⁵³²17:13 καὶ ²⁵³²And

3588 2316 3588 3962-1473 1567 2532 1722 3588
τον ²⁵³²θεὸν ²⁵³²τον ²⁵³²πατὴρ αὐτοῦ ²⁵³²ἐξεζητήσε ²⁵³²καὶ ²⁵³²ἐν ²⁵³²ταῖς ²⁵³²³God ⁴of his father ¹he sought after], and by

2041 4183 1096 1473 1722 3588 * 2532
ἔργα ²⁵³²πολλά ²⁵³²ἐγένετο ²⁵³²αὐτῷ ²⁵³²ἐν ²⁵³²τῷ ²⁵³²Ἰούδα ²⁵³²καὶ ²⁵³²And

435 4170.3 1415 2480 1722 *
ἀνδρες ²⁵³²πολεμισταὶ ²⁵³²δυνατοὶ ²⁵³²ισχυρόντες ²⁵³²ἐν ²⁵³²Ἱερουσαλὴμ ²⁵³²[²men ³warriors ¹mighty] being strong were in Jerusalem.

2532 3778 3588 706 1473 2596 3624
17:14 καὶ ²⁵³²οὗτος ²⁵³²ο ²⁵³²ἀριθμὸς αὐτῶν ²⁵³²κατ' ²⁵³²οἶκους ²⁵³²And this is the number of them according to the houses

3965-1473 2532 3588 * 5506
πατρῶν αὐτῶν ²⁵³²καὶ ²⁵³²τῷ ²⁵³²Ἰούδα ²⁵³²χιλίαρχοι ²⁵³²of their families. And to Judah the commanders of thousands –

* 3588 758 2532 3326 1473 5207 1415 1411
Ἀδναῦς ²⁵³²ο ²⁵³²ἀρχων ²⁵³²καὶ ²⁵³²μετ' αὐτοῦ ²⁵³²υἱοὶ ²⁵³²δυνατοὶ ²⁵³²δυνάμεως ²⁵³²Adnah the ruler, and with him [²sons ¹mighty] of power –

5145 5505 2532 3326 1473 *
τριακόσiai ²⁵³²χιλιάδες ²⁵³²17:15 καὶ ²⁵³²μετ' αὐτὸν† ²⁵³²Ἰωανᾶν ²⁵³²three hundred thousand. And after him Johanan

3588 758 2532 3326 1473 1250 3589 5505
ο ²⁵³²ἀρχων ²⁵³²καὶ ²⁵³²μετ' αὐτοῦ ²⁵³²διακόσiai ²⁵³²ογδοήκοντα ²⁵³²χιλιάδες ²⁵³²the ruler, and with him two hundred eighty thousand.

2532 3326 1473 * 3588 3588 * 3588
17:16 καὶ ²⁵³²μετ' αὐτὸν ²⁵³²Ἀμασίας ²⁵³²ο ²⁵³²τον ²⁵³²Ζεχρί ²⁵³²ο ²⁵³²And after him was Amasiah the son of Zichri, the one

4287.1 3588 2962 2532 3326 1473 1250
πρόθυμους ²⁵³²τῷ ²⁵³²κύριῳ ²⁵³²καὶ ²⁵³²μετ' αὐτοῦ ²⁵³²διακόσiai ²⁵³²feeling eager to the LORD; and with him two hundred

5505 1415 1411 2532 1537 3588
χιλιάδες ²⁵³²δυνατοὶ ²⁵³²δυνάμεως†† ²⁵³²17:17 καὶ ²⁵³²ἐκ ²⁵³²του ²⁵³²thousand mighty men of power. And from out of

* 1415 1411 2532 3326 1473
Βενιαμὴν ²⁵³²δυνατὸς ²⁵³²δυνάμεως ²⁵³²Ἐλιαδά ²⁵³²καὶ ²⁵³²μετ' αὐτοῦ ²⁵³²Benjamin the mighty man of power Eliada, and with him

5115.1 2532 3990.4 1250 5505
τοξόται ²⁵³²καὶ ²⁵³²πελτασταὶ ²⁵³²διακόσiai ²⁵³²χιλιάδες ²⁵³²bowmen and men armed with small shields – two hundred thousand.

2532 3326 1473 * 2532 3326 1473 1540
17:18 καὶ ²⁵³²μετ' αὐτὸν† ²⁵³²Ἰωζαβάδ ²⁵³²καὶ ²⁵³²μετ' αὐτοῦ ²⁵³²ἐκατὸν ²⁵³²And with him was Jehozabad, and with him a hundred

3589 5505 1415 4171 3778 3588
ογδοήκοντα ²⁵³²χιλιάδες ²⁵³²δυνατοὶ ²⁵³²πολέμου ²⁵³²17:19 οὗτοι ²⁵³²οἱ ²⁵³²eighty thousand mighty men of war. These were the

3008 3588 935 1623 3739 1325
λειτουργούντες ²⁵³²τῷ ²⁵³²βασιλεῖ ²⁵³²ἐκτὸς ²⁵³²ων ²⁵³²ἔδωκεν ²⁵³²ones officiating to the king, outside of the ones whom [³put

17:12 †CP βαρεῖς - palaces.

17:15 †CP εχομενοι αυτων - being next to them.

17:16 †CP εχομενοι αυτων - being next to them.

17:16 ††CP ισχυι - of strength.

17:18 †CP εχομενοι αυτων - being next to them.

3588 935 1722 3588 4172 3588 3793.1 1722 3956 3588
ο βασιλεὺς ἐν ταῖς πόλεσι ταῖς οχυραῖς ἐν πάσῃ τη
1the 2king] in the 2cities 1[fortified] in all
*
Ιουδαία
Judea.

CHAPTER 18

Jehoshaphat and Ahab Allied in Marriage

18:1 και εγενετο τω Ιωσαφάτ ἐτι πλούτος και
And there came to Jehoshaphat still 2riches 3and
1391 4183 2532 1918
δόξα πολλή και επιγαμβρεύσατο ἐν τῷ οἰκῷ
4glory 1much]. And he was allied by marriage with the house
*
2532 2597 1519 5056 2094 4314 *
Αχαάβ 18:2 και κατέβη εἰς τέλος ἐτῶν πρὸς Αχαάβ
of Ahab. And he went down at the end of years to Ahab
1519 * 2532 2380 1473 * 4263 2532
εἰς Σαμάρειαν και ἔθυσεν αὐτῷ Αχαάβ πρόβατα και
in Samaria. And 2sacrificed 3to him 1Ahab sheep and
3448 1519 4128 2532 3588 2992 3588 3326 1473 2532
μωσχους εἰς πληθος και τῷ λαῷ τῷ μετ' αὐτοῦ και
calves in abundance, and to the people with him, and
3982 1473 3588 4872 3326 1473 1519 *
ἐπεισε αὐτοῦ† του συναναβῆναι μετ' αὐτοῦ εἰς Ραμῶθ
persuaded him to go up with him unto Ramoth
* 2532 2036 * 935 * 4314
Γαλααδ 18:3 και εἶπεν Αχαάβ βασιλεὺς Ἰσραὴλ πρὸς
Gilead. And 4said 1Ahab 2king 3of Israel to
* 935 1487 4198 3326 1473 1519
Ιωσαφάτ βασιλέα Ἰουδα εἰ πορεύσῃ μετ' ἐμοῦ εἰς
Jehoshaphat king of Judah, Will you go with me to
* 3588 * 2532 2036 1473 5613 1473 3779 2532
Ραμῶθ τῆς Γαλααδ και εἶπεν† αὐτῷ ὡς συ οὕτω και
Ramoth of Gilead? And he said to him, As you, so also
1473 2532 5613 3588 2992-1473 2532 3588 2992-1473 2532 3326 1473
ἐγὼ και ὡς ο λαός σου και ο λαός μου και μετὰ σου
I, and as your people, also my people; even with you
1519 4171 2532 2036 * 3588 935 *
εἰς πόλεμον 18:4 και εἶπεν Ιωσαφάτ τῷ βασιλεῖ Ἰσραὴλ
for war. And Jehoshaphat said to the king of Israel,
2212 1211 4594 3588 3056 2962 2532
ζητήσον διη σήμερον τον λόγον κυρίου 18:5 και
Let us seek indeed today the word of the LORD! And
4863 3588 935 * 3588 4396 5071
συνήγαγεν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ τους προφήτας τετρακοσίους
4gathered 1the 2king 3of Israel the prophets – four hundred
435 2532 2036 1473 1487 4198 1519 * *
ἀνδρας και εἶπεν αὐτοῖς εἰ πορευθῶ εἰς Ραμῶθ Γαλααδ
men. And he said to them, Shall I go to Ramoth Gilead
1519 4171 2228 1907 2532 2036 305 2532
εἰς πόλεμον η ἐπίσχω και εἶπον ἀνάβαινε και
for war, or should I wait? And they said, Ascend, and
1325-3588-2316 1519 3588 5495 3588 935 2532
δώσει ο θεός εἰς τὰς χεῖρας του βασιλέως 18:6 και
God shall give them into the hands of the king! And
2036 * 3756-1510-2.3 5602 4396 3588 2962 2089 2532
εἶπεν Ιωσαφάτ οὐκ ἔστιν ὧδε προφήτης του κυρίου ἐτι και
Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the LORD yet, that
1934 3844 1473 2532 2036 3588 935
ἐπιζητήσομεν παρ' αὐτοῦ 18:7 και εἶπε ο βασιλεὺς
we shall seek anxiously by him? And 4said 1the 2the king
* 4314 * 1510.2.3 435 1520 3588 2212
Ἰσραὴλ πρὸς Ιωσαφάτ ἔστιν ἀνὴρ εἰς του ζητήσαι
3of Israel to Jehoshaphat, There is 2man 1one to seek
3588 2962 1223 1473 2532 1473 3404 1473 3754 3756-1510-2.3
τον κυριον δι' αὐτοῦ και ἐγὼ ἐμισῃσα αὐτον ὅτι οὐκ ἔστι
the LORD through him – and I detest him; for he is not
4395 4012 1473 1519 18 3754 3956 3588
προφητεύων περὶ ἐμοῦ εἰς ἀγαθὰ ὅτι πάσαι αι
prophesying 3concerning 4me 1for 2good things, for all
2250-1473 1519 2556 1473 * 5207 * 2532
ἡμέραι αὐτοῦ εἰς κακά αὐτός Μιχαίας υἱὸς Ἰεμλὰ και
his days are for bad things. He is Michaiah son of Imla. And

18:2 †i.e. Ahab persuaded Jehoshaphat.

18:3 †i.e. Jehoshaphat said.

2036 * 3361 2980 3588 935 3779 2532
εἶπεν Ιωσαφάτ μη λαλείτω ο βασιλεὺς οὕτως 18:8 και
Jehoshaphat said, Let not 3speak 1the 2king thus! And
2564 3588 935 2135 1520 2532 2036
ἐκάλεσεν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ ευνουχον ἑνα και εἶπε
4called 1the 2king 3of Israel 6eunuch 5one], and said,
5034 2564 * 5207 * 2532 3588 935
ταχέως κάλεσον Μιχαίαν υἱὸν Ἰεμλὰ 18:9 και ο βασιλεὺς
Quickly call Michaiah son of Imla! And the king
* 2532 * 935 2521 1538
Ἰσραὴλ και Ιωσαφάτ βασιλεὺς Ἰουδα καθήμενοι ἕκαστος
of Israel and Jehoshaphat king of Judah were sitting each
1909 2362-1473 1746 4749 2521
ἐπὶ θρόνου αὐτοῦ ἐνδεδυμένοι στολὰς ἐκαθηντο
upon his throne, being clothed with robes, and they sat down
1722 3588 2149 3588 2374 * 2532 3956 3588
ἐν τῷ ευρυχώρῳ τῆς θύρας Σαμαρείας και πάντες οι
in the broad space at the door of Samaria; and all the
4396 4395 1726 1473 2532 4160
προφῆται προεφήτευσον ἐναντίον αὐτῶν 18:10 και ἐποίησεν
prophets were prophesying before them. And 4made
1438 * 5207 * 2768 4603
εαυτῷ Σεδεκίας υἱὸς Χαναανὰ κέρατα σιδηρὰ
5for himself 1Zedekiah 2son 3of Chenaanah horns of iron,
2532 2036 3592 3004 2962 1722 3778 2768.3
και εἶπε τάδε λέγει κυριος ἐν τούτοις κεραιεῖς
and he said, Thus says the LORD, With these you shall gore
3588 * 2193 302 4931
την Συρίαν ἕως αν συντελεσθῇ
the Syrian until whenever he should be finished off entirely.
2532 3956 3588 4396 4395 3779 3004
18:11 και πάντες οι προφῆται προεφήτευσον οὕτω λέγοντες
And all the prophets prophesied thus, saying,
305 1519 * 2532 2137
ἀνάβηθι εἰς Ραμῶθ Γαλααδ και εὐδοθήσῃ
Ascend unto Ramoth Gilead! and you shall prosper in the way,
2532 1325-2962 1519 5495 3588 935 2532
και δώσει κυριος εἰς χεῖρας του βασιλέως 18:12 και
and the LORD will give it into the hands of the king. And
3588 32 3588 4198 3588 2564 3588 * 2980
ο ἀγγελος ο πορευθεὶς του καλέσαι τον Μιχαίαν ἐλάλησεν
the messenger going to call Michaiah spoke
1473 3004 2400 2980 3588 4396 1722 4750
αὐτῷ λέγων ἰδοὺ ἐλάλησαν οι προφῆται ἐν στόματι
to him, saying, Behold, 3spoke 1the 2prophets 5with 7mouth
1520 18 4012 3588 935 2532 1096
ἐνὶ ἀγαθὰ περὶ του βασιλέως και γενέσθωσαν
6one 4good things concerning the king; and let 3be
1211 3588 3056-1473 5613 1520 1473 2532 2980
διη οι λόγοι σου ὡς ἐνός αὐτῶν και λαλήσεις
2indeed 1your words as one of them, and you shall speak
18
ἀγαθὰ
good things!

Michaiah Prophecies before Ahab

18:13 2532 2036 * 2198-2962 3754 3739
και εἶπε Μιχαίας ζῇ κύριος ὅτι ο
And Michaiah said, As the LORD lives, that what
302 2036-3588-2316 4314 1473 1473 2980
αν εἴπῃ ο θεός πρὸς με αὐτὸ λαλήσω 18:14 και
ever God should say to me, it I shall speak. And
2064 4314 3588 935 2532 2036 1473 3588 935
ἦλθε πρὸς τον βασιλέα και εἶπεν αὐτῷ ο βασιλεὺς
he came to the king. And 3said 4to him 1the 2king],
* 1487 4198 1519 * 1519 4171 2228
Μιχαία εἰ πορευθῶ εἰς Ραμῶθ Γαλααδ εἰς πόλεμον η
Michaiah, Shall I go to Ramoth Gilead for war, or
1907 2532 2036 305 2532 2137
ἐπίσχω και εἶπεν ἀνάβαινε και εὐδοθήσῃ
should I wait? And he said, Ascend! And your way shall prosper,
2532 1325 1519 5495-1473 2532 2036
και δοθήσονται εἰς χεῖρας υμῶν 18:15 και εἶπεν
and they shall be given into your hands. And 3said
1473 3588 935 4212 3726-1473 2443
αὐτῷ ο βασιλεὺς ποσάκις ορκίζω σε ἵνα
4to him 1the 2king], How often shall I bind you by an oath that
3361 2980 4314 1473 4133 3588 225 1722
μη λαλήσῃς πρὸς με πλην† την ἀλήθειαν ἐν
you should not speak to me except the truth in

18:15 †See Bos for variants.

3686 2962 2532 2036-* 1492 3588 *
 ονόματι κυρίου 18:16 και ειπε Μιχαίας ειδον τον Ισραήλ
the name of the LORD? And Michaiiah said, I see Israel
 3956 1289 1722 3588 3735 5613 4263 3739
 πάντα διεσπαρμένον εν τοις ορεσιν ως πρόβατα οἰς
all being scattered in the mountains as sheep in which
 3756-1510.2.3 4166 2532 2036-2962 3756-2192 2233
 οὐκ ἐστὶ ποιμήν και ειπε κυριος οὐκ ἐχουσιν ηγουμενον
there is not a shepherd. And the LORD said, [2]have not 3a leader
 3778 390 1538 1519 3588 3624-1473 1722
 οὗτοι αναστρεφέτωσαν ἑκάστος εἰς τον οἶκον αὐτοῦ εν
[These]; let them [2]return 1each] to his house in
 1515 2532 2036 3588 935 * 4314
 ειρήνη 18:17 και ειπεν ο βασιλεὺς Ισραὴλ προς
peace. And [4]said 1the 2king 3of Israel] to
 * Ιωσαφάτ 3756-2036 1473 3754 3756-4395 4012
 Jehoshaphat, Said I not to you that he would not prophesy for
 1473 18 237.1 2556 2532 2036-* 3756
 ἐμοὶ αγαθὰ ἀλλ' ἢ κακά 18:18 και ειπε Μιχαίας οὐχ
my good, but only bad? And Michaiiah said, *It is not*
 3779 191 3056 2962 1492 3588 2962
 οὕτως ἀκούσατε λόγον κυρίου ειδον τον κύριον
so. Hear the word of the LORD! I beheld the LORD
 2521 1909 2362-1473 2532 3956 1411 3588 3772
 καθημενον ἐπὶ θρόνον αὐτοῦ και πάσα δύναμις του ουρανοῦ
sitting upon his throne, and all the force of the heaven
 3936 1537 1188-1473 2532 1537 710-1473
 παρειστήκει ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ και ἐξ ἀριστέρων αὐτοῦ
stood beside at his right and from his left.
 2532 2036-2962 5100 538 3588 * 935
 18:19 και ειπε κυριος τις ἀπατήσῃ τον Αχαάβ βασιλέα
And the LORD said, Who shall deceive Ahab king
 * 2532 305 2532 4098 1519 *
 Ισραὴλ και αναβήσεται και πεσείται εἰς Ραμὼθ Γαλααδ
of Israel, that he shall ascend and shall fall in Ramoth Gilead?
 2532 2036-3778 3779 2532 3778 2036 3779
 και ειπεν οὗτος οὕτως και οὗτος ειπεν οὕτως
And this one spoke thus, and this other one spoke thus.
 2532 1831 3588 4151 2532 2476 1799
 18:20 και ἐξῆλθε το πνεῦμα και ἐστή ἐνώπιον
And came forth the spirit, and stood in the presence of
 2962 2532 2036 1473 538 1473 2532 2036-2962
 κυρίου και ειπεν ἐγὼ ἀπατήσω αὐτόν και ειπε κυριος
the LORD, and said, I shall deceive him. And the LORD said,
 1722 5100 2532 2036 1831 2532 1510.8.1
 ἐν τίνι 18:21 και ειπεν ἐξελεύσομαι και ἐσομαι
By what means? And he said, I shall go forth, and I will be
 4151 5571 1722 4750 3956 3588 4396-1473
 πνεῦμα ψευδὲς ἐν στόματι πάντων των προφητῶν αὐτοῦ
[2]spirit 1a lying] in the mouth of all his prophets.
 2532 2036 538 2532 1410 1831 2532
 και ειπεν ἀπατήσεις και δυνήσῃ ἐξέλθε και
And he said, You shall deceive, and shall prevail. Go forth, and
 4160 3779 2532 3568 2400 1325-2962 4151
 ποιήσουν οὕτω 18:22 και νυν ἰδοὺ ἔδωκε κύριος πνεῦμα
do so! And now, behold, the LORD put [2]spirit
 5571 1722 4750 3956 3588 4396-1473 3778
 ψευδὲς ἐν στόματι πάντων των προφητῶν σου τούτων
1a lying] in the mouths of all [2]your prophets 1these].
 2532 2962 2980 1909 1473 2556 2532
 και κύριος ἐλάλησεν ἐπὶ σε κακά 18:23 και
and the LORD spoke against you for bad things. And
 1448 * 5207 * 2532 3960 3588
 ἤγγισε Σεδεκίας υἱὸς Χαναανὰ και ἐπάταξε τον
[4]approached 1Zedekiah 2son 3of Chanaanah] and struck
 * 1909 3588 4600 2532 2036 1473 4169 3588
 Μιχαίαν ἐπὶ την σιαγόνα και ειπεν αὐτῷ ποία τη
Michaiiah upon the jaw, and said to him, By what
 3598 3928 4151 2962 575 1473 3588 2980 4314
 οδὴ παρήλθε πνεῦμα κυρίου απ' ἐμοῦ του λαλήσαι προς
way passed the spirit of the LORD from me to speak to
 1473 2532 2036-* 2400 1473 3708 1722 3588
 σε 18:24 και ειπε Μιχαίας ἰδοὺ σὺ ὄψῃ ἐν τη
you? And Michaiiah said, Behold, you shall see in
 2250-1565 1722 3739 1525 5009 1537 5009
 ἡμέρα ἐκείνη εν ἣ εἰσελεύσῃ ταμιεῖον εκ ταμιεῖον
that day in which you shall enter closet by closet
 3588 2633.1 2532 2036 935 * 2983
 του κατακρυβήναι 18:25 και ειπε βασιλεὺς Ισραὴλ λαβετε
to hide. And [3]said 1the king 2of Israel], Take
 3588 * 2532 654 4314 * 3588 758 3588
 τον Μιχαίαν και αποστρέψατε προς Αμμών τον ἀρχοντα της
Michaiiah and return him to Amon the ruler of the

4172 2532 4314 * 5207 3588 935 2532
 πόλεως και προς Ιωάσ υἱόν του βασιλέως 18:26 και
city, and to Joash the son of the king. And
 2046 3779 2036 3588 935 5087 3778 1519 3624
 εἰρεῖτε οὕτως ειπεν ο βασιλεὺς θέσθε τουτον εἰς οἶκον
you shall say, Thus said the king, Put this one into [2]house
 5438 2532 2068 740 2347 2532 5204 2347
 φυλακῆς και ἐσθιέτω ἄρτον θλίψεως και ὕδωρ θλίψεως
1a prison], and let him eat bread of affliction and water of affliction
 2193 3588 1994-1473 1722 1515 2532 2036-* 1437
 εὖς του ἐπιστρέφαι με εν ειρήνῃ 18:27 και ειπε Μιχαίας εἰάν
until my returning in peace! And Michaiiah said, If
 1994 1994 1722 1515 3756-2980 2962
 ἐπιστρέφων ἐπιστρέψῃς εν ειρήνῃ οὐκ ἐλάλησε κύριος
by returning you should return in peace, [2]spoke not 1the LORD]
 1722 1473 2532 2036 191 2992-3956 2532
 εν ἐμοί και ειπεν ἀκούσατε λαοὶ πάντες 18:28 και
by me. And he said, Harken all peoples! And
 305 935 * 2532 * 935
 ἀνέβη βασιλεὺς Ισραὴλ και Ιωσαφάτ βασιλεὺς
[7]ascended 1the king 2of Israel 3and 4Jehoshaphat 3king
 * 1519 * 2532 2036 935
 Ιουδα εἰς Ραμὼθ Γαλααδ 18:29 και ειπε βασιλεὺς
of Judah] to Ramoth Gilead. And [3]said 1the king
 * 4314 * 2619 2532 1525
 Ισραὴλ προς Ιωσαφάτ κατακαλύψομαι και εἰσελεύσομαι
2of Israel] to Jehoshaphat, I shall cover up and enter
 1519 3588 4171 2532 1473 1746 3588 2441-1473 2532
 εἰς τον πόλεμον και σὺ ἐνδύσαι τον ἱματισμόν μου και
into the battle; but you put on my clothes! And
 4780 935 * 2532 1525 1519 3588
 σὺνκαλύψατο βασιλεὺς Ισραὴλ και ἐσηλθεν εἰς τον
[3]covered up 1the king 2of Israel], and entered into the
 4171
 πόλεμον
 battle.

Ahab Dies in Battle

2532 935 * 1781 3588 758
 18:30 και βασιλεὺς Συρίας ἐνετείλατο τοῖς ἀρχουσι
And the king of Syria gave charge to the heads
 3588 716 3588 3326 1473 3004 3361 4170 3588
 των ἀρμάτων τοῖς μετ' αὐτοῦ λέγων μὴ πολεμεῖτε τον
of the chariots with him, saying, Do not wage war with the
 3397 2532 3588 3173 237.1 3588 935 * 3441
 μικρόν και τον μέγαν ἀλλ' ἢ τον βασιλέα Ισραὴλ μόνωτατον
small and the great, but the king of Israel only.
 18:31 2532 1096 5613 1492 3588 758
 και ἐγένετο ως εἶδον οἱ ἀρχοντες
And it came to pass, as [3]saw 1the 2ones in charge
 3588 716 3588 * 2532 1473 2036 935
 των ἀρμάτων τον Ιωσαφάτ και αὐτοὶ εἶπαν βασιλεὺς
of the 4chariots] Jehoshaphat, that they said, [2the king
 * 1510.2.3 2532 2944 1473 3588 4170 2532
 Ισραὴλ ἐστὶ και ἐκυκλώσαν αὐτόν τον πολεμῆν και
3of Israel 1It is]. And they encircled him to do battle. And
 994.* 2532 2962 4982 1473 2532 654
 ἐβόησεν Ιωσαφάτ και κύριος ἐσῶσεν αὐτόν και ἀπέστρεψεν
Jehoshaphat yelled, and the LORD delivered him; and [2]turned
 1473 3588 2316 575 1473 2532 1096 5613
 αὐτοὺς ο θεὸς απ' αὐτοῦ 18:32 και ἐγένετο ως
3them 1God] from him. And it came to pass, as
 1492 3588 758 3588 716 3754 3756-1510.7.3 3588
 εἶδον οἱ ἀρχοντες των ἀρμάτων οτι οὐκ ἦν ο
[5saw 1the 2ones in charge 3of the 4chariots] that it was not the
 935 * 2532 654 575 1473 2532 435
 βασιλεὺς Ισραὴλ και ἀπέστρεψαν απ' αὐτοῦ 18:33 και ἀνῆρ
king of Israel, that they turned from him. And a man
 1780.2 5115 2155.2 2532 3960 3588 935 *
 ἐνέτεινε τόξον εὐστόχως και ἐπάταξε τον βασιλέα Ισραὴλ
stretched tight a bow skillfully, and he struck the king of Israel
 303.1 3588 4153.3 2532 303.1 3588 2382 2532
 ἀναμέσων του πνευμονος και ἀναμέσων του θώρακος και
between the lungs and between the chest plate. And
 2036 3588 2259.1 1994 3588 5495-1473 2532 1806
 εἶπε τῷ ἠνιόχῳ ἐπίστρεψε την χειρά σου και ἐξάγαγέ
he said to the charioteer, Turn your hand, and lead
 1473 1537 3588 4171 3754 5135 2532
 με εκ του πολέμου οτι τετρανμάτισμαι 18:34 και
me from out of the battle! for I am wounded. And

18:29 †CP αλλοιωθη - changed.

5159.1 3588 4171 1722 3588 2250-1565 2532 3588 935
 ἐτροπήθη ο πόλεμος ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ καὶ ὁ βασιλεὺς
 [3]turned 1the 2battle in that day. And the king
 * 1510.7.3 2476 1909 3588 716 1828.2 *
 Ἰσραὴλ τὴν ἐστῆκώς ἐπὶ τοῦ ἁρμάτος ἐξεναντίας * Συρίας
 of Israel was set upon the chariot right opposite Syria
 2193 2073 2532 599 1416 3588 2246
 ἕως ἑσπέρας καὶ ἀπέθανε δύνοντας τὸν ἡλίου
 until evening; and he died in the going down of the sun.

CHAPTER 19

Jehu the Prophet Rebukes Jehoshaphat

19:1 καὶ ἐπέστρεψεν Ἰωσαφάτ βασιλεὺς Ἰούδα
 And [3]returned 2Jehoshaphat 2king 3of Judah]
 1519 3588 3624-1473 1722 1515 1519 * 2532
 εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ εἰς Ἱερουσαλὴμ 19:2 καὶ
 to his house in peace into Jerusalem. And
 1831 1519 529 1473 * 3588 3588 * 3588
 ἐξῆλθεν εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ Ἰηοὺ ὁ τοῦ Ἀνανι ὁ
 came forth to meet him Jehu the son of Hanani the
 4396 2532 2036 4314 3588 935 * 1487
 προφήτης καὶ εἶπεν πρὸς τὸν βασιλέα Ἰωσαφάτ εἰ
 prophet. And he said to king Jehoshaphat, Shall
 268 1473 997 2228 3404 5259 2962
 ἀμαρτωλὼ σὺ βοηθεῖς ἢ μισουνμένῳ ὑπὸ κυρίου
 [3]a sinner 1you 2help, or [3]one being detested 4by 5the LORD
 1473 5373.1 1223 3778 1096 1909 1473
 σὺ φιλάεις διὰ τοῦτο ἐγένετο ἐπὶ σε
 1do you 2befriend]? Because of this [3]took place 4against 5you
 3709 2962 237.1 3056 18 2147
 ὀργή κυρίου 19:3 ἀλλ' ἢ λόγοι ἀγαθοὶ εὐρέθησαν
 1the anger 2of the LORD]. But [2]words 1good were found
 1722 1473 3754 1808 3588 251.1 575 3588 1093
 ἐν σοὶ ὅτι ἐξήρας τὰ ἁλσὴ ἀπὸ τῆς γῆς
 in you, for you removed the sacred groves from the land
 * 2532 2720 3588 2588-1473 1567
 Ἰούδα καὶ κατηύθυνας τὴν καρδίαν σου ἐκζητῆσαι
 of Judah, and straightened out your heart to seek after
 3588 2962 2532 2730 * 1722 *
 τὸν κύριον 19:4 καὶ κατώκησεν Ἰωσαφάτ ἐν Ἱερουσαλὴμ
 the LORD. And Jehoshaphat dwelt in Jerusalem.
 2532 3825 1831 1519 3588 2992 575 *
 καὶ πάλιν ἐξῆλθεν εἰς τὸν λαὸν ἀπὸ Βηρσαβεαὶ
 And again he went forth to the people from Beer-sheba
 2193 3735 * 2532 1994 1473 1909 2962
 ἕως ὄρους Ἐφραΐμ καὶ ἐπέστρεψεν αὐτοὺς ἐπὶ κύριον
 unto mount Ephraim, and turned them unto the LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 2525 2923
 τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν 19:5 καὶ κατέστησε κριτὰς
 the God of their fathers. And he placed judges
 1722 3956 3588 4172 * 3588 3793.1 1722
 ἐν πάσαις ταῖς πόλεσιν Ἰούδα ταῖς οχυραῖς ἐν
 in all the cities of Judah, the fortified ones, in
 4172 2532 4172 2532 2036 3588 2923 1492 5100
 πόλει καὶ πόλει 19:6 καὶ εἶπε τοῖς κριταῖς ἰδετε τι
 city by city. And he said to the judges, Know what
 1473 4160 3754 3756 444 1473 2919 237.1 3588
 υμεῖς ποιεῖτε ὅτι οὐκ ἀνθρώπῳ υμεῖς κρίνετε ἀλλ' ἢ τῷ
 you do! for not unto man do you judge, but to the
 2962 2532 3326 1473 3056 2920 2532 3568
 κυρίῳ καὶ μεθ' υμῶν λόγοι κρίσεως 19:7 καὶ νῦν
 LORD, and with you are the words of judgment. And now,
 1096 3588 5401 2962 1909 1473 2532 5442
 γενέσθω ὁ φόβος κυρίου ἐφ' υμᾶς καὶ φυλάσσετε
 let [4]be 1the 2fear 3of the LORD upon you, and guard
 2532 4160 3754 3756-1510.2.3 3326 2962 2316-1473 93
 καὶ ποιεῖτε ὅτι οὐκ ἐστὶ μετὰ κυρίου θεοῦ ἡμῶν ἀδικία
 and act! For [2]is not 3with 4the LORD 5our God 1injustice],
 3761 2296 4383 3761 2983 1435 2532
 οὐδὲ θαυμάσαι πρόσωπον οὐδὲ λαβεῖν δῶρα 19:8 καὶ
 nor admiring a face, nor taking bribes. And
 1065 1722 * 2525 * 1537 3588
 γέ ἐν Ἱερουσαλὴμ κατέστησεν Ἰωσαφάτ ἐκ
 indeed in Jerusalem Jehoshaphat placed from out of the
 * 2532 3588 2409 2532 3588 3966 *
 Λευιτῶν καὶ τῶν ἱερέων καὶ τῶν πατριαρχῶν Ἰσραὴλ
 Levites, and of the priests, and of the patriarchs of Israel,

19:7 †i.e. discriminating.

1519 2920 2962 2532 2919 3588 2730
 εἰς κρίσιν κυρίου† καὶ κρίνουν τοὺς κατοικοῦντας
 for the judgment of the LORD, and to judge the ones dwelling
 1722 * 2532 1781 1473 3004
 ἐν Ἱερουσαλὴμ 19:9 καὶ ἐνετείλατο αὐτοῖς λέγων
 in Jerusalem. And he gave charge to them, saying,
 3779 4160 1722 5401 2962 1722 225 2532
 οὕτως ποιήσατε ἐν φόβῳ κυρίου ἐν ἀληθείᾳ καὶ
 Thus you shall do in the fear of the LORD, in truth and
 1722 4134 2588 3956 435 2920 3588
 ἐν πλήρει καρδίᾳ 19:10 πᾶς ἀνὴρ κρίσιν τὴν
 with a full heart. Every man with a judgment
 2064 1909 1473 3588 80-1473 3588 2730
 ἐλθούσαν ἐφ' υμᾶς τῶν ἀδελφῶν υμῶν τῶν κατοικοῦντων
 coming unto you of your brothers dwelling
 1722 3588 4172-1473 303.1 129 2532 129
 ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν ἀναμέσον αἱματος καὶ αἱματος
 in their cities, whether between blood for blood,
 2532 303.1 3588 4366.2 2532 1785 2532
 καὶ ἀναμέσον τοῦ προστάγματος καὶ ἐντολῆς καὶ
 and between the order and commandment, and
 1519 1345 2532 2917 2532 1291 1473
 εἰς δικαίωμα καὶ κρίματα καὶ διαστελεῖτε αὐτοῖς
 for ordinances and judgments, that you shall warn them,
 2532 375-264 3588 2962 2532 3756-1510.8.3
 καὶ οὐκ ἀμαρτήσονται τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἔσται
 that they shall not sin against the LORD, that there will not be
 3709 1909 1473 2532 1909 3588 80-1473 3779
 ὀργὴ ἐφ' υμᾶς καὶ ἐπὶ τοὺς ἀδελφοὺς υμῶν οὕτω
 anger against you, and against your brothers – thus
 4160 2532 3756-264 2532 2400 *
 ποιήσατε καὶ οὐκ ἀμαρτήσεσθε 19:11 καὶ ἰδοὺ Ἀμαρίας
 you shall do, and you shall not sin. And behold, Amariah
 3588 2409 2233 1909 1473 1519 3956 3056 2962
 ὁ ἱερεὺς ἡγούμενος ἐφ' υμᾶς εἰς πάντα λόγον κυρίου
 the [2]priest 1leading over you is for every matter of the LORD;
 2532 * 5207 * 3588 2233 3588 3624
 καὶ Ζαβαδίας υἱὸς Ἰσμαὴλ ὁ ἡγούμενος τοῦ οἴκου
 and Zebadiah son of Ishmael is the leader in the house
 * 1519 3956 3056 3588 935 2532 3588 1122
 Ἰούδα εἰς πάντα λόγον τοῦ βασιλέως καὶ οἱ γραμματεῖς
 of Judah for every word of the king. And the scribes,
 3588 * 1799-1473 2480 2532 4160, 2532
 οἱ Λευῖται ἐνώπιον υμῶν ἰσχύσατε καὶ ποιήσατε† καὶ
 the Levites, are before you. Be strong and act, and
 1510.8.3-2962 3326 3588 18
 ἔσται κύριος μετὰ τοῦ ἀγαθοῦ
 the LORD will be with the good!

CHAPTER 20

The Nations Wage War on Jehoshaphat

20:1 καὶ μετὰ ταῦτα ἦλθον οἱ υἱοὶ Μωάβ
 And after these things came the sons of Moab,
 2532 5207 * 2532 3326 1473 1537 3588
 καὶ υἱοὶ Ἀμμὼν καὶ μετ' αὐτῶν ἐκ τῶν
 and the sons of Ammon, and with them ones from out of the
 * 1909 * 1519 4171 2532 2064
 Ἀμμαωνιτῶν ἐπὶ Ἰωσαφάτ εἰς πόλεμον 20:2 καὶ ἦλθον
 Ammonites, against Jehoshaphat for war. And they came
 2532 518 3588 * 3004 2240 1909
 καὶ ἀπήγγειλαν τῷ Ἰωσαφάτ λέγοντες ἦκει ἐπὶ
 and reported to Jehoshaphat, saying, [3]comes 4against
 1473 4128 4183 1537 3588 4008 3588 2281
 σε πλῆθος πολὺ ἐκ τοῦ πέραν τῆς θαλάσσης
 5you 2multitude 1A vast from the other side of the sea,
 575 * 2532 2400 1510.2.6 1722 * 3778
 ἀπὸ Συρίας καὶ ἰδοὺ εἰσὶν ἐν Ἀσασανθαμάρ αὕτη
 from Syria; and behold, they are in Hazazon-tamar – this
 1510.2.3 * 2532 5399 * 2532 1325
 ἐστὶν Ἐνγαδί 20:3 καὶ ἐφοβηθῇ Ἰωσαφάτ καὶ ἐδώκεν
 is En-gedi. And Jehoshaphat feared, and put
 3588 4383-1473 1567 3588 2962 2532 2784
 τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐκζητῆσαι τὸν κύριον καὶ ἐκήρυξε
 his face to seek after the LORD, and proclaimed

19:8 †CP adds καὶ εἰς δικαιοσύνην - and for rendering justice.

19:11 †CP ἀνδριζέσθε καὶ ποιεῖτε - be manly and act.

3521 1722 3956 * 2532 4863.*
 νηστεῖαν ἐν παντί Ἰούδα 20:4 καὶ συνήχθη Ἰουδας
 a fast in all Judah. And Judah gathered
 1567 3588 2962 2532 2064 1537 3956
 ἐκζητῆσαι τὸν κύριον καὶ ἦλθον ἐκ πασῶν
 to seek after the LORD; and they came from out of all
 3588 4172 * 2212 3588 2962 2532
 τῶν πόλεων Ἰούδα ζητῆσαι τὸν κύριον 20:5 καὶ
 the cities of Judah to seek the LORD. And
 450.* 1722 3588 1577 * 1722 *
 ἀνέστη Ἰωσαφάτ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ Ἰούδα ἐν Ἱερουσαλὴμ
 Jehoshaphat rose up in the assembly of Judah in Jerusalem,
 1722 3624 2962 2596 4383 3588 833 3588
 ἐν οἴκῳ κυρίου κατὰ πρόσωπον τῆς αὐλῆς τῆς
 in the house of the LORD, in front of the [2]courtyard
 2537 2532 2036 2962 3588 2316 3588 3962-1473
 καὶ νῆς 20:6 καὶ εἶπε κυριε ὁ θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν
 [new]. And he said, O LORD God of our fathers,
 3780-1473 1510.2.2 2316 1722 2532 1473 2961
 οὐχὶ σὺ εἶ θεὸς ἐν οὐρανῷ καὶ σὺ κυριεύεις†
 [2you not 1are] God in heaven? And do you not dominate
 3956 3588 932 3588 1484, 2532 1722 3588 5495-1473
 πασῶν τῶν βασιλείων τῶν ἐθνῶν καὶ ἐν τῇ χειρὶ σου
 all the kingdoms of the nations? And is not in your hand
 2479 2532 1412.1 2532 3756-1510.2.3 3844 1473 3588
 ἰσχύς καὶ δυναστεία καὶ οὐκ ἔστι παρὰ σοὶ τοῦ
 strength and dominion, and there is not one [2against 3you
 436 3780-1473 1510.2.2 3588 2316-1473 3588
 ἀντιστῆναι 20:7 οὐχὶ σὺ εἶ ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ
 [to oppose]? [2you not 1Are] our God, the one
 1842 3588 2730 3588 1093-3778, 575,
 ἐξολοθρεύσας τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν ταύτην ἀπὸ
 utterly destroying the ones dwelling this land from
 4383 3588 2992-1473 * 2532 1325 1473
 προσώπου τοῦ λαοῦ σου Ἰσραὴλ καὶ ἔδωκας αὐτὴν
 in front of your people Israel, and gave it
 4690 * 3588 5384-1473 1519 3588 165, 2532
 σπέρματι Ἀβραάμ τῷ φίλῳ σου εἰς τὸν αἰῶνα 20:8 καὶ
 to the seed of Abraham, to your friend into the eon? And
 2730 1722 1473 2532 3618 1473 1722 1473
 κατοίκησαν ἐν αὐτῇ καὶ οἰκοδόμησαν σοὶ ἐν αὐτῇ
 they dwell in it, and built to you in it
 37.1 3588 3686-1473, 3004 1437 1904
 ἀγίασμα τῷ ὀνόματί σου λεγόντες 20:9 εἰς ἐπέλθῃ
 a sanctuary to your name, saying, If [2should come
 1909 1473 2556 4501 2920 2288 3042
 ἐφ' ἡμᾶς κακὰ ρομφαία κρίσις θάνατος λιμός
 against 4us [evils] – the broadsword, judgment, plague, famine,
 2476 1726 3588 3624-3778 2532 1726 1473
 στήσόμεθα ἐναντίον τοῦ οἴκου τοῦτου καὶ ἐναντίον σου
 we will stand before this house, and before you,
 3754 3588 3686-1473 1941 1722 3588 3624-3778, 2532
 ὅτι τὸ ὄνομα σου ἐπικέκληται ἐν τῷ οἴκῳ τοῦτω καὶ
 (for your name is called upon in this house), and
 994 4314 1473 575 3588 2347-1473 2532 191
 βοησόμεθα πρὸς σὲ ἀπὸ τῆς θλίψεως ἡμῶν καὶ ἀκούσῃ
 we will yell to you from our affliction, and you shall hear
 2532 4982
 καὶ σώσεις
 and shall deliver.

The Battle Is The LORD's

2532 3568 2400 3588 5207, * 2532 * 2532
 20:10 καὶ νῦν ἰδοὺ οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν καὶ Μωάβ καὶ
 And now, behold, the sons of Ammon, and Moab, and
 3735 * 1519 3739 3756-1325 3588 * 1330
 ὄρος Σηεὶρ εἰς οὓς οὐκ ἔδωκας τῷ Ἰσραὴλ διελθεῖν
 mount Seir, in which you did not grant to Israel to go
 1223 1473 1831-1473 1537 1093 *
 δι' αὐτῶν ἐξελθόντων αὐτῶν† ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 through them, in their coming forth from out of the land of Egypt,
 3754 1578 575 1473 2532 3756-1842
 ὅτι ἐξέκλιναν ἀπ' αὐτῶν καὶ οὐκ ἐξολόθρυσαν
 for they turned aside from them and did not utterly destroy
 1473 2532 2400 1473 2021 1909 1473
 αὐτοὺς 20:11 καὶ ἰδοὺ αὐτοὶ ἐπιχειροῦσιν ἐφ' ἡμᾶς
 them – and behold, they make an attempt against us,

20:6 †CP ἐξουσιαζεις - exercise authority over.

20:10 †See Bos for variants.

3588 2064 2532 1544 1473 575 3588 2817-1473
 τοῦ ελθεῖν καὶ ἐκβαλεῖν ἡμᾶς ἀπὸ τῆς κληρονομίας ἡμῶν
 to come and to cast us from our inheritance,
 3739 1325 1473 2962 3588 2316-1473
 τῆς δέδωκας ἡμῖν 20:12 κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν
 of which you have given to us. O LORD our God,
 3756-2919 1722 1473 3754 3756-1510.2.3 1473 2479, 3588
 οὐ κρινεῖς ἐν αὐτοῖς ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἰσχύς τοῦ
 will you not judge by them? For there is not to us strength
 436 4314 3588 4128 3588 4183-3778 3588 2064
 ἀντιστῆναι πρὸς τὸ πλῆθος τὸ πολὺ τοῦτο τὸ ἐλθόν
 to oppose against [2multitude 1this vast] coming
 1909 1473 2532 3756-1492 5100 4160 3754 1909
 ἐφ' ἡμᾶς καὶ οὐκ οἶδαμεν τι ποιήσωμεν ὅτι ἐπὶ
 against us. And we do not know what we should do, but [2are unto
 1473 3588 3788-1473 2532 3956 * 2476 1725
 σοὶ οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν 20:13 καὶ πᾶς Ἰούδας εἰστίκει ἐναντι
 3you 1our eyes]. And all Judah stood before
 2962 2532 3588 3813-1473 2532 3588 1135-1473 2532
 κυρίου καὶ τὰ παῖδιά αὐτῶν καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καὶ
 the LORD, and their children, and their wives, and
 3588 5207-1473 2532 * 3588 3588 * 5207
 οἱ υἱοὶ αὐτῶν 20:14 καὶ Ἰεζιὴλ ὁ τοῦ Ζαχαρίου υἱοῦ
 their sons. And Jahaziel the son of Zechariah, son
 * 5207, * 5207, * 3588 * 575,
 Βαναίου υἱοῦ Ἰεὶλ υἱοῦ Μαθθανίου ὁ Λευιτὴς ἀπὸ
 of Benaiah, son of Jeiel, son of Mattaniah the Levite of
 3588 5207 * 1096 1909 1473 4151, 2962
 τῶν υἱῶν Ἀσάφ ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα κυρίου
 the sons of Asaph – came upon him spirit of the LORD
 1722 3588 1577 2532 2036 191 3956 *
 ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ 20:15 καὶ εἶπεν ἀκούσατε πᾶς Ἰούδα
 in the assembly. And he said, Harken all Judah,
 2532 3588 2730 1722 * 2532 3588 935
 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ὁ βασιλεὺς
 and the ones dwelling in Jerusalem, and king
 * 3592 3004 2962 1473 3361 5399 3366
 Ἰωσαφάτ τάδε λέγει κύριος ὑμῖν μὴ φοβηθῆτε μηδέ
 Jehoshaphat! Thus says the LORD to you, Do not fear nor
 4422 575 4383 3588 3793 3588 4183 3778
 πτοηθῆτε ἀπὸ προσώπου τοῦ οὐλοῦ τοῦ πολλοῦ τούτου
 be terrified from the face [3multitude 2vast 1of this]!
 3754 3756 1473 1510.2.3 3588 3904.3 237.1 3588 2316
 ὅτι οὐχ ὑμῖν ἐστὶν ἡ παράταξις ἀλλ' ἡ τῷ θεῷ
 For [4not 3to you 2is 1the 2battle array], but to God.
 839 2597 1909 1473 2400 305
 20:16 αὐριον κατὰβητε ἐπ' αὐτοὺς ἰδοὺ ἱαραβαίνουσιν
 Tomorrow go down against them! Behold, they ascend
 2596 3588 306.1 * 2532 2147 1473 1909
 κατὰ τὴν ἀνάβασιν Ἀσὶς καὶ εὐρήσετε αὐτοὺς ἐπ'
 according to the ascent of Ziz; and you shall find them at
 206.1 4215 3588 2048 * 3756 1473
 ἀκρον ποταμοῦ τῆς ἐρήμου Ἰεριὴλ 20:17 οὐχ ὑμῖν
 the tip of the river of the wilderness of Jeruel. [2not 3for you
 1510.2.3 4170 1722 3778 2476 2532 4920 2532 1492
 ἐστὶ πολέμησαι ἐν ταύτῃ στήτῃ καὶ σύνετε καὶ ἰδετε
 [It is] to wage war in this. Stand, and perceive, and see
 3588 4991 2962 3326 1473 * 2532 *
 τὴν σωτηρίαν κυρίου μεθ' ὑμῶν Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλὴμ
 the deliverance of the LORD with you, O Judah and Jerusalem!
 3361 5399 3366 4422 839 1831 1519
 μὴ ἴφοβηθῆτε μηδέ πτοηθῆτε αὐριον ἐξελεῖν εἰς
 Do not fear, nor be terrified tomorrow to go forth for
 529 1473 2532 2962 3326 1473 2532
 ἀπάντησιν αὐτοῖς καὶ κύριος μεθ' ὑμῶν 20:18 καὶ
 meeting them! even the LORD is with you. And
 2955.* 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532
 κῆψας Ἰωσαφάτ ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν καὶ
 Jehoshaphat bowed upon his face upon the earth; and
 3956 * 2532 3588 2730 * 4098 1725
 πᾶς Ἰούδα καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλὴμ ἐπεσον ἐναντι
 all Judah and the ones dwelling Jerusalem fell before
 2962 3588 4352 2962 2532 450
 κυρίου τοῦ προσκυνῆσαι κυρίῳ 20:19 καὶ ἀνέστησαν
 the LORD, to do obeisance to the LORD. And [3rose up
 3588 * 575 3588 5207 * 2532 575 3588 5207
 οἱ Λευῖται ἀπὸ τῶν υἱῶν Καάθ καὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν
 [the 2Levites] from the sons of Kohath, and from the sons

20:16 †See Bos for variants.

20:17 †See Bos for variants.

3588 * 3588 134 2962 3588 2316 *
των Κορηϊνών του αινεῖν κυρίω τῷ θεῷ Ἰσραὴλ
of the Korhites, to give praise to the LORD God of Israel
1722 5456 3173 1519 5311 2532 3719
ἐν φωνῇ μεγάλῃ εἰς υψὺς 20:20 καὶ ὠρθίσαν
with [2]voice [1]a great unto the height. And they rose early
4404 2532 1831 1519 3588 2048 *
τοπρωὶ καὶ ἐξῆλθον εἰς τὴν ἔρημον θεκωῆ
in the morning, and went forth into the wilderness of Tekoa.
1722-1161 3588 1831-1473 2476-* 2532 994
ἐν δὲ τῷ ἐξελθεῖν αὐτοὺς ἔστη Ἰωσαφάτ καὶ ἐβόησε
But in their going forth, Jehoshaphat stood and yelled,
2532 2036 191 1473 * 2532 3588 2730
καὶ εἶπεν ἀκούσατέ μου Ἰούδα καὶ οἱ κατοικοῦντες
and said, Hear me, O Judah, and O ones dwelling
1722 * 1706.1 2962 3588 2316-1473 2532
ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐμπιστεύσατε κυρίῳ τῷ θεῷ υμῶν καὶ
in Jerusalem! Entrust in the LORD your God, and
1706.1 1706.1 1722 4396-1473 2532
ἐμπιστευθήσεσθε ἐμπιστεύσατε ἐν προφῆταις αὐτοῦ καὶ
you will be entrusted! Entrust in his prophet, and
2137 2532 4823
εὐοδώθήσεσθε 20:21 καὶ συμβουλευσάμενος†
your way will be prosperous! And being advised
3326 3588 2992 2532 2476 5568.4 2532 134
μετὰ του λαοῦ καὶ ἔστησε ψαλτωδοῦς καὶ αἰνούντας
with the people, and he stationed psalm singers and ones praising
3588 2962 3588 1843 2532 134 3588 39
τον κύριον του ἐξομολογείσθαι καὶ αἰνεῖν τῷ ἁγίῳ
the LORD, to acknowledge and to praise in the holy,
1722 3588 1831 1715 3588 1411 2532 3004
ἐν τῷ ἐξελθεῖν†† ἐμπροσθεν τῆς δυνάμεως καὶ ἔλεγον
in the going forth before the force. And they said,
1843 3588 2962 3754 1519 3588 165 3588
ἐξομολογήσθε τῷ κυρίῳ ὅτι εἰς τον αἰῶνα το
Give acknowledgment to the LORD! for into the con
1656-1473 2532 1722 3588 756-1473 3588
ἔλεος αὐτοῦ 20:22 καὶ ἐν τῷ ἀρξασθαι αὐτοῦς τῆς
is his mercy. And when they began the
133 2532 3588 1843.1 1325-2962 1749
αινέσεως καὶ τῆς ἐξομολογήσεως ἔδωκε κύριος ἐνέδρον
praise and the acknowledgment, the LORD appointed an ambush
3588 4170 3588 5207 * 1909 *
του πολεμεῖν τους υἱοὺς Ἀμμὼν ἐπὶ Μωάβ
[4]to wage war [1]for the [2]sons [3]of Ammon against Moab
2532 3735 * 3588 1831 1909 *
καὶ ὅρος Σηεῖρ τους ἐξελθόντας ἐπὶ Ἰούδα
and mount Seir, of the ones coming forth against Judah –
2532 1519.1 2532 450 3588 5207
καὶ ἐτροπώθησαν 20:23 καὶ ἀνέστησαν οἱ υἱοὶ
and they put them to flight. And [rose up [1]the [2]sons
* 2532 * 1909 3588 2730 3735 *
Ἀμμὼν καὶ Μωάβ ἐπὶ τους κατοικοῦντας ὅρος Σηεῖρ
[3]of Ammon [4]and [5]Moab] against the ones dwelling mount Seir,
1842 2532 1625.3 1473 2532 5613 4931
ἐξολοθρεῦσαι καὶ ἐκτρίβει αὐτοὺς καὶ ὡς συντέλεσαν
to utterly destroy and to obliterate them. And as they finished off
3588 2730 * 450 1909 240 2532
τους κατοικοῦντας Σηεῖρ ἀνέστησαν ἐπ’ ἀλλήλους καὶ
the ones dwelling in Seir, they rose up against one another, and
2983 435 3588 4139-1473 1519 1312 2532
ἐλάβετο ἀνὴρ του πλησίον αὐτοῦ εἰς διαφθοράν 20:24 καὶ
[2]took [1]a man] his neighbor for hurt. And
* 2064 1909 3588 4648.1 1519 3588 2048 2532 1914
Ἰούδας ἦλθεν ἐπὶ τὴν σκοπιὰν εἰς τῆς ἐρήμου καὶ ἐπέβλεψε
Judah came upon the height in the wilderness, and looked.
2532 1492 3588 4128 2532 2400 3956 3498
καὶ εἶδε το πλῆθος καὶ ἰδοὺ πάντες νεκροὶ
And they beheld the multitude, and behold, all were dead
4098 1909 3588 1093 3756-1510.7.3 391.2
πεπτώκοτες ἐπὶ τῆς γῆς οὐκ ἦν ἀνασχωζόμενος
having fallen upon the ground – there was not one surviving.
2532 2064.* 2532 3588 2992-1473 4659.1
20:25 καὶ ἦλθεν Ἰωσαφάτ καὶ ο λαὸς αὐτοῦ σκυλεύσας
And Jehoshaphat came forth, and his people, to despoil
3588 4661-1473 2532 2147 2934 4183 2532
τα σκύλα αὐτῶν καὶ εὗρον κτήνη πολλὰ καὶ
their spoils. And they found [2]cattle [1]much], and

20:21 †See Bos for variants.

20:21 ††CP ἐκπορευεσθαι – going forth.

643.1 2532 4661 2532 4632 1938.1 2532 4659.1
ἀποσκευὴν καὶ σκύλα καὶ σκεύη ἐπιθυμητὰ καὶ ἐσκυλεύσαν
belongings, and spoils, and [2]items [1]desirable]. And they despoiled
1438 2532 1096 2250 5140 4307.1
εαυτοὺς καὶ ἐγένοντο ἡμέραι τρεῖς προνομεύοντων
for themselves. And they were [2]days [1]three] plundering
3588 4661 1360 4183-1510.7.3 2532 3588 2250
τα σκύλα διότι πολλὰ ἦν 20:26 καὶ τῇ ἡμέρᾳ
the spoils, for there was much. And on the [2]day
3588 5067 1996 1519 3588 2835.1 3588 2129
τῇ τετάρτῃ ἐπισυνήχθησαν εἰς τὴν κοιλάδα τῆς εὐλογίας
[4]fourth] they assembled in the Valley of the Blessing;
1563-1063 2127 3588 2962 1223 3778 2564
ἐκεῖ γὰρ ὑψόλογησαν τον κύριον διὰ τοῦτο ἐκάλεσαν
for there they blessed the LORD. On account of this they call
3588 3686 3588 5117-1565 2835.1 2129 2193 3588
το ὄνομα του τόπου ἐκεῖνου Κοιλὰς εὐλογίας ἕως τῆς
the name of that place, Valley of Blessing, until
2250-3778 2532 1994 3956 435 * 1519
ἡμέρας ταύτης 20:27 καὶ ἐπέστρεψε πᾶς ἀνὴρ Ἰούδα εἰς
this day. And [4]returned [1]every [2]man [3]of Judah] to
* 2532 * 3588 2233 1473 5290
Ἱερουσαλὴμ καὶ Ἰωσαφάτ ὁ ἡγούμενος αὐτῶν ὑπέστρεφεν
Jerusalem. And Jehoshaphat leading them returned
1519 * 1722 2167 3173 3754 2165 1473
εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐν εὐφροσύνῃ μεγάλῃ ὅτι εὐφράνην αὐτοὺς
to Jerusalem in [2]gladness [1]great]; for [2]gladdened [3]them
2962 575 3588 2190-1473 2532 1525 1519
κύριος ἀπὸ των ἐχθρῶν αὐτῶν 20:28 καὶ εἰσῆλθον εἰς
[1]the LORD] from their enemies. And they entered into
* 1722 3476.1 2532 2796.1 2532 1722
Ἱερουσαλὴμ ἐν νάβλαις καὶ κινύραις καὶ ἐν
Jerusalem with stringed instruments, and lutes, and with
4536 1519 3624 2962 2532 1096
σάλπιγγιν εἰς οἶκον κυρίου 20:29 καὶ ἐγένετο
trumpets, into the house of the LORD. And came to pass
1611 2962 1909 3956 3588 932 3588
ἐκστασις κυρίου ἐπὶ πᾶσας τὰς βασιλείας τῆς
a change of state of the LORD upon all the kingdoms of the
1093 1722 3588 191-1473 3754 2962 4170 3326
γῆς ἐν τῷ ἀκούσαι αὐτοὺς ὅτι κύριος ἐπολέμησε μετὰ
earth, in their hearing that the LORD waged war against
3588 5227 * 2532 1514 3588
των υπεναντίων Ἰσραὴλ 20:30 καὶ ἐπῆρνευσεν ἡ
the ones being opponents of Israel. And [4]had peace [1]the
932 * 2532 2664 1473 3588 2316-1473
βασιλεία Ἰωσαφάτ καὶ κατέπαυσεν αὐτὸν ὁ θεὸς αὐτοῦ
[2]kingdom [3]of Jehoshaphat], and [2]rested [3]him [1]his God]
2943 2532 936.* 1909 3588 *
κυκλοθεν 20:31 καὶ ἐβασίλευσεν Ἰωσαφάτ ἐπὶ τον Ἰούδα
round about. And Jehoshaphat reigned over Judah,
1510.6 5144.7 2094 1722 3588 936-1473
ὡν τριακοινταπέντε ἐτῶν ἐν τῷ βασιλεῦειν αὐτὸν
being thirty-five years old in his taking reign,
2532 1501 2532 4002 2094 936 1722 *
καὶ εἰκοσι καὶ πέντε ἐτὶ εβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ
and twenty and five years he reigned in Jerusalem.
2532 3686 3588 3384-1473 * 2364
καὶ ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ Ἀζουβὰ θυγάτηρ Σελεὶ.
And the name of his mother was Azubah daughter of Shilhi.
2532 4198 1722 3588 3598 * 3588 3962-1473
20:32 καὶ ἐπορεύθη ἐν ταῖς ὁδοῖς Ἀσά του πατρὸς αὐτοῦ
And he went in the ways of Asa his father.
2532 3756-1578 575 1473 3588 4160 3588 2112.3
καὶ οὐκ ἐξέκλινε ἀπ’ αὐτῶν του ποιῆσαι το εὐθές
And he did not turn aside from them to do the upright
1799 2962 4133 3588 5308 3756-1808
ἐνώπιον κυρίου 20:33 πλὴν τα ὑψηλὰ οὐκ ἐξήρθη
before the LORD. Only the high places he did not remove;
2532 2089 3588 2992 3756 2720 3588 2588-1473
καὶ ἐπὶ ο λαὸς οὐ κατέευθνε τὴν καρδίαν αὐτῶν
and still the people did not straighten out their heart
4314 2962 3588 2316 3588 3962-1473 2532 3588
προς κύριον τον θεόν των πατέρων αὐτῶν 20:34 καὶ οἱ
to the LORD God of their fathers. And the
3062 3056 * 3588 4413 2532 3588 2078
λοιποὶ λόγοι Ἰωσαφάτ οἱ πρῶτοι καὶ οἱ ἔσχατοι
rest of the words of Jehoshaphat, the first and the last,
2400 1125 1722 3056 * 3588
ἰδοὺ γεγραμμένοι ἐν λόγοις Ἰηοῦ του Ἀνανεὶ
behold, they are written in the words of Jehu the son of Hanani,
3739 2608.1 1909 975 935 * 2532
οὗς κατέγραψε ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων Ἰσραὴλ 20:35 καὶ
which he wrote down upon a scroll of the kings of Israel. And

3326 3778 2841 * 935 *
 μετά ταῦτα ἐκοινώνησεν Ἰωσαφάτ βασιλεὺς Ἰούδα
 after these things, [¹participated ¹Jehoshaphat ²king ³of Judah]
 3326 * 935 * 2532 1473 457.1 3588
 μετὰ Ὁχοζίου βασιλέως Ἰσραὴλ καὶ αὐτὸς ἠνόμησε του
 with Ahaziah king of Israel, and he acted lawlessly
 4160 2532 2841 3326 1473 3588 4160
 ποιῆσαι 20:36 καὶ ἐκοινώνησε μετ' αὐτοῦ του ποιῆσαι
 to do. And he participated with him to make
 4143 2532 4198 1519 * 2532 4160 4143
 πλοῖα καὶ πορευθῆναι εἰς Θαρσεῖς καὶ ἐποίησε πλοῖα†
 boats even to go to Tarshish. And he made boats
 1722 * 2532 4395 * 3588
 ἐν Γασίων Γάβερ 20:37 καὶ προεφήτευσεν Ἐλιέζερ ο
 in Ezion Geber. And [⁷prophesied ¹Eliezer ²the
 3588 * 1537 * 1909 *
 του Δωδίου ἐκ Μαϊρισά ἐπὶ Ἰωσαφάτ
³son of ⁴Dodavah ⁵from out of ⁶Maresah] against Jehoshaphat,
 3004 5613 2841 3588 * 1249.2-2962
 λέγων ὡς ἐκοινώνησας τῷ Ὁχοζία δέκοψε κύριος
 saying, As you participated with Ahaziah, the LORD cut through
 3588 2041-1473 2532 4937 3588 4143-1473 2532
 τὰ ἔργα σου καὶ συνετρίβησαν τὰ πλοῖα† σου καὶ
 your works. And [²were broken ¹your boats], and
 3756-1410 3588 4198 1519 *
 οὐκ ἠδυνήθησαν του πορευθῆναι εἰς Θαρσεῖς
 they were not able to go into Tarshish.

CHAPTER 21

Jehoram Reigns in Judah

21:1 καὶ ἐκοιμήθη Ἰωσαφάτ μετὰ των πατέρων αὐτοῦ καὶ
 And Jehoshaphat slept with his fathers, and
 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172 * 2532
 ἐτάφη μετὰ των πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυὶδ καὶ
 was entombed with his fathers in the city of David. And
 936 * 5207-1473 473 1473 2532
 ἐβασίλευσεν Ἰωράμ υἱὸς αὐτοῦ αὐτ' αὐτοῦ 21:2 καὶ
 [³reigned ¹Jehoram ²this son] instead of him. And
 1473 80 5207 * 2532 *
 αὐτῷ ἀδελφοὶ υἱοὶ Ἰωσαφάτ Ἀζαρίας καὶ Ἰεὶλη
 to him were brothers, sons of Jehoshaphat – Azariah, and Jehiel,
 2532 * 2532 * 2532 * 3956 3778
 καὶ Ζαχαρίας καὶ Μιχαὴλ καὶ Σαφατίας πάντες οὗτοι
 and Zechariah, and Michael, and Shephatiah; all these
 5207 * 935 * 2532 1325
 υἱοὶ Ἰωσαφάτ βασιλέως Ἰούδα 21:3 καὶ ἔδωκεν
 were sons of Jehoshaphat king of Judah. And [²gave
 1473 3588 3962-1473 1390 4183 694 2532
 αὐτοῖς ο πατήρ αὐτῶν δόματα πολλὰ ἀργύριον καὶ
³to them ¹their father ⁵gifts ⁴many] – silver, and
 5553 2532 3696 3326 3588 4172 5037.3 1722
 χρυσίον καὶ ὅπλα μετὰ των πόλεων τετειχισμένων ἐν
 gold, and shields, with cities being walled in
 * 2532 3588 932 1325 3588 * 3754 1473
 Ἰούδα καὶ την βασιλείαν ἔδωκε τῷ Ἰωράμ ὅτι αὐτός
 Judah. But the kingdom he gave to Jehoram, for he was
 3588 4416 2532 450.* 1909 3588 932
 ο πρωτότοκος 21:4 καὶ ἀνέστη Ἰωράμ ἐπὶ την βασιλείαν
 the first-born. And Jehoram rose over the kingdom
 3588 3962-1473 2532 2901 2532 615 3956
 του πατρός αὐτοῦ καὶ ἐκραταιώθη καὶ ἀπέκτεινε πάντας
 of his father, and was strengthened, and killed all
 3588 80-1473 1722 4501 2532 1065 575
 τους ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐν ρομφαίᾳ καὶ γε ἀπὸ
 his brothers by the broadsword, and indeed some of
 3588 758 * 1510.6-1473 5144 2532 1417
 των ἀρχόντων Ἰσραὴλ 21:5 ὄντος αὐτοῦ τριακοντα καὶ δύο
 the rulers of Israel. His being thirty and two
 2094 * 1722 3588 936-1473 2532 3638
 ἐτών Ἰωράμ ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν καὶ οκτὼ
 years old was Jehoram in his reigning, and eight
 2094 936 1722 * 2532 4198 1722
 ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ 21:6 καὶ ἐπορεύετο ἐν
 years he reigned in Jerusalem. And he went in

20:36 †CP νηες - ships.

20:37 †CP νηες - ships.

3588 3598 935 * 5613 4160 3624 *
 τη οδῷ βασιλέων Ἰσραὴλ ὡς ἐποίησεν οἶκος Ἀχαάβ
 the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab,
 3754 2364 * 1510.7.3 1473 1135 2532 4160
 οτι θυγάτηρ Ἀχαάβ ἦν αὐτῷ γυνὴ καὶ ἐποίησε
 for a daughter of Ahab was to him for a wife. And he did
 3588 4190 1799 2962 2532 3756-1014
 το πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου 21:7 καὶ οὐκ ἐβούλετο
 the wicked thing before the LORD. And [²wanted not
 2962 1842 3588 3624 * 1223 3588
 κύριος ἐξολοθρεῦσαι τον οἶκον Δαυὶδ διὰ την
 the LORD] to utterly destroy the house of David on account of the
 1242 3739 1303 3588 * 2532 5613 2036
 διαθήκην ἣν διέθετο τῷ Δαυὶδ καὶ ὡς εἶπεν
 covenant which he ordained with David, and as he said
 1473 1325 1473 3088 2532 3588 5207-1473 3956
 αὐτῷ δοῦναι αὐτόν λύχνον καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ πάσας
 to him, to give him a lamp and to his sons all
 3588 2250 1722 3588 2250-1565 868.*
 τας ἡμέρας 21:8 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀπέστη Ἐδὼμ
 the days. In those days Edom revolted
 575 5270.1 5495 * 2532 936 1909
 ἀπὸ υποκάτωθεν χειρὸς Ἰούδα καὶ ἐβασίλευσαν ἐφ'
 from under the hand of Judah, and they gave [²reign ³over
 1438 935 2532 3634.2.* 3326 3588
 εαυτοὺς βασιλέα 21:9 καὶ ὠχετο Ἰωράμ μετὰ των
 themselves a king]. And Jehoram set out with
 758-1473 2532 3956 3588 716-1473 2532 3956 3588
 ἀρχόντων αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ ἅρματα αὐτοῦ καὶ πάσα ἡ
 his rulers, and all his chariots, and all the
 2462 3588 3326 1473 2532 1096 2532 1453 3571
 ἵππος ἡ μετ' αὐτοῦ καὶ ἐγένετο καὶ ἠγέρθη νυκτὸς
 cavalry with him. And it came to pass that he arose by night
 2532 3960 3588 * 3588 2944 1473 2532 3588
 καὶ ἐπάταξεν τον Ἐδὼμ τον κυκλοῦντα αὐτόν καὶ τους
 and struck Edom, the one encircling him, and the
 758 3588 716 2532 868.* 575 5495
 ἀρχοντας των ἁρμάτων 21:10 καὶ ἀπέστη Ἐδὼμ ἀπὸ χειρὸς
 rulers of the chariots. And Edom revolted from the hand
 * 2193 3588 2250-3778 5119 868.* 1722 3588
 Ἰούδα ἕως της ἡμέρας ταύτης τότε ἀπέστη Λοβνά ἐν τῷ
 of Judah until this day. Then Libnah revolted in
 2540-1565 575 5270.1 5495-1473 3754 1459
 καιρῷ ἐκείνῳ ἀπὸ υποκάτωθεν χειρὸς αὐτοῦ ὅτι ἐγκατέλιπε
 that time from under his hand, for he abandoned
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 2532-1063
 κύριον τον θεόν των πατέρων αὐτοῦ 21:11 καὶ γὰρ
 the LORD God of his fathers. Moreover
 1473 4160 5308 1722 3588 4172
 αὐτὸς ἐποίησεν ὑψηλὰ ἐν ταῖς πόλεσιν Ἰούδα
 he made the high places in the cities of Judah,
 2532 1608 3588 2730 1722 * 2532
 καὶ ἐξεπόρνευσεν τους κατοικοῦντας ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ
 and fornicated the ones dwelling in Jerusalem, and
 635-3588.* 2532 2064 1473 1722
 ἀπεπλάνησε τον Ἰούδαν 21:12 καὶ ἦλθεν αὐτῷ ἐν
 led Judah astray. And there came to him in
 1124 3844 * 3588 4396 3004 3592 3004 2962
 γραφὴ† παρὰ Ἡλιοῦ του προφήτου λέγων ταδε λέγει κύριος
 writing words by Elijah the prophet, saying, Thus says the LORD,
 3588 2316 * 3588 3962-1473 446.2 3756-4198 1722
 ο θεὸς Δαυὶδ του πατρός σου αὐθ' ὧν οὐκ ἐπορεύθης ἐν
 the God of David your father, Because you went not in
 3598 * 3588 3962-1473 2532 1722 3598 *
 οδῷ Ἰωσαφάτ του πατρός σου καὶ ἐν ὁδοῖς Ἀσά
 the way of Jehoshaphat your father, and in the ways of Asa
 935 * 2532 4198 1722 3598 935
 βασιλέως Ἰούδα 21:13 καὶ ἐπορεύθης ἐν ὁδοῖς βασιλέως
 king of Judah, and went in the ways of the king
 * 2532 1608 3588 * 2532 3588 2730
 Ἰσραὴλ καὶ ἐξεπόρνευσας τον Ἰούδαν καὶ τους κατοικοῦντας
 of Israel, and fornicated Judah, and the ones dwelling
 1722 * 5613 1608 3624 * 2532
 ἐν Ἱερουσαλὴμ ὡς ἐξεπόρνευσεν οἶκος Ἀχαάβ καὶ
 in Jerusalem, as [³fornicated ¹the house ²of Ahab], and also
 3588 80-1473 5207 3588 3962-1473 3588 18
 τους ἀδελφούς σου υἱούς του πατρός σου τους ἀγαθοὺς
 [²your brothers ³sons ⁴of your father ⁵being ⁶good ones
 5228 1473 615 2400 2962 3960 1473
 ὑπὲρ σε ἀπέκτεινας 21:14 ἰδοὺ κύριος πατάξει σε
 over you you killed]; behold, the LORD shall strike you

21:12 †CP εγγραφή - an inscription.

4127 3173 1722 3588 2992-1473 2532 1722 3588
 πληγὴν μεγάλην ἐν τῷ λαῷ σου καὶ ἐν τοῖς
 [²calamity ¹with a great] among your people, and among
 5207-1473 2532 1722 3588 1135-1473 2532 1722 3956 3588
 υἱοῖς σου καὶ ἐν ταῖς γυναῖξί σου καὶ ἐν πάσῃ τῇ
 your sons, and among your wives, and among all
 643.1-1473 2532 1473 1510.8.2 1722 731.3 4190
 ἀποσκευὴ σου 21:15 καὶ σὺ ἐσθὶ ἐν ἀρρωστίαις πονηραῖς
 your belongings; and you shall be in [²sicknesses ¹severe]
 1722 3554 2836-1473 2193 3739 1831 3588
 ἐν νόσῳ κοιλίας σου ἕως οὗ ἐξέλθῃ τα
 in disease of your belly, until of which [²should come forth
 1781.1-1473 575 3588 731.3 1537 2250 1519 2250
 ἐντέρα σου ἀπὸ τῆς ἀρρωστίας ἐξ ἡμερῶν εἰς ἡμέρας
 ¹your innards] from the sickness from days unto days.

The Nations War against Judah

21:16 2532 1892-2962 1909 * 3588
 καὶ ἐπηγεῖρε κύριος ἐπὶ Ἰωράμ τοὺς
 And the LORD roused ³against ⁴Jehoram ¹the
 246 2532 3588 * 2532 3588 3672.7
 ἀλλοφύλους καὶ τοὺς Ἀραβας καὶ τοὺς ὁμόρους
 ²Philistines], and the Arabians, and the ones adjoining
 3588 * 2532 305 1909 *
 τῶν Αἰθιόπων 21:17 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ Ἰούδαν
 the Ethiopians. And they ascended against Judah,
 2532 2616-1473 2532 162 3956 3588
 καὶ κατεδυνάστευσαν αὐτὸν καὶ ἡχμαλώτευσαν πᾶσαν τὴν
 and overpowered it, and captured all the
 5223 3739 2147 1722 3624 3588 935
 ὑπαρξὶν ἣν εὗρον ἐν οἴκῳ τοῦ βασιλέως
 possessions which they found in the house of the king,
 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532
 καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ τὰς θυγατέρας αὐτοῦ καὶ
 and the houses of his sons, and his daughters; and
 3756-2641 1473 5207 237.1 * 3588 3501
 οὐ κατελείφθη αὐτῷ υἱὸς ἀλλ' ἡ Ἰσαάξ ὁ νεώτερος
 there was not left to him a son, except Jehoahaz, the youngest
 3588 5207-1473 2532 3326 3778-3956 3960 1473
 τῶν υἱῶν αὐτοῦ 21:18 καὶ μετὰ ταῦτα πάντα ἐπάταξεν αὐτὸν
 of his sons. And after all these things [²struck ³him
 2962 1722 3588 2836-1473 1722 731.3 1722 3739
 κύριος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτοῦ ἐν ἀρρωστίᾳ ἐν ἣ
 ¹the LORD] in his belly with a sickness in which
 3756-1510.2.3 2394.2 2532 1096 1537 2250 1519
 οὐκ ἔστιν ἰατρεία† 21:19 καὶ ἐγένετο ἐξ ἡμερῶν εἰς
 there is not a healing. And it happened from days unto
 2250 2532 5613 2064 3588 2540-1473 1519 2250 1417
 ἡμέρας καὶ ὡς ἦλθε ὁ καιρὸς αὐτοῦ εἰς ἡμέρας δύο
 days, and as [²came ¹his time] in [²days ¹two],
 1831 3588 1781.1-1473 3326 3588 2836-1473 1722
 ἐξήλθε τα ἐντέρα αὐτοῦ μετὰ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ἐν
 there came forth his innards with his belly in
 731.3-1473 2532 599 1722 731.3 4190 2532
 ἀρρωστίᾳ αὐτοῦ καὶ ἀπέθανεν ἐν ἀρρωστίαις πονηραῖς καὶ
 his sickness. And he died in [²sicknesses ¹severe], and
 3756-4160 1473 3588 2992-1473 1630.1 2532 2740
 οὐκ ἐποίησεν αὐτῷ ὁ λαὸς αὐτοῦ ἐκφοράν καὶ κανὼν
 [²did not make ⁴to him ¹his people ³a funeral], nor a burning
 2596 3588 2740 3588 3962-1473 1510.7.3
 κατὰ τὴν κανὼν τῶν πατέρων αὐτοῦ 21:20 ἦν†
 according to the burning of his fathers. He was
 5144 2532 1417 2094 1722 3588 936-1473 2532 3638
 τριάκοντα καὶ δύο ἐτῶν ἐν τῷ βασιλεῦν αὐτὸν καὶ οκτῶ
 thirty and two years old in his reigning, and eight
 2094 936 1722 * 2532 4198 1722 3756
 ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐπορεύθη†† ἐν οὐκ
 years he reigned in Jerusalem. And he went in not
 1868 2532 2290 1722 4172 2532 3756
 ἐπαίνῳ καὶ ἐτάφη ἐν πόλει Δαυὶδ καὶ οὐκ
 high praise. And they entombed him in the city of David, and not
 1722 5028 3588 935
 ἐν τάφοις τῶν βασιλέων
 in the tombs of the kings.

21:18 †CP ιασις - act of healing.

21:20 †See Bos for variants.

21:20 ††CP ἀπεθανεν - died.

CHAPTER 22

Ahaziah Reigns in Judah

22:1 2532 936 3588 2730 1722
 καὶ ἐβασίλευσαν οἱ κατοικοῦντες ἐν
 And [²gave reign ¹the ones ²dwelling ³in
 * 3588 * 5207-1473 3588 3397 473
 Ἱερουσαλὴμ τὸν Οχοζίαν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μικρόν† αὐτ'
 ⁴Jerusalem] to Ahaziah his son, the youngest, instead of
 1473 3754 3956 3588 4245 615 3588
 αὐτοῦ ὅτι πάντας τοὺς πρεσβυτέρους ἀπέκτεινε το
 him, for all the elder sons were killed by the
 1904 1909 1473 3026.1 3588 * 2532
 ἐπελθόν ἐπ' αὐτοὺς ληστήριον οἱ Ἀραβες†† καὶ
 ones coming upon them – the band of robbers, the Arabians. And
 936 * 5207 * 935
 ἐβασίλευσεν Οχοζίας υἱὸς Ἰωράμ βασιλεὺς Ἰούδα
 [²reigned ¹Ahaziah ²son ³of Jehoram ⁴king ⁵of Judah].
 22:2 5207 1510.6 5062 2532 1417 2094
 υἱὸς [²was a son ³being ⁴forty ⁵and ⁶two ⁷years old
 * 1722 3588 936-1473 2532 1763 1520
 Οχοζίας ἐν τῷ βασιλεῦν αὐτὸν καὶ ἐνιαυτὸν ἓνα
 ¹Ahaziah] in his reigning, and [³year ²one
 936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ὀνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ
 ¹he reigned] in Jerusalem. And the name of his mother
 * 2364 * 2532 1065 1473 4198
 Γοθολία θυγάτηρ Ἀμβρί 22:3 καὶ γὰρ αὐτὸς ἐπορεύθη
 was Athalia daughter of Omri. And also he went
 1722 3598 3624 3754 3588 3384-1473
 ἐν ὁδοῖς οἴκου Ἀχαάβ ὅτι ἡ μητὴρ αὐτοῦ
 in the ways of the house of Ahab, for his mother
 1510.7.3 4825-1473 264 2532 4160 3588
 ἦν σύμβουλος αὐτοῦ ἀμαρτάνειν 22:4 καὶ ἐποίησε το
 was his counselor to sin. And he did the
 4190 1722 3788 2962 5613 3624 *
 πονηρόν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου ὡς οἶκος Ἀχαάβ
 wicked thing in the eyes of the LORD, as the house of Ahab;
 3754 1473 1510.7.6 1473 4825 3326 3588 599
 ὅτι αὐτοὶ ἦσαν αὐτῷ σύμβουλοι μετὰ τὸ ἀποθανεῖν
 for they were to him counselors after the dying
 3588 3962-1473 3588 1842 1473 2532
 τὸν πατέρα αὐτοῦ τὸν ἐξολοθρεῦσαι αὐτὸν 22:5 καὶ
 of his father, to utterly destroy him. And
 1722 3588 1012-1473 4198 2532 4198 3326
 ἐν ταῖς βουλαῖς αὐτῶν ἐπορεύθη καὶ ἐπορεύθη μετὰ
 [²by ³their counsels ¹he went]. and went with
 * 5207 * 935 1519 4171 1909
 Ἰωράμ υἱοῦ Ἀχαάβ βασιλέως Ἰσραὴλ εἰς πόλεμον ἐπὶ
 Jehoram son of Ahab king of Israel for war against
 * 935 * 1519 * 2532 3960
 Ἀζαήλ βασιλέα Συρίας εἰς Ραμῶθ Γαλαὰδ καὶ ἐπάταξεν
 Hazael king of Syria in Ramoth Gilead. And [³struck
 3588 5115.1 3588 * 2532 1994.*
 οἱ τοῦτοι τὸν Ἰωράμ 22:6 καὶ ἐπέστρεψεν Ἰωράμ
 ¹the ²bowmen] of Jehoram. And Jehoram returned
 3588 2394.4 1519 * 575 3588 4127
 τοῦ ιατρευθῆναι εἰς Ἰεζρέλ ἀπὸ τῶν πληγῶν
 to be treated medically in Jezreel from the wounds
 3739 3960 1473 3588 * 1722 * 1722 3588
 ὧν ἐπάταξεν αὐτὸν οἱ Σύροι ἐν Ραμῶθ ἐν τῷ
 which [³struck ⁴him ¹the ²Syrians] in Ramoth, in
 4170-1473 4314 * 935 * 2532 *
 πολεμῆν αὐτὸν πρὸς Ἀζαήλ βασιλέα Συρίας καὶ Οχοζίας
 his warring against Hazael king of Syria. And Ahaziah
 5207 * 935 * 2597 2300
 υἱὸς Ἰωράμ βασιλεὺς Ἰούδα κατέβη θεάσασθαι
 son of Jehoram, king of Judah, went down to see
 3588 * 5207 * 1519 * 3754 731.2
 τὸν Ἰωράμ υἱὸν Ἀχαάβ εἰς Ἰεζρέλ ὅτι ἠρρώσκει
 Jehoram son of Ahab in Jezreel, for he was infirm.
 2532 3844 3588 2316 1096 2692
 22:7 καὶ παρὰ τοῦ θεοῦ ἐγένετο καταστροφή Οχοζίου
 And by God came the final event of Ahaziah

22:1 †CP νεωτερον - younger.

22:1 ††See Bos for variants.

3588 2064 4314 * 2532 1722 3588 2064-1473
του ελθεῖν ^{in his coming} ^{to} ^{προς} ^{Ιωράμ} ^{και} ^{εν} ^{τω} ^{ελθεῖν} ^{αυτον}
1831- * 3326 1473 4314 5207 *
εξηλθε ^{μετ'} ^{αυτου} ^{προς} ^{Ιου} ^{υιον} ^{Ναμεσει}
Jehoram went forth with him against Jehu son of Nimshi,
5547 2962 3739 5548 1473 2962 3588
^{χριστον} ^{κυριου} ^{ον} ^{εχρισεν} ^{αυτον} ^{κυριος} ^{του}
the anointed of the LORD, whom [2]anointed [3]him [1]the LORD
1842 3588 3624 * 2532 1096
εξολοθρευσαι ^{τον} ^{οικον} ^{Αχάαβ} 22:8 ^{και} ^{εγενετο}
to utterly destroy the house of Ahab. And it came to pass
1722 3588 1556 3588 * 3588 3624 * 2532
^{εν} ^{τω} ^{εκδικησαι} ^{τον} ^{Ιου} ^{τον} ^{οικον} ^{Αχάαβ} ^{και}
in [2]taking vengeance ^{τον} ^{Ιου} ^{τον} ^{οικον} ^{Αχάαβ} ^{και} ^{that}
2147 3588 758 * 2532 3588 80 *
ευρε ^{τους} ^{αρχοντας} ^{Ιουδα} ^{και} ^{τους} ^{αδελφους} ^{Οχοζιον}
he found the rulers of Judah, and the brothers of Ahaziah,
3008 3588 * 2532 615 1473
^{λειτουργουντας} ^{τω} ^{Οχοζια} ^{και} ^{απεκτεινεν} ^{αυτους} 22:9 ^{και}
officiating to Ahaziah, and he killed them. And
2036- * 3588 2212 3588 * 2532 2638 1473
^{ειπεν} ^{Ιου} ^{του} ^{ζητησαι} ^{τον} ^{Οχοζιαν} ^{και} ^{κατελαβον} ^{αυτον}
Jehu told them to seek Ahaziah. And they overtook him
2394-4 1722 * 2532 71 1473
^{ιατρευόμενον} ^{εν} ^{Σαμαρεια} ^{και} ^{ηγαγον} ^{αυτον}
in his being treated medically in Samaria. And they led him
4314 * 2532 615 1473 2532 2290 1473 3754
^{προς} ^{Ιου} ^{και} ^{απεκτεινεν} ^{αυτον} ^{και} ^{εθαψαν} ^{αυτον} ^{οτι}
to Jehu, and he killed him. And they entombed him, for
2036 5207-1510.2.3 * 3748 2212 3588 2962
^{ειπαν} ^{υιος} ^{εστιν} ^{Ιωσαφάτ} ^{οστις} ^{εζητησε} ^{τον} ^{κυριον}
they said, He is a son of Jehoshaphat who sought the LORD
1722 3650 2588 1473 2532 3756-1510.7.3 1722 3588 3624
^{εν} ^{ολη} ^{καρδια} ^{αυτου} ^{και} ^{ουκ} ^{ην} ^{εν} ^{τω} ^{οικω}
with [2]entire [3]heart [1]his]. And there was not anyone in the house
* 2729 1411 4012 3588 932
^{Οχοζιον} ^{κατισχυσαι} ^{δυναμιν} ^{περι} ^{της} ^{βασιλειας}
of Ahaziah prevailing with power over the kingdom.

Athaliah Kills the Royal Seed

22:10 2532 * 3588 3384 * 1492 3754
^{και} ^{Γοθολια} ^η ^{μητηρ} ^{Οχοζιου} ^{ειδεν} ^{οτι}
And Athaliah the mother of Ahaziah saw that
2348 3588 5207-1473 2532 450 2532 622 3956 3588
^{τεθνηκεν} ^ο ^{υιος} ^{αυτης} ^{και} ^{ανεστη} ^{και} ^{απολεσε} ^{παν} ^{το}
[2]died [1]her son], and she rose up and destroyed all the
4690 3588 932 1722 3588 3624 * 2532
^{σπερμα} ^{της} ^{βασιλειας} ^{εν} ^{τω} ^{οικω} ^{Ιουδα} 22:11 ^{και}
seed of the kingdom in the house of Judah. But
2983 * 3588 2364 3588 935 3588
^{ελαβεν} ^{Ιωσαβεαθ} ^η ^{θυγατηρ} ^{του} ^{βασιλεως} ^{τον}
[6]took [1]Jehoshabeath [2]the [3]daughter [4]of the [5]king
* 5207 * 2532 2813 1473 1537 3319
^{Ιωας} ^{υιον} ^{Οχοζιου} ^{και} ^{εκλεψεν} ^{αυτον} ^{εκ} ^{μεσον}
Joash son of Ahaziah, and stole him from out of the midst
3588 5207 3588 935 3588 2289 2532 1325
^{των} ^{υιων} ^{του} ^{βασιλεως} ^{τον} ^{θανατουμένων} ^{και} ^{εδωκεν}
of the sons of the king being put to death. And she put
1473 2532 3588 5160-1473 1722 3588 5009 3588 2825
^{αυτον} ^{και} ^{την} ^{τροφην} ^{αυτου} ^{εν} ^{τω} ^{ταμειω} ^{των} ^{κλινων}
him and his nourishment in the storeroom of the beds.
2532 2928 1473 3588 2364 3588 935
^{και} ^{εκρυψεν} ^{αυτον} ^η ^{θυγατηρ} ^{του} ^{βασιλεως} ^{Ιωράμ}
And [5]hid [6]him [1]the [2]daughter [3]of king [4]Jehoram],
* 3588 79 * 3588 1135 * 3588
^{Ιωσαβεαθ} ^η ^{αδελφη} ^{Οχοζιου} ^η ^{γυνη} ^{Ιωδαε} ^{του}
Jehoshabeath the sister of Ahaziah, the wife of Jehoiada the
2409 2532 2928 1473 575 4383 3588 *
^{ιερεως} ^{και} ^{εκρυψεν} ^{αυτον} ^{απο} ^{προσωπου} ^{της} ^{Γοθολιας}
priest. And she hid him from the face of Athaliah,
2532 3756-615 1473 2532 1510.7.3 2633.1
^{και} ^{ουκ} ^{απεκτεινεν} ^{αυτον} 22:12 ^{και} ^{ην} ^{κατακεκρυμμένος}
and she did not kill him. And he was being hid
3326 1473 1722 3588 3624 3588 2316 1803 2094 2532 *
^{μετ'} ^{αυτης} ^{εν} ^{τω} ^{οικω} ^{του} ^{θεου} ^{εξ} ^{ετη} ^{και} ^{Γοθολια}
with her in the house of God six years. And Athaliah
936 1909 3588 1093
^{εβασιλευσεν} ^{επι} ^{της} ^{γης}
reigned over the land.

CHAPTER 23

Joash Reigns in Judah

23:1 1722-1161 3588 2094 3588 1442 2901- *
^{εν} ^{δε} ^{τω} ^{ετει} ^{τω} ^{εβδομω} ^{εκραταιωσεν} ^{††} ^{Ιωδαε}
And in the [2]year [1]seventh] Jehoiada determined,
2532 2983 3588 1543 3588 * 5207
^{και} ^{ελαβε} ^{τους} ^{εκατονταρχους} ^{τον} ^{Αζαριαν} ^{υιον}
and [3]took [1]the [2]commanders of hundreds] Azariah son
* 2532 3588 * 5207 * 2532 3588 *
^{Ιωράμ} ^{και} ^{τον} ^{Ισμαήλ} ^{υιον} ^{Ιωαναν} ^{και} ^{τον} ^{Αζαριαν}
of Jehoram, and Ishmael son of Jehohanan, and Azariah
5207 * 2532 3588 * 5207 * 2532 3588 *
^{υιον} ^{Ωβηδ} ^{και} ^{τον} ^{Μαασιαν} ^{υιον} ^{Αδαϊον} ^{και} ^{τον} ^{Ελισαφάτ}
son of Obad, and Maaseiah son of Adaiah, and Elishaphat
5207 * 3326 1473 1722 1242 2532 2944
^{υιον} ^{Ζαχαριου} ^{μεθ'} ^{αυτου} ^{εν} ^{διαθηκη} 23:2 ^{και} ^{εκυκλωσαν}
son of Zichri, with him in covenant. And they encircled
3588 * 2532 4863 3588 * 1537 3956
^{τον} ^{Ιουδαν} ^{και} ^{συνηγαγον} ^{τους} ^{Λευιτας} ^{εκ} ^{πασων}
Judah, and gathered the Levites from out of all
3588 4172 * 2532 3588 758 3588 3965 3588
^{των} ^{πολεων} ^{Ιουδα} ^{και} ^{τους} ^{αρχοντας} ^{των} ^{πατριων} ^{του}
the cities of Judah, and the rulers of the families
* 2532 2064 1519 * 2532 1303
^{Ισραηλ} ^{και} ^{ηλθον} ^{εις} ^{Ιερουσαλημ} 23:3 ^{και} ^{διεθετο}
of Israel, and came to Jerusalem. And [4]ordained
3956 3588 1577 1242 1722 3624 3588 2316 3326
^{πασα} ^η ^{εκκλησια} ^{διαθηκην} ^{εν} ^{οικω} ^{του} ^{θεου} ^{μετα}
[1]all [2]the [3]assembly] a covenant in the house of God with
3588 935 2532 2036 1473 2400 3588 5207 3588
^{του} ^{βασιλεως} ^{και} ^{ειπεν} ^{αυτοις} ^{ιδου} ^ο ^{υιος} ^{του}
the king. And he said to them, Behold, the son of the
935 936 2531 2980-2962 1909 3588
^{βασιλεως} ^{βασιλευσάτω} ^{καθως} ^{ελάλησε} ^{κυριος} ^{επι} ^{τον}
king, let him reign! as the LORD spoke concerning the
3624 * 2532 3568 3778 3588 3056 3739 4160
^{οικον} ^{Δαυιδ} 23:4 ^{και} ^{νυν} ^{ουτος} ^ο ^{λογος} ^{ον} ^{ποιήσετε}
house of David. And now this is the word which you shall do.
3588 5154 1537 1473 1531 3588 4521
^{το} ^{τρίτον} ^{εξ} ^{υμων} ^{εισπορευεσθωσαν} ^{το} ^{σαββατον}
The third from out of you [6]enter [7]on the [8]sabbath
3588 2409 2532 3588 * 2532 1519 3588 4439 3588
^{των} ^{ιερων} ^{και} ^{των} ^{Λευιτων} ^{†και} ^{εις} ^{τας} ^{πυλας} ^{των}
of the [2]priests [3]and [4]of the [5]Levites], and go unto the gates of the
1529 2532 3588 5154 1722 3624 3588 935
^{εισοδων} 23:5 ^{και} ^{το} ^{τρίτον} ^{εν} ^{οικω} ^{του} ^{βασιλεως}
entrances; and the third unto the house of the king;
2532 3588 5154 1722 3588 4439 3588 3319 2532 3956 3588
^{και} ^{το} ^{τρίτον} ^{εν} ^{τη} ^{πυλη} ^{τη} ^{μεση} ^{και} ^{πας} ^ο
and the third unto the gate in the middle! And all the
2992 1722 833 3624 2962 2532
^{λαος} ^{εν} ^{την} ^{αυλαις} ^{οικου} ^{κυριου} 23:6 ^{και}
people will be in the courtyards of the house of the LORD. And
3367 1525 1519 3624 2962 1508 3588 2409
^{μηδεις} ^{εισελθτω} ^{εις} ^{οικον} ^{κυριου} ^{ειμη} ^{οι} ^{ιερείς}
let no one enter into the house of the LORD except the priests
2532 3588 * 2532 3588 3008 3588 *
^{και} ^{οι} ^{Λευιται} ^{και} ^{οι} ^{λειτουργουντες} ^{τους} ^{Λευιταις}
and the Levites, and the ones officiating to the Levites!
1473 1525 3754 39-1510.2.6 2532 3956 3588 2992
^{αυτοι} ^{εισελευσονται} ^{οτι} ^{αγιοι} ^{εισι} ^{και} ^{πας} ^ο ^{λαος}
They shall enter, for they are holy. And all the people
5442 3588 5438 2962 2532 2944
^{φυλασσετω} ^{της} ^{φυλακας} ^{κυριου} 23:7 ^{και} ^{κυκλωσουσιν}
let guard the watches of the LORD! And [3]shall encircle
3588 * 3588 935 2945 435 2532 3588
^{οι} ^{Λευιται} ^{τον} ^{βασιλεα} ^{κυκλω} ^{ανηρ} ^{και} ^{το}
[1]the [2]Levites] the king round about, each man and
4632-1473 1722 5495-1473 2532 3588 1531 1519
^{σκευος} ^{αυτου} ^{εν} ^{χειρι} ^{αυτου} ^{και} ^ο ^{εισπορευόμενος} ^{εις}
his weapon in his hand; and the one entering into
3588 3624 599 2532 1510.8.6 3326 3588 935 1519
^{τον} ^{οικον} ^{αποθानεϊται} ^{και} ^{εσονται} ^{μετα} ^{του} ^{βασιλεως} ^{εις}
the house shall die. And they will be with the king for

23:1 †See Bos for variants.

23:1 ††CP ενισχυσεν - grew in strength.

23:4 †See Bos for variants.

1531-1473 2532 1607 2532 4160
 εισπορευομένου αυτού και εκπορευομένου 23:8 και ἐποίησαν
 his entering and exiting. And [did
 3588 * 2532 3956 * 2596 3956 3745
 οι Λευῖται και πας Ιουδα κατά πάντα ὡς
 1the 2Levites 3and 4all 5Judah] according to all as much as
 1781 * 3588 2409 2532 2983 1538 3588
 ἐνετείλατο Ἰωαῶ οἱ ἱερεὺς και ἔλαβεν ἑκάστος τούς
 [4gave charge 1Jehoiada 2the 3priest]. And [2took 1each man]
 435-1473 1531 3588 4521 2193 1841
 ἀνδρας αὐτοῦ εισπορευομένου του σαββάτου ἕως ἐξόδου
 his men entering on the sabbath, unto exiting
 3588 4521 3754 3756 2647 * 3588 2409
 του σαββάτου ὅτι οὐ κατέλυσεν Ἰωαῶ οἱ ἱερεὺς
 of the sabbath, for [4did not 5rest up 1Jehoiada 2the 3priest]
 3588 2183 2532 1325 * 3588 2409
 τας ἐφημερίας 23:9 και ἔδωκεν Ἰωαῶ οἱ ἱερεὺς
 the daily rotations. And [4gave 1Jehoiada 2the 3priest]
 3588 1543 5021 2532 3588 3162
 τούς ἑκατοντάρχους και τας μαχαίρας
 the commanders of hundreds orders, and the swords,
 2532 3588 2375 2532 3588 3696 3739 1510.7.3 3588
 και τούς θυρεούς και τα ὅπλα α ἦν του
 and the large shieldst, and the small shields which was of
 935 * 1722 3624 3588 2316 2532 2476
 βασιλέως Δαυὶδ ἐν οἴκῳ του θεοῦ 23:10 και ἐστῆσε
 king David in the house of God. And he stationed
 3956 3588 2992 1538 1722 3588 3696-1473 575 3588
 πάντα τον λαόν ἑκάστων ἐν τοῖς ὅπλοις αὐτοῦ ἀπὸ της
 all the people, each with his weapons, from the
 5605.3 3588 3624 3588 1188 2193 3588 5605.3 3588
 ὠμίας του οἴκου της δεξιᾶς ἕως της ὠμίας του
 protrusion of the house at the right, unto the protrusion of the
 3624 3588 710 1909 3588 2379 2532 3588 3624
 οἴκου της αριστερᾶς ἐπὶ του θυσιαστηρίου και του οἴκου
 house at the left by the altar, and at the house
 1909 3588 935 2945 2532 1806 3588 5207
 ἐπὶ του βασιλέα κύκλῳ 23:11 και ἐξῆγαγε τον υἱόν
 by the king round about. And he led out the son
 3588 935 2532 1325 1909 1473 3588 933 2532
 του βασιλέως και ἔδωκεν ἐπ' αὐτόν το βασιλειον και
 of the king, and put upon him the crown, and
 3588 3142 2532 936-1473 2532 5548 1473
 το μαρτύριον και ἐβασίλευσαν αὐτόν και ἐχρίσαν αὐτόν
 the testimony, and made him to reign. And [anointed 7him
 * 3588 2409 2532 3588 5207-1473 2532 2036 2198
 Ἰωαῶ οἱ ἱερεὺς και οι υἱοὶ αὐτοῦ και εἶπον ζήτω
 1Jehoiada 2the 3priest 4and 5his sons], and said, Let [live
 3588 935 2532 191-* 3588 5456 3588
 ο βασιλεύς 23:12 και ἡκούσε Γοθολία την φωνήν του
 1the 2king]! And Athaliah heard the sound of the
 2992 3588 5143 2532 1843 2532 134
 λαοῦ των τρεχόντων και ἐξομολογουμένων και αἰνούντων
 people running, and acknowledging, and praising
 3588 935 2532 1525 4314 3588 935 1519 3588 3624
 τον βασιλέα και εἰσῆλθε προς τον βασιλέα εἰς τον οἶκον
 the king. And she entered to the king, into the house
 2962 2532 1492 2532 2400 3588 935
 κυρίου 23:13 και εἶδε και ἰδου ο βασιλεύς
 of the LORD. And she beheld, and behold, the king
 2476 1909 3588 4714-1473 2532 1909 3588 1529 3588
 εἰστήκει ἐπὶ της στάσεως αὐτοῦ και ἐπὶ της εἰσόδου οἱ
 stood at his station, and at the entrance were the
 758 2532 3588 4536 2532 3588 758 4012
 ἀρχοντες και αι σάλπιγγες και οι ἀρχοντες περί
 rulers and the trumpets. And the rulers were around
 3588 935 2532 3956 3588 2992 3588 1093 2165
 τον βασιλέα και πας ο λαός της γῆς εὐφρανόμενοι
 the king. And all the people of the land were being glad
 2532 4537 1722 3588 4536 2532 3588 103 1722
 και σαλπίζοντες ἐν ταις σάλπιγξι και οι ἄδοντες ἐν
 and trumpeting with the trumpets, and the ones singing with
 3588 3708.1 3588 5603 3588 5605.1 2532 5214 136
 τοῖς ὀργανοῖς της ὠδῆς οἱ ὠδοὶ και νμνούντες αἶνον
 the instruments of the odes, the singers and ones singing praise.
 2532 1284.* 3588 4749-1473 2532 994 2532
 και διέρρηξε Γοθολία την στολήν αὐτῆς και ἐβόησεν και
 And Athaliah tore her robe, and yelled, and
 2036 4886 4886 2532 1831 * 3588
 εἶπε σύνδεσμος σύνδεσμος 23:14 και ἐξῆλθεν Ἰωαῶ ο
 said, Conspiracy, conspiracy. And came forth Jehoiada the

23:9 †CP adds δορατα και τας ασπίδας - spears and the shields.

2409 2532 1781 3588 1543 2532 3588
 ἱερεὺς και ἐνετείλατο τοῖς ἑκατοντάρχοις και τοῖς
 priest, and gave charge to the commanders of hundreds, and to the
 747 3588 1411 2532 2036 1473 1806-1473
 ἀρχηγοῖς† της δυνάμεως και εἶπεν αὐτοῖς ἐξάγετε αὐτήν
 chiefs of the force. And he said to them, Lead her
 1623 3588 3624 2532 1831 3694 1473 2532 599
 ἐκτός του οἴκου και ἐξέλθετε ὀπισω αὐτῆς και ἀποθανέτω
 outside of the house, and go forth after her, and let her die
 1722 4501 3754 2036 3588 2409 3361 599 1722
 ἐν ρομφαίᾳ ὅτι εἶπεν ο ἱερεὺς μη ἀποθανέτω ἐν
 by the sword! For [3said 1the 2priest], Let her not die in
 3624 2962
 οἴκῳ κυρίου
 the house of the LORD!

Athaliah Put to Death

2532 2007 1473 5495 2532 1330
 23:15 και ἐπέθηκαν αὐτῇ χεῖρας και διηλθε
 And they placed [2upon 3her 1hands], and she went
 1223 3588 4439 3588 2460 3588 3624 3588 935
 δια της πυλῆς των ἱππέων του οἴκου του βασιλέως
 through the gate of the horsemen of the house of the king,
 2532 2289-1473 1563 2532 1303.*
 και ἐθανάτωσαν αὐτήν ἐκεῖ 23:16 και διέθετο Ἰωαῶ
 and they put her to death there. And Jehoiada ordained
 1242 303.1 1473 2532 303.1 3588 2992 2532
 διαθήκην ἀναμέσον αὐτοῦ και ἀναμέσον του λαοῦ και
 a covenant between him, and between the people, and
 303.1 3588 935 3588 1510.1 1519 2992 3588 2962
 ἀναμέσον του βασιλέως του εἶναι εἰς λαόν τῷ κυρίῳ
 between the king, to be for a people to the LORD.
 2532 1525 3956 3588 2992 3588 1093 1519
 23:17 και εἰσῆλθε πας ο λαός της γῆς
 And [6entered 1all 2the 3people 4of the 5land] into
 3588 3624 3588 * 2532 2686.2-1473 2532 3588
 τον οἶκον του Βαάλ και κατέσπασαν αὐτόν και τα
 the house of Baal, and tore it down, and
 2379-1473 2532 3588 1504-1473 3016.1 2532
 θυσιαστήρια αὐτοῦ και τα εἰκόνας αὐτοῦ ἐλέπτυναν και
 his altars; and his images they ground fine, and
 3588 * 3588 2409 * 2289 1726
 τον Ματθάν τον ιερέα Βαάλ ἐθανάτωσαν ἐναντίον
 [2Mattan 3the 4priest 5of Baal 1they put to death] before
 3588 2379-1473 2532 1471.7 * 3588
 τους θυσιαστήριων αὐτοῦ 23:18 †και ἐνεχείρισεν Ἰωαῶ ο
 his altars. And [4committed 1Jehoiada 2the
 2409 3588 2041 3624 2962 1722 5495 3588
 ἱερεὺς τα ἔργα οἴκου κυρίου ἐν χειρὶ των
 3priest] the works of the house of the LORD in the hand of the
 2409 2532 * 2532 450 3588 2183
 ἱερέων και Λευιτῶν και ἀνέστησε τας ἐφημερίας
 priests and Levites. And he reestablished the daily rotations
 3588 2409 2532 3588 * 2531 1291.* 1909 3588
 των ιερέων και των Λευιτῶν καθώς διέστειλε Δαυὶδ ἐπὶ τον
 of the priests and the Levites, as David separated for the
 3624 2962 3588 399 2962 3646
 οἶκον κυρίου του ἀναφέρειν κυρίῳ ὁλοκαυτώματα
 house of the LORD, to offer to the LORD whole burnt offerings,
 2531 1125 1722 3551 * 1722 2167 2532
 καθώς γέγραπται ἐν νόμῳ Μωυσῆ ἐν εὐφροσύνῃ και
 as is written in the law of Moses, with gladness and
 1722 5603 1223 5495 * 2532 2476 3588
 ἐν ὠδαῖς διὰ χειρὸς Δαυὶδ 23:19 και ἐστῆσαν οἱ
 with odes, by the hand of David. And [3stood 1the
 4440.1 1909 3588 4439 3624 2962 2532
 πύλωροί ἐπὶ τας πύλας οἴκου κυρίου και
 2gatekeepers] at the gates of the house of the LORD, that
 3756-1525 169 1519 3956-4229 2532
 οὐκ εἰσελεύσεται ἀκάθαρτος εἰς παν πᾶράγμα† 23:20 και
 there shall not enter [3unclean 1in 2anything]. And
 2983 3588 3966 2532 3588 1415 2532 3588 758
 ἔλαβε τούς πατριάρχας και τούς δυνατοὺς και τούς ἀρχοντας
 he took the patriarchs, and the mighty ones, and the rulers
 3588 2992 2532 3956 3588 2992 3588 1093 2532 1913
 του λαοῦ και πάντα τον λαόν της γῆς και ἐπεβίβασαν
 of the people, and all the people of the land, and conducted

23:14 †CP επισκοποις - overseers.

23:18 †See Bos for variants.

23:19 †CP παντα λογον - any matter.

3588 935 1519 3588 3624 2962 2532 1525
τον βασιλέα εις τον οικον κυρίου και εισήλθε
the king into the house of the LORD. And he entered
1223 3588 2082 4439 1519 3588 3624 3588 935
δια της εσωτέρας πύλης εις τον οικον του βασιλέως
through the inner gate into the house of the king.
2532 2523 3588 935 1909 3588 2362 3588 932
και εκάθισαν τον βασιλέα επί τον θρόνον της βασιλείας
And they sat the king upon the throne of the kingdom.
2532 2165 3956 3588 2992 3588 1093 2532 3588
23:21 και ηυφράνθη πας ο λαός της γης και η
And [were glad ¹all ²the ³people ⁴of the ⁵land], and the
4172 2270 2532 3588 * 2289 3162
πολις ησύχασε και την Γοθολιαν εθανάτωσαν μαχαίρα
city was still. And Athaliah they put to death by the sword.

CHAPTER 24

Joash Reigns in Judah

24:1 1510.6 2094 2033 * 1722 3588
ον ετών επτά Ιωάς εν τω
[was years old seven Joash] in
936-1473 2532 5062 2094 936
βασιλεύειν αυτών και τεσσαράκοντα ετη βασιλεύσειεν
his taking reign, and forty years he reigned
1722 * 2532 3686 3588 3384-1473 *
εν Ιερουσαλήμ και ονομα τη μητρί αυτου Σαβία
in Jerusalem. And the name of his mother was Zibiah
1537 * 2532 4160-
εκ Βηρσαβεαί 24:2 και εποίησεν Ιωάς το ευθές
from out of Beer-sheba. And Joash did the upright thing
1799 2962 3956 3588 2250 * 3588 2409
ενώπιον κυρίου πάσας τας ημέρας Ιωδαέ του ιερέως
before the LORD all the days of Jehoiada the priest.
2532 2983-
24:3 και έλαβεν Ιωδαέ δυο γυναίκας εαυτώ και εγέννησεν
And Jehoiada took two wives to himself, and engendered
5207 2532 2364 2532 1096 3326 3778
υιούς και θυγατέρες 24:4 και εγένετο μετὰ ταύτα
sons and daughters. And it came to pass after these things,
2532 1096 1909 2588 * 1980.1 3588 3624
και εγένετο επί καρδίαν Ιωάς επισκευάσαι τον οικον
that it came upon the heart of Joash to repair the house
2962 2532 4863 3588 2409 2532 3588 *
κυρίου 24:5 και συνήγαγε τους ιερείς και τους Λευίτας
of the LORD. And he gathered the priests and the Levites,
2532 2036 1473 1831 1519 3588 4172 * 2532
και ειπεν αυτοίς εξέλθατε εις τας πολεις Ιουδα και
and said to them, Go forth into the cities of Judah, and
4863 575 3956 694 3588 2901
συναγάγετε από παντός Ισραήλ αργύριον του κραταιώσαι
gather from all Israel money to repair
3588 3624 2962 3588 2316-1473 575 2425 1763
τον οικον κυρίου του θεου υμών από ικανού ενιαντών
the house of the LORD your God until fit, year
2596 1763 2532 4692 2980 2532 3756-4692 3588
κατ' ενιαντόν [και σπεύσατε λαλήσαι και ουκ εσπευσαν οι
by year, and hasten to speak! And [hastened not ¹the
* 2532 2564 3588 935 3588 *
Λευίταις] 24:6 και εκάλεσεν ο βασιλεύς τον Ιωδαέ τον
[Levites]. And [called ¹the ²king] Jehoiada the
758 2532 2036 1473 1302 3756-1567 4012
αρχοντα και ειπεν αυτώ διατί ουκ εξεζητήσας περί
ruler, and said to him, Why did you not require concerning
3588 * 3588 1533 575 * 2532 * 3588
των Λευιτών τον εισενεγκείν από Ιουδα και Ιερουσαλήμ το
the Levites, so as to carry in from Judah and Jerusalem the
2919 3024.1 5259 * 444 3588 2316 3754
κεκριμένον λημμαί υπό Μωσσή ανθρώπου του θεού οτι
adjudged concern by Moses the man of God, for
1826.1 3588 * 1519 3588 4633 3588 3142
εξεκκλησίασε τον Ισραήλ εις την σκηνήν του μαρτυρίου
the assembly of Israel in the tent of the testimony?
3754 * 1510.7.3 459 2532 3588 5207-1473 2686.2
24:7 οτι Γοθολία ην ανομος και οι υιοί αυτης κατέσπασαν
For Athaliah was lawless, and her sons tore down

24:5 †See Bos for variants.

24:6 †i.e. the collection.

3588 3624 3588 2316 2532 1065 3956 3588 39 3624
τον οικον του θεου και γε πάντα τα άγια οικον
the house of God; and also all the holy things of the house
2962 4160 3588 * 2532 2036 3588
κυριου εποίησαν τοις Βααλείμ 24:8 και ειπεν ο
of the LORD they appointed to the Baals. And [said ¹the
935 1096 1101 2532 5087 1722 3588
βασιλεύς γενηθήτω γλωσσόκομον και τεθήτω εν τη
king], Let there be a container, and let it be put at the
4439 3588 3624 2962 1854 2532 2784
πύλη του οικον κυρίου έξω 24:9 και κηρυξάτωσαν
gate of the house of the LORD outside! And let them proclaim
1722 * 2532 1722 * 1533 3588 2962 2531
εν Ιουδα και εν Ιερουσαλήμ εισενεγκείν τω κυρίω καθώς
in Judah and in Jerusalem, to carry in to the LORD as
2036 * 3816 3588 2316 1909 3588 * 1722
ειπε Μωυσή παις† του θεου επί τον Ισραήλ εν
[said ¹Moses ²the servant ³of God] unto Israel in
3588 2048 2532 2165 3956 758
τη ερημω 24:10 και ευφράνθησαν πάντες αρχοντες
the wilderness. And [were glad ¹all ²the rulers]
2532 3956 3588 2992 2532 1533 2532 1685 1519 3588
και πας ο λαός και εισέφερον και ενέβαλλον εις το
and all the people, and they carried in and cast into the
1101 2193 3739 4137 2532 1096
γλωσσόκομον εως ου επληρώθη 24:11 και εγένετο
container until of which it was filled. And it came to pass
1722 3588 2540 3588 5342 3588 1101 4314 3588
εν τω καιρώ του ενεγκείν το γλωσσόκομον προς τους
in the time to bring in the container to the
4367.1 3588 935 1223 5495 3588 * 2532
προστάτας του βασιλέως δια χειρός των Λευιτών και
superintendents of the king by the hand of the Levites, that
2259 1492 3754 4121 3588 694 2532
ηνικά ειδον οτι επλεόνασε το αργύριον και
when they beheld that [was superabundant ¹the ²money], that
2064 3588 1122 3588 935 2532 3588 4367.1
ηλθεν ο γραμματεύς του βασιλέως και ο προϊστάτης
[came ¹the ²scribe ³of the ⁴king], and the superintendent
3588 3173 2409 2532 1573.2 3588 1101
του μεγάλου ιερέως και εξεκένωσαν το γλωσσόκομον
of the great priest, and they emptied out the container,
2532 142 2532 2525 1473 1909 3588 5117-1473 3779
και ηραν και κατέστησαν αυτον επί του τόπου αυτου ούτως
and lifted and placed it upon its place. Thus
4160 2250 1537 2250 2532 4863 694 4183
εποίουν ημέραν εξ ημέρας και συνήγαγον αργύριον πολυ
they did day by day, and they gathered [money much].
2532 1325 1473 3588 935 2532 * 3588 2409
24:12 και έδωκεν αυτό† ο βασιλεύς και Ιωδαέ ο ιερεύς
And [gave ¹it ²the ³king ³and ⁴Jehoiada ⁵the ⁶priest]
3588 4160 3588 2041 1519 2039 3624 2962
τοις ποιούσι τα έργα εις εργασίαν οικον κυρίου
to the ones doing the works for the work of the house of the LORD.
2532 3409 2998.2 2532 5045 1980.1 3588
και εμισθούντο λατόμους και τέκτονας επισκευάσαι τον
And they hired quarriers and fabricators to repair the
3624 2962 2532 5471 4604 2532 5475 3588
οικον κυρίου και†† χαλκείς σιδήρου και χαλκού του
house of the LORD, and braziers of iron and of brass
2901 3588 3624 2962 2532 4160 3588
κραταιώσαι τον οικον κυρίου 24:13 και εποίουν οι
to strengthen the house of the LORD. And [did so ¹the
4160 3588 2041 2532 305 3372 3588
ποιούντες τα έργα και ανέβη μήκος των
[ones doing ³the ⁴works], and there ascended the length of the
2041 1722 5495-1473 2532 450 3588 3624
έργων εν χερσιν αυτών και ανέστησαν τον οικον
works by their hands. And they reestablished the house
2962 1909 3588 4714-1473 2532 1765 2532
κυριου επί την στάσιν αυτου και ενίσχυσαν† 24:14 †και
of the LORD in its position, and strengthened it. And

24:9 †CP δουλος - bondman.

24:12 †CP το αργυριον - the money.

24:12 ††See Bos for variants.

24:13 †CP ησφαλισαντο - safeguarded.

24:14 †See Bos for variants.

5613 4931 5342 4314 3588 935 2532 4314
 ως συντέλεσαν ἤνεγκαν προς τον βασιλέα και προς
 as they completed it, they brought to the king and to
 * 3588 2645 3588 694 2532 4160 1473.
 Ἰωααὶ το κατὰλοιπον του αργυρίου και ἐποίησαν αὐτό
 Jehoiada the rest of the money; and they made with it
 4632 1519 3624 2962 4632 3010 2532
 σκεύη εἰς οἶκον κυρίου σκεύη λειτουργικά και
 items for the house of the LORD, items for the ministry, and
 3588 3646 2532 2367.1 2532 4632 5552
 των ολοκαυτωμάτων και θυιάσας και σκεύη χρυσά
 of the whole burnt offerings, and incense pans, and [4vessels] gold
 2532 693 2532 399 3646.1 1722 3588
 και αργυρά και ἀνήνεγκαν ολοκαυτώσεις ἐν τῷ
 and silver. And they offered whole burnt offerings in the
 3624 2962 1275 3956 3588 2250 *
 οἰκῷ κυρίου διαπαντός πάσας τὰς ἡμέρας Ἰωααὶ
 house of the LORD continually all the days of Jehoiada.
 2532 1095.* 2532 1510.7.3 4134 2250 2532
24:15 και ἐγήρασεν Ἰωααὶ και ἦν πλήρης ἡμερῶν και
 And Jehoiada grew old, and was full of days. And
 5053 5207 1510.6 1540 2532 5144 2094
 ἐτελεύτησεν υἱὸς οὐν εκατὸν και τριάκοντα ἐτῶν
 he came to an end [2a son 1being] a hundred and thirty years
 1722 3588 5053-1473 2532 2290 1473 1722
 ἐν τῷ τελευτᾷ αὐτὸν **24:16** και ἐθάψαν αὐτὸν ἐν
 at his coming to an end. And they entombed him in
 4172 * 3326 3588 935 3754 4160 19
 πόλει Δαυὶδ μετὰ των βασιλέων ὅτι ἐποίησεν ἀγαθὴν
 the city of David with the kings, for he did goodness
 3326 * 2532 3326 3588 2316 2532 3588 3624-1473 2532
 μετὰ Ἰσραὴλ και μετὰ του θεοῦ και του οἴκου αὐτοῦ **24:17** και
 with Israel, and with God, and his house. And
 1096 3326 3588 5054 * 1525 3588
 ἐγένετο μετὰ τὴν τελευτὴν Ἰωααὶ εἰσῆλθον οἱ
 it came to pass after the decease of Jehoiada, [4entered] the
 758 * 2532 4352 3588 935 5119
 ἀρχοντες Ἰούδα και προσεκύνησαν τον βασιλέα τότε
 rulers of Judah and did obeisance to the king. Then
 1873 3588 935 1473 2532 1459 3588
 ἐπήκουσεν ο βασιλεὺς αὐτῶν **24:18** και ἐγκατέλιπον τον
 [3heeded] the king them. And they abandoned the
 3624 2962 3588 2316 3588 3962-1473 2532 3000
 οἶκον κυρίου του θεοῦ των πατέρων αὐτῶν και ἐλατρευσαν
 house of the LORD the God of their fathers, and served
 3588 * 2532 3588 1497 2532 1096 3709 1909
 τὴν Ἀσάρτην και τοὺς εἰδώλους και ἐγένετο ὀργὴ ἐπὶ
 to Ashtoreth, and to the idols. And there came anger against
 * 2532 1909 * 1722 3588 4131.1-1473
 Ἰούδα και ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ ἐν τῇ πλημμελείᾳ αὐτῶν
 Judah and against Jerusalem in their trespass.
 2532 649 4314 1473 4396 1994 1473
24:19 και ἀπέστειλε προς αὐτοὺς προφῆτας ἐπιστρέψαι αὐτοὺς
 And he sent to them prophets to turn them
 4314 2962 2532 1263 1473 2532 3756-191
 προς κύριον και διεμαρτύρατο αὐτοῖς και οὐχ ἤκουσαν
 to the LORD. And they testified to them, and they hearkened not.
 2532 4151 2316 1746 3588 * 3588 3588
24:20 και πνεῦμα θεοῦ ἐνέδυσε τον Ζαχαρίαν τον του
 And spirit of God was put on Zechariah the son of
 * 3588 2409 2532 450 1883 3588 2992 2532 2036
 Ἰωααὶ του ἱερέως και ἀνέστη ἐπάνω του λαοῦ και εἶπεν
 Jehoiada the priest, and he rose above the people. And he said
 1473 3592 3004 2962 2444 1473 3899 3588
 αὐτοῖς τάδε λέγει κύριος ὑπαὶ ὑμεῖς παραπορεύεσθε τὰς
 to them, Thus says the LORD, Why do you pass by the
 1785 2962 2532 3756-2137 3754
 ἐντολὰς κυρίου και οὐκ εὐοδωθήσεσθε ὅτι
 commandments of the LORD, that your way shall not prosper? For
 1459 3588 2962 2532 1459 1473 2532
 ἐγκατέλιπετε τον κύριον και ἐγκαταλείψει ὑμᾶς **24:21** και
 you abandoned the LORD, and he shall abandon you. And
 2007 1473 2532 3036 1473 3037 1223
 ἐπέθεντο αὐτῷ και ἐλιθοβόλησαν αὐτὸν λίθοις δι'
 they assailed against him, and stoned him with stones by
 1785 * 3588 935 1722 833 3624
 ἐντολῆς Ἰωᾶς του βασιλέως ἐν αὐλῇ οἴκου
 command of Joash the king in the courtyard of the house
 2962 2532 3756-3403 * 3588 935
 κυρίου **24:22** και οὐκ ἐμνήσθη Ἰωᾶς ο βασιλεὺς
 of the LORD. And [4remembered] not Joash the king
 3588 1656 3739 4160 * 3588 3962-1473
 του ἐλέους οὐν ἐποίησεν Ἰωααὶ ο πατὴρ αὐτοῦ
 the mercy of which [3performed] Jehoiada his father]

3326 1473 2532 2289 3588 5207-1473 2532 5613
 μετ' αὐτοῦ και ἐθανάτωσε τον υἱὸν αὐτοῦ και ως
 with him, and he put [2to death] his son]. And as
 599 2036 1492-2962 2532 2919 2532
 ἀπέθνησκειν εἶπεν ἰδοὺ κύριος και κρίναι **24:23** και
 he died, he said, The LORD behold even to judge! And
 1096 1519 3588 4930 3588 1763 305
 ἐγένετο εἰς τὴν συντέλειαν του ἐνιαυτοῦ ἀνέβη
 it came to pass at the completion of the year, [3ascended]
 1909 1473 1411 2532 2064 1909 *
 ἐπ' αὐτὸν δύναμις Συρίας και ἦλθεν ἐπὶ Ἰούδα
 against him the force of Syria, and came against Judah,
 2532 1909 * 2532 2704 3956
 και ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ και κατέφθειραν πάντας
 and against Jerusalem. And they utterly destroyed all
 3588 758 3588 2992 1537 3588 2992 2532 3956
 τους ἀρχοντας του λαοῦ ἐκ του λαοῦ και πάντα
 the rulers of the people from among the people, and all
 3588 4661-1473 649 3588 935 *
 τὰ σκῦλα αὐτῶν ἀπέστειλαν τῷ βασιλεῖ Δαμασκοῦ
 their spoils they sent to the king of Damascus.
 3754 1722 3641 435 3854 1411 *
24:24 ὅτι ἐν ὀλίγοις ἀνδράσι παρεγένετο δύναμις Συρίας
 For [4with] a few men came the force of Syria],
 2532 3588 2316 3860 1519 3588 5495-1473 1411
 και ο θεὸς παρέδωκεν εἰς τὰς χεῖρας αὐτῶν δύναμιν
 but God delivered up into their hands [3force]
 4183 4970 3754 1459 2962 3588 2316
 πολλὴν σφόδρα ὅτι ἐγκατέλιπον κύριον τον θεόν
 vast an exceedingly, for they abandoned the LORD God
 3588 3962-1473 2532 3326 * 4160 2917
 των πατέρων αὐτῶν και μετὰ Ἰωᾶς ἐποίησαν κρίματα
 of their fathers. And with Joash they executed judgments.
 2532 3326 3588 565-1473 575 1473 1722 3588
24:25 και μετὰ το ἀπελθεῖν αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῷ
 And after their going forth from him, in
 1459 1473 1722 3119 3173 2532 2007
 ἐγκαταλείπειν αὐτὸν ἐν μαλακίαις† μεγάλας και ἐπέθεντο
 abandoning him with [2infirmities] great, that [2assailed]
 1473 3588 3816-1473 1722 129 3588 5207
 αὐτὸν οἱ παῖδες αὐτοῦ ἐν αἱμασιν των υἱῶν
 against him his servants because of the blood of the sons
 * 3588 2409 2532 2289 1473 1909 3588
 Ἰωααὶ του ἱερέως και ἐθανάτωσαν αὐτὸν ἐπὶ τῆς
 of Jehoiada the priest. And they killed him upon
 2825-1473 2532 599 2532 2290 1473 1722
 κλίνης αὐτοῦ και ἀπέθανε και ἐθάψαν αὐτὸν ἐν
 his bed, and he died. And they entombed him in
 4172 * 2532 3756-2290 1473 1722 3588 5028
 πόλει Δαυὶδ και οὐκ ἐθάψαν αὐτὸν ἐν τῷ τάφῳ
 the city of David, but they did not entomb him in the tomb
 3588 935 2532 3588 2007 1909 1473
 των βασιλέων **24:26** και οἱ ἐπιθέμενοι ἐπ' αὐτὸν
 of the kings. And the ones assailing against him –
 * 5207 * 3588 * 2532 * 5207
 Ζαβὰδ υἱος Σαμαὰ της Ἀμμανίτιδος και Ἰωζαβέδ υἱος
 Zabad son of Shimeath the Ammonitess, and Jehozabad son
 * 3588 * 2532 5207-1473 2532 4183
 Σαμαρίθ της Μωαβίτιδος **24:27** και υἱοὶ αὐτοῦ και πλείστα
 of Shimirith the Moabitess. And his sons, and the greatest
 3024.1 2596 1473 2532 3588 2311.1 3624 3588
 λήμματα κατ' αὐτὸν και ἡ θεμελιώσις οἴκου του
 concerns about him, and the groundwork of the house
 2316 2532 3588 3062 2400 1510.2.3 1125 1909 3588
 θεοῦ και τὰ λοιπὰ ἰδοὺ ἐστὶ γεγραμμένα ἐπὶ τὴν
 of God, and the rest, behold, it is written upon the
 1124 975 3588 935 2532 936 *
 γραφὴν βιβλίου των βασιλέων και ἐβασίλευσεν Ἀμασίας
 writing of the scroll of the kings. And [3reigned] Amaziah
 5207-1473 473 1473
 υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ
 his son] instead of him.

CHAPTER 25

Amaziah Reigns in Judah

5207 1510.6 1501 2532 4002 2094 *
25:1 υἱὸς ὢν εἰκοσι και πέντε ἐτῶν Ἀμασίας
 A son being twenty and five years old was Amaziah

24:25 †CP ἀρρωστία - sicknesses.

1722 3588 936-1473 2532 1501 2532 1767 2094
 εν τω βασιλεύειν αυτόν και εικοσι και εννέα έτη
 in his taking reign; and twenty and nine years
 936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και ονομα τη μητρι αυτού
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother
 * Ιωδαείν 1537 * 2532 4160
 was Jehoaddan from out of Jerusalem. And he did
 3588 2112.3 1799 2962 235 3756 1722 2588
 το ευθές ενώπιον κυρίου αλλ' ουκ εν καρδιά
 the upright thing before the LORD, but not with [2]heart
 4134 2532 1096 5613 2525 3588 932
 πληρει 25:3 και εγενετο ως κατέστη η βασιλεία
 'a full]. And it came to pass as [3]was placed 'the kingdom
 1722 5495-1473 2532 2289 3588 3816-1473 3588
 εν χειρί αυτού και εθανάτωσε τους παιδας αυτού τους
 in his hand, that he killed his servants – the
 5407 3588 935 3588 3962-1473 2532 3588
 φονεύσαντας τον βασιλέα τον πατέρα αυτού 25:4 και τους
 ones murdering [2]the king 'his father]. And
 5207-1473 3756 615 2596 3588 1242 3588
 υιους αυτών ουκ απέκτεινε κατά την διαθήκην του
 their sons were not killed according to the covenant of the
 3551 2962 2531 1125 1722 3551 * 5613
 νόμου κυρίου καθώς γεγραπται εν νόμω Μωσή ως
 law of the LORD, as is written in the law of Moses, as
 1781-2962 3004 3756-599 3962 5228
 ενετείλατο κύριος λέγων ουκ αποθανούνται πατέρες υπέρ
 the LORD gave charge, saying, [2]shall not die 'Fathers] for
 5043 2532 3588 5207 3756-599 5228 3962
 τέκνων και οι υιοί ουκ αποθανούνται υπέρ πατέρων
 the children, and the sons shall not die for the fathers,
 237.1 1538 3588 1438 266 599
 'αλλ' η έκαστος τη εαυτού αμαρτία αποθανούνται
 but only each for his own sin shall die.
 25:5 2532 4863-* 3588 3624 * 2532
 And Amaziah gathered the house of Judah, and
 450 1473 2596 3624 3965-1473
 ανέστησεν αυτούς κατ' οίκους πατριών αυτών
 established them according to the houses of their families
 1519 5506 2532 1543 1722
 εις χιλιάρχους και εκατοντάρχους εν
 for commanders of thousands, and commanders of hundreds, in
 3956 * 2532 * 2532 1980 1473 575
 παντί Ιούδα και Βενιαμίν και επεσκέψατο αυτούς από
 all Judah and Benjamin. And he numbered them from
 1500.1 2532 1883 2532 2147 1473 5145
 εικοσαέτους και επάνω και έυρεν αυτούς τριακοσίας
 twenty years old and up. And he found of them three hundred
 5505 1415 1831 1519 4171 1415
 χιλιάδας δυνατών εξερχομένων εις πόλεμον δυνατούς
 thousand mighty ones going forth for war, mighty ones
 2902 1393.2 2532 2375 2532 3409
 κρατούντας δόρυ και θυρεόν 25:6 και εμισθώσατο
 holding spear and shield. And he hired
 575 * 1540 5505 1415 2479
 από Ισραήλ εκατόν χιλιάδας δυνατούς ισχυί
 from Israel a hundred thousand mighty ones in strength
 1540 5007 694 2532 444 3588
 εκατόν ταλάντων αργυρίου 25:7 και ανθρωπος του
 for a hundred talents of silver. And the man
 2316 2064 4314 1473 935 3361-4198
 θεου ήλθε προς αυτόν λέγων βασιλεύ μη πορευέσθω
 of God came to him, saying, O king, let not [3]go
 3326 1473 1411 * 3754 3756-1510.2.3 2962
 μετά σου δύναμις Ισραήλ ότι ουκ έστι κυριος
 'with 'you 'the force 'of Israel! for [2]is not 'the LORD
 3326 * 3956 3588 5207 * 3754 1437
 μετά Ισραήλ πάντων των υιών Εφραΐμ 25:8 ότι εαν
 with Israel – of any of the sons of Ephraim. For if
 5274 3588 2729 1722 3778 1722 3588
 υπολάβης του κατισχύσαι εν τούτοις εν τω
 you should undertake to grow strong by these in the
 4171 5159.1-2962 1726 3588 2190 3754
 πολέμω τροπώσεται κύριος εναντίον των εχθρών ότι
 battle, the LORD will put you to flight before the enemies, for
 1510.2.3 2479 3588 2962 3588 997 2532 5159.1
 έστιν ισχύς τω κυρίω του βοηθήσαι και τροπώσασθαι
 there is strength to the LORD to help, and to put to flight.

25:4 †See Bos for variants.

25:9 2532 2036-* 3588 444 3588 2316 2532
 και ειπεν Αμασίας τω ανθρώπω του θεού και
 And Amaziah said to the man of God, And
 5100 4160 3588 1540 5007 3739 3588
 τι ποιήσω τοις εκατόν ταλάντοις οίς έδωκα τη
 what shall I do with the hundred talents which I gave to the
 1411 * 2532 2036 3588 444 3588 2316 1510.2.3
 δύναμει Ισραήλ και ειπεν ο ανθρωπος του θεού
 force of Israel? And [4]said 'the 'man 'of God], It is
 3588 2962 1325 1473 4183 3778 2532
 τω κυρίω δούναί σοι πλείστα τούτων 25:10 και
 with the LORD to give to you more of these. And
 1316-* 3588 1411 3588 2064 4314 1473 575
 διεχώρισεν Αμασίας την δύναμιν την ελθούσαν προς αυτόν από
 Amaziah parted the force coming to him from
 * 565 1519 3588 5117-1473 2532 2373
 Εφραΐμ απελθείν εις τον τόπον αυτών και εθυμώθησαν
 Ephraim, to go forth to their place. And they were enraged
 3588 3709-1473 4970 1909 * 2532 1994 1519
 τη οργή αυτών σφόδρα επί Ιούδα και επέστρεψαν εις
 in their anger exceedingly over Judah, and returned to
 3588 5117-1473 1722 3709 2372 2532 *
 τον τόπον αυτών εν οργή θυμού 25:11 και Αμασίας
 their places in an anger of rage. And Amaziah
 2729 2532 3880 3588 2992-1473 2532 4198 1519
 κατισχυσε και παρέλαβε τον λαόν αυτού και επορεύθη εις
 grew strong, and took to himself his people, and went into
 3588 2835.1 3588 251 2532 3960 1563 3588 5207 *
 την κοιλάδα των αλών και επαταξεν εκεί τους υιους Σειρ
 the valley of salts, and struck there the sons of Seir –
 1176 5505 2532 1176 5505 2221 3588 5207
 δέκα χιλιάδας 25:12 και δέκα χιλιάδας εξώγησαν οι υιοί
 ten thousand. And [5]ten 'thousand 'took alive 'the 'sons
 * 2532 5342 1473 1909 3588 206.1 3588 2911
 Ιούδα και έφερον αυτούς επί το ακρον του κρημνού
 'of Judah], and brought them upon the tip of the precipice,
 2532 2630 1473 575 3588 206.1 3588 2911
 και κατεκρήμνιζον αυτούς από του ακρου του κρημνού
 and flung them from the tip of the precipice,
 2532 3956 1284 2532 3588 5207 3588
 και πάντες διερρήγυντο 25:13 και οι υιοί της
 and all were torn to pieces. And the sons of the
 1411 3739 654-* 3588 3361 4198
 δυνάμεως ους απέστρεψεν Αμασίας του μη πορευθήναι
 force, whom Amaziah returned so as to not go
 3326 1473 1519 4171 2007 1909 3588 4172 * 575
 μετ' αυτού εις πόλεμον επέθεντο επί τας πόλεις Ιούδα από
 with him to war, assailed against the cities of Judah from
 * 2532 2193 * 2532 3960 1722 1473
 Σαμαρείας και εως Βαιθωρών και επαταξαν εν αυτοίς
 Samaria and unto Beth-horon, and struck among them
 5140 5505 2532 4659.1 4661 4183 2532
 τρεις χιλιάδας και εσκυλευσαν σκύλα πολλά 25:14 και
 three thousand, and despoiled [2]spoils 'many]. And
 1096 3326 3588 2064 * 3960 3588
 εγένετο μετά το ελθείν Αμασίαν παταξάντα την
 it came to pass after the coming of Amaziah, having struck the
 * 2532 5342 4314 1473 3588 2316 5207
 Ιδουμαϊαν και ηνεγκε προς αυτούς τους θεούς υιών
 Edomite, that he brought to them the gods of the sons
 * 2532 2476 1473 1438 1519 2316 2532 1726
 Σειρ και έστησεν αυτούς εαυτώ εις θεούς και εναντίον
 of Seir, and set them up to himself as gods, and [2]before
 1473 4352 2532 1473-2380 2532 1096
 αυτών προσεκύνη και αυτοίς έθνε 25:15 και εγένετο
 'them 'did obeisance], and sacrificed to them. And [3]came
 3709 2962 1909 * 2532 649 1473
 οργή κυρίου επί Αμασίαν και απέστειλεν αυτόν
 'the anger 'of the LORD] against Amaziah, and he sent to him
 4396 2532 2036 1473 5100 2212 3588 2316 3588
 προφήτην και ειπεν αυτόν τι εξήτησας τους θεούς του
 a prophet. And he said to him, Why did you seek the gods of the
 2992 3739 3756-1807 3588 2992-1438 1537
 λαού οι ουκ εξείλαντο τον λαόν εαυτών εκ
 people, which rescued not their own people from out of
 5495-1473 2532 1096 1722 3588 2980 1473
 χειρός σου 25:16 και εγένετο εν τω λαλήσαι αυτόν
 your hand? And it came to pass in the speaking to him
 4314 1473 2532 2036 1473 3361 4825 3588 935
 προς αυτόν και ειπεν αυτόν μη σύμβουλον του βασιλέως
 by him, that he said to him, Have [3]counselor 'of the king
 1325 1473 4337 1473 2443 3361-3960
 δέδωκά σε πρόσεχε αυτόν να μη πατάξωσί
 'I appointed '2you]? Take heed to it that they should not strike

1473 2532 4623 3588 4396 2532 2036 1097 3754
σε και ἐσιώπησεν ο προφήτης και εἶπεν ἐγὼν ὅτι
you! And [3kept silent 1the 2prophet], and said, I know that
1011 2962 3588 1311 1473 3754 4160
ἐβουλεύσαντο κυριος του διαφθεῖραι σε ὅτι ἐποίησας
[2consulted 1the LORD] to utterly destroy you, for he did
3778 2532 3756-1873 3588 4823.1-1473 2532
τούτου και οὐκ ἐπήκουσας της συμβουλίας μου 25:17 και
this, and you heeded not my advice. And
1011
ἐβουλεύσατο Ἀμασίας βασιλεὺς Ἰουδα και ἀπέστειλε
[4consulted 1Amaziah 2king 3of Judah], and sent
4314 * 5207 * 5207 * 935
προς Ἰωᾶς υἱὸν Ἰωᾶχαζ υἱὸν Ἰηοὺ βασιλέα Ἰσραὴλ
to Joash son of Jehoahaz, son of Jehu, king of Israel,
3004 1204 2532 3708 4383 2532
λέγων δεῦρο και οφθώμεν προσώποις 25:18 και
saying, Come, for we should see each other's faces†. And
649 * 935 4314 * 935
ἀπέστειλεν Ἰωᾶς βασιλεὺς Ἰσραὴλ προς Ἀμασιαν βασιλέα
[4sent 1Joash 2king 3of Israel] to Amaziah king
3004 3588 887.1 3588 1722 3588 * 649
Ἰούδα λέγων ο ἀχούχ ο ἐν τῷ Λιβάνῳ ἀπέστειλε
of Judah, saying, The thorn-bush in Lebanon sent
4314 3588 2748 3588 1722 3588 * 3004 1325 3588
προς την κέδρον την ἐν τῷ Λιβάνῳ λέγων δὸς την
to the cedar in Lebanon, saying, Give
2364-1473 3588 5207-1473 1519 1135 2532 2400 2064
θυγατέρα σου τῷ υἱῷ μου εἰς γυναῖκα και ἰδοὺ ἐλεύσεται
your daughter to my son for a wife! But, behold, [7shall come
3588 2342 3588 68 3588 1722 3588 * 2532
τα θηρία του ἀγροῦ τα ἐν τῷ Λιβάνῳ και
1the 2wild beasts 3of the 4field 5in 6Lebanon]; and
2064 3588 2342 2532 2662 3588 887.1
ἦλθον τα θηρία και κατεπάτησαν τον ἀχούχ
[3came 1the 2wild beasts], and trampled the thorn-bush.
2036 2400 3960 3588 * 2532 1869-1473
25:19 εἶπας ἰδοὺ ἐπάταξα την Ἰδουμαίαν και ἐπαίρει σε
You said, Behold, I struck Edom. And [4lifts you up
3588 2588 1473 3588 926 3568 2523 1722 3624-1473 2532
η καρδία σου η βαρεία νυν καθίσον ἐν οἴκῳ σου και
3heart 1your 2heavy]. Now be seated in your house, for
2444 4820 1722 2549 2532 4098-1473 2532 * 3326
ὡσὶν συμβάλλεις ἐν κακίᾳ και πέσῃ σὺ και Ἰούδας μετὰ
why do you unite in evil, and you shall fall, and Judah with
1473 2532 3756-191 * 3754 3844 2962
σου 25:20 και οὐκ ἤκουσεν Ἀμασίας ὅτι παρὰ κυρίου
you? But [2hearkened not 1Amaziah], for by the LORD
1096 3588 3860 1473 1519 5495 * 3754
ἐγένετο του παραδοῦναι αὐτὸν εἰς χεῖρας Ἰωᾶς ὅτι
it was to deliver him into the hands of Joash, for
1567 3588 2316 3588 * 2532 305
ἐξεζήτησε τοὺς θεοὺς των Ἰδουμαίων 25:21 και ἀνέβη
he inquired of the gods of the Edomites. And [3ascended
* 3588 935 * 2532 3708 240 1473
Ἰωᾶς ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ και ὠφθῆσαν ἀλλήλοις αὐτὸς
1Joash 2the 3king 4of Israel]. And they saw† one another, he
2532 * 935 * 1722 * 3739 1510.2.3
και Ἀμασίας βασιλεὺς Ἰούδα ἐν Βεθσαμὴς η εἶσι
and Amaziah king of Judah, in Beth-shemesh, which is
3588 * 2532 5159.1 * 2596 4383
του Ἰούδα 25:22 και ἐτροπώθη Ἰούδας κατὰ πρόσωπον
of Judah. And Judah was put to flight before the face
* 2532 5343 1538 1519 3588 4638-1473
Ἰσραὴλ και ἐφύγεν ἕκαστος εἰς τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ
of Israel. And [2fled 1each man] unto his tent.

War between Israel and Judah

25:23 2532 3588 * 935 2638
και τον Ἀμασιαν βασιλέα Ἰούδα κατέλαβεν
And Amaziah king of Judah was overtaken
* 935 1722 * 2532 1521
Ἰωᾶς βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐν Βαιθσαμὴς και εἰσηγάγεν
by Joash king of Israel in Beth-shemesh, and he brought
1473 1519 * 2532 2686.2 575 3588
αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ και κατέσπασεν† ἀπὸ του
him to Jerusalem, and tore down some from the

5038 * 575 4439 * 2193 4439
τείχους Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ πύλης Ἐφραῖμ ἕως πύλης
wall of Jerusalem from the gate of Ephraim unto the gate
1137 5071 4083 2532 3956 3588
γωνίας τετρακοσίων πήχεις 25:24 και παν το
of the corner – four hundred cubits. And all the
5553 2532 3588 694 2532 3956 3588 4632 3588
χρυσίον και το ἀργύριον και πάντα τα σκευὴ τα
gold, and the silver, and all the items
2147 1722 3624 2962 2532 3588 3844
εὐρεθῆντα ἐν οἴκῳ κυρίου και τα παρὰ
being found in the house of the LORD, and the things with
3588 * 2532 3588 2344 3624 3588
τῷ Ὀβὲδ Ἐδὼμ και τοὺς θησαυροὺς οἴκου του
Obed Edom, and the treasures of the house of the
935 2532 3588 5207 3588 4831.1
βασιλέως και τοὺς υἱοὺς των συμμύξεων
king, and of the things of the sons of the alliances
2983 2532 1994 1519 * 2532 2198
ἔλαβεν και ἐπέστρεψεν εἰς Σαμαρείαν 25:25 και ἐζήσεν
he took, and returned to Samaria. And [7lived
* 3588 3588 * 935 * 3326 3588
Ἀμασίας ο του Ἰωᾶς βασιλεὺς Ἰούδα μετὰ το
1Amaziah 2the 3son of 4Joash 5king 6of Judah] after the
599 * 3588 3588 * 935 2094
αποθανεῖν Ἰωᾶς τον του Ἰωᾶχαζ βασιλέα Ἰσραὴλ ἐτη
dying of Joash the son of Jehoahaz king of Israel [2years
1178 2532 3588 3062 3056 *
δεκαπέντε 25:26 και οἱ λοιποὶ λόγοι Ἀμασιου
fifteen]. And the rest of the words of Amaziah,
3588 4413 2532 3588 2078 3756-2400 1125
οι πρότεροι και οἱ ἔσχατοι οὐκ ἰδοὺ γεγραμμένοι
the first and the last, behold are they not written
1909 975 935 * 2532 * 2532 2532
ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων Ἰούδα και Ἰσραὴλ 25:27 και
upon the scroll of the kings of Judah and Israel? And
1722 3588 2540 3739 868 * 575 3588 2962
ἐν τῷ καιρῷ ὃ ἀπέστη Ἀμασίας ἀπὸ του κυρίου
at the time when Amaziah departed from the LORD,
2532 2007 1473 1936 1722
και ἱερέθητο αὐτῷ ἐπιθεσιν ἐν
that they made an attempt against him in a conspiracy in
* 2532 5343 1519 * 2532 649
Ἱερουσαλὴμ και ἐφύγεν εἰς Λαχίς και ἀπέστειλαν
Jerusalem, and he fled unto Lachish. But they sent
2733.5 1473 1519 * 2532 2289-1473 1563
κατόπισθεν αὐτοῦ εἰς Λαχίς και ἐθανάτωσαν αὐτὸν ἐκεῖ
after him unto Lachish, and killed him there.
25:28 2532 353 1473 1909 3588 2462 2532 2290 1473
και ἀνέλαβον αὐτὸν ἐπὶ των ἵππων και ἐθάψαν αὐτὸν
And they took him upon the horses, and entombed him
3326 3588 3962-1473 1722 4172 *
μετὰ των πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυὶδ
with his fathers in the city of David.

CHAPTER 26

Uzziah Reigns in Judah

2532 2983 3956 3588 2992 3588 1093 *
26:1 και ἔλαβε πᾶς ο λαὸς της γῆς Ὀζιαν
And [6took 1all 2the 3people 4of the 5land] Uzziah†,
2532 1473 5207 1571.2 2094 2532 936-1473
και αὐτὸς υἱὸς ἐκκαίδεκα ἐτῶν και ἐβασίλευσαν αὐτὸν
and he was a son sixteen years old, and gave him reign
473 3588 3962-1473 * 1473 3618
ἐν τῷ πατρὶ αὐτοῦ Ἀμασιου 26:2 αὐτὸς ὠκοδόμησε
in place of his father Amaziah. He built
3588 * 1473 1994 1473 3588 * 3326
την Αἰλάθ αὐτὸς ἐπέστρεψεν αὐτὴν τῷ Ἰούδα μετὰ
Elath, and he returned it to Judah, after
3588 2837 3588 935 3326 3588 3962-1473
το κοιμηθῆναι τον βασιλέα μετὰ των πατέρων αὐτοῦ
[3slept 1the 2king] with his fathers.
5207 1571.2 2094 3588 * 1722 3588
26:3 υἱὸς ἐκκαίδεκα ἐτῶν ο Ὀζίας ἐν τῷ
[2was a son 3sixteen 4years old o 1Uzziah] in

25:17 †i.e. face off in battle.

25:21 †i.e. face off with.

25:23 †CP καθεῖλεν - demolished.

25:27 †See Bos for variant.

26:1 †also called Azariah.

936-1473 2532 4004 2532 1417 2094 936
 βασιλεύειν αὐτὸν καὶ πεντήκοντα καὶ δύο ἔτη ἐβασίλευσεν
 his taking reign, and fifty and two years he reigned
 1722 * Ἱερουσαλὴμ καὶ ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ Ἰεχελία
 in Jerusalem. And the name of his mother was Jecoliah,
 575 * ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ 26:4 καὶ ἐποίησε τὸ εὐθὲς ἐνώπιον
 from Jerusalem. And he did upright before
 2962 2596 3956 3745 4160 * 3588
 κυρίῳ κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησεν Ἀμασίας ὁ
 the LORD, according to all as much as [3]did ¹Amaziah
 3962-1473 2532 1510.7.3 1567 3588 2962 * 1722 3588
 πατὴρ αὐτοῦ 26:5 καὶ ἦν ἐκζητῶν τὸν κύριον ἐν ταῖς
 [his father]. And he was seeking after the LORD in the
 2250 * 3588 4920 1722 3706 2316 2532
 ἡμέραις Ζαχαρίου τοῦ συνιέντος ἐν ὁράσει θεοῦ καὶ
 days of Zechariah, the one perceiving in a vision of God. And
 1722 3588 2250 3739 1567 3588 2962 2720
 ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἐξεζητήσας τὸν κύριον κατεύθυνεν
 in the days in which he sought after the LORD, [3]prospered
 1473 2962 3588 2316 2532 1831 2532
 αὐτὸν κύριος ὁ θεὸς 26:6 καὶ ἐξῆλθε καὶ
 [him] ¹the LORD And he went forth and
 4170 4314 3588 246 2532 2686.2 3588 5038
 ἐπολέμησε πρὸς τοὺς αλλοφύλους καὶ κατέσπασε† τὰ τεῖχη
 waged war against the Philistines, and tore down the walls
 * 2532 3588 5038 * 2532 3588 5038 * 2532
 Γεθ καὶ τὰ τεῖχη Ἰαβνὰ καὶ τὰ τεῖχη Ἀζώτου καὶ
 of Gath, and the walls of Jabneh, and the walls of Ashdod, and
 3618 4172 1722 * 2532 1722 3588 246
 ὠκοδόμησε πόλεις ἐν Ἀζώτῳ καὶ ἐν τοῖς αλλοφύλοις
 built cities among Ashdod, and among the Philistines.
 2532 2729 1473 2962 1909 3588 246
 26:7 καὶ κατίσχυσεν αὐτὸν κύριος ἐπὶ τοὺς αλλοφύλους
 And [2]strengthened ³him ¹the LORD against the Philistines,
 2532 1909 3588 * 3588 2730 1909 3588 4073
 καὶ ἐπὶ τοὺς Ἀραβας τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς πέτρας
 and against the Arabians dwelling upon the rock,
 2532 1909 3588 * 2532 1325 3588 *
 καὶ ἐπὶ τοὺς Μιναῖους 26:8 καὶ ἔδωκαν οἱ Μιναῖοι
 and against the Meunims. And [3]gave ¹the ²Meunims]
 1435 3588 * 2532 1510.7.3 3588 3686-1473 2193
 δῶρα τῷ Οὐζία καὶ ἦν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἕως
 gifts† to Uziah. And [2]was [his name] famous unto
 1529 * 3754 2729 2193 507
 εἰσόδου Αἰγύπτου ὅτι κατίσχυσεν ἕως ἂν
 the entrance of Egypt, for he strengthened himself even higher.
 2532 3618 * 4444 1722 * 2532 1909
 26:9 καὶ ὠκοδόμησεν Οὐζίας πύργους ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐπὶ
 And Uziah built towers in Jerusalem, both at
 3588 4439 3588 1137 2532 1909 3588 4439 3588 5327 2532
 τὴν πύλην τῆς γωνίας καὶ ἐπὶ τὴν πύλην τῆς φάραγγος καὶ
 the gate of the corner, and at the gate of the ravine, and
 1909 3588 1137 2532 2729 1473 2532 3618
 ἐπὶ τῶν γωνιῶν καὶ κατίσχυσεν αὐτάς 26:10 καὶ ὠκοδόμησε
 at the corners; and he strengthened them. And he built
 4444 1722 3588 2048 2532 2998 2978.1 4183
 πύργους ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ ἐλατόμησε λακκοὺς πολλοὺς
 towers in the wilderness, and quarried [2]wells [many],
 3754 2934 4183 5224 1473 1722 * 2532 1722 3588
 ὅτι κτήνη πολλὰ ὑπῆρχεν αὐτῷ ἐν Σεφηλά καὶ ἐν τῇ
 for [2]cattle [much] existed to him in Sephela and in the
 3977 1092 2532 289 1722 3588 3735 2532 1722 3588
 πεδινῇ γεωργῶν καὶ ἀμπελουργῶν ἐν τοῖς ὄρεσιν καὶ ἐν τῷ
 plain – farmers and vine-dressers in the mountains, and in
 * 3754 5376.1-1510.7.3 2532 1096
 Καρμὴλω ὅτι φιλογεωργὸς ἦν 26:11 καὶ ἐγένετο
 Carmel, for he was fond of husbandry. And there existed
 3588 * 1411 4160 4171 2532 1607
 τῷ Οὐζία δύναμις ποιοῦσαι πόλεμον καὶ ἐκπορευνόμεναι
 to Uziah a force to make war, and for going forth
 1519 3904.3 2532 3588 706 3588 1980.2 1473
 εἰς παράταξιν καὶ ὁ ἀριθμὸς τῆς ἐπισκέψεως αὐτῶν
 into battle array. And the count of the numbering of them
 1223 5495 * 3588 1122 2532 *
 διὰ χειρὸς Ἰεὶήλ τοῦ γραμματέως καὶ Μασσιὺν
 was through the hand of Jeiel the scribe, and Maaseiah

26:6 †CP καθεῖλε - demolished.

26:8 †i.e. tribute.

3588 2923 2532 1223 5495 * 3588 1240
 τοῦ κριτοῦ καὶ διὰ χειρὸς Ἀνανίου τοῦ διαδόχου
 the judge, and through the hand of Hananiah, the substitute
 3588 935 3956 3588 706 3588 758 3588
 τοῦ βασιλέως 26:12 πᾶς ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀρχόντων τῶν
 for the king. All the number of the rulers of the
 3965 3588 1415 1519 4171 1367 1812
 πατρῶν τῶν δυνάτῶν εἰς πόλεμον δισχίλιοι ἑξακόσιοι
 families of the mighty ones for war – two thousand six hundred.
 2532 3326 1473 1411 4170.1 5145
 26:13 καὶ μετ' αὐτῶν δύναμις πολεμικὴ τριακόσιοι
 And with them a force for warfare – three hundred
 5505 2532 2035 2532 4001 3778 3588
 χιλιᾶδες καὶ ἑπτακισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι οὗτοι οἱ
 thousand and seven thousand and five hundred. These are the
 4160 4171 1722 1411 2479 997 3588
 ποιοῦντες πόλεμον ἐν δυνάμει ἰσχύος βοηθήσαι τῷ
 ones preparing for war in a force of strength, to help the
 935 1909 3588 5227 2532 2090
 βασιλεῖ ἐπὶ τοὺς ὑπερταῖους 26:14 καὶ ἠτοίμασεν
 king over the opponents. And [2]made preparations
 1473 * Οὐζίας 3956 3588 1411 2375 2532 1393.2
 αὐτοῖς Ὀζίας πᾶσι τῇ δυνάμει θυρεῶν καὶ δόρατα
 [for them] ¹Uzziah], giving to all the force shields, and spears,
 2532 4030 2532 2382 2532 5115 2532 4969.2
 καὶ περικεφαλαῖας καὶ θώρακας καὶ τόξα καὶ σφενδόνας
 and helmets, and chest plates, and bows, and slings
 1519 3037 2532 4160 1722 * 3390.2
 εἰς λίθους 26:15 καὶ ἐποίησεν ἐν Ἱερουσαλὴμ μηχανάς
 for stones. And he made in Jerusalem machines
 3390.1 3053 3588 1510.1 1909 3588 4444 2532
 μεμηχανευμένας λογισμοῖς τοῦ εἶναι ἐπὶ τῶν πύργων καὶ
 being constructed for devices to be upon the towers, and
 1909 3588 1137 3588 906 956 2532 3037 3173
 ἐπὶ τῶν γωνιῶν τοῦ βαλλεῖν βέλεσι καὶ λίθοις μεγάλους
 upon the corners, to throw arrows and [2]stones [great].
 2532 191 3588 2680.1 1473 2193 4206
 καὶ ἠκουσθῇ ἡ κατασκευὴ αὐτῶν ἕως πόρῳ
 And [3]was heard about [2]apparatus [their] unto a distance;
 3754 2298.1 3588 997 2193 3739
 ὅτι ἐθανμαστῶθη τοῦ βοηθηθῆναι ἕως οὗ
 for he was wonderfully helped until of which time
 2729 2532 5613 2729 5312
 κατίσχυσε 26:16 καὶ ὡς κατίσχυσεν ὑψώθη
 he grew strong. And as he grew strong, [2]was raised up
 3588 2588-1473 3588 2704 2532 91 1722
 ἡ καρδιά αὐτοῦ τοῦ καταφθεῖραι καὶ ᾔδῃσεν ἐν
 [his heart] to corrupt. And he transgressed against
 2962 3588 2316-1473 2532 1525 1519 3588 3485 2962
 κυρίῳ τῷ θεῷ αὐτοῦ καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν ναὸν κυρίου
 the LORD his God, and entered into the temple of the LORD
 3588 2370 1909 3588 2379 3588 2368
 τοῦ θυμιάσαι ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τῶν θυμιαμάτων
 to burn incense upon the altar of the incenses.
 2532 1525 3694 1473 * 3588 2409 2532 3326
 26:17 καὶ εἰσῆλθεν ὀπίσω αὐτοῦ Ἀζαρίας ὁ ἱερεὺς καὶ μετ'
 And [4]entered [5]after [6]him ¹Azariah [2]the [3]priest], and with
 1473 3589 2409 2962 5207 1411 2532
 αὐτοῦ ὀδοήκοντα ἱερεῖς κυρίου υἱοὶ δυνάμεως 26:18 καὶ
 him eighty priests of the LORD – sons of power. And
 2186 1909 * 3588 935 2532 2036 1473
 ἐπέστησαν ἐπὶ Οὐζίαν τὸν βασιλέα καὶ εἶπον αὐτῷ
 they stood by against Uziah the king, and said to him,
 3756-1473 * 3588 2370 3588 2962 237.1
 οὐ σοὶ Οὐζία τὸ θυμιάσαι τῷ κυρίῳ ἀλλ' ἡ
 It is not for you, Uziah, to burn incense to the LORD, but only
 3588 2409 3588 5207 * 3588 37 3588
 τοῖς ἱερεῦσιν τοῖς υἱοῖς Ἀαρὼν τοῖς ἁγιασμένοις 26:19 καὶ
 to the priests, to the sons of Aaron having been sanctified to
 2370 1831 575 3588 37.1 3754 868
 θυμιάσαι ἐξῆλθε ἀπὸ τοῦ ἁγιάσματος ὅτι ἀπέστης
 to burn incense. Go forth from the sanctuary! For you departed
 575 3588 2962 2532 3756-1510.8.3 1473 3778 1519 1391
 ἀπὸ τοῦ κυρίου καὶ οὐκ ἔσται σοὶ τοῦτο εἰς δόξαν
 from the LORD, for [2]will not be [3]to you [this] for glory
 3844 2962 3588 2316 2532 2373 * 2532
 παρὰ κύριον τοῦ θεοῦ 26:19 καὶ ἐθυμώθη Οὐζίας καὶ
 from the LORD God. And Uziah was enraged, and
 1722 3588 5495-1473 3588 2369 3588 2370
 ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὸ θυμιατήριον τοῦ θυμιάσαι
 in his hand was the incense pan to burn incense
 1722 3588 3485 2532 1722 3588 2373-1473 4314 3588
 ἐν τῷ ναῷ καὶ ἐν τῷ θυμωθῆναι αὐτὸν πρὸς τοὺς
 in the temple. And in his being enraged against the

2409 2532 3588 3014 393 1722 3588 3359-1473
 ιερείς και η λέπρα ανέτειλεν εν τω μετώπῳ αὐτοῦ
 priests, that leprosy rose on his forehead
 1726 3588 2409 1722 3588 3624 2962 1883 3588
 ἐναντίον τῶν ιερῶν εν τῷ οἴκῳ κυρίου ἐπάνω του
 before the priests in the house of the LORD, upon the
 2379 3588 2368 2532 1994 1909
 θυσιαστηρίου τῶν θυμιαμάτων 26:20 και ἐπέστρεψε ἐπ'
 altar of the incenses. And [5]turned 6unto
 1473 * 3588 2409 3588 4413 2532 3588 2409 2532
 αὐτὸν Ἀζαριᾶς ὁ ιερεὺς ὁ πρῶτος και οἱ ιερεῖς και
 him 1Azariah 2the 3priest 3foremost], and the priests, and
 2400 1473 3015 1722 3588 3359 2532 2686.4
 ἰδοὺ αὐτὸς λεπρὸς εν τῷ μετώπῳ και κατέσπευσαν
 behold, he was leprous in the forehead, and they hastened
 1473 1564 2532-1063 1473 4692 1831 3754
 αὐτὸν ἐκείθεν και γὰρ αὐτὸς ἐσπευσεν ἐξελθεῖν ὅτι
 him from there; for even he himself hastened to come forth, for
 1651 1473 3588 2962 2532 * 3588 935
 ᾗλεγξεν αὐτὸν ὁ κύριος 26:21 και Οὐζίας ὁ βασιλεὺς
 3reproved 4him 1the 2LORD]. And Uziah the king
 1510.7.3 3015 2193 2250 3588 5054-1473 2532 1722 3624
 ἦν λεπρὸς ἕως ἡμέρας τῆς τελευτῆς αὐτοῦ και εν οἴκῳ
 was leprous until the day of his decease. And 2in 3a house
 682.1 2521 3015 3754 656.4 575
 ἀφθουσῶ ἐκάθητο λεπρὸς ὅτι ἀπεσχίσθη† ἀπὸ
 4for the sick 1he settled], being leprous, for he was severed from
 3624 2962 2532 * 3588 5207-1473 1909 3588
 οἴκου κυρίου και Ἰωαθάμ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς
 the house of the LORD. And Jotham his son was over
 932-1473 2919 3588 2992 3588 1093 2532
 βασιλείας αὐτοῦ κρίνων τὸν λαὸν τῆς γῆς 26:22 και
 his kingdom, to judge the people of the land. And
 3588 3062 3056 * 3588 4413 2532 3588 2078
 οἱ λοιποὶ λόγοι Οὐζίου οἱ πρῶτοι και οἱ ἔσχατοι
 the rest of the words of Uziah, the first and the last,
 1125 5259 * 5207 * 3588 4396 2532
 γεγραμμένοι ὑπὸ Ἠσαίου υἱοῦ Ἀμὼς του προφήτου 26:23 και
 are written by Isaiah son of Amoz the prophet. And
 2837 * 3326 3588 3962-1473 2532 2290
 ἐκοιμήθη Οὐζίας μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ και ἐθαψαν
 Uziah slept with his fathers. And they entombed
 1473 3326 3588 3962-1473 1722 3588 3977.1 3588 5027
 αὐτὸν μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ εν τῷ πεδίῳ† τῆς ταφῆς
 him with his fathers in the field of the burial place
 3588 935 3754 2036 3015-1510.2.3 2532 936
 τῶν βασιλέων ὅτι εἶπαν λεπρὸς ἐστὶ και ἐβασίλευσεν
 of the kings, for they said, He is leprous. And 3reigned
 * 5207-1473 473 1473
 Ἰωαθάμ υἱὸς αὐτοῦ αὐτ' αὐτοῦ
 1Jotham 2his son] instead of him.

CHAPTER 27

Jotham Reigns in Judah

27:1 υἱὸς 5207 1501 2532 4002 2094 *
 [2was a son 3twenty 4and 5five 6years old 1Jotham]
 1722 3588 936-1473 2532 1571.2 2094 936
 εν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και ἐκκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν
 in his taking reign, and sixteen years he reigned
 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473 *
 εν Ἱερουσαλὴμ και ὄνομα τῆ μητρὶ αὐτοῦ Ἱερουσά
 in Jerusalem. And the name to his mother was Jerousha,
 2364 * 2532 4160 3588 2112.3 1799
 θυγατὴρ Σαδὼκ 27:2 και ἐποίησε το εὐθὲς ἐνώπιον
 daughter of Zadok. And he did the upright thing before
 2962 2596 3956 3745 4160 * 3588
 κυρίου κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησεν Οὐζίας ὁ
 the LORD, according to all which 3did 1Uziah
 3962-1473 4133 1519 3588 3485 2962 3756-1525
 πατὴρ αὐτοῦ πλην εἰς τὸν ναὸν κυρίου οὐκ εἰσῆλθεν
 2his father]. Only into the temple of the LORD he did not enter.
 2532 2089 3588 2992 2704 1473 3618
 και ἐπὶ ὁ λαὸς κατεφθείρετο 27:3 αὐτὸς ὠκοδόμησε
 And yet the people corrupted themselves. He built

26:21 †CP ἐξωσθη - pushed out.

26:23 †CP ἀγρω - field.

3588 4439 3624 2962 3588 5308 2532 1722 3588 5038
 τὴν πύλιν οἴκου κυρίου τὴν ὑψηλὴν και εν τῷ τείχει
 the gate of the house of the LORD, the high one, and in the wall
 3588 * 3618 4183 2532 4172 3618
 του Ὀφὲλ ὠκοδόμησε πολλὰ† 27:4 και πόλεις ὠκοδόμησε
 of Ophel he built much. And 2cities 1he built]
 1722 3588 3735 * 2532 1722 3588 1409.1 3618
 εν τοῖς ὄρεσιν Ἰοῦδα και εν τοῖς ὄρυμοῖς ὠκοδόμησεν
 in the mountains of Judah, and in the forests he built
 919.1 2532 4444 2532 1473 3164 4314 935
 βάρεις και πύργους 27:5 και αὐτὸς ἐμαχέσατο πρὸς† βασιλέα
 palaces and towers. And he did combat against the king
 5207 * 2532 2729 1909 1473 2532 1325
 υἱὸν Ἀμμὼν και κατίσχυσεν ἐπ' αὐτὸν και εἰδίδουν
 of the sons of Ammon, and prevailed against him. And 4gave
 1473 3588 5207 * 2596 1763 1540 5007
 αὐτῷ οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν κατ' ἐνιαυτὸν ἑκατὸν τάλαντα
 5to him 1the 2sons 3of Ammon] each year a hundred talents
 694 2532 1176 5505 2884 4447.1 2532 2915 1176
 ἀργυρίου και δέκα χιλιάδας κόρων πυροῦ και κριθῶν δέκα
 of silver, and ten thousand cors of wheat, and 3of barley 1ten
 5505 3778 5342 1473 3588 935 5207
 χιλιάδας ταῦτα ἔφερεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς υἱὸν
 2thousand]. These 5brought 6to him 1the 2king 3of the sons
 * 2596 1763 2532 1722 3588 2094 3588 1208
 Ἀμμὼν κατ' ἐνιαυτὸν και εν τῷ ἔτει τῷ δευτέρῳ
 4of Ammon] each year, and in the 2year 1second],
 2532 3588 5154 2532 2729.* 3754 2090
 και τῷ τρίτῳ 27:6 και κατίσχυσεν Ἰωαθάμ ὅτι ἠτοίμασε
 and the third. And Jotham grew strong, for he prepared
 3588 3598-1473 1726 2962 3588 2316-1473 2532
 τὰς ὁδοὺς αὐτὸν ἐναντίον κυρίου του θεοῦ αὐτοῦ 27:7 και
 his ways before the LORD his God. And
 3588 3062 3056 * 2532 3588 4171 2532 3588
 οἱ λοιποὶ λόγοι Ἰωαθάμ και ὁ πόλεμος και αὶ
 the rest of the words of Jotham, and the war, and
 4234-1473 2400 1125 1909 975 935
 πράξεις αὐτοῦ ἰδοὺ γεγραμμέναι ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων
 his actions, behold, they are written upon the scroll of the kings
 * 2532 * 5207 1501 2532 4002 2094
 Ἰοῦδα και Ἰσραὴλ 27:8 υἱὸς εἴκοσι και πέντε ἐτῶν
 of Judah and Israel. 3a son 4twenty 5and 6five 7years old
 1510.7.3 * 1722 3588 936-1473 2532 1571.2 2094
 ἦν Ἰωαθάμ εν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και ἐκκαίδεκα ἔτη
 2was 1Jotham] in his taking reign, and sixteen years
 936 1722 * 2532 2837.* 3326
 ἐβασίλευσεν εν Ἱερουσαλὴμ 27:9 και ἐκοιμήθη Ἰωαθάμ μετὰ
 he reigned in Jerusalem. And Jotham slept with
 3588 3962-1473 2532 2290 1722 4172 *
 τῶν πατέρων αὐτοῦ και ἐτάφη εν πόλει Δαυὶδ
 his fathers, and they entombed him in the city of David.
 2532 936 * 5207-1473 473 1473
 και ἐβασίλευσεν Ἀχαζ υἱὸς αὐτοῦ αὐτ' αὐτοῦ
 And 3reigned 1Ahaz 2his son] instead of him.

CHAPTER 28

Ahaz Reigns in Judah

28:1 υἱὸς 5207 1501 2532 4002 2094 1510.7.3.*
 [2a son 3twenty 4and 5five 6years old 1Ahaz]
 1722 3588 936-1473 2532 1571.2 2094 936
 εν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και ἐκκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν
 in his taking reign, and sixteen years he reigned
 1722 * 2532 3756-4160 3588 2112.3 1799
 εν Ἱερουσαλὴμ και οὐκ ἐποίησε το εὐθὲς ἐνώπιον
 in Jerusalem. And He did not do the upright thing before
 2962 5613 * 3588 3962-1473 2532 4198
 κυρίου ὡς Δαυὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ 28:2 και ἐπορεύθη
 the LORD as David his father. And he went
 2596 3588 3598 935 2532 1063 1099.3
 κατὰ τὰς ὁδοὺς βασιλέων Ἰσραὴλ και γὰρ γλυπτὰ
 according to the ways of the kings of Israel, for 2carved images
 4160 3588 * 2532 2380 1722
 ἐποίησε τοῖς Βααλεῖμ 28:3 και ἔθνευ εν
 1he made] to the Baals. And he sacrificed in

27:3 †CP εἰς πληθος - in abundance.

27:5 †CP ἐπολεμησε μετα - made war with.

27:7 †See Bos for variants.

5327 * 2532 1236 3588 5043-1473
 φάραγγι Βενεννόμ και διήγε τα τέκνα αυτού
 the ravine of the Son of Hinnom, and led [2]through [1]his children]
 4442 2596 3588 946 3588 1484 3739
 πυρί κατά τα βδελύγματα των εθνών ων
 in fire, according to the abominations of the nations which
 1808-2962 575 4383 5207 * 2532
 εξέηρε κύριος από προσώπου υιών Ισραήλ 28:4 και
 the LORD removed from the face of the sons of Israel. And
 2370 1909 3588 5308 2532 1909 3588 1430
 εθνμία επί των υψηλών και επί των δωματίων
 he burned incense upon the high places, and upon the roofs,
 2532 5270 3956 3586 251.2 2532 3860
 και υποκάτω παντός ξύλου αλσώδους 28:5 και παρέδωκεν
 and underneath every tree of the woods. And [3]delivered
 1473 2962 3588 2316-1473 1722 5495 935 *
 αυτόν κύριος ο θεός αυτού εν χειρί βασιλέως Συρίας
 [him] [the LORD] [his God] into the hand of the king of Syria.
 2532 3960 1722 1473 2532 162 161
 και επάταξεν εν αυτώ και ηχημαλώτευσεν αιχμαλωσίαν
 And he struck among him, and captured for captivity
 4183 1537 1473 2532 71 1519 * 2532-1063
 πολλήν εξ αυτών και ήγαγεν εις Δαμασκόν και γαρ
 many from out of them, and led them unto Damascus. And also
 1519 3588 5495 935 * 3860 1473 2532
 εις τας χείρας βασιλέως Ισραήλ παρέδωκεν αυτόν και
 into the hands of the king of Israel he delivered him, and
 3960 1722 1473 4127 3173 2532 615
 επάταξεν εν αυτώ πληγήν μεγάλην 28:6 και απέκτεινε
 struck in him [2]calamity [1]a great]. And [6]killed
 * 5207 * 935 1722 * 1722
 Φακαί υιός Ρωμελίον βασιλεύς Ισραήλ εν Ιούδα εν
 [Pekah] [son of Remaliah] [king of Israel] in Judah in
 1520 2250 1540 2532 1501 5505 435 1415
 μία ημέρα εκατόν και είκοσι χιλιάδας ανδρών δυνατός
 one day a hundred and twenty thousand [2]men [1]mighty]
 2479 1722 3588 2641-1473 2962 3588 2316 3588
 ισχυί εν τω καταλιπείν αυτούς κύριον τον θεόν των
 of strength, because they left the LORD the God
 3962-1473 2532 615 * 3588 1415
 πατέρων αυτών 28:7 και απέκτεινε Ζεχρί ο δυνατός
 of their fathers. And [5]killed [1]Zechri [2]the [3]mighty man
 3588 * 3588 * 3588 5207 3588 935 2532
 του Εφραΐμ τον Μαασιάν τον υιόν του βασιλέως και
 of Ephraim Maaseiah the son of the king, and
 3588 * 2233 3588 3624-1473 2532 3588 *
 τον Εσρικάμ ηγούμενον του οικου αυτού και τον Ελκανά
 Azrikam the leader of his house, and Elkanah
 3588 1208 3588 935 2532 163 3588
 τον δευτερον του βασιλέως 28:8 και ηχημαλώτισαν οι
 the second of the king. And [4]took captive [1]the
 5207 * 575 3588 80-1473 1250 5505
 υιοί Ισραήλ από των αδελφών αυτών διακοσίας χιλιάδας
 [2]sons of Israel of their brothers two hundred thousand,
 1135 2532 5207 2532 2364 2532 4661 4183
 γυναίκας και υιούς και θυγατέρας και σκύλα πολλά
 and sons, and daughters. And [3]spoils [2]many
 4659.1 1537 1473 2532 5342 3588 4661 1519
 εσκύλευσαν εξ αυτών και ηνεγκαν τα σκύλα εις
 [they despoiled] from out of them, and brought the spoils to
 * 2532 1563-1510.7.3 3588 4396 3588 2962
 Σαμάρειαν 28:9 και εκεί ην ο προφήτης του κυρίου
 Samaria. And [5]was there [1]the [2]prophet [3]of the [4]LORD] –
 * 3686 1473 2532 1831 1519 529
 Ωδηδ όνομα αυτώ και εξήλθεν εις απάντησιν
 Oded was the name to him. And he came forth to meet
 3588 1411 3588 2064 1519 * 2532
 της δυνάμεως των ερχομένων εις Σαμάρειαν και
 the force of the ones coming to Samaria. And
 2036 1473 2400 3709 2962 3588 2316 3588
 είπεν αυτοίς ιδού οργή κυρίου του θεού των
 he said to them, Behold, the anger of the LORD God
 3962-1473 1909 * 2532 3860 1473 1519 3588
 πατέρων υμών επί Ιούδα και παρέδωκεν αυτούς εις τας
 of your fathers is upon Judah, and he delivered them into
 5495-1473 2532 615 1722 1473 1722 3709 2532
 χείρας υμών και απεκτείνετε εν αυτοίς εν οργή και
 your hands. But you killed among them in anger, and
 2193 3588 3772 5348 2532 3568 3588 5207
 έως των ουρανών εφθάσε 28:10 και νυν τους υιούς
 [2]unto [3]the [4]heavens [1]it came]. And now [4]the [5]sons
 * 2532 * 1473 3004 2633.2 1519
 Ιούδα και Ιερουσαλήμ υμείς λέγετε κατακτήσασθαι εις
 of Judah [7]and [8]Jerusalem [1]you [2]speak [3]to acquire] for

1401 2532 1399 3756 2400 1510.2.1 3326 1473
 δούλους και δούλας ουκ ιδού ειμί μεθ' υμών
 bondmen and bondwomen! [3]not [1]Behold [2]I am] with you
 3140 2962 3588 2316-1473 4131.1 3326
 μαρτυρήσαι κυρίω τω θεώ υμών πλημέλειαι μεθ'
 to testify to the LORD your God, the trespasses [2]are with
 1473 2962 3588 2316-1473 2532 3568 191
 υμών κυρίω τω θεώ υμών 28:11 και νυν ακούσατέ
 [of yours] the LORD your God. And now hear
 1473 2532 654 3588 161 3739 162
 μου και αποστρέψατε την αιχμαλωσίαν ην ηχημαλώτευσάτε
 me, and return the captivity which you captured
 575 3588 80-1473 3754 3709 2372 2962
 από των αδελφών υμών ότι οργή θυμού κυρίου
 from your brothers! For the anger of the rage of the LORD
 1909 1473 2532 450 758 575 3588 5207
 εφ' υμίν 28:12 και ανέστησαν αρχοντες από των υιών
 is upon you. And [rose up] [the rulers] of [3]the [4]sons
 * 3588 3588 * 2532 * 3588
 Εφραΐμ Αζαρίας ο του Ιωάν και Βαραχίας ο
 of Ephraim [Azariah the son of] Johanan, and Berechiah the
 3588 * 2532 * 3588 3588 * 2532
 του Μωσολαμώθ και Εζεκίας ο του Σελλείμ και
 son of Meshillemoth, and Jehizkiah the son of Shallum, and
 * 3588 3588 * 1909 3588 2064 575 3588
 Αμασίας ο του Αδδϊ επί τους ερχομένους από του
 Amasia the son of Hadlai] unto the ones coming from the
 4171 2532 2036 1473 3766.2 1521
 πόλεμον 28:13 και είπον αυτοίς ου μη εισαγάγητε
 war. And they said to them, In no way should you bring
 3588 161 5602 4314 1473 3754 1519 3588 4131.2
 την αιχμαλωσίαν ωδε προς ημας ότι εις το πλημμελήσαι
 the captivity here to us, for in trespassing
 3588 2962 1909 1473 1473 3004 4369 1909
 τω κυρίω εφ' ημάς υμείς λέγετε προσθείνει επί
 [3]against the [4]LORD [5]upon [6]us [1]you [2]speak] to add upon
 3588 266-1473 2532 1909 3588 52-1473 3754 4183
 ταις αμαρτίαις ημών και επί την αγνοίαν ημών ότι πολλή
 our sins, and upon our ignorance, for [2]is great
 3588 266-1473 2532 3709 2372 2962 1909 3588
 η αμαρτία ημών και οργή θυμού κυρίου επί τον
 [1]our sin], and the anger of the rage of the LORD is upon
 * 2532 863 3588 4170.3 3588 161
 Ισραήλ 28:14 και αφήκαν οι πολεμιστάι την αιχμαλωσίαν
 Israel. And [3]released [1]the [2]warriors] the captivity
 2532 3588 4661 1726 3588 758 2532 3956 3588
 και τα σκύλα εναντίον των αρχόντων και πάσης της
 and the spoils before the rulers and all the
 1577 2532 450 435 3739 1941
 εκκλησίας 28:15 και ανέστησαν άνδρες οι επεκληθήσαν
 assembly. And [2]rose up [1]men] who were called
 1722 3686 2532 482 3588 161 2532 3956
 εν ονόματι και αντελάβοντο της αιχμαλωσίας και πάντα
 by name, and they took hold of the captivity. And all
 3588 1131 4016 575 3588 4661 2532 1746
 τους γυμνούς περιέβαλον από των σκύλων και ενέδυσαν
 the naked they covered from the spoils, and clothed
 1473 2532 5265-1473 2532 1325 1473 3588
 αυτούς και υπέδησαν αυτούς και εδωκαν αυτοίς του
 them, and tied sandals upon them, and gave to them
 2068 2532 4095 2532 218 2532 482-1473
 φαγείν και πιείν και αλείψασθαι και αντελάβοντο αυτών
 to eat and to drink, and to anoint; and they assisted them
 1722 5268 3956 772 2532 2525 1473
 εν υποζυγίοις παντός ασθενούς και κατέστησαν αυτούς
 by beasts of burden for all the infirm, and placed them
 1519 * 3588 4172 5404 4314 80-1473 2532
 εις Ιεριχώ την πολιν φοινίκων προς αδελφούς αυτών και
 in Jericho, the city of palms, with their brothers. And
 1994 1519 * 1722 3588 2540-1565
 επέστρεψαν εις Σαμάρειαν 28:16 εν τω καιρώ εκείνω
 they returned to Samaria. In that time
 649 3588 935 4314 3588 935 * 3588
 απέστειλεν ο βασιλεύς Αχαζ προς τον βασιλέα Ασσοού του
 [3]sent [1]king [2]Ahaz] to the king of Assyria
 997 1473 2532 1722 3778 3588 * 2007
 βοηθήσαι αυτώ 28:17 και εν τούτω οι Ιδουμαίοι επέθεντο
 to give help to him. And in this the Edomites attacked
 2532 3960 1722 * 2532 162 161
 και επάταξαν εν Ιούδα και ηχημαλώτευσαν αιχμαλωσίαν
 and struck in Judah, and they took captive a captivity.
 2532 3588 246 2007 1909 3588 4172 3588
 28:18 και οι αλλόφυλοι επέθεντο επί τας πόλεις της
 And the Philistines attacked against the cities of the

3977 2532 575 3047 3588 * 2532 2983 3588
 πεινῆς και ἀπὸ λιβὸς του Ιούδα και ἔλαβον την
 plain, and of the south of Judah, and took
 * 2532 3588 * 2532 * 2532 3588 *
 Βαιθθαμῆς και την Αἰλὼν και Γαδερῶθ και την Σοκχώθ
 Beth-shemesh, and Ajalon, and Gederoth, and Shochoth
 2532 3588 2968-1473 2532 3588 * 2532 3588 2968-1473
 και τὰς κώμας αὐτῆς και την Θάμναν και τὰς κώμας αὐτῆς
 and her towns, and Timnah and her towns,
 2532 3588 * 2532 3588 2968-1473 2532 2730 1563
 και την Γαμζὼ και τὰς κώμας αὐτῆς και κατώκησαν ἐκεῖ
 and Gimzo and her towns. And they dwelt there.
 3754 5013-2962 3588 * 1223 3588 *
 28:19 ὅτι ἐταπείνωσε κύριος τὸν Ιούδαν διὰ τοῦ Ἀχαζ
 For the LORD humbled Judah because of Ahaz
 935 * 446.2 601 1722 3588 *
 βασιλεῖα Ιούδα ἀνθ' ὧν ἀπεκάλυψεν ἐν τῷ Ιούδα
 king of Judah, because he uncovered nakedness in Judah,
 2532 868 647.1 575 2962 2532 2064
 και ἀπέστη ἀποστάσει ἀπὸ κυρίου 28:20 και ἦλθεν
 and revolted in a defection from the LORD. And [4]came
 1909 1473 * 935 * 2532
 ἐπὶ αὐτὸν Θεγλαθ Φαλσάρ βασιλεὺς Ἀσσοῦρ και
 against him Tiglath-Pileser king of Assyria, and
 2346 1473 2532 2983 * 3588 1722 3588 3624
 ἐθλίψεν† αὐτόν 28:21 και ἔλαβεν Ἀχαζ τὰ ἐν τῷ οἴκῳ
 afflicted him. And Ahaz took the things in the house
 2962 2532 3588 1722 3588 3624 3588 935 2532 3588
 κυρίου και τὰ ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ βασιλέως και τῶν
 of the LORD, and the things in the house of the king, and of the
 758 2532 1325 3588 935 * 2532 3756 1519
 ἀρχόντων και ἔδωκε τῷ βασιλεῖ Ἀσσοῦρ και οὐκ εἰς
 rulers, and gave to the king of Assyria – but [2]not for
 996 1473 1510.7.3 237.1 3588 2346 1473
 βοήθειαν αὐτῷ ἢ 28:22 ἀλλ' ἢ τῷ θλιβῆναι αὐτόν
 "a help to him [he was], but only to afflict him.
 2532 4369 3588 868 575 2962 2532 2036 3588
 και προσέθηκε τὸν ἀποστήναι ἀπὸ κυρίου και εἶπεν ο
 And he proceeded to leave from the LORD. And [3]said
 935 * 1567 3588 2316 *
 βασιλεὺς Ἀχαζ 28:23 ἐκζητήσω τοὺς θεοὺς Δαμασκού
 king Ahaz, I will inquire of the gods of Damascus,
 3588 5180 1473 2532 2036 3754 3588 2316 935
 τοὺς τυπποντάς με και εἶπεν ὅτι οἱ θεοὶ βασιλέως
 the ones beating me. And he said, Because the gods of the king
 * 2729 1473 5106 2380 1473
 Συρίας κατισχύουσιν αὐτούς τοῖνυν θύσω αὐτοῖς
 of Syria strengthens them, therefore I shall sacrifice to them,
 2532 482 1473 2532 1473 1096 1473 1519
 και ἀντιλήψονται μου και αὐτοὶ ἐγένοντο αὐτῷ εἰς
 and they will assist me. And they became to him as an
 4663.1 2532 3956 * 2532 868 * 3588
 σκῶλον και παντὶ Ισραὴλ 28:24 και ἀπέστησεν Ἀχαζ τὰ
 impediment, and to all Israel. And Ahaz removed the
 4632 3624 2962 2532 2629-1473 2532 2808
 σκευὴ οἴκου κυρίου και κατέκοψεν αὐτὰ και ἐκλείψε
 items of the house of the LORD, and cut them in pieces, and locked
 3588 2374 3624 2962 2532 4160 1438
 τὰς θύρας οἴκου κυρίου και ἐποίησεν ἐαυτῷ
 the doors of the house of the LORD, and made for himself
 2379 1722 3956 1137 1722 * 2532 1722
 θυσιαστήρια ἐν πάσῃ γωνίᾳ ἐν Ἱερουσαλὴμ 28:25 και ἐν
 altars in every corner in Jerusalem. And in
 3956 4172 2532 1722 4172 * 4160 5308 3588
 πάσῃ πόλει και ἐν πόλει Ιούδα ἐποίησεν υψηλὰ τοῦ
 every city, and in a city of Judah he made high places
 2370 2316-245 2532 3949 2962
 θυμῶν τοῖς ἀλλοτρίοις και παρώργισε κύριον
 to burn incense to alien gods, and provoked to anger the LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 3588 3062 3056-1473
 τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτοῦ 28:26 και οἱ λοιποὶ λόγοι αὐτοῦ
 God of his fathers. And the rest of his words,
 2532 3588 4234-1473 3588 4413 2532 2078 2400
 και αἱ πράξεις αὐτοῦ αἱ πρώται και ἐσχαταὶ ἰδοὺ
 and his actions, the first and last, behold,
 1125 1909 975 935 * 2532 *
 γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων Ιούδα και Ισραὴλ
 they are written upon the scroll of the kings of Judah and Israel.
 2532 2837 * 3326 3588 3962-1473 2532
 28:27 και ἐκοιμήθη Ἀχαζ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ και
 And Ahaz slept with his fathers, and

28:20 †Ald. & CP ἐπαταξεν - struck.

2290 1722 4172 * 3754 3756-5342
 ἐτάφη ἐν πόλει Δαυὶδ ὅτι οὐκ ἤνεγκαν
 they entombed him in the city of David; for they did not bring
 1473 1519 3588 5028 3588 935 * 2532
 αὐτὸν εἰς τοὺς τάφους τῶν βασιλέων Ισραὴλ και
 him into the tombs of the kings of Israel. And
 936 * 5207-1473 473 1473
 ἐβασίλευσεν Ἐζεκίας υἱὸς αὐτοῦ αὐτ'
 [3]reigned Hezekiah [his son] instead of him.

CHAPTER 29

Hezekiah Reigns in Judah

29:1 5207 1510.6 1501 2532 4002 2094
 υἱὸς ὢν εἰκοσι και πέντε ἐτῶν
 [2]was a son being twenty and five years old
 * 1722 3588 936-1473 2532 [501] 1767 2094
 Ἐζεκίας ἐν τῷ βασιλεῦναι αὐτόν και εἰκοσὶν ἐννέα ἐτῇ
 Hezekiah in his taking reign, and twenty nine years
 936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ και ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ
 he reigned in Jerusalem. And the name to his mother
 * 2364 *
 Ἀβία θυγάτηρ Ζαχαρίου 29:2 2532 4160 3588
 was Abijah, daughter of Zechariah. And he did the
 2112.3 1799 2962 2596 3956 3745
 εὐθὺς ἐνώπιον κυρίου κατὰ πάντα ὅσα
 upright thing before the LORD, according to all as much as
 4160 * 3588 3962-1473 2532 1096 5613
 ἐποίησε Δαυὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ 29:3 και ἐγένετο ὡς
 [3]did David [his father]. And it came to pass as
 2476 1909 3588 932-1473 1722 3588 3376
 ἐστὶ ἐπὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν τῷ μηνί
 he was established over his kingdom, in the [2]month
 3588 4413 455 3588 2374 3624 2962
 τῷ πρώτῳ ἀνέωξε τὰς θύρας οἴκου κυρίου και
 [1]first, he opened the doors of the house of the LORD, and
 1980.1 1473 2532 1521 3588 2409 2532
 ἐπεσκεύασεν αὐτάς 29:4 και εἰσήγαγε τοὺς ἱερεῖς και
 repaired them. And he brought in the priests and
 3588 * 2532 2525 1473 1519 3588 2827.1 3588
 τοὺς Λευίτας και κατέστησεν αὐτοὺς εἰς τὸ κλίτος τοῦ
 the Levites, and stood them in the side
 4314 395 2532 2036 1473 191 1473
 πρὸς ἀνατολὰς 29:5 και εἶπεν αὐτοῖς ἀκούσατέ μου
 towards the east, and said to them, Hear me,
 3588 * 3568 37 2532 37 3588 3624
 οἱ Λευῖται νυν ἁγιάσθητε και ἁγιάσατε τὸν οἶκον
 O Levites! Now sanctify yourselves, and sanctify the house
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 2532 1544 3588
 κυρίου τοῦ θεοῦ τῶν πατέρων ὑμῶν και ἐκβάλετε τὴν
 of the LORD God of your fathers, and cast out the
 167 1537 3588 39 3754 868 3588
 ἀκαθαρσίαν ἐκ τῶν ἁγίων 29:6 ὅτι ἀπέστησαν οἱ
 uncleanness from out of the holies! For [2]revolted
 3962-1473 2532 4160 3588 4190 1726 2962
 πατέρες ἡμῶν και ἐποίησαν τὸ πονηρὸν ἐναντίον κυρίου
 our fathers], and did the evil thing before the LORD
 3588 2316-1473 2532 1459 1473 2532 654
 τοῦ θεοῦ ἡμῶν και εγκατέλιπαν αὐτόν και ἀπέστρεψαν
 our God, and abandoned him, and turned
 3588 4383-1473 575 3588 4633 2962 2532
 τὸ πρόσωπον αὐτῶν ἀπὸ τῆς σκηνῆς κυρίου και
 their face from the tent of the LORD, and
 1325 849.2 2532 608 3588 2374
 ἔδωκαν ἀνχένα 29:7 και ἀπέκλεισαν τὰς θύρας
 gave him the back of the neck. And they locked the doors
 3588 3485 2532 4570 3588 3088 2532 2368
 τοῦ ναοῦ και ἐσβέσαν τοὺς λυχνοὺς και θυμιάμα
 of the temple, and extinguished the lamps, and [2]incense
 3756-2370 2532 3646 3756-4374 1722
 οὐκ ἐθυμιάσαν και ὀλοκαντώματα οὐ προσήνεγκαν ἐν
 [1]did not burn], and the whole burnt offerings they did not offer in
 3588 39 3588 2316 * 2532 3710
 τῷ ἁγίῳ τῷ θεῷ Ισραὴλ 29:8 και ᾤργισθη
 the holy place to the God of Israel. And [2]was provoked
 3709 2962 1909 3588 * 2532 3588 * 2532
 ὀργή κύριος ἐπὶ τὸν Ιούδαν και τὴν Ἱερουσαλὴμ και
 to anger the LORD over Judah and Jerusalem, and

29:8 †See Bos for variants.

1325 1473 1519 1611 2532 1519 854
 ἔδωκεν αυτοὺς εἰς ἐκστάσιν καὶ εἰς ἀφάνισμόν
 he appointed them for an astonishment, and for extinction,
 2532 1519 4947.4 5613 1473 3708 3588 3788-1473
 καὶ εἰς στυγισμόν ὡς ὑμεῖς ὁράτε τοὺς ὀφθαλμοὶς ὑμῶν
 and for a hissing, as you see with your eyes.
 2532 2400 4098 3588 3962-1473 1722 3162 2532
 29:9 καὶ ἰδοὺ ἔπεσον οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν μαχαίρᾳ† καὶ
 And behold, [²fell] ¹our fathers] by the sword; and
 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588 1135-1473
 οἱ υἱοὶ ἡμῶν καὶ αἱ θυγατέρες ἡμῶν καὶ αἱ γυναῖκες ἡμῶν
 our sons, and our daughters and our wives
 1722 161 1722 1093 3756 1438 1752
 ἐν αἰχμαλωσίᾳ ἐν γῇ οὐκ ἐαυτῶν. 29:10 ἐνεκεν
 went into captivity in a land not of their own. Because
 3778 1096 1909 2588-1473 3588 1303 1242
 τούτου ἐγένετο ἐπὶ καρδίας μου τοῦ διαθέσθαι διαθήκην
 of this it became upon my heart to ordain a covenant
 3588 2962 2316 * 2532 654 575 1473 3588
 τῷ κυρίῳ θεῷ Ἰσραὴλ καὶ ἀποστρέψει ἀφ' ἡμῶν τὴν
 to the LORD God of Israel, and he shall turn from us the
 3709 3588 2372-1473 2532 3568 3361 1257
 ὀργὴν τοῦ θυμοῦ αὐτοῦ. 29:11 καὶ νῦν μὴ διαλίπητε
 anger of his rage. And now, you should not stop
 4160 3754 1722 1473 140-2962 3588 2476
 ποιεῖν ὅτι ἐν ὑμῖν ἠρέτικε κύριος τοῦ στήναι
 to act, for by you the LORD has taken you up to stand
 1726 1473 3008 1473 2532 1510.1 1473 3011
 ἐναντίον αὐτοῦ λειτουργεῖν αὐτῷ καὶ εἶναι αὐτοῦ λειτουργοὺς
 before him to officiate to him, and to be his ministers,
 2532 2370 2532 450 3588 *
 καὶ θυμῶντας. 29:12 καὶ ἀνέστησαν οἱ Λευῖται –
 and ones burning incense. And [³rose up] ¹the [²Levites] –
 * 3588 3588 * 2532 * 3588 3588 * 1537
 Μαῦθ ὁ τοῦ Ἀμεσὶ καὶ Ἰωῆλ ὁ τοῦ Ἀζαρίου ἐκ
 Mahath the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, from out of
 3588 5207 * 2532 1537 3588 5207 * 3588
 τῶν υἱῶν Κάθ καὶ ἐκ τῶν υἱῶν Μεραρί. * Κῖς
 the sons of Kohath; and from out of the sons of Merari – Kish
 3588 3588 * 2532 * 3588 3588 * 2532 575
 ὁ τοῦ Ἀβδὶ καὶ Ἀζαρίου ὁ τοῦ Ἰαλαὶ καὶ ἀπὸ
 the son of Abdi, and Azariah the son of Jehalelel; and from
 3588 5207 * 3588 3588 * 2532 *
 τῶν υἱῶν Γερσὺν Ἰωᾶξ ὁ τοῦ Ζεμμά καὶ Ὡδαῶν
 the sons of Gershon – Joah the son of Zimmah, and Eden
 3588 3588 * 2532 3588 5207 * 3588
 ὁ τοῦ Ἰωᾶξ. 29:13 καὶ τῶν υἱῶν Ἐλισταφάν Σαμβρί
 the son of Joah. And of the sons of Elizaphan – Shimri
 2532 * 2532 3588 5207 * 2532 *
 καὶ Ἰεὶλ καὶ τῶν υἱῶν Ἀσάφ Ζαχαρίας καὶ Ματθανίας
 and Jeiel; and of the sons of Asaph – Zechariah and Mattaniah;
 2532 3588 5207 * 2532 * 2532 3588
 29:14 καὶ τῶν υἱῶν Ἀιμάν Ἰεὶλ καὶ Σεμεὶ καὶ τῶν
 and of the sons of Heman – Jehiel and Shimei; and of the
 5207 * 2532 * 2532 4863
 υἱῶν Ἰδιθούν Σαμέας καὶ Ὀζιέλ. 29:15 καὶ συνήγαγον
 sons of Jethuthun – Shemaiah and Uzziel. And they gathered
 3588 80-1473 2532 48 2596 3588
 τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν καὶ ἡγνίσθησαν κατὰ τὴν
 their brothers, and purified themselves according to the
 1785 3588 935 1223 4366.2 2962
 ἐντολὴν τοῦ βασιλέως δια προστάγματος κυρίου
 commandment of the king, by order of the LORD,
 3588 2511 3588 3624 2962 2532 1525
 τοῦ καθαρῶσαι τὸν οἶκον κυρίου. 29:16 καὶ εἰσῆλθον
 to cleanse the house of the LORD. And [³entered
 3588 2409 2080 1519 3588 3624 2962 48 2532
 οἱ ἱερεῖς εἰς τὸν οἶκον κυρίου ἀγρίσαι καὶ
 [²the ²priests] inside, into the house of the LORD, to purify it. And
 1544 3956 3588 167 3588 2147 1722 3588
 ἐξεβάλον πάντας τὴν ἀκαθαρσίαν τὴν εὐρεθείσαν ἐν τῇ
 they cast out all the uncleanness they found in the
 3624 2962 1519 3588 833 3624 2962
 οἰκῷ κυρίου εἰς τὴν αὐλὴν οἴκου κυρίου
 house of the LORD in the courtyard of the house of the LORD.
 2532 1209 3588 * 3588 1627 1519 3588
 καὶ ἐδέξαντο οἱ Λευῖται τοῦ ἐξενεγκεῖν εἰς τὸν
 And [²received] ¹the [²Levites] to bring it forth unto the
 5493 * 1854 2532 756 1722
 χειμάρρον Κεδρὼν ἔξω. 29:17 καὶ ἤρξαντο ἐν
 rushing stream Kidron outside. And they began on

29:9 †CP ρομφαία - broadsword.

1520 3588 3376 3588 4413 3588 37 2532 3588
 μίαν τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου τοῦ αγιάσαι καὶ τὴν
 day one of the [²month] ¹first] to sanctify, and on the
 2250 3588 3590 3588 3376 1525 1519 3588 3485
 ἡμέραν τὴν ὀγδόην τοῦ μηνὸς εἰσῆλθον εἰς τὸν ναόν
 [²day] ¹eighth] of the month they entered into the temple
 2962 2532 37 3588 3624 2962 1722 2250
 κυρίου καὶ ἡγίασαν τὸν οἶκον κυρίου ἐν ἡμέραις
 of the LORD. And they sanctified the house of the LORD in [²days
 3638 2532 3588 2250 3588 1571.3 3588 3376
 ὀκτὼ καὶ τὴν ἡμέραν τὴν ἐκκαίδεκάτῃ τοῦ μηνὸς
 [²eight]; and on the [²day] ¹sixteenth] of the [²month
 3588 4413 4931 2532 1525 2080
 τοῦ πρώτου συνετέλεσαν. 29:18 καὶ εἰσῆλθον εἰς
 [¹first] they completed. And they entered inside
 4314 * 3588 935 2532 2036 48 3956
 πρὸς Ἐζεκίαν τὸν βασιλέα καὶ εἶπον ἡγνίσασμεν πάντα
 to Hezekiah the king, and said, We purified all
 3588 1722 3588 3624 2962 2532 3588 2379
 τὰ ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου καὶ τὸ θυσιαστήριον τῆς
 the things in the house of the LORD, and the altar of the
 3646.1 2532 3588 4632-1473 2532 3588 5132
 ὁλοκαυτῶσεως καὶ τὰ σκεῦῃ αὐτοῦ καὶ τὴν τράπεζαν
 whole burnt offering, and its utensils, and the table
 3588 4286 2532 3956 3588 4632-1473 2532
 τῆς προθέσεως καὶ πάντα τὰ σκεῦῃ αὐτῆς. 29:19 καὶ
 of the place setting, and all its utensils. And
 3956 3588 4632 3739 3392 3588 935 * 1722
 πάντα τὰ σκεῦῃ αὐτοῦ ἐμίανεν ὁ βασιλεὺς Ἀχαζ ἐν
 all the utensils, which [³defiled] ¹king ²Ahaz] during
 3588 932-1473 1722 3588 646-1473 2090
 τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ ἐν τῇ ἀποστασίᾳ αὐτοῦ ἡτοιμάσαμεν
 his kingdom in his defection, we prepared
 2532 37 2532 2400 1510.2,3 1726 3588 2379
 καὶ ἡγίασαμεν† καὶ ἰδοὺ ἐστὶν ἐναντίον τοῦ θυσιαστηρίου
 and sanctified, and behold, it is before the altar
 2962 2532 3719 * 3588 935
 κυρίου. 29:20 καὶ ὥρθρισεν Ἐζεκίας ὁ βασιλεὺς
 of the LORD. And [⁴rose early] ¹Hezekiah ²the ³king],
 2532 4863 3588 758 3588 4172 2532 305
 καὶ συνήγαγε τοὺς ἀρχοντας τῆς πόλεως καὶ ἀνέβη
 and brought together the rulers of the city, and ascended
 1519 3624 2962 2532 321 2033 3448
 εἰς οἶκον κυρίου. 29:21 καὶ ἀνήγαγεν ἐπτά μόσχους
 into the house of the LORD. And he led up seven calves,
 2532 2033 2919.1 2532 2033 286 2532 2033 5507.4
 καὶ ἐπτά κριοὺς καὶ ἐπτά ἀρνούς καὶ ἐπτά χιμάρους
 and seven rams, and seven lambs, and seven winter yearlings
 137.1 4012 266 4012 3588 932 2532 4012 3588
 αἰῶν περὶ ἁμαρτίας περὶ τῆς βασιλείας καὶ περὶ τῶν
 of goats, for a sin offering for the kingdom, and for the
 39 2532 4012 * 2532 2036 3588 5207 * 3588
 ἁγίων καὶ περὶ Ἰούδα καὶ εἶπε τοῖς υἱοῖς Ἀαρὼν τοῖς
 holy things, and for Judah. And he told the sons of Aaron the
 2409 3588 399 1909 3588 2379 2962
 ἱερεῦσιν τοῦ ἀνενεγκεῖν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κυρίου
 priests, to offer them upon the altar of the LORD.
 2532 2380 3588 3448 2532 1209 3588
 29:22 καὶ ἔθυσαν τοὺς μόσχους καὶ ἐδέξαντο οἱ
 And they sacrificed the calves, and [³took] ¹the
 2409 3588 129 2532 4377.2 1909 3588 2379 2532
 ἱερεῖς τὸ αἷμα καὶ προσέχεον ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ
 [²priests] the blood and poured upon the altar. And
 2380 3588 2919.1 2532 4377.2 1909 3588 2379
 ἔθυσαν τοὺς κριοὺς καὶ προσέχεον ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
 they sacrificed the rams, and poured upon the altar
 3588 129 2532 2380 3588 286 2532 4377.2 3588
 τὸ αἷμα καὶ ἔθυσαν τοὺς ἀρνούς καὶ προσέχεον τὸ
 the blood. And they sacrificed the lambs, and they poured the
 129 1909 3588 2379 2532 4317 3588
 αἷμα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον. 29:23 καὶ προσήγαγον τοὺς
 blood upon the altar. And they brought the
 5507.4 3588 4012 266 1726 3588 935
 χιμάρους τοὺς περὶ ἁμαρτίας ἐναντίον τοῦ βασιλέως
 winter yearlings for a sin offering before the king
 2532 3588 1577 2532 2007 3588 5495-1473 1909 1473
 καὶ τῆς ἐκκλησίας καὶ ἐπέθηκαν τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπ' αὐτοὺς
 and the assembly, and placed their hands upon them.

29:19 †CP ἡγνίσασμεν - purified.

2532 2380 1473 3588 2409 2532 1837.2 3588
29:24 ἵκαι ἐθύσαν αὐτοὺς οἱ ἱερεῖς καὶ ἐξίλασαντο τὸ
 And [³sacrificed ⁴them ¹the ²priests], and atoned
 129-1473 4314 3588 2379 2532 1837.2 4012
 αἷμα αὐτῶν πρὸς τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐξίλασαντο περὶ
 of their blood against the altar, and atoned for
 3956 * 3754 2036 3588 935 4012 3956 *
 παντὸς Ἰσραὴλ ὅτι εἶπεν ὁ βασιλεὺς περὶ παντὸς Ἰσραὴλ
 all Israel, for [³said ¹the ²king], [⁷are for ⁸all ⁹Israel
 3588 3646.1 2532 3588 4012 266
 ἡ ολοκαυτώσις καὶ τὰ περὶ ἀμαρτίας
 ¹The ²whole burnt offering ³and ⁴the ones ⁵for ⁶a sin offering].
 2532 2476 3588 * 1722 3624 2962
29:25 καὶ ἐστάθη τοὺς Λευίτας ἐν οἴκῳ κυρίου
 And he stationed the Levites in the house of the LORD
 1722 2950 2532 1722 3476.1 2532 1722 2796.1
 ἐν κυμβάλοις καὶ ἐν ναβλαῖς καὶ ἐν κινύραις
 with cymbals, and with stringed instruments, and with lutes,
 2596 3588 1785 * 3588 935 2532 *
 κατὰ τὴν ἐντολὴν Δαυὶδ τοῦ βασιλέως καὶ Γαδ
 according to the commandment of David the king, and Gad
 3588 3708 3588 935 2532 * 3588 4396 3754
 τοῦ ὁρώντος τὸ βασιλεῖ καὶ Νάθαν τοῦ προφήτου ὅτι
 the seer to the king, and Nathan the prophet. For
 1223 1785 2962 3588 4366.2 1722 5495
 δι' ἐντολῆς κυρίου τὸ προσταγμὰ ἐν χειρὶ
 by the commandment of the LORD the order was in the hand
 3588 4396-1473 2532 2476 3588 * 1722
 τῶν προφητῶν αὐτοῦ **29:26** καὶ ἐστῆσαν οἱ Λευῖται ἐν
 of his prophets. And [³stood ¹the ²Levites] with
 3708.1 * 2532 3588 2409 1722 4536 2532
 ὄργανοις Δαυὶδ καὶ οἱ ἱερεῖς ἐν σάλπιγγι **29:27** καὶ
 instruments of David, and the priests with trumpets. And
 2036 * 3588 399 3588 3646.1 1909
 εἶπεν Ἐζεκίας τοῦ ἀνεργεῖν τὴν ολοκαυτώσιν ἐπὶ
 Hezekiah spoke to offer the whole burnt offering upon
 3588 2379 2532 1722 3588 756 399 3588
 τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐν τῷ ἀρχασθαι ἀναφέρειν τὴν
 the altar. And in the beginning of offering the
 3646.1 756 103 3588 2962 2532 3588
 ολοκαυτώσιν ἤρξαντο ἀδελφὴν τῷ κυρίῳ καὶ αἱ
 whole burnt offering they began to sing to the LORD, and with the
 4536 4314 3588 3708.1 * 935 *
 σάλπιγγες πρὸς τὰ ὄργανα Δαυὶδ βασιλέως Ἰσραὴλ
 trumpets with the instruments of David the king of Israel.
 2532 3956 3588 1577 4352 2532 3588 5568.4
29:28 καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία προσεκύνη καὶ οἱ ψαλτῳδοὶ
 And all the assembly did obeisance, and the psalm singers
 103 2532 3588 4536 4537 2193 3739
 ἀδόντες καὶ αἱ σάλπιγγες σαλπίζουσαι ἕως οὗ
 were singing, and the trumpets were trumpeting, until of which
 4931 3588 3646.1 2532 5613
 συνετελέσθη ἡ ολοκαυτώσις **29:29** καὶ ὡς
 [³was completed ¹the ²whole burnt offering]. And as
 4931 399 2578 3588 935 2532 3956
 συνετέλεσαν ἀναφέροντες ἑκάμψην ὁ βασιλεὺς καὶ πάντες
 they completed offering, [³bent ¹the ²king] and all
 3588 2147 4862 1473 2532 4352 2532
 οἱ εὐρεθέντες συν αὐτῷ καὶ προσεκύνησαν **29:30** καὶ
 the ones being found with him, and did obeisance. And
 2036 * 3588 935 2532 3588 758 3588
 εἶπεν Ἐζεκίας ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ ἄρχοντες τοῖς
 [⁷spoke ¹Hezekiah ²the ³king ⁴and ⁵the ⁶rulers] to the
 * 3588 5214 3588 2962 1722 3056 *
 Λευίταις τοῦ ὑμνεῖν τὸν κύριον ἐν λόγοις Δαυὶδ
 Levites for them to praise the LORD by the words of David,
 2532 * 3588 4396 2532 5214 1722 2167
 καὶ Ἀσάφ τοῦ προφήτου καὶ ὕμνον ἐν εὐφροσύνῃ
 and of Asaph the prophet. And they sang praise with gladness,
 2532 4098 2532 4352 2532 611.*
 καὶ ἐπέσον καὶ προσεκύνησαν **29:31** καὶ ἀπεκρίθη Ἐζεκίας
 and fell and did obeisance. And Hezekiah answered
 2532 2036 3568 4137 3588 5495-1473 2962
 καὶ εἶπε νῦν ἐπληρώσατε τὰς χεῖρας ὑμῶν κυρίῳ
 and said, Now you filled your hands to the LORD,
 4317 2532 5342 2378 133 1519 3624
 προσάγαγετε καὶ φέρετε θυσίας ἀνέσεως εἰς οἶκον
 come forward, and bring sacrifices of praise into the house
 2962 2532 399 3588 1577 2378 2532
 κυρίου καὶ ἀνήνεγκεν ἡ ἐκκλησία θυσίας καὶ
 of the LORD! And [³brought ¹the ²assembly] sacrifices and

133 1519 3624 2962 2532 3956 4289 3588 2588
 ἀνέσεις εἰς οἶκον κυρίου καὶ πας προθύμος τῇ καρδίᾳ
 praise into the house of the LORD; and all eager in heart
 3646.1 2532 1096 3588 706
 ολοκαυτώσεις **29:32** καὶ ἐγένετο ὁ ἀριθμὸς
 brought whole burnt offerings. And [⁹was ¹the ²number
 3588 3646.1 3739 399 3588 1577
 τῆς ολοκαυτώσεως ἧς ἀνήνεγκεν ἡ ἐκκλησία
 of the ⁴whole burnt offerings ⁵which ⁸offered ⁶the ⁷assembly] –
 3448 1440 2919.1 1540 286 1250
 μὸσχοι ἐβδομήκοντα κριοὶ ἑκατὸν ἀμνοὶ διακόσιοι
 [²calves ¹seventy], [²rams ¹a hundred], [²lambs ¹two hundred];
 1519 3646.1 2962 3956 3778 2532
 εἰς ολοκαυτώσιν κυρίῳ πάντα τὰτα **29:33** καὶ
 [³for ⁴a whole burnt offering ⁵to the LORD ¹all ²these]. And
 3588 37 3448 1812 4263
 οἱ ἡγιασμένοι μὸσχοι ἑξακόσιοι πρόβατα
 the ones having been sanctified – [²calves ¹six hundred], [²sheep
 5153 237.1 3588 2409 1510.7.6 364 2532
 τρισχίλια **29:34** ἀλλ' ἡ οἱ ἱερεῖς ὦσαν ὀλίγοι καὶ
 [³three thousand]. But the priests were few, and
 3756 1410 1194 3588 3646.1 2532 482
 οὐκ ἠδύναντο δεῖραι τὴν ολοκαυτώσιν καὶ ἀντελαβόντο
 not able to flay the whole burnt offering. And assisting
 1473 3588 * 2193 3739 4931 3588 2041
 αὐτῶν οἱ Λευῖται ἕως οὗ συνετελέσθη τὸ ἔργον
 them were the Levites, until of which [³was completed ¹the ²work],
 2532 2193 3739 37 3588 2409 3754
 καὶ ἕως οὗ ἡγιασθήσαν οἱ ἱερεῖς ὅτι
 and until of which [³sanctified themselves ¹the ²other priests], for
 3588 * 4290 37 3844 3588 2409
 οἱ Λευῖται προθύμως ἡγιασθήσαν παρὰ τοὺς ἱερεῖς
 the Levites more eagerly sanctified themselves than the priests.
 2532 3588 3646.1 4183 1722 3588 4720.1
29:35 καὶ ἡ ολοκαυτώσις πολλὴ ἐν τοῖς στέασι
 And the whole burnt offering was abundant, with the fats
 3588 5050 3588 4992 2532 3588 4700.2
 τῆς τελειώσεως τοῦ σωτηρίου καὶ αἱ σπονδαὶ
 of the one consecrated of the deliverance offering, and the libations
 3588 3646.1 2532 2734.2 3588 2041 1722
 τῆς ολοκαυτώσεως καὶ κατωρθώθη τὸ ἔργον ἐν
 of the whole burnt offering. And [⁶was set up ¹the ²work ³in
 3624 2962 2532 2165 2532
 οἴκῳ κυρίου **29:36** καὶ ἠυφράνθη Ἐζεκίας καὶ
 ⁴the house ⁵of the LORD]. And [⁶were glad ¹Hezekiah ²and
 3956 3588 2992 1223 3588 2090-3588-2316 3588 2992
 πας ὁ λαὸς διὰ τὸ ἡτοιμακέναι τὸν θεὸν τῷ λαῷ
 ³all ⁴the ⁵people], because God prepared the people;
 3754 1819 1096 3588 3056
 ὅτι ἐξάπνα ἐγένετο ὁ λόγος
 for [⁴suddenly ³happened ¹the ²matter].

CHAPTER 30

Hezekiah Observes the Passover

30:1 2532 649.* 1909 3956 * 2532
 καὶ ἀπέστειλεν Ἐζεκίας ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ καὶ
 And Hezekiah sent unto all Israel and
 * 2532 1992 1125 1909 3588 * 2532 *
 Ἰούδα καὶ ἐπιστολὰς ἔγραψεν ἐπὶ τὸν Εφραΐμ καὶ Μανασσὴ
 Judah, and [²letters ¹wrote] unto Ephraim and Manasseh,
 2064 1519 3624 2962 1519 * 3588 4160
 ελθεῖν εἰς οἶκον κυρίου εἰς Ἱερουσαλὴμ τοῦ ποιῆσαι
 to come into the house of the LORD in Jerusalem, to observe
 3588 5333.3 3588 2962 2316 * 2532 1011
 τὸ φασέκ τῷ κυρίῳ θεῷ Ἰσραὴλ **30:2** καὶ ἐβουλεύσατο
 the passover to the LORD God of Israel. And [³planned
 3588 935 2532 3588 758 2532 3956 3588 1577
 ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ ἄρχοντες καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία
 ¹the ²king], and the rulers, and all the assembly
 1722 * 4160 3588 5333.3 3588 3376 3588
 ἐν Ἱερουσαλὴμ ποιῆσαι τὸ φασέκ τῷ μηνὶ τῷ
 in Jerusalem, to observe the passover in the [²month
 1208 3756 1063 1410 4160 1473 1722
 δευτέρῳ **30:3** οὐ γὰρ ἐδυνήθησαν ποιῆσαι αὐτὸ ἐν
 [³not ¹For ²they were] able to observe it in

29:31 †CP omits καὶ αἰνεσεις.

29:35 †CP ἡτοιμασθη - was prepared.

29:24 †See Bos for variants.

3588 2540-1565 3754 3588 2409 3756 37 2425
 τω καιρῷ ἐκεῖνῳ ὅτι οἱ ἱερεῖς οὐχ ἡγιάσθησαν ἱκανοί,
 that time, for the priests were not sanctified enough,
 2532 3588 2992 3756 4863 1722 * 2532
 καὶ ὁ λαὸς οὐ συνήχθη ἐν Ἱερουσαλὴμ 30:4 καὶ
 and the people were not gathered in Jerusalem. And
 700 3588 3056 1726 3588 935 2532 1726
 ἤρεσεν ὁ λόγος ἐναντίον τοῦ βασιλέως καὶ ἐναντίον
 [3was pleasing [the 2matter] before the king, and before
 3588 1577 2532 2476 3056 3588
 τῆς ἐκκλησίας 30:5 καὶ ἐστήσαν λόγον του
 the assembly. And they established a communication
 1330 2782 1722 3956 * 575 *
 διελθεῖν κηρυγμα ἐν παντὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ Βηρσαβεαὶ
 to go through by proclamation in all Israel, from Beer-sheba
 2193 * 3588 2064 2532 4160 3588 5333.3 3588
 εἰς Δαν του ελθεῖν καὶ ποιῆσαι τὸ φασέκ τῷ
 unto Dan, to come and to observe the passover to the
 2962 2316 * 1519 * 3754 3588 4128 3756
 κυρίῳ θεῷ Ἰσραὴλ ἐν Ἱερουσαλὴμ ὅτι τὸ πλῆθος οὐκ
 LORD God of Israel in Jerusalem. For the multitude did not
 4160 2596 3588 1124 2532 4198
 ἐποίησε κατὰ τὴν γραφὴν 30:6 καὶ ἐπορεύθησαν
 do according to the scripture. And [3went
 3588 5143 4862 3588 1992 3844 3588 935
 οἱ τρέχοντες σὺν ταῖς ἐπιστολαῖς παρὰ τοῦ βασιλέως
 [the ones 2running] with the letters from the king
 2532 3588 758 1519 3956 * 2532 * 2596
 καὶ τῶν ἀρχόντων εἰς πάντα Ἰσραὴλ καὶ Ἰούδαν κατὰ
 and the rulers, into all Israel and Judah, according to
 3588 4366.2 3588 935 3004 3588 5207 *
 τὸ πρόσταγμα του βασιλέως λέγοντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 the order of the king, saying, Sons of Israel,
 1994 4314 2962 2316 * 2532 *
 ἐπιστρέψατε πρὸς κύριον θεόν Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ
 return to the LORD God of Abraham, and Isaac,
 2532 * 2532 1994 3588 391.2 3588
 καὶ Ἰακώβ καὶ ἐπιστρέψει τοὺς ἀνασσεωσμένους τοὺς
 and Jacob, and he will return to the ones having escaped,
 2641 575 5495 935 * 2532
 καταλειφθέντας ἀπὸ χειρὸς βασιλέως Ἀσσοῦρ 30:7 καὶ
 surviving from the hand of the king of Assyria! And
 3361 1096 2531 3588 3962-1473 2532 3588 80-1473
 μὴ γίνεσθε καθὼς οἱ πατέρες ὑμῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ ὑμῶν
 do not be as your fathers and your brothers,
 3739 868 575 2962 2316 3588 3962-1473
 οἱ ἀπέστησαν ἀπὸ κυρίου θεοῦ τῶν πατέρων αὐτῶν
 who revolted from the LORD God of their fathers!
 2532 3860 1473 1519 2050 2531 1473 3708
 καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς εἰς ἐρημωσιν καθὼς ὑμεῖς ὁράτε
 and he delivered them into desolation, as you see.
 2532 3361 4645 3588 5137-1473 5613 3588
 30:8 καὶ μὴ σκληρύνετε τοὺς τραχήλους ὑμῶν ὡς οἱ
 And do not harden your necks as
 3962-1473 1325 1391 2962 3588 2316 2532 1525
 πατέρες ὑμῶν δότε δόξαν κυρίῳ τῷ θεῷ καὶ εἰσελθετε
 your fathers! Give glory to the LORD God, and enter
 1519 3588 37.1-1473 3739 37 1519 3588 165
 εἰς τὸ ἀγίασμα αὐτοῦ ὃ ἡγίασεν εἰς τὸν αἰῶνα
 into his sanctuary, which he sanctified into the eon!
 2532 1398 3588 2962 2316-1473 2532 654
 καὶ δουλεύσατε τῷ κυρίῳ θεῷ ὑμῶν καὶ ἀποστρέψει
 And serve to the LORD your God, and he will turn
 575 1473 3588 2372 3588 3709-1473 3754 1722 3588
 ἀφ' ὑμῶν τὸ θυμὸν τῆς ὀργῆς αὐτοῦ 30:9 ὅτι ἐν τῷ
 [4from 5you 1the 2rage 3of his anger]! For in
 1994-1473 4314 2962 3588 80-1473 2532 3588
 ἐπιστρέφειν ὑμᾶς πρὸς κύριον οἱ ἀδελφοὶ ὑμῶν καὶ τὰ
 your turning to the LORD, your brothers and
 5043-1473 1510.8.6 1722 3628 1726 3956
 τέκνα ὑμῶν ἐσονταὶ ἐν οὐκτιρμοῖς ἐναντίον πάντων
 your children will be shown compassions before all
 3588 163-1473 2532 654 1473 1519
 τῶν αἰχμαλωτισάντων αὐτοὺς καὶ ἀποστρέψει αὐτοὺς εἰς
 the ones taking them captive, and he will return them to
 3588 1093-3778 3754 1655 2532 3629 2962 3588
 τὴν γῆν ταύτην ὅτι ἐλεήμων καὶ οὐκτίρμων κύριος ὁ
 this land. For [3is merciful 4and 5pitying 1the LORD
 2316-1473 2532 3756-654 3588 4383-1473 575
 θεὸς ἡμῶν καὶ οὐκ ἀποστρέψει τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀφ'
 [our God], and he will not turn his face from
 1473 1437 1994 4314 1473 2532 1510.7.6 3588
 ἡμῶν εἰάν ἐπιστρέψωμεν πρὸς αὐτόν 30:10 καὶ ἦσαν οἱ
 us, if we should return to him. And [3were 1the

5143 1279 4172 1537 4172 1722 3588 3735
 τρέχοντες διαπορευόμενοι πόλιν ἐκ πόλεως ἐν τῷ ὄρει
 [runners] traveling city by city in mount
 * 2532 * 2532 2193 * 2532 1096
 * Εφραὴμ καὶ Μανασσὴ καὶ εἰς Ζαβουλὸν καὶ ἐγένοντο
 Ephraim and Manasseh, even unto Zebulun. And they became
 5613 2606 1473 2532 2651.1 1473
 ὡς καταγελῶντες αὐτῶν καὶ καταμωκόμενοι† αὐτοὺς
 as victims of ones ridiculing them, and deriding them.
 235 444 575 * 2532 * 2532 575
 30:11 ἀλλὰ ἄνθρωποι ἀπὸ Ἀσὴρ καὶ Μανασσὴ καὶ ἀπὸ
 But men from Asher, and Manasseh, and from
 * 1788 2532 2064 1519 * 2532
 * Ζαβουλὸν ἐνετράπησαν καὶ ἦλθον εἰς Ἱερουσαλὴμ 30:12 καὶ
 Zebulun felt shame, and came unto Jerusalem. And
 1722 * 1096 5495 2316 1325 1473 2588 1520
 ἐν Ἰούδα ἐγένετο χεὶρ θεοῦ δούναί αὐτοῖς καρδίαν μίαν
 in Judah [3came 1the hand 2of God] to give them [2heart 1one]
 2064 2532 4160 2596 3588 4366.2 3588 935
 ἐλθεῖν καὶ ποιῆσαι κατὰ τὸ πρόσταγμα του βασιλέως
 to come and to do according to the order of the king
 2532 3588 758 1722 3056 2962 2532
 καὶ τῶν ἀρχόντων ἐν λόγῳ κυρίου 30:13 καὶ
 and of the rulers, by the word of the LORD. And
 4863 1722 * 2992 4183 3588 4160 3588
 συνήχθησαν ἐν Ἱερουσαλὴμ λαὸς πολὺς του ποιῆσαι τὴν
 [3gathered 4in 5Jerusalem 2people 1many] to observe the
 1859 3588 106 1722 3588 3376 3588 1208
 ἐορτὴν τῶν ἀζύμων ἐν τῷ μηνί τῷ δευτέρῳ
 holiday of the unleavened breads in the [2month 1second] –
 1577 4183 4970 2532 450 2532
 ἐκκλησία πολλὴ σφόδρα 30:14 καὶ ἀνέστησαν καὶ
 [assembly 2vast 1an exceedingly]. And they rose up and
 2507 3588 2379 1722 * 2532 3956 1722
 καθεῖλον τὰ θυσιαστήρια ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ πάντα ἐν
 demolished the altars in Jerusalem; and all in
 3739 2370 3588 5571 2686.2 2532
 οἷς ἐθυμίων τοὺς ψευδέσι κατέσπασαν καὶ
 which they burned incense to the lying idols they tore down and
 4495 1519 3588 5493 * 2532 2380
 ἔρριψαν εἰς τὸν χειμάρρον Κεδρὼν 30:15 καὶ ἔθυσαν
 tossed into the rushing stream Kidron. And they sacrificed
 3588 5333.3 3588 5065 3588 3376 3588
 τὸ φασέκ τῇ τεσσαρεσκαδεκάτῃ του μηνὸς του
 the passover on the fourteenth of the [2month
 1208 2532 3588 2409 2532 3588 * 1788
 δευτέρου καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται ἐνετράπησαν
 1second]. And the priests and the Levites felt shame,
 2532 37 2532 1533 3646
 καὶ ἡγιάσθησαν καὶ εἰσηνεγκαν ὁλοκαυτώματα
 and sanctified themselves, and offered whole burnt offerings
 1519 3588 3624 2962 2532 2476 1909 3588
 εἰς τὸν οἶκον κυρίου 30:16 καὶ ἔστησαν ἐπὶ τὴν
 in the house of the LORD. And they stood at
 4714-1473 2596 3588 2917-1473 2596
 στάσιν αὐτῶν κατὰ τὸ κρίμα αὐτῶν κατὰ
 their station, according to their responsibility, according to
 3588 1785 * 444 3588 2316 2532 3588
 τὴν ἐντολὴν Μωυσὴ ἀνθρώπου του θεοῦ καὶ οἱ
 the commandment of Moses the man of God. And the
 2409 1209 3588 129 1537 5495 3588 *
 ἱερεῖς ἔδεχοντο τὰ αἵματα ἐκ χειρὸς τῶν Λευιτῶν
 priests received the blood from out of the hand of the Levites.
 3754 4128 3588 1577 3756 48 2532
 30:17 ὅτι πλῆθος τῆς ἐκκλησίας οὐχ ἡγνίσθη καὶ
 For a multitude of the assembly was not purified. And
 3588 * 1510.7.6 3588 2380 3588 5333.3 3956 3588 3361
 οἱ Λευῖται ἦσαν του θδεῖν τὸ φασέκ παντὶ τῷ μὴ
 the Levites were to sacrifice the passover to all not
 1410 48 3588 2962 3754 3588 4183
 δυναμένῳ ἡγνισθῆναι τῷ κυρίῳ 30:18 ὅτι τὸ πλεῖστον
 able to be purified to the LORD. For the vast part
 3588 2992 575 * 2532 * 2532 * 2532
 του λαοῦ ἀπὸ Εφραὴμ καὶ Μανασσὴ καὶ Ἰσάακ καὶ
 of the people from Ephraim, and Manasseh, and Issachar, and
 * 3756 48 235 2532 2068 3588 5333.3
 Ζαβουλὸν οὐχ ἡγνίσθησαν ἀλλὰ καὶ ἔφαγον τὸ φασέκ
 Zebulun, were not purified; but even they ate the passover
 3756 3844 3588 1124 2532 4336 * 4012
 οὐ παρὰ τὴν γραφὴν καὶ προσήχετο Εζεκίας περὶ
 not according to the scripture. And Hezekiah prayed for

30:10 †CP μυκτηρίζοντες - sneering at.

1473 3004 2962 3588 2316-3588-18 1837.2 5228 3956
 αὐτῶν λέγων κύριος ο θεός ο αγαθός ἐξίλασαι ὑπὲρ πάσης
 them, saying, The LORD, the good God atone for all
 2588 2720 1567 3588 2962 3588
30:19 καρδίας κατευθυνούσης ἐκζητήσαι τὸν κύριον τὸν
 [the heart straightening out] to inquire of the LORD
 2316 3588 3962-1473 2532 3756 5613 2596 3588
 θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν καὶ οὐκ ὡς κατὰ τὴν
 God of their fathers, even not purified as according to the
 47 3588 39 2532 1873-2962 3588
 ἀγνεΐαν τῶν ἁγίων **30:20** καὶ ἐπήκουσε κύριος τοῦ
 purity of the holy things! And the LORD heeded
 * 2532 2390 3588 2992 2532 4160 3588
 Εὐzekiah καὶ ἰάσατο τὸν λαόν **30:21** καὶ ἐποίησαν οἱ
 Hezekiah and healed the people. And [observed] the
 5207 * 3588 2147 1722 * 3588 1859
 υἱοὶ Ἰσραὴλ οἱ εὐρεθέντες ἐν Ἱερουσαλὴμ τὴν ἐορτὴν
 sons of Israel being found in Jerusalem the holiday
 3588 106 2033 2250 1722 2167 3173
 τῶν ἀζύμων ἐπτά ἡμέρας ἐν εὐφροσύνῃ μεγάλη
 of the unleavened breads seven days with gladness great.
 2532 2530.2 3588 2962 2250 2596 2250 2532 3588
 καὶ καθύμνον τῷ κυρίῳ ἡμέραν καθ' ἡμέραν καὶ οἱ
 And they sang praise to the LORD day by day, even the
 2409 2532 3588 * 1722 3708.1 2479 3588 2962
 ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται ἐν ὀργάνοις ἰσχύος τῷ κυρίῳ
 priests and the Levites with instruments of strength to the LORD.
 2532 2980.* 1909 2588 3956 3588 *
30:22 καὶ ἐλάλησεν Εὐzekiah ἐπὶ καρδίαν πάντων τῶν Λευιτῶν
 And Hezekiah spoke unto the heart of all of the Levites,
 2532 3588 4920 4907 18 3588
 καὶ τῶν συνόντων σύνεσιν ἀγαθὴν τῷ
 and of the ones perceiving understanding with good in the
 2962 2532 4931 3588 1859 3588 106
 κυρίῳ καὶ συνετέλεσαν τὴν ἐορτὴν τῶν ἀζύμων
 LORD. And they completed the holiday of the unleavened breads
 2033 2250 2380 2378 4992 2532
 ἐπτά ἡμέραις θύοντες θυσίας σωτηρίου καὶ
 in seven days, sacrificing a sacrifice of deliverance offering, and
 1843 2962 3588 2316 3588 3962-1473
 ἐξομολογούμενοι κυρίῳ τῷ θεῷ τῶν πατέρων αὐτῶν
 making acknowledgment to the LORD God of their fathers.
 2532 1011 3956 3588 1577 4160 2033
30:23 καὶ ἐβουλεύσατο πᾶσα ἡ ἐκκλησία ποιῆσαι ἐπτά
 And counseled all the assembly to observe seven
 2250 243 2532 4160 243 2033 2250 1722
 ἡμέρας ἄλλας καὶ ἐποίησαν ἄλλας ἐπτά ἡμέρας ἐν
 days another. And they observed another seven days with
 2167 3754 * 3588 935 * 536.1
 εὐφροσύνῃ **30:24** ὅτι Εὐzekias ο βασιλεὺς Ἰούδα ἀπήρξατο
 gladness. For Hezekiah the king of Judah dedicated
 3956 3588 1577 5507 3448 2532 2035
 πᾶσιν τῇ ἐκκλησίᾳ χιλίους μόσχους καὶ ἑπτακισχίλια
 to all the assembly a thousand calves, and seven thousand
 4263 2532 3588 758 536.1 3588 2992 3448
 πρόβατα καὶ οἱ ἀρχόντες ἀπήρξαντο τῷ λαῷ μόσχους
 sheep. And the rulers dedicated for the people calves
 5507 2532 4263 1176 5505 2532 37
 χιλίους καὶ προβάτων δέκα χιλιάδας καὶ ἡγιάσθησαν
 a thousand, and sheep ten thousand; and were sanctified
 3588 2409 1519 4128 2532 2165 3956 3588
 τῶν ἱερέων εἰς πλῆθος **30:25** καὶ εὐφράνθη πᾶσα ἡ
 of the priests in multitude. And was glad all the
 1577 * 2532 3588 2409 2532 3588 * 2532
 ἐκκλησία Ἰούδα καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ
 assembly of Judah, and the priests, and the Levites, and
 3956 3588 1577 3588 2064 1537 * 2532
 πᾶσα ἡ ἐκκλησία οἱ ἐλθόντες ἐξ Ἰσραὴλ καὶ
 all the assembly coming from out of Israel, and
 3588 4339 3588 2064 575 1093 * 2532
 οἱ προσήλυτοι οἱ ἐλθόντες ἀπὸ γῆς Ἰσραὴλ καὶ
 the foreigners coming from the land of Israel, and
 3588 2730 * 2532 1096 2167
 οἱ κατοικοῦντες Ἰούδα **30:26** καὶ ἐγένετο εὐφροσύνῃ
 the ones dwelling Judah. And there was gladness
 3173 1722 * 3754 575 2250 * 5207
 μεγάλη ἐν Ἱερουσαλὴμ ὅτι ἀπὸ ἡμερῶν Σολομῶντος υἱοῦ
 great in Jerusalem, for from the days of Solomon son
 * 935 * 3756-1096 5108 1859 1722
 Δαυὶδ βασιλέως Ἰσραὴλ οὐκ ἐγένετο τοιαύτη ἐορτὴ ἐν
 of David king of Israel there was not such a holiday in
 * 2532 450 3588 2409 3588 *
 Ἱερουσαλὴμ **30:27** καὶ ἀνέστησαν οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται
 Jerusalem. And rose up the priests the Levites

2532 2127 3588 2992 2532 1873 3588 5456-1473
 καὶ εὐλόγησαν τὸν λαόν καὶ ἐπηκούσθη ἡ φωνὴ αὐτῶν
 and blessed the people. And was heeded their voice],
 2532 2064 3588 4335-1473 1519 3588 2732 3588
 καὶ ἦλθεν ἡ προσευχὴ αὐτῶν εἰς τὸ κατοικητήριον τοῦ
 and came their prayer into home
 39-1473 1519 3588 3772
 ἁγίον αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν
 his sacred in the heaven.

CHAPTER 31

The High Places Demolished

31:1 καὶ ὡς συνετελέσθη πάντα ταῦτα
 And as [was completed] all these things],
 1831 3956 * 3588 2147 1722 4172
 ἐξῆλθε πᾶς Ἰσραὴλ οἱ εὐρεθέντες ἐν πόλεσιν
 went forth all Israel, the ones being found in the cities
 * 2532 4937 3588 4739.1 2532 1581 3588
 Ἰούδα καὶ συνέτριψαν τὰς στήλας καὶ ἐξέκοψαν
 of Judah, and they broke the monuments, and knocked down the
 251.1 2532 2686.2 3588 5308 2532 2507
 ἀλσὴ καὶ κατέσπασαν τὰ ὑψηλά καὶ καθεῖλον
 sacred groves, and tore down the high places, and demolished
 3588 2379 575 3956 3588 * 2532 *
 τὰ θυσιαστήρια ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας καὶ Βενιαμὴν καὶ
 the altars from all Judea, and Benjamin, and
 1537 * 2532 575 * 2193 4930 2532
 ἐξ Ἐφραΐμ καὶ ἀπὸ Μανασσὴ εἰς συντέλειαν καὶ
 from out of Ephraim, and from Manasseh, unto completion. And
 1994 3956 * 1538 1519 3588 2817-1473
 ἐπέστρεψαν πᾶς Ἰσραὴλ ἕκαστος εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ
 returned all Israel each unto his inheritance,
 2532 1519 3588 4172-1473 2532 5021.* 3588
 καὶ εἰς τὰς πόλεις αὐτῶν **31:2** καὶ ἔταξεν Εὐzekias τὰς
 and unto their cities. And Hezekiah ordered the
 2183 3588 2409 2532 3588 * 2532 3588
 εφημέριαις τῶν ἱερέων καὶ τῶν Λευιτῶν καὶ τὰς
 daily rotations of the priests, and of the Levites, and the
 2183 1538 2596 3588 3009-1473 3588
 εφημέριαις ἑκάστου κατὰ τὴν λειτουργίαν αὐτοῦ τοῖς
 daily rotations of each according to his ministration, to the
 2409 2532 3588 * 1519 3588 3646.1 2532
 ἱερεῦσι καὶ τοῖς Λευῖταις εἰς τὴν ολοκαυτῶσιν καὶ
 priests and to the Levites, for the whole burnt offering, and
 1519 3588 2378 3588 4992 2532 3588 134
 εἰς τὴν θυσίαν τοῦ σωτηρίου καὶ τοῦ αἰνεῖν
 for the sacrifice of deliverance offering, and to praise,
 2532 1843 2532 3008 1722 3588 4439 1722
 καὶ ἐξομολογεῖσθαι καὶ λειτουργεῖν ἐν ταῖς πύλαις ἐν
 and to acknowledge, and to officiate at the gates in
 3588 833 3624 2962 2532 3588 3310
 ταῖς ἀνταῖς οἴκου κυρίου **31:3** καὶ ἡ μερίς
 the courtyards of the house of the LORD. And the portion
 3588 935 1537 3588 5224-1473 1519
 τοῦ βασιλέως ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτοῦ εἰς
 of the king from out of his possessions were appointed for
 3588 3646.1 3588 4407 2532 3588 1168.1
 τὰς ολοκαυτώσεις τὴν πρωΐνῃ καὶ τὴν δειλινῇ
 the whole burnt offerings – the early morning and the dusk,
 2532 1519 3588 3646.1 3588 4521 2532 1519
 καὶ εἰς τὰ ολοκαυτώσεις τῶν σαββάτων καὶ εἰς
 and for the whole burnt offerings of the sabbaths, and for
 3588 3561 2532 1519 3588 1859 3588 1125 1722
 τὰς νομηνίας καὶ εἰς τὰς εορτὰς τὰς γεγραμμένας ἐν
 the new moons, and for the holidays, being written in
 3588 3551 2962 2532 2036 3588 2992 3588
 τῷ νόμῳ κυρίου **31:4** καὶ εἶπεν τῷ λαῷ τοῖς
 the law of the LORD. And he spoke to the people
 2730 1722 * 1325 3588 3310 3588 2409 2532
 κατοικοῦσιν ἐν Ἱερουσαλὴμ δύναι τὴν μερίδα τῶν ἱερέων καὶ
 dwelling in Jerusalem to give the portion of the priests and
 3588 * 3704 2729 1722 3588 3009
 τῶν Λευιτῶν ὅπως κατισχύσωσιν ἐν τῇ λειτουργίᾳ
 the Levites, so that they should grow strong in the ministry
 3624 2962 2532 5613 4367 3588 3056
 οἴκου κυρίου **31:5** καὶ ὡς προσέταξε τοῖς λογῶν
 of the house of the LORD. And as he assigned the word,

31:3 †CP εσπερινῇ - evening.

4121 επλεόνασεν ³⁵⁸⁸οι υιοὶ ⁵²⁰⁷Ἰσραὴλ ⁵³⁶ἀπαρχὴν ⁴⁶²¹σῖτου ²⁵³²καὶ
[⁴were superabundant ¹the ²sons ³of Israel] in first-fruit of grain, and
3631 ²⁵³²καὶ ἐλαίου ²⁵³²καὶ μέλιτος ³¹⁹²καὶ παν ²⁵³²γέννημα ³⁹⁵⁶ἀγροῦ ¹⁰⁸¹
wine, and olive oil, and honey, and every offspring of the field.
2532 ^{1925.1}καὶ ἐπιδέκατα ³⁹⁵⁶πάντα ¹⁵¹⁹εἰς ⁴¹²⁸πλῆθος ⁵³⁴²ἤνεγκαν ³⁵⁸⁸οἱ υἱοὶ ⁵²⁰⁷
And [7a tenth ⁸of all ⁹in ¹⁰multitude ⁶brought ¹the ²sons
* ²⁵³²Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸καὶ ²⁵³²Ἰούδα ^{31:6}καὶ οἱ κατοικοῦντες ²⁵³²ἐν ταῖς
³of Israel ⁴and ⁵Judah]. And the ones dwelling in the
4172 ²⁵³²πόλεσιν ²⁵³²Ἰούδα ²⁵³²καὶ αὐτοὶ ⁵³⁴²ἤνεγκαν ^{1925.1}ἐπιδέκατα ³⁴⁴⁸μόσχων
cities of Judah, also themselves brought a tenth of the calves,
2532 ⁴²⁶³καὶ προβάτων ²⁵³²καὶ ἐπιδέκατα ^{137.1}αγνῶν ²⁵³²καὶ ἡγίασαν ³⁷
and sheep, and a tenth of the goats. And they sanctified
3588 ²⁹⁶²τῶ κυρίου ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³θεῷ αὐτῶν ²⁵³²καὶ εἰσήνεγκαν ²⁵³²αὐτοῖς ⁵⁰⁸⁷σωρούς ^{4987.2}
to the LORD their God, and carried in and put heaps
4987.2 ²⁵³²σωρούς ^{31:7}ἐν τῷ μηνί ¹⁷²²τῷ τρίτῳ ³⁵⁸⁸ἤρξαντο ⁵¹⁵⁴οἱ ⁷⁵⁶ἐπὶ ³⁵⁸⁸
upon heaps. In the [2nd month ¹third] [3rd began ¹the
4987.2 ²³¹¹σοροὶ ²⁵³²θεμελιούσθαι ¹⁷²²καὶ ἐν τῷ μηνί ³⁵⁸⁸τῷ ἐβδόμῳ ¹⁴⁴²
[heaps] to be founded; and in the [2nd month ¹seventh]
4931 ²⁵³²συντετέλεσθαι ^{31:8}καὶ ἦλθεν ²⁰⁶⁴Ἐζεκίας ²⁵³²καὶ οἱ υἱοὶ ³⁵⁸⁸
they were completed. And [3rd came ¹Hezekiah ²and ³the
758 ²⁵³²ἀρχόντες ²⁵³²καὶ εἶδον ³⁵⁸⁸τοὺς σωρούς ^{4987.2}καὶ εὐλόγησαν ²⁵³²τὸν κύριον ²⁵³²καὶ
[rulers] and saw the heaps, and they blessed the LORD, and
3588 ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³τον λαὸν ²⁵³²αὐτοῦ ²⁵³²Ἰσραὴλ ^{31:9}καὶ ἐπυνθάνετο ^{4441.*}Ἐζεκίας ³⁵⁸⁸των
his people Israel. And Hezekiah inquired of the
2409 ²⁵³²ἱερέων ³⁵⁸⁸καὶ των ⁵²²⁸Λευιτῶν ³⁵⁸⁸ὑπὲρ ^{4987.2}των σωρῶν ²⁵³²31:10 ²⁵³²καὶ
priests and of the Levites concerning the heaps. And
2036 ⁴³¹⁴εἶπε ¹⁴⁷³πρὸς αὐτὸν ³⁵⁸⁸Ἀζαρίας ²⁵³²ο ἱερεὺς ²⁴⁰⁹ο ἄρχων ³⁵⁸⁸του
[3rdsaid ¹⁰to ¹¹him ¹Azariah ²the ³priest ⁴the ⁵ruler ⁶of the
3624 ²⁵³²οἴκου ²⁵³²Σαδὸκ ²⁵³²καὶ εἶπεν ¹⁵³⁷ἐξ ³⁷³⁹ου ⁷⁵⁶ἤρξατο ³⁵⁸⁸ἡ
[house ⁸of Zadok], and said, From of which time [3rdbegan ¹the
536 ⁵³⁴²ἀπαρχὴ ¹⁵¹⁹φέρεισθαι ³⁵⁸⁸εἰς ³⁶²⁴τὸν οἶκον ²⁹⁶²κυρίου ²⁰⁶⁸ἐφάγομεν
[first-fruit] to be brought into the house of the LORD, we ate
2532 ⁴⁰⁹⁵καὶ ἐπίομεν ²⁵³²καὶ κατελίπομεν ²¹⁹³ἕως ¹⁵¹⁹εἰς ⁴¹²⁸πλῆθος ³⁷⁵⁴ὅτι
and drank, and we left behind unto in abundance, for
2962 ²¹²⁷κύριος ³⁵⁸⁸εὐλόγησε ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³τὸν λαὸν ²⁵³²αὐτοῦ ²⁵³²καὶ κατελίπομεν ²⁰⁸⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸
the LORD blessed his people; and we left behind still
4128-3778 ²⁵³²πλῆθος ²⁵³²τοῦτο ^{31:11}καὶ εἶπεν ²⁰⁹⁰Ἐζεκίας ^{3956.4}ετοιμάσαι ²⁵³²παστοφόρια ²⁵³²
this multitude. And Hezekiah spoke to prepare chambers
1519 ³⁵⁸⁸εἰς ³⁶²⁴τὸν οἶκον ²⁹⁶²κυρίου ²⁵³²καὶ ²⁰⁹⁰ἡτοίμασαν ²⁵³²31:12 ²⁵³²καὶ
in the house of the LORD; and they prepared. And
1533 ¹⁵⁶³εἰσήνεγκαν ³⁵⁸⁸ἐκεῖ ⁵³⁶τὰς ἀπαρχὰς ²⁵³²καὶ τὰ ἐπιδέκατα ^{1925.1}ἐν πίστει ¹⁷²²4102
they carried in there the first-fruits, and the tenth parts in trust.
2532 ¹⁹⁰⁹καὶ ἐπ' αὐτῶν ¹⁴⁷³ἐπιστάτης ¹⁹⁸⁸Χωνερίας ³⁵⁸⁸ο ²⁵³²Λευίτης ²⁵³²καὶ
And over them for supervisor was Cononiah the Levite, and
* ³⁵⁸⁸Σεμεὶ ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ο ¹²³⁷ἀδελφὸς ²⁵³²αὐτοῦ ²⁵³²διαδεχόμενος ^{31:13}καὶ ²⁵³²Ἰεθὴλ
Shimei his brother relieving, and Jehiel,
2532 ²⁵³²καὶ ²⁵³²Οζίας ²⁵³²καὶ ²⁵³²Ναάθ ²⁵³²καὶ ²⁵³²Ἀσαήλ ²⁵³²καὶ ²⁵³²Ἰεριμώθ ²⁵³²καὶ
and Azariah, and Nahath, and Asahel, and Jerimoth, and
2525 ¹²²³καθεστάνενοι ²⁵³²διὰ ²⁵³²Χωνερίου ³⁵⁸⁸καὶ ⁸⁰⁻¹⁴⁷³Σεμεὶ ²⁵³²τοῦ ἀδελφοῦ ²⁵³²αὐτοῦ
being placed by Cononiah and Shimei his brother,
2531 ⁴³⁶⁷καθὼς ³⁵⁸⁸προσέταξεν ⁹³⁵Ἐζεκίας ²⁵³²ο ²⁵³²βασιλεὺς ³⁵⁸⁸καὶ ²⁵³²Ἀζαρίας ³⁵⁸⁸ο
as [4thassigned ¹Hezekiah ²the ³king], and Azariah the

2233 ³⁶²⁴ἡγούμενος ²⁹⁶²οἴκου ²⁵³²κυρίου ^{31:14}καὶ ³⁵⁸⁸Κορή ³⁵⁸⁸ο ²⁵³²τοῦ
leader of the house of the LORD. And Kore the son of
* ³⁵⁸⁸Ἰεμὰν ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸Λευίτης ^{4440.1}ο ²⁵⁹⁶πυλωρὸς ³⁹⁵κατὰ ¹⁹⁰⁹ἀνατολὰς ²⁵³²ἐπὶ
Imnah the Levite, the gatekeeper according to the east, was over
3588 ¹³⁹⁰τῶν δομάτων ¹³²⁵δύναται ³⁵⁸⁸τὰς ἀπαρχὰς ³⁵⁸⁸τοῦ κυρίου ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὰ
the gifts, to give the first-fruits of the LORD and the
39 ³⁵⁸⁸ἁγία ³⁹τῶν ἁγίων ¹²²³31:15 ⁵⁴⁹⁵διὰ ²⁵³²χειρὸς ²⁵³²Ἀδὰν ²⁵³²καὶ
holy things of the holies, through the hand of Eden, and
* ²⁵³²Βενιαμὴν ²⁵³²καὶ ²⁵³²Ἰησοῦς ²⁵³²καὶ ²⁵³²Σεμεὶ ²⁵³²καὶ ²⁵³²Ἀμαρείας ²⁵³²καὶ ²⁵³²Σεχενίας
Miniamin, and Jeshua, and Shemaiah, and Amariah, and Shecaniah,
1722 ³⁵⁸⁸ἐν ⁴¹⁷²ταῖς πόλεσι ¹²²³διὰ ⁵⁴⁹⁵χειρὸς ³⁵⁸⁸τῶν ²⁴⁰⁹ἱερέων ¹⁷²²ἐν ⁴¹⁰²πίστει
in the cities through the hand of the priests, in trust,
1325 ³⁵⁸⁸δύναται ⁸⁰⁻¹⁴⁷³τοῖς ἀδελφοῖς ²⁵⁹⁶αὐτῶν ³⁵⁸⁸κατὰ ²¹⁸³τὰς ἐφημερίας
to give to their brothers according to the daily rotations,
2596 ³⁵⁸⁸κατὰ ³¹⁷³τὸν μέγαν ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὸν μικρόν ³³⁹⁷31:16 ¹⁶²³ἐκτὸς ³⁵⁸⁸τῆς
according to the great and the small; outside of the
1922.2 ³⁵⁸⁸ἐπιγονῆς ^{732.1}τῶν ἀρσενικῶν ⁵⁷⁵ἀπὸ ^{5147.2}τρίετους ²⁵³²καὶ ¹⁸⁸³ἐπάνω ³⁹⁵⁶παντὶ
genealogy of the males from three years and up, to all
3588 ¹⁵³¹τῶ ¹⁵¹⁹εἰσπορευομένῳ ³⁶²⁴εἰς ²⁹⁶²τὸν οἶκον ¹⁵¹⁹κυρίου ³⁰⁵⁶εἰς ²⁵³²λόγον
entering into the house of the LORD, for a reckoning
2250 ¹⁷²²ἡμερῶν ²²⁵⁰⁻¹⁴⁷³ἐν ¹⁵¹⁹ἡμέρᾳ ³⁰⁰⁹αὐτοῦ ²¹⁸³εἰς ²⁵³²λειτουργίαν ²⁵³²ἐφημερίας
of days in its day, for ministration of the daily rotation
1297.1-1473 ^{31:17}οὗτος ³⁷⁷⁸ο ³⁵⁸⁸καταλοχισμὸς ^{2645.2}τῶν ³⁵⁸⁸
of their arrangement. This is the distribution of the
2409 ²⁵⁹⁶ἱερέων ³⁶²⁴κατ' οἴκους ³⁹⁶⁵πατριῶν ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸οἱ ²⁵³²Λευίται
priests according to the houses of their families, and the Levites
1722 ³⁵⁸⁸ἐν ²¹⁸³⁻¹⁴⁷³ταῖς ἐφημερίαις ⁵⁷⁵αὐτῶν ^{1500.1}ἀπὸ ²⁵³²εἰκοσάετους ¹⁸⁸³καὶ ²⁵³²ἐπάνω
in their daily rotations from twenty years old and up,
1722 ^{1297.1}ἐν ¹⁷²²διατάξει ^{2645.1}31:18 ¹⁷²²ἐν ¹⁷²²καταλοχίᾳ ^{1922.2}ἐν ^{1922.2}πάσῃ ^{1922.2}ἐπιγονῇ
in arrangement, in classification, in all genealogy
5207-1473 ²⁵³²υἱὸν ²⁵³²αὐτῶν ²⁵³²καὶ ²⁵³²θυγατέρων ¹⁵¹⁹αὐτῶν ³⁹⁵⁶ἐν ⁴¹²⁸παν ³⁷⁵⁴πλῆθος ³⁷⁵⁴ὅτι
of their sons, and their daughters, in the entire multitude, (for
1722 ⁴¹⁰²ἐν ³⁷πίστει ³⁵⁸⁸ἡγίασαν ³⁹τὸ ἅγιον ²⁵³²31:19 ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τοὺς υἱοὺς ⁵²⁰⁷
in trust they sanctified the holy), and to the sons
* ³⁵⁸⁸Ἀαρὼν ²⁴⁰⁷τοῖς ¹⁷²²ἱερατεύουσιν ³⁵⁸⁸ἐν ²⁵³²τοῖς ἀγροῖς ⁶⁸καὶ ²⁵³²ἐν
of Aaron officiating as priests in the country areas, and in
3588 ⁴¹⁷²⁻¹⁴⁷³ταῖς πόλεσιν ¹⁷²²αὐτῶν ³⁹⁵⁶ἐν ⁴¹⁷²πάσῃ ²⁵³²πόλει ⁴¹⁷²καὶ ⁴³⁵πολεὶ ³⁷³⁹ἀνδρὲς ³⁷³⁹οἱ
their cities, in every city, and a city where men who
3687 ¹⁷²²ὠνομάσθησαν ³⁶⁸⁶ἐν ¹³²⁵ὀνόματι ³³¹⁰δύναται ³⁹⁵⁶μερίδα ^{732.1}παντὶ ^{732.1}ἀρσενικῷ
were named by name to give a portion to every male
1722 ³⁵⁸⁸ἐν ²⁴⁰⁹τοῖς ²⁵³²ἱερέυσιν ³⁹⁵⁶καὶ ²⁶⁷⁴παντὶ ¹⁷²²καταριθμουνμένῳ ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς
among the priests, and to every one being counted among the
* ²⁵³²Λευίταις ⁴¹⁶⁰31:20 ³⁷⁷⁹καὶ ¹⁷²²ἐποίησεν ¹⁷²²οὕτως ³⁹⁵⁶Ἐζεκίας ²⁵³²ἐν ²⁵³²παντὶ ²⁵³²Ἰούδα
Levites. And [3rddid ¹thus ²Hezekiah] in all Judah.
2532 ⁴¹⁶⁰καὶ ³⁵⁸⁸ἐποίησε ²⁵⁷⁰τὸ καλὸν ²⁵³²καὶ ^{2112.3}τὸ εὐθὲς ²⁵³²καὶ ¹⁷²⁶τὸ ἀληθὲς ¹⁷²⁶ἐναντίον
And he did the good, and the upright, and the true before
3588 ²⁹⁶²τοῦ κυρίου ³⁵⁸⁸τοῦ θεοῦ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³αὐτοῦ ²⁵³²31:21 ¹⁷²²καὶ ³⁹⁵⁶ἐν ²⁰⁴¹παντὶ ¹⁷²²ἔργῳ ³⁷³⁹ἐν ³⁷³⁹ᾧ
the LORD his God. And in every work in which
756 ¹⁷²²ἤρξατο ³⁵⁸⁸ἐν ²⁰³⁹τῇ ἐργασίᾳ ¹⁷²²ἐν ²⁹⁶²οἴκῳ ²⁵³²κυρίου ¹⁷²²καὶ ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵⁸⁸τῷ
he began in the work in the house of the LORD, and in the
3551 ²⁵³²νόμῳ ¹⁷²²καὶ ^{4366.2}ἐν ¹⁵⁶⁷τοῖς προστάγμασιν ³⁵⁸⁸ἐξεζήτησε ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³τὸν ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³θεόν ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³αὐτοῦ
law, and in the orders, he sought after his God
1537 ³⁶⁵⁰ἐξ ⁵⁵⁹⁰ὅλης ¹⁴⁷³ψυχῆς ²⁵³²αὐτοῦ ²⁵³²καὶ ²⁵³²ἐποίησε ²¹³⁷καὶ ²¹³⁷εὐοδόθη
from [2ndentire ³soul ¹his], and he acted, and his way prospered.

1473 3754 3766.2 1410 2316 3956 1484 2532
αὐτὸς ὅτι οὐ μὴ ἐδυνήθη θεὸς παντὸς ἐθνους καὶ
him; for in no way was [able] a god of any nation and
932 3588 4982 3588 2992-1473 1537 5495-1473
βασιλείας του σῶσαι τον λαὸν αὐτοῦ ἐκ χειρὸς μου
[kingdom] to deliver his people from out of my hand,
2532 1537 5495 3588 3962-1473 3754 3588 2316-1473
καὶ ἐκ χειρὸς τῶν πατέρων μου ὅτι ὁ θεὸς ὑμῶν
and from out of the hand of my fathers. For [your God
3766.2 4982 1473 1537 5495-1473 2532
οὐ μὴ σῶσει†† ὑμᾶς ἐκ χειρὸς μου 32:16 καὶ
in no way shall deliver you from out of my hand. And
2089 2980 3588 3816-1473 1909 3588 2962 3588 2316 2532
ἐτι ἐλάλησαν οἱ παῖδες αὐτοῦ ἐπὶ τον κύριον τον θεόν καὶ
still [spoke] his servants against the LORD God, and
1909 * 3816-1473 2532 975 1125
ἐπὶ Ἐζεκίαν παῖδα αὐτοῦ 32:17 καὶ βιβλίον ἐγράψεν
against Hezekiah his servant. And [a scroll he wrote]
3588 3679 2962 3588 2316 * 2532 2036 4012
τον οὐνειδίζειν κύριον τον θεόν Ἰσραὴλ καὶ εἶπε περὶ
to berate the LORD God of Israel. And he said concerning
1473 3004 2531 3588 2316 3588 1484 3588 1093 3756
αὐτοῦ λέγων καθὼς οἱ θεοὶ τῶν ἐθνῶν τῆς γῆς οὐκ
him, saying, As the gods of the nations of the earth did not
1807 3588 2992-1473 1537 5495-1473 3779
ἐξεῖλαντο τοὺς λαοὺς αὐτῶν ἐκ χειρὸς μου οὕτως
rescue their people from out of my hand, so
3766.2 1807 3588 2316 * 3588 2992-1473
οὐ μὴ ἐξεληται ὁ θεὸς Ἐζεκίου τον λαὸν αὐτοῦ
in no way shall [rescue] the God of Hezekiah his people
1537 5495-1473 2532 994 1722 5456 3173
ἐκ χειρὸς μου 32:18 καὶ ἐβόησαν ἐν φωνῇ μεγάλῃ
from out of my hand. And they yelled with [voice a great]
2454.1 1909 3588 2992 * 3588 1909 3588 5038
Ἰουδαῖσι ἐπὶ τον λαὸν Ἱερουσαλὴμ τον ἐπὶ τον τείχους
in Jewish unto the people of Jerusalem upon the wall,
3588 5399 1473 2532 3588 2686.2-1473
του φοβήσθαι αὐτοὺς καὶ του κατασπάσαι αὐτοῦ
to make them afraid of them, and to tear them down,
3704 4293.1 3588 4172 2532 2980
ὅσως προκαταλάβωνται την πόλιν 32:19 καὶ ἐλάλησεν
so as to first take the city. And he spoke
1909 3588 2316 * 5613 2532 1909 3588 2316
ἐπὶ τον θεόν Ἱερουσαλὴμ ὡς καὶ ἐπὶ τοὺς θεοὺς
against the God of Jerusalem, as also against the gods
3588 2992 3588 1093 2041 5495 444
τῶν λαῶν τῆς γῆς ἐργα χειρῶν ἀνθρώπων
of the peoples of the land – the works of the hands of men.
2532 4336 * 3588 935 2532 *
32:20 καὶ προσηύξατο Ἐζεκίας ὁ βασιλεὺς καὶ Ἡσαΐας
And [prayed] Hezekiah the king, and Isaiah
5207 * 3588 4396 4012 3778 2532 994
υἱὸς Ἀμὼς ὁ προφήτης περὶ τούτων καὶ ἐβόησαν
son of Amos the prophet concerning these things, and yelled
1519 3588 3772 2532 649-2962 32 2532
εἰς τον οὐρανὸν 32:21 καὶ ἀπέστειλε κύριος ἄγγελον καὶ
into the heaven. And the LORD sent an angel, and
1625.3 3956 1415 4170.3 2532 758 2532
ἐξετριφε πάντα δυνατόν πολεμιστὴν καὶ ἀρχοντα καὶ
he obliterated every mighty warrior, and ruler, and
4755 1722 3588 3925 3588 935 * 2532
στρατηγὸν ἐν τῇ παρεμβολῇ του βασιλέως Ἀσσοῦρ καὶ
commandant in the camp of the king of Assyria. And
654 3326 152 4383 1519 3588 1093-1473 2532
ἀπέστρεψε μετὰ αἰσχύνῃς προσώπου εἰς την γῆν αὐτοῦ καὶ
he returned with shame of face into his land. And
1525 1519 3624 3588 2316-1473 2532 3588
εἰσῆλθεν εἰς οἶκον του θεοῦ αὐτοῦ καὶ τῶν
he entered into the house of his god, and some of the ones
1831 1537 2836-1473 2598-1473 1722
ἐξεληθόντων ἐκ κοιλίας αὐτοῦ κατέβαλον αὐτὸν ἐν
coming forth from out of his belly† threw him down by
4501 2532 4982-2962 3588 *
ρομφαίᾳ 32:22 καὶ ἔσωσε κύριος τον Ἐζεκίαν
the broadsword. And the LORD delivered Hezekiah
2532 3588 2730 1722 * 1537 5495
καὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐκ χειρὸς
and the ones dwelling in Jerusalem from out of the hand

32:15 ††CP ρυσεται - rescue.

32:21 †i.e. his sons.

* 935 2532 1537 5495
Σενναχηρίβ βασιλέως Ἀσσοῦρ καὶ ἐκ χειρὸς
of Sennacherib king of Assyria, and from out of the hand
3956 2532 2664 1473 2943 2532
πάντων καὶ κατέπαυσεν αὐτοὺς κυκλόθεν 32:23 καὶ
of all, and rested them round about. And
4183 5342 1435 3588 2962 1519 * 2532
πολλοὶ ἐφερον δῶρα τῷ κυρίῳ εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ
many brought gifts to the LORD in Jerusalem, and
1390 3588 * 935 2532 5229
δόματα τῷ Ἐζεκίᾳ βασιλεῖ Ἰουδα καὶ υπερήρθη
presents to Hezekiah king of Judah. And he was elevated
2596 3788 3956 3588 1484 3326 3778 1722
κατ' ὀφθαλμοὺς πάντων τῶν ἐθνῶν μετὰ ταῦτα 32:24 ἐν
in the eyes of all the nations after these things. In
3588 2250-1565 731.2 * 2193 2288 2532
ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις ἠρρώσθησεν† Ἐζεκίας ἕως θανάτου καὶ
those days Hezekiah became ill unto death, and
4336 4314 2962 2532 1873 1473 2532 4592
προσηύξατο πρὸς κύριον καὶ ἐπήκουσεν αὐτοῦ καὶ σημεῖον
prayed to the LORD. And he heeded him, and [a sign
1325 1473 2532 3756 2596 3588
ἔδωκεν αὐτῷ 32:25 καὶ οὐ κατὰ το
gave to him]. And [rendered not according to the
468 3739 467 1473 * 235
ἀνταπόδομα ὁ ἀνταπέδωκεν αὐτῷ Ἐζεκίας ἀλλὰ
recompense which he recompensed to him Hezekiah], but
5312 3588 2588-1473 2532 1096 1909 1473 3709 2532
ψυῶν ἡ καρδία αὐτοῦ καὶ ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν ὀργή καὶ
exalted his heart. And [came upon him wrath], and
1909 * 2532 * 2532 5013 *
ἐπὶ Ἰουδαν καὶ Ἱερουσαλὴμ 32:26 καὶ ἐταπεινώθη Ἐζεκίας
upon Judah and Jerusalem. And Hezekiah was humbled
575 3588 5311 3588 2588-1473 1473 2532 3588
ἀπὸ του ὕψους τῆς καρδίας αὐτοῦ αὐτὸς καὶ οἱ
from the haughtiness of his heart, he and the
2730 * 2532 3756 1904 1909
κατοικοῦντες Ἱερουσαλὴμ καὶ οὐκ ἐπῆλθεν ἐπ'
ones dwelling in Jerusalem. But [did not come upon
1473 3709 2962 1722 3588 2250 *
αὐτοὺς ὀργή κύριον ἐν ταῖς ἡμέραις Ἐζεκίου
them the wrath of the LORD in the days of Hezekiah.
1909 2532 1096 3588 * 4149 2532 1391 4183
32:27 καὶ ἐγένετο τῷ Ἐζεκίᾳ πλοῦτος καὶ δόξα πολλή
And there came to Hezekiah riches and glory – [much
4970 2532 2344 4160 1473 694
σφόδρα καὶ θησαυροὺς ἐποίησεν αὐτῷ ἀργυρίου
exceedingly]. And [treasures he made to himself] of silver,
2532 5553 2532 3037 5093 2532 1519 3588 759
καὶ χρυσίου καὶ λίθου τιμίου καὶ εἰς τα ἀρώματα
and of gold, and [stone of valuable], and for aromatics,
2532 3695.2 4160 2532 3956 3588 4632 3588
καὶ ὀπλοθήκας ἐποίησεν καὶ πᾶσι τοῖς σκεύεσι τῆς
and [armories made], and [for all the items of the
1939 596 2532 4172 1519 3588 1081
ἐπιθυμίας ἀποθήκας 32:28 καὶ πόλεις εἰς τα γεννήματα
desire storehouses], and cities for the produce
3588 4621 2532 3631 2532 1637 2532 5336 3956
του σίτου καὶ οἴνου καὶ ἐλαίου καὶ φάτνας παντὸς
of the grain, and wine, and olive oil, and stables for every
2934 2532 3128.1 1519 3588 4168 2532 4172
κτῆνους καὶ μάνδρας εἰς τα ποίμνια 32:29 καὶ πόλεις
beast, and havens for the flocks. And [cities
4160 1438 2532 2934.3 4263 2532 1016
ἐποίησεν εαυτῷ καὶ κτήσεις προβάτων καὶ βοῶν
he made] for himself, and possessions of sheep and oxen
1519 4128 3754 1325 1473 2962 643.1
εἰς πληθὸς ὅτι ἔδωκεν αὐτῷ κύριος ἀποσκευὴν
in abundance; for [gave to him the LORD belongings
4183 4970 1473 * 1719.2
πολλὴν σφόδρα 32:30 αὐτὸς Ἐζεκίας ἐνέφραξε
vast exceedingly]. Hezekiah himself obstructed
3588 1841 3588 5204 * 3588 507 2532
την ἐξόδον του ὕδατος Γειῶν τῷ ἄνω καὶ
the delivery of the water of Gihon – the upper part, and
2720 1473 2736 4314 1424 3588 4172 * 2532
κατεύθυνεν αὐτὰ κατὰ πρὸς δυσμὰς τῆς πόλεως Δαυὶδ καὶ
straightened it below to the west of the city of David. And
2137 * 1722 3956 3588 2041-1473
ευοδόθη Ἐζεκίας ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ
the way of Hezekiah prospered in all his works.

32:24 †CP εμαλακισθη - was infirm.

2532 3779 1722 3588 4246 3588
32:31 και οὕτως ἐν τοῖς πρεσβευταῖς† των
 And thus in the matters concerning the ambassadors of the
 758 3588 575 * 3588 649 4314
 αρχόντων των από Βαβυλῶνος τοῖς ἀποσταλείσι προς
 rulers of the ones from Babylon being sent to
 1473 4441 3844 1473 3588 5059 3739 1096
 αὐτὸν πυθεσθαι παρ' αὐτοῦ τοῦ τέρας ο ἐγένετο
 him, to inquire of him about the miracle which took place
 1909 3588 1093 2532 1459 1473 2962 3588 3985
 ἐπὶ τῆς γῆς και ἐγκατέλειπεν αὐτὸν κύριος του πειράσαι
 in the land, that [2abandoned 3him 1the LORD], to test
 1473 1492 3588 1722 3588 2588-1473 2532 3588
 αὐτὸν εἶδεναι τα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ **32:32** και τα
 him, to know the things in his heart. And the
 3062 3588 3056 * 2532 3588 1656-1473 2400
 λοιπὰ των λόγων Εζεκιῶν και τα ἐλέη αὐτοῦ ἰδοὺ
 rest of the words of Hezekiah, and his mercies, behold,
 1125 1722 3588 4394 * 5207 * 3588
 γέγραπται ἐν τῇ προφητείᾳ Ησαΐου υἱοῦ Ἀμὼς του
 they are written in the prophecy of Isaiah son of Amoz the
 4396 2532 1909 975 935 2532 *
 προφήτου και ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων Ἰούδα και Ἰσραὴλ
 prophet, and upon the scroll of the kings of Judah and Israel.
 2532 2837 * 3326 3588 3962-1473 2532
32:33 και ἐκοιμήθη Εζεκίας μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και
 And Hezekiah slept with his fathers, and
 2290 1473 1722 3588 306.1 3588 5028
 ἐθαψαν αὐτὸν ἐν τῇ ἀναβάσει των τάφων
 they entombed him in the ascent of the burying-places
 5207 * 2532 1391 2532 5092 1325 1473 1722
 υἱὸν Δαυὶδ και δόξαν και τιμὴν ἔδωκαν αὐτῷ ἐν
 of the sons of David. And glory and honor they gave to him in
 3588 2288-1473 3956 * 2532 3588 2730 1722
 τῷ θανάτῳ αὐτοῦ πας Ἰούδα και οἱ κατοικοῦντες ἐν
 his death, even all Judah, and the ones dwelling in
 * 2532 936 * 5207-1473 473
 Ἰερουσαλὴμ και ἐβασίλευσε Μανασσῆς υἱὸς αὐτοῦ αὐτ'
 Jerusalem. And [3reigned 1Manasseh 2his son] instead of
 1473
 αὐτοῦ
 him.

CHAPTER 33

Manasseh Reigns in Judah

5207 1510.6 1177 2094 * 1722
33:1 υἱὸς ὢν δεκαδύο ἐτῶν Μανασσῆς ἐν
 [2was a son 3being 4twelve 5years old 1Manasseh] in
 3588 936-1473 2532 4004.5 2094 936
 τῷ βασιλεῦεν αὐτὸν και πεντηκονταπέντε ἐτῇ ἐβασίλευσεν
 his taking reign, and fifty-five years he reigned
 1722 * 2532 4160 3588 4190 1799
 ἐν Ἰερουσαλὴμ **33:2** και ἐποίησε το πονηρὸν ἐνώπιον
 in Jerusalem. And he did the wicked thing before
 2962 2596 3956 3588 946 3588 1484 3739
 κυρίου κατὰ πάντα τα βδελύγματα των ἐθνῶν ὡν
 the LORD according to all the abominations of the nations whom
 1808-2962 575 4383 3588 5207 * 2532
 ἐξῆρε κύριος ἀπὸ προσώπου των υἱῶν Ἰσραὴλ **33:3** και
 the LORD removed from in front of the sons of Israel. And
 1994 2532 3618 3588 5308 3739 2686.2
 ἐπέστρεψε και ἠκοδόμησε τα ὑψηλὰ α κατέσπασεν
 he returned and built the high places which [3tore down
 * 3588 3962-1473 2532 2476 2379 3588
 Εζεκίας ο πατὴρ αὐτοῦ και ἐστήσε θυσιαστήρια τοῖς
 1Hezekiah 2his father], and set up altars to the
 * 2532 4160 251.1 2532 4352 3956
 Βααλεῖμ και ἐποίησεν ἅλση και προσεκύνησε πᾶση
 Baals, and made sacred groves, and did obeisance to all
 3588 4756 3588 3772 2532 1398 1473 2532
 τῇ στρατιᾷ του οὐρανοῦ και ἐδούλευσεν αὐτοῖς **33:4** και
 the military of the heaven, and served to them. And
 3618 2379 1722 3624 2962 1722 3739
 ἠκοδόμησε θυσιαστήρια ἐν οἴκῳ κυρίου ἐν ὧ
 he built altars in the house of the LORD, in which
 2036-2962 1722 * 1510.8.3 3588 3686-1473 1519 3588
 εἶπε κύριος ἐν Ἰερουσαλὴμ ἔσται το ὄνομα μου εἰς τον
 the LORD said, [3in 4Jerusalem 2will be 1My name] into the

165 2532 3618 2379 3956 3588 4756
 αἰῶνα **33:5** και ἠκοδόμησε θυσιαστήρια πᾶση τῇ στρατιᾷ
 eon. And he built altars to all the military
 3588 3772 1722 3588 1417 833 3624 2962
 του οὐρανοῦ ἐν ταῖς δυσὶν αὐλαῖς οἴκου κυρίου
 of the heaven in the two courtyards of the house of the LORD.
 2532 1473 1236 3588 5043-1473 1722 4442 1722 1093
33:6 και αὐτὸς διήγε τα τέκνα αὐτοῦ ἐν πυρὶ ἐν γῇ
 And he led his children in fire in the ground
 * 2532 2813.1 2532 3634.3 2532
 Βενενὼμ και ἐκληδονίζετο και οἰωνίζετο και
 of the Son of Hinnom. And he prognosticated, and foretold, and
 5332.1 2532 4160 1447.1 2532
 ἐφαρμακεῖτο και ἐποίησεν ἐγγαστριμύθους και
 administered potions, and established ones who deliver oracles, and
 1883.3 2532 4129 3588 4160 3588 4190
 ἐπαοιδούς και ἐπλήθυνε του ποιῆσαι το πονηρὸν
 enchanters. And he multiplied to do the wicked thing
 1799 2962 3588 3949-1473 2532 5087
 ἐνώπιον κυρίου του παροργίσα αὐτὸν **33:7** και ἐθήκε
 before the LORD, to provoke him to anger. And he put
 3588 1099.3 2532 3588 5560.8 1504 3739 4160 1722
 το γλυπτόν και το χωνευτὸν εἰκόνα ἣν ἐποίησεν ἐν
 the carved and the molten image, which he made, in
 3588 3624 2316 1722 3739 2036-2316 4314 * 2532 4314
 τῷ οἴκῳ θεοῦ ἐν ᾧ εἶπε θεὸς προς Δαυὶδ και προς
 the house of God, in which God said to David and to
 * 3588 5207-1473 1722 3588 3624-3778 2532 1722
 Σολομώντα τον υἱὸν αὐτοῦ ἐν τῷ οἴκῳ τούτῳ και ἐν
 Solomon his son, In this house, and in
 * 3739 1586 1537 3956 5443
 Ἰερουσαλὴμ ἣν ἐξελεξάμην ἐκ πασῶν φυλῶν
 Jerusalem, which I chose from out of all the tribes
 * 5087 3588 3686-1473 1563 1519 3588 165 2532
 Ἰσραὴλ θῆσω το ὄνομα μου ἐκεῖ εἰς τον αἰῶνα **33:8** και
 of Israel, I will put my name there into the eon. And
 3756-4369 3588 4531 3588 4228 * 575 3588 1093
 οὐ προσθήσω του σαλεύσαι τον πόδα Ἰσραὴλ ἀπὸ τῆς γῆς
 I shall not proceed to shake the foot of Israel from the land
 3739 1325 3588 3962-1473 4133-1437 5442
 τῆς ἔδωκα τοῖς πατέρας αὐτῶν πλην ἐάν φυλάσσωνται
 of which I gave to their fathers, if only they guard
 3588 4160 3956 3739 1781 1473 2596
 του ποιῆσαι πάντα α ἐνετειλάμην αὐτοῖς κατὰ
 to do all things which I gave charge to them, according to
 3956 3588 3551 2532 3588 4366.2 2532 3588 2917
 πάντα τον νομον και τα προστάγματα και τα κριμματα
 all the law, and the orders, and the judgments
 1722 5495 * 2532 4105 *
 ἐν χειρὶ Μωσῆ **33:9** και ἐπλάνησε Μανασσῆς
 given by the hand of Moses. And Manasseh misled
 3588 * 2532 3588 2730 1722 * 3588
 τον Ἰούδαν και τους κατοικοῦντας ἐν Ἰερουσαλὴμ του
 Judah and the ones dwelling in Jerusalem,
 4160 3588 4190 5228 3956 3588 1484 3739
 ποιῆσαι το πονηρὸν ὑπὲρ πάντα τα ἔθνη α
 to act wickedly above all the nations whom
 1808-2962 575 4383 3588 5207 * 2532
 ἐξῆρε κύριος ἀπὸ προσώπου των υἱῶν Ἰσραὴλ **33:10** και
 the LORD removed from in front of the sons of Israel. And
 2980-2962 3326 * 2532 1909 3588 2992-1473 2532
 ἐλάλησε κύριος μετὰ Μανασσῆ και ἐπὶ τον λαὸν αὐτοῦ και
 the LORD spoke with Manasseh, and unto his people, and
 3756-191 2532 71-2962 1909 1473 3588
 οὐκ ἤκουσαν **33:11** και ἠγαγε κύριος ἐπ' αὐτοὺς τους
 they did not listen. And the LORD led upon them the
 758 3588 1411 3588 935 * 2532
 ἀρχοντας τῆς δυναμῆος του βασιλέως Ἀσσοῦρ και
 rulers of the force of the king of Assyria. And
 2638 3588 * 1722 1199 2532 1210 1473
 κατέλαβον τον Μανασσῆ ἐν δεσμοῖς και ἐδήσαν αὐτὸν
 they overtook Manasseh in bonds, and tied him
 1722 3976 2532 71 1473 1519 * 2532
 ἐν πέδαις και ἠγαγον αὐτὸν εἰς Βαβυλῶνα **33:12** και
 in shackles, and led him into Babylon. And
 5613 2346 2212 3588 4383 2962 3588
 ὡς ἐθλίβη ἐζήτησε το πρόσωπον κυρίου του
 as he was afflicted, he sought the face of the LORD
 2316-1473 2532 5013 4970 575 4383 3588
 θεοῦ αὐτοῦ και ἐταπεινώθη σφόδρα ἀπὸ προσώπου του
 his God, and was humbled exceedingly from in front of the
 2316 3962-1473 2532 4336 4314 1473
 θεοῦ πατέρων αὐτοῦ **33:13** και προσηύξατο προς αὐτὸν
 God of his fathers. And he prayed to him,

32:31 †CP πρεσβευταις - ambassadors.

2532 1873 1473 2532 1873 3588 995-1473 2532
 και ἐπήκουσεν αὐτοῦ και ἐπήκουσε τῆς βοῆς αὐτοῦ και
 and heeded him. And God heeded his yelling, and
 1994 1473 1519 * 1909 3588 932-1473
 ἐπέστρεψεν αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐπὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ
 returned him unto Jerusalem over his kingdom.
 2532 1097.* 3754 2962 1473 1510.2.3 3588 2316
 και ἐγὼ Μαλασσῆς ὅτι κύριος αὐτός ἐστι ὁ θεός
 And Manasseh knew that the LORD – he is God.
 2532 3326 3778 3618 5038 1854 3588 4172
 33:14 και μετὰ ταῦτα οὐκοδόμησε τείχος ἔξω τῆς πόλεως
 And after these things he built a wall outside the city
 * 575 3047 3588 * 1722 3588 5493
 Δαυὶδ ἀπὸ λιβὸς τοῦ Γιὼν ἐν τῷ χεῖμαρρῳ
 of David, from the southwest of Gihon, by the rushing stream
 1607 3588 4439 3588 2485.2 2945 1519 3588
 ἐκπορευομένων τὴν πύλιν τὴν ἰχθυϊκὴν κύκλω εἰς τὸ
 going forth by the [gate] fishing – a circuit to the
 * 2532 5312-1473 4970 2532 2525 758
 Ὀφέλ και ὑψωσε αὐτὴν σφόδρα και κατέστησεν ἀρχοντας
 Ophel, and raised it high exceedingly. And he placed rulers
 1411 1722 3956 3588 4172 3588 5037.2 1722 *
 δυνάμεις ἐν πάσαις ταῖς πόλεσι ταῖς τεῖχῃ ῥεσιν ἐν Ἰούδα
 of the force in all the [cities] walled in Judah.
 2532 4014 3588 2316 3588 245 2532 3588
 33:15 και περιεῖλε τοὺς θεοὺς τοὺς ἀλλοτρίους και τὸ
 And he removed the gods of the aliens, and the
 1099.3 1537 3624 2962 2532 3956
 γλυπτὸν ἐξ οἴκου κυρίου και πάντα τὰ
 carved image from out of the house of the LORD, and all the
 2379 3739 3618 1722 3735 3624
 θυσιαστήρια α ὠκοδόμησεν ἐν ὄρει οἴκου
 altars which he built on the mountain of the house
 2962 2532 1722 * 2532 1544 1854 3588
 κυρίου και ἐν Ἱερουσαλὴμ και ἐξέβαλεν ἔξω τῆς
 of the LORD and in Jerusalem; and hecast them outside the
 4172 2532 2734.2 3588 2379 2962
 πόλεως 33:16 και κατὼρθε τὸ θυσιαστήριον κυρίου
 city. And he set up the altar of the LORD,
 2532 2378.1 1909 1473 2378 4992 2532
 και ἐθυσίασεν ἐπ' αὐτῷ θυσίας σωτηρίων και
 and sacrificed upon it a sacrifice of deliverance offering and
 133 2532 2036 3588 * 3588 1398 2962 3588
 αἰνέσεως και εἶπε τῷ Ἰούδα του δουλεύειν κυρίῳ τῷ
 a praise offering, and told Judah to serve to the LORD
 2316 * 4133 2089 3588 2992 1909 3588 5308
 θεὸς Ἰσραὴλ 33:17 πλην ἐτι ὁ λαὸς ἐπὶ τῶν υψιλῶν
 God of Israel. Only still the people [upon] the high places
 2378.1 4133 2962 2316-1473 2532 3588 3062
 ἐθυσίαζε πλην κυρίῳ θεῷ αὐτῶν 33:18 και τὸ λοιπὸν
 [sacrificed], except to the LORD their God. And the rest
 3588 3056 * 2532 3588 4335-1473 3588 4314 3588
 τῶν λόγων Μαλασσῆ και ἡ προσευχὴ αὐτοῦ ἡ πρὸς τὸν
 of the words of Manasseh, and his prayer to
 2316 2532 3056 3588 3708 3588 2980 4314 1473
 θεὸν και λόγοι τῶν ὁρώντων τῶν λαλούντων πρὸς αὐτὸν
 God, and the words of the seers speaking to him
 1909 3686 2962 3588 2316 * 2400 1909
 ἐπ' ὀνόματι κυρίου του θεοῦ Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐπὶ
 in the name of the LORD God of Israel, behold, they are upon
 3056 935 2532 3588 4335-1473
 λόγων βασιλέων Ἰσραὴλ 33:19 και ἡ προσευχὴ αὐτοῦ
 the words of the kings of Israel. And his prayer,
 2532 5613 1873 1473 2532 3956 3588 266-1473 2532
 και ὡς ἐπήκουσεν αὐτοῦ και πᾶσαι αἱ ἀμαρτίαι αὐτοῦ και
 and as God heeded him, and all his sins, and
 3588 646-1473 2532 3588 5117 1909 3739 3618
 αἱ ἀποστασίαι αὐτοῦ και οἱ τόποι ἐφ' οἷς οὐκοδόμησεν
 his defections, and the places upon which he built
 1722 1473 3588 5308 2532 2476 1563 251.1 2532
 ἐν αὐτοῖς τὰ υψιλά και ἐστήσεν ἐκεῖ ἀλσὶ και
 on them the high places, and established there sacred groves, and
 1099.3 4253 3588 1994 2400 1125 1909
 γλυπτὰ προ του ἐπιστρέψαι ἰδοὺ γέγραπται ἐπὶ
 carved images, before he returned, behold, they are written by
 3588 3056 3588 3708 2532 2837.* 3326
 τῶν λόγων τῶν ὁρώντων 33:20 και ἐκοιμήθη Μαλασσῆς μετὰ
 the words of the seers. And Manasseh slept with
 3588 3962-1473 2532 2290 1473 1722 3857
 τῶν πατέρων αὐτοῦ και ἐθαψαν αὐτὸν ἐν παραδείσῳ
 his fathers, and they entombed him in the garden
 3624-1473 2532 936 * 5207-1473 473
 οἴκου αὐτοῦ και ἐβασίλευσεν Ἀμών υἱὸς αὐτοῦ αὐτ'
 of his house. And [reigned] Amon [his son] instead of

1473
 αὐτοῦ
 him.

Amon Reigns in Judah

5207 1510.6 1501 2532 1417 2094 *
 33:21 υἱὸς ὢν εἴκοσι και δύο ἐτῶν Ἀμών
 [was a son being twenty and two years old] Amon]
 1722 3588 936-1473 2532 1417 2094 936 1722
 ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και δύο ἐτὶ ἐβασίλευσεν ἐν
 his taking reign, and two years he reigned in
 * 2532 4160 3588 4190 1799
 Ἱερουσαλὴμ 33:22 και ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐνώπιον
 Jerusalem. And he did the wicked thing before
 2962 2531 4160 * 3588 3962-1473
 κυρίου καθὼς ἐποίησε Μαλασσῆς ὁ πατὴρ αὐτοῦ
 the LORD as did Manasseh o his father.
 2532 3956 3588 1497 3739 4160 * 3588
 και πᾶσι τοῖς εἰδώλοις οἷς ἐποίησε Μαλασσῆς ὁ
 And to all the idols which [made] Manasseh
 3962-1473 2380.* 2532 1398 1473
 πατὴρ αὐτοῦ ἐθνεῖν Ἀμών και ἐδούλευσεν αὐτοῖς
 [his father], Amon sacrificed and served to them.
 2532 3756-5013 1799 2962 5613 5013
 33:23 και οὐκ ἐταπεινώθη ἐνώπιον κυρίου ὡς ἐταπεινώθη
 And he was not humbled before the LORD as [was humbled]
 * 3588 3962-1473 3754 5207-1473 * 4129
 Μαλασσῆς ὁ πατὴρ αὐτοῦ ὅτι υἱὸς αὐτοῦ Ἀμών ἐπλήθυνε
 Manasseh [his father]; for his son Amon multiplied
 4131.1 2532 2007 1473 3588 3816-1473
 πλημμέλειαν 33:24 και ἐπέθεντο αὐτῷ οἱ παῖδες αὐτοῦ
 in trespassing. And [attacked] him [his servants],
 2532 3960 1473 1722 3624-1473 2532 3960 3588
 και ἐπάταξαν αὐτὸν ἐν οἴκῳ αὐτοῦ 33:25 και ἐπάταξεν ὁ
 and struck him in his house. But [struck] the
 2992 3588 1093 3588 2007 1909 3588 935
 λαὸς τῆς γῆς τοὺς ἐπιθεμένους ἐπὶ τὸν βασιλέα
 [people of the land] the ones attacking against king
 2532 936 3588 2992 3588 1093 3588 *
 Ἀμών και ἐβασίλευσεν ὁ λαὸς τῆς γῆς τὸν Ἰωσία
 Amon. And [gave reign to] the [people of the land] Josiah
 5207-1473 473 1473
 υἱὸν αὐτοῦ αὐτ' αὐτοῦ
 his son instead of him.

CHAPTER 34

Josiah Reigns in Judah

5207 1510.6 3638 2094 * 1722 3588
 34:1 υἱὸς ὢν ὀκτώ ἐτῶν Ἰωσίας ἐν τῷ
 [was a son being eight years old] Josiah] in
 936-1473 2532 5144 2532 1520 2094 936
 βασιλεύειν αὐτὸν και τριάκοντα και ἐν ἔτος ἐβασίλευσεν
 his taking reign, and thirty and one year he reigned
 1722 * 2532 4160 3588 2112.3 1799
 ἐν Ἱερουσαλὴμ 34:2 και ἐποίησε τὸ εὐθὲς ἐνώπιον
 in Jerusalem. And he did the upright thing before
 2962 2532 4198 1722 3598 * 3588 3962-1473
 κυρίου και ἐπορεύθη ἐν ὁδοῖς Δαυὶδ του πατρός αὐτοῦ
 the LORD, and went in the ways of David his father;
 2532 3756-1578 1188 2532 710 2532 1722
 και οὐκ ἐξέκλινε δεξιὰν και ἀριστεράν 34:3 και ἐν
 and he turned not aside right or left. And in
 3588 3590 2094 3588 932-1473 2532 1473 2089
 τῷ ὀγδῶ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ και αὐτός ἐτι
 the eighth year of his kingdom, and he was still
 3808 756 3588 2212 2962 3588 2316 * 3588
 παιδῆριον ἤρξατο του ζητήσαι κυρίῳ τον θεόν Δαυὶδ του
 a boy, he began to seek the LORD God of David
 3962-1473 2532 1722 3588 1428 2094 3588 932-1473
 πατρός αὐτοῦ και ἐν τῷ δωδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ
 his father. And in the twelfth year of his kingdom
 756 3588 2511 * 2532 3588 * 575
 ἤρξατο του καθαρίσαι Ἰούδα και τὴν Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ
 he began to cleanse Judah and Jerusalem of
 3588 5308 2532 3588 251.1 2532 3588 1041
 τῶν υψιλῶν και τῶν ἀλσεων και τῶν βωμῶν
 the high places, and of the sacred groves, and of the shrines,
 2532 3588 1099.3 2532 3588 5560.8 2532
 και τῶν γλυπτῶν και τῶν χωνευτῶν 34:4 και
 and of the carved images, and of the molten images. And

2679 3588 2596 4383-1473 2379 3588
κατέσκαψε τα κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ θυσιαστήρια τα
he razed the things before his face – altars
3588 * 2532 3588 5308 3588 1909 1473 2532
τω Βααλεῖμ και τα υψηλά τα ἐπ' αὐτῶν και
to the Baals, and the high places above them. And
1581 3588 251.1 2532 3588 1099.3 2532 3588
εἰκέοιψε τα ἅλση και τα γλυπτά και τα
he cut down the sacred groves, and the carved images; and the
5560.8 4937 2532 3016.1 2532 4495
χωνευτά συνέτριψε και ἐλέπτυνε και ἐρρίψεν
molten images he broke and ground fine, and tossed their dust
1909 4383 3588 3418 3588 2378.1 1473
ἐπὶ πρόσωπον των μνημάτων των θυσιαζόντων αὐτοῖς
upon the face of the tombs of the ones sacrificing to them.
34:5 2532 3747 2409 2618 1909 3588
And the bones of the priests he incinerated upon
2379-1473 2532 2511 3588 * 2532 3588
θυσιαστήρια αὐτῶν και ἐκαθάρισε τον Ἰούδαν και την
their altars, and cleansed the Judah and the
* 2532 1722 4172 * 2532 *
Ιερουσαλὴμ 34:6 και ἐν πόλεσι Μανασσὴ και Εφραῖμ
Jerusalem, even among the cities of Manasseh, and Ephraim,
2532 * 2532 * 2532 3588 5117 1473-2945
και Συμεὼν και Νεφθαλί και τοῖς τόποις αὐτῶν κύκλῳ
and Simeon, and Naphtali, and the places round about them.
34:7 2532 2686.2 3588 2379 2532 3588 251.1
And he tore down the altars, and the sacred groves,
2532 3588 1497 2629 3016 2532 3956 3588 5308
και τα εἰδωλα κατέκοψε¹ λεπτά και πάντα τα υψηλά
and [2^{the} idols cut] in fine pieces, and all the high places
2629 575 3956 3588 1093 * 2532 654
κατέκοψεν ἀπὸ πάσης της γῆς Ἰσραὴλ και ἀπέστρεψε
he cut in pieces from all the land of Israel, and returned
1519 * 3588 1722 3588 3638.2 2094 3588
eis Ιερουσαλὴμ 34:8 και ἐν τῷ οκτωκαιδεκάτῳ ἔτει της
to Jerusalem. And in the eighteenth year of his kingdom,
932-1473 3753 2753 3588 2511 3588 1093
βασιλείας αὐτοῦ ὅτε ἐκέλευσε τον καθαρίσαι την γῆν
of his kingdom, when he urged [to be cleansed] the land
2532 3588 3624 649 3588 * 5207 *
και τον οἶκον ἀπέστειλε τον Σαφάν υἱόν Εσελία
and the house, he sent Shaphan son of Azaliah,
2532 3588 * 758 3588 4172 2532 3588 * 5207
και τον Μαασίαν ἀρχοντα της πόλεως και τον Ἰωᾶ υἱόν
and Maaseiah ruler of the city, and Joah son
* 3588 5279.3 3588 2901 3588 3624
Ἰωᾶχαζ τον υπομνηματογράφον τον κραταίωσαι τον οἶκον
of Joahaz the recorder, to fortify the house
2962 3588 2316-1473 2532 2064 4314 *
κυρίου του θεοῦ αὐτοῦ 34:9 και ἦλθον προς Χελκίαν
of the LORD his God. And they came to Helkiah
3588 2409 3588 3173 2532 1325 3588 694 3588
τον ἱερέα τον μέγαν και ἔδωκαν το ἀργύριον το
the [2^{priest} great], and gave the money that was
1533 1519 3624 2316 3739 4863 3588 *
εἰσενεχθέν eis οἶκον θεοῦ ο συνήγαγον οι Λευῖται
carried into the house of God, which [6gathered] the 2^{Levites}
3588 5442 3588 4439 1537 5495 *
οι φυλάσσοντες την πύλιν εκ χειρὸς Μανασσὴ
guarding the gate] from out of the hand of Manasseh
2532 * 2532 3588 758 2532 575 3956 2645
και Εφραῖμ και των ἀρχόντων και ἀπὸ παντός καταλοιποῦ
and Ephraim, and of the rulers, and from all the rest
1722 * 2532 1537 3956 * 2532 * 2532
ἐν Ἰσραὴλ και εκ παντός Ἰούδα και Βενιαμὴν και
in Israel, and from out of all Judah and Benjamin, and
3588 3611 1722 * 2532 1325 1473 *
των οἰκούντων ἐν Ιερουσαλὴμ 34:10 και ἔδωκαν αὐτό
of the ones living in Jerusalem, and put it
1909 5495 3588 4160 3588 2041 3588 2525
ἐπὶ χεῖρα των ποιούντων τα ἔργα των καθεσταμένων
into the hand of the ones doing the works being placed
1722 3624 2962 2532 1325 1473 3588 4160
ἐν οἴκῳ κυρίου και ἔδωκαν αὐτό τοῖς ποιούσι
in the house of the LORD. And they gave it to the ones doing
3588 2041 1722 3624 2962 3588 1980.1 2532
τα ἔργα ἐν οἴκῳ κυρίου του επισκευάσαι και
the works in the house of the LORD, and to repair and

2729 3588 3624 2532 1325 3588 5045
κατισχύσαι τον οἶκον. 34:11 και ἔδωκαν τοῖς τέκτοσι
to strengthen the house. And they gave it to the fabricators
2532 3588 3620.1 59 3037 5072.1 2532
και τοῖς οἰκοδόμοις ἀγοράσαι λίθους τετραπέδους και
and to the builders to buy [2stones 1^{quadrangular}] and
3586 1519 1385 4720.3 3588 3624 3739 1842
ξύλα eis δοκοὺς στεγᾶσαι τους οἴκους οὓς ἐξολόθρευσαν
wood for beams to roof the houses which [3utterly destroyed
935 * 2532 3588 435 4160 1722
βασιλεῖς Ἰούδα. 34:12 και οι ἀνδρες ἐποίουν ἐν
the kings of Judah]. And the men were doing in
4102 3588 1909 3588 2041 2532 1909 1473 1985
πίστει οι ἐπὶ των ἔργων και ἐπ' αὐτῶν ἐπισκοποῖ
trust the things over the works. And over them overseers
2525 * 2532 * 3588 * 1537
καθεστᾶμενοι Ἰαεθ και Ἀδίας οι Λευῖται ἐξ
were established – Jahath and Obadiah the Levites, from out of
5207 * 2532 * 2532 * 1537
υἱὸν Μεραρί και Ζαχαρίας και Μεσαλάμ εκ
the sons of Merari, and Zechariah and Meshullam from out of
3588 5207 * 1983 2532 3956 * 2532
των υἱὸν Καθθ επισκοπεῖν και πας Λευίτης και
the sons of Kohath, to oversee – and all other Levites, and
3956 4920 1722 3708.1 5603 2532 1909
πας συνιών ἐν ὄργανοις ὧν 34:13 και ἐπὶ
all perceiving to play† with instruments of odes, and over
3588 3577.1 2532 1987 1909 3956 3588
των νωτοφόρων και ἐπιστάται ἐπὶ πάντων των
the load carriers, and knowers concerning all of the ones
4160 3588 2041 1519 2039 2532 575 3588 *
ποιούντων τα ἔργα eis ἐργασίαν και ἀπὸ των Λευιτῶν
doing the works in effort; and others of the Levites –
1122 2532 2923 2532 4440.1 2532 1722
γραμματεῖς και κριταί και πυλωροί 34:14 και ἐν
scribes and judges and gatekeepers. And in
3588 1627-1473 3588 694 3588 1528.1
τον ἐκφέρειν αὐτοὺς το ἀργύριον το εισοδιασθέν
their bringing forth the money coming in as income
1519 3588 3624 2962 2147 3588 2409 3588
eis τον οἶκον κυρίου εὔρε¹ Χελκίας ο ἱερεὺς του
into the house of the LORD, [4found] 1^{Helkiah} 2^{the} 3^{priest}] the
975 3588 3551 2962 3588 1223 5495
βιβλίον του νόμου κυρίου τον διὰ χειρὸς Μωσῆ
scroll of the law of the LORD by the hand of Moses.
2532 611.* 2532 2036 4314 * 3588
34:15 και ἀπεκρίθη Χελκίας και εἶπε προς Σαφάν τον
And Helkiah responded and said to Shaphan the
1122 975 3551 2147 1722 3588 3624
γραμματέα βιβλίον νόμου εὔρον ἐν τῷ οἴκῳ
scribe, [2the scroll 3of the law] I found in the house
2962 2532 1325.* 3588 975 3588 *
κυρίου και ἔδωκε Χελκίας το βιβλίον τῷ Σαφάν.
of the LORD. And Helkiah gave the scroll to Shaphan.
2532 1533.* 3588 975 4314 3588 935 2532
34:16 και εἰσήνεγκε Σαφάν το βιβλίον προς τον βασιλέα και
And Shaphan carried the scroll to the king, and
591 2089 3588 935 3056 3004 3956 3588 694
ἀπέδωκεν ἐπὶ τῷ βασιλεὶ λόγον λέγων παν το ἀργύριον
gave yet to the king a word, saying, All the money
591 1722 5495 3588 3816-1473 3588 4160
ἀπεδόθη ἐν χειρὶ των παιδων σου των ποιούντων
was rendered into the hand of your servants doing
3588 2041 2532 5560.9 3588 694 3588
το ἔργον 34:17 και ἐχώρυσαν το ἀργύριον το
the work. And they cast in a furnace the silver†
2147 1722 3624 2962 2532 1325 1909 5495
εὔρεθ¹ ἐν οἴκῳ κυρίου και ἔδωκαν ἐπὶ χεῖρα
found in the house of the LORD, and put it into the hand
3588 1985 2532 1909 5495 3588 4160 3588
των ἐπισκόπων και ἐπὶ χεῖρα των ποιούντων την
of the overseers, and into the hand of the ones doing the
2039 2532 518 * 3588 1122
ἐργασίαν 34:18 και ἀηγγεῖλε Σαφάν ο γραμματεὺς
work. And [4reported] 1^{Shaphan} 2^{the} 3^{scribe}] the
3588 935 3004 975 1325 1473 * 3588
τῷ βασιλεὶ λέγων βιβλίον ἔδωκε μοι Χελκίας ο
to the king, saying, [5a scroll 4gave 6to me] 1^{Helkiah} 2^{the}

34:12 †i.e. skillful.

34:17 †i.e. coined money.

34:7 †See Bos for variants.

2409 2532 314 1473 * 1799 3588 935
 ιερείς και ανέγνω αυτό Σαφάν ενώπιον του βασιλέως
 [priest]. And [2read 3it 1Shaphan] before the king.
 34:19 2532 1096 5613 191 3588 935 3588
 και εγενετο ως ηκουσεν ο βασιλεύς τους
 And it came to pass, as [3heard 1the 2king] the
 3056 3588 3551 2532 1284 3588 2440-1473 2532
 λόγους του νόμου και διέρρηξε τα ιμάτια αυτού 34:20 και
 words of the law, that he tore his garments. And
 1781 3588 935 3588 * 2532 3588 * 5207
 ενετείλατο ο βασιλεύς τω Χελκία και τω Αχικάμ υίο
 [3gave charge 1the 2king] to Helkiah, and to Ahikam son
 * 2532 3588 * 5207 * 2532 3588 *
 Σαφάν και τω Αβδών υίο Μιχαίου και τω Σαφάν
 of Shaphan, and to Abdon son of Micah, and to Shaphan
 3588 1122 2532 3588 * 3816 3588 935 3004
 τω γραμματεί και τω Ασαία παιδί του βασιλέως λέγων
 the scribe, and to Asaiah servant of the king, saying,
 4198 2212 2962 4012 1473 2532 4012 3956
 34:21 πορεύθητε ζητήσατε κύριον περί μου και περί παντός
 Go, seek the LORD for me, and for all
 3588 2641 1722 * 2532 * 4012 3588
 του καταλειφθέντος εν Ισραήλ και Ιουδα περί των
 the ones left in Israel and Judah, concerning the
 3056 3588 975 3588 2147 3754 3173 3588 2372
 λόγων του βιβλίου του ευρεθέντος ότι μέγας ο θυμός
 words of the scroll being found! for great is the rage
 2962 3739 1572 1722 1473 1360 3756-1522
 κυρίου ος εκκέκασται εν ημίν διότι ουκ εισήκουσαν
 of the LORD which burns away against us, for [2listened not
 3588 3962-1473 3588 3056 2962 3588 4160
 οι πατέρες ημών των λόγων κυρίου του ποιησαι
 [our fathers] concerning the word of the LORD, to do
 2596 3956 3588 1125 1722 3588 975-3778
 κατά πάντα τα γεγραμμένα εν τω βιβλίω τούτω
 according to all the things being written in this scroll.
 2532 4198 * 2532 3739 2036 3588 935
 34:22 και επορεύθη Χελκίας και οις ειπεν ο βασιλεύς
 And Helkiah went, and the ones who told the king,
 4314 * 3588 4398 1135 * 5207 *
 προς Ολδάν την προφήτιν γυναίκα Σελλήμ υιού Θεκίω
 to HulDAH the prophetess, wife of Shallum, son of Tikvath,
 5207 * 3588 2440.1 2532 3778 2730
 υιού Ασέρ του ιματιοφύλακος και αυτή κατώκει
 son of Hazrah, the keeper of the cloaks; and she dwelt
 1722 * 1722 3144.1 2532 2980 1473
 εν Ιερουσαλήμ εν μασαναί και ελαλησαν αυτήν
 in Jerusalem in the second section. And they spoke to her
 2596 3778 2532 2036 1473 3779 2036
 κατά ταύτα 34:23 και ειπεν αυτοίς ούτως ειπε
 according to these things. And she said to them, Thus said
 2962 3588 2316 * 2036 3588 435 3588 649
 κύριος ο θεός Ισραήλ ειπατε τω ανδρί τω αποστείλαντι
 the LORD God of Israel, Say to the man sending
 1473 4314 1473 3779 3004 2962 2400 1473 1863
 υμάς προς με, 34:24 ούτως λέγει κύριος ιδού εγώ επαγω
 you to me, Thus says the LORD, Behold, I bring
 2556 1909 3588 5117-3778 2532 1909 3588 2730
 κακά επί τον τόπον τούτον και επί τους κατοικούντας
 evils upon this place, and upon the ones dwelling
 1722 1473 3588-3956 3056 3588 1125 1722 3588
 εν αυτώ τους πάντας λόγους τους γεγραμμένους εν τω
 in it, of all the words being written in the
 975 3588 314 1726 3588 935 *
 βιβλίω τω ανεγνωσμένω εναντίον του βασιλέως Ιουδα
 scroll being read before the king of Judah;
 34:25 ανθ' ων εγκατέλιπον με και εθυμίασαν θεοίς
 because they abandoned me, and burnt incense [2gods
 245 2443 3949-1473 1722 3956 3588
 αλλοτρίοις ινα παροργίσωσι με εν πάσι τοις
 [to alien], that they should provoke me to anger by all the
 2041 3588 5495-1473 2532 1572 3588 2372-1473 1722
 έργοις των χειρών αυτών και εξέκαυθη ο θυμός μου εν
 works of their hands; and [2was burned 1my rage] against
 3588 5117-3778 2532 3756-4570 2532
 τω τόπω τούτω και ου σβεσθήσεται 34:26 και
 this place, and it will not be extinguished. And
 1909 935 * 3588 649 1473 3588
 επί βασιλέα Ιουδα τον αποστείλαντα υμάς του
 concerning the king of Judah sending you
 2212 3588 2962 3779 2046 4314 1473 3779
 ζητῆσαι τον κυριον ούτως ερείτε προς αυτόν ούτως
 to seek the LORD, Thus shall you say to him, Thus

3004 2962 3588 2316 * 3588 3056 3739
 λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ τους λόγους ους
 says the LORD God Of the words which
 191 2532 1788 3588 2588-1473 2532
 ηκουσας 34:27 και ενετράπη η καρδια σου και
 you heard, and because [2feels shame 1your heart], and
 5013 575-4383 1473 1722 3588 191-1473
 εταπεινώθη από προσώπου μου εν τω ακουσαι σε
 you humbled yourself in front of me in your hearing
 3588 3056-1473 1909 3588 5117-3778 2532 1909 3588
 τους λόγους μου επί τον τόπον τούτον και επί τους
 my words against this place, and against the
 2730 1473 2532 5013 1726 1473 2532
 κατοικούντας αυτών και εταπεινώθη εναντίον μου και
 ones dwelling in it, and you were humbled before me, and
 1284 3588 2440-1473 2532 2799 1726 1473
 διέρρηξας τα ιμάτια σου και έκλαυσας εναντίον μου
 tore your garments, and wept before me;
 2532 1473 191 5346 2962 34:28 ιδού προστιθημι
 και εγω ηκουσα φησι κύριος Behold, I add
 even I heard, says the LORD.
 1473 4314 3588 3962-1473 2532 4369 4314 3588
 σε προς τους πατέρας σου και προσθήση προς τα
 you to your fathers, and you shall be added to
 5028-1473 1722 1515 2532 3756-3708 3588 3788-1473
 τάφους σου εν ειρήνη και ουκ οφθαλμοί σου
 your grave in peace, and [2shall not see 1your eyes]
 3956 3588 2556 3739 1473 1863 1909 3588 5117-3778 2532
 πάντα τα κακά α εγώ επαγω επί τον τόπον τούτον και
 all the evils which I bring upon this place, and
 1909 3588 2730 1473 2532 591 3588
 επί τους κατοικούντας αυτών και απέδωκαν τω
 upon the ones dwelling it. And they brought back [2to the
 935 3056 2532 649 3588 935 2532
 βασιλεί λογον 34:29 και απέστειλεν ο βασιλεύς και
 [king 1the word]. And [3sent 1the 2king] and
 4863 3588 4245 2532 *
 συνήγαγε τους πρεσβυτέρους Ιουδα και Ιερουσαλήμ
 brought together the elders of Judah and Jerusalem.
 2532 305 3588 935 1519 3624 2962
 34:30 και ανέβη ο βασιλεύς εις οικον κυρίου
 And [3ascended 1the 2king] into the house of the LORD,
 2532 3956 * 2532 3588 2730 * 2532
 και πας Ιουδα και οι κατοικούντες Ιερουσαλήμ και οι
 and all Judah, and the ones dwelling in Jerusalem, and the
 2409 2532 3588 * 2532 3956 3588 2992 575 3397 2193
 ιερείς και οι Λευίται και πας ο λαός από μικρού έως
 priests, and the Levites, and all the people from small unto
 3173 2532 314 1722 3775-1473 3956 3588 3056
 μέγαλον και ανέγνω εν ωσιν αυτών πάντας τους λόγους
 great. And he read in their ears all the words
 3588 975 3588 1242 3588 2147 1722 3624
 του βιβλίου της διαθήκης του ευρεθέντος εν οικω
 of the scroll of the covenant being found in the house
 2962 2532 2476 3588 935 1909 3588 4769
 κυρίου 34:31 και εστη ο βασιλεύς επί τον στύλον
 of the LORD. And [3stood 1the 2king] upon the column
 2532 1303 1242 1726 2962 3588 4198
 και διέθετο διαθήκην εναντίον κυρίου του πορευθῆναι
 and ordained a covenant before the LORD, to go
 1799 2962 3588 5442 3588 1785-1473 2532
 ενώπιον κυρίου του φυλάσσειν τας εντολάς αυτού και
 before the LORD, to guard his commandments and
 3588 3142-1473 2532 3588 4366.2-1473 1722 3650
 τα μαρτύρια αυτού και τα προσταγματα αυτού εν ὅλῃ
 his testimonies and his orders, with the entire
 2588 2532 1722 3650 5590 5620 4160 3588 3056
 καρδια και εν ὅλῃ ψυχῇ ὥστε ποιειν τους λόγους
 heart, and with the entire soul, so as to observe the words
 3588 1242 3588 1125 1909 3588 975-3778
 της διαθήκης τους γεγραμμένους επί τω βιβλίω τούτω
 of the covenant having been written upon this scroll.
 2532 2476 3956 3588 2147 1722
 34:32 και εστησε πάντας τους ευρεθέντας εν
 And he established all the ones being found in
 * 2532 1722 * 2532 * 2532 * 4160
 Ιερουσαλήμ και εν Ιουδα και Βενιαμίν και εποίησαν
 Jerusalem, and in Judah, and Benjamin. And [5did
 3588 2730 1722 * 2596 3588 1242
 οι κατοικούντες εν Ιερουσαλήμ κατά την διαθήκην
 [the 2ones dwelling 3in 4Jerusalem] according to the covenant
 2962 2316 3962-1473 2532 4014 *
 κυριον θεου πατέρων αυτών 34:33 και περιεβλεν Ιωσίας
 of the LORD God of their fathers. And Josiah removed

3956 3588 946 1537 3956 3588 1093 3739 1510.7.3
 πάντα τα βδελύγματα εκ πάσης της γης η ην
 all the abominations from out of all the land which was
 3588 5207 * 2532 4160 3956 3588 2147
 των υιών Ισραήλ και εποίησε πάντας τους ευρεθέντας
 of the sons of Israel. And he made all the ones being found
 1722 * 2532 1722 * 3588 1398 2962 3588
 εν Ιερουσαλήμ και εν Ισραήλ του δουλεύειν κυρίω τω
 in Jerusalem and in Israel serve to the LORD
 2316-1473 3956 3588 2250-1473 3756-1578 575
 θεώ αυτών πάσας τας ημέρας αυτού ουκ εξέκλινεν από
 their God all his days. He did not turn aside from
 3693 2962 3588 2316 3588 3962-1473
 οπισθεν κυρίου του θεού των πατέρων αυτού
 following after the LORD God of his fathers.

CHAPTER 35

Josiah Observes the Passover

2532 4160.* 3588 5333.3 1722 *
 35:1 και εποήησεν Ιωσίας το φασέκ εν Ιερουσαλήμ
 And Josiah observed the passover in Jerusalem
 3588 2962 2316-1473 2532 2380 3588 5333.3 3588
 τω κυρίω θεώ αυτού και έθυσσε το φασέκ τη
 to the LORD his God. And he sacrificed the passover on the
 5065 3588 3376 3588 4413 2532
 τεσσαρεσκαίδεκάτη του μηνός του πρώτου 35:2 και
 fourteenth of the [month first]. And
 2476 3588 2409 1909 3588 5438-1473 2532 2729
 έστησε τους ιερείς επί τας φυλάκας αυτών και κατίσχυσεν
 he stationed the priests at their watches, and strengthened
 1473 1519 3588 2041 3624 2962 2532
 αυτούς εις τα έργα οίκου κυρίου 35:3 και
 them for the works of the house of the LORD. And
 2036 3588 * 3588 1415 1722 3956 *
 ειπέ τοις Λευίταις τοις δυνατοίς εν παντί Ισραήλ
 he spoke to the Levites, to the mighty ones in all Israel,
 3588 37 1473 3588 2962 2532 3588 1325
 του αγιασθήναι αυτούς τω κυρίω και του δύναι
 to sanctify themselves to the LORD, and to put
 3588 2787 3588 39 1722 3624 2962 2532
 την κιβωτόν την αγίαν εν οικω κυρίου και
 the [ark] holy in the house of the LORD. And
 5087 3588 2787 3588 39 1519 3588 3624 3739
 έθηκαν την κιβωτόν την αγίαν εις τον οικον ον
 they put the [ark] holy in the house which
 3618 * 5207 * 3588 935 *
 οικοδόμησε Σολομών υιός Δαυίδ του βασιλέως Ισραήλ
 [7]built Solomon son of David the king of Israel].
 2532 2036 3588 935 3756-1510.2.3 1473 142 1909
 και ειπεν ο βασιλεύς ουκ έστιν υμιν αραι επ'
 And [said] the [king], It is not for you to lift [upon
 5606 3762 3568 3767 3008 3588 2962
 ωμων ουθεν νυν ουν λειτουργήσατε τω κυρίω
 your shoulders [anything]. Now then, you officiate to the LORD
 3588 2316-1473 2532 3588 2992-1473 * 2532 2090
 τω θεώ υμών και τω λαώ αυτού Ισραήλ 35:4 και ετοιμάσθητε
 your God, and to his people Israel! And be prepared
 2596 3624 3965-1473 2532 2596 3588
 κατ' οίκους πατριών υμών και κατά τας
 according to the houses of your families, and according to
 2183-1473 2596 3588 1124 * 935
 εφημερίας υμών κατά την γραφήν Δαυίδ βασιλέως
 your daily rotations, according to the writing of David king
 * 2532 1223 5495 * 5207-1473 2532
 Ισραήλ και δια χειρός† Σολομώντος υιού αυτού 35:5 και
 of Israel, and by the hand of Solomon his son! And
 2476 1722 3588 3624 2596 3588 1243 3624
 στήτε εν τω οικω κατά τας διαίρεσεις οίκων
 stand in the house according to the divisions of the houses
 3965-1473 3588 80-1473 5207 3588 2992 2532
 πατριών υμών τοις αδελφοίς υμών υιοίς του λαού και
 of your families, of your brothers, the sons of the people, and
 3310 3624 3965 3588 * 2532
 μερίς οίκου πατριάς τοις Λευίταις 35:6 και
 the portion of the house of the family to the Levites! And
 2380 3588 5333.3 2532 3588 39 2090 3588
 θύσατε το φασέκ και τα αγία ετοιμάσατε τοις
 sacrifice the passover, and [2]the [holy things] prepare for

35:4 †CP απογραφην - census.

80-1473 3588 4160 2596 3588 3056 2962
 αδελφοίς υμών του ποιήσαι κατά τον λόγον κυρίου
 your brothers, to observe according to the word of the LORD
 3588 1223 5495 * 2532 536.1.* 3588
 του δια χειρός Μωυσή 35:7 και απηρέξατο Ιωσίας τοις
 by the hand of Moses! And Josiah dedicated for the
 5207 3588 2992 4263 2532 286 2532 2056 575
 υιοίς του λαού πρόβατα και αμνούς και ερίφους από
 sons of the people – sheep, and lambs, and kids from
 3588 5207 3588 137.1 3956 1519 3588 5333.3 3956
 των υιών των αιγών πάντα εις το φασέκ παντί
 the sons of the goats, all for the passover, to everyone
 3588 2147 1519 706 5144 5505 2532 3448
 τω ευρεθέντας εις αριθμόν τριακόνα χιλιάδας και μόσχων
 being found – in number thirty thousand, and [3]calves
 5140 5505 3778 575 3588 5223 3588 935
 τρεις χιλιάδας ταύτα από της υπάρξεως του βασιλέως
 [three thousand]. These were of the substance of the king.
 2532 3588 758-1473 536.1 3588 2992 2532 3588
 35:8 και οι αρχοντες αυτού απηρέξαντο τω λαώ και τοις
 And his rulers dedicated to the people, and to the
 2409 2532 3588 * 2532 * 2532 * 2532 *
 ιερεύσι και τοις Λευίταις και Χελκίας και Ζαχαρίας και Ιεϊήλ
 priests, and to the Levites; and Helkiah and Zechariah and Jehiel,
 3588 758 3624 3588 2316 1325 3588 2409 1519
 οι αρχοντες οίκου του θεού έδωκαν τοις ιερεύσιν εις
 the rulers of the house of God, gave to the priests for
 3588 5333.3 4263 2532 286 2532 2056 1367 2532
 το φασέκ πρόβατα και αμνούς και ερίφους δισχίλια και
 the passover – sheep and lambs and kids – two thousand and
 1812 2532 3448 5145 2532 *
 εξακόσια και μόσχους τριακοσίους 35:9 και Χωρενίας
 six hundred, and [2]calves [three hundred]. And Conaniah,
 2532 * 2532 * 80-1473 2532 *
 και Σαμέας και Ναθαναήλ αδελφός αυτού και Ασάβιας
 and Shemaiah, and Nathaneel his brother, and Hashabiah,
 2532 * 2532 * 758 3588 * 536.1
 και Ιεϊήλ και Ιωζαβάν αρχοντες των Λευιτών απηρέξαντο
 and Jehiel, and Jozabad, rulers of the Levites, dedicated
 3588 * 1519 3588 5333.3 4263 4000
 τοις Λευίταις εις το φασέκ πρόβατα πεντακισχίλια
 for the Levites, for the passover – [2]sheep [five thousand],
 2532 3448 4001 2532 2734.2 3588
 και μόσχους πεντακοσίους 35:10 και καταρθώθη
 and [2]calves [five hundred]. And [3]was set up the
 3009 2532 2476 3588 2409 1909 3588 4714-1473
 λειτουργία και έστησαν οι ιερείς επί την στάσιν αυτών
 [ministration], and [3]stood the [2]priests at their station,
 2532 3588 * 1909 3588 1243-1473 2596 3588
 και οι Λευίταις επί τας διαίρεσεις αυτών κατά
 and the Levites in their divisions, according to the
 1785 3588 935 2532 2380 3588
 εντολήν του βασιλέως 35:11 και έθυσαν
 commandment of the king. And they sacrificed the
 5333.3 2532 4377.2 3588 2409 3588 129 1537
 φασέκ και προσέχεον οι ιερείς το αίμα εκ
 passover. And [3]poured the [2]priests the blood from out of
 5495-1473 2532 3588 * 1550.1 2532 2090
 χειρός αυτών και οι Λευίταις εξέδειραν 35:12 και ητοιμάσαν
 their hand, and the Levites flayed. And they prepared
 3588 3646.1 3860 1473 2596 3588
 την ολοκαύτωσιν παραδούναι αυτοίς κατά την
 the whole burnt offering, to deliver them according to the
 1243 2596 3624 3965 3588 5207 3588
 διαίρεσιν κατ' οίκους πατριών τοις υιοίς του
 division, according to the houses of the families to the sons of the
 2992 3588 4374 3588 2962 5613 1125 1722
 λαού του προσενεγκείν τω κυρίω ως γέγραπται εν
 people, to offer to the LORD, as it is written in
 975 * 2532 3779 1519 4404 2532
 βιβλίω Μωυσή και ουτως εις το πρωί 35:13 και
 the book of Moses. And so it was into the morning. And
 3701.1 3588 5333.3 1722 4442 2596 3588 2920
 ωπήθησαν το φασέκ εν πυρί κατά την κρίσιν
 they roasted the passover in fire according to the ordinance.
 2532 3588 39 2192.2 1722 3588 5469.2 2532 1722
 και τα αγία ηψήσαν εν τοις χαλκείοις και εν
 And the holy pieces they boiled in the brass cauldrons, and in
 3588 3003.1 2532 2137 2532 5143 4314 3956
 τοις λέβησι και ευωδώθη και έοραμον προς πάντας
 the kettles. And the way prospered, and they ran it to all

35:7 †i.e. offspring.

3588 5207 3588 2992 2532 3326 3778 2090
 τους υιούς του λαού 35:14 και μετά τούτο ητοίμασαν
 the sons of the people. And after this they prepared
 1438 2532 3588 2409 3754 3588 2409 5207
 εαυτοῖς και τοῖς ιερεῦσιν οτι οι ιερεῖς υιοί
 for themselves, and for the priests, (for the priests, the sons
 * 1722 399.1 3588 3646 2532 3588
 Ααρών εν αναφορά των ολοκαυτώματων και των
 of Aaron, in offering of the whole burnt offerings and of the
 4720.1 2193 3571 2532 3588 * 2090 1438
 στεατων εως νυκτός και οι Λευῖται ητοίμασαν εαυτοῖς
 fat), until night. And the Levites prepared for themselves,
 2532 3588 80-1473 5207 * 2532 3588
 και τοῖς ἀδελφοῖς αὐτῶν υιοῖς Ααρών 35:15 και οι
 and for their brothers the sons of Aaron. And the
 5568.4 5207 * 1909 3588 4714-1473
 ψαλτωδοὶ υιοὶ Ασάφ ἐπὶ τῆς στάσεως αὐτῶν
 psalm singers, the sons of Asaph, were at their station,
 2596 3588 1785 * 2532 * 2532
 κατὰ τὰς ἐντολὰς Δαυὶδ Ασάφ και Αιμάν και
 according to the commands of David, Asaph, and Heman, and
 * 3588 4396 3588 935 2532 3588 758
 Ἰδιουμ των προφητῶν των βασιλέως και οι ἀρχοντες
 Jeduthun, of the prophets of the king; and the rulers,
 2532 3588 4440.1 4439 2532 4439 3756-1510.7.3 1473
 και οι πυλωροὶ πύλης και πύλης ουκ ην αὐτοῖς
 and the gatekeepers, gate by gate. It was not for them
 2795 575 3588 3009-1473 3754 3588 80-1473
 κινεῖσθαι ἀπὸ τῆς λειτουργίας αὐτῶν οτι οι ἀδελφοὶ αὐτῶν
 to move from their ministration, for their brothers
 3588 * 2090 1473 2532 2734.2
 οι Λευῖται ητοίμασαν αὐτοῖς 35:16 και κατορθώθη
 the Levites prepared for them. And [5]was set up
 3956 3588 3009 2962 1722 3588 2250-1565 3588
 πάσα η λειτουργία κυρίου εν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ του
 all the ministration of the LORD in that day,
 4160 3588 5333.3 2532 5342 3588 3646
 ποιῆσαι το φασέκ και ἐνεγκεῖν τα ολοκαυτώματα
 to observe the passover, and to offer the whole burnt offerings
 1909 3588 2379 2962 2596 3588 1785
 ἐπὶ το θυσιαστήριον κυρίου κατὰ τὴν ἐντολὴν
 upon the altar of the LORD, according to the command
 3588 935 * 2532 4160 3588 5207 *
 του βασιλέως Ἰωσίου 35:17 και ἐποίησαν οι υιοὶ Ἰσραὴλ
 of king Josiah. And [5]observed the sons of Israel
 3588 2147 3588 5333.3 1537 3588 2540-1565
 οι ευρεθέντες το φασέκ εκ τῶ καιρῷ ἐκεῖνῳ
 being found present] the passover from that time,
 2532 3588 1859 3588 106 2033 2250
 και τὴν εορτὴν των ἀζύμων ἐπτά ἡμέρας
 and the holiday of the unleavened breads for seven days.
 35:18 και ουκ ἐγένετο φασέκ ὅμοιον αὐτῷ εν Ἰσραὴλ
 And there was not a passover likened to it in Israel
 575 2250 * 3588 4396 2532 3956 935
 ἀπὸ ἡμερῶν Σαμουὴλ του προφήτου και πάντες βασιλεῖς
 from the days of Samuel the prophet; for all kings
 * 3756 4160 3588 5333.3 3739 4160.*
 Ἰσραὴλ ουκ ἐποίησαν το φασέκ ο ἐποίησεν Ἰωσίας
 of Israel did not do the passover which Josiah did
 2532 3588 2409 2532 3588 * 2532 3956 * 2532 * 3588
 και οι ιερεῖς και οι Λευῖται και πας Ἰουδα και Ἰσραὴλ οι
 (and the priests, and the Levites, and all Judah and Israel
 2147 2532 3588 2730 1722 * 3588 2962
 ευρεθέντες και οι κατοικοῦντες εν Ἱερουσαλὴμ τῷ κυρίῳ
 being found, and the ones dwelling in Jerusalem) to the LORD.
 1722 3588 3638.2 2094 3588 932 *
 35:19 εν τῷ οκτωκαιδεκάτῳ ἐτει τῆς βασιλείας Ἰωσίου
 In the eighteenth year of the kingdom of Josiah
 4160 3588 5333.3-3778 2532 3326 3778-3956
 ἐποιήθη το φασέκ τούτο 35:20 και μετὰ ταῦτα πάντα
 [2]was observed this passover]. And after all these things
 3739 2090.* 3588 3624 305 *
 α ητοίμασεν Ἰωσίας τον οικον ἀνέβη φαράω
 which Josiah prepared for the house, [5]ascended up Pharaoh
 * 935 * 1909 3588 935 *
 Νεχαώ βασιλεὺς Αἰγύπτου ἐπὶ τον βασιλέα Ασσυρίων
 Necho king of Egypt against the king of the Assyrians
 1909 3588 4215 * 3588 4170 1473 * 1722
 ἐπὶ τον ποταμόν Ευφράτη του πολεμήσαι αὐτὸν εν
 at the river Euphrates, to wage war against him at
 * 2532 4198 935 * 1519 4877
 Χαρχαμείς και ἐπορεύθη βασιλεὺς Ἰωσίας εἰς συνάντησιν
 Carchemish. And [3]went king Josiah to meet

1473 2532 649 4314 1473 32 3004
 αὐτῷ 35:21 και ἀπέστειλε προς αὐτὸν ἀγγέλους λέγων
 against him. And he sent to him messengers, saying,
 5100 1473 2532 1473 935 * 3756 1909
 τι ἐμοὶ και σοι βασιλεὺ Ἰουδα ουκ ἐπὶ
 What is it to me and to you, O king of Judah? [2]not 3]against
 1473 2240 4594 4160 4171 237.1 1909 3588
 σε ἤκω σήμερον ποιῆσαι πόλεμον ἀλλ' ἡ ἐπὶ τῷ
 you I come today to make war, but only against the
 5117 3588 4171-1473 2532 3588 2316 2036 3588 2686.4-1473
 τόπον του πολέμου μου και ο θεός εἶπε του κατασπεύσαι με
 place of my war; and God told me to hasten.
 4337-1473 575 3588 2316 3588 3326 1473 3361 2704 1473
 προσέχε συ ἀπὸ του θεοῦ του μετ' ἐμοῦ μη καταφθείρῃ σε
 You take heed of the God with me, lest he ruin you.
 2532 3756 654 * 3588 4383-1473
 35:22 και ουκ ἀπέστρεψεν Ἰωσίας το πρόσωπον αὐτοῦ
 And [2]did not turn Josiah his face
 575 1473 235 2901 3588 4170 1473
 ἀπ' αὐτοῦ ἀλλ' ἐκραταιώθη του πολεμεῖν αὐτὸν
 from him, but he fortified himself to wage war against him.
 2532 3756-191 3588 3056 *
 και ουκ ἤκουσε των λόγων φαράω Νεχαώ
 And he hearkened not concerning the words of Pharaoh Necho
 1537 4750 2316 2532 2064 3588 4170 1722
 εκ στοματος θεοῦ και ἦλθε του πολεμήσαι εν
 from out of the mouth of God. And he came to wage war in
 3588 3977.1 * 2532 5114.2 3588 5115.1 1909
 τῷ πεδίῳ Μαγεδδῶν 35:23 και ἐτόξευσαν οι τοξῶται ἐπὶ
 the plain of Megiddo. And [3]shot the bowmen unto
 935 * 2532 2036 3588 935 3588 3816-1473
 βασιλέα Ἰωσιαν και εἶπεν ο βασιλεὺς τοῖς παῖσιν αὐτοῦ
 king Josiah; and [3]said the king to his servants,
 1806-1473 3754 4188.1 4970 2532 1806
 ἐξαγάγετέ με οτι ἐπόνεσα σφόδρα 35:24 και ἐξήγαγον
 Lead me out, for I am in pain exceedingly! And [2]led
 1473 3588 3816-1473 575 3588 716 2532 307 1473
 αὐτὸν οι παῖδες αὐτοῦ ἀπὸ του ἀρματος και ἀνεβίβασαν αὐτὸν
 him his servants from the chariot, and hauled him
 1909 3588 716 3588 1206.1 3739 1510.7.3 1473 2532 71
 ἐπὶ το ἄρμα το δευτερεῖον ο ην αὐτοῦ και ἤγαγον
 upon the [2]chariot [second] which was his. And they led
 1473 1519 * 2532 599 2532 2290 3326 3588
 αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ και ἀπέθανε και ἐτάφη μετὰ των
 him to Jerusalem, and he died, and was entombed with
 3962-1473 2532 3956 * 2532 * 3996 1909
 πατέρων αὐτοῦ και πας Ἰουδα και Ἱερουσαλὴμ ἐπένθησαν ἐπὶ
 his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned over
 * 2532 2354.* 1909 * 2532 2036
 Ἰωσιαν 35:25 και ἐθρήνησεν Ἱερεμίας ἐπὶ Ἰωσιαν και εἶπον
 Josiah. And Jeremiah lamented over Josiah. And [7]spoke
 3956 3588 758 2532 3588 756 2355
 πάντες οι ἀρχοντες και αι ἀρχουσαι θρήνον
 all the rulers and the ones in control a lamentation
 1909 * 2193 3588 4594 2532 1325 1473
 ἐπὶ Ἰωσιαν εως τῆς σήμερον και ἐδωκαν αὐτὸν
 over Josiah spoken until today. And they appointed it
 1519 4366.2 1909 * 2532 2400 1125 1909 3588
 εἰς πρόσταγμα ἐπὶ Ἰσραὴλ και ἰδοὺ γέγραπται ἐπὶ των
 for an order unto Israel. And behold, it is written in the
 2355 2532 1510.7.6 3588 3062 3056 *
 θρήνων 35:26 και ἦσαν οι λοιποὶ λόγοι Ἰωσίου
 lamentations. And [7]were the rest of the words of Josiah
 2532 3588 1680-1473 1125 1722 3551 2962
 και η ἐλπίς αὐτοῦ γεγραμμένα εν νόμῳ κυρίου
 and his hope being written in the law of the LORD.
 2532 3588 3056-1473 3588 4413 2532 3588 2078 2400
 35:27 και οι λόγοι αὐτοῦ οι πρώτοι και οι ἔσχατοι ἰδοὺ
 And his words, the first and the last, behold,
 1510.2.6 1125 1909 975 935 * 2532
 εἰσι γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων Ἰσραὴλ και
 they are written upon the scroll of the kings of Israel and
 * Ἰουδα
 Judah.

35:26 †CP adds και τα ελεη αυτου - and his mercies.

1510.7.3 5339 3588 2992-1473 2532 3588 37.1-1473
 ην φειδόμενος του λαού αυτού και του αγιάσματος αυτού
 he was sparing his people, and his sanctuary.
 2532 1510.7.6 3456 3588 32-1473 2532
 36:16 και ἦσαν μικτηρίζοντες τους ἀγγέλους αυτού και
 And they were sneering at his messengers, and
 1848 3588 3056-1473 2532 1702 1722
 ἐξουθενούντες τους λόγους αυτού και ἐμπαίζοντες ἐν
 treating with contempt his words, and mocking among
 3588 4396-1473 2193 305 3588 2372 2962
 τοὺς προφῆταις αὐτοῦ ἕως ἀνέβη ὁ θυμὸς κυρίου
 his prophets, until [4ascended 1the 2rage 3of the LORD]
 1722 3588 2992-1473 2193 3756-1510.7.3 2386
 ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ ἕως οὐκ ἦν ἰαμα
 among his people, until there was not a cure.

The Destruction of Jerusalem

2532 71 1909 1473 935 *
 36:17 και ηγαγεν ἐπ' αὐτοὺς βασιλεῖα Χαλδαίων
 And he led against them the king of the Chaldeans.
 2532 615 3588 3495-1473 1722 4501
 και ἀπέκτεινε τοὺς νεανίσκους αὐτῶν ἐν ῥομφαίᾳ
 And he killed their young men by the broadsword
 1722 3624 37.1-1473 2532 3756-5339 3588
 ἐν οἴκῳ ἁγιάσματος αὐτοῦ και οὐκ ἐφείσατο τῶν
 in the house of his sanctuary, and spared not the
 3495 2532 3588 3933-1473 3756-1653
 νεανίσκων και τὰς παρθένους αὐτῶν οὐκ ἠλέησε
 young men; and their virgins he did not show mercy on,
 2532 3588 4245-1473 520 3588 3956
 και τοὺς πρεσβυτέρους αὐτῶν ἀπήγαγεν τὰ πάντα
 and their elders he took away – the whole
 3860 1722 5495-1473 2532 3956 3588
 παρέδωκεν ἐν χερσὶν αὐτῶν 36:18 και πάντα τὰ
 he delivered up into their hands. And all the
 4632 3624 3588 2316 3588 3173 2532 3588 3397
 σκευὴ οἴκου τοῦ θεοῦ τὰ μεγάλα και τὰ μικρά
 items of the house of God, the great and the small,
 2532 3588 2344 3624 2962 2532 3956 3588
 και τοὺς θησαυροὺς οἴκου κυρίου και πάντας τοὺς
 and the treasures of the house of the LORD, and all the
 2344 3588 935 2532 3588 3175 3956
 θησαυροὺς τοῦ βασιλέως και τῶν μεγιστάνων πάντα
 treasures of the king, and of the great men – the whole
 1533 1519 * 2532 1714 3588 3624
 εἰσήνεγκεν εἰς Βαβυλῶνα 36:19 και ἐνέπρησε τὸν οἶκον
 he carried unto Babylon. And he burnt the house
 2962 2532 2679 3588 5038 * 2532
 κυρίου και κατέσκαψε τὸ τεῖχος Ἱερουσαλὴμ και
 of the LORD, and razed the wall of Jerusalem; and
 3588 919.1-1473 1714 1722 4442 2532 3956 4632
 τὰς βαρεῖς αὐτῆς ἐνέπρησεν ἐν πυρὶ και παν σκεῦός
 its palaces he burnt by fire, and every [2item
 5611 1519 854 2532 599.3
 ὡραῖον εἰς ἀφανισμόν 36:20 και ἀπώκισε
 [beautiful] he appointed for extinction. And he resettled
 3588 2645 1519 * 2532 1510.7.6 1473 2532
 τοὺς καταλοίπους εἰς Βαβυλῶνα και ἦσαν αὐτῷ και
 the remaining ones in Babylon; and they were to him and
 3588 5207-1473 1519 1401 2193 932 *
 τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ εἰς δούλους ἕως βασιλείας Μήδων
 his sons for bondmen until the kingdom of the Medes,
 3588 4137 3056 2962 1223 4750
 36:21 τὸν πληρωθῆναι λόγον κυρίου διὰ στόματος
 to fulfill the word of the LORD through the mouth
 * 2193 3588 4327 3588 1093 3588
 Ἱερεμίου ἕως τοῦ προσδέξασθαι τὴν γῆν τα
 of Jeremiah, until [3favorably receives 1the 2land] τα
 4521-1473 4519.1 3956 3588 2250
 σάββατα αὐτῆς σαββατίσαι πάσας τὰς ἡμέρας
 its sabbaths – by observing the sabbath all the days
 3588 2050-1473 4519.1 1519 4845.1
 τῆς ἐρημώσεως αὐτῆς εσαββάτισεν εἰς συμπλήρωσιν
 of its desolation, to observe the sabbath in the fulfillment
 2094 1440
 ἐτῶν ἐβδομήκοντα
 [2years 1of seventy].

The Proclamation of Cyrus

2094 4413 * 935
 36:22 ἐτους πρώτου Κύρου βασιλέως Περσῶν
 [2year 1In the first] of Cyrus king of the Persians,

3326 3588 4137 4487 2962 1223 4750
 μετὰ τὸ πληρωθῆναι ῥῆμα κυρίου διὰ στόματος
 after the fulfillment of the saying of the LORD through the mouth
 * 1825-2962 3588 4151 935
 Ἱερεμίου ἐξηγήρει κύριος τὸ πνεῦμα Κύρου βασιλέως
 of Jeremiah, the LORD awakened the spirit of Cyrus king
 * 2532 3853 2784 1722 3956 3588
 Περσῶν και παρήγγειλε κηρύξαι ἐν πάσῃ τη
 of the Persians. And he exhorted to proclaim in all
 932-1473 1722 1123 3004 3592 3004 *
 βασιλείᾳ αὐτοῦ ἐν γραπτῷ λέγων 36:23 τὰδε λέγει Κύρος
 his kingdom in written words, saying, Thus says Cyrus
 935 * 3956 3588 932 3588 1093
 βασιλεὺς Περσῶν πάσαις ταῖς βασιλείαις τῆς γῆς
 king of the Persians, To all the kingdoms of the earth
 1325 1473 2962 3588 2316 3588 3772 2532 1473
 ἐδωκέ μοι κύριος ὁ θεὸς τοῦ οὐρανοῦ και αὐτός
 [5gave 6to me 1the LORD 2God 3of the 4heaven]. And he
 1781 1473 3618 1473 3624 1722 *
 ἐνετείλατό μοι οἰκοδομῆσαι αὐτῷ οἶκον ἐν Ἱερουσαλὴμ
 gave charge to me to build to him a house in Jerusalem
 3588 1722 3588 * 5100 1537 1473 1537
 τη ἐν τη Ἰουδαία τις ἐξ υἱῶν ἐκ
 in Judea. Who is there from out of you from out of
 3956 3588 2992-1473 2962 3588 2316-1473 1510.8.3 3326
 παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ εἶπαι μετ'
 all his people? The LORD his God will be with
 1473 305
 αὐτοῦ ἀναβήτω
 him – let him ascend!

EZRA

CHAPTER 1

Cyrus Prepares for the House of The LORD

2532 1722 3588 2094 4413 * 935
 1:1 και ἐν τῷ ἔτει πρώτῳ Κύρου βασιλέως
 And in the [2year 1first] of Cyrus king
 * 3588 5055 3056 2962 575
 Περσῶν τοῦ τελεσθῆναι λόγον κυρίου ἀπὸ
 of the Persians, to initiate the word of the LORD by
 4750 * 1825-2962 3588 4151 *
 στόματος Ἱερεμίου ἐξηγήρει κύριος τὸ πνεῦμα Κύρου
 the mouth of Jeremiah, the LORD awakened the spirit of Cyrus
 935 * 2532 3853 5456 1722 3956
 βασιλέως Περσῶν και παρήγγειλε φωνῆν ἐν πάσῃ
 king of the Persians, and he exhorted by a report in all
 932-1473 2532 1065 1722 1123 3004 3779
 βασιλείᾳ αὐτοῦ και γε ἐν γραπτῷ λέγων 1:2 οὕτως
 his kingdom, and indeed in written words, saying, Thus
 2036 * 3588 935 * 3956 3588 932
 εἶπε Κύρος ὁ βασιλεὺς Περσῶν πάσας τὰς βασιλείας
 said Cyrus the king of the Persians, All the kingdoms
 3588 1093 1325 1473 2962 3588 2316 3588 3772
 τῆς γῆς ἐδωκέ μοι κύριος ὁ θεὸς τοῦ οὐρανοῦ
 of the earth [4gave 5to me 1the LORD 2God 3of heaven].
 2532 1473 1980 1909 1473 3588 3618 1473
 και αὐτὸς ἐπεσκέψατο ἐπ' ἐμέ τοῦ οἰκοδομῆσαι αὐτῷ
 And he looked upon me to build to him
 3624 1722 * 3588 1722 3588 * 5100
 οἶκον ἐν Ἱερουσαλὴμ τη ἐν τη Ἰουδαία 1:3 τις
 a house in Jerusalem in Judea. Who is there
 1722 1473 575 3956 3588 2992-1473 2532 1510.8.3 3588
 ἐν υμῖν ἀπὸ παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ και εἶπαι ο
 among you of all his people, and [2will be
 2316-1473 3326 1473 2532 305 1519 *
 θεὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ και ἀναβήτω εἰς Ἱερουσαλὴμ
 [his God] with him? Then let him ascend unto Jerusalem
 3588 1722 3588 * 2532 3618 3588 3624 2316
 τὴν ἐν τη Ἰουδαία και οἰκοδομησάτω τὸν οἶκον† θεοῦ
 in Judea, and let him build the house of the God
 * 1473 3588 2316 3588 1722 * 2532
 Ἰσραὴλ αὐτὸς ὁ θεὸς ὁ ἐν Ἱερουσαλὴμ 1:4 και
 of Israel! He is God, the one in Jerusalem. And

1:3 †CP adds κυριον - of the LORD.

3956 3588 2641 575 3956 3588 5117 3739
 πᾶς ο καταλιπόμενος ἀπὸ πάντων τῶν τόπων οὐ
 every Jew being left from all the places of which
 1473 3939 1563 2983 1473 435 3588
 αὐτὸς παρourkeῖ ἐκεῖ ληφόνται αὐτοῦ ἄνδρες του
 he sojourned there, [³shall take up ⁴for him ¹the men
 5117-1473 1722 694 2532 5553 2532 1722 643.1 2532
 τόπου αὐτοῦ ἐν ἀργυρίῳ καὶ χρυσίῳ καὶ ἐν ἀποσκευῇ† καὶ
 ²of his place] silver and gold, and with belongings, and
 2934 3326 3588 1595 1519 3624 3588 2316
 κτήρεσι μετὰ τοῦ ἐκουσίου εἰς οἶκον τοῦ θεοῦ
 cattle, with the voluntary offering for the house of God
 3588 1722 * 2532 450 758 3588
 του ἐν Ἱερουσαλὴμ 1:5 καὶ ἀνέστησαν ἄρχοντες τῶν
 in Jerusalem. And rose up the rulers of the
 3965 3588 * 2532 * 2532 3588 2409 2532 3588
 πατρῶν τῶν Ἰούδα καὶ Βενιαμὴν καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ
 families of Judah, and Benjamin, and the priests, and the
 * 3956 3739 1825-3588-2316 3588 4151-1473
 Λευῖται πάντες ὧν ἐξήγειρεν ὁ θεὸς τὸ πνεῦμα αὐτῶν
 Levites – all which God awakened their spirit
 3588 305 3618 3588 3624 2962 3588 1722
 του ἀναβῆναι οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον κυρίου του ἐν
 to ascend to build the house of the LORD in
 * 2532 3956 3588 2943 1473
 Ἱερουσαλὴμ 1:6 καὶ πάντες οἱ κυκλόθεν αὐτῶν
 Jerusalem. And all the ones round about them
 1765 1722 5495-1473 1722 4632 694 1722
 ἐνίσχυσαν ἐν χερσὶν αὐτῶν ἐν σκευῇ ἀργυρίου ἐν
 strengthened their hands with items of silver, with
 5557 2532 1722 643.1 2532 1722 2934 2532 1722 3579.1
 χρυσῷ καὶ ἐν ἀποσκευῇ καὶ ἐν κτήρεσι καὶ ἐν ξενίοις
 gold, and with belongings, and with cattle, and with gifts,
 3926.1 3588 1722 1595 2532 3588 935
 παρέξ των ἐν ἐκουσίοις 1:7 καὶ ὁ βασιλεὺς
 besides the ones with voluntary offerings. And king
 * 1627 3588 4632 3624 2962 3739
 Κύρος ἐξηνεγκε τα σκεῦη οἴκου κυρίου α
 Cyrus brought forth the items of the house of the LORD which
 2983 * 575 * 2532 1325 1473
 ἔλαβεν Ναβουχοδονόσορ ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ καὶ ἔδωκεν αὐτὰ
 Nebuchadnezzar took from Jerusalem, and had put them
 1722 3624 2316-1473 2532 1627-1473 * 3588
 ἐν οἴκῳ θεοῦ αὐτοῦ 1:8 καὶ ἐξηνεγκεν αὐτὰ Κύρος ο
 in the house of his god. And [³brought them out ¹Cyrus ²the
 935 * 1909 5495 * 1063.2
 βασιλεὺς Περσῶν ἐπὶ χειρὰ Μιθριδάτου γασβαρηνον
 ³king ⁴of the Persians] by the hand of Mithredath the treasurer,
 2532 705 1473 3588 * 3588 758 3588
 καὶ ἠριθμήσεν αὐτὰ τῷ Σασαβασάρ τῷ ἀρχοντὶ του
 and counted them out to Sheshbazzar the ruler
 * 2532 3778 3588 706-1473 5589.6
 Ἰούδα 1:9 καὶ οὗτος ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ψυκτῆρες
 of Judah. And this is their number – wine-coolers
 5552 5144 2532 5589.6 693 5507
 χρυσοὶ τριάκοντα καὶ ψυκτῆρες ἀργυροὶ χίλιοι
 of gold – thirty, and wine-coolers of silver – a thousand,
 3883.2 1767 2532 1501 2777.2 5552 5144
 παρηλλαγμένα ἐννέα καὶ εἰκοσι κεφούροι χρυσοὶ τριάκοντα
 knives for altering – nine and twenty, basins of gold – thirty,
 2532 693 1362 5071 2532 1176
 1:10 καὶ ἀργυροὶ διπλαῖ τετρακόσιοι καὶ δέκα
 and [²items made of silver ¹double] – four hundred and ten,
 2532 4632 2087 5507 3956 3588 4632
 καὶ σκεῦη ἑτέρα χίλια 1:11 πάντα τὰ σκεῦη
 and [²items ¹other] – a thousand. All the items
 3588 5553 2532 3588 694 4000 5071
 του χρυσοῦ καὶ του ἀργυρίου πεντακισχίλια τετρακόσια
 of gold and of silver – five thousand four hundred.
 3588 3956 321. * 3326 306.1 3588
 τα πάντα ἀνήγαγε Σασαβασάρ μετὰ ἀναβάσεως της
 The whole amount Sheshbazzar led up with [³ascending ¹the
 599.2 1537 * 1519 *
 ἀποικίας ἐκ Βαβυλώνας εἰς Ἱερουσαλὴμ
 ²resettlement] from out of Babylon into Jerusalem.

1:4 †CP νπαρξει - possessions.

CHAPTER 2

The Captivity Returns to Jerusalem

2:1 καὶ οὗτοι οἱ υἱοὶ τῆς χώρας οἱ ἀναβαίνοντες
 And these are the sons of the places ascending
 575 3588 161 3588 599.2 3739 599.3
 ἀπὸ τῆς αἰχμαλωσίας τῆς ἀποικίας ἧς ἀπόικισε
 from the captivity of the resettlement of which [²resettled
 * 3588 935 * 1519 * 2532
 Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεὺς Βαβυλώνας εἰς Βαβυλῶνα καὶ
 ¹Nebuchadnezzar ²the ³king ⁴of Babylon] in Babylon, and
 1994 1519 * 2532 * 435 1519 3588
 ἐπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ Ἰούδαν ἀνὴρ εἰς τὴν
 returned unto Jerusalem and Judah, every man into
 4172-1473 3588 2064 3326 *
 πόλιν αὐτοῦ 2:2 οἱ ἦλθον μετὰ Ζοροβαβέλ Ἰησοῦς
 his city. The ones that came with Zerubbabel – Jeshua,
 * * * * *
 Νεεμίας Σαραῖας Ρεελίας Μαρδοχαῖος Βαλασάν Μάσφαρ
 Nehemiah, Seraiah, Reeliah, Mordecai, Bilshan, Mizpar,
 * 706 435 2992
 Βαγυνέ Ρεούμ Βαανὰ ἀριθμὸς ἀνδρῶν λαοῦ Ἰσραὴλ
 Bigvai, Rehum, Baanah. The number of men of the people of Israel.
 5207 * 1367 1540 1440.1
 2:3 υἱοὶ Φόρος δισχίλιοι ἑκατὸν ἐβδομηκονταδύο
 Sons of Parosh- two thousand a hundred seventy-two.
 5207 * 5145 1440.1
 2:4 υἱοὶ Σαφατία τριακόσιοι ἐβδομηκονταδύο
 Sons of Shephatiah- three hundred seventy-two.
 5207 * 2035.1 1440.3
 2:5 υἱοὶ Ἀρές ἑπτακόσιοι ἐβδομηκονταπέντε 2:6 υἱοὶ
 Sons of Arah seven hundred seventy-five. Sons
 * * 3588 5207 * 1367
 Φαῶθ Μωᾶβ τοῖς υἱοῖς Ἰησονέ Ἰωᾶβ δισχίλιοι
 of Pahath Moab to the sons of Jeshua and Joab – two thousand
 3637.2 2532 1427 5207 * 5507
 οκτακόσιοι καὶ δώδεκα 2:7 υἱοὶ Ἐλὰμ χίλιοι
 eight hundred twelve. Sons of Elam – a thousand
 1250 4004.7 5207
 2:8 υἱοὶ Ζαθουὰ
 two hundred fifty-four. Sons of Zattu –
 1765.1 5063.2 5207
 2:9 υἱοὶ Ζακχαῖα
 nine hundred forty-five. Sons of Zaccai –
 2035.1 1835 5207 * 1812
 2:10 υἱοὶ Βανέα ἑξακόσιοι
 seven hundred sixty. Sons of Bani – six hundred
 5062.1 5207 * 1812 1501.9
 2:11 υἱοὶ Βαβαὶ ἑξακόσιοι εἰκοσιτρεῖς
 forty-two. Sons of Bebai – six hundred twenty-three.
 5207 * 5507 1250 1501.1
 2:12 υἱοὶ Ἀζγάδ χίλιοι διακόσιοι εἰκοσιδύο
 Sons of Azgad – a thousand two hundred twenty-two.
 5207 * 1812 1835.2 5207
 2:13 υἱοὶ Ἀδονικάμ ἑξακόσιοι ἐξηκονταεξ 2:14 υἱοὶ
 Sons of Adonikam – six hundred sixty-six. Sons
 * 1367 4004.2 5207 *
 Βαγυνέ δισχίλιοι πεντηκονταεξ 2:15 υἱοὶ Ἀδδὶν
 of Bigvai – two thousand fifty-six. Sons of Adin –
 5071 4004.7 5207 * 3588
 2:16 υἱοὶ Ἀτήρ τῷ
 four hundred fifty-four. Sons of Ater to
 * 1768.1 5207 * 5145
 2:17 υἱοὶ Βαζσοῦ τριακόσιοι
 Hezekiah – ninety-eight. Sons of Bezai – three hundred
 1501.9 5207 * 1540 1427
 2:18 υἱοὶ Ἰωρὰ ἑκατὸν δώδεκα
 twenty-three. Sons of Jorah – a hundred twelve.
 5207 * 1250 1501.9 5207
 2:19 υἱοὶ Ἀσοῦμ διακόσιοι εἰκοσιτρεῖς 2:20 υἱοὶ
 Sons of Hashum – two hundred twenty-three. Sons
 * 1768.3 5207 *
 2:21 υἱοὶ Βεθλεέμ
 of Gibbar – ninety-five. Sons of Beth-lehem –
 1540 1501.9 5207 * 4004.2
 2:22 υἱοὶ Νετωφάθ πεντηκονταεξ
 a hundred twenty-three. Sons of Netophah – fifty-six.
 5207 * 1540 1501.6 5207
 2:23 υἱοὶ Ἀναθῶθ ἑκατὸν εἰκοσιοκτὼ 2:24 υἱοὶ
 Sons of Anathoth – a hundred twenty-eight. Sons

* 5062.1 **Ασμών** **τεσσαρακονταδύο** 2:25 **υιοί** **Καριαθιάριμ**
of Azmaveth – forty-two. Sons of Kirjath-arim,
* 2532 **Χαφηρά** **και** **Βηρώθ** 2035.1 **επτακόσιοι** 5063.3 **τεσσαρακοντατρείς**
Chephirah, and Beeroth – seven hundred forty-three.
2:26 ⁵²⁰⁷ **υιοί** ³⁵⁸⁸ **της** ²⁵³² **Ραμιά** ¹⁸¹² **και** ^{1501.2} **Γαβαά** **εξακόσιοι** **εικοσείς**
Sons of Ramah and Gaba – six hundred twenty-one.
2:27 ⁴³⁵ **άνδρες** **Μαχμάς** **εκατόν** **εικοσιδύο** 2:28 **άνδρες**
The men of Michmas – a hundred twenty-two. The men
* 2532 **Βαιθήλ** **και** **Αϊ** ¹²⁵⁰ **διακόσιοι** ^{1501.9} **εικοσιτρείς** 2:29 **υιοί**
of Beth-el, and Ai – two hundred twenty-three. The sons
* 4004.1 **Ναβώ** **πεντηκονταδύο** 2:30 **υιοί** **Μαγβείς** ¹⁵⁴⁰ **εκατόν**
of Nebo – fifty-two. The sons of Magbish – a hundred
4004.2 **πεντηκονταές** 2:31 **υιοί** **Ηλαμ** **ετέρου** **χιλίοι**
fifty-six. Sons of the other Elam – a thousand
1250 **διακόσιοι** **πεντηκοντατέσσαρες** 2:32 **υιοί** **Ηράμ**
two hundred fifty-four. Sons of Harim –
5145 **τριακόσιοι** **είκοσιν** 2:33 **υιοί** **Λοδ** **Αδιδ** **και** **Ωνώ**
three hundred twenty. Sons of Lod, Hadid, and Ono –
2035.1 **επτακόσιοι** **εικοσιπέντε** 2:34 **υιοί** **Ιερχώ** **τριακόσιοι**
seven hundred twenty-five. Sons of Jericho – three hundred
5063.2 **τεσσαρακονταπέντε** 2:35 **υιοί** **Σεναά** **τρισχίλιοι**
forty-five. Sons of Senaah – three thousand
1812 **εξακόσιοι** **τριακοντα** 2:36 **και** **οι** **ιερείς** **υιοί** **Ιεδουά**
six hundred thirty. And the priests – sons of Jedaiah,
3588 **τω** **οίκω** **Ιησού** **εννακόσιοι** **εβδομηκοντατρείς** 2:37 **υιοί**
to the house of Jeshua – nine hundred seventy-three. Sons
5507 **Ερμήρ** **χιλίοι** **πεντηκονταδύο** 2:38 **υιοί** **Φασούρ**
of Immer – a thousand fifty-two. Sons of Pashur –
5507 **χιλίοι** **διακόσιοι** **τεσσαρακονταεπτά** 2:39 **υιοί** **Χαρίμ**
a thousand two hundred forty-seven. Sons of Harim –
5507 **χιλίοι** **δεκαεπτά** 2:40 **και** **οι** **Λευίται** **υιοί** **Ιησού** **και**
a thousand seventeen. And the Levites – sons of Jeshua and
3588 **Καδμύλ** **τοῖς** **υἱοῖς** **Ωδωνία** **εβδομηκοντατέσσαρες**
Kadmiel, to the sons of Hodaviah – seventy-four.
3588 **2:41** **οἱ** **ἀδόντες** **υἱοί** **Ἀσάφ** **εκατόν** **εικοσιτοκτώ**
The singers – sons of Asaph – a hundred twenty-eight.
2:42 **υιοί** **των** **πυλωρῶν** **υιοί** **Σελλούμ** **υιοί** **Ατήρ**
The sons of the gatekeepers – sons of Shallum, sons of Ater,
5207 **υιοί** **Τελμών** **υιοί** **Ακούβ** **υιοί** **Ατιτά** **υιοί** **Σωβαϊ**
sons of Telmon, sons of Akkub, sons of Hatita, sons of Shobai,
3588 **οἱ** **πάντες** **εκατόν** **τριακονταεννέα** 2:43 **οἱ** **Ναθινάιοι**
in all – a hundred thirty-nine. The Nethinim –
5207 **υιοί** **Σουαά** **υιοί** **Ασουφάτ** **υιοί** **Ταβαώθ** 2:44 **υιοί**
sons of Ziha, sons of Hasupha, sons of Tabaoth, sons
* 5207 **Κορές** **υιοί** **Σιαά** **υιοί** **Φαδών** 2:45 **υιοί** **Βαλανά** **υιοί**
of Keros, sons of Siah, sons of Padon, sons of Lebanah, sons
* 5207 **Αγαβά** **υιοί** **Ακούβ** 2:46 **υιοί** **Αγάβ** **υιοί** **Σελλαμί**
of Hagabah, sons of Akkub, sons of Hagab, sons of Shalmal,
5207 **υιοί** **Αννάν** 2:47 **υιοί** **Γεδδὴλ** **υιοί** **Γαήρ** **υιοί** **Ραϊά**
sons of Hanan, sons of Giddel, sons of Gahar, sons of Reaiah,
5207 **υιοί** **Ραζών** **υιοί** **Νεκωδά** **υιοί** **Γαζζάμ** 2:49 **υιοί**
sons of Rezin, sons of Nekoda, sons of Gazzam, sons
* 5207 **Αζά** **υιοί** **Φασί** **υιοί** **Βασί** 2:50 **υιοί** **Ασενά**
of Uzza, sons of Paseah, sons of Besai, sons of Asnah
5207 **υιοί** **Μοουνίμ** **υιοί** **Νεφουσείμ** 2:51 **υιοί** **Βαγβοὺκ**
sons of Meunim, sons of Nephusim, sons of Bakbuk,

5207 **υιοί** **Ακουφά** **υιοί** **Αρούρ** 2:52 **υιοί** **Βασαλώθ** **υιοί**
sons of Hakupha, sons of Harhur, sons of Bazluth, sons
* 5207 **Μεϊδά** **υιοί** **Αρσά** 2:53 **υιοί** **Βαρκός** **υιοί** **Σισάρα**
of Mehida, sons of Harsha, sons of Barkos, sons of Sisera,
5207 **υιοί** **Θαμιά** 2:54 **υιοί** **Νεσία** **υιοί** **Ατιφά** 2:55 **υιοί**
sons of Thamah, sons of Nezhiah, sons of Hatipha, sons
3588 **των** **δούλων** **Σολομών** **υιοί** **Σωταϊ** **υιοί** **Σεφερά** **υιοί**
of the bondmen of Solomon – sons of Sotai, sons of Sophereth, sons
* 5207 **Φαρουδά** 2:56 **υιοί** **Ιελά** **υιοί** **Δερκών** **υιοί** **Γεδδὴλ**
of Peruda, sons of Jaalah, sons of Darkon, sons of Giddel,
2:57 **υιοί** **Σαφατία** **υιοί** **Αττήλ** **υιοί** **Φαχεράθ** **υιοί**
sons of Shephatiah, sons of Hattil, sons of Pochereth, sons
* 5207 **Λοβεωείμ** **υιοί** **Ημεϊ** 2:58 **†πάντες** **οἱ** **Ναθινίμ** **και**
of Zebaim, sons of Ami. All the Nethinim, and
5207 **υιοί** **δούλων** **Σολομώντος** **τριακόσιοι** **εννενηκονταδύο**
the sons of bondmen of Solomon – three hundred ninety-two.
2:59 **υιοί** **οὗτοι** **οἱ** **αναβάντες** **ἀπὸ** **Θελμελέχ** **Θελαρησά**
And these were the ones ascending from Tel-melah, Tel-harsa,
* 5207 **Χερούβ** **Ἡδάν** **Ερμήρ** **και** **οὐκ** **ἠδυνήθησαν** **του** **αναγγεῖλαι**
Cherub, Addan, Immer; and they were not able to report†
3624 **οἶκον** **πατρίας** **αὐτῶν** **και** **σπέρμα** **αὐτῶν** **εἰ** **ἐξ**
the house of their family, and their seed, if [2]from out of
* 1510.2.6 **Ἰσραὴλ** **εἰσιν** 2:60 **υιοί** **Δαλαϊά** **υιοί** **Τωβίου** **υἱόν**
[3]Israel [they are]. The sons of Delaiah, sons of Tobiah, sons
* 1812 **Νεκωδά** **εξακόσιοι** **πεντηκονταδύο** 2:61 **και** **ἀπὸ** **τῶν** **υἱῶν**
of Nekoda – six hundred fifty-two. And of the sons
3588 **των** **ιερέων** **υιοί** **Οβαϊά** **υιοί** **Ακκούς** **υιοί** **Βερζελλαϊ**
of the priests – sons of Habaiah, sons of Koz, sons of Barzillai
3739 **ος** **ἐλαβεν** **ἀπὸ** **τῶν** **θυγατέρων** **Βερζελλαϊ** **του** **Γαλααδίτου**
who took from the daughters of Barzillai the Gileadite
1135 **γυναίκα** **και** **ἐκλήθη** **ἐπὶ** **τῷ** **ὀνόματι** **αὐτῶν** 2:62 **οὗτοι**
and was called by their record. These
3739 **ων** **ἐζήτησαν** **την** **γραφὴν** **αὐτῶν** **οἱ** **γενεαλογούντες** **και**
are which sought their record seeking descent, and
3756-2147 **οὐκ** **εὐρέθησαν** **και** **ἐξώσθησαν** **ἀπὸ** **τῆς** **ιερατείας** 2:63 **και**
they found not, and were thrust out from the priesthood. And
2036-**εἶπεν** **Ἀθερσασθά** **αὐτοῖς** **του** **μη** **φαγεῖν** **ἀπὸ** **του** **αγίου**
Tirshatha spoke to them to not eat from the holy
3588 **των** **αγίων** **ἕως** **ἀναστή** **ιερεὺς** **τοῖς** **φωτίζουσιν** **και**
of the holies until [2]should rise up [a priest] with the giving light and
3588 **τοῖς** **τελείοις** 2:64 **πάσα** **δε** **ἡ** **ἐκκλησία** **ομοῦ** **ὡσεὶ**
the perfectionists. And all the assembly together were as
5064 **τέσσαρες** **μυριάδες** **δισχίλιοι** **τριακόσιοι** **εξήκοντα**
four ten thousand, two thousand, three hundred, sixty,
5565 **2:65** **χωρὶς** **δούλων** **αὐτῶν** **και** **παιδισκῶν** **αὐτῶν** **οὗτοι**
except their bondmen and their maidservants; these were –
2035 **επτακισχίλιοι** **τριακόσιοι** **τριακονταεπτά** 2:52 **και** **αὐτοῖς**
seven thousand three hundred thirty-seven; and with them
103 **ἀδόντες** **και** **ἀδουσαι** **διακόσιοι** 2:66 **ἵπποι** **αὐτῶν**
male singers and female singers – two hundred; their horses –

2:58 †See Bos for variants.

2:59 †i.e. identify.

2:63 †i.e. Urim & Thummim.

2035.1 5144.3 2254.2-1473 1250
 επτακόσιοι τριακονταῖς ἡμιόιοι αὐτῶν διακόσιοι
 seven hundred thirty-six; their mules – two hundred
 5063.2 267 2574-1473 5071
 τεσσαρακονταπέντε 2:67 καιμηλοὶ αὐτῶν τετρακόσιοι
 forty-five; their camels – four hundred
 5144.7 3688-1473 1810.2 2035.1
 τριακονταπέντε ὄνοι αὐτῶν ἑξακισχίλιοι επτακόσιοι
 thirty-five; their donkeys – six thousand seven hundred
 1501 2532 575 3588 758 3588 3965 1722
 εἴκοσι 2:68 και ἀπὸ τῶν ἀρχόντων τῶν πατριῶν ἐν
 twenty. And from the rulers of the families in
 3588 1525-1473 1519 3588 3624 2962 3588 1722
 τῶ ἐισελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον κυρίου τὸν ἐν
 their entering into the house of the LORD in
 * 1594.2 1519 3624 3588 2316 3588
 Ἱερουσαλὴμ ἠκουσιάσαντο εἰς οἶκον τοῦ θεοῦ τοῦ
 Jerusalem, were willing concerning the house of God, τὸν
 2476 1473 1909 3588 2091-1473 5613
 στήσαι αὐτὸν ἐπὶ τὴν ἐτοιμασίαν αὐτοῦ 2:69 ὥς
 to establish it for its preparation. According to
 3588 1411-1473 1325 1519 2344 3588 2041
 ἡ δύναμις αὐτῶν ἔδωκαν εἰς θησαυρὸν τοῦ ἔργου
 their power† they gave for the treasury for the work;
 5553 1406 1803 3461 2532 5507 2532
 χρυσίου δραχμῶν ἐξ μυριάδων και χιλίας και
 gold drachmas – six ten thousands and a thousand; and
 694 3414 4000 2532 5509 3588 2409
 ἀργυρίου μνας πεντακισχίλιαι και χιτώναι τῶν ἱερέων
 silver minas – five thousand; and garments for the priests –
 1540 2532 2523 3588 2409 2532 3588 * 2532
 ἑκατὸν 2:70 και ἐκάθισαν οἱ ἱερεῖς και οἱ Λευῖται και
 a hundred. And these stayed (the priests, and the Levites, and
 3588 575 3588 2992 2532 3588 103 2532 3588 4440.1
 οἱ ἀπὸ τοῦ λαοῦ και οἱ ἀδόντες και οἱ πυλῶροι
 the ones from the people, and the singers, and the gatekeepers,
 2532 3588 * 1722 3588 4172-1473 2532 3956 * 1722
 και οἱ Ναθανὶμ ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν και πας Ἰσραὴλ ἐν
 and the Nethinim) in their cities, and all Israel in
 4172-1473
 πόλεσιν αὐτῶν
 their cities.

CHAPTER 3

Israel Observes the Holidays

2532 5348 3588 3376 3588 1442 2532 3588
 3:1 και ἐφθασεν ὁ μὴν ὁ ἑβδομος και οἱ
 And [4came] 1the 3month 2seventh], and the
 5207 * 1722 4172-1473 2532 4863
 υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν πόλεσιν αὐτῶν και συνήχθη
 sons of Israel were in their cities, and [3were brought together
 3588 2992 5613 435 1520 1519 * 2532
 ὁ λαὸς ὡς ἀνὴρ εἰς εἰς Ἱερουσαλὴμ 3:2 και
 1the 2people] as [2man 1one] unto Jerusalem. And
 450 * 3588 3588 * 2532 3588 80-1473
 ἀνέστη Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδέκ και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
 [3rose up] Jeshua 2the 3son of 4Jozadak], and his brothers
 3588 2409 2532 * 3588 3588 * 2532 3588
 οἱ ἱερεῖς και Ζοροβαβέλ ὁ τοῦ Σαλαθιὴλ και οἱ
 the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and
 80-1473 2532 3618 3588 2379 3588 2316
 ἀδελφοὶ αὐτοῦ και ὠκοδόμησαν τὸ θυσιαστήριον τοῦ θεοῦ
 his brothers, and built the altar of the God
 * 3588 399 1909 1473 3646.1 2531
 Ἰσραὴλ τοῦ ἀνενέγκαι ἐπ' αὐτὸ ὀλοκαυτώσεις καθὼς
 of Israel, to offer upon it whole burnt offerings as
 1125 1722 3551 * 444 3588 2316 2532
 γέγραπται ἐν νόμῳ Μωυσῆ ἀνθρώπου τῶν θεῶν 3:3 και
 written in the law of Moses the man of God. And
 2090 3588 2379 1909 3588 2091-1473
 ἠτοίμασαν τὸ θυσιαστήριον ἐπὶ τὴν ἐτοιμασίαν αὐτοῦ;
 they prepared the altar upon its preparation place;
 3754 1722 2668.1 1909 1473 575 3588 2992 3588
 ὅτι ἐν καταπλήξει ἐπ' αὐτοὺς ἀπὸ τῶν λαῶν τῶν
 but terror was upon them because of the peoples of the
 1049.2 2532 307 1909 1473 3646.1 3588
 γαιῶν και ἀνεβίβασαν ἐπ' αὐτὸ ὀλοκαυτώσεις
 lands. And they brought unto it the whole burnt offerings to the

2:68 †i.e. ability.

2962 4404 2532 1519 2073 2532 4160
 κυρίῳ τοπρωὶ και εἰς ἐσπέραν 3:4 και ἐποίησαν
 LORD in the morning and in the evening. And they observed
 3588 1859 3588 4633 2596 3588 1125
 τὴν εορτὴν τῶν σκηνῶν κατὰ τὸ γεγραμμένον
 the holiday of the tents, according to the thing being written,
 2532 3646.1 2250 1722 2250 1722 706
 και ὀλοκαυτώσεις ἡμέραν ἐν ἡμέρᾳ ἐν ἀριθμῷ
 and the whole burnt offerings day by day in number,
 5613 3588 2920 3056 2250 1722
 ὡς ἡ κρίσις λόγον ἡμέρας ἐν
 according to the distinguishing manner, reckoning day by
 2250 1473 2532 3326 3778 3588 3646.1 3588
 ἡμέρα αὐτοῦ 3:5 και μετὰ τοῦτο τὴν ὀλοκαυτῶσιν
 day for it. And after this [3whole burnt offering] 1the
 1734.1 2532 1519 3588 3561 2532 1519 3956 1859
 ἐνδελεισμὸν και εἰς τὰς νομηνίας και εἰς πάσας εορτάς
 2perpetual], and for the new moons, and for all holidays
 3588 2962 3588 37 2532 3956 1594.2
 τῶ κυρίῳ τὰς ἡγιασμένας και παντὶ ἐκουσιαζομένῳ
 to the LORD were sanctified, and to every willing
 1595 3588 2962 1722 2250 1520 3588 3376
 ἐκούσιον τῶ κυρίῳ 3:6 ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ τοῦ μηνός
 voluntary offering to the LORD. On day one of the [2month
 3588 1442 756 399 3646.1 3588
 τὸν ἑβδόμου ἤρξαντο ἀναφέρειν ὀλοκαυτώσεις τῶ
 1seventh] they began to offer whole burnt offerings to the
 2962 2532 3588 3624 3588 2962 3756 2311
 κυρίῳ και ὁ οἶκος τοῦ κυρίου οὐκ ἐθεμελιώθη
 LORD. But the house of the LORD was not laid of a foundation.
 2532 1325 694 3588 2998.2 2532 3588 5045
 3:7 και ἔδωκαν ἀργύριον τοῖς λατόμοις και τοῖς τέκτοσι
 And they gave money to the quarriers, and to the fabricators;
 2532 1035 2532 4213 2532 1637 3588 * 2532 3588
 και βρώσιν και πόσιν και ἐλαίον τοῖς Σιδωνίοις και τοῖς
 and food, and drink, and olive oil to the Sidonians, and to the
 * 3588 1627 3586 2747.2 575 3588 *
 Τυρίοις τὸν ἐξενέγκαι ξύλα κέδρινα ἀπὸ τοῦ Λιβάνου
 Tyrians, to bring forth wood of cedars from Lebanon
 4314 2281 * 1223 2025.2 935
 πρὸς θάλασσαν Ἰόππης δια ἐπιχωρησιν † Κύρου βασιλέως
 by sea to Joppa, by the grant of Cyrus king
 * 1909 1473 2532 1722 3588 2094 3588
 Περσῶν ἐπ' αὐτοὺς 3:8 και ἐν τῷ ἔτει τῷ
 of the Persians, concerning this. And in the [2year
 1208 3588 2064-1473 1519 3624 2962 3588 2316 3588
 δευτέρῳ τοῦ ελθεῖν αὐτοὺς εἰς οἶκον κυρίου τοῦ θεοῦ τοῦ
 1second] of their coming into the house of the LORD God
 1722 * 1722 3376 3588 1208 756 *
 ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐν μηνὶ τῷ δευτέρῳ ἤρξατο Ζοροβαβέλ
 in Jerusalem, in [3month] 1the 2second], [3began] 1Zerubbabel
 3588 3588 * 2532 * 3588 3588 * 2532 3588
 ὁ τοῦ Σαλαθιὴλ και Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδέκ και οἱ
 2the 3son of 4Shealtiel], and with Jeshua the son of Jozadak, and the
 2645 3588 80-1473 3588 2409 2532 3588 *
 κατάλοιποι τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν οἱ ἱερεῖς και οἱ Λευῖται
 rest of their brothers, the priests, and the Levites,
 2532 3956 3588 2064 575 3588 161 1519
 και πάντες οἱ ἐρχόμενοι ἀπὸ τῆς αιχμαλωσίας εἰς
 and all the ones coming from the captivity into
 * 2532 2476 3588 * 575 1500.1
 Ἱερουσαλὴμ και ἐστήσαν τὸν Λευῖται ἀπὸ εἰκοσαέτους
 Jerusalem; that they established the Levites from twenty years
 2532 1883 3588 3532.1 1909 3588 4160 3588 2041 1722
 και ἐπάνω τοῦ νικοποιεῖν ἐπὶ τοὺς ποιοῦντας τὰ ἔργα ἐν
 and up, to bring success upon the ones doing the works in
 3624 2962 2532 2476 * 2532 3588 5207-1473
 οἶκῳ κυρίου 3:9 και ἔστη Ἰησοῦς και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ
 the house of the LORD. And Jeshua stood with his sons
 2532 3588 80-1473 * 2532 3588 5207-1473 5207
 και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Κадμὶηλ και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ υἱοὶ
 and his brothers, Kadmiel and his sons, the sons
 * 1909 3588 4160 3588 2041 1722 3624 3588 2316
 Ἰουδα† ἐπὶ τοὺς ποιοῦντας τὰ ἔργα ἐν οἴκῳ τοῦ θεοῦ
 of Judah, over the ones doing the works in the house of God;
 5207 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 3588
 υἱοὶ Ἡναδάδ υἱοὶ αὐτῶν και οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν οἱ
 the sons of Henadad, their sons and their brothers the

3:7 †Compl. γνώμης - decree.

3:9 †CP adds ὁμοθυμαδον τοῦ ἐπινικαν - one accord to prevail.

* 2532 2311 3588 3618 3588
 Λευίται 3:10 και εθεμελίωσαν οι οικοδομούντες του
 Levites. And [3]laid a foundation 1the 2ones building]
 3618 3588 3624 2962 2532 2476 3588 2409
 οικοδομήσαι τον οικον κυρίου και ἐστήσαν οι ιερείς
 to build the house of the LORD, and [3]stood 1the 2priests]
 4749.1 1722 4536 2532 3588 * 5207 *
 εστολισμένοι εν σάλπιγγι και οι Λευίται υιοί Ασάφ
 being robbed with trumpets, and the Levites, the sons of Asaph,
 1722 2950 3588 134 3588 2962 1909 5495 *
 εν κυμβάλοις του αινεῖν τον κύριον ἐπὶ χείρας Δαυὶδ
 with cymbals, to praise the LORD, by the hands of David
 935 * 2532 611 1722 136 2532
 βασιλέως Ἰσραὴλ 3:11 και ἀπεκρίθησαν εν αἰνῷ και
 king of Israel. And they answered in praise and
 437.1 3588 2962 3754 18 3754 1519 3588
 ἀνθομολογήσει τῷ κυρίῳ ὅτι ἀγαθόν ὅτι εἰς τὸν
 confession to the LORD, saying, That he is good, that into the
 165 3588 1656-1473 1909 3588 * 2532 3956 3588 2992
 αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ και πᾶς ο λαός
 eon is his mercy upon Israel. And all the people
 214 5456 3173 1722 3588 134 3588 2962 1909
 †ηλάλαξεν φωνῇ μεγάλῃ εν τῷ αινεῖν τῷ κυρίῳ ἐπὶ
 shouted [2]voice 1a great], in the praising the LORD, at
 3588 2311.1 3588 3624 2962 2532 4183 575
 τη θεμελίῳσει του οικου κυριου 3:12 και πολλοι ἀπὸ
 the groundwork of the house of the LORD. And many from
 3588 2409 2532 3588 * 2532 758 3588 3965
 των ιερέων και των Λευιτών και ἀρχόντες των πατριῶν
 the priests, and the Levites, and rulers of the families,
 3588 4245 3739 1492 3588 3624 3588 4413 1722
 οι πρεσβύτεροι οι εἶδον τον οικον τον πρώτον εν
 the elders who beheld the [2]house 1first] on
 2311.1-1473 2532 3778 3588 3624 1722 3788-1473
 θεμελιῳσει αὐτον και τούτον τον οικον εν οφθαλμοῖς αὐτῶν
 its groundwork, and then this house, with their eyes,
 2799 5456 3173 2532 4183 1722 213.2 3326
 ἐκλαιον φωνῇ μεγάλῃ και πολλοι εν ἀλαλαγμῷ μετ'
 wept [2]sound 1a great], and many with a shout with
 2167 3588 5312 5456 2532 3756 1510.7.3
 ευφροσύνης του ψῶσαι φωνῇ 3:13 και οὐκ ἦν
 gladness to raise up high a sound. And [4]not 3were
 3588 2992 1921 3588 5456 3588 4591.1 3588
 ο λαός ἐπιγινώσκων την φωνῇ της σημασίας της
 1the 2people] recognizing the sound of the cheering
 2167 575 3588 5456 3588 2805 3588 2992
 ευφροσύνης ἀπὸ της φωνῆς του κλαυθμοῦ του λαοῦ
 from the sound of the weeping of the people;
 3754 3588 2992 2905 5456 3173 2532 3588 5456
 οτι ο λαός ἐκραύγασε φωνῇ μεγάλῃ και η φωνῇ
 for the people cried out [2]sound 1with a great], and the voice
 191 2193 575 3113
 ἠκούετο ἕως ἀπὸ μακρόθεν
 was heard even from far off.

CHAPTER 4

Opposition in Building the House of The LORD

2532 191 3588 2346 * 2532 *
 4:1 και ἠκουσαν οι θλιβόντες Ἰοῦδα και Βενιαμὴν
 And [6]heard 1the 2ones afflicting 3Judah 4and 5Benjamin]
 3754 3588 5207 3588 599.2 3618 3624 3588
 οτι οι υιοί της αποικίας οικοδομοῦσιν οικον τῷ
 that the sons of the resettlement were building a house to the
 2962 3588 2316 * 2532 1448 4314
 κυρίῳ τῷ θεῷ Ἰσραὴλ 4:2 και ἤγγισαν πρὸς
 LORD God of Israel. And they approached to
 * 2532 4314 3588 758 3588 3965 2532
 Ζοροβαβέλ και πρὸς τοὺς ἀρχοντας των πατριῶν και
 Zerubbabel, and to the rulers of the families, and
 2036 1473 3618 3326 1473 3754 5613 1473
 εἶπον αὐτοὺς οικοδομήσωμεν μεθ' υμῶν οτι ὡς υμεῖς
 said to them, We should build with you, for as you,
 1567 3588 2316-1473 2532 1473 1473 2378.1 575
 ἐκζητοῦμεν τῷ θεῷ υμῶν και αὐτῷ ημεῖς θυσιαζόμεν ἀπὸ
 we also inquire to your God; and to him we sacrifice from
 2250 * 935 * 3588 5342
 ημερῶν Ασαραδὴν βασιλέως Ασσοῦρ του ἐνέγκαντος
 the days of Esar-haddon king of Assyria, the one bringing

1473 5602 2532 2036 4314 1473 * 2532
 ἡμᾶς ὠδε 4:3 και εἶπε πρὸς αὐτοὺς Ζοροβαβέλ και
 us here. And [2]said 3to 4them 1Zerubbabel], and
 * 2532 3588 2645 3588 758 3588 3965
 ἡσούς και οι κατάλοιποι των αρχόντων των πατριῶν
 Jeshua, and the rest of the rulers of the families
 3588 * 3756-1473 2532 1473 3588 3618 3624
 τον Ἰσραὴλ οὐχ ἡμῖν και υμῖν τον οικοδομήσαι οικον
 of Israel, It is not for us and you to build a house
 3588 2316-1473 3754 1473 1473 1909-3588-1473 3618
 τῷ θεῷ ἡμῶν οτι ημεῖς αὐτοὶ ἐπὶ τὸ αὐτὸ οικοδομήσομεν
 to our God, for we ourselves together shall build
 3588 2962 2316 * 5613 1781 1473 *
 τῷ κυρίῳ θεῷ Ἰσραὴλ ὡς ἐνετείλατο ἡμῖν Κύρος
 to the LORD God of Israel, as [3]gave charge 6to us 1Cyrus
 3588 935 * 2532 1510.7.3 3588 2992
 ο βασιλεὺς Περσῶν 4:4 και ἦν ο λαός
 2the 3king 4of the Persians]. And [3]were 1the 2people
 3588 1093 1590 3588 5495 3588 2992 * 2532
 της γῆς ἐκλύνων τὰς χείρας του λαου Ἰοῦδα και
 3of the 4land] enfeebling the hands of the people of Judah, and
 1709.1 1473 3588 3618 2532 3409
 ἐνεπόδιζον αὐτοὺς τον οικοδομῆν 4:5 και μισθοῦμεν
 impeded them to build. And they were hiring
 1909 1473 4825 3588 1286.1 3588 1012-1473
 ἐπ' αὐτοὺς συμβούλους του διασκεδάσαι την βουλήν αὐτῶν
 against them counselors to efface their counsel
 3956 3588 2250 * 935 * 2532
 πᾶσας τὰς ἡμέρας Κυρου βασιλέως Περσῶν
 all the days of Cyrus king of the Persians, and
 2193 932 * 3588 935 *
 ἕως βασιλείας Δαρείου του βασιλέως Περσῶν
 unto the kingdom of Darius the king of the Persians.
 2532 1722 3588 932 * 2532 1722 746
 4:6 και εν τη βασιλείᾳ Ασουήρου και εν αρχῇ
 And in the kingdom of Ahasuerus, and in the beginning
 932-1473 1125 1992 1909 3611
 βασιλείας αὐτοῦ ἐγράψεν ἐπιστολὴν ἐπὶ οἰκούντας
 of his kingdom, they wrote a letter against the ones living in
 * 2532 * 2532 1722 3588 2250
 Ἰοῦδαν και Ἰερουσαλὴμ 4:7 και εν ταῖς ἡμέραις
 Judah and Jerusalem. And in the days
 * 1125 1722 1515 * 2532 * 4862
 Ἀρθασασθᾶ ἐγράψεν εν εἰρήνῃ Μιθραδάτης και Ταβέλ συν
 of Artaxerxes [2]wrote 3in 4peace 1Mithridath], and Tabeel, with
 3588 3062 4889-1473 4314 * 935
 τοῖς λοιποῖς συνδούλοις αὐτοῦ πρὸς Ἀρθασασθᾶ βασιλέα
 the rest of his fellow-servants, to Artaxerxes king
 * 1125 3588 5409.3 3588 1124
 Περσῶν ἐγράψεν ο φορολόγος την γραφὴν
 of the Persians, saying, [3]wrote 1The 2tribute-gatherer] the writing
 * 2532 2059 * 896.1 2532
 Συριοστὶ και ἡρμηνευομένην 4:8 Ρεοὺμ βααλτάμ και
 in Syrian, and it was being translated. Rehum the master, and
 * 3588 1122 1125 1992 1520 2596
 Σαμφά ο γραμματεὺς ἐγράψαν ἐπιστολὴν μίαν κατὰ
 Shimshai the scribe, wrote [2]letter 1one] against
 * 3588 * 935 3592 2919
 Ἰερουσαλὴμ τῷ Ἀρθασασθᾶ βασιλεῖ 4:9 ταδε ἐκρινε
 Jerusalem to Artaxerxes the king, saying, Thus [3]judges
 * 896.1 2532 * 3588 1122 2532 3588
 Ρεοὺμ βααλτάμ και Σαμφά ο γραμματεὺς και οι
 1Rehum 2the master], and Shimshai the scribe, and the
 2645 4889-1473 *
 κατάλοιποι συνδούλοι ἡμῶν Δεινᾶιοι Ἀρφασαθαχαιοι
 rest of our fellow-servants, the Dinaites, Apharsathchites,
 * * * * *
 Ταρφαλλαιοι Ἀφαρσαιοι Ἀρχαῖοι Βαβυλωνιοι Σουσαναχαιοι
 Tarpelites, Apharsites, Archevites, Babylonians, Susanchites,
 * * 2532 3588 2645 3588 1484
 Δαναῖοι Ἐλαμίται 4:10 και οι κατάλοιποι των ἐθνῶν
 Dehavites, Elamites, and the rest of the nations
 3739 599.3 * 3588 3173 2532 3588 5093
 ὧν ἀπώκισεν Ἀσσηναφάρ ο μέγας και ο τίμιος
 whom [7]resettled 6Asnapper 1the 2great 3and 4the 5esteemed],
 2532 2733.1 1473 1722 4172 3588 * 2532 3588
 και κατώκισεν αὐτοὺς εν πόλεσι της Σαμαρείας και το
 and settled them in the cities of Samaria, and the
 2645 4008 3588 4215
 κατάλοιπον πέραν του ποταμοῦ
 rest on the other side of the river.

3:11 †Ald. & Six. εσημαινε - signified.

The Letter to Artaxerxes

4:11 ¹⁴⁷³ αὕτη ³⁵⁸⁸ ἡ ¹²⁹⁶ διαταγή ³⁵⁸⁸ τῆς ¹⁹⁹² ἐπιστολῆς ³⁷³⁹ ἣς
 This ^{is} the disposition of the letter which
⁶⁴⁹ ἀπέστειλαν ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ αὐτόν ⁴³¹⁴ πρὸς ^{*} Ἀρταξασθᾶ ⁹³⁵ βασιλέα ³⁵⁸⁸ οἱ
 they sent to him – To Artaxerxes the king.
³⁸¹⁶⁻¹⁴⁷³ παῖδες ⁴³⁵ σου ⁴⁰⁰⁸ ἀνδρες ³⁵⁸⁸ πέραν ⁴²¹⁵ τοῦ ³⁵⁸⁸ ποταμοῦ
 By your servants the men on the other side of the river.
 4:12 ²⁵³² καὶ ³⁵⁶⁸ νῦν ¹¹¹⁰ γινώσκον ^{1510.5} ἔστω ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁷⁵⁴ βασιλεῖ ³⁵⁸⁸ ὅτι ³⁵⁸⁸ οἱ
 And now [be made known] let it [be] to the king that the
^{*} ³⁰⁵ Ἰουδαῖοι ⁵⁷⁵ ἀναβάντες ¹⁴⁷³ ἀπὸ ⁴³¹⁴ σου ¹⁴⁷³ πρὸς ²⁰⁶⁴ ἡμᾶς ¹⁵¹⁹ ἦλθον ^{*} εἰς ^{*} Ἱερουσαλὴμ
 Jews ascending from you to us came into Jerusalem,
³⁵⁸⁸ τὴν ⁴¹⁷² πόλιν ^{647.4} ἀποστᾶν ²⁵³² καὶ ⁴¹⁹⁰ πονῆραν ³⁷³⁹ ἣν ³⁶¹⁸ οἰκοδομοῦσι
 the [city] [defecting] and [wicked], which they are building;
²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὰ ⁵⁰³⁸ τείχη ¹⁴⁷³ αὐτῆς ^{2675-1510.2.6} καθρτισμένα ²⁵³² εἰσὶ ²³¹⁰ καὶ ³⁵⁸⁸ θεμελίους
 and the walls of it are being readied, and the foundations
¹⁴⁷³ αὐτῆς ^{506.1} ἀνύψωσαν ³⁵⁶⁸ 4:13 ³⁷⁶⁷ νῦν ^{1110-1510.5} οὖν ³⁵⁸⁸ γινώσκον ³⁵⁸⁸ ἔστω ³⁵⁸⁸ τῷ
 of it they elevated. Now then let it be made known to the
⁹³⁵ βασιλεῖ ³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁴³⁷ εἰάν ³⁵⁸⁸ ἡ ⁴¹⁷²⁻¹⁵⁶⁵ πόλις ⁴⁵⁶ ἐκείνη ²⁵³² ἀνοικοδομηθῇ ²⁵³² καὶ
 king, that, if that city should be rebuilt, and
³⁵⁸⁸ τὰ ⁵⁰³⁸ τείχη ¹⁴⁷³ αὐτῆς ²⁶⁷⁵ καθρτισθῶσι ⁵⁴¹¹ φόρων ⁴²³⁴ πρᾶξι ²⁵³² καὶ
 the walls of it should be readied, that tributes, toll, and
^{4930.1} συντέλεσμά ³⁷⁵⁶⁻¹³²⁵ οὐ ²⁵³² δώσουσι ³⁷⁷⁸ καὶ ⁹³⁵ τοῦτο ²⁵⁵⁴ βασιλεῖς ²⁵³² κακοποιεῖ
 custom they shall not give, and this [to kings] does evil!
 4:14 ²⁵³² καὶ ³⁵⁶⁸ νῦν ³⁷⁵⁶ οὐκ ²⁵³¹ καθὼς ²¹⁷ ἀλας ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁴⁸⁵ ναοῦ ²³³ ἡλισάμεθα
 And now [not] as salt of the temple [we salted],
²⁵³² καὶ ⁸⁰⁸ ἀσχημοσύνην ⁹³⁵ βασιλέως ³⁷⁵⁶⁻¹⁸³² οὐκ ¹⁴⁷³ ἐξεστὶν ¹⁴⁷³ ἡμῖν
 and [an indecency] concerning the king [it is not allowed] for us
¹⁴⁹² ἰδεῖν ¹²²³ διὰ ³⁷⁷⁸ τοῦτο ³⁹⁹² ἐπέψαμεν ²⁵³² καὶ ¹¹⁰⁷ ἐγνωρίσαμεν
 [to behold]; on account of this we sent forth and made known
³⁵⁸⁸ τῷ ⁹³⁵ βασιλεῖ ²⁴⁴³ 4:15 ¹⁹⁸⁰ ἵνα ¹⁷²² ἐπισκέψῃ ⁹⁷⁶ ἐν ⁹⁷⁶ βίβλῳ
 to the king, that it should be examined in the book
^{5279.2} ὑπομνηματισμάτων ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατέρων ²⁵³² σου ²¹⁴⁷ καὶ ¹⁷²² εὐρήσεις ¹⁷²² ἐν
 of memoirs of your fathers. And you shall find in
³⁵⁸⁸ τῷ ⁹⁷⁶ βίβλῳ ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁴²² μνημοσύνων ²⁵³² καὶ ¹⁰⁹⁷ γνώσῃ ³⁷⁵⁴ ὅτι ³⁵⁸⁸ ἡ
 the book of the memorial, and shall know that
⁴¹⁷²⁻¹⁵⁶⁵ πόλις ⁴¹⁷² ἐκείνη ^{647.4} πόλις ²⁵³² ἀποστᾶν ²⁵⁵⁴ καὶ ⁹³⁵ κακοποιεῖ
 that city [city] is a defecting], and one doing evil to kings;
²⁵³² καὶ ⁵⁵⁶¹ χώρας ²⁵³² καὶ ^{5435.3} φυγαδεῖαι ¹⁴⁰¹ δούλων ¹⁰⁹⁶ γίνονται ¹⁷²² ἐν
 and [for places] and [of flights] of bondmen [it is] in
³³¹⁹ μεσῷ ¹⁴⁷³ αὐτῆς ⁵⁷⁵ ἀπὸ ⁵⁵⁵⁰ χρόνων ¹⁶⁵ αἰῶνος ¹²²³ διὰ ³⁷⁷⁸ τοῦτο
 [in the midst] of it [from the time of the con]. On account of this
³⁵⁸⁸ ἡ ⁴¹⁷²⁻³⁷⁷⁸ πόλις ²⁰⁴⁹ αὕτη ¹¹⁰⁷ ἠρημώται ³⁷⁶⁷ 4:16 ³⁷⁶⁷ γνωρίζομεν ³⁷⁶⁷ οὖν
 this city was made desolate. We make known then
¹⁴⁷³ ἡμεῖς ³⁵⁸⁸ τῷ ⁹³⁵ βασιλεῖ ³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁴³⁷ εἰάν ³⁵⁸⁸ ἡ ⁴¹⁷²⁻¹⁵⁶⁵ πόλις ³⁶¹⁸ ἐκείνη ³⁶¹⁸ οἰκοδομηθῇ
 ourselves to the king, that if that city should be built,
²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὰ ⁵⁰³⁸ τείχη ¹⁴⁷³ αὐτῆς ²⁶⁷⁵ καθρτισθῇ ⁴³¹⁴ πρὸς ³⁷⁷⁸ ταῦτα ³³¹³ μέρος
 and its walls should be readied for these things, [a part
¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ⁴⁰⁰⁸ πέραν ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴²¹⁵ ποταμοῦ ^{3756-1510.8.3} οὐκ ¹⁴⁷³ ἔσται ¹⁴⁷³ σοὶ
 on the other side of the river there shall not be [to you].

Artaxerxes Responds

4:17 ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁰⁵⁶ λόγον ³⁷³⁹ οὐ ⁶⁴⁹ ἀπέστειλεν ³⁵⁸⁸ οὐ
 And this then is the word which [sent] the
⁹³⁵ βασιλεὺς ⁴³¹⁴ πρὸς ^{*} Ρεοὺμ ^{896.1} βααλτάμ ²⁵³² καὶ ^{*} Σαμψά ¹¹²² γραμματέα
 [king] to Rehum the master, and Shimshai the scribe,

2532 3588 2645 4889-1473 3588 3611
 καὶ τοὺς καταλοίπους συνδούλους αὐτῶν τοὺς οἰκούντας
 and the rest of their fellow-servants living
 1722 * Σαμαρεία 2532 3588 2645 4008 3588
 ἐν Σαμαρείᾳ καὶ τοὺς καταλοίπους πέραν
 in Samaria, and the rest on the other side of the
 4215 ποταμοῦ 1515 2532 5346 3588 5409.3
 εἰρήνην καὶ φησὶν 4:18 ο φορολόγος
 river, saying, Peace. And says the king, The tribute-gatherer
 3739 649 4314 1473 2564 1715 1473
 ον ἀπεστέλλετε πρὸς ἡμᾶς ἐκλήθη ἔμπροσθεν ἐμοῦ
 whom you sent to us was called before me.
 4:19 2532 3844 1473 5087 1106 2532 1980
 καὶ παρ' ἐμοῦ ἐτέθη γνώμη καὶ ἐπεσκέψαντο
 And by me was rendered a decree, and they examined
 2532 2147 3754 3588 4172-1565 575 2250
 καὶ εὐρέθη ὅτι ἡ πόλις ἐκείνη 575 2250
 and it was found that the city that city from days
 165 1909 935 1869 2532 647.1 2532
 αἰῶνος ἐπὶ βασιλεῖς ἐπαίρεται καὶ ἀποστάσεις καὶ
 of the eon [against] kings [lifts itself up], and defections and
 5435.7 1096 1722 1473 2532 935 2478
 φυγάδες γίνονται ἐν αὐτῇ 4:20 καὶ βασιλεῖς ἰσχυροὶ
 exiles take place in it. And [kings] strong
 1096 1909 3588 * 1947.2 3956 3588
 ἐγένοντο ἐπὶ τῆς Ἱερουσαλὴμ επικρατοῦντες παντὸς τοῦ
 were over Jerusalem, prevailing over all of the
 4008 3588 4215 2532 5411 4234 5037 2532
 πέραν τοῦ ποταμοῦ καὶ φόροι πρᾶξεις τε καὶ
 other side of the river. And [tributes] and tolls [both] and
 4930.1 1325 1473 2532 3568 5087
 συντελέσματα δίδονται αὐτοῖς 4:21 καὶ νῦν θέτε
 customs were given to them. And now establish
 1106 2673 3588 435 1565 2532 3588
 γνώμην καταργῆσαι τοὺς ἀνδράς ἐκείνους καὶ ἡ
 a decree [to cease work] men [for those], that
 4172-1565 3756-3618 2089 3704
 πόλις ἐκείνη οὐκ οἰκοδομηθήσεται ἐτι 4:22 ὅπως
 that city shall not be built up anymore! So that
 575 3588 1106 5442 1510.7.5 425
 ἀπὸ τῆς γνώμης πεφυλαγμένοι ἦτε 425
 of the decree [guarding] you were] you not be remiss
 4160 4012 3778 3379 4129
 ποιῆσαι περὶ τούτου μὴ ποτε πληθυνθῇ
 to do concerning this, lest at any time [should be multiplied
 854 1519 2554.1 935
 ἀφανισμός εἰς κακοποιήσιν βασιλεῦσι
 [an extinction of power] for an evil deed to happen to kings.

The Building Ceases

4:23 ⁵¹¹⁹ τότε ³⁵⁸⁸ ο ^{5409.3} φορολόγος ³⁵⁸⁸ * ⁹³⁵ τοῦ ³⁵⁸⁸ Ἀρταξασθᾶ ⁹³⁵ βασιλέως
 Then the tribute-gatherer of Artaxerxes the king
 314 1799 * 896.1 2532 * 1122
 ἀνέγνω ἐνώπιον Ρεοὺμ βααλτάμ καὶ Σαμψά γραμματέως
 read before Rehum the master, and Shimshai the scribe,
 2532 4889-1473 2532 4198 4710 1519
 καὶ συνδούλων αὐτοῦ καὶ ἐπορεύθησαν σπουδῇ εἰς
 and his fellow-servants. And they went with diligence unto
 * 2532 1722 * 2532 2673-1473 1722
 Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν Ἰούδα καὶ καθήργησαν αὐτοὺς ἐν
 Jerusalem and to Judah, and caused them to cease work with
 2462 2532 1411 5119 691 3588 2041 3624
 ἵππους καὶ δυνάμει 4:24 τότε ἤργησε τὸ ἔργον οἴκου
 horses and a force. Then [was idle] the work of the house
 3588 2316 3588 1722 * 2532 1510.7.3 691 2193
 τοῦ θεοῦ τὸ ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἡν ἀργοὺν ἕως
 of God], in Jerusalem. And it was idle until
 1208 2094 3588 932 935
 δευτέρου ἐτους τῆς βασιλείας Δαρείου βασιλέως Περσῶν
 the second year of the kingdom of Darius king of Persia.

CHAPTER 5

Construction Renewed under Darius King of Persia

5:1 ²⁵³² καὶ ⁴³⁹⁵ προεφήτευσεν ^{*} Ἀγγαῖος ³⁵⁸⁸ ο ⁴³⁹⁶ προφήτης ²⁵³² καὶ
 And [prophesied] Haggai the prophet, and

4:22 †See Bos for variants.

* 3588 3588 * 4394 1909 3588 *
 Ζαχαρίας ο του Αδδώ προφητείαν ἐπὶ τοὺς Ἰουδαίους
 Zechariah the son of Iddo, a prophecy over the Jews
 3588 1722 * 2532 1722 * 1722 3686 2316
 τοὺς ἐν Ἰούδα καὶ ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐν ὀνόματι θεοῦ
 in Judah and in Jerusalem, in the name of the God
 * 1909 1473 5119 450, 3588
 Ἰσραὴλ ἐπ' αὐτοὺς 5:2 τότε ἀνέστησαν Ζοροβαβέλ ο
 of Israel, over them. Then rose up Zerubbabel the
 3588 * 2532 * 5207 * 2532 756
 του Σαλαθιήλ καὶ Ἰησοῦς υἱὸς Ἰωσεδὲκ καὶ ἤρξαντο
 son of Shealtiel, and Jeshua son of Jozadak, and they began
 3618 3588 3624 3588 2316, 3588 1722 *
 οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ τὸν ἐν Ἱερουσαλὴμ
 to build the house of God τὸν ἐν
 2532 3326 1473 3588 4396 3588 2316, 997
 καὶ μετ' αὐτῶν οἱ προφῆται τοῦ θεοῦ βοηθούντες
 and with them were the prophets of God to help
 1473 1722 1473 3588 2540 2064 1909 1473
 αὐτοῖς 5:3 ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ ἦλθεν ἐπ' αὐτοὺς
 them. At that same time there came upon them
 * 1885.1 4008 3588 4215 2532
 Θαθθαθαὶ ἐπαρχὸς πέραν τοῦ ποταμοῦ καὶ
 Tatnai chief ruler on the other side of the river, and
 * 2532 3588 4889-1473 2532 5107, 2036
 Σαθραβουζάνης καὶ οἱ σύνδουλοι αὐτῶν καὶ τοιάδε εἶπεν
 Shethar-boznai, and their fellow-servants, and of such he said
 1473 5100 5087 1473 1106 3588 3618
 αὐτοῖς τις ἔθηκεν ὑμῖν γνῶμην τοῦ οἰκοδομῆσαι
 to them, Who ordained to you a decree to build
 3588 3624-3778 2532 3588 5524.1-3778 2675
 τὸν οἶκον τοῦτον καὶ τὴν χορηγίαν ταύτην καταρτίσασθαι
 this house, and [2]this expense [1]to ready?]
 5119 3778 2036 1473 5100 1510.2,3 3588 3686
 5:4 τότε ταῦτα εἶπον αὐτοῖς τίνα ἐστὶ τα ονόματα
 Then they said to them, What are the names
 3588 435 3588 3618 3588 4172-3778 2532
 τῶν ἀνδρῶν τῶν οἰκοδομούντων τὴν πόλιν ταύτην 5:5 καὶ
 of the men building the city? But
 3588 3788 3588 2316, 1096 1909 3588 161
 οἱ ὀφθαλμοὶ τοῦ θεοῦ ἐγένοντο ἐπὶ τὴν αἰχμαλωσίαν
 the eyes of God became upon the captivity
 * 2532 3756 2673 1473 2193
 Ἰούδα καὶ οὐ κατήργησαν αὐτοὺς ἕως
 of Judah, and [2]not [1]they did 'cause [5]to cease work [4]them] until
 1106 3588 * 667 2532 5119 1325 3588
 γνῶμην τῷ Δαρείῳ ἀπηνέχθη καὶ τότε δίδωσι τῷ
 the decree was carried to Darius. And then it was given to the
 5409.3 4012 3778 1285.1 1992
 φορολόγῳ περὶ τούτου 5:6 διασάφης ἐπιστολῆς
 tribute-gatherer concerning this. The explanation by letter
 3739 649 * 3588 1885.1 3588 4008
 ἧς ἀπέστειλε Θαθθαθαὶ ο ἐπαρχὸς τοῦ πέραν
 which was sent by Tatnai the chief ruler on the other side
 3588 4215 2532 * 2532 3588 4889-1473
 τοῦ ποταμοῦ καὶ Σαθραβουζάνης καὶ οἱ σύνδουλοι αὐτῶν
 of the river, and Shethar-boznai, and their fellow-servants –
 * 3588 1722 3588 4008 3588 4215 * 3588
 Ἀφασατχαίοι ἐν τῷ πέραν τοῦ ποταμοῦ Δαρείῳ τῷ
 Apharsachites on the other side of the river, to Darius the
 935
 βασιλεῖ
 king.

The Letter of Opposition of Construction

5:7 4487 649 4314 1473 2532 3592
 ρημασιν ἀπέστειλαν πρὸς αὐτόν καὶ ταδε
 [2a word [1]They sent] to him, and thus
 1125 1722 1473 * 3588 935 1515-3956
 γέγραπται ἐν αὐτῷ Δαρείῳ τῷ βασιλεῖ εἰρήνη πάσα
 was written in it, To Darius the king, all peace.
 1110-1510.5 3588 935 3754 4198 1519 3588
 5:8 γνωστὸν ἔστω τῷ βασιλεῖ ὅτι ἐπορεύθημεν εἰς τὴν
 Let it be known to the king! That we went into
 * 5561 1519 3624 3588 2316-3588-3173 2532
 Ἰουδαίαν χώραν εἰς οἶκον τοῦ θεοῦ τοῦ μεγάλου καὶ
 Judea, the place for the house of the great God, and
 1473 3618 1722 3588 3037 1588 2532 3586
 αὐτὸς οἰκοδομεῖται ἐν τοῖς λίθοις ἐκλεκτοῖς καὶ ξύλῳ
 it is being built with the [2]stones [1]choice], and timber
 1783.2 1722 3588 5109 2532 3588 2041-1565 1925.2
 ἐντίθεται ἐν τοῖς τοίχοις καὶ τὸ ἔργον ἐκεῖνο ἐπιδέξιν
 is inserted in the walls, and that work is fittingly

1096 2532 2137 1722 3588 5495-1473 5119
 γίνεταί καὶ ευοδοῦνται ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν 5:9 τότε
 done, and the way is prospering in their hands. Then
 2065 3588 4245-1565 2532 3779 2036
 ἠρωτήσαμεν τοὺς πρεσβυτέρους ἐκείνους καὶ οὕτως εἶπαμεν
 we asked those elders, and thus we said
 1473 5100 5087 1473 1106 3588 3624-3778
 αὐτοῖς τις ἔθηκεν ὑμῖν γνῶμην τοῦ οἴκου τούτου
 to them, Who rendered to you a decree [2]this house
 3618 2532 3588 5524.1-3778 2675
 οἰκοδομῆσαι καὶ τὴν χορηγίαν ταύτην καταρτίσασθαι
 [1]to build], and the bestowing of this expense to ready it?
 2532 3588 3686-1473 2065 1473 3588
 5:10 καὶ τα ονόματα αὐτῶν ἠρωτήσαμεν αὐτοὺς τοῦ
 And [3]their names [1]we asked [2]of them]
 1107 1473 5620 1125 1473 3588 3686
 γνωρίσαι σοὶ ὥστε γράψαι σοὶ τα ονόματα
 to make known to you, so as to write to you the names
 3588 435 3588 758-1473 2532 5108 4487
 τῶν ἀνδρῶν τῶν ἀρχόντων αὐτῶν 5:11 καὶ τοιοῦτο ρῆμα
 of the men of their rulers. And such a word
 611 1473 3004 1473 1510.2,4 1401 3588
 ἀπεκρίθησαν ἡμῖν λέγοντες ἡμεῖς ἐσμεν δούλοι τοῦ
 they answered to us, saying to us, We are bondmen of the
 2316, 3588 3772 2532 3588 1093 2532 3618 3588
 θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς καὶ οἰκοδομοῦμεν τὸν
 God of the heaven and of the earth, and we are building the
 3624 3739 1510.7,3 3618 4253 3778 2094 4183
 οἶκον ὃς ἦν οἰκοδομημένος πρὸ τούτου ἔτη πολλὰ
 house which was built [3]before [4]this [2]years [1]many],
 2532 935 3588 * 3173 3618 1473 2532
 καὶ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ μέγας ὠκοδομήσεν αὐτόν καὶ
 and [2]king [3]of Israel [1]a great] built it, and
 2675 1473 1473 575 3753 1161
 κατηρτίσατο αὐτόν αὐτοῖς 5:12 ἀφ' ὅτε δὲ
 readied it for themselves. [2]from [3]when [1]But
 3949 3588 3962-1473 3588 3772 3588 3772
 παρώργισαν οἱ πατέρες ἡμῶν τὸν θεόν τοῦ οὐρανοῦ
 [5]provoked to anger [4]our fathers] the God of heaven,
 1325 1473 1519 5495 * 935
 ἔδωκεν αὐτοὺς εἰς χεῖρας Ναβουχοδονόσορ βασιλέως
 he gave them into the hands of Nebuchadnezzar king
 * 3588 * 2532 3588 3624-3778 2647
 Βαβυλώνος τοῦ Χαλδαίου καὶ τὸν οἶκον τοῦτον κατέλυσε
 of Babylon, the Chaldean, and this house he caused to rest,
 2532 3588 2992 599.3 1519 * 235 1722 2094
 καὶ τὸν λαόν ἀπόκισεν εἰς Βαβυλώνα 5:13 ἀλλ' ἐν ἔτει
 and the people he resettled in Babylon. But in [2]year
 3588 4413 * 3588 935 3588 *
 τῷ πρώτῳ Κύρου τοῦ βασιλέως τῶν Βαβυλωνίων Κύρος
 [1]the first] of Cyrus the king of the Babylonians, Cyrus
 3588 935 5087 1106 3588 3624 3588 2316 3778
 ο βασιλεὺς ἔθετο γνῶμην τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ τούτου
 the king rendered a decree [3]house [4]of God [2]this
 3618 2532 3588 4632 3588 3624 3588 2316, 3588
 οἰκοδομηθῆναι 5:14 καὶ τα σκεῦη τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ τα
 [1]to build]. And the items of the house of God
 5552 2532 693 3739 * 1627 575 3588
 χρυσὰ καὶ ἀργυρὰ α Ναβουχοδονόσορ ἐξηνεγκεν ἀπὸ τοῦ
 of gold and silver, which Nebuchadnezzar brought forth from the
 3624 3588 1722 * 2532 667 1473, 1519 3588 3485
 οἶκον τοῦ ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἀπήνεγκεν αὐτὰ εἰς τὸν ναόν
 house in Jerusalem, and carried them into the temple
 3588 935 3588 1722 * 1627-1473 *
 τὸν βασιλέως τὸν ἐν Βαβυλῶνι ἐξηνεγκεν αὐτὰ Κύρος
 of the king in Babylon, [4]brought them forth [1]Cyrus
 3588 935 575 3588 3485, 3588 1722 * 2532 1325
 ο βασιλεὺς ἀπὸ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν Βαβυλῶνι καὶ ἔδωκεν
 [2]the [3]king] from the temple in Babylon, and gave
 1473, 3588 * 3588 2344.1 3588 1909 3588
 αὐτὰ τῷ Σασαβασάρ τῷ θησαυροφύλακι τῷ ἐπὶ τοῦ
 them to Sheshbazzar the treasurer – to the one over the
 2344 2532 2036 1473 3778 3588 4632, 2983 2532
 θησαυροῦ 5:15 καὶ εἶπεν αὐτῷ ταῦτα τα σκεῦη λαβεῖ καὶ
 treasury. And he said to him, These items take, and
 4198 5087 1473 1722 3588 3624 3588 1722 * 2532 3588
 πορεύου θες αὐτὰ ἐν τῷ οἴκῳ τῷ ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ο
 go put them in the house in Jerusalem! And the
 3624 3588 2316, 3618 1519 3588 1473 5117 5119
 οἶκος τοῦ θεοῦ οἰκοδομηθῇ εἰς τὸν αὐτοῦ τόπον 5:16 τότε
 house of God – let it be built in its place! Then
 *-1565 2064 2532 1325 3588 2310 3588
 Σασαβασάρ ἐκεῖνος ἦλθε καὶ ἔδωκε τοὺς θεμελίους τοῦ
 that Sheshbazzar came and put down the foundations of the

3624 3588 2316, 3588 1722 * 2532 575 5119 2193
 οἶκου του θεοῦ του εν Ιερουσαλημ και από τότε έως
 house of God in Jerusalem. And from then until
 3588 3568 3618 2532 3756-5055 2532 3568
 του νυν οικοδομεῖται και ουκ ετελέσθη 5:17 και νυν
 now it is being built, and was not finished. And now
 1487 1909 3588 935 18 1983 1722 3588
 ει επί τον βασιλέα αγαθόν επισκοπεῖται† εν τῷ
 if for the king it seems good, let it be overseen in the
 3624 3588 1047 3588 935 1563 1722 * 3704
 οἶκῳ της γάζης του βασιλέως εκεί εν Βαβυλῶνι ὅπως
 house of the treasury of the king there in Babylon, so as
 1097 3754 575 3588 935 * 5087
 γνωσ οτι από του βασιλέως Κύρου ετέθη
 you should know that if from king Cyrus [2was rendered
 1106 3618 3588 3624 3588 2316, 1565 3588 1722
 γνώμη οικοδομησαι τον οικον του θεου εκείνον τον εν
 a decree] to build the house of God, that one in
 2532 1097 3588 935 4012 3778
 Ιερουσαλημ και γνωσ ο βασιλεὺς περί τούτου
 Jerusalem! And [3knowing 1the 2king] concerning this,
 3992 4314 1473
 πεμψάτω προς ημάς
 let him send forth a reply to us!

CHAPTER 6

Darius Confirms the Construction

6:1 5119 * 3588 935 5087 1106 2532
 τότε Δαρείος ο βασιλεὺς ἐθηκε γνώμην και
 Then Darius the king rendered a decree, and
 1980 1722 3588 974.2 3739 3588 1047
 ἐπεσκέψατο εν ταις βιβλιοθήκαις ου αι γάζαι
 examined in the libraries, of which the treasuries
 2749 1563, 1722 * 2532 2147
 ἐκείντο εκεί εν Βαβυλῶνι 6:2 και εὐρέθη
 were situated there in Babylon. And there was found
 1722 * 4172 1722 3588 919.1 3588 * 4172
 εν Αμαθὰ πόλει εν τη βαρει της Μήδων πόλεως
 in Achmetha the city, in the palace of the Mede city,
 2777 1520 2532 3778 1510.7.3 1125 1722 1473
 κεφαλῆς μια και τούτου η γεγραμμένη εν αὐτῇ
 [2chapter of a scroll 1one], and this was [3written 4in 5it
 3588 5279.1 1722 2094 4413 * 935 *
 το ὑπόμνημα 6:3 εν ἐτει πρώτῳ Κύρου βασιλέως Κύρος
 1the 2record]. In [2year 1the first] of king Cyrus, Cyrus
 3588 935 5087 1106 4012 3624 3588 2316,
 ο βασιλεὺς ἐθηκε γνώμην περί οἴκου του θεου
 the king rendered a decree concerning the house of God
 3588 1722 * 3588 3624 3618 2532 5117
 του εν Ιερουσαλημ ο οἶκος οικοδομηθῆτω και τόπος
 in Jerusalem, saying, [2the 3house 1Let] be built, and the place
 3739 2378.1 3588 2378.2 2532 3588 2310
 ου θυσιάζουσι τα θυσιάσματα και τα θεμέλια
 of which they sacrifice the sacrifices! And [2the 3foundations
 5087 5311 4083 1835 4114 1473 4083
 τεθητω† υἱος πήχεις ἐξήκοντα πλάτος αὐτοῦ πηχέων
 1set], the height [2cubits 1of sixty], and the width of it [2cubits
 1835 2532 1390.1 3035 2900 5140 2532
 ἐξήκοντα 6:4 και δόμοι λίθινοι κραταιοὶ τρεῖς και
 1sixty], and [2layers 4stones 3of fortified 1three], and
 1390.1 3586 2537 1520 2532 3588 1160 1537
 δόμον ξύλων καινῶν ἐνα και η δαπάνη ἐξ
 [2layer 4timbers 3of new 1one]! And the expense [2from out of
 3624 3588 935 1325 2532 3588
 οἴκου του βασιλέως δοθήσεται 6:5 και τα
 3the house 4of the 5king 1shall be granted]. And the
 4632 3624 3588 2316 3588 5552 2532 3588 693
 σκεὺ οἴκου του θεου τα χρυσὰ και τα αργυρὰ
 items of the house of God of gold and silver,
 3739 * 1627 575 3588 3624 3588 1722
 α Ναβουχοδονόσορ ἐξηνεγκεν από του οἴκου του εν
 which Nebuchadnezzar brought forth from the house in
 * 2532 2865 1519 * 2532 1325
 Ιερουσαλημ και ἐκόμισεν εις Βαβυλῶνα και δοθήτω
 Jerusalem, and carried into Babylon, even let them be given,

5:17 †Ald. & Six. ἐπισκεπητω - let it be examined.

6:3 †Ald. & Six. ἐθηκεν ἐπαρμα - made a raised elevation.

2532 565 1519 3588 3485 3588 1722 * 1909
 και ἀπελθέτω εις τον ναόν τον εν Ιερουσαλημ ἐπὶ
 and brought forth into the temple in Jerusalem, unto
 5117-1473 2532 5087 1722 3624 3588 2316, 3568
 τόπον αὐτῶν και τεθῆτω εν οἶκῳ του θεου 6:6 νυν
 their place, and be put in the house of God! Now
 3767 * 4755 3588 4008 3588 4215
 οὖν Θαθθαναὶ στρατηγὲ του πέραν του ποταμοῦ
 then Tatnai, commandant of the other side of the river,
 * 2532 3588 4889-1473 *
 Σαθραβουζάνης και οι σύνδουλοι αὐτοῦ Αφασαχαιοὶ
 Shethar-boznai, and his fellow-servants the Apharsachites
 3588 1722 3588 4008 3588 4215 3112 1510.6
 οι εν τῷ πέραν του ποταμοῦ μακρὰν ὄντες
 on the other side of the river, [2far 1be being]
 1564 2532 3588 863 3588 2041 3624
 ἐκείθεν 6:7 και νυν ἀφετε το ἔργον οἴκου
 from there. And now leave alone the work of the house
 3588 2316, 3588 860.1 3588 * 2532 3588
 του θεου οι ἀφηγοῦμενοι των Ιουδαίων και οι
 of God, and the ones guiding of the Jews, and the
 4245 3588 * 3624 3588 2316, 1565
 πρεσβύτεροι των Ιουδαίων οἶκον του θεου ἐκείνον
 elders of the Jews. [3house 4of God 2that
 3618 1909 3588 5117-1473 2532 1223 1473
 οικοδομησάτωσαν ἐπὶ του τόπου αὐτοῦ 6:8 και δι' ἐμοῦ
 1Let them build] upon its place! And by me
 5087 1378 3588 4160 1223 3588 4245
 ἐτέθη δόγμα του ποιῆσαι διὰ των πρεσβυτέρων
 was rendered a decree to do through the elders
 3588 *-1565 3588 3618 3624 3588 2316,
 των Ιουδαίων ἐκείνων του οικοδομηθῆναι οἶκον του θεου
 of those Jews to build [2house 3of God
 1565 2532 575 3588 5224 3588 935 3588
 ἐκείνον και από των ὑπαρχόντων του βασιλέως των
 1that], even from the subsistence of the king, of the
 5411 4008 3588 4215 1960 1160
 φόρων πέραν του ποταμοῦ ἐπιμελῶς δαπάνη
 tributes on the other side of the river, that carefully an expense
 1510.5 1325 3588 435-1565 3588 3361 2673
 ἔστω διδομένη τοῖς ἀνδράσιν ἐκείνοις του μη καταργηθῆναι
 be given to those men to not cease work!
 2532 3739 302 5303 2532 5207 1016 2532
 6:9 και ο αν υστέρημα και υἱὸς βοῶν και
 And what ever deficiency – both male offspring of oxen, and
 2919.1 2532 286 1519 3646.1 3588 2316 3588
 κριὸν και ἀμνοὺς εις ὁλοκαυτώσεις τῷ θεῷ του
 rams, and lambs for whole burnt offerings to the God of the
 3772 4447.1 217 3631 1637 2596 3588 4487
 οὐρανοῦ πυροῦ αλας οἶνον ἐλαιον κατὰ το ρημα
 heaven, and wheat, salt, wine, olive oil, according to the word
 3588 2409 3588 1722 * 1510.5 1325 1473
 των ιερέων των εν Ιερουσαλημ ἔστω διδομενον αὐτοῖς
 of the priests in Jerusalem, let be given to them
 2250 1722 2250 531.1 3739 302 154
 ημεραν εν ημεέρα ἀπαράλλாகτως ο αν αιτήσῳσιν
 day by day unalterable what ever they should ask!
 2443 1510.3 2175 4374 3588 2316
 6:10 ινα ὡσιν ευωδίας προσφέροντες τῷ θεῷ
 That there might be a pleasant aroma offering to the God
 3588 3772 2532 4336 1519 2222 3588 935
 του οὐρανοῦ και προσεύχονται εις ζώην του βασιλέως
 of the heaven, and they might pray for the life of the king,
 2532 3588 5207-1473 2532 575 1473 5087
 και των υἱῶν αὐτοῦ 6:11 και απ' μου ετέθη
 and the ones of his sons. And from me was rendered
 1106 3754 3956 444 3739 302 236 3588 4487-3778
 γνώμη οτι πας ἀνθρωπος ος αν ἀλλάξει το ρημα τούτο
 a decree, that every man who ever changes this word
 2507 3586 1537 3588 3614-1473
 καθαιρεθήσεται ξύλον εκ της οικίας αὐτοῦ
 [4shall be demolished 1the timber 2from out of 3his house],
 2532 3718.1 4078 1909 1473 2532
 και ὀρθώμενος παγήσεται ἐπ' αὐτοῦ και
 and a stake being straight up he shall be pitched upon it, and
 3588 3624-1473 1510.8.3 1519 1282.2 2532 3588 2316
 ο οἶκος αὐτοῦ ἔσται εις διαρπαγὴν 6:12 και ο θεός
 his house will be for ravaging. And the God
 3739 2681 3588 3686 1563 2690 3956
 ου κατασκηνοῖ το ὄνομα ἐκεῖ καταστρέψει πάντα
 of whom encamps with his name there, he shall eradicate every
 935 2532 2992 3739 1614 3588 5495-1473
 βασιλέα και λαον ος ἐκτεῖνη την χεῖρα αὐτοῦ
 king and people who should stretch out his hand

236 2532 853 3588 3624 3588 2316 1565
 αλλάξει και αφανίσει τον οίκον του θεού εκείνον
 to change and remove from view the house of God, that one
 3588 1722 * 1473 * 5087 1106 1960
 τον εν Ιερουσαλήμ· ἐγὼ Δαρείος ἔθηκα γνώμην ἐπιμελῶς
 in Jerusalem. I Darius rendered the decree. Carefully
 1096 5119 * 3588 1885.1 4008
 γινέσθω 6:13 τότε Θαθθαί· ο ἑπαρχος πέραν
 let it become! Then Tatnai, the chief ruler on the other side
 3588 4215 2532 * 2532 3588 4889-1473
 του ποταμοῦ και Σαθραβουζάνης και οι σύνδουλοι αὐτοῦ
 of the river, and Shethar-boznai, and his fellow-servants,
 2530 649 * 3588 935 3779 4160
 καθότι ἀπέστειλε Δαρείος ο βασιλεὺς οὕτως ἐποίησαν
 in so far as [4]sent Darius 2the 3king], thus they did
 1960 2532 3588 4245 3588 * 3618
 ἐπιμελῶς 6:14 και οι πρεσβύτεροι των Ιουδαίων οικοδόμουν
 carefully. And the elders of the Jews built,
 2532 2720 1722 4394 * 3588 4396 2532
 και κατεύθυνον εν προφητεία Αγγαίου του προφήτου και
 and prospered at the prophecy of Haggai the prophet, and
 * 5207 * 2532 456 2532 2675
 Ζαχαρίου υἱὸν Αἰδῶ και ἀνωκοδόμησαν και κατηρτίσαντο
 Zechariah son of Iddo. And they rebuilt, and made ready
 575 1106 2316 * 2532 575 1106
 ἀπὸ γνώμης θεοῦ Ἰσραὴλ και ἀπὸ γνώμης Κύρου
 by the decree of the God of Israel, and by the decree of Cyrus,
 2532 * 2532 * 935
 και Δαρείου και Αρθασασθᾶ βασιλέων Περσῶν
 and Darius, and Artaxerxes kings of Persia.

The Dedication of the House of The LORD

6:15 2532 5055 3588 3624-3778 2193 2250
 και ἐτέλεσαν τον οἶκον τοῦτον ἕως ἡμέρας
 And they finished this house by [2]day
 5154 3376 77.1 3739 1510.2.3 2094 1622 3588
 τρίτης μηνός Αἰδᾶρ ο ἐστὶν ἔτος ἕκτον της
 [1the third] of the month Adar, which is in [2]year 1the sixth] of the
 932 * 3588 935 2532 4160 3588
 βασιλείας Δαρείου του βασιλέως 6:16 και ἐποίησαν οι
 kingship of Darius the king. And they made, (the
 5207 * 3588 2409 2532 3588 * 2532 3588 2645
 υἱοὶ Ἰσραὴλ οι ιερεῖς και οι Λευῖται και οι κατὰλοιποι
 sons of Israel, the priests and the Levites, and the rest
 5207 599.1 1456 3588
 υἱὸν ἀποικεσίας† ἐγκαίνια του
 of the sons of the resettlement), a holiday of rededication of the
 3624 3588 2316 3326 2167 2532 4374
 οἴκου του θεοῦ μετ' εὐφροσύνης 6:17 και προσήνεγκαν
 house of God with gladness. And they offered
 1519 3588 1456 3588 3624 3588 2316 3778
 εἰς τα ἐγκαίνια του οἴκου του θεοῦ τούτου
 for the holiday of rededication [2]house 3of God 1of this];
 3448 1540 2919.1 1250 286 5071
 μόσχους εκατὸν κριοὺς διακοσίους ἀμνοὺς τετρακοσίους
 calves – a hundred; rams – two hundred; lambs – four hundred;
 5507.4 137.1 4012 266 5228 3956
 χιμαῖρους αἰγῶν περὶ ἀμαρτίας ὑπὲρ παντός
 winter yearlings of the goats for a sin offering for all
 * 1427 1519 706 5443 * 2532
 Ἰσραὴλ δώδεκα εἰς ἀριθμὸν φυλῶν Ἰσραὴλ 6:18 και
 Israel – twelve, for the number of the tribes of Israel. And
 2476 3588 2409 1722 1243-1473 2532 3588
 ἐστήσαν τους ιερεῖς εν διαίρεσιν αὐτῶν και τους
 they established the priests in their divisions, and the
 * 1722 3311-1473 1909 1397 3624 3588
 Λευῖτας εν μερισμοῖς αὐτῶν ἐπὶ δουλείας οἴκου του
 Levites in their distributions, for service of the house
 2316 3588 1722 * 2596 3588 1124 976
 θεοῦ του εν Ιερουσαλήμ κατὰ την γραφὴν βιβλου
 of God in Jerusalem, according to the writing of the book
 * 2532 4160 3588 5207 3588 599.1 3588
 Μωσῆ 6:19 και ἐποίησαν οι υἱοὶ της ἀποικεσίας το
 of Moses. And [5]observed 1the 2sons 3of the 4resettlement] the
 3957 3588 5065 3588 3376 3588 4413
 πάσχα τη τεσσαρεσκαίδεκάτῃ του μηνός του πρώτου
 passover on the fourteenth of the [2]month 1first].
 6:20 3754 2511 3588 2409 2532 3588 * 5613
 ὅτι ἐκαθαρίσθησαν οι ιερεῖς και οι Λευῖται ὡς
 For [6]were purified 1the 2priests 3and 4the 5Levites] – [3as

6:16 †CP ἀποικίας - resettlement.

1520 3956 2513 2532 4969 3588 3957 3588
 εἰς πάντες καθαροὶ και ἐσφάξαν το πάσχα τοῖς
 4one man 1all 2were clean]. And they slew the passover for
 3956 5207 3588 599.1 2532 3588 80-1473 3588
 πάντων υἱοῖς της ἀποικεσίας και τοῖς ἀδελφοῖς αὐτῶν τοῖς
 all the sons of the resettlement, and for their brothers the
 2409 2532 1438 2532 2068 3588 5207 *
 ιερεῖς και ἐαυτοῖς 6:21 και ἐφαγον οι υἱοὶ Ἰσραὴλ
 priests, and for themselves. And [4]ate 1the 2sons 3of Israel]
 3588 3957 3588 1831 575 3588 599.1 2532
 το πάσχα οι ἐξεληθόντες ἀπὸ της ἀποικεσίας και
 the passover – the ones coming forth from the resettlement, and
 3956 3588 5563 3588 167 1484 3588
 πᾶς ο χωριζόμενος της ἀκαθαρσίας ἐθνῶν της
 every one separating of the uncleanness of the nations of the
 1093 4314 1473 3588 1567 2962 2316 *
 γης προς αὐτοὺς του ἐκζητῆσαι κυριον θεον Ἰσραὴλ
 land that was theirs to inquire of the LORD God of Israel.
 2532 4160 3588 1859 3588 106 2033
 6:22 και ἐποίησαν την εορτὴν των ἀζύμων ἐπτά
 And they observed the holiday of the unleavened breads seven
 2250 3326 2167 3754 2165 1473 2962 2532
 ἡμέρας μετ' εὐφροσύνης ὅτι εὐφράνεν αὐτοὺς κυριος και
 days with gladness. For [2]gladdened 3them 1the LORD], and
 654 2588 935 * 1909 1473 2901
 ἀπέστρεψε καρδίαν βασιλέως Ασσυρίᾳ ἐπ' αὐτοὺς κραταιώσαι
 turned the heart of the king of Assyria to them, to fortify
 3588 5495-1473 1722 2041 3624 3588 2316 *
 τὰς χεῖρας αὐτῶν εν ἐργοῖς οἴκου του θεοῦ Ἰσραὴλ
 their hands in the works of the house of the God of Israel.

CHAPTER 7

Ezra the Scribe Teaches the Law

7:1 2532 3326 3588 4487-3778 1722 3588 932
 και μετὰ τα ρήματα ταῦτα εν τη βασιλείᾳ
 And after these things, in the kingdom
 * 935 * 305
 Αρθασασθᾶ βασιλέως Περσῶν ἀνέβη Ἐσδρας
 of Artaxerxes king of the Persians, there ascended Ezra
 5207 * 5207 * 5207 * 5207
 υἱὸς Σαραίου υἱὸν Αζαρίου υἱὸν Χελκίου 7:2 υἱὸν
 the son of Seraiah, son of Azariah, son of Hilkiah, son
 * 5207 * 5207 * 5207 * 5207
 Σελλούμ υἱὸν Σαδὼκ υἱὸν Αχιτώβ 7:3 υἱὸν Αμαρίου
 of Shallum, son of Zadok, son of Ahitub, son of Amariah,
 5207 * 5207 * 5207 * 5207
 υἱὸν Αζαρίου υἱὸν Μαριώθ 7:4 υἱὸν Ζαραίου υἱὸν
 son of Azariah, son of Meraioth, son of Zerachiah, son
 * 5207 * 5207 * 5207 * 5207
 Οἰ υἱὸν Βοκκί 7:5 υἱὸν Αβισονέ υἱὸν Φινεῆς
 of Uzzi, son of Bukki, son of Abishua, son of Phinehas,
 5207 * 5207 * 3588 2409 3588 4413
 υἱὸν Ελεάζαρ υἱὸν Ααρών του ιερέως του πρώτου
 son of Eleazar, son of Aaron the [2]priest 1foremost].
 1473 305 1537 2532 1473
 7:6 αὐτὸς Ἐσδρας ἀνέβη ἐκ Βαβυλώνας και αὐτὸς
 This Ezra ascended from out of Babylon; and he
 1122 5036 1722 3551 * 3739 1325
 γραμματεὺς ταχύς εν νόμῳ Μωσῆ ον ἔδωκε
 [2]scribe 1was a quick† in the law of Moses, which [4]gave
 2962 3588 2316 * 2532 1325 1473 3588 935
 κυριος ο θεος Ἰσραὴλ και ἔδωκεν αὐτῷ ο βασιλεὺς
 1the LORD 2God 3of Israel]. And [3]gave 4to him 1the 2king] –
 3754 5495 2962 2316-1473 1909 1473 1722 3956
 ὅτι χειρ κυρίου θεου αὐτοῦ ἐπ' αὐτον εν πᾶσιν
 for the hand of the LORD his God was upon him in all things
 3739 2212-1473 2532 305 575 3588
 οἷς ἐζητεῖ αὐτὸς 7:7 και ἀνέβησαν ἀπὸ των
 which he sought. And there ascended some from the
 5207 * 2532 575 3588 2409 2532 575 3588 *
 υἱὸν Ἰσραὴλ και ἀπὸ των ιερέων και ἀπὸ των Λευιτῶν
 sons of Israel, and from the priests, and from the Levites,
 2532 3588 103 2532 3588 4440.1 2532 3588 *
 και οι ἀδοντες και οι πυλωροὶ και οι Ναθιναῖοι
 and the singers, and the gatekeepers, and the Nethinim,
 1519 * 1722 2094 1442 3588 * 3588
 εἰς Ιερουσαλήμ εν ἔτει ἐβδόμῳ τῷ Αρθασασθᾶ τῷ
 to Jerusalem, in [2]year 1the seventh] of Artaxerxes the

7:6 †i.e. skilled.

935 2532 2064 1519 * 3588 3376 3588
βασιλεί 7:8 και ήλθον εις Ιερουσαλήμ τω μηνί τω
 king. And they came to Jerusalem in the [2]month
 3991 3778 3588 2094 1442 3588 935 3754
 πέμπτω τούτο το έτος έβδομον τω βασιλεί 7:9 ότι
 [5]fifth], this was the [2]year [1]seventh of the king. For
 1722 1520 3588 3376 3588 4413 1473 2311 3588
 εν μια του μηνός του πρώτου αυτός εθεμελίωσε την
 on day one of the [2]month του [1]first he founded the
 306.1 3588 575 * 1722-1161 3588 4413 3588
 ανάβασιν την από Βαβυλώνας εν δε τη πρώτη του
 expedition from Babylon, and during the first day of the
 3376 3588 3991 2064 1519 * 3754 5495
 μηνός του πέμπτου ήλθεν εις Ιερουσαλήμ ότι χειρ
 [2]month [1]fifth he came into Jerusalem, for the hand
 2316-1473 1510.7.3 18 1909 1473 3754 *
 θεού αυτού ην αγαθή επ' αυτόν 7:10 ότι *Εσδρας
 of his God was good upon him. For Ezra
 2090 3588 2588-1473 2212 3588 3551 3588 2962
 ητοίμασε την καρδιαν αυτού ζητήσαι τον νομον του κυρίου
 prepared his heart to seek the law of the LORD,
 2532 4160 2532 1321 1722 * 4366.2 2532
 και ποιείν και διδάσκειν εν Ισραήλ προστάγματα και
 and to do, and to teach in Israel the orders and
 2917 2532 3778 3588 474.1 3588 1297
 κρίματα 7:11 και τούτο το αντιγραφον του διατάγματος
 judgments. And this is the copy of the edict
 3739 1325 * 3588 935 * 3588 2409
 ου έδωκεν Αρθασασθά ο βασιλεύς *Εσδρα τω ιερεί
 which [4]gave [1]Artaxerxes [2]the [3]king to Ezra the priest,
 3588 1122 975 3056 1785
 τω γραμματεί βιβλίον λόγων εντολών
 to the scribe, of the scroll of the words of the commandments
 2962 2532 4366.2-1473 1909 3588 *
 κυρίου και προσταγμάτων αυτού επί τον Ισραήλ
 of the LORD, and of his orders unto Israel.

The Decree from Artaxerxes

7:12 * Αρθασασθά βασιλεύς βασιλέων *Εσδρα 3588
 Artaxerxes, king of kings, to Ezra the
 2409 1122 3551 3588 2316 3588 3772
 ιερεί γραμματεί νομου του θεού του ουρανού
 priest, scribe of the law of the God of heaven.
 5055 3056 2532 3588 612 575
 τετέλεσται λόγος και η απόκρισις 7:13 απ' 575
 Let [5]be initiated [1]the matter [2]and [3]the [4]answer. From
 1473 5087 1106 3754 3956 3588 1594.2
 εμού ετέθη γνώμη ότι πας ο εκουσιαζόμενος
 me was rendered a decree that all the ones willing
 1722 932-1473 575 2992 * 2532 2409 2532
 εν βασιλεία μου από λαού Ισραήλ και ιερέων και
 in my kingdom from the people of Israel, and priests, and
 * 4198 1519 * 3326 1473 4198
 Λευιτών πορευθήναι εις Ιερουσαλήμ μετά σου πορευθήτω
 Levites, to go to Jerusalem, with you let them go!
 2530 575 4383 3588 935 2532 3588
 7:14 καθ' ότι από προσώπου του βασιλέως και των
 In so far as from in front of the king, and
 2033 4825 1473 649 4629.4 1909
 επτά συμβούλων αυτού απεστάλης σκεψασθαι επί
 [2]seven [3]counselors [1]of his], one should be sent to look about over
 3588 * 2532 * 2532 1722 3551 2316-1473
 την Ιουδαίαν και Ιερουσαλήμ και εν νόμω θεού αυτών
 Judea and Jerusalem, and in the law of their God
 1722 5495-1473 667 2532 1519 3588 3624
 εν χειρί σου 7:15 απενεγκείν και εις τον οικον
 in your hand; to carry away even [4]for [5]the [6]house
 2962 694 2532 5553 3739 3588 935 2532
 κυρίου αργύριον και χρυσιον ο βασιλεύς και
 of the LORD [1]silver [2]and [3]gold], which the king and
 3588 4825 1594.2 3588 2316 3588 *
 οι συμβουλοι εκουσιασθησαν τω θεώ του Ισραήλ
 the counselors were willing to give to the God of Israel
 3588 1722 * 2730 2532 3956 694
 τω εν Ιερουσαλήμ κατοικούντι 7:16 και παν αργύριον
 [2]in [3]Jerusalem [1]inhabiting]. And all the silver
 2532 5553 3754-302 2147 1722 3956 5561
 και χρυσιον ότι αν ευρης εν πάση χώρα
 and gold, whatever you should find in every place
 * 3326 1594.3 3588 2992
 Βαβυλώνας μετά εκουσιασμού του λαού
 of Babylon, let it be offered with a voluntary offering of the people,

2532 2409 3588 1594.2 1519 3624 2316
 και ιερέων των εκουσιαζομένων εις οικον θεού
 and of the priests, willing to give for the house of God
 3588 1722 * 2532 3956 4365
 τον εν Ιερουσαλήμ 7:17 και παντα προσπορευόμενον
 in Jerusalem. And every one going
 3778 2093 1778.1 1722 975-3778 3448 2919.1
 τούτον ετοιμώς ενταξον εν βιβλίω τούτω μόσχους κριούς
 [2]this [3]readily [4]you arrange by this scroll – calves, rams,
 286 2532 2378-1473 2532 4700.2-1473
 αμνούς και θυσίας αυτών και σπονδας αυτών
 lambs, and their sacrifice offerings, and their libation offerings!
 2532 4374 1473 1909 3588 2379 3588 3624
 και προσοίσεις αυτά επί του θυσιαστηρίου του οικου
 And you shall offer them upon the altar of the house
 3588 2316-1473 3588 1722 * 2532 1536
 του θεού νμών του εν Ιερουσαλήμ 7:18 και ει τι
 of your God in Jerusalem. And if anything
 1909 1473 2532 3588 80-1473 18.2 1722
 επί σε και τους αδελφούς σου αγαθυνθή εν
 [2]with [3]you [4]and [5]your brothers [1]should seem good], with
 2645 3588 694 2532 5553 4160 5613 701
 καταλοιπω του αργυρίου και χρυσίου ποιησαι ως αρεστόν
 the rest of the silver and gold to do, as it pleases
 3588 2316-1473 4160 2532 3588 4632 3588 1325
 τω θεώ νμών ποιησατε 7:19 και τα σκευη τα διδόμενά
 your God, you do it! And the items given
 1473 1519 3009 3624 2316 3860 1799
 σοι εις λειτουργίαν οικον θεού παράδος ενώπιον
 to you for the ministration of the house of God, you deliver before
 2316 1722 * 2532 3588 2645 5532
 θεού εν Ιερουσαλήμ 7:20 και το κατάλοιπον χρείας
 God in Jerusalem! And for the rest of the need
 3624 2316-1473 3739 302 5316 1473
 οικον θεού σου ο αν φανή σοι
 of the house of your God, what ever should be apparent to you
 1325 1325 575 3624 1047 935
 δουναι δώσεις από οικων γάζης βασιλέως
 to give, you shall give from the houses [2]treasury [1]of the king's].
 1473 * 935 5087 1106 3956 3588
 7:21 εγώ Αρθασασθά βασιλεύς έθηκα γνώμην πάσαις ταις
 I, Artaxerxes the king, established a decree to all the
 1047 3588 1722 4008 3588 4215 3754 3956 3739
 γάζαις ταις εν πέραν του ποταμού ότι παν ο
 treasures on the other side of the river, that all what
 302 154 1473 * 3588 2409 2532 1122
 αν αιτήση υμάς *Εσδρας ο ιερεύς και γραμματεύς
 ever he should ask of you (Ezra the priest and scribe
 3588 3551 3588 2316 3588 3772 2093 1096
 του νομου του θεού του ουρανού ετοιμώς γινέσθω
 of the law of the God of heaven) readily, let it become so!
 2193 694 5007 1540 2532 2193 4447.1
 7:22 έως αργυρίου ταλάντων εκατόν και έως πυρού
 Unto [3]of silver [2]talents [1]a hundred], and unto [3]of wheat
 2884 1540 2532 2193 3631 943 1540 2532
 κόρων εκατόν και έως οίνου βατών εκατόν και
 [2]cors [1]a hundred], and unto [3]of wine [2]baths [1]a hundred], and
 2193 1637 943 1540 2532 217 3739
 έως ελαιον βατών εκατόν και αλας ου
 unto [3]of olive oil [2]baths [1]a hundred], and salt of which the amount
 3756-1510.2.3 1124 3956 3739 1510.2.3 1722 1106 3588
 ουκ έστι γραφή 7:23 παν ο εστιν εν γνώμη του
 is not on record. All what is in the decree of the
 2316 3588 3772 1096 1722 3588 3624 3588 2316
 θεού του ουρανού γινέσθω εν τω οικω του θεού
 God of the heaven, let it become in the house of the God
 3588 3772 4337 3385 2021 1519 3588
 του ουρανού προσέχετε μη τις επιχειρήση εις τον
 of the heaven! Take heed, lest any make an attempt against the
 3624 3588 2316 3588 3772 3379 1096
 οικον του θεού του ουρανού μηποτε γένηται
 house of the God of the heaven, lest at any time [2]should happen
 3709 1909 3588 932 3588 935 2532 3588 5207-1473
 οργη επί την βασιλειαν του βασιλέως και των υιων αυτού
 [1]anger upon the kingdom of the king, and his sons!
 2532 1473 1107 1722 3956 3588 2409
 7:24 και υμιν εγνωρίσται εν πάσι τοις ιερεύσι
 And to you, let it be made known in respect to all the priests,
 2532 3588 * 103 4440.1 * 2532 3011
 και τοις Λευίταις αδουσι πυλωροίς Ναθινίμ και λειτουργίοις
 and to the Levites, singers, gatekeepers, Nethinim, and ministers
 3624 2316 3778 3588 5411 2532 4234 2532 669.2
 οικον θεού τούτο τον φόρον και πράξιν και αποφοράν
 of the house of God, that this tribute, and toll, and impost,

3756-2192 1473 1849 1911 1909 1473 2532
 ουκ ἔχειν υμᾶς εξουσίαν ἐπιβαλεῖν ἐπ' αὐτούς 7:25 και
 [2do not have 1you] authority to assign upon them! And
 1473 2596 3588 4678 3588 2316 3588 1722
 συ *Εσδρά κατὰ τὴν σοφίαν τοῦ θεοῦ τὴν ἐν
 you, Ezra, according to the wisdom of God, the wisdom in
 5495-1473 2525 1122 2532 2923 2443 1510.3
 χειρὶ σου κατὰστησον γραμματεῖς και κριτὰς ἵνα ὥσι
 your hand, ordain scribes and judges, that they might
 2919 3956 3588 2992 3588 1722 4008 3588 4215
 κρίνοντες παντὶ τῷ λαῷ τῷ ἐν πέραν τοῦ ποταμοῦ
 judge all the people on the other side of the river,
 3956 3588 1492 3588 3544.1 3588 2316-1473 2532
 πᾶσι τοῖς εἰδόσι τα νόμιμα τοῦ θεοῦ σου και
 to all the ones knowing the laws of your God! And
 3588 3361 1492 1107 2532 3956
 τῷ μὴ εἰδοτὶ γνωριεῖτε 7:26 και πᾶς
 to the ones not knowing you shall make it known. And all,
 3739 302 3361 1510.3 4160 3588 3551 3588 2316 2532
 ος ἀν μὴ ἢ ποῶν τὸν νόμον τοῦ θεοῦ και
 who ever might not be observing the law of God, and
 3588 3551 3588 935 1960 3588 2917 1510.8.3
 τὸν νόμον τοῦ βασιλέως ἐπιμελῶς το κρίμα ἐσται
 the law of the king diligently, the judgment will be
 1096 1537 1473 1437-5037 1519 2288 1437-5037 3588
 γινόμενον ἐξ αὐτοῦ ἐάν τε εἰς θάνατον ἐάν τε ἡ
 taken from out of him, whether for death, whether
 1610-1473 2228 3811 2228 2210 3588 5224
 ἐκρίζωσαι αὐτὸν ἢ παιδεῦσαι ἢ ζημιῶσαι τα υπάρχοντα
 to root him out, or to instruct, or to penalize the subsistence,
 2228 1519 5438 1461.2 2128 2962 3588 2316
 ἢ εἰς φυλακὴν ἐγκλείσαι 7:27 εὐλογητὸς κύριος ο θεός
 or for prison to lock up. Blessed be the LORD God
 3588 3962-1473 3739 1325 1722 2588 3588 935
 τῶν πατέρων ἡμῶν ος ἔδωκεν ἐν καρδίᾳ τοῦ βασιλέως
 of our fathers, who put it in the heart of the king
 3779 3588 1392 3588 3624 2962 3588 1722 *
 οὕτως τοῦ δοῦναι τὸν οἶκον κυρίου τὸν ἐν Ἱερουσαλὴμ
 thus, to glorify the house of the LORD in Jerusalem.
 7:28 2532 1909 1473 2827 1656 1722 3788 3588
 και ἐπ' ἐμέ ἐκλινεν ἔλεος ἐν ὀφθαλμοῖς τοῦ
 And upon me [2leaned 1mercy] in the eyes of the
 935 2532 3588 4825-1473 2532 3956 3588 758
 βασιλέως και τῶν συμβούλων αὐτοῦ και πάντων τῶν ἀρχόντων
 king, and his counselors, and all the rulers
 3588 935 3588 1415 2532 1473 2901
 τοῦ βασιλέως τῶν δυνατῶν και ἐγὼ ἐκραταιώθην
 of the king of the mighty ones. And I was strengthened
 1722 3588 5495 2962 2316-1473 3588 18 1909 1473 2532
 ἐν τῇ χειρὶ κυρίου θεοῦ μου τῇ ἀγαθῇ ἐπ' ἐμέ και
 by the [2hand 3of the LORD 4my God 1good] upon me, and
 4863 575 * 758 3588 305 3326 1473
 συνῆξα ἀπὸ Ἰσραὴλ ἄρχοντας τοῦ ἀναβῆναι μετ' ἐμοῦ
 I gathered from Israel rulers to ascend with me.

CHAPTER 8

Rulers of the Families of the Captivity

2532 3778 3588 758 3965-1473 2532 3588
 8:1 και οὗτοι οἱ ἄρχοντες πατριῶν αὐτῶν και ἡ
 And these are the rulers of their families, and the
 1076 3588 305 3326 1473 1722 3588 932
 γενεαλογία τῶν ἀναβάντων μετ' ἐμοῦ ἐν τῇ βασιλείᾳ
 genealogy of the ones ascending with me in the kingdom
 * 3588 935 * 575 3588 5207
 Ἀρθασασθᾶ τοῦ βασιλέως Βαβυλῶνος 8:2 ἀπὸ τῶν υἱῶν
 of Artaxerxes the king of Babylon. Of the sons
 * 575 5207 * 575 5207
 Φινεές Γηρσὼμ ἀπὸ υἱῶν Ἰθάμαρ Δανιὴλ ἀπὸ υἱῶν
 of Phineas, Gershom; of the sons of Ithamar, Daniel; of the sons
 * 575 5207 * 575 5207
 Δαυὶδ Ἀττούς 8:3 ἀπὸ υἱῶν Σαχαρία ἀπὸ υἱῶν
 of David, Hattush; of the sons of Shechaniah, of the sons
 * 2532 3326 1473 1075
 Φόρος Ζαχαρίας και μετ' αὐτοῦ ἐγενεαλογήθησαν
 of Pharosh, Zechariah, and [3with 4him 5having traced descent
 3588 730 1540 2532 4004 575 5207
 οἱ ἀρσενες ἑκατὸν και πενήκοντα 8:4 ἀπὸ υἱῶν
 1the 2males]— a hundred and fifty. Of the sons
 * 5207 * 2532 3326 1473
 Φαᾶθ Μωᾶβ Ἐλιαναὶ υἱὸς Σαραῖα και μετ' αὐτοῦ
 of Pahath Moab; Elihoenai son of Zerariah, and with him

1250 3588 732.1 575 5207 * 5207
 διακόσιοι τα ἀρσενικά 8:5 ἀπὸ υἱῶν Σεχερίου υἱὸς
 two hundred males. Of the sons Shechaniah, son
 * 2532 3326 1473 5145 3588 732.1 575
 Ἀζιὴλ και μετ' αὐτοῦ τριακόσια τα ἀρσενικά 8:6 ἀπὸ
 Jahaziel, and with him three hundred males. Of
 3588 5207 * 5207 * 2532 3326 1473
 τῶν υἱῶν Ἀδὶν Ὡβήδ υἱὸς Ἰωνᾶθαν και μετ' αὐτοῦ
 the sons of Adin; Ebed son of Jonathan, and with him
 4004 3588 732.1 575 3588 5207 * 5207
 πενήκοντα τα ἀρσενικά 8:7 ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἡλᾶν Ἰσαῖας
 fifty males. Of the sons of Elam; Jeshaiiah
 5207 * 2532 3326 1473 1440 3588 732.1
 υἱὸς Ἀθελία και μετ' αὐτοῦ ἐβδομήκοντα τα ἀρσενικά
 son of Athaliah, and with him seventy males.
 575 3588 5207 * 5207 * 2532 3326 1473 1250
 8:8 ἀπὸ τῶν υἱῶν Σαφατία Σαβδίας υἱὸς Μιχαὴλ και
 Of the sons of Shephathiah; Zebadiah son of Michael, and
 3326 1473 3589 3588 732.1 575 3588 5207
 μετ' αὐτοῦ ογδοήκοντα τα ἀρσενικά 8:9 ἀπὸ τῶν υἱῶν
 with him eighty males. Of the sons
 * 5207 * 2532 3326 1473 1250
 Ἰωᾶβ Ἀβδίας υἱὸς Λείηλ και μετ' αὐτοῦ διακόσιοι
 of Joab; Obadiah son of Jehiel, and with him two hundred
 1177.3 3588 732.1 575 3588 5207 * 5207
 δεκάοκτώ τα ἀρσενικά 8:10 ἀπὸ τῶν υἱῶν Σελιμουθ υἱὸς
 eighteen males. From the sons of Shelomith; son
 * 2532 3326 1473 1540 1835 3588 732.1
 Ἰωσεφία και μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν ἐξηκοντα τα ἀρσενικά
 of Josphiah, and with him a hundred sixty males.
 575 3588 5207 * 5207 * 2532
 8:11 ἀπὸ τῶν υἱῶν Βαβὶ Ζαχαρίας υἱὸς Βεβὶ και
 From the sons of Bebai; Zechariah son of Bebai, and
 3326 1473 1501.6 3588 732.1 575 3588 5207
 μετ' αὐτοῦ εικοσιοκτὼ τα ἀρσενικά 8:12 ἀπὸ τῶν υἱῶν
 with him twenty-eight males. From the sons
 * 5207 * 2532 3326 1473 1540
 Ἀσγάδ Ἰωανάν υἱὸς Ἀκατάν και μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν
 of Azgad; Johanan son of Hakkatan, and with him, a hundred
 1176 3588 732.1 575 3588 5207 * 2078 2532
 δέκα τα ἀρσενικά 8:13 ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἀδωνικάμ ἐσχατοὶ και
 ten males. Of the sons of Adonikam last, and
 3778 3588 3686 1473 * 2532 *
 ταῦτα τα ὀνόματα αὐτῶν Ἐλιφαλὰτ Ἰεὶήλ και Σαμαῖα
 these are the names of them; Eliphelet, Jeiel, and Shemaiah,
 2532 3326 1473 1835 3588 732.1 575 3588 5207
 και μετ' αὐτῶν ἐξηκοντα τα ἀρσενικά 8:14 ἀπὸ τῶν υἱῶν
 and with them sixty males. Of the sons
 * 2532 * 2532 3326 1473 1440 3588
 Βαγονιέ Ουθαὶ και Ζαβουδ και μετ' αὐτῶν ἐβδομήκοντα τα
 of Bigvai; Uthai and Zabbud, and with them seventy
 732.1 2532 4863 1473 3414 3588 4215 3588
 ἀρσενικά 8:15 και συνῆξα αὐτοὺς πρὸς τὸν ποταμὸν τῶν
 males. And I gathered them to the river
 2064 4314 3588 * 2532 3924.2 1563 2250
 ἐρχόμενοι πρὸς τὸ Ἐνὶ και παρενεβάλομεν ἐκεῖ ἡμέρας
 coming to Ahava; and we camped there [2days
 5140 2532 4920 1722 3588 2992 2532 1722 3588
 τρεῖς και συνήκα ἐν τῷ λαῷ και ἐν τοῖς
 1three]. And I perceived among the people, and among the
 2409 2532 575 5207 * 3756 2147 1563
 ιερεῦσι και ἀπὸ υἱῶν Λευὶ οὐχ εὗρον ἐκεῖ
 priests, [2any 3from 4the sons 5of Levi 1there were not] found there.
 2532 649 3588 * 3588 * 3588 *
 8:16 και ἀπέστειλα τῷ Ελεάζαρ τῷ Ἀριὴλ τῷ Σεμεῖα
 And I sent to Eleazar, to Ariel, to Shemaiah,
 2532 3588 * 2532 3588 * 3588 * 3588 *
 και τῷ Ελινάθαν και τῷ Ἰαρήβ τῷ Ελναθάν τῷ Νάθαν
 and to Elnathan, and to Jarib to Elnatham, to Nathan,
 3588 * 3588 * 758 3588 * 2532
 τῷ Ζαχαρία τῷ Μεσολάμ ἀρχοντας τῷ Ἰωαρεὶβ και
 to Zechariah, to Meshullam— rulers; to Joiarib, and
 3588 * 4920 2532 1781 1473
 τῷ Ελναθάν συνιέντας 8:17 †και ἐνετείλαμην αὐτοῖς
 to Elnathan, ones perceiving. And I gave charge to them
 4314 * 3588 758 1537 * 3588 5117 2532
 πρὸς Ἀδαὶ τοῦ ἀρχοντα ἐκ Κασφίε τοῦ τόπου και
 to Iddo the ruler from out of Casiphia of the place. And
 5087 1722 4750-1473 3056 2980 4314 * 2532
 ἔθηκα ἐν στόματι αὐτῶν λόγους λαλήσαι πρὸς Ἀδδαεὶ και
 I put in their mouths words to speak to Iddo, and

8:17 †See Bos for variant.

4314 3588 80-1473 3588 * 3588 1722
 προς τους αδελφούς αυτών των Ναθινίμ τους εν
 to their brothers of the Nethinim, of the ones with
 694 3588 5117 * 3588 5342 1473 3011
 αργυρίου του τόπου Κασφίε του ενέγκαι ημίν λειτουργούς
 the money of the place Casiphia, to bring to us ministers
 2532 103 1519 3624 2316-1473 2532 2064
 και αδοντας εις οικον θεου ημών 8:18 και ηλθον
 and singers into the house of our God. And they came
 1473 5613 3588 5495 3588 2316-1473 3588 18 1909 1473
 ημίν ως η χειρ του θεου ημών η αγαθή εφ' ημάς
 to us as the [2]hand [3]of our God [1]good] was upon us,
 435 4908 575 5207 * 3588 * 3588
 ανηρ συρετός από υιόν Μοολεί του Λευι του
 [2]man [1]with a discerning] from the sons of Mahli, the son of Levi
 * 2532 * 2532 3588 5207-1473 2532 80-1473
 Ισραήλ και Σαρονία και οι υιοί αυτού και αδελφοί αυτού
 of Israel; and Sherebiah, and his sons, and his brothers –
 1177.3 2532 3588 * 2532 3588 * 575 3588
 δεκαοκτώ 8:19 και τον Ασεβία και τον Ισαΐα από των
 eighteen; and Hashabiah, and Jeshaiiah from the
 5207 * 80-1473 2532 5207-1473 1501 2532
 υιόν Μεραρί αδελφού αυτού και υιοί αυτού εικοσι 8:20 και
 sons of Merari, his brothers and his sons – twenty. And
 575 3588 * 3739 1325 * 2532 3588 758
 από των Ναθινίμ ων έδωκε Δαυιδ και οι αρχοντες
 from the Nethinim, whom David appointed and the rulers
 1519 1397 3588 * 1250 1501
 εις δουλειαν των Λευιτών Ναθινίμ διακόσιοι εικοσι
 for service of the Levites – [3]Nethinim [1]two hundred [2]twenty].
 3956 3778 3687 2532 2564 1563 3521
 πάντες ούτοι ονομάσθησαν 8:21 και εκάλεσα εκεί νηστεϊαν
 All these were named. And I called there a fast
 1909 3588 4215 3588 5013 1799 3588
 επί τον ποταμόν Αβονέ του ταπεινωθήναι ενώπιον του
 at the river Ahava, to humble ourselves before
 2316-1473 2212 3844 1473 3598 2117 1473 2532
 θεού ημών ζητήσαι παρ' αυτού οδόν ευθείαν ημίν και
 our God, to seek by him [2]way [1]a straight] for us, and
 3588 5043-1473 2532 3956 3588 2934.3-1473 3754
 τοις τέκνους ημών και πάση τη κτήσει ημών 8:22 ότι
 for our children, and for all our property. For
 153 154 3844 3588 935 1411 2532
 ησχύνθη αιτήσασθαι παρά του βασιλέως δύναμιν και
 I was ashamed to ask from the king for a force and
 2460 4982 1473 575 2190 1722 3588 3598 3754
 ιππείς σώσαι ημάς από εχθρού εν τη οδώ ότι
 horsemen to deliver us from the enemy in the way, for
 2036 3588 935 3004 5495 3588 2316-1473 1909
 είπαμεν τω βασιλει λεγοντες χειρ του θεου ημών επί
 we said to the king, saying, The hand of our God is upon
 3956 3588 2212 1473 1519 18 2532 2904-1473
 πάντας τους ζητούντας αυτών εις αγαθόν και κρατος αυτού
 all the ones seeking him for good; and his might
 2532 2372-1473 1909 3956 3588 1459 1473
 και θυμός αυτού επί πάντας τους εγκαταλείποντας αυτών
 and his rage is upon all the ones abandoning him.
 2532 3522 2532 2212 3844 3588 2316-1473
 8:23 και ενηστεύσαμεν και εξήτησαμεν παρά του θεου ημών
 And we fasted and sought from our God
 4012 3778 2532 1873 1473 2532 1291 575
 περί τούτου και εηκούσεν ημών 8:24 και διέστειλα από
 concerning this, and he heeded us. And I separated [2]of
 758 3588 2409 1427 3588 * 3588 *
 αρχόντων των ιερέων δώδεκα τω Σαραΐα τω Ασάβια
 [3]the rulers [4]of the [3]priests [1]twelve]; to Sherebiah, to Hashabiah,
 2532 3326 1473 575 80-1473 1176 2532 2476
 και μετ' αυτών από αδελφών αυτών δεκα 8:25 και εστησα
 and with them from their brothers – ten. And I set before
 1473 3588 694 2532 3588 5553 2532 3588 4632 3588
 αυτοίς το αργύριον και το χρυσίον και τα σκεύη της
 them the silver, and the gold, and the items of the
 536 3624 2316-1473 3739 873
 απαρχής οικου θεου ημών α αφώρισεν
 first-fruit of the house of our God which [3]separated in dedication
 3588 935 2532 3588 4825-1473 2532 3588 758-1473
 ο βασιλεύς και οι σύμβουλοι αυτού και οι αρχοντες αυτού
 [1]the [2]king] and his counselors, and his rulers,
 2532 3956 * 3588 2147 2532 2476 1909
 και πας Ισραήλ οι ευρισκόμενοι 8:26 και εστησα επί
 and all [3]of Israel [1]the ones [2]being found]. And I set in
 5495-1473 694 5007 1812 4004 2532
 χείρας αυτών αργυρίου τάλαντα εξάκόσια πενήτηκοντα και
 their hands silver – [3]talents [1]six hundred [2]fifty], and

4632 693 1540 2532 5007 5553 1540
 σκεύη αργυρά εκατόν και τάλαντα χρυσίου εκατόν
 vessels made of silver – a hundred, and talents of gold – a hundred;
 2532 5490.2 5552 1501 1406 5507
 8:27 και χαφουρή χρυσούς εικοσι δραχμών χιλίων
 and [2]bowls [3]of gold [1]twenty [5]drachmas [4]of a thousand],
 2532 4632 5475 4744 18 1313 1938.1
 και σκεύη χαλκού στίλβοντος αγαθού διάφορα επιθυμητά
 and vessels of brass, shining, good quality, diverse, desirable
 5613 5553 2532 2036 4314 1473 1473 39
 ως χρυσίον 8:28 και είπα προς αυτους υμείς αγιοι
 as gold. And I said to them, You are holy
 2962 3588 2316 2532 3588 4632 39 2532 3588 694
 κυρίω τω θεώ και τα σκεύη αγια και το αργύριον
 to the LORD God; and the [2]vessels [1]holy], and the silver,
 2532 3588 5553 1595 3588 2962 2316 3588
 και το χρυσίον εκούσια τω κυρίω θεώ των
 and the gold are a voluntary offering to the LORD God
 3962-1473 69 2532 5083 2193 2476
 πατέρων ημών 8:29 αγρυπνείτε και τηρείτε εως στήτε
 of our fathers. Be awake, and give heed! until you set them
 1799 3588 758 3588 2409 2532 3588 * 2532
 ενώπιον των αρχόντων των ιερέων και των Λευιτών και
 before the rulers of the priests and the Levites, and
 758 3588 3965 3588 * 1722 * 1519
 αρχόντων των πατριών του Ισραήλ εν Ιερουσαλήμ εις
 rulers of the families of Israel, in Jerusalem
 3956.4 3624 2962 2532 1209 3588
 παστοφόρια οικου κυρίου 8:30 και εδέξαντο οι
 the chambers of the house of the LORD. And [1]took [1]the
 2409 2532 3588 * 3588 4712.4 3588 694 2532
 ιερείς και οι Λευίται τον σταθμόν του αργυρίου και
 [2]priests [3]and [4]the [5]Levites] the weight of the silver, and
 3588 5553 2532 3588 4632 3588 5342 1519 *
 του χρυσίου και των σκευών του ενεγκέν εις Ιερουσαλήμ
 and the vessels, to bring them into Jerusalem
 1519 3624 3588 2316-1473 2532 1808 575 3588
 εις οικον του θεου ημών 8:31 και εξήραμεν από του
 into the house of our God. And we lifted away from the
 4215 3588 * 1722 3588 1428 3588 3376 3588 4413
 ποταμού του Αχονά εν τη δωδεκάτῃ του μηνός του πρώτου
 river Ahava on the twelfth of the [2]month [1]first],
 3588 2064 1519 * 2532 5495 2316-1473 1510.7.3
 του ελθείν εις Ιερουσαλήμ και χειρ θεου ημών ην
 to come unto Jerusalem. And the hand of our God was
 1909 1473 2532 4506 1473 1537 5495 2190
 εφ' ημιν και ερρύσατο ημάς εκ χειρός εχθρού
 upon us, and he rescued us from out of the hand of the enemy,
 2532 4170.2 1722 3588 3598 2532 2064 1519
 και πολεμίου εν τη οδώ 8:32 και ηλθομεν εις
 and the warlike people along the way. And we came into
 * 2532 2523 1563 2250 5140 2532
 Ιερουσαλήμ και εκαθίσσαμεν εκεί ημέρας τρεις 8:33 και
 Jerusalem, and stayed there [2]days [1]three]. And
 3588 2250 3588 5067 2476 3588 694 2532 3588
 τη ημέρα τη τετάρτη εστήσαμεν το αργύριον και το
 on the [2]day [1]fourth] we set the silver and the
 5553 2532 3588 4632 1722 3624 3588 2316-1473 1909 5495
 χρυσίον και τα σκεύη εν οικω του θεου ημών επί χείρα
 gold and the vessels in the house of our God into the hand
 * 5207 * 3588 2409 2532 3326 1473 *
 Μαριμώθ υιόν Ουρία του ιερέως και μετ' αυτού Ελεάζαρ
 of Meremoth son of Uriah the priest; and with him was Eleazar
 5207 * 2532 3326 1473 * 5207 *
 υιός Φινεές και μετ' αυτών Ιωσαβάν υιός Ιησού
 son of Phinehas; and with them was Jozabad son of Jeshua,
 2532 * 5207 * 3588 * 1722 706 2532
 και Νωαδία υιός Βαανία οι Λευίται 8:34 εν αριθμώ και
 and Noadiah son of Binnui – the Levites. By number and
 1722 4712.4 3588 3956 2532 1125 3956
 εν σταθμώ τα πάντα και εγράφη πας
 by weight all were measured. And [4]was written down [1]all
 3588 4712.4 1722 3588 2540-1565 3588 2064
 ο σταθμός εν τω καιρώ εκείνω 8:35 οι ελθόντες
 [2]the [3]weight] at that time. And the ones coming
 575 3588 161 5207 3588 3940 4374
 από της αιχμαλωσίας υιοί της παροιικίας προσήνεγκαν
 out of the captivity, sons of the sojourn, brought
 3646.1 3588 2316 * 3448 1427 4012
 ολοκαυτώσεις τω θεώ Ισραήλ μόσχους δώδεκα περί
 whole burnt offerings to the God of Israel; calves – twelve for
 3956 * 2919.1 1768.2 286 1440.2
 παντός Ισραήλ κριούς εννενηκονταέξ αμνούς εβδομηκονταεπτά
 all Israel, rams – ninety-six, lambs – seventy-seven,

5507.4 χιμάρους 4012 266 1427 3588
winter yearlings of the goats for the sin offering – twelve. The
3956 3646 3588 2962 2532
πάντα ολοκαυτώματα τῶ κυρίῳ 8:36 και
whole amount was for whole burnt offerings to the LORD. And
1325 3588 3546 3588 935 3588 1353.2 3588
έδωκαν τὸ νόμισμα του βασιλέως τοῖς διοικηταῖς του
they gave the mandate of the king to the administrators of the
935 2532 1885.1 4008 3588 4215 2532
βασιλέως και επαρχῶς πέραν του ποταμοῦ και
king, and chief rulers on the other side of the river. And
1392 3588 2992 2532 3588 3624 3588 2316
εδόξασαν τον λαόν και τον οἶκον του θεοῦ
they glorified the people, and the house of God.

CHAPTER 9

Breach-of-contract

9:1 και ως ετελέσθη ταῦτα 1448 4314
And as these things were finished, [approached] to
1473 3588 758 3004 3756-5563 3588 2992
με οι αρχοντες λέγοντες ουκ εχωρίσθησαν ο λαός
me the rulers], saying, [did not separate] The people
* 2532 3588 2409 2532 3588 * 575 2992
Ἰσραὴλ και οι ιερεῖς και οι Λευῖται ἀπὸ λαῶν
of Israel], and the priests and the Levites, from the peoples
3588 1049.2 1722 3588 946-1473 3588 *
των γαιῶν εν τοῖς βδελυγμασιν αὐτῶν του Χαναανίου
of the lands in their abominations – of the Canaanite,
3588 * 3588 * 3588 * 3588 * 3588
ο Εθθί ο Φερεζί ο Ιεβουσί ο Αμμωνί ο
the Hittite, the Perizzite, the Jebusite, the Ammonite, the
* 2532 3588 * 2532 3588 * 3754
Μωαβί και ο Μοσρί και ο Αμορί 9:2 οτι
Moabite, and the Moserite, and the Amorite. For
2983 575 2364-1473 1438 2532 3588
ελαβον ἀπὸ θυγατέρων αὐτῶν εαυτοῖς και τοῖς
they took of their daughters to themselves, and to
5207-1473 2532 4830.3 4690 3588 39 1722
νιοῖς αὐτῶν και συνεμίγνυ σπέρμα το ἁγιον εν
their sons, and [mixed together] seed the holy among
2992 3588 1049.2 2532 5495 3588 758
λαοῖς των γαιῶν και χειρ των αρχόντων
the peoples of the lands; even by the hand of the rulers
2532 3588 4755 1722 3588 801.1-3778 1722
και των στρατηγῶν εν τη ασυνθεσία ταῦτη εν
and of the commandants in this breach-of-contract in
746 2532 5613 191 3588 3056-3778 1284
αρχή 9:3 και ως ἤκουσα τον λόγον τουτον διέρρηξα
rule. And as I heard this word, I tore
3588 2440-1473 2532 3588 5267.1-1473 2532 3825.3
τα ἱματία μου και τον υποδύτην μου και επαλλόμην
my garments and my undergarment, and was agitated,
2532 5089 3588 2359 3588 2776-1473 2532 575 3588
και ἐτίλλων τας τρίχας της κεφαλῆς μου και ἀπὸ του
and plucked the hair of my head, and of
4452.1-1473 2532 2521 2262.1 2532 4863
πῶγωνος μου και εκαθήμην ηρεμάζων 9:4 και συνήχθησαν
my beard, and sat down for calming. And there gathered
4314 1473 3956 3588 1790 3056 2316
προς με πᾶς ο ἐντρομος λόγον θεοῦ
to me everyone trembling at the word of the God
* 1909 801.1 3588 599.2
Ἰσραὴλ ἐπὶ ασυνθεσία της αποικίας
of Israel concerning the breach-of-contract of the resettlement.
2504 2521 2262.1 2193 3588 2378 3588
καγὼ καθήμενος ηρεμαζῶν ἕως της θυσίας της
And I was sitting calming myself until the [sacrifice
2073.1 2532 1722 2378 3588 2073.1 450
εσπερινῆς 9:5 και εν θυσία τη εσπερινῇ ἀνέστην
evening]. And during [sacrifice] the evening I rose up
575 3588 5014-1473 2532 1722 3588 1284-1473 3588
ἀπὸ της ταπεινώσεώς μου και εν τῷ διαρρηξαί με τα
from my humiliation; and in my tearing
2440-1473 2532 3588 5267.1-1473 2532 2827 1909 3588
ἱματία μου και τον υποδύτην μου και κλίνω ἐπὶ τα
my garments, and my undergarment, that I leaned upon

9:1 †Ald. & Six. μακρυμμασιν - a thing set far off.

1119-1473 2532 1600 3588 5495-1473 4314 2962
γόνατά μου και εκπετάζω τας χεῖράς μου προς κύριον
my knees, and spread forth my hands to the LORD
3588 2316-1473 2532 2036 2962 153 2532
τον θεόν μου 9:6 και εἶπα κυριε ἠσχύνθην και
my God. And I said, O LORD, I am ashamed and
1788 3588 5312 2316-1473 3588 4383-1473
ενετράτην του υψῶσαι θεέ μου το πρόσωπόν μου
feel shame to raise up, O my God, my face
4314 1473 3754 3588 458-1473 4129 5228
προς σε οτι αι ανομίαι ἡμῶν ἐπληθύνθησαν ὑπέρ
to you; for our lawlessnesses multiplied over
2776-1473 2532 3588 4131.1-1473 3170
κεφαλῆς ἡμῶν και αι πλημμελείαι ἡμῶν ἐμεγαλύνθησαν
our head, and our trespasses are magnified
2193 3588 3772 575 2250 3962-1473 1510.2.4
ἕως του ουρανόν 9:7 ἀπὸ ἡμερῶν πατέρων ἡμῶν ἐσμέν
unto the heaven. From the days of our fathers we are
1722 4131.1 3173 2193 3588 2250-3778 2532 3588
εν πλημμελείᾳ μεγάλη ἕως της ἡμέρας ταύτης και ταις
in [trespass] great until this day. And
458-1473 3860-1473 2532 3588 935-1473
ανομίαις ἡμῶν παρεδόθημεν ἡμεῖς και οι βασιλεῖς ἡμῶν
in our lawless deeds we were delivered up, and our kings,
2532 3588 2409-1473 1722 5495 935 3588 1484 1722
και οι ιερεῖς ἡμῶν εν χειρὶ βασιλέων των ἐθνῶν εν
and our priests, into the hand of the kings of the nations, by
4501 2532 1722 161 2532 1722 724 2532 1722
ρομφαία και εν αιχμαλωσία και εν αρπαγῇ και εν
broadsword, and into captivity, and in seizure, and in
152 4383-1473 5613 3588 2250-3778 2532 3568
αἰσχύνῃ προσώπου ἡμῶν ὡς η ἡμέρα αὕτη 9:8 και νυν
shame of our face, as this day. And now
5613 1024 1932.1 1473 2962 3588 2316-1473 3588
ὡς βραχὺ ἐπεικεύσατο ἡμῖν κύριος ο θεός ἡμῶν του
as [a little] was lenient to us the LORD our God],
2641 1473 1519 4991 2532 1325 1473 4739.6 1722
καταλιπεῖν ἡμᾶς εἰς σωτηρίαν και δοῦναι ἡμῖν στήριγμα εν
to leave us for deliverance, and to give to us reliance in
5117 37.1-1473 3588 5461 3788-1473
τόπῳ ἁγιάσματος αὐτοῦ του φωτίσαι ὁφθαλμοῦς ἡμῶν
the place of his sanctuary, to enlighten our eyes,
2532 1325 2227.1 3397 1722 3588 1397-1473
και δοῦναι ζωοποιήσιν μικράν εν τη δουλείᾳ ἡμῶν
and to give [restoration to life] a little in our servitude,
3754 1401-1510.2.4 2532 1722 3588 1397-1473 3756
9:9 οτι δούλοι ἐσμέν και εν τη δουλείᾳ ἡμῶν ουκ
for we are bondmen, and in our servitude [did not
1459 1473 2962 3588 2316-1473 2532 2827 1909
εγκατέλιπεν ἡμᾶς κύριος ο θεός ἡμῶν και ἐκλινεν ἐφ'
abandon us the LORD our God], and leaned [towards
1473 1656 1799 935 * 3588 1325
ἡμᾶς ἔλεος ἐνώπιον βασιλέων Περσῶν του δοῦναι
us mercy] before the kings of the Persians, to give
1473 2227.1 3588 5312-1473 3588 3624 3588
ἡμῖν ζωοποιήσιν του υψῶσαι αὐτοὺς τον οἶκον του
us a restoring to life, for them to exalt the house
2316-1473 2532 450 3588 2048-1473 2532 3588
θεοῦ ἡμῶν και ἀναστήσαι τα ἔρημα αὐτῆς και του
of our God, and to reestablish its deserted places, and
1325 1473 5418 1722 * 2532 * 2532
δοῦναι ἡμῖν φραγμόν εν Ἰούδα και Ἱερουσαλὴμ 9:10 και
to give to us a fence in Judah and Jerusalem, and that
3568 5100 2036 3588 2316-1473 3326 3778 3754
νυν τι εἰπῶμεν ο θεός ἡμῶν μετὰ τουτο οτι
now, what should we say, O our God, after this? For
1459 3588 1785-1473 3739 1325
εγκατέλιπεν τας ἐντολάς σου 9:11 ἄς ἐδώκας
we abandoned your commandments, which you gave
1473 1722 5495 3588 1401-1473 3588 4396 3004
ἡμῖν εν χειρὶ των δούλων σου των προφητῶν λέγων
to us by the hand of your bondmen the prophets, saying,
3588 1093 1519 3739 1531 1563 2816 1473
η γη εἰς ἣν εἰσπορεύεσθε ἐκεῖ κληρονομήσαι αὐτήν
The land into which you enter there to inherit it
1093 3334 1510.2.3 1722 3334.1 2992
γη μετακινουμένη ἐστίν εν μετακινήσει λαῶν
[a land] in motion is by the removal of the peoples
3588 1049.2 946-1473 3739 4130 1473 575
των γαιῶν βδελυγμασιν αὐτῶν ὧν ἐπλησαν αὐτήν ἀπὸ
of the lands of their abominations which they filled it from

9:9 †CP αὐτον - his.

4750 1909 4750 1722 167-1473 2532 3568
 στόματος ἐπὶ στόμα ἐν ακαθαρσίαις αὐτῶν 9:12 καὶ νῦν
 mouth to mouth in their uncleanness. And now,
 3588 2364-1473 3361 1325 3588 5207-1473 2532 575
 τὰς θυγατέρας υἱῶν μὴ δότε τοῖς υἱοῖς αὐτῶν καὶ ἀπὸ
 [your daughters do not give] to their sons, and of
 3588 2364-1473 3361 2983 3588 5207-1473 2532 3736
 τῶν θυγατέρων αὐτῶν μὴ λάβητε τοῖς υἱοῖς υἱῶν καὶ οὐκ
 their daughters do not take to your sons; and do not
 1567 1515-1473 2532 18-1473 2193 165 3704
 ἐκζητήσετε εἰρήνην αὐτῶν καὶ ἀγαθὸν αὐτῶν ἕως αἰῶνος ὅπως
 require their peace and their good will into the eon, so as
 1765 2532 2068 3588 18 3588 1093
 ἐνισχύσητε καὶ φάγητε τὰ ἀγαθὰ τῆς γῆς,
 you should grow in strength, and should eat the good of the land,
 2532 2815.2 3588 5207-1473 2193 165 2532
 καὶ κληροδοτήσητε τοῖς υἱοῖς υἱῶν ἕως αἰῶνος 9:13 καὶ
 and allot it to your sons unto the eon! And
 3326 3956 3588 2064 1909 1473 1722 4161-1473
 μετὰ πᾶν τὸ ἐρχόμενον ἐφ' ἡμᾶς ἐν ποιήμασιν ἡμῶν
 after all the things coming upon us by our actions
 3588 4190 2532 1722 4131.1 1473 3588 3173
 τοῖς πονηροῖς καὶ ἐν πλημμελείᾳ ἡμῶν τῇ μεγάλῃ
 in the wicked things, and by [trespasses] our [great],
 3754 1473 3588 2316-1473 2893 1473 3588 458 2532
 ὅτι σὺ ὁ θεὸς ἡμῶν ἐκούφισας ἡμῶν τὰς ἀνομίας καὶ
 (that you our God lightened our lawless deeds, and
 1325 1473 4991 3754 1994 1286.1
 ἔδωκας ἡμῖν σωτηρίαν 9:14 ὅτι ἐπεστρέψαμεν διασκεδᾶσαι
 gave to us deliverance), for we turned to efface
 3588 1785-1473 2532 1918 3588 2992
 τὰς ἐντολάς σου καὶ ἐπιγαμβρεύσαι τοῖς λαοῖς
 your commandments, and allied by marriage to the peoples
 3588 1049-2-3778 3361-3947 947 1722 1473 2193
 τῶν γαίων τούτων παροξυνήθης ἐν ἡμῖν ἕως
 of the these lands, you should not be provoked by us unto
 4930 3588 3361-1510.1 1458.4 2532 1295
 συντελείας τοῦ μὴ εἶναι ἐγκατάλειμμα καὶ διασωζόμενον
 consumption, for their to not be one left over and preserved.
 2962 3588 2316 * 1342-1473 3754 2641
 9:15 κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ δίκαιος σὺ ὅτι κατελείφθῃμεν
 O LORD God of Israel, You are just, for we were left
 1295 5613 3588 2250-3778 2400 1473 3956
 διασωζόμενοι ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη ἰδοὺ ἡμεῖς πάντας
 being preserved as in this day. Behold, we all
 1726 1473 1722 4131.1-1473 3754 3756-1510.2.3 2476
 ἐναντίον σου ἐν πλημμελείαις ἡμῶν ὅτι οὐκ ἔστι στήναι
 are before you in our trespasses; for there is not a standing
 1799 1473 1909 3778
 ἐνώπιόν σου ἐπὶ τούτῳ
 before you in this.

CHAPTER 10

Ezra and Israel Cry Out to God

2532 5613 4336.* 2532 5613 1805.1
 10:1 καὶ ὡς προσηύξατο Ἐσδρας καὶ ὡς ἐξηγόρευσε
 And as Ezra prayed. And as he confessed
 2799 2532 4363 1799 3624 3588 2316,
 κλαίων καὶ προσπίπτων ἐνώπιον οἴκου τοῦ θεοῦ
 weeping and falling before the house of God,
 4863 4314 1473 575 * 1577 4183
 συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ἀπὸ Ἰσραὴλ ἐκκλησία πολλή
 there came together to him from Israel [assembly] vast
 4970 435 2532 1135 2532 3495
 σφόδρα ἀνδρες καὶ γυναῖκες καὶ νεανίσκοι
 [an exceedingly], of men and women and young people;
 3754 2805 3173 2799 3588 2992 2532
 ὅτι κλαυθμῷ μεγάλῳ ἔκλαυσεν ὁ λαὸς 10:2 καὶ
 for [weeping] a great [wept] the [people]. And
 611 * 5207 * 575 5207 *
 ἀπεκρίθη Σεχενίας υἱὸς Ιεὴλ ἀπὸ υἱῶν Ἠλὰμ
 answered one Shechaniah son of Jehiel, from the sons of Elam,
 2532 2036 3588 1473 801.2 3588 2316-1473
 καὶ εἶπε τῷ Ἐσδρα ἡμεῖς ἠσυνθετήσαμεν τῷ θεῷ ἡμῶν
 and said to Ezra, We broke contract with our God,
 2532 2523 1135 245 575 3588 2992 3588
 καὶ ἐκαθίσταμεν γυναῖκας ἀλλοτρίας ἀπὸ τῶν λαῶν τῆς
 and settled with [wives] [alien] from the peoples of the

1093 2532 3568 1510.2.3 1680 3588 * 1909 3778
 γῆς καὶ νῦν ἐστὶν ἐλπίς τῷ Ἰσραὴλ ἐπὶ τούτῳ
 land; and now there is hope to Israel for this thing.
 2532 3568 1303 1242 3588
 10:3 καὶ νῦν διαθώμεθα διαθήκην τῷ θεῷ ἡμῶν
 And now, we should ordain a covenant with our God
 1806 3956 3588 1135 2532 3588 1080
 ἐξαγαγεῖν πάσας τὰς γυναῖκας καὶ τὰ γεννώμενα
 to lead out all the wives and the ones being born
 1537 1473 1722 1012 2962 2532 3588
 ἐξ αὐτῶν ἐν βουλῇ κυρίου καὶ τῶν
 from out of them, according to counsel of the LORD, and of the ones
 5141 1722 1785 2316-1473 2532 5613
 τρεμρόντων ἐν ἐντολαῖς θεοῦ ἡμῶν καὶ ὡς
 trembling in the commandments of our God; and [according to
 3588 3551 1096 450 3754 1909 1473
 ὁ νόμος γενηθήτω 10:4 ἀνάστηθι ὅτι ἐπὶ σε
 the law let it be! Rise up, for [concerns] you
 3588 4487 2532 1473 3326 1473 2901 2532 4160
 τὸ ῥῆμα καὶ ἡμεῖς μετὰ σου κραταίω καὶ ποιήσῃ
 [the matter], and we are with you – strengthen and do!
 2532 450.* 2532 3726 3588 758
 10:5 καὶ ἀνέστη Ἐσδρας καὶ ὠρκίσε τοὺς ἀρχόντας
 And Ezra rose up, and bound by an oath the rulers
 3588 2409 2532 * 2532 3956 * 3588 4160
 τῶν ἱερέων καὶ Λευίτας καὶ πάντα Ἰσραὴλ τοὺς ποιήσαι
 of the priests, and Levites, and all Israel, to do
 2596 3588 4487-3778 2532 3660 2532
 κατὰ τὸ ῥῆμα τοῦτο καὶ ὠμοσαν 10:6 καὶ
 according to this word. And they swore by an oath. And
 450.* 575 4383 3624 3588 2316
 ἀνέστη Ἐσδρας ἀπὸ προσώπου οἴκου τοῦ θεοῦ
 Ezra rose up from in front of the house of God,
 2532 4198 1519 1049 * 5207 *
 καὶ ἐπορεύθη εἰς γαζοφυλάκιον Ἰωανὰν υἱοῦ Ἐλισσιβ,
 and went into the treasury of Johanan son of Eliashib,
 2532 835 1563 740 3756-2068 2532 5204
 καὶ ἠυλίσθη ἐκεῖ ἄρτον οὐκ ἔφαγεν καὶ ὕδωρ
 and lodged there, and [bread] did not eat, and [water
 3756-4095 3754 3996 1909 3588 801.1 3588
 οὐκ ἐπινεν ὅτι ἐπένθει ἐπὶ τῇ ἀσυνθεσίᾳ τῆς
 [did not drink], for he mourned over the breach-of-contract by the
 599.2 2532 3911 5456 1722 *
 ἀποικίας 10:7 καὶ παρήνεγκαν φωνὴν ἐν Ἰουδα
 resettlement. And they carried about a report in Judah
 2532 1722 * 3956 3588 5207 3588 599.2
 καὶ ἐν Ἱερουσαλὴμ πᾶσι τοῖς υἱοῖς τῆς ἀποικίας
 and in Jerusalem to all the sons of the resettlement,
 3588 4867 1519 * 3956
 τοῦ συναθροισθῆναι εἰς Ἱερουσαλὴμ 10:8 πᾶς
 to gather together in Jerusalem, saying, Every one
 3739 302 3361 2064 1519 5140 2250 5613-302
 ὅς ἀν μὴ ἐλθῇ εἰς τρεῖς ἡμέρας ὡς ἀν
 who ever should not come for three days, according to
 3588 1012 3588 758 2532 3588 4245
 ἡ βουλὴ τῶν ἀρχόντων καὶ τῶν πρεσβυτέρων
 the counsel of the rulers and of the elders,
 332 3956 3588 5223-1473 2532
 ἀναθεματισθήσεται πᾶσα ἡ ὑπαρξὶς αὐτοῦ καὶ
 [shall be devoted to consumption] all [his substance], and
 1473 1291 575 1577 3588 599.2
 αὐτὸς διασταλήσεται ἀπὸ ἐκκλησίας τῆς ἀποικίας
 he shall be separated from the assembly of the resettlement.
 2532 4863 3956 435 * 2532
 10:9 καὶ συνήχθησαν πάντες ἄνδρες Ἰουδα καὶ
 And [gathered together] all [the men] of Judah and
 * 1519 * 1519 3588 5140 2250 3778 3588
 Βενιαμὴν εἰς Ἱερουσαλὴμ εἰς τὰς τρεῖς ἡμέρας οὗτος ὁ
 [Benjamin] in Jerusalem for the three days – this was the
 3376 3588 1766 1722 3588 1497.2 3588 3376 2523
 μὴν ὁ ἐννατὸς ἐν τῇ εἰκαδὶ τοῦ μηνὸς ἐκάθισε
 [month] [ninth]. On the twentieth of the month [sat
 3956 3588 2992 1722 4113 3624 3588 2316 1722
 πᾶς ὁ λαὸς ἐν πλατείᾳ οἴκου τοῦ θεοῦ ἐν
 all [the people] in the square of the house of God in
 5156 4012 3588 4487 2532 575 3588 5494
 τρόμῳ περὶ τοῦ ῥήματος καὶ ἀπὸ τοῦ χεῖμῶνος
 trembling concerning the matter, and because of the distress.
 2532 450 * 3588 2409 2532 2036 4314 1473
 10:10 καὶ ἀνέστη Ἐσδρας ὁ ἱερεὺς καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς
 And [rose up] Ezra [the priest] and said to them,
 1473 801.2 2532 2523 1135 245
 ὑμεῖς ἠσυνθετήκατε καὶ ἐκαθίστατε γυναῖκας ἀλλοτρίας
 You have broken contract and settled with [wives] [alien],

9:11 †i.e. door to door or gate to gate.

3588 4369 1909 4131.1 *
του προσθίνειν ἐπὶ πλημμέλειαν Ἰσραὴλ
to add to the trespass of Israel.

Ezra Orders the Dismissal of Alien Wives

2532 3568 1325 133 2962 3588 2316 3588
10:11 και νυν δοτε αἰνεσιν κυρίῳ τῷ θεῷ των
And now, give praise to the LORD God
3962-1473 2532 4160, 3588 701 1799 1473
πατέρων ἡμῶν και ποιήσατε το αρεστὸν ἐνώπιον αὐτοῦ
of our fathers, and do the pleasing thing before him,
2532 1291 575 2992 3588 1093 2532 575 3588
και διαστάλητε ἀπὸ λαῶν τῆς γῆς και ἀπὸ των
and draw apart from the peoples of the land, and from the
1135 3588 245 2532 611 3956 3588
γυναικῶν των αλλοτριῶν 10:12 και ἀπεκρίθησαν πᾶσα ἡ
[²wives ¹alien]! And answered all the
1577 5456 3173 2532 2036 2596 3588
ἐκκλησία φωνῇ μεγάλῃ και εἶπον κατὰ τους
assembly [²voice ¹with a great], and said, According to
3056-1473 3739 5346 3779 4160 235 3588
λόγους σου οὓς ἐφῆς οὕτως ποιήσομεν 10:13 ἀλλὰ ο
your words which you said, thus we will do. But the
2992 4183 2532 3588 2540 5493.1 2532 3756-1510.2.3
λαὸς πολὺς και ο καιρὸς χειμερινὸς και οὐκ ἐστὶ
people are vast, and it is the time of winter, and there is not
1411 2476 1854 2532 3588 2041 3756 1519 2250 1520
δύναμις στήναι ἔξω και το ἔργον οὐκ εἰς ἡμέραν μίαν
ability to stand outside, and the work is not for [²day ¹one],
3761 1417 3754 4129 3588 91 1722 3588 4487-3778
οὐδέ δύο ὅτι ἐπληθύναμεν του ἀδικήσαι εν τῷ ρηματι τούτω
nor two; for we multiplied the wrong in this matter.
2476 1211 3588 758-1473 3588 3956 1577
10:14 στήτησαν δὴ οἱ ἀρχόντες ἡμῶν τη πᾶσι ἐκκλησίαις
Let [³stand ¹indeed ²our rulers] in every assembly,
2532 3956 3588 1722 4172-1473 3739 2523 1135
και πᾶσι τοῖς εν πόλεσιν ἡμῶν ος ἐκάθισε γυναίκας
and to all the ones in our cities who settled with [²wives
245 2064 1519 2540 575 4928.1 2532 3326 1473
αλλοτρίας ἐλθέτωσαν εἰς καιροὺς ἀπὸ συνταγῶν και μετ' αὐτῶν
'alien', let come at [²times ¹arranged], and with them
3588 4245 4172 2532 4172 2532 2923 3588 654
οἱ πρεσβύτεροι πόλεως και πόλεως και κρίται του ἀποστρέψαι
the elders city by city, and judges, to turn
3709 2372 2316-1473 1537 1473 4012 3588
οργὴν θυμοῦ θεου ἡμῶν ἐξ ἡμῶν περὶ
the anger of the rage of our God from us, on account of
4487-3778 4133 * 5207 * 2532 *
ρήματος τούτου 10:15 πλὴν Ἰωνάθαν υἱὸς Ἀσαήλ και Ἰαζίας
this matter! Only Jonathan son of Asahel and Jahaziah
5207 * 3326 1473 2532 * 2532 *
υἱὸς Θεοκὸν μετ' ἐμοῦ και Μεσολάμ και Σαβαθαὶ
son of Tikvah were with me; and Meshullam and Shabbethai
3588 * 482 1473 2532 4160
ο Λευίτης ἀντελαμβάνοντο αὐτοῖς 10:16 και ἐποίησαν
the Levite assisted them. And [³did
3779 3588 5207, 3588 599.2 2532 1291
οὕτως οἱ υἱοὶ τῆς ἀποικίας και διεστάλησαν
'thus ¹the ²sons ³of the ⁴resettlement]. And [⁴drew apart
* 3588 2409 2532 435 758 3965
Ἐσδρας ο ἱερεὺς και ἄνδρες ἀρχόντες πατριῶν
'Ezra ²the ³priest], and the men rulers of the families
3588 3624 2532 3956 1722 3686 3754 1994
των οἰκῶν και πάντες εν ὀνομασιν ὅτι ἐπέστρεψαν
of the households, and all by names, for they returned
1722 2250 1520 3588 3376 3588 1181 1567
εν ἡμέρα μία του μηνὸς του δεκάτου ἐκζητήσαι
on day one of the [²month ¹tenth] to inquire
3588 4487 2532 5055 1722 3956
το ρῆμα 10:17 και ἐτέλεσαν εν πᾶσιν
of the matter. And they finished with questioning all
435 3588 2523 1135 245 2193 2250 1520
ἀνδράσιν οἱ ἐκάθισαν γυναῖκες αλλοτρίας ἕως ἡμέρας μίας
the men settling with [²wives ¹alien] until day one
3588 3376 3588 4413 2532 2147 575
του μηνὸς του πρώτου 10:18 και εὐρέθησαν ἀπὸ
of the [²month ¹first]. And there were found of
5207 3588 2409 3588 2523 1135 245
νιῶν των ιερέων οἱ ἐκάθισαν γυναῖκες αλλοτρίας
the sons of the priests, the ones settling with [²wives ¹alien],
575 5207 5207 * 2532 80-1473
ἀπὸ νιῶν Ἰησοῦ υἱοῦ Ἰωσεδὲκ και ἀδελφοὶ αὐτοῦ
some of the sons of Jeshua son of Jozadak, and of his brothers –

2532 * 2532 * 2532 * 2532
Μαασία και Ελιέζερ και Ιαρίβ και Γαδαλίας 10:19 και
Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah. And
1325 5495-1473 3588 1627 1135-1438
ἐδωκαν χεῖρα αὐτῶν του ἐξενέγκαι γυναῖκας εαυτῶν
they gave their hand in pledge to bring forth their own wives;
2532 4131.1 2919.1 1537 4263 4012
και πλημμελείας κριὸν εκ προβάτων περὶ
and they gave trespass offerings – a ram from out of the sheep for
4131.4-1473 2532 575 5207
πλημμελήσεως αὐτῶν 10:20 και ἀπὸ νιῶν Εμμήρ
their trespass offering. And of the sons of Immer –
* 2532 * 2532 575 5207 *
Ανανία και Ζαβδία 10:21 και ἀπὸ νιῶν Ἡράμ
Hanani and Zebadiah. And of the sons of Harim –
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Μαασία και Ελία και Σαμαρία και Ιεῖέλ και Οζίας
Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uziah.
2532 575 5207 * * *
10:22 και ἀπὸ νιῶν Φασούρ Ελιωναὶ Μαασία Ἰσμαήλ
And of the sons of Phasur – Elioenai, Maaseiah, Ishmael,
2532 * 2532 * 2532 * 2532 575 3588
και Ναθαναὴλ και Ἰωζαβὰδ και Ηλασὰ 10:23 και ἀπὸ των
and Nathaneel, and Jozabad and Elasah. And of the
* 2532 * 2532 * 1473 * 2532
Λευιτῶν Ἰωσαβὰδ και Σεμεὶ και Κωλία ἀντὸς Κωλίτας και
Levites – Jozabad, and Shemei, and Kelaiah (he is Kelita,) and
* 2532 * 2532 * 2532 575 3588 103
Φεθεῖα και Ἰούδας και Ελιέζερ 10:24 και ἀπὸ των ἀδόντων
Pethahiah, and Judah, and Eliezer. And of the singers –
* 2532 575 3588 4440.1 * 2532 *
Ελιασάβ και ἀπὸ των πυλωρῶν Σολὴν και Τελλὴν
Eliashib. And of the gatekeepers – Shallum, and Telem,
2532 * 2532 575 * 575 5207
και Ουρίας 10:25 και ἀπὸ Ἰσραὴλ ἀπὸ νιῶν Φόρος
and Uri. And of Israel, of the sons of Parosh –
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ραμία και Αζία και Μελχία και Μεῖμιν και Ελεάζαρ
Ramiah, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar,
2532 * 2532 * 2532 575 5207 *
και Μελχίας και Βανέας 10:26 και ἀπὸ νιῶν Ἠλὰμ
and Malchijah, and Benaiah. And of the sons of Elam –
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ματθανίας και Ζαχαρίας και Ιαῖηλ και Αβδίας και Ιερμῶθ
Mattaniah, and Zechariah, and Jehiel, and Abdi, and Jeremoth,
2532 * 2532 575 3588 5207 *
και Ηλία 10:27 και ἀπὸ των νιῶν Ζαθούα Ελιωναὶ Ελισούβ
and Eliah. And of the sons of Zattu – Elioenai, Eliashib,
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ματθαναὶ και Ιαρμῶθ και Ζαβὰδ και Οζιζὰ 10:28 και
Mattaniah, and Jeremoth, and Zabad, and Aziza. And
575 3588 5207 * 2532 * 2532 *
ἀπὸ των νιῶν Βαβὶ Ἰανὰν και Ανανὶ και Ζαβού
of the sons of Bebai – Jehohanan, and Hananiah, and Zabbai,
2532 * 2532 575 3588 5207 *
και Θαλί 10:29 και ἀπὸ των νιῶν Βαανὶ Μοσσολάμ
and Athlai. And of the sons of Bani – Meshullam,
2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
και Μαλούχ και Αδαῖας και Ιασούβ και Σαὰλ και Ραμῶθ
and Malluch, and Adaiah, and Jashub, and Sheal, and Ramoth.
2532 575 3588 5207 * * 2532 *
10:30 και ἀπὸ των νιῶν Φαᾶθ Μωάβ Εδνὲ και Χαλήλ
And of the sons of Pahath Moab – Adna, and Chelal,
2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
και Βαναὶ και Μαασίας και Ματθανίας και Βεσσελεὴλ και
and Benaiah, and Maaseiah, and Matthaniah, and Bezaleel, and
* 2532 * 2532 575 3588 5207 *
Βανουὶ και Μανασσὴ 10:31 και ἀπὸ των νιῶν Ἡράμ
Binnui, and Manasseh. And of the sons of Harim –
* * * * *
Ελιέζερ Ἰεσεῖα Μελχίας Σαμαὶ Σεμεὼν 10:32 Βενιαμὴν
Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon, Benjamin,
* 2532 * 2532 575 3588 5207 *
Μελούχ και Σαμαρί 10:33 και ἀπὸ των νιῶν Ἀσὴμ
Malluch, and Shemariah. And of the sons of Hashum –
* * * * *
Ματθαναὶ Ματθαθὰ Ζαβὰδ Ελιφαλέτ Ιερεμί Μανασσὴ και
Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and
* 2532 575 3588 5207 * * 2532
Σεμεὶ 10:34 και ἀπὸ των νιῶν Βανὶ Μοοδίας Αμράμ και
Shimei. And of the sons of Bani – Maadai, Amram, and
* * * * *
Ονήλ 10:35 Βαναὶ Βαδαῖας Χελίας 10:36 Ουανία Μερμῶθ
Uel, Benaiah, Bedeiah, Chelluh, Vaniah, Meremoth,

* 2532 * 2532 4160
 Ελιασιβ 10:37 Ματθανίας και Ματθανι 10:38 και εποίησαν
 Eliashib, Mattaniah, and Mattenai. And so did
 3588 5207 * 2532 3588 5207 * 2532 * 2532
 οι υιοί Βαουνι και οι υιοί Σεμει 10:39 και Σελεμίας και
 the sons of Bani and the sons of Shimei, and Shelemiah, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Νάθαν και Αδαίας 10:40 και Μαχναδά και Σαρονά και
 Nathan, and Adaiiah, and Machnadebai, and Sharai, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Σεσεϊ 10:41 Εζρήλ και Σελεμίας και Σαμαρίας 10:42 και
 Shashai Azareel, and Shelemiah, and Shemariah, and
 * 2532 * 2532 * 575 5207 *
 Σελλούμ και Αμαρίας και Ιωσήφ 10:43 από υιών * Ναβού
 Shallum, and Amariah, and Joseph. From the sons of Nebo –
 * * * * 2532 *
 Ιεϊήλ Ματθαθίας Ζαβὰδ Ζεβεννὰ Ιαδαϊ Ιωήλ και Βαναϊας
 Jeiel, Mattithiah, Zabab, Zebina, Jadau, Joel, and Benaiah.
 3956 3778 2983 1135 245 2532 1510.2,6-1161
 10:44 πάντες οὗτοι ἔλαβον γυναῖκας ἀλλοτρίας και εἰσὶ δε
 All these took [2wives 1alien]. And also there are
 1537 1473 3588 1135 3739 1080
 ἐξ αὐτῶν τῶν γυναικῶν αἱ ἐγέννησαν
 from out of them [2of the 3wives 4in which 5they engendered
 1537 1473 5207
 ἐξ αὐτῶν υἱούς
 6from out of 7them 1sons].

NEHEMIAH

CHAPTER 1

Nehemiah Prays and Fasts

1:1 λόγοι Νεεμίου υἱοῦ Χαλκίου και
 The words of Nehemiah son of Hachaliah. And
 1096 1722 3376 2094 1501.10
 ἐγένετο ἐν μηνὶ Χασελεύ ἐτους εικοστοῦ
 it came to pass in the month of Chisleu, [2year 1of the twentieth],
 2532 1473 1510.7.1 1722 * 2532 2064
 και ἐγὼ ἤμην ἐν Σουσάν Αβιρά 1:2 και ἦλθεν
 that I was in Susa Abira. And there came
 * 1520 575 80-1473 1473 2532 435 *
 Ἀνανί εἰς ἀπὸ ἀδελφῶν μου αὐτὸς και ἀνδρες Ἰουδα
 Hanani one of my brothers, he and men of Judah.
 2532 2065 1473 4012 3588 * 3588
 και ῥώτῃσα αὐτοὺς περὶ τῶν Ἰουδαίων τῶν
 And I asked them concerning the Jews
 1295 3739 2641 575 3588 161
 διασωθέντων οἱ καταλείφθησαν ἀπὸ τῆς αἰχμαλωσίας
 having survived, who were left behind from the captivity,
 2532 4012 * 2532 2036 4314 1473 3588
 και περὶ Ἱερουσαλὴμ 1:3 και εἶπον πρὸς με οἱ
 and concerning Jerusalem. And they said to me, The ones
 5275 3588 2641 575 3588 161
 ὑπολειμμένοι οἱ καταλειφθέντες ἀπὸ τῆς αἰχμαλωσίας
 remaining behind surviving from the captivity
 1563 1722 3588 5561 1722 4189 3173 2532 1722
 ἐκεῖ ἐν τῇ χώρᾳ ἐν πονηρίᾳ μεγάλῃ και ἐν
 there in the place are among [2wickedness 1great], and in
 3680 2532 3588 5038 * 2507 2532
 ονειδισμῷ και τὰ τεῖχη Ἱερουσαλὴμ καθρημένα και
 scorning; and the walls of Jerusalem are being demolished, and
 4439-1473 1714 1722 4442 2532 1096
 πύλαι αὐτῆς ἐνεπρήσθησαν ἐν πυρὶ 1:4 και ἐγένετο
 its gates were burnt by fire. And it came to pass,
 1722 3588 191-1473 3588 3056-3778 2523 2532 2799
 ἐν τῷ ἀκοῦσαί με τοὺς λόγους τούτους ἐκάθισα και ἐκλαυσά
 in my hearing these words, I sat and wept
 2532 3996 2250 2532 1510.7.1 3522 2532 4336
 και ἐπένησα ἡμέρας και ἡμην νηστεύων και προσευχόμενος
 and mourned for days, and I was fasting and praying
 1799 3588 2316 3588 3772 2532 2036 5599 1211
 ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ 1:5 και εἶπα ὦ δὴ
 before the God of heaven. And I said, O indeed,

2962 3588 2316 3588 3772 3588 2478 2532 3173 2532
 κύριε ὁ θεὸς τοῦ οὐρανοῦ ὁ ἰσχυρὸς και μέγας και
 O LORD God of the heaven, the strong and great and
 5398 5442 3588 1242 2532 3588 1656 3588
 φοβερὸς φυλάσσων τὴν διαθήκην και τὸ ἔλεος τοῖς
 fearful one, guarding the covenant and the mercy to the ones
 25 1473 2532 3588 5442 3588 1785-1473
 ἀγαπῶν αὐτὸν και τοὺς φυλάσσουνσι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
 loving him and guarding his commandments.
 1510.5 1211 3588 3775-1473 4337 2532 3588 3788-1473
 1:6 ἐστὼ δὴ τὸ οὖς σου προσέχον και οἱ ὀφθαλμοὶ σου
 Let it be indeed your ear heeds, and your eyes
 455 3588 191 4335 3588 1401-1473
 ἀνεωγμένοι τοῦ ἀκοῦσαι προσευχὴν τοῦ δούλου σου
 open, to hear the prayer of your bondman
 3739 1473 4336 1799 1473 4594 2250 2532
 ἢ ἐγὼ προσεύχομαι ἐνώπιόν σου σήμερον ἡμέραν και
 which I pray before you today's day and
 3571 4012 5207 * 1401-1473 2532 1805.1
 νύκτα περὶ υἱῶν Ἰσραὴλ δούλων σου και ἐξαγορεύω
 night, for the sons of Israel your bondmen! And I declare openly
 1909 266 5207 * 3739 264
 ἐπὶ ἀμαρτίαις υἱῶν Ἰσραὴλ αἱς ἡμάρτομεν
 concerning the sins of the sons of Israel, in which we sinned
 1473 2532 1473 2532 3588 3624 3588 3962-1473 264
 σοὶ και ἐγὼ και ὁ οἶκος τοῦ πατρὸς μου ἡμάρτομεν
 against you – both I and the house of my father sinned.
 1261.1 1262 4314 1473 2532 3756-5442 3588
 1:7 διαλύσει διελύσαμεν πρὸς σε και οὐκ ἐφύλαξαμεν τὰς
 In parting, we parted from you, and guarded not the
 1785 2532 3588 4366.2 2532 3588 2917 3739
 ἐντολὰς και τὰ προστάγματα και τὰ κρίματα α
 commandments, and the orders, and the judgments which
 1781 3588 * 3816-1473 3403 1211
 ἐνετείλω τῷ Μωσῇ παιδί σου 1:8 μνησθήτι δὴ
 you gave charge to Moses your servant. Remember indeed,
 3588 3056 3739 1781 3588 3816-1473
 τὸν λόγον ὃν ἐνετείλω Μωσῇ τῷ παιδί σου
 the word which you gave charge to Moses your servant!
 3004 1437 801.2 1473 1473 1287 1473
 λέγων εἰάν ασυνθετήσητε μείς ἐγὼ διασκορπίω υμᾶς
 saying, If [2should break contract 1you], I will disperse you
 1722 3588 2992 2532 1437 1994 4314 1473
 ἐν τοῖς λαοῖς 1:9 και εἰάν επιστρέψῃτε πρὸς με
 among the peoples. But if you should return to me,
 2532 5442 3588 1785-1473 2532 4160 1473
 και φυλάξῃτε τὰς ἐντολὰς μου και ποιήσῃτε αὐτάς
 and should guard my commandments, and observe them;
 2532 1437 1510.3 3588 1290-1473 2193 206.1 3588
 και εἰάν ἡ διασπορά υμῶν εἰς ἀκρον τοῦ
 and if [2might be 1your dispersion] unto the tip of the
 3772 1564 4863 1473 2532 1521 1473
 οὐρανοῦ ἐκείθεν συνάξω αὐτοὺς και εἰσάξω αὐτοὺς
 heaven, from there I will gather them, and I will bring them
 1519 3588 5117-3739 1586 3588 3686-1473
 εἰς τὸν τόπον ὃν ἐξελεξάμην κατασκηνώσαι τὸ ὄνομά μου
 into the place which I chose to encamp my name
 1563 2532 1473 3816-1473 2532 2992-1473 3739
 ἐκεῖ 1:10 και αὐτοὶ παῖδες σου και λαὸς σου οὖς
 there. And they are your children and your people, whom
 3084 1722 3588 1411 1473 3588 3173 2532 1722 3588
 ἐλυτρώσω ἐν τῇ δυνάμει σου τῇ μεγάλῃ και ἐν τῇ
 you ransomed by [3power 1your 2great], and by
 5495 1473 3588 2900 1211 2962 1510.5 3588
 χειρὶ σου τῇ κραταίᾳ 1:11 δὴ κύριε ἐστὼ τὸ
 [3hand 1your 2fortified]. Indeed, O LORD, let be
 3775-1473 4337 1519 3588 4335 3588 1401-1473 2532
 οὖς σου προσέχον εἰς τὴν προσευχὴν τοῦ δούλου σου και
 your ear heeding to the prayer of your bondman, and
 1519 3588 4335 3816-1473 3588 2309 5399
 εἰς τὴν προσευχὴν παιδῶν σου τῶν θελόντων φοβεῖσθαι
 to the prayer of your children wanting to fear
 3588 3686-1473 2532 2137 1211 3588 3816-1473
 τὸ ὄνομά σου και ευδῶσον δὴ τὸ παιδί σου
 your name! And prosper the way indeed of your servant
 4594 2532 1325 1473 1519 3628 1799 3588
 σήμερον και δὸς αὐτὸν εἰς οἰκτιρμοὺς ἐνώπιον τοῦ
 today, and give him for compassions before
 435-3778 2532 1473 1510.7.1 3632.2 3588 935
 ἀνδρὸς τούτου και ἐγὼ ἤμην οἰνοχόος τῷ βασιλεῖ
 this man! And I was a wine server to the king.

1:1 †Heb. trnslt...see Gesenius #1002 - a palace.

2532 1510.7.1 2657 3588 5038 2532 1510.7.1 1722 3588 4439
 και ἤμην κατανοῶν τὴν τείχει και ἤμην ἐν τῇ πύλῃ
 and was studying the wall, and was at the gate
 3588 5327 2532 1994 2532 3588 5442
 τῆς φάραγγος και ἐπέστρεψα 2:16 και οἱ φυλάσσοντες
 of the ravine, and I returned. And the ones guarding
 3756 1097 5100 4198 2532 5100 1473 4160 2532
 οὐκ ἔγνωνσαν τί ἐπορεύθην και τί ἐγὼ ποίῳ και
 did not know why I went, and what I was doing. And
 3588 * 2532 3588 2409 2532 3588 1784 2532
 τοῖς Ἰουδαίοις και τοῖς ἱερεῦσι και τοῖς ἐντίμοις και
 to the Jews, and to the priests, and to the important ones, and
 3588 4755 2532 3588 2645 3588 4160 3588
 τοῖς στρατηγοῖς και τοῖς καταλοῖποις τοῖς ποιοῦσι τὰ
 to the commandants, and to the rest of the ones doing the
 2041 2193 5119 3756-518 2532 2036 4314 1473
 ἔργα ἕως τότε οὐκ ἀπήγγειλα 2:17 και εἶπα πρὸς αὐτοὺς
 works until then, I reported not. Then I said to them,
 1473 991 3588 4189-3778 1722 3739 1510.2.4 1722-1473
 ὑμεῖς βλέπετε τὴν πονηρίαν ταύτην ἐν ἣ ἐσμέν ἐν αὐτῇ
 You see this wickedness in which we are in it,
 4459 * 2048 2532 3588 4439-1473 1325
 πῶς Ἰερουσαλὴμ ἐρήμος και αἱ πύλαι αὐτῆς ἐδόθησαν
 how Jerusalem is desolate, and its gates were given
 4442 1205 2532 1353.3 3588 5038 *
 πυρὶ δεῦτε και διοικοδομησόμεν τὸν τείχος Ἰερουσαλὴμ
 to fire. Come, and let us build throughout the wall of Jerusalem,
 2532 3756-1510.8.4 2089 3681 2532 518
 και οὐκ ἐσόμεθα ἐτι ὀνειδὸς 2:18 και ἀπήγγειλα
 and we shall not be any longer for scorn! And I reported
 1473 3588 5495 3588 2316 3739 1510.2.3 18 1909 1473
 αὐτοῖς τὴν χεῖρα τοῦ θεοῦ ἣ ἐστὶν ἀγαθὴ ἐπ' ἐμὲ
 to them the hand of God which is good upon me,
 2532 3588 3056 3588 935 3739 2036 1473 2532
 και τοὺς λόγους τοῦ βασιλέως οὗς εἶπέ μοι και
 and the words of the king which he spoke to me. And
 2036 450 2532 3618 2532 2901
 εἶπον ἀναστῶμεν και οἰκοδομήσωμεν τοὺς ἐκραιτῶθησαν
 they said, Let us arise and build! And [2]were fortified
 3588 5495-1473 1519 3588 18 2532 191 *
 αἱ χεῖρες αὐτῶν εἰς τὸ ἀγαθόν 2:19 και ἤκουσε Σαναβαλάτ
 [their hands] for the good. And [4]heard [Sanaballat
 3588 * 2532 * 3588 1401 3588 *
 ὁ Ἀρωνί και Τωβίας ὁ δούλος ὁ Ἀμμωνί
 [the 3]Haronite], and Tobiah the bondman, the Ammonite,
 2532 * 3588 * 2532 1548.1 1473
 και Γησὴμ ὁ Ἀραβί και ἐξεγέλασαν ἡμᾶς
 and Geshem the Arabian, and they laughed out loud at us,
 2532 2706 1473 2532 2036 5100 3588 4487-3778
 και κατεφρόνουσιν ἡμῶν και εἶπον τί το ρῆμα τοῦτο
 and disdained us. And they said, What is this thing
 3739 1473 4160 2228 1909 3588 935 1473
 ὃ ὑμεῖς ποιεῖτε ἢ ἐπὶ τὸν βασιλέα ὑμεῖς
 which you are doing? or is it [3]against [4]the [5]king [1]that you are
 647.2 2532 1994 1473 3056 2532 2036
 ἀποστατεῖτε 2:20 και ἐπέστρεψα αὐτοῖς λόγον και εἶπον
 [defecting]? And I returned to them a word, and said
 1473 3588 2316 3588 3772 1473 2137
 αὐτοῖς ὁ θεὸς τοῦ οὐρανοῦ αὐτὸς ἐνδοῶσει
 to them, The God of heaven, he shall prosper the way
 1473 2532 1473 1401-1473 2513 2532 450 2532
 ἡμῶν και ἡμεῖς δούλοι αὐτοῦ καθαροὶ και ἀναστησόμεθα και
 for us. And we his bondmen are pure, and we shall arise and
 3618 2532 1473 3756-1510.2.3 3310 2532 1343
 οἰκοδομήσωμεν και ὑμῖν οὐκ ἐστὶ μερίς και δικαιοσύνη
 build; and to you there is not a portion, nor judicial right,
 2532 3422 1722 *
 και μνημόσυνον ἐν Ἰερουσαλὴμ
 nor a memorial in Jerusalem.

CHAPTER 3

The Families of Israel Rebuild Jerusalem

2532 450 * 3588 2409 3588 3173 2532
 3:1 και ἀνέστη Ἐλιασοῦβ ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας και
 And [5]rose up [1]Eliashib [2]the [4]priest [3]great and
 3588 80-1473 3588 2409 2532 3618 3588 4439 3588
 οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ οἱ ἱερεῖς και οἰκοδόμησαν τὴν πύλῃν τῇ
 his brothers the priests and constructed the [2]gate
 4262 1473 37 1473 2532 2476 2374-1473
 προβατικῇ αὐτοὶ ἡγίασαν αὐτὴν και ἐστήσαν θύρας αὐτῆς
 [sheep]; they sanctified it, and set its doors;

2532 2193 4444 3588 1540 37 1473 2193
 και ἕως πύργου τῶν ἑκατὸν ἡγίασαν αὐτὸν ἕως
 even unto the tower of the hundred they sanctified it, unto
 4444 * 2532 1909 5495-1473 3618
 πύργου Ἀνανεὶλ 3:2 και ἐπὶ χεῖρας αὐτοῦ οἰκοδόμησαν
 the tower of Hananeel. And near his hands [3]constructed
 435 * 2532 1909 5495-1473 3618 *
 ἀνδρες Ἰεριχώ και ἐπὶ χεῖρας αὐτοῦ οἰκοδόμησεν Ζακχοὺρ
 [men [2]of Jericho]. And near his hands [4]constructed [1]Zaccur
 5207 * 2532 3588 4439 3588 2485.1 3618
 ἰὺν Ἀμαρί 3:3 και τὴν πύλῃν τὴν ἰχθυήραν οἰκοδόμησαν
 [2]son [3]of Imri]. And [4]the [6]gate [5]fish [3]constructed
 5207 * 1473 4720.3 1473 2532 2476
 υἱοὶ Ἀσανὰ αὐτοὶ ἐστέγασαν αὐτὴν και ἐστήσαν
 [1]the sons [2]of Hassenaah] – they roofed it, and set
 2374-1473 2532 2806.1-1473 2532 3449.2-1473 2532
 θύρας αὐτῆς και κλείθρα αὐτῆς και μοχλοὺς αὐτῆς 3:4 και
 its doors, and its bolts, and its bars. And
 1909 5495-1473 2722-1473 5207 *
 ἐπὶ χεῖρας αὐτῶν κατέσχευεν Μαριμὼθ υἱὸς Οὐριά
 near their hands Maremoth took control, the son of Urijah,
 5207 * 2532 1909 5495-1473 2722 *
 ἰὺν Ἀκκῶς και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν κατέσχευε Μοσολάμ
 son of Kos. And near their hand Meshullam took control,
 5207 * 5207 * 2532 1909 5495-1473
 υἱὸς Βαραχίου υἱὸν Μασεζουβήλ και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν
 son of Barechiah, son of Meshezabeel. And near their hand
 2722 * 5207 * 2532 1909 5495-1473
 κατέσχευε Σαδὼκ υἱὸς Βαανὰ 3:5 και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν
 Zadok took control, son of Baana. And near their hand
 2722 3588 * 2532 2478-1473 3756
 κατέσχεον οἱ Θεκωεῖμ και ἰσχυροὶ αὐτῶν οὐκ
 [3]took control [1]the [2]Tekoites]; but their strong ones did not
 1533 5137-1473 1519 1397 3588 2962-1473
 εἰσῆνεγκαν τραχήλον αὐτῶν εἰς δουλείαν τοῦ κυρίου αὐτῶν
 insert their neck into a service of their Lord.
 2532 3588 4439 3588 * 2902 * 5207
 3:6 και τὴν πύλῃν τοῦ Ἰασανὰ ἐκράτησαν Ἰωῖδὰ υἱὸς
 And the gate of Jasanah [4]repaired [1]Jehoiada [2]son
 * 2532 * 5207 * 1473 4720.3
 Φασέκ και Μεσουλὰμ υἱὸς Βασωδία αὐτοὶ ἐστέγασαν
 [3]of Paseah], and Meshullam son of Bosodeiah – they roofed
 1473 2532 2476 2374-1473 2532 2806.1-1473 2532
 αὐτὴν και ἐστήσαν θύρας αὐτῆς και κλείθρα αὐτῆς και
 it, and set its doors, and its bolts, and
 3449.2-1473 2532 1909 5495-1473 2902 *
 μοχλοὺς αὐτῆς 3:7 και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν ἐκράτησε Μαλτίας
 its bars. And near their hand Melatiah repaired,
 3588 * 2532 * 3588 * 435 3588
 ὁ Γαβαωνίτης και Εὐαρών ὁ Μερωνωθίτης ἀνδρες τῆς
 the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men
 * 2532 3588 * 2193 2362 3588 758
 Γαβαὼν και τῆς Μασσηφὰ ἕως θρόνου τοῦ ἀρχοντος
 of Gibeon, and of Mizpah, unto the throne of the ruler
 3588 4008 3588 4215 2532 1909 5495-1473
 τοῦ πέραν τοῦ ποταμοῦ 3:8 και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν
 of the other side of the river. And near their hand
 2901 * 5207 * 4451.1 2532 1909
 ἐκραταῖωσαν Οὐζιὴλ υἱὸς Ἀραχίου καὶ ἐπὶ
 Uzziel repaired, son of Harhaiah of the refiners. And near
 5495-1473 2901 * 5207 3588 3460.2 2532
 χεῖρα αὐτοῦ ἐκραταῖωσεν Ἀνανίας υἱὸς τῶν μυρεψῶν και
 his hand Hananiah repaired, son of the perfumers, and
 5087 * 2193 3588 5038 3588 4116
 ἐθήκαν Ἰερουσαλὴμ ἕως τοῦ τείχους τοῦ πλατέος
 they established Jerusalem unto the [2]wall [1]broad].
 2532 1909 5495-1473 2902 * 5207 *
 3:9 και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν ἐκράτησε Ραφαῖας υἱὸς Σουρ
 And near their hand Rephaiah repaired, son of Hur,
 758 2255 4066 * 2532
 ἀρχων ἡμισοῦς περιχώρου Ἰερουσαλὴμ 3:10 και
 ruler of half of the place round about Jerusalem. And
 1909 5495-1473 2902 * 5207 * 2532
 ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν ἐκράτησεν Ἰεδαῖας υἱὸς Εὐρωμάφ και
 near their hand Jedaiah repaired, son of Harumaph, even
 2713 3614-1473 2532 1909 5495-1473 2902
 κατέναντι οἰκίας αὐτοῦ και ἐπὶ χεῖρα αὐτοῦ ἐκράτησεν
 against his house. And near his hand [4]repaired
 * 5207 * Ἀσσαβανία 3:11 και μέτρον
 [1]Hattush [2]son [3]of Hashabniah]. And [1]measured section

3:6 †Heb. trnslt...see Gesenius #3462 - old gate.

1208 2902 * 5207 * 2532 *
 δευτερον ¹⁰a second ⁹repaired ¹Malchijah ²son ³of Harim ⁴and ⁵Hashub
 5207 * 2532 2193 4444 3588 2289.1
 υἱὸς Φααθ ⁶son ⁷of Pahath ⁸Moab], even unto *the* tower of the furnaces.
 3:12 καὶ ἐπὶ χεῖρα αὐτοῦ ἐκράτησε Σαλλοὺμ υἱὸς Ἀλλώης
 And near his hand Shallum repaired, son of Haloheh,
 758 2255 4066 * 1473 2532
 ἀρχων ἡμισους περιχώρου ^{*}Ἱερουσαλὴμ αὐτὸς καὶ
 ruler of half *the* place round about Jerusalem, he and
 3588 2364-1473 3588 4439 5327
 αἱ θυγατέρες αὐτοῦ 3:13 τὴν πύλην τῆς φάραγγος
 The gate of the ravine
 2902.* 2532 3588 2730 *
 ἐκράτησαν Ἀνού ²⁵³²καὶ οἱ κατοικοῦντες ^{*}Ζανώ
 Hanun repaired, and the ones dwelling at Zanoah –
 1473 3618 1473 2532 2476 2374-1473 2532
 αὐτοὶ οἰκοδόμησαν αὐτὴν καὶ ἐστῆσαν θύρας αὐτῆς καὶ
 they constructed it, and set its doors, and
 2806.1-1473 2532 3449.2-1473 2532 5507 4083 1722
 κλειθρα αὐτῆς καὶ μοχλοὺς αὐτῆς καὶ χιλιοὶ πηχεις ἐν
 its bolts, and its bars, and a thousand cubits of
 3588 5038 2193 3588 4439 3588 2874 3:14 καὶ τὴν
 τῷ τείχει ἕως τῆς πύλης τῆς [2gate 1dung]. And the
 4439 3588 2874 2902.* 5207 * 758
 πύλην τῆς κορίας ἐκράτησε Μελχίας υἱὸς Ρηχάβ ^{ἀρχων}
 [2gate 1dung] Malchiah repaired, son of Rechab, ruler
 4066 * 1473 2532 3588
 περιχώρου ^{*}βηθαχαράμ αὐτὸς καὶ οἱ
 of a place round about *the* house of Beth-haccerem, he and
 5207.1473 2532 4628.1 1473 2532 2476 2374-1473
 υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἐσκέπασαν αὐτὴν καὶ ἐστῆσαν θύρας αὐτῆς
 his sons. And they sheltered it, and set its doors,
 2532 2806.1-1473 2532 3449.2-1473 3588.1161 4439
 καὶ κλειθρα αὐτῆς καὶ μοχλοὺς αὐτῆς 3:15 τὴν δε πύλην
 and its bolts, and its bars. And the gate
 3588 4077 805 * 5207 *
 τῆς πηγῆς ἡσφαλίσατο ^{*}Σολών υἱὸς Χολεζέ
 of the spring was safeguarded by Shallum son of Colhozeh,
 758 3313 3588 * 1473 1841.1 1473
 ἀρχων μέρους τῆς Μασσηφά αὐτὸς ἐξωκοδόμησεν αὐτὴν
 ruler of part of Mizpah: he built it,
 2532 4720.3 1473 2532 2476 3588 2374-1473 2532
 καὶ ἐστέγασεν αὐτὴν καὶ ἐστῆσε τὰς θύρας αὐτῆς καὶ
 and roofed it, and set its doors, and
 3449.2-1473 2532 3588 5038 3588 2861 3588 *
 μοχλοὺς αὐτῆς καὶ τὸ τεῖχος τῆς κολυμβήθρας τοῦ Σιλωά
 its bars, and the wall of the pool of Siloah
 1519 3588 2779 3588 935 2532 2193 3588 2824.2
 εἰς τὸν κήπον τοῦ βασιλέως καὶ ἕως τῶν κλιμακῶν†
 by the garden of the king, and unto the stairways
 3588 2597 575 4172 * 3694
 τῶν καταβαινόντων ἀπὸ πόλεως Δαυὶδ 3:16 οὐσίω
 going down from *the* city of David. After
 1473 2902.* 5207 * 758 2255
 αὐτοῦ ἐκράτησε Νεεμίας υἱὸς Εἰζβούχ ^{ἀρχων} ἡμισους
 him Nehemiah repaired, son of Azbuk, ruler of half
 4066 * 2193 2779 5028
 περιχώρου ^{*}Βηθσοὺρ ἕως κήπου τάφου
the place round about Beth-zur, unto *the* garden of *the* burying-place
 * 2532 2193 3588 2861 3588 1096 2532
 Δαυὶδ καὶ ἕως τῆς κολυμβήθρας τῆς γεγυμνίας καὶ
 of David, and unto the pool being built, and
 2193 3624 3588 1415 3694 1473
 ἕως οἴκου τῶν δυνάτων 3:17 οὐσίω† αὐτοῦ
 unto *the* house of the mighty ones. After him
 2902. 3588 * 5207 * 1909 5495-1473
 ἐκράτησαν οἱ Λευῖται Ραοὺμ υἱὸς Βανέα ἐπὶ χεῖρα αὐτοῦ
 [3repaired 1the Levites], Rehum son of Bani. Near his hand
 2902.* 758 2255 4066
 ἐκράτησεν Ἀσαβίας ^{ἀρχων} ἡμισους περιχώρου
 Hashabiah repaired, ruler of half *the* place round about
 * 3588 4066 1473 2532 3326 1473
 Κειλὰ τῷ περιχώρῳ αὐτοῦ 3:18 καὶ μετ' αὐτόν
 Keilah, in *the* place round about him. And after him

3:15 †CP βαθμων - thresholds.

3:17 †CP καὶ μετ' αὐτον - and after him.

2902 80-1473 * 5207 * 758
 ἐκράτησαν ἀδελφοὶ αὐτῶν Βεβαὶ υἱὸς Ἡδανάδ ^{ἀρχων}
 [2repaired 1their brothers], Bavai son of Henadad, ruler
 2255 4066 * 2532 2902
 ἡμισους περιχώρου ^{*}Κειλὰ 3:19 καὶ ἐκράτησεν
 of half *the* place round about Keilah. And repaired
 1909 5495-1473 * 5207 * 758 3588 *
 ἐπὶ χεῖρα αὐτοῦ Ἀζοὺρ υἱὸς Ἰησοῦ ^{ἀρχων} τοῦ Μασσηφά
 near his hand Ezer son of Jeshua, ruler of Mizpah,
 3358 1208 1828.2 306.1 3588
 μέτρον ²measured section ¹a second] δευτερον ἐξεναντίας ἀναβάσεως τῶν
 [2measured section 1a second] right opposite *the* ascending unto *the*
 3696 3588 4882.1 1519 3588 1137 3326 1473
 ὄπλων τῆς συναπτουσης εἰς τὴν γωνίαν 3:20 μετ' αὐτόν
 weapons site joining together at *the* corner. After him
 2902.* 5207 * 3358 1208
 ἐκράτησε Βαροὺχ υἱὸς Ζαβού ^{μέτρον} δευτερον
 Baruch repaired, son of Zabbai, [2measured section 1a second],
 575 3588 1137 2193 2374 3624 * 3588
 ἀπὸ τῆς γωνίας ἕως θύρας οἴκου ^{*}Ελιασοὺβ ^{ἀρχων}
 from *the* corner unto *the* door of *the* house of Eliashib *the*
 2409 3588 3173 2532 3326 1473 2902.*
 ιερέως τοῦ μεγάλου 3:21 καὶ μετ' αὐτόν ἐκράτησε Μεραμώθ
 [2priest 1great]. And after him Meramoth repaired,
 5207 * 5207 * 3358 1208
 υἱὸς Οὐρία υἱὸν Ἀκκῶς ^{μέτρον} δευτερον
 son of Uriah, son of Kos [2measured section 1a second],
 575 2374 3624 2193 4930
 ἀπὸ θύρας οἴκου ^{*}Ελιασοὺβ ἕως συντελείας
 from *the* door of *the* house of Eliashib unto *the* completion
 3624 * 2532 3326 1473 2902
 οἴκου ^{*}Ελιασοὺβ 3:22 καὶ μετ' αὐτόν ἐκράτησαν
 of *the* house of Eliashib. And after him [3repaired
 3588 2409 435 * 2532 3326 1473
 οἱ ιερεῖς ^{ἀνδρες} Ἀχεχάρ 3:23 καὶ μετ' αὐτόν
 [the 2priests], *the* men of Ekchechar†. And after him
 2902.* 2532 * 2713 3624-1473
 ἐκράτησε Βενιαμὴν καὶ Ἀσοὺβ κατέναντι οἴκου αὐτῶν
 Benjamin repaired and Hashub over against *their* house.
 2532 3326 1473 2902 * 5207 *
 καὶ μετ' αὐτοὺς ἐκράτησεν Ἀζαρίας υἱὸς Μαασέου υἱόν
 And after them Azariah repaired, son of Maaseiah, son
 * 2192 3624-1473 2532 3326 1473
 Ἀνανίου ^{ἐχόμενα} οἴκου αὐτοῦ 3:24 καὶ μετ' αὐτόν
 of Ananiah, next to *his* house. And after him
 2902.* 5207 * 3358 1208
 ἐκράτησε Βαανὶ υἱὸς Ἡναδάδ ^{μέτρον} δευτερον
 Binnui repaired, son of Henadad, [2measured section 1a second],
 575 3624 * 2193 3588 1137 2532 2193 3588 2577.1
 ἀπὸ οἴκου Ἀζαρίου ἕως τῆς γωνίας καὶ ἕως τῆς καμπῆς
 from *the* house of Azariah unto *the* corner, and unto *the* curve.
 * 5207 * 1828.2 3588 1137 2532 3588
 3:25 Φαλάλι υἱὸν Οὐζαῖ ἐξεναντίας τῆς γωνίας καὶ τοῦ
 Palal, son of Uzai, was right opposite *the* corner, and *the*
 4444 3588 1833.3 1537 3588 3624 3588 935
 πύργου ο ^{ἐξέχοντος} ἐκ ^{τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως}
 tower protruding from out of *the* house of *the* king,
 511 3588 833 3588 5438 2532 3326 1473 *
 ἀνώτερος τῆς αὐλῆς τῆς φυλακῆς καὶ μετ' αὐτόν Φαδαῖα
 higher than *the* courtyard of *the* prison. And after him Pedaiah
 5207 * 2532 3588 * 1510.7.6 3611 1722
 υἱὸς Φόρος 3:26 καὶ οἱ Ναθηνὶμ ἦσαν οὐκοῦντες ἐν
 son of Parosh. And *the* Nethinim were living in
 3588 * 2193 561 2779 4439 3588 5204 1519
 τῷ Ωφάλ ἕως ἀπέναντι κήπου πύλης τοῦ ὕδατος εἰς
 Ophel, unto before *the* garden [3gate 1of *the* 2water] to
 395 2532 3588 4444 3588 1833.3 2532 3326
 ανατολὰς καὶ ο ^{πύργος ο} ἐξέχων 3:27 καὶ μετ'
the east, and *the* [2tower 1protruding]. And after
 1473 2902 3588 * 3358 1208
 αὐτόν ἐκράτησαν οἱ Θεκωεῖμ ^{μέτρον} δευτερον
 him [3repaired 1the 2Tekoites] [2measured section 1a second],
 1828.2 3588 4444 3588 3173 3588 1833.3 2532 2193
 ἐξεναντίας ^{τοῦ πύργου τοῦ μεγάλου τοῦ ἐξέχοντος} καὶ ἕως
 right opposite *the* [3tower 1great 2protruding], and unto
 3588 5038 3588 * 507 4439 3588 2462
 τοῦ τείους τοῦ Ἀφλά† 3:28 ἀνώτερον πύλης τῶν ἵππων
the wall of Ophel. Upward of *the* gate of *the* horses

3:22 †Heb. trnslt...see Gesenius #3603 - of the plain.

3:27 †See Bos for variants.

2902 3588 2409 435 1828.2 3624-1438
 εκράτησαν οι ιερείς ανήρ εξεναντίας οίκου εαυτού
 [²repaired ¹the ²priests], every man right opposite his own house.
 2532 3326 1473 2902.* 5207 *
 3:29 και μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Σαδὼκ υἱὸς Ἐμμὴρ
 And after him Zadok repaired, son of Immer,
 1828.2 3624-1438 2532 3326 1473 2902.*
 ἐξεναντίας οἴκου εαυτοῦ και μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Σαμαῖα
 right opposite his own house. And after him Shemaiah repaired,
 5207 * 5441 3588 4439 3588 395 2532
 υἱὸς Σεχεανία φύλαξ τῆς πύλης τῆς ανατολῆς 3:30 και
 son of Shechaniah, keeper of the [²gate ¹east]. And
 3326 1473 2902.* 5207 * 2532 *
 μετ' αὐτὸν ἐκράτησεν Ἀνανίας υἱὸς Σελλεμία και Ἀνὼν
 after him Hananiah repaired, son of Shelemiah, and Hanun
 5207 * 3588 1622 3358 1208 2532
 υἱὸς Σελέφ ο ἕκτος μέτρον δευτερον και
 son of Zalaph the sixth son, [²measured section ¹a second]. And
 3326 1473 2902.* 5207 * 1828.2
 μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Μεσολλάμ υἱὸς Βαραχίου ἐξεναντίας
 after him Meshullam repaired, son of Barechiah right opposite
 1049-1473 2532 3326 1473 2902.*
 γαζοφυλακίου αὐτοῦ 3:31 και μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Μελχίας
 his treasury. And after him Malchiah repaired,
 5207 3588 * 2193 3624 3588 * 2532 3588
 υἱὸς τοῦ Σαρεφί εἰς οἶκον τῶν Ναθηραῶν και τῶν
 son of Sarefi, unto the house of the Nethinim, and of the
 3328.2 561 4439 3588 * 2532 2193
 μεταβόλων† ἀπέναντι πύλης τοῦ Μαφεκάδ†† και εἰς
 traders, before the gate of Miphkad, and unto
 306.1 3588 2577.1 2532 303.1 3588 306.1
 ἀναβάσεως τῆς καμπῆς 3:32 και ἀναμέσον τῆς ἀναβάσεως
 the ascending of the curve. And between the ascending
 3588 4439 3588 4262 2902 3588 5471 2532 3588
 τῆς πύλης τῆς προβατικῆς ἐκράτησαν οἱ χαλκεῖς και οἱ
 of the [²gate ¹sheep] [²repaired ¹the ²braziers ³and ⁴the
 3328.2
 μεταβολοὶ†
 ⁵traders].

CHAPTER 4

Sanballat Opposes Building the Wall

2532 1096 2259 191.* 3754
 4:1 και ἐγένετο ἡνίκα ἤκουσε Σαναβαλάτ ὅτι
 And it came to pass, when Sanballat heard that
 1473 3618 3588 5038 2532 4190-1510.7.3 1473 2532
 ἡμεῖς οἰκοδομοῦμεν τὸ τεῖχος και πονηρον ἦν αὐτῷ και
 we were building the wall, that it was evil to him, and
 3710 1909-4183 2532 1548.1 1909 3588
 ὀργισθῆ ἐπὶ πολὺ και ἐξεγέλα ἐπὶ τοῖς
 he was angry very much, and was laughing out loud over the
 * 2532 2036 1799 3588 80-1473
 Ἰουδαίοις 4:2 και εἶπεν ἐνώπιον τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ
 Jews. And he spoke before his brothers
 2532 3588 1411 * 2532 2036 5100 3588
 και τῆς δυνάμεως Σαμαρείας και εἶπεν τι οἱ
 and the force of the Samaritans, and said, What
 *-3778 4160 3588 * 3361-2641
 Οὐδαμῖνοι οὗτοι ποιοῦσιν οἱ Ἰουδαῖοι μὴ καταλείψομεν
 do these Judahmen do – the Jews? Shall we not abandon
 1473 686 2378.1 686 1410 2532
 αὐτοὺς ἀρα θυσιαζοῦσιν ἀρα δυνήσονται και
 them? Is it to sacrifice? Is it that they will be able to? And
 4594 2390 3588 3037 3326 3588 5560.1
 σημερον ἰασονται τοὺς λίθους μετὰ τὸ χῶμα
 today, will they repair the stones with the embankment rubbish
 1096 2545 2532 * 3588 * 2192
 γενέσθαι καυθέντας 4:3 και Τωβίας ο Ἀμμανίτης ἐχόμενα
 for being burnt? And Tobiah the Ammonite was next to
 1473 2532 2036 4314 1473 2532-1065 1473 3618
 αὐτοῦ και εἶπε πρὸς αὐτοὺς και γε αὐτοὶ οἰκοδομοῦσιν
 him, and he said to them, And even if they shall build,
 3780 305 258 2532 2507 3588 5038 3037
 οὐχὶ ἀναβήσεται ἀλώπηξ και καθελεί το τεῖχος λίθων
 shall not [²ascend ¹a fox] and demolish [²wall ³of stones

1473 191 3588 2316-1473 3754 1096 1519
 αὐτῶν 4:4 ἀκουσον ο θεὸς ἡμῶν ὅτι ἐγενήθημεν εἰς
 ¹their[?] Hear, O our God! For we became for
 3456.1 2532 1994 3680-1473 1519
 μυκτηρισμὸν και ἐπιστρέψον ονειδισμὸν αὐτῶν εἰς
 sneering. And return their scorning upon
 2776-1473 2532 1325 1473 1519 3456.1 1722
 κεφαλὴν αὐτῶν και δὸς αὐτοῖς εἰς μυκτηρισμὸν ἐν
 their head, and give them for sneering in
 1093 161 2532 3361-2572 1909
 γῇ αιχμαλωσίας 4:5 και μὴ καλύψῃς ἐπὶ
 a land of captivity! And you should not cover over
 458-1473 2532 3588 266-1473 1537 4383-1473
 ἀνομιαν αὐτῶν και ἡ ἀμαρτία αὐτῶν ἐκ προσώπου σου
 their lawlessness, and their sin – [²from ³your face
 3361-1813 3754 3949
 μὴ ἐξαλειφθεῖ ὅτι παρώργισαν
 ¹may it not be wiped away]. For they provoked you to anger
 1726 3588 3618 2532 3618 3588 5038
 ἐναντίον τῶν οἰκοδομοῦντων 4:6 και ὠκοδομήσαμεν τὸ τεῖχος
 before the ones building. And we built the wall;
 2532 4882.1 3956 3588 5038 2193 3588 2255 1473
 και συνήφθη παν τὸ τεῖχος εἰς τὸ ἡμίσιον αὐτοῦ
 and [⁴was joined together ¹all ²the ³wall] unto the half of it.
 2532 1096 3588 2588 3588 2992 5620 3618
 και ἐγένετο ἡ καρδία τοῦ λαοῦ ὥστε οἰκοδομήσαι
 And [²became ¹the ²heart ³of the ⁴people] so as to construct.
 2532 1096 5613 191.* 2532 * 2532
 4:7 και ἐγένετο ὡς ἤκουσε Σαναβαλάτ και Τωβίας και
 And it came to pass, as Sanballat heard, and Tobiah, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3754
 οἱ Ἀραβες και οἱ Ἀμμανῖται και οἱ Ἀζωτιοὶ ὅτι
 the Arabians, and the Ammonites, and the Ashdodites, and that
 305 3588 5437.1 3588 5038 *
 ἀνέβη ἡ φῦν τοῖς τεῖχεσιν Ἱερουσαλὴμ
 [²ascended ¹the ²development ³of the ⁴walls ⁵of Jerusalem],
 3754 756 3588 1294.3 399.3 2532 4190
 ὅτι ἤρξαντο αἱ διασφαγαὶ ἀναφράσσεσθαι και πονηρόν
 that they began [²the ³gaps ¹to block up], that [³wicked
 1473 5316 4970 2532 4863 3956
 αὐτοῖς ἐφάνη σφόδρα 4:8 και συνήχθησαν πάντες
 ⁴to them ⁵it appeared ²exceedingly]. And they gathered all
 1909-3588-1473 2064 2532 3904.4 1722 *
 ἐπὶ τὸ αὐτὸ ελθεῖν και παρατάξασθαι† ἐν Ἱερουσαλὴμ
 together to come and to deploy against Jerusalem,
 2532 4160 1473 4106.1 2532 4336
 και ποιήσαι αὐτὴν πλάνησι 4:9 και προσηξάμεθα
 and to do it for a delusion††. And we prayed
 4314 3588 2316-1473 2532 2476 4399.2 1909
 πρὸς τὸν θεόν ἡμῶν και ἐστήσαμεν προφύλακας ἐπ'
 to our God, and set an advance guard against
 1473 2250 2532 3571 575 4383 1473 2532
 αὐτοὺς ἡμέρας και νυκτὸς ἀπὸ προσώπου αὐτῶν 4:10 και
 them day and night, from before them. And
 2036.* 4937 3588 2479 3588 2190 2532 3588
 εἶπεν Ἰούδας συνετριβῆ ἡ ἰσχὺς τῶν ἐχθρῶν† και ο
 Judah said, [²is broken ¹The ²strength ³of the ⁴enemies], and the
 5522 4183 2532 1473 3756-1410 3618 1722 3588 5038
 χους πολὺς και ἡμεῖς οὐ δυνήσομεθα οἰκοδομεῖν ἐν τῷ τείχει
 dust is vast, and we shall not be able to build on the wall.
 2532 2036 3588 2346 1473 3756-1097
 4:11 και εἶπον οἱ θλίβοντες ἡμᾶς οὐ γνώσονται
 And [⁴said ¹the ²ones afflicting ³us], They shall not know,
 2532 3756-3708 2193 3748 2064 1519 3319
 και οὐκ ὄψονται ἕως ὅτου ἐλθῶμεν εἰς μέσον
 and shall not see, until whenever we should come into the midst
 1473 2532 5407 1473 2532 2664
 αὐτῶν και φονεύσωμεν αὐτοὺς και καταπαυσώμεν
 of them, and should murder them, and should cause [³to cease
 3588 2041
 τὸ ἔργον
 ¹the ²work].

The Jews Build while Defending Themselves

2532 1096 5613 2064 3588 * 3588
 4:12 και ἐγένετο ὡς ἦλθον οἱ Ἰουδαῖοι οἱ
 And it came to pass, as [²came ¹the ²Jews

3:31 †Ald. & Six. ρωποπωλαι - vendors.

3:31 ††CP επισκεψεως - of review.

3:32 †Ald. & Six. ρωποπωλαι - vendors.

4:8 †CP παταξασθαι - to strike.

4:8 ††i.e. a distraction.

4:10 †Heb...see Gesenius #5449 - load carriers.

3611 2192 1473 2532 2036 1473 305
οικοῦντες ἐχόμενα αὐτῶν καὶ εἰπόν ἡμῖν ἀναβαίνουσιν
³living ⁴next to ⁵them], that they said to us, They ascend
1537 3588 5117 3754 1909 1473
ἐκ πάντων τῶν τόπων ὅτι ἐπιστρέψατε εἰς ἡμᾶς
from out of all the places that you returned from us.
4:13 καὶ ἑστῆσα 2532 2476 1519 3588 2737 3588 5117 2733.5
And I stood *men* in the lowermost place from behind
3588 5038 1722 3588 4629.3 2532 2476 3588
τοῦ τείχους ἐν τοῖς σκεπεινοῖς καὶ ἑστῆσα τὸν
the wall, in the protected *places*. And I stood the
2992 2596 1218 3326 4501-1473 2532 3588
λαὸν κατὰ δῆμους μετὰ ῥομφαίων αὐτῶν καὶ τῶν
people according to peoples, with their broadswords, and
1393.2-1473 2532 5115-1473 2532 1492
δοράτων αὐτῶν καὶ τοξῶν αὐτῶν 4:14 καὶ εἶδον
their wooden spears, and their bows. And I beheld,
2532 450 2532 2036 4314 3588 1784 2532
καὶ ἀνέστην καὶ εἶπον πρὸς τοὺς ἐντίμους καὶ
and rose up, and spoke to the important ones, and
4314 3588 4755 2532 4314 3588 2645 3588
πρὸς τοὺς στρατηγοὺς καὶ πρὸς τοὺς καταλοῖπους τῶν
to the commanders, and to the rest of the
2992 3361 5399 575 4383-1473
λαοῦ μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ προσώπου αὐτῶν
people, *saying*, You should not fear from their face.
3403 3588 2316 1473 3588 3173 2532
μνησθήτε τοῦ θεοῦ ἡμῶν τοῦ μεγάλου καὶ
You should remember [⁵God ¹our ²great ³and
5398 2532 3904.4 4012 3588 80-1473 5207-1473
φοβεροῦ καὶ παρατάξασθε περὶ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν υἱῶν ὑμῶν
⁴fearful], and deploy for your brothers, your sons,
2532 2364-1473 2532 1135-1473 2532 3614-1473
καὶ θυγατέρων ὑμῶν καὶ γυναικῶν ὑμῶν καὶ οἰκίαν ὑμῶν
and your daughters, and your wives, and your residences!
2532 1096 2259 191 3588 2190-1473
4:15 καὶ ἐγένετο ἡνῖκα ἤκουσαν οἱ ἐχθροὶ ἡμῶν
And it came to pass when [²heard ¹our enemies]
3754 1097 1473 2532 1286.1 3588 2316 3588
ὅτι ἐγνώσθη ἡμῖν καὶ διεσκέδασεν ὁ θεὸς τὴν
that it was made known to us, that [²effaced ¹God]
1012-1473 2532 1994 3956-1473 1519 3588 5038
βουλὴν αὐτῶν καὶ ἐπιστρέψαμεν πάντες ἡμεῖς εἰς τὸ τεῖχος
their counsel, that [²returned ¹we all] to the wall,
435 1519 3588 2041-1473 2532 1096 575
ἀνὴρ εἰς τὸ ἔργον αὐτοῦ 4:16 καὶ ἐγένετο ἀπὸ
every man to his work. And it came to pass from
3588 2250-1565 2255 3588 1613.2 4160
τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἡμῖν τῶν ἐκτεταγμένων ἐποίων
that day, that half of the ones being arrayed did
3588 2041 2532 2255 1473 472 2532 3057 2532
τὸ ἔργον καὶ ἡμισὺ αὐτῶν ἀντεῖχοντο καὶ λόγχοι καὶ
the work, and half of them resisted with lances, and
2375 2532 5115 2532 2382 2532 3588 758 3694
θυρεοὶ καὶ τόξα καὶ θώρακες καὶ οἱ ἀρχοντες ὀπίσω
shields, and bows, and chest *plates* – and the rulers were behind
3956 3624 * 3588 3618 1722 3588
παντὸς οἴκου Ἰούδα 4:17 τῶν οὐκοδομούντων ἐν τῷ
the whole house of Judah. The ones building on the
5038 2532 3588 142 1722 3588 736.1 1774.2 1722
τείχει καὶ οἱ αἰρόντες ἐν τοῖς ἀρτήρσιν ἐνοπλοὶ ἐν
wall, and the ones lifting *things* on their shoulders, [⁴armed ⁵in
1520 5495 4160 1473 3588 2041 2532 1722 1520 2902
μία χειρὶ ἐποίει αὐτοῦ τὸ ἔργον καὶ ἐν μία ἐκράτει
⁶one ⁷hand ¹did ²his ³work], and with one *hand* held
3588 1002 2532 3588 3620.1 435 4501-1473
τὴν βολίδα 4:18 καὶ οἱ οὐκοδόμοι ἀνὴρ ῥομφαίαν αὐτοῦ
the arrow. And the builders – a man *had* his broadsword
2224 1909 3588 3751-1473 2532 3618 2532 3588
ἐξωσμένος ἐπὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ καὶ οὐκοδόμουνσαν καὶ οἱ
tied upon his loin, and they built. And the one
4537 1722 3588 2768.4 2192 1473 2532 2036
σαλπίζων ἐν τῇ κερατίνῃ ἐχόμενά μου 4:19 καὶ εἶπα
trumpeting by the horn was next to me. And I said
4314 3588 1784 2532 4314 3588 758 2532 4314 3588
πρὸς τοὺς ἐντίμους καὶ πρὸς τοὺς ἀρχοντας καὶ πρὸς τοὺς
to the important ones, and to the rulers, and to the
2645 3588 2992 3588 2041 4116 2532 4183 2532
καταλοῖπους τοῦ λαοῦ τὸ ἔργον πλατὺ καὶ πολὺ καὶ
rest of the people, The work is spacious and vast, and
1473 4650 1909 3588 5038 3112 435
ἡμεῖς σκορπιζόμεθα ἐπὶ τοῦ τείχους μακρὰν ἀνὴρ
we are dispersed upon the wall [²far ¹with each man]

575 3588 80-1473 1722 5117 3739 302
ἀπὸ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ 4:20 ἐν τόπῳ οὐ ἀν
from his brother. In the place where ever
191 3588 5456 3588 2768.4 1563-4863
ἀκούσῃτε τὴν φωνὴν τῆς κερατίνης ἐκεῖ συναθροίσεσθε
you should hear the sound of the horn, gather together there
4314 1473 2532 3588 2316-1473 4170 4012 1473 2532
πρὸς ἡμᾶς καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν πολεμήσει περὶ ἡμῶν 4:21 καὶ
to us, and our God shall wage war for us. And
1473 4160 3588 2041 2532 3588 2255 1473 2902
ἡμεῖς ἐποιοῦμεν τὸ ἔργον καὶ τὸ ἡμισὺ ἡμῶν κρατοῦντες
we were doing the work, and the half of us were holding
3588 3057 575 306.1 3588 3722 2193 1841
τὰς λόγχας ἀπὸ ἀναβάσεως τοῦ ὀρθρου ἐως ἐξόδου
the lances from the ascending of the dawn until the coming out
3588 798 2532 1722 3588 2540-1565 2036 3588
τῶν ἀστρῶν 4:22 καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ εἶπα τῷ
of the stars. And in that time I said to the
2992 1538 3326 3588 3495-1473 835
λαὸν ἕκαστος μετὰ τοῦ νεανίσκου αὐτοῦ ἀνῆλθῆσεται
people, Each one with his young one shall lodge
1722 3319 * 2532 1510.5 1473 3588 3571
ἐν μέσῳ Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐστὼ ἡμῖν ἡ νύξ
in the midst of Jerusalem, and let [²be ³to us ⁴in the ⁵night
4399.1 2532 3588 2250 2041 2532
προφυλακὴ καὶ ἡ ἡμέρα ἔργον 4:23 καὶ
[an advance guard], and let the day be for work! And
1510.7.1-1473 2532 3588 80-1473 2532 3588 3808 2532 3588
ἡμῖν ἐγὼ καὶ οἱ ἀδελφοὶ μου καὶ τὰ παιδάρια καὶ οἱ
I was there, and my brothers, and the young men; and the
435 3588 4399.1 3694 1473 2532 3756-1510.7.3
ἀνδρες τῆς προφυλακῆς ὀπίσω μου καὶ οὐκ ἦν
men of the advance guard were behind me; and there was not
1537 1473 1553.1 435 3588 2440-1438
ἐξ ἡμῶν ἐκδιδυσκόμενος ἀνὴρ τὰ ἱμάτια εαυτοῦ
from out of us [²being stripped ¹a man] of his own garments
435 2532 3696-1473 1519 3588 5204
ἀνὴρ καὶ ὅπλον αὐτοῦ εἰς τὸ ὕδωρ
with a man and his weapons into the water.†

CHAPTER 5

The Jews Quarrel Over Servitude

5:1 2532 1096 3588 2906 3588 2992 2532
καὶ ἐγένετο ἡ κραυγὴ τοῦ λαοῦ καὶ
And [¹was ²the ³cry ⁴of the ⁵people ⁶and
1135-1473 3173 4314 3588 80-1473 3588
γυναικῶν αὐτῶν μεγάλη πρὸς τοὺς ἀδελφούς αὐτῶν τοὺς
[their wives] great against their brothers of the
* 2532 1510.7.6 5100 3004 1722 5207-1473
Ἰουδαίους 5:2 καὶ ἦσαν τινες λέγοντες ἐν υἱοῖς ἡμῶν
Jews. And there were some saying, With our sons
2532 1722 2364-1473 1473 4183 2532 2983
καὶ ἐν θυγατράσιν ἡμῶν ἡμεῖς πολλοὶ καὶ ληψόμεθα
and with our daughters we are many; and we shall take
4621 2532 2068 2532 2198 2532 1510.2.6
σίτον καὶ φαγόμεθα καὶ ζήσόμεθα 5:3 καὶ εἰσι
grain, and shall eat and shall live. And there are
5100 3004 68-1473 2532 290-1473 2532
τινες λέγοντες ἀγροὶ ἡμῶν καὶ ἀμπελώνες ἡμῶν καὶ
some saying, Our fields, and our vineyards, and
3614-1473 1473 1325.1 2532 2983 4621 2532
οἰκίαι ἡμῶν ἡμεῖς διεγγυώμεν καὶ ληψόμεθα σίτον καὶ
our houses we mortgaged, and we shall take grain and
2068 2532 1510.2.6 5100 3004 1155
φαγόμεθα 5:4 καὶ εἰσι τινες λέγοντες ἐδανεισάμεθα
we shall eat. And there are some saying, We borrowed
694 1519 5411 3588 935 68-1473 2532
ἀργύριον εἰς φόρους τοῦ βασιλέως ἀγροὶ ἡμῶν καὶ
money for tribute of the king of our fields, and
290-1473 2532 3614-1473 2532 3568 5613
ἀμπελώνες ἡμῶν καὶ οἰκίαι ἡμῶν 5:5 καὶ νῦν ὥς
our vineyards, and our houses. And now [²is as
4561 80-1473 4561-1473 5613 5207-1473 5207-1473
σαρξ ἀδελφῶν ἡμῶν σαρξ ἡμῶν ὥς υἱοὶ αὐτῶν υἱοὶ ἡμῶν
the flesh of our brothers our flesh]; as their sons our sons;

4:23 †i.e. washing his clothes.

2532 2400 1473 2616 3588 5207-1473
 και ιδού ημεῖς καταδυναστεύομεν τους υἱοὺς ἡμῶν
 and behold, we are tyrannizing over† our sons
 2532 3588 2364-1473 1519 1401 2532
 και τας θυγατέρας ἡμῶν εἰς δούλους και
 and our daughters selling them for bondmen, and
 1510.2,6 575 2364-1473 2616 2532
 εἰσὶν ἀπὸ θυγατέρων ἡμῶν καταδυναστευόμεναι και
 there are some of our daughters being tyrannized already; and
 3756-1510.2,3 1411 5495-1473 2532 68-1473
 οὐκ ἐστὶ δύναμις χειρῶν ἡμῶν και ἀγροὶ ἡμῶν
 there is not power to redeem them by our hands, for our fields
 2532 290-1473 3588 1784, 2532
 και ἀμπελώνες ἡμῶν τοῖς ἐντίμοις 5:6 και
 and our vineyards belong to the important ones. And
 3076 4970 2531 191 3588 2906-1473 2532
 ἐλυνήθην σφόδρα καθὼς ἤκουσα τὴν κραυγὴν αὐτῶν και
 I fretted very much as I heard their cry and
 3588 3056-3778 2532 1011 2588-1473
 τους λόγους τούτους 5:7 και ἐβουλεύσατο καρδία μου
 these words. And [2took counsel 1my heart]
 1909 1473 2532 3164 4314 3588 1784 2532
 ἐπ' ἐμὲ και ἐμαχεσάμην πρὸς τοὺς ἐντίμους και
 with me, and I did combat against the important ones, and
 3588 758 2532 2036 1473 523 435
 τους ἀρχοντας και εἶπον αὐτοῖς ἵταυταιήσει 435
 the rulers. And I said to them, Shall [2exact 1a man]
 3588 80-1473 3739 1473 4160 2532 1325 1909
 τὸν ἀδελφόν αὐτοῦ α υμεῖς ποιεῖτε και ἐδώκα ἐπ'
 from his brother what you do? And I put upon
 1473 1577 3173 2532 2036 1473 1473
 αὐτοὺς ἐκκλησίαν μεγάλην 5:8 και εἶπον αὐτοῖς ἡμεῖς
 them [2assembly 1a great]. And I said to them, We
 2932 3588 80-1473 3588 * 3588
 κεκτήμεθα τοὺς ἀδελφούς ἡμῶν τοὺς Ἰουδαίους τοὺς
 have acquired our brothers of the Jews
 4453 3588 1484 1722 1595-1473 2532
 πωλουμένους τοῖς ἐθνεσιν ἐν ἐκουσῶν ἡμῶν
 having been sold to the nations, by our voluntary offerings; and
 1473 4453 3588 80-1473 2532 4097 1473
 υμεῖς πωλεῖτε τοὺς ἀδελφούς ὑμῶν και πρᾶθήσονται ἡμῖν
 do you sell your brothers? Or shall they be sold to us?
 2532 2270 2532 3756-2147 3056 2532
 και ἡσυχασαν και οὐχ εὗρον λόγον 5:9 και
 And they were quiet, and they did not find a word. And
 2036 3756-18 3588 3056 3739 1473 4160 3756
 εἶπα οὐκ ἀγαθὸς ὁ λόγος οὐ υμεῖς ποιεῖτε οὐχ
 I said, [3is not good 1The 2matter] which you do. [2not
 3779 1722 5401 2316-1473 565 575
 οὕτως ἐν φόβῳ θεοῦ ἡμῶν ἀπελεύσεσθε ἀπὸ
 4thus 5in 6the fear 7of our God 1Should you 3go forth] because of
 3680 3588 1484 3588 2190-1473 2532-1065
 ονειδισμῶν τῶν ἐθνῶν τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν 5:10 και γέ
 the scorn of the nations of our enemies? And also
 1473 2532 3588 80-1473 2532 3588 1110-1473
 ἐγὼ και οἱ ἀδελφοὶ μου και οἱ γνωστοὶ μου
 I, and my brothers, and my acquaintances,
 5087 1473 694 2532 4621 1459 1211
 ἐθήκαμεν αὐτοῖς ἀργύριον και σῖτον εγκατελίπομεν δι
 put up for them money and grain – we abandoned† indeed
 3588 523.1-3778 1994 1211 1473
 τὴν ἀπαίτησιν ταύτην 5:11 ἐπιστρέψατε δι
 this exaction. Return indeed, to them,
 5613 4594 68-1473 2532 290-1473 2532
 ὡς σήμερον ἀγροὺς αὐτῶν και ἀμπελώνας αὐτῶν και
 even today, their fields, and their vineyards, and
 1638-1473 2532 3614-1473 2532 575 3588 694
 ἐλαιώνας αὐτῶν και οὐκίας αὐτῶν και ἀπὸ τοῦ ἀργυρίου
 their olive groves, and their houses, and of the money
 3588 4621 2532 3588 3631 2532 3588 1637 1627
 τὸν σῖτον και τὸν οἶνον και τὸ ἐλαιον και ἐξενέγκατε
 for the grain, and [3the 4wine 5and 6the 7olive oil 1bring forth
 1473 2532 2036 591 2532 3844
 αὐτοῖς 5:12 και εἶπον ἀποδόσσομεν και παρ'
 2to them! And they said, We will give it back, and [2from
 1473 3756-2212 3779-4160 2531 1473 3004
 αὐτῶν οὐ ζητήσομεν οὕτως ποιήσομεν καθὼς σὺ λέγεις
 3them 1we will not seek]. We shall do thus as you say.

5:5 *†i.e.* bringing into bondage.

5:7 *†See Bos for variant.*

5:10 *†i.e.* to cause to cease.

2532 2564 3588 2409 2532 3726-1473 4160
 και ἐκάλεσα τοὺς ἱερεῖς και ὠρκίσα αὐτοὺς ποιῆσαι
 And I called the priests, and bound them by an oath to do
 5613 3588 4487-3778 2532 3588 311-1473 1621
 ὡς τὸ ρῆμα τοῦτο 5:13 και τὴν ἀναβολὴν μου ἐξετίναξα
 as this saying. And [2my wrap 1I shook off],
 2532 2036 3779 1621 3588 2316 3956 435 3739
 και εἶπον οὕτως ἐκτινάξαι ὁ θεὸς πάντα ἀνδρά ος
 and said, Thus shall [2shake off 1God] every man who
 3756 2476 3588 3056-3778 1537 3588 3624-1473
 οὐ στήσει τὸν λόγον τοῦτον ἐκ τοῦ οἴκου αὐτοῦ
 does not stand by this word, from out of his house,
 2532 1537 2873-1473 2532 1510.8,3 3779 1621
 και ἐκ κόπου αὐτοῦ και ἐστὶ οὕτως ἐκτετιναγμένος
 and from out of his toil; and he will be thus shaken
 2532 2756 2532 2036 3956 3588 1577 281 2532
 και κενός και εἶπε πᾶσα ἡ ἐκκλησία ἀμήν και
 and empty. And [4said 1all 2the 3assembly]. Amen, and
 134 3588 2962 2532 4160 3588 2992 3588 4487-3778
 ἤρεσαν τὸν κύριον και ἐποίησεν ὁ λαὸς τὸ ρῆμα τοῦτο
 praised the LORD. And [3did 1the 2people] this thing.
 2532-1065 575 3588 2250 3739 1781 1473
 5:14 και γέ ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς ἐνετείλατό μοι
 And also from the day which he gave charge to me
 1510.1 1519 758-1473 1722 1093 * 575 2094
 εἶναι εἰς ἀρχοντα αὐτῶν ἐν γῇ Ἰούδα ἀπὸ ἐτους
 to be for their ruler in the land of Judah, from [2year
 1501.10 2532 2193 2094 5145.1 2532 1208 3588
 εικοστοῦ και ἕως ἐτους τριακοστοῦ και δευτέρου τῷ
 1the twentieth], and until [4year 1the thirtieth 2and 3second]
 * Ἀρθασασθᾶ τῷ βασιλεῖ ἔτη δώδεκα και ἐγὼ και
 of Artaxerxes the king, [2years 1twelve], that even I and
 3588 80-1473 740 3588 2231-1473 3756 2068
 οἱ ἀδελφοὶ μου ἄρτον τῆς ἡγεμονίας μου οὐκ ἐφάγομεν
 my brothers [3bread 4of my governing 1did not 2eat].
 3588-1161 758 3588 1715 1473 925 1909
 5:15 οἱ δε ἀρχοντες οἱ ἐμπροσθέν μου ἐβάρυναν ἐπὶ
 But the rulers before me oppressed upon
 3588 2992 2532 2983 3844 1473 1722 740 2532 1722
 τὸν λαόν και ἐλάβον παρ' αὐτῶν ἐν ἄρτοις και ἐν
 the people, and took from them in breads and in
 3631 2078 694 4608.2 5062 2532-1065 3588
 οἶνω ἐσχάτον ἀργύριον σίκλους τεσσαράκοντα και γέ τα
 wine, and last money [2shekels 1of forty]. And also
 3808-1473 2961 1909 3588 2992 2504 3756
 παιδάρια αὐτῶν ἐκυρίευσαν ἐπὶ τὸν λαόν κατὰ οὐκ
 their servants dominated over the people. But I did not
 4160 3779 575 4383 5401 2962
 ἐποίησα οὕτως ἀπὸ προσώπου φόβου κυρίου
 do so, because of the countenance of the fear of the LORD.
 2532 1722 2041 3588 5038 3778 2902
 5:16 και ἐν ἔργῳ τοῦ τείχους τούτων ἐκράτησα
 And in the work of the wall [2these things 1I repaired].
 68 3756-2932 2532 3588 3808-1473 2532 3956
 ἀγρόν οὐκ ἐκτησάμην και τα παιδάρια μου και πάντες
 [2fields of land 1I acquired not], and my servants and all
 3588 4863 1563 1223 3588 2041 2532 3588
 οἱ συνηγμένοι ἐκεῖ διὰ τὸ ἔργον 5:17 και οἱ
 the ones gathering were there for the work. And the
 * 2532 3588 758 1540 4004 435
 Ἰουδαῖοι και οἱ ἀρχοντες εκατόν πεντήκοντα ἀνδρες
 Jews, and the rulers were a hundred fifty men.
 2532 2064 4314 1473 575 3588 1484 3588 2945
 και ἐρχόμενοι πρὸς ἡμᾶς ἀπὸ τῶν ἐθνῶν τῶν κύκλῳ
 And the ones coming to us from the nations round about
 1473 1909 5132-1473 2532 1510.7,3 1096 1519
 ἡμῶν ἐπὶ τράπεζάν μου 5:18 και ἡν γινόμενον εἰς
 were at my table. And there was coming in
 2250 1520 3448 1520 2532 4263 1803 1588 2532
 ἡμέραν μίαν μόσχος εἰς και πρόβατα ἐξ ἐκλεκτὰ και
 [2day 1one] – [2calf 1one], and [3sheep 1six 2choice], and
 5507.4 1096 1473 2532 303.1 1176 2250
 χίμαρος ἐγίνοντό μοι και ἀναμέσον δέκα† ἡμερῶν
 a winter yearling; there came to me also in the midst of ten days
 1722 3956 3631 3588 4128 2532 4862 3778 740 3588
 ἐν πᾶσιν οἶνος τῷ πλήθει και συν τούτοις ἄρτον τῆς
 all wine in multitude. And with these [2bread
 2231-1473 3756-2212 3754 926 3588 1397
 ἡγεμονίας μου οὐκ ἐζητήσα ὅτι βαρεῖα ἡ δουλεία
 3of my governing 1I sought not], for [3was heavy 1the 2slavery]

5:18 *†CP* δωδεκα - twelve.

1909 3588 2992-3778 3403 1473 3588 2316 1519
 ἐπὶ ^{5:19} τοῦ λαοῦ τούτου μνησθήτι μου ο θεός εἰς
 upon this people. Remember me, O God, for
 18-3956 3745 4160 3588 2992-3778
 αγαθὸν πάντα ὅσα ἐποίησα τῷ λαῷ τούτῳ
 all good, as much as I did to this people!

CHAPTER 6

Sanballat Attempts to Deceive Nehemiah

2532 1096 2531 191-3588*
 6:1 καὶ ἐγένετο καθὼς ἠκούσθη τῷ Σαναβαλάτ
 And it came to pass as Sanballat heard,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 καὶ τῷ Τωβία καὶ τῷ Γησάμ τῷ Αραβί καὶ τοῖς
 (and Tobiah, and Geshem the Arabian, and the
 2645 3588 2190-1473 3754 3618 3588 5038
 καταλοιποῖς τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν ὅτι οἰκοδόμησα τὸ τεῖχος
 rest of our enemies), that I built the wall,
 2532 3756 2641 1722 1473 1249.1 2532
 καὶ οὐ κατελείφθη ἐν αὐτῷ διακοπή καὶ
 and that there was not [2]left in it a breach; (and
 1065 2193 3588 2540-1565 2374 3756-2186 1722
 γέ εἰς τὸν καιρὸν ἐκείνον θύρας οὐκ ἐπέστησα ἐν
 indeed until that time [2]the doors I did not set up in
 3588 4439 2532 649 * 2532 *
 ταῖς πύλαις 6:2 καὶ ἀπέστειλε Σαναβαλάτ καὶ Γησάμ
 the gates); that [4]sent 1Sanballat 2and 3Geshem
 4314 1473 3004 1204 2532 4863 1909-3588-1473 1722
 πρὸς με λέγοντες δεῦρο καὶ συναχθῶμεν ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐν
 to me, saying, Come, for we should come together in
 3588 2968 1722 3977.1 * 2532 1473 3049
 ταῖς κωμαῖς ἐν πεδίῳ Ὠνὼ καὶ αὐτοὶ λογιζόμενοι
 the towns in the plain of Ono! But they were considering
 1473 4160 4189 2532 649 1909
 μοι ποιῆσαι πονηρίαν 6:3 καὶ ἀπέστειλα ἐπ'
 [3]against me 1to do 2harm]. And I sent [2]unto
 1473 32 3004 2041 3173 1473 4160 2532
 αὐτοὺς ἀγγέλους λέγων ἔργον μέγα ἐγὼ ποίω καὶ
 3them 1messengers], saying, The work is great that I do, and
 3756-1410 2597 3379 2664 3588
 οὐ δύνησμαι καταβῆναι μὴ ποτε καταπαύσῃ τὸ
 I am not able to go down, lest at any time [3]should rest 1the
 2041 5613 302 5048 1473 2597 4314
 ἔργον ὡς ἂν τελειώσω αὐτὸ καταβήσμαι πρὸς
 2work]. When ever I shall perfect it, then I shall go down to
 1473 2532 649 4314 1473 5613 3588 4487-3778
 υἱὰς 6:4 καὶ ἀπέστειλαν πρὸς με ὡς τὸ ῥῆμα τοῦτο
 you. And they sent to me as this saying
 5064 2526.2 2532 649 1473 2596 3588
 τέσσαρσι καθόδοις καὶ ἀπέστειλα αὐτοῖς κατὰ τὸν
 four returns; and I sent to them according to
 3056-3778 2532 649 4314 1473 *
 λόγον τούτου 6:5 καὶ ἀπέστειλε πρὸς με Σαναβαλάτ
 this word. And [2]sent 3to 4me 1Sanballat
 2596 3588 3056-3778 3588 3991 3816-1438 2532
 κατὰ τὸν λόγον τούτου τὸν πέμπτον παῖδα αὐτοῦ καὶ
 according to this word the fifth time by his servant, and
 1992 455 1722 5495-1473 2532 1510.7.3
 ἐπιστολὴν ἀνεωγμένην ἐν χειρὶ αὐτοῦ 6:6 καὶ ἦν
 a letter being open was in his hand. And was
 1125 1722 1473 1722 1484 191 2532
 γεγραμμένον ἐν αὐτῇ ἐν ἔθνεσιν ἠκούσθη καὶ
 written on it, Among the nations it was heard, and
 * 2036 3754 1473 2532 3588 * 3049
 Γησάμ εἶπεν ὅτι σὺ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι λογιζέσθε
 Geshem said, that you and the Jews are considering
 647.2 1223 3778 1473 3618 3588 5038
 ἀποστατῆσαι διὰ τοῦτο σὺ οἰκοδομεῖς τὸ τεῖχος
 to defect. On account of this you are building the wall,
 2532 1473 1096 1473 1519 935 2532 4314 3778
 καὶ σὺ γίνῃ αὐτοῖς εἰς βασιλέα 6:7 καὶ πρὸς τοὺτους
 and you should be to them for king. And to these things
 4396 2476 4572 2784 4012 1473 1722
 προφήτας ἑστῆσας σεαυτῷ κηρύσσειν περὶ σοῦ ἐν
 [3]prophets 1you established 2to yourself to proclaim for you in
 * 3004 3754 936 1722 * 2532 3568
 Ἱερουσαλὴμ λέγοντας ὅτι ἐβασίλευσας ἐν Ἰουδαίᾳ καὶ νῦν
 Jerusalem, saying, that you reigned in Judea. And now

6:4 ἦ.ε. times.

518 3588 935 3588 3056-3778 2532 3568
 ἀπαγγελήσονται τῷ βασιλεὶ οἱ λόγοι οὗτοι καὶ νῦν
 [2]will be reported 3to the 4king 1these words]. And now
 1204 1011 1909-3588-1473 2532 649 4314
 δεῦρο βουλευσώμεθα ἐπὶ τὸ αὐτὸ 6:8 καὶ ἀπέστειλα πρὸς
 come, we should consult together. And I sent to
 1473 3004 3756-1096 5613 3588 3056-3778 3739 1473
 αὐτὸν λέγων οὐκ ἐγενήθη ὡς οἱ λόγοι οὗτοι οὐς σὺ
 him, saying, It happened not as these words which you
 3004 3754 575 2588 1473 5574 1473 3754
 λέγεις ὅτι ἀπὸ καρδίας σὺ ψεύδῃ αὐτούς 6:9 ὅτι
 say, for [3]from 4the heart 1you 2lie about them. For
 3956 5397.2-1473 3004 1590
 πάντες φοβερίζουσιν ἡμᾶς λέγοντες ἐκλυθήσονται
 all were throwing us into fear, saying, [2]shall be made faint
 3588 5495-1473 575 3588 2041-3778 2532 3756-4160
 αἱ χεῖρες αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ἔργου τούτου καὶ οὐ ποιηθήσεται
 1Their hands] from this work, and it shall not be done.
 2532 3568 2901 3588 5495-1473 2504 1525
 καὶ νῦν ἐκραταίωσα τὰς χεῖράς μου 6:10 καγὼ ἐσηλθὼν
 And now I strengthened my hands. And I entered
 1519 3624 * 5207 * 5207 *
 εἰς οἶκον Σεμεὶ υἱοῦ Δελαΐα υἱοῦ Μεταβείλ
 into the house of Shemaiah son of Dalaiah, son of Mehetabeel,
 2532 1473 4912 2532 2036 4863
 καὶ αὐτὸς συνεχόμενος καὶ εἶπε συναχθῶμεν
 and he was constrained. And he said, We should gather together
 1519 3624 3588 2316 1722 3319 1473 2532 2808
 εἰς οἶκον τοῦ θεοῦ ἐν μέσῳ αὐτοῦ καὶ κλείσωμεν
 in the house of God, in the midst of it, and we should lock
 3588 2374-1473 3754 2064 3571 5407 1473
 τὰς θύρας αὐτοῦ ὅτι ἐρχονται νυκτὸς φονεῦσαί σε
 its doors, for they are coming by night to murder you.
 2532 2036 5100 1510.2.3 3588 435 3634 1473 5343
 6:11 καὶ εἶπα τις ἐστὶν ὁ ἀνὴρ οἷος ἐγὼ φεύξεται;
 And I said, Who is the man such as I that shall flee?
 2228 5100 3634 1473 1525 1519 3588 3624 2532 2198
 ἢ τις οἷος ἐγὼ εἰσελεύσεται εἰς τὸν οἶκον καὶ ζήσεται
 Or who such as I shall enter into the house and shall live?
 3756-1525 2532 1921 2532 2400 3588 2316
 6:12 οὐκ εἰσελεύσομαι καὶ ἐπέγνων καὶ ἰδοὺ ὁ θεός
 I shall not enter. And I realized, and behold, God
 3756 649 1473 3754 3588 4394 3056
 οὐκ ἀπέστειλεν αὐτὸν ὅτι ἡ προφητεία λόγος
 did not send him, for the prophesy was a word
 2596 1473 2532 * 2532 * 3409 1473
 κατ' ἐμοῦ καὶ Τωβίας καὶ Σαναβαλάτ ἐμισθώσαντο αὐτὸν
 against me. And Tobiah and Sanballat hired him,
 3704 5399 2532 4160 3779 2532 264
 6:13 ὥπως φοβηθῶ καὶ ποιήσω οὕτως καὶ ἀμάρτω
 so that I should fear, and should do thus, and should sin,
 2532 1096 1473 1519 3686 4190 3704
 καὶ γένωμαι αὐτοῖς εἰς ὄνομα πονηρὸν ὥπως
 and that I should become to them for [2]name 1a bad, so as
 3679 1473 3403 3588 2316-1473 3588 * 2532
 ονειδίσωσι με 6:14 μνησθήτι ὁ θεός μου τῷ Τωβία καὶ
 to berate me. Remember, O my God, Tobiah and
 3588 * 5613 3588 4161-1473 3778 2532 3588
 τῷ Σαναβαλάτ ὡς τὰ ποιήματα αὐτῶν ταῦτα καὶ τῷ
 Sanballat, according to [2]their actions 1these], and
 * 3588 4396 2532 3588 2645 3588 4396
 Νωαδία τῷ προφῆτῃ καὶ τοῖς καταλοιποῖς τῶν προφητῶν
 Noadiah the prophet, and to the rest of the prophets,
 3739 1510.7.6 5397.2-1473
 οἱ ἦσαν φοβερίζοντές με
 who were throwing me into fear!

The Wall of Jerusalem Finished

2532 5055 3588 5038 3991 2532 1497.2
 6:15 καὶ ἐτελέσθη τὸ τεῖχος πέμπτη καὶ εἰκαδὶ
 And [3]was finished 1the 2wall the fifth and twentieth
 3588 * 3376 1519 4004 1417 2250 2532
 τοῦ Ἐλοῦλ μηνὸς εἰς πενήντα δύο ἡμέρας 6:16 καὶ
 of the [2]Elul 1month], in fifty two days. And
 1096 2259 191 3956 3588 2190-1473 2532
 ἐγένετο ἠνίκα ἠκούσαν πάντες οἱ ἐχθροὶ ἡμῶν καὶ
 it came to pass when [3]heard 1all 2our enemies], that
 5399 3956 3588 1484 3588 2945 1473 2532
 ἐφοβήθησαν πάντα τὰ ἔθνη τὰ κύκλῳ ἡμῶν καὶ
 [4]feared 1all 2the 3nations 4round about 5us], and
 1968 5401 3173 4970 1722 3788-1473
 ἐπέπεσε φόβος μέγας σφόδρα ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτῶν
 [4]fell upon 3fear 2great 1an exceedingly their eyes.

2532 1097 3754 3844 3588 2316, 1473 1096 5048
 και ἐγνώσαν ὅτι παρὰ τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐγενήθη τελειωθῆναι
 And they knew that by God [3of ours 4was 5perfected
 3588 2041 3778 2532 1722 3588 2250-1565 575
 το ἔργον τοῦτο 6:17 και εν ταις ἡμέραις ἐκείναις ἀπὸ
 2work 1this]. And in those days [3from
 4183 1784 * 1992 4198 4314
 πολλῶν ἐντίμων * Ἰούδα ἐπιστολαὶ ἐπορεύοντο πρὸς
 4many 5important men 6of Judah 7letters 8went] to
 * 2532 3588 * 2064 4314 1473 3754 4183
 Τωβίαν και αι Τωβία ἤρχοντο πρὸς αὐτοὺς 6:18 ὅτι πολλοὶ
 Tobiah, and those of Tobiah came to them. For many
 1722 * 1774.4 1510.7.6 1473 3754 1059.2
 εν Ἰούδα ἐνόρκοι ἦσαν αὐτῷ ὅτι γαμβρὸς
 in Judah [2bound by an oath 3were] to him, for [2son-in-law
 1510.7.3 3588 * 5207 * 2532 * 5207-1473
 ην του Σεχενία υἱὸν Ηραὶ και Ἰωάνν υἱὸς αὐτοῦ
 1he was] of Shechaniah son of Arah; and Johanan his son
 2983 3588 2364 * 5207 * 1519 1135
 ἔλαβε τὴν θυγατέρα Μεσουλάμ υἱὸν Βαραχίου εἰς γυναῖκα
 took the daughter of Meshullam son of Berechiah for wife.
 2532-1065 3588 4851-1473 3004
 6:19 και γε τα συμφέροντα αὐτῷ ἔλεγεν
 And indeed the things being advantageous to him he spoke
 1799 1473 2532 3056-1473 1510.7.6 1627 1473 2532
 ἐνώπιον μου και λόγους μου ἦσαν ἐκφέροντες αὐτῷ και
 before me, and [3my words 4they were 5bringing] to him. And
 1992 649 * 5397.2-1473
 ἐπιστολὰς ἀπέστειλε Τωβία φοβερίαν με
 [3letters 2sent 1Tobiah] to throw me into fear.

CHAPTER 7

Nehemiah Sets Jerusalem in Order

2532 1096 2259 3618 3588 5038
 7:1 και ἐγένετο ἡνικα ὠκοδομήθη το τεῖχος
 And it came to pass, when [3was built 1the 2wall],
 2532 2476 3588 2374 2532 1980 3588 4440.1
 και ἐστήσα τας θύρας και ἐπεσκέπησαν οι πυλῶροι
 and I set the doors, and the numbered the gatekeepers,
 2532 3588 103 2532 3588 * 2532 1781
 και οι ἀδοντες και οι Λευῖται 7:2 και ἐνετείλαμην
 and the singers, and the Levites, and gave charge
 3588 * 3588 80-1473 2532 3588 * 758
 τῷ Ανανία τῷ ἀδελφῷ μου και τῷ Ανανία ἄρχοντι
 to Hanani my brother, and to Hananiah the ruler
 3588 980.1, 1722 * 3754 1473 1510.7.3 5613 435
 της βίρας εν Ἱερουσαλὴμ ὅτι αὐτὸς ην ὡς ἀνὴρ
 of the palace in Jerusalem, (for he was as [2man
 227 2532 5399 3588 2316 5228 4183 2532
 ἀληθῆς και φοβούμενος τὸν θεόν ὑπὲρ πολλῶν 7:3 και
 1a true], and one fearing God more than many), that
 2036 1473 3756-455 4439 * 1992
 εἶπον αὐτοῖς οὐκ ανοιγήσονται πύλαι Ἱερουσαλὴμ
 I said to them, [3shall not be opened 1The gates 2of Jerusalem]
 2193 260 3588 2246 2532 2089-1473
 ἕως ἁμα τῷ ἡλίῳ και ἐτι αὐτῶν
 until at the same time the sun rises; and while they are still
 1127 2808 3588 2374 2532 805
 γρηγοροῦντων κλειέσθωσαν αι θύραι και ασφαλιζέσθωσαν†
 vigilant let [3be locked 1the 2doors] and be safeguarded!
 2532 2476 4399.2 3611 1722 * 435
 και στήσον προφύλακας οἰκούντων εν Ἱερουσαλὴμ ἀνὴρ
 And you set advance guards of ones living in Jerusalem – a man
 1722 4399.1-1438 2532 435 561 3614-1438
 εν προφυλακῇ εαυτοῦ και ἀνὴρ ἀπέναντι οικίας εαυτοῦ
 at his own post, and a man before his own house!
 2532 3588 4172 4116 2532 3173 2532 3588 2992
 7:4 και η πολὺς πλατεία και μεγάλη και ο λαὸς
 And the city was spacious and great, and the people
 3641 1722 1473 2532 3756-1510.7.6 3614 3618
 ολίγος εν αὐτῇ και οὐκ ἦσαν οικίαι ὠκοδομημένα
 were few in it, and there were not houses having been built.
 2532 1325 3588 2316 1519 3588 2588-1473 2532 4863
 7:5 και ἔδωκεν ο θεὸς εις την καρδίαν μου και συνῆξα
 And [2put it 1God] into my heart, and I gathered
 3588 1784 2532 3588 758 2532 3588 2992 1519
 τους ἐντίμους και τους ἄρχοντας και τον λαόν εις
 the important ones, and the rulers, and the people into

4923 2532 2147 975 3588 4923 3739 305
 συνουδίας και εὔρον βιβλίον της συνουδίας οι ανέβησαν
 groups. And I found a scroll of the group which ascended
 1722 4413 2532 2147 1125 1722 1473
 εν πρώτοις και εὔρον γεγραμμένον εν αὐτῷ
 at first, and I found things being written in it.

The Sons of the Captivity

7:6 οὗτοι οι υἱοὶ της χώρας οι αναβάντες
 These are the sons of the place ascending
 575 3588 161 3588 599.2 3739 599.3
 ἀπὸ της αιχμαλωσίας της ἀποικίας ης ἀπέκισε
 from the captivity of the resettlement whom [5resettled
 * 3588 935 * 2532 1994
 Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεὺς Βαβυλώνας και ἐπέστρεψαν
 1Nebuchadnezzar 2the 3king 4of Babylon]. And they returned
 1519 * 2532 1519 * 435 1519 4172-1438
 εις Ἱερουσαλὴμ και εις Ἰούδαν ἀνὴρ εις πόλιν εαυτοῦ
 to Jerusalem, and to Judah – every man to his own city.
 3588 2064 3326 * 2532 2532
 7:7 οι ἐλθόντες μετὰ Ζοροβαβέλ και Ἰησοῦ και
 The ones coming with Zerubbabel, and Jeshua, and
 * 2532 * 2532 *
 Νεεμία Ἀζαρία και Ρεελαμὶ Ναϊμανὶ Μαρδοχαῖος
 Nehemiah, Azariah, and Raamiah, Nahamani, Mordecai,
 * 2532 3092.1
 Βαλσάν Μασσφαράθ Βογονία Ναούμ Βαανὰ και Μασσφάρ†
 Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baana. And the number
 435 2992 5207 * 1367
 ἀνδρες λαοῦ Ἰσραὴλ 7:8 υἱοὶ Φόρος δισχίλιοι
 of the men of the people of Israel: sons of Parosh – two thousand
 1540 1440.1 5207 * 5145
 ἑκατὸν ἑβδομηκοντα 7:9 υἱοὶ Σαφατία πεντηκόνσιοι
 one hundred seventy-two; sons of Shephatiah – three hundred
 1440.1 5207 * 1812 4004.1
 ἑβδομηκονταδύο 7:10 υἱοὶ Ηρά εξακόσιοι πεντηκονταδύο
 seventy-two; sons of Arah – six hundred fifty-two;
 5207 * 3588 5207 * 2532 *
 7:11 υἱοὶ Φαάθ Μωάβ τοις υἱοῖς Ἰησοῦ και Ἰωάβ
 sons of Pahath Moab, with the sons of Jeshua and Joab –
 1367 3637.2 1177.3 5207 *
 δισχίλιοι οκτακόσιοι δεκαοκτῶ 7:12 υἱοὶ Ἠλάμ
 two thousand eight hundred eighteen; sons of Elam –
 5507 1250 4004.7 5207 *
 χίλιοι διακόσιοι πεντηκοντατέσσαρες 7:13 υἱοὶ
 a thousand two hundred fifty-four; sons of
 * 3637.2 5063.2 5207 *
 Ζαθούα οκτακόσιοι τεσσαρακονταπέντε 7:14 υἱοὶ
 of Zattu – eight hundred forty-five; sons of
 * 2035.1 1835 5207 *
 Ζακχού εἰσακόσιοι ἐξηκοντα 7:15 υἱοὶ Βανουὶ
 of Zaccai – seven hundred sixty; sons of Binnui –
 1812 5063.1 5207 * 1812
 εξακόσιοι τεσσαρακονταοκτῶ 7:16 υἱοὶ Βηβαὶ εξακόσιοι
 six hundred forty-eight; sons of Bebai – six hundred
 1501.6 5207 * 1367 5145
 εικοσιοκτῶ 7:17 υἱοὶ Ἀσγάδ δισχίλιοι τριακόσιοι
 twenty-eight; sons of Azgad – two thousand three hundred
 1501.1 5207 * 1812 1835.3
 εικοσιδύο 7:18 υἱοὶ Ἀδωνικάμ εξακόσιοι ἐξηκονταεπτὰ
 twenty-two; sons of Adonikam – six hundred sixty-seven;
 5207 * 1367 1835.3 5207 *
 7:19 υἱοὶ Βαγονὶ δισχίλιοι ἐξηκονταεπτὰ 7:20 υἱοὶ
 sons of Bigvai – two thousand sixty-seven; sons of
 * 1812 4004.5 5207 *
 Ἠδάν εξακόσιοι πεντηκονταπέντε 7:21 υἱοὶ Ἀτήρ
 of Adin – six hundred fifty-five; sons of Ater
 3588 * 1768.1 5207 *
 τῷ Ἐζεκία ἐννενηκονταοκτῶ 7:22 υἱοὶ Ἡσάμ
 to Hezekiah – ninety-eight; sons of Hashum –
 5145 1501.6 5207 * 5145
 τριακόσιοι εικοσιοκτῶ 7:23 υἱοὶ Βεσαι τριακόσιοι
 three hundred twenty-eight; sons of Bezai – three hundred
 1501.8 5207 * 1540 1177
 εικοσιτέσσαρες† 7:24 υἱοὶ Ἀρήβ εκατὸν δεκαδύο
 twenty-four; sons of Hariph – a hundred twelve;

7:7 †Heb. trnsl...see Gesenius #4557 - the number.

7:23 †CP πεντηκοντατεσσαρες - fifty-four.

7:3 †Ald. & Six. σφηνουσθωσαν - wedge.

5207 * 1250 1501.9 5207 *
 υἱοὶ Ἀσέν διακόσιοι εικοσιτρεῖς 7:25 υἱοὶ Γαβαὼν
 sons of Asen – two hundred twenty-three; sons of Gibeon –
 1768.3 5207 * 2532 *
 ἐνενήκονταπέντε 7:26 υἱοὶ Βαιθαλέμ και Νετωφαθί
 ninety-five; sons of Beth-lehem and Netophah –
 1540 1501.9 5207 * 1540
 εκατὸν εικοσιτρεῖς† 7:27 υἱοὶ Αναθῶθ εκατὸν
 a hundred twenty-three; sons of Anathoth – a hundred
 1501.6 5207 * 435 5062.1
 εικοσιοκτὼ 7:28 υἱοὶ Αζαμῶθ ἀνδρες τεσσαρακονταδύο
 twenty-eight; sons of Azmaveth – [2men 1forty-two];
 7:29 435 * 2532 *
 ἀνδρες Καριαθιαρείμ, Καφηρά και Βηρώθ
 men of Kirjath-jearim, Chephirah and Beeroth –
 2035.1 5063.3 435 2532 *
 ἑπτακόσιοι τεσσαρακοντατρεῖς 7:30 ἀνδρες Αραμὰ και
 seven hundred forty-three men of Ramah and
 * 1812 1501.2 435 * 2532 *
 Γαβαὰ εξακόσιοι εικοσιεῖς 7:31 ἀνδρες Μαχεμάς
 Gaba – six hundred twenty-one; men of Michmas –
 1540 1501.1 435 * 2532 *
 εκατὸν εικοσιδύο 7:32 ἀνδρες Βαιθὴλ και Αἰ
 a hundred twenty-two; men of Beth-el and Ai –
 1540 1501.9 435 * 2087 *
 εκατὸν εικοσιτρεῖς 7:33 ἀνδρες Ναβάβ ἐτέρον
 a hundred twenty-three; men of the other Nebo –
 4004.1 5207 * 5507 *
 πεντηκονταδύο 7:34 υἱοὶ Αἰλαμ ἐτέρον χίλιοι
 fifty-two; sons of the other Elam – a thousand
 1250 4004.7 5207 *
 διακόσιοι πεντηκοντατέσσαρες 7:35 υἱοὶ
 two hundred fifty-four; sons of Harim –
 5145 1501 5207 * 5145
 τριακόσιοι εἰκοσι 7:36 υἱοὶ Ἰεριχώ τριακόσιοι
 three hundred twenty; sons of Jericho – three hundred
 5063.2 5207 * 2532 *
 τεσσαρακονταπέντε 7:37 υἱοὶ Λαδαδί και Ὠνώ
 forty-five; sons of Lod Hadid and Ono –
 2035.1 1501.2 5207 * 5153
 ἑπτακόσιοι εικοσιεῖς 7:38 υἱοὶ Σεναὰ τρισχίλιοι
 seven hundred twenty-one; sons of Senaah – three thousand
 1765.1 5144 3588 2409 5207 *
 ἐννακόσιοι τριάκοντα 7:39 οἱ ιερεῖς υἱοὶ Ἰωδαέ
 nine hundred thirty. The priests; the sons of Jedaiah,
 1519 3624 1765.1 1441.2
 εἰς οἶκον Ἰησοῦ ἐννακόσιοι ἐβδομηκοντατρεῖς
 in the house of Jeshua – nine hundred seventy-three;
 7:40 5207 * 5507 * 4004.1 5207 *
 υἱοὶ Ἐμμὴρ χίλιοι πεντηκονταδύο 7:41 υἱοὶ
 sons of Immer – a thousand fifty-two; sons
 * 5507 1250 5062.2 5207 *
 Φασεοὺρ χίλιοι διακόσιοι τεσσαρακονταεπτὰ 7:42 υἱοὶ
 of Pashur – a thousand two hundred forty-seven; sons
 * 5507 1177.2 3588 * 5207 *
 Ἡράμ χίλιοι δεκαεπτὰ 7:43 οἱ Λευῖται υἱοὶ
 of Harim – a thousand seventeen. The Levites; sons
 * 3588 * 5207 * 3588 *
 Ἰησοῦ του Καδμὶλ τοῖς υἱοῖς του Ὡδονία
 of Jeshua the son of Kadmiel, with the sons of Hodevah –
 1441.1 3588 103 5207 *
 ἐβδομηκοντατέσσαρες 7:44 οἱ ᾄδοντες υἱοὶ Ἀσάφ
 seventy-four. The singers; sons of Asaph –
 1540 5063.1 3588 4440.1 5207 *
 εκατὸν τεσσαρακονταοκτὼ 7:45 οἱ πυλωροὶ υἱοὶ
 a hundred forty-eight. The gatekeepers; sons
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Σελλούμ υἱοὶ Ἀτήρ υἱοὶ Τελμών υἱοὶ Ακοὺβ υἱοὶ
 of Shallum, sons of Ater, sons of Talmon, sons of Akkub, sons
 * 5207 * 1540 5144.6 3588 *
 Ατιτὰ υἱοὶ Σαβὶ εκατὸν τριακονταοκτὼ 7:46 οἱ
 of Hatita, sons of Shobai – a hundred thirty-eight. The
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Ναθηρείμ υἱοὶ Σηὰ υἱοὶ Ἀσηφὰ υἱοὶ Ταβαῶθ
 Nethinim; sons of Ziha, sons of Hashupha, sons of Tabbaoth,
 5207 * 5207 * 5207 *
 7:47 υἱοὶ Κηράς υἱοὶ Σιαία υἱοὶ Φαδὼν 7:48 υἱοὶ Λαβανὰ
 sons of Keros, sons of Sia, sons of Padon, sons of Lebana,
 5207 * 5207 * 5207 *
 υἱοὶ Ἀγγαβά υἱοὶ Σελμεῖ 7:49 υἱοὶ Ἀνάν υἱοὶ
 sons of Hagaba, sons of Shalmal, sons of Hanan, sons

7:26 †CP ογδοηκονταοκτώ - eighty-eight.

* 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Γαδὴλ υἱοὶ Γαήρ 7:50 υἱοὶ Ρααῖα υἱοὶ Ρασσών υἱοὶ
 of Giddel, sons of Gahar, sons of Reaiah, sons of Rezin, sons
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Νεκωδὰ 7:51 υἱοὶ Γαζήμ υἱοὶ Οὔζα υἱοὶ Φεσί
 of Nekoda, sons of Gazzam, sons of Uzza, sons of Phaseah,
 5207 * 5207 * 5207 *
 7:52 υἱοὶ Βησί υἱοὶ Μεινών υἱοὶ Νεφωσσαῖ 7:53 υἱοὶ
 sons of Besai, sons of Meunim, sons of Nephishesim, sons
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Βακβούκ υἱοὶ Αχιφὰ υἱοὶ Αρούρ 7:54 υἱοὶ Βασαλῶθ
 of Bakbuk, sons of Hakupha, sons of Harhur, sons of Bazlith,
 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υἱοὶ Μειδὰ υἱοὶ Ἀδασὰ 7:55 υἱοὶ Βαρκουέ υἱοὶ Σισερά
 sons of Mehida, sons of Harsha, sons of Barkos, sons of Sisera,
 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υἱοὶ Θημά 7:56 υἱοὶ Νισιά υἱοὶ Ατιφὰ 7:57 υἱοὶ
 sons of Tamah, sons of Nezhiah, sons of Hatipha. The sons
 1401 5207 * 5207 * 5207 *
 δούλων Σολομώντος υἱοὶ Σουτεῖ υἱοὶ Σαφαράτ υἱοὶ
 of the bondmen of Solomon; sons of Sotai, sons of Sophereth, sons
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Φεριδὰ 7:58 υἱοὶ Ἰελά υἱοὶ Δορκών υἱοὶ Γαδὴλ
 of Perida, sons of Jaala, sons of Darkon, sons of Giddel,
 5207 * 5207 * 5207 *
 7:59 υἱοὶ Σαφατία υἱοὶ Ἀτίλ υἱοὶ Φαχαράθ
 sons of Shephatiah, sons of Hattil, sons of Pochereth,
 5207 * 5207 * 3956 3588 *
 υἱοὶ Σαβαῖν υἱοὶ Ἀμών 7:60 πάντες οἱ Ναθηρείμ
 sons of Zebaim, sons of Amon. All the Nethinim,
 2532 3588 5207 1401 * 5145
 και οἱ υἱοὶ δούλων Σολομώντος τριακόσιοι
 and the sons of the bondmen of Solomon – three hundred
 1767.4 2532 3778 305 575 *
 ἐνενήκονταδύο 7:61 και οὗτοι ἀνέβησαν ἀπὸ Θελμελέχ
 ninety-two. And these ascended from Tel-melah,
 * 2532 3756-1410
 Θελασάρ Χαρούβ Ἰδάν Ἐμμὴρ και οὐκ ἠδυνήθησαν
 Tel-haresha, Cherub, Addon, Immer. And they were not able
 518 3624 3965-1473 2532 4690-1473 1487
 ἀπαγγεῖλαι οἴκους πατριῶν αὐτῶν και σπέρμα αὐτῶν εἰ
 to identify the houses of their families, and their seed, if
 575 * 1510.2.6 5207 * 5207 *
 ἀπὸ Ἰσραὴλ εἰσιν 7:62 υἱοὶ Δαλαῖα υἱοὶ Τωβία
 [2of 3Israel 1they are]. The sons of Dalaiah, sons of Tobiah,
 5207 * 1812 5062.1 2532 575 *
 υἱοὶ Νεκωδὰ εξακόσιοι τεσσαρακονταδύο 7:63 και ἀπὸ
 sons of Nekoda – six hundred forty-two. And from
 3588 2409 5207 * 5207 * 5207 * 3739
 τῶν ιερέων υἱοὶ Ἐβιά υἱοὶ Ακκώς υἱοὶ Βερζελεῖ
 the priests; sons of Habaiah, sons of Koz, sons of Barzillai, which
 2983 575 2364 * 3588 * 1135
 ἔλαβεν ἀπὸ θυγατέρων Βερζελεῖ του Γαλααδίτου γυναῖκα
 took of the daughters of Barzillai the Gileadite for wife,
 2532 2564 1909 3686-1473 3778 2212
 και ἐκλήθη ἐπ' ὀνόματι αὐτῶν 7:64 οὗτοι ἐζητήσαν
 and was called by their name. These sought
 1124 1438 3588 4923 2532 3756-2147
 γραφὴν εαυτῶν της συνοδίας και οὐχ εὐρέθη
 the record of their own group, and it was not found,
 2532 683 575 3588 2405 2532
 και ἀπώσθησαν ἀπὸ της ιερατείας 7:65 και
 and they were thrust away of the priesthood. And
 2036 * 1473 2443 3361 2068 575 *
 εἶπεν Ἀρθασασθὰ† αὐτοῖς ἵνα μὴ φάγωσιν ἀπὸ
 Arthasastha said to them, that they should not eat from
 3588 39 3588 39 2193 450 2409 3588
 τὸ ἅγιον των ἁγίων ἐως ἀναστῇ ἱερεὺς τοῖς
 the holy of holies until [2should rise up 1a priest] to the
 5462 2532 3588 5050 2532 1096 3956
 φωτισμοῖς και ταῖς τελειώσεσι 7:66 και ἐγένετο πάντα
 illuminations†† and the perfections. And [4was 1all
 3588 1577 3661 5613 5064 3461 2532
 η ἐκκλησία ὁμοθυμαδὸν ὡς τέσσαρες μυριάδες και
 2the 3assembly] in one accord, as four ten thousands and
 1367 5145 1835 3926.1 1401-1473
 δισχίλιοι τριακόσιοι ἐξήκοντα 7:67 παρέξ δούλων αὐτῶν
 two thousand three hundred sixty, besides their bondmen

7:65 †i.e. governor.

7:65 ††i.e. Urim and Thummim.

2532 3814-1473 3778 2035 5145
 και παιδισκῶν αὐτῶν οὗτοι ἐπτακισχίλιοι τριακόσιοι
 and their bondwomen – these were seven thousand three hundred
 5144.4 2532 103 2532 103 1250
 τριακονταεπτὰ και ἀδοντες και ἀδουσαι διακόσιοι
 thirty-seven; and male singers and female singers – two hundred
 5063.2 2462 2035.1
 τεσσαρακονταπέντε 7:68 ἵπποι ἐπτακόσιοι
 forty-five. Their horses – seven hundred
 5144.3 2254.2 1250 5063.2 2574
 τριακονταεξ ἡμίονοι διακόσιοι τεσσαρακονταπέντε κάμηλοι
 thirty-six; mules – two hundred forty-five; camels –
 5071 5144.7 3688 1810.2
 τετρακόσιοι τριακονταπέντε 7:69 ὄνοι ἐξακισχίλιοι
 four hundred thirty five; donkeys – six thousand
 2035.1 1501 2532 575 3313 747
 ἐπτακόσιοι εἴκοσι 7:70 και ἀπὸ μέρους ἀρχηγῶν
 seven hundred twenty. And from a portion of the heads
 3588 3965 1325 1519 3588 2041 3588 * 1519
 των πατριῶν ἔδωκαν εἰς τὸν ἔργον τῷ Ἀρθασασθᾷ εἰς
 of the families they gave for the work, to the Arthasastha for
 2344 5553 1406 5507 5357 4004
 θησαυρὸν χρυσοῦ δραχμᾶς χιλίας φιάλας πεντήκοντα
 a treasure – [3of gold 2drachmas 1a thousand], [2bowls 1fifty],
 4749 3588 2409 4001 5144 2532 575
 στολὰς των ἱερέων πεντακοσίας τριάκοντα 7:71 και ἀπὸ
 [3robes 4for the 5priests 1five hundred 2thirty]. And from
 747 3588 3965 1325 1519 2344 3588 2041
 ἀρχηγῶν των πατριῶν ἔδωκαν εἰς θησαυροὺς τοῦ ἔργου
 the heads of the families they gave into the treasures of the work
 5557 3546 3461 1417 2532 694 3414
 χρυσοῦ νομισμα μυριάδας δύο και ἀργυρίου μνας
 [2of gold 1money] – [2ten thousands 1two], and [3silver 4minas
 1367 1250 2532 1325 3588 2645
 δισχιλίας διακοσίας 7:72 και ἔδωκαν οἱ κατὰλοιποὶ
 1two thousand 2two hundred]. And [2gave 1the 2rest
 3588 2992 5553 1406 1417 3461 2532
 του λαοῦ χρυσοῦ δραχμᾶς δύο μυριάδας και
 3of the 4people] [4of gold 3drachmas 1two 2ten thousands], and
 694 3414 1367 2532 4749 3588 2409
 ἀργυρίου μνας δισχιλίας και στολὰς των ἱερέων
 [2silver 3minas 1two thousand], and [2garments 3for the 4priests
 1835.3 2532 2523 3588 2409 2532 3588 *
 ἐξηκονταεπτὰ 7:73 και ἐκάθισαν οἱ ἱερεῖς και οἱ Λευῖται
 1sixty-seven]. And [3settled 1the 2priests], (and the Levites,
 2532 3588 4440.1 2532 3588 103 2532 3588 575 3588 2992
 και οἱ πυλῶροὶ και οἱ ἀδοντες και οἱ ἀπὸ τοῦ λαοῦ
 and the gatekeepers, and the singers, and the ones from the people,
 2532 3588 * 2532 3956 * 1722 4172-1473
 και οἱ Ναθηνεῖμ και πας Ἰσραὴλ ἐν πόλεσιν αὐτῶν
 and the Nethinim, and all Israel), in their cities.

CHAPTER 8

Ezra Reads the Scroll of the Law

2532 5348 3588 3376 3588 1442 2532 3588 5207
 8:1 και ἐφθάσεν ο ἡμῖν ο ἑβδομος και οἱ υἱοὶ
 And [4arrived 5month 1the 2seventh], and the sons
 * 1722 4172-1473 2532 4863 3956 3588
 Ἰσραὴλ ἐν πόλεσιν αὐτῶν και συνήχθησαν πας ο
 of Israel were in their cities. And [4gathered together 1all 2the
 2992 5613 435 1520 1519 3588 4114 3588 1715 4439
 λαὸς ὡς ἀνὴρ εἰς εἰς τὸ πλάτος τοῦ ἐμπροσθεν πύλης
 3people] as [2man 1one] into the wide place in front of [3gate
 3588 5204 2532 2036 3588 * 3588 1122 5342
 του ὕδατος και εἶπον τῷ Ἐσδρα τῷ γραμματεῖ ἐνέγκαι
 1the 2water]; and they told Ezra the scribe to bring
 3588 975 3551 * 3739 1781-2962 3588
 το βιβλίον νόμου Μωυσὴ ον ἐνετείλατο κύριος τῷ
 the scroll of the law of Moses, which the LORD gave charge to
 * 2532 5342 * 3588 2409 3588 3551
 Ἰσραὴλ 8:2 και ἤνεγκεν Ἐσδρας ο ἱερεὺς τὸν νόμον
 Israel. And [4brought 1Ezra 2the 3priest] the law
 1799 3588 1577 575 435 2193 1135 2532 3956
 ἐνώπιον τῆς ἐκκλησίας ἀπὸ ἀνδρὸς ἕως γυναικὸς και πας
 before the assembly, from man unto woman, and all
 3588 4920 191 1722 2250 1520 3588 3376 3588
 ο συνῶν ἀκούειν ἐν ἡμέρᾳ μία του μηνός του
 the ones perceiving to hear, on day one of the [2month
 1442 2532 314 1722 1473 561 3588 4113
 ἐβδόμου 8:3 και ἀνέγνω ἐν αὐτῷ ἀπέναντι τῆς πλατείας
 1seventh]. And he read in it before the square,

3588 1715 3588 4439 3588 5204 575 3588 5610
 τῆς ἐμπροσθεν τῆς πύλης των ὑδάτων ἀπὸ τῆς ὥρας
 before the gate of the waters, from the hour
 3588 1314.2 3588 2246 2193 3322 3588 2250
 του διαφωτισαί τον ἥλιον ἕως μεσοῦσης τῆς ἡμέρας
 of the illuminating by the sun until the middle of the day,
 561 435 2532 1135 2532 1473 4920 2532
 ἀπέναντι ἀνδρῶν και γυναικῶν και αὐτοὶ συνιέντες και
 before men and women. And they were perceiving, even
 3775-3956 3588 2992 1519 3588 975 3588 3551 2532
 ὡτα παντὸς του λαοῦ εἰς τὸ βιβλίον του νόμου 8:4 και
 all the ears of the people, to the scroll of the law. And
 2476 * 3588 1122 1909 968 3585
 ἐστὶν Ἐσδρας ο γραμματεὺς ἐπὶ βήματος ξυλίνου
 [4stood 1Ezra 2the 3scribe 1upon 2rostrum 1the wooden]
 3588 4160 1519 3588 1215 2532 2476
 ο ἐποιήσεν εἰς τὸ δημηγορήσαι και ἐστήσαν
 he made for delivering a public address. And stood
 2192 1473 * 2532 * 2532 * 2532 *
 ἐχόμενα αὐτοῦ Ματθαθίας και Σαμεῖας και Ἀναίας και Ουρίας
 next to him, Mattithiah, and Shema, and Anaiiah, and Urijah,
 2532 * 2532 * 1537 1188-1473 2532 1537 2176
 και Χελκίας και Μαασίας ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ και ἐξ ἐνωρῶν
 and Hilkiah, and Maaseiah at his right; and at the left,
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Φαδαῖας και Μισαὴλ και Μελχίας και Ἀσὼμ και Ἀσαβδανᾶ
 Pedaiah, and Mishael, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana,
 2532 * 2532 * 2532 455 * 3588
 και Ζαχαρίας και Μεσολλάμ 8:5 και ἠνοιξεν Ἐσδρας τὸ
 and Zechariah, and Meshullam. And Ezra opened the
 975 1799 3956 3588 2992 3754 1473 1510.7.3 1883
 βιβλίον ἐνώπιον παντὸς του λαοῦ ὅτι αὐτὸς ἦν ἐπάνω
 scroll before all the people, for he was above
 3588 2992 2532 1096 2259 455 1473 2476
 του λαοῦ και ἐγένετο ἡνίκά ἠνοιξεν αὐτὸ ἐστὶ
 the people. And it came to pass when he opened it, [4stood
 3956 3588 2992 2532 2127 * 2962 3588
 πας ο λαὸς 8:6 και εὐλόγησεν Ἐσδρας κύριον τον
 1all 2the 3people]. And Ezra blessed the LORD, the
 2316 3588 3173 2532 611 3956 3588 2992 2532 2036
 θεὸν τον μέγαν και ἀπεκρίθη πας ο λαὸς και εἶπον
 [2God 1great]. And [4answered 1all 2the 3people], and said,
 281 281 1869 3588 5495-1473 2532 2955 2532
 ἀμήν ἀμήν ἐπάραντες τὰς χεῖρας αὐτῶν και ἐκύβησαν και
 Amen, Amen, lifting up their hands. And they bowed and
 4352 3588 2962 1909 4383 1909 3588 1093
 προσεκύνησαν τῷ κυρίῳ ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ τὴν γῆν
 did obeisance to the LORD with their face upon the ground.
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 8:7 και Ἰησοὺς και Βανέας και Σαραβίας και Ἰαμεῖν και Ἀκούβ
 And Joshua, and Bani, and Sherebiah, Jamin, and Akkub,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Σαβαθθαῖος και Ὡδουῖας και Μαασίας και Καλλιτάς και
 Shabbethai, and Hodijah, and Maaseiah, and Kelita, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 3588 *
 Ἀσαρίας και Ἰωσαβὲδ και Ἄναν και Φαλαῖας και οἱ Λευῖται
 Azariah, and Jozabad and Hanan, and Pelaiah, and the Levites,
 1510.7.6 4907.3 3588 2992 1519 3588 3551 2532 3588
 ἤραν συνετίζοντες τον λαὸν εἰς τον νόμον και ο
 were bringing understanding to the people in the law. And the
 2992 1722 3588 4714-1473 2532 314 1722 3588
 λαὸς ἐν τῇ στάσει αὐτοῦ 8:8 και ἀνέγνωσαν ἐν τῷ
 people were at its station. And they read in the
 975 3588 3551 3588 2316 2532 1321 * 2532
 βιβλίῳ του νόμου του θεοῦ και ἐδίδασκεν Ἐσδρας και
 scroll of the law of God; and Ezra taught and
 1291 1722 1989.1 2962 2532 4920
 διέστειλεν ἐν ἐπιστήμῃ κυρίου και συνήκειν
 gave orders in a higher knowledge of the LORD, and [3perceived
 3588 2992 1722 3588 320 2532 2036 * 3739
 ο λαὸς ἐν τῇ ἀναγνώσει 8:9 και εἶπε Νεεμίας ὅς
 1the 2people] in the reading. And Nehemiah spoke, who
 1510.2.3 * 2532 * 3588 2409 2532 1122
 ἐστὶν Ἀταρσαθαῖ και Ἐσδρας ο ἱερεὺς και γραμματεὺς
 is the Artasastha, and Ezra the priest and scribe,
 2532 3588 * 3588 4907.3 3588 2992
 και οἱ Λευῖται οἱ συνετίζοντες τον λαὸν
 and the Levites bringing understanding to the people.
 2532 2036 3956 3588 2992 2250 39 1510.2.3 3588
 και εἶπον παντὶ τῷ λαῷ ἡμέρα ἁγία ἐστὶ τῷ
 And they said to all the people, [3day 2a holy 1It is] to the

8:9 *i.e.* governor.

2962 2316-1473 3361 3996 3366 2799 3754 2799
 κυρίω θεῷ ἡμῶν μὴ πενθεῖτε μὴδὲ κλαίετε ὅτι ἐκλαίει
 LORD our God; do not mourn nor weep! for [4]wept
 3956 3588 2992 5613 191 3588 3056 3588 3551
 πᾶς ὁ λαὸς ὡς ἤκουσε τοὺς λόγους τοῦ νόμου
 1all 2the 3people] as they heard the words of the law.
 8:10 2532 2036 1473 4198 2532 2068 3045.1
 καὶ εἶπεν αὐτοῖς πορεύεσθε καὶ φάγετε λιπασματα
 And he said to them, Go and eat fatnesses,
 2532 4095 1098.3 2532 649 3310 3588 3361
 καὶ πιετέ γλυκασματα καὶ ἀποστειλάτε μερίδας τοῖς μὴ
 and drink sweetnesses, and send portions to the ones not
 2192 3754 39 1510.2.3 3588 2250 3588 2962 2316-1473
 ἔχουσιν ὅτι ἁγία ἐστὶν ἡ ἡμέρα τῷ κυρίῳ θεῷ ἡμῶν
 having! for [4]holy 3is 1the 2day] to the LORD our God.
 2532 3361 1276.3 3754 3588 5479 2962 3778 1510.2.3
 καὶ μὴ διαψέσσητε ὅτι ἡ χαρὰ κυρίου αὕτη ἐστὶν
 And do not faint! For the joy of the LORD, this is
 2479-1473 2532 3588 2678.2 3956 3588
 ἰσχύς ἡμῶν 8:11 καὶ οἱ Λευῖται κατεσιώπων πάντα τοῦ
 our strength. And the Levites quelled all the
 2992 3004 4623 3754 2250 39 2532 3361
 λαὸν λέγοντες σιωπάτε ὅτι ἡμέρα ἁγία καὶ μὴ
 people, saying, Keep silent, for the day is holy, and do not
 2667 2532 565 3956 3588 2992 2068
 καταπίπτετε 8:12 καὶ ἀπῆλθε πᾶς ὁ λαὸς φαγεῖν
 fall down! And [4]went forth 1all 2the 3people] to eat,
 2532 4095 2532 649 3310 2532 4160 2167
 καὶ πλεῖν καὶ ἀποστελλεῖν μερίδας καὶ ποιῆσαι εὐφροσύνην
 and to drink, and to send portions, and to make [2]gladness
 3173 3754 4920 1722 3588 3056 3739 1107
 μεγάλην ὅτι συνῆκαν ἐν τοῖς λόγοις οἷς ἐγνώρισεν
 1[great], for they perceived in the words which he made known
 1473 2532 1722 3588 2250 3588 1208 4863
 αὐτοῖς 8:13 καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ συνήχθησαν
 to them. And on the [2]day 1second] [5]gathered together
 3588 758 3588 3965 3588-3956 2992 3588 2409
 οἱ ἀρχόντες τῶν πατριῶν τῶ παντὶ λαῷ οἱ ιερεῖς
 1the 2rulers 3of the 4families] with all the people, the priests,
 2532 3588 4314 3588 1122 2186 4314
 καὶ οἱ Λευῖται πρὸς Ἑσδραν τὸν γραμματέα ἐπιστήσαι πρὸς
 and the Levites, to Ezra the scribe, to attend to
 3956 3588 3056 3588 3551
 πάντας τοὺς λόγους τοῦ νόμου
 all the words of the law.

The Holiday of Tents

2532 2147 1125 1722 3588 3551 3739
 8:14 καὶ εὗρον γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὡ
 And they found written in the law which
 1781-2962 3588 3704 2730 3588 5207
 ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῇ ὅπως κατοικήσωσιν οἱ υἱοὶ
 the LORD gave charge to Moses, that [4]should dwell 1the 2sons
 1722 4633 1722 1859 1722 3376 3588 1442
 Ἰσραὴλ ἐν σκηναῖς ἐν εορτῇ ἐν μηνὶ τῷ ἑβδόμῳ
 3of Israel] in tents in the holiday in [3]month 1the 2seventh],
 2532 3704 4591 1722 4536 1722 3956
 8:15 καὶ ὅπως σημάνωσιν ἐν σαλπικῇ ἐν πάσαις
 and that they should signify with trumpets in all
 3588 4172-1473 2532 1722 2532 2036.*
 ταῖς πόλεσιν αὐτῶν καὶ ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ εἶπεν Ἑσδρας
 their cities, and in Jerusalem. And Ezra said,
 1831 1519 3588 3735 2532 5342 5444 1636
 ἐξέλθετε εἰς τὸ ὄρος καὶ ἐνέγκατε φύλλα ελαίας
 Go forth unto the mountain, and bring [2]leaves 1olive],
 2532 5444 3586 2952.6 2532 5444 3464.1
 καὶ φύλλα ξύλων κυπαρισσίων καὶ φύλλα μυρσίνης
 and leaves [2]trees 1of cypress], and leaves of a myrtle tree,
 2532 5444 5404 2532 5444 3586 1160.3 4160
 καὶ φύλλα φοινίκων καὶ φύλλα ξύλου δασέος ποιῆσαι
 and leaves of palms, and leaves [2]tree 1of the bushy], to make
 4633 2596 3588 1125 2532 1831
 σκηνὰς κατὰ τὸ γεγραμμένον 8:16 καὶ ἐξῆλθεν
 tents, according to the writing! And [3]went forth
 3588 2992 2532 5342 2532 4160 1438 4633
 ὁ λαὸς καὶ ἤνεγκαν καὶ ἐποίησαν ἐαυτοῖς σκηνὰς
 1[the 2people], and brought, and made themselves tents,
 435 1909 3588 1430-1473 2532 1722 3588 833-1473
 ἀνὴρ ἐπὶ τοῦ δώματος αὐτοῦ καὶ ἐν ταῖς αὐλαῖς αὐτῶν
 each man upon his roof, and in their courtyards,
 2532 1722 3588 833 3624 3588 2316 2532 1722 4113
 καὶ ἐν ταῖς αὐλαῖς οἴκου τοῦ θεοῦ καὶ ἐν πλατεῖαις
 and in the courtyards of the house of God, and in the squares

3588 4439 3588 5204 2532 1722 3588 4113 3588
 τῆς πύλης τῶν υδάτων καὶ ἐν ταῖς πλατεῖαις τῆς
 of the gate of the waters, and in the squares of the
 4439 * 2532 4160 3956 3588 1577
 πύλης Ἐφραΐμ 8:17 καὶ ἐποίησαν πᾶσα ἡ ἐκκλησία
 gate of Ephraim. And [9]made 1all 2the 3assembly
 3588 1994 575 3588 161 4633 2532
 οἱ ἐπιστρέψαντες ἀπὸ τῆς αιχμαλωσίας σκηνὰς καὶ
 4of the 5ones returning 6from 7the 8captivity] tents, and
 2523 1722 4633 3754 3756 4160 575 2250
 ἐκάθισαν ἐν σκηναῖς ὅτι οὐκ ἐποίησαν ἀπὸ ἡμερῶν
 stayed in tents. For [4]did not 5do 7from 8the days
 * 5207 * 3779 3588 5207 * 2193
 Ἰησοῦ υἱοῦ Ναυὴ οὕτως οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐως
 9of Joshua 10son 11of Nun 6thus 1the 2sons 3of Israel] until
 3588 2250-1565 2532 1096 2167 3173
 τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ἐγένετο εὐφροσύνη μεγάλη
 that day. And there became [2]gladness 1a great] –
 4970 2532 314 1722 975 3551 3588
 σφόδρα 8:18 καὶ ἀνέγνω ἐν βιβλίῳ νόμου τοῦ
 exceedingly much. And he read in the scroll of the law
 2316 2250 1722 2250 575 3588 2250 3588 4413 2193 3588
 θεοῦ ἡμέραν ἐν ἡμέρᾳ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς πρώτης ἐως τῆς
 of God day by day – from the [2]day 1first] until the
 2250 3588 2078 2532 4160 1859 2033 2250
 ἡμέρας τῆς ἐσχάτης καὶ ἐποίησαν εορτὴν ἑπτὰ ἡμέρας
 [2]day 1last]. And they observed the holiday seven days;
 2532 3588 2250 3588 3590 1840.5 2596 3588
 καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ ογδόῃ ἐξοδίου κατὰ τὸ
 and the [2]day 1eighth] was a holiday recess, according to the
 2917
 κριμα
 distinguishing manner.

CHAPTER 9

Israel Separates the Alien Sons

9:1 2532 1722 2250 1501.10 2532 5067 3588
 καὶ ἐν ἡμέρᾳ εικοστῇ καὶ τετάρτῃ τοῦ
 And on [4]day 1the twentieth 2and 3fourth] του
 3376-3778 4863 3588 5207 * 1722
 μηνὸς τούτου συνήχθησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν
 of this month [4]gathered together 1the 2sons 3of Israel] for
 3521 2532 1722 4526 2532 4700 1909 2776-1473
 νηστεία καὶ ἐν σάκκοις καὶ σποδῶ ἐπὶ κεφαλῇς αὐτῶν
 fasting, and with sackcloths, and ashes upon their head.
 2532 5563 3588 5207 * 575 3956 5207
 9:2 καὶ ἐχωρίσθησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ παντὸς υἱοῦ
 And [4]separated 1the 2sons 3of Israel] from every [2]son
 245 2532 2476 2532 1805.1 3588 266-1473
 ἀλλοτρίου καὶ ἐστήσαν καὶ ἐξηγόρευσαν τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν
 1alien], and stood and declared openly their sins,
 2532 3588 458 3588 3962-1473 2532 2476
 καὶ τὰς ἀνομίας τῶν πατέρων αὐτῶν 9:3 καὶ ἐστήσαν
 and the lawless deeds of their fathers. And they stood
 1909 3588 4714-1473 2532 314 1722 975 3551
 ἐπὶ τῇ στάσει αὐτῶν καὶ ἀνέγνωσαν ἐν βιβλίῳ νόμου
 in their position, and read in the scroll of the law
 2962 2316-1473 3588 5067 3588 2250 2532 1510.7.6
 κυρίου θεοῦ αὐτῶν τὸ τέταρτον τῆς ἡμέρας καὶ ἦσαν
 of the LORD their God the fourth of the day; and were
 1805.1 3588 2962 3588 5067 3588 2250 2532
 ἐξαγορεύοντες τῷ κυρίῳ τὸ τέταρτον τῆς ἡμέρας καὶ
 declaring openly to the LORD the fourth of the day, and
 4352 3588 2962 2316-1473 2532 2476 1909
 προσκυνούντες τῷ κυρίῳ θεῷ αὐτῶν 9:4 καὶ ἐστή ἐπὶ
 doing obeisance to the LORD their God. And [2]stood 3upon
 306.1 3588 * 2532 3588 5207 *
 ἀναβάσει τῶν Λευιτῶν Ἰησοῦς καὶ οἱ υἱοὶ Καδμὴλ
 4the ascent 5of the 6Levites 1Jeshua], and the sons of Kadmiel,
 * 5207 * 5207 * 2532 994 5456
 Σαχαρίας υἱὸς Σαραβία υἱὸν Χαναὶ καὶ ἐβόησαν φωνή
 Secheniah son of Sherebiah, son of Chenani, and yelled [2]voice
 3173 4314 2962 3588 2316-1473 2532 2036
 μεγάλη πρὸς κύριον τὸν θεὸν αὐτῶν 9:5 καὶ εἶπον
 1with a great] to the LORD their God. And said
 3588 * 2532 * * *
 οἱ Λευῖται Ἰησοῦς καὶ Καδμὴλ Βοννείας Σαραβίας Ὡδονίας
 the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Bani, Sherebiah, Hodijah

9:1 †CP κοροῖς - dust.

* 2036-^a 1473 1510.2.2 1473 2962 3441
 9:6 και εἶπεν Ἐσδρας σὺ εἶ αὐτὸς κύριος μόνος
 And Ezra said, You are he, the LORD alone.
 1473 4160 3588 3772 2532 3588 3772 3588 3772
 σὺ ἐποίησας τὸν οὐρανὸν καὶ τὸν οὐρανὸν τοῦ οὐρανοῦ
 You made the heaven and the heaven of the heaven,
 2532 3956 3588 1411-1473 3588 1093 2532 3956 3745
 καὶ πάντα τὰς δυνάμεις αὐτῶν τὴν γῆν καὶ πάντα ὅσα
 and all their positions, the earth and all as much as
 1510.2.3 1722 1473 3588 2281 2532 3956 3588 1722 1473
 ἐστὶν ἐν αὐτῇ τὰς θαλάσσας καὶ πάντα τὰ ἐν αὐταῖς
 is in it, the seas and all the things in them,
 2532 1473 2227 3588 3956 2532 1473 4352
 καὶ σὺ ζῶποιοίς τα πάντα καὶ σοὶ προσκυνοῦσιν
 and you restore to life all things; and to you [do obeisance
 3588 4756 3588 3772 1473 1510.2.2 2962 3588
 αἱ στρατιαὶ τῶν οὐρανῶν 9:7 σὺ εἶ κύριε ὁ
 'the 2militaries 3of the 4heavens]. You are, O LORD, the
 2316 1473 1586 * 2532 1806 1473 1537
 θεὸς σὺ ἐξελέξω Ἀβραμ καὶ ἐξηγάγες αὐτὸν ἐκ
 God. You chose Abram, and led him from out of
 3588 5561 3588 * 2532 2007 1473 3686
 τῆς χώρας τῶν Χαλδαίων καὶ ἐπέθηκες αὐτῷ ὄνομα
 the place of the Chaldeans, and placed unto him the name
 * 2532 2147 3588 2588-1473 4103
 Ἀβραάμ 9:8 καὶ εὗρες τὴν καρδίαν αὐτοῦ πιστὴν
 Abraham. And you found his heart trustworthy
 1799 1473 2532 1303 4314 1473 1242 1325
 ἐνώπιόν σου καὶ διεθού προς αὐτὸν διαθήκην δοῦναι
 before you, and ordained with him a covenant, so as to give
 1473 3588 1093 3588 * 2532 * 2532 *
 αὐτῷ τὴν γῆν τῶν Χαναανίων καὶ Χετταίων καὶ Ἀμορραίων
 to him the land of the Canaanites, and Hittites, and Amorites,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 1325
 καὶ Φερεζαίων καὶ Ιεβουσαιῶν καὶ Γεργεσαίων καὶ δούναι
 and Perizzites, and Jebusites, and Girgashites, and to give
 1473 3588 4690-1473 2532 2476 3588 3056-1473
 αὐτῇ τῷ σπέρματι αὐτοῦ καὶ ἐστήσας τοὺς λόγους σου
 it to his seed. And you established your words,
 3754 1342-1473 2532 1492 3588 5014 3588
 ὅτι δίκαιος σὺ 9:9 καὶ εἶδες τὴν ταπείνωσιν τῶν
 for you are just. And you beheld the humiliation τῶν
 3962-1473 1722 * 2532 3588 2906-1473 191
 πατέρων ἡμῶν ἐν Αἰγύπτῳ καὶ τὴν κραυγὴν αὐτῶν ἠκούσας
 of our fathers in Egypt, and [2their cry 'you heard]
 1909 2281 2063 2532 1325 4592 2532
 ἐπὶ θαλάσσαν ἐρυθρὰν 9:10 καὶ ἔδωκας σημεῖα καὶ
 at [2sea 'the red]. And you gave signs and
 5059 1722 * 1722 * 2532 1722 3956 3588
 τέρατα ἐν Αἰγύπτῳ ἐν Φαραῷ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς
 miracles in Egypt to Pharaoh, and among all
 3816-1473 2532 1722 3956 3588 2992 3588 1093-1473
 παισὶν αὐτοῦ καὶ ἐν παντὶ τῷ λαῷ τῆς γῆς αὐτοῦ
 his servants, and among all the people of his land.
 3754 1097 3754 5242.1 1909 1473 2532
 ὅτι ἔγνωσ ὅτι ὑπερηφάνησαν ἐπ' αὐτοὺς καὶ
 For you knew that they extolled themselves above them. And
 4160 4572 3686 5613 3588 2250-3778 2532
 ἐποίησας σεαυτῷ ὄνομα ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη 9:11 καὶ
 you made for yourself a name as it is this day. And
 3588 2281 1284 1799 1473 2532 3928 1722
 τὴν θάλασσαν διέρρηξας ἐνώπιον αὐτῶν καὶ παρήλθον ἐν
 [2the 3sea 'you tore up] before them, and they went in
 3319 3588 2281 1722 3583.1 2532 3588 2614
 μέσῳ τῆς θαλάσσης ἐν ξηρασίᾳ καὶ τοὺς καταδιώκοντας
 the midst of the sea in dryness; and the ones pursuing

Ezra Recounts Israel's History

1473 4495 1519 1037 5616 3037 1722
 αὐτοὺς ἐρρίψας εἰς βυθόν† ὡσεὶ λίθον ἐν
 them you tossed into the bottom of the sea, as a stone in
 5204 4970.1 2532 1722 4769 3507 3594
 ὕδατι σφοδρῷ 9:12 καὶ ἐν στύλῳ νεφέλης ὠδήγησας
 [2water 'vehement]. And in a column of cloud you guided
 1473 2250 2532 1722 4769 4442 3588 3571 3588
 αὐτοὺς ἡμέρας καὶ ἐν στύλῳ πυρὸς τὴν νύκτα τοῦ
 them by day; and by a column of fire at night,
 5461 1473 3588 3598 1722 3739 4198 1722
 φωτίζει αὐτοὺς τὴν ὁδὸν ἐν ἣ πορεύονται ἐν
 to give light to them for the way in which they went by
 1473 2532 1909 3735 * 2597 2532 2980
 αὕτη 9:13 καὶ ἐπὶ ὄρος Σινὰ κατέβης καὶ ἐλάλησας
 it. And upon mount Sinai you went down, and spoke
 4314 1473 1537 3772 2532 1325 1473 2917
 προς αὐτοὺς ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἔδωκας αὐτοῖς κρίματα
 to them from out of heaven, and gave to them [2judgments
 2117 2532 3551 225 4366.2 2532 1785
 εὐθεῖα καὶ νόμους ἀληθείας προστάγματα καὶ ἐντολὰς
 'right], and laws of truth, orders, and [2commandments
 18 2532 3588 4521 1473 3588 39
 ἀγαθὰς 9:14 καὶ τὸ σάββατόν σου τὸ ἅγιον
 'good]. And [3sabbath 'your 'holy]
 1107 1473 1785 2532 4366.2
 ἐγνώρισας αὐτοῖς ἐντολὰς καὶ προστάγματα
 you made known to them – commands, and orders,
 2532 3551 1781 1473 1722 5495 * 3588
 καὶ νόμον ἐνετείλω αὐτοῖς ἐν χειρὶ Μωσῆ τῶν
 and law, you gave charge to them by the hand of Moses
 1401-1473 2532 740 1537 3772 1325
 δούλου σου 9:15 καὶ ἄρτον ἐξ οὐρανοῦ ἔδωκας
 your bondman. And bread from out of heaven you gave
 1473 1519 4619.3-1473 2532 5204 1537 4073
 αὐτοῖς εἰς σιτοδοσίαν αὐτῶν καὶ ὕδωρ ἐκ πέτρας
 to them for their provision, and water from out of the rock
 1627 1473 1519 1371.2-1473 2532 2036 1473
 ἐξηγεῖσας αὐτοῖς εἰς δίψαν αὐτῶν καὶ εἶπας αὐτοῖς
 you brought forth to them for their thirst. And you spoke to them
 1525 2816 3588 1093 1519 3739 1614 3588
 εἰσελθεῖν κληρονομήσαι τὴν γῆν εἰς ἣν ἐξέτεινας τὴν
 to enter to inherit the land into which you stretched out
 5495-1473 1325 1473 2532 1473 2532 3588 3962-1473
 χεῖρά σου δοῦναι αὐτοῖς 9:16 καὶ αὐτοὶ καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν
 your hand to give to them. But they and our fathers
 5242.1 2532 4645 3588 5137-1473
 ὑπερηφανεύσαντο καὶ ἐσκληρύναν τὸν τράχηλον αὐτῶν
 were prideful, and hardened their neck,
 2532 3756-191 3588 1785-1473 2532
 καὶ οὐκ ἤκουσαν τῶν ἐντολῶν σου 9:17 καὶ
 and hearkened not unto your commandments. And
 365.2 3588 1522 2532 3756
 ἀνένευσαν τὸν εἰσακούσαι καὶ οὐκ
 they shook their heads in dissent to listen, and did not
 3403 3588 2297-1473 3739 4160 1722
 ἐμνήσθησαν τῶν θαυμασίων σου ὧν ἐποίησας ἐν
 remember your wonders which you performed among
 1473 2532 4645 3588 5137-1473 2532 1325
 αὐτοῖς καὶ ἐσκληρύναν τὸν τράχηλον αὐτῶν καὶ ἔδωκαν
 them. And they hardened their neck, and they granted
 746 1994 1519 1397 1473 1722 * 2532
 ἀρχὴν ἐπιστρέψαι εἰς δουλείαν αὐτῶν ἐν Αἰγύπτῳ καὶ
 a sovereign to return [2to 3slavery 'them] in Egypt. But
 1473 3588 2316 863 266 1655 2532 3629
 σὺ ὁ θεὸς ἀφίων ἀμαρτίας ἐλεῆμων καὶ οὐκ τῖρμων
 you, O God, in forgiving sins are merciful and pitying,
 3115.1 2532 4179.4 2532 3756 1459 1473
 μακρόθυμος καὶ πολυέλεος καὶ οὐκ εγκατέλιπες αὐτοὺς
 lenient and full of mercy, and did not abandon them.
 2089-1161 2532 4160 1438 3448 5560.8
 9:18 ἔτι δε καὶ ἐποίησαν εαυτοῖς μόσχον ὡς ἐν
 And still also they made for themselves [2call 'a molten],
 2532 2036 3778 3588 2316 3588 1806 1473 1537
 καὶ εἶπαν οὗτοι οἱ θεοὶ οἱ ἐξαγαγόντες ἡμᾶς ἐξ
 and said, These are the gods leading us from out of
 * 2532 4160 3950 3173 3756
 Αἰγύπτου καὶ ἐποίησαν παροργισμοὺς μεγάλους
 Egypt. And they committed [2provocations to anger 'great].
 2532 1473 1722 3628 1473 3588 3173 3756
 9:19 καὶ σὺ ἐν οὐκτιρμοῖς σου τοῖς μεγάλους οὐκ
 And you in [3compassions 'your 2great] did not

1473 4495 1519 1037 5616 3037 1722
 αὐτοὺς ἐρρίψας εἰς βυθόν† ὡσεὶ λίθον ἐν
 them you tossed into the bottom of the sea, as a stone in
 5204 4970.1 2532 1722 4769 3507 3594
 ὕδατι σφοδρῷ 9:12 καὶ ἐν στύλῳ νεφέλης ὠδήγησας
 [2water 'vehement]. And in a column of cloud you guided
 1473 2250 2532 1722 4769 4442 3588 3571 3588
 αὐτοὺς ἡμέρας καὶ ἐν στύλῳ πυρὸς τὴν νύκτα τοῦ
 them by day; and by a column of fire at night,
 5461 1473 3588 3598 1722 3739 4198 1722
 φωτίζει αὐτοὺς τὴν ὁδὸν ἐν ἣ πορεύονται ἐν
 to give light to them for the way in which they went by
 1473 2532 1909 3735 * 2597 2532 2980
 αὕτη 9:13 καὶ ἐπὶ ὄρος Σινὰ κατέβης καὶ ἐλάλησας
 it. And upon mount Sinai you went down, and spoke
 4314 1473 1537 3772 2532 1325 1473 2917
 προς αὐτοὺς ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἔδωκας αὐτοῖς κρίματα
 to them from out of heaven, and gave to them [2judgments
 2117 2532 3551 225 4366.2 2532 1785
 εὐθεῖα καὶ νόμους ἀληθείας προστάγματα καὶ ἐντολὰς
 'right], and laws of truth, orders, and [2commandments
 18 2532 3588 4521 1473 3588 39
 ἀγαθὰς 9:14 καὶ τὸ σάββατόν σου τὸ ἅγιον
 'good]. And [3sabbath 'your 'holy]
 1107 1473 1785 2532 4366.2
 ἐγνώρισας αὐτοῖς ἐντολὰς καὶ προστάγματα
 you made known to them – commands, and orders,
 2532 3551 1781 1473 1722 5495 * 3588
 καὶ νόμον ἐνετείλω αὐτοῖς ἐν χειρὶ Μωσῆ τῶν
 and law, you gave charge to them by the hand of Moses
 1401-1473 2532 740 1537 3772 1325
 δούλου σου 9:15 καὶ ἄρτον ἐξ οὐρανοῦ ἔδωκας
 your bondman. And bread from out of heaven you gave
 1473 1519 4619.3-1473 2532 5204 1537 4073
 αὐτοῖς εἰς σιτοδοσίαν αὐτῶν καὶ ὕδωρ ἐκ πέτρας
 to them for their provision, and water from out of the rock
 1627 1473 1519 1371.2-1473 2532 2036 1473
 ἐξηγεῖσας αὐτοῖς εἰς δίψαν αὐτῶν καὶ εἶπας αὐτοῖς
 you brought forth to them for their thirst. And you spoke to them
 1525 2816 3588 1093 1519 3739 1614 3588
 εἰσελθεῖν κληρονομήσαι τὴν γῆν εἰς ἣν ἐξέτεινας τὴν
 to enter to inherit the land into which you stretched out
 5495-1473 1325 1473 2532 1473 2532 3588 3962-1473
 χεῖρά σου δοῦναι αὐτοῖς 9:16 καὶ αὐτοὶ καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν
 your hand to give to them. But they and our fathers
 5242.1 2532 4645 3588 5137-1473
 ὑπερηφανεύσαντο καὶ ἐσκληρύναν τὸν τράχηλον αὐτῶν
 were prideful, and hardened their neck,
 2532 3756-191 3588 1785-1473 2532
 καὶ οὐκ ἤκουσαν τῶν ἐντολῶν σου 9:17 καὶ
 and hearkened not unto your commandments. And
 365.2 3588 1522 2532 3756
 ἀνένευσαν τὸν εἰσακούσαι καὶ οὐκ
 they shook their heads in dissent to listen, and did not
 3403 3588 2297-1473 3739 4160 1722
 ἐμνήσθησαν τῶν θαυμασίων σου ὧν ἐποίησας ἐν
 remember your wonders which you performed among
 1473 2532 4645 3588 5137-1473 2532 1325
 αὐτοῖς καὶ ἐσκληρύναν τὸν τράχηλον αὐτῶν καὶ ἔδωκαν
 them. And they hardened their neck, and they granted
 746 1994 1519 1397 1473 1722 * 2532
 ἀρχὴν ἐπιστρέψαι εἰς δουλείαν αὐτῶν ἐν Αἰγύπτῳ καὶ
 a sovereign to return [2to 3slavery 'them] in Egypt. But
 1473 3588 2316 863 266 1655 2532 3629
 σὺ ὁ θεὸς ἀφίων ἀμαρτίας ἐλεῆμων καὶ οὐκ τῖρμων
 you, O God, in forgiving sins are merciful and pitying,
 3115.1 2532 4179.4 2532 3756 1459 1473
 μακρόθυμος καὶ πολυέλεος καὶ οὐκ εγκατέλιπες αὐτοὺς
 lenient and full of mercy, and did not abandon them.
 2089-1161 2532 4160 1438 3448 5560.8
 9:18 ἔτι δε καὶ ἐποίησαν εαυτοῖς μόσχον ὡς ἐν
 And still also they made for themselves [2call 'a molten],
 2532 2036 3778 3588 2316 3588 1806 1473 1537
 καὶ εἶπαν οὗτοι οἱ θεοὶ οἱ ἐξαγαγόντες ἡμᾶς ἐξ
 and said, These are the gods leading us from out of
 * 2532 4160 3950 3173 3756
 Αἰγύπτου καὶ ἐποίησαν παροργισμοὺς μεγάλους
 Egypt. And they committed [2provocations to anger 'great].
 2532 1473 1722 3628 1473 3588 3173 3756
 9:19 καὶ σὺ ἐν οὐκτιρμοῖς σου τοῖς μεγάλους οὐκ
 And you in [3compassions 'your 2great] did not

1459 1473 1722 3588 2048 3588 4769 3588 3507
 εγκατέλιπες αυτούς εν τη ερήμω τον στύλον της νεφέλης
 abandon them in the wilderness. The column of cloud
 3756 1578 575 1473 2250 3594 1473 1722 3588
 ουκ εξέκλινας απ' αυτών ημέρας οδηγῆσαι αυτούς εν τη
 did not turn aside from them by day to guide them in the
 3598 2532 3588 4769 3588 4442 3588 3571 5461 1473
 οδῶ και τον στύλον του πυρός την νύκτα φωτίζειν αυτοίς
 way; and the column of fire by night to give light to them
 3588 3598 1722 3739 4198 1722 1473 2532 3588 4151
 την οδόν εν η πορεύονται εν αυτή 9:20 και το πνεῦμά
 in the way in which they went by it. And [3]spirit
 1473 3588 18 1325 4907.3 1473
 σου το αγαθόν ἔδωκας συνετίσαι αυτοὺς
 1your 2good] gave a bringing of understanding to them,
 2532 3588 3131-1473 3756-879.1 575 4750-1473
 και το μαννα σου ουκ ἀφυστέρησας ἀπὸ στόματος αυτών
 and your manna you did not withhold from their mouth,
 2532 5204 1325 1473 1722 3588 1371.2-1473 2532
 και ὕδωρ ἔδωκας αυτοίς εν τη διψῇ αυτών 9:21 και
 and [2]water 1you gave] to them in their thirst. And
 5062 2094 1303.5 1473 1722 3588 2048
 τεσσαράκοντα ἔτη διέβρεψας αυτοὺς εν τη ερήμω
 forty years you nourished them in the wilderness –
 3756 5302 1473 3762 2440-1473 3756
 ουχ υστέρησας αυτοίς οὐδέν ἡμᾶτια αυτών ουκ
 not [2]lacked 3to them 1one thing]; their garments did not
 3822 2532 5266-1473 3756 1284
 επαλαιώθησαν και υποδήματα αυτών ου διεργάγησαν
 become old, and their sandals were not torn up.
 2532 1325 1473 932 2532 2992 1266
 9:22 και ἔδωκας αυτοὺς βασιλείας και λαούς διεμέρισας
 And you gave them kingdoms, and [2]peoples 1you divided]
 1473 2532 2816 3588 1093 * 935
 αυτοίς και εκκληρονόμησαν την γην Σιὼν βασιλεύσας
 to them. And they inherited the land of Sihon king
 * 2532 3588 1093 * 935 3588
 Ἐσεβὼν και την γην Ὠγ βασιλεύσας του Βασάν
 of Heshbon, and the land of Og king of Bashan.
 2532 3588 5207-1473 4129 5613 3588 792
 9:23 και τους υἱους αυτών ἐπληθυνας ὡς τους αστέρας
 And their sons you multiplied as the stars
 3588 3772 2532 1521 1473 1519 3588 1093 3739
 του ουρανοῦ και εἰσηγάγες αυτοὺς εἰς την γην ην
 of the heaven, and brought them into the land which
 2036 3588 3962-1473 3588 1525 2532 2816
 εἶπας τοῖς πατράσιν αυτών του εἰσελθεῖν και κληρονομησαι
 you spoke to their fathers, to enter and to inherit.
 2532 1525 5207-1473 2532 2816 3588
 9:24 και εἰσῆλθον υἱοὶ αυτών και εκκληρονόμησαν
 And [2]entered 1their sons] and inherited the
 1093 2532 1625.3 1799 1473 3588 2730
 γην και ἐξέτριψας ἐνώπιον αυτών τους κατοικοῦντας
 land; and you obliterated before them the ones dwelling
 3588 1093 3588 * 2532 1325 1473 1519 3588
 την γην των Χαναανίων και ἔδωκας αυτοὺς εἰς τας
 the land of the Canaanites, and gave them into
 5495-1473 2532 3588 935-1473 2532 3588 2992
 χεῖρας αυτών και τους βασιλεῖς αυτών και τους λαούς
 their hands†, even their kings, and the peoples
 3588 1093 4160 1473 5613 701 1799 1473
 της γης ποιῆσαι αυτοίς ὡς ἀρεστόν ἐνώπιον αυτών
 of the land, to do to them as was pleasing before them.
 2532 2638 4172 5308 2532 1093 4104.2 2532
 9:25 και κατελάβοντο πόλεις υψηλὰς και γην πῖονα και
 And they overtook [2]cities 1high], and [2]land 1a fertile]. And
 2816 3614 4134 3956 18 2978.1
 εκκληρονόμησαν οἰκίας πληρεῖς πάντων αγαθῶν λάκκους
 they inherited houses full of all good things, and pits
 2998 290 2532 1638 2532 3956 3586
 λελατομημένους ἀμπελώνας και ελαιώνας και παν ἔξυλον
 for quarrying, vineyards, and olive groves, and every tree
 1034 1519 4128 2532 2068 2532 1705
 βρώσιμον εἰς πλῆθος και ἔφαγον και ἐνεπλήσθησαν
 of eatable things in multitude. And they ate, and were filled up,
 2532 3044.1 2532 5171 1722 19 1473
 και ἐλιπάνθησαν και ἐτρύφησαν εν αγαθῶσιν σου
 and were fattened, and indulged in [3]goodness 1your
 3588 3173 2532 236 2532 868 575
 τη μεγάλῃ 9:26 και ἡλλαξαν και ἀπέστησαν ἀπὸ
 2great]. And they changed and revolted from

9:24 †i.e. gave the Canaanites into Israel's hands.

1473 2532 4495 3588 3551-1473 3694 4983-1473
 σου και ἔρριψαν τον νόμον σου ὀπίσω σώματος αυτών
 you. And they tossed your law behind their body,
 2532 3588 4396-1473 615 3739 1263 1722
 και τους προφῆτας σου ἀπέκτειναν οἱ διεμαρτύρουντο εν
 and [2]your prophets 1they killed] testifying to
 1473 1994 1473 4314 1473 2532 4160
 αυτοίς ἐπιστρέψαι αυτοὺς πρὸς σε και ἐποίησαν
 them to turn them towards you. And they made
 3950 3173 2532 1325 1473
 παροργισμούς μεγάλους 9:27 και ἔδωκας αυτοὺς
 [2]provocations to anger 1great]. And you gave them
 1722 5495 2346 1473 2532 2346 1473
 εν χειρὶ θλιβόντων αυτοὺς και ἐθλίψαν αυτοὺς
 in the hand of ones afflicting them, and they afflicted them.
 2532 310 4314 1473 1722 2540 2347-1473 2532
 και ἀνεβόησαν πρὸς σε εν καιρῷ θλίψεως αυτών και
 And they yelled out to you in the time of their affliction, and
 1473 1537 3772-1473 191 2532 1722 3628
 συ ἐξ ουρανοῦ σου ἤκουσας και εν οἰκτιρμοῖς
 you [2]from out of 3your heaven 1heard], and in [3]compassions
 1473 3588 3173 1325 1473-4990 2532 4982
 σου τοῖς μεγάλοις ἔδωκας αυτοῖς σωτήρας και ἔσωσας
 1your 2great] you gave deliverers to them, and they delivered
 1473 1537 5495 2346 1473 2532
 αυτοὺς εκ χειρὸς θλιβόντων αυτοὺς 9:28 και
 them from out of the hand of ones afflicting them. And
 5613 373 1994 4160 3588 4190
 ὡς ἀνεπαύσαντο ἐπέστρεψαν ποιῆσαι το πονηρόν
 as they were caused to rest, they turned to act wickedly
 1799 1473 2532 1459 1473 1519 5495
 ἐνώπιόν σου και εγκατέλιπες αυτοὺς εἰς χεῖρας
 before you. And you abandoned them into the hands
 2190-1473 2532 2677.1 1722 1473 2532 3825
 ἐχθρῶν αυτών και κατήρξαν εν αυτοῖς και πάλιν
 of their enemies, and they ruled among them. And again
 310 4314 1473 2532 1473 1537 3772 1522
 ἀνεβόησαν πρὸς σε και συ ἐξ ουρανοῦ εἰσήκουσας
 they yelled out to you, and you from out of heaven listened
 2532 4506 1473 1722 3628 1473 4183
 και ἐρρύσω αυτοὺς εν οἰκτιρμοῖς σου πολλοῖς
 and rescued them by [3]compassions 1your 2abundant].
 2532 1957 1473 1994 1473 1519 3588
 9:29 και ἐπεμαρτύρω αυτοῖς ἐπιστρέψαι αυτοὺς εἰς τον
 And you attested to them, to turn them to
 3551-1473 1473-1161 5242.1 2532 3756-191 3588
 νόμον σου αυτοὶ δε ὑπερῆφανεύσαντο και ουκ ἤκουσαν των
 your law. But they acted superior, and hearkened not
 1785-1473 2532 1722 3588 2917-1473 264
 ἐντολῶν σου και εν τοῖς κρίμασί σου ἡμαρτον
 of your commandments. And in your judgments they sinned,
 3739 4160 1473 444 2198 1722 1473 2532
 α ποιήσας αὐτὰ ἀνθρώπος ζήσεται εν αυτοῖς και
 (which [2]doing 3them 1a man] shall live by them); and
 1325 3577 544 2532 5137-1473
 ἔδωκαν νῶτον ἀπειθοῦντα και τραχήλον αυτών
 gave their back unto resisting persuasion, and [2]their neck
 4645 2532 3756-191 2532 3114
 ἐσκήρυναν και ουκ ἤκουσαν 9:30 και ἐμακροθύμησας
 1hardened], and hearkened not. And you were long-suffering
 1909 1473 2094 4183 2532 1670 1909 1473
 ἐπ' αυτοὺς ἔτη πολλὰ και εἰλκυσας ἐπ' αυτοὺς
 unto them [2]years 1many], and drew out patience unto them
 2094 4183 2532 1957 1473 1722 4151-1473 1722
 ἐτη πολλὰ και ἐπεμαρτύρω αυτοῖς εν πνευματί σου εν
 [2]years 1many], and attested to them by your spirit, by
 5495 4396-1473 2532 3756-1801 2532 1325
 χειρὶ προφῆται σου και ουκ ἠρωτίσαντο και ἔδωκας
 the hand of your prophets. But they did not give ear, and you gave
 1473 1722 5495 2992 3588 1093 2532 1473
 αυτοὺς εν χειρὶ λαῶν της γης 9:31 και συ
 them into the hand of the peoples of the land. And you,
 1722 3628 1473 3588 4183 3756 4160
 εν οἰκτιρμοῖς σου τοῖς πολλοῖς ουκ ἐποίησας
 in [3]compassions 1your 2abundant], did not appoint
 1473 1519 4930 2532 3756-1459 1473 3754
 αυτοὺς εἰς συντέλειαν και ουκ εγκατέλιπες αυτοὺς ὅτι
 them to consummation, and you did not abandon them; for
 2478-1510.2.2 2532 1655 2532 3629 2532 3568
 ἰσχυρὸς εἰ και ἐλεήμων και οἰκτίρμων 9:32 και νυν
 you are strong, and merciful, and pitying. And now,
 3588 2316-1473 3588 2478 3588 3173 3588 2900 2532
 ο θεὸς ἡμῶν ο ἰσχυρὸς ο μέγας ο κραταιὸς και
 O our God, the strong, the great, the fortified, and

3538 5442 3588 1242-1473 2532 3588 1656-1473
 φοβερός φυλάσσω την διαθήκην σου και το έλεός σου
 fearsome, guarding your covenant, and your mercy,
 3361 3642.1 1799 1473 3956 3588
 μη ολιγοθήτω ενώπιόν σου πας ο
 do not let your attention be lessened before you concerning all the
 3449 3739 2147 1473 2532 3588 935-1473 2532 3588
 μοχθος ος ευρεν ημάς και τους βασιλείς ημών και τους
 trouble which found us, and our kings, and
 758-1473 2532 3588 2409-1473 2532 3588 4396-1473
 αρχοντας ημών και τους ιερείς ημών και τους προφήτας ημών
 our rulers, and our priests, and our prophets,
 2532 3588 3962-1473 2532 1722 3956 3588 2992-1473
 και τους πατέρας ημών και εν παντί τω λαώ σου
 and our fathers, and among all your people,
 575 2250 935 2532 2193 3588 2250-3778
 από ημερών βασιλέων Ασσοūr και έως της ημέρας ταύτης
 from the days of the kings of Assyria, and until this day!
 2532 1473 1342-1510.2.2 1909 3956 3588 2064
 9:33 και συ δικαίος ει επί πασι τοις ερχομένοις
 For you are just concerning all the things coming
 1909 1473 3754 225 4160 2532 1473 1814.2
 εφ' ημάς ότι αλήθειαν εποίησας και ημείς εξημάρτομεν
 upon us; for truth you acted, but we were led into sin.
 2532 3588 935-1473 2532 3588 758-1473 2532
 9:34 και οι βασιλείς ημών και οι αρχοντες ημών και
 And our kings, and our rulers, and
 3588 2409-1473 2532 3588 3962-1473 3756-4160 3588
 οι ιερείς ημών και οι πατέρες ημών ουκ εποίησαν τον
 our priests, and our fathers, observed not
 3551-1473 2532 3756-4337 3588 1785-1473 2532 3588
 νόμον σου και ου προσέσχον τας εντολάς σου και τα
 your law, and heeded not your commandments and
 3142-1473 3739 1263 1473 2532 1473
 μαρτυρία σου α διεμαρτύρω αυτοίς 9:35 και αυτοί
 your testimonies which you testified to them. And they
 1722 932-1473 2532 1722 19 1473 3588 4183
 εν βασιλεία σου και εν αγαθωσύνη σου τη πολλή
 in your kingdom, and in [3]goodness [1]your [2]abundant
 3739 1325 1473 2532 1722 3588 1093 3588 4116 2532
 η έδωκας αυτοίς και εν τη γη τη πλατεία και
 which you gave to them, and in the [4]land [1]spacious [2]and
 3045 3739 1325 1799 1473 3756 1398
 λιπαρά η έδωκας ενώπιον αυτών ουκ εδούλευσάν
 [3]lustrous] which you put before them, did not serve
 1473 2532 3756-654 575 2006.1 1473 3588
 σοι και ουκ αποστρέψαν από επιτηδευμάτων αυτών των
 to you, and did not turn from [3]practices [1]their
 4190 2400 1510.2.4 4594 1401 2532 3588 1093
 ποιηρών 9:36 ιδού εσμέν σήμερον δούλοι και η γη
 [2]wicked]. Behold, we are today bondmen, and the land
 3739 1325 3588 3962-1473 2068 3588 2590 1473
 ην έδωκας τοις πατράσιν ημών φαγείν τον καρπόν αυτής
 which you gave to our fathers, to eat the fruit of it,
 2532 3588 18 1473 2532 2400 1510.2.4 1401 1909
 και τα αγαθά αυτής και ιδού εσμέν δούλοι επ'
 and the good things of it, even behold, we are bondmen upon
 1473 2532 3588 2590 1473 3588 4183 1096 3588
 αυτής 9:37 και οι καρποί αυτής οι πολλοί εγένοντο τοις
 it. And [3]fruits [1]its [2]many] became to the
 935 3739 1325 1909 1473 1722 266-1473
 βασιλεύσιν ους έδωκας εφ' ημάς εν αμαρτίας ημών
 kings which you put over us because of our sins;
 2532 1909 3588 4983-1473 1850 2532 1722
 και επί τα σώματα ημών εξουσιάζουσι και εν
 and [2]over [3]our bodies [1]they exercise authority], and over
 2934-1473 5613 701 1473 2532 1722 2347 3173
 κτήρεσιν ημών ως αρεστόν αυτοίς και εν θλίψει μεγάλη
 our cattle, as is pleasing to them, and [2]in [4]affliction [3]great
 1510.2.4 2532 1722 3956 3778 1473 1303
 εσμέν 9:38 και εν πασι τούτοις ημείς διατιθέμεθα
 [1]we are]. And in all these things we are ordained
 4102 2532 1125 2532 2000.1 758-1473
 πίστιν και γράφομεν και επισφραγίζουσιν αρχοντες ημών
 a trust, and we write it; and [2]put a seal upon it [1]our rulers] –
 *-1473 2409-1473
 Λευίται ημών ιερείς ημών
 our Levites, our priests.

CHAPTER 10

The Rulers Set Seal to the Trust

10:1 2532 1909 3588 4972 *
 και επί των σφραγίζοντων * Νεεμίας
 And over the ones setting seal were Nehemiah
 * 5207 * 2532 * 5207 *
 Αρταςασθά υιός Αχαλία και Σεδεκίας 10:2 υιός Αραία
 Artasastha, son of Hachaliah, and Zidkijah, son of Seraiah,
 2532 * 2532 * 2532 *
 και Αζαρίας και Ιερεμίας 10:3 Φασούρ Αμαρίας Μελχίας
 and Azariah, and Jeremiah, Pashur, Amariah, Malchijah,
 * * * * *
 10:4 Αττους Σεβανι Ηράμ Μαλούχ 10:5 Μεραμώθ
 Hattush, Shebaniah, Harim, Malluch, Meremoth,
 * * * * *
 Αβδία 10:6 Δανιήλ Γαανναθών Βαρούχ 10:7 Μεσουλάμ
 Obadiah, Daniel, Ginnethon, Baruch, Meshullam,
 * * * 2532 * 3778
 Αβιά Μιαμίν 10:8 Μααζίας Βελγαϊ και Σαμαϊας ούτοι
 Abijah, Mijamin, Maaziah, Bilgai, and Shemaiah – these were
 2409 2532 3588 * 5207 *
 ιερείς 10:9 και οι Λευίται Ιησοούς υιός Αζανιού Βανέας
 the priests. And the Levites; Jeshua son of Azaniah, Binnui
 575 5207 * Ηναδάδ * Καδμιήλ 10:10 και οι αδελφοί αυτού
 of the sons of Henadad, Kadmiel; and his brothers,
 * * * * *
 Σαβανίας Αδουίας Καλιτάν Φελιά Ανάν 10:11 Μιχά Ρωώβ
 Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan. Micha, Rehob,
 * 2532 *
 Ησεβίας 10:12 Ζακχοūr Σαραβίας Σεβανίας και Ωδονά
 Hashabiah, Zaccur, Sherebiah, Shebaniah, and Hodijah,
 * 5207 * 758 3588 2992 *
 10:13 υιοί Βανουννέ 10:14 αρχοντες του λαού Φόρος
 the sons of Beninu. The rulers of the people; Phorash,
 * * * 2532 * 5207 *
 Φαάθ Μωάβ Ηλάμ και Σαθθονία υιοί Βαανί 10:15 Ασγαγ
 Pahath Moab, Elam, and Zattu, sons of Bunni, Azgad,
 * * * * *
 Βηβαϊ 10:16 Αδονίας Βαγοϊ Αδίν 10:17 Ατήρ Εζεκίας
 Bebai, Adonijah, Bigvai, Adin, Ater, Hizkijah,
 * * * * *
 Ασζούρ 10:18 Ωδονία Ασσόμ Βησι 10:19 Αρίφ Αναθώθ
 Azzur, Hodijah, Hashum, Bezai, Hariph, Anathoth,
 * * * * *
 Νωβαϊ 10:20 Μεγάβ Μεσουλάμ Ηζήρ 10:21 Μεσωζεβήλ
 Nebai, Magpiash, Meshullam, Hezir, Meshezabeel,
 * * * * *
 Σαδοκ Ιεδδούας 10:22 Φαλτίας Ανάν Αναία 10:23 Ωσηέ
 Zadok, Jaddua, Pelatiah, Hanan, Anaiah, Hoshea,
 * * * * *
 Ανανίας Ασούβ 10:24 Αλωής Φαλαϊ Σωβήκ
 Hananiah, Hashub, Hallohesh, Pileha, Shobek,
 * * * * *
 10:25 Ρεούμ Εσεβανά Μαασίας 10:26 Αϊα Αϊνάν
 Rehum, Hashabnah, Maaseiah, Ahijah, Hanan,
 * * * * *
 Ηνάν 10:27 Μαλούχ Αρήμ Βαανά 10:28 και οι κατάλοιποι
 Anan, Malluch, Harim, Baanah. And the rest
 3588 2992 3588 2409 3588 * 3588 4440.1
 του λαού οι ιερείς οι Λευίται οι πυλωροί
 of the people were the priests, the Levites, the gatekeepers,
 3588 103 3588 * 2532 3956 1316
 οι αδοντες οι Ναθηρείμ και πάντες διαχωρισθέντες
 the singers, the Nethinim, and all the ones being parted
 575 3588 2992 3588 1093 4314 3551 3588 2316
 από των λαών της γης προς νόμον του θεού
 from the peoples of the land to the law of God –
 1135-1473 5207-1473 2364-1473 3956 3588
 γυναίκες αυτών υιοί αυτών θυγατέρες αυτών πας ο
 their wives, their sons, their daughters, every one
 1492 2532 4920 1765 1909 3588
 ειδώς και συνιών 10:29 ενίσχυον επί τους
 knowing and perceiving, growing in strength with
 80-1473 2532 2672-1473
 αδελφούς αυτών και καταρασαντο αυτοίς
 their brothers, and imprecating maledictions upon themselves,
 2532 1525 1722 685 2532 1722 3727 3588 4198
 και εισήλθον εν αρά και εν όρκω του πορεύεσθαι
 and entering into a curse, and into an oath, to go

1722 3551 3588 2316 3739 1325 1722 5495 *
 εν νόμῳ του θεοῦ ὅς ἐδόθη εν χειρὶ Μωϋσῆ
 by the law of God, which was given by the hand of Moses
 1401 3588 2316 5442 2532 4160 3956
 δούλου του θεοῦ φυλάσσεσθαι και ποιειν πάσας
 the bondman of God, to guard and to observe all
 3588 1785 2962 3588 2316-1473 2532 3588
 τας ἐντολάς κυρίου του θεοῦ ημών και τα
 the commandments of the LORD our God, and
 2917-1473 2532 3588 4366.2-1473 2532
 κρίματα αὐτοῦ και τα προστάγματα αὐτοῦ 10:30 και
 his judgments and his orders; and
 3588 3361 1325 2364-1473 3588 2992 3588 1093
 του μη δύναι θυγατέρας ημών τοις λαοῖς της γῆς
 to not give our daughters to the peoples of the land,
 2532 3588 2364-1473 3756 2983 3588 5207-1473
 και τας θυγατέρας αὐτῶν οὐ ληψόμεθα τοις υἱοῖς ημών
 and [3]their daughters [1]to not [2]take for our sons.
 10:31 2532 2992 3588 1093 3588 5342 3588
 και λαοὶ της γῆς οἱ φεροντες τους
 And concerning the peoples of the land bringing
 60.1 2532 3956 4237.2 1722 2250 3588
 αγορασμοὺς και πάσαν πράσιν εν ἡμέρα του
 things for purchase, and all things for sale during [3]day [1]the
 4521 591 3756-59 3844 1473
 σαββάτου αποδόσθαι οὐκ αγοράσωμεν παρ' αὐτῶν
 [2]sabbath, to deliver up for sale – we shall not buy from them
 1722 4521 2532 1722 2250 39 2532 305
 εν σαββάτῳ και εν ἡμέρα αγία και αναβήσωμεν
 during the sabbath, nor during [2]days [1]the holy. And we shall ascend
 3588 2094 3588 1442 2532 523.1 3956 5495
 το ἔτος το ἑβδόμον και απαιτήσιν πάσης χειρὸς
 the [2]year [1]seventh], and the exaction of every debt of hand.†
 10:32 2532 2476 1909 1473 1785 1325
 και στήσωμεν ἐφ' ἡμᾶς ἐντολάς δύναι
 And we shall establish for us commandments to yield up
 1909 1473 5154 3588 1323 2596 1763 1519
 ἐφ' ἡμᾶς τρίτον του διδραχμου κατ' ἐνιαυτὸν εἰς
 for us a third of the double-drachma per year for
 1397 3624 3588 2316-1473 1519 740 3588
 δουλείαν οἴκου του θεοῦ ημών 10:33 εἰς ἄρτους του
 the service of the house of our God; for the breads
 4383 2532 2378 3588 1734.1 2532 1519
 προσώπου και θυσιαν του ἐνδελειχισμοῦ και εἰς
 in front, and [3]sacrifice offering [1]the [2]perpetual, and for
 3646 3588 1734.1 3588 4521 3588
 ολοκαύτωμα του ἐνδελειχισμοῦ των σαββάτων των
 [3]whole burnt offering [1]the [2]perpetual, of the sabbaths, of the
 3561 1519 3588 1859 2532 1519 3588 39 2532 3588
 νομηνιών εἰς τας εορτὰς και εἰς τα ἅγια και τα
 new moons, for the holidays, and for the holy things, and the things
 4012 266 1837.2 4012 * 2532 1519 2041
 περὶ αμαρτίας ἐξίλασθαι περὶ Ἰσραὴλ και εἰς ἔργα
 for a sin offering to atone for Israel, and for the works
 3624 3588 2316-1473 2532 2819 906
 οἴκου του θεοῦ ημών 10:34 και κλήρους ἐβάλομεν
 of the house of our God. And [2]lots [1]we cast
 4012 3588 1435 3586.1 3588 2409 2532 3588 *
 περὶ των δώρων ξυλοφορίας οἱ ἱερεῖς και οἱ Λευῖται
 for the gifts of bearing wood (the priests, and the Levites,
 2532 3588 2992 5342 1519 3624 2316-1473 1519 3624
 και ο λαὸς ἐνέγκαι εἰς οἶκον θεοῦ ημών εἰς οἴκους
 and the people), to bring into the house of our God, for houses
 3965-1473 1519 2540 575 5550 1763 2596 1763
 πατρῶν ημών εἰς καιροὺς ἀπὸ χρόνων ἐνιαυτὸν κατ' ἐνιαυτὸν
 of our families, at seasons, from times year by year,
 1572 1909 3588 2379 2962 3588 2316-1473 5613
 ἐκκαύσαι ἐπὶ το θυσιαστήριον κυρίου του θεοῦ ημών ὡς
 to burn upon the altar of the LORD our God, as
 1125 1722 3588 3551 2532 5342 3588 4409.4
 γέγραπται εν τῷ νόμῳ 10:35 και ἐνέγκαι τα πρωτογεννήματα
 is written in the law; and to bring the first produce
 3588 1093-1473 2532 4409.4 2590 3956 3586
 της γῆς ημών και πρωτογεννήματα καρποῦ παντός ξύλου
 of our land, and the first produce of the fruit of every tree,
 1763 2596 1763 1519 3624 2962 2532 3588
 ἐνιαυτὸν κατ' ἐνιαυτὸν εἰς οἶκον κυρίου 10:36 και τα
 year by year, into the house of the LORD; and the
 4416 5207-1473 2532 2934-1473 5613 1125
 πρωτότοκα υἱῶν ημών και κτηνῶν ημών ὡς γέγραπται
 first-born of our sons, and of our cattle, as is written

10:31 †i.e. we will obey the seventh year laws.

1722 3588 3551 2532 3588 4416 3588 1016-1473 2532
 εν τῷ νόμῳ και τα πρωτότοκα των βοῶν ημών και
 in the law, and the first-born of the oxen, and
 4168-1473 5342 1519 3624 2316-1473 3588
 ποιμνίων ημών ἐνέγκαι εἰς οἶκον θεοῦ ημών τοις
 of our flocks – to bring into the house of our God, for the
 2409 3588 3008 1722 3624 2316-1473 2532
 ἱερεῖσι τοις λειτουργοῖσιν εν οἴκῳ θεοῦ ημών 10:37 και
 priests officiating in the house of our God. And
 3588 536 4621-1473 2532 3588 536-1473 2532
 την ἀπαρχὴν σίτων ημών και τας ἀπαρχὰς ημών και
 the first-fruit of our grain, and our first-fruit offerings, and
 3588 2590 3956 3586 3631 2532 1637 5342
 τον καρπὸν παντός ξύλου οἶνον και ἐλαιον οἰσωμεν
 the fruit of every tree, of wine and olive oil, we shall bring
 3588 2409 1519 3588 1049 3624 3588 2316-1473
 τοις ἱερεῖσιν εἰς το γαζοφυλάκια οἴκου του θεοῦ ημών
 to the priests, into the treasuries of the house of our God;
 2532 1181 1093-1473 3588 * 2532 1473 3588
 και δεκάτας γῆς ημών τοις Λευῖταις και αὐτοὶ οἱ
 and tenths† of our land to the Levites, that they themselves, the
 * 1183 1722 3956 4172 1397-1473
 Λευῖται δεκατοῦντες εν πάσαις πόλεσι δουλείας ημών
 Levites, are receiving a tenth in all the cities of our servitude.
 2532 1510.8.3 3588 2409 5207 * 3326 3588
 10:38 και ἔσται ὁ ἱερεὺς υἱὸς Ἀαρὼν μετὰ των
 And [3]shall be [1]the [2]priest [3]the son [4]of Aaron with the
 * 1722 3588 1181 3588 * 2532 3588 *
 Λευιτῶν εν τη δεκάτῃ των Λευιτῶν και οἱ Λευῖται
 Levites in the tenth of the Levites. And the Levites
 399 3588 1181 3588 1181 1519 3624 2316-1473
 ἀνοίσουσιν την δεκάτην της δεκάτης εἰς οἶκον θεοῦ ημών
 shall offer the tenth of the tenth for the house of our God,
 1519 1049 3624 3588 2344 3754 1519
 εἰς γαζοφυλάκιον οἴκου του θησαυροῦ 10:39 ὅτι εἰς
 into a treasury of the house of the treasury. For into
 3588 2344 1533 3588 5207 * 2532 5207
 τους θησαυροὺς εἰσπίουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ και υἱοὶ
 the treasures [8]shall carry in [1]the [2]sons [3]of Israel [4]and [5]sons
 3588 * 3588 536 3588 4621 2532 3588 3631
 του Λευὶ τας ἀπαρχὰς του σίτου και του οἴνου
 of the [7]Levites the first-fruits of the grain, and of the wine,
 2532 3588 1637 2532 1563 4632 3588 39 2532 3588
 και του ἐλαίου και ἐκεῖ σκεύη τα ἅγια και οἱ
 and of the olive oil. And [4]are there [3]vessels [1]the [2]holy, and the
 2409 3588 3011 2532 3588 4440.1 2532 3588 103 2532
 ἱερεῖς οἱ λειτουργοὶ και οἱ πυλωροὶ και οἱ ἀδυντες και
 priests, the ministers, and the gatekeepers, and the singers. And
 3756-1459 3588 3624 3588 2316-1473
 οὐκ ἐγκαταλείψομεν τον οἶκον του θεοῦ ημών
 we shall not abandon the house of our God.

CHAPTER 11

Lots Cast Over Jerusalem

11:1 2532 2523 3588 758 3588 2992
 και ἐκαθισαν οἱ ἀρχοντες του λαοῦ
 And [5]were settled [1]the [2]rulers [3]of the [4]people
 1722 * 2532 3588 2645 3588 2992 906
 εν Ἱερουσαλὴμ και οἱ κατάλοιποι του λαοῦ ἐβάλον
 in Jerusalem. And the rest of the people cast
 2819 5342 1520 575 3588 1176 2523 1722 *
 κλήρους ἐνέγκαι ἓνα ἀπὸ των δέκα καθίσαι εν Ἱερουσαλὴμ
 lots to bring one from every ten to settle in Jerusalem
 3588 4172 3588 39 2532 1767 3313 1722 3588 4172
 τη πόλει τη αγία και ἐννέα μέρη εν ταῖς πόλεσι
 [3]city [1]the [2]holy, and nine parts in the other cities.
 2532 2127 3588 2992 3956 3588 435
 11:2 και εὐλόγησεν ὁ λαὸς πάντας τους ἀνδρας
 And [3]blessed [1]the [2]people all the men
 3588 1594.2 2523 1722 *
 τους ἐκουσιαζομένους καθίσαι εν Ἱερουσαλὴμ 11:3 και
 willing to settle in Jerusalem. And
 3778 3588 758 3588 5561 3739 2523 1722
 οὗτοι οἱ ἀρχοντες της χώρας οἱ ἐκαθισαν εν
 these are the rulers of the place, the ones they settled in
 * 2532 1722 4172 * 2523 435
 Ἱερουσαλὴμ και εν πόλεσιν Ἰούδα ἐκαθισαν ἀνὴρ
 Jerusalem, and in the cities of Judah. [2]settled [1]Every man

10:37 †or tithes.

1722 2697-1473 1722 4172-1473 * 3588 2409
 εν κατασχέσει αυτού εν πόλεσιν αυτών Ισραήλ οι ιερείς
 in his possession in their cities – Israelites, the priests,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 5207 1401
 και οι Λευίται και οι Ναθινάιοι και οι υιοί δούλων
 and the Levites, and the Nethinim, and the sons of the bondmen
 * 2532 1722 * 2523 575
 Σολομώντος 11:4 και εν Ιερουσαλήμ ἐκάθισαν ἀπὸ
 of Solomon. And in Jerusalem were settled some from
 5207 * 2532 575 5207 * 575 5207
 υἱὸν Ἰούδα και ἀπὸ υἱὸν Βενιαμὴν ἀπὸ υἱὸν
 the sons of Judah, and from the sons of Benjamin. From the sons
 * 5207 * 5207 * 5207 * 5207
 Ἰούδα Ἀθεὲ υἱὸς Οὐζία υἱὸς Ζαχαρίας υἱὸς
 of Judah; Athaiah son of Uziah, son of Zechariah, son
 * 5207 * 2532 575 3588
 Σαμαρία υἱὸς Σαφατία υἱὸς Μαλελιήλ και ἀπὸ τῶν
 of Amariah, son of Shephathiah, son of Mahalaleel, and of the
 5207 * 5207 * 5207 * 5207
 υἱὸν Φαρέζ 11:5 Μαασία υἱὸς Βαρουχ υἱὸς Χαλαζά
 sons of Perez; Maaseiah son of Baruch, son of Colhozeh,
 5207 * 5207 * 5207 * 5207
 υἱὸς Οὐζιά υἱὸς Ἀδαία υἱὸς Ἰωαριβ υἱὸς Ζαχαρίου
 son of Hazaiah, son of Adaiah, son of Joiarib, son of Zechariah,
 5207 3588 * 3956 5207 * 3588 2521
 υἱὸς τοῦ Σηλορι 11:6 πάντες υἱοὶ Φαρέζ οἱ καθήμενοι
 son of the Shiloni. All the sons of Perez settling down
 1722 * 5071 1835.5 435 1411
 εν Ἱερουσαλὴμ τετρακόσιοι ἐξηκονταοκτὼ ἄνδρες δυνάμει
 in Jerusalem – four hundred sixty-eight men of power.
 2532 3778 3588 5207 * 5207 *
 11:7 και οὗτοι οἱ υἱοὶ Βενιαμὴν Σηλὼμ υἱὸς Μεσουλάμ
 And these are the sons of Benjamin; Sallu son of Meshullam,
 5207 * 5207 * 5207 * 5207
 υἱὸς Ἰωᾶδ υἱὸς Φαδαία υἱὸς Κωλεία υἱὸς Μαασίου
 son of Joed, son of Pedaiah, son of Kolaiah, son of Masseiah,
 5207 * 5207 * 2532 3694 1473
 υἱὸς Εθιήλ υἱὸς Ιεσσαία 11:8 και ὀπίσω αὐτοῦ Γεβουέ
 son of Ithiel, son of Jesaiah. And after him Gabbai,
 * 1765.1 1501.6 2532 * 5207 *
 Σηλεὶ ἐννακόσιοι εἰκοσιοκτὼ 11:9 και Ἰωήλ υἱὸς Ζεχρί
 Sallai – nine hundred twenty-eight. And Joel son of Zichri
 1985 1909 1473 2532 * 5207 * 1909 3588
 ἐπίσκοπος ἐπ' αὐτοὺς και Ἰούδα υἱὸς Ἀσάμ ἐπὶ τῆς
 was overseer over them; and Judah son of Senuah over the
 4172 1208 575 3588 2409 2532 * 5207
 πόλεως δεύτερος 11:10 ἀπὸ τῶν ἱερέων και Ἰαδεία υἱὸς
 city was second. Of the priests; even Jadaiah son
 * 5207 * 5207 *
 Ἰωρεὶβ Ἰαχὶν 11:11 Σαρέας υἱὸς Ελχία υἱὸς Μεσουλάμ
 of Joiarib, Jachin. Seraiah son of Hilkiah, son of Meshullam,
 5207 * 5207 * 2233
 υἱὸς Σαδδούκ υἱὸς Μαριώθ υἱὸς Ἀχινὼβ ἡγουμένους
 son of Zadok, son of Maraioth, son of Ahitub were ruling
 3624 3588 2316 2532 80-1473 4160 3588
 οἴκου τοῦ θεοῦ 11:12 και ἀδελφοὶ αὐτῶν ποιοῦντες τὸ
 the house of God. And their brothers doing to the
 2041 3588 3624 3637.2 1501.1 2532 * 5207
 ἔργον τοῦ οἴκου οκτακόσιοι εἰκοσιδύο και Ἀδαία υἱὸς
 work of the house – eight hundred twenty-two; and Adaiah, son
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Ἱεροάμ υἱὸν Φαλαλία υἱὸν ναμασί υἱὸν Ζαχαρία υἱὸν
 of Jeroham, son of Pelaliah, son of Amzi, son of Zechariah, son
 * 5207 * 2532 80-1473 758
 Φασούρ υἱὸν Μελχία 11:13 και ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἄρχοντες
 of Pashur, son of Malchiah. And his brothers the rulers
 3965 1250 5062.1 2532 * 5207
 πατρῶν διακόσιοι τεσσαρακονταδύο και Ἀμασαὶ υἱὸς
 of families – two hundred forty-two; and Amashai son
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Εσριήλ υἱὸν Σακχίου υἱὸν Μασαλιμῶθ υἱὸν Εμμήρ
 of Azareel, son of Sikiah, son of Meshillemoth, son of Immer,
 2532 80-1473 1415 3904.3 1540
 11:14 και ἀδελφοὶ αὐτοῦ δυνατοὶ παρατάξεις εκατὸν
 and his brothers, mighty men of battle array – a hundred
 1501.6 2532 1985 1909 1473 * 5207
 εἰκοσιοκτὼ και ἐπίσκοπος ἐπ' αὐτοὺς Ζεχριήλ υἱὸς
 twenty-eight. And overseer over them was Zabdiel, son
 3588 3173 2532 575 3588 *
 τῶν μεγάλων 11:15 και ἀπὸ τῶν Λευιτῶν Σαμαΐα
 of the great ones. And from the Levites; Shemaiah
 5207 * 5207 * 5207 * 5207
 υἱὸς Ἀσουβ υἱὸν Εσρικάμ υἱὸν Ἀσαβία υἱὸν
 son of Hashub, son of Azrikam, son of Hashabiah, son

* 2532 * 2532 * 1909 3588
 Βοννά 11:16 και Σαββαθαίος και Ἰωσαβάδ ἐπὶ τὰ
 of Bunnai; and Shabbethai and Jozabad were over the
 2041 3588 3624 3588 2316 1857 2532 575 3588
 ἔργα τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ ἐξωτάτου και ἀπὸ τῶν
 works of the house of God, the outermost, and from the
 758 3588 * 2532 * 5207 *
 ἀρχόντων τῶν Λευιτῶν 11:17 και Ματθανίας υἱὸς Μιχά
 rulers of the Levites. And Mattaniah son of Micha,
 5207 * 5207 * 758 3588 136 2532
 υἱὸς Ζεχρεί υἱὸν Ἀσάβ ἀρχὸν τοῦ αἵνου και
 son of Zechri, son of Asaph was in charge of the praise, and
 * 3588 4335 2532 * 1208 1537 3588
 Ἰούδας τῆς προσευχῆς και Βοκκείας δεύτερος ἐκ τῶν
 Juda of the prayer, and Bakbukiah second from
 80-1473 2532 * 5207 * 5207
 ἀδελφῶν αὐτοῦ και Ἀβδίας υἱὸς Σαμαίου υἱὸν Γαλέλ
 his brothers, and Abda son of Shammua, son of Galal,
 5207 * 3956 3588 * 1722 3588 4172
 υἱὸν Ἰδιθούν 11:18 πάντες οἱ Λευίται εν τῇ πόλει
 son of Jeduthun. All the Levites in the [city
 3588 39 1250 3589.3 2532 3588
 τῇ ἁγίᾳ διακόσιοι ογδοηκοντατέσσαρες 11:19 και οἱ
 [city] – two hundred eighty-four. And the
 4440.1 πύλωροι Ἀκούβ * Τελαμὴν και οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν οἱ
 gatekeepers; Akkub, Talmon, and their brothers
 5442 1722 3588 4439 1540 1440.1
 φυλάσσοντες εν ταῖς πύλαις εκατὸν ἐβδομηκονταδύο
 guarding at the gates – a hundred seventy-two.
 3588-1161 3062 3588 * 2532 3588 2409 2532 3588
 11:20 το δε λοιπὸν τοῦ Ἰσραὴλ και οἱ ιερεῖς και οἱ
 And the rest of Israel, and the priests, and the
 * 1722 3956 3588 4172 3588 * 435
 Λευίται εν πάσαις ταῖς πόλεσι τῆς Ἰουδαίας ἀνὴρ
 Levites, were in all the cities of Judah, every man
 1722 3588 2817-1473 * 2532 3588 * 3588
 εν τῇ κληρονομίᾳ αὐτοῦ 11:21 και οἱ Ναθινάιοι οἱ
 in his inheritance. And the Nethinim
 2730 1722 * 2532 * 575 3588
 κατώκησαν εν Ὀφλά και Σιαά και Γεσφάς ἀπὸ τῶν
 dwelt in Ophel; and Zihah and Gispah were of the
 * 2532 1985 * 1722 *
 Ναθινάων 11:22 και ἐπίσκοπος Λευιτῶν εν Ἱερουσαλὴμ
 Nethinim. And the overseer of the Levites in Jerusalem
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Οἰεὶ υἱὸς Βανὶ υἱὸν Σαβία υἱὸν Μαθθανίου
 was Uzzi son of Bani, son of Hashabiah, son of Mattaniah,
 5207 * 575 5207 * 3588 103 561
 υἱὸν Μιχά ἀπὸ υἱὸν Ἀσάφ τῶν ἀδόντων ἀπέναντι
 son of Micha, from the sons of Asaph the singers before
 2041 3624 3588 2316 3754 1785
 ἔργον οἴκου τοῦ θεοῦ 11:23 ὅτι ἐντολὴ
 the work of the house of God. For a commandment
 3588 935 1909-1473 2532 1265 1722 4102 1909
 τοῦ βασιλέως ἐπ' αὐτοὺς και διέμενεν εν πίστει ἐπὶ
 of the king was upon them, and it continued in trust unto
 3588 5605.1 3056 1538 2250 1722 3588 2250-1473
 τοῖς ὠδοῖς λόγος ἐκάστης ἡμέρας εν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ
 the singers a reckoning each day in its day.
 2532 * 5207 * 575 3588 5207 *
 11:24 και Φαθαία υἱὸς Μασσιζαβήλ ἀπὸ τῶν υἱῶν Ζερά
 And Pethahiah son of Meshezabeel, of the sons of Zerah,
 5207 * 4314 5495 3588 935 1519 3956
 υἱὸν Ἰούδα πρὸς χεῖρα τοῦ βασιλέως εἰς πάντα
 son of Judah, was by the hand of the king for all
 3056 3588 2992 2532 4314 3588 1886
 λόγον τῶν λαῶ 11:25 και πρὸς τὰς ἐπαύεις
 matters concerning the people. And for the properties
 1722 68-1473 2532 575 5207 * 2523
 εν ἀγρῶ αὐτῶν και ἀπὸ υἱὸν Ἰούδα ἐκάθισαν
 in their fields, some from the sons of Judah settled
 1722 * 2532 1722 3588 2364-1473 2532 1722
 εν Κιριαθαρβὼγ και εν ταῖς θυγατράσιν αὐτῆς και εν
 in Kirjath-arba, and in her daughter towns, and in
 * 2532 1722 3588 2364-1473 2532 1722 *
 Δαιβὼν και εν ταῖς θυγατράσιν αὐτῆς και εν Καβσεῖλ
 Dibon, and in her daughter towns, and in Jekabseel,
 2532 1722 3588 833-1473 2532 1722 * 2532 1722
 και εν ταῖς αὐλαῖς αὐτῆς 11:26 και εν Ἰησοῦ και εν
 and in her courtyards, and in Jeshua, and in
 * 2532 1722 * 2532 1722 * 2532 1722
 Μωλαδά και εν Βηθφαλέτ, 11:27 και εν Ἀσερσῶλ και εν
 Moladah, and in Beth-phelet, and in Hazar-shual and in

* 2532 3588 2364-1473 2532 1722 *
 Βηρσαβει και ταις θυγατράσιν αὐτῆς 11:28 και εν Σεκελάγ
 Beer-sheba, and her daughter towns, and in Ziklag,
 2532 1722 * 2532 1722 3588 2364-1473 2532
 και εν Μαβνή και εν ταις θυγατράσιν αὐτῆς 11:29 και
 and in Mabne, and in her daughter towns, and
 1722 * 2532 1722 * 2532 1722 * 2532
 εν Ρεμαών και εν Σαρά και εν Ιερμουθ 11:30 και
 in Rimmon, and in Zereah, and in Jarmuth, and
 1722 * 2532 * 2532 3588 1886-1473 2532
 εν Ζαννοά και Οδολλάμ και ταις επαύλεσιν αὐτῶν και
 in Zanoah, and Adullam, and her properties, and
 1722 * 2532 3588 68-1473 2532 1722 * 2532 1722
 εν Λαχείς και τοις αγροῖς αὐτῆς και εν Αζεκά και εν
 in Lachish, and her fields, and in Azekah, and in
 3588 2364-1473 2532 3924.2 1722 *
 ταις θυγατράσιν αὐτῆς και παρεβάλοσαν εν Βηρσαβει
 her daughter towns. And they camped in Beer-sheba
 2193 5327 * 2532 3588 5207 *
 εως Φαραγγοῦ Εννόμ 11:31 και οι υιοι Βενιαμίν
 unto the ravine of Hinnom. And the sons of Benjamin
 575 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 από Γαβαά και Μαχμάς και Γε και Βαιθίλ και
 dwelt from Geba, and unto Michmash, and Aija, and Beth-el, and
 3588 2364-1473 2532 1722 *
 των θυγατέρων αὐτῆς 11:32 και εν Αναθώθ Νοβ Ανία
 her daughter towns, and in Anathoth, Nob, Ananiah,
 11:33 Ασωρ Ραμά Γεθθαΐμ 11:34 Αδώδ Σεβωείμ Ναβαλάτ
 Hazor, Ramah, Gittaim, Hadid, Zeboim, Neballat,
 * 2532 * 2532 1537 3588
 11:35 Λύδδα και Ονωγκαρεσείμ 11:36 και εκ των
 Lod, and Ono-kareseim. And from out of the
 * 3310 1722 3588 * 2532 *
 Λευιτών μερίδες εν τω Ιουδα και Βενιαμίν
 Levites there were portions in Judah and Benjamin.

CHAPTER 12

The Priests and Levites Ascend with Zerubbabel

12:1 2532 3778 3588 2409 2532 3588 * 3588
 και οὗτοι οι ιερείς και οι Λευίται οι
 And these are the priests and the Levites
 305 3326 * 5207 * 2532 *
 αναβάντες μετὰ Ζοροβάβελ υἱοῦ Σαλαθιήλ και Ιησοῦ
 ascending with Zerubbabel son of Shealtiel, and Jeshua;
 * * * * *
 Σαραϊά Ιερεμίας Ἐσδρας 12:2 Αμαρίας Μαλούχ Αττούς
 Saraiah, Jeremiah, Ezra, Amariah, Malluch, Hattush,
 * * * * *
 12:3 Σεχερίας Ρεούμ Μαρειμώθ 12:4 Αδαΐας Γεναθών
 Shechaniah, Rehum, Meremoth, Iddo, Ginnetho,
 * * * * *
 Αβίας 12:5 Μιαμείν Μααδίας Βελγας 12:6 Σεμείας Ιωαρειβ
 Abijah, Miamin, Maadiah, Bilgah, Shemaiah, Joiarib,
 * * * * * 3778 3588
 Ιδεΐας 12:7 Σαλού Αμοκ Χελκειας Ωδονίας οὗτοι οι
 Jedaiah, Sallu, Amok, Hilkiyah, Jedaiah. These were the
 758 3588 2409 2532 80-1473 1722 2250 *
 αρχοντες των ιερέων και αδελφοί αὐτῶν εν ημέραις Ιησοῦ
 rulers of the priests, and their brothers in the days of Jeshua.
 12:8 2532 3588 * * * * *
 και οι Λευίται Ιησοῦς Βανουΐ Καδμιήλ Σαραβίας
 And the Levites; Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah,
 * * 1909 3588 1843.1 1473
 Ιωδαέ Ματθανίας επί των εξομολογήσεων αὐτός
 Joiada, Mattaniah, which was over the acknowledgments, he
 2532 3588 80-1473 2532 * 2532 * 3588
 και οι αδελφοί αὐτοῦ 12:9 και Βακβακίας και Αναΐ οι
 and his brothers. And Bakbukiah and Unni,
 80-1473 561 1473 1519 3588 2183
 αδελφοί αὐτῶν ἀπέναντι αὐτῶν εις τας εφημερίας
 their brothers, were over against them in the daily rotations.
 12:10 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 και Ιησοῦς ἐγέννησε τον Ιωακείμ και Ιωακείμ
 And Jeshua engendered Joiakim, and Joiakim
 1080 3588 * 2532 * 3588 *
 ἐγέννησε τον Ελιασιήβ και Ελιασιήβ τον Ιωδαέ
 engendered Eliashib, and Eliashib engendered Joiada,

12:11 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 και Ιωδαέ ἐγέννησε τον Ιωνάθαν και Ιωνάθαν
 and Joiada engendered Jonathan, and Jonathan
 1080 3588 * 2532 1722 2250 * 1510.7.6
 ἐγέννησε τον Αδδού 12:12 και εν ημέραις Ιωακείμ ησαν
 engendered Jaddua. And in the days of Joiakim were
 3588 2409 2532 3588 758 3588 3965 3588 *
 οι ιερείς και οι αρχοντες των πατριών τῶ Σαραϊά Αμαρίας
 the priests, and the rulers of the families – to Seraiah, Meraiah;
 3588 * * 3588 *
 τῶ Ιερεμίας Ανανίας 12:13 τῶ Ἐσδρα Μεσουλάμ τῶ
 to Jeremiah, Hananiah; to Ezra, Meshullam; to
 * * 3588 * 3588 *
 Αμαρία Ιωνάν 12:14 τῶ Αμαλούχ Ιωνάθαν τῶ Σεχερία
 Amariah, Jehohanah; to Melicu, Jonathan; to Secheniah,
 * 3588 * * 3588 *
 Ιωσήφ 12:15 τῶ Αρές Ἐδνάς τῶ Μαριώθ Ελκέ 12:16 τῶ
 Joseph; to Harim, Adna; to Maraioth, Helkai; to
 * * 3588 * 3588 *
 Αδδαΐ Ζαχαρίας τῶ Γεναθών Μεσουλάμ 12:17 τῶ Αβιά
 Iddo, Zechariah; to Ginnethon, Meshullam; to Abijah,
 * 3588 * * 3588 *
 Ζεχρί τῶ Μιαμίν Μααδαΐ τῶ Φελετί 12:18 τῶ Βαλγας
 Zichri; to Miniamin, Moadiah; to Piltai; to Bilgah,
 * 3588 * * 3588 *
 Σαμονέ τῶ Σεμεία Ιωνάθαν 12:19 τῶ Ιωαρειβ Μαθαναΐ
 Shammua; to Shemaiah, Jehonathan; to Joiarib, Mattenai;
 3588 * 3588 * * 3588 *
 τῶ Ιδω Οζι 12:20 τῶ Σαλαΐ Καλλαΐ τῶ Αμοκ Αβεδ
 to Jedaiah, Uzzi; to Sallai, Kallai; to Amok, Eber;
 3588 * * 3588 *
 12:21 τῶ Ελκία Ασαβία τῶ Οδονία Ναθαναήλ 12:22 οι
 to Hilkiyah, Hashabiah; to Jedaiah, Nethaneel. The
 * 1722 2250 * 2532 * 2532 *
 Λευίται εν ημέραις Ελιασιήβ Ιωάδα και Ιωά και Ιωανάν
 Levites in the days of Eliashib, Joiada, and Joa, and Johanan,
 2532 * 1125 758 3588 3965 2532 3588
 και Ιδουά γεγραμμένοι αρχοντες των πατριών και οι
 and Jaddua were written down as rulers of the families; and the
 2409 1722 932 * 3588 * 5207-1161
 ιερείς εν βασιλεία Δαρείου του Πέρσου 12:23 υιοι δε
 priests, in the kingdom of Darius the Persian. And the sons
 * 758 3588 3965 1125 1909 975
 Λευι αρχοντες των πατριών γεγραμμένοι επί βιβλίον
 of Levi, rulers of the families, were written down upon the scroll
 3056 3588 2250 2532 2193 2250 *
 λόγων των ημερών και εως ημερών Ιωνάν
 of the words of the days, even until the days of Johanan
 5207 *
 υἱοῦ Ελιασουβ 12:24 2532 3588 758 3588 *
 son of Eliashib. And the rulers of the Levites -
 * 2532 * 2532 3588 5207 *
 Ασαβίας και Σαραβίας και Ιησοῦ και οι υιοι Καδμιήλ
 Hashabiah, and Sherebiah, and Jeshua, and the sons of Kadmiel,
 2532 80-1473 2713 1473 1519 3588 134 2532
 και αδελφοί αὐτῶν κατέναντι αὐτῶν εις το αινεῖν και
 and their brothers over against them, for praising and
 1843 1722 1785 444 3588
 ἐξομολογεῖσθαι εν ἐντολῇ Δαυιδ† ἀνθρώπου του
 making acknowledgment, by the command of David the man
 2316 2183 4314 2183 * 2532
 θεοῦ εφημερία προς εφημερίαν 12:25 Μαθανίας και
 of God, in daily rotation by daily rotation. Mattaniah and
 * * * 5442
 Βακβακίας Αβδείας Μεσουλάμ Τελμών Ακκούβ φυλάσσοντες
 Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, were guarding
 4440.1 5438 1722 3588 4863-1473 3588 4440.1
 πυλῶροι φυλακῆς εν τῷ συναγαγεῖν με τους πυλωρούς
 gatekeepers of the watch in my gathering the gatekeepers.
 3778 1722 2250 * 5207 * 5207
 12:26 οὗτοι εν ημέραις Ιωακείμ υἱοῦ Ιησοῦ
 These were in the days of Joiakim son of Jeshua, son
 * 2532 1722 2250 * 3588 758 2532
 Ιωσεδέκ και εν ημέραις Νεεμιά του αρχοντος και
 of Jozadak, and in the days of Nehemiah the ruler, and
 3588 2409 2532 1122
 Ἐσδρας του ιερέως και γραμματέως
 of Ezra the priest and scribe.

12:24 †CP adds βασιλεως - king.

11:27 †Ald. & Six. επαυλεις - properties.

The Festival of Dedication

12:27 ²⁵³² ¹⁷²² ¹⁴⁵⁶ ⁵⁰³⁸
 και εν εγκαίνιους τείχους
 And in the festival of dedication of the wall
 * ^{221/2} ³⁵⁸⁸ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 Ιερουσαλήμ εξήτησαν τους Λευίτας εν τοις
 of Jerusalem they sought out the Levites in
 5117-1473 ³⁵⁸⁸ ⁵³⁴² ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ⁴¹⁶⁰
 τοποις αυτών του ενέγκαι αυτοις εις Ιερουσαλήμ ποιήσαι
 their places, to bring them into Jerusalem, to observe
 1456 ²⁵³² ²¹⁶⁷ ²⁵³² ¹⁷²² ¹³³
 εγκαίνια και ευφροσύνην και εν ανύσει
 the holiday rededication with gladness, and in praise,
 2532 1722 5603 2949.3 ²⁵³² ^{5568.1} ²⁵³² ^{2796.1}
 και εν ωδαίς κυμβαλίζοντες και ψαλτήρια και κυνύραις
 and in odes, playing cymbals, and psalteries, and lutes.
 2532 4863 ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁰³ ²⁵³² ⁵⁷⁵
 12:28 και συνήχθησαν οι υιοί των αδόντων και από
 And [gathered ¹the ²sons ³of the ⁴singers] even from
 3588 4066 ²⁹⁴³ ²⁵³² ⁵⁷⁵ ¹⁸⁸⁶
 της περιχώρου κυκλόθεν Ιερουσαλήμ και από επαύλεων
 the place round about Jerusalem, and from the properties
 3588 * ²⁵³² ¹⁷²² ²⁵³² ⁵⁷⁵ ⁶⁸
 του Νετωφαθι, 12:29 και εν Βαιθαγαλά και από αγρών
 of the Netophathi, and in Beth-gilgal, and from the fields
 * ²⁵³² ³⁷⁵⁴ ¹⁸⁸⁶ ³⁶¹⁸
 Γαβέαι και Ασμώθ οτι επαύλεις οικοδόμησαν
 of Geba and Azmaveth; for [nearby properties ³built
 1438 ³⁵⁸⁸ ¹⁰³ ^{4033.1} ²⁵³²
 εαυτοίς οι αδόντες περικύκλω Ιερουσαλήμ 12:30 και
 [for themselves ¹the ²singers] surrounding Jerusalem. And
 2511 ³⁵⁸⁸ ²⁴⁰⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁵³²
 εκαθαρίσθησαν οι ιερείς και οι Λευίται και
 [cleansed themselves ¹the ²priests ³and ⁴the ⁵Levites], and
 2511 ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴⁴³⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵⁰³⁸
 εκαθάρισαν τον λαόν και τας πύλας και το τείχος
 they cleansed the people, and the gates, and the wall.
 2532 399 ³⁵⁸⁸ ⁷⁵⁸ ¹⁸⁸³ ³⁵⁸⁸
 12:31 και ανήνεγκαν τους αρχοντας Ιούδα επάνω του
 And they brought the rulers of Judah upon the
 5038 ²⁵³² ²⁴⁷⁶ ¹⁴¹⁷ ⁴⁰¹² ¹³³ ³¹⁷³
 τείχους και εστήτησαν δυο περι ανιέσεως μεγάλους
 wall, and I stationed two [for ²praise ¹great companies],
 2532 1330 ¹⁵³⁷ ¹¹⁸⁸ ³⁵⁸⁸ ⁵⁰³⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴³⁹ ³⁵⁸⁸
 και διηλθον εκ δεξιών του τείχους της πύλης της
 and one went at the right of the wall of the gate of the
 2874 ²⁵³² ⁴¹⁹⁸ ³⁶⁹⁴ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 κοπρίας 12:32 και επορεύθη οπισω αυτών Ασάϊας και
 dung; and [went ⁷behind ⁸them ¹Hoshaiah ²and
 2255 ⁷⁵⁸ ²⁵³² ²⁵³²
 ημισιν αρχόντων Ιούδα 12:33 και Αζαρίας και Έσδρας
 [half ⁴of the rulers ⁵of Judah], and Azariah, and Ezra,
 2532 * ²⁵³² * ²⁵³² * ²⁵³² *
 και Μεσολάμ 12:34 και Ιούδας και Βενιαμίν και Σαμαϊας
 and Meshullam, and Judah, and Benjamin, and Shemaiah,
 2532 * ²⁵³² ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ³⁵⁸⁸ ²⁴⁰⁹ ¹⁷²²
 και Ιερεμίας 12:35 και από των υιών των ιερέων εν
 and Jeremiah, and some from the sons of the priests with
 4536 ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ *
 σάλπιγγι Ζαχαρίας υιός Ιωνάθαν υιόν Σαμαϊα υιόν
 trumpets – Zechariah son of Jonathan, son of Shemaiah, son
 * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ * ⁵²⁰⁷ *
 Μαθθαρία υιόν Μαχαΐα υιόν Ζακχούρ υιόν Ασάφ
 of Mathaniah, son of Michaiah, son of Zaccur, son of Asap;
 2532 80-1473 * ²⁵³² *
 12:36 και αδελφοί αυτού Σαμαϊας και Εζριήλ Γελωλαΐ Μαΐα
 and his brothers, Shemaiah, and Azarael, Gilalai, Maai,
 * ²⁵³² * ²⁵³² * ³⁵⁸⁸ ¹³⁴ ¹⁷²² ⁴⁶³²
 Ναθαναήλ και Ιούδας και Αναρί του αινεῖν εν σκεύεσιν
 Nethaneel, and Judah and Hanani, to praise by instruments
 5603 * ⁴⁴⁴ ²³¹⁶ ²⁵³² * ³⁵⁸⁸ ¹¹²²
 ωδαίς Δαυίδ ανθρώπου θεού και Έσδρας ο γραμματεὺς
 in odes of David the man of God, and Ezra the scribe
 1715 ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ⁴⁴³⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁰⁷⁷ ²⁷¹³
 εμπροσθεν αυτών 12:37 επί πύλης της πηγής κατέναντι
 was in front of them. At the gate of the spring, over by
 1473 ³⁰⁵ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ^{2824.2} ⁴¹⁷² * ¹⁷²²
 αυτών ανέβησαν επί τοις κλιμακασί πόλεως Δαυίδ εν
 them, they ascended upon the stairways of the city of David, by

12:37 †CP βαθμοῖς - thresholds.

306.1 ³⁵⁸⁸ ⁵⁰³⁸ ^{1883.1} ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ * ²⁵³² ²¹⁹³
 αναβάσει του τείχους επάνωθεν του οίκου Δαυίδ και εως
 ascending the wall on top of the house of David, and unto
 3588 4439 ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁴ ²⁵⁹⁶ ³⁹⁵ ²⁵³² ⁴⁰¹²
 της πύλης του υδατος κατ' ανατολάς 12:38 και περί
 the [gate ¹water] according to the east. And for
 133 ³⁵⁸⁸ ¹²⁰⁸ ¹⁶⁰⁷ ⁴⁸⁷⁶ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 ανιέσεως η δευτέρα εξεπορεύετο συναντώσα αυτοίς και
 praise, the second group went forth to meet them. And
 1473 3694 ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ¹⁸⁸³
 εγώ οπισω αυτής και το ημισιν του λαού επάνω του
 I was behind them. And half of the people were above the
 5038 ⁵²³¹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ^{2289.1} ²⁵³² ²¹⁹³ ³⁵⁸⁸ ⁵⁰³⁸
 τείχους υπεράνω του πύργου των θανουρίμ και εως του τείχους
 wall, up above the tower of the furnaces, and unto the [2]wall
 3588 4116 ²⁵³² ⁵²³¹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴³⁹ * ²⁵³² ¹⁹⁰⁹
 του πλατέος 12:39 και υπεράνω της πύλης Εφραΐμ και επί
 [broad]; and up above the gate of Ephraim, and upon
 3588 4439 ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴³⁹ ³⁵⁸⁸ ^{2485.1} ²⁵³²
 την πύλην την Εισιανὰ και επί την πύλην την υχθυηράν και
 the gate of Eisanaf, and upon the [gate ¹fish], and
 4444 * ²⁵³² ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴⁴ ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ²¹⁹³
 πύργον Αναμειήλ και από του πύργου του Μεά και εως
 the tower of Hananeel, and from the tower of Meah, and unto
 3588 4439 ³⁵⁸⁸ ⁴²⁶² ²⁵³² ²⁴⁷⁶ ¹⁹⁰⁹ ⁴⁴³⁹ ³⁵⁸⁸
 της πύλης της προβατικής και εστήτησαν επί πύλην της
 the gate of the sheep; and they stopped upon the gate of the
 5438 ²⁵³² ²⁴⁷⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁴¹⁷ ³⁵⁸⁸ ¹³³ ¹⁷²²
 φυλακής 12:40 και εστήτησαν αι δυο της ανιέσεως εν
 prison. And [stood ¹the ²two groups] for praise in
 3624 ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁵ ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁵
 οίκω του θεού και εγώ και το ημισιν των στρατηγών
 the house of God, and I and the half of the commandants
 3326 ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁴⁰⁹ * ²⁵³² *
 μετ' εμού 12:41 και οι ιερείς Ελιακειμ Μαασίας
 were with me. And the priests; Eliakim, Maaseiah,
 * * * * * ¹⁷²²
 Μιαμίν Μιχαΐας Ελιοηναΐ Ζαχαρίας Ανανίας εν
 Miniamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, Hananiah, were with
 4536 ²⁵³² * ²⁵³² *
 σαλπιγγεν 12:42 και Μαασίας και Σεμείας Ελεάζαρ Οζί
 trumpets; and Maaseiah, and Shemaiah, Eleazar, Uzzi,
 * * * ²⁵³² * ²⁵³² * ²⁵³² ¹⁹¹
 Ιωανάν Μελχίας και Αιλάμ και Ιεζούρ και ηκούσθησαν
 Johanan, Melchijah, and Elam, and Ezer. And [3]were heard
 3588 103 ²⁵³² * ¹⁹⁸⁵ ²⁵³² ²³⁸⁰
 οι αδόντες και Ιεσρίας επισκοπος 12:43 και εθυσαν
 [the ²singers], and Jezrahiah the overseer. And they sacrificed
 1722 3588 2250-1565 ^{2378.2} ³¹⁷³ ²⁵³² ²¹⁶⁵
 εν τη ημέρα εκείνη θυσιάσματα μεγάλα και ηυφράνθησαν
 in that day [sacrifices ¹great], and were glad,
 3754 3588 2316 ²¹⁶⁵ ¹⁴⁷³ ²¹⁶⁷ ³¹⁷³ ²⁵³²
 οτι ο θεός ευφράνεν αυτοις ευφροσύνη μεγάλη και
 for God gladdened them [2]gladness ¹with great]. And
 3588 1135-1473 ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵⁰⁴³⁻¹⁴⁷³ ²¹⁶⁵
 αι γυναίκες αυτών και τα τέκνα αυτών ηυφράνθησαν
 their wives and their children were glad.
 2532 191 ³⁵⁸⁸ ²¹⁶⁷ ¹⁷²² * ³¹¹³
 και ηκούσθη η ευφροσύνη εν Ιερουσαλήμ μακρόθεν
 And [5]was heard ¹the ²gladness ³in ⁴Jerusalem] from far off.
 2532 2525 ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ ⁴³⁵ ¹⁹⁰⁹
 12:44 και κατέστησαν εν τη ημέρα εκείνη άνδρας επί
 And they ordained in that day men over
 3588 1049 ³⁵⁸⁸ ²³⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ⁵³⁶ ²⁵³²
 των γαζοφυλακίων τοις θησαυροῖς ταις απαρχαῖς και
 the treasuries, for the treasures, for the first-fruits, and
 3588 1181 ³⁵⁸⁸ ⁴⁸⁶³ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ⁶⁸
 ταις δεκάταις του συναγαγεῖν εν αυτοῖς από των αγρών
 for the tenths, to gather in to them from the fields
 3588 4172 ³³¹⁰ ³⁵⁸⁸ ²⁴⁰⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ³⁷⁵⁴
 των πόλεων μερίδας τοις ιερέσι και τοις Λευίταις οτι
 of the cities portions to the priests and to the Levites; for
 2167-1510.7.3 ¹⁷²² * ²⁵³² ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁴⁰⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 ευφροσύνη ην εν Ιούδα και επί τους ιερείς και τους
 there was gladness in Judah, and upon the priests and the
 * ³⁵⁸⁸ ²⁴⁷⁶ ²⁵³² ⁵⁴⁴² ⁵⁴³⁸ ³⁵⁸⁸
 Λευίτας τους εστώτας 12:45 και εφύλαξαν φυλακίην του
 Levites who were standing. And they guarded the watch
 2316-1473 ²⁵³² ⁵⁴³⁸ ³⁵⁸⁸ ²⁵¹² ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹⁰³
 θεού αυτών και φυλακάς του καθαρισμού και τους αδόντας
 of their God, and the watches of the cleansing, even the singers

12:39 †Heb. trnslt...see Gesenius #3462 - old gate.

2532 3588 4440.1 5613 1785 * 2532
 και τους πυλωρούς ως εντολαί Δαυίδ και
 and the gatekeepers, according to the commands of David, and
 * 5207-1473 3754 1722 2250 * 2532
 Σολομώντος υιού αυτού 12:46 ότι εν ημέραις Δαυίδ και
 Solomon his son. For in the days of David and
 * 575 746 4413 3588 103 2532
 Ασάφ απ' αρχής πρώτος των αδόντων και
 Asaph from the beginning there was a first one of the singers, and
 5215 2532 133 3588 2316 2532 3956 * 1722 2250
 υμνον και αίνεσιν τῷ θεῷ 12:47 και πας Ἰσραὴλ εν ημέραις
 a hymn and praise to God. And all Israel in the days
 * 2532 1722 3588 2250 1325
 Ζοροβάβελ και εν ταις ημέραις Νεεμίου διδόντες
 of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, were giving
 3310 3588 103 2532 3588 4440.1 3056
 μερίδας των αδόντων και των πυλωρών λόγον
 portions for the singers and for the gatekeepers – an account
 2250 1722 2250 1473 2532 37 3588 *
 ημέρας εν ημέρα αυτού και αγιάζοντες τοις Λευίταις
 [2day 3by 4day 1of it]. And they sanctified them to the Levites;
 2532 3588 * 37 3588 5207 *
 και οι Λευίται αγιάζοντες τοις υιοῖς Ααρών
 and the Levites sanctified them to the sons of Aaron.

CHAPTER 13

The Separation of the Intermixed People

13:1 1722 3588 2250-1565 314 1722 975
 εν τη ημέρα εκείνη ανεγνώσθη εν βιβλίῳ
 In that day they read in the scroll
 * 1722 3775 3588 2992 2532 2147 1125
 Μωσῆ εν ὠσὶ του λαού και ευρέθη γεγραμμένον
 of Moses into the ears of the people; and it was found written
 1722 1473 3704 3361 1525 * 2532
 εν αὐτῷ ὅπως μὴ εισέλθωσιν Ἀμμωνίται και
 in it how that [4should not 5enter 1the Ammonite 2and
 * 1722 1577 2316 165 3754
 Μωαβίται εν ἐκκλησίᾳ θεοῦ ἕως αἰῶνος 13:2 ὅτι
 3Moabite] into the assembly of God unto the eon, for
 3756-4876 3588 5207 * 1722 740 2532 5204
 ου συνήτησαν τοις υιοῖς Ἰσραὴλ εν ἄρτῳ και ὕδατι
 they did not meet the sons of Israel with bread and water,
 2532 3409 1909 1473 3588 * 2672
 και ἐμισθώσαντο ἐπ' αὐτούς τον Βαλαάμ καταράσασθαι
 and they hired against them Balaam to curse
 1473 2532 1994 3588 2316-1473 3588 2671 1519
 αὐτούς και ἐπέστρεψεν ο θεός ἡμῶν την κατάραν εἰς
 them. And [2turned 1our God] the curse into
 2129 2532 1096 5613 191 3588 3551
 εὐλογία 13:3 και ἐγένετο ὡς ἤκουσαν τον νόμον
 a blessing. And it came to pass as they heard the law,
 2532 5563 3956 1961.2 1722 * 2532
 και ἐχωρίσθησαν πας ἐπιμικτος εν Ἰσραὴλ 13:4 και
 that they separated all the intermixed in Israel. And
 4253 3778 * 3588 2409 3611 1722 1049
 προ τουτου Ἐλιασίβ ο ιερεὺς οἰκων εν γαζοφυλακίῳ
 before this, Eliashib the priest lived in the treasury
 3624 2316-1473 1451 * 2532 4160
 οἴκου θεοῦ ἡμῶν ἐγγιών† Τωβία 13:5 και ἐποίησεν
 of the house of our God, near Tobiah. And he made
 1473 1049 3173 2532 1563 1510.7.6 4387
 αὐτῷ γαζοφυλάκιον μέγα και ἐκεῖ ἦσαν πρότερον
 for him† [2treasury 1a great], and there they were formerly
 1325 3588 2378 2532 3588 3030 2532 3588
 διδόντες την θυσίαν και τον λίβανον και τα
 putting the sacrifice offering, and the frankincense, and the
 4632 2532 3588 1181 3588 4621 2532 3588 3631 2532
 σκευή και την δεκάτην του σίτου και του οἴνου και
 vessels, and the tenth of the grain, and of the wine, and
 3588 1637 1785 3588 * 2532 3588
 του ελαίου εντολὴν των Λευιτῶν και των
 of the olive oil, a commandment for giving to the Levites, and the
 103 2532 3588 4440.1 2532 536 3588 2409
 αδόντων και των πυλωρών και ἀπαρχὰς των ιερέων
 singers, and the gatekeepers, and the first-fruits of the priests.

13:4 †See Bos for variants.

13:5 †i.e. made a room for Tobiah.

2532 1722 3956 3778 3756-1510.7.1 1722 * 3754
 13:6 και εν παντί τούτῳ ουκ ἤμην εν Ἱερουσαλὴμ ὅτι
 And during all this I was not in Jerusalem. For
 1722 2094 5145.1 2532 1208 3588 * 935
 εν ἐτει τριακοστῷ και δευτέρῳ του Ἀρθασασθᾶ βασιλέως
 in [4year 1the thirtieth 2and 3second] of Artaxerxes king
 * 2064 4314 3588 935 2532 3326 3588 5056 3588
 Βαβυλώνας ἦλθον προς τον βασιλέα και μετὰ το τέλος των
 of Babylon I went to the king, and after the end of the
 2250 154 3844 3588 935 2532 2064
 ημερῶν ἠησάμην παρὰ του βασιλέως 13:7 και ἦλθον
 days I asked things of the king. And I came
 1519 * 2532 4920 1722 3588 4189 3739
 εἰς Ἱερουσαλὴμ και συνῆκα εν τη πόρνηρᾳ ἡ
 into Jerusalem, and I perceived the wickedness which
 4160-3588 * 4160 1473 1049
 ἐποίησεν Ἐλιασίβ τῷ Τωβία ποιῆσαι αὐτῷ γαζοφυλάκιον
 Eliashib did for Tobiah, to make for him a treasury
 1722 833 3624 3588 2316 2532 4190
 εν αὐλῇ οἴκου του θεοῦ 13:8 και πόρνηρον
 in the courtyard of the house of God. And [3wicked
 1473 5316 4970 2532 4495 3956 3588 4632
 μοι ἐφάνη σφόδρα και ἐρριψα πάντα τα σκευή
 4to me 1it appeared 2exceedingly], and I tossed all the items
 3624 * 1854 575 3588 1049 2532
 οἴκου Τωβία ἔξω από τον γαζοφυλακίου 13:9 και
 of the house of Tobiah outside of the treasury. And
 2036 2532 2511 3588 1049 2532 1994
 εἶπα και ἐκαθάρισαν τα γαζοφυλάκια και ἐπέστρεψα
 I spoke, and they cleansed the treasures; and I returned
 1563 4632 3624 3588 2316 3588 2378
 ἐκεῖ σκευή οἴκου του θεοῦ την θυσίαν
 there the vessels of the house of God for the sacrifice offering
 2532 3588 3030 2532 1097 3754 3310
 και τον λίβανον 13:10 και ἔγνων ὅτι μερίδες
 and the frankincense. And I knew that the portions
 3588 * 3756 1325 2532 5343 435 1519
 των Λευιτῶν ουκ ἐδόθησαν και ἐφνυγον ἀνὴρ
 of the Levites were not given them; and [2fled 1every man] unto
 68-1438 3588 * 2532 3588 103 2532 4160
 ἀγρον εαυτοῦ οι Λευίται και οι ἀδοντες και ποιούντες
 his own field – the Levites, and the singers, and ones doing
 3588 2041 2532 3164 3588 4755 2532
 το ἔργον 13:11 και ἐμαχεσάμην τοις στρατηγοῖς και
 the work. And I quarreled with the commanders, and
 2036 1302 1459 3588 3624 3588 2316 2532
 εἶπον διατί ἐγκατελείφθη ο οἶκος του θεοῦ και
 said, Why did it abandon the house of God? And
 4863 1473 2532 2476 1473 1909 3588 4714-1473
 συνήγαγον αὐτούς και ἐστήσαν αὐτούς ἐπὶ τη στάσει αὐτῶν
 I gathered them, and set them at their station.
 13:12 και πας Ἰουδα ἤνεγκαν δεκάτην του πυροῦ και του
 And all Judah brought a tenth of the wheat, and of the
 3631 2532 3588 1637 1519 3588 2344 2532
 οἴνου και του ελαίου εἰς τους θησαυρούς 13:13 και
 wine, and of the olive oil, into the treasures. And
 1781 1909 5495 * 3588 2409 2532 * 3588
 ἐνετείλαμην ἐπὶ χεῖρα Σελεμῖα του ιερέως και Σαδόκ του
 I gave charge unto the hand of Shelemiah the priest, and Zadok the
 1122 2532 * 575 3588 * 2532 1909 5495-1473
 γραμματέως και Φαδαῖα από των Λευιτῶν και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν
 scribe, and Pedaiah of the Levites; and near their hand
 * 5207 * 5207 * 3754 4103
 Ἀνάν υἱός Ζακχοῦρ υἱοῦ Ματθανίου ὅτι πιστοί
 was Hanan son of Zaccur, son of Mattaniah. For [2trustworthy
 3049 1909 1473 3307 3588
 ἐλογίσθησαν ἐπ' αὐτούς μερίζειν τοις
 1they were considered], as it was upon them to portion out to
 80-1473 3403 1473 3588 2316 1722 3778
 ἀδελφοῖς αὐτῶν 13:14 μνησθητί μου ο θεός εν ταύτῃ
 their brothers. Remember me, O God, in this,
 2532 3361-1813 3588 1656-1473 3739
 και μὴ ἐξαλειφθῇ το ἑλεός μου ο
 that [2should not be wiped away 1my acts of mercy] which
 4160 1722 3624 2962 3588 2316-1473 2532 1722 3588
 ἐποίησα εν οίκῳ κυρίου του θεοῦ μου και εν ταις
 I did in the house of the LORD my God, and in
 5438-1473
 φυλακαῖς αὐτοῦ
 his watches!

The Sabbath Profaned

13:15 ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ ¹⁴⁹² ¹⁷²² *
³⁹⁶¹ ³⁰²⁵ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁵²¹ ²⁵³² ⁵³⁴²
 εν ταις ημεραις εκείναις ειδον εν Ιουδα
 In those days I beheld in Judah
 πατούντας ληνούς εν τω σαββάτω και φερόντας
 ones treading the wine vats on the sabbath, and bringing
 δράγματα και επιγεμίζοντας επί τούς ονους και οίνον
 sheaves, and loading upon the donkeys – even wine,
 και σταφυλήν και συκα και παν βαστάγμα και
 and the grape cluster, and figs, and every burden, and
 φερόντας εις Ιερουσαλήμ εν ημέρα του σαββάτου
 bringing them into Jerusalem on the day of the sabbath.
 και επεμαρτυράμην εν ημέρα πρᾶσεως αυτών 13:16 ότι
 And I attested to them† in the day of their sale. For
 επῶλουν επισιτισμόν και οι Τύριοι και εκάθισαν
 [sold provision even the ones of Tyre], and sat
 εν αυτῇ φέροντες ιχθύν και πάσαν πράσιν πωλοῦντες
 by it bringing fish, and [every item for sale selling]
 εν τω σαββάτω τοις υιοῖς Ιουδα και εν Ιερουσαλήμ
 on the sabbath to the sons of Judah, and in Jerusalem.
 13:17 ²⁵³² ²⁹¹⁹ ³³²⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵⁸ * ²⁵³²
 και εκρίθην μετὰ των ελευθέρων Ιουδα και
 And I quarreled with the free men of Judah, and
 είπα αυτοῖς τις ο λόγος οὗτος ο πονηρός ον
 said to them, What is [matter this wicked] which
 υμεῖς ποιεῖτε και βεβηλοῦτε την ημέραν του σαββάτου
 you do, and profane the day of the sabbath?
 13:18 ³⁷⁸⁰ ³⁷⁷⁹ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁵³⁴²
 ουχὶ οὕτως ἐποίησαν οι πατέρες υμῶν και ηρεγκεν
 Did not [thus do your fathers], and [brought
 1909 1473 3588 2316-1473 2532 1909 1473 3956 3588
 επ' αυτοῦς ο θεός ημῶν και εφ' ημᾶς πάντα τα
 upon them [our God] and upon us all
 2556-3778 2532 1909 3588 4172-3778 2532 1473 4369
 κακα ταῦτα και επί την πόλιν ταύτην και υμεῖς προστίθετε
 these evils, and upon this city? And you add to
 3709 1909 * 953 3588 4521 2532
 οργην ἐπὶ Ισραὴλ βεβηλώσαι το σαββατον 13:19 και
 the anger upon Israel to profane the sabbath. And
 1096 2259 2525 4439 1722 *
 ἐγένετο ηνικά κατέστησαν πύλαι εν Ιερουσαλήμ
 it came to pass when [were stood the gates] in Jerusalem
 4253 3588 4521 2532 2036 2532 2808 3588 4439
 προ του σαββάτου και είπα και εκλεισαν τας πύλας
 before the sabbath, that I spoke, and they locked the gates.
 2532 2036 5620 3361 455 1473 2193 3694 3588
 και είπα ὥστε μη ανοιγῆναι αυτὰς ἕως οπίσω του
 And I spoke so as to not open them until after the
 4521 2532 1537 3588 3808-1473 2476
 σαββάτου και εκ των παιδαρίων μου ἑστησα
 sabbath. And [from out of my young men I stood]
 1909 3588 4439 5620 3361 142 940.2 1722
 ἐπὶ τας πύλας ὥστε μη αἰρεῖν βαστάγματα εν
 at the gates, so as for others to not lift burdens on
 2250 3588 4521 2532 835 3956 3588
 ημέρα του σαββάτου 13:20 και ηυλίσθησαν πάντες οι
 the day of the sabbath. And [lodged all the
 3328.2 2532 4160 4237.2 1854 * 530
 μεταβολοι και ἐποίησαν πράσιν ἔξω Ιερουσαλήμ ἀπαξ
 traders and did business outside of Jerusalem once
 2532 1364 2532 1263 1473 2532 2036 4314
 και δις 13:21 και διεμαρτυράμην αυτοῖς και είπον προς
 or twice. And I testified to them, and said to
 1473 1302 1473 835 561 3588 5038 1437
 αυτοῦς διατὶ υμεῖς ἀνλίξεσθε ἀπέναντι του τείχους ἐάν
 them, Why do you lodge before the wall? If
 1208.1 1614 3588 5495-1473 1722
 δευτέρωσήτε ἐκτενώ την χεῖρά μου εν
 you repeat it a second time, I will stretch out my hand against

13:15 †i.e. warned them.

1473 575 3588 2540-1565 3756-2064 1722 4521
 υμῖν ἀπὸ του καιρου εκείνου ουκ ἦλθον εν σαββάτω
 you. From that time they did not come on the sabbath.
 2532 2036 3588 * 3739 1510.7.6 2511
 13:22 και είπα τοις Λευιταις οι ησαν καθαριζόμενοι
 And I spoke to the Levites who were being cleansed,
 2532 2064 5442 3588 4439 37 3588
 και ἐρχόμενοι φυλάσσοντες τας πύλας αγιαζειν την
 and the ones coming guarding the gates to sanctify the
 2250 3588 4521 4314 3778 3403 1473 3588
 ημέραν του σαββάτου προς ταῦτα μνησθήτι μου ο
 day of the sabbath. For these things remember me, O
 2316-1473 2532 5339 1473 2596 3588 4128 3588
 θεός μου και φείσαι μου κατὰ το πλήθος του
 my God, and spare me according to the magnitude
 1656-1473 2532 1722 3588 2250-1565 1492 3588
 ἐλέους σου 13:23 και εν ταις ημεραις εκείναις ειδον τους
 of your mercy! And in those days I saw the
 * 3739 2523 1135 *
 Ιουδαίους οι εκάθισαν γυναίκας Αζωτίας Αμμανιτιδας
 Jews who settled with wives of Ashdod, of Ammon,
 * 2532 3588 5207-1473 2255 2980
 Μωαβιτιδας 13:24 και οι υιοι αυτών ημῖς λαλοῦσιν
 and Moab. And their sons [half were speaking]
 * 2532 3756-1510.2.6 1921 2980 2454.1
 Αζωτιστι και ουκ εισιν ἐπινυνώσκοντες λαλεν Ιουδαῖσι
 Ashdodish, and are not knowing to speak Jewish,
 235 2596 1100 2992 2532 2992
 αλλά κατὰ γλώσσαν λαοῦ και λαοῦ
 but spoke according to the language of this people and that people.
 2532 3164 3326 1473 2532 2672 1473
 13:25 και εμαχεσάμην μετ' αυτών και κατηρασάμην αυτοῦς
 And I quarreled with them, and cursed them,
 2532 3960 1722 1473 435 2532 3097.1-1473
 και ἐπάταξα εν αυτοῖς ἀνδρας και εμαδάρωσα αυτοῦς
 and struck some of their men, and plucked their hair,
 2532 3726-1473 1722 3588 2316 302 1325 3588
 και ὠρικισα αυτοῦς εν τῷ θεῷ αν δῶτε τας
 and bound them to an oath by God, You shall not give
 2364-1473 3588 5207-1473 2532 302-2983
 θυγατέρας υμῶν τοις υιοῖς αυτών και αν ληψεσθε
 your daughters to their sons, and you shall not indeed take
 3588 2364-1473 3588 5207-1473 2532 1438
 των θυγατέρων αυτών τοις υιοῖς υμῶν και εαυτοῖς
 of their daughters for your sons, and to yourselves.
 3756 3779 264 * 935 *
 13:26 ουχ οὕτως ἤμαρτε Σολομών βασιλεὺς Ισραὴλ
 Did not [thus sin Solomon king of Israel]?
 2532 1722 1484 4183 3756-1510.7.3 935 3664
 και εν ἔθνεσι πολλοῖς ουκ ην βασιλεὺς ὁμοιος
 And among [nations many] there was not a king likened
 1473 2532 25 3588 2316 1510.7.3 2532 1325
 αὐτῷ και ἀγαπώμενος τῷ θεῷ ην και ἐδῶκεν
 to him, and [one being loved by God he was], and [appointed
 1473 3588 2316 1519 935 1909 3956 * 2532 3778
 αὐτὸν ο θεός εις βασιλέα ἐπὶ πάντα Ισραὴλ και τούτων
 him God as king over all Israel, and in this
 1578 3588 1135 3588 245 2532
 ἐξεκλιναν αι γυναῖκες αι ἀλλότριαι 13:27 και
 [turned him aside the wives alien]. So
 1473 3361 191 4160 3588 4189-3778
 υμῶν μη ακούσωμεν ποιῆσαι την πονηρίαν ταύτην
 [of your should we hearken] doing this wickedness,
 801.2 1722 3588 2316-1473 2532 2523 1135
 αὐσυνθεῖσθαι εν τῷ θεῷ ημῶν και καθῖσαι γυναῖκας
 to break contract with our God, and to settle with [wives
 245 2532 575 5207 * 3588 * 3588
 ἀλλοτρίας 13:28 και ἀπὸ υἱῶν Ιωαδὰ του Ελιασου του
 alien? And from the sons of Joiada, Eliashib the
 2409 3588 3173 1059.2 3588 * 3588 *
 ιερώς του μεγάλου γαμβρός του Σαναβαλάτ του Ουρανίτου
 [priest great], in-law to Sanballat the Horonite –
 2532 1546.1 1473 575 1473 3403 1473
 και ἐξέβρασα αὐτόν απ' ἐμοῦ 13:29 μνησθήτι αυτοῖς
 even I threw him from me. Remember them,
 3588 2316-1473 1909 70.2 3588
 ο θεός μου ἐπὶ ἀγχιςτεία της
 O my God, for they were against the right of inheritance of the
 2405 2532 3588 1242 3588 2405 2532 3588 *
 ιερατείας και την διαθήκη της ιερατείας† και των Λευιτών
 priesthood, and the covenant of the priesthood, and of the Levites!

13:29 †CP των ιερων - of the priests.

2532 2511 1473 575 3956 245.3 2532
 13:30 και εκαθάρισα αυτοὺς ἀπὸ πάσης αλλοτριώσεως και
 And I cleansed them from all alien connection, and
 2476 2183 3588 2409 2532 3588 *
 ἐστῆσα ἐφημερίας τοῖς ἱερεῦσι και τοῖς Λευίταις
 I set the daily rotations for the priests and for the Levites,
 435 5613 3588 2041-1473 2532 1519 3588
 ἀνὴρ ὡς τοῦ ἔργου αὐτοῦ 13:31 και εἰς το
 every man according to his work; and for the
 1435 3588 3586 1722 2540 575 5550 2532
 δῶρον τῶν ξύλων† ἐν καιροῖς ἀπὸ χρόνων και
 gift of the wood offerings in seasons, from times, and
 1722 3588 4409.4 3403 1473 3588 2316-1473 1519
 ἐν τοῖς πρωτογεννήμασι μνησθητί μου ο θεὸς ἡμῶν εἰς
 in the first produce. Remember me, O our God, for
 19
 ἀγαθωσύνην
 goodness!

ESTHER

CHAPTER 1

Artaxerxes Makes a Banquet

1:1 †και ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀρταξέρξου
 And it came to pass in the days of Artaxerxes –
 3778 3588 * 575 3588 * 1540
 οὗτος ο Ἀρταξέρξης ἀπὸ τῆς Ἰνδικῆς ἐκατόν
 this Artaxerxes [5]from 6India 2a hundred
 1501.5 5561 2902 1722-1161 3778 3588
 εικοσιεπτὰ χωρῶν ἐκράτησεν 1:2 ἐν δε ταύταις ταῖς
 27twenty-seven 3regions 1held]. And in those
 2250 3753 1759.3 935 * 1722
 ἡμέραις ὅτε ἐνεθρονίσθη βασιλεὺς Ἀρταξέρξης ἐν
 days, when [3was enthroned 1king 2Artaxerxes] in
 * 3588 4172 1722 3588 5154 2094 936-1473
 Σούσοις τῇ πόλει 1:3 ἐν τῷ τρίτῳ ἐτεί βασιλεύοντος αὐτοῦ
 Shushan the city, in the third year of his reign,
 1403 4160 3588 5384 2532 3588 3062
 δοχὴν ἐποίησε τοῖς φίλοις και τοῖς λοιποῖς
 [2a banquet 1he made] to his friends, and to the rest
 1484 2532 3588 * 2532 * 1741
 ἐθνέσι και τοῖς Περσῶν και Μῆδων ἐνδόξοις
 of the nations, and to the Persians and Medes, and honorable ones,
 2532 3588 758 3588 4568.2 2532 3326 3778
 και τοῖς ἀρχουσι τῶν σατραπῶν 1:4 και μετὰ ταῦτα
 and to the rulers of the satrapies. And after these things,
 3326 3588 1166 1473 3588 4149 3588 932-1473 2532
 μετὰ το δεῖξαι αὐτοῖς τὸν πλοῦτον τῆς βασιλείας αὐτοῦ και
 after the showing to them the riches of his kingdom, and
 3588 1391 3588 2167-1473 1909 2250 1540
 τὴν δόξαν τῆς ευφροσύνης αὐτοῦ ἐπὶ ἡμέρας ἐκατόν
 the glory of his gladness, even for 3days 1a hundred
 3589 3753-1161 378 3588 2250 3588
 ογδοήκοντα 1:5 ὅτε δε ἀνεπληρώθησαν αἱ ἡμέραι του
 2eighty], that when [5were fulfilled 1the 2days 3of the
 1062 4160 3588 935 4224 3588 1484
 γάμου ἐποίησεν ο βασιλεὺς πότον τοῖς ἐθνέσι
 [wedding feast], [3made 1the 2king] a banquet for the nations
 3588 2147 1519 3588 4172 1909 2250 1803 1722 833
 τοῖς ευρεθεῖσιν εἰς τὴν πόλιν ἐπὶ ἡμέρας ἑξ ἐν αὐλῇ
 found in the city, for [2days 1six], in the courtyard
 3588 3624 3588 935 2885 1039
 του οἴκου του βασιλέως 1:6 κεκοσμημένην βυσσίνους
 of the house of the king; being adorned in fine linen,
 2532 2589.3 5037.1 1909 4979 1039 2532
 και καρπασίνοις τεταμένους ἐπὶ σχοινίοις βυσσίνους και
 and cotton being stretched upon lines of fine linen and
 4210 1909 2942.1 5552 2532 693 1909 4769
 πορφυροῖς ἐπὶ κύβοις χρυσοῖς και ἀργυροῖς ἐπὶ στύλοις
 of purple, upon cube studs of gold and silver, upon columns
 * 2532 3035 2825 5552 2532 693
 Παρίνοις και λιθίνοις κλίνας χρυσαὶ και ἀργυραὶ
 of Parian marble, and stones, with beds of gold and silver

13:31 †Ald. & Six. ξυλοφορῶν - wood bearers.

1:1 †See Bos for numerous variants throughout book.

1909 3038 4664.1 3037 2532 4094.1
 ἐπὶ λιθοστρώτου σμαραγδίου λίθου και πνίνου
 upon a stone pavement of emerald stone, and mother of pearl,
 2532 * 3037 2532 4765.7 1307 4164.4
 και Παρίνου λίθου και στρωμναὶ διαφανεῖς ποικίλως
 and Parian marble stone, and [2strewn beds 1transparent 4variously
 1269.2 4221 5552 2532 693 3631
 διαηθισμένα 1:7 ποτήρια χρυσὰ και ἀργυρὰ οἶνος
 [3being decorated], with cups of gold and silver, wine
 4183 2532 2238.1 3739 1473 3588 935 4095
 πολὺς και ἡδὺς ὃν αὐτὸς ο βασιλεὺς ἐπινεν
 abundant and agreeable, which [3himself 1the 2king] drank.
 3588 1161 4224-3778 3756 2596 4295
 1:8 ο δε πότος οὗτος οὐ κατὰ προκείμενον
 But this banquet [2not 3according to 5being situated
 3551 1096 3779-1161 2309 3588 935 2532
 νόμον ἐγένετο οὕτως δε ἠθέλησεν ο βασιλεὺς και
 4the law 1took place]; but thus [3wanted 1the 2king], and
 2004 3588 3623 4160 3588 2307-1473 2532
 ἐπέταξε τοῖς οἰκονόμοις ποιῆσαι το θέλημα αὐτοῦ και
 he gave orders to the managers to do his will, and
 3588 444 2532 * 3588 938 4160
 τῶν ἀνθρώπων 1:9 και Ἀστί η βασίλισσα ἐποίησε
 for the men. And Vashti the queen made
 4224 3588 1135 1722 3588 933 3699 3588
 πότον ταῖς γυναῖξιν ἐν τοῖς βασιλείοις ὅπου ο
 a banquet for the women in the palace where
 935 * 1722-1161 3588 2250 3588 1442
 βασιλεὺς Ἀρταξέρξης 1:10 ἐν δε τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ
 king Artaxerxes was. And on the [2day 1seventh],
 2234 1096 3588 935 2036 3588 *
 ἡδῶς γενόμενος ο βασιλεὺς εἶπε τῷ Ἀμάν
 [4with pleasure 3being 1the 2king], said to Mehuman,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Βαζαθά και Χαρβωνά και Βαγαθά και Αβαγαθά και
 and Biztha, and Harbona, and Bigtha, and Abagtha, and
 * 2532 * 3588 2033 2135 3588 935
 Ζηθάρ και Χαραβάς τοῖς ἐπτὰ εunuχοῖς του βασιλέως
 Zethar, and Carcas, the seven eunuchs of king
 * 1521 3588 938 4314 1473
 Ἀρταξέρξου 1:11 εἰσαγαγεῖν τὴν βασίλισσαν πρὸς αὐτόν
 Artaxerxes, to bring in the queen to him,
 936-1473 2532 4060 1473 3588 1238 2532 1166
 βασιλεύειν αὐτὴν και περιθεῖναι αὐτὴ τὸ διαδήμα και δεῖξαι
 to give her reign, and to put on her the diadem, and to show
 1473 3956 3588 758 2532 3588 1484 3588 2566.3-1473
 αὐτὴν πᾶσι τοῖς ἀρχουσι και τοῖς ἐθνέσι τὸ κάλλος αὐτῆς
 her to all the rulers, and to the nations of her beauty –
 3754 2570-1510.7.3
 ὅτι καλὴ ἦν
 for she was beautiful.

Queen Vashti Dishonors the King

1:12 και οὐκ εἰσῆκουσεν αὐτοῦ Ἀστί η βασίλισσα
 And [3listened not to 5him 2Vashti 1queen]
 2064 3326 3588 2135 2532 3076 3588 935
 ελθεῖν μετὰ τῶν εunuχῶν και ἐλυπήθη ο βασιλεὺς
 to come with the eunuchs. And [3fretted 1the 2king],
 2532 3710 2532 2036 3588 5384-1473
 και ὠργίσθη 1:13 και εἶπε τοῖς φίλοις αὐτοῦ
 and was provoked to anger. And he said to his friends,
 2596 3778 2980-* 4160 3767 4012
 κατὰ ταῦτα ἐλάλησεν Ἀστί ποιήσατε οὖν περὶ
 Thus these things Vashti spoke, you deal then concerning
 3778 3551 2532 2920 2532 4334 1473
 τούτου νόμον και κρίσιν 1:14 και προσῆλθεν αὐτῷ
 this law and judgment! And came forward to him
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Καρσενά και Σηθάρ και Ἀδμαθά και Θαρσίς και Μέρης
 Carshena, and Shethar and Admatha, and Tarshish, and Meres
 2532 * 2532 * 2033 758 *
 και Μαρσενά και Μεμουχάν ἐπτὰ ἀρχοντες Περσῶν
 and Marsena and Memucan – seven rulers of the Persians
 2532 * 3588 1451 3588 935 3588 4413
 και Μῆδων οἱ ἐγγύς του βασιλέως οἱ πρότωι
 and Medes near the king, the ones foremost
 3868.1 3588 935 2532 518 1473
 παρακαθήμενοι τῷ βασιλεῖ 1:15 και ἀπήγγειλαν αὐτῷ
 being seated near the king. And they reported to him
 2596 3588 3551 5613 1163 4160 *
 κατὰ τοὺς νόμους ὡς δεῖ ποιῆσαι Ἀστί
 according to the laws as what [4must 5do 1Vashti

3588 938 3754 3756-4160 3588 5259 3588
 τη βασιλίσσην ὅτι οὐκ ἐποίησε τα ὑπὸ τοῦ
 2the 3queen], for she had not done the things [2by 3the
 935 4367 1223 3588 2135 2532
 βασιλέως προσταθέντα διὰ τῶν ευνούχων 1:16 καὶ
 4king 1having been assigned] through the eunuchs. And
 2036-3588 * 4314 3588 935 2532 4314 3588 758
 εἶπεν ὁ Μεμουχάν πρὸς τὸν βασιλέα καὶ πρὸς τοὺς ἄρχοντας
 Memucan said to the king, and to the rulers,
 3756 3588 935 3440 91 * 3588 938
 οὐ τὸν βασιλέα μόνον ἠδίκησεν Ἀστί ἡ βασιλίσσα
 Not [5the 6king 1only 4wronged 3Vashti 2queen],
 235 2532 3956 3588 758 2532 3588 2233 3588
 ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἄρχοντας καὶ τοὺς ἡγουμένους τοῦ
 but also all the rulers, and the leaders of the
 935 2532-1063 1334 1473 3588 4487 3588
 βασιλέως 1:17 καὶ γὰρ διηγήσατο αὐτοῖς τὰ ρήματα τῆς
 king, (for even he described to them the sayings of the
 938 2532 5613 302 471 3588 935 5613
 βασιλίσσης καὶ ὡς ἀν ἀντίπε τὴν βασιλίδι ὡς
 queen, and how ever she contradicted to the king, as
 3767 471 3588 935 * 3779
 οὐν ἀντίπε τὴν βασιλίδι Ἀρταξέρξη 1:18 οὕτω
 then she did contradict to king Artaxerxes), that
 4594 3588 5180.2 3588 3062 3588 758
 σήμερον αἱ τυραννίδες αἱ λοιπαὶ τῶν ἀρχόντων
 today, the wives of the sovereigns, the rest of the rulers
 * 2532 * 191 3588 3588
 Περσῶν καὶ Μήδων ἀκούσασαι τὰ τῶν
 of the Persians and Medes, hearing the things [2against the
 935 3004 5259 1473 5111 3668
 βασιλίδι λεχθέντα ὑπ' αὐτῆς τολμήσουσιν ὁμοίως
 3king 1having been said] by her, shall dare in like manner
 818 3588 435-1473 1487 3767 1380
 αἰτιμάσαι τοὺς ἀνδρας αὐτῶν 1:19 εἰ οὐν δοκεῖ
 to dishonor their husbands. If then it seems good
 3588 935 4367 937 2532 1125
 τῷ βασιλεὶ προστάξάτω βασιλικὸν καὶ γραφήτω
 to the king, let him assign a royal decree, and let him write it
 2596 3588 3551 * 2532 * 2532 3361
 κατὰ τοὺς νόμους Μήδων καὶ Περσῶν καὶ μὴ
 according to the laws of the Medes and Persians, and not
 247 5530 3366 1525 2089 3588 938
 ἄλλως χρῆσασθω μηδὲ εἰσελθῆτω ἐν τῇ βασιλίσσῃ
 otherwise treat nor let [4enter 3any longer 1the 2queen]
 4314 1473 2532 3588 932-1473 1325 3588 935
 πρὸς αὐτὸν καὶ τὴν βασιλείαν αὐτῆς δότω ὁ βασιλεὺς
 to him. And [3her royalty 1let 4give 2the 3king]
 1135 2908 1473 2532 191 3588 3551
 γυναικὶ κρείττονι αὐτῆς 1:20 καὶ ἀκουσθήτω ὁ νόμος
 to a woman better than her! And let [6be heard 1the 2law
 3588 5259 3588 935 3739 302 4160, 1722 3588
 ὁ ὑπὸ τοῦ βασιλέως ὃν ἀν ποιῇ ἐν τῇ
 3by 4the 5king], which ever he should make for
 932-1473 2532 3779 3956 3588 1135 4060
 βασιλείᾳ αὐτοῦ καὶ οὕτως πάσαι αἱ γυναῖκες περιθήσουσι
 his kingdom! And thus to all the wives – they shall invest
 5092 3588 435-1438 575 4434 2193 4145
 τιμὴν τοῖς ἀνδράσιν ἐαυτῶν ἀπὸ πτωχοῦ ἕως πλουσίου
 honor to their own husbands, from poor unto rich.
 2532 700 3588 3056 3588 935 2532 3588 758 2532
 1:21 καὶ ἡρέσεν ὁ λόγος τῷ βασιλεὶ καὶ τοῖς ἀρχουσι καὶ
 And [3pleased 1the 2word] the king and the rulers. And
 4160 3588 935 2505 2980-3588 * 2532
 ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς καθά ἐλάλησεν ὁ Μεμουχά 1:22 καὶ
 [3did 1the 2king] as Memucan said. And
 649 1519 3956 3588 932 2596 5561
 ἀπέστειλεν εἰς πᾶσαν τὴν βασιλείαν κατὰ χώραν
 he sent letters into all the kingdom, according to place,
 2596 3588 3012.1-1473 5620 1510.1 5401 1473
 κατὰ τὴν λέξιν αὐτῶν ὥστε εἶναι φόβον αὐτοῖς
 according to their form of speech, so as to be fearing them
 1722 3588 3614-1473
 ἐν ταῖς οἰκίαις αὐτῶν
 in their households.

CHAPTER 2

The Search for a Queen

2:1 2532 3326 3588 3056 3778 2869
 καὶ μετὰ τοὺς λόγους τούτους ἐκόπασεν
 And after [2matters 1these] [4was abated]

3588 935 3588 2372 2532 3765 3403
 ὁ βασιλεὺς τοῦ θυμοῦ καὶ οὐκέτι ἐμνήσθη
 1the 2king's and no longer was [2mentioned
 3588 * 3421 3745 2980 2532 5613
 τῆς Ἀστί μνημονεύων ὅσα ἐλάλησε καὶ ὡς
 1Vashti], remembering, as much as she spoke, and how
 2632 1473 2532 2036 3588 1249 3588
 κατέκρινεν αὐτὴν 2:2 καὶ εἶπον οἱ διάκονοι τοῦ
 he condemned her. And [3said 1the 2servants 3of the
 935 2212 3588 935 2877
 βασιλέως ζητηθήτω τῷ βασιλεὶ κοράσια
 4king], Let there be sought to the king young women
 862.1 2570 3588 1491 2532 2525
 ἀφθόρα καλὰ τῷ εἶδει 2:3 καὶ καταστήσει
 uncorrupted, beautiful in appearance! And [3shall place
 3588 935 2967.1 1722 3956 3588 5561 3588
 ὁ βασιλεὺς κομάρχας ἐν πάσαις ταῖς χώραις τῆς
 1the 2king] magistrates in all the places
 932-1473 2532 1951 2877 3932.1
 βασιλείας αὐτοῦ καὶ ἐπιλεξάτωσαν κοράσια
 of his kingdom; and let them choose young women, virgins,
 2570 3588 1491 1519 * 3588 4172
 καλὰ τῷ εἶδει εἰς Σούσαν τὴν πόλιν
 beautiful in appearance, to be brought to Shushan the city,
 1519 3588 1134.1 2532 3860 3588
 εἰς τὸν γυναικῶνα καὶ παραδοθήτωσαν τῷ
 into the chamber of the women! And let them be delivered to the
 2135 3588 935 3588 5441 3588 1135
 ευνούχῳ τοῦ βασιλέως τῷ φύλακι τῶν γυναικῶν
 eunuch of the king, to the keeper of the women!
 2532 1325 4665.1 2532 3588 3062
 καὶ δοθήτω σμῆγμα καὶ ἡ λοιπὴ
 And let there be given a beauty treatment, and the remaining
 1958 2532 3588 1135 3739 302 700
 ἐπιμέλεια 2:4 καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἀν ἀρέσῃ
 care! And the woman who ever should be pleasing
 3588 935 936 473 * 2532 700
 τῷ βασιλεὶ βασιλεύσει ἀντὶ Ἀστί καὶ ἡρέσε
 to the king shall reign instead of Vashti. And [3pleased
 3588 935 3588 4229 2532 4160 3779 2532
 τῷ βασιλεὶ τὸ πρᾶγμα καὶ ἐποίησεν οὕτως 2:5 καὶ
 4the 3king 1the 2thing]; and he did so. And
 444-1510.7.3 * 1722 * 3588 4172 2532
 ἄνθρωπος ἦν Ἰουδαῖος ἐν Σούσοις τῇ πόλει καὶ
 there was a man, a Jew, in Shushan the city, and
 3686-1473 * 3588 3588 * 3588 *
 ὄνομα αὐτοῦ Μαρδοχαῖος ὁ τοῦ Ἰαείρου τοῦ Σεμεὶ
 his name was Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei,
 3588 * 1537 5443 * 3739
 τοῦ Κισαίου ἐκ φυλῆς Βενιαμὴν 2:6 ὅς
 the son of Kish, from out of the tribe of Benjamin; who
 1510.7.3 164 1537 3739 162
 ἦν αἰχμάλωτος ἐξ Ἱερουσαλὴμ ἣν ἡχμαλώτευσεν
 was a captive from out of Jerusalem, which [3captured
 * 3588 935 * 2532 1510.7.3
 Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεὺς Βαβυλώνης 2:7 καὶ ἦν
 1Nebuchadnezzar 2the 3king 4of Babylon]. And there was
 3778 3816 2353.1 2364 80
 τούτῳ παῖς θρεπτὴ θυγάτηρ ἀδελφοῦ
 to this man a child that he brought up, (the daughter of the brother
 3962-1473 2532 3686-1473 * 1722-1161 3588
 πατρός αὐτοῦ καὶ ὄνομα αὐτῆς Εὐσθήρ
 of his father), and her name was Esther. And at the
 3337 1473 3588 1118 3811 1473 1438 1519
 μεταλλάξαι αὐτῆς τοὺς γονεῖς ἐπαίδευσεν αὐτὴν ἐαυτῷ εἰς
 changeover of her parents, he instructed her to himself for
 1135 2532 1510.7.3 3588 2877 2570 3588 1491
 γυναῖκα καὶ ἦν τὸ κοράσιον καλὸν τῷ εἶδει
 a wife. And [3was 1the 2young woman] good in appearance.
 2532 3753 191 3588 3588 935 4366.2
 2:8 καὶ ὅτε ἠκούσθη τὸ τοῦ βασιλέως πρόσταγμα
 And when [4was heard 1the 2king's 3order],
 4863 4183 2877 1519 * 3588
 συνήχθησαν πολλὰ κοράσια εἰς Σούσαν τὴν
 [3were gathered together 1many 2young women] in Shushan the
 4172 5259 5495 * 2532 71 * 4314 * 3588
 πόλιν ὑπὸ χεῖρα Γαὶ καὶ ἤχθη Εὐσθήρ πρὸς Γαὶ τὴν
 city, by the hand of Hegai, and Esther was led to Hegai, the
 5441 3588 1135
 φύλακα τῶν γυναικῶν
 keeper of the women.

Esther Chosen Queen

2532 700 1473 3588 2877 2532 2147
2:9 και ηρεσεν αυτό το κοράσιον και ευρε
 And [3pleased 4him 1the 2young woman], and she found
 5484 1799 1473 2532 4692 1325 1473 3588
 χάριν ενώπιον αυτού και εσπευσε δουναι αυτή το
 favor before him. And he hastened to give her the
 4665.1 2532 3588 3310 2532 3588 2033 2877
 σμήγμα και την μερίδα και τα επτά κοράσια
 beauty treatment, and her portion, and the seven young women
 3588 584 1473 1537 937 2532
 τα αποδεδειγμένα αυτή εκ βασιλικού και
 being exhibited to her from out of the royal palace. And
 5530 1473 2573 2532 3588 10.3-1473 1722 3588
 εχρήσατο αυτή καλώς και ταις αβραις αυτής εν τω
 he treated her well, and her handmaids in the
 1134.1 2532 3756 5263 *
 γυναικών **2:10** και ουχ υπέδειξεν Εσθήρ
 chamber of the women. But [2did not 3plainly show 1Esther]
 3588 1085-1473 3761 3588 3968 3588 1063 *
 το γένος αυτής ουδε την πατρίδα ο γαρ Μαρδοχαίος
 her race, nor her fatherland, for Mordecai
 1781 1473 3361 518 2596-1538-1161
 ενετείλατο αυτή μη απαγγέλλει 2:11 καθ' εκάστην δε
 gave charge to her not to report it. And each
 2250 4043-3588-* 2596 3588 833 3588
 ημέραν πορεύεται ο Μαρδοχαίος κατά την αυλήν την
 day Mordecai walked by the [2courtyard the
 1134 1983 5100 *4819
 γυναικείαν επισκοπών τι Εσθήρ συμβήσεται
 [feminine], overseeing what would come to pass with Esther.
 3778-1063 1510.7.3 2540 2877 1525
2:12 ούτος γαρ ην καιρός κορασίον εισελθείν
 For this was the time for a young woman to enter
 4314 3588 935 3752 378 3376
 προς τον βασιλέα όταν αναπληρώση μήνας
 to the king, whenever she should have fulfilled [2months
 1177 3779-1063 378 3588 2250 3588
 δεκάδι ούτος γαρ αναπληρούνται αι ημέραι της
 [twelve], for thus are fulfilled the days of the
 2322 3376 1803 1722 3588 759 2532 1722 3588
 θεραπείας μήνας εξ εν τοις αρώμασι και εν τοις
 treatment - [2months 1six] with the aromatics, and with the
 4665.1 3588 1135 2532 3376 1803
 σμήγμασι των γυναικών **2:13** και μήνας εξ
 beauty treatments for the women, and [2months 1six]
 218 4668.1 1637 2532 5119 1531
 αλειφομένοι σμυρνίνω ελαίω και τότε εισπορεύεται
 being anointed with myrrh oil, and then she enters
 4314 3588 935 2532 3739 302 2036 3860
 προς τον βασιλέα και ω αν είπη παραδώσει
 to the king. And to whom ever he should tell, he delivers
 1473 4897 1473 575 3588 1134.1
 αυτήν συνεισέρχεσθαι αυτό από του γυναικώρος
 her to enter together with him, from the chamber of the women
 2193 3588 933 1166.2 1531 2532
 εως των βασιλείων **2:14** δειλῆς εισπορεύεται και
 unto the palaces. In the evening she enters, and
 4314 2250 665.1 1519 3588 1134.1 3588
 προς ημέραν αποτρέχει εις τον γυναικώνα τον
 by day she runs to the [2chamber of the women the
 1208 3739 * 3588 2135 3588 935 3588
 δευτερον ου Γαί ο ευνούχος του βασιλέως ο the
 1second], where Hegai, the eunuch of the king, o the
 5441 3588 1135 2532 3765 1531 4314 3588
 φύλαξ των γυναικών και ουκέτι εισπορεύεται προς τον
 keeper of the women is. And no longer does she enter to the
 935 1437 3361 2564 3686 1722-1161 3588
 βασιλέα εαν μη κληθῇ ονόματι **2:15** εν δε τω
 king if she should not be called by name. And in the
 378 3588 5550 * 3588 2364 *
 αναπληρούσθαι τον χρονον Εσθήρ της θυγατρός Αβιχάιλ
 fulfilling the time, Esther, the daughter of Abihail,
 80 3962 * 1525 1519 3588 935
 αδελφού πατρός Μαρδοχαίου εισελθείν εις τον βασιλέα
 brother of the father of Mordecai, entered to the king.
 3762 114 3739 1781 1473 3588
 ουδεν ηθέτησεν ων ενετείλατο αυτήν ο
 Not one thing she disregarded which [6gave charge 7to her 1the
 2135 3588 5441 3588 1135 1510.7.3 1063 *
 ευνούχος ο φύλαξ των γυναικών ην γαρ Εσθήρ
 2eunuch 3keeper 4of the 5women]. [3was 1For 2Esther]

2147 5484 3844 3956 3588 991 1473
 ευρίσκουσα χάριν παρά πάντων των βλέπόντων αυτήν
 found in favor by all the ones seeing her.
 2532 1525-* 4314 * 3588 935
2:16 και εισήλθεν Εσθήρ προς Αρταξέρξην τον βασιλέα
 And Esther entered to Artaxerxes the king
 3588 1181 3376 3739 1510.2.3 5079.1 3588 1442
 τω δεκάτω μηνί ος εστιν Τηβέθ τω εβδομω
 in the tenth month, which is Tebeth, in the seventh
 2094 3588 932-1473 2532 2037.1
 ετι της βασιλείας αυτού **2:17** και ηρασθη
 year of his kingship. And [3loved 5passionately
 3588 935 * 2532 2147 5484 3844 3956
 ο βασιλεύς Εσθήρ και ευρε χάριν παρά πάσας
 1the 2king 4Esther], and she found favor above all
 3588 3933 2532 2007 1473 3588 1238 3588
 τας παρθένους και επέθηκεν αυτή το διαδῆμα το
 the virgins; and he placed upon her the [2diadem
 1134 2532 4160 3588 935 4224 3956
 γυναικείον **2:18** και εποίησεν ο βασιλεύς πότον πᾶσι
 [feminine]. And [3made 1the 2king] a banquet for all
 3588 5384-1473 2532 3588 1411 1909 2250 2033
 τοις φίλοις αυτού και ταις δυνάμεσιν επί ημερας επτά
 his friends, and the powerful ones, for [2days 1seven],
 2532 5312 3588 1062 * 2532 859 4160
 και υψωσε τους γάμους Εσθήρ και αφησιν εποίησε
 and exalted the wedding feasts of Esther. And [2a release 1he made]
 3588 5259 3588 932-1473 3588 1161 *
 τοις υπό την βασιλείαν αυτού **2:19** ο δε Μαρδοχαίος
 to the ones under his kingdom. But Mordecai
 2323 1722 3588 833 3588 1161 *
 εθεράπευεν εν τη αυλή **2:20** η δε Εσθήρ
 attended to affairs in the courtyard. Now Esther
 3756 5263 3588 3968-1473 3779-1063 1781
 ουχ υπέδειξε την πατρίδα αυτής ούτως γαρ ενετείλατο
 did not plainly tell of her fatherland, for thus [2gave charge
 1473 * 5399 3588 * 2532 4160 3588
 αυτή Μαρδοχαίος φοβείσθαι τον Θεόν και ποιείν τα
 3to her 1Mordecai], to fear God, and to observe the
 4366.2-1473 2531 1510.7.3 3326 1473 2532 *
 προστάγματα αυτού καθώς ην μετ' αυτού και Εσθήρ
 his orders, as she was with him. And Esther
 3756 3337 3588 72-1473
 ου μετήλλαξε την αγωγήν αυτής
 did not change over her conduct.

A Plot Against the King

2532 3076 3588 1417 2135 3588 935
2:21 και ελυπήθησαν οι δυο ευνούχοι του βασιλέως
 And [6fretted 1the 2two 3eunuchs 4of the 5king],
 2532 3588 752.1 3754 4254-* 2532
 και οι αρχισωματοφύλακες οτι προήχθη Μαρδοχαίος και
 and the chiefs of the body guards, for Mordecai advanced. And
 2212 615 * 3588 935 2532
 εξήτουν αποκτείνει Αρταξέρξην τον βασιλέα **2:22** και
 they sought to kill Artaxerxes the king. And
 1213 * 3588 3056 2532 4591
 εδηλώθη Μαρδοχαίω ο λόγος και εσήμανεν
 [3was made manifest 4to Mordecai 1the 2matter], and he signaled
 1473 3588 * 2532 1473 1718 3588 935 3588
 αυτόν τη Εσθήρ και αυτή ενεφάνισε τω βασιλεί τα
 it to Esther, and she revealed to the king the things
 3588 1917 3588-1161 935 2082.1 3588 1417
 της επιβουλῆς **2:23** ο δε βασιλεύς ήτασε τους δυο
 of the plot. And the king examined the two
 2135 2532 2910 1473 2532 2004 3588 935
 ευνούχους και εκρέμασεν αυτούς και επεταξεν ο βασιλεύς
 eunuchs, and hanged them. And [3gave order 1the 2king]
 2710.6 1519 3422 1722 3588 937 974.2
 καταχωρίσαι εις μνημόσυνον εν τη βασιλικῇ βιβλιοθήκῃ
 to write for a memorial in the royal library
 5228 3588 2133 * 1722 1471.2
 υπέρ της ευνοίας Μαρδοχαίου εν εγκωμίω
 about the good-will of Mordecai with commendation.

2:23 †CP καταγραφαι - to write down.

CHAPTER 3

Haman's Contempt for Mordecai

3:1 ³³²⁶μετά ³⁷⁷⁸ταῦτα ¹³⁹²ἐδόξαsen ³⁵⁸⁸ο ⁹³⁵βασιλεὺς ^{*}Ἀρταξέρξης
After these things [3]extolled o ¹king ²Artaxerxes]

^{*}Ἀμάν ³⁵⁸⁸τον ^{*}Ἀμαδαθού ^{*}Ουγαίου ²⁵³²καὶ ⁵³¹²ὑψώsen ¹⁴⁷³αὐτόν
Haman the son of Hammedatha the Agagite, and exalted him,

²⁵³²καὶ ^{4409.1}ἐπρωτοβάθρει ³⁹⁵⁶πάντων ³⁵⁸⁸των ⁵³⁸⁴⁻¹⁴⁷³φίλων ²⁵³²αὐτοῦ ^{3:2}καὶ
and seated him first ^{above} all his friends. And

³⁹⁵⁶πάντες ³⁵⁸⁸οἱ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ⁸³³αυλῇ ⁴³⁵²προσεκύνουν ¹⁴⁷³αὐτῷ
all the ones in the courtyard did obeisance to him;

³⁷⁷⁹⁻¹⁰⁶³οὕτως ⁴³⁶⁷γὰρ ³⁵⁸⁸προσέταξεν ⁹³⁵ο ⁴¹⁶⁰βασιλεὺς ³⁵⁸⁸ποιῆσαι ¹¹⁶¹ο ^{δε}
for so [3]assigned it ¹the ²king] to do. But

^{*}Μαρδοχαίος ³⁷⁵⁶οὐ ⁴³⁵²προσεκύνει ¹⁴⁷³αὐτῷ ²⁵³²3:3 ²⁹⁸⁰καὶ ^{ελάλησαν}
Mordecai did not do obeisance to him. And [7]said

³⁵⁸⁸οἱ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ⁸³³αυλῇ ³⁵⁸⁸τοῦ ⁹³⁵βασιλέως ^{*}Μαρδοχαίου
[1]the ones ²in ³the ⁴courtyard ⁵of the ⁶king] to Mordecai,

^{*}Μαρδοχαίε ⁵¹⁰⁰τι ³⁸⁷⁸παρακούεις ³⁵⁸⁸τὰ ⁵²⁵⁹ὑπὸ ³⁵⁸⁸τοῦ
O Mordecai, why do you disregard the things [2]by ³the

⁹³⁵βασιλέως ³⁰⁰⁴λεγόμενα ²⁵⁹⁶3:4 ¹⁵³⁸καθ' ²²⁵⁰ἐκάστην ²⁵³²ἡμέραν
[king ¹being said]? Accordingly each day

²⁹⁸⁰ἐλάλουν ¹⁴⁷³αὐτῷ ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶οὐχ ⁵²¹⁹ὑπήκουσεν ¹⁴⁷³αὐτοῖς ²⁵³²καὶ
they spoke to him, and [2]not ¹he [hearkened] to them. And

⁵²⁶³ὑπέδειξαν ³⁵⁸⁸τῷ ^{*}Ἀμάν ³⁵⁸⁸Μαρδοχαίῳ ⁹³⁵τοῖς ³⁵⁸⁸τοῦ ⁹³⁵βασιλέως
they indicated ^{to} Haman ^{that} Mordecai [2]against ⁴of the ⁵king

³⁰⁵⁶λόγοις ⁴⁹⁸ἀντιτασσόμενον ²⁵³²καὶ ⁵²⁶³ὑπέδειξαν ¹⁴⁷³αὐτοῖς ^{*}Μαρδοχαίος
[the words ¹'was rebelling]. And [2]indicated ³to them ¹Mordecai]

³⁷⁵⁴ὅτι ^{1510.2,3}Ἰουδαῖός ²⁵³²ἐστι ^{1921-*}3:5 ³⁷⁵⁴καὶ ³⁷⁵⁶ἐπιγινούς ³⁷⁵⁴Ἀμάν ³⁷⁵⁴ὅτι ³⁷⁵⁶οὐ
that he is a Jew. And Haman, realizing that [2]did not

⁴³⁵²προσκυνεῖ ¹⁴⁷³αὐτῷ ^{*}Μαρδοχαίος ²³⁷³ἐθιμώθη ⁴⁹⁷⁰σφόδρα
[do obeisance ⁴to him ¹Mordecai], was enraged exceedingly.

Haman Plots to Destroy the Jews

3:6 ²⁵³²καὶ ¹⁰¹¹ἐβουλεύσατο ⁸⁵³ἀφανίσαι ³⁹⁵⁶πάντας ³⁵⁸⁸τοὺς ⁵²⁵⁹ὑπὸ
And he took counsel to remove all [2]under

³⁵⁸⁸τῇ ^{*}Ἀρταξέρξῳ ⁹³²βασιλείᾳ ^{*}Ἰουδαίους ²⁵³²3:7 ⁴¹⁶⁰καὶ ^{εποίησε}
[the ⁵of Artaxerxes ⁴kingdom ¹the Jews]. And he made

^{5585.1}ψηφισμα ¹⁷²²ἐν ²⁰⁹⁴ἔτει ¹⁴²⁸δωδεκάτῳ ³⁵⁸⁸τῆς ⁹³²βασιλείας
a referendum in [2]year ¹the twelfth] of the kingdom

^{*}Ἀρταξέρξῳ ²⁵³²καὶ ²⁸¹⁹ἔβαλε ²²⁵⁰κλήρους ¹⁵³⁷ἡμέραν ²²⁵⁰ἐξ ²⁵³²ἡμέρας ³³⁷⁶καὶ ^{μήνα}
of Artaxerxes, and cast lots day by day, and month

¹⁵³⁷ἐκ ³³⁷⁶μηνός ⁵⁶²⁰ὥστε ⁶²²ἀπολέσαι ¹⁷²²ἐν ¹⁵²⁰μία ²²⁵⁰ἡμέρᾳ ³⁵⁸⁸το ¹⁰⁸⁵γένος ^{*}Μαρδοχαίου
by month, so as to destroy in one day the race of Mordecai.

²⁵³²καὶ ⁴⁰⁹⁸ἔπεσεν ³⁵⁸⁸ο ²⁸¹⁹κλήρος ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὴν ⁵⁰⁶⁵τεσσαρεσκαίδεκάτην ³⁵⁸⁸τοῦ
And [3]fell ¹the ²lot] on the fourteenth of the

³³⁷⁶μηνός ³⁷³⁹ὅς ^{1510.2,3}ἐστὶν ^{77.1}Ἀδάρ ²⁵³²3:8 ²⁹⁸⁰καὶ ⁴³¹⁴ἐλάλησε ³⁵⁸⁸πρὸς ⁹³⁵τὸν ^{βασιλέα}
month, which is Adar. And he spoke to king

^{*}Ἀρταξέρξῃ ³⁰⁰⁴λέγων ⁵²²⁴ὑπάρχει ¹⁴⁸⁴ἔθνος ¹²⁸⁹δισπαρμένον
Artaxerxes, saying, There exists a nation having been disseminated

¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς ¹⁴⁸⁴ἐθνεσιν ¹⁷²²ἐν ³⁹⁵⁶πάσῃ ³⁵⁸⁸τῇ ⁹³²⁻¹⁴⁷³βασιλείᾳ ³⁵⁸⁸σου ¹¹⁶¹οἱ ^{δε}
among the nations in all your kingdom, but

³⁵⁵¹⁻¹⁴⁷³νόμοι ^{1814.1}αὐτῶν ³⁸⁴⁴ἐξέσταν ³⁹⁵⁶παρα πάντα ³⁵⁸⁸τὰ ¹⁴⁸⁴ἔθνη ³⁵⁸⁸των ¹¹⁶¹δε ³⁵⁵¹νόμων
their laws are special from all the nations, and of the laws

³⁵⁸⁸τοῦ ⁹³⁵βασιλέως ³⁸⁷⁸παρακούουσι ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶οὐ ⁴⁸⁵¹συμφέρει ³⁵⁸⁸τῷ
of the king they disregard; and it is not advantageous to the

⁹³⁵βασιλεὶ ¹⁴³⁹εἰσάσαι ¹⁴⁷³αὐτούς ^{3:9}εἰ ¹⁴⁸⁷δοκεῖ ¹³⁸⁰τῷ ³⁵⁸⁸βασιλεὶ
king to allow them. If it seems good to the king,

¹³⁷⁹δογματισάτω ⁶²²ἀπολέσαι ¹⁴⁷³αὐτούς ²⁵⁰⁴καγὼ ^{1234.2}διαγράψω ¹⁵¹⁹3588
let him decree to destroy them, and I will circumscribe for the

¹⁰⁴⁹γαζοφυλάκιον ³⁵⁸⁸τοῦ ⁹³⁵βασιλέως ⁶⁹⁴αργυρίου ⁵⁰⁰⁷τάλαντα ³⁴⁶³μύρια
treasury of the king [3]of silver ²talents ¹ten thousand].

²⁵³²3:10 ⁴⁰¹⁴καὶ ³⁵⁸⁸περιελόμενος ⁹³⁵ο ³⁵⁸⁸βασιλεὺς ¹³²⁵τὸ ³⁵⁸⁸δακτύλιον ¹¹⁴⁶ἔδωκεν
And [3]removing ¹the ²king] the ring, gave it

¹⁵¹⁹εἰς ⁵⁴⁹⁵χεῖρας ³⁵⁸⁸τῷ ⁴⁹⁷²Ἀμάν ²⁵⁹⁶σφραγίσαι ³⁵⁸⁸κατὰ ^{τα}
into the hands to Haman to set a seal according to the things

¹¹²⁵γεγραμμένα ²⁵⁹⁶κατὰ ³⁵⁸⁸τῶν ^{*}Ἰουδαίων ²⁵³²3:11 ²⁰³⁶καὶ ³⁵⁸⁸εἶπεν ⁹³⁵ο ³⁵⁸⁸βασιλεὺς
being written against the Jews. And [3]said ¹the ²king]

³⁵⁸⁸τῷ ³⁵⁸⁸⁻³³⁰³Ἀμάν ⁶⁹⁴τὸ ²¹⁹²μεν ³⁵⁸⁸αργύριον ³⁵⁸⁸ἔχε ¹⁴⁸⁴3588 ¹¹⁶¹καὶ ¹⁴⁸⁴ἐθνεῖ
to Haman, As for the silver, you have it! And to the nation –

⁵⁵³⁰χρῶ ⁵⁶¹³ὡς ²³⁰⁹θέλεις ²⁵³²3:12 ²⁵⁶⁴καὶ ³⁵⁸⁸ἐκλήθησαν ¹¹²²οἱ ³⁵⁸⁸γραμματεῖς
you treat it as you want! And [3]were called ¹the ²scribes]

³⁵⁸⁸τοῦ ⁹³⁵βασιλέως ³³⁷⁶μηνι ⁴⁴¹³πρῶτῳ ³⁵⁸⁸τῇ ^{5151.2}τρισκαίδεκάτῃ ²⁵³²
by the king [2]month ¹in the first], the thirteenth day, and

¹¹²⁵ἔγραψαν ⁵⁶¹³ὡς ^{2004-*}ἐπέταξεν ³⁵⁸⁸Ἀμάν ⁴⁷⁵⁵τοῖς ²⁵³²στρατηγοῖς ³⁵⁸⁸
they wrote as Haman gave orders to the commandants, and

³⁵⁸⁸τοῖς ⁷⁵⁸ἀρχουσι ²⁵⁹⁶κατὰ ³⁹⁵⁶πάσαν ⁵⁵⁶¹χωρὰν ⁵⁷⁵ἀπὸ ^{*}Ἰνδικῆς ²¹⁹³ἕως ³⁵⁸⁸τῆς
to the rulers in every place from India unto

^{*}Αἰθιοπίας ³⁵⁸⁸ταῖς ¹⁵⁴⁰εκατὸν ^{1501.5}εικοσιεπτὰ ⁵⁵⁶¹χώραις ³⁵⁸⁸τοῖς ⁵⁰³⁷τε
Ethiopia, to a hundred twenty-seven places, to the

⁷⁵⁸ἀρχουσι ³⁵⁸⁸των ¹⁴⁸⁴ἐθνῶν ²⁵⁹⁶κατὰ ³⁵⁸⁸τῶν ¹⁴⁷³αὐτῶν ^{3012.1}λέξιν
rulers of the nations according to their form of speech,

¹²²³δι' ^{*}Ἀρταξέρξῳ ³⁵⁸⁸τοῦ ⁹³⁵βασιλέως ²⁵³²3:13 ⁶⁴⁹καὶ ¹²²³ἀπεστάλη ¹²²³διὰ
through Artaxerxes the king. And it was sent by

^{975.1}βιβλιοφόρων† ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὴν ⁹³²Ἀρταξέρξῳ ⁸⁵³βασιλείᾳ ³⁵⁸⁸ἀφανίσαι ³⁵⁸⁸το
couriers into the kingdom of Artaxerxes, to remove the

¹⁰⁸⁵γένος ³⁵⁸⁸των ^{*}Ἰουδαίων ¹⁷²²ἐν ²²⁵⁰ἡμέρᾳ ¹⁵²⁰μία ³³⁷⁶μηνός ¹⁴²⁸
race of the Jews on day one [2]month ¹of the twelfth],

³⁷³⁹ὅς ^{1510.2,3}ἐστὶν ^{77.1}Ἀδάρ ²⁵³²καὶ ¹²⁸³διαρπάσαι ³⁵⁸⁸τὰ ⁵²²⁴⁻¹⁴⁷³ὑπάρχοντα ³⁵⁸⁸αὐτῶν
which is Adar, and to plunder their possessions.

³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹3:14 ^{474.1}τα ³⁵⁸⁸δε ¹⁹⁹²ἀντίγραφα ¹⁶²⁰των ²⁵⁹⁶ἐπιστολῶν ^{εξετίθετο}
And the copies of the letters were displayed in each

⁵⁵⁶¹χωρὰν ²⁵³²καὶ ⁴³⁶⁷προσετάχῃ ³⁹⁵⁶πάνσιν ^{2092-1510.1}ετοιμοῦς ¹⁵¹⁹εἶναι ³⁵⁸⁸εἰς ³⁵⁸⁸τὴν
place. And it was assigned to all to be prepared for

²²⁵⁰⁻³⁷⁷⁸ἡμέραν ⁴⁶⁹²ταύτην ¹¹⁶¹3:15 ³⁵⁸⁸εἰσπύετο ⁴²²⁹δε ²⁵³²τὸ ^{πράγμα}
that day. [4]was hastened ¹And ²the ³thing], even

¹⁵¹⁹εἰς ^{*}Σούσαν ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ο ⁹³⁵δε ²⁵³²βασιλεὺς ^{*}καὶ ^{2965.3}Ἀμάν ³⁵⁸⁸ἐκωθωνίζοντο
in Shushan. And the king and Haman toasted,

⁵⁰¹⁵εταράσσεται ¹¹⁶¹δε ³⁵⁸⁸ἡ ⁴¹⁷²πόλις
[4]was disturbed ¹but ²the ³city].

CHAPTER 4

Esther Learns of Haman's Plot

³⁵⁸⁸4:1 ¹¹⁶¹ο ^{*}δε ¹⁹²¹Μαρδοχαίος ³⁵⁸⁸ἐπιγινούς ⁹³¹τὸ ³⁵⁸⁸συντελούμενον
But Mordecai realizing the end,

¹²⁸⁴διέρρηξε ³⁵⁸⁸τὰ ²⁴⁴⁰⁻¹⁴⁷³ἱμάτια ²⁵³²αὐτοῦ ¹⁷⁴⁶καὶ ⁴⁵²⁶ἐνεδύσατο ²⁵³²σακκὸν ^{καὶ}
tore his garments, and put on sackcloth, and

^{2661.3}κατεπάσατο ⁴⁷⁰⁰σποδὸν ²⁵³²καὶ ^{1600.1}ἐκπηδήσας ¹²²³διὰ ³⁵⁸⁸τῆς ⁴¹¹³πλατείας ³⁵⁸⁸τῆς
strewed ashes. And rushing out through the square of the

3:13 †CP βιβλιογραφῶν - librarian.

4172 994 5456 3173 142
 πόλεως εβόα φωνή μεγάλη αἰρεται
 city, he yelled [2]voice [with a great], [4]is going to be taken away
 1484 3367 91 2532 2064 2193 3588
 ἔθνος μὴδὲν ἠδικηκός 4:2 και ἦλθεν εἰς της
 1A nation 3no one 2having wronged]. And he came unto the
 4439 3588 935 2532 2476 3756 1063 1510.7.3 1473
 πύλης του βασιλέως και ἐστῆ ου γαρ ην αὐτῷ
 gate of the king, and stood; [3]not 1for 2it was 3for him
 1832 1525 1519 3588 833 4526 2192
 ἐξόν εισελθεῖν εἰς την αυλήν σακκον ἔχοντι
 4allowed] to enter into the courtyard [2sackcloth 1having on]
 2532 4700 2532 1722 3956 5561 3739 1620
 και σποδόν 4:3 και εν παση χώρα ου ἐξετίθετο
 and ashes. And in every place where [3were displayed
 3588 1121 2906 2532 2870 2532
 τα γράμματα κρανή και κοπετός και
 1the 2letters] there was a cry, and a beating of the breast, and
 3997 3173 3588 2532 4526
 πένθος μεγα τοις Ιουδαίους και σακκον
 [2mourning 1great] among the Jews. And with sackcloth
 2532 4700 4766 1438 2532 1525
 και σποδόν ἐστρωσαν εαυτοῖς 4:4 και εἰσηλθον
 and ashes they made beds for themselves. And [8]entered
 3588 10.3 2532 3588 2135 3588 938 2532
 1the 2handmaidens και οι ευνούχοι της βασιλείας και
 312 1473 2532 5015 191 3588
 ἀγγγγειλαν αὐτῇ και ἐταράχθη ἀκούσασα το
 announced to her. And she was disturbed hearing the thing
 1096 2532 649 4749.1 3588 2532
 γεγονός και ἀπέστειλε στολίσαι τον Μαρδοχαίον και
 taking place; and she sent to robe Mordecai, and
 851 1473 3588 4526 3588 1161 3756-3982
 ἀφελῆσθαι αὐτοῦ τον σακκον ο δε ουκ ἐπεισθη
 to remove from him the sackcloth – but he yielded not.
 3588-1161 4341 3588 2135-1473
 4:5 η δε Εσθήρ προσεκαλέσατο Αἰάχ τον ευνουχον αὐτῆς
 And then Esther called on Hatach, her eunuch,
 3739 3936 1473 2532 649 3129 1473
 ος παρειστῆκει αὐτῇ και ἀπέστειλε μαθεῖν αὐτῇ
 who stood beside her. And she sent to learn for herself
 3844 3588 3588 196 3588 1161
 παρὰ του Μαρδοχαίου το ακριβές 4:6 † 4:7 ο δε
 from Mordecai the exact situation. And
 5263 1473 3588 1096 2532 3588
 * Μαρδοχαίος ὑπέδειξεν αὐτῷ το γεγονός και την
 Mordecai indicated to him the thing taking place, and the
 1860 3739 1861 3588 935 1519 3588
 ἐπαγγελίαν ην ἐπηγγείλατο Αἰμάν τῷ βασιλεῖ εἰς την
 promise which Haman promised to the king, for the
 1047 5007 3463 2443 622
 γάζαν ταλάντων μυρίων ἵνα ἀπολέσῃ
 treasury paying [2talents 1ten thousand] that he should destroy
 3588 2532 3588 474.1 3588 1722
 τους Ιουδαίους 4:8 και το ἀντίγραφον το εν Σούσοις
 the Jews. And the copy in Shushan,
 1620 5228 3588 622 1473 1325 1473
 ἐκτεθέν ὑπὲρ του ἀπολέσθαι αὐτοὺς ἔδωκεν αὐτῷ
 being displayed for purpose of destroying them, he gave to him,
 1166 3588 2532 2036 1473 1781 1473
 δείξαι τῇ Εσθήρ και εἶπεν αὐτῷ ἐντεῖλαισθαι αὐτῇ
 to show to Esther. And he told him to give charge to her
 1525 3868 3588 935 2532 515
 εἰσελθούσῃ παραιτήσασθαι τον βασιλέα και αξίωσαι
 to enter to ask pardon of the king, and to be found worthy
 1473 4012 3588 2992 3403 2250
 αὐτον περὶ του λαοῦ μνησθεῖσα ημερῶν
 by him for the people, remembering, said he, The days
 5014-1473 5613 5142 1722 5495-1473
 ταπεινώσεώς σου ως ἐτράφη εν χειρὶ μου
 of your low estate, how you were maintained by my hand;
 1360 3588 1206.1 3588 935 2980 2596
 διότι Αἰμάν ο δευτερεύων τῷ βασιλεῖ ἐλάλησε καθ'
 for Haman the one being second to the king speaks against
 1473 1519 2288 1941 3588 2962 2532 2980
 ἡμῶν εἰς θάνατον επικάλεσαι τον κύριον και λάλησον
 us for death. You call upon the LORD, and speak
 3588 935 4012 1473 2532 4506 1473 1537
 τῷ βασιλεῖ περὶ ἡμῶν και ρῦσαι ἡμᾶς εκ
 to the king concerning us, even to rescue us from out of

2288 1525 1161 3588 * 2980
 θανάτου 4:9 εἰσελθὼν δε ο Αἰάχ ἐλάλησεν Εσθήρ
 death! [3]entering 1And 2Hatach] spoke to Esther
 3956 3588 3056-3778 2036 1161 * 4314
 πάντας τους λόγους τούτους 4:10 εἶπε δε Εσθήρ προς
 all these words. [3said 1And 2Esther] to
 * Αἰάχ 4198 4314 * Μαρδοχαίον 2532 2036 3754
 Hatach, You go to Mordecai, and say! 4:11 ὅτι
 3588 1484 3956 3588 932 1097 3754 3956
 τα ἔθνη πάντα της βασιλείας γινώσκει ὅτι πας
 [2the 3nations 1All] of the kingdom know that every
 444 2228 1135 3739 1525 4314 3588 935
 ἀνθρωπος η γυνή ος εἰσελεύσεται προς τον βασιλέα
 man or woman who shall enter to the king,
 1519 3588 833 3588 2082 185.6 3756-1510.2.3
 εἰς την αυλήν την εσωτέραν ἀκλητος ουκ ἐστιν
 into the [2courtyard την 1inner] uncalled, that there is not
 1473-4991 4133 3739-1437 1614 3588
 αὐτῷ σωτηρία πλην ω εἰς ἐκτείνῃ ο
 deliverance to him, except to whomever [3stretches out 1the
 935 3588 5552 4464 3778 4982 2504
 βασιλεὺς την χρυσὴν ράβδον οὗτος σωθήσεται καγῶ
 2king] the golden rod – this one shall be delivered. And I
 3756 2564 1525 4314 3588 935 1510.2.6 3778
 ου κέκλημαι εἰσελθεῖν προς τον βασιλέα εἰστιν αὐταί
 have not been called to enter to the king – they are these
 2250 5144 2532 518 * 3588 *
 ἡμέραι τριάκοντα 4:12 και ἀπήγγειλεν Αἰάχ τῷ Μαρδοχαίῳ
 [2days 1thirty]. And Hatach reported to Mordecai
 3956 3588 3056 * 2532 2036 * 4314
 πάντας τους λόγους Εσθήρ 4:13 και εἶπε Μαρδοχαίος προς
 all the words of Esther. And Mordecai said to
 * Αἰάχ 4198 2532 2036 1473 3361
 Hatach, Go and say to her! Esther, you should not
 2036 4572 3754 4982 3441 1722 3588
 εἰπῆς σεαυτῇ ὅτι σωθήσῃ μόνῃ εν τη
 say to yourself that you shall be delivered alone in the
 932 3844 3956 3588 5613 3754 1437
 βασιλεία παρὰ πάντας τους Ιουδαίους 4:14 ως ὅτι εαν
 kingdom of all the Jews. So that if
 3878 1722 3778 3588 2540 237 996
 παρακούσης εν τούτῳ τῷ καιρῷ ἀλλαχόθεν βοήθεια
 you should disregard at this time, from elsewhere help
 2532 4629.2 1510.8.3 3588 * 1473-1161 2532 3588 3624 3588
 και σκέπη ἔσται τοις Ιουδαίοις συ δε και ο οίκος του
 and protection will be to the Jews; but you and the house
 3962-1473 622 2532 5100 1492 1487 1519 3588
 πατρός σου ἀπολείσθῃ και τις οἶδεν εἰ εἰς τον
 of your father will be destroyed; and who knows if it be for
 2540-3778 936 2532 1821 *
 καιρόν τούτον ἐβασίλευσας 4:15 και ἐξαπέστειλεν Εσθήρ
 this occasion you reigned. And Esther sent
 3588 2240 4314 1473 4314 * 3004
 τον ἡκοντα προς αὐτὴν προς Μαρδοχαίον λέγουσα
 the one having come to her to Mordecai, saying,
 4160 897.2 1577.1 3588 * 3588 1722
 4:16 βαδίσας ἐκκλησιάσον τους Ιουδαίους τους εν
 In proceeding, you hold an assembly of the Jews in
 * 2532 3522 1909 1473 2532 3361-2068 3366
 Σούσοις και νηστεύσατε ἐπ' ἐμοὶ και μὴ φάγητε μὴδὲ
 Shushan, and you all fast for me! And you should not eat nor
 4095 1909 2250 5140 3571 2532 2250 2504 2532 3588
 πῖτε ἐπὶ ἡμέρας τρεῖς νύκτα και ἡμέραν καγῶ και αι
 drink for [2days 1three] – night and day. And I and the
 10.3 1473 775.2 2532 5119 1525
 ἀβραι μου ἀσιτήσομεν και τότε εἰσελεύσομαι
 handmaidens of mine shall go without food; and then I shall enter
 4314 3588 935 3844 3588 3551 1437-2532 622
 προς τον βασιλέα παρὰ τον νομον εαν και ἀπολέσθαι
 to the king contrary to the law, even if [3to perish
 1473 1163 2532 897.2 *
 με δὲ 4:17 και βαδίσας Μαρδοχαίος
 2for me 1it is necessary]. And proceeding, Mordecai
 4160 3745 1781 1473 *
 ἐποίησεν ὅσα ἐνετείλατο αὐτῷ Εσθήρ
 did as much as [2gave charge 3to him 1Esther].

CHAPTER 5

Esther Appears before the King

5:1 ²⁵³² 1096 ¹⁷²² 3588 ²²⁵⁰ 3588 ⁵¹⁵⁴
¹⁷⁴⁶⁻³⁵⁸⁸ * ⁹³⁷ ²⁵³² ²⁴⁷⁶ ¹⁷²² ⁸³³
 ἐνεδύσατο ἡ Εσθήρ βασιλικαῖς καὶ ἔστη ἐν αὐλῇ
 Esther put on royal apparel, and stood in the courtyard
³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ⁹³⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁸² ^{1828.2}
 τοῦ οἴκου βασιλέως τῆς εσωτέρας ἐξεναντίας τῆς
 of the house of the king, in the inner courtyard, right opposite the
⁹³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ⁹³⁵ ²⁵²¹ ¹⁷²²
 βασιλικῆς τοῦ βασιλέως ὁ δὲ βασιλεὺς ἐκάθητο ἐν
 royal house of the king. And the king sat down on
²³⁶² ³⁵⁸⁸ ¹⁴³⁸ ⁹³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁷
 θρόνῳ τῆς αὐτοῦ βασιλείας ἐν τῷ οἴκῳ τῷ βασιλικῷ
 the throne of his own kingdom in the [house royal],
^{1828.2} ³⁵⁸⁸ ²³⁷⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ⁵⁶¹³⁻¹¹⁶¹ ¹⁴⁹² ³⁵⁸⁸
 ἐξεναντίας τῆς θύρας τοῦ οἴκου 5:2 ὥς δὲ εἶδεν ὁ
 right opposite the door of the house. And as [saw] the
⁹³⁵ * ³⁵⁸⁸ ⁹³⁸ ²⁴⁷⁶ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁸³³
 βασιλεὺς Εσθήρ τὴν βασιλίσσαν ἰσταμένην ἐν τῇ αὐλῇ
 [king] Esther the queen standing in the courtyard,
²¹⁴⁷⁻¹¹⁶¹ ⁵⁴⁸⁴ ¹⁷²² ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁶¹⁴
 εὗρε δὲ χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ καὶ ἐκτείνας
 that she found favor in his eyes. And [stretching out
³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁶⁴ ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁵² ³⁵⁸⁸ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 ὁ βασιλεὺς τῇ Εσθήρ τὴν ράβδον τὴν χρυσήν τὴν ἐν τῇ
 [the king] to Esther the [rod golden] in
⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴³³⁴⁻³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ⁶⁸⁰ ³⁵⁸⁸ ^{191.1}
 χειρὶ αὐτοῦ καὶ προσήλθεν ἡ Εσθήρ καὶ ἥψατο τῆς ἀκρας
 his hand, that Esther approached, and touched the tip
³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁶⁴ ²⁵³² ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ⁵¹⁰⁰ ²³⁰⁹
 τῆς ράβδου 5:3 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς τί θέλεις
 of the rod. And [said] the [king], What do you want,
^{*} ²⁵³² ⁵¹⁰⁰ ^{1473-1510.2,3} ³⁵⁸⁸ ^{515.1} ²¹⁹³ ²²⁵⁵
 Εσθήρ καὶ τί σου ἐστὶ τὸ ἀξίωμα ἕως ἡμισυοῦς
 Esther? and what is your request? the worth unto half
³⁵⁸⁸ ⁹³²⁻¹⁴⁷³ ^{1510.8.3} ¹⁴⁷³ ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ * ²²⁵⁰
 τῆς βασιλείας μου ἐσται σοὶ 5:4 εἶπε δὲ Εσθήρ ἡμέρα
 of my kingdom will be to you. And Esther said, [day
¹⁴⁷³ ¹⁹⁷⁸ ⁴⁵⁹⁴ ^{1510.2.3} ¹⁴⁸⁷ ³⁵⁸⁸
 μου ἐπίσημος σήμερον ἐστὶν εἰ οὐν δοκεῖ τῷ
 for me [a notable] Today [is]. If then it seems good to the
⁹³⁵ ²⁰⁶⁴ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ²⁵³² * ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸
 βασιλεῖ ἐλθέτω καὶ ὁ βασιλεὺς καὶ Ἀμάν εἰς τὴν
 king, let [come] both [the king and Haman] to the
¹⁴⁰³ ³⁷³⁹ ⁴¹⁶⁰ ⁴⁵⁹⁴ ²⁵³² ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸
 δοχὴν ἣν ποιήσω σήμερον 5:5 καὶ εἶπεν ὁ
 banquet which I shall prepare today! And [said] the
⁹³⁵ ^{2686.4} * ³⁷⁰⁴ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶
 βασιλεὺς κατασπεύσατε Ἀμάν ὥπως ποιήσωμεν τὸν λόγον
 [king], Hasten Haman, so that we should do the word
^{*} ²⁵³² ³⁸⁵⁴ ²⁹⁷ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰³ ³⁷³⁹
 Εσθήρ καὶ παραγίνονται ἀμφότεροι εἰς τὴν δοχὴν ἣν
 of Esther! And they came both to the banquet which
⁴¹⁶⁰ * ^{ἐποίησεν} Εσθήρ
 Esther made.

Esther's Banquet

5:6 ἐν δὲ τῷ πότῳ εἶπεν ὁ βασιλεὺς πρὸς Εσθήρ
 And at the banquet [said] the [king] to Esther,
⁵¹⁰⁰ ^{1510.2,3} ¹⁴⁷³ ⁹³⁸ * ²⁵³² ^{1510.8.3} ¹⁴⁷³
 τί ἐστὶ σοὶ βασιλίσσα Εσθήρ καὶ ἐσται σοὶ
 What is it to you, queen Esther, and it will be to you
³⁷⁴⁵ ⁵¹⁵ ²⁵³² ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁵⁵ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 ὅσα ἀξιώεις 5:7 καὶ εἶπε τὸ αἶτημά μου καὶ
 as much as is worthy? And she said, The request of mine and
³⁵⁸⁸ ^{515.1-1473} ¹⁴⁸⁷ ²¹⁴⁷ ⁵⁴⁸⁴ ¹⁷⁹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵
 τὸ ἀξίωμα μου 5:8 εἰ εὗρον χάριν ἐνώπιον τοῦ βασιλέως
 my petition – if I found favor before the king,
²⁰⁶⁴ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ²⁵³² * ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ⁸³⁹ ¹⁵¹⁹
 ἐλθέτω ὁ βασιλεὺς καὶ Ἀμάν ἐπὶ τὴν αὐρίον εἰς
 let [come] the [king and Haman] upon the morrow to

3588 1403 3739 4160 1473 2532 839 4160
 τὴν δοχὴν ἣν ποιήσω αὐτοῖς καὶ αὐριον ποιήσω
 the banquet which I shall prepare for them, and tomorrow I will do
³⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁸³¹ * ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵
 τα αὐτὰ 5:9 καὶ ἐξῆλθεν Ἀμάν ἀπὸ τοῦ βασιλέως
 the same! And [went forth] Haman from the king
^{5252.1} ²⁵³² ²¹⁶⁵ ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁹² *
 ὑπέρχαρος καὶ εὐφραϊνόμενος ἐν δὲ τῷ Ἀμάν ἰδεῖν
 overjoyed and being glad. But in Haman's seeing
^{*} ³⁵⁸⁸ * ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁸³³ ²³⁷³
 Μαρδοχαίου τὸν Ἰουδαῖον ἐν τῇ αὐλῇ ἐθυμώθη
 Mordecai the Jew in the courtyard, he was enraged
⁴⁹⁷⁰ ²⁵³² ¹⁵²⁵ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ²³⁹⁸ ²⁵⁶⁴
 σφόδρα 5:10 καὶ εἰσελθὼν εἰς τὰ ἴδια ἐκάλεσε
 exceedingly. And entering into his own place, he called
³⁵⁸⁸ ⁵³⁸⁴ ²⁵³² * ³⁵⁸⁸ ¹¹³⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 τοὺς φίλους καὶ Ζερσάραν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ 5:11 καὶ
 his friends, and Zeresh his wife. And
⁵²⁶³ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁴⁹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹³⁹¹ ³⁷³⁹
 ὑπέδειξεν αὐτοῖς τὸν πλοῦτον αὐτοῦ καὶ τὴν δόξαν ἣν
 he showed to them his riches, and the glory which
³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ¹⁴⁷³⁻⁴⁰⁶⁰ ²⁵³² ⁵⁶¹³ ⁴¹⁶⁰ ¹⁴⁷³
 ὁ βασιλεὺς αὐτῷ περιέθηκε καὶ ὡς ἐποίησεν αὐτόν
 the king invested in him, and how he made him
⁴⁴⁰⁹ ²⁵³² ²²³³ ³⁵⁸⁸ ⁹³² ²⁵³²
 πρωτεύειν καὶ ἡγεῖσθαι τῆς βασιλείας 5:12 καὶ
 to be preeminent, and to take the lead of the kingdom. And
²⁰³⁶ * ³⁷⁵⁶ ²⁵⁶⁴ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁸ ³³²⁶ ³⁵⁸⁸
 εἶπεν Ἀμάν οὐ κέκληκεν ἡ βασιλίσσα μετὰ τοῦ
 Haman said, [not one] has called [The queen] with the
⁹³⁵ ³⁷⁶² ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰³ ^{237.1} ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸
 βασιλέως οὐδένα εἰς τὴν δοχὴν ἀλλ' ἡ ἐμὲ καὶ εἰς τὴν
 king, not one to the banquet, but me; and for the
⁸³⁹ ²⁵⁶⁴ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁷⁷⁸ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶
 αὐριον κέκληκέ με 5:13 καὶ ταῦτά μοι οὐκ
 morrow she has invited me. And these things [me] do not
⁷⁰⁰ ³⁷⁵² ¹⁴⁹² * ³⁵⁸⁸ * ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 ἀρέσκει ὅταν ἴδω Μαρδοχαίου τὸν Ἰουδαῖον ἐν τῇ
 [please], whenever I behold Mordecai the Jew in the
⁸³³ ²⁵³² ²⁰³⁶ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ * ³⁵⁸⁸ ¹¹³⁵⁻¹⁴⁷³
 αὐλῇ 5:14 καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν Ζωσάρα ἡ γυνὴ αὐτοῦ
 courtyard. And [said] to him Zeresh [his wife],
²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵³⁸⁴ ²⁸⁷⁵ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁶ ⁴⁰⁸³ ⁴⁰⁰⁴
 καὶ οἱ φίλοι κοπήτω σοὶ ξύλον πηχῶν πενήκοντα
 and his friends, Fell to yourself a tree [cubits] of fifty,
³⁷²²⁻¹¹⁶¹ ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ²⁵³² ²⁹¹⁰
 ὀρθρον δὲ εἰπὼν τῷ βασιλεῖ καὶ κρεμασθήτω Μαρδοχαῖος
 and at dawn speak to the king, and hang Mordecai
¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁸⁶ ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ ¹⁵²⁵ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰³ ⁴⁸⁶² ³⁵⁸⁸
 ἐπὶ τὸν ξύλον σὺν δὲ εἰσελθε εἰς τὴν δοχὴν σὺν τῷ
 upon the tree; and you enter into the banquet with the
⁹³⁵ ²⁵³² ²¹⁶⁵ ²⁵³² ⁷⁰⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁸⁷ ³⁵⁸⁸ *
 βασιλεῖ καὶ εὐφραῖνον καὶ ἡρεσε τὸ ρῆμα τῷ Ἀμάν
 king, and be glad! And [pleased] the [saying] Haman,
²⁵³² ²⁰⁹⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁸⁶
 καὶ ἠτοιμάσεν τὸ ξύλον
 and [was prepared] the [tree].

CHAPTER 6

The King Honors Mordecai

3588-1161 2962 868 3588 5258 575 3588 935
 6:1 ὁ δὲ κύριος ἀπέστῃσε τὸν ὑπνὸν ἀπὸ τοῦ βασιλέως
 But the LORD removed the sleep from the king
³⁵⁸⁸ ³⁵⁷¹⁻¹⁵⁶⁵ ²⁵³² ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸ ¹²⁴⁹⁻¹⁴⁷³ ¹⁵³³
 τὴν νύκτα ἐκεῖνην καὶ εἶπε τῷ διακόνῳ αὐτοῦ εἰσφέρειν
 that night; and he told his servant to carry in
¹¹²¹ ^{3422.1} ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³¹⁴ ¹⁴⁷³
 γράμματα μνημόσυνα τῶν ἡμερῶν ἀναγνώσκειν αὐτῷ
 [letters memorandum] of the days to read to him.
²¹⁴⁷⁻¹¹⁶¹ ¹¹²¹ ³⁵⁸⁸ ¹¹²⁵ ⁴⁰¹²
 6:2 εὗρε δὲ γράμματα τὰ γραφέντα περὶ
 And he found letters having been written concerning
^{*} ⁵⁶¹³ ⁵¹⁸ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ⁴⁰¹² ³⁵⁸⁸ ¹⁴¹⁷
 Μαρδοχαίου ὡς ἀπήγγειλε τῷ βασιλεῖ περὶ τῶν δύο
 Mordecai, as was reported to the king concerning the two
²¹³⁵ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁴²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 εunuχῶν τοῦ βασιλέως ἐν τῷ φιλᾶσσειν αὐτοὺς καὶ
 eunuchs of the king, during their watching and
²²¹² ¹⁹¹¹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵ * ²⁰³⁶ ¹¹⁶¹
 ζητῆσαι ἐπιβαλεῖν τὰς χεῖρας Ἀρταξέρξη 6:3 εἶπε δὲ
 their seeking to put hands on Artaxerxes. [said] And

3588 935 5100 1391 2228 5484 4160 3588 *
ο βασιλεύς τίνα δόξαν η χάριν ἐποιήσαμεν τῷ Μαρδοχαίῳ
2the 3king]. What glory or favor did we do for Mordecai?
2532 2036 3588 1249 3588 935 3756-4160 1473
καὶ εἶπαν οἱ δ᾽ ἀδούκοι τοῦ βασιλέως οὐκ ἐποίησας αὐτῷ
And [5said 1the 2servants 3of the 4king]. We did not do for him
3762 1722-1161 3588 4441 3588 935
οὐδὲν 6:4 ἐν δὲ τῷ πυνθᾶναι τοῦ βασιλέα
one thing. And during the inquiring by the king
4012 3588 2133 * 2400 * 1722 3588
περί τῆς εὐνοίας Μαρδοχαίου ἰδοὺ Ἀμάν ἐν τῇ
concerning the good-will of Mordecai, behold, Haman was in the
833 2036 1161 3588 935 5100 1722 3588 833 3588
αὐλήν εἶπε δὲ ο βασιλεύς τις ἐν τῇ αὐλήν ο
courtyard. [4said 1And 2the 3king]. Who is in the courtyard?
1161 1525 2036 3588 935 2910 3588 *
δὲ εἰσηλθὼν εἰπεῖν τῷ βασιλεὶ κρέμασαι τὸν Μαρδοχαίον
And he entered to speak to the king, to hang Mordecai
1909 3588 3586 3739 2090 2532 2036 3588 1249
ἐπὶ τῷ ξύλῳ ἡτοίμασε 6:5 καὶ εἶπον οἱ δ᾽ ἀδούκοι
upon the tree which he prepared. And [5said 1the 2servants
3588 935 2400 * 2476 1722 3588 833
τοῦ βασιλέως ἰδοὺ Ἀμάν ἐστήκεν ἐν τῇ αὐλήν
3of the 4king]. Behold, Haman stands in the courtyard.
2532 2036 3588 935 2564 1473 2036 1161 3588
καὶ εἶπεν ο βασιλεύς καλέσατε αὐτὸν 6:6 εἶπε δὲ ο
And [5said 1the 2king]. Call him! [4said 1And 2the
935 3588 * 5100 4160 3588 444 3739
βασιλεύς τῷ Ἀμάν τι ποιήσω τῷ ἀνθρώπῳ ὃν
3king] to Haman, What shall I do to the man whom
1473 2309 1392 2036 1161 1722 1438 * 5100
ἐγὼ θέλω δοῦν αὐτῷ εἶπε δὲ ἐν εαυτῷ Ἀμάν τίνα
I want to extol? [5said 1And 4to himself 2Haman]. Who does
2309 3588 935 1392 1508 1473 2036-1161
θέλει ο βασιλεύς δοῦν αὐτῷ εἰ μὴ ἐμὲ 6:7 εἶπε δὲ
[3want 1the 2king] to extol unless me? And he said
4314 3588 935 444 3739 3588 935 2309
πρὸς τὸν βασιλέα ἀνθρώπῳ ὃν ο βασιλεύς θέλει
to the king, As for the man whom the king wants
1392 5342 3588 3816 3588 935
δοῦν αὐτῷ 6:8 ἐνεγκάτωσαν οἱ παῖδες τοῦ βασιλέως
to extol, let [5bring 1the 2servants 3of the 4king
4749 1039 3739 3588 935 4016 2532
στολὴν βυσσίνην ἢ ο βασιλεύς περιβάλλεται καὶ
7apparel of fine linen] which the king puts on, and
2462 1909 3739 3588 935 1910 2532 1325
ἵππον ἐφ' ὃν ο βασιλεύς ἐπιβαίνει 6:9 καὶ δώτω
the horse upon which the king mounts, and give it
1520 3588 5384 3588 935 3588 1741
ἐν τῶν φίλων τοῦ βασιλέως τῶν ἐνδοξῶν
to one of the friends of the king of the honorable ones,
2532 4749-1 3588 444 3739 3588 935 25 2532
καὶ στολισάτω τὸν ἀνθρώπῳ ὃν ο βασιλεύς ἀγαπᾷ καὶ
and robe the man whom the king loves, and
307 1473 1909 3588 2462 2532 2784 1223
ἀναβιβασάτω αὐτὸν ἐπὶ τὸν ἵππον καὶ κηρύσσάτω διὰ
mount him upon the horse, and let him proclaim through
3588 4113 3588 4172 3004 3779 1510.8.3 3956
τῆς πλατείας τῆς πόλεως λέγων οὕτως ἐστὶ παντὶ
the square of the city! saying, So shall it be done to every
444 3739 3588 935 1392 2036 1161 3588
ἀνθρώπῳ ὃν ο βασιλεύς δοῦν αὐτῷ 6:10 εἶπε δὲ ο
man whom the king extols. [4said 1And 2the
935 3588 * 2573 2980 3779-4160 3588
βασιλεύς τῷ Ἀμάν καλῶς ἐλάλησας οὕτως ποίησον τῷ
3king] to Haman, [2well 1You spoke], you do thus to
* 3588 * 3588 2323 1722 3588 833
Μαρδοχαίῳ τῷ Ἰουδαίῳ τῷ θεράπενον ἐν τῇ αὐλήν
Mordecai the Jew, the one attending in the courtyard,
2532 3361 3895 1473 3056 3739 2980
καὶ μὴ παραπεσάτω σου λόγος ὃν ἐλάλησας
and do not let fall from you a word which you spoke!
2983-1161- * 3588 4749 2532 3588 2462 2532 4749-1
6:11 ἔλαβε δὲ Ἀμάν τὴν στολὴν καὶ τὸν ἵππον καὶ ἐστόλισε
And Haman took the robe, and the horse, and he robed
3588 * 2532 307 1473 1909 3588 2462 2532
τὸν Μαρδοχαίον καὶ ἀνέβιβασεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν ἵππον καὶ
Mordecai, and mounted him upon the horse, and
1330 1223 3588 4113 3588 4172 2532 2784 3004
διήλθε διὰ τῆς πλατείας τῆς πόλεως καὶ ἐκήρυξε λέγων
went through the square of the city, and proclaimed, saying,
3779 1510.8.3 3956 444 3588 935 2309 1392
οὕτως ἐστὶ παντὶ ἀνθρώπῳ ο βασιλεύς θέλει δοῦν αὐτῷ
So it will be to every man the king wants to extol.

6:12 ἐπέστρεψε δὲ ο Μαρδοχαίος εἰς τὴν αὐλήν
[3returned 1And 2Mordecai] to the courtyard.
*-1161 1994 1519 3588 2398 3076
Ἀμάν δὲ ἐπέστρεψεν εἰς τὰ ἴδια λυπούμενος
And Haman returned to his own place fretting
2596 2776 2532 1334- * 3588
κατὰ κεφαλῆς 6:13 καὶ διηγήσατο Ἀμάν τὰ
with a downcast head. And Haman described the things
4819 1473 3588 1135-1473 2532 3588
συμβεβηκότα αὐτῷ Ζωσάρα τῇ γυναίκε αὐτοῦ καὶ τοῖς
coming to pass to him to Zeresh his wife, and
5384 2532 2036 4314 1473 3588 5384 2532 3588
φίλοις καὶ εἶπον πρὸς αὐτὸν οἱ φίλοι καὶ ἡ
to his friends. And [5said 6to 7him 1the 2friends 3and
1135 1487 1537 1085 * 2532
γυνὴ εἰ ἐκ γένους Ἰουδαίων Μαρδοχαίος καὶ
4wife]. Since [2from out of 3the race 4of the Jews 1Mordecai is], and
756 5013 1715 1473 4098 4098
ἤρξα ταπεινούσθαι ἐμπροσθεν αὐτοῦ περὶ πᾶσι
you began to be humbled before him, in falling you shall fall,
3766.2 1410 1473-292 3754
οὐ μὴ δύνη αὐτὸν ἀμύνασθαι ὅτι
and in no way should you be able to defend against him, for
2316-2198 3326 1473 2089-1473 2980
θεὸς ὢν μετ' αὐτοῦ 6:14 ἐπὶ αὐτῶν λαλοῦντων
the living God is with him. While they were yet speaking,
3854 3588 2135 1986.1 3588 * 1909
παράγινονται οἱ εὐνοῦχοι ἐπισπεύδοντες τὸν Ἀμάν ἐπὶ
[3came 1the 2eunuchs] to hurry Haman unto
3588 4224 3739 2090- *
τὸν πότον ὃν ἡτοίμασεν Ἑσθήρ
the banquet which Esther prepared.

CHAPTER 7

Haman's Plot Is Revealed

7:1 εἰσηλθε δὲ ο βασιλεύς καὶ Ἀμάν συμπιεῖν
[6entered 1And 2the 3king 4and 5Haman] to drink
3588 938 2036 1161 3588 935 3588
τῇ βασιλίσσῃ 7:2 εἶπε δὲ ο βασιλεύς τῇ
with the queen. [4said 1And 2the 3king] to
* 3588 1208 2250 1722 3588 4224 5100 1510.2.3
Ἑσθήρ τῇ δευτέρᾳ ἡμέρᾳ ἐν τῷ πότῳ τι ἐστὶν
Esther on the second day at the banquet, What is it
*-938 2532 5100 3588 155-1473 2532 5100
Ἑσθήρ βασίλισσα καὶ τι το αἰτήμά σου καὶ τι
queen Esther? and what is your request? and what is
3588 515.1-1473 2532 1510.8.3 1473 2193 2255 3588
τὸ ἀξιωμα σου καὶ ἐστί σοι ἕως ἡμῶν τῆς
your petition? and it will be to you unto half
932-1473 2532 611 2036 1487 2147 5484
βασιλείας μου 7:3 καὶ ἀποκριθεῖσα εἶπεν εἰ εὖρον χάριν
of my kingdom! And answering she said, If I found favor
1799 3588 935 1325 3588 5590 3588 155-1473
ἐνώπιον τοῦ βασιλέως δοθήτω ἡ ψυχὴ τῷ αἰτήματί μου
before the king, let him give life to my request,
2532 3588 2992-1473 3588 515.1-1473 4097 1063
καὶ ο λαός μου τῷ ἀξιωματί μου 7:4 ἐπράθημεν γὰρ
and my people to my petition. [5were sold 1For
1473-5037 2532 3588 2992-1473 1519 684 2532 1282.2
ἐγὼ τε καὶ ο λαός μου εἰς ἀπώλειαν καὶ διαρπαγὴν
2both I 3and 4my people] into destruction, and ravaging,
2532 1397 1473 5037-2532 3588 5043-1473 1519 3816
καὶ δουλείαν ἡμεῖς τε καὶ τὰ τέκνα ἡμῶν εἰς παῖδας
and slavery; we, and both our children for menservants
2532 3814 2532 3935 3756 1063 514
καὶ παιδίσκας καὶ παρῆκουσας οὐ γὰρ ἀξίος
and maidservants, and I neglected to speak; [4is not 1for 5worthy
3588 1228 3588 833 3588 935 2036
ο διαβολὸς τῆς αὐλῆς τοῦ βασιλέως 7:5 εἶπε
2the 3slanderer] of the courtyard of the king. [4said
1161 3588 935 5100 3778 3739 511] 4160
δὲ ο βασιλεύς τις οὗτος ὃς ἐτόλμησε ποιῆσαι
1And 2the 3king]. Who is this who dared to do
3588 4229-3778 2036-1161- * 444 2190
τὸ πρᾶγμα τοῦτο 7:6 εἶπε δὲ Ἑσθήρ ἄνθρωπος ἐχθρὸς
this thing? And Esther said, A man, an enemy,
* 3588 4190-3778 * 1161 5015 575
Ἀμάν ο πονηρὸς οὗτος Ἀμάν δὲ ἐταράχθη ἀπὸ
Haman, this wicked man. And Haman was disturbed before

3588 935 2532 3588 938 3588-1161 935
 του βασιλέως και της βασιλίσσης 7:7 ο δε βασιλεύς
 the king and the queen. And the king
 1817 1537 3588 4849 1519 3588 2779 3588
 εξανέστη εκ του συμποσίου εις τον κηπον ο
 rose up from out of the party to go into the garden.
 1161 * 3870 3588 938 3708-1063 1438
 δε Αμάν παρακάλει την βασιλίσσαν εώρα γαρ εαυτον
 And Haman appealed to the queen, for he saw himself
 1722 2556 1510.6 1994 1161 3588 935
 εν κακοίς οντα 7:8 επεστρεψε δε ο βασιλεύς
 [2in 3evils 1being]. [4returned 1And 2the 3king]
 1537 3588 2779 *-1161 1968 1909 3588 2825
 εκ του κηπου Αμάν δε επιπεπτώκει επί την κλινην
 from out of the garden; and Haman had fallen upon the bed
 515 3588 938 2036 1161 3588 935 5620 2532
 αξιών την βασιλίσσαν ειπε δε ο βασιλεύς ώστε και
 petitioning the queen. [4said 1And 2the 3king], So as even
 3588 1135 971 1722 3588 3614-1473 *-1161
 την γυναίκα βιάζη εν τη οικία μου Αμάν δε
 with my wife you use force in my house. And Haman,
 191 1303.4 3588 4383 2036 1161
 ακούσας διετράπη τω προσώπω 7:9 ειπε δε
 hearing, was overawed in front of him. [5said 1And
 * 1520 3588 2135 4314 3588 935 2400
 Χαρβωνά εις των εunuχων προς τον βασιλέα ιδου
 2Harbonah 3one 4of the 5eunuchs] to the king, Behold,
 2532 3586 2090.* 3588 2980
 και ξυλον ητοιμασεν Αμάν Μαρδοχαίω τω λαλήσαντι
 [2even 3a tree 1Haman prepared] for Mordecai, the one speaking
 4012 3588 935 2532 3718.1 1722 3588
 περί του βασιλέως και ωρθώται εν τοις
 for the king, and it was set straight up in the places
 * 4083 4004 2036 1161 3588 935
 Αμάν πηχων πενήκοντα ειπε δε ο βασιλεύς
 of Haman - [2cubits 1of fifty]. [4said 1And 2the 3king],
 4717 1909 1473 2532 2910.* 1909
 αναρρωθήτω επ' αυτό 7:10 και εκρεμάσθη Αμάν επί
 Let him be crucified upon it! And Haman was hung upon
 3588 3586 3739 2090 * 2532 5119 3588 935
 του ξυλου ο τοίμασε Μαρδοχαίω και τότε ο βασιλεύς
 the tree which he prepared for Mordecai. And then the king
 2869 575 3588 2372
 εκόπασε από του θυμού
 slackened from the rage.

CHAPTER 8

Esther Petitions the King

2532 1722 1473-3588 2250 3588 935 *
 8:1 και εν αυτη τη ημέρα ο βασιλεύς Αρταξέρξης
 And in that day king Artaxerxes
 1433 3588 * 3745 5224 * 3588
 εδωρήσατο τη Εσθήρ οσα υπήρχεν Αμάν τω
 presented to Esther as much as existed to Haman the
 1228 2532 * 4341 3844 3588 935
 διαβόλω και Μαρδοχαίος προσεκήλητο παρά του βασιλέως
 slanderer. And Mordecai was called on by the king,
 5263-1063.* 3754 1773.1 1473 2983 1161
 υπέδειξε γαρ Εσθήρ ότι ενουκείωται αυτη 8:2 ελαβε δε
 for Esther indicated how he was related to her. [4took 1And
 3588 935 3588 1146 3739 851 *
 ο βασιλεύς τον δακτύλιον ον αφείλετο Αμάν
 2the 3king] the ring which he removed from Haman,
 2532 1325 * 2532 2525.* *
 και εδωκε Μαρδοχαίω και κατέστησεν Εσθήρ Μαρδοχαίον
 and gave it to Mordecai. And Esther placed Mordecai
 1909 3956 3588 * 2532 4369
 επί πάντων των του Αμάν 8:3 και προσθεΐσα
 over all the things of Haman. And proceeding,
 2980 4314 3588 935 2532 4363 1909 3588
 ελάλησε προς τον βασιλέα και προσέπεισεν επί τους
 she spoke to the king, and fell upon
 4228-1473 2532 515 851 3588 *-2549 2532
 πόδας αυτού και ηξίου αφελειν την Αμάν κακίαν και
 his feet, and petitioned him to remove the evil of Haman, and
 3745 4160 3588 * 1614 1161 3588
 οσα εποίησε τοις Ιουδαίοις 8:4 εξέτεινε δε ο
 as much as he did to the Jews. [4stretched out 1And 2the
 935 * 3588 4464 3588 5552 2532 1825.*
 βασιλεύς Εσθήρ την ράβδον την χρυσήν και εξηγέρθη Εσθήρ
 3king] to Esther the [2rod 1gold], and Esther arose

3936 3588 935 2532 2036.* 1487
 παρεστηκέναι τω βασιλεί 8:5 και ειπεν Εσθήρ ει
 to stand beside the king. And Esther said, If
 1380 1473 2532 2147 5484 3992
 δοκει σοι και ευρον χάριν πεμφθήτω
 it seems good to you, and I found favor, let it be sent forth
 654 3588 1121 3588 649 575 *
 αποστραφήναι τα γράμματα τα απεσταλμένα από Αμάν
 to return the letters being sent from Haman
 3588 1125 622 3588 * 3739 1510.2.6
 τα γραφέντα απολέσθαι τους Ιουδαίους οι εισιν
 having been written to destroy the Jews who are
 1722 3588 932-1473 4459-1063 1410 1492
 εν τη βασιλεία σου 8:6 πως γαρ δύνησμαι ιδειν
 in your kingdom. For how shall I be able to behold
 3588 2561 3588 2992-1473 2532 4459 1410
 την κάκωσιν του λαου μου και πως δύνησμαι
 the ill treatment of my people? And how shall I be able
 4982 1722 3588 684 3588 3968-1473 2532
 σωθήναι εν τη απωλεία της πατρίδος μου 8:7 και
 to be delivered in the destruction of my fatherland? And
 2036 3588 935 4314 * 1487 3956 3588 5224
 ειπεν ο βασιλεύς προς Εσθήρ ει πάντα τα υπάρχοντα
 [3said 1the 2king] to Esther, If all the possessions
 * 1325 2532 5483 1473 2532 1473 2910
 Αμάν εδωκα και εχαρισάμην σοι και αυτον εκρέμασα
 of Haman I gave and granted to you, and he I hanged
 1909 3586 3754 3588 5495 2018 3588 * 5100
 επί ξυλου οτι τας χείρας επηνεγκε τοις Ιουδαίοις τι
 upon the tree for the hands he bore against the Jews, what
 2089 1934
 έτι επιζητείς
 yet do you anxiously seek?

Orders Given to Help the Jews

1125 2532-1473 1537 3588 3686-1473
 8:8 γράψατε και υμεις εκ του ονόματός μου
 [2write 1And you] from out of my name
 5613 1380 1473 2532 4972 3588 1146-1473
 ως δοκει υμιν και σφραγίσατε τω δακτυλίω μου
 as it seems good to you, and set a seal with with my ring!
 3745-1063 1125 3588 935 2004
 οσα γαρ γράφεται του βασιλέως επιτάχεντος
 For as much as is written of the king in giving an order,
 2532 4972 3588 1146-1473 3756-1510.2.3 1473
 και σφραγισθή τω δακτυλίω μου ουκ έστιν αυτοίς
 and the seal should be set by my ring, it is not to them
 471 2564 1161 1122 1722
 αντειπείν 8:9 εκλήθησαν δε οι γραμματεΐς εν
 to contradict. [4were called 1And 2the 3scribes] in
 3588 4413 3376 3739 1510.2.3 3538.1 3588 5154 2532
 τω πρώτω μηνί ος εστι Νισάν τη τρίτη και
 the first month, which is Nisan, on the third and
 1497.2 3588 1473 2094 2532 1125 3588 *
 εικοδι του αυτού έτους και εγράφη τοις Ιουδαίοις
 twentieth day of the same year. And it was written to the Jews,
 3745 1781 3588 3623 2532 3588
 οσα ενετείλατο τοις οικονόμοις και τοις
 as much as was given charge to the local managers, and to the
 758 3588 4568.2 575 3588 * 2193 3588 *
 αρχουσι των σατραπών από της Ινδικής έως της Αιθιοπίας
 rulers of the satrapies from India unto Ethiopia -
 1540 1501.5 4568.2 2596 5561 2532 5561
 εκατόν εικοσιεπτά σατράπαις κατά χώραν και χώραν
 a hundred twenty-seven satrapies, according to place by place,
 2596 3588 1473 3012.1 1125-1161
 κατά την αυτών λέξιν 8:10 εγράφη δε
 according to their form of speech. And it was written
 1223 3588 935 2532 4972 3588 1146-1473
 διά του βασιλέως και εσφραγισθη τω δακτυλίω αυτού
 through the king, and set seal with his ring.
 2532 1821 3588 1121 1223 975.1 5613
 και εξαπέστειλαν τα γράμματα δια βιβλιοφόρων 8:11 ως
 And they sent out the letters by couriers, as
 2004 1473 5530 3588 3551-1473 1722 3956
 επέταξεν αυτοίς χρήσασθαι τοις νόμοις αυτών εν πάση
 he gave orders to them to deal with their laws in every
 4172 997-5037 1473 2532 5530 3588 476-1473
 πολει βοηθησαι τε αυτοις και χρησασθαι τοις αντιδικοις αυτών
 city, both to help them, and to deal with their opponents,
 2532 3588 480-1473 5613 1014 1722 2250
 και τοις αντικειμένους αυτοίς ως βούλονται 8:12 εν ημέρα
 and with their adversaries, as they wanted, on [2day

1520 1722 3956 3588 932 * 3588 5151.2
 9:1 **μια** **εν** **πάση** **τη** **βασιλεία** **Αρταξέρξου** **τη** **τρισκαίδεκάτῃ**
 1one in all the kingdom of Artaxerxes, on the thirteenth day
 3588 1428 3376 3739 1510.2.3 77.1 3588-1161
 του **δωδεκάτου** **μηνός** **ὅς** **ἐστὶν** **Ἀδάρ** **8:13** **τα** **δε**
 of the twelfth month, which is Adar. And the
 474.1 1620 3788.1 1722 3956 3588
 ἀντίγραφα **ἐκτιθέσθωσαν** **ὀφθαλμοφανῶς** **ἐν** **πάσῃ** **τῇ**
 copies, let them be displayed clear to the eyes in all the
 932 2092 5037 1510.1 3956 3588 * 1519
βασιλείᾳ **ἐτοιμὸς** **τε** **εἶναι** **πάντας** **τοὺς** **Ἰουδαίους** **εἰς**
 kingdom, [prepared and for to be all the Jews] for
 3778 3588 2250 4170-1473 3588 5227
ταύτην **τὴν** **ἡμέραν** **πολεμήσαι** **αὐτῶν** **τοὺς** **ὑπερναντίους**
 this day, for them to wage war against their opponents.
 3588 3303-3767 2460 1831 4692 3588 5259
8:14 **οἱ** **μὲν** **οὖν** **ἰπτεῖς** **ἐξήλθον** **σπεύδοντες** **τὰ** **ὑπὸ**
 Then the horsemen went forth hastening [the things 4by
 3588 935 3004 2005 1620 1161
 του **βασιλέως** **λεγομένα** **ἐπιτελεῖν** **ἐξετέθη** **δε**
 the king being spoken to complete. was displayed And
 3588 4366.2 2532 1722 * 3588 1161 *
τὸ **πρόσταγμα** **καὶ** **ἐν** **Σούσοις** **8:15** **ὁ** **δε** **Μαρδοχαῖος**
 the order also in Shushan. And Mordecai
 1831 4749.1 3588 937 4749 2532 4735
ἐξήλθεν **ἐστολισμένος** **τὴν** **βασιλικὴν** **στολὴν** **καὶ** **στέφανον**
 went forth robed in the royal apparel, and [a crown
 2192 5552 2532 1238 1039 4210 1492
ἔχων **χρυσὸν** **καὶ** **διάδημα** **βύσσινον** **πορφυροῦν** **ἰδόντες**
 having of gold, and a diadem fine line of purple. beholding
 1161 3588 1722 * 5463 3588-1161 *
δε **οἱ** **ἐν** **Σούσοις** **εὐχάρησαν** **8:16** **τοῖς** **δε** **Ἰουδαίοις**
 And the ones in Shushan rejoiced. And to the Jews
 1096 5457 2532 2167 2596 4172 2532 5561
ἐγένετο **φῶς** **καὶ** **εὐφροσύνη** **8:17** **κατὰ** **πόλιν** **καὶ** **χώραν**
 there became light and gladness. In each city and place,
 3739 302 1620 3588 1569.1 5479
οὐ **ἀν** **ἐξετέθη** **τὸ** **ἐκθέμα** **χαρὰ**
 of which ever [was displayed the public notice], there was joy
 2532 2167 3588 * 2965.2 2532 2167
καὶ **εὐφροσύνη** **τοῖς** **Ἰουδαίοις** **κῶθον** **καὶ** **εὐφροσύνη**
 and gladness among the Jews, with toasting and gladness.
 2532 4183 3588 1484 4059 2532 2450
καὶ **πολλοὶ** **τῶν** **ἐθνῶν** **περιετέμοντο** **καὶ** **Ἰουδαῖον**
 And many of the nations were circumcised, and were Jewish-like
 1223 3588 5401 3588 *
διὰ **τὸν** **φόβον** **τῶν** **Ἰουδαίων**
 because of the fear of the Jews.

CHAPTER 9

The Jews Destroy Their Adversaries

1722-1063 3588 1428 3376 3588 5151.2
9:1 **ἐν** **γὰρ** **τῷ** **δωδεκάτῳ** **μηνί** **τῇ** **τρισκαίδεκάτῃ**
 For in the twelfth month, on the thirteenth
 3588 3376 3739 1510.2.3 77.1 3918 3588 1121
 του **μηνός** **ὅς** **ἐστὶν** **Ἀδάρ** **παρὴν** **τὰ** **γράμματα**
 of the month, which is Adar, [were at hand the letters
 3588 1125 3844 3588 935 2532 1722 1473 3588
τὰ **γραφέντα** **παρὰ** **τοῦ** **βασιλέως** **9:2** **καὶ** **ἐν** **αὐτῇ** **τῇ**
 written by the king. And in that
 2250 622 3588 480 3588 *
ἡμέρα **ἀπώλοντο** **οἱ** **ἀντικείμενοι** **τοῖς** **Ἰουδαίοις**
 day [were destroyed the adversaries of the Jews],
 3762-1063 436 5399 1473 3588-1063 758
οὐδεὶς **γὰρ** **ἀντέστη** **φοβούμενος** **αὐτοὺς** **9:3** **οἱ** **γὰρ** **ἄρχοντες**
 for no one opposed, in fearing them. For the rulers
 3588 4568.2 2532 3588 5181 2532 3588 937
τῶν **σατραπῶν** **καὶ** **οἱ** **τύραννοι** **καὶ** **οἱ** **βασιλικοὶ**
 of the satraps, and the sovereigns, and the royal
 1122 5091 3588 3754 3588 5401
γράμματαίς **εἰμίμων** **τοὺς** **Ἰουδαίους** **ὅτι** **ὁ** **φόβος**
 scribes esteemed the Jews; for the fear
 * 1945 1473 4363 1063 3588
Μαρδοχαίου **ἐπέκειτο** **αὐτοῖς** **9:4** **προσέπεσε** **γὰρ** **τὸ**
 of Mordecai rested upon them. [fell For the
 4366.2 3588 935 3687 1722 3956
πρόσταγμα **τοῦ** **βασιλέως** **ονομασθῆναι** **ἐν** **πάσῃ**
 order of the king for him to be named in all

3588 932 * 2532 1722 * 3588 4172
τῇ **βασιλείᾳ** **9:5** **9:6** **καὶ** **ἐν** **Σούσοις** **τῇ** **πόλει**
 the kingdom. And in Shushan the city
 615-3588 * 435 4001 3588-5037
ἀπέκτειναν **οἱ** **Ἰουδαῖοι** **ἄνδρας** **πεντακοσίους** **9:7** **τοὺν** **τε**
 the Jews killed [men five hundred] both
 * 2532 * 2532 * 2532 *
Φαρσανδαθὰ **καὶ** **Δελφῶν** **καὶ** **Ἀσφαθὰ** **9:8** **καὶ** **Φοραδαθὰ**
 Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha, and Poratha,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
καὶ **Ἀδαλία** **καὶ** **Ἀριδαθὰ** **καὶ** **Φαρμασθὰ** **καὶ** **Ἀρισαὶ**
 and Adalia, and Aridatha and Parmashta, and Arisai,
 9:9 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
καὶ **Ἀριδαὶ** **καὶ** **Βαῖζαθὰ** **9:10** **καὶ** **τοὺς** **δέκα**
 and Aridai, and Vajezatha, even the ten
 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
υἱοὺς **Ἀμάν** **Ἀμαδαθοῦ** **Βουγαίου** **τοῦ** **ἐχθροῦ**
 sons of Haman, son of Hammedatha the Bougean, the enemy
 3588 * 2532 3756-1283 1722 1473 3588 2250
τῶν **Ἰουδαίων** **καὶ** **οὐ** **διήρπασαν** **ἐν** **αὐτῇ** **τῇ** **ἡμέρᾳ**
 of the Jews; but they plundered not in that day.
 1929 1161 706 3588 935 3588
9:11 **ἐπεδόθη** **δε** **ἀριθμὸς** **τῷ** **βασιλεὶ** **τῶν**
 [was given And the number] to the king of the ones
 622 1722 * 2036 1161 3588 935
ἀπολωλῶτων **ἐν** **Σούσοις** **9:12** **εἶπε** **δε** **ὁ** **βασιλεὺς**
 being destroyed in Shushan. [said And the king]
 4314 * 622-3588 * 1722 * 435
πρὸς **Εσθῆρ** **ἀπώλεσαν** **οἱ** **Ἰουδαῖοι** **ἐν** **Σούσοις** **ἄνδρας**
 to Esther, The Jews destroyed in Shushan men
 4001 1722 3588 4172 1722-1161 3588 4066 4459
πεντακοσίους **ἐν** **τῇ** **πόλει** **ἐν** **δε** **τῇ** **περίχωρῳ** **πῶς**
 five hundred in the city; and in the place round about, how
 3633 5530 5100 3767 515-2089
οἶε **ἐχρήσαντο** **τι** **οὖν** **ἀξίους** **ἐτι**
 do you imagine they were treated? What then do you still petition,
 2532 1510.8.3 1473 2532 2036 * 3588 935
καὶ **ἐσται** **σοι** **9:13** **καὶ** **εἶπεν** **Εσθῆρ** **τῷ** **βασιλεὶ**
 for it will be yours? And Esther said to the king,
 1325 3588 * 5530 5615 3588
δοθῆτω **τοῖς** **Ἰουδαίοις** **χρησθαι** **ὡσαύτως** **τὴν**
 Let it be given for the Jews to deal likewise
 839 5620 3588 1176 5207 * 2910
αὔριον **ὥστε** **τοὺς** **δέκα** **υἱοὺς** **Ἀμάν** **κρεμάσαι**
 tomorrow, so as far the ten sons of Haman to hang.
 2532 2010 3588 935 3779 1096 2532
9:14 **καὶ** **ἐπέτρεψεν** **ὁ** **βασιλεὺς** **οὕτως** **γενέσθαι** **καὶ**
 And [committed it the king] so to be. And
 1620 3588 * 3588 4172 3588 4983
ἐξέθηκε **τοῖς** **Ἰουδαίοις** **τῆς** **πόλεως** **τὰ** **σώματα**
 he displayed to the Jews of the city the bodies
 3588 5207 * 2910 2532 4863
τῶν **υἱῶν** **Ἀμάν** **κρεμάσαι** **9:15** **καὶ** **συνήχθησαν**
 of the sons of Haman to hang. And gathered together
 3588 * 1722 * 3588 5065
οἱ **Ἰουδαῖοι** **ἐν** **Σούσοις** **τῇ** **τεσσαρεσκαίδεκάτῃ** **τοῦ**
 the Jews in Shushan on the fourteenth day
 77.1 2532 615 435 5145 2532 3762
Ἀδάρ **καὶ** **ἀπέκτειναν** **ἄνδρας** **τριακοσίους** **καὶ** **οὐδέν**
 of Adar, and they killed men three hundred, but nothing
 1283 3588-1161 3062 3588 * 3588
διήρπασαν **9:16** **οἱ** **δε** **λοιποὶ** **τῶν** **Ἰουδαίων** **τῶν**
 they plundered. And the rest of the Jews
 1722 3588 932 4863 2532 1438-997
ἐν **τῇ** **βασιλείᾳ** **συνήχθησαν** **καὶ** **ἐαυτοὶς** **ἐβοήθουν**
 in the kingdom gathered together and helped themselves,
 2532 373 575 3588 4170.2 622-1063
καὶ **ἀνεπαύσαντο** **ἀπὸ** **τῶν** **πολεμίων** **ἀπώλεσαν** **γὰρ**
 and gained rest from the warlike men; for they destroyed
 1473 3461 2033 4000 3588
αὐτῶν **μυριάδας** **ἐπτά** **πεντακισχιλίους** **τῇ**
 of them, [ten thousands seven], and five thousand men on the
 5151.2 3588 77.1 2532 3762 1283
τρισκαίδεκάτῃ **τοῦ** **Ἀδάρ** **καὶ** **οὐδέν** **διήρπασαν**
 thirteenth of Adar, but nothing they plundered].
 2532 373 3588 5065 3588 1473
9:17 **καὶ** **ἀνεπαύσαντο** **τῇ** **τεσσαρεσκαίδεκάτῃ** **τοῦ** **αὐτοῦ**
 And they rested on the fourteenth of the same

9:5 †Six. & CP omit verse 5.

9:16 †Ald. & CP πολέμων - wars.

9:4 †or famous.

3376 2532 71 1473 2250 372 3326 5479
 μηνός και ἤγον αὐτὴν ἡμέραν ἀναπαύσεως μετὰ χαρὰς
 month, and celebrated it as a day of rest with joy
 2532 2167 3588-1161 1722 * 3588
 και εὐφροσύνης 9:18 οἱ δε Ἰουδαῖοι ἐν Σούσις τη
 and gladness. And the Jews in Shushan the
 4172 4863 2532 3588 5065 2532
 πόλει συνήχθησαν και τη τεσσαρεσκαίδεκάτη και
 city gathered together also on the fourteenth and
 373 71-1161 2532 3588 4003
 ἀνεπαύσαντο ἡγόν δε και την πεντεκαίδεκάτην
 rested. But they celebrated even on the fifteenth
 3326 5479 2532 2167 1223 3778 3767
 μετὰ χαρὰς και εὐφροσύνης 9:19 διὰ τοῦτο οὖν
 with joy and gladness. Because of this then,
 3588 * 3588 1289 1722 3956 5561 3588
 οἱ Ἰουδαῖοι οἱ διεσπαρμένοι ἐν πάσῃ χώρᾳ τη
 the Jews, being disseminated in every place
 1854 71 3588 5065 3588 77.1
 ἐξω ἀγοῦσι την τεσσαρεσκαίδεκάτην του Ἀδάρ
 outside, celebrate on the fourteenth of Adar,
 2250 18 3326 2167 649 3310
 ἡμέραν ἀγαθὴν μετ' εὐφροσύνης ἀποστέλλοντες μερίδας
 [2]day [a good] with gladness, [2]sending [3]portions
 1538 3588 4139 1125 1161 *
 ἕκαστος τῷ πλησίον 9:20 ἔγραψε δε Μαρδοχάιος
 [each] to the neighbor. [3]wrote 1And 2Mordecai
 3588 3056-3778 1519 975 2532 1821 3588
 τους λόγους τούτους εἰς βιβλίον και ἐξαπέστειλε τοῖς
 these words in a scroll, and sent them to the
 * 3745 1510.7.6 1722 3588 * 932 3588
 Ἰουδαίοις ὅσοι ἦσαν ἐν τη Ἀρταξέρξου βασιλείᾳ τοῖς
 Jews, as many as were in the kingdom of Artaxerxes
 1451 2532 3588 3112 2476 3588 2250-3778
 ἐγγὺς και τοῖς μακρὰν 9:21 στήσῃ τας ἡμέρας ταύτας
 near and far, to establish these days
 18 71-5037 3588 5065 2532
 ἀγαθὰς ἀγειν τε την τεσσαρεσκαίδεκάτην και
 as good days, and to celebrate both the fourteenth and
 3588 4003 3588 77.1
 την πεντεκαίδεκάτην του Ἀδάρ
 the fifteenth of Adar.

The Holiday of Purim

9:22 1722-1063 3778 3588 2250 373 3588
 ἐν γὰρ ταύταις ταῖς ἡμέραις ἀνεπαύσαντο οἱ
 For in these days [3]gained rest 1the
 * 575 3588 2190-1473 2532 3588 3376 1722 3739
 Ἰουδαῖοι ἀπὸ των ἐχθρῶν αὐτῶν και τον μῆνα ἐν ᾧ
 [2]Jews] from their enemies. And the month in which
 4762 1473 3739 1510.7.3 77.1 575 3997 1519
 ἐστράφη αὐτοῖς ὅς ἦν Ἀδάρ ἀπὸ πένθους εἰς
 things turned for them, which was Adar, from mourning to
 5479 2532 575 3601 1519 18 2250 71
 χαρὰν και ἀπὸ ὀδύνης εἰς ἀγαθὴν ἡμέραν ἀγειν
 joy, and from grief to good days, was to celebrate
 3650 1519 18 2250 1062 2532 2167
 ὅλον εἰς ἀγαθὰς ἡμέρας γάμων και εὐφροσύνης
 entirely for good days of wedding feasts and gladness,
 1821 3310 3588 5384 2532 3588 4434
 ἐξαποστέλλοντας μερίδας τοῖς φίλοις και τοῖς πτωχοῖς
 sending gift portions to their friends, and to the poor.
 2532 4327 3588 * 2531 1125
 9:23 και προσεδέξαντο οἱ Ἰουδαῖοι καθὼς ἔγραψεν
 And [3]favorably received it 1the 2Jews] as [2]wrote
 1473 3588 * 4459 *
 αὐτοῖς ο Μαρδοχάιος 9:24 πὼς Ἀμάν Ἀμαδαθού
 [2]to them 1Mordecai], of how Haman son of Hammedatha
 3588 * 4170 1473 2531 5087
 ο Μακεδὼν ἐπολέμει αὐτοὺς καθὼς ἔθετο
 the Macedonian waged war against them; as he ordained
 5585.1 2532 2819 853 1473 2532
 ψηφισμα και κλήρον ἀφανίσαι αὐτοὺς 9:25 και
 a referendum and the lot, to obliterate them; and
 5613 1525 4314 3588 935 3004 2910
 ὡς εἰσήλθε προς τον βασιλέα λέγων κρεμάσαι
 how he entered to the king, telling him to hang
 3588 * 3745-1161 2021 1863 1909
 τον Μαρδοχαῖον ὅσα δε ἐπεχείρησεν ἐπάξει ἐπὶ
 Mordecai. But as much as he attempted to bring [2]upon
 3588 * 2556 1909 1473 1096 2532
 τους Ἰουδαίους κακά ἐπ' αὐτὸν ἐγένοντο και
 [2]the [4]Jews [1]bad things], upon himself it came to pass; and

2910 1473 2532 3588 5043-1473 1223
 ἐκρεμάσθη αὐτὸς και τα τέκνα αὐτοῦ 9:26 διὰ
 he was hanged, he and his children. On account of
 3778 1941 3588 2250-3778 5431.3 1223 3588
 τοῦτο ἐπεκλήθησαν αἱ ἡμέραι αὐταὶ φουρίμ διὰ τους
 this they call these days Purim† because of the
 2819 3754 3588 1258-1473 2564 5431.3
 κλήρους ὅτι τη διαλεκτῷ αὐτῶν καλοῦνται φουρίμ
 lots, (for in their dialect they are called purim),
 1223 3588 3056 3588 1992-3778 2532 3745
 διὰ τους λόγους της ἐπιστολῆς ταύτης και ὅσα
 because of the words of this letter, and as much as
 3958 1223 1473 2532 3745 1473-1096
 πεπόνθασιν δι' αὐτὴν και ὅσα αὐτοῖς ἐγένετο
 they suffered on account of it, and as much as happened to them
 2532 2476 2532 4327 3588
 και ἐστήσε 9:27 και προσεδέχοντο οἱ
 and was stopped. And [3]favorably received it 1the
 * 1909 1438 2532 1909 3588 4690-1473 2532
 Ἰουδαῖοι ἐφ' ἐαυτοῖς και ἐπὶ το σπέρματι αὐτῶν και
 [2]Jews] for themselves, and for their seed, and
 1909 3588 4388 1909 1473 3761
 ἐπὶ τοῖς προτεθειμένοις ἐπ' αὐτῶν οὐδέ
 for the ones purposed unto them to observe it – nor
 3375 247 5530 3588-1161 2250-3778
 μὴν ἄλλως χρήσονται 1ταῖς δε ἡμέραις αὐταῖς
 in fact [2]otherwise [1]shall they treat it]. And these days
 3422 2005 2596 1074 2532
 μνημόσυνον ἐπιτελούμενον κατὰ γενεάν και
 were a memorial being completed according to generation and
 1074 2532 4172 2532 3965 2532 5561 3588
 γενεάν και πόλιν και πατριάν και χώραν†† 9:28 αἱ
 generation, and city, and family, and place.
 1161 2250-3778 71 1519 3588 537 5550 2532
 δε ἡμέραι αὐταὶ ἀχθίσονται εἰς τον ἀπαντα χρόνον και
 And these days were celebrated for all time, and
 3588 3422-1473 3766.2 1587 2193 1074
 το μνημόσυνον αὐτῶν ου μη ἐκλίπη ἕως γενεῶν
 their memorial in no way should fail unto generations.
 9:29 2532 1125 * 3588 938 2364
 και ἔγραψεν Εσθήρ η βασιλίσσα θυγάτηρ
 And [3]wrote 1Esther 2the 3queen 4daughter
 * 2532 * 3588 * 3745 4160
 Ἀβιχαῖλ και Μαρδοχάιος ο Ἰουδαῖος ὅσα ἐποίησαν
 [5]of Abihail, and Mordecai the Jew, as much as they did,
 3588-5037 4733 3588 1992 3588 5431.3
 το τε στερῶμα της ἐπιστολῆς των φουρίμ 9:30 †
 also the confirmation of the letter of the purim.
 2532 * 2532 * 3588 938 2476
 9:31 και Μαρδοχάιος και Εσθήρ η βασιλίσσα ἐστήσαν
 And Mordecai, and Esther the queen, established
 1438 2596 1438 2532 5119 2476 2596 3588
 ἐαυτοῖς καθ' ἐαυτῶν και τότε στήσαντες κατὰ της
 themselves for them; and then establishing according to
 3521-1473 2532 3588 1012-1473 2532 *
 νηστεῖαν αὐτῶν και την βουλήν αὐτῶν 9:32 και Εσθήρ
 of their fasting and of their counsel. And Esther
 3056 2476 1519 3588 165 2532 1125 1519
 λόγῳ ἐστήσεν εἰς τον αἰῶνα και ἔγραψεν εἰς
 [2]the matter [1]established] for the eon, and it was written for
 3422
 μνημόσυνον
 a memorial.

CHAPTER 10

Mordecai Is Extolled by the Jews

1125 1161 3588 935 1909 3588 932 3588-5037
 10:1 ἔγραψε δε ο βασιλεὺς ἐπὶ την βασιλείαν της τε
 [4]wrote 1And 2the 3king] unto the kingdom by both
 1093 2532 3588 2281 2532 3588 2479-1473 2532 3588
 γῆς και της θαλάσσης 10:2 και την ἰσχύν αὐτοῦ και την
 land and sea. And his strength, and the
 404.1 4149 5037-2532 1391 3588 932-1473
 ἀνδραγαθίαν πλούτων τε και δόξαν της βασιλείας αὐτοῦ
 valor, riches, and also the glory of his kingdom,

9:26 †i.e. lots.

9:27 †—††CP omits.

9:30 †Six. & CP omit verse 30.

2400 1125 1722 975 * 2532 *
 ιδού γέγραπται ἐν βιβλίῳ Περσῶν καὶ Μήδων
 behold, they are written in the scroll of the Persians and Medes
 1519 3422 3753 * 1237 3588 935
 εἰς μνημόσυνον 10:3 ὅτε Μαρδοχαῖος διεδέχετο τὸν βασιλεῖα
 for a memorial. For Mordecai relieved the king
 * 2532 3173-1510.7.3 1722 3588 932 2532 1392
 Ἀρταξέρξη καὶ μέγας ἦν ἐν τῇ βασιλείᾳ καὶ δεδοξασμένος
 Artaxerxes, and was great in the kingdom, and being extolled
 5259 3588 * 2532 5368 1334 3588 72 3956
 ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων καὶ φιλοῦμενος διηγείτο τὴν αἰσώγην παντὶ
 by the Jews, and being fond to describe the welfare to all
 3588 1484-1473
 τῷ ἔθνει αὐτῶν
 their nation.

JOB

CHAPTER 1

Job's Character and Possessions

1:1 444-5100 1510.7.3 1722 1093 * Οὓς Ἰώβ
 ἀνθρώπος τις ἦν ἐν γῇ τῇ οὓς Ἰώβ
 [2a certain man 1There was] in the land of Uz, Job
 3686 1473 2532 1510.7.3 3588 444-1565 228
 ὄνομα αὐτῷ καὶ ἦν ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ἀληθινός
 was the name to him; and [2was 1that man] true,
 299 444 573 2532 2117 2532 5399
 ἀμώμος ἀνὴρ ἀπλούς καὶ εὐθύς καὶ φοβούμενος
 unblemished, [2man 1a sincere], and upright, and fearing
 3588 2316 566 575 3956 4190 4229
 τὸν θεόν ἀπεχόμενος ἀπὸ παντός πονηροῦ πράγματος
 God, at a distance from every wicked thing.
 1096-1161 1473 5207 2033 2532 2364 5140
 1:2 ἐγένοντο δὲ αὐτῷ υἱοὶ ἑπτὰ καὶ θυγατέρες τρεῖς
 And there were to him [2sons 1seven] and [2daughters 1three].
 2532 1510.7.3 3588 2934-1473 4263 2035
 1:3 καὶ ἦν τα κτήνη αὐτοῦ πρόβατα ἑπτακισχίλια
 And [2were 1his animals] – [2sheep 1seven thousand],
 2574 5153 2201 1016 4001 2532
 κάμηλοι τρισχίλια ζεῦγῃ βοῶν πεντακόσια καὶ
 [2camels 1three thousand], [2teams 3of oxen 1five hundred], and
 3688 2338 3541.1 4001 2532 5255.1 4183
 ὄνοι θήλειά νομάδες πεντακόσια καὶ ὑπηρεσία πολλή
 [4donkeys 3female 2grazing 1five hundred], and for service [2many
 4970 2532 2041 3173 1510.7.3 1473
 σφόδρα καὶ ἔργα μεγάλα ἦν αὐτῷ
 [exceedingly]. And [3works 2great 1there were] attributed to him
 1909 3588 1093 2532 1510.7.3 444-1565 3173 3588
 ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖνος μέγας τῶν
 upon the land. And [2was 1that man] great of the ones
 575 2246 395 4848 1161 3588 5207-1473
 ἀφ' ἧλιον ἀνατολῶν 1:4 συμπορευόμενοι δὲ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ
 from [2sun 1the east]. [3going 1And 2his sons]
 4314 240 4160 4224 1538 3588 1438
 πρὸς ἀλλήλους ἐποίουν πότον ἕκαστος τὴν εαυτοῦ
 to one another prepared a banquet, each of his own
 2250 4838 260 2532 3588 5140 79
 ἡμέραν συμπαραλαμβάνοντες ἅμα καὶ τὰς τρεῖς ἀδελφάς
 day, taking along together also [2three 3sisters
 1473 2068 2532 4095 3326 1473 2532 5613-302
 αὐτῶν ἐσθίειν καὶ πίνειν μετ' αὐτῶν 1:5 καὶ ὡς ἂν
 1their] to eat and to drink with them. And whenever
 4931 3588 2250 3588 4224 649.* 2532
 συνετελέσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ πότου ἀπέστειλεν Ἰώβ καὶ
 they completed the days of the banquet, Job sent and
 2511 1473 450 4404 2532 4374
 ἐκαθάριζεν αὐτοὺς ἀνιστάμενος τοπρῶι καὶ προσφέρειν
 purified them, rising up in the morning, and offering
 4012 1473 2378 2596 3588 706-1473 3004 1063
 περὶ αὐτῶν θυσίας κατὰ τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν ἔλεγε γὰρ
 for them a sacrifice according to their number. [3said 1For
 * 3379 264 2532 2127 2316 1909
 Ἰώβ μήποτε ἡμαρτον καὶ ἐυλόγησαν θεὸν ἐπὶ
 2Job], Lest at any time [2sinned 3and 4raved against 3God 6with
 2588-1473 3588 5207-1473 3779 3767 4160.* 3956 3588
 καρδίας αὐτῶν οἱ υἱοὶ μου οὕτως οὖν ἐποίει Ἰώβ πάντα τὰς
 7their heart 1my sons]. Thus then Job did all the

2250
 ἡμέρας
 days.

The Devil Comes to The LORD

2532 1096 3588 2250-3778 2532 2400 2064
 1:6 καὶ ἐγένετο ἡ ἡμέρα αὕτη καὶ ἰδοὺ ἦλθον
 And it came to pass this day, and behold, [4came
 3588 5207 3588 2316 3936 1799 3588 2962 2532
 οἱ υἱοὶ τοῦ θεοῦ παραστήναι ἐνώπιον τοῦ κυρίου καὶ
 1the 2sons 3of God] to stand before the LORD, and
 3588 1228 2064 1722 3319 1473 2532 2036 3588
 ὁ διάβολος ἦλθε ἐν μέσῳ αὐτῶν 1:7 καὶ εἶπεν ὁ
 the devil came in the midst of them. And [3said 1the
 2962 3588 1228 4159 3854 2532
 κύριος τῷ διαβόλῳ πόθεν παραγέγονας καὶ
 2LORD] to the devil, From what place have you come? And
 611 3588 1228 3588 2962 2036 4022 3588
 ἀποκριθεὶς ὁ διάβολος τῷ κυρίῳ εἶπε περιελθὼν τὴν
 [3answering 1the 2devil] to the LORD, said, Going around the
 1093 2532 1704 3588 5259 3772 3918
 γῆν καὶ ἐμπεριπατήσας τὴν γῆν οὐρανὸν παρέχει
 earth, and walking about the [2under 3heaven 1place at hand].
 2532 2036 1473 3588 2962 4337 3767 3588
 1:8 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ κύριος προσέσχεος οὖν τῇ
 And [3said 4to him 1the 2LORD], Have you been attentive then in
 1271-1473 2596 3588 2324-1473 * 3754 3756-1510.2.3
 διανοία σου κατὰ τοῦ θεράποντός μου Ἰώβ ὅτι οὐκ ἔστιν
 your consideration to my attendant Job, that there is not
 1473-3664 3588 1909 3588 1093 444
 αὐτῷ ὅμοιος τῶν ἐπὶ τῆς γῆς ἀνθρώπων
 one likened to him of the ones upon the earth, [2man
 273 435 573 2532 2117 2532 5399 3588 2316
 ἀμεμπτος ἀνὴρ ἀπλούς καὶ εὐθύς καὶ φοβούμενος τὸν θεόν
 1a blameless], a man sincere and upright and fearing God,
 566 575 3956 4190 4229 611
 ἀπεχόμενος ἀπὸ παντός πονηροῦ πράγματος 1:9 ἀπεκρίθη
 at a distance from every wicked thing? [4answered
 1161 3588 1228 2532 2036 1725 3588 2962 3361
 δε ὁ διάβολος καὶ εἶπεν ἐναντὶ τοῦ κυρίου μὴ
 1And 2the 3devil], and said, Before the LORD, does
 1431.* 5399 3588 2316 3780-1473 4064.2
 ὠρεῖν Ἰώβ φοβεῖται τὸν θεόν 1:10 οὐχὶ σὺ περιέφραξας
 Job freely fear God? Have you not enclosed
 1473 2532 3588 2080 3588 3614-1473 2532 3588
 αὐτοῦ καὶ τὰ ἐσω τῆς οἰκίας αὐτοῦ καὶ τὰ
 him, and the things inside his household, and the things
 1854 2532 3956 3588 1510.6 1473 2945
 ἐξω καὶ πάντων τῶν ὄντων αὐτῷ κύκλῳ
 outside? And all of the things being to him round about –
 3588 2041 3588 5495-1473 2127 2532 3588 2934-1473
 τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ εὐλόγησας καὶ τὰ κτήνη αὐτοῦ
 the works of his hands you blessed, and [2his cattle
 4183 4160 1909 3588 1093 235 649 3588
 πολλὰ ἐποίησας ἐπὶ τῆς γῆς 1:11 ἀλλὰ ἀπόστειλον τὴν
 3many 1you made] upon the earth. But send
 5495-1473 2532 680 3956 3739 2192 2229 1519
 χεῖρά σου καὶ ἅψαι πάντων ὧν ἔχει ἡμῖν
 your hand, and touch all which he has, and assuredly [2in
 4383-1473 2127 1473 5119 2036 3588
 πρόσωπόν σου εὐλογήσει σε 1:12 τότε εἶπεν ὁ
 3your face 1he will rave] against you. Then [3said 1the
 2962 3588 1228 2400 3956 3745 1510.2.3 1473
 κύριος τῷ διαβόλῳ ἰδοὺ πάντα ὅσα ἐστὶν αὐτῷ
 2LORD] to the devil, Behold, all as much as is his
 1325 1722 3588 5495-1473 235 1473 3361 680
 δίδωμι ἐν τῇ χειρὶ σου ἀλλ' αὐτοῦ μὴ ἅψῃ
 I put into your hand; but he himself you shall not touch.
 2532 1831 3588 1228 3844 3588 2962 2532 1510.7.3
 καὶ ἐξῆλθεν ὁ διάβολος παρὰ τοῦ κυρίου 1:13 καὶ ἦν
 And [3went forth 1the 2devil] from the LORD. And it was
 5613 3588 2250-3778 3588 5207 * 2532 3588 2364-1473
 ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη οἱ υἱοὶ Ἰώβ καὶ αἱ θυγατέρες αὐτοῦ
 on this day the sons of Job and his daughters
 4095 3631 1722 3588 3614 3588 80 3588
 ἐπίνον οἶνον ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῶν τοῦ
 were drinking wine in the house [3brother 1of their
 4245
 πρεσβυτέρου
 2elder].

Job Loses His Children and Possessions

1:14 And behold, a messenger came to Job, and said
 τα ζευγη των βοων ηροτρια και αι θηλειαι
 of oxen were plowing, and the female
 ονοι εβόσκοντο εχόμεναι αυτών 1:15 και επέπεσε Σαβά
 donkeys were grazing next to them. And Sabceans fell upon
 και ηχημαλώτευσαν αυτάς και τους παιδας απέκτειναν εν
 and captured them, and the servants they killed by
 μαχαίραις σωθείς δε εγώ μόνος ήλθον του απαγγελίαι
 swords. [4escaped 1And 2I 3alone], and I came to report
 1:16 ετι τουτου λαλούντος ηλθεν ετερος και
 Yet speaking this, there came another, and
 ειπε προς Ιώβ πυρ παρά του θεου έπεσεν εκ του
 said to Job, Fire from God fell from out of the
 ουρανού και κατέκαυσε τα πρόβατα και τους ποιμένας
 heaven and incinerated the sheep, and the shepherds
 κατέφαγεν όμοιως και σωθείς εγώ μόνος
 were devoured up in like manner; and having escaped, I alone
 ηλθον του απαγγελίαι σοι 1:17 ετι τουτου λαλούντος
 came to report to you. While speaking this,
 ηλθεν ετερος αγγελος και ειπε προς Ιώβ οι Χαλδαίοι
 there came another messenger, and said to Job, The Chaldeans
 επέθηκαν τρεις αρχάς και εκύκλωσαν τας καμήλους
 put three companies, and encircled the camels,
 και ηχημαλώτευσαν αυτάς και τους παιδας απέκτειναν
 and captured them; and the servants they killed
 εν μαχαίραις εσώθη η 1:18 ετι τουτου λαλούντος
 by swords; [4escaped 1and 2I 3alone], and I came to report to you. While this one was speaking, another
 αγγελος έρχεται λέγων τω Ιώβ των υιών σου και των
 messenger came, saying to Job, Your sons and
 θυγατέρων σου εσθίωντων και πινόντων παρά τω αδελφώ
 your daughters were eating and drinking with [3brother
 αυτών τω πρεσβυτέρω 1:19 εξαίφνης πνεύμα μέγας
 1their 2elder]. Suddenly [2wind 1a great]
 επήλθεν εκ της ερήμου και ήψατο των
 came upon them from out of the wilderness, and it touched the
 τεσσάρων γωνιών της οικίας και έπεσεν η οικία
 four corners of their house, and [3fell 1the 2house]
 επί τα παιδιά σου και ετελεύτησαν εσώθη η 1:20 ούτως
 upon your children, and they came to an end; [4escaped 1and
 2I 3alone], and I came to report to you. Thus
 αναστάς Ιώβ διέρρηξε τα μιάτια αυτού και εκείρατο την κόμη
 rising up, Job tore up his garments, and sheared the hair
 της κεφαλής αυτού και πεσών χαμαί προσεκύνησε
 of his head, and falling to the ground did obeisance.
 1:21 και ειπεν αυτός γυμνός εξήλθον εκ κοιτίας
 And said, I myself [2naked 1came forth] from out of [2belly
 μητρος μου γυμνός και απελεύσομαι εκεί ο κύριος
 1my mother's], and naked I shall go forth there. The LORD
 έδωκεν ο κύριος αφείλατο ως τω κυρίω έδοξεν
 gave, the LORD removed, as to the LORD it seemed good,

3779 2532 1096 1510.4 3588 3686 2962
 ούτως και εγένετο ειη τον ονομα κυρίου
 so also it came to pass. May [4be 1the 2name 3of the LORD]
 ευλογημένον 1:22 εν τούτοις πάσι τοις συμβεβηκόσιν
 blessed. In all these things coming to pass
 1473 3762 264.* 1726 3588 2962 2532
 αυτόν ουδέν ημαρτην Ιώβ εναντίον του κυρίου και
 against him, in nothing Job sinned before the LORD, and
 3756-1325 877 3588 2316
 ουκ έδωκεν αφροσύνην τω θεώ
 he imputed not folly to God.

CHAPTER 2

The Devil Touches Job's Health

2:1 εγενετο δε ως η ημέρα αυτή και ηλθον
 And it came to pass as this day occurred, and [4came
 3588 5207 3588 2316 3936 1726 3588 2962 2532 3588
 οι υιοι του θεου παραστήναι εναντίον του κυρίου και ο
 1the 2sons 3of God] to stand before the LORD. And the
 1228 2064 1722 3319 1473 3936 1726 3588
 διάβολος ηλθεν εν μέσω αυτών παραστήναι εναντίον του
 devil came in the midst of them to stand before the
 2962 2532 2036 3588 2962 3588 1228 4159
 κυρίου 2:2 και ειπεν ο κύριος τω διαβόλω πόθεν
 LORD. And [3said 1the 2LORD] to the devil. From what place
 1473-2064 5119 2036 3588 1228 1726 3588 2962
 συ έρχη τότε ειπεν ο διάβολος εναντίον του κυρίου
 come you? Then [3said 1the 2devil] before the LORD,
 1279 3588 5259 3772 2532 1704 3588
 διαπορευθείς την υπ' ουρανόν και εμπεριπατήσας την
 Traveling over the place under heaven, and walking about
 4840.2 3918 2036 1161 3588 2962 4314
 συμπάσαν πάρειμι 2:3 ειπε δε ο κύριος προς
 the whole place at hand. [4said 1And 2the 3LORD] to
 3588 1228 4337 3767 3588 2324-1473
 τον διάβολον προσέσχες ον τω θεράποντί μου
 the devil, Have you taken heed then to my attendant
 * 3754 3756-1510.2.3 2596 1473 3588 1909 3588
 Ιώβ οτι ουκ έστι κατ' αυτών των επί της
 Job, that there is not according to him of the ones upon the
 1093 444 172 228 273 2318
 γης άνθρωπος ακακος αληθινός άμεπτος θεοσεβής
 earth, a man not wicked, true, blameless, godly,
 566 575 3956 2556 2089-1161 2192 171.1
 απεχόμενος από παντός κακού έτι δε έχεται ακακίας
 and at a distance from all evil? But still he has innocence,
 1473-1161 2036 3588 5224-1473 1246.1 622
 συ δε είπας τα υπάρχοντα αυτού διακηνής απολείσαι
 but you spoke [2his substance 3without cause 4to destroy].
 5274 1161 3588 1228 2036 3588 2962 1192
 2:4 υπολάβων δε ο διάβολος ειπε τω κυρίω δέρμα
 [4undertaking 1But 2the 3devil], said to the LORD, Skin
 5228 1192 2532 3956 3745 5224 444 5228 3588
 υπέρ δερματος και πάντα όσα υπάρχει ανθρώπω υπέρ της
 for skin, and all as much as exists to a man [2for
 5590-1473 1325 3756-3375-1161 235 649
 ψυχής αυτού δώσει 2:5 ου μην δε αλλά απόστειλον
 3his life 1he will give]. But not in fact – but you send
 3588 5495-1473 680 3588 3747-1473 2532 3588 4561-1473
 την χείρά σου άψαι των οστών αυτού και των σαρκών αυτού
 your hand to touch his bones and his flesh,
 2229 1519 4383-1473 2127 2036 1161 3588
 ημήν εις πρόσωπόν σε ευλογήσει 2:6 ειπε δε ο
 assuredly [2in 3your face 1he will rave]. [4said 1And 2the
 2962 3588 1228 2400 3860 1473-1473 3440 3588
 κύριος τω διαβόλω ιδού παραδίδωμί σοι αυτόν μόνον την
 3LORD] to the devil. Behold, I deliver him to you, only
 5590-1473 5442 2532 1831 3588 1228
 ψυχήν αυτού φυλάξον 2:7 και εξήλθεν ο διάβολος
 [2his life 1you guard]! And [3went forth 1the 2devil]
 575 3588 2962 2532 3817 3588 * 1668 4190 575
 από του κυρίου και έπαυσε τον Ιώβ έλκει πονηρώ από
 from the LORD, and smote Job [2sore 1with a severe] from
 4228 2193 2776 2532 2983 1438 3749.1
 ποδών έως κεφαλής 2:8 και έλαβεν εαυτώ οστρακον
 feet unto head. And he took to himself a potsherd
 2443 3588 2487.1 3587.4 2532 1473 2521 1787 3588
 ινα τον ιχωρα ξύη και αυτός εκάθητο εντός της
 so as [2the 3pus 1to scrape]; and he sat down within the

4700 2532 2036 1473 3588 1135-1473 3360 5100
 σποδοῦ 2:9 και ειπεν αυτου η γυνη αυτου μεχρι τινος
 ashes. And [2said 3to him 1his wife], Until how long
 2594 235 2036 5100 4487 4314 2316 2532
 καρτερησεις αλλα ειπον τι ρημα προς θεον και
 will you persevere? But speak any word to God, and
 5053 3588-1161 1689 1473 2036 2444 5618
 τελευτα 2:10 ο δε εμβλεψας αυτη ειπεν ινατι ωσπερ
 come to an end! And he, looking to her, said, Why as
 1520 3588 878 1135 2980 1487 3588 18
 μια των αφρονων γυναικων ελαλησας ει τα αγαθα
 one of the foolish women did you speak? If [2the 3good things
 1551 1537 5495 2962 3588 2556
 εκδεξαμεθα εκ χειρος κυριου τα κακα
 1we looked for] from out of the hand of the LORD, [2the 3bad things
 3756-5297 1722 3956 3778 3588 4819
 ουχ υποισομεν εν πασι τούτοις τοις συμβεβηκόσιν
 1shall we not endure? In all these things coming to pass
 1473 3762 264* 3588 5491 1726 3588
 αυτω ουδεν ημαρτεν ιωβ τοις χειλεσιν εναντιον του
 to him, not one thing Job sinned with his lips before the
 2962
 κυριον
 LORD.

Job's Friends Comfort Him

2:11 191 1161 3588 5140 5384 1473
 ακουσαντες δε οι τρεις φιλοι αυτου
 [3hearing 1And 3three 4friends 2his
 3588 2556 3956 3588 1904 1473 3854
 τα κακα παντα τα επελθοντα αυτω παρεγενοντο
 7the 8bad things 9all] coming upon him, came
 1538 1537 3588 2398 5561 4314 1473
 εκαστος εκ της ιδίας χωρας προς αυτον *Ελιφάζ
 each from out of their own place to him. Eliphaz
 3588 * 935 * 3588 * 5181
 ο Θαμιανών βασιλεύς Βαλδάδ ο Σαυχαιών τῦραννος
 the Temanite – a king, Baldad the Shuhite – a sovereign,
 * 3588 * 935 2532 3854 4314 1473
 Σωφάρ ο Μιναιών βασιλεύς και παρεγενοντο προς αυτον
 Zophar the Minaean – a king. And they came to him
 3661 3588 3870 2532 1980 1473
 ομοθυμαδόν του παρακαλεσαι και επισκεψασθαι αυτον
 with one accord to comfort and visit him.
 1492-1161 1473 4207 3756-1921
 2:12 ιδοντες δε αυτον πορρωθεν ουκ επεγνωσαν
 And seeing him at a distance, they did not recognize him.
 2532 994 5456 3173 2799 4486
 και βοησαντες φωνη μεγαλη εκλαυσαν ρηξαντες
 And yelling [2voice 1with a great], they wept, [2clearing
 1538 3588 1438 4749 2532 2661.3 1093
 εκαστος την εαυτου στολην και καταπασάμενοι γην
 1each] his own apparel, and strewing earth.
 3869 1473 2033 2250 2532 2033 3571 2532
 2:13 παρεκθισαν αυτω επτα ημερας και επτα νυκτας και
 And they sat beside him seven days and seven nights, and
 3762 1473 2980 4314 1473 3056 3708-1063 3588
 ουδεις αυτων ελαλησεν προς αυτον λογον εωρων γαρ την
 not one of them spoke to him a word; for they saw the
 4127 1170.1 1510.6 2532 3173 4970
 πληγην δεινην ουσαν και μεγαλην σφοδρα
 [2calamity 1awful] being, and [2great 1it was exceedingly].

CHAPTER 3

That Day! That Night!

3:1 2532 3326 3778 455* 3588 4750-1473
 και μετα τουτο ηνοιξε ιωβ το στομα αυτου
 And after this Job opened his mouth,
 2532 2672 3588 2250-1473 3004
 και κατηράσατο την ημεραν αυτου 3:2 λεγων
 and cursed την his day, saying,
 3:3 622 3588 2250 1722 3739 1080
 απολοιτο η ημερα εν η εγεννηθην
 May[6be destroyed 1the 2day 3in 4which 5I was born],
 2532 3588 3571 1722 3739 2036 2400 730 3588
 και η νυξ εν η ειπαν ιδου αρσεν 3:4 η
 and the night in which they said, Behold, a male.
 3571-1565 1510.4 4655 2532 3361 327
 νυξ εκεινη ειη 3be] σκοτος και μη αναζητησαι
 [2that night 1May 3be] darkness, and [4not 1may 3search 7out

1473 3588 2962 509 3366 2064 1519 1473
 αυτην ο κυριος ανωθεν μηδε ελθοι εις αυτην
 6it 2the 3LORD] from above, nor may [2come 3into 4it
 5338 1583.1 1161 1473 4655 2532
 φεγγος 3:5 εκλαβοι δε αυτην σκοτος και
 1brightness]. [2may 7take 1But 8it 3darkness 4and
 4639 2288 1904 1909 1473 1105
 σκια θανάτου επέλθοι επ αυτην γνόφος;
 5the shadow 6of death]; may [2come 3upon 4it 1dimness];
 2532 5015 3588 2250 1565 2532
 και παραχθεί η ημέρα εκεινη 3:6 και
 and may [3be disturbed 2day 1that]. And
 3588 3571-1565 667 1473 4655
 η νυξ εκεινη απενεγκαιτο αυτην σκοτος;
 that night, may [2have carried 4away 3it 1darkness];
 3361-1510.4 1519 2250 1763 3366 705
 μη ειη εις ημερας ενιαντου μηδε αριθμηθείη
 may it not be for the days of the year, nor may it be counted
 1519 2250 3376 235 3588 3571-1565 1510.4
 εις ημερας μηνων 3:7 αλλα η νυξ εκεινη ειη
 for the days of the months. But [2that night 1may] be
 3601 2532 3361 2064 1909 1473 2167 3366
 οδυνη και μη ελθοι επ αυτην ευφροσυνη μηδε
 grief, and may [2not 3come 4upon 5it 1gladness], nor
 5487.1 235 2672 1473 3588 2672
 χαρμονη 3:8 αλλα καταράσαιτο αυτην ο καταρώμενος
 a cause for joy. But may [3curse 6it 1the 2one cursing
 3588 2250 1565 3588 3195 1326 3588
 την ημεραν εκεινην οι μέλλοντες διεγείρουν τον
 4day 3that] – the ones being about to awaken
 * 4656 3588 798 3588
 Λεβιαθάν 3:9 σκοτωθείη τα αστρα της
 Leviathan. May [4be enveloped in darkness 1the 2stars
 3571-1565 2532 3361 5278 2532 1519 5462
 νυκτος εκεινης και μη υπομείναι και εις φωτισμόν
 3of that night], and not remain, and [3for 4illumination
 3361 2064 2532 3361 1492 2193.1 393
 μη ελθοι και μη ιδοι Εωσφόρον ανατέλλοντα
 1not 2come]; and may [3not 4be seen 2Hesperus 1the arising].
 3754 3756-4788 4439 1064 3384-1473
 3:10 οτι ου συνεκλεισε πυλας γαστρος μου
 For it did not close up the gates [2womb 1of my mother's],
 525 1063 302 4192 575 3788-1473
 ατηλλαξε γαρ αν πονον απο οφθαλμων μου
 [3dismissed 1for 2it would have] misery from my eyes.
 1302-1063 1722 2836 3756-5053 1537
 3:11 διατι γαρ εν κοιλια ουκ ετελεүτησα εκ
 For why in the belly did I not come to an end? [3from out of
 1064 1161 1831 2532 3756-2117.1
 γαστρος δε εξηλθον και ουκ ευθυσ
 4the womb 1but why 2came I forth], and was not straightway
 622 2444-1161 4876 1473 3588 1119
 απωλόμην 3:12 ινατι δε συννητησαν μοι τα γονατα;
 destroyed? And why did [3meet 4me 1the 2knees]?
 2444-1161 3149 2337 3568-302 2837
 ινατι δε μαστους εθηλασα 3:13 νυν αν κοιμηθείς
 and why did [2on the breasts 1I nurse]? Now going to bed
 2270 5258.1-1161 373 3326
 ησυχασα υπνωσας δε ανεπαυσάμην 3:14 μετα
 I should be stilled; and having slept, rested; with
 935 1010 1093 3739 1064.2 1909 3584.1
 βασιλεων βουλευτων γης οι εγαυριωντο επι ξιφεσιν
 the kings, counselors of the earth, who pranced with blades;
 2228 3326 758 3739 4183 3588 5557
 3:15 η μετα αρχοντων ων πολυς ο χρυσος
 or with rulers, whose [2was abundant 1gold],
 3739 4130 3588 3624-1473 694 2228 5618
 οι επλησαν τους οικους αυτων αργυριον 3:16 η ωσπερ
 who filled their houses with silver; or as if
 1626 1607 1537 3388 3384 2228
 εκτρωμα εκπορευόμενον εκ μητρας μητρος η
 a miscarriage going forth from out of [2womb 1a mother's], or
 5618 3516 3739 3756-1492 5457 1563 765
 ωσπερ νηπιοι οι ουκ ειδον φως 3:17 εκει ασεβεις
 as infants who beheld not light. There the impious ones
 3973 2372 3709 1563 373 2628.3
 επαυσαν θυμόν οργης εκει ανεπαύσαντο κατακοποι
 ceased the rage of anger; there [4are rested 1the exhausted

3:12 †i.e. childbirth.

3588 4983 3661-1161 3588 1210
 τω σώματι 3:18 ομοθυμαδόν δε οι δεδεμένοι
 2in the 3body]. But with one accord the ones being bound†
 3756-191 5456 5409.3 3397 2532
 ουκ ἤκουσαν φωνὴν φορολόγου 3:19 μικρός και
 hear not the voice of the tribute-gatherer. Small and
 3173 1563-1510.2,3 2532 2324 1165.1 3588 2962-1473
 μέγας ἐκεῖ ἐστὶ και θεράπων δεδουκώς τον κύριον αὐτοῦ
 great are there, even the attendant being in awe of his master.
 2444-1063 1325 3588 1722 4088
 3:20 ἵνατι γαρ δέδοται τοῖς ἐν πικρίᾳ
 For why has 2been given 3to the ones 4in 5bitterness
 5457 2222-1161 3588 1722 3601 5590 3739
 φῶς ζωὴ δε ταῖς ἐν ὀδύναῖς ψυχαῖς 3:21 οἱ
 1light], and life to the 2in 3griefs 1souls]? The ones
 2442 3588 2532 3756-5177 461.1
 μείρονται του θανάτου και οὐ τυγχάνουσιν ἀνορύσσοντας
 longing for death, and attain not; rooting it up
 5618 2344 4065.3 1161 1096 1437
 ὥσπερ θησαυροῦς 3:22 περὶ χαρεῖς δε ἐγένοντο εἰαν
 as if for treasures; 3overjoyed 1and 2they become] if
 2701.4 2288 435 372 3756 3588
 κατατύχουσι θάνατος ἀνδρὶ ἀνάπανσις 3:23 οὐ η
 they should attain it. Death to a man is rest. 4not 1The
 3598 613 4788 1063 3588 2316 2596 1473
 ὁδὸς ἀπεκρύβη συνέκλεισε γαρ ο θεὸς κατ' αὐτοῦ
 2way 3was] concealed, 3hemmed in 1for 2God] against him.
 4253 1063 3588 4621-1473 4726 2240 1473
 3:24 προ γαρ των σίτων μου στεναγμός ἦκει μοι
 5before 1For 6my grain 2moaning 3comes 4to me],
 2532 5502.4 5613 5204 1030.1 5401-1063
 και χυθήσεται ὡς ὕδατα βρυχηματα 3:25 φόβος γαρ
 and shall be poured as waters roaring. For the fear
 3739 5431 2064 1473 2532 3739 1165.1
 οὐ ἐφρόντισα ἡλθέ μοι και οὐ ἐδεδοίκεν
 which I thought about, came to me; and which I had in awe,
 4876 1473 3777 1514 3777 2270 3777
 συνήντησέ μοι 3:26 οὔτε εἰρήνευσα οὔτε ἡσυχάσα οὔτε
 met with me. Neither was I at peace, nor still, nor
 373 2064 1161 1473 3709
 ἀνεπαυσάμην ἦλθε δε μοι ὀργή
 I rested; 3came 1but 4to me 2wrath].

CHAPTER 4

Eliphaz Blames Job's Trials on Sin

5274-1161 3588 3004
 4:1 ὑπολαβὼν δε Ἐλιφάξ ο Θαιμανίτης λέγει
 And undertaking, Eliphaz the Temanite says,
 1487 2983 2980 4314 2872
 4:2 εἰ ληψόμεθα λαλήσαι προς σε κοπιᾶσεις
 If we take to speak to you, will you tire?
 2479-1161 4487-1473 5100 5297 1487-1063 1473
 ἰσχυρὸν δε ρημάτων σου τίς υἱοῖσι 4:3 εἰ γαρ συ
 But the strength of your words, who shall endure? For since you
 3560 4183 2532 5495 772 3870
 ἐνουθέτησας πολλοὺς και χεῖρας ἀσθενεῖς παρεκάλεσας
 admonished many, and 2the hands 3of the weak 1comforted],
 770 5037 1817 4487
 4:4 ἀσθενούντας τε ἐξανέστησας ρημασι
 3the ones being weak 1and also 2raised up] with words,
 1119 5037 101 2294 4060
 γόνασι τε αὐδνατοῖσι θάρσος περιέθηκας
 3in knees 1and 4to the ones powerless 3courage 2you invested],
 3568-1161 2240 1909 1473 4192 2532 680 1473
 4:5 νυν δε ἦκει ἐπὶ σε πόνος και ἡψατό σου
 but now 2comes 3upon 4you 1misery], and touched you;
 1473 4704 4220 3756 3588 5401-1473
 συ ἐσπούδασας 4:6 πότερον οὐχ ο φόβος σου
 and now you are hurried. Is it not that your fear
 1510.2,3 1722 877 2532 3588 1680-1473 2532 3588 2549 3588
 ἐστὶν ἐν ἀφροσύνῃ και η ἐλπίς σου και η κακία της
 is in folly, and your hope, and the evil
 3598-1473 3403 3767 5100 1510.6 2513
 ὁδὸν σου 4:7 μνησθητι οὐν τίς ὦν καθαρός
 of your way? Do you remember then who being pure
 622 2228 4219 228 3649.2
 ἀπώλετο η ὅτε ἀληθινοὶ ολόρριζοι
 was destroyed? or when the true ones 2entirely from the root

622 2596 3739 5158 1492 3588
 ἀπώλοντο 4:8 καθ' ον τρόπον εἶδον τους
 1were destroyed]? As in which manner I beheld the ones
 722 3588 824 3588-1161 4687 1473
 ἀροτριώντας τα ἀτοπα οἱ δε σπείροντες αὐτὰ
 plowing the unnatural places, then the ones sowing them
 3601 2325 1438 575 4366.2
 ὀδύνας θηριοῦσιν εαυτοῖς 4:9 ἀπὸ προστάγματος
 2griefs 1shall harvest] for themselves. By the order
 2962 622 575-1161 4151 3709-1473
 κυρίου ἀπολούνται ἀπὸ δε πνεύματος ὀργῆς αὐτοῦ
 of the LORD they shall perish, and by the breath of his anger
 853 4598.2 3023 5456-1161
 ἀφανισθήσονται 4:10 σθενος λεόντος φωνὴ δε
 they shall be obliterated. The strength of a lion, and a voice
 3001.1 1064.1-1161 1404 4570
 λεαινης γαυρίαμα δε δρακόντων εσβέσθη
 of a lioness, and a prancing of dragons shall be extinguished.
 3463.3 3643.4 3844 3588 3361 2192 2339
 4:11 μυρμηκολέων ὠλετο παρὰ το μη εχειν θηραν
 A small lion is destroyed by not having game,
 4661.1-1161 3023 3007 240 4314 1473 1161
 σκύμμοι δε λεόντων ἐλιπον ἀλλήλους 4:12 προς ἐμέ δε
 and cubs of lions forsook one another. 2to 3me 1And]
 2980 2977.1 1722 2829 4220 3756 1209 1473
 ἐλαλήθη λαθραῖως ἐν κλοπῇ πότερον οὐ δέξεται μου
 it was spoken clandestinely in stealth; shall not 3receive 1my
 3588 3775 1808.1 3844 1473 1722 1602.1 575
 το οὐς ἐξαισία παρ' αὐτοῦ 4:13 ἐν ἐκπλήξει ατ'
 2ear] extraordinary things by him. In amazement from
 3705 1473 3563.1 1968 5401 1909 444
 ὁραματός μου νυκτερινού ἐπιπίπτων φόβος ἐπ' ἀνθρώπους
 3vision 1my 2nightly] falling fear upon men,
 5424.1-1161 1473-4876 2532 5156 2532
 4:14 φρίκη δε μοι συνήντησε και τρόμος και
 that a shuddering awe met with me, and trembling, and
 3171 1473 3588 3747 4952.3 2532 4151 1909
 μεγάλως μου τα οστά συνέσεισε 4:15 και πνεῦμα ἐπὶ
 4greatly 1my 2bones 3shook]. And a spirit 2upon
 4383-1473 1904 5425 1161 1473 2359 2532
 προσωπόν μου ἐπηλθεν ἐφρίξαν δε μου τρίχες και
 3my face 1came], 6shuddered 1and 2my 3hair 4and
 4561 450 2532 3756-1921 1492 2532 3756 1510.7,3
 σάρκες 4:16 ἀνέστην και οὐκ ἐπέγνων εἶδον και οὐκ ἦν
 5flesh]. I rose up, and knew not; I saw, and 3not 2was
 3444 4253 3788-1473 237.1 838.1 2532
 μορφῇ προ οφθαλμών μου ἀλλ' η αὔρα και
 1there] an appearance before my eyes, but only a breeze, and
 5456 191 5100-1063 3361 2513 1510.8,3
 φωνὴν ἤκουον 4:17 τι γαρ μη καθαρὸς ἐσται
 2a voice 1I heard], saying, For what, Shall 3pure 2be
 1027.1 1726 3588 2962 2228 575 3588 2041-1473
 βροτός ἐναντίον του κυρίου η ἀπὸ του ἔργων αὐτοῦ
 1a mortal] before the LORD? or 3from 4his works
 273 435 1487 2596 3816-1473
 ἀμεμπτος ἀνὴρ 4:18 εἰ κατὰ παιδῶν αὐτοῦ
 2be blameless 1shall a man]? If even his servants
 3756-4100 2596-1161 32-1473 4646 5100
 οὐ πιστεύει κατὰ δε ἀγγέλων αὐτοῦ σκολιὸν τι
 he trusts not, and even considers his angels as crooked in what
 1962.1 3588-1161 2730 3614 4080.1
 ἐπενόησε 4:19 τους δε κατοικοῦντας οικίας πηλίνας
 he thinks about, then the ones dwelling in houses of clay,
 1537 3739 2532 1473 1537 3588 1473 4081
 εἰς ὧν και αυτοὶ ἐκ του αὐτοῦ πηλοῦ
 from out of whom also they 2from out of 3the 4same 5mortar
 1510.2,4 3817 1473 4597 5158
 ἐσμέν ἐπαισιν αὐτοὺς σητός τρόπον 4:20 και
 1are] – he smites them 2of a moth 1in the manner]. And
 575 4405.1 2193 2073 3765 1510.2,6 3844 3588
 ἀπὸ πρωῒθεν ἕως εσπέρας οὐκ ἐπὶ εἰσι παρὰ το
 from morning until evening 2no longer 1they are]; by their
 3361 1410 1473 1438-997 622
 μη δύνασθαι αὐτοὺς εαυτοὺς βοηθήσαι ἀπώλοντο
 not being able 3themselves 1to help themselves 2they] perish.
 4900.2 3588 5274.1-1473 1722 1473
 4:21 συνέξηρε το υπόλειμμα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς
 You raised up together their vestige in them;
 622 3844 3588 3361 2192 1473 4678
 ἀπώλοντο παρὰ το μη εχειν αὐτοὺς σοφίαν
 they perished by 2not 3having 1their] wisdom.

CHAPTER 5

Eliphaz Continues to Speak

1941-1161 1536 1473-5219 2228
5:1 **επικαλεσαι** **δε** **ει** **τις** **σοι** **υπακουσεται** **η**
 But call, if any one will hearken to you; or
 1536 32 39 3708 2532-1063
ει **τινα** **αγγελων** **αγιων** **οψει** **5:2** **και** **γαρ**
 if [2]any [4]angels [3]holy [1]you shall see]. For even
 878 337 3709 4105
αφρονα **αναιρει** **οργη** **πεπλανημενον**
 [3a foolish one [2]does away [1]anger]. [4one having wandered
 1161 2289 2205 1473-1161 3708 878
δε **θανατοι** **ζηλος** **5:3** **εγω** **δε** **εωρακα** **αφρονas**
 [1and [3]puts to death [2]zeal]. And I have seen foolish ones
 4491 906 2532 2672 3588 2143-1473
ριζas **βαλλοντας** **και** **κατηρασαμην** **την** **ευπρεπειαν** **αυτων**
 [2root [1]aying]; and I cursed their attractiveness
 3916 4206 1096 3588 5207-1473 575
παραχηρμα **5:4** **πορω** **γενονται** **οι** **υιοι** **αυτων** **απο**
 immediately. [4at a distance [1]May [3]be [2]their sons] from
 4991 2532 2010.2 1909 2374 2276
σωτηριας **και** **επιτριβησονται** **επι** **θυραις** **ησσωνων**
 safety, and be crushed at the doors of lesser men,
 2532 3756-1510.8.3 3588 1807 3739 1063
και **ουκ** **εσται** **ο** **εξαιρουμενος** **5:5** **α** **γαρ**
 and there shall not be one rescuing. [3]which [1]For
 1565 2325 3983 2068 1473-1161
εκεινοι **εθερισαν** **πεινων** **φαγεται** **αυτοι** **δε**
 [2those things] they harvested, one hungering shall eat; but they
 4314 1774.2 142 1610.5 1473
προς **ενοπλων** **αρθησονται** **εκις** **φωνισθειη** **αυτων**
 [2to [3]ones armed [1]shall be carried]; may [3]be siphoned off [1]their
 3588 2479 3756 1063 3361 1831 1537
η **ισχυς** **5:6** **ου** **γαρ** **μη** **εξελθη** **εκ**
 [2strength]. [4not [1]For [3]can [5]come forth [6]from out of
 3588 1093 2873 3761 1537 3735 307.1
της **γηs** **κοπος** **ουδε** **εξ** **ορειων** **αναβλαστησει**
 [1the [2]earth [2]toil], nor [3]from out of [4]mountains [2]sprout up
 4192 235 444 1080 2873 3502-1161
πονος **5:7** **αλλα** **ανθρωπος** **γενναιται** **κοπω** **νεοσσοι** **δε**
 [1]shall misery]. But a man is born to toil, and the young
 105 3588 5308 4072 3756-3375-1161 235 1473
αετων **τα** **υψηλα** **πετονται** **5:8** **ου** **μην** **δε** **αλλα** **εγω**
 eagles [2the [3]high places [1]to fly]; [2]nevertheless [1]but], I
 1189 2962 2962 1161 3588 3956-1203
δεηθησομαι **κυριον** **κυριον** **δε** **των** **παντων** **δεσποτην**
 shall beseech of the LORD, [3]the LORD [1]and [2]the [3]master of all
 1941 3588 4160 3173 2532
επικαλεσομαι **5:9** **τον** **ποιουντα** **μεγαλα** **και**
 [2]I shall call upon]; the one doing great things, and
 421 1741 5037 2532 1808.1 3739
ανεξιχνιαστα **ενοδεα** **τε** **και** **εξαισια** **ων**
 untraceable]; honorable things also, and extraordinary, which
 3756-1510.2.3 706 3588 1325 5205 1909 3588 1093
ουκ **εστιν** **αριθμος** **5:10** **τον** **διδοντα** **υετον** **επι** **την** **γην**
 there is not a number; the one giving rain upon the earth,
 649 5204 1909 3588 5259 3772 3588
αποστελλοντα **υδωρ** **επι** **την** **υπ** **ουρανων** **5:11** **τον**
 sending water upon the place under heaven; the one
 4160 5011 1519 5311 2532 622
ποιουντα **ταπεινους** **εις** **υψος** **και** **απολωλους**
 appointing the humble unto the height, and [2]the ones perishing
 1825 1286.1 1012 3835
εξεγειροντα **5:12** **διασκεδαζοντα** **βουλαs** **πανουργων**
 [1raising up]; effacing counsels of clever ones,
 2532 3766.2 4160 3588 5495-1473 227
και **ου** **μη** **ποιησωσιν** **αι** **χειρες** **αυτων** **αληθες**
 that in no way should [2]perform [1]their hands] true;
 3588 2638 4680 1722 3588 5428
5:13 **ο** **καταλαμβανων** **σοφους** **εν** **τη** **φρονησει**
 the one overtaking the wise ones with the intellect;
 1012-1161 4181.6 1839 2250
βουλην **δε** **πολυπλοκων** **εξεστησεν** **5:14** **ημερας**
 and the counsel of the crafty ones he amazes. By day
 4876 1473 4655 3588 1161 3314.1
συναντησεται **αυτοις** **σκοτος** **το** **δε** **μεσημβρινον**
 [2shall meet [3]them [1]darkness], and at midday
 5584 2470 3571 622-1161
ψηλαφησασαν **ισα** **νυκτι** **5:15** **απολουντο** **δε**
 may they grope equally as at night. And may they perish

1722 4171 102-1161 1831 1537
εν **πολεμω** **αδυνατος** **δε** **εξελθου** **εκ**
 in war; and may the powerless come forth from out of
 5495 1413 1510.4-1161 4434
χειρος **δυναστων** **5:16** **ειη** **δε** **πωχω**
 the hand of the mighty one. And may there be [2]to the poor
 1680 94 1161 4750 1719.2
ελπιs **αδικου** **δε** **στομα** **εμφραχθειη**
 [1]hope]; [4of the unjust [1]but [3]the mouth [2]may] be obstructed.
 3107-1161 444 3739 1651 3588 2962
5:17 **μακαριος** **δε** **ανθρωπος** **ον** **ηλεγξεν** **ο** **κυριος**
 And blessed be a man whom [3]reproved [1]the [2]LORD],
 3560.1 1161 3841 3361 527.4
νουθετημα **δε** **παντοκράτορος** **μη** **απαναινον**
 [4]the admonition [1]and [5of the almighty [2]does not [3]refuse].
 1473-1063 217.1 4160 2532 3825 600
5:18 **αυτος** **γαρ** **αλγειν** **ποιει** **και** **παλιν** **αποκαθιστην**
 For he [2]one to ache [1]causes], and again he restores;
 3817 2532 3588 5495-1473 2390 1810.1
επαισε **και** **αι** **χειρες** **αυτου** **ιασαντο** **5:19** **εξακιs**
 he smites, and his hands heal. Six times
 1537 318-1473 1807 1722-1161 3588
εξ **αναγκων** **σε** **εξελεϊται** **εν** **δε** **τω**
 [2]from out of [3]your distresses [1]he rescues you]; and in the
 1442 3766.2 680 1473 2556 1722
εβδομω **ου** **μη** **αψηται** **σου** **κακων** **5:20** **εν**
 seventh time in no way will he touch you for bad. In
 3042 4506 1473 1537 2288 1722 4171 1161
λιμω **ρυσεται** **σε** **εκ** **θανατου** **εν** **πολεμω** **δε**
 famine he will rescue you from out of death; [2]in [3]war [1]and
 1537 5495 4604 3089 1473 575
εκ **χειρος** **σιδηρου** **λυσει** **σε** **5:21** **απο**
 [6]from out of [7]the hand [8]of iron [4]he will untie [5]you]. [2]from
 3148 1100 1473-2928 2532 3766.2
μαστιγης **γλωσσης** **σε** **κρυψει** **και** **ου** **μη**
 [3]the whip [4of the tongue [1]He shall hide you]; and in no way
 5399 575 2556 2064 94
φοβηθησθ **απο** **κακων** **ερχομενων** **5:22** **αδικων**
 shall you be fearful from [2]evils [1]the coming]. The unjust
 2532 459 2606 575-1161 2342 66 3766.2
και **ανωμων** **καταγελαση** **απο** **δε** **θηριων** **αγριων** **ου** **μη**
 and lawless you shall ridicule; and from [2]beasts [1]wild] in no way
 5399 2338.2-1063 66 1514
φοβηθησθ **5:23** **θηρες** **γαρ** **αγριοι** **ειρηνευσουσι**
 shall you be fearful. For the beasts of the wild shall make peace
 1473 1534 1097 3754 1514 1473
σοι **5:24** **εϊτα** **γνωση** **οτι** **ειρηνευσει** **σου**
 with you. Then you shall know that [3]shall be at peace [1]your
 3588 3624 2532 1980 5611.1-1473 2532 3766.2
ο **οικος** **και** **επισκεψει** **ωραιοτητα** **σου** **και** **ου** **μη**
 [2]house]; and he shall visit your beauty, and in no way
 264 1097-1161 3754 4183
αμαρτησθ **5:25** **γνωση** **δε** **οτι** **πολυ**
 should it have sinned. And you shall know that [2]shall be many
 3588 4690-1473 3588-1161 1549-1473 1510.8.3 5618 3588
το **σπερμα** **σου** **τα** **δε** **εγκονα** **σου** **εσται** **ωσπερ** **το**
 [1]your seed], and your progeny will be as the
 3825.4 3588 68 2064-1161 1722
παμβοτανον **του** **αγρου** **5:26** **ελευση** **δε** **εν**
 abundant herbage of the field. And you shall come unto
 5028 5618 4621 5611.3 2596 2540 2325
ταφω **ωσπερ** **σιτος** **ωριμος** **κατα** **καιρον** **θεριζομενος**
 the grave as grain in season, according to the time of harvesting;
 2228 5618 2338.1 257 2596
η **ωσπερ** **θιμωνια** **αλωνος** **καθ**
 or as a heap of the threshing-floor according to
 5610 4792 2400 3778 3779
ωραν **συγκομισθεισα** **5:27** **ιδου** **ταυτα** **ουτως**
 the hour of its being collected. Behold, these things thus
 1840.1 3778 1510.2.3 3739 191 1473-1161
εξιχνιασαμεν **ταυτα** **εστιν** **α** **ακηκοαμεν** **συ** **δε**
 we tracked out, these things are what we have heard; but you,
 1097 4572 1536-4238
γνωθι **σεαυτω** **ει** **τι** **επραξas**
 know in yourself if you acted in anything!

CHAPTER 6

Job Laments His Affliction

5274-1161 3004 1487-1063 5100
6:1 **υπολαβων** **δε** **ιωβ** **λεγει** **6:2** **ει** **γαρ** **τιs**
 And undertaking, Job says, For if anyone

2476 1473 3588 3709 3588-1161 3601 1473
 ιστών ²⁴⁷⁶ στησαί ¹⁴⁷³ μου ³⁵⁸⁸ την ³⁷⁰⁹ οργήν ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ τας ³⁶⁰¹ δε ¹⁴⁷³ οδύνas μου
 stationing weight would set my wrath, and [grievs ²my
 142 1722 2218 3661 2532
 αραί εν ¹⁴² ζυγώ ¹⁷²² ομοθυμαδόν ²²¹⁸ 6:3 και
 [lift] onto a yoke balance scale, they would be in one accord. For
 1211 285 3882 926-1510.8.3 1909 3778 3588
 δη ¹²¹¹ άμμου ²⁸⁵ παραλίας ³⁸⁸² βαρυτέρα ^{926-1510.8.3} έσται ¹⁹⁰⁹ επί ³⁷⁷⁸ τούτω ³⁵⁸⁸ τα
 indeed of the sand of the coast it will be heavier – upon this
 4487-1473 2662 956-1063 3588 2425
 ρήματά μου ⁴⁴⁸⁷⁻¹⁴⁷³ κατεπατήθησαν ²⁶⁶² 6:4 βέλη ⁹⁵⁶⁻¹⁰⁶³ γαρ ³⁵⁸⁸ του ²⁴²⁵ ικανού
 my sayings were trampled. For arrows of the worthy one
 1722 3588 4983-1473 1510.2.3 3739 3588 2372-1473 1600.4
 εν ¹⁷²² τω ³⁵⁸⁸ σώματι ⁴⁹⁸³⁻¹⁴⁷³ μου ^{1510.2.3} εστίν ³⁷³⁹ ων ³⁵⁸⁸ ο ²³⁷²⁻¹⁴⁷³ θυμός ^{1600.4} αυτών ³⁷³⁹ εκτίρει ^{1600.4} με
 [2in ³my body ¹are], which their rage drinks up
 1473 3588 129 3752 756 2980 2758.1 1473
 μου ¹⁴⁷³ το ³⁵⁸⁸ αίμα ¹²⁹ όταν ³⁷⁵² άρξώμαι ⁷⁵⁶ λαλείν ²⁹⁸⁰ κεντούσί ^{2758.1} με
 my blood. Whenever I begin to speak, they sting me.
 5100-1063 3361 1246.1 2896 3688 66
 6:5 τι ⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ γαρ ³³⁶¹ μη ^{1246.1} διακενήs ²⁸⁹⁶ κεκραξέται ³⁶⁸⁸ όνος ⁶⁶ άγριος
 For what – will [ineffectually ³cry out ²donkey ¹the wild]
 237.1 3588 4621 2212 1499.1 4486
 αλλ' ^{237.1} η ³⁵⁸⁸ τα ⁴⁶²¹ σίτα ²²¹² ζητών ^{1499.1} ει ⁴⁴⁸⁶ δε ⁴⁴⁸⁶ και ⁴⁴⁸⁶ ρήξει
 if he is not [2grain ²seeking]? and shall then [3tear loose
 5456 1016 1909 5336 2192 3588 1033
 φωνή ⁵⁴⁵⁶ βους ¹⁰¹⁶ επι ¹⁹⁰⁹ φατνης ⁵³³⁶ έχων ²¹⁹² τα ³⁵⁸⁸ βρώματα
 [the voice ²of the ox] at the stable while having foods?
 1487 977 740 427 251 1499.1 1510.2.3
 6:6 ει ¹⁴⁸⁷ γαρ ⁹⁷⁷ βρωθήσεται ⁷⁴⁰ άρτος ⁴²⁷ άνευ ²⁵¹ αλός ^{1499.1} ει ^{1510.2.3} δε ^{1510.2.3} και ^{1510.2.3} εστι ^{1510.2.3} με
 Shall [2be eaten ¹bread] without salt? and is there
 1088.1 1722 4487 2756 3756 1410 1063 1473
 γεύμα ^{1088.1} εν ¹⁷²² ρήμασι ⁴⁴⁸⁷ κενόis ²⁷⁵⁶ 6:7 ου ³⁷⁵⁶ δύναται ¹⁴¹⁰ γαρ ¹⁰⁶³ μου
 taste in [2words ²empty]? [4is not ⁵able ¹For ²my
 3973 3588 5590 1026.1-1063 3708 3588 4621-1473 5618
 παύσασθαι ³⁹⁷³ η ³⁵⁸⁸ ψυχή ⁵⁵⁹⁰ βρομον ^{1026.1-1063} γαρ ³⁷⁰⁸ ορώ ³⁵⁸⁸ τα ⁴⁶²¹⁻¹⁴⁷³ σίτα ⁵⁶¹⁸ μου ⁵⁶¹⁸ ώsπερ
 to cease [3soul]; for groaning I see my grain as
 3744 3023 1487-1063 1325 2532 2064
 οσμήν ³⁷⁴⁴ λεοντος ³⁰²³ 6:8 ει ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³ γαρ ¹³²⁵ δώη ²⁵³² και ²⁰⁶⁴ έλθοι
 the scent of a lion. For if only he might give, and [3might come
 1473 3588 155.1 2532 3588 1680-1473 1325 3588
 μου ¹⁴⁷³ η ³⁵⁸⁸ αίτησιs ^{155.1} και ²⁵³² την ³⁵⁸⁸ ελπίδα ¹⁶⁸⁰⁻¹⁴⁷³ μου ¹³²⁵ δώη ³⁵⁸⁸ ο
 [my ²requests]; and that [4my hope ³might grant ¹the
 2962 756 3588 2962 5103.1 1519 5056
 κύριος ²⁹⁶² 6:9 αρξάμενος ⁷⁵⁶ ο ³⁵⁸⁸ κύριος ²⁹⁶² τρωσάτω ^{5103.1} ειs ¹⁵¹⁹ τέλος ⁵⁰⁵⁶
 LORD. Beginning, [2the ³LORD ¹let] pierce; [5unto ⁶the end
 1161 3361-1473 337 1510.4 1161
 δε ¹¹⁶¹ μη ³³⁶¹⁻¹⁴⁷³ με ³³⁷ ανελέτω ^{1510.4} 6:10 ειη ¹¹⁶¹ δε
 [but ³me not ²let ⁴be done away with]! [2may ⁵be ¹But
 1473 4172 5028 1909 3739 1909 5038 242
 μου ¹⁴⁷³ πολiς ⁴¹⁷² τάφος ⁵⁰²⁸ εφ' ¹⁹⁰⁹ ηs ³⁷³⁹ επι ¹⁹⁰⁹ τειχέων ⁵⁰³⁸ ηλλόμην
 [my ⁴city] the grave, upon which [2upon ³the walls ¹I leaped];
 1909 1473 3756-5339 3756 1063 5574 4487
 επ' ¹⁹⁰⁹ αυτης ¹⁴⁷³ ου ³⁷⁵⁶⁻⁵³³⁹ φείσομαι ³⁷⁵⁶ ου ¹⁰⁶³ γαρ ⁵⁵⁷⁴ εψησάμην ⁴⁴⁸⁷ ρήματα
 upon it I shall not spare; [3not ¹for ²I lied] about [2sayings
 39 2316-1473 5100-1063 1473 3588 2479 3754
 αγία ³⁹ θεου ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ μου ⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ 6:11 τις ¹⁴⁷³ γαρ ³⁵⁸⁸ μου ²⁴⁷⁹ η ³⁷⁵⁴ ισχύs ³⁷⁵⁴ οτι
 [the holy] of my God. For what is my strength that
 5278 2228 5100 1473 3588 5550 3754 430 1473 3588
 υπομενώ ⁵²⁷⁸ η ²²²⁸ τις ⁵¹⁰⁰ μου ¹⁴⁷³ ο ³⁵⁸⁸ χρόνος ⁵⁵⁵⁰ οτι ³⁷⁵⁴ ανέχεται ⁴³⁰ μου ¹⁴⁷³ η
 I remain? or what is my time that [3endures ¹my
 5590 3361 2479 3037 3588 2479-1473
 ψυχή ⁵⁵⁹⁰ 6:12 μη ³³⁶¹ ισχύs ²⁴⁷⁹ λίθων ³⁰³⁷ η ³⁵⁸⁸ ισχύs ²⁴⁷⁹⁻¹⁴⁷³ μου
 [soul]? Is [2the strength ³of stones ¹my strength]?
 2228 3588 4561-1473 1510.2.6 5470 2228 3756
 η ²²²⁸ αι ³⁵⁸⁸ σάρκες ⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ μου ^{1510.2.6} εισι ⁵⁴⁷⁰ χαλκειαί ²²²⁸ 6:13 η ³⁷⁵⁶ ουκ
 or [2my flesh members ¹are] of brass? or not
 1909 1473 3982 996-1161 575 1473 868
 επ' ¹⁹⁰⁹ αυτω ¹⁴⁷³ επεποιθειν ³⁹⁸² βοήθεια ⁹⁹⁶⁻¹¹⁶¹ δε ⁵⁷⁵ απ' ¹⁴⁷³ εμου ⁸⁶⁸ απέστη
 upon him to yield? But help [2from ³me ¹was departed];
 550 1473 1656 1984-1161 2962
 6:14 απείπατό ⁵⁵⁰ με ¹⁴⁷³ έλεος ¹⁶⁵⁶ επισκοπή ¹⁹⁸⁴⁻¹¹⁶¹ δε ²⁹⁶² κυριου
 [2is forbidden ³me ¹mercy]; and the visit of the LORD
 5237 1473 3756-4332.1 1473 3588 80-1473 5618
 υπερείδε ⁵²³⁷ με ¹⁴⁷³ 6:15 ου ^{3756-4332.1} προσείδον ¹⁴⁷³ με ³⁵⁸⁸ οι ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ αδελφοί ⁵⁶¹⁸ μου ⁵⁶¹⁸ ώsπερ
 overlooked me. [2looked not at ³me ¹My brothers]; [3as if
 5493 1587 2228 5618 2949 3928
 χειμάρρους ⁵⁴⁹³ εκλείπων ¹⁵⁸⁷ 2228 5618 2949 3928
 [a rushing stream ²dissipating ³or ⁴as if ⁵a wave ¹they went by
 1473 3748 1473-1333.1 3568 1968
 με ¹⁴⁷³ 6:16 οίτινές ³⁷⁴⁸ με ^{1473-1333.1} διενυλαβούντο ³⁵⁶⁸ νυν ¹⁹⁶⁸ επιπεπτώκασι
 [me]. The ones who revered me, now fall upon

1473 5618 5510 2228 2930 4078 2531
 μου ¹⁴⁷³ ώsπερ ⁵⁶¹⁸ χιών ⁵⁵¹⁰ η ²²²⁸ κρύσταλλος ²⁹³⁰ πεπηγώς ⁴⁰⁷⁸ 6:17 καθώς
 me; as if snow or ice banked up, and as
 5080 2329 1096 3756-1921
 τακείσα ⁵⁰⁸⁰ θερμης ²³²⁹ γενομένηs ¹⁰⁹⁶ ουκ ³⁷⁵⁶⁻¹⁹²¹ επεγνωσθη
 the melting away [2of heat ¹by the coming], it was not recognized
 3699 1510.7.3 3779 2504 2641 5259 3956
 όπου ³⁶⁹⁹ ην ^{1510.7.3} 6:18 ούτωs ³⁷⁷⁹ καγώ ²⁵⁰⁴ κατελείφθη ²⁶⁴¹ υπό ⁵²⁵⁹ πάντων
 of where it was. So I also was left by all;
 622-1161 2532 1841.2 1096 1492
 απωλόμην ⁶²²⁻¹¹⁶¹ δε ²⁵³² και ^{1841.2} έξουκος ¹⁰⁹⁶ εγενόμην ¹⁴⁹² 6:19 ιδετε
 and I am destroyed, and [2homeless ¹I became]. Behold
 3598 * 824.2 * 3588
 οδούς ³⁵⁹⁸ Θαιμανών ^{*} ατραπούs ^{824.2} Σαβών ^{*} οι ³⁵⁸⁸
 the ways of the Temanites – [3the short cuts ⁴of the Sabaeans ¹O ones
 1356.1 2532 152 3784 3588
 διορώντες ^{1356.1} 6:20 και ²⁵³² αισχύνην ¹⁵² οφειλήσουσιν ³⁷⁸⁴ οι ³⁵⁸⁸
 [2seeing clearly]. And [3for shame ⁴shall owe ¹the ones
 1909 4172 2532 5536 3982 814.1-1161
 επί ¹⁹⁰⁹ πόλεσι ⁴¹⁷² και ²⁵³² χρήμασι ⁵⁵³⁶ πεποιθότεs ³⁹⁸² 6:21 αταρ ^{814.1-1161} δε
 [2in ³cities], and the things relied upon there. But nevertheless,
 2532 1473 1910 1473 414.1 5620 1492
 και ²⁵³² υμείs ¹⁴⁷³ επέβητέ ¹⁹¹⁰ μοι ¹⁴⁷³ ανελεημόνωs ^{414.1} ώστε ⁵⁶²⁰ ιδόντες ¹⁴⁹²
 even you mounted against me mercilessly; so that beholding
 3588 1699 5134 5399 5100-1063 3385
 το ³⁵⁸⁸ εμον ¹⁶⁹⁹ τραύμα ⁵¹³⁴ φοβήθητε ⁵³⁹⁹ 6:22 τι ⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ γαρ ³³⁸⁵ μητι
 my wound, you are fearful. For what – [2anything
 1473 154 2228 3588 3844 1473 2479 1926.1
 υμάs ¹⁴⁷³ ήτησα ¹⁵⁴ η ²²²⁸ της ³⁵⁸⁸ παρ' ³⁸⁴⁴ υμών ¹⁴⁷³ ισχύos ²⁴⁷⁹ επιδέομαι ^{1926.1}
 [3of you ¹did I ask], or [3from ⁴you ²strength ¹do I want],
 5620 4982 1473 1537 2190 2228 1537
 6:23 ώστε ⁵⁶²⁰ σώσαι ⁴⁹⁸² με ¹⁴⁷³ εξ ¹⁵³⁷ εχθρών ²¹⁹⁰ η ²²²⁸ εκ
 so as to deliver me from out of enemies, or [3from out of
 5495 1413 4506 1321 1473
 χειρός ⁵⁴⁹⁵ δυναστών ¹⁴¹³ ρύσασθαι ⁴⁵⁰⁶ με ¹³²¹ 6:24 διαδέxάτε ¹⁴⁷³ με
 [the hand ⁵of mighty ones ¹to rescue ²me]? Teach me,
 1473-1161 2973.1 1536 4105 5419
 εγω ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ δε ^{2973.1} κωφεύσω ¹⁵³⁶ ει ⁴¹⁰⁵ τι ⁵⁴¹⁹ πεπλάνημαι ⁵⁴¹⁹ φράσατέ ⁵⁴¹⁹
 and I will be silent! If in anything I have wandered, expound
 1473 235 5613 1503 5337 228 4487
 μοι ¹⁴⁷³ 6:25 αλλ' ²³⁵ ως ⁵⁶¹³ εοικε ¹⁵⁰³ φαύλα ⁵³³⁷ αληθινού ²²⁸ ρήματα ⁴⁴⁸⁷
 to me! But as it seems, [3are vile ²of a true man ¹the words];
 3756 1063 3844 1473 2479 154 3761
 ου ³⁷⁵⁶ γαρ ¹⁰⁶³ παρ' ³⁸⁴⁴ υμών ¹⁴⁷³ ισχύν ²⁴⁷⁹ αιτούμαι ¹⁵⁴ 6:26 ουδέ ³⁷⁶¹
 [3not ¹for ⁶from ⁷you ⁵strength ²I do ⁴ask]. Nor
 3588 1650-1473 4487-1473 3973 3761-1063
 ο ³⁵⁸⁸ έλεγχος ¹⁶⁵⁰⁻¹⁴⁷³ υμών ⁴⁴⁸⁷⁻¹⁴⁷³ ρήμασι ³⁹⁷³ με ³⁷⁶¹⁻¹⁰⁶³ παύσει ³⁷⁶¹⁻¹⁰⁶³ ουδέ ³⁷⁶¹⁻¹⁰⁶³ γαρ
 will your reproof [2my words ¹cause me to cease]; for neither
 1473-5350.1 4487 430 4133 3754
 υμών ^{1473-5350.1} φθέγμα ⁴⁴⁸⁷ ρήματος ⁴³⁰ ανέξομαι ⁴¹³³ 6:27 πλην ³⁷⁵⁴ οτι
 your utterance of a word will I endure. Besides that,
 1909 3737 1968 1724.2-1161 1909 5384-1473
 επ' ¹⁹⁰⁹ ορφανώ ³⁷³⁷ επιπίπτετε ¹⁹⁶⁸ ενάλλεσθε ^{1724.2-1161} δε ¹⁹⁰⁹ επί ⁵³⁸⁴⁻¹⁴⁷³ φίλω ⁵³⁸⁴⁻¹⁴⁷³ υμών
 [2upon ³an orphan ¹you fall], and you assail against your friend.
 3568-1161 1522.2 1519 4383-1473 3756-5574
 6:28 νυν ³⁵⁶⁸⁻¹¹⁶¹ δε ^{1522.2} εισβλέψας ¹⁵¹⁹ ειs ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ πρόσωπα ³⁷⁵⁶⁻⁵⁵⁷⁴ υμών ³⁷⁵⁶⁻⁵⁵⁷⁴ ου ³⁷⁵⁶⁻⁵⁵⁷⁴ ψεύσομαι
 But now, having looked into your faces, I will not lie.
 2523 1211 2532 3361 1510.4 94 2532
 6:29 καθίσατε ²⁵²³ δη ¹²¹¹ και ²⁵³² μη ³³⁶¹ είη ^{1510.4} άδικον ⁹⁴ και
 Sit indeed, and may there not be anything unjust, and
 3825 3588 1342 4905 3756 1063 1510.2.3
 πάλιν ³⁸²⁵ τω ³⁵⁸⁸ δικαίω ¹³⁴² συνέρχεσθε ⁴⁹⁰⁵ 6:30 ου ³⁷⁵⁶ γαρ ¹⁰⁶³ εστιν
 again [2with the ³just one ¹come together]! [3not ¹For ²there is
 1722 1100-1473 94 2228 3780 3588 2995-1473
 εν ¹⁷²² γλώσση ¹¹⁰⁰⁻¹⁴⁷³ μου ⁹⁴ άδικον ²²²⁸ η ³⁷⁸⁰ ουχί ³⁵⁸⁸ ο ²⁹⁹⁵⁻¹⁴⁷³ λάρυγξ ²⁹⁹⁵⁻¹⁴⁷³ μου
 [on ⁶my tongue ⁴an unjust thing]; or, does not my throat
 3191 4907
 μελετά ³¹⁹¹ σύνεσιν ⁴⁹⁰⁷
 meditate on understanding?

CHAPTER 7

Job Questions God of Man's Existence

7:1 πότερον ⁴²²⁰ ουχί ³⁷⁸⁰ πειρατήριον ^{3986.2} εστιν ^{1510.2.3} ο ³⁵⁸⁸ βίος
 In either way [2not ³a trial ¹is ³the ⁴existence
 444 1909 3588 1093 2532 5618 3407 831.1
 ανθρώπου ⁴⁴⁴ επί ¹⁹⁰⁹ της ³⁵⁸⁸ γης ¹⁰⁹³ και ²⁵³² ώsπερ ⁵⁶¹⁸ μισθίου ³⁴⁰⁷ αυθημερινού ^{831.1}
 [of man ⁶upon ⁷the ⁸earth], and [2as ⁴hireling ³the daily
 3588 2222-1473 2228 5618 2324 1165.1
 η ³⁵⁸⁸ ζωή ²²²²⁻¹⁴⁷³ αυτού ²²²⁸ 7:2 ώsπερ ⁵⁶¹⁸ θεράπον ²³²⁴ δεδουκώς ^{1165.1}
 [his life], or as an attendant in awe

3588 2962-1473 2532 5177 4639 2228 5618
τον κύριον αυτού και τετευχώς σκιάς η ώσπερ
of his master, and attaining for shade, or as if
3411 362 3588 3408-1473 3779 2504
μισθωτός αναμένων τον μισθόν αυτού 7:3 ούτως καγώ
a hireling awaiting his wage? So I also
5278 3376 2756 3571-1161 3601 1325 1473
υπέμεινα μήνας κενούς νύκτες δε οδυνών δεδομένα μοι
waited months in vain; and nights of griefs [2]given 3to me
1510.2.6 1437 2837 3004 4219
εισιν 7:4 εαν κοιμηθώ λέγω πότε
[are]. When I should go to bed, I say, When will it be
3588 2250 5613-1161 302 450 3825 4219
η ημέρα ως δ' αν αραστώ παλιν πότε
the day? And whenever I rise up, again I say, When
2073 4134 1161 1096 3601 575 2073
εσπέρα πλήρης δε γίνομαι οδυνών απ' εσπέρας
will it be evening? [3]full 1And 2I am of griefs, from evening
2193 4404 5445.4 1161 1473 3588 4983
εως πρωι 7:5 φύρεται μου το σωμα
unto morning. [4]is befouled 1And 2my 3body
1722 4549.1 4663 5080-1161 1040.2 1093
εν σαπρία σκωλήκων τηκω δε βώλακας γης
in rottenness of worms, and I melt away as clods of earth
575 2487.1 3587.4 3588-1161 979-1473 1510.2.3
από ιχώρος ξυών 7:6 ο δε βίος μου εστιν
from [2]pus 1scraping]. And my existence is
1645 2981 622-1161 1722 2756 1680
ελαφρότερος λαλιάς απόλωλε δε εν κενή ελπίδι
lighter than speech, and has perished in vain hope.
3403 3767 3754 4151-1473 3588 2222 2532
7:7 μνησθητι ουν ότι πνευμα μου η ζωη και
Remember then that my breath is life; and
3765 1880 3788-1473 1492 18
ουκ έτι επανελύσεται οφθαλμός μου ιδειν αγαθόν
no longer shall [2]return back 1my eye to behold good.
3756-4017 3788 3708 1473
7:8 ου περιβλέψεται οφθαλμός ορώντός με
[4]shall not look round about 1The eye 2of the one seeing 3me];
3588 3788-1473 1722 1473 2532 3756-1510.2.1 5618
οι οφθαλμοί σου εν εμοι και ουκ έτι εμι 7:9 ώσπερ
your eyes are on me, and I am not. I am as
3509 599.6 575 3772 1437-1063 444
νέφος αποκαθαρθέν απ' ουρανού εαν γαρ ανθρωπος
a cloud being cleared away from the heaven; for if a man
2597 1519 86 3765 3766.2 305
καταβή εις άδην ουκ έτι ου μη αναβή
should go down into Hades, no longer in any way should he ascend;
3761 3766.2 1994 1519 3588 2398
7:10 ουδ' ου μη επιστρέψη εις τον ιδιον
and neither in any way shall he return unto his own
3624 3761 3766.2 1921 1473 2089 3588
οίκον ουδ' ου μη επιγνώ αυτών έτι ο
house, nor [3]in any way 1shall 2recognize 3him 4anymore
5117-1473 814.1 3767 3761 1473 5339
τόπος αυτού 7:11 ατάρ ουν ουδέ εγω φείσομαι
this place]. Nevertheless then, nor will I spare
3588 4750-1473 2980 1722 318 1510.6 3588
τω στόματι μου λαλήσω εν ανάγκη ων του
my mouth; I will speak [2]in 3distress 1being]
4151-1473 455 4088 5590-1473 4912
πνευματός μου ανοιξω πικρία ψυχης μου συνεχόμενος
of my spirit; I will open the bitterness of my soul being held in.
4220 2281-1510.2.1 2228 1404 3754 2697.1
7:12 πρότερον θαλασσα εμι η δράκων ότι κατεταξας
Is it that I am a sea or a dragon, that you delegated
1909 1473 5438 2036 3754 3870 1473
επ' εμε φυλακήν 7:13 είπα ότι παρακαλέσει με
[2]over 3me 1a guard]? I said that, [2]shall comfort 3me
3588 2825-1473 399-1161 4314 1683 2398 3056
η κλίνη μου ανοίσω δε προς εμαυτον ιδία λόγον
1My bed], and I shall offer to myself my own word
3588 2845-1473 1629 1473 1798 2532 1722
τη κοίτη μου 7:14 εκφοβείς με ενυπνίους και εν
in my bed. You frighten me with dreams; and with
3705 1473-2668.2 525 575
οράμασι με καταπλήσσεις 7:15 απαλλάξεις από
visions you strike terror in me. You will dismiss [2]from
4151-1473 3588 5590-1473 575 1161 2288 3588
πνευματός μου την ψυχήν μου από δε θανάτου τα
3my spirit 1my soul], [3]from 1and 4death

3747-1473 3756 1063 1519 3588 165 2198
οστά μου 7:16 ον γαρ εις τον αιωνα ζήσομαι
2my bones]. [3]not 1For 3into 6the 7eon 2I shall 4live],
2443 3114 868 575 1473 2756
ινα μακροθυμήσω απόστα απ' εμού κενός
that I should patiently wait. Depart from me, [4]is empty
1063 1473 3588 979 7:17 5100-1063 1510.2.3 444
γαρ μου ο βίος 7:17 τι γαρ εστιν ανθρωπος
1for 2my 3livelihood]! For what is man
3754 3170 1473 2228 3754 4337 3588 3563
οτι εμεγάλυνας αυτον η οτι προσέχεις τον νουν
that you magnified him? or that you heed the mind
1519 1473 2228 1984-1473 4160
εις αυτον 7:18 η επισκοπήν αυτού ποιήση
in him? or [2]him a visit 1will you make]
2193 4404 2532 1519 372 1473-2919
εως τοπρωι και εις αναπαυσιν αυτον κρινείς
until the morning? and [2]for 3rest 1shall you judge him]?
7:19 2193-5100 3756-1439 1473 3761 4290.2-1473 2193
εως τίνος ουκ εας με ουδε προή με εως
For how long do you not allow me, nor let me go, until
302 2666 3588 4424.1-1473 1722 3601
αν καταπίω τον πτύελόν μου εν οδυνη
whenever I should swallow down my spittle in grief?
1487 1473 264 5100 1410 1473 4238
7:20 ει εγω ημαρτον τι δυναμαι σοι πράξει
If I sinned, how am I able [2]against you 1to act out],
3588 1987 3588 3563 3588 444 1302
ο επιστάμενος τον νουν των ανθρωπων διατι
O one having knowledge of the mind of men? Why did
5087 1473 2713.1-1473 1510.2.1-1161 1909 1473
έθου με κατεντευκτήν σου ειμι δε επί σοι
you establish me as your accuser, and I am [2]unto 3you
5413 2532 1302 3756-4160 3588 458-1473
φορτίον 7:21 και διατι ουκ εποιήσω της ανομίας μου
1a load]? And why did you not appoint of my lawlessness
3024 2532 2512 3588 266-1473 3568-1161
λήθην και καθαρισμόν της αμαρτίας μου νυνι δε
to forgetfulness, and for a cleansing of my sin? But now
1519 1093 565 3719 1161 3765
εις γην απελεύσομαι ορθρίζων δε ουκέτι
into the earth I shall go forth, [4]for rising early 1and 3no longer
1510.2.1
ειμι 2I am].

CHAPTER 8

Baldad Implies Job has Sinned

5274-1161 * 3588 * 3004
8:1 υπολαβών δε Βαλδάδ ο Σαυχίτης λέγει
And undertaking, Baldad the Shuhite, says,
3360-5100 2980 3778 4151 4182.1
8:2 μέχρι τίνος λαλήσεις ταυτα πνευμα πολυρημον
Till when shall you speak these things [2]spirit 1by a talkative]
3588 4750-1473 3361 3588 2962 91 2919 2228
τον στοματός σου 8:3 μη ο κύριος αδικήσει κρίνων η
of your mouth? Will the LORD transgress judging? or
3588 3588 3956-4160 5015 3588 1342 1487
ο τα παντα ποιήσας ταραξει το δικαιον 8:4 ει
the one making all things disturb the just one? If
3588 5207-1473 264 1726 1473 649 1722
οι υιοί σου ημαρτον εναντίον αυτού απέστειλεν εν
your sons sin before him, he sent them away in
5495 458-1473 1473-1161 3719 4314
χειρι ανομίας αυτών 8:5 συ δε ορθριζε προς
hand because of their lawlessness. But you, rise early to
2962 3841 1189 1487 2513-1510.2.2 2532
κύριον παντοκράτορα δεόμενος 8:6 ει καθαρός ει και
the LORD almighty, beseeching him! If you are pure and
228 1162 1473 600-1161
αληθινός δεήσεως επακούσεται σου αποκαταστήσει δε
true, [3]supplication 1he will heed 2your], and he will restore
1473 1244.1 1343 1510.8.3 3767
σοι διαταν δικαιοσύνης 8:7 εσται ουν
to you the habitation of righteousness. It will be then
3588-3303 4413-1473 3641 3588 1161 2078-1473
τα μεν πρώτα σου ολίγα τα δε εσχάτα σου
that as your first shall be little, yet your last
291.2 1905-1063 1074
αμύθητα 8:8 επερώτησον γαρ γενεάν
will be an untold amount. For ask [2]generation

4413 1840.1-1161 2596 1085 3962
 πρώτην εἰχνίασον δε κατὰ γένος πατέρων
 [the first], and trace according to the race of the fathers!

5504.1 1063 1510.2.4 2532 3756 1492 4639
 8:9 χθιῶν γὰρ εἰμεν καὶ οὐκ οἶδαμεν σκιά
 [of yesterday For we are], and have not known; [a shadow
 1063 1473 1510.2.3 3588 979 1909 3588 1093 2228
 γὰρ ἡμῶν ἐστὶν ὁ βίος ἐπὶ τῆς γῆς 8:10
 for our is existence upon the earth].

3756-3778 1473-1321 2532 312 2532 1537
 οὐχ οὗτοί σε διδάξουσιν καὶ ἀναγγελοῦσιν καὶ ἐκ
 Shall these not teach you, and announce to you, and from out of
 2588 1806 4487 3361 2281.1 3843.1
 καρδίας ἐξαξουσὶ ῥήματα 8:11 μὴ θάλλει παπυρὸς
 the heart lead forth sayings? Does [flourish papyrus]
 427 5204 2228 5312 1016.1 427
 ἀνεὺ ὕδατος ἢ υψωθήσεται βοῦτομον ἀνεὺ
 without water? or shall [rise up high the flowering rush] without
 4224 2089 1510.6 1909 4491 2532 3766.2 2325
 ποτοῦ 8:12 ἐπὶ οὐ ἐπὶ ρίζης καὶ οὐ μὴ θερισθῇ
 drinking? Yet being upon the root, and in no way harvested,
 4253 3588 4095 3956 1008 3780 3583
 πρὸ τοῦ πίνειν πᾶσα βοτάνη οὐχὶ ξηρανθήσεται
 [before the drinking of all pasture shall it not be dried?]
 3779 5106 1510.8.3 3588 2078 3956 3588
 8:13 οὕτως τοῖνυν ἐστὶ τα εσχάτα πάντων τῶν
 So therefore will it be for the last of all the ones
 1950 3588 2962 1680-1063 765
 ἐπιλανθανομένων τοῦ κυρίου ἐλπίς γὰρ ἀσεβοῦς
 forgetting the LORD; for the hope of an impious one
 622 516.2 1063 1473 1510.8.3 3588 3624
 ἀπολείται 8:14 αὐκίητος γὰρ αὐτοῦ ἐστὶ ὁ οἶκος
 shall perish. [uninhabited For this will be house],
 5613 689.2 1161 1473 576 3588
 ὥς ἀράχνη 1 δὲ αὐτοῦ ἀποβήσεται ἡ
 [as for a spider's web and this will turn out to be
 4633 1437 5237 3588 3614-1473 3766.2
 σκηνή 8:15 εἰάν τις ὑπερείσῃ τὴν οἰκίαν αὐτοῦ οὐ μὴ
 tent]. If one should overlook his house, in no way
 2476 4019.1-1161 1473 3766.2 5278
 στή περιδραξάμενον δε αὐτοῦ οὐ μὴ ὑπομείνῃ
 shall it stand; even grasping it, in no way shall it remain.

5200 1063 1510.2.3 5259 2246 2532 1537
 8:16 ὑγρὸς γὰρ ἐστὶν ὑπὸ ἡλίου καὶ ἐκ
 [wet For it is] under the sun, and [from out of
 4549.1-1473 3588 4466.1-1473 1831
 σαπρίας αὐτοῦ ὁ ῥάδακμος αὐτοῦ ἐξελεύσεται
 his rottenness his tender branch shall come forth].

1909 4864 3037 2837 1722-1161 3319
 8:17 ἐπὶ συναγωγῇ λίθων κοιμάται ἐν δε μέσῳ
 Upon a gathering of stones he goes to bed, and in the midst
 5469.1 2198 1437-1161 2666 3588
 χαλίκων ζήσεται 8:18 εἰάν τις καταπίῃ
 of gravel he shall live. And if [should swallow him] the
 5117 5574 1473 3756-3708 5108
 τόπος ψεύσεται αὐτὸν οὐχ ἑώρακας τοιαῦτα
 [place], it shall lie to him, saying, Have you not seen such a thing?
 3754 2692 765 5108 1537-1161
 8:19 ὅτι καταστροφή ἀσεβοῦς τοιαύτη ἐκ δε
 For the undoing of an impious one is such, and from out of
 1093 243 307.1 3588 1063 2962
 γῆς ἄλλον ἀναβλαστήσει 8:20 ὁ γὰρ κύριος
 the earth another shall sprout up. For the LORD
 3766.2 638.1 3588 172 3956-1161 1435
 οὐ μὴ ἀποποιήσεται τὸν ἀκακὸν παν δε δόρον
 in no way will undo the guileless, and every gift
 765 3756-1209 228 1161
 ἀσεβοῦς οὐ δέξεται 8:21 ἀληθινὸν δε
 of an impious one he will not receive. [of true ones] But
 4750 1705 1071 3588 1161 5491-1473
 στόμα ἐμπλήσει γέλωτος 8:22 οἱ δε ἐχθροὶ αὐτῶν ἐνδύσονται
 [the mouth] he will fill with laughter, and their lips
 1843.1 3588 1161 2190-1473 1746
 ἐξομολογήσεως 8:22 οἱ δε ἐχθροὶ αὐτῶν ἐνδύσονται
 with acknowledgment. But their enemies shall put on
 152 1244.1-1161 765 3756-1510.8.3
 αἰσχύνῃ διὰ ταῦτα δε ἀσεβοῦς οὐκ ἐστὶ
 shame; and the habitation of an impious one will not be.

CHAPTER 9

Job Responds to Baldad

5274-1161 3004 1909 225 1492
 9:1 ὑπολαβὼν δε ἰὼβ λέγει 9:2 ἐπ' ἀληθείας οἶδα
 And undertaking, Job says, In truth I know

3754 3779-1510.2.3 4459-1063 1510.8.3 1342 1027.1 3844
 ὅτι οὕτως ἐστὶ πῶς γὰρ ἐσται δίκαιος βροτὸς παρὰ
 that it is so; for how shall there be a just mortal before

2962 1437-1063 1014 2919
 κυρίῳ 9:3 εἰάν γὰρ βούληται κριθῆναι
 the LORD? For if he should want to enter into judgment

1473 3766.2 5219 1473 2443 3361
 αὐτῷ οὐ μὴ ὑπακούσῃ αὐτῷ ἵνα μὴ
 with him, in no way shall God obey him, so that he shall not

471 4314 1520 3056 1473 1537 5507
 ἀντεῖπῃ πρὸς ἓνα λόγον αὐτοῦ ἐκ χιλιῶν
 contradict with one word of his from out of a thousand.

4680 1063 1510.2.3 1271 2900 5037 2532 3173
 9:4 σοφὸς γὰρ ἐστὶ διανοία κραταιὸς τε καὶ μέγας
 [wise For he is] in thought, fortified also, and great.

5100 4642 1096 1726 1473 2532 1514
 τις σκληρὸς γενόμενος ἐναντίον αὐτοῦ καὶ ἐφῆρνευσεν
 Who [hard being] before him even made peace?

3588 3822 3735 2532 3756 1492 3588
 9:5 ὁ παλαιὸν ὄρη καὶ οὐκ οἶδασιν ὁ
 The [of old mountains] even do not know the one

2690 1473 3709 3588 4579 3588
 καταστρέφον αὐτὰ ὀργῇ 9:6 ὁ σείων τὴν
 eradicating them in anger; the one shaking the thing

5259 3772 1537 2310 3588-1161 4769
 ὑπ' οὐρανὸν ἐκ θεμελίων οἱ δε στύλοι
 under heaven from out of its foundations, and the columns

1473 4531 3588 3004 3588 2246 2532
 αὐτῆς σαλεύονται 9:7 ὁ λέγων τῷ ἡλίῳ καὶ
 of it shake; the one speaking to the sun, and

3756-393 2596-1161 798 2696
 οὐκ ἀνατέλλει κατὰ δε ἀστρῶν κατασφραγίζει
 it does not rise; and accordingly [the stars] he seals up];

3588 5009.3 3588 3772 3441 2532 4043 5613
 9:8 ὁ τανύσσας τὸν οὐρανὸν μόνος καὶ περιπατῶν ὥς
 the one stretching the heaven alone, and walking [as

1909 1475 1909 2281 3588 4160
 ἐπ' εἰς εἰς ἐδάφους ἐπὶ θαλάσσης 9:9 ὁ ποίων Πλειάδα
 upon a floor upon the sea; the one making Pleiades

2532 2532 5009 3588
 καὶ Ἑσπερον καὶ Ἀρκτοῦρον καὶ ταμεῖαι ῥότον
 and Hesperus and Arcturus, and the chambers of the south;

3588 4160 3173 2532 421 1741
 9:10 ὁ ποίων μεγάλα καὶ ἀνεξιχνίαστα ἐνδοξά
 the one doing great and untraceable things; honorable

5037 2532 1808.1 3739 3756-1510.2.3 706
 τε καὶ ἐξαισία ὧν οὐκ ἐστὶν ἀριθμὸς
 also, and extraordinary things which there is not a number.

1437 5233 1473 3766.2 1492
 9:11 εἰάν υπερβῇ με οὐ μὴ ἰδῶ
 If he should pass over me, in no way shall I behold it;

2532 1437 3928 1473 3761 5613 1097 1437
 καὶ εἰάν παρέλθῃ με οὐδ' ὥς ἐγνων 9:12 εἰάν
 and if he should go by me, neither thus I knew it. If

525 5100 654 2228 5100 2046 1473 5100
 ἀπαλλάξῃ τις ἀποστρέψει ἡ τις ερεῖ αὐτῷ τι
 he dismisses, who returns? or who shall say to him, What did

4160 3588 2316 3756 379.1 3588 3709
 ἐποίησας 9:13 ὁ θεὸς οὐκ ἀναπόστρεπτος ἡ ὀργῇ
 you do? God will not turn away the anger,

5259 1473 1161 2578 2785 3588 5259
 ὑπ' αὐτοῦ δε ἐκάμφθησαν κήτη 9:14 εἰάν τε
 [under him] but were bent the sea-monsters under

3772 1437-1161 1473-5219 2228 1252
 οὐρανὸν 9:14 εἰάν δε μου ὑπακούσεται ἡ διακρίνει
 [heaven]. But then should he obey me, or shall he litigate

3588 4487-1473 1437-5037 1063 1342 1510.3
 τα ρήματά μου 9:15 εἰάν τε γὰρ δίκαιος ὦ
 my things? [even if For just] I should be],

3756 1522 1473 3588 2917-1473 1189
 οὐκ εἰσακούσεται μου τοῦ κρίματος αὐτοῦ δεηθήσομαι
 [not he shall] listen to me. His equity I will beseech.

9:9 †See Bos for variants.

4572 1492 3754 3956 1410 101
 σεαυτώ οίδα ¹οτι πάντα ²δύνασαι ³αδυνατεί
 yourself, I know that [2all things 1you are able to do]; [3is impossible
 1161 1473 3762 10:14 1437-5037-1063 264
 δε ¹σοι ²ουδέν ³εαν τε γαρ ⁴αμάρτω
 1and 4with you 2not one thing]. For if I should sin,
 5442 1473 575-1161 458 3756 121 1473
 φυλάσσεις με ¹από δε ²ανομίας ³ουκ ⁴αθώον ⁵με
 you guard me; but from lawlessness [2not 3innocent 4me
 4160 1437-5037-1063 765-1510.3
 πεποίηκας 10:15 ¹εαν τε γαρ ²ασεβής ω
 1you have 3appointed]. For if I should be impious,
 3629.3 1437-1161 1510.3 1342 3756-1410 142 2776
 οίμοι εαν ¹δε ω ²δικαίος ³ον ⁴δύναμι ⁵αράι ⁶κεφαλῇ
 alas. But if I might be just, I am not able to lift up the head,
 4134 1063 819 1510.2.1 64-1063
 πλήρης γαρ ¹ατιμίας ²εμὶ ³10:16 ⁴αγρεύομαι γαρ
 [3full 1for 4of dishonor 2I am]. For I am caught
 5618 3023 1519 4967 3825-1161 3328 1171
 ὡσπερ λέων ¹εἰς ²σφαγῆν ³παλιν ⁴δε ⁵μεταβαλὼν ⁶δαινῶς
 as a lion for slaughter; and again in turning [3awfully
 1473 3639.1 1877.1 1909 1473 3588
 με ¹ολέκεις 10:17 ²επανακαινίζω ³ἐπ' ⁴ἐμέ ⁵την
 2me 1you destroy]; renewing upon me
 2083.1-1473 3709 1161 3173 1473-5530
 ἐτασύν μου ¹οργή ²δε ³μεγάλη ⁴μοι ⁵εχρήσθ
 my chastisement; [4anger 1and 3in great 2you dealt with me],
 1863-1161 1909 1473 3986.2 2444 3767 1722
 ἐπήγαγες ¹δε ²ἐπ' ³ἐμέ ⁴πειρατήρια 10:18 ⁵ἵνατί ⁶οὖν ⁷ἐν
 and brought [2against 3me 1trials]. Why then in
 2836 1473-1806 2532 3756-599 3788-1161
 κοιλίας ¹με ²ἐξηγάγες ³καὶ ⁴οὐκ ⁵ἀπέθανον ⁶οφθαλμός ⁷δε
 the belly did you lead me out, and I did not die, that an eye
 1473 3756 1492 2532 5618 3756 1510.6
 με ¹οὐκ ²εἶδε 10:19 ³καὶ ⁴ὥσπερ ⁵οὐκ ⁶ὦν
 [3me 1did not 2see], and that [2as if 3one not 4being
 1096 1302-1063 1537 1064 1519 3418
 ἐγενόμην ¹διατί ²γάρ ³ἐκ ⁴γαστρός ⁵εἰς ⁶μνήμα
 1I became]? For why [2from out of 3the womb 4unto 5the tomb
 3756-525 2228 3756 3641 1510.2.3 3588
 οὐκ ¹ἀπηλλάγην 10:20 ²οὐκ ³ὀλίγος ⁴ἐστίν ⁵ο
 1was I not dismissed]? Or [2not 3little 4is 5the
 5550 3588 979-1473 1439 1473 373 3397
 χρόνος ¹του ²βίου ³μου ⁴εἰσόν ⁵με ⁶ἀναπαύσασθαι ⁷μικρόν
 4time 5of my existence]? Allow me to rest a little,
 4253 3588 1473 4198 3606 3756-390
 10:21 ¹πρὸ ²του ³με ⁴πορευθῆναι ⁵ὅθεν ⁶οὐκ ⁷ἀναστρέψω
 before my going from where I shall not return,
 1519 1093 4652 2532 1104.1 1519 1093 4655
 εἰς ¹γῆν ²σκοτεινὴν ³καὶ ⁴γνοφερὰν 10:22 ⁵εἰς ⁶γῆν ⁷σκότους
 unto a land dark and dim; unto a land [2darkness
 166 3739 3756-1510.2.3 5338 3761 3708 2222
 αἰωνίου ¹οὐ ²οὐκ ³ἐστὶ ⁴φέγγος ⁵οὐδὲ ⁶οράν ⁷ζωήν
 1of eternal], where there is not brightness, nor seeing the life
 1027.1
 βροτῶν
 of mortals!

CHAPTER 11

Sophar Claims Job's Afflictions Are Deserved

11:1 5274-1161 3588 * 3004
 ὑπολαβὼν ¹δε ²Σωφάρ ³ο ⁴Μιναιός ⁵λέγει
 And undertaking, Sophar the Minean says,
 3588 4183 3004 2532 464.2 2228
 11:2 ο ¹τα ²πολλά ³λέγων ⁴καὶ ⁵ἀντακούσεται ⁶η
 The one [2many things 1saying] also shall listen in turn; or
 2532 3588 2126.1 3633 1510.1 1342 2127
 καὶ ¹ο ²εὐλαλὸς ³οἶεται ⁴εἶναι ⁵δίκαιος ⁶εὐλογημένος
 does the well-spoken imagine himself to be just? Blessed be
 1084 1135 3639.2 3361 4183 1722 4487
 γεννητός ¹γυναϊκός ²ὀλιγόβιος 11:3 ³μη ⁴πολύς ⁵ἐν ⁶ρήμασι
 the one born of woman short-lived. [2not 3many 4in 5words
 1096 3756 1063 1510.2.3 3588 480.1-1473
 γίνου ¹οὐ ²γάρ ³ἐστίν ⁴ο ⁵αντικρινόμενός ⁶σοι
 1Become]; [3not one 1for 2there is] judging you by comparison.
 3361-1063 3004 3754 2513-1510.2.1 3588 2041 2532
 11:4 ¹μη ²γάρ ³λέγε ⁴ὅτι ⁵καθαρός ⁶εἰμι ⁷τοῖς ⁸ἐργοῖς ⁹καὶ
 For do not say that, I am pure in the works, and
 273 1726 1473 235 4459 302 3588
 ἀμειμπτος ¹ἐναντίον ²αὐτοῦ 11:5 ³ἀλλά ⁴πὼς ⁵αὐ ⁶ο
 blameless before him. But how ever is the

2962 2980 4314 1473 2532 455 5491-1473 3326
 κύριος ¹λαλήσαι ²πρὸς ³σε ⁴καὶ ⁵ανοίξει ⁶χείλη ⁷αὐτοῦ ⁸μετὰ
 LORD to speak to you, and open his lips with
 1473 1534 312 1473 1411 4678
 σου 11:6 ¹εἰτα ²ἀναγγελεῖ ³σοι ⁴δύναμιν ⁵σοφίας
 you; then he shall announce to you the power of wisdom,
 3754 1362-1510.8.3 3588 2596 1473 2532 5119
 ὅτι ¹διπλοῦν ²ἔσται ³τῶ ⁴κατὰ ⁵σε ⁶καὶ ⁷τότε
 that it will be double to the things of yours. And then
 1097 3754 514-1473 576 3844 2962
 γνώσῃ ¹ὅτι ²ἀξία ³σοι ⁴ἀπέβη ⁵παρὰ ⁶κυρίου
 you shall know that what is worthy to you resulted from the LORD
 3739 264 2228 2487 2962
 ὧν ¹ἡμάρτηκας 11:7 ²ἢ ³ἰχθυος ⁴κυρίου
 whom you have sinned. Or [2the trace 3of the LORD
 2147 2228 1519 3588 2078 864 3739
 εὐρήσεις ¹ἢ ²εἰς ³τα ⁴ἐσχατά ⁵ἀφίκου ⁶α
 1will you find]? or, [2unto 3the 4latter end 5did you arrive] which
 4160 3588 3841 5308 3588 3772
 ἐποίησεν ¹ο ²παντοκράτωρ 11:8 ³υψηλός ⁴ο ⁵ουρανός
 [3prepared 1the 2almighty]? [2is high 3Heaven];
 2532 5100 4160 901-1161 3588 1722 86
 καὶ ¹τι ²ποιήσεις ³βαθύτερα ⁴δε ⁵τῶν ⁶ἐν ⁷Ἶδου
 and what will you do? and [2deeper 1of the things] in Hades;
 5100 1492 2228 3117 3358
 τι ¹οἶδας 11:9 ²ἢ ³μακρότερα ⁴μέτρον
 what do you know? or longer than the measure
 1093 2228 2148.1 2281 1437-1161
 γῆς ¹ἢ ²εὐρους ³θαλάσσης 11:10 ⁴εἰς ⁵δε
 of the earth, or the breadth of the sea. And if
 2690 3588-3956 5100 2046 1473 5100 4160
 καταστρέψῃ ¹τα ²πάντα ³τις ⁴ερεῖ ⁵αὐτὸ ⁶τι ⁷ἐποίησας
 he shall eradicate all things, who will say to him, What did you do?
 1473-1063 1492 2041 459 1492-1161
 11:11 ¹αὐτός ²γάρ ³οἶδεν ⁴ἔργα ⁵ἀνόμων ⁶ιδῶν ⁷δε
 For he knows the works of the lawless; and beholding
 824 3756-3948.1 444-1161
 ἀσποα ¹οὐ ²παρόψεται 11:12 ³ἀνθρώπος ⁴δε
 [2the things out of place 1he shall not overlook]. But man
 247 2351.4 3056 1027.1-1161 1084
 ἄλλως ¹θρασύνεται ²λόγους ³βροτός ⁴δε ⁵γεννητός
 otherwise shall be over-confident with words; but a mortal born
 1135 2470 3688 2047.2 1487-1063 1473
 γυναικός ¹ἰσα ²ὄνω ³ἐρημίτῃ 11:13 ⁴εἰ ⁵γάρ ⁶συ
 of a woman is equal [2donkey 1to a recluse]. For if you
 2513 5087 3588 2588-1473 5298.1-1161
 καθαρὰν ¹ἐθου ²τῇν ³καρδίαν ⁴σου ⁵υπὶ ⁶αἰετὶς ⁷δε
 [3clean 1established 2your heart], and turned up and opened
 5495 4314 1473 1487 459 5100 1510.2.3
 χεῖρας ¹πρὸς ²αὐτόν 11:14 ³εἰ ⁴ἀνομόν ⁵τι ⁶ἐστιν
 your hands to him; if [3lawless thing 2any 1there is]
 1722 5495-1473 4206 4160 1473 93
 ἐν ¹χερσὶ ²σου ³πόρρω ⁴ποίησον ⁵αὐτό ⁶ἀδικία
 in your hands, [3to be at a distance 1cause 2it]! [3injustice
 1161 1722 1244.1-1473 3361 835 3779-1063
 δε ¹ἐν ²διαίτῃ ³σου ⁴μη ⁵αὐλισθήτω 11:15 ⁶οὕτως ⁷γάρ
 1and 2in 3your habitation 4let not 5lodge]! For thus
 353.1 1473 3588 4383 5618 5204 2513
 ἀναλάμψει ¹σου ²το ³προσώπων ⁴ὥσπερ ⁵ὕδωρ ⁶καθαρόν
 [3shall illuminate 1your 2face] as if [2water 1pure];
 1562-1161 4509 2532 3766.2 5399
 ἐκδύσῃ ¹δε ²ρῦπον ³καὶ ⁴οὐ ⁵μη ⁶φοβηθήσῃ
 and you shall strip off filth, and in no way shall you be fearful.
 2532 3588 2873 1950 5618 2949 3928
 11:16 ¹καὶ ²τον ³κόπον ⁴ἐπιλήσῃ ⁵ὥσπερ ⁶κύμα ⁷παρελθόν
 And [2trouble 1you shall forget] as a wave going by;
 2532 3756-4422 3588 1161 2171-1473 5618
 καὶ ¹οὐ ²πτοηθήσῃ ³11:17 ⁴ἢ ⁵δε ⁶εὐχῇ ⁷σου ⁸ὥσπερ
 and you shall not be terrified. And your vow will be as
 2193.1 1537-1161 3314 393 1473 2222
 Ἑσπερός ¹ἐκ ²δε ³μεσημβρίας ⁴ἀνατελεῖ ⁵σοι ⁶ζωή
 Hesperus; and from midday [2shall arise 3to you 1life].
 3982 5037 1510.8.2 3754 1510.2.3 1473-1680
 11:18 ¹πεποιθὼς ²τε ³ἐσθί ⁴ὅτι ⁵ἐστί ⁶σοι ⁷ἐλπίς
 [3complying 1And 2you shall be], for it is hope to you;
 1537-1161 3308 2532 5431.1 398 1473
 ἐκ ¹δε ²μερίμνης ³καὶ ⁴φροντίδος ⁵ἀναφανεύεται ⁶σοι
 and from out of anxiety and bewilderment [2shall appear 3to you

11:6 †CP απορρητα - secrets.

11:16 †CP φοβηθησῃ - be fearful.

1515 **εἰρήνη** 11:19 **ἡσυχάσεις γὰρ** 2270-1063 **καὶ οὐκ ἔσται** 2532 3756-1510.8.3
 1[peace]. For you shall be tranquil, and there will not be
 3588 4170 **ὁ πολεμῶν** 1473 **σε μεταβαλλόμενοι δε** 3328-1161 4183
 one waging war against you; and turning, many
 1473-1189 **σου δεηθήσονται** 11:20 **σωτηρία δε αὐτοὺς ἀπολείψει ἡ** 4991-1161 1473-620 3588
 will beseech you. But deliverance shall leave them,
 1063 1680-1473 **γὰρ ἐλπίς αὐτῶν ἀπώλεια οφθαλμοὶ δε ἀσεβῶν** 684 3788-1161 765
 for their hope is destruction; and the eyes of impious ones
 5080 **τακῆσονται**
 shall melt away.

CHAPTER 12

Job Reproves His Friends

12:1 **ὑπολαβὼν δε** 5274-1161 **Ἰὼβ λέγει** 3004 1534
 And undertaking, Job says, So then
 1473 1510.2.5 444 **εὐστὲ ἀνθρώποι ἡ** 2228 3326 1473 5053
 you are men; then [3]with [4]you [2]comes to an end
 4678 **σοφία** 12:3 **καμοὶ μεν καρδία καθ' ὑμᾶς** 2504 3303 2588 2596 1473
 1[wisdom]? [2]also to me [3]indeed [4]a heart [5]like [6]yours
 1510.2.3 **ἐστὶ** 12:4 **δικαίος γὰρ ἀνὴρ καὶ ἀμεμπτος** 1342-1063 435 2532 273
 1[There is]. For a just man, and blameless,
 1080 **ἐγεννήθη** 1519 5512.1 **εἰς χλεύασμα** 12:5 **εἰς χρόνον γὰρ** 1519 5550 1063
 was born for an object for taunts. [2]at [3]time [4]For
 5002 **τακτὸν** 2090 **ἡτοίμαστο** 4098 **πεσεῖν ὑπὸ ἄλλων** 243
 3[an appointed] man had been prepared to fall under others;
 3624 5037 **οἴκους τε** 1473 1607.1 **αὐτοῦ ἐκπορθεῖσθαι ὑπὸ ἀνόμων** 5259 459
 [3]house [1]also for [2]his to be pillaged by lawless ones.
 3756-3375-1161-235 3367 3982 4190 1510.6
οὐ μὴν δε ἀλλὰ 12:6 **μηθεὶς πεποιθέτω πονηρὸς ὢν** 235 1211 2065 5074 1437
 But let not however any one [3]rely on [2]wicked [1]being]
 121-1510.9 **αἰσῶς ἐσεσθαι** 12:6 **ὅσοι παροργίζουσι** 3745 3949
 to be considered innocent – as many as provoke [3]to anger
 3588 2962 5613 3780 2532 2083.1-1473 **τον κύριον ὡς οὐχὶ καὶ ἐτασίς αὐτῶν ἐστὶ** 1510.8.3 1437
 1[the LORD], as if [2]not [3]also [5]their chastisement [4]there will [4]be].
 12:7 **ἀλλὰ** 235 1211 **δη ἐρώτησον τετράποδα** 2065 5074 1437
 But indeed ask the four-footed beasts, if
 1473-2036 **σοὶ εἰπωσιν** 2228 4071 3588 3772 1437
 they should speak to you; or birds of the heaven, if
 1473-518 **σοὶ ἀπαγγείλωσιν** 12:8 **ἐκδιήγησαι** 1555 1161
 they were able to report to you! [2]let [4]tell in detail [1]And
 1093 **γῆ** 1437 1473-5419 **εἰάν σοι φράσῃ καὶ ἐξηγήσονται** 2532 1834
 3[the earth], if it should expound to you; and [5]shall describe
 1473 3588 2486 3588 2281 5100 3756-1097
σοὶ οἱ ὑχθὺς τῆς θαλάσσης 12:9 **τίς οὐκ ἐγνώ** 1473 3588 2486 3588 2281 5100 3756-1097
 1[the LORD], as if [2]not [3]also [5]their chastisement [4]there will [4]be].
 1722 3956 3778 3754 5495 2962 4160 3778
ἐν πᾶσι τοῦτοις ὅτι χεὶρ κυρίου ἐποίησε ταῦτα 1722 3956 3778
 among all these that the hand of the LORD made these?
 1508 1722 5495-1473 3588 5590 3956 3588
12:10 εἰ μὴ ἐν χειρὶ αὐτοῦ ἡ ψυχὴ πάντων τῶν 1508 1722 5495-1473 3588 5590 3956 3588
 Except in his hand is the life of all of the
 2198 2532 4151 3956 444 3775
ζώντων καὶ πνεῦμα παντός ἀνθρώπου 12:11 **οὐς** 2532 1834
 living, and the breath of every man. [2]the ear
 3303 1063 4487 1252 2995-1161 4621
μεν γὰρ ῥήματα διακρίνει λάρυγγ δε σῖτα 3303 1063 4487 1252 2995-1161 4621
 indeed [1]For [5]words [4]scrutinizes], and the throat [2]grains
 1089 1722 4183 5550 4678 1722-1161 4183
γεύεται 12:12 **ἐν πολλῷ χρόνῳ σοφία ἐν δε πολλῷ** 1089 1722 4183 5550 4678 1722-1161 4183
 1[tastes]. In a long time is wisdom; and in a long
 979 1989.1 **βίω ἐπιστήμη** 12:13 **παρ' αὐτῷ σοφία** 3844 1473 4678
 existence is higher knowledge. By him is wisdom

2532 1411 1473 1012 2532 4907 1437
καὶ δύναμις αὐτῷ βουλὴ καὶ σύνεσις 12:14 **εἰάν** 1437
 and power; with him counsel and understanding. If
 2598 **καταβάλη** 5100 3618 1437 2808 2596
 he should throw down, who shall build up? If he locks against
 444 **ἀνθρώπων τίς ἀνοίξει** 12:15 **εἰάν κωλύσῃ** 5100 3618 1437 2808 2596
 man, who opens? If he should restrain the
 5204 **ὕδωρ ξηρανεῖ** 3588 1093 **τῇ γῇ εἰάν δε ἐπαφῇ** 5204 3588 1093
 water, he shall dry the earth; and if he should slacken,
 622 1473 2690 **ἀπώλεσεν αὐτὴν καταστρέψας** 12:16 **παρ' αὐτῷ κράτος** 622 1473 2690
 he destroys it by eradication. By him is might
 2532 2479 1473 1989.1 2532 4907
καὶ ἰσχύς αὐτῷ ἐπιστήμη 2532 2479 1473 1989.1 2532 4907
 and strength; in him is higher knowledge and understanding;
 12:17 **διὰ γὰρ βουλευτὰς αἰχμαλώτους κριτὰς δε γῆς** 1236 1010 164 2923-1161 1093
 leading counselors as captives, and judges of the earth
 1839 **ἐξέστησε** 12:18 **καθίζαντων βασιλεῖς ἐπὶ θρόνων καὶ** 2522.2 935 1909 2362 2532
 he amazes; sitting kings upon thrones, and
 4019 **περιέδησε ζώνην οσφύας αὐτῶν** 12:19 **ἐξαποστέλλων ἱερεῖς** 2223 3751-1473 1821 2409
 ties a belt on their loins; sending priests
 164 **αἰχμαλώτους** 1413-1161 1093 2690
 as captives, and the mighty ones of the earth he eradicates;
 1259 5491 4103 4907
12:20 διαλλάσσω χεῖλη πιστῶν 1259 5491 4103 4907
 reconciling lips of the trustworthy, [2]the understanding
 1161 4245 1097 1632 819 1909
δε πρεσβυτέρων ἐγνώ 12:21 **ἐκχέων ἀτιμίας ἐπ'** 1161 4245 1097 1632 819 1909
 1[and] of the elders he knew; pouring out dishonor upon
 758 **ἀρχοντας** 5011-1161 2390 343
 rulers, but the humble he healed; 12:22 **ἀνακαλύπτων** 758 343
 901 **βαθέα ἐκ σκοτόντος ἐξηγάγει δε** 1537 4655 1806-1161 1519 5457
 the deeps from out of darkness, and he leads [3]into [4]light
 4639 2288 4105 2532 622
σκίαν θανάτου 12:23 **πλανῶν ἐθνη καὶ ἀπολλύων** 4639 2288 4105 2532 622
 1[the shadow] 2[of death]; wandering nations, and destroying
 1473 4245 2693 1484 2532 2526.1 1473
αὐτὰ κατὰ στρατωνῶν ἐθνη καὶ καθοδηγῶν αὐτὰ 1473 4245 2693 1484 2532 2526.1 1473
 them; prostrating nations, and directing them;
 1259 2588 758 1093 4105-1161
12:24 διαλλάσσω καρδίας ἀρχόντων γῆς 1259 2588 758 1093 4105-1161
 reconciling hearts of rulers of the earth, but wandering
 1473 1722 3598 3739 3756-1492 5584
αὐτοὺς ἐν ὁδῷ ἡ οὐκ ᾔδεισαν 12:25 **ψηλαφήσασα** 1473 1722 3598 3739 3756-1492 5584
 them in a way which they knew not. May they handle
 4655 2532 3361 5457 4105-1161 5618 3588
σκοτός καὶ μὴ φῶς 4655 2532 3361 5457 4105-1161 5618 3588
 darkness, and not light; may they be wandering as if one
 3184 **μεθύων**
 being intoxicated.

CHAPTER 13

Job's Reproof

13:1 **ἰδοὺ ταῦτα** 2400 3778 3708 1473 3588 3788
 Behold, [4]these things [3]has seen [1]my [2]eye],
 2532 191 3588 3775-1473 13:2 **2532 1492 3745**
καὶ ἀκήκοε 2532 191 3588 3775-1473 13:2 **2532 1492 3745**
 and [2]has heard [1]my ear]. And I know as much as
 2532 1473 1987 2532 801 1510.2.1
καὶ ὑμεῖς ἐπίστασθε καὶ οὐκ ἀσυνετώτερός εἰμι 2532 1473 1987 2532 801 1510.2.1
 even you know; and [2]not [3]more senseless [1]I am]
 1473 3756-3375-1161-235 1473 4314 2962 2980
ὡμῶν 13:3 **οὐ μὴν δε ἀλλ' ἐγὼ πρὸς κύριον λαλήσω** 1473 3756-3375-1161-235 1473 4314 2962 2980
 than you. But nevertheless, I [2]to [3]the LORD [1]will speak];
 1651-1161 1726 1473 1437 1014
ἐλέγξω δε ἐναντίον αὐτοῦ εἰάν βούληται 1651-1161 1726 1473 1437 1014
 and I will reprove before him, if he should be willing.
 1473-1161 1510.2.5 2395 94 2532 2394.1
13:4 ὑμεῖς δε ἐστὲ ἰατροὶ ἀδικοὶ καὶ ἰαταὶ 1473-1161 1510.2.5 2395 94 2532 2394.1
 But you are [2]physicians [1]unjust], and [3]healers

2556 3956 1510.4-1161 1473 2973.1
κακὸν πάντες 13:5 εἰη δε ὑμῖν κωφεύσαι
2bad 1are all]. But it may be good for you to be silent,
2532 576 1473 1519 4678 191
καὶ ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς σοφίαν 13:6 ἀκούσατε
and it shall turn out to you for wisdom. Hear
1650 4750-1473 2920 1161 5491-1473
ἐλεγχον στόματός μου κρίσιν δε χεῖλέων μου
the reproof of my mouth, [3the judgment 1and 4of my lips
4337 4220 3756 2713 2962 2980
προσέχετε 13:7 πότερον οὐ κατέναντι κυρίου λαλεῖτε
2heed]! Is it not against the LORD you speak,
1725-1161 1473 5350 1388 2228
ἐναντί δε αὐτοῦ φθέγγεσθε δόλον 13:8 ἢ
and before him you utter a sound of deceit? Or
5288 1473-1161 1473 2923 1096
ὑποστελείσθε ὑμεῖς δε αὐτοὶ κρίται γίνεσθε
will you keep back? But you yourselves [2judges 1have become]!
13:9 2570-1065 1437 1840.1 1473 1487-1063 3588-3956
καλὸν γε εἰαν ἐξιχνιάσῃ ὑμᾶς εἰ γὰρ τα πάντα
Is it good if he should track you? for as if [2all things
4160 4369 1473 3762-5100
ποιοῦντες προστεθήσεσθε αὐτῷ 13:10 οὐδέν τι
1the ones doing] shall you be added to him? In not one thing
2276 1651 1473 1487-1161 2532 2931 4383
ἥττον ἐλεγξεί ὑμᾶς εἰ δε καὶ κρυφῇ πρόσωπα
less shall he reprove you; but if also [2secretly 4at persons]†
2296 4220 3756 3588 1170.1-1473
θαυμάσατε 13:11 πότερον οὐχ ἡ δὶνα αὐτοῦ
1you shall 3wonder], is it not in his awfulness
4764.2 1473 5401-1161 3844 1473 1968
στροβήσῃ ὑμᾶς φόβος δε παρ' αὐτοῦ ἐπιπεσείται ὑμῖν
that he shall whirl you, and fear of him shall fall upon you?
13:12 576 1161 1473 3588 1064.1 2470 4700
ἀποβήσεται δε ὑμῶν το γαυρίαμα ἰσὺν σποδῷ
[4shall turn out 1But 2your 3prancing] equal to ashes,
3588-1161 4983 4080.1 2973.1 2443 2980 2532
το δε σῶμα πῆλινον 13:13 κωφεύσατε ἵνα λαλήσω καὶ
and the body to clay. Be silent, that I shall speak, and
373 2372 353 3588 4561-1473 3588
ἀναπαύσωμαι θυμοῦ 13:14 ἀναλαβὼν τὰς σαρκας μου τοῖς
rest my rage! Taking my flesh in my
3599 5590 1161 1473 5087 1722 5495-1473 1437
οδοῦσι ψυχὴν δε μου θήσω ἐν χειρὶ μου 13:15 εἰαν
teeth, [4life 1even 3my 2I shall put] in my hand. Though
1473 5500.2 3588 1413 1893 2532
με χειρώσεται ο δυνάστης ἐπεὶ καὶ
[4me 3should lay hands against 1the 2mighty one], since even
756 3588 3375 2980 2532 1651 1726 1473
ἤρκαται ἡ μὴν λαλήσω καὶ ἐλέγξω ἐναντίον αὐτοῦ
he begins, in fact I shall speak and reprove before him.
13:16 2532 3778 1473 576 1519 4991 3756 1063
καὶ τοῦτο μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν οὐ γὰρ
And this [4to me 1shall result 2in 3deliverance]; [4not 1for
1726 1473 1388 1525 191
ἐναντίον αὐτοῦ δόλος εἰσελεύσεται 13:17 ἀκούσατε
before 7him 2treachery 3shall 5enter]. Hear,
191 3588 4487-1473 312-1063 1473
ἀκούσατε τα ρηματα μου ἀναγγελῶ γὰρ ὑμῶν
hear my words, for I will announce in your
191 2400 1473 1451-1510.2.1 3588 2917-1473
ἀκούοντων 13:18 ἰδοὺ ἐγὼ ἐγγὺς εἰμι του κριματός μου
hearing! Behold, I am near my judgment;
1492-1473 3754 1342 398 5100-1063 1510.2.3
οἶδα ἐγὼ οὐτὶ δίκαιος ἀναφανοῦμαι 13:19 τις γὰρ ἐστίν
I know that [2just 1I shall appear]. For who is
3588 2919 1473 3754 3568 2973.1 2532
ο κριθησόμενός μοι οὐτὶ νυν κωφεύσω καὶ
the one passing judgment to me, that now I shall be silent and
1587 1417-1161 1473-5530 5119 575
ἐκλείψω 13:20 δυνείν δε μοι χρῆσις τότε ἀπὸ
shall cease? But two things you shall furnish to me, then from
3588 4383-1473 3756-2928 3588 5495 575
του προσώπου σου οὐ κρυβήσομαι 13:21 τὴν χεῖρα ἀπ'
your presence I will not hide. [2the 3hand 5from
1473 566 2532 3588 5401 1473 3361-1473
ἐμοῦ ἀπέχου καὶ ο φόβος σου μὴ με
[4me 1Let 4be at a distance], and the fear of you – [2me not
2668.2 1534 2564 1473-1161
καταπλησσέτω 13:22 εἰτα καλέσεις ἐγὼ δε
1et] be struck with terror! Then you shall call, and I

13:10 †i.e. show partiality.

1473-5219 2228 2980 1473-1161 1473-1325
σοι υπακούσομαι ἢ λαλήσεις ἐγὼ δε σοι δώσω
will hearken to you; or you shall speak, and I will give you
470.1 4214 1510.2.6 3588 266-1473 2532
ἀνταπόκρισιν 13:23 πόσαι εἰσὶν αἱ ἀμαρτίαι μου καὶ
an answer. How many are my sins, and
3588 458-1473 1321 1473 5100 1510.2.6 1302
αἱ ἀνομίαι μου διδάξόν με τίνας εἰσὶ 13:24 διατί
my lawless deeds? Teach me what they are! Why
575 1473 2928 2233-1161 1473 5227 1473
ἀπ' ἐμοῦ κρύπτῃ ἡγήσας δε με ὑπεναντίον σου
[2from 3me 1do you hide], and esteem me contrary to you?
13:25 2228 5613 5444 2795 5259 417 2125
ἢ ὡς φύλλον κινουμένον ὑπὸ ἀνέμου εὐλαβηθήσῃ
Or as a leaf moving by a wind, will you be cautious?
2228 5613 5528 5342 5259 4151 480
ἢ ὡς χόρτω φερόμένῳ ὑπὸ πνεύματος ἀντίκεισαι
Or as grass borne by a wind, will you be adverse
1473 3754 2608.1 2596 1473 2556
μοι 13:26 οὐ κατέγραψας κατ' ἐμοῦ κακά
to me? For you wrote down [2against 3me 1bad things],
4060-1161 1473 3503 266 5087-1161 1473
περιέθηκας δε μοι νεότητος ἀμαρτίας 13:27 ἔθου δε μου
and you invested to me youthful sin. And you put my
3588 4228 1722 2966.1 5442-1161 1473-3956 3588 2041
τον πόδα ἐν κωλυματι ἐφύλαξας δε μου πάντα τα ἔργα
foot under restraint, and you watched all my works;
1519-1161 4491 4228-1473 864 3739
εἰς δε ρίζας ποδῶν μου ἀφίκου 13:28 ο
and into the roots of my feet you attained. I am the one
3822 2470 779 2228 5618 2440
παλαιούται ἴσα ασκῶ ἢ ὥσπερ ἱμάτιον
turning old equal to a leather bag, or as [2garment
4598
σητόβρωτον
1a moth-eaten].

CHAPTER 14

Life Is Short and Full of Wrath

14:1 1027.1-1063 1084 1135 3639.2
βροτὸς γὰρ γενητός γυναικὸς ολιγόβιος
For a mortal born of a woman is short-lived
2532 4134 3709 2228 5618 438 435.2
καὶ πλήρης οργῆς 14:2 ἢ ὥσπερ ἀνθος ἀνθήσας
and full of wrath. Or as the flower blooming
1601 590.2-1161 5618 4639 2532 3766.2
ἐξέπεσεν ἀπέδρα δε ὥσπερ σκία καὶ οὐ μὴ
he falls off; and he runs away as a shadow, and in no way
2476 3780 2532 3778-3056 4160
στη 14:3 οὐχὶ καὶ τοῦτου λόγον ἐποιήσω
stands. Have you not also [2an account of this 1made],
2532 3778-4160 1525 1799 1473 1722 2917
καὶ τοῦτον ἐποίησας εἰσελθεῖν ἐνώπιόν σου ἐν κρίματι
and made this to enter before you in judgment?
5100-1063 2513-1510.8.3 575 4509 235 3762
14:4 τις γὰρ καθαρὸς ἐστὶ ἀπὸ ρύπου ἀλλ' οὐδεὶς
For who will be clean from filth? but no one.
1437 2532 1520 2250 3588 979-1473 1909
14:5 εἰαν καὶ μὴ ἡμέρα ο βίος αὐτοῦ ἐπὶ
If even [2be one 3day 1his existence] upon
3588 1093 705.1 1161 3376-1473 3844 1473 1519
τῆς γῆς ἀριθμητοὶ δε μῆνες αὐτοῦ παρὰ σοι εἰς
the earth, [3are counted 1yet 2his months] by you. For
5550 5087 2532 3766.2 5233
χρόνον ἔθου καὶ οὐ μὴ ὑπερβῇ
a time you appointed, and no way shall he pass beyond.
868 575 1473 2443 2270 2532
14:6 ἀπόστα ἀπ' αὐτοῦ ἵνα ἡσυχάσῃ καὶ
Separate from him that he should be still, and
2106 3588 979 5618 3588 3411
εὐδοκήσῃ εἰς τὸν βίον ὥσπερ ο μισθωτός
he shall think well of the existence as the hireling!
1510.2.3-1063 1186 1680 1437-1063 1581
14:7 ἐστὶ γὰρ δένδρω ἐλπίς εἰαν γὰρ ἐκκοπή
For there is [2to a tree 1hope]; for if it should be cut down,
2089 1880.2 2532 3588 4466.1-1473 3766.2
ἐτι ἐπανθήσῃ καὶ ο ράδαμος αὐτοῦ οὐ μὴ
still it will bloom again, and its tender branch in no way
1587 1437-1063 1095 1722 1093 3588
ἐκλείψῃ 14:8 εἰαν γὰρ γηράσῃ ἐν γῇ ἢ
shall fail. For if [2should grow old 3in 4the earth

4491-1473 1722 1161 4073 5053 3588
 ρίζα αὐτοῦ ἐν δὲ πέτρα τελευτήσῃ το
 1's root, [4in 1and 5the rock 3should come to an end
 4723.1-1473 575 3744 5204 435.2
 στέλεχος αὐτοῦ 14:9 ἀπὸ οσμῆς ὕδατος ἀνθήσει
 2its trunk]; from the scent of water it shall bloom,
 4160-1161 2326 5618 3504 435-1161
 ποιήσει δε θερισμὸν ὡς περ νεόφυτον 14:10 ἀνὴρ δε
 and shall produce a harvest as if newly planted. But a man
 5053 3634.2 4098 1161 1027.1 3765-1510.2.3
 τελευτήσας ὠχετο πεσὼν δε βροτὸς οὐκ ἐτι ἐστὶ
 coming to an end is undone; [3falling 1and 2a mortal] is no longer.
 14:11 5550-1063 4681.1 2281 4215-1161
 χρόνον γὰρ σπανίζεται θάλασσα ποταμὸς δε
 For in time [2is depleted 1a sea], and a river
 2049 3583 444-1161 2837
 ἐρημωθείς ἐξηράνθη 14:12 ἀνθρώπος δε κοιμηθεὶς
 being made desolate is dried up. But man going to sleep
 3756-3375 450 2193 302 3588 3772
 οὐ μὴν ἀναστή εὖς ἀν οὐρανὸς
 shall certainly not rise up, until whenever the heaven
 3766.2 4949.1 2532 3756-1852
 οὐ μὴ συρραφή και οὐκ ἐξυπνισθήσονται
 in no way shall be sewn together, and they shall not wake up
 1537 5258-1473 1487-1063-3784 1722
 ἐξ ὑπνουν αὐτῶν 14:13 εἰ γὰρ ὀφελον ἐν
 from out of their sleep. For ought in
 86 1473-5442 2928-1161 1473 2193 302
 ἀδὴ με ἐφύλαξας ἐκρύψας δε με εὖς ἀν
 Hades you guarded me, and hid me until whenever
 3973 1473 3588 2532 5021
 παύσῃται σου ἡ ὀργὴ και τάξη
 [3should cease 1your 2anger]; and should have ordered
 1473 5550 1722 3739 3417 1473 4160
 μοι χρόνον ἐν ὧ μνείαν μου ποιήσῃ
 to me a time in which [2mention 3of me 1you shall make].
 14:14 1437-1063 599 444 2198
 εἰ γὰρ ἀποθάνῃ ἀνθρώπος ζήσεται
 For if [2should die 1a man], shall he live again
 4931 3588 2250 3588 979-1473 5278
 συντελέσας τὰς ἡμέρας του βίου αὐτοῦ υπομένω
 having completed the days of his existence? I shall wait
 2193 3825 1096 1534 2564 1473-1161
 εὖς πάλιν γένωμαι 14:15 εἰτα καλέσεις ἐγὼ δε
 until [2again 1I should exist]. Then you shall call, and I
 1473-5219 3588-1161 2041 3588 5495-1473 3361
 σοι υπακούσομαι τα δε ἔργα των χειρῶν σου μὴ
 will hearken to you; but the works of your hands do not
 638.1 705-1161 1473 3588 2006.1 2532
 ἀποποιῶ 14:16 ἠριθμήσας δε μου τα ἐπιτηδεύματα και
 undo. But you counted my practices, and
 3766.2 3928 1473 3762 3588 266-1473
 οὐ μὴ παρέλθῃ σε οὐδέν των ἀμαρτιῶν μου
 in no way shall there go by you even one of my sins.
 14:17 4972-1161 1473 3588 458 1722
 ἐσφράγισας δε μου τὰς ἀνομίας ἐν
 And you set a seal upon my lawless deeds in
 905 1977.4-1161 1536 210 3845
 βαλαντίῳ ἐπεσημνήνω δε εἰτι ἁκῶν παρέβην
 a bag, and marked if in anything [2unwillingly 1I violated].
 14:18 2532 4133 3735 4098 1276.3
 και πλεον ὀρος πίπτων διαπεσείται
 and moreover a mountain falling shall fall into ruin,
 2532 4073 3822 1537 3588 5117-1473
 και πέτρα παλαιωθήσεται ἐκ του τόπου αὐτῆς
 and a rock shall be worn old from out of its place;
 14:19 3037 3001.2 5204 2532 2626 5204
 λίθους ἐλέαναν ὕδατα και κατέκλυσεν ὕδατα
 [3stones smooth 2ground 1waters], and [2flooded 1waters]
 5298.2 3588 5560.1 3588 1093 2532 5281
 ὑπτία του χῶματος της γῆς και υπομονήν
 the steep of the embankment of the earth; and [2the endurance
 444 622 5605.2-1473 1519
 ἀνθρώπου ἀπώλεσας 14:20 ὥσας αὐτόν εἰς
 3of man 1you destroyed]. You thrust him through unto
 5056 2532 3634.2 2186 1473 3588 4383
 τέλος και ὠχετο ἐπέστησας αὐτῷ το προσωπον
 the end, and he is undone; you set [2against him 1your face],
 2532 1821 4183-1161 1096
 και ἐξαπέστειλας 14:21 πολλῶν δε γενομένων
 and send him out. And though there are many [2being born
 3588 5207-1473 3756-1492 1437 5037 3641 1096
 των υἱων αὐτοῦ οὐκ οἶδεν εἰς τε ολίγοι γενωνται
 1of his sons], he knows it not; if also [2few 1they become],

3756-1987 237.1 3588 4561-1473 217.1
 οὐκ ἐπιστάται 14:22 ἀλλ' ἡ αἰ σάρκες αὐτοῦ ἤλγησαν
 he has not knowledge. But his flesh aches,
 3588 1161 5590-1473 3996
 ἡ δε ψυχὴ αὐτοῦ ἐπένθησεν
 and his soul mourns.

CHAPTER 15

Job Held Liable for His Words

15:1 5274-1161 * 3588 *
 ὑπολαβὼν δε Ἐλιφάξ ο Θαιμανίτης
 And undertaking, Eliphaz o the Temanite
 3004 4220 4680 612 1325
 λέγει 15:2 πότερον σοφὸς ἀποκρισὼν δώσει
 says, Is it that a wise one [2an answer 1will give]
 4907 4151 2532 1705 4192
 συνέσεως πνεύματος και ἐνεπλήσῃ ποινῇ
 of an understanding spirit, and filled up the misery
 1064 1651 1722 4487 3739
 γαστρός 15:3 ἐλέγχων ἐν ρήμασιν οὖς
 of the womb, reproving in sayings [3which
 3756-1163 1722 3056 3739 3762 3786
 οὐ δεῖ ἐν λόγοις οὖς οὐδέν οφελος
 4must not be spoken 1with 2words], in which no one benefits?
 3756-2532-1473 638.1 5401 4931-1161 4487
 15:4 οὐ και σὺ ἀπεποιήσω φόβον συνετελέσω δε ρήματα
 And did you not undo fear, and complete [2sayings
 5108 1726 3588 2962 1777-1510.2.2 4487
 τοιαῦτα ἐναντίον του κυρίου 15:5 ἐνοχος εἰ ρήμασι
 [such] before the LORD? You are liable by the sayings
 4750-1473 3739 1252 4487 1413
 στόματός σου οὐ διεκρινας ρήματα δυναστῶν
 of your mouth, of which you litigated sayings of mighty ones.
 1651 1473 3588 4674 4750 2532 3361 1473 3588
 15:6 ἐλέγξαι σε το σὸν στόμα και μὴ ἐγὼ τα
 May [3reprove 4you 1your 2mouth], and not I.
 1161 5491-1473 2649 1473 5100-1063
 δε χεῖλῃ σου καταμαρτυρήσασιν σου 15:7 τι γὰρ
 And your lips, may they bear witness against you. For what,
 3361 4413 444 1080 2228 4253 2345.1
 μὴ πρῶτος ἀνθρώπων γεγενήθης ἢ προ θινῶν
 are you the first man born? or [2before 3the hills
 4078 4928.2 2962
 ἐπάγγης 15:8 συνταγμα [2the arranged order 3of the LORD
 1were you banked up]? [2the arranged order 3of the LORD
 191 1519-1161 1473 864 4678
 ἀκήκοας εἰς δε σε ἀφίκετο σοφία
 1Have you heard]? and unto you [2arrived 1has wisdom]?
 5100-1063 1492 3739 3756-1492 2228 5100
 15:9 τι γὰρ οἶδας ο οὐκ οἶδαμεν ἢ τι
 For what do you know which we do not know? or what
 4920 3739 3780 2532 1473 2532
 συνιείς ο ουχὶ και ἡμεῖς 15:10 και
 do you perceive which [2do not 3also 1we]? And
 1065 4246 2532 1065 3820 1722 1473
 γε πρεσβύτες και γε παλαιός ἐν ἡμῖν
 indeed an elder, and indeed an old one† is among us,
 926 3588 3962-1473 2250 3641 3739
 βαρύτερος του πατρός σου ἡμέραις 15:11 ολίγα ὦν
 more weighty than your father, in days. [2but little 3for
 264 3146 3171 5234
 ἡμάρτηκας μεμαστίγῳσαι μεγάλως υπερβαλλόντως
 4your sins 1You have been whipped], but greatly above measure
 2980 5100 5111 3588 2588-1473 2228
 λελάληκας 15:12 τι ἐτόλμησεν ἡ καρδιά σου ἢ
 have you spoken. What did [2dare 1your heart]? or
 5100 2018 3588 3788-1473 3754 2372
 τι ἐπινεγκαν οἱ ὀφθαλμοί σου 15:13 ὅτι θυμὸν
 what have [2added to see 1your eyes], that your rage
 4486 1725 3588 2962 1806-1161 1537 4750
 ἐρρήξας ἐναντι του κυρίου ἐξηγάγες δε ἐκ στόματος
 tore before the LORD, and [3led forth 4from out of 5your mouth
 4487 5108 5100-1063 1510.6 1027.1 3754 1510.8.3
 ρήματα τοιαῦτα 15:14 τις γὰρ ὦν βροτὸς οὐ ἐστὶ
 2sayings 1such]? For who, being a mortal, still will be
 273 2228 5613 1510.10 1342 1084 1135
 ἀμεμπτος ἢ ὡς ἐσόμενος δίκαιος γεννητὸς γυναϊκὸς
 blameless? or [4as 3being 2a just one 1who is born 2of a woman]?
 15:10 †i.e. ancient.

15:15 ¹⁴⁸⁷⁻²⁵⁹⁶ ³⁹ ³⁷⁵⁶⁻⁴¹⁰⁰ ³⁷⁷²⁻¹¹⁶¹
 εἰ κατὰ ἀγίων οὐ πιστεύει οὐρανόσδε
 Forasmuch as [²the holy ones] he trusts not], and the heaven
³⁷⁵⁶ ²⁵¹³ ¹⁷²⁶ ¹⁴⁷³ ¹⁴³⁶ ¹¹⁶¹ ⁹⁴⁸
 οὐ καθαρὸς ἐναντίον αὐτοῦ 15:16 εἰαδε εβδελυγμένος
 is not pure before him; alas then, [²is abhorrent
²⁵³² ¹⁶⁹ ⁴³⁵ ⁴⁰⁹⁵ ⁹³ ²⁴⁷⁰ ^{4224.1}
 καὶ ἀκάθαρτος ἀνὴρ πίνων ἀδικίας ἴσα ποτὶ
 and unclean man], drinking iniquity equal to a beverage.
³¹² ¹¹⁶¹ ¹⁴⁷³ ¹⁹¹ ¹⁴⁷³ ³⁷³⁹ ¹²¹¹ ³⁷⁰⁸
 15:17 ἀναγγελὸς δέ σοι ἀκούε μου αὖθις εὐωρακα
 But I will report to you – hear me! What indeed I have seen,
³¹² ¹⁴⁷³ ³⁷³⁹ ⁴⁶⁸⁰ ²⁰⁴⁶ ²⁵³²
 ἀναγγελὸς σοι 15:18 αὖ σοφοὶ ἐροῦσι καὶ
 I will report to you; what the wise ones shall say, and
³⁷⁵⁶ ²⁹²⁸ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ³⁴⁴¹
 οὐκ ἐκρυψάν πατέρες αὐτῶν 15:19 αὐτοῖς μόνους
 what was not hidden from their fathers. To them alone
¹³²⁵ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ²⁰⁶⁴ ²⁴¹ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³
 ἐδόθη ἡ γῆ καὶ οὐκ ἦλθεν ἀλλογενὴς ἐπ' αὐτοῦς
 [was given ¹the earth], and not [²came ¹a foreigner] upon them.
³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁹⁷⁹ ⁷⁶⁵ ¹⁷²² ^{5431.1}
 15:20 πᾶς οὖν βίος ἀσεβούς ἐν φροντίδι
 All the existence of an impious one is spent in bewilderment;
²⁰⁹⁴⁻¹¹⁶¹ ^{705.1} ¹³²⁵ ¹⁴¹³
 ἐτη δέ αὐτῳ ἀριθμῆθαι δεδομένα δυνάστη
 and the years [are counted] being given to the mighty one];
³⁵⁸⁸ ¹¹⁶¹ ⁵⁴⁰¹⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵²
 15:21 οὐδὲ φόβος αὐτοῦ ἐν ὠσίν αὐτοῦ ὅταν
 and his fear is in his ears. Whenever
¹³⁸⁰ ²²³⁵ ¹⁵¹⁴ ²²⁴⁰ ¹⁴⁷³
 δοκῇ ἡδὴ εἰρηνεύει ἡγεῖται αὐτοῦ
 the impious should seem already at peace, [shall come] his
³⁵⁸⁸ ²⁶⁹² ³³⁶¹⁻⁴¹⁰⁰ ⁶⁵⁴ ⁵⁷⁵
 ἡ καταστροφή 15:22 μὴ πιστενέτω ἀποστραφῆναι ἀπὸ
 undoing]. Let him not trust to return from
⁴⁶⁵⁵ ¹⁷⁸¹⁻¹⁰⁶³ ²²³⁵ ¹⁵¹⁹ ⁵⁴⁹⁵
 σκότους ἐντέταται γὰρ ἡδὴ εἰς χεῖρας
 darkness, for he has been given charge already unto the hands
⁴⁶⁰⁴ ^{2697.1-1161} ¹⁵¹⁹ ⁴⁶²¹ ^{1135.3}
 σιδήρου 15:23 κατατέταται δέ εἰς σῖτα γυλῖν
 of iron. And he has been delegated for the grain of vultures,
¹⁴⁹²⁻¹¹⁶¹ ¹⁷²² ¹⁴³⁸ ³⁷⁵⁴ ³³⁰⁶ ¹⁵¹⁹ ⁴⁴³⁰
 οὐδὲ δὲ ἐν εαυτῷ ὅτι μένει εἰς πτώμα
 and he knows in himself that he waits for being a corpse;
²²⁵⁰ ¹¹⁶¹ ⁴⁶⁵² ^{1473-4764.2} ³¹⁸⁻¹¹⁶¹
 ἡμέρα δέ σκοτεινὴ αὐτὸν στροβήσκει 15:24 ἀνάγκη δέ
 [day and a dark] shall whirl him away; and distress
²⁵³² ²³⁴⁷ ¹⁴⁷³⁻²⁷²² ⁵⁶¹⁸ ⁴⁷⁵⁵
 καὶ θλίψις αὐτὸν καθέξει ὥσπερ στρατηγός
 and affliction shall hold him down. [is as] a commandant
⁴⁴¹⁴ ⁴⁰⁹⁸ ³⁷⁵⁴ ¹⁴²
 πρωτοστάτης πίπτων 15:25 ὅτι ἦρκε
 of the front rank [His falling down], for he has lifted
⁵⁴⁹⁵ ¹⁷²⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ¹⁷²⁵⁻¹¹⁶¹ ³⁸⁴¹
 χεῖρας ἐναντίον τοῦ κυρίου ἐναντί δὲ παντοκράτορος
 hands against the LORD, and before the almighty
^{5135.1} ⁵¹⁴³⁻¹¹⁶¹ ¹⁷²⁶ ¹⁴⁷³ ⁵¹⁹⁶
 ἐτραχηλίασεν 15:26 ἐδραμε δὲ ἐναντίον αὐτοῦ ὕβρει
 he stiffened his neck. And he ran against his insolence
¹⁷²² ^{3974.2} ³⁵⁷⁷ ⁷⁸⁵⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴
 ἐν πάχει ὠπτοῦ ἀσπίδος αὐτοῦ 15:27 ὅτι
 with the thickness of the back of his shield. For
²⁵⁷² ³⁵⁸⁸ ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ^{4720.1-1473} ²⁵³² ⁴¹⁶⁰
 ἐκάλυψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐν στέατι αὐτοῦ καὶ ἐποίησε
 he covered his face with his fat, and made
^{4058.3} ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ^{3381.1} ⁸³⁵⁻¹¹⁶¹ ³⁷⁷⁷
 περιστόμιον ἐπὶ τῶν μηρίων 15:28 ἀυλισθεῖ δέ
 a cleft upon the thighs. And may he be lodged
⁴¹⁷² ²⁰⁴⁸ ¹⁵²⁵⁻¹¹⁶¹ ³⁶²⁴ ^{516.2}
 πόλεις ἐρήμους εἰσελθοὶ δὲ οἰκούς ἀοικήτους
 [cities in desolate], and enter [houses uninhabited];
³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹ ¹⁵⁶⁵ ²⁰⁹⁰ ²⁴³ ⁶⁶⁷ ³⁷⁷⁷
 αὖθις ἐκεῖνοι ἡτοίμασαν ἄλλοι ἀποίσονται 15:29 οὐτε
 and what these prepared, others shall carry away. Nor
³³⁶¹ ⁴¹⁴⁸ ³⁷⁷⁷⁻³³⁶¹ ³³⁰⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 μὴ πλουτισθῇ οὐτε μὴ μείνῃ αὐτοῦ τα
 shall he be enriched, nor shall [remain] his
⁵²²⁴ ^{3766.2} ⁹⁰⁶ ¹⁹⁰⁹ ¹⁰⁹³ ⁴⁶³⁹
 ὑπάρχοντα οὐ μὴ βάλη ἐπὶ γῆς σκιάν
 possessions]. In no way shall he cast [upon the earth] a shadow],
^{3762.1} ¹⁶²⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶⁵⁵ ³⁵⁸⁸ ⁹⁸⁶⁻¹⁴⁷³
 15:30 οὐδὲ μὴ ἐκφύγῃ τὸ σκότος τὸν βλαστὸν αὐτοῦ
 nor shall he flee from the darkness. [his bud

3133 417 1601 1161 1473 3588 438
 μαράναι ἀνεμὸς ἐκπέσοι δέ αὐτοῦ τὸ ἀνθος
 May wither wind], [may fall off and his flower].
³³⁶¹⁻⁴¹⁰⁰ ³⁷⁵⁴ ⁵²⁷⁸ ²⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³
 15:31 μὴ πιστενέτω ὅτι υπομενεῖ κενὰ γὰρ
 Let him not trust that he will remain behind, for emptiness
⁵⁷⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ^{5113.2-1473} ⁴²⁵³
 ἀποβήσεται αὐτῷ 15:32 ἡ τομὴ αὐτοῦ προ
 shall result to him. His pruning [before
⁵⁶¹⁰ ⁵³⁵¹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ^{4466.1-1473} ^{3766.2}
 ὥρας φθαρήσεται καὶ ὁ ῥαδάμνος αὐτοῦ οὐ μὴ
 its season shall be corrupted], and his tender branch no way
^{4436.1} ⁵¹⁶⁶⁻¹¹⁶¹ ⁵⁶¹⁸
 πυκασθῇ 15:33 τρυγηθεῖ δέ ὥσπερ
 shall become dense. And may he be gathered as
^{3675.3} ⁴²⁵³ ⁵⁶¹⁰ ¹⁶⁰¹⁻¹¹⁶¹ ⁵⁶¹³ ⁴³⁸
 ὁμφάξ προ ὥρας ἐκπέσοι δέ ὡς ἀνθος
 an unripe grape before its season; and may he fall off as the flower
¹⁶³⁶ ³¹⁴² ¹⁰⁶³ ⁷⁶⁵
 ελαίας 15:34 μαρτύριον γὰρ ἀσεβούς
 of the olive. [is the testimony] For of an impious one
²²⁸⁸ ⁴⁴⁴²⁻¹¹⁶¹ ²⁵⁴⁵ ³⁶²⁴ ^{1434.1}
 θάνατος πυρὸς δὲ καύσει οἴκους δωροδεκτῶν
 death], and fire shall burn the houses of the ones taking bribes.
^{15:35} ¹⁷²² ¹⁰⁶⁴ ¹¹⁶¹ ²⁹⁸³ ³⁶⁰¹
 ἐν γαστρὶ δὲ ληψεται οδύνας
 in the womb And he shall conceive griefs],
⁵⁷⁶⁻¹¹⁶¹ ¹⁴⁷³ ²⁷⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁶¹ ²⁸³⁶⁻¹⁴⁷³
 ἀποβήσεται δέ αὐτῷ κενὰ ἡ δὲ κοιλία αὐτοῦ
 and there shall result unto him emptiness, and his belly
⁵²⁰⁷ ¹³⁸⁸
 ὑποίσει δόλον
 shall endure deceit.

CHAPTER 16

Job's Friends Are Bad Comforters

16:1 ⁵²⁷⁴⁻¹¹⁶¹ ^{*} ³⁰⁰⁴ ¹⁹¹
 ὑπολαβὼν δὲ Ἰὼβ λέγει ἀκήκοα
 And undertaking, Job says, I have heard
⁵¹⁰⁸ ⁴¹⁸³ ^{3875.1} ²⁵⁵⁶ ³⁹⁵⁶
 τοιαῦτα πολλὰ παρακλήτορες κακῶν πάντες
 [such things many] – [comforters bad] you are all].
⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ ³³⁶¹ ⁵⁰¹⁰ ^{1510.2,3} ⁴⁴⁸⁷ ⁴¹⁵¹ ²²²⁸
 16:3 τί γὰρ μὴ τάξις ἐστὶ ῥήμασι πνεύματος ἡ
 For what, [order is there] in words of wind? or
⁵¹⁰⁰ ³⁹²⁶ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ⁶¹¹ ²⁵⁰⁴ ²⁵⁹⁶
 τί παρενοχλήσει σοι ὅτι ἀποκρίνη 16:4 καγὼ καθ'
 what shall it trouble you that you answer? I also [as
¹⁴⁷³ ²⁹⁸⁰ ¹⁴⁸⁷ ^{5270.2} ¹⁰⁶⁵ ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³
 ὑμᾶς λαλήσω εἰ ὑπέκειτο γέ ἡ ψυχὴ ὑμῶν
 you I could speak if [I laid indeed] your life]
⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁹⁹ ¹⁵³⁴ ^{1724.2} ¹⁴⁷³ ⁴⁴⁸⁷
 ἀντὶ τῆς ἐμῆς εἰς ἐναλοῦμαι ὑμῖν ῥήμασι
 instead of my life. So then I shall assail against you with words,
²⁷⁹⁵⁻¹¹⁶¹ ²⁵⁹⁶ ¹⁴⁷³ ²⁷⁷⁶ ^{1510.4-1161}
 ἵκνησω δέ καθ' ὑμῶν κεφαλὴν 16:5 εἴη δέ
 and I will shake [as you my head]. And may that there be
²⁴⁷⁹ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ ²⁷⁹⁶ ¹¹⁶¹ ⁵⁴⁹¹
 ἰσχύς ἐν τῷ στόματί μου κίνησιν δὲ χειλέων
 strength in my mouth, [the movement] then of my lips
³⁷⁵⁶⁻⁵³³⁹ ¹⁴³⁷⁻¹⁰⁶³ ²⁹⁸⁰ ^{3756-217.1}
 οὐ φείσομαι 16:6 εἰ γὰρ λαλήσω οὐκ ἀλήσω
 I would not spare]. For if I shall speak [shall not ache
³⁵⁸⁸ ⁵¹³⁴ ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ ²⁵³² ⁴⁶²³ ⁵¹⁰⁰ ¹⁶⁴⁰
 τὸ τραῦμα εἰ δὲ καὶ σιωπήσω τί ἐλάττον
 my wound]; and if also I keep silent, how less
^{5103.1} ³⁵⁶⁸⁻¹¹⁶¹ ^{2628.3-1473} ⁴¹⁶⁰
 τρωθήσομαι 16:7 νυν δὲ κατακοπὸν με πεποίηκε
 will I be pierced? But now, [me exhausted] he has made],
³⁴⁷⁴ ⁴⁵⁹⁵ ²⁵³² ¹⁹⁴⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹
 μωρὸν σεσηπότα καὶ ἐπελάβετό μου 16:8 εἰς
 [moron a festering], and it took hold of me. For
³¹⁴² ¹⁰⁹⁶ ²⁵³² ⁴⁵⁰ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁷⁹⁻¹⁴⁷³
 μαρτύριον ἐγενήθη καὶ ἀνέστη ἐν ἐμοὶ τὸ ψεύδος μου
 [a testimony I became], and [rose up in me] my lie];

15:32 †CP εὐθαλῆση - be flourishing.

16:4 †See Bos page 701, footnote 6 for variant.

2596 4383-1473 470 3709
κατὰ πρόσωπόν μου ἀνταπεκρίθη 16:9 ὀργή
according to my face it was answered. In anger
5530 2598-1473 1031 1909 1473
χρησάμενος κατέβαλέ με ἐβρυξεν ἐπ' ἐμέ
the one dealing with me cast me down; he gnashed against me
3588 3599 956 3986.3-1473 1909 1473
τοὺς ὀδόντας βέλη πεπρατῶν αὐτοῦ ἐπ' ἐμοί
with his teeth; the arrows of his marauders [2]upon 3me
1968 185.5 3788 1724.2
ἐπέπεσαν 16:10 ἀκίσιν ὀφθαλμών ἐνήλατο
I have fallen; [3]points 4of his eyes 1he assailed me
3691 3817 1473 1519 3588 1119 3661-1161
οἷον ἐπαΐσε με εἰς τὰ γόνατα ομοθυμαδὸν δε
2with the sharp; he smote me onto my knees, and with one accord
2701 1909 1473 3860 1063 1473 3588
κατέδραμον ἐπ' ἐμοί 16:11 παρέδωκε γὰρ με ο
they ran down upon me. [4]delivered 1For 3me 2the
2962 1519 5495 94 1909-1161 765
κύριος εἰς χεῖρας αἰδίων ἐπὶ δε ἀσεβέσιν
3LORD into the hands of the unjust, and unto impious ones
4495 1473 1514 1286.1 1473 2983 1473
ἐρριψέ με 16:12 εἰρηρεύοντα διεσκέδασέ με λαβὼν με
he tossed me. Making peace he effaced me; taking me
3588 2864 1303.1 2525 1473 5618
τῆς κομῆς διέτιλε κατέστησέ με ὡς περ
by the hair of the head he plucked it out; he placed me as if
4649 2944 1473 3057 906
σκοπὸν 16:13 ἐκύκλωσάν με λόγχαις βαλλόντες
an exemplar. They encircled me with lances, casting
1519 3510-1473 3756 5339 1632 1519 3588
εἰς νεφροὺς μου οὐ φειδόμενοι ἐξέχεαν εἰς τὴν
into my kidney, not sparing; they poured out [2]onto 3the
1093 3588 5521-1473 2598-1473 4430 1909
γῆν τὴν χολὴν μου 16:14 κατέβαλον με πτώμα ἐπὶ
4earth 1my bile. They threw me down, downfall upon
4430 5143 4314 1473 1410 4526
πτώματι ἐδραμον πρὸς ἐμὲ δυνάμενοι 16:15 σάκκον
downfall; they ran against me prevailing. [2]sackcloth
4475.2 1909 1037.1-1473 3588 1161 4598.2-1473 1722
ἐρραψαν ἐπὶ βύρσης μου το δε σθένος μου ἐν
1They sewed upon my hide, and my strength [2in
1093 4570 3588 1064-1473
γῆ εσβέσθη 16:16 ἡ γαστήρ μου
3the ground 1was extinguished]. My belly
4776.2 575 2805 1909-1161 991.1-1473
συγκέκανται ἀπὸ κλαυθμοῦ ἐπὶ δε βλεφάροις μου
burns from weeping, and upon my eyelids
4639 2288 94 1161 3762 1510.7.3
σκιά θανάτου 16:17 ἀδικον δε οὐδὲν ἦν
a shadow of death. [4]unjust thing 1And 3not one 2there was]
1722 5495-1473 2171 1161 1473 2513 1093
ἐν χερσὶ μου εὐχή δε μου καθαρὰ 16:18 γῆ
in my hands, [3]vow 1and 2my] is pure. O earth,
3361-1943 1909 129 3588 4561-1473 3366
μὴ επικαλύψῃς ἐφ' αἱματι τῆς σαρκὸς μου μηδέ
you should not cover over the blood of my flesh, nor
1510.4 5117 3588 2906-1473 2532 3568 2400
εἰη τόπος τῆ κραυγῇ μου 16:19 καὶ νῦν ἰδοὺ
may there be a place for my cry. And now, behold,
1722 3772 3588 3144-1473 3588 1161 4921.1-1473
ἐν οὐρανοῖς ο μαρτυς μου ο δε συνιστωρ μου
[2is in 3the heavens 1my witness], and my joint witness
1722 5310 864 1473 3588 1162 4314
ἐν υψίστοις 16:20 ἀφικουτὸ μου ἡ δέησις 4314
is in the highest. May [3arrive 1my 2supplication] unto
2962 1725-1161 1473 4712.1 1473 3588 3788
κύριον ἐναντὶ δε αὐτοῦ σταζοῖ μου ο ὀφθαλμός
the LORD, and before him may [3drip tears 1my 2eye].
1510.4-1161 1650 435 1726 2962 2532 5207
16:21 εἰη δε ἐλεγχος ἀνδρὶ ἐναντίον κυρίου καὶ νῦν
And may it be reproof to man before the LORD, and to a son
444 3588 4139-1473 2094 1161 705.1
ανθρώπου τῷ πλησίον αὐτοῦ 16:22 ἔτη δε ἀριθμητὰ
of man to his neighbor. [3]years 1But 2counted]
2240 3598-1161 3739 3756-1879.1
ἦκασιν ὁδὼ δε ἡ οὐκ ἐπαναστραφήσομαι
have come; and in the way in which I shall not be returned
4198
πορεύσομαι
I shall go.

CHAPTER 17

Job Loathes His Life

17:1 3639.1 4151 5342 1189-1161
ὀλέκομαι πνεύματι φερόμενος 1189-1161
I am destroyed, [2]by a wind 1being borne; and I beseech
5027 2532 3756-5177 3045.2 2577
ταφῆς καὶ οὐ τυγχάνω 17:2 λίσσομαι κάμων
a burial, and attain not. [2]I implore 1In wearing],
2532 5100 4160 2813 1161 1473 3588 5224
καὶ τι ποιήσω ἐκλείψαν δε μου τα υπάρχοντα
for what shall I do? [3]stole 1and 4my 5possessions
245 5100 1510.2.3 3778 3588 5495-1473 4887
ἀλλότριον 17:3 τις ἐστὶν οὗτος τῇ χειρὶ μου συνδεθῆτω
[3]strangers]. Who is this to my hand tied together?
17:4 3754 2588-1473 2928 575 5428
ὅτι καρδίαν αὐτῶν ἐκρύψας ἀπὸ φρονήσεως
For [2]their heart 1you hid from intellect;
1223 3778 3766.2 5312-1473 3588
δια τοῦτο οὐ μὴ υψώσῃς αὐτοὺς 17:5 τῇ
on account of this, in no way shall you exalt them.
3310 312 2549 3788-1161 1909 5207
μερίδι ἀναγγελεῖ κακίας ὀφθαλμοὶ δε εἰς υἱοὺς
[3in portion 1He shall announce 2evils]; and eyes upon sons
5080 5087-1161 1473 2362.2
ετακῆσαν 17:6 εἶθου δε με θρῦλλημα
were melted away. But you appointed me for a common topic
1722 1484 1071 1161 1473 576
ἐν ἔθνεσι γέλως δε αὐτοῖς ἀπέβην
among the nations, [3]as laughter 1and 4for them 2I resulted].
17:7 4456 1063 575 3709 3588 3788-1473
πεπώρωνται γὰρ ἀπὸ ὀργῆς οἱ ὀφθαλμοὶ μου
[3are calloused 1For 4from 5wrath 2my eyes];
4171.2 3171 5259 3956 2295 2192
πεπολιόρημαι μεγάλως ὑπὸ πάντων 17:8 θάναμα εἴσχει
I have been assaulted greatly by all. Wonder held
228 1909 3778 1342 1161 1909 3892.1
ἀληθινούς ἐπὶ τοῦτοις δίκαιος δε ἐπὶ παρανόμῳ
true men over these things; [3]a just one 1and 5against 6a lawbreaker
1881 2192 1161 4103 3588
ἐπανασταίη 17:9 σχοίη δε πιστός
2may 4rise up]. [2]may 4hold 1But 3the trustworthy] τὴν
1438 3598 2513 1161 5495 353 2294
εαυτοῦ ὁδὸν καθαρὸς δε χεῖρας ἀναλάβοι θάρσος
his own way, [3]the clean 1and 4hands 2may] take courage.
3756-3375-1161-235 3956-2043 2532 1205 1211 3756
17:10 οὐ μὴν δε ἀλλὰ πάντες ερείδετε καὶ δεῦτε δὴ οὐ
But however, let all be established and come indeed, [3]not
1063 2147 1722 1473 227 3588 2250-1473
γὰρ ἐνρίσκω ἐν ὑμῖν ἀληθές 17:11 αἱ ἡμέραι μου
1for 2I do 4find] among you a true one! My days
3928 1722 1026.1 4486 1161 3588 704.1 3588
παρήλθον ἐν βρομῷ ἐρράγη δε τα ἄρθρα τῆς
go by in groaning, [5]were torn 1and 2the 3articulations
2588-1473 3571 1519 2250 5087 5457 1451
καρδίας μου 17:12 νύκτα εἰς ἡμέραν ἔθηκα φῶς ἐγγύς
4of my heart]. [2]night 3for 4day 1I put; the light is near†
575 4383 4655 1437-1063 5278 86 1473
ἀπὸ προσώπου σκότους 17:13 εἰαν γὰρ ὑπομείνω ἀδης μου
from the face of darkness. For if I remain, Hades is my
3588 3624 1722-1161 1105 4766 1473 3588 4765.7
ο οἶκος ἐν δε γρόφῳ ἐστρωταί μου ἡ στρωμνὴ
house; and in dimness I will spread out my strewn bed.
2288 1941 3962 1473-1510.1 3384
17:14 θάνατον ἐπεκαλεσάμην πατέρα μου εἶναι μητέρα
[2]death 1I called upon 4father 3to be my], [3]mother
1161 1473 1510.1 2532 79 4549.1 4226 3767
δε μου εἶναι καὶ ἀδελφὴν σαπρίαν 17:15 πῶς οὖν
1and 4my 3to be 6and 7sister 2rottenness]. Where then
1473-1510.2.3 3588 1680 2228 3588 18-1473 3708 2228
μου ἐστὶν ἡ ἐλπίς ἡ τα ἀγαθὰ μου ὅψομαι 17:16 ἡ
is my hope? or [2]my good 1shall I see]? or
3326 1473 1519 86 2597 2228 3661
μετ' ἐμοῦ εἰς ἀδην καταβήσονται ἡ ομοθυμαδὸν
[2]with 3me 4into 5Hades 1will they go down]? or with one accord

17:12 †i.e. short.

1909 5560.1 2597
ἐπὶ **χώματος** **καταβησόμεθα**
 [2unto 3the embankment† 1shall we go down]?

CHAPTER 18

Baldad's Discourse on the Impious

18:1 ⁵²⁷⁴⁻¹¹⁶¹ **υπολαβὼν** **δε** ³⁵⁸⁸ **ο** ¹⁹⁰⁷ **Σαυχίτης**
 And undertaking, Baldad the Shuhite
³⁰⁰⁴ **λέγει** ^{18:2} ³³⁶⁰ **μέχρι** ⁵¹⁰⁰ **τύπος** ³⁷⁵⁶⁻³⁹⁷³ **οὐ παύσῃ** ¹³⁰² **ἐπίσχεσ**
 says, Until when – will you not cease? Wait,
²⁴⁴³ **ἵνα** ²⁵³² **καὶ** ¹⁴⁷³ **αὐτοὶ** ²⁹⁸⁰ **λαλήσωμεν** ^{18:3} **διατί**
 so that also [2to these things 1we should speak!] Why
⁵⁶¹⁸ **ὥσπερ** ⁵⁰⁷⁴ **τετράποδα** ⁴⁶²³ **σεσιωπήκαμεν** ¹⁷⁹⁹ **ἐνώπιόν** ¹⁴⁷³ **σου**
 as if four-footed beasts do we keep silent before you?
⁵⁵³⁰ **18:4** **κέκρηται** ¹⁴⁷³ **σε** ³⁷⁰⁹ **οργή** ⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ **τι γὰρ** ¹⁴³⁷ **εἰάν** ¹⁴⁷³ **σὺ** ⁵⁹⁹ **ἀποθάῃς**
 [2has dealt with 3you 1Anger]. For what if you should die,
^{516,2} **αὐκίητος** ³⁵⁸⁸ **οὐρανὸν** ³⁷⁷² **ἢ** ²²²⁸ **καταστραφήσεται**
 will it be uninhabited under heaven? or shall [2be eradicated
³⁷³⁵ **ὄρη** ¹⁵³⁷ **ἐκ** ²³¹⁰ **θεμελίων** ²⁵³² **καὶ** ⁵⁴⁵⁷ **φῶς**
 1mountains] from out of their foundations? But the light
⁷⁶⁵ **ἀσεβῶν** ⁴⁵⁷⁰ **σβεσθήσεται** ²⁵³² **καὶ** ³⁷⁵⁶⁻⁵⁷⁶ **οὐκ ἀποβήσεται**
 of impious ones shall be extinguished, and [3shall not turn out to be
¹⁴⁷³ **αὐτῶν** ³⁵⁸⁸ **ἡ** ⁵³⁹⁵ **φλόξ** ^{18:6} **τὸ** ³⁵⁸⁸ **φῶς** ⁵⁴⁵⁷⁻¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ⁴⁶⁵⁵ **σκοτός** ¹⁷²² **ἐν**
 1their 2flame]; his light will be darkness in
^{1244,1} **διαίτη** ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ **ο** ³⁰⁸⁸ **δε** ¹⁹⁰⁹ **λυχρός** ¹⁴⁷³ **ἐπ'** ⁴⁵⁷⁰ **αὐτῷ** ¹⁶⁸⁵ **σβεσθήσεται**
 his habitation, and the lamp over him shall be extinguished;
²³⁴⁰ **18:7** **θηρεύσασιν** ¹⁶⁴⁶ **ἐλαχιστοὶ** ³⁵⁸⁸ **τὰ** ⁵²²⁴⁻¹⁴⁷³ **υπάρχοντα** **αὐτοῦ**
 may [2hunt 1the least of men] his possessions,
^{4968,4} **σφάλαι** ¹¹⁶¹ **δε** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ³⁵⁸⁸ **ἡ** ¹⁰¹² **βουλή** ^{18:8} **ἐμβληθεῖ**
 [2may 5trip him 1and 3his 4counsel]; [2may 4be put
¹¹⁶¹ **δε** ³⁵⁸⁸ **ο** ⁴²²⁸⁻¹⁴⁷³ **ποὺς** **αὐτοῦ** ¹⁷²² **ἐν** ³⁸⁰³ **παγίδι** ¹⁷²² **ἐν** ¹³⁵⁰ **δικτύῳ** ¹⁶⁶⁷ **ἐλιχθεῖ**
 1and 3his foot] in a snare; [2in 3a net 1may he be coiled];
²⁰⁶⁴ **18:9** **ἐλθοῦσαν** ¹¹⁶¹ **δε** ¹⁹⁰⁹ **ἐπ'** ³⁸⁰³ **αὐτὸν** ²⁷²⁹ **παγίδες** **κατισχύσει**
 [2may 4come 1and 5upon 3him 3snares]; [2shall grow strong
¹⁹⁰⁹ **ἐπ'** ¹⁴⁷³ **αὐτόν** ¹³⁷² **διψῶντας** ^{18:10} **κέκρυπται** ²⁹²⁸ **ἐν** ¹⁷²² **τῇ**
 3against 4him† 1ones thirsting]; [2is hidden 3in 4the
¹⁰⁹³ **γῇ** ⁴⁹⁷⁹⁻¹⁴⁷³ **σχοινοῦ** **αὐτοῦ** ²⁵³² **καὶ** ³⁵⁸⁸ **ἡ** ^{4816,1} **σὺλληψις** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ**
 5earth 1his line†], and the thing seizing him
¹⁹⁰⁹ **ἐπὶ** ⁵¹⁴⁷ **τρίβων** ^{18:11} **κύκλω** ²⁹⁴⁵ **ὀλέσαισαν** ¹⁴⁷³ **αὐτόν**
 is upon the roads; [5round about 1may 3destroy 4him
³⁶⁰¹ **οδῶν** ⁴¹⁸³ **πολλοὶ** ¹¹⁶¹ **δε** ⁴⁰¹² **περὶ** ⁴²²⁸⁻¹⁴⁷³ **ποδὰ** **αὐτοῦ** ²⁰⁶⁴ **ἐλθοῦσαν**
 2griefs], [3many things 1and 5around 6his foot 2may 4come];
¹⁷²² **18:12** **ἐν** ³⁰⁴² **λιμῷ** ⁴⁷²⁸ **στενὼν** ⁴⁴³⁰ **πτῶμα** ¹¹⁶¹ **δε** ¹⁴⁷³ **αὐτῷ** ²⁰⁹⁰ **ἡτοιμασται**
 [2in 3hunger 5severe 6downfall 1but 8for him 7is prepared
^{1808,1} **ἐξάισιον** ^{18:13} **βρωθήσαν** **δε** ^{1473-2831,2} **αὐτοῦ** **κλώνες**
 4an extraordinary]; and may [3be devoured 1the soles of his
⁴²²⁸ **ποδῶν** ²⁷¹⁹ **κατέδεσται** ¹¹⁶¹ **δε** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ³⁵⁸⁸ **τὰ** ⁵⁶¹¹ **ώρατα** ²²⁸⁸ **θανάτος**
 2feet], [3shall devour 1and 4his 5beautiful things 2death];
^{1609,2} **18:14** **ἐκραγεῖ** ¹¹⁶¹ **δε** ¹⁵³⁷ **ἐκ** ^{1244,1-1473} **δαίτης** **αὐτοῦ** ²³⁹² **ἰασίς**
 [2may 4be torn 1and 5from out of 6his habitation 3healing],
²¹⁹²⁻¹¹⁶¹ **σχοιτῇ** **δε** ¹⁴⁷³ **αὐτὸν** ³¹⁸ **ἀνάγκη** ¹⁵⁶ **αἰτία** ⁹³⁷ **βασιλικῇ**
 and may he have himself distress by reason of a royal decree;

17:16 †i.e. grave.

18:9 †i.e. for his destruction.

18:10 †i.e. the line for the snare.

18:15 ²⁶⁸¹ **κατασκηνώσει** ¹⁷²² **ἐν** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ⁴⁶³³⁻¹⁴⁷³ **σκηνῇ** **αὐτοῦ** ¹⁷²² **ἐν** ³⁵⁷¹⁻¹⁴⁷³ **νυκτὶ** **αὐτοῦ**
 it shall encamp in his tent in his night;
^{2686,3} **κατασπαρήσονται** ³⁵⁸⁸ **τὰ** ^{2143,1-1473} **εὐπρεπῇ** **αὐτοῦ** ¹⁷²² **ἐν** ²³⁰³ **θειῷ**
 [2shall be scattered 1his beautiful things] with sulphur;
^{18:16} ^{5270,1} **υποκάτωθεν** ³⁵⁸⁸ **αὶ** ⁴⁴⁹¹⁻¹⁴⁷³ **ρίζαι** **αὐτοῦ** ³⁵⁸³ **ξηρανθήσονται**
 [3from beneath 1his roots 2shall be dried],
²⁵³² **καὶ** ^{1883,1} **ἐπ' αὐτὸν** ¹⁹⁶⁸ **ἐπιπεσεῖται** ²³²⁶⁻¹⁴⁷³ **θερισμὸς** **αὐτοῦ** ^{18:17} **τὸ**
 and on top [2shall fall 1his harvest];
³⁴²²⁻¹⁴⁷³ **μνημόσυνον** **αὐτοῦ** ⁶²² **ἀπόλοιτο** ¹⁰⁹³ **ἐκ**
 [2his memorial 1may] be destroyed from out of
²⁵³² **καὶ** ⁵²²⁴ **ὕπαρξαι** ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ **ὀνόμα** **αὐτοῦ** ¹⁹⁰⁹ **ἐπὶ** ⁴³⁸³ **πρόσωπον** ¹⁸⁵⁴ **ἐξωτέρω**
 and what exists to his name upon the face outer†;
^{18:18} ⁶⁸³ **ἀπώσκειν** ¹⁴⁷³ **αὐτόν** ¹⁵³⁷ **ἐκ** ⁵⁴⁵⁷ **φωτός** ¹⁵¹⁹ **εἰς** ⁴⁶⁵⁵ **σκοτός**
 may one thrust him from out of light unto darkness;
²⁵³² **καὶ** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ** ³⁵⁸⁸ **τῆς** ³⁶¹¹ **οικουμένης** ³³⁵¹ **μετώκισαν** ¹⁴⁷³ **αὐτόν**
 and from the inhabitable world they displaced him†;
^{18:19} ^{3756-1510,8,3} **οὐκ ἔσται** ^{1922,1} **ἐπιγνωστός** ¹⁷²² **ἐν** ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ **λαῷ** **αὐτοῦ** ³⁷⁶¹ **οὐδέ**
 he will not be well known among his people, nor
⁴⁹⁸² **σεσωσμένος** ¹⁷²² **ἐν** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ⁵²⁵⁹ **ὕπ'** ³⁷⁷² **οὐρανόν** ³⁵⁸⁸ **ο** ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ **οἶκος** **αὐτοῦ**
 [2be preserved 3in 4the place 5under 6heaven 1will his house];
^{18:20} ²³⁵ **ἀλλ'** ¹⁷²² **ἐν** ³⁵⁸⁸ **τοῖς** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ²¹⁹⁸ **ζητοῦνται** ²⁰⁸⁷ **ἕτεροι** ¹⁹⁰⁹ **ἐπ'** ¹⁴⁷³ **αὐτῷ**
 but in the things of his [2shall live 1others]; [3for 4him
⁴⁷²⁷ **ἐστέρναξαν** ²⁰⁷⁸ **ἐσχάτοι** ⁴⁴¹³⁻¹¹⁶¹ **πρώτους** ²¹⁹² **δε** ²²⁹⁵ **εἶσχε** ³⁷⁷⁸ **θαύμα** ^{18:21} **οὗτοι**
 2moaned 1the last], and the first had wonder. These
^{1510,2,6} **εἰσὶν** ³⁵⁸⁸ **οἱ** ³⁶²⁴ **οἶκοι** ⁹⁴ **ἀδίκων** ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ **οὗτος** ³⁵⁸⁸ **δε** ⁵¹¹⁷ **ο** ³⁵⁸⁸ **τόπος** **τῶν**
 are the houses of the unjust, and this is the place of the ones
³³⁶¹ **μὴ** ¹⁴⁹² **εἰδότων** ³⁵⁸⁸ **τὸν** ²⁹⁶² **κύριον**
 not knowing the LORD.

CHAPTER 19

Job's Address to his Situation.

19:1 ⁵²⁷⁴⁻¹¹⁶¹ **υπολαβὼν** ³⁰⁰⁴ **δε** ¹⁹⁰⁹ **ὁ** ²¹⁹³⁻⁵¹⁰⁰ **Ἰώβ** ¹⁴⁷³ **λέγει** ^{18:2} **ἕως** **τύπος**
 And undertaking, Job says, For how long
^{1464,1} **ἐγώ** ⁴¹⁶⁰ **ποῖ** ³⁵⁸⁸ **ἔσομαι** ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ **τῇ** ²⁵³² **ψυχῇ** **μου** ²⁵⁰⁷ **καὶ** ²⁵³² **καθαυρεῖτέ**
 [3weary 1will you make 2my soul], and demolish
¹⁴⁷³ **με** ³⁰⁵⁶ **ἐν** ¹⁰⁹⁷ **λογίοις** ³⁴⁴⁰ **γινώτε** ³⁷⁵⁴ **μόνον** ³⁵⁸⁸ **ὅτι** ²⁹⁶² **ο** ⁴¹⁶⁰ **κύριος** ⁴¹⁶⁰ **ἐποίησέ**
 me with words? Know only that the LORD did
¹⁴⁷³⁻³⁷⁷⁹ **με** ²⁶³⁵ **οὕτως** ¹⁴⁷³ **καταλαλεῖτέ** ³⁷⁵⁶ **μου** ¹⁵³ **οὐκ** ¹⁵³ **αἰσχυρόμενοι**
 thus by me! You speak ill of me. Not being ashamed
¹⁴⁷³ **με** ¹⁹⁴⁵ **ἐπικεισθέ** ¹⁴⁷³ **μοι** ³⁴⁸³ **ναὶ** ¹²¹¹ **δη** ¹⁹⁰⁹ **ἐπ'** ²²⁵ **ἀληθείας**
 by me, you press upon me. Yes indeed, in truth
¹⁴⁷³ **ἐγὼ** ⁴¹⁰⁵ **ἐπλανήθην** ³⁸⁴⁴ **παρ'** ¹¹⁶¹ **ἐμοὶ** ⁸³⁵ **δε** ⁴¹⁰⁸ **ἀνυλίζεται** ²⁹⁸⁰ **πλάνος** ²⁹⁸⁰ **λαλήσαι**
 I was misled, [4in 5me 1and 3lodges 2delusion] to speak
⁴⁴⁸⁷ **ῥῆμα** ³⁷³⁹ **α** ³⁷⁵⁶⁻¹¹⁶³ **οὐκ ἔδει** ³⁵⁸⁸ **τὰ** ¹¹⁶¹ **δε** ⁴⁴⁸⁷⁻¹⁴⁷³ **ῥήματα** **μου** ⁴¹⁰⁵ **πλανᾶται**
 a word which must not be said – but my words mislead,
²⁵³² **καὶ** ³⁷⁵⁶ **οὐκ** ¹⁹⁰⁹ **ἐπὶ** ²⁵⁴⁰ **καιροῦ** ¹⁹⁰⁹ **ἐπ'** ¹⁴⁷³ **ἐμὸν**
 and are not in time. But alas, for [2against 3me
³¹⁷⁰ **μεγαλύνεσθε** ^{1724,2-1161} **ἐν** ¹⁴⁷³ **ἀλλεσθε** ³⁶⁸¹ **δε** ¹⁰⁹⁷ **μοι** ¹⁰⁹⁷ **οὐκ** ¹⁰⁹⁷ **οὐκ** ¹⁰⁹⁷ **οὐκ**
 1you magnify yourselves], and you assail me in scorn. Know
³⁷⁶⁷ **οὐν** ³⁷⁵⁴ **ὅτι** ³⁵⁸⁸ **ο** ^{1510,2,3} **κύριος** ³⁵⁸⁸ **ἐστίν** ⁵⁰¹⁵ **ο** ³⁷⁹⁴ **παράξας** ¹¹⁶¹ **οὐκ** ¹¹⁶¹ **οὐκ**
 then that the LORD is the one disturbing! [3fortress 1And

18:17 †i.e. be publicly cast out.

18:18 †See Bos for variants.

1473 1909 1473 5312 2400 1070
 αυτού ἐπ' ἐμὲ ὕψωσεν 19:7 ἰδοὺ γελῶ
 2his 2against 2me 4he raised up high]. Behold, I laugh
 3681 2532 3756-2980 2896 2532 3759.1
 ονειδεῖ και οὐ λαλήσω κεκράξομαι και ουδαμῶ
 at scorn, and I shall not speak; I shall have cried out, and not at all
 2917 2945 4039.1 2532
 κριμα 19:8 κυκλῶ περιωκοδόμημαι και
 is there judgment. [2round about 1I have been enclosed], and
 3766.2 1224 1909 4383-1473 4655 5087
 οὐ μη διαβῶ ἐπὶ προσώπου μου σκοτός ἐθετο
 no way shall I pass over; [3upon 4my face 2darkness 1he put].
 3588-1161 1391 1473 575 1473 1562 851-1161
 19:9 τὴν δε δόξαν μου ἀπ' ἐμοῦ ἐξέδυσεν ἀφείλε δε
 And the glory of mine [2from 3me 1he took off], and removed
 4735 575 2776-1473 1288-1473
 στέφανον ἀπὸ κεφαλῆς μου 19:10 διέσπασέ με
 the crown from my head. He pulled me apart
 2945 2532 3634.2 1581-1161 5618
 κύκλω και ωχόμην ἐξεκοψε δε ὥσπερ
 round about, and I am set out; and he cut down 2as if
 1186 3588 1680-1473 1171 1161 1473
 δένδρον τὴν ἐλπίδα μου 19:11 δεινῶς δε μοι
 3a tree 1my hope]. [4awfully 1And 3me
 3709 5530 2233-1161 1473 5618 2190
 ὀργή ἐχρησάτο ἡγησάτο δε με ὥσπερ ἐχθρὸν
 5in anger 2he treated], and led me as if an enemy.
 3661-1161 2064 3588 3986.2-1473 1909
 19:12 ὁμοθυμαδὸν δε ἦλθον τα πειρατήρια αὐτοῦ ἐπ'
 And with one accord 2came 1his marauders] against
 1473 3588 3598-1473 2944 1473 1455
 ἐμοὶ τοῖς ὁδοῖς μου ἐκυκλώσαν με ἐγκαθετοὶ
 me; in my ways [2encircled 3me 1ones lying in wait].
 575-1473 80 1473 868 1097
 19:13 ἀπ' ἐμοῦ ἀδελφοὶ μου ἀπέστῃσαν ἐγνώσαν
 [4me 2brothers 1My 3left], they know
 245 2228 1473 5384 1161 1473 415
 ἀλλοτρίους ἢ ἐμὲ φίλοι δε μου ἀνελέημονες
 strangers rather than me; [3friends 1and 2my 5unmerciful
 1096 3756 4364 1473
 γεγόνασιν 19:14 οὐ προσεποιήσαντό με
 4have become]. [5not to know 4pretend 6me
 3588 1451 1473 2532 3588 1492 1473
 οἱ ἐγγύτατοί μου και οἱ εἰδότες μου
 1The ones 2near 3me], and the ones knowing my
 3588 3686 1950 1473 1069
 το ὄνομα ἐπελάθοντό μου 19:15 γείτονες
 name forgot me. As for the neighbors
 3614 2321.1 5037 1473 241-1510.7.1
 οικίας θεράπαιναι τε μου ἀλλογενῆς ἡμῶν
 of the house, [3female attendants 1and also 2my], I was foreign
 1726 1473 2324 1473-2564 2532
 ἐναντίον αὐτῶν 19:16 θεράποντά μου ἐκάλεσα και
 before them. [2attendant 1I called my], and
 3756-5219 4750 1161 1473 1189 2532
 οὐχ ὑπήκουσε στόμα δε μου ἐδέετο 19:17 και
 he obeyed not, [3mouth 1and 2my] beseeched him. And
 2427.2 3588 1135-1473 4341-1161 2850.1
 ὑκέτευον τὴν γυναῖκά μου προσεκαλοῦμένη δε κολακεύω
 I entreated my wife; and I called – flattering
 5207 3825.2-1473 3588-1161 1519 3588 165
 νιούς παλλακίδων μου 19:18 οἱ δε εἰς τὸν αἰῶνά
 the sons of my concubines. But they [2into 3the 4eon
 1473-638.1 3752 450 2596 1473 2980
 με ἀπεποιήσαντο ὅταν ἀναστῶ κατ' ἐμοῦ λαλοῦσιν
 1undid me]; whenever I rise up, [2against 3me 1they speak].
 948 1473 3588 1492 1473 3739
 19:19 ἐβδελύξαντό με οἱ εἰδότες με οὖς
 [4abhorred 5me 1The ones 2knowing 3me]; those whom
 1211 25 1881 1473 1722 1192-1473
 ἤγαπήκειν ἐπανεστήσαν μοι 19:20 ἐν δερματί μου
 indeed I had loved rose up against me. [3in 4my skin
 4595 3588 4561-1473 3588 1161 3747-1473 1722
 ἐσάπησαν αἱ σάρκες μου τα δε ὀστά μου ἐν
 2festers 1My flesh], and the things of my bones [2in
 3599 2192 1653 1473 1653 1473
 ὀδοῦσιν ἔχεται 19:21 ἐλεῆσατέ με ἐλεῆσατέ με
 3teeth 1are held]. Show mercy on me, show mercy on me,
 5599 5384 5495 1063 2962 3588 680 1473 1510.2.3
 ὦ φίλοι χειρὶ γὰρ κυρίου ἡ ἀψαμένη μου ἐστὶ
 O friends! [3the hand 4of the LORD 5touching 6me 2it is].
 1302-1161 1473-1377 5618 2532 3588 2962 575
 19:22 διὰ τί δε με διώκετε ὥσπερ και ο κύριος ἀπὸ
 And why do you pursue me as also the LORD, [3with

1161 4561-1473 3756-1705 5100-1063-302
 δε σαρκῶν μου οὐκ ἐμπίπασθε 19:23 τίς γὰρ ἀν
 1and 4my flesh 2you are not filled up]? For what that
 1325 1125 3588 4487-1473 5087-1161
 δοίη γραφῆναι τα ρήματα μου τεθῆναι δε
 [2might be given 3to be written 1my words], and to put
 1473 1722 975 1519 3588 165 1722 1123.1
 αὐτὰ ἐν βιβλίῳ εἰς τὸν αἰῶνα 19:24 ἐν γραφείῳ
 them in a scroll for the eon; written with a stylus
 4603 2532 3432.1 2228 1722 4073
 σιδηρῶ και μολιβδῶ ἢ ἐν πέτραις ἐγγλυφῆναι
 of iron and on lead, or [2on 3a rock 1being engraved].
 1492-1063 3754 104.1 1510.2.3 3588 1590 1473
 19:25 οἶδα γὰρ ὅτι ἀέναντος ἐστὶν ὁ ἐκλείπει με
 For I know that [6everlasting 3is 1the one 3to enfeeble 4me
 3195 1909 1093 450 3588 1192-1473
 μέλλων ἐπὶ γῆς 19:26 ἀναστήσαι το δέρμα μου
 2being about] upon the earth, to raise up my skin
 3588 369.1 3778 3844-1063 2962 3778
 το ἀναντλοῦν ταῦτα παρὰ γὰρ κυρίου ταῦτα
 being fatigued by these things. For by the LORD these things
 1473-4931 3739 1473 1683 4902.2
 μοι συνετελέσθη 19:27 α ἐγὼ ἐμᾶντὸ συνεπίσταμαι
 were exhausted on me; which I myself am conscious of,
 3739 3788-1473 3708 2532 3756 243 3956-1161
 α ὀφθαλμός μου ἑώρακε και οὐκ ἄλλος πάντα δε
 which my eye has seen, and not another; but all
 1473 4931 1722 2859 1499.1
 μοι συνετελέσται ἐν κόλπῳ 19:28 εἰ δε και
 [2on me 1has been exhausted] in my bosom. But if even
 2046 5100 2046 1726 1473 2532 4491
 εἴριτε τι ἐροῦμεν ἐναντίον αὐτοῦ και ρίζαν
 you shall say, What shall we say before him, and [2the root
 3056 2147 1722 1473 2125
 λόγου ἐυρήσομεν ἐν αὐτῷ 19:29 εὐλαβήθητε
 3of the matter 1so find] in him? Venerate
 2532 1473 575 1942 2372-1063 1909
 και υμεῖς ἀπὸ επικαλύμματος θυμὸς γὰρ ἐπὶ
 even to yourselves from a covering! For rage [2upon
 459 1904 2532 5119 1097 4226
 ἀνόμους ἐπελεύσεται και τότε γινώσκονται πού
 3the lawless ones 1shall come], and then they shall know where
 1510.2.3 1473 3588 5208
 ἐστὶν αὐτῶν ἡ ὕλη
 [3is 1their 2material].

CHAPTER 20

Sophar Addresses the Lawbreakers

5274-1161 * 3588 * 3004
 20:1 ὑπολαβὼν δε Σωφᾶρ ο Μιναιὸς λέγει
 And undertaking, Sophar the Minean, says,
 3756 3779 5274 471 1473
 20:2 οὐχ οὕτως ὑπελάμβανον ἀντερεῖν σε
 Not so far have I undertook to contradict you
 3778 2532 3780 4920 3123 2228 1473
 ταῦτα και οὐχὶ συνίετε μάλλον ἢ ἐγώ
 in these things, and neither do you perceive more than I.
 3809 1791-1473 191
 20:3 παιδείαν ἐντροπῆς μου ἀκούσομαι
 [2instruction 3for making me ashamed 1I will hearken to];
 2532 4151 1537 3588 4907 611
 και πνεῦμα ἐκ τῆς συνέσεως ἀποκρίνεται
 and the spirit from out of the understanding answers
 1473 3361 3778 1097 575
 μοι 20:4 μὴ ταῦτα ἐγνώσῃς ἀπὸ
 to me. Have you not [2these things 1known] from
 3588 2089 575 3739 5087 444 1909 3588
 τοῦ ἐπὶ ἀφ' οὗ εἰτεθῇ ἀνθρώπος ἐπὶ τῆς
 the yet of which time [2was put 1man] upon the
 1093 2167-1063 765 4430
 γῆς 20:5 εὐφροσύνη γὰρ ἀσεβῶν πῶμα
 earth? For gladness of impious ones [2downfall
 1808.1 5487.1-1161 3892.1
 ἐξαισιον χαρμονῇ δε παρανόμων
 1is an extraordinary]; and a cause for joy of lawbreakers
 684 1437 305 1519 3772 1473
 ἀπώλεια 20:6 εἰάν ἀναβῇ εἰς οὐρανὸν αὐτοῦ
 is destruction. If [3should ascend 4into 5heaven] 1his
 3588 1435 3588 1161 2378-1473 3509 680
 τα δῶρα ἡ δε θυσία αὐτοῦ νεφὼν ἀλφῆται
 2gifts], and his sacrifice [2the clouds 1should touch];

20:7 ³⁷⁵²⁻¹⁰⁶³ ¹³⁸⁰ ²²³⁵ ^{2688.1} ⁵¹¹⁹
 20:7 ¹⁵¹⁹ ⁵⁰⁵⁶ ⁶²² ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ¹⁴⁹² ¹⁴⁷³
 εἰς τέλος ἀπολείται οἱ δε εἰδότες αὐτόν
 [2unto 3the end 1he shall perish]; and the ones knowing him
²⁰⁴⁶ ⁴²²⁶ ^{1510.2.3} ⁵⁶¹⁸ ¹⁷⁹⁸ ¹⁶⁰⁰
 ἐροῦσι πού ἐστιν 20:8 ὥσπερ ἐνὺπνιον ἐκπετασθέν
 shall say, Where is he? as if a dream spreading forth,†
^{3766.2} ²¹⁴⁷ ⁴⁰⁷²⁻¹¹⁶¹ ⁵⁶¹⁸ ^{5335.1}
 οὐ μὴ εὐρεθῇ 20:9 οὐ μὴ εὐρεθῇ ὥσπερ φάσμα
 in no way shall he be found; so he flies as if [2manifestation
^{3563.1} ³⁷⁸⁸ ^{3849.2} ²⁵³² ³⁷⁵⁶⁻⁴³⁶⁹
 νυκτερινόν 20:9 οὐ μὴ εὐρεθῇ ὥσπερ φάσμα
 1a nightly]; and whenever it should seem urgent
²⁵³² ³⁷⁶⁵ ^{4357.2} ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³
 καὶ οὐκ ἐτι προσνοήσῃ αὐτόν ο τόπος αὐτοῦ
 and [2no longer 3pays attention to 4him 1his place];
^{20:10} ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ ^{3643.4} ²²⁷⁶ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁶¹
 τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ οὐκ ἐστὶν ἡττοῦς αὐτοῦ
 [4his sons 1may 2destroy 3his inferiors], and
⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ^{4450.1} ³⁶⁰¹ ³⁷⁴⁷⁻¹⁴⁷³
 χεῖρες αὐτοῦ πυρσεύσασιν οὐδυνας 20:11 οὐκ ἐστὶν
 may his hands light the fire of griefs; his bones
¹⁷⁰⁵ ³⁵⁰³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³³²⁶ ¹⁴⁷³
 ἐνεπλήσθησαν νεότητος αὐτοῦ καὶ μετ' αὐτοῦ
 were filled with the vigor of his youth, and [2with 3him
¹⁹⁰⁹ ^{5560.1} ²⁸³⁷ ^{20:12} ¹⁴³⁷
 ἐπὶ χώματος κοιμηθήσεται 20:12 ἐάν
 4upon 5the embankment† [1it shall go to bed]; though
^{1098.2} ¹⁷²² ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ ²⁵⁴⁹ ²⁹²⁸ ¹⁴⁷³
 γλυκανθῇ ἐν στόματι αὐτοῦ κακία κρύψει αὐτήν
 [2should be sweet 3in 4his mouth 1evil], he shall hide it
⁵²⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁰⁰⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶⁻⁵³³⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 ὑπὸ τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ 20:13 οὐ φείσεται αὐτῆς καὶ
 under his tongue; he shall not spare it, and
³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁵⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴⁸⁶³ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³³¹⁹ ³⁵⁸⁸
 οὐκ εγκαταλείψει αὐτήν καὶ συνάξει αὐτήν ἐν μέσῳ τοῦ
 will not abandon it, but he brings it in the midst
²⁹⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{3766.2} ¹⁴¹⁰ ⁹⁹⁷
 λάρυγγος αὐτοῦ 20:14 καὶ οὐ μὴ δυνηθῇ βοηθήσαι
 of his throat; and no way shall he be able to help
¹⁴³⁸ ⁵⁵²¹ ⁷⁸⁵ ¹⁷²² ¹⁰⁶⁴⁻¹⁴⁷³ ⁴¹⁴⁹
 εαυτῷ χολῇ ἀσπίδος ἐν γαστρὶ αὐτοῦ 20:15 πλουτοῦ
 himself – the bile of an asp is in his belly; riches
⁹⁵ ⁴⁸⁶³ ^{1828.1} ¹⁵³⁷
 ἀδίκως συναγόμενος ἐξεμεθήσεται ἐξ
 unjustly brought together shall be vomited forth; from out of
³⁶¹⁴⁻¹⁴⁷³ ¹⁸²⁸⁻¹⁴⁷³ ³² ²³⁷²
 οἰκίας αὐτοῦ ἐξελεύσεται αὐτόν ἄγγελος 20:16 θυμὸν
 his house [2shall drag him away 1an angel]; [3the rage
¹¹⁶¹ ¹⁴⁰⁴ ²³³⁷ ³³⁷ ¹¹⁶¹
 δε δρακόντων θηλάσειεν ἀνέλοι δε
 1and 4of dragons 2may he nurse], [2may 3do away with 1and
¹⁴⁷³ ¹¹⁰⁰ ³⁷⁸⁹ ³³⁶¹ ¹⁴⁹²
 αὐτόν γλῶσσα οφείας 20:17 μὴ ἰδοὶ
 6him 3the tongue 4of a serpent]; may he not behold
^{272.1} ^{3541.1} ³³⁶⁶ ³⁵⁴² ³¹⁹² ²⁵³²
 ἀμελεῖν νομαδῶν μὴδὲ νομάς μέλιτος καὶ
 the milking of grazing animals, nor the pastures of honey and
^{1016.2} ¹⁵¹⁹ ²⁷⁵⁶ ²⁵³² ³¹⁵² ²⁸⁷²
 βουτύρου 20:18 εἰς κενά καὶ μάταια ἐκοπίασε
 butter, for [3in emptiness 4and 5vanity 1he tired
⁴¹⁴⁹ ¹⁵³⁷ ³⁷³⁹ ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁸⁹ ⁵⁶¹⁸
 πλοῦτον ἐξ οὐ οὐ γενησεται ὥσπερ
 2[for attaining riches] from out of which he shall not taste – it is as if
^{4764.1} ^{268.2} ^{180.1} ⁴¹⁸³ ¹⁰⁶³
 στρίφνος ἀμάσητος ἀκατάποτος 20:19 πολλῶν γὰρ
 tough, unchewable, and impotable; [4of many 1for
¹⁰² ³⁶²⁴ ^{2345.4} ^{1244.1-1161}
 ἀδυνάτων οἴκους ἐθλάσε 20:20 οὐκ ἐστὶν
 5of the disabled 3the houses 2he crushed], and a habitation
⁷²⁶ ²⁵³² ³⁷⁵⁶⁻²⁴⁷⁶ ^{3756-1510.2.3}
 ἥρπασε καὶ οὐκ ἐστήσεν 20:20 οὐκ ἐστὶν
 he seized by force – and he established it not; [3is not
¹⁴⁷³ ⁴⁹⁹¹ ³⁵⁸⁸ ⁵²²⁴ ¹⁹³⁹⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²²
 αὐτοῦ σωτηρία τοῖς ὑπαρχουσιν ἐν ἐπιθυμίᾳ αὐτοῦ
 1his 2safety] in the possessions; by his desire

20:8 †i.e. sailing away.

20:11 †i.e. grave.

20:7 ³⁷⁵⁶⁻⁴⁹⁸² ^{3756-1510.2.3} ^{5274.1} ³⁵⁸⁸ ¹⁰³³
 οὐ σωθήσεται 20:21 οὐκ ἐστὶν ὑπόλειμμα τοῖς βρώμασιν
 he will not escape; there is not a leftover to the foods
¹⁴⁷³ ¹²²³ ³⁷⁷⁸ ^{3756-435.2} ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 αὐτοῦ διὰ τοῦτο οὐκ ἀνθήσει αὐτοῦ τὰ
 of his; on account of this [4shall not bloom 3of his 1the
¹⁸ ³⁷⁵²⁻¹¹⁶¹ ¹³⁸⁰ ²²³⁵
 ἀγαθὰ 20:22 ὅταν δε δοκῇ ἡδὴ
 2good things]; and whenever it should seem urgent
⁴¹³⁷ ²³⁴⁶ ³⁹⁵⁶⁻¹¹⁶¹ ³¹⁸
 πεπληρώσθαι θλιβήσεται πᾶσα δε ἀνάγκη
 to accomplish something, he shall be afflicted; and all distress
¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁴ ¹⁴⁸⁷⁻¹⁵¹³ ⁴¹³⁷
 ἐπ' αὐτόν ἐπελεύσεται 20:23 εἰ πῶς πληρώσῃ
 [2upon 3him 1shall come]; if by any means he might fill
¹⁰⁶⁴⁻¹⁴⁷³ ^{1883.4} ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²³⁷²
 γαστέρα αὐτοῦ ἐπαποστείλαι ἐπ' αὐτόν θυμὸν
 his belly, let God send as a successor upon him the rage
³⁷⁰⁹ ³⁵³⁸ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ³⁶⁰¹ ²⁵³² ^{3766.2}
 ὀργῆς νύψαι ἐπ' αὐτόν οὐδυνας 20:24 καὶ οὐ μὴ
 of anger – may [2wash 3over 4him 1griefs]; and in no way
⁴⁹⁸² ¹⁵³⁷ ⁵⁴⁹⁵ ⁴⁶⁰⁴ ^{5103.1}
 σωθῇ ἐκ χειρὸς σιδήρου τρώσαι
 shall he be delivered from out of the hand of iron; may [3pierce
¹⁴⁷³ ⁵¹¹⁵ ^{5469.3} ^{1326.7} ¹¹⁶¹
 αὐτόν τοξὸν χαλκεῖον 20:25 διεξέλθῃ
 4him 1the bow 2of brass]; [2may 4go completely 1and
¹²²³ ⁴⁹⁸³⁻¹⁴⁷³ ⁹⁵⁶ ⁷⁹⁸ ¹¹⁶¹ ¹⁷²²
 διὰ σώματος† αὐτοῦ βέλος ἀστρά δε ἐν
 5through 6his body 3the arrow]; [3the stars 1and 5on
^{1244.1-1473} ⁴⁰⁴³ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ⁵⁴⁰¹
 διαίταις αὐτοῦ περιπατήσασιν ἐπ' αὐτὸ φόβοι
 6his habitation 2may 4walk]; [2upon 3him 1may fears be];
³⁹⁵⁶ ¹¹⁶¹ ⁴⁶⁵⁵ ¹⁴⁷³ ⁵²⁷⁸ ²⁷¹⁹
 20:26 πᾶν δε σκότος αὐτῷ ὑπομεῖναι κατέδεσται
 1and 4darkness 6for him 2may 5wait]; [3shall devour
¹⁴⁷³ ⁴⁴⁴² ^{183.2} ²⁵⁵⁹ ¹¹⁶¹ ¹⁴⁷³
 αὐτόν πυρ ἀκαύστον κακῶσαι δε αὐτοῦ
 4him 2fire 1inextinguishable]; [2may 4infect evil on 1and 3his
^{1907.2} ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ³⁴³ ¹¹⁶¹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 ἐπὶ αὐτῷ τὸν οἶκον 20:27 ἀνακαλύψαι δε αὐτοῦ ο
 3a stranger] house; [2may 5uncover 1and 6his 3the
³⁷⁷² ³⁵⁸⁸ ⁴⁵⁸ ¹⁰⁹³⁻¹¹⁶¹ ¹⁸⁸¹ ¹⁴⁷³
 οὐρανὸς τὰς ἀνομίας γῆ δε ἐπανασταίη αὐτῷ
 4heaven] lawless deeds, and the earth rise up against him;
¹⁶⁷⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ ⁶⁸⁴ ¹⁵¹⁹ ⁵⁰⁵⁶
 20:28 ἐλκύσαι† τὸν οἶκον αὐτοῦ ἀπώλεια εἰς τέλος
 may [2draw 3his house 1destruction] unto the end;
²²⁵⁰ ³⁷⁰⁹ ¹⁹⁰⁴ ¹⁴⁷³ ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ³³¹⁰
 ἡμέρα ὀργῆς ἐπέλθῃ αὐτῷ 20:29 αὐτῇ μερίς
 [2the day 3of anger 1may] come upon him. This is the portion
⁴⁴⁴ ⁷⁶⁵ ³⁸⁴⁴ ²⁹⁶² ²⁵³² ²⁹³³
 ἀνθρώπου ἀσεβοῦς παρὰ κυρίου καὶ κτήμα
 [2man 1of an impious] from the LORD, and the possession
⁵²²⁴ ¹⁴⁷³ ³⁸⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ¹⁹⁸⁵
 ὑπαρχόντων αὐτῷ παρὰ τοῦ ἐπισκόπου
 of his substance given to him by the overseer.

CHAPTER 21

Job Recounts How the Wicked Prosper

21:1 ⁵²⁷⁴⁻¹¹⁶¹ ^{*} ³⁰⁰⁴ ¹⁹¹ ¹⁹¹
 ὑπολαβὼν δε Ἰὼβ λέγει 21:2 ἀκούσατε ἀκούσατέ
 And undertaking, Job says, Hear, hear
¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶ ²⁴⁴³ ^{1510.3} ¹⁴⁷³ ³⁸⁴⁴ ¹⁴⁷³ ³⁷⁷⁸
 μου τῶν λόγων ἵνα ἡ μοι παρ' υμῶν αὕτη
 my words, that there should be to me [3from 4you 1this
³⁵⁸⁸ ³⁸⁷⁴ ¹⁴² ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ ²⁹⁸⁰ ¹⁵³⁴
 ἡ παρὰκλησις 21:3 ἀρατέ με ἐγὼ δε λαλήσω εἰ†
 2comfort]! Lift me, and I will speak! then
³⁷⁵⁶⁻²⁶⁰⁶ ¹⁴⁷³ ⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ ³³⁶¹ ⁴⁴⁴ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 οὐ καταγελάσεται μου 21:4 τι γὰρ μὴ ἀνθρώπου μου ἡ
 you shall not ridicule me. For what, is [3from man 1my
¹⁶⁴⁹ ²²²⁸ ¹³⁰² ³⁷⁵⁶⁻²³⁷³ ^{1522.2}
 ἐλεγξις ἡ διατί οὐ θυμώθησομαι 21:5 εὐσβλέψαντες
 2rebuke]? or why shall I not be enraged? O ones looking

20:25 †Ald. & CP στοματος - mouth.

20:28 †CP εκκλυσαι - wash out.

1519 1473 2296 5495 5087 1909 4600
 εἰς ἐμέ θαυμάσατε χεῖρα θέντες ἐπὶ σιαγόνι
 at me, wonder, [2]the hand [while putting] upon the jaw.
 21:6 εἰς τὸ γὰρ μνησθῶ εσπούδακα ἐχουσι δε
 For even if I should remember, I hurry, [3]hold 1and
 1473-3588 4561 3601 1302 765
 μου τὰς σάρκας οὐδὲν 21:7 διατί ἀσεβεῖς
 4the things of my 5flesh 2griefs]. Why do the impious ones
 2198 3822-1161 2532 1722 4149 3588 4703-1473
 ζῶσι πεπαλαῖωνται δε καὶ ἐν πλούτῳ 21:8 ο σπόρος αὐτῶν
 live, and they grow old, and in riches? Their sowing
 2596 5590 1161 5043-1473 1722
 κατὰ ψυχὴν τὰ δε τέκνα αὐτῶν ἐν
 is according to their soul's desire, and their children in
 3788 3588 3624-1473 2112.1 5401-1161
 οφθαλμοῖς 21:9 οἱ οἶκοι αὐτῶν ευθηνούσι φόβος δε
 eyes†. Their houses prosper, and a fear
 3759.1 3148-1161 3844 2962 3756-1510.2.3 1909
 οὐδαμοῦ μαστιγὴ δε παρὰ κυρίου οὐκ ἐστὶν ἐπ'
 is not to them at all, and the whip of the LORD is not upon
 1473 3588 1016-1473 3756 5606.2
 αὐτοῖς 21:10 ἡ βους αὐτῶν οὐκ ὠμοτόκησε
 them. Their ox does not bring forth prematurely,
 1295 1161 1473 1722 1064 2192 2532 3756
 διεσώθη δε αὐτῶν ἐν γαστρὶ ἐχουσα καὶ οὐκ
 [3are preserved 1and 2their 4ones 3pregnant] to have, and not
 4968.4 3306-1161 5618 4263 166
 ἐσφαλε 21:11 μένουσι δε ὥσπερ πρόβατα αἰώνια
 to trip. And they remain as [2sheep 1everlasting],
 3588 1161 3813-1473 4360.3 353
 τὰ δε παῖδια αὐτῶν προσπαῖζουσιν 21:12 ἀναλαβόντες
 and their children play before them, taking up
 5568.1 2532 2788 2532 2165 5456 5568
 ψαλτήριον καὶ κيثάραν καὶ ευφραίνονται φωνῇ ψαλμοῦ
 the psaltery and harp, and are gladdened at the sound of a psalm.
 4931-1161 1722 18 3588 979-1473
 21:13 συνετέλεσαν δε ἐν ἀγαθοῖς τὸν βίον αὐτῶν
 And they complete [2with 3good things 1their existence],
 1722-1161 372 86 2837 3004-1161
 ἐν δε ἀναπαύσει αὐδοῦ ἐκοιμήθησαν 21:14 λέγει δε
 and in the rest of Hades they go to sleep. And he says
 2962 868 575 1473 3598-1473 1492
 κυρίῳ ἀπόστα ἀπ' ἐμοῦ ὁδοὺς σου εἰδέναι
 to the LORD, Separate from me! [3your ways 2to know
 3756-1014 5100 2425 3754 1398 1473 2532
 οὐ βούλομαι 21:15 τί ἱκανὸς ὅτι δουλεύσομεν αὐτῷ καὶ
 1I do not want]. What is fit that we shall serve to him? and
 5100 5622 3754 528 1473 1722 5495 1063
 τίς ὠφέλεια ὅτι ἀπαντήσομεν αὐτῷ 21:16 ἐν χερσὶ γὰρ
 what benefit, that we shall meet with him? [6in 7hands 1For
 3756-1510.7.3 1473 3588 18 2041-1161 765
 οὐκ ἦν αὐτῷ τὰ ἀγαθὰ ἔργα δε ἀσεβῶν
 4were not 5to him 2the 3good things]; but works of impious ones
 3756-2186.4 3756-3375-1161-235 2532 765
 οὐκ ἐφορᾷ 21:17 οὐ μὴν δε ἀλλὰ καὶ ἀσεβῶν
 he inspects not. But nevertheless, even [2of impious ones
 3088 4570 1904-1161
 λύχνος σβεσθήσεται ἐπελευσεται δε
 1the lamp] shall be extinguished, and there shall come upon
 1473 3588 2692 5604-1161-1473 2192
 αὐτοῖς ἡ καταστροφή ὠδίνες δε αὐτοῦς ἐξουσιν
 them the final event, but their pangs they shall have
 575 3709 1510.8.6-1161 5618 892 4253
 ἀπὸ ὀργῆς 21:18 εἰσονται δε ὥσπερ ἀχυρὰ προ
 from anger. And they will be as straw before
 417 2228 5618 2868 3739 5306.2
 ἀνέμου ἡ ὥσπερ κοριορτός οὐ υφείλετο
 the wind, or as a cloud of dust which [2took up
 2978 1587 5207 5224-1473
 λαίλαψ 21:19 ἐκλείπει υἱοὺς υπάρχοντα αὐτοῦ
 1the tempest]. May [2fail 3his sons 1his possessions];
 467 4314 1473 2532 1097
 ἀνταποδώσει πρὸς αὐτὸν καὶ γινώσεται
 and God shall recompense to him, and he shall know it.
 1492 3588 3788-1473 4967
 21:20 ἰδοὺσαν οἱ οφθαλμοὶ αὐτοῦ τὴν εαυτοῦ σφαγὴν
 May [2behold 1his eyes] his own slaughter,
 575-1161 2962 3361-1295 3754 3588
 ἀπὸ δε κυρίου μὴ διασωθῇ 21:21 ὅτι το
 and by the LORD may he not be delivered. For

21:8 †i.e. in their sight.

2307-1473 1722 3624-1473 3326 1473 2532 706
 θέλημα αὐτοῦ ἐν οἴκῳ αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ καὶ ἀριθμοὶ
 his will is in his house with him, and the numbers
 3376-1473 1244 4220 3756 3588 2962
 μηνῶν αὐτοῦ διηρέθησαν 21:22 πότερον οὐχ ο κύριος
 of his months were divided.† Is it not the LORD
 1510.2.3 3588 1321 4907 2532 1989.1
 ἐστὶν ο διδάσκων συνεσιν καὶ ἐπιστήμην
 who is the one teaching understanding and higher knowledge?
 1473-1161 4680 1252 3778
 αὐτός δε σοφοὺς διακρινεῖ 21:23 οὗτος
 And is it not he who [2wise ones 1litigates]. This one
 599 1722 2904 571.3-1473 3650-1161
 ἀποθάνεται ἐν κράτει ἀπλοσύνης† αὐτοῦ ὅλος δε
 shall die in the might of his singleness of purpose, but entirely
 2137.2 2532 2112.1 3588 1161 1458.3-1473
 ευπαθῶν καὶ ευθηνῶν 21:24 τὰ δε ἐγκατα αὐτοῦ
 enjoying pleasure and prospering; and his insides
 4134 4720.1 3452 1161 1473 1315.1
 πλήρη στέατος μυελός δε αὐτοῦ διαχεῖται
 are full of fat, [3marrow 1and 2his] is diffused in him;
 21:25 ο δε τελευτᾷ 5053 5259 4088 5590 3756
 and the coming to an end in bitterness of soul, not
 2068 3762 18 3661-1161 1909 1093
 φαγῶν οὐδὲν ἀγαθόν 21:26 ὁμοθυμαδόν δε ἐπὶ γῆς
 eating anything good. But in one accord upon the earth
 2837 4549.1-1161 1473-2572 5620
 κοιμῶνται σαπρία δε αὐτοὺς ἐκάλυψεν 21:27 ὥστε
 they sleep, and rottenness covers them. So as
 1492 1473 3754 5110.1 1945 1473 3754
 οἶδα ὑμᾶς ὅτι τόλμῃ ἐπικεισθέ μοι 21:28 ὅτι
 I know you, that you daringly press upon me; that
 2046 4226 1510.2.3 3624 758 2532 4226
 ἐρεῖτε ποῦ ἐστὶν οἶκος ἀρχοντος καὶ ποῦ
 you shall say, Where is the house of the ruler? and where
 1510.2.3 3588 4629.2 3588 4638 3588 765
 ἐστὶν ἡ σκέπη τῶν σκηνωμάτων τῶν ἀσεβῶν
 is the protection of the tents of the impious?
 21:29 ἐρωτήσατε παραπορευομένους 3598 2532 3588
 Ask the ones passing by the way, and
 4592-1473 3756-526 3754 1519
 σημεῖα αὐτῶν οὐκ ἀπαλλοτριώσετε 21:30 ὅτι εἰς
 [2their signs 1you shall not separate from]. For unto
 2250 684 2893 3588 4190 1519 2250
 ἡμέραν ἀπωλείας κουνφίζεται ὁ πονηρὸς εἰς ἡμέραν
 the day of destruction [3lightens† 1the 2wicked one]; for the day
 3709-1473 520 5100 518 1909
 ὀργῆς αὐτοῦ ἀπαχθήσεται 21:31 τίς ἀπαγγελεῖ ἐπὶ
 of his anger he shall be taken away. Who will report unto
 4383-1473 3588 3598-1473 2532 1473 4160 5100
 προσώπου αὐτοῦ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ καὶ αὐτὸς ἐποίησε τίς
 his face his way? and what he did, who
 467 1473 2532 1473 1519 5028
 ἀνταποδώσει αὐτῷ 21:32 καὶ αὐτὸς εἰς τάφους
 shall recompense to him? And he [2unto 3the tombs
 667 2532 1909 4987.2 69
 ἀπηνέχθη καὶ ἐπὶ σωρῶν γηρύπνησεν
 1was carried away], and [2upon 3the heaps† 1stayed awake†].
 1098.2 1473 5469.1 5493
 21:33 ἐγλυκάνθησαν αὐτῷ χάλικες χειμάρρον
 [3was sweet 4to him 1The gravel 2of the rushing stream];
 2532 3694 1473 3956 444 565 2532 1715
 καὶ ὀπίσω αὐτοῦ πᾶς ἀνθρώπος ἀπελεύσεται καὶ ἐμπροσθεν
 and after him every man shall go forth, and in front of
 1473 382 4459-1161 3870
 αὐτοῦ ἀναρίθμητοι 21:34 πῶς δε παρακαλεῖται
 him there are innumerable ones. And how do you comfort
 1473 2756 3588 1161 1473 2664 575 1473 3762
 με κενὰ το δε ἐμέ καταπαύσασθαι ἀφ' ὑμῶν οὐδὲν
 me in vain? But for me to rest from you is nothing.

21:21 †i.e. cut off.

21:23 †CP ἀφροσύνης - foolishness.

21:30 †i.e. takes ease.

21:32 †i.e. graves.

21:32 ††i.e. mourning at the graves.

CHAPTER 22

Eliphaz Accuses Job of Injustice

22:1 ⁵²⁷⁴⁻¹¹⁶¹ υπολαβὼν ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ *Ελιφάζ ³⁰⁰⁴ ο ³⁰⁰⁴ *Θαιμανίτης ³⁰⁰⁴ λέγει
And undertaking, Eliphaz the Temanite says,

22:2 ⁴²²⁰ πότερον ³⁷⁸⁰ ουχὶ ³⁵⁸⁸ ο ²⁹⁶² κύριός ^{1510.2.3} ἐστίν ³⁵⁸⁸ ο ¹³²¹ the one ¹³²¹ διδάσκων
Is it not the LORD that is the one teaching

⁴⁹⁰⁷ συνευσιν ²⁵³² και ^{1989.1} επιστήμην ^{22:3} τι γαρ
understanding and higher knowledge? For what

³¹⁹⁹ μέλει ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁹⁶² κυρίῳ ¹⁴³⁷ εἰάν ^{1510.7.2} σὺ ³⁵⁸⁸ ἦσθα ²⁰⁴¹ τοῖς ²⁰⁴¹ ἐργοῖς
does it concern the LORD if you were in works

²⁷³ ἀμεμπτος ²²²⁸ ἢ ⁵⁶²² ὠφέλεια ³⁷⁵⁴ ὅτι ^{573.1} ἀπλῶσθης ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³ οδὸν ⁴²²⁰ σου
[¹blameless], or what benefit that you simplify your way?

22:4 ²²²⁸ ἢ ³⁰⁵⁶⁻¹⁴⁷³ λόγον ⁴¹⁶⁰ σου ¹⁶⁵¹ ποιούμενος ¹⁴⁷³ ἐλέγξει ²⁵³² σε ¹⁴⁷³ και ²⁵³² καὶ
Or [²your word ¹making], will he reprove† you? and

⁴⁸⁹⁷ συνεισελεύσεται ¹⁴⁷³ σοι ¹⁵¹⁹ εἰς ²⁹²⁰ κρίσιν ^{22:5} πότερον
will he enter together with you for judgment? Is it

³⁷⁵⁶ ουχ ³⁵⁸⁸ ἡ ²⁵⁴⁹⁻¹⁴⁷³ κακία ^{1510.2.3} σου ⁴¹⁸³ ἐστὶ ³⁸² πολλὰ ¹¹⁶¹ ἀναριθμητοὶ ¹¹⁶¹ δε
not that your evil is much, [³innumerable ¹and

¹⁴⁷³ σου ^{1510.2.6} εἰσὶν ³⁵⁸⁸ αἱ ²⁶⁶ ἀμαρτίαι ^{1757.2-1161} σου ^{22:6} ἤνεχ' ἡμεῖς ¹⁴⁷³ δε ²⁵³² καὶ
[²your ⁴are ³sins]? And you took security And you took security

³⁵⁸⁸ τοὺς ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ ἀδελφούς ^{1246.1} σου ^{292.1} διακενήσας ¹¹⁶¹ ἀμφιάσιν ¹¹⁶¹ δε
of your brothers without cause, [³clothing ¹and

¹¹³¹ γυμνῶν ⁸⁵¹ ἀφείλον ³⁷⁶¹ σου ⁵²⁰⁴ ὕδωρ ¹³⁷² διψῶντας
[⁴of the naked ²you removed], And [²water ⁴for the thirsting

⁴²²² ἐπότισας ²³⁵ ἀλλὰ ³⁹⁸³ πενῶντων ^{4732.1} ἐστέρησας
[¹did you give ³to drink], and [³of ones hungering ¹you deprived

^{5596.1} ψωμόν ²²⁹⁶⁻¹¹⁶¹ 22:8 ἐθαύμασας ⁵¹⁰⁰⁻⁴³⁸³ δε ^{3615.1-1161} τινῶν ^{3615.1-1161} πρόσωπα ^{3615.1-1161} ὥκισας ^{3615.1-1161} δε
[²a morsel]. And you admired the faces of some;† you resettled

⁴⁴³⁴ πτωχοὺς ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῆς ¹⁰⁹³ γῆς ⁵⁵⁰³ 22:9 χήρας ¹¹⁶¹ δε ¹⁸²¹ ἐξαπέστειλας
the poor upon the earth; [³widows ¹and ²you sent out]

²⁷⁵⁶ κενὰς ³⁷³⁷ ὀρφανούς ¹¹⁶¹ δε ²⁵⁵⁹ ἐκάκωσας ⁵¹⁰⁵ 22:10 τοιγαροῦν
empty, [³on orphans ¹and ²you inflicted evil]. Accordingly

²⁹⁴⁴ ἐκύκλωσάν ¹⁴⁷³ σε ³⁸⁰³ παγίδες ²⁵³² και ⁴⁷⁰⁴ ἐσπούδασε ¹⁴⁷³ σε ⁴¹⁷¹ πόλεμος
[²encircled ³you ¹snares], and [³hurried ⁴you ²war

^{1808.1} ἐξαισιος ³⁵⁸⁸ 22:11 τὸ ⁵⁴⁵⁷ φῶς ¹⁴⁷³ σοι ⁴⁶⁵⁵ σκότος ⁵⁷⁶ ἀπέβη
[¹an extraordinary]. The light [³for you ²darkness ¹resulted in],

²⁸³⁷⁻¹¹⁶¹ κοιμηθέντα ⁵²⁰⁴ δε ¹⁴⁷³⁻²⁵⁷² ὕδωρ ³³⁷⁸ σε ³⁵⁸⁸ ἐκάλυψε ³³⁷⁸ 22:12 μὴ ³⁵⁸⁸ ουχὶ ³⁵⁸⁸ ο
and in going to sleep water covered you. Is it not that the one

³⁵⁸⁸ τα ⁵³⁰⁸ υψηλὰ ^{3484.1} ναίων ^{2186.4} εφορά ³⁵⁸⁸ τοὺς ¹¹⁶¹ δε ⁵¹⁹⁶ ὕβρει
[²the ³high places ¹inhabiting] inspects? [³the ones ¹and ²insolence

⁵³⁴² φερόμενους ⁵⁰¹³ ἐταπείνωσε ²⁵³² 22:13 και ²⁰³⁶ εἶπας ⁵¹⁰⁰ τι ¹⁰⁹⁷ ἐγνώ
[⁴bearing ²he humbled]? And you said, What does [³know

³⁵⁸⁸ ο ²⁴⁷⁸ ισχυρός ²²²⁸ ἢ ²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὸν ¹¹⁰⁵ γρόφον ²⁹¹⁹ κρίνει
[¹the ²mighty one]? or [²in ³the ⁴dark ¹does he judge]?]

22:14 ³⁵⁰⁷ νεφέλη ^{613.1-1473} ἀποκρυφῇ ²⁵³² αὐτοῦ ³⁷⁵⁶⁻³⁷⁰⁸ και ³³⁶¹ ουχ ⁵¹⁴⁷ οραθήσεται
A cloud is his concealment, and he shall not be seen;

²⁵³² και ^{1135.1} γύρον ³⁷⁷² οὐρανοῦ ¹²⁷⁹ διαπορεύεται ³³⁶¹ 22:15 μὴ ⁵¹⁴⁷ τριβὸν
and the curve of heaven he travels over. [²not ³road

¹⁶⁶ αἰώνιον ⁵⁴⁴² φυλάξεις ³⁷³⁹ ἣν ³⁹⁶¹ ἐπάτησαν ⁴³⁵ ἄνδρες ⁹⁴ ἀδικοὶ
[⁴the eternal ¹Will you ³guard] which [³trod ²men ¹unjust]?]

22:4 †i.e. try to convince you.

22:8 †i.e. discriminated.

22:16 ³⁷³⁹ οἱ ⁴⁸¹⁵ συνελήφθησαν ^{895.2} ἄωροι ⁴²¹⁵ ποταμός
The ones who were seized untimely are as a river

^{1976.1} ἐπιπρέων ³⁵⁸⁸ οἱ ²³¹⁰⁻¹⁴⁷³ θεμέλιοι ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ³⁰⁰⁴ 22:17 οἱ ³⁰⁰⁴ λέγοντες
overflowing their foundations. The ones saying,

²⁹⁶² κύριος ⁵¹⁰⁰ τι ⁴¹⁶⁰ ποιήσει ¹⁴⁷³ ἡμῖν ²²²⁸ ἢ ⁵¹⁰⁰ τι ¹⁸⁶³ ἐπάξεται ¹⁴⁷³ ἡμῖν
The LORD, what will he do to us? or, what will [³bring upon ⁴us

³⁵⁸⁸ ο ³⁸⁴¹ παντοκράτωρ ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹ 22:18 ος ¹⁷⁰⁵ δε ³⁵⁸⁸ ἐνεπλήσθη ³⁵⁸⁸ τοὺς
[¹the ²almighty]? And he is the one who filled up

³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ οἴκους ¹⁸ αὐτῶν ¹⁰¹²⁻¹¹⁶¹ ἀγαθῶν ¹⁴⁹² βουλή ¹³⁴² δε ¹⁰⁷⁰ ἀσεβῶν
their houses of good things; but the counsel of impious ones

⁴²⁰⁶ πόρρω ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ^{22:19} ἰδόντες ¹⁴⁷³ δικαιοὶ ¹⁰⁷⁰ ἐγέλασαν
is at a distance from him. In beholding, just ones laugh.

²⁷³⁻¹¹⁶¹ ἀμεμπτος ³⁴⁵⁶ δε ¹⁴⁷³ ἐμυκτήρισεν ¹⁴⁷³ αὐτούς ^{22:20} εἰ ¹⁵⁰⁸ μὴ
and the blameless one sneers at them. Except

⁸⁵³ ἡφανίσθη ³⁵⁸⁸ ἡ ⁵²⁸⁷⁻¹⁴⁷³ ὑπόστασις ²⁵³² αὐτῶν ³⁵⁸⁸ και ²⁶⁴⁰⁻¹⁴⁷³ το ³⁵⁸⁸ κατάλειμμα ²⁶⁴⁰⁻¹⁴⁷³ αὐτῶν
[²vanished ¹their support], and [³their vestige

²⁷¹⁹ καταφάγεται ⁴⁴⁴² πυρ ¹⁰⁹⁶ 22:21 γενοῦ ¹²¹¹⁻⁴⁶⁴² δε ¹⁴³⁷ εἰ
[²shall devour ¹fire]. Become firm indeed, if

⁵²⁷⁸ υπομείνης ¹⁵³⁴ εἰτα ³⁵⁸⁸ ο ²⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ καρπὸς ^{1510.8.3} σου ¹⁷²² ἔσται ¹⁷²² ἐν
you should remain, so that your fruit will be for

¹⁸ ἀγαθοῖς ^{1583.1-1161} 22:22 ἐκλαβε ¹⁵³⁷ δε ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ ἐκ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ στόματος ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
good things! And take [²from out of ³his mouth

^{1834.3} ἐξηγορίαν ²⁵³² και ³⁵³ ἀνάλαβε ³⁵⁸⁸ τα ⁴⁴⁸⁷⁻¹⁴⁷³ ῥήματα ¹⁷²² αὐτοῦ ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ἐν ¹⁷²² καρδίᾳ ¹⁷²² σου
[¹an utterance], and take up his sayings in your heart!

¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ 22:23 εἰάν ¹⁹⁹⁴ δε ²⁵³² ἐπιστραφῇς ⁵⁰¹³ και ⁴⁵⁷² ταπεινώσῃς ¹⁷²⁵ σεαυτὸν ¹⁷²⁵ ἐναντι
And if you should turn and humble yourself before

²⁹⁶² κυρίου ⁴²⁰⁶ πόρρω ⁴¹⁶⁰ ἐποίησας ⁵⁷⁵ ἀπὸ ^{1244.1-1473} διαίτης ^{1244.1-1473} σου
the LORD, [³to be a distance ¹then you made ⁴from ⁵your habitation

⁹⁴ ἀδικον ⁵⁰⁸⁷ 22:24 θῆσθ ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ^{5560.1} χώματι ¹⁷²² ἐν ¹⁷²² πέτρᾳ
[²wrongdoing]. You shall put upon an embankment in rock,

²⁵³² και ⁵⁶¹³ ὡς ⁴⁰⁷³ πέτρα ⁵⁴⁹³ χιμαῦρον ^{1510.8.3} 22:25 ἔσται ³⁷⁶⁷ οὖν
even as a rock of a rushing stream of Ophir. [⁴will be ¹Then

¹⁴⁷³ σου ³⁵⁸⁸ ο ³⁸⁴¹ παντοκράτωρ ⁹⁹⁸ βοηθός ⁵⁷⁵ ἀπὸ ²¹⁹⁰ ἐχθρῶν ²⁵¹³ καθαρόν
[⁵your ²the ³almighty] helper from the enemies, [⁴clean

¹¹⁶¹ δε ⁵⁹¹ ἀποδώσει ¹⁴⁷³ σε ⁵⁶¹⁸ ὡς ⁶⁹⁴ περ ⁴⁴⁴⁸ ἀργύριον ⁴⁴⁴⁸ πεποιημένον
[¹and ²he will render ³you] as [²silver ¹purified].

¹⁵³⁴ 22:26 εἰτα ³⁹⁵⁵ παρρησιασθήσῃ ¹⁷²⁵ ἐναντι ²⁹⁶² κυρίου ³⁰⁸ ἀναβλέψας
So then, you shall speak openly before the LORD, looking up

¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁷⁷² οὐρανὸν ^{2432.2} ἡλαρώς ²¹⁷² 22:27 εὐξαμένον ¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³ σου ⁴³¹⁴ προς
into the heaven happily. [³vowing ¹And ²of you] to

¹⁴⁷³ αὐτὸν ¹⁵²² εἰσακούσεται ¹⁴⁷³ σου ¹³²⁵⁻¹¹⁶¹ δώσει ¹⁴⁷³ δε ⁵⁹¹ σοι ⁵⁹¹ ἀποδοῦναι
him, he will listen to you; and he will give to you power to render

³⁵⁸⁸ τας ²¹⁷¹ ευχάς ⁶⁰⁰⁻¹¹⁶¹ 22:28 ἀποκαταστήσει ¹⁴⁷³ δε ^{1244.1} σοι ^{1244.1} διαίταν
the vows. And he will restore to you a habitation

¹³⁴³ δικαιοσύνης ¹⁹⁰⁹⁻¹¹⁶¹ ἐπὶ ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³ δε ^{1510.8.3} οδοῖς ⁵³³⁸ σου ³⁷⁵⁴ ἔσται ³⁷⁵⁴ φέγγος
of righteousness, and upon your ways will be brightness. For

⁵⁰¹³ ἐταπείνωσεν ¹⁴³⁸ εαυτὸν ²⁵³² και ²⁰⁴⁶ ἐρεῖς ^{5242.1} 22:29 ὅτι
he humbled himself. And you shall say, He is prideful –

²⁵³² και ^{2964.3} κυφοντα ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁷⁸⁸ ὀφθαλμοῖς ⁴⁹⁸² σώσει
but the one having downcast the eyes he shall deliver.

⁴⁵⁰⁶ 22:30 ῥύσεται ¹²¹ αἰθῶν ²⁵³² και ¹²⁹⁵ διασώθητι ¹⁷²² ἐν ²⁵¹³ καθαρίαις
He shall rescue the innocent; but be delivered in [²cleanness

⁵⁴⁹⁵ χερσὶ ¹⁴⁷³ σου
[³of hands ¹your]!

5590-1161 3516 4727 3173 1473
 ψυχὴ δε and the soul νηπίων of infants εστέναξε moaned μέγα greatly. 24:13 αὐτός [3]did he
 1161 1302 3778 1984 3756 4160 1909
 δε διατί τούτων επισκοπήν ου πεποιήται ἐπὶ
 1But 2why 3these 4in overseeing] not act [2]upon
 1093 1510.6-1473 2532 3756-1921 3598-1161
 γῆς ὄντων αὐτῶν και οὐκ ἐπέγνωσαν οὐδὲν δε
 3the earth 1in their being]? and they did not recognize, and the way
 1343 3756-1492 3761 824.2-1473
 δικαιοσύνης οὐκ ᾔδεισαν οὐδέ ατραπούς αὐτῶν
 of righteousness they knew not, nor [2]by their short-cuts
 4198 1097-1161 1473 3588 2041 3860
 ἐπορεύθησαν 24:14 γνους δε αὐτῶν τα ἔργα παρέδωκεν
 1were gone]. But knowing their works he delivered
 1473 1519 4655 2532 3571 1510.8.3 5613 2812 2532
 αὐτοὺς εἰς σκότος και νυκτὸς ἔσται ὡς κλέπτης 24:15 και
 them unto darkness, and night will be as a thief. And
 3788 3432 5442 4655 3004 3756
 οφθαλμός μοιχοῦ ἐφύλαξε σκότος λέγων ου
 the eye of the adulterer watched for darkness, saying, [3]not
 4306-1473 3788 2532 612.1
 προνοήσει με οφθαλμός και ἀποκρυβῆν
 2will 4think of me beforehand 1The eye]. And [2a concealment
 4383 5087 1358 1722 4655
 προσώπου ἔθετο 24:16 διωρύνει εν σκότει
 3for his face 1he put]. 1In 2darkness]
 3614 2250 4972 1438 3756-1921
 οικίας ἡμέρας εσφράγισαν εαυτοὺς οὐκ ἐπέγνωσαν
 houses?; by day they seal up themselves – they know not
 5457 3754 3661 1473 4404
 φως 24:17 οτι ομοθυμαδὸν αὐτοῖς τοπρωῖ
 the light. For with one accord to them in the morning
 4639 2288 3754 1921 5016
 σκιά θανάτου οτι ἐπιγνώσεται ταραχάς
 is the shadow of death; for each shall realize the disturbances
 4639 2288 1645-1510.2.3 1909 4383
 σκιά θανάτου 24:18 ελαφρὸς ἐστὶν ἐπὶ προσώπον
 of the shadow of death. He is light upon the face
 5204 2672 3588 3310-1473 1909 1093
 ὕδατος καταρθείη η μερίς αὐτῶν ἐπὶ γῆς
 of the water; may [2]be cursed 1their portion] upon the earth;
 398 1161 3588 5452.1-1473 1909 1093 3584
 ἀναφανείη δε τα φυτά αὐτῶν 24:19 ἐπὶ γῆς ξηρά
 [2]may 4appear 1and 3their plants] [2]upon 3the earth 1dry];
 43.1-1063 3737 726 1534
 ἀγκαλιδα γαρ ὀρφανῶν ἤρπασαν 24:20 εἰτ
 for the arm of orphans they seized by force. So then
 363 1473 3588 266 5618-1161 3658.1 1408.1
 ἀνεμνήσθη αὐτοῦ η ἀμαρτία ὡς περ δε ομίχλη δρόσου
 [3]is called to mind 1his 2sin], and as fog of dew
 852 1096 591-1161 1473
 ἀφανὴς ἐγένετο ἀποδοθῆν δε αὐτῷ
 [2]unapparent 1he becomes]; and may it be recompensed to him
 3739 4238 4937 1161 3956 94 2470
 α ἐπαξε συντριβείη δε πας ἀδικος ἰσα
 what he acted, [2]may 3be destroyed 1and 3every 4unjust one] equally
 3586 446.3 4723-1063 3756 2095
 ξύλω ἀνιάτω 24:21 στείρειν γαρ οὐκ ευ
 [2]wood 1as incurable rotten]. For the sterile woman [2]not 4well
 4160 2532 1134.2 3756-1653
 ἐποίησε και γυναιον οὐκ ἠλέησε
 1he did 3do], and on the helpless woman he did not show mercy.
 24:22 θυμῷ δε κατέστρεψεν ἀδυνάτους ἀναστάς
 And in rage he overturned the disabled; [2]in rising up
 5105 3766.2 4100 2596 3588 1438
 τοιγαρὸν ου μη πιστεύσῃ κατὰ τῆς εαυτοῦ
 1accordingly] in no way should he trust according to his own
 2222 3119.1 3361-1679 5197.2
 ζωῆς 24:23 μαλακισθεῖς μη ἐλπίζετω υγιασθῆναι
 life. In being infirm, let him not hope to be healed!
 235 4098 3554 4183 1063 2559
 ἀλλὰ πεσείται νόσω 24:24 πολλοὺς γαρ ἐκάκωσε
 But he shall fall in disease. [4]many 1For 3afflicted
 3588 5313-1473 3133-1161 5618 3434.1 1722
 το ὕψωμα αὐτοῦ ἐμαράνθη δε ὡς περ μολοχῇ εν
 2his arrogance]. But he withered as a mallow plant in
 2738 2228 5618 4719 575 2562
 καύματι η ὡς περ στάχυς ἀπὸ καλάμης
 sweltering heat, and as an ear of wheat [2]from 3the stubble

24:16 †i.e. to dig under a house wall to steal.

844 634 1490 5100 1510.2.3 3588
 αὐτόματος ἀποπεσῶν 24:25 εἰ δε μη τις ἐστὶν ο
 4by itself 1falling off]. But if not, who is the one
 5346 5571 1473 3004 2532 5087 1519 3762 3588
 φάμενος ψευδῇ με λέγειν και θῆσει εἰς οὐδέν τα
 saying [3]falsely 1for me 2to speak], and renders [2as 3nothing
 4487-1473
 ῥήματά μου
 1my words?]

CHAPTER 25

Baldad Recounts Man's Rottenness

25:1 5274-1161 3588 3004
 υπολαβὼν δε Βαλδὰδ ο Σαυχίτης λέγει
 And undertaking, Baldad the Shuhite says,
 25:2 5100-1063 4307.3 2228 5401 3844 1473 3588
 τι γαρ προοίμιον η φόβος παρ' αὐτοῦ ο
 For what retort or fear is his – the
 4160 3588 4840.2 1722 5310 3361-1063
 ποιῶν την συμπασαν εν υψίστῳ 25:3 μη γαρ
 one making all things in the highest? For let not
 5100 5274 3754 1510.2.3 3924.1 3986.3
 τις υπολάβοι οτι ἐστὶ παρέλκυσις πειραταῖς
 any undertake the thought that there is deferment for marauders.
 1909 5100 1161 3756-1904 1749 3844 1473
 ἐπὶ τίνος δε οὐκ ἐπελεύσεται ἐνεδρα παρ' αὐτοῦ
 [2]upon 3whom 1And] will there not come an ambush from him?
 4459-1063 1510.8.3 1342 1027.1 1725 2962
 25:4 πος γαρ ἐστὶ δίκαιος βροτὸς ἐναντι κυρίου
 For how shall [2]be 3just 1a mortal] before the LORD?
 2228 5100 302 599.7 1438 1084 1135
 η τις αν ἀποκαθαρίσαι εαυτὸν γεννητὸς γυναικὸς
 or who may cleanse himself born of a woman?
 1487 4582 4929 2532 3756-2017
 25:5 εἰ σελήνη συντάσσει και οὐκ ἐπιφάσκει
 should [2]the moon [1]he should order] and it does not shine,
 798-1161 3756 2513 1726 1473 1436-1161
 ἀστρα δε ου καθαρὰ ἐναντίον αὐτοῦ 25:6 εα δε
 and the stars are not pure before him – but alas,
 444 4549.1 2532 5207 444 4663
 ἀνθρωπος σαπρία και υἱος ἀνθρώπου σκώληξ
 man is rottenness, and the son of man a worm.

CHAPTER 26

By Order All Things Are Made

26:1 5274-1161 3004 5100
 υπολαβὼν δε Ἰὼβ λέγει 26:2 τίνι
 And undertaking, Job says, To whom
 4343.3 2228 5100 3195 997 4220 3756
 πρόσκεισαι η τίνι μέλλεις βοηθεῖν πότερον ουχ
 do you lie near to, or to whom are you about to help? Is it not
 3739 4183 2479 2532 3739 1023 2900-1510.2.3
 ω πολλῇ ἰσχύς και ω βραχίων κραταίος ἐστὶ
 the one who has much strength, and whose arm is fortified?
 26:3 5100 4823 3756 3739 3956
 τίνι συμβεβούλευσαι ουχ ω πάσα
 By whom have you been advised? is it not by whom has all
 4678 2228 5100 1872 3756 3739
 σοφία η τίνι επακολουθήσεις ουχ ω
 wisdom. Or to whom will you follow after? is it not the one who
 3173 1411 5100 312 4487
 μεγίστη δύναμις 26:4 τίνι ἀνηγγείλας ῥήματα
 has greatest power. To whom did you announce words,
 4157 1161 5100 1510.2.3 3588 1831 1537 1473
 πνοῇ δε τίνος ἐστὶν η ἐξελθούσα εκ σου
 [3]breath 1and 2whose] it is that comes forth from out of you?
 3361 1095.2 3105.1 5270.1 5204 2532
 26:5 μη γίγαντες μαιωθήσονται υποκάτωθεν ὕδατος και
 Shall giants act as midwife from beneath the water, and
 3588 1069-1473 1131 3588 86 1799
 των γειτόνων αὐτοῦ 26:6 γυμνὸς ο ἀδης ἐνώπιον
 the ones of his neighbors? [2]is naked 1Hades] before
 1473 2532 3756-1510.2.3 4018 3588 684
 αὐτοῦ και οὐκ ἐστὶ περιβόλαιον τη ἀπωλεία και
 him, and there is not a wrap-around garment to destruction.
 1614 1005 1909 3762 2910
 26:7 ἐκτείνων βορέαν επ' οὐδέν κρεμάζων
 He stretches out the north wind upon nothing, and hangs

1093 1909 3762 1195 5204 1722 3507-1473
 γην ^{ἐπὶ} οὐδενός 26:8 δεσμεύων ὕδωρ ἐν νεφέλαις αὐτοῦ
 the earth upon nothing; binding water in his clouds,
 2532 3756 4486 3509 5270 1473 3588
 και οὐκ ἐρράγη νέφος ὑποκάτω αὐτοῦ 26:9 ο
 and [2]is not [3]torn [1]the cloud] underneath it;
 2902 4383 2362 1600 1909 1473
 κρατῶν πρόσωπον θρόνου ἐκπετάζων ἐπ' αὐτὸν
 holding back the front of his throne, spreading forth [2]over [3]it
 3509-1473 4366.2 1135.2 1909
 νέφος αὐτοῦ 26:10 πρόσταγμα ἐγνώρῃσεν ἐπὶ
 [1]his cloud]. By order he made the curvature upon
 4383 5204 3360 4930 5457 3326 4655
 πρόσωπον ὕδατος μέχρι συντελείας φωτός μετὰ σκοτούς.
 the face of the water till the completion of light with darkness.
 4769 3772 4070.3 2532 1839 575 3588
 26:11 στύλοι οὐρανοῦ ἐπετάσθησαν και ἐξέστησαν ἀπὸ τῆς
 The columns of heaven are spread out, and are startled at
 2008.1-1473 2479 2664 3588 2281
 ἐπιτιμῆσεως αὐτοῦ 26:12 ἰσχυρὶ κατέπαυσε τὴν θάλασσαν
 his reproach. By strength he rested the sea,
 1989.1-1161 4766 3588 2785
 ἐπιστήμη δε ἐστρωσε το κήτος
 and by higher knowledge he spread forth the sea-monster.
 2806.1-1161 3772 1165.1 1473 4366.2
 26:13 κλειθρα δε οὐρανοῦ δεδοίκασιν αὐτὸν προστάγματι
 And the bolts of heaven are in awe of him; [3]order
 1161 1473 2289 1404 647.3 2400
 δε αὐτοῦ ἐθανάτωσε δράκοντα ἀποστάτην 26:14 ἰδοὺ
 [1]and [2]of his] he put to death the dragon defector. Behold,
 3778 3313 3598-1473 2532 1909 2429 3056
 ταῦτα μέρη οδοῦ αὐτοῦ και ἐπὶ ἱκμάδα λόγου
 these are the parts of his way; and at the exhalation of his word
 191 1722 1473 4598.2 1161 1027-1473 5100
 ἀκουσόμεθα ἐν αὐτῷ θένος δε βροντῆς αὐτοῦ τις
 we hearken to him, [6]the strength [1]and [7]of his thunder [2]who
 1492 3698 4160
 οἶδεν ὅποτε ποιήσει
 [3]knows [4]when [5]he will execute?]

CHAPTER 27

Job Claims Innocence

27:1 ^{ἐτι δε} ^{προσθεῖς} ^{ἰώβ} ^{εἶπε} ^{ἐν τῇ} ^{προοιμίᾳ}
 And still Job proceeding said in the retort,
 2198 3588 2316 3739 3779 1473-2919 2532 3588
 27:2 ^{ἐν} ^ο ^{θεός} ^{ὅς} ^{οὕτω} ^{με} ^{κέκρικε} ^{και} ^ο
 [2]lives [1]God], who thus has judged me; even the
 3841 3588 4087 1473 3588 5590 1508.1
 παντοκράτωρ ο ^{ἐπικράνας} ^{μου} ^{τὴν} ^{ψυχὴν} 27:3 ^{εἰ} ^{μὴν}
 almighty bittering my soul. Is it not
 2089 3588 4157-1473 1751 4151 1161 2304
 ἐτι τῆς πνοῆς μου ἐνοῦσθς πνεῦμα δε θεῶν
 yet of my breath to be in me, [3]breath [1]and [2]the divine]
 3588 4019.2 1473 1722 4492.2 3361-2980 3588
 το περιὼν μοι ἐν ρισί 27:4 ^{μὴ} ^{λαλήσει} ^{τα}
 remains to me in my nostrils? [2]shall not speak
 5491-1473 459 3761 3588 5590-1473 3191
 χεῖλη μου ἀνομα οὐδε ἡ ψυχὴ μου μελετήσῃ
 [1]My lips] lawless things, nor [2]my soul [1]shall] meditate upon
 94 3361 1473-1510.4 1342 1473
 ἀδικα 27:5 ^{μὴ} ^{μοι} ^{εἴη} ^{δικαίους} ^{υμᾶς}
 wrongdoing. May it not be to me [3]as just ones [2]you
 666.1 2193 302 599 3756 1063 525
 ἀποφῆναι ἕως ἀν ἀποθάνω ον γὰρ ἀπαλλάξω
 [1]to sentence], until whenever I die. [3]not [1]For [2]I will] dismiss
 1473 3588 171.1-1473 1343
 μου τὴν ἀκακίαν μου 27:6 ^{δικαιοσύνη}
 [2]from me [1]my innocence]. [3]to my righteousness
 1161 4337 3766.2 4290.2 3756 1063
 δε προσέχων ον μὴ πρόωμαι ον γὰρ
 [1]And [2]taking heed], in no way will I let it go; [3]not [1]for
 4894 1683 824 4238
 συνοῖδα ἐμαυτὸ ἀτοπα πράξας
 [2]I am [5]fully conscious [4]myself] [2]out of place [1]of acting].
 3756-3375-1161 235 1510.4 3588 2190-1473 5618
 27:7 ον μὴν δε 27:8 ^{ἀλλὰ} ^{εἶησαν} ^{οι} ^{ἐχθροὶ} ^{μου} ^{ὥσπερ}
 But not in any way – but may [2]be [1]my enemies] as
 3588 2692 3588 765 2532 3588 1909
 η καταστροφή των ἀσεβῶν και οι ἐπ'
 the undoing of the impious ones; and the ones [2]against

1473 1881 5618 3588 684 3588 3892.1
 ἐμε ἐπανιστάμενοι ὥσπερ η ἀπώλεια των παρανόμων
 [3]me [1]rising up] as the destruction of the lawbreakers.
 2532 5100-1063 1510.2.3 1680 765 3754 1907
 27:8 και τις γὰρ ἐστὶν ἐλπίς ασεβεί ^{ὅτι} ^{ἐπεχέει}
 And for what is the hope of an impious one that he waits?
 3982 1909 2962 686 4982
 πειπρωθῶς ἐπὶ κύριον ἄρα σωθήσεται
 [2]yielding [3]upon [4]the LORD [1]is it] that he shall be delivered?
 2228 3588 1162-1473 1522 3588 2316
 27:9 η τὴν δέησιν αὐτοῦ εἰσακούσεται ο ^{θεός}
 Or [4]his supplication [1]will [3]listen to [2]God]?
 2228 1904 1473 318 3361 2192
 η ὁρῶν ἐπελθούσης αὐτῷ ἀνάγκης 27:10 ^{μὴ} ^{ἐχέει}
 or when [2]comes upon [3]him [1]necessity], shall he hold
 5100 3954 1726 1473 2228 5613 1941
 τινα παρησῖαν ἐναντίον αὐτοῦ η ὥς ἐπικαλεσαμένον
 any confidence before him? or as one calling upon
 1473 1522 1473 235 1211 312
 αὐτοῦ εἰσακούσεται αὐτοῦ 27:11 ἀλλὰ δὴ ἀναγγελώ
 him, shall he listen to him? But indeed, I will announce
 1473 5100 1510.2.3 1722 5495 2962 3739 1510.2.3
 ὑμῖν τι ἐστὶν ἐν χειρὶ κυρίου α ^{ἐστί}
 to you what is in the hand of the LORD; which things are
 3844 3841 3756-5574 2400 3956-1492
 παρὰ παντοκράτορι ον ψεύσομαι 27:12 ἰδοὺ πάντες οἰδατε
 by the almighty I shall not lie. Behold, you all know
 3754 2756 2756 1911 3778 3588 3310
 ὅτι κενὰ κενοὶς ἐπιβάλλετε 27:13 αὕτη η μερίς
 that [2]vanity [3]upon vanity [1]you put]. This is the portion
 444 765 3844 2962 2933-1161
 ἀνθρώπου ἀσεβοῦς παρὰ κυρίου κτήμα δε
 [2]man [1]of an impious] from the LORD, and the possession
 1413 2064 3844 3841 1909 1473
 δυναστῶν ἐλεύσεται παρὰ παντοκράτορος ἐπ' αὐτοῦς
 of mighty ones [1]shall come from the almighty upon them.
 1437-1161 4183 1096 3588 5207-1473 1519 4967
 27:14 εἰν δε πολλοὶ γένωνται οἱ υἱοὶ αὐτοῦ εἰς σφαγὴν
 And if [3]many [2]become [1]his sons], [2]for [3]slaughter
 1510.8.6 1437-1161 2532 409.1
 εἰσονται εἰν δε και ἀνδρωθῶσι
 [1]they will be]; and if even they should arrive at manhood,
 4319 3588-1161 4019.2 1473
 προσαιτήσουσιν 27:15 οἱ δε περιόντες αὐτοῦ
 they shall beg. And the ones remaining of his
 2288 5053 5503 1161 1473 3762
 θανάτω τελευτήσουσι χήρας δε αὐτῶν οὐδεὶς
 [2]in plague [1]shall come to an end], [3]widows [1]and [4]on their [2]no one
 1653 1437 4863
 ελεήσει 27:16 εἰν συναγάγη
 [3]shall show mercy]. If he should have gathered together
 5618 1093 694 2470-1161 4081 2090
 ὥσπερ γην ἀργύριον ἰσα δε πηλῷ ετοιμάσῃ
 [2]as [3]earth [1]silver], and equally [3]as mortar [1]shall prepare
 5553 3778-3956 1342 4046 3588 1161
 χρυσίον 27:17 ταῦτα πάντα δίκαιοι περιποιήσονται τα δε
 all these things just ones shall procure, and
 5536-1473 228 2722 576
 χρήματα αὐτοῦ ἀληθινοὶ καθεξούσιν 27:18 ἀπέβη
 of his things the true ones will control; [3]turned out to be
 1161 3588 3624-1473 5618 4597 2532 5618
 δε ο οἶκος αὐτοῦ ὥσπερ σήτες και ὥσπερ
 [1]and [2]his house] as for a moth, and as for
 689.2 4145 2837 2532
 ἀράχνη 27:19 πλούσιος κοιμηθήσεται και
 a spider's web. The rich man shall sleep, and
 3756-4369 3788-1473 1272 2532
 ον προσθήσει οφθαλμοὺς αὐτοῦ διηνοιξεί και
 shall not proceed; his eyes are opened wide, and
 3756-1510.2.3 4876 1473 5618 5204 3588 3601
 οὐκ ἐστι 27:20 συνήτησαν αὐτὸ ὥσπερ ὕδωρ αἱ ὀδύνη
 he is not. [2]meet up with [3]him [4]as if [5]water [1]Griefs],
 3571-1161 5306.2 1473 1105 353
 νυκτὶ δε υφείλετο αὐτὸν γνόφος 27:21 ἀναλήψεται
 and by night [2]takes [3]him [1]the dark]. [2]takes
 1473 2742 2532 565 2532 3039
 αὐτὸν καύσων και ἀπελεύσεται και λικμήσει
 [3]him [1]A burning wind], and he shall go forth; and it shall winnow

27:13 †i.e. oppressors.

27:20 †CP ἀφείλετο - removes.

1473 1537 3588 5117-1473 2532 1977
 αὐτὸν ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ 27:22 καὶ ἐπιρρίψει
 him from out of his place. And he shall cast
 1909 1473 2532 3756-5339 1537 5495-1473 5437
 ἐπ' αὐτὸν καὶ οὐ φείσεται ἐκ χειρὸς αὐτοῦ φυγῇ
 upon him, and shall not spare; [3]from out of 4his hand 2exile
 5343 2924.8 1909
 φεύξεται 27:23 κροτήσῃ ἐπ'
 1he shall flee into]. He shall cause man to clap [2]against
 1473 5495-1473 2532 4947.3 1473 1537 3588
 αὐτὸν χειρὰς αὐτοῦ καὶ συριεῖ αὐτὸν ἐκ τοῦ
 3him 1his hands], and he shall whistle at him from out of
 5117-1473
 τόπου αὐτοῦ
 his place.

CHAPTER 28

Job Examines Wisdom and Knowledge

28:1 1510.2.3-1063 694 5117 3606 1096
 ἐστὶ γὰρ ἀργυρίῳ τόπος ὅθεν γίνεται
 For there is [2]for silver 1a place] from where it exists,
 5117-1161 5553 3606 1335.1 4604 3303-1063
 τόπος δὲ χρυσίῳ ὅθεν διηθείται 28:2 σιδήρος μὲν γὰρ
 and a place for gold from where it is refined. [2]iron 1For
 1537 1093 1096 5475-1161 2470 3037
 ἐκ γῆς γίνεται χαλκὸς δὲ ἰσὰ λιθῷ
 4from out of 5the earth 3comes], and brass equally [2]like stone
 2998 5010 5087 4655
 λατομεῖται 28:3 τάξιν ἐθετο σκότει
 1is quarried]. [2]an order 1He established] for darkness,
 2532 3956 4009 1473 1812.2 3037
 καὶ παν πέρασ αὐτός ἐξακριβάζεται λιθὸς
 and every limit he determines exactly; [5]as a stone
 4653 2532 4639 2288 1249.1
 σκοτία καὶ σκιά θανάτου 28:4 διακοπή
 1darkness 2and 3the shadow 4of death]. There is a breach
 5493 575 2866.4 3588-1161 1950
 χειμάρρου ἀπὸ κονίας οἱ δὲ ἐπιλανθάνομενοι
 of the rushing stream from powder; and the ones forgetting
 3598 1342 770 1537 1027.1 4531
 ὁδὸν δικαίαν ἠσθένησαν 1537 1027.1 4531
 [2]way 1the just] are weakened; from out of mortals they are shaken.
 28:5 1093 1537 1473 1831 740
 γῇ ἐξ αὐτῆς ἐξελεύσεται ἄρτος
 As for the earth, from out of it shall come forth bread;
 5270 1473 4762 5616 4442 5117
 ὑποκάτω αὐτῆς εὐστράφη ὡσεὶ πῦρ 28:6 τόπος
 underneath it, it was turned as fire. [2]are the place
 4552 3588 3037-1473 2532 5560.1
 σαπφείρου οἱ λίθοι αὐτῆς καὶ χῶμα
 3of the sapphire 1Her stones], and [2]an embankment
 5553-1473 5147 3756 1097 1473
 χρυσίον αὐτῆς 28:7 τρίβος οὐκ ἔγνω αὐτὴν
 1her gold]. There is a road [4]not 2knows 3it
 4071 2532 3756-3849.2 1473 3788 1135.3
 πετεινὸν καὶ οὐ παρέβλεψεν αὐτὴν ὀφθαλμὸς γυνὸς
 1the bird], and [3]looked not over 4it 1the eye 2of the vulture],
 28:8 3756 3961 1473 5207 213 3756
 οὐκ ἐπάτησαν αὐτὴν υἱοὶ ἀλαζόνων οὐ
 [5]not 3trod 4it 1the sons 2of ostentatious ones]; [3]not
 3928 1909 1473 3023 1722 206.2
 παρήλθεν ἐπ' αὐτῆς λέων 28:9 ἐν ακροτόμῳ
 2went 4upon 5it 1a lion]. [3]in 4a chiseled place
 1614 5495-1473 2690-1161 1537
 ἐξέτεινε χεῖρα αὐτοῦ κατέστρεψε δὲ ἐκ
 1He stretched forth 2his hand], and overturned [2]from
 4491 3735 2345.1-1161 4215 1284
 ριζῶν ὄρη 28:10 θίνας δὲ ποταμῶν διέρρηξε
 3the roots 1mountains]; and the hill of rivers he tore up,
 3956 1161 1784 1492 1473 3588 3788
 παν δὲ ἐντιμον εἶδε μου†† οὐ ὀφθαλμὸς
 [5]every 1and 6valuable thing 4beheld 2my 3eye].
 28:11 899-1161 4215 343 1166-1161 1473
 βάθη δὲ ποταμῶν ἀνεκάλυψεν ἐδείξε δὲ αὐτοῦ
 And the depths of the rivers he uncovered, and he shows his

28:10 †or embankment.

28:10 ††Alex. αὐτου - his.

1411 1519 5457 3588 1161 4678 4159
 δύναμιν εἰς φῶς 28:12 ἡ δὲ σοφία πόθεν
 power in light. But [2]is wisdom 1from what place]
 2147 4169-1161 5117 1510.2.3 3588 1989.1
 ἐυρέθη ποῖος δὲ τόπος ἐστὶ τῆς ἐπιστήμης
 found? and of what place is higher knowledge?
 28:13 3756-1492 1027.1 3598-1473 3761-3361 2147
 οὐκ οἶδε βροτὸς ὁδὸν αὐτῆς οὐδὲ μὴ ευρεθῇ
 [2]knows not 1A mortal] her way; in no way is she found
 1722 444 12 2036 3756-1510.2.3 1722 1473 2532
 ἐν ἀνθρώποις 28:14 ἀβυσσος εἶπεν οὐκ ἐστὶν ἐν ἐμοὶ καὶ
 among men. The abyss said, She is not in me; and
 3588 2281 2036 3756-1510.2.3 3326 1473 3756-1325
 ἡ θάλασσα εἶπεν οὐκ ἐστὶ μετ' ἐμοῦ 28:15 οὐ δώσει
 the sea said, She is not with me. One shall not give
 4787.4 473 1473 2532 3756-2476 694
 συγκλεισμόν αὐτ' αὐτῆς καὶ οὐ σταθήσεται ἀργύριον
 an investment for her, and shall not set silver
 465 1473 2532 3756-4821.1
 ἀντάλλαγμα αὐτῆς 28:16 καὶ οὐ συμβασταχθήσεται
 as a bargain for her. And she shall not be compared with
 5553 1722 3689.1 5093 2532 4552
 χρυσίῳ Ὡφείρ ἐν ὄνυχι τιμίῳ καὶ σαπφείρῳ
 the gold of Ophir, with [2]onyx 1valuable] and sapphire.
 28:17 3756-2473.1 1473 5553 2532 5194 2532
 οὐκ ἰσωθήσεται αὐτῇ χρυσίον καὶ ὑάλος καὶ
 [4]shall not be equal 6to her 1Gold 2and 3glass†], nor
 3588 235.1 1473 4632 5552 3349.2 2532
 τὸ ἀλλάγμα αὐτῆς σκευὴ χρυσᾶ 28:18 μετέωρα καὶ
 [as barter 4for her 1items 2of gold]. Meteorites and
 1041.1 3756-3403 2532 1670 4678 5228 3588
 γαβὶς οὐ μνησθήσεται καὶ ἔλκυσον σοφίαν ὑπὲρ τα
 crystal shall not be mentioned; but draw on wisdom above the
 2081.1 3756-2473.1 1473 5116
 ἐσώτατα 28:19 οὐκ ἰσωθήσεται αὐτῇ τοπάζιον
 innermost things. [3]shall not be equal 5to her 1The topaz
 * 5553 2513 3756-4821.1
 Λιθιοπίας χρυσίῳ καθαρῷ οὐ συμβασταχθήσεται
 2of Ethiopia]; [3]gold 2pure 1she shall not be compared to].
 28:20 3588-1161 4678 4159 2147
 ἡ δὲ σοφία πόθεν
 But concerning wisdom, from what place shall she be found?
 4169-1161 5117 1510.2.3 3588 4907
 ποῖος δὲ τόπος ἐστὶ τῆς συνένσεως
 and of what kind of place is understanding?
 28:21 2990 3956 444 2532 575 4071
 λέληθε πάντα ἀνθρώπων καὶ ἀπὸ πετεινῶν
 She has escaped notice of every man, and from the birds
 3588 3772 2928 3588 684 2532 3588 2288
 τοῦ οὐρανοῦ ἐκρύβη 28:22 ἡ ἀπώλεια καὶ ὁ θάνατος
 of the heaven she was hid. Destruction and death
 2036 191 1473 3588 2811 3588-2316 2095
 εἶπαν ἀκηκόαμεν αὐτῆς τὸ κλέος 28:23 ὁ θεὸς ἐν
 said, We have heard of her fame. God [4]well
 4921 1473 3588 3598 1473-1161 1492 3588 5117-1473
 συνέστησεν αὐτῆς τὴν ὁδὸν αὐτὸς δὲ οἶδε τὸν τόπον αὐτῆς
 1commended 2her 3way], and he knows her place.
 28:24 1473-1063 3588 5259 3772 3956-2186.4 1492
 αὐτὸς γὰρ τὴν ὑπ' οὐρανὸν πᾶσαν ἐφορᾷ εἰδώς
 For he [2]under 3heaven 1inspects all things], knowing
 3588 1722 3588 1093 3956 3739 4160
 τὰ ἐν τῇ γῇ 28:25 πάντα α ἐποίησεν
 the things in the earth – all which he made,
 417 4712.4 5204 3358
 ἀνέμων σταθμὸν ὑδάτος μέτρα
 [2]of the winds 1even the weight]. [2]of water 1and the measures].
 28:26 3753 4160 3779 1492 705 2532
 ὅτε ἐποίησεν οὕτως ἰδὼν ἠρίθμῃσε καὶ
 When he made them, thus seeing he counted them, and
 3598 1722 5098.1 5456 5119 1492 1473
 ὁδὸν ἐν τινάγματι φωνῆς 28:27 τότε εἶδεν αὐτὴν
 made a way for the vibration of sound. Then he beheld it –
 1834 1473 2090 1840.1 2036-1161
 ἐξηγήσατο αὐτὴν ἐτοιμάσας ἐξιχνίασεν 28:28 εἶπε δὲ
 he described it; preparing he tracked it out. And he said
 444 2400 3588 2317 1510.2.3 4678 3588 1161
 ἀνθρώπῳ ἰδοὺ ἡ θεοσέβεια ἐστὶ σοφία το δὲ
 to man, Behold, godliness is wisdom; and
 566 575 2556 1510.2.3 1989.1
 ἀτέχεσθαι ἀπὸ κακῶν ἐστὶν ἐπιστήμη
 being at a distance from evils is higher knowledge.

28:17 †or crystal.

CHAPTER 29

The Righteous State

29:1 ²⁰⁸⁹⁻¹¹⁶¹ ἐτι δε ^{4369.*} προσθεῖς ²⁰³⁶ ἰώβ ³⁵⁸⁸ εἶπε ^{4307.3} τω ^{προοιμῷ}
But still Job proceeding spoke in the retort, saying,
29:2 ⁵¹⁰⁰⁻³⁰² τίς αν ¹⁴⁷³⁻⁵⁰⁸⁷ με ²⁵⁹⁶ θεῖν ³³⁷⁶ μήνα ⁵⁶¹³
O that he might have put me according to the month
¹⁷¹⁵ ἐμπροσθεν ²²⁵⁰ ἡμερῶν ³⁷³⁹ ὧν ¹⁴⁷³ με ³⁵⁸⁸ ο ²³¹⁶ θεός ⁵⁴⁴² ἐφυλάξεν ^{29:3} ὡς ⁵⁶¹³
before the days which [3]me [1]God [2]guarded]; as
³⁷⁵³ ὅτε ^{826.2} ἦν ³⁵⁸⁸ ο ³⁰⁸⁸⁻¹⁴⁷³ λύχνος ⁵²²⁸ αὐτοῦ ²⁷⁷⁶⁻¹⁴⁷³ ὑπὲρ ³⁷⁵³ κεφαλῆς ³⁷⁵³ μου ³⁷⁵³ ὅτε ³⁷⁵³
when [2]shone [1]his lamp] over my head; when
³⁵⁸⁸ τῷ ⁵⁴⁵⁷⁻¹⁴⁷³ φωτὶ ⁴¹⁹⁸ αὐτοῦ ¹⁷²² ἐπορεύομαι ⁴⁶⁵⁵ ἐν ^{29:4} ὅτε ³⁷⁵³
[4]by his light [1]I went [2]through [3]darkness]; when
^{1510.7.1} ἦμην ¹⁷²² ἐν ²²⁵⁰ ἡμέραις ³⁵⁰³⁻¹⁴⁷³ νεότητός ³⁷⁵³ μου ³⁵⁸⁸ ὅτε ²³¹⁶ ο ¹⁹⁸⁴ θεός ³⁷⁵³ ἐπισκοπῇ ³⁷⁵³
I was in the days of my youth; when God overseeing
⁴¹⁶⁰ ἐπαιλεῖτο ³⁵⁸⁸ τοῦ οἴκου ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ μου ³⁷⁵³ 29:5 ὅτε ^{1510.7.1} ἦμην ^{5208.1} ὑλῶδης ³⁰²⁹ λίαν ³⁰²⁹
dealt with my house; when I was [2]flush [1]exceedingly],
²⁹⁴⁵⁻¹¹⁶¹ κύκλω ¹⁴⁷³ δε ³⁵⁸⁸ μου ³⁸¹⁶⁻¹⁴⁷³ οἱ ³⁷⁵³ παῖδες ³⁷⁵³ μου ³⁷⁵³ 29:6 ὅτε ³⁷⁵³
and round about me were my children; when
^{5502.4} ἐχέοντο ³⁵⁸⁸ αἱ ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³ ὁδοὶ ^{1016.2} μου ³⁵⁸⁸ † ¹¹⁶¹ βουτῶν ³⁷³⁵⁻¹⁴⁷³ τα ³⁷³⁵ δε ³⁷³⁵ ὄρη ³⁷³⁵ μου ³⁷³⁵
[2]poured forth [1]my ways] butter, and my mountains
^{5502.4} ἐχέοντο ¹⁰⁵¹ γάλακτι ³⁷⁵³ 29:7 ὅτε ³⁷⁵³ ἐξεπορεύομαι ³⁷²¹ ὀρθῶς ¹⁷²²
poured forth milk; when I went forth early into
⁴¹⁷² πόλει ¹⁷²² ἐν ¹¹⁶¹ δε ⁴¹¹³ πλατείαις ⁵⁰⁸⁷ ἐτιθετο ¹⁴⁷³ μου ³⁵⁸⁸ ο ^{1368.3} δίφρος ³⁷³⁵
the city, [2]in [1]and [3]the squares [2]they placed [3]my [4]chair];
¹⁴⁹² 29:8 ἰδόντες ¹⁴⁷³ με ³⁴⁹⁵ νεανίσκοι ²⁹²⁸ ἐκρύβησαν ⁴²⁴⁶ πρὸς ¹¹⁶¹ βῦται ¹¹⁶¹
beholding me, the young men hid, [3]the old men [1]and
³⁹⁵⁶ πάντες ²⁴⁷⁶ ἑστῆσαν ^{99.1-1161} 29:9 ἀδρόι ³⁹⁷³ δε ²⁹⁸⁰ ἐπαύσαντο ²⁹⁸⁰ λαλοῦντες ²⁹⁸⁰
[2]all] stood, and the stout men ceased speaking,
¹¹⁴⁷ δάκτυλον ²⁰⁰⁷ ἐπιθέντες ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ⁴⁷⁵⁰ στοματι ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ 29:10 οἱ ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸
[2]their finger [1]placing to their mouth; and the ones
¹⁹¹ ἀκούσαντες ³¹⁰⁶⁻¹⁴⁷³ ἐμακαρίσαν ²⁵³² με ¹¹⁰⁰⁻¹⁴⁷³ και ³⁵⁸⁸ γλῶσσα ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸
hearing declared me blessed, and their tongue [2]to
²⁹⁹⁵⁻¹⁴⁷³ λάρυγγι ²⁸⁵³ αὐτῶν ³⁷⁵⁴ ἐκολλήθη ⁵⁶²¹ 29:11 ὅτι ¹⁹¹ ὠτίον ²⁵³² ἤκουσε ²⁵³² και ²⁵³²
[3]their throat [1]cleaved]. For the ear heard, and
³¹⁰⁶ ἐμακαρίασέ ¹⁴⁷³ με ³⁷⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οφθαλμός ¹⁴⁹² δε ¹⁴⁷³ ἰδὼν ¹⁵⁷⁸ με ¹⁵⁷⁸ ἐξέκλινε ¹⁵⁷⁸
blessed me; and the eye beholding me, turned aside.
¹²⁹⁵⁻¹⁰⁶³ 29:12 διέσωσα ⁴⁴³⁴ γὰρ ¹⁵³⁷ πτωχόν ⁵⁴⁹⁵ ἐκ ¹⁴¹³ χειρός ¹⁴¹³ δυνάστου ¹⁴¹³
For I delivered the poor from out of the hand of the mighty one,
²⁵³² και ³⁷³⁷ ὀρφανῶν ³⁷³⁹ ὧ ^{3756-1510.7.3} ουκ ⁹⁹⁸ ἦν ⁹⁹⁷ βοηθός ⁹⁹⁷ ἐβοήθησα ⁹⁹⁷
and the orphan in whom there was not a helper I helped.
²¹²⁹ 29:13 εὐλογία ⁶²² ἀπολλυμένων ¹⁹⁰⁹ ἐπ' ¹⁴⁷³ ἐμέ ²⁰⁶⁴ ἔλθοι ²⁰⁶⁴
[2]the blessing [3]of one perishing [5]upon [6]me [1]May [4]come];
⁴⁷⁵⁰⁻¹¹⁶¹ στόμα ⁵⁵⁰³ δε ¹⁴⁷³⁻²¹²⁷ χήρας ¹³⁴³⁻¹¹⁶¹ με ¹³⁴³⁻¹¹⁶¹ εὐλόγησε ¹³⁴³⁻¹¹⁶¹ 29:14 δικαιοσύνην ¹³⁴³⁻¹¹⁶¹ δε ¹³⁴³⁻¹¹⁶¹
for the mouth of the widow blessed me. And righteousness
¹⁷⁴⁶ ἐνεδεδυκεν ²⁹⁴⁻¹¹⁶¹ ἡμφιάσασθην ²⁹¹⁷ δε ²⁴⁷⁰ κρίμα ^{1361.4} ἵσα ^{1361.4} διπλοῖδι ^{1361.4}
I had put on, and I clothed on judgment equal to a double garment.
^{29:15} οφθαλμός ^{3788-1510.7.1} ἦμην ⁵¹⁸⁵ τυφλῶν ⁴²²⁸⁻¹¹⁶¹ ὧν ⁵⁵⁶⁰ πους ⁵⁵⁶⁰ δε ⁵⁵⁶⁰ ὁ ⁵⁵⁶⁰ ἄλμος ⁵⁵⁶⁰
I was the eye of the blind, and the foot of the lame.
^{29:16} ἐγὼ ¹⁴⁷³ ἦμην ^{1510.7.1} πατὴρ ³⁹⁶² ἀδυνάτων ¹⁰² αὐτῶν ¹³⁴⁹ δικῆν ¹¹⁶¹ δε ³⁷³⁹ ἣν ³⁷³⁹
I was the father of the disabled, [3]the cause [1]and [4]which
³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁹² οὐκ ^{1840.1} ᾔδειν ⁴⁹³⁷⁻¹¹⁶¹ ἐξυχρίασα ^{3456.2} 29:17 συνέτριψα ^{3456.2} δε ^{3456.2} μύλας ^{3456.2}
[3]I knew not [2]I tracked out]. And I broke the molars

29:6 †See Bos for variant.

⁹⁴ ἀδίκων ¹⁵³⁷⁻¹¹⁶¹ εκ ³³¹⁹ δε ³⁵⁸⁸ μέσων ³⁵⁹⁹⁻¹⁴⁷³ των ³⁵⁸⁸ οδόντων ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ³⁵⁸⁸
of unjust ones, and from out of the midst of their teeth
^{724.1} ἀρπαγμα ^{1610.6} ἐξέσπασα ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ 29:18 εἶπα ³⁵⁸⁸ δε ²²⁴⁴⁻¹⁴⁷³ ἡ ³⁵⁸⁸ ηλικία ³⁵⁸⁸ μου ³⁵⁸⁸
[2]the prey [1]I pulled out]. And I said, My stature
¹⁰⁹⁵ γηράσει ⁵⁶¹⁸ ὥσπερ ^{4723.1} ὁ ⁵⁴⁰⁴ στῆλεχος ⁴¹⁸³ φοίνικος ⁵⁵⁵⁰ πολὺν ⁵⁵⁵⁰
shall grow old as the trunk of a palm; [2]with much [3]time
⁹⁸⁰ βιώσω ³⁵⁸⁸ 29:19 ἡ ⁴⁴⁹¹ ρίζα ¹²⁷² διήνουται ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ⁵²⁰⁴ ὑδάτος ⁵²⁰⁴
[1]I shall spend life]. The root was widened upon the water,
²⁵³² και ^{1408.1} δρόσος ⁸³⁵ αὐλισθήσεται ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τῷ ²³²⁶⁻¹⁴⁷³ θερισμῷ ³⁵⁸⁸ μου ³⁵⁸⁸ 29:20 ἡ ³⁵⁸⁸
and the dew lodged among my harvest.
¹³⁹¹⁻¹⁴⁷³ δόξα ²⁵³⁷ μου ³³²⁶ και ¹⁴⁷³ καινή ²⁵³² μετ' ³⁵⁸⁸ ἐμοῦ ⁵¹¹⁵⁻¹⁴⁷³ και ¹⁷²² το ¹⁷²² τόξον ¹⁷²² μου ¹⁷²² εν ¹⁷²²
My glory was new with me, and my bow [2]in
⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ χειρὶ ⁴¹⁹⁸ αὐτοῦ ¹⁴⁷³⁻¹⁹¹ πορεύεται ⁴³³⁷ 29:21 ἐμοὶ ⁴³³⁷ ἀκούσαντες ⁴³³⁷ προσέσχον ⁴³³⁷
[3]his hand [1]went forth]. Men hearing of me took heed,
⁴⁶²³⁻¹¹⁶¹ ἐσιώπησαν ¹⁹⁰⁹ δε ¹⁰¹² ἐπὶ ¹⁶⁹⁹ τη ¹⁶⁹⁹ ἐμῇ ¹⁶⁹⁹ βουλῇ ¹⁶⁹⁹ 29:22 ἐπὶ ¹⁹⁰⁹ τῷ ³⁵⁸⁸ ἐμῷ ¹⁶⁹⁹
and kept silent over my counsel. At my
⁴⁴⁸⁷ ρήματι ³⁷⁵⁶⁻⁴³⁶⁹ οὐ ^{4065.3} προσέθεντο ¹¹⁶¹ 29:23 ὡσπερ ¹⁰⁹⁶ ἡ ¹⁰⁹⁶ γῆ ¹⁰⁹⁶ οὐ ¹⁰⁹⁶ ἐγίνοντο ¹⁰⁹⁶
word they proceeded not; [3]overjoyed [1]but [2]they became]
³⁶⁹⁸ ὅσοι ¹⁴⁷³⁻²⁹⁸⁰ αὐτοὶ ⁵⁶¹⁸ ἐλάλουν ¹⁰⁹³ 29:23 ὡσπερ ¹³⁷² ἡ ¹³⁷² γῆ ¹³⁷² οὐ ¹³⁷² ἐγίνοντο ¹³⁷²
when I spoke to them. As the earth thirsting,
⁴³²⁷ προσδεχομένη ³⁵⁸⁸ τὸν ⁵²⁰⁵ ὑετὸν ³⁷⁷⁹ οὕτως ³⁷⁷⁹ οὗτοι ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁶⁹⁹ ἐμὴν ¹⁶⁹⁹
favorably receiving the rain, so were these at my
²⁹⁸¹ λαλίᾳ ¹⁴³⁷ 29:24 εἰαν ¹⁰⁷⁰ γελάσω ⁴³¹⁴ 29:24 εἰαν ¹⁴⁷³ γελάσω ^{3766.2}
speech. If I should have laughed on them, in no way
⁴¹⁰⁰ πιστεύσωσι ²⁵³² 29:25 ἐξελέξαμην ⁵⁴⁵⁷ ὁδὸν ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἐκάθισα ³⁵⁸⁸
should they have trusted the thing; and the light of my face
³⁷⁵⁶ οὐκ ⁶³⁴ ἀπέπιπτεν ¹⁵⁸⁶ 29:25 ἐξελέξαμην ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³ ὁδὸν ²⁵³² αὐτῶν ²⁵³² και ²⁵³² ἐκάθισα ²⁵³²
was not fallen away. I chose their way, and I sat
⁷⁵⁸ ἀρχων ²⁵³² και ²⁶⁸¹ κατεσκήρουν ⁵⁶¹⁶ ὡσεὶ ⁹³⁵ βασιλεὺς ¹⁷²² εν ^{3439.1} μονοζῶνοις ^{3439.1}
as ruler, and encamped as king among armed ones,
³⁷³⁹ ον ⁵¹⁵⁸ τρόπον ^{3803.2} παθεινῶν ³⁸⁷⁰ παρεκάλουν ³⁸⁷⁰
in which manner [2]mourners [1]comforting].

CHAPTER 30

Job Is Treated with Contempt

30:1 ³⁵⁶⁸⁻¹¹⁶¹ νυνὶ ²⁶⁰⁶ δε ¹⁴⁷³ κατεγέλασάν ¹⁶⁴⁶ μου ³⁵⁶⁸ ἐλαχιστοὶ ³⁵⁶⁸ νυν ³⁵⁶⁸
And now [2]ridicule [3]me [1]the least of them]; now
³⁵⁶⁰ νουθετοῦσι ¹⁴⁷³ με ¹⁷²² εν ³³¹³ μέρει ³⁷³⁹ ὧν ¹⁸⁴⁷ ἐξουδένουν ¹⁸⁴⁷
they admonish me in turn – whom I treated [2]with contempt
³⁵⁸⁸ τους ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατέρας ³⁷³⁹ αὐτῶν ³⁷⁵⁶⁻²²³³ οὓς ^{1510.1} ουχ ⁵¹⁴ ἡγησάμην ²⁹⁶⁵ εἶναι ²⁹⁶⁵ ἀξιόους ²⁹⁶⁵ κυνῶν ²⁹⁶⁵
[1]their fathers], whom I did not esteem to be worthy of dogs
³⁵⁸⁸ των ¹⁶⁹⁹ ἐμῶν ^{3541.1} νομαδῶν ²⁵³² 30:2 και ¹⁰⁶⁵ γε ²⁴⁷⁹ ισχύς ²⁴⁷⁹
of my grazing flocks. And indeed, [2]is the strength
⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ χειρῶν ²⁴⁴⁴ αὐτῶν ¹⁴⁷³ ἰνα ¹⁹⁰⁹ τι ¹⁴⁷³ ἐμὲ ⁶²² ἐπ' ⁶²² αὐτοὺς ⁶²² ἀπόλετο ⁶²²
[3]of their hands [1]what profit to me? [2]of [3]them [1]it was destroyed]
⁴⁹³⁰ συντέλεια ¹⁷²² 30:3 εν ^{1729.1} ἐνδεία ²⁵³² και ³⁰⁴² λιμῶ ^{57.1} ἀγονος ^{57.1}
to completion. In lack and hunger one is barren,
³⁵⁸⁸ οἱ ⁵³⁴³ φευγοντες ⁵⁰⁴ ἀνυδρον ⁵⁵⁰⁴ ἐχθές ⁴⁹²⁸ συνοχήν ²⁵³² και ²⁵³²
as the ones fleeing waterless yesterday in conflict and
⁵⁰⁰⁴ τάλαιπωριαν ³⁵⁸⁸ 30:4 οἱ ⁴⁰³³ περικυκλοῦντες ^{233.1} ἀλιμα ^{233.1}
misery; the ones breaking off the marine plant
¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ²²⁷⁸ ἡχούντι ³⁷⁴⁸ οὔτινες ^{233.1} ἀλιμα ^{1510.7.3} ἦν ¹⁴⁷³ αὐτῶν ¹⁴⁷³
upon the sounding shore, whose marine plants were for their
³⁵⁸⁸ τα ⁴⁶²¹ σῖτα ⁸²⁰⁻¹¹⁶¹ ἀτιμοὶ ²⁵³² δε ^{5336.3} και ^{5336.3} πέφανυλμένοι ^{5336.3}
grain, and were without honor, and being treated as worthless,

1729 3956 18 2532 3739 4491 3586 3145
 ενδεείς παντός αγαθού και οι ρίζας ξύλων εμασσώντο
 lacking of every good thing, and [2]the roots of trees [gnawed]
 5259 3042 3173 1881 1473
 υπό λιμού μεγάλου 30:5 επανέστησάν μοι
 because of [2]hunger [1]great. [2]rose up against [3]me
 2812 3739 3588 3624-1473 1510.7.6 5174.1 4073
 κλέπται 30:6 ων οι οικoi αυτών ησαν τρώγλαι πετρών
 [Thieves], whom their houses were burrows of rocks.
 303.1 2110.3 994 3739
 30:7 αναμέσον ευήχων βοήσονται οι
 [in the midst of distinct places shall yell the ones who
 5259 5434 66 1244.2 878
 υπό φρυγανα άγρια διητῶντο 30:8 αφρόνων
 under stick dwellings wild pass life]. [2]of foolish ones
 5207 2532 820 3686 2532 2811
 υιοί και ατίμων όνομα και κλέος
 [They are sons], and [2]without honor [1]have a name]; and fame
 4570 575 1093 3568-1161 2788 1473
 εσβεσμένοι από γης 30:9 νυνι δε κιθάρα εγω
 extinguished from the earth. And now [4]harp I
 1510.2.1 1473 2532 1473 2362.2 2192
 εμi αυτών και εμέ θρύλλημα έχουσιν
 am their], and [2]me [3]for a common topic [1]they have].
 948-1161 1473 868 3112 575-1161
 30:10 εβδελύξαντο δε με αποστάντες μακράν από δε
 And they abhorred me, separating far from me, and from
 4383-1473 3756-5339 4424.1 455-1063
 προσώπου μου οκ εφείσαντο πύτελον 30:11 ανοίξας γαρ
 my face they spared not spittle. For having opened
 5329.1-1473 2559 1473 2532 5469 3588
 φάρετραν αυτού εκάκωσέ με και χαλινόν του
 his quiver, he afflicted me; and [2]the bridle of
 4383-1473 1821 1909 1188
 προσώπου μου εαπέστειλεν 30:12 επί δεξιόν
 of my presence [2]sent away. [2]on the right hand
 986 1881 4228-1473
 βλαστού επανέστησαν 30:13 πόδας αυτού
 of their offspring [1]They rose up against me]. [2]his feet
 1614 2532 3597.2 1909 1473 5147
 εξετεινεν και ωδοποίησεν επ' εμέ τριβους
 [He stretched out] and opened against me with paths
 684-1473 1625.3 5147-1473
 ατωλείας αυτών 30:13 εξετρίβησαν τρίβοι μου
 of their destruction. They obliterated my paths.
 1562-1063 1473 3588 4749 956-1473 2628.2-1473
 εξεδυσε γαρ μου την στολήν βέλσειν αυτού κατηκοντισέ με
 For he took off my apparel, and his spear ran me through.
 2919-1161 1473 5613 1014 1722 3601
 30:14 κέκριται δε μου ως βούλεται εν οδύνας
 And he has judged me as he will; in griefs
 5445.4 1994 1473 3588 3601
 πέφθυμαι 30:15 επιστρέφονται μου αι οδυνοι
 I am befouled; [3]return [1]my [2]griefs];
 3634.2 1473 3588 1680 4151 2532 5618
 ωχέτο μου η ελπίς ωσπερ πνευμα και ωσπερ
 [3]was set out [1]my [2]hope as if the wind, and [3]as if
 3509 3588 4991 1473 2532 3568 1909 1473
 νέφος η σωτηρία μου 30:16 και νυν επ' εμέ
 a cloud [2]deliverance [1]my]. And now [3]upon [4]me
 1632 3588 5590-1473 2192 1161 1473 2250
 εκχυθήσεται η ψυχή μου έχουσι δε με ημέραι
 shall be poured out [1]my soul], [4]suffice [1]and [5]me [2]days
 3601 3571-1161 3588 3747-1473 4776.2
 οδυών 30:17 νυκτι δε τα οστά μου συγκεκανται
 of griefs]. And at night my bones burn,
 3588 1161 3505.5-1473 1262 1722 4183 2479
 τα δε νεύρα μου διαλέλυτα 30:18 εν πολλή ισχύι
 and my nerves are parted. With great strength
 1949 1473 3588 4749 5618 3588 4058.3 3588
 επελάβετο μου της στολής ωσπερ το περιστόμιον του
 it took hold of my robe; as the cleft
 5509-1473 4023 1473 2233-1161
 χιτώνος μου περιέσχετ με 30:19 ηγησαι δε
 of my garment it compassed me. And you have esteemed
 1473 2470 4081 1722 1093 2532 4700 1473 3588 3310
 με ισα πηλώ εν γη και σποδώ μου η μερίς
 me equal to clay; in earth and ashes is my portion.

30:11 †i.e. the restraint.

30:18 †CP περιεσχον - they compassed me.

2896-1161 4314 1473 2532 3756 191 1473
 30:20 κέκραγα δε προς σε και ουκ ακούεις με
 And I have cried out to you, and [3]not [1]you hear [2]me];
 2476 2532 2657 1473 1910-1161
 εστησαν και κατενοήσαν με 30:21 επέβης δε
 they stood and contemplated me. And you mounted
 1473 414.1 5495 2900 1473-3146
 μοι ανελεημόνως χειρί κραταιά με εμαστίγωσας
 against me mercilessly; [3]hand [2]with a strong [1]you whipped me].
 5021-1161 1473 1722 3601 2532 641-1473
 30:22 έτασας δε μοι εν οδύνας και απέρριψάς με
 And you arranged against me with griefs, and threw me away
 575 4991 1492-1063 3754 2288 1473-1625.3
 από σωτηρίας 30:23 οίδα γαρ ότι θανάτος με εκτριψει
 from deliverance. For I know that death will obliterate me;
 3614-1063 3956 2349 1093 1487-1063 3784
 οικια γαρ παντί θνητώ γη 30:24 ει γαρ όφελον
 for the house of every mortal is ground. For if ought
 1410 1683 1315 2228 1189-1065
 δυνάμην εμαυτόν διαχειρώσασθαι η δεηθείς γε
 I should be able [2]myself [1]to lay hands upon], or indeed beseech
 2087 2532 4160 1473-3778 1473-1161 1909
 ετερον και ποιήσει μοι τουτο 30:25 εγω δε επί
 another and he should do this to me. And I [2]over
 3956 102 2799 4727-1161 1492 435
 παντι αδυνάτω έκλυσσα εστέναξα δε ιδών άνδρα
 every disabled man [1]wept], and moaned beholding man
 1722 318 1473 1907 18 2400
 εν ανάγκαις 30:26 εγω επέχων αγαθοίς ιδού
 in necessities. I waited for good things, and behold
 4876 1473 3123 2250 2556 3588
 συνήντησάν μοι μάλλον ημέραι κακών 30:27 η
 [3]met [4]with me [5]instead [2]days [1]bad].
 2836-1473 1566.1 2532 3756-4623 4399 1473
 κοιλία μου εξέξεσε και ου σιωπήσεται προέφθασάν με
 My belly erupted, and shall not keep silent; [3]anticipated [4]me
 2250 4432 4730.1 4198 427 5391.1
 ημέραι πτωχείας 30:28 στενων πορεύομαι ανεν φιμού†
 [1]days [2]of poorness]. [2]moaning [1]I went] without a rein,
 2476-1161 1722 1577 2896 80
 εστηκα δε εν εκκλησία κεκραγώς 30:29 αδελφός
 and I have stood in the assembly crying out. [2]a brother
 1096 4577.1 2083-1161 4765.1 3588
 γέγονα σειρήνων εταιρος δε στρουθών 30:30 το
 [I have become] of sirens, and companion of ostriches.
 1192-1473 4656 3171 3588 3747
 δέρμα μου εσκοτώνται 30:31 μεγάλως τα δε οστά
 My skin is enveloped in darkness greatly, and the bones
 1473 575 2738 576 1161 1519 3997
 μου από καύματος 30:31 απέβη δε εις πένθος
 of mine from sweltering heat. [4]turned [1]And [2]into [3]mourning
 1473 3588 2788 3588 1161 5568-1473 1519 2805 1473
 μου η κιθάρα ο δε ψαλμός μου εις κλαυθμόν εμοι
 my [3]harp], and my psalm into weeping for me.

CHAPTER 31

Job's Covenant

31:1 1242 5087 3588 3788-1473 2532
 διαθήκην εθέμην τοις οφθαλμοίς μου και
 [2]a covenant [1]I made] with my eyes, and
 3756-4920 1909 3933 2532 5100 3307
 ου συνήσω 31:2 και τι εμέρισεν
 I will not take notice upon a virgin. And what portion is from
 3588 2316 509 2532 2817 2425 1537 5310
 ο θεός ανωθεν† και κληρονομία ικανού εξ υψίστων
 God above, and [2]inheritance [1]what fit] is from the highest?
 3759 684 3588 2532 526.1
 31:3 ουαι απώλεια τω αδικω και απαλλοτριώσις
 Woe, destruction to the unjust, and alienation
 3588 4160 458 3780-1473 3708
 τοις ποιούσιν ανομίαν 31:4 ουχι αυτός όψεται
 to the one committing lawlessness. Will he not see
 3598-1473 2532 3956 3588 1226.1-1473 1821.2
 οδόν μου και πάντα τα 31:4 διαβήματά μου εξαριθμήσει
 my way, and [2]all [3]my footsteps [1]count out]?

30:28 †CP θυμον - rage.

31:2 †CP απανωθεν - from on top.

1487-1161 1510.7.1 4198 3326 1070.3 1499.1
31:5 **ει δε** **ἡμῖν** **πεπορευμένοις** **μετὰ** **γελοιαστών** **ει δε και**
 But if I was going with jokesters, and even if
 4704 3588 4228-1473 1519 1388 2476-1063
εσπούδακεν **ο** **πους μου** **εις** **δόλον** **31:6** **ἐσταμαι** **γαρ**
 hurrying my foot for treachery; (for I stand
 1722 2218 1342 1492 1161 3588 2962
εν **ζυγῷ** **δικαίῳ** **εἶδε** **δε** **ο** **κύριος**
 in [2yoke balance scale] a just], [4knew and the LORD]
 3588 171.1-1473 1487 1578 3588 4228-1473
την **ακακίαν** **ἡ** **μου** **31:7** **ει** **ἐξέκλινεν** **ο** **πους μου**
 my innocence), if [2turned aside my foot]
 1537 3588 3598 1499.1 3588 3788 1872
εκ **της** **οδοῦ** **ει δε και** **τω** **οφθαλμῷ** **ἐπηκολούθησεν**
 from out of the way, or if even [3my eye 2follows after
 3588 2588-1473 1499.1 3588 5495-1473 680 1435
η **καρδία μου** **ει δε και** **ταῖς** **χερσὶ μου** **ἤψαμην** **δώρων**
 my heart], and if even my hands touched bribes;
 4687 686 2532 243 2068 731.1 1161
31:8 **σπείραμι** **ἀρα** **και** **ἄλλοι** **φάγοισαν** **ἀρριζος** **δε**
 [2may I sow then], and others eat, [3rootless and
 1096 1909 1093 1487 1811 3588
γενοίμην **ἐπὶ** **γῆς** **31:9** **ει** **ἐξηκολούθησεν** **η**
 may I become upon the earth. If [2followed after
 2588-1473 1135 435 2087 1499 1455
καρδία μου **γυναικὶ** **ἀνδρὸς** **ἐτέρου** **ει και** **ἐγκαθετός**
 my heart the wife [2man 1of another], and if [2aid in wait
 1096 1909 2374-1473 700 686 2532 3588
ἐγενόμην **ἐπὶ** **θύραις** **αυτῆς** **31:10** **ἀρέσαι** **ἀρα** **και** **η**
 I had at her doors; [2may please then even
 1135-1473 2087 3588 1161 3516-1473 5013
γυνὴ μου **ἐτέρω** **τα** **δε** **νηπιά μου** **ταπεινωθεῖν**
 my wife another; and [2my infants may be humbled].
 2372-1063 3709 183 3588 3392
31:11 **θυμὸς** **γαρ** **οργῆς** **ακατάσχετος** **το** **μιάνα**
 For the rage of anger is unrestrained in the defiling
 435 1135 4442 1063 1510.2.3 2545 1909
ἀνδρὸς **γυναῖκα** **31:12** **πῦρ** **ἐστι** **καί** **καί** **καί** **ἐπὶ**
 of a man's wife. [3a fire 1For 2it is] burning upon
 3956 3588 3313 3761-302 1904 1537
πάντων **τῶν** **μερῶν** **οὐδ'** **αν** **ἐπέλθοι** **εκ**
 all the parts; and whomever it may come upon [2from
 4491 622 1499.1 5336.3
ρίζων **ἀπώλεσεν** **31:13** **ει δε και** **ἐφάυλισα**
 the roots it destroyed]. And if even I treated as worthless
 2917 2324-1473 2228 2321.1
κρίμα **θεράποντός μου** **η** **θεραπαίνεις**
 the equity due my male attendant or female attendant,
 2919-1473 4314 1473 5100-1063 4160
κρινόμενων **αὐτῶν** **προς** **με** **31:14** **τι** **γαρ** **ποῦνσω**
 in their pleading with me, what then shall I do
 1437 2083.1 1473 4160 3588 2962
εάν **ἐτασίν** **μου** **ποιήσεται** **ο** **κύριος**
 if [4chastisement 5for me 3shall appoint the LORD]?
 1437-1161 2532 1984 5100 612 4160
εάν **δε** **και** **ἐπισκοπήν** **τίνα** **ἀποκρισὺν** **ποιήσομαι**
 And if also he should visit, what answer shall I make?
 4220 3756 5613 2532 1473 1096 1722 1064
31:15 **πότερον** **οὐκ** **ὡς** **και** **ἐγώ** **ἐγενόμην** **εν** **γαστρί**
 Were they not as also I, born in a womb?
 2532 1565 1096 1096-1161 1722 3588 1473
και **ἐκείνοι** **γεγόνασι** **γεγόναμεν** **δε** **εν** **τη** **αὐτῇ**
 And these were born, and we were born in the same
 2836 102-1161 5532-3739 4218
κοιλία **31:16** **ἀδύνατοι** **δε** **χρεῖαν** **ἦν** **ποτε**
 belly. But the disabled [2what need 4at some time or other
 2192 3756-665.4 5503 1161 3588 3788
εἶχον **οὐκ** **ἀπέτυχον** **χρηρὰς** **δε** **τῶν** **οφθαλμῶν**
 they had missed not; [5of the widow 1and 3the 4eye
 3756-1619.1 1499.1 3588 5596.1-1473 2068
οὐκ **ἐξέτηξα** **31:17** **ει δε και** **τον** **ψωμόν μου** **ἐφαγον**
 I wasted not away]. And even if [2my morsel I ate]
 3441 2532 3780 3737 3330 1537 1473
μόνος **και** **οὐχὶ** **ορφανῷ** **μετέδωκα** **εξ** **αυτοῦ**
 alone, and [4not 5with an orphan I shared 2from 3it],
 3754 1537 3503-1473 1625 5613
31:18 **οτι** **εκ** **νεότητος μου** **ἐξέτρεφον** **ὡς**
 (for from out of my youth I nourished them as

31:6 †CP *αδικίαν* - injustice.

31:12 †See Bos for variants.

3962 2532 1537 1064 3384-1473 3594
πατήρ **και** **εκ** **γαστρός** **μητρός μου** **ὠδήγησα**
 a father, and from out of the womb of my mother I guided),
 1499.1 5237 1131 622 2532
31:19 **ει δε και** **υπερείδον** **γυμνόν** **απολλύμενον** **και**
 and even if I overlooked the naked perishing, and
 3756-294 102-1161 1508 2127
οὐκ **ἡμφίασα** **31:20** **ει** **ἀδύνατοι** **δε** **ει** **μη** **εὐλόγησαν**
 clothed him not; and the disabled, unless they blessed
 1473 575-1161 2891.1 286-1473 2328 3588
με **ἀπὸ** **δε** **κουράς** **ἀμνῶν μου** **ἐθερμάνθησαν** **οι**
 me, and of the shearing wool of my lambs [2were not heated
 5606-1473 1487 1869 3737
ὦμοι **αὐτῶν** **31:21** **ει** **ἐπήρα** **ορφανῷ**
 their shoulders; and if I lifted up [2against an orphan
 5495 3982 3754 4183 1473 996 4019.2
χείρα **πεποιθὼς** **οτι** **πολλῇ** **μοι** **βοήθεια** **περίεστιν**
 a hand], (relying that much [3to me 1help 2remained]),
 868 686 3588 5606-1473 575 3588 2807
31:22 **ἀποσταίη** **ἀρα** **ο** **ὦμος μου** **ἀπὸ** **της** **κλειδός**
 may [3separate 1then 2my shoulder] from the collar-bone,
 3588 1161 1023-1473 575 3588 45.1 4937
ο **δε** **βραχίον μου** **ἀπὸ** **του** **αγκῶνος** **συντριβείη**
 and [2my arm 4from 5the 6elbow 1may 3be broken].
 5401-1063 2962 4912 1473 575 3588
31:23 **φόβος** **γαρ** **κυρίου** **συνέσχε** **με** **ἀπὸ** **του**
 For the fear of the LORD constrained me; from
 3024.1-1473 3756-5297 1487 5021
λήμματος **αυτοῦ** **οὐχ** **υποίσω** **31:24** **ει** **ἐταξα**
 his concern I shall not endure. If I ordered up
 5553 1519 2479-1473 1499.1 3037 4185
χρυσίον **εις** **ισχύν μου** **ει δε και** **λίθω** **πολυτελεῖ**
 gold for my strength; and if even [3stone 2very costly
 3982 1499.1 2165 4183 4149
ἐπεποιθήσα **31:25** **ει δε και** **ευφράνην** **πολλοῦ** **πλούτου**
 I relied upon; and even if [2gladness 1great] in riches
 1473-1096 1487-1161 2532 1909 382
μοι **γενομένου** **ει δε** **και** **ἐπ'** **ἀναριθμήτοις**
 was coming to me; and if also [3upon 4innumerable things
 5087 5495-1473 2228 3756-3708 2246 3588
εθέμην **χείρά μου** **31:26** **η** **οὐχ** **ορώμεν** **ἡλιον** **τον**
 I put 2my hand], (or do we not see [3sun 1the
 2017 1587 4582-1161 5352.1 3756
ἐπιφάσκοντα **εκλείποντα** **σελήνην** **δε** **φθίνουσιν** **ον**
 shining subsiding, and the moon waning? [3not power
 1063 1909 1473 1510.2.3 2532 1487 538
γαρ **ἐπ'** **αὐτοῖς** **ἐστι** **31:27** **και** **ει** **ἡπατήθη**
 for 4to 5them 2there is]), and if [2was deceived
 2977 3588 2588-1473 1487-1161 5495 1473-2007 1909
λαθρα **η** **καρδία μου** **ει δε** **χειρά** **μου** **ἐπιθεῖς** **ἐπὶ**
 in private my heart]; and if [3hand 2placing my 4upon
 4750-1473 5368 2532 3778 1473-686
στόματι μου **ἐφίλησα** **31:28** **και** **τοῦτό** **μοι** **ἀρα**
 my mouth I was fond of; then let this be [2so to me
 458 3588 3173 3049 3754 5574
ἀνομία **η** **μεγίστη** **λογισθεῖν** **οτι** **ἐφενσάμην**
 lawlessness 3as the 4greatest 1imputed; for I lied
 1725 2962 3588 5310 1499.1 2020.2
ἐναντι **κυρίου** **του** **υψηλίστου** **31:29** **ει δε και** **ἐπιχαρῆς**
 before the LORD of the highest. And even if [2gratified
 1096 4430 2190-1473 2532 2036
ἐγενόμην **πτώματι** **ἐχθρῶν μου** **και** **εἶπεν**
 I became at the calamitous downfall of my enemies; and said
 3588 2588-1473 2103.1 191 686 3588
η **καρδία μου** **εὐγε** **31:30** **ακοῦσαι** **ἀρα** **το**
 in my heart, Well done! Let [3hear 1then
 3775-1473 3588 2671-1473 2362.1-1161
ους μου **την** **κατάραν μου** **θρυλληθεῖν** **δε**
 my ear my curse, and may I [2be a common topic
 686 5259 2992-1473 2559 1499.1
αρα **υπὸ** **λαοῦ μου** **κακούμενος** **31:31** **ει δε και**
 then by my people for my inflicting evil. And if even
 4178 2036 3588 2321.1-1473 5100-302 1325
πολλάκις **εἶπον** **αι** **θεράπαιναί μου** **τις** **αν** **δώη**
 often [2said 1my female attendants], Who ever might give
 1473 3588 4561-1473 1705 3029
ἡμῖν **των** **σαρκῶν** **αυτοῦ** **ἐμπλησθῆναι** **λίαν**
 to us his flesh to satisfy? That exceedingly
 1473 5543-1510.6 1854 1161 3756-835
μου **χρηστού** **όντος** **31:32** **ἐξω** **δε** **οὐκ** **ἠυλίζετο**
 of my being gracious, [4outside 1for 3lodged not
 3581 3588 1161 2374-1473 3956 2064 455
ξένος **η** **δε** **θύρα μου** **παντὶ** **ἀνέωκτο**
 the stranger], and my door [2to all 3coming 1was open];

31:33 ^{1499.1} **ει** ²⁶⁴ **δε** ^{190.7} **και** ²⁹²⁸ **αμαρτων** ³⁵⁸⁸ **ακουσιως** ²⁹²⁸ **εκρυψα** ³⁵⁸⁸ **την**
 and if even of sins, unintentionally I hid
 266-1473. **αμαρτιαν** ^{31:34} **μου** ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ **ου** ^{1303.4} **γαρ** ^{4181.2} **διετραπην** ²⁹²⁸ **πολυοχιλιαν**
 my sin, (for not was I diverted [2]multitude
 4128. ³⁵⁸⁸ **πληθους** ³³⁶¹ **του** ^{1805.1} **μη** ¹⁷⁹⁹ **εξαγορευσαι** ¹⁴⁷³ **ενωπιον** ^{1499.1} **αυτων** ^{1499.1} **ει** ^{1499.1} **δε** ^{1499.1} **και**
 [by a great] to not openly declare before them); and if even
 1439. ¹⁰² **ει** ¹⁸³¹ **αδυνατον** ¹⁸³¹ **αδυνατον** ³⁵⁸⁸ **εξελθειν** ²³⁷⁴⁻¹⁴⁷³ **την** ²⁸⁵⁹ **θυραν** ²⁸⁵⁹ **μου** ²⁸⁵⁹ **κολπω**
 I allowed a disabled one to go forth from my door [2]bosom
 2756. **κενω** ^{31:35} **τις** ⁵¹⁰⁰ **δωη** ¹³²⁵ **ακουοντα** ¹⁹¹
 [with an empty], (oh that there might be given one to hear
 1473. ⁵⁴⁹⁵ **μου** ¹¹⁶¹ **χειρα** ²⁹⁶² **δε** ¹⁵⁰⁸ **κυριου** ^{1165.1} **ει** ^{1165.1} **μη** ^{1165.1} **εδεδοκειν**
 me), [4of the hand] but 5of the LORD 2unless 3I was in awe];
 4774.1-1161. **συγγραφην** ³⁷³⁹ **δε** ²¹⁹² **ην** ²⁵⁹⁶ **ειχον** ⁵¹⁰⁰ **κατα** ¹⁹⁰⁹ **τινος** ^{31:36} **επ'**
 and as to a writ which I had against anyone, [3]upon
 5606-302. **ωμοις** ⁴⁰⁶⁰ **αν** ⁴⁷³⁵ **περιθεμενος** ³¹⁴ **στεφανον** ³¹⁴ **ανηγινωσκον**
 4even my shoulders [putting it on 2a crown] I read it;
 31:37 **και** ²⁵³² **ει** ¹⁵⁰⁸ **μη** ⁴⁴⁸⁶ **ρηξας** ¹⁴⁷³ **αυτην** ⁵⁹¹ **απεδωκα** ³⁷⁶² **ουθεν**
 and unless tearing it I gave it back [2]nothing
 2983. **λαβων** ³⁸⁴⁴ **παρα** ⁵⁵³³ **χρεωφειλετου** ^{31:38} **ει** ¹⁴⁸⁷ **επ'** ¹⁹⁰⁹ **εμοι** ¹⁴⁷³
 [having received] from a debtor – if [3]against 6me
 4218. **ποτε** ³⁶⁶¹ **η** ⁴⁷²⁷ **γη** ^{1499.1} **εστенаξεν** ³⁵⁸⁸ **ει** ^{831.4-1473} **δε** ³⁵⁸⁸ **και** ³⁵⁸⁸ **οι** ³⁵⁸⁸ **αυλακες** ³⁵⁸⁸ **αυτης**
 [perhaps 2the 3earth 4moaned], and even if her furrows
 2799. **εκλαυσαν** ³⁶⁶¹ **ομοθυμαδον** ^{31:39} **ει** ^{1499.1} **δε** ³⁵⁸⁸ **και** ³⁵⁸⁸ **την** ³⁵⁸⁸ **ισχυν** ³⁵⁸⁸ **αυτης**
 wept with one accord; and even if of its strength
 2068. **εφαγον** ³⁴⁴¹ **μονος** ⁴²⁷ **αυεν** ⁵⁰⁹² **τιμης** ^{1499.1} **ει** ⁵⁵⁹⁰ **δε** ²⁹⁶² **και** ²⁹⁶² **ιθυχην** ²⁹⁶² **κυριου**
 I ate alone without value†; and if even [2of the life 3of the master
 3588. **της** ¹⁰⁹³ **γης** ^{1583.1} **εκλαβων** ³⁰⁷⁶ **ελυπησα** ^{31:40} **αντι** ⁴⁷³
 4of the 5land [in taking anything] I fretted him; instead
 4447.1. **πυρου** ⁶⁸⁶ **αρα** ¹⁸³¹ **εξελθοι** ¹⁴⁷³ **μοι** ^{2833.4} **κνιδη** ⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ **αντι** ⁴⁷³ **δε**
 of wheat then may there come forth to me nettles; and instead
 2915. **κριθης** ⁹⁴² **βατος** ²⁵³² **και** ^{3973.*} **επαυσασατο** ⁴⁴⁸⁷ **Ιωβ** ⁴⁴⁸⁷ **ρημασιν**
 of barley a bush. And Job ceased words.

CHAPTER 32

Elihu Speaks in Anger

32:1 ²²⁷⁰⁻¹¹⁶¹ **ησυχασαν** ²⁵³² **δε** ³⁵⁸⁸ **και** ⁵¹⁴⁰ **οι** ⁵³⁸⁴ **τρεις** ¹⁴⁷³ **φιλοι** ¹⁴⁷³ **αυτου**
 And they were quiet, and [2three 3friends 1his]
 2089. **ετι** ⁴⁷¹ **αντειπειν** ^{1510.7.3} **Ιωβ** ¹⁰⁶³ **ην** ¹³⁴² **γαρ** ¹⁷²⁶ **Ιωβ** ¹⁷²⁶ **δικαιος** ¹⁷²⁶ **εναντιον**
 no longer contradicted Job, [3was 1for 2Job] as a just one before
 1473. **αυτων** ^{32:2} **ωργισθη** ¹¹⁶¹ **ει** ³⁵⁸⁸ **Ελιου** ³⁵⁸⁸ **ο** ³⁵⁸⁸ **του** ³⁵⁸⁸ **son** ³⁵⁸⁸ **of** ³⁵⁸⁸ **Ελιου**
 them. [3was provoked to anger 1And 2Elihu], the son of
 3588. **Βαραχιηλ** ³⁵⁸⁸ **ο** ¹⁵³⁷ **Βουζιτης** ³⁵⁸⁸ **εκ** ⁴⁷⁷² **της** ³⁵⁸⁸ **συγγενειας** ³⁵⁸⁸ **Αραμ**
 Barachel the Buzite, from out of the kin of Ram,
 3588. **της** ³⁵⁸⁸ **Αυσιτιδος** ³⁷¹⁰⁻¹¹⁶¹ **χωρας** ³⁵⁸⁸ **ωργισθη** ³⁵⁸⁸ **δε** ³⁵⁸⁸ **τω** ³⁵⁸⁸ **αυτου**
 of the place of Ausis. And he was provoked to anger against
 4970. **Ιωβ** ¹³⁶⁰ **σφοδρα** ^{666.1} **δι** ¹⁴³⁸ **οτι** ¹³⁴² **απεφηνεν** ¹⁷²⁶ **εαυτον** ¹⁷²⁶ **δικαιον** ¹⁷²⁶ **εναντιον**
 Job exceedingly, for he sentenced himself as a just one before
 3588. **του** ²⁹⁶² **κυριου** ^{32:3} **και** ²⁵³² **κατα** ²⁵⁹⁶ **των** ³⁵⁸⁸ **τριων** ⁵¹⁴⁰ **δε** ¹¹⁶¹ **φιλων** ⁵³⁸⁴
 the LORD. [2even 3against 4the 5three 1But] friends
 3710. **ωργισθη** ⁴⁹⁷⁰ **ει** ³⁷⁵⁴ **Ελιου** ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ **οτι** ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ **ουκ** ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ **ηδυνηθησαν**
 he was provoked to anger exceedingly, for they were not able
 611. **αποκριθηναι** ^{477.1} **αντιθετα** ²⁵³² **Ιωβ** ⁵⁰⁸⁷ **και** ¹⁴⁷³ **εθερτο** ^{1510.1} **αυτον** ^{1510.1} **ειναι**
 to answer contrary to Job, and that they established him to be

31:39 †i.e. without paying.

765. **ασεβη** ^{32:4} **Ελιου** ^{32:4} **δε** ^{32:4} **υπεμενε** ^{32:4} **δουναι** ^{32:4} **αποκρισιν**
 an impious one. And Elihu waited to give an answer
 3754. **Ιωβ** ³⁷⁵⁴ **οτι** ³⁷⁵⁴ **πρεσβυτεροι** ³⁷⁵⁴ **αυτου** ³⁷⁵⁴ **εισιν** ³⁷⁵⁴ **ημεραις** ^{32:5} **και** ^{32:5} **αυτου**
 to Job, for [2older 3than he 1they were] in days. And
 1492.* **ειδεν** ³⁷⁵⁴ **Ελιου** ³⁷⁵⁴ **οτι** ³⁷⁵⁴ **ουκ** ³⁷⁵⁴ **εστιν** ³⁷⁵⁴ **αποκρισις** ³⁷⁵⁴ **εν** ³⁷⁵⁴ **στοματι** ³⁷⁵⁴ **των** ³⁷⁵⁴ **τριων** ³⁷⁵⁴
 Elihu saw that there is not an answer in the mouths of the three
 435. **ανδρων** ²⁵³² **και** ²³⁷³ **εθυμωθη** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **οργη** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **αυτου** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **32:6** **υπολαβων** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **δε** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **μεν** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **και** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **[2was** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **enraged** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **1his** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **anger].** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **And** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **undertaking,** ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³
 3588. **Ελιου** ³⁵⁸⁸ **ο** ³⁵⁸⁸ **του** ³⁵⁸⁸ **Βαραχιηλ** ³⁵⁸⁸ **ο** ³⁵⁸⁸ **Βουζιτης** ³⁵⁸⁸ **ειπε** ³⁵⁸⁸ **νεωτερος** ³⁵⁸⁸ **ειμι** ³⁵⁸⁸
 Elihu the son of Barachel the Buzite, said, [3younger
 3303. **μεν** ^{1510.2.1} **ειμι** ³⁵⁸⁸ **τω** ⁵⁵⁵⁰ **χρονω** ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ **υμεις** ^{1510.2.5} **δε** ⁴²⁴⁵ **εστε** ⁴²⁴⁵ **πρεσβυτεροι** ⁴²⁴⁵
 [Forasmuch as 2I am] in time, and you are older;
 1352. **διο** ²²⁷⁰ **ησυχασα** ⁵³⁹⁹ **φοβηθεις** ³⁵⁸⁸ **του** ¹⁴⁷³⁻³¹² **υμιν** ¹⁴⁷³⁻³¹² **αναγγειλαι** ³⁵⁸⁸ **την** ³⁵⁸⁸ **αυτου**
 therefore I was still, fearing to announce to you the
 1683. **εμαυτου** ^{1989.1} **επιστημην** ^{32:7} **ειπα** ^{32:7} **δε** ^{32:7} **ουχ** ^{32:7} **ο** ^{32:7}
 [2of myself 1higher knowledge]. And I said, [2not
 5550. **χρονος** ^{1510.2.3} **εστιν** ³⁵⁸⁸ **ο** ²⁹⁸⁰ **λαλων** ¹⁷²² **εν** ⁴¹⁸³ **πολλοις** ¹¹⁶¹ **δε** ²⁰⁹⁴ **ετεςιν** ²⁰⁹⁴
 3time [It is] for speaking; [2in 3many 1but] years
 3756-1492. **ουκ** ⁴⁶⁷⁸ **οιδασι** ^{32:8} **σοφίαν** ²³⁵ **αλλα** ^{4151-1510.2.3} **πνευμα** ¹⁷²² **εστιν** ¹⁷²² **εν** ¹⁷²² **αυτοις** ¹⁷²²
 men have not known wisdom. But there is a spirit in
 1027.1. **βροτοις** ⁴¹⁵⁷⁻¹¹⁶¹ **προη** ³⁸⁴¹ **δε** ³⁵⁸⁸ **παντοκράτορος** ¹³²¹ **εστιν** ¹³²¹ **η** ¹³²¹ **διδασκουσα** ¹³²¹
 mortals, and the breath of the almighty is the one teaching.
 3756. **32:9** **ουχ** ³⁵⁸⁸ **οι** ³⁵⁸⁸ **πολυχρονοι** ^{4187.2} **εισι** ^{1510.2.6} **σοφοι** ⁴⁶⁸⁰ **ουδ'** ³⁷⁶¹
 [4not 1The 2long-lived 3are] wise ones as such; and neither do
 3588. **οι** ¹⁴⁹² **γεροντες** ²⁹¹⁷ **οιδασι** ^{32:10} **κριμα** ¹³⁵² **διο** ²⁰³⁶ **ειπα** ¹⁹¹ **ακουσατε** ¹⁹¹
 the aged know equity. Therefore I said, Hear
 1473. **μου** ²⁵³² **και** ³¹² **αναγγελω** ¹⁴⁷³ **υμιν** ³⁷³⁹ **α** ¹⁴⁹² **οιδα** ¹⁸⁰¹ **32:11** **ερωτιζεσθε** ¹⁸⁰¹
 me, and I will announce to you what I know! Give ear to
 1473. **μου** ³⁵⁸⁸ **τα** ⁴⁴⁸⁷ **ρηματα** ²⁰⁴⁶⁻¹⁰⁶³ **ερω** ¹⁴⁷³ **γαρ** ¹⁴⁷³ **υμων** ¹⁹¹ **ακουοντων** ⁸⁹¹ **αχρι** ⁸⁹¹ **ως** ⁸⁹¹ **ακουσασα** ⁸⁹¹
 my sayings! for I will speak of your hearing, as far as
 3739. **ου** ^{2082.1} **ετασσητε** ³⁰⁵⁶ **λογους** ²⁵³² **32:12** **και** ³³⁶⁰ **μεχρι** ¹⁴⁷³ **υμων** ¹⁴⁷³ **και** ¹⁴⁷³ **εως** ¹⁴⁷³ **αυτων** ¹⁴⁷³
 of which time you should examine the words; and until you
 4920. **συνησω** ²⁵³² **και** ²⁴⁰⁰ **ιδου** ^{3756-1510.7.3} **ουκ** ³⁵⁸⁸ **ην** ³⁵⁸⁸ **32:13** **ουκ** ³⁵⁸⁸ **ελεγχων** ³⁵⁸⁸
 shall perceive. And behold, there was not one reproving Job,
 470. **ανταποκρινόμενος** ⁴⁴⁸⁷⁻¹⁴⁷³ **ρηματα** ¹⁵³⁷ **αυτου** ¹⁴⁷³ **εξ** ¹⁴⁷³ **υμων** ^{32:13} **ουκ** ^{32:13} **ελεγχων** ^{32:13} **ουκ** ^{32:13} **ελεγχων** ^{32:13}
 in answering his words from you, that
 3361. **μη** ²⁰³⁶ **ειπητε** ²¹⁴⁷ **ευρομεν** ⁴⁶⁷⁸ **σοφίαν** ²⁹⁶²⁻⁴³⁶⁹ **κυριω** ²⁹⁶²⁻⁴³⁶⁹ **προσθεμενοι** ²⁹⁶²⁻⁴³⁶⁹
 you should not say, We found wisdom being added by the LORD.
 32:14 **ανθρωπω** ⁴⁴⁴ **δε** ¹¹⁶¹ **επετρεψατε** ²⁰¹⁰ **λαλήσαι** ²⁹⁸⁰ **τοιαυτα** ⁵¹⁰⁸
 [3man 1And 2you commissioned] to speak such
 4487. **ρηματα** ^{32:15} **επτοήθησαν** ⁴⁴²² **ουκ** ³⁷⁵⁶⁻⁶¹¹ **απεκριθήσαν** ³⁷⁵⁶⁻⁶¹¹
 words. And they were terrified, they answered not
 2089. **ετι** ³⁸²² **επαλαιωσαν** ¹⁵³⁷ **εξ** ¹⁴⁷³ **αυτων** ³⁰⁵⁶ **λογους** ¹⁴⁷³ **32:16** **ουκ** ^{32:16} **ελεγχων** ^{32:16} **ουκ** ^{32:16} **ελεγχων** ^{32:16}
 any longer; [2were old 3coming from 4them 1words].
 32:16 **υπεμεινα** ⁵²⁷⁸ **ου** ³⁷⁵⁶ **γαρ** ¹⁰⁶³ **ελάλησα** ²⁹⁸⁰ **οτι** ³⁷⁵⁴ **εστησαν** ²⁴⁷⁶
 I waited, [3not 1for 2I spoke] For they stood,
 3756-611. **ουκ** ⁵²⁷⁴⁻¹¹⁶¹ **απεκριθήσαν** ^{32:17} **υπολαβων** ^{32:17} **δε** ^{32:17} **Ελιου** ^{32:17} **λέγει** ^{32:17} **πάλιν** ^{32:17}
 they answered not. And undertaking, Elihu says, Again
 2980. **λαλήσω** ^{32:18} **πληρης** ⁴¹³⁴ **γαρ** ¹⁰⁶³ **ειμι** ^{1510.2.1} **ρημάτων** ⁴⁴⁸⁷ **ολέκει** ^{3639.1} **γαρ** ¹⁰⁶³
 I shall speak, [3full 1for 2I am] of words, [6destroys 1for
 1473. **με** ³⁵⁸⁸ **το** ⁴¹⁵¹ **πνευμα** ³⁵⁸⁸ **της** ¹⁰⁶⁴ **γαστρος** ³⁵⁸⁸ **32:19** **η** ³⁵⁸⁸ **δε** ³⁵⁸⁸ **γαστήρ** ³⁵⁸⁸ **μου** ³⁵⁸⁸ **και** ³⁵⁸⁸ **ο** ³⁵⁸⁸ **βελος** ³⁵⁸⁸ **αυτου** ³⁵⁸⁸ **ειναι** ³⁵⁸⁸
 me 2the 3wind 4of the 5belly]; and my belly
 5618. **ωσπερ** ⁷⁷⁹ **ασκος** ¹⁰⁹⁸ **α** ²²⁰⁴ **λευκου** ¹²¹⁰ **32:20** **λαλήσω** ¹²¹⁰
 is as if a leather bag of sweet new wine bubbling, being tied up;
 2532. **και** ⁵⁶¹⁸ **ωσπερ** ^{5445.6} **φυσητήρ** ⁵⁴⁷¹ **χαλκῆως** ⁴⁴⁸⁶ **32:20** **λαλήσω** ²⁹⁸⁰
 and as if the bellows of a brazier tearing forth. I will speak

2443 373 455 3588 5491 444
 ινα αναπαύσωμαι ανοίξας τα χείλη 32:21 ανθρώπων
 that I shall rest myself in opening my lips. [4]by man
 1063 3766.2 153 235 3375 3761 1027.1
 γαρ ου μη αίσχυνθω αλλά μην ουδέ βροτὸν
 1For 2in no way 3shall I be shamed], and in fact, nor [3a mortal
 3766.2 1788 3756 1063 1987 2296
 ου μη εντραπώ 32:22 ου γαρ επιστάμαι θαυμάσαι
 1in no way 2shall I shame]. [3not 1For 2I know] to admire
 4383 1490 2532 1473 4597 2068
 πρόσωπον ει δε μη και εμέ σήτες εδονται
 a person; but if not, even [3me 1moths 2shall devour].

CHAPTER 33

Elihu Proposes The LORD Recompenses Justice

33:1 ου μην δε αλλά ακουσον Ιώβ τα ρήματα μου
 But nevertheless, hear, O Job, my words,
 2532 2981 1801 1473 2400-1063 455 3588
 και λαλήν ενωτίζου μου 33:2 ιδού γαρ ηνοιξα το
 and [3speech 1give ear to 2my]! For behold, I opened
 4750-1473 2532 2980 3588 1100-1473 2513
 στόμα μου και ελαλήσεν η γλώσσά μου 33:3 καθαρά
 my mouth, and [2spoke 1my tongue]. [3is pure
 1473 3588 2588 4487 4907-1161 5491-1473
 μου η καρδιά ρήμασι σύνεσις δε χειλέων μου
 1My 2heart] in words, and the understanding of my lips
 2513 3539 4151 2304 3588 4160
 καθαρά υφήσει 33:4 πνεύμα θείου το ποιησάν
 [2pure 1shall purpose]. [3spirit 2divine 1The] made
 1473 4157-1161 3841 1510.2.3 3739 1321
 με πνοη δε παντοκράτορος εστιν η διδάσκουσα
 me, and the breath of the almighty is what is teaching
 1473 1437 1410 1325 1473 612 4314
 με 33:5 εαν δυνη dos μοι απόκρισιν προς
 me. If you should be able, give to me an answer for
 3778 5278 2476 2596 1473 2532 1473 2596
 ταύτα υπομεινον στηθι κατ' εμέ και εγώ κατά
 these things! Wait, stand against me, and I against
 1473 1537 4081 1284.3-1473 5613 2532 1473
 σε 33:6 εκ πηλού διηρτισαι συ ως και εγώ
 you! From out of clay you were molded as also I;
 1537 3588 1473 1284.3 3756 3588
 εκ του αυτού διηρτίσμεθα 33:7 ουχ ο
 [2from out of 3the 4same clay 1we were molded]. Not by the
 5401 1473 1473 1568 3761 3588 5495-1473
 φόβος μου σε εκθαμβήσει ουδέ η χειρ μου
 fear of me [2you 1will he astonish], nor [2my hand
 926 1510.8.3 1909 1473 4133 2036 1722
 βαρεία εσται επί σοι 33:8 πλην ειπας εν
 4heavy 1shall 3be] upon you. Except you said in
 3775-1473 5456 4487-1473 191 1360 3004
 ωτι μου φωνήν ρημάτων σου ακήκοα διότι λέγεις
 my ears, [2the voice 3of your words 1I have heard], for you say,
 2513-1510.2.1 3756 264 273 1063 1510.2.1
 33:9 καθαρός ειμι ουχ αμαρτών αμεμπτος γαρ ειμι
 I am pure, not having sinned; [3blameless 1for 2I am],
 3756 1063 457.1 3202.1 1161 2596
 ου γαρ ηνόμησα 33:10 μεμψιν δε κατ'
 [2not 1for I did] act lawlessly. [3a complaint 1But 4against
 1473 2147 2233-1161 1473 5618 5227
 εμού ευρεν ηγηται δε με ωςπερ υπεναντίον.
 5me 2he found], and he has esteemed me as if an opponent.
 5087-1161 1722 3586 3588 4228-1473 5442-1161
 33:11 εθετο δε εν ξύλω τον πόδα μου εφύλαξε δε
 And he put [2in 3stocks of wood 1my foot], and guarded
 1473-3956 3588 3598 4459-1063 3004 1342-1510.2.1
 μου πάσας τας οδούς 33:12 πως γαρ λέγεις δικαίος ειμι
 all my ways. For how say you, I am just,
 2532 3756-1873 1473 166 1063 1510.2.3 3588 1883
 και ουκ επακήκοέ μου αιωνιος γαρ εστιν ο επάνω
 and he has not heeded me? [6eternal 1For 5is 2the one 3above
 1027.1 3004-1161 1302 3588 1343-1473
 βροτών 33:13 λέγεις δε διατι της δικαιοσύνης μου
 4mortals]. But you say, Why of my righteousness
 3756 1873 3956 4487 1722-1063 3588 530
 ουκ επακήκοε παν ρήμα 33:14 εν γαρ τω άπαξ
 [2not 1has he] heeded every word? For when [4once
 2980 3588 2962 1722-1161-3588 1208 1798
 λαλήσαι ο κυριος εν δε τω δευτέρω 33:15 ενύπνιον
 3speaks 1the 2LORD], or a second time, in a dream

2228 1722 3191.1 3563.1 2228 5613 3752 1968
 η εν μελέτη νυκτερινή η ως όταν επιπίπτη
 or in [2meditation 1a nightly], or as whenever [3falls
 1170.1 5401 1909 444 1909 3572.1 1909 2845
 δεινός φόβος επ' ανθρώπους επι νυσταγμάτων επί κοιτης
 1an awful 2fear] upon men, in slumberings upon a bed,
 5119 343 3563 444 1722 1491 5401
 33:16 τότε ανακαλύπτει νουν ανθρώπων εν ειδει φόβου
 then he uncovers the mind of men in sights of fear.
 5108 1473-1629 654 444
 τοιούτους αυτοις εξεφόβησεν 33:17 αποστρέψαι άνθρωπον
 With such he frightens them, to turn a man
 1537 93 3588 1161 4983-1473 575 4430
 εξ αδικίας το δε σώμα αυτού από πτώματος
 from iniquity, and [2his body 3from 4a calamitous downfall
 4506 5339-1161 3588 5590-1473 575 2288
 ερρύσατο 33:18 εφέισατο δε της ψυχης αυτού από θανάτου
 1he rescues], and spares his soul from death,
 2532 3361 4098 1473 1722 4171 3825-1161
 και μη πεσείν αυτόν εν πολέμω 33:19 παλιν δε
 and spares [2so as to not 3fall 1him] in war; and again
 1651 1473 1909 3119 1909 2845 2532 4128
 ηλεγξεν αυτόν επί μαλακία επί κοιτης και πληθος
 he reproves him by infirmity upon a bed, and [2a multitude
 3747-1473 3487.1 3956 1161 1035.1 4621
 οστών αυτού ενάρκησε 33:20 παν δε βρωτων σιτου
 3of his bones 1paralyzed], [3any 1and 6eatable 7grain
 3766.2 1410 4327 2532
 ου μη δυνηται προσδέξασθαι 2532
 2in no way 3shall he be able 4to favorably receive], even though
 3588 5590-1473 1035 1937 2193 302
 η ψυχη αυτού βρώσιν επιθυμήσει 33:21 έως αν
 his soul [2food 1desires]; [3any 1and until whenever
 4595 1473 3588 4561 2532 584
 σατώσιν αυτού αι σαρκες και αποδείξει
 [3should fester 1his 2flesh], and [2should be exposed
 3588 3747-1473 2756 1448 1161 1519
 τα οστα αυτού κενά 33:22 ηγγισε δε εις
 1his bones] bare; [3approached 1and 4unto
 2288 3588 5590-1473 3588 1161 2222-1473 1722 86
 θάνατον η ψυχη αυτού η δε ζωη αυτού εν αδη
 5death 2his soul], and his life unto Hades.
 1437 1510.3 5507 32 2287
 33:23 εαν ωσι χίλιοι αγγελοι θανατηφόροι
 If there might be a thousand messengers causing death,
 1520 1473 3766.2 5103.1 1473 1437 3539
 εις αυτών ου μη τρώσει αυτόν εαν νήση
 one of them in no way shall pierce him, if he should purpose
 3588 2588 1994 4314 2962 312-1161
 τη καρδια επιστραφήναι προς κυριον αναγγείλη δε
 in his heart to turn towards the LORD, and announce
 444 3588 1438 3202.1 3588 1161 458-1473
 ανθρώπω την εαυτού μεμψιν την δε ανομιαν αυτού
 to man his own complaint, and [2his lawlessness
 1166 472 3588 3361 4098
 δείξει 33:24 ανθέξεται του μη πεσείν
 1should show]. He shall hold him to not fall
 1519 2288 365-1161 1473 3588 4983 5618
 εις θάνατον ανανεώσει δε αυτού το σώμα ωςπερ
 into death, and he shall renew his body as
 250.2 1909 5109 3588 1161 3747-1473 1705
 αλοιφήν επί τοίχον τα δε οστα αυτού εμπλήσει
 new plaster upon a wall, and [2his bones 1will fill up]
 3452 527.2 1473 3588 4561
 μελούς 33:25 απαλυνεί αυτού τας σαρκας
 with marrow. He will make [3tender 1his 2flesh]
 5618 3516 600-1161 1473 409.1 1722
 ωςπερ νηπίον αποκαταστήσει δε αυτόν ανδρωθέντα εν
 as an infant, and shall restore him to manhood among
 444 2172-1161 4314 2962 2532 1184
 ανθρώποις 33:26 ευξαμένος δε προς κυριον και δεκτά
 men. And one vowing to the LORD, and [2accepted
 1473 1510.8.3 1525-1161 4383 2513
 αυτόν εσται εισελεύσεται δε προσώπω καθαρώ
 3for him 1it will be]; then he shall enter [2face 1with a clean],
 4862 1834.3 591-1161 444
 συν εξηγορία αποδώσει δε ανθρώποις
 with an utterance of praise. And he will recompense [2to men
 1343 1534 5119 631.1 444
 δικαιοσύνην 33:27 ειτα τότε απομέμψεται άνθρωπος
 1righteousness]. Even then [3shall blame 1a man
 1473 1438 3004 3634 4931 2532 3756
 αυτός εαυτώ λέγων οία συνετέλουν και ουκ
 2himself] himself, saying, What things have I completed? And [3not

514 2082.1 1473 3739 264 4982 5590-1473
 4ξία 1ητάσέ με ων 1ηκαρτον 33:28 σῶσον ψυχὴν μου
 4worth 1he chastised 2me what I sinned. Deliver my soul
 3588 3361 2064 1519 1312 2532 3588 2222-1473 5457
 του μη ελθεῖν εἰς διαφθορὰν καὶ ἡ ζωὴ μου φῶς
 to not come unto corruption, that my life [2]light
 3708 2400 3778-3956 2038 3588 2478
 ὁψεται 33:29 ἰδοὺ ταῦτα πάντα ἐργάται ο ἰσχυρὸς
 1shall see! Behold, all these things [3]works 1the 2strong one
 3598 5140 3326 435 2532 4506 3588 5590-1473
 οδοὺς τρεῖς μετὰ ἀνδρός 33:30 καὶ ἐρρύσατο τὴν ψυχὴν μου
 5ways 4three with a man. And he rescued my soul
 1537 2288 3588 2222-1473 1722 5457 134
 ἐκ θανάτου ἡ ζωὴ μου ἐν φωτὶ αἰνῇ
 from out of death, that my life in light should praise
 1473 1801 * 2532 191 1473 2973.1 2532 1473
 αὐτόν 33:31 ἐνωτίζον ἰὼβ καὶ ἀκούε μου κῶφευσον καὶ ἐγώ
 him. Give ear, O Job, and hear me! Be silent, for I
 1510.2.1 2980 1487 1510.2.6 1473-3056 611
 εἰμι λαλήσω 33:32 εἰ εἰσὶ σοὶ λόγοι ἀποκρίθητί
 am, I shall speak. If there are words in you, answer
 1473 2980 2309-1063 1344 1473 1508
 μοι λάλησον θέλω γὰρ δικαιοθῆναι σε 33:33 εἰ μὴ
 I Speak, for I want justice to be done for you! If not,
 1473 191 1473 2973.1 2532 1321 1473 4678
 σὺ ἀκούσον μου κῶφευσον καὶ διδάξω σε σοφίαν
 you hear me! Be silent, and I will teach you wisdom!

CHAPTER 34

Elihu Proposes that The LORD Inspects Men

34:1 5274-1161 * 3004 191
 ὑπολαβὼν δε Ελίου λέγει 34:2 ἀκούσατέ
 And undertaking, Elihu says, Hear
 1473 4680 1987 1801 3588
 μου σοφοὶ ἐπιστάμενοι ἐνωτίζεσθε το
 me, O wise ones! O ones having knowledge, give ear to the
 2570 3754 3775 3056 1381 2532 2995
 καλὸν 34:3 ὅτι οὐς λόγους δοκιμάζει καὶ λάρυγγ
 good! For the ear [2]words 1tries], and the throat
 1089 1035 2920 138 1438
 γεύεται βρώσιν 34:4 κρίσιν ἐλώμεθα ἐαυτοῖς
 tastes food. Judgment we should take up for ourselves;
 1097 303.1 1438 3739-5100 2570 3754
 γινώμεν ἀναμέσον ἐαυτῶν ο τι καλὸν 34:5 ὅτι
 we should know between ourselves what is good. For
 2046.* 1342-1510.2.1 3588 2962 525 1473 3588
 εἶρηκεν ἰὼβ δίκαιος εἰμι ο κύριος ἀπηλλάξε μου το
 Job has said, I am just, the LORD has dismissed my
 2917 5574-1161 3588-2917-1473 972 3588
 κρίμα 34:6 ἐψεύσατο δε τω κρίματι μου βίαιον το
 judgment. And he lied in my judgment; [2]is violent
 956-1473 427 93 5100 435 5618 *
 βέλος μου ἀνεν ἀδικίας 34:7 τις ἀνὴρ ὥσπερ ἰὼβ
 1my spear without injustice. What man is as Job,
 4095 3456.1 5618 5204 3756 264 3761
 πίνων μυκτηρισμὸν ὥσπερ ὕδωρ 34:8 οὐκ ἁμαρτῶν οὐδέ
 drinking sneering as if water, not sinning, nor
 764 3761 3654 2841 3326 4160 3588
 ἀσεβήσας οὐδ' ὅλως κοινωνῆσαι μετὰ ποιούντων τα
 being impious, nor wholly participating with ones committing the
 459 3588 4198 3326 765 3361
 ἀνομα του πορευθῆναι μετὰ ἀσεβῶν 34:9 μὴ
 lawless things, to go with impious ones. [3]not
 1063 2036 3754 3756-1510.8.3 1984 435
 γὰρ εἰπης ὅτι οὐκ ἔσται ἐπισκοπὴ ἀνδρός
 1For 2you should say that there will not be [2]overseeing 1a man
 2532 1984 1473 3844 2962 1352
 καὶ ἐπισκοπὴ αὐτῷ παρὰ κυρίου 34:10 διό
 and there is an overseeing to him by the LORD. Therefore,
 4908 2588 191 1473 3361 1473 1510.4
 συννετοὶ καρδίας ἀκούσατέ μου μὴ μοι εἶη
 O discerning of heart, hear me! [2]not 4to me 1May it 3be
 1725 2962 764 2532 1725 3841
 ἐναντι κυρίου ἀσεβῆσαι καὶ ἐναντι παντοκράτορος
 before the LORD to be impious, and before the almighty

5015 3588 1342 235 591 444 2505
 ταραξάει το δίκαιον 34:11 ἀλλὰ ἀποδιδοὶ ἀνθρώπῳ καθά
 to disturb the just. But he gives back to man as
 4160 1538 1473 2532 1722 5147 435 2147 1473
 ποιεῖ ἕκαστος αὐτῶν καὶ ἐν τριβῶ ἀνδρός ευρήσει αὐτόν
 [3]does 1each 2of them], and by a path man will find him.
 34:12 3633-1161 3588 2962 824
 οἶει δε τον κύριον ἄτοπα
 And do you imagine the LORD [2]something out of place
 4160 2228 3588 3841 5015 2920
 ποιήσιν η ο παντοκράτωρ ταραξεί κρίσιν
 1doing], or that the almighty will disturb a judgment –
 3739 4160 3588 1093 5100-1161 1510.2.3 3588
 ος ἐποίησε την γην 34:13 τις δε εστιν ο
 the one who made the earth? And who is the one
 4160 3588 5259 3772 2532 3588 1751 3956
 ποιῶν την νη' ουρανόν και τα ενόντα πάντα
 acting under heaven, and [2]the things 3being in it 1all]?
 34:14 1487-1063 1014 4912 2532 3588 4151
 ει γαρ βούλοιο συσχεῖν και το πνεύμα
 For if he might want to constrain, and [2]the 3spirit
 3844 1473 2722 5053
 παρ' αὐτῷ κατασχεῖν 34:15 τελευτήσει
 4by 5himself 1to hold down], [3]would come to an end
 3956 4561 3661 3956 1027.1 1519 1093
 πάσα σαρε' ομοθυμαδόν πας βροτός εἰς την γην
 1all 2flesh with one accord. Every mortal [2]into 3the earth
 565 3606 2532 4111 1487-1161
 ἀτελεύσεται οθεν και ἐπλάσθη 34:16 εἰ δε
 1shall go forth from where even he was shaped. But if
 3361-3560 191 3778 1801
 μη νουθετή' ακουε ταυτα ἐνωτίζον
 he should not admonish, then hear these things! Give ear to
 5456 4487 1492-1473 3588 3404
 φωνήν ρημάτων 34:17 ἴδε συ τον μισούντα
 the sound of words! You behold the one detesting
 459 2532 3588 3643.4 3588 4190 1510.6
 ἀνομα και τον ολλυντα τους πονηρούς ὄντα
 lawless deeds, and the one destroying the wicked, being
 166 1342 765 3588 3004
 αἰώνιον δίκαιον 34:18 ἀσεβής ο λεγων
 eternally just! An impious one is the one saying
 935 3891 765 3588 758
 βασιλεῖ παρανομεῖς ἀσεβέστατος τοῖς ἀρχουσιν
 to a king. You act unlawfully, O most impious one, to the rulers.
 34:19 3739 3756 1870 4383 1784
 ος ονκ ἐπαισχύνθη προσωπον εντιμου
 The one who was not feeling respect for the person of honor,
 3761 1492 5092 5087 99.1 2296
 οὐδε οἶδε τιμὴν θέσθαι ἀδρόις θανμασθήναι
 nor knows [2]honor 1to appoint to the stout men, to admire
 4383-1473 2756 1161 1473 576
 πρόσωπα αὐτῶν 34:20 κενά δε αὐτοῖς ἀποβήσεται
 their persons. [3]in vanity 1But 4to them 2it shall result],
 3588 2896 2532 1189 435 5530-1063
 το κεκραγῆναι και δεισθαι ἀνδρός ἐχρήσαντο γαρ
 to cry out and to beseech a man; for they dealt
 3892.2 1578 102 1473-1063
 παρανόμως ἐκκλεινομένων' ἀδυνάτων 34:21 αὐτός γαρ
 unlawfully, turning aside the disabled. For he
 3706.1-1510.2.3 2041 444 2990 1161 1473
 ορατὴς εστιν ἐργων ἀνθρώπων λέληθε δε αὐτόν
 is an observer of the works of men, [3]has escaped 1and 2him
 3762 3739 4238 3761 1510.2.3 5117 3588
 οὐδέν ὦν πράσσουσιν 34:22 οὐδε εστι τόπος του
 2nothing 3of how 4they act]; nor is there a place
 2928 3588 4160 3588 459 3754 3756
 κρυβῆναι τους ποιούντας τα ἀνομα 34:23 ὅτι ονκ
 to hide the ones doing lawless deeds. For [2]not
 1909 435 5087 2089 3588-1063 2962
 επ' ἀνδρα θήσει ἐτι 34:24 ο γαρ κύριος
 4upon 5a man 1he will 3put any longer. For the LORD
 3956-2186.4 3588 2638 421
 πάντας εφορά ο καταλαμβάνων ἀνεξιχνίαστα
 inspects all – the one perceiving untraceable things,

34:10 †i.e. pervert.

34:16 †See Bos for variants.

34:17 †Ald. & CP ποιουντα - one making.

34:20 †See Bos for variants.

33:32 †CP εἰ ἐστί σοι λογος - if there is to you a word.

1741 ενδοξά 5037 2532 1808.1 3739 3756-1510.2.3
honorable things τε και εξαισία ων ουκ εστιν
also, and extraordinary things which there is not
706 3588 1107 1473 3588 2041
αριθμός 34:25 ο γνωρίζων αυτών τα έργα
a number. The one knowing their works,
2532 4762 3571 2532 5013
και στρέψει νύκτα και ταπεινωθήσονται
and he shall turn night upon them, and they shall be humbled.
34:26 εσβεσε δε ασεβείς ορατοί δε
And he extinguishes impious ones, for they are visible
1726 1473 3754 1578 1537 3551
εναντίον αυτου 34:27 οτι εξέκλιναν εκ νόμου
before him. For they turned aside from the law
2316 1345 1473 3756-1921. 3588
θεου δικαιοματα αυτου ουκ επεγνωσαν 34:28 του
of God – [ordinances] his they did not recognize. Of the
1863 1909 1473 2906 3993 2532 2906
επαγαγειν επ' αυτον κραυγήν πενήτων και κραυγήν
bringing unto him the cry of the needy, then [the cry
4434 1522 2532 1473 2271
πτωχών εισακούσεται 34:29 και αυτός ησυχίαν
of the poor he will listen to]. And he [rest
3930 2532 5100 2613 2532 2928
παρέξεται και τις καταδικάσεται και κρύψει
I will furnish], and who will condemn? And he will hide
4383 2532 5100 3708 1473 2532 2596 1484 2532
πρόσωπον και τις οψεται αυτον και κατά εθνους και
his face, and who shall see him? Even against a nation and
2596 444 3674 936 444
κατά ανθρώπου ομου 34:30 βασιλεών ανθρώπων
against a man together; giving reign to a man
5273 575 1421.2 2992 3754
υποκριτήν από δυσκολίας λαού 34:31 οτι
who is a hypocrite, because of the discontent of people, that
4314 3588 2478 3588 3004 2983 661
προς τον ισχυρόν ο λέγων ειλήφα
to the mighty one saying, I have received blessings.
3756-1757.2 427 1683
ουκ ενεχυράσω 34:32 ανευ εμαυτου
I will not take anything for security. [apart from myself
3708 1473 1166 1473 1487 93 2038
οινομαι συ δειξον μοι ει αδικίαν ειργασάμην
I will see]. You show to me if [iniquity I practiced]!
3766.2 4369 3361 3844 1473 661
ου μη προσθήσω 34:33 μη παρά σου αποτίσει
In no way shall I proceed. Will [on you he pay?
1473 3754 1473 683 3754 1473 1586
αυτην οτι συ απώσθη οτι συ εκλέξη
[it], in that you should have thrust it away; for you shall choose,
2532 3756 1473 2532 5100 1097 2980 1352
και ουκ εγω και τι εγνωσ λαλησον 34:34 διό
and not I, and what you know – speak! Therefore
4908 2588 2046 3778 435 1161 4680
συνετοι καρδιας ερουσι ταυτα ανηρ δε σοφός
the discerning in heart shall say these things, [man and a wise]
191 1473 3588 4487 *1161 3756 1722 4907
ακήκοέ μου το ρημα 34:35 Ιώβ δε ουκ εν συνέσει
hears my word. But Job [not with understanding
2980 3588 1161 4487-1473 3756 1722 1989.1
ελάλησε τα δε ρηματα αυτου ουκ εν επιστήμη
spoke], and his words are not with higher knowledge.
3756-3375-1161-235 3129 * 3361 1325 2089 470.1
34:36 ου μιν δε αλλα μαθε Ιώβ μη δως ετι ανταποκρισιν
But nevertheless, learn Job! No [give longer] an answer
5618 3588 878 2443 3361 4369 1909
ωσπεροι αφρονες 34:37 ινα μη προσθώμεν εφ'
as the foolish ones, that we should not add upon
266-1473 458-1161 1909 1473 3049
αμαρτίας ημών ανομία δε εφ' ημιν λογισθεί
our sins; for lawlessness [against us may be imputed
4183 2980 4487 1726 3588 2962
πολλά λαλούντων ρηματα εναντίον του κυρίου
many in speaking] words before the LORD.

34:33 *fi.e.* take vengeance.

CHAPTER 35

Elihu Urges Job to Plead with The LORD

5274-1161 * 3004 5100 3778
35:1 υπολαβών δε Ελιού λέγει 35:2 τι τουτο
And undertaking, Elihu says, What is this
2233 1722 2920 1473 5100 1510.2.2 3754 2036
ηγήσω εν κρίσει συ τις ει οτι είπας
you esteemed in equity? You, who are you, that you said,
1342-1510.2.1 1726 2962 3754 2046 5100
δικαίος εμι εναντίον κυρίου 35:3 οτι ερείς τι
I am just before the LORD? For you shall say, How
4160 264 1473 1473-1325
ποιήσω αμαρτιών 35:4 εγω σοι δώσω
should I have committed sinning? I shall give to you
612 2532 3588 5140 5384 1473 308
απόκρισιν και τοις τρισί φίλοις σου 35:5 ανάβλεψον
an answer, and to [three friends] your. Look up
1519 3588 3772 2532 1492 2648 3509 5613
εις τον ουρανόν και ιδε κατάμαθε νέφη
into the heaven, and behold! Study the clouds, how
5308 575 1473 1487 264 5100
υψηλά από σου 35:6 ει ημαρτες τι
high they are from you! If you sinned, what
4238 1499.1 4183 457.1
πράξεις ει δε και πολλά ηνόμησας
will you do? And even if in many things you acted lawlessly,
5100 1410 4160 1893 3767 1342-1510.2.2
τι δύνασαι ποιησαι 35:7 επει ουν δικαίος ει
what are you able to do? Since then you are just,
5100 1325 1473 2228 5100 1537 5495-1473
τι δώσεις αυτώ η τι εκ χειρός σου
what shall you give to him, or what [from out of your hand
2983 435 3588 3664 1473 3588
ληψεται 35:8 ανδρι τω ομοίω σου η
I shall he take? To a man likened to you –
763-1473 2532 5207 444 3588 1343-1473
αρέβειά σου και υιό ανθρώπου η δικαιοσύνη σου
of your impiety; and to a son of man – of your righteousness.
35:9 από πληθους συκοφαντούμενοι 2896
[by a multitude The ones being extorted] shall cry out –
994 575 1023 4183 2532
βοήσονται από βραχίονος πολλών 35:10 και
they shall yell because of the arm of many. And one
3756-2036 4226 1510.2.3 3588 2316 3588 4160 1473 3588
ουκ ειπε που εστιν ο θεός ο ποιήσας με ο
said not, Where is the God who made me, the one
2697.1 5438 3563.1 3588 1357.1
κατατάσσων φυλακάς νυκτερινάς 35:11 ο the one separating
delegating [watches the nightly]; o the one separating
1473 575 5074 1093 575-1161 4071
με από τετραπόδων γης 35:12 ουκ εν πτερυγών
me from the four-footed beasts of the earth, and from the birds
3772 1563 2896 2532 3766.2
ουρανο 35:12 εκεί κεκράζονται και ου μη
of heaven. There they shall cry out, and in no way
1522 2532 575 5196 4190
εισακούσθη και από υβρεως πονηρών
shall one listen, even because of the insolence of wicked men.
35:13 ατοπα γαρ 1014-3756 1492 3588
For things out of place [does not want to behold] the
2962 1473-1063 3588 3841 3706.1-1510.2.3
κύριος αυτός γαρ ο παντοκράτωρ 35:14 ορατής εστι
[LORD], for he is the almighty. He is an observer
3588 4931 3588 459 2532 4982
των συντελούντων τα ανομα και σώσει
of the ones completing lawless deeds, and he will deliver
1473 2919-1161 1726 1473 1487 1410 134
με κρίθητι δε εναντίον αυτου ει δυνασαι αινέσαι
me. And you plead before him, if you are able to praise
1473 5613 1510.2.3 2532 3568 3754 3756-1510.2.3 1980
αυτον ως εστι 35:15 και νυν οτι ουκ εστιν επισκεπτόμενος
him, as he is! And now that he is not numbering
3709-1473 2532 3756-1097 3900 4970
οργην αυτου και ουκ εγνω παραπτώματι σφόδρα
his anger, and he knows not [transgressions exceeding],
2532 * 3154.1 455 3588 4750-1473 1722
35:16 και Ιώβ ματαιώς ανοίγει το στομα αυτου εν
even Job acting in folly opens his own mouth; in

56 αγνωσία 4487 ρήματα 925 βαρύνει
ignorance [2]words 1[he weighs down].

CHAPTER 36

Elihu Proposes to Teach

36:1 ⁴³⁶⁹⁻¹¹⁶¹προσθεῖς ²⁰⁸⁹δε ^{Ελιού}ἐτι ³⁰⁰⁴λέγει ^{36:2}3306 μείνόν
And proceeding still, Elihu says, Wait
1473 ³³⁹⁷με ²⁰⁸⁹μικρόν ²⁴⁴³ἐτι ¹³²¹ἵνα ¹⁴⁷³διδάξω ²⁰⁸⁹σε ¹⁰⁶³γὰρ
for me a little more, that I shall teach you! [3]still 1[For
1722 1473 1510.2.3 3012.1 353 3588
ἐν ἑμοί ^{εστί} λέξεις ^{36:3}αναλαμβάνων ^{την}
in 6me 2[there is 4speech]. Having taken up
1989.1-1473 3112 2041-1161 1473
ἐπιστήμην μου ^{μακράν} ^{ἐργούς}δε ^{μου}
my higher knowledge from afar, and to works of mine,
36:4 ¹³⁴²δικαία ²⁰⁴⁶εὖ ¹⁹⁰⁹ἐπ' ²²⁵ἀληθείας ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶οὐκ ⁹⁴ἀδίκαι
[2]just things 1[I will speak] in truth, and [2]not 5unjust
4487 ⁹⁵ρήματα ⁴⁹²⁰ἀδίκως ^{συνιείς} ^{36:5}1097-1161 γίνωσκε ^{δε}
words 3[unjustly] you shall 4[perceive]. But know
3754 3588 2962 3766.2 638.1 3588 172
ὅτι ^ο κύριος ^{οὐ} μὴ ^{ἀποποιήσεται} ^{τον} ἀκακόν
that the LORD in no way shall undo the guileless man –
1415 2479 2588 765 3766.2
δυνατός ^{ισχυῖ} καρδίαν ^{36:6}ἀσεβῆ ^{οὐ} μὴ
God the mighty in strength of heart! Impious ones in no way
2227 2532 2917 4434 1325
ζωοποιήσῃ ^{καὶ} κρίμα ^{πτωχῶν} δώσει
should he restore to life, and [2]equity 3[of the poor] he shall impute].
36:7 ³⁷⁵⁶⁻⁸⁵¹οὐκ ⁵⁷⁵ἀφελεί ¹³⁴²ἀπὸ ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³δικαίου ¹⁴⁷³οφθαλμούς ^{αὐτοῦ}
He will not remove [2]from 3[a just one] his eyes;
2532 3326 935 1519 2362 2523 1473
καὶ ^{μετὰ} βασιλέων ^{εἰς} θρόνον ^{καθιεῖ} ^{αὐτούς}
and with kings on a throne he shall seat them
1519 3534 2532 5312 2532 3588
εἰς ^{νίκος} καὶ ^{υψωθήσονται} ^{36:8}καὶ ^{οἱ}
into victory, and they shall be exalted. And the ones
3975.2 1722 5498.1 4912 1722
πεπεδημένοι ^{ἐν} χειροπέδαις ^{συσχεθίσονται} ^{ἐν}
being shackled in manacles shall be held together by
4979 3997.1 2532 312 1473 3588
σχοινίοις ^{πενίας} ^{36:9}καὶ ^{ἀναγγελεῖ} ^{αὐτοῖς} τὰ
rough cords of poverty, and he shall announce to them
2041-1473 2532 3588 3900-1473 3754 2480
ἔργα ^{αὐτῶν} καὶ ^{τὰ} παραπτώματα ^{αὐτῶν} ὅτι ^{ισχύουσιν}
their works, and their transgressions, for they are prevalent.
36:10 ²³⁵ἀλλὰ ³⁵⁸⁸τοῦ ¹³⁴²δικαίου ¹⁵²²εἰσακούσεται ²⁵³²καὶ ²⁰³⁶εἰπεν ³⁷⁵⁴ὅτι
But [2]the 3[just one] 1[he will listen to]; and he spoke that
1994 1537 93 1437 191
ἐπιστραφήσονται ^{ἐξ} ἀδικίας ^{36:11}εἰάν ^{ἀκούσωσι}
they shall turn from unrighteousness. If they shall hear
2532 1398 4931 3588 2250-1473 1722
καὶ ^{δουλεύσωσι} ^{συντελέσωσι} ^{τὰς} ^{ἡμέρας} ^{αὐτῶν} ^{ἐν}
and serve, they shall complete their days among
18 2532 3588 2094-1473 1722 2143
ἀγαθοῖς ^{καὶ} ^{τὰ} ^{ἔτη} ^{αὐτῶν} ^{ἐν} ^{εὐπρεπείαις} ^{36:12}
good things, and their years among beautiful things.
765-1161 3756 1295 3844 3588 3361 1014
ἀσεβεῖς ^{δε} ^{οὐ} διασώζει ^{παρὰ} ^{το} ^{μὴ} βούλεσθαι
But impious ones are not preserved by [2]not 3[willing
1473 1492 3588 2962 2532 1360 3560
αὐτοὺς ^{εἰδέναι} ^{τον} κύριον ^{καὶ} ^{διότι} ^{νοουθετοῦμενοι}
[their] to behold the LORD, and that even being admonished
432.1-1510.7.6 2532 5273 2588 5021
ἀνηκούοι ^{ἦσαν} ^{36:13}καὶ ^{υποκριταί} ^{καρδία} ^{τάξουσι}
they were unhearing. And hypocrites in heart shall order
2372 3756-994 3754 1210 1473
θυμὸν ^{οὐ} βοῶσονται ^{ὅτι} ^{ἐδῆσεν} ^{αὐτούς}
rage; they shall not yell for help, for he bound them.
36:14 ⁵⁹⁹ἀποθάνοι ⁵¹⁰⁶τοῖνον ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸νεότητι ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ἡ ³⁵⁸⁸ψυχὴ ¹¹⁶¹αὐτῶν ^ἡ ^{δε}
[2]may 4[die] 1[Therefore] 5in 6youth 3[their soul], and
2222-1473 5103.1 5259 32 446.2
ζωὴ ^{αὐτῶν} ^{πιτρωσκομένη} ^{ὑπὸ} ^{ἀγγέλων} ^{36:15}αὐθ' ^{ὦν}
their life being pierced by messengers of evils, because

2346 772 2532 102 2917 1161
ἐθλίψαν ^{ἀσθενή} καὶ ^{ἀδύνατον} ^{κρίμα} ^{δε}
they afflicted the weak and disabled. [3]judgment 1[And
4239 1620 2532 4314 1893 538
πράεων ^{εκθήσει} ^{36:16}καὶ ^{προς} ^{ἐπεὶ} ^{ἠπάτησεν}
4[for the gentle] 2[he will expound]. And from when he beguiled
1537 4750 2190 12 2710.4
ἐκ ^{στόματος} ^{ἐχθροῦ} ^{ἀβυσσος} ^{κατάχυσις}
from out of the mouth of the enemy, an abyss for throwing down
5270 1473 2532 2597 5132-1473 4134
ὑποκάτω ^{αὐτῆς} καὶ ^{κατέβη} ^{τράπεζά} ^{σου} ^{πληρῆς}
underneath it, that [2]went down 1[your table] full
4096 3756-5302 1161 575 1342 2917
πίοτης ^{36:17}οὐχ ^{υστερήσει} ^{δε} ^{ἀπὸ} ^{δικαίων} ^{κρίμα}
of fatness. [3]shall not fail 1[But 4]from 5a just one 2[judgment];
36:18 ²³⁷²⁻¹¹⁶¹θυμὸς ^{δε} ^{ἐπ'} ^{ἀσεβεῖς} ^{ἔσται} ^{δὲ}
and rage [2]upon 3[impious ones] 1[will be], because of
763 1435 3739 1209 1909 93 3361
ἀσεβείας ^{δῶρων} ^{ὧν} ^{ἐδέχοντο} ^{ἐπ'} ^{ἀδικίας} ^{36:19}μη ^{36:1}
the impiety of bribes which they received for iniquities. [2]not
1473 1578 1635 3588 3563 1162 1722
σε ^{ἐκκλινάτω} ^{ἐκὼν} ^ο ^{νοῦς} ^{δεήσεως} ^{ἐν}
7you 1[Let 6]turn 8aside 5[willingly] 3[the 4]mind] of the supplication [3]in
318 1510.6 102 2532 3956 3588
ἀνάγκη ^{ὄντων} ^{ἀδυνάτων} καὶ ^{πάντας} ^{τούς}
4[necessity] 1[of the ones being 2]disabled], not even all the ones
2901 2479 3361-1828 3588
κραταιούντας ^{ισχύιν} ^{36:20}μη ^{ἐξελεύσῃς} ^{την}
fortifying for strength! You shall not drag away the
3571 3588 305 243 473 1473
νύκτα ^{τοῦ} ^{ἀναβῆναι} ^{ἀλλους} ^{αὐτ'} ^{αὐτῶν}
night, [2]should ascend 1[so that others] instead of them.
36:21 ²³⁵ἀλλὰ ⁵⁴⁴²φύλαξαι ³³⁶¹μη ⁴²³⁸πράξης ⁸²⁴ἀτοπα ⁵⁷⁵ἀπὸ ³⁷⁷⁸τούτων
But guard lest you act out of place! [2]of 3[these things
1063 1807 575 4432 2400 3588
γὰρ ^{ἐξείλου} ^{ἀπὸ} ^{πτωχείας} ^{36:22}ἰδοὺ ^ο
1[for] you took up† because of poorness. Behold, the
2478 2901 1722 2479-1473 5100-1063 1510.2.3 2596
ισχυρὸς ^{κραταιώσει} ^{ἐν} ^{ισχυῖ} ^{αὐτοῦ} ^{τις} ^{γὰρ} ^{εστί} ^{κατ'}
strong one shall conquer by his strength; for who is as
1473 1413 5100-1161 1510.2.3 3588 2082.1
αὐτὸν ^{δυναστής} ^{36:23}τις ^{δε} ^{εστίν} ^ο ^{εταῶν}
he – the mighty one. And who is the one examining
1473 3588 2041 2228 5100 3588 2036 4238
αὐτοῦ ^{τὰ} ^{ἔργα} ^ἡ ^{τις} ^ο ^{εἶπας} ^{ἐπράξεν}
his works? Or who is the one having said, He acted
94 3403 3754 3173 3588 2041 1473 1510.2.3
ἀδίκαι ^{36:24}μνησθῆτι ^{ὅτι} ^{μεγάλα} ^{τὰ} ^{ἔργα} ^{αὐτοῦ} ^{εστίν}
unjustly. Remember that [4]great 2[works] 1[his 3]are].
3739 756 435 3956 444 1492 1722
ὦν ^{ἤρξαν} ^{ἄνδρες} ^{36:25}πᾶς ^{ἀνθρωπος} ^{εἶδεν} ^{ἐν}
which [2]command 1[men]! Every man beholds in
1438 3745 5103.1 1510.2.6 1027.1 2400
εαυτῷ ^{ὅσοι} ^{πιτρωσκόμενοί} ^{εἰσι} ^{βροτοί} ^{36:26}ἰδοὺ
himself how many [3]being pierced 2[are 1]mortals]. Behold,
3588 2478 4183 2532 3756-1097 706
ὁ ^{ισχυρὸς} ^{πολὺς} καὶ ^{οὐ} ^{γινωσόμεθα} ^{ἀριθμὸς}
the strong one is great, and we shall not know him; [2]the number
2094-1473 2532 562 705 1161
εἰῶν ^{αὐτοῦ} καὶ ^{ἀπέραντος} ^{36:27}ἀριθμηταί ^{δε}
3[of his years] 1[and] are unlimited. [4]shall be counted 1[And
1473 4711.1 5205 2532 2022 5205 1519
αὐτῷ ^{σταγόνες} ^{υετοῦ} καὶ ^{ἐπιχυθήσονται} ^{υετῷ} ^{εἰς}
5[by him] 2[the drops] 3[of rain], and shall be poured for rain in
3507 4482 3822.3 4639.2
νεφέλῃν ^{36:28}ρνήσονται ^{παλαιώματα} ^{εσκήασε}
the cloud. [2]shall flow 1[Things grown old], [3]shadow
1161 3509 1909 291.2 1027.1 2532 1437
δε ^{νεφῆς} ^{ἐπὶ} ^{αμυθῆτων} ^{βροτῶν} ^{36:29}καὶ ^{εἰάν}
1[and 2]clouds] over untold mortals. And should
4920 555.1 3507 2471
συνῇ ^{αὐτῶν} ^{ἐπεκτάσεις} ^{νεφέλης} ^{ισότητα}
one have perceived the spreading out of the clouds as equal
4633-1473 2400 1614 1909 1473
σκηνῆς ^{αὐτοῦ} ^{36:30}ἰδοὺ ^{εκτενεῖ} ^{ἐπ'} ^{αὐτήν}
of his tent? Behold, he stretches out [2]upon 3[it
2238.5 2532 4492.1 3588 2281 2572 1722-1063
ῥῶν ^{καὶ} ^{ρίζωματα} ^{της} ^{θαλάσσης} ^{ἐκαλύψεν} ^{36:31}ἐν ^{γὰρ}
[light], and [2]the root 3[of the 4]sea 1[covers]. For in

36:21 †i.e. made a choice.

1473 2919 2992 1325 5160 3588
 αυτοίς κρινεῖ λαούς δώσει τροφήν τῷ
 them he shall judge peoples; he shall give nourishment to the
 2480 1909 5495 2572 5457 2532
 ισχύοντι 36:32 ἐπὶ χειρῶν ἐκάλυψε φῶς και
 one being strong. With the hands he covers light, and
 1781 4012 1473 1722 528
 ενετείλατο περὶ αὐτῆς ἐν απαντώντι
 gave charge concerning it with the encountering clouds.
 36:33 312 4012 1473 5384-1473
 †αναγγελεῖ περὶ αὐτοῦ φίλον αὐτοῦ
 He will announce [2]concerning 3him 1his friend] –
 2934.3 2532 4012 93
 κτήσις και περὶ ἀδικίας
 for possession and for injustice.

CHAPTER 37

Elihu Relates the Sovereignty of The LORD

37:1 2532 575 3778 5015 3588 2588-1473 2532
 και από ταύτης εταράχθη η καρδιά μου και
 And from this [2]is disturbed 1my heart], and
 640.1 1537 3588 5117-1473 191
 απερρῆν εκ του τόπου αὐτῆς 37:2 ακουε
 was dropped down from out of its place. Hear
 189 1722 3709 2372 2962 2532 3191.1 1537
 ακοήν εν ὀργῇ θυμοῦ κυρίου και μελέτη εκ
 a report in anger of rage of the LORD! And a meditation from out of
 4750-1473 1831 5270 3956 3588
 στόματος αὐτοῦ ἐξελεύσεται 37:3 υποκάτω παντός του
 his mouth shall come forth. Underneath all the
 3772 3588 746-1473 2532 3588 5457-1473 1909
 ουρανοῦ η αρχὴ αὐτοῦ και το φῶς αὐτοῦ ἐπὶ
 heaven is his sovereignty, and his light is upon
 4420 3588 1093 3694 1473 994 5456
 περὶ ὧν της γῆς 37:4 οἰσῶ αὐτοῦ βοήσεται φωνῇ
 the wings of the earth. After him [2]shall yell out 1a voice];
 1026.2 1722 5456 5196-1473 2532 3756-465.1
 βροντήσῃ εν φωνῇ ὕβρεως αὐτοῦ και οὐκ ανταλλάξει
 he shall thunder with the sound of his insult, and shall not bargain
 1473 3754 191 5456-1473 1026.2
 αὐτοὺς οτι ακούσει φωνῇν αὐτοῦ 37:5 βροντήσῃ
 them, that one shall hear his voice. [3]will thunder
 3588 2478 1722 5456-1473 2297 5610
 ο ισχυρός εν φωνῇ αὐτοῦ θαυμασία ὥραν
 1The 2strong one 3with 4his voice 4wonders]; [2a season
 5087 2934 1492-1161 2845 5010
 ἔθετο κτήρεσιν οἰδασι δε κοίτης τάξιν
 1he established] for animals, and they know [2of the fold 1the order].
 1909 3778-3956 3756 1839 1473 3588 1271 3761
 ἐπὶ τοῖτοις πᾶσιν οὐκ ἐξίσταται σου η διανοια οὐδέ
 Upon all these things [3]is not 4receded 1your 2thought], nor is
 1259 1473 3588 2588 575 4983 4160-1063
 διαλλάσσεται σου η καρδιά από σώματος ἐποίησε γαρ
 [3reconciled 1your 2heart] from your body. For he did
 3173 3739 3756-1492 4929 5510
 μεγάλα α οὐκ ᾔδειμεν 37:6 συντάσσω χιόνι
 great things which we knew not – ordering the snow, saying,
 1096 1909 1093 2532 5494 5205 1412.1-1473
 γίνου ἐπὶ γῆς και χειμῶν νετόν δυναστείας αὐτοῦ
 Be upon the earth; and the winter rain of his command.
 1722 5495 3956 444 2696 2443
 37:7 εν χειρὶ παντός ἀνθρώπου κατασφραγίζει ινα
 In the hand of every man he seals up, that
 1097 3956 444 3588 1438 769
 γνώ πας ἀνθρωπος την εαυτοῦ ἀσθενειαν
 [3should know 1every 2man] his own weakness.
 1525 1161 2342 5259 3588 4629.2
 37:8 εισηλθε δε θηρία υπό την σκέπην
 [3entered 1And 2the wild beasts] under the protection,
 2270-1161 1909 2845 1537 5009
 ησυχασαν δε ἐπὶ κοίτης 37:9 εκ ταμειῶν
 and are tranquil in their lair. From out of inner chambers
 1904 3601 575-1161 207.1 5592 2532
 ἐπέρχονται οδύνηι από δε ακρωτηρίων ψυχος 37:10 και
 come griefs, and from extremities† chilliness. And

36:33 †See Bos for variants.

37:9 †i.e. mountain tops.

575 4157 2478 1325 3803.1 3608.1-1161
 από πνοῆς ισχυροῦ δώσει πάγος οιακίζει δε
 from the breath of the strong one he appoints ice; and he steers
 3588 5204 5613 1437 1014 2532 1588
 το ὕδωρ ως εἰν βούληται 37:11 και εκλεκτόν
 the water where ever he wants. And if a chosen
 2667.2 3507 1287 3509 5457-1473
 καταπλάσσει νεφέλη διασκορπιεῖ νέφος φῶς αὐτοῦ
 [2]plasters over 1cloud], [2]disperses 3the cloud 1then his light],
 2532 1473 2945.1 1294 1722 2302.2
 37:12 και αὐτός κυκλώματα διαστρέψει εν θεεβουλαθῶ
 and he [2the swirls 1shall turn aside] by his rule
 1519 2041-1473 3956 3745-302 1781
 εις ἔργα αὐτῶν πάντα ὅσα αν ενετείληται
 for performing their works – all as much as he should give charge
 1473 3778 4929 3844 1473 1909 3588
 αυτοίς 37:13 ταῦτα συντέτακται παρ' αὐτοῦ ἐπὶ της
 to them. These things were ordered by him upon the
 1093 1437 1519 3809 1437 1519 3588 1093-1473 1437
 γῆς εἰν εἰς παιδείαν εἰν εἰς την γην αὐτοῦ εἰν
 earth. Whether for instruction, whether for his land, whether
 1519 1656 2147 1473 1801
 εις ἔλεος ευρήσει αὐτόν 37:14 ενωτίζου
 for an object of his mercy, he shall find it. Give ear
 3778 * 2476 3560 1411 2962
 ταῦτα ἰωβ στήθι νουθετοῦ δύναμιν κυρίου
 to these things, O Job! Stand admonished by the power of the LORD!
 1492 3754 3588 2316 5087 3588 2041-1473 5457
 37:15 οἶδαμεν οτι ο θεος ἔθετο τα ἔργα αὐτοῦ φῶς
 We know that God established his works, [2]light
 4160 1537 4655 1987-1161 1253
 ποιήσας εκ σκότους 37:16 ἐπίσταται δε διακριτιν
 1making] from out of darkness. And he knows the distinction
 3509 1808.1-1161 4430 4190
 νεφῶν ἐξαιτία δε πτώματα πονηρῶν
 of clouds, and the extraordinary calamitous downfalls of the wicked.
 1473-1161 3588 4749 2329.1 2270-1161
 37:17 σου δε η στολή θερμὴ ησυνάζεται δε
 And your apparel is hot, but there is tranquility
 1909 3588 1093 575 3558 4732 3326
 ἐπὶ της γῆς από νότου 37:18 στερεώσεις μετ'
 upon the earth from the south. Will you solidify with
 1473 1519 3822.3 2478 5613 3706
 αὐτοῦ εις παλαιώματα ισχυραῖ ως ὀράσις
 him for things grown old; things which are strong as the vision
 2025.1 1302 1321 1473 5100 2046
 ἐπιχύσεως† 37:19 διατι διδάξῶν με τι ἐροῦμεν
 of a vessel? Why teach me? what shall we say
 1473 2532 3973 4183 3004 3361
 αὐτῷ και πανσώμεθα πολλά λέγοντες 37:20 μη
 to him? Then let us cease [2much 1from saying]. Is there
 976 2228 1122 1473-3936 2443 444
 βιβλος η γραμματεὺς μοι παρέστηκεν ινα ἀνθρωπον
 a book or scribe standing beside me that [3a man
 2476 2678.2 3956 1161 3756 3707
 εσθιάσῃ κατασιωπήσω 37:21 πᾶσι δε οὐχ ὁρατόν
 1standing 2I should quell]? [3to all 1But 4is not 5visible
 3588 5457 5080.2-1510.2.3 1722 3588 3822.3
 το φῶς τηλαυγές εστιν εν τοις παλαιώμασιν
 2the 3light]; it is radiant among the things grown old,
 5618 3588 3844 1473 1909 3509 575 1005
 ὥσπερ το παρ' αὐτοῦ ἐπὶ νεφῶν 37:22 από βορρά
 as if from him upon the clouds. From the north
 3509 5551.1 1909 3778 3173 3588 1391
 νέφη χρυσαυγούντα ἐπὶ τοῖτοις μεγάλῃ η δόξα
 are clouds shining like gold – in these [7is great 1the 2glory
 2532 5092 3844 3841 2532 3756-2147
 και τιμὴ παρά παντοκράτορος 37:23 και οὐχ ἐνρίσκομεν
 3and 4honor 5from 6the almighty]. And we do not find
 243 3664 3588 2479-1473 3588 3588 1342
 ἄλλον ὁμοιον τη ισχυὶ αὐτοῦ ο τα δίκαια
 another likened to his strength. The one [2the 3just ones
 2919 3756-3633 1522-1473 1352
 κρίνων οὐκ οἶει εισακοῦεν αὐτόν 37:24 διο
 1judging] – do you not imagine that he listens? Therefore
 5399 1473 3588 444 5399 1161 1473
 φοβηθήσονται αὐτόν οι ἀνθρωποι φοβηθήσονται δε αὐτόν
 [2shall fear 3him 1men]; [6shall fear 1and 7him
 2532 3588 4680 2588
 και οι σοφοὶ καρδιά
 2even 3the 4wise ones 5in heart].

37:18 †See Bos for variants.

CHAPTER 38

The LORD Questions Job

38:1 ³³²⁶⁻¹¹⁶¹μετά ³⁵⁸⁸δε ³⁹⁷³το ^{*}παύσασθαι ^{Ελίου} ³⁵⁸⁸της ^{3012.1}λέξεως
And after the ceasing [3of Elihu 1of the 2speech],
²⁰³⁶εἶπεν ³⁵⁸⁸ο ²⁹⁶²κύριος ³⁵⁸⁸τῷ ¹²²³ἰώβ ²⁹⁷⁸διὰ ²⁵³²λαίλαπος ³⁵⁰⁷καὶ ²⁵³²νεφέλης
[3said 1the 2LORD] to Job through a tempest and cloud, saying,
^{38:2}τις ⁵¹⁰⁰οὗτος ³⁷⁷⁸ο ³⁵⁸⁸κρυπτῶν ²⁹²⁸βουλήν ¹⁰¹²συνέχων ⁴⁹¹²⁻¹¹⁶¹δε
Who is this hiding counsel, and constraining
⁴⁴⁸⁷ρήματα ¹⁷²²ἐν ²⁵⁸⁸καρδίᾳ ¹⁴⁷³ἐμῇ ¹¹⁶¹δε ³⁶³³οἰεῖται ²⁹²⁸κρυπτεῖν
matters in heart, [4from me 1and 2imagines 3to hide]?
^{38:3}ζώσαι ²²²⁴ὥσπερ ⁵⁶¹⁸ἀνὴρ ⁴³⁵την ³⁵⁸⁸οσφύν ³⁷⁵¹⁻¹⁴⁷³σου ²⁰⁶⁵⁻¹¹⁶¹ερωτήσω ²⁰⁶⁵⁻¹¹⁶¹δε
Tie up [2as 3a man 1your loin]! And I will ask
¹⁴⁷³σε ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹σὺ ¹⁴⁷³⁻⁶¹¹δε ¹⁴⁷³⁻⁶¹¹μοι ^{38:4}ἀποκριθῇτι ⁴²²⁶πὺν ^{1510.7.2}ἦς ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ
you, and you answer me! Where were you in
²³¹¹⁻¹⁴⁷³θεμελιούν ³⁵⁸⁸με ¹⁰⁹³τὴν ⁵¹⁸⁻¹¹⁶¹γῆν ¹⁴⁷³ἀπαγγέλον ⁴⁰⁷δε ¹⁴⁷³μοι
my laying the foundation for the earth? and report to me
¹⁴⁸⁷εἰ ¹⁹⁸⁷ἐπιστή ⁴⁹⁰⁷σύνεσιν ⁵¹⁰⁰38:5 ⁵¹⁰⁰τις ⁵¹⁰⁰Who
if you should have knowledge of understanding!
⁵⁰⁸⁷ἐθετο ³⁵⁸⁸τὰ ³³⁵⁸μέτρα ¹⁴⁷³αὐτῆς ¹⁴⁸⁷εἰ ¹⁴⁹²οἶδας ²²²⁸ἢ ⁵¹⁰⁰τις
established the measures of it, if you know? or who
³⁵⁸⁸ο ¹⁸⁶³ἐπαγαγὼν ^{4683.1}σπαρτίον ¹⁹⁰⁹ἐπ' ¹⁴⁷³αὐτῆς ¹⁹⁰⁹38:6 ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ¹⁹⁰⁹ὧν
is the one bringing a measuring cord upon it? Upon
⁵¹⁰⁰τίπος ³⁵⁸⁸οὖ ^{2916.1-1473}κρίκοι ⁴⁰⁷⁸αὐτῆς ⁵¹⁰⁰⁻¹¹⁶¹πεπήγασι ^{1510.2.3}τις ³⁵⁸⁸δε ⁵¹⁰⁰εστίν ³⁵⁸⁸ο
what are its hooks pitched on? And who is the one
⁹⁰⁶βαλὼν ³⁰³⁷λίθον ^{1137.1}γωνιαῖον ¹⁹⁰⁹ἐπ' ¹⁴⁷³αὐτῆς ³⁷⁵³38:7 ³⁷⁵³ὅτε
laying [2foundation 3stone 1an angular] upon it? When
¹⁰⁹⁶ἐγενήθησαν ⁷⁹⁸ἀστρα ¹³⁴ἠνεσάν ¹⁴⁷³με ⁵⁴⁵⁶φῶνὴ ³¹⁷³μεγάλῃ ³⁹⁵⁶πάντες
[2became 1stars], [3praised 4me 6voice 5with a great 1all
³²⁻¹⁴⁷³ἀγγελοί ⁵⁴²⁰⁻¹¹⁶¹μου ²²⁸¹38:8 ⁴⁴³⁹ἐφράξα ³⁷⁵³δε ³⁷⁵³θάλασσαν ³⁷⁵³πύλαις ³⁷⁵³ὅτε
2my angels]. And I shut up the sea with gates, when
^{3103.2}εμαίμασεν ¹⁵³⁷ἐκ ²⁸³⁶κοιλίας ³³⁸⁴⁻¹⁴⁷³μητρός ¹⁴⁷³αὐτῆς
it was led irresistibly [2from out of 4belly 3its mother's
¹⁶⁰⁷ἐκπορευομένη ⁵⁰⁸⁷⁻¹¹⁶¹38:9 ^{292.1}εθέμην ¹⁴⁷³⁻³⁵⁰⁹δε ^{292.1}αὐτῇ ^{292.1}νέφος ^{292.1}ἀμφιάσιν
1going forth]. And I established the cloud for its clothing,
³⁶⁵⁸⁻¹¹⁶¹ομίχλη ¹⁴⁷³δε ⁴⁶⁸³αὐτὴν ⁵⁰⁸⁷⁻¹¹⁶¹εσπαργάνωσα ^{38:10}εθέμην ⁵⁰⁸⁷⁻¹¹⁶¹δε
and fog for its being swaddled. And I established
¹⁴⁷³⁻³⁷²⁵αὐτῇ ⁴⁰⁶⁰ὅρια ^{2806.1}περιθεῖς ²⁵³²κλείθρα ²⁵³²καὶ ²⁵³²πύλας ¹⁴⁷³38:11 ¹⁴⁷³εἶπα ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³αὐτῇ
limits for it; I put in place bolts and gates. And I said to it,
³³⁶⁰μέχρι ³⁷⁷⁸τούτου ²⁰⁶⁴ἐλευσῇ ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶⁻⁵²³³οὐχ ²³⁵υπερβήσῃ ¹⁷²²ἀλλ' ¹⁷²²ἐν
Unto this far you shall come, and shall not pass over; and within
⁴⁵⁷²σεαυτῇ ⁴⁹³⁷συντριβήσονται ¹⁴⁷³σου ³⁵⁸⁸τὰ ²⁹⁴⁹κύματα ²²²⁸38:12 ¹⁴⁷³ἡ ¹⁴⁷³ἐπὶ ¹⁴⁷³σου
yourself [3shall break 1your 2waves]. Or by you
⁴⁹²⁹συντέταχα ⁵³³⁸φῆγος ⁴⁴⁰⁷πρωϊνόν ^{2193.1-1161}Εὐσφόρος ⁴⁴⁰⁷δε
have I ordered [2brightness 1the early morning]? And did Hesperus
¹⁴⁹²εἶδε ³⁵⁸⁸τὴν ¹⁴³⁸εαυτοῦ ⁵⁰¹⁰τάξιν ¹⁹⁴⁹38:13 ⁴⁴²⁰ἐπιλαβέσθαι ⁴⁴²⁰περὺγων
behold his own order; to take hold of the wings
¹⁰⁹³γῆς ¹⁶²¹ἐκτινᾶξει ⁷⁶⁵ἀσεβεῖς ¹⁵³⁷ἐξ ¹⁴⁷³αὐτῆς ²²²⁸38:14 ²²²⁸ὅρ
of the earth, to shake off impious ones from out of it.
¹⁴⁷³σὺ ²⁹⁸³λαβὼν ¹⁰⁹³γῆς ⁴⁰⁸¹πηλόν ⁴¹¹¹ἐπλασας ²²²⁶ζῶον
did you, having taken earth's clay, shape a living creature,
²⁵³²καὶ ^{2980.2}λαλητὸν ¹⁴⁷³αὐτόν ⁵⁰⁸⁷ἐθου ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ¹⁰⁹³γῆς
and [3the power of speech 2for it 1establish] upon the earth?
^{38:15}ἀφείλες ⁸⁵¹⁻¹¹⁶¹δε ⁵⁷⁵ἀπὸ ⁷⁶⁵ἀσεβῶν ³⁵⁸⁸το ⁵⁴⁵⁷φῶς
And have you removed [3from 4impious ones 1the 2light],

¹⁰²³βραχίονα ¹¹⁶¹δε ⁵²⁴⁴υπερηφάνων ⁴⁹³⁷συνέτριψας ²⁰⁶⁴38:16 ²⁰⁶⁴ἡλθες
[3the arm 1and 4of proud ones 2broke]? Did you come
¹⁹⁰⁹ἐπὶ ⁴⁰⁷⁷πηγὴν ²²⁸¹θαλάσσης ¹⁷²²ἐν ¹¹⁶¹δε ²⁴⁸⁷ἰχνεῖν ¹²ἀβύσσου
unto the spring of the sea, [3in 1and 4the tracks 5of the deep
⁴⁰⁴³περιεπάτησας ^{38:17}455 ¹¹⁶¹ανοίγονται ¹⁴⁷³δε ⁵⁴⁰¹σοὶ ⁵⁴⁰¹φόβω
2walk]? [4open 1And 5to you 6in fear
⁴⁴³⁹πύλαι ²²⁸⁸θανάτου ^{4440.1-1161}πύλωροί ⁸⁶δε ¹⁴⁹²Ἰδοὺ ¹⁴⁹²ιδόντες
do the gates 3of death]? and did gatekeepers of Hades, in beholding
¹⁴⁷³σε ^{4421.1}ἐπτήξαν ^{38:18}3560-1161 ³⁵⁶⁰⁻¹¹⁶¹νενουθεῖσθαι ³⁵⁶⁰⁻¹¹⁶¹δε
you, become alarmed? And have you been admonished
³⁵⁸⁸το ^{2148.1}εὐρος ³⁵⁸⁸της ⁵²⁵⁹υπ' ³⁷⁷²ουρανόν ³¹²ἀναγγέλλον ¹²¹¹δη ¹⁴⁷³μοι
about the breadth under heaven? Announce indeed to me
⁴²¹⁴⁻⁵¹⁰⁰πόση ^{1510.2.3}τις ⁴¹⁶⁹⁻¹¹⁶¹ἐστὶ ¹⁰⁹³38:19 ⁸³⁵ποία ⁸³⁵δε ⁸³⁵γῆ ⁸³⁵αὐλιζέται
how great it is! And of what kind of land lodges
³⁵⁸⁸το ⁵⁴⁵⁷φῶς ⁴⁶⁵⁵⁻¹¹⁶¹σκοτὸς ⁴¹⁶⁹δε ³⁵⁸⁸ποῖος ⁵¹¹⁷ο ⁵¹¹⁷τόπος ^{38:20}38:20 ¹⁴⁸⁷εἰ
the light? And darkness, what kind of place – if
⁷¹ἀγάγῃς ¹⁴⁷³με ¹⁵¹⁹εἰς ³⁷²⁵⁻¹⁴⁷³ὅρια ^{1499.1}αὐτῶν ¹⁹⁸⁷εἰ ¹⁹⁸⁷δε ¹⁹⁸⁷καὶ ¹⁹⁸⁷ἐπιστάσαι
you could lead me into their limits, and even if you know
⁵¹⁴⁷⁻¹⁴⁷³τρίβους ¹⁴⁹²αὐτῶν ⁶⁸⁶⁻³⁷⁵⁴38:21 ⁵¹¹⁹οἶδας ⁵¹¹⁹ἀρα ⁵¹¹⁹ὅτι ⁵¹¹⁹τότε
their paths? Have you known that it is so then?
¹⁰⁸⁰γεγέννησαι ⁷⁰⁶⁻¹¹⁶¹38:22 ²⁰⁹⁴⁻¹⁴⁷³ἀριθμὸς ⁴¹⁸³δε ⁴¹⁸³ἐτῶν ⁴¹⁸³σου ⁴¹⁸³πολὺς
because you were born, and the number of your years great?
^{38:22}ἦλθες ²⁰⁶⁴⁻¹¹⁶¹δε ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ²³⁴⁴θησαυροῦς ⁵⁵¹⁰χιλόνος ²³⁴⁴θησαυροῦς
But did you come unto treasures of snow? [3treasures
¹¹⁶¹δε ⁵⁴⁶⁴χαλᾶζης ³⁷⁰⁸εώρακας ^{38:23}606-1161 ⁶⁰⁶⁻¹¹⁶¹ἀπόκειται ⁶⁰⁶⁻¹¹⁶¹δε
1and 4of hail 2have you seen]? And is it reserved
¹⁴⁷³σοὶ ¹⁵¹⁹εἰς ⁵⁶¹⁰ὥραν ²¹⁹⁰ἐχθρῶν ¹⁵¹⁹εἰς ²²⁵⁰ἡμέραν ⁴¹⁷¹πολέμου ²⁵³²καὶ
to you for the hour of the enemies, for the day of war and
³¹⁶³μάχης ⁴¹⁵⁹⁻¹¹⁶¹38:24 ¹⁶⁰⁷πόθεν ^{3974.1}δε ²²²⁸ἐκπορεύεται ^{3974.1}πάχνη ^{3974.1}ἡ
battle? And from what place goes forth the frost? or
^{1286.1}διασκεδάννυνται ³⁵⁵⁸νῶτος ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὴν ⁵²⁵⁹υπ' ³⁷⁷²ουρανόν
[2is dispersed 1the south wind] into the place under heaven?
^{38:25}τις ⁵¹⁰⁰⁻¹¹⁶¹δε ²⁰⁹⁰ἠτοίμασεν ⁵²⁰⁵νετὼ ^{2974.4}λάβρῳ ⁴⁵¹¹38:25 ³⁵⁹⁸⁻¹¹⁶¹ρυσίν ³⁵⁹⁸⁻¹¹⁶¹οδὸν ³⁵⁹⁸⁻¹¹⁶¹δε
And who prepared [3rain 2of the fierce 1the flow], and a way
^{2942.2}κυδοιμῶ ³⁵⁸⁸38:26 ^{5204.2}του ¹⁹⁰⁹νετίσαι ¹⁰⁹³ἐπὶ ³⁷³⁹γῆν ³⁷⁵⁶οὐ ³⁷⁵⁶οὐκ
in uproar; to rain upon the land of which there is not
⁴³⁵ἀνὴρ ²⁰⁴⁸ἐρήμον ³⁷³⁹οὐ ³⁷⁵⁶οὐχ ⁵²²⁴υπάρχει ⁴⁴⁴ἄνθρωπος ¹⁷²²ἐν
a man – a wilderness of which there is not [2existing 1a man] in
¹⁴⁷³αὐτῇ ³⁵⁸⁸38:27 ⁵⁵²⁶του ⁴²χορτάσαι ²⁵³²ἀβατον ^{516.2}καὶ ^{516.2}αὐκίτων
it; so as to fill the untrodden and uninhabited land,
²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸του ^{1545.2}ἐκβλαστήσαι ¹⁸⁴¹38:29 ⁵⁵¹⁴ἐξ ⁵⁵¹⁴ὁδοῦ ⁵⁵¹⁴χλόης
and the causing to sprout forth the issue of tender shoots?
¹¹⁶¹δε ⁵¹⁰⁰τίπος ¹⁶⁰⁷ἐκπορεύεται ³⁵⁸⁸ο ²⁹³⁰κρύσταλλος ^{3974.1}38:29 ¹¹⁶¹δε
1And 3whose] comes forth the ice? [4the frost 1and
¹⁷²²ἐν ³⁷⁷²ουρανῷ ⁵¹⁰⁰τις ⁵⁰⁸⁸τέτοκεν ^{38:30}3739 ²⁵⁹⁷ἡ ²⁵⁹⁷καταβαίνει ²⁵⁹⁷δε
in heaven 2who 3gave birth to], which comes down
⁵⁶¹⁸ὥσπερ ⁵²⁰⁴ὕδωρ ⁴⁴⁸²ρέον ⁴³⁸³πρὸς ¹¹⁶¹ωὐρανόν ¹²δε ⁵¹⁰⁰αβύσσου ⁵¹⁰⁰τις
as if water flowing? [4the face 1And 5of the abyss 2who

38:16 †Ald. & CP γῆν - the land.

38:21 †i.e. at that time.

4421.1 ³ἐπτήξε 38:31 ⁴⁹²⁰⁻¹¹⁶¹συνήκας δε ¹¹⁹⁹δεσμόν ^{*}Πλειάδος ²⁵³²και
³alarmed]? And do you perceive the bond of Pleiades? and
5418 ^{*}Φραγμόν ⁴⁵⁵Ὠρίωνος ¹ἠροίξας 38:32 ²²²⁸η ¹²⁷²διανοιξείς
²the barrier ³of Orion ¹did you open]? Or will you open†
3099.2 ¹⁷²²2540-1473 ²⁵³² * ¹⁹⁰⁹2864-1473
¹Μαζουρώθ ¹εν ¹καιρώ ¹αυτοῦ ¹και ¹Ἑσπερον ¹ἐπὶ ¹κόμης ¹αυτοῦ
Mazuroth in its time? And Hesperus with its tail –
71 ¹⁴⁷³αἴξεις ¹αὐτὸν 38:33 ¹⁹⁸⁷⁻¹¹⁶¹ἐπίστασαι δε ⁵¹⁵⁷τροπὰς
will you lead it? And do you know the circuits
3772 ²²²⁸3588 ⁵²⁵⁹3772 ³⁶⁶¹
¹ουρανὸν ¹η ¹τα ¹ὕπ ¹ουρανόν ¹ομοθυμαδόν
of heaven, or the things ³under ⁴heaven ²with one accord
1096 ²⁵⁶⁴⁻¹¹⁶¹38:34 ³⁵⁰⁹καλέσεις δε ⁵⁴⁵⁶νέφος ²⁵³²φωνή ²⁵³²και
¹taking place]? And will you call a cloud by voice, and
5156 ⁵²⁰⁴2974.4 ⁵²¹⁹1473
¹τρομῶ ¹ὕδατος ¹λαβρόν ¹ὕπακούσεται ¹σοι
in trembling ³water of rain ²the fierce ¹will obey you?
38:35 ⁶⁴⁹⁻¹¹⁶¹ἀποστελεῖς δε ^{2769.2}καραννοῦς ⁴¹⁹⁸και ²⁵³²πορεύσονται
And will you send thunderbolts, and they shall go forth,
2046-1161 ¹⁴⁷³35100 ^{1510.2,3}38:36 ⁵¹⁰⁰⁻¹¹⁶¹τις δε ¹³²⁵ἔδωκε
¹ερουσι ¹δε ¹σοι ¹τι ¹εἰσὶ ¹ἰσὶ ¹τις ¹δε ¹ἔδωκε
and shall say to you, What is it? And who gave
1135 ^{5307.1}γυναιξίν ⁴⁶⁷⁸ὕφασματος ²²²⁸σοφίαν ^{4164.2}η ²ποικιλτικήν
women ²for a woven work ¹wisdom], or ²for embroidery
1989.1 ⁵¹⁰⁰⁻¹¹⁶¹ἐπιστήμην 38:37 ³⁵⁸⁸ο ⁷⁰⁵αριθμῶν
¹higher knowledge]? And who is the one counting
3509 ⁴⁶⁷⁸3772 ¹¹⁶¹1519 ¹⁰⁹³2827
¹νέφη ¹σοφία ¹ουρανόν ¹δε ¹εἰς ¹γῆν ¹ἐκλίνε
clouds in wisdom, ³the heaven ¹and ⁴unto ⁵the earth ²cleaned],
5502.4-1161 ⁵⁶¹⁸1093 ^{2866.4}2853-1161
38:38 ¹κέχυται ¹δε ¹ὡσπερ ¹γῆ ¹κοῖνία ¹κεκόλληκα ¹δε
and it is poured as ¹earth's powder, and I have cleaved
1473 ⁵⁶¹⁸3037 ^{2942.1}
¹αὐτὸν ¹ὡσπερ ¹ὡσπερ ¹κύβον 38:39 ²³⁴⁰⁻¹¹⁶¹
it as a stone cube? And will you hunt
3023 ^{1003.1}λέουσι ⁵⁵⁹⁰βορὰν ¹¹⁶¹ψυχὰς ¹⁴⁰⁴δε ¹⁷⁰⁵δρακόντων ¹ἐμπλήσεις
²for lions ¹prey]? ³the souls ¹and ⁴of dragons ²fill up]?
1165.1-1063 ¹⁷²²2845-1473 ²⁵²¹⁻¹¹⁶¹1722
38:40 ¹δεδοικασιν ¹γαρ ¹εν ¹κοίταις ¹αὐτῶν ¹κάθηνται ¹δε ¹εν
For they are in awe in their lairs, and sit in
5208 ¹⁷⁴⁸ὕλας ¹ἐνεδρεύοντες 38:41 ⁵¹⁰⁰⁻¹¹⁶¹2090 ²⁸⁷⁶
the woods lying in wait. And who prepared ²for the crow
1003.1 ³⁵⁰²1063 ¹⁴⁷³4314 ²⁹⁶²2896
¹βορὰν ¹νεοσσοί ¹γαρ ¹αὐτοῦ ¹προς ¹κύριον ¹κεκράγασι
¹carriion]? ³young ¹for ²its ⁶to ⁷the LORD ⁵cry out
4105 ³⁵⁸⁸4621 ²²¹²
¹πλανώμενοι ¹τα ¹σιτά ¹ζητούντες
⁴in wandering ⁹grain ⁸seeking].

CHAPTER 39

39:1 ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁹⁷ει ἔγνωσ ²⁵⁴⁰καιρόν ^{5109.1}τοκετοῦ ^{5130.1}τραγελάφων
Do you know the time of the birthing of antelopes
4073 ⁵⁴⁴²⁻¹¹⁶¹πέτρας ⁵⁶⁰⁴ἐφύλαξας δε ^{1643.1}ωδίνας ¹ελαφῶν
of the rock? And did you watch the birth pangs of hinds?
39:2 ⁷⁰⁵⁻¹¹⁶¹ἠριθμήσας δε ³³⁷⁶μήνας ¹⁴⁷³αὐτῶν ⁴¹³⁴πλήρεις
And did you count ³months ¹their ²full]
5109.1 ⁵⁶⁰⁴τοκετοῦ ¹¹⁶¹ωδίνας ¹⁴⁷³δε ³⁰⁸⁹αὐτῶν ¹ἐλυσσας
of birthing? ⁴birth pangs ¹And ³their ²did you untie]?
1625-1161 ¹⁴⁷³3588 ³⁸¹³1854
39:3 ¹ἐξέθρεψας ¹δε ¹αὐτῶν ¹τα ¹παιδιά ¹ἐξω
And did you nourish their offspring outside
5401 ⁵⁶⁰⁴φόβον ¹¹⁶¹ωδίνας ¹⁴⁷³δε ¹⁸²¹αὐτῶν ¹ἐξάποστελεῖς
of fear? ⁴birth pangs ¹and ³their ²will you send away]?
640.2 ³⁵⁸⁸5043-1473 ⁴¹²⁹
39:4 ¹ἀπορρήξουσι ¹τα ¹τέκνα ¹αὐτῶν ¹πληθυνθήσονται
²shall rip forth ¹Their young] – they shall be multiplied

1722 ¹⁰⁸¹εν ¹γεννήματι ¹⁸³¹ἐξελεύσονται ²⁵³²και ^{3766.2}ου μη
in offspring; their young will go forth and in no way
344 ¹⁴⁷³ανάκαμψουσιν ¹αὐτοῖς 39:5 ⁵¹⁰⁰⁻¹¹⁶¹τις δε ^{1510.2,3}εἰσὶν ³⁵⁸⁸ο ¹the one
shall return to them. And who is the one
863 ³⁶⁸⁸ἀφείς ⁶⁶ὄνον ¹ἀγριον ¹⁶⁵⁸ἐλεύθερον ¹¹⁹⁹δεσμούς ¹¹⁶¹δε ³⁵⁸⁸
letting ²donkey ¹the wild free? ⁵bonds ¹and
1473 ⁵¹⁰⁰αὐτοῦ ¹τις ³⁰⁸⁹ἔλυσεν ^{39:6}39:6 ⁵⁰⁸⁷⁻¹¹⁶¹εθέμην ¹δε ³⁵⁸⁸την
⁴this ²who ³untied]? For I established
1244.1-1473 ²⁰⁴⁸ἐρημον ²⁵³²3588 ⁴⁶³⁸⁻¹⁴⁷³και ¹τα ¹σκηνώματα ¹αυτοῦ
for his habitation a wilderness, and ²for his tents†
247.3 ²⁶⁰⁶4181.2 ⁴¹⁷²
¹αλμυρίδα 39:7 ¹καταγελῶν ¹πολυοχλίας ¹πολεως
¹the salt-flats]. He ridicules the great multitude of the city,
3202.1 ¹¹⁶¹5409.3 ³⁷⁵⁶⁻¹⁹¹
¹μεμψιν ¹δε ¹φορολόγου ¹οικ ακούων ²οικ ακούων
³the complaint ¹and ⁴of the tribute-gatherer ²hears not].
39:8 ^{2679.2}κατασκέπεται ³⁷³⁵ὄρη ³⁵⁴²⁻¹⁴⁷³νομήν ²⁵³²αυτοῦ ³⁶⁹⁴και ¹οπίσω
He shall survey the mountains as his pasture, and ²after
3956 ⁵⁵¹⁵2212 ¹⁰¹⁴
¹παντός ¹χλωροῦ ¹ζητεί 39:9 ¹βουλήσεται
³every ⁴green thing ¹he seeks]. ²shall ⁴be willing
1161 ¹⁴⁷³3439.2 ¹³⁹⁸2228 ²⁸³⁷1909
¹δε ¹σοι ¹μονόκερως ¹δουλεύσαι ¹η ¹κοιμηθῆναι ¹επὶ
¹And ⁶to you ³the unicorn ⁵to serve], or to sleep at
5336-1473 ¹²¹⁰⁻¹¹⁶¹1722 ²⁴³⁸2218-1473
¹φάτης σου 39:10 ¹δήσεις ¹δε ¹εν ¹ιμάσι ¹ζυγόν ¹αυτοῦ
your stable? And will you tie ²with ³straps ¹his yoke]?
2228 ¹⁶⁷⁰⁻¹⁴⁷³831.4 ¹⁷²²3977.1 ³⁹⁸²⁻¹¹⁶¹
¹η ¹ἐλκύσει ¹σου ¹αὐλακάς ¹εν ¹πεδίῳ 39:11 ¹πέποιθας ¹δε
or will he draw furrows in the plain? And do you rely
1909 ¹⁴⁷³3754 ⁴¹⁸³2479-1473 ^{1891.1-1161}
¹επ' ¹αὐτῷ ¹ὅτι ¹πολλή ¹ισχύς ¹αυτοῦ ¹επαφήσεις ¹δε
upon him, because ²great ¹of his strength? And will you slacken
1473 ³⁵⁸⁸2041-1473 ⁴¹⁰⁰⁻¹¹⁶¹3754
¹αὐτῷ ¹τα ¹ἔργα ¹σου 39:12 ¹πιστεύσεις ¹δε ¹ὅτι
²for him ¹your works]? And do you trust that
591 ¹⁴⁷³3588 ⁴⁷⁰³
¹αποδώσει ¹σοι ¹τον ¹σπόρον ¹εισοίσει ¹δε ¹σου
he will give back to you the seed, and carry it into your
3588 ²⁵⁷4420 ^{5059.6}3496.3
¹τον ¹ἀλωνα ¹39:13 ¹ἰπτέρυν ¹τερπομένων ¹νεελάσσαν
threshing-floor? The wing delighting ostriches;
1437 ⁴⁸¹⁵775.1 ²⁵³²3505.1 ³⁷⁵⁴
¹εάν ¹συλλαβῇ ¹ασίδα ¹και ¹νέσσα 39:14 ¹ὅτι
but should ⁴conceive ¹the stork ²and ³feathers]? For
863 ¹⁵¹⁹1093 ³⁵⁸⁸5609-1473 ²⁵³²1909
¹ἀφήσει ¹39:15 ¹καὶ ¹επελάθετο ¹ὅτι
she shall let ²go ³unto ⁴the earth ¹her eggs], and ²upon
5522 ²²⁸²39:15 ¹καὶ ¹επελάθετο ¹ὅτι
³the dust ¹she shall incubate]. And she forgot that
4228 ⁴⁶⁵⁰2532 ²³⁴²68
¹πους ¹σκορπιεῖ ¹και ¹θηρία ¹αγροῦ
the foot will disperse them, and the wild beasts of the field
2662 ^{644.1}3588 ⁵⁰⁴³⁻¹⁴⁷³
¹καταπατήσκει 39:16 ¹ἀπεσκήρυνε ¹τα ¹τέκνα ¹αυτῆς
will trample them. She hardened against her offspring,
5620 ³³⁶¹1438 ¹⁵¹⁹2756 ²⁸⁷²427
¹ὥστε ¹μη ¹εαυτήν ¹εις ¹κερὸν ¹εκοπίασεν ¹ανεν
so as to not bereave herself; in vain she tired without
5401 ³⁷⁵⁴2678.2 ¹⁴⁷³3588 ²³¹⁶4678 ²⁵³²
¹φόβον 39:17 ¹ὅτι ¹κατεσίῳπησεν ¹αυτή ¹ο ¹θεός ¹σοφίαν ¹και
fear; for ²quelled ³her ¹God wisdom, and
3756-3307 ¹⁴⁷³1722 ³⁵⁸⁸4907 ²⁵⁹⁶2540
¹οικ ¹εμέρισεν ¹αυτή ¹εν ¹τη ¹συνέσει 39:18 ¹κατὰ ¹καιρόν
portioned not to her with understanding; in time
1722 ⁵³¹¹5312 ²⁶⁰⁶2462
¹εν ¹ὕψει ¹ὕψώσει ¹καταγελᾶσεται ¹ἵππου
²in ³height ¹she will raise up high]; she will ridicule the horse
2532 ³⁵⁸⁸1912.2-1473 ²²²⁸1473 ⁴⁰⁶⁰
¹και ¹του ¹επιβάτου ¹αυτοῦ 39:19 ¹η ¹σν ¹περιέθηκας
and his rider. Or did you invest

39:6 †i.e. dwelling-places.

39:13 †See Bos for variants.

38:32 †i.e. reveal.

2462 1411 1746-1161 5137-1473 5401
 ἵππων δύναμιν ἐνέδυσας δε τραχήλω αὐτοῦ φόβον
 the horse with power, or clothe his neck in fear?

39:20 4060-1161 1473 3833 1391-1161
 περιέθηκας δε αὐτῷ πανοπλίαν δόξα δε
 And did you invest in him full armor, and the glory

4738-1473 5110.1 39:21 461.1 1722 3977.1
 στήθεων αὐτοῦ τόλμη εν ανορύσσων εν πεδίω
 of his breast in daring? [2rooting up 3in 4the plain

1064.2 1607-1161 1519 3977.1 1722 2479
 γαυριά εκπορεύεται δε εις πεδιον εν ισχυϊ
 [He prances], and goes forth into the plain in strength.

39:22 4876 956 2606 2532 3766.2
 συναντών βέλη καταγελά και ου μη
 [2meeting up with 3spears 1He ridicules], and in no way

654 575 4604 1909 1473 1064.2
 αποστραφή από σιδήρου 39:23 επ' αὐτῷ γαυριά
 turns from an iron weapon. Against him prance

5115 2532 3162 2532 3709 853
 τόξον και μαχαира 39:24 και οργή αφανει
 the bow and sword; and in anger he shall obliterate

3588 1093 3766.2 4100 2193 302 4591
 την γην ου μη πιστεύση εως αν σημάνη
 the ground. In no way shall he trust until whenever [2signifies

4536 4536-1161 4591 3004
 σαλπιγξ 39:25 σαλπιγγος δε σημανουσης λεγει
 [1the trumpet]; and with the trumpet signifying, he says,

2103.1 4207-1161 3750.1 4171 4862 247.1
 εὖγε πόρρωθεν δε οσφραίνεται πολέμου συν άλματι
 Well done! And at a distance he smells war with leaping

2532 2906 1537-1161 3588 4674 1989.1
 και κραυγή 39:26 εκ δε της σης επιστήμης
 and crying out. And from your higher knowledge

2476 2403.1 375.1 3588
 ἐστήκεν ιέραξ αναπετάσας τας
 [2station 1does the hawk] having the look of effrontery with

4420 185.4 2529 3588 4314 3558
 πτέρυγας ακίνητος καθορών τα προς νότον
 wings fixed looking down towards the south?

39:27 1909-1161 3588 4674 4366.2 5312 105
 ἐπί δε τω σω προστάγματι υψούνται αετός
 And at your order [2rise up high 1does the eagle],

1135.3-1161 1909 3555-1473 2516 835
 γυψ δε επί νοστιάς αὐτοῦ καθεσθεις αυλιζεται
 and a vulture [3upon 4its nest 1sit 2lodged],

39:28 1909 1851 4073 2532 614
 επ' εξοχή upon the prominence πέτρας και αποκρύφω
 of a rock and is concealed,

39:29 1566-1510.6 2212 3588 4621 4207
 εκείσε ων ζητεί τα σίτα πόρρωθεν
 being at that place he seeks grain; [3at a distance

3588 3788-1473 4648 3502 1161 1473
 οι οφθαλμοί αὐτοῦ σκοπεύουσι 39:30 νεοσσοί δε αὐτοῦ
 1and his eyes 2watch], [3young 1and 2his]

5445.4 1722 129 3739-1161 302 1510.3-2348
 φυρονται εν αιματι ου δ' αν ωσι τεθνεώτες
 befall themselves in blood, and where ever ones dying might be,

3916 2147
 παραχρήμα ευρίσκονται
 immediately they are found?

CHAPTER 40

2532 611 2962 3588 2316 3588 * 2532 2036
 40:1 και απεκριθη κύριος ο θεός τω Ιώβ και ειπε
 And [3responded 1the LORD 2God] to Job, and said,

3361 2920 3326 2425 2919 1651
 40:2 μη κρίσιν μετά ικανού κρίνεις ελέγχων
 Shall [2a judgment 3with 4the fit one 1you judge]? One reproving

2316 611 1473
 θεόν αποκριθήσεται αὐτῷ
 God – shall he answer to him?

Job Responds to The LORD

5274-1161 * 3004 3588 2962 5100
 40:3 υπολαβὼν δε Ιώβ λέγει τω κυρίῳ 40:4 τι
 And undertaking, Job says to the LORD, Why

2089 1473 2919 3560 2532 1651 2962
 ἐτι εγὼ κρίνομαι νουθετούμενος και ἐλέγχων κύριον
 still do I plead, being admonished and reproved by the LORD?

39:29 †or food.

191 5108 3762-1510.6 1473-1161 5100 612
 ακούων τοιαῦτα οὐθεν ων εγὼ δε τινα ἀπόκρισιν
 hearing such things, and being nothing. And I, what answer

1325 4314 3778 5495 5087 1909
 δὼ προς ταῦτα χεира θήσω ἐπὶ
 shall I give to these things? [2a hand 1I shall put] upon

4750-1473 530 2980 1909-1161 3588 1208
 στόματι μου 40:5 ἀπαξ λελάληκα ἐπὶ δε τῷ δευτέρῳ
 my mouth. Once I have spoken; but for a second time,

3756-4369
 ου προσθήσω
 I will not proceed.

The LORD resumes speaking

2089-1161 5274 3588 2962 2036 3588
 40:6 ἐτι δε υπολαβὼν ο κύριος ειπε τῷ
 And again undertaking, the LORD spoke to

* 1537 3588 3509 3361-235 2224
 Ιώβ εκ του νέφους 40:7 μη ἀλλά ζῶσαι
 Job from out of the cloud, saying, But no, tie up

5618 435 3588 3751-1473 2065-1161 1473 1473-1161
 ὡς περ ανηρ την οσφυν σου ερωτησω δε σε συ δε
 [2as 3a man 1your loin], and I will ask you, then you

1473-611 2228 638.1 1473 3588 2917
 μοι αποκριθήτι 40:8 η αποποιή μου το κρίμα
 answer me! Or should you undo my judgment?

3633-1161 1473 247 1473-5537
 οἱει δε με ἄλλως σοι κεχηρηματικέναι
 and do you imagine me otherwise executing things with you?

2228 2443 398 1342 2228 1023-1473
 η ινα αναφανής δίκαιος 40:9 η βραχίων σοι
 or that you should appear just? Or [2your arm

1510.2.3 2596 3588 2962 2228 5456 2596 1473
 ἐστι κατὰ του κυρίου η φωνή κατ' αὐτόν
 [is] as the arm of the LORD? or [2with a voice 3as 4him

1026.2 353-1161 5311 2532
 βροντὰς 40:10 ανάλαβε δε ὑψος
 1do you thunder? Then lift yourself up in stature and

1411 1391 2532 5092 294
 δύναμιν δοξάν δε και τιμην αμφιάσαι
 power, [3with glory 1and 4and 3honor 2clothe yourself]!

40:11 649-1161 32 3709 3956 1161
 ἀπόστειλον δε αγγέλους οργή πάντα δε
 And send angels in anger, [3all 1and

5197 5013 5244 1161
 υβριστήν ταπεινώσον 40:12 υπερήφανον δε
 4the arrogant 2humble! [3the proud man 1And

4570 4595 1161 765 3916
 σβέσον σήψον δε ασεβείς παραχρήμα
 2extinguish, [2cause 4to rot 1and 3impious ones] immediately!

2928-1161 1519 1093 3661 3588-1161
 40:13 κρύψον δε εις γην ομοθυμαδόν τα δε
 And hide them in the earth with one accord, and the things

4383-1473 819 1705 2532 1065
 πρόσωπα αὐτῶν ατιμίας ἐμπλήσον 40:14 και γε
 of their faces [2with dishonor 1fill]! Then indeed

1473 3670 686 3754 1410 3588 1188-1473
 εγὼ ομολογήσω ἀρα οτι δυναται η δεξιά σου
 I shall acknowledge surely that [2is able 1your right hand]

4982
 σώσαι
 to deliver.

The Wild Beast

235 1211 2400 2342 3844 1473
 40:15 ἀλλά δη ιδού θηρία παρά σοι
 But indeed, behold, the wild beast by you;

5528 2470 1016 2068 2400 1211 3588
 χορτον ισα βουσιν εσθiei 40:16 ιδού δη η
 [2grass 3equal to 4oxen 1it eats]. Behold indeed,

2479-1473 1909 3751 3588 1161 1411-1473 1909 3675.2
 ισχύς αὐτοῦ επ' οσφυν η δε δύναμις αὐτοῦ επ' ομφαλῷ
 his strength is in his loin, and his power is in the navel

1064 2476 3769 5613 2952.7 3588 1161
 γαστρός 40:17 ἐστήσεν ουράν ως κυπάρισσον τα δε
 of his belly. He sets his tail as a cypress; and

3505.5-1473 4844.3 3588 4125-1473
 νεύρα αὐτοῦ συμπέλεκται 40:18 αι πλευраί αὐτοῦ
 his nerves are closely joined. His sides

4125 5470 3588 1161 4478.1-1473 4604 5559.3
 πλευраί χάλκειαι η δε ράχis αὐτοῦ σιδήρος χυτός
 are sides of brass; and his spine [2iron 1is as cast].

40:19 ⁵¹²³ τούτέστιν ⁷⁴⁶ ἀρχή ⁴¹¹⁰ πλάσματος ²⁹⁶² κυρίου
This is ^{the} beginning ^{of the} thing shaped ^{by the} LORD;
⁴¹⁶⁰ πεποιημένον ^{1460.1} ἐγκαταπαίξεσθαι ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τῶν ³²⁻¹⁴⁷³ ἀγγέλων αὐτοῦ
being made ^{to be} mocked ^{by} his angels.
40:20 ¹⁹⁰⁴⁻¹¹⁶¹ ἐπελθὼν ¹⁹⁰⁹ δε ³⁷³⁵ ἐπ' ^{206.2} ὄρος ⁴¹⁶⁰ ἀκρότομον ⁴¹⁶⁰ ἐποίησε
And coming ^{upon} [2]mountain ¹a chiseled], he produces
^{5487.1} χαρμονήν ⁵⁰⁷⁴ τετράποσιν ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ^{5019.1} ταρτάρῳ
a cause for joy ^{to the} four-footed ⁱⁿ the ^{infernal} region†.
40:21 ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ^{3839.1} παντοδαπὰ ¹¹⁸⁶ δένδρα ²⁸³⁷ κοιμάται ³⁸⁴⁴ παρὰ ^{3843.1} πapyrus
Under ^{all kinds} of trees ^{he sleeps –} by ^{the} papyrus,
²⁵³² καὶ ²⁵⁶³ κάλαμον ²⁵³² καὶ ^{1016.1} βούτομον ^{4639.2} 40:22 σκιάζονται ¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³ αὐτῷ
and reed, ^{and} flowering rush. ^{[3]shadow} 1And 4in him
¹¹⁸⁶ δένδρα ⁴⁸⁶² συν ^{3733.1} ὁδοῶν ²⁵³² κλωνες ^{2831.2} ἀγρον ^{53.1} 40:23 εἰαν
2trees] with scions, ^{and} branches of the chaste tree. ^{If}
¹⁰⁹⁶ γέννηται ⁴¹³² πλημυρὰ ^{3766.2} οὐ ¹⁴³ μὴ ⁴¹³ αἰσθηθῇ
there becomes ^{an inundation,} in no way ^{shall it be} perceived.
³⁹⁸² πέποιθεν ³⁷⁵⁴ ὅτι ^{4350.1} προσκρούσει ³⁵⁸⁸ ο ¹⁵¹⁹ Ἰορδάνης ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸ
He relies ^{that} [3]will rush up ^{the} 2Jordan] into
⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ στόμα αὐτοῦ ¹⁷²² 40:24 ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ὀφθαλμῷ αὐτοῦ ¹²⁰⁹ δέξεται
his mouth. ^{In} his eye, ^{will one} take
¹⁴⁷³ αὐτὸν ^{1777.2} ἐνσκολιεῦόμενος ^{5069.2} τρήσει ^{4492.2} ῥίνα
him? ^{being caught in a snare,} will you drill his nose?

CHAPTER 41

The Dragon

41:1 ⁷¹⁻¹¹⁶¹ ἀξίς ¹⁴⁰⁴ δε ¹⁷²² δράκοντα ⁴⁴ ἐν ⁴⁴ ἀγκίστρῳ
And will you lead ^a dragon ^{by} a hook?
⁴⁰⁶⁰⁻¹¹⁶¹ περιθήσεις ^{5408.1} δε ⁴⁰¹² φορβέαν ^{4492.2-1473} περὶ ²²²⁸ ῥίνα αὐτοῦ ^{41:2} ὅ
and will you put ^{a halter} around ^{his nose?} 41:2 ὅ
¹²¹⁰ δῆσεις ^{2916.1} κρικόν ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ^{3455.1-1473} μυκτῆρι αὐτοῦ ^{5568.8} δε ¹¹⁶¹
will you tie ^{a hook} in ^{his nose,} [4for a clasp 1and
^{5168.1} τρυπίσεις ³⁵⁸⁸ τὸ ⁵⁴⁹¹⁻¹⁴⁷³ χεῖλος αὐτοῦ ²⁹⁸⁰⁻¹¹⁶¹ 41:3 λαλήσει ^{41:3} δε
2will you make a hole ^{in his lip?} And will he speak
¹⁴⁷³ σοὶ ¹¹⁶² δέσεις ²⁴²⁸ ὑμῶν ^{3120.2} μαλακῶς ⁵⁰⁸⁷ 41:4 θήσεται
to you [2supplications 1earnest] softly? [2will he establish
¹¹⁶¹ δε ³³²⁶ μετὰ ¹⁴⁷³ σου ¹²⁴² διαθήκη ²⁹⁸³⁻¹¹⁶¹ λήψη ¹⁴⁷³ δε ¹⁴⁷³ αὐτόν
1And 4with 5you 3a covenant]? and will you take ^{him}
¹⁴⁰¹ δούλον ¹⁶⁶ αἰώνιον ³⁸¹⁵⁻¹¹⁶¹ 41:5 παίξει ¹⁷²² δε ¹⁷²² ἐν
[2bondman 1for an everlasting]? And will you play ^{with}
¹⁴⁷³ αὐτὸν ⁵⁶¹⁸ ὡς ³⁷³² περὶ ²²²⁸ ὄρνε ¹²¹⁰ δε ¹⁴⁷³ αὐτόν ⁵⁶¹⁸ ὡς ⁴⁷⁶⁵ περὶ ¹⁴⁷³ στρουθίου
him as ^{a bird?} or will you bind ^{him} as ^{a sparrow}
³⁸¹³ παιδίῳ ^{1777.1} 41:6 ἐνιστοιῦνται ¹¹⁶¹ δε ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῷ ¹⁴⁸⁴ ἔθνη
for a child? 41:6 ἐνιστοιῦνται ¹¹⁶¹ δε ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῷ ¹⁴⁸⁴ ἔθνη
[4partition 1and do 3him 2of the Phoenicians 2the nations]?
³⁹⁵⁶⁻¹¹⁶¹ 41:7 παν ^{4150.1} δε ⁴⁹⁰⁵ πλωτὸν ^{3766.2} συνελθόν ⁵³⁴² οὐ ⁵³⁴² μὴ ⁵³⁴² ἐνέγκωσι
And everything afloat ^{coming together in no way} shall bear
^{1037.1} βύρσαν ¹⁵²⁰ μίαν ³⁷⁶⁹ οὐράς ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵³² καὶ ¹⁷²² ἐν ⁴¹⁴³ πλοίοις ²³¹ αλιέων
the hide [2one 3tail 1of his]; nor in ^{the} boats of fishermen
²⁷⁷⁶⁻¹⁴⁷³ κεφαλὴν αὐτοῦ ²⁰⁰⁷⁻¹¹⁶¹ 41:8 ἐπιθήσεις ¹⁴⁷³ δε ¹⁴⁷³ αὐτῷ ⁵⁴⁹⁵ χεῖρα
shall they bear his head. But shall you place ^{a hand} on him,

³⁴⁰³ μνησθεῖς ⁴¹⁷¹ πόλεμον ³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁰⁹⁶ γινόμενον ¹⁷²² ἐν ⁴⁹⁸³⁻¹⁴⁷³ σώματι αὐτοῦ
remembering ^{war} taking place ⁱⁿ his body,
²⁵³² καὶ ³³⁷¹ μηκέτι ¹⁰⁹⁶ γινέσθω ^{41:9} οὐχ ³⁷⁵⁶⁻³⁷⁰⁸ εὐρακας
and ^{let it no longer} take place? Have you not seen
¹⁴⁷³ αὐτόν ³⁷⁶¹ οὐδέ ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁰⁰⁴ λεγομένοις ²²⁹⁶ τεθαύμακας
him, ^{nor} [2over 3the ones 4speaking 1wondered]?
^{3756-1165.1} 41:10 οὐ ³⁷⁵⁴ δέδουκας ²⁰⁹⁰ ὅτι ³⁷⁵⁴ ἡτοίμασται ¹⁴⁷³ μοι
Are you not in awe ^{that} it has been prepared ^{by me?}
⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ τις ^{1510.2.3} γὰρ ³⁵⁸⁸ ἐστὶν ¹⁴⁷³⁻⁴³⁶ ὁ ^{41:11} ἐμοὶ ²²²⁸ ἀντιστάς ⁵¹⁰⁰ η ⁵¹⁰⁰ τις
for who ^{is} the one ^{opposing me?} Or ^{who}
⁴³⁶ ἀντιστήσεται ¹⁴⁷³ μοι ²⁵³² καὶ ⁵²⁷⁸ ὑπομενεῖ ¹⁴⁸⁷ εἰ ³⁹⁵⁶ πάντα ³⁵⁸⁸ ἡ ⁵²⁵⁹ ὑπ'
shall oppose ^{me,} and ^{remain?} since ^{all} ^{under}
³⁷⁷² οὐρανὸν ^{1699-1510.2.3} ἐμὴ ³⁷⁵⁶⁻⁴⁶²³ ἐστὶν ¹²²³ οὐ ¹⁴⁷³ σιωπήσομαι ¹⁴⁷³ αὐτόν
heaven ^{is mine.} I will not keep silent ^{because of} him;
²⁵³² καὶ ³⁰⁵⁶ λόγον† ¹⁴¹¹ δυνάμεως ¹⁶⁵³ ἐλεήσει ³⁵⁸⁸ τὸν ²⁴⁷⁰ ἴσον ¹⁴⁷³ αὐτῷ
and ^{the word} of power ^{shall show} mercy ^{equal} to him.
⁵¹⁰⁰ 41:13 τις ⁶⁰¹ ἀποκαλύψει ⁴³⁸³ τὸν ¹⁷⁴⁵⁻¹⁴⁷³ προσώπον ¹⁵¹⁹⁻¹¹⁶¹ ἐνδύσεως αὐτοῦ ^{41:13} εἰς ^{41:13} δε
Who ^{will uncover} the front ^{of his clothing?} and into
^{4424.2} πτύξιν ²³⁸²⁻¹⁴⁷³ θώρακος αὐτοῦ ⁵¹⁰⁰ τις ³⁰² ἀν ¹⁵²⁵ εἰσεέλθοι ⁴⁴³⁹ 41:14 πύλας
the fold ^{of his chest} plate ^{who can} enter? [3the gates
⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ προσώπου αὐτοῦ ⁵¹⁰⁰ τις ⁴⁵⁵ ἀνοιξεῖ ²⁹⁴⁵ κύκλῳ ³⁵⁹⁹⁻¹⁴⁷³ ὀδόντων αὐτοῦ
4of his face 1Who 2will open]? Round about his teeth
⁵⁴⁰¹ φόβος ³⁵⁸⁸ 41:15 τα ^{1458.3-1473} ἐγκατα αὐτοῦ ⁷⁸⁵ ἀσπίδες ⁵⁴⁷⁰ χαλκαὶ ⁴⁸⁸⁶ συνδεσμος
is fear. His insides ^{are as} shields of brass, [3sinews
¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ⁵⁶¹⁸ ὡς ^{4665.4} περὶ ³⁰³⁷ λίθος ¹⁵²⁰ 41:16 εἰς ³⁵⁸⁸ τοῦ ¹⁵²⁰ ἐνός
1and 2his] are as ^{emery} stone; one unto the one
²⁸⁵³ κολλῶνται ⁴¹⁵¹⁻¹¹⁶¹ πνεῦμα ^{3766.2} δε ¹³³⁰ οὐ ¹⁴⁷³ μὴ ¹⁴⁷³ διέλθῃ ¹⁴⁷³ αὐτόν
cleaves, ^{and} wind ^{in no way} should go through ^{it;}
41:17 ⁵⁶¹³ ὡς ⁴³⁵ ἀνὴρ ³⁵⁸⁸ τῷ ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ ἀδελφῷ αὐτοῦ ⁴³⁴⁷ προσκολληθήσονται
as ^{a man} to ^{his brother –} they shall be cleaved;
⁴⁹¹² συνέχονται ²⁵³² καὶ ^{3766.2} οὐ ⁶⁴⁵ μὴ ⁶⁴⁵ ἀποσπασθῶσιν
they are held together, ^{and} in no way ^{should they} draw apart.
41:18 ¹⁷²² ἐν ^{4417.1-1473} παρμῷ αὐτοῦ ²⁰¹⁷ ἐπιφάνσκειται ⁵³³⁸ φέγγος ³⁵⁸⁸ οἱ
In ^{his sneezing} [2shines forth 1brightness],
¹¹⁶¹ δε ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ¹⁴⁹¹ εἶδος ^{2193.1} Εὐσφόρου
and ^{his eyes} are as the appearance ^{of Hesperus.}
41:19 ¹⁵³⁷ ἐκ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ στόματος αὐτοῦ ¹⁶⁰⁷ ἐκπορεύονται ²⁹⁸⁵ λαμπαδες
From out of ^{his mouth} [3shall go forth 2lamps
²⁵⁴⁵ καίόμενα ²⁵³² καὶ ^{1284.1} διαρριπτοῦνται ^{2077.1} εσχαρὰ ⁴⁴⁴² πυρός ¹⁵³⁷ 41:20 ἐκ
1burning], and scattered ^{grates†} of fire. From out of
^{3455.1-1473} μυκτῆρων αὐτοῦ ¹⁶⁰⁷ ἐκπορεύεται ²⁵⁸⁶ καπνὸς ²⁵⁷⁵ καμίνου ²⁵⁴⁵ καιομένης
his nostrils ^{comes forth} smoke ^{of a furnace,} burning
⁴⁴⁴² πυρὶ ⁴⁴⁰ ἀνθράκων ³⁵⁸⁸ 41:21 ἡ ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχὴ αὐτοῦ ⁴⁴⁰ ἀνθρακες
[2of fire 1with coals]. His soul ^{is as} live coals,
⁵³⁹⁵⁻¹¹⁶¹ φλόξ ¹⁵³⁷ δε ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ ἐκ ¹⁶⁰⁷ στόματος αὐτοῦ ¹⁶⁰⁷ ἐκπορεύεται
and a flame [2from out of 3his mouth 1goes forth].
¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ 41:22 ἐν ⁵¹³⁷⁻¹⁴⁷³ δε ⁸³⁵ τραχήλῳ αὐτοῦ ¹⁴¹¹ ἀνλίζεται ¹⁷¹⁵ δύναμις ¹⁷¹⁵ ἐμπροσθεν
And in ^{his neck} lodges ^{power,} [3before
¹⁴⁷³ αὐτοῦ ⁵¹⁴³ τρέχει ⁶⁸⁴ ἀπώλεια ⁴⁵⁶¹⁻¹¹⁶¹ 41:23 σάρκες ⁴⁹⁸³⁻¹⁴⁷³ δε ⁴⁹⁸³⁻¹⁴⁷³ σῶματος αὐτοῦ
4him 2runs 1destruction]. And the flesh of his body
²⁸⁵³ κεκολληται ²⁷⁰⁸ καταχέει ¹⁹⁰⁹ ἐπ' ¹⁴⁷³ αὐτόν ³⁷⁵⁶⁻⁴⁵³¹ οὐ ³⁷⁵⁶⁻⁴⁵³¹ σαλευθήσεται
cleaves ^{tightly;} if one pours down upon him, ^{he will not be} shaken.

40:20 †lit. Tartarus.

41:6 †See Bos for variants.

41:12 †See Bos for variants.

41:19 †i.e. the coals on the grates.

1909 3956 3739 1863 1909 1473 3588 2962 1325
 επί πασιν οἷς ἐπήγαγεν ἐπ' αὐτὸν ὁ κύριος ἔδωκε
 upon all which [3brought 4upon 5him 1the 2LORD]. [2they 4gave
 1161 1473 1538 285.1 1520 2532 5069.1
 δε αὐτῷ ἑκάστος ἀμνάδα μίαν καὶ τετραδραχμὸν
 1And 5to him 3each 7ewe-lamb 6one], and a four-drachma
 5552 767 3588-1161 2962 2127
 χρυσὸν ἄσημον 42:12 ο δὲ κύριος εὐλόγησε
 [2gold 1piece of unmarked]. And the LORD blessed
 3588 2078 * 2228 3588 1715 1510.7.3 1161 3588
 τα ἔσχατα Ἰὼβ ἢ τα ἐμπροσθεν ἣν δε τα
 the latter end of Job than the former. [4was 1And
 2934 1473 4263 3463 5070 2574
 κτήνη αὐτοῦ πρόβατα μύρια τετρακισχίλια καμήλοι
 3cattle 2his]— [3sheep 1ten thousand 2four thousand]; [2camels
 1810.2 2201 1016 5507 3688 2338
 ἑξακισχίλια ζεύγη βοῶν χίλια ὄνοι θήλειαι
 1six thousand]; [2teams 3of oxen 1a thousand]; [4donkeys 2female
 3541.1 5507 1080-1161 1473 5207
 νομαδες χίλια 42:13 γεννῶνται δε αὐτῷ υἱοί
 2grazing 1a thousand]. And there were born to him [2sons
 2033 2532 2364 * 5140 2532 2564 3588 3303
 ἑπτὰ καὶ θυγατέρες τρεῖς 42:14 καὶ ἐκάλεσε τὴν μεν
 1seven] and [2daughters 1three]. And he called the
 4413 2250 3588-1161 1208 * 3588-1161 5154
 πρώτην ἡμέραν τὴν δε δευτέραν Κασίαν τὴν δε τρίτην
 first, Day, and the second, Keziah, and the third,
 * 2768 2532 3756 2147 2596
 Ἀμάλθαιας κέρας 42:15 καὶ οὐχ ἐνρέθησαν κατὰ
 Amalthaia's Horn. And were not found, according to
 3588 2364 * 957 1473 1722 3588 5259
 τὰς θυγατέρας Ἰὼβ βελτίους αὐτῶν ἐν τῇ
 the daughters of Job, any better than they among the places under
 3772 1325 1161 1473 3588 3962 2817 1722
 οὐρανὸν ἔδωκε δε αὐταῖς ὁ πατήρ κληρονομίαν ἐν
 heaven. [4gave 1And 5to them 2their 3father] an inheritance among
 3588 80 2198 1161 * 3326 3588 4127 2094
 τοῖς ἀδελφοῖς 42:16 ἔζησε δε Ἰὼβ μετὰ τὴν πλὴγὴν ἔτη
 the brothers. [3lived 1And 2Job] after the calamity [3years
 1540 5062 2532 1492 * 3588 5207-1473 2532
 ἑκατὸν τεσσαράκοντα καὶ εἶδεν Ἰὼβ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ
 1a hundred 2forty]. And Job saw his sons, and
 3588 5207 3588 5207-1473 5067 1074 2532
 τοὺς υἱοὺς τῶν υἱῶν αὐτοῦ τετάρτην γενεάν 42:17 καὶ
 the sons of his sons, to the fourth generation. And
 5053.* 4245 2532 4134 2250
 ἐτελεύτησεν Ἰὼβ πρεσβύτερος καὶ πλήρης ἡμερῶν
 Job came to an end an old man and full of days.

PSALMS

PSALM 1

Blessed is a Man

1:1 3107 435 3739 3756-4198 1722 1012
 μακάριος ἀνὴρ ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλή
 Blessed is a man who went not in counsel
 765 2532 1722 3598 268 3756-2476 2532
 ἀσεβῶν καὶ ἐν ὁδῷ ἀμαρτωλῶν οὐκ ἔστη καὶ
 of impious ones, and [2in 3the way 4of sinners 1stood not], and
 1909 2515 3061 3756-2523 237.1
 ἐπὶ καθέδρᾳ λοιμῶν οὐκ ἐκάθισεν 1:2 ἀλλ' ἢ
 [2upon 3a chair 4of mischievous ones 1sat not]. But
 1722 3588 3551 2962 3588 2307-1473 2532 1722 3588
 τῷ νόμῳ κυρίου το ἠέλημα αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ
 [2is in 3the 4law 5of the LORD 1his will]; and in
 3551-1473 3191 2250 2532 3571 2532
 νόμῳ αὐτοῦ μελετήσῃ ἡμέρας καὶ νυκτὸς 1:3 καὶ
 his law he shall meditate day and night. And
 1510.8.3 5613 3588 3586 3588 5452 3844 3588 1327
 εὔσται ὡς τὸ ξύλον το πεφυντευμένον παρὰ τὰς διεξόδους
 he will be as the tree being planted by the outlets
 3588 5204 3739 3588 2590-1473 1325 1722 2540-1473
 τῶν υδάτων ο τον καρπὸν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ
 of the waters, which [2his fruit 1gives] in his season;
 2532 3588 5444-1473 3756-640.1 2532 3956 3745
 καὶ τὸ φύλλον αὐτοῦ οὐκ ἀπορρήσεται καὶ πάντα ὅσα
 and his leaf shall not drop down; and all as much
 302 4160 2720.1 3756 3779 3588
 ἀν ποιῇ κατενοδωθήσεται 1:4 οὐχ οὕτως οἱ
 as he should do will greatly prosper. Not so the

765 3756 3779 237.1 5616 5515.2 3739 1610.1
 ἀσεβεῖς οὐχ οὕτως ἀλλ' ἢ ὡσεὶ χνούς ον ἐκρίπτει
 impious ones, not so; but are as dust which [3casts forth
 3588 417 575 4383 3588 1093 1223
 ο ἀνεμος ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς 1:5 διὰ
 1the 2wind] from the face of the earth. On account of
 3778 3756-450 3588 765 1722 2920 3761
 τοῦτο οὐκ ἀναστήσονται οἱ ἀσεβεῖς ἐν κρίσει οὐδέ
 this [3shall not rise up 1the 2impious ones] in judgment, nor
 268 1722 1012 1342 3754 1097-2962
 ἀμαρτωλοὶ ἐν βουλή δικαίων 1:6 ὅτι γινώσκει κύριος
 sinners in a counsel of just ones. For the LORD knows
 3598 1342 2532 3598 765 622
 ὁδὸν δικαίων καὶ ὁδὸς ἀσεβῶν ἀπολείται
 the way of just ones; but the way of impious ones shall perish.

PSALM 2

Nations Gather against The LORD

2:Title 5568 3588 * 2444 5433 1484
 ψαλμός τῷ Δαυίδ 2:1 ὡσαύτως ἐφύρασαν ἔθνη
 A psalm to David. Why do [2neigh 1nations],
 2532 2992 3191 2756 2:2 παρέστησαν οἱ
 καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενὰ 2:2 παρέστησαν οἱ
 and peoples meditate vain things? [5stood by 1The
 935 3588 1093 2532 3588 758 4863
 βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ ἀρχόντες συνήχθησαν
 2kings 3of the 4earth], and the rulers gathered
 2009.1 2596 3588 2962 2532 2596 3588 5547-1473
 ἐπὶ τοῦ κυρίου καὶ κατὰ τοῦ κυρίου αὐτοῦ
 together against the LORD, and against his Christ†, saying,
 2:3 διαρρήξωμεν τοὺς δεσμούς αὐτῶν καὶ ἀπορρίψωμεν
 We should tear up their bonds, and throw away
 575 1473 3588 2218-1473 3588 2730 1722
 ἀφ' ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν 2:4 ο κατοικῶν ἐν
 from us their yoke. The one dwelling in
 3772 1548.1 1473 2532 3588 2962 1592
 οὐρανοὶ ἐκγελάσεται αὐτοὺς καὶ ὁ κύριος ἐκμνησθήσεται
 heavens laughs out loud at them; and the LORD derides
 1473 5119 2980 4314 1473 1722 3709-1473
 αὐτοὺς 2:5 τότε λαλήσει πρὸς αὐτοὺς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ
 them. Then he shall speak to them in his anger,
 2532 1722 3588 2372-1473 5015 1473 1473-1161
 καὶ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ ταραξεί αὐτοὺς 2:6 ἐγὼ δε
 and in his rage shall disturb them. But I
 2525 935 5259 1473 1909 * 3735 3588
 κατεστάθην βασιλεὺς ὑπ' αὐτοῦ ἐπὶ Σιών ὄρος το
 was placed king by him over mount Zion, to
 39-1473 1229 3588 4366.2 2962
 ἅγιον αὐτοῦ 2:7 διαγγέλλων τὸ προσταγμα κυρίου
 his holy place, declaring the order of the LORD.
 2962 2036 4314 1473 5207-1473 1510.2.2-1473 1473 4594
 κύριος εἶπε πρὸς με υἱὸς μου εἰ σύ ἐγὼ σήμερον
 The LORD said to me, [2my son 1You are], I today
 1080 1473 154 3844 1473 2532 1325 1473
 γεγέννηκά σε 2:8 αἰτησά παρ' ἐμοῦ καὶ δώσω σοι
 engendered you†. Ask from me! and I will give to you
 1484 3588 2817-1473 2532 3588 2697-1473 3588
 ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τα
 nations for your inheritance, and for your possession the
 4009 3588 1093 4165 1473 1722 4464
 πέρατα τῆς γῆς 2:9 ποιμανεῖς αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ
 ends of the earth. You shall tend them with a rod
 4603 5613 4632 2763 4937 1473 2532
 σιδηρὰ ὡς σκεὴ κεραμῆος συντρίψεις αὐτοὺς 2:10 καὶ
 of iron; as vessels of a potter you shall break them†. And
 3568 935 4920 3811 3956 3588
 νῦν βασιλεῖς σύνετε παιδεύθητε πάντες οἱ
 now, O kings, perceive! Let [6be instructed 1all 2the ones
 2919 3588 1093 1398 3588 2962 1722
 κρίνοντες τὴν γῆν 2:11 δουλεύσατε τῷ κυρίῳ ἐν
 judging the 3earth! Serve to the LORD in

2:Title †i.e. attributed to or by.

2:1-2 †See Acts 4:25,26.

2:7 †See Acts 13:33, Heb. 1:5, 5:5.

2:9 †See Rev. 2:27.

5401 2532 21 1473 1722 5156 1405
φόβω και αγαλλιάσθε **αὐτὸ ἐν τρόμῳ** **2:12 δράξασθε**
 fear, and exult to him with trembling! Grab
 3809 3379 3710-2962
παιδείας μήποτε **οργισθῇ κύριος**
 instruction, lest at any time you should provoke the LORD to anger,
 2532 622 1537 3598 1342 3752
και απολείσθε **ἐξ ὁδοῦ δικαίας ὅταν**
 and you shall perish from out of [2]way [1]the just], whenever
 1572 1722 5034 3588 2372-1473 3107
εκκαυθῇ ἐν τάχει ὁ θυμὸς αὐτοῦ μακάριοι
 [2]should be kindled [3]quickly [1]his rage! Blessed are
 3956 3588 3982 1909 1473
πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτῷ
 all the ones yielding upon him.

PSALM 3

The LORD is Our Protector

3:Title 5568 3588 * 3698 590.2 575
Ψαλμὸς τοῦ Δαυὶδ ὁπότε ἀπέδιδρασκεν ἀπὸ
 A psalm to David, when he ran away from
 4383 * 3588 5207-1473 2962 5100
προσώπου Ἀβεσαλὸμ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ 3:1 κύριε τι
 the face of Absalom his son. O LORD, why
 4129 3588 2346 1473 4183 1881
ἐπληθύνθησαν οἱ θλιβόντές με πολλοὶ ἐπανίστανται
 were [4]multiplied [1]the ones [2]afflicting [3]me? Many rise up
 1909 1473 4183 3004 3588 5590-1473 3756-1510.2.3
ἐπ' ἐμέ 3:2 πολλοὶ λέγουσι τῇ ψυχῇ μου οὐκ ἔστι
 against me. Many say to my soul, There is not
 4991 1473 1722 3588 2316-1473 1316.1 1473-1161
σωτηρία αὐτῷ ἐν τῷ θεῷ αὐτοῦ διαψαλμα 3:3 σὺ δὲ
 a deliverance to him by his God. PAUSE. But you,
 2962 483.1-1473 1510.2.2 1391-1473 2532 5312
κύριε ἀντιλήπτωρ μου εἰ δόξα μου καὶ ὑψών
 O LORD, [2]my shield [1]are!; my glory and the one raising up
 3588 2776-1473 5456-1473 4314 2962 2896 2532
τὴν κεφαλὴν μου 3:4 φωνὴ μου πρὸς κύριον ἐκέκραξα καὶ
 my head. [2]my voice [3]to [4]the LORD [1]I cried out], and
 1873 1473 1537 3735 39-1473 1473-1161
ἐπηκουσέ μου ἐξ ὄρους ἁγίου αὐτοῦ 3:5 ἐγὼ δὲ
 he heeded me from out of [2]mountain [1]his holy]. And I
 2837 2532 5258.1 1825 3754 2962 482
ἐκοιμήθην καὶ ὑπνώσα ἐξηγέρθην ὅτι κύριος ἀντιλήψεται
 went to bed and slept; I woke up; for the LORD shall assist
 1473 3756-5399 575 3461 2992 3588
μὲν 3:6 οὐ φοβήθησονται ἀπὸ μυριάδων λαοῦ τῶν
 me. I shall not fear from ten thousands of people
 2945 4902.4 1473 450 2962
κύκλω συνεπιτιθεμένων μοι 3:7 ἀνάστα κύριε
 round about joining in attacking me. Rise up, O LORD!
 4982 1473 3588 2316-1473 3754 1473 3960 3956 3588
σώσόν με ὁ θεός μου ὅτι σὺ ἐπάταξας πάντας τοὺς
 Deliver me, O my God! for you struck all the ones
 2189.1 1473 3154.1 3599 268 4937
ἐχθραίνοντάς μοι ματαίως ὀδόντας ἀμαρτωλῶν συνέτρυψας
 hating me for no cause; [2]the teeth [3]of sinners [1]you broke].
 3588 2962 3588 4991 2532 1909 3588
3:8 τοῦ κυρίου ἡ σωτηρία καὶ ἐπὶ τοῦ
 [2]is of the [3]LORD [1]Deliverance]; and [2]is upon
 2992-1473 3588 2129-1473
λαὸν σου ἡ εὐλογία σου
 [3]your people [1]your blessing].

PSALM 4

Put Your Hope in The LORD

4:Title 1519 3588 5056 1722 5215 5568 3588 *
Εἰς τὸ τέλος ἐν ὕμνοις ψαλμὸς τοῦ Δαυὶδ
 For the director in hymns; a psalm to David.
 1722 3588 1941-1473 1522 1473 3588 2316 3588
4:1 ἐν τῷ επικαλεῖσθαι με εἰσηκουσέ μου ὁ θεός της
 In my calling, [4]heard [5]me [1]the [2]God
 1343-1473 1722 2347 4115 1473 3627
δικαιοσύνης μου ἐν θλίψει ἐπλάτυνάς με οἰκτείρησόν
 [3]of my righteousness]; in affliction he widened me; pity
 1473 2532 1522 3588 4335-1473 5207 444
με καὶ εἰσακούσον της προσευχῆς μου 4:2 υἱοὶ ἀνθρώπων
 me, and hear my prayer! O sons of men,

2193 4219 924.3 2444 25
ἕως ποτε βαρυκαρδιοὶ ἵνατί αγαπάτε
 until when will you ease being heavy hearted? Why do you love
 3153 2532 2212 5579 2532 1097 3754
ματαιότητα καὶ ζητεῖτε ψεύδος 4:3 καὶ γινώτε ὅτι
 folly, and seek a lie? And know that
 2298.1-2962 3588 3741-1473 2962 1522
ἐθανυμάστωσε κύριος τὸν ὅσιον αὐτοῦ κύριος εἰσακούσεται
 the LORD did a wonder for his sacred one! The LORD shall hear
 1473 1722 3588 2896-1473 4314 1473 3710 2532 3361
μὲν ἐν τῷ κεκραγῆναι με πρὸς αὐτόν 4:4 οργίζεσθε καὶ μὴ
 me in my crying out to him. Be angry, and do not
 264 3739 3004 1722 3588 2588-1473 1909 3588
ἀμαρτάνετε αὐτὸν λέγετε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν ἐπὶ ταῖς
 sin! What you say in your hearts, [2]upon
 2845-1473 2660 1316.1 2380 2378
κοίταις ὑμῶν κατανύγητε διαψαλμα 4:5 θύσατε θυσίαν
 [3]your beds [1]let be vexed! PAUSE. Sacrifice a sacrifice
 1343 2532 1679 1909 2962 4183 3004
δικαιοσύνης καὶ ἐλπίσατε ἐπὶ κύριον 4:6 πολλοὶ λέγουσι
 of righteousness, and hope upon the LORD! Many say,
 5100 1166 1473 3588 18 4593 1909 1473
τις δεῖξει ἡμῖν τὰ αγαθὰ εσθμεν ὡς εφ' ἡμᾶς
 Who shall show to us the good things? [4]was signified [2]upon [3]us
 3588 5457 3588 4383-1473 2962 1325 2167
τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου κύριε 4:7 ἔδωκας εὐφροσύνην
 [1]The [2]light [3]of your face], O LORD. You put gladness
 1519 3588 2588-1473 575 2590 4621 3631 2532 1637
εἰς τὴν καρδίαν μου ἀπὸ καρποῦ σίτου οἶνον καὶ ἐλαιὸν
 into my heart. Of the fruit of the grain, wine and olive oil –
 1473 4129 1722 1515 1909 3588 1473
αὐτῶν ἐπληθύνθησαν 4:8 ἐν εἰρήνῃ ἐπὶ τὸ αὐτό
 [2]of them [1]they were filled]. In peace [2]upon [3]the [4]same place
 2837 2532 5258.1 3754 1473 2962 2596-3441 1909
κοιμηθήσομαι καὶ ὑπνώσω ὅτι σὺ κύριε κατὰ μόνας ἐπ'
 [1]I will go to bed] and sleep. For you, O LORD, alone [3]upon
 1680 2733.1 1473
ἐλπίδι κατώκισάς με
 [4]hope [1]settled [2]me].

PSALM 5

The LORD is a Shield for the Just

5:Title 1519 3588 5056 5228 3588 2816
εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ της κληρονομουσης
 To the director; for the one inheriting;
 5568 3588 * 3588 4487-1473 1801 2962
ψαλμὸς τοῦ Δαυὶδ 5:1 τὰ ῥήματά μου ἐνώτισαι κύριε
 a psalm to David. [2]my words [1]Give ear to], O LORD!
 4920 3588 2906-1473 4337 3588 5456 3588
σύνες της κραυγῆς μου 5:2 πρόσχες τῇ φωνῇ της
 Take notice of my cry! Take heed to the voice
 1162-1473 3588 935-1473 2532 3588 2316-1473 3754
δεήσεώς μου ὁ βασιλεὺς μου καὶ ὁ θεός μου ὅτι
 of my supplication! my king and my God. For
 4314 1473 4336 2962 4404 1522
πρὸς σε προσεύξομαι κύριε 5:3 τοπρῶ εἰσακούσῃ
 to you I shall pray, O LORD. In the morning you shall hear
 3588 5456-1473 4404 3936 1473 2532
της φωνῆς μου τοπρῶ παρὰστήσομαί σοι καὶ
 my voice. In the morning I shall stand beside you, and
 2186.4 1473 3754 3780 2316 2309 458
ἐποψεί με 5:4 ὅτι οὐχὶ θεὸς θέλων ἀνομίαν
 he shall watch me. For [3]not [4]God [5]wanting [6]lawlessness
 1473 1510.2.2 3761 3939 1473 4188.2
σὺ εἰ οὐδὲ παροικήσει σοι πονηρενόμενος
 [1]you [2]are], nor shall [2]sojourn [3]with you [1]one being wicked];
 3761 1265 3892.1 2713 3588 3788-1473
5:5 οὐδὲ διαμενοῦσι παρὰνομοι κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν σου
 nor shall [2]abide [1]lawbreakers] in front of your eyes.
 3404 3956 3588 2038 3588 458
ἐμισήσας πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν
 You detested all the ones working lawlessness.
 622 3956 3588 2980 3588 5579
5:6 ἀπολείς πάντας τοὺς λαλοῦντας τὸ ψεῦδος
 You shall destroy all the ones speaking the lie.

4:4 †See Eph. 4:26.

5:3 †See Bos for variants.

435 129 2532 1386 948-2962 1473-1161
 5:7 **ανδρα αιμάτων και δόλιον βδελύσσεται κύριος** **5:7** **εγώ δε**
 A man of blood and deceitful the LORD abhors. But I,
 1722 3588 4128 3588 1656-1473 1525 1519 3588
εν τω πληθει του ελέους σου εισελεύσονται εις τον
 in the multitude of your mercy, shall enter into
 3624-1473 4352 4314 3485 39-1473
οίκον σου προσκυνήσω προς ναον αγίων σου
 your house. I shall do obeisance towards [2]temple [1]your holy
 1722 5401 1473 2962 3594 1473 1722 3588
εν φόβω σου 5:8 κύριε οδηγησόν με εν τη
 in fear of you. O LORD, guide me in
 1343-1473 1752 3588 2190-1473 2720
δικαιοσύνη σου ένεκα των εχθρών μου κατεύθυνον
 your righteousness, because of their enemies! Straighten out
 1799 1473 3588 3598-1473 3754 3756-1510.2.3 1722 3588
ενώπιόν σου την οδόν μου 5:9 ότι ουκ έστιν εν τω
 [2]before [3]you [1]my way! For there is not [2]in
 4750-1473 225 3588 2588-1473 3152 5028
στόματι αυτών αλήθεια η καρδια αυτών ματαια τάφος
 [3]their mouth [1]truth]; their heart is vain; [2]is a tomb
 455 3588 2995-1473 3588 1100-1473
ανεωγμένος ο λάρυγξ αυτών ταις γλώσσαις αυτών
 [3]having been opened [1]their throat]; with their tongues
 1387 2919 1473 3588 2316 634
εδολιούσαν 5:10 κρίνον αυτούς ο θεός αποπεσάτωσαν
 they used deceitful. Judge them, O God! Let them fall away
 575 3588 1228.2-1473 2596 3588 4128 3588
από των διαβουλιών αυτών κατά το πλήθος των
 from their deliberations! According to the multitude
 763-1473 1856 1473 3754 3893 1473
αρεβειών αυτών εξώσον αυτούς ότι παρεπίκρανάν σε
 of their impieties banish them! For they rebelled against you,
 2962 2532 2165 3956 1679 1909
κύριε 5:11 και ευφρανθήσονται πάντες ελπίζοντες επί
 O LORD. And may [2]be glad [1]all [2]hoping [3]upon
 1473 1519 165 21 2532 2681 1722
σε εις αιώνα αγαλλιástονται και κατασκηνώσεις εν
 [4]you]. [2]into [3]the eon [1]They shall exult], and you shall encamp with
 1473 2532 2744 1722 1473 3588 25 3588
αυτοίς και καυχήσονται εν σοι οι αγαπώντες το
 them. And [4]shall boast [5]in [6]you [1]the ones [2]loving
 3686-1473 3754 1473 2127 1342 2962 5613
ονομα σου 5:12 ότι συ ευλογήσεις δικαιον κύριε ως
 [3]your name]. For you shall bless a just one, O LORD. As
 3696 2107 4737 1473
όπλω ευδοκίας εστεφάνωσας ημάς
 a shield of benevolence you crowned us.

PSALM 6

The LORD Delivers from the Enemy

1519 3588 5056 1722 5215 5228 3588 3590 5568
6:Title εις το τέλος εν ύμνοις υπέρ της ογδόης† ψαλμός
 To the director in hymns; for the eighth; a psalm
 3588 * 2962 3361 3588 2372-1473 1651
τω Δαυιδ 6:1 κύριε μη τω θυμω σου ελεγξης
 to David. O LORD, you should not [3]in your rage [1]reprove
 1473 3366 3588 3709-1473 3811 1473 1653 1473
με μηδέ τη οργη σου παιδεύσης με 6:2 ελέησόν με
 [2]me], nor in your anger correct me. Show mercy on me,
 2962 3754 772-1510.2.1 2390 1473 2962 3754 5015
κύριε ότι ασθενής ειμι ίασαι με κύριε ότι εταράχθη
 O LORD! for I am weak. Heal me, O LORD! for [2]are disturbed
 3588 3747-1473 2532 3588 5590-1473 5015 4970
τα οστά μου 6:3 και η ψυχη μου εταράχθη σφόδρα
 [1]my bones]. And my soul is disturbed exceedingly.
 2532 1473 2962 2193 4219 1994 2962 4506
και συ κύριε έως ποτε 6:4 επιστρέψον κύριε ρύσαι
 But you, O LORD, until when? Return, O LORD, rescue
 3588 5590-1473 4982 1473 1752 3588 1656-1473
την ψυχήν μου σώσόν με ένεκεν του ελέους σου
 my soul! Deliver me because of your mercy!
 3754 3756-1510.2.3 1722 3588 2288 3588 3421
6:5 ότι ουκ έστιν εν τω θανάτω ο μνημονεύων
 For there is not [3]in [4]death [1]a remembering

5:9 †See Rm. 3:13.

6:title †for octave.

1473 1722-1161 3588 86 5100 1843
σου εν δε τω αδη τις εξομολογήσεται
 [2]you]; and in Hades, who shall make acknowledgement
 1473 2872 1722 3588 4726-1473 3068
σοι 6:6 εκοπίασα εν τω στεναγμώ μου λούσω
 to you? I tired in my moaning; I shall bathe
 2596 1538 3571 3588 2825-1473 1722 1144-1473
καθ' εκάστην νύκτα την κλίνη μου εν δάκρυσί μου
 [2]according to [3]each [4]night [1]my bed] with my tears –
 3588 4765.7-1473 1026 5015 575 2372
την στρωμένην μου βρέξω 6:7 εταράχθη από θυμού
 [2]my strewn bed [1]I shall rain]. [2]is disturbed [3]from [4]rage
 3588 3788-1473 3822 1722 3956 3588 2190-1473
ο οφθαλμός μου επαλαιώθη εν πάσι τοις εχθροίς μου
 [1]My eye]; I grow old in all my enemies.
 868 575 1473 3956 3588 2038
6:8 απόστητε απ' εμού πάντες οι εργαζόμενοι
 Remove from me all the ones working
 3588 458 3754 1522-2962 3588 5456 3588
την ανομίαν ότι εισήκουσε κύριος της φωνής του
 lawlessness! for the LORD heard the sound
 2805-1473 191-2962 3588 1162-1473
κλαυθμού μου 6:9 ήκουσε κύριος της δεήσεώς μου
 of my weeping. The LORD listened to my supplication.
 2962 3588 4335-1473 4327
κύριος την προσευχήν μου προσεδέξατο
 The LORD [2]my prayer [1]favorably received].
 153 2532 5015 3956
6:10 ασχυνθείσαν και ταραχθείσαν πάντες
 May they be put to shame, and may they be disturbed – all
 3588 2190-1473 654 2532 2617
οι εχθροί μου αποστραφείσαν και καταισχυνθείσαν
 my enemies; may they be turned back, and put to shame
 4970 1223 5034
σφόδρα δια ταχους
 exceedingly, even quickly.

PSALM 7

The LORD Rescues the Innocent

5568 3588 * 3739 103 3588 2962
7:Title ψαλμός τω Δαυιδ ον ήσε τω κυρίω
 A psalm to David which he sang to the LORD,
 5228 3588 3056 * 5207 * 2962 3588
υπέρ των λόγων Χουσι υιόν Ιεμενεί 7:1 κύριε ο
 because of the words of Cush son of Benjamin. O LORD
 2316-1473 1909 1473 1679 4982 1473 1537 3956
θεός μου επί σοι ήλπισα σώσόν με εκ πάντων
 my God, upon you I hope. Deliver me from out of all
 3588 1377 1473 2532 4506 1473 3379
των διωκόντων με και ρύσαι με 7:2 μηποτε
 the ones pursuing me, and rescue me! Lest at any time
 726 5613 3023 3588 5590-1473
απράσγη ως λέων την ψυχήν μου
 [2]should be snatched away [3]as by [4]a lion [1]my soul],
 3361 1510.6 3084 3366 4982 2962
μη οντος λυτρουμένου μηδέ σώζοντος 7:3 κύριε
 while there is none being for ransoming nor delivering. O LORD
 3588 2316-1473 1487 4160 3778 1487 1510.2.3 93 1722
ο θεός μου ει εποίησα τουτο ει έστιν αδικία εν
 my God, if I did this, if there is injustice in
 5495-1473 1487 467 3588 467
χερσί μου 7:4 ει ανταπέδωκα τοις ανταποδιδούσι
 my hands, if I recompensed to the ones recompensing
 1473 2556 634 686 575 3588 2190-1473
μοι κακά αποπέσοιμι άρα από των εχθρών μου
 to me bad things, may I fall away thus from my enemies
 2756 2614 686 3588 2190 3588 5590-1473
κενός 7:5 καταδιώξαι άρα ο εχθρός την ψυχήν μου
 empty – may [4]pursue [1]then [2]the [3]enemy] my soul,
 2532 2638 2532 2662 1519 1093 3588
και καταλάβοι και καταπατήσαι εις γην την
 and may he overtake, and may he trample [2]into [3]the ground
 2222-1473 2532 3588 1391-1473 1519 5522 2681
ζωήν μου και την δόξαν μου εις χουν κατασκηνώσαι
 [1]my life], and [2]my glory [4]in [5]dust [1]may [3]be encamped].
 450 2962 1722 3709-1473 5312 1722
7:6 ανάστηθι κύριε εν οργη σου υψώθητι εν
 Rise up, O LORD, in your anger! Be raised up high in

6:8 †See Mt. 7:23.

3588 4009 3588 2190-1473 2532 1825 2962 3588
 τοὺς πέρασι των ἐχθρῶν σου και ἐξεγέρθητι κύριε ο
 the limits of your enemies! And awaken, O LORD
 2316-1473 1722 4366.2 3739 1781 2532
 θεὸς μου ἐν προστάγματι ὡ ἐνετείλω 7:7 και
 my God, in the order in which you gave charge! And
 4864 2992 2944 1473 2532 5228 3778
 συναγωγή λαῶν κυκλώσει σε και ὑπὲρ ταύτης
 a gathering of peoples shall encircle you; and for this
 1519 5311 1994 2962 2919 2992
 εἰς ὕψος ἐπιστρέψον 7:8 κύριος κρίνει λαοὺς
 [2]unto 3the height [1]return! The LORD judges peoples.
 2919 1473 2962 2596 3588 1343-1473 2532
 κρίνον με κύριε κατὰ την δικαιοσύνην μου και
 Judge me, O LORD, according to my righteousness; and
 2596 3588 171.1-1473 1909 1473 4931
 κατὰ την ἀκακίαν μου ἐπ' ἐμοί 7:9 συντελεσθήτω
 according to my innocence judge for me! Finish off entirely
 1211 4189 268 2532 2720
 ὅη πονηρία ἀμαρτωλῶν και κατευθυνοίς
 indeed the wickedness of sinners! And you shall straighten
 1342 2082.1 2588 2532 3510 3588 2316 1346
 δίκαιον ἐτάζων καρδίας και νεφροῦς ο θεός δικαίως
 a just one, examining hearts and kidneys†, O God, justly.
 3588 996-1473 3844 3588 2316 3588 4982
 7:10 η βοήθεια μου παρὰ του θεου του σωζοντος
 My help is from God, of the one delivering
 3588 2117 3588 2588 7:11 ο θεός κριτής δικαίος
 the straight in the heart. God [2]judge [1]is a just],
 2532 2478 2532 3115.1 3361 3709 1863
 και ισχυρός και μακρόθυμος μη ὀργήν ἐπάγων
 and strong, and lenient, not [2]anger [1]bringing on]
 2596 1538 2250 1437 3361
 καθ' ἐκάστην ἡμέραν 7:12 εἰ μὴ
 according to each day. If you should not
 1994 3588 4501-1473 4743.3 3588
 ἐπιστραφήτε την ρομφαίαν αὐτοῦ στιλβώσει το
 turn, [2]his broadsword [1]he will brighten].
 5115-1473 1780.2 2532 2090 1473 2532
 τόξον αὐτοῦ ἐνέτεινε και ἠτοίμασεν αὐτό 7:13 και
 His bow he stretched tight, and he prepared it; and
 1722 1473 2090 4632 2288 3588 956-1473
 ἐν αὐτῷ ἠτοίμασε σκευὴ θανάτου τα βέλη αὐτοῦ
 by it he prepared weapons of death; [2]his arrows
 3588 2545 1829.1 2400
 τοὺς καιομένους ἐξειργάσατο 7:14 ἰδοὺ
 [3]for the ones [4]for burning [1]he brought to completion]. Behold,
 5605 93 4815 4192 2532
 ὠδίνησεν ἀδικίαν συνέλαβε πόνον και
 the wicked travails with iniquity; he conceived misery, and
 5088 458 2978.1 3736 2532
 ἔτεκεν ἀνομίαν 7:15 λάκκον ὥρυξε και
 gave birth to lawlessness; [2]a pit [1]he dug up] – even
 383.1 1473 2532 1706 1519 998.1 3739 2038
 ἀνέσκαψεν αὐτὸν και ἐμπεσεῖται εἰς βόθρον ον ἐιργάσατο
 he dug it, and he shall fall into a cesspool which he worked.
 1994 3588 4192-1473 1519 2776-1473 2532
 7:16 ἐπιστρέφει ο πόρος αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ και
 [2]shall return [1]His misery] unto his own head, and
 1909 2884.2-1473 3588 93-1473 2597
 ἐπὶ κορυφὴν αὐτοῦ η ἀδικία αὐτοῦ καταβήσεται
 [3]upon [4]his head [1]his injustice [2]shall come down].
 7:17 ἐξομολογήσομαι 3588 2962 2596 3588
 I shall make acknowledgment to the LORD according to
 1343-1473 2532 5567 3588 3686 2962
 δικαιοσύνην αὐτοῦ και ψάλω τῷ ὀνόματι κυρίου
 his righteousness; and I shall strum to the name of the LORD
 3588 5310
 του ὑψιστου
 the highest.

PSALM 8

The LORD is Wonderful

8:Title 1519 3588 5056 5228 3588 3025 5568
 εἰς το τέλος ὑπὲρ των ληνῶν ψαλμός
 To the director; for the wine vats; a psalm

7:9 †Considered the seat of the desires of the mind.

3588 * 2962 3588 2962-1473 5613 2298
 τῷ Δαυιδ 8:1 κύριε ο κυριὸς ἡμῶν ὡς θαυμαστὸν
 to David. O LORD, our Lord, how wonderful
 3588 3686-1473 1722 3956 3588 1093 3754 1869 3588
 το ὄνομα σου ἐν πάσῃ τῇ γῇ ὅτι ἐπὶ ἡ γῇ
 is your name in all the earth. For [2]was lifted
 3168.1-1473 5231 3588 3772 1537
 μεγαλοπρέπειά σου ὑπεράνω των ουρανῶν 8:2 ἐκ
 [1]your majesty] up above the heavens. From out of
 4750 3516 2532 2337 2675 136
 στόματος νηπίων και θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον
 mouths of infants and ones nursing you ready praise.†
 1752 3588 2190-1473 3588 2647 2190 2532
 ἐνεκα των ἐχθρῶν σου του καταλύσαι ἐχθρὸν και
 because of your enemies, to depose an enemy and
 1557.1 3754 3708 3588 3772 2041 3588
 ἐκδικητήν 8:3 ὅτι ὀφθαίμαι τους ουρανοὺς ἐργα των
 an avenger. For I shall see the heavens, the works
 1147-1473 4582 2532 792 3739 1473 2311
 δακτύλων σου σεληνὴν και αστέρας α συ ἐθεμελίωσας
 of your fingers; the moon and stars which you founded.
 5100 1510.2.3 444 3754 3403 2228
 8:4 τι ἐστὶν ἄνθρωπος ὅτι μνησθήσεται αὐτοῦ η
 What is man that you remember him? or
 5207 444 3754 1980 1473 1639.2
 υἱὸς ἀνθρώπου ὅτι ἐπισκέπη αὐτὸν 8:5 ἡλάττωσας
 a son of man that you visit him? You lessened
 1473 1024 5100 3844 32 1391 2532 5092
 αὐτὸν βραχύ τι παρ' ἀγγέλους δόξῃ και τιμῇ
 him short of any of the angels; with glory and honor
 4737 1473 2532 2525 1473 1909 3588
 ἐστεφάνωσας αὐτὸν 8:6 και κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τα
 you crowned him; and you placed him over the
 2041 3588 5495-1473 3956 5293 5270 3588
 ἐργα των χειρῶν σου πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω των
 works of your hands. All things you submitted underneath
 4228-1473 4263 2532 1016 537 2089-1161 2532
 ποδῶν αὐτοῦ 8:7 πρόβατα και βόας ἀπάσας ἐτι δε και
 his feet† – sheep and oxen all together, and still also
 3588 2934 3588 3977.1 3588 4071 3588 3772
 τα κτήνη του πεδίου 8:8 τα πετεινὰ του ουρανοῦ
 the cattle of the plain, the winged creatures of the heaven,
 2532 3588 2486 3588 2281 3588 1279 5147
 και τους ἰχθύας της θαλάσσης τα διαπορευόμενα τρίβους
 and the fishes of the sea traveling over the paths
 2281 2962 3588 2962-1473 5613 2298 3588
 θαλασσῶν 8:9 κύριε ο κυριὸς ἡμῶν ὡς θαυμαστὸν το
 of the seas. O LORD, our Lord, how wonderful
 3686-1473 1722 3956 3588 1093
 ὄνομα σου ἐν πάσῃ τῇ γῇ
 is your name in all the earth.

PSALM 9

The LORD Abides unto the Eon

9:Title 1519 3588 5056 5228 3588 2931.1 3588
 εἰς το τέλος ὑπὲρ των κρυφίων του
 To the director; for the private things of the
 5207 5568 3588 * 1843 1473
 υἱὸν ψαλμός τῷ Δαυιδ 9:1 ἐξομολογήσομαι σοι
 son; a psalm to David. I shall make acknowledgment to you,
 2962 1722 3650 2588 1473 1334 3956 3588
 κύριε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου διηγῆσομαι πάντα τα
 O LORD, with [2]entire [3]heart [1]my]. I shall describe all
 2297-1473 2165 2532 21 1722
 θαυμασιά σου 9:2 εὐφρανθήσομαι και ἀγαλλιάσομαι ἐν
 your wonders. I will be glad and exult in
 1473 5567 3588 3686-1473 5310 1722 3588
 σοι ψάλω τῷ ὀνόματι σου ὕψιστε 9:3 ἐν τῷ
 you. I shall strum to your name, O highest one. In the
 654 3588 2190-1473 1519 3588 3694 770
 ἀποστραφήναι τον ἐχθρὸν μου εἰς τα οπίσω ασθενήσουσι
 turning of my enemy unto the rear, they shall weaken
 2532 622 575 4383-1473 3754 4160 3588
 και ἀπολούνται ἀπὸ προσώπου σου 9:4 ὅτι ἐποίησας την
 and be destroyed from your face. For you made

8:2 †See Mt. 21:16.

8:4-6 †See 1Co. 15:27, Heb. 2:6-8.

2920-1473 2532 3588 1349-1473 2523 1909 2362 3588
 κρίσιν μου και την δικην μου εκάθισας επί θρόνου ο
 my case and my cause; you sat upon the throne
 2919 1343 2008 1484 2532 622
 κρίων δικαιοσύνην 9:5 επετίμασας εθνεσι και απώλετο
 judging righteousness. You reproached nations, and [3perished
 3588 765 3588 3686-1473 1813 1519
 ο ασεβής το όνομα αυτού εξήλειψας εις
 [the 2impious one]. [2his name 1You wiped away] into
 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165
 τον αιώνα και εις τον αιώνα του αιώνος 9:6 του
 the con. and into the con. of the con. [3of the
 2190 1587 3588 4501 1519 5056 2532 4172
 εχθρού εξέλιπον αι ρομφαίαι εις τέλος και πόλεις
 enemy 5failed 1The 2broadwords] unto the end; and [2cities
 2507 622 3588 3462-1473 3326
 καθείλες απώλετο το μνημόσυνον αυτού μετ'
 [you demolished]; [2was destroyed 1his memorial] with
 2279 2532 3588 2962 1519 3588 165 3306
 ηχου 9:7 και ο κύριος εις τον αιώνα μνει
 noise. And the LORD [2into 3the 4eon 1abides].
 2090 1722 2920 3588 2362-1473 2532
 ητοίμασεν εν κρίσει τον θρόνον αυτού 9:8 και
 He prepared [2for 3judgment 1his throne]. And
 1473 2919 3588 3611 1722 1343
 αυτός κρινει την οικουμένην εν δικαιοσύνη.
 he will judge the inhabitable world in righteousness.
 2919 2992 1722 2118 2532 1096-2962
 κρινει λαούς εν ευθύτητι 9:9 και εγένετο κύριος
 He shall judge peoples with uprightness. And the LORD became
 2707.1 3588 3993 998 1722 2120 1722
 καταφυγή τω πένητι βοηθός εν ευκαιρία εν
 a refuge to the needy; a helper at an opportune time in
 2347 2532 1679 1909 1473 3588
 θλίψει 9:10 και ελπιόταωσαν επί σοι οι
 afflictions. And [4hope 5upon 6you 1the ones
 1097 3588 3686-1473 3754 3756-1459 3588
 γινώσκοντες το όνομα σου ότι ουκ εγκατέλιπες τους
 2knowing 3your name]; for you abandoned not the ones
 1567 1473 2962 5567 3588 2962 3588
 εκζητούντάς σε κυριε 9:11 ψάλατε τω κυρίω τω
 seeking after you, O LORD. Strum to the LORD, to the
 2730 1722 312 1722 3588 1484
 κατοικούντι εν Σιών αναγγεilate εν τοις εθνεσι
 one dwelling in Zion! Announce among the nations
 3588 2006.1-1473 3754 3588 1567 3588
 τα επιτηδεύματα αυτού 9:12 ότι ο εκζητών τα
 his practices! For the one requiring†
 129-1473 3403 3756-1950 3588 2906
 αιματα αυτών εμνήσθη ουκ εσελάθετο της κραυγής
 their blood he remembered. He did not forget the cry
 3588 3993 1653 1473 2962 1492 3588
 των πενήτων 9:13 ελέησόν με κυριε ιδε την
 of the needy. Show mercy on me, O LORD! Behold
 5014-1473 1537 3588 2190-1473 3588 5312 1473
 ταπεινώσιν μου εκ των εχθρών μου ο υψών με
 my humiliation from out of my enemies! O one raising me
 1537 3588 4439 3588 2288 3704 302
 εκ των πυλών του θανάτου 9:14 όπως αν
 from out of the gates of death; so that I should
 1804 3956 3588 133-1473 1722 3588 4439 3588
 εξαγγειλω πάσας τας ανένσεις σου εν ταις πύλαις της
 publish all your praise at the gates of the
 2364 21 1909 3588 4992-1473
 θυγατρός Σιών αγαλλιασόμεθα επί τω σωτηριω σου
 daughter of Zion. We will exult over your deliverance.
 1704.1 1484 1722 1312 3739 4160
 9:15 ενεπαύησαν εθνη εν διαφθορά η εποίησαν
 [2were stuck 1The nations] in corruption which they produced;
 1722 3803-3778 3739 2928 4815 3588 4228-1473
 εν παγίδι ταύτη η εκρυψαν συνελήφθη ο πους αυτών
 [3by 4this snare 5which 6they hid 2was seized 1their foot].
 1097-2962 2917 4160 1722 3588
 9:16 γινώσκειται κύριος κρίματα ποιών εν τοις
 The LORD is known [2judgments 1by executing]. By the
 2041 3588 5495-1473 4815 3588 268 5603
 έργοις των χειρών αυτού συνελήφθη ο αμαρτωλός ωδή
 works of his hands [3is seized 1the 2sinner]. AN ODE.
 654 3588 268 1519 3588 86 3956
 9:17 αποστραφήτωσαν οι αμαρτωλοι εις τον αδην πάντα
 Let [3be turned 1the 2sinners] to Hades! even all

9:12 †i.e. avenging.

3588 1484 3588 1950 3588 2316 3754 3756 1519
 τα εθνη τα επιλανθανόμενα του θεού 9:18 ότι ουκ εις
 the nations forgetting God. For [4not 6at
 5056 1950 3588 4434 3588 5281 3588
 τέλος επιλησθήσεται ο πτωχός η υπομονή των
 7the end 3shall 5be forgotten 1the 2poor]; the patience of the
 3993 3756-622 1519 5056 450 2962
 πενήτων ουκ απολείται εις τέλος 9:19 ανάσθητι κυριε
 needy ones shall not perish to the end. Rise up, O LORD,
 3361 2901 444 2919 1484
 μη κραταιούσθω άνθρωπος κριθήτωσαν εθνη
 do not let [2overpower 1man]! Let [2be judged 1the nations]
 1799 1473 2525 2962 3550 1909 1473
 ενώπιόν σου 9:20 κατάρτησθον κυριε νομοθέτην επ' αυτούς
 before you! Place, O LORD, a lawgiver over them!
 1097 1484 3754 444-1510.2.6
 γνώτωσαν εθνη ότι άνθρωποι εισι
 Let [2know 1the nations] that they are men!

PSALM 10

The LORD Breaks the Arm of the Wicked

10:1 2444 2962 868 3113
 ινατί κυριε αφέστηκας μακρόθεν
 Why, O LORD, have you abstained far off,
 5246.2 1722 2120 1722 2347 1722
 υπεροράς εν ευκαιρία εν θλίψεσιν 10:2 εν
 and neglected at opportune times in afflictions? In
 3588 5242.1 3588 765 1716.1 3588
 τω υπερηφανεύεσθαι τον ασεβή εμπυρίζεται ο
 the being prideful by the impious one, [3is burnt 1the
 4434 4815 1722 1228.3 3739
 πτωχός συλλαμβάνονται εν διαβουλίαις οίς
 2poor one]. They are seized by the deliberations which
 1260 3754 1867 3588 268 1722
 διαλογίζονται 10:3 ότι επαινείται ο αμαρτωλός εν
 they argue. For [3applauds 1the 2sinner] in
 3588 1939 3588 5590-1473 2532 3588 91
 ταις επιθυμίας της ψυχής αυτού και ο αδικών
 the desires of his soul, and the one doing wrong
 2127 3947 3588 2962 3588
 ευλογείται 10:4 παρώξυνε τον κύριον ο
 blesses himself. [3provoked 4the 5LORD 1The
 268 2596 3588 4128 3588 3709-1473
 αμαρτωλός κατά το πλήθος της οργής αυτού
 2sinner] according to the magnitude of his anger.
 3756-1567 3756-1510.2.3 3588 2316 1799
 ουκ εκήτησει ουκ έστιν ο θεός ενώπιον
 He shall not seek after God; [2is not 1God] before
 1473 953 3588 3598-1473 1722 3956 2540
 αυτού 10:5 βεβηλούνται αι οδοί αυτού εν παντί καιρώ
 him. [2are profane 1His ways] at all time.
 465.3 3588 2917-1473 575 4383 1473
 ανταναίρειται τα κρίματά σου από προσώπου αυτού
 [2are taken away 1Your judgments] from in front of him.
 3956 3588 2190-1473 2634 2036-1063
 πάντων των εχθρών αυτού κατακυριεύσει 10:6 ειπε γαρ
 [2all 3his enemies 1He shall dominate]. For he said
 1722 2588-1473 3766.2 4531 575 1074
 εν καρδια αυτού ου μη σαλευθώ από γενεάς
 in his heart, In no way should I be shaken from generation
 1519 1074 427 2556 3739
 εις γενεάν ανευ κακού 10:7 ου
 to generation; I shall exist without bad happening; of whose
 685 3588 4750-1473 1073 2532 4088 2532 1388
 αράς το στόμα αυτού γέμει και πικρίας και δολου
 curse his mouth is full of, and bitterness†, and treachery;
 5259 3588 1100-1473 2873 2532 4192 1455.1
 υπό την γλώσσαν αυτού κόπος και πόνος 10:8 εγκαθηται
 under his tongue is toil and misery. He lies in wait
 1747 3326 4145 1722 614 3588 615
 ενεδρα μετά πλουσιών εν αποκρύφους του αποκτείνει
 to ambush with the rich in concealment, to kill
 121 3588 3788-1473 1519 3588 3993
 αθών οι οφθαλμοί αυτού εις τον πένητα
 the innocent. His eyes [2against 3the 4needy
 578 1748 1722 614 5613
 αποβλέπουσιν 10:9 ενεδρεύει εν αποκρύφω ως
 1look]. He lies in wait in concealment as

10:7 †See Rm. 3:14.

3023 1722 3588 3128.1-1473 1748 3588 726
 λέων εν τη μανδρά αυτού ενεδρεύει του αρπάσαι
 a lion in his lair; he lies in wait to snatch away
 4434 726 4434 1722 3588 1670 1473
 πτωχόν αρπάσαι πτωχόν εν τω ἐλκύσαι αυτόν
 the poor; to snatch away the poor when he draws him.
 1722 3588 3803-1473 5013 1473 2955
 εν τη παγίδι αυτού ταπεινώσει αυτόν 10:10 κύνει
 In his snare he humbles him. He shall bow
 2532 4098 1722 3588 1473 2634 3588 3993
 και πεσείται εν τω αυτόν κατακυριεύσαι των πενήτων
 and fall in his dominating the needy,
 2036-1063 1722 3588 2588-1473 1950-3588-2316
 10:11 ειπε γαρ εν τη καρδιά αυτού επιλέλησται ο θεός
 for he said in his heart, God has been forgotten,
 654 3588 4383-1473 3588 3361 991 1519
 απέστρεψε το προσωπον αυτού του μη βλέπειν εις
 he turned his face to not see into
 5056 450 2962 3588 2316-1473 5312
 τέλος 10:12 αναστήθι κυριε ο θεός μου υψώθητω
 the end. Rise up, O LORD my God! Raise up high
 3588 5495-1473 3361 1950 3588 3993-1473 1519
 η χειρ σου μη επιλάβη των πενήτων σου εις
 your hand to not forget your needy unto
 5056 1752 5100 3949
 τέλος 10:13 ενεκεν τίνος παρώργισεν
 the end! For what reason did [3]provoke [5]to anger
 3588 765 3588 2316 2036-1063 1722 2588-1473
 ο ασεβής τον θεόν ειπε γαρ εν καρδιά αυτού
 [the 2]impious one [4]God? For he said in his heart,
 3756-1567 991 3754 1473 4192
 ουκ εκήτησει 10:14 βλέπεις οτι συ πονών
 He shall not require an account. You see, for you [2]misery
 2532 2372 2657 3588 3860 1473 1519 5495-1473
 και θυμόν κατανοείς του παραδούναι αυτόν εις χείρας σου
 [and 4]rage [1]contemplate], to deliver him into your hands.
 1473-1459 3588 4434 3737 1473 1510.7.2
 σοι εγκαταλέλειπται ο πτωχός ορφανώ συ ησθα
 [3]abandoned himself to you [1]The 2]poor]; to the orphan you were
 998 4937 3588 1023 3588 268
 βοηθός 10:15 συντριψον τον βραχίονα του αμαρτωλού
 a helper. Break the arm of the sinner
 2532 4190 2212 3588 266-1473 2532
 και πονηρού ζητηθήσεται η αμαρτία αυτού και
 and wicked one! [2]shall be sought for [1]His sin], and
 3766.2 2147 2962 935 1519 3588
 ου μη ευρεθί 10:16 κυριος βασιλεύς εις τον
 in no way shall he be found. The LORD is king into the
 165 2532 1519 3588 165 3588 622
 αιώρα και εις τον αιώρα του αιώρος απολεισθε
 eon, and into the eon of the eon. You shall be destroyed,
 1484 1537 3588 1093-1473 3588 1939
 εθνη εκ της γης αυτού 10:17 την επιθυμίαν
 O nations, from out of his land. [2]the 3]desire
 3588 3993 1522 2962 3588 2091 3588
 των πενήτων εισηκουσας κυριε την ετοιμασία της
 [4]of the 5]needy [1]You heard], O LORD, [3]the 4]preparation
 2588-1473 4337 3588 3775-1473 2919
 καρδιάς αυτών προσέσχε το ους σου 10:18 κρίναι
 [5]of their heart [2]took heed to [1]your ear], to judge
 3737 2532 5011 2443 3361 4369 2089 3588
 ορφανώ και ταπεινώ ινα μη προσθή έτι του
 orphans, and the humble; that [2]should not [3]proceed [4]still του
 3166 444 1909 3588 1093
 μεγαλαυχείν ανθρωπος επι της γης
 [5]to brag [1]man] upon the earth.

PSALM 11

The LORD Loves Justice

11:Title 1519 3588 5056 5568 3588 * 1909
 εις το τέλος ψαλμός τω Δαβίδ 11:1 επι
 For the director; a psalm to David. Upon
 3588 2962 3982 4459 2046 3588 5590-1473
 τω κυρίω πέποιθα πως ερείτε τη ψυχη μου
 the LORD I have yielded. How shall you say to my soul,
 3339.1 1909 3588 3735 5613 4765 3754
 μεταναστεύον επι τα ορη ως στρουθίον 11:2 οτι
 Migrate unto the mountains as a sparrow? For
 2400 3588 268 1780.2 5115 2090
 ιδού οι αμαρτωλοί ενέτειναν τοξον ητοιμασαν
 behold, the sinners stretch tight the bow, they prepare

956 1519 5329.1 3588 2700 1722 4654.1 3588
 βέλη εις φαρέτραν του κατατοξεύσαι εν σκοτομνήν τους
 arrows for the quiver, to shoot in moonlight the
 2117 3588 2588 3754 3739 1473 2675 1473
 ευθείς τη καρδιά 11:3 οτι α συ κατηρτίσω αυτοί
 straight in the heart. That which you readied, they
 2507 3588-1161 1342 5100 4160 2962 1722
 καθεilon ο δε δίκαιος τι εποίησε 11:4 κυριος εν
 demolished; but the just one, what did he do? The LORD is in
 3485 39-1473 2962 1722 3772 3588 2362-1473
 ναώ αγίω αυτού κυριος εν ουρανώ ο θρόνος αυτού
 [2]temple [1]his holy]; the LORD is in heaven his throne;
 3588 3788-1473 1519 3588 3993 1914 3588
 οι οφθαλμοί αυτού εις τον πένητα επιβλέπουσι τα
 his eyes [2]unto [3]the 4]needy [1]pay attention];
 991.1-1473 1833 3588 5207 3588 444
 βλέφαρα αυτού εξετάζει τους υιους των ανθρώπων
 his eyelids inquire diligently of the sons of men.
 11:5 κυριος εξετάζει 3588 1342 2532 3588
 The LORD inquires diligently to the just one and the
 765 3588-1161 25 93 3404 3588 1438
 ασεβή ο δε αγαπών αδικίαν μισεί την εαυτού
 impious one; but the one loving injustice detests his own
 5590 1917.2 1909 268 3803 4442
 ψυχήν 11:6 επιβρέξει επι αμαρτωλούς παγίδας πυρ
 soul. He shall rain [2]upon [3]sinners [1]snares]; fire
 2532 2303 2532 4151 2616.6 3588 3310 3588
 και θελον και πνεύμα καταιγίδος η μερίς του
 and sulphur and [2]wind [1]a gale] shall be the portion του
 4221-1473 3754 1342-2962 2532 1343
 ποτηριον αυτών 11:7 οτι δικαιος κυριος και δικαιοσύνας
 of their cup. For the LORD is just, and [2]righteousness
 25 2118 1492 3588 4383-1473
 ηγάπησεν ευθύτητας εις το προσωπον αυτού
 [he loves]; [3]straightness [2]perceived [1]his face].

PSALM 12

The LORD Hates Deceit

12:Title 1519 3588 5056 5228 3588 3590 5568 3588 *
 εις το τέλος υπέρ της ογδόης ψαλμός τω Δαβίδ
 To the director; for the eighth; a psalm to David.
 4982 1473 2962 3754 1587 3741 3754
 12:1 σώσον με κυριε οτι εκέλευεν όστις οτι
 Deliver me, O LORD! for [2]has failed [1]the sacred one]; for
 3642.1 3588 225 575 3588 5207 3588 444
 ωλιγόωθησαν αι αλήθειαι από των υιών των ανθρώπων
 [3]were lessened [1]the ones 2]in truths] from the sons of men.
 3152 2980 1538 4314 3588 4139-1473 5491
 12:2 μάταια ελάλησεν έκαστος προς τον πλησίον αυτού χείλη
 [3]vanity [2]spoke [1]Each] to his neighbor. [2]lips
 1386 1722 2588 2532 1722 2588 2980 2556
 δόλια εν καρδιά και εν καρδιά ελάλησε κακά
 [1]Deceitful] are in the heart, and by the heart he spoke evils.
 1842-2962 3956 3588 5491 3588 1386
 12:3 εξολοθρεύσαι κυριος πάντα τα χείλη τα δόλια
 Let the LORD utterly destroy all the [2]lips [1]deceitful],
 2532 1100 3169.4 3588 2036
 και γλώσσας μεγαλορρήμονα 12:4 τους ειπόντας
 and [2]tongue [1]lofty speaking!] The ones having said,
 3588 1100-1473 3170 3588 5491-1473 3844
 την γλώσσαν ημών μεγαλυνούμεν τα χείλη ημών παρ'
 [2]our tongue [1]We will magnify]; our lips [2]for
 1473 1510.2.3 5100 1473 2962 1510.2.3 1752 3588
 ημίν εστι τις ημών κυριος εστιν 12:5 ενεκεν της
 [3]us [1]are]; who [2]our [3]lord [1]is]? Because of the
 5004 3588 4434 2532 3588 4726 3588 3993
 ταλαιπωρίας των πτωχών και του στεναγμών των πενήτων
 misery of the poor, and the moaning of the needy,
 3568 450 3004 2962 5087 1722 4992
 νυν αναστήσομαι λέγει κυριος θήσομαι εν σωτηρίω
 now I will arise, says the LORD; I will establish in deliverance,
 3955 1722 1473 3588 3051 2962
 παρηρησιάσομαι εν αυτώ 12:6 τα λόγια κυριου
 I will speak openly in him. The oracles of the LORD
 3051 53 694 4448 1383 3588 1093
 λόγια αγνά αργύριον πεπρωμένον δοκιμιον τη γη
 [2]oracles [1]are pure], as silver tried in fire, proved in the earth†,

12:6 †i.e. an earthen furnace.

2511 2035.5 1473 2962 5442
 κεκαθαρισμένοι επταπλάσιως 12:7 συ κύριε φυλάξεις
 being purified seven-fold. You, O LORD, shall guard
 1473 2532 1301 1473 575 3588 1074-3778
 ημίας και διατηρήσεις ημίας από της γενεάς ταύτης
 us, and you shall carefully keep us from this generation,
 2532 1519 3588 165 2945 3588 765
 και εις τον αιωνα 12:8 κύκλω οι ασεβείς
 and into the con. [4round about 1The 2impious ones
 4043 2596 3588 5311-1473 4187.3
 περιπατούσι κατά το ύψος σου επολύνωρησας
 3walk]. According to your stature you took great care
 3588 5207 3588 444
 τους υιους των ανθρώπων
 of the sons of men.

PSALM 13

The LORD Listens to the Afflicted

13:Title 1519 3588 5056 5568 3588 * 2193
 εις το τέλος ψαλμός τω Δαυίδ 13:1 ειπεν
 To the director; a psalm to David. For
 4219 2962 1950 1473 1519 5056 2193 4219
 ποτε κύριε επιλήση μου εις τέλος εως ποτε
 how long, O LORD, will you forget me – unto the end? For how long
 654 3588 4383-1473 575 1473 2193 5100
 αποστρέφεις το πρόσωπόν σου απ' εμού 13:2 εως τίνος
 do you turn your face from me? Until what time
 5087 1012 1722 5590-1473 3601 1722 2588-1473
 θήσομαι βουλὰς εν ψυχῇ μου οδυνας εν καρδιά μου
 shall I set plans in my soul, with griefs in my heart
 2250 2532 3571 2193 4219 5312 3588 2190-1473
 ημέρας και νυκτός εως ποτε υψωθήσεται ο εχθρός μου
 day and night? For how long shall 2be exalted 1my enemy]
 1909 1473 1914 1522 1473 2962 3588 2316-1473
 επ' εμέ 13:3 επιβλεψον εισακουσόν μου κύριε ο θεός μου
 over me? Look upon, hear me, O LORD my God!
 5461 3588 3788-1473 3379 5258.1
 φωτίσω τους οφθαλμούς μου μηποτε υπνώσω
 Enliven my eyes, lest at any time I should sleep
 1519 2288 3379 2036 3588 2190-1473
 εις θάνατον 13:4 μηποτε ειπτοι ο εχθρός μου
 in death; lest at any time 2might say 1my enemy],
 2480 4314 1473 3588 2346 1473 21
 ισχυσα προς αυτόν οι θλιβοντές με αγαλλιάσονται
 I prevailed against him! The ones afflicting me shall exult
 1437 4531 1473-1161 1909 3588 1656-1473
 εάν σαλευθώ 13:5 εγώ δε επί τω ελέει σου
 if I should be shaken. But I 2upon 3your mercy
 1679 21 3588 2588-1473 1909 3588 4992-1473
 ηλπιστα αγαλλιάσεται η καρδιά μου επί τω σωτηριῷ σου
 1hoped]; 2shall exult 1my heart over your deliverance.
 103 3588 2962 3588 2109 1473 2532 5567
 13:6 ἄσω τω κυρίῳ τω ευεργετήσαντί με και ψαλῶ
 I shall sing to the LORD benefiting me, and I will strum
 3588 3686 2962 3588 5310
 τω ονόματι κυρίου του υψίστου
 to the name of the LORD the highest.

PSALM 14

The Foolish One

14:Title 1519 3588 5056 5568 3588 * 2036
 εις το τέλος ψαλμός τω Δαυίδ 14:1 ειπεν
 To the director; a psalm to David. [2said
 878 1722 2588-1473 3756-1510.2.3 2316
 ἄφρων εν καρδιά αυτού ουκ ἐστι θεός
 1The foolish one] in his heart, There is not God.
 1311 2532 948 1722 2006.1
 διεφθάρησαν και εβδελύχθησαν εν επιτηδεύμασιν
 They were corrupted and abhorrent in their practices.
 3756-1510.2.3 4160 5544 2962
 ουκ ἐστι ποιῶν χρηστότητα 14:2 κύριος
 There is not one doing that which is good. The LORD
 1537 3588 3772 1253.1 1909 3588 5207 3588 444
 εκ του ουρανού διεκύψεν επί τους υιους των ανθρώπων
 from out of heaven looked upon the sons of men,
 3588 1492 1487 1510.2.3 4920 2228 1567 3588
 του ιδειν ει εστι συνιόν η εκζητών του
 to see if there is one perceiving or inquiring of

2316 3956 1578 260 889
 θεόν 14:3 πάντες εξέκλιναν ἅμα ηχρειώθησαν
 God. All turned aside together, they were made useless.
 3756-1510.2.3 4160 5544 3756-1510.2.3 2193 1520
 ουκ ἐστι ποιῶν χρηστότητα ουκ ἐστιν εως ενός
 There is not one doing that which is good – there is not even one.
 14:4 ουχι 3780 1097 3956 3588 2038 3588
 Do 5not 6know 1all 2the ones 3working την
 458 3588 2068 3588 2992-1473 1035
 ανομίαν οι εσθιοντες τον λαόν μου βρώσει
 4lawlessness], the ones devouring my people as the food
 740 3588 2962 3756-1941 1563
 αρτον τον κυριον ουκ επεκαλέσαντο 14:5 εκεί
 of bread? 2the 3LORD 1They called not upon]. There
 1168 5401 3739 3756-1510.7.3 5401
 εδειλίασαν φόβω ου ουκ ην φόβος
 they were timid with fear, of which there was not anything to fear;
 3754 3588 2316 1722 1074 1342 1012
 οτι ο θεος εν γενεά δικαία 14:6 βουλήν
 for God is with 2generation 1a just]. The counsel
 4434 2617 3754 2962 1680 1473-1510.2.3
 πτωχού κατησχύνατε οτι κύριος ελπίς αυτού εστι
 of the poor you disgraced, for the LORD 2hope 1is his].
 5100 1325 1537 * 3588 4992 3588 *
 14:7 τῷ δώσει εκ Σιών το σωτήριον του Ισραήλ
 Who will grant from out of Zion the deliverance of Israel?
 1722 3588 1994-2962 3588 161 3588 2992-1473
 εν τω επιστρέψαι κυριον την αιχμαλωσίαν του λαού αυτού
 In the LORD turning the captivity of his people,
 21-* 2532 2165.*
 αγαλλιάσεται Ιακώβ και ευφρανθήσεται Ισραήλ
 Jacob shall exult, and Israel shall be glad.

PSALM 15

The Unblemished Shall Dwell with The LORD

15:Title 5568 3588 * 2962 5100 3939
 ψαλμός τω Δαυίδ 15:1 κύριε τις παροικήσει
 A psalm to David. O LORD, who shall sojourn
 1722 3588 4638-1473 2228 5100 2681 1722
 εν τω σκηνώματί σου η τις κατασκηνώσει εν
 in your tent, or who shall encamp in
 3735 39-1473 4198 299
 ορει αγίῳ σου 15:2 πορευόμενος ἄμωμος
 2mountain 1your holy]? Even the one going unblemished,
 2532 2038 1343 2980 225 1722
 και εργαζόμενος δικαιοσύνην λαλῶν ἀληθειαν εν
 and working righteousness, speaking truth in
 2588-1473 3739 3756 1389 1722
 καρδιά αυτού 15:3 ος ουκ ἐδόλωσεν εν
 his heart, who did not speak treacherously with
 1100-1473 2532 3756-4160 3588 4139-1473
 γλώσση αυτού και ουκ ἐποίησε τω πλησίον αυτού
 his tongue, and did not do 2to his neighbor
 2556 2532 3680 3756 2983 1909 3588
 κακόν και ονειδισμόν ουκ ἔλαβεν ἐπὶ τοῖς
 1bad], and 4scorning 1did not 2take 3up against the ones
 1451 1473 1847 1799 1473
 ἐγγιστα αυτού 15:4 ἐξουδένωται ἐνώπιον αυτού
 near him. 2is treated with contempt 3before 4him
 4188.2 3588-1161 5399 3588 2962
 πονηρευόμενος τους δε φοβουμένους του κυριον
 1The one acting wickedly]; but the one fearing the LORD
 1392 3588 3660 3588 4139-1473
 δοξάζει ο ομνύων τω πλησίον αυτού
 he glorifies, even the one swearing by an oath to his neighbor,
 2532 3756 114 3588 694-1473 3756-1325
 και ουκ αθετών 15:5 το αργυριον αυτού ουκ ἔδωκεν
 and not annulling it, and his money he did not give
 1909 5110 2532 1435 1909 121 3756-2983 3588
 ἐπὶ τόκῳ και δῶρα επ' αθώοις ουκ ἔλαβεν ο
 for interest, and bribes from the innocent he did not take. The
 4160 3778 3756-4531 1519 3588 165
 ποιῶν ταῦτα ου σαλευθήσεται εις τον αιωνα
 one doing these things shall not be shaken into the con.

PSALM 16

The LORD is My Portion

16:Title 4739.2 3588 * Δαυίδ
 στήλογραφία τω Δαυίδ
 An inscription on a monument; to David.
 5442 1473 2962 3754 1909 1473 1679 2036
 16:1 φύλαξόν με κύριε ὅτι ἐπὶ σοὶ ἠλπισα 16:2 εἶπα
 Guard me, O LORD, for upon you I hoped! I said
 3588 2962 2962-1473 1510.2.2-1473 3754 3588 18-1473 3756
 τῷ κυρίῳ κύριός μου εἰ σύ ὅτι τῶν αγαθῶν μου οὐ
 to the LORD, [2]my LORD [1]You are], for [4]of my goodness 2not
 5532 2192 3588 39 3588 1722 3588 1093-1473
 χρεῖαν ἔχεις 16:3 τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῇ αὐτοῦ
 3a need 1you have]. [4]the 5holy ones 6in 7his land
 2298.1 3588 2962 3956 3588 2307-1473 1722
 ἐθαυμάστωσεν ὁ κύριος πάντα τὰ θελήματα αὐτοῦ ἐν
 3wondered† over 1The 2LORD], all his willing ones among
 1473 4129 3588 769-1473 3326
 αὐτοῖς 16:4 ἐπληθύνθησαν αὶ ἀσθενεῖαι αὐτῶν μετὰ
 them. [2]were multiplied 1Their weaknesses] – [2]after
 3778 5035.1 3766.2 4863
 ταῦτα ἐταχυναν οὐ μὴ συναγάγω
 3these gods 1they that hastened]. In no way shall I bring together
 3588 4864-1473 1537 129 3761
 τὰς συναγωγὰς αὐτῶν ἐξ αἱμάτων οὐδ'
 the ones of their gathering from out of blood, nor
 3766.2 3403 3588 3686-1473 1223
 οὐ μὴ μνησθῶ τῶν ὀνομάτων αὐτῶν
 in any way shall I mention their names through
 5491-1473 2962 3310 3588 2817-1473
 χεῖλέων μου 16:5 κύριος μερίς τῆς κληρονομίας μου
 my lips. The LORD is the portion of my inheritance
 2532 3588 4221-1473 1473 1510.2.2 3588 600 3588
 καὶ τοῦ ποτηρίου μου σὺ εἶ ὁ ἀποκαθιστῶν τὴν
 and of my cup. You are the one restoring
 2817-1473 1473 4979 1968
 κληρονομίαν μου ἐμοὶ 16:6 σχοινία ἐπεσάν
 my inheritance to me. The measuring lines fallen
 1473 1722 3588 2903 2532 1063 3588 2817-1473
 μοι ἐν τοῖς κρατίστοις καὶ γὰρ ἡ κληρονομία μου
 to me in the most excellent places. Yes, for my inheritance
 2903 1473-1510.2.3 2127 3588 2962 3588
 κρατίστη μοι ἐστὶν 16:7 εὐλογῶ τὸν κύριον τὸν
 [2]most excellent 1is to me]. I will bless the LORD, the
 4907.3 1473 2089-1161 2532 2193 3571
 συνετίσαντά με ἐτι δε καὶ ἕως νυκτός
 one bringing understanding to me. But still also until night
 3811 1473 3588 3510-1473 4308
 ἐπαίδευσάν με οἱ νεφροὶ μου 16:8 προωρῶμην
 [2]corrected 3me 1my kidneys†]. I foresaw
 3588 2962 1799 1473 1275 3754 1537 1188-1473
 τὸν κύριον ἐνώπιόν μου διαπαντός ὅτι ἐκ δεξιῶν μου
 the LORD before me always. For [2at 3my right
 1510.2.3 2443 3361 4531 1223 3778
 ἐστὶν ἵνα μὴ σαλευθῶ 16:9 διὰ τοῦτο
 1he is], that I should not be shaken. On account of this
 2165 3588 2588-1473 2532 21 3588 1100-1473
 ἠνθράνθη ἡ καρδία μου καὶ ἠγαλλιᾶσατο ἡ γλῶσσά μου
 [2]was glad 1my heart], and [2]exulted 1my tongue];
 2089-1161 2532 3588 4561-1473 2681 1909 1680
 ἐτι δε καὶ ἡ σαρκί μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι
 and still also my flesh shall encamp in hope.
 3754 3756-1459 3588 5590-1473 1519 86
 16:10 ὅτι οὐκ εγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ἀδην
 For you shall not abandon my soul in Hades,
 3761 1325 3588 3741-1473 1492 1312
 οὐδέ δώσεις τὸν ὁσίον σου ἰδεῖν διαφθοράν
 nor shall you give your sacred one to see corruption†.
 1107 1473 3598 2222 4137 1473
 16:11 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς πληρώσεις με
 You made known to me the ways of life. You shall fill me

16:3 †i.e. marveled.

16:7 †i.e. seat of desires.

16:10 †See Acts 13:35.

2167 3326 3588 4383-1473 5059.5 1722 3588
 εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου τερπνότητες ἐν τῇ
 of gladness with your face; delightfulness is at
 1188-1473 1519 5056
 δεξία σου εἰς τέλος
 your right unto the end.

PSALM 17

The LORD Listens to Our Just Cause

17:Title 4335 3588 * Δαυίδ 17:1 1522
 προσευχή τω Δαυίδ
 A prayer to David. Hear,
 2962 3588 1343-1473 4337 3588 1162-1473
 κύριε τῆς δικαιοσύνης μου πρόσχες τῇ δεήσει μου
 O LORD, my righteousness! Take heed to my supplication!
 1801 3588 4335-1473 3756 1722 5491
 ἐνώτισαι τὴν προσευχήν μου οὐκ ἐν χεῖλεσι
 Give ear to my prayer not uttered by 2lips
 1386 1537 4383-1473 3588 2917-1473
 δολίοις 17:2 ἐκ προσώπου σου τοῦ κρίμα μου
 1deceitful! [4]from out of 5your presence 2my judgment
 1831 3588 3788-1473 1492 2118
 ἐξέλθοι οἱ ὀφθαλμοὶ μου ἰδετωσαν εὐθύτητας
 1May 3come forth]; [2my eyes 1let] behold uprightness!
 17:3 ἐδοκίμασας τὴν καρδίαν μου ἐπεσκέψα νυκτός
 You tried my heart; you visited at night;
 4448-1473 2532 3756-2147 1722 1473 93 3704
 ἐπύρσασ με καὶ οὐχ ἐνρήθην ἐν ἐμοὶ ἀδικία ὅπως
 you set me on fire, and [2]was not found 3in 4me 1injustice]; so
 302 3361 2980 3588 4750-1473 3588
 ἀν μὴ λαλήσῃ τοῦ στόματός μου 17:4 τὰ
 that [2]should not 3speak 1my mouth]. Concerning the
 2041 3588 444 1223 3588 3056 3588 5491-1473 1473
 ἔργα τῶν ἀνθρώπων διὰ τοὺς λόγους τῶν χεῖλέων σου ἐγώ
 works of men, by the words of your lips I
 5442 3598 4642 2675 3588 1226.1-1473
 ἐφύλαξα ὁδοὺς σκληρὰς 17:5 κατάρτισαι τὰ διαβήματά μου
 guarded [2]ways 1hard]. Fashion my footsteps
 1722 3588 5147-1473 2443 3361 4531 3588
 ἐν ταῖς τρίβοις σου ἵνα μὴ σαλευθῶσι τὰ
 in your roads, that [2]should not 3be shaken
 1226.1-1473 1473 2896 3754 1873 1473 3588 2316
 διαβήματά μου 17:6 ἐγὼ ἐκεκραῖα ὅτι ἐπηκουσάς μου ὁ θεός
 1my footsteps! I cried, for you heeded me, O God.
 2827 3588 3775-1473 1473 2532 1522 3588 4487-1473
 κλῖνον τὸ οὖς σου ἐμοὶ καὶ εἰσάκουσον τῶν ῥημάτων μου
 Lean your ear to me, and hear my words!
 2298.1 3588 1656-1473 3588 4982
 17:7 θαυμάστωσον τὰ ἐλέη σου ὁ σῶζων
 Show the wonder of your mercies, O one delivering
 3588 1679 1909 1473 1537 3588 436 3588
 τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σε ἐκ τῶν ἀνθεσθηκόντων τῇ
 the ones hoping upon you, from the ones opposing at
 1188-1473 5442 1473 2962 5613 2880.1 3788
 δεξία σου 17:8 φύλαξόν με κύριε ὡς κόρη ὀφθαλμοῦ
 your right! Guard me, O LORD, as the pupil of the eye!
 1722 4629.2 3588 4420-1473 4628.1 1473
 ἐν σκέπῃ τῶν πτερυγῶν σου σκεπάσεις με
 Under the protection of your wings shelter me
 575 4383 765 3588 5003
 17:9 ἀπὸ προσώπου ἀσεβῶν τῶν ταλαιπωρησάντων
 from the face of impious ones causing misery
 1473 3588 2190-1473 3588 5590-1473 4023 3588
 με οἱ ἐχθροὶ μου τὴν ψυχὴν μου περιέσχον 17:10 τὸ
 for me! My enemies [2]my soul 1compass];
 4720.1-1473 4788 3588 4750-1473 2980
 στέαρ αὐτῶν συνέκλεισαν τὸ στόμα αὐτῶν ἐλάλησεν
 [2]in their own fat 1they are enclosed]; their mouth speaks
 5243 1544-1473 3568 4033
 ὑπερηφανίαν 17:11 ἐκβαλόντες με νυνὶ περιεκύκλωσάν
 pride; they are casting me out now; they surrounded
 1473 3588 3788-1473 5087 1578 1722 3588
 με τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐθεντο ἐκκλίνειν ἐν τῇ
 me – the ones with their eyes set to turn me to the
 1093 5274 1473 5616 3023 2092
 γῇ 17:12 ὑπέλαβόν με ὥσπερ λέων ἐτοιμος
 ground; [6]they undertook 7me 1as 2a lion 3prepared

16:8-11 †See Acts 2:25-28.

1519 2339 2532 5616 4661.1 3611 1722 614
 εις θήραν και ωσει σκύμνος οίκων εν αποκρύφους
 4for 3a hunt], even as a cub living† in concealment.
 17:13 450. 2962 4399 1473 2532
 ἀνάστηθι κύριε πρόφθασον αυτοὺς και
 Rise up, O LORD! Be there beforehand with them, and
 5286.3 1473 4506 3588 5590-1473 575 765
 υποσκέλισον αυτοὺς ρύσαι την ψυχὴν μου ἀπὸ ἀσεβούς
 trip them! Rescue my soul from an impious one
 4501-1473 575 2190 3588 5495-1473
 ρομφαία σου 17:14 ἀπὸ ἐχθρῶν της χειρὸς σου
 by your broadsword! from the enemies by your hand,
 2962 575 3641 575 1093 1266-1473 1722
 κύριε ἀπὸ ὀλιγῶν ἀπὸ γῆς διαμέρισον αυτοὺς εν
 O LORD, from the few of the earth. Divide them in
 3588 2222-1473 2532 3588 2928-1473 4130
 τη ζωῇ αὐτῶν και τῶν κεκρυμμένων σου ἐπλήσθη
 their life! And of your things being hidden [2was filled
 3588 1064-1473 5526 5207 2532 863 3588
 η γαστήρ αὐτῶν ἐχορτάσθησαν υἱὼν και ἀφήκαν τα
 1their belly] – they were filled of sons, and [3they leave 1the
 2645 3588 3516-1473 1473-1161 1722 1343
 καταλοιπα τοὺς νηπίους αὐτῶν 17:15 ἐγὼ δε εν δικαιοσύνῃ
 2remnants] to their infants. But I [4in 2righteousness
 3708 3588 4383 1473 5526 1722 3588
 ὀφθῆσμαι τῷ προσώπῳ σου χορτασθήσμαι εν τῷ
 1shall appear 2in front 3of you]. I shall be filled in
 3708 1473 3588 1391-1473
 ὀφθῆναι μοι την δόξαν σου
 [2appearing 3to me 1your glory].

PSALM 18

The LORD is Our Deliverance

18:Title 1519 3588 5056 3588 3816 2962 3588
 εις το τέλος τῷ παιδί κυρίου τῷ
 To the director; to the servant of the LORD; to
 * 3739 2980 3588 2962 3588 3056 3588 5603-3778
 Δαυὶδ α ἐλάλησε τῷ κυρῷ τοὺς λόγους της ᾠδῆς ταύτης
 David; what he spoke to the LORD; the words of this ode,
 1722 2250 3739 4506 1473 3588 2962 1537
 εν ἡμέρᾳ η ἐρρύσαστο αὐτὸν ο κύριος εκ
 in the day in which [3rescued 4him 1the 2LORD] from out of
 5495 3956 3588 2190-1473 2532 1537 5495
 χειρὸς παντῶν τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ και εκ χειρὸς
 the hand of all his enemies, and from out of the hand
 * 2532 2036 25 1473 2962 2479-1473
 Σαοὺλ και εἶπεν 18:1 ἀγαπήσω σε κύριε ἰσχύς μου
 of Saul – and he said; I shall love you, O LORD, of my strength.
 2962 4733-1473 2532 2707.1-1473 2532
 18:2 κύριος στερεώμα μου και καταφυγὴ μου και
 The LORD is my firmament, and my refuge, and
 4511.1-1473 3588-2316-1473 998-1473 2532 1679 1909
 ρύστης μου ο θεός μου βοηθός μου και ἐλπὼ ἐπ’
 my rescuer. My God is my helper, and I will hope upon
 1473 5231.5-1473 2532 2768 4991-1473 2532
 αὐτὸν υπερασπιστής μου και κέρας σωτηρίας μου και
 him; my defender and horn of my deliverance, and
 483.1-1473 134 1941 3588 2962 2532
 ἀντιληπτῶρ μου 18:3 αἰνῶν ἐπικαλέσομαι τον κύριον και
 my shielder. In praising, I will call upon the LORD, and
 1537 3588 2190-1473 4982 4023
 εκ τῶν ἐχθρῶν μου σωθήσμαι 18:4 περιέσχον
 from out of my enemies I shall be delivered. [3compassed
 1473 5604 2288 2532 5493 458
 με ὠδίνες θανάτου και χεῖμαρροι ανομίας
 4me 1Pangs 2of death], and rushing streams of lawlessness
 1613 1473 5604 86 4033 1473
 ἐξετάραξαν με 18:5 ὠδίνες ἀδου περιεκύκλωσάν με
 disturbed me. Pangs of Hades surrounded me;
 4399 1473 3803 2288 2532 1722 3588
 προέφθασάν με παγίδες θανάτου 18:6 και εν τῷ
 [3anticipated 4me 1snares 2of death]. And in
 2346-1473 1941 3588 2962 2532 4314 3588
 θλίβεσθαί με ἐπεκαλεσάμην τον κύριον και προς τον
 my being afflicted I called upon the LORD, and to
 2316-1473 2896 191 1537 3485 39-1473
 θεόν μου ἐκέκραξα ἤκουσεν εκ ναοῦ ἁγίου αὐτοῦ
 my God I cried out. He heard [2from out of 4temple 3his holy

17:12 †i.e. lurking.

5456-1473 2532 3588 2906-1473 1799 1473 1525
 φωνῆς μου και η κραυγὴ μου ἐνώπιον αὐτοῦ εἰσελεύσεται
 1my voice], and my cry before him shall enter
 1519 3588 3775-1473 2532 4531 2532 1790
 εις τα ὦτα αὐτοῦ 18:7 και ἐσαλεύθη και ἐντρομος
 into his ears. And it was shaken – and trembling
 1096 3588 1093 2532 3588 2310 3588 3735
 ἐγενήθη η γῆ και τα θεμέλια των ὀρέων
 took place on the earth; and the foundations of the mountains
 5015 2532 4531 3754 3710
 ἐταράχθησαν και ἐσαλεύθησαν ὅτι ὠργίσθη
 were disturbed and shaken, for [2was provoked to anger
 1473 3588 2316 305 2586 1722 3709-1473
 αὐτοὺς ο θεός 18:8 ἀνέβη καπνός εν ὀργῇ αὐτοῦ
 3by them 1God]. [2ascended 1Smoke] in his anger,
 2532 4442 575 4383 1473 2705.2 440
 και πυρ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ καταφλεγῆσεται ἀνθρακες
 and fire from in front of him. [2shall be ignited 1Coals] –
 381 575 1473 2532 2827 3772 2532
 ἀνήφθησαν ἀπ’ αὐτοῦ 18:9 και ἐκλινεν οὐρανοὺς και
 they were lit by him. And he leaned the heavens, and
 2597 2532 1105 5259 3588 4228-1473 2532
 κατέβη και γνόφος ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ 18:10 και
 came down; and dimness was under his feet. And
 1910 1909 5502 2532 4070.3 4070.3
 ἐπέβη ἐπὶ χερουβὶμ και ἐπετάσθη ἐπετάσθη
 he mounted upon cherubim, and spread out; he spread out
 1909 4420 417 2532 5087 4655
 ἐπὶ πτερύγων ἀνέμων 18:11 και ἐθετο σκότος
 upon wings of winds. And he established darkness
 613.1-1473 2945 1473 3588 4633-1473
 ἀποκρυφὴν αὐτοῦ κυκλῶ αὐτοῦ η σκηνὴ αὐτοῦ
 for his concealment. Round about him was his tent –
 4652 5204 1722 3507 109 575 3588
 σκοτεινὸν ὕδωρ εν νεφέλαις αέρων 18:12 ἀπὸ της
 dark water in clouds of air. From the
 5080.3 1799-1473 3588 3507 1330 5464 2532
 τῆς λαυγῆσεως ἐνώπιον αὐτοῦ αι νεφέλαι διήλθον χάλαζα και
 radiance of his presence the clouds went by – hail and
 440 4442 2532 1026.2 1537 3772
 ἀνθρακες πυρός 18:13 και ἐβρόντησεν ἐξ οὐρανοῦ
 coals of fire. And [2thundered 3from out of 4heaven
 2962 2532 3588 5310 1325 5456-1473 2532
 κύριος και ο ὑψιστος ἐδῶκε φωνὴν αὐτοῦ 18:14 και
 1the LORD], and the highest uttered his voice. And
 1821 956 2532 4650 1473 2532 796
 ἐξάπέστειλε βέλη και ἐσκόρπισεν αὐτοὺς και ἀστράπας
 he sent out arrows, and dispersed them; and [2lightnings
 4129 2532 4928.4-1473 2532 3708
 ἐπλήθυνε και συνετάραξεν αὐτοὺς 18:15 και ὥφθησαν
 1he multiplied], and disturbed them. And appeared
 3588 4077 3588 5204 2532 343 3588 2310
 αι πηγαὶ των ὑδάτων και ἀνεκαλύφθη τα θεμέλια
 the springs of waters, and [5were uncovered 1the 2foundations
 3588 3611 575 2008.1-1473 2962 575
 της οὐκουμένης ἀπὸ ἐπιτιμῆσεώς σου κυριε ἀπὸ
 3of the 4inhabitable world] from your reproach, O LORD, from
 1708.2 4151 3709-1473 1821
 ἐμπνεύσεως πνεύματος ὀργῆς σου 18:16 ἐξάπέστειλεν
 the blasting breath of your anger. He sent
 1537 5311 2532 2983 1473 4355-1473
 ἐξ ὕψους και ἐλάβέ με προσελαβετό με
 from out of the height, and took me; he took me to himself
 1537 5204 4183 4506 1473
 ἐξ ὑδάτων πολλῶν 18:17 ρύσεται με
 from out of [2waters 1many]. He will rescue me
 1537 2190 1473 1415 2532 1537 3588
 ἐξ ἐχθρῶν μου δυνατῶν και εκ των
 from out of [3enemies 1my 2mighty], and from out of the ones
 3404 1473 3754 4732 5228 1473
 μισούντων με ὅτι ἐστερεώθησαν υπέρ ἐμέ
 detesting me; for they are more solidified than me.
 4399 1473 1722 2250 2561-1473 2532
 18:18 προέφθασάν με εν ἡμέρᾳ κακώσεώς μου και
 They went before me in the day of my ill-treatment, and
 1096-2962 496.5-1473 2532 1806 1473
 ἐγένετο κύριος ἀντιστήριγμά μου 18:19 και ἐξηγάγε με
 the LORD became my support. And he brought me
 1519 4116.1 4506 1473 3754 2309 1473
 εις πλατυσμόν ρύσεται με ὅτι ἠθέλησέ με
 into an enlargement. He shall rescue me, for he wanted me.
 18:20 2532 467 1473 2962 2596
 και ἀνταποδώσει μοι κύριος κατὰ
 And [2shall recompense 3to me 1the LORD] according to

3588 1343-1473 2532 2596 3588 2511.1 3588
 την δικαιοσύνην μου και κατά την καθαριότητα των
 my righteousness; even according to the cleanliness
 5495-1473 467 1473 3754 5442
 χειρών μου ανταποδώσει μοι 18:21 ότι εφύλαξα
 of my hands he will recompense to me. For I guarded
 3588 3598 2962 2532 3756 764 575 3588
 τας οδούς κυρίου και ουκ ησέβησα από του
 the ways of the LORD, and did not impiously depart from
 2316-1473 3754 3956 3588 2917-1473 1799
 θεού μου 18:22 ότι πάντα τα κρίματα αυτού ενώπιόν
 my God. For all his judgments are before
 1473 2532 3588 1345-1473 3756 868 575 1473
 μου και τα δικαιώματα αυτού ουκ απέστησαν απ' εμού
 me, and his ordinances did not leave from me.
 2532 1510.8.1 299 3326 1473 2532 5442
 18:23 και έσομαι άμωμος μετ' αυτού και φυλάξομαι
 And I will be unblemished with him, and I shall guard myself
 575 3588 458-1473 2532 467 1473
 από της ανομίας μου 18:24 και ανταποδώσει μοι
 from my lawlessness. And [2shall recompense 2to me
 2962 2596 3588 1343-1473 2532 2596 3588
 κύριος κατά την δικαιοσύνην μου και κατά την
 1the LORD] according to my righteousness, and according to the
 2511.1 3588 5495-1473 1799 3588 3788-1473
 καθαριότητα των χειρών μου ενώπιον των οφθαλμών αυτού
 cleanliness of my hands before his eyes.
 3326 3741 3741-1510.8.2 2532 3326 435
 18:25 μετά οσίου οσίου εσθ και μετ' ανδρός
 With the sacred you shall be sacred; and with [2man
 121 121-1510.8.2 2532 3326 1588
 αθώου αθώος εσθ 18:26 και μετά εκλεκτού
 1the innocent] you shall be innocent; and with the choice one
 1588-1510.8.2 2532 3326 4760.1 1294
 εκλεκτός εσθ και μετά στρεβλού διαστρέψεις
 you shall be choice; and with the crooked you shall turn aside from.
 3754 1473 2992 5011 4982 2532 3788
 18:27 ότι συ λαόν ταπεινόν σώσεις και οφθαλμούς
 For you [3people 2the humble 1will deliver], and the eyes
 5244 5013 3754 1473 5461
 υπερηφάνων ταπεινώσεις 18:28 ότι συ φωτείς
 of the proud you will humble. For you shall light
 3088-1473 2962 3588 2316-1473 5461 3588
 λυχνον μου κυριε ο θεός μου φωτείς το
 my lamp, O LORD my God; you shall lighten
 4655-1473 3754 1722 1473 4506 575
 σκότος μου 18:29 ότι εν σοι ρυσθήσομαι από
 my darkness. For by you I shall be rescued from
 3986.2 2532 1722 3588 2316-1473 5233
 πειρατηρίου και εν τω θεώ μου υπερβήσομαι
 the band of marauders; and by my God I shall pass over
 5038 3588 2316-1473 299 3588 3598-1473 3588
 τειχος 18:30 ο θεός μου άμωμος η οδός αυτού τα
 the wall. My God - unblemished is his way. The
 3051 2962 4448 5231.5-1510.2.3 3956
 λόγια κυρίου πεπυρωμένα υπερασπιστής εστι πάντων
 oracles of the LORD are tried by fire. He is a defender of all
 3588 1679 1909 1473 3754 5100 2316 3926.1
 των ελπίζόντων επ' αυτόν 18:31 ότι τις θεός παρέξ
 the ones hoping upon him. For who is God besides
 3588 2962 2228 5100 2316 3588 2316-1473 3588 2316
 του κυρίου η τις θεός πλην του θεού ημών 18:32 ο θεός
 the LORD? or who is God besides our God? God
 3588 4024 1473 1411 2532 5087 299 3588
 ο περιζωνών με δύναμιν και έθετο άμωμον την
 is the one girding me with power, and makes [2unblemished
 3598-1473 3588 2675 3588 4228-1473 5616
 οδόν μου 18:33 ο καταρτιζόμενος τους πόδας μου ωσει
 1my way]; the one readying my feet as
 1643.1 2532 1909 3588 5308 2476 1473 1321
 ελάφον και επί τα υψηλά ιστών με 18:34 διδάσκων
 a stag, and [3upon 4the 5high places 1setting 2me]; teaching
 5495-1473 1519 4171 2532 5087 5115 5470 3588
 χειράς μου εις πολεμον και έθου τόξον χαλκούν τους
 my hands for war; and you made [2as the bow 3of brass
 1023-1473 2532 1325 1473 5231.4
 βραχιονάς μου 18:35 και έδωκάς μοι υπερασπισμόν
 1my arms]; and you gave to me a shielding
 4991 2532 3588 1188-1473 482 1473 2532
 σωτηρίας και η δεξιά σου ατελέαβετό μου και
 deliverance; and your right hand takes hold of me; and
 3588 3809-1473 461 1473 1519 5056 2532 3588
 η παιδεία σου ανώρθωσε με εις τέλος και η
 your instruction re-erects me unto the end; and

3809-1473 1473 1473-1321 4115 3588
 παιδεία σου αυτή με διδάξει 18:36 επλάτυνας τα
 your instruction itself teaches me. You widened
 1226.1-1473 5270 1473 2532 3756-770 3588
 διαβήματά μου υποκάτω μου και ουκ ησθένησε τα
 my footsteps underneath me, and [2weakened not
 2487-1473 2614 3588 2190-1473 2532
 ιχνη μου 18:37 καταδιώξω τους εχθρούς μου και
 1my soles]. I shall pursue my enemies and
 2638 1473 2532 3756-654 2193
 καταλήψομαι αυτούς και ουκ αποστραφήσομαι έως
 overtake them, and I will not return until
 302 1587 1570.2 1473 2532
 αν εκλείψωσιν 18:38 εκθλίψω αυτούς και
 whenever they should cease. I shall squeeze them, and
 3766.2 1410 2476 4098 5259
 ου μη δύνωνται στήναι πεσούνται υπό
 in no way should they be able to stand; they shall fall under
 3588 4228-1473 2532 4024 1473 1411
 τους πόδας μου 18:39 και περιέξωσάς με δύναμιν
 my feet. And you girded me in power
 1519 4171 4846.1 3956 3588
 εις πόλεμον συνεπόδισας πάντας τους
 for war; you bound hand and foot all the ones
 1881 1909 1473 5270 1473 2532
 επανισταμένους επ' εμε υποκάτω μου 18:40 και
 rising up against me underneath me. And
 3588 2190-1473 1325 1473 3577 2532 3588
 τους εχθρούς μου έδωκάς μοι νώτον και τους
 [4of my enemies 1you gave 2to me 3the back]; and the ones
 3404 1473 1842 2896
 μισούντάς με εξολόθρευσας 18:41 εκέκραξαν
 detesting me you utterly destroyed. They cried out
 2532 3756-1510.7.3 3588 4982 4314 2962 2532
 και ουκ ην ο σώζων προς κύριον και
 [3and 4there was not one 5delivering 1to 2the LORD], and
 3756-1522 1473 2532 3016.1-1473 5616
 ουκ εισήκουεν αυτών 18:42 και λεπτινώ αυτούς ωσει
 he did not hear them. And I will make them as fine as
 5522 2596 4383 417 5613 4081 4113
 χουν κατά πρόσωπον ανέμου ως πηλόν πλατειών
 dust against the face of the wind; as mud in the squares
 3001.2 1473 4506 1473 1537
 λεανώ αυτούς 18:43 ρύσαι με εξ
 I will grind them. You shall rescue me from out of
 485 2992 2525 1473 1519 2776 1484
 αντιλογίας λαού καταστήσεις με εις κεφαλήν εθνών
 a dispute of people; you shall place me at the head of nations;
 2992 3739 3756-1097 1398 1473 1519 189
 λαός ου ουκ έγνων εδούλευσέ μοι 18:44 εις ακοήν
 a people whom I knew not shall serve to me; in the hearing
 5621 5219-1473 5207 245 5574 1473
 ωτιον υπήκουσέ μου υιοί αλλότριοι εψευσαντό μοι
 of the ear they obeyed me. [2sons 1Alien] lied to me.
 5207 245 3822 2532 5559.8 575 3588
 18:45 υιοί αλλότριοι επαλαιώθησαν και εχώλανε από των
 [2sons 1Alien] grew old and became lame from
 5147-1473 2198-2962 2532 2128 3588 2316 2532
 τριβών αυτών 18:46 ξη κύριος και ευλογητός ο θεός και
 their paths. The LORD lives, and blessed is God; even
 5312 3588 2316 3588 4991-1473 3588
 υψωθήτω ο θεός της σωτηρίας μου 18:47 ο
 [4is raised up high 1the 2God 3of my deliverance]; the
 2316 3588 1325 1557 1473 2532 5293 2992
 θεός ο διδούς εκδικήσεις εμοί και υποτάξας λαούς
 God granting acts of vengeance to me, and submitting peoples
 5259 1473 3588 4511.1-1473 1537 2190-1473
 υπ' εμέ 18:48 ο ρύστης μου εξ εχθρών μου
 under me; my rescuer from out of my enemies
 3711 575 3588 1881 1909 1473
 οργίλων από των επανισταμένων επ' εμέ
 prone to anger. [2from 3the ones 4rising up 5against 6me
 5312-1473 575 435 94 4506
 υψώσεις με από ανδρός αδικού ρύση
 1You raised me up high]; from [2man 1the unjust] you shall rescue
 1473 1223 3778 1843
 με 18:49 δια τούτο εξομολογήσομαι
 me. On account of this I shall make acknowledgment
 1473 1722 1484 2962 2532 3588 3686-1473
 σοι εν εθρεσι κυριε και τω ονοματί σου
 to you among the nations, O LORD, and to your name
 5567 3170 3588 4991 3588
 ψαλώ 18:50 μεγαλύνων τας σωτηρίας του
 I shall strum; the one magnifying the deliverance of the

935 2532 4160, 1656 3588 5547-1473 3588 *
 βασιλέως και ποιών έλεος τω χριστώ αυτού τω Δαυιδ
 king; and appointing mercy to his anointed one, to David
 2532 3588 4690-1473 2193 165
 και τω σπέρματι αυτού έως αιώνος
 and to his seed unto the eon.

PSALM 19

The Heavens Describe the Glory of God

19:Title 1519 3588 5056 5568 3588 * Δαυιδ 19:1 3588
 For the director; a psalm to David. The
 3772 1334 1391 2316 4162 1161
 ουρανοί διηγούνται δόξαν θεού ποιήσιν δε
 heavens describe the glory of God; [5]the making 1and
 5495-1473 312 3588 4733 2250 3588
 χειρών αυτού αναγγέλλει το σπέρμα 19:2 ημέρα τη
 of his hands 4announces 2the 3firmament]. Day to
 2250 2044 4487 2532 3571 3571 312
 ημέρα ερεύνεται ρήμα και νύξ νυκτί αναγγέλλει
 day bubbles up a saying; and night unto night announces
 1108 3756-1510.2,6 2981 3761 3056 3739
 γνώσω 19:3 ουκ εισι γλῶσσαι οὐδέ λόγοι
 knowledge. There are not speeches nor words which
 3780 191 3588 5456-1473 1519 3956
 ουχί ακούονται αι φωναί αυτών 19:4 εις πάσαν
 [2are not 3heard 1their voices]. Into all
 3588 1093 1831 3588 5353-1473 2532 1519 3588
 την γην εξήλθεν ο φθόγγος αυτών και εις τα
 the earth went forth their knell; and unto the
 4009 3588 3611 3588 4487-1473 1722
 πέρατα της οικουμένης τα ρήματα αυτών εν
 ends of the inhabitable world their words†. [3in
 3588 2246 5087 3588 4638-1473 2532 1473
 τω ηλιω εθετο το σκηνωμα αυτού 19:5 και αυτός
 4the 5sun 1He put 2his tent]. And he,
 5613 3566 1607 1537 3956.3-1473
 ως νυμφίος εκπορευόμενος εκ παστού αυτού
 as a groom going forth from out of his nuptial chamber,
 21 5613 1095.2 5143 3598 575 206.1
 αγαλλιάσεται ως γίγας δραμείν οδόν 19:6 απ' ακρου
 shall exult as a giant running a journey. From one tip
 3588 3772 3588 1841-1473 2532 3588 2658.1-1473
 του ουρανού η εξόδος αυτού και το κατάντημα αυτού
 of the heaven is his exiting, and his arrival
 2193 206.1 3588 3772 2532 3756-1510.2.3 3739
 εως ακρου του ουρανού και ουκ εστιν ος
 unto the other tip of the heaven; and there is not one who
 613 3588 2329-1473 3588 3551 3588 2962
 αποκρυβήσεται της θερμης αυτού 19:7 ο νόμος του κυριου
 shall be concealed from his heat. The law of the lord
 299 1994 5590 3588 3141 2962
 αμωμος επιστρέφων ψυχάς η μαρτύρια κυριου
 is unblemished, turning souls. The witness of the LORD
 4103 4679 3516 3588 1345
 πιστή σοφίζουσα νηπια 19:8 τα δικαιώματα
 is trustworthy, making wise the infants. The ordinances
 2962 2117 2165 2588 3588 1785
 κυριου ευθεά ευφραίνοντα καρδιαν η εντολή
 of the LORD are straight, making glad the heart. The commandment
 2962 5080.2 5461 3788 3588 5401
 κυριου τηλαυγής φωτίζουσα οφθαλμούς 19:9 ο φόβος
 of the LORD is radiant, giving light to the eyes. The fear
 2962 53 1265 1519 165 165 3588
 κυριου αγνός διαμένων εις αιώνα αιώνος τα
 of the LORD is pure, abiding into the eon of the eon. The
 2917 2962 228 1344 1909 3588 1473
 κρίματα κυριου αληθινά δεικναιωμένα επί το αυτό
 judgments of the LORD are true, doing justice to the same;
 1938.1 5228 5553 2532 3037 5093 4183
 19:10 επιθυμητά υπέρ χρυσιον και λιθον τιμιον πολυν
 desirable above gold, and [3stone 2precious 1much];
 2532 1099 5228 3192 2532 2781 2532-1063
 και γλυκύτερα υπέρ μέλι και κηριον 19:11 και γαρ
 and sweeter above honey and the honeycomb. For also
 3588 1401-1473 5442 1473 1722 3588 5442
 ο δούλος σου φυλάσσει αυτά εν τω φυλάσσειν
 your bondman guards them – in the guarding

19:4 †See Rm. 10:18.

1473 469 4183 3900
 αυτά ανταπόδοσις πολλή 19:12 παραπτώματα
 of them [2reward 1there is great]. [3his transgressions
 5100 4920 1537 3588 2931.1-1473
 τις σινησει εκ των κρυφίων μου
 1Who 2shall perceive]? From out of my private transgressions
 2511 1473 2532 575 245 5339 3588
 καθαρισόν με 19:13 και από αλλοτρίων φείσαι του
 cleanse me! And from the aliens spare
 1401-1473 1437 3361 1473-2634 5119
 δούλου σου εάν μη μου κατακυριεύσωσι τότε
 your bondman! If they should not dominate me, then
 299-1510.8.1. 2532 2511 575 266
 αμωμος εσομαι και καθαρισθήσομαι από αμαρτίας
 I will be unblemished, and I shall be cleansed of [2sin
 3173 2532 1510.8.6 1519 2107 3588 3051 3588
 μεγάλης 19:14 και εσονται εις ευδοκίαν το λόγια του
 1great]. And [4will be 5for 6benevolence 1the 2oracles
 4750-1473 2532 3588 3191.1 3588 2588-1473 1799 1473
 στόματός μου και η μελέτη της καρδίας μου ενώπιόν σου
 3of my mouth], and the meditation of my heart before you
 1275 2962 998-1473 2532 3086 1473
 διαπαντός κυριε βοηθέ μου και λυτρωτά μου
 always, O LORD, my helper, and the one ransoming me.

PSALM 20

The Name of The LORD is a Shield

1519 3588 5056 5568 3588 * Δαυιδ 20:1 1873
 20:Title εις το τέλος ψαλμός τω Δαυιδ. Let 2heed
 To the director; a psalm to David. Let [2heed
 1473 2962 1722 2250 2347 5231.3 1473
 σου κυριος εν ημέρα θλίψεως υπερασπίσαι σου
 3you 1the LORD] in the day of affliction! Let [shield 7you
 3588 3686 3588 2316 * 1821
 το όνομα του θεού Ιακώβ 20:2 εξαποστείλαι
 1the 2name 3of the 4God 5of Jacob]! May he send
 1473 996 1537 39 2532 1537 *
 σοι βοηθειαν εξ αγίου και εκ Σιών
 to you help from out of the holy place, and from out of Zion
 482 1473 3403 3956
 αντιλάβοιτό σου 20:3 μνησθείη 1πάσης θυσίας
 may he assist you. May [4be remembered 1every 2sacrifice
 1473 2532 3588 3646-1473 4084.1
 σου και το ολοκαυτώμα σου 1πανάτω
 3of yours]; and [2your whole burnt offering 1let him fatten]!
 1325 1473 2962 2596 3588 2588-1473
 20:4 δωη σοι κυριος κατά την καρδιαν σου
 May [2give 3to you 1the LORD] according to your heart,
 2532 3956 3588 1012-1473 4137 21
 και πάσαν την βουλήν σου πληρώσαι 20:5 αγαλλιασόμεθα
 and [2all 3your plans 1fulfill]. We will exult
 1909 3588 4992-1473 2532 1722 3686 2962 2316-1473
 επί τω σωτηρίω σου και εν ονόματι κυριου θεου ημών
 over your deliverance, and in the name of the LORD our God
 3170 4137-2962 3956 3588 155-1473
 μεγαλυνθήσόμεθα πληρώσαι κυριος πάντα τα αιτήματα σου
 we will be magnified. May the LORD fill all your requests.
 3568 1097 3754 4982-2962 3588 5547-1473
 20:6 νυν έγνων ότι έσωσε κυριος τον χριστον αυτού
 Now I knew that the LORD delivered his anointed one†;
 1873 1473 1537 3772 39-1473 1722
 επακούσεται αυτού εξ ουρανού αγίου αυτού εν
 he shall heed him from out of [2heaven 1his holy]. By
 1412.1 3588 4991 3588 1188-1473 3778 1722
 δυναστείας η σωτηρία της δεξιās αυτού 20:7 οντοι εν
 dominations is the deliverance of his right hand. These in
 716 2532 3778 1722 2462 1473-1161 1722 3686 2962
 αρμασι και οντοι εν ιπποις ημεις δε εν ονόματι κυριου
 chariots, and these in horses; but we [2in 3the name 4of the LORD
 2316-1473 1941 1473 4846.1
 θεού ημών επικαλεσόμεθα 20:8 αυτοί συνεποδίσθησαν
 5our God 1shall call]. They are bound hand and foot,
 2532 4098 1473-1161 450 2532 461
 και έπεσον ημεις δε ανέστημεν και ανωρθώθημεν
 and they fall; but we rose up and were re-erected.
 2962 4982 3588 935 2532 1873 1473 1722
 20:9 κυριε σώσον τον βασιλέα και επακούσον ημών εν
 O LORD, preserve the king, and heed us in

20:6 †for Christ.

3739 302 2250 1941 1473
 η αν ημέρα επικαλεσώμεθά σε
 what ever day we should call upon you!

PSALM 21

The LORD Gives the Desire of the Heart

21:Title 5568 3588 * 2962 1722 3588
 ψαλμός τω Δαυίδ 21:1 κύριε εν τη
 A psalm to David. O LORD, [in
 1411-1473 2165 3588 935 2532 1909 3588
 δυνάμει σου εὐφρανθήσεται ο βασιλεὺς και επί τω
 your power shall be glad the king]; and over
 4992-1473 21 4970 3588 1939
 σωτηρίῳ σου αγαλλιάσεται σφόδρα 21:2 την επιθυμίαν
 your deliverance he shall exult exceedingly. The desire
 3588 2588-1473 1325 1473 2532 3588 1162
 της καρδίας αυτού ἐδόκασα αὐτῷ και την δέησιν
 of his heart you gave to him; and the supplication
 3588 5491-1473 3756-4732.1 1473 3754
 των χειλέων αὐτοῦ οὐκ ἐστέρησας αὐτόν 21:3 ὅτι
 of his lips you did not deprive him. For
 4399 1473 1722 2129 5544
 προέφθασας αὐτόν εν ευλογίαις χρηστότητος
 you were [beforehand with him] in blessings of graciousness.
 5087 1909 3588 2776-1473 4735 1537 3037
 ἔθηκες ἐπὶ την κεφαλὴν αὐτοῦ στέφανον εκ λίθου
 You put upon his head a crown from out of [stone
 5093. 2222 154 1473 2532 1325 1473
 τιμιον 21:4 ζῶνι ητήσατό σε και ἐδόκασα αὐτῷ
 [precious]. [life He asked] of you, and you gave to him
 3117.1 2250 1519 165 165 3173 3588
 μακρότητα ημερῶν εις αἰῶνα αἰῶνος 21:5 μεγάλη η
 duration of days, into the con of the con. [is great
 1391-1473 1722 3588 4992-1473 1391 2532 3168.1
 δόξα αὐτοῦ εν τῷ σωτηρίῳ σου δόξαν και μεγαλοπρέπειαν
 [His glory] in your deliverance; glory and majesty
 2007 1909 1473 3754 1325 1473
 ἐπιθήσεις ἐπ' αὐτόν 21:6 ὅτι δώσεις αὐτῷ
 you shall place upon him. For you shall give to him
 2129 1519 165 165 2165 1473 1722 5479
 ευλογίαν εις αἰῶνα αἰῶνος ευφρανεῖς αὐτόν εν χαρὰ
 a blessing into the con of the con; you shall gladden him with joy
 3326 3588 4383-1473 3754 3588 935 1679
 μετὰ του προσώπου σου 21:7 ὅτι ο βασιλεὺς ἐλπίζει
 with your countenance. For the king hopes
 1909 2962 2532 1722 3588 1656 3588 5310 3766.2
 ἐπὶ κύριον και εν τῷ ἐλεει του υψίστου οὐ μη
 upon the LORD; and in the mercy of the highest in no way
 4531 2147 3588 5495-1473 3956
 σαλευθῇ 21:8 εὐρεθεῖ η χεὶρ σου πᾶσι
 shall he be shaken. May [be found your hand] by all
 3588 2190-1473 3588 1188-1473 2147 3956
 τοις ἐχθροῖς σου η δεξιὰ σου εὑροι πάντας
 your enemies; [your right hand may] be found by all
 3588 3404 1473 3754 5087 1473 5613
 τοὺς μισοῦντάς σε 21:9 ὅτι θήσεις αὐτοὺς ὡς
 the ones detesting you. For you shall put them as
 2823 4442 1519 2540 3588 4383-1473 2962 1722
 κλίβανον πυρὸς εις καιρὸν του προσώπου σου κύριος εν
 an oven of fire in the time of your person. The LORD in
 3709-1473 4928.4-1473 2532 2719 1473 4442
 ὀργῇ αὐτοῦ συνταράξει αὐτοὺς και καταφάγεται αὐτοὺς πυρ
 his anger disturbs them, and [shall devour them fire].
 3588 2590-1473 575 1093 622
 21:10 τον καρπὸν αὐτῶν ἀπὸ γῆς ἀπολείς
 [their fruit from the earth You shall destroy].
 2532 3588 4690-1473 575 5207 444 3754
 και το σπέρμα αὐτῶν ἀπὸ υἱῶν ανθρώπων 21:11 ὅτι
 and their seed from the sons of men. For
 2827 1519 1473 2556 1260 1012 3739
 ἐκλιναν εις σε κακὰ 21:12 ὅτι θήσεις
 they leaned [to you bad things]; they argued over plans which
 3766.2 1410 2476 3754 5087
 οὐ μη δύνωνται 21:12 ὅτι θήσεις
 in no way might they be able to establish. For you shall put
 1473 3577 1722 3588 4035.2-1473 2090
 αὐτοὺς ὡς εν τοις περιλοιπίσι σου ετοιμάσεις
 their back among your residue; you shall prepare
 3588 4383-1473 5312 2962 1722 3588
 το πρόσωπον αὐτῶν 21:13 υψώθητι κύριε εν τη
 their front. Be raised up high, O LORD, in

1411-1473 103 2532 5567 3588 1412.1-1473
 δυνάμει σου ἄσομεν και ψαλοῦμεν τας δυναστείας σου
 your power! We shall sing and strum of your dominations.

PSALM 22

The LORD is Our Hope

22:Title 1519 3588 5056 5228 3588 484 3588
 εις το τέλος υπέρ της αντιλήψεως της
 To the director; for the assistance of the
 2192.3 5568 3588 * 3588 2316 3588 2316-1473
 εὐθινης ψαλμός τω Δαυίδ 22:1 ο θεός ο θεός μου
 early morning; a psalm to David. O God, my God,
 4337 1473 2444 1459 1473 3112 575
 πρόσχες μοι ινατί εγκατέλιπες με μακράν ἀπὸ
 take heed to me! Why did you abandon me? [are far from
 3588 4991-1473 3588 3056 3588 3900-1473
 της σωτηρίας μου οι λόγοι των παραπτώματων μου
 my deliverance The words of my transgressions].
 3588 2316-1473 2896 2250 2532 3756-1522
 22:2 ο θεός μου κεκράξομαι ημέρας και ου εισακούσῃ
 My God, I shall cry out by day, and you do not hear;
 2532 3571 2532 3756 1519 454
 και νυκτὸς και ουκ εις αἰῶνα
 and by night, and it shall not be accounted for thoughtlessness
 1473 1473-1161 1722 39 2730 3588
 εμοί 22:3 συ δε εν αγίῳ κατοικεῖς ο
 to me. But you [in the holy place dwell] the
 1868 3588 * 1909 1473 1679 3588
 ἐπαινος του Ισραὴλ 22:4 ἐπὶ σοι ἤλπισαν οἱ
 high praise of Israel. Upon you [hoped
 3962-1473 1679 2532 4506 1473 4314
 πατέρες ἡμῶν ἤλπισαν και ἐρρῶσω αὐτούς 22:5 πρὸς
 our fathers]; they hoped, and you rescued them. To
 1473 2896 2532 4982 1909 1473 1679
 σε ἐκέκραξαν και ἐσώθησαν ἐπὶ σοι ἤλπισαν
 you they cried out, and they were delivered; upon you they hoped,
 2532 3756-2617 1473-1161 1510.2.1 4663 2532
 και ου κατησχύνθησαν 22:6 ἐγὼ δε εἰμι σκώληξ και
 and they were not disgraced. But I am a worm, and
 3756 444 3681 444 2532 1848.1
 οὐκ ἀνθρωπος ονειδος ανθρώπων και ἐξουθενήμα
 not a man; the scorn of men, and a contemptible thing
 2992 3956 3588 2334 1473 1592
 λαοῦ 22:7 πάντες οἱ θεωροῦντές με ἐξεμυκτήρισαν
 of people. All the ones viewing me derided
 1473 2980 1722 5491 2795 2776
 με ἐλάλησαν εν χειλεσιν ἐκινήσαν κεφαλὴν
 me; they speak with their lips, they shook their head, saying,
 1679 1909 2962 4506 1473 4982
 22:8 ἤλπισεν ἐπὶ κύριον ρυσάσθω αὐτόν σωσάτω
 He hoped upon the LORD, let him rescue him! Let him deliver
 1473 3754 2309 1473 3754 1473 1510.2.2 3588 1610.6
 αὐτόν ὅτι θέλει αὐτόν 22:9 ὅτι συ εἰ ο εκσπάσας
 him! for he desired him. For you are the one pulling
 1473 1537 1064 3588 1680-1473 575 3149
 με εκ γαστροῦ η ελπίς μου ἀπὸ μαστῶν
 me from out of the womb; my hope from the breasts
 3588 3384-1473 1909 1473 1977 1537
 της μητρός μου 22:10 ἐπὶ σε ἐπερρίφην εκ
 of my mother. [upon you I was cast] from out of
 3388 1537 2836 3384-1473 2316-1473 1510.2.2-1473
 μητρός εκ κοιλίας† μητρός μου θεός μου εἰ συ
 the womb; from out of the belly of my mother [my God you are].
 3361-868 575 1473 3754 2347 1451
 22:11 μη ἀποστής ἀπ' ἐμοῦ ὅτι θλίψις ἐγγύς
 You should not separate from me, for affliction is near;
 3754 3756-1510.2.3 3588 997 1473 4033 1473
 ὅτι οὐκ ἐστὶν ο βοηθός μου 22:12 περικύκλωσάν με
 for there is not one helping me. [surround me
 3448 4183 5022 4104.2 4023 1473 455
 μῶσχοι πολλοὶ ταύροι πίονες περισχόν με 22:13 ἤνοιξαν
 calves Many; [bulls hearty] compass me. They opened
 1909 1473 3588 4750-1473 5613 3023 726
 ἐπ' ἐμέ το στόμα αὐτῶν ὡς λέων ἀρπαζών
 [against me their mouths], as a lion snatching away

22:1 †See Mt. 27:46, Mk. 15:34.

22:10 †CP απο γαστρος - from the womb.

2532 5612 και ὠρονόμενος 22:14 ὡσεὶ ὕδωρ ἐξεχύθη† και
and roaring. As water was poured out, even
1287 3956 3588 3747-1473 1096 3588 2588-1473
διεσκορπίσθη πάντα τα οστά μου ἐγενήθη η καρδιά μου
[³were dispersed ¹all ²my bones]; [²became ¹my heart]
5616 2781.1 5080 1722 3319 3588 2836-1473
ὡσεὶ κηρός τηκόμενος ἐν μέσῳ της κοιλίας μου
as beeswax melting away in the midst of my belly.
3583 5613 3749.1 3588 2479-1473 2532 3588
22:15 ἐξηράνθη ὡς ὄστρακον η ἰσχύς μου και η
[²was dried ³as ⁴a potsherd ¹My strength], and
1100-1473 2853 3588 2995-1473 2532 1519 5522
γλώσσα μου κεκόλληται τῷ λάρυγγι μου και εἰς χονν
my tongue cleaves to my throat; and to the dust
2288 2609 1473 3754 2944 1473 2965
θανάτου κατήγαγές με 22:16 ὅτι ἐκύκλωσάν με κύνες
of death you led me. For [³encircled ⁴me ²dogs
4183 4864 4188.2 4023 1473
πολλοὶ συναγωγῇ πονηρευομένων περιέσχον με
[¹many]; the gathering of the ones acting wicked compass me.
3736 5495-1473 2532 4228-1473 1821.2
ὠρνξαν χεῖράς μου και πόδας μου 22:17 ἐξηρίθμυσαν
They dug into my hands and my feet. They counted out
3956 3588 3747-1473 1473-1161 2657 2532 1896 1473
πάντα τα οστά μου αυτοὶ δε κατενόησαν και ἐπεῖδον με
all my bones, and they contemplated and looked upon me.
22:18 διεμερίσαντο τα ὑμᾶτια μου εαυτοῖς
They divided [²into parts ¹my garments] to themselves,
2532 1909 3588 2441-1473 906 2819 1473-1161
και ἐπὶ τὸν ὑμᾶτισμόν μου ἔβαλον κλῆρον 22:19 σὺ δε
and over my clothes they cast a lot†. But you,
2962 3361-3118.2 3588 996-1473 575 1699
κύριε μὴ μακρύνῃς τὴν βοήθειάν σου ἀπ' ἐμοῦ
O LORD, [²should not be far ¹your help] from me;
1519 3588 484-1473 4337 4506 575
εἰς τὴν ἀντιλήψιν μου πρόσχες 22:20 ῥῖσαι ἀπὸ
[²to ³my assistance ¹take heed]! Rescue [²from
4501 3588 5590-1473 2532 1537 5495
ρομφαίας τὴν ψυχὴν μου και ἐκ χειρὸς
³the broadsword ¹my soul], and [²from out of ³the hand
2965 3588 3439-1473 4982 1473 1537
κυνὸς τὴν μονογενὴ μου 22:21 σώσον με ἐκ
of the dog ¹my only child]! Deliver me from out of
4750 3023 2532 575 2768 3439.2 3588
στόματος λέοντος και ἀπὸ κεράτων μονοκερώτων τὴν
the mouth of the lion, and from the horns of the unicorns
5014-1473 1334 3588 3686-1473 3588
ταπεινώσιν μου 22:22 διηγῆσομαι τὸ ὄνομα σου τοῖς
of my humiliation! I shall describe your name to
80-1473 1722 3319 1577 5214 1473
ἀδελφοῖς μου ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε
my brothers; in the midst of the assembly I will praise you†.
3588 5399 3588 2962 134 1473
22:23 οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον αἰνέσατε αὐτόν
O ones fearing the LORD, praise him!
537 3588 4690 * 1392 1473 5399-1211
ἅπαν τὸ σπέρμα Ἰακώβ δοξάσατε αὐτὸν φοβηθῆτω δὴ
All together, O seed of Jacob, glorify him! Fear indeed
575 1473 537 3588 4690 * 3754
ἀπ' αὐτοῦ ἅπαν τὸ σπέρμα Ἰσραὴλ 22:24 ὅτι
of him all together, O seed of Israel! For
3756-1847 3761 4360 3588 1162
οὐκ ἐξουδένωσεν οὐδὲ προσώχθισε τὴ δεήσει
he did not treat with contempt, nor loath the supplication
3588 4434 3761 654 3588 4383-1473 575
τοῦ πτωχοῦ οὐδὲ ἀπέστρεψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπ'
of the poor, nor turned his face from
1473 2532 1722 3588 2896-1473 4314 1473 1522
ἐμοῦ και ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς αὐτόν εἰσηκούσε
me; and in my crying out to him, he heard
1473 3844 1473 3588 1868-1473 1722 1577
μου 22:25 παρὰ σου ο ἐπαινός μου ἐν ἐκκλησίᾳ
me. [²is about ³you ¹My high praise]. In [²assembly

22:14 †See Bos for variants.

22:18 †See Mt. 27:35, Jn. 19:24.

22:22 †See Heb. 2:12.

3173 1843 1473 3588 2171-1473 591
μεγάλῃ ἐξομολογήσομαι σοὶ τὰς εὐχὰς μου ἀποδώσω
[¹the great] I shall confess to you. My vows I shall render
1799 3588 5399 1473 2068
ἐνώπιον τῶν φοβουμένων αὐτόν 22:26 φαγονται
in the presence of the ones fearing him. [²shall eat
3993 2532 1705 2532 134 2962
πένητες και ἐμπλησθήσονται και αἰνέσουσι κύριον
[¹The needy] and shall be filled up, and [⁴shall praise ⁵the LORD
3588 1567 1473 2198 3588 2588-1473 1519
οἱ ἐκζητούντες αὐτὸν ζήσονται αἱ καρδίαι αὐτῶν εἰς
[¹the ones ²seeking ³him], [²shall live ¹and their hearts] into
165 165 3403 2532 1994
αἰῶνα αἰῶνος 22:27 μνησθήσονται και ἐπιστραφήσονται
the eon of the eon. [⁶shall remember ⁷and ⁸shall turn
4314 2962 3956 3588 4009 3588 1093 2532
πρὸς κύριον πάντα τα πέρατα της γῆς και
[⁹to ¹⁰the LORD ¹All ²the ones ³at the ends ⁴of the ⁵earth]; and
4352 1799 1473 3956 3588 3965 3588
προσκυνήσουσιν ἐνώπιον αὐτοῦ πάσαι αἱ πατρίαι τῶν
[⁶shall do obeisance ⁷before ⁸him ¹all ²the ³families ⁴of the
1484 3754 3588 2962 3588 932 2532 1473
ἐθνῶν. 22:28 ὅτι τοῦ κυρίου η βασιλεία και αὐτός
[⁹nations]. For of the LORD is the kingdom; and he
1202.1 3588 1484 2068 2532 4352
δεσπόζει τῶν ἐθνῶν. 22:29 ἐφαγον και προσεκύνησαν
is master of the nations. [⁶ate ⁷and ⁸did obeisance
3956 3588 4104.2 3588 1093 1799 1473 4312.1
πάντες οἱ πίνες της γῆς ἐνώπιον αὐτοῦ προπεσούνται
[¹All ²the ³heartly ⁴of the ⁵earth]; [⁸before ⁹him ⁷fell down
3956 3588 2597 1519 3588 1093 2532 3588
πάντες οἱ καταβαίνοντες εἰς τὴν γῆν και η
[¹all ²the ones ³going down ⁴into ⁵the ⁶earth]. And
5590-1473 1473-2198 2532 3588 4690-1473 1398
ψυχὴ μου αὐτῷ ζῇ 22:30 και τὸ σπέρμα μου δουλεύσει
my soul lives for him. And my seed shall serve
1473 312 3588 2962 1074 3588
αὐτῷ ἀναγγελῆσεται τῷ κυρίῳ γενεὰ η
to him. [³shall be announced ⁴to the ⁵LORD ¹The generation
2064 2532 312 3588 1343-1473
ἐρχομένη 22:31 και ἀναγγελοῦσι τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ
[²coming]. And they shall announce his righteousness
2992 3588 5088 3739 4160 3588 2962
λαῷ τῷ τεθησομένῳ ον ἐποίησεν ο κύριος
to a people being born whom [³made ¹the ²LORD].

PSALM 23

The LORD Tends Me

23: Title ψαλμός τῷ Δαυὶδ 23:1 κύριος ποιμαίνει με και
A psalm to David. The LORD tends me, and
3762 1473-5302 1519 5117 5514
οὐδὲν με ὑστερήσει 23:2 εἰς τόπον χλοῆς
not one thing lacks for me. In the place of tender shoots,
1563 1473-2681 1909 5204 372 1625
ἐκεῖ με κατεσκήνωσεν ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως ἐξέθρεψέ
there he encamped me. At the water of rest, he nourished
1473 3588 5590-1473 1994 3594 1473
με 23:3 τὴν ψυχὴν μου ἐπέστρεψεν ὠδήγησέ με
me. [²my life ¹He returned]; he guided me
1909 5147 1343 1752 3588 3686-1473
ἐπὶ τρίβους δικαιοσύνης ἐνεκεν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ
upon roads of righteousness because of his name.
1437-1063 2532 4198 1722 3319 4639 2288
23:4 εἰαν γὰρ και πορευθῶ ἐν μέσῳ σκιάς θανάτου
For if even I should go in the midst of the shadow of death,
3756-5399 2556 3754 1473 3326 1473 1510.2.2 3588
οὐ φοβηθήσομαι κακὰ ὅτι συ μετ' ἐμοῦ εἰ η
I shall not be afraid of evils, for you [²with ³me ¹are];
4464-1473 2532 3588 902.1-1473 1473 1473-3870
ράβδος σου και η βακτηρία σου αὐταὶ με παρεκάλεσαν
your rod and your staff they comfort me.
2090 1799 1473 5132 1828.2 3588
23:5 ἡτοίμασας ἐνώπιόν μου τράπεζαν ἔξεναντίας τῶν
You prepared before me a table right opposite the ones
2346 1473 3044.1 1722 1637 3588 2776-1473
θλιβόντων με ἐλίπανας ἐν ἐλαίῳ τὴν κεφαλὴν μου
afflicting me. You anointed [²with ³oil ¹my head],
2532 3588 4221-1473 3182 1473 5616 2903
και τὸ ποτήριόν σου μεθύσκον με ὡσεὶ κράτιστον
and your cup is intoxicating me as most excellent.

2532 3588 1656-1473 2614 1473 3956 3588 2250 3588
23:6 και το ἐλέος σου καταδιώξει με πάσας τας ημέρας της
 And your mercy pursues me all the days
 2222-1473 2532 3588 2730-1473 1722 3624 2962 1519
 ζωής μου και το κατοικείν με εν οίκω κυρίου
 of my life; and my dwelling is in the house of the LORD for
 3117.1 2250
 μακρότητα ημερών
 duration of days.

PSALM 24

The Earth is The LORD's

24:1 Title ψαλμός τω Δαυίδ της μίας των σαββάτων
 A psalm to David of the one of the sabbaths.
 3588 2962 3588 1093 2532 3588 4138 1473
 του κυρίου η γη και το πλήρωμα αυτής
 Of the LORD is the earth, and the fullness of it;
 3588 3611 2532 3956 3588 2730 1722
 η οικουμένη και πάντες οι κατοικούντες εν
 the inhabitable world, and all the ones dwelling in
 1473 1473 1909 2281 2311 1473 2532
 αυτή 24:2 αυτός επί θαλασσών ἐμεμλίωσεν αυτήν και
 it. He [sup]upon [sup]seas [sup]founded [sup]it; and
 1909 4215 2090 1473 5100 305
 επί ποταμών ητοίμασεν αυτήν 24:3 τις αναβήσεται
 upon rivers he prepared it. Who shall ascend
 1519 3588 3735 3588 2962 2228 5100 2476 1722
 εις το ὄρος του κυρίου η τις στήσεται εν
 into the mountain of the LORD? or who shall stand in
 1517 39-1473 121 5495 2532 2513 3588
 τόπω ἁγίου αυτού 24:4 ἀθώος χερσί και καθαρός τη
 [sup]place [sup]his holy? Innocent hands and a pure
 2588 3739 3756-2983 1909 3152 3588 5590-1473
 καρδιά ος ουκ ἔλαβεν ἐπὶ ματαίῳ την ψυχην αυτού
 heart who did not take hold upon vain things for his soul,
 2532 3756-3660 1909 1388 3588 4139-1473
 και ουκ ὤμοσεν ἐπὶ δόλῳ τῷ πλησίον αυτού
 and swore not by an oath with treachery against his neighbor –
 3778 2983 2129 3844 2962 2532
 24:5 οὗτος λήψεται εὐλογίαν παρὰ κυρίου και
 this one shall receive a blessing by the LORD, and
 1654 3844 2316 4990-1473 3778 3588
 ἐλεημοσύνην παρὰ θεου σωτήρος αυτού 24:6 αὕτη η
 charity from God his deliverer. This is the
 1074 2212 3588 2962 2212 3588 4383
 γενεὰ ζητούντων τον κυριον ζητούντων το πρόσωπον
 generation seeking the LORD, seeking the face
 3588 2316 * 142 4439 3588 758-1473
 του θεου Ιακώβ 24:7 ἀρατε πύλας οι ἀρχόντες υμών
 of the God of Jacob. Let [sup]lift [sup]the gates [sup]your rulers],
 2532 1869 4439 166 2532 1525 3588
 και ἐπαρθήτε πύλαι αἰώνιοι και εἰσελεύσεται ο
 and let [sup]be lifted up [sup]gates [sup]the eternal! and [sup]shall enter [sup]the
 935 3588 1391 5100 1510.2.3 3778 3588 935
 βασιλεὺς της δόξης 24:8 τις ἐστὶν οὗτος ο βασιλεὺς
 king of glory. Who is this king
 3588 1391 2962 2900 2532 1415 2962 1415
 της δόξης κυριος κραταιὸς και δυνατὸς κυριος δυνατὸς
 of glory? The LORD fortified and mighty, the LORD mighty
 1722 4171 142 4439 3588 758-1473 2532
 εν πολέμῳ 24:9 ἀρατε πύλας οι ἀρχόντες υμών και
 in battle. Let [sup]lift [sup]the gates [sup]your rulers], and
 1869 4439 166 2532 1525 3588
 ἐπαρθήτε πύλαι αἰώνιοι και εἰσελεύσεται ο
 let [sup]be lifted up [sup]gates [sup]the eternal! and [sup]shall enter [sup]the
 935 3588 1391 5100 1510.2.3 3778 3588 935
 βασιλεὺς της δόξης 24:10 τις ἐστὶν οὗτος ο βασιλεὺς
 king of glory. Who is this king
 3588 1391 2962 3588 1411 1473 1510.2.3 3588 935
 της δόξης κυριος των δυνάμεων αὐτός ἐστιν ο βασιλεὺς
 of glory? The LORD of the forces, he is the king
 3588 1391
 της δόξης
 of glory.

24:1 †See 1Co. 10:26.

PSALM 25

The LORD is Truth and Mercy

25:1 Title ψαλμός τω Δαυίδ 25:1 Title πρὸς σε κύριε
 A psalm to David. To you, O LORD,
 142 3588 5590-1473 3588 2316-1473 1909 1473
 την ψυχην μου 25:2 ο θεός μου ἐπὶ σοι
 I lifted up my soul. My God, upon you
 3982 3361 1519 3588 165
 πέποιθα μη καταισχυρθείην εἰς τον αἰωνα
 I have yielded. May I not be disgraced into the con.
 3366 2606 1473 3588 2190-1473 2532-1063
 μηδὲ καταγελάσασθαι με οι ἐχθροί μου 25:3 και γαρ
 nor let [sup]ridicule [sup]me [sup]my enemies! For even
 3956 3588 5278 1473 3766.2 2617
 πάντες οι υπομένοντες σε ου μη καταισχυρθώσιν
 all the ones remaining with you in no way shall be disgraced.
 153 3588 457.1 1246.1
 αἰσχυρθήτωσαν οι ανομοῦντες διακενήs
 Let [sup]be ashamed [sup]the [sup]ones acting lawlessly [sup]without cause!]
 3588 3598-1473 2962 1107 1473 2532 3588
 25:4 τας οδούς σου κύριε γνώρισόν μοι και τας
 Your ways, O LORD, make known to me, and
 5147-1473 1321 1473 3594 1473 1909 3588
 τρίβους σου διδάξόν με 25:5 ὁδηγήσόν με ἐπὶ την
 [sup]your paths [sup]teach [sup]me! Guide me with
 225-1473 2532 1321 1473 3754 1473 1510.2.2 3588 2316
 ἀληθειάν σου και διδάξόν με ὅτι συ ει ο θεός
 your truth, and teach me that you are o God
 3588 4990-1473 2532 1473-5278 3650 3588 2250
 ο σωτήρ μου και σε υπέμεινα ὅλην την ημέραν
 my deliverer! and I waited on you all the day.
 3403 3588 3628-1473 2962 2532 3588
 25:6 μνησθήτι των οκτιρμών σου κύριε και τα
 Remember your compassions, O LORD, and
 1656-1473 3754 575 3588 165 1510.2.6 266
 ἐλέη σου ὅτι ἀπὸ του αἰῶνος εἰσιν 25:7 ἁμαρτίας
 your mercies! for [sup]from [sup]the [sup]con [sup]they are]. [sup]the sins
 3503-1473 2532 52-1473 3361 3403
 νεότητος μου και ἀγνοίας μου μη μνησθῆs
 of my youth and my ignorance Do not remember!
 2596 3588 1656-1473 3403 1473 1473 1752
 κατὰ το ἐλέος σου μνησθήτι μου συ ἐνεκεν
 According to your mercy mention me to yourself, because of
 3588 5544-1473 2962 5543 2532 2112.3 3588
 της χρηστότητός σου κύριε 25:8 χρηστός και εὐθής ο
 your graciousness, O LORD! Gracious and upright is the
 2962 1223 3778 3549 264
 κυριος δια τοῦτο νομοθετήσῃ 25:9 οὐκ ἀμαρτάνοντας
 LORD; because of this he shall establish law for ones sinning
 1722 3598 3594 4239 1722 2920
 εν ὁδῷ 25:9 ὁδηγήσῃ πραεῖς εν κρίσει
 in the way. He shall guide the gentle in judgment;
 1321 4239 3598-1473 3956 3588 3598
 διδάξῃ πραεῖς οδούς αὐτοῦ 25:10 πᾶσαι αι οδοί
 he shall teach the gentle his ways. All the ways
 2962 1656 2532 225 3588 1567 3588
 κυριον ἐλεος και ἀλήθεια τοῖς ἐκζητοῦσι την
 of the LORD are mercy and truth to the ones seeking
 1242-1473 2532 3588 3142-1473 1752
 διαθήκην αὐτοῦ και τα μαρτυρία αὐτοῦ 25:11 ἐνεκεν
 his covenant and his testimonies. Because of
 3588 3686-1473 2962 2532 2433 3588 266-1473
 του ὀνόματος σου κύριε και ἱλασθήτι τη ἁμαρτία μου
 your name, O LORD, atone my sin,
 4183 1063 1510.2.3 5100 1510.2.3 444 3588
 πολλή γαρ ἐστὶ 25:12 τις ἐστὶν ἄνθρωπος ο
 [sup]great [sup]for [sup]it is! Who is the man
 5399 3588 2962 3549 1473 1722 3598
 φοβούμενος τον κυριον νομοθετήσῃ 25:13 η ψυχὴ αὐτοῦ εν ὁδῷ
 fearing the LORD? He shall establish law to him in the way
 3739 140 3588 5590-1473 1722 18
 η ηρετίσαστο 25:13 η ψυχὴ αὐτοῦ εν ἀγαθοῖs
 in which he took up. His soul [sup]in [sup]good things
 835 2532 3588 4690-1473 2816
 αὐλισθήσεται και το σπέρμα αὐτοῦ κληρονομήσῃ
 [sup]shall be lodged], and his seed shall inherit
 1093 2901.1-2962 3588 5399
 γην 25:14 κραταίωμα κυριος των φοβουμένων
 the earth. The LORD is a fortification of the ones fearing

1473 2532 3588 1242-1473 1213 1473
 αυτόν και η διαθήκη αυτού δηλώσει αυτοίς
 him; and his covenant he manifested to them.
 25:15 οι οφθαλμοί μου διαπαντός προς τον κύριον
 My eyes are always towards the LORD, for
 1473 1610.6 1537 3803 3588 4228-1473
 αυτός εκσπάσει εκ παγίδος τους πόδας μου
 he shall pull out [2]from out of [3]the snare [1]my feet].
 25:16 επίβλεψον ἐπ' ἐμέ και ἐλέησόν με ὅτι
 Look upon me, and have mercy on me! for
 3439 2532 4434 1510.2.1 1473 3588 2347 3588
 μονογενῆς και πτωχός εἰμι ἐγώ 25:17 αἱ θλίψεις της
 [3]an only child [4]and [3]poor [2]am [1]I]. The afflictions
 2588-1473 4129 1537 3588 318-1473
 καρδίας μου ἐπληθύνθησαν ἐκ των ἀναγκών μου
 of my heart were multiplied; [3]from out of [4]my necessities
 1806 1473 1492 3588 5014-1473 2532 3588
 ἐξαγάγε με 25:18 ἴδε την ταπείνωσίν μου και τον
 [1]lead [2]me! Behold my humiliation and
 2873-1473 2532 863 3956 3588 266-1473 1492
 κόπον μου και ἀφες πάσας τας ἀμαρτίας μου 25:19 ἴδε
 my toil, and forgive all my sins! Behold
 3588 2190-1473 3754 4129 2532 341.1
 τους ἐχθρούς μου ὅτι ἐπληθύνθησαν και
 my enemies! for they were multiplied, and [4]hatred
 94 3404 1473 5442 3588 5590-1473
 ἀδικον ἐμισήσαν με 25:20 φύλαξον την ψυχὴν μου
 [3]with unjust [1]they detested [2]me]. Guard my soul,
 2532 4506 1473 3361 2617 3754 1679 1909
 και ρύσαι με μη κατασχυνθείην ὅτι ἤλπισα ἐπὶ
 and rescue me! May I not be disgraced, for I hoped upon
 1473 172 2532 2117 2853 1473 3754
 σε 25:21 ἀκακοι και εὐθείς ἐκολλώντό μοι ὅτι
 you. The guileless and the upright cleave to me, for
 5278 1473 2962 3084 3588 2316 3588
 ὑπέμεινά σε κύριε 25:22 λύτρωσαι ο θεός του
 I remained with you, O LORD. Ransom, O God,
 * 1537 3956 3588 2347-1473
 Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν των θλίψεων αυτού
 Israel from out of all his afflictions!

PSALM 26

The LORD Sets the Hearts on Fire

26:Title ψαλμός τω Δαβίδ 26:1 κρίνον με κύριε
 A psalm to David. Judge me, O LORD!
 3754 1473 1722 171.1-1473 4198 2532 1909 3588
 ὅτι ἐγώ ἐν ἀκακία μου ἐπορεύθην και ἐπὶ τῷ
 for I [2]in [3]my innocence [1]went], and [2]upon [3]the
 2962 1679 3766.2 770 1381
 κυρίῳ ἐλπίζων ὃν μη ἀσθενήσω 26:2 δοκίμασόν
 [4]LORD [1]hoping]; in no way should I weaken. Try
 1473 2962 2532 3985 1473 4448 3588 3510-1473
 με κύριε και πειρασόν με πυρῶσιν τους νεφρούς μου
 me, O LORD, and test me! set on fire my kidneys
 2532 3588 2588-1473 3754 3588 1656-1473 2713
 και την καρδίαν μου 26:3 ὅτι το ἐλεός σου κατέναντι
 and my heart! For your mercy [2]before
 3588 3788-1473 1510.2.3 2532 2100 1722 3588
 των οφθαλμών μου ἐστὶ και εὐηρέστησα ἐν τη
 [3]my eyes [1]is], and I was well-pleased in
 225-1473 3756-2523 3326 4892 3153
 ἀληθεία σου 26:4 οὐκ ἐκάθισα μετὰ συνέδριον ματαιότητος
 your truth. I sat not with the sanhedrin† of folly;
 2532 3326 3891 3766.2 1525
 και μετὰ παρανομούντων ὃν μη εὐέλθω
 and with ones acting unlawfully in no way shall I enter.
 3404 1577 4188.2 2532
 26:5 ἐμισήσα ἐκκλησίαν πονηρευομένων και
 I detested the assembly of ones doing wickednesses; and
 3326 765 3766.2 2523 3538
 μετὰ ἀσεβῶν ὃν μη καθίσω 26:6 ὕψομαι
 with impious ones in no way shall I sit. I shall wash
 1722 121 3588 5495-1473 2532 2944 3588
 ἐν ἀθώοις 25:7 τας χεῖράς μου και κυκλώσω το
 [2]in [3]innocent things [1]my hands]; and I shall encircle

26:4 †for council.

2379-1473 2962 3588 191 1473 5456
 θυσιαστήριόν σου κύριε 26:7 του ακούσαι με φωνῆς
 your altar, O LORD, to hear my voice
 133 1473 2532 1334 3956 3588 2297-1473
 ἀνέσεός σου και διηγήσασθαι πάντα τα θαυμάσιά σου
 of praise of you, and to describe all of your wonders.
 2962 25 2143 3624-1473 2532 5117
 26:8 κύριε ἠγάπησα ευπρέπειαν οἴκου σου και τόπον
 O LORD, I loved the beauty of your house, and the place
 4638 1391-1473 3361 4881
 σκηνώματος δόξης σου 26:9 μη συναπολέσης
 of the tent of your glory. You should not destroy together
 3326 765 3588 5590-1473 2532 3326 435 129
 μετὰ ἀσεβῶν την ψυχην μου και μετὰ ἀνδρῶν αἱμάτων
 [2]with [3]impious ones [1]my soul], nor [2]with [3]the men [4]of blood
 3588 2222-1473 3739-1722 5495 3588 458
 την ζωὴν μου 26:10 ὃν ἐν χερσίν αἱ ἀνομίαι
 [1]my life], in whose hands are lawless deeds,
 3588 1188-1473 4130 1435 1473-1161 1722
 η δεξιά αὐτῶν ἐπλησθη δώρων 26:11 ἐγώ δε ἐν
 and their right hand filled of bribes. But I [2]in
 171.1-1473 4198 3084 1473 2532 1653
 ἀκακία μου ἐπορεύθην λύτρωσαί με και ἐλέησόν με
 [3]my innocence [1]was gone]. Ransom me, and show mercy on me!
 3588 4228-1473 2476 1722 2118 1722 1577
 26:12 ο πους μου ἐστη ἐν ευθυτητι ἐν ἐκκλησίαις
 My foot stands in straightness. In the assemblies
 2127 1473 2962
 εὐλογῶ σε κύριε
 I shall bless you, O LORD.

PSALM 27

Seek the Face of The LORD

27:Title ψαλμός τω Δαβίδ προ του χρισθήναι
 A psalm to David; before his anointing.
 27:1 2962 5462-1473 2532 4990-1473 5100
 κύριος φωτισμός μου και σωτήρ μου τίνα
 The LORD is my illumination and my deliverer; in whom
 5399 2962 5231.5 3588 2222-1473 575
 φοβηθήσομαι κύριος υπερασπιστής της ζωῆς μου ἀπό
 shall I fear? The LORD is the defender of my life; from
 5100 1168 1722 3588 1448 1909 1473
 τίνος δειλιάσω 27:2 ἐν τῷ ἐγγίξειν ἐπ' ἐμέ
 whom shall I be timid? In the approaching against me
 2559 3588 2068 3588 4561-1473 3588
 κακούντας του φαγεῖν τας σάρκας μου οἱ
 by the ones inflicting evil to devour my flesh, the
 2346 1473 2532 3588 2190-1473 1473 770 2532
 θλιβόντες με και οἱ ἐχθροί μου αυτοί ησθένεσαν και
 ones afflicting me, and my enemies, they weakened and
 4098 1437 3904.4 1909 1473 3925
 ἐπεσον 27:3 εἰς παρατάξειται ἐπ' ἐμέ παρεμβολή
 fell. If [2]should deploy [3]against [4]me [1]a camp],
 3756-5399 3588 2588-1473 1437 1881 1909
 ὃν φοβηθήσεται η καρδία μου εἰς ἐπαναστή ἐπ'
 [2]shall not fear [1]my heart]. If [2]should rise up [3]against
 1473 4171 1722 3778 1473 1679 1520
 ἐμέ πόλεμος ἐν ταύτῃ ἐγώ ἐλπίζω 27:4 μίαν
 [4]me [1]war], in this I will be hopeful. One thing
 154 3844 2962 3778 2212 3588 2730-1473
 ἠησάμην παρὰ κυρίου ταύτην ζητήσω του κατοικεῖν με
 I asked of the LORD, this I shall seek – for me to dwell
 1722 3624 2962 3956 3588 2250 3588 2222-1473 3588
 ἐν οίκῳ κυρίου πάσας τας ἡμέρας της ζωῆς μου του
 in the house of the LORD all the days of my life;
 2334-1473 3588 5059.5 2962 2532 1980
 θεωρεῖν με την τερπνότητα κυρίου και ἐπισκέπτεσθαι
 for me to view the delightfulness of the LORD, and to visit
 3588 3485 3588 39-1473 3754 2928 1473 1722
 τον ναόν του ἁγίου αὐτοῦ 27:5 ὅτι ἐκρυψέ με ἐν
 [2]temple [1]his holy]. For he hides me in
 4633-1473 1722 2250 2556-1473 4628.1 1473 1722
 σκηνὴ αὐτοῦ ἐν ἡμέρα κακῶν μου ἐσκέπασέ με ἐν
 his tent. In a day of my evils he sheltered me in
 614 3588 4633-1473 1722 4073 5312-1473
 ἀποκρύψω της σκηνῆς αὐτοῦ ἐν πέτρᾳ ὕψωσε με
 concealment of his tent; in a rock he raised me up high.
 2532 3568 2400 5312 3588 2776-1473 1909
 27:6 και νυν ἰδοὺ ὕψωσε την κεφαλὴν μου ἐπ'
 And now, behold, he raised up high my head over

2190-1473 2944 2532 2380 1722 3588 4633-1473
 εχθρούς μου ἐκύκλωσα και ἐθύσα ἐν τη σκηνῇ αὐτοῦ
 my enemies. I encircled and sacrificed in his tent
 2378 133 2532 213.2 103 2532 5567
 θυσιᾶν αἰνέσεως και ἀλαλαγμοῦ ἄσω και ψαλῶ
 a sacrifice of praise and of a shout. I shall sing and strum
 3588 2962 1522 2962 3588 5456-1473
 τῷ κυρίῳ 27:7 εἰσάκουσον κυριε φωνῆς μου
 to the LORD. Hear, O LORD, my voice
 3739 2896 1653 1473 2532 1522 1473
 ἧς ἐκέκραξα ἐλεησόν με και εἰσακούσόν μου
 which I cried out! Show mercy on me, and hear me!
 1473 2036 3588 2588-1473 2962-2212 1567
 27:8 σοὶ εἶπεν ἡ καρδιά μου κυρίῳ ζητήσω ἐξεζητήσα
 To you [2]said [1]my heart], I seek the LORD, I sought after
 1473 3588 4383-1473 3588 4383-1473 2962 2212
 σε τὸ πρόσωπόν μου τὸ πρόσωπόν σου κυριε ζητήσω
 you with my face. Your face, O LORD, I shall seek.
 27:9 3361 654 3588 4383-1473 575 1473
 μὴ ἀποστρέψης τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ
 You should not turn your face from me,
 2532 3361 1578 1722 3709 575 3588 1401-1473
 και μὴ ἐκκλίνης ἐν ὀργῇ ἀπὸ τοῦ δούλου σου
 and you should not turn aside in anger from your bondman.
 998-1473 1096 3361 644.3-1473
 βοηθός μου γένου μὴ ἀποσκορακίσῃς με
 [2]my helper [1]Become! You should not curse me to be far away,
 2532 3361-1459 1473 2532 3361 5237 1473 3588
 και μὴ εγκαταλίπῃς με και μὴ ὑπερίδῃς με ο
 and you should not abandon me; and do not overlook me, O
 2316 3588 4990-1473 3754 3588 3962-1473 2532 3588
 θεός ο σωτήρ μου 27:10 ὅτι ο πατήρ μου και ἡ
 God my deliverer! For my father and
 3384-1473 1459 1473 3588-1161 2962 4355-1473
 μητὴρ μου εγκατέλειπον με ο δε κύριος προσελάβετό με
 my mother abandoned me, but the LORD took me to himself.
 3549 1473 2962 1722 3588 3598-1473 2532
 27:11 νομοθέτησόν με κύριε ἐν τῇ ὁδῷ σου και
 Establish the law for me, O LORD, in your way! And
 3594 1473 1722 5147 2117 1752 3588 2190-1473
 ὁδηγήσόν με ἐν πρίβῳ εὐθείᾳ ἐνεκα τῶν ἐχθρῶν μου
 guide me in [2]road [1]the straight], because of my enemies!
 3361-3860 1473 1519 5590 2346
 27:12 μὴ παραδῷς με εἰς ψυχὰς θλιβόντων
 You should not deliver me into the souls of ones afflicting
 1473 3754 1881 1473 3144 94 2532 5574
 με ὅτι ἐπανεστήσαν μοι μαρτυρὲς ἀδικοὶ και ἐψεύσατο
 me! for [3]rose up against [4]me [2]witnesses [1]unjust]; for [2]lied
 3588 93 1438 4100 3588 1492 3588
 ἡ ἀδικία ἐαυτῇ 27:13 πιστεύω του ἰδεῖν τα
 [1]unjustness] to herself. I trust to behold the
 18 2962 1722 1093 2198 5278
 ἀγαθὰ κυρίου ἐν γῇ ζώντων 27:14 ὑπόμεινον
 good things of the LORD in the land of the living. Wait on
 3588 2962 407 2532 2901 3588 2588-1473 2532
 τον κύριον ἀνδρίζον και κραταιοῦσθω ἡ καρδιά σου και
 the LORD! Be manly and fortify your heart, and
 5278 3588 2962
 ὑπόμεινον τον κύριον
 wait on the LORD!

PSALM 28

Hear O LORD

28:Title 5568 3588 * 4314 1473 2962
 ψαλμός τῷ Δαυίδ 28:1 πρὸς σε κυριε
 A psalm to David. To you, O LORD,
 2896 3588 2316-1473 3361-3902.1 575
 κεκράξομαι ο θεός μου μὴ παρασιωπήσῃς ἀπ'
 I shall cry out. My God, you should not remain silent from
 1473 3379 3902.1 2532 3666
 ἐμοῦ μὴ ποτε παρασιωπήσῃς και ὁμοιωθῆσομαι
 me; lest at any time you should remain silent, and I shall be likened
 3588 2597 1519 2978.1 1522 2962
 τοῖς καταβαίνουσιν εἰς λάκκον 28:2 εἰσακούσου κυριε
 to the ones going down into the pit! Hear, O LORD,
 3588 5456 3588 1162-1473 1722 3588 1189-1473 4314
 τῆς φωνῆς τῆς δέησέως μου ἐν τῷ δέεσθαί με πρὸς
 the voice of my supplication in my beseeching to
 1473 1722 3588 142-1473 5495-1473 4314 3485 39-1473
 σε ἐν τῷ αἰρεῖν με χεῖράς μου πρὸς ναὸν ἁγίον σου
 you, in my lifting my hands towards [2]temple [1]your holy]!

3361 4900.1-1473 3326 268 2532 3326
 28:3 μὴ συνελκύσῃς με μετὰ ἀμαρτωλῶν και μετὰ
 You should not draw me together with sinners, and [3]with
 2038 93 3361 4881-1473
 ἐργαζομένων ἀδικίαν μὴ συναπολέσῃς με
 [4]ones working [5]injustice [1]you should not [2]destroy me together];
 3588 2980 1515 3326 3588 4139-1473 2556-1161
 τῶν λαλούντων εἰρήνην μετὰ τῶν πλησίων αὐτῶν κακὰ δε
 of the ones speaking peace with their neighbors, but evils
 1722 3588 2588-1473 1325 1473 2962
 ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν 28:4 δὸς αὐτοῖς κυριε
 are in their hearts. Give to them, O LORD,
 2596 3588 2041-1473 2532 2596 3588 4189
 κατὰ τα ἐργα αὐτῶν και κατὰ τὴν πονηρίαν
 according to their works, and according to the wickedness
 3588 2006.1-1473 2596 3588 2041 3588
 τῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν κατὰ τα ἐργα τῶν
 of their practices! [3]according to [4]the [5]works
 5495-1473 1325 1473 591 3588 468-1473
 χειρῶν αὐτῶν δὸς αὐτοῖς ἀπόδος το ἀνταπόδομα αὐτῶν
 [6]of their hands [1]Give [2]to them]! Render their recompense
 1473 3754 3756-4920 1519 3588 2041 2962
 αὐτοῖς 28:5 ὅτι οὐ συνήκαν εἰς τα ἐργα κυρίου
 unto them! For they perceived not unto the works of the LORD,
 2532 1519 3588 2041 3588 5495-1473 2507 1473
 και εἰς τα ἐργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ καθελεῖς αὐτούς
 even unto the works of his hands. You shall demolish them,
 2532 3766.2 3618 1473 2128 2962
 και οὐ μὴ οικοδομήσῃς αὐτούς 28:6 εὐλογητός κύριος
 and in no way should you build them. Blessed be the LORD,
 3754 1522 3588 5456 3588 1162-1473 2962
 ὅτι εἰσήκουσε τῆς φωνῆς τῆς δέησέως μου 28:7 κύριος
 for he heard the voice of my supplication. The LORD
 998-1473 2532 5231.5-1473 1909 1473 1679 3588
 βοηθός μου και ὑπερασπιστής μου ἐπ' αὐτὸ ἤλπισεν ἡ
 is my helper and my defender; upon him [2]hoped
 2588-1473 2532 997 2532 330 3588 4561-1473
 καρδιά μου και ἐβοηθήθην και ἀνέθαλεν ἡ σαρκί μου
 [1]my heart], and I was helped; and [2]flourished again [1]my flesh];
 2532 1537 2307-1473 1843
 και ἐκ θελήματος μου ἐξομολογήσομαι
 and from out of my will I will make acknowledgment
 1473 2962 2901.1 3588 2992-1473 2532
 αὐτῷ 28:8 κύριος κραταίωμα του λαοῦ αὐτοῦ και
 to him. The LORD is the fortification of his people, and
 5231.5 3588 4992 3588 5547-1473
 ὑπερασπιστής των σωτηρίων του χριστοῦ αὐτοῦ
 [2]the defender [3]of the [4]deliverances [5]of his anointed one†
 1510.2.3 4982 3588 2992-1473 2532 2127 3588
 ἐστὶ 28:9 σώσον τον λαόν σου και εὐλόγησον την
 [1]he is]. Deliver your people, and bless
 2817-1473 2532 4165 1473 2532 1869 1473 2193
 κληρονομίαν σου και ποιμανον αὐτούς και ἐπαρον αὐτούς εἰς
 your inheritance; and tend them, and lift them up unto
 3588 165
 του αἰῶνος
 the con!

PSALM 29

The Voice of The LORD

29:Title 5568 3588 * 1840.5 4633
 ψαλμός τῷ Δαυίδ ἐξοδίου σκηνῆς
 A psalm to David; for the holiday recess of the tent.
 5342 3588 2962 5207 2316 5342 3588
 29:1 ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ υἱοὶ θεοῦ ἐνέγκατε τῷ
 Bring to the LORD, O sons of God! Bring to the
 2962 5207 2919.1 5342 3588 2962 1391 2532 5092
 κυρίῳ υἱοῦς κριῶν ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ δόξαν και τιμὴν
 LORD offspring of rams! Bring to the LORD glory and honor!
 5342 3588 2962 1391 3686-1473 4352
 29:2 ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ προσκυνήσατε
 Bring to the LORD glory to his name! Do obeisance
 3588 2962 1722 833 39-1473 5456
 τῷ κυρίῳ ἐν αὐλῇ ἁγία αὐτοῦ 29:3 φωνή
 to the LORD in [2]courtyard [1]his holy]! The voice
 2962 1909 3588 5204 3588 2316 3588 1391 1026.2
 κυρίου ἐπὶ των υδάτων ο θεός τῆς δόξης ἐβρόντησε
 of the LORD is upon the waters. The God of glory thunders.

28:8 †for Christ.

2962 1909 5204 4183 5456 2962 1722
 κύριος ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν 29:4 φωνὴ κυρίου ἐν
The LORD is upon [2waters 1many]. The voice of the LORD is in
 2479 5456 2962 1722 3168.1 5456
 ισχυὶ φωνῇ κυρίου ἐν μεγαλοπρεπείᾳ 29:5 φωνῇ
strength. The voice of the LORD is in majesty. The voice
 2962 4937 2748 2532 4937-2962 3588
 κυρίου συντριβόντος κέδρους καὶ συντρίβει κύριος τὰς
of the LORD breaking cedars; even the LORD breaks the
 2748 3588 * 2532 3016.1-1473 5613
 κέδρους τοῦ Λιβάνου 29:6 καὶ λεπυνεῖ αὐτὰς ὡς
cedars of Lebanon; and he shall thin them out as
 3588 3448 3588 * 2532 3588 25 5613 5207
 τὸν μόσχον τοῦ Λιβάνου καὶ ὁ ἠγαπημένος ὡς υἱὸς
the calf of Lebanon; even the one being loved as a son
 3439.2 5456 2962 1249.2 5395
 μονοκερώτων 29:7 φωνῇ κυρίου διακόποντος φλόγα
of unicorns. The voice of the LORD cutting through a flame
 4442 5456 2962 4952.3 2048
 πυρός 29:8 φωνῇ κυρίου συσσειόντος ἐρήμῳ
of fire. The voice of the LORD shaking the wilderness;
 2532 4952.3-2962 3588 2048 * 5456
 καὶ συσσειεῖ κύριος τὴν ἐρήμῳ Κὰδης 29:9 φωνῇ
and the LORD shall shake the wilderness of Kadesh. The voice
 2962 2675 1643.1 2532 601
 κυρίου καταρτιζομένη ἐλαφούς καὶ ἀποκαλύψει
of the LORD fashioning the hinds; and he shall uncover
 1409.1 2532 1722 3588 3485-1473 3956 5100 3004 1391
 ὄρυμους καὶ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ πᾶς τις λέγει δόξαν
the groves; and in his temple all who say, Glory.
 2962 3588 2627 2733.1 2532 2523
 29:10 κύριος τὸν κατακλυσμὸν κατοικεῖ καὶ καθιεῖται
The LORD [2the 3flood 1shall settle]; and [2will sit
 2962 935 1519 3588 165 2962 2479
 κύριος βασιλεὺς ἐν τῷ αἰῶνα 29:11 κύριος ισχύϊ
1the LORD] a king into the eon. The LORD [2strength
 3588 2992-1473 1325 2962 2127 3588 2992-1473
 τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει κύριος ἐυλογήσει τὸν λαόν αὐτοῦ
3to 4his people 1shall give]. The LORD shall bless his people
 1722 1515
 ἐν εἰρήνῃ
with peace.

PSALM 30

The LORD is My Helper

30:Title 5568 5603 3588 1457.1 3588
 Ψαλμός ὠδῆς τοῦ ἐγκαινισμοῦ τοῦ
A psalm of an ode of the dedication of the
 3624 * 5312 1473 2962 3754 5274
 οἴκου Δαυὶδ 30:1 ὑψώσω σε κύριε ὅτι ὑπέλαβες
house of David. I will exalt you, O LORD; for you uplifted
 1473 2532 3756 2165 3588 2190-1473 1909 1473
 με καὶ οὐκ εὐφράνας τοὺς ἐχθρούς μου ἐπ' ἐμέ
me, and [2did not 3make glad 1my enemies] over me.
 2962 3588 2316-1473 2896 4314 1473 2532 2390
 30:2 κύριε ὁ θεός μου ἐκέκραξα πρὸς σε καὶ ἰάσω
O LORD my God, I cried out to you, and I shall heal
 1473 2962 321 1537 86 3588
 με 30:3 κύριε ἀνήγαγες ἐξ Ἶδου τὴν
of my condition. O LORD, you led [2from out of 3Hades
 5590-1473 4982 1473 575 3588 2597 1519
 ψυχὴν μου ἐσωσάς με ἀπὸ τῶν καταβαινόντων εἰς
1my soul]; you delivered me from the ones going down into
 2978.1 5567 3588 2962 3588 3741-1473 2532
 λάκκον 30:4 ψάλατε τῷ κυρίῳ οἱ ὅσιοι αὐτοῦ καὶ
the pit. Let [2strum 3to the 4LORD 1his sacred ones], and
 1843 3588 3420 3588 42-1473
 ἐξομολογείσθε τῇ μνήμῃ τῆς ἀγιωσύνης αὐτοῦ
make acknowledgment to the remembrance of his holiness!
 3754 3709 1722 3588 2372-1473 2532 2222 1722 3588
 30:5 ὅτι ὀργὴ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ καὶ ζῶν ἐν τῷ
For wrath is in his rage, but life is in
 2307-1473 3588 2073 835 2805 2532 1519
 θελήματι αὐτοῦ τοῦ εσπέρας ἀνλισθήσεται κλαυθμὸς καὶ εἰς
his will. [3the 4evening 2shall lodge 1Weeping], but in
 4404 20 1473-1161 2036 1722 3588 2112.2-1473
 τοπρωὶ ἀγαλλίασις 30:6 ἐγὼ δε εἶπα ἐν τῇ εὐθηνίᾳ μου
the morning, exultation. And I said in my prosperity,
 3766.2 4531 1519 3588 165 2962 1722
 οὐ μὴ σαλευθῶ εἰς τὸν αἰῶνα 30:7 κύριε ἐν
In no way shall I be shaken into the eon. O LORD, in

3588 2307-1473 3930 3588 2566.3-1473 1411
 τῷ θελήματι σου παρέσχου τῷ κάλλει μου δύναμιν
your will you furnished [2to 3my beauty 1power];
 654-1161 3588 4383-1473 2532 1096 5015
 ἀπέστρεψάς δε το πρόσωπόν σου καὶ ἐγενήθην τεταραγμένος
but you turned your face, and I became disturbed.
 4314 1473 2962 2896 2532 4314 3588 2316-1473
 30:8 πρὸς σε κύριε κεκραῶμαι καὶ πρὸς τὸν θεόν μου
To you, O LORD, I cry out; and to my God
 1189 5100 5622 1722 3588 129-1473
 δεηθήσομαι 30:9 τίς ὠφέλεια ἐν τῷ αἵματι μου
I shall beseech. What benefit is there in my blood,
 1722 3588 2597-1473 1519 1312 3361 1843
 ἐν τῷ καταβαίνειν με εἰς διαφθοράν μὴ ἐξομολογήσεται
in my going down into corruption? Shall [2acknowledge
 1473 5522 2228 312 3588 225-1473
 σοὶ χυεῖς ἢ ἀναγγελεῖ τὴν ἀληθειάν σου
3you 1the dust]? or shall it announce your truth?
 191-2962 2532 1653 1473 2962 1096
 30:10 ἤκουσε κύριος καὶ ἤλεησέ με κύριος ἐγενήθη
The LORD heard, and showed mercy on me. The LORD became
 998-1473 4762 3588 2870-1473 1519
 βοηθός μου 30:11 ἐστρεψας τὸν κοπετόν μου εἰς
my helper. [3turned 1The 2beating of my breast] into
 5479 1473 1284 3588 4526-1473 2532 4024
 χαρὰν ἐμοὶ διέρρηξας τὸν σάκκον μου καὶ περιέζωσάς
joy for me. You tore up my sackcloth, and girded
 1473 2167 3704 302 5567 1473 3588
 με ευφροσύνην 30:12 ὅπως ἀν ψάλῃ σοὶ ἡ
me with gladness. O how that [2should strum 3to you
 1391-1473 2532 3766.2 2660 2962 3588 2316-1473
 δόξα μου καὶ οὐ μὴ κατανυγῶ κύριε ὁ θεός μου
1my glory], and in no way should I be vexed, O LORD my God.
 1519 3588 165 1843 1473
 εἰς τὸν αἰῶνα ἐξομολογήσομαι σοὶ
Into the eon I shall acknowledge you.

PSALM 31

The LORD is Our Refuge

31:Title 1519 3588 5056 5568 3588 * 1611
 εἰς τὸ τέλος ψαλμός τῷ Δαυὶδ ἐκστάσεως
To the director; a psalm to David; a change of state.
 1909 1473 2962 1679 3361 2617 1519
 31:1 ἐπὶ σοὶ κύριε ἤλπισα μὴ καταισχυνηθῆν ἐν
Upon you, O LORD, I hoped. May I not be disgraced into
 3588 165 1722 3588 1343-1473 4506 1473 2532 1807-1473
 τὸν αἰῶνα ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ρυσαί με καὶ ἐξέλθω με
the eon. In your righteousness rescue me, and take me out!
 2827 4314 1473 3588 3775-1473 5035.1 3588 1807
 31:2 κλῖνον πρὸς με τὸ οὖς σου τάχυνον τοῦ ἐξελέσθαι
Lean [2to 3me 1your ear]! Hasten to take
 1473 1096 1473 1519 2316-5231.5 2532 1519 3624
 με γενοῦ μοι εἰς θεόν ὑπερασπιστήν καὶ εἰς οἶκον
me out! Become to me as a defending God, and for a house
 2707.1 3588 4982 1473 3754 2901.1-1473 2532
 καταφυγῆς τοῦ σώσαι με 31:3 ὅτι κραταιώμα μου καὶ
of refuge to deliver me! For [2my fortification 3and
 2707.1-1473 1510.2.2-1473 2532 1752 3588 3686-1473
 καταφυγὴ μου εἰ σὺ καὶ ἔρεκεν τὸν ὀνόματός σου
4my refuge 1you are]; and because of your name
 3594 1473 2532 1303.5 1473 1806
 ὁδηγήσεις με καὶ διατρέψεις με 31:4 ἐξάξεις
you shall guide me, and nourish me. You shall lead
 1473 1537 3803 3778-3739 2928 1473 3754 1473
 με ἐκ παγίδος ταύτης ἧς ἐκρυψάν μοι ὅτι σὺ
me from out of the snare which these hid for me; for you
 1510.2.2 3588 5231.5-1473 2962 1519 5495-1473
 εἰ ὁ ὑπερασπιστής μου κύριε 31:5 εἰς χεῖρας σου
are o my defender, O LORD. Into your hands
 3908 3588 4151-1473 3084 1473 2962 3588
 παραθήσομαι τὸ πνεῦμά μου ἐλυτρώσω με, κύριε ὁ
I shall place my spirit. You ransomed me, O LORD
 2316 3588 225 3404 3588 1314
 θεός τῆς ἀληθείας 31:6 ἐμίσησας τοὺς διαφυλάσσοντας
God of truth. You detested the ones guarding
 3153 1246.1 1473-1161 1909 3588 2962 1679
 ματαιότητος διακενής ἐγὼ δὲ ἐπὶ τῷ κυρίῳ ἤλπισα
[2follies 1ineffectual]. But I [2upon 3the 4LORD 1hoped].
 21 2532 2165 1909 3588 1656-1473
 31:7 ἀγαλλιάσομαι καὶ ἐυφρανθήσομαι ἐπὶ τῷ ἐλεῇ σου
I will exult and be glad over your mercy;

3754 1896 1909 3588 5014-1473 4982
 οτι επειδεις επι την ταπεινώσιν μου εώσασας
 for you looked upon my humiliation; you delivered
 1537 3588 318 3588 5590-1473 2532
 εκ των αναγκών την ψυχην μου 31:8 και
 [2]from out of 3the wants 4of necessities 1my soul]; and
 3756-4788 1473 1519 5495 2190 2476 1722
 ου συνεκλεισας με εις χειρας εχθρών εστησας εν
 you did not close me up by hands of enemies. You set [2in
 2149 3588 4228-1473 1653 1473 2962
 ευρυχώρω τους πόδας μου 31:9 ελίσσον με κυριε
 3a broad space 1my feet]. Show mercy on me, O LORD,
 3754 2346 5015 1722 2372 3588 3788-1473
 οτι θλιβομαι εταράχθη εν θυμώ ο οφθαλμός μου
 for I am afflicted! [3are disturbed 6in 7rage 1My eye
 3588 5590-1473 2532 3588 1064-1473 3754 1587
 η ψυχη μου και η γαστηρ μου 31:10 οτι εξέλιπεν
 2my soul 3and 4my belly]. For [2failed
 1722 3601 3588 2222-1473 2532 3588 2094-1473 1722 4726
 εν οδω η ζωη μου και τα ετη μου εν στεναγμοίς
 3in 4grief 1my life], and my years in moanings.
 770 1722 4432 3588 2479-1473 2532 3588 3747-1473
 ησθένησεν εν πτωχεία η ισχύς μου και τα οστά μου
 [2weakened 3in 4poorness 1My strength], and my bones
 5015 3844 3956 3588 2190-1473 1096
 εταράχθησαν 31:11 παρά πάντας τους εχθρούς μου εγενήθη
 are disturbed. By all my enemies I became
 3681 2532 3588 1069-1473 4970 2532 5401 3588
 ονειδος και τοις γείτοσι μου σφόδρα και φόβος τοις
 a scorn, even to my neighbors exceedingly, and a fear to
 1110-1473 3588 2334 1473 1854 5343 575 1473
 γνωστοίς μου οι θεωρούντες με έξω εφυγον απ' εμου
 my acquaintances. The ones viewing me outside fled from me.
 1950 5616 3498 575 2588 1096
 31:12 επελίσθη ωσει νεκρός από καρδιάς εγενήθη
 I was forgotten as a dead one from the heart. I am become
 5616 4632 622 3754 191 5589.2 4183
 ωσει σκεύος απολωλός 31:13 οτι ήκουσα ψόγον πολλών
 as a vessel being destroyed. For I heard the fault of many
 3939 2943 1722 3588 4863-1473 260
 παροικούντων κυκλοθεν εν τω συναχθήναι αυτούς αμα
 sojourning round about. In their gathering together
 1909 1473 3588 2983 3588 5590-1473 1011
 επ' εμε του λαβειν την ψυχην μου εβουλεύσαντο
 against me, [2to take 3my soul 1they consulted].
 1473-1161 1909 1473 2962 1679 2036 1473 1510.2.2 3588
 31:14 εγω δε επι σοι κυριε ήλπισα ειπα σν ει ο
 But I [2upon 3you 4O LORD 1hoped]. I said, You are
 2316-1473 1722 3588 5495-1473 3588 2819-1473 4506
 θεός μου 31:15 εν ταις χερσί σου οι κληροί μου ρυσάι
 my God. [2are in 3your hands 1My lots]. Rescue
 1473 1537 5495 2190-1473 2532 1537 3588
 με εκ χειρός εχθρών μου και εκ των
 me from out of the hand of my enemies, and from out of the
 2614 1473 2014 3588 4383-1473
 καταδιωκόντων με 31:16 επιφανον το πρόσωπόν σου
 ones pursuing me! Let [2appear 1your face]
 1909 3588 1401-1473 4982 1473 1722 3588 1656-1473
 επι τον δούλον σου σωσόν με εν τω ελεεί σου
 unto your bondman! Deliver me in your mercy!
 2962 3361 2617 3754 1941
 31:17 κυριε μη κατασχυνθείην οτι επεκαλεσάμην
 O LORD, may I not be disgraced, for I called upon
 1473 153 3588 765 2532 2609
 σε αισχυνθείσαν οι ασεβείς και καταχθείσαν
 you. May [3be ashamed 1the 2impious ones], and led down
 1519 86 216 1096 3588 5491 3588
 εις άδου 31:18 άλαλα γενηθήτω τα χείλη τα
 into Hades. [7speechless 1Let 6become 2the 3lips 4of the
 1386 3588 2980 2596 3588 1342 458
 δόλια τα λαλούντα κατά του δικαίου ανομίαν
 3deceitful] – the ones speaking against the just one in lawlessness
 1722 5243 2532 1847.2 5613 4183
 εν υπερηφανία και εξουδενώσει 31:19 ως πολύ
 with pride and contempt! How abundant
 3588 4128 3588 5544-1473 2962 3739
 το πλήθος της χρηστότητός σου κυριε ης
 is the multitude of your graciousness, O LORD, of which
 2928 3588 5399 1473 1829.1
 έκρυψας τοις φοβουμένοις σε εξεργάσω
 you hid to the ones fearing you. You brought it to completion
 3588 1679 1909 1473 1726 3588 5207 3588
 τοις ελπίζουσιν επι σε εναντίον των υιών των
 to the ones hoping upon you before the sons

444 2633.1 1473 1722 614 3588
 ανθρώπων 31:20 κατακρύψεις αυτούς εν αποκρύφω του
 of men. You shall hide them in the concealment
 4383-1473 575 5016 444 4628.1
 προσώπου σου από ταραχής ανθρώπων σκεπάσεις
 of your face from the disturbance of men. You shall shelter
 1473 1722 4633 575 485 1100 2128
 αυτούς εν σκηνη από αντιλογίας γλωσσών 31:21 ευλογητός
 them in a tent from the dispute of tongues. Blessed be
 2962 3754 2298.1 3588 1656-1473 1722
 κύριος οτι εθαυμάστωσε το έλεος αυτού εν
 the LORD, for [2caused wonders 1his mercy] in
 4172 4042 1473-1161 2036 1722 3588
 πόλει περιοχής 31:22 εγω δε ειπα εν τη
 the city encompassed about. But I said in
 1611-1473 641 575 4383 3588
 εκστάσει μου απέρριμμαι από προσώπου των
 my change of state, I am thrown away from in front
 3788-1473 1223 3778 1522 3588 5456
 οφθαλμών σου δια τουτο εισήκουσας της φωνής
 of your eyes. On account of this you heard the voice
 3588 1162-1473 1722 3588 2896-1473 4314 1473
 της δεησέως μου εν τω κεκραγένοι με προς σε
 of my supplication in my crying out to you.
 25 3588 2962 3956 3588 3741-1473
 31:23 αγαπήσατε τον κυριον πάντες οι όσιοι αυτού
 Let [3love 4the 5LORD 1all 2his sacred ones]!
 3754 225 1567 2962 2532 467 3588
 οτι αληθείας εκζητεί κυριος και ανταποδίδωσι τοις
 for [3truth 2requires 1the LORD], and recompenses [2to the
 4057 4160 5243 407 2532
 περισσώς ποιουσιν υπερηφανίαν 31:24 ανδρίζεσθε και
 1extremely] ones having pride. Let [6be manly 7and
 2901 3588 2588-1473 3956 3588 1679
 κραταιούσθω η καρδια υμών πάντες οι ελπίζοντες
 8be fortified 9in 10your heart 1all 2the ones 3hoping
 1909 2962
 επι κυριον
 4upon 5the LORD]!

PSALM 32

Blessed is Whose Sin is Forgiven

32: Title ψαλμός τω Δαυιδ συνέσεως 32:1 μακάριοι
 A psalm to David; for understanding. Blessed is
 3739 863 3588 458 2532 3739
 ων αφέθησαν αι ανομιαί και ων
 whose [2were forgiven 1lawless deeds], and whose
 1943 3588 266 3107 435
 επεκαλύφθησαν αι αμαρτίαι 32:2 μακάριος ανήρ
 [2were covered over 1sins]. Blessed is the man
 3739 3766.2 3049-2962 266 3761 1510.2.3
 ω ου μη λογισται κυριος αμαρτίαν ουδε εστιν
 to whom in no way the LORD should impute sin†, nor is
 1722 3588 4750-1473 1388 3754 4601
 εν τω στόματι αυτού δόλος 32:3 οτι εσίγησα
 [2in 3his mouth 1treachery]. For I kept quiet;
 3822 3588 3747-1473 575 3588 2896-1473
 επαλαιώθη τα οστα μου από του κραζειν με
 [2were grown old 1my bones] from my crying out
 3650 3588 2250 3754 2250 2532 3571 925
 όλην την ημέραν 32:4 οτι ημέρας και νυκτός εβαρύνθη
 the entire day. For day and night [2presses
 1909 1473 3588 5495-1473 4762 1519 5004
 επ' εμε η χειρ σου εστράφη εν ταις ταλαιπωρίαις
 3upon 4me 1your hand]; I was turned to misery
 1722 3588 1704.1 1473 173 3588 458-1473
 εν τω εμπάγηναι μοι ακανθαν 32:5 την ανομίαν μου
 by the [2sticking 3me 1thorn]. My lawlessness
 1107 2532 3588 266-1473 3756-2572 2036
 εγνώρισα και την αμαρτίαν μου ουκ εκάλυψα ειπα
 I made known, and my sin I did not cover. I said,
 1805.1 2596 1473 3588 458-1473 3588 2962
 εξαγορεύσω κατ' εμου την ανομίαν μου τω κυρίω
 I will declare openly against myself my lawlessness to the LORD;
 2532 1473 863 3588 763 3588 2588-1473 1316.1
 και σν αφήκας την ασέβειαν της καρδιάς μου διάψαλμα
 and you forgave the impiety of my heart. PAUSE.

32:1-2 †See *Rm.* 4:7,8.

32:6 ⁵²²⁸ ³⁷⁷⁸ ⁴³³⁶ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ³⁹⁵⁶ ³⁷⁴¹
^{υπέρ} ^{ταύτης} ^{προσεύχεται} ^{προς} ^{σε} ^{πάς} ^{ὅσιος}
For this [3shall pray 4to 5you 1every 2sacred one]
¹⁷²² ²⁵⁴⁰ ²¹¹¹ ⁴¹³³ ¹⁷²² ²⁶²⁷ ⁵²⁰⁴ ⁴¹⁸³
^{εν} ^{καιρώ} ^{ευθέτω} ^{πλην} ^{εν} ^{κατακλυσμῷ} ^{υδάτων} ^{πολλῶν}
in [2time 1a fit]. Only in a flood of waters many
⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁴⁸ ¹⁴⁷³ ^{1473-1510.2.2} ^{2707.1}
^{προς} ^{αὐτόν} ^{οὐκ} ^{εγγινοῦσι} 32:7 ^{σὺ} ^{μὲν} ^{εἰ} ^{καταφυγῇ}
[2to 3him 1shall not approach]. You are my refuge
⁵⁷⁵ ²³⁴⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴⁰²³ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ^{19.1-1473}
^{από} ^{θλίψεως} ^{της} ^{περιεχούσης} ^{με} ^{το} ^{αγαλλιάμα} ^{μου}
from affliction encompassing me; my leap for joy
³⁰⁸⁴ ¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁴⁴ ¹⁴⁷³ ^{1316.1}
^{λῦτρωσαι} ^{με} ^{από} ^{των} ^{κυκλωσάντων} ^{με} ^{διαψαλμα}
to ransom me from the ones encircling me. PAUSE.
32:8 ^{4907.3} ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴⁸²² ¹⁴⁷³
^{συνετίω} ^{σε} ^{και} ^{συμβιβώ} ^{σε}
I will bring understanding to you, and I will instruct you
¹⁷²² ³⁵⁹⁸⁻³⁷⁷⁸ ³⁷³⁹ ⁴¹⁹⁸ ¹⁹⁹¹ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
^{εν} ^{οδῷ} ^{ταύτῃ} ^ἣ ^{πορεύσῃ} ^{ἐπιστηριῶ} ^{ἐπὶ} ^{σε} ^{τοὺς}
in this way in which you shall go. I will stay [2upon 3you
³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ³³⁶¹⁻¹⁰⁹⁶ ⁵⁶¹³ ²⁴⁶² ²⁵³² ^{2254.2}
^{οφθαλμοῦς} ^{μου} 32:9 ^{μὴ} ^{γίνεσθε} ^{ὡς} ^{ἵππος} ^{και} ^{ἡμιονος}
[my eyes]. Do not become as a horse and mule
³⁷³⁹ ^{3756-1510.2.3} ⁴⁹⁰⁷ ¹⁷²² ^{2777.4} ²⁵³² ⁵⁴⁶⁹
^{οἰς} ^{οὐκ} ^{ἐστὶ} ^{σύνεσις} ^{εν} ^{κῆμῳ} ^{και} ^{χαλινῷ}
in which there is not an understanding, [2by 4muzzle 3and 5bridle
³⁵⁸⁸ ⁴⁶⁰⁰⁻¹⁴⁷³ ^{70.5} ³⁵⁸⁸ ³³⁶¹ ¹⁴⁴⁸
^{τας} ^{σιαγόνας} ^{αὐτῶν} ^{ἀγξᾶς} ^{των} ^{μὴ} ^{εγγιζόντων}
2their jaws [to squeeze] of the ones not approaching
⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ⁴¹⁸³ ³⁵⁸⁸ ³¹⁴⁸ ³⁵⁸⁸ ²⁶⁸
^{προς} ^{σε} 32:10 ^{πολλὰ} ^{αἱ} ^{μαστίγες} ^{του} ^{αμαρτωλοῦ}
to you! Many are the whips for the sinner;
³⁵⁸⁸ ¹¹⁶¹ ¹⁶⁷⁹ ¹⁹⁰⁹ ²⁹⁶² ¹⁶⁵⁶ ²⁹⁴⁴
^{τον} ^{δε} ^{ἐλπίζοντα} ^{ἐπὶ} ^{κυρίῳ} ^{ἐλεος} ^{κυκλώσει}
[4the one 1but 5hoping 6upon 7the LORD 2mercy 3shall encircle].
²¹⁶⁵ ¹⁹⁰⁹ ²⁹⁶² ²⁵³² ²¹ ¹³⁴²
32:11 ^{ευφράνθητε} ^{ἐπὶ} ^{κυρίῳ} ^{και} ^{αγαλλιᾶσθε} ^{δικαίῳ}
Be glad upon the LORD, and exult, O just ones!
²⁵³² ²⁷⁴⁴ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²¹¹⁷ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸
^{και} ^{καυχᾶσθε} ^{πάντες} ^{οἱ} ^{εὐθείς} ^{τῇ} ^{καρδίᾳ}
And let [6boast 1all 2the ones 3straight 4in the 5heart]!

PSALM 33

The Word of The LORD is Upright

33:Title ⁵⁵⁶⁸ ³⁵⁸⁸ * ²¹ ¹³⁴²
^{ψαλμός} ^{τω} ^{Δαυίδ} 33:1 ^{αγαλλιᾶσθε} ^{δικαίῳ}
A psalm to David. Exult, O just ones,
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²¹¹⁷ ⁴²⁴¹ ¹³³
^{εν} ^{τω} ^{κυρίῳ} ^{τοῖς} ^{εὐθέσι} ^{πρέπει} ^{αἰνεῖσις}
in the LORD! To the upright [2is becoming 1praise].
¹⁸⁴³ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ¹⁷²² ²⁷⁸⁸ ¹⁷²²
33:2 ^{ἐξομολογήσθε} ^{τω} ^{κυρίῳ} ^{εν} ^{κithάρα} ^{εν}
Make acknowledgment to the LORD with a harp! With
^{5568.1} ^{1183.2} ⁵⁵⁶⁷ ¹⁴⁷³ ¹⁰³ ¹⁴⁷³
^{ψαλτηρίῳ} ^{δεκαχόρδῳ} ^{ψάλατε} ^{αὐτῷ} 33:3 ^{ᾠσατε} ^{αὐτῷ}
[2psaltery 1a ten-stringed] strum to him! Sing to him
^{779.1} ²⁵³⁷ ²⁵⁷³ ⁵⁵⁶⁷ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ^{213.2}
^{ασμα} ^{καινόν} ^{καλῶς} ^{ψάλατε} ^{αὐτῷ} ^{εν} ^{αλαλαγμῷ}
[2song 1a new]! [2well 1Strum] to him with a shout!
³⁷⁵⁴ ^{2112.3} ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ²⁵³² ³⁹⁵⁶
33:4 ^{ὅτι} ^{εὐθὴς} ^ο ^{λόγος} ^{του} ^{κυρίου} ^{και} ^{πάντα}
For [5is upright 1the 2word 3of the 4LORD], and all
³⁵⁸⁸ ²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ⁴¹⁰² ²⁵ ¹⁶⁵⁴
^{τα} ^{ἔργα} ^{αυτοῦ} ^{εν} ^{πίστει} 33:5 ^{ἀγαπά} ^{ελεημοσύνην}
his works are in trust. [3loves 4charity
²⁵³² ²⁹²⁰ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵⁶ ²⁹⁶² ⁴¹³⁴
^{και} ^{κρίσιν} ^ο ^{κύριος} ^{του} ^{ἐλεος} ^{κυρίου} ^{πλήρης}
5and 6equity 1The 2LORD]; [4of the 5mercy 6of the LORD 3is full
³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷²
^ἡ ^{γῆ} 33:6 ^{τω} ^{λόγῳ} ^{του} ^{κυρίου} ^{οἱ} ^{ουρανοὶ}
1the 2earth]. By the word of the LORD the heavens
⁴⁷³² ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁵¹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³
^{ἐστερεώθησαν} ^{και} ^{τω} ^{πνεύματι} ^{του} ^{στόματος} ^{αυτοῦ}
were solidified; and by the breath of his mouth
³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁴¹¹⁻¹⁴⁷³ ⁴⁸⁶³ ⁵⁶¹⁶
^{πάσα} ^ἡ ^{δύναμις} ^{αὐτῶν} 33:7 ^{συνάγων} ^{ὥσει}
all their force. Bringing together as
⁷⁷⁹ ⁵²⁰⁴ ²²⁸¹ ⁵⁰⁸⁷ ¹⁷²²
^{ασκὸν} ^{ὕδατα} ^{θαλάσσης} ^{τίθει} ^{εν}
in a leather water bag the waters of the sea; putting in

3244 12 5399 3588 2962 3956
^{θησαυροῖς} ^{ἀβύσσους} 33:8 ^{φοβηθήτω} ^{τον} ^{κύριον} ^{πάσα}
treasures of the deeps. Fear the LORD all
³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁷³ ¹¹⁶¹ ⁴⁵³¹ ³⁹⁵⁶
^ἡ ^{γῆ} ^{απ'} ^{αυτοῦ} ^{δε} ^{σαλευθήτωσαν} ^{πάντες}
the earth! [2because of 3him 1and] let [6be shaken 1all
³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁶¹¹ ³⁷⁵⁴
^{οἱ} ^{κατοικοῦντες} ^{την} ^{οικουμένην} 33:9 ^{ὅτι}
2the 3ones dwelling 4the 5inhabitable world! For
¹⁴⁷³ ²⁰³⁶ ²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ¹⁴⁷³ ¹⁷⁸¹ ²⁵³²
^{αὐτός} ^{εἶπε} ^{και} ^{εγενήθησαν} ^{αὐτός} ^{ενετείλατο} ^{και}
he spoke, and they came to pass; he gave charge, and
²⁹³⁶ ²⁹⁶² ^{1286.1} ¹⁰¹²
^{ἐκτίσθησαν} 33:10 ^{κύριος} ^{διασκεδάξει} ^{βουλάς}
they were created. The LORD effaces plans
¹⁴⁸⁴ ¹¹⁴⁻¹¹⁶¹ ³⁰⁵³ ²⁹⁹² ²⁵³² ¹¹⁴
^{ἐθνῶν} ^{αθετεῖ} ^{δε} ^{λογισμούς} ^{λαῶν} ^{και} ^{αθετεῖ}
of nations; and he annuls devices of peoples, and annuls
¹⁰¹² ⁷⁵⁸ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ¹⁰¹² ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ¹⁵¹⁹
^{βουλάς} ^{αρχόντων} 33:11 ^ἡ ^{δε} ^{βουλή} ^{του} ^{κυρίου} ^{εἰς}
plans of rulers. But the counsel of the LORD [2into
³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵ ³³⁰⁶ ³⁰⁵³ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹
^{τον} ^{αἰῶνα} ^{μένει} ^{λογισμοὶ} ^{της} ^{καρδίας} ^{αυτοῦ} ^{εἰς}
3the 4eon 1abides]; the devices of his heart from
¹⁰⁷⁴ ²⁵³² ¹⁰⁷⁴ ³¹⁰⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ³⁷³⁹
^{γενεάν} ^{και} ^{γενεάν} 33:12 ^{μακάριον} ^{το} ^{ἐθνὸς} ^{οὐ}
generation and generation. Blessed is the nation of which
^{1510.2.3-2962} ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁹⁹² ³⁷³⁹ ¹⁵⁸⁶ ¹⁵¹⁹
^{ἐστὶ} ^{κύριος} ^ο ^{θεὸς} ^{αυτοῦ} ^{λαὸς} ^{ὃν} ^{ἐξελέξατο}
the LORD is its God; a people whom he chose for
²⁸¹⁷⁻¹⁴³⁸ ¹⁵³⁷ ³⁷⁷² ¹⁹¹⁴
^{κληρονομίαν} ^{εαυτῷ} 33:13 ^{ἐξ} ^{ουρανοῦ} ^{ἐπέβλεψεν}
his own inheritance. From out of heaven [3looks
³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ¹⁴⁹² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴
^ο ^{κύριος} ^{εἶδε} ^{πάντας} ^{τοὺς} ^{υἱοὺς} ^{των} ^{ανθρώπων}
1the 2LORD]; he beholds all the sons of men.
¹⁹⁰⁹ ²⁰⁹² ²⁷³² ¹⁴⁷³ ¹⁹¹⁴ ¹⁹⁰⁹
33:14 ^{εφ'} ^{ετοίμου} ^{κατοικητηρίου} ^{αυτοῦ} ^{ἐπέβλεψεν} ^{ἐπὶ}
From [2prepared 3home 1his] he looked upon
³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ³⁵⁸⁸
^{πάντας} ^{τοὺς} ^{κατοικοῦντας} ^{την} ^{γῆν} 33:15 ^ο
all the ones dwelling the earth. He is the one
⁴¹¹¹ ²⁶⁵¹ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁴⁹²⁰
^{πάσας} ^{κατάμονας} ^{τας} ^{καρδίας} ^{αὐτῶν} ^ο ^{συνιείς}
shaping [2alone 1their hearts]; the one perceiving
¹⁵¹⁹ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶ ⁴⁹⁸² ⁹³⁵
^{εἰς} ^{πάντα} ^{τα} ^{ἔργα} ^{αὐτῶν} 33:16 ^{οὐ} ^{σῶζεται} ^{βασιλεὺς}
in all their works. [2is not 3delivered 1A king]
¹²²³ ⁴¹⁸³ ¹⁴¹¹ ²⁵³² ^{1095.2} ³⁷⁵⁶⁻⁴⁹⁸² ¹⁷²²
^{δια} ^{πολλὴν} ^{δύναμιν} ^{και} ^{γίγας} ^{οὐ} ^{σῶθησεται} ^{εν}
because of much force; and a giant shall not be delivered by
⁴¹²⁸ ²⁴⁷⁹⁻¹⁴⁷³ ⁵⁵⁷¹ ²⁴⁶²
^{πλήθει} ^{ισχύος} ^{αυτοῦ} 33:17 ^{ψευδὴς} ^{ἵππος}
the magnitude of his strength. [2is a false hope 1A horse]
¹⁵¹⁹ ⁴⁹⁹¹ ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ ⁴¹²⁸ ¹⁴¹¹⁻¹⁴⁷³
^{εἰς} ^{σωτηρίαν} ^{εν} ^{δε} ^{πλήθει} ^{δυναμὲως} ^{αυτοῦ}
for deliverance; and in the magnitude of its power
³⁷⁵⁶⁻⁴⁹⁸² ²⁴⁰⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁸⁸ ²⁹⁶²
^{οὐ} ^{σῶθησεται} 33:18 ^{ἴδου} ^{οἱ} ^{οφθαλμοὶ} ^{κυρίου}
one shall not be delivered. Behold, the eyes of the LORD
¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵³⁹⁹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁷⁹ ¹⁹⁰⁹
^{ἐπὶ} ^{τοὺς} ^{φοβουμένους} ^{αὐτόν} ^{τοὺς} ^{ἐλπίζοντας} ^{ἐπὶ}
are upon the ones fearing him; the ones hoping upon
³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵⁶⁻¹⁴⁷³ ⁴⁵⁰⁶ ¹⁵³⁷ ²²⁸⁸ ³⁵⁸⁸
^{το} ^{ἐλεος} ^{αυτοῦ} 33:19 ^{ρύσασθαι} ^{εκ} ^{θανάτου} ^{τας}
his mercy; to rescue [2from out of 3death
⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{1303.5} ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁰⁴² ³⁵⁸⁸
^{ψυχὰς} ^{αὐτῶν} ^{και} ^{διαθρέψαι} ^{αυτούς} ^{εν} ^{λιμῷ} 33:20 ^ἡ
1their souls], and to nourish them during famine.
¹¹⁶¹ ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ⁵²⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ³⁷⁵⁴ ⁹⁹⁸ ²⁵³²
^{δε} ^{ψυχὴ} ^{ἡμῶν} ^{υπομένει} ^{τω} ^{κυρίῳ} ^{ὅτι} ^{βοηθός} ^{και}
And our soul waits on the LORD; for [2helper 3and
^{5231.5} ^{1473-1510.2.3} ³⁷⁵⁴ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ²¹⁶⁵
^{υπερασπιστὴς} ^{ἡμῶν} ^{ἐστιν} 33:21 ^{ὅτι} ^{εν} ^{αὐτῷ} ^{ευφρανθήσεται}
4defender 1he is our]. For in him [2shall be glad
³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁹⁻¹⁴⁷³
^ἡ ^{καρδία} ^{ἡμῶν} ^{και} ^{εν} ^{τω} ^{ὀνόματι} ^{τω} ^{αγίῳ} ^{αυτοῦ}
1our heart], and in [2name 1his holy]
¹⁶⁷⁹ ¹⁰⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁹⁶² ¹⁹⁰⁹
^{ἡλπίσαμεν} 33:22 ^{γενοίτο} ^{το} ^{ἐλεός} ^{σου} ^{κύριε} ^{εφ'}
we hope. May [2come 1your mercy], O LORD, upon
¹⁴⁷³ ²⁵⁰⁹ ¹⁶⁷⁹ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³
^{ἡμᾶς} ^{καθὰ} ^{περ} ^{ἡλπίσαμεν} ^{ἐπὶ} ^{σε}
us; just as we hoped upon you.

PSALM 34

The LORD Rescues from Afflictions

34:Title ⁵⁵⁶⁸ψαλμός ³⁵⁸⁸τῷ ^{*}Δαυίδ ³⁷⁵³ὅτε ^{241.2}ἠλλοίωσε ³⁵⁸⁸τὸ
A psalm to David, when he changed
⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³1726 ²⁵³²630 ¹⁴⁷³
^{πρόσωπον} αὐτοῦ ^{ἐναντίον} Ἀβιμέλεχ ^{καὶ} ἀπέλυσεν ^{αὐτόν}
his countenance before Abimelech; and he loosened him,
²⁵³²565 ²¹²⁷3588 ²⁹⁶²1722 ³⁹⁵⁶
^{καὶ} ἀπῆλθεν ^{34:1}εὐλογῶ ^{τὸν} κύριον ^{ἐν} παντί
and he went forth. I will bless the LORD at all
²⁵⁴⁰1275 ³⁵⁸⁸133-1473 ¹⁷²²3588 ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³
^{καὶ} ὡς ^{ἀπαπαντός} ἡ ^{αἰνεῖς} αὐτοῦ ^{ἐν} τῷ ^{στόματί} μου
time; always his praise is in my mouth.
^{34:2} ¹⁷²²3588 ²⁹⁶²1867 ³⁵⁸⁸5590-1473 ¹⁹¹
^{ἐν} τῷ ^{κύριῳ} ἐπαἰνεῖθῃσεται ἡ ^{ψυχὴ} μου ^{ἀκουσάτωσαν}
[³in ⁴the ⁵LORD ²shall applaud ¹My soul]. Let [²hear
⁴²³⁹2532 ²¹⁶⁵3170 ³⁵⁸⁸2962
^{πραεῖς} ^{καὶ} ^{εὐφρανθήτωσαν} ^{34:3}μεγαλύνετε ^{τὸν} κύριον
[¹the gentle] and be glad! Magnify the LORD
⁴⁸⁶²1473 ²⁵³²5312 ³⁵⁸⁸3686-1473 ^{2009.1}
^{σὺν} ἐμοὶ ^{καὶ} ^{υψώσωμεν} ^{τὸ} ὄνομα ^{αὐτοῦ} ἐπιτοαντό
with me! for we should raise up high his name together.
^{34:4} ¹⁵⁶⁷3588 ²⁹⁶²2532 ¹⁸⁷³1473 ²⁵³²1537
^{ἐξεζήτησα} ^{τὸν} κύριον ^{καὶ} ^{ἐπήκουσέ} μου ^{καὶ} ^{ἐκ}
I sought after the LORD, and he heeded me; and from out of
³⁹⁵⁶3588 ²³⁴⁷⁻¹⁴⁷³4506 ¹⁴⁷³4334
^{πασῶν} τῶν ^{θλίψεων} μου ^{ἐρρύσατό} με ^{34:5}προσέλθατε
all my afflictions he rescued me. Come forward
⁴³¹⁴1473 ²⁵³²5461 ²⁵³²3588 ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³
^{πρὸς} αὐτόν ^{καὶ} ^{φωτισθήτε} ^{καὶ} ^{τὰ} ^{πρόσωπα} υμῶν
to him, and be enlightened! and your faces
^{3766.2}2617 ³⁷⁷⁸3588 ⁴⁴³⁴2896
^{οὐ} ^{μη} ^{καταίσχυνθῇ} ^{34:6}οὗτος ^ὁ ^{πτωχός} ^{ἐκεκράξε}
in no way shall be disgraced. poor man cried out,
²⁵³²3588 ²⁹⁶²1522 ¹⁴⁷³2532 ¹⁵³⁷3956
^{καὶ} ^ὁ ^{κύριος} ^{εἰσήκουσεν} ^{αὐτοῦ} ^{καὶ} ^{ἐκ} ^{πασῶν}
and the LORD heard him; and from out of all
³⁵⁸⁸2347-1473 ⁴⁹⁸²1473 ^{3924.2}
^{τῶν} ^{θλίψεων} αὐτοῦ ^{ἔσωσεν} αὐτόν ^{34:7}παρεμβάλει
his afflictions he delivered him. [3will encamp
³²2962 ³⁵⁸⁸5399 ¹⁴⁷³2532
^{ἄγγελος} ^{κυρίου} ^{κύκλω} ^{τῶν} ^{φοβουμένων} αὐτόν ^{καὶ}
[¹The angel ²of the LORD] round about the ones fearing him, and
⁴⁵⁰⁶1473 ¹⁰⁸⁹2532 ¹⁴⁹²3754 ⁵⁵⁴³
^{ῥύσεται} αὐτούς ^{34:8}γεύσασθε ^{καὶ} ^{ἴδετε} ^{ὅτι} ^{χρηστός}
will rescue them. Taste and see that [³is gracious
³⁵⁸⁸2962 ³¹⁰⁷435 ³⁷³⁹1679 ¹⁹⁰⁹1473
^ὁ ^{κύριος} ^{μακάριος} ^{ἀνὴρ} ^{ὃς} ^{ἐλπίζει} ^{ἐπ'} αὐτόν
[¹the ²LORD]! Blessed is the man who hopes upon him.
^{34:9} ⁵³⁹⁹3588 ²⁹⁶²3956 ³⁵⁸⁸39-1473 ³⁷⁵⁴
^{φοβήθητε} ^{τὸν} κύριον ^{πάντες} ^{οἱ} ^{ἅγιοι} αὐτοῦ ^{ὅτι}
Let [³fear ⁴the ⁵LORD ¹all ²his holy ones]! for
^{3756-1510.2.3}5303 ³⁵⁸⁸5399 ¹⁴⁷³4145
^{οὐκ} ^{ἐστὶν} ^{υστέρημα} ^{τοῖς} ^{φοβουμένοις} αὐτόν ^{34:10}πλούσιοι
there is not a deficiency to the ones fearing him. The rich
⁴⁴³³2532 ³⁹⁸³3588 ¹¹⁶¹1567 ³⁵⁸⁸
^{ἐπτόχων} ^{σαν} ^{καὶ} ^{επείνασαν} ^{οἱ} ^{δε} ^{ἐκζητούντες} ^{τὸν}
became poor, and they hunger; but the ones seeking after the
²⁹⁶²3756-1639.2 ³⁹⁵⁶18 ¹²⁰⁵
^{κύριον} ^{οὐκ} ^{ελαττωθήσονται} ^{παντός} ^{ἀγαθοῦ} ^{34:11}δευτε
LORD shall not lack any good thing. Come
⁵⁰⁴³191 ¹⁴⁷³5401 ²⁹⁶²1321 ¹⁴⁷³
^{τέκνα} ^{ἀκούσατέ} ^{μου} ^{φόβον} ^{κυρίου} ^{διδάξω} ^{υμᾶς}
children, hear me! [³a fear ⁴of the LORD ¹I will teach ²you].
⁵¹⁰⁰1510.2.3 ⁴⁴⁴3588 ²³⁰⁹2222 ²⁵2250
^{34:12} ^{τις} ^{ἐστὶν} ^{ἄνθρωπος} ^ὁ ^{θέλων} ^{ζῶν} ^{ἀγαπῶν} ^{ἡμέρας}
Who is the man wanting life, loving [3days
¹⁴⁹²18 ³⁹⁷³3588 ¹¹⁰⁰⁻¹⁴⁷³575 ²⁵⁵⁶
^{ἰδεῖν} ^{ἀγαθός} ^{34:13}παύσον ^{τὴν} ^{γλῶσσάν} σου ^{ἀπὸ} ^{κακοῦ}
[¹to behold ²good]? Cease your tongue from evil,
²⁵³²5491-1473 ³⁵⁸⁸3361-2980 ¹³⁸⁸1578 ⁵⁷⁵
^{καὶ} ^{χεῖλή} σου ^{τὸν} ^{μη} ^{λαλῆσαι} ^{δόλον} ^{34:14}ἐκκλινον ^{ἀπὸ}
and your lips to not speak treachery! Turn aside from
²⁵⁵⁶2532 ⁴¹⁶⁰18 ²²¹²1515 ²⁵³²1377 ¹⁴⁷³
^{κακοῦ} ^{καὶ} ^{ποιήσον} ^{ἀγαθόν} ^{ζητήσον} ^{εἰρήνην} ^{καὶ} ^{διώξον} ^{αὐτήν}
evil, and do good! Seek peace, and pursue it!

34:8 †See 1Pet. 2:3.

³⁵⁸⁸3788 ²⁹⁶²1909 ¹³⁴²2532 ³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³
34:15 ^{οἱ} ^{ὀφθαλμοὶ} ^{κυρίου} ^{ἐπὶ} ^{δικαίους} ^{καὶ} ^{ὠτα} αὐτοῦ
The eyes of the LORD are upon just ones, and his ears
¹⁵¹⁹1162-1473 ⁴³⁸³⁻¹¹⁶¹2962
^{εἰς} ^{δέξιν} αὐτῶν ^{34:16}προσώπον ^{δε} ^{κυρίου}
are unto their supplication. But the face of the LORD
¹⁹⁰⁹4160 ²⁵⁵⁶3588 ¹⁸⁴²
^{ἐπὶ} ^{ποιοῦντας} ^{κακά} ^{του} ^{ἐξολοθρεῦσαι}
is against the ones committing evils, to utterly destroy
¹⁵³⁷1093 ³⁵⁸⁸3422-1473 ²⁸⁹⁶
^{ἐκ} ^{γῆς} ^{τὸ} ^{μνημόσυνον} αὐτῶν ^{34:17}ἐκέκραξαν
[²from out of ³the earth ¹their memorial]†. [³cried out
³⁵⁸⁸1342 ²⁵³²3588 ²⁹⁶²1522 ¹⁴⁷³2532
^{οἱ} ^{δίκαιοι} ^{καὶ} ^ὁ ^{κύριος} ^{εἰσήκουσεν} αὐτῶν ^{καὶ}
[¹The ²just ones], and the LORD heard them, and
¹⁵³⁷3956 ³⁵⁸⁸2347-1473 ⁴⁵⁰⁶1473
^{ἐκ} ^{πασῶν} τῶν ^{θλίψεων} αὐτῶν ^{ἐρρύσατο} αὐτούς
from out of all their afflictions he rescued them.
¹⁴⁵¹⁻²⁹⁶²3588 ⁴⁹³⁷3588 ²⁵⁸⁸2532
34:18 ^{εγγὺς} ^{κύριος} ^{τοῖς} ^{συντετριμμένοις} ^{τὴν} ^{καρδίαν} ^{καὶ}
The LORD is near to the ones being broken in heart; and
³⁵⁸⁸5011 ³⁵⁸⁸4151 ⁴⁹⁸²4183
^{τοὺς} ^{ταπεινοὺς} ^{τῷ} ^{πνεύματι} ^{σώσει} ^{34:19}πολλοὶ
the humble in spirit he shall deliver. Many
³⁵⁸⁸2347 ³⁵⁸⁸1342 ²⁵³²1537 ³⁹⁵⁶1473
^{αἱ} ^{θλίψεις} ^{τῶν} ^{δικαίων} ^{καὶ} ^{ἐκ} ^{πασῶν} αὐτῶν
are the afflictions of the just ones; and from out of all of them
⁴⁵⁰⁶1473 ³⁵⁸⁸2962 ⁵⁴⁴²⁻²⁹⁶²3956
^{ῥύσεται} αὐτούς ^ὁ ^{κύριος} ^{34:20}φυλάσσει ^{κύριος} ^{πάντα}
[³shall rescue ⁴them ¹the ²LORD]. The LORD guards all
³⁵⁸⁸3747-1473 ¹⁵²⁰1537 ¹⁴⁷³3756 ⁴⁹³⁷
^{τὰ} ^{ὀστά} αὐτῶν ^{ἐν} ^{ἐξ} αὐτῶν ^{οὐ} ^{συντριβήσεται}
their bones; [²one ³from out of ⁴them ¹not] shall be broken.
²²⁸⁸268 ⁴¹⁹⁰2532 ³⁵⁸⁸3404
34:21 ^{θάνατος} ^{ἀμαρτωλῶν} ^{πονηρὸς} ^{καὶ} ^{οἱ} ^{μισούντες}
The death of sinners is a sorry state; and the ones detesting
³⁵⁸⁸1342 ^{4131.2}3084-2962
^{τὸ} ^{δικαίον} ^{πλημμελήσουσι} ^{34:22}λυτρώσεται ^{κύριος}
the just one shall offend. The LORD shall ransom
⁵⁵⁹⁰1401-1473 ²⁵³²3766.2 ^{4131.2}3956
^{ψυχὰς} ^{δούλων} αὐτοῦ ^{καὶ} ^{οὐ} ^{μη} ^{πλημμελήσουσι} ^{πάντες}
the souls of his bondmen; and in no way shall [⁶offend ¹all
³⁵⁸⁸1679 ¹⁹⁰⁹1473
^{οἱ} ^{ἐλπίζοντες} ^{ἐπ'} αὐτόν
[²the ³ones hoping ⁴upon ⁵him].

PSALM 35

The LORD Pleads Our Cause

35:Title ⁵⁵⁶⁸ψαλμός ³⁵⁸⁸τῷ ^{*}Δαυίδ ^{35:1}δίκασον ^{κύριε} ³⁵⁸⁸τούς
A psalm to David. Adjucate, O LORD, the
⁹¹1473 ⁴¹⁷⁰3588 ⁴¹⁷⁰
^{ἀδικούντας} ^{με} ^{πολέμησον} ^{τούς} ^{πολεμούντας}
ones wronging me! Wage war against the ones waging war against
¹⁴⁷³1949 ³⁶⁹⁶2532 ²³⁷⁵2532 ⁴⁵⁰
^{με} ^{35:2}ἐπιλαβοῦ ^{ὄπλου} ^{καὶ} ^{θυρεοῦ} ^{καὶ} ^{ἀνάστηθι}
me! Take hold of weapon and shield, and rise up
¹⁵¹⁹996 ¹⁴⁷³1632 ⁴⁵⁰¹2532
^{εἰς} ^{βοήθειάν} μου ^{35:3}ἐκχεον ^{ρομφαίαν} ^{καὶ}
to help me! Discharge the broadsword, and
⁴⁷⁸⁸1828.2 ³⁵⁸⁸2614 ¹⁴⁷³2036 ³⁵⁸⁸
^{συνγκλείσον} ^{ἐξεναντίας} ^{τῶν} ^{καταδιωκόντων} ^{με} ^{εἰπον} ^{τῇ}
close up right opposite the ones pursuing me! Say to
⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³4991-1473 ^{1510.2.1-1473}153
^{ψυχῇ} μου ^{σωτηρίαν} σου ^{εἰμὶ} ^{ἐγώ} ^{35:4}αἰσχυνθήτωσαν
my soul, [2your deliverance I am]! Let [⁴be ashamed
²⁵³²1788 ³⁵⁸⁸2212 ³⁵⁸⁸5590-1473
^{καὶ} ^{εντραπήτωσαν} ^{οἱ} ^{ζητούντες} ^{τὴν} ^{ψυχὴν} μου
and [⁹feel remorse ¹the ²ones seeking ³my soul]!
⁶⁵⁴1519 ³⁵⁸⁸3694 ²⁵³²2617
^{ἀποστραφήτωσαν} ^{εἰς} ^{τὰ} ^{ὀπίσω} ^{καὶ} ^{καταίσχυνθήτωσαν}
Let them be turned to the rear, and let [⁴be disgraced
³⁵⁸⁸3049 ¹⁴⁷³⁻²⁵⁵⁶1096
^{οἱ} ^{λογιζόμενοι} ^{μοι} ^{κακά} ^{35:5}γενηθήτωσαν
[¹the ones ²considering ³evils against me]! Let them become
⁵⁶¹⁶5515.2 ²⁵⁹⁶4383 ⁴¹⁷2532 ³²
^{ὡσεὶ} ^{χρὸς} ^{κατὰ} ^{πρόσωπον} ^{ἀέμου} ^{καὶ} ^{ἄγγελος}
as dust according to the face of the wind, and an angel

34:12-16 †See 1Pet. 3:10-12.

2962 1570.2 1473 1096 3588 3598-1473
 κυρίου εκθλίβων αυτούς 35:6 γενήθητω η οδός αυτών
 of the LORD squeezing them! Let [2]become [1]their way
 4655 2532 3643.2 2532 32 2962 2614
 σκοτός και ολισθημα και αγγελος κυρίου καταδιώκων
 darkness and slippery, and an angel of the LORD pursuing
 1473 35:7 3754 1431 2928 1473
 αυτούς 35:7 3754 1431 2928 1473
 them! For without cause they hid [2]against me
 1312 3803-1473 3155 3679 3588 5590-1473
 διαφθοράν παγίδος αυτών ματην ωνείδισαν την ψυχην μου
 2of corruption [1]their snare]; in folly they berate my soul.
 35:8 2064 1473 3803 3739 3756-1097 2532
 ελθέτω αυτώ παγίς ην ου γινώσκει και
 Let there come to him a snare which he knows not! and
 3588 2339 3739 2928 4815 1473 2532 1722
 η θήρα ην εκρυψε συλλαβέτω αυτον και εν
 the snare of the hunt which he hid, let it seize him! and in
 3588 3803 4098 1722 1473 3588 1161 5590-1473
 τη παγίδι περείται εν αυτή 35:9 η δε ψυχη μου
 the same snare fall in it. But my soul
 21 1909 3588 2962 5059.6 1909
 αγαλλιάσεται επί τω κυρίω τερφήθησεται επί
 shall exult over the LORD; it shall be made happy over
 3588 4992-1473 3956 3588 3747-1473 2046
 τω σωτηρίω αυτού 35:10 πάντα τα οστά μου εροῦσι
 his deliverance. All my bones shall say,
 2962 2962 5100 3664 1473 4506 4434
 κύριε κύριε τις ὁμοίος σοι ρυόμενος πτωχόν
 O LORD, O LORD, who is likened to you? rescuing the poor
 1537 5495 4731 1473 2532
 εκ χειρός στερωτέρων αυτού και
 from out of the hand of the one more solid than he, and
 4434 2532 3993 575 3588 1283-1473
 πτωχόν και πένητα από των διαρπαζόντων αυτον
 the poor and needy one from the ones tearing him in pieces.
 35:11 450 1473 3144 94 3739
 αναστάντες μοι μαρτυρες ἀδικοι α
 Rising up against me [2]witnesses [1]are unjust [3]things which
 3756-1097 2065 1473 467
 ουκ εγινωσκον ἐρώτων με 35:12 ανταπεδίδουσιν
 I knew not [1]asking [2]me]. They recompensed
 1473 4190 473 18 2532 814.3 3588 5590-1473
 μοι πονηρά αντί αγαθών και ατεκνία τη ψυχῃ μου
 to me evil for good, and childlessness to my soul.
 1473-1161 1722 3588 1473 3926 1473 1746
 35:13 εγώ δε εν τω αυτους παρενοχλείν μοι ενεδούμην
 But I, in their troubling me, put on
 4526 2532 5013 1722 3521 3588 5590-1473 2532
 σακκον και εταπεινουν εν νηστεία την ψυχην μου και
 sackcloth. And I humbled [2]in [3]fasting [1]my soul]; and
 3588 4335-1473 1519 2859-1473 654
 η προσευχή μου εις κόλπον μου αποστραφήσεται
 my prayer [2]unto [3]my bosom [1]shall be returned].
 35:14 5613 4139 5613 80 2251 3779
 ως πλησίον ως αδελφῷ ημετέρω οὕτως
 As a neighbor, as [2]brother [1]to our], so
 2100 5613 3996 2532 4658.1
 ευηρέστουν 35:15 2532 2596 1473 2165
 they were well-pleasing. As mourning and looking downcast
 3779 5013 2532 2596 1473 2165
 οὕτως εταπεινούμην 35:15 και κατ' ἐμου εὐφράνθησαν
 so I humbled myself. And against me they were glad,
 2532 4863 4863 1909 1473
 και συνήχθησαν 35:16 4863 1909 1473
 and they gathered together. They gathered together [2]against [3]me
 3148 2532 3756-1097 1294.4 2532 3756
 μαστίγες και ουκ εγνων διεσχίσθησαν και ου
 [1]whips], and I knew not; they were cut asunder, and were not
 2660 3985 1473 1592 1473
 κατενύγησαν 35:16 3985 1473 1592 1473
 vexed. They tested me; they derided me
 3456.1 1031 1909 1473 3588 3599-1473
 μυστηριζώ εβρυναν επ' ἐμε τους οδόντας αυτών
 in sneering; they gnashed against me with their teeth.
 35:17 2962 4219 2029 600 3588
 κύριε 35:17 2962 4219 2029 600 3588
 O LORD, when will you scrutinize? Restore
 5590-1473 575 3588 2556.1-1473 575 3023 3588
 ψυχην μου από της κακουργίας αυτών από λεόντων την
 my soul from their evil actions; [2]from [3]lions
 3439-1473 1843 1473 1722
 μονογενή μου 35:18 1843 1473 1722
 [1]my only child]! I shall make acknowledgment to you in

1577 4183 1722 2992 926 134 1473
 εκκλησία πολλή εν λαῷ βαρεῖ αινέσω σε
 [2]assembly [1]the vast]; with [2]people [1]grievous] I shall praise you.
 35:19 3361 2020.1 1473 3588 2189.1
 μη 35:19 3361 2020.1 1473 3588 2189.1
 May [5]not [6]rejoice against [7]me [1]the ones [2]hating
 1473 95 3588 3404 1473 1431
 μοι ἀδικῶς οι μισοῦντες με δωρεάν
 [3]me [4]unjustly]; even the ones detesting me without a charge,
 2532 1269 3788 3754 1473 3303 1516
 και διανεῶντες οφθαλμοῖς 35:20 2532 1269 3788 3754 1473 3303 1516
 and shunning their eyes. For to me then [2]peaceable
 2980 2532 1909 3709 1388 1260 2532
 εἶπαυον και επ' οργην δόλους διελογίζοντο 35:21 και
 [1]they spoke]; but in anger [2]treachery [1]they devised]. And
 4115 1909 1473 3588 4750-1473 2036 2103.1
 ἐπλάτυναν επ' ἐμε το στόμα αυτών εἶπον 2103.1
 they widened [2]against [3]me [1]their mouth]. They said, Well done,
 2103.1 1492 3588 3788-1473 1492 2962
 εὖγε εἶδον οι οφθαλμοῖ ημών 35:22 2103.1 1492 2962
 well done, [2]saw [1]our eyes]. You beheld, O LORD.
 3361 3902.1 2962 3361 868
 μη παρασιωπήσης κύριε μη αποστής
 You should not remain silent. O LORD, you should not separate
 575 1473 1825 2962 2532 4337 3588
 απ' ἐμου 35:23 575 1473 1825 2962 2532 4337 3588
 from me. Awake, O LORD, and take heed to
 2920-1473 3588 2316-1473 2532 3588 2962-1473 1519 3588 1349-1473
 κρίσει μου ο θεός μου και ο κυριός μου εις την δικην μου
 my case, O my God, and [3]O [4]my LORD [1]to [2]my cause]!
 2919 1473 2962 2596 3588 1343-1473
 35:24 κρίνον με κύριε κατά την δικαιοσύνην σου
 Judge me, O LORD, according to your righteousness,
 2962 3588 2316-1473 2532 3361 2020.1 1473
 κύριε ο θεός μου και μη 2962 3588 2316-1473 2532 3361 2020.1 1473
 O LORD my God; and let them not ετιχαρείσιν μοι
 rejoice against me!
 3361-2036 1722 2588-1473 2103.1 2103.1
 35:25 μη ειποισαν εν καρδιαις αυτών εὖγε
 May they not say in their heart, Well done, well done
 3588 5590-1473 3366 2036 2666 1473
 τη ψυχῃ ημών μηδε είποιεν κατεπίομεν αυτον
 to our soul. Nor may they say, We swallowed him down.
 153 2532 1788 260
 35:26 αισχυνθείσαν και εντραπέψαν αμα
 May they be ashamed, and may [4]feel remorse [5]together
 3588 2020.1 3588 2556-1473 1746
 οι ετιχαίροντες τοις κακοῖς μου ενδυσάσθωσαν
 [1]the ones [2]rejoicing at [3]my hurts]. Let [3]be clothed in
 152 2532 1791 3588 3169.2 1909
 αισχύνην και εντροπήν οι μεγαλορρημονούντες επ'
 [6]shame [7]and [8]remorse [1]the ones [2]speaking great words [3]against
 1473 21 2532 2165 3588
 ἐμε 35:27 1473 21 2532 2165 3588
 [4]me]! Exult and be glad, O ones
 2309 3588 1343 1473 2532 2036 1275
 θέλοντες την δικαιοσύνην μου και ειπάτωσαν διαπαντός
 wanting righteousness for me! And let say always,
 3170 3588 2962 3588 2309 3588 1515 3588
 μεγαλυνήτω ο κυριος οι θέλοντες την ειρηνην του
 [3]be magnified [1]The [2]LORD], by the ones wanting the peace
 1401-1473 2532 3588 1100-1473 3191
 δούλου αυτού 35:28 και η γλώσσά μου μελετήσει
 of his bondman! And my tongue shall meditate upon
 3588 1343-1473 3650 3588 2250 3588 1868-1473
 την δικαιοσύνην σου 35:28 3588 1343-1473 3650 3588 2250 3588 1868-1473
 your righteousness; all the day of your high praise.

PSALM 36

The LORD Detests the Lawbreaker

1519 3588 5056 3588 3816 2962 3588 *
 36:Title εις το τέλος τω παιδι κυριον τω Δαυιδ
 To the director, to the servant of the LORD, to David.
 5346 3588 3892.1 3588 264 1722 1438
 36:1 φησιν ο παρανομος του αμαρτανειν εν εαυτώ
 [3]speaks [1]The [2]lawbreaker [6]so as to sin [4]in [5]himself];
 3756-1510.2.3 5401 2316 561 3588 3788-1473
 ουκ εστι φόβος θεού απέναντι των οφθαλμών αυτού
 there is not a fear of God before his eyes†.

36:1 †See Rm. 3:18.

36:2 ^{3754 1389} **οτι** ¹⁷⁹⁹ **εδολωσεν** ¹⁴⁷³ **ενωπιον** ^{3588 2147} **αυτου του ευρειν**
 For he acted treacherously before him, to find out
^{3588 458-1473} **την ανομιαν** ^{2532 3404} **αυτου και μισησαι** ^{3588 4487} **36:3 τα ρηματα του**
 his lawlessness and to detest. The sayings
⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ **στοματος** ⁴⁵⁸ **αυτου ανομια** ²⁵³² **και δολος** ³⁷⁵⁶⁻¹⁰¹⁴ **ουκ ηβουληθη**
 of his mouth are lawlessness and treachery; he wanted not
⁴⁹²⁰ **συνιεναι του αγαθυναι** ^{36:4} **ανομιαν διελογισατο**
 to perceive to do good. [Lawlessness He reasons]
^{1909 3588 2845-1473} **επι της κοιτης** ³⁹³⁶ **αυτου παρεστη** ³⁹⁵⁶ **παση οδω ουκ αγαθη**
 upon his bed. He renders to every way not good,
²⁵⁴⁹⁻¹¹⁶¹ **κακια δε ου προσωχθισε** ²⁹⁶² **36:5 κυριε εν τω ουρανω του**
 and evil he did not loath. O LORD, [is in the heaven
¹⁶⁵⁶⁻¹⁴⁷³ **ελεος σου** ^{2532 3588 225-1473} **και η αληθεια σου εως των νεφελων** ^{36:6 η}
 [your mercy], and your truth unto the clouds.
¹³⁴³⁻¹⁴⁷³ **δικαιοσυνη σου ως ορη** ^{5613 3735} **θεου τα κριματα σου**
 Your righteousness is as the mountains of God; your judgments
¹² **αβυσσος πολλη** ^{4183 444} **ανθρωπους και κτηνη σωσεις** ^{2532 2934 4982}
 [abyss a vast]. [men and cattle You shall preserve],
²⁹⁶² **κυριε** ^{36:7} **ως επληθυνας το ελεος σου ο** ³⁵⁸⁸
 O LORD. How you multiplied your mercy, O
^{2316 3588-1161} **θεος οι δε υιοι των ανθρωπων εν σκεπη** ^{1722 4629.2} **των**
 God. And the sons of men in [the protection
⁴⁴²⁰⁻¹⁴⁷³ **περυγων σου ελπιουσι** ¹⁶⁷⁹ **36:8 μεθυσθησονται απο** ⁵⁷⁵
 of your wings [shall hope]. They shall be intoxicated from
⁴⁰⁹⁶ **πιότητος οίκου σου και τον χειμαρρουν της** ^{3588 5493}
 the fatness of your house; and [of the rushing stream
⁵¹⁷²⁻¹⁴⁷³ **τρυφης σου ποτιεις** ⁴²²² **αυτους 36:9 οτι παρὰ σοι** ¹⁴⁷³
 of your delicacy you shall water [them]. For from you
⁴⁰⁷⁷ **πηγη ζωης εν τω φωτι σου οψόμεθα φως** ^{3708 5457}
 is the spring of life. In your light we shall see light.
³⁹⁰⁵ **36:10 παρὰ την το ελεος σου τοις γινώσκουσιν σε και την** ^{3588 1097}
 Extend your mercy to the ones knowing you, and
¹³⁴³⁻¹⁴⁷³ **δικαιοσύνην σου τοις ευθείς** ^{3588 2117} **τη καρδια 36:11 μη** ^{3588 2588}
 your righteousness to the ones straight in the heart! Let not
²⁰⁶⁴ **ελθέτω μοι πους** ^{1473 4228} **υπερηφανίας και χειρ** ^{5243 5495}
 [come against me the foot of pride], nor the hand
²⁶⁸ **αμαρτωλου μη σαλεύσαι με 36:12 εκεί έπεσον πάντες** ^{3361 4531 1473}
 of the sinner to shake me! There they fell – all
^{3588 2038} **οι εργαζόμενοι την ανομιαν εξώσθησαν και** ^{1856 2532}
 the ones working lawlessness; they were pushed out, and
^{3766.2} **ου μη δύνωνται στήναι** ^{1410 2476}
 in no way shall they be able to stand.

PSALM 37

The Just Shall Inherit the Earth

37: Title ^{5568 3588 *} **ψαλμός του Δαβίδ** ^{3361 3863} **37:1 μη παραζηλον**
 A psalm to David. Be not provoked to jealousy
^{1722 4188.2} **εν πονηρευόμενοις μηδέ ζήλον τους ποιούντας την** ^{3366 2206}
 with ones acting wickedly, nor be jealous of the ones doing
⁴⁵⁸ **ανομιαν 37:2 οτι ως ει χορτος ταχύ αποξηρανθήσονται** ^{3754 5616 5528 5036 633.3}
 lawlessness! For [as grass quickly they shall be dried up];
^{2532 5616} **και ως ει λάχανα χλοης ταχύ** ^{3001 5514 5036}
 and as vegetation of tender shoots they shall quickly
⁶³⁴ **αποπεσούνται 37:3 έλπισον επί κυριον και ποιει** ^{1679 1909 2962 2532 4160}
 fall away. Hope upon the LORD, and execute

⁵⁵⁴⁴ **χρηστότητα και κατασκήνου την γην και ποιμανθήσθ** ^{2532 2681}
 graciousness! and encamp the land, and you shall be tended
^{1909 3588 4149-1473} **επι τω πλουτω αυτής 37:4 κατατρυφήσον του κυριου** ^{2701.2 3588 2962}
 by its riches! Revel in the LORD,
^{2532 1325} **και δωή σοι τα αιτήματα της καρδιας σου** ^{1473 3588 2588-1473}
 that he should give to you the requests of your heart!
⁶⁰¹ **37:5 αποκάλυψον προς κυριον την οδον σου και έλπισον** ^{4314 2962}
 Reveal to the LORD your way; and hope
^{1909 1473 2532 1473 4160} **επ' αυτον και αυτος ποιήσει 37:6 και εξοίσει** ^{2532 1627}
 upon him, and he will act! And he shall bring forth
^{5613 5457 3588 1343-1473} **ως φως την δικαιοσύνην σου και το κριμα σου ως** ^{2532 3588 2917-1473 5613}
 [as light your righteousness], and your practice as
³³¹⁴ **μεσημβριαν 37:7 υποτάγηθι τω κυριω και κέτευσον αυτον** ^{5293 3588 2962 2532 2427.2 1473}
 at midday. Submit to the LORD, and entreat him!
^{3361 3863} **μη παραζηλον εν τω κατευοδουμένω εν τη** ^{1722 3588 2720.1}
 Be not provoked to jealousy in the prospering [in
^{3598-1473 1722 444 4160 3892} **οδω αυτου εν ανθρωπω ποιουντι παρανομια 37:8 παύσαι** ³⁹⁷³
 his way by a man doing [unlawfulness]! Cease
^{575 3709 2532 1459 2372 3361 3863} **από οργης και εγκατάλιπε θυμόν μη παραζηλον**
 from anger, and abandon rage! Be not provoked to jealousy
^{5620 4188.2} **ωστε πονηρεύεσθαι 37:9 οτι οι πονηρευόμενοι** ^{3754 3588 4188.2}
 so as to do wicked! For the ones doing wicked
¹⁸⁴² **εξολοθρευθήσονται οι δε υπομένοντες τον κυριον** ^{3588-1161 5278 3588 2962}
 shall be utterly destroyed; but the ones waiting on the LORD,
^{1473 2816 3588 1093 2532 2089 3641} **αυτοι κληρονομήσουσι την γην 37:10 και έτι ολίγον**
 they shall inherit the land. And yet in a short time,
^{2532 3766.2 5224 268 2532 2212 3588} **και ου μη υπάρξει αμαρτωλός και ζητήσεις τον**
 and in no way shall [exist a sinner]; and you shall seek
^{5117-1473 2532 3766.2 2147} **τόπον αυτου και ου μη εύρης 37:11 οι δε** ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹
 his place, and in no way shall you find it. But the
^{4239 2816 1093 2532 2701.2} **πραείς κληρονομήσουσι γην και κατατρυφήσουσιν**
 gentle shall inherit the earth; and they shall reveal
^{1909 4128 1515 3906} **επι πλήθει ειρήνης 37:12 παρατηρήσεται ο** ³⁵⁸⁸
 over an abundance of peace. [shall closely watch The
^{268 3588 1342 2532 1031 1909 1473 3588} **αμαρτωλός τον δικαιον και βρυξει επ' αυτον τους**
 the just one, and shall gnash [over him
^{3599-1473 3588-1161 2962 1548.1} **οδόντας αυτου 37:13 ο δε κυριος εκγελάσεται**
 his teeth. But the LORD shall laugh out loud at
^{1473 3754 4265 3754 2240 3588 2250-1473} **αυτον οτι προβλέπει οτι ηξει η ημέρα αυτου**
 him; for he foresees that [will come his day].
⁴⁵⁰¹ **37:14 ρομφαίαν εσπάσαντο οι αμαρτωλοί** ^{4685 3588 268}
 [the broadsword unsheathed The sinners];
^{1780.2 5115-1473 3588 2598 4434} **ενέτειναν τοξον αυτών του καταβαλείν πτωχόν**
 they stretched tight their bow to throw down the poor
^{2532 3993 3588 4969 3588 2117 3588 2588 3588} **και πένητα του σφάζει τους ευθείς τη καρδια 37:15 η**
 and needy, and to slay the straight in the heart.
^{4501-1473 1525 1519 3588 2588-1473 2532 3588} **ρομφαία αυτών εισέλθοι εις τας καρδιας αυτών και τα**
 [their broadsword May] enter into their own hearts, and
^{5115-1473 4937 2908 3641 3588} **τοξα αυτών συντριβείη 37:16 κρείσσον ολίγον τω**
 [their bows may] be broken. Better is a little to the
^{1342 5228 4149 268 4183 3754 1023} **δικαιω υπέρ πλουτον αμαρτωλών πολλών 37:17 οτι βραχιόνες**
 just one, than [riches of sinners many]. For the arms
^{268 4937 5288.3 1161 3588 1342} **αμαρτωλών συντριβήσονται υποστηρίξει δε τους δικαίους**
 of sinners shall be broken; [supports but the just ones

3588 2962 1097:2962 3588 3598 3588 299
ο κύριος 37:18 γινώσκει κύριος τὰς ὁδοὺς τῶν ἀμώμων
²the ³LORD]. The LORD knows the ways of the unblemished,
2532 3588 2817-1473 1519 3588 165 1510.8.3
καὶ ἡ κληρονομία αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα ἔσται
and their inheritance ²into ³the ⁴eon ¹shall be].
37:19 οὐ καταισχυρῆσονται ἐν καιρῷ πονηρῷ καὶ ἐν
They will not be disgraced in ²time ¹a bad]; and in
2250 3042 5526 3754 3588 268
ἡμέραις λιμοῦ χορτασθήσονται 37:20 ὅτι οἱ ἁμαρτωλοὶ
days of hunger they shall be filled. For the sinners
622 3588-1161 2190 3588 2962 260
ἀπολούνται οἱ δὲ ἐχθροὶ τοῦ κυρίου ἀμα
shall be destroyed and the enemies of the LORD at the same time
3588 1392-1473 2532 5312 1587 5616 2586
τῷ δοξασθῆναι αὐτοὺς καὶ νύθῃναι ἐκλείποντες ὡσεὶ καπνὸς
in their being glorified and exalted – vanishing as smoke
1587 1155 3588 268 2532 3756
ἐξέλιπον 37:21 δανεῖζεται ὁ ἁμαρτωλὸς καὶ οὐκ
they vanished. ³borrow ¹The ²sinner], and does not
661 3588-1161 1342 3627 2532 1325 3754 3588
ἀποτίσει ὁ δὲ δίκαιος οὐκ εἰρεῖ καὶ διδοὶ 37:22 ὅτι οἱ
pay back; but the just one pities, and gives. For the ones
2127 1473 2816 1093 3588-1161 2672
εὐλογοῦντες αὐτὸν κληρονομήσουσι γῆν οἱ δὲ καταράμενοι
blessing him shall inherit land; but the ones cursing
1473 1842 3844 2962 3588
αὐτὸν ἐξολοθρευθήσονται 37:23 παρὰ κυρίου τὰ
him shall be utterly destroyed. ³by ⁶the LORD ¹The
1226.1 444 2720 2532 3588 3598-1473
διαβήματα ἀνθρώπου κατευνῆται
²footsteps ³of a man ⁴are straightened out]; and ²his way
2309 4970 3752 4098
θελήσει σφόδρα 37:24 ὅταν πέσῃ
¹he shall want] exceedingly. Whenever he shall fall
3756-2674.2 3754 2962 496.6 5495-1473
οὐ καταραχθήσεται ὅτι κύριος ἀντιστηρίζει χεῖρα αὐτοῦ
he will not break down; for the LORD gives support to his hand.
37:25 νεώτερος ἐγενόμην καὶ γὰρ ἐγήρασα καὶ οὐκ εἶδον
²younger ¹I was] – for even I grew old; and I beheld not
1342 1459 3761 3588 4690-1473 2212
δίκαιον εγκαταλειμμένον οὐδὲ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ζητοῦν
a just one being abandoned, nor his seed seeking
740 3650 3588 2250 1653 2532
ἄρτους 37:26 ὅλην τὴν ἡμέραν ἐλεεῖ καὶ
bread loaves. ⁶the entire ⁷day ³shows mercy ⁴and
1155 3588 1342 2532 3588 4690-1473 1519 2129
δανεῖζει ὁ δίκαιος καὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ εἰς εὐλογίαν
⁵lends ¹The ²just one], and his seed ²for ³a blessing
1510.8.3 1578 575 2556 2532 4160 18 2532
ἔσται 37:27 ἐκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποιήσον ἀγαθόν καὶ
¹will be]. Turn aside from evil, and do good; and
2681 1519 165 165 3754 2962 25
κατασκήνου εἰς αἰῶνα αἰῶνος 37:28 ὅτι κύριος ἀγαπᾷ
encamp into the con of the con! For the LORD loves
2920 2532 3756-1459 3588 3741-1473 1519 3588
κρίσιν καὶ οὐκ εγκαταλείψει τοὺς ὁσίους αὐτοῦ εἰς τὸν
equity, and shall not abandon his sacred ones; into the
165 5442 459-1161 1559
αἰῶνα φυλαχθήσονται ἀνομοὶ δὲ ἐκδιωχθήσονται
eon they shall be guarded. But lawless ones shall be driven out,
2532 4690 765 1842
καὶ σπέρμα ἀσεβῶν ἐξολοθρευθήσεται
and the seed of the impious ones shall be utterly destroyed.
37:29 δίκαιοι δὲ κληρονομήσουσι γῆν καὶ
But the just ones shall inherit the earth, and
2681 1519 165 165 1909 1473
κατασκηνώσουσιν εἰς αἰῶνα αἰῶνος ἐπ' αὐτῆς
shall encamp into the con of the con upon her.
37:30 στόμα δικαίου μελετήσῃ σοφίαν καὶ
The mouth of the just one shall meditate upon wisdom, and
3588 1100-1473 2980 2920 3588 3551 3588
ἡ γλῶσσα αὐτοῦ λαλήσῃ κρίσιν 37:31 ὁ νόμος τοῦ
his tongue shall speak equity. The law
2316-1473 1722 2588-1473 2532 3756-5286.3 3588
θεοῦ αὐτοῦ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ καὶ οὐχ ὑποσκελισθήσεται
of his God is in his heart, and ²shall not be tripped up

1226.1-1473 2657 3588 268 3588
διαβήματα αὐτοῦ 37:32 κατανοεῖ ὁ ἁμαρτωλὸς τὸν
¹his footsteps]. ³contemplates ¹The ²sinner] the
1342 2532 2212 3588 2289-1473 3588-1161 2962
δίκαιον καὶ ζητεῖ τὸν θανατώσαι αὐτόν 37:33 ὁ δὲ κύριος
just one, and seeks to kill him. But the LORD –
3766.2 1459 1473 1519 3588 5495-1473 3761
οὐ μὴ εγκαταλίποι αὐτὸν εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ οὐδ'
in no way may he abandon him into his hands, nor
3766.2 2613 1473 3752 2919
οὐ μὴ καταδικάσῃται αὐτόν ὅταν κρίνῃται
in no way should he condemn him whenever he should judge
1473 5278 3588 2962 2532 5442 3588
αὐτὸς 37:34 ὑπόμεινον τὸν κύριον καὶ φύλαξον τὴν
him. Wait on the LORD, and guard
3598-1473 2532 5312 1473 3588 2624.1
ὁδὸν αὐτοῦ καὶ υψώσῃ σε τοῦ κατακληρονομήσαι
his way! and he shall exalt you to inherit
3588 1093 1722 3588 1842 268
τὴν γῆν ἐν τῷ ἐξολοθρευέσθαι ἁμαρτωλοῦς
the land, in the one ³being utterly destroyed ²sinners
3708 1492 3588 765 5251
ὀφει 37:35 εἶδον τὸν ἀσεβῆ ὑπερψοφούμενον
¹you will see]. I beheld the impious one being greatly exalted,
2532 1869 5613 3588 2748 3588 * 2532
καὶ ἐπαυρόμενον ὡς τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου 37:36 καὶ
and being lifted up as the cedars of Lebanon. And
3928 2532 2400 3756-1510.7.3 2532 2212 1473
παρήλθον καὶ ἰδοὺ οὐκ ἦν καὶ ἐζητήσα αὐτόν
I went by, and behold, he was not. And I sought him,
2532 3756 2147 3588 5117-1473 5442
καὶ οὐχ εὗρέθῃ ὁ τόπος αὐτοῦ 37:37 φύλασσε
and ²was not ³found ¹his place]. Guard
171.1 2532 1492 2118 3754 1510.2.3 1458.4
ἀκακίαν καὶ ἰδε εὐθύτητα ὅτι ἐστὶν εγκατάλειμμα
innocence, and know straightness! for there is a leftover
444 1516 3588-1161 3892.1
ἀνθρώπων εἰρηνικῶ 37:38 οἱ δὲ παράνομοι
²man ¹for the peaceable]. But the lawbreakers
1842 2009.1 3588 1458.4 3588
ἐξολοθρευθήσονται ἐπιτοαντὸ τὰ εγκαταλείμματα τῶν
shall be utterly destroyed together; the leftovers of the
765 1842 4991-1161
ἀσεβῶν ἐξολοθρευθήσονται 37:39 σωτηρία δὲ
impious ones shall be utterly destroyed. But deliverance
3588 1342 3844 2962 2532 5231.5 1473 1510.2.3
τῶν δικαίων παρὰ κυρίου καὶ νερασπιστῆς αὐτῶν ἐστὶν
of the just ones is by the LORD, and ³defender ²their ¹he is]
1722 2540 2347 2532 997 1473 2962
ἐν καιρῷ θλίψεως 37:40 καὶ βοηθήσῃ αὐτοῖς κύριος
in time of affliction. And ²shall help ³them ¹the LORD],
2532 4506 1473 2532 1807 1473 1537 268
καὶ ρύσεται αὐτοὺς καὶ ἐξελεῖται αὐτοὺς ἐξ ἁμαρτωλῶν
and shall rescue them, and shall take them from sinners,
2532 4982 1473 3754 1679 1909 1473
καὶ σώσει αὐτοὺς ὅτι ἠλπίσαν ἐπ' αὐτόν
and shall deliver them; for they hoped upon him.

PSALM 38

The LORD Sees the Vexed Soul

38:Title 5568 3588 * 1519 364 4012
Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ εἰς ἀνάμνησιν περὶ
A psalm to David; for remembrance concerning
3588 4521 2962 3361 3588 2372-1473 1651 1473
τοῦ σαββάτου 38:1 κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξῃς με
the sabbath. O LORD, let not your rage reprove me,
3366 3588 3709-1473 3811 1473 3754 3588 956-1473
μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσῃς με 38:2 ὅτι τὰ βέλη σου
nor in your anger correct me! For your arrows
1704.1 1473 2532 1991 1909 1473 3588 5495-1473
ἐνεπάγησάν μοι καὶ ἐπεστήριξας ἐπ' ἐμὲ τὴν χεῖρά σου
were stuck in me, and ²stayed ³upon ⁴me ¹your hand].
3756-1510.2.3 2392 1722 3588 4561-1473 575 4383
38:3 οὐκ ἐστὶν ἰασις ἐν τῇ σαρκὶ μου ἀπὸ προσώπου
There is not a healing in my flesh from the face
3588 3709-1473 3756-1510.2.3 1515 1722 3588 3747-1473 575
τῆς ὀργῆς σου οὐκ ἐστὶν εἰρήνη ἐν τοῖς ὀστέοις μου ἀπὸ
of your anger; there is not peace in my bones from
4383 3588 266-1473 3754 3588 458-1473
προσώπου τῶν ἁμαρτιῶν μου 38:4 ὅτι αἱ ἀνομίαι μου
the face of my sins. For my lawless deeds

878 1325 1473 2974.1 2532
 ἀφρονι ἐδωκάς με 39:9 εκωφόθην και
 4to the foolish one 1You gave 2me]. I was made mute and
 3756-455 3588 4750-1473 3754 1473 4160 868
 οὐκ ἤνοιξα τὸ στόμα μου ὅτι σὺ ἐποίησας 39:10 ἀπόστησον
 did not open my mouth, for you acted. Abstain
 575 1473 3588 3148-1473 575 3588 2479 3588 5495-1473
 ἀπ' ἐμοῦ τὰς μαστιγὰς σου ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς χειρὸς σου
 [2from 3me 1your whips]; from the strength of your hand
 1473 1587 1722 1648.1 5228 458 3811
 ἐγὼ ἐξέλιπον 39:11 ἐν ἐλεγμοῖς ὑπὲρ ἀνομίας ἐπαίδευσας
 I failed. With rebukes for lawlessness you corrected
 444 2532 1619.1 5613 689.2 3588 5590-1473
 ἀνθρώπων καὶ ἐξέτηξας ὡς ἀράχην τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
 man, and 2wastes away 3as 4a spider's 1his life];
 4133 3155 3956 444 1316.1 1522
 πλὴν μάνην πᾶς ἀνθρώπος διαψαλμα 39:12 εἰσακούσων
 besides – [3is folly 1every 2man]. PAUSE. Hear
 3588 4335-1473 2962 2532 3588 1162-1473 1801
 τῆς προσευχῆς μου κύριε καὶ τῆς δεήσεώς μου ἐνώτισαι
 my prayer, O LORD, and my supplication! Give ear to
 3588 1144-1473 3361 3902.1 3754 3941
 τῶν δακρῶν μου μὴ παρασιωπήσης ὅτι παρούκους
 my tears! Be not silent! For [3a sojourner
 1473 1510.2.1 3844-1473 2532 3927 2531 3956 3588
 ἐγὼ εἰμι παρὰ σοὶ καὶ παρεπίδημος καθὼς πάντες οἱ
 1am] with you, and an immigrant, as all
 3962-1473 447 1473 2443 404 4253 3588 1473
 πατέρες μου 39:13 ἀνέες μοι ἵνα ἀναψύξω
 my fathers. Spare me! that I shall refresh before me
 565 2532 3765 3766.2 5224
 ἀπελθεῖν καὶ οὐκέτι οὐ μὴ ὑπάρξω
 going forth, and should no longer in any way exist.

PSALM 40

Hope is in the Name of The LORD

1519 3588 5056 5568 3588 * 5278
 40:1 Τίτλος εἰς τὸ τέλος ὑψαλμός τῷ Δαυὶδ 40:1 ὑπομένων
 To the director; a psalm to David. Enduring,
 5278 3588 2962 2532 4337 1473 2532 1522
 ὑπέμεινα τὸν κύριον καὶ προσέσχε μοι καὶ εἰσήκουσε
 I waited on the LORD, and he took heed to me, and heard
 3588 1162-1473 2532 321 1473 1537
 τῆς δεήσεώς μου 40:2 καὶ ἀνήγαγέ με ἐκ
 my supplication. And he led me from out of
 2978.1 5004 2532 575 4081 2437.1 2532 2476
 λακκου ταλαιπωρίας καὶ ἀπὸ πηλοῦ ἱλύος καὶ ἐστήσεν
 the pit of misery, and from the mud of slime, and stood
 1909 4073 3588 4228-1473 2532 2720 3588
 ἐπὶ πέτραις τοῖς ποταμοῖς καὶ κατεύθυνε τὰ
 [2upon 3the rock 1my feet], and straightened out
 1226.1-1473 2532 1685 1519 3588 4750-1473
 διαβήματά μου 40:3 καὶ ἐνέβαλεν εἰς τὸ στόμα μου
 my footsteps. And he put into my mouth
 779.1 2537 3588 2316-1473 3708 4183 2532
 ᾠδα καὶ ᾠδὴν ᾠδὴν τῷ θεῷ ἡμῶν ὡς πολλοὶ καὶ
 [2song 1a new], a hymn to our God. [2shall see 1Many], and
 5399 2532 1679 1909 2962 3107
 φοβηθήσονται καὶ ἐλπιούσιν ἐπὶ κύριον 40:4 μακάριος
 shall fear, and shall hope upon the LORD. Blessed is
 435 3739 1510.2.3 3588 3686 2962 1680-1473
 ἀνὴρ οὗ ἐστὶ τὸ ὄνομα κυρίου ἐλπίς αὐτοῦ
 the man of which [2is 3the 4name 5of the LORD 1his hope],
 2532 3756-1914 1519 3153 2532 3130 5571
 καὶ οὐκ ἐπέβλεψεν εἰς ματαιότητας καὶ μαρτίας ψευδεῖς
 and he did not look to follies and [2frenzies 1false].
 4183 4160 1473 2962 3588 2316-1473
 40:5 πολλὰ ἐποίησας σὺ κύριε ὁ θεός μου
 Many things you did yourself, O LORD my God,
 3588 2297-1473 2532 3588 1261-1473
 τὰ θαυμάσιά σου καὶ τοὺς διαλογισμούς σου
 concerning your wonders, and concerning your devices.
 3756-1510.2.3 5100 3666 1473 518 2532
 οὐκ ἐστὶ τις ὁμοιωθήσεται σοὶ ἀγγεῖλα καὶ
 There is not any that shall be likened to you. I reported and
 2980 4129 5228 706 2378
 ἐλάλησα ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ ἀριθμὸν 40:6 θυσίαν
 spoke – they were multiplied above number. A sacrifice
 2532 4376 3756-2309 4983-1161 2675
 καὶ προσφορὰν οὐκ ἠθέλησας σῶμα δὲ κατηρτίσω
 and offering you wanted not, but a body you readied

1473 3646 2532 4012 266
 μοι ὁλοκαυτώματα καὶ περὶ ἀμαρτίας
 to me; whole burnt offerings and a sacrifice for sin
 3756-2212 5119 2036 2400 2240 1722 2777
 οὐκ ἐζητήσας 40:7 τότε εἶπον ἰδοὺ ἦκω ἐν κεφαλίδι
 you did not seek. Then I said, Behold, I come (in the chapter
 975 1125 4012 1473 3588 4160 3588
 βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ 40:8 τὸν ποιῆσαι τὸ
 of the scroll it is written concerning me), to do
 2307-1473 3588 2316-1473 1014 2532 3588 3551-1473
 θέλημά σου ὁ θεός μου ἠβουλήθην καὶ τὸν νόμον σου
 your will, O my God I wanted; and your law
 1722 3319 3588 2836-1473 2097
 ἐν μέσῳ τῆς κοιλίας† μου 40:9 εὐηγγελισάμην
 is in the midst of my belly. I announced good news –
 1343 1722 1577 3173 2400 3588 5491-1473
 δικαιοσύνην ἐν ἐκκλησίᾳ μεγάλῃ ἰδοὺ τὰ χεῖλη μου
 righteousness in [2assembly 1the great]. Behold, [2my lips
 3766.2 2967 2962 1473 1097 3588
 οὐ μὴ κωλύσω 40:10 ἐγὼ οὐκ ἐκρύψα
 in no way 2should I restrain], O LORD – you know.
 1343-1473 3756-2928 1722 3588 2588-1473 3588
 δικαιοσύνην μου οὐκ ἐκρύψα ἐν τῇ καρδίᾳ μου τὴν
 My righteousness I hid not in my heart;
 225-1473 2532 3588 4992-1473 2036 3756-2928
 ἀληθειάν σου καὶ τὸ σωτήριόν σου εἶπα οὐκ ἐκρύψα
 your truth and your deliverance I told; I hid not
 3588 1656-1473 2532 3588 225-1473 575 4864
 τὸ ἐλεός σου καὶ τὴν ἀληθειάν σου ἀπὸ συναγωγῆς
 your mercy and your truth from the gathering
 4183 1473-1161 2962 3361 3118.2
 πολλῆς 40:11 σὺ δὲ κύριε μὴ μακρύνῃς
 of many. But you, O LORD, [2should not be 3far
 3588 3628-1473 575 1473 3588 1656-1473 2532 3588
 τοὺς οὐκυριμούς σου ἀπ' ἐμοῦ τὸ ἐλεός σου καὶ ἡ
 [your compassions] from me. Your mercy and
 225-1473 1275 482 1473 3754
 ἀληθειά σου διαπαντός ἀντιλαμβάνονται 40:12 ὅτι
 your truth, [2always 1may they] take hold of me. For
 4023 1473 2556 3739 3756-1510.2.3 706 2638
 περιέσχον με κακὰ ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς κατέλαβόν
 [2compass 3me 1bad things] which there is not a number. [2overtook
 1473 3588 458-1473 2532 3756-1410 3588 991
 με αἱ ἀνομίαι μου καὶ οὐκ ἠδυνήθην τοῦ βλέπειν
 3me 1My lawless deeds], and I was not able to see;
 4129 5228 3588 2359 3588 2776-1473
 ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς μου
 they were multiplied over the hairs of my head,
 2532 3588 2588-1473 1459 1473 2106
 καὶ ἡ καρδιά μου εγκατέλιπέ με 40:13 εὐδόκησον
 and my heart abandoned me. Think well,
 2962 3588 4506 1473 2962 1519 3588 997 1473
 κύριε τοῦ ρύσασθαι με κύριε εἰς τὸ βοηθήσαι μοι
 O LORD, to rescue me! O LORD, [2to 3help 4me
 4337 2617 2532 1788
 πρόσχες 40:14 καταίσχυρυνθῆσαν καὶ ἐντραπήσαν
 [take heed]! May [5be disgraced 6and 7feel shame
 260 3588 2212 3588 5590-1473 3588 1808-1473
 ἀμα οἱ ζητούντες τὴν ψυχὴν μου τοῦ ἐξάραι αὐτήν
 8together 1the ones 2seeking 3my life 4to lift it away].
 654 1519 3588 3694 2532 1788
 ἀποστραφείσαν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ ἐντραπήσαν†
 May they be turned back to the rear, and may [4feel shame
 3588 2309 1473-2556 2865
 οἱ θέλοντές μοι κακὰ 40:15 κομισάσθωσαν
 1the ones 2wanting 3bad things for me]. Let them carry
 3916 152-1473 3588 3004 1473 2103.1
 παραχρήμα αἰσχύνῃ αὐτὸν οἱ λέγοντές μοι εὖγε
 immediately their shame – the ones saying to me, Well done.
 2103.1 21 2532 2165
 εὖγε 40:16 ἀγαλλιάσθωσαν καὶ εὐφρανθήτωσαν
 well done. [3exult 4and 5are glad
 1909 1473 3956 3588 2212 1473 2962 2532
 ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ζητούντες σε κύριε καὶ
 8over 9you 1All 2the ones 3seeking 4you], O LORD. And

40:6-8 †See Heb. 10:5-7.

40:8 ††Six. καρδιας - heart.

40:14 †CP καταίσχυρυνθῆσαν - may they be disgraced.

2036 1275 3170-3588-2962 3588
 ειπῶσαν διαπαντός μεγαλυνθῶ ο κύριος οι
 let [say] always let the LORD be magnified the ones
 25 3588 4992-1473 1473-1161 4434-1510.2.1
 αγαπῶντες το σωτήριόν σου 40:17 ἐγὼ δὲ πτωχὸς εἰμὶ
 loving your deliverance! But I am poor
 2532 3993 2962 5431 1473 998-1473
 και πένης κύριος φροντιεῖ μου βοηθός μου
 and needy; but the LORD will be thoughtful of me. [my helper
 2532 5231.5-1473 1510.2.2-1473 3588 2316-1473 3361
 και υπερασπιστῆς μου εἰ σὺ ο θεός μου μη
 and my defender You are], O my God, you should not
 5549
 χρονίσης
 delay.

PSALM 41

The LORD Helps the Righteous

1519 3588 5056 5568 3588 * 3107
 41:1 Τίτλος το τέλος ψαλμός τῷ Δαυὶδ 41:1 μακάριος
 To the director; a psalm to David. Blessed is
 3588 4920 1909 4434 2532 3993 1722 2250
 ο συνίων ἐπὶ πτωχῶν ἐν πένητι ἐν ἡμέρᾳ
 the one taking notice upon the poor and needy; [in day
 4190 4506 1473 3588 2962 2962-1314
 πονηρὰ ρύσεται αὐτὸν ο κύριος 41:2 κύριος διαφυλάξει
 the evil shall rescue him the LORD]. May the LORD guard
 1473 2532 2198 1473 2532 3106 1473 1722 3588 1093
 αὐτὸν και ζῆσαι αὐτὸν και μακαρίσαι αὐτὸν ἐν τῇ γῇ
 him, and enliven him, and bless him in the land;
 2532 3361 3860 1473 1519 5495 2190-1473
 και μη παραδοί αὐτὸν εἰς χείρας ἐχθρῶν αὐτοῦ
 and may he not deliver him into the hands of his enemies.
 2962-997 1473 1909 2825 3601-1473
 41:3 κύριος βοηθήσαι αὐτῷ ἐπὶ κλίνης οδύνης αὐτοῦ
 Let the LORD give help to him upon the bed of his grief!
 3650 3588 2845-1473 4762 1722 3588 731.3-1473
 ὅλην τὴν κοίτην αὐτοῦ ἐστρέψας ἐν τῇ ἀρρωστίᾳ αὐτοῦ
 [all of his bed You turned] in his illness.
 1473 2036 2962 1653 1473 2390 3588 5590-1473
 41:4 ἐγὼ εἶπα κύριε ἐλέησόν με ἰασαὶ τὴν ψυχὴν μου
 I said, O LORD, show mercy on me! Heal my soul!
 3754 264 1473 3588 2190-1473 2036 2556
 ὅτι ἡμαρτὸν σοι 41:5 οἱ ἐχθροί μου εἶπον κακά
 for I sinned against you. My enemies said bad things
 1473 4219 599 2532 622 3588
 μοι ποτε ἀποθανείται και ἀπολείται το
 against me, saying, When shall he die, and [perish
 3686-1473 2532 1487 1531 3588 1492
 ὄνομα αὐτοῦ 41:6 και εἰ εἰσεπορεύετο τοῦ ἰδεῖν
 [his name]? And if he entered to see me,
 3155 2980 3588 2588-1473 4863 458
 μάτην ἐλάλει η καρδία αὐτοῦ συνηγάγεν ἀνομίαν
 [foolly spoke] his heart]. He gathered lawlessness
 1438 1607 1854 2532 2980 1909 3588 1473
 εαυτῷ ἐξεπορεύετο ἔξω και ἐλάλει ἐπὶ το αὐτοῦ
 to himself; he went forth outside, and spoke in the same manner.
 2596 1473 5586.1 3956 3588 2190-1473 2596
 41:7 κατ' ἐμοῦ ἐψιθύριζον πάντες οἱ ἐχθροί μου κατ'
 [against me whispered] All my enemies]; against
 1473 3049 2556 1473 3056 3892.1
 ἐμοῦ ἐλογίζοντο κακά μοι 41:8 λόγον παράνομον
 me they devised bad things for me. [matter an illegal
 2698 2596 1473 3361 3588 2837
 κατέθεντο κατ' ἐμοῦ μη ο κοιμώμενος
 [They laid down against me], saying, Shall the one going to bed
 3780 4369 3588 450 2532-1063 3588 444 3588
 ουχὶ προσθήσει τοῦ ἀναστήναι 41:9 και καὶ γὰρ ο ἀνθρώπος τῆς
 not proceed to rise up? For also the man
 1515-1473 1909 3739 1679 3588 2068 740-1473
 εἰρήνης μου ἐφ' ὃν ἠλπισα ο ἐσθίων ἄρτους μου
 of my peace, upon whom I hoped, the one eating my bread loaves,
 3170 1909 1473 4418.2 1473-1161 2962
 ἐμεγάλυνεν ἐπ' ἐμέ περὶ τρυφῆς 41:10 σὺ δε κύριε
 magnified against me with trickery. But you, O LORD,
 1653 1473 2532 450 2532 467
 ἐλέησόν με και ἀνάστησόν με 41:10 και ἀναποδώσω
 show mercy on me, and raise me up, and recompense

41:9 †See Jn. 13:18.

1473 1722 3778 1097 3754 2309 1473 3754
 αυτοῖς 41:11 ἐν τούτῳ ἐγὼ ὅτι τεθέληκάς με ὅτι
 to them! By this I knew that you wanted me, that
 3766.2 2020.1 3588 2190-1473 1909 1473
 οὐ μη ἐπιχαρῇ ο ἐχθρός μου ἐπ' ἐμέ 41:12 ἐμοῦ
 in no way should [rejoice] my enemy over me. [my
 1161 1223 3588 171.1 482 2532 950-1473
 δε διὰ τὴν ἀκακίαν ἀντελάβου και ἐβεβαίωσάς με
 [But because of] innocence you assisted and firmed me up
 1799 1473 1519 3588 165 2128 2962 3588 2316
 ἐνώπιόν σου εἰς τὸν αἰῶνα 41:13 ἐνλογητός κύριος ο θεός
 before you into the eon. Blessed be the LORD God
 * 575 3588 165 2532 1519 3588 165 1096 1096
 Ἰσραὴλ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος και εἰς τὸν αἰῶνα γένοιτο γένοιτο
 of Israel, from the eon and into the eon. May it be, May it be.

PSALM 42

The Disturbed Soul Thirsts for God

1519 3588 5056 1519 4907 3588 5207
 42:1 Τίτλος το τέλος εἰς συνέσιν τοῖς υἱοῖς
 To the director; for contemplation to the sons
 * 3739 5158 1971 3588 1643.1 1909 3588
 Κορέ 42:1 οὐν τρόπον ἐπιποθεῖ η ἐλαφος ἐπὶ τὰς
 of Korah. In which manner [longs] the stag after the
 4077 3588 5204 3779 1971 3588 5590-1473 4314 1473 3588
 πηγὰς τῶν ὑδάτων οὕτως ἐπιποθεῖ η ψυχὴ μου πρὸς σε ο
 springs of the waters, so [longs] my soul after you, O
 2316 1372 3588 5590-1473 4314 3588 2316 3588 2478
 θεός 42:2 ἐδίψησεν η ψυχὴ μου πρὸς τὸν θεόν τὸν ισχυρόν
 God. [thirsted] My soul for [God] the mighty
 3588 2198 4219 2240 2532 3708 3588 4383
 τὸν ζῶντα ποτε ἤξω και οφθήσομαι τῷ προσώπῳ
 [living]. When shall I come and appear in front
 3588 2316 1096 3588 1144-1473 1473-740 2250
 τοῦ θεοῦ 42:3 ἐγενήθη τα δακρυὰ μου ἐμοὶ ἄρτος ἡμέρας
 of God? [became] My tears bread to me day
 2532 3571 1722 3588 3004 1473 2596-1538 2250
 και νυκτός ἐν τῷ λέγεσθαί μοι καθ' ἐκάστην ἡμέραν
 and night, in the saying to me each day,
 4226 1510.2.3 3588 2316-1473 3778 3403 2532
 πὺν ἐστὶν ο θεός σου 42:4 ταῦτα ἐμνήσθην και
 Where is your God? These things I remembered, and
 1632 1909 1473 3588 5590-1473 3754 1330 1722
 ἐξεχεα ἐπ' ἐμέ τὴν ψυχὴν μου ὅτι διελεύσομαι ἐν
 [poured out] upon me my soul]; for I shall go through to
 1473 4633 2298 5117 3588 3624 3588 2316
 τόπῳ σικηνῆς θαυμαστῆς ἕως τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ
 the place [tent of the wonderful], unto the house of God,
 1722 5456 20 2532 1843.1 2279
 ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως και ἐξομολογήσεως ἤχου
 with a voice of exultation, and acknowledgment of the sound
 1858 2444 4036-1510.2.2 3588
 εορταζόντος 42:5 ἵνατί περιλυπὸς εἰ η
 of the solemnizing a holiday. Why are you dejected, O
 5590-1473 2532 2444 4928.4-1473 1679 1909 3588
 ψυχὴ μου και ἵνατί συνταράσσεις με ἔλπισον ἐπὶ τοῦ
 my soul? and why do you disturb me? Hope upon
 2316 3754 1843 1473 4992 3588
 θεόν ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ σωτήριον τοῦ
 God! For I shall acknowledge to him the deliverance
 4383-1473 3588 2316-1473 4314 1683 3588
 προσώπου μου 42:6 ο θεός μου πρὸς ἐμαυτὸν η
 of my person. O my God, to myself
 5590-1473 5015 1223 3778 3403
 ψυχὴ μου ἐταράχθη διὰ τοῦτο μνησθήσομαι
 my soul was disturbed. On account of this I will remember
 1473 1537 1093 2532 * 575
 σου ἐκ γῆς Ἰορδάνου και Ἑρμωνείμ ἀπὸ
 you from out of the land of Jordan, and Hermons, from
 3735 3397 12 12 1941 1519
 ὄρους μικροῦ 42:7 ἄβυσσος ἄβυσσον ἐπικαλεῖται εἰς
 [mountain] the small]. The deep [the deep] calls at
 5456 3588 2674.1-1473 3956 3588 3349.1-1473
 φωνὴν τῶν καταρρακτῶν σου πάντες οἱ μετεωρισμοὶ σου
 the sound of your torrents; all your crests
 2532 3588 2949-1473 1909 1473 1330 2250
 και τα κύματα σου ἐπ' ἐμέ διηλθον 42:8 ἡμέρας
 and your waves [over] me went]. By day
 1781-2962 3588 1656-1473 2532 3571 5603-1473
 ἐντελεῖται κύριος το ἔλεος αὐτοῦ και νυκτός ὠδὴ αὐτοῦ
 the LORD gives charge to his mercy, and at night his ode

3844 1473 4335 3588 2316 3588 2222-1473
 παρ' εμοί προσευχή τω θεώ της ζωής μου
 shall be with me – a prayer to the God of my life.
 42:9 2046 3588 2316 483.1 1473-1510.2.2 1302
 ερώ τω θεώ ἀντιλήπτωρ μου ει διατι
 I will say to God, [2shielder 1You are my]; why did
 1473-1950 2444 4658.1 4198 1722 3588
 μου επελάθου ινατί σκυθρωπάζων πορεύομαι εν τω
 you forget me? Why [2looking downcast 1do I go] at the
 1570.2 3588 2190 1722 3588 2616.4 3588
 εκθλίβει τον εχθρόν 42:10 εν τω καταθλάσθαι τα
 squeezing by the enemy? In the breaking in pieces
 3747-1473 3679 1473 3588 2346 1473 1722
 οστα μου ωνείδισαν με οι θλιβόντες† με εν
 of my bones, [4berated 5me 1the ones 2afflicting 3me]; while
 3588 3004-1473 1473 2596 1538 2250 4226
 τω λέγειν αυτους μοι καθ' εκάστην ημέραν που
 in their saying to me accordingly each day, Where
 1510.2.3 3588 2316-1473 2444 4036-1510.2.2 3588 5590-1473
 εστιν ο θεός σου 42:11 ινατί περιλυπος ει η ψυχη μου
 is your God? Why are you dejected, O my soul?
 2532 2444 4928.4-1473 1679 1909 3588 2316 3754
 και ινατί συνταράσσεις με ελπισον επι τον θεόν οτι
 and why do you disturb me? Hope upon God! for
 1843 1473 4992 3588 4383-1473 2532 3588
 εξομολογήσομαι αυτώ σωτήριον του προσώπου μου και ο
 I shall acknowledge to him deliverance of my person, and
 2316-1473
 θεός μου
 my God.

PSALM 43

Acknowledge God with the Heart

43:Title 5568 3588 * 2919 3588 2316
 ψαλμός τω Δαυιδ 43:1 κρίνον μοι ο θεός
 A psalm to David. Judge for me, O God,
 2532 1340.1 3588 1349-1473 1537 1484 3756
 και δικάσον την δικην μου εξ εθνους ουχ
 and adjudicate my cause from out of a nation which is not
 3741 575 444 94 2532 1386 4506 1473
 οσίον από ανθρώπου αδίκου και δολίου ρύσαι με
 sacred! [3from 4a man 5unjust 6and 7deceitful 1Rescue 2me]!
 3754 1473 1510.2.2 3588 2316 2901.1-1473 2444 683
 43:2 οτι συ ει ο θεός κραταιώμα μου ινατί απώσω
 For you are the God of my fortification. Why did you thrust
 1473 2532 2444 4658.1 4198 1722 3588
 με και ινατί σκυθρωπάζων πορεύομαι εν τω
 me away? and why [2looking downcast 1do I go] during the
 1570.2 3588 2190 1821 3588 5457-1473 2532
 εκθλίβει τον εχθρόν 43:3 εξαπόστειλον το φως σου και
 squeezing by the enemy? Send out your light and
 3588 225-1473 1473 1473-3594 2532 71 1473 1519
 την αληθειάν σου αυτά με ωδήγησαν και ηγαγόν με εις
 your truth! They guided me, and they led me to
 3735 39-1473 2532 1519 3588 4638-1473 2532
 ορος αγίων σου και εις τα σκηνώματά σου 43:4 και
 [2mountain 1your holy], and to your tents. And
 1525 4314 3588 2379 3588 2316 4314 3588
 εισελεύσομαι προς το θυσιαστήριον του θεού προς τον
 I shall enter to the altar of God; to the
 2316 3588 2165 3588 3503-1473 1843 1473
 θεόν τον ευφραίνοντα την νεότητά μου εξομολογήσομαι σοι
 God gladdening my youth. I will acknowledge to you
 1722 2788 3588 2316 3588 2316-1473 2444 4036-1510.2.2
 εν κιθάρα ο θεός ο θεός μου 43:5 ινατί περιλυπος ει
 with harp, O God, my God. Why are you dejected,
 3588 5590-1473 2532 2444 4928.4-1473 1679 1909 3588
 η ψυχη μου και ινατί συνταράσσεις με ελπισον επι τον
 O my soul? and why disturb me? Hope upon
 2316 3754 1843 1473 4992 3588
 θεόν οτι εξομολογήσομαι αυτώ σωτήριον του
 God! for I shall make acknowledgment to him – the deliverance
 4383-1473 2532 3588 2316-1473
 προσώπου μου και ο θεός μου
 of my person, and my God.

42:10 †CP εχθροι - enemies.

PSALM 44

God is Our Deliverer

44:Title 1519 3588 5056 3588 5207 * 1519
 εις το τέλος τοις υιοις Κορέ εις
 To the director; to the sons of Korah; for
 4907 3588 2316 1722 3588 3775-1473 191
 συνεσιν 44:1 ο θεός εν τοις ωσιν ημών ηκούσαμεν
 contemplation. O God, [2with 3our ears 1we heard],
 2532 3588 3962-1473 312 1473 2041 3739
 και οι πατέρες ημών ανήγγειλαν ημιν έργον ο
 and our fathers announced to us the work which
 2038 1722 3588 2250-1473 1722 2250 744
 ειργάσω εν ταις ημέραις αυτών εν ημέραις αρχαίαις
 you worked in their days, in [2days 1ancient].
 44:2 3588 5495-1473 1484 1842 2532
 η χειρ σου εθνη εξωλόθρευσε και
 How your hand [2nations 1utterly destroyed], and
 2707.3 1473 2559 2992 2532 1544
 κατεφύτευσας αυτους εκακώσας λαούς και εξέβαλες
 planted them. You afflicted peoples, and cast
 1473 3756-1063 1722 3588 4501-1473 2816
 αυτους 44:3 ου γαρ εν τη ρομφαία αυτών εκληρονομήσαν
 them out. For not by their broadsword they inherited
 1093 2532 3588 1023-1473 3756 4982 1473 235
 γην και ο βραχιών αυτών ουκ εσωσεν αυτους αλλ'
 the land, and their arm did not deliver them; but it was
 3588 1188-1473 2532 3588 1023-1473 2532 3588 5462
 η δεξιά σου και ο βραχιών σου και ο φωτισμός
 your right hand, and your arm, and the illumination
 3588 4383-1473 3754 2106 1722 1473
 του προσώπου σου οτι ευδόκησας εν αυτοίς
 of your countenance, for you thought well by them.
 1473 1510.2.2 1473 3588 935-1473 2532 3588 2316-1473
 44:4 συ ει αυτός ο βασιλεύς μου και ο θεός μου
 You are he, O my king and my God,
 3588 1781 3588 4991 * 1722 1473
 ο εντελλόμενος τας σωτηρίας Ιακώβ 44:5 εν σοι
 the one giving charge to the deliverances of Jacob. In you
 3588 2190-1473 2768.3 2532 1722 3588 3686-1473
 τους εχθρούς ημών κερατιούμεν και εν τω ονόματί σου
 [2our enemies 1we will gore], and in your name
 1847 3588 1881 1473
 εξουθενώσομεν τους επανισταμένους ημίν
 we will treat with contempt the ones rising up against
 3756-1063 1909 3588 5115-1473 1679 2532 3588
 44:6 ου γαρ επι τω τόξω μου ελπώ και η
 For not upon my bow will I hope, and
 4501-1473 3756-4982 1473 4982-1063 1473
 ρομφαία μου ου σώσει με 44:7 εσώσας γαρ ημάς
 my broadsword will not deliver me. For he delivered us
 1537 3588 2346 1473 2532 3588 3404 1473
 εκ των θλιβόντων ημάς και τους μισούντας ημάς
 from out of the ones afflicting us, and the ones detesting us
 2617 1722 3588 2316 1867 3650 3588
 κατήσχυνας 44:8 εν τω θεώ επαινεθισόμεθα όλην την
 he disgraced. In God we will praise the entire
 2250 2532 1722 3588 3686-1473 1843
 ημέραν και εν τω ονόματί σου εξομολογήσόμεθα
 day, and in your name we will make acknowledgment
 1519 3588 165 3568-1161 683 2532
 εις τον αιώνα 44:9 νυνι δε απώσω και
 into the con. But now you thrust away, and
 2617-1473 2532 3756-1831 3588 2316 1722
 κατήσχυνας ημάς και ουκ εξελεύση ο θεός εν
 put us to shame; and you shall not go forth, O God, with
 3588 1411-1473 654 1473 1519 3588
 ταις δυνάμεσιν ημών 44:10 απέστρεψας ημάς εις τα
 our forces. You turned us to the
 3694 3844 3588 2190-1473 2532 3588 3404
 οπίσω παρά τους εχθρούς ημών και οι μισούντες
 rear by our enemies; and the ones detesting
 1473 1283 1438 1325 1473 5613
 ημάς διηρπάζον εαυτοίς 44:11 εδόκας ημάς ως
 plundered for themselves. You gave us as
 4263 1035 2532 1722 3588 1484 1289
 πρόβατα βρώσεως και εν τοις εθνεσι διέσπειρας
 sheep for food; and among the nations you scattered
 1473 591 3588 2992-1473 427 5092
 ημάς 44:12 απέδον τον λαόν σου άνευ τιμής
 us. You rendered your people without a value,

2532 3756-1510.7.3 4128 1722 3588 213.1-1473
 και ουκ ην πληθος εν τοις αλαλάγμασιν αυτών
 and there was not an abundance by their shout.

5087 1473 3681 3588 1069-1473 3456.1
44:13 εθου ημας ονειδος τοις γειτοσιν ημών μυκτηρισμόν
 You put us for scorn to our neighbors, for a sneering

2532 5512.2 3588 2945 1473 5087
 και χλευασμόν τοις κύκλω ημών **44:14** εθου
 and a taunting to the ones round about us. You put

1473 1519 3850 1722 3588 1484 2796 2776
 ημας εις παραβολήν εν τοις εθνεσι κινήσιν κεφαλής
 us as a parable among the nations, a shaking of the head

1722 3588 2992 3650 3588 2250 3588
 εν τοις λαοις. **44:15** ολην την ημέραν η
 among the peoples. [the entire day

1791-1473 2713 1473 1510.2,3 2532 3588
 εντροπή μου κατεναντίον μου εστί και η
 My being made ashamed in front of me [is], and the

152 3588 4383-1473 2572 1473 575
 αισχύνην του προσώπου μου εκάλυψε με **44:16** από
 shame of my face covered me; even from

5456 3679 2532 3879.1 575 4383
 φωνής ονειδίζοντος και παραλαλούντος από προσώπου
 a voice of one berating, and speaking improperly from in front

2190 2532 1559 3778-3956 2064
 εχθρού και εκδιώκοντος **44:17** ταύτα πάντα ηλθεν
 of the enemy and the one banishing. All these things came

1909 1473 2532 3756-1950 1473 2532 3756-91
 εφ' ημας και ουκ επελαθόμεθα σου και ουκ ηδικήσαμεν
 upon us; but we did not forget you, and we did not do wrong

1722 1242-1473 2532 3756-868 1519 3588 3694
 εν διαθήκη σου **44:18** και ουκ απέστη εις τα οπίσω
 by your covenant. And we did not leave [to] the rear

3588 2588-1473 2532 1578 3588 5147-1473 575
 η καρδιά ημών και εξέκλινας τας τρίβους ημών από
 our heart], nor turned aside our paths from

3588 3598-1473 3754 5013 1473 1722 5117
 της οδου σου **44:19** ότι εταπεινώσας ημας εν τόπω
 your way. For you humbled us in the place

2561 2532 1943 1473 4639 2288
 κακώσεως και επεκάλυψεν ημας σκιά θανάτου
 of affliction, and [covered over us] the shadow of death].

1487 1950 3588 3686 3588 2316-1473 2532 1487
44:20 ει επελαθόμεθα του ονόματος του θεου ημών και ει
 If we forgot the name of our God, and if

1276.1 5495-1473 4314 2316 245
 διεπετάσαμεν χείρας ημών προς θεόν αλλότριον
 we opened and spread out our hands to [god] an alien],

3780 3588 2316 1567 3778 1473-1063
44:21 ουχι ο θεός εκζητήσει ταύτα αυτός γαρ
 shall not God require these things? For he

1097 3588 2931.1 3588 2588 3754 1752 1473
 γνωσκει τα κρύφια της καρδιάς **44:22** ότι ενεκά σου
 knows the secret things of the heart. For because of you

2289 3650 3588 2250 3049
 θανατούμεθα ολην την ημέραν ελογίσθημεν
 we are being put to death the entire day; we are considered

5613 4263 4967 1825 2444 5258.1
 ως πρόβατα σφαγής **44:23** εξεγέρθητι ινατί υπνους
 as sheep for slaughter. Awaken! Why do you sleep,

2962 450 2532 3361 683 1519 5056
 κύριε ανάστηθι και μη αώσῃ εις τέλος
 O Lord? Rise up! and you should not thrust us away unto the end.

2444 3588 4383 1473 654 1950 3588
44:24 ινατί το πρόσωπόν σου αποστρέφεις επιλανθάνη της
 Why [your face] do you turn and forget

4432-1473 2532 3588 2347-1473 3754 5013
 πτωχείας ημών και της θλίψεως ημών **44:25** ότι εταπεινώθη
 our poorness, and our affliction? For [was humbled]

1519 5522 3588 5590-1473 2853 1519 1093 3588
 εις χουν η ψυχή ημών εκολλήθη εις γην η
 into the dust our soul]; [was cleaved to the earth

1064-1473 450 2962 997 1473 2532
 γαστήρ ημών **44:26** ανάστα κύριε βοήθησον ημίν και
 our belly]. Rise up, O LORD, help us and

3084 1473 1752 3588 3686-1473
 λυτρώσαι ημας ενεκεν του ονόματός σου
 ransom us, because of your name!

44:22 †See Rm. 8:36.

PSALM 45

The Beauty of the Warrior

1519 3588 5056 5228 3588 241.2 3588
45:1 Title εις το τέλος υπερ των αλλοιωθησομένων τοις
 To the director; for the changings; to the

5207 * 1519 4907 5603 5228 3588 27
 υιοις Κορέ εις σίνεσιν ωδή υπερ του αγαπητού
 sons of Korah; for contemplation; an ode for the beloved.

1829.2 3588 2588-1473 3056 18 3004-1473
45:1 εξηρέυετο η καρδιά μου λόγον αγαθόν λέγω εγώ
 [discharged forth My heart word a good]. I speak

3588 2041-1473 3588 935 3588 1100-1473 2563
 τα έργα μου τω βασιλεί η γλώσσά μου κάλαμος
 of my works to the king. My tongue is a reed pen

1122 3690.1 5611 2566.3 3844 3588
 γραμματέως οξυγράφου **45:2** ωραίος κάλλει παρά τους
 of a scribe writing fast. More beautiful in beauty than the

5207 3588 444 1632 5484 1722 5491-1473
 υιούς των ανθρώπων εξεχύθη χαρις εν χείλεσσι σου
 sons of men. [was poured out Favor] on your lips.

1223 3778 2127 1473 3588 2316 1519 3588 165
 διά τουτο ευλόγησέ σε ο θεός εις τον αιώνα
 On account of this [blessed you God] into the con.

4024 3588 4501-1473 1909 3588 3382-1473
45:3 περιζώσαι την ρομφαίαν σου επι τον μηρόν σου
 Gird your broadsword upon your thigh,

1415 5611.1-1473 2532 3588 2566.3-1473 2532
 δυνατέ ωραιότητι σου **45:4** και τω κάλλει σου και
 O mighty one, in your beauty! And in your fineness, even

1780.2 2532 2720.1 2532 936 1752
 εντεινον και κατευοδοῦ και βασιλευε ενεκεν
 stretch tight your bow, and greatly prosper, and reign! Because of

225 2532 4236 2532 1343 2532 3594
 αληθείας και πραότητος και δικαιοσύνης και οδγήσει
 truth, and gentleness, and righteousness even shall [guide]

1473 2298.2 3588 1188-1473 3588 956-1473
 σε θαυμαστός η δεξιά σου **45:5** τα βέλη σου
 you wonderfully your right hand]. Your arrows

190.1 1415 2992 5270 1473
 ηκονημένα δυνατέ λαοι υποκάτω σου
 are being sharpened, O mighty one. Peoples [underneath] you

4098 1722 2588 3588 2190 3588 935
 πεσούνται εν καρδιά των εχθρών του βασιλέως **45:6** ο
 shall fall in the heart of the enemies of the king.

2362-1473 3588 2316 1519 3588 165 3588 165 4464
 θρόνος σου ο θεός εις τον αιώνα του αιώνος ραβδος
 Your throne, O God, is unto the con of the con. A rod

2118 3588 4464 3588 932-1473 25
 ευθυτητος η ραβδος της βασιλείας σου **45:7** ηγάπησας
 of straightness is the rod of your kingdom. You loved

1343 2532 3404 458 1223 3778
 δικαιοσύνην και εμισήσας ανομίαν δια τουτο
 righteousness, and detested lawlessness. On account of this

5548 1473 3588 2316 3588 2316-1473 1637 20
 εχρισέ σε ο θεός ο θεός σου ελαιον αγαλλιάσεως
 [anointed you God your God] with oil of exaltation

3844 3588 3353-1473 4666 2532 4712.6
 παρά τους μετόχους σου **45:8** σμύρνα και στακτι
 beyond your fellow partakers. Myrrh, and balsam,

2532 2595.1 575 3588 2440-1473 575 919.1 1661
 και κασία από των ιματίων σου από βάρεων ελεφαντίνων
 and cassia of your garments from palaces of ivory,

1537 3739 2165 1473 2364 935
45:9 εξ ων ηνφρανάν σε θυγατέρες βασιλέων
 from out of of which [gladdened you daughters of kings]

1722 3588 5092-1473 3936 3588 938 1537 1188-1473
 εν τη τιμή σου παρέστη η βασίλισσα εκ δεξιόν σου
 in your honor. [stood The queen] at your right

1722 2441 1315.3 4016
 εν ιματισμώ διαχύσω **45:10** ακουσον θυγατερ και ιδε
 in [clothes] interwoven with gold having put around]

4163.2 191 2364 2532 1492
 πεποικιλμένη **45:10** ακουσον θυγατερ και ιδε
 being embroidered. Hear, O daughter, and behold!

2532 2827 3588 3775-1473 2532 1950 3588 2992-1473 2532
 και κλινον το ους σου και επιλαθου του λαου σου και
 And lean your ear, and forget your people, and

45:6-7 †See Heb. 1:8,9.

3588 3624 3588 3962-1473 2532 1937 3588
 του οίκου του πατρός σου 45:11 και επιθυμήσει ο
 the house of your father! Even [3desired] 1the
 935 3588 2566.3-1473 3754 1473 1510.2.3 2962-1473 2532
 βασιλεύς του κάλλους σου ότι αυτός ἐστίν κυριός σου και
 2king your beauty, for he is your lord, and
 4352 1473 2532 2364 *
 προσκυνήσεις αὐτόν 45:12 και θυγάτηρ Τύρου
 you shall do obeisance to him. And the daughter of Tyre
 1722 1435 3588 4383-1473 3045.3
 ἐν δώροις το πρόσωπόν σου λιτανεύσουσιν
 shall come with gifts. [6your face 5will implore
 3588 4145 3588 2992 3956 3588 1391 3588
 οι πλούσιοι του λαού 45:13 πάσα η δόξα της
 1The 2rich 3of the 4people]. All the glory of the
 2364 3588 935 2081 1722 2924.6 5552
 θυγάτηρ του βασιλέως ἐσωθεν ἐν κροσσωτοῖς χρυσοῖς
 daughter of the king within, with bordered fringes of gold,
 45:14 4016 4163.2 667
 περιβεβλημένη πεποικιλμένη ἀπενεχθήσονται
 being put around, being embroidered. [2shall be carried
 3588 935 3933 3694 1473 3588 4139
 τω βασιλεῖ παρθένοι ὀπίσω αὐτῆς αἱ πλησίον
 3to the 4king 1The virgins after her; the ones near
 1473 667 1473 667 1722
 αὐτῆς ἀπενεχθήσονται σοὶ 45:15 ἀπενεχθήσονται ἐν
 her shall be carried to you. They shall be carried in
 2167 2532 20 71 1519 3485
 εὐφροσύνη και ἀγαλλίασει ἀχθήσονται εἰς ναόν
 gladness and exultation; they shall be led into the temple
 935 473 3588 3962-1473 1096
 βασιλέως 45:16 ἀντί των πατέρων σου ἐγενήθησαν
 of the king. In place of your fathers, [2were born
 3588 5207-1473 2525 1473 758 1909 3956
 οι υἱοί σου καταστήσεις αὐτούς ἀρχοντας ἐπὶ πᾶσαν
 1your sons]. You shall place them as rulers over all
 3588 1093 3403 3588 3686-1473
 την γην 45:17 μνησθήσομαι του ὀνόματός σου
 the earth. I will make [2remembered 1your name]
 1722 3956 1074 2532 1074 1223-3778 2992
 ἐν πάσῃ γενεᾷ και γενεᾷ διὰ τοῦτο λαοί
 in every generation, and generation. On account of this peoples
 1843 1473 1519 3588 165 2532 1519 3588
 ἐξομολογήσονται σοὶ εἰς τον αἰῶνα και εἰς τον
 will make acknowledgment to you into the eon, and into the
 165 3588 165
 αἰῶνα του αἰῶνος
 eon of the eon.

PSALM 46

The LORD is a Helper in Our Afflictions

46:Title 1519 3588 5056 5228 3588 5207 *
 εἰς το τέλος ὑπὲρ των υἱών Κορέ
 To the director; for the sons of Korah;
 5228 3588 2931.1 5568 3588 2316-1473
 ὑπὲρ των κρυφίων ψαλμός 46:1 ο θεός ἡμῶν
 [2concerning 3the 4secrets 1a psalm]. Our God
 2707.1 2532 1411 998 1722 2347 3588 2147
 καταφυγή και δύναμις βοηθός ἐν θλίψεσι ταις ευρουύσαις
 is a refuge and power; a helper in afflictions having found
 1473 4970 1223 3778 3756-5399
 ἡμᾶς σφόδρα 46:2 διὰ τοῦτο οὐ φοβηθησόμεθα
 us – exceedingly. On account of this we shall not fear
 1722 3588 5015 3588 1093 2532 3346
 ἐν τῷ ταρασσέσθαι την γην και μετατίθεσθαι
 when the [2is disturbed 1earth], and [2are transposed
 3735 1722 2588 2281 2278 2532
 ὄρη ἐν καρδίαις θαλασσῶν 46:3 ἤχησαν και
 1mountains] in the hearts of seas. [2sounded 3and
 5015 3588 5204-1473 5015 3588
 ἐταράχθησαν τα ὕδατα αὐτῶν ἐταράχθησαν τα
 4were disturbed 1Their waters]; [3were disturbed 1the
 3735 1722 3588 2900.1-1473 3588 4215
 ὄρη ἐν τῇ κραταιότητι αὐτοῦ 46:4 του ποταμοῦ
 2mountains] by his force. [3of the 4river
 3588 3731 2165 3588 4172 3588 2316
 τα ὀρμήματα ευφραίνουσι την πόλιν του θεοῦ
 1The 2rapid movements] gladdens the city of God.
 37 3588 4638-1473 3588 5310 3588 2316
 ἡγίασε το σκηνώμα αὐτοῦ ο ὑψιστος 46:5 ο θεός
 [3sanctified 4his tent 1The 2highest]. God

1722 3319 1473 2532 3756-4531 997 1473
 ἐν μέσῳ αὐτῆς και οὐ σαλευθήσεται βοηθήσει αὐτῇ
 is in the midst of her, and she shall not be shaken. [2shall help 3her
 3588 2316 3588 4314 4404 4404 5015
 ο θεός το προς πρωῒ πρωῒ 46:6 ἐταράχθησαν
 1God towards morning by morning. [2were disturbed
 1484 2827 932 1325 5456-1473 3588
 ἔθνη ἐκλιναν βασιλειαὶ ἐδόκε φωνῇ αὐτοῦ ο
 1Nations]; [2leaned 1kingdoms]; [3gave out 4his voice 1the
 5310 4531 3588 1093 2962 3588 1411
 ὑψιστος ἐσαλεύθη η γη 46:7 κύριος των δυνάμεων
 2highest]; [3shook 1the 2earth]. The LORD of the forces
 3326 1473 483.1-1473 3588 2316 * 1205
 μεθ' ἡμῶν ἀντιληπτῶρ ἡμῶν ο θεός Ιακώβ 46:8 δευτε
 is with us; [4is our shielder 1the 2God 3of Jacob]. Come,
 2532 1492 3588 2041 3588 2316 3739 5087 5059
 και ἰδετε τα ἔργα του θεοῦ α ἐθετο τέρατα
 and see the works of God; what [2he made 1miracles]
 1909 3588 1093 465.3 4171 3360
 ἐπὶ της γης 46:9 ἀνταναιρών πολέμους μεχρι
 upon the earth! taking away [2in return 1wars] unto
 3588 4009 3588 1093 5115 4937 2532
 των περάτων της γης τόξον συντρίβει και
 the ends of the earth. [2the bow 1He shall break], and
 4787.2 3696 2532 2375 2618
 συγκλάσει ὅπλον και θυρεοὺς κατακαύσει
 shall break in pieces the weapon; and the shields he shall incinerate
 1722 4442 4980 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 3588 2316
 ἐν πυρὶ 46:10 σχολάσατε και γνῶτε ὅτι ἐγώ εἰμι ο θεός
 with fire. Relax, and know that I am God!
 5312 1722 3588 1484 5312
 ὑψωθήσομαι ἐν τοῖς ἔθνεσιν ὑψωθήσομαι
 I shall be raised up high in the nations; I shall be raised up high
 1722 3588 1093 2962 3588 1411 3326 1473
 ἐν τη γη 46:11 κύριος των δυνάμεων μεθ' ἡμῶν
 in the earth. The LORD of the forces is with us;
 483.1-1473 3588 2316 *
 ἀντιληπτῶρ ἡμῶν ο θεός Ιακώβ
 [4is our shielder 1the 2God 3of Jacob].

PSALM 47

The LORD is the Great King Over the Earth

47:Title 1519 3588 5056 5228 3588 5207 * 5568
 εἰς το τέλος ὑπὲρ των υἱών Κορέ ψαλμός
 For the director; for the sons of Korah; a psalm.
 3956 3588 1484 2924.8 5495 214 3588 2316
 47:1 πάντα τα ἔθνη κροτήσατε χεῖρας ἀλαλάξατε τῷ θεῷ
 All the nations – clap hands! Shout to God
 1722 5456 20 3754 2962 5310 5398
 ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως 47:2 ὅτι κύριος ὑψιστος φοβερός
 with a voice of exultation! For the LORD the highest is dreadful;
 935 3173 1909 3956 3588 1093 5293
 βασιλεύς μέγας ἐπὶ πᾶσαν την γην 47:3 ὑπέταξε
 [2king 1a great] over all the earth. He submitted
 2992 1473 2532 1484 5259 3588 4228-1473 1586
 λαοὺς ἡμῖν και ἔθνη ὑπὸ τοὺς πόδας ἡμῶν 47:4 ἐξελέατο
 peoples to us, and nations under our feet. He chose
 1473 3588 2817 1438 3588 2566.2 * 3739
 ἡμῖν την κληρονομίαν εαυτῷ την καλλονὴν Ιακώβ ἡν
 to us the inheritance for us; the beauty of Jacob whom
 25 305-3588-2316 1722 213.2 2962 1722
 ἡγάγησεν 47:5 ἀνέβη ο θεός ἐν ἀλαλαγμῷ κύριος ἐν
 he loved. God ascended in a shout; the LORD with
 5456 4536 5567 3588 2316-1473 5567
 φωνῇ σάλπιγγος 47:6 ψάλατε τῷ θεῷ ἡμῶν ψάλατε
 the sound of a trumpet. Strum to our God! Strum!
 5567 3588 935-1473 5567 3754 935 3956
 ψάλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν ψάλατε 47:7 ὅτι βασιλεύς πάσης
 Strum to our king! Strum! For the king of all
 3588 1093 3588 2316 5567 4908.1 936-3588-2316
 της γης ο θεός ψάλατε συνेतῶς 47:8 ἐβασίλευσεν ο θεός
 the earth is God. Strum expertly! God reigns
 1909 3588 1484 3588 2316 2521 1909 2362 39-1473
 ἐπὶ τα ἔθνη ο θεός καθῆται ἐπὶ θρόνου ἁγίου αὐτοῦ
 over the nations; God sits upon [2throne 1his holy].
 758 2992 4863 3326 3588 2316
 47:9 ἀρχοντες λαῶν συνήχθησαν μετὰ του θεοῦ
 Rulers of peoples are brought together with the God
 * 3754 3588 2316 3588 2900 3588 1093
 Αβραάμ ὅτι του θεοῦ οι κραταιοὶ της γης
 of Abraham. For by God the strong ones of the earth

4970 1869
σφόδρα ἐπὶ ῥηθσαν
[²exceedingly ¹was lifted up].

PSALM 48

Mount Zion the City of the Great King

48:Title 5568 5603 3588 5207 * 1208
ψαλμός ὠδὴς τοῖς υἱοῖς Κορέ δευτέρα
A psalm; an ode to the sons of Korah; second

4521 3173 2962 2532 133.1
σαββάτου 48:1 μέγας κύριος και αιρετός
of sabbath. Great is the LORD, and [²praiseworthy

4970 1722 4172 3588 2316-1473 1722 3735
σφόδρα ἐν πόλει του θεού ημών εν ορει
[¹exceedingly] in the city of our God, in [²mountain

39-1473 2146.4 19.1 3956
αγίω αυτου 48:2 ευριζω† αγαλλιάματι πάσης
[¹his holy]. With good root, a leap for joy of all

3588 1093 3735 * 3588 4125.1 3588 1005 3588
της γης ὀρη Σιών τα πλευρά του βορρά η
the earth is mount Zion on the sides of the north, the

4172 3588 935 3588 3173 3588 2316 1722
πόλεις του βασιλέως του μεγάλου 48:3 ο θεός εν
city of the [²king] [great]. God [²in

3588 919.1-1473 1097 3752 482
ταις βάρεσιν αυτης γνωσκειται οταν αντιλαμβάνηται
[³her palaces] [is known], whenever he should assist

1473 3754 2400 3588 935 3588 1093
αυτης 48:4 οτι ιδου οι βασιλεις της γης
her. For behold, the kings of the earth

4863 1330 2009.1
συνήχθησαν διήλθοσαν επιτοαντο
are being brought together; they went through together.

1473 1492 3779 2296 5015
48:5 αυτοι ιδοντες οτως εθαύμασαν εταράχθησαν
They in seeing thus wondered; they were disturbed;

4531 5156 1949 1473 1563
εσαλεύθησαν 48:6 τρόμος επελάβετο αυτών εκεί
they were shaken. Trembling took hold of them there –

5604 5613 5088 1722 4151 972
ωδίνες ως τικτούσης 48:7 εν πνεύματι βιαίω
pangs as a woman giving birth. By [²wind] [¹a violent]

4937 4143 * 2509 191
συντρίψεις πλοία θαρσεῖς 48:8 καθάπερ ηκούσαμεν
you shall break the boats of Tarshish. Just as we heard,

3779 2532 1492 1722 4172 2962 3588 1411
οὕτως και εἶδομεν εν πόλει κυρίου των δυνάμεων
so also we behold in the city of the LORD of the forces,

1722 4172 3588 2316-1473 3588 2316 2311 1473 1519
εν πόλει του θεού ημών ο θεός εθεμελίωσεν αυτην εις
in the city of our God. God founded her into

3588 165 5274 3588 2316 3588 1656-1473 1722
τον αιωνα 48:9 υπελάβομεν ο θεός το ελεός σου εν
the eon. We undertook, O God, of your mercy in

3319 3588 2992-1473 2596 3588 3686-1473
μέσω του λαου σου 48:10 κατά το ονομα σου
the midst of your people. According to your name,

3588 2316 3779 2532 3588 133 1473 1909 3588 4009
ο θεός οὕτως και η αινεσίς σου επί τα πέρατα
O God, so also is the praise of you unto the ends

3588 1093 1343 4134 3588 1188-1473
της γης δικαιοσύνης πλήρης η δεξιά σου
of the earth. [³of righteousness] [²is full] [¹Your right hand].

2165 3588 3735 * 2532 21 3588
48:11 ευφρανθήτω το ὄρος Σιών και αγαλλιάσθωσαν αι
Be glad, mount Zion, and exult

2364 3588 * 1752 3588 2917-1473 2962
θυγατέρες της Ιουδαίας ενεκεν των κριμάτων σου κυριε
daughters of Judea! because of your judgments, O LORD.

2944 * 2532 4033.2 1473 1334
48:12 κυκλώσατε Σιών και περιλάβετε αυτην διηγῆσασθε
Encircle Zion, and take hold of her! Describe

1722 3588 4444-1473 5087 3588 2588-1473
εν τοις πύργοις αυτης 48:13 θέσθε τας καρδιας υμών
concerning her towers! Put your hearts

1519 3588 1411-1473 2532 2612.1 3588 919.1-1473
εις την δύναμιν αυτης και καταδιελεσθε τας βάρεις αυτης
for her force, and divide her palaces,

48:2 †See Bos for variants.

3704 302 1334 1519 1074 2087 3754
ὅπως αν διηγῆσασθε εις γενεάν ετέραν 48:14 οτι
so that you may describe to [²generation] another! For

3778 1510.2.3 3588 2316-1473 1519 3588 165 2532 1519 3588 165
οὕτως εστιν ο θεός ημών εις τον αιωνα και εις τον αιωνα
this is our God into the eon, and into the eon

3588 165 1473 4165 1473 1519 3588 165
του αιωνος αυτος ποιμανει ημας εις τους αιωνας
of the eon; he shall tend us into the eons.

PSALM 49

God shall Ransom my Soul

49:Title 1519 3588 5056 3588 5207 * 5568
εις το τέλος τοις υἱοῖς Κορέ ψαλμός
To the director; to the sons of Korah; a psalm.

49:1 191 3778 3956 3588 1484 1801
ακούσατε ταυτα πάντα τα εθνη ενωτίσασθε
Hear these things, all nations! Give ear,

3956 3588 2730 3588 3611 3739-5037
πάντες οι κατοικούντες την οικουμένην 49:2 οι τε
all dwelling the inhabitable world – both the

1093.1 2532 3588 5207 3588 444 2009.1 4145 2532
γγενείς και οι υιοι των ανθρωπων επιτοαντο πλουσιος και
earth-born, and the sons of men together, rich and

3993 3588 4750-1473 2980 4678 2532 3588 3191.1
πένης 49:3 το στόμα μου λαλήσει σοφίαν και η μελέτη
needy! My mouth speaks wisdom, and the meditation

3588 2588-1473 4907 2827 1519 3850
της καρδιας μου συνεισιν 49:4 κλινώ εις παραβολήν
of my heart understanding. I will lean [²to] [³a] parable

3588 3775-1473 455 1722 5568.1 3588 4265.1-1473
το ους μου ανοίξω εν ψαλτηρίω το προβλημά μου
[¹my ear]; I will open [²with] [³a] psaltery [¹my riddle].

2444 5399 1722 2250 4190 3588 458
49:5 ιατί φοβούμαι εν ημέρα πονηρά η ανομία
Why do I fear in [²day] [¹the wicked] when lawlessness

3588 4418-1473 2944 1473 3588 3982
της πτέρνης μου κυκλώσει με 49:6 οι πεποιθότες
at my heel shall encircle me? The ones yielding

1909 3588 1411-1473 2532 1909 3588 4128 3588
επι τη δυνάμει αυτών και επι τω πλήθει του
upon their power, even [²upon] [³the] [⁴multitude] of

4149-1473 2744 80 3756
πλουτων αυτών κανχώμενοι 49:7 αδελφός ου
[⁵of their riches] [¹the ones boasting], a brother does not

3084 3084 444 3756-1325 3588
λυτρουται λυτρώσεται ανθρωπος ου δώσει τω
ransom. Shall [²ransom] [¹a man]? He shall not give to

2316 1837.3 1438 2532 3588 5092 3588
θεώ εξίσασμα εαυτου 49:8 και την τιμήν της
God an appeasement for himself; even the value of the

3085 3588 5590-1473 2532 2872 1519 3588 165
λυτρώσεως της ψυχης αυτου και εκοπίασεν εις τον αιωνα
ransoming his soul, even if he labored into the eon;

49:9 2532 2198 1519 5056 3754 3756-3708
και ζήσεται εις τέλος οτι ουκ ὀψεται
even if he shall live till the end, that he should not see

2704.1 3752 1492 4680
καταφθοράν 49:10 οταν ιδη σοφους
corruption. Whenever he should behold wise ones

599 2009.1 878 2532 462.1
αποθνήσκοντας επιτοαντο αφρων και ανους
dying, [³together] [¹the foolish one] [²and] [³the] mindless one

622 2532 2641 245 3588
απολούνται και καταλείψουσιν αλλοτρίους των
[⁴shall perish]; and they shall leave behind [²to] strangers

4149-1473 2532 3588 5028-1473 3614-1473
πλουτων αυτών 49:11 και οι τάφοι αυτών οικια αυτών
[¹their riches]. And their tombs are their houses

1519 3588 165 4638-1473 1519 1074 2532
εις τον αιωνα σκηνώματα αυτών εις γενεάν και
into the eon; their tents unto generation and

1074 1941 3588 3686-1473 1909 3588
γενεάν επεκαλέσαντο τα ονόματα αυτών επι των
generation. They call [³their names] [²after]

1049.2 2532 444 1722 5092 1510.6 3756-4920
γαίων 49:12 και ανθρωπος εν τιμή ων ου συνήκε
[¹lands]. And a man [²in] [³honor] [¹being] perceived not.

3904.2 3588 2934 3588 453 2532 3666
παρასυνεβλήθη τοις κτήρεσι τοις ανοήτοις και ωμοιώθη
He resembles the [²cattle] [¹unthinking], and is like

1473 3778 3588 3598-1473 4625 1473 2532
 αυτοίς 49:13 αυτή η οδός αυτών σκανδαλον αυτοίς και
 them. This their way is an obstacle to them; and
 3326 3778 1722 3588 4750-1473 2106
 μετά ταύτα εν τω στόματι αυτών ευδοκίησουσιν
 after these things [2]with 3their mouths 1they take pleasure].
 49:14 ως πρόβατα 1722 86 5087 2288
 [as 3sheep 4in 5Hades 1They placed them]; death
 4165 1473 2532 2634 1473 3588 2117
 ποιμαίνει αυτούς και κατακυριεύουσιν αυτών οι ευθείς
 tends them; and [3shall dominate 4them 1the 2upright]
 4404 2532 3588 996-1473 3822 1722
 τοπρωί και η βοήθεια αυτών παλαιωθήσεται εν
 in the morning; and their help shall grow old in
 3588 86 1537 3588 1391-1473 1856
 τω άδη εκ της δόξης αυτών εξώσθησαν
 Hades; [2]from 3their glory 1they were banished].
 49:15 4133 3588 2316 3084 3588 5590-1473
 πλην ο θεός λυτρώσεται την ψυχήν μου
 Except o God shall ransom my soul
 1537 5495 86 3752 2983
 εκ χειρός άδου όταν λαμβάνη
 from out of the hand of Hades, whenever he should take
 1473 3361-3399 3752 4147
 με 49:16 μη φοβού όταν πλουτήσῃ
 me. Do not fear whenever [2]should be enriched
 444 2228 3752 4129 3588 1391 3588
 άνθρωπος η όταν πληθυνθή η δόξα του
 1a man], or whenever [4should be multiplied 1the 2glory
 3624-1473 3754 3756 1722 3588 599-1473
 οίκου αυτού 49:17 ότι ουκ εν τω αποθνήσκειν αυτόν
 3of his house]; for [2not 5in 6his dying
 2983 3588 3956 3761 4782 1473
 λήψεται τα πάντα ουδέ συγκαταβήσεται αυτός
 1he shall 3take 4anything], nor will [2go down with 3him
 3588 1391-1473 3754 3588 5590-1473 1722 3588
 η δόξα αυτού 49:18 ότι η ψυχή αυτού εν τη
 1his glory]! For his soul [2in
 2222-1473 2127 1843
 ζωή αυτού ευλογηθήσεται εξομολογήσεται
 3his life 1shall be blessed]. He shall make acknowledgment
 1473 3752 182 1473 1525
 σοι όταν αγαθύνῃς αυτόν 49:19 εισελεύσεται
 to you whenever you should do good to him. He shall enter
 2193 1074 3962-1473 2193 165 3756-3708
 έως γενεάς πατέρων αυτού έως αιώνος ουκ ώφεται
 unto the generation of his fathers; unto the eon he shall not see
 5457 2532 444 1722 5092 1510.6 3756-4920
 φως 49:20 και άνθρωπος εν τιμῇ ων ου συνήκε
 light. And a man [2in 3honor 1being], and perceived not,
 3904.2 3588 2934 3588 453 2532 3666
 παρასυνεβλήθη τοις κτήνεσι τοις ανοήτοις και ωμοιώθη
 resembles the [2cattle 1unthinking], and is like
 1473
 αυτοίς
 them.

PSALM 50

The Earth is The LORD's

50:Title 5568 3588 * 3588 2316 2316
 ψαλμός τω Ασάφ 50:1 ο θεός θεών
 A psalm to Asaph. The God of gods,
 2962 2980 2532 2564 3588 1093 575 395 2246
 κύριος ελάλησε και εκάλεσε την γην από ανατολών ηλιου
 the LORD spoke, and called the earth from the east sun
 3360 1424 1537 * 3588 2143
 μέχρι δυσμών 50:2 εκ Σιών η ευπρέπεια
 unto its descent. From out of Zion is the attractiveness
 3588 5611.1-1473 3588 2316 1718.1 2240 3588
 της ωραιότητος αυτού 50:3 ο θεός εμφανώς ήξει ο
 of his beauty. God visibly shall come,
 2316-1473 2532 3756-3902.1 4442 1799 1473
 θεός ημών και ου παρასιωπήσεται πυρ ενώπιον αυτού
 our God, and he will not remain silent. A fire before him
 2545 2532 2945 1473 2616.6 4970
 καυθήσεται και κύκλω αυτού καταιγίς σφόδρα
 shall burn; and round about him [2gale 1an exceeding].
 4341 3588 3772 507 2532 3588 1093
 50:4 προσκαλέσεται τον ουρανόν ανω και την γην
 He shall call on the heaven upward, and the earth,

1252 3588 2992-1473 4863 1473 3588
 διακρίναι τον λαόν αυτού 50:5 συναγάγετε αυτό τους
 to separate his people. Gathered to him
 3741-1473 3588 1303 3588 1242-1473
 οσίους αυτού τους διατιθεμένους την διαθήκην αυτού
 are his sacred ones, the ones ordaining his covenant
 1909 2378 2532 312 3588 3772 3588
 επί θυσίας 50:6 και αναγγελοῦσιν οι ουρανοί την
 with a sacrifice. And [3shall announce 1the 2heavens]
 1343-1473 3754 3588 2316 2923-1510.2.3 191
 δικαιοσύνην αυτού ότι ο θεός κριτής εστιν 50:7 ακουσον
 his righteousness, for God is judge. Hear,
 2992-1473 2532 2980 1473 * 2532 1263
 λαός μου και λαλήσω σοι Ισραήλ και διαμαρτύρομαι
 O my people, and I will speak to you; O Israel, and I will testify
 1473 3588 2316 3588 2316-1473 1510.2.1-1473 3756 1909 3588
 σοι ο θεός ο θεός σου εγώ 50:8 ουκ επί ταις
 to you! The God, [2your God 1I am]. [2not 5over
 2378-1473 1651 1473 3588-1161 3646
 θυσιας σου ελέγξω σε τα δε ολοκαυτώματα
 3your sacrifices 1I will 3reprove 4you], but the whole burnt offerings
 1473 1799 1473 1510.2.3 1275 3756-1209
 σου ενώπιόν μου εστί διαπαντός 50:9 ουδέξομαι
 of yours [3before 4me 1are 2always]. I will not take
 1537 3588 3624-1473 3448 3761 1537 3588
 εκ του οίκου σου μόσχους ουδέ εκ των
 [2]from out of 3your house 1calves], nor [2]from out of 4
 4168-1473 5507.4 3754 1699 1510.2.3 3956
 ποιμνίων σου χιμάρους 50:10 ότι εμά εστι πάντα
 3your flocks 1winter yearlings]. For [3mine 4it is 2all] –
 3588 2342 3588 68 2934 1722 3588 3735
 τα θηρία του αγρού κτήνη εν τοις όρεσι
 the wild beasts of the field, the cattle on the mountains,
 2532 1016 1097 3956 3588 4071 3588
 και βόες 50:11 εγνώκα πάντα τα πετεινά του
 and oxen. I know all the winged creatures of the
 3772 2532 5611.1 68 3326 1473 1510.2.3 1437
 ουρανού και ωραιότης αγρού μετ' εμού εστιν 50:12 εάν
 heaven; and the beauty of the field [2]with 3me 1is]. If
 3983 3766.2 1473-2036 1699 1063 1510.2.3
 πεινάσω ου μη σοι είπω εμή γαρ εστιν
 I should hunger, in no way should I tell you; [3mine 4for 4is
 3588 3611 2532 3588 4138 1473 3361
 η οικονομία και το πληρωμα αυτής 50:13 μη
 2the 3inhabitable world], and the fullness of it. Shall I
 2068 2907 5022 2228 129 5131 4095
 φάγομαι κρέα ταύρων η αίμα τράγων ποίμαι
 eat meats of bulls, or [2blood 3of he-goats 4drink]?
 2380 3588 2316 2378 133 2532 591 3588
 50:14 θύσον τω θεώ θυσίαν ανέσεως και απόδος τω
 Sacrifice to God a sacrifice of praise; and render to the
 5310 3588 2171-1473 2532 1941 1473 1722 2250
 υψίστω τας ευχάς σου 50:15 και επικάλεσαι με εν ημέρα
 highest your vows! And call upon me in a day
 2347 2532 1807 1473 2532 1392 1473
 θλίψεώς και εξελούμαι σε και δοξάσεις με
 of affliction! and I shall rescue you, and you shall glorify me.
 3588-1161 268 2036-3588-2316 2444 1473 1334
 50:16 τω δε αμαρτωλώ ειπεν ο θεός νατί συ διηγῇ
 But to the sinner God said, Why do you describe
 358 1345-1473 2532 353 3588 1242-1473
 τα δικαιώματά μου και αναλαμβάνεις την διαθήκην μου
 my ordinances, and take up my covenant
 1223 4750-1473 1473-1161 3404 3809 2532
 δια στόματός σου 50:17 συ δε εμίσησας παιδείαν και
 through your mouth? For you detested instruction, and
 1544 3588 3056-1473 1519 3588 3694 1487 2334
 εξέβαλες τους λόγους μου εις τα οπίσω 50:18 ει εθεώρεις
 cast out my words to the rear. Since you viewed
 2812 4936 1473 2532 3326 3432
 κλέπτην συνέτρεχες αυτός και μετά μοιχού
 a thief, you ran together with him; and [3]with 4the adulterer
 3588 3310-1473 5087 3588 4750-1473
 την μερίδα σου ετίθεις 50:19 το στόμα σου
 2your portion 1you established]. Your mouth
 4121 2549 2532 3588 1100-1473 4045.1
 επλέονασε κακίαν και η γλώσσά σου περιέπλεκε
 abounded with evil, and your tongue twisted
 1386.1 2521 2596 3588 80-1473
 δολιότητας 50:20 κατήμενος κατά του αδελφού σου
 with deceits. In sitting down, [2]against 3your brother

50:16 †CP εκδιηγῇ - tell in detail.

1722 3588 2064 * 3588 * 2532 312
 εν τω ελθεῖν Δαὶδ τον Ιδουμαιον και αναγγεῖλαι
 in the coming of Doeg the Edomite, and announcing
 3588 * 2532 2036 1473 2064 * 1519 3588 3624
 τω Σαουλ και ειπειν αυτω ηλθε Δαυιδ εις τον οικον
 to Saul, and telling to him that David went to the house
 * 5100 1460.2 1722 2549 3588 1415
 Αβιμελεχ 52:1 τι εγκανυα εν κακια ο δυνατος
 of Ahimelech. Why do you boast in evil, O mighty one,
 458 3650 3588 2250 93 3049
 ανομιαν ολην την ημεραν 52:2 αδικιαν ελογισατο
 with lawlessness the entire day? [injustice considers
 3588 1100-1473 5616 3587.2 190.1 4160 1388
 η γλωσσα σου ωσει ξυρον ηκοημενον εποιησας δολον
 Your tongue]; as [a razor sharpening] you did treachery.
 25 2549 5228 19 93 5228 3588
 52:3 ηγαπησας κακιαν υπερ αγαθωσυνην αδικιαν υπερ το
 You loved evil over goodness; injustice over
 2980 1343 25 3956 3588 4487
 λαλησαι δικαιοσυνην 52:4 ηγαπησας παντα τα ρηματα
 speaking righteousness. You loved all the [words
 2670.1 1100 1386 1223 3778
 καταποντισμου γλωσσαν δολιαν 52:5 δια τουτο
 'drowning], [tongue 'O deceitful]. On account of this,
 3588 2316 2507 1473 1519 5056 1620.2 1473 2532
 ο θεος καθελοι σε εις τελος εκτιλax σε και
 God shall demolish you unto the end, to pluck you out, and
 3339.1 1473 575 4638-1473 2532 3588 4492.1-1473
 μεταναστευσαι σε απο σκηνωματος σου και το ριζωμα σου
 to migrate you from your tent, and your root
 1537 1093 2198 3708 1342
 εκ γης ζωντων 52:6 οφονται δικαιοι
 from out of the land of the living. [shall see 'The just ones],
 2532 5399 2532 1909 1473 1070 2532 2046
 και φοβηθησονται και επ' αυτον γελασσονται και ερουσιν
 and shall fear, and [at him shall laugh], and shall say,
 2400 444 3739 3756 5087 3588 2316 998-1473
 52:7 ιδου ανθρωπος ος ουκ εθετο τον θεον βοηθον αυτου
 Behold, the man who did not make God his helper,
 235 1901.1 1909 3588 4128 3588 4149-1473 2532
 αλλ' επηλπισεν επι το πληθει του πλουτου αυτου και
 but raised hope upon the multitude of his riches, and
 1743 1909 3588 3153-1473 1473-1161 5616
 ενεδυναμωθη επι τη ματαιιοτητι αυτου 52:8 εγω δε ωσει
 was empowered by his folly. But I am as
 1636 2619.2 1722 3588 3624 3588 2316 1679 1909
 ελαια κατακαρπος εν τω οικω του θεου ηλπισα επι
 [olive tree 'a fruitful] in the house of God. I hoped upon
 3588 1656 3588 2316 1519 3588 165 2532 1519 3588 165
 το ελεος του θεου εις τον αιωνα και εις τον αιωνα
 the mercy of God into the eon, and into the eon
 3588 165 1843 1473 1519 3588
 του αιωνος 52:9 εξομολογησομαι σοι εις τον
 of the eon. I will make acknowledgment to you into the
 165 3754 4160 2532 5278 3588 3686-1473 3754
 αιωνα οτι εποιησας και υπομενω το ονομα σου οτι
 eon, for you acted; and I will wait on your name, for
 5543 1726 3588 3741-1473
 χρηστον εναντιον των οσιων σου
 you are gracious before your sacred ones.

PSALM 53

There is Not One Doing Good

53:1 Title 1519 3588 5056 5228 3099.1
 εις το τελος υπερ μαελεθ
 To the director; a psalm for [upon the harp
 4907 3588 * 2036 878
 συνεσεως τω Δαυιδ 53:1 ειπεν αφρων
 'contemplation]; to David. [said 'A foolish one]
 1722 2588-1473 3756-1510.2.3 2316 1311 2532
 εν καρδια αυτου ουκ εστι θεος διεφθαρσαν και
 in his heart, There is not a God. They were corrupt and
 948 1722 458 3756-1510.2.3 4160 18
 εβδελυχθησαν εν ανομiais ουκ εστι ποιων αγαθον
 abhorrent in lawless deeds. There is not one doing good.
 3588 2316 1537 3588 3772 1253.1 1909 3588
 53:2 ο θεος εκ του ουρανου διεκλυθεν επι τους
 God from out of the heaven looks upon the
 5207 3588 444 3588 1492 1487 1510.2.3 4920
 υιους των ανθρωπων του ιδειν ει εστι συνιωv
 sons of men, to behold if there is one perceiving,

2228 1567 3588 2316 3956 1578 260
 η εκζητων τον θεον 53:3 παντες εξεκλιναν αμα
 or seeking after God. All turned aside; together
 889 3756-1510.2.3 4160 18 3756-1510.2.3
 ηκριωθησαν ουκ εστι ποιων αγαθον ουκ εστιν
 they were made useless; there is not one doing good, there is not
 2193 1520 3780 1097 3956 3588
 εως ενος 53:4 ουχι γνωσονται παντες οι
 even one. Shall [not know 'all the ones
 2038 3588 458 3588 2719 3588 2992-1473
 εργαζομενοι την ανομιαν οι κατεσθιοντες τον λαον μου
 working lawlessness], the ones eating up my people
 1722 1035 740 3588 2962 3756-1941
 εν βρωσει αρτου τον κυριον ουκ επεκαλεσαντο
 for solid food of bread? [the LORD 'They called not upon].
 1563 5399 5401 3739 3756-1510.7.3 5401
 53:5 εκει εφοβηθησαν φοβον ου ουκ ην φοβος
 There they feared a fear, where there was not anything to fear.
 3754 3588 2316 1287 3747 441
 οτι ο θεος διεσκόρπισεν οστα ανθρωπαρεσκων
 For God dispersed the bones of ones trying to please men.
 2617 3754 3588 2316 1847-1473
 κατησχυνθησαν οτι ο θεος εξουδενωσε αυτους
 They were disgraced, for God treated them with contempt.
 5100 1325 1537 * 3588 4992 3588
 53:6 τις δωσει εκ Σιων το σωτηριον του
 Who will appoint from out of Zion the deliverance
 * 1722 3588 1994-3588-2316 3588 161 3588
 Ισραηλ εν τω επιστρεφει τον θεον την αιχμαλωσιαν του
 of Israel? In God returning the captivity
 2992-1473 21-* 2532 2165-*
 λαου αυτου αγαλλιασεται Ιακωβ και ευφρανθησεται Ισραηλ
 of his people, Jacob shall exult, and Israel shall be glad.

PSALM 54

God Helps Me

54:1 Title 1519 3588 5056 1722 5215 4907
 εις το τελος εν υμνους συνεσεως
 To the director; among the hymns of contemplation
 3588 * 1722 3588 2064 3588 * 2532 2036
 τω Δαυιδ εν τω ελθειν τους Ζιφαιους και ειπειν
 to David; in the coming of the Ziphites, and their saying
 3588 * 3756-2400 * 2928 3844 1473 3588
 τω Σαουλ ουκ ιδου Δαυιδ κεκρυπται παρ' ημιν 54:1 ο
 to Saul, Behold is not David hidden with us? O
 2316 1722 3588 3686-1473 4982 1473 2532 1722 3588
 θεος εν τω ονοματι σου σωσων με και εν τη
 God, by your name deliver me, and by
 1411-1473 2919 1473 3588 2316 1522 3588
 δυναμει σου κρινον με 54:2 ο θεος εισακουσον της
 your power judge me! O God, listen to
 4335-1473 1801 3588 4487 3588 4750-1473
 προσευχης μου ενωτισαι τα ρηματα του στοματος μου
 my prayer; give ear to the words of my mouth!
 3754 245 1881 1909 1473 2532 2900
 54:3 οτι αλλοτριoi επανεστησαν επ' εμε και κραταιοι
 For strangers rose up against me, and strong men
 2212 3588 5590-1473 2532 3756-4388 3588 2316 1799
 εξητησαν την ψυχηv μου και ου προεθεντο τον θεον ενωπιον
 seek my life; and they did not set God before
 1473 2400-1063 3588 2316 907 1473 2532 3588 2962
 αυτων 54:4 ιδου γαρ ο θεος βοηθει μοι και ο κυριος
 them. For behold, God helps me; and the Lord
 483.1 3588 5590-1473 654 3588 2556
 αντιληπτωv της ψυχης μου 54:5 αποστρεψει τα κακα
 is a shield of my life. He shall return the evils
 3588 2190-1473 1722 3588 225-1473 1842 1473
 τοις εχθροις μου εν τη αληθεια σου εξολοθρευσον αυτους
 to my enemies. By your truth utterly destroy them!
 1596 2380 1473 1843
 54:6 εκουσιως θυσω σοι εξομολογησομαι
 Voluntarily I will sacrifice to you; I will make acknowledgment
 3588 3686-1473 2962 3754 18 3754 1537
 τω ονοματι σου κυριε οτι αγαθον 54:7 οτι εκ
 to your name, O LORD, for good. For from out of
 3956 2347 4506 1473 2532 1722 3588 2190-1473
 πασης θλιψεως ερρυσω με και εν τοις εχθροις μου
 all afflictions you rescued me; and among my enemies

53:1-3 †See Rm. 3:11,12.

1896 3588 3788-1473
 ἐπειδεν ο οφθαλμός μου
 [2]looked upon its request 1my eye].

PSALM 55

Betrayal by a Friend

55:Title 1519 3588 5056 1722 5215 4907
 55:1 εἰς το τέλος ἐν ὑμνοῖς συνέσεως
 To the director; among hymns of contemplation;
 3588 * 1801 3588 2316 3588 4335-1473 2532
 τῷ Ἀσάφ 55:1 ἐνώτισαι ὁ θεός τὴν προσευχήν μου καὶ
 to Asaph. Give ear to, O God, my prayer, for
 3361 5237 3588 1162-1473 4337
 μὴ υπερίδῃς τὴν δέσιν μου 55:2 πρόσχες
 you should not overlook my supplication! Take heed
 1473 2532 1522 1473 3076 1722 3588 96.2-1473
 μοι καὶ εἰσακούσῃ μου ἐλυπήθην ἐν τῇ ἀδολοσχίᾳ μου
 to me, and listen to me! I was fretted in my meditation,
 2532 5015 575 5456 2190 2532 575
 καὶ ἐταράχθην 55:3 ἀπὸ φωνῆς ἐχθροῦ καὶ ἀπὸ
 and was disturbed, from the voice of an enemy, and from
 2347 268 3754 1578 1909 1473
 θλίψεως ἀμαρτωλοῦ ὅτι ἐξέκλιναν ἐπ' ἐμέ
 the affliction of the sinner; for they turned aside against me
 458 2532 1722 3709 1465.1 1473
 ἀνομίαν καὶ ἐν ὀργῇ ἐνεκότουν μοι
 for lawlessness, and in anger they displayed anger against me.
 3588 2588-1473 5015 1722 1473 2532 1167
 55:4 ἡ καρδιά μου ἐταράχθη ἐν ἐμοὶ καὶ δειλία
 My heart was disturbed in me, and dread
 2288 1968 1909 1473 5401 2532 5156 2064
 θανάτου ἐπέπεσεν ἐπ' ἐμέ 55:5 φόβος καὶ τρόμος ἤλθεν
 of death fell upon me. Fear and trembling came
 1909 1473 2532 2572 1473 4655 2532 2036
 ἐπ' ἐμέ καὶ ἐκάλυψε με σκότος 55:6 καὶ εἶπα
 upon me, and [2]covered me [darkness]. And I said,
 5100 1325 1473 4420 5616 4058 2532
 τίς δώσει μοι πτέρυγας ὥσεί περὶ στέρας καὶ
 Why shall he not give to me wings as a dove, and
 4070.3 2532 2664 2400 3118.2
 πεταρῆσθαι καὶ καταπαύσθαι 55:7 ἰδοὺ ἐμακρυνᾷ
 I shall spread out, and I shall rest? Behold, I was far off
 5435.6 2532 835 1722 3588 2048
 φυγαδεύων καὶ ἠυλίσθην ἐν τῇ ἐρήμῳ
 being driven into exile, and was lodged in the wilderness.
 4327 3588 4982 1473 575 3641.4
 55:8 προσεδέχον μὴ τὸν σώζοντά με ἀπὸ ὀλιγοψυχίας
 I waited for the one delivering me from faint-heartedness
 2532 2616.6 2670 2962 2532 2612.1 3588
 καὶ καταγίγδω 55:9 καταπόντισον κύριε καὶ καταδίελε τὰς
 and the gale. Sink them, O Lord, and divide
 1100-1473 3754 1492 458 2532 485 1722 3588
 γλῶσσας αὐτῶν ὅτι εἶδον ἀνομίαν καὶ ἀντιλογίαν ἐν τῇ
 their tongues! For I saw lawlessness and dispute in the
 4172 2250 2532 3571 2944 1473 1909
 πόλει 55:10 ἡμέρας καὶ νυκτὸς κυκλώσει αὐτὴν ἐπὶ
 city. Day and night it shall encircle her upon
 3588 5038-1473 2532 458 2532 4192 1722 3319
 τὰ τείχη αὐτῆς καὶ ἀνομία καὶ πόνος ἐν μέσῳ
 her walls; and lawlessness and misery will be in the midst
 1473 2532 93 2532 3756-1587 1537 3588
 αὐτῆς 55:11 καὶ ἀδικία καὶ οὐκ ἐξέλπειν ἐκ
 of her; and injustice, and [4]ceased not from out of
 4113-1473 5110 2532 1388 3754 1487 2190
 πλατειῶν αὐτῆς τόκος καὶ δόλος 55:12 ὅτι εἰ ἐχθρὸς
 her squares [usury and treachery]. For if an enemy
 3679 1473 5297-302 2532 1487 3588 3404
 ὠνειδισέ με ὑπὲρ νεκρῶν καὶ εἰ ὁ μισῶν
 berated me, I would have endured. And if the one detesting
 1473 1909 1473 3169.2 2928-302
 με ἐπ' ἐμέ ἐμεγαλορρημόνησεν ἐκρύβην ἀν
 me [2]against me [spoke great words], I would have hidden
 575 1473 1473-1161 444 2473 2232
 ἀπ' αὐτοῦ 55:13 σὺν δὲ ἀνθρώπῳ ἰσόψυχῳ ἡγεμῶν
 from him. But you, O man, are like-minded, a leader
 1473 2532 1109-1473 3739 2009.1 1098.2
 μου καὶ γνώστῃ μου 55:14 ὅς ἐπιτοαντὸ ἐγλύκανας
 of mine, and my diviner, who together you sweetened

55:8 †CP adds τὸν θεόν - the God.

1475.1 1722 3588 3624 3588 2316 4198 1722
 ἐδεσμάτα ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ ἐπορεύθημεν ἐν
 foods; in the house of God we went in
 3672.4 2064-1161 2288 1909 1473 2532
 ὁμονοία 55:15 ἐλθέτω δὲ θάνατος ἐπ' αὐτοὺς καὶ
 concord. And let [2]come [1]death upon them, and
 2597 1519 86 2198 3754 4189 1722 3588
 καταβήτωσαν εἰς ἄδου ζῶντες ὅτι πονηρία ἐν ταῖς
 let them go down into Hades alive! For wickedness in
 3940-1473 1722 3319 1473 1473 4314 3588
 παρούκταις αὐτῶν ἐν μέσῳ αὐτῶν 55:16 ἐγὼ πρὸς τοὺς
 their sojourn is in the midst of them. I [2]to
 2316 2896 2532 3588 2962 1522 1473 2073
 θεὸν ἐκέκραξα καὶ ὁ κύριος εἰσήκουσέ μου 55:17 ἐσπέρας
 [2]God [1]cried out], and the LORD listened to me. Evening
 2532 4404 2532 3314 1334 2532 518
 καὶ πρωὶ καὶ μεσημβρίας διηγῆσομαι καὶ ἀπαγγελάω
 and morning and at midday I describe and report;
 2532 1522 3588 5456-1473 3084 1722
 καὶ εἰσακούσεται τῆς φωνῆς μου 55:18 λυτρώσεται ἐν
 and he shall listen to my voice. He shall ransom [2]in
 1515 3588 5590-1473 575 3588 1448 1473 3754
 εἰρήνῃ τὴν ψυχὴν μου ἀπὸ τῶν ἐγγιζόντων μοι ὅτι
 [3]peace [1]my soul] from the ones approaching me, for
 1722 4183 1510.7.6 4862 1473 1522-3588.2316
 ἐν πολλοῖς ἦσαν σὺν ἐμοὶ 55:19 εἰσακούσεται ὁ θεός
 among many they were with me. God shall listen,
 2532 5013 1473 3588 5224 4253 3588
 καὶ ταπεινώσει αὐτοὺς ὁ ὑπάρχων πρὸ τῶν
 and [6]shall humble [7]them [1]the one [2]existing [3]before [4]the
 165 1316.1 3756 1063 1510.2.3 1473 465
 αἰῶνων διαβαλμα οὐ γὰρ ἐστὶν αὐτοῖς ἀντάλλαγμα
 [5]eons]. PAUSE. [3]not [1]For [2]there is [5]with them [4]a bargaining],
 3754 3756-5399 3588 2316 1614
 ὅτι οὐκ ἐφοβήθησαν τὸν θεόν 55:20 ἐξέτεινε
 for they do not fear God. He stretched out
 3588 5495-1473 1722 3588 591 953 3588
 τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐν τῷ ἀποδιδόναι ἐβεβήλωσαν τὴν
 his hand in the recompensing; they profaned
 1242-1473 1266 575 3709
 διαθήκην αὐτοῦ 55:21 διμερίσθησαν ἀπὸ ὀργῆς
 his covenant. He divided them into parts from the anger
 3588 4383-1473 2532 1448 3588 2588-1473
 τοῦ προσώπου αὐτοῦ καὶ ἤγγισαν αἱ καρδία αὐτῶν
 and [2]approached [1]their hearts].
 527.2 3588 3056-1473 5228 1637 2532 1473
 ἠπαλύνθησαν οἱ λόγοι αὐτοῦ ὑπὲρ ἔλαιον καὶ αὐτοὶ
 [2]were made tender [1]His words] above olive oil, yet they
 1510.2.6 1002 1977 1909 2962 3588 3308-1473
 εἰσι βολίδες 55:22 ἐπὶ ῥυτίσιν ἐπὶ κύριον τὴν μέριμνάν σου
 are arrows. Cast upon the LORD your anxiety,
 2532 1473 1473-1303.5 3756-1325 1519 3588 165
 καὶ αὐτὸς σε διατρέψει οὐ δώσει εἰς τὸν αἰῶνα
 and he will nourish you! He will not grant [4]into [5]the [6]eon
 4535 3588 1342 1473-1161 3588 2316
 σαλον τὸ δικαίω 55:23 σὺν δὲ ὁ θεός
 [3]for a tossing about [1]the [2]just one]. But you, O God,
 2609-1473 1519 5421 1312 435 129
 καταξείεις αὐτοὺς εἰς φρέαρ διαφθορᾶς ἀνδρες αἱμάτων
 shall lead them down into a well of corruption. Men of blood
 2532 1386.1 3766.2 2254.4 3588 2250-1473 1473-1161
 καὶ δολιότητος οὐ μὴ ἡμισεύσωσι τὰς ἡμέρας αὐτῶν ἐγὼ δὲ
 and deceit in no way shall live half their days. But I,
 2962 1679 1909 1473
 κύριε ἐλπὼ ἐπὶ σέ
 O LORD, shall hope upon you.

PSALM 56

David is Afflicted by War

56:Title 1519 3588 5056 5228 3588 2992 3588
 56:Title εἰς το τέλος ὑπὲρ τοῦ λαοῦ τοῦ
 To the director; for the people
 575 3588 39 3118.2 3588 * 1519
 ἀπὸ τῶν ἁγίων μεμακρυνμένου τῷ Δαυὶδ εἰς
 [2]from [3]the [4]holy things [1]being far]; to David; for
 4739.2 3698 2902 1473 3588
 στήλογραφίαν ὁπότε ἐκράτησαν αὐτὸν οἱ
 an inscription on a monument; when [3]held [4]him [1]the
 246 1722 * 1653 1473 3588 2316 3754
 ἀλλόφυλοι ἐν Γεθ 56:1 ἐλέησόν με ὁ θεός ὅτι
 [2]Philistines] in Gath. Show mercy on me, O God! for

2662 1473 444 3650 3588 2250 4170
κατεπάτησέ με ἄνθρωπος ὅλην τὴν ἡμέραν πολεμῶν
[²trampled ³me ¹man]. The entire day in waging war
2346 1473 2662 1473 3588 2190-1473
ἐθλιώ με 56:2 κατεπάτησάν με οἱ ἐχθροί μου
he afflicted me. [²trampled ³me ¹My enemies]
3650 3588 2250 3754 4183 3588 4170
ὅλην τὴν ἡμέραν ὅτι πολλοὶ οἱ πολεμούντες
the entire day; for many are the ones waging war against
1473 575 5311 2250 3756-5399 1473-1161
με ἀπὸ υψους 56:3 ἡμέρας οὐ φοβηθήσομαι ἐγὼ δε
me from the height. [²the day ¹I do not fear], and I
1679 1909 1473 1722 3588 2316 1867 3588
ἐλπῶ ἐπὶ σε 56:4 ἐν τῷ θεῷ ἐπαυέσω τοὺς
shall hope upon you.† In God I will praise
3056-1473 1909 3588 2316 1679 3756-5399 5100
λόγους μου ἐπὶ τῷ θεῷ ἠλπισα οὐ φοβηθήσομαι τι
by my words, upon God I hoped. I shall not fear what
4160 1473 4561 3650 3588 2250 3588
ποιήσει μοι σαρξ 56:5 ὅλην τὴν ἡμέραν τοὺς
[²shall do ³to me ¹flesh]. The entire day
3056-1473 948 2596 1473 3956 3588
λόγους μου ἐβδελύσσοντο κατ' ἐμοῦ πάντες οἱ
[²my words ¹they abhorred]; [³are against ⁴me ¹all]
1261-1473 1519 2556 3939 2532
διαλογισμοὶ αὐτῶν εἰς κακόν 56:6 παροικησουσι καὶ
[²their thoughts] for bad. They will sojourn and
2633.1 1473 3588 4418-1473 5442 2509
κατακρύψουσιν αὐτοὶ τὴν πτέρναν μου φυλάξουσιν καθάπερ
hide; they [²my heel ¹will guard], just as
5278 3588 5590-1473 5228 3588 3367
υπέμειναν τὴν ψυχὴν μου 56:7 ὑπὲρ τοῦ μηθενός
they wait for my life. For by no means
4982 1473 1722 3709 2992 2609
σώσεις αὐτοὺς ἐν ὀργῇ λαοὺς κατὰξεις
shall you deliver them; [³in ⁴anger ²peoples ¹you will lead down].
3588 2316 3588 2222-1473 1804 1473 5087 3588
56:8 ο θεὸς τὴν ζωὴν μου ἐξηγγεῖλά σοι ἐθου τα
O God, my life I declared to you; you put
1144-1473 1799 1473 5613 2532 1722 3588 1860-1473
δακρῦνά μου ἐνώπιόν σου ὡς καὶ ἐν τῇ επαγγελίᾳ σου
my tears before you, as even in your promise.
1994 3588 2190-1473 1519 3588 3694 1722 3739
56:9 ἐπιστρέψουσιν οἱ ἐχθροί μου εἰς τὰ ὀπίσω ἐν ἣ
[²shall turn ¹My enemies] to the rear in which
302 2250 1941 1473 2400 1097 3754 2316-1473
ἀν ἡμέρα ἐπικαλέσωμαι σε ἰδοὺ ἐγένων ὅτι θεὸς μου
ever day I should call upon you. Behold, I knew that [²my God
1510.2.2-1473 1909 3588 2316 134 4487 1909
εἰ συ 56:10 ἐπὶ τῷ θεῷ αἰνέσω ῥῆμα ἐπὶ
[¹you are]. Unto God I will praise by discourse; unto
3588 2962 134 3056 1909 3588 2316 1679
τῷ κυρίῳ αἰνέσω λόγον 56:11 ἐπὶ τῷ θεῷ ἠλπισα
the LORD I will praise by word. Unto God I hoped;
3756-5399 5100 4160 1473 444 1722
οὐ φοβηθήσομαι τι ποιήσει μοι ἄνθρωπος 56:12 ἐν
I will not be afraid in what [²shall do ³to me ¹man]. In
1473 3588 2316 3588 2171 3739 591 133-1473
ἐμοὶ ο θεὸς αἱ εὐχαὶ αἷς ἀποδώσω αἰνέσεώς σου
me, O God, are the vows which I shall give of your praise.
3754 4506 3588 5590-1473 1537 2288
56:13 ὅτι ἐρρύσω τὴν ψυχὴν μου ἐκ θανάτου
For you rescued my soul from out of death,
3588 3788-1473 575 1144 2532 3588 4228-1473 575
τοὺς ὀφθαλμούς μου ἀπὸ δακρῶν καὶ τοὺς πόδας μου ἀπὸ
my eyes from tears, and my feet from
3643.2 2100 1799 2962 1722 5457
ολισθήματος εὐαρεστήσω ἐνώπιον κυρίου ἐν φωτὶ
a slip. I shall be well-pleasing before the LORD in the light
2198
ζώντων
of the living.

PSALM 57

The LORD Rescues

57: Title εἰς τὸ τέλος 1519 3588 5056 3361 1311 3588* 1519
To the director; do not utterly destroy; to David; for

56:3 †See Bos for variants.

4739.2 1722 3588 1473 590.2 575
στηλογραφίαν ἐν τῷ αὐτὸν ἀποδιδράσκειν ἀπὸ
an inscription on a monument; in his running away from
4383 * 1519 3588 4693 1653 1473 3588
προσώπου Σαουλ εἰς τὸ σπήλαιον 57:1 ἐλέησόν με ο
the face of Saul into the cave. Show mercy on me, O
2316 1653 1473 3754 1909 1473 3982 3588 5590-1473
θεὸς ἐλέησόν με ὅτι ἐπὶ σοὶ πέποιθεν ἡ ψυχὴ μου
God, show mercy on me! for [³upon ⁴you ²yielded ¹my soul].
2532 1722 3588 4639 3588 4420-1473 1679 2193 3739
καὶ ἐν τῇ σκιά τῶν περὶ ὧν σου ἐλπῶ ἕως οὐ
And in the shadow of your wings I shall hope until of which
3928 3588 458 2896 4314 3588 2316
παρέλθῃ† ἡ ἀνομία 57:2 κεκραῶμαι πρὸς τὸν θεόν
[²should go by ¹lawlessness]. I shall cry out to God
3588 5310 3588 2316 3588 2109 1473 1821
τὸν ὑψίστον τὸν θεόν τὸν εὐεργετήσαντά με 57:3 ἐξάπέστειλεν
the highest – the God benefiting me. He sent
1537 3772 2532 4982 1473 1325 1519 3681
ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἐσώσέ με ἔδωκεν εἰς οὐρίδος
from out of heaven and delivered me. He put [⁴unto ⁵scorn
3588 2662 1473 1821 3588 2316 3588
τοὺς καταπατοῦντάς με ἐξάπέστειλεν ὁ θεὸς τὸ
[¹the ones ²trampling ³me]. [²sent out ¹God]
1656-1473 2532 3588 225-1473 2532 4506
ἐλεος αὐτοῦ καὶ τὴν ἀληθειάν αὐτοῦ 57:4 καὶ ἐρρύσατο
his mercy and his truth. And he rescued
3588 5590-1473 1537 3319 4661.1 2837
τὴν ψυχὴν μου ἐκ μέσου σκυμνῶν ἐκοιμήθην
my soul from out of the midst of lion cubs. I went to bed
5015 5207 444 3588 3599-1473 3696
τεταραγμένοι υἱοὶ ἀνθρώπων οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὅπλα
being disturbed. Sons of men – their teeth are weapons
2532 956 2532 3588 1100-1473 3162 3691
καὶ βέλη καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν μάκαρα ὀξεῖα
and arrows, and their tongue [²sword ¹a sharp].
5312 1909 3588 3772 3588 2316 2532 1909
57:5 ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ο θεὸς καὶ ἐπὶ
Be raised up high above the heavens, O God, and [²above
3956 3588 1093 3588 1391-1473 3803 2090
πάσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου 57:6 παγίδα ἠτοίμασαν
[³all ⁴the ⁵earth ¹your glory]! [²a snare ¹They prepared]
3588 4228-1473 2532 2619.1 3588 5590-1473 3736 4253
τοῖς ποσὶ μου καὶ κατέκαμψαν τὴν ψυχὴν μου ὠρυξαν προ
for my feet, and bent down my soul. They dug [²before
4383-1473 998.1 2532 1706 1519 1473 1316.1
προσώπου μου βόθρον καὶ ἐνέπεσον εἰς αὐτὸν διαβαλμα
[³my face ¹a cesspool], and they fell into it. PAUSE.
2092 3588 2588-1473 3588 2316 2092
57:7 ετοίμη ἡ καρδιά μου ο θεὸς ετοίμη
[²is prepared ¹My heart], O God, [²is prepared
3588 2588-1473 103 2532 5567 1722 3588 1391-1473
ἡ καρδιά μου ἀσσομαι καὶ ψαλῶ ἐν τῇ δόξῃ μου
[¹my heart]. I will sing and I will strum in my glory.
1825 3588 1391-1473 1825 5568.1 2532 2788
57:8 ἐξεγέρθητι ἡ δόξα μου ἐξεγέρθητι ψαλτήριον καὶ κιθάρᾳ
Awaken, my glory! Awaken, psaltery and harp!
1825 3722 1843 1473
ἐξεγερθήσομαι ὀρθρὸν 57:9 ἐξομολογήσομαι σοὶ
I shall awaken at dawn. I will make acknowledgment to you
1722 2992 2962 5567 1473 1722 1484
ἐν λαοῖς κυριε ψαλῶ σοὶ ἐν ἔθνεσιν
among peoples, O Lord; I will strum to you among nations.
3754 3170 2193 3588 3772 3588 1656-1473
57:10 ὅτι ἐμεγαλύνθη ἕως τῶν οὐρανῶν τὸ ἐλεός σου
For [²was magnified ³unto ⁴the ⁵heavens ¹your mercy],
2532 2193 3588 3507 3588 225-1473 5312
καὶ ἕως τῶν νεφελῶν ἡ ἀληθείᾱ σου 57:11 ὑψώθητι
and [²unto ³the ⁴clouds ¹your truth]. Be raised up high
1909 3588 3772 3588 2316 2532 1909 3956 3588 1093 3588
ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ο θεὸς καὶ ἐπὶ πάσαν τὴν γῆν ἡ
above the heavens, O God, and [²above ³all ⁴the ⁵earth
1391-1473
δόξα σου
[¹your glory]!

57:1 †CP παρέλθου - may go by.

PSALM 58

Contempt for Sinners

58:Title 1519 3588 5056 3361 1311 3588
 εις το τέλος μη διαφθείρης τω
 To the director; do not utterly destroy; to

* 1519 4739.2 1487 230
 Δαυὶδ εἰς στήλογραφίαν 58:1 εἰ ἀληθῶς
 David; for an inscription on a monument. Will truly

686 1343 2980 2117 2919 5207
 ἀρα δικαιοσύνην λαλεῖτε εὐθείας κρίνατε υἱοὶ
 thus [2]righteousness [1]you speak and [2]straight [1]judge, O sons

3588 444 2532-1063 1722 2588 458
 τῶν ἀνθρώπων 58:2 καὶ γὰρ ἐν καρδίᾳ ἀνομίαν
 of men? For even in the heart [2]lawlessness

2038 1722 3588 1093 93 3588 5495-1473
 ἐργάζεσθε ἐν τῇ γῇ ἀδικίαν αἱ χεῖρες ὑμῶν
 [1]you work; in the earth [3]injustice [1]your hands

4844.3 526 3588 268 575
 συμπλέκουσιν 58:3 ἀπηλοτριώθησαν οἱ ἀμαρτωλοὶ ἀπὸ
 [2]closely join. [2]were separated [1]Sinners] from

3388 4105 575 1064 2980 5571
 μήτρας ἐπλανήθησαν ἀπὸ γαστρός ἐλάλησαν ψευδῆ
 the womb; they wander from the belly; they spoke lies.

2372 1473 2596 3588 3669 3588
 58:4 θυμὸς αὐτοῖς κατὰ τὴν ὁμοίωσιν τοῦ
 Rage to them is according to the likeness of the

3789 5616 785 2974 2532 1040.1 3588 3775-1473
 ὀφείωσιν ὡσεὶ ἀσπίδος κωφῆς καὶ βουούσης τὰ ὦτα αὐτῆς
 serpent; as [2]asp [1]a mute even plugging her ears;

3748 3756 1522 5456 1864.1
 58:5 ἦτις οὐκ εἰσακούσεται φωνῆς ἐπαδόντων
 which does not listen to the sound [2]charming

5333 5037 5332.1 3844 4680
 φαρμακοῦ τε φαρμακευομένη παρὰ σοφοῦ
 [1]of the sorcerer], and the administering of potions by a wise one†.

3588 2316 4937 3588 3599-1473 1722 3588
 58:6 ὁ θεὸς συνέτριψε τοὺς ὀδόντας αὐτῶν ἐν τῷ
 God broke their teeth in

4750-1473 3588 3456.2 3588 3023 4917
 στόματι αὐτῶν τὰς μύλας τῶν λέοντων συνέθλασεν
 their mouth; [4]the [2]molars [1]of the [2]lions [2]fractured in pieces

3588 2962 1847 5613
 ὁ κύριος 58:7 ἐξουδενώθησονται ὡς
 [1]the [2]LORD]. They shall be treated with contempt as

5204 1279 1780.2 3588 5115-1473
 ὕδωρ διαπορευόμενον ἐντενεί το τοξὸν αὐτοῦ
 water going along. He shall stretch tight his bow

2193 3739 770 5616 2781.1
 ἕως οὗ ἀσθενήσουσιν 58:8 ὡσεὶ κηρὸς
 until of which time they shall be weakened. As beeswax

5080 465.3 4098 4442 1909
 τακεῖς ἀνταναιρεθήσονται ἐπέσει πυρ ἐπ'
 melting away, they shall be taken away in return. [2]fell [1]Fire] upon

1473 2532 3756-1492 3588 2246 4253 3588 4920
 αὐτοὺς καὶ οὐκ εἶδον τὸν ἥλιον 58:9 πρὸ τοῦ συνιέναι
 them, and they did not see the sun. Before the perceiving

3588 173-1473 3588 4471.2 5616 2198
 τὰς ἀκάνθας ὑμῶν τὴν ραμνον ὡσεὶ ζώντας
 of your thorn-bushes – the white-thorn shrub; as living,

5616 1722 3709 2666 1473 2165
 ὡσεὶ ἐν ὀργῇ καταπίεται αὐτοὺς 58:10 εὐφρανθήσεται
 as in anger, he shall swallow them. [2]shall be glad

1342 3752 1492 1557 3588
 δίκαιος ὅταν ἴδῃ ἐκδίκησιν τὰς
 [1]The just one] whenever he should behold punishment.

5495-1473 3538 1722 3588 129 3588 268
 χεῖρας αὐτοῦ νύφεται ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἀμαρτωλοῦ
 [2]his hands [1]He shall wash] in the blood of the sinner.

2532 2046 444 1487 686 1510.2.3 2590 3588
 58:11 καὶ ἐρεῖ ἀνθρώπος εἰ ἀρα ἐστὶ καρπὸς τῷ
 And [2]shall say [1]a man], There is fruit to the

1342 686 1510.2.3 3588 2316 2919 1473 1722 3588 1093
 δικαίω ἄρα ἐστὶν ὁ θεὸς κρίνων αὐτοὺς ἐν τῇ γῇ
 just one; there is God judging them in the earth.

58:5 †i.e. a sophist.

PSALM 59

The LORD is My Shielder

59:Title 1519 3588 5056 3361 1311 3588 *
 εις το τέλος μη διαφθείρης τω Δαυὶδ;
 To the director; do not corrupt; to David;

1519 4739.2 3698 649.* 2532
 εἰς στήλογραφίαν ὁπότε ἀπέστειλε Σαοὺλ καὶ
 for an inscription on a monument; when Saul sent and

5442 3588 3624-1473 3588 2289-1473 1807 1473
 ἐφύλαξε τὸν οἶκον αὐτοῦ τοῦ θανάτωσαι αὐτόν 59:1 ἐξελοῦ με
 guarded his house to kill him. Rescue me

1537 3588 2190-1473 3588 2316 2532 1537 3588
 ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου ὁ θεὸς καὶ ἐκ τῶν
 from out of my enemies, O God, and [3]from out of the ones

1881 1909 1473 3084 1473 4506
 ἐπανισταμένων ἐπ' ἐμέ λυτρώσαι με 59:2 ῥύσαι
 [1]rising up [1]against [1]me [1]ransom [2]me! Rescue

1473 1537 3588 2038 3588 458 2532
 με ἐκ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν καὶ
 me from out of the ones working lawlessness, and

1537 435 129 4982 1473 3754 2400
 ἐξ ἀνδρῶν αἱμάτων σώσον με 59:3 ὅτι ἰδοὺ
 from out of men of blood deliver me! For behold,

2340 3588 5590-1473 2007 1909 1473 2900
 ἐθῆρευσαν τὴν ψυχὴν μου ἐπέθεντο ἐπ' ἐμέ κραταιοί
 they hunted my life; [2]put [3]upon [1]me [1]strong ones];

3777 3588 458-1473 3777 3588 266-1473
 οὐτε ἡ ἀνομία μου οὐτε ἡ ἀμαρτία μου
 nor is it because of my lawlessness nor my sin,

2962 427 458 5143 2532 2720
 κύριε 59:4 ἀνευ ἀνομίας ἐδραμον καὶ κατεύθυνα
 O LORD. Without lawlessness I ran and straightened out.

1825 1519 4877 1473 2532 1492 2532 1473
 ἐξεγέρθητι εἰς συνάντησίν μου καὶ ἴδε 59:5 καὶ σὺ
 Awake to meet me, and see! And you,

2962 3588 2316 3588 1411 3588 2316 3588 *
 κύριε ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ
 O LORD, the God of the forces, the God of Israel,

4337 3588 1980 3956 3588 1484 3361
 πρόσχες τὸν ἐπισκέψασθαι πάντα τὰ ἔθνη μὴ
 take heed to visit† all the nations! You should not

3627 3956 3588 2038 3588 458
 οἰκτειρήσης πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν
 pity any of the ones practicing lawlessness.

1994 1519 2073 2532 3042.1 5613 2965
 59:6 ἐπιστρέψουσιν εἰς ἑσπέραν καὶ λιμώξουσιν ὡς κύνες
 They shall return at evening, and shall be famished as a dog,

2532 2944 4172 2400 1473 669
 καὶ κυκλώσουσι πόλιν 59:7 ἰδοὺ αὐτοὶ ἀποφθέγονται
 and shall circle the city. Behold, they shall declare

1722 3588 4750-1473 2532 4501 1722 3588
 ἐν τῷ στόματι αὐτῶν καὶ ρομφαία ἐν τοῖς
 with their mouths; and the broadsword is in

5491-1473 3754 5100 191 2532 1473 2962
 χεῖλεσιν αὐτῶν ὅτι τις ἤκουσε 59:8 καὶ σὺ κύριε
 their lips; for they say, Who hears? And you, O LORD,

1548.1 1473 1847 3956
 ἐκγέλασε αὐτοὺς ἐξουδενώσεις πάντα
 shall laugh out loud at them; you shall treat with contempt all

3588 1484 3588 2904-1473 4314 1473 5442 3754
 τὰ ἔθνη 59:9 τὸ κράτος μου πρὸς σε φυλάξω ὅτι
 the nations. My might to you I will keep; for

1473 3588 2316 483.1 1473-1510.2.2 3588 2316-1473 3588
 σὺ ὁ θεὸς ἀντιλήπτωρ μου εἰ 59:10 ὁ θεὸς μου τὸ
 you, O God, [2]shielder [1]are my]. My God,

1656-1473 4399 1473 3588 2316-1473 1166
 ἔλεος αὐτοῦ προφθάσει με ὁ θεὸς μου δείξει
 his mercy shall go beforehand with me. My God shall show

1473 1722 3588 2190-1473 3361
 μοι ἐν τοῖς ἐχθροῖς μου 59:11 μὴ
 to me my desire on my enemies. You should not

615 1473 3379 1950 3588
 ἀποκτείνης αὐτοὺς μηποτε ἐπιλάβωνται τοὺς
 kill them, lest at any time they should forget

3551-1473 1287 1473 1722 3588 1411-1473
 νόμον σου διασκόρπισον αὐτοὺς ἐν τῇ δυνάμει σου
 your law. Disperse them by your power,

59:5 †See Lexical-Concordance for other possible interpretations.

2532 2609-1473 3588 5231.5-1473 2962
 και κατάγαγε αυτούς ο υπερασπιστής μου κύριε
 and lead them down, [2my defender 'O LORD]!

59:12 266 4750-1473 3056 5491-1473
 αμαρτία στόματος αυτών λόγος χειλέων αυτών
 For the sin of their mouth, and the word of their lips,

2532 4815 1722 3588 5243-1473 2532
 και συλληφθήτωσαν εν τη υπερηφάνια αυτών
 even let them be seized in their pride; even

1537 685 2532 5579 1229 1722
 εξ αράς και ψεύδους διαγγελήσονται 59:13 εν
 from cursing and lying which they shall declare! In

4930 1722 3709 4930 2532 3766.2
 συντελεία εν οργή συντελείας και ου μη
 consummation, by anger of consummation consume, that in no way

5224 2532 1097 3754 3588 2316 1202.1
 υπάρξωσι και γνώσονται ότι ο θεός δεσπόζει
 they should exist: that they shall know that God is master

3588 * 2532 3588 4009 3588 1093 1316.1
 του Ιακώβ και των περάτων της γης διαψαλμα
 of Jacob, and of the ends of the earth. PAUSE.

59:14 1994 1519 2073 2532 3042.1 5613 2965
 επιστρέψουσιν εις εσπέραν και λιμώξουσιν ως κυων
 They shall return at evening, and be famished as a dog,

2532 2944 4172 1473 1287
 και κυκλώσουσι πόλιν 59:15 αυτοί διασκορπισθήσονται
 and shall circle the city. They shall be dispersed

3588 2068 1437-1161 3361 5526 2532
 του φαγείν εάν δε μη χορτασθώσι και
 to eat; but if they should not be filled, then

1111 1473-1161 103 3588 1411-1473 2532
 γογγύσουσιν 59:16 εγω δε ασομαι τη δυνάμει σου και
 they shall grumble. But I shall sing to your power, and

21 4404 3588 1656-1473 3754 1096
 αγαλλιάσομαι το πρωί το έλεός σου ότι εγενήθησ
 I shall exult in the morning of your mercy; for you became

483.1-1473 2532 2707.1-1473 1722 2250 2347-1473
 αντιλήπτω μου και καταφυγή μου εν ημέρα θλίψεώς μου
 my shielder and my refuge in the day of my affliction.

59:17 998-1473 1510.2.2-1473 1473 5567 3754 1473 3588
 βοηθός μου ει συ σοι ψαλώ τοι συ ο
 [2my helper 1You are], to you I shall strum; for you, O

2316 483.1 1473-1510.2.2 3588 2316-1473 3588 1656-1473
 θεός αντιλήπτω μου ει ο θεός μου το έλεός μου
 God, [2shielder 1are my], my God of my mercy.

PSALM 60

God Helps Those in Affliction

60:Title 1519 3588 5056 3588 241.2
 εις το τέλος τοις αλλοιωθησομένοις
 To the director; for the changings;

1519 4739.2 3588 * 1519 1322
 εις στήλογραφίαν τω Δαυίδ εις διδασχὴν
 for an inscription on a monument; to David; for teaching

3698 1716.1 3588 * 2532 3588
 οπότε ενεπύρισε την Μεσοποταμίαν Συρίας και την
 when he set on fire Mesopotamia of Syria, and

* 2532 1994-1473 2532 3960 3588
 Συρίαν Σοβάλ και επεστρεψεν Ιωάβ και επατάξε τον
 Syria Zobah; and Joab returned and struck

* 1722 3588 5327 3588 251 1427 5505
 Εδώμ εν την φάραγγι των αλών δώδεκα χιλιάδας
 Edom in the ravine of salts – twelve thousand.

60:1 3588 2316 683-1473 2532 2507
 ο θεός απώσω ημάς και καθείλες
 O God, you trusted us away, and demolished

1473 3710 2532 3627 1473
 ημάς ωργίσθησ και ωκτείρησας ημάς
 us. You were provoked to anger, yet you pitied us.

60:2 4952.3 3588 1093 2532 4928.4-1473 2390
 συνέσεισας την γην και συνεταράξας αυτήν ιασαι
 You shook the earth, and disturbed it. Heal

3588 4938-1473 3754 4531 1166
 τα συντρίμματα αυτής ότι εσαλεύθη 60:3 εδειξας
 its breaks; for it was shaken! You showed

3588 2992-1473 4642 4222 1473 3631
 τω λαώ σου σκληρά επότισας ημάς ούινον
 to your people hard things; you watered us down with the wine

2659 1325 3588 5399 1473 4593.1
 κατανύξεις 60:4 έδωκας τοις φοβουμένοις σε σημειώσιν
 of vexation. You gave to the ones fearing you a signal

3588 5343 575 4383 5115 1316.1 3704
 του φυγείν από προσώπου τόξου διαψαλμα 60:5 όπως
 to flee from the face of the bow. PAUSE. So

302 4506 3588 27-1473 4982 3588
 αν ρυσθώσιν οι αγαπητοί σου σώσον τη
 that [2should be rescued 1your beloved], deliver with

1188-1473 2532 1873 1473 3588 2316 2980
 δεξια σου και εκακουσόν μου 60:6 ο θεός ελαλησεν
 your right hand, and heed me! God spoke

1722 3588 39-1473 21 2532 1266
 εν τω αγίω αυτού αγαλλιάσομαι και διαμεριώ
 in his holy place; I will exult, and I will divide

* 2532 3588 2835.1 3588 4633 1267.1
 Σίκιμα και την κοιλάδα των σκηνών διαμετρήσω
 Shechem; and the valley of the tents I will measure out.

1699-1510.2.3 * 2532 1699-1510.2.3 * 2532 *
 60:7 εμός εστι Γαλαάδ και εμός εστι Μανασσή και Εφραϊμ
 [2is mine 1Gilead], and [2is mine 1Manasseh], and Ephraim

2901.3 3588 2776-1473 * 935-1473
 κραταιώσις της κεφαλής μου Ιούδας βασιλεύς μου
 is the fortification of my head; Judah is my king;

60:8 * 3003.1 3588 1680-1473 1909 3588 *
 Μωάβ λέβης της ελπίδος μου επι την Ιδουμαίαν
 Moab is a kettle of my hope; over Edom

1614 3588 5266-1473 1473 246
 εκτενώ το υποδήμά μου εμοί αλλοφυλοι
 I will stretch out my sandal; [3to me 1the Philistines

5293 5100 520 1473 1519 4172 4042
 υπετάγησαν 60:9 τις απαξει με εις πόλιν περιοχής
 2submitted]. Who shall take me away into the city citadel?

2228 5100 3594 1473 2193 3588 * 3780 1473
 η τις οδηγήσει με έως της Ιδουμαίας 60:10 ουχι συ
 or who shall guide me unto Edom? Will not you,

3588 2316 3588 683 1473 2532 3756-1831
 ο θεός ο απωσάμενος ημάς και ουκ εξελεύσθ
 O God, the one thrusting us away? and will you not go forth,

3588 1722 3588 1411-1473 1325 1473
 ο θεός εν ταις δυνάμεσιν ημών 60:11 δος ημιν
 O God, with our forces? Give to us

996 1537 2347 2532 3152 4991
 βοήθειαν εκ θλίψεως και ματαια σωτηρία
 help from out of affliction! for [3is vain 1deliverance

444 1722 3588 2316 4160 1411 2532
 ανθρώπων 60:12 εν τω θεώ ποιήσομεν δυνάμιν και
 of man]. In God we do powerfully, and

1473 1847 3588 2346 1473
 αυτός εξουδενώσει τους θλιβοντας ημάς
 he shall treat with contempt the ones afflicting us.

PSALM 61

Fear God and Abide unto the Eon

61:Title 1519 3588 5056 1722 5215 3588 * 5568
 εις το τέλος εν υμνοις τω Δαυίδ ψαλμός
 To the director; among the hymns to David; a psalm.

1522 3588 2316 3588 1162-1473 4337 3588
 61:1 εισάκουσον ο θεός της δεήσεώς μου πρόσχες τη
 Listen, O God, to my supplication! Take heed to

4335-1473 575 3588 4009 3588 1093 4314
 προσευχή μου 61:2 από των περάτων της γης προς
 my prayer! From the ends of the earth [2to

1473 2896 1722 3588 185.2 3588 2588-1473 1722
 σε εκέκραξα εν τω ακηδιάσαι την καρδίαν μου εν
 3you 1I cry out]. In the discouraging of my heart [2in

4073 5312-1473 3594 1473 3754 1096
 πέτρα υψώσας με οδηγήσας με 61:3 ότι εγενήθησ
 3the rock 1you lifted me high]; you guided me. For you became

1680-1473 4444 2479 575 4383 2190
 ελπίς μου πύργος ισχύος από προσώπου εχθρού
 my hope, the tower of strength from in front of an enemy.

3939 1722 3588 4638-1473 1519 3588 165
 61:4 παροικίσω εν τω σκηνωμάτι σου εις τους αιώνας
 I will sojourn in your tent into the eons;

4628.1 1722 3588 4629.2 3588 4420-1473 3754
 σκεπασθήσομαι εν τη σκέπη των περυγών σου 61:5 ότι
 I shall be sheltered in the protection of your wings. For

1473 3588 2316 1522 3588 2171-1473 1325 2817
 συ ο θεός εισήκουσας των ευχών μου έδωκας κληρονομίαν
 you, O God, listened to my vows. You gave an inheritance

3588 5399 3588 3686-1473 2250 1909 2250
 τοις φοβουμένοις το όνομα σου 61:6 ημέρας εφ' ημέρας
 to the ones fearing your name. Days upon days

3588 935 4369 3588 2094-1473 2193 2250
του βασιλέως προσθήσεις τα ἔτη αὐτοῦ ἕως ἡμέρας
of the king – you shall add of his years unto days
1074 2532 1074 1265 1519 3588 165
γενεάς και γενεάς 61:7 διαμνεῖ εἰς τον αἰωνα
of generations and generations. He shall abide into the eon
1799 3588 2316 1656 2532 225 1473 5100 1567
ἐνώπιον του θεοῦ ἔλεος και ἀλήθειαν αὐτοῦ τις ἐκζητήσῃ
before God. [4mercy 5and 6truth 3his 1Who 2will seek]?
3779 5567 3588 3686-1473 1519 3588 165 3588
61:8 οὕτως ψαλῶ τῷ ονόματί σου εἰς τους αἰωνας του
Thus I shall strum to your name into the cons,
591-1473 3588 2171-1473 2250 1537 2250
αποδοῦναι με τας εὐχας μου ἡμέραν ἐξ ἡμέρας
for me to render my vows day by day.

PSALM 62

God is Our Deliverance

62:1 εἰς το τέλος νπέρ Ἰδιούθμ ψαλμός τῷ Δαυίδ
To the director; for Jeduthun; a psalm to David.
3780 3588 2316 5293 3588 5590-1473 3844 1473
62:1 οὐχι τῷ θεῷ υποταγῆσεται ἡ ψυχή μου παρ' αὐτῷ
Shall not [3to 4God 2be submitted] my soul, [3is by 4him
1063 3588 4992-1473 2532-1063 1473 2316-1473 2532
γὰρ το σωτήριόν μου 62:2 και γὰρ αὐτός θεός μου και
1for 2my deliverance]? For even he is my God, and
4990-1473 483.1-1473 3766.2 4531 1909
σωτήρ μου ἀντιλήπτωρ μου οὐ μη σαλευθῶ ἐπὶ
my deliverer, my shielder; in no way should I be shaken by
4183 2193 4219 2007 1909 444 5407
πλείον 62:3 ἕως ποτε ἐπιτίθεσθε ἐπ' ἀνθρώπων φονεῦετε
many. For how long do you put upon a man? [3slaughter
3956 1473 5613 5109 2827 2532 5418 5605.2
πάντες υμεῖς ὡς τοίχῳ κεκλιμένῳ και φραγμῷ ὠσμένῳ
2all 1You] as a wall leaning, and a fence thrusting through.
4133 3588 5092-1473 1011 683
62:4 πλην τῆν τιμὴν μου ἐβουλεύσαντο ἀπόσασθαι
But [3my honor 1they consulted 2to thrust away] –
5143 1722 1371.2 3588 4750-1473 2127 2532 3588
ἐδραμον ἐν δίψει τῷ στόματι αὐτῶν εὐλόγουν και τῇ
I ran in thirst; with their mouth blessing, but in
2588-1473 2672 4133 3588 2316 5293
καρδία αὐτῶν κατηρώντο 62:5 πλην τῷ θεῷ υποτάγηθι
their heart they cursed. But [2to 3God 1be submitted],
3588 5590-1473 3754 3844 1473 3588 5281-1473 3754
ἡ ψυχή μου ὅτι παρ' αὐτῷ ἡ ὑπομονή μου 62:6 ὅτι
O my soul! for [2is by 3him 1my endurance]. For
1473 2316-1473 2532 4990-1473 483.1-1473 3766.2
αὐτός θεός μου και σωτήρ μου ἀντιλήπτωρ μου οὐ μη
he is my God, and my deliverer, my shielder; for in no way
3339.1 1909 3588 2316 3588 4992-1473
μεταναστεύσω 62:7 ἐπὶ τῷ θεῷ το σωτήριόν μου
should I migrate. By God is my deliverance
2532 3588 1391-1473 3588 2316 3588 996-1473 2532 3588
και ἡ δόξα μου ο θεός της βοηθείας μου και ἡ
and my glory; the God of my help – and
1680-1473 1909 3588 2316 1679 1909 1473 3956
ἐλπίς μου ἐπὶ τῷ θεῷ 62:8 ἐλπίσατε ἐπ' αὐτὸν πάσα
my hope is upon God. Hope upon him, all
4864 2992 1632 1799 1473 3588 2588-1473
συναγωγή λαοῦ ἐκχέετε ἐνώπιον αὐτοῦ τας καρδίας υμῶν
you gathering people! Pour out before him your hearts!
3754 3588 2316 998-1473 1316.1 4133 3152
ὅτι ο θεός βοηθός ἡμῶν διάψαλμα 62:9 πλην μάταιοι
For God is our helper. PAUSE. But [4are vain
3588 5207 3588 444 5571 3588 5207 3588
οι υιοι των ἀνθρώπων ψευδεις οι υιοι των
1the 2sons 3of men]; [4are false weights 1the 2sons
444 1722 2218 3588 91 1473
ἀνθρώπων ἐν ζυγοῖς του ἀδικήσαι αὐτοὶ
3of men] in the yoke balance scales to do wrong, they
1537 3153 2009.1 3361-1679
ἐκ ματαιότητος ἐπιτοαντὸ 62:10 μη ἐλπίζετε
are from out of folly all together. Hope not
1909 93 2532 1909 724.1 3361-1971
ἐπ' ἀδικίαν και ἐπὶ ἀρπαγμα μη ἐπιποθεῖτε
upon unrighteousness, and [2after 3a thing seized 1long not]!
4149-1437 4482 3361-4369 2588
πλούτος εἰάν ρέῃ μη προστίθεσθε καρδίαν
If wealth should flow, set not the heart upon it!

530 2980-3588-2316 1417-3778 191 3754 3588
62:11 ἀπαξ ἐλάλησεν ο θεός δύο ταῦτα ἤκουσα ὅτι το
Once God spoke, and these two things I heard; that
2904 3588 2316 2532 1473 2962 3588 1656 3754
κράτος του θεοῦ 62:12 και σου κυριε το ἔλεος ὅτι
might is of God, and of you, O Lord, is mercy; for
1473 591 1538 2596 3588 2041-1473
σὺν ἀποδώσεις ἐκάστῳ κατὰ τα ἔργα αὐτοῦ
you recompense each according to his works.

PSALM 63

God is Worthy of Praise

63:1 ψαλμός τῷ Δαυίδ ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τῇ
A psalm to David; in his being in the
2048 3588 * 3588 2316 3588 2316-1473 4314
ἐρημῳ της Ἰουδαίας 63:1 ο θεός ο θεός μου προς
wilderness of Judah. O God, my God, to
1473 3719 1372 1473 3588 5590-1473 4212.1
σε ὀρθρίζω ἐδιψήσέ σε ἡ ψυχή μου ποσάπλως
you I rise early. [2thirsted for 3you 1My soul]. How often
1473 3588 4561-1473 1722 1093 2048 2532 4.2
σοι ἡ σαρκὸς μου ἐν γῇ ἐρημῳ και ἀβάτῳ
[2longed for you 1my flesh] in [4land 1a barren 2and 3untrodden
2532 504 3779 1722 3588 39 3708
και ἀνδρῶ 63:2 οὕτως ἐν τῷ ἁγίῳ ὠφθην
4and 5waterless]. Thus in the holy place I appeared
1473 3588 1492 3588 1411-1473 2532 3588 1391-1473
σοι του ιδεῖν την δυναμιν σου και την δόξαν σου
to you, to behold your power and your glory.
3754 2908 3588 1656-1473 5228 2222 3588 5491-1473
63:3 ὅτι κρείσσον το ἔλεός σου ὑπὲρ ζωῆς τα χεῖλη μου
For [2is better 1your mercy] than life. My lips
1867 1473 3779 2127 1473 1722 3588 2222-1473 1722
ἐπαινέσουσίν σε 63:4 οὕτως εὐλογῶ σε ἐν τῇ ζωῇ μου ἐν
shall praise you. Thus will I bless you in my life. [3in
3588 3686-1473 142 3588 5495-1473 5613 1537
τῷ ονόματί σου ἀρῶ τας χεῖράς μου 63:5 ὡς ἐκ
4your name 1I will lift 2my hands]. As from out of
4720.1 2532 4096 1705 3588 5590-1473 2532 5491
στέατος και πλιότητος ἐμπλησθεῖ ἡ ψυχή μου και χεῖλη
fat and fatness, may [2be filled 1my soul]; and with lips
20 134 3588 4750-1473 1487
αγαλλιάσεως ἀνέσει το στόμα μου 63:6 εἰ
of exultation [2shall praise 1my mouth]. Forasmuch as
3421 1473 1909 3588 4765.7-1473 1722 3588 3722
ἐμνημόνεόν σου ἐπὶ της στρωμνῆς μου ἐν τοῖς ὀρθροῖς
I remembered you upon my strewn bed; at the dawns
3191 1519 1473 3754 1096 998-1473 2532 1722 3588
ἐμελέτων εἰς σε 63:7 ὅτι ἐγενήθη βοηθός μου και ἐν τῇ
I meditated on you. For you are my helper, and in the
4629.2 3588 4420-1473 21 2853
σκέπη των πτερυγῶν σου ἀγαλλιάσομαι 63:8 ἐκολλήθη
protection of your wings I shall exult. [2shall cleave
3588 5590-1473 3694 1473 1473 1161 482 3588
ἡ ψυχή μου ὀπίσω σου ἐμοῦ δε ἀντελάβετο ἡ
1My soul] after you; [4of me 1but 3took hold
1188-1473 1473-1161 1519 3155 2212 3588
δεξιά σου 63:9 αὐτοὶ δε εἰς μάτην ἐζήτησαν την
2your right hand]. But they [3in 4folly 1seek
5590-1473 1525 1519 3588 2737 3588 1093
ψυχὴν μου εἰσελεύσονται εἰς τα κατώτατα της γῆς
2my soul]; they shall enter into the lowermost part of the earth.
3860 1519 5495 4501
63:10 παραδοθήσονται εἰς χεῖρας ρομφαίας
They shall be delivered up into the hands of the broadsword;
3310 258 1510.8.6 3588-1161 935
μερίδες αλωπέκων ἐσονται 63:11 ο δε βασιλεὺς
[2portions 3for foxes 1they will be]. But the king
2165 1909 3588 2316 1867
εὐφρανθήσεται ἐπὶ τῷ θεῷ ἐπαινεθήσεται πᾶς ο
shall be glad upon God; [5shall be praised 1all
3660 1722 1473 3754 1719.2 4750
ομνύν ἐν αὐτῷ ὅτι ἐνεφράγη το στόμα
2swearing by an oath 3in 4him], for he obstructed the mouth
2980 94
λαλοῦντων ἀδिका
of the ones speaking unjustly.

PSALM 64

Be Glad in The LORD

64:Title ¹⁵¹⁹εις ³⁵⁸⁸το ⁵⁰⁵⁶τέλος ⁵⁵⁶⁸ψαλμός ³⁵⁸⁸ * ¹¹⁸⁹⁻¹⁴⁷³Δαυίδ
To the director; a psalm to David.

64:1 ¹⁵²²εισάκουσον ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸θεός ⁵⁴⁰¹της φωνῆς ²¹⁹⁰μου ¹⁸⁰⁷εν ³⁵⁸⁸τῷ ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³δέσθαι ¹⁷²²με
Hear, O God, my voice, in my beseeching

⁴³¹⁴προς ¹⁴⁷³σε ⁵⁷⁵ἀπό ⁵⁴⁰¹φοβου ²¹⁹⁰εχθροῦ ¹⁸⁰⁷ἐξελού ³⁵⁸⁸την ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ψυχὴν ¹⁷²²μου
to you! [3]from 4the fear 5of the enemy 1Rescue 2my soul!]

64:2 ^{4628.1}σκέπασόν ¹⁴⁷³με ⁵⁷⁵ἀπὸ ⁴⁹⁶³τῆς ^{4188.2}συστροφῆς ³⁷⁴⁸πονηρευομένων
Shelter me from the conspiracy of the ones acting wickedly;

⁵⁷⁵ἀπὸ ⁴¹²⁸πλήθους ²⁰³⁸ἐργαζομένων ⁹³ἀδικιᾶν ³⁷⁴⁸64:3 οἵτινες
from the multitude of the ones working iniquity! The ones who

^{190.1}ἠκόνθησαν ⁵⁶¹³ὡς ⁴⁵⁰¹ρομφαίαν ³⁵⁸⁸τῶν ¹¹⁰⁰⁻¹⁴⁷³γλῶσσας ^{1780.2}αὐτῶν ¹⁷²²ενέτειναν
sharpened [2as 3a broadsword 1their tongues] stretched tight

⁵¹¹⁵⁻¹⁴⁷³τοῖς ⁴²²⁹αὐτοῖς ⁴⁰⁸⁹πράγμα ³⁵⁸⁸πικρὸν ²⁷⁰⁰64:4 ¹⁷²²τοῦ ¹⁷²²κατατοξεύσαι ¹⁷²²ἐν
their bow [2]thing 1for a bitter]; to shoot in

⁶¹⁴ἀποκρύφους ²⁹⁹ἀμωμον ¹⁸¹⁹ἐξάπινα ²⁷⁰⁰κατατοξεύουσιν
concealed places at the unblemished. Suddenly they will shoot

¹⁴⁷³αὐτὸν ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶⁻⁵³⁹⁹οὐ ²⁹⁰¹φοβηθήσονται ²⁹⁰¹64:5 ²⁹⁰¹ἐκραιταίωσαν
him, and they will not fear. They determined

¹⁴³⁸ἐαυτοῖς ³⁰⁵⁶λόγον ⁴¹⁹⁰πονηρόν ¹³³⁴διηγήσαντο
for themselves [2]matter 1an evil]; they describe to themselves

³⁵⁸⁸τοῦ ²⁹²⁸κρύψαι ³⁸⁰³παγίδας ²⁰³⁶εἶπον ⁵¹⁰⁰τις ³⁷⁰⁸ὀφθαί ¹⁴⁷³αὐτοῦς
how to hide snares. They said, Who shall see them?

64:6 ¹⁸³⁰ἐξερεύνησαν ⁴⁵⁸ἀνομίαν ¹⁵⁸⁷ἐξέλιπον ¹⁸³⁰ἐξερευνῶντες
They searched out lawlessness; they failed while searching out

^{1830.1}ἐξερευνῆσαι ⁴³³⁴προσελεύσεται ⁴⁴⁴ἄνθρωπος ²⁵³²καὶ ²⁵⁸⁸καρδιά ⁹⁰¹βαθεία
in the search. [2]shall come forward 1Man], and the heart is deep;

²⁵³²64:7 ⁵³¹²⁻³⁵⁸⁸⁻²³¹⁶καὶ ⁹⁵⁶ὕψωθήσεται ³⁵¹⁶ὁ ¹⁰⁹⁶θεός ³⁵¹⁶βέλος ¹⁰⁹⁶νηπίων ¹⁰⁹⁶εγενηθήσονται
and God shall be exalted; the arrow† of infants†† became

³⁵⁸⁸αὶ ⁴¹²⁷⁻¹⁴⁷³πληγαὶ ²⁵³²αὐτῶν ¹⁸⁴⁸⁻¹⁴⁷³64:8 ²⁵³²καὶ ¹⁸⁴⁸⁻¹⁴⁷³ἐξουθενήσαν ¹⁸⁴⁸⁻¹⁴⁷³αὐτὸν
their calamities; and [2]treated him with contempt

³⁵⁸⁸αὶ ¹¹⁰⁰⁻¹⁴⁷³γλώσσαι ⁵⁰¹⁵αὐτῶν ³⁹⁵⁶εταράχθησαν ³⁵⁸⁸πάντες ³⁵⁸⁸οἱ ²αὐτοὶ
[1their tongues]. [5were disturbed 1All 2the ones

²³³⁴θεωροῦντες ¹⁴⁷³αὐτούς ²⁵³²64:9 ⁵³⁹⁹καὶ ³⁹⁵⁶ἐφοβήθη ⁴⁴⁴πᾶς ²⁵³²ἄνθρωπος ²⁵³²καὶ
3viewing 4them]; and [3was fearful 1every 2man]. And

³¹²ἀνγγεῖλαν ³⁵⁸⁸τὰ ²⁰⁴¹ἔργα ³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὰ ⁴¹⁶¹⁻¹⁴⁷³ποιήματα ¹⁴⁷³αὐτοῦ
they announced the works of God, and [2his actions

⁴⁹²⁰συνῆκαν ²¹⁶⁵64:10 ¹³⁴²εὐφρανθήσεται ¹⁷²²δικαίος ³⁵⁸⁸ἐν ¹⁷²²τῷ ³⁵⁸⁸πνεύματι
[1they perceived]. [2shall be glad 1The just one] in the

²⁹⁶²κυρίῳ ²⁵³²καὶ ¹⁶⁷⁹ἐλπίει ¹⁹⁰⁹ἐπ' ¹⁴⁷³αὐτόν ²⁵³²καὶ ¹⁸⁶⁷ἐπαινεθήσονται ³⁹⁵⁶πάντες
LORD, and shall hope upon him; and [5shall be praised 1all

³⁵⁸⁸οἱ ²¹¹⁷εὐθεῖς ³⁵⁸⁸τῇ ²⁵⁸⁸καρδίᾳ† ²τῆς ³εὐθείας ⁴ἐν ⁵τῇ ⁶καρδίᾳ†
[2the 3straight 4in the 5heart].

PSALM 65

The Earth is The LORD's

65:Title ¹⁵¹⁹εις ³⁵⁸⁸το ⁵⁰⁵⁶τέλος ⁵⁵⁶⁸ψαλμός ⁵⁶⁰³ὠδῆς ³⁵⁸⁸ * ¹¹⁸⁹⁻¹⁴⁷³Δαυίδ†
To the director; a psalm of an ode; to David.

64:7 †or missile.

64:7 ††or children.

64:10 †See Bos for variant.

65:Title †See Bos for variant.

¹⁴⁷³⁻⁴²⁴¹65:1 ⁵²¹⁵σοὶ ³⁵⁸⁸πρέπει ²³¹⁶ὕμνος ¹⁷²²ο ²⁵³²θεός ¹⁴⁷³ἐν ¹⁴⁷³Σιών ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³σοὶ
[2is becoming to you 1A hymn], O God, in Zion; and to you

⁵⁹¹ἀποδοθήσεται ²¹⁷¹εὐχὴ ¹⁷²²ἐν ¹⁵²²Ιερουσαλήμ ^{65:2}εἰσακούσων
[2shall be rendered 1the vow] in Jerusalem. Listen to

⁴³³⁵⁻¹⁴⁷³προσευχῆς ⁴³¹⁴μου ¹⁴⁷³προς ³⁹⁵⁶σε ⁴⁵⁶¹πᾶσα ²²⁴⁰σαρὶς ³⁰⁵⁶ἔξει
my prayer! [4to 5you 1All 2flesh 3shall come]. [2words

⁴⁵⁹ἀνόμων ^{5236.1}υπερεδυνάμωσαν ¹⁴⁷³ἡμᾶς ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ταῖς ⁷⁶³⁻¹⁴⁷³ἀσεβείαις ¹⁴⁷³ἡμῶν ¹⁴⁷³σὺ
[1Lawless] overpowered us, but [3our impieties 1you

²⁴³³ἴλαση ³¹⁰⁷65:4 ³⁷³⁹μακάριος ¹⁵⁸⁶ὁ ²⁵³²ἐξελέξω ²⁵³²καὶ ²⁵³²προσελάβου
[2shall atone]. Blessed is whom you chose, and took to yourself;

²⁶⁸¹κατασκηνώσει ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸ταῖς ⁸³³⁻¹⁴⁷³αὐλαῖς ⁴¹³⁰σου ¹⁷²²πλησθησόμεθα ¹⁷²²ἐν
he shall encamp in your courtyards. We shall be filled in

³⁵⁸⁸τοῖς ¹⁸ἀγαθοῖς ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³οἴκου ³⁹σου ³⁵⁸⁸ἀγίος ³⁴⁸⁵ὁ ¹⁴⁷³ναός ¹⁴⁷³σου
the good things of your house – [2holy 3temple 1your].

²²⁹⁸65:5 ¹⁷²²θαυμαστός ¹⁷²²ἐν ¹³⁴³δικαιοσύνῃ ¹⁸⁷³ἐπάκουσον ³⁵⁸⁸ἡμῶν ¹⁴⁷³ο ³⁵⁸⁸θεός ³⁵⁸⁸ο
Wonderful in righteousness – heed us, O God

⁴⁹⁹⁰⁻¹⁴⁷³σωτήρ ³⁵⁸⁸ἡμῶν ¹⁶⁸⁰ἡ ³⁹⁵⁶ἐλπίς ³⁵⁸⁸πάντων ⁴⁰⁰⁹τῶν ³⁵⁸⁸περάτων ¹⁰⁹³τῆς ¹⁰⁹³γῆς
our deliverer! He is the hope of all the ends of the earth,

²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τῶν ¹⁷²²ἐν ²²⁸¹θαλάσσῃ ³¹¹²μακρὰν ²⁰⁹⁰65:6 ³⁷³⁵ἐτοιμάζων ³⁷³⁵ὄρη
and of the ones in the sea afar; preparing mountains

¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ²⁴⁷⁹⁻¹⁴⁷³ισχύϊ ⁴⁰²⁴αὐτοῦ ¹⁷²²περιεζωσμένος ^{1412.1}ἐν ³⁵⁸⁸δυναστείᾳ ^{65:7}ο ³⁵⁸⁸θεός
in his strength; being girded in dominion; the one

^{4928.4}συνταράσσων ³⁵⁸⁸τὸ ^{2964.2}κύτος ³⁵⁸⁸τῆς ²²⁸¹θαλάσσης ²²⁷⁹ἡχους
disturbing the extent of the sea – [2]the sounds

²⁹⁴⁹⁻¹⁴⁷³κυμάτων ⁵¹⁰⁰αὐτῆς ^{5307.2}τις ⁵⁰¹⁵υποστήσεται ⁵⁰¹⁵65:8 ⁵⁰¹⁵ταραχθήσονται
of its waves who shall stand? [3shall be disturbed

³⁵⁸⁸τὰ ¹⁴⁸⁴ἔθνη ²⁵³²καὶ ⁵³⁹⁹φοβηθήσονται ³⁵⁸⁸οἱ ²⁷³⁰κατοικοῦντες ³⁵⁸⁸τὰ
The 2nations], and [3shall fear 1the ones 2dwelling at 3the

⁴⁰⁰⁹πέρατα ⁵⁷⁵ἀπὸ ³⁵⁸⁸τῶν ⁴⁵⁹²⁻¹⁴⁷³σημείων ¹⁸⁴¹σου ⁴⁴⁰⁵ἐξόδους ²⁵³²πρωΐας ²⁵³²καὶ
[ends] from your signs. The exittings of the morning and

²⁰⁷³εσπέρας ^{5059.6}τέρψεις ¹⁹⁸⁰65:9 ³⁵⁸⁸ἐπεσκέψω ³⁵⁸⁸τὴν ¹⁰⁹³γῆν ²⁵³²καὶ
evening you shall make happy. You visited the earth, and

³¹⁸⁴ἐμέθυσας ¹⁴⁷³αὐτὴν ⁴¹²⁹ἐπλήθυνας ³⁵⁸⁸τοὺς ⁴¹⁴⁸πλουτίαις ¹⁴⁷³αὐτῆν
you intoxicated it. You multiplied to enrich it.

³⁵⁸⁸ὁ ⁴²¹⁵ποταμός ³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ ⁴¹³⁷ἐπληρώθη ⁵²⁰⁴ὕδατων ²⁰⁹⁰ῥοιμασας
The river of God is filled with waters. You prepared

³⁵⁸⁸τὴν ⁵¹⁶⁰⁻¹⁴⁷³τροφὴν ³⁷⁵⁴αὐτῶν ³⁷⁷⁹ὅτι ³⁵⁸⁸οὕτως ²⁰⁹¹ἡ ³⁵⁸⁸ετοιμασία ^{65:10}τοὺς
their nourishment, for thus is its preparation.

^{831.4-1473}ἀνλακας ³¹⁸⁴αὐτῆς ⁴¹²⁹μέθυσον ³⁵⁸⁸πλήθυνον ¹⁰⁸¹⁻¹⁴⁷³τὰ ³⁵⁸⁸γεννήματα ¹⁴⁷³αὐτῆς
[2her furrows 1Saturate]! Multiply her produce!

¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸ταῖς ^{4711.1-1473}σταγόσιν ²¹⁶⁵αὐτῆς ³⁹³εὐφρανθήσεται ³⁹³ἀνατέλλουσα
By her drops the produce shall be glad while rising.

65:11 ²¹²⁷εὐλογήσεις ³⁵⁸⁸τοὺς ⁴⁷³⁵στεφάνους ³⁵⁸⁸τοῦ ¹⁷⁶³ἐνιαυτοῦ ³⁵⁸⁸τῆς
You shall bless the crown of the year because of

⁵⁵⁴⁴⁻¹⁴⁷³χρηστότητός ²⁵³²σου ³⁵⁸⁸καὶ ^{3977.1-1473}τὰ ⁴¹³⁰πεδία ⁴⁰⁹⁶σου ⁴⁰⁹⁶πλησθήσονται ⁴⁰⁹⁶πιότητος
your graciousness; and your plains shall be filled in fatness.

^{4084.1}65:12 ³⁵⁸⁸παινεθήσονται ⁵⁶¹¹τὰ ³⁷³⁵ωραία ³⁵⁸⁸ὄρη ³⁵⁸⁸τῆς
[5shall be fattened 1The 2beautiful 3mountains 4of the

²⁰⁴⁸ἐρημῶν ²⁵³²καὶ ²⁰ἀγαλλίασιν ³⁵⁸⁸οἱ ¹⁰¹⁵βουνοὶ ⁴⁰²⁴περιζώσονται
[5wilderness]; and [4in exultation 1the 2hills 3shall gird themselves].

¹⁷⁴⁶65:13 ³⁵⁸⁸ἐνεδύσαντο ^{2919.1}οἱ ³⁵⁸⁸κριοὶ ⁴²⁶³τῶν ²⁵³²προβάτων ²⁵³²καὶ
[5shall put on wool 1The 2rams 3of the 4sheep], and

³⁵⁸⁸αἱ ^{2835.1}κοιλιάδες ⁴¹²⁹πληθυνούσι ⁴⁶²¹σῖτον ²⁸⁹⁶κεκράξονται ²⁵³²⁻¹⁰⁶³καὶ ²⁵³²γὰρ
the valleys shall multiply grain. They shall cry out, for even

⁵²¹⁴ὕμνησουσιν
they will sing praise.

PSALM 66

Give Praise to The LORD

66:Title ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁰⁵⁶ ⁵⁶⁰³ ⁵⁵⁶⁸ ³⁸⁶
 εἰς τὸ τέλος ᾠδὴ ψαλμοῦ ἀναστάσεως
 To the director; an ode; a psalm of rising up.

66:1 ²¹⁴ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ⁵⁵⁶⁷
 ἀλαλάξατε τῷ κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ 66:2 ψάλατε
 Shout to the LORD all the earth! Strum

¹²¹¹ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³ ¹³²⁵ ¹³⁹¹ ¹³³ ¹⁴⁷³ ²⁰³⁶
 ὃν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ δότε δόξαν αὐνέσει αὐτοῦ 66:3 εἰπάτε
 indeed to his name! Give glory of his praise! Say

³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ⁵⁶¹³ ⁵³⁹⁸ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁴¹ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴¹²⁸
 τῷ θεῷ ὡς φοβερὰ τὰ ἔργα σου ἐν τῷ πληθει
 to God! How fearful are your works. In the magnitude

³⁵⁸⁸ ¹⁴¹¹ ¹⁴⁷³ ⁵⁵⁷⁴ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²¹⁹⁰ ¹⁴⁷³
 τῆς δυνάμεώς σου ψεύσονται σε οἱ ἐχθροὶ σου
 of your power [shall lie to you your enemies].

³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ⁴³⁵² ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁵⁵⁶⁷
 66:4 πᾶσα ἡ γῆ προσκυνήσάτωσάν σοι καὶ ψαλάτωσάν
 Let all the earth do obeisance to you, and strum

¹⁴⁷³ ⁵⁵⁶⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³ ⁵³¹⁰ ¹³¹⁶ ¹
 σοὶ ψαλάτωσάν τῷ ὀνόματί σου ὑψίστε διαψάλαμα
 unto you! Let them strum to your name the highest! PAUSE.

¹²⁰⁵ ²⁵³² ¹⁴⁹² ³⁵⁸⁸ ²⁰⁴¹ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ⁵⁶¹³ ⁵³⁹⁸
 66:5 δεῦτε καὶ ἴδετε τὰ ἔργα του θεοῦ ὡς φοβερός
 Come and see the works of God! as fearful

¹⁷²² ¹⁰¹² ⁵²²⁸ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴ ³⁵⁸⁸
 ἐν βουλαῖς ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων 66:6 ο
 in counsels above the sons of men. The

³³⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁴ ¹⁷²² ⁴²¹⁵
 μεταστρέφον τὴν θαλάσσαν εἰς ξηρὰν ἐν ποταμῷ
 one converting the sea into dry land; in the river

¹³³⁰ ⁴²²⁸ ¹⁵⁶³ ²¹⁶⁵ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³
 διελύσονται ποδὶ ἐκεῖ εὐφρανθήσόμεθα ἐπ' αὐτῷ
 they shall go through on foot. There we shall be glad in him –

³⁵⁸⁸ ¹²⁰² ¹ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁴¹² ¹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 66:7 τὸν δεσπόζοντι ἐν τῇ δυναστείᾳ αὐτοῦ τοῦ
 to the one being master in his domination of the

¹⁶⁵ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁸⁸ ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ¹⁹¹⁴
 αἰῶνος οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὰ ἔθνη ἐπιβλέπουσιν
 eon. His eyes [upon the nations look].

³⁵⁸⁸ ³⁸⁹³ ³³⁶¹ ⁵³¹² ¹⁷²²
 οἱ παραπεκράινοντες μὴ ὑψοῦσθωσαν ἐν
 [the ones greatly embittering him Let not] raise [up high

¹⁴³⁸ ¹³¹⁶ ¹ ²¹²⁷ ¹⁴⁸⁴ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ¹⁴⁷³
 εαυτοῖς διαψάλαμα 66:8 εὐλογεῖτε ἔθνη τον θεόν ἡμῶν
 themselves! PAUSE. Bless, O nations, our God,

²⁵³² ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹³³ ¹⁴⁷³
 καὶ ἀκοῦτίσατε τὴν φωνὴν τῆς αὐνέσεως αὐτοῦ
 and cause [to be heard the voice of his praise]!

³⁵⁸⁸ ⁵⁰⁸⁷ ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁹⁰ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ²²²² ²⁵³²
 66:9 τὸν θεμένου τὴν ψυχὴν μου εἰς ζωὴν καὶ
 He is the one who establishes my soul for life, and

³³⁶¹ ¹³²⁵ ¹⁵¹⁹ ⁴⁵³⁵ ³⁵⁸⁸ ⁴²²⁸ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴
 μὴ δόντος εἰς σάλον τοὺς πόδας μου 66:10 ὅτι
 not granting [for tossing about my feet]. For

¹³⁸¹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ⁴⁴⁴⁸ ¹⁴⁷³ ⁵⁶¹³ ⁴⁴⁴⁸
 ἐδοκίμασας ἡμᾶς ο θεός ἐπύρωσας ἡμᾶς ὡς πυρούται
 you tried us, O God; you purified us as [is purified

³⁵⁸⁸ ⁶⁹⁴ ¹⁵²¹ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁸⁰³ ⁵⁰⁸⁷
 τὸ ἀργύριον 66:11 εἰσηγάγες ἡμᾶς εἰς τὴν παγίδα ἔθου
 silver]. You brought us into the snare; you put

²³⁴⁷ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁷⁷ ¹⁴⁷³ ¹⁹¹³ ⁴⁴⁴
 θλίψεις ἐπὶ τὸν νῶτον ἡμῶν 66:12 ἐπεβίβασας ἀνθρώπους
 afflictions upon our back. You set men

¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁷⁷⁶ ¹⁴⁷³ ¹³³⁰ ¹²²³ ⁴⁴⁴² ²⁵³² ⁵²⁰⁴
 ἐπὶ τὰς κεφαλὰς ἡμῶν διήλθομεν διὰ πυρὸς καὶ ὕδατος
 over our heads; we went through fire and water;

²⁵³² ¹⁸⁰⁶ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ⁴⁰³ ¹ ¹⁵²⁵ ¹⁵¹⁹
 καὶ ἐξηγάγες ἡμᾶς εἰς ἀναψυχὴν 66:13 εἰσελεύσομαι εἰς
 but you led us unto respite. I will enter into

³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁶⁴⁶ ⁵⁹¹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 τὸν οἶκόν σου ἐν ὀλοκαυτώμασιν ἀποδώσω σοὶ τὰς
 your house with whole burnt offerings. I will render to you

²¹⁷¹ ¹⁴⁷³ ³⁷³⁹ ¹²⁹¹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹¹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁹⁸⁰
 εὐχὰς μου 66:14 ἃς διέστειλε τὰ χεῖλιά μου καὶ ἐλάλησε
 my vows, which [drew apart my lips], and [spoke

³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²³⁴⁷ ¹⁴⁷³ ³⁶⁴⁶
 τὸ στόμα μου ἐν τῇ θλίψει μου 66:15 ὀλοκαυτώματα
 my mouth in my affliction. Whole burnt-offerings

³⁴⁵² ¹ ³⁹⁹ ¹⁴⁷³ ³³²⁶ ²³⁶⁸
 μεμελωμένα ανοίσω σοὶ μετὰ θυμιάματος
 being filled with marrow I will offer to you, with incense

²⁵³² ²⁹¹⁹ ¹ ³⁹⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁰¹⁶ ³³²⁶ ⁵⁵⁰⁷ ⁴
 καὶ κριῶν ανοίσω σοὶ βόας μετὰ χιμάρων
 and rams. I will offer to you oxen with winter yearlings.

¹³¹⁶ ¹ ¹²⁰⁵ ¹⁹¹ ²⁵³² ¹³³⁴ ¹⁴⁷³
 διαψάλαμα 66:16 δεῦτε ἀκούσατε καὶ διηγῶμαι ὑμῖν
 PAUSE. Come listen, and I will describe to you

³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁵³⁹⁹ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ³⁷⁴⁵ ⁴¹⁶⁰
 πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν θεόν ὅσα ἐποίησε
 (all ones fearing God) as many things as he did

³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁹⁰ ¹⁴⁷³ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰ ¹⁴⁷³ ²⁸⁹⁶
 τῇ ψυχῇ μου 66:17 πρὸς αὐτὸν τῷ στόματί μου ἐκέκραξα
 for my soul! To him with my mouth I cried out,

²⁵³² ⁵³¹² ⁵²⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁰⁰ ¹⁴⁷³ ⁹³
 καὶ ὑψώσα ὑπὸ τὴν γλῶσσάν μου 66:18 ἀδικίαν
 and I raised up high by my tongue. [in]justice

¹⁴⁸⁷ ²³³⁴ ¹⁷²² ²⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ³³⁶¹ ¹⁵²² ¹⁴⁷³
 εἰ ἐθεώρουν ἐν καρδίᾳ μου μὴ εἰσακουσάτω μου
 If I had viewed in my heart, let [not listen to me

²⁹⁶² ¹²²³ ³⁷⁷⁸ ¹⁵²² ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶
 κύριος 66:19 διὰ τοῦτο εἰσηκουσέ μου ο θεός
 the Lord! On account of this [listened to me God];

⁴³³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁶² ¹⁴⁷³ ²¹²⁸
 προσέσχε τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου 66:20 εὐλογητός
 he took heed to the voice of my supplication. Blessed be

³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ³⁷³⁹ ³⁷⁵⁶ ⁸⁶⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴³³⁵ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 ο θεός ὅς οὐκ ἀπέστησε τὴν προσευχήν μου καὶ τὸ
 the God who separated not from my prayer, and

¹⁶⁵⁶ ¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁷³
 ἔλεος αὐτοῦ ἀπ' ἐμοῦ
 his mercy from me.

PSALM 67

God Guides the Nations

¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁰⁵⁶ ¹⁷²² ⁵²¹⁵ ⁵⁵⁶⁸ ⁵⁶⁰³ ³⁵⁸⁸
 67:Title εἰς τὸ τέλος ἐν ὑμνοῖς ψαλμός ᾠδῆς τῷ
 To the director; among hymns; a psalm of an ode; to

³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ³⁶²⁷ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²¹²⁷ ¹⁴⁷³
 * Δαυὶδ 67:1 ο θεός οὐκ ἐκτεῖρησαι ἡμᾶς καὶ εὐλογῆσαι ἡμᾶς
 David. God – may he pity us, and bless us

²⁰¹⁴ ³⁵⁸⁸ ⁴³⁸³ ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁶⁵³
 ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐλεῆσαι
 to shine his face upon us, and to show mercy on

¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹⁷ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁹⁸ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁹⁵⁶
 ἡμᾶς 67:2 τοῦ γνῶναι ἐν τῇ γῇ τὴν ὁδὸν σου ἐν πάσιν
 us; to know in the earth your way; among all

¹⁴⁸⁴ ³⁵⁸⁸ ⁴⁹⁹² ¹⁴⁷³ ¹⁸⁴³
 ἔθνεσι τὸ σωτήριόν σου 67:3 ἐξομολογήσασθωσάν
 nations your deliverance. Let [make acknowledgment

¹⁴⁷³ ²⁹⁹² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ¹⁸⁴³
 σοὶ λαοὶ ο θεός 67:4 ἐξομολογήσασθωσάν
 to you the peoples], O God, let [make acknowledgment

¹⁴⁷³ ²⁹⁹² ³⁹⁵⁶ ²¹⁶⁵ ²⁵³² ²¹
 σοὶ λαοὶ πάντες 67:4 εὐφρανθήτωσαν καὶ ἀγαλλιάσθωσαν
 to you all peoples! Be glad and exult,

¹⁴⁸⁴ ³⁷⁵⁴ ²⁹¹⁹ ²⁹⁹² ¹⁷²² ²¹¹⁸
 ἔθνη ὅτι κρίνεις λαοὺς ἐν εὐθυτητι
 O nations! for you shall judge the peoples in straightness,

²⁵³² ¹⁴⁸⁴ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ³⁵⁹⁴ ¹³¹⁶ ¹
 καὶ ἔθνη ἐν τῇ γῇ ὁδηγήσεις διαψάλαμα
 and [the nations in the earth you shall guide]. PAUSE.

¹⁸⁴³ ¹⁴⁷³ ²⁹⁹² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶
 67:5 ἐξομολογήσασθωσάν σοὶ λαοὶ ο θεός
 Let [make acknowledgment to you peoples], O God,

¹⁸⁴³ ¹⁴⁷³ ²⁹⁹² ³⁹⁵⁶ ¹⁰⁹³
 ἐξομολογήσασθωσάν σοὶ λαοὶ πάντες 67:6 γῇ
 let [make acknowledgment to you all peoples! The earth

¹³²⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁹⁰ ¹⁴⁷³ ²¹²⁷ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ³⁵⁸⁸
 ἔδωκε τὸν καρπὸν αὐτῆς εὐλογῆσαι ἡμᾶς ο θεός ο
 gave her fruit – may [bless us God

²³¹⁶ ¹⁴⁷³ ²¹²⁷ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ²⁵³² ⁵³⁹⁹
 θεός ἡμῶν 67:7 εὐλογῆσαι ἡμᾶς ο θεός καὶ φοβηθήτωσαν
 our God]. May [bless us God], and let [fear

¹⁴⁷³ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴⁰⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³
 αὐτὸν πάντα τὰ πέρατα τῆς γῆς
 him all the ends of the earth!]

PSALM 68

Let God Arise

68:Title 1519 3588 5056 5603 5568 3588
 εις το τέλος οδῆς ψαλμός τῷ
 To the director; [2of an ode 1a psalm]; to
 * 450-3588-2316 2532 1287 3588
 Δαυὶδ 68:1 ἀναστήτω ὁ θεὸς καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ
 David. Let God arise, and let [2be dispersed
 2190-1473 2532 5343 575 4383-1473 3588
 ἐχθροὶ αὐτοῦ καὶ φηγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ
 1his enemies], and let [4flee 5from 6his face 1the ones
 3404 1473 5613 1587 2586 1587
 μισούντες αὐτὸν 68:2 ὡς ἐκλείπει καπνὸς ἐκλιπέτωσαν
 2detesting 3him]! As [2dissipates 1smoke], let them dissipate!
 5613 5080 2781.1 575 4383 4442 3779
 ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρὸς οὕτως
 As [2melts away 1beeswax] from the face of the fire, thus
 622 3588 268 575 4383 3588 2316
 ἀπολούνται οἱ ἀμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ
 shall [3be destroyed 4the 2sinners] from the face of God.
 2532 3588 1342 2165 21 21
 68:3 καὶ οἱ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν ἀγαλλιάσθωσαν
 But [2the 3just ones 1let] be glad! Let them exult
 1799 3588 2316 5059.6 1722
 ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τερφθήτωσαν ἐν
 in the presence of God! Let them be made happy with
 2167 103 3588 2316 5567 3588 3686-1473
 εὐφροσύνη 68:4 ἀσάτε τῷ θεῷ ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ
 gladness! Sing to God! Strum to his name!
 3597.2 3588 1910 1909 1424
 ὁδοποιήσατε τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ δυσμῶν
 Open the way to the one being mounted unto the west –
 2962 3686-1473 2532 21 1799 1473
 κύριος ὄνομα αὐτῷ καὶ ἀγαλλιάσθε ἐνώπιον αὐτοῦ
 the LORD is his name, and exult before him!
 5015 575 4383-1473 3588 3962
 παραχθήσονται ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ 68:5 τοῦ πατρὸς
 They shall be disturbed before his face. The father
 3588 3737 2532 2923 3588 5503 3588 2316 1722 5117
 τῶν ὀρφανῶν καὶ κριτοῦ τῶν χηρῶν ὁ θεὸς ἐν τῷ τόπῳ
 of the orphans, and judge of the widows – God in [2place
 39-1473 3588 2316 2733.1 3441.1 1722 3624
 ἀγίῳ αὐτοῦ 68:6 ὁ θεὸς κατοικεῖ μονοτρόπους ἐν οἴκῳ
 1his holy]. God settles simple people in a house;
 1806 3975.2 1722 406.1 3668
 ἐξάγων πεπεδημένους ἐν ἀνδρείᾳ ὁμοίως
 leading out the prisoners being shackled in courage; in like manner
 3588 3893 3588 2730 1722 5028
 τοὺς παραπικραίνοντας τοὺς κατοικοῦντας ἐν τάφοις
 the ones being greatly embittered, dwelling in tombs.
 3588 2316 1722 3588 1607-1473 1799 3588 2992-1473
 68:7 ὁ θεὸς ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαι σε ἐνώπιον τοῦ λαοῦ σου
 O God, in your going forth before your people
 1722 3588 1224-1473 1722 3588 2048 1093
 ἐν τῷ διαβαίνειν σε ἐν τῇ ἐρημῷ 68:8 γῆ
 in your passing over in the wilderness, the earth
 4579 2532-1063 3588 3772 4712.1 575 4383
 εἰσεισθῇ καὶ γὰρ οἱ οὐρανοὶ ἐστάξαν ἀπὸ προσώπου
 was shaken. For even the heavens dripped water before the face
 3588 2316 3588 * 575 4383 3588 2316 *
 τοῦ θεοῦ τοῦ Σινᾶ ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ
 of the God of Sinai; before the face of the God of Israel.
 1028 1595 873 3588 2316
 68:9 βροχὴν ἐκούσιον ἀφορεῖς ὁ θεός
 [2rain 3as a voluntary act 1Will you separate], O God,
 3588 2817-1473 2532 770 1473-1161 2675
 τῇ κληρονομίᾳ σου καὶ ἡσθένησε σὺ δε κατηρτίσω
 for your inheritance? Even it was weak, but you restored
 1473 3588 2226-1473 2730 1722 1473
 αὐτήν 68:10 τὰ ζῶα σου κατοικοῦσιν ἐν αὐτῇ
 it. Your living creatures dwell in it;
 2090 1722 3588 5544-1473 3588 4434 3588
 ἠτοιμάσας ἐν τῇ χρηστότητί σου τῷ πτωχῷ 68:11 ὁ
 you prepared in your graciousness for the poor. The
 2316 2962 1325 4487 3588 2097
 θεὸς κύριος δώσει ῥῆμα τοῖς εὐαγγελιζομένοις
 [2God 1LORD] shall give discourse to the ones announcing good news
 1411 4183 3588 935 3588 1411
 δυνάμει πολλῇ 68:12 ὁ βασιλεὺς τῶν δυνάμεων
 [2force 1for a great]. The king of the forces

3588 27 3588 5611.1 3588 3624 1244
 τοῦ ἀγαπητοῦ τῇ ὠραϊότητι τοῦ οἴκου διελέσθαι
 of the beloved, for the beauty of the house to divide
 4661 68:13 1437 2837 303.1 3588
 σκύλα εἰάν κοιμηθῇτε ἀναμείνον τῶν
 the spoils. If you should sleep in the midst of the
 2819 4420 4058 4014.1 2532 3588
 κλήρων πτέρυγες περιστερὰς περιηργυρωμένοι καὶ τὰ
 lots, the wings of the dove being silver plated, and
 3346.1-1473 1722 5515.1 5553 1722 3588
 μεταφρεῖα αὐτῆς ἐν χλωρότητι χρυσοῦ 68:14 ἐν τῷ
 her upper back in greenness of gold; in the
 1291 3588 2032 935 1909 1473
 διαστέλλειν τὸν ἐπουράνιον βασιλεῖς ἐπ' αὐτῆς
 [2drawing apart 3the 1heavenly one] kings upon it,
 5507.5 1722 * 3735
 χιονωθήσονται ἐν Σελμών 68:15 ὄρος
 they shall be made as snow in Salmon. The mountain
 3588 2316 3735 4104.2 3735
 τοῦ θεοῦ ὄρος πῖον ὄρος
 of God; the mountain being plentiful; the mountain
 5184.1 3735 4104.2 2444
 τετρωμένον ὄρος πῖον 68:16 ἵνα
 for making cheese; the mountain making plentiful. Why
 5274 3735 5184.1 3588 3735
 ὑπολαμβάνετε ὄρη τετρωμένα τὸ ὄρος
 do you undertake, O mountains making cheese, the mountain
 3739 2106-3588-2316 2730 1722 1473 2532-1063 3588 2962
 ὁ ἐνδόκησεν ὁ θεὸς κατοικεῖν ἐν αὐτῷ καὶ γὰρ ὁ κύριος
 which God thinks well to dwell in it? For even the LORD
 2681 1519 5056 3588 716 3588 2316
 κατασκηνώσει εἰς τέλος 68:17 τὸ ἄρμα τοῦ θεοῦ
 encamps unto the end. The chariot of God –
 3463.1 5505 2112.1 2962 1722
 μυριοπλάσιον χιλιάδες εὐθηνούντων κύριος ἐν
 ten thousand-fold; thousands of prospering ones. The LORD among
 1473 1722 * 1722 3588 39 305
 αὐτοῖς ἐν Σινᾷ ἐν τῷ ἁγίῳ 68:18 ἀνέβης
 them in Sinai, in the holy place. You ascended
 1519 5311 162 161 2983
 εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσας αἰχμαλωσίαν ἐλάβες
 into the height; you captured captivity; you received
 1390 1722 444 2532-1063 544
 δόματα ἐν ἀνθρώποις καὶ γὰρ ἀπειθοῦντες
 gifts by men; for even [2the ones resisting persuasion
 3588 2681 2962 3588 2316 2128
 τοῦ κατασκηνώσαι 68:19 κύριος ὁ θεὸς εὐλογητός
 1to encamp among]. The LORD God blessed.
 2128 2962 2250 2596 2250 2532 2720.1
 εὐλογητός κύριος ἡμέραν καθ' ἡμέραν καὶ κατενοδῶσαι
 Blessed be the LORD day by day, for you greatly prospered
 1473 3588 2316 3588 4992-1473 3588 2316-1473
 ἡμῖν ὁ θεὸς τῶν σωτηριῶν ἡμῶν 68:20 ὁ θεὸς ἡμῶν
 to us, O God of our deliverances. Our God,
 3588 2316 3588 4982 2532 3588 2962 3588
 ὁ θεὸς τοῦ σώζειν καὶ τοῦ κυρίου αἱ
 the God to deliver, even the LORD delivering the ones
 1327 3588 2288 4133 3588 2316
 διεξοδοὶ τοῦ θανάτου 68:21 πλὴν ὁ θεός
 at the outer reaches of death. But God
 4917 2776 2190-1473 2884.2
 συνθλάσει κεφαλὰς ἐχθρῶν αὐτοῦ κορυφῇ
 shall fracture in pieces the heads of his enemies; [2tops of heads
 2359 1279 1722 4131.1-1473
 τριχὸς διαπορευομένων ἐν πλημμελείᾳ αὐτῶν
 [the hairy] traveling in their trespasses.
 2036-2962 1537 * 1994 1994
 68:22 εἶπε κύριος ἐκ Βασάν επιστρέψω επιστρέψω
 The LORD said from out of Bashan, I shall return, I shall return
 1722 1037 2281 3704-302 911
 ἐν βυθοῖς θαλάσσης 68:23 ὅπως αὐὸν βαφῇ
 in the depths of the sea, that [2should be dipped
 3588 4228-1473 1722 129 3588 1100 3588 2965-1473
 ὁ πους σου ἐν αἵματι ἡ γλῶσσα τῶν κυνῶν σου
 1your foot] in blood, and the tongue of your dogs
 1537 2190 3844 1473 2334 3588
 ἐξ ἐχθρῶν παρ' αὐτοῦ 68:24 ἐθεωρήθησαν αἱ
 be stained [3enemies 1from 2his]. [2were viewed
 4197-1473 3588 2316 3588 4197 3588 2316-1473 3588 935
 πορεύει σου ὁ θεός αἱ πορεύει τοῦ θεοῦ μου τὸν βασιλέως
 1Your goings], O God; the goings of my God, the king,

68:18 †See Eph. 4:8.

3588 1722 3588 39
του εν τω αγίω 68:25 ⁴³⁹⁹ **προέφθασαν** ⁷⁵⁸ **άρχοντες**
 in the holy place. [2went beforehand 1Rulers]
 2192 5567 1722 3319 3494.1
εχόμενα ψαλλόντων εν μέσω νεανίδων
 being next to ones strumming; in the midst of young women
 5178.1 1722 1577 2127 3588
τυμπανιστρίων 68:26 **εν εκκλησίαις ευλογείτε τον**
 performing on tambourines. In assemblies bless
 2316 3588 2962 1537 4077 * 1563
θεόν τον κύριον εκ πηγών Ισραήλ 68:27 **εκεί**
 God, the LORD, from out of the springs of Israel! There
 * 3501 1722 1611 758 *
Βενιαμίν νεώτερος εν εκστάσει **άρχοντες** **Ιουδα**
 Benjamin the younger is in astonishment, even the rulers of Judah,
 2232-1473 758 * 758 *
ηγεμόνες αυτών **άρχοντες** **Ζαβουλών** **άρχοντες** **Νεφθαλί**
 and their governors, the rulers of Zebulun, the rulers of Naphtali.
 1781 3588 2316 3588 1411-1473 1412 3588
68:28 εντειλαι ο θεός τη δυνάμει σου δυνάμωσον ο
 Give charge, O God, to your power! Strengthen, O
 2316 3778 3739 2716 1722 1473 575
θεός τούτο ο κατειργάσω εν ημίν 68:29 **από**
 God, this which you worked out among us! Because of
 3588 3485-1473 1909 * 1473 5342 935
του ναού σου επί Ιερουσαλήμ σοι οϊσους βασιλείς
 your temple at Jerusalem [4to you 2will bring 1kings
 1435 2008 3588 2342 3588 2563
δώρα 68:30 επιτίμησον τοις θηρίοις του καλάμου
 3gifts]. Give reproach to the wild beasts of the reed;
 3588 4864 3588 5022 1722 3588 1151 3588
η συναγωγή των ταύρων εν ταις δαμάλεσι των
 to the gathering of the bulls among the heifers of the
 2992 3588 1461.2 3588 1381 3588
λαών του εγκλεισθήναι τους δεδοκιμασμένους τω
 peoples; to lock up the ones being tried by
 694 1287 1484 3588 3588 4171 2309
αργυρίω διασκόρπισον ἔθνη τα τους πολέμους θέλοντα
 silver! Disperse the nations [2wars 1wanting]!
 2240 4244.1 1537 *
68:31 ἔξουσιν πρέσβεις ἐξ Αἰγύπτου Αἰθιοπία
 [2shall come 1Ambassadors] from out of Egypt. Ethiopia
 4399 5495-1473 3588 2316 3588
προφθάσει χείρα αὐτῆς τω θεῷ 68:32 **αὶ**
 shall go beforehand with her hand to God. O
 932 3588 1093 103 3588 2316 5567 3588 2962
βασιλείαι τῆς γῆς ᾠσατε τῷ θεῷ ψάλατε τῷ κυρίῳ
 kingdoms of the earth, sing to God! Strum to the LORD!
 1316.1 3588 1910 1909 3588 3772
διαβαλμα 68:33 τῷ επιβεβηκότι ἐπὶ τον ουρανόν
 PAUSE. To the one mounting upon the heaven
 3588 3772 2596 395 2400 1325
του ουρανοῦ κατὰ ἀνατολὰς ἰδοὺ δώσει
 of the heaven, according to the east; behold, he shall make
 3588 5456-1473 5456 1411 1325 1391 3588
τῇ φωνῇ αὐτοῦ φωνῇ δυνάμει 68:34 δότε δοξάν τῷ
 by his voice a sound of power. Give glory to
 2316 1909 3588 * 3588 3168.1-1473 2532 3588
θεῷ ἐπὶ τον Ισραήλ ἡ μεγαλοπρέπεια αὐτοῦ καὶ ἡ
 God! [2is over 3Israel 1his majesty], and
 1411-1473 1722 3588 3507 2298-3588-2316 1722
δύναμις αὐτοῦ ἐν ταις νεφέλαις 68:35 θαυμαστός ο θεός ἐν
 his power is in the clouds. God is wonderful in
 3588 39-1473 3588 2316 * 1473 1325 1411
τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ ο θεός Ισραήλ αὐτός δώσει δύναμιν
 his holy places. The God of Israel, he shall give power
 2532 2901.3 3588 2992-1473 2128 3588 2316
καὶ κραταίωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ ευλογητός ο θεός
 and fortification to his people. Blessed be God.

PSALM 69

The LORD Delivers the Aching Soul

1519 3588 5056 5228 3588 241.2
69:Title εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ των αλλοιωθησομένων
 To the director; for the changings;

5568 3588 * 4982 1473 3588 2316 3754 1525
ψαλμός τῷ Δαυίδ 69:1 σῶσόν με ο θεός ὅτι εισηλθοσαν
 a psalm to David. Deliver me, O God! for [2entered
 5204 2193 5590-1473 1704.1 1519 2437.1 1037
ὕδατα ἕως ψυχῆς μου 69:2 ενεπάγγην εἰς ἕλιν βυθοῦ
 [the waters] into my soul. I was stuck in [2slime 1deep],

2532 3756-1510.2.3 5287 2064 1519 3588 899 3588 2281
καὶ οὐκ ἐστὶν ὑπόστασις ἦλθον εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης
 and there is not a support. I came to the depths of the sea,
 2532 2616.6 2670 1473 2872 2896
καὶ καταιγὶς κατεπόντισέ με 69:3 ἐκοπίασα κρᾶζων
 and the gale sank me. I tired crying out;
 1018.1 3588 2995-1473 1587 3588 3788-1473
ἐβραγχίασεν ὁ λάρυγξ μου ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοί μου
 [2is sore 1my throat]; [2failed 1my eyes]
 575 3588 1679-1473 1909 3588 2316-1473 4129
ἀπὸ του ἐλπίζειν με ἐπὶ τον θεόν μου 69:4 ἐπληθύνθησαν
 from my hope upon my God. [5multiplied
 5228 3588 2359 3588 2776-1473 3588 3404 1473
ὑπὲρ τας τρίχας τῆς κεφαλῆς μου οἱ 69:5 ἐμισούντές με
 over the hairs of my head 1The ones 2detesting 3me
 1431 2901 3588 2190-1473 3588
δορεάν ἐκραταιώθησαν οἱ ἐχθροί μου οἱ
 without a charge. [2were strengthened 1My enemies]
 1559-1473 95 3739 3756-726 5119
ἐκδιώκοντές με ἀδίκως αὖτις οὐχ ἤρπαζον τότε
 driving me out unjustly; [3what 4I did not seize by force 1then
 660.1 3588 2316 1473 1097 3588 877-1473
ἀπετίγγουν 69:5 ο θεός συ ἐγnows την ἀφροσύνην μου
 I paid for]. O God, you know my folly,
 2532 3588 4131.1-1473 575 1473 3756-613
καὶ αὖτις πλημμελῆσαι μου ἀπὸ σου οὐκ ἀπεκρύβησαν
 and my trespasses, [2from 1you 1they are not concealed].
 361 153 1909 1473 3588 5278
69:6 μὴ αἰσχυρθεῖσιν ἐπ' ἐμὲ οἱ ὑπομένοντές
 [not 1May be ashamed 2over 8me 2the ones 3waiting upon
 1473 2962 2962 3588 1411 3661 1788
σε κύριε κύριε των δυνάμεων ἡ ἐντραπείσιν
 [you], O LORD, O LORD of the forces; [not 1may be feel shame
 1909 1473 3588 2212 1473 3588 2316 3588 *
ἐπ' ἐμὲ οἱ ζητούντες σε ο θεός του Ισραήλ
 over 8me 2the ones 3seeking 4you], O God of Israel.
 3754 1752 1473 5297 3680 2572
69:7 ὅτι ἐνεκά σου ὑπήνεγκα ονειδισμόν ἐκάλυψεν
 For because of you I endured scorning; [2covered
 1791 3588 4383-1473 526
ἐντροπή το προσωπόν μου 69:8 ἀπηλλοτριωμένους
 1shame] my face. [2one being separated from
 1096 3588 80-1473 2532 3581 3588 5207
εγενήθην τοις ἀδελφοῖς μου καὶ ξένος τοῖς υἱοῖς
 I was] my brothers, and a stranger to the sons
 3588 3384-1473 3754 3588 2205 3588 3624-1473
τῆς μητρός μου 69:9 ὅτι ο ζήλος του οίκου σου
 of my mother. For the zeal of your house
 2719-1473 2532 3588 3680 3588 3679 1473
κατέφαγέ με καὶ οἱ ονειδισμοί των ονειδιζόντων σε
 devoured me, and the scornings of the ones berating you
 1968 1909 1473 2532 4780 1722 3521 3588
ἐπέπεσον ἐπ' ἐμὲ 69:10 καὶ συνεκάλυψα ἐν νηστεία την
 fell upon me. And I covered [2in 3fasting
 5590-1473 2532 1096 1519 3680 1473 2532
ψυχην μου καὶ εγενήθη εἰς ονειδισμούς ἐμοί 69:11 καὶ
 1my soul], and it became for scornings to me. And
 5087 3588 1742-1473 4526 2532 1096
εθέμην το ἐνδυμά μου σάκκον καὶ εγενόμην
 I put on [2for my garment 1sackcloth], and I became
 1473 1519 3850 2596 1473 96.1
αὐτοῖς εἰς παραβολήν 69:12 κατ' ἐμοῦ ἠδολέσχουν
 to them as a parable. [6against 7me 5meditated
 3588 2521 1722 4439 2532 1519 1473
οἱ καθήμενοι ἐν πυλαῖς καὶ εἰς ἐμὲ
 1The ones 2sitting down 3at 4the gates]; and [4against 5me
 5567 3588 4095 3588 3631 1473-1161 3588
ἐψαλλον οἱ πίνοντες τον οἶνον 69:13 ἐγὼ δὲ τη
 6strummed 1the ones 2drinking 3wine]. But I,
 4335-1473 4314 1473 2962 2540 2107 3588
προσευχῇ μου πρὸς σε κύριε καὶ εὐδοκίας ο
 my prayer is to you, O LORD, at a time of benevolence. O
 2316 1722 3588 4128 3588 1656-1473 1873 1473
θεός ἐν τῷ πληθει του ἐλέους σου ἐπάκουσόν μου
 God, in the multitude of your mercies heed me

69:4 †See Jn. 15:25.

69:9 †See Jn. 2:17.

69:9: ††See Rm. 15:3.

1722 225 3588 4991-1473 4982 1473 575
 εν αληθεία της σωτηρίας σου 69:14 σώσον με από
 in the truth of your deliverance! Deliver me from
 4081 2443 3361 1704.1 4506 1537
 πηλού ινα μη 1704.1 4506 1537
 mud, that I should not be stuck! May I be rescued from out of
 3588 3404 1473 2532 1537 3588 899 3588
 των μισούντων με και εκ των βάθων των
 the ones detesting me, and from out of the depths of the
 5204 3361 1473 2670 2616.6 5204
 υδάτων 69:15 μη με καταποντισάτω καταιγίς υδάτος
 waters. [2]not 6me 1Let 5sink 3the gale 4of water],
 3366 2666 1473 1037 3366 4912 1909
 μηδε καταπιέτω με βυθός μηδε συσχετω επ'
 nor let [2swallow 3me 1the deep], nor let [2constrain 4over
 1473 5421 3588 4750-1473 1522 1473
 εμε φρέαρ το στομα αυτού 69:16 εισάκουσόν μου
 5me 1the well 3its mouth! Listen to me,
 2962 3754 3588 1656-1473 2596
 κύριε ότι χρηστόν το έλεός σου κατά
 O LORD, for [2is gracious 1your mercy]! According to
 3588 4128 3588 3628-1473 1914 1909
 το πλήθος των οικτιρμών σου επίβλεψον επ'
 the multitude of your compassions look upon
 1473 3361 654 3588 4383-1473
 εμε 69:17 μη αποστρέψης το πρόσωπόν σου
 me! You should not turn your face
 575 3588 3816-1473 3754 2346 5036 1873
 από του παιδός σου ότι θλιβομαι ταχύ επακουσόν
 from your servant, for I am afflicted. Quickly heed
 1473 4337 3588 5590-1473 2532 3084 1473
 μου 69:18 πρόσχες τη ψυχή μου και λύτρωσαι αυτήν
 me! Take heed to my soul, and ransom it!
 1752 3588 2190-1473 4506 1473 1473-1063
 έρεκα των εχθρών μου ρυσά με 69:19 συ γαρ
 [3because of 4my enemies 1Rescue 2me]! For you
 1097 3588 3680-1473 2532 3588 152-1473 2532 3588
 γινώσκεις τον ονειδισμόν μου και την αίσχυνήν μου και την
 know my scorning, and my shame, and
 1791-1473 1726 1473 3956 3588 2346 1473
 εντροπήν μου εναντίον σου πάντες οι θλιβόντες με
 my remorse; before you are all the ones afflicting me.
 3680 4328 3588 5590-1473 2532 5004
 69:20 ονειδισμόν προσεδόκησεν η ψυχή μου και ταλαιπωρίαν
 [3scorning 2expected 1My soul] and misery;
 2532 5278 4818 2532 3756-5224 2532
 και υπέμεινα συλλυπούμενον και ουχ υπήρξε και
 and I remained behind for one grieving, and he did not exist; and
 3870 2532 3756-2147 2532 1325 1519
 παρακαλούντας και ουχ ευρον 69:21 και έδωκαν εις
 for ones comforting, but I did not find. And they gave [2for
 3588 1033-1473 5521 2532 1519 3588 1371.2-1473 4222
 το βρώμα μου χολήν και εις την δίψαν μου επότισάν
 3my food 1bile; and for my thirst they gave [3to drink
 1473 3690 1096 3588 5132-1473
 με οξός 69:22 γεννηθήτω η τραπέζα αυτών
 1me 2vinegar]. Let [4become 1their table
 1799 1473 1519 3803 2532 1519 469 2532 1519
 ενώπιον αυτών εις παγίδα και εις ανταπόδοσιν και εις
 2before 3them] as a snare, and for a recompense, and for
 4625 4654 3588 3788-1473 3588
 σκάνδαλον 69:23 σκοτισθήτωσαν οι οφθαλμοί αυτών του
 an obstacle! Let [2be darkened 1their eyes] to
 3361 901 2532 3588 3577-1473 1275 4781
 μη βλέπειν και τον ρωτον αυτών διαπαντός σύγκαμψον
 not see, and their back always bent downwards†!
 1632 1909 1473 3588 3709-1473 2532 3588 2372
 69:24 έκχεον επ' αυτούς την οργήν σου και ο θυμός
 Pour out upon them your anger! And [2the 3rage
 3588 3709-1473 2638 1473 1096
 της οργής σου καταλάβοι αυτούς 69:25 γεννηθήτω
 4of your anger 1may] overtake them. Let [2become
 3588 1886-1473 2049 2532 1722 3588
 η έπαυλις αυτών ηρημωμένη και εν τοις
 1their property] having been made desolate! And [4in
 4638-1473 3361 1510.5 3588 2730
 σκηνώμασιν αυτών μη εστω ο κατοικών
 5their tents 1let there not 2be 3one dwelling]!
 3754 3739 1473 3960 1473 2614 2532 1909
 69:26 ότι ον συ επατάξας αυτοί κατεδίωξαν και επί
 For whom you struck, they pursued; and [2to

3588 217.5 3588 5134-1473 4369 4369
 το άλγος των τραυμάτων μου προσέθηκαν 69:27 πρόσθες
 3the 4pain 5of my wounds 1they added]. Add
 458 1909 3588 458-1473 2532 3361 1525
 ανομίαν επί τη ανομία αυτών και μη εισελθέτωσαν
 lawlessness upon their lawlessness, and let not [2enter
 1722 1343-1473 1813
 εν δικαιοσύνη σου 69:28 εξαλειφθήτωσαν
 3in 1your righteousness]! Let them be wiped away
 1537 976 2198 2532 3326 1342
 εκ βιβλον ζώντων και μετά δικαίων
 from out of the book of the living, and [3with 4the just ones
 3361 1125 4434 2532 217.1
 μη γραφήτωσαν 69:29 πτωχός και αλγών
 1let them not 2be written]! [2poor 3and 4aching
 1510.2.1-1473 3588 4991-1473 3588 2316 482
 ειμι εγω η σωτηρία σου ο θεός αντιλαβού
 1I am]. Your deliverance, O God, may it take hold of
 1473 134 3588 3686 3588 2316-1473 3326 5603
 μου 69:30 αιρέσω το ονομα του θεου μου μετ' ωδής
 me. I will praise the name of my God with an ode;
 3170 1473 1722 133 2532 700 3588
 μεγαλυνώ αυτόν εν αιρέσει 69:31 και αρέσει τω
 I shall magnify him in praise, and it shall please
 2316 5228 3448 3501 2768 1627 2532 3694.1
 θεώ υπέρ μοσχον νέον κέρατα εκφέροντα και σπλάς
 God above [2calf 1a young 4horns 3bringing forth] and hoofs.
 1492 4434 2532 2165 1567 3588
 69:32 ιδέτωσαν πτωχοί και ευφρανθήτωσαν εκζητήσατε τον
 Let [2see 1the poor] and be glad! Inquire
 2316 2532 2198 3588 5590-1473 3754 1522
 θεόν και ζήσεται η ψυχή υμών 69:33 ότι εισηκουσε
 God, and [2shall live 1your soul]! For [2listens to
 3588 3993 3588 2962 2532 3588 3975.2-1473
 των πενήτων ο κύριος και τους πεπεδημένους αυτού
 3the 4needy 1the LORD]; and the ones of his being shackled
 3756-1847 134 1473
 ουκ εξουδένωσεν 69:34 αινεσάτωσαν αυτόν
 he does not treat with contempt. Let [3praise 4him
 3588 3772 2532 3588 1093 2281 2532 3956 3588
 οι ουρανοί και η γη θάλασσα και πάντα τα
 1the 2heavens], and the earth, sea, and all the things
 2062.1 1722 1473 3754 3588 2316 4982 3588
 έρποντα εν αυτή 69:35 ότι ο θεός σώσει την
 crawling in her! For God shall deliver
 * 2532 3618 3588 4172 3588 * 2532
 Σιών και οικοδομηθήσονται αι πόλεις της Ιουδαίας και
 Zion, and [4shall be built up 1the 2cities 3of Judea]. And
 2730 1563 2532 2816 1473 2532
 κατοικήσουσιν εκεί και κληρονομήσουσιν αυτήν 69:36 και
 they shall dwell there, and shall inherit her. And
 3588 4690 3588 1401-1473 2722 1473 2532 3588
 το σπέρμα των δούλων σου καθεξουσιν αυτήν και οι
 the seed of your bondmen shall hold her; and the
 25 3588 3686-1473 2681 1722 1473
 αγαπώντες το ονομα αυτού κατασκηνώσουσιν εν αυτή
 ones loving his name shall encamp in her.

PSALM 70

The LORD is My Helper

1519 3588 5056 3588 * 1519 364
 70:Title εις το τέλος τω Δαυίδ εις ανάμνησιν
 To the director; to David; for remembrance
 1519 3588 4982-1473 2962 3588 2316 1519
 εις το σώσαι με 70:1 ο κύριος 70:1 ο θεός εις
 in my being delivered by the LORD. O God, for
 3588 996-1473 4337 2962 1722-3588-997 1473
 την βοήθειάν μου πρόσχες κύριε εις το βοηθήσαι μοι
 my help heed me! O LORD, [2to help 3me
 4692 153 2532 1788 3588
 σπεύσον 70:2 αισχυνήτωσαν και εντραπήτωσαν οι
 1hasten]! Let [4be ashamed 5and 6feel remorse 1the ones
 2212 3588 5590-1473 654 1519 3588 3694 2532
 ζητούντες την ψυχήν μου αποστραφήτωσαν εις τα οπίσω και
 2seeking 3my life]! Let [4be turned 5to 6the 7rear 8and
 2617 3588 1014 1473-2556
 καταισχυνήτωσαν οι βουλόμενοί μοι κακά
 9be disgraced 1the ones 2wanting 3bad things for me]!
 654 3910 153 3588
 70:3 αποστραφήτωσαν παραντύκα αισχυρόμενοι οι
 Let them be turned immediately, being shamed – the ones

3004 1473 2103.1 2103.1 21 λέγοντές μοι εὐγε εὐγε 70:4 ἀγαλλιᾶσθωσαν
saying to me, Well done, well done! Let them exult
2532 2165 1909 1473 3588 2212
καὶ εὐφρανθήτωσαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ζητούντες
and be glad over you – all the ones seeking
1473 3588 2316 2532 3004 1275 3170
σε ο θεός καὶ λεγέτωσαν διαπαντός μεγαλυνήτω
you, O God! And let them say always, Let [2be magnified
3588 2962 3588 25 3588 4992-1473
ο κύριος οἱ ἀγαπῶντες το σωτήριόν σου
[the LORD]! by the ones loving your deliverance.
1473-1161 4434 2532 3993 3588 2316 997 1473
70:5 ἐγὼ δὲ πτωχὸς καὶ πένυς ο θεός βοήθησόν μοι
But I am poor and needy, O God, help me!
998-1473 2532 4511.1-1473 1510.2.2-1473 2962 3361
βοηθός μου καὶ ρύστης μου εἰ σὺ κύριε μὴ
[2my helper 3and 4my rescuer 1You are], O LORD, you should not
5549
χρονίσῃς
delay.

PSALM 71

The LORD is Our Endurance

3588-5568 3588 5207 * 2532
71:1 τῷ Δαυὶδ ψαλμός τῶν υἱῶν Ἰωναδάβ καὶ
A psalm to David of the sons of Jonadab, and
3588 4416.1 163 1909 1473 2962
τῶν πρῶτως αἰχμαλωτισθέντων 71:1 ἐπὶ σοὶ κύριε
of the ones originally being taken captive. Upon you, O LORD,
1679 3361 2617 1519 3588 165 1722 3588
ἡλπίσα μὴ κατασχυνθῇν εἰς τὸν αἰῶνα 71:2 ἐν τῇ
I hoped; may I not be disgraced into the eon. In
1343-1473 4506 1473 2532 1807 1473 2827 4314 1473
δικαιοσύνη σου ρύσαι με καὶ ἐξελοῦ με κλινὸν πρὸς με
your righteousness rescue me, and take me! Lean [2to 3me
3588 3775-1473 2532 4982 1473 1096 1473 1519 2316
τὸ οὖς σου καὶ σώσόν με 71:3 γενοῦ μοι εἰς θεόν
[your ear], and deliver me! Be to me for [2God
5231.5 2532 1519 5117 3793.1 3588 4982 1473
ὑπερασπιστὴν καὶ εἰς τόπον οχυρὸν 71:4 ο
[a defending], and for [2place 1a fortified] to deliver me!
3754 4733-1473 2532 2707.1-1473 1510.2.2-1473 3588
ὅτι στρεῶμά μου καὶ καταφυγὴ μου εἰ σὺ 71:4 ο
for [2my confirmation 3and 4my refuge 1you are]. O
2316-1473 4506 1473 1537 5495 268 1537
θεός μου ρύσαι με ἐκ χειρὸς ἀμαρτωλοῦ ἐκ
my God, rescue me from out of the hand of the sinner, from out of
5495 3891 2532 91 3754
χειρὸς παρανομῶντος καὶ ἀδικούντος 71:5 ὅτι
the hand of the one acting unlawfully and doing wrong! For
1473 1510.2.2 3588 5281-1473 2962 2962 3588 1680-1473
σὺ εἰ ἡ ὑπομονὴ μου κύριε κύριε ἡ ἐλπίς μου
you are my endurance, O Lord; O LORD, the one of my hope
1537 3503-1473 1909 1473 1991 575
ἐκ νεότητός μου 71:6 ἐπὶ σε ἐπεστηρίχθην ἀπὸ
from out of my youth. [4upon 5you 3I stayed 1From
1064 1537 2836 3384-1473 1473 1473-1510.2.2
γαστήρ] ἐκ κοιλίας μητρός μου σὺ μου εἰ
[the womb]; from out of the belly of my mother you are my
4629.1 1722 1473 3588 5214.1-1473 1275
σκεπαστής ἐν σοὶ ἡ ὑμνήσις μου διαπαντός
shelterer. [3about 4you 1My singing praise 2is always].
71:7 ὡσεὶ τέρας ἐγενήθη τοῖς πολλοῖς καὶ σὺ
[2as it were 3a miracle 1I was] to the many; but you are
998 1473 2900 4137 3588 4750-1473
βοηθός μου κραταῖός 71:8 πληρωθήτω τὸ στόμα μου
[3helper 1my 2fortified]. Let [2be filled 1my mouth]
133 3704 5214 3588 1391-1473 3650
αἰνέσεως ὡς ὑμνήσω τὴν δόξαν σου ὅλην
of praise, that I may praise in song of your glory – the entire
3588 2250 3588 3168.1-1473 3361
τὴν ἡμέραν τὴν μεγαλοπρέπειάν σου 71:9 μὴ
day of your majesty! You should not
641-1473 1519 2540 1094 1722 3588 1587
ἀπορρίψῃς με εἰς καιρὸν γῆρους ἐν τῷ ἐκλείπειν
throw me away in the time of old age; in the failing
3588 2479-1473 3361 1459 1473 3754
τὴν ἰσχύ μου μὴ εγκαταλίπῃς με 71:10 ὅτι
of my strength you should not abandon me. For

2036 3588 2190-1473 1473 2532 3588 5442
εἶπον οἱ ἐχθροὶ μου ἐμοὶ καὶ οἱ φυλάσσοντες
[2spoke 1my enemies] against me; and the ones watching out
3588 5590-1473 1011 2009.1 3004
τὴν ψυχὴν μου ἐβουλεύσαντο ἐπὶ τὸ αὐτό 71:11 λέγοντες
for my life consulted together, saying,
3588 2316 1459 1473 2614 2532 2638
ο θεός εγκατέλιπεν αὐτὸν καταδιώξατε καὶ καταλάβετε
God abandoned him; pursue and overtake
1473 3754 3756-1510.2.3 3588 4506
αὐτὸν ὅτι οὐκ ἐστὶν ο ρυόμενος 71:12 ο
him! for there is not one rescuing him. O
2316-1473 3361-3118.2 575 1473 3588 2316-1473
θεός μου μὴ μακρύνῃς ἀπ' ἐμοῦ ο θεός μου
my God, you should not be far from me. O my God,
1519 3588 996-1473 4337 153
εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες 71:13 αἰσχυνθήτωσαν
[2to 3my help 1take heed]! Let [2be shamed
2532 1587 3588 1736.1 3588 5590-1473
καὶ ἐκλιπέτωσαν οἱ ἐνδιαβάλλοντες τὴν ψυχὴν μου
and 6fail 1the ones 2slandering 3my soul]!
4016 152 2532 1791 3588 2212
περιβαλλέσθωσαν αἰσχύνῃ καὶ ἐντροπῇ οἱ ζητούντες
Let [5put on 6shame 7and 8remorse 1the ones 2seeking
3588 2556 1473 71:14 ἐγὼ δὲ διαπαντός ἐλπῶ ἐπὶ
τα κακά μοι 71:14 ἐγὼ δὲ διαπαντός ἐλπῶ ἐπὶ
3bad things 4for me]! But I always shall hope upon
1473 2532 4369 1909 3956 3588 133-1473 3588
σε καὶ προσθήσω ἐπὶ πᾶσαν τὴν αἰνεσίαν σου 71:15 το
you, and I will add upon all your praise.
4750-1473 312 3588 1343-1473 3650 3588
στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν δικαιοσύνην σου ὅλην τὴν
My mouth shall announce your righteousness the entire
2250 3588 4991-1473 3754 3756-1097 1121.1
ἡμέραν τὴν σωτηρίαν σου ὅτι οὐκ ἔγνων γραμματεῖας
day – your deliverance; for I did not know writings.
71:16 εἰσελεύσομαι ἐν δυναστείᾳ κυρίου κύριε
I will enter in the might of the LORD; O LORD,
3403 3588 1343-1473 3441 1321
μνησθήσομαι τῆς δικαιοσύνης σου μόνον 71:17 ἐδίδαξάς
I will mention your righteousness only. You taught
1473 3588 2316 1537 3503-1473 2532 3360 3588 3568
με ο θεός† ἐκ νεότητός μου καὶ μέχρι τοῦ νῦν
me, O God, from out of my youth; and until now
518 3588 2297-1473 2532 2193 1094 2532
ἀπαγγελὸν τὰ θαυμάσιά σου 71:18 καὶ ἕως γῆρους καὶ
I will report your wonders. Even until old age, and
4242.1 3588 2316-1473 3361 1459 1473 2193
πρεσβείου ο θεός μου μὴ εγκαταλίπῃς με ἕως
of a senior, O my God, you should not abandon me; until
302 518 3588 1023-1473 3588 1074
ἀν ἀπαγγειλῶ τὸν βραχίονά σου τῇ γενεᾷ
whenever I should report your arm to [3generation
3956 3588 2064 3588 1412.1-1473 2532 3588
πάσῃ τῇ ἐρχομένῃ 71:19 τὴν δυνάστην σου καὶ τὴν
every 2coming], of your might and
1343-1473 3588 2316 2193 3588 5310 3739 4160
δικαιοσύνην σου ο θεός ἕως τῶν υψίστων ἀ ἐποίησάς
of your righteousness, O God, unto the highest, what [2you did
1473 3167 3588 2316 5100 3664 1473
μοι μεγαλεῖα ο θεός τις ὁμοίός σοι
[2to me 1magnificent things]. O God, who is likened to you?
71:20 ὡς ἔδειξάς μοι ὅλῳις 2532
As much as you showed to me – [2afflictions 1many] and
2556 2532 1994 2227 1473 2532 1537
κακάς καὶ ἐπιστρέψας ἐξωποιοῦσάς με καὶ ἐκ
bad things; but turning, you restored life to me, and from out of
3588 12 3588 1093 321 1473 4121
τῶν ἀβύσσων τῆς γῆς ἀνήγαγές με 71:21 ἐπελόνασας
the abysses of the earth you led me. You abounded
1909 1473 3588 3172-1473 2532 1994 3870
ἐπ' ἐμὲ τὴν μεγαλωσύνην σου καὶ ἐπιστρέψας παρεκάλεσάς
to me your greatness, and turning you comforted
1473 2532 1537 3588 12 3588 1093 3825 321
με καὶ ἐκ τῶν ἀβύσσων τῆς γῆς πάλιν ἀνήγαγές
me. And from out of the abysses of the earth again you led
1473 2532-1063 1473 1843 1473
με 71:22 καὶ γὰρ ἐγὼ ἐξομολογήσομαι σοὶ
me. For also I will make acknowledgment to you

71:17 †See Bos for variant.

1722 2992 2962 1722 4632 5568 3588
 εν λαοίς κύριε εν σκεύει ψαλμού την
 among peoples, O LORD. With an instrument for a psalm
 225-1473 3588 2316 5567 1473 1722 2788 3588
 αληθειαν σου ο θεός ψαλώ σοι εν κιθάρα ο
 of your truth, O God; I shall strum to you with the harp, O
 39 3588 * 1722 21 3588 5491-1473 3739
 αγιος του Ισραήλ 71:23 αγαλλιάσονται τα χείλη μου
 holy one of Israel. [2shall exult 1My lips]
 3752 5567 1473 2532 3588 5590-1473 3739
 οταν ψαλώ σοι και η ψυχη μου ην
 whenever I should strum to you; and my soul which
 3084 2089-1161 2532 3588 1100-1473 3650 3588
 ελυτρώσω 71:24 έτι δε και η γλωσσά μου όλην την
 you ransomed. But still also my tongue [3all 4the
 2250 3191 3588 1343-1473 3752
 ημέραν μελετήσει την δικαιοσύνην σου οταν
 5day 1shall meditate upon 2your righteousness], whenever
 153 2532 1788 3588 2212
 αισχυνώσω 2532 1788 3588 2212
 [3should be ashamed 4and 5should feel remorse 1the ones 2seeking
 3588 2556 1473
 τα κακά μοι
 3bad things 4for me].

PSALM 72

The LORD Dominates All

72:Title 1519 * 5568 3588 * 3588
 εις Σολομών ψαλμός τω Δαυίδ 72:1
 For Solomon; a psalm to David. O
 2316 3588 2917-1473 3588 935 1325 2532 3588
 θεός το κριμα σου τω βασιλει δος και την
 God, [2your judgment 3to the 4king 1give], and
 1343-1473 3588 5207 3588 935 2919 3588
 δικαιοσύνην σου τω υιώ του βασιλέως 72:2 κρίνειν τον
 your righteousness to the son of the king! to judge
 2992-1473 1722 1343 2532 3588 4434-1473 1722 2920
 λαόν σου εν δικαιοσύνη και τους πτωχούς σου εν κρίσει
 your people in righteousness, and your poor with equity.
 353 3588 3735 1515 3588 2992 2532
 72:3 αναλαβέτω τα όρη ειρήνην τω λαώ και
 Let [3lift up 1the 2mountains] peace to the people, and
 3588 1015 1343 2919 3588 4434
 οι βουνοί δικαιοσύνην 72:4 κρίνει τους πτωχούς
 the hills righteousness! He shall judge the poor
 3588 2992 2532 4982 3588 5207 3588 3993 2532
 του λαού και σώσει τους υιούς των πεινήτων και
 of the people, and shall deliver the sons of the needy, and
 5013 4811.1 2532 4839 3588
 ταπεινώσει συκοφάντην 72:5 και συμπαραμενει τω
 shall humble the extortioner. And he shall continue as the
 2246 2532 4253 3588 4582 1074 1074
 ηλιω και προ της σεληνης γενεάς γενεών
 sun, and before the moon for generations of generations.
 2597 5613 5205 1909 4169.1 2532 5616
 72:6 καταβήσεται ως υετός επί πόκον και ωσει
 He shall come down as rain upon fleece, and as
 4711.1 4712.1 1909 3588 1093 393 1722
 σταγόνες στάζουσαι† επί την γην 72:7 ανατελει εν
 drops dripping upon the earth. [2shall rise 3in
 3588 2250-1473 1343 2532 4128 1515
 ταις ημέραις αυτού δικαιοσύνη και πλήθος ειρήνης
 4his days 1Righteousness], and a multitude of peace
 2193 3739 465.3 3588 4582 2532
 έως ου ανταναιρεθή η σεληνη 72:8 και
 until of which [3should be taken away 1the 2moon]. And
 2634 575 2281 2193 2281 2532 575
 κατακυριεύσει από θαλάσσης έως θαλάσσης και από
 he shall dominate from sea unto sea, and from
 4215 2193 4009 3588 3611 1799
 ποταμών έως περάτων της οικουμένης 72:9 ενώπιον
 rivers unto the ends of the inhabitable world. [2before
 1473 4312.1-* 2532 3588 2190-1473 5522
 αυτού προπεσούνται Αιθιοπες και οι εχθροί αυτού χουν
 3him 1Ethiopians shall fall down]; and his enemies [2dust
 3011.2 935 * 2532 3588 3520 1435
 λειζόνσι 72:10 βασιλείς Θαρσείς και αι νήσοι δώρα
 1shall lick. Kings of Tarshish and the islands [2gifts

4374 935 * 2532 * 1435
 προσοίσουσι βασιλείς Αράβων και Σαβά δώρα
 1shall bring]. The kings of the Arabians and Sheba [2with gifts
 4317 2532 4352 1473
 προσάξουσιν 72:11 και προσκυνήσουσιν αυτόν
 1will come forward]. And [6shall do obeisance 7to him
 3956 3588 935 3588 1093 3956 3588 1484
 πάντες οι βασιλείς της γης πάντα τα έθνη
 1all 2the 3kings 4of the 5earth]. All the nations
 1398 1473 3754 4506 4434 1537
 δουλεύουσιν αυτόν 72:12 ότι ερρύσατο πτωχόν εκ
 shall serve to him. For he rescued the poor from out of
 1413 2532 3993 3739 3756-5224 998
 δυνάστου και πένητα ω ουχ υπήρχε βοηθός
 the mighty one, and the needy one in whom [2existed not 1a helper].
 72:13 φείσεται 4434 2532 3993 2532 5590 3993
 πτωχού και πένητος και ψυχάς πεινήτων
 He shall spare the poor and needy; and the souls of the needy
 4982 1537 5110 2532 1537
 σώσει 72:14 εκ τόκου και εξ
 he shall deliver. From out of interest and from out of
 93 3084 3588 5590-1473 2532 1784 3588
 αδικίας λυτρώσεται τας ψυχας αυτών και εντιμον το
 injustice he shall ransom their souls; and [2valued
 3686 1473 1799 1473 2532 2198 2532
 ονομα αυτού ενώπιον αυτών 72:15 και ζήσεται και
 3name 1his] will be before them. And he shall live, and
 1325 1473 1537 3588 5553 3588 *
 δοθήσεται αυτόν εκ του χρυσίου της Αραβίας
 there shall be given to him from out of the gold of Arabia.
 2532 4336 4012 1473 1275 3650 3588 2250
 και προσεύχονται περι αυτού διαπαντός όλην την ημέραν
 And they shall pray for him always; the entire day
 2127 1473 1510.8.3 4739.6 1722 3588
 ευλογήσουσιν αυτόν 72:16 εσται στήριγμα εν τη
 They shall bless him. There will be a support on the
 1093 1909 206.1 3588 3735 5229 5228 3588
 γη επ' ακρων των ορέων υπεραρθήσεται υπερ τον
 earth upon the tops of the mountains. [2shall be elevated 3above
 * 3588 2590-1473 2532 1816.1 1537
 Λιβανον ο καρπός αυτού και εξανθήσουσιν εκ
 4Lebanon 1His fruit]; and they [3shall blossom 1from out of
 4172 5616 5528 3588 1093 1510.8.3 3588 3686-1473
 πολεις ωσει χορτος της γης 72:17 εσται το ονομα αυτού
 2the city] as grass of the earth. [2will be 1His name]
 2127 1519 3588 165 4253 3588 2246 1265
 ευλογημένον εις τους αιώνας προ του ηλιου διαμένει
 a blessing into the cons. [3before 4the 5sun 2shall abide
 3588 3686-1473 2532 1757 1722 1473 3956 3588
 το ονομα αυτού και ευελογηθήσονται εν αυτόν πάσαι αι
 1His name]; and [6shall be blessed 7by 8him 1all 2the
 5443 3588 1093 3956 3588 1484 3106-1473
 φυλαί της γης πάντα τα έθνη μακαριοῦσιν αυτόν
 3tribes 4of the 5earth]. All the nations shall declare him blessed.
 2128 2962 3588 2316 3588 * 3588 4160
 72:18 ευλογητός κύριος ο θεός του Ισραήλ ο ποιών
 Blessed be the LORD God of Israel, the one doing
 2297 3441 2532 2127 3588 3686 3588
 θαυμάσια μόνος 72:19 και ευλογημένον το ονομα της
 wonders alone. And being blessed is the name
 1391-1473 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165
 δόξης αυτού εις τον αιώνα και εις τον αιώνα του αιώνος
 of his glory into the eon, and into the eon of the eon.
 2532 4137 3588 1391-1473 3956 3588 1093 1096
 και πληρωθήσεται της δόξης αυτού πάσα η γη γενοιτο
 And [4shall be filled 5of his glory 1all 2the 3earth]. May it be.
 1096 1587 3588 5215 * 3588 5207
 γένοιτο 72:20 εξέλιπον οι υμνοι Δαυίδ του υιού
 May it be. [7are ended 1The 2hymns 3of David 4the 5son
 * 1587
 Ιεσσαί
 6of Jesse].

PSALM 73

The LORD is My Portion

73:Title 5568 3588 * 5613 18
 ψαλμός τω Ασάφ 73:1 ως αγαθός
 A psalm to Asaph. O how good
 3588 2316 3588 * 3588 2117 3588 2588
 ο θεός τω Ισραήλ τοις ευθέσι τη καρδιά
 is God to Israel, to the ones straight in the heart.

72:6 †See Bos for variants.

1473-1161 3844-3397 4531 3588 4228
73:2 ἐμοῦ δε παρὰ μικρόν ἐσαλεύθησαν οἱ πόδες;
 But my [2]were a little [3]shaken [1]feet];
 3844-3641, 1632 3588 1226.1-1473 3754
 πῶρ ολίγον ἐξεχύθη τα διαβήματά μου **73:3** For
 [3]a little [2]slipped [1]my footsteps].
 2206 1909 3588 459 1515 268
 ἐζήλωσα ἐπὶ τοῖς ἀνόμοις εἰρήνην ἀμαρτωλῶν
 I was jealous over the lawless things, [2]the peace [3]of sinners
 2334 3754 3756-1510.2.3 365.1 1722 3588
 θεωρῶν **73:4** ὅτι οὐκ ἐστὶν ἀνάνευσις ἐν τῷ
 [1]viewing]. For there is not a sign of reluctance in
 2288-1473 2532 4733 1722 3588 3148-1473
 θανάτῳ αὐτῶν καὶ στερέωμα ἐν τῇ μαστίγῃ αὐτῶν
 their death, nor confirmation in their whip.
 1722 2873 444 3756-1510.2.6 2532 3326
73:5 ἐν κοπίσι ἀνθρώπων οὐκ εἰσὶ καὶ μετὰ
 In toils of men they are not troubled, and with
 444 3756-3146 1223 3778
 ἀνθρώπων οὐ μαστιγώθονται **73:6** διὰ τοῦτο
 other men they will not be whipped. On account of this
 2902 1473 3588 5243-1473 1519 5056
 ἐκράτησεν αὐτοὺς ἡ υπερηφάνια αὐτῶν εἰς τέλος
 [2]held [3]them [1]their pride] to the end.
 4016 93 2532 763 1438
 περιεβάλοντο ἀδικίαν καὶ ἀσέβειαν ἐαυτῶν
 They clothed themselves [2]injustice [3]and [4]impiety [1]of their own].
 1831 5613 1537 4720.1 3588 93-1473
73:7 ἐξελεύσεται ὡς ἐκ στέατος ἡ ἀδικία αὐτῶν
 [2]comes forth [3]as [4]from out of [5]fatness [1]Their injustice].
 1330 1519 1241.2 2588 1269.4 2532
 διηλθοσαν εἰς διαθεσιν καρδίας **73:8** διενόηθησαν καὶ
 They went by disposition of heart. They considered, and
 2980 1722 4189 93 1519 3588 5311
 ἐλάλησαν ἐν πονηρίᾳ ἀδικίαν εἰς τὸ ὕψος
 spoke in wickedness; [2]injustice [3]in [4]haughtiness
 2980 5087 1519 3772 3588 4750-1473
 ἐλάλησαν **73:9** ἔθεντο εἰς οὐρανὸν τὸ στόμα αὐτῶν
 [1]they spoke]. They set [2]against [3]heaven [1]their mouth],
 2532 3588 1100-1473 1330 1909 3588 1093
 καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν διήλθεν ἐπὶ τῆς γῆς
 and their tongue went through upon the earth.
 1223 3778 1994 3588 2992-1473 1778.2
73:10 διὰ τοῦτο ἐπιστρέψει ὁ λαὸς μου ἐνταῦθα
 On account of this [2]shall return [1]my people] here;
 2532 2250 4134 2147 1722 1473 2532
 καὶ ἡμέραι πληρεῖς εὐρεθήσονται ἐν αὐτοῖς **73:11** καὶ
 and [2]days [1]full] shall be found with them. And
 2036 4459 1097-3588-2316 2532 1487-1510.2.3 1108
 εἶπον πῶς ἔγνω ὁ θεός καὶ εἰ ἐστὶ γνώσις
 they said, How did God know? And, Is there knowledge
 1722 3588 5310 2400 3778 3588 268 2532
 ἐν τῷ ὑψίστῳ **73:12** ἰδοὺ οὗτοι οἱ ἀμαρτωλοὶ καὶ
 in the highest? Behold, these are the sinners, and
 2112.1 1519 3588 165 2722 4149 2532 2036
 εὐθηνούντες εἰς τὸν αἰῶνα κατέσχον πλοῦτον **73:13** καὶ εἶπα
 prospering into the con, holding wealth. And I said,
 686 3154.1 1344 3588 2588-1473 2532 3538
 ἀρα ματαίως ἐδικαίωσα τὴν καρδίαν μου καὶ ἐνιψάμην
 Surely in folly I justified my heart, and washed
 1722 121 3588 5495-1473 2532 1096
 ἐν ἀθώοις τὰς χεῖράς μου **73:14** καὶ ἐγενόμην
 [2]in [3]innocent things [1]my hands]; and became
 3146 3650 3588 2250 2532 3588 1650-1473 1519 3588
 μεμαστιγμένος ὅλην τὴν ἡμέραν καὶ ὁ ἐλεγχος μου εἰς τὰς
 for whipping all the day; and my reproof is in the
 4405 1487 3004 1334 3779 2400 3588
 πρωίας **73:15** εἰ ἐλεγον διηγῆσομαι οὕτως ἰδοὺ τῇ
 mornings. If I had said, I shall describe thus; behold, in the
 1074 3588 5207-1473 801.2 2532
 γενεὰ τῶν υἱῶν σου ἡσυνθέτηκα **73:16** καὶ
 generation of your sons I have broken contract. And
 5274 3588 1097 3778 2873-1510.2.3 1799 1473
 ὑπέλαβον τοῦ γνῶναι τοῦτο κόπος ἐστὶν ἐνώπιόν μου
 I undertook to know this, but it is toilsome before me;
 2193 3739 1525 1519 3588 38.1
73:17 ἕως οὐ εἰσελθῶ εἰς τὸ ἀγίαστήριον
 until of which time I should enter into the sanctuary
 3588 2316 2532 4920 1519 3588 2078-1473
 τοῦ θεοῦ καὶ συνῶ εἰς τὰ ἐσχατά αὐτῶν
 of God, and should perceive to their latter end.
 4133 1223 3588 1386.1-1473 5087
73:18 πλὴν διὰ τὰς δολιότητας αὐτῶν ἔθου
 Besides, on account of their deceits you appointed

1473-2556 2598-1473 1722 3588 1869
 αὐτοὺς κακὰ κατέβαλες αὐτοὺς ἐν τῷ ἐπαρθῆναι
 evils unto them; you threw them down in their being lifted up.
 4459 1096 1519 2050 1819 1587
73:19 πῶς ἐγενοντο εἰς ἐρημωσιν ἐξάπνα ἐξέλιπον
 O how they became for desolation. Suddenly they failed;
 622 1223 3588 458-1473 5616
 ἀτῶλοντο διὰ τὴν ἀνομίαν αὐτῶν **73:20** ὥσει
 they were destroyed because of their lawlessness. As
 1798 1825 2962 1722 3588 4172-1473
 ἐνὺπνιον ἐξεγειρομένου κύριε ἐν τῇ πόλει σου
 a dream of one awakening, O LORD, in your city,
 3588 1504-1473 1847
 τὴν εἰκόνα αὐτῶν ἐξουδενώσεις **73:21** ὅτι
 [2]their image [1]you will treat] with contempt. For
 1572 3588 2588-1473 2532 3588 3510-1473 241.2
 ἐξεκαύθη ἡ καρδία μου καὶ οἱ νεφροὶ μου ἠλλοιώθησαν
 [2]was kindled [1]my heart], and my kidneys were changed.
 2504 1847 2532 3756 1097 2934.2
73:22 καγὼ ἐξουδενωμένος καὶ οὐκ ἐγνων κτηνώδης
 And I, being with contempt, and not knowing, [2]brutish
 1096 3844 1473 2504 1275 3326 1473
 ἐγενήθην παρὰ σοὶ **73:23** καγὼ διαπαντός μετὰ σου
 [1]became] before you. But I was always with you;
 2902 3588 5495 3588 1188-1473 2532 1722 3588
 ἐκράτησας τῆς χειρὸς τῆς δεξιᾶς μου **73:24** καὶ ἐν τῇ
 you held [2]hand [1]my right]; and in
 1012-1473 3594 1473 2532 3326 1391 4355-1473
 βουλή σου ὠδηγήσάς με καὶ μετὰ δόξης προσελάβου με
 your counsel you guided me, and with glory you received me.
 5100-1063 1473-5224 1722 3588 3772 2532 3844 1473
73:25 τί γὰρ μοι ὑπάρχει ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ παρὰ σου
 For what exists to me in the heaven? and besides you,
 5100 2309 1909 3588 1093 1587 3588 2588-1473
 τί ἠθέλησα ἐπὶ τῆς γῆς **73:26** ἐξέλιπεν ἡ καρδία μου
 what did I want upon the earth? [4]failed [1]My heart
 2532 3588 4561-1473 3588 2316 3588 2588-1473 2532
 καὶ ἡ σαρκὶς μου ὁ θεὸς τῆς καρδίας μου καὶ
 [2]and [3]my flesh]. God is the strength of my heart, and
 3588 3310-1473 3588 2316 1519 3588 165 3754 2400
 ἡ μερίς μου ὁ θεός εἰς τὸν αἰῶνα **73:27** ὅτι ἰδοὺ
 [2]is my portion [1]God] into the eon. For behold,
 3588 3118.2 1438 575 1473 622
 οἱ μακρύνοντες ἑαυτοὺς ἀπὸ σου ἀπολούνται
 the ones being far [3]by their own makings [1]from [2]you] shall perish.
 1842 3956 3588 4203 575
 ἐξολόθρευσας πάντα τὸν πορνέοντα ἀπὸ
 You utterly destroyed every one committing harlotry from
 1473 1473-1161 3588 4347 3588 2316 18-1510.2.3
 σου **73:28** ἐμοὶ δε τὸ προσκολλᾶσθαι τῷ θεῷ αγαθὸν ἐστὶ
 you. But for me to cleave to God is good;
 5087 1722 3588 2962 3588 1680-1473 3588 1804-1473
 τίθεσθαι ἐν τῷ κυρίῳ τὴν ἐλπίδα μου τοῦ ἐξαγγελῆναι με
 to put [2]in [3]the [4]LORD [1]my hope]; for me to declare
 3956 3588 133-1473 1722 3588 4439 3588 2364 *
 πάσας τὰς αἰνέσεις σου ἐν ταῖς πυλαῖς τῆς θυγατρὸς Σιών
 all your praises at the gates of the daughter of Zion.

PSALM 74

Forget Not Your Servants, O LORD

4907 3588 * 3588 2316
74:Title συνέσεως τῷ Ἀσάφ **74:1** ὁ θεός
A psalm of contemplation to Asaph. O God,
 2444 683 1519 5056 3710
 ὡς ἀπώσω εἰς τέλος ὠργίσθη
 why did you thrust us away unto the end? Why [2]provoked to anger
 3588 2372-1473 1909 4263 3542-1473
 ὁ θυμὸς σου ἐπὶ πρόβατα νομῆς σου
 [1]is your rage] against the sheep of your pasture?
 3403 3588 4864-1473 3739 2932 575
74:2 μνησθητι τῆς συναγωγῆς σου ἧς ἐκτήσω ἀπ'
 Remember your congregation, which you acquired from
 746 3084 4464 2817-1473 3735
 ἀρχῆς ἐλυτρώσω ράβδον κληρονομίας σου ὅρος
 the beginning! You ransomed the rod of your inheritance; [2]mount
 * 3778 3739 2681 1722 1473 1869 3588
 Σιών τοῦτο ὁ κατεσκήνωσας ἐν αὐτῷ **74:3** ἔπαρον τὰς
 [3]Zion [1]this], where you encamped in it. Lift up
 5495-1473 1909 3588 5243-1473 1519 5056
 χεῖράς σου ἐπὶ τὰς υπερηφάνιας αὐτῶν εἰς τέλος
 your hands against their pride unto completion,

3745 4188.2 3588 2190 1722 3588 39-1473
 οσα εποιηρευσατο ο εχθρος εν τω αγιω σου
 for as much as [3]did wickedly 1the 2enemy in your holy place!

74:4 2532 1460.2 3588 3404 1473 1722
 και ενεκαυχησαντο οι μισουντες σε εν
 And [4]boasted 1the 2ones detesting 3you in

3319 3588 1859-1473 5087 3588 4592-1473
 μεσω της εορτης σου εθεντο τα σημεια αυτων
 the midst of your holiday; they set their signs

4592 2532 3756-1097 5613 1519 3588 1841
 σημεια 74:5 και ουκ εγνωσαν ως εις την εξοδον
 for signs. And they knew not as in the issue

5231 5613 1722 1409.1 3586 513 1581
 υπερανω ως εν δρυμω ξυλων αξινας εξεκοψαν
 above, as [2]in 3the forest 4of woods 5with axes 1they cut down].

74:6 3588 2374-1473 2009.1 1722 3990.1 2532
 τας θυρας αυτης επιτοαυτο εν πελεκει και
 [2its doors 3together 4with 5a hewing axe 6and

2990.1 2674.2-1473 1716.1 1722 4442 3588
 λαξευτηριω κατερραξαν αυτην 74:7 ενεπυρισαν εν πυρι το
 7chisel 1They broke down]. They set [2on 3fire

38.1-1473 1519 3588 1093 953 3588 4638
 αγιαστηριον σου εις την γην εβεβηλωσαν το σκηνωμα
 1your sanctuary] to the ground. They profaned the tent

3588 3686-1473 2036 1722 3588 2588-1473 3588
 του ονοματος σου 74:8 ελεπαν εν τη καρδια αυτων αι
 of your name. [3said 4in 5their heart

4772-1473 2009.1 1205 2532 2664
 συγγενεια αυτων επιτοαυτο δευτε και καταπαυσωμεν
 1Their kin 2together]. Come and let us cause to cease

3956 3588 1859 3588 2316 575 3588 1093 3588
 πασας τας εορτας του θεου απο της γης 74:9 τα
 all the holidays of God from the land!

4592-1473 3756-1492 3756-1510.2.3 2089 4396 2532
 σημεια ημων ουκ ειδομεν ουκ εστιν ετι προφητης και
 2our signs 1We did not see; there is not yet a prophet; and

1473 3756-1097 2089 2193 4219 3588 2316
 ημας ου γνωσεται ετι 74:10 εως ποτε ο θεος
 one of us knows not any longer. For how long, O God,

3679 3588 2190 3947 3588 5227 3588
 ονειδιει ο εχθρος παρωξυνει ο υπεναντιος το
 shall [3berate 1the 2enemy]? He provokes the opposition

3686-1473 1519 5056 2444 654 3588
 ονομα σου εις τέλος 74:11 ινατι αποστρέφεις την
 of your name to the end. Why did you turn away

5495-1473 2532 3588 1188-1473 1537 3319 3588
 χειρα σου και την δεξιαν σου εκ μεσου του
 your hand, even your right hand, from out of the midst

2859-1473 1519 5056 3588 1161 2316 935-1473
 κολπου σου εις τέλος 74:12 ο δε θεος βασιλεως ημων
 of your bosom to the end? But God our king

4253 165 2038 4991 1722 3319 3588 1093
 προ αιωνος ειργασατο σωτηριαν εν μεσω της γης
 is before the eon; he worked deliverance in the midst of the earth.

74:13 1473 2901 1722 3588 1411-1473 3588 2281
 συ εκραταιωσας εν τη δυναμει σου την θαλασσαν
 You held [3in check 4by 5your power 1the 2sea].

1473 4937 3588 2776 3588 1404 1909 3588
 συ συνετριψας τας κεφαλας των δρακοντων επι του
 You broke the heads of the dragons upon the

5204 1473 4917 3588 2776 3588 1404
 υδατος 74:14 συ συνεθλασας τας κεφαλας του δρακοντος
 water. You fractured the heads of the dragon;

1325 1473 1033 2992 3588 * 1473
 εδωκας αυτον βρωμα λαοις τοις Αιθιοπι 74:15 συ
 you gave him for food [3peoples 1to the 2Ethiopian]. You

1284 4077 2532 5493 1473 3583 4215
 διερρηξας πηγας και χειμαρρους συ εξηραναι ποταμους
 tore open the springs and rushing streams. You dried the rivers

2238.6 4674 1510.2.3 3588 2250 2532 4674 1510.2.3 3588
 ηθαμ 74:16 ση εστιν η ημέρα και ση εστιν η
 of continuance. Yours is the day, and yours is the

3571 1473 2675 5337.1 2532 2246 1473 4160
 νυξ συ κατηρτισω φανυσιν και ηλιον 74:17 συ εποίησας
 night. You fashioned giving light and the sun. You made

3956 3588 3725 3588 1093 2330 2532 1437.2 1473
 παντα τα ορια της γης θερος και εαρ συ
 all the boundaries of the earth; summer and spring, you

4111 1473 3403 3778 2190 3679
 επλασας αυτα 74:18 μνησθητι ταυτης εχθρος ωνειδισε
 shaped them. Remember this, that an enemy berated

74:14 †CP την κεφαλην - the head.

3588 2962 2532 2992 878 3947 3588 3686-1473
 τον κυριον και λαος αφρων παρωξυνε το ονομα σου
 the LORD, and [2people 1a foolish] provoked your name!

74:19 3361 3860 3588 2342 5590
 μη παραδως τοις θηριους ψυχην
 You should not deliver up [4to the 5wild beasts 1a soul

1843 1473 3588 5590 3588 3993-1473
 εξομολογουμένην σοι των ψυχων των πενήτων σου
 2making acknowledgment 3to you]; of the souls of your needy

3361 1950 1519 5056 1914 1519 3588
 μη επιλαθη εις τέλος 74:20 επιβλεψον εις την
 you should not forget to the end. Look unto

1242-1473 3754 4137 3588 4654 3588
 διαθηκην σου οτι επληρωθησαν οι εσκοτισμενοι της
 your covenant! for [3filled 1the ones 2being darkened] the

1093 3624 458 3361 654
 γης οικων ανομιων 74:21 μη αποστραφήτω
 earth of houses of lawlessnesses. Let not [2be turned away

5013 2617 4434 2532 3993
 ταπεινωμενος κατησχυμενος πτωχος και πενης
 1the one being humbled] being disgraced! The poor and needy

134 3588 3686-1473 450 3588 2316 1340.1 3588
 ανένουνσι το ονομα σου 74:22 αναστα ο θεος δικασον την
 shall praise your name. Rise up, O God, adjudicate

1349-1473 3403 3588 3680-1473 3588-5259 878
 δικην σου μνησθητι του ονειδισμού σου του υπο αφρονος
 your cause! Remember your scorning by the foolish one

3650 3588 2250 3361 1950 3588 5456
 ολην την ημεραν 74:23 μη επιλαθη της φωνης
 the entire day! You should not forget the voice

3588 3610-1473 3588 5243 3588 3404 1473
 των οικων σου η υπερηφανια των μισουντων σε
 of your servants; the pride of the ones detesting you

305 1275
 ανεβη διαπαντός
 ascended continually.

PSALM 75

The LORD is Judge

1519 3588 5056 3361 1311 5568 5603
 75: Title εις το τέλος μη διαφθειρης ψαλμος ωδης
 To the director; do not destroy; a psalm of an ode

3588 * 1843 1473 3588 2316
 τω Ασάφ 75:1 εξομολογησόμεθα σοι ο θεος
 to Asaph. I will make acknowledgment to you, O God.

1843 2532 1941 3588 3686-1473
 εξομολογησόμεθα και επικαλεσόμεθα το ονομα σου
 I will make acknowledgment, and shall call upon your name.

1334 3956 3588 2297-1473 3752
 διηγησομαι παντα τα θαυμασιά σου 75:2 οταν
 I shall describe all your wonders. Whenever

2983 2540 1473 2118
 λαβω καιρον εγω ευθυτητας
 I should receive the appointed time I [2in straightness

2919 5080 3588 1093 2532 3956
 κρινω 75:3 ετάκη η γη και παντες
 1shall judge]. [3melted away 1The 2earth] and all

3588 2730 1722 1473 1316.1 1473 4732 3588
 οι κατοικουντες εν αυτη διαψαλμα εγω εσπερέωσα τους
 the ones dwelling in it. PAUSE. I solidified

4769-1473 2036 3588 3891 3361
 στύλους αυτης 75:4 ειπα τοις παρανομουσι μη
 its columns. I said to the ones acting unlawfully, Do not

3891 2532 3588 264 3361 5312 2768
 παρνομείτε και τοις αμαρτάνουσι μη υψούτε κέρας
 act unlawfully! And to the sinners, Do not exalt the horn!

75:5 3361 1869 1519 5311 3588 2768-1473 2532
 μη επάιρετε εις υψος το κέρας υμων και
 Do not lift up [2unto 3the height 1your horn], and

3361 2980 2596 3588 2316 93 3754
 μη λαλείτε κατά του θεου αδικιαν 75:6 οτι
 do not speak against God in unrighteousness, and that

3777 1537 1841 3777 575 1424 3777 575
 ουτε εξ εβδων ουτε από δυνάμεων ουτε από
 neither from out of exitings, nor from descents, nor from

2048 3735 3754 3588 2316 2923-1510.2.3 3778
 ερημων ορέων 75:7 οτι ο θεος κριτης εστι τουτον
 desolate mountains, for o God is judge! This one

5013 2532 3778 5312 3754 4221 1722
 ταπεινοί και τουτον υψοί 75:8 οτι ποτήριον εν
 he humbles, and this one he raises up high. For a cup is in

5495 2962 3631 194 4134 2768.1
χειρί κυρίου οίνου ακράτου πλήρες κεράσματος
the hand of the LORD [2]wine [1]of undiluted], a full mixture;
2532 2827 1537 3778 1519 3778 4133 3588
και εκλινεν εκ τούτου εις τώτο πλην ο
and he leans it from this way unto this other way; but
5166.3-1473 3756 1573.2 4095 3956
τρυνγίας αυτού ουκ εξεκενώθη πίνονται πάντες
its wine with dregs was not emptied out – [6]shall drink it [1]all
3588 268 3588 1093 1473-1161 21 1519
οι αμαρτωλοί της γης 75:9 εγώ δε αγαλλιάσομαι εις
[2]the [3]sinners [4]of the [5]earth]. But I shall exult into
3588 165 5567 3588 2316 * 2532 3956
τον αιώνα ψαλώ τω θεώ Ιακώβ 75:10 και πάντα
the eon; I shall strum to the God of Jacob. And all
3588 2768 3588 268 4917
τα κέρατα των αμαρτωλών συνθλάσω
the horns of the sinners I shall fracture in pieces together,
2532 5312 3588 2768 3588 1342
και υψωθήσεται το κέρας του δικαίου
and [3]shall be exalted [1]the [2]horn [3]of the [4]just one].

PSALM 76

Acknowledge The LORD

76:Title 1519 3588 5056 1722 5215 5568 3588
εις το τέλος εν υμνοίς ψαλμός τω
To the director; among the hymns; a psalm to
* 5603 4314 3588 * 1110
Ασάφ ωδή προς τον Ασσύριον 76:1 γνωστός
Asaph; an ode to the Assyrian. [2]is made known
1722 3588 * 3588 2316 1722 3588 * 3173
εν τη Ιουδαία ο θεός εν τω Ισραήλ μέγα
[3]in [4]Judea [1]God]; in [2]Israel [2]is great
3588 3686-1473 2532 1096 1722 1515 3588
το όνομα αυτού 76:2 και εγενήθη εν ειρήνη ο
[1]his name]; and [2]became [3]for [4]peace
5117-1473 2532 3588 2732-1473 1722 *
τόπος αυτού και το κατοικητήριον αυτού εν Σιών.
[1]his place], and his home is in Zion.
1563 4937 3588 2904 3588 5115 3696
76:3 εκεί συνέτρεψε τα κράτη των τόξων όπλον
There he broke the might of the bows, the shield,
2532 4501 2532 4171 5461 1473
και ρομφαίαν και πόλεμον 76:4 φωτίζεις συ
and the broadsword, and war. [3]give light [1]You
2298.2 575 3735 166 5015
θαυμαστώς από ορέων αιώνίων 76:5 εταράχθησαν
[2]wonderfully] from [2]mountains [1]the eternal]. [6]were disturbed
3956 3588 801 3588 2588 5258.1 5258-1473
πάντες οι ασύνετοι τη καρδιά υπνώσαν υπνον αυτών
[1]All [2]the [3]senseless [4]in the [5]heart]. [3]slept [6]their sleep
2532 3756 2147 3762 3956 3588 435 3588
και ουχ ευρον ουδέν πάντες οι άνδρες του
[7]and [8]did not [9]find [10]one thing [1]All [2]the [3]men
4149 3588 5495-1473 575 2008.1-1473
πλούτου ταις χερσίν αυτών 76:6 από επιτιμησεώς σου
[4]of wealth] in their hands. Because of your reproach,
3588 2316 * 3573 3588 1910 3588
ο θεός Ιακώβ ενύσταξαν οι επιβεβηκότες τοις
O God of Jacob, [5]slumbered [1]the ones [2]mounting [3]the
2462 1473 5398-1510.2.2 2532 5100 436 1473
ιπποις 76:7 συ φοβερός ει και τις αντιστήσεται σοι
[horses]. You are fearful, and who shall oppose you?
575-4219 3588 3709-1473 1537 3588 3772
από πότε η οργή σου 76:8 εκ του ουρανού
For how long is your anger? From out of the heaven
190.9 2920 1093 5399 2532
ηκούτισας κρίσιν γη εφοβήθη και
you caused [2]to be heard [1]judgment]. The earth feared, and
2270 1722 3588 450 1519 2920 3588 2316 3588
ησύχασεν 76:9 εν τω αναστήναι εις κρίσιν τον θεόν του
was still, in the rising up for judgment by God,
4982 3956 3588 4239 3588 1093 1316.1 3754
σώσαι πάντας τους πραείς τη γης διαβαλμα 76:10 ότι
to deliver all the gentle in the earth. PAUSE. For
1761.1 444 1843 1473
ενθύμιον ανθρώπου εξομολογήσεται σοι
the inner thought of man shall make acknowledgment to you;
2532 1458.4 1761.1 1858
και εγκατάλειμμα ενθύμιον εορτάσει
and what is left of the inner thought shall solemnize a holiday

1473 2172 2532 591 2962 3588 2316-1473
σοι 76:11 εύασθε και απόδοτε κυρίω τω θεώ ημών
to you. Make a vow, and render to the LORD our God!
3956 3588 2945 1473 5342 1435 3588
πάντες οι κυκλώ αυτού οίσουσι δώρα 76:12 τω
All the ones round about him shall bring gifts to the
5398 2532 851 4151 758 5398
φοβερών και αφαιρουμένων πνεύματα αρχόντων φοβερών
fearful one, and the one removing spirits of rulers – fearful
3844 3588 935 3588 1093
παρά τοις βασιλεύσι της γης
to the kings of the earth.

PSALM 77

The LORD is Powerful

77:Title 1519 3588 5056 5228 * 5568
εις το τέλος υπέρ Ιδιούμ ψαλμός
To the director; for Jeduthun; a psalm
3588 * 5456-1473 4314 2962 2896
τω Ασάφ 77:1 φωνή μου προς κύριον εκέκραξα
to Asaph. With my voice [2]to [3]the LORD [1]I cried out];
5456-1473 4314 3588 2316 2532 4337 1473 1722
φωνή μου προς τον θεόν και προσέσχε μοι 77:2 εν
my voice to God, and he heeded me. In
2250 2347-1473 3588 2316-1567 3588 5495-1473
ημέρα θλίψεώς μου τον θεόν εξεζήτησα ταις χερσί μου
the day of my affliction I inquired of God. [2]my hands
3571 1726 1473 2532 3756-538 527.4
νυκτός εναντίον αυτού και ουκ ηπατήθην απηγήνατο
[1]By night] were before him, and I was not deceived. [2]refused
3870 3588 5590-1473 3403 3588 2316 2532
παράκληθηναι η ψυχή μου 77:3 εμνήσθην του θεού και
[3]to be comforted [1]My soul]. I remembered God, and
2165 96.1 2532 3641.3 3588 4151-1473
ευφράνθην ηδολέσχισα και ωλιγοψύχησε το πνεύμα μου
was glad. I meditated, and [2]was faint-hearted [1]my spirit].
1316.1 4293.1 5438 3588 3788-1473
διαβαλμα 77:4 προκατέλαβοντο φυλακάς οι οφθαλμοί μου
[2]first took [3]watches [1]My eyes].
5015 2532 3756-2980 1260 2250
εταράχθην και ουκ ελάλησα 77:5 διελογισάμην ημέρας
I was disturbed and I spoke not. I reasoned [2]days
744 2532 2094 166 3403 2532
αρχαίας και ετη αιώνα εμνήσθην 77:6 και
[1]about ancient]; and [3]years [2]everlasting [1]I remembered]. And
3191 3571 3326 3588 2588-1473 96.1
εμελέτησα νυκτός μετά της καρδιάς μου ηδολέσχουν
I meditated by night; with my heart I conversed,
2532 4623.3 3588 4151-1473 3361 1519 3588
και έσκαλλε το πνεύμά μου 77:7 μη εις τους
and [2]tilled [1]my spirit]. Shall [3]into [4]the
165 683 2962 2532 3756-4369 3588
αιώνας απώσεται κυριος και ου προσθήσει του
[5]eons [2]thrust away [1]the Lord]? And will he proceed to not
2106 2089 2228 1519 5056 3588 1656-1473
ευδοκῆσαι έτι 77:8 η εις τέλος το έλεος αυτού
think well of anymore? Or, [3]at [4]the end [2]his mercy
609 4931 4487 575 1074
αποκόψει συντέλεσε ρήμα από γενεάς
[1]will he cut off]? Did he finish entirely his discourse from generation
1519 1074 3361-1950 3588 3627 3588
εις γενεάν 77:9 μη επιλήσεται του οικτειρήσαι ο
to generations? Shall [2]forget [3]to pity
2316 2228 4912 1722 3588 3709-1473 3588 3628-1473
θεός η συνέξει εν τη οργή αυτού τους οικτιρμούς αυτού
[1]God], or hold up [2]in [3]his anger [1]his compassions]?
1316.1 2532 2036 3568 756 3778 3588
διαβαλμα 77:10 και ειπα νυν ηρξάμην αυτή η
[2]first took [3]watches [1]My eyes]. And I said, Now I began this
241.3 3588 1188 3588 5310 3403
αλλοιώσις της δεξιός του υψίστου 77:11 εμνήσθην
change of the right hand of the highest. I remembered
3588 2041 2962 3754 3403 575 3588
των έργων κυρίου ότι μνησθήσομαι από της
the works of the LORD; for I shall remember [2]from [3]the
746 3588 2297-1473 2532 3191
αρχής των θαυμασίων σου 77:12 και μελετήσω
[4]beginning [1]your wonders]. And I shall meditate
1722 3956 3588 2041-1473 2532 1722 3588 2006.1-1473
εν πάσι τοις έργois σου και εν τοις επιτηδεύμασί σου
on all your works; even in your practices

96.1 **αδολεσχίσω** 77:13 **ο** **θεός** **εν** **τω** **αγίω** **η**
 I will meditate. O God, [2]is in ³the ⁴holy place
 3598-1473 5100 2316 3173 5613 3588 2316-1473 1473
οδός σου **τις** **θεός** **μέγας** **ως** **ο** **θεός** **ημών** 77:14 **συ**
 [your way]. What God is great as our God? You
 1510.2.2 3588 2316 3588 4160 2297 1107
ει **ο** **θεός** **ο** **ποιών** **θαυμάσια** **εγνώρισας**
 are God, the one doing wonders. You made known
 1722 3588 2992 3588 1411-1473 3084
εν **τοῖς** **λαοῖς** **την** **δυναμὶν** **σου** 77:15 **ελυτρώσω**
 among the peoples your power. You ransomed
 1722 3588 1023-1473 3588 2992-1473 3588 5207 *
εν **τῷ** **βραχίονι** **σου** **τον** **λαόν** **σου** **τους** **υἱούς** **Ιακώβ**
 [2]by ³your arm [1]your people] – the sons of Jacob
 2532 * 1057φ 77:16 1492 1473 5204 3588 2316
και **Ιωσήφ** **ειδοσάν** **σε** **ὕδατα** **ο** **θεός**
 and Joseph. [2]beheld ³you [1]The waters], O God,
 1492 1473 5204 2532 5399 5015
ειδοσάν **σε** **ὕδατα** **και** **εφοβήθησαν** **εταράχθησαν**
 [2]beheld ³you [1]the waters] and feared; [2]were disturbed
 12
αβυσσοι 77:17 **πληθος** **ηχους** **ὕδατων**
 [1]the abysses]. There was a multitude of noises of waters;
 5456 1325 3588 3507 2532-1063 3588 956-1473
φωνήν **εδωκαν** **αι** **νεφέλαι** **και** **γαρ** **τα** **βέλη** **σου**
 [4]a sound ³gave out [1]the ²clouds]; for also your arrows
 1279 5456 3588 1027-1473 1722 3588
διαπορεύονται 77:18 **φωνή** **της** **βροντης** **σου** **εν** **τῷ**
 travel abroad. The sound of your thunder in the
 5164 5316 3588 796-1473 3588 3611
τροχῷ **έφανε** **αι** **αστραπαὶ** **σου** **τη** **οικουμένη**
 wheel; [2]appeared [1]your lightnings] to the inhabitable world;
 4531 2532 1790 1096 3588 1093 1722
εσαλεύθη **και** **έντρομος** **εγενήθη** **η** **γη** 77:19 **εν**
 [3]was shaken [4]and [3]trembling [took place [1]the ²earth]. [2]are in
 3588 2281 3588 3598-1473 2532 3588 5147-1473 1722
τη **θαλάσση** **αι** **οδοὶ** **σου** **και** **αι** **τρίβοι** **σου** **εν** **τῇ**
 [the ⁴sea [1]Your ways], and your roads are in
 5204 4183 2532 3588 2487-1473 3756-1097
ὕδασι **πολλοῖς** **και** **τα** **ἰχθυή** **σου** **οὐ** **γνωσθήσονται**
 [2]waters [1]many], and your footsteps shall not be known.
 3594 5613 4263 3588 2992-1473 1722 5495
 77:20 **ωδήγησας** **ὡς** **πρόβατα** **τον** **λαόν** **σου** **εν** **χειρί**
 You guided [2as ³sheep [1]your people] by the hand
 * 2532 *
Μωσὴ **και** **Ααρών**
 of Moses and Aaron.

PSALM 78

Generations Shall Praise The LORD

78:Title 4907 3588 * 4337
συνέσεως **τῷ** **Ασάφ** 78:1 **προσέχετε**
 A contemplation to Asaph. Take heed,
 2992-1473 3588 3551-1473 2827 3588 3775-1473 1519 3588
λαός μου **τῷ** **νόμῳ** **μου** **κλινάτε** **το** **οὖς** **ὕμῶν** **εἰς** **τὰ**
 my people, to my law! Lean your ear to the
 4487 3588 4750-1473 455 1722 3850
ρήματα **του** **στόματός** **μου** 78:2 **ανοίξω** **εν** **παραβολαῖς**
 words of my mouth! I will open [2]in ³parables
 3588 4750-1473 5350 4265.1 575 746
το **στόμα** **μου** **φθέξομαι** **προβλήματα** **ἀπ'** **αρχῆς**
 [1]my mouth]; I will utter riddles from the beginning†;
 3745 191 2532 1097 1473 2532 3588
 78:3 **ὅσα** **ἠκούσαμεν** **και** **ἐγνώμεν** **αὐτὰ** **και** **οἱ**
 as many as we heard and know them, and
 3962-1473 1334 1473 3756-2928 575
πατέρες **ημῶν** **διηγήσαντο** **ἡμῖν** 78:4 **οὐκ** **ἐκρύβη** **ἀπὸ**
 our fathers described to us. They were not hidden from
 3588 5043-1473 1519 1074 2087 518
των **τέκνων** **αὐτῶν** **εἰς** **γενεάν** **ἐτέραν** **απαγγέλλοντες**
 their children for [2]generation [1]another], but are reporting
 3588 133 3588 2962 2532 3588 1412.1-1473 2532 3588
τας **αἰνέσεις** **του** **κυρίου** **και** **τας** **δυναστείας** **αυτοῦ** **και** **τὰ**
 the praises of the LORD, and his dominations, and
 2297-1473 3739 4160 2532 450 3142
θαυμάσια **αυτοῦ** **α** **εποίησε** 78:5 **και** **ἀνέστησε** **μαρτύριον**
 his wonders which he did. For he raised up a testimony

78:2 †See Mt. 13:35.

1722 * 2532 3551 5087 1722 * 3739 1781
εν **Ιακώβ** **και** **νόμον** **έθετο** **εν** **Ισραήλ** **ον** **ενετείλατο**
 in Jacob, and [2]a law [1]put] in Israel, which he gave charge
 3588 3962-1473 3588 1107-1473 3588 5207-1473
τοῖς **πατέραςιν** **ημῶν** **του** **γνωρίσαι** **αὐτὰ** **τοῖς** **υἱοῖς** **αὐτῶν**
 to our fathers, to make them known to their sons;
 78:6 **ὅπως** **ἀν** **γνώ** **γενεά** **ἐτέρα** **υἱοὶ** **οἱ**
 so that [3]should know ²generation [1]another] – the sons
 5088 2532 450 2532 518 1473
τεχθῆσόμενοι **και** **αναστήσονται** **και** **απαγγελοῦσιν** **αὐτὰ**
 being birthed. And they shall rise up and report them
 3588 5207-1473 2443 5087 1909 3588 2316
τοῖς **υἱοῖς** **αὐτῶν** 78:7 **ἵνα** **θῶνται** **ἐπὶ** **τον** **θεόν**
 to their sons, that they should put [2]upon ³God
 3588 1680-1473 2532 3361 1950 3588 2041 3588
την **ἐλπίδα** **αὐτῶν** **και** **μη** **ἐπιλάθωνται** **των** **ἐργων** **του**
 [1]their hope], and should not forget the works
 2316 2532 3588 1785-1473 1567 2443
θεοῦ **και** **τας** **ἐντολάς** **αυτοῦ** **ἐκζητήσωσιν** 78:8 **ἵνα**
 of God, but [2]of his commandments [1]shall inquire]; that
 3361 1096 5613 3588 3962-1473 1074
μη **γενωνται** **ὡς** **οἱ** **πατέρες** **αὐτῶν** **γενεά**
 they should not become as their fathers – [2]generation
 4646 2532 3893 1074 3748 3756
σκολιά **και** **παραπικραίνουσα** **γενεά** **ἣτις** **οὐ**
 [1]a crooked [2]and [3]greatly embittered]; a generation which did not
 2720 3588 2588-1438 2532 3756 4104
κατεῦθνε **την** **καρδίαν** **εαυτῆς** **και** **οὐκ** **επιστῶθη**
 straightened out its own heart, and [2]was not [3]trustworthy
 3326 3588 2316 3588 4151-1473 5207 *
μετὰ **του** **θεοῦ** **το** **πνεῦμα** **αυτῆς** 78:9 **υἱοὶ** **Εφραῖμ**
 [4]with [5]God [1]its spirit]. The sons of Ephraim,
 1780.2 2532 906 5115 4762 1722
εντείνοντες **και** **βάλλοντες** **τόξοις** **εστράφησαν** **εν**
 stretching tight and shooting with bows, turned back in
 2250 4171 3756-5442 3588 1242 3588
ἡμέρα **πολέμου** 78:10 **οὐκ** **εφύλαξαν** **την** **διαθήκην** **του**
 the day of battle. They guarded not the covenant
 2316 2532 1722 3588 3551-1473 3756-1014 4198
θεοῦ **και** **εν** **τῷ** **νόμῳ** **αυτοῦ** **οὐκ** **εβουλήθησαν** **πορεύεσθαι**
 of God, and [3]by [4]his law [1]They did not want [2]to go].
 2532 1950 3588 2108-1473 2532 3588
 78:11 **και** **επελάθοντο** **των** **ευνεργειῶν** **αυτοῦ** **και** **των**
 And they forgot his good works, and
 2297-1473 3739 1166 1473 1726
θαυμασίῳ **αυτοῦ** **ὧν** **έδειξεν** **αυτοῖς** 78:12 **ἐναντίον**
 his wonders which he showed to them – [4]before
 3588 3962-1473 3739 4160 2297 1722 1093
των **πατέρων** **αὐτῶν** **α** **εποίησε** **θαυμάσια** **εν** **τῇ**
 [5]their fathers [1]what [3]he did [2]wonders] in the land
 * 1722 3977.1 * 1284 2281
Αἰγύπτῳ **εν** **πεδίῳ**. **Τάνεως** 78:13 **διέρρηξε** **θαλάσσαν**
 of Egypt, in the plain of Tanis, as he tore up the sea,
 2532 1236-1473 3936 5204 5616 779
και **διήγαγεν** **αυτοὺς** **παρέστησεν** **ὕδατα** **ὡσεὶ** **αἰσκόν**
 and led them through; he stood the waters as a water bag,
 2532 3594 1473 1722 3507 2250 2532 3650
 78:14 **και** **ωδήγησεν** **αυτοὺς** **εν** **νεφέλῃ** **ἡμέρας** **και** **ὅλην**
 and guided them with a cloud by day, and the entire
 3588 3571 1722 5462 4442 1284 4073
την **νύκτα** **εν** **φωτισμῷ** **πυρός** 78:15 **διέρρηξε** **πέτραν**
 night with illumination of fire. He tore open the rock
 1722 2048 2532 4222-1473 5613 1722 12
εν **ερῆμῳ** **και** **επότισεν** **αυτοὺς** **ὡς** **εν** **αβύσσῳ**
 in the wilderness, and gave them a drink as in [2]deep
 4183 2532 1806 5204 1537 4073 2532
πολλῇ 78:16 **και** **εξηγαγεν** **ὕδωρ** **εκ** **πέτρας** **και**
 [1]a vast]; and he brought water from out of the rock, and
 2609 5613 4215 5204 2532 4369
κατήγαγεν **ὡς** **ποταμούς** **ὕδατα** 78:17 **και** **προσέθεντο**
 led it down as rivers of waters. And they proceeded
 2089 3588 264 1473 3893
ἐτι **του** **αμαρτάνειν** **αὐτῷ** **παραπικράναν**
 still to sin against him. They greatly embittered
 3588 5310 1722 504 2532 1598
τον **ὕψιστον** **εν** **ανύδρῳ** 78:18 **και** **εξεπείρασαν**
 the highest in a waterless place. And they tested
 3588 2316 1722 3588 2588-1473 3588 154 1033
τον **θεόν** **εν** **ταῖς** **καρδίαις** **αὐτῶν** **του** **αἰτήσαι** **βρώματα**
 God in their hearts to ask for foods
 3588 5590-1473 2532 2635 3588 2316
ταῖς **ψυχαῖς** **αὐτῶν** 78:19 **και** **κατελάλησαν** **τον** **θεοῦ**
 for their lives. And they spoke ill of God,

2532 2036 3361 1410-3588-2316 2090 5132
 και ειπον μη δυννησεται ο θεός ετοιμάσαι τράπεζαν
 and said, Shall God be able to prepare a table
 1722 2048 εν ερημω 78:20 1893 3960 4073 2532
 in the wilderness? For when he struck the rock, and
 4482 5204 2532 5493 2626 3361
 ερρύησαν ύδατα και χειμαρροι κατεκλύσθησαν μη
 there flowed waters, and rushing streams inundated, shall
 2532 740 1410 1325 2228 2090 5132 3588
 και άρτον δύναται δούναι η ετοιμάσαι τράπεζαν τω
 also [3]bread 1he be able 2to give], or prepare a table for
 2992-1473 1223 3778 191-2962 2532
 λαώ αυτού 78:21 διά τουτο ήκουσε κύριος και
 his people? On account of this the LORD heard, and
 306 2532 4442 381 1722 * 2532 3709
 ανεβάλετο και πυρ ανήφθη εν Ιακώβ και οργή
 he was raised in anger; and a fire was lit in Jacob, and anger
 305 1909 3588 * 3754 3756-4100 1722 3588
 ανέβη επί τον Ισραήλ 78:22 ότι ουκ επιστεύσαν εν
 ascended upon Israel, for they did not trust in
 2316 3761 1679 1909 3588 4992-1473 2532
 θεώ ουδέ ήλπισαν επί το σωτήριον αυτού 78:23 και
 God, nor did they hope upon his deliverance. And
 1781 3507 5231.1 2532 2374 3772
 ενετείλατο νεφέλαις υπεράνωθεν και θύρας ουρανού
 he gave charge to clouds far above, and the doors of heaven
 455 2532 1026 1473 3131 2068 2532
 ανέωξε 78:24 και έβρεξεν αυτοίς μάννα φαγείν και
 were opened, and [2]rained upon 3them 1manna] to eat, and
 740 3772 1325 1473 740 32
 άρτον ουρανού έδωκεν αυτοίς 78:25 άρτον αγγέλων
 [3]bread 4of heaven 1he gave 2to them]†. [3]bread 4of angels
 2068 444 1979 649 1473 1519
 έφαγεν άνθρωπος επισιτισμόν απέστειλεν αυτοίς εις
 2ate 1Man]; [3]provisions 1he sent 2to them] in
 4140 522 3558 1537 3772
 πλησμονήν 78:26 απήρε νότον εξ ουρανού
 fullness. He departed the south wind from out of heaven,
 2532 1863 1722 3588 1411-1473 3047
 και επήγαγεν εν τη δύναμει αυτού λίβα
 and brought on by his power the southwest wind.
 2532 1026 1909 1473 5616 5522 4561 2532 5616
 78:27 και έβρεξεν επ' αυτούς ωσει χουν σαρκας και ωσει
 And he rained [2]upon 3them 4as 3dust 1flesh]; even [3as
 285 2281 4071 4420.2 2532
 άμμον θαλασσών πετεινά 78:28 και
 4the sand 5of the seas 2winged creatures 1feathered]. And
 1968 1519 3319 3588 3925-1473 2945 3588
 επέπεσον εις μέσσω της παρεμβολής αυτών κύκλω των
 they fell in the midst of their camp round about
 4638-1473 2532 2068 2532 1705
 σκηνωμάτων αυτών 78:29 και έφαγον και ενεπλήσθησαν
 their tents. And they ate, and were filled up
 4970 2532 3588 1939-1473 5342 1473
 σφόδρα και την επιθυμίαν αυτών ήνεγκεν αυτοίς
 exceedingly. And [2their desire 1he brought] to them.
 3756-4732.1 575 3588 1939-1473 2089 3588
 78:30 ουκ εστερήθησαν από της επιθυμίας αυτών επι της
 They were not deprived of their desire; but
 1035 1510.6 1722 3588 4750-1473 2532 3709
 βρώσεως ουσης εν τω στόματι αυτών 78:31 και οργή
 food was in their mouth, and the anger
 3588 2316 305 1909 1473 2532 615 1722 3588
 του θεού ανέβη επ' αυτούς και απέκτεινεν εν τοις
 of God ascended upon them, and he killed in
 4104.2-1473 2532 3588 1588 3588 * 4846.1
 πiousιν† αυτών και τους εκλεκτούς του Ισραήλ συνεπόδισεν
 their plenty, and the chosen ones of Israel he impeded.
 1722 3956 3778 264 2089 2532 3756-4100
 78:32 εν πάσι τούτοις ήμαρτον έτι και ουκ επιστεύσαν
 In all these things they sinned still, and trusted not
 1722 3588 2297-1473 2532 1587 1722 3153
 εν τοις θαυμασίοις αυτού 78:33 και εξέλιπον εν ματαιότητι
 in his wonders. And [2]ended 3in 4folly
 3588 2250-1473 2532 3588 2094-1473 3326 4710
 αι ημέραι αυτών και τα έτη αυτών μετά σπουδής
 1their days], and their years with haste.

78:24 †See Jn. 6:31.

78:31 †CP πλειοσιν - abundance.

78:34 3752 615 1473 5119 2212 1473
 όταν απέκτεινεν αυτούς τότε εξήτουν αυτόν
 Whenever he killed them, then they sought him;
 2532 1994 2532 3719 4314 3588 2316 2532
 και επεστρεφον και ωρθρίζον προς τον θεόν 78:35 και
 and they turned and rose early to search for God. And
 3403 3754 3588 2316 998-1473 1510.2.3 2532 3588 2316
 εμνήσθησαν ότι ο θεός βοηθός αυτών εστι και ο θεός
 they remembered that God [2their helper 1is], and God
 3588 5310 3086 1473-1510.2.3 2532 25 1473
 ο υψιστος λυτρωτής αυτών εστι 78:36 και ηγάπησαν αυτόν
 the highest [2ransomer 1is their]. And they loved him
 1722 3588 4750-1473 2532 3588 1100-1473 5574
 εν τω στόματι αυτών και τη γλώσση αυτών ειπέναντο
 by their mouth, but by their tongue they lied
 1473 3588 1161 2588-1473 3756 2117 3326 1473
 αυτόν 78:37 η δε καρδια αυτών ουκ ευθεία μετ' αυτού
 to him. And their heart was not straight with him.
 3761 4104 1722 3588 1242-1473 1473-1161
 ουδέ επιστάθησαν εν τη διαθήκη αυτού 78:38 αυτοίς δε
 nor did they trust in his covenant. But he
 1510.2.3 3629 2532 2433 3588 266-1473
 εστιν οκτίρμων και ιλάσεται ταις αμαρτίαις αυτών
 is one pitying, and he shall atone their sins,
 2532 3756-1311 2532 4129 3588 654
 και ου διαφθερεί και πληθυνεί του αποστρέψαι
 and will not utterly destroy, and will fill the turning
 3588 2372-1473 2532 3780-1572 3956 3588 3709-1473
 τον θυμόν αυτού και ουχι εκκαύσει πάσαν την οργήν αυτού
 of his rage, and shall not kindle all his anger.
 2532 3403 3754 4561-1510.2.6 4151 4198
 78:39 και εμνήσθη ότι σαρξ εις πνεύμα πορεύομενον
 And he remembered that they are flesh; a wind going forth,
 2532 3756 1994 4212 3893
 και ουκ επιστρέφον 78:40 ποσάκις παρεπίκραναν
 and not returning. How often they greatly embittered
 1473 1722 3588 2048 3949-1473 1722
 αυτόν εν τη ερημω παρώργισαν αυτόν εν
 him in the wilderness. They provoked him to anger in
 1093 504 2532 1994 2532 3985
 γη ανύδρω 78:41 και εεστρεψαν και εειράσαν
 [2]land 1a waterless], and they turned and tested
 3588 2316 2532 3588 39 3588 * 3947
 τον θεόν και τον άγιον του Ισραήλ παρώξυναν
 God; even the holy one of Israel they provoked.
 3756-3403 3588 5495-1473 2250 3739
 78:42 ουκ εμνήσθησαν της χειρός αυτού ημερας ης
 They did not remember his hand the day of which
 3084 1473 1537 5495 2346
 ελυτρώσατο αυτούς εκ χειρός θλίβοντος
 he ransomed them from out of the hand of one afflicting.
 5613 5087 1722 * 3588 4592-1473 2532 3588
 78:43 ως έθετο εν Αιγύπτω τα σημεία αυτού και τα
 How he made [2in 3Egypt 1his signs], and
 5059-1473 1722 3977.1 * 2532 3344
 τέρατα αυτού εν πεδίω Τάνεως 78:44 και μετέστρεψεν
 his miracles in the plain of Tanis. And he converted
 1519 129 3588 4215-1473 2532 3588 3654.3-1473
 εις αίμα τους ποταμούς αυτών και τα ομβρήματα αυτών
 [2]into 3blood 1their rivers], and their showers
 3704 3361 4095 1821 1519 1473 2952.4
 όπως μη πίωσιν 78:45 εξαπέστειλεν εις αυτούς κυνόμυιαν
 so as to not drink. He sent to them the dog-fly,
 2532 2719-1473 2532 944 2532 1311 1473
 και κατέφαγεν αυτούς και βάτραχον και διεφθειρεν αυτούς
 and it devoured them; and the frog, and it ruined them.
 2532 1325 3588 2063.1 3588 2590-1473
 78:46 και έδωκε τη ερυσίβη τους καρπούς αυτών
 And he appointed the blight for their fruits,
 2532 3588 4192-1473 3588 200 615
 και τους πόρους αυτών τη ακρίδι 78:47 απέκτεινεν
 and [3for their miseries 1the 2locust]. He killed
 1722 5464 3588 288-1473 2532 3588 4807-1473
 εν χαλάζη την άμπελον αυτών και τας συκαμίνους αυτών
 [2]by 3hail 1their grapevine], and their sycamine trees
 1722 3588 3974.1 2532 3860 1519 5464
 εν τη πάχνη 78:48 και παρέδωκεν εις χάλαζαν
 by the frost. And he delivered up [2]unto 3hail
 3588 2934-1473 2532 3588 5223-1473 3588 4442
 τα κτήνη αυτών και την υπαρχύν αυτών τω πυρί
 1their cattle], and their possessions to the fire.
 1821 1519 1473 3709 2372-1473 2372 2532
 78:49 εξαπέστειλεν εις αυτούς οργήν θυμόν αυτού θυμόν και
 He sent out to them the anger of his rage; rage, and

3709 2532 2347 651 1223 32 4190
 οργήν και θλίψιν αποστολήν δι' αγγέλων πονηρών
 anger, and affliction – a commission through [²angels ¹wicked].
 3597.2 5147 3588 3709-1473 3756-5339 575
78:50 ὠδοποίησε τρίβον τη οργῇ αὐτοῦ οὐκ ἐφείσατο ἀπὸ
 He opened the road by his anger; he spared not [²from
 2288 3588 5590-1473 2532 3588 2934-1473 1519 2288
 θανάτου τῶν ψυχῶν αὐτῶν καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν εἰς θάνατον
³death [¹their souls]; and [²their cattle ³to ⁴death
 4788 2532 3960 3956 4416 1722 1093
 συνέκλεισε **78:51** καὶ ἐπάταξε παν πρωτότοκον ἐν γῇ
¹he consigned]. And he struck every first-born in the land
 * 536 3956 4192-1473 1722 3588 4638
 Αἰγύπτῳ ἀπαρχὴν πάντος πόνου αὐτῶν ἐν τοῖς σκηνώμασι
 of Egypt; first-fruit of all their toil in the tents
 * 2532 522 5613 4263 3588 2992-1473 2532
 Χαμ **78:52** καὶ ἀπῆρεν ὡς πρόβατα τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ
 of Ham. And he departed [²as ³sheep ¹his people], and
 321-1473 5616 4168 1722 2048 2532
 ἀνήγαγεν αὐτοὺς ὡσεὶ ποιμῆνιν ἐν ἐρήμῳ **78:53** καὶ
 led them up as a flock in the wilderness. And
 3594 1473 1909 1680 2532 3756-1168 2532
 ὠδήγησεν αὐτοὺς ἐπ' ἐλπίδι καὶ οὐκ ἐδειλίασαν καὶ
 he guided them with hope. And they were not timid, and
 3588 2190-1473 2572 2281 2532 1521
 τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν ἐκάλυψε θάλασσα **78:54** καὶ εἰσήγαγεν
³their enemies [²covered ¹the sea]. And he brought
 1473 1519 3735 37.1-1473 3735-3778 3739
 αὐτοὺς εἰς ὄρος ἁγιασματος αὐτοῦ ὅρος τοῦτο ο
 them into [²mountain ¹his sanctified]; this mountain which
 2932 3588 1188-1473 2532 1544 575
 ἐκτήσατο ἡ δεξιὰ αὐτοῦ **78:55** καὶ ἐξέβαλεν ἀπὸ
²acquired [¹his right hand]. And he cast out [²before
 4383-1473 1484 2532 2815.2 1473 1722
 προσώπων αὐτῶν ἔθνη καὶ ἐκληροδότησεν αὐτοὺς ἐν
³their face [¹nations], and allotted them by
 4979 2815.1 2532 2681 1722 3588
 σχοινίῳ κληροδοσίας καὶ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς
 a line of inheritance. And he encamped [⁴among
 4638-1473 3588 5443 3588 * 2532
 σκηνώμασιν αὐτῶν τὰς φυλάς του Ἰσραὴλ **78:56** καὶ
⁵their tents [¹the ²tribes ³of Israel]. And
 3985 2532 3893 3588 2316 3588 5310 2532
 ἐπείρασεν καὶ παρεπίκραναν τὸν θεὸν τὸν ὑψίστον καὶ
 they tested and greatly embittered God the highest, and
 3588 3142-1473 3756-5442 2532 654
 τὰ μαρτύρια αὐτοῦ οὐκ ἐφυλάξαντο **78:57** καὶ ἀπέστρεψαν
 his testimonies they did not keep. And they turned
 2532 114 2531 2532 3588 3962-1473 3344
 καὶ ἠθέτησαν καθὼς καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν μετεστράφησαν
 and annulled, as also their fathers were converted
 1519 5115 4760.1 2532 3949-1473
 εἰς τόξον στρεβλὸν **78:58** καὶ παρώργισαν αὐτὸν
 into [²bow ¹a crooked]. And they provoked him to anger
 1722 3588 1015-1473 2532 1722 3588 1099.3-1473
 ἐν τοῖς βουνοῖς αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν
 in their hills. And in their carvings
 3863-1473 191-3588-2316 2532
 παρέξηλωσαν αὐτὸν **78:59** ἤκουσεν ὁ θεὸς καὶ
 they provoked him to jealousy. God heard, and
 5237 2532 1847 4970
 ὑπερείδε καὶ ἐξουδένωσε **78:60** καὶ ἀπώσατο τὴν σκηνὴν
 he overlooked; and he treated [²with contempt ³exceedingly
 3588 2532 683 3588 4633
 τὸν Ἰσραὴλ **78:60** καὶ ἀπώσατο τὴν σκηνὴν
¹Israel]. And he thrust away the tent
 * 4638 3739 2681 1722
 Σηλὼμ σκηνώμα ο κατεσκήνωσεν ἐν
 of Shiloh, the tent in which he encamped among
 444 2532 3860 1519 161
 ἀνθρώποις **78:61** καὶ παρέδωκεν εἰς αἰχμαλωσίαν
 men. And he delivered up [²into ³captivity
 3588 2479-1473 2532 3588 2566.2-1473 1519 5495
 τὴν ισχύν αὐτῶν καὶ τὴν καλλονὴν αὐτῶν εἰς χεῖρας
¹their strength], and their beauty into the hands
 2190 2532 4788 1722 4501
 ἐχθρῶν **78:62** καὶ συνέκλεισεν ἐν ρομφαίᾳ
 of enemies. And he consigned [²by ³the broadsword
 3588 2992-1473 2532 3588 2817-1473 5237
 τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ ὑπερείδε
¹his people]; and his inheritance he overlooked.
 3588 3495-1473 2719 4442 2532
78:63 τοὺς νεανίσκους αὐτῶν κατέφαγε πῦρ καὶ
 Their young men were devoured by fire, and

3588 3933-1473 3756 3996 3588
 αἱ παρθέναι αὐτῶν οὐκ ἐπενήθησαν **78:64** οἱ
 their virgins were not mourned for.
 2409-1473 1722 4501 4098 2532 3588 5503-1473
 ἱερεῖς αὐτῶν ἐν ρομφαίᾳ ἐπέσον καὶ αἱ χираὶ αὐτῶν
 Their priests [²by ³the broadsword ¹fell], and their widows
 3756-2799 2532 1825 5613 3588 5258.1
 οὐκ κλαυσθήσονται **78:65** καὶ ἐξηγέρθη ὡς ὁ ὑπνῶν
 shall not be wept over. And [²awakened ³as ⁴from sleep
 2962 5613 1415 2896.1 1537 3631
 κύριος ὡς δυνατός κεκραίπαλῶς ἐξ οἴνου
¹the LORD], as a mighty one being dizzy from wine.
 2532 3960 3588 2190-1473 1519 3588 3694 3681
78:66 καὶ ἐπάταξε τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω οὐρείδος
 And he struck his enemies unto the rear; [⁴corn
 166 1325 1473 2532 683 3588
 αἰώνιον ἔδωκεν αὐτοῖς **78:67** καὶ ἀπώσατο τὸ
³for eternal ¹he appointed ²them]. And he thrust away the
 4638 2532 3588 5443 3756-1586
 σκηνώμα Ἰσωήφ καὶ τὴν φυλὴν Εφραΐμ οὐκ ἐξελέξατο
 tent of Joseph; and the tribe of Ephraim he did not choose.
 3588 1586 3588 5443 3588 3735 3588 *
78:68 ἐξελέξατο τὴν φυλὴν Ἰούδα τὸ ὄρος τὸ Σιών
 He chose the tribe of Judah, the mount Zion
 3739 25 2532 3618 5613 3439.2
 ο ἠγάπησε **78:69** καὶ οἰκοδόμησεν ὡς μονοκέρατος
 which he loved. And he built [²as ³the unicorn
 3588 37.1-1473 1722 3588 1093 2311-1473 1519
 τὸ ἁγίασμα αὐτοῦ ἐν τῇ γῇ ἐθεμελίωσεν αὐτὴν εἰς
¹his sanctuary] in the earth; he laid its foundation into
 3588 165 2532 1586 * 3588 1401-1473
 τὸν αἰῶνα **78:70** καὶ ἐξελέξατο Δαυὶδ τὸν δούλον αὐτοῦ
 the eon. And he chose David his bondman,
 2532 353 1473 1537 3588 4168 3588
 καὶ ἀνέλαβεν αὐτὸν ἐκ τῶν ποιμνίων τῶν
 and took him from out of the flocks of the
 4263 1843.2 3588 3068.2 2983
 προβάτων **78:71** ἐξόπισθεν τῶν λοχευομένων ἔλαβεν
 sheep. From behind the ones giving birth he took
 1473 4165 3588 1401-1473 2532 * 3588
 αὐτὸν ποιμαίνειν Ἰακώβ τὸν δούλον αὐτοῦ καὶ Ἰσραὴλ τὴν
 him, to tend Jacob his bondman, and Israel the
 2817-1473 2532 4165 1473 1722 3588
 κληρονομίαν αὐτοῦ **78:72** καὶ ἐποίμανεν αὐτοὺς ἐν τῇ
 his inheritance. And he tended them in the
 171.1 3588 2588-1473 2532 1722 3588 4907 3588
 ἀκακία τῆς καρδίας αὐτοῦ καὶ ἐν ταῖς συνέσεσι τῶν
 innocence of his heart; and in the skillfulness of
 5495-1473 3594 1473
 χειρῶν αὐτοῦ ὠδήγησεν αὐτοὺς
 of his hands he guided them.

PSALM 79

A Cry Unto The LORD

5568 3588 * 3588 2316 2064 1484
79: Τίτλος ψαλμὸς τῷ Ασάφ **79:1** ὁ θεὸς ἠλθοσαν ἐθνη
 A psalm to Asaph. O God, [²come ¹nations]
 1519 3588 2817-1473 3392 3588 3485 3588 39
 εἰς τὴν κληρονομίαν σου ἐμίαναν τὸν ναὸν τὸν ἁγίον
 into your inheritance; they defiled [³temple ²holy
 1473 5087 * 5613 3703.1
 σου ἔθεντο Ἱερουσαλὴμ ὡς ὀπωροφυλάκιον
¹your]; they made Jerusalem as a vacant storehouse of fruits.
 79:2 ἔθεντο τὸ θνησιμαία τῶν δούλων σου
 They made the decaying flesh of your bondmen
 1033 3588 4071 3588 3772 3588
 βρώματα τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ τὰς
 foods for the winged creatures of the heaven; the
 4561 3588 3741-1473 3588 2342 3588
 σάρκας τῶν ὁσίων σου τοῖς θηρίοις τῆς
 flesh of your sacred ones for the wild beasts of the
 1093 1632 3588 129-1473 5616 5204
 γῆς **79:3** ἐξέχεαν τὸ αἷμα αὐτῶν ὡσεὶ ὕδωρ
 earth. They poured out their blood as water
 2945 * 2532 3756-1510.7.3 3588 2290
 κύκλῳ Ἱερουσαλὴμ καὶ οὐκ ἦν ὁ θάπτων
 round about Jerusalem, and there was not one burying them.
 1096 3681 3588 1069-1473 3456.1
79:4 ἐγενήθημεν ὀνειδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν μυκτηρισμός
 We became scorn to our neighbors, a sneering

2532 5512.2 3588 2945 1473 2193
 και χλευασμός τοῖς κύκλω ἡμῶν 79:5 ἕως
 and taunting by the ones round about us. For

4219 2962 3710 1519 5056
 πότε κύριε ὀργισθήσῃ 1519 5056
 how long, O LORD? Will you be provoked to anger to the end?

1572 5613 4442 3588 2205-1473 1632 3588
 εκκαυθήσεται ὡς πῦρ ο ἱήλος σου 79:6 ἔκχουν την
 Will [2]burn 3as 4fire 1your zeal? Pour out

3709-1473 1909 1484 3588 3361 1097 1473 2532 1909
 ὀργην σου ἐπὶ ἔθνη τα μὴ γινώσκοντά σε και ἐπὶ
 your anger upon nations not perceiving you, and upon

932 3739 3588 3686-1473 3756-1941
 βασιλείας αἱ το ὄνομα σου οὐκ ἐπεκαλέσαντο
 kingdoms in which [2]your name 1they called not upon!

79:7 3754 2719 3588 * 2532 3588 5117-1473
 ὅτι κατέφαγον τον Ἰακώβ και τον τόπον αὐτοῦ
 For they devoured Jacob, and [2]his place

2049 3361 3403 1473
 ἠρημωσαν 79:8 μὴ 3403 1473
 [made] desolate. You should not remember our

458 744 5036 4293.1 1473
 ανομίαν ἀρχαίων ταχύ προκαταλαβέτωσαν ἡμᾶς
 lawless deeds of old. Quickly let [2]be first to take 3us

3588 3628-1473 3754 4433 4970
 οἱ οὐκτιρμοὶ σου ὅτι ἐπώχευσάμεν σφόδρα
 [your compassions], for we are [2]poor 1exceedingly!

79:9 997 1473 3588 2316 3588 4990-1473 1752
 βοήθησον ἡμῖν ο θεός ο σωτήρ ἡμῶν ἔνεκε
 Help us, O God our deliverer, because of

3588 1391 3588 3686-1473 2962 4506 1473 2532
 τῆς δόξης του ὀνόματός σου κύριε ῥῦσαι ἡμᾶς και
 the glory of your name! O LORD, rescue us, and

2433 3588 266-1473 1752 3588 3686-1473
 ἱλασθήναι ταις ἀμαρτίαις ἡμῶν ἔνεκε του ὀνόματός σου
 atone our sins, because of your name!

79:10 3379 2036 3588 1484 4226 1510.2,3 3588
 μήποτε εἰπωσι τα ἔθνη που ἐστιν ο
 Lest at any time [3]should say 1the 2nations], Where is

2316-1473 2532 1097 1722 3588 1484 1799
 θεός αὐτῶν και γνωσθήτω ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐνώπιον
 their God? Then let it be known among the nations, before

3588 3788-1473 3588 1557 3588 129 3588
 των ὀφθαλμῶν ἡμῶν η εκδίκησιν του αἵματος των
 our eyes, the vengeance for the blood

1401-1473 3588 1632 1525 1799
 δούλων σου του εκκεχυμένου 79:11 εἰσελθέτω ἐνώπιόν
 of your bondmen being poured out! Let [5]enter 6before

1473 3588 4726 3588 3975.2 2596
 σου ο στεναγμός των πεπδημένων κατὰ
 7you 1the 2moaning 3of the ones 4being shackled! According to

3588 3172 3588 1023-1473 4046 3588 5207
 την μεγαλωσύνην του βραχίονός σου περιποιήσαι τοὺς υἱοὺς
 the greatness of your arm protect the sons

3588 2289 591 3588 1069-1473
 των τεθανατωμένων 79:12 ἀπόδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν
 of the ones being put to death! Repay to our neighbors

2035.4 1519 3588 2859-1473 3588 3680-1473
 ἐπταπλασίονα εἰς τον κόλπον αὐτῶν τον ονειδισμόν αὐτῶν
 seven-fold into their bosom, for their scorning

3739 3679 1473 2962 1473-1161 2992-1473 2532
 ον ονειδισάν σε κύριε 79:13 ἡμεῖς δε λαός σου και
 which they berated you, O LORD! But we are your people, and

4263 3542-1473 437 1473 3588 2316
 πρόβατα νομῆς σου ἀνομολογησόμεθα σοι ο θεός
 sheep of your pasture. We shall confess to you, O God,

1519 3588 165 1519 1074 2532 1074 1804 3588
 εἰς τον αἰῶνα εἰς γενεάν και γενεάν ἐξαγγελοῦμεν την
 into the con. For generation and generation we shall declare

133-1473
 αἰνεσίν σου
 your praise.

PSALM 80

The LORD Delivers His People

80:Title 1519 3588 5056 5228 3588 241.2
 εἰς το τέλος ὑπὲρ των αλλοιωθησομένων
 To the director; for the changings;

3142 3588 * 5568 3588 4165
 μαρτύριον τῷ Ἀσάφ ψαλμός 80:1 ο ποιμαίνων
 a testimony to Asaph; a psalm. O one tending

3588 * 4337 3588 3594 5616 4263 3588
 τον Ἰσραὴλ πρόσχες ο ὀδηγῶν ὡσεὶ πρόβατα τον
 Israel, take heed! O one guiding [2as 3sheep

* 3588 2521 1909 3588 5502 1716.4
 Ἰωσήφ ο καθήμενος ἐπὶ των χερουβὶμ ἐμφάνηθι
 1Joseph], sitting down upon the cherubim, appear!

1726 * 2532 * 2532 * 1825
 80:2 ἐναντίον Εφραὶμ και Βενιαμὴν και Μανασσὴ ἐξείγειρον
 Before Ephraim, and Benjamin, and Manasseh – awaken

3588 1412.1-1473 2532 2064 1519 3588 4982 1473 3588
 την δυναστείαν σου και ἐλθέ εἰς το σῶσαι ἡμᾶς 80:3 ο
 your might, and come for the delivering us!

2316 1994 1473 2532 2014 3588 4383-1473 2532
 θεός ἐπιστρέψον ἡμᾶς και ἐπέφανον το πρόσωπόν σου και
 God, turn towards us, and let [2]appear [your face], and

4982 2962 3588 2316 3588 1411
 σωθήσομεθα 80:4 κύριος ο θεός των δυνάμεων
 we shall be delivered! O LORD God of the forces,

2193 4219 3710 1909 3588 4335
 εἰως πότε ὀργίζῃ 1909 3588 4335
 until how long are you provoked to anger over the prayer

3588 1401-1473 5595 1473 740 1144
 των δούλων σου 80:5 ψωμῖς ἡμᾶς ἄρτον δακρύων
 of your bondmen? You shall feed us bread of tears,

2532 4222-1473 1722 1144 1722 3358 5087
 και ποτίεις ἡμᾶς ἐν δάκρυσιν ἐν μέτρῳ 80:6 ἔθου
 and give us to drink with tears by measure. You made

1473 1519 485 3588 1069-1473 2532 3588 2190-1473
 ἡμᾶς εἰς ἀντιλογίαν τοῖς γείτοσιν ἡμῶν και οἱ ἐχθροὶ ἡμῶν
 us for dispute to our neighbors; and our enemies

3456 1473 2962 3588 2316 3588 1411
 ἐμνηστήρισαν ἡμᾶς 80:7 κύριε ο θεός των δυνάμεων
 sneer at us. O LORD God of the forces,

1994 1473 2532 2014 3588 4383-1473 2532
 ἐπιστρέψον ἡμᾶς και ἐπέφανον το πρόσωπόν σου και
 turn towards us, and let [2]appear [your face], and

4982 288 1537 *
 σωθήσομεθα 80:8 ἄμπελον ἐξ Αἰγύπτου
 we shall be delivered! [2a grapevine 3from out of 4Egypt

3332 1544 1484 2532 2707.3 1473
 μετήρας ἐξέβαλες ἔθνη και κατεφύτευσας αὐτήν
 1You moved; you cast out nations, and planted her.

3597.2 1715 1473 2532 2707.3
 80:9 ὠδοποίησας ἐμπροσθεν αὐτῆς και κατεφύτευσας
 You opened a way before her, and you planted

3588 4491-1473 2532 4137 3588 1093 2572
 τας ρίζας αὐτῆς και ἐπλήρωσε την γην 80:10 ἐκάλυψεν
 her roots, and [3]was filled 1the 2earth]. [2covered

3735 3588 4639-1473 2532 3588 323.1-1473
 ὄρη η σκία αὐτῆς και αἱ ἀναδεδράδες αὐτῆς
 3mountains 1Her shadow], and her tendrils

3588 2748 3588 2316 1614
 τας κέδρους του θεοῦ 80:11 ἐξέτεινε
 covered the cedars of God. She stretched out

3588 2814-1473 2193 2281 2532 2193 4215
 τα κλημάτα αὐτῆς εἰς θάλασσαν και εἰς ποταμούς
 her vine branches unto the sea, and [2]unto 3the rivers

3588 3913.1-1473 2444 2507 3588
 τας παραφύαδας αὐτῆς 80:12 ὑπατί καθεῖλες τον
 1her shoots]. Why did you demolish

5418-1473 2532 5166-1473 3956 3588
 φράγμα αὐτῆς και τρυγώσιν αὐτήν παντες οἱ
 her barrier, and [6gather her vintage 1all 2the ones

3899 3588 3598 3075-1473 5300
 παραπορευόμενοι την ὁδόν 80:13 ἐλυμνηματο αὐτήν υς
 3passing by 4the 5way]? [4laid her wasted 1The pig

1537 1409.1 2532 3438.2 66 2655.1
 ἐκ δρυμῶν και μονιὸς ἀγριος κατενέμησάτο
 2from out of 3the forest], and [2boar 1the wild] feeds on

1473 3588 2316 3588 1411 1994 1211
 αὐτήν 80:14 ο θεός των δυνάμεων ἐπιστρέψον δη
 her. O God of the forces, turn towards us indeed,

2532 1914 1537 3772 2532 1492 2532 1980
 και ἐπιβλεψον ἐξ οὐρανοῦ και ἴδε και ἐπισκεψαι
 and look upon us from out of heaven, and behold, and visit

3588 288-3778 2532 2675 1473 3739
 την ἄμπελον ταύτην 80:15 και κατάρτισαι αὐτήν ἡν
 this grapevine! And ready her whom

5452 3588 1188-1473 2532 1909 5207 444
 ἐφύτευσεν η δεξιὰ σου και ἐπὶ υἱόν ἀνθρώπου
 [2planted 1your right hand], and upon the son of man

3739 2901 4572 1716.1 4442
 ον ἐκραταίωσας σεαυτῷ 80:16 ἐμπεπυρισμένη πυρὶ
 whom you fortified to yourself! She is being set on fire

2532 383.1 575 2008.1 3588 4383-1473
 και ανεσκαμμένη από επιτιμήσεως του προσώπου σου
 and being dug up. From the reproach of your face
 622 1096 3588 5495-1473
 απολούνται 80:17 γενηθήτω η χειρ σου
 they shall be destroyed. Let [2be 1your hand]
 1909 435 1188-1473 2532 1909 5207 444
 επ' άνδρα δεξιός σου και επί υιόν ανθρώπου
 upon the man of your right, even upon the son of man
 3739 2901 4572 2532 3766.2
 ον εκραταίωσας σεαυτώ 80:18 και ον μη
 whom you strengthened to yourself. For in no way
 868 575 1473 2227.4 1473 2532 3588
 αποστώμεν από σου ζωώσεις ημας και το
 should we separate from you. You shall enliven us, and
 3686-1473 1941 2962 3588 2316 3588
 όνομά σου επικαλεσόμεθα 80:19 κύριε ο θεός των
 [2your name 1we shall call upon]. O LORD God of the
 1411 1994 1473 2532 2014 3588 4383-1473
 δυνάμεν επίστρεψον ημας και επίφανον το προσώπόν σου
 forces, turn towards us, and let [2appear 1your face],
 2532 4982
 και σωθήσόμεθα
 and we shall be delivered!

PSALM 81

The LORD Leads Israel out of Egypt

81:Title 1519 3588 5056 5228 3588 3025 5568
 εις το τέλος υπέρ των ληνών ψαλμός
 To the director; for the wine vats; a psalm
 3588 * 21 3588 2316 3588 998-1473
 τω Ασάφ 81:1 αγαλλιάσθε τω θεώ τω βοηθώ ημών
 to Asaph. Exult to God our helper!
 214 3588 2316 * 2983 5568 2532
 αλαλάξατε τω θεώ Ιακώβ 81:2 λάβετε ψαλμόν και
 Shout to the God of Jacob! Take a psalm, and
 1325 5178.2 5568.1 5059.4 3326
 δότε τύμπανον ψαλτήριον τερπνόν μετά
 utter a sound on the tambourine, [2psaltery 1and the delightful] with
 2788 4537 1722 3561 4536 1722
 κιθάρας 81:3 σαλπίατε εν νεομηνία σάλπιγγι εν
 harp! Trump during the new moon – a trumpet in
 2154 2250 1859-1473 3754 4366.2
 ευσήμω ημέρα εορτής υμών 81:4 ότι πρόσταγμα
 the well-marked day of your holiday! For [2an order
 3588 * 1510.2.3 2532 2917 3588 2316 *
 τω Ισραήλ εστι και κρίμα τω θεώ Ιακώβ
 3to 4Israel 1it is], and a judgment by the God of Jacob.
 3142 1722 3588 * 5087 1473
 81:5 μαρτύριον εν τω Ισωήφ έθετο αυτών
 [3a testimony 4among 5Joseph 1He made 2it],
 1722 3588 1831-1473 1537 1093 *
 εν τω εξελθειν αυτόν εκ γης Αιγύπτου
 during his coming forth from out of the land of Egypt;
 1100 3739 3756-1097 191 868 575
 γλώσσαν ην ουκ έγνω ήκουσεν 81:6 απέστησεν από
 a tongue which knew not, he heard. He removed [2from
 733.1 3588 3577-1473 3588 5495-1473 1722 3588 2894
 άρσεον τον νώτον αυτού αι χείρες αυτού εν τω κοφίνω
 3tribute 1his back]; his hands [2to 3the 4hamper
 1398 451 1722 2347 1941 1473
 εδούλευσαν 81:7 εν θλίψει επεκαλέσω με
 1were enslaved]. In affliction you called upon me,
 2532 4506 1473 1873 1473 1722 614
 και ερρυσάμην σε επήκουσά σου εν αποκρύφω
 and I rescued you. I heeded you in the concealed place
 2616.6 1316.1 1381 1473 1909 5204 485
 καταγίδος διάψαλμα εδοκίμασά σε επί ύδατος αντιλογίας
 of the gale; PAUSE. I tried you at Water of Dispute.
 191 2992-1473 2532 1263 1473 *
 81:8 ακουσον λαός μου και διαμαρτύρομαι σοι Ισραήλ
 Hear, O my people! And I will testify to you, O Israel,
 1437 191 1473 3756-1510.8.3 1722 1473
 εάν ακούσης μου 81:9 ουκ έσται εν σοι
 if you should hear me. There will not be in you
 2316 4372 3761 4352 2316-245
 θεός πρόσφατος ουδέ προσκυνήσεις θεώ αλλοτρίω
 a god newly made, nor shall you do obeisance to an alien god.
 1473-1063 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 3588 321
 81:10 εγώ γαρ ειμι κύριος ο θεός σου ο αναγαγόν
 For I am the LORD your God; the one leading

1473 1537 1093 * 4115 3588 4750-1473
 σε εκ γης Αιγύπτου πλάτυνον το στόμα σου
 you from out of the land of Egypt. Widen your mouth,
 2532 4137 1473 2532 3756 191 3588
 και πληρώσω αυτό 81:11 και ουκ ήκουσεν ο
 and I shall fill it! But [2did not 3hear o
 2992-1473 3588 5456-1473 2532 * 3756-4337 1473
 λαός μου της φωνής μου και Ισραήλ ου προσέσχε μοι
 1my people] my voice; and Israel heeded not to me.
 2532 1821-1473 2596 3588 2006.1
 81:12 και εξαπέστειλα αυτούς κατά τα επιτηδεύματα
 And I sent them out according to the practices
 3588 2588-1473 4198 1722 3588 2006.1-1473
 των καρδιών αυτών πορεύονται εν τοις επιτηδεύμασιν αυτών
 of their hearts; they shall go in their practices.
 1487 3588 2992-1473 191 1473 * 3588 3598-1473
 81:13 ει ο λαός μου ήκουσέ μου Ισραήλ ταις οδοίς μου
 If my people heard me, [2Israel 4by my ways
 1487 4198 1722-3588-3367 302 3588 2190-1473
 ει εσορεύθη 81:14 εν τω μηδενί αν τους εχθρούς αυτών
 1if 3were gone], not the less would [2their enemies
 5013 2532 1909 3588 2346 1473
 εταπεινώσα και επί τους θλίβοντας αυτούς
 1I have humbled], and [3upon 4the ones 5afflicting 6them
 1911-302 3588 5495-1473 3588 2190 2962
 επέβαλον αν την χείρα μου 81:15 οι εχθροί κυρίου
 1I would have put 2my hand]. The enemies of the LORD
 5574 1473 2532 1510.8.3 3588 2540-1473 1519 3588 165
 εψεύσαντο αυτό και έσται ο καιρός αυτών εις τον αιώνα
 lied to him, and [2will be 1their time] into the eon.
 2532 5595 1473 1537 4720.1 4447.1 2532
 81:16 και εψώμισεν αυτούς εκ στέατος πρού και
 And he fed them from out of the fat of wheat; and
 1537 4073 3192 5526 1473
 εκ πέτρας μέλι εχόρτασεν αυτούς
 [3from out of 4the rock 5with honey 1he filled 2them].

PSALM 82

The Judge as God

82:Title 5568 3588 * 3588 2316 2476 1722
 ψαλμός τω Ασάφ 82:1 ο θεός έσθη εν
 A psalm to Asaph. God stood in
 4864 2316 1722 3319 1161 2316 1252
 συναγωγή θεών εν μέσω δε θεούς διακρίνει
 the congregation of gods; [2in 3the midst 1and] of gods he examines.
 2193 4219 2919 93 2532 4383
 82:2 έως ποτε κρίνετε αδικίαν και πρόσωπα
 For how long will you judge injustice, and [2persons
 268 2983 2919 3737 2532 4434
 αμαρτωλών λαμβάνετε 82:3 κρίνατε ορφανών και πτωχών
 3of sinners 1receive]? Judge for the orphan, and the poor!
 5011 2532 3993 1344 1807 3993
 ταπεινών και πένητα δικαιώσατε 82:4 εξέλεσθε πένητα
 [2to the humble 3and 4needy 1Do justice!]. Deliver the needy
 2532 4434 1537 5495 268 4506
 και πτωχόν εκ χειρός αμαρτωλού ρύσασθε
 and the poor! [3from out of 4the hand 5of the sinner 1rescue
 1473 3756-1097 3761 4920 1722 4655
 αυτόν 82:5 ουκ έγνωσαν ουδέ συνήκαν εν σκοτει
 2him!]. They knew not, nor perceived; [2in 3darkness
 1279 4531 3956 3588 2310 3588
 διαπορεύονται σαλευθήσονται πάντα τα θεμέλια της
 1they travel]. [6shall be shaken 1All 2the 3foundations 4of the
 1093 1473 2036 2316-1510.2.5 2532 5207 5310
 γης 82:6 εγώ είπα θεοί εστέ και υιοί υψίστου
 5earth]. I said, You are gods†, and [2sons 3of the highest
 3956 1473-1161 5613 444 599 2532 5613 1520
 πάντες 82:7 υμείς δε ως άνθρωποι αποθνήσκετε και ως εις
 1all]. But you [2as 3men 1die]; and [2as 3one
 3588 758 4098 450 3588 2316 2919 3588 1093
 των αρχόντων πίπτετε 82:8 ανάστα ο θεός κρίνον την γην
 4of the 5rulers 1fall]. Rise up, O God, judge the earth!
 3754 1473 2624.1 1722 3956 3588 1484
 ότι συ κατακληρονομήσεις εν πάσι τοις έθνεσιν
 For you shall inherit among all the nations.

82:1 †i.e. judges.

82:6 †See Jn. 10:34.

PSALM 83

The LORD Reigns Over His Enemies

83:Title 5603 5568 3588 * 83:1 3588 2316
 ὠδή ψαλμοῦ τῷ Ασάφ O God,
 An ode of a psalm to Asaph.

5100 3666 1473 3361 4601 3366
 τις ὁμοιωθήσεται σοὶ μὴ σιγήσης μηδέ
 who is likened to you? You should not keep quiet, nor

2670.2 3588 2316 3754 2400, 3588 2190-1473
 καταπραΰνης O θεός 83:2 ὅτι ἰδοὺ οἱ ἐχθροὶ σου
 soothe†, O God. For behold, your enemies

2278 2532 3588 3404 1473 142 2776
 ἤχησαν καὶ οἱ μισοῦντές σε ἦσαν κεφαλὴν
 sounded, and the ones detesting you lift their head.

83:3 ἐπὶ 1909 3588 2992-1473 2661.2 1106
 Against τὸν λαόν σου κατεπανουργέυσαντο γνώμην
 your people they deal treacherously in design,

2532 1011 2596 3588 39-1473 2036
 καὶ ἐβουλεύσαντο κατὰ τῶν ἁγίων σου 83:4 εἶπαν
 and they consult against your holy ones. They said,

1205 2532 1842 1473 1537 1484
 δεῦτε καὶ ἐξολοθρεύσωμεν αὐτούς ἐξ ἐθνῶν
 Come, for we should utterly destroy them from out of the nations,

2532 3766.2 3403 3588 3686 *
 καὶ οὐ μὴ μνησθῇ το ὄνομα Ἰσραὴλ
 for in no way should [4]be remembered [1]the [3]name [3]of Israel]

2089 3754 1011 1722 3672.4 2009.1
 ἐτι 83:5 ὅτι ἐβουλεύσαντο ἐν ὁμονοίᾳ ἐπιτοαυτοῖς
 any longer. For they consulted in concord together;

2596 1473 1242 1303 3588
 κατὰ σου διαθήκην διέθεντο 83:6 τὰ
 [3]against [4]you [2]a covenant [1]they ordained]; even the

4638 3588 * 2532 3588 *
 σκηνώματα τῶν Ἰδουμαίων καὶ οἱ Ἰσμαηλῖται Μωάβ
 tents of the Edomites, and the Ishmaelites; of Moab,

2532 3588 * 2532 * 2532 *
 καὶ οἱ Ἀγαρηνοὶ 83:7 Γεβάλ καὶ Ἀμμών καὶ Ἀμαλῆκ
 and the Hagarites; Gebal, and Ammon, and Amalek;

246 3326 3588 2730 * 2532-1063
 ἀλλόφυλοι μετὰ τῶν κατοικοῦντων Τύρον 83:8 καὶ γὰρ
 the Philistines with the ones dwelling in Tyre; for even

2532 * 4836 3326 1473 1096 1519
 καὶ Ἀσσοὺρ συμπαρεγένετο μετ' αὐτῶν ἐγενήθησαν εἰς
 also Assyria came together with them; they became an

484 3588 5207 * 1316.1 4160 1473
 ἀντίληψιν τοῖς υἱοῖς Λωτ διαψάλα 83:9 ποιήσον αὐτοῖς
 assistance to the sons of Lot. PAUSE. Do to them

5613 3588 * 2532 3588 * 5613 3588 * 1722 3588
 ὡς τῇ Μαδιὰμ καὶ τῷ Σισάρα ὡς τῷ Ιαβὶμ ἐν τῷ
 as to Midian, and to Sisera; as to Jabin, at the

5493 * 1842 1722
 χειμάρρῳ Κισὼν 83:10 ἐξολοθρεύθησαν ἐν
 rushing stream Kishon! They were utterly destroyed in

* 1096 5616 2874.1 3588 1093 5087
 Ἀενδώρ ἐγενήθησαν ὡσεὶ κόπρος τῇ γῇ 83:11 θοὺ
 En-dor. They became as dung for the earth. Make

3588 758-1473 5613 3588 * 2532 * 2532 *
 τοὺς ἀρχοντας αὐτῶν ὡς τὸν Ὠρήβ καὶ Ζηβ καὶ Ζεβεὲ
 their rulers as Oreb and Zeeb, and Zebah

2532 * 3956 3588 758-1473 3748
 καὶ Σαλμუნὰν πάντας τοὺς ἀρχοντας αὐτῶν 83:12 οὕτως
 and Zalmunna – all their rulers! Ones who

2036 2816 1438 3588 38.1 3588
 εἶπον κληρονομήσωμεν αὐτοὺς το ἁγιαστήριον τοῦ
 said, We should inherit [4]for ourselves [1]the [2]sanctuary

2316 3588 2316-1473 5087 1473 5613 5164 5613
 θεοῦ 83:13 ο θεός μου θοὺ αὐτοὺς ὡς τροχὸν ὡς
 [3]of God? O my God, make them as a whirlwind, as

2562 2596 4383 417 5616 4442 3739
 καλὰ μὴν κατὰ πρόσωπον ἀνέμου 83:14 ὡσεὶ πυρ ο
 stubble against the face of the wind; as fire which

1312.1 1409.1 5616 5395 3739 2618 3735
 διαφλέξει δρυμὸν ὡσεὶ φλόξ ἡ κατακαύσει ὄρη
 shall burn up a forest; as a flame which incinerates mountains!

3779 2614 1473 1722 3588 2616.6-1473 2532
 83:15 οὕτως καταδιώξεις αὐτούς ἐν τῇ καταγίᾳ σου καὶ
 So shall you pursue them in your gale; and

83:1 †or appease.

1722 3588 3709-1473 5015 1473 4137 3588
 ἐν τῇ ὀργῇ σου παράξεις† αὐτούς 83:16 πληρώσου τὰ
 in your anger you shall disturb them. Fill

4383-1473 819 2532 2212 3588 3686-1473
 πρόσωπα αὐτῶν ἀτιμίας καὶ ζητήσουσι τὸ ὄνομα σου
 their faces with dishonor! and they shall seek your name,

2962 153 2532 5015 1519 3588
 κύριε 83:17 αἰσχυνθήτωσαν καὶ παραχθήτωσαν εἰς τὸν
 O LORD. Let them be shamed and disturbed into the

165 3588 165 2532 1788 2532 622
 αἰῶνα τοῦ αἰῶνος καὶ ἐντραπήτωσαν καὶ ἀπολέσθωσαν
 eon of the eon; And let them feel remorse, and be destroyed!

2532 1097 3754 3686 1473 2962 1473
 83:18 καὶ γνώτωσαν ὅτι ὄνομα σοὶ κύριος ἐν
 And let them know that the name to you is, the LORD! You

3441 5310 1909 3956 3588 1093
 μόνος ὑψιστος ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν
 alone are highest over all the earth.

PSALM 84

Blessed is the Man

84:Title 1519 3588 5056 5228 3588 3025 3588 5207
 εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῶν ληνῶν τοῖς υἱοῖς
 To the director; [2]for [3]the [4]wine vats [5]to the [6]sons

* 5568 5613 27 3588 4638-1473
 Κορέ ψαλμός 84:1 ὡς ἀγαπητὰ τὰ σκηνώματά σου
 [7]of Korah [1]a psalm]. How beloved are your tents,

2962 3588 1411 1971 2532 1587 3588
 κύριε τῶν δυνάμεων 84:2 ἐπιποθεὶ καὶ ἐκλείπει ἡ
 O LORD of the forces. [2]longs after [3]and [4]falters

5590-1473 1519 3588 833 3588 2962 3588 2588-1473 2532
 ψυχὴ μου εἰς τὰς αὐλὰς τοῦ κυρίου ἡ καρδιά μου καὶ
 [1]My soul for the courtyards of the LORD. My heart and

3588 4561-1473 21 1909 2316-2198 2532-1063
 ἡ σαρκὶς μου ἠγαλλίασαντο ἐπὶ θεόν ζῶντα 84:3 καὶ γὰρ
 my flesh exulted over the living God. For even

4765 2147 1438 3614 2532 5167
 στρουθίον εὗρεν εαυτῷ οἰκίαν καὶ τρυγῶν
 the sparrow finds for himself a house; and the turtle-dove

3555 1438 3739 5087 3588 3556-1438 3588
 νοστίαν εαυτῇ οὐ θήσει τὰ νοστίαι εαυτῆς τὰ
 a nest for herself, where she puts her own nestlings –

2379-1473 2962 3588 1411 3588 935-1473
 θυσιαστήριά σου κύριε τῶν δυνάμεων ο βασιλεὺς μου
 your altars, O LORD of the forces, my king

2532 3588 2316-1473 3107 3588 2730 1722 3588
 καὶ ο θεός μου 84:4 μακάριοι οἱ κατοικοῦντες ἐν τῷ
 and my God. Blessed are the ones dwelling in

3624-1473 1519 3588 165 3588 165 134
 οἶκῳ σου εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων αἰνεῖσουσί
 your house; into the eons of the eons they shall praise

1473 1316.1 3107 435 3739 1510.2.3 3588
 σε διαψάλα 84:5 μακάριος ἀνὴρ ὃ ἐστὶν ἡ
 you. PAUSE. Blessed is the man in whom is the

484 1473 3844 1473 306.1 1722 3588 2588-1473
 ἀντίληψιν αὐτῷ παρὰ σου ἀναβάσεις ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ
 assistance to him from you; [4]ascending [1]in [2]his heart

1303 1519 3588 2835.1 3588 2805.1 1519
 διέθετο 84:6 εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ κλαυθμῶνος εἰς
 [3]he ordained]; into the valley of the place of weeping; into

3588 5117 3739 5087 2532-1063 2129 1325
 τὸν τόπον ὃν ἔθετο καὶ γὰρ εὐλογίας δώσει
 the place which he put himself. For even [4]a blessing [3]will give

3588 3549 4198 1537 1411 1519
 ο νομοθετῶν 84:7 πορεύσονται ἐκ δυνάμεως εἰς
 [1]the one [2]establishing law]. They shall go from force to

1411 3708 3588 2316 3588 2316 1722 * 2962
 δυνάμιν ὀφθήσεται ο θεός τῶν θεῶν ἐν Σιών 84:8 κύριε
 force; they shall see the God of gods in Zion. O LORD,

3588 2316 3588 1411 1522 3588 4335-1473
 ο θεός τῶν δυνάμεων εἰσακούσον τῆς προσευχῆς μου
 the God of the forces, listen to my prayer!

1801 3588 2316 * 1316.1 5231.5-1473
 ἐνώτισαι ο θεός Ιακώβ διαψάλα 84:9 υπερασπιστὰ ἡμῶν
 Give ear, O God of Jacob! PAUSE. [4]our defender

1492 3588 2316 2532 1914 1519 3588 4383 3588
 ἴδε ο θεός καὶ ἐπίβλεψον εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ
 [1]Behold [2]O [3]God], and look into the face

83:15 †CP συνταραξεις - shall you disturb.

5547-1473 3754 2908, 2250 1520 1722 3588
 χριστου σου 84:10 ὅτι κρείσσων ἡμέρα μία ἐν ταῖς
 of your anointed one†. For better is [2day 1one] in
 833-1473 5228 5505 1586 3901.1
 αυλαῖς σου ὑπὲρ χιλιάδας ἐξελέαμην παραρριπτέσθαι
 your courtyards than thousands. I would choose to be thrown aside
 1722 3588 3624 3588 2316-1473 3123 2228 3611-1473 1909
 ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ μου μάλλον ἢ οὐκ εἶναι με ἐπὶ
 in the house of my God, rather than for me to live among
 4638 268 3754 1656 2532 225
 σκηνώμασιν ἀμαρτωλῶν 84:11 ὅτι ἔλεον καὶ ἀληθεῖαν
 the tents of sinners. For [2mercy 3and 4truth
 25-2962 3588 2316 5484 2532 1391 1325 2962
 ἀγαπᾷ κύριος ὁ θεὸς χάριν καὶ δόξαν δώσει κύριος
 1the LORD loves]. God [2favor 3and 4glory 1shall give]. The LORD
 3756-4732.1 3588 18 3588 4198 1722 171.1
 οὐ στερήσει τα ἀγαθὰ τοῖς πορευομένοις ἐν ἀκακίᾳ
 will not deprive good things to the ones going in innocence.
 84:12 κύριε ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων μακάριος ἀνθρώπος ὁ
 O LORD, the God of the forces, blessed is the man
 1679 1909 1473
 ἐλπίζων ἐπὶ σε
 hoping upon you.

PSALM 85

The LORD Offers Deliverance

85:Title 1519 3588 5056 3588 5207 * 5568
 εἰς τὸ τέλος τοῖς υἱοῖς Κορέ ψαλμός
 To the director; [2to the 3sons 4of Korah 1A psalm].
 85:1 2106 2962 3588 1093-1473 654
 εὐδόκησας κύριε τὴν γῆν σου ἀπέστρεψας
 You thought well, O LORD, of your land. You returned
 3588 161 * 863 3588 458
 τὴν αἰχμαλωσίαν Ἰακώβ 85:2 ἀφήκας τὰς ἀνομίας
 the captivity of Jacob. You forgave the lawless deeds
 3588 2992-1473 2572 3956 3588 266-1473
 τῷ λαῷ σου ἐκάλυψας πάσας τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν
 of your people. You covered all their sins.
 85:3 2664 3956 3588 3709-1473 654 575
 κατέπαυσας πᾶσαν τὴν ὀργὴν σου ἀπέστρεψας ἀπὸ
 You rested all of your anger. You turned from
 3709 2372-1473 1994 1473 3588 2316 3588
 ὀργῆς θυμόν σου 85:4 ἐπίστρεψον ἡμᾶς ὁ θεὸς τῶν
 the anger of your rage. Turn us, O God
 4992-1473 2532 654 3588 2372-1473 575
 σωτηριῶν ἡμῶν καὶ ἀπόστρεψον τὸν θυμόν σου ἀφ'
 of our deliverances, and turn your rage from
 1473 3361 1519 3588 165 3710
 ἡμῶν 85:5 μὴ εἰς τοὺς αἰῶνας ὀργισθῆς
 us! Shall you [3into 4the 5eons 1be provoked to anger
 1473 2228 1299.1 3588 3709-1473 575 1074
 ἡμῖν ἡ διατενείς τὴν ὀργὴν σου ἀπὸ γενεᾶς
 2against us]? Or shall you extend your anger from generation
 1519 1074 3588 2316 1473 1994
 εἰς γενεάν 85:6 ὁ θεὸς σὺ ἐπιστρέψας
 unto generation? O God, you, in turning towards us,
 2227.4 1473 2532 3588 2992-1473 2165 1909
 ζῶσεις ἡμᾶς καὶ ὁ λαὸς σου εὐφρανθήσεται ἐπὶ
 shall enliven us, and your people shall be glad over
 1473 1166 1473 2962 3588 1656-1473 2532 3588
 σοι 85:7 δείξον ἡμῖν κύριε τὸ ἔλεός σου καὶ τὸ
 you. Show to us, O LORD, your mercy! and
 4992-1473 1325 1473 191 5100
 σωτηριῶν σου δώης ἡμῖν 85:8 ἀκούσομαι τι
 [2your deliverance 1may you give] to us. I shall hear what
 2980 1722 1473 2962 3588 2316 3754 2980
 λαλήσει ἐν ἐμοὶ κύριος ὁ θεὸς ὅτι λαλήσει
 [3shall speak 4to 5me 1the LORD 2God]; for he shall speak
 1515 1909 3588 2992-1473 2532 1909 3588 3741-1473 2532
 εἰρήνην ἐπὶ τὸν λαόν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοὺς ὁσίοις αὐτοῦ καὶ
 peace unto his people, and unto his sacred ones, and
 1909 3588 1994 2588 1909 1473 4133
 ἐπὶ τοὺς ἐπιστρέφοντας καρδίας ἐπ' αὐτόν 85:9 πλεην
 unto the ones turning hearts unto him. Moreover
 1451 3588 5399 1473 3588 4992-1473
 ἐγγὺς τῶν φοβουμένων αὐτόν τοῦ σωτηρίου αὐτοῦ
 [2is near 3the ones 4fearing 5him 1his deliverance];

84:9 †for Christ.

3588 2681 1391 1722 3588 1093-1473 1656
 τοῦ κατασκηνώσαι δόξαν ἐν τῇ γῇ ἡμῶν 85:10 ἔλεος
 so that [2may encamp 1his glory] in our land. Mercy
 2532 225 4876 1343 2532 1515
 καὶ ἀλήθεια συνήτησαν δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη
 and truth are met together; righteousness and peace
 2705 225 1537 3588 1093 393
 κατεφίλησαν 85:11 ἀλήθεια ἐκ τῆς γῆς ἀνέτειλε
 kissed. Truth [2from out of 3the 4land 1arose].
 2532 1343 1537 3588 3772 1253.1
 καὶ δικαιοσύνη ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διεκύνθη
 and righteousness [2from out of 3the 4heaven 1looks through].
 2532-1063 3588 2962 1325 5544 2532 3588
 85:12 καὶ γὰρ ὁ κύριος δώσει χρηστότητα καὶ ἡ
 For even the LORD shall give graciousness; and
 1093-1473 1325 3588 2590-1473 1343
 γῇ ἡμῶν δώσει τὸν καρπὸν αὐτῆς 85:13 δικαιοσύνη
 our land shall give its fruit. Righteousness
 1799 1473 4313 2532 5087 1519 3598 3588
 ἐνώπιον αὐτοῦ προπορεύσεται καὶ θήσεται εἰς ὁδόν τα
 [2before 3him 1shall go forth], and he shall place [2in 3the way
 1226.1-1473
 διαβήματα αὐτοῦ
 1his footsteps].

PSALM 86

Deliver Your Servant

86:Title 4335 3588 * 2827 2962
 προσευχή τῷ Δαυὶδ 86:1 κλῖνον κύριε
 A prayer to David. Lean, O LORD,
 3588 3775-1473 2532 1873 1473 3754 4434 2532 3993
 τὸ οὖς σου καὶ ἐπακουσόν μου ὅτι πτωχός καὶ πέννης
 your ear, and heed me! for [2poor 3and 4needy
 1510.2.1-1473 5442 3588 5590-1473 3754 3741-1510.2.1
 εἰμι ἐγώ 86:2 φύλαξον τὴν ψυχὴν μου ὅτι ὁσῖος εἰμι
 I am]. Guard my soul, for I am sacred!
 4982 3588 1401-1473 3588 2316-1473 3588 1679
 σώσον τὸν δούλον σου ὁ θεὸς μου τὸν ἐλπίζοντα
 Deliver your bondman, O my God, the one hoping
 1909 1473 1653 1473 2962 3754 4314 1473
 ἐπὶ σε 86:3 ἐλέησόν με κύριε ὅτι πρὸς σε
 upon you. Show mercy on me, O LORD! for to you
 2896 3650 3588 2250 2165 3588 5590 3588
 κερὰξομαι ὅλην τὴν ἡμέραν 86:4 εὐφρανόν τὴν ψυχὴν τοῦ
 I will cry out the entire day. Gladden the soul
 1401-1473 3754 4314 1473 142 3588 5590-1473 3754
 δούλου σου ὅτι πρὸς σε ἦρα τὴν ψυχὴν μου 86:5 ὅτι
 of your bondman! for to you I lifted my soul. For
 1473 2962 5543 2532 1933 2532 4179.4 3956
 σὺ κύριε χρηστός καὶ ἐπιεικής καὶ πολυέλεος πᾶσι
 you, O LORD, are gracious, and lenient, and full of mercy to all
 3588 1941 1473 1801 2962 3588
 τοῖς ἐπικαλουμένοις σε 86:6 ἐνώτισαι κύριε τὴν
 the ones calling upon you. Give ear to, O LORD,
 4335-1473 2532 4337 3588 5456 3588 1162-1473
 προσευχήν μου καὶ πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεησέως μου
 my prayer; and take heed to the voice of my supplication!
 1722 2250 2347-1473 2896 4314 1473 3754
 86:7 ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου ἐκέκραξα πρὸς σε ὅτι
 In a day of my affliction I cried out to you, for
 1873 1473 3756-1510.2.3 3664 1473 1722 2316
 ἐπηκουσὰς μου 86:8 οὐκ ἐστὶν ὁμοίός σοι ἐν θεοῖς
 you heeded me. There is not one likened to you among gods,
 2962 2532 3756-1510.2.3 2596 3588 2041-1473
 κύριε καὶ οὐκ ἔστι κατὰ τα ἔργα σου
 O LORD; and there is not one likened according to your works.
 3956 3588 1484 3745 4160 2240 2532
 86:9 πάντα τὰ ἔθνη ὅσα ἐποίησας ἔξουσιν καὶ
 All the nations, as many as you made, shall come and
 4352 1799 1473 2962 2532 1392
 προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου κύριε καὶ δοξάσουσι
 do obeisance before you, O LORD; and they shall glorify
 3588 3686-1473 3754 3173 1510.2.2-1473 2532 4160
 τὸ ὄνομά σου 86:10 ὅτι μέγας εἶ σὺ καὶ ποιών
 your name. For [2great 1you are], and performing
 2297 1473 1510.2.2 3588 2316-3441 3594 1473
 θαυμάσια σὺ εἶ ὁ θεὸς μόνος 86:11 ὁδηγῶν με
 wonders. You are the only God. Guide me,
 2962 1722 3588 3598-1473 2532 4198 1722 3588 225-1473
 κύριε ἐν τῇ ὁδῷ σου καὶ πορεύσομαι ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου
 O LORD, in your way; and I will go in your truth!

2165 3588 2588-1473 3588 5399 3588 3686-1473
ευφρανθήτω η καρδιά μου του φοβείσθαι το όνομά σου
Let [2be glad [my heart] to fear your name!
86:12 1843 1473 2962 3588 2316-1473
εξομολογήσομαι σοι κύριε ο θεός μου
I shall make acknowledgment to you, O LORD my God,
1722 3650 2588 1473 2532 1392 3588 3686-1473
εν όλη καρδιά μου και δοξάσω το όνομά σου
with [2entire 3heart [my]; and I will glorify your name
1519 3588 165 3754 3588 1656-1473 3173 1909
εις τον αιώνα 86:13 ότι το έλεός σου μέγα επ'
into the eon. For your mercy is great towards
1473 2532 4506 3588 5590-1473 1537 86
εμε και ερρύσω την ψυχήν μου εξ άδου
me, and you rescued my soul from out of [2Hades
2737 3588 2316 3892-1 1881 1909
κατωτάτου 86:14 ο θεός παράνομοι επανέστησαν επ'
[lowermost]. O God, lawbreakers rose up against
1473 2532 4864 2900 2212 3588 5590-1473
εμε και συναγωγή κραταίων εξήτησαν την ψυχήν μου
me, and a gathering of strong ones sought my life,
2532 3756-4388 1473 1799 1473 2532 1473
και ου προέθεντο σε ενώπιον αυτών 86:15 και συ
and they did not set you before them. And you,
2962 3588 2316-1473 3629 2532 1655 3115-1 2532
κύριε ο θεός μου οικτίρμων και ελεήμων μακροθύμος και
O LORD my God, are pitying and merciful, lenient and
4179-4 2532 228 1914 1909 1473 2532
πολύελεος και αληθινός 86:16 επίβλεψον επ' εμε και
full of mercy, and true. Look upon me, and
1653 1473 1325 3588 2904-1473 3588 3816-1473 2532
ελέησόν με δος το κράτος σου τω παιδί σου και
show mercy on me! Give your might to your child, and
4982 3588 5207 3588 3814-1473 4160 3326
σώσον τον υιόν της παιδίσκης σου 86:17 ποιήσον μετ'
deliver the son of your maidservant! Establish with
1473 4592 1519 18 2532 1492 3588 3404
εμού σημείον εις αγαθόν και ιδέτωσαν οι μισούντές
me a sign for good, and let [4see [the 2ones detesting
1473 2532 153 3754 1473 2962 997 1473 2532
με και αισχυνήτωσαν ότι συ κύριε εβοήθησάς μου και
[me], and be ashamed! For you, O LORD, helped me, and
3870 1473
παρεκάλεσάς με
comforted me.

PSALM 87

The LORD Loves Zion

87:Title 3588 5207 * 5568 5603
τοis υιοis Κορέ ψαλμός ωδής
To the sons of Korah; a psalm of an ode.
87:1 3588 2310-1473 1722 3588 3735 3588 39
οι θεμέλιοι αυτού εν τοis όρεσι τοis αγίοis
His foundations are in the [2mountains [holy].
87:2 25-2962 3588 4439 * 5228 3956 3588
αγαπά κύριος τας πύλας Σιών υπέρ πάντα τα
The LORD loves the gates of Zion above all the
4638 * 1392 2980
σκηνώματα Ιακώβ 87:3 δεδοξασμένα ελαλήθη
tents of Jacob. Things being glorified are spoken
4012 1473 3588 4172 3588 2316 3403
περί σου η πόλις του θεού 87:4 μνησθήσομαι
concerning you, O city of God. I shall make mention
* 2532 * 3588 1097 1473 2532 2400
Ραάβ και Βαβυλώνας τοis γνωσκουσί με και ιδού
of Rahab and Babylon to the ones knowing me; and behold,
246 2532 * 2532 2992 * 3778
αλλόφυλοι και Τύρος και λαός Αιθιοπών ουτοι
the Philistines, and Tyre, and the people of the Ethiopians; these
1096 1563 3384 * 2046 444
εγενήθησαν εκεί 87:5 μητηρ Σιών ερεί άνθρωπος
were there. Mother of Zion, [2shall say [a man],
2532 444 1080 1722 1473 2532 1473 2311
και άνθρωπος εγεννήθη εν αυτή και αυτός εθεμελίωσεν
even a man born in her. And [3himself 4founded
1473 3588 5310 2962 1334 1722 1124
αυτήν ο υψιστος 87:6 κύριος διηγήςεται εν γραφή
[her 1the 2highest]. The LORD shall describe in the writing
2992 2532 758-3778 3588 1096 1722 1473
λαών και αρχόντων τούτων των γεγεννημένων εν αυτή
of peoples, and of these rulers being born in her.

1316.1 5613 2165 3956 3588 2733 1722
διάψαλμα 87:7 ως ευφραυνόμενων πάντων η κατοικία εν
PAUSE. As ones being glad are all dwelling in
1473
σοι
you.

PSALM 88

The LORD Hears the Destitute

88:Title 5603 5568 3588 5207 * 1519 3588
ωδή ψαλμού τοis υιοis Κορέ εις το
An ode of a psalm to the sons of Korah; for the
5056 5228 3099-1 3588 611 4907
τέλος υπέρ μαελέθ του αποκριθαι συνέσεως
director; by a harp to respond for contemplation;
* 3588 * 2962 3588 2316 3588
Αιμάν τω Ισραηλίτη 88:1 κύριε ο θεός της
to Heman the Israelite. O LORD, the God
4991-1473 2250 2896 2532 1722 3571
σωτηρίας μου ημέρας 88:2 εκέκραξα και εν νυκτί
of my deliverance; [4day [I cried out 5and 6at 7night
1726 1473 1525 1799 1473 3588
εναντίον σου 88:2 εισελθέτω ενώπιόν σου η
[before 3you]. Let [2enter 3before 4you
4335-1473 2827 3588 3775-1473 1519 3588 1162-1473
προσευχή μου κλίνον το ους σου εις την δέησίν μου
[my prayer]! Lean your ear to my supplication!
3754 4130 2556 3588 5590-1473 2532 3588
88:3 ότι επλήσθη κακών η ψυχή μου και η
For [2is filled 3of bad things [my soul], and
222-1473 3588 86 1448 4356.1
ζωή μου τω άδη ηγγισε 88:4 προσελογίστην
my life [2Hades [approached]. I was counted
3326 3588 2597 1519 2978-1 1096
μετά των καταβαλόντων εις λάκκον εγενήθη
with the ones going down into the pit. I became
5616 444 10.1 1722 3498
ωσει άνθρωπος αβοήθητος 88:5 εν νεκροis
as [2man [an incurable]; [2among 3dead ones
1658 5616 5134.1 2518 1722 5028 3739
ελεύθερος ωσει τραυματία καθεύδοντες εν τάφω ών
[free], as ones slain, sleeping in a tomb, whom
3756-3403 2089 2532 1473 1537 3588
ουκ εμνήσθης έτι και αυτοί εκ της
you do not remember any longer; and they [2from out of
5495-1473 683 5087 1473 1722
χειρός σου απώσθησαν 88:6 εθεντό με εν
[your hand 1were thrust away]. They put me in
2978-1 2737 1722 4652 2532 1722 4639
λάκκω κατωτάτω εν σκοτεινοis και εν σκιά
[2pit 1the lowermost], in dark places, and in the shadow
2288 1909 1473 1991 3588 2372-1473 2532
θανάτου 88:7 επ' εμέ επεστηρίχθη ο θυμός σου και
of death. Upon me [2stayed [your rage], and
3956 3588 3349-1-1473 1863 1909 1473
πάντας τοis μετεωρισμούς σου επήγαγες επ' εμέ
[4all 5your crests 1you brought 2upon 3me].
1316.1 3118.2 3588 1110 1473 575 1473
διάψαλμα 88:8 εμάκρυνας τοis γνωστοis μου απ' εμού
PAUSE. You distanced the ones knowing me from me.
5087 1473 946 1438 3860
εθεντό με βδελυγμα εαντοis παρεδόθην
You made me an abomination to them. I have been delivered up,
2532 3756 1607 3588 3788-1473 770
και ουκ εξεπορευόμην 88:9 οι οφθαλμοί μου ησθένησαν
and have not gone forth. My eyes are weakened
575 4432 2896 4314 1473 2962 3650 3588
από πτωχείας εκέκραξα προς σε κύριε όλην την
from poorness. I cried out to you, O LORD, the entire
2250 1276.1 4314 1473 3588 5495-1473
ημέραν διεπέτασα προς σε τας χειράς μου
day. I opened and spread out to you my hands.
3361 3588 3498 4160 2297 2228
88:10 μη τοis νεκροis ποιήσεις θαυμάσια η
Shall [3for the 4dead ones 1you do 2wonders]? Or
2395 450 2532 1843 1473
ιατροί αναστήσουσι και εξομολογήσονται σοι
shall physicians rise up and make acknowledgment to you?
3361 1334 5100 1722 5028 3588 1656-1473
88:11 μη διηγήςεται τις εν τάφω το έλεός σου
Shall [4describe 1any one 2in 3the tomb] your mercy

2532 3588 225-1473 1722 3588 684 88:12 3361
 και την αληθειάν σου εν τη απωλεία μη
 and your truth in the destruction? Shall
 1097 1722 3588 4655 3588 2297-1473 2532
 γνωσθήσεται εν τω σκότει τα θαυμασία σου και
 [2be made known 3in 4the 5darkness 1your wonders]? and
 3588 1343-1473 1722 1093 1950 2504
 η δικαιοσύνη σου εν γη επιληλησμένη 88:13 καγώ
 your righteousness in a land being forgotten? But I
 4314 1473 2962 2896 2532 4404 3588
 προς σε κύριε εκέκραξα και τοπρωί η
 [2to 3you 4O LORD 1cried out]; and in the morning
 4335-1473 4399-1473 2444
 προσευχή μου προφθάσει σε 88:14 ινατί
 my prayer shall be with you beforehand. Why,
 2962 683 3588 5590-1473 654 3588
 κύριε απωθείς την ψυχήν μου αποστρέφεις το
 O LORD, do you thrust away my soul, and turn
 4383-1473 575 1473 4434 1510.2.1-1473 2532 1722
 πρόσωπόν σου απ' εμού 88:15 πτωχός εμι εγώ και εν
 your face from me? [2poor 1I am] and in
 2873 1537 3503-1473 5312-1161
 κόποις εκ νεότητός μου υψωθείς δε
 troubles from out of my youth. But being raised up high
 5013 2532 1820 1909 1473 1330
 εταπεινώθην και εξηπορήθην 88:16 επ' εμέ διηλθον
 I was humbled and left destitute. Upon me [2went
 3588 3709-1473 3588 5397.3-1473 1613 1473
 αι οργαι σου οι φοβερισμοί σου εξετάραξαν με
 1your angers]; your your frightful things disturbed me.
 2044 1473 5616 5204 3650 3588 2250
 88:17 εκύκλωσάν με ωσει ύδωρ όλην την ημέραν
 They encircle me as water; the entire day
 4023 1473 260 3118.2 575 1473
 περιέσχον με άμα 88:18 εμάκρυνας απ' εμού
 they compassed me together. You put far from me
 5384 2532 4139 2532 3588 1110 1473 575
 φίλον και πλησίον και τους γνωστούς μου από
 friend and near one, and the ones knowing me, because of
 5004
 ταλαπωρίας
 misery.

PSALM 89

My Servant David the Anointed

89:Title 4907 * 3588 * 3588
 συνέσεως Αιθάμ τω Ισραηλίτη 89:1 τα
 A contemplation of Ethan the Ezrahite.
 1656-1473 2962 1519 3588 165 103 1519
 ελέη σου κύριε εις τον αιωνα ασομαι εις
 [2of your mercies 3O LORD 4into 5the 6eon 1I shall sing]. Unto
 1074 2532 1074 518 3588 225-1473 1722
 γενεάν και γενεάν απαγγελώ την αληθειαν σου εν
 generation and generation I shall report your truth with
 3588 4750-1473 3754 2036 1519 3588 165 1656
 τω στόματι μου 89:2 οτι ειπας εις τον αιωνα έλεος
 my mouth. For you said, Into the eon mercy
 3618 1722 3588 3772 2090 3588
 οικοδομηθήσεται εν τοις ουρανοίς ετοιμασθήσεται η
 shall be built up. [3in 4the 5heavens 2shall be prepared
 225-1473 1303 1242 3588 1588-1473
 αληθειά σου 89:3 διεθέμην διαθήκην τοις εκλεκτοίς μου
 1Your truth]. I ordained a covenant with my chosen ones;
 3660 * 3588 1401-1473 2193 3588
 ωμοσα Δαυιδ τω δούλω μου 89:4 έως του
 I swore by an oath to David my bondman. Unto the
 165 2090 3588 4690-1473 2532 3618
 αιώνος ετοιμάσω το σπέρμα σου και οικοδομήσω
 eon I shall prepare your seed, and I will build
 1519 1074 2532 1074 3588 2362-1473
 εις γενεάν και γενεάν τον θρόνον σου
 [2unto 3generation 4and 5generation 1your throne].
 1843 3588 3772 3588 2297-1473
 89:5 εξομολογήσονται οι ουρανοί τα θαυμασία σου
 [3shall acknowledge 1The 2heavens] your wonders,
 2962 2532 3588 225-1473 1722 1577 39
 κύριε και την αληθειάν σου εν εκκλησία αγίων
 O LORD, and your truth in the assembly of holy ones.
 3754 5100 1722 3507 2473.1 3588 2962
 89:6 οτι τις εν νεφέλαις ιωθήσεται τω κυρίω
 For who in the clouds shall be equal to the LORD;

3666 3588 2962 1722 5207 2316 3588
 ομοιωθήσεται τω κυρίω εν υιοίς θεού 89:7 ο
 likened to the LORD among sons of God?
 2316 1740 1722 1012 39 3173
 θεός ενδοξαζόμενος εν βουλή αγίων μέγας
 God is being glorified in the counsel of holy ones; [2great
 2532 5398 1510.2.3 1909 3956 3588 4033.1 1473
 και φοβερός εστιν επί πάντας τους περικύκλω αυτού
 3and 4fearful 1he is] over all the ones surrounding him.
 2962 3588 2316 3588 1411 5100 3664 1473
 89:8 κύριε ο θεός των δυνάμεων τις όμοίος σοι
 O LORD, the God of the forces, who is likened to you?
 1415-1510.2.2 2962 2532 3588 225-1473 2945
 δυνάτος ει κύριε και η αληθεία σου κύκλω
 You are mighty, O LORD, and your truth is found about
 1473 1473 1202.1 3588 2904 3588 2281
 σου 89:9 συ δεσπόζεις του κράτους της θαλάσσης
 you. You are master of the might of the sea;
 3588-1161 4535 3588 2949-1473 1473 2670.2
 τον δε σάλον των κυμάτων αυτής συ καταπραύνεις
 and the tossing about of its waves you soothe.
 1473 5013 5613 5134.1 5244 1722 3588
 89:10 συ εταπεινώσας ως τραυματίαν υπερίφανον εν τω
 You humbled [2as 3slain 1the proud]; with the
 1023 3588 1411-1473 1287 3588 2190-1473
 βραχίονι της δυνάμεώς σου διεσκόρπισας τους εχθρούς σου
 arm of your might you dispersed your enemies.
 4674-1510.2.6 3588 3772 2532 4674-1510.2.3 3588 1093 3588
 89:11 σοι εισιν οι ουρανοί και ση εστιν η γη την
 [3are yours 1The 2heavens], and [3is yours 1the 2earth]. The
 3611 2532 3588 4138-1473 1473 2311
 οικουμένην και το πληρωμα αυτής συ εθεμελίωσας
 inhabitable world and its fullness you founded.
 3588 1005 2532 2281 1473 2936 * 2532
 89:12 τον βορράν και θαλάσσαν συ έκτισας Θαβώρ και
 The north and the west you created. Tabor and
 * 1722 3588 3686-1473 21 4674 3588
 Ερμών εν τω ονόματι σου αγαλλιάσονται 89:13 σος ο
 Hermon [2in 3your name 1shall exult]. Your
 1023 3326 1412.1 2901 3588 5495-1473
 βραχίων μετά δυναστείας κραταιωθήτω η χειρ σου
 arm is with dominations. Let [2be fortified 1your hand]!
 5312 3588 1188-1473 1343
 υψωθήτω η δεξιά σου 89:14 δικαιοσύνη
 Let [2be raised up high 1your right hand]! Righteousness
 2532 2917 2091 3588 2362-1473 1656
 και κρίμα ετοιμασία του θρόνου σου έλεος
 and equity are the preparation of your throne. Mercy
 2532 225 4313 4253 4383-1473
 και αλήθεια shall go forth before your face.
 and truth shall go forth before your face.
 3107 3588 2992 1097 213.2
 89:15 μακάριος ο λαός ο γνωσκων αλαλαγμόν
 Blessed are the people knowing the shout of joy,
 2962 1722 3588 5457 3588 4383-1473 4198
 κύριε εν τω φωτί του προσώπου σου πορεύονται
 O LORD; [2in 3the 4light 5of your face 1they shall go],
 2532 1722 3588 3686-1473 21 3650 3588
 89:16 και εν τω ονόματι σου αγαλλιάσονται όλην την
 and in your name they shall exult the entire
 2250 2532 1722 3588 1343-1473 5312
 ημέραν και εν τη δικαιοσύνη σου υψωθήσονται
 day, and in your righteousness they shall be raised up high.
 89:17 οτι το καύχημα της δυνάμεως αυτών συ ει
 For [3the 4boast 5of their power 1you 2are];
 2532 1722 3588 2107-1473 5312 3588
 και εν τη ευδοκία σου υψωθήσεται το
 and by your benevolence [2shall be raised up high
 2768-1473 3754 3588 2962 3588 484
 κέρας ημών 89:18 οτι του κυρίου η αντίληψις
 1our horn]. For [2is of the 3LORD 1assistance],
 2532 3588 39 * 935-1473 5119
 και του αγίου Ισραήλ βασιλεύς ημών 89:19 τότε
 and of the holy one of Israel, our king. Then
 2980 1722 3706 3588 5207-1473 2532 2036 5087 996
 ελάλησας εν οράσει τοις υιοίς σου και ειπας εθέμην βοήθειαν
 you spoke in a vision to your sons, and said, I put help
 1909 1415 5312 1588 1537
 επί δυνάτον υψώσα εκλεκτόν εκ
 upon a mighty one; raising up high a chosen one from out of
 3588 2992-1473 2147 * 3588 1401-1473 1722
 του λαου μου 89:20 ευρον Δαυιδ τον δούλον μου εν
 my people. I found David my bondman; [3with

1637 39-1473 5548 1473 3588 1063 5495-1473
 ελαίω αγίω μου ¹ἐχρίσα ²αὐτόν 89:21 ¹ἡ ²γὰρ ³χειρ μου
¹oil ⁴my holy ¹I anointed ²him]. For my hand
 4878 1473 2532 3588 1023-1473 2729
 συναντιλήψεται αὐτῷ ¹καὶ ²ο ³βραχίον μου ⁴κατισχύσει
 shall be an aid to him; and my arm shall strengthen
 1473 3756-5623 2190 1722 1473
 αὐτόν 89:22 ¹οὐκ ²ωφελησεί ³ἐχθρός ⁴ἐν αὐτῷ
 him. [shall not derive benefit ¹The enemy] by him.
 2532 5207 458 3756-4369 3588 2559
 καὶ υἱὸς ἀνομίας ¹οὐ ²προσθήσει ³τοῦ ⁴κακῶσαι
 and the son of lawlessness shall not proceed to inflict evil
 1473 2532 4792.1 575 4383 1473 3588
 αὐτόν 89:23 ¹καὶ ²συγκόψω ³ἀπὸ ⁴προσώπου αὐτοῦ ⁵τούς
 on him. And I will cut down ²from ³in front ⁴of him
 2190-1473 2532 3588 3404 1473 5159.1
 ἐχθρούς αὐτοῦ ¹καὶ ²τοὺς ³μισούντας αὐτόν ⁴τροπώσομαι
¹his enemies], and the ones detesting him shall be put to flight.
 2532 3588 225-1473 2532 3588 1656-1473 3326 1473 2532
 89:24 ¹καὶ ²ἡ ³ἀληθεία μου ⁴καὶ ⁵τὸ ⁶ἔλεός μου ⁷μετ' αὐτοῦ ⁸καὶ
 And my truth and my mercy are with him, and
 1722 3588 3686-1473 5312 3588 2768-1473
 ἐν τῷ ¹ὀνόματί μου ²ψαύθησεται ³τὸ ⁴κέρας αὐτοῦ
 in my name [shall be raised up high ¹his horn].
 2532 5087 1722 2281 5495-1473 2532 1722 4215
 89:25 ¹καὶ ²θήσομαι ἐν ³θαλάσσῃ ⁴χείρα αὐτοῦ ⁵καὶ ἐν ⁶ποταμίῳ
 And I will set ²in ³the sea ⁴his hand], and ⁵in ⁶ivers
 1188-1473 1473 1941 1473 3962-1473
 δεξιάν αὐτοῦ 89:26 ¹αὐτὸς ²ἐπικαλέσεται ³με ⁴πατὴρ μου
¹his right hand]. He shall call upon me, saying, ²my father
 1510.2.2-1473 2316-1473 2532 483.1 3588 4991-1473
 εἰ ¹σύ ²θεὸς μου ³καὶ ⁴ἀντιλήπτωρ ⁵τῆς ⁶σωτηρίας μου
¹You are], my God, and the shielder of my deliverance.
 2504 4416 5087 1473 5308 3844 3588
 89:27 ¹καγὼ ²πρωτότοκον ³θήσομαι αὐτόν ⁴υψηλὸν ⁵παρὰ ⁶τοὺς
 And I ³first-born ¹will make ²him], high above the
 935 3588 1093 1519 3588 165 5442
 βασιλεύσι ¹τῆς ²γῆς 89:28 ¹εἰς ²τὸν ³αἰῶνα ⁴φυλάξω
 kings of the earth. Into the eon I shall guard
 1473 3588 1656-1473 2532 3588 1242-1473 4103 1473
 αὐτῷ ¹τὸ ²ἔλεός μου ³καὶ ⁴ἡ ⁵διαθήκη μου ⁶πιστὴ ⁷αὐτῷ
 to him my mercy, and my covenant is trustworthy to him.
 2532 5087 1519 3588 165 3588 165
 89:29 ¹καὶ ²θήσομαι ³εἰς ⁴τὸν ⁵αἰῶνα ⁶τοῦ ⁷αἰῶνος
 And I shall establish ²into ³the ⁴eon ⁵of the ⁶eon
 3588 4690-1473 2532 3588 2362-1473 5613 3588 2250
 τὸ ¹σπέρμα αὐτοῦ ²καὶ ³τὸν ⁴θρόνον αὐτοῦ ⁵ὡς ⁶τὰς ⁷ἡμέρας
¹his seed], and his throne as the days
 3588 3772 1437 1459 3588 5207-1473 3588
 τὸν ¹οὐρανὸν 89:30 ¹εἰάν ²ἐγκαταλίπωσιν ³οἱ ⁴υἱοὶ αὐτοῦ ⁵τον
 of the heaven. If ²should abandon ¹his sons]
 3551-1473 2532 3588 2917-1473 3361 4198
 νόμον μου ¹καὶ ²τοὺς ³κρίμασί μου ⁴μη ⁵πορευθῶσιν
 my law, and ³by my judgments ¹should not ²go];
 1437 3588 1345-1473 953 2532 3588
 89:31 ¹εἰάν ²τὰ ³δικαιώματά μου ⁴βεβηλώσωσι ⁵καὶ ⁶τὰς
 if ²my ordinances ¹they should profane], and
 1785-1473 3361 5442 1980
 ἐντολάς μου ¹μη ²φυλάξωσιν 89:32 ¹ἐπισκέψομαι
³my commandments ¹should not ²keep]; then I will visit
 1722 4464 3588 458-1473 2532 1722 3148
 ἐν ¹ραβδῷ ²τὰς ³ἀνομίας αὐτῶν ⁴καὶ ἐν ⁵μᾶστιξί
²with ³a rod ¹their lawlessnesses], and ²with ³whips
 3588 93-1473 3588 1161 1656-1473 3766.2
 τὰς ¹ἀδικίας αὐτῶν 89:33 ¹το ²δε ³ἔλεός μου ⁴οὐ ⁵μη
¹their iniquities]. But my mercy in no way
 1286.1 575 1473 3766.2 91
 διασκεδάσω ¹ἀπ' αὐτῶν ²οὐδ' ³οὐ ⁴μη ⁵ἀδικήσω
 should I efface from them, nor in any way should I wrong
 1722 3588 225-1473 3761 3766.2 953
 ἐν ¹τῇ ²ἀληθείᾳ μου 89:34 ¹οὐδ' ²οὐ ³μη ⁴βεβηλώσω
 in my truth; nor in any way should I profane
 3588 1242-1473 2532 3588 1607 1223
 τὴν ¹διαθήκην μου ²καὶ ³τὰ ⁴ἐκπορευόμενα ⁵διὰ
 my covenant; and the things going forth through
 3588 5491-1473 3766.2 114 530
 τῶν ¹χειλέων μου ²οὐ ³μη ⁴αθετήσω 89:35 ¹ἀπαξ
 my lips in no way should I annul. Once
 3660 1722 3588 39-1473 1487 3588 *-5574
 ὠμοσά ¹ἐν τῷ ²αγίῳ μου ³εἰ ⁴τῷ ⁵Δαυὶδ ⁶ψεύσομαι
 I swore by an oath by my holiness – shall I lie to David?
 3588 4690-1473 1519 3588 165 3306 2532
 89:36 ¹τὸ ²σπέρμα αὐτοῦ ³εἰς ⁴τὸν ⁵αἰῶνα ⁶μενεῖ ⁷καὶ
 His seed ²into ³the ⁴eon ¹shall abide], and

3588 2362-1473 5613 3588 2246 1726 1473 2532
 ο ¹θρόνος αὐτοῦ ²ὡς ³ο ⁴ἥλιος ⁵ἐναντίον μου 89:37 ¹καὶ
 his throne as the sun before me, even
 5613 3588 4582 2675 1519 3588 165 2532 3588
 ὡς ¹ἡ ²σελήνη ³κατηρτισμένη ⁴εἰς ⁵τὸν ⁶αἰῶνα ⁷καὶ ⁸ο
 as the moon being readied into the eon, and the
 3144 1722 3772 4103 1316.1 1473-1161
 μάρτυς ¹ἐν ²οὐρανῷ ³πιστὸς ⁴διαψαλμα 89:38 ¹σύ ²δε
²witness ³in ⁴heaven ¹trustworthy]. PAUSE. But you
 683 2532 1847 306 3588
 ἀπώσω ¹καὶ ²ἐξουδένωσας ³ἀνεβάλου ⁴τον
 thrust away and treated with contempt. You raised
 5547-1473 2690 3588 1242 3588
 χριστὸν σου 89:39 ¹κατέστρεψας ²τὴν ³διαθήκην ⁴τον
 your anointed one]. You eradicated the covenant
 1401-1473 953 1519 3588 1093 3588 37.1-1473
 δούλου σου ¹εββεβήλωσας ²εἰς ³τὴν ⁴γῆν ⁵τὸ ⁶ἀγίασμα αὐτοῦ
 of your bondman. You profaned in the land of his sanctuary.
 2507 3956 3588 5418-1473 5087
 89:40 ¹καθεῖλες ²πάντας ³τοὺς ⁴φραγμούς αὐτοῦ ⁵ἐθού
 You demolished all his barriers. You made
 3588 3794-1473 1167 1283 1473
 τὰ ¹οχυρώματα αὐτοῦ ²δειλιαν 89:41 ¹διήρπαζον ²αὐτόν
 his fortresses dreaded. ³plundered ⁴him
 3956 3588 1353 3598 1096
 πάντες ¹οἱ ²διοδεύοντες ³ὁδὸν ⁴εγενήθη
¹All ²the ones ³traveling through ⁴the way]. He became
 3681 3588 1069-1473 5312 3588
 ονειδὸς ¹τοῖς ²γείτοσιν αὐτοῦ 89:42 ¹ὑψώσας ²τὴν
 scorn to his neighbors. You raised up high the
 1188 3588 2346-1473 2165 3956
 δεξιάν ¹των ²θλιβόντων αὐτόν ³εὐφράνας ⁴πάντας
 right hand of the ones afflicting him; you made glad all
 3588 2190-1473 654 3588 996 3588
 τοὺς ¹ἐχθρούς αὐτοῦ 89:43 ¹ἀπέστρεψας ²τὴν ³βοήθειαν ⁴της
 his enemies. You turned back the help
 4501-1473 2532 3756 482 1473 1722 3588 4171
 ρομφαίας αὐτοῦ ¹καὶ ²οὐκ ³ἀντελάβου αὐτοῦ ⁴ἐν ⁵τῷ ⁶πολέμῳ
 of his broadsword, and did not assist him in the battle.
 2647 575 2512 1473 3588 2362-1473
 89:44 ¹κατέλυσας ²ἀπὸ ³καθαρισμοῦ αὐτοῦ ⁴τον ⁵θρόνον αὐτοῦ
 You rested from cleansing him. ²his throne
 1519 3588 1093 2674.2 4665.2 3588
 εἰς ¹τὴν ²γῆν ³κατέρραξας 89:45 ¹ἐσμικρυνας ²τὰς
 unto ⁴the ⁵ground ¹You broke down]. You diminished the
 2250 3588 2362-1473 2708 1473 152
 ἡμέρας ¹τοῦ ²θρόνου αὐτοῦ ³κατέχεας ⁴αὐτοῦ ⁵ἀσχύνην
 days of his throne. You poured upon him shame.
 2193 4219 2962 654 1519 5056
 89:46 ¹ὥς ²ποτε ³κύριε ⁴ἀποστρέφη ⁵εἰς ⁶τέλος
 For how long, O LORD, will you turn away – to the end?
 1572 5613 4442 3588 3709-1473 3403 5100
 ἐκκαυθήσεται ¹ὡς ²πῦρ ³ἡ ⁴ὀργὴ σου 89:47 ¹μνησθήτι ²τις
 Will ²burn ³as ⁴fire ¹your anger]? Remember what
 3588 5287-1473 3361-1063 3154.1 2936 3956
 ἡ ¹υπόστασις μου ²μη ³γαρ ⁴ματαιῶς ⁵ἐκτίσας ⁶πάντας
 my reality is; ⁶for ⁷acting in folly ¹did you create ²all
 3588 5207 3588 444 5100 1510.2.3 444 3739
 τοὺς ¹υἱοὺς ²των ³ανθρώπων 89:48 ¹τις ²ἐστίν ³ὁ ⁴ἀνθρωπος ⁵ὅς
³the ⁴sons ⁵of men]? Who is the man who
 2198 2532 3756 3708 2288 4506 3588 5590-1473
 ζήσεται ¹καὶ ²οὐκ ³ὀφεται ⁴θανάτου ⁵ρυσεται ⁶τὴν ⁷ψυχὴν αὐτοῦ
 shall live and not see death? Shall he rescue his own soul
 1537 5495 86 1316.1 4226 1510.2.6 3588
 ἐκ ¹χειρὸς ²ἀδου ³διάψαλμα 89:49 ¹ποῦ ²εἰσι ³τα
 from out of the hand of Hades? PAUSE. Where are
 1656 1473 3588 744 2962 3739 3660
 ἐλέη ¹σου ²τα ³ἀρχαία ⁴κύριε ⁵α ⁶ὠμοσας
³mercies ¹your ²ancient], O LORD, which you swore by an oath
 3588 * 1722 3588 225-1473 3403 2962 3588
 τῷ ¹Δαυὶδ ²ἐν ³τῇ ⁴ἀληθείᾳ σου 89:50 ¹μνησθήτι ²κύριε ³του
 to David in your truth? Remember, O LORD, the
 3680 3588 1401-1473 3739 5254
 ονειδισμοῦ ¹των ²δούλων σου ³οὐ ⁴υπέσχον
 scorning (of the ones of your bondmen, of which I underwent
 1722 3588 2859-1473 4183 1484 3739
 ἐν ¹τῷ ²κόλπῳ μου ³πολλῶν ⁴ἐθνῶν 89:51 ¹οὐ
 in my bosom), of many nations! Of which
 3679 3588 2190-1473 2962 3739 3679
 ὠνειδίσαν ¹οἱ ²ἐχθροὶ σου ³κύριε ⁴οὐ ⁵ὠνειδίσαν
²berated ¹your enemies], O LORD; of which they berated

89:38 †or Christ.

3588 465 3588 5547-1473 2128
 το **αντάλλαγμα** του **χριστού σου** 89:52 **ευλογητός**
 the equivalent of your anointed one†. Blessed be
 2962 1519 3588 165 1096 1096
κύριος **εις τον αιώνα γένοιτο γένοιτο**
 the LORD into the eon. May it be. May it be.

PSALM 90

The LORD is Unto the Eons

90:Title 4335 * 444 3588 2316
 προσευχή Μωσῆ ἀνθρώπου του θεοῦ
 A prayer by Moses a man of God.
 2962 2707.1 1096 1473 1722 1074
 90:1 κύριε καταφυγή **εγενήθης** **ἡμῖν ἐν γενεά**
 O Lord, [2a refuge 1you became] for us unto generation
 2532 1074 4253 3588 3735 1096 2532
 και γενεά 90:2 **πρὸ του ὄρη γενηθῆναι και**
 and generation. Before the mountain existed, and
 4111 3588 1093 2532 3588 3611 2532 575
 πλάσθῃναι την γην και την **οικουμένην** και από
 [5took shape 1the 2earth 3and 4inhabitable world], even from
 3588 165 2532 2193 3588 165 1473 1510.2.2 3361
 του αιώνος και **εως του αιώνος συ ει** 90:3 **μη**
 the eon and until the eon, you are. You should not
 654 444 1519 5014 2532 2036
 αποστρέψῃς **ἄνθρωπον εἰς ταπεινώσιν και εἰπας**
 return man unto humiliation; whereas you said,
 1994 5207 444 3754 5507 2094 1722
 επιστρέψατε υἱοὶ **ἀνθρώπων** 90:4 **ὅτι χίλια ἐτη ἐν**
 Return, O sons of men! For a thousand years in
 3788-1473 2962 5613 2250 3588 5504 3748 1330
 ὀφθαλμοῖς σου κυριε **ὡς ἡμέρα η ἐχθές ἥτις διήλθε**
 your eyes, O LORD, are as day – yesterday which went,
 2532 5438 1722 3571 3588 1847.1-1473
 και φυλακῇ **ἐν νυκτί** 90:5 **τα ἐξουδενώματα αὐτῶν**
 and is as a watch in the night. [3their contempt
 2094 1510.8.6 4404 5616 5514 3928
 ἐτη **εἰσονται τοπρωῖ ὡσεὶ χλοή παρέλθου**
 1Years 2shall be]; [2the morning 3as 4tender shoots 1may it go by];
 4404 435.2 2532 3928 3588 2073
 90:6 **τοπρωῖ** **ἀνθίσαι και παρέλθου το εσπέρας**
 [2in the morning 1blooming], and may it go by; in the evening
 634 4645 2532 3583 3754
 ἀποέσοι **σκληρυνθεῖ** και **ξηρανθεῖ** 90:7 **ὅτι**
 it shall fall away; may it be hardened and dried up. For
 1587 1722 3588 3709-1473 2532 1722 3588 2372-1473
ἐξελίκομεν ἐν τη ὀργῇ σου και ἐν τῷ θυμῷ σου
 we faltered in your anger, and in your rage
 5015 5087 3588 458-1473 1726
εταράχθημεν 90:8 **ἐθὼν τας ανομίας ἡμῶν ἐναντίον**
 we were disturbed. You put our lawlessnesses before
 1473 3588 165-1473 1519 5462 3588 4383-1473
σου ο αἰὼν ἡμῶν εἰς φωτισμόν του προσώπου σου
 you; our con† in the illumination of your face.
 3754 3956 3588 2250-1473 1587 2532 1722
 90:9 **ὅτι πάσαι αι ἡμέραι ἡμῶν ἐξέλιπον και ἐν**
 For all our days failed; even in
 3588 3709-1473 1587 3588 2094-1473 5616 689.2
τη ὀργῇ σου ἐξελίκομεν τα ἐτη ἡμῶν ὡσεὶ ἀράχνη
 your anger we failed. Our years are as a spider
 3191 3588 2250 3588 2094-1473 1722 1473
εμελέτων 90:10 **αἱ ἡμέραι των ἐτῶν ἡμῶν ἐν αὐτοῖς**
 meditating. The days of our years among them
 1440 2094 1437-1161 1722 1412.1 3589
εβδομήκοντα ἐτη εἰς δὲ ἐν δυναστείαις ογδοήκοντα
 are seventy years; but if by commands† – eighty
 2094 2532 3588 4183 1473 2873 2532 4192 3754 1904
ἐτη και το πλεῖον αὐτῶν κόπος και πόνος ὅτι ἐπήλθε
 years, but much of them toil and misery; for [2comes
 4236 1909 1473 2532 3811 5100
πραότης ἐφ' ἡμᾶς και παιδευθῆσόμεθα 90:11 **τις**
 [mellowing] upon us, and we shall be corrected. Who
 1097 3588 2904 3588 3709-1473 2532 575
γινώσκει το κράτος της ὀργῆς σου και από
 knows the power of your anger, and [2because of

89:51 †or Christ.

90:8 †i.e. age.

90:10 †i.e. under control.

3588 5401 1473 3588 2372-1473 1821.2
 του φόβου σου τον θυμόν σου **ἐξαριθμήσασθαι**
 3the 4fear 5of you 6of your rage 1how to count out his days)?
 90:12 την **δεξιάν σου οὕτως γνώρισόν μοι**
 [4your right hand 1So 2make known 3to me],
 2532 3588 3811 3588 2588 1722 4678
 και τους **παιδευμένους τη καρδίᾳ ἐν σοφίᾳ**
 and the ones being corrected in the heart by wisdom!
 1994 2962 2193 4219 2532 3870 1909
 90:13 **ἐπιστρέψον κυριε εἰς πότε και παρακλήθητι ἐπὶ**
 Return, O LORD! For how long? And give comfort unto
 3588 1401-1473 1705 4404 3588
τοῖς δούλοις σου 90:14 **ἐνεπλήσθημεν τοπρωῖ του**
 your bondmen! We were filled up in the morning
 1656-1473 2962 2532 21 2532 2165 1722
ἐλέους σου κυριε και ἡγαλλιασάμεθα και ευφρανθήμεν ἐν
 of your mercy, O LORD; and we exulted and were glad in
 3956 3588 2250-1473 2165 446.2
πάσαις ταις ἡμέραις ἡμῶν 90:15 **ευφρανθείμεν ἀνθ' ὧν**
 all our days. We were gladdened because of
 2250 5013 1473 2094 3739 1492 2556
ἡμερῶν ἐταπεινώσας ἡμᾶς ἐτῶν ὧν εἶδομεν κακά
 the days you humbled us; years which we beheld bad things.
 2532 1492 1909 3588 1401-1473 2532 1909 3588 2041-1473
 90:16 **και ἰδε ἐπὶ τοὺς δούλους σου και ἐπὶ τὰ ἔργα σου**
 And look upon your bondmen, and upon your works,
 2532 3594 3588 5207-1473 2532 1510.5 3588
και ὀδηγήσον τοὺς υἱοὺς αὐτῶν 90:17 **και ἐστῶ η**
 and guide their sons! And let [3be 1the
 2987 2962 3588 2316-1473 1909 1473 2532 3588
λαμπρότης κυρίου του θεοῦ ἡμῶν ἐφ' ἡμᾶς και τα
 2brightness 3of the LORD 4our God] upon us! And [4the
 2041 3588 5495-1473 2720 1909 1473 2532 3588 2041
ἔργα των χειρῶν ἡμῶν κατεύθυνον ἐφ' ἡμᾶς και το ἔργον
 5works 6of our hands 1prosper 2for 3us]; yes, [2the 3work
 3588 5495-1473 2720
των χειρῶν ἡμῶν κατεύθυνον
 4of our hands 1prosper]!

PSALM 91

The LORD is My Refuge

91:Title 136 5603 3588 * 3588 2730
 αἶνος ὠδῆς τῷ Δαυιδ† τῷ κατοικῶν
 A praise of an ode to David. The one dwelling
 1722 996 3588 5310 1722 4629.2 3588 2316
ἐν βοηθείᾳ του υψίστου ἐν σκέπῃ του θεοῦ
 in the help of the highest [2in 3the protection 4of the 5God
 3588 3772 835 2046 3588 2962
του οὐρανοῦ αὐλισθήσεται 91:2 **ερεῖ τῷ κυρίῳ**
 6of the 7heaven 1shall lodge]. He shall say to the LORD,
 483.1 1473-1510.2.2 2532 2707.1-1473 3588 2316-1473 2532
ἀντιλήπτωρ μου ει και καταφυγή μου ο θεός μου και
 [2shielder 1You are my], and my refuge; my God, and
 1679 1909 1473 3754 1473 4506 1473 1537
ἐλπῶ ἐπ' αὐτὸν 91:3 **ὅτι αὐτὸς ρύσεται σε ἐκ**
 I will hope upon him. For he shall rescue you from out of
 3803 2339.2 575 3056 5017.1 1722 3588
παγίδος θηρευτῶν ἀπὸ λόγου ταραχώδους 91:4 **ἐν τοῖς**
 the snare of hunters, from [2matter 1a disturbing]. With
 3346.1-1473 1982 1473 2532 5259 3588
μεταφρένοισ† αὐτοῦ ἐπισκιάσει σοι και ὑπὸ τας
 his upper back he shall overshadow you, and under
 4420-1473 1679 3696 2944
πτέρυγας αὐτοῦ ἐλπιεῖς ὅπλω κυκλώσει
 his wings you shall hope. [3with the shield 1He shall encircle
 1473 3588 225-1473 3756-5399 575
σε η αληθεια αὐτοῦ 91:5 **οὐ φοβηθήσῃ ἀπὸ**
 2you] of his truth. You shall not be afraid from
 5401 3563.1 575 956 4072 2250
φόβου νυκτερινῷ ἀπὸ βέλους πετομένου ἡμέρας
 [2fear 1nightly]; nor from an arrow flying by day;
 575 4229 1722 4655 1279
 91:6 **ἀπὸ πράγματος ἐν σκότει διαπορευομένου**
 nor from a thing [2in 3darkness 1going along];

91:Title †See Bos for variant.

91:4 †i.e. shoulders.

575 4850.4 2532 1140 3314.1
από **συνπτώματος** **και** **δαιμονίου** **μεσημβρινού**
nor from an adverse incident; and the demon at midday.

4098 1537 3588 2827.1-1473 2532 3461
91:7 **πείσεται** **εκ** **του** **κλίτους** **σου** **χιλιάς** **και** **μυριάς**
[²shall fall ³from ⁴your side ¹A thousand], and myriads[†]

1537 1188-1473 4314 1473 1161 3756-1448 2532
εκ **δεξιῶν** **σου** **προς** **σε** **δε** **οὐκ** **εγγιγεί**
at your right hand; [³unto ⁴you ¹but ²it shall not approach].

4133 3588 3788-1473 2657
91:8 **πλὴν** **τοῖς** **ὀφθαλμοῖς** **σου** **κατανοήσεις** **και**
Only with your eyes shall you contemplate, and

469 268 3708 3754 1473 2962
ἀνταπόδοσιν **ἀμαρτωλῶν** **ὀφεί** **91:9** **ὅτι** **σὺ** **κύριε**
[²the recompense ³of sinners ¹see]. For you, O LORD,

3588 1680-1473 3588 5310 5087 2707.1-1473
ἡ **ἐλπίς** **μου** **τὸν** **ὕψιστον** **ἔθου** **καταφυγὴν** **σου**
are the one of my hope; [²the ³highest ¹you made] your refuge.

3756-4334 4314 1473 2556 2532
91:10 **οὐ** **προσελεύσεται** **προς** **σε** **κακά** **και**
There shall not come near to you bad things; and

3148 3756-1448 1722 3588 4638-1473 3754
μάστιγι **οὐκ** **εγγιγεί** **ἐν** **τῷ** **σκηνώματί** **σου** **91:11** **ὅτι**
the whip shall not approach in your tent. For

3588 32-1473 1781 4012 1473 3588
τοῖς **ἀγγέλοις** **αὐτοῦ** **ἐντελεῖται** **περί** **σου** **τοῦ**
to his angels he gives charge concerning you,

1314 1473 1722 3956 3588 3598-1473 1909
διαφυλάξει **σε** **ἐν** **πάσαις** **ταῖς** **ὁδοῖς** **σου** **91:12** **ἐπὶ**
to guard you in all your ways. By

5495 142 1473 3379 4350
χειρῶν **αὐοῦσιν** **σε** **μήποτε** **προσκοψῇς**
hands they will lift you, lest at any time you should stumble

4314 3037 3588 4228-1473 1909 785
προς **λίθον** **τὸν** **πόδα** **σου** **91:13** **ἐπὶ** **ἀσπίδα**
[²against ³a stone ¹your foot][†]. [²upon ³the asp

2532 937.1 1910 2532 2662
και **βασιλίσκον** **ἐπιβῆση** **και** **καταπατήσεις**
⁴and ⁵cobra ¹You shall set foot]; and you shall trample on

3023 2532 1404 3754 1909 1473 1679
λέοντα **και** **δράκοντα** **91:14** **ὅτι** **ἐπ'** **ἐμέ** **ἠλπισε**
the lion and dragon. For [²upon ³me ¹he hoped],

2532 4506 1473 4628.1 1473 3754 1097 3588
και **ρύσσομαι** **αὐτὸν** **σκεπάσω** **αὐτὸν** **ὅτι** **ἐγὼ** **το**
and I shall rescue him. I will shelter him, for he knew

3686-1473 2896 4314 1473 2532 1873
ὄνομα **μου** **91:15** **κεκράξεται** **προς** **με** **και** **ἐπακούσονται**
my name. He shall cry out to me, and I shall heed

1473 3326 1473 1510.2.1 1722 2347 1807 1473 2532
αὐτοῦ **μετ'** **αὐτοῦ** **εἰμι** **ἐν** **θλίψει** **ἐξελούμαι** **αὐτόν** **και**
him. [²with ³him ¹I am] in affliction. I will rescue him and

1392 1473 3117.1 2250 1705 1473 2532
δοξάσω **αὐτόν** **91:16** **μακρότητα** **ἡμερῶν** **ἐμπλήσω** **αὐτόν** **και**
glorify him. [³with duration ⁴of days ¹I will fill ²him], and

1166 1473 3588 4992-1473
δείξω **αὐτῷ** **τὸ** **σωτηριόν** **μου**
will show to him my deliverance.

PSALM 92

The Most High is Just

92: Title 5568 5603 1519 3588 2250 3588 4521
A psalm of an ode for the day of the sabbath.

92:1 18 3588 1843 3588 2962 2532
ἀγαθόν **το** **ἐξομολογέσθαι** **τῷ** **κυρίῳ** **και**
Good is the making acknowledgment to the LORD, and

5567 3588 3686-1473 5310 3588 312
ψάλλειν **τῷ** **ὀνόματί** **σου** **ὕψιστε** **92:2** **τὸν** **ἀναγγέλλειν**
to strum to your name, the highest; to announce

4404 3588 1656-1473 2532 3588 225-1473 2596
τοπρωῖ **τὸ** **ἐλεός** **σου** **και** **τὴν** **ἀληθειάν** **σου** **κατὰ**
in the morning of your mercy, and of your truth at

3571 1722 1183.2 5568.1 3326 5603 1722 2788
νύκτα **92:3** **ἐν** **δεκαχόρδῳ** **ψαλτηρίῳ** **μετ'** **ὠδῆς** **ἐν** **κιθάρα**
night, on the ten-stringed psaltery, with an ode on the harp.

91:7 †or ten thousands.

91:11-12 †See Mt. 4:6, Lk. 4:10, 11.

3754 2165 1473 2962 1722 3588 4161-1473 2532
92:4 **ὅτι** **εὐφρανᾶς** **με** **κύριε** **ἐν** **τῷ** **ποιήματί** **σου** **και**
For you gladdened me, O LORD, by your action; and

1722 3588 2041 3588 5495-1473 21 5613
ἐν **τοῖς** **ἔργοις** **τῶν** **χειρῶν** **σου** **αγαλλιάσσομαι** **92:5** **ὥς**
in the works of your hands I shall exult. How

3170 3588 2041-1473 2962 4970
ἐμεγαλύνθη **τα** **ἔργα** **σου** **κύριε** **σφόδρα**
[²we were magnified ¹your works], O LORD; [³exceedingly

900 3588 1261-1473 435 878
εβαθύνθησαν **οἱ** **διαλογισμοί** **σου** **92:6** **ἀνὴρ** **ἄφρων**
²deepen ¹your thoughts]. ²man ¹A foolish]

3756-1097 2532 801 3756-4920 3778
οὐ **γνώσεται** **και** **ἀσύνετος** **οὐ** **συνήσει** **ταῦτα**
will not know, and the senseless shall not perceive these things.

1722 3588 393 3588 268 5616 5528
92:7 **ἐν** **τῷ** **ἀνατεῖλαι** **τοὺς** **ἀμαρτωλοὺς** **ὡσεὶ** **χόρτον**
In the rising up of the sinners as grass,

2532 1253.1 3956 3588 2038 3588 458
και **διεκυνσαν** **παντες** **οἱ** **ἐργαζόμενοι** **τὴν** **ανομίαν**
and [³look on ¹all ²the ³ones working ⁴lawlessness],

3704-302 1842 1519 3588 165 3588
ὅπως **ἀν** **ἐξολοθρευθῶσιν** **εἰς** **τὸν** **αἰῶνα** **τοῦ**
that thus they shall be utterly destroyed into the con of the

165 1473-1161 5310 1519 3588 165 2962
αἰῶνος **92:8** **σὺ** **δε** **ὕψιστος** **εἰς** **τὸν** **αἰῶνα** **κύριε**
eon. But you are the highest into the con, O LORD.

3754 2400 3588 2190-1473 2962 3754 2400
92:9 **ὅτι** **ἰδοὺ** **οἱ** **ἐχθροί** **σου** **κύριε** **ὅτι** **ἰδοὺ**
For behold, your enemies, O LORD; for behold,

3588 2190-1473 622 1287
οἱ **ἐχθροὶ** **σου** **ἀπολούνται** **και** **διασκορπισθήσονται**
your enemies shall perish, and [³shall be dispersed

3956 3588 2038 3588 458 2532
παντες **οἱ** **ἐργαζόμενοι** **τὴν** **ανομίαν** **92:10** **και**
¹all ²the ones ³working ⁴lawlessness]. And

5312 5613 3439.2 3588 2768-1473 2532
ὕψωθήσεται **ὡς** **μονοκέρωτος** **τὸ** **κέρας** **μου** **και**
[²shall be raised up high ³as ⁴a unicorn ¹my horn]; and

3588 1094-1473 1722 1637 4104.2 2532 1896 3588
τὸ **γῆρας** **μου** **ἐν** **ἐλαίῳ** **πλουτὶ** **92:11** **και** **εὔριδεν** **ο**
my old age with [²oil ¹plentiful]. And [²looked

3788-1473 1722 3588 2190-1473 2532 1722 3588
ὀφθαλμός **μου** **ἐν** **τοῖς** **ἐχθροῖς** **μου** **και** **ἐν** **τοῖς**
¹my eye] on my enemies, and [⁴among ⁵the ones

1881 1909 1473 4188.2 191
ἐπ'ανισταμένοις **ἐπ'** **ἐμέ** **πονηρευομένοις** **ἀκούσεται**
⁶rising up ⁷against ⁸me ³the ones acting wickedly ²shall hear

3588 3775-1473 1342 5613 5404 435.2
τὸ **ὄν** **μου** **92:12** **δικαίος** **ὡς** **φοῖνιξ** **ἀνθήσει**
¹my ear]. The just one [²as ³a palm tree ¹shall bloom];

5616 2748 3588 1722 3588 * 4129
ὡρεῖ **κέδρος** **ἡ** **ἐν** **τῷ** **Λιβάνῳ** **πληθυνθήσεται**
as a cedar in Lebanon he shall be multiplied.

92:13 5452 1722 3588 3624 2962
πέφυτευμένοι **ἐν** **τῷ** **οἴκῳ** **κυρίου**
The ones being planted in the house of the LORD,

1722 3588 833 3588 2316-1473 1816.1
ἐν **ταῖς** **αὐλαῖς** **τοῦ** **θεοῦ** **ἡμῶν** **ἐξανθήσουσιν**
in the courtyards of our God, shall blossom.

2089 4129 1722 1094 4104.2 2532
92:14 **ἐτι** **πληθυνθήσονται** **ἐν** **γῆρῃ** **πλουτὶ** **και**
Still they shall be multiplied in [²old age ¹plentiful]; and

2137.2 1510.8.6 3588 312 3754
εὐπαθούντες **ἔσονται** **τοῦ** **ἀναγγεῖλαι** **92:15** **ὅτι**
[²enjoying pleasure ¹they will be] to announce that

2112.3 2962 3588 2316-1473 2532 3756-1510.2.3 93
ευθὴς **κύριος** **ο** **θεὸς** **ἡμῶν** **και** **οὐκ** **ἐστὶν** **ἀδικία**
[³is upright ¹the LORD ²our God], and there is not an injustice

1722 1473
ἐν **αὐτῷ**
in him.

PSALM 93

The LORD Reigns

93: Title 1519 3588 2250 3588 4315
For the day before the sabbath;

3753 2733.1 3588 1093 136 5603 3588 *
ὅτε **κατώκισται** **ἡ** **γῆ** **αἶνος** **ὠδῆς** **τῷ** **Δαυὶδ**
when [³was settled ¹the ²land]; praise of an ode to David.

93:1 ο κύριος ἐβασίλευσεν ἐμπρέπειαν ἐνεδύσατο
 The LORD reigned; [2]beauty [2]he put on];
 1746-2962 ο κύριος 1411 2532 4024 2532-1063
 the LORD put on δυνάμιν και περιέζωσατο και γαρ
 power, and girded himself; for even
 4732 3588 3611 3748 3756-4531
 εσπερέωσε την οικουμένην ητις ου σαλευθήσεται
 he solidified the inhabitable world, which shall not be shaken.
 2092 3588 2362-1473 575 5119 575 3588
 93:2 έτοιμος ο θρόνος σου από τότε από του
 [2]was prepared [2]Your throne] from then; from the
 165 1473 1510.2.2 1869 3588 4215 2962
 αιώνος ου ει 93:3 επήραν οι ποταμοί κυριε
 eon you are. [3]lifted up [1]The [2]rivers], O LORD,
 1869 3588 4215 5456-1473 142 3588
 επήραν οι ποταμοί φωνάς αυτών 93:4 αρούν οι
 [3]lifted up [1]the [2]rivers] their voices. [3]shall take away [1]The
 4215 2010.3-1473 575 5456 5204 4183
 ποταμοί επιτριβεις αυτών από φωνών υδάτων πολλών
 [2]rivers]; you shall wear them away by sounds [2]waters [of many].
 2298 3588 3349.1 3588 2281 2298
 θαυμαστοι οι μετεωρισμοί της θαλάσσης θαυμαστός
 [2]are wonderful [1]The [2]crests [of the 4]sea]; [3]is wonderful
 1722 5308 3588 2962 3588 3142-1473
 εν υψηλοις ο κύριος 93:5 τα μαρτύριά σου
 in [5]high places [1]the [2]LORD]. Your testimonies
 4104 4970 3588 3624-1473 4241
 επιτώθησαν σφόδρα τω οικω σου πρέπει
 are trustworthy – exceedingly. [3]to [4]your house [2]is becoming
 37.1 2962 1519 3117.1 2250
 αγίασμα κύριε εις μακρότητα ημερών
 [1]Sanctification], O LORD, for a duration of days.

PSALM 94

The LORD Recompenses Evil

94:1 Τίτλος ψαλμός τω Δαβίδ τετράδι σαββάτου 94:1 θεός
 A psalm to David; fourth of sabbath. The God
 1557 2962 3588 2316 1557
 εκδικήσεων κύριος ο θεός εκδικήσεων
 of acts of vengeance. The LORD God of acts of vengeance
 3955 5312 3588 2919 3588 1093
 επαρησιάζατο 94:2 υψώθητι ο κρίνων την γην
 spoke openly. Rise up high, O one judging the earth!
 591 469 3588 5244 2193 4219
 απόδος ανταπόδοσιν τοις υπερηφάνοις 94:3 έως ποτε
 Render recompense to the proud! For how long
 268 2962 2193 4219 268 2744
 αμαρτωλοι κύριε έως ποτε αμαρτωλοι καυχήσονται
 sinners, O LORD, how long [2]sinners [1]shall] boast?
 5350 2532 2980 93 2980
 94:4 φθέγγονται και λαλήσουσι αδικίαν λαλήσουσι
 They will utter and speak injustice; [2]shall speak
 3956 3588 2038 3588 458 3588
 παντες οι εργαζόμενοι την ανομίαν 94:5 τον
 all [2]the ones [3]practicing [4]iniquity].
 2992-1473 2962 5013 2532 3588 2817-1473
 λαόν σου κύριε εταπείνωσαν και την κληρονομίαν σου
 Your people, O LORD, they humbled, and [2]your inheritance
 2559 5503 2532 3737 615 2532
 εκάκωσαν 94:6 χηραν και ορφανόν απέκτειναν και
 [1]inflicted evil on]. The widow and orphan they killed; and
 4339 5407 2532 2036 3756-3708
 προσήλυτον εφόνευσαν 94:7 και ειπαν ουκ όψεται
 the foreigner they murdered. And they said, [2]shall not see
 2962 3761 4920 3588 2316 3588 *
 κύριος ουδέ συνήσει ο θεός του Ιακώβ
 [1]the LORD], nor shall [4]perceive [1]the [2]God [3]of Jacob].
 4920 1211 878 1722 3588 2992
 94:8 σύνετε δη αφρονες εν τω λαώ
 Perceive indeed, O foolish ones among the people
 2532 3474 4218 5426 3588
 και μοροί ποτέ φρονήσατε 94:9 ο
 and moronish! [2]at some time or other [1]Think]! The
 5452 3588 3775 3780 191 2228 3588 4111
 φυτεύσας το ους ουχι ακούει η ο πλάσας
 one planting the ear, does he not hear? or the one shaping
 3588 3788 3780 2657 3588 3811
 τον οφθαλμόν ουχι κατανοεί 94:10 ο παιδεύων
 the eye, does he not contemplate? The one correcting

1484 3780 1651 3588 1321 444
 εθνη ουχι ελέγξει ο διδάσκων ανθρωπων
 nations, shall he not reprove? The one teaching man
 1108 2962 1097 3588 1261 3588
 γνώσιν 94:11 κύριος γινώσκει τους διαλογισμούς των
 knowledge. The LORD, knows the thoughts
 444 3754 1510.2.6 3152 3107 444
 ανθρωπων ότι εισι μάταιοι 94:12 μακάριος ανθρωπος
 of men, that they are vain†. Blessed is a man
 3739 302 3811 2962 2532 1537 3588
 ον αν παιδεύσης κύριε και εκ του
 whom ever you should correct, O LORD, and from out of
 3551-1473 1321 1473 3588 4238.2 1473 575
 νόμου σου διδάξης αυτόν 94:13 τον πραυναι αυτόν αφ
 your law you should teach him; to calm him from
 2250 4190 2193 3739 3736 3588
 ημερών πονηρών έως ου ορνυγή
 [2]days [1]evil], until of which time he should have dug [2]for the
 268 998.1 3754 3756-683 2962
 αμαρτωλός βόθρος 94:14 ότι ουκ απώσεται κύριος
 sinner [1]the pit]. For [2]shall not thrust away [1]the LORD]
 3588 2992-1473 2532 3588 2817-1473 3756-1459
 τον λαόν αυτού και την κληρονομίαν αυτού ουκ εγκαταλείψει
 his people, and [2]his inheritance [1]shall not abandon].
 2193 3739 1343 1994 1519 2920 2532
 94:15 έως ου δικαιοσύνη επιστρέψει εις κρίσιν και
 until of which righteousness returns for judgment, and
 2192 1473 3956 3588 2117 3588 2588 1316.1
 εχόμενοι αυτής πάντες οι ευθείς τη καρδιά διαψαλμα
 having it are all the straight in the heart. PAUSE.
 5100 450 1473 1909 4188.2
 94:16 τις αναστήσεται μοι επί πονηρουμένους
 Who shall rise up to me against the ones acting wickedly?
 2228 5100 4840.1 1473 1909 3588 2038
 η τις συμπαραστήσεται μοι επί τοις εργαζόμενοις
 Or who shall stand up with me against the ones working
 3588 458 1508 3754 2962 997 1473
 την ανομίαν 94:17 ει μη ότι κύριος εβοήθησέ μοι
 lawlessness? Unless that the LORD helped me,
 3844 1024 3939 3588 86 3588 5590-1473
 παρά βραχύ παρώκησε τω αδη η ψυχή μου
 [2]would [3]shortly [4]have sojourned [5]in Hades [1]my soul].
 1487 3004 4531 3588 4228-1473 3588 1656-1473
 94:18 ει ελεγον σεσάλευται ο πους μου το έλεός σου
 If I said, [2]shakes [1]My foot] – your mercy,
 2962 997 1473 2596 3588 4128 3588
 κύριε εβοήθει μοι 94:19 κατά το πλήθος των
 O LORD, helps me. According to the multitude
 3601-1473 1722 3588 2588-1473 3588 3874-1473
 οδυών μου εν τη καρδιά μου αι παρακλήσεις σου
 of my griefs in my heart, so your comforts
 2165 3588 5590-1473 3361 4850.2 1473
 εύφραναν την ψυχήν μου 94:20 μη συμπροσέσται σοι
 made glad my soul. Shall [3]adhere with [4]you
 2362 458 3588 4111 2873 1909
 θρόνος ανομίας ο πλάσσω κόπον επί
 [1]the throne [2]of lawlessness], the one shaping trouble out of
 4366.2 2340 1909 5590 1342 2532
 πρόσταγμα 94:21 θηρεύουσιν επί ψυχήν δικαίου και
 order? They shall hunt for [2]soul [1]a just], and
 129 121 2613 2532 1096
 αίμα αθών καταδικάζονται 94:22 και εγένετό
 [3]blood [2]innocent [1]they shall condemn]. But [2]became
 1473 2962 1519 2707.1 2532 3588 2316-1473 1519
 μοι κύριος εις καταφυγήν και ο θεός μου εις
 to me [1]the LORD] for a refuge; and my God for
 998 1680-1473 2532 591 1473
 βοηθόν ελπίδος μου 94:23 και αποδώσει αυτοίς
 a helper of my hope. And he shall recompense to them
 3588 458-1473 2532 2596 3588 4189-1473
 την ανομίαν αυτών και κατά την πονηρίαν αυτών
 their lawlessness; and according to their wickedness
 853-1473 2962 3588 2316
 αφανιεί αυτούς κύριος ο θεός
 [3]shall remove them from view [1]The LORD [2]God].

94:11 †See 1Co. 3:20.

PSALM 95

The LORD Remembers His People

95:Title ¹³⁶ αἶνος ⁵⁶⁰³ ὠδῆς ³⁵⁸⁸ τῷ ^{*} Δαυιδ† ^{95:1} 1205 δεῦτε
A praise of an ode to David. Come,
21 ἀγαλλιασώμεθα ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁹⁶² κυρίῳ ²¹⁴ ἀλαλάξωμεν ³⁵⁸⁸ τῷ
we should make exultation to the LORD; we should shout to
2316 3588 4990-1473 θεῷ τῷ σωτηρῇ ἡμῶν 95:2 ⁴³⁹⁹ προφθάσωμεν ³⁵⁸⁸ το
God our deliverer. We should go before
4383-1473 1722 1843.1 2532 1722 5568
πρόσωπον αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει καὶ ἐν ψαλμοῖς
his presence with acknowledgment, and by psalms
214 1473 3754 2316 3173
ἀλαλάξωμεν αὐτῷ 95:3 ὅτι θεός ² μέγας
we should sound aloud to him. For [3]God is a great
2962 2532 935 3173 1909 3956 3588 1093
κύριος καὶ βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πάντων τῇ γῇ
[the LORD], and [2]king a great above all the earth.
3754 1722 3588 5495-1473 4160 4009 3588 1093 2532
95:4 ὅτι ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὰ πέρατα τῆς γῆς καὶ
For in his hand are the ends of the earth; and
3588 5311 3588 3735 1473-1510.2.6 3754 1473 1510.2.3
τὰ ὑψηλὰ τῶν ὀρέων αὐτοῦ εἰσιν 95:5 ὅτι αὐτοῦ ἐστὶν
the heights of the mountains are his. For of him is
3588 2281 2532 1473 4160 1473 2532 3588 3584
ἡ θάλασσα καὶ αὐτός ἐποίησεν αὐτήν καὶ τὴν ξηρὰν
the sea, and he made it; and [3]the dry land
5495-1473 4111 1205 4352
χεῖρες αὐτοῦ ἐπέλασαν 95:6 δεῦτε προσκυνήσωμεν
[his hands 2shaped]. Come, we should do obeisance,
2532 4363 1473 2532 2799 1726 2962
καὶ προσπέσωμεν αὐτῷ καὶ κλαυθώσωμεν ἐναντίον κυρίου
and fall before him, and weep before the LORD,
3588 4160 1473 3754 1473 1510.2.3 3588
τοῦ ποιήσαντος ἡμᾶς 95:7 ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ
the one making us. For he is
2316-1473 2532 1473 2992 3542-1473 2532 4263
θεὸς ἡμῶν καὶ ἡμεῖς λαὸς νομῆς αὐτοῦ καὶ πρόβατα
our God, and we are the people of his pasture, and the sheep
5495-1473 4594 1437 3588 5456-1473 191
χειρὸς αὐτοῦ σήμερον ἐάν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκοῦσητε
of his hand. Today, if [2]his voice you should hear],
3361 4645 3588 2588-1473 5613 1722 3588
95:8 μὴ σκληρύνῃτε τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν τῷ
you should not harden your hearts as in the
3894 2596 3588 2250 3588 3986
παράπικρασμόν κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ
embittering†, according to the day of the test
1722 3588 2048 3739 3985 1473 3588
ἐν τῇ ἐρήμῳ 95:9 οὐ ἐπείρασάν με οἱ
in the wilderness, of which [2]tested me
3962-1473 1381 1473 2532 1492 3588 2041-1473
πατέρες ὑμῶν ἐδοκίμασάν με καὶ εἶδον τὰ ἔργα μου
[your fathers]; they tried me, and they beheld my works.
5062 2094 4360 3588 1074-1565 2532
95:10 τεσσαράκοντα ἔτη προσώχθισα τὴν γενεὰν ἐκείνην καὶ
Forty years I loathed that generation, and
2036 104 4105 3588 2588 1473-1161 3756
εἶπα αἰεὶ πλανῶνται τῇ καρδίᾳ αὐτοὶ δε οὐκ
said, They continually wander in the heart, and they do not
1097 3588 3598-1473 5613 3660 1722 3588
ἐγνώσαν τὰς ὁδοὺς μου 95:11 ὡς ὠμοσα ἐν τῇ
know my ways. So I swore by an oath in
3709-1473 1487-1525 1519 3588 2663-1473
ὀργή μου εἰς εἰσελεύσονται εἰς τὴν καταπαυσίν μου
my anger, Shall they enter into my rest†?

95:Title †See Bos for variant.

95:7-8 †See Heb. 3:15, 4:7.

95:7-11 †See Heb. 3:7-11, 4:3,5.

PSALM 96

The LORD is Great

96:Title ³⁷⁵³ 3588 3624 3618 3326 3588 161
ὅτε ὁ οἶκος ὠκοδοῖται μετὰ τὴν αἰχμαλωσίαν
When the house was built after the captivity;
5603 3588 * 103 3588 2962 779.1 2537
ὡδῇ τῷ Δαυιδ† 96:1 ἄσατε τῷ κυρίῳ ᾠσμη καὶ ἰκόν
an ode to David. Sing to the LORD [2song a new]!
103 3588 2962 3956 3588 1093 103 3588 2962
ἄσατε τῷ κυρίῳ πάντα ἡ γῇ 96:2 ἄσατε τῷ κυρίῳ
Sing to the LORD all the earth! Sing to the LORD!
2127 3588 3686-1473 2097 2250 1537
εὐλογήσατε τὸ ὄνομα αὐτοῦ εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν ἐξ
Bless his name! Announce good news day by
2250 3588 4992-1473 312 1722 3588
ἡμέρας τῷ σωτηρίῳ αὐτοῦ 96:3 ἀναγγείλατε ἐν τοῖς
day of his deliverance! Announce among the
1484 3588 1391-1473 1722 3956 3588 2992 3588
ἐθνεσιν τὴν δόξαν αὐτοῦ ἐν πᾶσι τοῖς λαοῖς τὰ
nations of his glory, and among all the peoples
2297-1473 3754 3173 2962 2532 133.1
θαυμάσια αὐτοῦ 96:4 ὅτι μέγας κύριος καὶ αἰνετὸς
of his wonders! For great is the LORD, and praiseworthy –
4970 5398-1510.2.3 5228 3956 3588 2316 3754
σφόδρα φοβερός ἐστὶν ὑπὲρ πάντας τοὺς θεούς 96:5 ὅτι
exceedingly. He is fearful above all the gods. For
3956 3588 2316 3588 1484 1140 3588-1161 2962
πάντες οἱ θεοὶ τῶν ἐθνῶν δαιμόνια ὁ δε κύριος
all the gods of the nations are demons; but the LORD
3588 3772 4160 1843.1 2532 5611.1
τοὺς οὐρανοὺς ἐποίησεν 96:6 ἐξομολόγησις καὶ ὡραιότης
[2]the heavens made]. Acknowledgment and beauty
1799 1473 42 2532 3168.1 1722 3588
ἐνώπιον αὐτοῦ ἁγιοσύνη καὶ μεγαλοπρέπεια ἐν τῷ
are before him; holiness and majesty are in
37.1-1473 5342 3588 2962 3588 3965
ἁγίασματι αὐτοῦ 96:7 ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ αἱ πατριαὶ
his sanctuary. Bring to the LORD, O families
3588 1484 5342 3588 2962 1391 2532 5092
τῶν ἐθνῶν ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ δόξαν καὶ τιμὴν
of the nations! Bring to the LORD glory and honor!
5342 3588 2962 1391 3686-1473 142 2378
96:8 ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ ἄρατε θυσίας
Bring to the LORD glory of his name! Carry sacrifices,
2532 1531 1519 3588 833-1473 4352
καὶ εἰσπορεύεσθε εἰς τὰς αὐλὰς αὐτοῦ 96:9 προσκυνήσατε
and enter into his courtyards! Do obeisance
3588 2962 1722 833 39-1473 4531 575
τῷ κυρίῳ ἐν αὐλῇ ἁγία αὐτοῦ σαλευθήτω ἀπὸ
to the LORD in [2courtyard 1his holy]! Let [4shake 5before
4383-1473 3956 3588 1093 2036 1722 3588
προσώπου αὐτοῦ πάντα ἡ γῇ 96:10 εἶπατε ἐν τοῖς
his face all 2the earth]! Say among the
1484 3754 2962 936 2532-1063 2734.2 3588
ἐθνεσιν ὅτι κύριος ἐβασίλευσε καὶ γὰρ κατώρθωσε τὴν
nations that, The LORD reigns! For even he set up the
3611 3748 3756-4531 2919 2992
οἰκουμένην ἣτις οὐ σαλευθήσεται κρίνει λαούς
inhabitable world which will not be shaken. He shall judge peoples
1722 2118 2165 3588 3772 2532
ἐν εὐθύτητι 96:11 εὐφραίνεσθωσαν οἱ οὐρανοὶ καὶ
in straightness. Let [3be glad 1the 2heavens], and
21 3588 1093 4531 3588 2281 2532
ἀγαλλιᾶσθω ἡ γῇ σαλευθήτω ἡ θάλασσα καὶ
let [3exult 1the 2earth]! Let [3be shaken 1the 2sea], and
3588 4138 1473 5463 3588 3977.1 2532
τὸ πλήρωμα αὐτῆς 96:12 χαρήσεται τὰ πεδία καὶ
the fullness of it! [3shall rejoice 1The 2plains], and
3956 3588 1722 1473 5119 21 3956 3588
πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς τότε ἀγαλλιάσονται πάντα τὰ
all the things in them. Then [6shall exult 1all 2the
3586 3588 1409.1 575 4383 3588 2962
ξύλα τοῦ δρυμοῦ 96:13 ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου
trees 4of the 5forest] from the face of the LORD,
3754 2064 3754 2064 2919 3588 1093 2919
ὅτι ἔρχεται ὅτι ἔρχεται κρίναι τὴν γῆν κρίνει
for he comes; for he comes to judge the earth. He shall judge

96:Title †See Bos for variants.

3588 3611 1722 1343 2532 2992 1722 3588
 την οικουμένην εν δικαιοσύνη και λαούς εν τη
 the inhabitable world in righteousness, and peoples in
 225-1473
 αληθεία αυτού
 his truth.

PSALM 97

The LORD Reigns in Justice and Judgment

97:Title 3568 3588 * 3753 3588 1093-1473
 ψαλμός τω Δαβίδ ὅτε η γη αυτού
 A psalm to David; when his land
 2525 καθίσταται† 97:1 ο κύριος εβασίλευσεν αγαλλιᾶσθω η
 is established. The LORD reigned. Exult, O
 1093 2165 3588 2962 936 21 3588
 γη ευφρανθήτωσαν νησοὶ πολλὰι 97:2 νεφέλη
 earth! Let [³be glad islands many]! There is a cloud
 2532 1105 2945 1473 1343 2532 2917
 και γνόφος κυκλω αυτού δικαιοσύνη και κρίμα
 and dimness round about him; righteousness and judgment
 2735-1 3588 2362-1473 4442 1799 1473
 κατορθώσιν τον θρόνον αυτού 97:3 πυρ ενώπιον αυτού
 are the success of his throne. Fire [²before him
 4313 2532 5394 2945 3588 2190-1473
 προπορεύεται και φλογίει κυκλω τους εχθρούς αυτού
 I shall go forth], and it shall blaze round about his enemies.
 5316 3588 796-1473 3588 3611
 97:4 ἐφάναν αι αστραπαὶ αυτού τη οικουμένη
 [²appeared His lightnings] to the inhabitable world;
 1492 2532 4531 3588 1093 3588 3735
 εἶδε και ἐσαλεύθη η γη 97:5 τα ὄρη
 [³beheld and shook the earth]. The mountains
 5616 2781-1 5080 575 4383 2962 575
 ωσεὶ κηρός ἐτάκυσαν ἀπὸ προσώπου κυρίου ἀπὸ
 [²as beeswax melted away] from the face of the LORD; from
 4383 2962 3956 3588 1093 312
 προσώπου κυρίου πάσης της γης 97:6 ἀνήγγειλαν
 the face of the LORD of all the earth. [³announced
 3588 3772 3588 1343-1473 2532 1492 3956
 οι ουρανοὶ την δικαιοσύνην αυτού και εἶδον πάντες
 I The heavens] his righteousness, and [⁴beheld all
 3588 2992 3588 1391-1473 153 3956
 οι λαοὶ την δόξαν αυτού 97:7 αἰσχυνθήτωσαν πάντες
 the peoples] his glory. [⁶were shamed All
 3588 4352 3588 1099-3 3588 1460-2
 οι προσκυνούντες τοὺς γλυπτοῖς οι ἐγκυανώμενοι
 the ones doing obeisance to the carvings – the ones boasting
 1722 3588 1497-1473 4352 1473 3956
 εν τοις εἰδωλοῖς αὐτῶν προσκυνήσατε αὐτὸ πάντες
 in their idols. Let [³do obeisance to him all
 32-1473 191 2532 2165 3588 * 2532
 ἀγγελοὶ αυτού 97:8 ἤκουσε και ευφράνθη η Σιών και
 his angels]! [²heard and was glad Zion], and
 21 3588 2364 3588 * 1752 3588
 ηγαλλιάσαντο αι θυγατέρες της Ιουδαίας ἐνεκεν τῶν
 [⁴exulted the daughters of Judea] because of των
 2917-1473 2962 3754 1473 2962 3588 5310
 κριμάτων σου κυριε 97:9 ὅτι σὺ κύριος ο ὑψιστος
 your judgments, O LORD. For you, the LORD, are highest
 1909 3956 3588 1093 4970 5251
 ἐπὶ πᾶσαν την γην σφόδρα υπερυψώθης
 over all the earth – exceedingly. You were greatly exalted
 5228 3956 3588 2316 3588 25 3588
 ὑπὲρ πάντας τοὺς θεοὺς 97:10 οι αγαπῶντες τον
 above all the gods. The ones loving the
 2962 3404 4190 5442-2962 3588 5590 3588
 κύριον μισεῖτε πονηρὰ φυλάσσει κύριος τὰς ψυχὰς τῶν
 LORD detest evil. The LORD guards the souls των
 3741-1473 1537 5495 268 4506
 οσίων αυτού εκ χειρὸς αμαρτωλοῦ ρύσεται
 of his sacred ones; from out of the hand of the sinner he shall rescue
 1473 5457 393 3588 1342 2532 3588 2117
 αὐτοὺς 97:11 φῶς ἀνέτειλε τῷ δικαίῳ και τοὺς ευθέσι
 them. Light arose to the just one, and [²to the straight
 3588 2588 2167 2165 1342
 τη καρδιά ευφροσύνη 97:12 ευφράνθητε δικαιοι
 in the heart gladness]. [²should be glad The just ones]

97:Title †See Bos for variants.

1722 3588 2962 2532 1843 3588 3420 3588
 εν τῷ κυρίῳ και εξομολογήσθε τη μνήμη της
 in the LORD, and make acknowledgment to the remembrance
 42-1473
 αἰγιωσύνης αυτού
 of his holiness.

PSALM 98

The LORD Reveals His Justice

98:Title 5568 3588 * 3754 2298 3588 2962
 ψαλμός τω Δαβίδ 98:1 ἄσατε τῷ κυρίῳ
 A psalm to David. Sing to the LORD
 779-1 2537 3754 2298 4160 3588 2962
 ἄσμα καινόν ὅτι θαυμαστὰ ἐποίησεν ο κύριος
 [²song a new]! For [⁴wonderful things did the LORD].
 4982 1473 3588 1188-1473 2532 3588 1023 3588
 ἐσώσεν αὐτὸν η δεξιά αυτού και ο βραχίον ο
 He delivered him by his right hand, and [²arm
 39-1473 1107-2962 3588 4992-1473
 ἅγιος αυτού 98:2 ἐγνώρισε κύριος τὸ σωτήριον αυτού
 his holy]. The LORD made known his deliverance;
 1726 3588 1484 601 3588 1343-1473
 ἐναντίον των ἐθνῶν ἀπεκάλυψε την δικαιοσύνην αυτού
 before the nations he revealed his righteousness.
 3403 3588 1656-1473 3588 * 2532 3588
 98:3 ἐμνήσθη τον ἐλέους αυτού τῷ Ιακώβ και της
 He remembered his mercy to Jacob, and
 225-1473 3588 3624 * 1492 3956 3588 4009
 ἀληθείας αυτού τῷ οἴκῳ Ισραὴλ εἶδον πάντα τα πέρατα
 his truth to the house of Israel. [⁶beheld All the ends
 3588 1093 3588 4992 3588 2316-1473 214
 της γης τὸ σωτήριον του θεοῦ ημών 98:4 ἀλαλάξατε
 of the earth] the deliverance of our God. Shout
 3588 2316 3956 3588 1093 103 2532 21 2532 5567
 τῷ θεῷ πᾶσα η γη ἄσατε και αγαλλιᾶσθε και ψάλατε
 to God all the earth! Sing and exult and strum!
 5567 3588 2962 1722 2788 1722 2788 2532 5456
 98:5 ψάλατε τῷ κυρίῳ εν κιθάρᾳ εν κιθάρᾳ και φωνῇ
 Strum to the LORD with a harp; with a harp and voice
 5568 1722 4536 1640-3 2532 5456
 ψαλμοὺ 98:6 εν σάλπιγγιν ελαταῖς και φωνῇ
 of a psalm! With [²trumpets hammered metal], and the sound
 4536 2768-4 214 1799 3588 935
 σαλπιγγος κερατίνης ἀλαλάξατε ενώπιον του βασιλέως
 of the trumpet of the horn, shout before the king
 2962 4531 3588 2281 2532 3588 4138
 κυρίου† 98:7 σαλευθήτω η θάλασσα και το πλήρωμα
 of the LORD! Let [³shake the sea], and the fullness
 1473 3588 3611 2532 3956 3588 2730
 αὐτῆς η οικουμένη και πάντες οι κατοικοῦντες
 of it; the inhabitable world, and all the ones dwelling
 1722 1473 4215 2924-8 5495 2009-1 3588
 εν αὐτῇ 98:8 ποταμοὶ κροτήσουσι χειρὶ ἐπιτοαυτὸ τα
 in it! Rivers shall clap hand together. The
 3735 21 575 4383 2962 3754
 ὄρη αγαλλιᾶσονται ἀπο προσώπου κυρίου ὅτι
 mountains shall exult from the face of the LORD, for
 2064 3754 2240 2919 3588 1093 2919 3588
 ἔρχεται 98:9 ὅτι ἡκει κρίναι την γην κρινεῖ την
 he comes. For he comes to judge the earth. He shall judge the
 3611 1722 1343 2532 2992 1722 2118
 οικουμένην εν δικαιοσύνη και λαούς εν ευθύτητι
 inhabitable world in righteousness, and peoples in straightness.

PSALM 99

The LORD is Holy

99:Title 5568 3588 * 3754 2298 3588 2962 936
 ψαλμός τω Δαβίδ 99:1 ο κύριος εβασίλευσεν
 A psalm to David. The LORD reigned.
 3710 2992 3588 2521 1909 3588
 ὀργιζέσθωσαν λαοὶ ο καθημενος ἐπὶ των
 Let [²be angry peoples]! He is the one sitting upon the
 5502 4531 3588 1093 2962 1722
 χερουβὶμ σαλευθήτω η γη 99:2 κύριος εν
 cherubim. Let [³be shaken the earth]! The LORD [²in

98:6 †See Bos for variant.

* 3173 2532 5308-1510.2.3 1909 3956 3588
 Σιών μέγας και υψήλως ἐστὶν ἐπὶ πάντας τοὺς
 3 Zion 1 is great], and is high above all the
 2992 1843 3588 3686 1473
 λαοὺς 99:3 ἐξομολογήσασθωσαν τῷ ὀνόματι σου
 peoples. Let them make acknowledgement to [3name 1your
 3588 3173 3754 5398 2532 39 1510.2.3 2532
 τῷ μεγάλῳ ὅτι φοβερὸν καὶ ἅγιόν ἐστι 99:4 καὶ
 2great]! For [2fearful 3and 4holy 1he is]. And
 5092 935 2920 25 1473 2090 2118
 τιμὴ βασιλείῳς κρίσιν ἀγαπᾷ σὺ ἡτοίμασας εὐθύτητας
 the honor of the king [2equity 1loves]. You prepared straightness
 2920 2532 1343 1722 * 1473 4160
 κρίσιν καὶ δικαιοσύνην ἐν Ἰακώβ σὺ ἐποίησας
 for judgment; and [3righteousness 4in 5Jacob 1you 2established].
 5312 2962 3588 2316-1473 2532 4352 3588
 99:5 υψοῦτε κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν καὶ προσκυνεῖτε τῷ
 Raise up high the LORD our God, and do obeisance at the
 5286 3588 4228-1473 3754 39-1510.2.3 * 2532
 υποποδίῳ τῶν ποδῶν αὐτοῦ ὅτι ἅγιός ἐστι 99:6 Μωσῆς καὶ
 footstool of his feet! for he is holy. Moses and
 * 1722 3588 2409-1473 2532 * 1722
 Ααρὼν ἐν τοῖς ἱερεῦσιν αὐτοῦ καὶ Σαμουὴλ ἐν
 Aaron are among his priests, and Samuel is among
 3588 1941 3588 3686-1473 1941 3588
 τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπεκαλοῦντο τὸν
 the ones calling upon his name. They called upon the
 2962 2532 1473 1522 1473 1722 4769 3507
 κύριον καὶ αὐτὸς εἰσήκουεν αὐτῶν 99:7 ἐν στύλῳ νεφέλης
 LORD, and he listened to them. In a column of cloud
 2980 4314 1473 3754 5442 3588 3142-1473 2532
 ἐλάλει πρὸς αὐτοὺς ὅτι ἐφύλασσον τὰ μαρτύρια αὐτοῦ καὶ
 he spoke to them; for they guarded his testimony, and
 3588 4366.2-1473 3739 1325 1473 2962
 τὰ προστάγματα αὐτοῦ αὐτοῖς ἐδῶκεν 99:8 κύριε
 his orders which he gave to them. O LORD
 3588 2316-1473 1473 1873 1473 3588 2316 1473
 ο θεός ἡμῶν σὺ ἐπήκουες αὐτῶν ο θεός σὺ
 our God, you heeded them. O God, you
 2118.2 1096 1473 2532 1556 1909 3956 3588
 εὐλάτος ἐγίνου αὐτοῖς καὶ ἐκδικῶν ἐπὶ πάντα τὰ
 [2propitious 1became] to them, yet punishing over all
 2006.1-1473 5312 2962 3588 2316-1473
 ἐπιτηδεύματα αὐτῶν 99:9 υψοῦτε κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν
 their practices. Raise up high the LORD our God,
 2532 4352 1519 3735 39-1473 3754 39
 καὶ προσκυνεῖτε εἰς ὄρος ἅγιον αὐτοῦ ὅτι ἅγιός
 and do obeisance at [2mountain 1his holy]! for [3is holy
 2962 3588 2316-1473
 κύριος ο θεός ἡμῶν
 1the LORD 2our God].

PSALM 100

The LORD Made Man

100:Title 5568 3588 * 1519 1843.1
 ψαλμός τῷ Δαυὶδ εἰς ἐξομολόγησιν.
 A psalm to David; for acknowledgement.
 214 3588 2316 3956 3588 1093 1398
 100:1 ἀλαλάξατε τῷ θεῷ πάσα ἡ γῆ 100:2 δουλεύσατε
 Shout to God all the earth! Give service
 3588 2962 1722 2167 1525 1799-1473 1722
 τῷ κυρίῳ ἐν εὐφροσύνῃ εἰσελθατε ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν
 to the LORD with gladness! Enter his presence with
 20 1097 3754 2962 1473 1510.2.3 3588
 ἀγαλλιάσει 100:3 γινώτε ὅτι κύριος αὐτός ἐστιν ο
 exultation! Know that the LORD, he is
 2316-1473 1473 4160 1473 2532 3756 1473 1473-1161
 θεός ἡμῶν αὐτὸς ἐποίησεν ἡμᾶς καὶ οὐχ ἡμεῖς ἡμεῖς δε
 our God! He made us, and not we. But we
 2992-1473 2532 4263 3588 3542-1473 1525
 λαὸς αὐτοῦ καὶ πρόβατα τῆς νομῆς αὐτοῦ 100:4 εἰσελθατε
 are his people, and sheep of his pasture. Enter
 1519 3588 4439-1473 1722 1843.1 1519 3588
 εἰς τὰς πύλας αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει εἰς τὰς
 into his gates with acknowledgment, into
 833-1473 1722 5215 1843 1473 134
 αὐλὰς αὐτοῦ ἐν ὕμνοις ἐξομολογήσθε αὐτῷ αἰνεῖτε
 his courtyards with hymns! Make acknowledgment to him! Praise
 3588 3686-1473 3754 5543 2962 1519 3588
 τὸ ὄνομα αὐτοῦ 100:5 ὅτι χρηστός κύριος εἰς τὸν
 his name! For [2is gracious 1the LORD]; [2is into 3the

165 3588 1656-1473 2532 2193 1074 2532 1074
 αἰὼνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ καὶ ἕως γενεᾶς καὶ γενεᾶς
 4eon 1his mercy], and [2unto 3generation 4and 5generation
 3588 225-1473
 ἡ ἀλήθεια αὐτοῦ
 1his truth].

PSALM 101

Mercy and Judgment

101:Title 5568 3588 * 1656 2532 2920
 ψαλμός τῷ Δαυίδ 101:1 ἔλεον καὶ κρίσιν
 A psalm to David. Mercy and judgment
 103 1473 2962 5567 2532 4920
 ἀσomaί σοι κύριε 101:2 ψαλῷ καὶ συνήσω
 I shall sing to you, O LORD. I shall strum, and I shall perceive
 1722 3598 299 4219 2240 4314 1473
 ἐν ὁδῷ ἀμώμῳ πότε ἤξεις πρὸς με
 in [2way 1an unblemished]. When shall you come to me?
 1279 1722 171.1 2588-1473 1722 3319
 διεπορευομένη ἐν ἀκακίᾳ καρδίας μου ἐν μέσῳ
 I traveled in the innocence of my heart; in the midst
 3588 3624-1473 3756-4388 4253 3788-1473
 τοῦ οἴκου μου 101:3 οὐ προεθέμην πρὸ οφθαλμῶν μου
 of my house. I did not set before my eyes
 4229 3892.1 4160 3847 3404
 πράγμα παράνομον ποιοῦντας παραβάσεις ἐμίσησα
 [2thing 1an illegal]; [2ones committing 3violations 1I detested].
 3756-2853 1473 2588 4623.4 1578
 101:4 οὐκ ἐκολλήθη μοι καρδία σκαμβὴ ἐκκλίνοντος
 [3cleaved not 4to me 2heart 1A crooked]; turning aside
 575 1473 3588 4190 3756-1097 3588
 ἀπ' ἐμοῦ τοῦ πονηροῦ οὐκ ἐγίνωσκον 101:5 τὸν
 from me was the wicked man I knew not. The
 2635 2977 3588 4139-1473 3778
 καταλαλοῦντα λάθρα τῶν πλησίον αὐτοῦ τούτων
 one speaking ill in private of the ones near him – this one
 1559 5244 3788 2532 571.2 2588
 ἐξεδίωκον υπερηφάνῳ οφθαλμῷ καὶ ἀπλήστῳ καρδία
 I drove out. Proud eye and insatiable heart;
 3778 3756-4906 3588 3788-1473 1909
 τούτῳ οὐ συνήσθιον 101:6 οἱ οφθαλμοί μου ἐπὶ
 with this one I ate not. My eyes are upon
 3588 4103 3588 1093 3588 4775-1473 3326 1473
 τοὺς πιστοὺς τῆς γῆς τοῦ συγκαθῆσθαι αὐτοὺς μετ' ἐμοῦ
 all the trustworthy of the land, for them to sit together with me,
 4198 1722 3598 299 3778 1473-3008
 πορευόμενος ἐν ὁδῷ ἀμώμῳ οὗτός μοι ἐλειτούργει
 going in [2way 1an unblemished]; this one officiated to me.
 3756-2730 1722 3319 3588 3614-1473 4160
 101:7 οὐ κατώκει ἐν μέσῳ τῆς οἰκίας μου ποιῶν
 [3dwelt not 4in 5the midst 6of my house 1one having
 5243 2980 94 3756 2720
 υπερηφανίαν λαλῶν ἀδίκᾳ οὐ κατεῦθunen
 2pride]. One speaking unjust did not conduct anything
 1799 3588 3788-1473 1519 3588 4405 615
 ἐνώπιον τῶν οφθαλμῶν μου 101:8 εἰς τὰς πρωῒας ἀπέκτενον
 before my eyes. Into the morning I killed
 3956 3588 268 3588 1093 3588 1842
 πάντας τοὺς ἀμαρτωλοὺς τῆς γῆς τοῦ ἐξολοθρεῦσαι
 all the sinners of the land; to utterly destroy
 1537 4172 2962 3956 3588 2038 3588
 ἐκ πόλεως κυρίου πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν
 from out of the city of the LORD all the ones practicing
 458
 ἀνομίαν
 lawlessness.

PSALM 102

The Discouraged Hope in The LORD

102:Title 4335 3588 4434 3752 185.2
 προσευχὴ τῷ πτωχῷ ὅταν ἀκηδιάσῃ
 A prayer to the poor whenever he is discouraged,
 2532 1726 2962 1632 3588 1162-1473
 καὶ ἐναντίον κυρίου ἐκχέῃ τὴν δέησιν αὐτοῦ
 and [3before 4the LORD 1he should pour out 2his supplication].
 2962 1522 3588 4335-1473 2532 3588
 102:1 κύριε εἰσακούσον τῆς προσευχῆς μου καὶ ἡ
 O LORD, listen to my prayer, and

2906-1473 4314 1473 2064 3361
 κραυγή μου προς σε ελθέτω 102:2 μη
 [2my cry 4unto 5you 1let 3come]! You should not
 654 3588 4383-1473 575 1473 1722 3739 302 2250
 αποστρέψης το πρόσωπόν σου απ' εμού εν η αν ημέρα
 turn your face from me in which ever day
 2346 2827 4314 1473 3588 3775-1473 1722 3739 302
 θλίβομαι κλίνον προς με το ους σου εν η αν
 I should be afflicted. Lean to me your ear in which ever
 2250 1941 1473 5036 1873 1473 3754
 ημέρα επικαλέσωμαι σε ταχύ επακουσόν μου 102:3 ότι
 day I should call upon you! Quickly heed me! For
 1587 5616 2586 3588 2250-1473 2532 3588 3747-1473
 εξέλιπον ωσει καπνός αι ημέραι μου και τα οστα μου
 [2dissipated 3as 4smoke 1my days], and my bones
 5616 5435.1 4852.4 4141 5616
 ωσει φρύγιον συνεφύργησαν 102:4 επλήγην ωσει
 [2as 3dried sticks 1are parched]. [2is struck down 3as
 5528 2532 3583 3588 2588-1473 3754 1950 3588
 χόρτος και εξηράνθη η καρδιά μου ότι επελαθόμην του
 4grass 3and 6is dried up 1My heart], so that I forgot
 2068 3588 740-1473 575 5456 3588 4726-1473
 φαγείν τον άρτον μου 102:5 από φωνής του στεναγμού μου
 to eat my bread. From the sound of my moaning
 2853 3588 3747-1473 3588 4561-1473 3666
 εκολλήθη το οστών μου τη σαρκί μου 102:6 ωμοιώθην
 [2cleaves 1a bone] to my flesh. I became like
 3989.2 2047.1 1096 5616 3563.3 1722
 πελεκάνι ερημικώ εγενήθην ωσει νυκτικόραξ εν
 [2pelican 1a solitary]; I became as the long-eared owl in
 3623.1 69 2532 1096 5616 4765
 οικοπέδω 102:7 ηγρύπνησα και εγενόμην ωσει στρουθίου
 its area. I was sleepless, and I became as a sparrow
 3437.1 1909 1430 3650 3588 2250 3679
 μονάζον επί δωματος 102:8 όλην την ημέραν ωνειδιζόν
 living alone upon a roof. All the day [2berated
 1473 3588 2190-1473 2532 3588 1867 1473 2596 1473
 με οι εχθροί μου και οι επαινούντες με κατ' εμού
 1me 1my enemies], and the ones praising me [2against 3me
 3660 3754 4700 5616 740 2068 2532 3588
 ωμνουν 102:9 ότι σποδόν ωσει άρτον εφαγον και το
 1swore an oath]. For [2ashes 3as 4bread 1I ate], and
 4188-1473 3326 2805 2796.2 575
 πομα μου μετά κλανθμού εκίρων 102:10 από
 my drink [2with 3weeping 1is being diluted]; because of
 4383 3588 3709-1473 2532 3588 2372-1473 3754
 προσώπου της οργής σου και του θυμού σου ότι
 the face of your anger, and of your rage; for
 1869 2674.2-1473 3588 2250-1473
 επάρας κατέρραξάς με 102:11 αι ημέραι μου
 having lifted me up, you broke me down. My days
 5616 4639 2827 2504 5616 5528 3583
 ωσει σκιά εκλήθησαν καγώ ωσει χόρτος εξηράνθην
 [2as 3a shadow 1declined], and I as grass am dried up.
 1473-1161 2962 1519 3588 165 3306 2532 3588
 102:12 συ δε κύριε εις τον αιώνα μένεις και το
 But you, O LORD, [2into 3the 4eon 1abide], and
 3422-1473 1519 1074 2532 1074 1473
 μνημόσυνόν σου εις γενεάν και γενεάν 102:13 συ
 your memorial unto generation and generation. In your
 450 3627 3588 * 3754 2540 3588 3627
 αναστάς οκτειρήσεις την Σιών ότι καιρός του οκτειρήσαι
 rising up you shall pity Zion; for it is time to pity
 1473 3754 2240 2540 3754 2106
 αυτήν ότι ηκει καιρός 102:14 ότι ευδόκησαν
 it, for [2comes 1the time]. For [2thought well of
 3588 1401-1473 3588 3037-1473 2532 3588 5522-1473
 οι δούλοι σου τους λίθους αυτής και τον χουν αυτής
 1your bondmen] her stones, and [2her dust
 3627 2532 5399 3588 1484 3588
 οκτειρήσουσι 102:15 και φοβηθήσονται τα εθνη το
 1shall pity]. And [3shall fear 1the 2nations] the
 3686 2962 2532 3956 3588 935 3588 1093 3588
 όνομα κυρίου και πάντες οι βασιλείς της γης την
 name of the LORD, and all the kings of the earth
 1391-1473 3754 3618-2962 3588 * 2532
 δόξαν σου 102:16 ότι οικοδομήσει κύριος την Σιών και
 your glory. For the LORD shall build up Zion, and
 3708 1722 3588 1391-1473 1914 1909 3588
 οφθήσεται εν τη δόξη αυτού 102:17 επέβλεψεν επί την
 he shall appear in his glory. He looked upon the
 4335 3588 5011 2532 3756 1847 3588
 προσευχήν των ταπεινών και ουκ εξουδένωσε την
 prayer of the humble, and did not treat [2with contempt

1162-1473 1125-3778 1519 1074
 δέησιν αυτών 102:18 γραφήτω αυτή εις γενεάν
 1their supplication]. Let this be written for [2generation
 2087 2532 2992 3588 2936 134 3588 2962
 ετέραν και λαός ο κτιζόμενος ανέσει τον κύριον
 1another], and the people being created shall praise the LORD!
 3754 1582.2 1537 5311 39-1473
 102:19 ότι εξεκυψεν εξ ύψους αγιου αυτού
 For he looked out from out of the height of his holy place.
 2962 1537 3772 1909 3588 1093 1914
 κύριος εξ ουρανού επί την γην επέβλεψε
 The LORD [2from out of 3heaven 4upon 5the 6earth 1looked].
 3588 191 3588 4726 3588 3975.2
 102:20 του ακούσαι του στεναγμού των πεπεδημένων
 to hear the moaning of the ones being shackled,
 3588 3089 3588 5207 3588 2289 3588
 του λύσαι τους υιούς των τεθανατωμένων 102:21 του
 to untie the sons of the ones being killed,
 312 1722 * 3588 3686 2962 2532 3588
 αναγγείλαι εν Σιών το όνομα κυρίου και την
 to announce in Zion the name of the LORD, and
 133-1473 1722 * 1722 3588 1996
 αινεσιν αυτού εν Ιερουσαλήμ 102:22 εν τω επισυναχθήναι
 his praise in Jerusalem, in the assembling†
 2992 2009.1 2532 935 3588 1398 3588 2962
 λαούς επιτοαντό και βασιλείς του δουλεύειν τω κυρίω
 of peoples together, and kings to serve to the LORD.
 611 1473 1722 3598 2479-1473
 102:23 ανεκρίθη αυτόν εν οδώ ισχύος αυτού
 It shall be answered by him in the way of his strength;
 3588 3641.2 3588 2250-1473 312 1473
 την ολιγότητα των ημερών μου αναγγειλόν μοι
 [3the 4fewness 5of my days 1he announced 2to me].
 3361 321-1473 1722 2255 2250-1473
 102:24 μη αναγάγης με εν ημίσει ημερών μου
 You should not lead me away in half of my days;
 1722 1074 1074 3588 2094-1473 2596
 εν γενεά γενεών τα έτη σου 102:25 κατ'
 [2are in 3generation 4of generations 1your years]. At
 746 1473 2962 3588 1093 2311 2532
 αρχάς συ κύριε την γην εθεμελίωσας και
 the beginning, you, O LORD, [2for the 3earth 1laid a foundation]; and
 2041 3588 5495-1473 1510.2.6 3588 3772 1473
 έργα των χειρών σου εισιν οι ουρανοί 102:26 αυτοί
 the works of your hands are the heavens. They
 622 1473-1161 1265 2532 3956 5613 2440
 απολούνται συ δε διαμένεις και πάντες ως ιμάτιον
 shall perish, but you shall abide. And all as a garment
 3822 2532 5616 4018 1667
 παλαιωθήσονται και ωσει περιβόλαιον ελίξεις
 shall become old; and as a wrap-around garment you shall coil
 1473 2532 236 1473-1161 3588 1473
 αυτούς και αλλαγήσονται 102:27 συ δε ο αυτός
 them, and they shall be changed. But you [2the 3same
 1510.2.2 2532 3588 2094-1473 3756-1587 3588 5207 3588
 ει και τα έτη σου ουκ εκλείψουσιν 102:28 οι υιοί των
 1are], and your years shall not cease†. The sons
 1401-1473 2681 2532 3588 4690-1473 1519
 δούλων σου κατασκηνώσουσι και το σπέρμα αυτών εις
 of your bondmen shall encamp, and their seed [2into
 3588 165 2720
 τον αιώνα κατεθυνθήσεται
 3the 4eon 1shall conduct matters].

PSALM 103

Bless The LORD, O My Soul

5568 3588 * 2127 3588 5590-1473
 103:Title ψαλμός τω Δαυιδ 103:1 ευλόγει η ψυχή μου
 A psalm to David. Bless [3O my soul
 3588 2962 2532 3956 3588 1787 1473 3588 3686
 τον κύριον και πάντα τα εντός μου το όνομα το
 1the 2LORD], and all the things within me, bless [2name
 39-1473 2127 3588 5590-1473 3588 2962 2532
 αγιον αυτού 103:2 ευλόγει η ψυχή μου τον κύριον και
 1his holy]! Bless [3O my soul 1the 2LORD], and

102:22 †or retracting.

102:25-27 †See Heb. 1:10-12.

3361-1950 3956 3588 469-1473 3588
 μη επιλανθάνουν πάσας τας ἀνταποδόσεις αὐτοῦ 103:3 τὸν
 forget not all his recompenses! the one
 2118.1 3956 3588 458-1473 3588 2390
 ἐνλατεῦντα πάσας τας ἀνομίας σου τὸν ἰωμενον
 propitiating all your lawlessnesses; the one healing
 3956 3588 3554-1473 3588 3084 1537
 πάσας τας νόσους σου 103:4 τὸν λυτροῦμενον ἐκ
 all your diseases; the one ransoming [2from out of
 5356 3588 2222-1473 3588 4737 1473 1722
 φθοράς τὴν ζωὴν σου τὸν στεφανοῦντά σε ἐν
 3corruption 1your life]; the one crowning you with
 1656 2532 3628 3588 1705 1722
 ἐλέει καὶ οὐκτιρμοῖς 103:5 τὸν ἐμπιπλῶντα ἐν
 mercy and compassions; the one filling [2with
 18 3588 1939-1473 340 5613 105
 ἀγαθοῖς τὴν ἐπιθυμίαν σου ἀνακαινισθήσεται ὡς ἀετοῦ
 3good things 1your desire], [3shall be renewed 4as 5an eagle
 3588 3503-1473 4160 1654 3588
 ἡ νεότης σου 103:6 ποῶν ἐλεημοσύνας ο
 1so that 2your youth]. The one doing charity is the
 2962 2532 2917 3956 3588 91
 κύριος καὶ κρίμα πᾶσι τοῖς ἀδικουμένοις
 LORD, and judgment to all the ones having been wronged.
 1107 3588 3598-1473 3588 * 3588
 103:7 ἐγνώρισε τας ὁδοὺς αὐτοῦ τῷ Μωϋσῇ τοῖς
 He made known his ways to Moses; to the
 5207 * 3588 2307-1473 3629 2532
 υἱοῖς Ἰσραὴλ τα θελήματα αὐτοῦ 103:8 οὐκτίρμων καὶ
 sons of Israel his wants. Pitying and
 1655 3588 2962 3115.1 2532 4179.4 3756
 ἐλεῆμων ο κύριος μακρόθυμος καὶ πολυέλεος 103:9 οὐκ
 merciful is the LORD; lenient and full of mercy. Not
 1519 5056 3710 3761 1519 3588 165
 εἰς τέλος ὀργισθήσεται οὐδὲ εἰς τὸν αἰῶνα
 unto the end shall he be provoked to anger, nor into the eon
 3376.4 3756 2596 3588 458-1473
 μῆριεί 103:10 οὐ κατὰ τας ἀνομίας ἡμῶν
 will he be infuriated. Not according to our lawless deeds
 4160 1473 3761 2596 3588 266-1473
 ἐποίησεν ἡμῖν οὐδὲ κατὰ τας ἀμαρτίας ἡμῶν
 did he deal with us; nor according to our sins
 467 1473 3754 2596 3588 5311 3588
 ἀνταπέδωκεν ἡμῖν 103:11 ὅτι κατὰ τὸ ὕψος τοῦ
 did he recompense to us. For as the height of the
 3772 575 3588 1093 2901-2962 3588 1656-1473
 οὐρανοῦ ἀπὸ τῆς γῆς ἐκραταιώσε κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ
 heaven from the earth, so the LORD fortified his mercy
 1909 3588 5399 1473 2596-3745
 ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτὸν 103:12 καθ' ὅσον
 upon the ones fearing him. According to as much as
 566 395 575 1424 3118.2 575 1473
 ἀπέχουσιν ἀνατολὰ ἀπὸ δυσμῶν ἐμακρυνεν ἀφ' ἡμῶν
 the distance eastwards from westwards, so he set afar from us
 3588 458-1473 2531 3627 3962 5207
 τας ἀνομίας ἡμῶν 103:13 καθὼς οὐκτεῖρει πατὴρ υἱούς
 our lawlessnesses. As [2pities 1a father] his sons,
 3627-2962 3588 5399 1473 3754
 οὐκτεῖρῃσε κύριος τοὺς φοβουμένους αὐτὸν 103:14 ὅτι
 so the LORD pities the ones fearing him. For
 1473 1097 3588 4110-1473 3403 3754 5522-1510.2.4
 αὐτὸς ἔγνω τὸ πλάσμα ἡμῶν ἐμνήσθη ὅτι χους ἐσμέν
 he knew our shape; he remembered that we are dust.
 444 5616 5528 3588 2250-1473 5616 438
 103:15 ἀνθρωπος ὡσεὶ χορτὸς αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ὡσεὶ ἀνθος
 Man, is as grass; his days are as a flower
 3588 68 3779 1816.1 3754 4151
 τοῦ ἀγροῦ οὕτως ἐξανθήσει 103:16 ὅτι πνεῦμα
 of the field, so he shall blossom; for as wind
 1330 1722 1473 2532 3756-5224 2532 3756-1921
 διήλθεν ἐν αὐτῷ καὶ οὐκ ὑπάρξει καὶ οὐκ ἐπιγνώσεται
 goes by him, and he exists not, so also he shall not recognize
 2089 3588 5117-1473 3588 1161 1656 3588
 ἐπὶ τὸν τόπον αὐτοῦ 103:17 τὸ δὲ ἔλεος τοῦ
 [2any longer 1his place]. But the mercy of the
 2962 575 3588 165 2532 2193 3588 165 1909
 κυρίου ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος ἐπὶ
 LORD is from the eon, and unto the eon, upon
 3588 5399 1473 2532 3588 1343-1473
 τοὺς φοβουμένους αὐτὸν καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ
 the ones fearing him. And his righteousness
 1909 5207 5207 3588 5442 3588
 ἐπὶ υἱοῖς υἱῶν 103:18 τοῖς φυλάσσουσι τὴν
 is upon sons of sons; to the ones guarding

1242-1473 2532 3403 3588 1785-1473 3588
 διαθήκην αὐτοῦ καὶ μεμνημένους τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ τοῦ
 his covenant, and remembering his commandments
 4160 1473 2962 1722 3588 3772 2090
 ποιῆσαι αὐτάς 103:19 κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἠτοίμασε
 to observe them. The LORD [3in 4the 5heaven 1prepared
 3588 2362-1473 2532 3588 932-1473 3956-1202.1
 τὸν θρόνον αὐτοῦ καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ πάντων δεσπόζει
 2his throne], and [2his kingdom 1he is master of all].
 2127 3588 2962 3956 32-1473 1415
 103:20 εὐλογεῖτε τὸν κύριον πάντες ἀγγελοὶ αὐτοῦ δυνατοὶ
 Bless the LORD all you his angels, mighty
 2479 4160 3588 3056-1473 3588 191 3588
 ἰσχυὶ ποιοῦντες τὸν λόγον αὐτοῦ τοῦ ακούσαι τῆς
 in strength, executing his word, to hearken to the
 5456 3588 3056-1473 2127 3588 2962 3956 3588
 φωνῆς τῶν λόγων αὐτοῦ 103:21 εὐλογεῖτε τὸν κύριον πᾶσαι
 sound of his words! Bless the LORD, all you
 1411-1473 3011-1473 4160 3588 2307-1473
 δυνάμεις αὐτοῦ λειτουργοὶ αὐτοῦ ποιοῦντες τὸ θέλημα αὐτοῦ
 his forces; his ministers performing his will!
 2127 3588 2962 3956 3588 2041-1473 1722 3956
 103:22 εὐλογεῖτε τὸν κύριον πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν παντί
 Bless the LORD, all you his works, in every
 5117 3588 1412.1-1473 2127 3588 5590-1473 3588 2962
 τόπων τῆς δυναστείας αὐτοῦ εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν κύριον
 place of his dominion! Bless [3O my soul 1the 2LORD]!

PSALM 104

The LORD Creates the Earth in Wisdom

104:Title 5568 3588 * 2127 3588
 ψαλμός τῷ Δαβὶδ 104:1 εὐλόγει ἡ
 A psalm to David†. Bless
 5590-1473 3588 2962 2962 3588 2316-1473 3170
 ψυχὴ μου τὸν κύριον κύριε ο θεός μου ἐμεγαλύνῃς
 [3O my soul 1the 2LORD]! O LORD my God, you are magnified
 4970 1843.1 2532 3168.1
 σφόδρα ἐξομολόγησιν καὶ μεγαλοπρέπειαν
 exceedingly; [2acknowledgment 3and 4majesty
 1746 306 5457 5613
 ἐνεδύσω 104:2 ἀναβαλλόμενος φῶς ὡς
 1you clothed yourself with]; cloaking on light as
 2440 1614 3588 3772 5616 1193.1
 ἱμάτιον ἐκτείνων τὸν οὐρανὸν ὡσεὶ δῆρριν
 a garment; stretching out the heaven as a hide covering†;
 3588 4720.3 1722 5204 3588 5253-1473
 104:3 ο στεγάζων ἐν ὕδασι τὰ ὑπερώα αὐτοῦ
 roofing [2with 3waters 1his upper rooms];
 3588 5087 3509 3588 1912.1-1473 3588 4043
 ο τιθεὶς νέφη τὴν ἐπίβασιν αὐτοῦ ο περιπατῶν
 placing clouds for his step; the one walking
 1909 4420 417 3588 4160 3588
 ἐπὶ πτερύγων ἀνέμων 104:4 ο ποῶν τοὺς
 upon the wings of the winds; the one making
 32-1473 4151 2532 3588 3011-1473
 ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ
 his angels winds†, and his ministers
 4442 5395 3588 2311 3588
 πυρὸς φλόγα 104:5 ο θεμελίων τὴν
 [2of fire 1a flame]†; the one laying the foundation for the
 1093 1909 3588 803-1473 3756-2827 1519 3588
 γῆν ἐπὶ τὴν ἀσφάλειαν αὐτῆς οὐ κλιθήσεται εἰς τὸν
 earth in its stability (it shall not lean into the
 165 3588 165 12 5613 2440 3588
 αἰῶνα τοῦ αἰῶνος 104:6 ἄβυσσος ὡς ἱμάτιον τὸ
 eon of the eon); the deep as a garment
 4018-1473 1909 3588 3735 2476 5204
 περιβάλοιον αὐτοῦ ἐπὶ τῶν ὀρέων στήσονται ὕδατα
 of his wrap. Upon the mountains [2shall stand 1waters];
 575 2008.1-1473 5343 575 5456
 104:7 ἀπὸ ἐπιτιμῆσεως σου φεύξονται ἀπὸ φωνῆς
 from your reproach they shall flee; from the sound

104:Title †See *Bos* for variant.

104:2 †i.e. an animal hide used for a tent roof.

104:4 †or spirits.

104:4 ††See *Heb. 1:7*.

1027-1473 ¹¹⁶⁸ βροντῆς σου ³⁰⁵ δειλιάσουσιν 104:8 ³⁰⁵ αναβαίνουνσιν
of your thunder they shall show timidity; they ascend
3735 ^{2532 2597} 3977.1 ^{1519 5117} 3739 ³⁷³⁹
²³¹¹ ¹⁴⁷³ ³⁷²⁵ ⁵⁰⁸⁷
³⁷³⁹ ³⁷⁵⁶⁻³⁹²⁸ ³⁷⁶¹ ¹⁹⁹⁴ ²⁵⁷² ³⁵⁸⁸
¹⁰⁹³ ³⁵⁸⁸ ¹⁸²¹ ⁴⁰⁷⁷ ¹⁷²² ⁵³²⁷
^{303.1} ³⁵⁸⁸ ³⁷³⁵ ¹³³⁰ ⁵²⁰⁴
^{303.1} ³⁵⁸⁸ ³⁷³⁵ ¹³³⁰ ⁵²⁰⁴
[³in the midst ⁴of the ⁵mountains ²shall go through ¹waters];
104:11 ⁴²²² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²³⁴² ³⁵⁸⁸ ⁶⁸
⁴³²⁷ ^{3676.1} ^{1519 1371.2-1473} ^{1909 1473}
^{3588 4071} ^{3588 3772} ²⁶⁸¹ ^{1537 3319}
^{3588 4073} ¹³²⁵ ⁵⁴⁵⁶ ⁴²²² ³⁷³⁵
¹⁵³⁷ ^{3588 5253-1473} ⁵⁷⁵ ²⁵⁹⁰ ^{3588 2041-1473}
⁵⁵²⁶ ^{3588 1093} ³⁵⁸⁸ ¹⁸¹⁶
⁵⁵²⁸ ³⁵⁸⁸ ²⁹³⁴ ^{2532 5514} ³⁵⁸⁸ ¹³⁹⁷ ³⁵⁸⁸
⁴⁴⁴ ^{3588 1806} ⁷⁴⁰ ¹⁵³⁷ ^{3588 1093} ²⁵³²
³⁶³¹ ²¹⁶⁵ ²⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ^{2432.1}
⁴³⁸³ ¹⁷²² ¹⁶³⁷ ^{2532 740} ²⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴
⁴⁷⁴¹ ⁵⁵²⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁸⁶ ³⁵⁸⁸ ^{3977.1}
^{3588 2748} ^{3588 *} ³⁷³⁹ ⁵⁴⁵² ¹⁵⁶³
⁴⁷⁶⁵ ^{1772.1} ³⁵⁸⁸ ^{2064.1} ³⁵⁸⁸ ²⁷³³
²²³³ ¹⁴⁷³ ³⁷³⁵ ³⁵⁸⁸ ⁵³⁰⁸
³⁵⁸⁸ ^{1643.1} ⁴⁰⁷³ ^{2707.1} ³⁵⁸⁸ ^{5518.1}
^{104:19} ⁴¹⁶⁰ ⁴⁵⁸² ^{1519 2540} ^{3588 2246} ¹⁰⁹⁷ ³⁵⁸⁸
^{1421.1-1473} ⁵⁰⁸⁷ ⁴⁶⁵⁵ ^{2532 1096} ³⁵⁷¹
^{1722 1473} ¹³³⁰ ³⁹⁵⁶ ^{3588 2342} ³⁵⁸⁸ ^{1409.1}
³⁵⁸⁸ ²²⁴⁶ ²⁵³² ⁴⁸⁶³ ²⁵³² ^{1519 3588}
^{104:21} ^{4661.1} ⁵⁶¹² ^{3588 726} ^{2532 2212}
³⁸⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ¹⁰³⁵ ¹⁴⁷³ ³⁹³
³⁵⁸⁸ ²²⁴⁶ ²⁵³² ⁴⁸⁶³ ²⁵³² ^{1519 3588}
^{104:22} ^{4661.1} ⁵⁶¹² ^{3588 726} ^{2532 2212}

104:18 †See Bos for variant.

3128.1-1473 ^{2844.1} ¹⁸³¹
⁴⁴⁴ ¹⁹⁰⁹ ^{3588 2041-1473} ^{2532 1909} ^{3588 2039-1473}
^{2193 2073} ^{5613 3170} ^{3588 2041-1473}
²⁹⁶² ³⁹⁵⁶ ^{1722 4678} ⁴¹⁶⁰ ⁴¹³⁷
¹⁰⁹³ ³⁵⁸⁸ ²⁹³⁷⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹
³⁵⁸⁸ ³¹⁷³ ²⁵³² ²¹⁴⁹ ¹⁵⁶³ ²⁰⁶²
³⁷³⁹ ^{3756-1510.2.3} ⁷⁰⁶ ²²²⁶ ³³⁹⁷ ³³²⁶
³¹⁷³ ¹⁵⁶³ ⁴¹⁴³ ¹²⁷⁹ ¹⁴⁰⁴⁻³⁷⁷⁸
³⁷³⁹ ⁴¹¹¹ ¹⁷⁰² ¹⁴⁷³ ³⁹⁵⁶ ⁴³¹⁴
¹⁴⁷³ ⁴³²⁸ ¹³²⁵ ³⁵⁸⁸ ⁵¹⁶⁰⁻¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹
²¹²¹ ¹³²⁵⁻¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ⁴⁸¹⁶
⁴⁵⁵ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵ ³⁵⁸⁸ ^{4840.2} ⁴¹³⁰
⁵⁵⁴⁴ ⁶⁵⁴⁻¹¹⁶¹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
⁴³⁸³ ⁵⁰¹⁵ ^{465.3}
^{3588 4151-1473} ^{2532 1587} ^{2532 1519} ^{3588 5522-1473}
¹⁹⁹⁴ ¹⁸²¹ ^{3588 4151-1473} ²⁵³²
²⁹³⁶ ^{2532 340} ^{3588 4383} ³⁵⁸⁸
¹⁰⁹³ ^{1510.5} ^{3588 1391} ²⁹⁶² ^{1519 3588 165}
²¹⁶⁵⁻²⁹⁶² ^{1909 3588 2041-1473} ³⁵⁸⁸
¹⁹¹⁴ ¹⁹⁰⁹ ^{3588 1093} ^{2532 4160} ¹⁴⁷³ ⁵¹⁴¹ ³⁵⁸⁸
⁶⁸⁰ ^{3588 3735} ^{2532 2585.2} ¹⁰³
⁵²²⁴ ^{2237.1} ¹⁴⁷³ ^{3588 1259.2-1473}
¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ ²¹⁶⁵ ^{1909 3588 2962} ¹⁵⁸⁷
²⁶⁸ ⁵⁷⁵ ^{3588 1093} ^{2532 459} ⁵⁶²⁰ ³³⁶¹
⁵²²⁴ ¹⁴⁷³ ²¹²⁷ ^{3588 5590-1473} ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶²

104:29 †or breath et seq.

PSALM 105

The LORD Remembers His Covenant

105:Title ²³⁹ αλληλουῖα ¹⁸⁴³ 105:1 ³⁵⁸⁸ ἐξομολογείσθε ⁵¹⁸ τῷ ¹⁷²² 2962 2532 1941 3588 3686-1473 518 1722
 κυρίῳ καὶ επικαλείσθε τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἀπαγγείλατε ἐν
 LORD, and call upon his name! Report among
 3588 1484 3588 2041-1473 103 1473 2532
 τοῖς ἐθνεσὶ τὰ ἔργα αὐτοῦ 105:2 ἀσατε αὐτῷ καὶ
 the nations of his works! Sing to him, and
 5567 1473 1334 3956 3588 2297-1473
 ψάλατε αὐτῷ διηγῆσασθε πάντα τὰ θαυμάσια αὐτοῦ
 strum to him! Describe all his wonders!
 1867 1722 3588 3686 3588 39-1473 2165
 105:3 ἐπαινεῖσθε ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ εὐφρανθήτω
 Applaud in [name] his holy! Let [be glad
 2588 2212 3588 2962 2212 3588
 καρδίᾳ ζητούντων τὸν κύριον 105:4 ζητήσατε τὸν
 the heart seeking the LORD! Seek the
 2962 2532 2901 2212 3588 4383-1473
 κύριον καὶ κραταιώθητε ζητήσατε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
 LORD, and be fortified! Seek his face
 1275 3403 3588 2297-1473
 διαπαντός 105:5 μνησθήτε τῶν θαυμασίων αὐτοῦ
 always! You should remember his wonders
 3739 4160 3588 5059-1473 2532 3588 2917 3588
 ὧν ἐποίησε τὰ τέρατα αὐτοῦ καὶ τὰ κρίματα τοῦ
 of which he did; his miracles, and the judgments
 4750-1473 4690 1401-1473
 στόματος αὐτοῦ 105:6 σπέρμα * Ἀβραάμ δούλοι αὐτοῦ
 of his mouth; O seed of Abraham his bondmen;
 5207 * 1588-1473 1473 2962 3588
 υἱοὶ Ἰακώβ ἐκλεκτοὶ αὐτοῦ 105:7 αὐτός * κύριος ο
 sons of Jacob his chosen. He is the LORD
 2316-1473 1722 3956 3588 1093 3588 2917-1473
 θεὸς ἡμῶν ἐν πάσῃ τῇ γῇ τὰ κρίματα αὐτοῦ
 our God; [are in] all the earth his judgments].
 3403 1519 3588 165 1242-1473
 105:8 ἐμνήσθη εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκη αὐτοῦ
 He remembered [into] the ageon [his covenant];
 3056 3739 1781 1519 5507 1074
 λόγον οὐ ἐνετείλατο εἰς χιλίας γενεάς
 the word which he gave charge for a thousand generations;
 3739 1303 3588 * 2532 3588
 105:9 ὃν διέθετο τῷ Ἀβραάμ καὶ τοῦ
 which covenant he ordained to Abraham, and
 3727-1473 3588 * 2532 2476 1473 3588
 ὅρκου αὐτοῦ τῷ Ἰσαάκ 105:10 καὶ ἐστήσεν αὐτὸν τῷ
 his oath to Isaac; and established it to
 * 1519 4366-2 2532 3588 * 1519 1242
 Ἰακώβ εἰς πρόσταγμα καὶ τῷ Ἰσραὴλ εἰς διαθήκην
 Jacob for an order, and to Israel for [covenantant
 166 3004 1473 1325 3588 1093 *
 αἰώνιον 105:11 λέγων σοὶ δώσω τὴν γῆν Χαναάν
 [an eternal], saying, To you I give the land of Canaan,
 4979-1 2817-1473 1722 3588
 σχοίνισμα κληρονομίας υἱῶν 105:12 ἐν τῷ
 a piece of measured out land for your inheritance; in
 1510-1-1473 706 1024 3641-1 2532 3941 1722
 εἶναι αὐτοὺς ἀριθμῷ βραχείς ὀλιγοστούς καὶ παροίκους ἐν
 their being [in number] few, very few, and sojourners in
 1473 2532 1330 1537 1484 1519 1484 2532 1537
 αὐτῇ 105:13 καὶ διήλθον ἐξ ἐθνῶν εἰς ἐθνῶν καὶ ἐκ
 it; and they went from nation to nation, and from
 932 1519 2992 2087 3756-863 444
 βασιλείας εἰς λαὸν ἕτερον 105:14 οὐκ ἀφῆκεν ἄνθρωπον
 a kingdom to [people] another; he did not let a man
 91 1473 2532 1651 5228 1473 935
 ἀδικῆσαι αὐτοὺς καὶ ἠλεγξεν ὑπὲρ αὐτῶν βασιλεῖς
 wrong them, and he reproved [for] them [kings], saying,
 3361 680 3588 5547-1473 2532 1722 3588
 105:15 μὴ ἀπτεσθε τῶν χριστῶν μου καὶ ἐν τοῖς
 Do not touch my anointed ones, and among
 4396-1473 3361 4188-2 2532 2564
 προφήταις μου μὴ πονηρέεσθε 105:16 καὶ ἐκάλεσε
 my prophets do not do wickedly! And he called
 3042 1909 3588 1093 3956 4739-6 740 4937
 λιμὸν ἐπὶ τὴν γῆν παν στήριγμα ἄρτου συνέτριψεν
 famine upon the land; [all] reliance on bread [he broke].

649 1715 1473 444 1519 1401
 105:17 ἀπέστειλεν ἐμπροσθεν αὐτῶν ἄνθρωπον εἰς δούλον
 He sent in front of them a man; [for] a bondman
 4097 * 5013 1722 3976
 ἐπράθε Ἰωσήφ 105:18 ἐταπείνωσαν ἐν πέδαις
 [was sold] Joseph. They humbled [with] shackles
 3588 4228-1473 4604 1330 3588 5590-1473
 τοὺς πόδας αὐτοῦ σιδήρον διήλθεν ἡ ψυχὴ αὐτοῦ
 [his feet]; [iron] went through [his soul];
 3360 3588 2064 3588 3056-1473 3588 3051 3588
 105:19 μέχρι τοῦ ελθεῖν τοῦ λόγον αὐτοῦ τοῦ λόγιον τοῦ
 until [came] his word; the oracle of the
 2962 4448 1473 649 935 2532
 κυρίου ἐπύρρωσεν αὐτὸν 105:20 ἀπέστειλε βασιλεὺς καὶ
 LORD purified him. [The king] and
 3089 1473 758 2992 2532 863-1473
 ἔλυσεν αὐτὸν ἀρχῶν λαοῦ καὶ ἀφῆκεν αὐτὸν
 untied him, even a ruler of the people, and let him go.
 2525 1473 2962 3588 3624-1473 2532
 105:21 κατέστησεν αὐτὸν κύριον 105:22 τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ
 He placed him as master of his house, and
 758 3956 3588 2934-3-1473 3588 3811 3588
 ἀρχοντα πάσης τῆς κτήσεως αὐτοῦ 105:22 τοῦ παιδεύσαι τοὺς
 ruler of all his possessions; to instruct
 758-1473 5613 1438 2532 3588 4245-1473
 ἀρχοντας αὐτοῦ ὡς εαυτὸν καὶ τοὺς πρεσβυτέρους αὐτοῦ
 his rulers as he himself, and [his elders
 4679 2532 1525- * 1519 * 2532
 σοφίαι 105:23 καὶ εἰσῆλθεν Ἰσραὴλ εἰς Αἴγυπτον καὶ
 [to make] wise. And Israel entered into Egypt, and
 3939 1722 1093 * 2532 837
 Ἰακώβ παρώκησεν ἐν γῇ Χαμ 105:24 καὶ ἠῤῥῆσε
 Jacob sojourned in the land of Ham. And [grew
 3588 2992-1473 4970 2532 2901 1473 5228
 τὸν λαὸν αὐτοῦ σφοδρὰ καὶ ἐκραταίωσεν αὐτὸν ὑπὲρ
 [his people] exceedingly; and he fortified it above
 3588 2190-1473 3344 3588 2588-1473
 τοὺς ἐχθρούς αὐτοῦ 105:25 μετέστρεψε τὴν καρδίαν αὐτοῦ
 his enemies. He converted his heart
 3588 3404 3588 2992-1473 3588 1387 1722 3588
 τοῦ μισῆσαι τὸν λαὸν αὐτοῦ τοῦ δολιεύσθαι ἐν τοῖς
 to detest his people; to use deceit with
 1401-1473 1821 3588 1401-1473
 δούλοις αὐτοῦ 105:26 ἐξάπεστειλε Μωυσήν τὸν δούλον αὐτοῦ
 his bondmen. He sent out Moses his bondman;
 * 3739 1586 1438 5087 1722 1473
 Ἀαρὼν ὃν ἐξελέξατο εαυτῷ 105:27 ἔθετο ἐν αὐτοῖς
 Aaron whom he chose for himself. He put among them
 3588 3056 3588 4592-1473 2532 3588 5059-1473 1722
 τοὺς λόγους τῶν σημείων αὐτοῦ καὶ τῶν τεράτων αὐτοῦ ἐν
 the matters of his signs, and of his miracles in
 1093 * 1821 4655 2532 4651-1
 γῇ Χαμ 105:28 ἐξάπεστειλε σκότος καὶ ἐσκοτάσε
 the land of Ham. He sent out darkness, and it darkened;
 2532 3893 3588 3056-1473 3344
 καὶ παρεπύκρναν τοὺς λόγους αὐτοῦ 105:29 μετέστρεψε
 and they rebelled against his words. He converted
 3588 5204-1473 1519 129 2532 615 3588 2486-1473
 τὰ ὕδατα αὐτῶν εἰς αἶμα καὶ ἀπέκτεψε τοὺς ἰχθύας αὐτῶν
 their waters into blood, and killed their fishes.
 1830-3 3588 1093-1473 944 1722 3588 5009
 105:30 ἐξήρπεν ἡ γῇ αὐτῶν βατράχους ἐν τοῖς ταμείοις
 [crept forth] in their land [Frogs], in the closets
 3588 935-1473 2036 2532 2064 2952-4
 τῶν βασιλέων αὐτῶν 105:31 εἶπε καὶ ἦλθε κυνόμυια
 of their kings. He spoke, and came the dog-fly,
 2532 4645-2 1722 3956 3588 3725-1473 5087 3588
 καὶ σκνίπες ἐν πασὶ τοῖς ὀρίοις αὐτῶν 105:32 ἔθετο τὰς
 and midges in all their borders. He made
 1028-1473 5464 4442 2705-1 1722 3588 1093-1473
 βροχὰς αὐτῶν χάλαζαν πῦρ καταφλέγον ἐν τῇ γῇ αὐτῶν
 their rains into hail, and fire burning up in their land.
 2532 3960 3588 288-1473 2532 3588 4808-1473
 105:33 καὶ ἐπάταξε τὰς ἀμπέλους αὐτῶν καὶ τὰς συκάς αὐτῶν
 And he struck their grapevines, and their fig-trees;
 2532 4937 3956 3586 3725-1473 2036
 καὶ συνέτριψε παν ξύλον ὀρίου αὐτῶν 105:34 εἶπε
 and broke every tree of their border. He spoke,
 2532 2064 200 2532 1027-2 3739 3756-1510-7-3
 καὶ ἦλθεν ακρίς καὶ βρούχος οὐ οὐκ ἦν
 and came the locust, and grasshopper, of which there was not

105:25 †or Pharaoh's heart.

706 2532 2719 3956 3588 5528 1722
αριθμός 105:35 και κατέφαγε πάντα τον χορτον εν
 a number. And they devoured all the grass in
 3588 1093-1473 2532 2719 3588 2590 3588 1093-1473
 τη γη αυτών και κατέφαγε τον καρπόν της γης αυτών
 their land, and devoured the fruit of their land.
 105:36 2532 3960 3956 4416 1722 3588 1093-1473
 και επατάξε παν πρωτότοκον εν τη γη αυτών
 And he struck every first-born in their land,
 536 3956 4192-1473 2532 1806-1473
 απαρχήν παντός πόνου αυτών 105:37 και εξήγαγεν αυτούς
 first-fruit of all their toil. And he led them out
 1722 694 2532 5553 2532 3756-1510.7.3 1722 3588
 εν αργυρίω και χρυσίω και ουκ ην εν ταις
 with silver and gold; and there was not one among
 5443-1473 3588 770 2165-
 φυλαίς αυτών ο ασθενών 105:38 ευφράνθη Αίγυπτος
 their tribes being weak. Egypt was glad
 1722 3588 1841-1473 3754 1968 3588 5401 1473
 εν τη εξόδω αυτών οτι επέπεσεν ο φόβος αυτών
 in their exodus, for [fell] the fear of them]
 1909 1473 1276.1 3507 1519
 επ' αυτούς 105:39 διεπέτασε νεφέλην εις
 upon them. He opened and spread out a cloud for
 4629.2-1473 2532 4442 3588 5461 1473 3588 3571
 σκέπην αυτοίς και πυρ του φωτίσαι αυτοίς την νύκτα
 their protection, and fire to give light to them at night.
 105:40 154 2532 2064 3735.3 2532 740
 ήτησαν και ήλθεν ορνυγομήτρα και άρτον
 They asked for, and [came] the mother-quail, and the bread
 3772 1705 1473 1284 4073 2532
 ουρανού ενεπλήσεν αυτούς 105:41 διέρρηξε πέτραν και
 of heaven filled them. He tore open the rock, and
 4482 5204 4198 1722 504 4215
 ερρύνθησαν ύδατα εσπορεύθησαν εν ανύδρους ποταμοί
 [flowed] waters; [went] to waterless places rivers].
 105:42 3754 3403 3588 3056 3588 39-1473 3588
 οτι εμνήσθη του λόγου του αγίου αυτού του
 For he remembered [word] his holy], the one
 4314 * 3588 1401-1473 2532 1806
 προς Αβραάμ τον δούλον αυτού 105:43 και εξήγαγε
 to Abraham his bondman. And he led out
 3588 2992-1473 1722 20 2532 3588 1588-1473
 τον λαόν αυτού εν αγαλλιάσει και τους εκλεκτούς αυτού
 his people in exultation, and his chosen ones
 1722 2167 2532 1325 1473 5561
 εν ευφροσύνη 105:44 και έδωκεν αυτοίς χώρας
 in gladness. And he gave to them the places
 1484 2532 4192 2992 2624.1
 εθνών και πόρους λαών κατεκληρονόμησαν
 of nations, and produce of the toils of peoples that they inherited;
 3704 302 5442 3588 1345-1473 2532
 105:45 όπως αν φυλάξωσι τα δικαιώματα αυτού και
 so that they should guard his ordinances, and
 3588 3551-1473 1567
 τον νόμον αυτού εκζητήσωσιν
 [this law seek after].

PSALM 106

The LORD's Compassion Over Lawless Israel

106:Title 239 1843 3588
 αλληλουία 106:1 εξομολογείσθε τω
 Alleluiah Make acknowledgment to the
 2962 3754 5543 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 κυρίω οτι χρηστός οτι εις τον αιωνα το έλεος αυτού
 LORD, for he is gracious; for into the eon is his mercy.
 5100 2980 3588 1412.1 3588 2962 190.8
 106:2 τις λαλήσει τας δυναστείας του κυρίου ακουστάς
 Who shall speak the mighty deeds of the LORD? Audibly,
 4160 3956 3588 133-1473 3107
 ποιήσει πάσας τας ανέσεις αυτού 106:3 μακάριοι
 who shall offer all his praises? Blessed are
 3588 5442 2920 2532 4160 1343
 οι φυλάσσοντες κρίσιν και ποιούντες δικαιοσύνην
 the ones keeping equity, and doing righteousness
 1722 3956 2540 3403 1473 2962 1722 3588
 εν παντί καιρώ 106:4 μνησθητι ημών κυριε εν τη
 in every season. Remember us, O LORD, with the
 2107 3588 2992-1473 1980 1473 1722 3588
 ευδοκία του λαού σου επίσκεψαι ημάς εν τω
 benevolence of your people! Visit us with

4992-1473 3588 1492 1722 3588 5544
 σωτηρίω σου 106:5 του ιδείν εν τη χρηστότητι
 your deliverance! to behold in the thing gracious
 3588 1588-1473 3588 2165 1722 3588 2167
 των εκλεκτών σου του ευφρανθῆναι εν τη ευφροσύνη
 of your chosen ones; to be glad in the gladness
 3588 1484-1473 3588 1867 3326 3588 2817-1473
 του έθνους σου του επαυείσθαι μετά της κληρονομίας σου
 of your nation; to applaud with your inheritance.
 264 3326 3588 3962-1473 457.1
 106:6 ημάρτομεν μετά των πατέρων ημών ηνομήσαμεν
 We sinned with our fathers; we acted lawlessly;
 91 3588-3962-1473 1722 * 3756-4920
 ηδίκησαμεν 106:7 οι πατέρες ημών εν Αιγύπτω ου συνήκαν
 we did wrong. Our fathers in Egypt perceived not
 3588 2297-1473 3756-3403 3588 4128
 τα θαυμασιά σου ουκ εμνήσθησαν του πλήθους
 your wonders; they remembered not the magnitude
 3588 1656-1473 2532 3893 305 1722
 του ελέους σου και παρεπίκραναν αναβαίνοντες εν
 of your mercy, and they rebelled while ascending unto
 3588 2063 2281 2532 4982 1473
 τη ερυθρά θαλάσση 106:8 και έσωσεν αυτούς
 the red sea. And he delivered them
 1752 3588 3686-1473 3588 1107 3588
 ενεκεν του ονόματος αυτού του γνωρίσαι την
 because of his name, for the making known
 1412.1-1473 2532 2008 3588 2063
 δυναστείαν αυτού 106:9 και επετίμησε τη ερυθρά
 his might. And he reproached the red
 2281 2532 3583 2532 3594 1473 1722
 θαλάσση και εξηράνθη και ωδήγησεν αυτούς εν
 sea, and it was dried up. And he guided them in
 12 5613 1722 2048 2532 4982
 αβύσσω ως εν ερημω 106:10 και έσωσεν
 the deep, as in the wilderness. And he delivered
 1473 1537 5495 3404 2532 3084
 αυτούς εκ χειρός μισούντος και ελυτρώσατο
 them from out of the hand of the one detesting; and he ransomed
 1473 1537 5495 2190 2572 5204
 αυτούς εκ χειρός εχθρών 106:11 εκάλυψεν ύδωρ
 them from out of the hand of enemies. [covered] Water]
 3588 2346 1473 1520 1537 1473 3756
 τους θλιβοντας αυτούς εις εξ αυτών ουχ
 the ones afflicting them; [zone] from out of them [not]
 5275 2532 4100 3588 3056-1473 2532
 υπελείφθη 106:12 και επιστευσαν τω λόγω αυτού και
 was left. And they trusted in his word; and
 1510.7.6 3588 133-1473 5035.1 1950
 ησαν την αίνεσιν αυτού 106:13 ετάχυναν επελάθοντο
 they were his praise. They hastened; they forgot
 3588 2041-1473 3756-5278 3588 1012-1473 2532
 των έργων αυτού ουχ υπέμειναν την βουλήν αυτού 106:14 και
 his works; they waited not for his counsel. And
 1937 1939 1722 3588 2048 2532 3985 3588
 επεθύμησαν επιθυμίαν εν τη ερημω και επείρασαν τον
 they desired with desire in the wilderness, and tested
 2316 1722 504 2532 1325 1473 3588
 θεόν εν ανύδρω 106:15 και έδωκεν αυτοίς το
 God in a waterless place. And he gave them
 155-1473 1821 4140 1519 3588 5590-1473
 αίτημα αυτών εξαπέστειλε πλησμονήν εις τας ψυχας αυτών
 their request; he sent fullness unto their souls.
 2532 3949.* 1722 3588 3925
 106:16 και παρώργισαν Μωυσήν εν τη παρεμβολή
 And they provoked Moses to anger in the camp,
 2532 * 3588 39 2962 455 3588
 και Ααρών τον άγιον κυρίου 106:17 ηνοιχθη η
 and Aaron the holy one of the LORD. [opened] The
 1093 2532 2666 * 2532 2572 1909 3588
 γη και κατέπιε Δαθάν και εκάλυψεν επί την
 [earth] and swallowed down Dathan, and covered over upon the
 4864 * 2532 1572 4442 1722 3588
 συναγωγήν Αβειρών 106:18 και εξεκαύθη πυρ εν τη
 congregation of Abiram. And [was kindled] fire in
 4864-1473 5395 2705.1 268 2532
 συναγωγή αυτών φλοξ κατέφλεξεν αμαρτωλούς 106:19 και
 their congregation; a flame burnt up sinners. And
 4160 3448 1722 * 2532 4352 3588 1099.3
 εποίησαν μόσχον εν Χωρήβ και προσεκύνησαν τω γλυπτώ
 they made a calf in Horeb, and did obeisance to the carving.

106:12 †See Bos for variant.

²⁵³² ²³⁶ ³⁵⁸⁸ ¹³⁹¹⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁶⁶⁷
106:20 και ηλλαξαντο την δόξαν αυτών εν ομοιώματι
 And they changed their glory into a representation
³⁴⁴⁸ ²⁰⁶⁸ ⁵⁵²⁸ ²⁵³² ¹⁹⁵⁰ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶
 μοσχου εσθιοντος χορτον **106:21** και επελάθοντο του θεου
 of a calf eating grass. And they forgot the God
³⁵⁸⁸ ⁴⁹⁸² ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁶⁰ ³¹⁷³ ¹⁷²² *
 του σωζοντος αυτους τον ποιησαντος μεγάλα εν Αιγύπτω
 delivering them, the one doing great things in Egypt;
²²⁹⁷ ¹⁷²² ¹⁰⁹³ * ⁵³⁹⁸ ¹⁹⁰⁹ ²²⁸¹
106:22 θαυμάσια εν γη Χαμ φοβερά επί θαλάσσης
 wonders in the land of Ham; fearful things at [2]sea
²⁰⁶³ ²⁵³² ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁸⁴² ¹⁴⁷³
 ερυθράς **106:23** και ειπε του εξολοθρεύσαι αυτους
 [1]the red]. And he spoke to utterly destroy them,
¹⁵⁰⁸ * ³⁵⁸⁸ ¹⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁴⁷⁶ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ^{2351.5}
 ει μη Μωσής ο εκλεκτός αυτού εστη εν τη θραύσει
 except Moses his chosen one stood among the devastation
¹⁷⁹⁹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁶⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ²³⁷²⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³³⁶¹
 ενώπιον αυτού του αποστρέψαι τον θυμόν αυτού του μη
 before him, to turn his rage to not
¹⁸⁴² ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁸⁴⁷
 εξολοθρεύσαι αυτους **106:24** και εξουδένωσαν
 utterly destroy them. And they treated [3]with contempt
¹⁰⁹³ ^{1938.1} ³⁷⁵⁶⁻⁴¹⁰⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶⁻¹⁴⁷³
 γην επιθυμητήν ουκ επιστευσαν τω λόγω αυτού
 [1]the desirable]; they trusted not in his word.
²⁵³² ¹¹¹¹ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁶³⁸⁻¹⁴⁷³
106:25 και εγογγυσαν εν τοις σκηνώμασιν αυτών
 And they grumbled in their tents;
³⁷⁵⁶⁻¹⁵²² ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁵⁶ ²⁹⁶² ²⁵³² ¹⁸⁶⁹
 ουκ εισήκουσαν της φωνής κυρίου **106:26** και επήρε
 they listened not to the voice of the LORD. And he lifted up
³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁹⁸ ¹⁴⁷³ ¹⁷²²
 την χείρα αυτού επ' αυτους του καταβαλείν αυτους εν
 his hand against them, to throw them down into
³⁵⁸⁸ ²⁰⁴⁸ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁵⁹⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³
 τη ερήμω **106:27** και του καταβαλείν το σπέρμα αυτών
 the wilderness, and to throw down their seed
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ²⁵³² ¹²⁸⁷ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁶¹
 εν τοις εθνεσι και διασκορπίσαι αυτους εν ταις χώραις
 into the nations, and to disperse them in the places.
²⁵³² ⁵⁰⁵⁵ ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ²⁰⁶⁸
106:28 και ετετέσθησαν τω Βεελφεγώρ και έφαγον
 And they were initiated to Baal-peor, and ate
²³⁷⁸ ³⁴⁹⁸ ²⁵³² ³⁹⁴⁷ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 θυσίας νεκρών **106:29** και παρώξυναν αυτον εν τοις
 sacrifices of dead ones. And they provoked him in
^{2006.1-1473} ²⁵³² ⁴¹²⁹ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 επιτηδεύμασιν αυτών και επληθύνθη εν αυτοίς η
 their practices, and [3]was multiplied 4among 5them [1]the
⁴⁴³¹ ²⁵³² ^{2476.*} ²⁵³² ^{1837.2} ²⁵³²
 πτώσις **106:30** και έστη Φινεές και εξήλασάτο και
 [2]blow]. And Phinehas stood and made atonement, and
²⁸⁶⁹ ³⁵⁸⁸ ^{2351.5} ²⁵³² ³⁰⁴⁹
 εκόπασεν η θραύσις **106:31** και ελογίσθη
 [3]was abated [1]the [2]devastation]. And it was imputed
¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ¹³⁴³ ¹⁵¹⁹ ¹⁰⁷⁴ ²⁵³² ¹⁰⁷⁴
 αυτός εις δικαιοσύνην εις γενεάν και γενεάν
 to him for righteousness, for generation and generation,
²¹⁹³ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵ ²⁵³² ³⁹⁴⁹⁻¹⁴⁷³
 έως του αιώνος **106:32** και παρώργισαν αυτον
 unto the con. And they provoked him to anger
¹⁹⁰⁹ ⁵²⁰⁴ ⁴⁸⁵ ²⁵³² ²⁵⁵⁹ *
 επί υδάτος αντιλογίας και εκακώθη Μωσής
 at Water of Dispute; and evil was inflicted upon Moses
¹²²³ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ³⁸⁹³ ³⁵⁸⁸
 δι' αυτους **106:33** ότι παρεπίκραναν το
 because of them; for they greatly embittered
⁴¹⁵¹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹²⁹¹ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹¹⁻¹⁴⁷³
 πνευμα αυτού και διέσπειλεν εν τοις χειλέσιν αυτού
 his spirit, and he drew apart with his lips.
³⁷⁵⁶⁻¹⁸⁴² ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ³⁷³⁹ ²⁰³⁶⁻²⁹⁶²
106:34 ουκ εξολόθρευσαν τα εθνη α ειπε κύριος
 They did not utterly destroy the nations which the LORD told
¹⁴⁷³ ²⁵³² ³³⁹⁶ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ²⁵³² ³¹²⁹
 αυτοίς **106:35** και εμίγησαν εν τοις εθνεσι και εμαθον
 to them; and they mixed among the nations, and learned
³⁵⁸⁸ ²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹³⁹⁸ ³⁵⁸⁸ ^{1099.3-1473}
 τα έργα αυτών **106:36** και εδούλευσαν τοις γλυπτοίς αυτών
 their works. And they served their carvings,
²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ⁴⁶²⁵ ²⁵³²
 και εγενήθη αυτοίς εις σκάνδαλον **106:37** και
 and it became to them for a cause of offence. And

²³⁸⁰ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²³⁶⁴⁻¹⁴⁷³
 έθυσαν τους υιους αυτών και τας θυγατέρας αυτών
 they sacrificed their sons and their daughters
³⁵⁸⁸ ¹¹⁴⁰ ²⁵³² ¹⁶³² ¹²⁹ ¹²¹
 τοις δαιμονίοις **106:38** και εξέχεαν αιμα αθών
 to the demons; and poured out [2]blood [1]innocent] –
¹²⁹ ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ²³⁶⁴ ³⁷³⁹ ²³⁸⁰ ³⁵⁸⁸
 αίμα υιών αυτών και θυγατέρων ων έθυσαν τοις
 blood of their sons and daughters, whom they sacrificed to the
^{1099.3} * ²⁵³² ^{5407.1} ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³
 γλυπτοίς Χαναάν και εφονοκτονήθη η γη
 carvings of Canaan. And [3]was polluted with murder [1]the [2]land]
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹²⁹ ²⁵³² ³³⁹² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³
 εν τοις αιμασι **106:39** και εμίανθη εν τοις έργοις αυτών
 by their blood; and was defiled by their works.
²⁵³² ⁴²⁰³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ^{2006.1-1473}
 και επόρνευσαν εν τοις επιτηδεύμασιν αυτών
 And they committed harlotry by their practices.
²⁵³² ³⁷¹⁰ ²³⁷² ²⁹⁶²
106:40 και ωργίσθη θυμώ κύριος επί
 And [2]was provoked to anger [3]in rage [1]the LORD] against
³⁵⁸⁸ ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁹⁴⁸ ³⁵⁸⁸ ²⁸¹⁷⁻¹⁴⁷³
 τον λαόν αυτού και εβδελύξατο την κληρονομίαν αυτού
 his people, and he abhorred his inheritance.
²⁵³² ³⁸⁶⁰ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ⁵⁴⁹⁵ ²¹⁹⁰ ²⁵³²
106:41 και παρέδωκεν αυτους εις χειράς εχθρών και
 And he delivered them into the hands of enemies; and
²⁹⁶¹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³⁴⁰⁴ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 εκυρίευσαν αυτών οι μισούντες αυτους **106:42** και
 [4]dominated 5them [1]the 2ones detesting 3them]. And
²³⁴⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁵⁰¹³
 έθλωσαν αυτους οι εχθροί αυτών και εταπεινώθησαν
 [2]afflicted 3them [1]their enemies], and they were humbled
⁵²⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ^{4121.1} ⁴⁵⁰⁶ ¹⁴⁷³
 υπό τας χειράς αυτών **106:43** πλεονάκις ερρύσατο αυτους
 under their hands. Many times he rescued them;
¹⁴⁷³ ¹¹⁶¹ ³⁸⁹³ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁰¹²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 αυτοι δε παρεπίκραναν αυτον εν τη βουλή αυτών και
 but they greatly embittered him by their counsel, and
⁵⁰¹³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 εταπεινώθησαν εν ταις ανομίαις αυτών **106:44** και
 they were humbled in their lawless deeds. And
¹⁴⁹²⁻²⁹⁶² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²³⁴⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³
 είδε κύριος εν τω θλίβεσθαι αυτους εν τω αυτον
 the LORD beheld in their being afflicted, while at the same time
¹⁵²² ³⁵⁸⁸ ¹¹⁶²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁴⁰³
 εισακούσαι της δεήσεως αυτών **106:45** και εμνήσθη
 listening to their supplication. And he remembered
³⁵⁸⁸ ¹²⁴²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³³³⁸ ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴¹²⁸
 της διαθηκης αυτού και μετεμελήθη κατά το πλήθος
 his covenant, and repented according to the magnitude
³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹³²⁵ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹
 του ελεους αυτού **106:46** και έδωκεν αυτους εις
 of his mercy. And he gave them over for
³⁶²⁸ ¹⁷²⁶ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁶² ¹⁴⁷³
 οικτιρμούς εναντίον πάντων των αιχμαλωτευσάντων αυτους
 compassions before all the ones having captured them.
⁴⁹⁸² ¹⁴⁷³ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁹⁹⁶
106:47 σώσον ημας κυριε ο θεός ημών και επισυνάγαγε
 Deliver us, O LORD our God, and assemble
¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ³⁵⁸⁸ ¹⁸⁴³ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶
 ημας εκ των εθνών του εξομολογήσασθαι τω ονόματι
 us from out of the nations to acknowledge [3]name
¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³⁹ ³⁵⁸⁸ ^{1460.2} ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹³³⁻¹⁴⁷³
 σου τω αγίω του εγκουχάσθαι εν τη ανείσει σου
 [1]your [2]holy]; to boast in your praise!
²¹²⁸ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ * ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵
106:48 ευλογητός κύριος ο θεός Ισραήλ από του αιώνος
 Blessed be the LORD God of Israel, from the con
²⁵³² ²¹⁹³ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵ ²⁵³² ²⁰⁴⁶ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ¹⁰⁹⁶
 και έως του αιώνος και ερεί πας ο λαός γενουτο
 and unto the con. And [4]shall say [1]all [2]the [3]people], May it be.
¹⁰⁹⁶
 γένουτο
 May it be.

PSALM 107

The LORD Sees the Distress of Men

²³⁹ ¹⁸⁴³ ³⁵⁸⁸
107:Title αλληλουία **107:1** εξομολογείσθε τω
 Alleluiah. Make acknowledgment to the

2962 3754 5543 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 κυρίω ὅτι χρηστός ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ
 LORD, for he is gracious; for [2]is into [3]the [1]his mercy!
 2036 3588 3084 4863-1473 5259 2962
 107:2 εἰπάτωσαν οἱ λελυτρωμένοι ὑπὸ κυρίου
 Let [5]speak [1]the ones [2]having been ransomed [3]by [4]the LORD],
 3739 3084 1537 5495 2190 2532
 οὓς ἐλυτρώσατο ἐκ χειρὸς ἐχθροῦ 107:3 καὶ
 whom he ransomed from out of the hand of the enemy, and
 1537 3588 5561 4863-1473 575 395 2532
 ἐκ τῶν χωρῶν συνήγαγεν αὐτοὺς ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ
 from out of the places he gathered them, from the east, and
 1424 2532 1005 2532 2281 4105 1722
 δυσμῶν καὶ βορρᾶ καὶ θαλάσσης 107:4 ἐπλανήθησαν ἐν
 west, and north, and the sea! They wandered in
 3588 2048 1722 504 3598 4172 2732
 τῇ ἐρημῳ ἐν ἀνυδρῳ ὁδῶν πόλεως κατοικητηρίου
 the wilderness in a waterless way; [2]a city [3]for a home
 3756-2147 3983 2532 1372 3588
 οὐκ εὗρον 107:5 πεινῶντες καὶ διψῶντες ἡ
 [1]they did not find]. Hungering and thirsting,
 5590-1473 1722 1473 1587 2532 2896
 ψυχὴ αὐτῶν ἐν αὐτοῖς ἐξέλιπε 107:6 καὶ ἐκέκραξαν
 their soul [2]in [3]them [1]failed]. And they cried out
 4314 2962 1722 3588 2346-1473 2532 1537 3588
 πρὸς κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ τῶν
 to the LORD in their being afflicted, and from out of
 318-1473 4506 1473 2532 3594
 ἀναγκῶν αὐτῶν ἐρρύσατο αὐτούς 107:7 καὶ ὠδήγησεν
 their distresses he rescued them. And he guided
 1473 1519 3598 2117 3588 4198 1519
 αὐτοὺς εἰς ὁδὸν εὐθείαν τοῦ πορευθῆναι εἰς
 them in [2]way [1]the straight], to go into
 4172 2732 1843
 πόλιν κατοικητηρίου 107:8 ἐξομολογησάσθωσαν
 a city of habitation. Let them make acknowledgment
 3588 2962 3588 1656-1473 2532 3588 2297-1473
 τῷ κυρίῳ τὰ ἐλεῖ αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ
 to the LORD his mercies, and of his wonders
 3588 5207 3588 444 3754 5526 5590
 τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων 107:9 ὅτι ἐχορτάσε ψυχὴν
 to the sons of men! For he fills [2]soul
 2756 2532 5590 3983 1705 18
 κενὴν καὶ ψυχὴν πεινῶσαν ἐνέπλησεν ἀγαθῶν
 [1]the empty], and the soul hungering he filled up with good things;
 107:10 κακημένους ἐν σκοτει καὶ σκιά
 even the ones sitting down in darkness and the shadow
 2288 3975.2 1722 4432 2532 4604 3754
 θανάτου πεπεδημένοι ἐν πτωχείᾳ καὶ σιδήρῳ 107:11 ὅτι
 of death, being shackled in poorness and in iron. For
 3893 3588 3051 3588 2316 2532 3588 1012
 παρεπύκρναν τὰ λόγια τοῦ θεοῦ καὶ τὴν βουλήν
 they rebelled against the oracles of God, and the counsel
 3588 5310 3947 2532 5013 1722
 τοῦ υἱοῦ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ 107:12 καὶ ἐταπεινώθη ἐν
 of the highest they provoked; and [2]was humbled [3]with
 2873 3588 2588-1473 770 2532 3756-1510.7.3
 κόποις ἡ καρδία αὐτῶν ἡσθένησεν καὶ οὐκ ἦν
 [4]troubles [1]their heart]; they weakened, and there was not
 3588 997 2532 2896 4314 2962 1722
 οὐ βοηθῶν 107:13 καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν
 one helping; and they cried out to the LORD in
 3588 2346-1473 2532 1537 3588 318-1473
 τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν
 their being afflicted; and from out of their distresses
 4982 1473 2532 1806 1473 1537
 ἔσωσεν αὐτοὺς 107:14 καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐκ
 he delivered them. And he led them from out of
 4655 2532 4639 2288 2532 3588 1199-1473
 σκοτὸς καὶ σκιάς θανάτου καὶ τὸς δεσμούς αὐτῶν
 darkness and the shadow of death, and [2]their bonds
 1284 1843 3588 2962
 διέρρηξεν 107:15 ἐξομολογησάσθωσαν τῷ κυρίῳ
 [1]tore up]. Let them make acknowledgment to the LORD
 3588 1656-1473 2532 3588 2297-1473 3588 5207 3588
 τὰ ἐλεῖ αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν
 and his mercies, and his wonders to the sons
 444 3754 4937 4439 5470 2532 3449.2
 ἀνθρώπων 107:16 ὅτι συνέτριψε πύλας χαλκᾶς καὶ μοχλοῦς
 of men! For he broke the gates of brass, and the bars
 4603 4917 482 1473
 σιδηροῦς συνέθλασεν 107:17 ἀντελάβετο αὐτῶν
 of iron he fractured in pieces. He took hold of them

1537 3598 458-1473 1223-1063 3588
 ἐξ ὁδοῦ ἀνομίας αὐτῶν διὰ γὰρ τὰς
 from out of the way of their lawlessnesses; for on account of
 458-1473 5013 3956 1033
 ἀνομίας αὐτῶν ἐταπεινώθησαν 107:18 παν βρώμα
 their lawlessnesses they were humbled. [3]every [4]food
 948 3588 5590-1473 2532 1448 2193 3588
 ἐβδελύετο ἡ ψυχὴ αὐτῶν καὶ ἠγγίσαν ἐως τῶν
 [2]abhorred [1]Their soul], and they approached unto the
 4439 3588 2288 2532 2896 4314 2962 1722
 πύλων τοῦ θανάτου 107:19 καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν
 gates of death. And they cried out to the LORD in
 3588 2346-1473 2532 1537 3588 318-1473
 τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν
 their being afflicted, and [3]from out of [4]their distresses
 4982 1473 649 3588 3056-1473
 ἔσωσεν αὐτοὺς 107:20 ἀπέστειλε τὸν λόγον αὐτοῦ
 [1]he delivered [2]them]. He sent his word
 2532 2390 1473 2532 4506 1473 1537 3588
 καὶ ἰάσατο αὐτοὺς καὶ ἐρρύσατο αὐτούς ἐκ τῶν
 and healed them, and rescued them from out of
 1312-1473 1843
 διαφθορῶν αὐτῶν 107:21 ἐξομολογησάσθωσαν
 their corruptions. Let them make acknowledgment
 3588 2962 3588 1656-1473 2532 3588 2297-1473
 τῷ κυρίῳ τὰ ἐλεῖ αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ
 to the LORD his mercies, and his wonders
 3588 5207 3588 444 2532 2380
 τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων 107:22 καὶ θυσάτωσαν
 to the sons of men! And let them sacrifice
 1473 2378 133 2532 1804 3588
 αὐτῷ θυσίαν ἀνέσεως καὶ ἐξαγγελάτωσαν τὰ
 to him a sacrifice of praise! And let them declare
 2041-1473 1722 20 3588 2597
 ἔργα αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει 107:23 οἱ καταβαίνοντες
 his works in exultation! The men going down
 1519 2281 1722 4143 4160 2039 1722 5204
 εἰς θάλασσαν ἐν πλοίοις ποιούντες ἐργασίαν ἐν ὕδασι
 into the sea in boats, doing work in [2]waters
 4183 1473 1492 3588 2041 2962 2532
 πολλοῖς 107:24 αὐτοὶ εἶδον τὰ ἔργα κυρίου καὶ
 [1]many]; these men beheld the works of the LORD, and
 3588 2297-1473 1722 3588 1037 2036 2532
 τὰ θαυμάσια αὐτοῦ ἐν τῷ βυθῷ 107:25 εἶπε καὶ
 his wonders in the deep. He spoke, and
 2476 4151 2616.6 2532 5312
 ἔστη πνεῦμα καταγίδος καὶ ὑψώθη
 [3]is established [2]wind [1]the gale], and [2]are raised up high
 3588 2949-1473 305 2193 3588 3772
 τὰ κύματα αὐτῆς 107:26 ἀναβαίνουνσιν ἐως τῶν οὐρανῶν
 [1]its waves]. They ascend unto the heavens,
 2532 2597 2193 3588 12 3588 5590-1473
 καὶ καταβαίνουνσιν ἐως τῶν ἀβύσσων ἡ ψυχὴ αὐτῶν
 and they go down unto the abysses; their soul
 1722 2556 5080 5015
 ἐν κακοῖς ἐτίκετο 107:27 ἐταράχθησαν
 [2]in [3]evil things [1]melts away]. They were disturbed;
 4531 5613 3588 3184 2532 3956 3588
 ἐσαλεύθησαν ὡς ὁ μεθύων καὶ πᾶσα ἡ
 they were shaken as the one being intoxicated; and all
 4678-1473 2666 2532 2896
 σοφία αὐτῶν κατεπόθη 107:28 καὶ ἐκέκραξαν
 their wisdom was swallowed down. And they cry out
 4314 2962 1722 3588 2346-1473 2532 1537 3588
 πρὸς κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ τῶν
 to the LORD in their being afflicted, and [3]from out of [4]their distresses
 318-1473 1806 1473 2532 2004
 ἀναγκῶν αὐτῶν ἐξήγαγεν αὐτοὺς 107:29 καὶ ἐπέταξε
 [4]their distresses [1]he leads [2]them]. And he gave orders
 3588 2616.6 2532 2476 1519 838.1 2532 4601 3588
 τῇ καταιγίδι καὶ ἔστη εἰς αὐραν καὶ εἰσῆλθον τὰ
 to the gale, and it stood as a breeze, and [2]were quiet
 2949-1473 2532 2165 3754 2270
 κύματα αὐτῆς 107:30 καὶ εὐφράνθησαν ὅτι ἠσυχασαν
 [1]its waves]. And they were glad for they were stilled;
 2532 3594 1473 1909 3040 2307-1473
 καὶ ὠδήγησεν αὐτοὺς ἐπὶ λιμένα θέληματος αὐτῶν
 and he guided them unto the harbor of their want.
 107:31 ἐξομολογησάσθωσαν τῷ κυρίῳ τὰ
 Let them make acknowledgment to the LORD
 1656-1473 2532 3588 2297-1473 3588 5207 3588
 ἐλεῖ αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν
 of his mercies, and his wonders to the sons

444 ανθρώπων 107:32 νηφασάτωσαν αὐτὸν ἐν ἐκκλησίᾳ
 of men! Let them exalt him in the assembly
 2992. 2532 1722 2515 4245 134-1473
 λαοῦ καὶ ἐν καθέδρᾳ πρεσβυτέρων αἰνεσάτωσαν αὐτὸν
 of people, and [2in ³the chair ⁴of the elders ¹let them praise him]!
 107:33 5087 4215 1519 2048 2532 1327
 ἔθετο ποταμούς ἐν ἐρήμῳ καὶ διεξόδους
 He put rivers into a wilderness, and outlets
 5204 1519 1371.2 1093 2593
 ὑδάτων εἰς διψᾶν 107:34 γῆν καρποφόρον
 of waters into a thirsty ground; a ground bearing fruit
 1519 247.2 575 2549 3588 2730 1722 1473
 εἰς ἀλμην ἀπὸ κακίας τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῇ
 into brine, from evil of the ones dwelling in it.
 107:35 5087 2048 1519 3041 5204 2532 1093
 ἔθετο ἐρήμον εἰς λίμνας ὑδάτων καὶ γῆν
 He made a wilderness into lakes of waters, and [2ground
 504 1519 1327 5204 2532 2733.1
 ἀνυδρον εἰς διεξόδους ὑδάτων 107:36 καὶ κατώκισεν
 [a waterless] into outlets of waters. And he settled
 1563 3983 2532 4921 4172 2729.1
 ἐκεῖ πεινῶντας καὶ συνεστῆσαντο πόλεις κατοικεσίας
 there ones hungering, and they stood together cities of habitation.
 107:37 2532 4687 68 2532 5452 290 2532
 καὶ ἐσπείραν ἀγρούς καὶ ἐφύτευσαν ἀμπελώνας καὶ
 And they sow fields, and plant vineyards, and
 4160 2590 1081 2532 2127 1473
 ἐποίησαν καρπὸν γεννήματος 107:38 καὶ εὐλόγησεν αὐτούς
 make fruit of produce. And he blessed them,
 2532 4129 4970 2532 3588 2934-1473
 καὶ ἐπληθύνθησαν σφόδρα καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν
 and they were multiplied exceedingly, and [2their cattle
 3756-4665.2 2532 3642.1 2532
 οὐκ ἐσμίκρυνε 107:39 καὶ ὠλιγώθησαν καὶ
 [he diminished not]. And they were made few and
 2559 575 2347 2556 2532 3601
 ἐκακώθησαν ἀπὸ θλίψεως κακῶν καὶ ὀδύνης
 were maltreated by affliction of evil things and grief.
 107:40 1632 1847.2 1909 758-1473 2532
 ἐξεχύθη 107:40 ἐξουδένωσιν ἐπ' ἄρχοντας αὐτῶν καὶ
 [2was poured out ¹Contempt] upon their rulers, and
 4105 1473 1722 4.2 2532 3756 3598
 ἐπλάνησεν αὐτοὺς ἐν ἀβᾶτῳ καὶ οὐχ ὁδῶ
 he wandered them in an untrodden place, and not on a street.
 2532 997 3993 1537 4432 2532 5087
 107:41 καὶ ἐβοήθησε πένθι ἐκ πτωχείας καὶ ἔθετο
 But he helps the needy from out of poorness, and he made
 5613 4263 3965 3708 2117 2532
 ὡς πρόβατα πατριάς 107:42 οὐσονται εὐθείς καὶ
 [2as ³flocks ¹families]. [2shall see ¹The upright] and
 2165 2532 3956 458 1719.2 3588
 εὐφρανθήσονται καὶ πάντα ἀνομία ἐμφράξει το
 be glad; and all lawlessness shall obstruct
 4750-1473 5100 4680 2532 5442 3778
 στόμα αὐτῆς 107:43 τις σοφός καὶ φυλάξει ταῦτα
 its mouth. Who is a wise one and will guard these things,
 2532 4920 3588 1656 3588 2962
 καὶ συνήσκει τὰ ἐλέη του κυρίου
 and perceive the mercies of the LORD?

PSALM 108

The LORD Delivers His Beloved

108:Title ὠδή ψαλμοῦ τῷ Δαβὶδ 108:1 ετοίμη ἦ
 Ode of a psalm to David. [2is prepared] η
 2588-1473 3588 2316 2092 3588 2588-1473 103
 καρδιά μου ὁ θεός ετοίμη ἦ καρδιά μου ἄσσομαι
 [My heart], O God, [2is prepared] [1my heart]. I shall sing
 2532 5567 1722 3588 1391-1473 1825 3588 1391-1473
 καὶ ψαλῶ ἐν τῇ δόξῃ μου 108:2 ἐξεγέρθητι ἡ δόξα μου
 and strum in my glory. Awake, O my glory!
 1825 5568.1 2532 2788 1825 3722
 ἐξεγέρθητι ψαλτήριον καὶ κιθάρα ἐξεγερθήσομαι ὀρθρου
 Awake, psaltery and harp! I will be awakened at dawn.
 108:3 1843 1473 1722 2992 2962
 ἐξομολογήσομαι σοὶ ἐν λαοῖς κύριε
 I will make acknowledgment to you among peoples, O LORD;
 5567 1473 1722 1484 3754 3173 1883
 ψαλῶ σοὶ ἐν ἔθνεσιν 108:4 ὅτι μέγα ἐπάνω
 I shall strum to you among nations. For great above

3588 3772 3588 1656-1473 2532 2193 3588 3507 3588
 τῶν οὐρανῶν το ἑλεός σου καὶ ἕως τῶν νεφελῶν ἡ
 the heavens is your mercy; and unto the clouds is
 225-1473 5312 1909 3588 3772
 ἀληθείᾳ σου 108:5 ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς
 your truth. Be raised up high above the heavens,
 3588 2316 2532 1909 3956 3588 1093 3588 1391-1473
 ὁ θεός καὶ ἐπὶ πάντων τῇ γῇ ἡ δόξα σου
 O God, and above all the earth with your glory,
 3704 302 4506 3588 27-1473 4982
 108:6 ὅπως ἀν ρυσθῶσιν οἱ ἀγαπητοὶ σου σώσων
 so that [2should be rescued] [1your beloved]! Deliver
 3588 1188-1473 2532 1873 1473 3588 2316
 τῇ δεξιᾷ σου καὶ ἐπακουσόν μου 108:7 ὁ θεός
 with your right hand, and heed me! God
 2980 1722 3588 39-1473 5312 2532
 ἐλάλησεν ἐν τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ ὑψώθησομαι καὶ
 spoke in his holy place; I shall be raised up high, and
 1266.* 2532 3588 2835.1 3588 4633
 διαμερίω Σίκιμα καὶ τὴν κοιλάδα τῶν σικηνῶν
 I shall divide Shechem into parts, and the valley of the tents
 1267.1 1699 1510.2.3 * 2532 1699 1510.2.3
 διαμετρήσω 108:8 ἐμός ἐστι Γαλαὰδ καὶ ἐμός ἐστι
 I will measure out. Mine is Gilead; and mine is
 * 2532 * 484 3588 2776-1473
 Μανασσῆς καὶ Εφραΐμ ἀντίληψις τῆς κεφαλῆς μου
 Manasseh; and Ephraim is the assistance of my head;
 935-1473 * 3003.1 3588 1680-1473
 108:9 Ἰούδας βασιλεὺς μου Μωάβ λέβης τῆς ἐλπίδος μου
 Judah is my king; Moab the kettle of my hope;
 1909 3588 * 1911 3588 5266-1473 1473
 ἐπὶ τῇ Ἰδουμαίᾳ ἐπιβάλω τὸ ὑπόδημά μου ἐμοὶ
 upon Edom I will put my sandal; [3to me
 246 5293 5100 520-1473 1519
 ἀλλόφυλοι νηπέταγαν 108:10 τις ἀπάξει με εἰς
 [the Philistines 2are submitted]. Who shall take me away into
 4172 4042 2228 5100 3594 1473 2193 3588 *
 πόλιν περιοχῆς ἡ τις ὀδηγήσει με εἰς τῆς Ἰδουμαίας
 a city of a citadel? or who shall guide me to Edom?
 3780 1473 3588 2316 3588 683-1473 2532
 108:11 οὐχὶ σὺ ὁ θεός ὁ θρυστὸς ἡμᾶς καὶ
 Is it not you, O God, the one thrusting us away? And
 3756-1831 3588 2316 1722 3588 1411-1473
 οὐκ ἐξελεύσῃ ὁ θεός ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν
 will you not go forth, O God, with our forces?
 1325 1473 996 1537 2347 2532 3152
 108:12 δὸς ἡμῖν βοήθειαν ἐκ θλίψεως καὶ ματαία
 Give to us help from out of affliction, for [3is vain
 4991 444 1722 3588 2316 4160
 σωτηρίᾳ ἀνθρώπου 108:13 ἐν τῷ θεῷ ποιήσομεν
 [1deliverance 2of man]! In God we shall execute
 1411 2532 1473 1847 3588 2190-1473
 δύναμιν καὶ αὐτὸς ἐξουδενώσει τοὺς ἐχθρούς ἡμῶν
 power, and he shall treat [2with contempt] [1our enemies].

PSALM 109

The LORD Judges the Sinner

109:Title εἰς τὸ τέλος ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ 109:1 ὁ
 To the director; a psalm to David. O
 2316 3588 133-1473 3361 3902.1 3754
 θεός τὴν αἰνεσίαν μου μὴ παρασιωπήσης 109:2 ὅτι
 God of my praise, you should not remain silent; for
 4750 268 2532 4750 1386
 στόμα ἀμαρτωλοῦ καὶ στόμα δολίου
 the mouth of the sinner, and the mouth of the deceitful one
 1909 1473 455 2980 2596 1473 1100
 ἐπ' ἐμὲ ἠνοιχθή ελάλησαν κατ' ἐμοῦ γλῶσση
 [2against 3me 1opened]; they spoke against me [2tongue
 1386 2532 3056 3411.1 2944
 δολία 109:3 καὶ λόγοις μίσους ἐκύκλωσάν
 [1with a deceitful]; and with words of hatred they encircled
 1473 2532 4170 1473 1431 473
 με καὶ ἐπολέμησάν με δωρεάν 109:4 ἀντί
 me, and waged war against me without charge. Instead
 3588 25 1473 1736.1 1473 1473-1161 4336
 τοῦ ἀγαπᾶν με ἐνδιέβαλλον με ἐγὼ δὲ προσηυχόμην
 of the loving me, they slandered me; but I prayed.
 2532 5087 2596 1473 2556 473 18
 109:5 καὶ ἔθεντο κατ' ἐμοῦ κακὰ ἀντὶ ἀγαθῶν
 And they placed against me bad things for good things,

2532 3411.1 473 3588 26.1-1473 2525
 και μισος αντι της αγαπησεως μου 109:6 κατάστησον
 and hatred for my affection. Place
 1909 1473 268 2532 1228 2476 1537
 επ' αυτον αμαρτωλον και διαβολος στητω εκ
 [²against ³him ¹the sinner], and let the devil stand at
 1188-1473 1722 3588 2919-1473 1831
 δεξιων αυτου 109:7 εν τω κρινεσθαι αυτον εξελθαι
 his right hand! In his being judged, may he go forth
 2613 2532 3588 4335-1473 1096
 καταδικασμενος και η προσευχη αυτου γενεσθω
 having been condemned; and [²his prayer ¹let] become
 1519 266 1096 3588 2250-1473
 εις αμαρτιαν 109:8 γενηθητωσαν αι ημεραι αυτου
 as sin! Let [²become ¹his days]
 3641 2532 3588 1984-1473 2983 2087
 ολιγοι και την επισκοπην αυτου λαβοι ετερος
 few, and [²his overseeing ¹may ³take ²another]!†
 109:9 γενηθητωσαν οι υιοι αυτου ορφανοι και η γυνη αυτου
 Let [²become ¹his sons] orphans, and his wife
 5503 4531 3339.2 3588
 χηρα 109:10 σαλευμενοι μεταναστητωσαν οι
 a widow! In being shaken, let [²change residence
 5207-1473 2532 1871 1544 1537
 υιοι αυτου και επαυτησάτωσαν εκβληθητωσαν εκ
 ¹his sons], and let them beg! Let them be cast out from out of
 3588 3623.1-1473 1830 1157
 των οικοπεδων αυτων 109:11 εξερευνησατω δανειστης
 their areas! Let [²search out ¹the money-lender]
 3956 3745 5224 1473 2532 1283
 παντα οσα υπαρχει αυτω και διαρπασάτωσαν
 all as much as exists to him, and let [²plunder
 245 3588 4192-1473 3361 5224
 αλλοτριου τους πονους αυτου 109:12 μη υπαρξατω
 ¹strangers] his toils! Let there not exist
 1473 483.1 3366 1096 3629 3588
 αυτω αντιληπτω μηδε γενηθητω οκτιρμων τοις
 to him a shielder, nor let there be one pitying
 3737-1473 1096 3588 5043-1473 1519
 ορφανοις αυτου 109:13 γενηθητω τα τεκνα αυτου εις
 his orphans! Let [²be ¹his children] given for
 1841.5 1722 1074 1520 1813 3588
 εξολοθρευσιν εν γενεα μια εξαλειφθειη το
 devastation! In [²generation ¹one] let [²be wiped away
 3686-1473 363 3588 458
 ονομα αυτου 109:14 αναμνησθειη η ανομια
 ¹his name! May [²be called to mind ¹the ²lawlessness
 3588 3962-1473 1725 2962 2532 3588 266 3588
 των πατερων αυτου εναντι κυριου και η αμαρτια της
 ³of his fathers] before the LORD; and [²the ³sin
 3384-1473 3361 1813 1096
 μητρος αυτου μη εξαλειφθειη 109:15 γενηθητωσαν
 ⁴of his mother ⁵not ¹may] be wiped away. Let them be
 1726 2962 1275 2532 1842
 εναντιον κυριου διαπαντος και εξολοθρευθειη
 before the LORD always! And may [²be utterly destroyed
 1537 1093 3588 3422-1473 446.2
 εκ γης το μνημοσυνον αυτων 109:16 ανθ' ων
 ³from out of ⁴the land ¹their memorial]. Because
 3756-3403 4160 1656 2532 2614 444
 ουκ εμνησθη ποιησαι ελεος και κατεδιωξεν ανθρωπον
 he did not remember to perform mercy, but pursued [⁴man
 3993 2532 4434 2532 2660 3588 2588 3588
 πεινητα και πτωχον και κατανευγμενον τη καρδια του
 ¹a needy ²and ³poor], and vexing the heart
 2289 2532 25 2671 2532 2240
 θανατωσαι 109:17 και ηγαπησε καταραν και ηξει
 to kill him, and loved a curse, then it shall come
 1473 2532 3756-2309 2129 2532 3118.2 575
 αυτω και ουκ ηθελησεν ευλογιαν και μακρυνθησεται απ'
 to him; and he did not want a blessing, and it shall be far from
 1473 2532 1746 2671 5613 2440 2532 1525
 αυτου 109:18 και ενεδυσατο καταραν ως ιματιον και εισηλθεν
 him. And he put on the curse as a cloak, and it entered
 5616 5204 1519 3588 1458.3-1473 2532 5616 1637 1722 3588
 ωσει υδωρ εις τα εγκατα αυτου και ωσει ελαιον εν τοις
 as water into his insides, and as oil in
 3747-1473 1096 1473 5613 2440 3739
 οστέοις αυτου 109:19 γενηθητω αυτω ως ιματιον ο
 his bones. Let it be to him as a cloak which

4016 2532 5616 2223 3739 1275 4024
 περιβάλλεται και ωσει ζωνη ην διαπαντος περιζώννυται
 he puts around, and as a belt which he always girds himself!
 3778 3588 2041 3588 1736.1 1473 3844
 109:20 τουτο το εργον των ενδιαβαλλόντων με παρά
 This is the work of the ones slandering me by
 2962 2532 3588 2980 4190 2596 3588 5590-1473
 κυριου και των λαλούντων πονηρά κατά της ψυχής μου
 the LORD, and the ones speaking evil against my soul.
 2532 1473 2962 2962 4160 3326 1473 1752 3588
 109:21 και συ κυριε κυριε ποιησον μετ' εμου ενεκεν του
 And you, O LORD, O Lord, deal with me because of
 3686-1473 3754 5543 3588 1656-1473 4506
 ονοματός σου ότι χρηστόν το ελεος σου 109:22 ρύσαι
 your name; for [²is gracious ¹your mercy]! Rescue
 1473 3754 4434 2532 3993 1510.2.1-1473 2532 3588 2588-1473
 με ότι πτωχός και πένυς ειμι εγω και η καρδια μου
 me, for [²poor ³and ⁴needy ¹I am], and my heart
 5015 1787 1473 5616 4639 1722 3588 1578-1473
 τεταρακται εντός μου 109:23 ωσει σκία εν τω εκκλινει αυτην
 is disturbed within me! As shade in its turning aside,
 465.3 1621 5616 200
 αντανηρέθην εξετινάχθην ωσει ακριδες
 I was taken away in return; I was shaken away as locusts.
 3588 1119-1473 770 575 3521 2532 3588
 109:24 το γονατά μου ησθένησαν από νηστείας και η
 My knees weakened from fasting, and
 4561-1473 241.2 1223 1637 2504 1096
 σαρκ μου ηλλοιώθη δι' ελαιον 109:25 καγω εγενήθην
 my flesh was changed through want of oil. And I became
 3681 1473 1492 1473 4531 2776-1473
 ονειδος αυτοις ειδοσαν με εσαλευσαν κεφαλās αυτων
 scorn to them. They beheld me; they shook their heads.
 109:26 βοήθησον μοι κυριε ο θεός μου και σώσον
 Help me, O LORD my God, and deliver
 1473 2596 3588 1656-1473 2532 1097
 με κατά το ελεός σου 109:27 και γνώτωσαν
 me according to your mercy! And let them know
 3754 3588 5495-1473 3778 2532 1473 2962 4160
 ότι η χειρ σου αυτη και συ κυριε εποίησας
 that [²your hand ¹this is]; and you, O LORD, did
 1473 2672 1473 2532 1473 2127
 αυτην 109:28 καταράσσονται αυτοί και συ ευλογησεις
 it! They shall curse themselves, but you shall bless.
 3588 1881 1473 153 3588 1161
 οι επανιστάμενοι μοι αισχυνητήωσαν ο δε
 The ones rising up against me, let them be ashamed! but
 1401-1473 2165 1746 3588
 δούλος σου ευφρανθήσεται 109:29 ενδυσάσθωσαν οι
 your bondman shall be glad. Let [²put on ¹the ones
 1736.1 1473 1791 2532 4016 5613
 ενδιαβάλλοντες με εντροπήν και περιβαλέσθωσαν
 ²slandering ³me] shame, and let them put [²around ³as
 1361.4 152-1473 1843
 διπλοῖδα αισχυνην αυτων 109:30 εξομολογήσομαι
 ⁴a garment ¹their shame]! I will make acknowledgment
 3588 2962 4970 1722 3588 4750-1473 2532 1722 3319
 τω κυρίω σφόδρα εν τω στόματί μου και εν μέσω
 to the LORD – exceedingly. With my mouth and in the midst
 4183 134 1473 3754 3936 1537 1188
 πολλων αινέσω αυτόν 109:31 ότι παρέστη εκ δεξιων
 of many I will praise him. For he stands at the right hand
 3993 3588 4982 1537 3588 2614
 πεινητος του σώσαι εκ των καταδικώντων
 of the needy, to deliver from out of the ones pursuing
 3588 5590-1473
 την ψυχήν μου
 my soul.

PSALM 110

The Order of Melchisedek

110:Title 5568 3588 * 2036 3588 2962
 Ψαλμός το Δαυίδ 110:1 ειπεν ο κύριος
 A psalm to David. [³said ¹The ²LORD]
 3588 2962-1473 2521 1537 1188-1473 2193 302
 τω κυρίω μου κάθου εκ δεξιων μου έως αν
 to my Lord, Sit down at my right hand until whenever

5087 3588 2190-1473 5286 3588 4228-1473
θα **τους εχθρούς σου υποπόδιον των ποδών σου**
 I should make your enemies a footstool for your feet!†

110:2 4464 1411 1821 1473 2962
ῥάβδον δυνάμεως ἐξαποστελεῖ σοι κύριος
 [a rod of power shall send out to you The LORD]

1537 * 2532 2634 1722 3319 3588
ἐκ Σιών και κατακυριεύει ἐν μέσῳ τῶν
 from out of Zion; and you dominate in the midst

2190-1473 3326 1473 3588 746 1722 2250
ἐχθρῶν σου 110:3 μετὰ σου ἡ ἀρχὴ ἐν ἡμέρᾳ
 of your enemies! With you is the sovereignty in the day

3588 1411-1473 1722 3588 2987 3588 39-1473
τῆς δυνάμεώς σου ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου
 of your power, with the brightness of your holy ones.

1537 1064 4253 2193.1 1080 1473
ἐκ γαστροῦ προ Ἑσπεροῦ ἐγέννησά σε
 From out of the womb before Hesperus I engendered you.

110:4 3660-2962 2532 3756-3338
ὠμοσε κύριος και οὐ μεταμεληθήσεται
 The LORD swore by an oath, and shall not repent, saying,

1473 2409 1519 3588 165 2596 3588 5010
συ† ἱερέυς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν
 You are a priest unto the eon according to the order

* 2962 1537 1188-1473
Μελχισεδέκ 110:5 κύριος ἐκ δεξιῶν σου
 of Melchisedek††. The LORD from out of your right hand

4917 1722 2250 3709-1473 935
συνέθλασεν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς αὐτοῦ βασιλεῖς
 fractured [2]in pieces 3in 4the day 5of his anger 1kings].

110:6 2919 1722 3588 1484 4137
κρινεῖ ἐν τοῖς ἔθνεσι πληρώσει
 He shall judge among the nations; he shall fill up with

4430 4917
πτώματα συνέθλασει
 corpses; he shall fracture in pieces

4183 5493 1722 3598
πολλῶν 110:7 ἐκ χειμάρρου ἐν ὁδῷ
 many. [2]from out of 3the rushing stream 4in 5the way

4095 1223 3778 5312
πίεται διὰ τοῦτο υψώσεται
 1He shall drink; on account of this he shall raise up high

2776
κεφαλὴν
 a head.

PSALM 111

The LORD Pities and is Merciful

111:Title 239 1843
αλληλουῖα 111:1 ἐξομολογήσομαι
 Alleluiah. I shall make acknowledgment

1473 2962 1722 3650 2588 1473 1722 1012
σοι κύριε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου ἐν βουλῇ
 to you, O LORD, with [2]entire 3heart 4my], in the counsel

2117 2532 4864 3173 3588 2041
εὐθὲν και συναγωγῇ 111:2 μέγала τα ἔργα
 of the upright, and in the congregation. Great are the works

2962 1567 1519 3956 3588 2307-1473
κυρίου ἐξεζητημένα εἰς πάντα τα θελήματα αὐτοῦ
 of the LORD, being inquired for all his wants.

1843.1 2532 3168.1 3588 2041-1473
111:3 ἐξομολόγησις και μεγαλοπρέπεια το ἔργον αὐτοῦ
 [2]is acknowledgeable 3and 4with majesty 1His work],

2532 3588 1343-1473 3306 1519 3588 165 3588 165
και ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα του αἰῶνος
 and his righteousness abides into the eon of the eon.

3417 4160 3588 2297-1473 1655
111:4 μνείαν ἐποίησας τῶν θαυμασίων αὐτοῦ ἐλεήμων
 [2a memorial 1He made] for his wonders; merciful

2532 3629 3588 2962 5160 1325 3588
και οὐκίρμων ο κύριος 111:5 τροφήν ἔδωκε τοῖς
 and pitying is the LORD. A nourishment he gave to the

5399 1473 3403 1519 3588 165
φοβούμενοις αὐτὸν μνησθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα
 ones fearing him; [2]shall be remembered 3into 4the 5eon

110:1 †See Mt. 22:44, Mk. 12:36, Lk. 20:43, Acts 2:34,35, Heb. 1:13.

110:4 †Eusebius add **ει**

110:4 ††See Heb. 5:6, 7:17,21.

1242-1473 2479 2041-1473 312
διαθήκης αὐτοῦ 111:6 ἰσχὺν ἔργων αὐτοῦ ἀγγέγειλε
 1his covenant]. The strength of his works he announced

3588 2992-1473 3588 1325 1473 2817 1484
τῷ λαῷ αὐτοῦ του δουναι αυτοῖς κληρονομίαν ἐθνῶν
 to his people; to give to them the inheritance of nations.

111:7 2041 5495-1473 225 2532 2920 4103
ἔργα χειρῶν αὐτοῦ ἀληθεῖα και κρίσις πιστῶν
 The works of his hands are truth and equity; trustworthy

3956 3588 1785-1473 4741 1519 3588
πάσαι αι ἐντολαὶ αὐτοῦ 111:8 ἐστηρικμέναι εἰς τον
 are all his commandments; fixed into the

165 3588 165 4160 1722 225 2532 2118
αἰῶνα του αἰῶνος πεποιτημένοι ἐν ἀληθείᾳ και εὐθύτηι
 eon of the eon; done in truth and uprightness.

3085 649 3588 2992-1473 1781
111:9 λυτρωσιν ἀπέστειλε τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐνετείλατο
 [2a ransoming 1He sent] to his people; he gave charge

1519 3588 165 1242-1473 39 2532 5398 3588
εἰς τον αἰῶνα διαθήκην αὐτοῦ ἁγιον και φοβερόν το
 into the eon concerning his covenant; holy and fearful is

3686-1473 746 4678 5401 2962
ὄνομα αὐτοῦ 111:10 ἀρχὴ σοφίας φόβος κυρίου
 his name. The beginning of wisdom is fear of the LORD,

4907 1161 18 3956 3588 4160 1473 3588
συνεῖσις δε ἀγαθὴ πᾶσι τοῖς ποιοῦσιν αὐτὴν ἡ
 [3]understanding 1and 2good] to all the ones observing it. The

133 1473 3306 1519 3588 165 3588 165
αἰνεσις αὐτοῦ μένει εἰς τον αἰῶνα του αἰῶνος
 praise of him abides into the eon of the eon.

PSALM 112

Happy is the Man Fearing The LORD

112:Title 239 3107 435 3588
αλληλουῖα 112:1 μακάριος ἀνὴρ ο
 Alleluiah. Happy the man

5399 3588 2962 1722 3588 1785-1473 2309
φοβούμενος τον κύριον ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ θελήσει
 fearing the LORD; in his commandments he will want†

4970 1415 1722 3588 1093 1510.8.3 3588
σφόδρα 112:2 δυνατόν ἐν τη γῇ ἔσται το
 exceedingly. [3]mighty 4in 5the 6earth 2will be

4690-1473 1074 2117 2127
σπέρμα αὐτοῦ γενεὰ εὐθὲν ευλογηθήσεται
 1His seed]; a generation of the upright shall be blessed.

1391 2532 4149 1722 3588 3624-1473 2532 3588
112:3 δόξα και πλοῦτος ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ και ἡ
 Glory and riches are in his house, and

1343-1473 3306 1519 3588 165 3588 165
δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τον αἰῶνα του αἰῶνος
 his righteousness abides into the eon of the eon.

1816 1722 4655 5457 3588 2117
112:4 ἐξανέτειλεν ἐν σκότει φως τοῖς εὐθέσιν
 He caused to rise up in darkness a light to the upright;

1655 2532 3629 2532 1342 5543 435
ἐλεήμων και οὐκίρμων και δίκαιος 112:5 χρηστός ἀνὴρ
 he is merciful and pitying and just. A gracious man

3588 3627 2532 2797.2 3621 3588 3056-1473
ο οὐκείρων και κυχρῶν οἰκονομήσει τους λόγους αὐτοῦ
 is the one pitying and lending; he shall manage his matters

1722 2920 3754 1519 3588 165 3756-4531
ἐν κρῖσι 112:6 ὅτι εἰς τον αἰῶνα οὐ σαλευθήσεται
 in equity. For into the eon he shall not be shaken;

1519 3422 166 1510.8.3 1342 575
εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος 112:7 ἀπό
 [3]for 5memorial 4an eternal 2will be 1the just one]. From

189 4190 3756-5399 2092 3588
ἀκοῆς πονηρᾶς οὐ φοβηθήσεται ἐτοιμῇ ἡ
 hearing a wicked report he shall not be afraid; [2is prepared η

2588-1473 1679 1909 2962 4741
καρδία αὐτοῦ ἐλπίζει ἐπὶ κύριον 112:8 ἐστήρικται
 1his heart] to hope upon the LORD. [2is fixed firmly

3588 2588-1473 3766.2 5399 2193
ἡ καρδία αὐτοῦ οὐ μη φοβηθῇ εἰς
 1His heart]; in no way should he be fearful until

3739 1896 1909 3588 2190-1473
οὐ ἐπιδῇ ἐπὶ τους ἐχθρούς αὐτοῦ
 of which he should look at his desires upon his enemies.

112:1 †i.e. desire to know.

112:9 ⁴⁶⁵⁰εσκόρπισεν ¹³²⁵ἔδωκε ³⁵⁸⁸τοῖς ³⁹⁹³πένησιν ³⁵⁸⁸ἡ ¹³⁴³⁻¹⁴⁷³δικαιοσύνη ⁴⁰⁰⁰αὐτοῦ
He dispersed; he gave to the needy; his righteousness
³³⁰⁶μένει ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὸν ¹⁶⁵αἰῶνα ³⁵⁸⁸τοῦ ¹⁶⁵αἰῶνος ³⁵⁸⁸τὸ ²⁷⁶⁸⁻¹⁴⁷³κέρας ⁴⁰⁰⁰αὐτοῦ
abides into the eon of the eon; his horn
⁵³¹²υψωθήσεται ¹⁷²²ἐν ¹³⁹¹δόξῃ ²⁶⁸112:10 ³⁷⁰⁸ἀμαρτωλὸς ²⁵³²ὄψεται ⁴⁰⁰⁰καὶ
shall be raised up high in glory. A sinner shall see and
³⁷¹⁰οργισθήσεται ³⁵⁸⁸τοὺς ³⁵⁹⁹⁻¹⁴⁷³οδοῦντας ¹⁰³¹αὐτοῦ ³⁷⁰⁸βρῦξει
shall be provoked to anger; [2]his teeth [1]he shall gnash]
²⁵³²καὶ ⁵⁰⁸⁰τακίησεται ¹⁹³⁹ἐπιθυμία ²⁶⁸ἀμαρτωλοῦ ⁶²²ἀπολείται
and melt away; a desire of a sinner shall perish.

PSALM 113

The LORD Inspects the Humble

113:Title ²³⁹αλληλουῖα ¹³⁴113:1 ³⁸¹⁶αἰνεῖτε ²⁹⁶²παῖδες ³⁵⁸⁸κύριον
Alleluiah. Praise, O servants, the LORD!
¹³⁴αἰνεῖτε ³⁵⁸⁸τὸ ²⁹⁶²ὄνομα ³⁶⁸⁶κυρίου ^{113:2}113:2 ^{1510.4}εἰ ³⁵⁸⁸τὸ ³⁶⁸⁶ὄνομα
Praise the name of the LORD! May [4]be [1]the [2]name
²⁹⁶²κυρίου ²¹²⁷εὐλογημένον ⁵⁷⁵ἀπὸ ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁵⁸⁸νυν ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ἕως ³⁵⁸⁸τοῦ ¹⁶⁵αἰῶνος
[of the LORD] for blessing from the present and unto the eon.
⁵⁷⁵113:3 ³⁹⁵ἀπὸ ²²⁴⁶ἀνατολῶν ³³⁶⁰ἡλίου ¹⁴²⁴μέχρι ^{133.1}δυσμῶν ⁴⁰⁰⁰ἀνετὸν
From the dawn of the sun until the descent, praiseworthy
³⁵⁸⁸τὸ ²⁹⁶²ὄνομα ⁵³⁰⁸κυρίου ¹⁹⁰⁹113:4 ³⁹⁵⁶υψηλὸς ³⁵⁸⁸ἐπὶ ¹⁴⁸⁴πάντα ⁴⁰⁰⁰τὰ ⁴⁰⁰⁰ἔθνη
is the name of the LORD. High above all the nations
³⁵⁸⁸ο ²⁹⁶²κύριος ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τοὺς ³⁷⁷²οὐρανοὺς ⁵¹⁰⁰ἡ ⁵¹⁰⁰δόξα ⁴⁰⁰⁰αὐτοῦ ^{113:5}113:5 ⁴⁰⁰⁰τις
is the LORD; upon the heavens is his glory. Who is
⁵⁶¹³ὡς ²⁹⁶²κύριος ³⁵⁸⁸ο ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³θεὸς ³⁵⁸⁸ἡμῶν ¹⁷²²ο ⁵³⁰⁸ἐν ²⁷³⁰υψηλοῖς ⁴⁰⁰⁰κατοικῶν
as the LORD our God; the one [2]in [3]high places [1]dwelling],
²⁵³²113:6 ³⁵⁸⁸καὶ ⁵⁰¹¹τὰ ^{2186.4}ταπεινὰ ¹⁷²²εὐφρῶν ³⁵⁸⁸ἐν ³⁷⁷²τῷ ²⁵³²οὐρανῷ ¹⁷²²καὶ ⁴⁰⁰⁰ἐν
and [2]the [3]humble [1]inspecting] in the heaven, and in
³⁵⁸⁸τῇ ¹⁰⁹³γῇ ^{113:7}113:7 ³⁵⁸⁸ὁ ¹⁴⁵³εγείρων ⁵⁷⁵ἀπὸ ¹⁰⁹³τῆς ⁴⁴³⁴γῆς ³⁵⁸⁸πτωχόν
the earth; the one raising [2]from [3]the earth [1]the poor],
²⁵³²καὶ ⁵⁷⁵ἀπὸ ²⁸⁷⁴κοπρίας ^{506.1}ἀνυψῶν ³⁹⁹³πένητα ³⁵⁸⁸113:8 ²⁵²³τοῦ ⁴⁰⁰⁰καθίσαι
and [3]from [4]the dung [1]elevating [2]the needy]; to set
¹⁴⁷³αὐτὸν ³³²⁶μετὰ ⁷⁵⁸ἀρχόντων ³³²⁶μετὰ ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ἀρχόντων ³⁵⁸⁸λαοῦ ⁴⁰⁰⁰αὐτοῦ ^{113:9}113:9 ⁴⁰⁰⁰ο
him with rulers – with rulers of his people; the one
^{2733.1}κατοικίῳ ⁴⁷²³στεῖραν ¹⁷²²ἐν ³⁶²⁴οἴκῳ ³³⁸⁴μητέρα ¹⁹⁰⁹ἐπὶ
who settles the sterile woman in a house as a mother [2]with
⁵⁰⁴³τέκνους ²¹⁶⁵εὐφραينوμένην
[3]children [1]being glad?]

PSALM 114

The LORD is a Helper and Defender

114:Title ²³⁹αλληλουῖα ¹⁷²²114:1 ¹⁸⁴¹ἐν ^{*}ἐξόδῳ ^{*}Ἰσραὴλ
Alleluiah. In the exodus of Israel
¹⁵³⁷ἐξ ^{*}Αἰγύπτου ³⁶²⁴οἴκου ^{*}Ἰακώβ ¹⁵³⁷ἐκ ²⁹⁹²λαοῦ
from out of Egypt, of the house of Jacob, from out of [2]people
⁹¹⁵βαρβάρου ^{1096.*}114:2 ^{37.1-1473}ἐγενήθη ³⁵⁸⁸Ἰουδαία ^{37.1-1473}ἀγίασμα ⁴⁰⁰⁰αὐτοῦ ^{*}Ἰσραὴλ
[1]a barbaric], Judea became his sanctuary, and Israel
¹⁸⁴⁹⁻¹⁴⁷³ἐξουσία ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ²²⁸¹114:3 ¹⁴⁹²ἡ ²⁵³²θάλασσα ⁵³⁴³εἶδε ³⁵⁸⁸καὶ ⁴⁰⁰⁰ἔφυγεν ⁴⁰⁰⁰ο
his authority. The sea beheld and fled; the
^{*}Ἰορδάνης ⁴⁷⁶²εὐστράφη ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὰ ³⁶⁹⁴ὀπίσω ³⁵⁸⁸114:4 ³⁷³⁵τὰ ⁴⁰⁰⁰ὄρη
Jordan turned to the rear; the mountains

112:9 †See 2Co. 9:9.

4640 ⁵⁶¹⁶εσκήρτησαν ^{2919.1}ὡσεὶ ²⁵³²κριοὶ ³⁵⁸⁸καὶ ¹⁰¹⁵οἱ ⁵⁶¹³βουνοὶ ⁷²¹ὡς ⁴²⁶³ἀρνία ⁴⁰⁰⁰προβάτων
leaped as rams, and the hills as little lambs of sheep.
⁵¹⁰⁰114:5 ^{1473-1510.2.3}τί ²²⁸¹σοὶ ³⁷⁵⁴ἐστὶ ⁵³⁴³θάλασσα ²⁵³²ὅτι ⁴⁰⁰⁰ἔφυγες ⁴⁰⁰⁰καὶ ⁴⁰⁰⁰συ ¹⁰³¹Ἰορδάνη
What is it with you, O sea, that you fled? and you, O Jordan,
³⁷⁵⁴ὅτι ⁴⁷⁶²εὐστράφης ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὰ ³⁶⁹⁴ὀπίσω ^{114:6}114:6 ³⁵⁸⁸τὰ ³⁷³⁵ὄρη ³⁷⁵⁴ὅτι
that you turned to the rear? [2]the [3]mountains [1]For
⁴⁶⁴⁰εσκήρτησατε ⁵⁶¹⁶ὡσεὶ ^{2919.1}κριοὶ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸οἱ ⁵⁶¹³βουνοὶ ⁷²¹ὡς ⁴²⁶³ἀρνία ⁴⁰⁰⁰προβάτων
leaped as rams, and the hills as little lambs of sheep.
⁵⁷⁵114:7 ⁴³⁸³ἀπὸ ²⁹⁶²προσώπου ⁴⁵³¹κυρίου ³⁵⁸⁸ἐσαλεύθη ¹⁰⁹³ἡ ⁴⁰⁰⁰γῇ ²⁵³²ἀπὸ
From the presence of the LORD [3]was shaken [1]the [2]earth], from
⁴³⁸³προσώπου ³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ ^{*}Ἰακώβ ³⁵⁸⁸114:8 ⁴⁷⁶²τοῦ ³⁵⁸⁸στρέφαντος ³⁵⁸⁸την
the presence of the God of Jacob; of the one turning the
⁴⁰⁷³πέτραν ¹⁵¹⁹εἰς ³⁰⁴¹λίμνας ⁵²⁰⁴ὕδατων ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὴν ^{206.2}ἀκρότομον ¹⁵¹⁹εἰς ⁴⁰⁷⁷πηγὰς
rock into lakes of waters, and the chiseled stone into springs
⁵²⁰⁴ὕδατων
of waters.

PSALM 115

The Idols

115:1 ³³⁶¹μη ¹⁴⁷³ἡμῖν ²⁹⁶²κύριε ³³⁶¹μη ¹⁴⁷³ἡμῖν ^{237.1}ἀλλ' ³⁵⁸⁸ἡ ⁴⁰⁰⁰τῷ
Not to us, O LORD, not to us, but only to
³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ὀνοματί ¹³²⁵σου ¹³⁹¹δοσ ¹⁹⁰⁹δοξάν ³⁵⁸⁸ἐπὶ ¹⁶⁵⁶⁻¹⁴⁷³τῷ ²⁵³²ἐλεεί ³⁵⁸⁸σου ⁴⁰⁰⁰καὶ ²⁵³²τῇ
your name give glory; over your mercy, and
²²⁵⁻¹⁴⁷³ἀληθεία ³³⁷⁹σου ^{115:2}115:2 ²⁰³⁶μηποτε ³⁵⁸⁸εἰπῶσι ¹⁴⁸⁴τὰ ⁴⁰⁰⁰ἔθνη
your truth! Lest at any time [3]should say [1]the [2]nations],
⁴²²⁶ποῦ ^{1510.2.3}ἐστὶν ³⁵⁸⁸ο ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³θεὸς ¹¹⁶¹αὐτῶν ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³115:3 ⁴⁰⁰⁰ο ⁴⁰⁰⁰δε ⁴⁰⁰⁰θεὸς ⁴⁰⁰⁰ἡμῶν
Where is their God? their God? But our God
¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ ³⁷⁷²οὐρανῷ ²⁵³²καὶ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ¹⁰⁹³γῇ ³⁹⁵⁶πάντα ³⁷⁴⁵ὅσα
is in the heaven; and in the earth [2]all [3]as much as
²³⁰⁹ἠθέλησεν ⁴¹⁶⁰ἐποίησε ³⁵⁸⁸115:4 ¹⁴⁹⁷τὰ ³⁵⁸⁸εἰδῶλα ¹⁴⁸⁴τῶν ⁶⁹⁴ἐθνῶν ⁴⁰⁰⁰ἀργύριον
[4]he wants [1]he does]. The idols of the nations are silver
²⁵³²καὶ ⁵⁵⁵³χρυσίον ²⁰⁴¹ἔργα ⁵⁴⁹⁵χειρῶν ⁴⁴⁴ἀνθρώπων ^{115:5}115:5 ⁴⁷⁵⁰στόμα
and gold, works of the hands of men. [2]a mouth
²¹⁹²ἔχουσι ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶⁻²⁹⁸⁰οὐ ³⁷⁸⁸λαλήσουσιν ²¹⁹²ὀφθαλμοὺς ²⁵³²ἔχουσι ⁴⁰⁰⁰καὶ
[1]They have], and they shall not speak. [2]eyes [1]They have], and
³⁷⁵⁶⁻³⁷⁰⁸οὐκ ³⁷⁷⁵ὀφνύται ²¹⁹²115:6 ²⁵³²ὥτα ²¹⁹²ἔχουσι ²⁵³²ὡς ³⁷⁵⁶⁻¹⁹¹ὅτι ⁴⁰⁰⁰οὐκ ⁴⁰⁰⁰ἀκούσονται
shall not see. [2]ears [1]They have], and they shall not hear.
^{4492.2}ῥίνας ²¹⁹²ἔχουσι ²⁵³²καὶ ^{3756-3750.1}οὐκ ⁵⁴⁹⁵ὀσφρανθήσονται ^{115:7}115:7 ⁴⁰⁰⁰χείρας
[2]noses [1]They have], and they shall not smell. [2]hands
²¹⁹²ἔχουσι ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶⁻⁵⁵⁸⁴οὐ ⁴²²⁸ψηλαφήσουσι ²¹⁹²πόδας ²⁵³²ἔχουσι ⁴⁰⁰⁰καὶ
[1]They have], and they shall not handle. [2]feet [1]They have], and
³⁷⁵⁶⁻⁴⁰⁴³οὐ ³⁷⁵⁶⁻⁵⁴⁵⁵περιπατήσουσιν ¹⁷²²οὐ ³⁵⁸⁸φωνήσουσιν ⁴⁰⁰⁰ἐν ⁴⁰⁰⁰τῷ
they shall not walk. They shall not speak out loud through
²⁹⁹⁵⁻¹⁴⁷³λάρυγγι ³⁶⁶⁴αὐτῶν ¹⁴⁷³115:8 ¹⁰⁹⁶ὅμοιοι ³⁵⁸⁸αὐτοῖς ¹⁹⁰⁹γένοιτο ²⁹⁶²οἱ ⁹⁹⁸αὐτοὶ
their throat. [6]likened [7]to them [1]Let [5]become [2]the ones
⁴¹⁶⁰ποιοῦντες ¹⁴⁷³αὐτὰ ²⁵³²καὶ ³⁹⁵⁶πάντες ³⁵⁸⁸οἱ ³⁹⁸²πεποιθότες ¹⁹⁰⁹ἐπ' ¹⁴⁷³αὐτοῖς
[3]making [4]them], and all the ones yielding upon them!
^{115:9}115:9 ³⁶²⁴οἶκος ^{*}Ἰσραὴλ ¹⁶⁷⁹ἠλπισεν ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ²⁹⁶²κύριον ⁹⁹⁸βοηθός
The house of Israel hopes upon the LORD. [2]helper
²⁵³²καὶ ^{5231.5}ὑπερασπιστῆς ^{1473-1510.2.3}αὐτῶν ³⁶²⁴ἐστὶν ^{*}115:10 ⁴⁰⁰⁰οἶκος ⁴⁰⁰⁰Ἀαρών
[3]and [4]defender [1]He is their]. The house of Aaron
¹⁶⁷⁹ἠλπισεν ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ²⁹⁶²κύριον ⁹⁹⁸βοηθός ²⁵³²καὶ ^{5231.5}ὑπερασπιστῆς ^{1473-1510.2.3}αὐτῶν ⁴⁰⁰⁰ἐστὶν
hopes upon the LORD. [2]helper [3]and [4]defender [1]He is their].
³⁵⁸⁸115:11 ⁵³⁹⁹οἱ ³⁵⁸⁸φοβούμενοι ²⁹⁶²τὸν ¹⁶⁷⁹κύριον ⁴⁰⁰⁰ἠλπίσαν ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ²⁹⁶²κύριον
The ones fearing the LORD hoped upon the LORD.

998 2532 5231.5 1473-1510.2.3 2962
 βοηθός και υπερασπιστής αὐτῶν ἐστί 115:12 κύριος
 [2helper 3and 4defender 1He is their]. The LORD
 3403 1473 2127 1473 2127 3588 3624
 μνησθεῖς ἡμῶν ἐυλόγησεν ἡμᾶς ἐυλόγησε τὸν οἶκον
 was remembering us; he blessed us; he blessed the house
 * 2127 3588 3624 * 2127 3588
 Ἰσραὴλ ἐυλόγησε τὸν οἶκον Ἀαρὼν 115:13 ἐυλόγησε τοὺς
 of Israel; he blessed the house of Aaron; he blessed the ones
 5399 3588 2962 3588 3397 3326 3588 3173
 φοβουμένους τὸν κύριον τοὺς μικροὺς μετὰ τῶν μεγάλων
 fearing the LORD, the small with the great.
 4369-2962 1909 1473 1909 1473 2532 1909 3588
 115:14 προσθεὶ κύριος ἐφ' ὑμᾶς ἐφ' ὑμᾶς καὶ ἐπὶ τοὺς
 May the LORD add unto you; unto you and unto
 5207-1473 2127-1473 3588 2962 3588
 υἱοὺς υἰῶν 115:15 ἐυλογημένοι υἱεῖς τῷ κυρίῳ τῷ
 your sons. You are being blessed by the LORD, the one
 4160 3588 3772 2532 3588 1093 3588 3772 3588
 ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν 115:16 οὐρανὸς τοῦ
 making the heaven and the earth. The heaven of the
 3772 3588 2962 3588-1161 1093 1325 3588 5207 3588
 οὐρανοῦ τῷ κυρίῳ τὴν δὲ γῆν ἔδωκε τοῖς υἱοῖς τῶν
 heaven belongs to the LORD; but the earth he gave to the sons
 444 3756 3588 3498 134 1473 2962
 ἀνθρώπων 115:17 οὐχ οἱ νεκροὶ αἰνέσουσιν σε κυρίε
 of men. [4not 1The 2dead ones 3shall] praise you, O LORD,
 3761 3956 3588 2597 1519 86 235
 οὐδὲ πάντες οἱ καταβαίνοντες εἰς Ἅδου 115:18 ἀλλ'
 nor all the ones going down into Hades. But
 1473 3588 2198 2127 3588 2962 575 3588 3568 2532
 ἡμεῖς οἱ ζῶντες ἐυλογήσομεν τὸν κύριον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ
 we the living shall bless the LORD from the present and
 2193 3588 165
 ἕως τοῦ αἰῶνος
 unto the con.

PSALM 116

The LORD Listens to the Afflicted

116:Title 239 25 3754 1522
 ἀλληλουῖα 116:1 ἠγάπησα ὅτι εἰσακούσεται
 Alleluiah. I loved that [2shall listen to
 2962 3588 5456 3588 1162-1473 3754
 κύριος τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου 116:2 ὅτι
 1the LORD] the voice of my supplication. For
 2827 3588 3775-1473 1473 2532 3588 2250-1473
 ἐκλίνε τὸ οὖς αὐτοῦ ἐμοί καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις μου
 he leaned his ear to me, and during my days
 1941 4023 1473 5604 2288
 ἐπικαλέσονται 116:3 περιέσχον με ὡδίνες θανάτου
 I shall call upon him. [3compassed 4me 1The pangs 2of death];
 2794 86 2147 1473 2347 2532 3601
 κινδύνοι ἁδου ἐυρόσάν με θλίψιν καὶ ὀδύνην
 the dangers of Hades found me; [2affliction 3and 4grief
 2147 2532 3588 3686 2962 1941
 εὗρον 116:4 καὶ τὸ ὄνομα κυρίου ἐπεκαλεσάμην
 1I found]. And the name of the LORD I called upon.
 5599 2962 4506 3588 5590-1473 1655 3588
 ὦ κύριε ῥύσαι τὴν ψυχὴν μου 116:5 ἐλεήμων ὁ
 O LORD rescue my soul! 1655 3588
 2962 2532 1342 2532 3588 2316-1473 1653
 κύριος καὶ δίκαιος καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν ἐλεεῖ
 2LORD], and just; and our God shows mercy.
 5442 3588 3516 3588 2962 5013
 116:6 φυλάσσω τὰ νήπια ὁ κύριος ἐταπεινώθη
 [3is the one guarding 4the 5infants 1The 2LORD]. I was humbled,
 2532 4982 1473 1994 5590-1473 1519 3588
 καὶ ἔσωσέ με 116:7 ἐπίστρεψον ψυχὴ μου εἰς τὴν
 and he delivered me. Return, O my soul, to
 372-1473 3754 2962 2109 1473 3754
 ἀνάπαυσίν σου ὅτι κύριος ἐνηργέτησέ σε 116:8 ὅτι
 your rest! For the LORD benefited you. For
 1807 3588 5590-1473 1537 2288 3588
 ἐξείλετο τὴν ψυχὴν μου ἐκ θανάτου τοὺς
 he rescued my soul from out of death; the
 3788-1473 575 1144 2532 3588 4228-1473 575
 ὀφθαλμούς μου ἀπὸ δακρύων καὶ τοὺς πόδας μου ἀπὸ
 my eyes from tears, and my feet from
 3643.2 2100 1799 2962
 ολισθήματος 116:9 εὐαρεστήσω ἐνώπιον κυρίου
 a slip. I should be well-pleasing before the LORD

1722 5561 2198 4100 1352
 ἐν χώρα ζώντων 116:10 ἐπίστευσα διό
 in the place of the living. I believed, therefore
 2980 1473-1161 5013 4970 1473-1161
 ἐλάλησα ἐγὼ δὲ ἐταπεινώθην σφόδρα 116:11 ἐγὼ δὲ
 I spoke; but I was humbled exceedingly. And I
 2036 1722 3588 1611-1473 3956 444 5583
 εἶπα ἐν τῇ ἐκστάσει μου πᾶς ἄνθρωπος ψεύστης
 said in my change of state, Every man is a liar.
 5100 467 3588 2962 4012 3956
 116:12 τί ἀναποδώσω τῷ κυρίῳ περὶ πάντων
 What shall I recompense to the LORD for all
 3739 467 1473 4221 4992
 ὧν ἀνταπέδωκέ μοι 116:13 ποτήριον σωτηρίου
 which he recompensed to me? The cup of deliverance
 2983 2532 3588 3686 2962 1941 3588
 λήψομαι καὶ τὸ ὄνομα κυρίου ἐπικαλέσομαι 116:14 τὰς
 I shall take, and the name of the LORD I shall call upon.
 2171-1473 3588 2962 591 1726 3956 3588
 εὐχὰς μου τῷ κυρίῳ ἀποδώσω ἐναντίον παντὸς τοῦ
 My vows to the LORD I will render before all
 2992-1473 5093 1726 2962 3588 2288
 λαοῦ αὐτοῦ 116:15 τίμιος ἐναντίον κυρίου ὁ θάνατος
 his people. Esteemed before the LORD is the death
 3588 3741-1473 5599 2962 1473 1401 4674
 τῶν ὁσίων αὐτοῦ 116:16 ὦ κύριε ἐγὼ δούλος σὸς
 of his sacred ones. O LORD, I am [2bondman 1your];
 1473 1401 4674 2532 5207 3588 3814-1473
 ἐγὼ δούλος σὸς καὶ υἱὸς τῆς παιδίσκης σου
 I am [2bondman 1your], and a son of your maidservant.
 1284 3588 1199-1473 1473 2380
 διέρρηξας τοὺς δεσμούς μου 116:17 σοὶ θύσω
 You tore up my bonds. To you I shall sacrifice
 2378 133 2532 1722 3686 2962 1941
 θυσίαν αἰνέσεως καὶ ἐν ὀνόματι κυρίου ἐπικαλέσομαι
 a sacrifice of praise, and [2in 3the name 4of the LORD 1will call].
 3588 2171-1473 3588 2962 591 1726
 116:18 τὰς εὐχὰς μου τῷ κυρίῳ ἀποδώσω ἐναντίον
 [2my vows 3to the 4LORD 1I will render] before
 3956 3588 2992-1473 1722 833 3624
 παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ 116:19 ἐν ἀνταίς οἶκον
 all his people; in the courtyards of the house
 2962 1722 3319 1473 *
 κυρίου ἐν μέσῳ σου Ἱερουσαλὴμ
 of the LORD, in the midst of you, Jerusalem.

PSALM 117

The Truth of The LORD Abides into the Eon

117:Title 239 134 3588 2962 3956 3588
 ἀλληλουῖα 117:1 αἰνεῖτε τὸν κύριον πάντα τὰ
 Alleluiah. Praise the LORD all
 1484 1867 1473 3956 3588 2992 3754
 ἔθνη ἐπαινέσατε αὐτὸν πάντες οἱ λαοὶ 117:2 ὅτι
 nations! Applaud him all peoples! For
 2901 3588 1656-1473 1909 1473 2532 3588 225
 ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἡ ἀλήθεια
 [2is strengthened 1his mercy] upon us; and the truth
 3588 2962 3306 1519 3588 165
 τοῦ κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα
 of the LORD abides into the con.

PSALM 118

The Mercy of The LORD is unto the Eon

118:Title 239 1843 3588
 ἀλληλουῖα 118:1 ἐξομολογήσθε τῷ
 Alleluiah. Make acknowledgment to the
 2962 3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 κυρίῳ ὅτι ἀγαθός ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ
 LORD, for he is good! for into the con is his mercy.
 2036 1211 3624 * 3754 18
 118:2 εἰπάτω δὴ οἶκος Ἰσραὴλ ὅτι ἀγαθός
 Say indeed, O house of Israel, that he is good!
 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 2036
 ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ 118:3 εἰπάτω
 for into the con is his mercy. Say

116:10 †See 2Co. 4:13.

117:1 †See Rm. 15:11.

1211 3624 * 3754 18 3754 1519 3588
 δη οίκος Ααρών ότι αγαθός ότι εις τον
 indeed, O house of Aaron, that he is good! for into the
 165 3588 1656-1473 2036 1211 3956
 αιώνα το έλεος αυτού 118:4 ειπάτωσαν δη πάντες
 eon is his mercy. Say indeed, all
 3588 5399 3588 2962 3754 18 3754 1519
 οι φοβούμενοι τον κύριον ότι αγαθός ότι εις
 the ones fearing the LORD! that he is good, for into
 3588 165 3588 1656-1473 1537 2347
 τον αιώνα το έλεος αυτού 118:5 εκ θλίψεως
 the eon is his mercy. From out of affliction
 1941 3588 2962 2532 1873 1473 1519 4116.1
 επεκαλεσάμην τον κύριον και επήκουσέ μου εις πλατυσμόν
 I called upon the LORD; and he heeded me in an enlargement.
 2962 1473 998 2532 3756-5399 5100
 118:6 κύριος εμοί βοηθός και ου φοβηθήσομαι τι
 The LORD to me is a helper; and I shall not fear what
 4160 1473 444 2962 1473 998
 ποιήσει μοι άνθρωπος 118:7 κύριος εμοί βοηθός
 [2shall do 3to me 1man]†. The LORD to me is a helper;
 2504 2029 3588 2190-1473 18 3982
 καγώ επόψομαι τους εχθρούς μου 118:8 αγαθόν πεποιθέναι
 and I will scrutinize my enemies. It is good to yield
 1909 2962 2228 3982 1909 444 18
 επι κυριον η πεποιθέναι επ' ανθρωπον 118:9 αγαθόν
 upon the LORD, than to yield upon man. It is good
 1679 1909 2962 2228 1679 1909 758
 ελπίζειν επί κύριον η ελπίζειν επ' αρχουσι
 to hope upon the LORD, than to hope upon rulers.
 3956 3588 1484 2944 1473 2532 3588
 118:10 πάντα τα εθνη εκυκλώσαν με και τω
 All the nations encircled me; and in the
 3686 2962 292 1473 2944
 ονόματι κυρίου ημυνάμην αυτοίς 118:11 κυκλώσαντες
 name of the LORD I repulsed them. In encircling,
 2944 1473 2532 3588 3686 2962 292 1473
 εκυκλώσαν με και τω ονόματι κυρίου ημυνάμην αυτοίς
 they encircled me; and in the name of the LORD I repulsed them.
 2944 1473 5616 3192.2 2781 2532
 118:12 εκύκλωσαν με ως μελισσαι κηρίον και
 They encircled me as bees at a honeycomb; and
 1572 5613 4442 1722 173 2532 3588 3686
 εξεκαύθησαν ως πυρ εν ακάνθαις και τω ονόματι
 they burned away as fire among thorn-bushes; and in the name
 2962 292 1473 5605.2
 κυρίου ημυνάμην αυτοίς 118:13 ωσθεις
 of the LORD I repulsed them. Being thrust through,
 396 3588 4098 2532 3588 2962 482
 ανετράπην του πεσείν και ο κύριος αντελάβετό
 I was prostrated to fall; and the LORD took hold of
 1473 2479-1473 2532 5214.1-1473 3588
 μου 118:14 ισχύς μου και υμνησις μου ο
 me. [3is my strength 4and 5my singing of praise 1The
 2962 2532 1096 1473 1519 4991 5456
 κύριος και εγένετο μοι εις σωτηρίαν 118:15 φωνή
 2LORD], and he became to me for deliverance. The voice
 20 2532 4991 1722 4633 1342
 αγαλλιάσεως και σωτηρίας εν σκηναίς δικαίων
 of exultation and deliverance is in the tents of the just ones;
 1188 2962 4160 1411 1188
 δεξιά κυρίου εποίησε δύναμιν 118:16 δεξιά
 the right hand of the LORD acted in power. The right hand
 2962 5312 1473 1188 2962 4160 1411
 κυρίου υψώσέ με δεξιά κυρίου εποίησε δύναμιν
 of the LORD exalted me; the right hand of the LORD acted in power.
 3756-599 235 2198 2532 1334
 118:17 ουκ αποθανούμαι αλλά ζήσομαι και διηγήσομαι
 I shall not die, but I shall live; and I shall describe
 3588 2041 2962 3811 3811 1473
 τα έργα κυρίου 118:18 παιδεύων εσάιδενσέ με
 the works of the LORD. In correcting, [3corrected 4me
 3588 2962 2532 3588 2288 3756-3860 1473
 ο κύριος και τω θανάτω ου παρέδωκέ με
 1the 2LORD], and 3to 4death 1he shall not deliver 2me].
 455 1473 4439 1343 1525
 118:19 ανοιξατέ μοι πύλας δικαιοσύνης εισελθών
 Open to me the gates of righteousness; entering
 1722 1473 1843 3588 2962 3778 3588
 εν αυταίς εξομολογήσομαι τω κυρίω 118:20 αυτή η
 in them I shall confess to the LORD. This

4439 3588 2962 1342 1525 1722 1473
 πύλη του κυρίου δίκαιοι εισελεύσονται εν αυτή
 gate of the LORD – the just ones shall enter in it.
 1843 1473 3754 1873 1473 2532
 118:21 εξομολογήσομαί σοι ότι επήκουσάς μου και
 I shall confess to you; for you took heed of me, and
 1096 1473 1519 4991 3037 3739
 εγένον μου εις σωτηρίαν 118:22 λίθον ον
 you became for me as deliverance. The stone which
 593 3588 3618 3778 1096 1519 2776
 απεδοκίμασαν οι οικοδομούντες ουτός εγενήθη εις κεφαλήν
 [3rejected 1the 2builders], this one became for the head
 1137 3844 2962 1096-3778 2532 1510.2.3
 γωνίας 118:23 παρά κύριον εγένετο αυτή και εστι
 of the corner†. [2by 3the LORD 1This happened], and it is
 2298 1722 3788-1473 3778 3588 2250 3739
 θαυμαστή εν οφθαλμοίς ημών 118:24 αυτή η ημέρα ην
 wonderful in our eyes†. This is the day which
 4160 3588 2962 21 2532 2165 1722
 εποίησεν ο κύριος αγαλλιασόμεθα και ευφρανθώμεν εν
 [3made 1the 2LORD]; we shall exult and be glad in
 1473 5599 2962 4982 1211 5599 2962 2137
 αυτή 118:25 ω κύριε σώσον δη ω κύριε ευδώσον
 it. O LORD, deliver indeed! O LORD, prosper the way
 1211 2127 3588 2064 1722 3686
 δη 118:26 ευλογημένος ο ερχόμενος εν ονόματι
 indeed! Being blessed is the one coming in the name
 2962 2127 1473 1537 3624 2962
 κυρίου ευλογήκαμεν υμάς εξ οικου κυρίου
 of the LORD†. We blessed you from out of the house of the LORD.
 2316 2962 2532 2014 1473 4921
 118:27 θεός κύριος και εσέφανε ημιν συστήσασθε
 God is the LORD, and he shined upon us. Stand together
 1859 1722 3588 4436.1 2193 3588
 εορτήν εν τοις πυκαζουσιν έως των
 for a holiday with the ones making dense the victims unto the
 2768 3588 2379 2316-1473 1510.2.2-1473 2532
 κεράτων του θυσιαστηρίου 118:28 θεός μου ει συ και
 horns of the altar! [2my God 1You are], and
 1843 1473 2316-1473 1510.2.2-1473 2532 5312 1473
 εξομολογήσομαί σοι θεός μου ει συ και υψώσω σε
 I will confess to you. [2my God 1You are], and I will exalt you.
 1843 1473 3754 1873 1473 2532 1096
 εξομολογήσομαί σοι ότι επήκουσάς μου και εγένον
 I will confess to you, for you took heed of me, and became
 1473 1519 4991 1843 3588 2962 3754
 μοι εις σωτηρίαν 118:29 εξομολογείσθε τω κυρίω ότι
 to me for deliverance. I will confess to the LORD, for
 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 αγαθός ότι εις τον αιώνα το έλεος αυτού
 he is good, for into the eon is his mercy.

PSALM 119

The Law of The LORD

119:Title 239 3107 299 1722
 αλληλουϊα 119:1 μακάριοι αμωμοι εν
 Alleluiah. Blessed are the unblemished in
 3598 3588 4198 1722 3551 2962 3107
 οδω οι πορευόμενοι εν νόμω κυρίου 119:2 μακάριοι
 the way, going by the law of the LORD. Blessed are
 3588 1830 3588 3142-1473 1722 3650
 οι εξερευνώντες τα μαρτύρια αυτού εν όλη
 the ones searching out his testimonies; with the entire
 2588 1567 1473 3756 1063 3588
 καρδιά εκζητήσουσιν αυτόν 119:3 ου γαρ οι
 heart they shall seek after him. [6not 1For 2the ones
 2038 3588 458 1722 3588 3598-1473 4198
 εργαζόμενοι την ανομίαν εν ταις οδοίς αυτού επορεύθησαν
 3practicing 4lawlessness 8in 9his ways 5were 7gone].
 1473 1781 3588 1785-1473 3588 5442
 119:4 συ ενετείλω τας εντολάς σου του φυλάξασθαι
 You gave charge [2your commandments 1to keep]
 4970 3784 2720 3588 3598-1473
 σφόδρα 119:5 όφελον κατευθυνθείσαν αι οδοί μου
 exceedingly. Ought that [2be straightened out 1my ways]

118:22 †See 1Pet. 2:7.

118:22-23 †See Mt. 21:42, Mk. 12:10,11, Lk. 20:17.

118:26 †See Mt. 21:9, 23:39, Mk. 11:9, Lk. 13:35, 19:38 Jn. 12:13.

118:6 †See Heb. 13:6.

3588 5442 3588 1345-1473 5119 3766.2
 του φυλάξασθαι τα δικαιώματά σου 119:6 τότε ου μη
 to keep your ordinances; then in no way
 153 1722 3588 1473 1909
 αισχυρθώ εν τω με επιβλέπειν επί
 should I be ashamed in my paying attention concerning
 3956 3588 1785-1473 1843
 πάσας τας εντολάς σου 119:7 εξομολογήσομαι
 all of your commandments. I shall confess
 1473 1722 2118 2588 1722 3588 3129-1473 3588
 σοι εν ευθύτητι καρδίας εν τω μεμαθηκέναι με τα
 to you in uprightness of heart, in my learning the
 2917 3588 1343-1473 3588 1345-1473
 κρίματα της δικαιοσύνης σου 119:8 τα δικαιώματά σου
 judgments of your righteousness. Your ordinances
 5442 3361 1473-1459 2193 4970
 φυλάξω με εγκαταλίπης 119:9 εν τινι κατορθώσει
 I will keep. You should not abandon me unto exceedingly.
 1722-5100 2734.2 3501 3588 3598-1473
 119:9 εν τινι κατορθώσει νεώτερος την οδόν αυτού
 How shall I keep straight a younger man his way?
 1722 3588 5442 3588 3056-1473 1722 3650
 εν τω φυλάξασθαι τους λόγους σου 119:10 εν ὅλῃ
 by the keeping of your words. With [2]whole
 2588 1473 1567 1473 3361 683 1473
 καρδιά μου ἐξεζητήσά σε μη απώσῃ με
 heart my I inquired of you; you should not thrust me
 575 3588 1785-1473 1722 3588 2588-1473
 ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου 119:11 εν τῇ καρδίᾳ μου
 from your commandments. In my heart
 2928 3588 3051-1473 3704 302 3361 264 3956
 ἐκρύψα τα λόγια σου ὥπως αν μη αμαρτω
 I hid your oracles, so that I should not sin
 1473 2128 1510.2.2 2962 1321 1473
 σοι 119:12 εὐλογητός ει κυρίε διδασκόν με
 against you. Blessed are you, O LORD. Teach me
 3588 1345-1473 1722 3588 5491-1473 1804
 τα δικαιώματά σου 119:13 εν τοις χείλεσί μου ἐξηγγείλα
 your ordinances! With my lips I will declare
 3956 3588 2917 3588 4750-1473 1722 3588
 πάντα τα κρίματα του στόματός σου 119:14 εν τῇ
 all the judgments of your mouth. [2]in [3]the
 3598 3588 3142-1473 5059.6 5613 1909 3956
 ὁδῶ των μαρτυριῶν σου ἐτερέθην ως ἐπὶ παντί
 way of your testimonies I delighted, as above all
 4149 1722 3588 1785-1473 96.1
 πλούτω 119:15 εν ταις ἐντολαίς σου ἀδολεσχήσω
 riches. In your commandments I shall meditate,
 2532 2657 3588 3598-1473 1722 3588
 και κατανοήσω τας ὁδοὺς σου 119:16 εν τοις
 and I shall contemplate your ways. [2]in [3]the
 1345-1473 3191 3756-1950 3588
 δικαιώμασί σου μελετήσω 119:17 ανταπόδος τῷ δούλῳ σου ζήσόν
 your ordinances I shall meditate. I shall not forget your bondman! Enliven
 3056-1473 467 3588 1401-1473 2198
 λόγων σου 119:17 ανταπόδος τῷ δούλῳ σου ζήσόν
 your words. Recompense to your bondman! Enliven
 1473 2532 5442 3588 3056-1473 601 3588
 με και φυλάξω τους λόγους σου 119:18 ἀποκάλυψον τους
 me, and I will keep your words! Uncover
 3788-1473 2532 2657 3588 2297 1537
 ὀφθαλμούς μου και κατανοήσω τα θαυμάσια εκ
 my eyes, and I shall contemplate the wonders from out of
 3588 3551-1473 3941 1473 1510.2.1 1722 3588 1093
 του νόμου σου 119:19 πάροικος ἐγώ ειμι εν τῇ γῇ
 your law! [3]a sojourner I am in the earth.
 3361 613 575 1473 3588 1785-1473
 μη ἀποκρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ τας ἐντολάς σου
 You should not conceal from me your commandments.
 1971 3588 5590-1473 3588 1937 3588
 119:20 ἐπιπόθησεν η ψυχὴ μου του ἐπιθυμήσαι τα
 [2]longed to desire [3]My soul to desire
 2917-1473 1722 3956 2540 2008
 κρίματα σου εν παντί καιρῷ 119:21 ἐπετίμησας
 your judgments at every occasion. You reproached
 5244 1944 3588 1578 575
 υπερηφάνους επικατάρτοι οι ἐκκλίνοντες ἀπὸ
 the proud. Accursed are the ones turning aside from
 3588 1785-1473 4014 575 1473 3681
 των ἐντολῶν σου 119:22 περίελε ἀπ' ἐμοῦ νόειδος
 your commandments. Remove from me scorn
 2532 1847.2 3754 3588 3142-1473 1567
 και ἐξουδένωσιν οτι τα μαρτυρία σου ἐξεζητήσα
 and contempt! for [2]of your testimonies I inquired].

2532-1063 2523 758 2532 2596 1473 2635
 119:23 και γαρ ἐκάθισαν ἄρχοντες και κατ' ἐμὸν κατελάλουν
 For even [2]sat rulers and [2]against me spoke ill];
 3588 1161 1401-1473 96.1 1722 3588 1345-1473
 ο δε δούλος σου ἠδολέσχει εν τοις δικαιώμασί σου
 but your bondman meditated in your ordinances.
 2532-1063 3588 3142-1473 3191.1-1473 1510.2.3 2532 3588
 119:24 και γαρ τα μαρτυρία σου μελέτη μου ἐστὶ και αι
 For even your testimonies [2]my meditation I are], and
 4823.1-1473 3588 1345-1473 2853 3588
 συμβουλία μου τα δικαιώματά σου 119:25 ἐκολλήθη τῷ
 [2]are my advice your ordinances. [2]cleaved [3]to the
 1475 3588 5590-1473 2198-1473 2596 3588 3056-1473
 ἐδάφη η ψυχὴ μου ζήσόν με κατὰ τον λόγον σου
 floor My soul; let me live according to your word!
 3588 3598-1473 1804 2532 1873 1473 1321 1473
 119:26 τας ὁδοὺς μου ἐξηγγείλα και ἐπήκουσάς μου διδασκόν με
 My ways I declared, and you heeded me; teach me
 3588 1345-1473 3598 1345-1473
 τα δικαιώματά σου 119:27 ὁδὸν δικαιομάτων σου
 your ordinances! [3]in the way of your ordinances
 4907.3 1473 2532 96.1 1722 3588
 συνέτισόν με και ἀδολεσχήσω εν τοις
 Bring understanding to me, and I will meditate in
 2297-1473 3573 3588 5590-1473 575
 θαυμαστίους σου 119:28 ἐνύσταξεν η ψυχὴ μου ἀπὸ
 your wonders! [2]slumbered My soul from
 185.1 950 1473 1722 3588 3056-1473 3598
 ἀκηδίας βεβαίωσόν με εν τοις λόγοις σου 119:29 ὁδὸν
 indifference; firm me in your words! [2]the way
 93 868 575 1473 2532 3588 3551-1473
 ἀδικίας ἀπόστησόν απ' ἐμοῦ και τῷ νόμῳ σου
 of injustice Remove from me; and [3]by your law
 1653 1473 3598 225 140
 ἐλέησόν με 119:30 ὁδὸν ἀληθείας ἡρετισάμην
 show mercy to me! The way of truth I took up,
 2532 3588 2917-1473 3756-1950 2853
 και τα κρίματά σου οὐκ ἐπελαθόμην 119:31 ἐκολλήθην
 and your judgments I did not forget. I cleaved
 3588 3142-1473 2962 3361 1473-2617
 τοις μαρτυρίοις σου κυρίε μη με καταισχύνης
 to your testimonies. O LORD, you should not put me to shame.
 3598 1785-1473 5143 3752
 119:32 ὁδὸν ἐντολῶν σου ἐδραμον οταν
 [2]the way of your commandments I ran], whenever
 4115 3588 2588-1473 3549 1473
 ἐπλάτυνας την καρδίαν μου 119:33 νομοθέτησόν με
 you widened my heart. Establish for me,
 2962 3588 3598 3588 1345-1473 2532 1567
 κυρίε την ὁδὸν των δικαιωμάτων σου και ἐκζητήσω
 O LORD, the way of your ordinances, and I will seek after
 1473 1275 4907.3 1473 2532
 αὐτὴν διαπαντός 119:34 συνέτισόν με και
 them always! Bring understanding to me, and
 1830 3588 3551-1473 2532 5442 1473 1722
 ἐξερευνήσω τον νόμον σου και φυλάξω αὐτόν εν
 I will search out your law; and I will guard it with
 3650 2588 1473 3594 1473 1722 3588 5147
 ὅλην καρδίᾳ μου 119:35 ὁδηγήσόν με εν τῇ τριβῶ
 [2]whole heart my I! Guide me in the road
 3588 1785-1473 3754 1473-2309 2827
 των ἐντολῶν σου 119:36 ὅτι αὐτὴν ἠθέλησα 119:36 κλίνον
 of your commandments! for I wanted it. Lean
 3588 2588-1473 1519 3588 3142-1473 2532 3361 1519
 την καρδίαν μου εις τα μαρτυρία σου και μη εις
 my heart unto your testimonies, and not unto
 4124 654 3588 3788-1473
 πλεονεξίαν 119:37 ἀπόστρεψον τους ὀφθαλμούς μου
 the desire for wealth! Turn my eyes
 3588 3361 1492 3153 1722 3588 3598-1473 2198 1473
 του μη ιδεῖν ματαιότητα εν τῇ ὁδῷ σου ζήσόν με
 to not behold folly! [3]in [4]your way I Enliven me!
 2476 3588 1401-1473 3588 3051-1473 1519
 119:38 στήσον τῷ δούλῳ σου το λόγιόν σου εις
 Establish to your bondman your oracle, so as to
 3588 5401 1473 4014 3588 3680-1473 3739
 τον φόβον σου 119:39 περίελε τον ονειδισμόν μου ον
 fear you! Remove my scorn which
 5286.1 3754 3588 2917-1473 5543 2400
 ὑπόπτευσά οτι τα κρίματά σου χρηστά 119:40 ιδού
 I dreaded! for your judgments are gracious. Behold,
 1937 3588 1785-1473 1722 3588 1343-1473
 ἐπεθύμησα τας ἐντολάς σου εν τῇ δικαιοσύνῃ σου
 I desired your commandments. [3]in [4]your righteousness

2198 1473 2532 2064 1909 1473 3588
 ζήσόν με 119:41 και έλθοι επ' εμέ το
 1Enliven 2me! And may 3come 4me to
 1656-1473 2962 3588 4992-1473 2596 3588
 έλεός σου κυριε το σωτηριόν σου κατά τον
 1your mercy], O LORD, even your deliverance according to
 3056-1473 2532 611 3588 3679
 λόγον σου 119:42 και αποκριθήσομαι τοις
 1your word. Then I shall answer to the ones berating
 1473 3056 3754 1679 1909 3588 3056-1473
 μοι λόγον ότι ήλπισα επί τοις λόγοις σου
 against me in a matter, for I hoped upon your words.
 2532 3361-4014 1537 3588 4750-1473
 119:43 και μη περιέλθης εκ του στόματός μου
 And you should not remove from out of my mouth
 3056 225 2193 4970 3754 1909 3588
 λόγον αληθείας έως σφόδρα ότι επί τοις
 the word of truth unto an exceeding amount, for upon
 2917-1473 1901.1 2532 5442 3588
 κρίμασί σου επήλπισα 119:44 και φυλάξω τον
 your judgments I raised hope. And I shall guard
 3551-1473 1275 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588
 νόμον σου διαπαντός εις τον αιώνα και εις τον αιώνα του
 your law always, into the eon. and into the eon of the
 165 2532 4198 1722 4116.1 3754 3588
 αιώνος 119:45 και επορευόμην εν πλατυσμώ ότι τας
 eon. And I went into an enlargement, for
 1785-1473 1567 2532 2980 1722
 εντολάς σου εξεζήτησα 119:46 και ελάλουν εν
 [2your commandments 1I sought after]. And I spoke by
 3588 3142-1473 1726 935 2532 3756-153
 τοις μαρτυριοις σου εναντιον βασιλέων και ουκ ησχυνόμην
 your testimonies before kings, and I was not ashamed.
 2532 3191 1722 3588 1785-1473 3739
 119:47 και εμελέτην εν ταις εντολαις σου αις
 And I meditated in your commandments, which
 25 4970 2532 142 3588 5495-1473 4314
 ηγάπησα σφόδρα 119:48 και ήρα τας χείράς μου προς
 I loved very much. And I lifted my hands to
 3588 1785-1473 3739 25 2532 96.1
 τας εντολάς σου ας ηγάπησα και ηδολέσχουν
 your commandments, which I loved; and I meditated
 1722 3588 1345-1473 3403 3588 3056-1473
 εν τοις δικαιομασί σου 119:49 μνησθητι των λόγων σου
 in your ordinances. Remember your words
 3588 1401-1473 3739 1901.1-1473 3778
 τω δούλω σου ων επήλπισάς με 119:50 αυτή
 to your bondman, which you raised my hope! This
 1473-3870 1722 3588 5014-1473 3754 3588 3051-1473
 με παρεκάλεσεν εν τη ταπεινώσει μου ότι το λόγιόν σου
 comforted me in my humiliation; for your oracle
 2198 1473 5244 3891 2193
 έζησέ με 119:51 υπερήφανοι παρηγόμουν εώς
 enlivened me. The proud acted unlawfully unto
 4970 575-1161 3588 3551-1473 3756-1578
 σφόδρα από δε του νόμου σου ουκ εξέκλινα
 exceedingly; but from your law I did not turn aside.
 119:52 εμνήσθην των κρίματων σου απ' αιώνος
 I remembered your judgments from the eon,
 2962 2532 3870 120.1 2722-1473
 κύριε και παρεκλήθην 119:53 αθυμία κατέσχε με
 O LORD, and I was comforted. Depression held me down
 575 268 3588 1459.1
 από των αμαρτωλών των εγκαταλιμπανόντων
 because of the sinners – the ones abandoning
 3588 3551-1473 5568.2 1510.7.6
 τον νόμον σου 119:54 ψαλτά 2were
 your law. [3strummed chords of music
 1473 3588 1345-1473 1722 5117 3940-1473
 μοι τα δικαιοματά σου εν τόπω παροιικας μου
 1to me 1Your ordinances] in the place of my sojourn.
 119:55 εμνήσθην εν νυκτί του ονόματός σου κύριε
 I remembered [2in 3the night 1your name], O LORD,
 2532 5442 3588 3551-1473 3778 1096 1473
 και εφύλαξα τον νόμον σου 119:56 αυτή εγενήθη μοι
 and I kept your law. This happened to me,
 3754 3588 1345-1473 1567 3310-1473
 ότι τα δικαιοματά σου εξεζήτησα 119:57 μερίς μου
 for [2your ordinances 1I sought after]. [2my portion
 1510.2.2 2962 2036 3588 5442 3588
 ει κύριε είπα του φυλάξασθαι τον
 1You are], O LORD; I spoke concerning guarding

3551-1473 1189 3588 4383-1473 1722 3650
 νόμον σου 119:58 εδεήθην του προσώπου σου εν όλη
 your law. I beseeched your face with [2entire
 2588 1473 1653 1473 2596 3588 3051-1473
 καρδιά μου ελεήσόν με κατά το λόγιόν σου
 3heart 1my]. Show mercy on me according to your oracle!
 119:59 διελογισάμην τας οδούς σου και επέστρεψα τους
 I argued your ways, and I turned
 4228-1473 1519 3588 3142-1473 2090 2532
 πόδας μου εις τα μαρτυρία σου 119:60 ητοιμάσθην και
 my feet to your testimonies. I prepared, and
 3756-5015 3588 5442 3588 1785-1473
 ουκ εταράχθην του φυλάξασθαι τας εντολάς σου
 was not disturbed to keep your commandments.
 119:61 σχοινία αμαρτωλών περιεπλάκησάν μοι
 The rough cords of sinners twist me;
 2532 3588 3551-1473 3756-1950 3317
 και του νόμου σου ουκ επελαθόμην 119:62 μεσονύκτιον
 but your law I did not forget. At midnight
 1825 3588 1843 1473 3588 2917
 εξεγειρόμην του εξομολογείσθαι σοι επί τα κρίματα
 I awoke to confess to you over the judgments
 3588 1343-1473 3353 1473 1510.2.1 3956
 της δικαιοσύνης σου 119:63 μετοχος εγώ ειμι πάντων
 of your righteousness. [3a partner 1I 2am] of all
 3588 5399 1473 2532 3588 5442 3588
 των φοβουμένων σε και των φυλασσόντων τας
 the ones fearing you, and the ones keeping
 1785-1473 3588 1656-1473 2962
 εντολάς σου 119:64 του ελέους σου κύριε
 your commandments. Of your mercy, O LORD,
 4134 3588 1093 3588 1345-1473 1321 1473
 πλήρης ή γη τα δικαιοματά σου διδάξόν με
 [3is full 1the 2earth]; [3your ordinances 1teach 2me]!
 119:65 χρηστότητα εποίησας μετά του δούλου σου
 That which is good you did with your bondman,
 2962 2596 3588 3056-1473 5544
 κύριε κατά τον λόγον σου 119:66 χρηστότητα
 O LORD, according to your word. That which is good,
 2532 3809 2532 1108 1321 1473 3754 3588
 και παιδείαν και γνώσιν διδάξόν με ότι ταις
 and instruction, and knowledge, teach me! for
 1785-1473 4100 4253 3588 1473
 εντολαις σου επίστευσα 119:67 προ του με
 [2your commandments 1I trusted]. Before my
 5013 1473 4131.2 1223
 ταπεινωθήναι εγώ επλημμέλησα δια
 being humbled I committed trespasses; on account of
 3778 3588 3051-1473 5442 119:68 5543
 τουτο το λόγιόν σου εφύλαξα 119:68 5543
 this [2your oracle 1I guarded]. [2gracious
 1510.2.2-1473 2962 2532 1722 3588 5544-1473 1321
 ει συ κύριε και εν τη χρηστότητί σου διδάξόν
 1You are], O LORD, and in your graciousness teach
 1473 3588 1345-1473 4129 1909
 με τα δικαιοματά σου 119:69 επληθύνθη επ'
 me your ordinances! [3was multiplied 4against
 1473 93 5244 1473-1161 1722 3650
 εμέ αδικία υπερηφάνων εγώ δε εν όλη
 5me 1The injustice 2of the proud]; but I [3with 5whole
 2588 1473 1830 3588 1785-1473
 καρδιά μου εξερευνήσω τας εντολάς σου
 6heart 4my 1shall search out 2your commandments].
 119:70 ετυρώθη ως γάλα η καρδιά αυτών εγώ δε
 [2was curdled 3as 4milk 1Their heart]; but I
 3588 3551-1473 3191 18 1473 3588 3551 3588 4750-1473 5228
 τον νόμον σου εμελέτησα 119:71 αγαθόν μοι ότι
 [2your law 1meditated upon]. It is good for me that
 5013 1473 3704 302 3129 3588 1345-1473
 εταπεινώσας με όπως αν μάθω τα δικαιοματά σου
 you humbled me, so that I should learn your ordinances.
 119:72 αγαθός μοι ο νόμος του στόματός σου υπέρ
 [4is good 5to me 1The 2law 3of your mouth] above
 5505 5553 2532 694 3588 5495-1473
 χιλιάδας χρυσίου και αργυρίου 119:73 αι χείρες σου
 a thousand and pieces of gold and silver. Your hands
 4160 1473 2532 4111 1473 4907.3
 εποίησάν με και επλάσάν με συνείτισόν
 made me, and shaped me. Bring understanding to

1473 2532 3129 3588 1785-1473 3588
με και **μαθήσομαι** τας **εντολάς σου** 119:74 **οι**
 me, and I shall learn your commandments! The
 5399 1473 3708 1473 2532 2165
φοβούμενοι σε **ὀφονται με** και **ευφρανθήσονται**
 ones fearing you shall see me and shall be glad;
 3754 1519 3588 3056-1473 1901.1 1097
ὅτι εἰς τοὺς λόγους σου **ἐπῆλπισα** 119:75 **ἐγὼ**
 for in your words I raised hope. I knew,
 2962 3754 1343 3588 2917-1473 2532
κύριε ὅτι δικαιοσύνη τα κρίματά σου και
 O LORD, that [2are righteousness 1your judgments], and
 225 5013 1473 1096 1211
ἀληθεῖα ἐταπείνωσάς με 119:76 **γεννηθῶ** **δὴ**
 in truth you humbled me. Let [2be indeed
 3588 1656-1473 3588 3870 1473 2596 3588
το ἔλεός σου του παρακαλέσαι με κατὰ το
 1your mercy] to comfort me, according to
 3051-1473 3588 1401-1473 2064 1473
λογίον σου τῷ δούλῳ σου 119:77 **ἐλθέτωσάν μοι**
 your oracle to your bondman! Let [2come 3to me
 3588 3628-1473 2532 2198 3754 3588 3551-1473
οι οὐκτιμοί σου και ζήσομαι ὅτι ο νόμος σου
 1your compassions], and I shall live! for your law
 3191.1 1473-1510.2.3 153 5244 3754
μελέτη μου ἐστίν 119:78 **αἰσχυρῆθώσαν ὑπερήφανοι ὅτι**
 1meditation 1is my]. Let [2be ashamed 1the proud! for
 95 457.1 1519 1473 1473-1161 96.1
ἀδίκως ἠνόμῃσαν εἰς ἐμέ ἐγὼ δε ἀδολεσχήσω
 unjustly they acted lawlessly against me. But I shall meditate
 1722 3588 1785-1473 1994
ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου 119:79 **ἐπιστρεψάτωσάν**
 in your commandments. Turn towards
 1473 3588 5399 1473 2532 3588 1097
με οι φοβούμενοι σε και οι γινώσκοντες
 me the ones fearing you, and the ones knowing
 3588 3142-1473 1096 3588 2588-1473
τα μαρτυρία σου 119:80 **γεννηθῶ η καρδιά μου**
 your testimonies! Let [2become 1my heart]
 299 1722 3588 1345-1473 3704 302 3361
ἀμωμος ἐν τοῖς δικαίωμασί σου ὅπως
 unblemished in your ordinances, so that I should not
 153 1587 1519 3588 4992-1473
αἰσχυρῶ 119:81 ἐκλείπει εἰς το σωτήριόν σου
 be ashamed! [2is wanting 3for 4your deliverance
 3588 5590-1473 1519 3588 3056-1473 1901.1
η ψυχὴ μου εἰς τοὺς λόγους σου ἐπῆλπισα
 1My soul]. In your words I raised hope.
 119:82 1587 3588 3788-1473 1519 3588 3051-1473
ἐξέλιπον οι ὀφθαλμοί μου εἰς το λόγιόν σου
 1failed 1My eyes] for your oracle,
 3004 4219 3870 1473 3754 1096 5613
λέγοντες πότε παρακαλέσεις με 119:83 **ὅτι ἐγενήθην ὡς**
 saying, When will you comfort me? For I became as
 779 1722 3974.1 3588 1345-1473 3756-1950
ασκός ἐν πάχνῃ τα δικαιώματά σου οὐκ ἐπελαθόμην
 a leather bag in frost; your ordinances I forgot not.
 4214 1510.2.6 3588 2250 3588 1401-1473 4219
119:84 πόσαι εἰσιν αι ἡμέραι του δούλου σου πότε
 How many are the days of your bondman? When
 4160 1473 1537 3588 2614 1473
ποιήσεις μοι εκ των καταδικώντων με
 will you execute for me [2from 3the ones 4pursuing 5me
 2920 1334 1473 3892.1
κρίσιν 119:85 διηγήσαντό μοι παρανομοι
 1a judgment]? [2described 4against me 1Lawbreakers
 96.2 235 3756 5613 3588 3551-1473
ἀδολεσχίας αλλ' οὐχ ὡς ο νόμος σου
 3a meditation], but not according to your law,
 2962 3956 3588 1785-1473 225
κύριε 119:86 πάσαι αι ἐντολαί σου ἀληθεῖα
 O LORD. All your commandments are truth.
 95 2614 1473 997 1473 3844
ἀδίκως κατεδιώξαν με βοήθησόν μοι 119:87 **παρά**
 1unjustly 1They pursued 2me]; help me! In
 1024 4931-1473
βραχύ συνετέλεσαν με 119:88 **ἐν τη**
 a short time they would have finished me off entirely in the
 1093 1473-1161 3756 1459 3588 1785-1473
γη ἐγὼ δε οὐκ εγκατέλιπον τας ἐντολάς σου
 earth, but I did not abandon your commandments.
 2596 3588 1656-1473 2198 1473 2532 5442
119:88 κατὰ το ἔλεός σου ζήσῃν με και φυλάξω
 According to your mercy enliven me; and I will guard

3588 3142 3588 4750-1473 1519 3588 165
τα μαρτυρία του στόματός σου 119:89 **εις τον αιώνα**
 the testimonies of your mouth! Into the eon,
 2962 3588 3056-1473 1265 1722 3588 3772 1519
κύριε ο λόγος σου διαμένει εν τῷ ουρανῷ 119:90 **εις**
 O LORD, your word abides in the heaven. Unto
 1074 2532 1074 3588 225-1473 2311
γενεάν και γενεάν η ἀληθεῖα σου εθεμελίωσας
 generation and generation is your truth. You laid [3foundation
 3588 1093 2532 1265 3588 1297.1-1473
την γην και διαμένει 119:91 τη διατάξει σου
 1the 2earth's], and it abides. [3by 4your disposition
 1265 2250 3754 3588 4840.2 1400 4674
διαμένει ἡμέρα ὅτι τα συμπαντα δούλα σα
 1abides 1The day], for all things [2subservient 1are your].
 1508 3754 3588 3551-1473 3191.1-1473 1510.2.3
119:92 εἰ μη ὅτι ο νόμος σου μελέτη μου ἐστίν
 Were it not that your law [2my meditation 1is],
 5119 302 622 1722 3588 5014-1473
τοτε αν ἀπωλόμην εν τη ταπεινώσει μου
 then would I have been destroyed in my humiliation.
 1519 3588 165 3766.2 1950 3588
119:93 εἰς τον αιώνα ου μη ἐπιλάθωμαι των
 1into 2the 3eon 1In no way 2should I forget
 1345-1473 3754 1722 1473 2198 1473
δικαιωμάτων σου ὅτι εν αυτοῖς ἐξήσας με
 3your ordinances], for by them you enlivened me.
 4674 1510.2.1-1473 4982 1473 3754 3588 1345-1473
119:94 σὸς εἰμι ἐγὼ σώσόν με ὅτι τα δικαιώματά σου
 2yours 1I am], deliver me! for [2your ordinances
 1567 1473 5278 268
ἐξεζήτησα 119:95 ἐμέ ὑπέμειναν αμαρτωλοί
 1I sought after]. [3for me 2remained behind 1Sinners],
 3588 622 1473 3588 3142-1473 4920
του ἀπολέσαι με τα μαρτυρία σου συνήκα
 to destroy me. [2your testimonies 1I perceived].
 3956 4930 1492 4009 4116
119:96 πάσης συντελείας εἶδον πέρας πλεία
 3of every 4completion 1I beheld 2the end]. [3spacious
 3588 1785-1473 4970 5613
η ἐντολή σου σφόδρα 119:97 ὡς
 1Your commandment 2is exceedingly]. How
 25 3588 3551-1473 2962 3650 3588 2250
ἠγάπησα τον νόμον σου κύριε ὅλην την ἡμέραν
 I loved your law, O LORD; the entire day
 3191.1 1473-1510.2.3 5228 3588 2190-1473
μελέτη μου ἐστίν 119:98 ὑπὲρ τοὺς ἐχθρούς μου
 1meditation 1it is my]. Above my enemies
 4679-1473 3588 1785-1473 3754 1519 3588
ἐσοφίσας με την ἐντολήν σου ὅτι εἰς τον
 you made me wiser by your commandment; for into the
 165 1699-1510.2.3 5228 3956 3588 1321
αἰῶνα ἐμοὶ ἐστίν 119:99 ὑπὲρ πάντας τοὺς διδασκόντας
 eon it is to me. [2above 3all 4the ones 5teaching
 1473 4920 3754 3588 3142-1473 3191.1-1473
με συνήκα ὅτι τα μαρτυρία σου μελέτη μου
 1me 1I perceived]; for your testimonies [2my meditation
 1510.2.3 5228 4245 4920 3754 3588
ἐστίν 119:100 ὑπὲρ πρεσβυτέρους συνήκα ὅτι τας
 1are]. Above the elders I perceived; for
 1785-1473 1567 1537
ἐντολάς σου ἐξεζήτησα 119:101 εκ
 2your commandments 1I sought after]. From out of
 3956 3598 4190 2967 3588 4228-1473 3704 302
πάσης οδοῦ πονηρίας ἐκώλυσα τοὺς πόδας μου ὅπως αν
 every [2way 1evil] I restrained my feet, so that
 5442 3588 3056-1473 575 3588 2917-1473
φυλάξω τοὺς λόγους σου 119:102 ἀπὸ των κρίματων σου
 I shall guard your words. From your judgments
 3756-1578 3754 1473 3549 1473 5613
οὐκ ἐξέκλινα ὅτι συ ἐνομοθέτησάς με 119:103 ὡς
 I did not turn aside; for you established law for me. How
 1099 3588 2995-1473 3588 3051-1473 5228 3192
γλυκέα τῷ λαρυγγί μου τα λόγια σου ὑπὲρ μέλι
 sweet to my throat are your oracles, more than honey
 3588 4750-1473 575 3588 1785-1473
τῷ στόματί μου 119:104 ἀπὸ των ἐντολῶν σου
 in my mouth. By your commandments
 4920 1223 3778 3404 3956 3598 93
συνήκα διὰ τοῦτο ἐμίσησα πάσαν ὁδὸν ἀδικίας
 I perceived; on account of this I detested every way of injustice.
 3088 3588 4228-1473 3588 3551-1473 2532 5457
119:105 λυχνος τοῖς ποσὶ μου ο νόμος σου και φῶς
 2is a lamp 3unto 4my feet 1Your law], and a light

3588 5147-1473 3660 2532 2476
 ταις τριβούσις μου 119:106 ὡμοσα και εστῆσα
 to my paths. I swore by an oath, and stood
 3588 5442 3588 2917 3588 1343-1473
 του φυλάξασθαι τα κρίματα της δικαιοσύνης σου
 to guard the judgments of your righteousness.
 119:107 ἐταπεινώθην ἕως σφόδρα κύριε ζήσόν με
 I was humbled unto exceedingly, O LORD; enliven me,
 2596 3588 3056-1473 119:108 τα ἐκούσια
 κατὰ τον λόγον σου according to your word!
 3588 4750-1473 2106 1211 2962 2198 2532 3588
 του στόματός μου ἐνδόκησον δὴ κύριε και τα
 of my mouth I Take pleasure indeed in, O LORD, and
 2917-1473 1321 1473 3588 5590-1473 1722 3588
 κρίματά σου διδάξόν με 119:109 ἡ ψυχή μου ἐν ταις
 [3your judgments teach me]! My soul is in
 5495-1473 1275 2532 3588 3551-1473 3756-1950
 χερσὶ σου διαπαντός και του νόμου σου οὐκ ἐπελαθόμην
 your hands always; and your law I forgot not.
 119:110 ἔθεντο ἀμαρτωλοὶ παγίδα μοι και ἐκ τῶν
 [2put sinners a snare for me; but from out of
 1785-1473 3756-4105 2816
 ἐντολῶν σου οὐκ ἐπλανήθην 119:111 ἐκληρονόμησα
 your commandments I wandered not. I inherited
 3588 3142-1473 1519 3588 165 3754 19.1 3588
 τα μαρτύριά σου εἰς τον αἰῶνα ὅτι ἀγαλλίαμα της
 your testimonies into the eon; for [2a leap for joy 3to
 2588-1473 1510.2.6 2827 3588 2588-1473 3588
 καρδίας μου εἰσὶν 119:112 ἐκλίνα την καρδίαν μου του
 [4my heart they are]. I leaned my heart
 4160 3588 1345-1473 1519 3588 165 1223 465.2
 ποιῆσαι τα δικαιώματά σου εἰς τον αἰῶνα δι' ἀνταμείψιν
 to observe your ordinances into the eon in remuneration.
 119:113 παρανομῶν ἐμίσησα τον δε νόμον σου ἠγάπησα
 Lawbreakers I detested, but your law I loved.
 119:114 βοηθός μου και ἀντιλήπτωρ μου εἰ συ εἰς
 [2my helper 3and 4my shielder 1You are]; by
 3588 3056-1473 1901.1 1578 575 1473
 τους λόγους σου ἐπηλπίσα 119:115 ἐκκλίνατε ἀπ' ἐμοῦ
 your words I raised hope. Turn aside from me,
 4188.2 2532 1830 3588 1785
 ποιηρενόμενοι και ἐξερευνήσω τας ἐντολάς
 O ones acting wicked, and I will search out the commandments
 3588 2316-1473 482 1473 2596 3588
 του θεου μου 119:116 ἀντιλαβού μου κατὰ το
 of my God. Take hold of me according to
 3051-1473 2532 2198 1473 2532 3361 2617-1473
 λόγιόν σου και ζήσόν με και μη καταισχύνης με
 your oracle, and enliven me! and you should not put me to shame
 575 3588 4329-1473 997 1473 2532
 ἀπὸ της προσδοκίας μου 119:117 βοήθησόν μοι και
 from my expectation. Help me, and
 4982 2532 3191 1722 3588 1345-1473
 σωθήσομαι και μελετήσω ἐν τοῖς δικαιώμασί σου
 I shall be delivered; and I will meditate in your ordinances
 1275 1847 3956 3588
 διαπαντός 119:118 ἐξουδένωσας πάντας τους
 always! [6treated me with contempt 1All 2the ones
 647.2 575 3588 1345-1473 3754 94 3588
 ἀποστατούντας ἀπὸ των δικαιωμάτων σου ὅτι ἀδικον το
 3defecting 4from 5your ordinances], for [2is unjust
 1760.1-1473 3845 3049
 ἐνθυμημα αὐτῶν 119:119 παραβαίνοντας ἐλογισάμην
 [their thought]. [7as ones violating the law 8I considered
 3956 3588 268 3588 1093 1223
 πάντας τους ἀμαρτωλοὺς της γῆς διὰ
 1All 2the 3sinners 4of the 5earth]; on account of
 3778 25 3588 3142-1473 2520.1
 τουτο ἠγάπησα τα μαρτύριά σου 119:120 καθήλωσον
 this I loved your testimonies. Nail up
 1537 3588 5401 1473 3588 4561-1473 575-1063
 ἐκ του φόβου σου τας σάρκας μου ἀπὸ γὰρ
 [2from out of 3the 4fear 5of you 1my flesh]! for from
 3588 2917-1473 5399 4160 2917 2532
 των κριμάτων σου ἐφοβήθην 119:121 ἐποίησα κρίμα και
 your judgments I feared. I executed judgment and
 1343 3361 3860 1473 3588 91
 δικαιοσύνην μη παραδῶς με τοῖς ἀδικούσιν
 righteousness; you should not deliver me to the ones wronging

1473 1551 3588 1401-1473 1519 18
 με 119:122 ἐκδεξάι τον δούλον σου εἰς ἀγαθόν
 me. Look out for your bondman for good!
 3361 4811 1473 5244 3588
 μη συκοφαντησάτωσάν με υπερήφανοι 119:123 οἱ
 Let not [2extort 3me 1the proud]!
 3788-1473 1587 1519 3588 4992-1473 2532
 ὀφθαλμοί μου ἐξέλιπον εἰς το σωτηριὸν σου και
 My eyes are wanting for your deliverance, and
 1519 3588 3051 3588 1343-1473 4160
 εἰς το λόγιον της δικαιοσύνης σου 119:124 ποιῆσον
 for the oracle of your righteousness. Do
 3326 3588 1401-1473 2596 3588 1656-1473 2532
 μετὰ του δούλου σου κατὰ το ἐλέος σου και
 with your bondman according to your mercy, and
 3588 1345-1473 1321 1473 1401-1473
 τα δικαιώματά σου διδάξόν με 119:125 δουλός σου
 [3your ordinances teach me]! [2your bondman
 1510.2.1-1473 4907.3 1473 2532 1097
 εἰμι ἐγὼ συνέτισόν με και γνώσομαι
 I am]. Bring understanding to me! and I will make known
 3588 3142-1473 2540 3588 4160 3588
 τα μαρτύριά σου 119:126 καιρός του ποιῆσαι τῷ
 your testimonies. It is time [3to act 1for the
 2962 1286.1 3588 3551-1473 1223
 κυρίῳ διεσκεδάσαν τον νόμον σου 119:127 διὰ
 2LORD]; they effaced your law. On account of
 3778 25 3588 1785-1473 5228 5553
 τουτο ἠγάπησα τας ἐντολάς σου ὑπὲρ χρυσίου
 this I loved your commandments above gold
 2532 5116 1223 3778 4314 3956 3588
 και τοπάζιον 119:128 διὰ τουτο προς πάσας τας
 and topaz. On account of this [2to 3all
 1785-1473 2734.2 3956 3598 94
 ἐντολάς σου κατωρθούμην πάσαν ὁδὸν ἀδικον
 4of your commandments I kept straight]; every way of the unjust
 3404 2298 3588 3142-1473
 ἐμίσησα 119:129 θαυμαστά τα μαρτύριά σου
 I detested. [2are wonderful 1Your testimonies];
 1223 3778 1830-1473 3588 5590-1473
 διὰ τουτο ἐξερευνήσεν αὐτὰ ἡ ψυχή μου
 on account of this [2searches them out 1my soul].
 119:130 ἡ δὴλωσις των λόγων σου φωτιεῖ
 The manifestation of your words shall give light,
 2532 4907.3 3516 3588
 και συντετιεῖ νηπίους 119:131 το
 and bring understanding to simple ones.
 4750-1473 455 2532 1670 4151 3754 3588
 στόμα μου ἠνοιξα και εἴλκυσα πνεῦμα ὅτι τας
 [2my mouth I opened], and drew breath; for
 1785-1473 1971 1914 1909
 ἐντολάς σου ἐπεπόθουν 119:132 ἐπὶ βλεψὼν ἐπ'
 your commandments I longed after. Look upon
 1473 2532 1653 1473 2596 3588 2917 3588
 ἐμὲ και ἐλέησόν με κατὰ το κρίμα των
 me, and show mercy on me, according to the practice of the ones
 25 3588 3686-1473 3588 1226.1-1473
 ἀγαπώντων το ὄνομα σου 119:133 τα διαβημάτά μου
 loving your name! [2my footsteps
 2720 2596 3588 3051-1473 2532 3361
 κατεῦθνον κατὰ το λόγιόν σου και μη
 1Straighten out] according to your oracle; and let there not
 2634 1473 3956 458 3588 5442 3588
 κατακυριενσάτω μου πάσα ανομία 119:134 λύτρωσαι
 dominate me any lawlessness! Ransom
 1473 575 4811.2 444 2532 5442 3588
 με ἀπὸ συκοφαντίας ἀνθρώπων και φυλάξω τας
 me from the extortion of men; and I will keep
 1785-1473 3588 4383-1473 2014
 ἐντολάς σου 119:135 το πρόσωπόν σου ἐφάνον
 your commandments! [2your face 1Let] appear
 1909 3588 1401-1473 2532 1321 1473 3588 1345-1473
 ἐπὶ τον δούλον σου και διδάξόν με τα δικαιώματά σου
 unto your bondman; and teach me your ordinances!
 1327 5204 2597 3588 3788-1473 1893
 119:136 διεξόδους ὑδάτων κατέβησαν† οἱ ὀφθαλμοί μου ἐπεὶ
 Streams of waters flowed down my eyes when
 3756-5442 3588 3551-1473 1342-1510.2.2 2962 2532
 οὐκ ἐφύλαξα τον νόμον σου 119:137 δίκαιος εἰ κύριε και
 I kept not your law. You are just, O LORD, and

119:136 †Ald. & CP κατεδυσαν - sink.

2117 3588 2920-1473 1781
 ευθείς αι κρίσεις σου 119:138 ενετείλω
 [2are straight 1your judgments]. You gave charge
 1343 3588 3142-1473 2532 225
 δικαιοσύνην τα μαρτυρία σου και αλήθειαν
 for righteousness of your testimonies and truth –
 4970 1619.1-1473 3588 2205 1473
 σφόδρα 119:139 εξέτηξέ με ο ζήλος σου
 exceedingly. [3wasted me away 1The zeal 2of you],
 3754 1950 3588 3056-1473 3588 2190-1473
 οτι επελάθοντο των λόγων σου οι εχθροί μου
 for [2forgot 3your words 1my enemies].
 119:140 πεπνυρωμένοι το λογίον σου σφόδρα και
 [3setting on fire 1Your oracle 2is an exceeding]; and
 3588 1401-1473 25 1473 3501 1473
 ο δούλος σου ηγάπησεν αυτό 119:141 νεώτερος εγώ
 your bondman loves it. [3younger 1I
 1510.2.1 2532 1847 3588 1345-1473
 ειμι και εξουδενωμένος τα δικαιώματά σου
 2am], and being treated with contempt; [2your ordinances
 3756-1950 3588 1343-1473 1343
 οκ επελαθόμην 119:142 η δικαιοσύνη σου δικαιοσύνη
 1I did not forget]. Your righteousness is righteousness
 1519 3588 165 2532 3588 3551-1473 225 2347
 εις τον αιώνα και ο νόμος σου αλήθεια 119:143 θλίψεις
 into the eon, and your law is truth. Afflictions
 2532 318 2147 1473 1785-1473 3191.1-1473
 και ανάγκαι ενύρσαν με εντολάι σου μελέτη μου
 and distresses found me; your commandments are my meditation.
 1343 3588 3142-1473 1519 3588 165
 119:144 δικαιοσύνη τα μαρτυρία σου εις τον αιώνα
 [2are righteousness 1Your testimonies] into the eon.
 4907.3 1473 2532 2198 2896
 συνέτισόν με και ζήσομαι 119:145 εκέκραξα
 Bring understanding to me, and I shall live! I cried out
 1722 3650 2588 1473 1873 2962 3588
 εν όλη καρδιά μου επακουσόν κύριε τα
 with [2whole 3heart 1my]. Heed me, O LORD!
 1345-1473 1567
 δικαιώματά σου εκζητήσω 119:146 εκέκραξα
 [2your ordinances 1I will seek after]. I cried out
 1473 4982 1473 2532 5442 3588 3142-1473
 σοι σώσον με και φυλάξω τα μαρτυρία σου
 to you; deliver me! and I will keep your testimonies.
 4399 1722 895.1 2532 2896 1519
 119:147 προέφθασα εν αωρία και εκέκραξα εις
 I anticipated at midnight, and cried out; in
 3588 3056-1473 1901.1 4399 3588
 τους λόγους σου επηλπισα 119:148 προέφθασαν οι
 your words I raised hope. [2anticipated
 3788-1473 4314 3722 3588 3191 3588
 οφθαλμοί μου προς όρθρον του μελετάν τα
 1My eyes] before dawn to meditate upon
 3051-1473 3588 5456 1473-191 2962
 λόγια σου 119:149 της φωνής μου άκουσον κύριε
 your oracles. [2voice 1Hear my], O LORD,
 2596 3588 1656-1473 2596 3588 2917-1473
 κατά το έλεός σου κατά το κρίμα σου
 according to your mercy! [3according to 4your judgment
 2198 1473 4331 3588 2614
 ζήσόν με 119:150 προσήγγισαν οι καταδιώκόντές
 1Enliven 2me!] [3draw near 1The ones 2pursuing
 1473 458 575 1161 3588 3551-1473 3118.2
 με ανομία από δε του νόμου σου εμακρύνθησαν
 3me 4lawlessly]; [3from 1and 4your law 2they are far].
 1451-1510.2.2 2962 2532 3956 3588 3598-1473 225
 119:151 εγγύς ει κύριε και πάσαι αι οδοί σου αλήθεια
 You are near, O LORD, and all your ways are truth.
 2596 746 1097 1537 3588 3142-1473
 119:152 κατ' αρχάς έγνω εκ των μαρτυρίων σου
 From ancient times I knew from out of your testimonies,
 3754 1519 3588 165 2311 1473 1492
 οτι εις τον αιώνα εθεμελίωσας αυτά 119:153 ιδε
 that into the eon you founded them. Behold
 3588 5014-1473 2532 1807 1473 3754 3588 3551-1473
 την ταπεινώσιν μου και εξελού με οτι του νόμου σου
 my humiliation, and rescue me! for [2your law
 3756-1950 2919 3588 2920-1473 2532 3084
 οκ επελαθόμην 119:154 κρίνον την κρίσιν μου και λήτρωσαι
 1I did not forget]. Judge my case, and ransom
 1473 1223 3588 3056-1473 2198 1473 3112
 με διά τον λόγον σου ζήσόν με 119:155 μακράν
 me! On account of your word enliven me! [2is far

575 268 4991 3754 3588 1345-1473
 από αμαρτωλών σωτηρία 119:156 οτι τα δικαιώματά σου
 3from 4sinners 1Deliverance], for [2your ordinances
 3756-1567 3588 3628-1473 4183
 οκ εξεζήτησαν 119:156 οι οικτριοί σου πολλοί
 1they did not seek after]. Your compassions are many,
 2962 2596 3588 2917-1473 2198 1473
 κύριε κατά το κρίμα σου ζήσόν με
 O LORD; according to your judgment enliven me!
 4183 3588 1559-1473 2532 2346
 119:157 πολλοί οι εκδιώκόντές με και θλίβοντές
 Many are the ones driving me out and afflicting
 1473 1537 3588 3142-1473 3756-1578
 με εκ των μαρτυρίων σου οκ εξέκλινα
 me; from out of your testimonies I turned not aside.
 119:158 ειδόν ασυνετούντας και εξετηκόμην οτι
 I beheld ones lacking sense and wasting away, for
 3588 3051-1473 3756-5442 2532 1619.1 3754
 τα λόγια σου οκ εφυλάξαντο 119:159 ιδε
 [2your oracles 1they kept not]. Behold! For
 3588 1785-1473 25 2962 1722 3588
 τας εντολάς σου ηγάπησα κύριε εν τω
 [2your commandments 1I loved], O LORD; in
 1656-1473 2198 1473 746 3588 3056-1473
 ελέει σου ζήσόν με 119:160 αρχή των λόγων σου
 your mercy enliven me! The beginning of your words
 225 2532 1519 3588 165 3956 3588 2917 3588
 αλήθεια και εις τον αιώνα πάντα τα κρίματα της
 is truth; and into the eon are all the judgments
 1343-1473 758 2614 1473
 δικαιοσύνης σου 119:161 άρχοντες κατεδίωξαν με
 of your righteousness. Rulers pursued
 1431 2532 575 3588 3056-1473 1168 3588
 δωρεάν και από των λόγων σου εδειλίασεν η
 without charge; and from your words [2was timid
 2588-1473 21-1473 1909 3588 3051-1473
 καρδιά μου 119:162 αγαλλιάσομαι εγώ επί τα λόγια σου
 1my heart]. I shall exult over your oracles,
 5613 3588 2147 4661 4183 93
 ως ο ευρίσκων σκύλα πολλά 119:163 αδικίαν
 as one finding [2spoils 1many]. Injustice
 3404 2532 948 3588 1161 3551-1473 25
 εμίσησα και εβδελυξάμην τον δε νόμον σου ηγάπησα
 I detested and abhorred, but your law I loved.
 2034 3588 2250 134 1473 1909 3588 2917
 119:164 επτάκις της ημέρας ηρεσάσσε σε επί τα κρίματα
 Seven times a day I praised you over the judgments
 3588 1343-1473 1515 4183 3588
 της δικαιοσύνης σου 119:165 ειρήνη πολλή τοις
 of your righteousness. [2peace 1Great] is to the ones
 25 3588 3551-1473 2532 3756-1510.2.3 1473-4625
 αγαπώσι τον νόμον σου και οκ έστιν αυτοις σκάνδαλον
 loving your law, and there is not an obstacle to them.
 119:166 προσεδόκων το σωτηριόν σου κύριε και
 I expected your deliverance, O LORD, and
 3588 1785-1473 25 5442
 τας εντολάς σου ηγάπησα 119:167 εφυλάξεν
 [2your commandments 1I loved]. [2guarded
 3588 5590-1473 3588 3142-1473 2532 25 1473
 η ψυχή μου τα μαρτυρία σου και ηγάπησεν αυτά
 1My soul] your testimonies, and it loved them
 4970 5442 3588 1785-1473 2532
 σφόδρα 119:168 εφυλάξα τας εντολάς σου και
 very much. I kept your commandments and
 3588 3142-1473 3754 3956 3588 3598-1473 1726 1473
 τα μαρτυρία σου οτι πάσαι αι οδοί μου εναντίον σου
 your testimonies; for all my ways are before you,
 2962 1448 3588 1162-1473 1799
 κύριε 119:169 εγγισάτω η δέησις μου ενώπιόν
 O LORD. Let [2approach 1my supplication] before
 1473 2962 2596 3588 3051-1473 4907.3
 σου κύριε κατά το λογίον σου συνέτισόν
 you, O LORD! According to your oracle bring understanding
 1473 1525 3588 515.1 1473
 με 119:170 εισέλθοι το αξίωμα μου
 to me! May [3enter 1that which is fit 2of me]
 1799 1473 2962 2596 3588 3051-1473 4506
 ενώπιόν σου κύριε κατά το λογίον σου ρύσαι
 before you, O LORD; according to your oracle rescue
 1473 1829.2 3588 5491-1473 5215
 με 119:171 εξερεύξαι το τα χείλη μου υμνον
 me! [2discharged forth 1My lips] a hymn,

3752 1321 1473 3588 1345-1473
 οταν διδάξης με τα δικαιοματά σου
 whenever you should teach me your ordinances.
 119:172 φθέγγαιτο η γλώσσά μου τα λόγια σου
 May [utter the sound of my tongue] of your oracles;
 3754 3956 3588 1785-1473 1343
 οτι πάσαι αι εντολαί σου δικαιοσύνη
 for all your commandments are righteousness.
 119:173 γενέσθω η χειρ σου του σώσαι με οτι τας
 Let [be your hand] to deliver me! for
 1785-1473 140 1971 3588
 εντολάς σου ηρετισάμην 119:174 επεπόθησα το
 [your commandments I took up]. I longed after
 4992-1473 2962 2532 3588 3551-1473 3191-1-1473
 σωτηρίον σου κύριε και ο νόμος σου μελέτη μου
 your deliverance, O LORD, and your law [my meditation
 1510.2,3 2198 3588 5590-1473 2532 134 1473
 εστι 119:175 ζήσεται η ψυχή μου και αιρέσει σε
 [is]. [shall live My soul], and it shall praise you;
 2532 3588 2917-1473 997 1473 4105
 και τα κρίματά σου βοηθήσει μοι 119:176 επλανήθην
 and your judgments shall help me. I wandered
 5613 4263 622 2212 3588 1401-1473 3754 3588
 ως πρόβατον απολωλός 119:177 ζήτησον τον δούλον σου οτι τας
 as a sheep perishing. Seek your bondman! for
 1785-1473 3756-1950
 εντολάς σου ουκ επελαθόμην
 your commandments I did not forget.

PSALM 120

The Afflicted Soul Cries Out

120:Title ωδή των αναβαθμών 120:1 προς κύριον
 An ode of the steps. [to the LORD
 1722 3588 2346-1473 2896 2532 1522 1473
 εν τω θλίβεσθαι με εκέκραξα και εισηκουσέ μου
 4in my being afflicted I cried out], and he listened to me.
 120:2 κύριε ρύσαι την ψυχήν μου από χειλέων αδικών και
 O LORD, rescue my soul from [lips unjust], and
 575 1100 1386 5100 1325 1473
 από γλώσσης δολίας 120:3 τι δοθείη σοι
 from [tongue a deceitful]! What may be given to you,
 2532 5100 4369 1473 4314 1100 1386
 και τι προστεθείη σοι προς γλώσσαν δολίαν
 and what may be added to you – to [tongue the deceitful]?
 120:4 τα βέλη του δυνατού ηκουήμενα συν τοις
 The arrows of the mighty are being sharpened with the
 440 3588 2047.1 3629.3 3754 3588 3940-1473
 ανθραξι τοις ερημικοίς 120:5 οίμοι οτι η παροικία μου
 [coals solitary]. Alas, for my sojourn
 3118.2 2681 3326 3588 4638
 εμακρύνθη κατεσκήνωσα μετά των σκηνωμάτων *
 was far; I encamped with the tents of Kedar.
 4183 3939 3588 5590-1473 3326 3588 3404
 120:6 πολλά παρώκησεν η ψυχή μου μετά των μισούντων
 [much sojourned My soul] with the ones detesting
 3588 1515 1510.7.1 1516 3752 2980
 την ειρήνην 120:7 ημην ειρηνικός οταν ελάλουν
 peace. I was peaceable whenever I was speaking
 1473 4170 1473 1431
 αυτοις επολέμουν με δωρεάν
 to them; they waged war against me without charge.

PSALM 121

The LORD Guards His People

121:Title ωδή των αναβαθμών 121:1 ήρα τους
 An ode of the steps. I lifted
 3788-1473 1519 3588 3735 3606 2240 3588
 οφθαλμούς μου εις τα όρη όθεν ήξει η
 my eyes unto the mountains, from where [shall come
 996-1473 3588 996-1473 3844 2962 3588
 βοήθειά μου 121:2 η βοήθειά μου παρα κυριου του
 [my help]. My help is from the LORD, the one

4160 3588 3772 2532 3588 1093 3361-1325
 ποιήσαντος τον ουρανόν και την γην 121:3 μη δώη
 making the heaven and the earth. May he not give
 1519 4535 3588 4228-1473 3366 3573 3588
 εις σάλον τον πόδα σου μηδέ νυστάξη ο
 [to tossing about your foot], nor should [slumber the one
 5442 1473 2400 3756-3573 3761 5258.1
 φυλάσσω σε 121:4 ιδού ου νυστάξει ουδέ υπνώσει
 2guarding you]. Behold, [shall not slumber nor sleep
 3588 5442 3588 * 2962 5442 1473
 ο φυλάσσω τον Ισραήλ 121:5 κύριος ή φυλάξει σε
 1the one 2guarding 3Israel]. The LORD shall guard you.
 2962 4629.2 1473 1909 5495 1188-1473 2250
 κύριος σκέπη σοι επι χειρα δεξια σου 121:6 ημέρας
 The LORD is protection to you at [hand your right]. By day
 3588 2246 3756-4776.2 1473 3761 3588 4582 3588 3571
 ο ήλιος ου συγκαύσει σε ουδέ η σελήνη την νύκτα
 the sun shall not burn you, nor the moon by night.
 121:7 κύριος φυλάξει σε από παντός κακού φυλάξει
 The LORD shall guard you from all evil; [shall guard
 3588 5590-1473 3588 2962 2962 5442 3588
 την ψυχήν σου ο κύριος 121:8 κύριος φυλάξει την
 4your soul 1the LORD]. The LORD shall guard
 1529-1473 2532 3588 1841-1473 575 3588 3568 2532 2193 3588
 εισόδου σου και την έξοδον σου από του νυν και έως του
 your entrance and your exit, from the present and unto the
 165
 αιώνος
 eon.

PSALM 122

Confess the Name of The LORD

122:Title ωδή των αναβαθμών 122:1 ευφράνθην
 An ode of the steps. I shall be glad
 1909 3588 2046 1473 1519 3624 2962
 επί τοις ειρηκόσι μοι εις οικον κυριου
 over the ones saying to me, [into the house of the LORD
 4198 2476-1510.7.6 3588 4228-1473 1722 3588
 πορευσόμεθα 122:2 εστώτες ήσαν οι πόδες ήμών εν ταις
 1We shall go]. [were standing Our feet] in
 833-1473 * 3618
 αυλεις σου Ιερουσαλήμ 122:3 Ιερουσαλήμ οικοδομονμένην
 your courtyards, O Jerusalem. Jerusalem being built
 5613 4172 3739 3588 3352 1473 2009.1 1563-1063
 ως πόλις ης η μετοχή αυτής επιταυτό 122:4 εκεί γαρ
 as a city of which the sharing of it is together. For there
 305 3588 5443 5443 2962 3142 3588
 ανέβησαν αι φυλαί φυλαί κυριου μαρτύριον του
 [ascend the tribes], tribes of the LORD, for a testimony
 * 3588 1843 3588 3686 2962
 Ισραήλ του εξομολογήσασθαι τω ονόματι κυριου
 of Israel, to confess to the name of the LORD.
 122:5 οτι εκει εκαθισαν θρόνοι 122:6 ερωτήσατε δη τα
 For there [sit thrones] in judgment; thrones
 1909 3624 * 2065 1211 3588
 επί οικον Δαυιδ 122:6 ερωτήσατε δη τα
 for the house of David. Ask indeed the things
 1519 1515 3588 * 2532 2112.2 3588 25
 εις ειρήνην την Ιερουσαλήμ και ευθηνία τοις αγαπώσι
 for peace to Jerusalem, and prosperity to the ones loving
 1473 1096 1515 1722 3588 1411-1473 2532
 σε 122:7 γενέσθω ειρήνη εν τη δυναμει σου και
 you! Let there be peace with your force, and
 2112.2 1722 3588 4443.1-1473 1752
 ευθηνία εν ταις πυργοβάρει σου 122:8 ενεκα
 prosperity in your towered fortifications! Because of
 3588 80-1473 2532 3588 4139-1473 2980 1211 1515
 των αδελφών μου και των πλησίων μου ελάλουν δη ειρήνην
 my brothers and my neighbors, I spoke indeed peace
 4012 1473 1752 3588 3624 2962 3588
 περί σου 122:9 ενεκα του οικον κυριου του
 concerning you. Because of the house of the LORD
 2316-1473 1567 18 1473
 θεου ήμών εξεζήτησα αγαθά σοι
 our God, I sought good for you.

121:5 †See Bos for variants.

PSALM 123

The Mercy of The LORD

123:Title 5603 3588 304 4314 1473
 123:1 ὠδὴ των ἀναβαθμῶν 123:1 123:1 123:1 123:1
 An ode of the steps. To you
 142 3588 3788-1473 3588 2730 1722 3588
 142 3588 3788-1473 3588 2730 1722 3588
 ἦρα τους οφθαλμούς μου τον κατοικούντα εν τω
 I lifted my eyes, O one dwelling in the
 3772 2400 5613 3788 1401 1519
 3772 2400 5613 3788 1401 1519
 ουρανῶ 123:2 ἰδοὺ ὡς οφθαλμοὶ δούλων εἰς
 heaven. Behold, as eyes of bondmen are to
 5495 3588 2962-1473 5613 3788 3814
 5495 3588 2962-1473 5613 3788 3814
 χεῖρας των κυρίων αὐτῶν ὡς οφθαλμοὶ παιδίσκης
 the hands of their masters; as the eyes of the maidservant
 1519 5495 3588 2959-1473 3779 3588 3788-1473
 1519 5495 3588 2959-1473 3779 3588 3788-1473
 εἰς χεῖρας τῆς κυρίας αὐτῆς ὠτως οἱ οφθαλμοὶ ἡμῶν
 to the hands of her lady; so our eyes
 4314 2962 3588 2316-1473 2193 3739 3627 1473
 4314 2962 3588 2316-1473 2193 3739 3627 1473
 πρὸς κύριον τον θεόν ἡμῶν ἕως οὐ οἰκτειρήσαι ἡμᾶς
 are to the LORD our God, until of which he should pity us.
 1653 1473 2962 1653 1473 3754
 1653 1473 2962 1653 1473 3754
 123:3 ἐλέησον ἡμᾶς κύριε ἐλέησον ἡμᾶς ὅτι
 Show mercy on us, O LORD, show mercy on us! for
 1909 4183 4130 1847.2 1909-4183
 1909 4183 4130 1847.2 1909-4183
 ἐπ' πολὺ ἐπλήσθημεν ἐξουδενώσεως 123:4 ἐπὶ πλεῖον
 unto greatly we are filled of contempt. [3]more greatly
 4130 3588 5590-1473 3588 3681 3588
 4130 3588 5590-1473 3588 3681 3588
 ἐπλήσθη ἡ ψυχὴ ἡμῶν το ὀνειδος τοῖς
 2was 4filled [1]Our soul] with the scorn to the ones
 2112.1 2532 3588 1847.2 3588 5244
 2112.1 2532 3588 1847.2 3588 5244
 εὐθηνούσι καὶ ἡ ἐξουδένωσις τοῖς υπερηφάνοις
 that prosper, and the contempt to the proud ones.

PSALM 124

Our Help is in the Name of The LORD

124:Title 5603 3588 304 1508
 124:1 ὠδὴ των ἀναβαθμῶν 124:1 124:1 124:1 124:1
 An ode of the steps. Unless it be
 3754 2962 1510.7.3 1722 1473 2036 1211 *
 3754 2962 1510.7.3 1722 1473 2036 1211 *
 ὅτι κύριος ἦν ἐν ἡμῖν εἰπάτω δὴ Ἰσραὴλ
 that the LORD was with us – let [3say 2now 1Israel]!
 1508 3754 2962 1510.7.3 1722 1473 1722 3588
 1508 3754 2962 1510.7.3 1722 1473 1722 3588
 124:2 εἰ μὴ ὅτι κύριος ἦν ἐν ἡμῖν
 Unless it was that the LORD was with us in the
 1881 444 1909 1473 686
 1881 444 1909 1473 686
 ἐπαναστήναι ἀνθρώπους ἐφ' ἡμᾶς 124:3 ἀρα
 rising up of men against us; then would
 2198 302 2666 1473 1722 3588 3710
 2198 302 2666 1473 1722 3588 3710
 ζώντας ἡν κατέπιον ἡμᾶς ἐν τῷ ὀργισθῆναι
 the ones living have swallowed us in the provoking to anger
 3588 2372-1473 1909 1473 686 3588 5204
 3588 2372-1473 1909 1473 686 3588 5204
 τον θυμὸν αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς 124:4 ἀρα το ὕδωρ
 of his rage against us; then would the water
 302 2670 1473 5493 1330 3588
 302 2670 1473 5493 1330 3588
 ἂν κατεπόντισεν ἡμᾶς χειμάρρον διήλθεν ἡ
 have sunk us; [3the rushing stream 2going through
 5590-1473 686 1330 3588 5590-1473 3588
 5590-1473 686 1330 3588 5590-1473 3588
 ψυχὴ ἡμῶν 124:5 ἀρα διήλθεν ἡ ψυχὴ ἡμῶν το
 [1our soul]; Surely [2went through [1our soul] the
 5204 3588 505.2 2128 2962 3739
 5204 3588 505.2 2128 2962 3739
 ὕδωρ το ἀνυπότακτον 124:6 εὐλογητός κύριος ὅς
 [2water 1unsubdued]. Blessed be the LORD, who
 3756 1325 1473 1519 2339 3588 3599-1473 3588
 3756 1325 1473 1519 2339 3588 3599-1473 3588
 οὐκ ἔδωκεν ἡμᾶς εἰς θῆραν τοῖς ὁδοῦσιν αὐτῶν 124:7 ἡ
 did not give us as game for their teeth.
 5590-1473 5613 4765 4506 1537 3588 3803
 5590-1473 5613 4765 4506 1537 3588 3803
 ψυχὴ ἡμῶν ὡς στρουθίον ἐρρύσθη ἐκ τῆς παγίδος
 Our soul as a sparrow was rescued from out of the snare
 3588 2340 3588 3803 4937 2532 1473
 3588 2340 3588 3803 4937 2532 1473
 των θηρευόντων ἡ παγὶς συνετρίβη καὶ ἡμεῖς
 of the ones hunting. The snare was broken, and we
 4506 3588 996-1473 1722 3686 2962
 4506 3588 996-1473 1722 3686 2962
 ἐρρύσθημεν 124:8 ἡ βοήθεια ἡμῶν ἐν ὀνόματι κυρίου
 were rescued. Our help is in the name of the LORD,
 3588 4160 3588 3772 2532 3588 1093
 3588 4160 3588 3772 2532 3588 1093
 του ποιήσαντος τον ουρανὸν καὶ τὴν γῆν
 the one making the heaven and the earth.

PSALM 125

The LORD is Round About His People

125:Title 5603 3588 304 3588 3982
 125:1 ὠδὴ των ἀναβαθμῶν 125:1 125:1 125:1 125:1
 An ode of the steps. The ones yielding
 1909 2962 5613 3735 * 3756-4531 1519 3588
 1909 2962 5613 3735 * 3756-4531 1519 3588
 ἐπὶ κύριον ὡς ὄρος Σιών ου σαλευθήσεται εἰς τον
 upon the LORD are as mount Zion; [4shall not be shaken 3into 6the
 165 3588 2730 1401 3735
 165 3588 2730 1401 3735
 αἰῶνα ο κατοικῶν Ἱερουσαλὴμ 125:2 ὄρη
 7eon 1the one 2dwelling 3Jerusalem]. The mountains
 2945 1473 2532 3588 2962 2945 3588
 2945 1473 2532 3588 2962 2945 3588
 κύκλω αὐτῆς καὶ ο κύριος κύκλω του
 are round about her, and the LORD is round about
 2992-1473 575 3588 3568 2532 2193 3588 165 3754
 2992-1473 575 3588 3568 2532 2193 3588 165 3754
 λαοῦ αὐτοῦ ἀπὸ του νυν καὶ ἕως του αἰῶνος 125:3 ὅτι
 his people from the present and unto the con. For
 3756-863 2962 3588 4464 3588
 3756-863 2962 3588 4464 3588
 οὐκ ἀφήσει κύριος τὴν ράβδον των ἀμαρτωλῶν
 [2will not allow 1the LORD] the rod of the sinners
 1909 3588 2819 3588 1342 3704 302 3361
 1909 3588 2819 3588 1342 3704 302 3361
 ἐπὶ τον κλήρον των δικαίων ὅπως ἀν μὴ
 upon the lot of the just ones; so that [3might not
 1614 3588 1342 1722 458 5495-1473
 1614 3588 1342 1722 458 5495-1473
 ἐκτείνωσιν οἱ δίκαιοι ἐν ἀνομίαις χεῖρας αὐτῶν
 3stretch out 1the 2just ones] in lawless deeds with their hands.
 18.2 2962 3588 18 2532 3588 2117 3588
 18.2 2962 3588 18 2532 3588 2117 3588
 125:4 ἀγαθυνον κύριε τοῖς ἀγαθοῖς καὶ τοῖς εὐθέσι τη
 Do good, O LORD, to the good, and to the straight in
 2588 3588-1161 1578 1519 3588 4751.3
 2588 3588-1161 1578 1519 3588 4751.3
 καρδία 125:5 τοὺς δε ἐκκλίνοντας εἰς τὰς στραγαλίας
 heart! But the ones turning aside unto perverseness,
 520-2962 3326 3588 2038 3588 458
 520-2962 3326 3588 2038 3588 458
 ἀπάξει κύριος μετὰ των εργαζομένων την ἀνομίαν
 the LORD shall take away with the ones working lawlessness.
 1515 1909 3588 *
 1515 1909 3588 *
 εἰρήνη ἐπὶ τον Ἰσραὴλ
 Peace unto Israel.

PSALM 126

The LORD Returns the Captivity

126:Title 5603 3588 304 1722 3588
 126:1 ὠδὴ των ἀναβαθμῶν 126:1 126:1 126:1 126:1
 An ode of the steps. In the
 1994 2962 3588 161 1096
 1994 2962 3588 161 1096
 ἐπιστρέψαι κύριον την αιχμαλωσίαν Σιών εγενήθημεν
 [2returning 1LORD] the captivity of Zion, we became
 5616 3870 5119 4130 5479 3588
 5616 3870 5119 4130 5479 3588
 ὡσεὶ παρακεκλημένοι 126:2 τότε ἐπλήσθη χαρὰς το
 as ones comforted. Then [2was filled with 3joy
 4750-1473 2532 3588 1100-1473 20 5119
 4750-1473 2532 3588 1100-1473 20 5119
 στόμα ἡμῶν καὶ ἡ γλῶσσα ἡμῶν ἀγαλλιάσεως τότε
 [1our mouth], and our tongue with exultation. Then
 2046 1722 3588 1484 3170-2962
 2046 1722 3588 1484 3170-2962
 ἐροῦσιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐμεγάλυνε κύριος
 shall they say among the nations, the LORD magnified himself
 3588 4160 3326 1473 3170-2962
 3588 4160 3326 1473 3170-2962
 του ποιῆσαι μετ' αὐτῶν 126:3 ἐμεγάλυνε κύριος
 in dealing with them. The LORD magnified himself
 3588 4160 3326 1473 1096 2165
 3588 4160 3326 1473 1096 2165
 του ποιῆσαι μετ' ἡμῶν εγενήθημεν εὐφραυνόμενοι
 in dealing with us; we became ones being glad.
 1994 2962 3588 161-1473 5613
 1994 2962 3588 161-1473 5613
 126:4 ἐπίστρεψον κύριε την αιχμαλωσίαν ἡμῶν ὡς
 Return, O LORD, our captivity as
 5493 1722 3588 3558 3588 4687 1722
 5493 1722 3588 3558 3588 4687 1722
 χειμάρρους ἐν τῷ νότῳ 126:5 οἱ σπείροντες ἐν
 the rushing streams in the south! The ones sowing in
 1144 1722 20 2325 4198
 1144 1722 20 2325 4198
 δάκρυσιν ἐν ἀγαλλιάσει θεριοῦσι 126:6 πορευόμενοι
 tears, [2in 3exultation 1shall harvest]. The ones going
 4198 2532 2799 906 3588 4690-1473
 4198 2532 2799 906 3588 4690-1473
 ἐπορεύοντο καὶ ἐκλαιον βάλλοντες τὰ σπέρματα αὐτῶν
 went and wept throwing their seed;
 2064-1161 2240 1722 20 142 3588
 2064-1161 2240 1722 20 142 3588
 ἐρχόμενοι δε ἔξουσιν ἐν ἀγαλλιάσει αἰρόντες τὰ
 but the ones coming shall come in exultation, lifting

1403.1-1473

δράγματα αὐτῶν
their sheaves.

PSALM 127

The LORD Guards

127:Title ⁵⁶⁰³ωδὴ ³⁵⁸⁸των ³⁰⁴ἀναβαθμῶν ^{127:1}εἰάν μὴ κύριος
An ode of the steps. Unless the LORD
3618 3624 1519 3155 2872 3588 3618
οικοδομήσῃ οἶκον εἰς μάτην ἐκοπίασαν οἱ οικοδομοῦντες
built the house, [⁴in ⁵vain ³tired ¹the ²builders].
1437-3361 2962 5442 4172 1519 3155 69
εἰάν μὴ κύριος φυλάξῃ πόλιν εἰς μάτην ἠγρύπνησεν
Unless the LORD guarded the city, [⁴in ⁵vain ³stayed awake
3588 5442 127:2 1519 3155 1473 1510.2.3 3588
ο φυλάσσων εἰς μάτην ὕμιν ἐστὶ το
¹the ²one guarding]. For [²vain ³for you ¹it is]
3719 1453 3326 3588 2521 3588 2068
ορθρίζειν ἐγείρεσθε μετὰ το καθίσθαι οἱ ἐσθίωντες
to rise up early; you arise after sitting down, O ones eating
740 3601 3752 3588 27-1473
ἀρτον οδύνης ὅταν δῶ τοῖς ἀγαπητοῖς αὐτοῦ
the bread of grief, whenever he should give [²to ³his beloved ones
5258 2400 3588 2817 2962 5207 3588
ὕπνον 127:3 ἰδοὺ ἡ κληρονομία κυρίου υἱοὶ ο
¹sleep]. Behold, the inheritance of the LORD, O sons; it is the
3408 3588 2590 3588 1064 5616 956 1722
μισθὸς τοῦ καρποῦ τῆς γαστρός 127:4 ὡσεὶ βέλη ἐν
wage of the fruit of the womb. As arrows in
5495 1415 3779 3588 5207 3588 1621
χειρὶ δυνατοῦ οὕτως οἱ υἱοὶ τῶν ἐκτετιναγμένων
the hand of the mighty, so the sons of the ones being shaken off.
3107 3739 4137 3588 1939-1473 1537
127:5 μακάριος ὁς πληρώσει τὴν ἐπιθυμίαν αὐτοῦ ἐξ
Blessed is the one who shall fill his desire from
1473 3756-2617 3752 2980 3588
αὐτῶν οὐ κατασυχυρῶνται ὅταν λαλώσι τοῖς
them; they shall not be disgraced whenever they should speak to
2190-1473 1722 4439
ἐχθροῖς αὐτοῦ ἐν πύλαις
his enemies at the gates.

PSALM 128

Happy Are the Ones Fearing The LORD

128:Title ⁵⁶⁰³ωδὴ ³⁵⁸⁸των ³⁰⁴ἀναβαθμῶν ^{128:1}μακάριοι πάντες
An ode of the steps. Blessed are all
3588 5399 3588 2962 3588 4198 1722 3588
οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον οἱ πορευόμενοι ἐν ταῖς
the ones fearing the LORD going in
3598-1473 3588 4192 3588 2590.1-1473 2068
οδοῖς αὐτοῦ 128:2 τοὺς πόρους τῶν καρπῶν σου φάγεσαι
his ways. The toils of your wrist you shall eat;
3107 1510.2.2 2532 2573 1473-1510.8.3 3588 1135-1473
μακάριος εἰ καὶ καλῶς σοι ἐστὶ 128:3 ἡ γυνὴ σου
blessed are you, and well it will be to you. Your wife
5613 288 2112.1 1722 3588 2827.1 3588 3614-1473
ὡς ἀμπέλως εὐθηνόουσα ἐν ταῖς κλίτεσι τῆς οἰκίας σου
is as a grapevine prospering on the sides of your house;
3588 5207-1473 5613 3504 1636 2945 3588
οἱ υἱοὶ σου ὡς νεόφυτα ἐλαιῶν κύκλω τῆς
your sons as newly planted olive plants round about
5132-1473 2400 3779 2127 444
τραπέζης σου 128:4 ἰδοὺ οὕτως εὐλογηθήσεται ἄνθρωπος
your table. Behold, thus [⁵shall be blessed ¹the man
3588 5399 3588 2962 2127 1473 2962
ο φοβούμενος τὸν κύριον 128:5 εὐλογῆσαι σε κύριος
²fearing ³the ⁴LORD]. May [²bless ³you ¹the LORD]
1537 * 2532 1492 3588 18 *
ἐκ Σιών καὶ ἰδοὺς τα ἀγαθὰ Ἱερουσαλὴμ
from out of Zion, and may you behold the good things of Jerusalem
3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532 1492
πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου 128:6 καὶ ἰδοὺς
all the days of your life. And may you behold

127:4 †i.e. ones who were outcasts.

5207 3588 5207-1473 1515 1909 3588 *
υἱοὺς τῶν υἱῶν σου εἰρήνη ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ
the sons of your sons. Peace be upon Israel.

PSALM 129

The LORD is Just

129:Title ⁵⁶⁰³ωδὴ ³⁵⁸⁸των ³⁰⁴ἀναβαθμῶν ^{129:1}πλεονάκις
An ode of the steps. Many times
4170 1473 1537 3503-1473 2036
επολέμησάν με ἐκ νεότητός μου εἰπάτω
they waged war against me from out of my youth – Let [³say
1211 * 4121.1 4170 1473
δὴ Ἰσραὴλ 129:2 πλεονάκις ἐπολέμησάν με
²indeed ¹Israel!]! Many times they waged war against me
1537 3503-1473 2532-1063 3756-1410
ἐκ νεότητός μου καὶ γὰρ οὐκ ἠδυνήθησάν
from out of my youth; and yet they were not able to prevail
1473 1909 3588 3577-1473 5044.1
μοι 129:3 ἐπὶ τῶν ὤμων μου ἐτέκταινον
against me. [⁴upon ⁵my back ³contrived
3588 268 3118.2 3588 458-1473
οἱ ἀμαρτωλοὶ ἐμάκρυναν τὴν ἀνομίαν αὐτῶν
¹The ²sinner[s]; they prolonged their lawlessness.
2962 1342 4792.1 849.2 268
129:4 κύριος δίκαιος συνέκοψεν αὐχένας ἀμαρτωλῶν
The LORD is just; he cut down the necks of sinners.
153 2532 654 1519 3588 3694
129:5 ἀσυχνητήσων καὶ ἀποστραφῆτωσαν εἰς τὰ ὀπίσω
Let them be shamed, and be turned to the rear –
3956 3588 3404 * 1096 5616
πάντες οἱ μισοῦντες Σιών 129:6 γενηθήτωσαν ὡσεὶ
all the ones detesting Zion! Let them become as
5528 1430 3739 4253 3588 1610.6 3588
χορτὸς δωμάτων ὅς προ τοῦ ἐκσπασθῆναι ἐξηράνθη
grass on roofs which before being pulled out were dried!
2129 3739 3756 4137 3588 5495-1473 3588
129:7 οὐ οὐκ ἐπλήρωσε τὴν χεῖρα αὐτοῦ ὁ
of which [³did not ⁴fill ⁵his hand ¹the
2325 2532 3588 2859-1473 3588 3588 1403.1
θερίζων καὶ τὸν κόλπον αὐτοῦ ὁ τὰ δράγματα
²one harvesting], nor the one [⁴unto his bosom ²the ³sheaves
4816 2532 3756-2036 3588 3855
συλλέγων 129:8 καὶ οὐκ εἶπαν οἱ παράγοντες
¹collecting together], and [³said not ¹the ones ²passing by],
2129 2962 1909 1473 2127 3588 1722
εὐλογία κυρίου ἐφ' ὑμᾶς εὐλογῆκαμεν ὑμᾶς ἐν
The blessing of the LORD be upon you; we bless you in
3686 2962
ὀνόματι κυρίου
the name of the LORD.

PSALM 130

The LORD Will Ransom Israel

130:Title ⁵⁶⁰³ωδὴ ³⁵⁸⁸των ³⁰⁴ἀναβαθμῶν ^{130:1}ἐκ
An ode of the steps. From out of
899 2896 1473 2962 1522
βαθέων ἐκεκραξά σοι κύριε 130:2 κύριε εἰσακούσου
the depths I cried out to you, O LORD. O Lord, listen to
3588 5456-1473 1096 3588 3775-1473 4337 1519
τῆς φωνῆς μου γενηθήτω τὰ ὠτά σου προσέχοντα εἰς
my voice! Let [²be ¹your ears] attentive to
3588 5456 3588 1162-1473 1437 458
τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου 130:3 εἰάν ἀνομίας
the voice of my supplication! If [²lawless deeds
3906 2962 2962 5100 5307.2
παρατηρήσης κύριε κύριε τίς ὑποστήσεται
¹you should closely watch], O Lord, O LORD, who shall stand?
3754 3844 1473 3588 2434 1510.2.3 1752 3588
130:4 ὅτι παρὰ σοὶ ὁ ἱλασμός ἐστιν ἔρεκεν τοῦ
For [³by ⁴you ¹atonement ²is]. Because of
3686-1473 5278 1473 2962 5278 3588
ὀνόματός σου ὑπέμεινά σε κύριε 130:5 ὑπέμεινεν ἡ
your name I waited for you, O LORD. [²waited
5590-1473 1519 3588 3056-1473 1679 3588 5590-1473
ψυχὴ μου εἰς τὸν λόγον σου 130:6 ἤλπισεν ἡ
¹My soul] for your word. [²hoped ¹My soul]

1909 3588 2962 575 5438 4405 3360 3571
 ἐπὶ ¹τον κύριον ἀπὸ φυλακῆς πρωίας μέχρι νυκτός
 upon the Lord from [²watch ¹the morning] till night.
 1679-^{*} 130:7 ἐλπίζατω Ἰσραὴλ ἐπὶ ¹τον κύριον ὅτι παρὰ τῷ κυρίῳ το
 Let Israel hope upon the LORD! for with the LORD
 1656 2532 4183 3844 1473 3085 2532 1473
 ἔλεος ¹καὶ πολλή ²καρ' αὐτῷ λύτρωσις 130:8 καὶ αὐτός
 is mercy, and an abundant [²by ³him ¹ransoming]. And he
 3084 3588 * 1537 3956 3588 458-1473
 λυτρώσεται ¹τον Ἰσραὴλ ἐκ ¹πασῶν τῶν ανομιῶν αὐτοῦ
 shall ransom Israel from out of all his lawlessnesses.

PSALM 131

The LORD Will Recompense My Soul

131:Title 5603 3588 304 2962
 ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν 131:1 κύριε
 An ode of the steps. O LORD,
 3756-5312 3588 2588-1473 3761 3349 3588
 οὐχ υψώθη ¹ἡ καρδία μου οὐδέ ἐμετεωρίσθησαν ¹οι
 [²was not exalted ¹my heart], nor were [²raised up high
 3788-1473 3761 4198 1722 3173 3761 1722
 ὀφθαλμοί μου οὐδέ ἐπορεύθην ¹εν ¹μεγάλοις οὐδέ ¹εν
 'my eyes], nor was I gone among the great ones, nor in
 2297 5228 1473 1508 5011.1
 θαυμασίοις ὑπὲρ ἐμέ 131:2 εἰ μὴ ἐταπεινοφρόνων
 wonders above me. Were it not I was humble-minded,
 235 5312 3588 5590-1473 5613 3588 580.1
 ἀλλὰ ὑψώσα ¹την ψυχήν μου ὡς ¹το ἀπογεγαλακτισμένον
 but I exalted my soul. As the one being weaned
 1909 3588 3384-1473 5613 467 1909 3588
 ἐπὶ ¹την μητέρα αὐτοῦ ὡς ¹ἀναποδώσεις ¹ἐπὶ ¹την
 upon his mother, so will you recompense unto
 5590-1473 1679 * 1909 3588 2962 575 3588
 ψυχὴν μου 131:3 ἐλπίζατω Ἰσραὴλ ἐπὶ ¹τον κύριον ἀπὸ ¹του
 my soul. Let [²hope ¹Israel] upon the LORD, from the
 3568 2532 2193 3588 165
 νῦν ¹καὶ ἕως ¹του αἰῶνος
 present and unto the eon!

PSALM 132

The LORD Chose Zion

132:Title 5603 3588 304 3403
 ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν 132:1 μνησθητι
 An ode of the steps. Remember,
 2962 3588 * 2532 3956 3588 4236-1473
 κύριε ¹του Δαυὶδ ¹καὶ ¹πάσης ¹της ¹πραότητος αὐτοῦ
 O LORD, David and all his gentleness!
 132:2 ὡς ὡμοσε ¹τῷ κυρίῳ ἠνέστο
 As he swore by an oath to the LORD — he made a vow
 3588 2316 * 1487 1525 1519
 τῷ θεῷ Ἰακώβ 132:3 εἰ εἰσελεύσομαι ¹εἰς
 to the God of Jacob, saying, Shall I enter into
 4638 3624-1473 1487 305 1909 2825
 σκηνῶμα οἴκου μου ¹εἰ ¹ἀναβήσομαι ¹ἐπὶ ¹κλίνης
 the tent of my house? Shall I ascend unto the bier
 4765.7-1473 1487 1325 5258 3588 3788-1473
 στρωμνῆς μου 132:4 εἰ δώσω ὑπνον τοῖς ὀφθαλμοῖς μου
 of my stewn bed? Shall I give sleep to my eyes,
 2532 3588 991.1-1473 3572.2 2532 372 3588
 καὶ τοῖς βλεφαροῖς μου νυσταγμὸν ¹καὶ ἀνάπαυσιν ¹τοῖς
 and [²to ³my eyelids ¹slumber], and rest to
 2924.7-1473 2193 3739 2147 5117
 κροτάφοις μου 132:5 ἕως οὗ εὗρω τόπον
 my temples? not until of which I shall find a place
 3588 2962 4638 3588 2316 * 2400
 τῷ κυρίῳ σκηνῶμα ¹τῷ θεῷ Ἰακώβ 132:6 ἰδοὺ
 for the LORD, a tent to the God of Jacob. Behold,
 191 1473 1722 * 2147 1473 1722 3588
 ἠκούσαμεν αὐτὴν ¹εν Ἐφραθὰ ¹εὗρομεν αὐτὴν ¹εν ¹τοῖς
 we heard her in Ephratah; we found her in the
 3977.1 3588 1409.1 1525 1519 3588
 πεδίοις ¹του ὄρου ¹132:7 εἰσελευσώμεθα ¹εἰς ¹τα
 plains of the groves. We shall enter into
 4638-1473 4352 1519 3588 5117 3739
 σκηνώματα αὐτοῦ προσκυνήσωμεν ¹εἰς ¹τον τόπον οὗ
 his tents; we shall do obeisance in the place of which

2476 3588 4228-1473 450 2962 1519 3588
 ἔστησαν ¹οι πόδες αὐτοῦ 132:8 ἀνάστηθι κύριε ¹εἰς ¹την
 [²stood ¹his feet]. Rise up, O LORD, unto
 372-1473 1473 2532 3588 2787 3588 37.1-1473
 ἀνάπαυσίν σου ¹συ καὶ ¹ἡ κιβωτός σου ¹αγίασματός σου
 your rest, you and the ark of your sanctuary!
 132:9 ¹οι ¹ιερεῖς σου ¹ἐνδύσονται ¹δικαιοσύνην ¹καὶ ¹οι
 Your priests shall put on righteousness, and
 3741-1473 21 1752 1752 *
 ὁσίοι σου ¹ἀγαλλιάσονται 132:10 ἔρεκεν Δαυὶδ
 your sacred ones shall exult. Because of David
 3588 1401-1473 3361 654 3588 4383
¹του δούλου σου ¹μη ¹ἀποστρέψῃς ¹το ¹πρόσωπον
 your bondman you should not turn away the face
 3588 5547-1473 3660-2962
¹του ¹χριστοῦ σου 132:11 ὡμοσε κύριος
 of your anointed one†. The LORD swore by an oath
 3588 * 225 2532 3766.2 114 1473
 τῷ Δαυὶδ ἀλήθειαν ¹καὶ ¹οὐ ¹μη ¹ἀθετήσῃ ¹αὐτὴν
 to David in truth, and in no way shall he annul it, saying,
 1537 2590 3588 2836-1473 5087 1909
 ἐκ ¹καρποῦ ¹της κοιλίας σου ¹θήσομαι ¹ἐπὶ
 [⁴from out of ⁵the fruit ⁶of your belly ⁷I will establish ²upon
 3588 2362-1473 1437 5442 3588 5207 1473 3588
¹τον θρόνον σου 132:12 εἰς φυλάξονται ¹οι υἱοὶ σου ¹την
²your throne]. If [³shall guard ²sons ¹your]
 1242-1473 2532 3588 3142-1473 3778 3739 1321
 διαθήκην μου καὶ ¹τα μαρτυρία μου ¹ταῦτα ¹α ¹διδάξω
 my covenant, and [²my testimonies ¹these] which I shall teach
 1473 2532 3588 5207-1473 2193 3588 165 2523
 αὐτούς ¹καὶ ¹οι υἱοὶ αὐτῶν ¹ἕως ¹του αἰῶνος ¹καθίσουνται
 them, then their sons [⁴unto ⁵the ⁶eon ¹shall sit
 1909 3588 2362-1473 3754 1586-2962 3588 *
 ἐπὶ ¹τον θρόνον σου 132:13 ὅτι ἐξελέξατο κύριος ¹την Σιών
²upon ³your throne]. For the LORD chose Zion;
 140 1473 1519 2733 1438 3778
 ἡρετίαστο αὐτὴν ¹εἰς κατοικίαν αὐτοῦ 132:14 αὕτη
 he took it for a dwelling to himself, saying, This
 3588 2663-1473 1519 165 165 5602 2730
¹ἡ ¹κατάπανσις μου ¹εἰς αἰῶνα αἰῶνος ¹ὥδε ¹κατοικήσω
 is my rest into the eon of the eon; here I shall dwell,
 3754 140 1473 3588 2339-1473 2127
 ὅτι ¹ἡρετίασάμην αὐτὴν 132:15 ¹την θῆραν αὐτῆς ¹εὐλογῶν
 for I took her. Her game† being a blessing,
 2127 3588 4434-1473 5526 740
 εὐλογήσω ¹τούς ¹πτωχοὺς αὐτῆς ¹χορτάσω ¹ἄρτων
 I shall bless; her poor I will fill with bread loaves;
 132:16 ¹τούς ¹ιερεῖς αὐτῆς ¹ἐνδύσω ¹σωτηρίαν ¹καὶ ¹οι
 her priests I will clothe with deliverance; and
 3741-1473 20 21 1563
 ὁσίοι αὐτῆς ¹ἀγαλλιάσει ¹ἀγαλλιάσονται 132:17 ἐκεῖ
 her sacred ones [²in exultation ¹shall exult]. There
 1816 2768 3588 * 2090 3088
 ἐξανατελὼ ¹κέρας ¹τῷ Δαυὶδ ¹ἡτοίμασα ¹λύχνον
 I will cause [²to rise up ¹the horn] to David. I prepared a lamp
 3588 5547-1473 3588 2190-1473 1746
 τῷ ¹χριστῷ μου 132:18 ¹τούς ¹ἐχθρούς αὐτοῦ ¹ἐνδύσω
 for my anointed one†. His enemies I will clothe
 152 1909-1161 1473 1816.1 3588 37.1-1473
 αἰσχύνῃ ¹ἐπὶ ¹δε αὐτὸν ¹ἐξανθήσει ¹το ¹αγίασμά μου
 with shame; but upon him [²shall blossom ¹my sanctification].

PSALM 133

The Blessing of Unity

133:Title 5603 3588 304 2400 1211
 ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν 133:1 ἰδοὺ ¹δη
 An ode of the steps. Behold, indeed
 5100 2570 2228 5100 5059.4 237.1 3588 2730
 τι καλὸν ¹ἡ ¹τι ¹τερπνόν ¹ἀλλ' ¹ἡ ¹το κατοικεῖν
 what is good or what is delightful, none other than the dwelling
 80 2009.1 5613 3464 1909
 ἀδελφούς ¹ἐπιτοαντὸ 133:2 ὡς ¹μύρον ¹ἐπὶ
 of the brothers together. As perfumed liquid upon

132:10 †or Christ.

132:15 †i.e provision.

132:17 †or Christ.

2776 3588 2597 1909 4452.1 3588 4452.1 3588
 κεφαλῆς το καταβαῖνον ἐπὶ πώγωνα τον πώγωνα τον
 the head going down upon the beard – the beard
 * 3588 2597 1909 3588 5600.1 3588 1742-1473
 Λααὼν το καταβαῖνον ἐπὶ την ὠαν του ἐνδύματος αὐτοῦ
 of Aaron; the going down upon the edge of his garment;
 133:3 5613 1408.1 * 3588 2597 1909 3588
 ὡς δρόσος Αερμών η καταβαίνουσα ἐπὶ τα
 as dew of Hermon going down upon the
 3735 * 3754 1563 1781-2962 3588 2129
 ὀρη Σιών ὅτι ἐκεῖ ἐνετείλατο κύριος την εὐλογίαν
 mountains of Zion; for there the LORD gave charge to the blessing –
 2222 2193 3588 165
 ζῶν ἕως του αἰῶνος
 life unto the eon.

PSALM 134

Bless The LORD

134:Title 5603 3588 304 2400 1211
 ὠδή των αναβαθμών 134:1 ἰδοὺ δη
 An ode of the steps. Behold indeed,
 2127 3588 2962 3956 3588 1401 2962 3588
 εὐλογεῖτε τον κύριον πάντες οἱ δούλοι κυρίου οἱ
 bless the LORD all you bondmen of the LORD, the ones
 2476 1722 3624 2962 1722 833 3624
 ἐστῶτες ἐν οἴκῳ κυρίου ἐν αυλαῖς οἴκου
 standing in the house of the LORD, in the courtyards of the house
 2316-1473 1722 3588 3571 1869 3588 5495-1473 1519
 θεοῦ ἡμῶν ἐν ταις νυξίν 134:2 ἐπάρατε τας χεῖρας ὑμῶν εἰς
 of our God in the night! Lift up your hands in
 3588 39 2532 2127 3588 2962 2127 1473
 τα ἁγία καὶ εὐλογεῖτε τον κύριον 134:3 εὐλογησάι σε
 the holy place, and bless the LORD! May [2]bless 3you
 2962 1537 * 3588 4160 3588 3772 2532 3588
 κύριος ἐκ Σιών ο ποιήσας τον ουρανὸν καὶ την
 [the LORD] from out of Zion, the one making the heaven and the
 1093
 γῆν.
 earth.

PSALM 135

The Greatness of The LORD

135:Title 239 134 3588 3686 2962
 ἀλληλουῖα 135:1 αἰνεῖτε το ὄνομα κυρίου
 Alleluiah. Praise the name of the LORD!
 134 1401 2962 3588 2476 1722
 αἰνεῖτε δούλοι κυρίου 135:2 οἱ ἐστῶτες ἐν
 Praise, O bondmen, the LORD – O ones standing in
 3624 2962 1722 833 3624 2316-1473
 οἴκῳ κυρίου ἐν αυλαῖς οἴκου θεοῦ ἡμῶν
 the house of the LORD, in the courtyards of the house of our God!
 134 3588 2962 3754 18-2962 5567 3588
 135:3 αἰνεῖτε τον κύριον ὅτι αγαθος κύριος ψάλατε τῷ
 Praise the LORD! for the LORD is good. Strum to
 3686-1473 3754 2570 3754 3588 *-1586
 ὀνόματι αὐτοῦ ὅτι καλόν 135:4 ὅτι τον Ἰακώβ ἐξελέξατο
 his name! for it is good. For [3]chose Jacob
 1438 3588 2962 * 1519 4040.2
 εαυτῷ ο κύριος Ἰσραὴλ εἰς περιουσιασμόν
 4for himself [the 2LORD] – Israel for a prized possession
 1438 3754 1473 1097 3754 3173 3588
 εαυτῷ 135:5 ὅτι ἐγὼ ἐγνώκα ὅτι μέγας ο
 to himself. For I know that [3is great 1the
 2962 2532 3588 2962-1473 3844 3956 3588 2316
 κύριος καὶ ο κυριὸς ἡμῶν παρά πάντας τους θεοὺς
 2LORD], and our LORD is above all the gods.
 135:6 3956 3745 2309 3588 2962 4160
 πάντα ὅσα ἠθέλησεν ο κύριος ἐποίησεν
 All as much as [3wanted 1the 2LORD] he did
 1722 3588 3772 2532 1722 3588 1093 1722 3588 2281
 ἐν τῷ ουρανῷ καὶ ἐν τῇ γῇ ἐν ταις θαλάσσαις
 in the heaven, and on the earth, in the seas,
 2532 1722 3956 3588 12 321 3507
 καὶ ἐν πάσαις ταις ἀβύσσοις 135:7 ἀναγών νεφέλας
 and in all the deeps; leading clouds
 1537 2078 3588 1093 796 1519 5205
 ἐξ ἐσχάτου της γῆς ἀστραπάς εἰς υετόν
 from out of the end of the earth; [2]lightnings 3in 4rain

4160 3588 1806 417 1537 2344-1473
 ἐποίησεν ο ἐξαγών ἀνέμους ἐκ θησαυρῶν αὐτοῦ
 [he made]; the one leading winds from out of his treasures;
 135:8 3739 3960 3588 4416 * 575
 ὁς ἐπάταξε τα πρωτότοκα Αιγύπτου ἀπὸ
 the one who struck the first-born of Egypt, from
 444 2193 2934 1821 4592 2532
 ἀνθρώπου ἕως κτήνους 135:9 ἐξαπέστειλε σημεῖα καὶ
 man unto beast. He sent out signs and
 5059 1722 3319 1722 * 2532
 τέρατα ἐν μέσῳ σου Αἴγυπτε ἐν Φαραὼ καὶ
 miracles in the midst of you, O Egypt, on Pharaoh, and
 1722 3956 3588 1401-1473 3739 3960
 ἐν πασι τοῖς δούλοις αὐτοῦ 135:10 ὁς ἐπάταξεν
 among all his bondmen. The one who struck
 1484 4183 2532 615 935 2900 3588
 ἐθνη πολλά καὶ ἀπέκτεινε βασιλεῖς κραταιοὺς 135:11 τον
 [2nations 1many], and killed [2kings 1strong] –
 * 935 3588 * 2532 3588 * 935 3588
 Σὴὼν βασιλέα των Αμμορραίων καὶ τον Ωγ βασιλέα της
 Sihon king of the Amorites, and Og king
 * 2532 3956 3588 932 * 2532
 Βασάν καὶ πάσας τας βασιλείας Χαναάν 135:12 τον
 of Bashan, and all the kingdoms of Canaan. And
 1325 3588 1093-1473 2817 2817 *
 ἔδωκε την γῆν αὐτῶν κληρονομίαν κληρονομίαν Ἰσραὴλ
 he gave their land for an inheritance, an inheritance to Israel
 2992-1473 2962 3588 3686-1473 1519 3588 165
 λαὸν αὐτοῦ 135:13 κύριε το ὄνομα σου εἰς τον αἰῶνα
 his people. O LORD, your name is into the eon,
 2532 3588 3422-1473 1519 1074 2532 1074
 καὶ το μνημόσυνόν σου εἰς γενεάν καὶ γενεάν
 and your memorial unto generation and generation.
 3754 2919-2962 3588 2992-1473 2532 1909 3588
 135:14 ὅτι κρινεῖ κύριος τον λαόν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοῖς
 For the LORD shall judge his people†, and concerning
 1401-1473 3870 3588 1497 3588
 δούλοις αὐτοῦ παρακληθήσεται 135:15 τα εἰδῶλα των
 his bondmen he shall be comforted. The idols of the
 1484 694 2532 5553 2041 5495 444
 ἐθνῶν ἀργύριον καὶ χρυσίον ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων
 nations are silver and gold, the works of the hands of men.
 4750 2192 2532 3756-2980 3788
 135:16 στόμα ἔχουσι καὶ οὐ λαλήσουσιν ὀφθαλμοὺς
 [2a mouth 1They have], and they shall not speak; [2eyes
 2192 2532 3756-3708 3775 2192
 ἔχουσι καὶ οὐκ ὁψονται 135:17 ὥτα ἔχουσι
 [they have], and they shall not see; [2ears 1they have]
 2532 3756-1801 3761-1063 1510.2.3 4151 1722 3588
 καὶ οὐκ ἐνωτισθήσονται οὐδὲ γὰρ ἐστὶ πνεῦμα ἐν τῷ
 and they shall not give ear; and neither is a breath in
 4750-1473 3664 1473 1096 3588
 στόματι αὐτῶν 135:18 ὅμοιοι αὐτοῖς γένοιντο οἱ
 their mouth. [4likened 7to them 1May 5become 2the ones
 4160 1473 2532 3956 3588 3982 1909 1473
 ποιοῦντες αὐτὰ καὶ πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς
 3making 4them]; and all the ones yielding upon them.
 3624 * 2127 3588 2962 3624 *
 135:19 οἶκος Ἰσραὴλ εὐλογήσατε τον κύριον οἶκος Λααὼν
 O house of Israel, bless the LORD! O house of Aaron,
 2127 3588 2962 3624 * 2127
 εὐλογήσατε τον κύριον 135:20 οἶκος Λευὶ εὐλογήσατε
 bless the LORD! O house of Levi, bless
 3588 2962 3588 5399 3588 2962 2127 3588
 τον κύριον οἱ φοβούμενοι τον κύριον εὐλογήσατε τον
 the LORD! O ones fearing the LORD, bless the
 2962 2128 2962 1722 * 3588 2730
 κύριον 135:21 εὐλογητὸς κύριος ἐν Σιών ο κατοικῶν
 LORD! Blessed be the LORD in Zion, the one dwelling
 *
 Ἱερουσαλὴμ
 in Jerusalem.

PSALM 136

The LORD's Mercy is unto the Eon

136:Title 239 1843 3588 2962
 ἀλληλουῖα 136:1 ἐξομολογήσθε τῷ κυρίῳ
 Alleluiah. Let us confess to the LORD!

135:14 †See Heb. 10:30.

3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
οτι αγαθος οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου
 for he is good, for into the eon is his mercy.

1843 3588 2316 3588 2316 3754 1519 3588 165
136:2 εξομολογείσθε τω θεώ των θεών οτι εις τον αιωνα
 Let us confess to the God of gods! for into the eon

3588 1656-1473 1843 3588 2962 3588 2962
τω ελεος αυτου 136:3 εξομολογείσθε τω κυρίω των κυρίων
 is his mercy. Let us confess to the LORD of lords!

3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 3588 4160
οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου 136:4 τω ποιήσαντι
 for into the eon is his mercy. To the one doing

2297 3173 3441 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
θαυμάσια μεγάλα μόνω οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου
 [2wonders 1great] alone, for into the eon is his mercy.

3588 4160 3588 3772 1722 4907 3754 1519
136:5 τω ποιήσαντι τους ουρανοὺς εν συνέσει οτι εις
 To the one making the heavens in skilfulness, for into

3588 165 3588 1656-1473 3588 4732 3588
τον αιωνα το ελεος αυτου 136:6 τω στερεώσαντι την
 the eon is his mercy. To the one solidifying the

1093 1909 3588 5204 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
γην επί των υδάτων οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου
 earth upon the waters, for into the eon is his mercy.

3588 4160 5457 3173 3441 3754 1519 3588
136:7 τω ποιήσαντι φῶτα μεγάλα μόνω οτι εις τον
 To the one making [2lights 1the great] alone, for into the

165 3588 1656-1473 3588 2246 1519 1849 3588 2250
αιωνα το ελεος αυτου 136:8 τον ηλιον εις εξουσίαν της ημέρας
 eon is his mercy. The sun for authority at day,

3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 3588 4582 2532
οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου 136:9 την σεληνην και
 for into the eon is his mercy. The moon and

3588 792 1519 1849 3588 3571 3754 1519 3588 165
τους αστέρας εις εξουσίαν της νυκτός οτι εις τον αιωνα
 the stars for authority of the night, for into the eon

3588 1656-1473 3588 3960 * 4862
το ελεος αυτου 136:10 τω πατάξαντι Αίγυπτον συν
 is his mercy. To the one striking Egypt with

3588 4416-1473 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
τοις πρωτοτόκοις αυτών οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου
 their first-born, for into the eon is his mercy.

2532 1806 3588 * 1537 3319-1473 3754
136:11 και εξαγαγόντι τον Ισραήλ εκ μέσου αυτών οτι
 And leading Israel from out of their midst, for

1519 3588 165 3588 1656-1473 1722 5495 2900
εις τον αιωνα το ελεος αυτου 136:12 εν χειρί κραταί
 into the eon is his mercy. With [2hand 1a strong]

2532 1722 1023 5308 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
και εν βραχίονι υψηλώ οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου
 and [2arm 1high], for into the eon is his mercy.

3588 2612.1 3588 2063 2281 1519
136:13 τω καταδιελόντι την ερυθράν θαλασσαν εις
 To the one dividing the red sea into

1243 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532
διαίρεσεις οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου 136:14 και
 divisions, for into the eon is his mercy. And

1236 3588 * 1223 3319 1473 3754 1519
διαγαγόντι τον Ισραήλ διά μέσου αυτής οτι εις
 leading Israel through the middle of it, for into

3588 165 3588 1656-1473 2532 1621
τον αιωνα το ελεος αυτου 136:15 και εκτινάξαντι
 the eon is his mercy. And the one shaking off

* 2532 3588 1411-1473 1519 2281 2063 3754
Φαραώ και την δύναμιν αυτου εις θαλασσαν ερυθράν οτι
 Pharaoh and his force into [2sea 1the red], for

1519 3588 165 3588 1656-1473 3588 1236
εις τον αιωνα το ελεος αυτου 136:16 τω διαγαγόντι
 into the eon is his mercy. To the one leading

3588 2992-1473 1722 3588 2048 3754 1519 3588 165 3588
τον λαόν αυτου εν τη ερήμω οτι εις τον αιωνα το
 his people in the wilderness, for into the eon

1656-1473 3588 3960 935 3173 3754
ελεος αυτου 136:17 τω πατάξαντι βασιλείς μεγάλους οτι
 is his mercy. To the one striking [2kings 1great], for

1519 3588 165 3588 1656-1473 2532 615
εις τον αιωνα το ελεος αυτου 136:18 και αποκτείναντι
 into the eon is his mercy. And killing

935 2900 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
βασιλείς κραταιούς οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου
 [2kings 1strong], for into the eon is his mercy.

3588 * 935 3588 * 3754 1519 3588
136:19 τον Σηών βασιλέα των Αμορραίων οτι εις τον
 Sihon king of the Amorites, for into the

165 3588 1656-1473 2532 3588 * 935 3588
αιωνα το ελεος αυτου 136:20 και τον Ωγ βασιλέα της
 eon is his mercy. And Og king

* 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532
Βασάν οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου 136:21 και
 of Bashan, for into the eon is his mercy. And

1325 3588 1093-1473 2817 3754 1519 3588 165
δόντι την γη αυτών κληρονομίαν οτι εις τον αιωνα
 giving their land for an inheritance, for into the eon

3588 1656-1473 2817 * 1401-1473
το ελεος αυτου 136:22 κληρονομίαν Ισραήλ δούλω αυτου
 is his mercy. An inheritance to Israel his bondman,

3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 3754 1722 3588
οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου 136:23 οτι εν τη
 for into the eon is his mercy. For in

5014-1473 3403 1473 3588 2962 3754 1519
ταπεινώσει ημών εμνήσθη ημών ο κυριος οτι εις
 our humiliation [3remembered 4us 1the 2LORD], for into

3588 165 3588 1656-1473 2532 3084 1473
τον αιωνα το ελεος αυτου 136:24 και ελυτρώσατο ημάς
 the eon is his mercy. And he ransomed us

1537 3588 2190-1473 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
εκ των εχθρών ημών οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου
 from out of our enemies, for into the eon is his mercy.

3588 1325 5160 3956 4561 3754 1519 3588 165
136:25 ο διδούς τροφήν πάση σαρκί οτι εις τον αιωνα
 The one giving nourishment to all flesh, for into the eon

3588 1656-1473 1843 3588 2316 3588 3772
το ελεος αυτου 136:26 εξομολογείσθε τω θεώ του ουρανού!
 is his mercy. Confess to God, O heaven!

3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου
 for into the eon is his mercy.

PSALM 137

The LORD Remembers Jerusalem

3588 * 1223 * 1909 3588
137:Title τω Δαυίδ διά Ιερემίου 137:1 επί των
 To David through Jeremiah. At the

4215 * 1563 2523 2532 2799 1722
ποταμών Βαβυλώνας εκεί εκαθήσαμεν και εκλαύσαμεν εν
 rivers of Babylon, there we sat; and we wept in

3588 3403-1473 3588 * 1909 3588 2483.3 1722
τω μνησθῆναι ημάς της Σιών 137:2 επί ταις ιτέαις εν
 our remembering Zion. At the willows in

3319 1473 2910 3588 3708.1-1473 3754 1563
μέσω αυτής εκρεμάσαμεν τα όργανα ημών 137:3 οτι εκεί
 the midst of it we hung our instruments. For there

1905 1473 3588 162 1473 3056
επηρώτησαν ημάς οι αιχμαλωτεύσαντες ημάς λόγους
 [4asked 5us 1the ones 2capturing 3us] of words

5603 2532 3588 520-1473 5215
ωδών και οι απαγαγόντες ημάς ύμνον
 of odes; and the ones having taken us away asked for a hymn, saying,

103 1473 1537 3588 5603 * 4459
ασατε ημιν εκ των ωδών Σιών 137:4 πως
 Sing to us from out of the odes of Zion! How

103 3588 5603 2962 1909 1093 245
ασωμεν την ωδήν κυρίου επί γης αλλοτρίας
 should we sing the ode of the LORD upon [2land 1an alien]?

1437 1950 1473 * 1950
137:5 εάν επιλάθωμαι σου Ιερουσαλήμ επιλησθει
 If I should forget you, O Jerusalem, may [2be forgotten

3588 1188-1473 2853 3588 1100-1473
η δεξιά μου 137:6 κολληθει η γλώσσα μου
 1my right hand]. May [2cleave η 1my tongue]

3588 2995-1473 1437 3361 1473-3403 1437 3361
τω λάρυγγί μου εάν μη σου μνησθώ εάν μη
 to my throat if I do not remember you; if I do not

4258.1 3588 * 5613 1722 746 3588
προανατάξωμαι την Ιερουσαλήμ ως εν αρχή της
 prefer Jerusalem as in the beginning

2167-1473 3403 2962 3588 5207 *
ευφροσύνης μου 137:7 μνησθητι κύριε των υιών Εδώμ
 of my gladness. Remember, O LORD, the sons of Edom

3588 2250 3588 3004 1573.2
την ημέραν Ιερουσαλήμ των λεγόντων εκκευώτε
 in the day of Jerusalem! The ones saying, Empty it out,

1573.2 2193 3588 2310-1473 2364
 εκκενούτε έως των θεμελίων αυτής 137:8 θυγάτηρ
 empty *it* out unto its foundations! The daughter
 * 3588 5005 3107 3739 467
 Βαβυλώνας η ταλαίπωρος μακάριος ος ανταποδώσει
 of Babylon, the miserable – blessed *is he* who shall recompense
 1473 3588 468-1473 3739 467 1473
 σοι το ανταπόδομά σου ο ανταπέδωκας ημίν
 you *with* your recompense, which he was recompensing against us.
 3107 3739 2902 2532 1474 3588 3516-1473
 137:9 μακάριος ος κρατήσει και εδαφίει τα νηπία σου
 Blessed *is he* who shall hold and dash your infants
 4314 3588 4073
 προς την πέτραν
 against the rock.

PSALM 138

Acknowledge The LORD

138:Title 5568 3588 * Δαυιδ * Αγγαίου 2532 * Ζαχαρίου
 A psalm to David; of Haggai and Zachariah.
 1843 1473 2962 1722 3650 2588
 138:1 εξομολογήσομαι 1473 2962 1722 3650 2588
 I will confess to you, O LORD, with [2]whole 3heart
 1473 2532 1726 32 5567 1473 3754 191
 μου και εναντίον αγγέλων ψαλώ σοι ότι ήκουσας
 [my]; and before angels I will strum to you; for you heard
 3956 3588 4487 3588 4750-1473 4352
 πάντα τα ρήματα του στοματός μου 138:2 προσκυνήσω
 all the sayings of my mouth. I shall do obeisance
 4314 3485 39-1473 2532 1843 3588
 προς ναόν αγίων σου και εξομολογήσομαι τω
 towards [2]temple 1your holy, and shall make acknowledgment to
 3686-1473 1909 3588 1656-1473 2532 3588 225-1473 3754
 ονοματί σου επί τω ελέει σου και τη αληθεία σου ότι
 your name concerning your mercy and your truth; for
 3170 1909 3956 3588 3686 3588 39-1473 1722
 εμεγάλυνας επί παν το όνομα το αγιον σου 138:3 εν
 you magnified [3]above 4all 2name 1your holy]. In
 3739 302 2250 1941 1473 5036 1873
 η αν ημέρα επικαλέσωμαι σε ταχύ επάκουσόν
 what ever day I should call upon you, quickly heed
 1473 4187.3 1473 1722 5590-1473 1411-1473 3956
 μου πολυωρήσεις με εν ψυχή μου δυνάμει σου
 me! You shall take great care of me in my soul by your power.
 1843 1473 2962 3956
 138:4 εξομολογησάσθωσάν σοι κυριε πάντες
 Let them make acknowledgment to you, O LORD, even all
 3588 935 3588 1093 3754 191 3956 3588 4487
 οι βασιλείς της γης ότι ήκουσαν πάντα τα ρήματα
 the kings of the earth! for they heard all the sayings
 3588 4750-1473 2532 103 1722 3588 3598
 του στοματός σου 138:5 και ασάτωσαν εν ταίς οδοίς
 of your mouth. And let them sing in the ways
 2962 3754 3173 3588 1391 2962 3754
 κυρίου ότι μεγάλη η δόξα κυρίου 138:6 ότι
 of the LORD! for great is the glory of the LORD. For
 5308 2962 2532 3588 5011 2186.4 2532 3588
 υψιλός κυριος και τα ταπεινά εφορά και τα
 high is the LORD, and [2]the 3humble 1he watches over]; and the
 5308 575 3113 1097 1437 4198
 υψιλά από μακρόθεν γινώσκει 138:7 εάν πορευθώ
 high ones [2]from 3far off 1he knows]. If I should go
 1722 3319 2347 2198 1473 1909 3709
 εν μέσσω θλίψεως ζήσεις με επ' οργήν
 in the midst of affliction, he shall enliven me. [3]against 4the anger
 2190-1473 1614 5495-1473 2532 4982
 εχθρών μου εξετεινας χείρας σου και εσωσέ
 5of my enemies 1You stretched out 2your hands], and [2]delivered
 1473 3588 1188-1473 2962 467 5228
 με η δεξιά σου 138:8 κυριος ανταποδώσει υπέρ
 3me 1your right hand]. The LORD shall recompense for
 1473 2962 3588 1656-1473 1519 3588 165 3588 2041 3588
 εμου κυριε το ελεός σου εις τον αιώνα τα έργα των
 me. O LORD, your mercy is into the eon. The works
 5495-1473 3361 3917.2
 χειρών σου μη παρίδης
 of your hands you should not ignore.

PSALM 139

The LORD Knows His Creation

139:Title 1519 3588 5056 3588 * Δαυιδ 5568
 εις το τέλος τω Δαυιδ ψαλμός†
 To the director; [2]to 3David 1a psalm].
 2962 1381 1473 2532 1097 1473
 139:1 κυριε εδοκίμασάς με και έγνωσ με 139:2 συ
 O LORD, you tried me, and knew me. You
 1097 3588 2515-1473 2532 3588 1454-1473 1473 4920
 εγνων την καθεδραν μου και την εγερσιν μου συ συνήκας
 knew my sitting down and my rising up; you perceived
 3588 1261-1473 575 3113 3588 5147-1473
 τους διαλογισμούς μου από μακρόθεν 139:3 την τριβον μου
 my thoughts from far off. My path
 2532 3588 4979.3-1473 1840.1 2532 3956 3588
 και την σχοινόν μου εξιχνίασας και πάσας τας
 and my bent rush grass you traced, and all
 3598-1473 4275 3754 3756-1510.2.3 1388
 οδους μου προειδες 139:4 ότι ουκ εστι δολος
 my ways you looked out ahead. For there is not a deceit
 1722 1100-1473 2400 2962 1473 1097 3956
 εν γλώσση μου ιδου κυριε συ έγνωσ πάντα
 in my tongue. Behold, O LORD, you knew all things –
 3588 2078 2532 3588 744 1473 4111 1473
 139:5 τα εσχατα και τα αρχαία συ έπλασάς με
 the last and the former things. You shaped me,
 2532 5087 1909 1473 3588 5495-1473 2298.1
 και εθηκας επ' εμε την χειρά σου 139:6 εθανυμασώθη
 and put [2]upon 3me 1your hand]. [4causes wonder
 3588 1108 1473 1537 1473 2901
 η γνώσις σου εξ εμου εκραταιώθη
 1The 2knowledge 3of you] from out of me; it was strengthened,
 3766.2 1410 4314 1473 4226 4198
 ου μη δυνωμαι προς αυτήν 139:7 που πορευθώ
 in no way should I be able to attain it. Where should I go
 575 3588 4151-1473 2532 575 3588 4383-1473
 από του πνεύματός σου και από του προσώπου σου
 from your spirit? And from your presence
 4226 5343 1437 305 1519 3588
 που φύγω 139:8 εάν αναβώ εις τον
 where should I flee? If I should ascend into the
 3772 1473 1563-1510.2.2 1437 2597 1519 3588 86
 ουρανόν συ εκει εάν καταβώ εις τον αδην
 heaven, you are there. If I should go down into Hades,
 3918 1437 353 3588 4420-1473
 πάρει 139:9 εάν αναλάβοιμι τας πτέρυγας μου
 you are at hand. If I may take up my wings
 2596 3722 2532 2681 1519 3588 2078 3588
 κατ' ορθρον και κατασκηνώσω εις τα εσχατα της
 at dawn, and should encamp unto the ends of the
 2281 2532-1063 1563 3588 5495-1473 3594 1473
 θαλάσσης 139:10 και γαρ εκει η χειρ σου οδηγήσει με
 sea, for even there your hand shall guide me,
 2532 2722 1473 3588 1188-1473 2532 2036
 και καθέξει με η δεξιά σου 139:11 και είπα
 and [2]shall hold 3me 1your right hand]. And I said,
 686 4655 2662 1473 2532 3571 5462 1722
 αρα σκότος καταπατήσει με και νυξ φωτισμός εν
 Surely darkness shall trample me; even night was illumination for
 3588 5172-1473 3754 4655 3756-4654
 τη τρυφή μου 139:12 ότι σκότος ου σκοτισθήσεται
 my luxury; for darkness will not be made darkness
 575 1473 2532 3571 5613 2250 5461 5613 3588
 από σου και νυξ ως ημέρα φωτισθήσεται ως το
 with you; and night as day shall be given light; as
 4655-1473 3779 2532 3588 5457-1473 3754 1473
 σκότος αυτής ούτως και το φως αυτής 139:13 ότι συ
 its darkness, so also its light. For you
 2932 3588 3510-1473 482 1473 1537
 εκτίσω τους νεφρούς μου αντελάβου μου εκ
 acquired of my kidneys; you took hold of me from out of
 1064 3384-1473 1843
 γαστρος μητρός μου 139:14 εξομολογήσομαι
 the womb of my mother. I will make acknowledgment
 1473 3754 5398.1 2298.1 2297 3588
 σοι ότι φοβερώς εθανυμασώθης θαυμάσια τα
 to you, for fearfully you caused wonder – the wonders

139:Title †See Bos for variant.

2041-1473 2532 3588 5590-1473 1097 4970
 έργα σου και η ψυχή μου γινώσκει σφόδρα
 of your works, and that my soul knows exceedingly.
 139:15 3756 2928 3588 3747-1473 575 1473 3739
 ουκ εκρύβη το οστόν μου από σου ο
 [2were not 3hidden 1My bones] from you, which
 4160 1722 2931 2532 3588 5287-1473 1722 3588
 εποίησας εν κρυφή και η υπόστασις μου εν τοις
 you made in secret, and my essence in the
 2737 3588 1093 183.1-1473 1492
 κατωτάτοις της γης 139:16 ακατέργαστόν μου είδον
 lowestmost parts of the earth. [3my unfinished state 2saw
 3588 3788-1473 2532 1909 3588 975-1473 3956
 οι οφθαλμοί σου και επί το βιβλίον σου πάντες
 1Your eyes]; and on your scroll all
 1125 2250 4111 2532 3762 1722
 γραφήσονται ημέραι πλασθήσονται και ουθεις εν
 shall be written; days were shaped, and no one was among
 1473 1473 1161 3029 5091 3588
 αυτοίς 139:17 εμοί δε λιβαν ετιμήθησαν οι
 them. [3by me 1But 3exceedingly 4were esteemed
 5384-1473 3588 2316 3029 2901 3588
 φίλοι σου ο θεός λιβαν εκραταιώθησαν αι
 2your friends], O God, [3exceedingly 2were 4strengthened
 746-1473 1821.2 1473 2532 5228
 αρχαι αυτών 139:18 εξαρθμήσομαι αυτούς και υπέρ
 1their beginnings]. I shall count them out, and above
 285 4129 1825 2532 2089 1510.2.1 3326
 αμμον πληθυνθήσονται εξηγέρθην και έτι ειμι μετά
 the sand they shall be multiplied; I awake, and still I am with
 1473 1437 615 268 3588
 σου 139:19 εάν αποκτείης αμαρτωλούς ο
 you. O that you should kill sinners, O
 2316 435 129 1578 575 1473 3754
 θεός άνδρες αιμάτων εκκλίνατε απ' εμού 139:20 ότι
 God. Men of blood – turn aside from me! For
 2046 1519 1261 2983 1519
 ερείς 139:21 ουχι τους μισούντάς
 you will say concerning their thoughts, that they shall take [2in
 3153 3588 4172-1473 3780 3588 3404
 ματαιότητα τας πόλεις σου 139:21 ουχι τους μισούντάς
 3folly 1your cities]. Is it not the ones detesting
 1473 2962 3404 2532 1909 3588 2190-1473
 σε κυριε εμίσσησα και επί τους εχθρούς σου
 you, O LORD, that I detested? and against your enemies
 1619.1 5046 3411.1 3404 1473 1519
 εξετήκόμην 139:22 τέλειον μίσος εμίσουν αυτούς εις
 I wasted? In perfect hatred I detested them; [2as
 2190 1096 1473 1381 1473 3588 2316 2532
 εχθρούς εγένοντό μοι 139:23 δοκίμασόν με ο θεός και
 3enemies 1they became] to me. Try me, O God, and
 1097 3588 2588-1473 2082.1 1473 2532 1097 3588 5147-1473
 γνώθι την καρδιαν μου ετασόν με και γνώθι τας τρίβους μου
 know my heart! Examine me, and know my paths!
 139:24 2532 1492 1487 3598 1722 1473 2532 3594
 και ιδε ει οδός ανομίας εν εμοί και οδηγήσόν
 And see if the way of lawlessness is in me, and guide
 1473 1722 3598 166
 με εν οδώ αιωνία
 me in [2way 1the eternal]!

PSALM 140

A Prayer in Time of Trouble

140:Title 1519 3588 5056 5568 3588 * 1807
 εις το τέλος ψαλμός τω Δαυιδ 140:1 εξέλου
 To the director; a psalm to David. Take
 1473 2962 1537 444 4190 575 435
 με κυριε εξ ανθρώπου πονηρού από άνδρός
 me, O LORD, from out of [2man 1the wicked]! [3from 5man
 94 4506 1473 3748 3049 93
 αδικου ρυσαι με 140:2 οίτινες ελογίσαντο αδικίαν
 4the unjust 1Rescue 2me]! Ones who considered iniquity
 1722 2588 3650 3588 2250 3904.4 4171
 εν καρδιά όλην την ημέραν παρετάσσοντο πολέμους
 in their heart; the entire day they deployed for wars.
 140:3 190.1 1100-1473 5616 3789 2447
 ηκούνησαν γλώσσαν αυτών ωσει όφεως
 They sharpened their tongue as a serpent; the poison

139:20 †See Bos for variant.

785 5259 3588 5491-1473 1316.1 5442
 ασπίδων υπό τα χείλη αυτών διαψαλμα 140:4 φύλαξόν
 of asps is under their lips. PAUSE. Guard
 1473 2962 1537 5495 268 575 444
 με κυριε εκ χειρός αμαρτωλού από ανθρώπων
 me, O LORD, from out of the hand of the sinner! [3from 5men
 94 1807 1473 3748 1260 3588 5286.3
 αδικων εξέλου με οίτινες διελογίσαντο τον υποσκελίσαι
 4unjust 1Take 2me away], who reasoned to trip up
 3588 1226.1-1473 2928 5244 3803
 τα διαβηματά μου 140:5 εκρύψαν υπερήφανοι παγίδα
 my footsteps! [2hid 1The proud] a snare
 1473 2532 4979 1299.1 3803 3588 4228-1473
 μοι και σχοινίοις διέτειναν παγίδα τοις ποσί μου
 for me; and [2lines 1they extended] for a snare for my foot;
 2192 5147 4625 5087 1473 1316.1
 εχόμενα τρίβον σκανδαλον εθεντό μοι διαψαλμα
 next to a road [2an obstacle 1they placed] for me. PAUSE.
 140:6 2036 3588 2962 2316-1473 1510.2.2-1473 1801
 ειπα τω κυρίω θεός μου ει συ ενώτισται
 I said to the LORD, [2my God 1You are]. Give ear,
 2962 3588 5456 3588 1162-1473 2962
 κυριε την φωνήν της δεήσειώς μου 140:7 κυριε
 O LORD, to the voice of my supplication! O LORD,
 2962 1411 3588 4991-1473 1982 1909
 κυριε δυναμις της σωτηρίας μου επισκίασας επί
 O Lord, the power of my deliverance, you shadowed over
 3588 2776-1473 1722 2250 4171 3361
 την κεφαλήν μου εν ημέρα πολέμου 140:8 μη
 my head in the day of battle. You should not
 3860 1473 2962 575 3588 1939-1473 268
 παραδώς με κυριε από της επιθυμίας μου αμαρτωλώ
 deliver me, O LORD, from my desire unto the sinner;
 1260 2596 1473 3361 1459
 διελογίσαντο κατ' εμού μη εγκαταλίπης
 they argue against me. You should not abandon
 1473 3379 5312 1316.1
 με μήποτε υψώθωσι 139:9 η κεφαλή του κυκλώματος αυτών κόπος των
 me, lest at any time they should be raised up high. PAUSE. trouble
 140:9 3588 2776 3588 2945.1-1473 2873 3588
 η κεφαλή του κυκλώματος αυτών κόπος των
 As for the head of them encircling, trouble
 5491-1473 2572 1473 4098 1909
 χεϊλέων αυτών καλύψει αυτούς 140:10 πεσούνται επ'
 of their lips shall cover them. [4shall fall 5upon
 1473 440 1722 4442 2598 1473 1722
 αυτούς άνθρακες εν πυρί καταβαλεις αυτούς εν
 4them 1Coals 2with 3fire]; you shall throw them down in
 5004 2532 3766.2 5307.2 435
 ταλαπωρίας και ου μη υποστώσιν 140:11 ανήρ
 miseries, and in no way should they stand. [2man
 1101.3 3756-2720 1909 3588 1093 435
 γλωσσώδης ου κατευθυνθήσεται επί της γης άνδρα
 1A talkative] shall not prosper upon the earth; [4man
 94 2556 2340 1519 2704.1 1097
 αδικον κακά θηρεύσει εις καταφθοράν 140:12 έγνων
 3an unjust 1evils 2shall hunt] unto corruption. I know
 3754 4160-2962 3588 2920 3588 4434 2532
 ότι ποιήσει κύριος την κρίσιν των πτωχών και
 that the LORD shall deal with the case of the poor, and
 3588 1349 3588 3993 4133 1342
 την δίκην των πενήτων 140:13 πλην δίκαιοι
 the cause of the needy. Besides, the just ones
 1843 3588 3686-1473 2532 2730
 εξομολογήσονται τω ονόματι σου και κατοικήσουσιν
 shall make acknowledgment to your name; and [2shall dwell
 2117 4862 3588 4383-1473
 ευθείς συν τω προσώπω σου
 1the upright] with your presence.

PSALM 141

The Troubled Soul Cries Out

141:Title 5568 3588 * 2962 2896
 ψαλμός τω Δαυιδ 141:1 κυριε εκέκραξα
 A psalm to David. O LORD, I cried out
 4314 1473 1522 1473 4337 3588 5456 3588
 προς σε εισάκουσόν μου πρόσχες τη φωνή της
 to you. Listen to me! Take heed to the voice

140:3 †See Rm. 3:13.

1162-1473 1722 3588 2896-1473 4314 1473
 δεήσεώς μου ἐν τῷ κεκραγῆναι με πρὸς σε
 of my supplication in my crying to you!

141:2 κατεθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα
 May [2]be straightened my prayer as incense

1799 1473 1884.2 3588 5495-1473 2378 2073.1
 ἐνώπιόν σου ἐπαρσὶς τῶν χειρῶν μου θυσία εσπερινή
 before you; the raising of my hands as a sacrifice at evening.

141:3 θοὺ κύριε φυλακὴν τῷ στοματί μου καὶ θύραν
 Set, O LORD, a watch for my mouth, and [2]door

4042 4012 3588 5491-1473 3361 1578
 περιοχίης περὶ τὰ χεῖλη μου 141:4 μὴ ἐκκλίνης
 [a citadel] for my lips! You should not turn aside

3588 2588-1473 1519 3056 4189 3588 4391.1
 τὴν καρδίαν μου εἰς λόγους πονηρίας του προφασίζεσθαι
 my heart to words of wickedness, to make

4392 1722 266 4862 444 2038 3588
 προφάσεις ἐν ἁμαρτίαις σὺν ἀνθρώποις ἐργαζομένους τὴν
 excuses for sins with men working

458 2532 3766.2 4887.1 3326 3588
 ἀνομίαν καὶ οὐ μὴ συνδοιάσω μετὰ τῶν
 lawlessness; and in no way shall I associate myself with

1588-1473 3811 1473 1342 1722
 ἐκλεκτῶν αὐτῶν 141:5 παιδεύσει με δικαίος ἐν
 their choice ones. [2]shall correct me [1]The just ones with

1656 2532 1651 1473 1637-1161 268 3361 3044.1
 ἐλεῖ καὶ ἐλέγξει με ἑλαῖον δε ἁμαρτωλοῦ μὴ λιπανάτω
 mercy, and reprove me; but the oil of the sinner, let it not anoint

3588 2776-1473 3754 2089 2532 3588 4335-1473 1722 3588
 τὴν κεφαλὴν μου ὅτι ἐτι καὶ ἡ προσευχή μου ἐν ταῖς
 my head! for still yet shall my prayer be against

2107-1473 2666 2192
 εὐδοκίας αὐτῶν 141:6 κατεπόθησαν ἐχόμενα
 their good-pleasures. [2]were swallowed down [3]next to

4073 3588 2923-1473 191 3588 4487-1473 3754
 πέτρας οἱ κριταὶ αὐτῶν ἀκούσονται τὰ ῥήματά μου ὅτι
 [the rock] [1]Their judges; they shall hear my sayings, for

2237.1 5616 3974.2 1093 4486
 ἡδυνήσαν 141:7 ὡσεὶ παχὺς γῆς ἐρράγη
 they are a delight. As thick ground was broken asunder

1909 3588 1093 1287 3588 3747-1473 3844 3588 86
 ἐπὶ τῆς γῆς διεσκορπίσθη τὰ ὀστά αὐτῶν παρὰ τὸν Ἄδην.
 upon the earth, [2]were dispersed [1]his bones by Hades.

3754 4314 1473 2962 2962 3588 3788-1473 1909
 141:8 ὅτι πρὸς σε κύριε κύριε οἱ ὀφθαλμοί μου ἐπὶ
 For unto you, O LORD, O Lord, are my eyes. Upon

1473 1679 3361 465.3 3588 5590-1473
 σοὶ ἠλπισα μὴ ἀντανέλης τὴν ψυχὴν μου
 you I hoped. You should not take away [2]in return [1]my soul].

141:9 φιλὰξὸν με ἀπὸ παγίδος ἧς συνεσττήσαντό μοι
 Keep me from a snare which they concocted against me,

2532 575 4625 3588 2038 3588 458
 καὶ ἀπὸ σκανδάλων τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν
 and from obstacles of the ones working lawlessness!

141:10 πεισούνται ἐν ἀμφιβλήστρω αὐτῶν ἀμαρτωλοὶ
 [2]shall fall [3]in [4]their own casting-net [1]Sinners].

2596-3441 1510.2.1-1473 2193 302 3928
 κατὰ μόνας εἰμὶ ἐγὼ ἕως ἂν παρέλθω
 [2]alone [1]I am] until whenever I should pass away.

PSALM 142

Rescue Me

142:Title 4907 3588 * 1722 3588 1510.1-1473
 συνένσεως τῷ Δαυὶδ ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν
 Of contemplation to David; in his being

1722 3588 4693 4336 5456-1473
 ἐν τῷ σπηλαίῳ προσευχόμενον 142:1 φωνὴ μου
 in the cave praying. [2]with my voice

4314 2962 2896 5456-1473 4314 2962
 πρὸς κύριον ἐκέκραξα φωνὴ μου πρὸς κύριον
 [3]to [4]the LORD [1]I cried out; [2]with my voice [3]to [4]the LORD

1189 1632 1799 1473 3588
 ἐδεήθην 142:2 ἐκχεῶ ἐνώπιον αὐτοῦ τὴν
 [1]I beseeched]. I shall pour out [2]before [3]him

141:5 †See Bos for variants.

1162-1473 3588 2347-1473 1799 1473
 δέησιν μου τὴν θλίψιν μου ἐνώπιον αὐτοῦ
 [1]my supplication; [2]my affliction [3]before [4]him

518 1722 3588 1587 1537 1473 3588
 ἀναγγελῶ 142:3 ἐν τῷ ἐκλείπειν ἐξ ἐμοῦ τὸ
 [1]I shall report]. In [2]failing [3]from out of [4]me

4151-1473 2532 1473 1097 3588 5147-1473 1722 3598-3778
 πνεῦμα μου καὶ σὺ ἐγνώσ τὰς τρίβους μου ἐν ὁδῷ ταύτῃ
 [1]my spirit], then you knew my paths. In this very way

3588 4198 2928 3803 1473 2657
 ἡ ἐπορευομένη ἐκρύψαν παγίδα μοι 142:4 κατενόουν
 that I went, they hid a snare for me. I contemplated

1519 3588 1188 2532 1914 3754 3756-1510.7.3 3588 1921
 εἰς τὰ δεξιὰ καὶ ἐπέβλεπον ὅτι οὐκ ἦν ὁ ἐπιγινώσκων
 to the right, and I looked, for there was not one recognizing

1473 622 5437 575 1473 2532 3756-1510.2.3 3588
 με ἀπώλετο φυγὴ ἀπ' ἐμοῦ καὶ οὐκ ἔστιν ὁ
 me; [2]perished [1]flight] from me, and there is not

1567 3588 5590-1473 2896 4314
 ἐκζητῶν τὴν ψυχὴν μου 142:5 ἐκέκραξα πρὸς
 one inquiring after my soul. I cried out to

1473 2962 2036 1473 1510.2.2 3588 1680-1473 3310-1473
 σε κύριε εἶπα σὺ εἰ ἡ ἐλπίς μου μερὶς μου
 you, O LORD. I said, You are my hope, [2]my portion

1510.2.2 1722 1093 2198 4337 4314 3588
 εἰ ἐν γῇ ζῶτων 142:6 πρόσχες πρὸς τὴν
 [1]you are] in the land of the living. Take heed to

1162-1473 3754 5013 4970 4506 1473
 δέησιν μου ὅτι εταπεινώθην σφόδρα ῥυσσάι με
 my supplication! for I was humbled exceedingly. Rescue me

1537 3588 2614 1473 3754 2901
 ἐκ τῶν καταδιωκόντων με ὅτι ἐκραταιώθησαν
 from out of the ones pursuing me! for they were strengthened

5228 1473 1806 1537 5438 3588 5590-1473
 ὑπὲρ ἐμέ 142:7 ἐξάγαγε ἐκ φυλακῆς τὴν ψυχὴν μου
 above me. Lead [2]out [3]from out of [4]prison [1]my soul],

3588 1843 3588 3686-1473 1473-5278
 τοῦ ἐξομολογήσασθαι τῷ ὀνόματί σου ἐμέ ὑπομενοῦσι
 to make acknowledgment to your name! [2]shall wait for me

1342 2193 3739 467 1473
 δίκαιοι ἕως οὗ ἀναποδώς μοι
 [1]The just ones], until of which you should recompense to me.

PSALM 143

The Discouraged Soul Cries Out

143:Title 5568 3588 * 3753 1473 3588 5207
 ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ ὅτε αὐτὸν ὁ υἱὸς
 A psalm to David; when [4]him [1]his [2]son

2614 2962 1522 3588 4335-1473
 κατεδίωκεν 143:1 κύριε εἰσακούσον τῆς προσευχῆς μου
 [3]pursued]. O LORD, listen to my prayer!

1801 3588 1162-1473 1722 3588 225-1473 1522
 ἐνώτισαι τὴν δέησιν μου ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου εἰσακούσων
 Give ear to my supplication in your truth! Hearken to

1473 1722 3588 1343-1473 2532 3361
 μου ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου 143:2 καὶ μὴ
 me in your righteousness! And you should not

1525 1519 2920 3326 3588 1401-1473 3754 3756
 εἰσέλθης εἰς κρίσιν μετὰ τοῦ δούλου σου ὅτι οὐ
 enter into judgment with your bondman, for [4]not

1344 1799 1473 3956 2198 3754
 δικαιοσύνησεται ἐνώπιόν σου πας ζῶν 143:3 ὅτι
 [3]shall [5]do justice [6]before [7]you [1]all [2]the living]. For

2614 3588 2190 3588 5590-1473 5013 1519
 κατεδίωξεν ὁ ἐχθρὸς τὴν ψυχὴν μου εταπείνωσεν εἰς
 [3]pursued [1]the [2]enemy] my soul; he humbled [2]unto

3588 1093 3588 2222-1473 2523 1473 1722 4652
 τὴν γῆν τὴν ζωὴν μου ἐκαθίσέ με ἐν σκοτεινοῖς
 [3]the [4]ground [1]my life]; he seated me in dark places

5613 3498 165 2532 185.2 1909
 ὡς νεκροῦς αἰῶνος 143:4 καὶ ἠκηδίασεν ἐπ'
 as dead ones of the con. And [2]was discouraged [3]within

1473 3588 4151-1473 1722 1473 5015 3588
 ἐμέ τὸ πνεῦμα μου ἐν ἐμοὶ ἐταράχθη ἡ
 [4]me [1]my spirit]; [3]within [4]me [2]was disturbed [1]

2588-1473 3403 2250 744 3191
 καρδία μου 143:5 ἐμνήσθην ἡμερῶν ἀρχαίων ἐμελέτησα
 [1]my heart]. I remembered days of old; I meditated

1722 3956 3588 2041-1473 1722 4161 3588 5495-1473
 ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σου ἐν ποιήμασι τῶν χειρῶν σου
 on all your works; [2]on [3]the actions [4]of your hands

3191 **εμελέτων** 143:6 **διεπέτασα** 1276.1 **προς σε τας** 4314 1473 3588
 1'I meditated]. I opened and spread out to you
 5495-1473 3588 5590-1473 5613 1093 504 1473
χειράς μου η ψυχή μου ως γη ανυδρός σοι 1473
 my hands; my soul is as [2]land 1a waterless] to you.
 143:7 **ταχύ εισάκουσόν μου κύριε** 5036 1522 1473 2962 1587 3588 4151-1473
 Quickly listen to me, O LORD, [2]fails 1for my spirit]!
 3361 654 3588 4383-1473 575 1473
μη αποστρέψης το πρόσωπόν σου απ' εμού
 You should not turn your face from me,
 2532 3666 3588 2597 1519 2978.1
και ομοιωθήσομαι τοις καταβαίνουσιν εις λακκόν
 and I shall be like the ones going down into the pit.
 143:8 **ακουστόν ποιησόν μοι τοπρωϊ** 190.8 4160 1473 4404 3588
 [3to be audible 1Cause 4to me 5in the morning
 1656-1473 3754 1909 1473 1679 1107 1473 2962
έλεός σου ότι επί σοι ήλπισα γνώρισόν μοι κύριε
 2your mercy]! for upon you I hoped. Make known to me, O LORD,
 3598 1722 3739 4198 3754 4314 1473 142 3588
οδόν εν η πορεύσομαι ότι προς σε ήρα την
 the way in which I shall go! for to you I lifted
 5590-1473 1807 1473 1537 3588 2190-1473
ψυχή μου 143:9 εξέλου με εκ των εχθρών μου
 my soul. Rescue me from out of my enemies,
 2962 4314 1473 2703 1321 1473 3588 4160
κύριε προς σε κατέφυγον 143:10 διδάξόν με του ποιείν
 O LORD! to you I take refuge. Teach me to do
 3588 2307-1473 3754 1473 1510.2.2 3588 2316-1473 3588 4151
το θέλημα σου ότι συ ει ο θεός μου το πνευμά
 your will! for you are my God. [3spirit
 1473 3588 18 3594 1473 1722 1093 2117
σου το αγαθόν οδηγήσει με εν γη ευθεία
 1Your 2good] shall guide me in [2]land 1an upright].
 143:11 **έρεκεν του ονόματός σου κύριε** 1752 3588 3686-1473 2962 2198
 Because of your name, O LORD, you shall enliven
 1473 1722 3588 1343-1473 1806 1537
με εν τη δικαιοσύνη σου εξαΐξεις εκ
 me. In your righteousness you shall lead [2from out of
 2347 3588 5590-1473 2532 1722 3588 1656-1473
θλίψεως την ψυχήν μου 143:12 και εν τω ελεεί σου
 3affliction 1my soul]. And in your mercy
 1842 3588 2190-1473 2532 622 3956
εξολοθρεύσεις τους εχθρούς μου και απολείς πάντας
 my enemies, and destroy all
 3588 2346 3588 5590-1473 3754 1401-1473 1510.2.1
τους θλιβοντας την ψυχήν μου ότι δούλος σου εμι
 the ones afflicting my soul; for [2your bondman 1I am].

PSALM 144

A Prayer of Deliverance

144:Title 5568 3588 * 4314 3588 *
 ψαλμός τω Δαυιδ προς τον Γολιάθ
 A psalm to David; to Goliath.
 144:1 **ευλογητός κύριος ο θεός μου ο διδάσκων τας** 2128 2962 3588 2316-1473 3588 1321 3588
 Blessed be the LORD my God, teaching
 5495-1473 1519 3904.3 3588 1147-1473 1519 4171
χειράς μου εις παραταξιν τους δακτύλους μου εις πολεμον
 my hands for battle array, and my fingers for war;
 144:2 **έλεος μου και καταφυγή μου αντιλήπτωρ μου και** 1656-1473 2532 2707.1-1473 483.1-1473 2532
 my mercy and my refuge; my shielder and
 4511.1-1473 5231.5-1473 2532 1909 1473 1679 3588
ρυστής μου υπερασπιστής μου και επ' αυτώ ήλπισα ο
 my rescuer; my defender, and upon him I hoped; the one
 5293 3588 2992-1473 5259 1473 2962 5100
υποτάσσω τον λαόν μου υπ' εμέ 144:3 κύριε τι
 subjecting my people under me. O LORD, what
 1510.2.3 444 3754 1097 1473 2228 5207
έστιν άνθρωπος ότι εγνώσθης αυτώ η υιός
 is man, that you were known to him? Or the son
 444 3754 3049 1473 444
ανθρώπου ότι λογίζη αυτώ 144:4 άνθρωπος
 of man, that you should consider him? Man
 3153 3666 3588 2250-1473 5616 4639
ματαιότητι ωμοιώθη αι ημέραι αυτού ωσει σκιά
 [2folly 1is like]; his days [2as 3a shadow

3855 2962 2827 3772-1473 2532 2597
παράγουσι 144:5 κύριε κλίνον ουρανοῦ σου και κατάβηθι
 1pass by]. O LORD, lean your heavens, and come down!
 680 3588 3735 2532 2585.2 797
αiai των ορέων και καπνισθήσονται 144:6 αστραφον
 Touch the mountains, and they shall smoke! Flash
 796 2532 4650 1473 1821 3588
αστραπήν και σκορπιείς αυτούς εξαπόστειλον τα
 lightning, and you shall disperse them! Send out
 956-1473 2532 4928.4-1473 1821
βέλη σου και συνταράξεις αυτούς 144:7 εξαπόστειλον
 your arrows, and you shall disturb them! Send out
 3588 5495-1473 1537 5311 1807 1473 2532 4506
την χειρά σου εξ υψους εξέλου με και ρυσαι
 your hand from out of the height! Take me, and rescue
 1473 1537 5204 4183 1537 5495 5207
με εξ υδάτων πολλών εκ χειρός υιών
 me from out of [2waters 1many], from out of the hand of the sons
 245 3739 3588 4750 2980 3153 2532
αλλοτρίων 144:8 ων το στομα ελάλησε ματαιότητα και
 of strangers, whose mouth spoke folly, and
 3588 1188-1473 1188 93 3588 2316
η δεξιά αυτών δεξιά αδικίας 144:9 ο θεός
 their right hand is a right hand of iniquity! O God,
 5603 2537 103 1473 1722 5568.1 1183.2
ωδὴν καινήν ασομαί σοι εν ψαλτηρίω δεκαχόρδω
 [3ode 2a new 1I will sing] to you; with [2psalter 1a ten-stringed]
 5567 1473 3588 1325 3588 4991
ψαλώ σοι 144:10 τω δίδοντι την σωτηρίαν
 I will strum to you; to the one giving deliverance
 3588 935 3588 3084 * 3588 1401-1473
τοις βασιλεύσι τω λυτρουμένω Δαυιδ τον δούλον αυτού
 to the kings; to the one ransoming David his bondman
 1537 4501 4190 4506 1473 2532
εκ ρομφαίας πονηράς 144:11 ρυσαι με και
 from out of [2broadsword 1the ferocious]. Rescue me, and
 1807 1473 1537 5495 5207 245 3739 3588
εξέλου με εκ χειρός υιών αλλοτρίων ων το
 deliver me from out of the hand of the sons of strangers†, whose
 4750 2980 3153 2532 3588 1188-1473 1188
στόμα ελάλησε ματαιότητα και η δεξιά αυτών δεξιά
 mouth spoke folly, and their right hand is a right hand
 93 3739 3588 5207-1473 5613 3504
αδικίας 144:12 ων οι υιοί αυτών ως νεόφυτα
 of iniquity; whom their sons are as newly planted,
 2401.1 1722 3588 3503-1473 3588 2364-1473
ιδρυμένα εν τη νεότητι αυτών αι θυγατέρες αυτών
 secure in their youth; their daughters
 2566.5 4030.2 5613 3667
κακαλλωπισμένοι περικεκοσμημένοι ως ομοίωμα
 being bedecked, being adorned sumptuously as the likeness
 3485 3588 5009-1473 4134 1829.2
ναού 144:13 τα ταμεία αυτών πλήρη εξερενγόμενα
 of a temple; their storerooms are full, discharging forth
 1537 3778 1519 3778 3588 4263-1473 4186.1
εκ τούτου εις τούτο τα πρόβατα αυτών πολυτοκα
 from out of this one to that one; their sheep are prolific,
 4129 1722 3588 1841-1473 3588 1016-1473
πληθύνοντα εν ταις εξοδοις αυτών 144:14 οι βοες αυτών
 multiplying in their streets; their oxen
 3975.1 3756-1510.2.3 2670.5 5418 3761 1327 3761
παχείς ουκ έστι κατάπτωμα φραγμού ουδέ διεξοδος ουδέ
 are thick; there is not a ruined fence, nor stream, nor
 2906 1722 3588 4116-1473 3106
κραυγή εν ταις πλατείαις αυτών 144:15 εμακάρισαν
 a cry in their broad spaces! [3declare them happy
 3588 2992 3739 3778 1510.2.3 3107 3588 2992
τον λαόν ω ταυτά έστι μακάριος ο λαός
 1the 2people] to which these things are. Blessed be the people
 3739 2962 3588 2316-1473
ον κύριος ο θεός αυτού
 of which the LORD is his God.

PSALM 145

Great is The LORD

145:Title 133 3588 * 5312 1473
 αίνεσις τω Δαυιδ 145:1 υψώσω σε
 A praise to David. I will exalt you,

144:11 †or strange children.

3588 2316-1473 3588 935-1473 2532 2127 3588
ο θεός μου ο βασιλεύς μου και ευλογήσω το
O my God, my king; and I will bless
3686-1473 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165
ονομα σου εις τον αιωνα και εις τον αιωνα του αιωνος
your name into the eon, and into the eon of the eon.
145:2 2596 1538 2250 2127 1473 2532
καθ' According to each day I will bless you; and
134 3588 3686-1473 1519 3588 165 2532 1519 3588 165
αινεσω το ονομα σου εις τον αιωνα και εις τον αιωνα
I will praise your name into the eon, and into the eon
3588 165 3173 3588 2962 2532 133.1
του αιωνος 145:3 μεγας ο κυριος και αιρετος
of the eon. Great is the LORD, and praiseworthy
4970 2532 3588 3172-1473 3756-1510.2.3 4009
σφοδρα και της μεγαλωσύνης αυτού ουκ εστι περας
exceedingly; and of his greatness there is not an end.
1074 2532 1074 1867 3588 2041-1473 2532
145:4 γενεα και γενεα επαινεσει το εργα σου και
Generation and generation shall praise your works, and
3588 1411-1473 518 3588 3168.1
την δυναμιν σου απαγγελοῦσι 145:5 την μεγαλοπρέπειαν
[2of your power they will report]. The majesty
3588 1391 3588 42-1473 2980 2532 3588
της δόξης της αγιωσύνης σου λαλήσουσι και τα
of the glory of your holiness they shall speak, and
2297-1473 1334 2532 3588 1411 3588
θαυμασιά σου διηγούνται 145:6 και την δυναμιν των
your wonders they will describe. And the power
5398-1473 2046 2532 3588 3172-1473
φοβερών σου ερουσι και την μεγαλωσύνην σου
of your fearful acts they shall speak, and [2your greatness
1334 3420 3588 4128
διηγούνται 145:7 μνημην του πληθους
they will describe]. The remembrance of the multitude
3588 5544-1473 1829.2 2532 3588
της χρηστότητός σου εξερεῖονται και τη
of your graciousness they shall discharge forth, and in
1343-1473 21 3629 2532 1655
δικαιοσύνην σου αγαλλιάονται 145:8 οκτίρμων και ελεήμων
your righteousness they will exult. Pitying and merciful
3588 2962 3115.1 2532 4179.4 5543
ο κυριος μακρόθυμος και πολυέλεος 145:9 χρηστός
is the LORD; lenient, and full of mercy. Gracious
2962 3588 4840.2 2532 3588 3628-1473 1909
κυριος τοις συμπασι και οι οικτιρμοί αυτού επί
is the LORD in all things; and his compassions are upon
3956 3588 2041-1473 1843
πάντα τα εργα αυτού 145:10 εξομολογησάσθωσαν
all his works. Let [3make acknowledgment
1473 2962 3956 3588 2041-1473 2532 3588
σοι κύριε πάντα τα εργα σου και οι
4to you 5O LORD 1all 2of your works! And
3741-1473 2127 1473 1391 3588
οισι σου ευλογησάτωσάν σε 145:11 δόξαν της
[2your sacred ones 1let] bless you! The glory
932-1473 2046 2532 3588 1412.1-1473
βασιλείας σου ερουσι και την δυναστείαν σου
of your kingdom they shall speak, and [2of your dominion
2980 3588 1107 3588 5207 3588
λαλήσουσι 145:12 του γνωρίσαι τοις υιούς των
they shall tell]; to make known to the sons
444 3588 1412.1-1473 2532 3588 1391 3588
ανθρώπων την δυναστείαν σου και την δόξαν της
of men of your dominion, and the glory of the
3168.1 3588 932-1473 3588 932-1473
μεγαλοπρεπείας της βασιλείας σου 145:13 η βασιλεία σου
majesty of your kingdom. Your kingdom
932 3956 3588 165 2532 3588 1202.2-1473 1722
βασιλεία πάντων των αιώνων και η δεσποτεία σου εν
is a kingdom of all the eons; and your mastery is in
3956 1074 2532 1074 4103 2962 1722
πάση γενεά και γενεά πιστός κυριος εν
every generation and generation. Trustworthy is the LORD in
3956 3588 3056-1473 2532 3741 1722 3956 3588 2041-1473
πάσι τοις λόγοις αυτού και όσιος εν πάσι τοις έργοις αυτού
all his words, and sacred in all his works.
5288.3-2962 3956 3588 2667
145:14 υποστηρίζει κυριος πάντας τους καταπίπτοντας
The LORD supports all the ones falling down,
2532 461 3956 3588 2674.2 3588
και ανορθοί πάντας τους κατεπραγμένους 145:15 οι
and re-erects all the ones being broken down. The

3788 3956 1519 1473 1679 2532 1473 1325 3588
οφθαλμοί πάντων εις σε ελπίζουνσι και συ δίδως την
eyes of all [2in 3you 1hope], and you give
5160-1473 1722 2120 455-1473
τροφήν αυτών εν ευκαιρία 145:16 ανοίγεις συ
them nourishment at an opportune time. You opened
3588 5495-1473 2532 1705 3956 2226 2107
την χειρά σου και εμπιπλάς παν ζώον ευδοκίας
your hand, and filled up every living creature of benevolence.
1342-2962 1722 3956 3588 3598-1473 2532 3741
145:17 δικaios κυριος εν πάσαις ταις οδοίς αυτού και όσιος
The LORD is just in all his ways, and sacred
1722 3956 3588 2041-1473 1451-2962 3956
εν πάσι τοις έργοις αυτού 145:18 εγγύς κυριος πάσι
in all his works. The LORD is near to all
3588 1941 1473 3956 3588 1941
τοις επικαλουμένοις αυτόν πάσι τοις επικαλουμένοις
the ones calling upon him, to all the ones calling upon
1473 1722 225 2307 3588 5399
αυτόν εν αληθεία 145:19 θέλημα των φοβουμένων
him in truth. [2the will 3of the ones 4fearing
1473 4160 2532 3588 1162-1473 1522
αυτόν ποιήσει και της δεήσεως αυτών εισακούσεται
3him 1He will do]; and their supplication he shall listen to,
2532 4982 1473 5442-2962 3956
και σώσει αυτούς 145:20 φυλάσσει κυριος πάντας
and shall deliver them. The LORD guards all
3588 25 1473 2532 3956 3588 268
τους αγαπώντας αυτόν και πάντας τους αμαρτωλούς
the ones loving him, and all the sinners
1842 133 2962 2980
εξολοθρεύσει 145:21 αινεσιν κυρίου λαλήσει
he shall utterly destroy. [3to praise 4the LORD 2shall speak
3588 4750-1473 2532 2127 3956 4561 3588 3686 3588
το στόμα μου και ευλογείτω πάσα σαρξ το ονομα το
1My mouth]. And let [3bless 1all 2flesh] 2name
39-1473 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165
αγίου αυτού εις τον αιωνα και εις τον αιωνα του αιωνος
1his holy into the eon, and into the eon of the eon!

PSALM 146

Praise The LORD, O My Soul

239 * 2532 * 134
146:Title αλληλουία Αγγαίου και Ζαχαρίου 146:1 αινει
Alleluiah. Of Haggai and Zachariah. Praise
3588 5590-1473 3588 2962 134 2962 1722
η ψυχη μου τον κυριον 146:2 αινεσω κυριον εν
[3O my soul 1the 2LORD]! I will praise the LORD in
3588 2222-1473 5567 3588 2316-1473 2193 5224
τη ζωη μου ψαλώ τω θεώ μου έως υπάρχω
my life. I shall strum to my God as long as I exist.
3361 3982 1909 758 1909 5207 444
146:3 μη πεποιθατε επ' αρχοντας επί υιούς ανθρώπων
Do not have reliance upon rulers, upon the sons of men,
3739 3756-1510.2.3 4991 1831 3588
οις ουκ εστι σωτηρία 146:4 εξελεύσεται το
in whom there is not a deliverance. [2shall go forth
4151-1473 2532 1994 1519 3588 1093-1473 1722
πνευμα αυτού και επιστρέψει εις την γην αυτού εν
1His breath], and shall return unto his earth; in
1565 3588 2250 622 3956 3588 1261-1473
εκείνη τη ημέρα απολούνται πάντες οι διαλογισμοί αυτού
that day [3shall perish 1all 2his devices].
3107 3739 3588 2316 * 998-1473
146:5 μακάριος ου ο θεός Ιακώβ βοηθός αυτού
Blessed is of whom the God of Jacob is his helper;
3588 1680-1473 1909 2962 3588 2316-1473 3588
η ελπίς αυτού επί κυριον τον θεόν αυτού 146:6 τον
his hope is upon the LORD his God, the
4160 3588 3772 2532 3588 1093 3588 2281 2532 3956
ποιήσαντα τον ουρανόν και την γην την θάλασσαν και πάντα
one making the heaven and the earth, the sea, and all
3588 1722 1473 3588 5442 225 1519 3588 165
τα εν αυτοίς τον φυλάσσοντα αληθειαν εις τον αιωνα
the things in them; the one guarding truth into the eon;
4160 2917 3588 91
146:7 ποιούντα κρίμα τοις αδικουμένοις
the one executing judgment to the ones being wronged;
1325 5160 3588 3983 2962 3089
διδόντα τροφήν τοις πεινώσι κυριος λυει
giving nourishment to the ones hungering. The LORD unties

3975.2 2962 4680.1 5185
πεπεδημένους 146:8 κύριος σοφοί τυφλούς
ones being shackled. The LORD gives wisdom to the blind.
2962 461 2674.2 2962 25
κύριος ανθοβοί κατεργαγμένους κύριος αγαπά
The LORD re-erects ones being broken down. The LORD loves
1342 2962 5442 3588 4339
δικαίους 146:9 κύριος φυλάσσει τους προσηλύτους
the just ones. The LORD guards the foreigners;
3737 2532 5503 353 2532 268
ορφανόν και χηραν αναληφεται και οδόν αμαρτωλών
orphan and widow he takes up; and the way of sinners
853 936-2962 1519 3588 165 3588
αφανισει 146:10 βασιλεύσει κύριος εις τον αιώνα ο
he obliterates. The LORD shall reign into the eon –
2316-1473 * 1519 1074 2532 1074
θεός σου Σιών εις γενεάν και γενεάν
your God, O Zion, unto generation and generation.

PSALM 147

Great is Our LORD

147:Title 239 αλληλουϊα 147:1 134 3588 2962 3754
Alleluiah. Praise the LORD! for
18 5568 3588 2316-1473 2237.1 133
αγαθός ψαλμός τω θεώ ημών ηδυνθείη αινεσις
[2is good 1a psalm]. [4to 5our God 1May 3be delicious 2praise].
147:2 3618 * 3588 2962 3588 1290
οικοδομών Ιερουσαλήμ ο κύριος τας διασποράς
[3is building 4Jerusalem 1The 2LORD]; the dispersions
3588 * 1996 3588 2390
του Ισραήλ επισυναξει 147:3 ο ιώμενος
of Israel he shall assemble. The one healing
3588 4937 3588 2588 2532 1195
τους συντετριμμένους την καρδίαν και δεσμεύων
the ones broken in heart, and the one binding
3588 4938-1473 3588 705
τα συντρίμματα αυτών 147:4 ο αριθμών
their ones being broken. The one counting
4128 798 2532 3956 1473 3686 2564
πλήθη αστρων και πασιν αυτοις ονόματα καλών
the multitude of stars, and [2to all 3them 4by names 1calling].
3173 3588 2962-1473 2532 3173 3588 2479-1473
147:5 μέγας ο κύριος ημών και μεγάλη η ισχύς αυτού
Great is our Lord, and great is his strength;
2532 3588 4907-1473 3756-1510.2.3 706
και της συνέσεως αυτού ουκ εστιν αριθμός
and of his understanding 1there is not 2a number].
353 4239 3588 2962 5013-1161
147:6 αναλαμβάνων πραεις ο κύριος ταπεινών δε
The one taking up gentle ones is the LORD; but humbling
268 2193 3588 1093 1822.1 3588 2962
αμαρτωλούς εως της γης 147:7 εξάρξατε τω κυρίω
sinners onto the ground. Take the lead to the LORD
1722 1843.1 5567 3588 2316-1473 1722 2788
εν εξομολογήσει ψαλτε τω θεώ ημών εν κιθάρα
in acknowledgment! Strum to our God with a harp!
3588 4016 3588 3772 1722 3507 3588
147:8 τω περιβάλλοντι τον ουρανόν εν νεφέλαις τω
to the one covering the heaven with clouds; to the
2090 3588 1093 5205 3588 1816
ετοιμάζοντι τη γη υετόν τω εξανατέλλοντι
one preparing [2for the 3earth 1rain]; to the one causing [2to rise up
1722 3735 5528 2532 5514 3588 1397 3588
εν ὄρεσι χόρτον και κλόην τη δουλεία των
3on 4mountains 1grass], and tender shoots for the service
444 1325 3588 2934 5160-1473 2532
ανθρώπων 147:9 διδόντι τοις κτήνεσι τροφήν αυτών και
of men; giving to the cattle their nourishment, and
3588 3502 3588 2876 3588 1941 1473
τοις νεοσσοίς των κοράκων τοις επικαλουμένοις αυτόν
to the young of the crows calling upon him.
3756 1722 3588 1412.1 3588 2462 2309
147:10 ουκ εν τη δυναστεία του ιππου θελήσει
Not by the might of the horse does he want;
3761 1722 3588 2833.1 3588 435 2106
ουδέ εν ταις κνημαις του ανδρός ευδοκει
nor by the shanks of a man does he think well of.
2106-2962 1722 3588 5399 1473
147:11 ευδοκει κύριος εν τοις φοβουμένοις αυτόν
The LORD thinks well in the ones fearing him,

2532 1722 3588 1679 1909 3588 1656-1473 1867
και εν τοις ελπίζουσιν επί το έλεος αυτού 147:12 επαίνει
and in the ones hoping upon his mercy. Applaud,
* 3588 2962 134 3588 2316-1473 * 3754
Ιερουσαλήμ τον κύριον αινει τον θεόν σου Σιών 147:13 ότι
O Jerusalem, the LORD! Praise your God, O Zion! For
1765 3588 3449.2 3588 4439-1473 2127 3588
ενίσχυσε τους μοχλούς των πυλών σου ευλόγησε τους
he strengthened the bars of your gates; he blessed
5207-1473 1722 1473 3588 5087 3588 3725-1473
υιους σου εν σοι 147:14 ο τιθείς τα όρια σου
your sons by you. The one putting your borders
1515 2532 4720.1 4447.1 1705-1473 3588
ειρήνην και στέαρ πυρού εμπιπλών σε 147:15 ο
at peace, and with fatness of wheat filling you up. The one
649 3588 3051-1473 3588 1093 2193 5034
αποστέλλων το λόγιον αυτού τη γη εως τάχους
sending his oracle to the earth; unto quickly
5143 3588 3056-1473 1325 5510-1473
δραμεΐται ο λόγος αυτού 147:16 διδόντος χιώνα αυτού
[2shall run 1his word]; yielding up his snow
5616 2053 3658.1 5616 4700 906
ωσει έριον ομίχλην ωσει σποδόν πάσσοντος 147:17 βάλλοντος
as wool; [2fog 3as 4ashes 1strewing]; throwing
2930-1473 5616 5596.1 2596 4383
κρύσταλλον αυτού ωσει ψώμους κατά πρόσωπον
his ice as morsels. Before the presence
5592-1473 5100 5307.2 1821 3588
ψυχους αυτού τις υποστήσεται 147:18 εξαποστελεί τον
of his chilliness who shall stand? He shall send out
3056-1473 2532 5080 1473 4154 3588 4151-1473
λόγον αυτού και τηξει αυτά πνεύσει το πνεύμα αυτού
his word, and melt them; he shall breathe his breath,
2532 4482 5204 3588 518 3588
και ρυησεται ύδατα 147:19 ο απαγγέλλων το
and [2shall flow 1waters]. The one reporting
3051-1473 3588 * 1345 2532 2917 1473
λόγον αυτού τω Ιακώβ δικαίωματα και κρίματα αυτού
his oracle to Jacob, [2ordinances 3and 4judgments 1his]
3588 * 3756-4160 3779 3956 1484 2532 3588
τω Ισραήλ 147:20 ουκ εποίησεν ούτως παντί εθνει και τα
to Israel. He did not do thus to every nation, and
2917-1473 3756-1213 1473
κρίματα αυτού ουκ εδηλώσεν αυτοις
his judgments he manifested not to them.

PSALM 148

Let the Heavens and Earth Praise The LORD

148:Title 239 * 2532 * 134
αλληλουϊα Αγγαίου και Ζαχαρίου 148:1 αινεΐτε
Alleluiah. Of Haggai and Zachariah. Praise
3588 2962 1537 3588 3772 134 1473 1722 3588
τον κύριον εκ των ουρανών αινεΐτε αυτόν εν τοις
the LORD from out of the heavens! Praise him in the
5310 134 1473 3956 3588 32-1473
υψίστοις 148:2 αινεΐτε αυτόν πάντες οι αγγελοι αυτού
highest! Praise him, all his angels!
134 1473 3956 3588 1411-1473 134 1473
αινεΐτε αυτόν πάσαι αι δυνάμεις αυτού 148:3 αινεΐτε αυτόν
Praise him, all his forces! Praise him,
2246 2532 4582 134 1473 3956 3588 798 2532 3588
ήλιος και σελήνην αινεΐτε αυτόν πάντα τα άστρα και το
O sun and moon! Praise him, all the stars, and the
5457 134 1473 3588 3772 3588 3772 2532
φώς 148:4 αινεΐτε αυτόν οι ουρανοί των ουρανών και
light! Praise him, O heavens of the heavens, and
3588 5204 3588 5231 3588 3772 134
το ύδωρ το υπεράνω των ουρανών 148:5 αινεσάτωσαν
the water up above the heavens! Praise
3588 3686 2962 3754 1473 2036 2532 1096
το ονομα κυρίου ότι αυτός ειπε και εγενήθησαν
the name of the LORD! For he spoke, and they existed.
1473 1781 2532 2936 2476
αυτός ενετείλατο και εκτίσθησαν 148:6 έστησεν
He gave charge, and they were created. He established
1473 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165
αυτά εις τον αιώνα και εις τον αιώνα του αιώνος
them into the eon, and into the eon of the eon.
4366.2 5087 2532 3756-3928 134
πρόσταγμα έθετο και ου παρελεύσεται 148:7 αινεΐτε
[2an order 1He made], and it shall not pass away. Praise

3588 2962 1537 3588 1093 1404 2532 3956 12
τον κύριον εκ της γης δράκοντες και πάσαι άβυσσοι
the LORD from out of the earth, O dragons, and all abysses;
4442 5464 5510 2930 4151 2616.6 3588
148:8 πυρ χαλαζα χιών κρύσταλλος πνέυμα καταιγίδος τα
fire, hail, snow, ice, wind, blast – the things
4160 3588 3056-1473 3588 3735 2532 3956
ποιούντα τον λόγον αυτού 148:9 τα όρη και πάντες
executing his word; the mountains, and all
1015 3586 2593 2532 3956 2748 3588
βουνοί ξύλα καρποφόρα και πάσαι κέδροι 148:10 τα
the hills; the trees bearing fruit, and all the cedars; the
2342 2532 3956 3588 2934 2062 2532 4071
θηρία και πάντα τα κτήνη έρπετα και πετεινά
wild beasts and all the cattle; the reptiles, and [2winged creatures
4420.2 935 3588 1093 2532 3956 2992
περωτά 148:11 βασιλείς της γης και πάντες λαοί
[feathered]; kings of the earth, and all peoples;
758 2532 3956 2923 1093 3495 2532
αρχοντες και πάντες κρίται γης 148:12 νεανίσκοι και
rulers, and all judges of the earth; young men and
3933 4245 3326 3501 134
παρθένου πρεσβύτερου μετά νεωτέρων 148:13 ανεσάτωσαν
virgins; elders with younger! Let them praise
3588 3686 2962 3754 5312 3588 3686-1473 3441
το όνομα κυρίου ότι υψώθη το όνομα αυτού μόνον
the name of the LORD! for [3is exalted his name alone].
3588 1843.1 1473 1909 1093 2532 3772
η εξομολόγησις αυτού επί γης και ουρανού
The acknowledgment of him is above the earth and heaven.
2532 5312 2768 2992-1473 5215 3956 3588
148:14 και υψώσει κέρας λαού αυτού ύμνος páσι τοις
And he shall exalt the horn of his people, a hymn to all
3741-1473 3588 5207 2992 1448
οσίους αυτού τοις υιοίς Ισραήλ λαώ εγγίζοντι
his sacred ones – to the sons of Israel, to a people approaching
1473
αυτώ
to him.

PSALM 149

The LORD Takes Pleasure in His People

149:Title 239 103 3588 2962
αλληλουία 149:1 ασατε τω κυρίω
Alleluiah. Sing to the LORD
779.1 2537 3588 133-1473 1722 1577
ασμα καινόν η αίνεσις αυτού εν εκκλησία
[2song 1a new], of his praise in the assembly
3741 2165.* 1909 3588
οσίων 149:2 ευφρανθήτω Ισραήλ επί τω
of the sacred ones! Let Israel be glad upon the
4160 1473 2532 5207 * 21 1909
ποιήσαντι αυτόν και υιοί Σιών αγαλλιάσθωσαν επί
one making him! And the sons of Zion, let them exult over
3588 935-1473 134 3588 3686-1473
τω βασιλεί αυτού 149:3 ανεσάτωσαν το όνομα αυτού
their king! Let them praise his name
1722 5525 1722 5178.2 2532 5568.1
εν χορώ 149:4 εν τυμπάνω και ψαλτηρίω
among the company of dancers! With tambourine and psalter
5567 1473 3754 2106-2962 1722
ψαλατώσαν αυτόν 149:4 ότι ευδοκει κύριος εν
let them strum to him! For the LORD takes pleasure in
2992-1473 2532 5312 4239 1722 4991
λαώ αυτού και υψώσει πραείς εν σωτηρία
his people, and he shall exalt the gentle with deliverance.
2744 3741 1722 1391 2532 21
149:5 καυχήσονται όσοι εν δόξη και αγαλλιάσονται
[2shall boast 1sacred ones] in glory, and shall exult
1909 3588 2845-1473 3588 5313.1 3588 2316
επί των κοιτών αυτών 149:6 αι υψώσεις του θεού
upon their beds. The act of exaltation of God
1722 3588 2995-1473 2532 4501 1366 1722
εν τω λάρυγγι αυτών και ρομφαία διςτομοι εν
is in their throat, and [2broadswords 1double-edged] are in
3588 5495-1473 3588 4160 1557 1722
ταις χερσίν αυτών 149:7 του ποιήσαι εκδίκησιν εν
their hands; to execute punishment among
3588 1484 1648.1 1722 3588 2992 3588 1210
τοις έθνεσιν ελεγμούς εν τοις λαοίς 149:8 του δησαι
the nations, and rebukes among the peoples; to tie

3588 935-1473 1722 3976 2532 3588 1741-1473
τους βασιλείς αυτών εν πέδαις και τους ενδόξους αυτών
their kings in shackles, and their nobles
1722 5498.1 4603 3588 4160 1722 1473
εν χειροπέδαις σιδηραίς 149:9 του ποιήσαι εν αυτοίς
in manacles of iron; to execute among them
2917 1448.3 1391-3778 1510.2,3 3956 3588 3741-1473
κρίμα έγγραπτον δόξα αυτή εστι páσι τοις οσίους αυτού
[2judgment 1written]. This glory is to all his sacred ones.

PSALM 150

Let All with Breath Praise The LORD

239 134 3588 2316 1722 3588
150:Title αλληλουία 150:1 αινείτε τον θεόν εν τοις
Alleluiah. Praise God in
39-1473 134 1473 1722 4733 1411-1473
αγίους αυτού αινείτε αυτόν εν στερεώματι δυνάμεως αυτού
his holy places! Praise him in the firmament of his power!
134 1473 1909 3588 1412.1-1473 134
150:2 αινείτε αυτόν επί ταις δυναστείαις αυτού αινείτε
Praise him according to his dominations! Praise
1473 2596 3588 4128 3588 3172-1473
αυτόν κατά το πλήθος της μεγαλωσύνης αυτού
him according to the magnitude of his greatness!
134 1473 1722 2279 4536 134 1473 1722
150:3 αινείτε αυτόν εν ήχω σάλπιγγος αινείτε αυτόν εν
Praise him with a sound of a trumpet! Praise him with
5568.1 2532 2788 134 1473 1722 5178.2
ψαλτηρίω και κιθάρα 150:4 αινείτε αυτόν εν τυμπάνω
a psalter and harp! Praise him with a tambourine
2532 5525 134 1473 1722 5523.1
και χορώ αινείτε αυτόν εν χορδαίς
and company of dancers! Praise him with strings of a lyre
2532 3708.1 134 1473 1722 2950
και οργάνω 150:5 αινείτε αυτόν εν κυμβάλοις
and musical instrument! Praise him with [2cymbals
2110.3 134 1473 1722 2950 213.2 3956
ευήχοις αινείτε αυτόν εν κυμβάλοις αλαλαγμού 150:6 πάσα
1distinct! Praise him with [2of cymbals 1a shout]! All
4157 134 3588 2962
προή αινεσάτω τον κύριον
with breath, praise the LORD!

PROVERBS

CHAPTER 1

Wisdom

3942 * 5207 * 3739
1:1 παροιμιαί Σολομώντος υίου Δαυίδ ος
The proverbs of Solomon son of David, who
936 1722 * 1097 4678 2532 3809
εβασίλευσεν εν Ισραήλ 1:2 γνώναι σοφίαν και παιδείαν
reigned in Israel; to know wisdom and instruction;
3539 5037 3056 5428 1209 5037
νοήσαι τε λόγους φρονήσεως 1:3 δέξασθαι τε
to comprehend also words of intelligence; to receive also
4765.3 3056 2532 3080 135
στροφάς λόγων και λύσεις αινιγμάτων
the shifting and turning of words, and loosening enigmas;
3539 5037 1343 227 2532 2917
νοήσαι τε δικαιοσύνην αληθή και κρίμα
to comprehend also [2righteousness 1true], and [2judgment
2720 2443 1325 172
κατευθύνειν 1:4 ινα δω ακάκοις
1to straighten out]; that he should give to the guileless
3834 3816 1161 3501 144 5037-2532
πανουργίαν παιδί δε νέω αίσθησίν τε και
astuteness, [3child 1but 2to the young] perception, and also
1771 3588-1161 1063 191 4680
έννοιαν 1:5 των δε γαρ ακούσας σοφός
reflection. But of the ones for hearing, a wise one
4680-1510.8.3 3588-1161 3540.1 2941 2932
σοφώτερος έσται ο δε νοήμων κυβέρνησιν κτήσεται
will be wiser, and the intelligent [2guidance 1shall acquire].

149:9 †CP εσται - shall be.

1:6 ³⁵³⁹νοήσει ⁵⁰³⁷τε ³⁸⁵⁰παραβολὴν ²⁵³²καὶ ⁴⁶⁵²σκοτεινὸν ³⁰⁵⁶λόγον
He shall comprehend also a parable and a dark matter;
^{4488.1}ρήσεις ⁵⁰³⁷τε ⁴⁶⁸⁰σοφῶν ²⁵³²καὶ ¹³⁵αἰνίγματα ¹⁷ἀρχή
sayings also of the wise, and enigmas. The beginning
⁴⁶⁷⁸σοφίας ⁵⁴⁰¹φόβος ²⁹⁶²κυρίου ⁴⁹⁰⁷σύνεσις ¹¹⁶¹δε ¹⁸ἀγαθῇ
of wisdom is fear of the LORD, [3]understanding and [2]good
³⁹⁵⁶πάντι ³⁵⁸⁸τοῖς ⁴¹⁶⁰ποιοῦσιν ¹⁴⁷³αὐτὴν ²¹⁵⁰⁻¹¹⁶¹εὐσέβεια ¹⁵¹⁹δε ²³¹⁶εἰς ²³¹⁶θεόν
to all the ones observing it. And piety to God
⁷⁴⁶ἀρχὴ ¹⁴⁴αἰσθησεως ⁴⁶⁷⁸⁻¹¹⁶¹σοφίαν ²⁵³²δε ³⁸⁰⁹καὶ ³⁸⁰⁹παίδειαν
is the beginning of perception. But wisdom and instruction
⁷⁶⁵ἀσεβεῖς ¹⁸⁴⁸ἐξουθενήσουσιν ¹⁹¹1:8 ⁵²⁰⁷ἀκουε ⁵²⁰⁷υἱέ
the impious ones shall treat with contempt. Hear, O son,
³⁵⁵¹νόμους ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³πατρός ²⁵³²σου ³³⁶¹⁻⁶⁸³καὶ ^{2330.2}μὴ ⁴¹⁵⁷ἀπώσῃ ⁴¹⁵⁷τοὺς ⁴¹⁵⁷νόμους
the laws of your father! and you should not thrust away the rules
³³⁸⁴⁻¹⁴⁷³μητρός ⁴⁷³⁵σου ¹⁰⁶³1:9 ⁵⁴⁸⁴στέφανον ¹²⁰⁹γαρ ⁴⁰¹²χαρίτων ⁴⁶⁷⁴δέξῃ ⁵¹³⁷σου
of your mother. [3]a crown [1]for [4]of favors [2]you shall receive]
⁴⁶⁷⁴ση ^{2884.2}κορυφῇ ²⁵³²καὶ ^{2828.1}καλοῖον ⁵⁵⁵²χρῦσεων ⁴⁰¹²περί ⁴⁶⁷⁴σου ⁵¹³⁷τραχήλω
for your head, and a collar of gold around your neck.
⁵²⁰⁷1:10 ³³⁶¹υἱέ ¹⁴⁷³⁵μὴ ⁴¹⁰⁵σε ⁴³⁵πλανήσωσιν ⁴³⁵ἀνδρες
O son, [2]not [7]you [1]you should [3]have caused [6]to wander [5]men
⁷⁶⁵ἀσεβεῖς ³³⁶⁶μηδὲ ¹⁰¹⁴βουληθῆς ¹⁴³⁷1:11 ³⁸⁷⁰εἰάν ⁴³⁷παρακαλέσωσί
[4]impious], nor should you consent. If they should comfort
¹⁴⁷³σε ³⁰⁰⁴λέγοντες ²⁰⁶⁴ἐλθέ ³³²⁶μεθ' ¹⁴⁷³ἡμῶν ²⁸⁴¹κοινωνήσου ¹²⁹αἵματος
you, saying, Come with us, partake in blood.
²⁹²⁸⁻¹¹⁶¹κρύψωμεν ¹⁵¹⁹δε ¹⁰⁹³εἰς ⁴³⁵γῆν ¹³⁴²ἀνδρα ⁹⁵δικαίον ¹³⁴²ἀδίκως
for we should hide [4]in [3]the ground [2]man [1]a just [3]unjustly],
^{1:12}καταπίωμεν ²⁶⁶⁶⁻¹¹⁶¹δε ¹⁴⁷³αὐτόν ⁵⁶¹⁸ὡς ⁸⁶πτερ ²¹⁹⁸ἀδης ²¹⁹⁸ζῶντα
and we should swallow him as Hades, while living,
²⁵³²καὶ ¹⁴²ἀρῶμεν ¹⁴⁷³αὐτοῦ ³⁵⁸⁸τὴν ³⁴²⁰μνήμην ¹⁵³⁷ἐκ ¹⁰⁹³γῆς
and lift his remembrance from out of the earth;
³⁵⁸⁸1:13 ^{2934.3}τὴν ¹⁴⁷³κτῆσιν ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ⁴¹⁸⁵τὴν ²⁶³⁸πολυτελή ²⁶³⁸καταλαβώμεθα
the [2]property [3]of his [1]very costly] we should overtake,
⁴¹³⁰⁻¹¹⁶¹πλησώμεν ³⁶²⁴δε ²²⁵¹οἴκους ⁴⁶⁶¹ἡμετέρους ³⁵⁸⁸σκυλῶν ¹¹⁶¹1:14 ³⁵⁸⁸τον ¹¹⁶¹δε
and we should fill [2]houses [1]our] of spoils. and
⁴⁶⁷⁴σου ²⁸¹⁹κλήρον ⁹⁰⁶βάλῃ ¹⁷²²ἐν ¹⁴⁷³ἡμῖν ²⁵³²καὶ ^{3139.1}μαρσίπιον ¹⁵²⁰ἐν
[2]your [3]lot [1]throw] in with us, and [3]money bag [2]one
¹⁰⁹⁶γενηθήτω ¹⁴⁷³ἡμῖν ³³⁶¹⁻⁴¹⁹⁸1:15 ³⁵⁹⁸μη ³³²⁶πορευθῆς ³³²⁶οδοῦς ³³²⁶μετ'
[1]let there become] for us! You should not go in the ways with
¹⁴⁷³αὐτῶν ¹⁵⁷⁸ἐκκλινον ³⁵⁸⁸τον ⁴²²⁸⁻¹⁴⁷³πόδα ¹⁵³⁷σου ³⁵⁸⁸ἐκ ⁵¹⁴⁷⁻¹⁴⁷³τῶν ⁵¹⁴⁷⁻¹⁴⁷³τρίβων ¹⁴⁷³αὐτῶν
them. Turn aside your foot from out of their paths!
³⁵⁸⁸1:16 ¹⁰⁶³οἱ ⁴²²⁸⁻¹⁴⁷³γαρ ¹⁵¹⁹ποδες ²⁵⁴⁹αὐτῶν ⁵¹⁴³εἰς ²⁵³²κακίαν ^{5031-1510.2}τρέχουσι ^{1510.2}καὶ ^{1510.2}ταχινοὶ ^{1510.2}εἰσι
For their feet [2]to [3]evil [1]run], and are quick
³⁵⁸⁸τοῦ ¹⁶³²ἐκχεῖν ¹²⁹αἷμα ³⁷⁵⁶1:17 ¹⁰⁶³γαρ ⁹⁵ἀδίκως
to pour out blood. [3]are not [1]For [5]wrongfully†
¹⁶¹⁴εκτείνονται ¹³⁵⁰δίκτυα ^{4420.2}περὶ ¹⁴⁷³⁻¹⁰⁶³3:18 ³⁵⁸⁸αὐτοὶ ³⁵⁸⁸γαρ ³⁵⁸⁸οἱ
[4]stretched out [2]nets] for feathered birds. For they, the ones
⁵⁴⁰⁸φόνου ³³⁴⁸μετέχοντες ²³⁴³θησαυρίζουσιν ¹⁴³⁸εαυτοῖς ²⁵⁵⁶κακά
[2]in murder [1]partaking], treasure up for themselves evils.
^{1:19}αὐταὶ ³⁷⁷⁸αἱ ³⁵⁸⁸οδοὶ ³⁵⁹⁸εἰσι ^{1510.2.6}πάντων ³⁹⁵⁶των ³⁵⁸⁸συντελούντων ⁴⁹³¹
These [2]the [3]ways [1]are] of all the ones completing
³⁵⁸⁸τα ⁴⁵⁹ἀνομα ³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³τῇ ⁷⁶³γαρ ³⁵⁸⁸ἀσεβείᾳ ¹⁴³⁸τὴν ⁵⁵⁹⁰εαυτῶν ⁵⁵⁹⁰ψυχὴν
the lawless things. For by impiety [2]their own [3]life
⁸⁵¹ἀφαιρούνται ¹⁷²²1:20 ¹⁸⁴¹σοφία ⁵²¹⁴ἐν ¹⁷²²ἐξόδοις ⁵²¹⁴ὑμνείται
[1]they remove]. Wisdom [2]in [3]the streets [1]sings praise];

1722-1161 4113 3954 71 1909
ἐν ⁴¹¹³δε ³⁹⁵⁴πλατείαις ⁷¹παρρησίαν ¹⁹⁰⁹ἀγεί ^{1:21}ἐπ'
and in the squares in open places she celebrates. [3]upon
^{206.1}ἀκρῶν ¹¹⁶¹δε ⁵⁰³⁸τειχέων ²⁷⁸⁴κηρύσσεται ¹⁹⁰⁹⁻¹¹⁶¹ἐπὶ ⁴⁴³⁹δε ⁴⁴³⁹πύλαις
[4]the tops [1]And [5]of the walls [2]she proclaims]; and at the gates
⁴¹⁷²πόλεως ²²⁹³θαρροῦσα ³⁰⁰⁴λέγει ³⁷⁴⁵⁻³⁰²1:22 ⁵⁵⁵⁰ὅσον ¹⁷²ἀν ¹⁷²χρόνον ¹⁷²ἀκακοὶ
of the city courageously says, As much time as the guileless
²¹⁹²ἐχονται ³⁵⁸⁸τῆς ¹³⁴³δικαιοσύνης ³⁷⁵⁶⁻¹⁵³οὐκ ³⁷⁵⁶⁻¹⁵³αἰσχυνθήσονται ³⁷⁵⁶⁻¹⁵³οἱ ³⁷⁵⁶⁻¹⁵³δε
have of righteousness, they shall not be ashamed. But the
⁸⁷⁸ἀφρόνες ³⁵⁸⁸τῆς ⁵¹⁹⁶ὕβρεως ^{1510.6}ὄντες ¹⁹³⁸ἐπιθυμηταὶ ⁷⁶⁵ἀσεβεῖς
foolish ones, the ones [3]insolence [1]being [2]craving], [2]impious ones
¹⁰⁹⁶γενόμενοι ³⁴⁰⁴ἐμισήσαν ¹⁴⁴αἰσθησιν ²⁵³²1:23 ^{5253.1}καὶ ^{5253.1}ὕπευθνοι
[1]having become], detest good sense, and [2]accountable
¹⁰⁹⁶ἐγένοντο ¹⁶⁵⁰ελεγχοῖς ²⁴⁰⁰ἰδοὺ ^{4290.2}προήσομαι ¹⁴⁷³ὑμῖν ¹⁶⁹⁹ἐμῆς ⁴¹⁵⁷πνοῆς
[1]become] for reproofs. Behold, I will let go to you my breath's
^{4488.1}ρήσιν ¹³²¹⁻¹¹⁶¹διδάξω ¹⁴⁷³δε ³⁵⁸⁸ὑμᾶς ¹⁶⁹⁹τον ³⁰⁵⁶ἐμὸν ¹⁸⁹⁴λόγον ¹⁸⁹⁴1:24 ¹⁸⁹⁴επειδὴ
saying, and I will teach you by my word. Since
²⁵⁶⁴ἐκάλουν ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶⁻⁵²¹⁹οὐχ ²⁵³²ὑπηκούσατε ¹⁶¹⁴καὶ ³⁰⁵⁶ἐξέτεινον ²⁵³²λόγους ²⁵³²καὶ
I called, and you did not obey; and I stretched out words, and
³⁷⁵⁶⁻⁴³³⁷οὐ ²³⁵προσείχετε ^{207.2}1:25 ⁴¹⁶⁰ἀλλὰ ¹⁶⁹⁹ἀκῶρους ⁴¹⁶⁰ἐποιεῖτε ¹⁶⁹⁹ἐμᾶς
you did not take heed; but [4]void [1]you made [2]my
¹⁰¹²βουλὰς ³⁵⁸⁸τοῖς ¹¹⁶¹δε ¹⁶⁹⁹ἐμοῖς ¹⁶⁵⁰ἐλέγχους ³⁷⁵⁶⁻⁴³³⁷οὐ ³⁷⁵⁶⁻⁴³³⁷προσείχετε
[3]counsels], and [2]to my [3]reproofs [1]your did not give heed];
⁵¹⁰⁵1:26 ⁵¹⁰⁵τοιγαροῦν ²⁵⁰⁴καγὼ ³⁵⁸⁸τῇ ⁵²¹²ὕμετέρα ⁶⁸⁴ἀπωλείᾳ ^{1919.1}ἐπιγελάσομαι
accordingly I also [2]your [3]destruction [1]laugh at];
^{2707.4-1161}καταχαροῦμαι ²²⁵⁹δε ³⁰²ἡνίκα ²⁰⁶⁴ἀν ¹⁴⁷³ἐρχεται ³⁶³⁹ὑμῖν ²⁵³²ὀλεθρὸς ²⁵³²καὶ ²⁵³²1:27 ²⁵³²καὶ
and will rejoice when ever [2]comes [3]to you [1]ruin]. And
⁵⁶¹³ὡς ³⁰²ἀν ⁸⁶⁴ἀφίκηται ¹⁴⁷³ὑμῖν ⁸⁶⁹ἀφῶ ²³⁵¹θόρυβος
when ever [2]should arrive [3]unto you [4]suddenly [1]a tumult],
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ἡ ²⁶⁹²δε ³⁶⁶⁸καταστροφή ^{2616.6}ὁμοίως ³⁹¹⁸καταγίγδι ²²²⁸παρῇ ²²²⁸ἡ
and the undoing of yourself like a blast is at hand; or
³⁷⁵²ὅταν ²⁰⁶⁴ἐρχεται ¹⁴⁷³ὑμῖν ²³⁴⁷θλίψις ²⁵³²καὶ ^{4171.3}πολιορκία
whenever [4]should come upon [5]you [1]affliction [2]and [3]assault];
^{1510.8.3-1063}1:28 ³⁷⁵²ἔσται ¹⁹⁴¹γαρ ¹⁴⁷³ὅταν ¹⁴⁷³ἐπικαλέσῃσθέ ¹⁴⁷³με ¹⁴⁷³ἐγὼ ¹⁴⁷³δε
that it will be whenever you should call upon me, even I
³⁷⁵⁶⁻¹⁵²²οὐκ ¹⁴⁷³εἰσακούσομαι ²²¹²ὑμῶν ¹⁴⁷³ζητήσουσίν ²⁵⁵⁶με ²⁵³²καὶ ²⁵³²κακοὶ ²⁵³²καὶ
shall not listen to you. [2]shall seek [3]me [1]Evil men], and
³⁷⁵⁶⁻²¹⁴⁷οὐχ ³⁴⁰⁴⁻¹⁰⁶³εὐρήσουσιν ⁴⁶⁷⁸1:29 ³⁴⁰⁴⁻¹⁰⁶³ἐμισήσαν ⁴⁶⁷⁸γαρ ³⁴⁰⁴⁻¹⁰⁶³σοφίαν ⁴⁶⁷⁸τον ³⁴⁰⁴⁻¹⁰⁶³δε
they will not find me; for they detested wisdom; and the
⁵⁴⁰¹φόβον ²⁹⁶²κυρίου ³⁷⁵⁶⁻⁴²⁵⁵οὐ ³⁷⁵⁶⁻⁴²⁵⁵προεἶλαντο ³⁷⁶¹1:30 ³⁷⁶¹οὐδὲ ²³⁰⁹ἠθέλουν
fear of the LORD they did not prefer; nor wanted
¹⁶⁹⁹ἐμαῖς ⁴³³⁷προσέχειν ¹⁰¹²1:31 ³⁴⁵⁶⁻¹¹⁶¹βουλαῖς ³⁵⁸⁸ἐμυκτηρίζον ¹⁶⁹⁹δε ¹⁶⁹⁹ἐμοῦς
[2]to my [1]to take heed] counsels, but sneered at my
¹⁶⁵⁰ελέγχους ⁵¹⁰⁵1:31 ²⁰⁶⁸τοιγαροῦν ³⁵⁸⁸ἐδόνται ¹⁴³⁸ἐαυτῶν
reproofs. Accordingly they shall eat [3]of their own
³⁵⁹⁸οδοῦ ³⁵⁸⁸τοὺς ²⁵⁹⁰καρπούς ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τῆς ¹⁴³⁸εαυτῶν ⁷⁶³ἀσεβείας
[4]way [1]the [2]fruits], and [2]with their own [3]impiety
⁴¹³⁰πλησθήσονται ^{446.2-1063}1:32 ⁹¹ἀνθ' ³⁵¹⁶ων ³⁵¹⁶γαρ ³⁵¹⁶ἠδίκουν ³⁵¹⁶ρηπίους
[1]shall be filled]. For because they wronged the simple ones,
⁵⁴⁰⁷φονευθήσονται ²⁵³²καὶ ^{1833.1}ἐξετασμός ⁷⁶⁵ἀσεβεῖς
they shall be slaughtered, and an inquisition [2]the impious ones
^{3643.4}ὀλεῖ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹1:33 ¹⁴⁷³⁻¹⁹¹ὁ ²⁶⁸¹δε ²⁶⁸¹ἐμοῦ ²⁶⁸¹ἀκούων ²⁶⁸¹κατασκηνώσει
[1]shall destroy]. But the one hearing me shall encamp
¹⁹⁰⁹ἐπ' ¹⁶⁸⁰ἐλπίδι ²⁵³²καὶ ⁸⁷⁰ἡσυχάσει ⁵⁷⁵ἀφόβως ³⁹⁵⁶ἀπὸ ²⁵⁵⁶παντός ²⁵⁵⁶κακοῦ
with hope, and shall be tranquil without fear from all evil.

1:17 †i.e. without cause.

CHAPTER 2

Seeking Wisdom

2:1 ⁵²⁰⁷ υἱέ ¹⁴³⁷ εἰς ¹²⁰⁹ δεξαμένος ^{4488.1} ρῆσιν ¹⁶⁹⁹ ἐμῆς ¹⁷⁸⁵ ἐντολῆς
 O son, if receiving the saying of my commandment,
²⁹²⁸ κρύψῃς ³⁸⁴⁴ παρὰ ⁴⁵⁷² σεαυτῷ ^{2:2} υπακούσεται ⁵²¹⁹ σοφίας ⁴⁶⁷⁸
 you shall hide it unto yourself; [2shall obey 3wisdom
³⁵⁸⁸ τὸ ³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³ οὖς σου ²⁵³² καὶ ³⁸⁴⁶ παραβαλεῖς ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ καρδίαν σου ¹⁵¹⁹ εἰς
 [1your ear], and you shall set aside your heart unto
⁴⁹⁰⁷ συνέσει ³⁸⁴⁶⁻¹¹⁶¹ παραβαλεῖς ¹⁴⁷³ δε ¹⁹⁰⁹ αὐτήν ^{3560.2} ἐπὶ ³⁵⁸⁸ νουθέτησιν ^{τῷ}
 understanding; and you shall set it for admonition to
⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ υἱὸ σου ^{2:3} εἰς ¹⁴³⁷⁻¹⁰⁶³ γὰρ ³⁵⁸⁸ τὴν ⁴⁶⁷⁸ σοφίαν ¹⁹⁴¹ ἐπικαλέσῃ
 your son. For if [2wisdom 1you should call upon],
²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τῇ ⁴⁹⁰⁷ συνέσει ¹³²⁵ δώσῃ ⁵⁴⁵⁶⁻¹⁴⁷³ φωνὴν σου ^{2:4} τὴν ³⁵⁸⁸
 and [3for understanding 1should give 2your voice];
¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁴ αἰσθήσιν ²²¹² ζητήσῃς ³¹⁷³ μεγάλη ³⁵⁸⁸ τῇ ⁵⁴⁵⁶ φωνῇ
 and [3perception 1you should seek 2great] with your voice;
²⁵³² καὶ ¹⁴³⁷ εἰς ²²¹² ζητήσῃς ¹⁴⁷³ αὐτήν ⁵⁶¹³ ὡς ⁶⁹⁴ ἀργύριον ²⁵³² καὶ ⁵⁶¹³ ὡς
 and if you should seek her as silver, and [2as for
²³⁴⁴ θησαυροὺς ¹⁸³⁰⁻¹⁴⁷³ ἐξερευνήσῃς ⁵¹¹⁹ αὐτήν ⁴⁹²⁰ τότε ²⁵³² συνήσεις
 3treasures 1should search her out]; then you shall perceive
⁵⁴⁰¹ φόβον ²⁹⁶² κυρίου ²⁵³² καὶ ¹⁹²² ἐπίγνωσιν ²³¹⁶ θεοῦ ²¹⁴⁷ ἐνρήσεις
 the fear of the LORD, and [2full knowledge 3of God 1you will find].
³⁷⁵⁴ 2:6 ²⁹⁶² ὅτι ¹³²⁵ κύριος ⁴⁶⁷⁸ δίδωσι ²⁵³² σοφίαν ⁵⁷⁵ καὶ ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ ἀπὸ ¹⁴⁷³ προσώπου ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 For the LORD gives wisdom; and from his presence
¹¹⁰⁸ γνώσις ²⁵³² καὶ ⁴⁹⁰⁷ συνέσις ²⁵³² 2:7 ²³⁴³ καὶ ²³⁴³ θησαυρίζει
 knowledge and understanding. And he treasures up
³⁵⁸⁸ τοῖς ^{2734.2} κατορθούσι ⁴⁹⁹¹ σωτηρίαν ^{5231.3-1161} υπερασπίζει ^{δε}
 [2to the ones 3keeping straight 1deliverance]; and he will shield
³⁵⁸⁸ τὴν ⁴¹⁹⁷⁻¹⁴⁷³ πορείαν ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ⁵⁴⁴² 2:8 ³⁵⁹⁸ τοῦ ¹³⁴⁵ φυλάξει ¹³⁴⁵ ὁδὸν ¹³⁴⁵ δικαιοματῶν
 their goings; to guard the way of right actions;
²⁵³² καὶ ²¹²⁵ ὁδοὺς ¹⁴⁷³ εὐλαβουμένων ¹³¹⁴ αὐτὸν ⁵¹¹⁹ διαφυλάξει ^{2:9} τότε
 and the way of the ones venerating him he will protect. Then
⁴⁹²⁰ συνήσεις ¹³⁴³ δικαιοσύνην ²⁵³² καὶ ²⁹¹⁷ κρίμα ²⁵³² καὶ ^{2734.2} κατορθώσεις
 you shall perceive righteousness and judgment, and you shall set up
³⁹⁵⁶ πάντας ^{516.1} ἀξονας ¹⁸ ἀγαθοὺς ^{2:10} εἰς ¹⁴³⁷⁻¹⁰⁶³ γὰρ
 all courses of action for good things. For if
²⁰⁶⁴ ἔλθῃ ³⁵⁸⁸ ἡ ⁴⁶⁷⁸ σοφία ¹⁵¹⁹ εἰς ⁴⁶⁷⁴ σὴν ¹²⁷¹ διανοίαν ³⁵⁸⁸ ἡ ¹¹⁶¹ δε
 [2shall come 1wisdom] into your consideration, and
¹⁴⁴ αἰσθήσις ³⁵⁸⁸ τῇ ⁴⁶⁷⁴ σῇ ⁵⁵⁹⁰ ψυχῇ ²⁵⁷⁰ καλῇ ^{1510.1} εἶναι ¹³⁸⁰ δόξη
 perception [4for your 5soul 3good 2to be 1shall seem];
¹⁰¹² 2:11 ²⁵⁷⁰ βουλή ⁵⁴⁴² καλὴ ¹⁴⁷³ φυλάξει ¹⁷⁷¹ σε ¹¹⁶¹ ἐννοία ³⁷⁴¹ δε ³⁷⁴¹ ὁσία
 [2counsel 1good] shall guard you, [3reflection 1and 2sacred]
⁵⁰⁸³ τηρήσει ¹⁴⁷³ σε ²⁴⁴³ 2:12 ⁴⁵⁰⁶ νὰ ¹⁴⁷³ ρύσῃται ⁵⁷⁵ σε ³⁵⁹⁸ ἀπὸ ²⁵⁵⁶ ὁδοῦ ²⁵⁵⁶ κακῆς
 will keep you; that it should rescue you from [2way 1the evil],
²⁵³² καὶ ⁵⁷⁵ ἀπὸ ⁴³⁵ ἀνδρός ²⁹⁸⁰ λαλούντος ³³⁶⁷ μηδὲν ⁴¹⁰³ πιστόν
 and from the man speaking nothing trustworthy.

Abandoning Wisdom

2:13 ⁵⁵⁹⁹ ὁ ³⁵⁸⁸ οἱ ¹⁴⁵⁹ εγκαταλείποντες ³⁵⁹⁸ ὁδοὺς ²¹¹⁷ εὐθείας
 O the ones abandoning [2ways 1the straight]
³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴¹⁹⁸ πορεύεσθαι ¹⁷²² ἐν ³⁵⁹⁸ ὁδοῖς ⁴⁶⁵³ σκοτοῦς ⁵⁵⁹⁹ 2:14 ³⁵⁸⁸ ὁ ³⁵⁸⁸ οἱ
 to go in the ways of darkness. O the ones

2165 ¹⁹⁰⁹ εὐφραίνόμενοι ²⁵⁵⁶ ἐπὶ ²⁵³² κακοῖς ⁵⁴⁶³ καὶ ¹⁹⁰⁹ χαίροντες ^{1294.1} ἐπὶ ^{1294.1} διαστροφῇ
 being glad over evils, and rejoicing over [2perverseness]
²⁵⁵⁶ κακῇ ^{2:15} ὧν ³⁷³⁹ αἱ ³⁵⁸⁸ τρίβοι ⁵¹⁴⁷ σκολιαί ⁴⁶⁴⁶ καὶ ²⁵³² καμπύλαι
 [1evil]; which paths are crooked, and [3curved
³⁵⁸⁸ αἱ ⁵¹⁶³ τροχιαὶ ¹⁴⁷³ αὐτῶν ^{2:16} 2:16 ³⁵⁸⁸ τοῦ ³¹¹² μακρὰν ¹⁴⁷³ σε ⁴¹⁶⁰ ποιῆσαι ⁵⁷⁵ ἀπὸ
 2tracks 1their]; [3to be far 2you 1to cause] from
³⁵⁹⁸ οδοῦ ²¹¹⁷ εὐθείας ²⁵³² καὶ ²⁴⁵ ἀλλότριον ³⁵⁸⁸ τῆς ¹³⁴² δικαίας ¹¹⁰⁶ γνώμης
 [2way 1the straight], and alien of the just design.
⁵²⁰⁷ υἱέ ³³⁶¹ μὴ ¹⁴⁷³⁻²⁶³⁸ σε ²⁵⁵⁶ καταλάβῃ ¹⁰¹² κακῇ ¹⁰¹² βουλῇ
 O son, you should not let [3overtake you 1bad 2counsel];
³⁷³⁹ 2:17 ⁶²⁰ ἡ ¹³¹⁹ ἀπολιπούσα ³⁵⁰³ διδασκαλίαν ²⁵³² νεότητος ¹²⁴² καὶ ¹²⁴² διαθήκην
 which left the instruction of youth, and [3covenant
²³⁰⁴ θεῶν ¹⁹⁵⁰ ἐπιλελησμένη ^{2:18} 2:18 ⁵⁰⁸⁷⁻¹⁰⁶³ ἔθετο ³⁸⁴⁴ γὰρ ³⁵⁸⁸ παρὰ ³⁵⁸⁸
 2the divine 1forgot]. For she put [2near
²²⁸⁸ θανάτῳ ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ οἶκον ²⁵³² αὐτῆς ³⁸⁴⁴ καὶ ³⁵⁸⁸ παρὰ ⁸⁶ τῷ ³³²⁶ ἀδῇ ³³²⁶ μετὰ
 3death 1her house], and [2lead by 3Hades 4with
³⁵⁸⁸ τῶν ^{1093.1} γηγενῶν ³⁵⁸⁸ τοὺς ^{516.1-1473} ἀξονας ^{2:19} αὐτῆς ³⁹⁵⁶ πάντες
 3the 6earthborn 1her courses of action]. All
³⁵⁸⁸ οἱ ³⁸⁹⁹ παραπορευόμενοι ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῇ ³⁷⁵⁶⁻³⁹⁰ οὐκ ³⁷⁵⁶⁻³⁹⁰ ἀναστρέψουσιν
 the ones coming near with her shall not return;
^{3762.1} οὐδὲ ²⁶³⁸ μὴ ⁵¹⁴⁷ καταλάβωσι ²¹¹⁷ τὰς ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ τρίβους ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ εὐθείας ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ οὐ ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ γὰρ
 nor shall they overtake [2paths 1straight], for they are not
²⁶³⁸ καταλαμβάνοντες ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ¹⁷⁶³ ἐνιαυτῶν ²²²² ζωῆς ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³ 2:20 ²²²² εἰ ²²²² γὰρ
 overtaken by years of life. For if
⁴¹⁹⁸ ἐπορεύοντο ⁵¹⁴⁷ τὰς ¹⁸ ἀγαθὰς ²¹⁴⁷ εὐροσάν ³⁰² αὐτῶν ⁵¹⁴⁷ τὰς ⁵¹⁴⁷ τρίβους
 they went by [2paths 1good], they would have found even the paths
¹³⁴³ δικαιοσύνης ³⁰⁰⁶ λείας ^{5543-1510.8.6} 3:1 ^{3613.2} χρηστοὶ ^{3613.2} ἐσονται ^{3613.2} οἱ ^{3613.2} κατοικοῦντες
 of righteousness smooth. [3will be gracious 1The inhabitants
¹⁰⁹³ γῆς ¹⁷²⁻¹¹⁶¹ ἀκακοὶ ⁵²⁷⁵ δε ⁵²⁷⁵ ὑπολειφθήσονται ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῇ
 2of the earth], and the guileless will be left behind in her.
³⁷⁵⁴ 2:21 ²¹¹⁷ οὐ ²⁶⁸¹ εὐθείς ²⁶⁸¹ κατασκηνώσουσι ¹⁰⁹³ γῆν ²⁵³² καὶ ²⁵³²
 For the upright shall encamp in the land, and
³⁷⁴¹ ὁσίοι ⁵²⁷⁵ ὑπολειφθήσονται ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῇ ³⁵⁹⁸⁻¹¹⁶¹ 2:22 ³⁵⁹⁸⁻¹¹⁶¹ οἱ ³⁵⁹⁸⁻¹¹⁶¹ δὲ ³⁵⁹⁸⁻¹¹⁶¹ ὁδοὶ ³⁵⁹⁸⁻¹¹⁶¹ δε
 the sacred ones will be left behind in it. And the ways
⁷⁶⁵ ἀσεβῶν ¹⁵³⁷ ἐκ ¹⁰⁹³ γῆς ^{3643.4} οὐλοῦνται
 of the impious ones [2from out of 3the earth 1shall be destroyed],
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οἱ ^{3892.1} δὲ ¹⁸⁵⁶ παράνομοι ⁵⁷⁵ ἐξωσθήσονται ¹⁴⁷³ ἀπ' ¹⁴⁷³ αὐτῆς
 and the lawbreakers shall be banished from it.

CHAPTER 3

Yield to God with Your Whole Heart

3:1 ⁵²⁰⁷ υἱέ ¹⁶⁹⁹ ἐμῶν ^{3544.1} νομῶν ³³⁶¹⁻¹⁹⁵⁰ μὴ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ἐπιλανθάνου ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ τα ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ δε
 O son, [2my 3laws 1forget not], and
⁴⁴⁸⁷⁻¹⁴⁷³ ῥήματά ⁵⁰⁸³ μου ⁴⁶⁷⁴ τηρεῖτω ²⁵⁸⁸ σὴ ³³⁷²⁻¹⁰⁶³ καρδιά ^{3:2} μήκος ³³⁷²⁻¹⁰⁶³ γὰρ
 [2my sayings 1give heed to] in your heart! For the length
⁹⁷⁹ βίου ²⁵³² καὶ ²⁰⁹⁴ ἐτη ²²²² ζωῆς ²⁵³² καὶ ¹⁵¹⁵ εἰρήνης ⁴³⁶⁹ προσθήσουσι
 of existence, and years of life and peace, shall be added
¹⁴⁷³ σοι ¹⁶⁵⁴ 3:3 ²⁵³² ἐλεημοσύνη ⁴¹⁰² καὶ ³³⁶¹ πίστις ¹⁵⁸⁷ μὴ ¹⁵⁸⁷ ἐκλειπέτωσαν
 to you. Charity and trust – do not let them fail

2:14 †CP καταστροφή - the final event of...

2:18 †i.e. bad counsel.

2:20 †or remain behind.

3:1 †CP νομων - laws.

1473 855.1-1161 1473 1909 4674 5137 1125 1473
 σοι ἀψάψαι δε αὐτὰς ἐπὶ σὺ τραχήλῳ γράψον αὐτὰς
 to you! But affix them upon your neck! Write them
 1909 4109 2588-1473 2532 2147 5484
 ἐπὶ πλακὸς καρδίας σου 3:4 καὶ εὐρήσεις χάριν
 upon the tablet of your heart! and you shall find favor.
 2532 4306 2570 1799 2962 2532
 καὶ προνοῦ καλὰ ἐνώπιον κυρίου καὶ
 And think beforehand on the good things before the LORD and
 444 1510.5 3982 1722 3650 2588 1909
 ἀνθρώπων 3:5 ἰσθὶ πεποιθώς ἐν ὅλῃ καρδίᾳ ἐπὶ
 men! Be yielding with your whole heart upon
 2316 1909-1161 4674 4678 3361-1869 1722
 θεὸς ἐπὶ δε σὴ σοφία μὴ ἐπαίρου 3:6 ἐν
 God, and upon your own wisdom be not encouraged! In
 3956 3598-1473 1107-1473 2443 3718
 πᾶσαις ὁδοῖς σου γνώριζε αὐτήν ἵνα ὀρθοτομή
 all your ways make her known! that she should cut straight
 3588 3598-1473 3361-1510.5 5429 3844 4572 5399-1161
 τὰς ὁδοὺς σου 3:7 μὴ ἰσθὶ φρόνιμος παρὰ σεαυτῷ φόβου δε
 your ways. Be not skilled of yourself, but fear
 3588 2316 2532 1578 575 3956 2556 5119
 τὸν θεόν καὶ ἐκκλίνε ἀπὸ παντός κακοῦ 3:8 τότε
 God, and turn aside from all evil! Then
 2392-1510.8.3 3588 4983-1473 2532 1958 3588
 ἱασις ἔσται τὸ σῶματί σου καὶ ἐπιμέλεια τοῖς
 shall there be healing to your body, and care to
 3747-1473 5091 3588 2962 575 4674 1342
 ὀστέοις σου 3:9 τίμα τὸν κύριον ἀπὸ σῶν δικαίων
 your bones. Esteem the LORD by your just
 4192 2532 536.1 1473 575 4674 2590 1343
 πόνων καὶ ἀπαρχὸν αὐτῷ ἀπὸ σῶν καρπῶν δικαιοσύνης
 toils, and dedicate to him from your fruits of righteousness!
 2443 4130 3588 5009-1473 4140
 3:10 ἵνα πμπλῶνται τα ταμεία σου πλησμονῇ
 that [2]should be filled [your storerooms] with fullness
 4621 3631-1161 3588 3025-1473 1545.3
 σιτου οἶνω δε αὶ ληνοὶ σου ἐκβλύζωσιν
 of grain, and wine [2]of your wine vats [1]should gush out].
 5207 3361 3643 3809 2962
 3:11 υἱέ μὴ ὀλιγῶρει παιδείας κυρίου
 O son, do not have little regard for the instruction of the LORD,
 3366 1590 5259 1473 1651 3739-1063
 μηδέ ἐκλύου υπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος 3:12 ὃν γὰρ
 nor loosen up under his reproving! For whom
 25-2962 3811 3146-1161 3956 5207 3739
 ἀγαπᾷ κύριος παιδεύει† μαστιγοῖ δε πάντα υἱὸν ὃν
 the LORD loves he corrects; and he whips every son whom
 3858
 παραδέχεται
 he welcomest†.

Results of Wisdom

3:13 3107 444 3739 2147 4678 2532
 μακάριος ἄνθρωπος ὃς εὗρε σοφίαν καὶ
 Blessed is the man who found wisdom, and
 2349 3739 1492 5428 2908-1063
 θνητός ὃς εἶδε φρόνησιν 3:14 κρείσσον γὰρ
 the mortal who beholds intelligence. For it is better
 1473-1710 2228 5553 2532 694 2344
 αὐτὴν ἐμπορεύσθαι ἢ χρυσίου καὶ ἀργυρίου θησαυρούς
 to trade for her than for gold and silver treasures.
 5093 1161 1510.2.3 3037 4185
 3:15 τιμωτέρα δε ἐστὶ λίθων πολυτελῶν
 [3]more valuable than [1]And [2]she is [5]stones [4]very costly];
 3956-1161 5093 3756 514 1473 1510.2.3
 παν δε τιμιον οὐκ ἀξιον αὐτῆς ἐστὶ
 and every valuable thing [2]not [3]equal [5]worth [4]her [1]is].
 3372-1063 979 2532 2094 2222 1722 3588
 3:16 μήκος γὰρ βίου καὶ ἐτὶ ζωῆς ἐν τῇ
 For length of existence and years of life are in
 1188-1473 1722-1161 3588 710-1473 4149 2532 1391
 δεξιᾷ αὐτῆς ἐν δε τῇ αριστερᾷ αὐτῆς πλοῦτος καὶ δόξα
 her right hand; and in her left riches and glory.
 1537 3588 4750-1473 1607 1343
 ἐκ τοῦ στόματος αὐτῆς ἐκπορεύεται δικαιοσύνη
 From out of her mouth goes forth in righteousness;

3:7 †i.e. wise in your own conceit.

3:12 †Six. ἐλεγχει - he reproves.

3:11,12 †See Heb. 12:5,6.

3551-1161 2532 1656 1909 1100 5409 3588
 νόμον δε καὶ ἔλεον ἐπὶ γλῶσσης φορεῖ† 3:17 αὶ
 and law and mercy [2]upon [3]her tongue [1]she wears].
 3598-1473 3598 2570 2532 3956 3588 5147-1473
 ὁδοὶ αὐτῆς ὁδοὶ καλαὶ καὶ πᾶσαι αὶ τρίβοι αὐτῆς
 Her ways [2]ways [1]are good], and all her paths
 1722 1515 3586 2222 1510.2.3 3956 3588
 ἐν εἰρήνῃ 3:18 ξύλον ζωῆς ἐστὶ πᾶσι τοῖς
 are in peace. [2]a tree [3]of life [1]She is] to all the ones
 472 1473 2532 3588 1903.1 1909 1473
 ἀντεχομένους αὐτῆς καὶ τοῖς ἐπερειδομένοις ἐπ' αὐτὴν
 holding her; and to the ones leaning upon her
 5613 1909 2962 804 3588 2316 3588 4678
 ὡς ἐπὶ κυρίον ἀσφαλῆς 3:19 ὁ θεὸς τῇ σοφίᾳ
 [2as [3]upon [4]the LORD [1]are safe]. God in wisdom
 2311 3588 1093 2090-1161 3772 1722 5428
 ἐθεμελίωσε τὴν γῆν ἠτοίμασε δε οὐρανούς ἐν φρονήσει
 founded the earth, and prepared the heavens in intelligence.
 3:20 ἐν αἰσθῇ αὐτοῦ ἀβυσσοὶ ἐρράγησαν νέφη δε
 In his perception abysses were torn, and clouds
 4482 1408.1 5207 3361 3901
 ἐρρῶσαν δρόσους 3:21 υἱέ μὴ παραρρῆναι
 flowed dew. O son, you should not let it flow by;
 5083-1161 1699 1012 2532 1771 2443 2198
 τήρησον δε ἐμὴν βουλήν καὶ ἐννοίαν 3:22 ἵνα ζήσῃ
 but heed my counsel and insight! that [2]should live
 3588 5590-1473 2532 5484 1510.3 4012 4674 5137
 ἡ ψυχὴ σου καὶ χάρις ἡ περὶ σὺ τραχήλῳ
 [1]your soul], and favor should be around your neck;
 1510.8.3-1161 2392 3588 4561-1473 2532 1958 3588 4674
 ἐστὶ δε ἱασις ταῖς σαρκὶ σου καὶ ἐπιμέλεια τοῖς σοῖς
 and it will be healing to your flesh, and care to your
 3747 2443 4198 3982 1722 1515 3956
 ὀστέοις 3:23 ἵνα πορεύῃ πεποιθώς ἐν εἰρήνῃ πᾶσας
 bones; that you should go yielded in peace in all
 3588 3598-1473 3588-1161 4228 1473 3766.2 4350
 τὰς ὁδοὺς σου ὁ δε ποὺς σου οὐ μὴ προσκώλῃ
 your ways, and the foot of yours in no way should stumble.
 1437-1063 2521 869.2-1510.8.2 1437-1161
 3:24 εἰς γὰρ καθὼς ἀφοβός ἐσθ
 For if you should sit down, you will be without fear; and if
 2518 2234 5258.1 2532
 καθεύδῃς ἡδέως υπῶσεις 3:25 καὶ
 you should repose, [2]with pleasure [1]you shall sleep]. And
 3756-5399 4423 1904 3761 3730
 οὐ φοβηθήσῃ πτόησιν ἐπελθούσαν οὐδὲ ὁρμάς
 you shall not be afraid of terror coming upon, nor the thrusting
 765 1904 3588-1063 2962 1510.8.3
 ἀσεβῶν ἐπερχομένων 3:26 ὁ γὰρ κύριος ἔσται
 of the impious ones coming upon. For the LORD will be
 1909 3956 3598-1473 2532 2043 4674 4228 2443
 ἐπὶ πᾶσῶν ὁδῶν σου καὶ ἐρείσει σὺν πόδα ἵνα
 over all your ways, and he shall establish your foot that
 3361 4531 3361 566
 μὴ σαλευθῇς 3:27 μὴ ἀπόσῃ
 you should not be shaken. You should not be at a distance
 2095 4160 1729 2259 302 2192 3588
 ἐν ποιεῖν ἐνδεῇ 3:28 μὴ εἰπῇς ἐπανελθῶν
 [2]good [1]to do] to the one lacking, when you should have
 5495-1473 997 3361 2036 1880
 χεῖρ σου βοηθεῖν 3:28 μὴ εἰπῇς ἐπανελθῶν
 your hand to help. You should not say, Returning,
 1880.1 2532 839 1325 1415 1473
 ἐπᾶνῃ καὶ αὐριον δώσω δύνατον σου
 come back again, and tomorrow I will give! [2]able [5]is with you
 1510.6 2095 4160 3756-1063-1492 5100 5088
 ὄντος ἐν ποιεῖν οὐ γὰρ οἶδας τι τέξεται
 [1]while being [4]good [3]to do]; for you shall not see what shall give birth
 3588 1896.2 3361 5044.1 1909 4674
 ἡ ἐπιούσα 3:29 μὴ τέκταινε ἐπὶ σὺν
 against you. You should not contrive [2]against [3]your
 5384 2556 3939 2532 3982 1909 1473
 φίλον κακὰ παροικούντα καὶ πεποιθότα ἐπὶ σοὶ
 [4]friend [1]bad things] sojourning and relying upon you.
 3361 5367.1 4314 444
 3:30 μὴ φιλεχθρήσης πρὸς ἄνθρωπον
 You should not be fond of quarreling against a man
 3155 2443 3361 1519 1473 2038 2556
 μάτην ἵνα μὴ εἰς σε ἐργάσῃται κακόν
 in vain, so that [2]not [5]against [6]you [1]he should [3]work [4]evil].

3:16 †CP φερει - she bears.

3361-2932 2556 435 3681 3366
3:31 μη κτήση κακῶν ἀνδρῶν ονειδῇ μηδέ
 You should not acquire [2]with evil [3]men [3]scorn], nor
 2206 3588 3598-1473 169 1063
 ζηλώσης τας οδούς αὐτῶν **3:32** ἀκάθαρτος γὰρ
 should you be jealous of their ways. [4]is unclean [1]For
 1725 2962 3956 3892.1 1161 1342
 ἐναντὶ κυρίου πᾶς παράνομος ἐν δε δίκαιοις
 [3]before [6]the LORD [2]every [3]lawbreaker], [3]with [1]and [4]the just ones
 3756-4891.1 2671 2962 1722 3624
 οὐ συνεδριάζει **3:33** κατὰρα κυρίου ἐν οἰκοῖς
 [2]they do not sit together]. The curse of the LORD is in the houses
 765 1886-1161 1342 2127
 ἀσεβῶν ἐπαυλεῖς δε δικαίων εὐλογοῦνται
 of the impious ones, but the properties of the just ones are blessed.
 2962 5244 498 5011 1161
3:34 κύριος ὑπερηφάνους ἀντιτάσσεται ταπεινοῖς δε
 The LORD [2]the proud [1]resists], [4]to the humble [1]but
 1325 5484 1391 4680 2816 3588-1161
 δίδωσι χάριν **3:35** δόξαν σοφοῖ κληρονομήσουσιν οὐ δε
 [2]gives [3]favor[†]. [3]glory [1]The wise [2]shall inherit]; but the
 765 5312 819
 ἀσεβεῖς ὑψώσαν ατιμίαν
 impious ones exalted dishonor.

CHAPTER 4

Hear! Take Heed! Take Hold!

191 3816 3809 3962 2532
4:1 ἀκούσατε παῖδες παιδείαν πατρός και
 Hear, O children, the instruction of a father, and
 4337 1097 1771 1435 1063 18 1433
 προσέχετε γινῶναι ἐννοιαν **4:2** δῶρον γὰρ ἀγαθὸν δωροῦμαι
 take heed to know insight! [5]gift [1]For [4]a good [2]I present
 1473 3588 1699 3056 3361 1459
 ὑμῖν τὸν ἐμὸν λόγον† μη εγκαταλίπητε
 [3]to you]; [3]my [4]word [1]you should not [2]abandon].
 5207 1063 1096 2504 3962 5255 2532
4:3 υἱὸς γὰρ ἐγενόμην καγὼ πατρί ὑπήκοος και
 [4]a son [1]For [2]I was [3]also [6]to a father [5]subject], and
 25 1722 4383 3384 3739
 ἀγαπώμενος ἐν προσώπῳ μητρός **4:4** οἱ
 being loved in the presence of a mother; the ones who
 3004 2532 1321 1473 2043 3588 2251
 ἔλεγον και ἐδιδασκόν με ερειδέτω ο ἡμέτερος
 spoke and taught me, saying, Establish our
 3056 1519 4674 2588 5442 1785
 λόγος εἰς σὴν καρδίαν φύλασσε ἐντολάς
 word in your heart! Keep the commandments!
 3361-1950 2932 4678 2932 4907
 μη ἐπιλάθῃ **4:5** †κτῆσαι σοφίαν κτῆσαι σύνεσιν
 Do not forget! Acquire wisdom! Acquire understanding!
 3361-1950 3366 3917.2 4488.1
 μη ἐπιλάθῃ μηδέ παρίδῃς **4:6** ῥῆσιν
 You should not forget, nor should you ignore the saying
 1699 4750 3366 1578 575 4487
 ἐμοῦ στόματος μηδέ ἐκκλίνῃς ἀπὸ ῥημάτων
 of my mouth; nor should you turn aside from the words
 4750-1473 3361-1459 1473 2532
 στόματός μου **4:6** μη εγκαταλίπῃς αὐτήν και
 of my mouth. You should not abandon it, for
 472 1473 2037.1-1473 2532 5083
 ἀνθέξεται σου ἐρασθῇτι αὐτῆς και τηρήσει
 it shall hold to you. Love it passionately, and it will keep
 1473 746 4678 2932 4678
 σε **4:7** ἀρχὴ σοφίας κτῆσαι σοφίαν
 you! [2]is the beginning [1]Wisdom] – acquire wisdom!
 2532 1722 3956 2934.3-1473 2932 4907
 και ἐν πάσῃ κτῆσει σου κτῆσαι σύνεσιν
 And in all of your possessing acquire understanding!
 4065.2-1473 2532 5312 1473 5091
4:8 περιχαράκωσον αὐτήν και ὑψώσει σε τίμησον
 Surround her with a rampart, and she shall exalt you! Esteem
 1473 2443 1473-4033.2 2443 1325 3588
 αὐτήν ὕψα σε περιλάβῃ **4:9** ὕψα δω
 her, that she should keep you; that she should give [3]to

3:34 †See Js. 4:6, 1Pet. 5:5.

4:2 †Ald. νομον - law.

4:5 †See Bos for variants.

4674 2776 4735 5484 4735 1161 5172
 σὴ κεφαλὴ στέφανον χαρίτων στέφανω δε τρυφῆς
 [4]your [5]head [1]a crown [2]of favors], [4]with a crown [1]and [5]of luxury
 5231.3 1473 191 5207 2532 1209 1699
 ὑπερασπίσῃ σε **4:10** ἀκουε υἱέ και δέξαι ἐμοῦς
 [2]should shield [3]you]! Hear, O son, and receive my
 3056 2532 4129 1473 2094 2222-1473 2443
 λόγους και πληθυνθήσεται σοι ἔτη ζωῆς σου
 words, and [3]will be multiplied [4]to you [1]years [2]of your life], that
 1473 1096 4183 3598 979 3598-1063
 σοι γέγωνται πολλαὶ οδοὶ βίου **4:11** οδοὺς γὰρ
 to you there should be many ways of life! For the ways
 4678 1321 1473 1688 1161 1473 5163
 σοφίας διδάσκω σε ἐμβιβάζω δε σε τροχιαῖς
 of wisdom I teach you; [2]I put [4]on board [1]and [3]you [6]tracks
 3717 1437-1063 4198 3756-4788
 ὁρθαῖς **4:12** εἰν γὰρ πορεύῃ οὐ συγκλεισθήσεται
 [5]straight]. For when you should go, [3]will not be hemmed in
 1473 3588 1226.1 1437-1161 5143 3756-2872
 σου τα διαβήματα εἰν δε τρεχῆς οὐ κοπιᾷσεις
 [1]your [2]footsteps]; and when you should run, you shall not tire.
 1949 1699 3809 3361 863 235
4:13 ἐπιλαβοῦ ἐμῆς παιδείας μη αἰφῆς ἀλλὰ
 Take hold of my instruction! you should not let go; but
 5442 1473 4572 1519 2222-1473 3598 765
 φυλάξον αὐτήν σεαυτῷ εἰς ζωὴν σου **4:14** οδοὺς ἀσεβῶν
 keep it to yourself, for your life! [3]ways [2]by impious
 3361-1904 3366 2206 3598 3892.1
 μη ἐτέλῃς μηδὲ ζηλώσης οδοῦς παρανόμων
 [1]You should not come], nor be jealous of the ways of lawbreakers.

The Ways of Lawbreakers Versus the Just

1722 3739 302 5117 4759.2
4:15 ἐν ὧ ἀν τὴν ὁποῦ στρατοπεδεύσωσι
 In what ever place they should encamp,
 3361 1904 1563 1578 575 1473 2532
 μη ἐπέλθῃς ἐκεῖ ἐκκλινον ἀπ' αὐτῶν και
 you should not come there. Turn aside from them, and
 3883.2 3756-1063-3361 5258.1 1437-3361
 παραλλάξον **4:16** οὐ γὰρ μη ὑπνώσωσιν εἰν μη
 alter course! For not in any way shall they sleep unless
 2554 851 5258 575 1473 2532
 κακοποιήσωσιν ἀφῆρηται ὕπνος ἀπ' αὐτῶν και
 they should have done evil. [2]is removed [1]Sleep] from them, and
 3756-2837 3592-1063 4618.1 4621
 οὐ κοιμῶνται **4:17** οἶδε γὰρ σιτοῦνται σῖτα
 they do not go to bed. For thus they feed well on grain
 763 3631-1161 3892.1 3182
 ἀσεβείας οἶνω δε παρανόμω μεθύσκονται
 of impiety; and by wine of a lawbreaker they are intoxicated.
 3588-1161 3598 3588 1342 3668 5457 2989
4:18 αἱ δε οδοὶ τῶν δικαίων ὁμοίως φωτὶ λαμπρῶσι
 But the ways of the just ones are likened to light – they radiate.
 4313 2532 5461 2193 302 2734.2
 ῥομπορεύονται και φωτίζουν εἰς ἀν κατωρθώσῃ
 They go before and give light until whenever [3]should set up
 3588 2250 3588-1161 3598 3588 765 4652
 ἡ ἡμέρα **4:19** αἱ δε οδοὶ τῶν ἀσεβῶν σκοτειναὶ
 [1]the [2]day]. But the ways of the impious ones are dark –
 3756-1492 4459 4350 5207 1699
 οὐκ οἶδασιν πῶς προσκώπουσιν **4:20** υἱέ
 they do not know how they stumble. O son, [2]to my
 4488.1 4337 3588 1161 1699 3056 3846
 ῥῆσει πρόσεχε τοῖς δε ἐμοῖς λόγοις παράβαλλε
 [3]saying [1]take heed]; and to my words set aside
 4674 3775 3704 3361 1587 1473 3588
 σου οὖς **4:21** ὅπως μη ἐκλίπωσιν σε αἱ
 your ear, so that [2]should not [3]fail [4]you
 4077-1473 5442 1473 1722 4674 2588 2222
 πηγαί σου φύλασσε αὐτάς ἐν σὴ καρδίᾳ **4:22** ζωὴ
 [1]your springs! Keep them in your heart! [3]life
 1063 1510.2.3 3956 3588 2147 1473 2532 3956
 γὰρ ἐστὶ πᾶσι τοῖς εὐρίσκουσιν αὐτάς και πάσῃ
 [1]For [2]they are] to all the ones finding them, and [2]to all
 4561 2392 3956 5438 5083 4674 2588
 σαρκὶ ἰασις **4:23** πάσῃ φυλακῇ τήρει σὴν καρδίαν
 [3]flesh [1]healing]. With all guard – give heed to your heart!
 1537-1063 3778 1841 2222 4014
 ἐκ γὰρ τούτων ἐξοδοὶ ζωῆς **4:24** περίελε
 For from out of these things are the issues of life. Remove
 4572 4646 4750 2532 94 5491 3112
 σεαυτοῦ σκολιὸν στόμα και ἄδικα χεῖλη μακράν
 yourself from a crooked mouth, and [2]unjust [3]lips [4]far

575 1473 683 3588 3788-1473 3717
 από σου άπωσαι 4:25 οι οφθαλμοί σου ορθά
 5from 6you 1thrust away! 2your eyes 4straight
 991 3588 1161 991.1-1473 3506 1342
 βλέπωσαν τα δε βλέφαρά σου νενέτω δικάια
 1Let 3see, and 2your eyelids 1let nod assent to a just one!
 4:26 ορθάς τροχιάς ποίει σοίς ποσί και τας οδούς σου
 2straight 3tracks 1Make for your feet, and 2your ways
 2720 3361-1578 1519 3588 1188
 κατεύθυνε 4:27 μη εκκλίνης εις τα δεξιά
 1straighten out! You should not turn aside unto the right
 3366 1519 3588 710 654-1161 4674 4228 575 3598
 μηδέ εις τα αριστερά αποστρεφον δε σον πόδα από οδου
 nor unto the left; but turn your foot from 2way
 2556 3598-1063 3588 1537 1188 1492 3588 2316
 κακής οδούς γαρ τας εκ δεξιών οιδεν ο θεός
 1an evil! For the ways at the right 2knows 1God;
 1294-1161 1510.2.6 3588 1537 710 1473-1161
 διστραμμένοι δε εισιν αι εξ αριστερών αυτος δε
 but the ones perverting are at the left; but he
 3717 4160 3588 5163-1473 3588 1161 4197-1473 1722
 ορθάς ποιήσει τας τροχιάς σου τας δε πορείας σου εν
 3straight 1makes 2your tracks, and 2your goings 3in
 1515 4254
 ειρηνή προάξει
 4peace 1he shall lead before].

CHAPTER 5

Wisdom to a Son

5:1 υιέ εμη σοφία πρόσεχε εμοίς δε λόγοις
 O son, 2to my 3wisdom 1take heed, 3to my 1and 6words
 3846 4674 3775 2443 5442 1771
 παράβαλλε σον ους 5:2 ινα φυλάξης εννοιαν
 2set aside 3your 4ear! that you should guard 2insight
 18 144-1161 1699 5491 1781 1473
 αγαθήν αισθησιν δε εμών χειλέων εντέλλομαι σοι
 1good! And perception of my lips I give charge to you.
 3361-4337 5337 1135 3192-1063 645.1 575
 μη πρόσεχε φαύλη γυναικί 5:3 μέλι γαρ αποστάξει από
 Give no heed to a vile woman! For honey drops from
 5491 1135 4204 3588 4314 2540 3044.1
 χειλέων γυναικός πόρνης η προς καιρόν λιπαίνει
 the lips 2woman 1of a harlot, which for a time fattens
 4674 3332.2 5305 3305 4089 5521
 σον φάρυγγα 5:4 ύστερον μέντοι πικρότερον χολής
 your throat. Afterwards however 2more bitter 3than bile
 2147 2532 190.1 3123 3162
 ευρήσεις και ηκοινημένον μάλλον μαχαίρας
 1you shall find it, and being more sharpened rather than 2sword
 1366 3588 1063 877 3588 4228 2609
 διστόμον 5:5 της γαρ αφοσύνης οι πόδες κατάγουσι
 1a double-edged. For 3of folly 1the 2feet lead 4down
 3588 5530 1473 3326 2288 1519 3588 86 3588
 τους χρωμένους αυτή μετά θανάτου εις τον άδην τα
 1the ones 2dealing with 3her 7with 8death 5unto 6Hades]; τα
 1161 2487-1473 3756-2043 3598 1063 2222
 δε ιχνη αυτης ουκ ερειδεται 5:6 3τοδους γαρ ζωής
 and her tracks are not established. 3the ways 1For 4of life
 3756-1904 4968.3 1161 3588 5163-1473
 ουκ επέρχεται†† σφαλεραί δε αι τροχιαί αυτης
 2she does not come by]; 3are slippery 1but 2her tracks],
 2532 3756 2104.1 3568 3767 5207 191 1473 2532
 και ουκ ευγνωστοι 5:7 νυν ουν υιέ ακουέ μου και
 and not well-known. Now then, O son, hear me! and
 207.2 207.2 4160 1699 3056 3112
 μη ακύρους 2πώσης εμούς λόγους 5:8 μακράν
 you should not 2void works 1do of my words. 4far
 4160 575 1473 4674 3598 3361 1448 4314
 ποιήσον απ' αυτης σην οδον μη εγγίσσης προς
 1Make 5from 6her 2your 3way! You should not approach to
 2374 3624-1473 2443 3361 4290.2 243
 θυρας οίκων αυτης 5:9 ινα μη πρόη άλλοις
 doors of her houses; that you should not let 2go 3to others
 2222-1473 2532 4674 979 415 2443
 ζών σου και σον βίον ανελεήμοσιν 5:10 ινα
 1your means of life], and your livelihood to the unmerciful; that

3361 4130 245 4674 2479 3588 1161
 μη πλησθώσω αλλότριον της ισχύος οι δε
 2should not 3be filled with 1strangers] your strength, and
 4674 4192 1519 3624 245 1525 2532
 σοι πόνοι εις οικους αλλοτρίους εισέλθωσι 5:11 και
 your toils 2into 3houses 4of strangers 1should enter]; and
 3338 1909 2078 2259 302 2701.1
 μεταμελήθηση επ' εσχάτων ηνικά αν κατατριβώσι
 you shall be repenting at last, when ever 2wears away
 4561 4983-1473 2532 2046 4459
 σάρκες σώματος σου 5:12 και ερείς πως
 1the flesh from your body. And you shall say, O how
 3404 3809 2532 1650 1578 3588 2588-1473
 εμίσθησα παιδείαν και ελεγχους εξέκλινεν η καρδιά μου
 I detested instruction, and 3reproofs 2turned aside 1my heart].
 3756-191 5456 3811 1473 2532 1321
 5:13 ουκ ηκουον φωνήν παιδεύοντός με και διδάσκοντός
 I did not hear the voice of one correcting me and teaching
 1473 3761 3846 3588 3775-1473 3844 3641 1096
 με ουδέ παρέβαλλον το ους μου 5:14 παρ' ολίγον εγενόμην
 me; nor did I set aside my ear. By little I came
 1722 3956 2556 1722 3319 1577 2532 4864
 εν παντί κακώ εν μέσσω εκκλησίας και συναγωγής
 unto every evil in the midst of the assembly and congregation.
 5207 4095 5204 575 4674 30 2532 575
 5:15 υιέ πινε υδατα από σων αγγείων και από
 O son, drink waters from your own receptacles, and 2from
 4674 5421 4077 5239.1 1473 3588
 σων φρεάτων πηγής 5:16 υπερεκείσθω σοι τα
 3your own wells 1the flow! Let 3overflow 4to you 1the
 5204 1537 3588 4674 4077 1519-1161 4674
 υδατα εκ της σης πηγής εις δε σας
 2waters from out of your own spring; and into your own
 4113 1279 3588 4674 5204 1510.5 1473
 πατείας διαπορευέσθω τα σα υδατα 5:17 εστω σοι
 squares let 3go along 1your 2waters! Let it be 2to you
 3441 5224 2532 3367 245 3348 1473
 μόνω υπάρχοντα και μηδεις αλλότριος μετασχήτω σοι
 1alone 1existing], and let not a stranger partake with you!
 3588 4077 1473 3588 5204 1510.5 1473 2398
 5:18 η πηγή σου του υδατος εστω σοι ιδιά
 The spring of your water – let it be to you in particular!
 2532 4909.1 3326 1135 3588 1537 3503-1473
 και συνευφραίνου μετά γυναικός της εκ νεότητός σου
 and be glad with the wife from out of your youth!
 1643.1 5373 2532 4454 4674 5484
 5:19 ελαφος φιλίας και πώλός σου χαρίτων
 Let your hind of friendship, and 2filly 1your of favors,
 3656 1473 3588 1161 2398 2233
 ομιλείτω σοι η δε ιδιά ηγεισθω
 consort with you! and in particular let her be esteemed
 1473 2532 4895 1473 1722 3956 2540 1722-1063 3588
 σου και συνέστω σοι εν γαρντι καιρώ εν γαρντι
 by you, and be with you at all time! For in
 3778 5373 4843.1 4179.2 1510.8.2
 ταυτης φιλία συμπεριφερόμενος πολλοστός εση
 this friendship 2accommodated 3a great deal 1you will be].
 3361 4183 1510.5 4314 245 3366 4912
 5:20 μη πολυς ισθι προς αλλοτρίαν μηδέ συνέχου
 2not 3much 1Be with the strange woman, nor hold
 43 3588 3361 2398 1799 1063 1510.2.6
 ακάλαϊς της μη ιδίας 5:21 ενώπιον γαρ εισι
 4in embraces 1the one 2not 3your own! 3before 1For 4are
 3588 3588 2316 3788 3598 435 1519 1161
 6the 8of God 7eyes 2the ways 3of a man], 3unto 1and
 3956 3588 5163-1473 4648 3892
 πάσας τας τροχιάς αυτου σκοπεύει 5:22 παρανομία
 4all 5his tracks 2he watches]. Unlawful deeds
 435 64 4577 1161 3588 1438 266
 ανδρα αγρεύουσι σείραις δε των εαυτου αμαρτιών
 2a man 1ensnare]; 4chains 1and 3of ones own 6sins
 1538 4969.6 3778 5053 3326
 εκαστος σφίγγεται 5:23 ουτος τελευτά μετά
 2each 3is grasped by]. This man comes to an end with
 521 1537-1161 4128 3588 1438
 παιδεύτων εκ δε πληθους της εαυτου
 the uninstructed; and from out of the abundance of his own
 979.1 1610.1 2532 622 1223 877
 βιότητος εξερρίφη και απώλετο δι' αφοσύνην
 sustenance was cast forth, and perished through folly.

5:6 †—††CP omits

CHAPTER 6

Surety for Fools

6:1 ⁵²⁰⁷υιέ ¹⁴³⁷εάν ^{1449.1}εγγυήσῃ ⁴⁶⁷⁴σου ⁵³⁸⁴φίλου
 O son, if you should guarantee a loan for your friend,
³⁸⁶⁰παραδώσεις ⁴⁶⁷⁴4495 ²¹⁹⁰την ³⁸⁰³χείρα ¹⁰⁶³εχθρώ ^{6:2}παγίς ¹⁰⁶³γὰρ
 you shall deliver up your hand to the enemy. [snare] For
²⁴⁷⁸ισχυρά ⁴³⁵ανδρί ³⁵⁸⁸τα ²³⁹⁸ἴδια ⁵⁴⁹¹χείλη ²⁵³²καὶ ^{234.1}αἰσκέται
 are a strong man's own lips], and he is captured
⁴⁴⁸⁷ρήμασιν ²³⁹⁸ἰδίου ⁴⁷⁵⁰στόματος ^{6:3}ποίει ⁴¹⁶⁰υιέ ⁵²⁰⁷α ³⁷³⁹α
 by the words of his own mouth. Do, O son, what
¹⁴⁷³1473-1781 ²⁵³²4982 ²²⁴⁰1063 ¹⁰⁶³γὰρ
 I give charge to you, and preserve yourself! [you come] For
¹⁵¹⁹5495 ²⁵⁵⁶1223 ⁴⁶⁷⁴5384 ^{1510.5}1510.5
 εις ³³⁶¹χειράς ²⁵⁵⁶κακῶν ¹²²³διὰ ⁴⁶⁷⁴σου ⁵³⁸⁴φίλου ^{1510.5}ἰσθι
 into the hands of evils on account of your friend]. Be
³³⁶¹1590 ³⁹⁴⁷⁻¹¹⁶¹2532 ³⁵⁸⁸5384-1473 ³⁷³⁹3739
 μὴ ^{1449.1}εκλυόμενος ^{1449.1}παροξύνε ^{1449.1}δε ^{1449.1}καὶ ^{1449.1}τον ^{1449.1}φίλον ^{1449.1}σου ^{1449.1}ον
 not enfeebled! but you provoke even your friend whom
 you guaranteed a loan.

Laziness

6:4 ³³⁶¹μη ¹³²⁵δως ⁵²⁵⁸υπνον ⁴⁶⁷⁴σοις ³⁶⁵⁹ὄμμασι ³³⁶⁶μηδέ
 You should not give sleep to your eyes nor
^{1963.1}4674 ^{991.1}2443 ⁴⁹⁸²4982
 επιγινώσκεις ³³⁶¹σοις ^{991.1}βλεφάροις ^{6:5}ἵνα ⁴⁹⁸²σώζῃ
 slumber to your eyelids, so that you should escape
⁵⁶¹⁸1393 ¹⁵³⁷1029 ²⁵³²5618 ³⁷³²1537
 ὥσπερ ³⁸⁰³δορκάς ¹⁵³⁷εκ ^{1510.5}4314 ³⁵⁸⁸3463.4 ⁵⁵⁹⁹3636 ²⁵³²2532
 as a doe from out of nooses, and as a fowl from out of
³⁸⁰³παγίδος ^{6:6}ἰθι ⁴³¹⁴προς ³⁵⁸⁸τον ^{3463.4}μύρμηκα ⁵⁵⁹⁹ω ³⁶³⁶οκνηρέ ²⁵³²καὶ
 a snare. Be as the ant, O lazy one, and
²²⁰⁶1492 ³⁵⁸⁸3598-1473 ²⁵³²1096 ¹⁵⁶⁵1565
 ζήλωσον ¹⁴⁹²ἰδῶν ³⁵⁸⁸τας ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³οδοὺς ²⁵³²αυτοῦ ¹⁰⁹⁶καὶ ¹⁵⁶⁵γενού ¹⁵⁶⁵εκεῖνου
 be jealous beholding his ways; and become as that one –
⁴⁶⁸⁰1565-1063 ¹⁰⁹¹⁻³³⁶¹5224 ³³⁶⁶3366
 σοφώτερος ^{6:7}εκεῖνω ¹⁰⁹¹⁻³³⁶¹γὰρ ⁵²²⁴γεωργίου ³³⁶⁶μη ³³⁶⁶υπαρχοντος ³³⁶⁶μηδέ
 wiser! For to that one there is no farm possession, nor
³⁵⁸⁸315 ²¹⁹²3366 ⁵²⁵⁹1203 ¹²⁰³1203
 τον ³⁵⁸⁸αναγκάζοντα ²¹⁹²ἔχων ³³⁶⁶μηδέ ⁵²⁵⁹υπό ¹²⁰³δεσπότην
 [one compelling him] is he having], nor [under] a master
^{1510.6}2090 ²³³⁰3588 ⁵¹⁶⁰5160
 ὦν ^{6:8}ετοιμάζεται ²³³⁰θερους ³⁵⁸⁸την ⁵¹⁶⁰τροφὴν
 is he being]. He prepares [of summer] the nourishment],
⁴¹⁸³5037 ¹⁷²²3588 ^{281.1}4160 ³⁵⁸⁸3864.2
 πολλὴν ⁴¹⁸³τε ⁵⁰³⁷ἐν ¹⁷²²τω ³⁵⁸⁸ἀμητῷ ^{3864.2}ποιεῖται ³⁵⁸⁸την ^{3864.2}παράθεσιν
 [much] and also [in] the harvest he prepares] for the fete.
^{6:9}2193-5100 ³⁶³⁶2621 ⁴²¹⁹⁻¹¹⁶¹4219-1161
 εἰς ^{6:9}ὥς ³⁶³⁶τύπος ²⁶²¹οκνηρέ ⁴²¹⁹⁻¹¹⁶¹κατάκεισαι ⁴²¹⁹⁻¹¹⁶¹ποτε ⁴²¹⁹⁻¹¹⁶¹δε
 For how long, O lazy one, do you recline? And when
¹⁵³⁷5258 ¹⁴⁵³3641 ³³⁰³5258.1 ^{5258.1}5258.1
 ἐξ ¹⁵³⁷υπνον ⁵²⁵⁸εγερθήσῃ ^{6:10}ολίγον ³³⁰³μεν ^{5258.1}υπνοῖς
 [from out of] sleep will you arise]? A little then to sleep,
³⁶⁴¹⁻¹¹⁶¹2521 ³³⁹⁷⁻¹¹⁶¹3573 ³⁶⁴¹⁻¹¹⁶¹3641-1161
 ὀλίγον ³⁶⁴¹⁻¹¹⁶¹δε ²⁵²¹κάθῃσαι ³³⁹⁷⁻¹¹⁶¹μικρόν ³⁵⁷³δε ³⁶⁴¹⁻¹¹⁶¹νυστάξεις ³⁶⁴¹⁻¹¹⁶¹ολίγον ³⁶⁴¹⁻¹¹⁶¹δε
 and a little you sit down, and a little you slumber, and a little
¹⁷²³5495 ⁴⁷³⁸1534 ¹⁵³⁴1534
 ἐναγκαλίζῃ ⁵⁴⁹⁵χερσὶ ⁴⁷³⁸στήθῃ ¹⁵³⁴εἰτ' ¹⁵³⁴εἰτ'
 you fold your arms with hands to the breasts. So then
^{1703.1}1473 ⁵⁶¹⁸2556 ^{3597.1}3588 ^{3997.1}2532
 ἐμπαράγινεται ^{1703.1}σοι ¹⁴⁷³ὥσπερ ⁵⁶¹⁸κακὸς ²⁵⁵⁶οδοιπὸρος ^{3597.1}ἢ ³⁵⁸⁸πενία ^{3997.1}καὶ
 [comes upon] you as an evil traveler [poverty], and
³⁵⁸⁸1729.1 ⁵⁶¹⁸18 ^{1407.1}1407.1
 ἡ ³⁵⁸⁸ἐνδεῖα ^{1729.1}ὥσπερ ⁵⁶¹⁸ἀγαθὸς ^{1407.1}δρομεὺς
 lack as a good runner].

6:2 †Ald. & Six. χειλεσιν - lips.

6:11 †i.e. speedily.

Attributes of a Fool

6:12 ⁴³⁵ἀνὴρ ⁸⁷⁸ἀφρων ²⁵³²καὶ ^{3892.1}παράνομος ⁴¹⁹⁸πορεύσεται
 [man] A foolish], and a lawbreaker, shall go
³⁵⁹⁸3756 ¹⁸3588-1161 ¹⁴⁷³1770 ³⁷⁸⁸3788
 οδοὺς ³⁵⁹⁸οὐκ ³⁷⁵⁶ἀγαθὰς ¹⁸6:13 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ο ¹⁴⁷³δε ¹⁷⁷⁰αὐτὸς ³⁷⁸⁸ἐννεύει ³⁷⁸⁸οφθαλμῷ
 by ways not good. And the same beckons with the eyes,
⁴⁵⁹¹⁻¹¹⁶¹4228 ¹³²¹⁻¹¹⁶¹3505.2 ^{3505.2}3505.2
 σημαίνει ⁴⁵⁹¹⁻¹¹⁶¹δε ⁴²²⁸ποδὶ ¹³²¹⁻¹¹⁶¹διδάσκει ^{3505.2}δε ^{3505.2}νεύμασι
 and makes signs with the foot, and teaches with the beckoning
¹¹⁴⁷1294 ¹¹⁶¹2588 ^{5044.1}5044.1
 δακτύλων ¹¹⁴⁷6:14 ¹²⁹⁴διεστραμμένη ¹¹⁶¹δε ²⁵⁸⁸καρδία ^{5044.1}τεκταινεται
 of his fingers. [being perverted] And a heart contrives
²⁵⁵⁶1722 ³⁹⁵⁶2540 ³⁵⁸⁸5108 ⁵⁰¹⁶4921
 κακὰ ²⁵⁵⁶ἐν ¹⁷²²παντὶ ³⁹⁵⁶καιρῷ ²⁵⁴⁰ο ³⁵⁸⁸τοιοῦτος ⁵¹⁰⁸ταραχὰς ⁵⁰¹⁶συνίστησι
 evils; at all time such a one [disturbances] concocts]
⁴¹⁷²1223 ³⁷⁷⁸1819.1 ²⁰⁶⁴3588
 πόλει ⁴¹⁷²6:15 ¹²²³διὰ ³⁷⁷⁸τὸν ^{1819.1}ἐξαπίνης ²⁰⁶⁴ἐρχεται ³⁵⁸⁸ἡ
 to a city. On account of this [suddenly] comes
⁶⁸⁴⁻¹⁴⁷³1249.1 ²⁵³²4936.1 ^{446.3}446.3
 ἀπώλεια ⁶⁸⁴⁻¹⁴⁷³αυτοῦ ^{1249.1}διακοπή ²⁵³²καὶ ^{4936.1}συντριβὴ ^{446.3}ἀνίατος
 his destruction] – severance and [destruction] irretrievable].
³⁷⁵⁴5463 ³⁹⁵⁶3739 ³⁴⁰⁴3588 ²⁹⁶²2962
 6:16 ³⁷⁵⁴ὅτι ⁵⁴⁶³χαίρει ³⁹⁵⁶πάνσιν ³⁷³⁹οἱς ³⁴⁰⁴μισεῖ ³⁵⁸⁸ο ²⁹⁶²κύριος
 For he rejoices in all things which [detests] the LORD],
⁴⁹³⁷⁻¹¹⁶¹1223 ¹⁶⁷5590 ³⁷⁸⁸3788
 συντριβεται ⁴⁹³⁷⁻¹¹⁶¹δε ¹²²³δι' ¹⁶⁷ἀκαθαρσίαν ⁵⁵⁹⁰ψυχῆς ³⁷⁸⁸6:17 ³⁷⁸⁸οφθαλμός
 and is destroyed because of uncleanness of soul – [eye
⁵¹⁹⁷1100 ⁹⁴5495 ¹⁶³²129
 ὑβριστὸν ⁵¹⁹⁷γλῶσσαν ¹¹⁰⁰ἀδίκος ⁹⁴χειρὲς ⁵⁴⁹⁵εκχέουσιν ¹⁶³²αἷμα
 an insulting], [tongue] an unjust], hands pouring out [blood
¹³⁴²2532 ²⁵⁸⁸5044.1 ³⁰⁵³2556
 δίκαιον ¹³⁴²6:18 ²⁵³²καὶ ²⁵⁸⁸καρδία ^{5044.1}τεκταινόμενη ³⁰⁵³λογισμούς ²⁵⁵⁶κακούς
 just], and a heart contriving [devices] evil],
²⁵³²4228 ^{1986.1}2554 ¹⁵⁷²5571
 καὶ ²⁵³²πόδες ⁴²²⁸ἐπισπεύδοντες ^{1986.1}κακοποιεῖν ²⁵⁵⁴6:19 ¹⁵⁷²εἰκαίει ⁵⁵⁷¹ψευδῇ
 and feet hurrying to do evil. [kindles] lying
³¹⁴⁴94 ²⁵³²1967.2 ²⁹²⁰303.1
 μαρτυρῶ ³¹⁴⁴ἀδίκος ⁹⁴καὶ ²⁵³²ἐπιτέμπει ^{1967.2}κρίσεις ²⁹²⁰ἀναμέσον
 witness an unjust], and brings in addition judicial cases between
⁸⁰80
 ἀδελφῶν
 brothers.

Guard Parental Advice

6:20 ⁵²⁰⁷υιέ ⁵⁴⁴²φύλασσε ³⁵⁵¹νόμους ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³3962-1473
 O son, guard the laws of your father!
²⁵³²3361-683 ^{2330.2}3384-1473
 καὶ ²⁵³²μη ³³⁶¹⁻⁶⁸³ἀπώσῃ ^{2330.2}θεσμούς ³³⁸⁴⁻¹⁴⁷³σου
 and you should not thrust away the rules of your mother.
^{855.1-1161}1473 ¹⁹⁰⁹4674 ⁵⁵⁹⁰1275 ²⁵³²2532
 6:21 ^{855.1-1161}ἀφαιψα ¹⁴⁷³δε ¹⁹⁰⁹αὐτοὺς ⁴⁶⁷⁴ἐπὶ ⁵⁵⁹⁰σῇ ¹²⁷⁵ψυχῇ ²⁵³²διαπαντὸς ²⁵³²καὶ
 But affix them upon your soul always, and
^{1462.2}4012 ⁴⁶⁷⁴5137 ²²⁵⁹302
 ἐγκλοῖωσαι ^{1462.2}περί ⁴⁰¹²σω ⁴⁶⁷⁴τραχήλῳ ⁵¹³⁷6:22 ²²⁵⁹ἡνίκα ³⁰²αν
 bind them with a cord around your neck! When ever
⁴⁰⁴³1863 ¹⁴⁷³2532 ³³²⁶1473 ^{1510.5}1510.5
 περιπατῆς ⁴⁰⁴³ἐπάγου ¹⁸⁶³αὐτήν ¹⁴⁷³καὶ ²⁵³²μετὰ ³³²⁶σου ¹⁴⁷³εἰτ' ^{1510.5}εἰτ'
 you should walk, bring it, and [with] you let it be!]
⁵⁶¹³⁻¹¹⁶¹302 ²⁵¹⁸5442 ¹⁴⁷³2443 ¹⁴⁵³1453
 ὡς ⁵⁶¹³⁻¹¹⁶¹δ' ³⁰²αν ²⁵¹⁸καθεύδης ⁵⁴⁴²φυλάσσετ' ¹⁴⁷³σε ²⁴⁴³ἵνα ¹⁴⁵³εγχειρομένῳ
 And when ever you should sleep, let it guard you, that in arising
⁴⁸¹⁴1473 ³⁷⁵⁴3088
 συλλαλή ⁴⁸¹⁴σοι ¹⁴⁷³6:23 ³⁷⁵⁴ὅτι ³⁰⁸⁸λῦχνος
 it should converse together with you! For [is a lamp
¹⁷⁸⁵3551 ²⁵³²5457 ²⁵³²3598 ²²²²2222
 ἐντολὴ ¹⁷⁸⁵νόμου ³⁵⁵¹καὶ ²⁵³²φῶς ⁵⁴⁵⁷καὶ ²⁵³²ὁδὸς ²²²²ζωῆς
 the commandment [of the law], and a light, and a way of life,
²⁵³²1650 ²⁵³²3809 ³⁵⁸⁸1314 ¹⁴⁷³1473
 καὶ ²⁵³²ἐλεγχος ¹⁶⁵⁰καὶ ²⁵³²παιδεία ³⁸⁰⁹6:24 ³⁵⁸⁸τοῦ ¹³¹⁴διαφυλάσσειν ¹⁴⁷³σε
 and reproof, and instruction; to guard you
⁵⁷⁵1135 ⁵²²⁰2532 ⁵⁷⁵1227.2 ¹¹⁰⁰1100
 ἀπὸ ⁵⁷⁵γυναικὸς ¹¹³⁵υπάνδρου ⁵²²⁰καὶ ²⁵³²ἀπὸ ⁵⁷⁵διαβολῆς ^{1227.2}γλῶσσης
 from [woman] a married], and from the distraction [tongue
²⁴⁵5207 ³³⁶¹⁻¹⁴⁷³⁻³⁵²⁸2566.3 ^{2566.3}2566.3
 ἀλλοτριὰς ²⁴⁵6:25 ⁵²⁰⁷υιέ ³³⁶¹⁻¹⁴⁷³⁻³⁵²⁸μη ^{2566.3}σε ^{2566.3}νικῆσῃ ^{2566.3}καλλοῦς
 of a strange]. O son, [should not overcome you] of beauty
¹⁹³⁹3366 ⁶⁴4674 ³⁷⁸⁸3366 ⁴⁸⁸⁴4884
 ἐπιθυμία ¹⁹³⁹μηδὲ ³³⁶⁶ἀγρευθῆς ⁶⁴σοις ⁴⁶⁷⁴οφθαλμοῖς ³⁷⁸⁸μηδὲ ³³⁶⁶συναρπασθῆς
 the desire]; nor [be caught] your eyes] nor seized

575 3588 1473 991.1 5092-1063 4204
 από των αυτής βλεφάρων 6:26 τιμή γαρ πόρνης
 by her eyelids. For the value of a harlot
 3745 2532 1520 740 1135-1161 435
 οση και ενός αρτου γυνή δε ανδρών
 is as much as even one bread loaf; and a woman [4of men
 5093 5590 64 588.1-5100 4442
 τιμίας ψυχάς αγρεύει 6:27 αποθήσει τις πυρ
 2the precious 3souls 1ensnares]. Shall anyone tie up fire
 1722 2859 3588 1161 2440 3756 2618 2228
 εν κόλπω τα δε ιμάτια ου κατακαύσει 6:28 η
 in his bosom, and his garments not incinerate? Or
 4043-5100 1909 440 4442 3588 1161 4228
 περιπατήσει τις επ ανθράκων πυρός τους δε πόδας
 shall anyone walk upon coals of fire, and his feet
 3756-2618 3779 3588 1525 4314 1135
 ου κατακαύσει 6:29 ούτως ο εισελθών προς γυναίκα
 shall not incinerate. So the one entering to [2woman
 5220 3756-121.1- 3761 3956 3588 680
 υπανδρον ουκ αθωωθήσεται ουδέ πας ο απτόμενος
 1a married]; he shall not be acquitted, nor any one touching
 1473 3756 2298 1437 234.1-5100 2813
 αυτής 6:30 ου θαυμαστόν εάν αλώ τις κλέπτω
 her. It is not a wonder if any be captured stealing,
 2813-1063 2443 1705 5590 3983
 κλέπτει γαρ ινα εμπλήσῃ ψυχὴν πεινώσαν
 for he steals that he should fill up his soul when hungering;
 1437-1161 234.1 661 2035.3 2532
 6:31 εάν δε αλώ αποτίσει επταπλάσια και
 but if he should be captured, he shall pay seven-fold; and
 3956 3588 5224-1473 1325 4506 1438
 πάντα τα υπάρχοντα αυτού δους ρύσεται εαυτόν
 [4all 3his possessions 3by giving 1shall rescue 2himself].
 3588-1161 3432 1223 1729.1 5424 684
 6:32 ο δε μοιχός δι ενδείαν φρενών απώλειαν
 But the adulterer, through lack of sense, [2destruction
 3588 5590-1473 4046 3601-5037 2532 819
 τη ψυχῇ αυτού περιποιείται 6:33 οδύνας τε και ατιμίας
 3for 4his soul 1procures]. Both griefs and dishonor
 5297 3588 1161 3681-1473 3756-1813 1519
 υποφέρει το δε ονειδος αυτού ουκ εξαλειφθήσεται εις
 he suffers; and his scorn shall not be wiped away into
 3588 165 3324 1063 2205 2372 435-1473
 τον αιώνα 6:34 μεστός γαρ ζήλου θυμὸς ανδρός αυτής
 the con. [4is full 1For 3of zeal 2the rage 3of her husband] –
 3756-5339 1722 2250 2920 3756-465.1
 ου φείσεται εν ημέρα κρίσεως 6:35 ουκ ανταλλάξεται
 he will not spare in the day of judgment. he will not bargain
 3762 3083 3588 2189 3762.1 1262 4183
 ουδενός λυτρον την εχθραν ουδέ μη διαλυθῇ πολλών
 for any ransom of his hatred, nor part 1 by many
 1435
 δώρων
 gifts.

CHAPTER 7

The Strange and Wicked Wife

7:1 5207 5442 1699 3056 3588 1161 1699
 νιέ φύλασσε εμούς λόγους τας δε εμάς
 O son, keep my words, and my
 1785 2928 3844 4572 5207 5091 3588
 εντολάς κρυψον παρά σεαυτώ 7:2 νιέ τιμα τον
 commands hide for yourself! O son, esteem the
 2962 2532 2480 4133-1161 1473 3361 5399
 κύριον και ισχύσεις πλην δε αυτού μη φοβού
 LORD, and you shall strengthen; and besides him, do not fear
 243 5442 1699 1785 2532 980
 άλλον φύλαξον εμάς εντολάς και βιώσεις
 another! Keep my commands and you shall spend life,
 3588 1161 1699 3056 5618 2880.1 3659
 τους δε εμούς λόγους ώσπερ κόρας ομμάτων
 and my words keep as if the pupil of your eyes!
 4060-1473 4674 1147 1924-1161 1909 3588
 7:3 περιθον αυτούς σοις δακτύλοις επιγραφον δε επι το
 Put them on your fingers, and inscribe them upon the
 4114 3588 2588-1473 2036 3588 4678 4674
 πλατος της καρδιάς σου 7:4 ειπον την σοφίαν σην
 width of your heart! Speak wisdom [2your

79 1510.1 3588 1161 5428 1107.1
 αδελφήν είναι την δε φρόνησιν γνώριμον
 3sister 1to be]; and [3intelligence 4as an acquaintance
 4046 4572 2443 1473-5083 575
 περιποιήσαι σεαυτώ 7:5 ινα σε τηρήσῃ από
 1procure 2to yourself]! that she should keep you from
 1135 245 2532 4190 1437 1473-3056
 γυναίκας αλλοτρίας και πονηράς εάν σε λόγους
 [4wife 1the strange 2and 3wicked], if [2words for you
 3588 4314 5484 1685 575-1063 2376
 τοις προς χάριν εμβάλλεται 7:6 από γαρ θυρίδος
 3for 4favor 1she should put]. For from the window
 1537 3588 3624-1473 1519 3588 4113 3879
 εκ του οικου αυτής εις τας πλατείας παρακύνπτουσα
 from out of her house [2into 3the 4squares 1she leans],
 3739 302 1492 3588 878 5043
 7:7 ον αν ιδῇ των αφρόνων τέκνων
 at whom ever she should behold of the foolish one's offsprings –
 3494 1729 5424 3899 1722
 νεανίαν ενδεῖ φρενών 7:8 παραπορευόμενον εν
 a young man lacking of sense, passing by
 1137 1722 1353.1 3624-1473 2980
 γωνία εν διόδοις οικων αυτής λαλούντα 7:9 εν
 the corner in the corridors of her houses, speaking in
 4655 2073.1 2259 302 2271 3563.1
 σκοτει εσπερινώ ηνικά αν ησυχία νυκτερινή
 darkness during the evening, when ever all is at rest nightly,
 2228 2532 1105.2 3588-1161 1135 4876 1473
 7:10 η δε γυνή συνορνάται αυτώ
 or also dim. And the wife meets with him
 1491 2192 4204.1 3739 4160 3501
 είδος έχουσα πορνικόν η ποιεί νεον
 [2the appearance 1having] of a harlot, which makes [2of young men
 1837.6 2588 379.2 1161 1510.2.3 2532
 εξίπτασθαι καρδιάς 7:11 ανεπτειρωμένη δε εστι και
 3to flutter 1the heart]. [3inciting 1And 2she is] and
 810.1 1722 3624 1161 3756-2270 3588 4228-1473
 ασωτος εν οικω δε ουχ ησυχάζουσιν οι ποδες αυτής
 carnal, [4in 5her house 1and 3do not stay still 2her feet].
 5550 1063 5100 1854 4480.2 5550-1161
 7:12 χρόνον γαρ τινα εξω ρεμβεται χρόνον δε
 [3time 1For 2at certain 5outside 4she strays], and another time
 1722 4113 3844 3956 1137 1748
 εν πλατείας παρά πασαν γωνίαν ενεδρεύει 7:13 ειτα
 [2in 3the squares 4by 5every 6corner 1she lies in wait]. Then,
 1949 5368 1473 335.1-1161 4383
 επιλαβομένη εφίλησεν αυτόν αναδει δε προσώπω
 taking hold, she fondles him; and with impudent face
 4332.2 1473 2378 1516 1473 1510.2.3
 προσείπεν αυτώ 7:14 θυσία ειρηνική μοι εστι
 she says to him, [3sacrifice 2a peace 4with me 1There is],
 4594 591 3588 2171-1473 1752 3778
 σήμερον αποδίδωμι τας ευχάς μου 7:15 ενεκα τούτου
 today I render my vows. Because of this
 1831 1519 4877 1473 4159.1 3588 4674
 εξήλθον εις συνάντησιν σου ποθούσα το σον
 I come forth for meeting you; feeling the absence of your
 4383 2147 1473 2750 5037.1
 πρόσωπον ευρηκά σε 7:16 κειριαίς τέτακα
 face, I have found you. In trimming, I have stretched
 3588 2825-1473 295.1 1294.2 3588 575
 την κλίνην μου αμφιτάποις διέστρωσα τοις απ Αιγύπτου
 my bed. [2spreads 1I spread] from Egypt.
 1283.2 3588 2845-1473 2924.3 3588 1161
 7:17 διέσπρηνξα την κοίτην μου κροκό τον δε
 I have sprinkled my bed with saffron, and
 3624-1473 2792 2064 2532 619.1
 οικον μου κινναμόω 7:18 ελθέ και απολαύσωμεν
 my house with cinnamon. Come, for we should enjoy
 5373 2193 3722 1204 2532 1470.3
 φιλίας εως ορθρου δεύρο και εγκυλισθώμεν
 friendship until dawn! Come, and we should wrap up in
 2064.2 7:19 3756 1063 3918 3588 435-1473 1722
 έρωτι ου γαρ πάρεστιν ο ανήρ μου εν
 passion; [3is not 1for 4at hand 2my husband] in
 3624 4198 3598 3117 1734.3 694
 οικω πεπόρευται οδόν μακράν 7:20 ενδεσμον αργυρίου
 the house; he has gone [2way 1a long]. [2a bundle 3of silver
 2983 1722 5495-1473 1223 2250 4183
 λαβών εν χερσιν αυτού δι ημερών πολλών
 1taking in his hands; for only after [2days 1many]
 1880.1 1519 3588 3624-1473 635
 επανήξει εις τον οικον αυτού 7:21 απεπλάνησε
 will he come back again to his house. [2she led 4astray

6:35 *†i.e.* be reconciled.

1161 1473 4183 3657 1029 5037
 δε αὐτὸν πολλή ομιλία βρόχοις τε
 1And 3him] with much companionship, [2with nooses 1and also].
 3588 575 5491 1841.3-1473 3588 1161
 τοὺς ἀπὸ χειλέων ἐξώκειλεν αὐτὸν 7:22 ο δε
 By the things from her lips she led him aground. And
 1872 1473 2761.1 5618-1161 1016 1909
 ἐπηκολούθησεν αὐτὴ κεπφωθείς ὡς περ δε βους ἐπὶ
 he followed after her, being easily led on, and as an ox [2unto
 4967 71 2532 5618 2965 1909 1199 2532 5613 1643.1
 σφαγὴν ἀγεται καὶ ὡς περ κύων ἐπὶ δεσμούς καὶ ὡς ἐλαφος
 3slaughter 1is led], and as a dog to bonds, and as a stag
 5114.1 4141 1519 3588 2259.2 4692-1161
 τοξεύματι 7:23 πεπληγὼς εἰς τὸ ἥπαρ σπενδὺει δε
 shot with a bow, striking into the liver – but he hastens
 5618 3732 1519 3803 3756 1492 3754 4012 5590 5143
 ὡς περ ὄρνεον εἰς παγίδα οὐκ εἰδὼς ὅτι περὶ ψυχῆς τρέχει
 as a fowl into a snare, not seeing that [2for 3his life 1he runs].
 7:24 νυν σὺν υἱέ ἀκουέ μου καὶ προσεχε ρημασι
 Now then, O son, hear me, and take heed to the sayings
 4750-1473 3361 1578 1519 3588 3598-1473 3588
 στόματός μου 7:25 μὴ ἐκκλινᾶτω εἰς τὰς ὁδοὺς αὐτῆς ἢ
 of my mouth! Do not turn aside to her ways with
 2588-1473 2532 3361-4105 1722 824.2-1473 3598
 καρδιά σου καὶ μὴ πλανηθῆς ἐν ἀτραποῖς αὐτῆς
 your heart, and you should not be misled by her short-cuts!
 7:26 πολλοὺς γὰρ τρώσασα καταβέβληκε καὶ
 [3many 1For 4in piercing 2she has thrown down], and
 382 1510.2.6 3739 5407 3598
 ἀναριθμητοὶ εἰσιν οὓς πεφόνευκεν 7:27 ὁδοὶ
 innumerable are whom she has murdered. [2is the ways
 86 3588 3624-1473 2609 1519 3588 5009
 ἀδου ο οἶκος αὐτῆς κατὰγουσαι εἰς τὰ ταμεία
 3of Hades 1Her house] – they lead down into the storerooms
 3588 2288
 του θανάτου
 of death.

CHAPTER 8

Wisdom Calls

8:1 σὺ τὴν σοφίαν κηρύξεις ἵνα φρόνησῃς
 You [2wisdom 1shall proclaim], that intellect
 1473-5219 1909 1063 3588 5308 206.1 1510.2.3
 σοὶ υπακοὴ 8:2 ἐπὶ γὰρ τῶν ὑψηλῶν ἄκρων ἐστὶν
 should obey you. [3upon 1For 4the 5high 6extremities 2she is],
 303.1 1161 3588 5147 2476 3844-1063
 ἀναμέσων δε τῶν τριβῶν ἐστῆκε 8:3 παρὰ γὰρ
 [3in the midst 1and 4of the 5paths 2she stands]. For by
 4439 1413 3917.1 1722-1161 1529
 πύλαις δυναστῶν παρεδρεῖται ἐν δε εἰσοδοῖς
 the gates of mighty ones she is occupied; and in the entrances
 5214 1473 5599 444 3870 2532 4290.2
 ὑμνείται 8:4 ὑμᾶς ὦ ἄνθρωποι παρακαλῶ καὶ προίεμαι
 sings, saying, You, O men, I comfort; and I let go
 1699 5456 5207 444 3539
 ἐμὴν φωνὴν υἱοῖς ἀνθρώπων 8:5 νοήσατε
 with my voice to the sons of men. Comprehend,
 172 3834 3588-1161 521 1783.2
 ἀκακοὶ πανουργίαν οἱ δε ἀπαιδεύτοι ἐνθεσθε
 O guileless ones, astuteness! and O uninstructed, insert it
 2588 1522 1473 4586 1063 2046
 καρδίαν 8:6 εἰσακούσατέ μου σεμνὰ γὰρ ἐρῶ
 in heart! Listen to me! [3serious things 1for 2I shall speak];
 2532 399 575 5491 3717 3754 225
 καὶ ανοίσω ἀπὸ χειλέων ὀρθὰ 8:7 ὅτι ἀληθεῖαν
 and I will offer [2from 3my lips 1straight things]! For [3truth
 3191 3588 2995-1473 948 1161 1726
 μελετήσῃ ο λάρυγγί μου ἐβδελυγμένα δε ἐναντίον
 2shall meditate 1my throat]; [4are abhorrent 1and 5before
 1473 5491 5571 3326 1343 3956 3588
 ἐμοῦ χεῖλη ψευδῆ 8:8 μετὰ δικαιοσύνης πάντα τα
 6me 3lips 2lying]. [3are with 6righteousness 1All 2the
 4487 3588 4750-1473 3762 1722 1473 4646
 ρήματα του στοματός μου οὐδέν ἐν αὐτοῖς σκολιόν
 3sayings 4of my mouth]; nothing in them is crooked
 3761 4751.4 3956 1799.1 3588
 οὐδε στραγγαλιώδες 8:9 πάντα ἐνώπια τοῖς
 nor insidious. All is face to face to the ones

4920 2532 3717 3588 2147 1108
 συνιοῦσι καὶ ὀρθὰ τοῖς εὐρίσκουσιν γνώσιν
 perceiving, and straight to the ones finding knowledge.
 2983 3809 2532 3361 694 2532 1108 5228
 8:10 λάβετε παιδείαν καὶ μὴ ἀργύριον καὶ γνώσιν ὑπὲρ
 Receive instruction, and not silver! and knowledge above
 5553 1381 2908 1063 4678 3037
 χρυσίον δεδοκιμασμένον 8:11 ἴκρείσσων γὰρ σοφία λίθων
 [2gold 1tried]. [3is better 1For 2wisdom 5stones
 4185 3956-1161 5093 3756 514 1473
 πολυτέλων παν δε τιμίον οὐκ ἀξίον αὐτῆς
 4than very costly]; and every esteemed thing [2not 3worth 4her
 1510.2.3
 ἐστίν
 1is].

Advantage of Wisdom

8:12 ἐγὼ ἢ σοφία κατεσκήνωσα βουλὴν
 I, wisdom, encamped with counsel
 2532 1108 2532 1771 1473 1941
 καὶ γνώσιν καὶ ἐννοίαν ἐγὼ ἐπεκαλεσάμην
 and knowledge; and [3reflection 1I 2called upon].
 5401 2962 3404 93 5196 5037 2532
 8:13 φόβος κυρίου μισεῖ ἀδικίαν ὕβριν τε καὶ
 The fear of the LORD detests injustice; insolence also, and
 5243 2532 3598 4190 3404 1161 1473
 ὑπερηφανίαν καὶ ὁδοὺς πονηρῶν μεμίσηκα δε ἐγὼ
 pride, and the ways of evil ones; [3have detested 1and 2I]
 1294 3598 2556 1699 1012
 διεστραμμένας ὁδοὺς κακῶν 8:14 ἐμὴ βουλὴ
 the perverting ways of evil men. [4are mine 1Counsel
 2532 803 1699 5428 1699 1161 2479
 καὶ ασφάλεια ἐμὴ φρόνησις ἐμὴ δε ἰσχύς
 2and 3safety]; [2is mine 1intelligence]; [3is mine 1and 2strength].
 1223 1473 935 936 2532 3588 1413
 8:15 δι' ἐμοῦ βασιλεῖς βασιλεύουσιν καὶ οἱ δυνάσται
 By me kings reign, and the mighty ones
 1125 1343 1223 1473 3175
 γράφουσιν δικαιοσύνην 8:16 δι' ἐμοῦ μεγιστάνες
 write† righteousness. Through me great men
 3170 2532 5181 1223 1473 2902
 μεγαλύνονται καὶ τύραννοι δι' ἐμοῦ κρατοῦσι
 become magnified, and sovereigns through me take hold
 1093 1473 3588 1473 5368 25
 γῆς 8:17 ἐγὼ τοὺς ἐμὲ φιλοῦντας ἀγαπῶ
 of the earth. I [2the ones 4me 3being fond of 1love];
 3588-1161 1473-2212 2147 5484 4149 2532
 οἱ δε ἐμὲ ζητοῦντες εὐρίσκουσιν χάριν 8:18 πλοῦτος καὶ
 and the ones seeking me shall find favor. Wealth and
 1391 1473-5224 2532 2934.3 4183 2532 1343
 δόξα ἐμοὶ ὑπάρχει καὶ κτήσις πολλῶν καὶ δικαιοσύνη
 glory exist by me, and [2property 1much] and righteousness.
 957 1473-2589.4 5228 5553 2532 3037
 8:19 βέλτιον ἐμὲ καρπίζεσθαι ὑπὲρ χρυσίον καὶ λίθον
 Best to gather my fruit than gold and [2stone
 5093 3588 1161 1699 1081 2908 694
 τιμίον τα δε ἐμὰ γεννήματα κρείσσον ἀργυρίου
 1precious]; and my produce better than [2silver
 1588 1722 3598 1343 4043
 ἐκλεκτοῦ 8:20 ἐν ὁδοῖς δικαιοσύνης περπατῶ
 1choice]. [2in 3the ways 4of righteousness 1I walk],
 2532 303.1 5147 1345 390
 καὶ ἀναμέσων τριβῶν δικαιώματος† ἀναστρέφομαι
 and [2in the midst 3of paths 4of reason 1I return],
 2443 3307 3588 1473-25 5223
 8:21 ἡ μερίσσω τοῖς ἐμὲ ἀγαπῶσιν ὑπαρξιν
 that I shall portion [2to the ones 3loving me 1substance],
 2532 3588 2344-1473 1705 18 1437
 καὶ τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν ἐμπλήσω ἀγαθῶν εἰάν
 and their treasures I shall fill up of good things. If
 312 1473 3588 2596 2250 1096
 ἀναγγεῖλω ὑμῖν τα καθ' ἡμέραν γινόμενα
 I should announce to you the things [2each 3day 1happening],
 3421 3588 1537 165 705
 μνημονεύσω τα εἰς αἰῶνος ἀριθμῆσαι
 I will remember also [2the things 3from out of 4the con 1to count].

8:11 †See Bos for variant.

8:15 †i.e. decree.

8:20 †CP δικαιοσύνης - righteousness. Ald. αληθείας - truth.

Origin of Wisdom

8:22 ²⁹⁶² κύριος ²⁹³⁶ ἔκτισέ ¹⁴⁷³ με ⁷⁴⁶ ἀρχὴν ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³ ὁδῶν αὐτοῦ ¹⁵¹⁹ εἰς
The LORD created me the head of his ways for
²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ ἐργα αὐτοῦ ^{8:23} πρὸ ⁴²⁵³ τοῦ ³⁵⁸⁸ αἰῶνος ¹⁶⁵ ἐθεμελίωσέ ²³¹¹ με ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁷²²
his works. Before the eon he founded me in
⁷⁴⁶ ἀρχῇ ⁴²⁵³ πρὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ τῆν ¹⁰⁹³ γῆν ⁴¹⁶⁰ ποιῆσαι ²⁵³² 8:24 ⁴²⁵³ καὶ ²⁵³² πρὸ
the beginning, before the [2^{the} 3^{earth} 1^{making}]; and before,
³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ τας ⁴¹⁶⁰ ἀβύσσους ⁴²⁵³ ποιῆσαι ³⁵⁸⁸ πρὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴²⁸¹ προελθεῖν ³⁵⁸⁸ τας
of the [2^{the} 3^{abysses} 1^{making}]; before the coming forth of the
⁴⁰⁷⁷ πηγὰς ³⁵⁸⁸ τῶν ⁵²⁰⁴ ὑδάτων ^{8:25} πρὸ ⁴²⁵³ τοῦ ³⁷³⁵ ὄρη ^{1475.4} ἐδραστήναι
springs of waters; before [2^{of} the 3^{mountains} 1^{the seating}];
⁴²⁵³ πρὸ ³⁹⁵⁶ δε ¹⁰¹⁵ πάντων ¹⁰⁸⁰ καὶ ¹⁴⁷³ γεννᾶ ²⁹⁶² με ^{8:26} κύριος ^{206.1}
and before all the hills he engenders me. The LORD
⁴¹⁶⁰ ἐποίησε ⁵⁵⁶¹ χώρας ²⁵³² καὶ ^{516.2} ἀοικήτους ²⁵³² 206.1 ²⁵³² καὶ ^{206.1} ἀκρα
made regions, and uninhabited places, and uttermost parts
³⁶¹¹ οὐκοῦμενα ³⁶¹¹ τῆς ³⁷⁷² ὑπ' ²²⁵⁹ οὐρανῶν† ^{8:27} ἦν ²²⁵⁹ ἡνίκα
of the inhabitable world under the heavens. When
²⁰⁹⁰ ἠτοίμαζε ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁷⁷² οὐρανὸν ⁴⁸⁴⁰ συμπαρήμην ¹⁴⁷³ αὐτῷ ²⁵³² καὶ ³⁷⁵³ ὅτε
he prepared the heaven, I was present with him; even when
⁸⁷³ ἀφώριζε ³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁴³⁸ αὐτοῦ ²³⁶² θρόνον ¹⁹⁰⁹ ἐπ' ⁴¹⁷ ἀνέμων ²²⁵⁹ 8:28 ²²⁵⁹ ἦν ²²⁵⁹ ἡνίκα
he separated his throne upon the winds, when
²⁴⁷⁸ ἰσχυρὰ ⁴¹⁶⁰ ἐποίει ³⁵⁸⁸ τὰ ⁵⁰⁷ ἀνω ³⁵⁰⁹ νέφη ²⁵³² καὶ ⁵⁰⁸⁷ ὡς ⁵⁰⁸⁷ ἀσφαλεῖς ⁵⁰⁸⁷ ἐτίθει
[5^{strong} 1^{he} made 2^{the} 3^{upward} 4^{clouds}], and as [5^{safe} 1^{made}
⁴⁰⁷⁷ πηγὰς ³⁵⁸⁸ τῆς ⁵²⁵⁹ ὑπ' ³⁷⁷² οὐρανὸν ¹⁷²² 8:29 ³⁵⁸⁸ ἐν ⁵⁰⁸⁷ τῷ ³⁵⁸⁸ τιθέναι ³⁵⁸⁸ τῇ
2^{the} springs 3^{under} 4^{heaven}], in the putting [2^{to} the
²²⁸¹ θαλάσση ^{194.1-1473} ἀκριβασμὸν ²⁵³² αὐτοῦ ⁵²⁰⁴ καὶ ³⁷⁵⁶⁻³⁹²⁸ ὕδατα ³⁷⁵⁶⁻³⁹²⁸ οὐ ³⁷⁵⁶⁻³⁹²⁸ παρελεύσονται
3^{sea} 1^{of} his restriction], and the waters shall not go by†
⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ στόματος ²⁵³² αὐτοῦ ⁵⁶¹³ καὶ ²⁴⁷⁸ ὡς ⁴¹⁶⁰ ἰσχυρὰ ³⁵⁸⁸ ἐποίει ²³¹⁰ τὰ ³⁵⁸⁸ θεμέλια
his mouth, and as [6^{strong} 1^{he} made 2^{the} 3^{foundations}
³⁵⁸⁸ τῆς ¹⁰⁹³ γῆς ^{1510.7.1} 8:30 ³⁸⁴⁴ ἡμῶν ¹⁴⁷³ παρ' ⁷¹⁸ αὐτῷ ¹⁴⁷³ ἀρμόζουσα ^{1510.7.1} ἐγὼ ^{1510.7.1} ἡμῶν
4^{of} the 5^{earth}], I was by him. [3^{being} in accord 1^I 2^{was}],
³⁷³⁹ ἡ ^{4377.1} προσέειπε ²⁵⁹⁶ καὶ ²²⁵⁰ ἡμέραν ¹¹⁶¹ δε ²¹⁶⁵ εὐφραίνωμαι
in which he rejoiced with. [2^{each} 3^{day} 1^{And}] I was glad
¹⁷²² ἐν ⁴³⁸³ προσώπῳ ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁷²² ἐν ³⁹⁵⁶ παντὶ ²⁵⁴⁰ καιρῷ ³⁷⁵³ 8:31 ³⁷⁵³ ὅτε
in front of him at all time; even when
^{1757.1} εὐεφραίνετο ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁶¹¹ οὐκοῦμένην ⁴⁹³¹ συντέλεις ²⁵³² καὶ
he was pleased with the [2^{the} inhabitable world 1^{completing}], and
^{1757.1} εὐεφραίνετο ¹⁷²² ἐν ⁵²⁰⁷ υἱοῖς ⁴⁴⁴ ἀνθρώπων
was pleased in the sons of men.

Wisdom's Warning

8:32 ³⁵⁶⁸ νῦν ³⁷⁶⁷ οὖν ⁵²⁰⁷ υἱέ ¹⁹¹ ἀκούέ ¹⁴⁷³ μου ²⁵³² καὶ ³¹⁰⁷ μακάριοι
Now then, O son, hear me! and blessed are
³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³ ὁδοὺς ⁵⁴⁴² μου ¹⁹¹ φυλάσσοντες ⁴⁶⁷⁸ 8:33 ²⁵³² ἀκούσατε ²⁵³² σοφίαν ²⁵³² καὶ
the ones [2^{my} ways 1^{guarding}]. Hear wisdom! and
⁴⁶⁷⁹ σοφίσθητε ²⁵³² καὶ ³³⁶¹ μὴ ^{656.3} ἀποσφραγίτε ³¹⁰⁷ μακάριος
you should be wise, and you should not seal it up. Blessed is
⁴³⁵ ἀνὴρ ³⁷³⁹ ὃς ¹⁵²² εἰσακούσεται ¹⁴⁷³ μου ²⁵³² καὶ ⁴⁴⁴ ἀνθρώπος ³⁷³⁹ ὃς ³⁵⁸⁸ τὰς ¹⁶⁹⁹ ἐμὰς
the man who shall listen to me, and the man who [2^{my}
³⁵⁹⁸ ὁδοὺς ⁵⁴⁴² φυλάξει ⁶⁹ 8:34 ¹⁹⁰⁹ ἀγρυπνῶν ¹⁶⁹⁹ ἐπ' ²³⁷⁴ ἐμαῖς ²⁵⁹⁶ θύραις ²⁵⁹⁶ καθ'
3^{ways} 1^{shall guard}]; being awake at my doors each
²²⁵⁰ ἡμέραν ⁵⁰⁸³ τῶν ^{4712.4} σταθμῶν ¹⁶⁹⁹ ἐμῶν ¹⁵²⁹ εἰσόδων ³⁵⁸⁸ 8:35 ¹⁰⁶³ αἱ ¹⁰⁶³ γὰρ
day, giving heed at the doorposts of my entrances. For

8:26 †CP οὐρανον - heaven.

8:29 †i.e. transgress.

1841-1473 1841 2222 2532 2090 2308
 ἐξοδοὶ μου ἐξοδοὶ ζωῆς καὶ ετοιμάζεται θέλησις
my issues are the issues of life, and in them [2^{is} prepared 1^{volition}]
³⁸⁴⁴ παρὰ ²⁹⁶² κυρίου ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ 8:36 ²⁶⁴ οἱ ¹⁵¹⁹ δε ¹⁴⁷³ ἁμαρτάνοντες ¹⁴⁷³ εἰς ¹⁴⁷³ ἐμέ
from the LORD. But the ones sinning against me
⁷⁶⁴ ασεβοῦσιν ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὰς ¹⁴³⁸ εαυτῶν ⁵⁵⁹⁰ ψυχὰς ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁴⁰⁴ μισοῦντές ¹⁴⁷³ με
are impious unto their own souls; and the ones detesting me
²⁵ ἀγαπᾷσι ²²⁸⁸ θάνατον
love death.

CHAPTER 9

Benefits of Wisdom

9:1 ³⁵⁸⁸ ἡ ⁴⁶⁷⁸ σοφία ³⁶¹⁸ ὠκοδόμησεν ¹⁴³⁸ εαυτῇ ³⁶²⁴ οἶκον ²⁵³² καὶ
Wisdom built to herself a house, and
^{5237.1} ὑπῆρξε ⁴⁷⁶⁹ στύλους ²⁰³³ ἑπτὰ ^{9:2} ἐσφαξε ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁵⁸⁸ ἅρματα
she propped up [2^{columns} 1^{seven}]. She slew the things
¹⁴³⁸ ἐαυτῆς ^{2367.3} ὅρματα ²⁷⁶⁷ ἐκέρασεν ¹⁵¹⁹ εἰς ^{2902.1} κρατήρα
for herself which are offered in sacrifices; she mixed into a basin
³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁴³⁸⁻³⁶³¹ εαυτῆς ²⁵³² οἶνον ²⁰⁹⁰ καὶ ²⁵³² ἠτοίμασεν ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁴³⁸⁻⁵¹³² εαυτῆς ³⁵⁸⁸ τράπεζαν
wine for herself, and she prepared a table for herself.
⁶⁴⁹ 9:3 ³⁵⁸⁸ ἀπέστειλε ¹⁴³⁸ τοὺς ¹⁴⁰¹ δούλους ⁴⁷⁷⁹ συγκαλοῦσα ³³²⁶ μετὰ
She sent her own servants, calling together with
⁵³⁰⁸ ὑψηλοῦ ²⁷⁸² κηρύγματος ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ^{2902.1} κρατήρῃ ³⁰⁰⁴ λέγουσα ^{9:4} ὅς
high proclamation, upon a basin, saying, Whosoever
^{1510.2.3} εστὶν ⁸⁷⁸ ἀφ' ὧν ¹⁵⁷⁸ ἐκκλινάτω ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ με ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τοῖς ¹⁷²⁹ ἐνδέεσι
is a foolish one, turn aside to me! And to the ones lacking
⁵⁴²⁴ φρονῶν ²⁰³⁶ εἶπεν ²⁰⁶⁴ 9:5 ²⁰⁶⁸ ἔλθατε ³⁵⁸⁸ φάγετε ¹⁶⁹⁹ τῶν ⁷⁴⁰ ἐμῶν ⁷⁴⁰ ἄρτων
of sense, she said, Come eat of my breads,
²⁵³² καὶ ⁴⁰⁹⁵ πίετε ³⁶³¹ οἶνον ³⁷³⁹ ὃν ²⁷⁶⁷ ἐκέρασα ¹⁴⁷³ ὑμῖν ^{9:6} ἀπολείπετε
and drink wine which I mixed for you! Cease
⁸⁷⁷ ἀφροσύνην ²⁵³² καὶ ²¹⁹⁸ ζητήσατε ²⁵³² ἡμῶν ²²¹² φρόνησιν ⁵⁴²⁸
folly, and you shall live! And seek intelligence,
²⁴⁴³ ἵνα ⁹⁸⁰ βιώσῃτε ²⁵³² καὶ ^{2734.2} κατηρθώσῃτε ¹⁷²² ἐν ¹¹⁰⁸ γνῶσει
that you should spend life! And keep straight [2^{by} 3^{knowledge}
⁴⁹⁰⁷ σὺν ³⁵⁸⁸ ἐμοί ³⁸¹¹ 9:7 ²⁵⁵⁶ ὁ ²⁹⁸³ παιδεύων ²⁹⁸³ κακοὺς ²⁹⁸³ λήψεται
[1^{understanding}!] The one correcting evil men shall take
¹⁴³⁸ ἐαυτῷ ⁸¹⁹ αἰτίαν ¹⁶⁵¹⁻¹¹⁶¹ ἐλέγχων ³⁵⁸⁸ δε ⁷⁶⁵ τὸν ³⁴⁶⁹ ἀσεβῆ ³⁴⁶⁹ μωμῆσεται
on himself dishonor; and in reproving, the impious one scoffs at
¹⁴³⁸ ἐαυτὸν ³³⁶¹ 9:8 ¹⁶⁵¹ μὴ ²⁵⁵⁶ ἐλέγχε ²⁴⁴³ κακοὺς ³³⁶¹ ἵνα ³³⁶¹ μὴ
himself. Do not reprove evil men, so that they should not
³⁴⁰⁴ μισήσωσί ¹⁴⁷³ σε ¹⁶⁵¹ ἐλέγχε ⁴⁶⁸⁰ σοφόν ²⁵³² καὶ ²⁵ ἀγαπήσει ¹⁴⁷³ σε
detest you! Reprove a wise one, and he shall love you!
¹³²⁵ 9:9 ⁴⁶⁸⁰ δίδου ⁸⁷⁴ σοφῶ ²⁵³² ἀφορμὴν ^{4680-1510.8.3} καὶ ²⁵³² σοφώτερος ²⁵³² ἔσται
Give to a wise one opportunity, and he will be wiser!
¹¹⁰⁷ γινώριζε ¹³⁴² δικαίῳ ²⁵³² καὶ ⁴³⁶⁹ προσθήσει ³⁵⁸⁸ τὸν
Make things known to a just one, and he shall proceed
¹²⁰⁹ δεχέσθαι ⁷⁴⁶ 9:10 ⁴⁶⁷⁸ ἀρχὴ ⁵⁴⁰¹ σοφίας ²⁹⁶² φόβος ²⁹⁶² κυρίου
to receive more! The beginning of wisdom is fear of the LORD;
²⁵³² καὶ ¹⁰¹² βουλή ³⁹ ἀγίων ⁴⁹⁰⁷ συνέσις ³⁵⁸⁸ τὸ ¹⁰⁶³ γὰρ ¹⁰⁹⁷ γινώκει
and the counsel of holy ones is understanding. For to know
³⁵⁵¹ νόμον ¹²⁷¹ διανοίας ^{1510.2.3} ἐστὶν ¹⁸ ἀγαθὴς ³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³ 9:11 ³⁵⁸⁸ τοῦτο ³⁵⁸⁸ γὰρ ³⁵⁸⁸ τῷ
the law [3^{consideration} 1^{is} 2^{of} good]. For in this
⁵¹⁵⁸ τρόπον ⁴¹⁸³ πολὺν ²¹⁹⁸ ζήσεις ⁵⁵⁵⁰ χρόνον ²⁵³² καὶ ⁴³⁶⁹ προστεθήσεται ¹⁴⁷³ σοί
manner [2^a long [you shall live] time, and [3^{shall} be added 4^{to} you

9:6 †See Bos for variant

2094 2222 5207 1437 4680 1096 4572 4680
 ἐτὶ ζωῆς 9:12 υἱὲ εἰάν σοφὸς γένηθῃ σεαυτῷ σοφός
 1years 2of life]. O son, if 2wise 1you be], 3to yourself 2wise
 1510.8.2 1437-1161 2556 576 3441
 εἴη ἴεαν δε κακὸς αποβῆς 4μόνος
 1you shall be]; and if 2evil 1you should turn out to be], 4alone
 302 501 2556
 ἀν' αὐτλήσεις κακά
 1then 2you shall draw 2evils].

The Foolish Woman

9:13 1135 878 2532 2351.3 1729
 γυνή ἀφρων 2and 3bold 9lacking
 14woman 1A foolish 2and 3bold 9lacking
 5596.1 1096 3739 3756-1987
 ψωμοῦ γίνεται ἡ οὐκ ἐπιστάται
 1of a morsel 2becomes 3who 6does not have knowledge of
 152 2523 1909 2374 3588 1438 3624
 αἰσχύνῃ 9:14 ἐκάθισεν ἐπὶ θύραις τοῦ εαυτῆς οἴκου
 7shame]. She sits at the doors of her own house
 1909 1368.3 1718.1 1722 4113 4341
 ἐπὶ δίφρου ἐμφανῶς ἐν πλατείαις 9:15 προσκαλουμένη
 upon a chair, visibly in the squares, calling
 3588 3935 3598 2532 2720 1722 3588
 τοὺς παριόντας οὐδὲν καὶ κατευθύνοντας ἐν ταῖς
 the ones passing by the way, and the ones going straight on
 3598-1473 3739 1510.2.3 1473-878
 οδοῖς αὐτῶν 9:16 ὅς ἐστιν υἱῶν ἀφρονέστατος
 their ways, saying, Whoever is most foolish of you,
 1578 4314 1473 2532 3588 1729 5428
 ἐκκλινάτω πρὸς με καὶ τοὺς ἐνδέεσι φρονήσεως
 turn aside to me! And to the ones lacking intelligence
 3873.1 3004 740 2931.1 2234
 παρακελεύομαι λέγουσα 9:17 ἄρτων κρυφίων ἠδέως
 I rouse, saying, Breads of secrets† 2with pleasure
 680 2532 5204 2829 1098.5 4095
 ἀνίσθε καὶ ὕδατος κλοπῆς γλυκεροῦ πίετε
 1you touch], and water of fraud 2sweet 1you drink]!
 3588-1161 3756-1492 3754 1093.1 3844 1473
 9:18 ὁ δε οὐκ οἶδεν ὅτι γηγενεῖς παρ' αὐτῇ
 But he does not know that earth-born men 2by 3her
 3643.4 2532 1909 4070.4 86 4876
 ὀλλυνται καὶ ἐπὶ πέταυρον ἁδοῦ συναντᾷ
 1are destroyed], and 2upon 3the perch 4of Hades 1he meets].

CHAPTER 10

The Just and the Impious

10:1 5207 4680 2165 3962 5207 1161
 υἱὸς σοφὸς 2εὐφραίνει πατέρα υἱὸς δε
 2son 1A wise] gladdens a father; 3son 1but
 878 3077 3588 3384 3756-5623
 ἀφρων λυπητὴ μητρί 10:2 οὐκ ὠφελήσουσι
 2a foolish] is distress to a mother. 2shall not benefit
 2344 459 1343-1161 4506 1537
 θησαυροὶ ἀνόμους δικαιοσύνη δε ρύσεται ἐκ
 1Treasures] the lawless; but righteousness shall rescue from out of
 2288 3756-3041.1 2962 5590 1342
 θανάτου 10:3 οὐ λιμοκτονήσει κύριος ψυχὴν δικαίαν
 death. 2will not famish 1The LORD 4soul 3a just];
 2222-1161 765 396 3997.1
 ζωὴν δε ἀσεβῶν ἀνατρέψει 10:4 πενία
 but the life of the impious ones he will prostrate. Poverty
 435 5013 5495-1161 406.2 4148
 ἀνδρα ταπεινοὶ χεῖρες δε ἀνδρείων πλουτίζουνσιν
 2a man 1humbles]; but the hands of the vigorous enrich.
 5207 3811 4680-1510.8.3 3588-1161 878
 υἱὸς πεπαιδευμένος σοφὸς ἔσται τῷ δε ἀφρονι
 A son being corrected will be wise; but to the foolish one
 1249 5530 1295 575
 διακόνῳ 10:5 δισώθητῃ ἀπὸ
 2as to a servant 1he shall be treated]. 3is preserved 4from
 2738 5207 3540.1 417.2-1161
 καύματος υἱὸς νοήμων ἀνεμόφθορος δε
 5sweltering heat 2son 1An intelligent]; but destruction by the wind

9:12 †See Bos for variant.

9:17 †i.e. stolen.

1096 1722 281.1 5207 3892.1 2129
 γίνεταί ἐν ἀμητῷ υἱὸς παρὰ νόμος 10:6 εὐλογία
 comes at the harvest to a son who is a lawbreaker. A blessing
 2962 1909 2776 1342 4750-1161
 κυρίου ἐπὶ κεφαλῇ δικαίου στόμα δε
 of the LORD is upon the head of a just one; but the mouth
 765 2572 3997 895.2
 ἀσεβῶν καλύψει πένθος ἄωρον
 of the impious ones he covers 2mourning 1with untimely].
 3420 1342 3326 1471.2 3686-1161
 10:7 μνήμη δικαίου μετ' ἐγκωμίων ὄνομα δε
 Remembrance of a just one is with commendation; but the name
 765 4570 4680 2588 1209
 ἀσεβούς σβέννυται 10:8 σοφὸς καρδίᾳ δέξεται
 of an impious one is extinguished. A wise heart shall receive
 1785 3588-1161 790.1 5491 4645.3
 ἐντολὰς ὁ δε ἀστεγὸς χεῖλεσι σκολιάζων
 commandments; but the open-mouthed 3lips 2by crooked
 5286.3 3739 4198 574
 ὑποσκελισθήσεται 10:9 ὅς πορεύεται ἀπλῶς
 1shall be tripped up]. The one who goes simply,
 4198 3982 3588-1161 1294 3588 3598-1473
 πορεύεται πεποιθώς ὁ δε διαστρέφων τὰς οδοὺς αὐτοῦ
 goes complying; but the one perverting his ways
 1097 3588 1770 3788 3326 1388
 γνωσθήσεται 10:10 ὁ ἐνενύον οφθαλμοὶ μετὰ δόλου
 shall be known. The beckoning eye with treachery
 4863 435 3077 3588-1161 1651 3326
 συνάγει ἀνδράσι λυπὰς ὁ δε ἐλέγχων μετὰ
 gathers 2for men 1distresses]; but the one reproving with
 3954 1517 4077 2222 1722 5495
 παρρησίας εἰρηνοποιεῖ 10:11 πηγὴ ζωῆς ἐν χειρὶ
 an open manner makes peace. The spring of life is in the hand
 1342 4750 1161 765 2572
 δικαίου στόμα δε ἀσεβούς καλύψει
 of a just one; 4the mouth 1but 3of an impious one 3shall cover
 684 3411.1 1453 3497.2 3956 1161
 ἀπώλεια 10:12 μίσος ἐγειρεῖ νείκος πάντας δε
 2destruction]. Hatred raises up altercation; 4all 1but
 3588 3361 5378.1 2572 5373
 τοὺς μη φιλονεικούντας καλύψει φιλία
 5the ones 6not 7fond of altercations 3shall cover 2friendship].
 3739 1537 5491 4393 4678
 10:13 ὅς ἐκ χειλέων προφέρει σοφίαν
 The one who 3from out of 4his lips 1brings forth 2wisdom],
 4464 5180 435 174.1 4680 2928
 ῥάβδῳ τυπτεῖ ἀνδρα ἀκαρδίον 10:14 σοφοὶ κρύψουσιν
 4with a rod 1beats 3man 2the heartless]. The wise shall hide
 144 4750-1161 4312 1448 4936.1
 αἰσθήσιν στόμα δε προπετοὺς ἐγγίζει συντριβὴ
 perception; but the mouth of the precipitous approaches destruction.
 2934.3 4145 4172 3793.1 4936.1-1161
 10:15 κτήσις πλουσιῶν πόλις οχυρά
 The property of rich men 2city 1is a fortified]; but destruction
 765 3997.1 2041 1342
 ἀσεβῶν πενία 10:16 ἔργα δικαίων
 of the impious ones is poverty. The works of the just ones
 2222 4160 2590-1161 765 266
 ζωὴν ποιεῖ καρπὸς δε ἀσεβῶν ἀμαρτίας
 2life 1produce]; but the fruit of the impious ones produces sins.
 3598 2222 5442 3809 3809-1161
 10:17 οδοῦς ζωῆς φυλάσσει παιδεία
 3the ways 4of life 2keeps 1Instruction]; but instruction
 418.1 4105 2572 2189 5491
 ἀνέξελεγκτος πλανᾶται 10:18 καλύπτουσιν ἐχθρὰν χεῖλῃ
 unascertained wanders. 3cover 4hatred 2lips
 1342 3588-1161 1627 3059 878-1510.2.6
 δίκαια οἱ δε ἐκφέροντες λοιδορίας ἀφρονέστατοι εἰσιν
 1Just]; but the ones bringing forth reviling are most foolish.
 1537 4180 3756-1628 266
 10:19 ἐκ πολλολογίας οὐκ ἐκφεύξῃ ἀμαρτίαν
 From out of many words you shall not flee from sin;
 5339-1161 5491 3540.1-1510.8.2 696
 φειδόμενος δε χειλέων νοήμων ἔσθῃ 10:20 ἄργυρος
 but sparing of your lips you will be intelligent. 3is silver
 4448 1100 1342 2588-1161
 πεπυρωμένος γλῶσσα δικαίου καρδία δε
 4being purified 1The tongue 2of a just one]; but the heart
 765 1587 5491 1342
 ἀσεβούς ἐκλείψει 10:21 χεῖλῃ δικαίων
 of an impious one shall fail. The lips of the just ones

1987 ⁵³⁰⁸ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ⁸⁷⁸ ¹⁷²² ^{1729.1}
επίσταται ¹⁷²² ^{1729.1} ¹⁷²² ^{1729.1}
 have knowledge of high things; but the foolish ones [2]with 3]lack
 5053 ^{10:22} ²¹²⁹ ²⁹⁶² ¹⁹⁰⁹ ²⁷⁷⁶
τελευτώνων ^{10:22} ²¹²⁹ ²⁹⁶² ¹⁹⁰⁹ ²⁷⁷⁶
 'come to an end]. ^{10:22} ²¹²⁹ ²⁹⁶² ¹⁹⁰⁹ ²⁷⁷⁶
 The blessing of the LORD upon the head
 1342 ³⁷⁷⁸ ⁴¹⁴⁸ ²⁵³² ^{3766.2} ⁴³⁶⁹ ¹⁴⁷³
δικαίου ³⁷⁷⁸ ⁴¹⁴⁸ ²⁵³² ^{3766.2} ⁴³⁶⁹ ¹⁴⁷³
 of a just one – this enriches, and in no way shall [4]be added 5]to it
 3077 ¹⁷²² ²⁵⁸⁸ ¹⁷²² ¹⁰⁷¹ ⁸⁷⁸ ⁴²³⁸
λύπη ¹⁷²² ²⁵⁸⁸ ¹⁷²² ¹⁰⁷¹ ⁸⁷⁸ ⁴²³⁸
 'distress 2]in 3]heart]. ^{10:23} ¹⁷²² ²⁵⁸⁸ ¹⁷²² ¹⁰⁷¹ ⁸⁷⁸ ⁴²³⁸
 With laughter a foolish one commits
 2556 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ⁴⁶⁷⁸ ⁴³⁵ ⁵⁰⁸⁸ ⁵⁴²⁸ ¹⁷²²
κακά ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ⁴⁶⁷⁸ ⁴³⁵ ⁵⁰⁸⁸ ⁵⁴²⁸ ¹⁷²²
 evils; but wisdom [3]to a man 1]births 2]intelligence]. ^{10:24} ¹⁷²²
 By
 684 ⁷⁶⁵ ⁴⁰⁶⁴ ¹⁹³⁹⁻¹¹⁶¹
απωλεία ⁷⁶⁵ ⁴⁰⁶⁴ ¹⁹³⁹⁻¹¹⁶¹
 destruction an impious one is carried round about; but the desire
 1342 ¹¹⁸⁴ ³⁸⁹⁹ ^{2616.6}
δικαίου ¹¹⁸⁴ ³⁸⁹⁹ ^{2616.6}
 of a just one is accepted. ^{10:25} ³⁸⁹⁹ ^{2616.6}
 In the coming of the blast
 853 ³⁵⁸⁸ ⁷⁶⁵ ¹³⁴²⁻¹¹⁶¹ ¹⁵⁷⁸
αφανίζεται ³⁵⁸⁸ ⁷⁶⁵ ¹³⁴²⁻¹¹⁶¹ ¹⁵⁷⁸
 [3]is obliterated 1]the 2]impious one]; but a just one, in turning aside,
 4982 ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵ ⁵⁶¹⁸ ^{3675.3} ³⁵⁹⁹
σωζεται ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵ ⁵⁶¹⁸ ^{3675.3} ³⁵⁹⁹
 escapes into the eon. ^{10:26} ⁵⁶¹⁸ ^{3675.3} ³⁵⁹⁹
 As an unripe grape to the teeth
 983 ²⁵³² ²⁵⁸⁶ ³⁶⁵⁹ ³⁷⁷⁹ ³⁸⁹² ³⁵⁸⁸
βλαβερὸν ²⁵³² ²⁵⁸⁶ ³⁶⁵⁹ ³⁷⁷⁹ ³⁸⁹² ³⁵⁸⁸
 and smoke to the eyes; thus unlawfulness to the ones
 5530 ¹⁴⁷³ ⁵⁴⁰¹ ²⁹⁶² ⁴³⁶⁹
χρωμένους ¹⁴⁷³ ⁵⁴⁰¹ ²⁹⁶² ⁴³⁶⁹
 dealing with it. ^{10:27} ⁵⁴⁰¹ ²⁹⁶² ⁴³⁶⁹
 The fear of the LORD adds
 2250 ²⁰⁹⁴⁻¹¹⁶¹ ⁷⁶⁵ ^{3642.1}
ημέρας ²⁰⁹⁴⁻¹¹⁶¹ ⁷⁶⁵ ^{3642.1}
 days; but the years of the impious ones shall be lessened.
 10:28 ^{1472.1} ¹³⁴² ²¹⁶⁷ ¹⁶⁸⁰⁻¹¹⁶¹
εγchronίζει ^{1472.1} ¹³⁴² ²¹⁶⁷ ¹⁶⁸⁰⁻¹¹⁶¹
 [2]lingers 3]with just ones 1]Gladness]; but the hope
 765 ^{3643.4} ³⁷⁹⁴
ασεβών ^{3643.4} ³⁷⁹⁴
 of the impious ones shall be destroyed. ^{10:29} ³⁷⁹⁴
 [3]is the fortress
 3741 ⁵⁴⁰¹ ²⁹⁶² ^{4936.1-1161} ³⁵⁸⁸
οσίον ⁵⁴⁰¹ ²⁹⁶² ^{4936.1-1161} ³⁵⁸⁸
 4]of the sacred 1]The fear 2]of the LORD]; but destruction to the
 2038 ²⁵⁵⁶ ¹³⁴² ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵
εργαζομένοις ²⁵⁵⁶ ¹³⁴² ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵
 ones working evils. ^{10:30} ¹³⁴² ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵
 A just one [2]into 3]the 4]eon
 3756-1737.1 ⁷⁶⁵⁻¹¹⁶¹ ³⁷⁵⁶⁻³⁶¹¹ ¹⁰⁹³
οὐκ ⁷⁶⁵⁻¹¹⁶¹ ³⁷⁵⁶⁻³⁶¹¹ ¹⁰⁹³
 shall not give way]; but the impious ones shall not live on the earth.
 10:31 ⁴⁷⁵⁰ ¹³⁴² ^{645.1} ⁴⁶⁷⁸ ¹¹⁰⁰⁻¹¹⁶¹
στόμα ⁴⁷⁵⁰ ¹³⁴² ^{645.1} ⁴⁶⁷⁸ ¹¹⁰⁰⁻¹¹⁶¹
 The mouth of a just one drops wisdom; but the tongue
 94 ^{184.4} ⁵⁴⁹¹ ⁴³⁵
αδίκου ^{184.4} ⁵⁴⁹¹ ⁴³⁵
 of the unjust one shall be totally ruined. ^{10:32} ⁵⁴⁹¹ ⁴³⁵
 The lips [2]men
 1342 ^{645.1} ⁵⁴⁸⁴ ⁴⁷⁵⁰⁻¹¹⁶¹ ⁷⁶⁵
δικαίου ^{645.1} ⁵⁴⁸⁴ ⁴⁷⁵⁰⁻¹¹⁶¹ ⁷⁶⁵
 [1]of just] drop favors; but the mouth of impious ones
 654 ¹³⁴²
αποστρέφεται ¹³⁴²
 is perverted.

CHAPTER 11

The Wicked and the Just

11:1 ²²¹⁸ ¹³⁸⁶ ⁹⁴⁶
ζυγοί ²²¹⁸ ¹³⁸⁶ ⁹⁴⁶
 [2]yoke balance scales 1]Deceitful] are an abomination
 1799 ²⁹⁶² ^{4712.3} ¹¹⁶¹ ¹³⁴² ¹¹⁸⁴
ενώπιον ²⁹⁶² ^{4712.3} ¹¹⁶¹ ¹³⁴² ¹¹⁸⁴
 before the LORD; [3]weight 1]but 2]a just] is acceptable
 1473 ³⁷³⁹ ¹⁴³⁷ ¹⁵²⁵ ⁵¹⁹⁶ ¹⁵⁶³ ²⁵³²
αὐτῷ ³⁷³⁹ ¹⁴³⁷ ¹⁵²⁵ ⁵¹⁹⁶ ¹⁵⁶³ ²⁵³²
 to him. ^{11:2} ³⁷³⁹ ¹⁴³⁷ ¹⁵²⁵ ⁵¹⁹⁶ ¹⁵⁶³ ²⁵³²
 Where ever [2]should enter 1]insult], [3]there 2]is also
 819 ⁴⁷⁵⁰⁻¹¹⁶¹ ⁵⁰¹¹ ³¹⁹¹ ⁴⁶⁷⁸
ατιμία ⁴⁷⁵⁰⁻¹¹⁶¹ ⁵⁰¹¹ ³¹⁹¹ ⁴⁶⁷⁸
 [dishonor]; but the mouth of the humble meditates upon wisdom.
 599 ¹³⁴² ³⁰⁰⁷ ^{3338.1} ^{4400.1-1161}
11:3 ¹³⁴² ³⁰⁰⁷ ^{3338.1} ^{4400.1-1161}
 †αποθανόν δικαίος ¹³⁴² ³⁰⁰⁷ ^{3338.1} ^{4400.1-1161}
 [4]in dying 1]A just one 2]forsakes 3]regret]; but beforehand

1096 ²⁵³² ^{2020.4} ⁷⁶⁵
γίνεται ²⁵³² ^{2020.4} ⁷⁶⁵
 [3]takes place 4]and 5]incurs ridicule 2]of the impious ones
 684 ⁵⁰⁴⁷ ²¹¹⁷ ³⁵⁹⁴
αλώλεια ⁵⁰⁴⁷ ²¹¹⁷ ³⁵⁹⁴
 [the destruction]. ^{11:4} ⁵⁰⁴⁷ ²¹¹⁷ ³⁵⁹⁴
 The soundness of upright ones will guide
 1473 ²⁵³² ^{5286.4} ¹¹⁴ ^{4307.1}
αὐτοῦς ²⁵³² ^{5286.4} ¹¹⁴ ^{4307.1}
 them; and a fall [2]the ones disregarding 1]will plunder]
 1473 ³⁷⁵⁶⁻⁵⁶²³ ⁵²²⁴ ¹⁷²² ²²⁵⁰ ²³⁷² ²⁵³²
αὐτοῦς ³⁷⁵⁶⁻⁵⁶²³ ⁵²²⁴ ¹⁷²² ²²⁵⁰ ²³⁷² ²⁵³²
 them. [2]will not benefit 1]Possessions] in the day of rage; and
 1343 ⁴⁵⁰⁶ ⁵⁷⁵ ²²⁸⁸ ¹³⁴³
δικαιοσύνη ⁴⁵⁰⁶ ⁵⁷⁵ ²²⁸⁸ ¹³⁴³
 righteousness shall rescue from death. ^{11:5} ⁴⁵⁰⁶ ⁵⁷⁵ ²²⁸⁸ ¹³⁴³
 Righteousness
 299 ³⁷¹⁸ ³⁵⁹⁸ ⁷⁶³⁻¹¹⁶¹ ⁴⁰⁴⁵
αῶμον ³⁷¹⁸ ³⁵⁹⁸ ⁷⁶³⁻¹¹⁶¹ ⁴⁰⁴⁵
 unblemished cuts straight ways; but impiety falls among
 93 ¹³⁴³ ⁴³⁵ ³⁷¹⁷ ⁴⁵⁰⁶
ἀδικία ¹³⁴³ ⁴³⁵ ³⁷¹⁷ ⁴⁵⁰⁶
 injustice. ^{11:6} ¹³⁴³ ⁴³⁵ ³⁷¹⁷ ⁴⁵⁰⁶
 Righteousness [2]men 1]of upright] shall rescue
 1473 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ^{10.2} ^{234.1} ^{3892.1}
αὐτοῦς ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ^{10.2} ^{234.1} ^{3892.1}
 them; but by thoughtlessness [2]are captured 1]lawbreakers].
 11:7 ⁵⁰⁵³ ⁴³⁵ ¹³⁴² ^{3756-3643.4}
τελευτήσαντος ⁵⁰⁵³ ⁴³⁵ ¹³⁴² ^{3756-3643.4}
 A coming to an end [2]man 1]of a just], [2]is not destroyed
 1680 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ²⁷⁴⁵ ³⁵⁸⁸ ⁷⁶⁵ ^{3643.4}
ελπίς ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ²⁷⁴⁵ ³⁵⁸⁸ ⁷⁶⁵ ^{3643.4}
 [hope]; but the boasting of the impious ones is destroyed.
 11:8 ¹³⁴² ¹⁵³⁷ ²³³⁹ ¹⁵⁶² ⁴⁷³
δικαίος ¹³⁴² ¹⁵³⁷ ²³³⁹ ¹⁵⁶² ⁴⁷³
 A just one [2]from out of 3]a trap 1]is taken]; [2]instead
 1473 ¹¹⁶¹ ³⁸⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ⁷⁶⁵ ¹⁷²²
αὐτοῦ ¹¹⁶¹ ³⁸⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ⁷⁶⁵ ¹⁷²²
 of him 1]and 6]is delivered up 4]the 5]impious one]. ^{11:9} ¹⁷²²
 In
 4750 ⁷⁶⁵ ³⁸⁰³ ⁴¹⁷⁷
στόματι ⁷⁶⁵ ³⁸⁰³ ⁴¹⁷⁷
 the mouth of the impious ones is a snare 1]to fellow-countrymen;
 144-1161 ¹³⁴² ^{2136.1} ¹⁷²²
αἰσθησὶς ¹³⁴² ^{2136.1} ¹⁷²²
 but the perception of the just ones is prosperous. ^{11:10} ¹⁷²²
 By
 18 ¹³⁴² ^{2734.2} ⁴¹⁷² ²⁵³²
αγαθοῖς ¹³⁴² ^{2734.2} ⁴¹⁷² ²⁵³²
 the good things of the just ones [2]is set up 1]a city]; and
 1722 ⁶⁸⁴ ⁷⁶⁵ ^{19.1}
εν ⁶⁸⁴ ⁷⁶⁵ ^{19.1}
 in the destruction of the impious ones there is a leap for joy.
 11:11 ¹⁷²² ²¹²⁹ ²¹¹⁷ ⁵³¹²
εν ¹⁷²² ²¹²⁹ ²¹¹⁷ ⁵³¹²
 By the blessing of the upright [2]shall be exalted
 4172 ⁴⁷⁵⁰⁻¹¹⁶¹ ⁷⁶⁵ ²⁶⁷⁹
πόλις ⁴⁷⁵⁰⁻¹¹⁶¹ ⁷⁶⁵ ²⁶⁷⁹
 [a city]; but by the mouths of impious ones it shall be razed.
 11:12 ³⁴⁵⁶ ⁴¹⁷⁷ ¹⁷²⁹ ⁵⁴²⁴
μνηστριζέει ³⁴⁵⁶ ⁴¹⁷⁷ ¹⁷²⁹ ⁵⁴²⁴
 [3]sneers at 4]fellow-countrymen 1]A man lacking 2]of sense];
 435 ¹¹⁶¹ ⁵⁴²⁹ ²²⁷¹ ⁷¹ ⁴³⁵
ανήρ ¹¹⁶¹ ⁵⁴²⁹ ²²⁷¹ ⁷¹ ⁴³⁵
 [3]man 1]but 2]an intelligent 5]restfully 4]leads]. ^{11:13} ⁴³⁵
 A man
 1316.3 ⁶⁰¹ ¹⁰¹² ¹⁷²² ⁴⁸⁹²
διγλωσσος ⁶⁰¹ ¹⁰¹² ¹⁷²² ⁴⁸⁹²
 being double-tongued uncovers plans in the sanhedrin;
 4103-1161 ⁴¹⁵⁷ ²⁹²⁸ ⁴²²⁹
πιστός ⁴¹⁵⁷ ²⁹²⁸ ⁴²²⁹
 but the trustworthy man in breath [2]hidden 1]keeps matters].
 11:14 ³⁷³⁹ ³³⁶¹ ⁵²²⁴ ²⁹⁴¹ ⁴⁰⁹⁸
οἱς ³⁷³⁹ ³³⁶¹ ⁵²²⁴ ²⁹⁴¹ ⁴⁰⁹⁸
 The ones who do not exist with guidance, fall
 5618 ⁵⁴⁴⁴ ⁴⁹⁹¹⁻¹¹⁶¹ ⁵²²⁴ ¹⁷²² ⁴¹⁸³ ¹⁰¹²
ὡς ⁵⁴⁴⁴ ⁴⁹⁹¹⁻¹¹⁶¹ ⁵²²⁴ ¹⁷²² ⁴¹⁸³ ¹⁰¹²
 as leaves; but deliverance exists in much counsel.
 11:15 ⁴¹⁹⁰ ²⁵⁵⁴ ³⁷⁵² ^{4830.3} ¹³⁴²
πονηρός ⁴¹⁹⁰ ²⁵⁵⁴ ³⁷⁵² ^{4830.3} ¹³⁴²
 The wicked man does evil whenever he mixes with a just one;
 3404-1161 ²²⁷⁹ ⁸⁰³ ¹¹³⁵ ²¹⁷⁰
μισεί ²²⁷⁹ ⁸⁰³ ¹¹³⁵ ²¹⁷⁰
 and he detests the sound of safety. ^{11:16} ¹¹³⁵ ²¹⁷⁰
 [2]wife 1]A gracious]
 1453 ⁴³⁵ ¹³⁹¹ ²³⁶²⁻¹¹⁶¹ ⁸¹⁹
εγείρει ⁴³⁵ ¹³⁹¹ ²³⁶²⁻¹¹⁶¹ ⁸¹⁹
 raises [2]to her husband 1]glory]; but a throne of dishonor

11:3 †—†CP inserts this section between vss. 4 & 5.

1135 3404 1342 4149 3636 1729
 γυνή μισούσα δίκαια πλούτου οκνηροί ενδεείς
 is a wife detesting just things. [⁴of riches] ¹The lazy ³lacking
 1096 3588-1161 406.2 2043 4149 3588
 γίνονται οι δε ανδρείοι ερείδονται πλούτω 11:17 τη
²become]; but the vigorous establish riches. [³to
 5590-1473 18 4160 435 1655 1841.4 1161
 ψυχή αυτού αγαθόν ποιεῖ ἀνὴρ ἐλεήμων ἐξολλεῖ δε
⁶his soul ⁴good ³does ²man ¹A merciful]; [⁴totally ruins ¹but
 1473 4983 3588 415 765 4160
 αὐτοῦ σῶμα ο ἀνελεήμων 11:18 ασεβῆς ποιεῖ
⁵his ⁶body ²the ³unmerciful]. An impious one does
 2041 94 4690-1161 1342 3408 225
 ἔργα ἀδίκᾳ σπέρμα δε δίκαιον μισθὸς ἀληθείας
¹works ¹unjust]; but the seed of the just ones is a wage of truth.
 11:19 5207 1342 1080 1519 2222 1375-1161
 υἱὸς δίκαιος γεννᾶται εἰς ζωὴν διωγμὸς δε
²son ¹A just] engenders unto life; but the persecution
 765 1519 2288 946
 ασεβοῦς εἰς θάνατον 11:20 βδελύγμα
 of an impious one is unto death. [³are an abomination
 2962 1294 3598 4325.6 1161 1473
 κυρίῳ διεστραμμέναι ὁδοὶ προσδεκτοὶ δε αὐτῷ
⁴to the LORD ¹Pervverting ²ways]; [⁴are acceptable ¹but ⁷to him
 3956 299 1722 3598 5495
 πάντες ἀμώμοι ἐν ὁδῷ 11:21 χεῖρι
²all ³unblemished ones ⁴in ⁵the way]. [⁴against a hand
 5495 1685 95 3756 821.1 1510.8.3
 χεῖρας ἐμβάλων ἀδίκως οὐκ ἀτιμώρητος ἔσται
²hands ¹The one putting ³unjustly ⁶not ⁸unpunished ⁵will ⁷be]
 2556 3588-1161 4687 1343 2983 3408
 κακῶν ο δε σπείρων δικαιοσύνην λήψεται μισθόν
 of evils; but the one sowing righteousness shall receive [²wage
 4103 5618 1801.1 5552 1722 4492.2 5300
 πιστὸν 11:22 ὥσπερ ἐνώτιον χρυσὸν ἐν ρινὶ υἱὸς
¹a trustworthy]. As a ring of gold in a nose of a pig;
 3779 1135 2558.2 2566.3 1939
 οὗτω γυναῖκι κακοφρόνι κάλλος 11:23 ἐπιθυμία
 so [³woman ²to an evil-minded ¹beauty]. [²the desire
 1342 3956 18 1680-1161 765
 δίκαιων πᾶσα ἀγαθὴ ἐλπίς δε ασεβῶν
³of the just ones ¹All] is good; but the hope of impious ones
 622 1510.2.6 3739 3588 2398
 ἀπολείται 11:24 εἰσὶν οἱ τα ἴδια
 shall perish. There are the ones [²their own seed
 4687 4183 4160 1510.2.6-1161 2532 3739
 σπείροντες πλείονα ποιοῦσιν εἰσι δε καὶ οἱ
¹sowing ⁴more ³making]; and there are also the ones
 4863 1641 5590 2127
 συναγόντες ἐλαιοῦνται 11:25 ψυχὴ εὐλογομένη
 gathering having less. [³soul ⁴is being blessed
 3956 573 435-1161 2373.1 3756-2158
 πᾶσα ἀπλή ἀνὴρ δε θυμῷδης οὐκ εὐσχήμων
¹Every ²sincere]; but a man inclined to rage is not decent.
 11:26 3588 4912 4621 5275 1473 3588
 ο συνέχων σῖτον υπολείπειτο αὐτὸν τοῖς
²the one ³hoarding ⁴grain ¹May] leave it to the
 1484 2129-1161 1519 2776 3588 3330
 ἔθνεσιν εὐλογία δε εἰς κεφαλὴν του μεταδιδόντος
 nations; but a blessing be on the head of the one sharing.
 11:27 5044.1 18 2212 5484 18
 τεκταινόμενος ἀγαθὰ ζητεῖ χάριν ἀγαθὴν
 The one contriving good things seeks [²favor ¹good];
 1567-1161 2556 2638 1473 3588
 ἐκζητοῦντα δε κακὰ καταλήψεται αὐτὸν 11:28 ο
 but the one seeking evil things, evil shall overtake him. The
 3982 1909 4149-1438 3778 4098 3588-1161
 πεποιθὼς ἐπὶ πλούτῳ εαυτοῦ οὗτος πεσεῖται ο δε
 one yielding upon his own riches, this one shall fall; but the one
 482 1342 393 3588 3361
 ἀντιλαμβάνόμενος δίκαιον ἀνατελεῖ 11:29 ο μη
 assisting the just ones shall rise. The one not
 4843.1 3588 1438 3624 2816
 συμπεριφερόμενος τῷ εαυτοῦ οἴκῳ κληρονομήσει
 being accommodating to his own house shall inherit
 417 1398 1161 878 5429
 ἀνεμὸν δουλεύσει δε ἀφρων φρονίμῳ
 the wind; [³will be a slave ¹and ²a foolish one] to the intelligent.
 11:30 1537 2590 1343 5453 1186
 ἐκ καρποῦ δικαιοσύνης φύεται δένδρον
 From out of the fruit of righteousness germinates a tree

11:26 †i.e. to others.

2222 851 1161 895.2 5590
 ζωὴς ἀφαίρουνται δε ἄωροι ψυχαὶ
 of life; [⁴are removed ¹but ⁵at unseasonable times ²the lives
 3892.1 1487-3588-3303 1342 3433 4982
 παρὰ νόμον 11:31 εἰ ο μεν δίκαιος μόλις σωζεται
³of lawbreakers]. If then a just man hardly is delivered,
 3588 765 2532 268 4226 5316
 ο ασεβῆς καὶ ἀμαρτωλὸς πού φανείται
 the impious one and the sinner, where shall he appear†?

CHAPTER 12

The Way of Righteousness Leads to Life

3588 25 3809 25 144 3588-1161
 12:1 ο αγαπῶν παιδείαν αγαπά αἰσθήσιν ο δε
 The one loving instruction loves perception; but the
 3404 1650 878 2908 3588
 μισῶν ἐλεγχοὺς ἀφρων 12:2 κρείσσω ο
 one detesting reproofs is a foolish one. Better the one
 2147 5484 3844 2962 435-1161 3892.1
 ἐρῶν χάριν παρὰ κυρίῳ ἀνὴρ δε παρὰ νόμος
 finding favor from the LORD; but a man who is a lawbreaker
 3902.1 3756-2734.2 444
 παρὰ σιωπῇ θήσεται 12:3 οὐ κατορθώσει
 shall be silenced. [²will not keep straight ¹A man]
 1537 459 3588-1161 4491 3588 1342
 ἐξ ἀνόμου αὐ δε ρίζαι των δικαίων
 from out of a lawless deed; but the roots of the just ones
 3756-1808 1135 406.1 4735
 οὐκ ἐξαρθήσονται 12:4 γυνὴ ἀνδρεία
 shall not be lifted away. [²wife ¹A courageous] is a crown
 3588 435-1473 5618-1161 1722 3586 4663 3779
 τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς ὥσπερ δε ἐν ξύλῳ σκώληξ οὗτως
 to her husband; but as [²in ³wood ¹the worm], so
 435 622 1135 2555 3053
 ἀνδρα ἀπόλλυσι γυνὴ κακοποιῶς 12:5 λογισμοὶ
⁴her husband ²destroys ²wife ¹an evil doing]. The devices
 1342 2917 2940.1 1161 765
 δικαίων κρίματα κυβερνώσι δε ασεβεῖς
 of just ones are true judgments; [³shall devise ¹but ²impious ones]
 1388 3056 765 1386 1519
 δόλους 12:6 λόγοι ασεβῶν δόλοιοι εἰς
 treachery. The words of impious ones are deceitful for
 129 4750-1161 3717 4506 1473
 αἷμα στόμα δε ορθῶν ῥύσεται αὐτοὺς
 blood; but the mouth of upright ones shall rescue them.
 3739 1437 4762 3588 765
 12:7 οὐ εἰάν στραφή ο ασεβῆς
 Of which ever time [³should be overturned ¹the ²impious one]
 853 3624-1161 1342 3887 4750
 ἀφανίζεται οἶκοι δε δικαίων παραμενοῦσι 12:8 στόμα
 he vanishes; but houses of just ones remain. The mouth
 4908 1471.1 5259 435 3575.1-1161
 συνετοῦ ἐγκωμιάζεται ὑπὸ ἀνδρός νοθοκαρδῖος δε
 of the discerning is lauded by a man; but the dull of heart
 3456 2908 435 1722 819 1398
 μυκτηρίζεται 12:9 κρείσσω ἀνὴρ ἐν ἀτιμίᾳ δουλεύων
 is sneered at. Better a man with dishonor serving
 1438 2228 5092 1438 4060 2532 4326
 εαυτῷ η τιμὴν εαυτῷ περιτιθεῖς καὶ προσδεόμενος
 himself, than [²value ³on himself ¹one putting], and feeling want
 740 1342 3627 5590 2934-1473
 ἄρτου 12:10 δίκαιος οἰκτερεῖ ψυχὰς κτηνῶν αὐτοῦ
 of bread. A just one pities the lives of his cattle;
 3588-1161 4698 3588 765 415
 τα δε σπλάγχνα των ασεβῶν ἀνελεήμονα
 but the feelings of compassion of the impious ones are unmerciful.
 12:11 3588 2038 3588 1438 1093 1705
 ο εργαζόμενος την εαυτοῦ γην ἐμπλησθήσεται
 The one working his own ground shall be filled up
 740 3588-1161 1377 3152 1729 5424
 ἄρτων οἱ δε διώκοντες μάταια ἐνδεεῖς φρενῶν
 of bread; but the ones pursuing vain things are lacking of sense.
 3739 1510.2.3 2238.1 1722 3631 1303.7
 ος ἐστὶν ἡδὺς ἐν οἶνων διατριβαῖς
 The one who is pleasure-bent in wine drinking pastimes,
 1722 3588 1438 3794 2641 819
 ἐν τοῖς εαυτοῦ οχυρώμασι καταλείψει ἀτιμίαν
 [³in ⁴his own ⁵fortresses ¹shall leave behind ²dishonor].

11:31 †See 1Pet. 4:18.

12:12 ¹⁹³⁹ επιθυμῖαι ⁷⁶⁵ ἀσεβῶν ²⁵⁵⁶ κακαὶ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ αἱ ⁴⁴⁹¹ δε ρίζαι
The desires of the impious ones are evil things; but the roots
³⁵⁸⁸ τῶν ²¹⁵² εὐσεβῶν ¹⁷²² ἐν ³⁷⁹⁴ οχυρώμασι ^{12:13} διὰ ²⁶⁶ ἁμαρτίαν
of the pious are in fortresses. Through the sin
⁵⁴⁹¹ χειλέων ¹⁷⁰⁶ ἐμπίπτει ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁸⁰³ παγίδας ²⁶⁸ ἁμαρτωλὸς ¹⁶²⁸ ἐκφεύγει
of the lips [2]falls [3]into [4]snares [1]a sinner]; [3]flees
¹¹⁶¹ δε ¹⁵³⁷ ἐξ ¹⁴⁷³ αὐτῶν ¹³⁴² δίκαιος ⁵⁷⁵ ἀπὸ ²⁵⁹⁰ καρπῶν
[1]but [4]from out of [5]them [2]a just one]. From fruits
⁴⁷⁵⁰ στόματος ⁵⁵⁹⁰ ψυχῇ ⁴³⁵ ἀνδρὸς ⁴¹³⁰ πλησθήσεται ¹⁸ ἀγαθῶν
of the mouth a soul of a man shall be filled of good things;
⁴⁶⁸⁻¹¹⁶¹ ἀνταπόδομα ⁵⁴⁹¹⁻¹⁴⁷³ δε ⁵⁹¹ χειλέων ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁴⁷³ ἀποδοθήσεται ¹⁴⁷³ αὐτῷ
and a recompense of his lips shall be rendered to him.
12:15 ³⁵⁹⁸ ὁδοὶ ⁸⁷⁸ ἀφρόνων ³⁷¹⁷ ὀρθαὶ ¹⁷⁹⁹⁻¹⁴⁷³ ἐνώπιον ¹⁴⁷³ αὐτῶν
The ways of foolish ones are straight before them;
¹⁵²² εἰσακούει ¹¹⁶¹ δε ^{4823.1} συμβουλίας ⁴⁶⁸⁰ σοφῶς ^{12:16} ἀφρων ⁸⁷⁸
[3]listens to [1]but [4]advice [2]a wise one]. A foolish one
^{831.2} αὐθημερον ¹⁸⁰⁴ ἐξαγγέλλει ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ ὀργὴν ²⁹²⁸ αὐτοῦ ¹¹⁶¹ κρύπτει ³⁵⁸⁸ δε ¹¹⁶¹ τὴν
daily publishes his anger; [3]hides [1]but the
¹⁴³⁸ εαυτοῦ ⁸¹⁹ ἀτιμίαν ³⁸³⁵ πανούργος ^{12:17} ἐπιδεικνυμένην ¹⁹²⁵
[4]his own [3]dishonor [2]an astute one]. [3]by displaying
⁴¹⁰² πίστιν ⁵¹⁸ ἀπαγγέλλει ¹³⁴² δίκαιος ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ³¹⁴⁴ δε ³⁵⁸⁸ μάρτυς ³⁵⁸⁸ τῶν
[4]trust [2]reports [1]A just one]; but the witness of the
⁹⁴ ἀδίκων ¹³⁸⁶ δόλιος ^{1510.2,6} εἰσὶν ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁰⁰⁴ λέγοντες ¹⁷²²
unjust is deceitful. There are the ones speaking –
^{5103.1} τιρώσκουσιν ⁵⁶¹³ ὡς ³¹⁶² μάχαιρα ¹¹⁰⁰⁻¹¹⁶¹ γλώσσα ⁴⁶⁸⁰ αἱ ²³⁹⁰ δε ¹¹⁶¹ σοφῶν ¹¹⁶¹ ὠνται
they pierce as a sword; but the tongues of the wise heal.
12:19 ⁵⁴⁹¹ χεῖλη ²²⁸ ἀληθινὰ ^{2734.2} κατ' ὁρθὴν ³¹⁴¹ μαρτυρίαν ³¹⁴⁴ μάρτυς ¹¹⁶¹ δε
[2]lips [1]True] straighten testimony; [3]witness [1]but
⁵⁰³⁶ ταχύς ¹¹⁰⁰ γλώσσαν ²¹⁹² ἔχει ⁹⁴ ἀδικον ¹³⁸⁸ δόλος ¹⁷²² ἐν
[2]a quick [1]tongue [4]has [5]an unjust]. Treachery is in
²⁵⁸⁸ καρδιά ^{5044.1} τεκταινομένων ²⁵⁵⁶ κακὰ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οἱ ¹⁰¹⁴ δε ¹⁰¹⁴ βουλόμενοι
the heart of the one contriving evils; but the ones wanting
¹⁵¹⁵ εἰρήνην ²¹⁶⁵ εὐφρανθήσονται ³⁷⁵⁶⁻⁷⁰⁰ 12:21 ³⁵⁸⁸ οὐκ ¹³⁴² ἀρέσει ³⁵⁸⁸ τῷ ¹³⁴² δικαίῳ
peace shall be glad. [3]shall not please [4]the [5]just one
³⁷⁶² οὐδέν ⁹⁴ ἀδικον ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οἱ ⁷⁶⁵ δε ⁴¹³⁰ ἀσεβεῖς ¹⁷²² πλησθήσονται
[1]Anything [2]unjust]; but the impious ones shall be filled
²⁵⁵⁶ κακῶν ⁹⁴⁶ βδέλυγμα ²⁹⁶² κυρίῳ ⁴⁷⁰
with bad things. [3]are an abomination [4]to the LORD
⁵⁴⁹¹ χεῖλη ⁵⁵⁷¹ ψευδῇ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ⁴¹⁶⁰ δε ⁴¹⁰² ποιῶν ¹¹⁸⁴ πίστει ³⁸⁴⁴ δεκτὸς ³⁸⁴⁴ παρ'
[2]lips [1]Lying]; but the one dealing in trust is accepted by
¹⁴⁷³ αὐτῷ ⁴³⁵ ἀνὴρ ⁴⁹⁰⁸ συνετός ²³⁶² θρόνος ¹⁴⁴ αἰσθησεως
him. [2]man [1]A discerning] is a throne of perception;
²⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ καρδιά ⁸⁷⁸ δε ⁴⁸⁷⁶ ἀφρόνων ⁶⁸⁵ συναντήσεται ⁵⁴⁹⁵ ἀραις ⁵⁴⁹⁵ 12:24 ⁵⁴⁹⁵ χεῖρ
but the heart of foolish ones shall meet with curses. The hand
¹⁵⁸⁸ ἐκλεκτῶν ²⁹⁰² κρατήσεται ^{2170.2} εὐχερῶς ¹³⁸⁶⁻¹¹⁶¹ δόλοιο ^{1510.8.6} δε ¹⁵¹⁹ ἐσονται ¹⁵¹⁹ εἰς
of chosen men shall prevail easily; but the deceitful will be for
^{4307.2} προνομίην ⁵³⁹⁸ 12:25 ³⁰⁵⁶ φοβερός ²⁵⁸⁸ λόγος ⁵⁰¹⁵ καρδίαν ⁴³⁵ ταράσσει ⁴³⁵ ἀνδρὸς
plunder. A fearful word [2]the heart [1]disturbs] of a man;
³¹ ἀγγελία ¹¹⁶¹ δε ¹⁸ ἀγαθῇ ²¹⁶⁵ εὐφραίνει ¹⁴⁷³ αὐτόν ^{1921.2} 12:26 ^{1921.2} ἐπιγινώμων ¹⁴³⁸
[3]message [1]but [2]a good] gladdens him. [4]arbitrator
¹³⁴² δίκαιος ¹⁴³⁸ εαυτοῦ ⁵³⁸⁴ φίλος ^{1510.8.3} ἐσται ²⁶⁴⁻¹¹⁶¹ ἁμαρτάνοντας ⁴³⁵ δε
[3]a just [5]of himself [1]A friend [2]will be]; but the ones sinning
²⁶¹⁴ καταδιώζεται ²⁵⁵⁶ κακὰ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ἡ ³⁵⁹⁸ δε ³⁵⁸⁸ ὁδὸς ⁷⁶⁵ τῶν ⁷⁶⁵ ἀσεβῶν
pursue evil things; and the way of the impious ones

12:26 †See Bos for variants.

4105 ¹⁴⁷³ πλανήσει ³⁷⁵⁶⁻²⁰¹³ αὐτοὺς ¹³⁸⁶ 12:27 ¹³⁸⁶ οὐκ ¹³⁸⁶ ἐπιτεύξεται ¹³⁸⁶ δόλιος
misleads them. [2]shall not succeed in [1]A deceitful man]
²³³⁹ θήρας ²⁹³³ κτήμα ¹¹⁶¹ δε ⁵⁰⁹³ τίμιον ⁴³⁵ ἀνὴρ ²⁵¹³ καθαρὸς ¹⁷²² 12:28 ¹⁷²² ἐν
hunting; [5]possession [1]but [4]is an esteemed [3]man [2]a pure]. In
³⁵⁹⁸ ὁδοῖς ¹³⁴³ δικαιοσύνης ²²²² ζωῇ ³⁵⁹⁸⁻¹¹⁶¹ οδοὶ ^{3422.3} δε ¹⁵¹⁹ μνησικακῶν ¹⁵¹⁹
the ways of righteousness is life; but the ways of the resentful are unto
²²⁸⁸ θάνατον
death.

CHAPTER 13

Good Instructions

13:1 ⁵²⁰⁷ υἱὸς ³⁸³⁵ πανούργος ⁵²⁵⁵ ὑπήκοος ³⁹⁶² πατρί ⁵²⁰⁷ υἱὸς ¹¹⁶¹ δε
[2]son [1]An astute] is subject to his father; [3]son [1]but
^{432.1} ἀνήκοος ¹⁷²² ἐν ⁶⁸⁴ ἀπωλείᾳ ^{13:2} ἀπὸ ⁵⁷⁵ καρπῶν ²⁵⁹⁰
[2]an unhearing] goes unto destruction. From fruits
¹³⁴³ δικαιοσύνης ²⁰⁶⁸ φάγεται ¹⁸ ἀγαθὸς ⁵⁵⁹⁰⁻¹¹⁶¹ ψυχῇ ^{3892.1} δε ^{3892.1} παρανόμων
of righteousness [2]shall eat [1]the good]; but the lives of lawbreakers
^{3643.4} ολοῦνται ^{895.2} ἄωροι ³⁷³⁹ 13:3 ³⁷³⁹ ὅς ⁵⁴⁴² φυλάσσει ³⁵⁸⁸ το
will be destroyed unseasonably. The one who guards
¹⁴³⁸ εαυτοῦ ⁴⁷⁵⁰ στόμα ⁵⁰⁸³ τηρεῖ ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁴³⁸ εαυτοῦ ⁵⁵⁹⁰ ψυχὴν ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ³⁵⁸⁸ δε
his own mouth gives heed to his own soul; but the one
⁴³¹² προσηύχεται ⁵⁴⁹¹ χειλέσιν ⁴⁴²² πτοήσει ¹⁴³⁸ εαυτόν ¹⁷²² 13:4 ¹⁷²² ἐν ¹⁷²²
with precipitous lips shall terrify himself. [4]with
¹⁹³⁹ ἐπιθυμίαις ^{1510.2,3} ἐστὶ ³⁹⁵⁶ πᾶς ^{104.2} ἀεργὸς ⁵⁴⁹⁵⁻¹¹⁶¹ χεῖρες ^{406.2} δε ^{406.2} ἀνδρείων
[3]desire [3]is [1]Every [2]idle man]; but the hands of the vigorous
¹⁷²² ἐν ¹⁹⁵⁸ ἐπιμελείᾳ ³⁰⁵⁶ 13:5 ⁹⁴ λόγον ³⁴⁰⁴ ἀδικον ¹³⁴² μισεῖ ¹³⁴² δίκαιον
are caring. [4]word [3]an unjust [2]detests [1]A just one];
⁷⁶⁵⁻¹¹⁶¹ ἀσεβῆς ¹⁵³ δε ²⁵³² αἰσχύνεται ³⁷⁵⁶⁻²¹⁹² καὶ ³⁹⁵⁴ οὐκ ³⁹⁵⁴ ἔξει ³⁹⁵⁴ παρρησίαν
but an impious one is ashamed, and shall not have an open manner.
13:6 ¹³⁴³ δικαιοσύνη ⁵⁴⁴² φυλάσσει ¹⁷² ἀκάκους ³⁵⁹⁸ ὁδῷ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ 13:7 ³⁵⁸⁸ εἰσὶν ³⁵⁸⁸ οἱ
Righteousness guards the guileless in the way; but the
⁷⁶⁵ ἀσεβεῖς ⁵³³⁷ φαύλους ⁴¹⁶⁰ ποιεῖ ²⁶⁶ ἁμαρτία ^{1510.2,6} 13:8 ³⁵⁸⁸ εἰσὶν ³⁵⁸⁸ οἱ
[2]impious ones [1]vile] produce sin. There are the ones
⁴¹⁴⁸ πλουτίζοντες ¹⁴³⁸ εαυτοὺς ³³⁶⁷ μὴδὲν ²¹⁹² ἔχοντες ²⁵³² καὶ ^{1510.2,6} εἰσὶν ³⁵⁸⁸ οἱ
enriching themselves, [2]nothing [1]having]; and there are the ones
⁵⁰¹³ ταπεινῶντες ¹⁴³⁸ εαυτοὺς ¹⁷²² ἐν ⁴¹⁸³ πολλῷ ⁴¹⁴⁹ πλούτῳ ³⁰⁸³ 13:8 ³⁰⁸³ λῦτρον
abasing themselves with many riches. [4]is the ransom
⁴³⁵ ἀνδρὸς ⁵⁵⁹⁰ ψυχῆς ³⁵⁸⁸ ο ²³⁹⁸ ἰδίου ⁴¹⁴⁹ πλούτου ⁴⁴³⁴⁻¹¹⁶¹ πτωχὸς ^{3756-5307.2} δε ^{3756-5307.2} οὐχ ^{3756-5307.2} υφίσταται
[1]A man's [5]of his life [2]own [3]riches]; but the poor does not stand
⁵⁴⁷ ἀπειλὴν ⁵⁴⁵⁷ 13:9 ¹³⁴² φῶς ¹²⁷⁵ δικαίους ⁵⁴⁵⁷ διαπαντός ¹²⁷⁵ φῶς
at intimidation. Light to the just ones is always; light
⁷⁶⁵ ἀσεβῶν ⁴⁵⁷⁰ σβέννυνται ²⁵⁵⁶ 13:10 ²⁵⁵⁶ κακὸς ³³²⁶ μεθ' ³³²⁶
of the impious ones is extinguished. An evil man [3]with
⁵¹⁹⁶ ὕβρεως ⁴²³⁸ πράσσει ²⁵⁵⁶ κακὰ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οἱ ¹⁴⁷³ δε ^{1921.2} αὐτῶν ^{1921.2} ἐπιγινώμονες
[4]insult [1]practices [2]evil]; but the [3]themselves [2]are arbitrating†
⁴⁶⁸⁰ σοφοὶ ⁵²²³ 13:11 ^{1986.3} ὑπαρξίς ³³²⁶ ἐπιπορευομένη ⁴⁵⁸ μετὰ ⁴⁵⁸ ἀνομίας
[1]wise ones]. Substance being hastily obtained with lawlessness
¹⁶⁴⁰ ἐλάσσων ¹⁰⁹⁶ γίνεται ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ⁴⁸⁶³ δε ¹⁴³⁸ συνάγων ³³²⁶ εαυτῷ ³³²⁶ μετ'
[2]less [1]becomes]; but the one gathering for himself with
²¹⁵⁰ εὐσεβείας ⁴¹²⁹ πληθυνθήσεται ¹³⁴² δίκαιος ³⁶²⁷ οὐκτεῖρει ²⁵³² καὶ ^{2797.2} κυχρὰ
piety shall be multiplied. A just one pities and lends.
13:12 ²⁹⁰⁸ ἡ ¹⁷²⁸ κρείσσων ⁹⁹⁷ ἐναρχόμενος ²⁵⁸⁸ βοηθῶν ³⁵⁸⁸ καρδιά ³⁵⁸⁸ του
Better one commencing help in heart,

13:10 †i.e. examining.

1861 ἐπαγγελλομένου και εις ελπίδα ἀγοντος†† δένδρον
promising, and [2]to 3hope 1leads another; [4]is a tree
1063 2222 1939 18 3739 2706
γαρ ζωῆς ἐπιθυμία ἀγαθὴ 13:13 ος καταφρονεῖ
1for 3of life 3desire 2a good]. The one who disdains
4229 2706 1537 1473 3588-1161 5399
πράγματος καταφρονηθήσεται ἐξ αὐτοῦ ο δε φοβούμενος
a matter, shall be disdained from it; but the one fearing
1785 3778 5198 5207 1386 3762
ἐντολὴν οὗτος υγιαίνει νιώ δολίῳ οὐδέν
a commandment, this one is in health. [2]son 1To a deceitful] nothing
1510.8.3 18 3610 1161 4680 2136.1 1510.8.6
ἐστὶ ἀγαθὸν οὐκέτι δε σοφὸς εὐοδοὶ ἐσονται
will be good; [3]servant 1but 2to a wise 6prosperous 5will be
4234 2532 2720 3588 3598-1473 3551
πράξεις και κατευνηθήσεται η οδὸς αὐτοῦ 13:14 νόμος
4his actions], and [2shall prosper 1his way]. Law
4680 4077 2222 3588-1161 462.1 5259 3803
σοφοῦ πηγὴ ὡς ο δε ἀνοῦς ὑπὸ παγίδος
for a wise one it is a spring of life; but the mindless [2by 3a snare
2348 4907 18 1325 5484 3588 1161
θανεῖται 13:15 συνείσται ἀγαθὴ δίδωσι χάριν το δε
1shall die]. [2understanding 1Good] gives favor, and
1097 3551 1271 1510.2.3 18 3598-1161
γνώων νομον διανοίας ἐστὶν ἀγαθὴς οδοὶ δε
to know the law [3consideration 1is 2of good]; but the ways
2706 1722 684 3956 3835
καταφρονούντων ἐν ἀπωλείᾳ 13:16 πᾶς πανούργος
of the disdaining end in destruction. Every astute man
4238 3326 1108 3588-1161 878 1600
πράσσει μετὰ γνώσεως ο δε ἀφρων ἐξεπέτασεν
acts with knowledge; but the foolish one spreads forth
1438 2549 935 2351.3 4098 1519
εαυτοῦ κακίαν 13:17 βασιλεὺς θρασὺς περείται εἰς
[2for himself 1evil]. [2king 1A rash] falls into
2556 32 1161 4680 4506 1473 3997.1
κακὰ ἀγγελος δε σοφὸς ρύσεται αὐτόν 13:18 πένιαν
evils; [3messenger 1but 2a wise] shall rescue him. Poverty
2532 819 851 3809 3588-1161 5442
και ἀτιμία ἀφαιρεῖται παιδείᾳ ο δε φυλάσσω
and dishonor are removed by instruction; and the one guarding
1650 1392 1939 765
ελέγχους δοξασθήσεται 13:19 ἐπιθυμία ἀσεβῶν
reproofs shall be extolled. The desires of the impious ones
2237.1 5590 2041-1161 765 3112 575
ἡδύνουσι ψυχὴν ἔργα δε ἀσεβῶν μακρὰν ἀπὸ
delight a soul; but the works of the impious ones are far from
1108 4848 4680 4680-1510.8.2
γνώσεως 13:20 συμπορευόμενος σοφοῖς σοφὸς ἐσθή†
knowledge. The one going with wise ones will be wise;
3588-1161 4848 878 1097
ο δε συμπορευόμενος ἀφροσι γινώσθησεται
but the one going with foolish ones shall be known.
264 2614 2556 3588 1161 1342
13:21 ἀμαρτάνοντας καταδιώξεται κακὰ τοὺς δε δικαίους
[3ones sinning 2shall pursue 1Evils]; but [3just ones
2638 18 18 435 2816
καταλήψεται ἀγαθὰ 13:22 ἀγαθὸς ἀνὴρ κληρονομήσει
2shall overtake 1good things]. A good man shall inherit
5207 5207 2343 1161 1342 4149
νιούς υἱών θησαυρίζεται δε δικαίους πλούτος
sons of sons; [4are treasured up 1and 5to just ones 2riches
765 1342 4160 1722
ἀσεβῶν 13:23 δίκαιοι ποιήσουσιν ἐν
3of impious ones]. The just ones shall spend [3in
4149 2094 4183 94-1161 622 4935
πλούτῳ ἔτη πολλὰ ἀδικοὶ δε ἀπολούνται συντόμως
4wealth 2years 1many]; but unjust ones shall perish suddenly.
3739 5339 3588 902.1 3404 3588 5207-1473
13:24 ος φείδεται τῆς βακτηρίας μισεῖ τὸν υἱὸν αὐτοῦ
The one who spares the staff detests his son;
3588-1161 25 1960 3811 1342 2068
ο δε ἀγαπῶν ἐπιμελῶς παιδεύει 13:25 δίκαιος ἐσθὼν
but the one loving carefully corrects. A just one, in eating,
1705 3588 5590-1473 5590-1161 765
ἐμπιπλάται τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ψυχὰι δε ἀσεβῶν
fills up his soul; but souls of the impious ones

13:12 †—††CP omits.

13:20 †CP σοφισθήσεται - shall be wise.

1729
ἐνδεεῖς
go lacking.

CHAPTER 14

Two Ways

14:1 4680 1135 3618 3624 3588-1161
σοφαί γυναῖκες ὠκοδόμησαν οἰκοὺς η δε
Wise women build houses; but the
878 2679 3588 5495-1473 14:2 ο 3588
ἀφρων κατέσκαψε τὰς χερσὶν αὐτῆς
foolish one razes her house by her hands. The
4198 3723 5399 3588 2962 3588-1161 4645.3
πορευόμενος ὀρθῶς φοβεῖται τὸν κύριον ο δε
one going rightly fears the LORD; but the crooked one
3588 3598-1473 818
ταῖς οδοῖς αὐτοῦ ἀτιμασθήσεται 14:3
[2in 3his ways 1shall be dishonored].
4750 878 902.1 5196 5491-1161
στόματος ἀφρόνων βακτηρία ὕβρεως
the mouth of foolish ones is a staff of insult; but the lips
4680 5442 1473 3739 3361-1510.2.6
σοφῶν φυλάσσει αὐτοὺς 14:4 οὐ
of wise ones keep them. Where there are no
1016 5336 2513 3739-1161 4183 1081
βόες φάτναι καθαραὶ οὐ δε πολλά γεννήματα
oxen, the stables are clean; and where there is much produce,
5318 1016 2479 3144
φανερὰ βοὸς ἰσχύς 14:5 μάρτυς
[3is apparent 2of the ox 1the strength]. [2witness
4103 3756-5574 1572 1161 5571 3144
πιστὸς οὐ ψευδεται ἐκκαίει δε ψευδὴ μάρτυς
1A trustworthy] lies not; [4kindles 1but 2a lying 3witness]
94 2212 4678 3844 2556
ἀδικος 14:6 ζητήσεις σοφίαν παρὰ κακοῖς
unjust acts. You shall seek wisdom with bad men,
2532 3756-2147 144-1161 3844 5429
και οὐχ ευρήσεις αἰσθησις δε παρὰ φρονίμοις
and you shall not find it; but good sense from the intelligent
2170.1 3956 1727 435
ευερίης πάντα ἐναντία ἀνδρὶ
is easily managed. All things are adverse [2man
878 3696 1161 144 5491 4680
ἀφροσι ὅπλα δε αἰσθησεως χεῖλη σοφὰ
1to a foolish]; [4are shields 1but 5for good sense 3lips 2wise].
4678 3835 1921 3588 3598-1473
14:8 σοφία πανούργων ἐπιγνώσεται τὰς οδοὺς αὐτῶν
The wisdom of astute ones will realize their ways;
454-1161 878 1722 4106
ανοία δε ἀφρόνων ἐν πλάνῃ
but the thoughtlessness of foolish ones leads into delusion.
3614 3892.1 3784 2512 3614-1161
14:9 οἰκία παρανόμων οφειλήσουσι καθαρισμὸν οἰκία δε
Houses of lawbreakers shall owe a cleansing; but houses
1342 1184 2588 435
δικαίων δεκταὶ 14:10 καρδιά
of the just ones are acceptable. The heart of a man
145.1 3077.1 5590-1473 3752-1161 2165
αἰσθητικὴ λυπηρὰ ψυχὴ αὐτοῦ ὅταν δε ευφραίνεται
is sensitive [2distress 1of his soul's]; but whenever he should be glad,
3756-1961.1 5196 3614 765
οὐκ ἐπιμύγνεται ὕβρει 14:11 οἰκία ἀσεβῶν
he shall not intermix insult. The houses of the impious ones
853 4633-1161 2734.2
ἀφανισθῶσιν σκηναὶ δε κατορθούντων
shall be obliterated; but the tents of the ones keeping straight
2476 1510.2.3 3598 3739 1380 3717-1510.1 3844
στήσονται 14:12 ἐστὶν οδὸς η δοκεῖ ὀρθὴ εἶναι παρὰ
shall stand. There is a way which seems to be straight by
444 3588-1161 5052.2 1473 2064 1519 4435.1
ἀνθρώποις τα δε τελευταία αὐτῆς ἐρχεται εἰς πυθμένα
men, but the finalities of it come into the lower branch
86 1722 2167 3756-4357.1 3077
ἀδου 14:13 ἐν ευφροσύναις οὐ προσμύγνεται λυπῇ
of Hades. [3with 4gladness 2does not mingle 1Distress];
5052-2-1161 5479 1519 3997 2064 3588
τελευταία δε χαρὰς εἰς πένθος ἐρχεται 14:14 τῶν
and the finality of joy [2into 3mourning 1comes].
1438 3598 4130 2351.2 575 1161
εαυτοῦ ὁδὼν πλησθήσεται θρασκευκαρδῖος ἀπὸ δε
[3of his own 4ways 2shall be filled 1The bold-hearted]; [4with 1and

3588 1270-1473 435 18 172
των διανοημάτων αυτού ανήρ αγαθός 14:15 άκακος
his thoughts man a good]. The guileless

4100 3956 3056 3835-1161 2064 1519 3341
πιστεύει παντί λόγω πανούργος δε έρχεται εις μετάνοιαν
believe every word; but the astute one comes to repentance.

14:16 4680 5399 1578 575 2556 3588-1161
σοφός φοβηθείς εξέκλινεν από κακού ο δε
A wise man, fearing, turns aside from evil; but the

878 1438-3982 3396 459
αφρων εαυτώ πεποιθώς μίγνυνται ανώμω
foolish one, yielding to himself, mixes in with the lawless one.

14:17 3690.2 4238 3326 10.2 435
οξύθυμος πράσσει μετά άβουλίας ανήρ
A man quick to rage acts with thoughtlessness; [3]man

1161 5429 4183 5297 3307
δε φρόνιμος πολλά υποφέρει 14:18 μεριούνται
but an intelligent many things endures]. [2]shall portion

878 2549 3588-1161 3835 2902
αφρονες κακίαν οι δε πανούργοι κρατήσουσιν
[Foolish ones] evil; but the astute shall hold to

144 3643.1 2556 1725 18
αισθήσεως 14:19 ολισθήσουσι κακοί έναντι αγαθών
good sense. [2]shall slip [1]Evil men] before good men;

2532 765 2323 2374 1342
και ασεβείς θεραπεύσουσι θύρας δικαίων
and impious ones will attend the doors of the just ones.

14:20 5384 3404 5384 4434 5384-1161
φίλοι μισήσουσι φίλους πτωχούς φίλοι δε
Friends shall detest [2]friends poor]; but friends

4145 4183 3588 818 3993
πλουσιών πολλοί 14:21 ο ατιμάζων πένητας
of the rich are many. The one dishonoring the needy

264 1653-1161 4434 3108.1
αμαρτάνει ελεών δε πτωχούς μακαριστός
sins; but the one showing mercy on the poor is most blessed.

14:22 4105 5044.1 2556 1656-1161 2532
πλανώμενοι τεκταίνουσι κακά ελεον δε και
The ones wandering contrive evils; but mercy and

225 5044.1 18 3756-1987
αλήθειαν τεκταίνουσιν αγαθοί ουκ επίστανται
truth are contrived by the good. [3]do not have knowledge of

1656 2532 4102 5045 2556 1654-1161
ελεον και πίστιν τεκτονες κακών ελεημοσύνη δε
mercy and trust [2]fabricators good]. [2]of evils]; but charity

2532 4102 3844 5045 18 1722 3956
και πίστεις παρά τέκτοσιν αγαθοίς 14:23 εν παντί
and trust are by [2]fabricators good]. With every one

3309 1751 4053 3588-1161 2238.1
μεριμνώντι ενεστι περισσόν ο δε ηδύς
having concern there is extra; but the pleasure-bent

2532 353.2 1722 1729.1 1510.8.3 4735
και ανάλγητος εν ενδεία εσται 14:24 στέφανος
and unfeeling [2]with lack will be]. The crown

4680 4149-1473 3588-1161 1303.7 878
σοφών πλουτος αυτών η δε διατριβή αφρόνων
of the wise is their riches; but the pastime of foolish ones

2556 4506 2556 5590 3144
κακή 14:25 ρύσεται κακών ψυχήν μαρτυς
is evil. [3]shall rescue from evils a soul witness

4103 1572 1161 5571 1386 1722
πιστός εκκαίει δε ψευδή δόλος 14:26 εν
[A trustworthy]; [3]kindles but lying a deceitful man]. In

5401 2962 1680 2479 3588-1161 5043-1473
φόβω κυρίου ελπίς ισχύος τοις δε τέκνοις αυτού
the fear of the LORD hope is strength; and to his children

2641 2043.1 4366.2 2962 4077
καταλείπει έρεισμα 14:27 πρόσταγμα κυρίου πηγή
he leaves a support. The order of the LORD is a spring

2222 4160-1161 1578 1537 3803
ζωής ποιει δε εκκλίνειν εκ παγιδος
of life, and it causes one to turn aside from out of the snare

2288 1722 4183 1484 1391 935
θανάτου 14:28 εν πολλώ εθνει δοξα βασιλεύς
of death. [3]is in an abundant nation Glory of a king];

1722-1161 1587.2 2992 4936.1 1413
εν δε εκλείψει λαού συντριβή δυνάστου
but in a wanting people there is destruction of a mighty one.

14:29 3115.1 435 4183 1722 5428 3588-1161
μακρόθυμος ανήρ πολυς εν φρονήσει ο δε
A lenient man is abundant in intelligence; but the

3642 2478.2 878 4238.1 435
ολιγόψυχος ισχυρώς αφρων 14:30 πραϋθυμος ανήρ
faint-hearted is strongly foolish. A gentle-minded man

2588 2395 4597 1161 3747 2588
καρδίας ιατρός σης δε οστέων καρδιά
[2]of the heart is a healer; [4]is a moth but for the bones heart

145.1 3588 4811 3993 3947 3588
αισθητική 14:31 ο συκοφαντών πένητα παροξύνει τον
a sensitive]. The one extorting the needy provokes the

4160 1473 3588-1161 5091 1473 1653
ποιήσαντα αυτόν ο δε τιμών αυτόν ελεεί
one making him; but the one esteeming him shows mercy

4434 1722 2549-1473 683
πτωχών 14:32 εν κακία αυτού απωσθήσεται
on the poor. [3]in his evil shall be thrust away

765 3588 3982 3588 1438 3742
ασεβής ο πεποιθώς τη εαυτού οσιότητι
[An impious one]; the one complying in his own sacredness

1342 1722 2588 18 435 373
δικαίος 14:33 εν καρδιά αγαθή ανδρός αναπαύσεται
is a just one. [3]in the heart of a good man rests

4678 1722-1161 2588 878 3756-1231
σοφία εν δε καρδιά αφρόνων ου διαγινώσκεται
[Wisdom]; but in the heart of foolish ones it is not determined.

1343 5312 1484 1641 1161
14:34 δικαιοσύνη υψοί έθνος ελασσονοῦσι δε
Righteousness raises up high a nation; [3]lessen but

5443 266 1184 935 5257
φυλάς αμαρτίαι 14:35 δεκτός βασιλεί υπηρέτης
[tribes] sins]. [3]is acceptable to a king officer

3540.1 3588 1161 1438 2155.3 851
νοημων τη δε εαυτού ευστροφία αφαιρείται
[An intelligent]; and by his own versatility he removes

819
ατιμίαν
dishonor.

CHAPTER 15

15:1 3709 622 2532 5429 612-1161
οργή απόλλυσι και φρονίμους απόκρισις δε
Anger destroys even the intelligent; but the answer

5283.2 654 2372 3056 1161 3077.1
υποπίπτουσα αποστρέφει θυμόν λόγος δε λυπηρός
of a penitent man returns rage; [3]word but a distressing]

1453 3709 1100 4680 2570
εγειρει οργάς 15:2 γλώσσα σοφών καλά
raises up angers. The tongue of the wise [2]of good

1987 4750-1161 878 312
επίστανται στόμα δε αφρόνων αναγγέλλει
[has knowledge]; but the mouth of foolish ones announces

2556 1722 3956 5117 3788 2962 4648
κακά 15:3 εν παντί τόπω οφθαλμοι κυρίου σκοπεύουσι
evils. In every place the eyes of the LORD watch

2556 5037 2532 18 2392 1100 1186
κακούς τε και αγαθούς 15:4 ιασις γλώσσης δενδρον
[2]bad both and good. A healing tongue is a tree

2222 3588-1161 4933 1473 4130 4151
ζωής ο δε συντηρών αυτην πλησθήσεται πνεύματος
of life, and the one preserving it shall be filled of spirit.

15:5 878 3456 3809 3962
αφρων μυκτηρίζει παιδείαν πατρός
A foolish one sneers at the instruction of his father;

3588-1161 5442 1785 3835
ο δε φυλάσσει εντολάς πανουργότερος
but the one keeping his commandments is more astute.

1722 4121 1343 2479 4183
εν πλεοναζούση δικαιοσύνη ισχύς πολλή
In superabundant righteousness [2]strength is abundant];

3588-1161 765 3649.2 1537 1093
οι δε ασεβείς ολορριζοι εκ γης
but the impious ones entirely rooted from out of the earth

622 3624 1342 2479
απολούνται 15:6 οικους δικαίων ισχύς
shall be destroyed. In houses of the just ones [2]strength

4183 2590-1161 765 3643.4
πολλή καρποι δε ασεβών ολούνται
[is much]; but the fruits of the impious ones shall be destroyed.

5491 4680 1210 144 2588-1161
15:7 χειλη σοφών δεδετα αισθήσει καρδιά δε
Lips of wise ones are bound by good sense; but hearts

878 3756 804 2378 765
αφρόνων ουκ ασφαλείς 15:8 θυσίαι ασεβών
of foolish ones are not safe. Sacrifices of impious ones

14:30 †i.e. in the negative sense as an evil heart.

946 βδέλυγμα 2962 κυρίω 2171-1161 2720 ευχαί δε κατευθυνόντων
are an abomination to the LORD; of ones going straight
1184 3844 1473 15:9 βδέλυγμα 2962 κυρίω
are accepted by him. [3]are an abomination [4]to the LORD
3598 765 1377 1343
οδοί ασεβούς διώκοντας δικαιοσύνην
1The ways 2of an impious one]; [2]ones pursuing 3righteousness
25 3809 1107
αγαπά 15:10 παιδεία ακάκων γνωρίζεται
1he loves]. The instruction of guileless ones is made known
5259 3588 3935 3588-1161 3404 1650
υπό των παριόντων οι δε μισούντες ελέγχους
by the ones passing by; and the ones detesting reproofs
5053 151.1 86 2532 684
τελευτών αισχύρως 15:11 αδης και απώλεια
come to an end disgracefully. Hades and destruction
5318 3844 2962 4459 3780 2532 3588 2588
φανερὰ παρὰ κυρίω πως ουχί και αι καρδιαί
are made apparent by the LORD; how not also the hearts
3588 444 3756-25 521 3588
των ανθρώπων 15:12 ουκ αγαπήσει απαιδευτος τους
of men? [2]shall not love 1The uninstructed] the ones
1651 1473 3326-1161 4680 3756-3656
ελέγχοντας αυτόν μετά δε σοφών ουχ ομιλήσει
reproving him; and with wise ones he shall not consort.
15:13 2588 2165 4383 2281.1 1722
καρδιας ευφραυνόμενης πρόσωπον θαλλει εν
With a heart being glad the face flourishes; [3]in
1161 3077 1510.6 4658.1 2588
δε λυπαις ουσης σκυθρωπάζει 15:14 καρδια
1but 4distresses 2being] it looks downcast. [2]heart
3717 2212 144 4750-1161 521
ορθή ζητεί αίσθησιν στομα δε απαιδευτων
1An upright] seeks perception; but the mouth of uninstructed ones
1097 2556 3956 3588 5550 3588 3788
γνώσεται κακά 15:15 πάντα τον χρόνον οι οφθαλμοί
shall know evils. All the time the eyes
3588 2556 4327 2556 3588-1161 18
των κακών προσδέχονται κακά οι δε αγαθοί
of evil ones favorably receive evil things; but the good ones
2270 1275 2908 3397 3310 3326
ησυχάζουσι διαπαντός 15:16 κρείσσον μικρά μερίς μετά
[2]tranquil 1are always]. Better a small portion with
5401 2962 2228 2344 3173 3326 869.1
φόβον κυρίου η θησαυροί μεγάλοι μετά αφοβίας
a fear of the LORD; than [2]treasures 1great] with fearlessness.
15:17 2908 3579.2 3001 4314 5373 2532
κρείσσον ξενισμός λαχάνων προς φιλιαν και
Better hospitality of vegetables with friendship and
5484 2228 3864.2 3448 3326 2189 435
χάρην η παράθεσις μόσχων μετά έχθρας 15:18 ανήρ
favor, than a fete of calves with hatred. A man
2373.1 3903 3163 3115.1-1161
θυμώδης παρασκευάζει μάχας μακρόθυμος δε
inclined to rage makes preparations for battle; but a lenient one
2532 3588 3195 2670.2 3115.1
και την μέλλουσιν καταπραίνει μακρόθυμος
[2]even 3the 4one about to go to battle 1soothes]. A lenient
435 2677.2 2920 3588-1161 765 1453
ανήρ κατασβέσει κρίσεις ο δε ασεβής εγείρει
man shall extinguish litigations; but the impious one raises them
3123 3598 104.2 4766 173
μαλλον 15:19 οδοι αεργών εστρωμένοι ακανθαίς
rather. The ways of idle ones make a bed in thorn-bushes;
3588-1161 3588 406.2 5147.1 5207
αι δε των ανδρείων τετριμμένα 15:20 υιός
but the ways of the vigorous are very busy. [2]son
4680 2165 3962 5207 1161 878 3456
σοφός ευφραίνει πατέρα υιός δε αφρων μυκτηρίζει
1A wise] gladdens a father; [3]son 1but 2a foolish] sneers at
3384-1473 453 5147 1729
μητέρα αυτού 15:21 ανοήτου τρίβοι ενδεείς
his mother. [2]of an unthinking one 1The roads] are lacking
5424 435 1161 5429 2720 4198
φρενών ανήρ δε φρόνιμος κατευθύνων πορεύεται
of sense; [3]man 1but 2an intelligent 3straightening 4goes].
15:22 5250.1 3053 3588 3361 5091
υπερτιθενται λογισμούς οι μη τιμώντες
[3]procrastinate 6by devices 1The ones 2not 3honoring
4892 1722-1161 2588 1011 3306
συνέδρια εν δε καρδιαίς βουλευομένων μενει
4the sanhedrins]; but in the hearts of ones counseling abides

1012 3766.2 5219 3588 2556
βουλή 15:23 ου μη υπακούση ο κακός
counsel; for in no way shall [2]obey 1an evil man]
1473 3762.1 2036 2539.1 5100 2532
αυτή ουδε μη ειπή shall he say [2]timely 1anything], even for
2570 3588 2839 15:24 3598 2222 1270
καλόν τω κοινώ οδοί ζωής διανοήματα
[3]good 1the 2common]. [3]are ways 4of life 1The thoughts
4908 2443 1578 1537 3588 86
συνετού ινα εκκλινας εκ του αδου
2of a discerning one]; that turning aside from out of Hades
4982 3624 5197
σεθή 15:25 οικους υβριστών
he should be delivered. [3]the houses 4of arrogant ones
2686.2 2962 4741-1161 3725 5503
κατασπία κύριος εστήριξε δε οριον χήρας
2tears down 1The LORD]; but he supports the boundary of the widow.
15:26 946 2962 3053 94
βδέλυγμα κυρίω λογισμός αδικος
[3]is an abomination 4to the LORD 1The device 2of an unjust one];
53 1161 4488.1 4586 1841.4
αγνών δε ρήσεις σεμναί 15:27 εξόλλυσιν
[3]of pure ones 1but 2the sayings] are serious. [3]totally ruins
1438 3588 1434.2 3588-1161 3404
εαυτον ο δωρολήπτης ο δε μισών
4himself 1The 2one receiving bribes]; but the one detesting
1435 3028 4982 1654 2532 4102
δωρων ληψεις πώζεται ελεημοσύνας και πιστευσιν
[2]of bribes 1the receipts] is delivered. Charity and trust
590.6 266 3588-1161 5401 2962 1578
αποκαθαίρονται αμαρτία τω δε φόβω κυρίου εκκλινει
clear away sins; and the fear of the LORD turns aside
3956 575 2556 2588 1342 3191
πας από κακού 15:28 καρδιαί δικαίων μελετώσι
every one from evil. The hearts of the just ones meditate
4102 4750-1161 765 611 2556
πιστευσι στόμα δε ασεβών αποκρίνεται κακά
trust; but the mouth of impious ones answers evil things.
1184 3844 2962 3598 435 1342
δεκταί παρὰ κυρίω οδοί ανδρών δικαίων
[4]are acceptable 5with 6the LORD 1The ways 3men 2of just];
1223-1161 1473 2532 3588 2190 5384 1096
δια δε αυτών και οι εχθροί φίλοι γίνονται
and through them even enemies 2friends 1become].
15:29 3112 566 3588 2316 575 765
μακράν απέχει ο θεός από ασεβών
[2]is far 3at a distance 1God] from impious ones;
2171-1161 1342 1873 2908 3641 3028
ευχαις δε δικαίων επακούει κρείσσον ολίγη λήψις
but vows of just ones he heeds. Better are few receipts
3326 1343 2228 4183 1081 3326 93
μετά δικαιοσύνης η πολλά γεννήματα μετά αδικίας
with righteousness, than abundant produce with injustice.
15:30 2334 3788 2570 2165 2588 5345
θεωρών οφθαλμός καλὰ ευφραίνει καρδιαν φημη
[2]viewing 1An eye] good gladdens a heart; [3]reputation
1161 18 4084.1 3747 3588 1522
δε αγαθή πιαίνει οστά 15:31 ο εισάκουων
1and 2a good] fattens bones. The one hearing
1650 2222 1722 3319 4680 835
ελέγχους ζωής εν μέσω σοφών αυλισθησεται
reproofs of life [2]in 3the midst 4of wise ones 1shall lodge].
15:32 3739 683 3809 3404 1438
ος απωθείται παιδείαν μισει εαυτον
The one who thrusts away instruction detests himself;
3588-1161 5083 1650 25 5590-1473
ο δε τηρών ελέγχους αγαπά ψυχην αυτού
but the one giving heed to reproofs loves his life.
15:33 5401 2962 3809 2532 4678 2532 746
φόβος κυρίου παιδεία και σοφία και αρχή
The fear of the LORD is instruction and wisdom; and the sum
1391 611 1473 4313 1161 5011
δόξης αποκριθήσεται αυτή προπορεύεται δε ταπεινοίς
of glory shall be the response to it; [3]go before 1but 2the humble]
1391
δόξα
glory;

CHAPTER 16

Wise Lips Preserve Life

16:1 ²⁵⁸⁸καρδία ⁴³⁵ανδρός ³⁰⁴⁹λογιζέσθω ¹³⁴²δικαία ²⁴⁴³ἵνα ⁵²⁵⁹υπό
[²the heart ³of a man ¹Let] consider just things, that [³by
³⁵⁸⁸του θεού ^{1356.2}διωρθωθή ³⁵⁸⁸τα διαβήματα ²³¹⁶αυτού ³⁹⁵⁶πάντα ³⁵⁸⁸τα έργα
⁴God ²should set right ¹his footsteps]. All the works
³⁵⁸⁸του ταπεινού ⁵³¹⁸φανερὰ ³⁸⁴⁴παρὰ ³⁵⁸⁸τῷ ²³¹⁶θεῷ ³⁵⁸⁸οἱ ¹¹⁶¹δε ⁷⁶⁵ἀσεβεῖς
of the humble are apparent by God; but the impious ones
¹⁷²²ἐν ²²⁵⁰ἡμέρᾳ ²⁵⁵⁶κακῇ ^{3643.4}ολοῦνται ¹⁶⁹
[²in ⁴day ³an evil ¹shall be destroyed]. *16:5 [†]ἀκάθαρτος
³⁸⁴⁴παρὰ ²³¹⁶θεῷ ³⁹⁵⁶πᾶς ^{5307.3}υψηλοκάρδιος ⁵⁴⁹⁵χειρὶ ¹¹⁶¹δε ⁵⁴⁹⁵χειρᾶς
⁴with ⁵God ¹Every ²proud heart]; [³a hand ¹and ⁴against hands
¹⁶⁸⁵ἐμβάλων ⁹⁵ἀδικῶς ³⁷⁵⁶οὐκ ^{121.1}αὐθωθήσεται ⁷⁴⁶ἀρχὴ ³⁵⁹⁸οδοῦ
²one putting] unjustly, shall not be acquitted. The beginning [²way
¹⁸ἀγαθῆς ³⁵⁸⁸το ⁴¹⁶⁰ποιεῖν ³⁵⁸⁸τα ¹³⁴²δικαία ¹¹⁸⁴δεκτὰ ¹¹⁶¹δε
¹of a good] is to do the just things; and it is more acceptable
³⁸⁴⁴παρὰ ²³¹⁶θεῷ ³¹²³μᾶλλον ²²²⁸ἢ ²³⁸⁰θυεῖν ²³⁷⁸θυσίας ³⁵⁸⁸οἱ ²²¹²ζητῶν ³⁵⁸⁸τοὺν
by God rather than to sacrifice sacrifices. The one seeking the
²⁹⁶²κύριον ²¹⁴⁷εὐρήσεται ¹¹⁰⁸γνώσιν ³³²⁶μετὰ ¹³⁴³δικαιοσύνης ³⁵⁸⁸οἱ ¹¹⁶¹δε ³⁷²³ορθῶς
LORD shall find knowledge with righteousness; and the ones rightly
²²¹²ζητούντες ¹⁴⁷³αὐτὸν ²¹⁴⁷εὐρήσουσιν ¹⁵¹⁵εἰρήνην ³⁹⁵⁶πάντα ³⁵⁸⁸τα ²⁰⁴¹ἔργα ³⁵⁸⁸του
seeking him shall find peace. All the works of the
²⁹⁶²κυρίου ³³²⁶μετὰ ¹³⁴³δικαιοσύνης ⁵⁴⁴²φυλάσσεται ¹¹⁶¹δε ³⁵⁸⁸οἱ ³⁵⁸⁸ἀσεβῆς
LORD are with righteousness; [⁴is kept ¹and ²the ³impious one]
¹⁵¹⁹ἐν ²²⁵⁰ἡμέρᾳ ²⁵⁵⁶κακῇ ^{3131.2}οὐ ¹⁹⁰⁹μὴ ⁵⁴⁹¹μαντεύον ⁹³⁵ἐπὶ ³⁵⁸⁸χειλέσιν ²⁰⁴¹βασιλέως
for [²day ¹an evil]. An oracle is upon the lips of a king;
¹⁷²²ἐν ¹¹⁶¹δε ²⁹²⁰κρίσει ^{3766.2}οὐ ⁴¹⁰⁵μὴ ³⁵⁸⁸πλανηθῇ ⁴⁷⁵⁰το ¹⁴⁷³στόμα ³⁵⁸⁸αυτοῦ
but in judgment, in no way should [²be misled ¹his mouth].
^{4501.2}16:11 ²²¹⁸ροπή ¹³⁴³ζυγίου ¹¹⁶¹δικαιοσύνη ³⁸⁴⁴παρὰ ²³¹⁶θεῷ
The crux of the yoke balance scale is righteousness with God;
³⁵⁸⁸τα ¹¹⁶¹δε ¹⁴⁷³ἔργα ^{4712.3}αυτοῦ ¹³⁴²στάθμια ⁹⁴⁶δικαία ^{16:12}βδέλυγμα
and the works of his [²weights ¹are just]. [⁴is an abomination
⁹³⁵βασιλεῖ ³⁵⁸⁸οἱ ⁴¹⁶⁰ποιῶν ²⁵⁵⁶κακά ³³²⁶μετὰ ¹⁰⁶³γὰρ ¹³⁴³δικαιοσύνης
⁵to a king ¹The one ²doing ³evils]; for with righteousness
²⁰⁹⁰ετοιμάζεται ²³⁶²θρόνος ⁷⁴⁶αρχῆς ¹¹⁸⁴16:13 ¹¹⁶¹δεκτὰ
[³is prepared ¹the throne ²of sovereignty]. [³are acceptable
⁹³⁵βασιλεῖ ⁵⁴⁹¹ἡ ¹³⁴²χείλη ³⁰⁵⁶δικαία ¹¹⁶¹λογους ³⁷¹⁷δε ²⁵ορθοῦς ³⁵⁸⁸ἀγαπᾷ ³⁵⁸⁸ο
⁴to a king ²lips ¹Just]; [⁶words ¹and ⁵straight ⁴loves ²the
²⁹⁶²κύριος ^{16:14}θυμὸς ²³⁷²βασιλέως ⁹³⁵ἀγγελος ³²θανάτου ²²⁸⁸ἀνὴρ ⁴³⁵
³LORD]. The rage of a king is a messenger of death; [³man
¹¹⁶¹δε ⁴⁶⁸⁰σοφὸς ^{1837.2}εξιλάσεται ¹⁴⁷³αὐτόν ¹⁷²²ἐν ⁵⁴⁵⁷φωτὶ ²²²²ζωῆς
¹but ²a wise] will appease him. [³is in ⁴the light ⁵of life
⁵²⁰⁷υἱὸς ⁹³⁵βασιλέως ³⁵⁸⁸οἱ ¹¹⁶¹δε ^{4325.6}προσδεκτοὶ ¹⁴⁷³αὐτῷ ⁵⁶¹⁸ὡς ³⁵⁸⁸περ
¹The son ²of a king]; and the ones acceptable to him are as
³⁵⁰⁹νέφος ³⁷⁹⁷ὀψιμον ³⁵⁵⁵16:16 ⁴⁶⁷⁸ροσσιαὶ ^{141.1}σοφίας ⁴⁶⁷⁸αἰρετώτεραι
a cloud of late rain. Nests of wisdom are more preferred
⁵⁵⁵³χρυσίου ³⁵⁵⁵16:17 ⁵¹⁴⁷τρίβοι ²²²²ζωῆς ¹⁵⁷⁸ἐκκλίνουσιν ⁵⁷⁵ἀπὸ ²⁵⁵⁶κακῶν
than gold; and nests of intelligence more preferred than
silver. The paths of life turn aside from evils;

16:1 †See Bos for variants.

16:6-9 †Ald. & CP omit.

³³⁷²μῦθος ¹¹⁶¹δε ⁹⁷⁹βίου ³⁵⁹⁸οδοὶ ¹³⁴³δικαιοσύνης
[⁴are length ¹and ⁵of existence ²the ways ³of righteousness].
³⁵⁸⁸ο ¹²⁰⁹δεχόμενος ³⁸⁰⁹παιδεῖαν ¹⁷²²ἐν ¹⁸ἀγαθοῖς ^{1510.8.3}ἔσται
The one receiving instruction [²among ³good things ¹will be];
³⁵⁸⁸ο ¹¹⁶¹δε ⁵⁴⁴²φυλάσσων ¹⁶⁵⁰ἐλέγχους ⁴⁶⁷⁹σοφισθήσεται ³⁷³⁹ος
and the one keeping reproofs shall be made wise. The one who
⁵⁴⁴²φυλάσσει ³⁵⁸⁸τας ¹⁴³⁸εαυτοῦ ³⁵⁹⁸οδοὺς ⁵⁰⁸³τηρεῖ ³⁵⁸⁸την ¹⁴³⁸εαυτοῦ ⁵⁵⁹⁰ψυχὴν
guards his own ways gives heed to his own soul;
²⁵16:16 ²²²²ἀγαπῶν ¹⁴⁷³δε ⁵³³⁹ζῶν ⁴⁷⁵⁰αὐτοῦ ¹⁴⁷³φείσεται ⁴⁷⁵⁰στόματος ¹⁴⁷³αυτοῦ
and the one loving his life shall spare his mouth.
^{16:18} ⁴²⁵³πρὸ ^{4936.1}3before ⁵³⁹συντριβῆς ²²³³ἡγείται ⁵¹⁹⁶
[³before ⁴destruction ²takes the lead ¹Insolence];
⁴²⁵³πρὸ ¹¹⁶¹δε ⁴⁴³⁰πτώματος ^{2558.1}κακοφροσύνη ²⁹⁰⁸16:19 ²⁹⁰⁸κρείσσων
and before a calamitous downfall evil thinking. Better
^{4238.1}πραῦθυμος ³³²⁶μετὰ ⁵⁰¹⁴ταπεινώσεως ²²²⁸ἢ ³⁷³⁹ὅς ¹²⁴⁴διαίρεται
a gentle-minded one with a low estate, than one who divides
⁴⁶⁶¹σκόλυμα ³³²⁶μετὰ ⁵¹⁰⁷υβριστῶν ⁴⁹⁰⁸16:20 ¹⁷²²συνετός ⁴²²⁹ἐν ¹⁷²²πράγμασιν
spoils with the arrogant. The one discerning in matters
^{2146.3}εὐρετής ¹⁸ἀγαθῶν ³⁹⁸²16:21 ¹¹⁶¹πεποιθώς ¹⁹⁰⁹δε ³ἐπὶ ³θεῷ
is an inventor of good things; and the one yielding upon God
^{3108.1}μακαριστός ³⁵⁸⁸16:21 ⁴⁶⁸⁰τοὺς ²⁵³²σοφοὺς ⁴⁹⁰⁸καὶ ⁵³³⁷συνετούς ⁴⁹⁰⁸φαύλους
is most blessed. [²the ³wise ⁴and ⁵discerning ⁶vile
²⁵⁶⁴καλοῦσιν ³⁵⁸⁸οἱ ¹⁰⁹⁹δε ¹⁷²²γλυκεῖς ³⁰⁵⁶ἐν ⁴¹⁸³λόγῳ ¹⁹¹πλείονα ³⁵⁸⁸ἀκούσονται
¹Men call]; but the ones sweet in words [²much ¹shall be heard].
^{16:22} ⁴⁰⁷⁷πηγὴ ²²²²ζωῆς ¹⁷⁷¹ἐν ³⁵⁸⁸νοῦν ²⁹³²τοῖς ³⁵⁸⁸κακτημένοις
The spring of life is insight to the ones acquiring;
³⁸⁰⁹παιδεία ¹¹⁶¹δε ⁸⁷⁸ἀφρόνων ²⁵⁵⁶κακὴ ²⁵⁸⁸16:23 ⁴⁶⁸⁰καρδία ²⁵⁸⁸σοφοῦ
but instruction of foolish ones is evil. The heart of a wise one
³⁵³⁹νοήσῃ ³⁵⁸⁸τα ⁵⁷⁵ἀπὸ ³⁵⁸⁸του ²³⁹⁸ἰδίου ⁴⁷⁵⁰στόματος ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ¹¹⁶¹δε
shall comprehend the things from his own mouth; and upon
⁵⁴⁹¹χειλέσιν ⁵⁴⁰⁹φορέσει ^{1921.1}ἐπιγνώμοσύνην ²⁷⁸¹16:24 ²⁷⁸¹κνίρια
lips he shall wear knowledge. [³are honeycombs
³¹⁹²μέλιτος ³⁰⁵⁶λόγοι ²⁵⁷⁰καλοὶ ^{1098.3}16:24 ¹⁴⁷³καρδία ²³⁹²σοφοῦ
⁴of honey ²words ¹Good]; and the sweetness of them is healing
⁵⁵⁹⁰ψυχῆς ^{1510.2.6}16:25 ³⁵⁹⁸εἰσὶν ¹³⁸⁰οδοὶ ³⁷¹⁷δοκοῦσαι ^{1510.1}ὄρθαι ⁴³⁵ἐν ⁴³⁵ἀνδρὶ
for the soul. There are ways that seem to be straight to a man,
³⁵⁸⁸τα ³³⁰⁵τέλευτα ¹⁴⁷³αὐτῶν ⁹⁹¹βλέπει ¹⁵¹⁹εἰς ^{4435.1}πυθμένα
however the finalities of them look into the lower branch
⁸⁶αἶθρος ⁴³⁵16:26 ¹⁷²²ἀνὴρ ⁴¹⁹²ἐν ^{4188.1}πόνοις ¹⁴³⁸πονεῖ ²⁵³²ἐαυτῷ ²⁵³²καὶ
of Hades. A man in toils toils for himself; and
^{1545.1}ἐκβιάζεται ¹⁴⁷³αὐτοῦ ³⁵⁸⁸τὴν ⁶⁸⁴ἀπώλειαν ³⁵⁸⁸16:27 ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸μέντοι
expels [²from him ¹destruction]. However the
⁴⁶⁴⁶σκολιός ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῷ ⁴⁷⁵⁰εαυτοῦ ⁵⁴⁰⁹στόματι ³⁵⁸⁸φορεῖ ⁶⁸⁴τὴν ⁶⁸⁴ἀπώλειαν
crooked man [³upon ⁴his own ⁵mouth ¹wears ²destruction].
⁴³⁵ἀνὴρ ⁸⁷⁸ἀφρων ³⁷³⁶ορύσσει ¹⁴³⁸ἐαυτῷ ²⁵⁵⁶κακά ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ¹¹⁶¹δε ³⁵⁸⁸των
[²man ¹A foolish] digs [²for himself ¹evils]; and upon
¹⁴³⁸εαυτοῦ ⁵⁴⁹¹χειλέων ²³⁴³θησαυρίζει ⁴⁴⁴²πῦρ ⁴³⁵16:28 ⁴⁶⁴⁶ἀνὴρ ⁴⁶⁴⁶σκολιός
his own lips treasures up fire. [²man ¹A crooked]
^{1275.4}διαπέμπεται ²⁵⁵⁶κακά ²⁵³²καὶ ^{2987.1}λαμπτήρα ¹³⁸⁸δόλου ^{4450.1}πυρσεύσει
spreads evils, and by the torch of treachery lights a fire
²⁵⁵⁶κακοῖς ²⁵³²καὶ ¹³¹⁶διαχωρίζει ⁵³⁸⁴φίλους ⁴³⁵16:29 ^{3892.1}ἀνὴρ ⁴³⁵παράνομος
for evils, and parts friends. A man who is a lawbreaker
^{633.4}ἀποπειράται ⁵³⁸⁴φίλων ²⁵³²καὶ ⁵²⁰ἀπάγει ¹⁴⁷³αὐτοὺς ³⁵⁹⁸οδοὺς ³⁷⁵⁶οὐκ ¹⁸ἀγαθὰς
puts [²to test ¹friends], and takes them ways not good.

16:20 †Ald. & CP κυριος - the LORD.

16:30 ⁴⁷⁴¹στηρίζω ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³οφθαλμούς ³⁰⁴⁹αυτού ¹²⁹⁴λογίζεται ¹²⁹⁴διεστραμμένα
Fixing firmly his eyes, he devises perverted things;
³⁷²⁴⁻¹¹⁶¹ορίζει ³⁵⁸⁸δε ⁵⁴⁹¹⁻¹⁴⁷³τοὺς ³⁹⁵⁶χειλέσιν ³⁵⁸⁸αυτοῦ ²⁵⁵⁶πάντα ³⁷⁷⁸τὰ ³⁷⁷⁸κακὰ ³⁷⁷⁸οὗτος
and he confirms with his lips all the evils – this man
^{2575-1510.2.3}κάμινός ²⁵⁴⁹ἐστὶ ⁴⁷³⁵κακίας ²⁷⁴⁶16:31 ¹⁰⁹⁴στέφανος ¹⁰⁹⁴καυχήσεως ¹⁰⁹⁴γῆρας
is a furnace of evil. The crown of boasting is old age,
¹⁷²²⁻¹¹⁶¹εν ³⁵⁹⁸δε ¹³⁴³οδοῖς ²¹⁴⁷δικαιοσύνης ²⁹⁰⁸εὐρίσκεται ²⁹⁰⁸16:32 ²⁹⁰⁸κρείσσων
[³in ¹and ⁴the ways ⁵of righteousness ²it is found]. Better
⁴³⁵ἀνὴρ ^{3115.1}μακρόθυμος ²⁴⁷⁸ισχυροῦ ²⁵³²καὶ ⁴³⁵ἀνὴρ ⁵⁴²⁸φρόνησιν
[²man ¹a lenient] than a strong man; and a man of intelligence
²¹⁹²ἐχὼν ¹⁰⁹¹γεωργίου ³¹⁷³μεγάλου ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ο ²⁹⁰²δε ³⁷⁰⁹κρατῶν ³⁷⁰⁹οργῆς
than one having [²farm ¹a great]. And the one holding his anger
²⁹⁰⁸κρείσσων ²⁶³⁸καταλαβανομένου ⁴¹⁷²πολὺν ¹⁵¹⁹16:33 ²⁸⁵⁹εἰς ²⁸⁵⁹κολπούς
is better than one overtaking a city. Into enfolded arms
¹⁹⁰⁴ἐπέρχεται ³⁹⁵⁶πάντα ³⁵⁸⁸τοῖς ⁹⁴ἀδικοῖς ³⁸⁴⁴παρὰ ¹¹⁶¹δε ²⁹⁶²κυρίου ³⁹⁵⁶πάντα
come all things to the unjust; [⁵are from ¹but ⁶the LORD ²all
³⁵⁸⁸τὰ ¹³⁴²δικαία
³the ⁴just things].

CHAPTER 17

Wisdom Keeps One from Trouble

17:1 ²⁹⁰⁸κρείσσων ^{5596.1}ψωμός ³³²⁶μεθ' ²²³⁷ἡδονῆς ¹⁷²²ἐν ¹⁵¹⁵εἰρήνῃ
Better a morsel with satisfaction in peace,
²²²⁸ἢ ³⁶²⁴οἶκος ⁴¹³⁴πλήρης ⁴¹⁸³πολλῶν ¹⁸ἀγαθῶν ²⁵³²καὶ ⁹⁴ἀδίκων
than a house full of many good things, and unjust
^{2367.3}θυμάτων ³³²⁶μετὰ ³¹⁶³μάχης ³⁶¹⁰17:2 ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹οὐκέτις
things offered for sacrifices with battles. [²servant
^{3540.1}νοήμων ²⁹⁰²κρατήσῃ ¹²⁰³δεσποτῶν ⁸⁷⁸ἀφρόνων ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ἐν ⁸⁰δε
¹²⁴⁴ἀδελφοῖς ³³¹³διελεῖται ⁵⁶¹⁸μέρη ¹³⁸¹17:3 ¹⁷²²ὥσπερ ¹⁷²²δοκιμάζεται ¹⁷²²ἐν
brothers he shall divide portions. As [⁴tried ⁵in
²⁵⁷⁵καμίνω ⁶⁹⁶ἀργυρὸς ²⁵³²καὶ ³⁷⁷⁹χρυσὸς ¹⁵⁸⁸οὕτως ²⁵⁸⁸ἐκλεκταὶ ³⁸⁴⁴καρδίαι ³⁸⁴⁴παρὰ
²⁹⁶²καυχήμα ²⁵⁵⁶17:4 ⁵²¹⁹κακός ¹¹⁰⁰υπακούει ^{3892.1}γλώσσης ^{3892.1}παρανόμων
the LORD. A bad man obeys the tongue of lawbreakers;
⁹⁴⁻¹¹⁶¹ἀδικὸς ⁴³³⁷δε ⁵⁴⁹¹προσέχει ⁵⁵⁷¹χείλεσιν ³⁵⁸⁸17:5 ³⁵⁸⁸ο
and an unjust man heeds [²lips ¹lying]. The
²⁶⁰⁶καταγελῶν ⁴⁴³⁴πτωχοῦ ³⁹⁴⁷παροξύνει ³⁵⁸⁸τον ⁴¹⁶⁰ποιήσαντα ¹⁴⁷³αὐτόν
one ridiculing the poor provokes the one making him;
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ο ^{2020.1}δε ⁶²²επιχαίρων ^{3756-121.1}απολλυμένων ^{3756-121.1}οὐκ ^{3756-121.1}αθωωθήσεται
and the one rejoicing at one being destroyed shall not be acquitted.
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ο ^{1986.2}δε ¹⁶⁵³επισπλαγχνιζόμενος ¹⁶⁵³ελεηθήσεται
But the one showing compassion shall be shown mercy.
17:6 ⁴⁷³⁵στέφανος ¹⁰⁸⁸γερόντων ⁵⁰⁴³τέκνα ⁵⁰⁴³τέκνων
[³are the crown ⁴of the aged ¹Children's ²children];
²⁷⁴⁵καυχήμα ¹¹⁶¹δε ⁵⁰⁴³τεκνῶν ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³πατέρες ³⁵⁸⁸αὐτῶν ³⁵⁸⁸του†
[³are the boasting ¹and ²children] of their fathers. [⁴is of the
⁴¹⁰³πιστοῦ ³⁶⁵⁰ὅλος ³⁵⁸⁸ο ²⁸⁸⁹κόσμος ³⁵⁸⁸τῶν ⁵⁵³⁶χρημάτων ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹του ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹δε
⁵⁷¹ἀπίστου ³⁷⁶¹οὐδὲ ^{3588.2}ὀβολός†† ³⁷⁵⁶⁻⁷¹⁸17:7 ⁸⁷⁸οὐχ ⁸⁷⁸ἀρμόσει ⁸⁷⁸ἀφρονι
unbelieving not an obolus. [³shall not suit ⁵a foolish one
⁵⁴⁹¹χείλη ⁴¹⁰³πιστὰ ³⁷⁶¹οὐδὲ ¹³⁴²δικαίῳ ⁵⁴⁹¹5571 ³⁴⁰⁸17:8 ³⁴⁰⁸μισθός
²lips ¹Trustworthy], nor [³to the just ²lips ¹lying]. [⁵wage

5484 ³⁸⁰⁹χαρίτων ³⁵⁸⁸παιδεία ⁵⁵³⁰τοῖς ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹χρωμένοις ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹οὐ ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹δ' ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹οὐ ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹δ'
⁴is a favorable ¹Instruction ²to the ³ones employing it; and where
³⁰²1994 ²¹³⁷αν ³⁷³⁹επιστρέψῃ ³⁷³⁹εὐδοθήσεται ³⁷³⁹17:9 ³⁷³⁹ο ³⁷³⁹ς
ever it shall turn, the way shall be prosperous. The one who
²⁹²⁸κρύπτει ⁹²ἀδικήματα ²²¹²ζητεῖ ⁵³⁷³φιλίαν ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹ο ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹ς ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹δε ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹ο ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹ς
hides offences seeks friendship; but the one who
³⁴⁰⁴μισεῖ ²⁹²⁸κρύπτειν ¹³³⁹δύστησι ⁵³⁸⁴φίλους ²⁵³²καὶ ³⁶⁰⁹οικείους
detests hiding it sets apart friends and family members.
^{17:10} ⁴⁹³⁷συντρίβει ⁵⁴⁷ἀπειλῇ ²⁵⁸⁸καρδίαν ⁵⁴²⁹φρονημὸν
[²breaks down ¹Intimidation] the heart of the intelligent;
⁸⁷⁸⁻¹¹⁶¹ἀφρων ³¹⁴⁶δε ³⁷⁵⁶⁻¹⁴³μαστιγωθεὶς ⁴⁸⁵οὐκ ⁴⁸⁵αἰσθάνεται ⁴⁸⁵17:11 ⁴⁸⁵ἀντιλογίας
but a foolish one being whipped perceives not. Disputes
¹⁴⁵³εγείρει ³⁹⁵⁶πᾶς ²⁵⁵⁶κακός ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ο ²⁹⁶²δε ³²κύριος ⁴¹⁵ἄγγελον ³²ἀνελεῖμονα
arise with every evil man; but the LORD [³angel† ²an unmerciful
¹⁵⁹⁹ἐκπέμψῃ ¹⁴⁷³αὐτῷ ¹⁷⁰⁶17:12 ³³⁰⁸ἐμπέσειται ³³⁰⁸μέριμνα
[¹shall send forth] against him. [²shall fall unto ¹Anxiety†
⁴³⁵ἀνδρὶ ^{3540.1}νοήμονι ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹οι ⁸⁷⁸δε ¹²⁶⁰ἀφρονες ¹²⁶⁰δialογούονται
[³an intelligent]; but the foolish ones shall argue
²⁵⁵⁶κακὰ ³⁷³⁹17:13 ⁵⁹¹ο ²⁵⁵⁶ς ⁴⁷³ἀποδίδωσι ⁴⁷³κακὰ ⁴⁷³ἀντὶ
evil things. The one who repays evil things for
¹⁸ἀγαθῶν ³⁷⁵⁶⁻²⁷⁹⁵ον ²⁵⁵⁶κινήσεται ¹⁵³⁷κακὰ ¹⁵³⁷εἰς
good things, [²shall not be moved ¹evil things] from out of
³⁵⁸⁸τοῦ ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³οἴκου ¹⁸⁴⁹αὐτοῦ ^{17:14}ἐξουσίαν ¹³²⁵δίδωσι ³⁰⁵⁶λογοῖς
his house. [⁴authority ³shall give ⁵to words
⁷⁴⁶ἀρχῇ ¹³⁴³δικαιοσύνης ⁴²⁸⁵προηγείται ¹¹⁶¹δε ³⁵⁸⁸τῆς ^{1729.1}ἐνδείας
¹The sovereignty ²of righteousness]; [³lead ¹but ⁶to lack
⁴⁷¹⁴στάσις ²⁵³²καὶ ³¹⁶³μάχη ³⁷³⁹17:15 ¹³⁴²ο ¹³⁴²ς ¹³⁴²δικαίων
²faction ³and ⁴fighting]. The one who [⁴as a just one
²⁹¹⁹κρίνει ³⁵⁸⁸τον ⁹⁴ἀδικον ¹¹⁶¹δε ³⁵⁸⁸τον ¹³⁴²δικαίον
¹judges ²the ³unjust], [⁴as an unjust one ¹or ²the ³just one],
¹⁶⁹ἀκάθαρτος ²⁵³²καὶ ⁹⁴⁷βδελυκτός ³⁸⁴⁴παρὰ ²³¹⁶θεῷ ²⁴⁴⁴17:16 ²⁴⁴⁴ὕατι
is unclean and abominable before God. Why did
⁵²²⁴ὑπῆρξε ⁵⁵³⁶17:17 ⁸⁷⁸κακὰ ²⁹³²ἀφρονι ¹⁰⁶³κτῆσασθαι ⁴⁶⁷⁸γὰρ ⁴⁶⁷⁸σοφίαν
[²exist ¹riches] to a foolish one? [⁴to acquire ¹for ⁵wisdom
^{174.1}ἀκαρδίας ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰οὐ ³⁷³⁹δυνήσεται ⁵³⁰⁸ὡς ⁴¹⁶⁰υψηλὸν ³⁵⁸⁸ποιεῖ ³⁵⁸⁸τον
²the heartless ³will not be able]. The one who [⁴high ¹makes
¹⁴³⁸εαυτοῦ ³⁶²⁴οικον ²²¹²ζητεῖ ^{4936.1}συντριβὴν ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ο ^{4645.3}δε ^{4645.3}σκολιάζων
²this own ³house] seeks destruction; and the one being crooked
³⁵⁸⁸του ³¹²⁹μαθεῖν ¹⁷⁰⁶εμπέσειται ¹⁵¹⁹εἰς ²⁵⁵⁶κακὰ ¹⁵¹⁹17:17 ³⁹⁵⁶εἰς ²⁵⁴⁰πάντα ²⁵⁴⁰καιρὸν
to learn shall fall into evils. For all time
³⁵⁸⁸ο ⁵³⁸⁴φίλος ⁵²²⁴υπαρχέτω ¹⁴⁷³σοι ⁸⁰ἀδελφοί ¹⁷²²318
[²the ³friend ¹let] exist to you! [²the brothers ⁵in ⁶distresses
⁵⁵³⁹χρησιμοὶ ^{1510.5}ἐστῶσαν ³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³τουτοῦ ⁵⁴⁸⁴γὰρ ¹⁰⁸⁰χάριν ¹⁰⁸⁰γενῶνται
⁴profitable ¹Let ³be], for this favor they were born!
17:18 ⁴³⁵ἀνὴρ ⁸⁷⁸ἀφρων ^{1948.1}ἐπικροτεῖ ²⁵³²καὶ ^{2020.1}ἐπιχαίρει ¹⁴³⁸εαυτῷ
[²man ¹A foolish] claps and rejoices over himself,
⁵⁶¹³ὡς ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ο ^{1449.1}εγγυόμενος ^{1449.2}17:19 ³⁵⁸⁸εγγυη ¹⁴³⁸τον ¹⁴³⁸εαυτοῦ
as also the one guaranteeing a loan by surety for his own
⁵³⁸⁴φίλον ^{5361.1}17:19 ^{5361.1}φιλαμαρτήμων ⁵⁴⁶³χαίρει ³¹⁶³μάχαις
friend. The one fond of sinning rejoices in fights;
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹17:20 ^{4641.1}ο ³⁷⁵⁶⁻⁴⁸⁷⁶δε ³⁷⁵⁶⁻⁴⁸⁷⁶σκληροκάρδιος ¹⁸οὐ ¹⁸συναντᾷ ¹⁸ἀγαθοῖς
and the hard-hearted one does not meet with good things.

17:11 †or messenger.

17:12 †or care.

17:6 †—††CP section appears between verses 4 & 5.

435 2129.2 1100 1706 1519 2556
ανήρ **ευμετάβολος** **γλώσση** **εμπεσείται** **εις** **κακά**
 A man with a changeable tongue will fall into evils;

2588-1161 878 3601 3588 2932-1473
17:21 καρδία **δε** **αφρονος** **οδὸν** **τῷ** **κεκτημένῳ** **αυτῇ**
 and the heart of a foolish one is grief to its possessor.

3756-2165 3962 1909 5207 521 5207
οὐκ **ευφραίνεται** **πατήρ** **εφ'** **υἱὸν** **απαιδεύτω** **υἱός**
 [2]is not glad [1]A father over [2]son [1]an uninstructed]; [3]son

1161 5429 2165 3384-1473 2588
δε **φρόνιμος** **ευφραίνει** **μητέρα** **αυτοῦ** **17:22 καρδία**
 [1]but [2]an intelligent] gladdens his mother. A heart

2165 2107.2 4160 435 1161
ευφραινομένη **ευεκτεῖν** **ποιεῖ** **ἀνδρός** **δε**
 being glad [2]to be in good health [3]man [1]but

3077.1 3583 3588 3747 2983
λυπηροῦ **ξηραίνεται** **τα** **οστά** **17:23 λαμβάνοντος**
 [2]a distressing] dries the bones. One receiving

1435 1722 2859 95 3756-2720.1 3588
δώρα **εν** **κολποις** **ἀδικῶς** **οὐ** **κατενοδοῦνται** **αἱ**
 gifts in enfolded arms unjustly does not greatly prosper in the

3598 765-1161 1578 3598 1343
οδοὶ **ασεβῆς** **δε** **ἐκκλίνει** **οδοῦς** **δικαιοσύνης**
 ways; and an impious one turns aside the ways of righteousness.

4383 4908 435 4680 3588-1161
17:24 πρόσωπον **συνετόν** **ἀνδρός** **σοφοῦ** **οὐ** **δε**
 The countenance [3]is discerning [2]man [1]of a wise]; but the

3788 3588 878 1909 206.1 1093
οφθαλμοὶ **τοῦ** **αφρονος** **επ'** **ἀκρα** **γῆς**
 eyes of the foolish one are unto the uttermost parts of the earth.

3709 3962 5207 878 2532 3601
17:25 ὀργή **πατρί** **υἱός** **αφρων** **καὶ** **οδὴν** **τῇ**
 [3]is anger [4]to a father [2]son [1]A foolish], and grief to the

5088 1473 2210 435 1342 3756
τεκούση **αυτοῦ** **17:26 ζημιούν** **ἀνδρα** **δικαίον** **οὐ**
 one birthing him. To penalize [2]man [1]a just] is not

2570 3761 3741 1916.2 1413 1342
καλὸν **οὐδὲ** **ὄσιον** **ἐπιβοῦλευν** **δυνάσταις** **δικαίους**
 good; nor is it sacred to plot against [2]monarchs [1]just].

3739 5339 4487 4290.2 4642 1921.2
17:27 ὅς **φείδεται** **ῥῆμα** **προέσθαι** **σκληρόν** **ἐπιγυρῶν**
 The one sparing [3]word [1]to let go [2]a hard] is an arbitrator;

3115.1-1161 435 5429 453
μακροθύμος **δε** **ανήρ** **φρόνιμος** **17:28 ανοήτω**
 and a lenient man is intelligent. To an unthinking man

1905 4678 3049 1769 1161 5100
ἐπερωτήσαντι **σοφία** **λογισθήσεται** **ἐνεὸν** **δε** **τῆς**
 asking, wisdom shall be imputed; [3]dumb man† [1]and [2]any

1438 4160 1380 5429-1510.1
εαυτὸν **ποιήσας** **δόξει** **φρόνιμος** **εἶναι**
 [5]for himself [4]doing] shall seem to be intelligent.

CHAPTER 18

Death and Life Are in the Tongue

4392 2212 435 1014 5563
18:1 προφάσεις **ζητεῖ** **ανήρ** **βουλόμενος** **χωρίζεσθαι**
 [7]excuses [6]seeks [1]A man [2]wanting [3]to separate

575 5384 1722 3956 1161 2540 2027.1-1510.8.3
ἀπὸ **φίλων** **εν** **παντὶ** **δε** **καιρῷ** **επονείδιστος** **ἐσται**
 [4]from [5]friends]; [2]at [3]all [1]but] time he will be reviled.

3756 5532 2192 4678 1729 5424
18:2 οὐ **χρεῖαν** **ἔχει** **σοφίας** **ἐνδεής** **φρενὸν**
 [4]not [5]a need [3]has [6]for wisdom [1]One lacking [2]of sense];

3123-1063 71 877 3752 2064
μᾶλλον **γαρ** **ἀγεται** **αφροσύνη** **18:3 ὅταν** **έλθῃ**
 for rather he is led by folly. Whenever [2]should come

765 1519 899 2706
ασεβῆς **εις** **βάθος** **κακῶν** **καταφρονεῖ**
 [1]an impious one] into a depth of evils, he pays no attention,

1904-1161 1473 819 2532 3681 5204
επέρχεται **δε** **αὐτῷ** **ατιμία** **καὶ** **ὀνειδος** **18:4 ὕδωρ**
 and there comes upon him dishonor and scorn. [6]water

901 3056 1722 2588 435 4215-1161
βαθὺ **λόγος** **εν** **καρδία** **ἀνδρός** **ποταμὸς** **δε**
 [5]is deep [1]A word [2]in [3]the heart [4]of a man]; and a river

375.2 2532 4077 2222 2296 4383
ἀναπηδύει **καὶ** **πηγὴ** **ζωῆς** **18:5 θαυμάσαι** **πρόσωπον**
 [4]jump up [1]and [2]a spring [3]of life]. To admire the face

765 3756 2570 3761 3741 1578
ασεβούς **οὐ** **καλὸν** **οὐδὲ** **ὄσιον** **ἐκκλίνειν**
 of an impious one is not good, nor is it sacred to turn aside

3588 1342 1722 2920 5491 878
το **δικαίον** **εν** **κρίσει** **18:6 χεῖλη** **αφρονος**
 the just one in a judgment. Lips of a foolish one

71 1473 1519 2556 3588 1161 4750 1473 3588
ἀγουσιν **αὐτόν** **εις** **κακά** **το** **δε** **στόμα** **αυτοῦ** **το**
 lead him into evils; and [3]mouth [1]his

2351.3 2288 1941 4750 878
θρασὺ **θανάτον** **ἐπικαλεῖται** **18:7 στόμα** **αφρονος**
 [2]bold [5]death [4]calls unto]. The mouth of a foolish one

4936.1 1473 3588 1161 5491-1473 3803 3588
συντριβὴ **αὐτῷ** **τα** **δε** **χεῖλη** **αυτοῦ** **παγίς**
 is destruction to him, and his lips are a snare for

5590-1473 3636 2598 5401 5590-1161
ψυχῇ **αυτοῦ** **18:8 ὀκνηροὺς** **καταβάλλει** **φόβος** **ψυχῇ** **δε**
 his soul. Lazy ones are thrown down by fear; and the souls

407.1 3983 3588 3361 2390
ἀνδρογύνων **πεινάσουσιν** **18:9 ο** **μη** **ἰκενος**
 of effeminate ones shall hunger. The one not repairing†

1438 1722 3588 2041-1473 80-1510.2.3 3588
εαυτὸν **εν** **τοῖς** **ἔργοις** **αυτοῦ** **ἀδελφός** **εστι** **του**
 himself by his works is brother of the one

3075-1438 1537 3172
λυμναζόμενον **εαυτὸν** **18:10 ἐκ** **μεγαλωσύνης**
 laying himself waste. [3]is from out of [4]great

2479 3686 2962 1473 1161 4370
ισχύος **ὄνομα** **κυρίου** **αὐτῷ** **δε** **προσδραμόντες**
 [5]strength [1]The name [2]of the LORD]; [5]to it [1]and [4]running up

1342 5312 5223 4145
δίκαιοι **υψοῦνται** **18:11 ὑπαρξίς** **πλουσίου**
 [2]the just ones [3]are raised up high]. The substance of a rich

435 4172 3793.1 3588 1161 1391-1473 3173
ἀνδρός **πόλις** **οχυρά** **η** **δε** **δοξά** **αυτῆς** **μέγα**
 man [2]city [1]is a fortified]; and its glory [2]greatly

1982 4253 4936.1 5312
ἐπισκιάζει **18:12 προ** **συντριβὴς** **υψοῦται**
 [1]overshadows]. Before destruction [3]is raised up high

2588 435 2532 4253 1391 5013
καρδία **ἀνδρός** **προ** **δοξῆς** **ταπεινῶνται**
 [1]the heart [2]of a man], and before glory it is humbled.

3739 611 3056 4250 191
18:13 ὅς **ἀποκρίνεται** **λόγον** **πρὶν** **ακοῦσαι**
 The one who answers a word before hearing the matter,

877 1473 1510.2.3 2532 3681 2372 435
ἀφροσύνη **αὐτῷ** **εστι** **καὶ** **ὀνειδος** **18:14 θυμὸν** **ἀνδρός**
 [2]folly [5]to him [1]it is [3]and [4]scorn]. [4]the rage [5]of a man

4238.2 2324 5429 3642-1161 435
πραῦναι **θεράπων** **φρόνιμος** **ὀλιγόψυχον** **δε** **ἀνδρα**
 [3]calms [2]attendant [1]An intelligent]; but a faint hearted man,

5100 5297 2588 5429 2932
τις **υποίσει** **18:15 καρδία** **φρονίμου** **κτάται**
 who can endure. The heart of an intelligent man acquires

144 3775-1161 4680 2212 1771 1390
αἴσθησιν **ὦτα** **δε** **σοφῶν** **ζητεῖ** **ἐννοιαν** **18:16 δόμα**
 perception; and ears of the wise seek insight. A gift

444 1706.2 1473 2532 3844 1413 2522.2
ανθρώπου **εμπλατύνει** **αὐτόν** **καὶ** **παρὰ** **δυνάσταις** **καθίζανει**
 of a man widens him, and [3]by [4]monarchs [1]sits

1473 1342 1438 2725 1722
αὐτόν **18:17 δίκαιος** **εαυτοῦ** **κατήγορος** **εν**
 [2]him]. A just one [2]of himself [1]is an accuser] at

4411.1 5613-1161 302 1911 3588
πρωτολογία **ὡς** **δ'** **αν** **ἐπιβάλλῃ** **ο**
 the beginning of speaking; but when ever [3]demands attention [1]the

476 1651 485 3973 2819
αντίδικος **ελέγχεται** **18:18 αντιλογίας** **παύει** **κληροσ†**
 [2]opponent] he is reproved. [3]disputes [2]ceases [1]The lot],

1722-1161 1413 3724 80
εν **δε** **δυνάσταις** **ορίζει** **18:19 ἀδελφός**
 and among the monarchs it defines the bounds. A brother

5259 80 997 5613 4172 3793.1 2532 5308
υπὸ **ἀδελφοῦ** **βοηθούμενος** **ὡς** **πόλις** **οχυρά** **καὶ** **υψηλή**
 [2]by [3]a brother [1]being helped] is as [4]city [3]fortified [2]and [1]a high],

2480-1161 5618 2311 933 575
ισχυεῖ **δε** **ὥσπερ** **τεθεμελιωμένον** **βασιλεῖον** **18:20 ἀπὸ**
 and is strong as a well founded palace. From

18:9 †i.e. helping.

18:18 †CP σιγητος - silence.

17:28 †i.e. speechless.

2590 4750 435 4130 2836-1473 575-1161
 καρπῶν στόματος ἀνὴρ πῖμπλησι κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ δε
 fruits of the mouth a man fills his belly; and from
 2590 5491-1473 1705 2288 2532
 καρπῶν χειλέων αὐτοῦ ἐμπλησθήσεται 18:21 θάνατος καὶ
 fruits of his lips he shall be filled up. Death and
 2222 1722 5495 1100 3588-1161 2902
 ζωὴ ἐν χειρὶ γλώσσης οἱ δε κρατοῦντες
 life are in the handle of the tongue; and the ones holding
 1473 2068 3588 2590-1473 3739
 αὐτῆς ἐδόνται τοὺς καρποὺς αὐτῆς 18:22 ος
 it shall eat the fruits. The one who
 2147 1135 18 2147 5484 2983-1161 3844
 εὔρε γυναικὰ ἀγαθὴν εὔρε χάριτας ἐλάβε δε παρὰ
 found [2]wife [1]a good found favors, and received [2]from
 2962 2432 3739 1544 1135 18
 κυρίου ἰλαρότητα ος ἐκβάλλει γυναῖκα ἀγαθὴν
 [3]the LORD [1]happiness]. The one who casts out [2]woman [1]a good],
 1544 3588 18 3588-1161 2722 3428
 ἐκβάλλει τα ἀγαθὰ ο δε κατέχω μαιχαλίδα
 casts out good things; but the one holding on to an adulteress,
 878 2532 765 1162
 ἀφρων καὶ ἀσεβής 18:23 δέσεις
 is a foolish one and an impious one. [3]of supplications
 5350 3993 3588-1161 4145 611 4642
 φθέγγεται πένης ο δε πλούσιος ἀποκρίνεται σκληρὰ
 [2]utter sounds [1]The needy]; but the rich man responds harsh.
 435 2083 4314 2082.3 2532 1510.2.3 5384
 18:24 ἀνὴρ εταίρων πρὸς εταίριαν καὶ ἐστὶ φίλος
 A man having friends is for friendship; and there is a friend
 4347 5228 80
 προσκολληθείς ὑπὲρ ἀδελφόν
 cleaving to over a brother.

CHAPTER 19

The Fear of The LORD Leads to Life

19:1 2908 1510.2.3 4434 4198 1722
 κρείσσων ἐστὶ πτωχός πορευόμενος ἐν
 Better is a poor one going in
 572-1473 2228 4760.1 3588 5491-1473 2532 1473
 ἀπλοτήτι αὐτοῦ ἢ στρεβλός τοῖς χειλέσιν αὐτοῦ καὶ αὐτός
 his simplicity, than one crooked of his lips, and he
 453 2532 1065 5565 1989.1 5590
 ἀνόητος 19:2 καὶ γε χωρὶς ἐπιστήμης ψυχὴ
 is unthinking. And even [2]without [3]higher knowledge [1]a soul]
 3756 18 2532 3588 4692 3588 4228 264
 οὐκ ἀγαθὴ καὶ ο σπεύδων τοῖς ποσὶν αμαρτάνει
 is not good; and the one hastening with the feet sins.
 877 435 3075 3588 3598-1473 3588 1161
 19:3 ἀφροσύνη ἀνδρός λυμναιεῖται τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ τὸν δε
 The folly of a man lays waste his ways; and
 2316 157.1 3588-2588-1473 4149 4369
 θεὸν αἰτιάται τὴ καρδίᾳ αὐτοῦ 19:4 πλοῦτος προστίθῃσι
 [2]God [1]he blames] in his heart. Riches add
 5384 4183 3588-1161 4434 2532 575 3588 5224
 φίλους πολλοὺς ο δε πτωχός καὶ ἀπὸ τοῦ υπάρχοντος
 [2]friends [1]many]; but the poor one [2]even [3]by [4]the [5]that exists
 5384 3007 3144 5571 3756 821.1
 φίλου λείπεται 19:5 μάρτυς ψευδῆς οὐκ ἀτιμώρητος
 [5]friend [1]is forsaken]. [2]witness [1]A lying [4]not [6]unpunished
 1510.8.3 3588-1161 1458 95 3756-1309
 ἐσται ο δε ἐγκαλὼν ἀδίκως οὐ διαφεύζεται
 [3]shall [5]be]; and the one accusing unjustly shall not escape.
 4183 2323 4383 935 3956-1161
 19:6 πολλοὶ θεραπεύουσι πρόσωπα βασιλέως πᾶς δε
 Many attend to the persons of a king; but every
 3588 2556 1096 3681 435 3956 3739
 ο κακὸς γίνεταί ονειδος ἀνδρὶ 19:7 πᾶς ος
 evil man becomes scorn to men. Every one who
 80 4434 3404 2532 5373 3112 1510.8.3
 ἀδελφὸν πτωχὸν μισεῖ καὶ φιλίας μακρὰν ἐσται
 [3]brother [2]a poor [1]detests], also [3]from friendship [2]far [1]will be].
 1771 18 3588 1492 1473 1448
 ἐννοια ἀγαθὴ τοῖς εἰδόσιν αὐτὴν ἐγγίει
 [2]insight [1]Good [4]to the ones [5]perceiving [6]it [3]approaches];
 435 1161 5429 2147 1473 3588 4183 2554
 ἀνὴρ δε φρόνιμος εὐρήσει αὐτὴν ο πολλὰ κακοποιῶν
 [3]man [1]and [2]an intelligent] will find it. The many doing evil
 5051.1 2549 3739-1161 2042 3056
 τελεσιουργεῖ κακίας ος δε ἐρεθίζει λόγοις
 perfect a work of evil; and the one who aggravates by words

3756-4982 3588 2932 5428 25
 οὐ σωθήσεται 19:8 ο κτώμενος φρόνησιν ἀγαπᾷ
 shall not be delivered. The one acquiring intelligence loves
 1438 3739-1161 5442 5428 2147 18
 εαυτὸν ος δε φυλάσσει φρόνησιν εὐρήσει ἀγαθὰ
 himself; and the one guarding intelligence shall find good.
 3144 5571 3756 821.1 1510.8.3 3739-1161
 19:9 μάρτυς ψευδῆς οὐκ ἀτιμώρητος ἐσται ος δ'
 [2]witness [1]A lying [4]not [6]unpunished [3]shall [5]be]; and who
 302 1572 2549 622 5259 1473 3756
 ἀν ἐκκαύσει κακίαν ἀπολείται ὑπ' αὐτῆς 19:10 οὐ
 ever shall kindle evil shall perish by it. [2]is not
 4851 878 5172 2532
 συμφέρει ἀφρονι τρυφῇ καὶ
 [3]advantageous [4]to a foolish one [1]Luxury], nor is it seemly
 1437 3610 756 3326 5196 1412.2
 εἰν οἰκέτης ἀρξεται μεθ' ὕβρεως δυναστεύειν
 if a servant should begin [2]by [3]insult [1]to be in power].
 1655 435 3114 3588 1161 2745-1473
 19:11 ἐλεήμων ἀνὴρ μακροθυμεῖ το δε καυχῆμα αὐτοῦ
 A merciful man is lenient, and his boasting
 1904 3892.1 935 547
 ἐπέρχεται παρανόμοις 19:12 βασιλέως ἀπειλὴ
 comes upon lawbreakers. [2]of a king [1]The intimidation]
 3664 1030 3023 5618-1161 1408.1 1909 5528
 ὁμοία βρυγμῷ λεοντος ὥσπερ δε δρόσος ἐπὶ χορτῶ
 is likened to [2]gnashing [1]a lion's]; but as dew upon grass
 3779 3588 2431-1473 152 3962
 οὕτως το λαρὸν αὐτοῦ 19:13 αἰσχύνῃ πατρί
 so is his making one happy. [3]is shame [4]to a father
 5207 878 2532 3756 53 2171 575
 υἱὸς ἀφρων καὶ οὐχ ἀγναὶ εὐχαὶ ἀπὸ
 [2]son [1]A foolish]; and [5]are not [6]pure [1]vows paid out [2]from
 3410 2082.2 2532 5223
 μισθώματος εταίρας 19:14 οἶκον καὶ ὑπαρξιν
 [3]the hire [4]of a mistress]. A house and substance
 3307 3962 3816 3844-1161 2962 718
 μερίζουσι πατέρες παισὶ παρὰ δε κυρίου ἀρμόζεται
 is portioned by fathers to children; but by the LORD [2]is accorded
 1135 435 1167 2722 407.1
 γυνὴ ἀνδρὶ 19:15 δειλία κατέχει ἀνδρόγυνον
 [1]a wife] to a man. Dread holds down an effeminate man;
 5590-1161 104.2 3983 3739 5442
 ψυχὴ δε αεργοῦ πεινᾷσει 19:16 ος φυλάσσει
 and the soul of the idle hungers. The one who keeps
 1785 5083 3588 1438 5590 3588-1161
 ἐντολὴν τηρεῖ τὴν εαυτοῦ ψυχὴν ο δε
 the commandment gives heed to his own soul; but the one
 2706 3588 1438 3598 622 1155
 καταφρονῶν τῶν εαυτοῦ ὁδῶν ἀπολείται 19:17 δανεῖζει
 disdaining his own ways shall perish. [4]lends
 2316 3588 1653 4434 2596-1161
 θεὸς ο ἐλεῶν πτωχόν κατὰ δε
 [5]to God [1]The one [2]showing mercy [3]on the poor]; and according to
 3588 1390-1473 467 1473 3811
 το δῶμα αὐτοῦ ἀνταποδώσει αὐτῷ 19:18 παίδευε
 his gift he shall make recompense to him. Correct
 5207-1473 3779-1063 1510.8.3 2107.3 1519 1161 5196
 υἱὸν σου οὕτω γὰρ ἐσται εὐελπίς εἰς δε ὕβριν
 your son, for thus he will be confident! [6]to [1]But [7]insult
 3361 1869 3588 5590 2558.2 435
 μὴ εὔαιρου τὴ ψυχῇ 19:19 κακόφρων ἀνὴρ
 [2]do not [3]lift up [4]the [5]soul]! An evil-minded man
 4183 2210 1437-1161 3060.1
 πολλὰ ζημιωθήσεται ἐὰν δε λοιμύηται
 [2]much [1]shall be penalized]; and if there should be injury,
 2532 3588 5590-1473 4369 191 5207
 καὶ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ προσθήσει 19:20 ἀκούε νιέ
 [2]even [3]his life [1]he shall add]. Hear, O son,
 3809 3962-1473 2443 4680 1096
 παιδεῖαν πατρός σου ἵνα σοφὸς γένῃ
 the instruction of your father, that [2]wise [1]you should become]
 1909 2078-1473 4183 3053 1722 2588
 ἐπ' ἐσχάτων σου 19:21 πολλοὶ λογισμοὶ ἐν καρδίᾳ
 unto your last days! Many devices are in the heart
 435 3588-1161 1012 3588 2962 1519 3588 165 3306
 ἀνδρός ἡ δε βουλὴ τοῦ κυρίου εἰς τὸν αἰῶνα μένει
 of a man; but the counsel of the LORD [2]into [3]the [4]eon [1]abides].
 2590 435 1654 2908-1161 4434
 19:22 καρπὸς ἀνδρὶ ἐλεημοσύνη κρείσσων δε πτωχός
 [2]is a fruit [3]to a man [1]Charity]; but better a poor

19:11 †or his triumph overtakes.

1342 2228 4145 5583 5401 2962
δικαίος η πλούσιος ψεύστης 19:23 φόβος κυρίου
just one, than a rich liar. Fear of the LORD
1519-2222 435 3588-1161 869.2 835 1722
εις ζωὴν ἀνδρὶ ο δε ἀφοβος ἀνλισθήσεται ἐν
is life to a man; but the one without fear shall lodge in
5117 3739 3756 1983 1108 3588
τόποις οὐ οὐκ ἐπισκοπεῖται γνώσις 19:24 ο
places where [2]is not [3]overseen [1]knowledge]. The man
1470 1519 3588 2859 1473 5495 95
ἐγκρύπτων εἰς τον κόλπον αὐτοῦ χείρας ἀδικῶς
hiding [4]in [5]his enfolded arm [1]his [3]hands [2]unjust],
3761 3588 4750 3766.2 4317 1473
οὐδὲ τῷ στόματι οὐ μὴ προσαγάγῃ αὐτὰς.
not even [4]to his mouth [1]will he in any way [2]bring [3]them].

19:25 3061 3146 878
λοιμοῦ μαστιγουμένου ἄφρων
[3]of his mischievousness [2]being whipped [1]A foolish one

3835 1510.8.3 1437-1161 1651
πανουργότερος ἔσται εἰαν δε ελέγῃς
[2]more clever [4]will be]; but if you should reprove

435 5429 3539 144
ἀνδρα φρόνιμον νοήσει αἰσθήσιν
[2]man [1]an intelligent] he shall comprehend for good sense.

3588 818 3962 2532 683
19:26 ο ατιμάζων πατέρα και απωθούμενος
The one dishonoring his father, and thrusting away

3384-1473 2617 2532
μητέρα αὐτοῦ κατασχυνθήσεται
his mother, [2]disgraced [3]and [4]reviled

1510.8.3 5207 620 5442 3809
ἔσται 19:27 υἱός απολειπόμενος φυλάξαι παιδεῖαν
[1]will be]. A son ceasing to guard the instruction

3962 3191 4488.1 2556 3588
πατρός μελετήσῃ ρησεις κακάς 19:28 ο
of a father, shall meditate upon [2]sayings [1]evil]. The one

1449.1 3816 878 2530.1 1345
εγγυώμενος παῖδα ἀφρονα καθυβρίζει δικαίωμα
guaranteeing a loan [2]child [1]of a foolish] insults the ordinance;

4750-1161 765 2666 2920
στόμα δε ασεβῶν καταπίεται κρίσεις
and the mouth of the impious ones shall swallow down judgments.

2090 189.1 3148 2532 5098
19:29 ετοιμάζονται ἀκολάστοις μάστιγες και τιμωρία
[2]are prepared [3]to the unrestrained [1]Whips]; and punishments

3668 878
ομοίως ἀφροσιν
in like manner to foolish ones.

CHAPTER 20

The Trustworthiness of the Righteous

189.1 3631 2532 5197.1 3178
20:1 ἀκόλαστον οἶνος και υβριστικὸν μέθη
Unrestrained wine, and outrageous intoxication,
3956-1161 3588 3075 3756-1510.8.3 4680 3756-1308
πας δε ο λυμαινόμενος οὐκ ἔσται σοφός 20:2 οὐ διαφέρει
and all being laid waste, shall not be wise. [3]differs not

547 935 2372 3023 3588-1161
ἀπειλή βασιλέως θυμοῦ λέοντος ο δε
[1]The intimidation [2]of a king] of the rage of a lion; and the
3947 1473 2532 1961.1 264 1519
παροξύνων αὐτὸν και ἐπιμιγνύμενος ἀμαρτάνει εἰς
one provoking him even is intermixing sins against

3588 1438 5590 1391 435 654
την εαυτοῦ ψυχὴν 20:3 δόξα ἀνδρὶ ἀποστρέφεισθαι
his own soul. It is glory to man to turn from

3059 3956-1161 878 5108 4844.3
λοιδορίας πας δε ἀφρων τοιοῦτοις συμπλέκεται
reviling; but every foolish one [2]to such [1]is closely joined].

3679 3636 3756-153 5615 2532
20:4 ονειδιζόμενος οκνηρός οὐκ αἰσχύνεται ὡσαύτως και
Berating a lazy one does not shame him; likewise also

3588 1155 4621 1722 281.1 5204 901
ο δανειζόμενος σῖτον ἐν ἀμητῷ 20:5 ὕδωρ βαθύ
is the one borrowing grain in harvest. [3]water [2]is deep

1012 1722 2588 435 435 1161 5429
βουλή ἐν καρδίᾳ ἀνδρός ἀνὴρ δε φρόνιμος
[1]Counsel] for the heart of a man; [3]man [1]and [2]an intelligent]

1817.1-1473 3173 2532 5093
ἐξαυτίλησιν αὐτήν 20:6 μέγα ἄνθρωπος και τιμιον
shall draw it out. A great man, and [3]is precious

435 1655 435 1161 4103 2041 2147
ἀνὴρ ἐλεήμων ἀνδρα δε πιστόν ἐργον εὐρεῖν
[2]man [1]a merciful]; [3]man [1]but [4]a trustworthy [2]it is work [3]to find].

3739 390 299 1722 1343
20:7 ος αναστρέφεται ἀμωμος ἐν δικαιοσύνη
The one who behaves unblemished in righteousness,

3107 3588 3816-1473 2641 3752
μακαρίους τους παῖδας αὐτοῦ καταλείψει 20:8 οταν
[3]blessed [2]his children [1]shall leave]. Whenever

935 1342 2523 1909 2362 3756 1726.1
βασιλεὺς δίκαιος καθίστη ἐπὶ θρόνον οὐκ ἐναντιοῦται
[2]king [1]a just] shall sit upon a throne, not [3]withstands

1722 3788-1473 3956 4190 5100 2744
ἐν οφθαλμοῖς αὐτοῦ παν πονηρόν 20:9 τις καυχήσεται
[4]before [5]his eyes [1]any [2]evil]. Who shall boast

53 2192 3588 2588 2228 5100 3955
ἀγνήν ἔχειν την καρδίαν η τις παρρησιασεται
[4]pure [1]to have [2]the [3]heart]? Or who shall speak openly

2513-1510.1 575 266 4712.3
καθαρός εἶναι ἀπὸ αμαρτιῶν 20:10 στάθμιον
to be clean from sins? An untrue weight,

3173 2532 3397 2532 3358 1364.1 169
μέγα και μικρόν και μέτρα διςσά ακάθαρτα
great and small, and [2]measures [1]untrue double] are unclean

1799 2962 2532 297 2532 3588 4160 1473
ἐνώπιον κυρίου και ἀμφότερα και ο ποιων αὐτὰ
before the LORD – even both, and the one making them.

1722 3588 2006.1-1473 4846.1
20:11 ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασι αὐτοῦ συμποδισθήσεται
[5]in [6]his practices [4]will be bound hand and foot

3495 3326 3741 2532 2117 3588
νεανίσκος μετὰ οσίου και ευθεία η
[1]The young man [2]with [3]a sacred man], and [2]will be straight

3598-1473 3775 191 2532 3788 3708 2962
ὁδὸς αὐτοῦ 20:12 οὖς ακοῦει και οφθαλμός ορα κυρίου
[1]his way]. An ear hears, and an eye sees, [4]of the LORD

2041 2532 297 3361 25 2635 2443
ἔργα και ἀμφότερα 20:13 μη αγάπα καταλαλῇ ἵνα
[2]are works [1]and [2]both]. Do not love to speak ill, that

3361 1808 1272-1161 3588 3788-1473
μη ἐξαρθῇς διανοῖξον δε τους οφθαλμούς σου
you should not be lifted away! But open wide your eyes,

2532 1705 740 2556 2556 3004 3588
και ἐμπλήσθητι ἄρτων 20:14 κακὸν κακὸν λέγει ο
and be filled up of breads! Bad, bad, says the one

59 2532 5613 565 5119 2744
αγοράζων και ως ἀπέλθῃ τότε καυχῆσεται
buying, but when he should depart then he shall boast.

1510.2.3 5557 2532 4128 3037 4185
20:15 ἐστι χρυσός και πληθος λίθων πολυτελών
There is gold and multitude [2]stones [1]of very costly];

2532 4632 1784 5491 4907 851
και σκεὺς ἐντιμα χεῖλη συνέσεως 20:16 ἀφελού
and [2]vessel [1]the valued] – lips of understanding. Remove

3588 2440 3588 1449.1 473 245
το ἱμάτιον του εγγυνώτος ἀντὶ αλλοτρίου
the garment of the one guaranteeing a loan for a stranger,

2532 473 245 2983 1757.5 3844 1473
και ἀντὶ αλλοτρίας λαβε ἐνεχυρον παρ' αὐτοῦ
and [3]for [6]a strange woman [1]take [2]security [3]away from [4]him]!

2238.1 444 740 5571 2532 1899
20:17 ἡδὺς ἀνθρώπω ἄρτος ψεύδους και ἐπειτα
[3]agreeable [4]to man [1]Bread [2]of falsehood], and thereupon

1705 3588 4750-1473 5469.1 1261
ἐμπλησθήσεται το στόμα αὐτοῦ χαλίκων 20:18 διαλογισμοί
[2]shall be filled up [1]his mouth] of gravel. A device

1722 1012 4732 2941-1161 1096 4171
ἐν βουλή στερεώνων κυβερνήσῃ δε γίνεται πόλεμος
with counsel solidifies, and [4]with guidance [1]let [3]be [2]war]!

3588 343 1012 1722 4892 4198
20:19 ο ανακαλύπτων βουλὰς ἐν συνεδρίῳ πορεύεται
The one uncovering counsel in a sanhedrin goes

1316.3 2532 3326 4115 3588 1438
διγλωσσος και μετὰ πλαντύνοντος τα εαυτοῦ
double-tongued; and [2]with [3]the one widening [4]the things [5]of his own

3361-3396 5491 2551 3962
μη μίχθητι χεῖλη 20:20 κακολογούντος πατέρα
[1]be not mixed] lips! One speaking evil of father

2228 3384 4570 2987.1 3588-1161 2880.1
η μητέρα σβεσθήσεται λαμπτήρ αι δε κόρα
or mother, [2]shall be extinguished [1]his torch]; and the pupils

20:11 †i.e. will be restrained.

3588 3788-1473 3708 4655 3310
των οφθαλμών αυτού οφθονται σκοτός 20:21 μερίς
of his eyes shall see darkness. A portion

1986.3 3756-2127 1722 4413 1722 3588 5052.2
επισπουδαζομένη εν πρώτοις εν τοις τελουταίοις
being hastily gotten at first, in the finalities

3361-2036 5099
20:22 μη είπης τίσομαι
You should not say, I will pay back

3588 2190 235 5278 3588 2962 2443 1473-997
τον εχθρόν αλλ' υπόμεινον τον κυριον ινα σοι βοηθήση
the enemy; but wait on the LORD that he should help you.

20:23 βδελυγμα κυριώ 1364.1 4712.3
[³is an abomination ⁴to the LORD ¹A double ²weight];

2532 2218 1386 3756 2570 1799
και ζυγός δόλος ου καλόν ενώπιον
and [²yoke balance scale ¹a deceitful] is not good before

1473 3844 2962 2116 3588 1226.1
αυτού 20:24 παρά κυριου ευθυνεται τα δειλίματα
him. [³by ⁶the LORD ⁴are straightened ¹The ²footsteps

435 2349-1161 4459 302 3539 3588 3598-1473
ανδρί θνητός δε πως αν νοήσαι τας οδους αυτού
³of a man]; but a mortal, how can he comprehend his ways?

20:25 παγίς ανδρί ταχύ τι 3803 435 5036 5100 3588 2398
It is a snare to a man quickly [²anything ³of his own

37 3326-1063 3588 2172 3340
αγιασαι μετά γαρ το ευξασθαι μετανοειν
¹to sanctify]; for after the vowing, changing of the mind

1096 3039.1 765 935
γίνεται 20:26 λικητήτωρ ασεβών βασιλεύς
happens. [³is a winnower ⁴of impious ones ²king

4680 2532 1911 1473 5457
σοφός και επιβαλεί αυτοίς τροχόν 20:27 φως
¹A wise], and he puts [²to them ¹the wheel]. The light

2962 4157 444 3739 2045 5009
κυριον πνοή ανθρωπων ος ερευνά ταμεία
of the LORD is the breath of men, which searches the storerooms

2836 1654 2532 225 5438 935
κοιλίας 20:28 ελεημοσύνη και αλήθεια φυλακή βασιλεί
of the bellies. Charity and truth are a guard to a king,

2532 4033 1722 1343 3588 2362-1473
και περικυκλώσουσιν εν δικαιοσύνη τον θρόνον αυτού
and they will surround [²in ³righteousness ¹his throne].

20:29 κόσμος νεανίας σοφία δόξα δε 2889 3494 4678 1391-1161
An ornament to young men is wisdom; and the glory

4245 4171.1 5299.1 2532 4938
πρεσβυτέρων πολιαί 20:30 υτώπια και συντριμματα
of older men is gray hair. Bruises and breaks

4876 2556 4127-1161 1519 5009
συναντά κακοίς πληγαί δε εις ταμεία
meet with bad men; and calamities shall come to the storerooms

2836 2836
κοιλίας
of their bellies.

CHAPTER 21

The Pious and Impious

21:1 ωσπερ ορμη ύδατος ουτως καρδια βασιλέως 5618 3730 5204 3779 2588 935
As a rush of water, so is the heart of a king

1722 5495 2316 3739 1437 2309 3506 1563
εν χειρί θεού ου εάν θέλων νεύση εκεί
in the hand of God; where ever wishing he should nod, there

2827 1473 3956 435 5316 1438 1342
έκλινεν αυτήν 21:2 πας ανήρ φαίνεται εαυτώ δικαίος
he leans it. Every man appears [²to himself ¹just];

2720 1161 2588 2962 4160 1342
κατευθύνει δε καρδιας κύριος 21:3 ποιείν δικαία
[³straightens out ¹but ⁴the heart ²the LORD]. To do just things

2532 226 701-3844 2316 3123 2228 2378
και αληθεύειν αρεστά παρά θεώ μάλλον η θυσιών
and to be truthful are more pleasing to God, rather than a sacrifice

129 3169.6 1909 5196 2351.2
αίμα 21:4 μεγαλόφρων εφ' ύβρει θρασυκαρδίας
of blood. A high-minded man [²in ³insolence ¹is bold-hearted];

2987-1-1161 765 266 1261
λαμπτήρ δε ασεβών αμαρτία† 21:5 διαλογισμοί
and the torch of the impious ones is sin. The thoughts

406.2 1519 4140 2532 3956 3588 4692
ανδρείου εις πλησμονήν και πας ο σπεύδων
of the vigorous are in plenty; and every one hastening†

1722 1640 3588 1754 2343.1
εν ελάσσονι 21:6 ο ενεργών θησαυρίσματα
is unto less. The one producing treasures

1100 5571 3152 1377 2532 2064 1909 3803
γλώσση ψευδεί ματαια διώκει και έρχεται επί παγίδος
[²tongue ¹by a lying] [²vanity ¹pursues], and comes unto the snare

2288 3639 765 1963.2
θανάτον 21:7 ολέθρος ασεβέσιν επιξενωθήσεται
of death. Ruin to the impious ones is welcomed as a guest;

3756-1063-1014 4238 3588 1342 4314
ου γαρ βούλονται πράσσειν τα δίκαια 21:8 προς
for they do not prefer to do the just things. To

3588 4646 4646 3598 649 3588 2316
τους σκολιούς σκολιάς οδούς αποστέλλει ο θεός
the crooked ones, [³crooked ⁴ways ²sends ¹God];

53 1063 2532 3717 3588 2041-1473 2908
αγνά γαρ και ορθά τα έργα αυτού 21:9 κρείσσον
[³are pure ¹for ⁴and ⁵straight ²his works]. Better

3611 1909 1137 5217.1 2228
οικειν επί γωνίας υπαιθρου
to live upon a corner of the housetop in the open air, than

2867 3326 93 2532 1722 3624
κεκονιαμένοις μετά αδικίας και εν οικω
houses being whitewashed with injustice, and in [²house

2839 5590 765 1937 2556
κοινώ 21:10 ψυχή ασεβούς επιθυμεί κακών
[¹a profane]. The soul of an impious one desires evils;

3756-1653 5259 3762 3588 444
ουκ ελεηθήσεται υπ' ουδενός των ανθρώπων
it shall not be shown mercy by anyone of men.

2210 189.1 3835
21:11 ζημιονόμενον ακολάστου πανουργότερος
With the penalizing of an unrestrained man, [⁴more clever

1096 3588 172 4920-1161 4680
γίνεται ο ακακος συνιών δε σοφός
³becomes ¹the ²guileless man]; but by perceiving, a wise one

1209 1108 4920 1342 2588
δέξεται γνώσιν 21:12 συνιεί δικαίος καρδιάς
will receive knowledge. [²perceives ¹A just one] the hearts

765 2532 5336.3 765
ασεβών και φαυλίζει ασεβείς
of the impious ones; and he treats [²as worthless ¹the impious ones]

1722 2556 3739 5420 3588 3775-1473
εν κακοίς 21:13 ος φράσσει τα ωτα αυτού
in their evils. The one who shuts up his ears

3588 3361-191 772 2532 1473 1941 2532
τον μη ακούσαι ασθενούς και αυτός επικαλέσεται και
to not heed the weak, even himself shall call out, and

3756-1510.8.3 3588 1522 1394 2977.2
ουκ έσται ο εισακούων 21:14 δόσις λάθριος
there will not be the one listening. [²present ¹A private]

396 3709 1435 1161 3588 5339 2372
ανατρέπει οργάς δώρων δε ο φειδόμενος θυμόν
prostrates angers; [⁴gifts ¹but ²the one ³sparing ⁷rage

1453 2478 2167 1342
εγερεί ισχυρόν 21:15 ευφροσύνη δικαίων
⁵shall raise up ⁶strong]. It is gladness of the just ones

4160 2917 3741-1161 169 3844 2557
ποιείν κριμα όσιος δε ακάθαρτος παρά κακούργοις
to have equity; but a sacred one is unclean by evildoers.

435 4105 1537 3598 1343
21:16 ανήρ πλανώμενος εξ οδου δικαιοσύνης
A man wandering from out of the way of righteousness

1722 4864 1095.2 373 435
εν συναγωγή γιγάντων αναπαύσεται 21:17 ανήρ
[²in ³the gathering ⁴of giants ¹shall rest]. A man

1729 25 2167 5368 3631 2532 1637
ενδείξ αγαπά ευφροσύνην φιλών οίνον και έλαιον
lacking, loves gladness, being fond of wine and oil

1519 4149 4027-1161 1342 459
εις πλούτον 21:18 περικάθαρμα δε δικαίου ανομος
in wealth. And the rubbish of a just one is a lawless one,

21:4 †CP αμαρτιαi - sins.

21:5 †i.e. to be precipitous.

2532 473 2117 3892.1 2908 3611
 και αντή ευθέων παράνομος 21:19 κρείσσον οικείν
 and for upright ones a lawbreaker. Better to live
 1722 3588 2048 2228 3326 1135 3163.3 2532
 εν τη ερημω η μετά γυνακός μαχίμων και
 in the wilderness than with a wife being combative and
 1101.3 2532 3711 2344 1938.1
 γλωσσώδους και οργίλου 21:20 θησαυρός επιθυμητός
 talkative and prone to anger. [2treasure 1A desirable]
 373 1909 4750 4680 878-1161
 αναπαύσεται επί στόματος σοφού αφρονες δε
 shall rest upon the mouth of a wise one; but foolish
 435 2666 1473 3598 1343
 ανδρες καταπίνονται αυτόν 21:21 οδός δικαιοσύνης
 men will swallow it. The way of righteousness
 2532 1654 2147 2222 2532 1391 4172
 και ελεημοσύνης ευρήσει ζωη και δόξαν 21:22 πόλεις
 and charity shall find life and glory. [4cities
 3793.1 1910 4680 2532 2507 3588
 οχυράς επέβη 2mounts against 1A wise one], and demolishes the
 3794 1909 3739 3982 3588 765
 οχύρωμα εφ' ω επεποιθειςαν οι ασεβείς
 fortress upon which [3relied upon 1the 2impious ones].
 3739 5442 3588 4750-1473 2532 3588 1100
 21:23 ος φυλάσσει το στόμα αυτού και την γλώσσαν
 The one who guards his mouth and the tongue
 1301 1537 2347 3588 5590-1473
 διατηρεί εκ θλίψεως την ψυχην αυτού
 carefully keeps [2from out of 3affliction 1his soul].
 2351.3 2532 829 2532 213 3061
 21:24 θρασύς και αυθάδης και αλαζών λοιμός
 A bold and self-willed and ostentatious man [2pestilent
 2564 3739-1161 3422.2 3892.1
 καλείται ος δε 2μνηστικακέι παράνομος
 1is called]; and the man who resents is a lawbreaker.
 1939 3636 615 3756 1063 4255
 21:25 επιθυμία οκηρόν αποκτεινούσιν ου γαρ προαιρούνται
 Desires [2the lazy 1kill]; [4not 1for 3resolve
 3588 5495-1473 4160 5100 765
 αι χείρες αυτού ποιείν τι 21:26 ασεβής
 2his hands] to do anything. An impious one
 1937 3650 3588 2250 1939 2556 3588-1161
 επιθυμεί ολην την ημέραν επιθυμίας κακάς ο δε
 lusts [3the whole 4day 2lusts 1evil]; but the
 1342 1656 2532 3627 857.1 2378
 δίκαιος ελεεί και οικτερεί αφειδώς 21:27 θυσία
 just one desires mercy, and he pities unsparingly. Sacrifices
 765 946 2962 2532-1063
 ασεβών βδελυγμα κυρίω και γαρ
 of the impious ones are an abomination to the LORD; for even
 3892.2 4374 1473 3144 5571
 παρὰ νόμω προσφέρουσιν ατάς 21:28 μάρτυς ψευδής
 [3unlawfully 1they bring 2them]. [2witness 1A lying]
 622 435 5255 5442 2980
 απολείται ανηρ υπηκοός φυλασσόμενος λαλήσει
 shall perish; a man who is subject [2guardedly 1will speak].
 765 435 335.2 5307.2 4383 3588-1161
 21:29 ασεβής ανηρ αναίδως υφίσταται προσώπω ο δε
 An impious man impudently stands in front; but the
 2117 1473 4920 3588 3598-1473 3756-1510.2.3
 ευθύς αυτός συνιεί τας οδούς αυτού 21:30 ουκ έστι
 upright man himself perceives his ways. There is not
 4678 3756-1510.2.3 406.1 3756-1510.2.3 1012 4314 3588
 σοφία ουκ έστιν ανδρεία ουκ έστι βουλή προς τον
 wisdom, there is not courage, there is not counsel to the
 765 2462 2090 1519 2250 4171
 ασεβή 21:31 ιππος ετοιμάζεται εις ημέραν πολέμου
 impious one. A horse is prepared for a day of battle;
 3844 1161 2962 3588 996
 παρα δε κυριου η βοήθεια
 [3is by 1but 4the LORD 2help].

CHAPTER 22

The Benefits of Wisdom

22:1 141.1 3686 2570 2228 4149
 αιρετώτερον 6ονομα καλόν η πλούτος
 [3is more preferred 2name 1A good] than [2riches
 4183 5228 1161 694 2532 5553 5484 18
 πολυς υπέρ δε αργυριον και χρυσιον χαρις αγαθή
 1many]; [4over 1and 3silver 6and 7gold 3favor 2good].

4145 2532 4434 4876 240 297
 22:2 πλούσιος και πτωχός συνήντησαν αλλήλους αμφοτέρους
 Rich and poor meet with one another; [5both
 1161 3588 2962 4160 3835 1492 4190
 δε ο κύριος εποίησε 22:3 πανούργος ιδών πονηρόν
 1but 2the 3LORD 4made]. A clever man seeing the wicked
 5097 2901.2 1473 3811 3588-1161
 τιμωρούμενον κραταιώς αυτός παιδεύεται οι δε
 [2being punished 1forcefully] is himself corrected; but the
 878 3928 2210 1074
 αφρονες παρελθόντες εξημώθησαν 22:4 γενεά
 foolish ones passing by are penalized. [3is the generation
 4678 5401 2962 2532 4149 2532 1391 2532 2222
 σοφίας φόβος κυρίου και πλούτος και δόξα και ζωη
 4of wisdom 1The fear 2of the LORD], and riches, and glory, and life.
 5146 2532 3803 1722 3598 4646 3588-1161
 22:5 τριβόλοι και παγίδες εν οδοίς σκολιαίς ο δε
 Thistles and snares are in [2ways 1crooked]; but the one
 5442 3588 1438 5590 566 1473
 φυλάσσω την εαυτού ψυχην αφέξεται αυτών
 guarding his own soul is at a distance from them.
 1457 3588 3813 2596 3588 3598-1473
 22:6 εγκαίνισον το παιδίον κατά την οδόν αυτού
 Dedicate the child according to his way;
 2532 1065 1437 1095 3756-868 575
 και γε εαν γηράσῃ ουκ αποστήσεται απ'
 and indeed if he should grow old, he will not depart from
 1473 4145 4434 756 2532 3610
 αυτής 22:7 πλούσιοι πτωχών αρέουνσι και οικείται
 it. The rich [2the poor 1shall control], and servants
 2398 1203 1155 3588 4687
 ιδίοις δεσπόταις δαριούσιν 22:8 ο σπείρων
 [2to their own 3masters 1will lend]. The one sowing
 5337 2325 2556 4127-1161 2041-1473
 φεύλα θερίσει κακά πληγην δε έργων αυτού
 heedlessly, harvests bad things; and the calamity of his works
 4931 435 2431 2532 1395 25-3588-2316
 συντελέσει ανδρα ιλαρόν και δότην αγαπά ο θεός
 he shall complete. [2man 1A happy] and a giver God loves;
 3153-1161 2041-1473 4931 3588
 ματαιόσηται δε έργων αυτού συντελέσει 22:9 ο
 and the folly of his works he shall end. The one
 1653 4434 1473 1303.5 3588 1063
 ελεών πτωχόν αυτός διατραφήσεται των γαρ
 showing mercy on the poor [2himself 1nourishes]; for
 1438 740 1325 3588 4434 3529 2532 5092
 εαυτού άρτων δέδωκε τω πτωχώ νικην και τιμήν
 of his own breads he gives to the poor. [3victory 6and 7honor
 4046 3588 1435 1325 3588 3305 5590
 περιποιείται ο δωρα δους την μέντοι ψυχην
 4procures 1The one 3gifts 2giving]; however [2the life
 851 3588 2932 1544 1537
 αφαιρείται των κεκτημένων 22:10 έκβαλε εκ
 1it removes] of the ones possessing. Cast from out of
 4892 3061 2532 4900.3
 συνεδρίον λοιμόν και συνεξελεύσεται
 the sanhedrin the mischievous one, and [3shall go out together
 1473 3497.2 3752-1063 2523 1722 4892
 αυτός νεικος όταν γαρ καθίσῃ εν συνεδρίω
 3with him 1altercation]! For whenever he sits in the sanhedrin
 3956 818 25-2962 3741 2588
 πάντας ατιμάζει 22:11 αγαπά κύριος σοσίας καρδιάς
 [2all 1he dishonors]. The LORD loves sacred hearts;
 1184 1161 1473 3956 299
 δεκτοί δε αυτός παντες αμωμοι
 [4are acceptable 1and 5to him 2all 3unblemished ones]
 1722 3588 3598-1473 5491 4165 935
 εν ταις οδοίς αυτών χείλεσι ποιμαίνει βασιλεύς
 in their ways. [3with his lips 2tends 1A king].
 22:12 3588-1161 3788 2962 1301
 But the σφθαλμοί κυρίου διατηρούσιν
 eyes of the LORD carefully keep
 144 5336.3-1161 3056 3892.1
 αίσθησιν φανλίζει δε λόγους παράνομος
 good sense; but he treats as worthless the words of a lawbreaker.
 4391.1 2532 3004 3636 3023
 22:13 προφασίζεται και λέγει οκηρός λέων
 [2makes an excuse 3and 4says 1The lazy one], There is a lion
 1722 3588 3598 1722-1161 3588 4113 5406.1
 εν ταις οδοίς εν δε ταις πλατείαις φονευταί
 in the streets, and in the squares are murderers.
 22:14 998.1 901 4750 3892.1
 βόθρος βαθύς στόμα παρὰ νόμω
 [4cesspool 3is a deep 1The mouth 2of a lawbreaker];

3588-1161 3404 5259 2962 1706 1519
ο δε μισηθείς υπό κυρίου εμπροσείται εις
and the one being detested by the LORD into
1473 454 1821.1 2588 3501
αυτόν 22:15 ανοία εξήγται καρδιάς νέου
it. Thoughtlessness lights up the heart of a young person;
4464-1161 2532 3809 3112 575 1473 3588
ράβδος δε και παιδεία μακράν απ' αυτού 22:16 ο
but the rod and instruction will drive it far from him. The one
4811 3993 4183 4160 3588 1438
συκοφαντών πένητα πολλά ποιεί τα εαυτού
extorting the needy [2]many [1]produces [4]for himself
2556 1325-1161 4145 1909-1640 3056
κακά δίδωσι δε πλουσίω επ' ελάσσονι 22:17 λόγους
[3]evils]; and gives to the rich to make it less. [3]to the words
4680 3846 3588 3775-1473 2532 191 1699 3056 3588
σοφών παράβαλλε το ους σου και ακουε εμων την
[4]of the wise [1]Set aside [2]your ear], and hear my words!
1161 4674 2588 2186 2443 1097 3754
δε στην καρδιαν επιστησον ινα γνωσ 22:18 οτι
And [2]your [3]heart [1]set] that you should know! for
2570-1510.2.6 2532 1437 1685 1473 1519 3588 2588-1473
καλοί εισι και εαν εμβάλης αυτούς εις την καρδιαν σου
they are good, and if you put them in your heart,
2165 1473 260 1909 4674 5491
ευφρανουσί σε αμα επί σοις χείλεσιν
they shall gladden you at the same time upon your lips;
22:19 ινα σου γένηται επί κύριον η ελπίς και
that your [2]should be [3]upon [4]the LORD [1]hope], and
1107 1473 3588 3598-1473 2532-1473-1161
γνωρίση σοι την οδόν αυτού 22:20 και συ δε
he shall make known to you his way; but also you
583 1473 4572 5151.6 1519 1012 2532
απόγραψαι αυτά σεαυτώ τρισσώς εις βουλήν και
register them to yourself, even thrice for counsel and
1108 1321 3767-1473 227 3056 2532 1108
γνώσιν 22:21 διδάσκω ον σε αληθή λόγον και γνώσιν
knowledge! I teach you then a true word, and knowledge
18 5219 3588 611-1473 3056 225
αγαθην υπακούειν του αποκρίνεσθαι σε λόγους αληθείας
good to hearken to; for you to answer words of truth
3588 4261 1473 3361 577.1
τοις προβαλλομένοις σοι 22:22 μη αποβιάζου
to the ones propounding things to you. Do not repel
3993 4434 1063 1510.2.3 2532 3361 818 772
πένητα πτωχός γαρ εστι και μη ατιμάσης ασθενή
the needy, [3]poor [1]for [2]he is! And you shall not dishonor the weak
1722 4439 3588-1063 2962 2919 1473 3588 1349
εν πυλαις 22:23 ο γαρ κύριος κρίνει αυτού την δικην
at the gates. For the LORD will arbitrate his cause,
2532 4506 4674 799.1 5590 3361-1510.5
και ρύση στην ασυλον ψυχήν 22:24 μη ισθι
and you shall rescue your [2]against reprisal [1]soul]. Be not
2083 435 2373.1 5384-1161 3711
εταίρος ανδρι θυμώδει φίλω δε οργίλω
a companion to a man inclined to rage! and a friend prone to anger
3361 4884.1 3379 3129
μη συναλιζου 22:25 μηποτε μάθης
do not lodge with! lest at any time you should learn
3588 3598-1473 2532 2983 1029 3588 4674 5590
των οδών αυτού και λάβης βρόχους τη ση ψυχή
of his ways, and should receive nooses for your soul.
3361 1325 4572 1519 1449.2 153 4383
22:26 μη δίδου σεαυτόν εις εγγυήν αισχυρόμενος πρόσωπον
Do not give yourself for surety, shaming the face!
1437-1063 3361 2192 4159 661
22:27 εαν γαρ μη έχης πόθεν αποτίσης
For if you should not have from any place to pay,
2983 3588 4765.6 3588 5259 3588 4125-1473
ληφονται το στρώμα το υπό τας πλευράς σου
they shall take the bedding under your sides.
22:28 μη μέταιρε όρια αιώνια α έστησαν
Do not remove [2]boundaries [1]the everlasting] which [2]set
3588 3962-1473 3706.2 435 2532 3691 1722
οι πατέρες σου 22:29 ορατικόν ανδρα και οξύν εν
[1]your fathers! An observant man, and one sharp in
3588 2041-1473 935 1163 3936 2532 3361
τοίς έργοις αυτού βασιλεύει δει παρεστάναι και μη
his works [3]kings [1]must [2]stand beside], and should not
3936 435 3576
παρεστάναι ανδράσι νωθοίς
stand beside [2]men [1]dull].

CHAPTER 23

Acquire Truth and Wisdom

23:1 1437 2523 1172 1909 5132
εαν καθίσης δειπνήσαι επι τραπέζης
If you should sit to have supper at the table
1413 3540.2 3539 3588 3908
δυνάστου νοητώς νοει τα παρατιθέμενά
of a monarch, intelligibly comprehend the things being placed near
1473 2532 1911 3588 5495-1473 1492 3754
σοι 23:2 και επίβαλλε την χείρά σου ειδώς οτι
to you! And give attention to your hand, beholding that
5108 1473 1163 3903
τοιαυτά σε δει παρασκευάσαι
[4]for such things [2]for you [1]it is a must [3]to make preparations!]
1487-1161 571.2-1510.2.2 3361 1937 3588
ει δε απληστότερος ει 23:3 μη επιθύμει των
But if you are insatiable, do not desire
1475.1-1473 3778-1063 2192 2222 5571 3361
εδεσμάτων αυτού ταυτα γαρ εχεται 23:4 μη
his food! for these have [2]life [1]a false]. Do not
3923.1 3993 1510.6 4145 3588-1161 4674 1771
παρεκτείνου πένης ων πλουσίω τη δε ση έννοια
reach forth, [2]needy [1]being], to the rich; but in your insight
566 1437 2186 3588 4674 3659 4314
απόσχου 23:5 εαν επιστήσης το σου όμμα προς
be at a distance! If you set your eye upon
1473 3759.1 5316 2680-1063
αυτόν ουδαμού φανείται κατεσκευάσται γαρ
him, he shall not at all appear; for there are carefully prepared
1473 4420 5618 105 2532 5290 1519 3588
αυτώ πτέρυγες ώσπερ αετού και υποστρέφει εις τον
for him wings as of an eagle, and he returns to the
3624 3588 4291 1473 3361 4885.2
οίκον του προσετκήκτος αυτού 23:6 μη συνδέειν
house being set for him. Do not dine with
435 940.1 3366 1937 3588 1033-1473
ανδρι βασκάνω μηδέ επιθύμει των βρωμάτων αυτού
[2]man [1]a bewitching], nor desire of his foods;
3739 5158 1063 1536 2666 2359
23:7 ον τρόπον γαρ ει τις καταπίει τριχα
[2]in which [3]manner [1]for] as if any may swallow down a hair,
3779 2068 2532 4095 3366 4314 1473 1521
ούτως εσθiei και πίνει μηδέ προς σε εισαγάγης
thus he eats and drinks; nor [3]to [4]yourself [1]should you bring
1473 2532 2068 3588 5596.1-1473 3326 1473
αυτόν και φαγης τον ψωμόν σου μετ' αυτού
[2]him], nor you should eat your morsel with him,
1828.1-1063 1473 2532 3075 3588 3056
23:8 εξείμεισει γαρ αυτόν και λυμανείται τους λόγους
for he will vomit it forth, and lay waste the words
1473 3588 2570 1519 3775 878 3367
σου τους καλούς 23:9 εις ωτα αφρόνος 23:10
[1]your [2]good]. [3]into [4]the ears [5]of a foolish one [1]Do not
3004 3379 3456 3588 4908 1473 3056
λέγε μη ποτε μυκτηρίση τους συνετούς σου λόγους
[2]speak], lest at any time he sneer at discerning your words!
3361 3346 3725 166
23:10 μη μεταθής όρια αιώνια
You should not transpose [2]boundaries [1]the everlasting];
1519-1161 2933 3737 3361 1525
εις δε κτήμα ορφανών μη εισέλθης
and to the possession of orphans you should not enter to take;
3588-1063 3084 1473 2962 2900-1510.2.3
23:11 ο γαρ λυτρούμενος αυτούς κύριος κραταιός εστι
for the one ransoming them is the LORD; he is strong,
2532 2919 3588 2920-1473 3326 1473 1325
και κρίνει την κρίσιν αυτών μετά σου 23:12 δος
and he arbitrates their case with you. Give
1519 3809 3588 2588 1473 3588 1161 3775-1473
εις παιδείαν την καρδιαν σου τα δε ωτα σου
[3]for [4]instruction [2]heart [1]your], and [2]your ears
2090 3056 144 3361
ετοιμασον λόγους αισθησεως 23:13 μη
[1]prepare] for words of good sense! You should not
566 3516 3811 3754 1437 3960
απόσχη νηπιον παιδεύειν οτι εαν πατάξης
be at a distance [2]the simple [1]to correct]; for if you strike
1473 4464 3766.2 599 1473-3303-1063
αυτόν ράβδω ου μη αποθάνη 23:14 συ μεν γαρ
him with a rod, in no way should he die; forasmuch as you

3960 1473 4464 3588 1161 5590-1473 1537
 πατάξεις αὐτὸν ράβδῳ τὴν δε ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ
 struck him with a rod, then [2]his soul 3from out of
 2288 4506 5207 1437 4680 1096
 θανάτου ρύσῃ 23:15 υἱέ εἰς σοφίαν γένηται
 4death 1you rescued]. O son, if [4]wise 1you should make
 1473 3588 2588 2165 2532 3588 1699 2588
 σου ἡ καρδία εὐφρανεῖς καὶ τὴν ἐμὴν καρδίαν
 2your 3heart], you shall gladden also my heart;
 23:16 καὶ ἐνδιατριβεῖ λόγους τα σα χεῖλ
 and 1shall spend time 1the words 2of your 3lips]
 4314 3588 1699 5491 1437 3717-1510.3 3361
 πρὸς τα ἐμὰ χεῖλη εἰς ὁρὰ ὥστ
 with my lips, if they should be straight. 23:17 μὴ
 2206 3588 2588-1473 268 235 1722 5401
 ζηλοῦτω ἡ καρδία σου ἀμαρτωλοῦς ἀλλὰ ἐν φόβῳ
 [2be jealous 1your heart] of sinners, but [2in 3the fear
 2962 1510.5 3650 3588 2250 1437-1063
 κυρίου ἰσθὶ ὅλην τὴν ἡμέραν 23:18 εἰς γὰρ
 4of the LORD 1be] the whole day! For if
 5083 1473 1510.8.3 1473-1549
 τηρήσῃς αὐτὰ ἐστὶ σοὶ ἔκγονα
 you should give heed to these things there will be a progeny for you,
 3588 1161 1680-1473 3756-868 191 5207
 ἡ δε ἐλπίς σου οὐκ ἀποστήσεται 23:19 ἀκουε υἱέ
 and your hope will not leave. Hear, O son,
 2532 4680 1096 2532 2720 1771 4674
 καὶ σοφός γίνου καὶ κατεύθυνε ἐννοίας σῆς
 and [2]wise 1be], and straighten out the reflections of your
 2588 3361-1510.5 3630 3366 1614
 καρδίας 23:20 μὴ ἰσθὶ οἰνοπότης μὴδὲ ἐκτείνου
 heart! Do not be a winebibber, nor stretch out
 4822.4 2907 5037 60.1 3956-1063
 συμβολαῖς κρέων τε ἀγορασμοῖς 23:21 πᾶς γὰρ
 couplings, [3of meats 1nor 2purchasings]! For every
 3183 2532 4204.2 4433 2532 1746
 μεθύσας καὶ πορνόκοπος πτωχεύσει καὶ ἐνδύσεται
 intoxicated one and whoremonger shall be poor; and [3shall put on
 1284 2532 4470.1 3956 5258.2
 διεργηγμένα καὶ ρακώδη πᾶς πυνόδης
 4torn 3and 6ragged garments 1every 2sleepy one].
 23:22 ἀκουε υἱέ πατρός σου γεινήσαντός σε καὶ
 Hear, O son, the father engendering you, and
 3361 2706 3754 1095 1473 3588 3384
 μὴ καταφρόνει ὅτι γεγήρακέν σου ἡ μήτηρ
 do not disdain that [3has grown old 1your 2mother]!
 225 2932 2532 3361-683 4678
 23:23 ἀληθεῖαν κτήσαι καὶ μὴ σῶφίαν
 [2truth 1Acquire]! and you should not thrust away wisdom
 2532 3809 2532 4907 2573 1625 3962
 καὶ παιδείαν καὶ σύνεσιν 23:24 καλὸς ἐκτρέφει πατὴρ
 and instruction and understanding. [4well 3nourishes 2father
 1342 1909 1161 5207 4680 2165 3588 5590-1473
 δίκαιος ἐπὶ δε υἱὸς σοφὸς εὐφραίνεται ἡ ψυχὴ αὐτοῦ
 1A just]; [4by 1and 6son 3is gladdened 2his soul].
 2165 3588 3962 2532 3588 3384 1909 1473
 23:25 εὐφρανεῖσθω ὁ πατὴρ καὶ ἡ μήτηρ ἐπὶ σοὶ
 Let your 4be glad 1father 2and 3mother] over you;
 2532 5463 3588 5088 1473 1325
 καὶ χαίρετω ἡ τεκούσά σε 23:26 δὸς
 and let 4rejoice 1the 2one who gave birth to 3you! Give
 1473 5207 4674 2588 3588 1161 4674 3788 1699
 μοι υἱέ σὴν καρδίαν οἱ δε σοὶ ὀφθαλμοὶ ἐμὰς
 to me, O son, your heart, and let your eyes [2my
 3598 5083 4086.2 1063 5069.2
 ὁδοὺς τηρεῖτωσαν 23:27 πίθος γὰρ τετριμένος
 3ways 1give heed to]! [3a cask 1For 6having been drilled
 1510.2.3 245 3624 2532 5421 4728 245
 εἰστιν ἀλλότριος οἶκος καὶ φρεὰρ στενὸν ἀλλότριον
 4is 2a strange 3house]; and [2well 3is narrow 1a strange].
 23:28 οὗτος γὰρ συντόμως ἀπολείται καὶ πᾶς παράνομος
 For this one suddenly shall perish, and every lawbreaker
 355 5100 3759 5100
 ἀναλωθήσεται 23:29 τίς τινι οὐαὶ τίς τινι
 shall be consumed. To whom is there woe? to whom
 2351 5100 2920 5100 108.1 2532 3016.3
 ὁρῶντος τίς κρίσεις τίς ἀηδία καὶ λίσχαι
 a tumult? to whom litigations? to whom rancor and intrigue?
 5100 4938 1246.1 5100 3990.2
 τίς συντρίμματα διακερῆς τίς τινος πελιδνοὶ
 to whom breaks without cause? to whom dark colored

3588 3788 3756 3588 1472.1 1722 3631
 οἱ ὀφθαλμοὶ 23:30 οὐ τῶν ἐγχαρυνζόντων ἐν οἴνοις
 eyes? Is it not the ones lingering in wines?
 3756 3588 2486.1 4226 4224 1096 3361
 οὐ τῶν ἱχνεύοντων ποὺ ποτὶ γίνονται μὴ
 Is it not the ones prowling where parties happen? Do not
 3182 3631 235 3656 444 1342 2532
 μεθύσκεσθε οἴνῳ ἀλλὰ ὁμιλεῖτε ἀνθρώποις δικαίοις καὶ
 be intoxicated by wine, but consort [2men 1with just], and
 3656 1722 4043.1 1437-1063 1519 3588 5357
 ὁμιλεῖτε ἐν περιπάτοις 23:31 εἰς γὰρ εἰς τὰς φιάλας
 consort in the promenades! For if in the bowls
 2532 3588 4221 1325 3588 3788-1473 5305
 καὶ τὰ ποτήρια δὸς τοὺς ὀφθαλμοὺς σου ὑστερον
 and the cups you should give your eyes, afterwards
 4043 1131 5246.3 3588 1161 2078
 περιπατήσεις γυμνότερος ὑπέρου 23:32 το δε ἐσχατον
 you shall walk more naked than a pestle. But at last
 5618 5259 3789 4141 1614
 ὥσπερ ὑπὸ ὀφews πεπληγὼς ἐκτείνεται
 it will be as if [2by 3a serpent 1being struck] he stretches out,
 2532 5618 5259 2768.2 1315.1 1473
 καὶ ὥσπερ ὑπὸ κεράστου διαχεῖται αὐτοῦ
 and as if by a horned serpent [3diffuses 4throughout him
 3588 2447 3588 3788 1473 3752 1492
 οἱ 23:33 οἱ ὀφθαλμοὶ σου ὅταν ἰδῶσιν
 1the 2poison]. [3eyes 2your 1Whenever] behold
 245 3588 4750-1473 5119 2980 4646
 ἀλλοτρίαν τὸ στόμα σου τότε λαλήσει σχολία
 the strange woman, your mouth then speaks perverse things;
 2532 2621 5618 1722 2588 2281 2532
 23:34 καὶ κατακείσῃ ὥσπερ ἐν καρδίᾳ θαλάσσης καὶ
 and you shall recline as if in the heart of the sea; and
 5618 2942 1722 4183 2830 2046-1161
 ὥσπερ κυβερνήτης ἐν πολλῷ κλύδωνι 23:35 εἰς δε
 as a navigator in a great swell; and you shall say,
 5180 1473 2532 3756-4188.1 2532 1702 1473 1473-1161
 ἐτυπτόν με καὶ οὐκ ἐπώνεσα καὶ ἐνέπαιζάν μοι ἐγὼ δε
 They beat me, and I pained not; and, They mocked me, but I
 3756-1492 4219 3722-1510.8.3 2443 2064 2212 3326
 οὐκ ᾔδειν ποτε ὁρβος ἐστὶ καὶ ἐλθὼν ζητήσω μεθ'
 knew not. When will it be dawn, that coming I shall seek after
 3739 4905
 ὧν συνελεύσομαι
 one who shall go together with me to drink?

CHAPTER 24

Wisdom Is Good Understanding

5207 3361 2206 2556 435 3366
 24:1 υἱέ μὴ ζηλώσης κακοῦς ἀνδρας μὴδὲ
 O son, you should not be jealous of evil men, nor
 1937 1510.1 3326 1473 5571 1063 3191
 ἐπιθυμήσης εἶναι μετ' αὐτῶν 24:2 ψευδὴ γὰρ μελετᾷ
 should you desire to be with them. [4lying 1For 3meditates on
 3588 2588-1473 2532 4192 3588 5491-1473 2980
 ἡ καρδία αὐτῶν καὶ πόνους τα χεῖλη αὐτῶν λαλεῖ
 2their heart], and [3of miseries 1their lips 2speak].
 3326 4678 3618 3624 2532 3326
 24:3 μετὰ σοφίας οἰκοδομεῖται οἶκος καὶ μετὰ
 [3with 4wisdom 2is built 1A house], and [2with
 4907 461 3326 144 1705
 συνέσεως ἀνορθοῦται 24:4 μετὰ αἰσθήσεως ἐμπύμπλυνται
 3skillfulness 1erected]. With good sense [3are filled up
 3588 5009 3956 4149 5093 2532 2570
 τα ταμεία παντός πλούτου τιμίου καὶ καλοῦ
 1the 2storerooms] of all [4wealth 1valuable 2and 3good].
 2908 4680 2478 2532 435
 24:5 κρείσσων σοφός ἰσχυροῦ
 [2is better 1A wise one] than a strong man;
 5428 2192 1091 3173 3326
 φρόνησιν ἔχων γεωργίου μεγάλου 24:6 μετὰ
 of intelligence than one having [2farm 1a great]. [3with
 2941 1096 4171 996-1161 3326
 κυβερνήσεως γίνεταί πολεμος βοήθεια δε μετὰ
 4guidance 2takes place 1War], but help comes with
 2588 1010.1 4678 2532 1771 18
 καρδίας βουλευτικῆς 24:7 σοφία καὶ ἐννοια ἀγαθὴ
 the heart of a counselor. Wisdom and [2insight 1good]
 1722 4439 4680 3756 1578
 ἐν πύλαις σοφῶν σοφοὶ οὐκ ἐκκλίνουσιν
 are in the gates of the wise. The wise do not turn aside

1537 εκ νομίου κυρίου αλλά λογίζονται εν
 from out of the law of the LORD, but consider things in
 4892 συνεδρίους 521 παιδείτους 4876 συναντά 2288 θάνατος
 the sanhedrins; but the uninstructed ones meet with death,
 *24:9 599 1161 878 1722 266 167 1722
 [3]dies 1but 2a foolish one in sins. Uncleanliness
 435 3061 24:10 1696.1 1722
 ανδρί λοιμώ 2man 1to a pestilent – he shall be contaminated in
 2250 2556 2532 1722 2250 2347 2193 302
 ημέρα κακή και εν ημέρα θλίψεως έως αν
 [2]day 1the evil], and in the day of affliction, until whenever
 1587 4506 71 1519 2288 2532
 εκλείπει 24:11 1722 1722 1722
 he should cease. Rescue the ones being led for death, and
 1608.1 2932.1 3361-5339 1437-1161
 εκπριου κτεινομένους 3361-5339 1437-1161
 buy off the ones for slaying! You should not spare. But if
 2036 3756-1492 3778 1097 3754 2962
 ειπής ουκ οίδα τουτον γινώσκε ότι κυριος
 you should say, I do not know this; know that the LORD
 2588 3956 1097 2532 3588 4111 4157
 καρδιάς πάντων γινώσκει και ο πλάσας προην
 [2]the heart 3of all 1knows] – even the one shaping the breath
 3956 1473 1492 3956 3739 591
 πᾶσιν αὐτός οἶδε πάντα ος αποδίδωσιν
 in all, he knows all. He is the one who renders
 1538 2596 3588 2041-1473 2068 3192
 εκάστω κατὰ τα έργα αὐτοῦ 24:13 2068 3192
 to each according to his works. Eat honey,
 5207 18 1063 2781 2443 1098.2
 υἱε αγαθον γαρ κηριον 24:14 2443 1098.2
 O son, [3]is good 1for 2the honeycomb], that [3]should be sweetened
 1473 3588 5333.2 3779-1063 143
 σου ο φαρυγγ 24:14 3779-1063 143
 1your o 2throat]! For thus you shall perceive
 4678 3588 4674 5590 1437-1063 2147 1510.8.3
 σοφίαν τη ση ψυχη εαν γαρ ευρης 24:17 1510.8.3
 wisdom in your soul; for if you should find it, [2]will be
 2570 3588 5054-1473 2532 1680 1473 3756-2641
 καλή η τελευτη σου και ελπις σε ουκ καταλείψει
 3good 1your decease], and hope [2]you 1shall not forsake].
 24:15 3361 4317 765 3542
 μη 24:15 4317 765 3542
 You should not lead an impious one to a pasture
 1342 3366 538 5526.1 2836
 δικαίων μηδέ απατηθής 24:15 5526.1 2836
 of the just ones; nor should you be deceived in filling the belly.
 2034-1063 4098 3588 1342 2532 450
 24:16 2034-1063 4098 3588 1342 2532 450
 επτακις γαρ πσειται ο δικαιος και αναστήσεται
 For seven times [3]shall fall [the 2just one], and rise up;
 3588-1161 765 770 1722 2556 1437
 οι δε ασεβεις 24:17 1437
 but the impious ones will weaken in evils. If
 4098 3588 2190-1473 3361-2020.1
 πέση ο εχθρος σου 24:17 3361-2020.1
 [2]should fall 1your enemy], you should not rejoice over
 1473 1722-1161 3588 5286.4-1473 3361-1869
 αντώ εν δε τω υποσκεινματι αὐτοῦ μη επαίρου
 him; and in his fall be not lifted up!
 3754 3708-2962 2532 3756-700 1473
 24:18 3754 3708-2962 2532 3756-700 1473
 ότι ὀψεται κύριος και ουκ ἀρέσει αὐτῷ
 For the LORD shall see, and it will not be pleasing to him;
 2532 654 3588 2372-1473 575 1473 3361
 και αποστρέψει τον θυμόν αὐτοῦ απ αὐτοῦ 24:19 3361
 and he will return his rage unto him. Do not
 5463 1909 2555 3366 2206 268
 χαίρε ἐπὶ κακοποιῶν μηδὲ ζήλου αμαρτωλῶν
 rejoice over ones doing evil, nor be jealous of sinners!
 3756-1063-3361 1096 1549 4190
 24:20 3756-1063-3361 1096 1549 4190
 ου γαρ μη γένηται 24:20 1549 4190
 For not in any way shall there be a progeny of wicked ones;
 2987.1-1161 765 4570
 λαμπτήρ δε 24:20 765 4570
 but the torch of the impious ones shall be extinguished.
 5399 3588 2316 5207 2532 935 2532 3370.1
 24:21 5399 3588 2316 5207 2532 935 2532 3370.1
 φοβού τον θεόν υἱε και βασιλέα και μηθέτω
 Fear God, O son, and the king! And to neither one

1473 544 24:22 1810-1063
 αυτών απειθήσης 24:22 1810-1063
 of them should you resist persuasion. For suddenly
 5099 3588 765 3588-1161 5098 297
 τισονται τους ασεβεις 24:23 3588-1161 5098 297
 they will pay the impious ones; and the punishment of both,
 5100 1097 3778-1161 3004 1473 3588
 τις γινώσεται 24:23 3778-1161 3004 1473 3588
 who shall know? But these things I say to you, to the
 4680 1921 125.2 4383 1722 2920
 σοφοῖς επιγινώσκειν 24:24 125.2 4383 1722 2920
 wise, to realize that to stand in awe of a person in a judgment
 3756 2570 3588 2036 3588 765
 ου καλόν 24:24 3588 2036 3588 765
 is not good. The one having said, The impious one
 1342-1510.2.3 1944 2992 1510.8.3 2532
 δικαίος ἐστιν επικατάρτος λαοῖς 24:25 1510.8.3 2532
 is a just one, [2]accursed 3among the peoples 1will be], and
 3404.1 1519 1484 3588-1161 1651
 μισητός εἰς ἐθνη 24:25 3588-1161 1651
 detested among the nations. But the ones reproving him
 957 5316 1909 1473 1161 2240 2129
 βελτίους φανούνται ἐπ' αὐτοῦς δε ἡξει ευλογία
 [2]the best 1shall appear]; [2]upon 6them 1and 4shall come 3blessing
 18 5491-1161 5368 611 3056
 αγαθῶν 24:26 5491-1161 5368 611 3056
 a good]; but lips shall kiss the ones answering [2]words
 18 2090 1519 3588 1841 3588 2041-1473
 αγαθῶν 24:27 2090 1519 3588 1841 3588 2041-1473
 1with good]. Prepare [2]for 3the 4departure 1your works],
 2532 3903 1519 3588 68 2532 4198 2733.5
 και παρασκευάζου εἰς τον αγρόν και πορεύου κατοπίσθεν
 and make preparations for the field, and go after
 1473 2532 456 3588 3624-1473 3361 1510.5
 μου και ανοικοδομήσεις τον οἶκόν σου 24:28 3361 1510.5
 me, and you shall rebuild your house! Do not be
 5571 3144 1909 4674 4177 3366 4115
 ψευδῆς μάρτυς ἐπὶ στον πολίτην 24:28 3366 4115
 a lying witness against your fellow-countryman, nor open wide
 4674 5491 3361 2036 3739 5158
 σους χεῖλεσι 24:29 3361 2036 3739 5158
 with your lips! You should not say, In which manner
 5530 1473 5530 1473 5099-1161 1473 3739
 εχρησάτο μοι χρησθαι αὐτῷ τίσομαι δε αὐτόν α
 he treated me, I shall treat him; and I shall pay him who
 1473-91 5618 1091 435 878 2532 5618
 με ᾤδκησεν 24:30 5618 1091 435 878 2532 5618
 wronged me. [3]is as 4a farm 2man 1A foolish], and [4]is as
 290 444 1729 5424 1437 863
 ἀμπελῶν ἀνθρωπος ἐνδεῆς φρενῶν 24:31 1437 863
 a vineyard 1a man 2lacking 3of sense]; if you should let
 1473 5502.3 2532 5527.1 3650
 αὐτόν χερσωθήσεται και χορτομανήσεται 24:31 3650
 it go barren, then it shall become [2]overgrown 1entirely],
 2532 1096 1587 3588 1161 5418 3588 3037
 και γίνεται εκλελειμμένος οι δε φραγμοὶ των λιθων
 and [2]takes place 1failing], and [2]fences 3of stones
 1473 2679 5305 1473 3340
 αὐτοῦ κατασκάπτονται 24:32 5305 1473 3340
 1his] shall be razed. Afterwards I changed my mind;
 1914 3588 1586 3809 3641 3573
 ἐπεβλέψα του εκλέξασθαι παιδείαν 24:33 3641 3573
 I looked to choose instruction. [2]a little 1I slumber];
 3641 2530.3 3641 1161 1723
 ολίγον δε καθυπνώ 24:33 3641 1161 1723
 3a little 1and 2I sleep soundly], [3]a little 1and 2I fold
 5495 4738 1437-1161 3778-4160
 χερσὶ στήθη 24:34 1437-1161 3778-4160
 3my hands 4to my breasts]. But if you should do this,
 2240 4313 3588 3997.1 1473 2532 3588 1729.1
 ἡξει 24:34 4313 3588 3997.1 1473 2532 3588 1729.1
 [2]shall come 3before 1poverty] you, and the lack
 5618 18 1407.1
 ὥστερ αγαθὸς δρομεὺς†
 as a good runner.

24:28 *†i.e.* deceive.

24:34 *†i.e.* speedily.

CHAPTER 25

Esteem Honorable Words

25:1 ³⁷⁷⁸αὐταὶ ³⁵⁸⁸αἱ ³⁹⁴²παροιμῖαι ^{*}Σολομώντος ³⁵⁸⁸αἱ ⁸⁷ἀδιάκριτοι
These are the [2parables 3of Solomon 4impartial],
³⁷³⁹αἱ ^{1549.1}ἐξεγράψαντο ³⁵⁸⁸οἱ ⁵³⁸⁴φίλοι ^{*}Ἐζεκίου ³⁵⁸⁸τοῦ ⁹³⁵βασιλέως
which [7wrote out 1the 2friends 3of Hezekiah 4the 5king
³⁵⁸⁸της ^{*}Ἰουδαίας. 25:2 ¹³⁹¹δόξα ²³¹⁶θεοῦ ²⁹²⁸κρύπτει ³⁰⁵⁶λόγον
[6of Judea]. The glory of God hides a matter;
¹³⁹¹⁻¹¹⁶¹δόξα ⁹³⁵δε ⁵⁰⁹¹βασιλέως ⁴²²⁹τιμὰ ³⁷⁷²πράγματα ⁵³⁰⁸25:3 ³⁷⁷²οὐρανὸς ⁵³⁰⁸υψηλὸς
but the glory of a king esteems things. Heaven is high,
¹⁰⁹³⁻¹¹⁶¹γη ⁹⁰¹δε ²⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹βαθεῖα ⁹³⁵καρδία ^{418.1}δε ³⁵⁸⁸βασιλέως ^{418.1}ἀνεξέλεγκτος
and the earth is deep; but the heart of a king is unascertained.
25:4 ⁵¹⁸⁰τύπτε ⁹⁶ἀδόκιμον ⁶⁹⁴αργύριον ²⁵³²καὶ ²⁵¹¹καθαρίσθησεται
Beat unproven silver, and it shall be cleansed
²⁵¹³καθαρόν ⁵³⁷ἅπαν ²⁵⁵⁵κτείνει ⁷⁶⁵ἀσεβεῖς ¹⁵³⁷ἐκ
clean all together! Slay the impious ones from out of
⁴³⁸³προσώπου ⁹³⁵βασιλέως ²⁵³²καὶ ^{2734.2}κατορθώσει ¹⁷²²ἐν ¹³⁴³δικαιοσύνῃ ³⁵⁸⁸ο
the presence of a king, and you shall set up [2in 3righteousness
²³⁶²⁻¹⁴⁷³θρόνος ³³⁶¹αὐτοῦ ^{212.1}25:6 ¹⁷⁹⁹μη ¹⁷⁹⁹ἀλαζονεύου ¹⁷⁹⁹ἐνώπιον
[1his throne]! Do not act ostentatiously in the presence of
⁹³⁵βασιλέως ³³⁶⁶μηδὲ ¹⁷²²ἐν ⁵¹¹⁷τόποις ¹⁴¹³δυναστῶν ^{5307.2}υφίστασο
a king, nor [2in 3places 4of mighty ones 1stand]!
²⁹⁰⁸⁻¹⁰⁶³25:7 ³⁵⁸⁸κρίσσον ²⁰⁴⁶γὰρ ¹⁴⁷³τὸ ³⁰⁵ρηθῆναι ⁴³¹⁴σοι ¹⁴⁷³ἀνάβαινε ²²²⁸πρὸς ²²²⁸με ²²²⁸ἡ
For better the saying to you, Ascend to me! than
⁵⁰¹³ταπεινώσαι ¹⁴⁷³σε ¹⁷²²ἐν ⁴³⁸³προσώπῳ ¹⁴¹³δυνάστου ³⁷³⁹α ¹⁴⁹²εἶδον
to humble you in the presence of a mighty one. What you beheld
³⁵⁸⁸οἱ ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³οφθαλμοὶ ³⁰⁰⁴σου ³³⁶¹λέγε ³³⁶¹25:8 ⁴³⁶³μη ¹⁵¹⁹προσπιπτε ³¹⁶³εἰς ³¹⁶³μάχην
with your eyes, speak! Do not fall into a fight
⁵⁰³⁰ταχέως ²⁴⁴³⁻³³⁶¹ἵνα ³³³⁸μη ¹⁹⁰⁹μεταμελήθῃς ²⁰⁷⁸ἐπ' ²²⁵⁹ἐσχάτων ²²⁵⁹ἡνίκα
quickly, lest you should change your mind at the last! When
³⁰²ἀν ¹⁴⁷³⁻³⁶⁷⁹σε ³⁵⁸⁸ονειδίσῃ ⁵³⁸⁴ο ⁴⁰²φίλος ⁴⁰²25:9 ⁴⁰²ἀναχώρει ¹⁵¹⁹εἰς
ever [2should berate you 1a friend], withdraw to
³⁵⁸⁸τα ³⁶⁹⁴οπίσω ³³⁶¹μη ²⁷⁰⁶καταφρόνει ³³⁶¹25:10 ¹⁴⁷³⁻³⁶⁷⁹μη ³³⁶¹σε ¹⁴⁷³ονειδίσῃ
the rear - do not disdain him; lest [4should berate you
³³⁰³μεν ³⁵⁸⁸ο ⁵³⁸⁴φίλος ³⁵⁸⁸ἡ ¹¹⁶¹δε ³¹⁶³⁻¹⁴⁷³μάχη ²⁵³²σου ³⁵⁸⁸καὶ ²¹⁸⁹ἡ ³⁷⁵⁶ἐχθρα ³⁷⁵⁶οὐκ
[indeed 2the 3friend], and your fight and hatred do not
⁵⁴⁸ἀπέσται ²³⁵ἀλλὰ ^{1510.8.3}ἔσται ¹⁴⁷³σοι ²⁴⁷⁰ἰση ²²⁸⁸θανάτου ⁵⁴⁸⁴χαρὶς ²⁵³²καὶ ⁵³⁷³φιλία
go away, but will be to you equal of death! Favor and friendship
¹⁶⁵⁹ἐλευθεροὶ ³⁷³⁹αἱ ⁵⁰⁸³τήρησον ⁴⁵⁷²σεαυτοὺς ²⁴⁴³ἵνα ³³⁶¹μη ^{2027.1}επονείδιστος
frees, which you give heed to yourself, that [2not 4reviled
¹⁰⁹⁶γένῃ ²³⁵ἀλλὰ ⁵⁴⁴²φυλάξον ³⁵⁸⁸τας ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³οδοὺς ^{2155.4}σου ^{2155.4}εὐσαναλλάκτως
[you should 3be]! But keep your ways conciliatory!
^{3373.1}25:11 ⁵⁵⁵²μήλον ¹⁷²²χρυσούν ¹⁷²²ἐν ⁴⁵⁵⁶ὀρμίσκῳ ³⁷⁷⁹σαρδίου ²⁰³⁶οὕτως ²⁰³⁶εἰπεῖν
[2apple 1As a golden] in a pendant of sardius, so is it to speak
³⁰⁵⁶λόγον ¹⁵¹⁹25:12 ^{1801.1}ἐν ⁵⁵⁵²ἐνώπιον ⁴⁵⁵⁶χρυσούν ⁴¹⁸⁵σαρδίον ⁴¹⁸⁵πολυτελές
a wise word. In an ear-ring of gold, [2sardius 1a very costly]
¹²¹⁰δίδεται ³⁰⁵⁶λόγος ⁴⁶⁸⁰σοφὸς ¹⁵¹⁹εἰς ^{2110.2}εὐηκοον ³⁷⁷⁵οὖς ⁵⁶¹⁸25:13 ⁵⁶¹⁸ὡς ⁵⁶¹⁸περ
is bound†; so a [2word 1wise] to a heedful ear. As a
¹⁸⁴¹ἐξόδος ⁵⁵¹⁰χιόνος ¹⁷²²ἐν ^{281.1}ἀμῆτῳ ²⁵⁹⁶κατὰ ²⁷³⁸καύμα ⁵⁶²³ὠφελεῖ
delivery of snow in the harvest for sweltering heat, [4benefits
³⁷⁷⁹οὕτως ³²ἄγγελος ⁴¹⁰³πιστὸς ³⁵⁸⁸τοὺς ⁶⁴⁹ἀποστείλαντας
[so 3messenger 2a trustworthy] the ones sending

25:12 †i.e. set.

¹⁴⁷³αὐτὸν ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁰⁶³ψυχὰς ³⁵⁸⁸γὰρ ¹⁴⁷³⁻⁵⁵³⁰τῶν ⁵⁶²³αὐτῶ ⁵⁶²³χρωμένων ⁵⁶²³ὠφελεῖ
him; for the souls of the ones dealing with him derive benefit.
⁵⁶¹⁸25:14 ⁴¹⁷ὥσπερ ²⁵³²ἀνεμοὶ ³⁵⁰⁹καὶ ²⁵³²νέφη ²⁰¹⁶καὶ ³⁷⁷⁹ὕετοί ³⁷⁷⁹ἐπιφανέστατοι ³⁷⁷⁹οὕτως
As winds, and clouds, and rains are apparent, so
³⁵⁸⁸οἱ ²⁷⁴⁴καυχώμενοι ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ¹³⁹⁴δόσει ⁵⁵⁷¹ψευδεῖ ¹⁷²²25:15 ³¹¹⁵ἐν ³¹¹⁵μακροθυμίᾳ
the men boasting over [2portions 1false]. [3by 4long-suffering
²¹³⁶ἐνοδία ⁹³⁵25:16 ¹¹⁰⁰βασίλεισιν ¹¹⁶¹γλῶσσαι ³¹²⁰δε ⁴⁹³⁷μαλακῇ ³⁷⁴⁷συντρίβει ³⁷⁴⁷οστά
[1Success 2comes to kings], [3tongue 1and 2a soft] breaks bones.
³¹⁹²25:16 ²¹⁴⁷μέλι ²⁰⁶⁸ευρῶν ³⁵⁸⁸φάγε ²⁴²⁵το ³³⁷⁹ικανόν ³³⁷⁹μη ³³⁷⁹ποτε
[2honey 1In finding], eat what is enough, lest at any time
⁴¹³⁰πλησθεῖς ^{1828.1}εξεμέσης ^{25:17}σπάνιον ^{4681.2}εἰσαγε ¹⁵²¹
being overfilled, you should vomit forth! Sparingly bring
⁴⁶⁷⁴σὺν ⁴²²⁸πόδα ⁴³¹⁴πρὸς ⁴⁵⁷²σεαυτοῦ ⁵³⁸⁴φίλον ³³⁷⁹μη ⁴¹³⁰ποτε ⁴¹³⁰πλησθεῖς
your foot to your own friend, lest at any time he be filled
¹⁴⁷³σοὺ ³⁴⁰⁴μισήσῃ ¹⁴⁷³σε ^{4501.1}25:18 ³¹⁶²ρόπαλον ³¹⁶²καὶ ²⁵³²μάχαιρα ²⁵³²καὶ
of you, and should detest you! As a club, and a sword, and
^{5114.1}τοξένμα ^{185.3}ακιδωτὸν ³⁷⁷⁹οὕτως ²⁵³²καὶ ⁴³⁵ἀνὴρ ³⁵⁸⁸ὁ ²⁶⁴⁹καταμαρτυρῶν ³⁵⁸⁸τοῦ
[2bow 1a pointed], so also the man bearing
⁵³⁸⁴φίλον ¹⁴⁷³αὐτοῦ ³¹⁴¹μαρτυρίαν ⁵⁵⁷¹ψευδῇ ^{25:19}ὁδὸς ³⁵⁹⁸κακοῦ ²⁵⁵⁶καὶ ²⁵³²
[4friend 3against his 2witness 1false]. [2way 1An evil] and
⁴²²⁸ποὺς ^{3892.1}παρὰ ^{3643.4}νόμου ¹⁷²²ὀλεῖται ²²⁵⁰ἐν ²⁵⁵⁶ἡμέρᾳ ⁴³⁶³κακῇ
the foot of a lawbreaker shall be destroyed in [2day 1an evil].
⁵⁶¹⁸25:20 ³⁶⁹⁰ὥσπερ ¹⁶⁷⁰ὁξὸς ^{799.2}έλκει ³⁷⁷⁹ἀσύμφορον ⁴³⁶³οὕτως ⁴³⁶³προσπεσόν
As vinegar draws hurtful, so
³⁸⁰⁶πῦρ ¹⁷²²ἐν ⁴⁹⁸³σώματι ²⁵⁸⁸καρδίαν ³⁰⁷⁶λυπεῖ ⁵⁶¹⁸ὥσπερ ⁴⁵⁹⁷σῆς
[passion] on a body [2the heart 1distresses]. As a moth
²⁴⁴⁰ἐν ²⁵³²ᾧ ⁴⁶⁶³σκώληξ ³⁵⁸⁶ἐστὶν ³⁷⁷⁹ὡς ³⁰⁷⁷λύπη ⁴³⁵ἀνδρός
in a garment, and a worm in wood, so distress† of a man
⁹⁸⁴βλάπτει ²⁵⁸⁸καρδίαν ¹⁴³⁷25:21 ³⁹⁸³ἐάν ³⁵⁸⁸πεινᾷ ²¹⁹⁰ὁ ¹⁴⁷³ἐχθρὸς ⁵¹⁴²σου ⁵¹⁴²τρέφῃ
hurts the heart. If [3hungers 2enemy 1your], nourish
¹⁴⁷³αὐτόν ¹⁴³⁷ἐάν ⁴²²²⁻¹⁴⁷³διψᾷ ³⁷⁷⁸πότε ¹⁰⁶³τίς ⁴¹⁶⁰γὰρ ⁴¹⁶⁰ποιῶν
him! If he thirsts, give him to drink! [3this 1For 2doing
⁴⁴⁰ἀνθρακας ⁴⁴⁴²πυρὸς ⁴⁹⁸⁷σωρεύσεις ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸κεφαλῇ ²⁷⁷⁶⁻¹⁴⁷³αὐτοῦ
[coals 6of fire 4you shall heap] upon his head†,
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ὁ ²⁹⁶²κύριος ⁴⁶⁷ἀνταποδώσει ¹⁴⁷³σοι ¹⁸ἀγαθὰ ^{25:23}ἀνεμος ⁴¹⁷
and the LORD will recompense to you good things. [2wind
¹⁰⁰⁵βορέας ¹⁸²⁵ἐξεγείρει ³⁵⁰⁹νέφη ⁴³⁸³⁻¹¹⁶¹προσώπων ^{335.1}δε ^{335.1}ἀναίδες
[The north] arouses clouds; and the face of an impudent
¹¹⁰⁰γλῶσσαν ²⁰⁴²ἐρεθίζει ^{25:24}25:24 ²⁹⁰⁸κρίσσον ³⁶¹¹οὐκ ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ¹¹³⁷γωνίας
tongue aggravates. Better to live upon the corner
¹⁴³⁰δοῦλος ²²²⁸ἢ ³³²⁶μετὰ ¹¹³⁵γυναικὸς ³⁰⁶⁰λοιδοροῦ ¹⁷²²ἐν ²⁸³⁹οικίᾳ ²⁸³⁹κοινῇ
of a roof, than with [2wife 1a reviling] in [2house 1a common].
⁵⁶¹⁸25:25 ⁵²⁰⁴ὥσπερ ⁵⁵⁹³ὕδωρ ⁵⁵⁹⁰ψυχρὸν ¹³⁷²ψυχῇ ^{4339.1}διψῶσιν ³⁷⁷⁹οὕτως
As [2water 1cold 3soul 4to a thirsting 3is kind], so
³¹ἀγγελία ¹⁸ἀγαθὴ ¹⁵³⁷ἐκ ¹⁰⁹³γῆς ³¹¹³μακρόθεν ^{25:26}ὥσπερ ⁵⁶¹⁸
[2message 1a good] from out of a land far off. As
¹⁵³⁶εἰ ⁴⁰⁷⁷τις ⁵⁴²⁰πηγὴν ²⁵³²φράσσοι ⁵²⁰⁴καὶ ¹⁸⁴¹ὕδατος ¹⁸⁴¹ἐξοδὸν
if any one [2a spring 1may shut up], and [3of water 2an exiting
³⁰⁷⁵λυμναίνουτο ³⁷⁷⁹οὕτως ^{190.4}ἀκοσμον ¹³⁴²δικαίον ⁴⁰⁹⁸πεπτωκέναι
[1may lay waste]; so it is unbecoming for a just one to fall

25:20 †or rancour.

25:20 †or fretting.

25:21-22 †See Rm 12:20.

1799 765 25:27 2068 3192 4183 3756
 ενώπιον ασεβούς εσθίειν μέλι πολύ ου
 before an impious one. To eat [2]honey [1]much is not
 2570 5091 1161 5534 3056 1741
 καλόν τιμάν δε χρη λόγους ενδόξους
 good; [3]to esteem [1]but 'it behooves [5]words [4]honorable].
 25:28 5618 4172 3588 5038 2598
 ώσπερ πόλις τα τείχη καταβεβλημένα
 As a city with walls having been thrown down
 2532 814.2 3779 435 3739 3756 3326 1012 5100
 και ατειχιστος ούτως ανηρ ος ου μετά βουλής τι
 and unvalled, so a man who [3]not [4]with [5]counsel [2]in anything
 4238
 πράσσει
 [1]acts].

CHAPTER 26

Wisdom Will Guide You from Folly

26:1 5618 1408.1 1722 281.1 2532 5618 5205 1722
 ώσπερ δρόσος εν αμηνά και ώσπερ υετός εν
 As dew in harvest, and as rain in
 2330 3779 3756 1510.2.3 878 5092.2 5618
 θέρει ούτως ουκ έστιν άφρονι τιμή 26:2 ώσπερ
 summer, so [3]not [2]is [4]to a foolish one [1]honor. As
 3732 4070.3 2532 4765.1 3779 685 3152
 ορνά πετάται και στρουθοί ούτως αρά ματαιά
 birds [3]spread out to fly [1]and [2]sparrows], so [2]oath [1]a vain
 3756-1904 3762 5618 3148 2462 2532
 ουκ επελεύσεται ουδενί 26:3 ώσπερ μαστιξ ίππω και
 shall not come unto one thing. As a whip to a horse, and
 2759 3688 3779 4464 1484 3892.1
 κέντρον ονώ ούτως ραβδος έθνει παρανόμω
 a spur to a donkey, so a rod [2]nation [1]to a lawbreaking].
 26:4 3361 611 878 2596 3588
 μη αποκρίνουν άφρονι κατά την
 Do not give an answer to a foolish one according to
 1565 877 2443-3361 3664 1096
 εκείνου αφοροσύνην ίνα μη όμοιος γένη
 that one's folly, lest [2]likened [1]you should become]
 1473 235 611 878 4314 3588
 αιώ 26:5 αλλά αποκρίνουν άφρονι προς την
 to him! But answer to a foolish one to the
 1565-877 2443-3361 5316 4680 3844
 εκείνου αφοροσύνην ίνα μη φαίνεται σοφός παρ'
 folly of that one, lest he should appear wise unto
 1438 1537 3588 3598-1438 3681 4160
 εαυτώ 26:6 εκ των οδών εαυτού όνειδος ποιείται
 himself! [9]from [10]his own ways [8]scorn [7]shall cause
 3588 649 1223 32 878 3056
 ο αποστείλας δι' αγγέλου αφρονος λόγον
 [1]The [2]one sending [4]through [6]messenger [5]a foolish [3]a word].
 26:7 851 4197 4628 2532 3942 1537
 αφελού πορείαν σκελών και παροιμίας εκ
 Remove the goings of legs, and proverbs from out of
 4750 878 3739 587.1 3037
 στόματος αφρόνων 26:8 ος αποδεσμεύει λίθον
 the mouth of foolish ones. One who binds up a stone
 1722 4969.2 3664-1510.2.3 3588 1325 878
 εν σφενδόνη όμοιος έστι τω διδόντι άφρονι
 in a sling, is likened to giving [2]to a foolish one
 1391 173 5453 1722 5495 3588
 δόξαν 26:9 ακανθαί φιονται εν χειρί του
 [1]glory]. Thorn-bushes germinate in the hand of the
 3183 1397-1161 1722 5495 3588 878
 μεθύσου δουλεία δε εν χειρί των αφρόνων
 intoxicated, and servitude in the hand of the foolish ones.
 4183 5492 3956 4561 878
 26:10 πολλά χειμάζεται πάσα σαρέ αφρόνων
 [5]much [4]is tossed [6]by a storm [1]All [2]the flesh [3]of foolish ones].
 4937 1063 3588 1611-1473 5618 2965
 συντριβεται γαρ η εκστασις αυτών 26:11 ώσπερ κύων
 [3]is destroyed [1]for [2]their ecstasy]. As a dog
 3752 1904 1909 3588 1438 [691.1 2532 3404.1
 όταν επέλθη επί τον εαυτού έμετον και μισητός
 whenever it comes upon its own vomit, and [2]detested
 1096 3779 878 3588 1438 2549 390
 γένηται ούτως άφρων τη εαυτού κακία αναστρέψας
 [1]becomes], so a foolish one [2]to [3]his own [4]evil [1]returning].

26:11 †See 2Pet. 2.22

1909 3588 1438 266 1492 435 1380
 επί την εαυτού αμαρτίαν 26:12 είδον άνδρα δόξαντα
 unto his own sin. I beheld a man seeming
 3844 1438 4680 1510.1 1680 3305 2192
 παρ' εαυτώ σοφόν είναι ελπίδα μντοι εσχε
 [3]unto [4]himself [2]wise [1]to be], [4]more hope [1]however [3]had
 3123 878 1473 3004 3636
 μάλλον άφρων αυτου 26:13 λέγει οκηρός
 [3]rather than [2]a foolish one] he. [2]says [1]The lazy one]
 649 1519 3598 3023 1722 3588 3598 1722-1161
 αποσπελλόμενος εις οδόν λέων εν ταις οδοίς εν δε
 when being sent into the way, A lion is in the ways, and in
 3588 4113 5406.1 5618 2374 4762
 ταις πλατείαις φονευται 26:14 ώσπερ θύρα στρέφεται
 the squares are murderers. As a door turns
 1909 3588 4765.4 3779 3636 1909 3588
 επί του στρόφιγγος ούτως οκηρός επί
 upon the hinge, so the lazy one turns upon
 2825-1473 2928 3636 3588 5495 1722
 κλήνης αυτου 26:15 κρύψας οκηρός την χείρα εν
 his bed. [2]hiding [1]The lazy one] the hand in
 3588 2859-1473 3756-1410 2018 1909 3588
 τω κόλπω αυτου ου δύναται επενεργείν επί το
 his bosom shall not be able to bring it unto the
 4750 4680 1438 3636 5316
 στόμα 26:16 σοφώτερος εαυτώ οκηρός φαίνεται
 mouth. [3]wiser [4]to himself [1]The lazy one [2]appears]
 3588 1722 4140 608.4 31 5618 3588
 του εν πλησμονή αποκομίζοντος αγγελίαν 26:17 ώσπερ ο
 in fulfilling transmitting a message. As the
 2902 2771.1 2965 3779 3588 4291
 κρατών κέρκου κυνός ούτως ο προεστώς
 one holding the tail of a dog, so the one setting himself over
 245 2920 5618 3588 2390
 αλλοτρίας κρίσεως 26:18 ώσπερ οι ιωμενοι
 a stranger's case. As the ones needing healing
 4261 3056 1519 444 3588-1161 528
 προβάλλουσι λόγους εις ανθρώπους ο δε απαντήσας
 propound words unto men, and the [2]one meeting
 3588 3056 4413 5286.3 3779 3956
 τω λόγω πρώτος υποσκελισθήσεται 26:19 ούτως πάντες
 [3]the [4]word [1]first] shall be tripped up. Thus are all
 3588 1748 3588 1438 5384 3752-1161
 οι ευεδρεύοντες τους εαυτών φίλους όταν δε
 the ones lying in wait for their own friends; and whenever
 5456.1 3004 3754 3815 4238
 φωραθώσι λεγουσιν ότι παίζων έπραξα
 they should be caught in the act, they say that, In playing I acted.
 1722 4183 3586 2281.1 4442 3699-1161 3756-1510.2.3
 26:20 εν πολλοίς ξύλοις θαλλει πυρ όπου δε ουκ έστι
 With much wood [2]flourishes [1]fire]; but where there is not
 1337.1 2270 3163 2077.1
 διθυμος ησυχάζει μάχη 26:21 εύχάρα
 a man at variance with others [2]is stilled [1]a fight]. A grate
 440 2532 3586 4442 435 3060 1519
 ανθραξι και ξύλα πυρί ανηρ δε λοιδορος εις
 for coals, and wood for a fire; [3]man [1]and [2]a reviling] for
 5016 3163 3056 2771.2 3120
 ταραχήν μάχης 26:22 λόγιοι κερκώπων μαλακοί
 a disturbance to a fight. Words of mischievous ones are soft,
 3778-1161 5180 1519 5009 4698
 αυτοι δε τυπτουσιν εις ταμεία σπλάγχνων
 but these beat into the inner chambers of the intestines.
 694 1325 3326 1388 5618 3749.1
 26:23 αργύριον διδόμενον μετά δόλου ώσπερ οστρακον
 Silver given with treachery is as a potsherd
 2233.2 5491 3006 2588 2572 3077.1
 ηγητέον χείλη λεία καρδίαν καλύπτει λυπηράν
 esteemed. [2]lips [1]Smooth [5]heart [3]cover [4]a distressed].
 26:24 5491 3956 1962 607.3
 [3]with his lips [4]all things [3]assents to [2]weeping
 2190 1722-1161 3588 2588 5044.1 1388 1437
 εχθρός εν δε τη καρδία τεκταίνεται δολους 26:25 εάν
 [1]An enemy], but in the heart he contrives treachery. If
 1473-1189 3588 2190 3173 3588 5456 3361
 σου δεηται ο εχθρός μεγάλη τη φωνή μη
 [3]should beseech you [1]the [2]enemy] with a great voice, do not
 3982 1473 2033 1063 1510.2.6 4189 1722 3588
 πεισθής αυτώ επτά γαρ εις πονηρία εν τη
 yield to him; [3]seven [1]for [2]there are] wickednesses in
 2588-1473 3588 2928 2189 4921
 καρδία αυτου 26:26 ο κρύπτων έχθραν συνίστησι
 his heart. The one hiding his hatred stands together

1388 δόλον 1458.1-1161 εκκαλύπτει δε 3588 τας 1438 εαυτού 266 αμαρτίας
 with treachery, and he conceals the things of his own [2]sins
 2104.1 1722 4892 εν συνεδρίω 26:27 ο ορύσων 998.1 βόθρον
 [well-known] in the sanhedrin. The one digging a pit
 3588 4139 1706 1519 1473 3588-1161 2947 3037
 τω πλησίον εμπέσεται εις αυτόν ο δε κυλίων λίθον
 for his neighbor shall fall into it; and the one rolling a stone,
 1909 1438 2947 1100 5571 3404 225
 εφ' εαυτόν κυλίει 26:28 γλώσσα ψευδής μισεί αλήθειαν
 [2]upon [3]himself [1]rolls it]. [2]tongue [1]A lying] detests truth;
 4750 1161 790.1 4160 181
 στόμα δε άστεγον ποιεί ακαταστασίαν
 [3]mouth [1]and [2]an open-mouthed] makes commotion.

CHAPTER 27

Become Wise

27:1 3361 2744 3588 1519 839
 μη κανώ τα εις αύριον
 Do not boast the things for tomorrow;
 3756-1063-1097 5100 5088 3588 1896.2
 ου γαρ γινώσκεις τι τέξεται η επιούσα
 for you know not what [3]shall give birth to [the 2]coming day]!
 1471.1 1473 3588 3989.1 2532 3361 3588 4674
 27:2 εγκωμιάζω σε ο πέλας και μη το σον
 Let [3]laud [4]you [the 2]one near], and not your
 4750 245 2532 3361 3588 4674 5491 926
 στόμα αλλότριος και μη τα σα χείλη 27:3 βαρύ
 mouth; a stranger, and not your lips! [2]is heavy
 3037 2532 1419 285 3709-1161 878
 λίθος και δυσβάστακτον άμμος οργή δε αφρονος
 [1]A stone], and [2]hard to bear [1]sand]; but anger of a foolish one
 926 297 415 2372 2532
 βαρύτερα αμφοτέρων 27:4 ανελεήμων θυμός και
 is heavier than both. [2]is unmerciful [1]Rage], and
 3691 3709 235 3762 5307.2 2205
 οξεία οργή αλλ' ουδέν υφίσταται ζηλος
 [2]is sharp [1]anger]; but no one stands before jealousy.
 27:5 2908 1650 601 2928
 κρείσσους ελεγχοι αποκαλυπτόμενοι κρυπτομένης
 [3]is better than [2]reproofs [1]Revealing] hiding
 5373 513.1 5134 5384 2228
 φιλίας 27:6 αξιοπιστότερα τραύματα φίλου η
 friendship. More worthy of trust are wounds of a friend, than
 1595 5370 2190 5590 1722 4140
 εκούσια φιλήματα εχθρού 27:7 ψυχή εν πλησμονή
 voluntary kisses of an enemy. A soul [2]in [3]fullness
 1510.6 2781 1702 5590-1161 1729 2532 3588
 ούσα κηρίους εμπαιζει ψυχή δε ενδέει και τα
 [1]being [5]honeycombs [4]mocks]; but a soul lacking, even the
 4089 1099 5316 5618 3732 3752
 πικρά γλυκέα φαίνεται 27:8 ώσπερ όρνειον όταν
 bitter things [2]sweet [1]appear]. As a bird whenever
 2665.1 1537 3588 2398 3555 3779 444
 καταπετασθή εκ της ιδίας νοσσιώς ούτως άνθρωπος
 it flies down from out of its own nest; so a man
 1402 3752 633.1 1537 3588 2398
 δουλούται όταν αποξενωθεί εκ των ιδίων
 is enslaved whenever he estranges himself from out of his own
 5117 3464 2532 3631 2532 2368 5059.6
 τόπων 27:9 μύροις και ούροις και θυμιάμασι τέρπεται
 places. Perfumes, and wines, and incenses make [2]happy
 2588 2674.5 1161 5259 4850.4
 καρδιά καταρρήγνυται δε υπό συμπτωμάτων
 [1]the heart]; [3]breaks down [1]but [4]by [5]adverse incidents
 5590 5384 4674 2228 5384 3971
 ψυχή 27:10 φίλον σον η φίλον πατρώων
 [2]the soul]. [2]friend [1]Your] or [2]friend [1]paternal]
 3361 1459 1519-1161 3588 3624 3588 80-1473
 μη εγκαταλίπης εις δε τον οικον του αδελφού σου
 you should not abandon; but to the house of your brother
 3361 1525 825.2 2908 5384 1451
 μη εισέλθης ατυχών κρείσσων φίλος εγγύς
 you should not enter in adversity; better a friend near,
 2228 80 3112 3611 4680 1096 5207
 η αδελφός μακράν οικον 27:11 σοφός γίνου νιέ
 than a brother [2]far [1]living]. [2]wise [1]Become], O son,
 2443 2165 1473 3588 2588 2532 654 575
 ινα ευφραίνεται μον η καρδιά και αποστρεψον από
 that [3]should gladden [4]me [1]the 2]heart], and turn [3]from

1473 2027.1 3056 27:12 3835 2556
 σου επονειδίστους λόγους 27:12 πανούργος κακών
 [4]you [1]reviling [2]words]! A clever man, of evils
 1904 613 878-1161 1904
 επερχομένων απεκρύβη 878-1161 1904
 coming along, conceals himself; but foolish ones coming along,
 2209 5099 851 3588 2440-1473
 ζημίαν τίσουσιν 27:13 αφελού το ιμάτιον αυτού
 [2]a penalty [1]shall pay]. Remove his garment,
 3928 1063 5197 3748 3588 245
 παρήλθε γαρ υβριστής 3748 3588 245
 [3]passed by [1]for [2]an insulting man], one who [2]a stranger's goods
 3075 3739 302 2127 5384 4404
 λυμαινεται 27:14 ος αν ευλογεί φίλον τοπρωί
 [1]lays waste]! Who ever shall bless a friend in the morning
 3173 3588 5456 2672 3762 1308
 μεγάλη τη φωνή καταρωμένου ουδέν διαφέρειν
 with a great voice, [4]from one cursing [1]shall not [3]to differ
 1380 4711.1 1544 444 1722
 δόξει 27:15 σταγόνες εκβάλλουσιν άνθρωπον εν
 [2]seem]. Drops of rain [4]shall cast [5]a man [1]on
 2250 5493.1 1537 3588 3624-1473 5615 2532
 ημέρα χειμερινή εκ του οικον αυτού ωσαύτως και
 [2]a day [3]of winter] from out of his house; likewise also
 1135 3060 1537 3588 2398 3624
 γυνή λούδορος εκ του ιδιου οικου
 [2]wife [1]a reviling] drives a man from out of his own house.
 27:16 1005 4642 417 3686 1161 1925.2
 βορέας σκληρός ανεμος ονόματι δε επιδέσιος
 The north [2]is hard [1]wind], [3]by name [1]but [4]fittingly
 2564 4604 4604 3690.3 435-1161
 καλείται 27:17 σίδηρος σίδηρον οξύνει ανηρ δε
 [2]is called]. Iron [2]iron [1]sharpens]; and a man
 3947 4383 2083 3739
 παροξύνει πρόσωπον εταίρου 27:18 ος
 sharpens the face of his companion. The one who
 5452 4808 2068 3588 2590 1473 3739-1161
 φυτεύει συκήν φαγεται τους καρπούς αυτής ος δε
 plants a fig-tree shall eat the fruits of it; and the one who
 5442 3588 1438 2962 5091 5618
 φυλάσσει τον εαυτού κύριον τιμηθήσεται 27:19 ώσπερ
 guards his own master shall be esteemed. As
 3756 3664 4383 4383 3779 3761
 ουχ ομοια πρόσωπα προσώποις ούτως ουδέ
 [2]are not [3]likened [1]faces] to other faces, so not even
 3588 2588 3588 444 3664 86
 αι καρδιαί των ανθρώπων ομοiai 27:20 αδης
 are the hearts [2]to other men's [1]likened]. Hades
 2532 684 3756 1705 5615 2532 3588
 και απώλεια ουκ επιμίπλυνται ωσαύτως και οι
 and destruction are not filled up; likewise also the
 3788 3588 444 571.2 946
 οφθαλμοί των ανθρώπων άπληστοι βδέλυγμα
 eyes of the [2]man [1]insatiable]. [3]is an abomination
 2962 4741 3788 2532 3588 521
 κυρίω στηρίζων οφθαλμόν και οι αταίιδεντοι
 [4]to the LORD [1]One fixing [2]the eye], and the uninstructed ones
 193 1100 1383 694 2532 5553
 ακρατείς γλώσση 27:21 δοκίμιον αργυρίω και χρυσίω
 are immoderate in tongue. Proving silver and gold
 4451 435-1161 1381 1223 4750
 πύρωσις ανηρ δε δοκιμάζεται δια στόματος
 is through burning by fire; but a man is tried by the mouth
 1471.1 1473 1437 3146 878
 εγκωμιάζοντων αυτόν 27:22 εαν μαστιγοίς αφρονα
 of ones lauding him. If you whip a foolish one
 1722 3319 4892 818 3766.2
 εν μέσω συνεδρίω ατιμάζων ου μη
 in the midst of a sanhedrin, dishonoring him, in no way
 4014 3588 877-1473 1110.1
 περιέλθης την αφροσύνην αυτού 27:23 γνωστώς
 shall [2]be removed [1]his folly]. Knowingly,
 1921 5590 4168-1473 2532
 επιγνώση ψυχάς ποιμνίου σου και
 you shall recognize things concerning the lives of your flock, and
 2186 2588-1473 4674 34 3754
 επιστήσεις καρδιαν σου σαις αγέλαις 27:24 ότι
 you shall set [2]over [1]your heart] your herds. For
 3756 1519 3588 165 435 2904 2532 2479
 ουκ εις τον αιώνα ανδρί κρατος και ισχύς
 [5]are not [6]into [7]the [8]eon [4]to a man [1]might [2]and [3]strength];
 3761 3860 1537 1074 1519 1074
 ουδέ παραδίδωσιν εκ γενεάς εις γενεαν
 nor does he deliver it up from generation to generation.

27:25 ¹⁹⁵⁹ ἐπιμελοῦ ³⁵⁸⁸ τῶν ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ^{3977.1} πεδίῳ ⁵⁵¹⁵ χλωρῶν ²⁵³² και
 Care for the [2in the field green things], and
²⁷⁵¹ κερεῖς ^{4157.1} πόαν ²⁵³² και ⁴⁸⁶³ συναγαγε ⁵⁵²⁸ χορτῶν
 you shall shear the herbage! And gather together grass
³⁷¹⁴ ορεινόν ^{27:26} ²⁴⁴³ ἵνα ²¹⁹² ἔχῃς ⁴²⁶³ πρόβατα
 of the mountainous area, that you should have sheep's wool
¹⁵¹⁹ εἰς ²⁴⁴¹ ἱματισμόν ⁵⁰⁹¹ τίμα ^{3977.1} πεδίον ²⁴⁴³ ἵνα ^{1510.3} ὡσὶ ¹⁴⁷³⁻⁷⁰⁴ σοὶ ἄρνες
 for clothes! Esteem a field, that there might be lambs to you!
⁵²⁰⁷ υἱέ ³⁸⁴⁴ παρ' ¹⁴⁷³ ἐμοῦ ²¹⁹² ἔχεις ^{4488.1} ῥήσεις ²⁴⁷⁸ ἰσχυράς ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὴν
 O son, [4from me you have sayings strong] for
²²²²⁻¹⁴⁷³ ζῶν σου ²⁵³² και ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὴν ²²²² ζωὴν ⁴⁶⁷⁴ σὼν ²³²⁴ θεραπόντων
 your life, and for the life of your attendants.

CHAPTER 28

The Folly of the Impious

28:1 ⁵³⁴³ φεύγει ⁷⁶⁵ ἀσεβὴς ³³⁶⁷ μὴδενός ¹³⁷⁷ δικοκντος
 [2flees 1An impious one] with no one pursuing;
¹³⁴²⁻¹¹⁶¹ δίκαιος ⁵⁶¹⁸ δε ³⁰²³ ὥσπερ ³⁹⁸² λέων ¹²²³ πέποιθε ^{28:2} δι' ¹²²³
 but a just one [2as 3a lion 1is secure]. Because of
²⁶⁶ ἀμαρτίας ⁷⁶⁵ ἀσεβῶν ²⁹²⁰ κρίσεις ¹⁴⁵³ ἐγείρονται ⁴³⁵ ἀνὴρ ¹¹⁶¹ δε
 the sins of impious ones, litigations arise; [3man 1but
³⁸³⁵ πανούργος ^{2677.2} κατασβέσει ¹⁴⁷³ αὐτὰς ^{406.2} ἀνδρείος ¹⁷²² ἐν ¹⁷²²
 2a clever] extinguishes them. A vigorous man with
⁷⁶³ ἀσεβείαις ⁴⁸¹¹ συκοφαντεῖ ⁴⁴³⁴ πτωχοὺς ⁵⁶¹⁸ ὥσπερ ⁵²⁰⁵ νετὸς ^{2974.4} λαβρός
 impious deeds extorts the poor as [4rain 1a fierce
²⁵³² και ⁵¹² ἀνωφελής ³⁷⁷⁹ οὕτως ³⁵⁸⁸ οἱ ¹⁴⁵⁹ εγκαταλείποντες ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁵⁸⁸
 2and 3unprofitable]. Thus the ones abandoning the
³⁵⁵¹ νόμον ^{1471.1} ἐγκωμιάζουσιν ⁷⁶³ ἀσεβειαν ³⁵⁸⁸ οἱ ¹¹⁶¹ δε ²⁵ ἀγαπῶντες ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁵⁸⁸
 law laud impiety; but the ones loving the
³⁵⁵¹ νόμον ⁴⁰¹⁶ περιβάλλουσιν ¹⁴³⁸ εαυτοὺς ⁵⁰³⁸ τείχος ⁴³⁵ ἀνδρες ²⁵⁵⁶ κακοὶ ²⁵⁵⁶
 law put [2around 3themselves 1a wall]. [2men 1Evil]
³⁷⁵⁶ οὐ ³⁵³⁹ νοήσουσι ²⁹¹⁷ κρίμα ³⁵⁸⁸ οἱ ²²¹² δε ³⁵⁸⁸ ζητούντες ²⁹⁶² τὸν ³⁵⁸⁸ κύριον
 do not comprehend equity; but the ones seeking the LORD
⁴⁹²⁰ συνήσουσιν ¹⁷²² ἐν ³⁹⁵⁶ παντί ^{28:6} κρείσσων ²⁹⁰⁸ πτωχὸς ⁴⁴³⁴ πορευόμενος ⁴¹⁹⁸
 perceive in all. Better a poor man going
¹⁷²² ἐν ⁴¹⁴⁵ ἀλήθειᾳ ⁵⁵⁷¹ πλουσίου ⁵⁴⁴² ψευδοῦς ³⁵⁵¹ 28:7 ⁵²⁰⁷ φυλάσσει ³⁵⁵¹ νόμον ⁵²⁰⁷ υἱός
 in truth, than a rich liar. [3keeps 4the law 2son
⁴⁹⁰⁸ συνετός ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹ οὐ ⁴¹⁶⁵ δε ⁸¹⁰ ποιμαίνει ⁸¹⁸ ἀσωτίαν ⁸¹⁸ ἀτιμάζει
 1A discerning]; but the one who tends carnality dishonors
³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατέρα ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ⁴¹²⁹ οὐ ³⁵⁸⁸ πληθύνων ⁴¹⁴⁹⁻¹⁴⁷³ τὸν ³⁵⁸⁸ πλοῦτον ⁴¹⁴⁹⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 his father. The one multiplying his wealth
³³²⁶ μετὰ ⁵¹¹⁰ τόκων ²⁵³² και ^{4121.3} πλεονασμῶν ³⁵⁸⁸ τῷ ¹⁶⁵³ ἐλεούντι ³⁵⁸⁸
 with interest and usury, [3to the one 4showing mercy
⁴⁴³⁴ πτωχοὺς ⁴⁸⁶³ συνάγει ¹⁴⁷³ αὐτόν ³⁵⁸⁸ 28:9 ¹⁵⁷⁸ οὐ ³⁵⁸⁸ ἐκκλίνων ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸
 5on the poor 1gathers 2it]. The one turning aside
³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³ οὖς ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³³⁶¹ τῶν ¹⁹¹ μη ³⁵⁵¹ ἀκούσαι ²⁵³² νόμου ¹⁴⁷³ και ³⁵⁸⁸ αὐτὸς ³⁵⁸⁸ τὴν
 his ear to not hear the law, even he
⁴³³⁵⁻¹⁴⁷³ προσευχὴν ⁹⁴⁸ αὐτοῦ ³⁷³⁹ ἐβδελυκται ⁴¹⁰⁵ 28:10 ³⁷³⁹ οὐ ⁴¹⁰⁵ πανὰ ⁴¹⁰⁵
 [2his own prayer 1abhors]. The one who wanders
²¹¹⁷ ευθείς ¹⁷²² ἐν ³⁵⁹⁸ ὁδῷ ²⁵⁵⁶ κακῇ ¹⁵¹⁹ εἰς ¹³¹² διαφθοράν ¹⁴⁷³ αὐτός ¹⁴⁷³
 upright men in [2way 1an evil], [4into 5corruption 2himself
¹⁷⁰⁶ ἐμπεσείται ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οἱ ⁴⁵⁹ δε ¹³³⁰ ἀνομοι ¹⁸ διελεύσονται ²⁵³² ἀγαθὰ ²⁵³² και ²⁵³²
 1shall 3fall]; and the lawless ones shall go through good things, and
³⁷⁵⁶⁻¹⁵²⁵ οὐκ ¹⁵¹⁹ εἰσελεύσονται ¹⁴⁷³ εἰς ⁴⁶⁸⁰ αὐτὰ ³⁸⁴⁴ 28:11 ⁴³⁵ σοφός ³⁸⁴⁴ παρ' ¹⁴³⁸ ἐαυτῷ ⁴³⁵ ἀνὴρ
 they shall not enter to them. [3is wise 4to 5himself 2man

4145 ³⁹⁹³ πλούσιος ¹¹⁶¹ πέννης ^{3540.1} δε ²⁶⁰⁷ νοήμων ¹⁴⁷³ καταγνώσεται ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 1A rich]; [3needy man 1but 2an intelligent] shall condemn him.
^{28:12} ¹²²³ διὰ ⁹⁹⁶ βοήθειαν ¹³⁴² δικαίων ⁴¹⁸³ πολλὰ ¹⁰⁹⁶ γίνεταί
 Through the help of the just ones, much [2comes to pass
¹³⁹¹ δόξα ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ ἐν ⁵¹¹⁷ τοῖς ⁷⁶⁵ ἀσεβῶν ^{234.1} ἀλίσκονται
 1glory]; but in the places of the impious ones, [2are being captured
⁴⁴⁴ ἀνθρώποι ³⁵⁸⁸ 28:13 ¹⁹⁴³ ο ³⁵⁸⁸ επικαλύπτων ⁷⁶³⁻¹⁴⁷³ ἀσεβειαν ¹⁸³⁴ αὐτοῦ
 1men]. The one covering over his impiety,
³⁷⁵⁶ οὐκ ²¹³⁷ εὐδοθήσεται ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ¹⁸³⁴ δε ¹⁸³⁴ ἐξηγούμενος
 [2not 1his way shall] be prospered; but the one describing
²⁵³² και ¹⁶⁵⁰ ἐλέγχων ¹⁶⁵¹ ἀγαπηθήσεται ²⁵ 28:14 ³¹⁰⁷ μακάριος ⁴³⁵ ἀνὴρ ³⁷³⁹ ος ³⁷³⁹
 and reproving shall be loved. Blessed is a man who
^{2670.4} καταπήσσει ³⁹⁵⁶ πάντα ¹²²³ δι' ²¹²⁴ εὐλαβειαν ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ⁴⁶⁴² δε ⁴⁶⁴² σκληρὸς
 is struck with awe of all things through veneration; but the hard
³⁵⁸⁸ τὴν ²⁵⁸⁸ καρδίαν ¹⁷⁰⁶ ἐμπεσείται ²⁵⁵⁶ κακοῖς ³⁰²³ 28:15 ³⁹⁸³ λέων ³⁹⁸³ πεινῶν
 of heart shall fall into evils. A lion hungering,
²⁵³² και ³⁰⁷⁴ λύκος ¹³⁷² διψῶν ³⁷³⁹ ος ^{5180.1} τυραννεῖ ⁴⁴³⁴ πτωχὸς ^{1510.6} ὢν
 and a wolf thirsting, is the one who is sovereign [4poor 3being
¹⁴⁸⁴ ἐθνους ³⁹⁹⁸ πενιχροῦ ⁹³⁵ 28:16 ¹⁷²⁹ βασιλεὺς ^{4357.3} ἐνδεὴς ^{4357.3} προσόδων
 2nation 1of a destitute]. A king lacking revenue
³¹⁷³ μέγας ^{4811.1} συκοφάντης ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ³⁴⁰⁴ δε ⁹³ μισῶν ³¹¹⁷ ἀδικίαν ³¹¹⁷ μακρόν ³¹¹⁷
 is a great extortioner; but the one detesting injustice [2a long
⁵⁵⁵⁰ χρόνον ²¹⁹⁸ ζήσεται ⁴³⁵ 28:17 ³⁵⁸⁸ ἀνδρα ¹⁷²² τὸν ¹⁵⁶ ἐν ¹⁵⁶ αἰτία ¹⁵⁶
 3time 1shall live]. [3of a man 4under 5accusation
⁵⁴⁰⁸ φόρου ³⁵⁸⁸ ο ^{1449.1} ἐγγνώμενος ^{5435.7} 1510.8.3 ²⁵³² φυγὰς ^{1510.8.3} ἔσται ²⁵³² και ²⁵³²
 6of murder 1The one 2guaranteeing a loan 8an exile 7will be], and
³⁷⁵⁶ οὐκ ¹⁷²² ἐν ⁸⁰³ ἀσφαλείᾳ ³⁵⁸⁸ 28:18 ⁴¹⁹⁸ ο ¹³⁴⁶ πορευόμενος ⁹⁹⁷ δικαίως ⁹⁹⁷ βεβοήθηται
 not in safety. The one going justly is helped;
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ⁴⁶⁴⁶ δε ³⁵⁹⁸ σκολιαίς ⁴¹⁹⁸ ὁδοῖς ¹⁷⁰⁷ πορευόμενος ¹⁷⁰⁷ ἐμπαλαίησεται
 but the one [2crooked 3ways 1going by] shall be entangled.
³⁵⁸⁸ 28:19 ²⁰³⁸ ο ³⁵⁸⁸ εργαζόμενος ¹⁴³⁸ τὴν ¹⁰⁹³ ἐαυτοῦ ⁴¹³⁰ γῆν ⁷⁴⁰ πλησθήσεται ⁷⁴⁰ ἄρτων
 The one working his own land shall be filled of breads;
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ¹³⁷⁷ δε ⁴⁹⁸¹ διώκων ⁴¹³⁰ σχολήν ^{3997.1} πλησθήσεται ^{3997.1} πενίας
 but the one pursuing ease shall be filled with poverty.
^{28:20} ⁴³⁵ ἀνὴρ ^{513.1} ἀξιοπistos ⁴¹⁸³ πολλὰ ²¹²⁷ εὐλογηθήσεται
 A man worthy of trust in many things shall be blessed;
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ²⁵⁵⁶ δε ³⁷⁵⁶ κακός ^{821.1} οὐκ ^{1510.8.3} ατιμώρητος ³⁷³⁹ ἔσται ³⁷³⁹ 28:21 ³⁷³⁹ ος ³⁷³⁹
 but the evil one [2not 4unpunished 1shall 3be]. The one who
³⁷⁵⁶⁻¹⁵³ οὐκ ⁴³⁸³ αἰσχύρεται ¹³⁴² προσωπα ³⁷⁵⁶ δικαίων ¹⁸ οὐκ ¹⁸ αγαθός
 does not feel respect for persons of the just ones is not good;
³⁵⁸⁸ ο ⁵¹⁰⁸ τοιούτος ^{5596.1} ψωμοῦ ⁷⁴⁰ ἀρτου ⁵⁹¹ αποδώσεται ⁴³⁵ ἀνδρα ⁴³⁵
 such a one [3for a morsel 4of bread 1will deliver over 2a man].
^{28:22} ⁴⁶⁹² σπεύδει ⁴¹⁴⁷ πλουτεῖν ⁴³⁵ ἀνὴρ ^{940.1} βασκανος ²⁵³² 3756
 [3hastens 4to be rich 2man 1A bewitching], and does not
¹⁴⁹² οἶδεν ³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁶⁵⁵ ἐλεήμων ²⁹⁰² κρατήσεται ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ 28:23 ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸
 know that a merciful man will prevail over him. The
¹⁶⁵¹ ἐλέγχων ⁴⁴⁴ ἀνθρώπου ³⁵⁹⁸ οδοῦς ⁵⁴⁸⁴ χαρίτας ²¹⁹² ἐξεί ³¹²³ μάλλον ³¹²³
 one reproving a man's ways [2favors 1shall have], rather than
³⁵⁸⁸ τοῦ ^{1101.2} γλωσσοχαριτούντος ³⁷³⁹ 28:24 ⁵⁷⁷ ος ⁵⁷⁷ αποβάλλεται
 the flatterer with the tongue. The one who throws off
³⁹⁶² πατέρα ²²²⁸ η ³³⁸⁴ μητέρα ²⁵³² και ¹³⁸⁰ δοκεῖ ³³⁶¹ μη ²⁶⁴ αμαρτάνειν ³⁷⁷⁸ οὗτος ³⁷⁷⁸
 his father or mother, and assumes he does not sin - this one
^{2844-1510.2.3} κοινωνός ⁴³⁵ ἐστιν ⁷⁶⁵ ἀνδρός ⁷⁶⁵ ἀσεβοῦς ⁷⁶⁵ 28:25 ^{571.2} ἀπληστος
 is partner [2man 1of an impious]. An insatiable

28:24 †CP αποβιαζεται - repels.

435, 2919 1500 3739-1161 3982 1909 2962
 ανήρ κρινει ευκή ος δε πέποιθεν επί κύριον
 man judges in vain; but the one yielding upon the LORD
 1722 1958 1510.8.3 3739 3982 2351.3
 εν επιμελεία εσται 28:26 ος πέποιθε θρασεία
 [2in 3care 1will be]. One who yields to a rash
 2588 3588 5108 878 3739-1161 4198
 καρδία ο τουούτος αφρων ος δε πορεύεται
 heart, such a one is a foolish one; but one who goes
 4678 4982 3739 1325
 σοφία σωθήσεται 28:27 ος δίδωσι
 in wisdom shall be delivered. The one who gives
 4434 3756-1735.1 3739-1161 654 3588
 πτωχοίς ουκ ενδεηθήσεται ος δε αποστρέφει τον
 to the poor shall not be in want; but the one who turns
 3788-1473 1722 4183 640 1510.8.3 1722
 οφθαλμόν αυτού εν πολλή απορία εσται 28:28 εν
 his eye [2in 3much 4perplexity 1will be]. In
 5117 765 4730.1 1342 1722-1161 3588
 τοις ασεβών στένουσι δίκαιοι εν δε τη
 the places of the impious ones [2moan 1the just ones]; but in the
 1565-684 4129 1342
 εκείνων απωλεία πληθυνθήσονται δίκαιοι
 destruction of those [2shall be multiplied 1the just ones].

CHAPTER 29

Yielding upon The LORD

29:1 2908, 435, 1650 435
 κρείσσων ανήρ ελέγχων ανδρός
 Better a man of reproofs, than a man
 4644 1819.1-1063 5392.2 1473
 σκληροτραχήλου εξαπνής γαρ φλεγόμενον αυτού
 hard-necked; for suddenly [3blazing up 4for him
 3756-1510.2.3 2392 1471.1 1342
 ουκ εστιν ιασις 29:2 εγκωμιαζόμενων δικαίων
 1there is not 2a healing]. In the lauding of the just ones
 2165 2992 758 1161 765
 ευφρανθήσονται λαοί αρχόντων δε ασεβών
 [2will be glad 1peoples]; [4the rules 1but 5of the impious ones
 4730.1 435 435 5368 4678 2165
 στένουσιν άνδρες 29:3 ανδρός φιλούντος σοφίαν ευφραίνεται
 3moan over 2men]. A man fond of wisdom gladdens
 3588 3962-1473 3739-1161 4165 4204 622
 ο πατήρ αυτού ος δε ποιμάνει πόρνas απολεί
 his father; but the one tending harlots destroys
 4149 935 1342 450 5561 435
 πλούτον 29:4 βασιλεὺς δικαίος ανίστασθι χώραν ανήρ
 wealth. [2king 1A just] establishes regions; [3man
 1161 3892.1 2679 3739
 δε παράνομος κατασκάπτει 29:5 ος
 1but 2a lawbreaking] razes them. The one who
 3903 1909 4383 3588 1438
 παρσκευάζεται επί πρόσωπον του εαυτού
 makes preparations [2against 3the person 4of his own
 5384 1350 4016-1473 3588 1438 4228
 φίλου δικτυον περιβαλλεί αυτό τοις εαυτού ποσίν
 5friend 1with a net] puts it around his own feet.
 29:6 264 435 3173 3803
 αμαρτάνοντι ανδρί μεγάλη παγίς
 [4sinning 3against a man 1A great 2snare is set];
 1342-1161 1722 5479 2532 1722 2167 1510.8.3
 δίκαιος δε εν χαρά και εν ευφροσύνη εσται
 but a just one [2in 3joy 4and 5in 6gladness 1will be].
 1987 1342 2919 3998 3588-1161
 29:7 επιστάται δίκαιος κρίνειν πενιχρούς ο δε
 [2has knowledge 1A just one] to judge for the destitute; but the
 765 3756-3539 1108 2532 4434
 ασεβής ου νοεί γνώσιν† 29:8 και πτωχώ
 impious one does not comprehend knowledge; and to the poor
 3756-5224 3563 1921.2 435
 ουχ υπάρχει νους επιγνώμων 29:8 άνδρες
 there does not exist the mind of an arbitrator. [2men
 3061 1572 4172 4680-1161 654 3709
 λοιμοί εξέκαυσαν πόλιν σοφοί δε απέστρεψαν οργήν
 1Mischievous] burn away a city; but the wise turn away anger.
 29:9 435 4680 2919 1484 435 1161 5337
 ανήρ σοφός κρίνει εθνη ανήρ δε φαύλος
 [2man 1A wise] judges nations; [3man 1but 2a heedless],

29:7 †CP ου συνησει δικην - does not understand a cause.

3710 2606 2532 3756-2670.4
 οργίζομενος καταγελάται και ου καταπήτσει
 in provoking to anger, ridicules and is not struck with awe.
 29:10 435 129 3353 3404 3741
 άνδρες αιμάτων μέτοχοι μισησούνσιν οσιον
 Men [2of blood 1being partners] shall detest the sacred;
 3588-1161 2117 1567 5590-1473 3650 3588
 οι δε ευθείς εκζητήσουσι ψυχήν αυτού 29:11 όλον τον
 but the upright will seek after his soul. [3entire τον
 2372 1473 1627 3588 878 4680-1161
 θυμόν αυτού εκφέρει ο αφρων σοφός δε
 4rage 4his 3brings forth 1The 2foolish one]; but a wise one
 5009.2 2596 3313 935 5219 3056
 ταμιεύεται κατά μέρος 29:12 βασιλέως υπακούοντος λόγον
 stores up in part. A king hearkening [2matter
 94 3956 3588 5259 1473 3892.1
 αδικον πάντες οι υπ' αυτόν παρανομοι
 1in an unjust] makes all the ones under him lawbreakers.
 29:13 1157 2532 5533 240
 δανειστού και χρεωφειλέτου αλλήλοις
 A money-lender and debtor, when one another
 4905 1984 4160 297 3588 2962
 συνελθόντων επισκοπήν ποιείται αμφοτέρων ο κύριος
 come together [4to oversee 3commits 2both 1the 2LORD].
 935 1722 225 2919 4434 3588
 29:14 βασιλέως εν αληθεια κρίνοντος πτωχούς ο
 A king [3in 4truth 1judging 2the poor];
 2362-1473 1519 3142 2525
 θρόνος αυτού εις μαρτύριον κατασταθήσεται
 his throne [2for 3a good testimony 1shall be established].
 29:15 4127 2532 1650 1325 4678 3816-1161
 πληγαί και ελεγχoi διδόασι σοφίαν παις δε
 Strokes and reproofs give wisdom; but a child
 4105 153 1118-1473 4183 1510.6
 πανώμενος αισχύνει γονεius αυτού 29:16 πολλών οντων
 wandering shames his parents. [2many 2being
 765 4183 1096 266 3588-1161
 ασεβών πολλαί γίνονται αμαρτίαι οι δε
 1Of impious ones], many [2take place 3sins]; but the
 1342 1565-4098 2705.3 1096
 δίκαιοι εκείνων πιπτόντων κατάφοβοι γίνονται
 just ones – of the falling of those fear takes place.
 3811 5207-1473 2532 373-1473 2532 1325
 29:17 παίδευε υιόν σου και αναπαύσει σε και δώσει
 Correct your son, and he will cause you rest; and he will give
 2889 3588 5590-1473 3766.2 5224
 κόσμον τη ψυχή σου 29:18 ου μη υπάρξη
 a decoration to your soul. In no way should there exist
 1834.2 1484 3892.1 3588-1161 5442
 εξηγητής εθνη παρανόμω ο δε φυλάσσων
 an expositor [2nation 1to a lawbreaking]; but the one keeping
 3588 3551 3108.1 3056 3756-3811
 τον νόμον μακάριστος 29:19 λόγοις ου παιδευθήσεται
 the law is most blessed. [4by words 3will not be corrected
 3610 4642 1437-1063-2532 3539
 οικέτης σκληρός εάν γαρ και νουση
 2domestic servant 1A recalcitrant]; for even if he comprehends
 3756-5219 1437 1492 435 5036 1722
 ουχ υπακούσεται 29:20 εάν ιδής ανδρα ταχύν εν
 he will not obey. If you should behold a man hasty in
 3056 1097 3754 1680 2192 3123 3588 878
 λόγοις γίνωσκε ότι ελπίδα έχει μάλλον ο αφρων
 words, know that [4hope 3has 5rather than 1the 2foolish one]
 1473 3739 2686.1 1537 3816
 αυτού 29:21 ος κατασπαταλά εκ παιδός
 he! The one who lives wastefully from childhood
 3610-1510.8.3 2078-1161 3600 1909
 οικέτης εσται εσχατον δε οδυνηθήσεται εφ'
 will be a domestic servant; and at the end will grieve over
 1438 435 2373.1 3736 3497.2
 εαυτώ 29:22 ανήρ θυμωδης ορυσσει† νείκος
 himself. A man inclined to rage digs up† altercation;
 435-1161 3711 1846 266 5196
 ανήρ δε οργίλος εξώρυξεν αμαρτίας 29:23 ύβρις
 and a man prone to anger gouges up sin. Insolence
 435 5013 3588-1161 5012.1 2043
 ανδρα ταπεινοί τους δε ταπεινόφρονas ερείδει
 [2a man 1abases]; but the [3the humble-minded 2establishes
 1391 2962 3739 3307 2812
 δόξη κύριος 29:24 ος μερίζεται κλέπτη
 4in glory 1LORD]. The one who shares with a thief

29:22 †Ald. & Six εγειρει - raises up.

3404 3588 1438 5590 1437-1161 3727 4388
μισεί την εαυτού ψυχὴν εἰς ὅρκου προτεθέντος
detests his own soul. And if an oath having been set before
191 3361 312 5399
ἀκούσαντες μὴ ἀναγγεῖλαι 29:25 φοβηθέντες
ones hearing, but they should not announce it, they, fearing
2532 153 444 5286.3 3588-1161
καὶ αἰσχυνθέντες ἀνθρώπους υπεσκελισθήσονται οὐ δε
and shaming men, shall be tripped up; but the
3982 1909 2962 2165 763 435
πεποιθώς ἐπὶ κύριον εὐφρανθήσεται ἀσέβεια ἀνδρὶ
one yielding upon the LORD shall be glad. Impiety in man
1325 4968.5 3588-1161 3982 1909 3588 1203
δίδωμι σφάλμα οὐ δε πεποιθώς ἐπὶ τῷ δεσπότῃ
makes a man trip; but the one yielding unto the master
4982 4183 2323 4383
σωθήσεται 29:26 πολλοὶ θεραπεύουσι πρόσωπα
shall be preserved. Many attend to the persons
2233 3844-1161 2962 1096 3588 1342 435
ἡγούμενων παρὰ δε κυρίου γίνεται τοῦ δικαίου ἀνδρὶ
of leaders; but by the LORD [3]happens [1]the [2]just thing to a man.
29:27 946 1342 435 435 94
βδέλυγμα δίκαιος ἀνὴρ ἀνδρὶ ἀδίκω
[3]is an abomination [1]A just [2]man [5]man [4]to an unjust];
946-1161 459 2720 3598
βδέλυγμα δε ἀνόμω κατεστύονουσα οδὸς
and an abomination to the lawless one is a straight way.

CHAPTER 30

God Teaches Wisdom

30:1 3592 3004 3588 435 3588 4100 2316
τάδε λέγει ὁ ἀνὴρ τοῖς πιστεύουσιν θεῷ.
Thus speaks the man to the ones trusting in God.
2532 3973 878 1063 1510.2.1
καὶ παύομαι 30:2 ἀφρονέστατος γὰρ εἰμι
And now I will cease, [4]most foolish [1]for [2]I am
537 444 2532 5428 444 3756-1510.2.3
ἀπάντων ἀνθρώπων καὶ φρόνησις ἀνθρώπου οὐκ ἐστίν
[3]all together] of men, and the intelligence of man is not
1722 1473 3588 2316 1321 1473 4678 2532
ἐν ἐμοὶ 30:3 οὐ θεὸς δέδιδάχέ με σοφίαν καὶ
in me. God has taught me wisdom, and
1108 39 1097 5100 305
γνώσιν ἀγίων ἐγνώκα 30:4 τις ἀνέβη
[2]the knowledge [3]of the holies [1]I know]. Who ascended
1519 3588 3772 2532 2597 5100 4863
εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ κατέβη τις συνήγαγεν
into the heaven, and came down? Who brought together
417 1722 2859 5100 4962 5204 1722
ἀνέμους ἐν κόλπῳ τις συνέστρεψεν ὕδωρ ἐν
the winds in his bosom? Who bundled up waters in
2440 5100 2902 3956 3588 206.1 3588
ὑμῶν τις ἐκράτησε πάντων τῶν ἀκρῶν τῆς
his cloak? Who holds all the extremities of the
1093 5100 3686 1473 2228 5100 3686 3588
γῆς τι ὄνομα αὐτῷ ἢ τι ὄνομα τοῖς
earth? What name is given to him? Or what name to
5043-1473 2443 1097 3956-1063
τέκνοις αὐτοῦ ἵνα γνῶς 30:5 πάντες γὰρ
his children that you should know? For all
3056 2316 4448 5231.3 1161 1473
λόγοι θεοῦ πεπυρωμένοι υπερασπίζει δε αὐτός
the words of God are purified. [3]shields [1]And [2]he himself]
3588 2125 1473 3361 4369
τῶν ευλαβουμένων αὐτὸν 30:6 μὴ προσθῆς
the ones venerating him. You should not add
3588 3056-1473 2443-3361 1651 1473 2532 5571
τοῖς λόγοις αὐτοῦ ἵνα μὴ ἐλέγξῃ σε καὶ ψευδῆς
to his words, lest he reprove you, and [2]a liar
1096 1417 154 3844
γένῃ 30:7 δύο αἰτοῦμαι παρὰ
[1]you should become]. Two things I ask from
1473 3361 851 1473 5484 4253 3588
σου μὴ ἀφέλῃς μου χάριν προ τοῦ
you: you should not remove [2]from me [1]favor] before
599-1473 3152 3056 2532 5571 3112
ἀποθανεῖν με 30:8 μάταιον λόγον καὶ ψευδὴ μακράν
my dying; [2]the vain [5]word [3]and [4]false [6]far
1473 4160 4149-1161 2532 3997.1 3361
μου ποιήσων πλοῦτον δε καὶ πενίαν μὴ
[7]from me [1]appoint]; and riches and poverty you should not

1473-1325 4929-1161 1473 3588 1163 2532 3588
μοι δὲ σὺντάξον δε μοι τα δεόντα καὶ τα
give to me; but order up to me the things necessary, and the things
842 2443 3361 4130 5571
αὐτάρκη 30:9 ἵνα μὴ πλησθῆς ψευδῆς
to be self-sufficient; that [2]not [5]in being filled up [4]false
1096 2532 2036 5100 1473-3708 2228 3998.1
γένωμαι καὶ εἰπω τις με ὁρᾷ ἢ πενηθείς
[1]I should [3]become], and should say, Who sees me? Or to be in need
2813 2532 3660 3588 3686 3588
κλέψω καὶ ὁμῶσω το ὄνομα τοῦ
that I shall steal, and I shall swear an oath by the name
2316 3361 3860 1401 1519
θεοῦ 30:10 μὴ παραδῶς δούλον† εἰς
of God. You should not deliver a bondman into
5495 1203 3379 2672 1473 2532
χείρας δεσπότου μὴ ποτε καταράσῃται σε καὶ
the hands of a master, lest at any time he should curse you, and
853 1549 2556 3962
ἀφανισθῇς 30:11 ἐκγονὸν κακὸν πατέρα
you should be obliterated. [2]progeny [1]A bad [4]a father
2672 3588 1161 3384 3756-2127 1549
καταράται τῆς δε μητέρα οὐκ εὐλογεῖ 30:12 ἐκγονὸν
[3]curses], [3]the [1]and [4]mother [2]blesses not]. [2]progeny
2556 1342 1438 2919 3588 1161 1841-1473 3756
κακὸν δικαίων εαυτὸν κρινεῖ τὴν δε ἐξοδὸν αὐτοῦ οὐκ
[1]A bad [5]as just [4]himself [3]judges], and [3]his going out [2]not
633 1549 2556 5308 3788 2192 3588
ἀπέτινεν 30:13 ἐκγονὸν κακὸν ὕψηλούς ὀφθαλμούς ἐχει τοῖς
[1]washes]. [2]progeny [1]A bad [4]lofty [5]eyes [3]has].
1161 991.1-1473 1869 1549 2556
δε βλεφάροις αὐτοῦ ἐπαίρεται 30:14 ἐκγονὸν κακὸν
and with his eyelids he lifts himself up. [2]progeny [1]A bad
3162 3599 2192 2532 3588 3456.2 5113.3
μαχαίρας ὀδόντας ἐχει καὶ τὰς μύλας τομίδας
[4]swords [5]for teeth [3]has], and the molars as pruning knives,
5620 355 3588 772 575 3588 1093 2532 3588
ὥστε ἀναλίσκει τοὺς ἀσθενεῖς ἀπὸ τῆς γῆς καὶ τοὺς
so as to consume the weak from the earth, and the
3993 1473 1537 444
πένητας αὐτῶν ἐξ ἀνθρώπων
needy of them from among men.

The Four Marvels

30:15 3588 945.1 5140 2364 1510.7.6
τῇ βδέλλῃ τρεῖς θυγατέρες ἦσαν
[4]to the [5]leech [2]three [3]daughters [1]There were
26.1 25 3588 5140-3778 3756 1705
ἀγαπήσει ἀγαπώμενοι αἱ τρεῖς αὐταὶ οὐκ ἐνεπίμπλασαν
[7]in affection [6]being loved]. These three [3]not [1]fulfilled
1473 2532 3588 5067 3756 714 2036 2425
αὐτὴν καὶ ἡ τετάρτη οὐκ ἠρκέσθη εἰπεῖν ἱκανὸν
[2]her], and to the fourth it was not sufficient to say, Enough –
86 2532 2064.2 1135 2532 1093 3756 1705
30:16 ἀδῆς καὶ ἐρώς γυναικὸς καὶ γῆ οὐκ ἐμπιπλαμένη
Hades, and passion of a woman, and earth not filled
5204 2532 5204 2532 4442 3766.2 2036 714
ὕδατος καὶ ὕδωρ καὶ πῦρ οὐ μὴ εἰπωσιν ἀρκεῖ
with water; and water and fire in no way shall say, It suffices.
3788 2606 3962 2532 818
30:17 ὀφθαλμὸν καταγελῶντα πατρός καὶ αἰτιμάζοντα
The eye ridiculing a father, and dishonoring
1094 3384 1581-1473 2876
γῆρας μητρός ἐκκοψαῖσαν αὐτὸν κοράκες
the old age of a mother – [3]cut it out [1]let the crows
1537 3588 5327 2532 2719 1473 3502
ἐκ τῶν φαράγγων καὶ καταφάγοισαν αὐτὸν νεοσσοὶ
[2]from out of [3]the [4]ravines], and may [3]devour [4]it [1]the young
105 5140 1161 1510.2.3 102
αἰῶν 30:18 τρία δε εἰσὶν ἀδυνατὰ
[2]of the eagles]. [3]three things [1]And [2]there are] impossible
1473 3539 2532 3588 5067 3756-1921
μοι νοῆσαι καὶ το τέταρτον οὐκ ἐπιγινώσκω
for me to comprehend, and the fourth I do not know –
2487 105 4072 2532 3598 3789
30:19 ἰχνη αἰετοῦ πετομένου καὶ ὁδοὺς ὀφείας
the traces [2]eagle [1]of a flying], and the ways of a serpent
1909 4073 2532 5147 3491 4194.1 2532
ἐπὶ πέτρας καὶ τρίβους νηὸς ποντοπορούσης καὶ
upon a rock, and the paths of a ship passing through the sea, and

30:10 †Six. & Ald. οὐκετην - domestic servant.

3598 435 1722 3503 5108 3598 1135
 οδούς ανδρός εν νεότητι 30:20 τοιαύτη οδός γυναικός
the ways of a man in youth. Such is the way [2]wife
 3428 3588 3752 4238 633
 μοιχαλίδος η όταν πράξη απονυψαμένη
[of an adulterous]. Whenever she should act in washing herself,
 3762 5346 4238 824 1223 5140
 ουδέν φησι πεπραχέναι άποπον 30:21 διά τριών
[2]not [1]she says to have acted out of place. By three things
 4579 3588 1093 3588-1161 5067 3756-1410 5342
 σείεται η γη το δε τέταρτον ου δύναται φέρειν
[3]is shaken [1]the [2]earth], and the fourth it is not able to bear –
 30:22 εαν οικέτης 1437 3610 936 2532 878
 if a domestic servant should reign, and a foolish one
 4130 4618.2 2532 3610.1
 πλησθή σπιτιών 30:23 και οικέτης
should be filled of food, and a female domestic servant,
 1437 1544 3588 1438 2959 2532 3404.1 1135 1437
 εαν εκβάλη την εαυτής κυρία και μισητή γυνή εαν
if she is cast out by her own lady, and a hateful wife if
 5177 435 18 5064 1161 1510.2.3
 τύχη ανδρός αγαθού 30:24 τέσσαρα δε εστιν
she should attain [2]man [1]a good. [3]four [1]And [2]there are]
 1640 1909 3588 1093 3778-1161 1510.2.3 4680 3588
 ελαχιστα επί της γης ταύτα δε εστι σοφώτερα των
lesser things upon the earth, and these are wiser of the
 4680 3588 3463.4 3739 3361-1510.2.3 2479
 σοφών 30:25 οι μύρμηκες οis μη εστιν ισχύς
wise ones – the ants in whom there is no strength,
 2532 2090 2330 3588 5160 2532 3588
 και ετοιμάζονται θερους την τροφήν 30:26 και οι
and they prepare [2]in summer [1]nourishment]. And the
 5518.1 1484 3756 2478 3588 4160 1722
 χοιρογρύλλιοι εθνός ουκ ισχυρόν οι εποίησαντο εν
rabbits – a nation not being strong, the ones making [3]in
 4073 3588 1438 3624 4.1 1510.2.3
 πέτραις τους εαυτών οικους 30:27 αβασίλευτόν εστιν
[4]the rocks [1]their own [2]houses]. [4]independent [3]is
 3588 200 2532 1611.2 575 1520 2752
 η ακρίς και εκστρατεύει αφ' ενός κελεύσματος
[1]The [2]locust], but she marches [2]from [3]one [4]word of command
 2158.1 2532 2561.1 5495 2043
 ευτακτως 30:28 και καλαβώτης χερσίν ερειδόμενος
[1]orderly]. And the newt, with its hands sticking,
 2532 2099.1 1510.6 2730 1722 3794 935
 και ενάλωτος 30:29 τρια δε εστιν α ευόδως πορεύεται και
and [2]easily caught [1]being], it dwells in the fortresses of kings. [3]three [1]And [2]there are] which [2]prosperously [1]go], and
 3588 5067 3739 2573 1224 4661.1 3023
 το τέταρτον ο καλώς διαβαίνει 30:30 σκύμνος λέοντος
the fourth which [2]well [1]passes over] – [2]cub [1]a lion]
 2478 2934 3739 3756 654 3761
 ισχυρότερος κτηνών ος ουκ αποστρέφεται ουδέ
is stronger than the beasts, which does not turn away, nor
 2670.4 2934 2532 220 1704
 καταπητήσσει κτηνος 30:31 και αλέκτωρ εμπεριπατών
is struck with awe of any beast; and a rooster walking about
 1722 2338 2174.1 2532 5131 2233
 εν θηλείαις ευψύχως και τράγος ηγούμενος
among females confidently; and a he-goat taking the lead
 137.2 2532 935 1215
 αιπολίου και βασιλεύς δημηγορών
of a flock of goats; and a king delivering a public address
 1722 1484 1437 4290.2 4572 1519
 εν εθνει 30:32 εαν προη σεαυτόν εις
to a nation. If you should let go of yourself in
 2167 2532 1614 3588 5495-1473 3326
 ευφροσύνη και εκτεινης την χειρά σου μετά
gladness, and should stretch out your hand for
 3163 818 271.1 1051 2532
 μαχης ατιμασθήση 30:33 αμελγε γάλα και
a fight, you shall be dishonored. Extract milk, and
 1510.8.3 1016.2 1437-1161 1600.2 3455.1
 εσται βουτυρον εαν δε εκπιέζης μυκτήρας
there will be butter; but if you should pressure the nostrils
 1831 129 1437-1161 1828 3056
 εξελεύσεται αίμα εαν δε εξέλκης λόγους
there shall come forth blood; and if you should drag out words,
 1831 2920 2532 3163
 εξελεύσονται κρίσεις και μάχαι
there shall come forth litigations and fights.

CHAPTER 31

Good Instruction

31:1 3588 1699 3056 2046 5259 2316
 οι εμοί λογοι ειρηνται υπό θεού
My words have been spoken by God;
 935 5538 3739 3811 3588 3384-1473
 βασιλέως χρηματισμός ον επαιδευσεν η μητηρ αυτού
[2]by a king [1]the divine answer] whom [2]instructed [1]his mother].
 31:2 τι τέκνον τηρήσεις τι ρήσεις θεού
What, O child, will you give heed to? What sayings of God,
 4409.3 1473 3004 5207 5100 5043 1699 2836
 πρωτογενές σοι λεγω νιέ τι τέκνον εμής κοιτίας
O first-born, to you I speak, O son? What, O child of my belly?
 5100 5043 1699 2171 3361 1325 1135
 τι τέκνον εμών ευχών 31:3 μη δως γυναιξί
What, O child of my vows? You should not give [3]to women
 4674 4149 2532 3588 4674 3563 2532 979 1519
 σον πλούτον και τον σον νουν και βίον εις
[1]your [2]wealth], nor your mind and livelihood for
 5304.1 3326 1012 3956 4160 3326 1012
 υστεροβουλιαν μετά βουλής πάντα ποιει μετά βουλής
an afterthought. [3]with [4]counsel [2]all things [1]Do]! [2]with [3]counsel
 3629.4 3588 1413 2373.1-1510.2.6 3631
 οισυπότοι 31:4 οι δυνάσται θυμώδεις εισιν οινον
[1]Drink wine!] The mighty ones are inclined to rage; [3]wine
 3361 4095 2443-3361 4095 1950
 μη πινέτωσαν 31:5 ινα μη πίνοντες επιλάθωνται
[1]let them not [2]drink], lest drinking they should forget
 3588 4678 2532 3717 2919 3766.2 1410 3588
 της σοφίας και ορθά κρινειν ου μη δυνωνται τους
wisdom, and [2]rightly [4]to judge [1]in no way [2]are able] the
 772 1325 3178 3588 1722 3077 2532
 ασθενείς 31:6 διδοτε μέθην τοis εν λυπαις και
weak! Give intoxication to the ones in distresses, and
 3631 4095 3588 1722 3601 2443 1950
 οινον πινειν τοis εν οδύναις 31:7 ινα επιλάθωνται
wine to drink to the ones in griefs, that they should forget
 3588 3997.1 2532 3588 4192 3361 3403
 της πενίας και των πόνων μη μνησθώσιν
their poverty, and of the miseries they should not be remembered
 2089 5207 455 4674 4750 3056 2316
 ετι 31:8 νιέ ανοιγε σον στόμα λόγω θεού
any longer! O Son, open your mouth with the word of God,
 2532 2919 3956 5199.1 455 4674 4750 2532 2919
 και κρινε πάντας υγιώς 31:9 ανοιγε σον στόμα και κρινε
and judge all fairly! Open your mouth, and judge
 1346 1252-1161 3993 2532 772
 δικαίως διακρινε δε πένητα και ασθενή
justly, and litigate for the needy and weak!

The Virtuous Woman

31:10 1135 406.2 5100 2147
 γυναικα ανδρείαν τις ευρησει
[4]wife [3]a vigorous [1]Who [2]shall find]?
 5093 1161 1510.2.3 3037 4185 3588
 τιμιωτέρα δε εστι λιθων πολυτελών η
[4]more esteemed than [1]For [3]is [6]stones [5]very costly
 5108 2293 1909 1473 3588 2588
 τοιαύτη 31:11 θαρρεί επ' αυτή η καρδιά
[2]such]. [4]takes courage [5]over [6]her [1]The [2]heart
 3588 435-1473 3588 5108 2570 4661 3756
 του ανδρός αυτής η τοιαύτη καλών σκύλων ουκ
[3]of her husband]. Such a one [4]of good [5]spoils [2]not
 639 1754-1063 3588
 απορήσει 31:12 ενεργει γαρ τω
[1]will [3]be distressed by the lack]. For she exerts energy to
 435 18 2532 3756 2556 3956 3588 979
 ανδρί αγαθόν και ου κακόν πάντα τον βίον
her husband for good, and not bad, for all the livelihood.
 3382.2 2053 2532 3043 4160 2173 3588
 31:13 μνηνομένη έρια και λινον εποίησεν ευρηστο ταις
[4]furling [5]wool [6]and [7]flax [1]She makes [3]useful
 5495-1473 1096 5616 3491 1710
 χερσίν αυτής 31:14 εγένετο ωσει ναυς εμπορευομένη
[2]her hands]. She became as a ship trading

3113 4863 1473 3588 979 2532
μακρόθεν ¹συνάγει ²αυτῆς ³τοῦ πλούτου† ⁴31:15 ⁵καὶ ⁶And
far off; she gathers together her wealth.
450. 1537 3571 2532 1325 1033 3588 3624
ἀνίσταται ¹ἐκ ²νυκτὶ καὶ ³ἐδωκε ⁴βρώματα ⁵τῷ ⁶οἴκῳ
she rises up at nights, and appoints foods to the household,
2532 2041 3588 2321.1 2334 1091
καὶ ¹ἔργα ²ταῖς ³θεραπαιναις ⁴31:16 ⁵θεωρήσασα ⁶γεώργιον
and works to the female attendants. In viewing a farm,
4248.1 575-1161 2590 5495-1473 2707.3
ἐπρίατο ¹ἀπὸ ²δε ³καρπῶν ⁴χειρῶν ⁵αυτῆς ⁶κατεφύτευσε
she buys; and from the fruits of her hands she plants
2933 328 2478.2 3588 3751-1473
κτῆμα ¹31:17 ²ἀναξωσαμένη ³ισχυρῶς ⁴τὴν ⁵οσφύν ⁶αυτῆς
a possession. Girding up [2strongly 1her loin],
2043 3588 1023-1473 1519 2041 1089
ἡρεῖσε ¹3588 ²τοὺς ³βραχίονας ⁴αυτῆς ⁵εἰς ⁶ἔργον ⁷31:18 ⁸εγεύσατο
she establishes her arms for work. She tastes
3754 2570-1510.2.3 3588 2038 2532 3756-642.2 3588
ὅτι ¹καλὸν ²ἐστὶ ³τὸ ⁴ἐργάζεσθαι ⁵καὶ ⁶οὐκ ⁷ἀποσβέννυται ⁸ο
that it is good to work; and [2is not extinguished
3088-1473 3650 3588 3571 3588 4083-1473
λύχνος ¹αυτῆς ²ὅλην ³τὴν ⁴νύκτα ⁵31:19 ⁶τοὺς ⁷πῆχεις† ⁸αυτῆς
1her lamp] all the night. [2her cubits
1614 1909 3588 4851
ἐκτείνει ¹ἐπὶ ²τα ³4851
1She stretches out] unto the things being advantageous;
3588-1161 5495-1473 2043 1519 824.1
τας ¹δε ²χειρας ³αυτῆς ⁴ἡρεῖδει ⁵εἰς ⁶ἄτρακτον
and the things of her hands she sticks to the spindle.
31:20 5495 1161 1473 1272 3993
χειρας ¹δε ²αυτῆς ³διηνοιξε ⁴πένητι
[4hands 1And 3her 2she opens wide] to the needy,
2590.1-1161 1614 4434 3756
καρπὸν ¹δε ²ἐξέτεινε ³πτῶχῷ ⁴31:21 ⁵οὐ
and her wrist she stretches out to the poor. [2does not
5431 3588 1722 3624 3588 435-1473
φροντίζει ¹τῶν ²ἐν ³οἴκῳ ⁴ο ⁵ανῆρ ⁶αυτῆς
3take thought 4of the things 5in 6the house 1Her husband]
3752 4225 5549 3956-1063 3588
ὅταν ¹ποῦ ²χρονίζῃ ³πάντες ⁴γὰρ ⁵οἱ
whenever [2somewhere 1he passes time]; for all the ones
3844 1473 1746-1510.2.6 1364.1 5510.1
παρ' ¹αυτῆς ²ἐνδεδυμένοι ³εἰσι ⁴31:22 ⁵δισσὰς ⁶χλαίνας ⁷δε
of hers are being clothed. A double goat's hair coat
4160 3588 435-1473 1537-1161 1040 2532
ἐποίησε ¹τῷ ²ἀνδρὶ ³αυτῆς ⁴ἐκ ⁵δε ⁶βύσσου ⁷καὶ
she made for her husband; and from out of linen and
4209 1438-1742 4016.1 1161
πορφύρας ¹αυτῇ ²ἐνδύματα ³31:23 ⁴περίβλεπος ⁵δε
purple material garments for herself. [4admired 1And
1096 3588 435-1473 1722 4439 2259 302 2523 1722
γίνεται ¹ο ²ανῆρ ³αυτῆς ⁴ἐν ⁵πύλαις ⁶ἤρκα ⁷αν ⁸καθίσῃ ⁹ἐν
3is 2her husband] at the gate when ever he should sit in
4892 3326 3588 1088 3588 1093 4616
συνεδρίῳ ¹μετὰ ²τῶν ³γερόντων ⁴τῆς ⁵γῆς ⁶31:24 ⁷σινδόνας
the sanhedrin with the aged of the land. [2fine linen
4160 2532 591 4023.1 3588 *
ἐποίησε ¹καὶ ²ἀπέδοτο ³ἱπεριζώματα ⁴τοῖς ⁵Χαναανίαις
1She makes], and gives back loincloths to the Canaanites.
31:25 2479 2532 2143 1746 2532 2165
ισχύν ¹καὶ ²ευπρέπειαν ³ἐνεδύσατο ⁴καὶ ⁵ευφράνθη
[2strength 3and 4beauty 1She puts on], and is glad
1722 2250 2078 4750 1161 1473 455
ἐν ¹ἡμέραις ²εσχάταις ³31:26 ⁴στόμα ⁵δε ⁶αυτῆς ⁷ανοίγει
in [2days 1the last]. [3mouth 1And 2of her] she opens
4680.2 2532 3548.1 3588-1161 1654-1473 1722 3588
σοφῶς ¹καὶ ²νομοθέσμως ³ἡ ⁴δε ⁵ελεημοσύνη ⁶αυτῆς ⁷ἐν ⁸τῇ
wisely and lawfully; and her charity is in
1100-1473 4721.1 1303.7 3624-1473
γλῶσση ¹αυτῆς ²31:27 ³στεγναὶ ⁴διατριβαὶ ⁵οἴκου ⁶αυτῆς
her tongue. [3are roofed 1The pastimes 2to her house],
4621-1161 3636 3756-2068 450
σίτα ¹δε ²οκνηρὰ ³οὐκ ⁴ἐφαγε ⁵31:28 ⁶ἀνέστησε
and the grain of laziness she eats not. She raises up

31:14 †Ald. & Six. βιον - livelihood.

31:19 †fig. arms.

31:24 †See Bos for variants.

3588 5043-1473 2532 4147 2532 3588 435-1473
τα ¹τέκνα ²αυτῆς ³καὶ ⁴ἐπλούτησαν ⁵καὶ ⁶ο ⁷ανῆρ ⁸αυτῆς
her children, and they grow rich; and her husband
134 1473 4183 2364 2932 4149
ἡρεσεν ¹αυτὴν ²31:29 ³πολλαὶ ⁴θυγατέρες ⁵ἐκτησαντο ⁶πλούτων
praises her. Many daughters acquired riches;
4183 4160 1411 1473-1161 5244.3
πολλαὶ ¹ἐποίησαν ²δύναμιν ³συ ⁴δε ⁵υπέκκεισαι
many acted with ability; but you have precedence –
5229 3956 5571 699 2532
υπερήρας ¹πάσας ²31:30 ³ψευδεῖς ⁴ἀρέσκειαι ⁵καὶ
you are elevated above all. [2is false 1Allurement], and
3152 2566.3 3756-1510.2.3 1722 1473 1135 1063 4908
ματαιὸν ¹κάλλος ²οὐκ ³ἐστὶν ⁴ἐν ⁵σοι ⁶γυνή ⁷γὰρ ⁸συνετή
vain beauty is not in you. [3woman 1For 2a discerning]
2127 5401 1161 2962 1473 134 1325
εὐλογεῖται ¹φόβον ²δε ³κυρίου ⁴αυτῇ ⁵αἰνεῖτω ⁶31:31 ⁷δοτε
is blessed; [4the fear 1and 5of the LORD 2let her 3praise]! Give
1473 575 2590 5495-1473 2532 134 1722
αυτῇ ¹ἀπὸ ²καρπῶν ³χειρῶν ⁴αυτῆς ⁵καὶ ⁶αἰνεῖσθω ⁷ἐν
to her from the fruits of her lips, and let [2be praised 3at
4439 3588 435-1473
πύλαις ¹ο ²ανῆρ ³αυτῆς
4the gates 1her husband]!

ECCLESIASTES

CHAPTER 1

The Folly of Life

1:1 4487 1577.2 5207 * 935
ῥήματα ¹ἐκκλησιαστοῦ ²υἱὸν ³Δαυὶδ ⁴βασιλέως
The sayings of an assemblyman, son of David, king
1722 * 3153 3153 2036 3588
* Ἰσραὴλ ¹ἐν ²Ιερουσαλὴμ ³1:2 ⁴ματαιότης ⁵ματαιότητων ⁶εἶπεν ⁷ο
of Israel in Jerusalem. Folly of follies, said the
1577.2 3153 3153 3588 3956 3153
ἐκκλησιαστῆς ¹ματαιότης ²ματαιότητων ³τα ⁴πάντα ⁵ματαιότης
assemblyman, folly of follies – all things are folly.
5100 4050 3588 444 1722 3956 3449-1473
1:3 ¹τις ²περίσσεια ³τῷ ⁴ἀνθρώπῳ ⁵ἐν ⁶παντὶ ⁷μόχθῳ ⁸αυτοῦ
What is abundance to man in all his trouble
3739 3449.1 5259 3588 2246 1074
ῥοχθεὶ ¹ὑπὸ ²τὸν ³ἥλιον ⁴1:4 ⁵γενεὰ
in which he is troubled under the sun? A generation
4198 2532 1074 2064 2532 3588 1093 1519 3588
πορεύεται ¹καὶ ²γενεὰ ³έρχεται ⁴καὶ ⁵ἡ ⁶γῆ ⁷εἰς ⁸τοὺς
goes, and a generation comes; and the earth [2into 3the
165 2476 2532 393 3588 2246 2532
αἰῶνα ¹ἐστήκε ²1:5 ³καὶ ⁴ἀνατέλλει ⁵ο ⁶ἥλιος ⁷καὶ
4eon 1is established]. And [3rises 1the 2sun], and
1416 3588 2246 2532 1519 3588 5117-1473 1670
δύνει ¹ο ²ἥλιος ³καὶ ⁴εἰς ⁵τοὺς ⁶τόπων ⁷αυτοῦ ⁸ἐλκεῖ
[3goes down 1the 2sun], and [2unto 3its place 1it draws].
1473 393 1607 4314 3558 2532 2944
1:6 ¹αὐτός ²ἀνατέλλων ³ἐκπορεύεται ⁴πρὸς ⁵νότον ⁶καὶ ⁷κυκλοῖ
In its rising it goes forth to the south, and it circles
4314 1005 2944 2944 4198 3588 4151 2532
πρὸς ¹βορρὰν ²κυκλοῖ ³κυκλῶν ⁴πορεύεται ⁵τὸ ⁶πνεῦμα ⁷καὶ
to the north; [3circles 5circling 4going 1the 2wind], and
1909 2945-1473 1994 3588 4151 3956 3588
ἐπὶ ¹κύκλους ²αυτοῦ ³ἐπιστρέφει ⁴τὸ ⁵πνεῦμα ⁶1:7 ⁷πάντες ⁸οἱ
at its circuits [3returns 1the 2wind]. All the
5493 4198 1519 3588 2281 2532 3588 2281
χειμαρροὶ ¹πορεύονται ²εἰς ³τὴν ⁴θάλασσαν ⁵καὶ ⁶ἡ ⁷θάλασσα
rushing streams go into the sea, and the sea
3756-1510.2.3 1705 1519 3588 5117 3739 3588 5493
οὐκ ¹ἐστὶν ²εμπιπλαμένη ³εἰς ⁴τὸν ⁵τόπον ⁶οὐ ⁷οἱ ⁸χειμαρροὶ
is not filled up. To the place where the rushing streams
4198 1563 1473 1994 3588 4198
πορεύονται ¹ἐκεῖ ²αὐτοὶ ³ἐπιστρέψουσιν ⁴τοῦ ⁵πορευθῆναι
went, there they shall return to go again.
3956 3588 3056 1464.1 3756-1410 435 3588
1:8 ¹πάντες ²οἱ ³λόγοι ⁴ἐγκοποὶ ⁵οὐ ⁶δυνήσεται ⁷ανῆρ ⁸του
All the [2words 1worn 4shall not be able 3a man]
2980 2532 3756-1705 3788 3588 3708 2532
λαλεῖν ¹καὶ ²οὐκ ³εμπλησθήσεται ⁴οφθαλμὸς ⁵του ⁶οράν ⁷καὶ
to speak, and [2shall not be filled up 1the eye] to see, and

3756-4137 3775 575 200.2 5100 3588
 ου πληρωθήσεται οὐς ἀπὸ ακροάσεως 1:9 τι το
 [2shall not be filled 1the ear] of hearing. What is the thing
 1096 1473-3588 1096 2532 5100
 γεγυῖος αὐτο το γενησόμενον και τι
 taking place but the same thing as shall be taking place. And what is
 3588 4160 1473-3588 4160 2532
 το πεποιημένον αὐτο το ποιηθσόμενον και
 the thing being but the same thing as shall be done; and
 3756-1510.2.3 3956 4372 5259 3588 2246 3739
 ουκ ἐστὶ παν πρόσφατον ὑπὸ του ἡλιου 1:10 ος
 there is not anything newly made under the sun. Who
 2980 2532 2046 1492 3778 2537-1510.2.3 2235
 λαλήσει και ερει ἰδε τουτο καινον ἐστιν ἡδη
 shall speak and shall say? Behold, this is new! Already
 1096 1722 3588 165 3588 1096
 γέγονεν εν τοις αἰωσι τοις γενομένοις
 it has happened in the cons to the ones having taken place
 575 1715 1473 3756-1510.2.3 3420 3588
 αὐτο ἐμπροσθεν ἡμων 1:11 ουκ ἐστὶ μνημη τοις
 from before us. There is not a remembrance to the
 4413 2532 1065 3588 2078 1096 3756-1510.8.3
 πρώτοις και γε τοις ἐσχάτοις γενομένοις ουκ ἐστὶ
 first things; and indeed to the last things being there will not be
 1473-3420 3326 3588 1096 1519 3588
 αὐτων μνημη μετὰ των γενησομένων εις την
 a remembrance of them, with the ones being born at the
 2078 1473 1577.2 1096 935 1909
 ἐσχάτην 1:12 ἐγὼ ἐκκλησιαστής ἐγενόμην βασιλεὺς ἐπὶ
 latter end. I an assemblyman became king over
 * 1722 * 2532 3588 2588-1473
 Ἰσραὴλ εν Ἱερουσαλὴμ 1:13 και ἐδωκα την καρδιαν μου
 Israel in Jerusalem. And I gave my heart
 3588 1567 2532 3588 2679.2 1722 3588 4678
 του ἐκζητήσαι και του κατασκεψασθαι εν τη σοφία
 to inquire and to survey by wisdom
 4012 3956 3588 1096 5259 3588 3772 3754
 περὶ πάντων των γινομένων ὑπὸ του ουρανον ὅτι
 concerning all things happening under the heaven. For
 4048.4 4190 1325 3588 2316 3588 5207 3588
 περισπασμόν πονηρόν ἐδωκεν ο θεός τοις υἱοις των
 [4distraction 3a wicked 2gave 1God] to the sons
 444 3588 4049 1722 1473 1492
 ἀνθρώπων του περισπασθαι εν αὐτῷ 1:14 εἶδον
 of men to be distracting to him. I beheld
 4840.2 3588 4161 3588 4160 5259 3588 2246
 συμπαντα τα ποιήματα τα πεποιημένα ὑπὸ του ἡλιου
 all the actions being done under the sun;
 2532 2400 3956 3153 2532 4254.1 4151
 και ἰδὼν παντα ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος
 and behold, all was folly and a resolve of spirit.
 1294 3756-1410 3588 1945.5
 1:15 διεστραμμένοι ου δυνήσεται του ἐπικοσμηθῆναι
 The thing being perverted is not able to be embellished,
 2532 5303 3756-1410 705 2980-1473
 και ὑστέρημα ου δυνήσεται ἀριθμηθῆναι 1:16 ἐλάλησα ἐγὼ
 and deficiency is not able to be counted. I spoke
 1722 2588-1473 3588 3004 2400 1473 3170 2532
 εν καρδία μου του λέγειν ἰδὼ ἐγὼ ἐμεγαλύνθην και
 in my heart to say, Behold, I was magnified, and
 4369 4678 1909 3956 3739 1096 1715 1473
 προσέθηκα σοφίαν ἐπὶ πάντιν οἱ ἐγένοντο ἐμπροσθέν μου
 was added wisdom over all who came before me
 1722 * 2532 1325 2588-1473 3588 1097 4678
 εν Ἱερουσαλὴμ † και ἐδωκα καρδιαν μου του γνῶναι σοφίαν
 in Jerusalem. And I give my heart to know wisdom
 2532 1108 2532 2588-1473 1492 4183 4678
 και γνώσιν†† 1:17 και καρδία μου εἶδε πολλά σοφίαν
 and knowledge. And my heart beheld much wisdom
 2532 1108 3850 2532 1989.1 1097 1473
 και γνώσιν παραβολὰς και ἐπιστήμην ἐγνων ἐγὼ
 and knowledge, parables, and higher knowledge. [3knew 2I
 3754 2532 1065 3778 1510.2.3 4254.1 4151 3754
 ὅτι και γε τουτό ἐστι προαίρεσις πνεύματος 1:18 ὅτι
 [For] even indeed this is resolve of spirit. For
 1722 4128 4678 4128 1108 2532 3588
 εν πληθει σοφίας πληθος γνώσεως και ο
 in abundance of wisdom is abundance of knowledge; and the one
 4369 1108 4369 2173
 προστιθεὶς γνώσιν προσθήσει ἄλγημα
 adding knowledge shall add pain.

1:16 †—††CP omits.

CHAPTER 2

The Folly of Pleasure and Wealth

2036-1473 1722 2588-1473 1204 1211 3985
 2:1 εἶπον ἐγὼ εν καρδία μου δεῦρο δὴ πειράσω
 I said in my heart, Come now indeed, I will test
 1473 1722 2167 2532 1492 1722 18 2532 2400
 σε εν εὐφροσύνῃ και ἰδε εν αγαθῷ και ἰδὼ
 you with gladness, and therefore know good! And behold,
 2532 1065 3778 3153 3588 1071 2036 4064.1
 και γε τουτο ματαιιότης 2:2 τῷ γέλωτι εἶπα περιφορίαν
 also even this is folly. To laughter, I said, Deviation.
 2532 3588 2167 5100 3778-4160 2532 2679.2
 και τη εὐφροσύνῃ τι τουτο ποιεῖς 2:3 και κατασκεψάμην
 and to gladness, Why do you do this? And I surveyed
 1487 3588 2588-1473 1670 5613 3631 3588 4561-1473
 εἰ η καρδία μου ἐλκύσει ὡς οἶνον την σαρκά μου
 if my heart would draw [2with 3wine 1my flesh],
 2532 2588-1473 3594 1473 1722 4678 2532 3588 2902
 και καρδία μου ὠδήγησέ με εν σοφία και του κρατήσαι
 and my heart guided me in wisdom; and to hold
 1909 2167 2193 3739 1492 4169 3588
 ἐπ' εὐφροσύνῃ ἐως ου ἰδῶ ποῖον το
 upon gladness, until of which I should see what kind was the
 18 3588 5207 3588 444 3739 4160 5259 3588
 αγαθόν τοις υἱοις των ἀνθρώπων ο ποιήσουσιν ὑπὸ του
 good to the sons of men, which they shall do under the
 2246 706 2250 2222 1473 3170
 ἡλιον ἀριθμόν ημερῶν ζωῆς αὐτῶν 2:4 ἐμεγάλυνα
 sun [2numbered 3days 4of life 1with their]. I magnified
 4161-1473 3618 1473 3624 5452 1473
 ποιήμα μου ὠκοδόμησά μοι οἰκους ἐφύτευσά μου
 my action; I built to myself houses; I planted my
 290 4160 1473 2779 2532 3857
 ἀμπελώνας 2:5 ἐποίησά μοι κήπους και παραδείσους
 vineyards. I made to myself gardens and parks,
 2532 5452 1722 1473 3586 3956 2590 4160
 και ἐφύτευσα εν αὐτοῖς ξύλον παν καρπού 2:6 ἐποίησά
 and I planted in them a tree for every fruit. I made
 1473 2861 5204 3588 4222 1909 1473
 μοι κολυμβήθρας ὑδάτων του ποτίσαι ἐπ' αὐτῶν
 to myself pools of waters to water by them
 1409.1 985 3586 2932 1401 2532
 δρυμόν βλαστῶντα ξύλα 2:7 ἐκτησάμην δούλους και
 the grove bursting forth trees. I acquired bondmen and
 3814 2532 3615.3 1096 1473 2532
 παιδίσκας και οἰκογενεῖς ἐγενοντό μοι και
 maidservants. and native-born servants were born to me; and
 1065 2934.3 1009.3 2532 4168 4183 1096
 γε κτήσις βουκολίου και ποιμνίου πολλῇ ἐγένετό
 indeed a possession [2herd 3and 4flock 1of a great] became
 1473 5228 3956 3588 1096 1715 1473 1722
 μοι ὑπὲρ πάντας τοὺς γενομένους ἐμπροσθέν μου εν
 to me above all the ones being before me in
 * 4863 1473 2532 1065 694
 Ἱερουσαλὴμ 2:8 συνήγαγόν μοι και γε ἀργύριον
 Jerusalem. I brought together to myself also indeed silver,
 2532 1065 5553 2532 4040.2 935 2532 3588
 και γε χρυσίον και περιουσιασμούς βασιλέων και των
 and indeed gold, and prized possessions of kings and of the
 5561 4160 1473 103 2532 103 2532
 χωρῶν ἐποίησά μοι ἀδοντας και αδοῦσας
 places. I prepared to myself male singers and female singers, and
 1792.1 5207 3588 444 3632.2
 ἐντροφήματα υἱῶν του ἀνθρώπου οἰνοχόον
 amusements of the sons of man; and male wine servers
 2532 3632.1 2532 3170 2532
 και οἰνοχόας 2:9 και ἐμεγαλύνθην και
 and female wine servers. And I became magnified, and
 4369 4678 3844 3956 3588 1096
 προσέθηκα σοφίαν παρὰ πάντας τοὺς γενομένους
 proceeded in wisdom past all the ones being
 1715 1473 1722 * 2532 1065 4678-1473
 ἐμπροσθέν μου εν Ἱερουσαλὴμ και γε σοφία μου
 before me in Jerusalem; and indeed my wisdom
 2476 1473 2532 3956 3739 154 3588
 ἐστάθη μοι 2:10 και παν ο ἡτήσαν οι
 was established to me. And all whatever [2asked for

3788-1473 3756-5306.2 575 1473 3756-617.1
 οφθαλμοί μου ουκ ἴψυφειλον ἀπ' αὐτῶν ουκ ἀπεκώλυσα
 1my eyes] was not at a distance from them. I did not detain
 3588 2588-1473 575 3956 2167 3754 2588-1473
 τὴν καρδίαν μου ἀπὸ πάσης εὐφροσύνης ὅτι καρδία μου
 my heart from any gladness; for my heart
 2165 1722 3956 3449-1473 2532 3778 1096
 εὐφράνθη ἐν παντὶ μόχθου μου καὶ τοῦτο ἐγένετο
 was gladdened in all my effort. And this was
 3310-1473 575 3956 3449-1473 2532 1914-1473
 μερίς μου ἀπὸ παντός μόχθου μου 2:11 καὶ ἐπέβλεψα ἐγὼ
 my portion from all my effort. And I looked
 1722 3956 4161-1473 3739 4160 3588 5495-1473 2532
 ἐν πᾶσι ποιήμασι μου οὓς ἐποίησαν αἱ χεῖρες μου καὶ
 upon all my actions which I did by my hands, and
 1722 3449 3739 3449.1 3588 4160 2532 2400 3588
 ἐν μόχθῳ ὃν ἐμοχθήσα του ποιεῖν καὶ ἰδοὺ τα
 on the effort in which I made an effort to do; and behold,
 3956 3153 2532 4254.1 4151 2532 3756-1510.2.3
 πάντα ματαιότης καὶ προαίρεσις πνεύματος καὶ οὐκ ἐστὶ
 all things were folly and a resolve of spirit, and there is not
 4050 5259 3588 2246 2532 1914-1473
 περίσσεια ὑπὸ του ἡλιον 2:12 καὶ ἐπέβλεψα ἐγὼ
 an advantage under the sun. And I looked around
 3588 1492 4678 2532 4064.1 2532 877 3754
 του ἰδεῖν σοφίαν καὶ περιφορὰν καὶ ἀφροσύνην ὅτι
 to behold wisdom, and deviation, and folly. For
 5100 444 3739 1904 3694 3588 1012 4862
 τίς ἀνθρώπος οὗ ἐπελεύσεται ὁπίσω της βουλῆς συν
 what can man, who will come after counsel, do with
 3588 3745 4160 1473 2532 1492-1473
 τα ὅσα ἐποίησαν αὐτὴν 2:13 καὶ εἶδον ἐγὼ
 the things as much as they did with it? And I beheld
 3754 1510.2.3 4050 3588 4678 5228 3588 877
 ὅτι ἐστὶ περίσσεια τῆ σοφία ὑπὲρ τὴν ἀφροσύνην
 that there is an advantage to wisdom over folly,
 5613 4050 3588 5457 5228 3588 4655 3588
 ὡς περίσσεια του φωτός ὑπὲρ το σκότος 2:14 του
 as the advantage of the light over the darkness. The
 4680 3588 3788-1473 1722 2776-1473 2532 3588
 σοφοῦ οἱ οφθαλμοί αὐτοῦ ἐν κεφαλῇ αὐτοῦ καὶ ο
 wise one – his eyes are in his head; but the
 878 1722 4655 4198 2532 1097 2532 1065
 ἀφρων ἐν σκοτει πορεύεται καὶ ἐγνων καὶ γε
 foolish one [2in 3darkness 1goes]. And I knew, even indeed
 1473 3754 4876.2 1520 4876 3588 3956 1473
 ἐγὼ ὅτι συναντήμα ἐν συναντήσεται τοῖς πᾶσιν αὐτοῖς
 I, that [2event 1one] shall meet with all them.
 2532 2036-1473 1722 2588-1473 5613 4876.2 3588
 2:15 καὶ εἶπον ἐγὼ ἐν καρδίᾳ μου ὡς συνάντημα του
 And I said in my heart, As the event of the
 878 2532 1065 1473 4876 1473 2532 2444
 ἀφρονος καὶ γε ἐμοὶ συναντήσεται μοι καὶ νατὶ
 foolish one is, even indeed to me it shall meet up with me; and why
 4679-1473 3588-4053 2980 1722 2588-1473
 εὐσοφισάμην ἐγὼ το περισσὸν ἐλάλησα ἐν καρδίᾳ μου
 have I discerned wisdom? And this extra I said in my heart,
 1360 878 1537 4051 2980 3754 2532
 διότι ἀφρων ἐκ περισσεύματος λαλεῖ ὅτι καὶ
 for a foolish one from out of abundance speaks, for even
 1065 3778 3153 3754 3756-1510.2.3 3420
 γε τοῦτο ματαιότης 2:16 ὅτι οὐκ ἐστὶ μνήμη
 indeed this is folly. For there is not a remembrance
 3588 4680 3326 3588 878 1519 3588 165 2530
 του σοφοῦ μετὰ του ἀφρονος εἰς τον αἰωνα καθότι
 of the wise one with the foolish one in the con; in so far as
 2235 3588 2250 2064 3588 3956 1950 2532
 ἤδη αἱ ἡμέραι ἐρχόμενα τα πάντα ἐπελήσθη καὶ
 already the [2days 1coming] all things are forgotten – even
 4459 599 3588 4680 3326 3588 878 2532
 πως ἀποθανεῖται ο σοφός μετὰ του ἀφρονος 2:17 καὶ
 how [3shall die 1the 2wise one] with the foolish one. And
 3404 4862 3588 2222 3754 4190 1909 1473 3588
 ἐμίσησα συν τὴν ζῶν ὅτι πονηρὸν ἐπ' ἐμὲ το
 I was detested with life; for evil was upon me – the
 4161 3588 4160 5259 3588 2246 3754 3956 3153
 ποιήμα το πεποιημένον ὑπὸ του ἡλιον ὅτι πάντα ματαιότης
 action of doing a thing under the sun. For all is folly
 2532 4254.1 4151 2532 3404-1473 4840.2
 καὶ προαίρεσις πνεύματος 2:18 καὶ ἐμίσησα ἐγὼ σύμπαντα
 and a resolve of spirit. And I detested all

3449-1473 3739 1473 3449.1 5259 3588 2246 3754
 μοχθον μου ον ἐγὼ ἐμοχθήσα ὑπὸ του ἡλιον ὅτι
 my effort which I made an effort under the sun, for
 863 1473 3588 444 3588 1096 3326 1473
 ἀδῶ αὐτὸν τῷ ἀνθρώπῳ τῷ γινομένῳ μετ' ἐμὲ
 I must leave it to the man coming after me.
 2532 5100 1492 1487 4680-1510.8.3 2228 878
 2:19 καὶ τις εἶδεν εἰ σοφός ἐστὶ ἢ ἀφρων
 And who knows if he will be a wise one or a foolish one?
 2532 1487 1850 1722 3956 3449-1473 3739
 καὶ εἰ ἐξουσιάζεται ἐν παντὶ μόχθῳ μου ὦ
 And if he exercises authority in all my effort in which
 3449.1 2532 3739 4679 5259 3588
 ἐμοχθήσα καὶ ὦ εὐσοφισάμην ὑπὸ του
 I made an effort in, and in which I gained discernment under the
 2246 2532 1065 3778 3153 2532 1994-1473
 ἡλιον καὶ γε τοῦτο ματαιότης 2:20 καὶ ἐπέστρεψα ἐγὼ
 sun – even indeed this is folly. And I turned
 3588 657 3588 2588-1473 1909 3956 3449 3739
 του ἀποτάξασθαι τῇ καρδίᾳ μου ἐπὶ παντὶ μόχθῳ ὦ
 to dismiss my heart upon all effort in which
 3449.1 5259 3588 2246 3754 1510.2.3 444
 ἐμοχθήσα ὑπὸ του ἡλιον 2:21 ὅτι ἐστὶν ἀνθρώπος
 I made an effort under the sun. For there is a man
 3754 3449-1473 1722 4678 2532 1722 1108 2532 1722
 ὅτι μόχθος αὐτοῦ ἐν σοφία καὶ ἐν γνῶσει καὶ ἐν
 that made his effort in wisdom, and in knowledge, and in
 406.1 2532 444 3739 3756-3449.1 1722 1473
 ἀνδρία καὶ ἀνθρώπος ὦ οὐκ ἐμοχθήσεν ἐν αὐτῷ
 courage; and a man which did not make an effort – in him
 1325 1473 3310-1473 2532 1065 3778 3153
 δώσει αὐτῷ μερίδα αὐτοῦ καὶ γε τοῦτο ματαιότης
 he will give to him his portion. And indeed this is folly
 2532 4189 3173 1096 3588 444
 καὶ πονηρία μεγάλη 2:22 γίνεται τῷ ἀνθρώπῳ
 and [2wickedness 1great]. What happens to the man
 1722 3956 3449-1473 2532 1722 4254.1 2588-1473
 ἐν παντὶ μόχθῳ αὐτοῦ καὶ ἐν προαιρέσει καρδίας αὐτοῦ
 in all his effort, and in resolve of his heart
 3739 1473 3449.1 5259 3588 2246 3754 3956
 ὦ αὐτός μοχθεῖ ὑπὸ του ἡλιον 2:23 ὅτι πᾶσαι
 in which he makes an effort under the sun? For in all
 3588 2250-1473 217.3 2532 2372 4048.4-1473
 αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ἀλγημάτων καὶ θυμοῦ περισπασμός αὐτοῦ
 his days are pains and rage of his distraction;
 2532-1065 1722 3571 3756-2837 3588 2588 1473 2532
 καὶ γε ἐν νυκτὶ οὐ κοιμάται καὶ ἡ καρδία αὐτοῦ καὶ
 and indeed in night [3does not go to bed 2heart 1his]. And
 1065 3778 3153-1510.2.3 3756-1510.2.3 18
 γε τοῦτο ματαιότης ἐστὶν 2:24 οὐκ ἐστὶν ἀγαθόν
 indeed this is folly. There is not a good thing
 444 1508 3739 2068 2532 3739 4095 2532 3739 1166
 ἀνθρώπῳ εἰ μὴ ὁ φάγεται καὶ ὁ πῖεται καὶ ὁ δεῖξει
 to man unless to eat and to drink, and to show
 3588 5590-1473 18 1722 3449-1473 2532 1065 3778
 τῇ ψυχῇ αὐτοῦ ἀγαθόν ἐν μόχθῳ αὐτοῦ καὶ γε τοῦτο
 his soul good in his effort. And indeed this
 1492-1473 3754 575 5495 3588 2316 1510.2.3 3754
 εἶδον ἐγὼ ὅτι ἀπὸ χειρὸς του θεοῦ ἐστὶν 2:25 ὅτι
 I knew, that [2from 3the hand 4of God 1it is]. For
 5100 2068 2532 5100 4095 3926.1 1473 3754
 τις φάγεται καὶ τις πῖεται παρὲς αὐτοῦ 2:26 ὅτι
 who shall eat, and who shall drink besides him? For
 3588 444 3588 18 4253 4383-1473 1325
 τῷ ἀνθρώπῳ τῷ ἀγαθῷ προ προσώπου αὐτοῦ ἔδωκε
 [2to the 4man 3good 3before 6his face, 1God gave]
 4678 2532 1108 2532 2167 2532 3588
 σοφίαν καὶ γνῶσιν καὶ εὐφροσύνην καὶ τῷ
 wisdom, and knowledge, and gladness. And to the one
 264 1325 4048.4 3588 4369 2532 3588
 ἀμαρτάνοντι ἔδωκε περισπασμόν του προσθεῖναι καὶ του
 sinning he gave distraction, to be added and
 4863 3588 1325 3588 18 4253
 συναγαγεῖν του δουναι τῷ ἀγαθῷ προ
 to bring together so as to give what he has to the good man before
 4383 3588 2316 3754 2532 1065 3778 3153 2532
 προσώπου του θεοῦ ὅτι καὶ γε τοῦτο ματαιότης καὶ
 the face of God. For even indeed this is folly and
 4254.1 4151
 προαίρεσις πνεύματος
 resolve of spirit.

CHAPTER 3

To All Things There is a Time and Season

3:1 ³⁵⁸⁸τοὺς ³⁹⁵⁶πάντες ³⁵⁸⁸οὗ ⁵⁵⁵⁰χρόνος ²⁵³²και ²⁵⁴⁰καιρός ³⁵⁸⁸τω ³⁹⁵⁶παντί
 To all there is the time and season to every
 4229 ²⁵²⁹πράγματι ³⁵⁸⁸υπὸ ³⁷⁷²τον ²⁵⁴⁰οὐρανόν ³⁵⁸⁸3:2 ²⁵⁴⁰καιρός ⁵⁰⁸⁸του ⁵⁰⁸⁸τεκεῖν
 thing under the heaven. A season to give birth,
 2532 ²⁵⁴⁰και ³⁵⁸⁸καιρός ⁵⁹⁹του ²⁵⁴⁰αποθανεῖν ³⁵⁸⁸καιρός ⁵⁴⁵²του ²⁵³²φυτεῦσαι ²⁵⁴⁰και ³⁵⁸⁸καιρός
 and a season to die; a season to plant, and a season
 3588 ^{1620,2}του ³⁵⁸⁸εκτίλαι ⁵⁴⁵²το ²⁵⁴⁰πεφυτευμένον ³⁵⁸⁸3:3 ²⁵⁴⁰καιρός ³⁵⁸⁸του
 to pluck out the thing being planted; a season
 615 ²⁵³²2540 ³⁵⁸⁸2390 ²⁵⁴⁰3588 2507
 αποκτεῖναι ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸καιρός ²⁵⁴⁰του ³⁵⁸⁸ιάσασθαι ²⁵⁴⁰καιρός ³⁵⁸⁸του ²⁵⁰⁷καθελείν
 to kill, and a season to heal; a season to demolish,
 2532 ²⁵⁴⁰και ³⁵⁸⁸καιρός ³⁶¹⁸του ²⁵⁴⁰οικοδομῆσαι ³⁵⁸⁸3:4 ²⁵⁴⁰καιρός ²⁷⁹⁹του ²⁵³²ικλῦσαι ²⁵³²και
 and a season to build; a season to weep, and
 2540 ³⁵⁸⁸1070 ²⁵⁴⁰3588 2875 ²⁵³²2540 ³⁵⁸⁸
 καιρός ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸γελάσαι ³⁵⁸⁸καιρός ²⁵³²του ²⁵⁴⁰κόψασθαι ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸καιρός ³⁵⁸⁸του
 a season to laugh; a season to lament, and a season
 3738 ²⁵⁴⁰3588 906 ³⁰³⁷2532 ²⁵⁴⁰
 ὀρχήσασθαι ³⁵⁸⁸3:5 ³⁵⁸⁸καιρός ²⁵⁴⁰του ³⁵⁸⁸βαλεῖν ³⁰³⁷λίθους ²⁵³²και ³⁵⁸⁸καιρός
 to dance; a season to throw stones, and a season
 3588 ⁴⁸⁶³3037 ²⁵⁴⁰3588 4033.2 ²⁵³²2540
 του ³⁵⁸⁸συναγαγεῖν ³⁵⁸⁸λίθους ³⁵⁸⁸καιρός ²⁵⁴⁰του ³⁵⁸⁸περιλαβεῖν ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸καιρός
 to gather stones; a season to embrace, and a season
 3588 ^{3118,2}3588 4035.1 ²⁵⁴⁰3588 2212
 του ³⁵⁸⁸μακρυνθῆναι ³⁵⁸⁸ἀπὸ ³⁵⁸⁸περιλήψεως† ³⁵⁸⁸3:6 ³⁵⁸⁸καιρός ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸ζητῆσαι
 to be far from embrace; a season to seek,
 2532 ²⁵⁴⁰3588 622 ²⁵⁴⁰3588 5442 ²⁵³²2540
 και ³⁵⁸⁸καιρός ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸απολῆσαι ³⁵⁸⁸καιρός ²⁵⁴⁰του ³⁵⁸⁸φυλάξει ²⁵⁴⁰και ³⁵⁸⁸καιρός
 and a season to lose; a season to keep, and a season
 3588 ¹⁵⁴⁴2540 ³⁵⁸⁸4486 ²⁵³²2540 ³⁵⁸⁸
 του ³⁵⁸⁸εκβαλεῖν ³⁵⁸⁸3:7 ³⁵⁸⁸καιρός ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸ρῆσαι ²⁵³²και ³⁵⁸⁸καιρός ³⁵⁸⁸του
 to cast out; a season to tear, and a season
 4475.2 ²⁵⁴⁰3588 4601 ²⁵³²2540 ³⁵⁸⁸2980
 ράβει ³⁵⁸⁸καιρός ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸σιγᾶν ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸καιρός ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸λαλεῖν
 to sew; a season to be quiet, and a season to speak;
 2540 ³⁵⁸⁸3588 3568 ²⁵³²2540 ³⁵⁸⁸3404 ²⁵⁴⁰
 3:8 ³⁵⁸⁸καιρός ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸φιλεῖν ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸καιρός ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸μισῆσαι ³⁵⁸⁸καιρός
 a season to be fond of, and a season to detest; a season
 4171 ²⁵³²2540 ¹⁵¹⁵5100 ⁴⁰⁵⁰3588
 πολεμου ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸καιρός ³⁵⁸⁸εἰρήνης ³⁵⁸⁸3:9 ³⁵⁸⁸τις ³⁵⁸⁸πέρσσεια ³⁵⁸⁸του
 of war, and a season of peace. What advantage of the one
 4160 ¹⁷²²3739 ¹⁴⁷³3449.1 ¹⁴⁹²4862 ³⁵⁸⁸
 ποιούντος ³⁵⁸⁸εν ³⁵⁸⁸οἷς ³⁵⁸⁸αὐτός ³⁵⁸⁸μοχθεῖ ³⁵⁸⁸3:10 ³⁵⁸⁸εἶδον ³⁵⁸⁸συν ³⁵⁸⁸τον
 doing things in which he makes an effort? I saw with the
 4048.4 ³⁷³⁹1325-3588-2316 ³⁵⁸⁸5207 ³⁵⁸⁸444
 περισπασμόν ³⁵⁸⁸ον ³⁵⁸⁸ἔδωκεν ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸θεός ³⁵⁸⁸τοῖς ³⁵⁸⁸υἱοῖς ³⁵⁸⁸των ³⁵⁸⁸ανθρώπων
 distraction which God gave to the sons of men
 3588 ⁴⁰⁴⁹1722 ¹⁴⁷³4840.2 ³⁷³⁹4160
 του ³⁵⁸⁸περισπᾶσθαι ³⁵⁸⁸εν ³⁵⁸⁸αὐτῷ ³⁵⁸⁸3:11 ³⁵⁸⁸σὺμπαντα ³⁵⁸⁸α ³⁵⁸⁸ἐποίησε
 to be distracting to him – all which he made
 2570 ¹⁷²²2540-1473 ²⁵³²1065 ⁴⁸⁶²3588 ¹⁶⁵1325
 καλά ³⁵⁸⁸εν ³⁵⁸⁸καιρῷ ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸γε ³⁵⁸⁸συν ³⁵⁸⁸τον ³⁵⁸⁸αἰῶνα ³⁵⁸⁸ἔδωκεν
 is good in his season; and indeed with the eon he gave
 1722 ²⁵⁸⁸-1473 ³⁷⁰⁴3361 ²¹⁴⁷3588 ⁴⁴⁴3588
 ἐν ³⁵⁸⁸καρδίᾳ ³⁵⁸⁸αὐτῶν ³⁵⁸⁸ὅπως ³⁵⁸⁸μη ³⁵⁸⁸εὕρη ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸ἄνθρωπος ³⁵⁸⁸το
 in their heart, so that [2]should not find [1]man the
 4161 ³⁷³⁹4160-3588-2316 ⁵⁷⁵746 ³³⁶⁰5056
 ποιῆμα ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸ἐποίησεν ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸θεός ³⁵⁸⁸ἀπ’ ³⁵⁸⁸ἀρχῆς ³⁵⁸⁸μέχρι ³⁵⁸⁸τέλους
 action which God did from beginning till end.
 1097 ³⁷⁵⁴3756-1510.2.3 ¹⁸1722 ¹⁴⁷³1508 ³⁵⁸⁸
 3:12 ³⁵⁸⁸ἐγὼ ³⁵⁸⁸ὅτι ³⁵⁸⁸οὐκ ³⁵⁸⁸ἐστὶν ³⁵⁸⁸ἀγαθόν ³⁵⁸⁸εν ³⁵⁸⁸αὐτοῖς ³⁵⁸⁸εἰ ³⁵⁸⁸μη ³⁵⁸⁸του
 I knew that there is not good in them, except
 2165 ²⁵³²3588 ⁴¹⁶⁰18 ¹⁷²²2222-1473 ²⁵³²
 εὐφρανθῆναι ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸ποιεῖν ³⁵⁸⁸ἀγαθόν ³⁵⁸⁸εν ³⁵⁸⁸ζωῇ ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ³⁵⁸⁸3:13 ³⁵⁸⁸και
 to be glad and to do good in his life. And
 1065 ³⁹⁵⁶3588 ⁴⁴⁴3739 ²⁰⁶⁸2532 ⁴⁰⁹⁵2532
 γε ³⁵⁸⁸πᾶς ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸ἄνθρωπος ³⁵⁸⁸ὅς ³⁵⁸⁸φάγεται ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸πίεται ³⁵⁸⁸και
 indeed, every man who shall eat and shall drink, and
 1492 ¹⁸1722 ³⁹⁵⁶3449-1473 ¹³⁹⁰2316
 ἰδῇ ³⁵⁸⁸ἀγαθόν ³⁵⁸⁸εν ³⁵⁸⁸παντί ³⁵⁸⁸μὲν ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ³⁵⁸⁸δοῦναι ³⁵⁸⁸θεοῦ
 should behold good in all his effort – [2]a gift 3of God

3:5 †Ald. & CP περιληψματος - seizure.

1510.2.3 ¹⁰⁹⁷3754 ³⁹⁵⁶3745 ⁴¹⁶⁰3588-2316
 ἐστὶν ³⁵⁸⁸3:14 ³⁵⁸⁸ἐγὼ ³⁵⁸⁸ὅτι ³⁵⁸⁸πάντα ³⁵⁸⁸ὅσα ³⁵⁸⁸ἐποίησεν ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸θεός
 'it is]. I knew that, all things as many as God did,
 1473 ^{1510.8.3}1519 ³⁵⁸⁸165 ¹⁹⁰⁹1473 ³⁷⁵⁶1510.2.3 ⁴³⁶⁹
 αὐτὰ ³⁵⁸⁸ἐστί ³⁵⁸⁸εἰς ³⁵⁸⁸τον ³⁵⁸⁸αἰῶνα ³⁵⁸⁸ἐπ’ ³⁵⁸⁸αὐτῶν ³⁵⁸⁸οὐκ ³⁵⁸⁸ἐστὶ ³⁵⁸⁸προσθεῖναι
 they shall be into the eon. Unto them it is not to add,
 2532 ⁵⁷⁵1473 ³⁷⁵⁶1510.2.3 ⁸⁵¹2532 ³⁵⁸⁸2316 ⁴¹⁶⁰
 και ³⁵⁸⁸ἀπ’ ³⁵⁸⁸αὐτῶν ³⁵⁸⁸οὐκ ³⁵⁸⁸ἐστὶν ³⁵⁸⁸ἀφελεῖν ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸θεός ³⁵⁸⁸ἐποίησεν
 and from them it is not to remove. And God did,
 2443 ⁵³⁹⁹575 ⁴³⁸³1473 ³⁵⁸⁸
 ἵνα ³⁵⁸⁸φοβηθῶσιν ³⁵⁸⁸ἀπὸ ³⁵⁸⁸προσώπου ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ³⁵⁸⁸3:15 ³⁵⁸⁸το
 that they should fear from in front of him. The thing
 1096 ²²³⁵1510.2.3 ²⁵³²3745 ³⁵⁸⁸1096
 γενομένων ³⁵⁸⁸ἤδη ³⁵⁸⁸ἐστὶ ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸ὅσα ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸γίνεσθαι
 becoming, already is; and as much as there is to be,
 2235 ¹⁰⁹⁶2532 ³⁵⁸⁸2316 ²²¹²3588 ¹³⁷⁷
 ἤδη ³⁵⁸⁸γέγονε ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸θεός ³⁵⁸⁸ζητῇ ³⁵⁸⁸τον ³⁵⁸⁸διωκόμενον
 already has become; and God shall seek the thing pursuing.
 2532 ²⁰⁸⁹1492 ⁵²⁵⁹3588 ²²⁴⁶5117 ³⁵⁸⁸2920
 3:16 ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸ἐπὶ ³⁵⁸⁸εἶδον ³⁵⁸⁸υπὸ ³⁵⁸⁸τον ³⁵⁸⁸ἥλιον ³⁵⁸⁸τόπον ³⁵⁸⁸της ³⁵⁸⁸κρίσεως
 And still I beheld under the sun the place of judgment,
 1563 ³⁵⁸⁸765 ²⁵³²5117 ³⁵⁸⁸1342
 ἐκεῖ ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸ἀσεβής ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸τόπον ³⁵⁸⁸των ³⁵⁸⁸δικαίων
 that there the impious one was; and the place of the just ones,
 1563 ³⁵⁸⁸2152 ²⁰³⁶-1473 ¹⁷²²2588-1473 ⁴⁰¹²2981
 ἐκεῖ ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸εὐσεβής ³⁵⁸⁸3:17 ³⁵⁸⁸εἶπον ³⁵⁸⁸ἐγὼ ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵⁸⁸καρδίᾳ ³⁵⁸⁸μου
 that there the pious one was. I said in my heart,
 4862 ³⁵⁸⁸1342 ²⁵³²4862 ³⁵⁸⁸765 ²⁹¹⁹3588-2316 ³⁷⁵⁴
 συν ³⁵⁸⁸τον ³⁵⁸⁸δικαῖον ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸συν ³⁵⁸⁸τον ³⁵⁸⁸ἀσεβῆ ³⁵⁸⁸κρίνει ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸θεός ³⁵⁸⁸ὅτι
 With the just one and with the impious one, God will judge, for
 2540 ³⁵⁸⁸3956 ⁴²²⁹2532 ¹⁹⁰⁹3956 ³⁵⁸⁸4161
 καιρός ³⁵⁸⁸τω ³⁵⁸⁸παντί ³⁵⁸⁸πράγματι ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸ἐπὶ ³⁵⁸⁸παντί ³⁵⁸⁸τω ³⁵⁸⁸ποιήματι
 there is a season to every thing, and for every action
 1563 ²⁰³⁶-1473 ¹⁷²²2588-1473 ⁴⁰¹²2981
 ἐκεῖ ³⁵⁸⁸3:18 ³⁵⁸⁸εἶπα ³⁵⁸⁸ἐγὼ ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵⁸⁸καρδίᾳ ³⁵⁸⁸μου ³⁵⁸⁸περί ³⁵⁸⁸λαλίας
 there. I said in my heart, concerning the speech
 3588 ⁵²⁰⁷3588 ⁴⁴⁴3754 ¹²⁵²1473 ³⁵⁸⁸2316
 των ³⁵⁸⁸υἱων ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸ανθρώπου ³⁵⁸⁸ὅτι ³⁵⁸⁸διακρίνει ³⁵⁸⁸αὐτούς ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸θεός
 of the sons of man, that [2]will examine [1]them [1]God],
 2532-3588 ¹¹⁶⁶3754 ¹⁴⁷³2934-1510.2.6 ²⁵³²1065 ¹⁴⁷³
 και ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸δείξει ³⁵⁸⁸ὅτι ³⁵⁸⁸αὐτοὶ ³⁵⁸⁸κτῆνη ³⁵⁸⁸εἰσὶ ³⁵⁸⁸3:19 ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸γε ³⁵⁸⁸αὐτοῖς
 and to show that they are beasts. And indeed to them
 4876.2 ⁵²⁰⁷3588 ⁴⁴⁴2532 ^{4876.2}3588
 συνάντημα ³⁵⁸⁸υἱων ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸ανθρώπου ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸συνάντημα ³⁵⁸⁸του
 the event of the sons of man, and the event of the
 2934 ^{4876.2}1520 ¹⁴⁷³5613 ³⁵⁸⁸2288 ³⁷⁷⁸
 κτῆνους ³⁵⁸⁸συνάντημα ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵⁸⁸αὐτοῖς ³⁵⁸⁸ὡς ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸θάνατος ³⁵⁸⁸τούτου
 beast is [2]event [1]one] to them. As the death of this one,
 3779 ²⁵³²3588 ²²⁸⁸3778 ²⁵³²4151 ¹⁵²⁰3588
 οὕτως ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸θάνατος ³⁵⁸⁸τούτου ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸πνεῦμα ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς
 so also the death of this other one; and [2]breath [1]one]
 3956 ²⁵³²5100 ⁴⁰⁵²3588 ⁴⁴⁴3844 ³⁵⁸⁸
 πᾶσι ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸τι ³⁵⁸⁸ἐπερίσσευσεν ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸ἄνθρωπος ³⁵⁸⁸παρα ³⁵⁸⁸το
 to all. And what abounded the man more than the
 2934 ³⁷⁶²3754 ³⁵⁸⁸3956 ³¹⁵³3588-3956
 κτήνος ³⁵⁸⁸οὐδὲν ³⁵⁸⁸ὅτι ³⁵⁸⁸τα ³⁵⁸⁸πάντα ³⁵⁸⁸ματαιότης ³⁵⁸⁸3:20 ³⁵⁸⁸τα ³⁵⁸⁸πάντα
 cattle? Nothing – for all the things are folly. All things
 4198 ¹⁵¹⁹5117 ¹⁵²⁰3588-3956 ¹⁰⁹⁶575 ³⁵⁸⁸5522 ²⁵³²
 πορεύεται ³⁵⁸⁸εἰς ³⁵⁸⁸τόπον ³⁵⁸⁸ἐνα ³⁵⁸⁸τα ³⁵⁸⁸πάντα ³⁵⁸⁸εγένετο ³⁵⁸⁸ἀπὸ ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸χόος ³⁵⁸⁸και
 go to [2]place [1]one]; all things came from the dust, and
 3588-3956 ¹⁹⁹⁴1519 ³⁵⁸⁸5522 ²⁵³²5100 ¹⁴⁹²3588
 τα ³⁵⁸⁸πάντα ³⁵⁸⁸ἐπιστρέφει ³⁵⁸⁸εἰς ³⁵⁸⁸τον ³⁵⁸⁸χουν ³⁵⁸⁸3:21 ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸τις ³⁵⁸⁸οἶδε ³⁵⁸⁸
 all things return to the dust. And who has known the
 4151 ⁵²⁰⁷3588 ⁴⁴⁴1487 ³⁰⁵1473 ⁵⁰⁷
 πνεῦμα ³⁵⁸⁸υἱων ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸ανθρώπου ³⁵⁸⁸εἰ ³⁵⁸⁸ἀναβαίνει ³⁵⁸⁸αὐτὸ ³⁵⁸⁸ἄνω
 spirit of the sons of man, if it ascends itself upward?
 2532 ³⁵⁸⁸4151 ³⁵⁸⁸2934 ¹⁴⁸⁷2597 ¹⁴⁷³2736 ¹⁵¹⁹
 και ³⁵⁸⁸το ³⁵⁸⁸πνεῦμα ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸κτῆνους ³⁵⁸⁸εἰ ³⁵⁸⁸καταβαίνει ³⁵⁸⁸αὐτὸ ³⁵⁸⁸κάτω ³⁵⁸⁸εἰς
 and the spirit of the beast, if it goes down itself below into
 3588 ¹⁰⁹³2532 ¹⁴⁹²3754 ³⁷⁵⁶1510.2.3 ¹⁸1508
 την ³⁵⁸⁸γῆν ³⁵⁸⁸3:22 ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸εἶδον ³⁵⁸⁸ὅτι ³⁵⁸⁸οὐκ ³⁵⁸⁸ἐστὶν ³⁵⁸⁸ἀγαθόν ³⁵⁸⁸εἰ ³⁵⁸⁸μη
 the earth? And I saw that there is not a good thing, except
 3739 ²¹⁶⁵444 ¹⁷²²4161-1473 ³⁷⁵⁴1473
 ο ³⁵⁸⁸εὐφρανθήσεται ³⁵⁸⁸ἄνθρωπος ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵⁸⁸ποιήμασιν ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ὅτι ³⁵⁸⁸αὐτὸ
 where [2]shall be glad [1]a man] in his actions, for it is
 3310-1473 ³⁷⁵⁴5100 ⁷¹1473 ³⁵⁸⁸1492 ¹⁷²²3739 ³⁰²
 μερίς ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ὅτι ³⁵⁸⁸τις ³⁵⁸⁸ἄξει ³⁵⁸⁸αὐτὸν ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸ιδεῖν ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵⁸⁸ὧ ³⁵⁸⁸αν
 his portion. For who will lead him to see in what ever
 1096 ³³²⁶1473
 γένηται ³⁵⁸⁸μετ’ ³⁵⁸⁸αὐτὸν
 should take place after him?

CHAPTER 4

Inequalities of Life

4:1 ²⁵³² και ¹⁹⁹⁴⁻¹⁴⁷³ ἐπέστρεψα ἐγὼ ²⁵³² και ¹⁴⁹² εἶδον ^{4840.2} συμπάσας ³⁵⁸⁸ τὰς
And I turned and beheld all the
^{4811.2} συκοφαντίας ³⁵⁸⁸ τὰς ¹⁰⁹⁶ γινόμενας ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ ²²⁴⁶ ἡλίου ²⁵³² και ²⁴⁰⁰ ἰδοὺ
extortions happening under the sun. And behold,
¹¹⁴⁴ δάκρυον ³⁵⁸⁸ τῶν ⁴⁸¹¹ συκοφαντουμένων ²⁵³² και ^{3756-1510.2.3} οὐκ ²⁵³² ἔστιν ^{3756-1510.2.3}
the tear of the ones being extorted, and there is not
¹⁴⁷³⁻³⁵⁸⁸⁻³⁸⁷⁰ αυτοῖς ²⁵³² ο ⁵⁷⁵ παρακαλῶν ⁵⁴⁹⁵ και ⁴⁸¹¹ ἀπὸ ¹⁴⁷³ χειρὸς ¹⁴⁷³ συκοφαντούντων ¹⁴⁷³ αυτοῖς
one comforting them. And by the hand of ones extorting them
²⁴⁷⁹ οὐστὶς ²⁵³² οὐπὼ ^{3756-1510.2.3} ἐγένετο ¹⁴⁷³⁻³⁸⁷⁰ ὡς ²⁵³² οὐκ ²⁵³² ἔστιν ²⁵³² αυτοῖς ²⁵³² παρακαλῶν ²⁵³² 4:2 και
was strength, and there is not one comforting them. And
¹⁸⁶⁷⁻¹⁴⁷³ ἐπήνεσα ἐγὼ ^{4840.2} σὺμπαντας ³⁵⁸⁸ τοὺς ²³⁴⁸ τεθνηκότας ³⁵⁸⁸ τοὺς
I praised all of the ones having died of the ones
²²³⁵ ἤδη ⁵⁹⁹ ἀποθανόντας ⁵²²⁸ ὑπὲρ ³⁵⁸⁸ τοὺς ²¹⁹⁸ ζῶντας ³⁷⁴⁵⁻¹⁴⁷³ ὅσοι ²¹⁹⁸ αὐτοὶ ²¹⁹⁸ ζῶσιν
already dying more than the living, as many as live
²¹⁹³ ἕως ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁶⁸ νῦν ²⁵³² 4:3 και ¹⁸ ἀγαθὸς ⁵²²⁸ ὑπὲρ ³⁵⁸⁸ τοὺς ¹⁴¹⁷⁻³⁷⁷⁸ δύο ³⁷⁷⁸ τοὺς
until the present. And better is he than these two,
³⁷⁴⁸ οὐστὶς ³⁷⁶⁸ οὐπὼ ¹⁰⁹⁶ ἐγένετο ³⁷³⁹ ὡς ³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁹² οὐκ ^{4840.2} εἶδε ³⁵⁸⁸ σὺμπαν ⁴¹⁶¹ τοῦ ³⁵⁸⁸ ποιήμα ³⁵⁸⁸
which not yet was born, which knew not all the [action
⁴¹⁹⁰ πονηρὸν ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ πεποιημένον ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁵³² ἡλίου ¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ 4:4 και ²⁵³² εἶδον ἐγὼ
[evil] being done under the sun. And I beheld
^{4840.2} σὺμπαντα ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ μόχθου ³⁵⁸⁸ και ^{406.1} σὺμπασαν ³⁵⁸⁸ ἀνδρία ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴¹⁶¹ ποιήματος
all the effort, and all courage of action;
³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²²⁰⁵ ζήλος ⁴³⁵ ἀνδρός ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁰⁸³⁻¹⁴⁷³ εταίρου ²⁵³² αὐτοῦ ¹⁰⁶⁵ και ¹⁰⁶⁵ γε
for the same zeal of man is from his companion. And indeed
³⁷⁷⁸ τοῦτο ³¹⁵³ ματαιότης ²⁵³² και ^{4254.1} προαίρεσις ⁴¹⁵¹ πνεύματος ³⁵⁸⁸ 4:5 ο ³⁵⁸⁸ ἀφρων
this is folly and resolve of spirit. The foolish one
^{4033.2} περιέλαβεν ³⁵⁸⁸ τὰς ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ χεῖρας ²⁵³² αὐτοῦ ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ἔφαγε ⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ τὰς ³⁵⁸⁸ σάρκας ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ
embraces his hands, and eats his own flesh.
¹⁸ 4:6 ἀγαθὸν ⁴¹³⁸ πληρῶμα ^{1404.1} δρακὸς ³⁷² ἀναπαύσεως ⁵²²⁸ ὑπὲρ ⁴¹³⁸ πληρώματα
Better [2full] [1a handful] of rest, than [3full]
¹⁴¹⁷ δύο ^{1404.1} δρακῶν ³⁴⁴⁹ μόχθου ²⁵³² και ^{4254.1} προαίρεσεως ⁴¹⁵¹ πνεύματος ²⁵³² 4:7 και
[two] [handfuls] of trouble and resolve of spirit. And
¹⁹⁹⁴⁻¹⁴⁷³ ἐπέστρεψα ἐγὼ ²⁵³² και ¹⁴⁹² εἶδον ³¹⁵³ ματαιότητα ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ ²²⁴⁶ ἡλίου
I turned, and I saw folly under the sun.
^{1510.2.3} 4:8 ἔστιν ¹⁵²⁰ εἰς ²⁵³² ἓν ²⁵³² αὐτὸν ²⁵³² οὐκ ²⁵³² ἔστι ¹²⁰⁸ δεύτερος ²⁵³² και ¹⁰⁶⁵ γε
There is one alone, and there is not a second; and indeed,
⁵²⁰⁷ υἱὸς ²⁵³² και ¹⁰⁶⁵ γε ⁸⁰ ἀδελφὸς ^{3756-1510.2.3} οὐκ ¹⁴⁷³ ἔστιν ²⁵³² αὐτῷ ^{3756-1510.2.3} οὐκ ¹⁴⁹² ἔστι
[2son] [3nor] indeed [5brother] [1there is not] to him; and there is not
^{4009.1} περασμὸς ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁹⁵⁶ παντὶ ³⁴⁴⁹⁻¹⁴⁷³ μόχθῳ ²⁵³² αὐτοῦ ¹⁰⁶⁵ και ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ γε ³⁷⁸⁸ οφθαλμὸς ³⁷⁸⁸ αὐτοῦ
a limit to all his effort; and indeed his eye
³⁷⁵⁶⁻¹⁷⁰⁵ οὐκ ⁴¹⁴⁹ ἐμπίπλεται ²⁵³² πλούτου ⁵¹⁰⁰ και ¹⁴⁷³ τινι ^{3449.1} ἐγὼ ^{3449.1} μόχθῳ
is not satisfied of riches; and saying, Why do I make an effort,
²⁵³² και ^{4733.1} στερίσκω ³⁵⁸⁸ τὴν ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχὴν ⁵⁷⁵ μου ¹⁹ ἀπὸ ²⁵³² ἀγαθωσύνης ¹⁰⁶⁵ και ¹⁰⁶⁵ γε
and deprive my soul of goodness? And indeed,
³⁷⁷⁸ τοῦτο ³¹⁵³ ματαιότης ²⁵³² και ^{4048.4} περισπασμὸς ⁴¹⁹⁰ πονηρὸς ^{1510.2.3} ἔστιν ¹⁸ 4:9 ἀγαθοὶ
this [2folly] [3and] [5distraction] [4an evil] [is]. Better
³⁵⁸⁸ οἱ ¹⁴¹⁷ δύο ⁵²²⁸ ὑπὲρ ³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁵²⁰ ἓνα ³⁷³⁹ οἷς ^{1510.2.3} ἔστιν ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ³⁴⁰⁸ μισθὸς ¹⁸ ἀγαθὸς ¹⁷²²
the two than the one, in which there is to them [2wage] [1a good] in
³⁴⁴⁹⁻¹⁴⁷³ μόχθῳ ³⁷⁵⁴ αὐτῶν ¹⁴³⁷ 4:10 ὅτι ⁴⁰⁹⁸ εἰάν ³⁵⁸⁸ πέσωσιν ¹⁵²⁰ ο ¹⁴⁵³ εἰς ¹⁴⁵³ ἐγερεῖ
their effort. For if they should fall, the one shall raise
³⁵⁸⁸ τὸν ³³⁵³⁻¹⁴⁷³ μέτοχον ²⁵³² αὐτοῦ ³⁷⁵⁹ οὐαὶ ¹⁴⁷³ αὐτῷ ³⁵⁸⁸ τῷ ¹⁵²⁰ ἐνὶ ³⁷⁵² ὅταν
his partner. But woe to him, to the one, whenever

⁴⁰⁹⁸ πέση ²⁵³² και ^{3361-1510.3} μὴ ¹²⁰⁸ ἡ ³⁵⁸⁸ δεύτερος ¹⁴⁵³ του ¹⁴⁵³ εγείραι
he should fall, and there should not be a second one to raise
¹⁴⁷³ αὐτόν ²⁵³² 4:11 και ¹⁴³⁷ εἰάν ²⁸³⁷ κοιμηθῶσιν ³⁵⁸⁸ οἱ ¹⁴¹⁷ δύο ²⁵³² και ²³²⁹ θερμὴ
him. And if [2should go to bed] [1two], and heat
¹⁴⁷³ αὐτοῖς ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ο ¹⁵²⁰ εἰς ⁴⁴⁵⁹ πῶς ²³²⁸ θερμανθῇ ²⁵³² 4:12 και
themselves – then the one, how shall he heat himself? And
¹⁴³⁷ εἰάν ^{1947.1} επικραταιωθῇ ³⁵⁸⁸ ο ¹⁵²⁰ εἰς ¹⁴¹⁷ οἱ ²⁴⁷⁶ δύο ²⁷¹³ στήσονται ²⁷¹³ κατέναντι
if one prevails against the one, the two shall stand against
¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ το ^{4683.1} σπαρτίον ³⁵⁸⁸ το ^{1789.1} ἐντρίτον ³⁷⁵⁶⁻⁵⁰³⁰ ου ³⁷⁵⁶⁻⁵⁰³⁰ ταχέως
him. And the [2cord] [1three-stranded] shall not quickly
^{640.2} ἀπορραγήσεται ¹⁸ 4:13 ἀγαθὸς ³⁸¹⁶ πᾶς ³⁹⁹³ πένης ²⁵³² και ⁴⁶⁸⁰ σοφὸς ⁵²²⁸ ὑπὲρ
be ripped apart. Better [4child] [1a needy] [2and] [3wise], than
⁹³⁵ βασιλέα ⁴²⁴⁵ πρεσβύτερον ²⁵³² και ⁸⁷⁸ ἀφρονα ³⁷³⁹ ὡς ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁹⁷ οὐκ ³⁵⁸⁸ ἐγνώ ³⁵⁸⁸
[4king] [1an older] [2and] [3foolish] who does not know
⁴³³⁷ προσέχειν ²⁰⁸⁹ ἐτι ³⁷⁵⁴ 4:14 ὅτι ¹⁵³⁷ ἐξ ³⁶²⁴ οἴκου ³⁵⁸⁸ τῶν
to take heed any longer. For from out of the house of the
¹¹⁹⁸ δεσμίων ¹⁸³¹ ἐξελεύσεται ³⁵⁸⁸ 936 ³⁷⁵⁴ τοὺ ²⁵³² βασιλεύσαι ¹⁰⁶⁵ οἱ ¹⁰⁶⁵ και ¹⁰⁶⁵ γε
prisoners he shall come forth to reign, while even indeed
¹⁷²² ἐν ⁹³²⁻¹⁴⁷³ βασιλείᾳ ¹⁰⁹⁶ αὐτοῦ ³⁹⁹³ ἐγενήθη ¹⁴⁹² πένης ^{4840.2} 4:15 εἶδον ^{4840.2} σὺμπαντας
one in his kingdom was needy. I beheld all
³⁵⁸⁸ τοὺς ²¹⁹⁸ ζῶντας ³⁵⁸⁸ τοὺς ⁴⁰⁴³ περιπατοῦντας ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ ²²⁴⁶ ἡλίου ³³²⁶ μετὰ ³⁵⁸⁸ τοῦ
of the living walking under the sun, with the
³⁴⁹⁵ νεανίσκου ³⁵⁸⁸ τοῦ ¹²⁰⁸ δευτέρου ³⁷³⁹ ὡς ²⁴⁷⁶ στήσεται ⁴⁷³ αὐτ' ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
young of the second generation who shall stand in place of him.
^{3756-1510.2.3} 4:16 οὐκ ^{4009.1} ἔστι ³⁵⁸⁸ περασμὸς ³⁹⁵⁶ τῷ ²⁹⁹² παντὶ ³⁵⁸⁸ λαῷ ³⁹⁵⁶ τοῖς ³⁹⁵⁶ πάνσιν
There is not a limit to all the people, even to all
³⁷⁴⁵ ὅσοι ¹⁰⁹⁶ ἐγένοντο ¹⁷¹⁵ ἐμπροσθεν ¹⁴⁷³ αὐτῶν ²⁵³² και ¹⁰⁶⁵ γε ³⁵⁸⁸ οἱ ²⁰⁷⁸ ἔσχατοι
as many as were before them; and indeed, the last
³⁷⁵⁶⁻²¹⁶⁵ οὐκ ¹⁷²² εὐφρανθήσονται ¹⁴⁷³ ἐν ³⁷⁵⁴ αὐτῷ ²⁵³² ὅτι ¹⁰⁶⁵ και ³⁷⁷⁸ γε ³¹⁵³ τοῦτο ³¹⁵³ ματαιότης
shall not be glad in him. For even indeed this is folly
²⁵³² 4:15.1 ⁴¹⁵¹ και ⁴¹⁵¹ προαίρεσις ⁴¹⁵¹ πνεύματος
and resolve of spirit.

CHAPTER 5

Life's Experiences

⁵⁴⁴² 5:1 φυλάξον ³⁵⁸⁸ τὸν ⁴²²⁸⁻¹⁴⁷³ πόδα ¹⁷²²⁻³⁷³⁹⁻³⁰² σου ⁴¹⁹⁸ ἐν ¹⁵¹⁹ ἅν ¹⁵¹⁹ πορεύῃ ¹⁵¹⁹
Guard your foot whenever you should go into
³⁶²⁴ οἶκον ³⁵⁸⁸ 2316 ²⁵³² και ¹⁴⁵¹ ἐγγὺς ³⁵⁸⁸ 191 ⁵²²⁸ τοῦ ¹³⁹⁰ θεοῦ ¹³⁹⁰ αὐκοῦν ¹³⁹⁰ ὑπὲρ ¹³⁹⁰ δομα ¹³⁹⁰
the house of God, and are near to hear! [3be above] [4the gift
³⁵⁸⁸ τῶν ⁸⁷⁸ ἀφρόνων ²³⁷⁸ θυσιά ¹⁴⁷³ σου ³⁷⁵⁴ ὅτι ^{3756-1510.2.6} οὐκ ¹⁴⁹² εἰσιν ¹⁴⁹² εἰδότες
[5of the] [6foolish ones] [2sacrifice] [1Let your], for they are not knowing
³⁵⁸⁸ 4160 ²⁵⁵⁶ 3361 ⁴⁶⁹² 1909 ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ 2532 ²⁵³² τοῦ ²⁵³² ποιήσαι ²⁵³² κακόν ^{5:2} μὴ ³⁵⁸⁸ σπεύδῃ ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ στόματι ³⁵⁸⁸ σου ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ γε ³⁵⁸⁸
of the doing bad. Do not hasten with your mouth, and
²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ καρδιά ³³⁶¹ σου ^{5035.1} μὴ ³⁵⁸⁸ ταχυνέτω ¹⁶²⁷ τοῦ ³⁰⁵⁶ ἐξενέγκαι ⁴²⁵³ λόγον ⁴²⁵³ προ ⁴²⁵³
[2your heart] [1let not] hasten to bring forth a word before
⁴³⁸³ προσώπου ³⁵⁸⁸ 2316 ³⁷⁵⁴ τοῦ ³⁵⁸⁸ θεοῦ ²³¹⁶ ὅτι ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ θεός ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ οὐρανῷ ³⁵⁸⁸ ἀνω ⁵⁰⁷
the presence of God! for God is in the heaven upward,
²⁵³² 1473 ¹⁹⁰⁹ 3588 ¹⁰⁹³ 1909 ³⁷⁷⁸ 1510.5 ³⁵⁸⁸ 3056-1473 ³⁰⁵⁶ και ³⁰⁵⁶ συ ³⁰⁵⁶ ἐπὶ ³⁰⁵⁶ τῆς ³⁰⁵⁶ γῆς ³⁰⁵⁶ ἐπὶ ³⁰⁵⁶ τούτῳ ³⁰⁵⁶ ἔστωσαν ³⁰⁵⁶ οἱ ³⁰⁵⁶ λόγοι ³⁰⁵⁶ σου ³⁰⁵⁶ και ³⁰⁵⁶ γε ³⁰⁵⁶
and you are upon the earth – upon this let [2be] [1your words]
³⁶⁴¹ ολίγοι ³⁷⁵⁴ 5:3 ὅτι ³⁸⁵⁴ παραγίνεται ¹⁷⁹⁸ ἐν ¹⁷²² πλῆθει ⁴¹²⁸ 4128
few! For [2comes through] [1a dream] in a multitude
³⁹⁸⁶ 2532 ⁵⁴⁵⁶ 878 ¹⁷²² 4128 ³⁰⁵⁶ 3056 ³⁰⁵⁶ πειρασμοῦ ³⁰⁵⁶ και ³⁰⁵⁶ φωνῇ ³⁰⁵⁶ ἀφρονος ³⁰⁵⁶ ἐν ³⁰⁵⁶ πλῆθει ³⁰⁵⁶ λόγων ³⁰⁵⁶
of testing; and the voice of a foolish one in a multitude of words.
²⁵³¹ 302 ²¹⁷² 2171 ³⁵⁸⁸ 2316 ³³⁶¹ 3361 ³³⁶¹ 5:4 καθὼς ³³⁶¹ ἂν ³³⁶¹ εὐξῇ ³³⁶¹ εὐχὴν ³³⁶¹ τῷ ³³⁶¹ θεῷ ³³⁶¹ μὴ ³³⁶¹
As when you vow a vow to God, you should not

5549 3588 591-1473 3754 3756-1510.2.3 2307 1722
 χρονίσῃς του αποδοῦναι αὐτὴν ὅτι οὐκ ἐστὶ θέλημα ἐν
 pass time to render it, for [2is not his will] in
 878 1473 3767 3745 2172 591
 ἀφροσι συ οὖν οσα εὐξῇ ἀπόδος
 foolish vows. You then, as much as you should have vowed, render!

5:5 18 3588 3361 2172 1473 2228 3588
 ἀγαθὸν το μὴ εὐξασθαι σε 1for you], than το
 Better [2to not 3make a vow 1for you], than το

2172-1473 2532 3361 591 3361 591
 εὐξασθαι σε καὶ μὴ αποδοῦναι 5:6 μὴ
 for you to make a vow and not repay. You should not

1325 3588 4750-1473 3588 1814.2 3588 4561-1473
 δῶς το στόμα σου του ἐξαμαρτεῖν την σάρκα σου
 give your mouth to lead [2into sin 1your flesh];

2532 3361 2036 4253 4383 3588 2316
 καὶ μὴ εἴπῃς προ προσώπου του θεοῦ
 and you should not say before the presence of God

3754 52-1510.2.3 2443-3361 3710 3588
 ὅτι ἀγνοῖα ἐστὶν ἵνα μὴ ὀργισθῇ
 that, It is in ignorance; lest [2should be provoked to anger

2316 1909 5456-1473 2532 1311 3588
 θεὸς ἐπὶ φωνῇ σου καὶ διαφθεῖρῃ τα
 1God] at your voice, and should utterly destroy the things

4161 5495-1473 3754 1722 4128 1798
 ποιήματα χειρῶν σου 5:7 ὅτι ἐν πληθει ἐνπνίων
 made by your hands. For in a multitude of dreams,

2532 3153 2532 3056 4183 3754 4862 3588 2316
 καὶ ματαιότητων καὶ λόγων πολλῶν ὅτι συν τον θεόν
 and follies, and [2words 1many] – that with God

5309 1437 4811.2 3993 2532
 φοβοῦ 5:8 εἰς ἐν σκοφαντίαν πέντητος καὶ
 you should fear. If [2extortion 3of the needy 4and

724 2917 2532 1343 1492 1722
 ἀρπαγῇ κριματος καὶ δικαιοσύνης ἰδῇς
 seizure by lawsuit and judicial right 1you should see] in

5561 3361 2296 1909 3588 4229 3754
 χῶρα μὴ θαυμάσῃς ἐπὶ τῷ πράγματι ὅτι
 a place, you should not wonder over the thing; for

5308 1883 5308 5442 2532 5308 1909
 ὑψηλός ἐπάνω ὑψηλοῦ φυλάξει καὶ ὑψηλοὶ ἐπ’
 a high one [2above 3a high one 1shall guard], and high ones over

1473 2532 4050 1093 1909 3956 1510.2.3
 αὐτοῖς 5:9 καὶ περισσεῖα γῆς ἐπὶ παντὶ ἐστὶ
 them. And the abundance of the earth [2for 3all 1is];

935 3588 68 2038 25
 βασιλεὺς του ἀγροῦ ἐργασμένου 5:10 ἀγαπῶν
 even a king needs the [2of a field 1working]. The one loving

694 3756-4130 694 2532 5100 25 1722
 ἀργύριον οὐ πλησθήσεται ἀργύριον καὶ τις ἠγάπησεν ἐν
 silver shall not be filled of silver; nor one who loved [2in

4128-1473 1081 2532 1065 3778 3153
 πληθει αὐτῶν γέννημα καὶ γε τοῦτο ματαιότης
 3their abundance 1their offspring]. And indeed this is folly.

1722 4128 3588 19 4129 3588
 5:11 ἐν πληθει της αγαθωσύνης ἐπληθύνθησαν οἱ
 In a multitude of goodness [4are multiplied 1the ones

2068 1473 2532 5100 406.1 3588
 ἐσθοντες αὐτὴν καὶ τις ἀνδρεία τῷ
 2eating 3of it]. And what courageous thing is it to the one

3844 1473 3754 746 3588 3708 3788-1473
 παρ’ αὐτῆς ὅτι ἀρχὴ του ὁρᾶν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ
 having it, but the sum of the seeing it with his eyes?

1099 5258 3588 1401 1487 3641 2532 1487
 5:12 γλυκὺς ὕπνος του δούλου εἰ ὀλίγον καὶ εἰ
 [2is sweet 1Sleep] for the bondman, if [2little 3or 4if

4183 2068 2532 3588 1705 3588 4147
 πολὺ φάγεται καὶ τῷ ἐμπλησθέντι του πλουτῆσαι
 much 1he shall eat]. And to the one being filled to be rich

3756-1510.2.3 863 1473 3588 5258.1 1510.2.3
 οὐκ ἐστὶν ἀφῶν αὐτόν του υπνωσαι 5:13 ἐστὶν
 there is not an allowing him to sleep. There is

731.3 3739 1492 5259 3588 2246 4149 5442
 ἀρρωστία ἣν εἶδον ὑπὸ τον ἥλιον πλούτος φυλασσόμενος
 a sickness which I beheld under the sun – riches being kept

3588 3844 1473 1519 2549-1473 2532 622
 τῷ παρ’ αὐτοῦ εἰς κακίαν αὐτοῦ 5:14 καὶ ἀπολείται
 by him, for his hurt. And [2shall be destroyed

3588 4149-1565 1722 4048.4 4190 2532 1080
 οὐ πλούτος ἐκεῖνος ἐν περισπασμῷ πονηρῷ καὶ ἐγεννήσεν
 1those riches] in [2distraction 1an evil]; and he engenders

5207 2532 3756-1510.2.3 1722 5495-1473 3762 2531
 υἱόν καὶ οὐκ ἐστὶν ἐν χειρὶ αὐτοῦ οὐδὲν 5:15 καθὼς
 a son, and is there not [2in 3his hand 1anything]. As

1831 575 1064 3384-1473 1131 1994
 ἐξῆλθεν ἀπὸ γαστρός μητρὸς αὐτοῦ γυμνὸς ἐπιστρέψει
 he came forth from the womb of his mother naked, he shall return

3588 4198 5613 2240 2532 3762 2983 1722
 του πορευθῆναι ὡς ἔκει καὶ οὐδὲν λήψεται ἐν
 to go as he comes, and nothing shall he take in

3449-1473 2443 4198 1722 5495-1473 2532
 μὸχθῳ αὐτοῦ ἵνα πορευθῇ ἐν χειρὶ αὐτοῦ 5:16 καὶ
 his effort, that it should go with him in his hand. And

1065 3778 4190 731.3 5618-1063 3854 3779
 γε τοῦτο πονηρὰ ἀρρωστία ὥσπερ γὰρ παρεγένετο οὕτως
 indeed this is an evil sickness; for as he came, so

2532 565 2532 5100 3588 4050-1473 3739
 καὶ ἀπελεύσεται καὶ τις ἡ περισσεῖα αὐτοῦ ἡ
 also he shall go forth. And what is his advantage in which

3449.1 1519 417 2532 1065 3956 3588
 μοχθεῖ εἰς ἀνεμον 5:17 καὶ γε πᾶσαι αἱ
 he makes an effort into the wind? And indeed all

2250-1473 1722 4655 2532 1722 3997 2532 2372
 ἡμέραι αὐτοῦ ἐν σκοτεινῇ καὶ ἐν πένθει καὶ θυμῷ
 his days are in darkness, and in mourning, and [2rage

4183 2532 731.3 2532 5521.1 2400 1492-1473
 πολλὰ καὶ ἀρρωστία καὶ χόλω 5:18 ἴδον εἶδον ἐγὼ
 1much], and sickness, and bitter anger. Behold, I saw

18 3739 1510.2.3 2570 3588 2068 2532 3588 4095
 ἀγαθὸν οὐ ἐστὶ καλὸν του φαγεῖν καὶ του πίνειν
 good – that which is good to eat and to drink;

2532 3588 1492 19 1722 3956 3449-1473 3739
 καὶ του ἰδεν αγαθωσύνην ἐν παντὶ μὸχθῳ αὐτοῦ ὡ
 and to see goodness in all his effort in what

302 3449.1 5259 3588 2246 706
 ἀν μὸχθῃσῃ ὑπὸ τον ἥλιον ἀριθμὸν
 ever he should make an effort in under the sun, in the number

2250 2222-1473 3739 1325 1473 3588 2316 3754 1473
 ἡμερῶν ζωῆς αὐτοῦ ὡν ἐδωκεν αὐτῷ οὐ θεὸς ὅτι αὐτό
 of days of his life which [2gave 3to him 1God]; for it is

3310-1473 2532 1065 3956 444 3739 1325
 μερίς αὐτοῦ 5:19 καὶ γε πᾶς ἀνθρωπος ὡ ἐδωκεν
 his portion. And indeed, every man to whom [2gave

1473 3588 2316 4149 2532 5224 2532 1850
 αὐτῷ οὐ θεὸς πλούτον καὶ ὑπάρχοντα καὶ ἐξουσίαν
 3to him 1God] riches and possessions, and gave authority

1473 3588 2068 575 1473 2532 2983 3588 3313-1473 2532
 αὐτῷ του φαγεῖν ἀπ’ αὐτοῦ καὶ λαβεῖν το μέρος αὐτοῦ καὶ
 to him to eat from it, and to take his portion, and

3588 2165 1722 3449-1473 3778 1390 2316 1510.2.3
 του εὐφρανθῆναι ἐν μὸχθῳ αὐτοῦ τοῦτο δῶμα θεοῦ ἐστὶν
 to be glad in his effort – this [2a gift 3of God 1is].

3754 3756 4183 3403 3588 2250 3588 2222-1473
 5:20 ὅτι οὐ πολλὰ μνησθήσεται τας ἡμέρας της ζωῆς αὐτοῦ
 For not much will he remember the days of his life,

3754 3588 2316 4049 1473 1722 2167 2588-1473
 ὅτι οὐ θεὸς περισπᾷ αὐτόν ἐν εὐφροσύνῃ καρδίας αὐτοῦ
 for God distracts him in the gladness of his heart.

CHAPTER 6

The Folly of the Wicked

1510.2.3 4189 3739 1492 5259 3588 2246
 6:1 ἐστὶ πονηρία ἣν εἶδον ὑπὸ τον ἥλιον
 There is a wickedness which I beheld under the sun,

2532 4183-1510.2.3 3844 3588 444 435 3739
 καὶ πολλὴ ἐστὶν παρὰ τοῖς ἀνθρώποις 6:2 ἀνὴρ ὡ
 and it is abundant with men. A man to whom

1325 1473 3588 2316 4149 2532 5224 2532
 δώσει αὐτῷ οὐ θεὸς πλούτον καὶ ὑπάρχοντα καὶ
 [2shall give 3to him 1God] wealth, and possessions, and

1391 2532 3756-1510.2.3 5302 3588 5590-1473 575 3956
 δόξαν καὶ οὐκ ἐστὶν ὑστερῶν τη ψυχῇ αὐτοῦ ἀπὸ πάντων
 glory, and there is not a lacking to his soul from all things

3739 1937 2532 3756 1850-1473 1473 3588
 ὡν ἐπιθυμῇ καὶ οὐκ ἐξουσίαν αὐτῷ οὐ
 which he shall desire; but [3not 2shall 4give authority 5to him

2316 3588 2068 575 1473 3754 435 3581 2068
 θεὸς του φαγεῖν ἀπ’ αὐτοῦ ὅτι ἀνὴρ ξένος φάγεται
 1God] to eat from it; for a man, a stranger, shall eat

1473 2532-1065 3778 3153 2532 731.3 4190 1510.2.3
 αὐτόν καὶ γε τοῦτο ματαιότης καὶ ἀρρωστία πονηρὰ ἐστὶν
 it. And this [2folly 3and 4sickness 5an evil 1is].

1437 1080 435 1540 2532 2094 4183
 6:3 εἰς γέννησιν ἀνὴρ εκατὸν καὶ ἐτὶ πολλὰ
 If [2should engender 1a man] a hundred, and [3years 2many

2198 2532 4128 3739-5100 1510.8.6 3588 2250
 ζήσεται και πλῆθος ο τι ἐσονται αι ημέραι
 [shall live], and [2abundant 1however] will be the days
 2094-1473 2532 3588 5590-1473 3756-1705 575
 ετών αυτού και η ψυχή αυτού ουκ εμπλησθήσεται από
 of his years, that his soul shall not be filled up from
 19 2532 1065 5027 3756 1096 1473
 αγαθωσύνης και γε ταφή ουκ εγένετο αυτό
 goodness, and indeed a burial did not take place to him.
 2036 18 5228 1473 3588 1626 3754 1722
 είπα αγαθόν υπέρ αυτόν το έκτρωμα 6:4 ότι εν
 I said, Better for him the miscarriage. For in
 3153 2064 2532 1722 4655 4198 2532 1722
 ματαιότητι ήλθε και εν σκοτει πορεύεται και εν
 folly he came, and in darkness he goes, and in
 4655 3686-1473 2572 2532 1065 2246
 σκοτει όνομα αυτού καλυφθήσεται 6:5 και γε ήλιον
 darkness his name shall be covered. And indeed [2the sun
 3756-1492 2532 3756-1097 372 3778 5228
 ουκ είδε και ουκ εγνω αναπαύσεις τούτω υπέρ
 1he knew not], and [2knows not 3rest 1this one] over
 3778 2532 1487 2198 5507 2094 2526.2
 τούτον 6:6 και ει εζησε χιλίων ετών καθόδους
 this other one. And if he lived a thousand years of returns,
 2532 19 3756-1492 3378-3756 1519 5117 1520
 και αγαθωσύνην ουκ είδε μη ουκ εις τόπον ένα
 and [2goodness 1he knew not], is it not unto [2place 1one]
 4198-3588-3956 3956 3449 444 1519
 πορεύεται† τα πάντα 6:7 πας καχθος ανθρώπου εις
 all shall go? Every effort of man is for
 4750-1473 2532 1065 3588 5590 3756-4137 3754
 στόμα αυτού και γε η ψυχή ου πληρωθήσεται 6:8 ότι
 his mouth, and indeed the soul shall not be filled. For
 5100 4050 3588 4680 5228 3588 878 1360 3588
 τις περίσσεια τω σοφώ υπέρ τον άφρονα διότι ο
 what advantage to the wise one over the foolish one, for the
 3993 1492 4198 2713 3588 2222 18
 πνής οίδε πορευθήναι κατέναντι της ζωής 6:9 αγαθόν
 needy knows to go in front of life? Better
 3705 3788 5228 4198 5590 2532 1065 3778
 όραμα οφθαλμών υπέρ πορευόμενον ψυχή και γε τούτο
 vision of eyes, than going† in life; for indeed this
 3153 2532 4254.1 4151 1536 1096
 ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος 6:10 ει τι εγένετο
 is folly and resolve of spirit. If anything became,
 2235 2564 3686-1473 2532 1097 5100
 ήδη κέκληται όνομα αυτού και εγνώσθη τι
 already [2has been called 1its name]; and it is known what
 1510.2.3-444 2532 3756-1410 2919 3326 3588
 εστιν άνθρωπος και ου δύνησεται κριθήναι μετά του
 man is, and he is not able to judge against the one
 2478 5228 1473 3754 1510.2.6 3056 4183
 ισχυρόν υπέρ αυτόν 6:11 ότι εισι λόγοι πολλοί
 stronger than he. For there are [2matters 1many]
 4129 3153 5100 4053 3588 444
 πληθύνοντες ματαιότητα 6:12 τι περισσόν τω ανθρώπω
 multiplying folly. What extra is to man?
 3754-5100 1492 5100 18 3588 444 1722 3588 2222
 ότι τις οίδεν τι αγαθόν τω ανθρώπω εν τη ζωή
 For who knows what is good to man in life,
 706 2222 2250 3153-1473 2532
 αριθμόν ζωής ημερών ματαιότητος αυτού και
 during the number of the life of the days of his folly? And
 4160 1473 1722 4639 3754 5100 518 3588 444
 εποίησεν αυτάς εν σκιά ότι τις απαγγελει τω ανθρώπω
 he spent them as a shadow; for who shall report to man
 5100 1510.8.3 3694 1473 5259 3588 2246
 τι έσται οπίσω αυτού υπό τον ήλιον
 what will be after him under the sun?

CHAPTER 7

The Positive of the Negative

18 3686 5228 1637 18 2532 2250 3588
 7:1 αγαθόν όνομα υπέρ έλαιον αγαθόν και ημέρα του
 A good name is above [2oil 1good], and the day

2288 5228 2250 1078 18 4198
 θανάτου υπέρ ημεράν γενέσεως 7:2 αγαθόν πορευθήναι
 of death above the day of birth. It is good to go
 1519 3624 3997 2228 3754 4198 1519 3624
 εις οίκον πένθους η 2228 3754 4198 1519 3624
 into a house of mourning, than than to go into a house
 4224 2530 3778 5056 3956 444
 πότου καθότι τούτο τέλος παντός ανθρώπου
 of a banquet; in so far as this is the end of every man;
 2532 3588 2198 1325 18 1519 2588-1473
 και ο ζών δώσει αγαθόν εις καρδίαν αυτού
 and the living man will give good to his heart.
 18 2372 5228 1071 3754 1722 2549 4383
 7:3 αγαθόν θυμός υπέρ γέλωτα ότι εν κακία προσώπου
 Better is rage than laughter, for by hurt of countenance
 18.2 2588 2588 4680
 αγαθυνθήσεται καρδία 7:4 καρδία σοφών
 [2will be made better 1the heart]. The heart of the wise ones
 1722 3624 3997 2532 2588 878 1722
 εν οίκω πένθους και καρδία αφρόνων
 is in the house of mourning; and the heart of the foolish ones is in
 3624 2167 18 3588 191 2008.1
 οίκω ευφροσύνης 7:5 αγαθόν το ακούσαι επιτίμησιν
 the house of gladness. It is good to hear the reproach
 4680 5228 435 191 779.1 878
 σοφού υπέρ άνδρα ακούοντα άσμα αφρόνων
 of a wise one, than for a man to hear songs of foolish ones.
 5613 5456 3588 173 5259 3588 3003.1
 7:6 ως φωνή των ακανθών υπό τον λέβητα
 As the sound of the thorn-bushes burning under the kettle,
 3779 3588 1071 3588 878 2532 1065 3778
 ουτως ο γέλως ο των αφρόνων και γε τούτο
 so the laughter of the foolish ones; and indeed this
 3153 3754 3588 4811.2 4064 4680
 ματαιότης 7:7 ότι η στικοφαντία περιφέρει σοφόν
 is folly. For extortion drives [2mad 1the wise one],
 2532 622 3588 2588 2103.2 1473 18
 και απολλύει την καρδίαν ευγενείας αυτού 7:8 αγαθή
 and destroys the [3heart 1magnanimity 2of his]. Better
 2078 3056 5228 746-1473 18 3115.1
 εσχάτη λόγων υπέρ αρχήν αυτού αγαθόν μακρόθυμος
 the last of matters than its beginning; better the lenient
 5228 5308 4151 3361 4692 1722
 υπέρ υψηλόν πνεύματι 7:9 μη σπεύσης εν
 than high spirit. You should not hasten in
 4151-1473 3588 2373 3754 2372 1722 2859
 πνεύματι σου του θυμούσθαι ότι θυμός εν κόλπω
 your spirit to be enraged, for rage [2in 3the bosom
 878 373 3361 2036 5100
 αφρόνων αναπαύσεται 7:10 μη είπης τι
 4of foolish ones shall rest]. You should not say, What
 1096 3754 3588 2250 3588 4387 1510.7.6 18 5228
 εγένετο ότι αι ημέραι αι πρότεροι ήσαν αγαθαι υπέρ
 happened that the [2days 1former] were good over
 3778 3754 3756 1722 4678 1905 4012 3778
 ταύτας ότι ουκ εν σοφία επηρώτησας περί τούτου
 these – for [2not 3in 4wisdom 1you asked] concerning this.
 18 4678 3326 2815.1 2532 4050
 7:11 αγαθή σοφία μετά κληροδοσίας και περίσσεια
 [2is good 1Wisdom] with an allotment, and abundance
 3588 2334 3588 2246 3754 1722 4639-1473
 τοις θεωρούσι τον ήλιον 7:12 ότι εν σκιά αυτής
 to the ones viewing the sun. For [2in 3its shadow
 3588 4678 5613 4639 694 2532 4050
 η σοφία ως σκιά αργυρίου και περίσσεια
 1wisdom] is as the shadow of silver; and the advantage
 1108 3588 4678 2227 3588 3844
 γνώσεως της σοφίας ζωοποιήσκει τον παρ'
 of the knowledge of wisdom will restore to life the one having
 1473 1492 3588 4161 3588 2316 3754 5100
 αυτής 7:13 ιδε τα ποιήματα του θεού ότι τις
 it. Behold the actions of God! for who
 1410 3588 2885 3739 302 3588 2316 1294
 δύνησεται του κοσμήσαι ον αν ο θεός διαστρέψη
 shall be able to adorn what ever God should turn from
 1473 1722 2250 19 2198 1722 18 2532
 αυτόν 7:14 εν ημέρα αγαθωσύνης ζήθι εν αγαθώ και
 him? In the day of goodness live in good, and
 1492 1722 2250 2549 1492 2532 1065 4862 3778
 ιδε εν ημέρα κακίας ιδε και γε συν τούτο
 look out in the day of evil! Behold, and indeed with this
 4859.1 3778 3588 4160 3588 2316 4012
 συμφωνον τούτων ο εποίησεν ο θεός περί
 [3harmony 4with these 2caused 1God] concerning

6:6 †Six. πορεύεται - he shall go.

6:9 †i.e. wandering.

2981 2443 3361-2147 444 3694 1473 3762
λαλιάς ἵνα μὴ εὕρῃ ἀνθρώπος ὅπισθ' αὐτοῦ οὐδέν
speech, that [2]should not find ¹man ⁵him ³anything!|
7:15 4840.2 1492 1722 2250 3153-1473
σὺμπαντα εἶδον ἐν ἡμέραις ματαιότητός μου
All things I beheld in days of my folly.
1510.2,3 1342 622 1722 1342-1473 2532
ἐστὶ δίκαιος ἀπολλύμενος ἐν δικαίῳ αὐτοῦ καὶ
There is a just one being destroyed in his just actions, and
1510.2,3 765 3306 1722 2549-1473 3361
ἐστὶν ἀσεβὴς μένων ἐν κακίᾳ αὐτοῦ 7:16 μὴ
there is an impious one abiding in his evil actions. Do not
1096 1342 4183 3366 4679 4053 3379
γίνου δίκαιος πολὺ μὴδέ σοφίζου περισσὰ μὴ ποτε
become [2]just [1]super], nor discern extra, lest at any time
1605 3361 764
ἐκπλαγῆς 7:17 μὴ ἀσεβήσης
you should be overwhelmed! You should not be [2]impious
4183 2532 3361 1096 4642 2443 3361-599
πολύ καὶ μὴ γίνου σκληρὸς ἵνα μὴ ἀποθάνῃς
[1]super], and do not become hard, that you should not die
1722 3739 2540-1473 18 3588 472-1473 1722
ἐν οὐ καιρῷ σου 7:18 ἀγαθὸν το ἀντέχεσθαι σε ἐν
in your time! It is good for you to hold to in
3778 2532 1065 575 3778 3361 3392 3588
τούτῳ καὶ γε ἀπὸ τούτου μὴ μιάνῃς τὴν
this; and indeed from this you should not defile
5495-1473 3754 5399 3588 2316 1831-3588-3956
χεῖρά σου ὅτι φοβουμένοις τὸν θεὸν ἐξελεύσεται τὰ πάντα
your hand. For to the ones fearing God all things shall go forth.
3588 4678 997 3588 4680 5228 1176
7:19 ἡ σοφία βοηθήσει τῷ σοφῷ ὑπὲρ δέκα
Wisdom will give help to the wise one over ten
1850 3588 1510.6 1722 3588 4172 3754 444
ἐξουσιάζοντας τοὺς ὄντας ἐν τῇ πόλει 7:20 ὅτι ἀνθρώπος
exercising authority being in the city. For [3]man
3756-1510.2,3 1342 1722 3588 1093 3739 4160 18 2532
οὐκ ἐστὶ δίκαιος ἐν τῇ γῇ ὅς ποιήσει ἀγαθὸν καὶ
[1]there is not [2]a just] on the earth who shall do good and
3756-264 2532 1065 1519 3956 3056 3739
οὐχ ἀμαρτήσεται 7:21 καὶ γε εἰς πάντα λόγους οὐς
shall not sin. And indeed unto all the words which
2980 3361 5087 2588-1473 3704
λαλήσουσιν μὴ θῆς καρδίαν σου ὅπως
they shall speak, you should not put them to your heart, so that
3361 191 3588 1401-1473 2672 1473
μὴ ἀκοῦσης τοῦ δοῦλου σου καταρωμένου σε
you should not hear your bondman cursing you;
7:22 ὅτι πλειστάκις πονηρεῖσεται σε καὶ καθόδους
for very often he will act wickedly against you, and returning
4183 2559 2588-1473 3754 5613 2532 1065
πολλὰς κακώσει καρδίαν σου ὅτι ὡς καὶ γε
many times he shall inflict your heart – same as also indeed
1473 2672 2087 3956 3778 3985 1722
σὺ κατηράσω ἐτέρους 7:23 πάντα τὰντα ἐπεύρασα ἐν
you cursed others. All these things I tested in
3588 4678 2036 4679 2532 1473 3118.2
τῇ σοφίᾳ εἶπα σοφισθῆσθαι καὶ αὐτὴ ἐμακρύνθη
wisdom. I said, I shall be discerning, but it was far
575 1473 3112 5228 3739 1510.7,3 2532 901
ἀπ' ἐμοῦ 7:24 μακρὰν ὑπὲρ ὅ ἦν καὶ βαθύ
from me. Far above what was, and a deep
899 5100 2147 1473 2944 1473 2532 3588
βάθος τις εὕρῃσιν αὐτό 7:25 ἐκύκλωσα ἐγὼ καὶ ἡ
depth – who shall find it? [4]circled about [1]I ²and
2588-1473 3588 1097 2532 3588 2679.2 2532 3588
καρδία μου τοῦ γνῶναι καὶ τοῦ κατασκέψασθαι καὶ τοῦ
[3]my heart] to know, and to survey, and
2212 4678 2532 5586 2532 3588 1097
ζητήσαι σοφίαν καὶ ψήφον καὶ τοῦ γνῶναι
to seek wisdom, and the reckoning of things, and to know
765 877 2532 3791.1 2532 4064.1
ἀσεβοῦς ἀφροσύνην καὶ ὀχληρίαν καὶ περιφορίαν
an impious one's folly, and rioting, and deviation.
2532 2147-1473 1473 4089 5228 2288
7:26 καὶ εὕρισκω ἐγὼ αὐτὴν πικροτέρον ὑπὲρ θάνατον
And I find her more bitter than death –
4862 3588 1135 3748 1510.2,3 2339.1 2532 4522
σὺν τῇ γυναῖκα ἣτις ἐστὶ θηρεύματα καὶ σαγῆναι
with the woman in which [2]is [3]snare ⁴and ⁵dragnets
2588-1473 1199 1519 5495-1473 18 4253
καρδία αὐτῆς δεσμός εἰς χεῖρας αὐτῆς ἀγαθός
[1]her heart], and a bond in her hands. He that is good before
1

4383 2316 1807 575 1473 2532 264
προσώπον θεοῦ ἐξαيرهθήσεται ἀπ' αὐτῆς καὶ ἀμαρτάνων
the face of God shall be delivered from her; and the one sinning
4815 1722 1473 1492 3778 2147 2036
συλληφθήσεται ἐν αὐτῇ 7:27 ἰδε τοῦτο εὕρον εἶπεν
will be seized with her. Behold, this I found, said
3588 1577.2 1520 3588 1520 2147 3053
ὁ ἐκκλησιαστής μία ἐν μία εὕρευν λογισμῶν
the assemblyman, (counting one by one, to find a device),
3739 1934 3588 5590-1473 2532 3756-2147 2532
7:28 οὐ ἐπέζητησεν ἡ ψυχὴ μου καὶ οὐχ εὕρον καὶ
which [2]anxiously sought ¹my soul], and did not find; even
444 1520 575 5507 2147 2532 1135 1722
ἀνθρώπων εἷνα ἀπὸ χιλίων εὕρον καὶ γυναῖκα ἐν
[2]man [1]one] from a thousand did I find, and a woman among
3956 3778 3756-2147 4133 1492 3778 2147
πάντι τοῖς οὐχ εὕρον 7:29 πλην ἰδε τοῦτο εὕρον
all these I did not find. Except behold, this I found,
3739 4160-3588-2316 4862 3588 444 2112.3 2532 1473
ὁ ἐποίησεν ὁ θεὸς σὺν τῷ ἀνθρώπῳ ἐνδὴ καὶ αὐτοὶ
that God dealt with the [2]man [1]upright! But they
2212 3053 4183 5100 1492 4680 2532 5100
ἐζητήσαν λογισμοὺς πολλοὺς τις οἶδε σοφούς καὶ τις
sought [2]devices [1]many], so who knows wise things, and who
1492 3080 4487
οἶδε λύσιν ῥήματος
knows the loosening of a saying?

CHAPTER 8

Life's Actions

8:1 4678 444 5461 4383-1473
σοφία ἀνθρώπου φωτίζει πρόσωπον αὐτοῦ
[2]wisdom [1]A man's] will lighten his countenance;
2532 335.1 4383-1473 3404
καὶ ἀναιδὴς προσώπῳ αὐτοῦ μισηθήσεται
and an impudent man – his countenance will be detested.
4750 935 5442 2532 4012 3056
8:2 στόμα βασιλέως φύλαξον καὶ περὶ λόγον
[2]the mouth ³of a king [1]Watch], and concerning the word
3727 2316 3361 4704 575 4383-1473
ὀρκον θεοῦ 8:3 μὴ σπουδάζῃς ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ
of the oath of God! [2]not ³hurriedly ⁵from ⁶his face
4198 3361 2476 1722 3056 4190
πορεύῃ μὴ στήῃ ἐν λόγῳ πονηρῷ
[1]You should ⁴go]. You should not stand in [2]matter [1]an evil],
3754 3739 302 2309 4160 2531 935
ὅτι ὁ ἀν θελήσῃ ποιήσει 8:4 καθὼς βασιλεὺς
for what ever he wants, he does. As a king
1850 2532 5100 2046 1473 5100 4160
ἐξουσιάζων καὶ τις εἶπεν αὐτῷ τι ποιεῖς
exercising authority, and who shall say to him, What do you do?
3588 5442 1785 3756-1097 4487
8:5 οὐ φυλάσσω ἐντολὴν οὐ γινώσκει ῥῆμα
The one keeping the commandment shall not know [2]matter
4190 2532 2540 2920 1097 2588
πονηρὸν καὶ καιρὸν κρίσεως γινώσκει καρδίαν
[1]an evil]; and [4]the time ³of judgment ⁵knows ¹the heart
4680 3754 3956 4229 1510.2,3 2540 2532
σοφοῦ 8:6 ὅτι παντὶ πράγματι ἐστὶ καιρὸς καὶ
[2]of a wise one]. For every thing there is a season and
2920 3754 1108 3588 444 4183 1909 1473
κρίσις ὅτι γνῶσις τοῦ ἀνθρώπου πολλὴ ἐπ' αὐτόν
judgment, for knowledge of man is vast unto him.
3754 3756-1510.2,3 1097 5100 3588 1510.10 3754 2531
8:7 ὅτι οὐκ ἐστὶ γινώσκων τι το ἐσόμενον ὅτι καθὼς
For there is not one knowing what the being is; for as
1510.8,3 5100 312 1473 3756-1510.2,3 444
ἐσται τις ἀναγγελεῖ αὐτῷ 8:8 οὐκ ἐστὶν ἄνθρωπος
it will be, who shall announce to him? There is not a man
1850 1722 4151 3588 2967 4862 3588
ἐξουσιάζων ἐν πνεύματι τοῦ κωλύσαι σὺν το
exercising authority over spirit to restrain with the
4151 2532 3756-1510.2,3 1850 1722 2250
πνεῦμα καὶ οὐκ ἐστὶν ἐξουσιάζων ἐν ἡμέρᾳ
spirit; and there is not one exercising authority in the day
2288 2532 3756-1510.2,3 651 1722 2250 4171 2532
θανάτου καὶ οὐκ ἐστὶν ἀποστολὴ ἐν ἡμέρᾳ πολέμου καὶ
of death; and there is not a discharge in the day of battle; and
3756-1295 763 3588 3844 1473 2532
οὐ διαρῶσει ἀσεβείαν τὸν παρ' αὐτῆς 8:9 καὶ
[2]shall not preserve [1]impiety] the thing for it. And

4840.2 3778 1492 2532 1325 3588 2588-1473 1519
 συμπαν τούτο ειδον και εδωκα την καρδιαν μου εις
 all this I beheld, and gave my heart to
 3956 3588 4161 3739 4160 5259 3588 2246 3588
 παν το ποιημα ο πεποιηται υπο τον ηλιον τα
 every action which I had done under the sun; the things,
 3745 1850 444 1722 444 3588
 οσα εξουσιασαστο ανθρωπος εν ανθρωπω του
 as much as [2]exercises authority 1a man] to a man
 2559 1473 2532 5119 1492 765
 κακώσαι αυτον 8:10 και τότε ειδον ασεβείς
 to inflict evil on him. And then I beheld the impious ones
 1519 5028 1521 2532 1537 3588 39
 εις ταφους εισαχθέντας και εκ του αγιου
 [2]into 3the tombs 1being brought], and from out of the holy place;
 2532 4198 2532 1867 1722 3588 4172 3754
 και επορεύθησαν και εστηρέθησαν εν τη πολει οτι
 and they went and were praised in the city, because
 3779-4160 2532 1065 3778 3153 3754
 ουτως εποίησαν και γε τούτο ματαιότης 8:11 οτι
 they did thus. And indeed this is folly. Because
 3756-1510.2.3 1096 496.4 575 3588 4160
 ουκ εστι γνωμένη αντήρησις από των ποιούντων
 there is not a speedily existing objection from the ones doing
 3588 4190 5036 1223 3778 4135
 το πονηρόν ταχύ δια τούτο ελληροφορήθη
 the evil thing quickly, therefore by this [4]have full assurance
 2588 5207 3588 444 1722 1473 3588
 καρδια υιών του ανθρωπου εν αυτοίς του
 1the heart 2of the sons του 3of man] in themselves
 4160 3588 4190 3739 264 4160 3588
 ποιησαι το πονηρόν 8:12 ος ημαρτεν εποίησε το
 to do evil. The one who sinned did
 4190 575 5119 2532 575 3117.1-1473 3754 2532 1065
 πονηρόν από τότε και από μακρότητος αυτών οτι και γε
 from then, and of their duration, yet also even
 1097-1473 3754 1510.2.3 18 3588 5399 3588 2316
 γινώσκω εγω οτι εστιν αγαθόν τοις φοβουμένοις τον θεον
 I know that there is good to the ones fearing God,
 3704 5399 575 4383 1473 2532 18
 οπως φοβώνται από προσώπου αυτου 8:13 και αγαθόν
 so that they should fear from in front of him. But [2]good
 3756-1510.8.3 3588 765 2532 3756-3118.2 2250
 ουκ εσται τω ασεβεί και ον μακρυνει ημερας
 [it will not be] to the impious one, and he shall not prolong his days
 1722 4639 3739 3756-1510.2.3 5399 575 4383
 εν σκια ος ουκ εστι φοβουμενος από προσώπου
 which are as a shadow, for he is not fearing from before
 3588 2316 1510.2.3 3153 3739 4160 1909 3588
 τον θεου 8:14 εστι ματαιότης η πεποιηται επί της
 God. There is a folly which is done upon the
 1093 3754 1510.2.6 1342 3754 5348 4314 1473 5613
 γης οτι εισι δικαιοι οτι φθάνει προς αυτους ως
 earth – that there are the just ones that attain unto them, as
 4161 3588 765 2532 1510.2.6 765 3754
 ποιημα των ασεβών και εισιν ασεβείς οτι
 the action of the impious ones; and there are the impious ones that
 5348 4314 1473 5613 4161 3588 1342 2036 3754
 φθάνει προς αυτους ως ποιημα των δικαίων ειπα οτι
 attain to them, as the action of the just ones. I said that,
 2532-1065 3778 3153 2532 1867-1473 4862 3588
 και γε τούτο ματαιότης 8:15 και επήνεσα εγω συν την
 Indeed also this is folly. And I praised with
 2167 3754 3756-1510.2.3 18 3588 444 5259
 ευφροσύνην οτι ουκ εστιν αγαθόν τω ανθρωπω υπο
 gladness, because there is not a good thing to man under
 3588 2246 3754-1508 3588 2068 2532 3588 4095 2532 3588
 τον ηλιον οτι ει μη του φαγειν και του πειν και του
 the sun, were it not to eat, and to drink, and
 2165 2532 1473 4850.2 1473 1722 3449-1473
 ευφρανθήναι και αυτο συμπροσέσται αυτώ εν μόχθω αυτου
 to be glad. And it will adhere to him in his effort
 2250 2222-1473 3739 1325 1473 3588 2316 5259 3588
 ημερας ζωης αυτου ας εδωκεν αυτώ ο θεός υπο του
 all the days of his life, as [2]gave 3to him 1God] under the
 2246 1722-3739 1325 3588 2588-1473 3588 1097 3588
 ηλιον 8:16 εν οις εδωκα την καρδιαν μου του γνώναι την
 sun. Whereupon I gave my heart to know
 4678 2532 3588 1492 3588 4048.4 3588 4160
 σοφίαν και του ιδειν τον περισπασμόν τον πεποιημένον
 wisdom, and to behold the distraction being done

8:10 †i.e. a eulogy.

1909 3588 1093 3754 2532 1722 2250 2532 1722 3571 5258 1722
 επί της γης οτι και εν ημέρα και εν νυκτί ύπνον εν
 upon the earth, For even though day and at night [3]sleep 4with
 3788-1473 3756-1510.2.3 991 2532 1492
 οφθαλμοίς αυτου ουκ εστι βλέπων 8:17 και ειδον
 5his eyes 1a person is not 2seeing], then I beheld
 4840.2 3588 4161 3588 2316 3754 3756-1410
 συμπαντα τα ποιήματα του θεου οτι ου δύνησεται
 all the actions of God, that [2]shall not be able
 444 3588 2147 4862 3588 4161 3588 4160
 ανθρωπος του ευρείν συν το ποιημα το πεποιημένον
 1man] to find anything with the action being done
 5259 3588 2246 3745 302 3449.1 3588 444
 υπο τον ηλιον οσα αν μοχθήση ο ανθρωπος
 under the sun. As long as [2]should make an effort 1a man]
 3588 2212 2532 3756-2147 2532 1065 3745 302
 τον ζητήσαι και ουχ ευρήσει και γε οσα αν
 to seek, even he shall not find. And indeed, as long as
 2036 3588 4680 3588 1097 3756-1410
 ειπη ο σοφός του γνώναι ου δύνησεται
 [3]should speak 1the 2wise one] to know, he shall not be able
 3588 2147 3754 4840.2 3778 1325 1519 2588-1473 2532
 του ευρείν οτι συμπαν τούτο εδωκα εις καρδιαν μου και
 to find. For all this I gave to my heart, and
 2588-1473 4840.2 1492 3778
 καρδια μου συμπαν ειδε τούτο
 my heart [2]all 1beheld] this.

CHAPTER 9

The Common Destiny of All

9:1 5613 3588 1342 2532 3588 4680 2532 3588
 ως οι δικαιοι και οι σοφοί και αι
 As the just ones, and the wise ones, even
 2039-1473 1722 5495 3588 2316 2532-1065
 εργασίαι αυτών εν χειρί του θεου και γε
 their works are in the hand of God. Indeed even
 26 2532-1065 3411.1 3756-1510.2.3 1492 3588 444
 αγάπη και γε μισος ουκ εστιν ειδώς ο ανθρωπος
 love, indeed even hatred, there is not [2]knowing 1a man]
 3588-3956 4253-4383 1473 3153 1722 3588
 τα πάντα προ προσώπου αυτών 9:2 ματαιότης εν τοις
 all the things before them. Folly is in
 3956 4876.2 1520 3588 1342 2532 1520 3588
 πᾶσιν συνάντημα εν τω δικαίω και εν τω
 all things; [2]event 1there is one] to the just one, and one to the
 765 3588 18 2532 3588 2556 2532 3588 2513
 ασεβεί τω αγαθώ και τω κακώ και τω καθαρώ
 impious one; to the good and to the bad; and to the clean
 2532 3588 169 2532 3588 2378.1 2532 3588
 και τω ακαθάρτω και τω θυσιάζοντι και τω
 and to the unclean; and to the one sacrificing and to the one
 3361 2378.1 5613 3588 18 5613 3588 264 5613 3588
 μη θυσιάζοντι ως ο αγαθός ως ο αμαρτάνων ως ο
 not sacrificing; as is the good, as is the one sinning; as the
 3660 2531 3588 3588 3727 5399
 ομνύνων καθώς ο τον όρκον φοβουμενος
 one swearing by an oath, as is the one [2]the 3oath 1fearing].
 3778 4190 1722 3956 4160 5259 3588 2246
 9:3 τούτο πονηρόν εν παντί πεποιημενω υπο τον ηλιον
 This evil is in all being done under the sun,
 3754 4876.2 1520 3588 3956 2532 1065 2588
 οτι συνάντημα εν τοις πάσι και γε καρδια
 that there is [2]event 1one] to all. And indeed, the heart
 5207 3588 444 4137 4190 2532 4063.1 1722
 υιών του ανθρωπου επληρώθη πονηρού και περιφέρεται εν
 of the sons of man are filled with evil, and madness in
 2588-1473 1722 2222-1473 2532 3694 1473 4314 3588
 καρδια αυτών εν ζωή αυτών και οτίσω αυτών προς τους
 their heart during their life; and after them they go to the
 3498 3754 5100 3739 2841 4314 3956 3588
 νεκρούς 9:4 οτι τις ος κοινωνει προς παντας τους
 dead ones. For someone who participates with all the
 2198 1510.2.3 1680 3754 3588 2965 3588 2198 1473 18
 ζώντας εστιν ελπίς οτι ο κύνων ο ζών αυτός αγαθός
 living there is hope; for the [2]dog 1living] himself is good
 5228 3588 3023 3588 3498 3754 3588 2198 1097
 υπέρ τον λεοντα τον νεκρόν 9:5 οτι οι ζώντες γνώσονται
 over the [2]lion 1dead]. For the living shall know
 3754 599 2532 3588 3498 3756-1510.2.6 1097
 οτι αποθανούνται και οι νεκροί ουκ εισι γινώσκοντες
 that they shall die; but the dead ones are not knowing

3762 2532 3756-1510.2,3 1473 2089 3408 3754
 ουδέν και ουκ ἔστιν αυτοῖς ἐτι μισθός ὅτι
 anything; and there is not [2]to them 3any longer 1a wage], for
 1950 3588 3420-1473 2532 1065
 ἐπελήσθη η μνήμη αὐτῶν 9:6 και γε
 [2was forgotten 1their remembrance]. And indeed
 26-1473 2532 1065 3411.1-1473 2532 1065 2205-1473
 ἀγάπῃ αὐτῶν και γε μίσος αὐτῶν και γε ζήλος αὐτῶν
 their love, and indeed their hatred, and indeed their zeal,
 2235 622 2532 3310 3756-1510.2,3 1473 2089
 ἦδη ἀπώλετο και μερίς ουκ ἔστιν αυτοῖς ἐτι
 already perished; and [2a portion 1there is not] to them any longer
 1519 3588 165 1722 3956 3588 4160 5259 3588 2246
 εἰς τον αἰωνα εν παντί τω πεποιημένω υπο τον ἥλιον
 into the eon, in all things being done under the sun.
 1204 2068 1722 2167 3588 740-1473 2532 4095 1722
 9:7 δευρο φάγε εν ευφροσύνη τον ἄρτον σου και πῖε εν
 Come, eat with gladness of your bread, and drink [2with
 2588 18 3631-1473 3754 2235 2106-3588-2316 3588
 καρδιά αγαθή οἶνον σου ὅτι ἦδη ευδόκησεν ο θεός τα
 4heart 3a good 1your wine]! For already God thought well
 4161-1473 1722 3956 2540 1510.5 2440-1473
 ποιημάτων σου 9:8 εν παντί καιρῷ ἔστωσαν ἱματῖα σου
 of your actions. In every time let [2be 1your garments]
 3022 2532 1637 1909 2776-1473 3361 5302
 λευκά και ἑλαιον ἐπὶ κεφαλῇ σου μη υστερησάτω
 white, and 2oil 3upon 4your head 1let not 3be lacking]!
 2532 1492 2222 3326 1135 3739 25 3956
 9:9 και ἴδε ζωῇ μετὰ γυναῖκός ης ἡγάπησας πάσας
 And behold life with the wife which you loved all
 3588 2250 2222 3153-1473 3588 1325 1473
 τας ἡμέρας ζωῆς ματαιότητός σου τας δοθείσας σοι
 the days of the life of your folly, the ones being given to you
 5259 3588 2246 3956 3588 2250 2222 3153-1473
 υπο τον ἥλιον πάσας τας ἡμέρας ζωῆς ματαιότητός σου
 under the sun, all the days of the life of your folly!
 3754 1473 3310-1473 1722 3588 2222-1473 2532 1722 3588 3449-1473
 ὅτι αὐτό μέρος σου εν τη ζωῇ σου και εν τω μοχλῷ σου
 For it is your portion in your life, and in your effort
 3739 1473 3449.1 5259 3588 2246 3956 3745
 ω συ μοχθεῖς υπο τον ἥλιον 9:10 πάντα ὅσα
 wherein you made an effort under the sun. All as much
 302 2147 3588 5495-1473 3588 4160 5613 3588 1411
 αν εὕρη η χειρ σου του ποιῆσαι ως η δύναμις
 as [2should find 1your hand] to do, [2as 3is 5power
 1473 4160 3754 3756-1510.2,3 4161 2532 3053 2532
 σου ποιήσον ὅτι ουκ ἔστι ποιῆμα και λογισμός και
 4in your 1you do]; for there is not an action, nor a device, nor
 1108 2532 4678 1722 86 3699 1473 4198
 γνώσις και σοφία εν ἀδῇ ὁπου συ πορεύῃ
 knowledge, nor wisdom in Hades, of where you should go
 1563 1994 2532 1492 5259 3588 2246 3754 3756
 ἐκεῖ 9:11 ἐπέστρεψα και εἶδον υπο τον ἥλιον ὅτι ου
 there. I turned, and I beheld under the sun, that not
 3588 2893.1 3588 1408 2532 3756 3588 1415 3588
 τοῖς κούφοις ο δρόμος και ου τοῖς δυνατοῖς ο
 to the light of foot is the race; and not to the mighty ones is the
 4171 2532 1065 3756 3588 4680 3588 740 2532 1065
 πόλεμος και γε ου τοῖς σοφοῖς ο ἄρτος και γε
 battle; and indeed not to the wise ones is the bread; and indeed
 3756 3588 4908 3588 4149 2532 1065 3756 3588
 ου τοῖς συνετοῖς ο πλούτος και γε ου τοῖς
 not to the discerning ones is the riches; and indeed not to the ones
 1097 5484 3754 2540 2532 528.2 4876
 γινώσκουσι χάρις ὅτι καιρὸς και ἀπάντημα συναντήσεται
 knowing favor; for a season and a meeting shall meet
 4840.2-1473 2532 1065 3756-1097 3588
 συμπασιν αυτοῖς 9:12 και γε ουκ ἔγνω ο
 with them all. And indeed [2does not know
 444 3588 2540-1473 5613 3588 2486 3588 2340 1722
 ἀνθρωπος τον καιρον αὐτοῦ ως οι ιχθῦες οι θηρευόμενοι εν
 1man] his season. As fishes being hunted with
 293 2556 2532 5613 3732 3588 2340 1722
 ἀμφιβλήστρω κακῷ και ως ὄρνεα τα θηρευόμενα εν
 [2casting-net 1a hurtful], and as birds being hunted with
 3803 5613 1473 3802 3588 5207 3588 444 1519
 παγίδι ως αὐτὰ παγιδεύονται οι υἱοὶ του ἀνθρώπου εἰς
 a snare – as them [4shall be ensnared 1the 2sons 3of man] in
 2540 4190 3752 1968 1909 1473 869
 καιρὸν πονηρὸν ὅταν ἐπιπέσῃ ἐπ' αὐτοὺς ἄφρων
 [2season 1an evil], whenever it should fall upon them suddenly.

9:12 †i.e. deadly.

2532 1065 3778 1492 4678 5259 3588 2246
 9:13 και γε τούτο εἶδον σοφίαν υπο τον ἥλιον
 And indeed this I beheld – wisdom under the sun,
 2532 3173-1510.2,3 4314 1473 4172 3397
 και μεγάλη εἰσὶ προς με 9:14 πόλεις μικρά
 and it is great to me. [2city 1If there were a small],
 2532 435 1722 1473 3641 2532 2064 1909
 και ἄνδρες εν αὐτῇ ὀλίγοι και ἔλθῃ
 and the men in it few; and there should come against
 1473 935 3173 2532 2944 1473 2532
 αὐτὴν βασιλεὺς μέγας και κυκλώσει αὐτὴν και
 it [2king 1a great], and shall encircle it, and
 3618 1909 1473 5482 3173 2532
 οἰκοδομήσει ἐπ' αὐτὴν χάρακας μεγάλους 9:15 και
 shall build against it [2siege mounds 1great]; and that
 2147 1722 1473 435 3993 4680 2532
 εὕρη εν αὐτῇ ἄνδρα πένητα σοφόν και
 there should be found in it [3man 1a needy 2wise]; and
 1295 1473 3588 4172 1722 3588 4678-1473
 διασώσει αὐτὸς τὴν πόλιν εν τη σοφία αὐτοῦ
 [2shall deliver 1he himself] the city in his wisdom –
 2532 444 3756-3403 4862 3588 435 3588 3993
 και ἀνθρωπος ουκ ἐμνήσθη συν του ἀνδρός του πένητος
 but man remembered not with [3man 2needy
 1565 2532 2036-1473 18 4678 5228 1411
 ἐκεῖνου 9:16 και εἶπα ἐγὼ αγαθή σοφία υπέρ δυναμιν
 1that]. And I said, [2is good 1Wisdom] over power.
 2532 4678 3588 3993 1847
 και σοφία του πένητος ἐξουδενωμένη
 But the wisdom of the needy man is being treated with contempt,
 2532 3056-1473 3756-1510.2,6 191 3056
 και λόγοι αὐτοῦ ουκ εἰσιν ἀκουόμενοι 9:17 λόγοι
 and his words are not being listened to. Words
 4680 1722 372 191 5228 2906
 σοφῶν εν ἀναπαύσει ἀκούονται υπέρ κραυγῆν
 of wise ones being at rest are heard above a cry
 1850 1722 877
 ἐξουσιαζόντων εν ἀφροσύναις 9:18 αγαθή
 of ones being in authority in follies. [2is good
 4678 5228 4632 4171 2532 264 1520
 σοφία υπέρ σκευῆν πολέμου και αμαρτάνων εἰς
 1Wisdom] over weapons of war; but [2sinning 1one]
 622 19 4183
 ἀπολέσει αγαθωσύνην πολλήν
 shall destroy [2goodness 1much].

CHAPTER 10

The Ways of the Wise and Foolish

10:1 3454.1 2289 4549.2 4630.1
 μύτι θανατούσαι σαπριούσι σκευασίαν
 A fly put to death will rot a concoction
 1637 2238.2 5093 3641 4678 5228
 ἐλαῖον ἡδυσματος τίμιον ὀλίγον σοφίας υπέρ
 [2oil 1of luscious]; [3is valuable 1A little 2wisdom] over
 1391 877 3173 2588 4680
 δόξαν ἀφροσύνης μεγάλης 10:2 καρδιά σοφοῦ
 [2glory 3of folly 1great]. The heart of a wise one
 1519 1188-1473 2532 2588 878 1519
 εἰς δεξιὸν αὐτοῦ και καρδιά ἀφρονος εἰς
 is at his right hand; and the heart of a foolish one is at
 710-1473 2532 1065 1722-3598 3752
 ἀριστερόν αὐτοῦ 10:3 και γε εν ὁδῷ ὅταν
 his left. And indeed [4in the way 1] whenever
 878 4198 2588-1473 5302 2532
 ἀφρων πορεύεται καρδιά αὐτοῦ υστερήσει και
 2a foolish one 3goes] of his heart, he will fail, and
 3739-3049 3956 877-1510.2,3 1437 4151
 α λογίζεται πάντα ἀφροσύνη εἰσὶν 10:4 εαν πνευμα
 [2which he considers 1all] is folly. If spirit
 3588 1850 305 1909 1473
 του ἐξουσιάζοντος ἀναβῇ ἐπὶ σε
 of the one exercising authority should ascend against you,
 5117-1473 3361 863 3754 2386 2664
 τόπον σου μη ἀφῆς ὅτι ἱαμα καταπαύσει
 [3your place 1you should not 2leave]; for a cure† will put to rest
 266 3173 1510.2,3 4189 3739 1492
 αμαρτίας μεγάλας 10:5 εἰστι πονηρία ην εἶδον
 [2sins 1great]. There is a wickedness which I beheld

10:4 †i.e. a pacifying.

5259 3588 2246 5613 190.6 1831 575
 υπό τον ἥλιον ως ακούσιον ἐξῆλθεν ἀπὸ
 under the sun, as an unintentional act came forth from
 4383 1850 1325 3588
 προσώπου ἐξουσιάζοντος 10:6 ἐδόθη ο
 the person of one exercising authority. [3]was put 1The
 878 1722 5311 3173 2532 4145 1722
 ἀνδρῶν ἐν ὑψεσι 1great], and 1ποῦσι ἐν
 2foolish one] in [2heights
 5011 2521 1492 1401 1909 2462
 ταπεινῶ καθίσονται 10:7 εἶδον δούλους ἐφ' ἵππους
 1shall settle]. I beheld bondmen upon horses,
 2532 758 4198 5613 1401 1909 3588 1093
 καὶ ἀρχοντας πορευομένους ὡς δούλους ἐπὶ τῆς γῆς
 and rulers going as bondmen upon the ground.
 3588 3736 998.1 1519 1473 1706 2532
 10:8 ο ὀρύσσων βόθρον εἰς αὐτὸν ἐμπεσεῖται καὶ
 The one digging a cesspool [2into 3it 1shall fall]; and
 2507 5418 1143 1473 3789
 καθαιρουντα φραγμόν δῆξεται αὐτὸν ὄφης
 the one demolishing a fence boundary, [2shall bite 3him 1a serpent].
 1808 3037 1278 1722 1473
 10:9 ἐξαιρών λίθους διαπονηθήσεται ἐν αὐτοῖς
 One lifting away stones shall work hard among them;
 4977 3586 2793 1722 1473 1437
 σχίζων ξύλα κινδυνεύσει ἐν αὐτοῖς 10:10 εἰ
 one splitting wood shall be exposed to danger in them. If
 1601 3588 4603.1 2532 1473 4383
 ἐκπέσῃ το σιδηρίον καὶ αὐτὸς πρόσωπον
 2should fall off 1an iron implement], and he [2countenance
 5015 2532 1411 1412 2532 4050
 ἐτάραξε καὶ δυνάμεις δυνάμωσει καὶ περισσεῖα
 1disturbed], then power [3shall strengthen 1and 2abundance]
 3588 435 3739 4678 1437 1143 3588
 τῷ ἀνδρὶ οὐ σοφία 10:11 εἰάν δακῇ ο
 to the man of which is wisdom. Surely [3should bite 1the
 3789 1722 3756 5587 2532 3756-1510.2.3
 ὄφης ἐν οὐ ψιθυρισμῷ καὶ οὐκ ἐστὶ
 2serpent] with not an enchanter whispering, and there is not
 4050 3588 1864.1 3056 4750
 περισσεῖα τῷ ἐπαδόντι 10:12 λόγοι στόματος
 an advantage to the one charming. The words [2mouth
 4680 5484 2532 5491 878 2670
 σοφοῦ χάρις καὶ χεῖλη ἀφρονος καταποντιοῦσιν
 1of a wise] carry favor, but the lips of a foolish one shall sink
 1473 746 3056 4750-1473 877
 αὐτὸν 10:13 ἀρχὴ λόγων στόματος αὐτοῦ ἀφροσύνη
 him; beginning with words of his mouth in folly,
 2532 2078 4750-1473 4063.1 4190 2532
 καὶ ἐσχάτη στόματος αὐτοῦ περιφέρεῖα πονηρά 10:14 καὶ
 and the end of his mouth [2madness 1wicked]. And
 3588 878 4129 3056 3756-1097 3588 444
 ο ἀφρων πληθυνεῖ λόγους οὐκ ἐγνώ ο ἀνθρώπος
 the foolish one multiplies words. [2knows not 1Man]
 5100 3588 1096 2532 5100 3588 1510.10 3754
 τί το γενόμενον καὶ τί το ἐσόμενον ὅτι
 what the thing becoming is, and what the thing being is, while
 3694 1473 5100 312 1473 3449
 ὀπίσω αὐτοῦ τις ἀναγγελεῖ αὐτῷ 10:15 μόχθος
 after him who shall announce to him? The effort
 3588 878 2873.1 1473 3739 3756-1097 3588
 τῶν ἀφρόνων κοπώσεται αὐτοὺς ὅς οὐκ ἐγνώ του
 of the foolish ones shall trouble them, as one who knows not
 4198 1519 4172 3759 1473 4172 3739 3588
 πορευθῆναι εἰς πόλιν 10:16 οὐαὶ σοὶ πόλις ἧς ο
 how to go into a city. Woe to you, O city, of which
 935-1473 3501 2532 3588 758-1473 1722 4405
 βασιλεὺς σου νεώτερος καὶ οἱ ἀρχόντες σου ἐν πρωῒ
 your king is younger, and your rulers [2in 3the morning
 2068 3107 1473-1093 3739 3588 935-1473
 ἐσθίουσι 10:17 μακαρία σὺ γῆ ἧς ο βασιλεὺς σου
 1eat]. Blessed is your land of which your king
 5207 1658 2532 3588 758-1473 4314 2540
 υἱὸς ἐλευθέρων καὶ οἱ ἀρχόντες σου πρὸς καιρὸν
 is a son of free nobles, and your rulers at a proper time
 2068 1722 1411 2532 3756-153 1722
 φάγονται ἐν δυνάμει καὶ οὐκ αἰσχυρῶνται 10:18 ἐν
 shall eat in force, and shall not be ashamed. By
 3635.1 5013 3588 1385.1 2532 1722 691.1
 σκνηρῆς ταπεινωθήσεται ἡ δοκῶσις καὶ ἐν ἀργίᾳ
 slothful neglect [2will be lowered 1a building]; and in idleness

10:14 †CP ἀπαγγελεῖ - shall report.

5495 4712.1 3588 3614 1519 1071 4160
 χειρῶν στάξει ἡ οἰκία 10:19 εἰς γέλωτα ποιούσιν
 of hands [3will drip 1the 2house]. For laughter they make
 740 2532 3631 2532 1637 3588 2165 2198
 ἄρτον καὶ οἶνον καὶ ἐλαιον του εὐφρανθῆναι ζώντας
 bread, and wine, and olive oil, [2to be glad 1for the living];
 2532 3588 694 1873-3588-3956 2532 1065
 καὶ του ἀργυρίου 1επακούσεται τα πάντα 10:20 καὶ γε
 and of money all will heed. And indeed
 1722 4893-1473 935 3361-2672 2532 1722
 ἐν συνειδήσει σου βασιλέα μη καταράσῃ καὶ ἐν
 in your conscience [2a king 1you should not curse]; and in
 5009 2846-1473 3361-2672 4145 3754
 ταμειοῖς κοιτῶνων σου μη καταράσῃ πλούσιον ὅτι
 the closets of your bedrooms you should not curse a rich man; for
 4071 3588 3772 667 3588 5456-1473 2532
 πετεινὸν του οὐρανοῦ ἀποιήσει την φωνήν σου καὶ
 a winged creature of the heaven shall carry your voice, and
 3588 2192 3588 4420 518 3056-1473
 ο ἔχων τὰς πτέρυγας ἀπαγγελεῖ λόγον σου
 the one having the wings shall report your word.

CHAPTER 11

The Ways of Equity

649 3588 740-1473 1909 4383 3588
 11:1 ἀπόστειλον τον ἄρτον σου ἐπὶ πρόσωπον του
 Send your bread upon the face of the
 5204 3754 1722 4128 3588 2250 2147 1473
 ὕδατος ὅτι ἐν πληθει των ημερῶν ευρήσεις αὐτόν
 water! for in a multitude of days you will find it.
 1325 3310 3588 2033 2532 1065 3588 3638
 11:2 δὸς μερίδα τοῖς ἐπτά καὶ γε τοῖς ὀκτώ
 Give a portion to seven, even indeed to eight!
 3754 3756-1097 5100 1510.8.3-4190 1909 3588 1093
 ὅτι οὐ γινώσκεις τί ἐστὶ πονηρὸν ἐπὶ την γῆν
 for you know not what evil there will be upon the earth.
 1437 4137 3588 3509 5205 1909 3588 1093
 11:3 εἰάν πληρωθῶσι τα νεφέη νετοῦ ἐπὶ την γῆν
 If [3should be filled 1the 2clouds] of rain, [2upon 3the 4earth
 1632 2532 1437 4098 3586 1722 3588
 ἐκχεοῦσι καὶ εἰάν πέσῃ ξύλον ἐν τῷ
 1then they pour out]. And if [2should fall 1a tree] towards the
 3558 2532 1437 1722 3588 1005 5117 3739 4098
 νότον καὶ εἰάν ἐν τῷ βορρὰ τόπων οὐ πεσεῖται
 south, and if towards the north, then in a place where [3shall fall
 3588 3586 1563 1510.8.3 5083 417
 το ξύλον ἐκεῖ ἐστὶ 11:4 τηρῶν ἀνεμον
 1the 2tree] – there it shall be. Giving heed to the wind
 3756-4687 2532 991 1722 3588 3507 3756-2325
 οὐ στείρει καὶ βλέπων ἐν ταῖς νεφέλαις οὐ θερίσει
 he sows not; and looking into the clouds he harvests not,
 1722 3739 3756-1510.2.3 1097 5100
 11:5 ἐν οἷς οὐκ ἐστὶ γινώσκων τις
 being among the ones in whom there is not a knowing what
 3588 3598 3588 4151 5613 3747 1722 1064 3588
 ἡ ὁδὸς του πνεύματος ὡς ὀστά ἐν γαστρὶ της
 the way of the wind is, even as the bones in the womb
 2952.5 3779 3756-1097 3588 4161
 κυοφοροῦσης οὕτως οὐ γνώσῃ τα ποιήματα
 of one being with child, so you shall not know the actions
 3588 2316 3745 4160 3588 4840.2 1722
 του θεοῦ ὅσα ποιήσει τα σύμματα 11:6 ἐν
 of God, as much as he shall do in all things. At
 4405 4687 3588 4690-1473 2532 1722 2073 3361
 πρωῒ στείρον το σπέρμα σου καὶ ἐν εσπέρᾳ μη
 morning sow your seed, and at evening do not
 863 3588 5495-1473 3754 3756-1097 4169 4748
 ἀφιέτω ἡ χεὶρ σου ὅτι οὐ γινώσκεις ποῖον στοιχήσει
 relieve your hand! for you know not what will line up –
 2228 3778 2228 3778 2532 1437 3588 1417 2009.1
 ἡ τοῦτο ἢ τοῦτο καὶ εἰάν τα δυο ἐπιταυτο
 this here, or, this there. And if the two are together –
 18 2532 1099 3588 5457 2532 18
 αγαθὰ 11:7 καὶ γλυκὺ το φῶς καὶ αγαθόν
 good things. Moreover [2is sweet 1the light], and it is good
 3588 3788 3588 991 4862 3588 2246 3754
 τοῖς ὀφθαλμοῖς του βλέπειν συν τον ἥλιον 11:8 ὅτι
 to the eyes to see with the sun; for

10:19 †See Bos for variants.

2532 1437 2094 4183 2198 3588 444 1722 3956
 even **εάν** **έτη** **πολλά** **ζη**σεται **ο** **άνθρωπος** **έν** **πάσιν**
 even if [⁴years ³many ²shall live ¹a man], in all
 1473 2165 2532 3403 3588 2250
αυτοίς **ευφρανθή**σεται **και** **μνησθή**σεται **τας** **ημέρας**
 them he shall be glad, and [⁴shall be remembered ¹the ²days
 3588 4655 3754 4183-1510.8,6 3956 3588 2064
του σκότους **ότι** **πολλοί** **έσονται** **παν** **το** **ερχόμενον**
³of darkness], for they will be many. All coming
 3153 2165 3495 1722 3503-1473 2532
ματαιότης **11:9** **ευφραίνου** **νεανίσκε** **έν** **νεότητι** **σου** **και**
 is folly. Be glad, O young man, in your youth! And
 18.2-1473 3588 2588-1473 1722 2250 3503-1473
αγαθύνω **σε** **η** **καρδιά** **σου** **έν** **ημέραις** **νεότητος** **σου**
 let [²do you good ¹your heart] in the days of your youth!
 2532 4043 1722 3598 2588-1473 299 2532 1722
και **περιπάτει** **έν** **οδοίς** **καρδιάς** **σου** **άμωμος** **και** **έν**
 And walk in the ways of your heart unblemished, and in
 3706 3788-1473 2532 1097 3754 1909 3956 3778
οράσει **οφθαλμών** **σου** **και** **γνώθι** **ότι** **έπ** **ί** **πασι** **τούτοις**
 the vision of your eyes! And know that in all these
 71 1473 3588 2316 1519 2920 2532 868
άξει **σε** **ο** **θεός** **εις** **κρίσει** **11:10** **και** **απόστη**σιν
 [²shall lead ³you ¹God] in equity! And leave
 2372 575 2588-1473 2532 3855 4189 575
θυμόν **από** **καρδιάς** **σου** **και** **παράγαγε** **πονηρίαν** **από**
 rage from your heart, and pass off wickedness from
 4561-1473 3754 3588 3503 2532 3588 454 3153
σαρκός **σου** **ότι** **η** **νεότης** **και** **η** **άνοια** **ματαιότης**
 your flesh! for youth and thoughtlessness are folly.

CHAPTER 12

The End of the Whole Matter

2532 3403 3588 2936 1473 1722 2250
12:1 **και** **μνησθη**τι **του** **κτίσαντός** **σε** **έν** **ημέραις**
 And remember the one creating you in the days
 3503-1473 2193 3748 3361 2064 3588 2250
νεότητός **σου** **έως** **ότου** **μη** **έλθω**σιν **αι** **ημέραι**
 of your youth, until whenever [⁴should not ⁵come ¹the ²days
 3588 2549 2532 5348 2094 1722 3739 2046
της κακίας **και** **φθάσω**σιν **έτη** **έν** **οις** **ερείς**
³of evil], and [²should arrive ¹years], in which you shall say,
 3756-1510.2,3 1473 1722 1473 2307 2193 3739
ουκ **έστι** **μοι** **έν** **αυτοίς** **θέλημα** **12:2** **έως** **ου**
 There is not in me [²for ³them ¹a want]; until of which
 3361-4654 3588 2246 2532 3588 5457 2532 3588 4582
μη σκοτισθή **ο** **ήλιος** **και** **το** **φως** **και** **η** **σελήνη**
 [⁶are not darkened ¹the ²sun ³and ⁴the ⁵light], nor the moon
 2532 3588 792 2532 1994 3588 3509 3694 3588 5205
και **οι αστέρες** **και** **επιστρέψουσιν** **τα νέφη** **οτίσω** **του νετού**
 and the stars; nor [³return ¹the ²clouds] after the rain;
 1722 2250 3739 302 4531 5441
12:3 **έν** **ημέρα** **η** **αν** **σαλευθώ**σι **φυλάκες**
 in a day in which ever [⁴should be shaken ¹the keepers
 3588 3614 2532 1294 435 3588 1411
της οικίας **και** **διαστραφώ**σιν **άνδρες** **της δυνάμεως**
²of the ³house], and [³should be turned aside ¹men ²of power],
 2532 691 3588 229 3754 3642.1
και ήρησαν **αι** **αληθουσai** **ότι** **ωλιγώθη**σαν
 and [³are idle ¹the ²grinding women] because they are made few,
 2532 4651.1 3588 991 1722 3588 3692
και σκοτάσουσιν **αι** **βλέπουσαι** **έν** **ταις** **οπαίς**;
 and [⁶shall darken ¹the ²women looking ³out of ⁴the ⁵openings];
 2532 2808 2374 1722 58 1722 769
12:4 **και κλείσου**σι **θύρας** **έν** **αγορά** **έν** **ασθενεία**
 and they shall lock the doors in the market in weakness
 5456 3588 229 2532 450 1519
φωής **της** **αληθούσης** **και** **αναστή**σεται **εις**
 of the sound of the woman grinding, and one shall rise up to
 5456 3588 4765 2532 5013 3956 3588
φωήν **του στρουθίου** **και** **ταπεινωθή**σονται **πάσαι** **αι**
 the sound of the sparrow, and [⁵shall be humbled ¹all ²the
 2364 3588 779.1 2532 1065 575 5311
θυγατέρες **του ασματος** **12:5** **και γε** **από** **υψος**
³daughters ⁴of song]; and indeed from the height
 3708 2532 2285 1722 3588 3598 2532 435.2 3588
οψονται **και** **θάμβοι** **έν** **τη** **οδώ** **και** **ανθή**σει **το**
 they shall see, even stupefactions in the way; and [³shall bloom ¹the
 291.1 2532 3975 3588 200 2532 1286.1
αμύγδαλον **και** **παχυνθή** **η** **ακρίς** **και** **διασκεδα**σθή
²almond], and [³shall thicken ¹the ²locust], and [³shall be dispersed

3588 2587.1 3754 4198 3588 444 1519 3624
η **κάππαρις** **ότι** **επορεύθη** **ο** **άνθρωπος** **εις** **οίκον**
¹the ²caper]; because [²went ¹man] to [²house
 165-1473 2532 2944 1722 58 3588
αίωνος **αυτού** **και** **εκυκλώ**σαν **έν** **αγορά** **οι**
¹his eternal]; and [³circled ⁴in ⁵the market ¹the ones
 2875 2193 3748 3361
κοπτόμενοι **12:6** **έως** **ότου** **μη**
²beating their chests in mourning]; until whenever [⁴should be
 396 3588 4979 3588 694 2532 4937
ανατραπή **το** **σχοινίον** **του** **αργυρίου** **και** **συντριβή**
⁵prostrated ¹the ²line ³of silver], and [⁴should be broken
 3588 435.1 3588 5553 2532 4937 3588
το ανθέμιον **του χρυσίου** **και** **συντριβή** **η**
¹the ²flower ornament ³of gold], and [³should be broken ¹the
 5201 1909 3588 4077 2532 4939.1 3588
υδρία **επί** **την** **πηγήν** **και** **συντροχασή** **ο**
²water-pitcher] at the spring, and [³should have rolled ¹the
 5164 1909 3588 2978.1 2532 1994 3588 5522
τροχός **επί** **τον** **λακκον** **12:7** **και** **επιστρέψ**η **ο** **χους**
²wheel] unto the pit, and [³shall return ¹the ²dust]
 1909 3588 1093 5613 1510.7.3 2532 3588 4151 1994
επί **την** **γην** **ως** **ην** **και** **το** **πνεύμα** **επιστρέψ**η **προς**
 upon the earth as it was, and the spirit should return to
 3588 2316 3739 1325 1473 3153 3153
τον **θεόν** **ος** **έδωκεν** **αυτό** **12:8** **ματαιότης** **ματαιοτήτων**
 the God who gave it. Folly of follies,
 2036 3588 1577.2 3588 3956 3153 2532
είπεν **ο** **εκκλησιαστής** **τα** **πάντα** **ματαιότης** **12:9** **και**
 said the assemblyman, all things are folly. And
 4053 3754 1096 1577.2 4680 2532 1321
περισσόν **ότι** **εγένετο** **εκκλησιαστής** **σοφός** **και** **εόδι**αξε
 it was extra that [²became ¹the assemblyman] wise, and taught
 1108 4862 3588 444 2532 3739 1840.1 2887
γνώσιν **συν** **τον** **άνθρωπον** **και** **ους** **εξιγνιά**σεται **κόσμον**
 knowledge with man, and that he shall trace composed
 3850 4183 2212 1577.2 3588 2147
παρβολών **12:10** **πολλά** **εζητησεν** **εκκλησιαστής** **του ευρείν**
 parables. [³much ²sought ¹The assemblyman] to find
 3056 2307 2532 1125 2118 3056
λόγους **θελήματος** **και** **γεγραμμένον** **ευθύητος** **λόγους**
²of words ¹a wanting], and writing of uprightness of words
 225 3056 4680 5613 3588 1009.2
αληθείας **12:11** **λόγοι** **σοφών** **ως** **τα** **βοικεντρα**
 of truth. The words of the wise ones are as the oxgoads,
 2532 5613 2247 5452 3739 3844 3588 4916.2
και **ως** **ήλοι** **πεφύτευμένοι** **οι** **παρά** **των** **συνθεμάτων**
 and as nails firmly planted; ones which by agreement
 1325 1537 4166 1520 2532 4053
εδόθησαν **εκ** **ποιμένος** **ένος** **12:12** **και** **περισσόν**
 were given from out of [²shepherd ¹one]. And [³extra
 1537 1473 5207-1473 5442 3588 4160 975 4183
εξ **αυτών** **νιέ** **μου** **φυλάσσω** **τον** **ποίη**σαι **βιβλία** **πολλά**
⁴from ⁵them ¹O my son ²guard]! To make [²scrolls ¹many]
 3756-1510.2,3 4009.1 2532 3191.1 4183 2875.1 4561
ουκ **έστι** **περασμός** **και** **μελέτη** **πολλή** **κόπωσης** **σαρκός**
 there is not a limit; and [²meditation ¹much] is weariness of flesh.
 5056 3056-3588-3956 191 3588 2316-5399 2532
12:13 **τέλος** **λόγου** **το** **παν** **ακουε** **τον** **θεόν** **φοβού** **και**
 The end of the whole matter, hear! Fear God, and
 3588 1785-1473 5442 3754 3778 3956 444
τας εντολάς **αυτού** **φύλασσε** **ότι** **τούτο** **πας** **άνθρωπος**
²his commandments ¹keep]! for this is all to man.
 3754 4840.2 3588 4161 3588 2316 71 1722 2920
12:14 **ότι** **σύνπαν** **το** **ποίη**μα **ο** **θεός** **άξει** **έν** **κρίσει**
 For all action God shall lead into judgment,
 1722 3956 3948.1 1437 18 2532 1437 4190
έν **παντί** **παρεωραμένω** **εάν** **αγαθόν** **και** **εάν** **πονηρόν**
 with all being looked over, if good and if evil.

SONG OF SOLOMON

CHAPTER 1

Agape Seen

779.1 779.1 3739 1510.2,3 3588 *
1:1 **άσμα** **ασμάτων** **ο** **έστι** **τω** **Σολομώντι**
 A song of songs which is to Solomon.

1:2 ³⁶⁸φιλησάτω ¹⁴⁷³με ⁵⁷⁵από ⁵³⁷⁰φιλημάτων ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³στόματος αυτού
 Let him kiss me by kisses of his mouth!

³⁷⁵⁴18 ³¹⁴⁹⁻¹⁴⁷³αγαθοί ⁵²²⁸μαστοί σου ³⁶³¹υπέρ ^{1:3}οίνου ²⁵³²και
 For [are good your breasts] over wine. And

³⁷⁴⁴3464-1473 ⁵²²⁸μύρων σου ³⁹⁵⁶υπέρ ³⁵⁸⁸πάντα ⁷⁵⁹τα ³⁷⁷⁸άρωματα
 the scent of your perfumes – [is over all the aromatics

³⁴⁶⁴1573.2 ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³εκκενωθέν ¹²²³ονομά σου ¹⁴⁷³διά ³⁷⁷⁸τοῦτο
 of perfume being emptied out your name; on account of this

^{3494.1}25 ¹⁴⁷³νεανίδες ¹⁴⁷³ἠγάπησάν σε ^{1:4}εἰλκυσάν με ³⁶⁹⁴οπίσω
 the young women loved you. They drew me; [after

¹⁴⁷³1519 ³⁷⁴⁴3464-1473 ⁵¹⁴³σου εἰς ¹⁵³³οσμὴν ¹⁴⁷³μύρων σου ¹⁴⁷³δραμούμεν ¹⁴⁷³εἰσηνεγκέ
 you for the scent of your perfumes we will run]. [carried

¹⁴⁷³3588 ⁹³⁵1519 ³⁵⁸⁸5009-1473 ²¹με ο βασιλεὺς ¹⁴⁷³εἰς ¹⁴⁷³τὸ ¹⁴⁷³ταμειον ¹⁴⁷³αὐτοῦ ¹⁴⁷³αγαλλιασώμεθα
 me the king into his inner chamber. We should exult

²⁵³²2165 ¹⁷²²1473 ²⁵3149-1473 ⁵²²⁸και ¹⁴⁷³ευφρανόμεν ¹⁴⁷³εν ¹⁴⁷³σοι ¹⁴⁷³αγαπήσομεν ¹⁴⁷³μαστούς σου ¹⁴⁷³υπέρ
 and be glad in you. We shall love your breasts over

³⁶³¹2118 ²⁵1473 ³¹⁸⁹οἶνον ^{1510.2.1}ευθύτης ²⁵³²ἠγάπησέ σε ^{1:5}μελάνα ¹⁴⁷³εἰμι ¹⁴⁷³και
 wine. Uprightness loved you. [black I am], and

²⁵⁷⁰2364 ¹⁴⁷³καλή ⁵⁶¹³θυγατέρες ⁴⁶³⁸* ¹⁴⁷³Ιερουσαλήμ ⁵⁶¹³ως ¹⁴⁷³σκηνώματα ¹⁴⁷³* ⁵⁶¹³Κηδάρ ¹⁴⁷³ως
 fair, O daughters of Jerusalem, as the tents of Kedar, as

^{1193.1}δέρρεις ³³⁶¹* ⁹⁹¹Σολομώντος ^{1:6}μη ¹⁴⁷³βλέψητε
 the hide coverings of Solomon. You should not look,

³⁷⁵⁴1473 ^{1510.2.1}3188.2 ³⁷⁵⁴3849.2 ¹⁴⁷³3588 ¹⁴⁷³3588
 οτι ¹⁴⁷³εγώ ¹⁴⁷³εἰμι ¹⁴⁷³μελανωμένη ¹⁴⁷³οτι ¹⁴⁷³παρέβλεψέ ¹⁴⁷³με ¹⁴⁷³ο
 for I am being blackened, for [looked over me the

²²⁴⁶5207 ³³⁸⁴⁻¹⁴⁷³3164 ¹⁷²²1473 ⁵⁰⁸⁷ἥλιος ¹⁴⁷³νιοί ¹⁴⁷³μητρὸς μου ¹⁴⁷³εμαχέσαντο ¹⁴⁷³εν ¹⁴⁷³εμοί ¹⁴⁷³ἐθεντό
 [sun]. Sons of my mother quarreled with me; they made

¹⁴⁷³5439.1 ¹⁷²²290 ²⁹⁰1699 ¹⁴⁷³3588
 με ¹⁴⁷³φυλάκισαν ¹⁴⁷³εν ¹⁴⁷³ἀμπελώσιν ¹⁴⁷³ἀμπελώνα ¹⁴⁷³εμόν
 me keeper in the vineyards; [vineyard my own

³⁷⁵⁶⁻⁵⁴⁴²518 ¹⁴⁷³3739 ²⁵οὐκ ¹⁴⁷³εφύλαξα ^{1:7}ἀπαγγειλὸν ¹⁴⁷³μοι ¹⁴⁷³ον ¹⁴⁷³ἠγάπησεν
 but I kept not]. Report to me, O whom [loved

³⁵⁸⁸5590-1473 ⁴²²⁶4165 ⁴²²⁶2844.1 ¹⁷²²3314 ¹⁴⁷³3588
 η ¹⁴⁷³ψυχὴ μου ¹⁴⁷³που ¹⁴⁷³ποιμαίνεις ¹⁴⁷³που ¹⁴⁷³κοιτάξεις ¹⁴⁷³εν ¹⁴⁷³μεσημβρία
 my soul], where you tend, where you bed at midday;

³³⁷⁹1096 ⁵⁶¹³4016 ¹⁴⁷³3588
 μη ¹⁴⁷³ποτε ¹⁴⁷³γενώμαι ¹⁴⁷³ως ¹⁴⁷³περιβαλλομένη
 lest at any time I should become as one being covered by a veil

¹⁹⁰⁹34 ²⁰⁸³⁻¹⁴⁷³1437 ³³⁶¹1097 ¹⁴⁷³3588
 ἐπ' ¹⁴⁷³αγέλας ¹⁴⁷³εταίρων σου ^{1:8}εάν ¹⁴⁷³μη ¹⁴⁷³γνως
 by the herds of your companions! If you should not know

⁴⁵⁷²3588 ²⁵⁷⁰1722 ¹¹³⁵1831-1473 ¹⁷²²3588
 σεαυτὴν ¹⁴⁷³η ¹⁴⁷³καλή ¹⁴⁷³εν ¹⁴⁷³γυναιξίν ¹⁴⁷³ἐξέλθε ¹⁴⁷³συ ¹⁴⁷³εν
 yourself, O the fair one among women, you come forth at

⁴⁴¹⁸3588 ⁴¹⁶⁸2532 ⁴¹⁶⁵3588 ²⁰⁵⁶⁻¹⁴⁷³πτέρναις ¹⁴⁷³των ¹⁴⁷³ποιμνίων ¹⁴⁷³και ¹⁴⁷³ποιμαίνε ¹⁴⁷³τας ¹⁴⁷³ερίφους σου
 the heels of the flocks, and tend your kids

¹⁹⁰⁹4638 ³⁵⁸⁸4166 ³⁵⁸⁸2462-1473 ¹⁷²²3588
 ἐπὶ ¹⁴⁷³σκηνώμασι ¹⁴⁷³των ¹⁴⁷³ποιμένων ^{1:9}τη ¹⁴⁷³ἵπῳ μου ¹⁴⁷³εν
 by the tents of the shepherds! To my horse among

⁷¹⁶3666 ¹⁴⁷³3588 ⁴¹³⁹⁻¹⁴⁷³5100 ¹⁴⁷³3588
 ἀρμασι ¹⁴⁷³Φαραώ ¹⁴⁷³ωμοιώσά σε ¹⁴⁷³η ¹⁴⁷³πλησιον μου ^{1:10}τι
 the chariots of Pharaoh, I likened you, my dear one. How

^{5610.1}4600-1473 ⁵⁶¹³5167 ⁵¹³⁷⁻¹⁴⁷³5613 ¹⁴⁷³3588
 ωραιώθησαν ¹⁴⁷³σιαγόνες σου ¹⁴⁷³ως ¹⁴⁷³τρυνόνος ¹⁴⁷³τραχηλός σου ¹⁴⁷³ως
 [are beautiful your cheeks] as a turtle-dove; your neck as

^{3731.1}3667 ⁵⁵⁵³4160 ¹⁴⁷³3326 ¹⁴⁷³3588
 ὀρμίσκοι ^{1:11}ομοιώματα ¹⁴⁷³χρυσίου ¹⁴⁷³ποίησόμεν ¹⁴⁷³σοι ¹⁴⁷³μετά
 pendants. Representations of gold we will make for you with

⁴⁷⁴²3588 ⁶⁹⁴2193 ³⁷³⁹3588 ⁹³⁵1473
 στιγμάτων ¹⁴⁷³τον ¹⁴⁷³αργυρίου ^{1:12}έως ¹⁴⁷³ον ¹⁴⁷³ο ¹⁴⁷³βασιλεὺς
 marks of silver. Until of which time the king

¹⁷²²347.1-1473 ³⁴⁸⁷⁻¹⁴⁷³1325 ³⁷⁴⁴⁻¹⁴⁷³1473 ^{303.1}3588
 εν ¹⁴⁷³ανακλίσσει ¹⁴⁷³αὐτοῦ ¹⁴⁷³ναρδος μου ¹⁴⁷³έδωκεν ¹⁴⁷³οσμὴν ¹⁴⁷³αὐτοῦ
 was at his laying down, my spikenard gave its scent.

^{587.2}3588 ^{4712.6}79.1-1473 ¹⁴⁷³303.1 ¹⁴⁷³3588
 1:13 ἀπόδεσμος ¹⁴⁷³της ¹⁴⁷³στακτὴς ¹⁴⁷³αδελφιδός μου ¹⁴⁷³εμοί ¹⁴⁷³ἀναμέσον
 [is a bundle of balsam My kinsman] to me; [between

³⁵⁸⁸3149-1473 ⁸³⁵1009 ³⁵⁸⁸3588
 των ¹⁴⁷³μαστών μου ¹⁴⁷³αυλισθήσεται ^{1:14}βότρυς ¹⁴⁷³της
 my breasts he shall be lodged]. A cluster

²⁹⁵⁴79.1-1473 ¹⁴⁷³1722 ²⁹⁰3588
 κύπρου ¹⁴⁷³αδελφιδός μου ¹⁴⁷³εμοί ¹⁴⁷³εν ¹⁴⁷³ἀμπελώσιν ¹⁴⁷³Ενγαδδί
 of camphor is my kinsman to me in vineyards of En-gedi.

²⁴⁰⁰1510.2.2 ²⁵⁷⁰3588 ⁴¹³⁹⁻¹⁴⁷³2400 ^{1510.2.2}3588
 1:15 ἰδοὺ ¹⁴⁷³εἰ ¹⁴⁷³καλή ¹⁴⁷³η ¹⁴⁷³πλησιον μου ¹⁴⁷³ἰδοὺ ¹⁴⁷³εἰ
 Behold, you are fair my dear maiden; behold, you are

²⁵⁷⁰3788-1473 ⁴⁰⁵⁸2400 ^{1510.2.2}2570 ¹⁴⁷³3588
 καλή ¹⁴⁷³οφθαλμοί σου ¹⁴⁷³περιστεραί ^{1:16}ἰδοὺ ¹⁴⁷³εἰ ¹⁴⁷³καλός
 fair; your eyes are as doves. Behold, you are fair,

^{79.1-1473}2532 ¹⁰⁶⁵5611 ⁴³¹⁴2825 ¹⁴⁷³3588
 ἀδελφιδός μου ¹⁴⁷³και ¹⁴⁷³γε ¹⁴⁷³ωραίος ¹⁴⁷³προς ¹⁴⁷³κλίνην ¹⁴⁷³ἡμῶν
 my kinsman; and indeed beautiful to [bed your

^{4951.3}1385 ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³2748 ^{5336.2-1473}3588
 στυσκίος ^{1:17}δοκοί ¹⁴⁷³οἰκῶν ¹⁴⁷³ἡμῶν ¹⁴⁷³κέδροι ¹⁴⁷³φαιτνώματα ¹⁴⁷³ἡμῶν
 [shady]. Beams of our houses are cedars; our fretworks

^{2952.7}3588
 κυπάρισσοι
 cypresses.

CHAPTER 2

My Beloved

¹⁴⁷³438 ³⁵⁸⁸3977.1 ²⁹¹⁸3588 ^{2835.1}3588
 2:1 ἐγώ ¹⁴⁷³ἄνθος ¹⁴⁷³του ¹⁴⁷³πεδίου ¹⁴⁷³κρίνον ¹⁴⁷³των ¹⁴⁷³κοιλάδων
 I am a flower of the plain; a lily of the valleys.

⁵⁶¹³2918 ¹⁷²²3319 ¹⁷³3779 ³⁵⁸⁸3588
 2:2 ως ¹⁴⁷³κρίνον ¹⁴⁷³εν ¹⁴⁷³μέσῳ ¹⁴⁷³ακανθῶν ¹⁴⁷³οὕτως ¹⁴⁷³η
 As a lily in the midst of thorn-bushes, thus

⁴¹³⁹⁻¹⁴⁷³303.1 ³⁵⁸⁸2364 ⁵⁶¹³3373.1 ¹⁴⁷³3588
 πλησιον μου ¹⁴⁷³ἀναμέσον ¹⁴⁷³των ¹⁴⁷³θυγατέρων ¹⁴⁷³2:3 ¹⁴⁷³ως ¹⁴⁷³μηλον
 is my dear maiden in the midst of the daughters. As an apple

¹⁷²²3588 ³⁵⁸⁶3588 ^{1409.1}3779 ^{79.1-1473}3588
 εν ¹⁴⁷³τοῖς ¹⁴⁷³ξύλοις ¹⁴⁷³του ¹⁴⁷³δρυμῶ ¹⁴⁷³οὕτως ¹⁴⁷³αδελφιδός μου
 among the trees of the groves, so is my kinsman

^{303.1}3588 ⁵²⁰⁷1722 ³⁵⁸⁸4639-1473 ¹⁹³⁷3588
 ἀναμέσον ¹⁴⁷³των ¹⁴⁷³νιών ¹⁴⁷³εν ¹⁴⁷³τη ¹⁴⁷³σκιά ¹⁴⁷³αὐτοῦ ¹⁴⁷³επεθύμησα
 in the midst of the sons. To be in his shadow I desired,

²⁵³²2523 ²⁵³²2590-1473 ¹⁰⁹⁹1722 ²⁹⁹⁵⁻¹⁴⁷³3588
 και ¹⁴⁷³ἐκάθισα ¹⁴⁷³και ¹⁴⁷³καρπὸς ¹⁴⁷³αὐτοῦ ¹⁴⁷³γλυκὺς ¹⁴⁷³εν ¹⁴⁷³λάρυγγί μου
 and I sat down, and his fruit was sweet in my throat.

¹⁵²¹1473 ¹⁵¹⁹3624 ³⁵⁸⁸3631 ⁵⁰²¹1909 ¹⁴⁷³3588
 2:4 εἰσαγάγετέ ¹⁴⁷³με ¹⁴⁷³εἰς ¹⁴⁷³οἶκον ¹⁴⁷³του ¹⁴⁷³οἶνον ¹⁴⁷³τάξατε ¹⁴⁷³ἐπ' ¹⁴⁷³εμέ
 Bring me into the house of wine! Order for me

²⁶4741 ¹⁴⁷³1722 ³⁴⁶⁴4745.1 ¹⁴⁷³1722
 ἀγάπην ¹⁴⁷³2:5 ¹⁴⁷³στηρίσατέ ¹⁴⁷³με ¹⁴⁷³εν ¹⁴⁷³μύροις ¹⁴⁷³στοιβάσατέ ¹⁴⁷³με ¹⁴⁷³εν
 love! Support me with perfumes! Pile me with

^{3373.1}3754 ^{5103.1}26 ¹⁴⁷³2176-1473 ¹⁴⁷³3588
 μηλοῖς ¹⁴⁷³οτι ¹⁴⁷³τετρωμένη ¹⁴⁷³ἀγάπης ¹⁴⁷³εγώ ¹⁴⁷³2:6 ¹⁴⁷³ἐνώνημος ¹⁴⁷³αὐτοῦ
 apples, for [being pierced of love I am]. His left hand

⁵²⁵⁹3588 ²⁷⁷⁶⁻¹⁴⁷³2532 ³⁵⁸⁸1188-1473 ^{4033.2}3588
 ὑπὸ ¹⁴⁷³την ¹⁴⁷³κεφαλὴν μου ¹⁴⁷³και ¹⁴⁷³η ¹⁴⁷³δεξιὰ ¹⁴⁷³αὐτοῦ ¹⁴⁷³περιλήψεται
 is under my head, and his right hand will embrace

¹⁴⁷³3726-1473 ²³⁶⁴1473 ³⁵⁸⁸3588
 με ¹⁴⁷³2:7 ¹⁴⁷³ὥρκισα ¹⁴⁷³νμάς ¹⁴⁷³θυγατέρες ¹⁴⁷³* ¹⁴⁷³Ιερουσαλήμ
 me. I bound you by an oath, O daughters of Jerusalem,

¹⁷²²3588 ¹⁴¹¹2532 ¹⁷²²2479 ³⁵⁸⁸68 ¹⁴⁷³3588
 εν ¹⁴⁷³ταις ¹⁴⁷³δυνάμεσι ¹⁴⁷³και ¹⁴⁷³εν ¹⁴⁷³ισχύσεσι ¹⁴⁷³του ¹⁴⁷³αγροῦ
 by the powers, and by the strengths of the field,

¹⁴³⁷⁻¹⁴⁵³2532 ¹⁸²⁵3588 ²⁶2193 ³⁷³⁹3588
 εἰάν ¹⁴⁷³εγειρήτε ¹⁴⁷³και ¹⁴⁷³ἐξεγειρήτε ¹⁴⁷³την ¹⁴⁷³ἀγάπην ¹⁴⁷³έως ¹⁴⁷³ου
 if you should arise and awaken love until of which time

²³⁰⁹5456 ^{79.1-1473}2400 ³⁷⁷⁹3588
 θελήσῃ ¹⁴⁷³2:8 ¹⁴⁷³φωνὴ ¹⁴⁷³αδελφιδού μου ¹⁴⁷³ἰδοὺ ¹⁴⁷³οὕτως
 it should want. The voice of my kinsman. Behold, thus

²²⁴⁰4079.1 ¹⁹⁰⁹3588 ³⁷³⁵1259.1 ¹⁹⁰⁹3588
 ηκει ¹⁴⁷³πῆδων ¹⁴⁷³ἐπὶ ¹⁴⁷³τα ¹⁴⁷³ὄρη ¹⁴⁷³διαλλόμενος ¹⁴⁷³ἐπὶ
 he comes springing up over the mountains, leaping over

³⁵⁸⁸1015 ^{3664-1510.2.3}79.1-1473 ³⁵⁸⁸1393 ¹⁴⁷³3588
 τους ¹⁴⁷³βουνούς ¹⁴⁷³2:9 ¹⁴⁷³ομοίος ¹⁴⁷³εστιν ¹⁴⁷³αδελφιδός μου ¹⁴⁷³τη ¹⁴⁷³δορκάδι
 the hills. [is likened My kinsman] to the doe

²²²⁸3496.2 ^{1643.1}2400 ³⁷⁷⁸2476 ³⁶⁹⁴3588
 η ¹⁴⁷³νεβρώ ¹⁴⁷³ελάφων ¹⁴⁷³ἰδοὺ ¹⁴⁷³οὗτος ¹⁴⁷³εστηκεν ¹⁴⁷³οπίσω ¹⁴⁷³του
 or a fawn of the hinds. Behold, he stands behind

⁵¹⁰⁹⁻¹⁴⁷³3879 ¹²²³3588 ²³⁷⁶1582.2 ¹⁴⁷³3588
 τοῖχον ¹⁴⁷³ἡμῶν ¹⁴⁷³παρακύπτων ¹⁴⁷³δια ¹⁴⁷³των ¹⁴⁷³θυρίδων ¹⁴⁷³εκκύπτων
 our wall, leaning over through the windows, looking out

¹²²³3588 ¹³⁵⁰611 ^{79.1-1473}2532 ¹⁴⁷³3588
 διά ¹⁴⁷³των ¹⁴⁷³δικτύων ¹⁴⁷³2:10 ¹⁴⁷³ἀποκρίνεται ¹⁴⁷³αδελφιδός μου ¹⁴⁷³και
 through the lattice. [responds My kinsman], and

³⁰⁰⁴1473 ⁴⁵⁰2064 ³⁵⁸⁸4139-1473 ²⁵⁷⁰⁻¹⁴⁷³3588
 λέγει ¹⁴⁷³μοι ¹⁴⁷³ἀνάστα ¹⁴⁷³ελθέ ¹⁴⁷³η ¹⁴⁷³πλησιον μου ¹⁴⁷³καλή μου
 says to me, Rise up, come my dear maiden, my fair one,

4058-1473 3754 2400 3588 5494 3928 3588
περιστερά μου 2:11 ὅτι ἰδοὺ ὁ χειμὼν παρήλθεν ὁ
my dove! For behold, the winter went by, the
5205 565 4198 1438 3588 438 3708
υἱὸς ἀπῆλθεν ἐπορεύθη εαυτῷ 2:12 τὰ ἀνθὴ ὠφθῆ
rain went forth; it went to itself. The flowers appeared
1722 3588 1093 2540 3588 5113.2 5348 5456
ἐν τῇ γῇ καιρὸς τῆς τομῆς ἐφθάκε φωνή
in the land; the season of the pruning arrived; the voice
3588 5167 191 1722 3588 1093-1473 3588
τῆς τρυγόνος ἠκούσθη ἐν τῇ γῇ ἡμῶν 2:13 ἡ
of the turtle-dove was heard in our land; the
4808 1627 3653-1473 3588 288 2952.8
συκὴ ἐξηνεγκεν ὀλυνθούς αὐτῆς αἱ ἀμπέλοι κυπρίζουσιν
fig-tree brought forth its immature figs; the grapevines blossom;
1325 3744 450 2064 3588 4139-1473 2570-1473
ἐδόσαν οσμὴν ἀνάστα ελθέ ἡ πλησίον μου καλὴ μου
they gave a scent. Rise up, come my dear maiden, my fair one,
4058-1473 2532 2064 1473 4058-1473 1722
περιστερά μου καὶ ελθέ 2:14 σὺ περιστερά μου ἐν
my dove – yes come! You are my dove in
4629.2 3588 4073 2192 3588 4385.1
σκέπη τῆς πέτρας ἐχομένη του προτειχίσματος
the protection of the rock, being next to the area around the wall.
1166 1473 3588 3799-1473 2532 190.9-1473
δείξον μοι τὴν ὄψιν σου καὶ ἀκουτίσθον με
Show to me your appearance, and cause me to hear
3588 5456-1473 3754 3588 5456-1473 2238.1 2532 3588
τὴν φωνὴν σου ὅτι ἡ φωνὴ σου ἡδεῖα καὶ ἡ
your voice! for your voice is agreeable, and
3799-1473 5611 4084 1473 258
ὄψιν σου ὠραία 2:15 πιάσατε ἡμῖν ἀλώπεκας
your appearance is beautiful. Lay hold for us [2]foxes
3397 853 290 2532 3588 288-1473
μικροὺς ἀφανίζοντας ἀμπελώνας καὶ αἱ ἀμπέλοι ἡμῶν
[the small] obliterating the vineyards, for our grapevines
2952.8 79.1-1473 1473 2504 1473
κυπρίζουσιν 2:16 ἀδελφιδὸς μου ἡμοὶ καγὼ αὐτῷ
blossom. My kinsman is to me, and I to him.
3588 4165 1722 3588 2918 2193 3739
ὁ ποιμαίνων ἐν τοῖς κρίνοις 2:17 ἕως οὗ
He is the one tending among the lilies; until of which
1277.2 3588 2250 2532 2795 3588 4639
διαπνεύσῃ ἡ ἡμέρα καὶ κινήθωσιν αἱ σκιαὶ
[3]should refresh [the 2]day], and [3]should move [the 2]shadows] –
654 3666-1473 79.1-1473 3588 1393.1 2228
ἀπόστρεψον μοιούθητι σὺ ἀδελφιδέ μου τῷ δόρκῳ
return! You be like, O my kinsman, to the buck or
3496.2 1643.1 1909 3735 2836.4
νεβρῶ ἐλάφων ἐπὶ ὄρη κοιλωμάτων
fawn of the hinds upon mountain hollows!

CHAPTER 3

The Loved One

3:1 1909 2845-1473 1722 3571 2212 3739
ἐπὶ κοιτῇ μου ἐν νύξιν ἐζήτησα ὁν
Upon my bed in the nights I sought whom
25 3588 5590-1473 2212 1473 2532 3756-2147 1473
ἠγάπησεν ἡ ψυχὴ μου ἐζήτησα αὐτὸν καὶ οὐκ εὗρον αὐτὸν
[2]loved [1]my soul], I sought him, and did not find him.
2564 1473 2532 3756-5219 1473 450
ἐκάλεσα αὐτὸν καὶ οὐκ ὑπήκουσέ μου 3:2 ἀναστήσομαι
I called unto him, and he hearkened not to me. I shall rise up
1211 2532 2944 1722 3588 4172 1722 3588 58 2532 1722
ὃν καὶ κυκλώσω ἐν τῇ πόλει ἐν ταῖς ἀγοραῖς καὶ ἐν
indeed, and shall encircle in the city, in the markets, and in
3588 4113 2532 2212 3739 25 3588 5590-1473
ταῖς πλατείαις καὶ ζητήσω ὁν ἠγάπησεν ἡ ψυχὴ μου
the squares, and I will seek whom [2]loved [1]my soul].
2212 1473 2532 3756-2147 1473 2147 1473
ἐζήτησα αὐτὸν καὶ οὐκ εὗρον αὐτὸν 3:3 εὗροσάν με
I sought him, and did not find him. They found me –
3588 5083 3588 2944 1722 3588 4172 3361 3739
οἱ τηροῦντες οἱ κυκλοῦντες ἐν τῇ πόλει μὴ ὁν
the ones keeping guard encircling in the city [2]not [3]whom
25 3588 5590-1473 1492 5613-3397 3753
ἠγάπησεν ἡ ψυχὴ μου ἰδετε 3:4 ὥς μικρόν ὅτε
[3]loved [4]my soul [1]saw]. It was a little time when
3928 575 1473 2193 3739 2147 3739 25
παρήλθον ἀπ' αὐτῶν ἕως οὗ εὗρον ὁν ἠγάπησεν
I passed by them, until of which I found whom [2]loved

3588 5590-1473 2902 1473 2532 3756 863-1473
ἡ ψυχὴ μου ἐκράτησα αὐτὸν καὶ οὐκ ἀφήκα αὐτὸν
[1]my soul]. I held him, and not did I let him go,
2193 3739 1521-1473 1519 3588 3624 3384-1473
ἕως οὗ εἰσήγαγον αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον μητρὸς μου
until of which I brought him into the house of my mother,
2532 1519 5009 3588 4815 1473
καὶ εἰς ταμειὸν τῆς συλλαβούσης με
and into the inner chamber of the one conceiving me.
3726-1473 2364 * 1722 3588
3:5 ὥρκισα νῦν θυγατέρες Ἱερουσαλὴμ ἐν ταῖς
I bound you by an oath, O daughters of Jerusalem, by the
1411 2532 1722 3588 2479 3588 68 1437-1453
δυνάμεσι καὶ ἐν ταῖς ἰσχύσεσι τοῦ ἀγροῦ ἐὰν ἐγειρήτε
powers, and by the strengths of the field, if you should arise
2532 1825 3588 26 2193 302 2309
καὶ ἐξεγείρητε τὴν ἀγάπην ἕως ἂν θελήσῃ
and awaken love until whenever it should want.
5100 3778 3588 305 575 3588 2048 5613 4723.1
3:6 τις αὕτη ἡ ἀναβαίνουσα ἀπὸ τῆς ἐρήμου ὥς στελέχη
Who is she ascending from the wilderness as sticks
2586 2370 4666 2532 3030 575
καπνὸν τεθυμαμένη σμύρναν καὶ λίβανον ἀπὸ
of smoke, being of burning incense of myrrh and frankincense, from
3956 2868 3460.2
πάντων κονιορτῶν μυρεψοῦ
all the powders of the perfumer?

King Solomon

3:7 2400 3588 2825 3588 * 1835
ἰδοὺ ἡ κλίνη του Σολομώντος ἐξηκοντα
Behold, the bed of Solomon – sixty
1415 2945 1473 575 1415 *
δυνατοὶ κύκλω αὐτῆς ἀπὸ δυνατῶν Ἰσραὴλ
mighty men round about it, from the mighty ones of Israel.
3956 2722 4501 1321 4171
3:8 πάντες κατέχοντες ῥομφαίαν δοδιδασκεμένοι πόλεμον
All holding a broadsword, being taught war –
435 4501-1473 1909 3382-1473 575
ἀνὴρ ῥομφαία αὐτοῦ ἐπὶ μηρὸν αὐτοῦ ἀπὸ
every man with his broadsword upon his thigh, because of
2285 1722 3571 5408.2 4160
θάμβους ἐν νυξὶ 3:9 φορεῖον ἐποίησεν
consternation in the nights. [4]a carriage [3]made
1438 3588 935 * 575 3586 3588
εαυτῷ ὁ βασιλεὺς Σολομὼν ἀπὸ ξύλων του
[3]for himself [1]King [2]Solomon] from woods
* 4769-1473 4160 694 2532
Λιβάνου 3:10 στύλους αὐτοῦ ἐποίησεν ἀργυρίου καὶ
of Lebanon. His columns he made of silver, and
347.2-1473 5552 1912.1-1473 4210 1787
ἀνακαλῖτον αὐτοῦ χρύσειον ἐπιβάσις αὐτοῦ πορφύραν ἐντὸς
his couch of gold, his step purple; within
1473 3038 26 575 2364
αὐτοῦ λιθόστρωτον ἀγάπην ἀπὸ θυγατέρων Ἱερουσαλὴμ
it a stone pavement of love† from the daughters of Jerusalem.
1831 2532 1492 2364 * 1722 3588 935
3:11 ἐξέλθετε καὶ ἰδετε θυγατέρες Σιών ἐν τῷ βασιλεῖ
Come forth and behold, daughters of Zion, unto king
* 1722 3588 4735 3739 4737 1473 3588
Σολομῶντι ἐν τῷ στεφάνῳ ὡς ἐστεφάνωσεν αὐτὸν ἡ
Solomon, unto the crown which [2]crowned [3]him
3384-1473 1722 2250 3564.1-1473 2532 1722 2250
μητὴρ αὐτοῦ ἐν ἡμέρᾳ νυμφεύσεως αὐτοῦ καὶ ἐν ἡμέρᾳ
[1]his mother] in the day of his betrothing, and in the day
2167 2588-1473
εὐφροσύνης καρδίας αὐτοῦ
of the gladness of his heart!

CHAPTER 4

The Bride

2400 1510.2.2 2570 3588 4139-1473 2400 1510.2.2
4:1 ἰδοὺ εἰ καλὴ ἡ πλησίον μου ἰδοὺ εἰ
Behold, you are fair my dear maiden; behold, you are
2570 3788-1473 4058 1623 3588 4623.2-1473
καλὴ ὁφθαλμοὶ σου περιστεραὶ ἐκτὸς τῆς σιωπῆσεώς σου
fair. Your eyes – doves outside the veil.

3:10 †or Lithostratus...see John 19:13.

5155.1-1473 5613 34 3588 137.1 3739 601
τριχωμά σου **ως** **αγέλαι των αιτών** **αι** **απεκαλύφθησαν**
 Your head of hair *is* as herds of goats who were revealed

575 3588 * 1473 5613 34 3588
από του Γαλαάδ **4:2** **οδόντες σου** **ως** **αγέλαι των**
 from Gilead. Your teeth *are* as herds of the

2751 3739 305 575 3588 3067 3588
κεκαρμένον **αι** **ανέβησαν** **από του λουτρού** **και**
 ones being sheared which ascended from the bath,

3956 1323.1 2532 815.1 3756-1510.2.3 1722
πάσαι διδυνμύνουσαι **και** **ατεκνούσα** **ουκ** **έστιν** **εν**
 all bearing twins, and [2a childless one 1there is not] among

1473 5613 4683.1 3588 2847 5491-1473 2532
αυταίς 4:3 **ως** **σπαρτίον το κόκκινον** **χείλη σου** **και**
 them. [2are as 4string 3a scarlet 1Your lips], and

3588 2981-1473 5611 5613 3016.2 3588 4496.1
η λαλιά σου ωραία **ως** **λέπυρον της** **ροάς**
 your speech beautiful; [2are as 3a rind 4of the 3pomegranate

3373.1-1473 1623 3588 4623.2-1473 5613 4444
μηλόν σου εκτός της σιωπήσεώς σου 4:4 **ως** **πύργος**
 1your cheeks] outside your veil. [2is as 3the tower

* 5137-1473 3588 3618 1519 2281.2
Δαυιδ **τραχηλός σου ο** **ωκοδομημένος** **εις θαλπιώθ**
 4of David 1Your neck] having been built for the armory.

5507 2375 2910 1909 1473 3956 1002 3588
χιλίοι **θυρεοί κρέμονται επ'** **αυτόν** **πάσαι βολίδες των**
 A thousand shields hang upon it, all the arrows of the

1415 1417 3149 1473 5613 1417 3496.2 1324
δυνατών 4:5 **δυο μαστοί σου** **ως** **δυο νεβροί διδνμοι**
 mighty. [2two 3breasts 1Your] are as two [2fawns 1twin]

1393 3588 3500.1 1722 2918 2193 3739
δορκάδος οι νεμόμενοι εν κρίνοις 4:6 **έως ου**
 of the doe feeding among the lilies. Until of which

1277.2 3588 2250 2532 2795 3588 4639
διαπνέουση η ημέρα και κινηθώσιν αι σκιαί
 [3should refresh 1the 2day], and [3move away 1the 2shadows],

4198 1683 4314 3588 3735 3588 4666 2532
πορεύσομαι εμυντό προς το όρος της σμύρνης και
 then I will go myself to the mountain of myrrh, and

4314 3588 1015 3588 3030 3650 2570 3588
προς τον βουνόν του λιβάνου 4:7 **όλη καλή η**
 to the hill of frankincense. Entirely fair

4139-1473 2532 3470 3756-1510.2.3 1722 1473 1204
πλησίον μου και μώμος ουκ **έστιν** **εν σοι 4:8** **δεύρο**
 is my dear maiden, and [2a blemish 1there is not] in you. Come

575 * 3565 1204 575 * 2064 2532
από Λιβάνου νύμφη **δεύρο από Λιβάνου** **ελεύση** **και**
 from Lebanon, O bride, come from Lebanon. You shall come and

1330 575 746 4102 575 2776 * 2532
διελεύση 1απ' αρχής **Πιστεως από κεφαλής** **Σανείρ** **και**
 go through from the top of Trust, from the head of Shenir and

* 575 3128.1 3023 575 3735 3917
Λερμών από μανδρών **λεόντων από ορέων** **παρδάλεω**
 Hermon, from the lairs of lions, from the mountains of leopards.

2589.1-1473 79-1473 3565 2589.1-1473
4:9 **εκαρδίωσας ημάς** **αδελφή μου νύμφη** **εκαρδίωσας ημάς**
 You took my heart, my sister, O bride; you took my heart

1520-575 3788-1473 1722 1520 1759.1 5137-1473
ενί αόφ οφθαλμών σου εν μια ενθέματι **τραχήλον σου**
 with one of your eyes, with one garland of your neck.

5100 2566.1 3149-1473 79-1473 3565
4:10 **τι** **εκαλλιώθησαν μαστοί σου** **αδελφή μου νύμφη**
 How [2were beautified 1your breasts] my sister, O bride.

5100 2566.1 3149-1473 575 3631 2532 3744
τι **εκαλλιώθησαν μαστοί σου από οίνου και οσμής**
 How [2were beautified 1your breasts] above wine, and the scent

2440-1473 5228 3956 759 2781
ιματίων σου υπέρ πάντα **αρώματα 4:11** **κηρίον**
 of your garments above all aromatics. [3honeycomb

645.1 5491-1473 3565 3192 2532 1051 5259
αποσταζουσι χείλη σου νύμφη μέλι και γάλα υπό
 2drop 1Your lips], O bride. Honey and milk are under

3588 1100-1473 2532 3744 2440-1473 5613 3744
την γλώσσάν σου και οσμή **ιματίων σου** **ως** **οσμή**
 your tongue; and the scent of your garments is as the scent

3030 2779 2808 79-1473
Λιβάνον 4:12 **κηπος** **κεκλεισμένος** **αδελφή μου**
 of frankincense. A garden being locked is my sister,

3565 4077 4972 651-1473
νύμφη **πηγή** **εσφραγισμένη 4:13** **αποστολαί σου**
 O bride – a spring having a seal upon it. Your dowries

4:8 †See *Bos* for variants.

3857 4496.1 3326 2590 204.1 2954
παράδεισος ροών **μετά καρπού ακροδρύων** **κύπροι**
 are a garden of pomegranates, with the fruit of fruit trees – camphor

3326 3487 3487 2532 2924.3 2563 2532
μετά νάρδων 4:14 **νάρδος** **και κροκος** **καλαμος και**
 with spikenards. Spikenard and saffron; calamus and

2792 3326 3956 3586 3588 * 4666
κιννάμωμον μετά πάντων ξύλων του Λιβάνου **σμύρνα**
 cinnamon, with all the woods of Lebanon; myrrh,

255.3 3326 3956 3588 4413 3464 4077
αλώθ μετά πάντων των πρώτων μυρών 4:15 **πηγή**
 aloes, with all of the foremost perfumes. A spring

2779 5421 5204 2198 2532 4499.1 575 3588
κηπών **φρέαρ υδάτος** **ζώντος και ροιζούντος** **από του**
 of gardens, a well of water living† and gurgling from

* 1825 1005 2532 2064 3558 2532
Λιβάνου 4:16 **εξεγέρθητι βορρά** **και έρχου νότε** **και**
 Lebanon. Awake, O north wind! And come, O south! And

1277.2 2779-1473 2532 4482 759-1473
διάπνευσον κήπον μου και **ρευσάτωσαν** **αρώματά μου**
 refresh my garden! And let flow my aromatics!

CHAPTER 5

The Bride and The Beloved

2597 79.1-1473 1519 2779-1473 2532
5:1 **καταβήτω** **αδελφιδός μου** **εις κήπον αυτού** **και**
 Let [2go down 1my kinsman] into his garden, and

2068 2590 204.1-1473 1525 1519 2779-1473
φαγέτω **καρπόν ακροδρύων αυτού** **εισήλθον** **εις κήπον μου**
 let him eat the fruit of his fruit trees! I entered into my garden,

79-1473 3565 5166 4666-1473
αδελφή μου νύμφη **ετρύγησα** **σμύρναν μου**
 my sister, O bride. I gathered the vintage of my myrrh

3326 759-1473 2068 740-1473 3326 3192-1473
μετά αρωμάτων μου **έφαγον** **άρτον μου** **μετά μέλιτος μου**
 with my aromatics; I ate my bread with my honey;

4095 3631-1473 3326 1051-1473 2068 4139.1
έπιον οίνον μου **μετά γαλακτός μου** **φάγετε** **πλησιοι**
 I drank wine with my milk. Eat, O dear men!

2532 4095 2532 3184 79.1 1473 2518
και **πιετε** **και μεθύσθητε** **αδελφιδοί 5:2** **εγώ** **καθεύδω**
 And drink and be intoxicated, O kinsmen! I sleep,

2532 3588 2588-1473 69 5456 79.1-1473
και η καρδιά μου **αγρυπνεί** **φωνή** **αδελφιδού μου**
 but my heart is sleepless. The voice of my kinsman

2925 1909 3588 2374 455 1473 79-1473
κροτεί επί την θύραν **ανοιξόν μοι** **αδελφή μου**
 knocks upon the door, saying, Open to me my sister,

3588 4139-1473 4058-1473 5046-1473 3754 3588
η πλησίον μου **περιστέρα μου** **τελεία μου** **οτι η**
 my dear one, my dove, my perfect one! For

2776-1473 4130 1408.1 2532 3588 1007.1-1473
κεφαλή μου **επλήσθη** **δρόσου** **και οι** **βόστρυχοί μου**
 my head is filled of dew, and my curls

5568.6 3571 1562 3588 5509-1473
ψεκάδων νυκτός 5:3 **έξεδυσάμην τον** **χιτώνά μου**
 of the mist of the night. I took off my inner garment;

4459 1746-1473 3538 3588 4228-1473 4459
πως ενδύσσομαι αυτόν **ενυψάμην** **τους πόδας μου** **πως**
 how shall I put it on again? I washed my feet; how

3435 1473 79.1-1473 649 5495-1473
μολυνύ **αυτούς 5:4** **αδελφιδός μου** **απέστειλε** **χείρα αυτού**
 shall I taint them? My kinsman sent his hand

575 3588 3692 2532 3588 2836-1473 2360 1909
από της οπής **και η κοιλία μου** **εθροήθη** **επ'**
 through the opening, and my belly was alarmed over

1473 450-1473 455 3588 79.1-1473 5495-1473
αυτόν 5:5 **ανέστην** **εγώ** **ανοίξα** **τω** **αδελφιδώ μου** **χειρές μου**
 him. I rose up to open to my kinsman. My hands

4712.1 4666 1147-1473 4666 4134 1909
έσταξαν **σμύρναν** **δακτυλοί μου** **σμύρνης** **πληρεις** **επί**
 dripped myrrh, my fingers [2myrrh 1with full bodied] upon

5495 3588 2806.1 455-1473 3588 79.1-1473
χειράς του **κλειθρου 5:6** **ήνοιξα** **εγώ** **τω** **αδελφιδώ μου**
 the handles of the bolt. I opened to my kinsman;

79.1-1473 3928 5590-1473 1831 1722 3056-1473
αδελφιδός μου **παρήλθε** **ψυχή μου** **εξήλθεν** **εν** **λόγω αυτού**
 my kinsman was gone. My soul came forth for his word.

4:15 †i.e. running.

2212 1473 2532 3756-2147 1473 2564 1473 2532
 ἐζητήσα αὐτόν και οὐχ εὗρον αὐτόν ἐκάλεσα αὐτόν και
 I sought him, and did not find him; I called him, and
 3756-5219 1473 2147 1473 3588 5441 3588
 οὐχ ὑπήκουσέ μου 5:7 εὗροσάν με οἱ φύλακες οἱ
 he did not hear me. They found me – the guards
 2944 1722 3588 4172 3960 1473 5135 1473
 κυκλῶντες ἐν τῇ πόλει ἐπάταξαν με ἐτραυμάτισάν με
 encircling in the city. They struck me, they wounded me,
 142 3588 2327.1-1473 575 1473 5441 3588
 ἦραν το θέριστρον μου ἀπ' ἐμοῦ φύλακες τῶν
 [4took 5my lightweight covering 6from 7me 1the keepers 2of the
 5038 3726-1473 2364
 τευχέων 5:8 ὥρκισα υμᾶς θυγατέρες * Ἱερουσαλὴμ
 3walls]. I bind you by an oath, O daughters of Jerusalem,
 1722 3588 1411 2532 1722 3588 2479 3588 68 1437
 ἐν ταῖς δυνάμεσι και ἐν ταῖς ἰσχύσεσι του ἀγροῦ ἐάν
 by the powers, and by the strengths of the field, if
 2147 3588 79.1-1473 5100 518
 εὐρήτε τον ἀδελφιδόν μου τι ἀπαγγείλητε
 you should find my kinsman, what should you report
 1473 3754 5103.1 26 1473-1510.2.1 5100
 αὐτῷ ὅτι τετρωμένη ἀγάπης ἐγὼ εἰμι 5:9 τι
 to him, for [2being pierced 3of love 4I am]. What is
 79.1-1473 575 79.1 3588 2570 1722
 ἀδελφιδός σου ἀπὸ ἀδελφιδού η καλή ἐν
 your kinsman from another kinsman, O fair one among
 1135 5100 79.1-1473 575 79.1 3754
 γυναῖξί τι ἀδελφιδός σου ἀπὸ ἀδελφιδού ὅτι
 women? What is your kinsman from another kinsman, that
 3779 3726-1473 79.1-1473 3022 2532
 οὕτως ὥρκισας ἡμᾶς 5:10 ἀδελφιδός μου λευκός και
 thus you bound us by an oath? My kinsman is white and
 4450 1589.2 575 3461 2776-1473
 πυρρός ἐκλελογισμένος ἀπὸ μυριάδων 5:11 κεφαλὴ αὐτοῦ
 ruddy, being selected from myriads. His head
 5553 * 1007.1-1473 1640.1 3189
 χρυσίον * Κεφάζ βόστρυχοι αὐτοῦ ελαταὶ μέλανες
 as gold of Kefaz; his curls flowing fir trees, black
 5613 2876 3788-1473 5613 4058 1909
 ὡς κοράξ 5:12 ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς περιστῆραι ἐπὶ
 as a crow. His eyes are as doves by
 4138 5204 3068 1722 1051 2521
 πληρώματα υδάτων λελουσμένοι ἐν γάλακτι καθήμεναι
 the fullnesses of waters, being bathed in milk, sitting down
 1909 4138 5204 4600-1473 5613 5357
 ῥεπι πληρώματα υδάτων 5:13 σιαγόνες αὐτοῦ ὡς φιάλαι
 upon the fullnesses of waters. His jaws are as bowls
 3588 759 5453 3460.1 5491-1473 2918
 του ἀρώματος φλουσαι μυρεψικά χεῖλη αὐτοῦ κρίνα
 of the aromatic, germinating scents. His lips are as lilies
 4712.1 4666 4134 5495-1473 5117.1
 στάζοντα σμύρναν πλήρη 5:14 χεῖρες αὐτοῦ τορνεταί
 dripping [2myrrh 1full-bodied]. His hands are as turned
 5552 4137 2292.1 2836-1473
 χρυσαί πεπληρωμένα Θαρσεῖς κοιλία αὐτοῦ
 gold, being filled with Tharsis stone. His belly
 4441.1 1661 1909 3037 4552
 πυξίον ἐλεφάντινον ἐπὶ λίθου σαπφείρου
 is as a writing-tablet of ivory upon a stone of sapphire.
 2833.1-1473 4769 3138.1 2311
 5:15 κνήμαι αὐτοῦ στύλοι μαρμάρινοι τεθεμελιωμένοι
 His shanks are as columns of marble, founded
 1909 939 5552 1491-1473 5613 * 1588
 ἐπὶ βάσεις χρυσᾶς εἶδος αὐτοῦ ὡς Λίβανος ἐκλεκτός
 upon bases of gold. His appearance is as Lebanon, choice
 5613 2748 5333.2-1473 1098.4 2532 3650
 ὡς κέδρος 5:16 φάρυγξ αὐτοῦ γλυκασμοὶ και ὅλος
 as cedars. His throat is sweetness, and he is entirely
 1939 3778 79.1-1473 2532 3778 4139-1473
 ἐπιθυμία οὗτος ἀδελφιδός μου και οὗτος πλησίον μου
 desirable. This is my kinsman, and this is my dear one,
 2364 *
 θυγατέρες Ἱερουσαλὴμ
 O daughters of Jerusalem.

5:12 †See Bos for variants.

CHAPTER 6

Seeking the Beloved

6:1 4226 565 3588 79.1-1473 3588 2570
 6:1 που ἀπῆλθεν ο ἀδελφιδός σου η καλή
 Where did [2go forth 1your kinsman], O fair one
 1722 1135 4226 578 3588 79.1-1473
 ἐν γυναῖξί που ἀπέβλεψεν ο ἀδελφιδός σου
 among women? Where did [2look away 1your kinsman]?
 2532 2212 1473 3326 1473 79.1-1473
 και ζητήσομεν αὐτόν μετὰ σου 6:2 ἀδελφιδός μου
 For we will seek him with you. My kinsman
 2597 1519 2779-1473 1519 5357 3588 759
 κατέβη εἰς κήπον αὐτοῦ εἰς φιάλας του ἀρώματος
 went down to his garden, to bowls of the aromatics,
 4165 1722 2779 2532 4816 2918 1473 3588
 ποιμαίνειν ἐν κήποις και συλλέγειν κρίνα 6:3 ἐγὼ τω
 to tend in gardens, and to collect lilies. I am to
 79.1-1473 2532 79.1-1473 1473 3588 4165
 ἀδελφιδῷ μου και ἀδελφιδός μου ἐμοὶ ο ποιμαίνων
 my kinsman, and my kinsman to me – the one tending
 1722 3588 2918 2570-1510.2.2 3588 4139-1473
 ἐν τοῖς κρίνοις 6:4 καλή εἰ η πλησίον μου
 among the lilies. You are fair, O dear maiden,
 5613 2107 5611 5613 * 2285
 ὡς εὐδοκία ὠραία ὡς Ἱερουσαλὴμ θαμβος
 as good-pleasure; beautiful as Jerusalem, a consternation
 5613 5021 654 3788-1473
 ὡς τεταγμένοι 6:5 ἀπόστρεψον ὀφθαλμούς σου
 as ones arranged for battle. Turn away your eyes
 561 1473 3754 1473 379.2 1473 5155.1-1473
 ἀπεναντίον μου ὅτι αὐτοὶ ἀνεπτέρωσάν με τριχώμα σου
 from before me! for they incited me. The hair of your head
 5613 34 3588 137.1 3739 305 575 3588 *
 ὡς ἀγέλαι των αἰγῶν αἱ ἀνέβησαν ἀπὸ του Γαλαὰδ
 is as the herds of the goats which ascended from Gilead.
 3599-1473 5613 34 3588 2751 3739
 6:6 ὀδόντες σου ὡς ἀγέλαι των κεκαρμένων αἱ
 Your teeth as herds of the ones being sheared which
 305 575 3588 3067 3588 3956 1323.1 2532
 ἀνέβησαν ἀπὸ του λουτροῦ αἱ πάσαι διδυμύνουσαι και
 ascend from the bath, all bearing twins, and
 815.1 3756-1510.2.3 1722 1473 5613 4683.1
 ἀτεκνούσα οὐκ ἔστιν ἐν αὐταῖς ὡς σπαρτίον
 [2one being childless 1there is not] among them. [2are as 4string
 2847 5491-1473 2532 3588 2981-1473 5611 5613
 κόκκινον χεῖλη σου και η λαλία σου ὠραία 6:7 ὡς
 3a scarlet 1Your lips], and your speech is beautiful. [2are as
 3016.2 3588 4496.1 3373.1-1473 1623
 λέπυρον της ρᾶς μῆλόν σου ἐκτός
 3the rind 4of the 5pomegranate 1Your cheeks] being seen outside
 3588 4623.2-1473 1835 1510.2.6 938
 της σιωπῆσεώς σου 6:8 ἐξήκοντα εἰσι βασίλισσαι
 your veil. [2sixty 1There are] queens,
 2532 3589 3825.1 2532 3494.1 3739 3756-1510.2.3
 και ογδοήκοντα παλλακαὶ και νεάνιδες ὧν οὐκ ἔστιν
 and eighty concubines, and young women which there is not
 706 1520-1510.2.3 4058-1473 5046-1473
 ἀριθμός 6:9 μία ἐστὶ περιστέρα μου τελεία μου
 a number. [2is one 1My dove], my perfect one.
 1520-1510.2.3 3588 3384-1473 1588 1510.2.3 3588
 μία ἐστὶ τη μητρὶ αὐτῆς ἐκλεκτῇ ἐστὶ τη
 She is the only one to her mother; the choice one is to the
 5088 1473 1492 1473 2364 2532
 τεκούσῃ αὐτὴν εἶδοσαν αὐτὴν θυγατέρες και
 one giving birth to her. [2beheld 3her 1The daughters], and
 3106-1473 938 2532 1065 3825.1
 μακαριούνει αὐτὴν βασίλισσαι και γε παλλακαὶ
 [2will declare her blessed 1queens], and indeed the concubines
 2532 134 1473 5100 3778 3588 1582.2
 και ἀνεύσουσιν αὐτὴν 6:10 τις αὕτη η ἐκκύπτουσα
 also shall praise her. Who is she looking out
 5616 3722 2570 5613 4582 1588 5613 3588
 ὡσεὶ ὀρθρος καλή ὡς σελήνη ἐκλεκτὴ ὡς ο
 as the dawn, fair as the moon, choice as the
 2246 2285 5613 5021 1519
 ἥλιος θαμβος ὡς τεταγμένοι 6:11 εἰς
 sun, the consternation as troops being set in order. Into
 2779 2594.2 2597 1492 1722 1081
 κήπον καρῦας κατέβην ἰδεῖν ἐν γεννήματι
 the garden of walnuts I went down to behold among the produce

3588 5493 1492 1487 435.2 3588
 του χειμάρρου ιδείν ει ηνθήσεν η
 of the valley of the rushing stream; to see if [³bloomed ¹the
 288 1816.1 3588 4496.1 3756-1097
 αμπελος εξηγήθησαν αι ροαί 6:12 ουκ ἔγνω
²grapevine], [³blossomed ¹or if the ²pomegranates]. [²knew not
 3588 5590-1473 5087 1473 716 *
 η ψυχή μου ἐθετό με ἀρματα Ἀμιναδάβ
¹My soul]. It made me as the chariots of Aminadab.
 1994 1994 3588 * 1994
 6:13 ἐπιστρέφε ἐπιστρέφε η Σουλαμίτις ἐπιστρέφε ἐπιστρέφε
 Return! Return! O Shulamite! Return! Return,
 2532 3708 1722 1473
 και οὐόμεθα ἐν σοι
 and we will look to you!

CHAPTER 7

The Shulamite

7:1 τι ὄψεσθε 1722 3588 * 3588 2064
 What shall you see in the Shulamite? She comes
 5613 5525 3588 3925 5100 5610.1
 ως χορός των παρεμβολών τι ωραιώθησαν
 as a company of the camps. How you do beautify
 1226.1-1473 1722 5266 2364 *
 διαβημάτα σου ἐν υποδήμασι θυγατερ Ναβάδ
 your footsteps in sandals, O daughter of Nabad.
 4503.4 3382-1473 3664 3731.1 2041
 ρυθμοί μηρών σου ὁμοιοι ὁρμισκοις ἔργων
 The proportions of your thighs are likened to pendants – works
 5495 5079 3675.2-1473 2902.1 5117.1
 χειρῶν τεχνίτου 7:2 ὀμφαλὸς σου κρατὴρ τορευτός
 of the hands of a craftsman. Your navel is as [²basin ¹a turned],
 3361 5302 2897.1 2836-1473 2338.1 4621
 μη ὑστεροῦμενος κράμα κουλία σου θημωνία σίτου
 not lacking mixed wine. Your belly is as a heap of grain
 5420 1722 2918 1417 3149 1473 5613 1417
 πεφραγμένη ἐν κρίνοις 7:3 δύο μαστοὶ σου ως δύο
 shut up in lilies. [²two ³breasts ¹Your] are as two
 3496.2 1324 1393 5137-1473 5613 4444
 νεβροὶ δίδυμοι δορκάδος 7:4 τραχηλὸς σου ως πύργος
 fawns, twins of the doe. Your neck is as a tower
 1661 * 3588 3788-1473 5613 3041 1722 *
 ελεφάντινος οὐ ὀφθαλμοὶ σου ως λίμναι ἐν Ἑσβών ἐν
 of ivory; your eyes are as lakes in Heshbon, by
 4439 2364 4183 3455.1-1473 5613 4444 3588
 πύλαις θυγατρὸς πολλῶν μυκτῆρ σου ως πύργος του
 the gates of the daughter of many. Your nose is as the tower
 * 4648 4383 * 2776-1473
 Λιβάνου σκοπεύων πρόσωπον Δαμασκού 7:5 κεφαλή σου
 of Lebanon, watching in front of Damascus. Your head
 1909 1473 5613 * 2532 4143.2 2776-1473 5613 4209
 ἐπὶ σε ως Καρμὴλ και πλόκιον κεφαλῆς σου ως πορφύρα
 upon you is as Carmel, and the braid of your head is as purple;
 935 1210 1722 3862.1 5100 5610.1
 βασιλεὺς δεδεμένος ἐν παραδρομαῖς 7:6 τι ωραιώθης
 the king being bound by its passing by. How beautiful
 2532 5100 2237.1 26 1722 5172-1473 3778
 και τι ἡδυνῆθης ἀγάπη ἐν τρυφαίς σου 7:7 τούτου
 and how delicious, O love, in your luxuries. This
 3174-1473 3666 3588 5404 2532 3588 3149-1473
 μέγεθος σου ὁμοιώθης τῷ φοίνικι και οὐ μαστοὶ σου
 your greatness is likened to the palm, and your breasts
 3588 1009 2036 305 1909 3588
 τοὺς βότρυςιν 7:8 εἶπα ἀναβήσομαι ἐπὶ τῷ
 to the clusters of grapes. I said, I will ascend unto the
 5404 2902 3588 5311-1473 2532 1510.8.6-1211
 φοίνικι κρατήσω των υψέων αὐτοῦ και ἔσονται δη
 palm, I will seize its heights; and [²shall indeed be
 3149-1473 5613 1009 3588 288 2532 3744
 μαστοὶ σου ως βότρυνες της ἀμπέλου και οσμὴ
¹your breasts] as clusters of grapes of the grapevine, and the scent
 4492.2-1473 5613 3373.1 2532 2995-1473 5613 3631
 μυρὸς σου ως μῆλα 7:9 και λάρυγξ σου ως οἶνος
 of your nose as apples. And your throat is as [²wine
 3588 18 4198 3588 79.1-1473 1519 2118
 ο ἀγαθὸς πορευόμενος τῷ ἀδελφιδῷ μου εἰς εὐθύτητα
¹good] going to my kinsman in straightness,
 2427 1722 5491-1473 2532 3599 1473
 ικανοῦμενος ἐν χειλεσὶ μου και οδοῦσιν 7:10 ἐγὼ τῷ
 suiting in my lips and teeth. I turn to

79.1-1473 2532 1909 1473 3588 1995-1473
 ἀδελφιδῷ μου και ἐπ' ἐμὲ η ἐπιστροφή αὐτοῦ
 my kinsman, and [²is towards ³me ¹his turning].
 2064 79.1-1473 1831 1519 68
 7:11 εἰθέ ἀδελφιδέ μου ἐξέλθωμεν εἰς ἀγρόν
 Come, O my kinsman! We should go forth into the field;
 835 1722 2968 3719 1519
 ἀνιςθώμεν ἐν κώμαις 7:12 ὀρθρίσωμεν εἰς
 we should lodge in towns; we should rise early to
 290 1492 1487 435.2 3588 288
 ἀμπελώνας ἰδόμεν εἰ ἡνθήσεν η ἀμπελος
 the vineyards; we should see if [³bloomed ¹the ²grapevine];
 435.2 3588 2953.1 435.2 3588 4496.1
 ἡνθήσεν ο κυπρισμός ἡνθήσαν αι ροαί
 if [²bloomed ¹the blossoms]; if [³bloomed ¹the ²pomegranates].
 1563 1325 3588 3149-1473 1473 3588 3128.2
 ἐκεῖ δώσω τοὺς μαστοὺς μου σοι 7:13 οὐ μανδραγόραι
 There I will give my breasts to you. The mandrakes
 1325 3744 2532 1909 2374-1473 3956 3588 204.1 3501
 ἔδωκαν οσμὴν και ἐπὶ θύραις ἡμῶν πάντα τα ἀκρόδρνα νέα
 gave a scent, and at our doors are all the fruit trees – new
 4314 3820 79.1-1473 5083 1473
 πρὸς παλαιὰ ἀδελφιδέ μου ἐτήρησά σοι
 to old. O my kinsman, I kept them for you.

CHAPTER 8

Agape Awakened

8:1 τις δώη σε ἀδελφιδέ μου θηλάζοντα
 Who should grant you, O my kinsman, nursing
 3149 3384-1473 2147 1473 1854 5368
 μαστοὺς μητρὸς μου εὐρούσά σε ἔξω φιλήσω
 the breasts of my mother; finding you outside I should kiss
 1473 2532 1065 3756 1847-1473
 σε και γε οὐκ ἐξουθενώσουσιν με
 you, and indeed, they will not treat me with contempt.
 3880-1473 1521-1473 1519 3624 3384-1473
 8:2 παραληψομαι σε εἰσαξῶ σε εἰς οἶκον μητρὸς μου
 I shall take you. I shall bring you into the house of my mother,
 2532 1519 5009 3588 4815 1473
 και εἰς ταμειὸν της συλλαβούσης με
 and into the inner chamber of the one conceiving me.
 4222-1473 575 3631 3588 3460.1 575
 πῶτῳ σε ἀπὸ οἴνου του μυρεφικοῦ ἀπὸ
 I will give you to drink from [²wine ¹scented] of
 3484.2 4496.1-1473 2176-1473 5259
 ναματος ρῶν μου 8:3 εὐώνυμος αὐτοῦ ὑπὸ
 the juice of my pomegranates. His left hand is under
 3588 2776-1473 2532 3588 1188-1473 4033.2-1473
 την κεφαλὴν μου και η δεξιὰ αὐτοῦ περιλήψεται με
 my head, and his right hand shall embrace me.
 3726-1473 2364 1722 3588
 8:4 ὥρικισα νμάς θυγατέρες Ἱερουσαλὴμ ἐν ταῖς
 I bound you by an oath, O daughters of Jerusalem, by the
 1411 1722 3588 2479 3588 68 5100 1453
 δυνάμει ἐν ταῖς ἰσχύσεσι του ἀγροῦ τι ἐγείρητε
 powers, by the strengths of the field, why should you arise
 2532 5100 1825 3588 26 2193 302
 και τι ἐξεγείρητε την ἀγάπην ἕως ἀν
 and why should you awaken the love until whenever
 2309 5100 3778 3588 305 575
 θελήσῃ 8:5 τις αὕτη η ἀναβαίνουσα ἀπὸ
 it should want? Who is this ascending from
 2048 1991 1909 3588 79.1-1473
 ἐρημον† ἐπιστηριζομένη ἐπὶ τον ἀδελφιδόν αὐτῆς
 the wilderness, staying upon her kinsman?
 5259 3373.1 1825 1473 1563 5605 1473 3588
 ὑπὸ μηλον ἐξήγειρά σε ἐκεῖ ὠδινῆσέ σε η
 Under the apple tree I awakened you. There [²travailed ³with you
 3384-1473 1563 5605 1473 3588 5088 1473
 μήτηρ σου ἐκεῖ ὠδινῆσέ σε η τεκούσά σε
¹your mother]. There she travailed with you, giving birth to you.
 5087 1473 5613 4973 1909 3588 2588-1473 5613 4973
 8:6 ἅς με ως σφραγίδα ἐπὶ την καρδίαν σου ως σφραγίδα
 Set me as a seal upon your heart, as a seal
 1909 3588 1023-1473 3754 2900 5613 2288 3588 26
 ἐπὶ τον βραχίονά σου ὅτι κραταῖα ως θάνατος η ἀγάπη
 upon your arm! For [²is strong ³as ⁴death ¹love];

8:5 †Ald. & Six. λελευκανθισμενη - being in white.

4642 5613 86 2205 4047.3-1473 4047.3
 σκληρός ως ἄδης ζήλος περίπτερα αὐτῆς περίπτερα
 hard as Hades is jealousy; her sparkling is the sparkling
 4442 5395-1473 5204 4183 3756-1410
 πυρός φλόγες αὐτῆς 8:7 ὕδωρ πολὺ οὐ δυνήσεται
 of the fire of her flames. [2]water [1]Much will not be able
 4570 3588 26 2532 4215 3756-4789.2 1473
 σβέσαι τὴν ἀγάπην καὶ ποταμοὶ οὐ συγκλύσουσιν αὐτὴν
 to extinguish love, and rivers shall not engulf it.
 1437 1325 435 3956 3588 979-1473 1722 3588 26
 εἰάν δῶ ἀνὴρ πάντα τὸν βίον αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ
 If [2]should give [1a man] all his livelihood for love,
 1847.2 1847-1473 79-1473
 ἐξουδενώσει ἐξουδενώσουσιν αὐτὸν 8:8 ἀδελφὴ ἡμῶν
 with contempt men will treat it contemptuously. Our sister
 3397 2532 3149 3756 2192 5100 4160 3588
 μικρὰ καὶ μαστοὺς οὐκ ἔχει τι ποιήσομεν τῇ
 is small, and [3]breasts [2]not [1]has. What shall we do for
 79-1473 1722 2250 3739 302 2980
 ἀδελφὴ ἡμῶν ἐν ἡμέρᾳ ἣ οὐ λαληθῇ
 our sister in the day in which ever she should be spoken for
 1722 1473 1487 5038-1510.2.3 3618 1909 1473
 ἐν αὐτῇ 8:9 εἰ τεῖχος ἐστὶν οἰκοδομησάμεν ἐπ' αὐτὴν
 in it? If she is a wall, we should build upon her
 1874.2 693 2532 1487 2374-1510.2.3 1234.2 1909
 ἐπάλξεις ἀργυρὰς καὶ εἰ θύρα ἐστὶ διαγράψωμεν ἐπ'
 parapets of silver. And if she is a door, we will circumscribe for
 1473 4548 2747.2 1473 5038 2532 3588 3149-1473
 αὐτὴν σανίδα κεδρίνην 8:10 ἐγὼ τεῖχος καὶ οἱ μαστοὶ μου
 her [2]plank [1]cedar. I am a wall, and my breasts
 5613 4444 1473 1510.7.1 1722 3788-1473 5613 2147
 ὡς πύργοι ἐγὼ ἡμῃν ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτῶν ὡς εὐρίσκουσα
 are as towers. I was in their eyes as one finding
 1515
 εἰρήνην
 peace.

The Vineyard

290 1096 3588 * 1722 *
 8:11 ἀμπελὼν ἐγενήθη τῷ Σολομῶντι ἐν Βεελαμὼν
 A Vineyard existed to Solomon in Baal-hamon.
 1325 3588 290-1473 3588 5083
 ἔδωκε τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ τοῖς τηροῦσιν
 He gave over his vineyard to the ones keeping it.
 435 5342 1722 2590-1473 5507 694
 ἀνὴρ οὔσει ἐν καρπῷ αὐτοῦ χιλίους ἀργυρίου
 Every man shall bring for its fruit a thousand pieces of silver.
 290-1473 1699 1799 1473 3588 5507 *
 8:12 ἀμπελὼν μου ἐμὸς ἐνώπιόν μου οἱ χίλιοι Σολομῶντι
 My vineyard, mine, is before me. The thousands to Solomon,
 2532 3588 1250 3588 5083 3588 2590-1473
 καὶ οἱ διακόσιοι τοῖς τηροῦσι τὸν καρπὸν αὐτοῦ
 and two hundred to the ones keeping its fruit.
 3588 2521 1722 2779 2083
 8:13 ὁ καθήμενος ἐν κήποις εταῖροι
 O one sitting down in the gardens, the companions
 4337 3588 5456-1473 190.9-1473 5343
 προσέχοντες τῇ φωνῇ σου ἀκούτισόν με 8:14 φύγε
 are taking heed to your voice. You caused me to hear! Flee,
 79.1-1473 2532 3666 3588 1393 2228 3588 3496.2 3588
 ἀδελφιδέ μου καὶ ομοιώθητι τῇ δορκάδι ἡ τῷ νεβρώ των
 O my kinsman, and be like the doe or the fawn of the
 1643.1 1909 3735 759
 ἐλάφων ἐπὶ ὄρη ἀρωμάτων
 hinds upon mountains of aromatics!

ISAIAH

CHAPTER 1

The Vision against Judea and Jerusalem

3706 3739 1492 * 5207 *
 1:1 ὅρασις ἦν εἶδεν Ἡσαΐας υἱὸς Ἀμὸς
 The vision which [4]beheld [1]Isaiah [2]son [3]of Amoz],
 3739 1492 2596 3588 * 2532 2596 *
 ἦν εἶδε κατὰ τῆς Ἰουδαίας καὶ κατὰ Ἱερουσαλὴμ
 which he beheld against Judea, and against Jerusalem,

1722 932 * 2532 * 2532 * 2532 *
 ἐν βασιλείᾳ Οὐζίου καὶ Ἰωαθὰμ καὶ Ἀχαζ καὶ
 during the kingdom of Uzziah, and Jotham, and Ahaz, and
 * 3739 936 3588 * 191 3772
 * Ἐζεκίου οἱ ἐβασίλευσαν τῆς Ἰουδαίας 1:2 ἀκούε οὐρανέ
 Hezekiah, who reigned over Judea. Hear, O heaven,
 2532 1801 1093 3754 2962 2980 5207
 καὶ ἐνωτίζου γῆ ὅτι κύριος ἐλάλησεν υἱοῦς
 and give ear O earth! for the LORD spoke, saying, [2]sons
 1080 2532 5312 1473-1161 1473-114
 ἐγέννησα καὶ ὑψῶσα αὐτοὶ δε με ἠθέτησαν
 [1]I have engendered], and raised them, but they disregarded me.
 1097 1016 3588 2932 2532 3688 3588
 1:3 ἐγὼν βους τὸν κτησάμενον καὶ ὄρος τῇ
 [2]knows [1]The ox] the one acquiring it, and the donkey knows the
 5336 3588 2962-1473 * 1161 1473 3756 1097
 φάτνην τοῦ κυρίου αὐτοῦ Ἰσραὴλ δε με οὐκ ἐγνώ
 stable of its master; but Israel [3]me [1]does not [2]know],
 2532 3588 2992-1473 3756-4920 3759 1484 268
 καὶ ὁ λαὸς με οὐ συνήκεν 1:4 οὐαὶ ἐθνὸς ἀμαρτωλὸν
 and my people perceived not. Woe, [2]nation [1]O sinful];
 2992 4134 266 4690 4190 5207 459
 λαὸς πλήρης ἀμαρτιῶν σπέρμα πονηρὸν υἱοὶ ἀνομοὶ
 people full of sins; [2]seed [1]an evil]; [2]sons [1]lawless].
 1459 3588 2962 2532 3949 3588 39
 ἐγκατέλιπατε τὸν κύριον καὶ παρωργίσατε τὸν ἅγιον
 You abandoned the LORD, and provoked to anger the holy one
 3588 * 526 1519 3588 3694 5100 2089
 τοῦ Ἰσραὴλ ἀπηλλοτριώθησαν εἰς τὰ ὀπίσω 1:5 τι ἐτι
 of Israel; they were separated into the rear. Why still
 4141 4369 458 3956
 πληγῇτε προστιθέντες ἀνομίαν πᾶσα
 should you be struck proceeding in lawlessness with the whole
 2776 1519 4192 2532 3956 2588 1519 3077 575
 κεφαλὴ εἰς πόνον καὶ πᾶσα καρδίᾳ εἰς λύπην 1:6 ἀπὸ
 head in misery, and the whole heart in distress? From
 4228 2193 2776 3756-1510.2.3 1722 1473 3647
 ποδῶν ἕως κεφαλῆς οὐκ ἐστὶν ἐν αὐτῷ ὁλοκληρία
 feet unto head there is not [2]in [3]it [1]a wholeness].
 3777 5134 3777 3468 3777 4127 5392.1
 οὔτε τραῦμα οὔτε μῶλωψ οὔτε πληγὴ φλεγμαίνουσα
 Neither wound, nor stripe, nor [2]wound [1]inflamed] are healed;
 3756-1510.2.3 3118.4 2007 3777 1637 3777
 οὐκ ἐστὶ μάλαγμα ἐπιθεῖναι οὔτε ἐλαῖον οὔτε
 there is not a dressing to place upon it, nor oil, nor
 2610.3 3588 1093-1473 2048 3588 1472-1473
 καταδέσμους 1:7 ἡ γῆ υμῶν ἐρημος αὐ πόλεις υμῶν
 Your land is desolate; your cities
 4446.1 3588 5561-1473 1799 1473 245
 πικραύστοι τὴν χώραν υμῶν ἐνώπιον υμῶν ἀλλοτριοὶ
 scorched; your place before you – strangers
 2719 1473 2532 2049 2690 5259
 κατεσθίουσιν αὐτὴν καὶ ἡρημῶται κατεστραμμένη ὑπὸ
 devour it, and it is made desolate, being eradicated by
 2992 245 1459 3588 2364
 λαὸν ἀλλοτρίων 1:8 ἐγκαταλειφθήσεται ἡ θυγάτηρ
 [2]peoples [1]alien]. [4]shall be abandoned [1]The [2]daughter
 * 5613 4633 1722 290 2532 5613 3703.1
 Σιών ὡς σκηνὴ ἐν ἀμπελῶνι καὶ ὡς σπαστοφυλάκιον
 [3]of Zion] as a tent in a vineyard, and as a vacant storehouse
 1722 4608.3 5613 4172 4171.2 2532
 ἐν σικυηράτῳ ὡς πόλις πολιορκουμένη 1:9 καὶ
 in a cucumber garden, as a city being assaulted. And
 1508 2962 4519 1459 1473 4690 5613
 εἰ μὴ κύριος σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν σπέρμα ὡς
 unless the LORD of hosts left us a seed, [2]as
 * 302-1096 2532 5613 * 302
 Σόδομα ἀν ἐγενήθημεν καὶ ὡς Γόμορρα ἀν
 [3]Sodom [1]we would have become], and [2]as [3]Gomorraah
 3666 191 3056 2962 758
 ὁμοιώθημεν 1:10 ἀκούσατε λόγον κυρίου ἀρχόντες
 [1]likened]†. Hear the word of the LORD, O rulers
 * 4337 3551 2316-1473 2992 *
 Σοδόμων προσέχετε νόμον θεοῦ ἡμῶν λαὸς Γομόρρας
 of Sodom! Take heed to the law of our God, O people of Gomorraah!
 5100 1473 4128 3588 2378-1473
 1:11 τι μοι πλῆθος τῶν θυσιῶν υμῶν
 What are [3]to me [1]the multitude [2]of your sacrifices]?
 3004 2962 4134-1510.2.1 3646 2919.1
 λέγει κύριος πλήρης εἰμι ὁλοκαυτωμάτων κριῶν
 says the LORD. I am full of whole burnt offerings of rams,

1:9 †See Rm. 9:29.

2532 4720.1 704 2532 129 5022 2532 5131
 και στέαρ αρνών και αίμα ταύρων και τράγων
 and fat of lambs; and [2]blood of bulls and he-goats
 3756-1014 ου βουλομαι 1:12 ουδ' αν ερχησθε οφθηναι
 [I do not want]. And neither should you come to appear
 1473 5100-1063 1567 3778 1537 3588 5495-1473
 μοι τις γαρ εξεζητησε ταυτα εκ των χειρων υμων
 to me; for who required these from out of your hands?
 3961 3588 833-1473 3756-4369 1437
 πατειν την αυλην μου ου προσθησεσθε 1:13 εαν
 [2]to tread my courtyard [1]You shall not proceed]. If
 5342 4585 3152 2368 946
 φερητε σεμιδαλιν ματαιον θυμιαμα βδελυγμα
 you should bring fine flour, incense [2]an abomination
 1473 1510.2,3 3588 3561-1473 2532 3588 4521 2532
 μοι εστι τας νομηνιας υμων και τα σαββατα και
 to me [is]; [2]your new moons and the sabbaths and
 2250 3173 3756-430 3521 2532 691.1
 ημεραν μεγαλην ουκ ανεχομαι 1:14 νηστειαν και αργιαν
 day the great [I endure not]. Your fasting, and idleness†,
 2532 3588 3561-1473 2532 3588 1859-1473 3404 3588 5590
 και τας νομηνιας υμων και τας εορτας υμων μισει η ψυχη
 and your new moons, and your holidays [3]detests soul
 1473 1096 1473 1519 4140 3765 447
 μου εγεννηθη μοι εις πλησμονην ουκετι ανησω
 [my]. You became to me as a glut; no longer shall I spare
 3588 266-1473 3752 1614
 τας αμαρτιας υμων 1:15 οταν εκτεινητε
 your sins. Whenever you should stretch out
 3588 5495 654 3588 3788-1473 575
 τας χειρας αποστρεψω τους οφθαλμους μου αφ'
 your hands, I shall turn my eyes from
 1473 2532 1437 4129 3588 1162
 υμων και εαν πληθυνητε την δεησιν
 you. And if you should multiply your supplication,
 3756-1522 1473 3588 1063 5495-1473 129
 ουκ εισακουσονται υμων αι γαρ χειρες υμων αιματος
 I will not listen to you. For your hands [2]of blood
 4134 3068 2513 1096 851
 πληρεις 1:16 λουσασθε καθαροι γινεσθε αφελετε
 [are full]. Bathe yourself! [2]clean [1]Become! Remove
 3588 4189 575 3588 5590-1473 561 3588
 τας ποιηριας απο των ψυχων υμων απεναντι των
 the wickednesses from your souls before
 3788-1473 3973 575 3588 4189-1473
 οφθαλμων μου παυσασθε απο των ποιηριων υμων
 my eyes! Cease from your wickednesses!
 3129 2570 4160 1567 2920 4506
 1:17 μαθετε καλον ποιειν εκζητησατε κρισιν ρυσασθε
 Learn [2]good [1]to do! Inquire of equity! Rescue
 91 2919 3737 2532 1344
 αδικουμενον κρινατε ορφανω και δικαιωσατε
 the one wronged! Judge for the orphan, and do justice
 5503 2532 1205 1326.4 3004 2962
 χηραν 1:18 και δευτε διελεγχωμεν λεγει κυριος
 for the widow! And come, we should plead, says the LORD.
 2532 1437 1510.3 3588 266-1473 5613 5402.1 5613
 και εαν ωσιν αι αμαρτιας υμων ως φοινικουν ως
 And if [2]should be your sins as crimson, [2]as
 5510 3021 1437-1161 1510.3 5613 2847
 χιονα λευκανω εαν δε ωσιν ως κοκκινον
 snow [I shall whiten]; and if they should be as scarlet,
 5613 2053 3021 2532 1437 2309
 ως εριον λευκανω 1:19 και εαν θελητε
 [2]as wool [I shall whiten]. And if you should want,
 2532 1522 1473 3588 18 3588 1093
 και εισακουσθητε μου τα αγαθα της γης
 and if you should listen to me, [2]the good things of the earth
 2068 1437-1161 3361 2309 3366
 φαγεσθε 1:20 εαν δε μη θελητε μηδε
 [you shall eat]. But if you should not want, nor
 1522 1473 3162 1473 2719 3588-1063
 εισακουσθητε μου μαχαира υμας κατεδετα το γαρ
 should you listen to me, a sword [2]you shall devour]. For the
 4750 2962 2980 3778
 στομα κυριου ελαλησε ταυτα
 mouth of the LORD spoke these things.

1:14 †i.e. festival.

Zion, the Harlot City

4459 1096 4204 4172 4103 *
 1:21 πως εγενετο πόρνη πόλις πιστη Σιών
 O how [4]became a harlot city the trustworthy Zion
 4134 2920 1722 3739 1343 2837 1722
 πληρης κρισεως εν η δικαιοσυνη εκοιμηθη εν
 full of judgment, in which righteousness slept in
 1473 3568-1161 5406.1 3588 694-1473 96
 αυτη νυν δε φορευται 1:22 το αργυριον υμων αδοκιμον
 it, but now murderers. Your silver is debased,
 3588 2585.1-1473 3403.1 3588 3631 5204 3588
 οι καπηλοι σου μισγουσι τον οινον υδατι 1:23 οι
 your peddlers mingle the wine with water.
 758-1473 544 2844 2812
 αρχοντες σου απειθουσι κουνωροι κλεπτων
 Your rulers resist persuasion; they are partners of thieves,
 25 1435 1377 468 3737
 αγαπωντες δωρα διωκοντες αναποδομα ορφανοις
 loving bribes, pursuing recompense, [3]for orphans
 3756 2919 2532 2920 5503 3756 4337
 ου κρινοντες και κρισιν χηρων ου προσεχοντες
 [not arbitrating], and [3]equity of widows [not heeding].
 1223 3778 3592 3004 3588 1203 2962
 1:24 δια τουτο ταδε λεγει ο δεσποτης κυριος
 On account of this, thus says the master, the LORD
 4519 3759 3588 2480 * 3756-3973
 σαβαωθ ουαι οι ισχυοντες Ισραηλ ου παυσεται
 of hosts, Woe the ones being strong of Israel, [2]I will not cease
 1063 1473 3588 2372 1722 3588 5227 2532 2920
 γαρ μου ο θυμος εν τοις υπεναντιοις και κρισιν
 [for] my rage among the contrary ones, and [2]judgment
 1537 3588 2190-1473 4160 2532 1863
 εκ των εχθρων μου ποιησω 1:25 και επαξω
 [3]from my enemies [1]I will execute]. And I will bring
 3588 5495-1473 1909 1473 2532 4448 1473 1519 2513
 την χειρα μου επι σε και πυρωσω σε εις καθαρον
 my hand against you, and I will purify you to cleanness.
 3588-1161 544 622 2532 851
 τους δε απειθουντας απολεσω και αφελω
 But the ones resisting persuasion I will destroy, and I will remove
 3956 459 575 1473 2532 3956 5244
 παντας ανωμους απο σου 1:26 και παντας υπερηφανους
 all lawless ones from you. And all the proud
 5013 2532 2186 3588 2923-1473 5613 3588 4387
 ταπεινωσω† και επιστησω τους κριτας σου ως το προτερον
 I will abase; and I will stand your judges as formerly,
 2532 3588 4825-1473 5613 3588 575 746 2532
 και τους συμβουλους σου ως το απ' αρχης και
 and your counselors as at the beginning. And
 3326 3778 2564 4172 1343
 μετα ταυτα κληθηση πολις δικαιοσυνης
 after these things you shall be called, City of Righteousness,
 3390 4103 * 3326-1063 2917
 μητροπολις πιστη Σιών 1:27 μετα γαρ κριματος
 [2]mother-city [1]the trustworthy Zion. For with judgment
 4982 3588 161-1473 2532 3326
 σωθησεται η αιχμαλωσια αυτης και μετα
 [2]shall be delivered her captivity], even with
 1654 2532 4937 3588 459 2532
 ελεημοσυνης 1:28 και συντριβησονται οι ανομοι και
 charity. And [6]shall be broken the lawless ones and
 3588 268 260 2532 3588 1459 3588 2962
 οι αμαρτωλοι αμα και οι εγκαταλιποντες τον κυριον
 the sinners together, and the ones abandoning the LORD
 4931 1360 153 575
 συντελεσθησονται 1:29 διوتي ασχυνθησονται απο
 shall be finished off entirely. For they shall be ashamed of
 3588 1497-1473 3739 1473 1014 2532 1870
 των ειδωλων αυτων α αυτοι ηβουλοντο και επησχυνθησαν
 their idols which they preferred, and shall be ashamed
 1909 3588 2779 3739 1937 1510.8.6-1063 5613
 επι τοις κηποις α επεθυμησαν 1:30 εσονται γαρ ως
 over the gardens which they desired. For they will be as
 5059.2 577 3588 5444 2532 5613 3857
 τερεβινθος αποβεβληκυια τα φυλλα και ως παραδεισος
 a terebinth tree throwing off its leaves, and as a park
 5204 3361 2192 2532 1510.8.3 3588 2479-1473 5613
 υδωρ μη εχων 1:31 και εσται η ισχυς αυτων ως
 [3]water [1]not having]. And [2]will be their strength as

1:26 †See Bos for variants.

2562 4769.2 2532 3588 2039-1473 5613 4696.1
καλάμη στιππύου και αι εργασίαι αυτών ως σπινθήρες†
stubble of hemp, and their works as sparks;
2532 2618 3588 459 2532 3588 268
και κατακαυθήσονται οι ανομοι και οι αμαρτωλοί
and [shall be incinerated] the lawless ones and the sinners]
260 2532 3756-1510.8.3 3588 4570
άμα και ουκ έσται ο σβέσων
together, and there will not be one extinguishing.

CHAPTER 2

The Word Concerning the Last Days

3588 3056 3588 1096 4314 * 5207 *
2:1 ο λόγος ο γενόμενος προς Ησαΐαν υιόν Αμώς
The word coming to Isaiah son of Amoz
4012 3588 * 2532 4012 3754
περί της Ιουδαίας και περί Ιερουσαλήμ 2:2 ότι
concerning Judea, and concerning Jerusalem. For
1510.8.3 1722 3588 2078 2250 1717 3588
έσται εν ταις εσχάταις ημέραις εμφανές το
it will be in the last days [will be apparent] the
3735 2962 3588 3624 3588 2316 1909
όρος κυρίου και ο οίκος του θεού επ'
mountain of the LORD], and the house of God will be upon
206.1 3588 3735 2532 5312
ακρων† των ορέων και υψωθήσεται
the uppermost part of the mountains, and it shall be raised up high
5231 3588 1015 2532 2240 1909 1473 3956 3588
υπεράνω†† των βουνών και ήξουν επ' αυτών πάντα τα
above the hills; and [shall come] unto them all the
1484 2532 4198 1484 4183 2532 2046
έθνη 2:3 και πορεύονται έθνη πολλά και ερούσι
[nations]. And [shall go] nations many], and shall say,
1205 2532 305 1519 3588 3735 2962 2532
δεύτε και αναβώμεν εις το όρος κυρίου και
Come, for we should ascend unto the mountain of the LORD, and
1519 3588 3624 3588 2316 * 2532 312 1473
εις τον οίκον του θεού Ιακώβ και αναγγελεί ημίν
unto the house of the God of Jacob; and he will announce to us
3588 3598-1473 2532 4198 1722 1473 1537-1063
την οδόν αυτού και πορευσόμεθα εν αυτή εκ γαρ
his way, and we shall go in it. For from out of
* 1831 3551 2532 3056 2962 1537
Σιών εξελεύσεται νόμος και λόγος κυρίου ες
Zion shall come forth law, and the word of the LORD from out of
* 2532 2919 303.1 3588 1484 2532
Ιερουσαλήμ 2:4 και κρινεί αναμέσον των εθνών και
Jerusalem. And he shall judge in the midst of the nations, and
1827 2992 4183 2532 4792.1
εξελέγει† λαόν πολύν και συγκόψουσι
shall completely refute [people] many]. And they shall cut down
3588 3162-1473 1519 723 2532 3588 2214.1-1473 1519
τας μαχαίρας αυτών εις άροτρα και τας ζιβύνας αυτών εις
their swords into plows, and their pikes into
1407 2532 3756-2983 1484 1909 1484 3162
δρέπανα και ου λήφεται έθνος επ' έθνος μαχαίρων
sickles. And [shall not take] a nation against a nation a sword],
2532 3766.2 3129 2089 4170
και ου μη μάθωσιν έτι πολεμείν
and in no way should they learn yet to wage war.

The Day of The LORD

2532 3568 3588 3624 3588 * 1205 2532
2:5 και νυν ο οίκος του Ιακώβ δευτε και
And now, O house of Jacob, come and
4198 3588 5457 2962 447-1063 3588
πορευθώμεν τω φωτί κυρίου 2:6 ανηκε γαρ τον
we should go to the light of the LORD. For he forsook
2992-1473 3588 3624 3588 * 3754 1705 5613
λαόν αυτού τον οίκον του Ιακώβ ότι ενεπλήσθη ως
his people, the house of Jacob; for [was filled up] as

3588 575 746 3588 5561-1473 2813.2
το απ' αρχής η χώρα αυτών κληδονισμών
from the beginning [their place] of ones prognosticating,
5613 3588 246 2532 5043 4183 246
ως η των αλλοφύλων και τέκνα πολλά αλλοφύλα
as that of the Philistines; and [children] many Philistine]
1096 1473 1705-1063 3588 5561-1473
εγενήθη αυτοίς 2:7 ενεπλήσθη γαρ η χώρα αυτών
were born to them. For they filled up their place
694 2532 5553 2532 3756-1510.7.3 706
αργυρίον και χρυσίον και ουκ ην αριθμός
with silver and gold, and there was not a limit to the number
3588 2344-1473 2532 1705 3588 1093 2462
των θησαυρών αυτών και ενεπλήσθη η γη ιππων
of their treasures; and they filled up the land with horses,
2532 3756-1510.7.3 706 3588 716-1473
και ουκ ην αριθμός των αρμάτων αυτών
and there was not a limit to the number of their chariots.
2532 1705 3588 1093 946 3588 2041 3588
2:8 και ενεπλήσθη η γη βδελυγμάτων των έργων των
And they filled up the land of abominations of the works
5495-1473 2532 4352 3739 4160 3588
χειρών αυτών και προσεκύνησαν οίς εποίησαν οι
of their hands, and did obeisance to the ones which they made
1147-1473 2532 2955 444 2532 5013
δάκτυλοι αυτών 2:9 και έκνυεν άνθρωπος και επαπεινώθη
by their fingers. And [bowed] people], and [was abased
435 2532 3766.2 447 1473 2532 3568
ανήρ και ου μη ανήσω αυτούς 2:10 και νυν
[each man]; and in no way will I spare them. And now,
1525 1519 3588 4073 2532 2928 1519 3588 1093 575
εισελθετε εις τας πέτρας και κρυπτεσθε εις την γην από
enter to the rock, and hide in the earth from
4383 3588 5401 2962 2532 575 3588 1391 3588
προσώπου του φόβου κυρίου και από της δόξης της
in front of the fear of the LORD, and from the glory
2479-1473 3752 450 2352 3588 1093
ισχυος αυτού όταν αναστή θρασυαι την γην
of his strength, whenever he should rise up to devastate the earth!
3588-1063 3788 2962 5308 3588 1161 444
2:11 οι γαρ οφθαλμοί κυρίου υψηλοί ο δε άνθρωπος
For the eyes of the LORD are high, but man
5011 2532 5013 3588 5311 3588 444 2532
ταπεινός και ταπεινωθήσεται το ύψος των ανθρώπων και
low; and [shall be abased] the height of men], and
5312 2962 3441 1722 3588 2250-1565
υψωθήσεται κύριος μόνος εν τη ημέρα εκείνη
[shall be raised up high] the LORD alone] in that day.
2250-1063 2962 4519 1909 3956 5197
2:12 ημέρα γαρ κυρίου σαβαώθ επί πάντα υβριστήν
For the day of the LORD of hosts is upon every one insulting
2532 5244 2532 1909 3956 5308 2532 3349.2 2532
και υπερήφανον και επί πάντα υψηλόν και μετέωρον και
and proud, and upon every one high and elevated, and
5013 2532 1909 3956 2748 3588 *
ταπεινωθήσονται 2:13 και επί πάσαν κέδρον του Λιβάνου
they shall be abased, and upon every cedar of Lebanon,
3588 5308 2532 3349.2 2532 1909 3956 1186
των υψηλών και μετεώρων και επί παν δένδρον
of the ones high and elevated, and upon every [tree
904.1 * 2532 1909 3956 5308 3735
βαλάου Βασάν 2:14 και επί παν υψηλόν όρος
[acorn] of Bashan, and upon every high mountain,
2532 1909 3956 1015 5308 2532 1909 3956 4444
και επί πάντα βουνόν υψηλόν 2:15 και επί πάντα πύργον
and upon every [hill] high], and upon every [tower
5308 2532 1909 3956 5038 5308 2532 1909 3956
υψηλόν και επί παν τείχος υψηλόν 2:16 και επί παν
high], and upon every [wall] high], and upon every
4143 2281 2532 1909 3956 2299 4143 2566.3
πλοίων θαλάσσης και επί πάσαν θέαν πλοίων κάλλους
boat of the sea, and upon every spectacle of boats of beauty.
2532 5013 3956 444 2532 4098 3588
2:17 και ταπεινωθήσεται πας άνθρωπος και πεσείται το
And [shall be abased] every man], and [shall fall] the
5311 3588 444 2532 5312 2962
ύψος των ανθρώπων και υψωθήσεται κύριος
haughtiness of men]. And [shall be raised up high] the LORD
3441 1722 3588 2250-1565 2532 3588 5499
μόνος εν τη ημέρα εκείνη 2:18 και τα χειροποίητα
alone] in that day. And [the things] made by hand
3956 2633.1 1533 1519 3588 4693
πάντα κατακρύψουσιν 2:19 εισενέγκαντες εις τα σπηλαια
all [they shall hide], carrying them into the caves,

1:31 †CP adds πυρος - of fire.

2:2 †CP ακρων - uppermost parts.

2:2 ††CP επανω - above.

2:4 †CP ελεγει - reprove.

2532 1519 3588 4978.1 3588 4073 2532 1519 3588 5174.1 3588
 και εις τας σχισμάς των πετρών και εις τας τρώγλας της
 and into the fissures of the rocks, and into the burrows of the
 1093 575 4383 3588 5401 2962 2532 575 3588
 γης από προσώπου του φόβου κυρίου και από της
 earth, from in front of the fear of the LORD, and from the
 1391 3588 2479-1473 3752 450 2352
 δόξης της ισχύος αυτού όταν αναστή θραύσαι
 glory of his strength, whenever he should rise up to devastate
 3588 1093 3588-1063 2250-1565 1544 444
 την γην 2:20 τη γαρ ημέρα εκείνη εκβαλεί άνθρωπος
 the earth. For in that day [2]will cast out [1]a man
 3588 946-1473 3588 693 2532 3588 5552 3739
 τα βδελύγματα αυτού τα αργυρά και τα χρυσά α
 his abominations made of silver and gold, which
 4160 4352 3588 3152 2532 3588 3563.2
 εποίησαν προσκυνείν τοις ματαίαις και ταις νυκτηρίσι
 they made to do obeisance to the vain things, and to the bats,
 3588 1525 1519 3588 5174.1 3588 4731 4073
 2:21 του εισελθείν εις τας τρώγλας της στερεάς πέτρας
 to enter into the burrows of the solid rock,
 2532 3588 4978.1 3588 4073 575 4383 3588 5401
 και τας σχισμάς των πετρών από προσώπου του φόβου
 and the fissures of the rocks, from in front of the fear
 2962 2532 575 3588 1391 3588 2479-1473 3752
 κυρίου και από της δόξης της ισχύος αυτού όταν
 of the LORD, and from the glory of his strength, whenever
 450 2352 3588 1093 3973 1473
 αναστή θραύσαι την γην 2:22 παύσασθε υμίν
 he should rise up to devastate the earth. Cease yourself
 575 3588 444 3588 378.3 1722 3455.1-1473 3754 1722
 από του ανθρώπου ο αναπνοή εν μυκτήρι αυτού ότι εν
 from the man breathing by his nostril! For by
 5100 3049
 τινη ελογίσθη
 what is he considered?

CHAPTER 3

Judgment on Judea's Leadership

3:1 2400 1211 3588 1203 2962 4519
 ιδού δη ο δεσπότης κύριος σαβαώθ
 Behold indeed, the master, the LORD of hosts,
 851 575 * 2532 575 3588 *
 αφείλει από Ιερουσαλήμ και από της Ιουδαίας
 shall remove from Jerusalem and from Judea
 2480 2532 2480 2479 740
 ισχύοντα και ισχύουσιν ισχύν
 the prevailing man, and the prevailing woman, the strength of bread,
 2532 2479 5204 1095.2 2532 2480
 και ισχύν υδατος 3:2 γιγαντα και ισχύοντα
 and the strength of water, the giant, and the one prevailing,
 2532 444 4170.3 2532 1348 2532 4396 2532
 και άνθρωπον πολεμιστήν και δικαστήν και προφήτην και
 and a man warrior, and magistrate, and prophet, and
 4751.2 2532 4246 2532 4004.6 2532
 στοχαστήν και πρεσβύτεν 3:3 και πεντηκόνταρχον και
 thinker, and old man, and commander of fifty, and
 2298 4825 2532 4680 753 2532 4908
 θαυμαστόν συμβουλον και σοφόν αρχιτέκτονα και συνετόν
 wonderful counselor, and wise architect, and discerning
 202 2532 2186 3495 758-1473 2532
 ακροατήν 3:4 και επιστήσω νεανίσκους άρχοντας αυτών και
 listener. And I will set young men as their rulers, and
 1703 2961 1473 2532 4844.1
 εμπάικται κυριεύσουσιν† αυτών 3:5 και συμπεσείται
 mockers will lord over them. And [3]will be downcast
 3588 2992 444 4314 444 2532 444
 ο λαός άνθρωπος προς άνθρωπον και άνθρωπος
 [1]the [2]people], man against man, even a man
 4314 3588 4139-1473 4350 3588 3813 4314
 προς τον πλησιον αυτού προσκόψει το παιδίον προς
 will be against his neighbor; [3]will strike [1]the [2]boy against
 3588 4246 3588 820 4314 3588 1784
 τον πρεσβύτεν ο ατιμος προς τον έντιμον
 the old man, and the one without honor against the important.

2:22 †i.e. snorting.

3:4 †CP κατακυριεύσουσιν - dominate.

3754 1949 444 3588 80-1473 2228
 3:6 ότι επιλήψεται άνθρωπος του αδελφού αυτού η
 For [2]shall take hold of [1]a man his brother, or
 3588 3609 3588 3962-1473 3004 2440
 του οικείου του πατρός αυτού λεγων ιμάτιον
 a member of the family of his father, saying, [2]a garment
 2192 747 1096 1473 2532 3588 1033
 έχεις αρχηγός γενοῦ ημών και το βρώμα
 [1]You have], [3]chief [1]you become [2]our], and [3]food needs
 3588 1699 5259 1473 1510.5 2532 611 1722 3588
 το εμόν υπό σε εστῶ 3:7 και αποκριθείς εν τη
 [2]my [5]under [6]you [1]let [4]be! And answering in
 2250-1565 2046 3756-1510.8.1 1473 747 3756 1063
 ημέρα εκείνη ερεί ουκ έσομαι σου αρχηγός ου γαρ
 that day, he will say, I will not be your chief, [3]not [1]for
 1722 3588 3624-1473 1510.2.3 740 3761 2440 3756-1510.8.1
 εν τῷ οίῳ μου εστιν άρτος ουδέ ιμάτιον ουκ έσομαι
 [5]in [6]my house [2]there is [4]bread], nor a garment; I will not be
 747 3588 2992-3778 3754 447.*
 αρχηγός του λαού τούτου 3:8 ότι ανείται Ιερουσαλήμ
 a chief of this people. For Jerusalem is forsaken,
 2532 3588 * 4844.1 2532 3588 1100-1473
 και η Ιουδαία συμπεπτώκε και αι γλώσσαι αυτών
 and Judea is cast down, and their tongues speak
 3326 458 3588 4314 2962 544
 μετά ανομίας τα προς κυριον απειθουντες
 with lawlessness the things against the LORD, resisting persuasion.
 1360 3568 5013 3588 1391-1473 2532 3588 152
 3:9 διότι νυν εταπεινώθη η δόξα αυτών και η αισχύνη
 For now [2]was abased [1]their glory], and the shame
 3588 4383-1473 436 1473 3588 1161 266-1473
 του προσώπου αυτών αντέστη αυτοίς την δε αμαρτίαν αυτών
 of their face withstood them; and [2]their sin
 5613 * 312 2532 1718 3759 3588
 ως Σοδόμων ανήγγειλαν και ενεφάνισαν ουαι τη
 [3]as [4]Sodom [1]they announced], and revealed it. Woe to
 5590-1473 1360 1011 1012 4190 2596
 ψυχή αυτών διότι βεβούλευνται βουλήν πονηράν καθ'
 their soul, for they consulted [2]counsel [1]wicked] against
 1438 2036 1210 3588 1342 3754
 εαυτών 3:10 ειπόντες δησωμεν τον δικαιον ότι
 themselves, having said, We should bind the just one, for
 1426.1 1473 1510.2.3 5106 3588 1081 3588
 δυσχρηστος ημίν εστι τοῖνυν τα γεννήματα των
 [2]inconvenient [3]to us [1]he is]. Therefore the produce
 2041-1473 2068 3759 3588 459 4190
 έργων αυτών φάγονται 3:11 ουαι τῷ ανόμῳ πονηρά
 of their works they shall eat. Woe to the lawless one - evils
 2596 3588 2041 3588 5495-1473 4819
 κατά τα έργα των χειρών αυτού συμβήσεται
 according to the works of his hands shall come to pass
 1473 2992-1473 3588 4233-1473 2561.3
 αυτόν 3:12 λαός μου οι πράκτορες υμών καλαμώνται
 against him. O my people, your exactors glean
 1473 2532 3588 523 2961 1473 2992-1473
 υμᾶς και οι απαιτούντες κυριεύουσιν υμῶν λαός μου
 you, and the ones exacting lord over you. O my people,
 3588 3106-1473 4105 1473 2532 3588
 οι μακαρίζοντες υμᾶς πλανώσιν υμᾶς και τας
 the ones declaring you blessed mislead you, and [2]the
 5147 3588 4228-1473 1613 235 3588
 τρίβους των ποδῶν υμῶν εκταράσσουσιν 3:13 αλλά νυν
 [3]roads [4]of your feet [1]they disturb]. But now
 2525 1519 2920 2962 2532 2476 1519
 καταστήσεται εις κρίσιν κύριος και στήσει εις
 [2]will place [3]in [4]judgment [1]the LORD], and will stand [2]in
 2920 3588 2992-1473 1473-2962 1519 2920
 κρίσιν τον λαόν αυτού 3:14 αυτός κύριος εις κρίσιν
 [3]judgment [1]his people]. The LORD himself [2]for [3]judgment
 2240 3326 3588 4245 3588 2992 2532 3326
 ηξει μετά των πρεσβυτέρων του λαού και μετά
 [1]shall come] with the elders of the people, and with
 3588 758-1473 1473-1161 5100 1716.1 3588
 των αρχόντων αυτού υμείς δε τι ενεπυρίσατε τον
 his rulers. But you, why did you set on fire
 290-1473 2532 3588 724 3588 4434 1722 3588
 αμπελῶνά μου και η αρπαγή του πτωχῶν εν τοῖς
 my vineyard, and the seizure of the poor is in
 3624-1473 5100 1473 91 3588 2992-1473 2532 3588
 οἰκοῖς υμῶν 3:15 τι υμείς αδικείτε τον λαόν μου και το
 your houses? Why do you wrong my people, and [2]the

4383 3588 4434 2617 5346 2962 2962
 πρόσωπον των πτωχῶν καταισχύρετε φησί κύριος κύριος
 3face 4of the 5poor 1disgrace], says the LORD, the Lord
 4756
 στρατιῶν
 of the militaries?

Judgment on the Daughters of Zion

3:16 3592 3004 2962 446.2 5312 3588
 ταδε λέγει κύριος ἀνθ' ὧν υψώθησαν αἱ
 Thus says the LORD, Because [4are haughty 1the
 2364 * 2532 4198 5308 5137
 θυγατέρες Σιών και εφορεύθησαν υψηλῶ τραχήλω
 2daughters 3of Zion], and they go with a high neck,
 2532 1722 3505.2 3788 2532 3588 4197 3588 4228
 και εν νευμασιν οφθαλμών και τη πορεία των ποδῶν
 and with the beckon of the eyes, and their goings of the feet
 260 4951 3588 5509 2532 3588 4228 260
 αμα σύρουσαι τους χιτώνας και τοις ποσίν αμα
 together, dragging their inner garments, and their feet [2together
 3815 2532 5013 2962 756
 παίζουσαι 3:17 και ταπεινώσει κύριος αρχούσας
 1playing]; therefore [2will abase 1the LORD] the ruling
 2364 * 2532 2962 343 3588 4976-1473
 θυγατέρας Σιών και κυριος ανακαλύψει το σχηματ' αυτών
 daughters of Zion, and the LORD will uncover their condition.
 1722 3588 2250-1565 2532 851-2962 3588
 3:18 εν τη ημέρα εκείνη και αφείλει κύριος την
 In that day even the LORD will remove the
 1391 3588 2441-1473 2532 3588 2889.1 2532 3588
 δόξαν του ιματισμού αυτών και τους κοσμήμους και τους
 glory of their clothes, and the fringes, and the
 3376.3 2532 3588 2516.1 2532 3588 2889 3588
 μηνίσκους 3:19 και το καθεμα και τον κόσμον του
 crescents, and the necklace, and the ornament
 4383-1473 2532 3588 4916.3 3588 2889
 προσώπου αυτών 3:20 και την συνθεσιν του κόσμου
 of their face, and the array of the ornament
 3588 1391 2532 3588 5513.1 2532 3588 5568.8 2532
 της δόξης και τους χιλιδωνας και τα ψέλλα και
 of glory, and the armlets, and the bracelets, and the
 3588 1708.1 2532 3588 1146 2532 3588 4018.5
 τα εμπλόκια και τους δακτυλίους και τα περιδέξια
 the wreaths, and the rings, and the right armbands,
 2532 3588 1801.1 2532 3588 4047.2 2532
 3:21 και τα ενώτια και τα περιπόρφυρα και
 and the ear-rings, and the objects edged with purple, and
 3588 3317.1 2532 3588 1915 2596
 τα μεσοπόρφυρα 3:22 και τα επιβλήματα κατά
 the things ornamented in purple, and the cloths for
 3588 3614 2532 3588 1307 * 2532
 την οικίαν και τα διαφανή Λακωνικά 3:23 και
 the house, and the transparencies of Lakonika, and
 3588 1039 2532 3588 5191 2532 2847 2532
 τα βύσσινα και τα νακίνθινα και κόκκινα και
 the fine linens, and the ones of blue, and scarlet, and
 3588 1040 4862 5557 2532 5192 4776.1
 την βύσσον συν χρυσῶ και νακίνθω συγκαθυφασμένην
 the linen [2with 3gold 4and 5blue 1being interwoven],
 2532 2327.1 2625.1 2532 1510.8.3
 και θεριστρα κατακλιτα† 3:24 και εσται
 and the lightweight coverings for divans. And there will be
 473 3744 2238.1 2868 2532 473
 αντι οσμής ηδείας κοινοτρός και αντι
 [2instead of 4scent 3an agreeable 1a cloud of dust]; and instead of
 2223 4979 2224 2532 473
 ζώνης σχοινίω ζώση και αντι
 a belt, [2with a rough cord 1you shall tie around]; and instead of
 3588 2889 3588 2776 3588 5553 5316.4
 του κόσμου της κεφαλής του χρυσίου φαλακρωμα
 the [2ornament 3for the 4head 1gold], [2baldness
 2192 1223 3588 2041-1473 2532 473 3588
 έξεις διά τα έργα σου και αντι του
 1you shall have] on account of your works; and instead of the
 5509 3588 3317.1 4024
 χιτώνος του μεσοπορφύρου περιζώση
 inner garment of the thing ornamented in purple, you shall gird on

3:17 †CP αισχυνωμα - shame.

3:23 †See Bos for variants.

4526 2532 3588 5207 1473 3588 2570 3739 25
 σακκον 3:25 και ο υιός σου ο καλλιστος ον αγαπᾶς
 sackcloth. And [3son 1your 2best] whom you love
 3162 4098 2532 3588 2478-1473 3162
 μαχαίρα πεσείται και οι ισχυροί υμών μαχαίρα
 [2by the sword 1shall fall], and your strong ones [2by the sword
 4098 2532 5013 2532 3996 3588
 πεσούνται και ταπεινωθήσονται 3:26 και πενήθουσιν αι
 1shall fall], and shall be abased. And [4shall mourn 1the
 2336 3588 2889-1473 2532 2641
 θήκαι του κόσμου υμών και καταλειφθήση
 2cases 3of your ornamentation], and you shall be left behind
 3441 2532 1519 3588 1093 1474
 μόνη και εις την γην εδαφισθήση
 alone, and into the earth you shall be dashed.

CHAPTER 4

Renewal of Zion

2532 1949 2033 1135 444 1520
 4:1 και επιλήψονται επτά γυναίκες ανθρώπου ενός
 And [3shall take hold of 1seven 2women 5man 4one]
 1722 1565 3588 2250 3004 3588 740-1473 2068
 εν εκείνη τη ημέρα λεγουνσαι τον αρτον ημών φαγόμεθα
 in that day, saying, [2our own bread 1We will eat],
 2532 3588 2440-1473 4016 4133 3588 3686-1473
 και τα ιμάτια ημών περιβαλούμεθα πλην το όνομα σου
 and [2our own garments 1wear], only [2your name
 2564 1909 1473 851 3588 3680-1473 1722
 κεκλησθω εφ' ημας αφελε τον ονειδισμόν ημών 4:2 εν
 1let] be called upon us – remove our scorn! In
 3588 2250-1565 1949.1 3588 2316 1722 1012
 τη ημέρα εκείνη επιλάμψει ο θεός εν βουλή
 that day [2shall shine forth 1God] in counsel
 3326 1391 1909 3588 1093 3588 5312 2532 1392 3588
 μετα δόξης επι της γης του υψώσει και δοξασαι το
 with glory upon the earth to exalt and to glorify the one
 2641 3588 * 2532 1510.8.3 3588 5275
 καταλειφθέν του Ισραήλ 4:3 και εσται το υπολειφθέν
 left behind of Israel. And it shall be the one left behind
 1722 * 2532 3588 2641 1722 * 39
 εν Σιών και το καταλειφθέν εν Ιερουσαλήμ αγιοι
 in Zion, and the one left behind in Jerusalem, [2holy
 2564 3956 3588 1125 1519 2222 1722
 κληθήσονται πάντες οι γραφέντες εις ζώνη
 1shall be called] – all the ones being written for life in
 * 3754 1605.1 2962 3588
 Ιερουσαλήμ 4:4 οτι εκπλυνεί κύριος τον
 Jerusalem. For [2shall thoroughly wash 1the LORD] the
 4509 3588 5207 2532 3588 2364 * 2532 3588
 ρυπον των υιών και των θυγατέρων Σιών και το
 filth of the sons and the daughters of Zion, and [2the
 129 * 1571.1 1537 3319-1473
 αίμα Ιερουσαλήμ εκκαθαριεί εκ μέσον αυτής
 3blood 4of Jerusalem 1shall clear out] from out of its midst
 1722 4151 2920 2532 4151 2740 2532
 εν πνεύματι κρίσεως και πνεύματι καύσεως 4:5 και
 by a spirit of judgment, and a spirit of burning. And
 2240 2532 1510.8.3 3956 5117 3588 3735 * 2532
 ηξει και εσται πας τόπος του όρους Σιών και
 he shall come, and it will be that every place of mount Zion, and
 3956 3588 4033.1 1473 4639.2 3507
 πάντα τα περικύκλω αυτής σκιάσει νεφέλη
 all the places surrounding it, he shall shadow with a cloud
 2250 2532 5613 2586 2532 5457 4442 2545 3571
 ημέρας και ως καπνού και φωτός πυρός καιομένου νυκτός
 by day, and as smoke and the light of fire burning by night –
 3956 3588 1391 4628.1 2532 1510.8.3 1519 4639
 πάση τη δόξη σκεπασθήσεται 4:6 και εσται εις σκιάν
 all the glory shall be sheltered. And it will be for a shade
 575 2738 2532 1722 4629.2 2532 1722 614
 από καύματος και εν σκέπη και εν αποκρύφω
 from sweltering heat, and for protection, and for a concealment
 575 4643 2532 5205
 από σκληρότητας και υετού
 from the hardness of weather and rain.

CHAPTER 5

Parable of the Vineyard

103 1211 3588 25 1473 779.1 3588
5:1 ἄσω δὴ τῷ ἡγαπημένῳ μου ἄσμα του
 I will sing indeed to the one being loved of me a song
 27-1473 3588 290-1473 290 1096
 ἀγαπητοῦ μου τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ ἀμπελὼν ἐγενήθη
 of my beloved concerning his vineyard. A vineyard became
 3588 25 1722 2768 1722 5117 4104.2
 τῷ ἡγαπημένῳ ἐν κέρατι· ἐν τόπῳ πλείονι
 to the one being loved on a horn in [2]place [1]a plentiful].
 2532 5418 4060 2532 5480.3 2532
5:2 καὶ φραγμὸν περιέθηκα καὶ ἐχαράκωσα καὶ
 And [2]a barrier [1]I put] around it, and built a palisade, and
 5452 288 4987.1 2532 3618 4444
 ἐφύτευσα ἀμπελὸν σωρῆκα καὶ ὠκοδόμησα πύργον
 planted a grapevine – a choice vine. And I built a tower
 1722 3319 1473 2532 4302.1 3736 1722 1473 2532 3306
 ἐν μέσῳ αὐτοῦ καὶ προλήριον ὠρυξά ἐν αὐτῷ καὶ ἔμεινα
 in the midst of it, and [2]a wine press [1]dug] in it, and waited
 3588 4160 4718 2532 4160 173
 τοῦ ποιῆσαι σταφυλὴν καὶ ἐποίησεν ἀκάνθας
 for it to produce the grape, and it produced thorn-bushes.
 2532 3568 3588 1774 1722 * 2532 444
5:3 καὶ νῦν οἱ ἐνοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἄνθρωπος
 And now, ones dwelling in Jerusalem, and man
 3588 * 2919 1211 1722 1473 2532 303.1 3588
 τοῦ Ἰούδα κρίνατε δὴ ἐν ἐμοὶ καὶ ἀναμέσον του
 of Judah, judge then [2]me [3]and [1]between]
 290-1473 5100 4160 2089 3588 290-1473 2532
 ἀμπελωνός μου **5:4** τί ποιήσω ἐτι τῷ ἀμπελῶνι μου καὶ
 my vineyard! What shall I do still to my vineyard, that
 3756-4160 1473 1360 3306 3588 4160 4718
 οὐκ ἐποίησα αὐτῷ διότι ἔμεινα τοῦ ποιῆσαι σταφυλὴν
 I did not do to it? For I waited for it to produce a grape,
 4160-1161 173 3568-3767 312
 ἐποίησε δὲ ἀκάνθας **5:5** νῦν οὖν ἀναγγελλῶ
 but it produced thorn-bushes. Now then, I will announce
 1473 5100 1473 4160 3588 290-1473 851
 ὑμῖν τί ἐγὼ ποιήσω τῷ ἀμπελῶνι μου ἀφελῶ
 to you what I will do to my vineyard. I will remove
 3588 5418-1473 2532 1510.8.3 1519 1282.2 2532
 τὸν φραγμὸν αὐτοῦ καὶ ἔσται εἰς διαρπαγὴν καὶ
 its barrier, and it will be for ravaging; and
 2507 3588 5109-1473 2532 1510.8.3 1519 2662.1
 καθελὼ τὸν τοῖχον αὐτοῦ καὶ ἔσται εἰς καταπάτημα
 I will demolish its wall, and it will be for trampling.
 2532 447 3588 290-1473 2532 3766.2
5:6 καὶ ἀνήσω τὸν ἀμπελῶνά μου καὶ οὐ μὴ
 And I will forsake my vineyard. For in no way
 5058.2 3762.1 4626 2532 305
 τμηθῇ οὐδὲ μὴ σκαφῇ καὶ ἀναβήσεται
 should it be pruned, neither shall it be dug. And [2]shall ascend
 1519 1473 5613 1519 5502.2 173 2532
 εἰς αὐτὸν ὡς εἰς χέρσον ἀκανθα καὶ
 [3]into [4]it [5]as [6]in [7]an uncultivated land [1]the thorn-bush]. And
 3588 3507 1781 3588 3361 1026 1519
 τὰς νεφέλας ἐντελούμαι τὸν μὴ βρέξει εἰς
 [2]to the [3]clouds [1]I will give charge] to not rain [2]upon
 1473 5205 3588-1063 290 2962 4519
 αὐτὸν νετὸν **5:7** ὁ γὰρ ἀμπελὼν κυρίου σαβαώθ
 [3]it [1]any rain]. For the vineyard of the LORD of hosts
 3624 3588 * 1510.2.3 2532 444 3588 *
 οἶκος τοῦ Ἰσραὴλ ἐστὶ καὶ ἄνθρωπος τοῦ Ἰούδα
 [2]the house [3]of Israel [1]is], and the man of Judah
 3504 25 3306 3588 4160
 νεόφυτον ἡγαπημένον ἔμεινα τοῦ ποιῆσαι
 is the newly planted one being loved. I waited for it to produce
 2920 4160-1161 458 2532 3756 1343 235
 κρίσιν ἐποίησε δὲ ἀνομίαν καὶ οὐ δικαιοσύνην ἀλλὰ
 equity, but it produced lawlessness and not righteousness – but
 2906 3759 3588 4882.1 3614 4314 3614
 κραυγὴν **5:8** οὐαὶ οἱ συνάπτοντες οἰκίαν πρὸς οἰκίαν
 a cry. Woe to the ones joining together house to house,
 2532 68 4314 68 1448 2443 3588 4139
 καὶ ἀγρὸν πρὸς ἀγρὸν ἐγγίζοντες ἵνα τοῦ πλησίον
 and [2]field [3]to [4]field [1]nearing], that [3]of their neighbor

5:1 ἱ.ε. a high place.

851 5100 3361 3611 3441 1909
 ἀφελῶνται τι μὴ οὐκ ἔσονται μόνοι ἐπὶ
 [1]they should remove [2]anything] – will you not live alone upon
 3588 1093 191-1063 1519 3588 3775 2962 4519
 τῆς γῆς **5:9** ἠκούσθη γὰρ εἰς τὰ ὦτα κυρίου σαβαώθ
 the land? For it was heard in the ears of the LORD of hosts
 3778 1437-1063 1096 3614
 ταῦτα ἐὰν γὰρ γένηται οἰκίαι
 about these things. For even if there should become [2]residences
 4183 1519 2048 1510.8.6 3173 2532 2570 2532
 πολλαὶ εἰς ἐρήμον ἔσονται μεγάλαι καὶ καλαὶ καὶ
 [1]many] in desolation, they shall be great and good, but
 3756-1510.8.6 3588 1774 1722 1473 3739-1063
 οὐκ ἔσονται οἱ ἐνοικοῦντες ἐν αὐταῖς **5:10** οὐ γὰρ
 there will not be ones dwelling in them. For where
 2038 1176 2201 1016 4160 2765
 ἐργάζονται δέκα ζεύγη βοῶν ποιήσει κεράμιον
 [4]work [1]ten [2]teams [3]of oxen], the land will produce [2]clay vessel
 1520 2532 3588 4687 733.2 1803 4160
 ἐν καὶ ὁ σπείρων ἀράβας ἐξ ποιήσει
 [1]only one]; and the one sowing [2]large measures [1]six] shall produce
 3358 5140
 μέτρα τρία
 [2]measures [1]three].

Woe to the Sinner

5:11 3759 3588 1453 4404 2532 3588
 οὐαὶ οἱ ἐγειρόμενοι τοπρωὶ καὶ το
 Woe to the ones arising in the morning and
 4608 1377 3588 3306 3588 3796 3588-1063 3631
 σικερα διώκοντες οἱ μένοντες το οψέ ο γὰρ οἶνος
 [2]liquor [1]pursuing], waiting late for it; for the wine
 4776.2 1473 3326-1063 2788 2532 5568.1
 συγκαύσει αὐτούς **5:12** μετὰ γὰρ κithάρας καὶ ψαλτηρίου
 shall burn with them. For with the harp, and psaltery,
 2532 5178.2 2532 836 3588 3631 4095 3588-1161 2041
 καὶ τυμπανῶν καὶ αὐλῶν τὸν οἶνον πίνουνσι τὰ δε ἔργα
 and tambourines, and pipes, [2]wine [1]they drink]; but the works
 2962 3756-1689 2532 3588 2041 3588 5495-1473
 κυρίου οὐκ ἐμβλέπουσι καὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ
 of the LORD they do not look at, and the works of his hands
 3756-2657 5106 164 3588
 οὐ κατανοοῦσι **5:13** τοῖνυν αἰχμάλωτος ὁ
 they do not contemplate. Therefore [3]captive
 2992-1473 1096 1223 3588 3361 1492 1473 3588
 λαὸς μου ἐγενήθη διὰ το μὴ εἰδέναι αὐτοῦς τὸν
 [1]my people [2]became] because of [2]not [3]knowing [1]their] the
 2962 2532 4128 1096 3498 1223 3042
 κύριον καὶ πλῆθος ἐγενήθη νεκρῶν διὰ λιμὸν
 LORD. And a multitude became dead ones because of hunger
 2532 1371.2 5204 2532 4115 3588 86 3588
 καὶ διψᾶν ὕδατος **5:14** καὶ ἐπλάτυνεν ὁ ἄδης τὴν
 and thirst for water. And [2]widened [1]Hades]
 5590-1473 2532 1272 3588 4750-1473 3588 3361
 ψυχὴν αὐτοῦ καὶ διηνοιξε τὸ στόμα αὐτοῦ τοῦ μὴ
 its breath, and opened wide its mouth to not
 1257 2532 2597 3588 1741 2532 3588
 διαλιπεῖν καὶ καταβήσονται οἱ ἐνδοξοὶ καὶ οἱ
 stop. And [3]shall go down [1]the [2]honorable ones], and the
 3173 2532 3588 4145 2532 3588 21 1722 1473
 μεγάλοι καὶ οἱ πλοῦσιοι καὶ ὁ ἀγαλλιώμενος ἐν αὐτῇ
 great, and the rich, and the one exalting in her.
 2532 5013 444 2532 818
5:15 καὶ ταπεινωθήσεται ἄνθρωπος καὶ ἀτιμασθήσεται
 And [2]shall be abased [1]a people], and [2]shall be dishonored
 435 2532 3588 3788 3588 3349.2 5013
 ἀνὴρ καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ οἱ μετέωροι ταπεινωθήσονται
 [1]a man], and the [2]eyes [1]elevated] shall be abased.
 2532 5312 2962 4519 1722 2917
5:16 καὶ ὑψωθήσεται κύριος σαβαώθ ἐν κρίματι
 And [3]shall be raised up high [1]the LORD [2]of hosts] in judgment,
 2532 3588 2316 3588 39 1392 1722 1343
 καὶ ὁ θεὸς ὁ ἅγιος δοξασθήσεται ἐν δικαιοσύνῃ
 and the [2]God [1]holy] shall be glorified in righteousness.
 2532 1006 3588 1283 5613
5:17 καὶ βοσκηθήσονται οἱ διηρπασμένοι ὡς
 And [3]shall be grazed [1]the ones [2]tearing in pieces] as
 5022 2532 3588 2048 3588 618
 ταῦροι καὶ τὰς ἐρήμους τῶν ἀπειλημένων
 bulls; and [3]the things [4]of the barren places [5]being taken away
 704 2068 3759 3588 1986 3588
 ἀρνες φάγονται **5:18** οὐαὶ οἱ ἐπισπώμενοι τὰς
 [1]lambs [2]shall eat]. Woe to the ones drawing

266 5613 4979 3117 2532 5613 2218
 αμαρτίας ως σχοινίω μακρῷ και ως ζυγῷ
 sins as with [rough cord 1a long], and [as with 3a yoke
 2438 1151 3588 458 3588 3004
 ἡμῶντι δαμάλεως τας ανομίας 5:19 οι λέγοντες
 4strap 5of a heifer 1lawlessnesses]. The ones saying,
 3588 5034 1448 3739-4160 2443 1492
 το τάχος εγγιστά α ποιήσει ινα ιδωμεν
 Let him quickly approach to do, that we should see it!
 2532 2064 3588 1012 3588 39 * 2443
 και ελθέτω η βουλή του αγίου Ισραήλ ινα
 And let [come 1the 2counsel 3of the 4holy one 5of Israel], that
 1097 3759 3588 3004 3588 4190
 γνώμεν 5:20 οναι οι λέγοντες το πονηρόν
 we should know it! Woe to the ones calling the evil thing
 2570 2532 3588 2570 4190 3588 5087 3588 4655
 καλόν και το καλόν πονηρόν οι τιθέντες το σκότος
 good, and the good thing evil; the ones making the darkness
 5457 2532 3588 5457 4655 3588 5087 3588 4089
 φως και το φως σκότος οι τιθέντες το πικρόν
 light, and the light darkness; the ones making the bitter
 1099 2532 3588 1099 4089 3759 3588 4680
 γλυκύ και το γλυκύ πικρόν 5:21 οναι οι σοφοί
 sweet, and the sweet bitter. Woe to the wise ones
 1722 1473 2532 1799 1438 1990
 εν αυτοίς και ενώπιον εντών επιστήμονες
 in themselves, and [before 3themselves 1having knowledge].
 3759 3588 2480-1473 3588 4095 3588 3631 2532
 5:22 οναι οι ισχυρότες υμών οι πίνοντες τον οίνον και
 Woe to your strong ones drinking wine, and
 3588 1413 3588 2767 3588 4608 3588
 οι δυνάσται οι κεραννύντες το σίκερα 5:23 οι
 the mighty ones mixing liquor; the ones
 1344 3588 765 1752 1435 2532 3588
 δικαιούντες τον ασεβή ενεκεν δώρων και το
 justifying the impious one because of bribes, and [2the
 1342 3588 1342 142 1223
 δίκαιον του δικαίου αιρόντες 5:24 διά
 3just thing 4of the 5just one 1lifting away]. On account of
 3778 3739 5158 2545 2562 5259 440
 τουτο ον τρόπον καυθήσεται καλάμη υπό ανθρακος
 this, in which manner [shall be burnt 1stubble] by a coal
 4442 2532 4776.2 5259 5395 447 3588
 πυρός και συγκαυθήσεται υπό φλογός ανειμένης η
 of fire, and shall be burnt up by a flame being sent up,
 4491-1473 5613 5515.2 1510.8.3 2532 3588 438-1473 5613
 ρίζα αυτών ως χυνός εσται και το ανθος αυτών ως
 their root [as 3dust 1will be], and their flower [2as
 2868 305 3756 1063 2309 3588 3551
 κοινοτρόπος αναβήσεται ον γαρ ηθέλησαν τον νόμον
 3a cloud of dust 1shall ascend]; [not 1for 2they wanted] the law
 2962 4519 235 3588 3051 3588 39 *
 κυρίου σαβαώθ αλλά το λογιον του αγίου Ισραήλ
 of the LORD of hosts, but the oracle of the holy one of Israel
 3947 2532 2373 3709 2962
 παρώξυναν 5:25 και εθιμώθη οργή κυρίου
 they provoked. And [3was enraged 4in anger 1the LORD
 4519 1909 3588 2992-1473 2532 1911 3588 5495
 σαβαώθ επί τον λαόν αυτου και επεβαλε την χειρα
 2of hosts] against his people, and put a hand
 1909 1473 2532 3960 1473 2532 3947
 επ' αυτους και επάταξεν αυτους και παρωξύνθη
 against them, and struck them. And [3were provoked
 3588 3735 2532 1096 3588 2347.1-1473 5613
 τα ορη και εγενήθη τα θνησιμαία αυτών ως
 1the 2mountains], and [2became 1their decaying flesh] as
 2874 1722 3319 3598 2532 1722 3956 3778
 κοπρία εν μέσσω οδου και εν πάσι τούτοις
 dung in the midst of the way. And in all these
 3756-654 3588 2372-1473 235 2089 3588 5495-1473
 οκ απεστράφη ο θυμός αυτου αλλ' έτι η χειρ αυτου
 [2was not turned 1his rage], but still his hand
 5308 5105 142 4953
 υψηλή 5:26 τοιγαρούν αρεί σύσσημον
 is high. Accordingly he shall lift up an agreed upon sign
 1722 3588 1484 3588 3113 2532 4947.3
 εν τοις εθνεσι τοις μακρόθεν και συρει
 among the nations far off, and shall whistle at
 1473 575 206.1 3588 1093 2532 2400,
 αυτους απ' ακρον της γης και ιδού
 them from the uttermost part of the earth. And behold,
 5036 2893.2 2064 3756-3983 3761
 ταχύ κούφως έρχονται 5:27 ον πεινάσουσιν ουδέ
 quickly, nimbley they come. They shall not hunger nor

2872 3761 3573 3761 2837
 κοπιήσουσιν ουδέ νυστάξουσιν ουδέ κοιμηθήσονται
 tire, nor shall they slumber, nor shall they go to sleep,
 3761 3089 3588 2223-1473 575 3588 3751-1473
 ουδέ λουσιν τας ζώνας αυτών από των οσφύων αυτών
 nor shall they untie their belts from their loins,
 3762.1 4486 3588 2438 3588 5266-1473
 ουδ' μη ραγώσιν οι ιμάντες των υποδημάτων αυτών
 nor shall they tear away the straps of their sandals;
 3739 3588 956 3691-1510.2.3 2532 3588 5115-1473
 5:28 ων τα βέλη οξέα εστι και τα τόξα αυτών
 whose arrows are sharp, and their bows
 1780.2 3588 4228 3588 2462-1473 5613 4731
 εντεταμένα οι πόδες των ιππων αυτών ως στερεά
 being stretched tight; the feet of their horses [2as 3solid
 4073 3049 3588 5164 3588 716-1473 5613
 πέτρα ελογίσθησαν οι τροχοί των αρμάτων αυτών ως
 4rock 1are considered]; the wheels of their chariots as
 2616.6 3729 5613 3023 2532 3936
 καταγίς 5:29 ορμώσιν ως λέοντες και παρέστησαν
 a blast; they advance as lions, and stand beside
 5613 4661.1 3023 2532 1949 2532 994 5613
 ως σκύμνοι λέοντος και επιλήψεται και βοήσει ως
 as [2cubs 1lion]; and he shall take hold, and shall yell as
 2342 2532 1544 2532 3756-1510.8.3 3588
 θηρυν και εκβαλει και ουκ εσται ο
 a wild beast, and shall cast them out, and there will not be
 4506 1473 2532 994 1223 1473
 ρόμενος αυτους 5:30 και βοήσει δι' αυτους
 one rescuing them. And he shall yell on account of them
 3588 2250-1565 5613 5456 2281 2949.1 2532
 τη ημέρα εκείνη ως φωνή θαλάσσης κυμανουσης και
 in that day, as the sound of the sea swelling up. And
 1689 1519 3588 3772 507 2532 2736 2532 2400,
 εμβλέψονται εις τον ουρανόν ανω και κάτω και ιδού
 they shall look into the heaven upward and below; and behold,
 4655 4642 1722 3588 640-1473
 σκότος σκληρόν εν τη απορία αυτών
 [2darkness 1a hard] in their perplexity.

CHAPTER 6

The Throne of The LORD

2532 1096 3588 1763 3739 599
 6:1 και εγένετο του ενιαυτού ου απέθανεν
 And it came to pass the year of which [3died
 3588 935 * 3588 2962 2521
 ο βασιλεύς Οζίας ειδον τον κυριον καθήμενον
 1king 2Uzziah] I beheld the LORD sitting
 1909 2362 5308 2532 1869 2532 4134 3588
 επί θρόνου υψηλού και επηρμένον και πλήρης ο
 upon [2throne 1a high], and [being lifted up, and [3was full 1the
 3624 3588 1391-1473 2532 4587.1 2476
 οίκος της δόξης αυτου 6:2 και σεραφείμ εστήκεισαν
 2house] of his glory. And seraphim stood
 2945 1473 1803 4420 3588 1520 2532 1803 4420
 κύκλω αυτου εξ πτέρυγες τω ενι και εξ πτέρυγες
 round about him – six wings to the one, and six wings
 3588 1520 2532 3588 3303 1417 2619 3588
 τω ενι και ταις μεν δυσί κατεκάλυπτον το
 to the other one. And with the first two they covered up the
 4383 3588-1161 1417 2619 3588 4228
 πρόσωπον ταις δε δυσί κατεκάλυπτον τους πόδας
 front, and with the second two they covered up the feet,
 2532 3588 1417 4072 2532 2896 2087
 και ταις δυσιν επέταντο 6:3 και εκέκραγον έτερος
 and with the third two they flew. And they cried out another
 4314 3588 2087 2532 3004 39 39 2962
 προς τον έτερον και ελεγον αγιος αγιος αγιος κυριος
 to another, and said, Holy, holy, holy is the LORD
 4519 4134 3956 3588 1093 3588 1391-1473 2532
 σαβαώθ πλήρης πάσα η γη της δόξης αυτου 6:4 και
 of hosts; [4is full 1all 2the 3earth] of his glory. And
 1869 3588 5244.1 575 3588 5456 3739 2896
 επήρθη το υπέρθυρον από της φωνής ης εκέκραγον
 [3lifted up 1the 2lintel] from the sound of which they cried out,
 2532 3588 3624 1705 2586 2532 2036 5599
 και ο οίκος ενεπλήσθη καπνού 6:5 και ειπον ω
 and the house was filled up of smoke. And I said, O,

6:2 †or face.

5007.1-1473 3754 2660 3754 444 1510.6 2532
 τάλας ἐγὼ ὅτι κατανένυγμαι ὅτι ἄνθρωπος ὢν καὶ
 I am miserable, for I am vexed; for [2a man 1being] and
 169. 5491 2192 1722 3319 2992 169.
 ἀκάθαρτα χεῖλη ἔχον ἐν μέσῳ λαοῦ ἀκάθαρτα
 [2unclean 3lips 1having] in the midst of a people [2unclean
 5491 2192 1473 3611 2532 3588 935 2962 4519
 χεῖλη ἔχοντος ἐγὼ οἰκῶ καὶ τοῦ βασιλέα κύριον σαβαώθ
 3lips 1having] I live in; and the king, the LORD of hosts,
 1492 3588 3788-1473 2532 649 4314 1473 1520
 εἶδον τοῖς ὀφθαλμοῖς μου 6:6 καὶ ἀπεστάλη πρὸς με ἐν
 I beheld with my eyes. And [4was sent 5to 6me 1one
 3588 4587.1 2532 1722 3588 5495 2192 440 3739
 τῶν σεραφεὶμ καὶ ἐν τῇ χειρὶ εἶχεν ἄνθρακα ὃν
 2of the 3seraphim]. And in the hand he had a coal, which
 3588 2974.3 2983 575 3588 2379 2532
 τῇ λαβίδι ἔλαβεν ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου 6:7 καὶ
 [5with the 6tong 1he took 2from 3the 4altar]. And
 680 3588 4750-1473. 2532 2036 2400 680-3778
 ἤψατο τοῦ στόματός μου καὶ εἶπεν ἰδοὺ ἤψατο τοῦτο
 he touched my mouth, and said, Behold, this touched
 3588 5491-1473 2532 851 3588 458-1473
 τῶν χειλέων σου καὶ ἀφελεῖ τὰς ἀνομίας σου
 your lips; and [2it shall remove 1your lawless deeds],
 2532 3588 266-1473. 4026.2
 καὶ τὰς ἀμαρτίας σου περικαθαριεῖ
 and [2your sins 1it shall purge].

Isaiah Sent

2532 191 3588 5456 2962 3004 5100
 6:8 καὶ ἤκουσα τῆς φωνῆς κυρίου λέγοντος τίνα
 And I heard the voice of the LORD, saying, Whom
 649 2532 5100 4198 4314 3588 2992-3778. 2532 2036
 ἀποστείλω καὶ τις πορεύσεται πρὸς τὸν λαόν τοῦτον καὶ εἰπὼν
 shall I send, and who shall go to this people? And I said,
 2400 1473 1510.2.1 649 1473 2532 2036 4198
 ἰδοὺ ἐγὼ εἰμι ἀποστείλὼν με 6:9 καὶ εἶπε πορεύθητι
 Behold, I am, send me! And he said, Go,
 2532 2036 3588 2992-3778. 189 191 2532 3766.2
 καὶ εἰπὼν τῷ λαῷ τοῦτ᾽ ἀκοή, ἀκούσετε καὶ οὐ μὴ
 and say to this people! Hearing, you shall hear, but in no way
 4920 2532 991 991 2532 3766.2
 συνείητε καὶ βλέποντες βλέψετε καὶ οὐ μὴ
 should you perceive; and seeing you shall see, but in no way
 1492 3975 1063 3588 2588 3588
 ἴδητε 6:10 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδιά του
 should you know†. [5was thickened 1For 2the 3heart
 2992-3778 2532 3588 3775-1473 917 191 2532
 λαοῦ τοῦτου καὶ τοῖς ὠσίν αὐτῶν βαρέως ἤκουσαν καὶ
 4of this people], and [3with their ears 2heavily 1they heard], and
 3588 3788 2576 3379 1492
 τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐκαμύσαν μὴ ποτε ἰδῶσι
 the eyes closed eyelids; lest at any time they should behold
 3588 3788-1473 2532 3588 3775 191 2532 3588 2588
 τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτῶν καὶ τοῖς ὠσίν ἀκούσωσι καὶ τῇ καρδίᾳ
 with their eyes, and the ears should hear, and the heart
 4920 2532 1994 2532 2390 1473
 συνῶσι καὶ ἐπιστρέψωσι καὶ ἰασομαι αὐτοὺς
 should perceive, and they should turn, and I shall heal them†.
 2532 2036 2193 4219 2962 2532 2036 2193 302
 6:11 καὶ εἶπα ἕως ποτε κύριε καὶ εἶπεν ἕως ἂν
 And I said, Until when, O LORD? And he said, Until whenever
 2049 4172 3844 3588 3361 2730
 ἐρημωθῶσι πόλεις παρὰ τὸ μὴ κατοικεῖσθαι
 [2should be made desolate 1cities] by not being dwelt in,
 2532 3624 3844 3588 3361 1510.1 444 2532 3588
 καὶ οἰκοὶ παρὰ τὸ μὴ εἶναι ἀνθρώπους καὶ ἡ
 and houses by reason of not being men, and the
 1093 2641 2048 2532 3326 3778
 γῆ καταλειθθήσεται ἐρήμος 6:12 καὶ μετὰ τὰντα
 land shall be left desolate. And after these things
 3118.2 3588 2316 3588 444 2532 4129
 μακρυνεῖ ὁ θεὸς τοὺς ἀνθρώπους καὶ πληθυνθήσονται
 [2shall distance 1God] the men, and [6shall be multiplied
 3588 1459 1909 3588 1093 2532 2089
 οἱ ἐγκαταλειφθέντες ἐπὶ τῆς γῆς 6:13 καὶ ἐτι
 1the 2ones being left behind 3upon 4the 5land]. But still

6:9 †See Lk. 8:10.

6:9-10 †See Mt. 13:14,15, Mk. 4:12, Jn. 12:40, Acts 28:26,27.

1909 1473 1510.2.3 3588 1925.1 2532 3825 1510.8.3 1519
 ἐπ' αὐτῆς ἐστὶ τὸ ἐπιδέκατον καὶ πάλιν ἐστὶ εἰς
 upon it is the tenth part, and again it will be for
 4307.2 5613 5059.2 2532 5613 904.1 3752
 προνομήν ὡς τερεβίνθος καὶ ὡς βάλανος ὅταν
 plunder. As a terebinth tree, and as an acorn, whenever
 1601 1537 3588 2336-1473 4690 39 3588
 ἐκέσθη ἐκ τῆς θήκης αὐτῆς σπέρμα ἁγίου το
 it should fall from out of its casing – [2seed 1the holy] to
 4739.4-1473
 στήλωμα αὐτῆς
 is its pillar†.

CHAPTER 7

War Waged against Jerusalem

2532 1096 1722 3588 2250 * 5207
 7:1 καὶ ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀχαζ υἱοῦ
 And it came to pass in the days of Ahaz son of
 * 3588 5207 * 935 * 305
 Ἰωθαμ τοῦ υἱοῦ Οὐζίου βασιλέως Ἰουδα ἀνέβη
 Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that [4ascended
 935 * 2532 * 5207
 Ραζὶν βασιλεὺς Ἀράμ καὶ Φακεὲ υἱὸς Ρομελίου
 1Rezin 2king 3of Aram], and Pekah son of Remaliah,
 935 * 1909-1410 * 4170 1473 2532
 βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ πολεμήσαν αὐτὴν καὶ
 king of Israel, against Jerusalem to wage war with it. And
 3756-1410 4171.2 1473 2532 312
 οὐκ ἠδυνήθησαν πολιορκῆσαι αὐτὴν 7:2 καὶ ἀνηγγέλη
 they were not able to assault it. And it was announced
 1519 3588 3624 * 3004 4856 * 4314
 εἰς τὸν οἶκον Δαυὶδ λέγων συνεφώνησεν Ἀράμ πρὸς
 in the house of David, saying, [2joined in harmony 1Aram] to
 3588 * 2532 1839 3588 5590-1473 2532 3588 5590.
 τὸν Εφραὶμ καὶ ἐξέστη ἡ ψυχὴ αὐτοῦ καὶ ἡ ψυχὴ
 Ephraim. And it startled his soul, and the soul
 3588 2992-1473 3739 5158 1722 1409.1 3586 5259
 τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ὃν τρόπον ἐν δρυμὶ ξύλον ὑπὸ
 of his people, in which manner [2in 3a grove 1a tree 5by
 4151 4531 2532 2036-2962 4314 *
 πνεύματος σαλευθῇ 7:3 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Ἰσαΐαν
 a wind 4is shaken]. And the LORD said to Isaiah,
 1831 1519 4877 * 1473 2532 3588 2641
 ἐξέλθε εἰς συνάντησιν Ἀχαζ σὺ καὶ ὁ καταλειφθεὶς
 Go forth to meet with Ahaz, you, and the one being left behind,
 * 3588 5207-1473 4314 3588 2861 3588 507
 Ἰασούβ ὁ υἱὸς σου πρὸς τὴν κολυμβήθραν τῆς ἁνω
 Jasub your son, to the [2pool of my rage
 3598 68 3588 1102 2532 2046
 οδοῦ ἀγροῦ τοῦ κναφέως 7:4 καὶ ἐρεῖς
 by way of the field of the fuller. And you shall say
 1473 5442 3588 2270 2532 3361 5399 3366 3588
 αὐτῷ φύλαξαι τὸν ἡσυχάσαι καὶ μὴ φόβου μηδέ ἡ
 to him, Guard to be still, and do not fear, nor
 5590-1473 770 575 3588 1417 3586 3588 1149.1 3588
 ψυχὴ σου ἀσθενεῖται ἀπὸ τῶν δύο ξύλων τῶν δαλῶν
 your soul be weak from the two trees [2firebrands,
 2585.2-3778 3752-1063 3709 3588 2372-1473
 καπνιζομένων τούτων ὅταν γὰρ ὀργὴ τοῦ θυμοῦ μου
 1of these smoking!]. For whenever the anger of my rage
 1096 3825 2390 2532 3588 5207 3588
 γένηται πάλιν ἰασομαι 7:5 καὶ ὁ υἱὸς σου
 takes place, again I will heal. And as far as the son
 * 2532 3588 5207 3588 * 3754 1011
 Ἀράμ καὶ ὁ υἱὸς τοῦ Ρομελίου ὅτι ἐβουλεύσαντο
 of Aram, and the son of Remaliah, that they consulted
 1012 4190 305 1519 3588 *
 βουλήν πονηράν† 7:6 ἀναβησόμεθα εἰς τὴν Ἰουδαίαν
 [2counsel 1wicked], saying, We shall ascend unto Judea,
 2532 4814 1473 654 1473 4314
 καὶ συλλαλήσαντες αὐτοῖς ἀποστρέψομεν αὐτοὺς πρὸς
 and conversing together with them, we shall turn them to
 1473 2532 936 1473 3588 5207 *
 ἡμᾶς καὶ βασιλεύσομεν αὐτοῖς τὸν υἱὸν Ταβέλ
 us, and will give to reign over them the son of Tabeal.

6:13 †i.e. trunk.

7:5 †See Bos for variant.

7:7 ³⁵⁹²τάδε ³⁰⁰⁴λέγει ²⁹⁶²κύριος ⁴⁵¹⁹σαβαώθ ^{3766.2}οὐ ³³⁰⁶μη ³⁵⁸⁸μείνη ^η
 Thus says the LORD of hosts, In no way should [2]abide
¹⁰¹²⁻³⁷⁷⁸βουλή ³⁷⁶¹αὐτῆς ^{1510.8.3}οὐδέ ²³⁵ἔσται ³⁵⁸⁸κεφαλὴ ²⁷⁷⁶Ἀράμ
 [this counsel], nor will it be. But the head of Aram
^{*}Δαμασκός ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ἡ ²⁷⁷⁶κεφαλὴ ^{*}Δαμασκοῦ ²³⁵Ραζίν ²⁰⁸⁹ἀλλ' ^{*}ἐτι
 is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; but yet
¹⁸³⁵ἑξήκοντα ²⁵³²καὶ ⁴⁰⁰²πέντε ²⁰⁹⁴ἐτῶν ¹⁵⁸⁷ἐκλείψει ³⁵⁸⁸ἡ ⁹³²βασιλεία ^{*}Εφραΐμ
 sixty and five years [4]will fail [1]the [2]kingdom [3]of Ephraim
⁵⁷⁵ἀπὸ ²⁹⁹²λαοῦ ²⁵³²7:9 ³⁵⁸⁸καὶ ²⁷⁷⁶ἡ ³⁵⁸⁸κεφαλὴ ^{*}Εφραΐμ ²⁵³²Σομώρων
 from the people. And the head of Ephraim, is Samaria,
²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ἡ ²⁷⁷⁶κεφαλὴ ^{*}Σομώρων ⁵²⁰⁷υἱὸς ³⁵⁸⁸τοῦ ²⁵³²Ρομελίου ¹⁴³⁷καὶ ^{*}ἐάν
 and the head of Samaria is the son of Remaliah. And if
³³⁶¹μη ⁴¹⁰⁰πιστεύσητε ^{3762.1}οὐδέ ⁴⁹²⁰μη ^{*}συνήτε
 you should not trust, neither should you perceive.

Immanuel

7:10 ²⁵³²καὶ ⁴³⁶⁹⁻²⁹⁶²προσέθετο ²⁹⁸⁰κύριος ³⁵⁸⁸λαλήσαι ³⁰⁰⁴τῷ ^{*}Ἀχαζ ¹⁴⁷³λέγων
 And the LORD proceeded to speak to Ahaz, saying,
¹⁵⁴7:11 ⁴⁵⁷²αἰτήσαι ²⁹⁶²σεαυτῷ ³⁸⁴⁴σημεῖον ²⁹⁶²παρὰ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³κυρίου ^{2036-*}θεοῦ ³³⁹⁷σου
 Ask for yourself a sign by the LORD your God,
¹⁵¹⁹εἰς ⁸⁹⁹βάθος ²²²⁸ἢ ¹⁵¹⁹εἰς ⁵³¹¹ὕψος ²⁵³²7:12 ^{2036-*}καὶ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³εἶπεν ³³⁹⁷Ἀχαζ
 in the depth, or in the height. And Ahaz said,
^{3766.2}οὐ ¹⁵⁴μη ^{3762.1}αἰτήσω ³⁹⁸⁵οὐδέ ²⁹⁶²μη ²⁵³²πειράσω ²⁵³²κύριον ^{7:13}καὶ ²⁵³²καὶ
 In no way shall I ask, nor shall I test the LORD. And
²⁰³⁶εἶπεν ¹⁹¹ἀκούσατε ¹²¹¹δὴ ³⁶²⁴οἶκος ³³⁶¹Δαυὶδ ³³⁹⁷μη ³³⁹⁷μικρὸν
 he said, Hear indeed, O house of David! Is it a small thing
¹⁴⁷³7:13 ³⁹³⁰ὑμῖν ⁴⁴⁴ἀγῶνα ²⁵³²παρέχειν ⁴⁴⁵⁹ἀνθρώποις ²⁹⁶²καὶ ²⁵³²πῶς ²⁹⁶²κυρίῳ
 to you [2]a struggle [1]to furnish [2]to men, then how [3]to the LORD
³⁹³⁰παρέχετε ⁷³ἀγῶνα ¹²²³7:14 ³⁷⁷⁸διὰ ¹³²⁵τοῦτο ³⁷⁷⁸δώσει
 [do you furnish [2]a struggle]? On account of this, [3]will give
²⁹⁶²κύριος ¹⁴⁷³αὐτός ¹⁴⁷³ὑμῖν ⁴⁵⁹²σημεῖον ²⁴⁰⁰ἰδοὺ ³⁵⁸⁸ἡ ³⁹³³παρθένος ¹⁷²²ἐν
 [1]the LORD [2]himself [3]to you a sign – behold, the virgin [2]in
¹⁰⁶⁴γαστρί ²⁹⁸³λήψεται ²⁵³²καὶ ⁵⁰⁸⁸τέξεται ⁵²⁰⁷υἱὸν ²⁵³²καὶ ²⁵⁶⁴καλέσεις ³⁵⁸⁸το
 [3]the womb [1]will conceive], and shall bear a son, and you shall call
³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ὄνομα ^{1016.2}αὐτοῦ ²⁵³²Εμμανουὴλ ²⁰⁶⁸7:15 ²⁵³²βούτυρον ³¹⁹²καὶ ²⁰⁶⁸μέλι ²⁰⁶⁸φάγεται
 his name Immanuel†. Butter and honey he shall eat,
⁴²⁵⁰πρὶν ³⁵⁸⁸ἢ ¹⁰⁹⁷⁻¹⁴⁷³γνώαι ⁴²⁵⁵αὐτὸν ⁴¹⁹⁰προελεσθαι ²²²⁸πονηρὰ ¹⁵⁸⁶ἢ ³⁵⁸⁸ἐκλέξασθαι ³⁵⁸⁸το
 before he knows to prefer wicked or to choose the
¹⁸ἀγαθόν ¹³⁶⁰7:16 ⁴²⁵⁰διότι ³⁵⁸⁸πρὶν ³⁵⁸⁸ἢ ³⁸¹³γνώαι ¹⁸το ¹⁸παιδίον ¹⁸ἀγαθόν
 good. For before [3]knows [1]the [2]male child] good
²²²⁸ἢ ²⁵⁵⁶κακόν ⁵⁴⁵ἀπειθεῖ ⁴¹⁸⁹πονηρία ¹⁵⁸⁶ἐκλέξασθαι ³⁵⁸⁸το
 or evil, in resisting persuasion of wickedness, he chooses the
¹⁸ἀγαθόν ²⁵³²καὶ ²⁶⁴¹καταλειφθήσεται ³⁵⁸⁸ἡ ¹⁰⁹³γῆ ³⁷³⁹ἣν ¹⁴⁷³σὺ ⁵³⁹⁹φοβῇ
 good. And [3]shall be abandoned [1]the [2]land] which you fear
⁵⁷⁵ἀπὸ ⁴³⁸³προσώπων ³⁵⁸⁸τῶν ¹⁴¹⁷δύο ⁹³⁵βασιλέων ²³⁵7:17 ¹⁸⁶³ἀλλὰ ²³⁵επαξει
 of in front of the two kings. But [2]shall bring
¹⁹⁰⁹ἐπὶ ¹⁴⁷³σε ³⁵⁸⁸ὁ ²³¹⁶θεός ²⁵³²καὶ ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τοὺς ²⁵³²λαοὺς ¹⁹⁰⁹σου ³⁵⁸⁸καὶ ²⁵³²ἐπὶ ¹⁹⁰⁹τοὺς
 [3]upon [4]you [1]God], and upon your people, and upon the
³⁶²⁴οἶκον ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³πατρὸς ²²⁵⁰σου ³⁷³⁹ἡμέρας ³⁷⁶⁸αἱ ²²⁴⁰οὐπὺν ²²⁴⁰ἡκανον
 house of your father, days which [2]not yet [1]have [3]come],
⁵⁷⁵ἀφ' ³⁷³⁹ἧς ²²⁵⁰ἡμέρας ^{851-*}ἀφείλεν ⁵⁷⁵Εφραΐμ ³⁵⁸⁸ἀπὸ ³⁵⁸⁸Ιούδα ⁹³⁵τον ³⁵⁸⁸βασιλέα
 from which day Ephraim removed from Judah the king
³⁵⁸⁸τῶν ²⁵³²Ἀσσυρίων ^{1510.8.3}7:18 ¹⁷²²καὶ ³⁵⁸⁸ἔσται ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἐν ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵τῇ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἡμέρᾳ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἐκείνῃ
 of the Assyrians. And it will be in that day,

^{4947.3-2962}συριεὶ ^{3454.1}κύριος ³⁷³⁹αἱ ²⁹⁶¹κυριεύσουσι ³³¹³μέρος
 the LORD will whistle for the flies which shall dominate part
⁴²¹⁵ποταμοῦ ^{*}Αἰγύπτου ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τῇ ^{3192.2}μελίσση ³⁷³⁹ἣ ^{1510.2.3}ἐστίν
 of the river of Egypt, and for the bee which is
¹⁷²²ἐν ⁵⁵⁶¹χωρᾷ ^{*}Ἀσσυρίων ^{7:19}2532 ²⁰⁶⁴καὶ ²⁵³²ἐλεύσονται ²⁵³²καὶ
 in the place of the Assyrians. And they shall come, and
³⁷³⁻³⁹⁵⁶ἀναπαύσονται ¹⁷²²πάντες ³⁵⁸⁸ἐν ⁵³²⁷ταῖς ³⁵⁸⁸φάραγξι ³⁵⁸⁸τῆς ³⁵⁸⁸χωρᾶς ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸ἐν
 they shall all rest in the ravines of the place, and in
³⁵⁸⁸ταῖς ^{5174.1}τρώγλαις ³⁵⁸⁸τῶν ⁴⁰⁷³πετρῶν ²⁵³²καὶ ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὰ ⁴⁶⁹³σπήλαια ²⁵³²καὶ ¹⁵¹⁹εἰς
 the burrows of the rocks, and into the caves, and into
³⁹⁵⁶πᾶσαν ^{4465.1}ραγάδα ²⁵³²καὶ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁶παντὶ ¹⁷²²ξύλῳ ³⁵⁸⁸7:20 ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἐν ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵τῇ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἡμέρᾳ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἐκείνῃ
 every breach, and in every tree. In that day
³⁵⁸⁷⁻²⁹⁶²ξύρησιν ¹⁷²²κύριος ³⁵⁸⁸ἐν ^{3587.2}τῷ ³⁵⁸⁸ξύρῳ ³¹⁸⁴τῷ ³¹⁸⁴μεμεθυμένῳ
 the LORD shall shave with the razor [3]having been intoxicated
⁴⁰⁰⁸πέραν ³⁵⁸⁸τοῦ ⁴²¹⁵ποταμοῦ ⁹³⁵βασιλέως ^{*}Ἀσσυρίων
 [6]from the other side [7]of the [8]river [3]of the king [4]of the Assyrians
³⁵⁸⁸καὶ ²⁵³²τῆς ³⁵⁸⁸κεφαλῆς ²³⁵⁹καὶ ³⁵⁸⁸τῶν ⁴²²⁸τριχῶν ²⁵³²τοῦ ³⁵⁸⁸ποδῶν ^{4452.1}καὶ ^{4452.1}τοῦ
 [1]the [2]head], even the hairs of the feet, and [2]the [3]beard
⁸⁵¹ἀφείλει ²⁵³²7:21 ^{1510.8.3}καὶ ¹⁷²²ἔσται ³⁵⁸⁸ἐν ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵τῇ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἡμέρᾳ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἐκείνῃ
 [1]he will remove]. And it will be in that day,
⁵¹⁴²θρέψει ⁴⁴⁴ἄνθρωπος ¹¹⁵¹δάμαλιν ¹⁰¹⁶βοῶν ²⁵³²καὶ ¹⁴¹⁷δύο ⁴²⁶³προβάτα
 [2]shall maintain [1]a man] a heifer of the oxen, and two sheep.
²⁵³²7:22 ^{1510.8.3}καὶ ⁵⁷⁵ἔσται ³⁵⁸⁸ἀπὸ ⁴¹⁸³τοῦ ⁴⁰⁹⁵πλείστον ¹⁰⁵¹τοῦ ^{1016.2}παιῖν ^{1016.2}γάλα ^{1016.2}βούτυρον
 And it will be from the much drinking of milk [7]butter
²⁵³²καὶ ³¹⁹²μέλι ²⁰⁶⁸φάγεται ³⁹⁵⁶πᾶς ³⁵⁸⁸ὁ ²⁶⁴¹καταλειφθεὶς ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ¹⁹⁰⁹τοῦ
 [8]and [9]honey [6]shall eat [1]every one [2]being left behind [3]upon
³⁵⁸⁸τῆς ¹⁰⁹³γῆς ²⁵³²7:23 ^{1510.8.3}καὶ ¹⁷²²ἔσται ³⁵⁸⁸ἐν ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵τῇ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἡμέρᾳ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἐκείνῃ ³⁹⁵⁶πᾶς
 [4]the [5]land]. And it will be in that day that every
⁵¹¹⁷μετὰ ³⁷³⁹βέλους ¹⁴³⁷καὶ ^{1510.3}τοξέυματος ⁵⁵⁰⁷εἰσελεύσονται ²⁸⁸ἐκεῖ ⁵⁵⁰⁷ὅτι
 With arrow and bow they shall enter there; for
^{5502.2}ἡ ²⁵³²γῆ ¹⁷³καὶ ^{1510.8.3}ἡ ³⁹⁵⁶ἀκαθὰ ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸ἡ ³⁵⁸⁸ἀκαθὰ ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸ἡ ³⁵⁸⁸ἀκαθὰ
 it is an uncultivated land, and the thorn-bush will be in all the
¹⁰⁹³7:24 ²⁵³²καὶ ³⁹⁵⁶παν ³⁷³⁵ὅρος ⁷²²ἀροτριώμενον ⁷²²ἀροτριωθήσεται
 land. And every mountain being plowed shall be plowed;
^{3766.2}οὐ ¹⁹⁰⁴μη ¹⁵⁶³ἐπέλθῃ ⁵⁴⁰¹ἐκεῖ ^{1510.8.3-1063}φόβος ⁵⁷⁵ἐστὶν ³⁵⁸⁸γὰρ ³⁵⁸⁸ἀπὸ ³⁵⁸⁸τῆς
 in no way shall [2]come upon [3]there [1]fear]; for it will be from the
^{5502.2}ἡ ²⁵³²γῆ ¹⁷³καὶ ¹⁵¹⁹ἡ ^{1005.1}ἀκαθὰ ⁴²⁶³καὶ ⁴²⁶³ἡ ⁴²⁶³ἀκαθὰ ⁴²⁶³καὶ ⁴²⁶³ἡ ⁴²⁶³ἀκαθὰ
 uncultivated land and thorn-bush for a land of pastured sheep
²⁵³²καὶ ^{2662.1}καταπάτημα ¹⁰¹⁶βοός ¹⁰¹⁶καὶ ¹⁰¹⁶καταπάτημα ¹⁰¹⁶βοός
 and for trampling of the ox.

CHAPTER 8

Assyria is The LORD's Instrument for Destruction

8:1 ²⁵³²καὶ ²⁰³⁶⁻²⁹⁶²εἶπε ⁴³¹⁴κύριος ¹⁴⁷³πρὸς ²⁹⁸³με ⁴⁵⁷²λάβε ⁴⁵⁷²σεαυτῷ
 And the LORD said to me, Take to yourself
^{5113.4}τόμον ²⁵³⁷καὶ ³¹⁷³καὶ ²⁵³²νέον ¹¹²⁵καὶ ¹⁵¹⁹γράβον ¹⁴⁷³εἰς ¹⁴⁷³αὐτόν
 [3]roll of papyrus [2]new [1]a great], and write on it
^{1124.1}γράψιδι ⁴⁴⁴ἀνθρώπου ³⁵⁸⁸τοῦ ^{3689.5}οὐδὲν ⁴¹⁶⁰προνομήν ⁴¹⁶⁰ποιήσαι
 with the pen of a man concerning the swiftly [2]plunder [1]made]

7:14 †See Mt. 1:23

7:22 †See Bos for variants.

4661 3918-1063 2532 3144 1473 4160
 σκύλων παρέστυ γαρ 8:2 και μάρτυράς μοι ποιήσων
 of spoils, for it is at hand! And [2witnesses 3to me 1appoint]
 4103 444 3588 * 3588 2409 2532 *
 πιστούς ανθρώπους τον Ουριαν τον ιερέα και Ζαχαριαν
 of trustworthy men – Uriah the priest, and Zachariah
 5207 * 2532 4334 4314 3588 4398
 υιόν Βαραχίου† 8:3 και προσήλθον προς την προφήτην
 son of Barachiah. And I drew near to the prophetess;
 2532 1722 1064 2983 2532 5088 5207
 και εν γαστρί ἐλαβε και ἔτεκεν υἱόν
 and [2in 3the womb 1she conceived], and gave birth to a son.
 2532 2036-2962 1473 2564 3588 3686-1473 5030
 και εἶπε κυρίως μοι καλέσον το ὄνομα αὐτοῦ ταχέως
 And the LORD said to me, Call his name, Quickly
 4659.1 3689.5 4307.1 1360 4250 3588 1097
 σκύλευσον ὁξέως προνόμεσον 8:4 διότι πρὶν ἢ γινῶναι
 Despoil, Swiftly Plunder. For before the [2knows
 3588 3813 2564 3962 2228 3384 2983 1411
 το παιδίον καλεῖν πατέρα ἢ μητέρα λήσεται δύναμιν
 1child] to call his father or mother, one shall take the power
 * 2532 3588 4661 * 1725 935
 Δαμασκού και τα σκύλα Σαμαρείας ἐναντί βασιλέως
 of Damascus, and the spoils of Samaria before the king
 * 2532 4369-2962 2980 1473
 Ασσυρίων 8:5 και προσέθετο κύριος λαλήσαι μοι
 of the Assyrians. And the LORD proceeded to speak to me
 2089 3004 1223 3588 3361-1014 3588 2992-3778
 ἐτι λέγον 8:6 διὰ το μὴ βούλεσθαι τον λαόν τούτον
 again, saying, Because [2want not 1this people]
 3588 5204 3588 * 3588 4198 2270.1 235
 το ὕδωρ του Σιλωάμ το πορευόμενον ἡσυχῇ ἀλλὰ
 the water of Shiloah to go going tranquilly, but
 1014 2192 3588 * 2532 3588 5207 *
 βούλεσθαι ἔχειν τον Ρασσίν και τον υἱόν Ρομελίον
 want to have Rezin and the son of Remaliah
 935 1909 1473 1223 3778 935 2400 2962
 βασιλέα ἐφ' ὑμῶν διὰ τοῦτο 8:7 ἰδοὺ κύριος
 king over them, therefore this – behold, the LORD
 321. 1909 1473 3588 5204 3588 4215 3588
 ἀνάγει ἐφ' ὑμᾶς το ὕδωρ του ποταμοῦ το
 leads against you the [4water 3of the 2river to
 2478 2532 4183 3588 935 3588 *
 ἰσχυρόν και πολὺ τον βασιλέα των Ασσυρίων
 1strong 2and 3abundant] – the king of the Assyrians,
 2532 3588 1391-1473 2532 305 1909 3956
 και την δόξαν αὐτοῦ και ἀναβήσεται ἐπὶ πάσαν
 and his glory. And he shall ascend upon all
 5327-1473 2532 4043 1909 3956 5038-1473
 φάραγγα υμῶν και περιπατήσει ἐπὶ παν τείχος υμῶν
 your ravine, and shall walk upon all your wall.
 2532 851 575 3588 * 444 3739
 8:8 και ἀφελεῖ ἀπὸ της Ἰουδαίας ἄνθρωπον ὅς
 And he shall remove from Judea a man who
 1410 2776 142 2228 1415 4931
 δυνήσεται κεφαλὴν ἀραι ἢ δυνάτον συντελέσασθαι
 shall be able [2his head 1to lift] or able to complete
 5100 2532 1510.8.3 3588 3925-1473 5620 4137 3588
 τι και ἔσται ἢ παρεμβολὴ αὐτοῦ ὥστε πληρῶσαι το
 anything; and [2will be 1his camp] so as to fill the
 4114 3588 5561-1473 3326 1473 3588 2316 1097
 πλάτος της χώρας σου μεθ' ἡμῶν ὁ θεός 8:9 γνῶτε
 width of your place; [2be with 3us 1God]. Know,
 1484 2532 2274 1873 2193 2078
 ἔθνη και ἠττάσθε ἐπακούσατε ἕως εσχάτου
 O nations, and be vanquished! Take heed until the latter end
 3588 1093 2480 2274 1437-1063 3825
 της γῆς ἰσχυρότες ἠττάσθε εἰς γαρ πάλιν
 of the earth! Being strong, be vanquished! For if again
 2480 3825 2274 2532
 ἰσχύσητε πάλιν ἠττηθήσεσθε 8:10 και
 you should be strong, again you shall be vanquished. And
 3739 302 1011 1012 1286.1-2962 2532
 ἢν αν βουλευσῆσθε βουλὴν διασκεδάσει κύριος και
 whom ever you should consult counsel, the LORD shall efface it; and
 3056 3739 1437 2980 3766.2 1696
 λόγον ον εἰς λαλήσητε ον μη εμμεῖν
 [3word 1what 2ever] you should speak, in no way should it adhere
 1722 1473 3754 3326 1473 3588 2316 3779 3004
 εν υμῖν ὅτι μεθ' ἡμῶν ὁ θεός 8:11 οὕτω λέγει
 to you; for [2is with 3us 1God]. Thus says

2962 3588 2478 5495 544 3588 4197
 κύριος τη ἰσχυρὰ χειρὶ ἀπειθοῦσι τη πορείᾳ
 the LORD, With the strong hand they resist persuasion in the going
 3588 3598 3588 2992-3778 3004 3379
 της οδοῦ του λαοῦ τούτου λέγοντες 8:12 μηποτε
 of the way of this people, saying, Lest at any time
 2036 4642 3956-1063 3739 1437 2036 3588
 εἴπωσι σκληρόν παν γὰρ ὁ εἰς εἴπη
 you should say, It is hard. For all what ever [2should say
 2992-3778 4642-1510.2.3 3588-1161 5401 1473 3766.2
 λαός οὗτος σκληρόν ἐστι τον δε φόβον αὐτοῦ ον μη
 1this people] is hard. But the fear of him in no way
 5399 3762.1 5015 3588
 φοβήθητε οὐδε μη παραχθήτε 8:13 τον
 should you be fearful, nor should you be disturbed†. The
 2962 3588 1411 1473-37 2532 1473 1510.8.3
 κύριον των δυνάμεων αὐτὸν αγιάσατε και αὐτός ἔσται
 LORD of the forces – sanctify him, and he will be
 1473 5401 2579 1909 1473 3982 1510.3
 σου φόβος 8:14 καν ἐπ' αὐτὸ πεποιθὼς ἡς
 your fear! And if [3upon 4him 2yielding 1you should be],
 1510.8.3 1473 1519 37.1 2532 3756 5613 3037
 ἔσται σοι εἰς αγίασμα και οὐχ ὡς λίθον
 he will be to you for a sanctuary; and not as a stone
 4348 4876 3761 5613 4073 4430
 προσκόμματι συναντήσεσθε οὐδ' ὡς πέτρας πτώματι
 of stumbling for you to meet up with, nor as a rock downfall;
 3588-1161 3624 * 1722 3803 2532 1722 2836.4
 οἱ δε οἱκοι Ἰακώβ εν παγίδι και εν κοιλώματι
 but the houses of Jacob are in a snare, and in a hollow
 1455.1 1722 * 1223 3778
 εγκαθήμενοι εν Ἰερουσαλήμ 8:15 διὰ τοῦτο
 lying in wait in Jerusalem. On account of this
 101 1722 1473 4183 2532 4098 2532
 ἀδυνατήσουσιν εν αὐτοῖς πολλοὶ και πεσοῦνται και
 [2shall be powerless 3among 4them 1many], and shall fall, and
 4937 2532 1448 2532 234.1
 συντριβήσονται και ἐγγιούσι και αλωσονται
 shall be broken; and they shall approach, and [2shall be captured
 444 1722 803 5119 5318
 ἄνθρωποι εν ασφαλείᾳ† 8:16 τότε φανεροὶ
 1men] being in safety. Then the ones [7apparent
 1510.8.6 3588 4972 3588 3551 3588 3361
 ἔσονται οἱ σφραγιζόμενοι τον νόμον του μη
 1will be 1setting a seal upon themselves 4the 5law 2to not
 3129 2532 2046 3306 3588 2316 3588
 μαθεῖν. 8:17 και ἐρεῖ μενὼν τον θεόν τον
 1learn]. And one shall say, I shall wait for God, the
 654 3588 4383-1473 575 3588 3624 *
 ἀποστρέψαντα το πρόσωπον αὐτοῦ ἀπὸ του οἴκου Ἰακώβ
 one turning his face from the house of Jacob,
 2532 3982-1510.8.1 1909 1473 2400 1473 2532 3588
 και πεποιθὼς ἔσομαι ἐπ' αὐτὸ 8:18 ἰδοὺ ἐγὼ και τα
 and I will be yielding upon him. Behold, I and the
 3813 3739 1325 1473 3588 2316 2532 1510.8.3 4592
 παιδιά α ἐδωκέ μοι ὁ θεός και ἔσται σημεῖα
 children which [2gave 3to me 1God]†, even he will be for signs
 2532 5059 1722 3588 3624 * 3844 2962 4519 3739
 και τέρατα εν τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ παρὰ κυρίῳ σαβαὼθ ὅς
 and miracles in the house of Israel by the LORD of hosts who
 2730 1722 3588 3735 * 2532 1437 2036
 κατοικεῖ εν τῷ ὄρει Σιών 8:19 και εἰς εἰπωσι
 dwells on mount Zion. And if they should say
 4314 1473 2212 3588 1447.1 2532 3588
 προς υμᾶς ζητήσατε τους εγγαστριμύθους και τους
 to you, Seek the ones who deliver oracles, and the ones
 575 3588 1093 5455 2532 3588 2755.1
 ἀπὸ της γῆς φωνούντας και τους κενολογούντας
 from the earth speaking out loud, and the empty words
 3739 1537 3588 2836 5455 3756
 οἱ εκ της κοιλίας φωνήσουσιν οὐκ
 which [2from out of 3the 4belly 1they speak out loud]; shall not
 1484 4314 2316-1473 1567 5100 1567
 ἔθνος προς θεόν αὐτοῦ ἐκζητήσουσι τι ἐκζητοῦσι
 a nation [2to 3its God 1inquire]? Why do they inquire

8:12 †See 1Pet. 3:14.

8:15 †CP οντες - being.

8:18 †See Heb. 2:13.

4012 3588 2198 3588 3498 3551 1063
 περί των ζώντων τους νεκρούς 8:20 νόμον γαρ
 concerning the living of the dead ones? [3]the law 1For
 1519 996 1325 2443 2036 3756 5613 3588
 εις βοήθειαν ἔδωκεν ἡ αὐτῶν εἰπωσιν οὐχ ὡς το
 4for 5a help 2he gave], that they should speak not as
 4487-3778 4012 3739 3756-1510.2.3 1435 1325 4012
 ῥήματα τοῦτο περί ου οὐκ ἔστι δῶρα δούναι περί
 this saying, concerning of which there are not gifts to give for
 1473 2532 2240 1909 1473 4642 3042 2532
 αὐτοῦ 8:21 καὶ ἤξει ἐφ' ὑμᾶς σκληρὰ λιμός και
 it. And [2shall come 3upon 4us 5harshly 1a famine]; and
 1510.8.3 5613 302 3983 3076 2532
 ἔσται ὡς ἂν πεινάσῃτε λυπηθήσεσθε και
 it will be, as whenever you should hunger, you shall be fretting, and
 2560 2046 3588 758 2532 3588 3967.1 2532
 κακῶς ἐρεῖτε τον ἀρχοντα και τα πατέρα και
 [2wickedly 1you shall speak] of the ruler and the fathers; and
 308 1519 3588 3772 507 2532 1519 3588
 ἀναβλέψονται εἰς τον οὐρανόν ἄνω 8:22 και εἰς την
 they shall look up into the heaven upward, and [2to 3the
 1093 2736 1689 2532 2400 4655 2347 2532
 γην κάτω ἐμβλέψονται και ἰδοὺ σκότος θλίψις και
 4earth 5below 1they shall look]; and behold, darkness, affliction, and
 4730 2532 4655 5620 3361 991 2193 2540
 στενοχωρία και σκότος ὥστε μὴ βλέπειν ἕως καιρου
 straits – even darkness so as to not see unto a time.

CHAPTER 9

Unto Us a Child Is Born

9:1 3778 4412 5036 4095 5036 4160 5561
 τοῦτο πρῶτον ταχύ πῖε ταχύ ποιεῖ χώρα
 [2this 3first 4quickly 1Drink]! Quickly act! O place
 * 3588 1093 * 2532 3588 3062 3588 3882
 Ζαβουλὼν η γη Νεφθαλείμ και οι λοιποὶ την παραλίαν
 of Zebulun, the land of Naphtali, and the rest on the coast,
 2532 4008 3588 * 3588 1484
 και πέραν του Ιορδάνου Γαλιλαία των ἐθνῶν
 and on the other side of the Jordan, Galilee of the nations!
 3588 2992 3588 4198 1722 4655 1492 5457
 9:2 ο λαός ο πορευόμενος† ἐν σκοτει εἶδε φως
 The people going in darkness beheld [2light
 3173 3588 2730 1722 5561 2532 4639 2288
 μέγα οι κατοικοῦντες ἐν χώρα και σκία θανάτου
 1a great]. The ones dwelling in a place and shadow of death –
 5457 2989 1909 1473 3588 4183 3588 2992
 φως λάμψει ἐφ' ὑμᾶς 9:3 το πλείστον του λαοῦ
 light shall radiate upon you†. The greatest part of the people
 2609 1722 2167 2532 2165 1799
 κατήγαγεν ἐν εὐφροσύνῃ και εὐφρανθήσονται ἐνώπιόν
 you led down in gladness, and they shall be glad before
 1473 5613 3588 2165 1722 281.1 2532 3739
 σου ὡς οι εὐφρανόμενοι ἐν ἀμῆτῳ και ὃν
 you as the ones being glad in a harvest, and in which
 5158 3588 1244 4661 1360 851
 τρόπον οι διαιρούμενοι σκύλα 9:4 διότι ἀφήρηται
 manner the ones dividing spoils. For [3was removed
 3588 2218 3588 1909-1473 2749 2532 3588 4464 3588
 ο ζυγός ο ἐπ' αὐτῶν κείμενος και η ράβδος η
 1the 2yoke 4upon them 3being situated], even the rod
 1909 3588 5137-1473 3588-1063 4464 3588 523
 ἐπὶ του τραχήλου αὐτῶν την γαρ ράβδον των απαιτούντων
 upon their neck; for the rod of the extractors
 1286.1 5613 3588 2250 3588 1909 * 3754
 διεσκέδασεν ὡς τη ἡμέρα τη ἐπὶ Μαδιάμ 9:5 ὅτι
 he effaced as in the day against Midian. For
 3956 4749 1996 1388 2532 2440
 πάσαν στολὴν ἐπισυνηγμένην δόλω και ἱματίων
 every apparel [3assembled 4by treachery 1and 2garment],
 3326 2643 661 2532 2309 1487
 μετὰ καταλλαγῆς ἀποτίσουςι και θελήσουσιν †εἰ
 [2with 3reparation 1they shall pay]; and they shall want to even if
 1096 4446.1 3754 3813 1080 1473 5207
 ἐγένοντο πυρίανστοι 9:6 ὅτι παιδίον ἐγεννήθη ἡμῖν υἱός
 it became scorched. For a child was born to us; a son

9:2 †CP καθημενος - sitting.

9:1,2 ††See Bos Mt. 4:15,16.

9:5 †See Bos for variants.

1325 1473 3739 3588 746 1096 1909 3588
 ἐδόθη ἡμῖν ου η αρχή ἐγενήθη ἐπὶ του
 was given to us; of whom the sovereignty became upon
 5606-1473 2532 2564 3588 3686-1473 3173 1012
 ὠμου αὐτοῦ και καλεῖται το ὄνομα αὐτοῦ μεγάλης βουλῆς
 his shoulder. And [2is called 1his name], [2of great 3counsel
 32 2298 4825 2316 2478 1850.1
 ἀγγελος θαυμαστός σύμβουλος θεός ισχυρός ἐξουσιαστής
 1Messenger], wonderful, counselor, [2God 1mighty], potentate,
 758 1515 3962 3588 3195 165 71-1063
 ἀρχων εἰρήνης πατήρ του μέλλοντος αἰῶνος† ἀξίω γαρ
 ruler of peace, father of the about to be eon. For I will bring
 1515 1909 3588 758 2532 5198.1-1473 2532
 εἰρήνην ἐπὶ τους ἀρχοντας και υγιειαν αὐτοῦ 9:7 και
 peace upon the rulers, and his health. And
 3173 3588 746-1473 2532 3588 1515-1473 3756-1510.2.3
 μεγάλη η αρχή αὐτοῦ και της εἰρήνης αὐτοῦ οὐκ ἔστιν†
 great is his sovereignty; and of his peace there is not
 5056 1909 3588 2362 * 2532 3588 932-1473
 τέλος ἐπὶ τον θρόνον Δαυὶδ και την βασιλείαν αὐτοῦ
 an end upon the throne of David, and his kingdom
 2734.2-1473 2532 482 1722 2917 2532 1722
 κατορθῶσαι αὐτήν και ἀντιλαβέσθαι ἐν κρίματι και ἐν
 to set it up, and to take hold in judgment; even with
 1343 575 3588 3568 2532 1519 3588 165 3588 2205
 δικαιοσύνη ἀπὸ του νυν και εἰς τον αἰῶνα ο ζήλος
 righteousness from the present and into the eon. The zeal
 2962 4519 4160 3778
 κυρίου σαβαώθ ποιήσει ταῦτα
 of the LORD of hosts shall do these things.

Judgment on Samaria

2288 649 2962 1909 * 2532 2064
 9:8 θάνατον ἀπέστειλε κύριος ἐπὶ Ἰακώβ και ἦλθεν
 [3death 2sent 1The LORD] upon Jacob, and it came
 1909 * 2532 1097 3956 3588 2992 3588
 ἐπὶ Ἰσραὴλ 9:9 και γνώσονται πᾶς ο λαός του
 upon Israel. And [3shall know 1all 2the 3people
 * 2532 3588 2521 1722 * 1909
 Εφραὴμ και οι καθημενοι ἐν Σαμαρείᾳ ἐφ'
 4of Ephraim], and the ones settling in Samaria, with
 5196 2532 5308 2588 3004 4141.4
 ὕβρι και υψηλὴ καρδία λέγοντες 9:10 πλίνθοι
 insolence and a haughty heart, saying, The bricks
 4098 235 1205 2991.1 3037 2532 2875
 πεπτῶκασιν ἀλλὰ δεῦτε λαξεύσωμεν λίθους και κοφώμεν
 are fallen, but come, we should dress stones, and we should fell
 4807 2532 2748 2532 3618 1438
 συκαμίνους και κέδρους και οικοδομήσωμεν εαυτοῖς
 sycamine trees and cedars, and we should build for ourselves
 4444 2532 4475.4 3588 2316 3588
 πύργον 9:11 και ράξει† ο θεός τους
 a tower. And [2shall dash down 1God] the ones
 1881 1909 3735 * 1909 1473 2532
 ἐπανισταμένους ἐπὶ ὄρος Σιών ἐπὶ αὐτόν και
 rising against mount Zion - against him. And
 3588 2190-1473 1286.1 9:12 * 575
 τους ἐχθρούς αὐτοῦ διασκεδάσει 9:12 Συρίαν ἀφ'
 [2his enemies 1he shall efface] – Syria from
 2246 395 2532 3588 * 575 2246
 ἡλίου ἀνατολῶν και τους Ἑλλήνας ἀφ' ἡλίου
 [2of the sun 1the dawn], and the Greeks from [2of the sun
 1424 3588 2719 3588 * 3650
 δυσμῶν τους κατεσθίοντες τον Ἰσραὴλ ὅλω
 1the descent], the ones devouring Israel with their whole
 3588 4750 1909 3956 3778 3756-654 3588
 τῷ στόματι ἐπὶ πᾶσι τοῦτοις οὐκ ἀπεστράφη ο
 mouth. In all these things [3is not turned 1the
 2372 235 2089 3588 5495 5308 2532 3588 2992
 θυμός ἀλλ' ἐπὶ η χειρ υψηλὴ 9:13 και ο λαός
 2rage], but still the hand is high. And the people
 3756-654 2193 4141 2532 3588 2962 3588
 οὐκ ἀπεστράφη ἕως ἐπλήγη και τον κύριον των
 turned not until they were struck, and the LORD of the
 1411 3756-2212 2532 851-2962
 δυνάμεων οὐκ ἐζήτησαν 9:14 και ἀφείλε κύριος
 forces they did not seek. And the LORD removed

9:6 †See Bos for variants.

9:7 †CP ἔσται - shall be.

9:11 †CP ρηξει - break asunder.

575 * 2776 2532 3769 3173 2532 3397 1722
 από Ισραήλ κεφαλὴν και οὐρανὸν μέγαν και μικρόν εν
 from Israel the head and tail, the great and small, in
 1520 2250 4246 2532 3588 3588 4383
 μία ἡμέρα 9:15 πρεσβύτην και τους τα πρόσωπα
 one day. The old man, and the ones [2]persons
 2296 3778 3588 746 2532 4396 1321
 θαυμάζοντας ἡ ἀρχὴ και προφήτην διδασκοντα
 [1]admiring – this is the head; and the prophet teaching
 459 3778 3588 3769 2532 1510.8.6 3588
 ἀνομα οὗτος ἡ οὐρά 9:16 και ἐσονται οἱ
 lawless things – this is the tail. And [6]shall be [1]the ones
 3106 3588 2992 3778 4105 2532 4105
 μακαρίζοντας τον λαόν τουτον πλανώντες και πλανώσιν
 [2]declaring [5]blessed [4]people [3]this] misleading; and they misled
 3704 2666-1473 1223 3778
 ὅπως καταπίωσιν αὐτούς 9:17 διὰ τουτο
 so that they should swallow them down. On account of this
 1909 3588 3495-1473 3756-2165 3588
 ἐπὶ τους νεανίσκους αὐτῶν οὐκ ευφρανθήσεται ο
 [4]over [5]their young men [3]shall not be gladdened [1]the
 2962 2532 3588 3737-1473 2532 3588 5503-1473
 κύριος και τους ορφανούς αὐτῶν και τὰς χήρας αὐτῶν
 [2]LORD]; and upon their orphans and their widows
 3756-1653 3754 3956 459 2532
 οὐκ ἐλεήσει οὐτι πάντες ἀνομοι και
 he shall not show mercy. For all are lawless ones and
 4190 2532 3956 4750 2980 94 1909 3956
 πονηροὶ και παν στόμα λαλεῖ ἀδικα ἐπὶ πᾶσι
 wicked ones, and every mouth speaks unjustly. For all
 3778 3756-654 3588 2372-1473 235 2089
 τοῦτοις οὐκ ἀπεστράφη ο θυμὸς αὐτοῦ ἀλλ' ἐτι
 these things [2]shall not turn away [1]his rage], but still
 3588 5495-1473 5308 2532 2545 5613 4442 3588
 ἡ χεὶρ αὐτοῦ ὑψηλὴ 9:18 και καυθήσεται ὡς πυρ ἡ
 his hand is high. And [2]shall burn [3]as [4]fire
 458 2532 5613 70.1 3584 977 5259
 ἀνομία και ὡς ἀγρωστὶς ξηρὰ βρωθήσεται ὑπό
 [1]lawlessness], and as [2]wild grass [1]dry] it shall be devoured by
 4442 2532 2545 1722 3588 1160.1 3588 1409.1 2532
 πῦρὸς και καυθήσεται εν τοῖς δάσεσι του δρυμοῦ και
 fire, and shall be burnt in the thickets of the grove, and
 4784.1 3588 2945 3588 1015
 συγκатаφάγεται τα κυκλῶ των βουνῶν
 shall devour together [2]the things [3]round about [4]the [5]hills
 3956 1223 2372 3709 2962
 πάντα 9:19 διὰ θυμὸν ὀργῆς κυρίου
 [1]all]. On account of the rage of the anger of the LORD
 4776.2 3588 1093 3650 2532 1510.8.3 3588 2992
 συγκέανται ἡ γῆ ὅλη και ἐσται ο λαός
 [3]burns [2]land [1]the entire], and [3]will be [1]the [2]people]
 5613 2618 5259 4442 444 3588 80-1473
 ὡς κατακεκαυμένος ὑπό πῦρὸς ἀνθρωπος τον ἀδελφόν αὐτοῦ
 as ones incinerated by fire. A man [2]his brother
 3756-1653 235 1578 1519 3588
 οὐκ ἐλεήσει 9:20 ἀλλ' ἐκκλινεῖ εἰς τα
 [1]shall not show mercy on]. But one shall turn aside to the
 1188 3754 3983 2532 2068 1537 3588 710
 δεξιᾷ οτι πεινᾷσει και φάγεται εκ των αριστερῶν
 right hand, for he shall hunger; and he shall eat at the left,
 2532 3766.2 1705 444 2068 3588 4561 3588
 και ον μη ἐμπλησθήσεται ἀνθρωπος ἐσθίων τὰς σάρκας του
 and in no way shall [2]be filled up [1]a man] eating the flesh
 1023-1473 2068 1063 3588
 βραχίονος αὐτοῦ 9:21 φάγεται γαρ Μανασσῆς του Εφραῖμ
 of his arm. [3]shall eat [1]For [2]Manasseh] Ephraim,
 2532 3588 3754 260 4171.2 3588
 και Εφραῖμ του Μανασσῆ οτι ἅμα πολιορκήσουσι τον
 and Ephraim Manasseh; for together they shall assault
 * 1909 3778-3956 3756-654 3588 2372 235 2089
 Ιουδαν ἐπὶ τοῦτοις πᾶσιν οὐκ ἀπεστράφη ο θυμὸς ἀλλ' ἐτι
 Judah. For all these things [3]shall not turn [1]the [2]rage], but still
 3588 5495-1473 5308
 ἡ χεὶρ αὐτοῦ ὑψηλὴ
 his hand is high.

CHAPTER 10

Judgment against Oppressors

10:1 3759 3588 1125 4189
 οὐαὶ τοῖς γράφουσι πονηρίαν
 Woe to the ones writing wickedness;

1125-1063 4189 1125 1578
 γράφοντες γαρ πονηρίαν γράφουσιν 10:2 ἐκκλινόντες
 for the ones writing [2]wickedness [1]are writing]; turning aside
 2920 4434 726 2917 3993 3588
 κρίριν πτωχῶν ἀρπάζοντες κρίμα πενήτων του
 equity of the poor, snatching away a judgment of the needy
 2992-1473 5620 1510.1-1473 5503 1519 1282.2
 λαοῦ μου ὥστε εἶναι αὐτοῖς χήραν εἰς διαρπαγὴν
 of my people, so that [2]would be to them [1]a widow] for ravaging,
 2532 3737 1519 4307.2 2532 5100 4160
 και ορφανόν εἰς προνομίην 10:3 και τι ποιήσουσιν
 and an orphan for plunder. And what will they do
 1722 3588 2250 3588 1984 3588-1063 2347 1473
 εν τη ἡμέρα της επισκοπῆς ἡ γαρ θλίψις ὑμῶν
 in the day of the visitation? For the affliction [2]to you
 4207 2240 2532 4314 5100 2703
 πόρρωθεν ἔξει και προς τίνα καταφεύξεσθε
 [3]from a distance [1]shall come], and to whom shall you take refuge
 3588 997 2532 4226 2641 3588 1391-1473
 του βοηθήναι και που καταλείψετε την δόξαν ὑμῶν
 for help? and where will you leave your glory,
 3588 3361 1706 1519 520.1 2532 5270
 10:4 του μη ἐμπεσεῖν εἰς ἀπαγωγὴν και ὑποκάτω
 to not fall into enslavement? For [2]underneath
 337 4098 2532 1909 3956
 ἀνηρημένων πεσούνται και ἐπὶ πᾶσι
 [3]the ones being done away with [1]they shall fall]. And for all
 3778 3756-654 3588 3709-1473 235 2089 3588
 τοῦτοις οὐκ ἀπεστράφη ἡ ὀργὴ αὐτοῦ ἀλλ' ἐτι ἡ
 these things [2]shall not turn [1]his anger], but still
 5495-1473 5308 3759 * 3588 4464
 χεὶρ αὐτοῦ ὑψηλὴ 10:5 οὐαὶ Ασσυρίοις ἡ ράβδος
 his hand is high. Woe to the Assyrians, the rod
 3588 2372-1473 2532 3709 1510.2.3 1722 3588 5495-1473
 του θυμου μου και ὀργὴ ἐστιν εν ταις χερσιν αὐτῶν
 of my rage, and anger is in their hands.
 3588 3709-1473 1519 1484 459 649
 10:6 την ὀργὴν μου εἰς ἔθνος ἀνομον ἀποστέλω
 [2]my anger [3]against [5]nation [4]a lawless [1]I will send],
 2532 3588 1699 2992 4929 4160 4661 2532
 και τω ἐμῷ λαῷ συντάξω ποιῆσαι σκύλα και
 and to my people I will give orders to cause spoils and
 4307.2 2532 2662 3588 4172 2532 5087 1473
 προνομίην και καταπατεῖν τὰς πόλεις και θείναι αὐτάς
 plunder, and to trample the cities, and to make them
 1519 2868 1473-1161 3756 3779 1760 2532
 εἰς κονιορτόν 10:7 αὐτὸς δε οὐχ οὕτως ἐνεθυμήθη και
 into dust. But he did not [2]thus [1]ponder], and
 3588 5590 3756 3779 3049 235 525 3588
 τη ψυχῇ οὐχ οὕτω λελόγισται ἀλλὰ ἀπαλλάξει ο
 the soul did not [2]thus [1]consider]; but he shall dismiss
 3563-1473 2532 3588 1842 1484 3756 3641
 νους αὐτοῦ και του ἐξολοθρεῖν εἰς εἰρήνην οὐκ ολίγα
 his mind even to utterly destroy nations – not a few.
 2532 1437 2036 1473 1473 3441 1510.2.2 758
 10:8 και εἰπῶσιν αὐτῷ συ μόνος εἰ ἀρχων
 And if they should say to him, You alone are ruler;
 2532 2046 3756-2983 3588 5561 3588 1883
 10:9 και ἐρεῖ οὐκ ἔλαβον την χώραν την ἐπάνω
 then he shall say, Did I not take the place above
 * 2532 3739 3588 4444 3618 2532
 Βαβυλῶνος και Χαλάνης ον ο πύργος ὠκοδομήθη και
 Babylon and Chalanes, where the tower was built? and
 2983 2532 2532 3739
 ἔλαβον Αραβίαν και Δαμασκὸν και Σαμάρειαν 10:10 ον
 I took Arabia, and Damascus, and Samaria? In which
 5158 2983 3778 3956 3588 746 2983
 τρόπον ἔλαβον ταύτας πάσας τὰς αρχάς λήψομαι
 manner I took these, [2]all [3]the [4]sovereignties [1]I shall take].
 3649 3588 1099.3 1722 2532 1722 * 3588
 ολολύξατε τα γλυπτὰ εν Ιερουσαλήμ και εν Σαμαρείᾳ
 Shriek, O carvings in Jerusalem, and in Samaria!
 3739 5158 1063 4160 * 2532 3588
 10:11 ον τρόπον γαρ ἐποίησα Σαμαρείαν και τοῖς
 [2]in which [3]manner [1]For] I did to Samaria, and
 5499-1473 3779 4160 2532 3588 *
 χειροποιήτους αὐτῆς οὕτω ποιήσω και τη Ιερουσαλήμ
 its handmade things, so shall I do also to Jerusalem

10:3 †CP ὑμων - your.

10:10 †See Bos for variants.

2532 3588 1497-1473 10:12 2532 1510.8.3 3752
 και τοις ειδώλοις αυτής και ἔσται ὅταν
 and to her idols. And it will be whenever
 4931-2962 3956 4160 1722 3588 3735 *
 συντελέσῃ κύριος πάντα ποιῶν ἐν τῷ ὄρει Σιών
 the LORD should complete all his doings on mount Zion
 2532 * 1863 1909 3588 3563 3588 3173
 και Ἱερουσαλὴμ ἐπάξει ἐπὶ τὸν νοῦν τοῦ μέγαν†
 and Jerusalem, he will strike against the [2mind 1great],
 1909 3588 758 3588 * 2532 1909 3588 5311
 ἐπὶ τὸν ἀρχοντα τῶν Ασσυρίων και ἐπὶ τὸ ὕψος
 against the ruler of the Assyrians, and against the haughtiness
 3588 1391 3588 3788-1473 2036-1063 1722 3588
 τῆς δόξης τῶν οφθαλμῶν αὐτοῦ 10:13 εἶπε γὰρ ἐν τῇ
 of the glory of his eyes. For he said, [2in
 2479 4160 2532 1722 3588 4678 3588 4907
 ἰσχυῖ ποιήσω και ἐν τῇ σοφίᾳ τῆς συνείσεως
 3strength 1I will act]; and in the wisdom of understanding
 851 3725 1484 2532 3588 2479-1473
 ἀφελῶ ὅρια ἐθνῶν και τὴν ἰσχύን αὐτῶν
 I will remove boundaries of nations, and [2their strength
 4307.1 2532 4579 4172 2730 2532
 προνομιέσω 10:14 και σείσω πόλεις κατοικουμένας και
 1will despoil]; and I will shake the cities being inhabited; and
 3588 3611 3650 2638 3588 5495 5613
 τὴν οἰκουμένην ὅλην καταλήψομαι τῇ χειρὶ ὡς
 [4the 6inhabitable world 5entire 1I will overtake 2by 3hand] as
 3555 2532 5613 2641 5609 142 2532
 νοστίαν και ὡς καταλειμμένα ὠὰ ἀπὸ και
 a nest; and [2as 4being left behind 3eggs 1I will lift away]; and
 3756-1510.2.3 3739 1309 1473 2228 471 1473 2532
 οὐκ ἔστιν ὅς διαφεύξεται με ἡ ἀντεῖπῃ μοι και
 there is not one who shall evade me or contradict me, even
 455 4750 2532 4764.6 3361 1392
 ἀνοίγων στόμα και στρονθίζων 10:15 [μη δοξασθήσεται
 opening a mouth and chirping. Shall [2be glorified
 513 427 3588 2875 1722 1473 2228 5312
 ἀξίην ἀνευ τοῦ κόπτοντος ἐν αὐτῇ ἡ ὑψωθήσεται
 1the axe] without the one beating with it? or shall [2be exalted
 4252.2 427 3588 1670 1473 5615 1437 5100
 πρῶν ἀνευ τοῦ ἑλκοντος αὐτὸν ὡσαύτως εἰς τις
 1the saw] without the one drawing with it? Likewise shall any
 142 4464 2228 3586 2532 3756 3779 235 649
 ἀρῇ ράβδον ἢ ξύλον και οὐχ οὕτως 10:16 ἀλλὰ ἀποστελεῖ
 lift a rod or wood and it not be thus? But [3sends
 2962 4519 1519 3588 4674 5092 819 2532 1519 3588
 κύριος σαβαώθ εἰς τὴν σὴν τιμὴν αἰμίαν και εἰς τὴν
 1the LORD 2of hosts] for your honor – dishonor; and for
 4674 1391 4442 2545 2545 2532 1510.8.3
 σὴν δόξαν πυρ καιόμενον καυθήσεται 10:17 και ἔσται
 your glory – fire; by a burning it shall be burnt. And [4shall be
 3588 5457 3588 * 1519 4442 2532 37 1473 1722
 τὸ φῶς τοῦ Ἰσραὴλ εἰς πυρ και ἀγιάσει αὐτὴν ἐν
 1the 2light 3of Israel] for a fire; and he shall sanctify her in
 4442 2545 2532 2068 5616 5528 3588 5208
 πυρὶ καιόμενῳ και φάγεται ὡσεὶ χορτὸν τὴν ὕλην
 fire being burned; and it shall devour [3as 4grass 1the 2woods]
 3588 2250-1565 642.2 3588 3735
 τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ 10:18 ἀποσβεσθήσεται τὰ ὄρη
 in that day. [3shall be consumed 1the 2mountains],
 2532 3588 1015 2532 3588 1409.1 2532 2719 575 5590 2193
 και οἱ βουνοὶ και οἱ δρυμοὶ και καταφάγεται ἀπὸ ψυχῆς ἑῶς
 and the hills, and the forests; and it shall devour from soul unto
 4561 2532 1510.8.3 3588 5343 5613 3588 5343
 σαρκῶν και ἔσται ὁ φεύγων ὡς ὁ φεύγων
 flesh. And it will be the one fleeing will be as the one fleeing
 575 5395 2545 2532 3588 2641
 ἀπὸ φλογὸς καιόμενης 10:19 και οἱ καταλειφθέντες
 from [2flame 1a burning]. And the ones being left behind
 1473 706-1510.8.6 2532 3813 3397 1125
 αὐτῶν ἀριθμὸς ἔσονται και παιδίων μικρὸν γράψει
 of them will be a small number, and [2child 1a small] shall write
 1473
 αὐτοὺς
 them†.]

10:12 †See Bos for variants.

10:15 †See Bos for variants.

10:19 †i.e. count and write the number.

The Returning Remnant

2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3765
 10:20 και ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ οὐκέτι
 And it will be in that day, no longer
 4369 3588-2641 * 2532
 προστεθήσεται τὸ καταλειφθὲν Ἰσραὴλ και
 [3proceed 1will the one being left behind 2of Israel]; and
 3588 4982 3588 * 3765 3361
 οἱ σωθέντες τοῦ Ἰακώβ οὐκέτι μη
 the ones being preserved of Jacob no longer should
 3982-1510.3 1909 3588 91 1473 235
 πεποιθότες ὥσιν ἐπὶ τοὺς ἀδικήσαντας αὐτοὺς ἀλλ'
 be yielding upon the ones wronging them. But
 1510.8.6 3982 1909 3588 2316 3588 39 3588 *
 ἔσονται πεποιθότες ἐπὶ τὸν θεὸν τὸν ἅγιον τοῦ Ἰσραὴλ
 they will be yielding upon God, the holy one of Israel,
 3588 225 2532 1510.8.3 3588 2641
 τῇ ἀληθείᾳ 10:21 και ἔσται τὸ καταλειφθὲν
 in the truth. And [4will be 1the one 2being left behind
 3588 * 1909 2316 2480 2532
 τοῦ Ἰακώβ ἐπὶ θεόν ἰσχύοντα 10:22 και
 3of Jacob] relying upon the God having strength. And
 1437 1096 3588 2992 * 5613 3588 285
 εἰς γέννηται ὁ λαὸς Ἰσραὴλ ὡς ἡ ἄμμος
 if [4should become 1the 2people 3of Israel] as the sand
 3588 2281 3588 2640 1473 4982
 τῆς θαλάσσης τὸ κατάλειμμα αὐτῶν σωθήσεται
 of the sea, the vestige of them shall be preserved.
 3056-1063 4931 2532 4932
 10:23 λόγον γὰρ συντελεῖν και συντέμνω
 For the matter is being completed, and being rendered concise
 1722 1343 3754 3056 4932
 ἐν δικαιοσύνῃ ὅτι λόγον συντετμημένον
 in righteousness; for [3the matter 2is the one rendering 4concise
 2962 2962 1411 4160 1722 3588 3611
 κύριος κύριος δυνάμεων ποιήσει ἐν τῇ οἰκουμένῃ
 1the LORD]. The LORD of forces shall act in the [2world
 3650 1223 3778 3592 3004 2962
 ὅλη 10:24 διὰ τούτου τάδε λέγει κύριος
 1entire]†. On account of this, Thus says the LORD
 4519 3361 5399 2992-1473 3588 2730 1722
 σαβαώθ μη φοβῶ λαὸς μου οἱ κατοικούντες ἐν
 of hosts, Do not fear, my people, O ones dwelling in
 * 575 * 3754 1722 4464 3960 1473
 Σιών ἀπὸ Ασσυρίων ὅτι ἐν ράβδῳ πατάξει σε
 Zion, from the Assyrians! For with a rod he shall strike you.
 4127 1063 1863 1909 1473 3588 1492 3598
 πληγὴν γὰρ ἐπάγει ἐπὶ σε τοῦ ἰδεῖν ὁδὸν
 [3a calamity 1For 2he brings] upon you, beholding the way
 * 2089-1063 3397 2532 3973 3588 3709
 Αἰγύπτου 10:25 ἐτι γὰρ μικρὸν και παύσεται ἡ ὀργὴ
 of Egypt. For yet a little time, and I will cease the anger;
 3588 1161 2372-1473 1909 3588 1012-1473 2532
 ο δε θυμὸς μου ἐπὶ τὴν βουλήν αὐτῶν 10:26 και
 but my rage is against their plan. And
 1453 575 1473 2962 3588 2316 3588 1411
 ἐγερῇ ἀπ' αὐτοὺς κύριος ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων
 [3shall arise 6against 7them 1the LORD 2God 3of the 4forces]
 2596 3588 4127 * 1722 5117 2347 2532
 κατὰ τὴν πληγὴν Μαδιάμ ἐν τόπῳ θλίψεως και
 according to the calamity of Midian in Place of Affliction. And
 3588 2372-1473 3588 3598 3588 2596 2281 1519 3588 3598 3588
 ο θυμὸς αὐτοῦ τῇ ὁδῷ τῇ κατὰ θάλασσαν εἰς τὴν ὁδὸν τὴν
 his rage is the way by the sea, into the way
 2596 * 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565
 κατ' Αἰγύπτου 10:27 και ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
 according to Egypt. And it will be in that day,
 851 3588 2218-1473 575 3588 5606-1473 2532 3588
 ἀφαιρεθήσεται ὁ ζυγὸς αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὤμου σου και ὁ
 I shall remove his yoke from your shoulder, and the
 5401 1473 575 1473 2532 2704 3588 2218 575 3588
 φόβος αὐτοῦ ἀπὸ σου και καταφθαρήσεται ὁ ζυγὸς ἀπὸ τῶν
 fear of him from you; and [3shall be ruined 1the 2yoke] from
 5606-1473 2240-1063 1519 3588 4172 *
 ὤμων ὑμῶν 10:28 ἥξει γὰρ εἰς τὴν πόλιν Ἀγγαῖ
 your shoulders. For he shall come into the city of Angai,
 2532 3928 1519 * 2532 1722 * 5087
 και παρελεύσεται εἰς Μαγγελδὸν και ἐν Μαχμῳς θήσεται
 and shall go by to Meggido, and in Michmash he shall place

10:22-23 †See Rm. 9:27,28.

3588 4632-1473 2532 3928 5327 2532
τα σκευή αὐτοῦ **10:29** **καὶ παρελεύσεται** **φάραγγα** **καὶ**
his weapons. And he shall go by the ravine, and
2240 1519 * 5401 2983 * 4172
ἔξει εἰς **Ἀγγαῖ** **φόβος** λήφεται **Ραμὰ** πόλιν
shall come into Angai. Fear shall take hold of Ramah; the city
* 5343 5532.1 5456 1473 2364
Σαοὺλ φεύξεται **10:30** **χρεμέτισον** **φωνήν σου** **θυγάτηρ**
of Saul shall flee. Snort a sound of yours, O daughter
* 1873 1873
Γαλλίμ† **ἐπακουσεται**†† **Λαῖσα** **ἐπακουσεται** **ἐν**
of Gallim! [2shall take heed [1Laish]; they shall take heed in
* 1839.* 2532 3588
Ἀναθώθ **10:31** **καὶ ἐξέστη** **Μαδεβηνά** **καὶ οἱ**
Anathoth; and Madmenah is startled, and the ones
2730 3870 4594 1722
κατοικοῦντες **Γεβίμ** **10:32** **παρκαλεῖτε** **σήμερον** **ἐν**
dwelling in Gebim. Enjoin them today [2in
3598 3588 3306 3870 1722 3588 3735
οδῶ **του** **μείναι** **παρκαλεῖτε** **ἐν** **τω** **ὄρει**
the way [1to abide! Enjoin in the mountain
3588 2364 * 2532 3588 1015 1722 *
την θυγατέρα **Σιών** **καὶ οἱ βουνοὶ** **ἐν** **Ιερουσαλήμ**
the daughter of Zion, and the hills in Jerusalem!
2400 3588 1203 2962 4519 4928.4 3588
10:33 **ἰδοὺ ὁ δεσπότης κύριος** **σαβαὼθ** **συνταράσσει** **τους**
Behold, the master, the LORD of hosts, puts in disorder the
1741 3326 2479 2532 3588 5308 3588 5196
ἐνδόξους **μετὰ** **ισχύος** **καὶ οἱ υἱηλοὶ** **τῇ ὕβρει**
honorable ones with strength. And the haughty ones with insolence
4937 2532 3588 5308 5013
συντριβήσονται **καὶ οἱ υἱηλοὶ** **ταπεινωθήσονται**
shall be broken, and the haughty ones shall be humbled.
2532 4098 5308 3162 3588 1161
10:34 **καὶ πεσούντων υἱηλοὶ** **μαχαίρα** **ὁ** **δε**
And [2shall fall [1the haughty ones] by the sword, and
* 4862 3588 5308 4098
Λίβανος **συν τοῖς υἱηλοῖς** **πεσεῖται**
Lebanon [2with 3the 4haughty ones 1will fall].

CHAPTER 11

The Root of Jesse

11:1 2532 1831 4464 1537 3588
καὶ ἐξελεύσεται **ράβδος** **ἐκ** **τῆς**
And [2shall come forth 1a rod] from out of the
4491 * 2532 438 1537 3588 4491-1473
ρίζης **Ἰεσσαί** **καὶ ἄνθος** **ἐκ** **τῆς** **ρίζης** **αὐτοῦ**
root of Jesse; and a flower from out of his root
305 2532 373 1909 1473
ἀναβήσεται **11:2** **καὶ ἀναπαύσεται** **ἐπ’** **αὐτόν**
shall ascend. And [3will be caused to rest 4upon 5him
4151 2962 4151 4678 2532 4907
πνεῦμα κυρίου **πνεῦμα σοφίας** **καὶ συνείσεως**
[1spirit 2of the LORD]; a spirit of wisdom and understanding;
4151 1012 2532 2479 4151 1108 2532
πνεῦμα βουλῆς **καὶ ἰσχύος** **πνεῦμα γνώσεως** **καὶ**
a spirit of counsel and strength; a spirit of knowledge and
2150 1705-1473 4151 5401 2316
εὐσεβείας **11:3** **ἐμπλήσει** **αὐτόν** **πνεῦμα φόβου** **θεοῦ**
piety; [4shall fill him up 1a spirit 2of a fear 3of God].
3756 2596 3588 1391 2919 3761
οὐ κατὰ **τὴν δόξαν** **κρινεῖ** **οὐδέ**
[2not 4according to 5the 6glory of a man 1He shall 3judge], nor
2596 3588 2981 1651 235
κατὰ **τὴν λαλίαν** **ελέγξει** **11:4** **ἀλλὰ**
[2according to 3speech 1shall he reprove]. But
2919 5011 2920 2532 1651 3588
κρινεῖ **ταπεινῶ** **κρίσιν** **καὶ ἐλέγξει** **τους**
he shall judge [2of the lowly 1the case], and shall reprove for the
5011 3588 1093 2532 3960 1093 3588
ταπεινούς **τῆς γῆς** **καὶ πατάξει** **γῆν** **τῶ**
lowly of the earth. And he shall strike the earth by the
3056 3588 4750-1473 2532 1722 4151 1223
λόγῳ **του στόματος** **αὐτοῦ** **καὶ ἐν** **πνεύματι** **διὰ**
word of his mouth; and by the breath through

10:30 †See Bos for variants.

10:30 ††CP **ἐπακουε** - heed!

5491 337 765 2532
χειλέων **ἀνελεῖ** **ἀσεβῆ** **11:5** **καὶ**
his lips he shall do away with the impious one. And
1510.8.3-1343 2224 3588 3751-1473 2532
ἔσται δικαιοσύνη **ἐξωσμένος** **τὴν** **οσφύν** **αὐτοῦ** **καὶ**
righteousness will be tied around his loin, and
225 1504.1 3588 4125-1473 2532
ἀληθεία **εὐλημένος** **τας πλευράς** **αὐτοῦ** **11:6** **καὶ**
[3with truth 2being wrapped around 1his sides]. And
4822.7 3074 3326 704 2532 3917
συμβοσκηθήσεται **λύκος** **μετὰ** **αρνίου** **καὶ πάρδαλις**
[2shall be fed together 1the wolf] with the lamb, and the leopard
4875 2056 2532 3446.2 2532 3023
συναναπαύσεται **ερίφῳ** **καὶ μοσχάρῳ** **καὶ λέων**
shall be refreshed together with the kid; and a young calf and a lion
2532 5022 260 1006 2532 3813 3397
καὶ ταύρος ἅμα **βοσκηθήσονται** **καὶ παιδίον** **μικρόν**
and a bull [2together 1shall graze]; and [2child 1a small]
71 1473 2532 1016 2532 715 1006
ἄξει **αὐτούς** **11:7** **καὶ βους** **καὶ ἄρκτος** **βοσκηθήσονται**
shall lead them. And the ox and bear shall graze
260 2532 260 1510.8.6 3588 3813-1473 2532 3023
ἅμα **καὶ ἅμα** **ἔσονται** **τα** **παιδιά** **αὐτῶν** **καὶ λέων**
together, and [3together 2will be 1their offspring]; and the lion
5613 1016 2068 892 2532 3813 3516 1909
ὡς βους **φάγεται ἄχυρα** **11:8** **καὶ παιδίον** **νηπιὸν** **ἐπὶ**
[3as 4an ox 1shall eat 2straw]. And a child, an infant at
5174.1 785 2532 1909 2845 1549 785 3588
τρῶγλων **ασπίδων** **καὶ ἐπὶ κοίτην** **ἐκγόνων** **ασπίδων** **τῇ**
burrows of asps, and at the bed of the progeny of asps,
5495 1911 2532 3766.2 2554 3762.1
χεῖρα **ἐπιβαλεῖ** **11:9** **καὶ οὐ μὴ** **κακοποιήσωσιν** **οὐδὲ μὴ**
[2his hand 1will put]. And in no way shall they do evil nor
1410 622 3762 1909 3588 3735 3588 39-1473
δύνωνται **ἀπολέσαι** **οὐδενά** **ἐπὶ** **τὸ ὄρος** **τὸ ἅγιον** **μου**
be able to destroy any one upon [2mountain 1my holy].
3754 1705 3588 4840.2 3588 1097 3588 2962 5613
ὅτι ἐνεπλήσθη **ἡ** **σύμπερα** **του γνώωναι** **τον κύριον** **ὡς**
For [3is filled up 1the 2whole area] to know the LORD, as
5204 4183 2619 2281
ὕδωρ **πολύ** **κατακαλύψαι** **θαλάσσαν**
[2water 1much] to cover up the sea.

The Gathering of Israel

2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3588 4491 3588
11:10 **καὶ ἔσται** **ἐν** **τῇ** **ἡμέρᾳ** **ἐκείνῃ** **ἡ** **ρίζα** **του**
And it will be in that day the root
* 2532 3588 450 756 1484 1909 1473
Ἰεσσαί **καὶ ὁ** **ἀνιστάμενος** **ἀρχεὺν** **ἐθνῶν** **ἐπ’** **αὐτῷ**
of Jesse, and the one rising up to rule nations – upon him
1484 1679 2532 1510.8.3 3588 372-1473 5092
ἔθνη **ἐλπιοῦσι** **καὶ ἔσται** **ἡ ἀνάπαυσις** **αὐτοῦ** **τιμῇ**
nations shall hope. And [2will be 1his rest] honor.
2532 1510.8.3 3588 2250-1565 4369 3588 2962 3588
11:11 **καὶ ἔσται** **τῇ** **ἡμέρᾳ** **ἐκείνῃ** **προσθήσει** **ὁ** **κύριος** **του**
And it will be in that day [3will proceed 1the 2LORD]
1166 3588 5495-1473 3588 2206 3588 2641
δείξει **τὴν χεῖρα** **αὐτοῦ** **του** **ζηλώσαι** **τὸ** **καταλειφθέν**
to show his hand to be zealous for the [4left behind
5277.1 3588 2992 3739 1437 2641 575
υπόλοιπον **του λαοῦ** **ὁ** **εἰς** **καταλειφθῇ** **ἀπὸ**
[1vestige 2of the 3people], which ever should be left behind by
3588 * 2532 575 * 2532 575 * 2532 575
τῶν Ἀσσυρίων **καὶ ἀπὸ Αἰγύπτου** **καὶ ἀπὸ Βαβυλῶνος** **καὶ ἀπὸ**
the Assyrians, and by Egypt, and by Babylon, and by
* 2532 575 * 2532 575 2246 395
Λιθιοπίας **καὶ ἀπὸ Ελαμιτῶν** **καὶ ἀπὸ ἡλίου** **ἀνατολῶν**
Ethiopia, and by the Elamites, and by [2of the sun 1the dawn],
2532 1537 * 2532 142 4592 1519
καὶ ἐξ **Ἀραβίας** **11:12** **καὶ ἀρεῖ** **σημεῖον** **εἰς**
and from out of Arabia. And he shall lift a sign unto
3588 1484 2532 4863 3588 622
τα **ἔθνη** **καὶ συναῖ** **τους** **ἀπολομένους**
the nations, and shall bring together the ones being destroyed
* 2532 3588 1289 * 4863
Ἰσραὴλ **καὶ τους** **διεσπαρμένους** **Ἰούδα** **συναῖ**
of Israel; and [2the ones 3being dispersed 4of Judah 1he shall gather]
1537 3588 5064 4420 3588 1093 2532
ἐκ **τῶν** **τεσσάρων** **πετερυγῶν** **τῆς** **γῆς** **11:13** **καὶ**
from out of the four wings of the earth. And

11:10 †See Rm. 15:12.

851 3588 2205 * 2532 3588 2190
 ἀφαιρεθήσεται ο ζήλος Εφραΐμ και οι εχθροί
 [4shall be removed 1the 2jealousy 3of Ephraim], and the enemies
 * 622 3756-2206 * 3756-2206 *
 Ιούδα απολούνται Εφραΐμ ου ζηλώσει Ιούδαν
 of Judah shall be destroyed. Ephraim shall not be jealous of Judah,
 2532 * 3756-2346 * 2532 4072 1722
 και Ιούδας ου θλίψει Εφραΐμ 11:14 και πετασθήσονται εν
 and Judah will not afflict Ephraim. And they shall fly in
 4143 246 2281 260 4307.1 2532
 πλοίοις αλλοφύλων θαλάσσαν άμα προνομεύσουσι και
 boats of the Philistines west; together they shall despoil even
 3588 575 2246 395 2532 * 2532 1909
 τους αφ' ηλιου ανατολών και Ιδουμαϊαν και επι
 the ones from [2of the sun 1the dawn], and Edom; and [3upon
 * 4412 3588 5495 1911 3588-1161 5207 *
 Μωάβ πρώτον τας χείρας επιβαλουσιν οι δε υιοι Αμμών
 4Moab 5first 2hands 1they shall put]; but the sons of Ammon
 4413 5219 2532 2049 2962
 πρώτοι υπακούσονται 11:15 και ερημώσει κυριος
 at first shall obey. And [2shall make 6desolate 1the LORD
 3588 2281 * 2532 1911 3588 5495-1473 1909
 την θάλασσαν Αιγύπτου και επιβαλεί την χείρα αυτού επι
 3the 4sea 5of Egypt], and shall put his hand upon
 3588 4215 4151 972 2532 3960 2033
 τον ποταμόν πνεύματι βραίω και πατάξει επτά
 the river [2wind 1by a violent]. And he shall strike seven
 5327 5620 1279 1473 1722 5266 2532
 φάραγγας ώστε διαπορεύεσθαι αυτόν εν υποδήμασι 11:16 και
 ravines, so as to travel over it in sandals. And
 1510.8.3 1353.1 3588 2641 2992-1473
 εσται διόδος τω καταλειφθέντι λαώ μου
 there shall be a corridor to the one being left behind of my people,
 3588 2641 575 * 2532 1510.8.3 3588
 τω καταλειφθέντι από Ασσυρίων και εσται τω
 to the one being left behind from the Assyrians. And it will be to
 * 5613 3588 2250 3753 1831 1537 1093
 Ισραήλ ως τη ημέρα οτε εξήλθεν εκ γης
 Israel as in the day when they came forth from out of the land
 *
 Αιγύπτου
 of Egypt.

CHAPTER 12

Sing Praise to the Name of the LORD

2532 2046 1722 3588 2250-1565 2127
 12:1 και ερεί εν τη ημέρα εκείνη ευλογήσω
 And he shall say in that day, I shall bless
 1473 2962 1360 3710 1473 2532
 σε κύριε διότι ωργίσθης μοι και
 you, O LORD, for you were provoked to anger against me, and
 654 3588 2372-1473 2532 1653 1473
 απέστρεψας τον θυμόν σου και ηλείσας με
 you turned away your rage, and showed mercy on me.
 12:2 2400 3588 2316-1473 4990-1473 3982-1510.8.1
 ιδού ο θεός μου σωτήρ μου πεποιθώς έσομαι
 Behold, my God, my deliverer; I will be yielding
 1909 1473 2532 3756-5399 1360 3588 1391-1473
 επ' αυτού και ου φοβηθήσομαι διότι η δόξα μου
 upon him, and will not be fearful. For [2is my glory
 2532 3588 133-1473 2962 2532 1096 1473 1519
 και η αινεσις μου κύριος και εγενετό μοι εις
 3and 4my praise 1the LORD]; and it became to me for
 4991 2532 501 5204 3326 2167
 σωτηρίαν 12:3 και αντλήσατε ύδωρ μετ' ευφροσύνης
 deliverance. Then draw water with gladness
 1537 3588 4077 3588 4992 2532
 εκ των πηγών του σωτηρίου 12:4 και
 from out of the springs of deliverance! And
 2046 1722 3588 2250-1565 5214 2962
 ερείς εν τη ημέρα εκείνη υμνείτε† κυριον
 you shall say in that day, Sing praise to the LORD!
 994 3588 3686-1473 312 1722 3588 1484
 βοάτε το όνομα αυτού αναγγείλατε εν τοις έθνεσι
 Yell out his name! Announce among the nations
 3588 1741-1473 3403 3754 5312 3588
 τα ενδοξα αυτού μιμηθήσκεσθε ότι υψώθη το
 his honorable deeds! Mention that [2was exalted

12:4 †CP εξομολογήσθε το κυριω - confess to the LORD!

3686-1473 5214 3588 3686 2962 3754
 όνομα αυτού 12:5 υμνήσατε το όνομα κυριου ότι
 1his name! Sing praise to the name of the LORD! for
 5308 4160 312 3778 1722 3956 3588
 υψηλά εποίησεν αναγγείλατε ταύτα εν πάση τη
 [2high things 1he did]. Announce these things in all the
 1093 21 2532 2165 3588 2730
 γη 12:6 αγαλλιάσθε και ευφρανέσθε οι κατοικοῦντες
 earth! Exult and be glad, O ones dwelling
 * 3754 5312 3588 39 3588 * 1722 3319
 Σιών ότι υψώθη ο άγιος του Ισραήλ εν μέσω
 Zion! for [4is exalted 1the 2holy one 3of Israel] in the midst
 1473
 αυτής
 of her.

CHAPTER 13

The Vision against Babylon

13:1 3706 2596 * 3739 1492 * Ησαΐας
 The vision against Babylon, which [4beheld 1Isaiah
 5207 * 1909 3735 3977 142 4592
 υιος Αμώσ 13:2 επ' όρους πεδινού άρατε σημείον
 son 3of Amoz]. [3upon 4a mountain 5plain 1Lift up 2a sign!]
 5312 3588 5456 1473 3361 5399 3870
 υψώσατε την φωνήν αυτοίς μη φοβείσθε παρακαλείτε
 Raise up high the voice to them! Do not fear! Call for aid
 3588 5495 455 3588 758 1473 4929 2532
 τη χειρί ανοίξατε οι αρχοντες 13:3 εγω συντάσσω και
 with the hand! Open, O rulers! I order, and
 1473 71 1473 1095.2 2064 4137 3588 2372-1473
 εγω άγω αυτούς γίγαντες έρχονται πληρώσαι τον θυμόν μου
 I lead them. Giants come to fill my rage,
 5463 260 2532 5195 5456 1484
 χαίροντες άμα και υβρίζοντες 13:4 φωνή εθνών
 rejoicing together and insulting. A voice [2nations
 4183 1909 3588 3735 3664 1484 4183 5456
 πολλών επι των ορέων ομοία εθνών πολλών φωνή
 1of many] upon the mountains, like [2nations 1many]; a voice
 935 2532 1484 4863 2962 4519
 βασιλέων και εθνών συνηγμένων κυριος σαβαώθ
 of kings and nations being brought together. The LORD of hosts
 1781 1484 3695.3 2064
 εντέταλται έθνει οπλομάχω 13:5 έρχεσθε
 has given charge to a nation of armed warriors. They come
 1537 1093 4207 575 206.1 2310
 εκ γης πόρρωθεν απ' άκρου θεμελίου
 from out of a land at a distance, from the extremity of the foundation
 3588 3772 2962 2532 3588 3695.3-1473 2704
 του ουρανού κύριος και οι οπλομάχοι αυτού καταφθείραι
 of the heaven – the LORD and his armed warriors, to ruin
 3956 3588 3611 3649 1451 1063
 πάσαν την οικουμένην 13:6 ολολύζετε εγγύς γαρ
 all the world. Shriek! [4is near 1for
 2250 2962 2532 4936.1 3844 2316 2240
 ημέρα κυριου και συντριβή παρά θεου ηξει
 2the day 3of the LORD]; and destruction by God shall come.
 13:7 1223 3778 3956 5495 1590 2532 3956
 διά τούτο πάσα χειρ εκλυθήσεται και πάσα
 Because of this, every hand shall be loosened, and every
 5590 444 1168 2532 5015 3588
 ψυχή ανθρώπου δειλιάσει 13:8 και ταραχθήσονται οι
 soul of man shall be timid; and [3shall be disturbed 1the
 4244.1 2532 5604-1473 2192 5613 1135
 πρέσβεις και ωδίνες αυτούς έξουσιν ως γυναικός
 2ambassadors], and [2their pangs 1shall have] as a woman
 5088 2532 4852.2 2087 4314 3588
 τικτούσης και συμφοράσουσιν έτερος προς τον
 giving birth; and they shall lament together – another to
 2087 2532 1839 2532 3588 4383
 έτερον και εκστήσονται και το πρόσωπον
 another; and they shall be startled; and [2countenance
 5613 5395 3328 2400-1063 2250
 ως φλοξ μεταβαλουσιν 13:9 ιδού γαρ ημέρα
 3as 4a flame 1they shall change]. For behold, the day
 2962 2064 446.3 2372 2532 3709 5087
 κυριου έρχεται ανίατος θυμού και οργής θείναι
 of the LORD comes – incurable† rage and anger, to make

13:9 †CP & Ald. add και μηνιδος - and divine anger.

3588 3611 2048 2532 3588 268 622
 την οικουμένην ἔρημον και τους αμαρτωλούς απολέσαι
 the world desolate, and [2]the sinners [1]to destroy]

1537 1473 3588-1063 792 3588 3772
 εἰς αὐτῆς 13:10 οι γὰρ αστέρες του ουρανοῦ
 from out of it. For the stars of the heaven,

2532 3588 * 2532 3956 3588 2889 3588 3772 3588
 και ο Ὠρίων και πᾶς ο κόσμος του ουρανοῦ το
 and Orion, and all the cosmos of the heaven

5457-1473 3756-1325 2532 4654 3588
 φῶς αὐτῶν οὐ δώσουσι και σκοτισθήσεται του
 [2]of their light [1]shall not give]. And [4]shall be made dark [2]of the

2246 393 2532 3588 4582 3756-1325 3588 5457-1473
 ἡλιος ανατέλλοντος και η σεληνη ου δώσει το φῶς αὐτῆς
 [1]the rising], and the moon shall not give her light.

13:11 και εντελούμαι τη οικουμένην ὅλη κακά και
 And I charge [2]to the [4]world [3]entire [1]evils], and

3588 765 3588 266-1473 2532 622
 τοις ασεβέσι τας αμαρτίας† αὐτῶν και απολώ
 to the impious ones their sins. And I shall destroy

5196 459 2532 5196
 ὕβριν ἀνόμων και ὕβριν υπερηφάνων
 the insolence of lawless ones, and [2]the insolence [3]of the proud

5013 2532 1510.8.6 3588 2641 1784
 ταπεινώσω 13:12 και ἐσονται οι καταλειμμένοι ἐντιμοι
 [1]will abase]. And [3]will be [1]the [2]ones being left [5]rare

3123 2228 3588 5553 3588 681.1 2532 444
 μαλλον η το χρυσιον το ἀπυρον και ἀνθρωπος
 [4]more] than [2]gold [1]unfired]; and a man

3123 1784 1510.8.3 2228 3588 3037 3588 1537
 μαλλον ἐντιμος ἐσται η ο λιθος ο ἐξ
 [2]more [3]rare [1]will be] than the stone from out of

* 3588-1063 3772 2373 2532 3588 1093
 Οπφειρ 13:13 ο γὰρ ουρανός θυμωθήσεται και η γη
 Ophir. For the heaven shall be enraged, and the earth

4579 1537 3588 2310-1473 1223
 σεισθήσεται εκ των θεμελίων αὐτῆς διά
 shall be shaken from out of its foundation, because of

2372 3709 2962 4519 1722 3588 2250 3739
 θυμὸν οργῆς κυρίου σαβαὼθ εν τη ημέρα ος
 the rage of the anger of the LORD of hosts in the day which

302 1904 3588 2372-1473 2532 1510.8.6
 αν ἐπέλθῃ ο θυμός αὐτοῦ 13:14 και ἐσονται
 ever [2]should come about [1]his rage]. And [3]will be

3588 2641 5613 1392.2 5343 2532 5613
 οι καταλειμμένοι ως δορκάδιον φεύγον και ως
 [1]the [2]ones being left behind] as a young doe fleeing, and as

4263 4105 2532 3756-1510.2.3 3588 4863 5620
 πρόβατον πλανώμενον και ουκ ἐστίη ο συνάγων ὥστε
 a sheep wandering; and there is not one gathering so as for

444 1519 3588 2992-1473 654 2532 444
 ἀνθρώπων εἰς τον λαὸν αὐτοῦ ἀποστραφῆναι και ἀνθρώπος
 a man [2]to [3]his people [1]to return]; and a man

1519 3588 5561-1438 1377 3739-1063
 εἰς την χώραν εαυτοῦ διώξεται 13:15 ος γὰρ
 [2]unto [3]his own place [1]shall take flight]. For who

302 234.1 2274 2532 3748
 αν ἀλώ ἡττηθήσεται και οιτινες
 ever should capture shall be vanquished; and the ones who

4863 1510.2.6 4098 1722 3162
 συνηγμένοι εἰσι πησούνται εν μαχαίρα
 [2]being brought together [1]are] shall fall by sword.

2532 3588 5043-1473 4475.4 1799 1473 2532
 13:16 και τα τέκνα αὐτῶν ράξουσιν ἐνώπιον αὐτῶν και
 And [2]their children [1]they shall dash] before them; and

3588 3614-1473 4307.1 2532 3588 1135-1473
 τας οικίας αὐτῶν προνομῶσουσι και τας γυναίκας αὐτῶν
 [2]their houses [1]they shall despoil]; and [2]their women

2192 2400 1892 1473 3588 *
 ἐξουσιν 13:17 ἰδοὺ ἐπεγείρω νμὴν τους Μηδους
 [1]they shall have]. Behold, I rouse against you the Medes –

3588 694 3756-3049 3761 5553 2192
 οι ἀργύριον οὐ λογιζονται οὐδὲ χρυσίου χρεῖαν ἔχουσι
 the ones [2]silver [1]not considering], nor [3]of gold [2]need [1]have].

5114.1 3495 4937 2532 3588
 13:18 τοξέυματα νεανίσκων συντρίψουσιν και τα
 [2]the bows [3]of young men [1]They shall break], and

5043-1473 3766.2 1653 3761 1909
 τέκνα υμῶν οὐ μη ελεῖσωσιν οὐδὲ ἐπι
 [3]upon your children [1]in no way [2]shall they show mercy], nor

13:11 †CP ασεβειας - impiety.

3588 5043-1473 5339 3588 3788-1473 2532
 τοις τέκνοις σου φείσονται οι οφθαλμοί αὐτῶν 13:19 και
 [3]your children [2]spare [1]shall their eyes]. And

1510.8.3 * 3739 2564 1741 575
 ἐσται Βαβυλὼν η καλεῖται ἐνδοξος ἀπὸ
 Babylon will be, (the place which is called honorable by

935 * 3739 5158 2690 3588
 βασιλέων Χαλδαίων ον τρόπον κατέστρεψεν ο
 the king of the Chaldeans), in which manner [2]eradicated

2316 * 2532 * 3756-2730 1519
 θεός Σόδομα και Γόμορρα 13:20 ου κατοικήθησεται εἰς
 [1]God] Sodom and Gomorrah. It shall not be dwelt in into

3588 165 3762.1 1525 1519 1473 1223 4183
 τον αἰῶνα οὐδὲ μη εἰσεέλθωσιν εἰς αὐτήν διά πολλῶν
 the eon, nor shall they enter into it through many

1074 3762.1 1330 1473 * 3761
 γενεῶν οὐδὲ μη διέλθωσιν† αὐτήν * Ἀραβες οὐδὲ
 generations; nor shall [2]go through [1]it [1]the Arabians]; nor

4166 3766.2 373 1722 1473 2532
 ποιμένες ου μη ἀναπαύσονται εν αὐτῇ 13:21 και
 shepherds in any way shall rest in it. And

373 1563 2342 2532 1705
 ἀναπαύσονται ἐκεῖ θηρία και ἐμπλησθήσονται
 [2]shall rest [3]there [1]wild beasts], and shall fill up

3588 3614, 2279 2532 373 1563 4577.1
 αι οικιαι ηχου και ἀναπαύσονται ἐκεῖ σειρήνες
 the houses with a sound; and [2]shall rest [3]there [1]sirens],

2532 1140 3738 1563 2532 3685.1
 και δαιμόνια ορχήσονται ἐκεῖ 13:22 και ονοκένταυροι
 and demons will dance there. And satyrs

1563-2730 2532 3556.1 2191.1 1722 3588
 ἐκεῖ κατοικήσουσι και ποσσοποιήσουσιν ἐχίνοι
 shall dwell there, and [2]shall build a nest [1]hedgehogs] in

3624-1473
 οἰκίαι αὐτῶν
 their houses.

CHAPTER 14

The King of Babylon

14:1 5036 2064 2532 3756-5549
 ταχύ ἐρχεται και ου χρονεῖ
 Quickly it comes, and shall not pass time,

2532 2250-1473 3766.2 2178.2 2532
 και ημέραι αὐτῶν ου μη ἐφελκυσθῶσι και
 and their days in no way shall drag. And

1653-2962 3588 * 2532 1586 2089
 ελεήσει κύριος τον Ιακώβ και ἐκλέξεται ἐπὶ
 the LORD shall show mercy on Jacob, and will choose yet

3588 * 2532 373 1909 3588 1093-1473 2532 3588
 τον Ισραὴλ και ἀναπαύσονται ἐπὶ της γῆς αὐτῶν και ο
 Israel; and they shall rest upon their land, and the

1069.1 4369 4314 1473 2532 4369
 γειώρας προστεθήσεται προς αὐτοὺς και προστεθήσεται
 foreigner shall be added to them, and they shall be added

4314 3588 3624 * 2532 2983 1473 1484
 προς τον οικον Ιακώβ 14:2 και λήψονται αὐτοὺς ἔθνη
 to the house of Jacob. And [2]shall take [3]them [1]nations],

2532 1521 1519 3588 5117-1473 2532 2624.1
 και εἰσαξουσιν εἰς τον τόπον αὐτῶν και κατακληρονομήσουσι
 and bring them into their place. And they shall inherit them,

2532 4129 1909 3588 1093 3588 2316 1519 1401 2532
 και πληθυνθήσονται ἐπὶ της γῆς του θεοῦ εἰς δούλους και
 and shall be multiplied upon the land of God for bondmen and

1399 2532 1510.8.6 164 3588 162
 δούλας και ἐσονται αἰχμάλωτοι οι αἰχμαλωτεύσαντες
 bondwomen; and [4]shall be [5]captives [1]the [2]ones capturing

1473 2532 2961 3588 2961-1473
 αὐτοὺς και κυριευθήσονται οι κυριεύσαντες αὐτοὺς
 [3]them]; and they shall dominate the ones dominating them.

2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 373 1473
 14:3 και ἐσται εν τη ημέρα ἐκεῖνη ἀναπαύσει σε
 And it will be in that day [2]will rest [3]you

2962 575 3588 3601 2532 3588 2372-1473 2532 3588
 κύριος ἀπὸ της οδύνης και του θυμου σου και της
 [1]the LORD] from the grief, and your rage, and

1397 1473 3588 4642 3739 1398 1473
 δουλείας σου της σκληρᾶς ης ἐδούλευσας αὐτοῖς
 [3]slavery [1]your [2]hard] of which you slaved to them.

13:20 †CP εἰσελθωσιν εἰς - shall enter into.

3588 * 1909 3588 1093 3588 1699 2532 1909
 τους Ασσυρίους ἐπὶ τῆς γῆς τῆς ἐμῆς καὶ ἐπὶ
 the Assyrians upon [2]land and upon
 3588 3735-1473 2532 1510.8.6 1519 2662.1 2532
 τῶν ὀρέων μου καὶ ἐσονται εἰς καταπάτημα
 my mountains; and they will be for trampling. And
 851
 ἀφαιρεθήσεται 575 1473 3588 2218-1473 2532 3588
 [2]shall be removed 3from 4them 1[their yoke], and
 2942.3-1473 575 3588 5606-1473 851
 κῦδος αὐτῶν ἀπὸ τῶν ὤμων αὐτῶν ἀφαιρεθήσεται
 their dignity [2]from 3their shoulders 1shall be removed].
 3778 3588 1012 3739 1011-2962 1909 3650 3588
 14:26 αὕτη ἡ βουλή ἡν βεβούλευται κύριος ἐπὶ ὅλην τὴν
 This is the plan which the LORD planned for all the
 3611 2532 3778 3588 5495 3588 5308 1909 3956
 οἰκουμένην καὶ αὕτη ἡ χεὶρ ἡ ὑψηλὴ ἐπὶ πάντα
 inhabitable world. And this is the [2]hand 1[high] upon all
 3588 1484 3739-1063 3588 2316 3588 39 1011
 τα ἐθνη 14:27 α γὰρ ο θεός ο ἅγιος βεβούλευται
 the nations. For what the [2]God 1[holy] planned,
 5100 1286.1 2532 3588 5495 1473 3588 5308 5100
 τις διασκεδάσει καὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν ὑψηλὴν τις
 who shall efface? and [5]hand 3his 4high 1who
 654
 ἀποστρέψει
 2shall turn]?

Concerning the Philistines

3588 2094 3739 599 * 3588 935
 14:28 τοῦ ἔτους οὗ ἀπέθανεν Ἀχαζ ὁ βασιλεὺς
 The year in which [3]died 2Ahaz
 1096 3588 4487-3778 3361-2165 3588
 ἐγενήθη το ρῆμα τοῦτο 14:29 μὴ εὐφρανθῆτε οἱ
 came this saying. Be not glad
 246-3956 4937-1063 3588 2218 3588 3817
 ἀλλοφύλοι πάντες συνετρίβη γὰρ ο ζυγὸς τοῦ παῖοντος
 all Philistines, for he broke the yoke of the one hitting
 1473 1537-1063 4690 3789 1831
 υἱὰς ἐκ γὰρ σπέρματος ὀφews ἐξελεύσεται
 you. For from out of the seed of the serpent shall come forth
 1549 785 2532 3588 1549-1473 1831
 ἐκγόνα ἀσπίδων καὶ τα ἐκγόνα αὐτῶν ἐξελεύσονται
 a progeny of asps, and their progeny shall come forth as
 3789 4072 2532 1006 4434
 ὀφεις πετώμενοι 14:30 καὶ βοσκηθήσονται πτωχοὶ
 [2]serpents 1[flying]. And [2]shall be grazed 1the poor]
 1223 1473 4434-1161 444 1909 1515 373
 δι' αὐτοῦ πτωχοὶ δε ἀνθρώποι ἐπὶ εἰρήνης ἀναπαύσονται
 by him; and poor men with peace shall rest.
 337-1161 1722 3042 3588 4690-1473 2532 3588
 ἀνελεῖ δε ἐν λιμῷ το σπέρμα σου καὶ το
 And he shall do away [2]with 3hunger 1your seed], and
 2640-1473 337 3649 4439
 καταλειμμά σου ἀνελεῖ 14:31 ὁλοῦζετε πύλαι
 your vestige he will do away with. Shriek, O gates
 4172 2896 4172 5015 3588
 πόλεων κεκραγέτωσαν πόλεις τετραγμέναι οἱ
 of the cities! Cry out, O cities! [4are being disturbed 2the
 246 3956 3754 575 1005 2586 2064 2532
 ἀλλοφύλοι πάντες ὅτι ἀπὸ βορρᾶ καπνὸς ἔρχεται καὶ
 3Philistines 1All]. For from the north smoke comes, and
 3756-1510.2.3 3588 1510.1 2532 5100 611 935
 οὐκ ἔστι τὸν εἶναι† 14:32 καὶ τι ἀποκριθήσονται βασιλεῖς
 there is not the being. And what shall [3]answer 1the kings
 1484 3754 2962 2311 * 2532 1223
 ἐθνῶν ὅτι κύριος ἐθεμελίωσε Σιών καὶ δι'
 2of the nations]? for the LORD laid a foundation in Zion, and through
 1473 4982 2992 4183
 αὐτοῦ σωθήσονται λαοὶ πολλοὶ
 him [3shall be delivered 2peoples 1many].

14:29 †CP ὀφειων ἐξελεύσονται - of serpents shall come forth.

14:31 †i.e. living.

CHAPTER 15

The Word against Moab

15:1 3588 4487 2596 3588 * 3571
 το ρῆμα κατὰ τοῦ Μωάβ ρυκτός
 The word against Moab. [3]by night
 622 3588
 ἀπολείται ἡ Μωαβίτις 3571-1063
 2shall be destroyed 1The land of Moab]; ρυκτός γὰρ
 622 3588 5038 3588
 ἀπολείται το τεῖχος τῆς Μωαβίτιδος
 [5shall be destroyed 1the 2wall 3of the 4land of Moab].
 3076 1909 1473 622-1063 2532 *
 15:2 λυπεῖσθε ἐφ' αὐτοῖς ἀπολείται γὰρ καὶ Δεβὼν
 Fret for them! for [3shall be destroyed 1even 2Dibon],
 3739 3588 1041-1473 1563 305 2799 1909
 οὐ ο βωμὸς νῶν ἐκεῖ ἀναβήσεσθε κλαίειν ἐπὶ
 where your shrine is. There you shall ascend to weep. Upon
 * 3588 3649 1909 3956 2776
 Ναβαὺ τῆς Μωαβίτιδος ὁλοῦζατε ἐπὶ πάσης κεφαλῆς
 Nebo of the land of Moab shriek! Upon every head
 5316.4 3956 1023 2697.3 1722
 φαλάκρωμα πάντες βραχίονες κατατετμημένοι 15:3 ἐν
 is baldness, all arms being mutilated. In
 3588 4113-1473 4024 4526 2532 2875
 ταῖς πλατεῖαις αὐτῶν περιζώσατε σάκκους καὶ κοπτεσθε
 their squares you gird on sackcloths, and lament
 1909 3588 1430-1473 2532 1722 3588 4113-1473
 ἐπὶ τῶν δωματίων αὐτῆς καὶ ἐν ταῖς πλατεῖαις αὐτῆς
 upon her roofs! And in her squares,
 2532 1722 3588 4505-1473 3956 3649 3326 2805
 καὶ ἐν ταῖς ῥυμαῖς αὐτῆς πάντες ὁλοῦζετε μετὰ κλαυθμοῦ
 and in her streets, all shriek with weeping!
 3754 2896 * 2532 * 2193 *
 15:4 ὅτι κέκραγεν Ἐσεβὼν καὶ Ἐλέαλη ἕως Ἰασσά
 For [4have cried out 1Heshbon 2and 3Elealeh]. Unto Jahaz
 191 3588 5456-1473 1223 3778 3588 3751
 ἠκούσθη ἡ φωνὴ αὐτῶν διὰ τοῦτο ἡ ὀσφύς
 [2was heard 1their sound]. On account of this the loin
 3588 * 994 3588 5590-1473 1097 3588
 τῆς Μωαβίτιδος βοά ἡ ψυχὴ αὐτῆς γινώσεται 15:5 ἡ
 of the land of Moab yells. Her soul shall know. The
 2588 3588 * 994 1722 1473 2193 * 1151
 καρδία τῆς Μωαβίτιδος βοά ἐν αὐτῇ ἕως Σηγὼρ δαμαλῖς
 heart of the land of Moab yells in her unto Zoar; [4heifer
 1063 1510.2.3 5147.2 1909-1161 3588 306.1
 γὰρ ἐστὶ τριετὴς ἐπὶ δε τῆς ἀναβάσεως Λουιθ
 [for 2it is as 3a three years old]. But upon the ascent of Luhith
 4314 1473 2799 305 3588 3598 *
 πρὸς σε κλαίοντες ἀναβήσονται τὴ ὁδὸν Ἀρωναιὶμ
 [2to 3you 4weeping 1they shall ascend]; by the way of Horonaim
 994 4938 2532 4578 3588 5204 3588
 βοά συντρίμμα καὶ σεισμὸς 15:6 το ὕδωρ τῆς
 she yells – defeat and quaking. The water
 * 2048-1510.8.3 2532 3588 5528-1473 1587
 Νεβρίμ ἐρημον ἔσται καὶ ὁ χόρτος αὐτῆς ἐκλείψει
 of Nimrim shall be desolate, and her grass shall fail;
 5528 1063 5515 3756-1510.8.3 3361-2532 3779
 χόρτος γὰρ χλωρὸς οὐκ ἔσται 15:7 μὴ καὶ οὕτως
 [4grass 1for 3green 2there will not be]. And shall she thus
 3195 4982 1863-1063 1909 3588 5327
 μέλλει σωθῆναι ἐπάξω γὰρ ἐπὶ τὴν φάραγγα
 be about to be delivered? for I shall bring [2upon 3the 4ravine
 * 2532 2983 1473 4882.1
 Ἀραβας καὶ ληψονται αὐτὴν 15:8 συνήψε
 1the Arabians], and they shall take it. [4joined up with
 1063 3588 995 3588 3725 3588 * 3588 *
 γὰρ ἡ βοή το ὅριον τῆς Μωαβίτιδος τῆς Ἀγαλλεὶμ
 1For 2the 3yelling] the border of the land of Moab of Elgaim,
 2532 3648.1-1473 2193 3588 5421 3588 *
 καὶ ὁλοθυγμὸς αὐτῆς ἕως τοῦ φρέατος τοῦ Ελεὶμ
 and her shrieking – [2unto 3the 4well 5of Elim
 3648.1-1473 3588-1063 5204 3588 * 4130
 ὁλοθυγμὸς αὐτῆς 15:9 το γὰρ ὕδωρ το Διβὼν πλησθήσεται
 1her shrieking]. For the water of Dimon shall be filled
 129 1863-1063 1909 * 2532
 αἱματος ἐπάξω γὰρ ἐπὶ Διβὼν Ἀραβας καὶ
 with blood. For I shall bring upon Dimon the Arabians, and
 142 3588 4690 2532 * 2532 3588
 ἀρῶ το σπέρμα Μωάβ καὶ Ἀριὴλ καὶ το
 I will lift away the seed of Moab, and Ariel, and the

2645 *
κατάλοιπον Ἀδαμα
remnant of Adama.

CHAPTER 16

The Destruction of Moab

16:1 ⁶⁴⁹αποστελώ ²⁸⁶ἀμνόν ²⁹⁶¹κυριεύοντα ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸την
I will send a male lamb lording over the
¹⁰⁹³γῆν ³³⁶¹μη ⁴⁰⁷³πέτρα ²⁰⁴⁸ἐρημός ^{1510.2.3}ἐστὶ ³⁵⁸⁸τὸ ³⁷³⁵ὄρος ³⁵⁸⁸της
land; [2not 3rock 8a desolate 1is 3the 4mountain 5of the
2364 *
^{1510.8.2-1063}θυγατρός Σιών] ^{16:2}ἐσθ' γὰρ ⁵⁶¹³ὡς ⁴⁰⁷¹πετεινῶν
[daughter 7of Zion]? For you shall be as [2winged creature
^{448.1}ἀνιπταμένον ³⁵⁰²νεοσσός ⁸⁵¹ἀφρημένους ²³⁶⁴θυγάτηρ ^{*}Μωάβ
3flying about 1a young] being removed, O daughter of Moab;
¹⁸⁹⁹⁻¹¹⁶¹επειτα δε ^{*}Ἀρνών ⁴¹⁸³πολλὰ ¹⁰¹¹βουλεύου ⁴¹⁶⁰ποιεῖ ⁵⁰³⁷τε
and thereupon, O Arnon. Much counsel, [3make 1and also
^{4629.2}σκέπη ³⁹⁹⁷⁻¹⁴⁷³πένθους αὐτῆς ¹²⁷⁵δι' ἀπαντός ¹⁷²²ἐν ^{3314.1}μεσημβρινῇ
4a protection 5for her mourning 2always! 3at 4midday
⁴⁶⁵³σκοτία ⁵³⁴³φεύγουσιν ¹⁸³⁹ἐξέστησαν ³³⁶¹⁻⁷¹μη ἀχθῆς
2darkness 1They flee!; they are startled; you should not celebrate.
16:4 ³⁹³⁹παρουκίσουσιν ¹⁴⁷³σοὶ ³⁵⁸⁸οὐ ^{5435.7}φυγάδες ^{*}Μωάβ
[4shall sojourn 5with you 1The 2exiles 3of Moab];
^{1510.8.6}ἔσονται ^{4629.2}σκέπη ¹⁴⁷³ὑμῖν ⁵⁷⁵ἀπὸ ⁴³⁸³προσώπου ¹³⁷⁷διώκοντος
they will be a protection to you from the face of one pursuing;
³⁷⁵⁴ὅτι ¹⁴²ἦρθη ³⁵⁸⁸ἡ ^{4828.2-1473}συνμαχία σου ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ο
for [2was lifted away 1your alliance in war], and the
⁷⁵⁸ἀρχων ⁶²²ἀπώλετο ³⁵⁸⁸ὁ ⁵⁷⁵καταπατὼν ³⁵⁸⁸ἀπὸ ¹⁰⁹³τῆς γῆς ²⁵³²16:5
[2ruler 3perished 1trampling] from the earth. And
^{1356.2}διορθωθήσεται ³³²⁶μετ' ¹⁶⁵⁶ἐλέους ²³⁶²θρόνου ²⁵³²καὶ ²⁵²³καθιεῖται
[2shall be set right 3with 4mercy 1a throne]; and one shall sit
¹⁹⁰⁹ἐπ' ¹⁴⁷³αὐτοῦ ³³²⁶μετὰ ²²⁵ἀληθείας ¹⁷²²ἐν ⁴⁶³³σκηνῇ ^{*}Δαυὶδ ²⁹¹⁹κρίνων ²⁵³²καὶ
upon it with truth in the tent of David, judging, and
¹⁵⁶⁷ἐκζητῶν ²⁹¹⁷κρίμα ²⁵³²καὶ ⁴⁶⁹²σπεύδων ¹³⁴³δικαιοσύνην ¹⁹¹16:6
inquiring of equity, and hastening righteousness. We heard
³⁵⁸⁸τὴν ⁵¹⁹⁶ὕβριν ^{*}Μωάβ ⁵¹⁹⁷ὕβριστήν ⁴⁹⁷⁰σφόδρα ³⁵⁸⁸τὴν ⁵²⁴³υπερηφανίαν
the insult of Moab – insulting exceedingly; the pride,
²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὴν ⁵¹⁹⁶⁻¹⁴⁷³ὕβριν αὐτοῦ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὴν ^{3376.2-1473}μηνιν αὐτοῦ ³⁷⁵⁶οὐχ ³⁷⁷⁹οὕτως
and his insult, and his vehement anger – not so
^{3131.1-1473}μαντεία σου ^{16:7}ὁλολύξει ^{3649.*}Μωάβ ¹⁷²²⁻¹⁰⁶³ἐν γὰρ ³⁵⁸⁸τῇ ^{*}Μωαβίτιδι
your divination. Moab shall shriek; for in the land of Moab
³⁹⁵⁶πάντες ³⁶⁴⁹ὁλολύξουσιν ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς ²⁷³⁰κατοικοῦσιν ¹¹⁶¹δε
all shall shriek. [2among 3the ones 4dwelling 1But]
^{*} ³¹⁹¹Σεθ ^{3977.1}μελετήσεις ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶⁻¹⁷⁸⁸οὐκ ²⁸⁸ἐντραπήσῃ
Seth you shall meditate upon, and you shall not be ashamed.
16:8 ³⁵⁸⁸τὰ ^{3977.1}πεδία ^{*}Εσεβών ³⁹⁹⁶πενθήσει ²⁸⁸ἀμπελος
The plains of Heshbon shall mourn; the grapevine
^{*} ²⁶⁶⁶Σεβαμὰ ³⁵⁸⁸καταπίνοντες ¹⁴⁸⁴τὰ ²⁶⁶²ἔθνη ³⁵⁸⁸καταπατήσατε ³⁵⁸⁸τας
of Sibmah swallowing down the nations. Trample
²⁸⁸⁻¹⁴⁷³ἀμπελούς αὐτῆς ²¹⁹³ἕως ^{*}Ιαζήρ ^{3766.2}οὐ ^{4882.1}μη ³⁷⁵⁶⁻¹⁷⁸⁸συνάψετε
her grapevines unto Jazer! In no way shall you join together –
⁴¹⁰⁵πλανήθητε ³⁵⁸⁸τὴν ²⁰⁴⁸ἐρημον ³⁵⁸⁸οὐ ⁶⁴⁹ἀπεσταλμένοι ⁵⁷⁵ἀπ'
wander the wilderness! The ones being sent from
¹⁴⁷³αὐτῆς ¹⁴⁵⁹ἐγκατελείφθησαν ¹²²⁴⁻¹⁰⁶³διέβησαν γὰρ ³⁵⁸⁸τὴν ²²⁸¹θάλασσαν
her were abandoned, for they passed over the sea.

16:6 †See Bos for variants.

16:9 ¹²²³διὰ ³⁷⁷⁸τοῦτο ²⁷⁹⁹κλαύσομαι ⁵⁶¹³ὡς ³⁵⁸⁸τον ²⁸⁰⁵κλαυθμόν
On account of this I shall weep as the one weeping
^{*} ²⁸⁸Ιαζήρ ^{*}ἀμπελον ³⁵⁸⁸Σεβαμὰ ¹¹⁸⁶⁻¹⁴⁷³τὰ ²⁵⁹⁸δένδρα σου ²⁵⁹⁸κατέβαλεν
Jazer the grapevine of Sibmah. [2your trees 1it cast down]
^{*} ²⁵³²Εσεβών ^{*} ³⁷⁵⁴καὶ ¹⁹⁰⁹Ελεάλη ³⁵⁸⁸ὅτι ²³²⁶ἐπὶ ²⁵³²τῷ ¹⁹⁰⁹θερισμῷ ³⁵⁸⁸καὶ ²⁵³²ἐπὶ ¹⁹⁰⁹τῷ
O Heshbon and Elealeh; for upon the harvest and upon the
^{5166.2-1473}τρυνγῆν ²⁶⁶²σου ²⁵³²καταπατήσω ²⁵³²καὶ ³⁹⁵⁶πάντα ⁴⁰⁹⁸πεσούντα
gathering of your crops I shall trample, and all shall fall.
16:10 ²⁵³²καὶ ¹⁴²ἀρθήσεται ²¹⁶⁷εὐφροσύνη ²⁵³²καὶ ^{19.1}ἀγαλλίαμα
And [4shall be lifted away 1gladness 2and 3the leap for joy]
¹⁵³⁷ἐκ ³⁵⁸⁸τῶν ²⁹⁰ἀμπελῶνων ²⁵³²καὶ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς ²⁹⁰⁻¹⁴⁷³ἀμπελώσι σου
from out of the vineyards; and in your vineyards
^{3766.2}οὐ ²¹⁶⁵μη ²⁵³²εὐφρανθήσονται ^{3766.2}καὶ ³⁹⁶¹οὐ ³⁶³¹μη ¹⁵¹⁹πατήσουσιν ³⁶³¹οἶνον ¹⁵¹⁹εἰς
in no way shall they be glad; and in no way shall they tread wine in
³⁵⁸⁸τα ⁵²⁷⁶ὑπολήνια ³⁹⁷³⁻¹⁰⁶³πέπαντα γὰρ ¹²²³16:11 ¹²²³διὰ
the wine-vats; for the vintage has been ceased. On account of
³⁷⁷⁸τοῦτο ³⁵⁸⁸ἡ ²⁸³⁶⁻¹⁴⁷³κοιλία μου ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ^{*}Μωάβ ⁵⁶¹³ὡς ²⁷⁸⁸κithάρα ²²⁷⁸ἠχῆσει
this my belly [4for 5Moab 2as 3a harp 1shall sound],
²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὰ ¹⁷⁸⁷⁻¹⁴⁷³ἐντός μου ⁵⁶¹³ὡς ⁵⁰³⁸τείχος ¹⁴⁵⁷ἐνεκαίνισας ²⁵³²16:12 ²⁵³²καὶ
and [2the things 3within me 4as 5a wall 1you renewed]. And
^{1510.8.3}ἔσται ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὸ ¹⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ἐντραπήναι ³⁷⁵⁴σε ^{2872.*}16:13 ³⁷⁷⁸εἰς ³⁵⁸⁸ἐλπίδα ⁴⁴⁸⁷αὐτῆς ³⁷³⁹ὅτι ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶²ἐκώπιασε ³⁰⁰⁴Μωάβ ¹⁷²²
it shall be for your feeling of shame (for Moab tired)
¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τοῖς ¹⁰⁴¹βωμοῖς ²⁵³²καὶ ¹⁵²⁵εἰσελεύσεται ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὰ ⁵⁴⁹⁹χειροποίητα
upon the shrines) that he shall enter unto the handmade things
¹⁴⁷³αὐτῆς ⁵⁶²⁰ὥστε ⁴³³⁶προσεύξασθαι ²⁵³²καὶ ^{3766.2}οὐ ¹⁴¹⁰μη ¹⁴¹⁰δύνηται
of hers so as to pray; and in no way should they be able
¹⁸⁰⁷ἐξελῆσθαι ¹⁴⁷³αὐτήν ³⁷⁷⁸16:13 ³⁵⁸⁸τοῦτο ⁴⁴⁸⁷τὸ ³⁷³⁹ῥῆμα ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶²ὅτι ³⁰⁰⁴ἐλάλησε ¹⁷²²κύριος
to rescue her. This is the saying which the LORD spoke
¹⁹⁰⁹ἐπὶ ^{*}Μωάβ ²⁵³²16:14 ³⁵⁶⁸καὶ ²⁹⁸⁰⁻²⁹⁶²νυν ³⁰⁰⁴ἐλάλησε ¹⁷²²κύριος ³⁰⁰⁴λέγων ¹⁷²²ἐν
against Moab. And now the LORD spoke, saying, In
⁵¹⁴⁰τρίσιν ²⁰⁹⁴ἐτεσὶν ³⁴¹¹ἐτῶν ⁸¹⁸μισθωτοῦ ³⁵⁸⁸ἀτιμασθήσεται ³⁵⁸⁸ἡ
three years, of the years of a hireling, [4shall be dishonored 1the
¹³⁹¹δόξα ^{*}Μωάβ ¹⁷²²ἐν ³⁹⁵⁶παντὶ ³⁵⁸⁸τῷ ⁴¹⁴⁹πλούτῳ ³⁵⁸⁸καὶ ⁴¹⁸³πολλῷ ²⁵³²καὶ
2glory 3of Moab] in all the [2richness 1much]; and
²⁶⁴¹καταλειφθήσεται ^{3641.1}οὐκ ²⁵³²ἔσται ³⁷⁵⁶ὀλιγοστος ¹⁷⁸⁴καὶ ¹⁷⁸⁴οὐκ ¹⁷⁸⁴ἐντὶ ¹⁷⁸⁴μὲν
[2shall be left behind 1very few], and not the important.

CHAPTER 17

An End of the Glory of Jacob

17:1 ³⁵⁸⁸τὸ ⁴⁴⁸⁷ῥῆμα ³⁵⁸⁸τὸ ²⁵⁹⁶κατὰ ^{*}Δαμασκού ²⁴⁰⁰ἰδοὺ ^{*}Δαμασκός
The word against Damascus. Behold, Damascus
¹⁴²ἀρθήσεται ⁵⁷⁵ἀπὸ ⁴¹⁷²πόλεων ²⁵³²καὶ ^{1510.8.3}ἐσται ¹⁵¹⁹εἰς ⁴⁴³¹πτῶσιν
shall be lifted from cities, and will be for a downfall;
²⁶⁴¹17:2 ¹⁵¹⁹καταλειμμένη ³⁵⁸⁸εἰς ¹⁶⁵τον αἰῶνα ¹⁵¹⁹εἰς ²⁸⁴⁵κοίτην ⁴¹⁶⁸ποιμνίων
being left behind into the eon for a bed, [3for flocks
²⁵³²καὶ ³⁷²ἀνάπυσιν ²⁵³²καὶ ^{3756-1510.8.3}οὐκ ³⁵⁸⁸ἔσται ¹³⁷⁷ὁ ¹³⁷⁷διώκων ²⁵³²17:3 ²⁵³²καὶ
[and 2a rest], and there will not be one pursuing. And
³⁷⁶⁵οὐκ ^{1510.8.3}ἔσται ^{3793.1}οὐχ ³⁵⁸⁸ἐστὶν ²⁷⁰³ἐκεῖ ¹⁵⁶³ἐκεῖ
no longer shall there be a fortified place to take refuge there
³⁵⁸⁸καὶ ^{*}Εφραὶμ ²⁵³²καὶ ³⁷⁶⁵οὐκ ⁹³²ἐστὶν ¹⁷²²ἐκεῖ ^{*}Δαμασκός ²⁵³²καὶ
for Ephraim; and no longer a kingdom in Damascus, nor
³⁵⁸⁸τὸ ²⁶⁴⁵κατάλοιπον ³⁵⁸⁸τῶν ^{*}Συρίων ³⁷⁵⁶οὐ ¹⁰⁶³γὰρ ¹⁴⁷³συ ⁹⁵⁷βελτίων
a remaining of the Syrians. [4not 1For 2you 3better

16:10 †CP ἀμπελων - grapevines.

1510.2.2 3588 5207 * 2532 3588 1391-1473 3592
 ει των υιών Ισραήλ και της δόξης αυτών ταδε
 [are] than the sons of Israel, and their glory; thus
 3004 2962 4519 1510.8.3 1722 3588 2250-1565
 λέγει κύριος σαβαώθ 17:4 ἔσται εν τη ημέρα εκείνη
 says the LORD of hosts. It shall be in that day
 1587.2 3588 1391 * 2532 3588 4104.2 3588 1391-1473
 εκλείψει της δόξης Ιακώβ και τα πύονα της δόξης αυτού
 an end of the glory of Jacob; and the plenty of his glory
 4579 2532 1510.8.3 3739 5158 1437
 σεισθήσεται 17:5 και ἔσται ον τρόπον εαν
 shall be shaken. And it shall be in which manner as if
 5100 4863 281.1 2476 2532 4690
 τις συναγάγη αμητόν εστηκότα και σπέρμα
 someone should gather [2harvest 1a standing], and [2the grain
 4719 270 2532 1510.8.3 3739 5158
 σταχύων αμήση και ἔσται ον τρόπον
 3of an ear of wheat 1should reap]; and it shall be in which manner
 1437 5100 4863 4719 1722 5327
 εαν τις συναγάγη σταχυν εν φάραγγι
 if someone should gather an ear of wheat in [2ravine
 4731 2532 2641 1722 1473
 στερεά 17:6 και καταλειφθή εν αυτή
 1a solid rock]; and as if [2should be left behind 3in 4it
 2562 2228 5613 4517.1 1636 1417 2228 5140 575
 καλάμη η ως ρωγες ελαιας δυο η τρεις απ'
 1stubble], or as [3stones 4olive 1two 2or 3three] [2at
 206.1 3349.2 2228 5064 2228 4002 1909 3588
 ακρου μετέωρον η τέσσαρες η πέντε επί των
 3the top of the tree 1elevated], or four or five [2upon
 2798-1473 2641 3592 3004 2962
 κλαδών αυτών καταλειφθώσι ταδε λέγει κύριος
 3their tender branches 1should be left behind]. Thus says the LORD
 3588 2316 * 3588 2250-1565 3982-1510.8.3
 ο θεός Ισραήλ 17:7 τη ημέρα εκείνη πεποιθώς ἔσται
 God of Israel. In that day [2will be relying
 3588 444 1909 3588 4160 1473 3588 1161
 ο ανθρωπος επί τω ποιήσαντι αυτόν οι δε
 1man] upon the one who made him, and
 3788-1473 1519 3588 39 3588 * 1689
 οφθαλμοί αυτού εις τον άγιον του Ισραήλ εμβλέψονται
 his eyes [2to 3the 4holy one 5of Israel 1shall look].
 2532 3766.2 3982-1510.3 1909 3588 1041
 17:8 και ου μη πεποιθότες ώσιν επί τοις βωμοίς
 And in no way should they be relying upon the shrines,
 3761 1909 3588 2041 3588 5495-1473 3739 4160
 ουδέ επί τοις έργois των χειρών αυτών α εποίησαν
 nor upon the works of their hands which they made
 3588 1147-1473 2532 3756-3708 3588 1186 3761
 οι δακτυλοι αυτών και ουκ οψονται τα δένδρα ουδέ
 with their fingers; and they shall not look to the trees, nor
 3588 946-1473 3588 2250-1565 1510.8.6 3588
 τα βδελύγματα αυτών 17:9 τη ημέρα εκείνη ἔσονται αι
 their abominations. In that day [2shall be
 4172-1473 1459 3739 5158 2641 3588
 πόλεις σου εγκαταλειμμένοι ον τρόπον κατέλιπον οι
 1your cities] abandoned, in which manner [6left 1the
 * 2532 3588 * 575 4383 3588 5207
 Αμορραίοι και οι Εναίοι από προσώπου των υιών
 2Amorites 3and 4the 5Hivites] before the face of the sons
 * 2532 1510.8.6 2048 1360 2641
 Ισραήλ και ἔσονται ἔρημοι 17:10 διότι κατέλιπες
 of Israel; and they shall be desolate places. For you forsook
 3588 2316 3588 4990-1473 2532 2316-1473 3756-3403
 τον θεόν τον σωτήρά σου και θεού σου ουκ εμνήσθης
 the God your deliverer, even your God you remembered not.
 1223 3778 5452 5451.1 571
 δια τουτο φυτεύσεις φύτευμα απιστον
 On account of this you shall plant [2plant 1an untrustworthy],
 2532 4690 571 3588-1161 2250 3739-302
 και σπέρμα απιστον 17:11 τη δε ημέρα η αν
 and [2seed 1an untrustworthy]. And in the day whenever
 5452 4105 3588 1161 4404 1437
 φυτεύσης πλανηθήση το δε πρωί εαν
 you should plant, you shall be misled; but [3by morning 1if
 4687 435.2 1519 281.1 3739-302 2250
 σπειρης ανθσει εις αμητόν η αν ημέρα
 2you should sow] it shall bloom for a harvest in whatever day
 2817 2532 5613 3962 444 2820
 κληρονομιας και ως πατήρ ανθρωπου κληρώση
 of inheritance; and as a father of a man, you shall choose by lot
 3588 5207-1473 3759 4128 1484 4183
 τους υιους σου 17:12 οναι πληθος εθνών πολλών
 for your sons. Woe to the multitude [2nations 1of many];

5613 2281 2949.1 3779 5015 2532
 ως θάλασσα κυμαίνουσα ούτως παραχθήσεσθε† και
 as a sea swelling up, so you shall be disturbed; and
 2279 1484 4183 5613 5204 2278 3739
 ηχος εθνών πολλών ως υδωρ ηχησει 17:13 ος
 the sound [2nations 1of many 4as 5water 3shall sound], as
 5204 4183 1484 4183 5613 5204 4183 970
 υδωρ πολύ εθνη πολλά ως υδατος πολλού βία
 [2water 1much 4nations 3many]; as [2water 1much 4by force
 5342 2532 644.3 1473 2532
 φερομένου και αποσκορακiei αυτοις και
 3being brought]; and he shall curse one to be far from them; and
 4206 1473 1377 5613 5515.2 3735
 πορρω αυτοις διώζεται ως χρουν ορέων
 at a distance from them he shall pursue, as dust of mountains
 3039 561 417 2532 5613 2868
 λεικνωμένον απέναντι ανέμου και ως κοριοτόν
 being winnowed before the wind, and as a cloud of dust
 5164 2616.6 5342 4314 2073
 τροχού καταυγιδος φερούσης 17:14 προς εσπέραν
 [3of the wheel 2of a blast 1being brought]. Towards evening
 1510.8.3 3997 4250 4404 2532 3756-1510.8.3 3778
 ἔσται πένθος πρωη πρωι και ουκ ἔσται αυτη
 there will be mourning; before morning, and he will not be. This
 3588 3310 3588 4307.1 1473 2532 2817
 η μερίς των προνομευσάντων ημας και κληρονομία
 is the portion of the ones despoiling us, and the inheritance
 3588 2816 1473
 τοις κληρονομήσανν ημας
 to the ones having inherited us.

CHAPTER 18

An Elevated Nation

3759 1093 4143 4420 1900 4215
 18:1 οναι γης πλοίων περύγων επέκεινα ποταμών
 Woe, O land of boats of wings beyond the rivers
 * 3588 649 1722 2281
 Αιθιοπίας 18:2 ο αποστέλλων εν θαλάσση
 of Ethiopia. The one sending [5by 6sea
 3655.1 2532 1992 974.1 1883 3588
 ομηρα και επιστολάς βιβλινας επάνω του
 1treaties 2and 4letters 3Bibline papyrus] upon the
 5204 4198 1063 32 2893.1 4314 1484
 υδατος πορεύονται γαρ αγγελοι κούφοι προς εθνος
 water; [4shall go 1for 2messengers 3of light] to [2nation
 3349.2 2532 3581 2992 2532 5467 5100
 μετέωρον και ξενον λαόν και χαλεπόν τις
 1an elevated], and a strange people, and ill-tempered. Who
 1510.2.3 1900 1484 415.1 2532 2662
 εστιν επέκεινα εθνος ανεπιστον και καταπεπατημένον
 is it beyond a nation unhopd for, and [4being trampled
 3588 3588 4215 3588 1093-3956 5613 5561
 νυν οι ποταμοί της γης πάντες 18:3 ως χώρα
 5now 1the 2rivers 3of all the land]? As a place
 2730 2730 3588 5561-1473 5616
 κατοικουμένη κατοικηθήσεται η χώρα αυτών ωσει
 being inhabited it shall be inhabited; their place as
 4592 575 3735 142 5613
 σημειον από ορους αρθη ως
 a signal flag [2from 3a mountain 1should be lifted up]; as
 4536 5456 190.8 1360 3779 2036 2962
 σάλπιγγος φωνή ακουστών 18:4 διότι ούτως ειπε κύριος
 [2trumpet 3sound 1an audible]. For thus said the LORD
 1473 803 1510.8.3 1722 3588 1699 4172 5613 5457
 μοι ασφάλεια ἔσται εν τη εμη πολει ως φως
 to me; Safety will be in my city, as the light
 2738 3314 2532 5613 3507 1408.1 2250
 καύματος μεσημβρίας και ως νεφέλη δρόσου ημέρας
 of sweltering heat at midday, and [2as 3a cloud 4of dew 5in the day
 281.1 1510.8.3 4253 3588 2326 3752
 αμητού ἔσται 18:5 προ του θερισμού οταν
 6of harvest 1it will be]. Before the harvest, whenever
 4931 438 2532 3675.3
 συντελεσθή αυθος και ομφαξ
 [2should be completely formed 1the flower], and the unripe grape
 1816.1 438 3675.1 2532 851 3588
 εξανθήση ανθος ομφακίζουσα και αφελει τα
 should blossom a flower being sour, that he shall remove the

17:12 †CP παραχθήσεται - it shall be disturbed.

1008.1 3588 3397 3588 1407 2532 3588
 βοτρυδία τα μικρά τοις δρεπάνοις και τας
 [2grape-clusters [2small] with the pruning sickles; and the
 2814.1 851 2532 609 2532
 κληματίδας ἀφελεί και ἀποκόψει 18:6 και
 small vine branches he shall remove and shall cut off. And
 2641 260 3588 4071
 καταλείψει αμα τοις πετεινοῖς
 he shall leave them behind together for the winged creatures
 3588 3772 2532 3588 2342 3588 1093 2532
 του ουρανού και τοις θηρίοις της γης και
 of the heaven, and for the wild beasts of the earth. And
 4863 1909 1473 3588 4071
 συναχθήσεται ἐπ' αὐτοὺς τα πετεινὰ
 [5shall be brought together 6upon 7them 1the 2winged creatures
 3588 3772 2532 3956 3588 2342 3588 1093 1909
 του ουρανού και πάντα τα θηρία της γης ἐπ'
 3of the 4heaven]; and all the wild beasts of the earth [2upon
 1473 2240 1722 3588 2540-1565 399
 αὐτὴν ἔξει 18:7 ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ ἀνενεχθήσεται
 3her 1shall come]. In that time [2shall be offered
 1435 2962 4519 1537 2992 2346 2532
 δώρα κυρίῳ σαβαώθ εκ λαοῦ τεθλιμμένων και
 1gifts] to the LORD of hosts from out of a people being afflicted and
 5089 2532 575 2992 3173 575 3588 3568 2532
 τετλιμνόν και ἀπὸ λαοῦ μεγάλου ἀπὸ του νυν και
 being plucked, and from a people great from the present, and
 1519 3588 165 5550 1484 1679 2532 2662
 εἰς τὸν αἰῶνα χρόνον ἔθνος ἐλπίζον και καταπατημένον
 into the eon of time; a nation hoping and being trampled,
 3739 1510.2.3 1722 3313 4215 3588 5561-1473 1519 3588
 ο ἐστὶν ἐν μέρει ποταμοῦ της χώρας αὐτοῦ εἰς τὸν
 which is in a part of the river of his place, to the
 5117 3739 3588 3686 2962 4519 1519 3735
 τόπον οὗ το ὄνομα κυρίου σαβαώθ εἰς ὄρος
 place where the name of the LORD of hosts is – in [2mountain
 39
 ἁγίον†
 1the holy].

CHAPTER 19

The Vision of Egypt

19:1 3706 * 2400, 2962 2521
 ὁράσις Αἰγύπτου ἰδοὺ κύριος καθῆται
 The vision of Egypt. Behold, the LORD sits
 1909 3507 2893.1 2532 2240 1519 *
 ἐπὶ νεφέλης κοῦφης και ἔξει εἰς Αἴγυπτον
 upon [2cloud 1a nimble], and shall come to Egypt.
 2532 4579 3588 5499 * 575
 και σεισθήσεται τα χειροποίητα Αἰγύπτου ἀπὸ
 And [4shall be shaken 1the 2handmade idols 3of Egypt] before
 4383-1473 2532 3588 2588-1473 2274 1722
 προσώπου αὐτοῦ και ἡ καρδία αὐτῶν ἠττηθήσεται ἐν
 his face, and their heart shall be vanquished in
 1473 2532 1892.* 1909 *
 αὐτοῖς 19:2 και ἐπεγεγρήσονται Αἰγύπτιοι ἐπ' Αἰγυπτίους
 them. And Egyptians shall be roused against Egyptians,
 2532 4170 444 3588 80-1473 2532
 και πολεμήσει ἄνθρωπος τὸν ἀδελφόν αὐτοῦ και
 and [2shall wage war against 1every man] his brother, and
 444 3588 4139-1473 4172 1909 4172 2532 3551.1
 ἄνθρωπος τὸν πλησίον αὐτοῦ πόλιν ἐπὶ πόλιν και νομὸς
 every man against his neighbor; city against city, and abode
 1909 3551.1 2532 5015 3588 4151 3588
 ἐπὶ νόμον 19:3 και ταραχθήσεται τὸ πνεῦμα των
 against abode. And [5shall be disturbed 1the 2spirit 3of the
 * 1722 1473 2532 3588 1012-1473 1286.1
 Αἰγυπτίων ἐν αὐτοῖς και τὴν βουλὴν αὐτῶν διασκεδάσω
 4Egyptians] in themselves; and [2their plan 1I shall efface].
 2532 1905 3588 2316-1473 2532 3588 21.1-1473
 και ἐπερωτήσουσι τοὺς θεοὺς αὐτῶν και τα ἀγάλματα αὐτῶν
 And they shall ask of their gods, and of their statues,
 2532 3588 1537 3588 1093 5455
 και τοὺς εκ της γης φωνούντας
 and the ones [2from out of 3the 4earth 1that speak out loud],
 2532 3588 1447.1 2532 3860 3588
 και τοὺς ἐγγαστριμύθους 19:4 και παραδώσω τὴν
 and the ones delivering oracles. And I will deliver up the

18:7 †Six. Σιών - Zion.

* 1519 5495 444 2962 4642 2532
 Αἴγυπτον εἰς χεῖρας ἀνθρώπων κυρίῳ σκληρῶν και
 Egyptian into the hands of men [2masters 1being hard]; and
 935 4642 2961 1473 3592 3004 2962
 βασιλεῖς σκληροὶ κυριεύσουσιν αὐτῶν ταδε λέγει κύριος
 [2kings 1hard] shall lord over them. Thus says the LORD
 4519 2532 4095 3588 * 5204 3588
 σαβαώθ 19:5 και πίνουνται οἱ Αἰγύπτιοι ὕδωρ το
 of hosts. And [3shall drink 1the 2Egyptians] water
 3844 2281 3588-1161 4215 1587 2532 3583
 παρὰ θάλασσαν ο δε ποταμὸς ἐκλείψει και ξηρανθήσεται
 by the sea, for the river shall fail and shall dry up.
 2532 1587 3588 4215 2532 3588 1377.2 3588
 19:6 και ἐκλείψουσιν οἱ ποταμοὶ και αἱ διώρυγες του
 And [8shall fail 1the 2rivers 3and 4the 5aqueducts 6of the
 4215 2532 3583 3956 4864 5204 2532
 ποταμοῦ και ξηρανθήσεται πᾶσα συναγωγὴ ὕδατος και
 7river]; and [4shall be dried up 1all 2the gathering 3of water]; and
 1722 3956 1678.2 2563 2532 3843.1 2532 3588 5515
 ἐν παντὶ ἐλεῖ καλάμου και παπύρου 19:7 και τὸ χλωρὸν
 in every marsh of reed and papyrus, and [2the green
 3956 3588 2945 3588 4215 2532 3956 3588 4687
 παν τὸ κύκλω του ποταμοῦ και παν τὸ σπειρόμενον
 1all] round about the river, and all the thing being sown
 1223 3588 4215 3583 417.2
 δια του ποταμοῦ ξηρανθήσεται ἀνεμοφόρον
 throughout the river, shall be dried, destroyed by the wind.
 2532 4727 3588 231 2532 4727
 19:8 και στενάξουσιν οἱ ἀλιεῖς και στενάξουσιν
 And [3shall moan 1the 2fishermen], and [8shall moan
 3956 3588 906 44 1519 3588 4215
 πάντες οἱ βάλλοντες ἀγκιστρον εἰς τὸν ποταμόν
 1all 2the ones 3throwing 4a hook 5into 6the 7river];
 2532 3588 906 4522 2532 3588 293.1
 και οἱ βάλλοντες σαγήνας και οἱ ἀμφιβολεῖς
 and the ones throwing dragnets, and the casting-net fishermen
 3996 2532 152 2983 3588 2038
 πενήθουσιν 19:9 και αἰσχύνῃ λήψεται τοὺς ἐργαζομένους
 shall mourn. And shame shall take the ones working
 3588 3043 3588 4978.2 2532 3588 2038 3588
 το λινὸν τὸ σχιστόν και τοὺς ἐργαζομένους τὴν
 the [2flax 1shredded], and the ones working the
 1040 2532 1510.8.6 3588 2038 1473 1722
 βύσσον 19:10 και ἐσονται οἱ ἐργαζόμενοι αὐτὰ ἐν
 linen. And [4will be 1the 2ones working 3them] in
 3601 2532 3956 3588 4160 3588 2218.2 3076
 ὀδύνῃ και πάντες οἱ ποιοῦντες τὸν ζῦθον λυπηθήσονται
 grief; and all the ones making beer shall be fretful;
 2532 3588 5590 4188.1 2532 3474-1510.8.6
 και τας ψυχὰς πονέσουσι 19:11 και μωροὶ ἐσονται
 and the souls shall cause pain. And [4will be morons
 3588 758 * 3588 4680 4825 3588
 οἱ ἄρχοντες Τάνεως οἱ σοφοὶ συμβουλοὶ του
 1the 2rulers 3of Tanis]; and the wise counselors of the
 935 3588 1012-1473 3471 4459 2046
 βασιλέως η βουλὴ αὐτῶν μωρανθήσεται πὼς ἐρεῖτε
 king, their counsel will be moronish. How shall you say
 3588 935 5207 4908 1473 5207 935
 τῷ βασιλεῖ υἱοὶ συνेतῶν ημεῖς υἱοὶ βασιλέων
 to the king, [2sons 3of discerning men 1We are], sons of kings
 3588 1537 746 4226 1510.2.6 3588 3588
 των ἐξ ἀρχῆς 19:12 που εἰσι νυν τοι
 from the beginning? Where are they now – the
 4680 1473 2532 312 1473 2532 2036
 σοφοὶ σου και ἀναγγειλᾶτωσάν σοι και ἐπαύσωσαν
 wise ones of yours? and let them announce to you, and say
 5100 1011 2962 4519 1909 *
 τι βεβούλευται κύριος σαβαώθ ἐπ' Αἴγυπτον
 what [3planned 1the LORD 2of hosts] against Egypt.
 1587 3588 758 * 2532 5312
 19:13 ἐξέλιπον οἱ ἄρχοντες Τάνεως και υἱώθησαν
 [4failed 1The 2rulers 3of Tanis], and [4are haughty
 3588 758 * 2532 4105.*
 οἱ ἄρχοντες Μέμφεως και πλανήσουσιν Αἴγυπτον
 1the 2rulers 3of Memphis]; and they shall cause Egypt to wander,
 2532 3588 5443 2962-1063 2767 1473 4151
 και τας φυλάς 19:14 κυριὸς γὰρ ἐκέρασεν αὐτοῖς πνεῦμα
 and the tribes. For the LORD mixed to them a spirit
 4106.1 2532 4105.* 1722 3956
 πλανήσεως και ἐπλάνησαν Αἴγυπτον ἐν πᾶσι
 addicted to a delusion; and they caused Egypt to wander in all
 3588 2041-1473 5613 4105 3588 3184
 τοῖς ἐργοῖς αὐτῆς ὡς πλανᾶται ο μεθύων
 her works, as [3wanders 1the one 2being intoxicated],

2532 3588 1692 260 2532 3756-1510.8.3
 και ο εμών αμα 19:15 και ουκ εσται
 and the one vomiting together. And there will not be
 3588 * 2041 3739 4160 2776 2532
 τους Αιγυπτίους έργον ο ποιήσει κεφαλήν και
 [2for the 3Egyptians 1work], which shall make head or
 3769 2532 746 2532 5056 3588 2250-1565
 ουράν και αρχήν και τέλος 19:16 ημερά εκείνη
 tail, and beginning or end. In that day
 1510.8.6 3588 * 5613 1135 1722 5401 2532 1722
 εσονται οι Αιγύπτιοι ως γυναίκες εν φόβω και εν
 [3will be 1the 2Egyptians] as women, in fear and in
 5156 575 4383 3588 5495 2962 4519
 τρέμω από προσώπου της χειρός κυρίου σαβαώθ
 trembling from in front of the hand of the LORD of hosts,
 3739 1473 1911 1473 2532 1510.8.3 3588
 ην αυτός επιβαλεί αυτοίς 19:17 και εσται η
 which he shall put upon them. And [5will be 1the
 5561 3588 * 3588 * 1519 5400
 χώρα των Ιουδαίων τους Αιγυπτίους εις φόβητρον
 2place 3of the 4Jews] to the Egyptians for a fearful thing;
 3956 3739 1437 3687 1473 5399
 πας ος εάν ονομάση αυτήν αυτοίς φοβηθήσονται
 any one who might name it to them shall fear
 1223 3588 1012 3739 2962 4519 1011
 δια την βουλήν ην κυριος σαβαώθ βεβούλευται
 because of the plan which the LORD of hosts planned
 1909 1473 3588 2250-1565 1510.8.6 4002 4172
 επ' αυτήν 19:18 τη ημερά εκείνη εσονται πεντε πόλεις
 against it. In that day there will be five cities
 1722 3588 * 2980 3588 1100 3588 *
 εν τη Αιγύπτω λαλούσαι τη γλώσση τη Χαναανίτιδι
 in Egypt speaking the tongue of the Canaanites,
 2532 3660 3588 3686 2962 4519
 και ομνύντες τω ονόματι κυρίου σαβαώθ
 and swearing by an oath to the name of the LORD of hosts,
 4172 * 2564 3588 1520 4172 3588
 πόλιν Ασεδέκ† κληθήσεται η μία πόλις 19:19 τη
 [5City 6of Asedek 4shall be called 1The 2one 3city]. In
 2250-1565 1510.8.3 2379 3588 2962 1722
 ημερά εκείνη εσται θυσιαστήριον τω κυρίω εν
 that day there will be an altar to the LORD in
 5561 * 2532 4739.1 4314 3588 3725-1473
 χώρα Αιγυπτίων και στήλη προς το όριον αυτής
 the region of the Egyptians, and a monument at its border
 3588 2962 2532 1510.8.3 1519 4592 1519 3588
 τω κυρίω 19:20 και εσται εις σημείον εις τον
 to the LORD. And it will be for a sign into the
 165 2962 1722 5561 * 3754 2896
 αιώνα κυρίω εν χώρα Αιγύπτου ότι κεκράζονται
 eon to the LORD in the place of Egypt; for they shall cry out
 4314 2962 1223 3588 2346 1473 2532
 προς κύριον δια τους θλιβόντας αυτούς και
 to the LORD because of the ones afflicting them, and
 649 1473 444 3739 4982 1473 2919
 αποστέλει αυτοίς ανθρώπων ος σώσει αυτούς κρίων
 he shall send to them a man who shall deliver them – by judging
 4982 1473 2532 1110 1510.8.3
 σώσει αυτούς 19:21 και γνωστός εσται
 he shall deliver them. And [3made known 2will be
 2962 3588 * 2532 1097 3588 * 3588
 κύριος τους Αιγυπτίους και γνώσονται οι Αιγύπτιοι τον
 1the LORD] to the Egyptians; and [3shall know 1the 2Egyptians] the
 2962 1722 3588 2250-1565 2532 4160 2378
 κύριον εν τη ημερά εκείνη και ποιήσουσι θυσίαν
 LORD in that day, and shall make a sacrifice offering,
 2532 1435 2532 2172 3588 2962 2532
 και δώρον και εϋξονται ευχάς τω κυρίω και
 and a gift offering, and shall vow vows to the LORD, and
 591 2532 3960-2962 3588 *
 αποδώσουσι 19:22 και πατάξει κύριος τους Αιγυπτίους
 shall render them. And the LORD shall strike the Egyptians
 4127 2532 2390 1473 2532 1994
 πληγή και ιάσεται αυτούς και επιστραφήσονται
 with a calamity, and he shall heal them. And they shall be turned
 4314 2962 2532 1522 1473 2532 2390
 προς κύριον και ευστακούσεται αυτών και ιάσεται
 towards the LORD, and he shall listen to them, and shall heal
 1473 2392 3588 2250-1565 1510.8.3 3598
 αυτοίς ιάσει 19:23 τη ημερά εκείνη εσται οδός
 them with healing. In that day there will be a way

19:18 †See Bos for variants.

* 4314 * 2532 1525
 Αιγύπτου προς Ασσυρίους και εισελεύσονται Ασσύριοι
 of Egypt to the Assyrians, and [2shall enter 1the Assyrians]
 1519 * 2532 * 4198 4314 *
 εις Αιγύπτου και Αιγύπτιοι πορεύονται προς Ασσυρίους
 into Egypt, and Egypt will go to the Assyrians,
 2532 1398 3588 * 3588 * 3588
 και δουλεύουσιν οι Αιγύπτιοι τοις Ασσυρίοις 19:24 τη
 and [3shall serve 1the 2Egyptians] to the Assyrians. In
 2250-1565 1510.8.3 * 5154 1722 3588 * 2532
 ημερά εκείνη εσται Ισραήλ τρίτος εν τοις Αιγυπτίοις και
 that day Israel will be third with the Egyptians and
 1722 3588 * 2127 1722 3588 1093 3739
 εν τοις Ασσυρίοις ευλογημένος εν τη γη 19:25 ην
 with the Assyrians, being blessed in the land; which
 2127 2962 4519 3004 2127 3588 2992-1473
 ευλόγησε κύριος σαβαώθ λέγων ευλογημένος ο λαός μου
 [3blessed 1the LORD 2of hosts], saying, Blessed be my people,
 3588 1722 * 2532 3588 1722 * 2532 3588
 ο εν Αιγύπτω και ο εν Ασσυρίοις και η
 the one in Egypt, and the one among the Assyrians, and
 2817-1473 *
 κληρονομία μου Ισραήλ
 my inheritance Israel.

CHAPTER 20

Isaiah Goes Barefoot and Naked

20:1 3588 2094 3739 1525.* 1519 *
 του έτους ου εισήλθε Ταναθάν εις Αζωτον
 The year that Tartan entered unto Ashdod,
 2259 649 5259 * 935
 ηρίκα απεστάλη υπό Ναρνά βασιλέως Ασσυρίων
 when he was sent by Sargon king of the Assyrians,
 2532 4170 3588 * 2532 2638 1473
 και επολέμησε την Αζωτον και κατελάβετο αυτήν
 and waged war against Ashdod, and overtook it,
 5119 2980-2962 4314 * 5207 * 3004
 20:2 τότε ελάλησε κύριος προς Ησαϊαν υιόν Αμώς λέγων,
 then the LORD spoke to Isaiah son of Amoz, saying,
 4198 2532 851 3588 4526 575 3588 3751-1473
 πορεύου και αφελε τον σάκκον από της οσφύος σου
 Go and remove the sackcloth from your loin,
 2532 3588 4547-1473 5277.3 575 3588 4228-1473
 και τα σανδάλιά σου υπόλυσαι από των ποδών σου
 and [2your sandals 1untie] from your feet!
 2532 4160 3779 4198 1131 2532 504.1
 και εποίησεν ούτως πορευόμενος γυμνός και ανυπόδετος
 And he did thus, going naked and barefoot.
 2532 2036-2962 3739 5158 4198 *
 20:3 και ειπε κυριος ον τρόπον πεπόρευται Ησαϊας
 And the LORD said, In which manner [3goes 1Isaiah
 3588 3816-1473 1131 2532 504.1 5140 2094 1510.8.3
 ο παis μου γυμνός και ανυπόδετος τρία έτη εσται
 2my servant] naked and barefoot – three years shall be
 4592 2532 5059 3588 * 2532 * 3754
 σημεία και τέρατα τοις Αιγυπτίοις και Αιθίοψιν 20:4 οτι
 signs and miracles to the Egyptians and Ethiopians; for
 3779 71 935 3588 161
 ούτως άξει βασιλεύς Ασσυρίων την αιχμαλωσίαν
 thus [3shall lead 1the king 2of the Assyrians] the captivity
 * 2532 * 3495 2532 4246 1131
 Αιγύπτου και Αιθιοπών νεανίσκους και πρεσβύτας γυμνούς
 of Egypt and Ethiopia, young men and old men, naked
 2532 504.1 343 3588 152 *
 και ανυπόδετους ανακεκαλυμμένους την αισυνην Αιγύπτου
 and barefoot, uncovering the shame of Egypt.
 20:5 2532 153 2274 1909 3588
 και αισχυνηθήσονται ηττηθέντες επί τοις
 And they shall be ashamed being vanquished upon the
 * 1909 3739 1510.7.6 3982 3588 *
 Αιθίοψιν εφ' οis ησαν πεποιθότες οι Αιγύπτιοι
 Ethiopians of whom [3were 4relying 1the 2Egyptians],
 1510.7.6-1063 1473 1391 2532 2046 3588 2730
 ησαν γαρ αυτοίς δόξα 20:6 και εροῦσιν οι κατοικούντες
 for they were their glory. And [6shall say 1the 2ones dwelling
 1722 3588 3520 3778 1722 3588 2250-1565 2400 1473 1510.7.4
 εν τη νησω ταῦτη εν τη ημερά εκείνη ιδού ημεis ημεν
 3in 4the 5island] this in that day, Behold, we were
 3982 3588 5343 1519 1473 1519 996 3739 3756
 πεποιθότες του φυγείν εις αυτούς εις βοθηϊαν οι ουκ
 relying to flee to them for help – the ones not

1410 4982 575 935 * 2532 4459
 ἡδύναντο σωθῆναι ἀπὸ βασιλέως Ασσυρίων και πως
 able to be delivered from the king of the Assyrians; and how
 1473 4982
 ἡμεῖς σωθησόμεθα
 shall we be delivered?

CHAPTER 21

The Vision of the Wilderness

21:1 ^{3588 3705 3588 2048 5613 2616.6 1223}
 τὸ ὄραμα τῆς ἐρήμου ὡς καταιγὶς δὲ
 The vision of the wilderness. As a blast [2]through
 2048 1330 1537 2048 2064
 ἐρήμου διέλθοι ἐξ ἐρήμου ἐρχομένη
 a wilderness [might go], from out of the wilderness coming
 1537 1093 5398 3588 3705 2532 4642
 ἐκ γῆς 21:2 φοβερὸν τὸ ὄραμα και σκληρὸν
 from out of a land, so a fearful [vision and 2]hard
 312 1473 3588 114 114 3588
 ἀνηγγέλη μοι ο αθετὼν αθετεῖ ο
 was announced to me – the one disregarding disregards; the
 457.1 457.1 1909 1473 3588 *
 ἀνομῶν ἀνομεῖ ἐπ' ἐμοὶ οἱ Ἐλαμίται
 one acting lawlessly acts lawlessly. [are upon 4me 1The 2]Elamites],
 2532 3588 4244.1 3588 * 1909 1473 2064
 και οἱ πρέσβεις τῶν Περσῶν ἐπ' ἐμὲ ἐρχονται
 and the ambassadors of the Persians [2]against 3me 1come].
 3568 4727 2532 3870 1683 1223
 νυν στενάξω και παρακαλέσω ἑμαυτὸν 21:3 διὰ
 Now I shall moan, and shall comfort myself. Because of
 3778 1705 3588 3751-1473 1589.3 2532 5604
 τοῦτο ἐνεπλήσθη ἡ οσφύς μου ἐκλύσεως και ὠδίνες
 this [2]was filled 1my loin] with feebleness, and pangs
 2983 1473 5613 3588 5088 91 3588 3361
 ἔλαβόν με ὡς τὴν τίκτουσαν ἡδίκησα του μη
 took me as the one giving birth. I transgressed to not
 191 4704 3588 3361 991 3588 2588-1473
 ἀκούσαι εσπούδασα του μη βλέπειν 21:4 ἡ καρδιά μου
 hear; I hurried to not see; my heart
 4105 2532 3588 458 1473-907 3588 5590-1473
 πλανᾶται και ἡ ἀνομία με βαπτίζει ἡ ψυχή μου
 wanders, and lawlessness immerses me; my soul
 2186 1519 5401 2090 3588 5132 2068
 ἐφέστηκεν εἰς φόβον 21:5 ἐτοιμάσατε τὴν τράπεζαν φάγετε
 attends to fear. Prepare the table! Eat!
 4095 450 3588 758 385 2375
 πίετε ἀναστάντες οἱ ἀρχοντες ἀνασπάσατε θυρεοὺς
 Drink! Rising up are the rulers. Pull up shields!
 3754 3779 2036 2962 4314 1473 897.2 4572
 21:6 ὅτι οὕτως εἶπε κύριος πρὸς με βαδίσας σεαυτὸν
 For thus said the LORD to me, Proceeding, [2]yourself
 2476 4649 2532 3739-302 1492 312
 στήσον σκοπὸν και ο αν ἰδῆς ἀναγγεῖλον
 1stand] as watchman, and whatever you should behold, announce!
 2532 1492 306.3 2460 1417 306.3 3688
 21:7 και εἶδον ἀναβάτας ὑπεῖς δυο ἀνάβατην ονου
 And I saw riders – [2]horsemen 1two], a rider of a donkey,
 2532 306.3 2574 200.1 200.2 4183
 και ἀναβάτην καμήλου ακρόασαι ακρόασιν πολλήν
 and a rider of a camel. Listen [2]hearing 1with great!]
 2532 2564 * 1519 3588 4648.1 2962 2532
 21:8 και κάλεσον Ουριάν εἰς τὴν σκοπιάν κυρίου και
 And call Uriah to the watchtower of the LORD! And
 2036 2476 1275 2250 2532 1909 3588 3925
 εἶπεν ἑστὴν διαπαντός ἡμέρας και ἐπὶ τῆς παρεμβολῆς
 he said, I stood always by day, and over the camp
 2476 3650 3588 3571 2532 2400 1473 2064
 ἑστην ὅλην τὴν νύκτα 21:9 και ἰδοὺ αὐτὸς ἐρχεται
 I stood all the night. And behold, he comes –
 306.3 3586.4 2532 611 2036 4098
 ἀναβάτης ξυνωρίδος και ἀποκριθεὶς εἶπε πέτωκε
 a rider of a double chariot. And responding he said, Has fallen,
 4098 * 2532 3956 3588 21.1-1473 2532
 πέτωκε Βαβυλὼν και πάντα τα ἀγάλματα αὐτῆς και
 has fallen, Babylon and all her statues; and
 3588 5499-1473 4937 1519 3588 1093
 τα χειροποίητα αὐτῆς συνετρίβησαν εἰς τὴν γῆν
 her handmade idols were broken unto the ground.
 191 3588 2641 2532 3588 3600
 21:10 ἀκούσατε οἱ καταλελειμμένοι και οἱ ὀδυνώμενοι
 Hear, O ones being left behind, and O ones grieving!

191 3739 191 3844 2962 4519 3588 2316 3588
 ἀκούσατε α ἡκουσα παρὰ κυρίου σαβαὼθ ο θεὸς του
 Hear what I heard from the LORD of hosts, what the God
 * 312 1473
 Ἰσραὴλ ἀνήγγειλεν ὑμῖν
 of Israel announced to you!

The Vision of Edom

21:11 ^{3588 3705 3588 * 4314 1473 2564}
 τὸ ὄραμα† τῆς Ἰδομαίας πρὸς ἐμὲ κάλει
 The vision of Edom. [2]to 3me 1He called]
 3844 3588 * 5442 1874.2 5442
 παρὰ του Σεῖρ φυλάσσετε ἐπαλξεις 21:12 φυλάσσω
 from Seir. Guard the parapets! I guard
 4404 2532 3588 3571 1437 2212 2212 2532 3844
 τοπρωὶ και τὴν νύκτα εἰς ζήτης ζῆτει και παρ'
 in the morning, and the night; if you should seek, seek; and [2]with
 1473 3611 1722 3588 1409.1 2073 2837
 ἐμοὶ οὐκεί 21:13 ἐν τῷ δρυμῷ εσπέρας κοιμηθήσῃ
 3me 1live!] In the forest by evening you shall bed down
 1722 3588 3598 * 1519 4877 1372
 ἐν τῇ ὁδῷ Δαιδᾶν 21:14 εἰς συνάντησιν διψῶντι
 in the way of Dedan. [3]for 4meeting with 5the one thirsting
 5204 5342 3588 1774 1722 5561 *
 ὕδωρ φέρετε οἱ ἐνοικούντες ἐν χώρα * Θεμᾶν
 2water 1Bring], O ones dwelling in the place of Tema!
 740 4876 3588 5343 1223 3588
 ἀρτοῖς συναντᾶτε τοῖς φεύγουσι 21:15 διὰ το
 [4]with breads 1Meet 2the ones 3fleeing], because of the
 4128 3588 2932.1 2532 1223 3588 4128
 πλῆθος τῶν κτεινομένων και διὰ το πλῆθος
 multitude of the ones being slain, and because of the multitude
 3588 4105 2532 1223 3588 3588
 τῶν πλανωμένων και διὰ το πλῆθος τῆς
 of the ones wandering, and because of the multitude of the
 3162 2532 1223 3588 4128 3588 5114.1
 μαχαίρας και διὰ το πλῆθος τῶν τοξενμάτων
 swords, and because of the multitude of the bows
 3588 1299.1 2532 1223 3588 4128 3588
 τῶν διατεταμένων και διὰ το πλῆθος τῶν
 of the ones being extended, and because of the multitude of the
 4098 1722 3588 4171 3754 3779 2036 1473
 πεπτωκότων ἐν τῷ πολέμῳ 21:16 ὅτι οὕτως εἶπε μοι
 ones fallen in the battle! For thus [2]said 3to me
 2962 2089 1763 5613 1763 3411 1587 3588
 κύριος ἐτι ἐνιαυτὸς ὡς ἐνιαυτὸς μισθωτοῦ ἐκλείψει ἡ
 1the LORD], Yet a year, as the year of a hireling, [4]shall fail 1the
 1391 * 2532 3588 2645 3588 5114.1
 δόξα Κηδάρ 21:17 και τὸ κατάλοιπον τῶν τοξενμάτων
 2glory 3of Kedar]. And the remnant of the [2]bowmen
 3588 2478 5207 * 1510.8.3 3641 1360 2962 3588
 τῶν ἰσχυρῶν υἱῶν Κηδάρ ἔσται ὀλίγον διότι κύριος ο
 1strong] of the sons of Kedar will be few. For the LORD
 2316 * 2980
 θεὸς Ἰσραὴλ ἐλάλησε
 God of Israel spoke.

CHAPTER 22

The Ravine of Zion

22:1 ^{3588 4487 3588 5327 * 5100}
 τὸ ρῆμα τῆς φάραγγος Σιών τι
 The matter of the ravine of Zion. What
 1096 1473 3754 3568 305 3956 1519 1430
 ἐγένετό σοι ὅτι νυν ἀνέβητε πάντες εἰς δώματα
 happened to you that now you [2]ascended 1all] unto the roofs
 3152 1705 3588 4172 994 3588
 μάταια 22:2 ἐνεπλήσθη ἡ πόλις βοῶντων οἱ
 in vain? [3]was filled up 1the 2city] of ones yelling.
 5134.1-1473 3756 5134.1 1722 3162 3761
 τραυματῖαι σου οὐ τραυματῖαι ἐν μαχαίραις οὐδέ
 Your slain are not slain ones by swords, nor
 3588 3498-1473 3498 4171 3956 3588
 οἱ νεκροὶ σου νεκροὶ πολέμου 22:3 πάντες οἱ
 your dead ones dead ones by war. All
 758-1473 5343 260 575 3588 5115 1210
 ἀρχόντες σου πεφεύγασιν ἅμα ἀπὸ του τοξου δεδεμένοι
 your rulers have fled together from the bow, [2]being tied

21:11 †CP ρημα - matter.

1510.2.6 2532 3588 2480 1722 1473 4206
 εισί και οι ισχυόντες εν σοι πόρρω
 [they are], and the ones being strong among you [2at a distance
 5343 1223 3778 2036 863-1473 4090
 πεφύγασι 22:4 δια τουτο εϊπα αφετέ με πικρώς
 [have fled]. On account of this, I said, Let me go, [2bitterly
 2799 3361 2729 3870 1473 1909
 κλαύσομαι μη κατισχύσητε παρακαλίν με επί
 [I shall weep!] You should not grow strong to comfort me over
 3588 4938 3588 2364 3588 2992-1473 3754
 το συντριμμα της θυγατρός του λαού μου 22:5 ότι
 the destruction of the daughter of my people. For
 2250 5016 2532 684 2532 2662.1
 ημέρα ταραχής και απωλείας και καταπατήματος
 it is a day of disturbance, and destruction, and trampling,
 2532 4106.1 3844 2962 4519 1722
 και πλάνησις παρά κυρίον σαβαώθ εν
 and an addiction to a delusion by the LORD of hosts. [2in
 5327 * 4105 575 3397 2193 3173
 φάραγγι Σιών πανώνται από μικρού εως μεγάλου
 [the ravine of Zion They wander]. [2from small unto great
 4105 1909 3588 3735 3588-1161 *
 πανώνται επί τα όρη 22:6 οι δε Ελαμίται
 [They wander] upon the mountain. But the Elamites
 2983 5329.1 2532 306.3 444 1909 2462
 έλαβον φαρέτρας και αναβάται άνθρωποι εφ' ιππους
 took quivers, and [2riders men] upon horses,
 2532 4864 3904.3 2532 1510.8.6
 και συναγωγή παρατάξεως 22:7 και έσονται
 and there was a gathering of a battle array. And [4will be
 3588 1588 5327 1473 4130 716
 αι εκλεκται φαραγγές σου πλησθήσονται αρμάτων
 [choice ravines your filled of chariots,
 3588-1161 2460 1719.2 3588 4439-1473 2532
 οι δε ιππείς εμφράξουσιν τας πυλάς σου 22:8 και
 and the horsemen shall obstruct your gates. And
 343 3588 4439 * 2532 1689 3588
 ανακαλύψουσιν τας πυλάς Ιούδα και εμβλέψονται τη
 they shall uncover the gates of Judah, and they shall look in
 2250-1565 1519 3588 1588 3624 3588 4172
 ημέρα εκείνη εις τους εκλεκτούς οικους της πόλεως
 that day unto the choice houses of the city.
 2532 343 3588 2927 3588 3624 3588
 22:9 και ανακαλύψουσιν τα κρυπτά των οικων της
 And they shall uncover the hidden places of the houses of the
 191.1 * 2532 1492 3754 4183 1510.2.6 2532
 ακρας Δαυιδ και ειδοσαν ότι πλείους εισί και
 Akra of David. And they saw that [2many more there were], and
 654 3588 5204 3588 744 2861 1519 3588
 άστρεψαν το ύδωρ της αρχαίας κολυμβήθρας εις την
 they turned the water of the ancient pool into the
 4172 2532 3754 2507 3588 3624 *
 πόλιν 22:10 και ότι καθειλοσαν τους οικους Ιερουσαλήμ
 city; and yet they demolished the houses of Jerusalem
 1519 3794 5038 3588 4172 2532 4160
 εις οχυρωμα τειχους τη πόλει 22:11 και εποιήσατε
 for fortification of the walls of the city. And you produced
 1438 5204 303.1 3588 1417 5038 2081.2 3588
 εαυτοίς ύδωρ αναμέσον των δυο τειχών εσωτερων της
 water between the two walls inside the
 2861 3588 744 2532 3756-1689 1519 3588 575
 κολυμβήθρας της αρχαίας και ουκ ενεβλέψατε εις τον απ'
 [2pool ancient], but you looked not to the [3in
 746 4160 1473 2532 3588 2936 1473
 αρχής ποιήσαντα αυτην και τον κτίσαντα αυτην
 [the beginning one making it]; and the one creating it
 3756-1492 2532 2564 2962 4519 1722
 ουκ ειδετε 22:12 και εκάλεσε κυριος σαβαώθ εν
 you beheld not. And [3called the LORD of hosts 5in
 3588 2250-1565 2805 2532 2870 2532
 τη ημέρα εκείνη κλαυθμόν και κοπετόν και
 [that day for weeping], and beating the breast, and
 3587.1 2532 2227.3 4526 1473-1161 4160
 ξύρησιν και ζώσιν σάκκων 22:13 αυτοι δε εποιήσαντο
 shaving, and girding up sackcloths. But they were making
 2167 2532 19.1 4969 3448 2532
 ευφροσύνην και αγαλλίαμα σφάζοντες μόσχους και
 glad and leaping for joy, slaying calves, and
 2380 4263 5620 2068 2907 2532 4095 3631
 θυοντες πρόβατα ώστε φαγείν κρέατα και πιείν οϊνον
 sacrificing sheep so as to eat meats and to drink wine,

3004 2068 2532 4095 839-1063 599
 λέγοντες φαγωμεν και πιωμεν αύριον γαρ αποθνήσκομεν
 saying, We should eat and drink, for tomorrow we die[.]
 2532 343 3778-1510.2.3 1722 3588 3775
 22:14 και ανακεκαλυμμένα ταύτα εστιν εν τοις ωσι
 And [2being uncovered these things are] in the ears
 2962 4519 3754 3756-863 1473 3778
 κυρίον σαβαώθ ότι ουκ αφεθήσεται υμίν αυτη
 of the LORD of hosts, for [3shall not be forgiven to you this
 3588 266 2193 302 599 3004
 η αμαρτία εως αν αποθάνητε 22:15 τάδε λέγει
 [sin] until whenever you should die. Thus says
 2962 4519 4198 1519 3588 3956.4 4314 *
 κυριος σαβαώθ πορεύου εις το παστοφορίον προς Σομνάν
 the LORD of hosts, Go into the chamber, to Shebna
 3588 5009.1 2532 2036 1473 1473 5602
 τον ταμιαν και ειπον αυτώ 22:16 τι συ ωδε
 the storekeeper, and say to him, Why are you here?
 2532 5100 1473-1510.2.3 5602 3754 2998 4572 5602
 και τι σοι εστιν ωδε ότι ελατόμησας σεαυτώ ωδε
 and what is it to you here that you quarried to yourself here
 3419 2532 4160 4572 1722 5308 3419
 μνημείον και εποίησας σεαυτώ εν υψηλώ μνημείον
 a memorial, and made to yourself in a high place a memorial,
 2532 1125 4572 1722 4073 4633 2400
 και έγγραφας σεαυτώ εν πέτρα σκηνήν 22:17 ιδού
 and depicted to yourself [2in the rock a dwelling]? Behold,
 1211 2962 4519 1544 2532 1625.3
 δη κυριος σαβαώθ εκβαλλεί και εκτριψει
 indeed, the LORD of hosts shall cast out and shall obliterate
 435 2532 851 3588 4749-1473 2532 3588 4735
 ανδρα και αφελεί την στολήν σου και τον στεφανόν
 such a man, and shall remove your apparel, and [3crown
 1473 3588 1741 2532 4495 1473 1519 5561
 σου τον ενδοξον 22:18 και ρίψει σε εις χώραν
 [your honorable], and will toss you into [4place
 3173 2532 279.1 2532 1563 599 2532
 μεγάλην και αμέτρητον και εκεί αποθανή και
 [a great and unmeasured], and there you shall die; and
 5087 3588 716 1473 3588 2570 1519 819
 θήσει το αρμα σου το καλόν εις ατιμίαν
 he will establish [3chariot your 2good] for dishonor,
 2532 3588 3624 3588 758-1473 1519 2662.1 2532
 και τον οικον του αρχοντός σου εις καταπάτημα 22:19 και
 and the house of your ruler for trampling. And
 851 1537 3588 3622-1473 2532
 αφαιρεθήσιν εκ της οικονομίας σου και
 you shall be removed from out of your administration, and
 1537 3588 4714-1473 2532 1510.8.3 1722 3588
 εκ της στάσεως σου 22:20 και εσται εν τη
 from out of your station. And it will be in
 2250-1565 2532 2564 3588 3816-1473 * 3588 3588
 ημέρα εκείνη και καλέσω τον παιδά μου Ελιακείμ τον του
 that day, even I will call my servant Eliakim the son of
 * 2532 1746 1473 3588 4749-1473 2532
 Χελκίαν 22:21 και ενδύσω αυτόν την στολήν σου και
 Helkiah; and I will put on him your apparel, and
 3588 4735-1473 1325 1473 2532 3588 2904 2532 3588
 τον στεφανόν σου δώσω αυτώ και το κράτος και την
 [3your crown I will give to him], and might; and
 3622-1473 1325 1519 3588 5495-1473 2532 1510.8.3
 οικονομίαν σου δώσω εις τας χείρας αυτού και εσται
 your administration I will put into his hands, and he shall be
 5613 3962 3588 1774 * 2532 3588
 ως πατήρ τοις ενοικοουσιν Ιερουσαλήμ και τοις
 as a father to the ones dwelling Jerusalem, and to the ones
 1774 * 2532 1325 1473 3588 2807
 ενοικοουσιν Ιούδα 22:22 και δώσω αυτώ την κλειδα
 dwelling Judah. And I will put to him the key
 3624 * 1909 3588 5606-1473 2532 455
 οίκου Δαυιδ επί τω ωμω αυτού και ανοίξει
 of the house of David upon his shoulder; and he shall open,
 2532 3756-1510.8.3 3588 608 2532 2808 2532
 και ουκ εσται ο αποκλείων και κλείσει και
 and there will not be one locking; and he shall lock, and
 3756-1510.8.3 3588 455 2532 1325 3588 1391
 ουκ εσται ο ανοίγων και δώσω την δοξαν
 there shall not be one opening. And I will give the glory

22:13 †See 1Co. 15:32.

22:22 †CP εστιν - is not.

* Δαυὶδ ¹⁴⁷³αὐτῷ ²⁵³²καὶ ⁷⁵⁶ἀρξέι ²⁵³²καὶ ^{3756-1510.8.3}οὐκ ³⁵⁸⁸ἔσται ^ο
of David to him; and he will rule, and there will not be
⁴⁸³ἀντιλέγων ^{22:23}καὶ ²⁵³²ἐστήσω ¹⁴⁷³αὐτὸν ⁷⁵⁸ἀρχοντα ¹⁷²²ἐν
one disputing. And I will establish him as ruler in
⁵¹¹⁷τόπῳ ⁴¹⁰³πιστῷ ²⁵³²καὶ ^{1510.8.3}ἔσται ¹⁵¹⁹εἰς ²³⁶²θρόνον ¹³⁹¹δόξης ³⁵⁸⁸του
[²place ^{1a}a trustworthy], and he will be for a throne of glory
³⁶²⁴οἴκου ³⁵⁸⁸του ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³πατρός ^{22:24}αὐτοῦ ²⁵³²καὶ ^{1510.8.3}ἔσται ³⁹⁸²πεποιθώς ¹⁹⁰⁹ἐπ’
[²house ¹of his father’s]. And [‘will be ⁸relying ⁹upon
¹⁴⁷³αὐτὸν ³⁹⁵⁶πας ¹⁷⁴¹ἐνδοξός ¹⁷²²καὶ ³⁵⁸⁸ἐν τῷ ³⁶²⁴οἴκῳ ³⁵⁸⁸του ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³πατρός ¹⁴⁷³αὐτοῦ
¹⁰him ¹every ²honorable one ³in ⁴the ⁵house ⁶of his father],
⁵⁷⁵ἀπὸ ³³⁹⁷μικροῦ ²¹⁹³ἕως ³¹⁷³μεγάλου ³⁹⁵⁶παν ³⁵⁸⁸το ⁴⁶³²σκεῦος ³⁵⁸⁸το ³³⁹⁷μικρόν
from small unto great – every [‘vessel ¹small]
⁵⁷⁵ἀπὸ ⁴⁶³²σκευῶν ³⁵⁸⁸των ^{24.1}ἀγανῶν ²⁵³²καὶ ^{1510.8.6}ἐσονται ^{1947.3}ἐπικρεμάμενοι
from vessels of the cups. And they will be hanging upon
¹⁴⁷³αὐτῷ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἡμέρᾳ ³⁵⁹²ἐκείνῃ† ^{22:25}ταῦδε ³⁰⁰⁴λέγει ²⁹⁶²κύριος
him in that day. Thus says the LORD
⁴⁵¹⁹σαβαὼθ ²⁷⁹⁵κινήθησεται ³⁵⁸⁸ὁ ⁴⁴⁴ἄνθρωπος ³⁵⁸⁸ο ⁴⁷⁴¹ἐστηριγμένος
of hosts, [‘shall be moved ¹The ²man ³being fixed fast
¹⁷²²ἐν ⁵¹¹⁷τόπῳ ⁴¹⁰³πιστῷ ²⁵³²καὶ ⁸⁵¹ἀφαιρεθήσεται ²⁵³²καὶ ⁴⁰⁹⁸πεσεῖται
[‘in ⁶place ^{5a}a trustworthy]; and [‘shall be removed ⁵and ⁶shall fall
²⁵³²καὶ ⁶³⁰ἀπολύσεται ³⁵⁸⁸ἡ ¹³⁹¹δόξα ³⁵⁸⁸ἡ ¹⁹⁰⁹⁻¹⁴⁷³ἐπ’ ³⁷⁵⁴αὐτὸν ²⁹⁶²ὅτι ³⁵⁸⁸κύριος
⁷and ⁸shall waste away ¹the ²glory ³upon him] – for the LORD
²⁹⁸⁰ἐλάλησε
spoke.

CHAPTER 23

The Word Concerning Tyre

^{23:1} ³⁵⁸⁸τὸ ⁴⁴⁸⁷ῥῆμα† ^{*}Τύρου ³⁶⁴⁹ὀλοῦντα ⁴¹⁴³πλοία ^{*}Καρχηδόνας
The matter of Tyre. Shriek, O boats of Carthage!
³⁷⁵⁴ὅτι ⁶²²ἀπώλετο ²⁵³²καὶ ³⁷⁶⁵οὐκέτι ²⁰⁶⁴ἔρχονται ¹⁵³⁷ἐκ ¹⁰⁹³γῆς
For she perished, and no longer do they come from out of the land
^{*}Κιτιαίων†† ⁷¹ἡκται ¹⁶⁴αἰχμάλωτος ^{23:2}τίνι ⁵¹⁰⁰ὅμοιοι
of Chittim – she is led captive. To whom [‘likened
¹⁰⁹⁶γεγονάσιν ³⁵⁸⁸οἱ ¹⁷⁷⁴ἐνοικοῦντες ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ³⁵²⁰νῆσῳ ^{3328.2}μετάβολοι
¹have ⁷become ²the ones ³dwelling ⁴in ⁵the ⁶island] – traders
^{*}Φοινίκης ¹²⁷⁶διαπερὼντες ³⁵⁸⁸τὴν ²²⁸¹θάλασσαν ¹⁷²²23:3 ἐν ⁵²⁰⁴ὕδατι
of Phoenicia, passing through the sea; in [‘water
⁴¹⁸³πολλὰ ⁴⁶⁹⁰σπέρμα ^{3328.2}μεταβόλων ⁵⁶¹³ὡς ^{281.1}ἀμῆτου ¹⁵³³εἰσφερομένου ³⁵⁸⁸οἱ
[‘much]; a seed of traders; [‘as ^{6a}a harvest ⁷being carried in ¹the
^{3328.2}μετάβολοι ³⁵⁸⁸των ¹⁴⁸⁴ἐθνῶν ¹⁵³23:4 ^{*}αἰσχύνθητι ²⁰³⁶Σιδὼν ³⁵⁸⁸εἶπεν ³⁵⁸⁸ἡ
²traders ³of the ⁴‘nations]? Be ashamed, O Sidon, said the
²²⁸¹θαλάσσης ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ἡ ²⁴⁷⁹δε ³⁵⁸⁸ἰσχύς ²²⁸¹τῆς ²⁰³⁶θαλάσσης ³⁷⁵⁶⁻⁵⁶⁰⁵εἶπεν ³⁵⁸⁸οὐκ ³⁵⁸⁸ὠδίνω
sea! Even the strength of the sea said, I travailed not,
³⁷⁶¹οὐδὲ ⁵⁰⁸⁸έτεκον ³⁷⁶¹οὐδὲ ¹⁶²⁵ἐξέθρεψα ³⁴⁹⁵νεανίσκους ³⁷⁶¹οὐδὲ ⁵³¹²ὑψωσα
nor gave birth, nor nourished young ones, nor raised up
³⁹³³παρθένας ^{23:5}ὅταν ³⁷⁵²⁻¹¹⁶¹δε ^{190.8}ἀκουστὸν ¹⁰⁹⁶γένηται
virgins. But whenever [‘audible ¹it should become]
^{*}Αἰγύπτῳ ²⁹⁸³⁻¹⁴⁷³λήψεται ³⁶⁰¹αὐτοὺς ⁴⁰¹²οδύνη ^{*}περί ^{*}Τύρου
in Egypt, [‘shall overtake them ¹grief] concerning Tyre.
^{23:6} ⁵⁶⁵ἀπέλθατε ¹⁵¹⁹εἰς ³⁶⁴⁹Καρχηδόνα ³⁵⁸⁸ὀλοῦντα ³⁵⁸⁸οἱ ²⁷³⁰κατοικοῦντες
Go forth to Carthage! Shriek, O ones dwelling

¹⁷²² ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵²⁰⁻³⁷⁷⁸τῇ ³⁷⁵⁶νῆσῳ ³⁷⁷⁸αὐτῇ ^{23:7}οὐχ ^{1510.7.3}αὕτη ³⁵⁸⁸ἡ ⁵¹⁹⁶⁻¹⁴⁷³ἡ ³⁵⁸⁸ὑβρις ¹⁴⁷³υμῶν
in this island! [‘not ²this ¹Was] your insolence
³⁵⁸⁸ἡ ⁵⁷⁵ἀπ’ ⁷⁴⁶ἀρχῆς ⁴²⁵⁰πρὶν ³⁵⁸⁸ἢ ³⁸⁶⁰⁻¹⁴⁷³παραδοθῆναι ¹⁴⁷³αὐτήν
from the beginning, before she was delivered up?
^{23:8} ⁵¹⁰⁰τίς ³⁷⁷⁸⁻¹⁰¹¹ταῦτα ¹⁹⁰⁹εβούλευσεν ³³⁶¹ἐπὶ ²²⁷⁶Τύρον ³⁵⁸⁸μη ¹⁷⁴¹ἥσσων
Who planned these things against Tyre? [‘she inferior
^{1510.2.3} ²²²⁸ἐστὶν ³⁷⁵⁶ἡ ²⁴⁸⁰οὐκ ³⁵⁸⁸ισχυεῖ ¹⁷¹³⁻¹⁴⁷³οἱ ¹⁷⁴¹ἱεμποροὶ ¹⁴⁷³αὐτῆς ¹⁷⁴¹ἐνδοξοὶ
[‘Is], or not strong? Her merchants were the glorious
⁷⁵⁸ἀρχοντες ³⁵⁸⁸τῆς ¹⁰⁹³γῆς ²⁹⁶²κύριος ⁴⁵¹⁹σαβαὼθ ¹⁰¹¹εβουλεύεσάτο
rulers of the earth. The LORD of hosts plans
³⁸⁸⁶παρὰ ³⁹⁵⁶λῦσαι ³⁵⁸⁸πᾶσαν ⁵¹⁹⁶τὴν ³⁵⁸⁸ὑβριν ¹⁷⁴¹των ²⁵³²ἐνδοξῶν ¹⁴⁷³καὶ
to disable all the insolence of the glorious ones, and
⁸¹⁸ἀτιμάσαι ³⁹⁵⁶παν ¹⁷⁴¹ἐνδοξον ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῇ ¹⁰⁹³γῆς ^{23:10}2038 ἐργάζου
to dishonor every glorious thing upon the earth. Work
³⁵⁸⁸τὴν ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³γῆν ²⁵³²⁻¹⁰⁶³σου ⁴¹⁴³καὶ ³⁷⁶⁵γὰρ ²⁰⁶⁴πλοῖα ¹⁵³⁷οὐκέτι ³⁵⁸⁸έρχεται ¹⁴⁷³ἐκ
your land, for even boats no longer come from out of
^{*}Καρχηδόνας ³⁵⁸⁸23:11 ¹¹⁶¹ἡ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³δε ³⁷⁶⁵χεὶρ ²⁴⁸⁰σου ²⁵⁹⁶οὐκέτι ¹⁴⁷³ισχυεῖ ¹⁴⁷³κατὰ
Carthage! And your hand no longer prevails against
²²⁸¹θάλασσαν ³⁵⁸⁸ἢ ³⁹⁴⁷παροξύνουσα ⁹³⁵βασιλεῖς ²⁹⁶²κύριος ⁴⁵¹⁹σαβαὼθ
the sea, O one provoking kings. The LORD of hosts
¹⁷⁸¹ἐνετείλατο ⁴⁰¹²περί ^{*}Χαναάν ⁶²²ἀπολέσαι ¹⁴⁷³αὐτῆς ³⁵⁸⁸τὴν ²⁴⁷⁹ισχὺν
gave charge concerning Canaan, to destroy her strength.
^{23:12} ²⁵³²καὶ ²⁰⁴⁶ἐροῦσιν ³⁷⁶⁵οὐκέτι ^{3766.2}οὐ ⁴³⁶⁹μη ⁴³⁶⁹προσθεθήτε
And they shall say, No longer in any way should you proceed
³⁵⁸⁸τοῦ ⁵¹⁹⁵υβρίζειν ²⁵³²καὶ ⁹¹ἀδικεῖν ³⁵⁸⁸τὴν ²³⁶⁴θυγατέρα ^{*}Σιών† ²⁵³²καὶ ¹⁴³⁷εἰς
to insult, and to wrong the daughter of Zion; and if
⁵⁶⁵ἀπέλθῃς ¹⁵¹⁹εἰς ^{*}Κιτιεῖς ³⁷⁶¹οὐδέ ¹⁵⁶³ἐκεῖ ^{372-1510.8.3}ἀναπανυῖς ¹⁴⁷³ἔσται
you should go forth to Chittim, not even there shall be rest
¹⁴⁷³σοι ²⁵³²23:13 ¹⁵¹⁹καὶ ¹⁰⁹³εἰς ^{*}γῆν ¹⁰⁹³Χαλδαίων
to you. And if you depart unto the land of the Chaldeans,
²⁵³²καὶ ³⁷⁷⁸αὕτη ²⁰⁴⁹ἡ ⁵⁷⁵ἡρημωταί ³⁵⁸⁸ἀπὸ ^{*}των ³⁷⁶¹Assυρίων ¹⁵⁶³οὐδέ ¹⁵⁶³ἐκεῖ
even this was made desolate from the Assyrians. Not even there
¹⁴⁷³σοι ^{372-1510.8.3}ἀναπανυῖς ³⁷⁵⁴ἔσται ³⁵⁸⁸ὅτι ⁵¹⁰⁹⁻¹⁴⁷³οὐ ⁴⁰⁹⁸τοίχος ³⁵⁸⁸αὐτῆς ⁴⁰⁹⁸πέπτωκεν
[‘to you ¹will rest be], for her wall has fallen.
^{23:14} ³⁶⁴⁹ὀλοῦντα ⁴¹⁴³πλοῖα ^{*}Καρχηδόνας ³⁷⁵⁴ὅτι ⁶²²ἀπόλωλε ³⁵⁸⁸το
Shriek, O boats of Carthage, for [‘is destroyed
³⁷⁹⁴⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²οὐκ ^{1510.8.3}ἔσται ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἡμέρᾳ ¹⁵⁶⁵ἐκείνῃ
[‘your fortress]! And it will be in that day,
²⁶⁴¹καταλειφθήσεται ²⁰⁹⁴Τύρος ¹⁴⁴⁰ἐπὶ ⁵⁶¹³εβδομήκοντα ⁵⁵⁵⁰ὡς ⁵⁵⁵⁰χρόνος
Tyre shall be forsaken [‘years ¹for seventy], as the time
⁹³⁵ ¹⁵²⁰ὡς ⁵⁶¹³χρόνος ⁴⁴⁴ἀνθρώπου ²⁵³²καὶ ³³²⁶μετὰ ¹⁴⁴⁰εβδομήκοντα
[‘king ¹of one], as the time of a man. And after seventy
²⁰⁹⁴ ^{1510.8.3}ἐπὶ ⁵⁶¹³ἔσται ^{779.1}Τύρος ⁴²⁰⁴ὡς ²⁹⁸³ᾠσμα ^{23:16}πόρνης ²⁹⁸³λάβε
years Tyre will be as the song of a harlot. Take
²⁷⁸⁸κιθάραν ^{4480.1}ρέμβουσιν ⁴¹⁷²πολὺς ⁴²⁰⁴πόρνη ¹⁹⁵⁰ἐπιλελησμένη ²⁵⁷³καλῶς
a harp! Stray, [‘city ¹O harlot] being forgotten! [‘well
²⁷⁸⁹ ⁴¹⁸³κιθάρισον ¹⁰³πολλὰ ²⁴⁴³ᾄδον ¹⁴⁷³⁻³⁴¹⁷ὥστε ¹⁰⁹⁶να ¹⁰⁹⁶σου ¹⁰⁹⁶μνεῖα ¹⁰⁹⁶γένηται
[‘Play the harp]! [‘much ¹Sing], that the memory of you takes place!
^{23:17} ²⁵³²καὶ ^{1510.8.3}ἔσται ³³²⁶μετὰ ³⁵⁸⁸τὰ ¹⁴⁴⁰εβδομήκοντα ²⁰⁹⁴ἐπὶ ¹⁹⁸⁴εἰς ¹⁹⁸⁴εἰς ¹⁹⁸⁴κοπήν
And it will be after the seventy years, [‘a visit
⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ποιήσει ²³¹⁶ὁ ^{*}θεὸς ²⁵³²Τύρον ³⁸²⁵καὶ ⁶⁰⁰πάλιν ⁶⁰⁰ἀποκατασταθήσεται
²will make ¹God] to Tyre. And again she shall be restored

22:24 †See Bos for variants.

23:1 †CP ὁραμα - vision.

23:1 ††See Loeb Classics Strabo 14.6.3

23:8 †See Bos for variants.

23:12 †See Bos for variants.

1519 3588 744 2532 1510.8.3 1712 3956
 εις το αρχαίον και ἔσται ἐμπόριον πᾶσαις
 to her ancient state, and shall be a market-place to all
 3588 932 3588 3611 1909 4383 3588
 ταις βασιλείαις της οἰκουμένης ἐπὶ πρόσωπον της
 the kingdoms of the inhabitable world upon the face of the
 1093 2532 1510.8.3 1473 3588 1711 2532 3588 3408
 γης 23:18 και ἔσται αὐτῆς ἡ ἐμπορία και ο μισθός
 earth. And [3]will be 1her 2trade 3and 4wage
 39 3588 2962 3756 1473 4863 235 3588
 ἅγιος τῷ κυρίῳ οὐκ αὐτοῖς συναχθήσεται ἀλλὰ τοῖς
 holy to the LORD. Not to them shall it be brought, but to the
 2730 1725 2962 3956 3588 1711-1473 2068
 κατοικοῦσιν ἐναντὶ κυρίου πᾶσα ἡ ἐμπορία αὐτῆς φαγεῖν
 ones dwelling before the LORD, even all her trade – to eat
 2532 4095 2532 1705 2532 1519 4822.4 3422
 και πλεῖν και ἐμπλησθῆναι και εἰς συμβολὴν μνημόσυνον
 and to drink, and be filled, and for a compact memorial
 1725 2962
 ἐναντὶ κυρίου
 before the LORD.

CHAPTER 24

The Desolation of the Inhabitable World

24:1 ἰδοὺ κύριος καταφθείρει τὴν οἰκουμένην
 Behold, the LORD lays waste the [2]inhabitable world
 3650 2532 2049-1473 2532 343 3588
 ὅλην και ἐρημώσει αὐτὴν και ἀνακαλύψει το
 1whole], and will make it desolate, and shall uncover
 4383-1473 2532 1289 3588 1774 1722
 πρόσωπον αὐτῆς και διασπερεί τοὺς ἐνοικοῦντας ἐν
 its surface, and disperse the ones dwelling on
 1473 2532 1510.8.3 3588 2992 5613 2409 2532 3588
 αὐτῇ 24:2 και ἔσται ὁ λαός ὡς ἱερεὺς και ο
 it. And [3]will be 1the 2people] as priests; and the
 3816 5613 3588 2962 2532 3588 2321.1 5613 3588
 παῖς ὡς ὁ κύριος και ἡ θεραπαινὴ ὡς ἡ
 servant as the master; and the female attendant [2as 3the
 2959 1510.8.3 3588 59 5613 3588 4453 3588
 κυρία ἔσται ὁ ἀγοράζων ὡς ὁ πωλὼν ο
 1lady 1will be]; the one buying as the one selling; the one
 1155 5613 3588 1155 2532 3588 3784 5613
 δανεῖζων ὡς ὁ δανειζόμενος και ὁ οφείλων ὡς
 borrowing as the one lending; and the one owing as
 3739 3784 5356 5351 3588
 ὁ οφείλει 24:3 φθορά φθαρήσεται ἡ
 the one who is owed. By corruption [3]shall be corrupted 1the
 1093 2532 4307.2 4307.1 3588 1093 3588-1063
 γῆ και προνομὴ προνομευθήσεται ἡ γῆ το γὰρ
 2earth], and by plunder [3]shall be plundered 1the 2earth], for the
 4750 2962 2980 3778 3996 3588
 στόμα κυρίου ἐλάλησε ταῦτα 24:4 ἐπένθησεν ἡ
 mouth of the LORD spoke these things. [3]mourns 1The
 1093 2532 5351 3588 3611 3996 3588
 γῆ και ἐφθάρη ἡ οἰκουμένη ἐπένθησαν οἱ
 2earth], and [3is corrupted 1the 2world]; [3mourn 1the
 5308 3588 1093 2532 3588 1093 457.1
 υψιλότοι της γῆς 24:5 και ἡ γῆ ἠνόμησε
 2lofty ones 3of the 4earth]. And the earth acted lawlessly
 1223 3588 2730 1473 1360 3845
 δια τοὺς κατοικοῦντας αὐτὴν διότι παρέβησαν
 on account of the ones inhabiting her, for they transgressed
 3588 3551 2962 2532 1286.1 2532 236 3588
 τὸν νόμον κυρίου και διεσκέδασαν και ἡλλαξαν τὰ
 the law of the LORD, and effaced and bartered away the
 4366.2 1242 166 1223 3778 685
 προστάγματα διαθήκην αἰώνιον 24:6 δια τοῦτο ἀρὰ
 orders – [2covenant 1the eternal]. Therefore this curse
 2068 3588 1093 3754 264 3588 2730
 ἐδεσται τὴν γῆν ὅτι ἡμάρτοσαν οἱ κατοικοῦντες
 shall devour the earth, for [4sinned 1the ones 2dwelling
 1473 1223 3778 4434-1510.8.6 3588 1774
 αὐτὴν δια τοῦτο πτωχοὶ ἐσονται οἱ ἐνοικοῦντες
 3it]. On account of this [6]will be poor 1the ones 2dwelling
 1722 3588 1093 2532 2641 444 3641
 ἐν τῇ γῇ και καταλειφθήσονται ἄνθρωποι ὀλιγοὶ
 3on 4the 5earth], and [3]will be left behind 2men 1a few].
 24:7 πενθήσει οἶνος πενθήσει ἀμπελος
 [2shall mourn 1The wine], [2shall mourn 1the grapevine],

4727 3956 3588 2165 3588 5590
 στεναῶσιν πάντες οἱ εὐφραϊνόμενοι τὴν ψυχὴν
 [3shall moan 1all 2the ones 3being glad 4in soul].
 3973 2167 5178.2 3973
 24:8 πέπαυται εὐφροσύνη τρυμάνων πέπαυται
 [3has ceased 1The gladness 2of tambourines], [5has ceased
 829.1 2532 4149 765 3973
 αὐθάδεια και πλούτος ἀσεβῶν πέπαυται
 1self-sufficiency 2and 4riches 3of the impious ones], [3has ceased
 5456 2788 153 3756-4095
 φωνὴ κιθάρης 24:9 ἡσχύνθησαν οὐκ ἐπίον
 1the sound 2of a harp]. They are ashamed, they did not drink
 3631 4089 1096 3588 4608 3588 4095
 οἶνον πικρὸν ἐγένετο το σίκερα τοῖς πίνουσιν
 wine, [3bitter 2became 1liquor] to the ones drinking.
 2049 3956 4172 2808 3614 3588
 24:10 ἡρημώθη πᾶσα πόλις κλείσει οἰκίαν τοῦ
 [3was desolate 1Every 2city] – one shall lock the house
 3361 1525 3649 4012 3588 3631 3835.1
 μι εἰσελθεῖν 24:11 οὐλοῦζετε περὶ τοῦ οἴνου πανταχῇ
 to not enter. Shriek, for the wine everywhere!
 3973 3956 2167 3588 1093 565 3956
 πέπαυται πᾶσα εὐφροσύνη της γῆς ἀπῆλθε πᾶσα
 [5has ceased 1All 2gladness 3of the 4earth]; [5departed 1all
 2167 3588 1093 2532 2641 4172
 εὐφροσύνη της γῆς 24:12 και καταλειφθήσονται πόλεις
 2gladness 3of the 4earth]; and [3shall be left behind 2cities
 2048 2532 3624 1459 622
 ἐρημὴ και οἶκοι ἐγκαταλειμμένοι ἀπολοῦνται
 1desolate], and houses being abandoned shall be consumed.
 3778-3956 1510.8.6 1722 3588 1093 1722 3319 3588
 24:13 ταῦτα πάντα ἐσονται ἐν τῇ γῇ ἐν μέσῳ των
 All these things will be on the earth in the midst of the
 1484 3739 5158 1437 5100 2561.3 1636
 ἐθνῶν ὃν τρόπον εἴαν τις καλαμῆσθαι ελαιάν
 nations. In which manner as if one should glean an olive tree,
 3779 2561.3 1473 2532 1437 3973 3588
 οὕτως καλαμῆσονται αὐτοὺς και εἴαν παύσθαι ο
 thus shall they glean them, even as if [3should cease 1the
 5166.2 2532 3778 5456 994
 τρυγητός 24:14 και οὗτοι φωνὴ βοήσονται
 2gathering a crop]. And these in a voice shall yell out;
 3588-1161 2641 1909 3588 1093 2165
 οἱ δὲ καταλειφθέντες ἐπὶ της γῆς εὐφραυνθήσονται
 but the ones being left behind upon the earth shall be glad
 260 3588 1391 2962 5015 3588 5204
 ἀμα τη δόξῃ κυρίου παραχθήσεται τὸ ὕδωρ
 together in the glory of the LORD. [3shall be disturbed 1The 2water
 3588 2281 1223 3778 3588 1391 2962
 της θαλάσσης 24:15 δια τοῦτο ἡ δόξα κυρίου
 3of the 4sea]. On account of this the glory of the LORD
 1722 3588 3520 1510.8.3 3588 2281 3588 3686
 ἐν ταῖς νήσοις ἔσται το ὄνομα
 [2among 3the 4islands 1will be] of the sea – the name
 2962 1741-1510.8.3 2962 3588 2316 *
 κυρίου ἐνδοξὸν ἔσται 24:16 κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ
 of the LORD will be honored. O LORD God of Israel,
 575 3588 4420 3588 1093 5059 191 1680
 ἀπὸ των περὶ ὧν της γῆς τέρατα ἠκούσαμεν ἐλπίς
 from the wings of the earth [2miracles 1we heard] – hope
 3588 2152 2532 2046 3759 3588 114
 τῷ εὐσεβεὶ και ἐροῦσιν οὐαὶ τοῖς ἀθετοῦσιν
 to the pious. But they shall say, Woe to the ones annulling –
 3588 114 3588 3551 5401 2532 999
 οἱ ἀθετοῦντες τὸν νόμον 24:17 φόβος και βόθυνος
 the ones annulling the law. Fear, and a pit,
 2532 3803 1909 1473 3588 1774 1909 3588 1093
 και παγὶς ἐφ' υμᾶς τοὺς ἐνοικοῦντας ἐπὶ της γῆς
 and a snare is upon you, O ones dwelling upon the earth.
 2532 1510.8.3 3588 5343 3588 5401 1706 1519
 24:18 και ἔσται ὁ φεύγων τὸν φόβον ἐμπεσεῖται εἰς
 And it will be the one fleeing the fear shall fall into
 3588 999 2532 3588 1543.3 1537 3588 999
 τὸν βόθυνον και ὁ ἐκβαίνων ἐκ του βοθύνου
 the pit; and the one going up from out of the pit
 234.1 5259 3588 3803 3754 2376 1537 3588
 ἀλωσεται ὑπὸ της παγίδος ὅτι θυρίδες ἐκ του
 shall be captured by the snare; for windows from out of the
 3772 455 2532 4579 3588 2310
 οὐρανοῦ ἀνεώχθησαν και σεισθήσεται τὰ θεμέλια
 heaven were opened, and [3shall be shaken 1the 2foundations
 3588 1093 5016 5015 3588
 της γῆς 24:19 παραχθήσεται ἡ
 3of the 4earth]. By disturbance [3shall be disturbed 1the

1093 2532 640 639 3588 1093
 γη και απορία απορηθήσεται η γη
 2earth]; and with perplexity [3shall be perplexed 1the 2earth].
 24:20 2827 2532 4579 5613 3703.1
 εκλινεν και σεισθήσεται ως οπωροφυλάκιον
 It leans and [3shall be shaken 4as 5a storehouse of fruits
 3588 1093 5613 3588 3184 2532 2896.1 2532
 η γη ως ο μεθύων και κραυπαλών και
 1the 2earth] – as the one being intoxicated and dizzy. And
 4098 2532 3766.2 1410 450 2729
 πεσείται και ου μη δύνηται αναστήναι κατίσχυσε
 it shall fall, and in no way be able to rise up. [3shall grow strong
 1063 1909 1473 3588 458 2532 1510.8.3 1722
 γαρ επ' αυτής η ανομία 24:21 και εἴσται εν
 1For 4upon 5it 2lawlessness]. And it will be in
 3588 2250-1565 1863 3588 2316 1909 3588 2889
 τη ημέρα εκείνη επάξει ο θεός επι τον κόσμον
 that day [2shall bring 1God 5against 6the 7cosmos
 3588 3772 3588 5495 2532 1909 3588 935 3588 1093
 του ουρανού την χείρα και επι τους βασιλείς της γης
 8of the 9heaven 3the 4hand], and against the kings of the earth.
 2532 4863 4864-1473 2532 608
 24:22 και συνάξουσιν συναγωγήν αυτής και αποκλείσουσιν
 And they shall gather its congregation, and shall lock them
 1519 3794 2532 1519 1201 1223 4183 1074
 εις οχυρώμα και εις δεσμοτήριον δια πολλών γενεών
 into a fortress and in a jail; through many generations
 1984 1510.8.3 1473 2532 5080 3588 4141.4
 επισκοπήσται αυτών 24:23 και τακησεται η πλινθος
 [3visited 2will be 1they]. And [3shall melt away 1the 2brick],
 2532 4098 3588 5038 2532 1788 3588 4582
 και πεσείται το τείχος και εντραπήσεται η σελήνη
 and [3shall fall 1the 2wall], and [3shall feel remorse 1the 2moon],
 2532 153 3588 2246 3754 936-2962 1722
 και αισχυνηθήσεται ο ήλιος ότι βασιλεύσει κύριος εν
 and [3shall be ashamed 1the 2sun], for the LORD shall reign in
 * 2532 1537 * 2532 1799 3588 4245
 Σιών και εξ Ιερουσαλήμ και ενώπιον των πρεσβυτέρων
 Zion, and from out of Jerusalem, and [2before 3the 4elders
 1392
 δοξασθήσεται
 1he shall be glorified].

CHAPTER 25

Deliverance

2962 3588 2316-1473 1392 1473 5214
 25:1 κύριε ο θεός μου δοξάσω σε υμνήσω
 O LORD my God, I will glorify you; I shall sing praise
 3588 3686-1473 3754 4160 2298 1012
 το όνομα σου ότι εποίησας θαυμαστά πράγματα βουλήν
 to your name; for you did wonderful things – [3counsel
 744 228 1096 3754 5087 4172 1519
 αρχαίαν αληθινήν γένοιτο 25:2 ότι εθηκες πόλεις εις
 2ancient 1true]. May it be. For you made cities into
 5560.1 4172 3793.1 3588 3361-4098
 χώμα πόλεις οχυράς του μη πεσείν
 a heap of embankments – they were cities fortified to not fall
 1473 3588 2310 3588 765 4172 3588
 αυτών τα θεμέλια των ασεβών πόλεις των
 of their foundations. [2of the 3impious ones 1The city 6into the
 165 3766.2 3618 1223 3778
 αιώνα ου μη οικοδομηθή 25:3 δια τουτο
 7eon 4in no way 5should be built]. On account of this,
 2127 1473 3588 2992 4434 2532 4172 444
 ευλογήσει σε ο λαός πτωχός και πόλεις ανθρώπων
 [4shall bless 5you 1the 3people 2poor], and cities of men
 91 2127 1473 1096-1063 3956
 αδικουμένων ευλογησουσι σε 25:4 εγένου γαρ
 being wronged shall bless you. For you became [2to every
 4172 5011 998 2532 3588 120
 πόλει ταπεινή βοηθός και τοις αθυμήσασι
 4city 3humble 1a helper], and [2to the ones 3depressed
 1223 1729.1 4629.2 575 444 4190
 ου ενδεια σκέπη από ανθρώπων πονηρών
 4on account of 5lack 1a protection]; [3from 5men 4wicked
 4506 1473 4629.2 1372 2532
 ρύση αυτούς σκέπη διψώντων και
 1you shall rescue 2them]; a protection of ones thirsting, and

24:21 †See Bos for variants.

4151 444 91 5613 444
 πνεύμα ανθρώπων αδικουμένων†† 25:5 ως ανθρωποι
 a fresh wind† for men being wronged; as [2men
 3642 1372 1722 * 3754 4506 1473
 ολιγόθυνοι διψώντες εν Σιών ότι ρύση αυτους
 1faint-hearted] thirsting in Zion. For you shall rescue them
 575 444 765 3739 1473 3860
 από ανθρώπων ασεβών οίς ημάς παρεδώκας
 from [2men 1impious], to whom [2us 1you delivered].
 25:6 2532 4160 2962 4519 3956
 και ποιήσει κύριος σαβαώθ πάσι
 And [3shall make a feast 1the LORD 2of hosts] for all
 3588 1484 1909 3588 3735-3778 4095 1722
 τοις εθνέσιν επι το όρος τουτο πίνονται εν
 the nations; upon this mountain they shall drink in
 2167 4095 3631 5548
 ευφροσύνην πίνουνται οίνον 25:7 χρίσονται
 gladness, they shall drink wine. They shall anoint
 3464 1722 3588 3735-3778 3860
 μύρον εν τω ορει τουτω παράδος
 with a perfumed liquid on this mountain. You deliver
 3778-3956 3588 1484 3588 1063 1012-3778 1909
 ταυτα πάντα τοις εθνέσιν η γαρ βουλή αυτή επι
 all these things to the nations, for this plan is unto
 3956 3588 1484 2666 3588 2288 2480
 πάντα τα εθνη 25:8 κατέπιεν ο θάνατος ισχύσας
 all the nations. [2swallowed 1Death] prevailing;
 2532 3825 851 2962 3588 2316 3956 1144 575
 καιάλιν αφείλε κύριος ο θεός παν δακρυν από
 and again [3removed 1the LORD 2God] every tear from
 3956 4383 3588 3681 3588 2992 851
 παντός προσώπου το ονειδος του λαού αφείλεν
 every face; [2the 3scorn 4of the 5people 1he removed]
 575 3956 3588 1093 3588-1063 4750 2962 2980
 από πάσης της γης το γαρ στόμα κυρίου ελάλησε
 from all the earth – for the mouth of the LORD spoke.
 2532 2046 3588 2250-1565 2400 3588 2316-1473
 25:9 και εροῦσι τη ημέρα εκείνη ιδού ο θεός ημών
 And they shall say in that day, Behold, our God
 1909 3739 1679 2532 4982 1473 3778 2962
 εφ ω ηλπίζομεν και σωσει ημάς ούτος κύριος
 upon whom we hoped, even he shall deliver us. This is the LORD;
 5278 1473 2532 21 2532 2165
 υπεμείναμεν αυτώ και ηγαλλιώμεθα και ευφρανθήσόμεθα
 we waited for him, and we exulted, and were glad
 1909 3588 4991-1473 372 1325 3588 2316
 επί τη σωτηρία ημών 25:10 ανάπαυσιν δώσει ο θεός
 over our deliverance. [3rest 2will give 1God]
 1909 3588 3735-3778 2532 2662 3588 *
 επί το όρος τουτο και καταπατηθήσεται η Μωαβίτις
 upon this mountain, and [3shall be trampled 1the 2land of Moab],
 3739 5158 3961 257 1722 261.1
 ον τρόπον πατούσιν άλωνα εν αμάξαις
 in which manner they tread the threshing-floor with wagons.
 2532 447 3588 5495-1473 3739 5158
 25:11 και ανήσει τας χείρας αυτού ον τρόπον
 And he shall unfasten his hands, in which manner
 2532 1473 5013 3588 622 2532 5013
 και αυτός εταπεινώσει του απολέσαι και ταπεινώσει
 even as he humbled to destroy. And he shall humble
 3588 5196-1473 1909 3739 3588 5495 1911 2532
 την ύβριν αυτού εφ' α τας χείρας επέβαλε 25:12 και
 his insolence upon which [2his hands 1he put]. And
 3588 5311 3588 2707.1 3588 3624-1473 5013 2532
 το υψος της καταφυγής του οικου σου ταπεινώσει και
 the height of the refuge of your house he will lower, and
 2597 2193 3588 1475
 καταβήσεται έως του εδάφους
 it shall go down unto the ground.

25:4 †for spirit.

25:4 ††CP adds ευλογησουσι σε - shall bless you.

25:9 †See Bos for variants.

25:10 †CP ποιησει - he will make.

25:12 †Six. τοιχου - wall.

CHAPTER 26

A Song of Deliverance

26:1 ³⁵⁸⁸τη ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ημέρα ¹⁰³εκείνη ³⁵⁸⁸αυτοὶ ^{779.1-3778}τοῦτο ³⁵⁸⁸ἀσμα ³⁵⁸⁸τοῦτο
¹⁹⁰⁹ἐπὶ ¹⁰⁹³τῆς ³⁵⁸⁸γῆς ²⁴⁰⁰Ιουδαίας ⁴¹⁷²ἰδοὺ ²⁴⁷⁸πόλιν ²⁵³²ισχυρὰ ³⁵⁸⁸καὶ
⁴⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ἐπὶ ⁵⁰⁸⁷τῆς ³⁵⁸⁸γῆς ³⁵⁸⁸αὐτῆς ³⁵⁸⁸ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῆς ³⁵⁸⁸γῆς ³⁵⁸⁸αὐτῆς ³⁵⁸⁸ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῆς ³⁵⁸⁸γῆς ³⁵⁸⁸αὐτῆς
^{26:2}ἀνοιξατε ⁴⁵⁵οἱ ⁴⁴³⁹πύλας ¹⁵²⁵εἰσελεύσεται ²⁹⁹²λαὸς ⁵⁴⁴²φυλάσσων
¹³⁴³δικαιοσύνην ²⁵³²καὶ ⁵⁴⁴²φυλάσσων ²²⁵ἀλήθειαν ^{26:3}ἀντιλαμβάνόμενος
²²⁵ἀληθείας ²⁵³²καὶ ⁵⁴⁴²φυλάσσων ¹⁵¹⁵εἰρήνην ^{26:4}ἐπὶ ³⁷⁵⁴σοὶ
¹⁶⁷⁹ἐλπίσαμεν ²⁹⁶²κύριε ²¹⁹³ἐως ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁵⁸⁸αἰῶνος ²³¹⁶ο ³⁵⁸⁸θεός ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸μέγας
³⁵⁸⁸ο ¹⁶⁶αἰώνιος ^{26:5}ὅς ³⁷³⁹ταπεινώσας ⁵⁰¹³κατήγαγεν ²⁶⁰⁹τούς
¹⁷⁷⁴ἐνοικοῦντας ¹⁷²²ἐν ⁵³⁰⁸ὕψι τοῖς ⁴¹⁷²πολεὶς ^{3793.1}οχυράς ²⁵⁹⁸καταβαλεῖς
²⁵³²καὶ ²⁶⁰⁹κατάξει ²¹⁹³ἐως ¹⁴⁷⁵ἐδάφους ^{26:6}καὶ ²⁵³²πατήσουσιν ³⁹⁶¹αὐτάς
⁴²²⁸ποδὲς ⁴²³⁹πραέων ²⁵³²καὶ ⁵⁰¹¹ταπεινῶν ⁹⁶⁸βήματα ³⁵⁹⁸26:7 ²¹⁵²ὁδὸς ³⁵⁹⁸εὐσεβῶν
²¹¹⁷εὐθεία ¹⁰⁹⁶ἐγένετο ²⁵³²καὶ ³⁹⁰³παρεσκευασμένη ³⁵⁸⁸ἡ ³⁵⁸⁸ὁδὸς ³⁵⁸⁸τῶν
²¹⁵²εὐσεβῶν ^{26:8}ἡ ³⁵⁸⁸γὰρ ³⁵⁸⁸ὁδὸς ²⁹⁶²κυρίου ²⁹²⁰κρίσις ¹⁶⁷⁹ἡλπίσαμεν
¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῷ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ὀνόματί σου ²⁵³²καὶ ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῇ ³⁴¹⁷μνείᾳ
^{26:9}ἡ ³⁷³⁹ἐπιθυμῶ ¹⁹³⁷ἡ ³⁵⁸⁸ψυχὴ ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ἡμῶν ¹⁵³⁷ἐκ ³⁵⁷¹νυκτός
³⁷¹⁹ὀρθρίζει ³⁵⁸⁸τὸ ³⁵⁸⁸πνεῦμα ⁴¹⁵¹⁻¹⁴⁷³μου ⁴³¹⁴πρὸς ¹⁴⁷³σε ³⁵⁸⁸ὁ ¹³⁶⁰θεός ⁵⁴⁵⁷διότι ³⁵⁸⁸φῶς
³⁵⁸⁸τὰ ^{4366.2-1473}προσταγμάτά σου ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῆς ¹⁰⁹³γῆς ¹³⁴³δικαιοσύνην ³¹²⁹μαθετε
³⁵⁸⁸οἱ ¹⁷⁷⁴ἐνοικοῦντες ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῆς ¹⁰⁹³γῆς ³⁹⁷³26:10 ¹⁰⁶³πέπνυνται ³⁵⁸⁸γὰρ
³⁵⁸⁸οἱ ⁷⁶⁵ἀσεβῆς ^{3766.2}οὐ ³¹²⁹μὴ ¹³⁴³μαθεῖν ¹⁹⁰⁹δικαιοσύνην ³⁵⁸⁸ἐπὶ
³⁵⁸⁸τῆς ¹⁰⁹³γῆς ²²⁵ἀληθείαν ^{3766.2}οὐ ⁴¹⁶⁰μὴ ¹⁴²ποιήσῃ ³⁵⁸⁸ἀρθήτω
²⁹⁶²κύριον ^{26:11}κύριε ²⁹⁶²ὕψιλος ³⁵⁸⁸σου ¹⁰²³ὁ ³⁵⁸⁸βραχίον
²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁹²οὐκ ¹⁰⁹⁷⁻¹¹⁶¹ἠδύσαν ¹⁵³γνόντες ²²⁰⁵δε ³⁵⁸⁸αἰσχυρῶν ³⁵⁸⁸ἐπὶ
²⁹⁸³ληφεται ²⁹⁹²λαὸν ⁵²¹ἀπαιδεύτον ²⁵³²καὶ ³⁵⁶⁸νῦν ⁴⁴⁴²πῦρ ³⁵⁸⁸τοὺς
⁵²²⁷ὑπερναντίους ²⁰⁶⁸ἐδέεται ^{26:12}κύριε ²⁹⁶²ὁ ³⁵⁸⁸θεός ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ἡμῶν ¹⁵¹⁵εἰρήνην
¹³²⁵δοῦν ¹⁴⁷³ἡμῖν ³⁹⁵⁶⁻¹⁰⁶³πάντα ⁵⁹¹γὰρ ¹⁴⁷³ἀπέδωκας ²⁹⁶²ἡμῖν ^{26:13}κύριε ³⁵⁸⁸ὁ
¹³²⁵δοῦν ¹⁴⁷³ἡμῖν ³⁹⁵⁶⁻¹⁰⁶³πάντα ⁵⁹¹γὰρ ¹⁴⁷³ἀπέδωκας ²⁹⁶²ἡμῖν ^{26:13}κύριε ³⁵⁸⁸ὁ

2316-1473 2932 1473 2962 1623 1473 243-3756
³⁵⁸⁸θεός ³⁵⁸⁸ἡμῶν ³⁵⁸⁸κτήσασθαι ³⁵⁸⁸ἡμᾶς ³⁵⁸⁸κύριε ³⁵⁸⁸ἐκτός ³⁵⁸⁸σου ³⁵⁸⁸ἄλλον ³⁵⁸⁸οὐκ
³⁵⁸⁸οὐ ³⁵⁸⁸God, ³⁵⁸⁸acquire ³⁵⁸⁸us! ³⁵⁸⁸O ³⁵⁸⁸LORD, ³⁵⁸⁸outside ³⁵⁸⁸of ³⁵⁸⁸you ³⁵⁸⁸there ³⁵⁸⁸is ³⁵⁸⁸not ³⁵⁸⁸another
¹⁴⁹²οἶδαμεν ³⁵⁸⁸τὸ ³⁵⁸⁸ὄνομα ³⁵⁸⁸σου ³⁵⁸⁸ὀνομάζομεν ^{26:14}οἱ ³⁵⁸⁸δε ³⁵⁸⁸νεκροί
²²²²ζῶν ^{3766.2}οὐ ¹⁴⁹²μὴ ³⁷⁶¹ἰδῶσιν ²³⁹⁵οὐδέ ^{3766.2}ιατροί ^{3766.2}
⁴⁵⁰ἀναστήσουσι ²²²²διὰ ²²²²τοῦτο ²²²²ἐπήγαγες ²²²²καὶ ²²²²ἀπώλεσας
²⁵³²καὶ ¹⁴²ἡρας ³⁹⁵⁶πάν ⁷³⁰ἄρσεν ¹⁴⁷³αὐτῶν ^{26:15}πρόσθε ⁴³⁶⁹
¹⁴⁷³αὐτοῖς ²⁵⁵⁶κακά ²⁹⁶²κύριε ⁴³⁶⁹πρόσθε ²⁵⁵⁶κακά ³⁵⁸⁸τοῖς ¹⁷⁴¹ἐνδόξοις
³⁵⁸⁸τῆς ¹⁰⁹³γῆς ^{26:16}κύριε ²⁹⁶²ἐν ¹⁷²²θλίψει ²³⁴⁷ἐμνησθημέν
¹⁴⁷³σου ¹⁷²²ἐν ²³⁴⁷θλίψει ³³⁹⁷μικρά ³⁵⁸⁸ἡ ³⁸⁰⁹⁻¹⁴⁷³παιδεία ¹⁴⁷³σου ¹⁴⁷³ἡμῖν
²⁵³²καὶ ⁵⁶¹⁶ὡσεὶ ³⁵⁸⁸ἡ ⁵⁶⁰⁵ὠδίνουσα ¹⁴⁴⁸ἐγγίζει ³⁵⁸⁸τοῦ ⁵⁰⁸⁸τεκεῖν
²⁵³²καὶ ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῇ ⁵⁶⁰⁴⁻¹⁴⁷³ὠδίνι ²⁸⁹⁶αὐτῆς ³⁷⁷⁹ἐκέκραξεν ¹⁰⁹⁶οὕτως ³⁵⁸⁸ἐγενήθημεν
³⁵⁸⁸τὸ ²⁷⁻¹⁴⁷³ἀγαπητὸν ^{26:18}διὰ ¹²²³τὸν ³⁵⁸⁸φόβον ⁵⁴⁰¹σου ¹⁴⁷³κύριε
¹⁷²²ἐν ¹⁰⁶⁴γαστρὶ ²⁹⁸³ἐλάβομεν ²⁵³²καὶ ⁵⁶⁰⁵ὠδινῆσamen ²⁵³²καὶ ⁵⁰⁸⁸ἐτέκομεν
⁴¹⁵¹πνεῦμα ⁴⁹⁹¹⁻¹⁴⁷³σωτηρίας ³⁷³⁹σου ⁴¹⁶⁰ο ¹⁹⁰⁹ἐποίησας ³⁵⁸⁸ἐπὶ ¹⁰⁹³τῆς ³⁵⁸⁸γῆς
³⁷⁵⁶⁻⁴⁰⁹⁸οὐ ²³⁵πεσοῦμεθα ⁴⁰⁹⁸ἀλλὰ ³⁹⁵⁶πέσονται ³⁵⁸⁸πάντες ¹⁷⁷⁴οἱ ³⁵⁸⁸ἐνοικοῦντες
¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῆς ¹⁰⁹³γῆς ^{26:19}ἀναστήσονται ⁴⁵⁰οἱ ³⁵⁸⁸νεκροί
²⁵³²καὶ ¹⁴⁵³ἐγερθήσονται ³⁵⁸⁸οἱ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς ³⁴¹⁹μνημείοις ²⁵³²καὶ
²¹⁶⁵εὐφρανθήσονται ³⁵⁸⁸οἱ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ¹⁰⁹³γῇ ³⁵⁸⁸ἡ ³⁵⁸⁸γὰρ ¹⁰⁶³δρόσος
³⁵⁸⁸καὶ ³⁸⁴⁴παρὰ ¹⁴⁷³σου ²³⁸⁶ἰαμα ¹⁴⁷³αὐτοῖς ^{1510.2.3}ἔστιν ³⁵⁸⁸ἡ ¹⁰⁹³δε ³⁵⁸⁸γῆ ³⁵⁸⁸τῶν
⁷⁶⁵ἀσεβῶν ⁴⁰⁹⁸πεσεῖται ^{897.2}26:20 ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³βαδίζε ¹⁵²⁵λαὸς ³⁵⁸⁸μου ³⁵⁸⁸εἰσελθε
¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὰ ⁵⁰⁰⁹⁻¹⁴⁷³ταμεῖά σου ⁶⁰⁸ἀπόκλεισον ³⁵⁸⁸τὴν ²³⁷⁴⁻¹⁴⁷³θύραν ³⁵⁸⁸σου
⁶¹³ἀποκρύβηθι ³³⁹⁷μικρὸν ³⁷⁴⁵ὅσον ³⁷⁴⁵ὅσον ²¹⁹³ἕως ³⁰²ἀν
³⁹²⁸παρέλθῃ ³⁵⁸⁸ἡ ³⁷⁰⁹οργὴ ²⁹⁶²κυρίου ²⁴⁰⁰⁻¹⁰⁶³26:21 ²⁹⁶²ἰδοὺ ³⁵⁸⁸γὰρ ³⁵⁸⁸κύριος
⁵⁷⁵ἀπὸ ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁹ἁγίου ¹⁸⁶³ἐπάγει ³⁵⁸⁸τὴν ³⁷⁰⁹οργὴν ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τοὺς ²⁷³⁰κατοικοῦντας
¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῆς ¹⁰⁹³γῆς ²⁵³²καὶ ³⁴³ἀνακαλύψει ³⁵⁸⁸ἡ ³⁵⁸⁸γῆ ³⁵⁸⁸τὸ ¹²⁹⁻¹⁴⁷³αἷμα ³⁵⁸⁸αὐτῆς
²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶⁻²⁶¹⁹οὐ ³⁵⁸⁸κατακαλύψει ³³⁷τούς ²⁰⁸⁹ἀνηρημένους ²⁰⁸⁹ἐπὶ
²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶⁻²⁶¹⁹οὐ ³⁵⁸⁸κατακαλύψει ³³⁷τούς ²⁰⁸⁹ἀνηρημένους ²⁰⁸⁹ἐπὶ

26:17 †See Bos for variants.

CHAPTER 27

The Dragon Serpent

27:1 ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ ¹⁸⁶³ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ³⁵⁸⁸
 ἐν τη ημέρα εκείνη ἐπαξει ο θεός την
 In that day [2]will bring on [1]God the
³¹⁶² ³⁵⁸⁸ ³⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³¹⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁴⁷⁸
 μάχαιραν την αγίαν και την μεγάλην και την ισχυράν
 [8]sword [1]holy [2]and [3]the [4]great [5]and [6]the [7]strong[
¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰⁴ ³⁷⁸⁹ ⁵³⁴³ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸
 επί τον δράκοντα οφιν φευγοντα επί τον
 against the dragon, [2]serpent [1]the fleeing] – against the
¹⁴⁰⁴ ³⁷⁸⁹ ⁴⁶⁴⁶ ²⁵³² ³³⁷ ³⁵⁸⁸
 δράκοντα οφιν σκολιόν και ανελεί τον
 dragon, [2]serpent [1]the crooked]. And he will do away with the
¹⁴⁰⁴ ³⁵⁸⁸ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵
 δράκοντα τον εν τη θαλάσση 27:2 τη ημέρα εκείνη
 dragon, the one in the sea. In that day
²⁹⁰ ²⁵⁷⁰ ^{1937.1} ^{1822.1}
 ἀμπελων καλός επιθυμημα εξάρχειν
 [2]vineyard [1]there shall be a good], and a desire to lead a song
²⁵⁹⁶ ¹⁴⁷³ ⁴¹⁷² ^{3793.1} ⁴¹⁷²
 κατ' αυτής† 27:3 εγώ πόλις οχυρά πόλις
 concerning it. I am [2]city [1]a fortified], a city
^{4171.2} ³¹⁵⁵ ⁴²²² ¹⁴⁷³ ^{234.1-1063}
 πολιορκουμένη ματην ποτίω αυτήν αλώσεται γαρ
 being assaulted. In folly I water her, for she shall be captured
³⁵⁷¹ ²²⁵⁰⁻¹¹⁶¹ ⁴⁰⁹⁸ ³⁵⁸⁸ ⁵⁰³⁸⁻¹⁴⁷³ ^{3756-1510.2.3}
 νυκτός ημέρας δε πεσείται το τείχος αυτής 27:4 ουκ έστιν
 by night, and by day [2]shall fall [1]her wall]. There is not
³⁷³⁹ ³⁷⁵⁶ ¹⁹⁴⁹ ¹⁴⁷³ ⁵¹⁰⁶ ¹²²³ ³⁷⁷⁸
 η ουκ επελάβετο αυτής τουνυν δια τουτο
 her who did not take hold of her; therefore because of this
⁴¹⁶⁰⁻²⁹⁶² ³⁹⁵⁶ ³⁷⁴⁵ ⁴⁹²⁹ ²⁶¹⁸
 εποίησε κύριος† πάντα όσα συνέταξε κατακέκυνται
 the LORD did all as much as he ordered – I am incinerated.
⁹⁹⁴ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁷⁴ ¹⁷²² ¹⁴⁷³
 27:5 βοήσονται πάντες οι ενοικούντες εν αυτή
 [8]shall yell [1]All [2]the ones [3]dwelling [4]in [5]her], saying,
⁴¹⁶⁰ ¹⁵¹⁵ ¹⁴⁷³ ⁴¹⁶⁰ ¹⁵¹⁵
 ποιήσωμεν ειρήνην αυτώ ποιήσωμεν ειρήνην
 We should make peace with him, we should make peace.
³⁵⁸⁸ ²⁰⁶⁴ ⁵⁰⁴³ ⁹⁸⁵
 27:6 οι ερχόμενοι τέκνα Ιακώβ βασιστήσει
 The ones coming – children of Jacob; [2]shall burst forth
²⁵³² ^{1816.1} ^{*} ²⁵³² ¹⁷⁰⁵ ³⁵⁸⁸
 και εξανθήσει Ισραήλ και εμπλησθήσεται η
 [2]and [4]shall blossom [1]Israel], and [3]shall be filled with [1]the
³⁶¹¹ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ³³⁶¹ ⁵⁶¹³ ¹⁴⁷³
 οκουμένη του καρπού αυτού 27:7 μη ως αυτός
 [2]inhabitable world] its fruit. Is it not as he
³⁹⁶⁰ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ³⁷⁷⁹ ⁴¹⁴¹ ²⁵³² ⁵⁶¹³ ¹⁴⁷³
 επάταξε και αυτός ούτως πληγήσεται και ως αυτός
 struck others, even he himself so shall be struck? and as he
³³⁷ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ³⁷⁷⁹ ³³⁷
 ανείλεν και αυτός ούτως αναيرهθήσεται
 did away with, also he himself thus shall be done away with?
³¹⁶⁴ ²⁵³² ³⁶⁷⁹ ¹⁸²¹⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶
 27:8 μαχόμενος και ονειδίζων εξαποστελεί αυτούς ου
 [2]doing combat [3]and [4]berating [1]He shall send them out]. [3]not
¹⁴⁷³ ^{1510.7.2} ³⁵⁸⁸ ³¹⁹¹ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁵¹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶⁴²
 συ ησθα ο μελετών τω πνεύματι τω σκληρώ
 [2]you [1]Were] the one meditating with [2]spirit [1]a harsh],
³³⁷ ¹⁴⁷³ ⁴¹⁵¹ ²³⁷² ¹²²³
 ανελείν αυτούς πνεύματι θυμού 27:9 δια
 to do away with them in a spirit of rage? On account of
³⁷⁷⁸ ⁸⁵¹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁵⁸ ^{*} ²⁵³²
 τουτο αφαιρεθήσεται η ανομία Ιακώβ και
 [3]shall be removed [1]the [2]lawlessness] from Jacob; and
³⁷⁷⁸ ^{1510.2.3} ³⁵⁸⁸ ²¹²⁹⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵² ⁸⁵¹
 τουτο εστιν η ευλογία αυτού όταν αφέλωμαι
 this is his blessing – whenever I should remove
¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²⁶⁶ ³⁷⁵² ⁵⁰⁸⁷ ³⁹⁵⁶
 αυτού την αμαρτιαν όταν θώσι παντας
 [3]of his [1]the [2]sin]†; whenever they should furnish all

27:2 †See Bos for variants.

27:4 †CP adds ο θεος - God.

27:9 †See Rm. 11:27.

3588 3037 3588 1041 2629 5613 2866.4
 τους λίθους των βωμών κατακεκομμένους ως κόνιαν
 the stones of the shrines for being cut in pieces as [2]powder
³⁰¹⁶ ²⁵³² ^{3766.2} ³³⁰⁶ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 λεπτήν και ου μη μείνη τα δένδρα αυτών και τα
 [1]fine]; and in no way should [2]remain [1]their trees]††; and
¹⁴⁹⁷⁻¹⁴⁷³ ¹⁵⁸¹ ⁵⁶¹⁸ ^{1409.1}
 ειδωλα αυτών εκκεκομμένα ωσπερ δρυμός
 their idols shall be in the state of being cut down as a forest
³¹¹² ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ⁴¹⁶⁸ ⁴⁴⁷ ^{1510.8.3}
 μακράν 27:10 το κατοικούμενον ποίμνιον ανειμένον εσται
 far off. The [2]dwelling there [1]flock [4]spared [3]will be]
⁵⁶¹³ ⁴¹⁶⁸ ²⁶⁴¹ ²⁵³² ^{1510.8.3} ⁴¹⁸³ ⁵⁵⁵⁰
 ως ποιμνιον καταλειμμένον και εσται πολύν χρόνον
 as a flock being left behind; and there will be much time
¹⁵¹⁹ ^{1005.1} ²⁵³² ¹⁵⁶³ ³⁷³ ²⁵³² ³³²⁶ ⁴¹⁸³
 εις βοσκήμα και εκεί αναπαύσονται 27:11 και μετά πολύν
 for pasture, and there they shall rest. And after much
⁵⁵⁵⁰ ^{3756-1510.8.3} ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ³⁹⁵⁶ ⁵⁵¹⁵ ¹²²³
 χρόνον ουκ εσται εν αυτή παν χλωρόν δια
 time there will not be in it any green thing on account of
³⁵⁸⁸ ³⁵⁸³ ¹¹³⁵ ²⁰⁶⁴ ⁵⁷⁵ ²²⁹⁹ ¹²⁰⁵ ³⁷⁵⁶
 το ξηρανθήναι γυναίκες ερχόμεναι από θέας δεύτε ου
 drying out. O women coming from a spectacle, come, [3]not
¹⁰⁶³ ²⁹⁹² ^{1510.2.3} ²¹⁹² ⁴⁹⁰⁷ ¹²²³
 γαρ λαός εστιν έχων σύνεσιν δια
 [1]for [3]a people [2]it is [4]having] an understanding. On account of
³⁷⁷⁸ ^{3766.2} ³⁶²⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁶⁰ ¹⁴⁷³ ³⁷⁶¹
 τουτο ου μη οικειρήση ο ποιήσας αυτούς ουδέ
 this, in no way should [4]pity [1]the one [2]making [3]them], nor
³⁵⁸⁸ ⁴¹¹¹ ¹⁴⁷³ ^{3766.2} ¹⁶⁵³ ²⁵³²
 ο πλάσας αυτούς ου μη ελεήση 27:12 και
 the one shaping them in any way show mercy. And
^{1510.8.3} ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ ^{4852.3-2962}
 εσται εν τη ημέρα εκείνη συμφράξει κύριος
 it will be in that day the LORD will shut up together
⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ^{1377.2} ³⁵⁸⁸ ⁴²¹⁵ ²¹⁹³ ^{*} ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹
 από της διωρυγος του ποταμού έως Ρινοκούρων υμεις δε
 from the aqueduct of the river unto Rhinocora. But you
⁴⁸⁶³ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ^{*} ²⁵⁹⁶ ¹⁵²⁰ ¹⁵²⁰
 συναγαγετε τους υιους Ισραήλ κατά ένα ένα
 gather together the sons of Israel according to one by one!
²⁵³² ^{1510.8.3} ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ ⁴⁵³⁷
 27:13 και εσται εν τη ημέρα εκείνη σαλπιοوسی τη
 And it will be in that day, they shall trump the
⁴⁵³⁶ ³⁵⁸⁸ ³¹⁷³ ²⁵³² ²²⁴⁰ ³⁵⁸⁸ ⁶²²
 σαλπιγγι τη μεγάλη και ηξουσιν οι απολόμενοι
 [2]trumpet [1]great], and [8]shall come [1]the ones [2]being lost
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁶¹ ³⁵⁸⁸ ^{*} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁶²²
 εν τη χώρα των Ασσυρίων και οι απολόμενοι
 [3]in [4]the [5]place [6]of the [7]Assyrians], and the ones being lost
¹⁷²² ^{*} ²⁵³² ⁴³⁵² ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸
 εν Αιγύπτω και προσκυνήσουσι τω κυρίω επί το
 in Egypt. And they shall do obeisance to the LORD upon the
³⁷³⁵ ³⁵⁸⁸ ³⁹ ¹⁷²² ^{*}
 ορος το αγιον εν Ιερουσαλήμ
 [2]mountain [1]holy] in Jerusalem.

CHAPTER 28

Woe to the Hirelings of Ephraim

3759 3588 4735 3588 5196 3588 3411
 28:1 οναι τω στεφάνω της υβρεως οι μισθωτοι
 Woe to the crown of insolence, the hirelings
^{*} ³⁵⁸⁸ ⁴³⁸ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁰¹ ³⁵⁸⁸ ¹³⁹¹ ¹⁹⁰⁹
 Εφραϊμ το ανθος το εκπεσόν της δόξης επί
 of Ephraim, the flower, the one having fallen of the glory upon
³⁵⁸⁸ ^{2884.2} ³⁵⁸⁸ ³⁷³⁵ ³⁵⁸⁸ ^{3975.1} ³⁵⁸⁸
 της κορυφής του ορους του παχέος
 the top of the [2]mountain [1]thick branched]; the ones
³¹⁸⁴ ⁴²⁷ ³⁶³¹ ²⁴⁰⁰ ²⁴⁷⁸ ²⁵³² ⁴⁶⁴²
 μεθύοντες ανευ οίνου 28:2 ιδού ισχυρός και σκληρός
 being intoxicated without wine. Behold, strong and hard
³⁵⁸⁸ ²³⁷² ²⁹⁶² ⁵⁶¹³ ⁵⁴⁶⁴ ²⁷⁰² ³⁷⁵⁶
 ο θυμός κυριου ως χαλαζα καταφερομένη ουκ
 is the rage of the LORD – as hail being carried down, not
²¹⁹² ^{4629.2} ⁹⁷⁰ ²⁷⁰² ⁵⁶¹³ ⁵²⁰⁴
 έχουσα σκέπην βία καταφερομένη ως υδατος
 having protection; with force being carried down as [3]water

27:9 ††i.e. sacred groves.

4183 πολὺ 2^{of much} 4128 πλήθος 1^a multitude] 4951 σύρον dragging 5561 χώραν a place along. 1722 ἐν In 3588 τῇ the 1093 γῇ land
 4160 ποιήσει 371.1 ἀνάπαυμα 3588 τὰς 5495 χερσὶ 28:3 καὶ τοὺς 4228 ποσὶ
 he shall cause rest to the hands. And by the feet
 2662 καταπατηθήσεται 3588 4735 στέφανος 3588 5196 τῆς ὑβρεως 3588 3411 οἱ μισθωτοὶ
 [4shall be trampled 1^{the} 2^{the} crown 3^{of insolence}], the hirelings
 3588 * του Εφραΐμ 28:4 καὶ ἔσται 2532 1510.8.3 ὡς 3588 438 το 438 3588
 of Ephraim. And [3shall be 1^{the} 2^{flower}] (the one
 1601 ἐκπεσόν 3588 1680 τῆς ἐλπίδος 3588 1391 τῆς δόξης 1909 206.1 3588
 having fallen off of the hope of the glory) upon the tip of the
 3735 ορους 3588 5308 του υψηλοῦ 5613 4274 προδρομος 4810 3588 σίκου ο
 [2mountain 1^{high}], as a forerunner of a fig. The one
 1492 ἰδὼν 1473 4250 1519 3588 5495-1473 2983 2309 θελήσει
 beholding it, before [2into 3^{his} hand 1^{taking it}], will want
 1473-2666 αὐτο καταπιεῖν 28:5 τῇ 3588 2250-1565 ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ 1510.8.3 2962
 to swallow it down. In that day [3will be 1^{the} LORD
 4519 σαβαώθ 3588 4735 ο 3588 1680 στέφανος 3588 4120 ἐλπίδος 3588 3588
 2^{of hosts}] the crown of hope, the one being plaited
 1391 3588 2641 1473 2992 2532 3588
 δόξης 3588 2641 1722 4151 2920 1909 2920 2532
 of glory to the one being left behind of my people. And
 2641 καταλειφθήσονται 3588 2967 337 ἐν πνεύματι κρίσεως ἐπὶ κρίσιν 3588
 they shall be left behind in spirit of equity for judgment, and
 2479 ισχύον 2967 337 κωλύοντων 3588 4120 ἀνελεῖν 3588
 for the strength restraining doing away with†.

The Offending Priests and Prophets

28:7 3778-1063 3631 4105 1510.2.6
 οὗτοι γὰρ οἶνω πεπλανημένοι εἰσιν
 For these [3in wine 2wandering 1are],
 4105 1223 3588 4608 2409 2532 4396
 ἐπλανήθησαν διὰ το σίκερα ἱερεὺς καὶ προφήτης
 wandering because of the liquor; the priest and prophet
 1839 1223 3588 4608 2666
 ἐξέστησαν διὰ το σίκερα κατεπόθησαν
 are startled because of the liquor, they are swallowed down
 1223 3588 3631 4579 575 3588 3178
 διὰ τὸν οἶνον ἐσεύστησαν ἀπὸ τῆς μέθης
 because of the wine; they are shaken from the intoxication
 3588 4608 4105 5123 5335.1
 το σίκερα ἐπλανήθησαν τούτ' ἐστὶ φάσμα
 of the liquor; they wandered – this is a visible manifestation.
 685 2068 3778 3588 1012 3778-1063
 28:8 ἀρὰ ἐδεται ταύτην τὴν βουλὴν αὐτῇ γὰρ
 A curse shall devour this plan, for this
 3588 1012 1752 4124 5100
 ἡ βουλή ἐνεκα πλεονεξίας 28:9 τίνι
 plan is because of the desire for wealth. To whom
 312 2556 2532 5100 312 31
 ἀγγεῖλαμεν κακά καὶ τίνι ἀγγεῖλαμεν ἀγγελίαν
 did we announce evils? and to whom did we announce a message –
 3588 580.1 575 1051 2532 3588
 οἱ ἀπογεγαλακτισμένοι ἀπὸ γάλακτος καὶ οἱ
 the ones being weaned from milk, and the ones
 645 575 3149 2347 1909 2347
 ἀπεσπασμένοι ἀπὸ μαστοῦ 28:10 θλίψιν ἐπὶ θλίψιν
 being drawn away from the breast. Affliction upon affliction;
 4327 1680 1909 1680 2089 3397 2089 3397
 προσδέχου ἐλπίδα ἐπ' ἐλπίδι ἐτι μικρόν ἐτι μικρόν
 favorably receive hope upon hope; still a little, still a little,
 1223 5336.5 5491 1223 1100 2087
 28:11 διὰ φαυλισμόν χειλέων διὰ γλώσσης ἐτέρας
 because of disparagement of the lips; [3by 2tongue 4another
 3754 2980 3588 2992-3778 3004 1473
 1^{for} 2^{they shall speak}] to this people, saying to it,

28:6 †i.e. slaying.

28:7 †See Bos for variants.

3778 3588 371.1 3588 3983 2532 3778 3588
 τούτο το ἀνάπαυμα τῷ πεινῶντι καὶ τούτο το
 This is the rest to the one hungering, and this is the
 4938 2532 3756-2309 191 2532 1510.8.3
 συντριμμα καὶ οὐκ ἠθέλησαν ἀκοῦειν 28:13 καὶ ἔσται
 destruction – and they wanted not to hear. And [4will be
 1473 3588 3051 3588 2316 2347 1909 2347
 αὐτοῖς το λόγιον τοῦ θεοῦ θλίψις ἐπὶ θλίψιν
 3^{to} them 1^{the} 2^{oracle} 3^{of God}], affliction upon affliction,
 1680 1909 1680 2089 3397 2089 3397 2443 4198
 ἐλπίς ἐπ' ἐλπίδι ἐτι μικρόν ἐτι μικρόν ἵνα πορευθῶσι
 hope upon hope, still a little, still a little; that they should go
 2532 4098 1519 3588 3694 2532 2793
 καὶ πέσωσιν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ κινδυνεύσουσι
 and should fall to the rear, and shall be exposed to danger,
 2532 4937 2532 234.1 1223
 καὶ συντριβήσονται καὶ ἀλώσονται 28:14 διὰ
 and shall be broken, and shall be captured. On account of
 3778 191 3056 2962 435 2346 2532
 τούτο ἀκούσατε λόγον κυρίου 3588 2992-3778 3588 1722 *
 this, hear the word of the LORD, O men being afflicted, and
 3588 758 3588 2992-3778 3588 1722 *
 οἱ ἄρχοντες τοῦ λαοῦ τούτου τοῦ ἐν Ἱερουσαλὴμ 28:15 ὅτι
 rulers of this people in Jerusalem! For
 2036 4160 1242 3326 3588 86 2532 3326 3588
 εἵπατε ἐποιήσαμεν διαθήκην μετὰ τοῦ ἀδου καὶ μετὰ τοῦ
 you said, We made a covenant with Hades, and [2with
 2288 4916.5 2616.6 5342 1437 3928
 θανάτου συνθήκας καταιγὶς φερομένη ἐάν παρέλθῃ
 3^{death} 1^{treaties}]; [2a gale 3being brought 1if] should go by,
 3766.2 2064 1473 5087 5579 3588 1680-1473
 οὐ μὴ ἔλθῃ ἡμῖν ἐθῆκαμεν ψεύδος τὴν ἐλπίδα ἡμῶν
 in no way should it come to us; we made the lie our hope,
 2532 3588 5579 4628.1
 καὶ τῷ ψεύδει σκεπασθῇ σόμεθα
 and by the lie we shall be sheltered.

The Cornerstone in Zion

28:16 1223 3778 3779 3004 2962
 διὰ τούτο οὕτω λέγει κύριος
 On account of this, thus says the LORD,
 2400 1473 1685 1519 3588 2310 3037
 ἰδοὺ ἐγὼ ἐμβαλλῶ εἰς τὰ θεμέλια Σιών λίθον
 Behold, I shall put for the foundations of Zion [4stone
 4185 1588 204 1784 1519 3588
 πολυτελεῖ ἐκλεκτὸν ἀκρογωνιαίον ἐντὶ μὴ
 1^a very costly 2chosen 3cornering] of value for
 2310-1473 2532 3588 4100 1909 1473 3766.2
 θεμέλια αὐτῆς καὶ οὐ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ μὴ
 her foundations; and the one believing upon him in no way
 2617 2532 5087 2920 1519
 κατασχυνθῇ 28:17 καὶ θήσω κρίσιν εἰς
 should be disgraced†. And I shall place judgment for
 1680 3588 1161 1654-1473 1519 4712.4 2532 3588
 ἐλπίδα ἡ δὲ ἐλεημοσύνη μου εἰς σταθμούς καὶ οἱ
 hope, and my charity by weights, and the ones
 3982 3155 5579 3754 3766.2 3928 1473
 πεποιθότες μάτην ψεύδει ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ
 relying vainly in a lie, that in no way should [2go by 3you
 2616.6 2532 3361-851 1473 3588
 καταιγὶς 28:18 καὶ μὴ ἀφελή
 1^a gale]; and [4should not be removed 1your
 1242 3588 2288 2532 3588 1680-1473 3588 4314
 διαθήκην τοῦ θανάτου καὶ ἡ ἐλπίς ὑμῶν ἡ πρὸς
 2^{covenant} 3^{of death}]; and your hope towards
 3588 86 3766.2 1696 2616.6 5342
 τὸν ἄδην οὐ μὴ ἐμμεῖν καταιγὶς φερομένη
 Hades in no way should adhere. [2the blast 3being brought
 1437 1904 1510.8.5 1473 1519 2662.1
 ἐάν ἐπέλθῃ ἐσεσθῇ αὐτῇ εἰς καταπάτημα
 1^{If} should come, you will be [3by it 1for 2trampling].
 3752 3928 2983 1473 4404
 28:19 ὅταν παρέλθῃ λήψεται ὑμᾶς πρωῒ
 Whenever it should go by, it shall take you. Morning
 4404 3928 1473 2532 1722 3571 1510.8.3 1680
 πρωῒ παρελεύσεται ὑμᾶς καὶ ἐν νυκτὶ ἔσται ἐλπίς
 by morning it shall go by you, and in the night it will be [2hope

28:15 †CP συνθηκην - a treaty.

28:16 †See Rm 9:33, 10:11, 1Pet. 2:6.

28:18 †CP παρελθῃ - should pass by.

4190 3129 191 4729
 πονηρά μαθετε ακοϋειν 28:20 στενοχωροϋμενοι
 1'an evil]. Learn to hear! O ones having been restricted,
 3756-1410 3164 1473-1161 770 3588
 ου δυναμεθα μαχεσθαι αυτοι δε ασθενουμεν του
 we are not able to do combat; but ourselves – we weakened
 1473 4863 28:21 5618 3735 765
 υμας συναχθηναι 28:21 5618 3735 765
 for you to gather. As if a mountain of impious ones
 450-2962 2532 1510.8.3 1722 3588 5327
 αναστησεται κυριος και εσται εν τη φαραγγι Γαβαων
 the LORD shall rise up; and it shall be in the ravine of Gibeon;
 3326 2372 4160 3588 2041-1473 4088
 μετα θυμου ποιησει τα εργα αυτοϋ πικριας
 with rage he shall execute his works – [2of bitterness
 2041 3588 1161 2372-1473 245.2 5530
 εργον ο δε θυμος αυτοϋ αλλοτριως χρησεται
 1'a work]; but his rage [2strangely 1he shall treat],
 2532 3588 4549.1-1473 245 2532 1473
 και η σαπρια† αυτοϋ αλλοτρια 28:22 και υμεις
 and his rottenness in strangeness. And you,
 3361 2165 3366 2480 1473 3588
 μη ευφρανθειτε μηδε ισχυσατωσαν υμιν οι
 may you not be glad, nor [3strengthen 4in you 1the
 1199 1360 4931 2532 4932
 δεσμοι διϋτι συντετελεσμενα και συντετμημενα
 2bonds]; for [3being completed 4and 5being rendered concise
 4229 191 3844 2962 4519 3739 4160
 πραγματα ηκουσα παρα κυριου† σαβαωθ α ποιησει
 2the things 1I heard] by the LORD of Host, which he will do
 1909 3956 3588 1093 1801 2532 191
 επι πασαν την γην 28:23 ενωτιζεσθε και ακουετε
 upon all the earth. Give ear, and hearken to
 3588 5456-1473 4337 2532 191 3588 3056-1473
 της φωνης μου προσεχετε και ακουετε των λογων μου
 my voice! Take heed, and hear my words!
 28:24 3361 3650 3588 2250 3195 3588 722
 μη ολην την ημεραν μελλει ο αροτριων
 Shall not [5the entire 6day 3be about 1the 2one plowing
 722 2228 4703 4282 4250
 αροτριαν η σπορον προετοιμασει πριν
 4to plow]? or the one sowing, will he not prepare beforehand
 2038 3588 1093 3756 3752 3654.1
 εργασασθαι την γην 28:25 ουχ οταν ομαλιση
 to work the ground? Is it not whenever he should level
 3588 4383 1473 5119 4687 3397 3188.1 2228
 το προσωπον αυτης τοτε σπειρει μικρον μελανθιον η
 the face of it, then sow the small pepperwort or
 2951 2532 3825 4687 4447.1 2532 2915 2532 2198.1
 κυμνον και παλιν σπειρει πυρον και κριθην και ζεαν
 cummin, and again sow wheat, and barley, and spelt,
 1722 3588 3725-1473 2532 3811
 εν τοις οριοις σου 28:26 και παιδευθησιν
 in your boundaries? And you shall be corrected
 2917 2316-1473 2532 2165 3756-1063
 κριματι θεου σου και ευφρανθησιν 28:27 ον γαρ
 in the equity of your God, and shall be glad. For not
 3326 4643 2508 3588 3188.1 3761
 μετα σκληροτητος καθαριεται το μελανθιον ουδε
 with hardness [2cleansed 1is the pepperwort], nor
 5164 261.1 4013 1909 3588 2951 235
 τροχος αμαξης περιαξει επι το κυμνον αλλα
 [2the wheel 3of a wagon 1shall] lead about upon the cummin; but
 4464 1621 3588 3188.1 3588 1161
 ραβδω εκτινασσεται το μελανθιον 28:28 το δε
 [4by a rod 3is shaken off 1the 2pepperwort]. But the
 2951 3326 740 977 3756 1063 1519 3588 165
 κυμνον μετα αρτου βρωθησεται ον γαρ εις τον αιωνα
 cummin [2with 3bread 1shall be eaten], [3not 1for 2into 7the 8eon
 1473 3710 1473 3761 5456 3588
 εγω οργισθησομαι υμιν ουδε φωνη της
 2I am 4provoked to anger 5against you], nor shall the voice
 4088-1473 2662 1473 2532 3778 3844
 πικριας μου καταπατησει υμας 28:29 και ταυτα παρα
 of my bitterness trample you. And these [3by
 2962 4519 1831 3588 5059 1011
 κυριου σαβαωθ εξηλθε τα τερατα βουλευσασθε
 4the LORD 5of hosts 2came forth 1miracles]. Take counsel,

28:21 †CP πικρια - bitterness.

28:22 †CP θεου - God.

5312 3152 3874
 υψωσατε ματαιαν παρακλησιν
 exalt vain comfort!

CHAPTER 29

Woe O City of Ariel

29:1 3759 4172 3739 4170
 ουαι πολις ην Δαυιδ επολεμησε
 Woe O city of Ariel, which David waged war.
 4863 1081 1763 1909 1763
 συναγαγετε γεννηματα ενιαυτον επι ενιαυτον
 Gather together produce year by year,
 2068-1063 4862 * 1570.2-1063 * 2532
 φαγεσθε γαρ συν Μωαβ 29:2 εκθλιψω γαρ Αριηλ και
 for you shall eat with Moab! For I will squeeze Ariel, and
 1510.8.3 1473 3588 2479 2532 3588 4149 1473 2532
 εσται αυτης η ισχυς και ο πλουτος εμοι 29:3 [και
 [5will be her 2strength 3and 4riches] mine. And
 2944 5613 * 1909 1473 2532 906 4012
 κυκλωσω ως Δαυιδ επι σε και βαλω περι
 I will encircle as David upon you, and I will throw up [2around
 1473 5482 2532 3618 2532 5087 4012 1473
 σε χαρακα και οικοδομησω και θησω περι σε
 3you 1a siege mound], and I will build, and I will set [2around 3you
 4444 2532 5013 3588 3056-1473 1519 3588
 πύργους 29:4 και ταπεινωθησονται οι λογοι σου εις την
 1towers]. And [2shall be abased 1your words] unto the
 1093 2532 1519 3588 1093 3588 3056-1473 1416 2532
 γην και εις την γην οι λογοι σου δυσονται και
 ground; and unto the ground your words shall go down. And
 1510.8.3 5613 3588 5455 1537 3588 1093
 εσται ως οι φωνουντες εκ της γης
 [2will be 3as 4the ones 5speaking out loud 6from out of 7the 8earth
 3588 5456-1473 2532 4314 3588 1475 3588 5456-1473 770
 η φωνη σου και προσ το εδαφος η φωνη σου ασθενησει
 1your voice]; and to the ground your voice shall weaken.
 2532 1510.8.3 5613 2868 575 5164 3588 4149
 29:5 και εσται ως κονιορτος απο τροχου ο πλουτος
 And [5will be 6as 7a cloud of dust 8from 9a wheel 1the 2riches
 3588 765 2532 5613 5515.2 5342
 των ασεβων και ως χυους φερομενος
 3of the 4impious ones]; and [6will be as 7dust 8being borne about
 3588 4128 3588 2346 1473 2532 1510.8.3
 το πληθος των θλιψαντων σε και εσται
 1the 2multitude 3of the ones 4afflicting 5you]; and it will be
 5613 4743 3916 3844 2962 4519
 ως στιγμη παραχρημα 29:6 παρα κυριου σαβαωθ
 [2as 3a moment 1immediate]. By the LORD of hosts;
 1984 1063 1510.8.3 3326 1027 2532 4578 2532
 επισκοπη γαρ εσται μετα βροντης και σεισμου και
 [3a visitation 1for 2there will be] with thunder, and earthquake, and
 5456 3173 2616.6 5342 2532 5395 4442
 φωνης μεγαλης καταγίς φερομένη και φλοξ πυρος
 [2sound 1a great], a blast being borne about, and a flame of fire
 2719 2532 1510.8.3 5613 1797 1722 5258
 κατεσθιουσα 29:7 και εσται ως ενυπνιαζομενος εν υπνω
 devouring. And [6will be 7as 8ones dreaming 9in 10sleep
 3588 4149 3956 3588 1484 3745 1993.1
 ο πλουτος παντων των εθνων οσοι επεστράτευσαν
 1the 2riches 3of all 4the 5nations], as many as march
 1909 * 2532 3956 3588 4754 1909
 επι Αριηλ και παντες οι στρατευομενοι επι
 against Ariel, and all the ones soldiering against
 * 2532 3956 3588 4863 1909 1473
 Ιερουσαλημ και παντες οι συνηγμενοι επ' αυτην
 Jerusalem, and all the ones gathering together against her,
 2532 3588 2346 1473 2532 1510.8.6 5613 3588
 και οι θλιβοντες αυτην 29:8 και εσονται ως οι
 and the ones afflicting her. And they shall be as the ones
 1722 5258 4095 2532 2068 2532 1817 3152
 εν υπνω πινοντες και εσθοντες και εξανασταντων ματαιον
 in sleep drinking and eating and rising up – [4is vain†
 1473 3588 1798 2532 3739 5158 1797 3588
 ατων το ενυπνιον και ον τροπον ενυπνιαζεται ο
 3of them 1the 2dream], and in which manner [5shall dream 1the one

29:3 †See Bos for variants.

29:8 †i.e. not real.

1372 2532 4095 2532 1817 2089 1372 3588 1161
 διψών και πίνων και εξαναστάς ἐτι διψά η δε
 2thirsting 3and 4drinking], and rising up they still thirst, and
 5590-1473 1519 2756 1679 3779 1510.8.3 3588 4149
 ψυχῇ αὐτοῦ εἰς κενόν ἡλπισεν οὕτως ἔσται ο πλούτος
 his soul 2in 3vain 1hoped], so will be the riches
 3956 3588 1484 3745 1993.1 1909 3588
 πάντων τῶν ἐθνῶν ὅσοι ἐπεστράτευσαν ἐπὶ το
 of all the nations, as many as marched against to
 3735 *
 ὄρος Σιών
 mount Zion.

Spirit of Vexation

1590 1839 2532 2896.1 3756 575
 29:9 ἐκλύθητε ἐκστήτε και κραυγαλῆσατε οὐκ ἀπὸ
 Be loosened! Be amazed and be dizzy! Not from
 4608 3761 575 3631 3754 4222-1473
 σικερα οὐδὲ ἀπὸ οἴνου 29:10 ὅτι πεποτικεν νμάς
 liquor nor from wine. For [2has given you to drink
 2962 4151 2659 2532 2576
 κύριος πνεύματι κατανύξεως και καμῦσαι
 1the LORD] a spirit of vexation. And he will close the eyelids
 3588 3788-1473 2532 3588 4396-1473 2532 3588
 τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν και τῶν προφητῶν αὐτῶν και τῶν
 of their eyes, and their prophets, and
 758-1473 3588 3708 3588 2927 2532
 ἀρχόντων αὐτῶν οἱ ὁράντες τα κρυπτά 29:11 και
 their rulers seeing the hidden things. And
 1510.8.6 1473 3956 3588 4487 3778 5613 3588
 ἐσονται ὑμῖν πάντα τα ρήματα ταῦτα ὡς οἱ
 [4shall be 5to you 1all 3sayings 2these] as the
 3056 3588 975 3588 4972 3778 3739 1437
 λόγοι του βιβλίου του εσφραγισμένου τούτου ὡ εἰς
 words 2scroll 3having set seal 1of this]; which if
 1325 1473 444 1987 1121
 δώσωιν αὐτὸ ἀνθρώπῳ ἐπισταμένῳ γράμματα
 they should give it to a man having knowledge of letters,
 3004 314 3778 2532 2046 3756-1410
 λέγοντες ἀνάγνωθι ταῦτα και ερεῖ οὐ δύναμι
 saying, Read these! Then he shall say, I am not able
 314 4972-1063 2532 1325 3588
 ἀναγνῶναι εσφραγιστὰ γαρ 29:12 και δοθήσεται το
 to read, for it is sealed. And [3will be given
 975 3778 1519 5495 444 3361 1987
 βιβλίον τοῦτο εἰς χεῖρας ἀνθρώπου μη ἐπισταμένου
 2scroll 1this] into the hands of a man not having knowledge of
 1121 2532 2046 1473 314 3778 2532
 γράμματα και ερεῖ αὐτῷ ἀνάγνωθι τοῦτο και
 letters. And one shall say to him, Read this! And
 2046 3756-1987 1121 2532
 ερεῖ οὐκ ἐπισταμαι γράμματα 29:13 και
 he shall say, I have not knowledge of letters. And
 2036-2962 1448 1473 3588 2992-3778 1722 3588
 εἶπε κύριος ἐγγίξει μοι ο λαὸς οὗτος ἐν τῷ
 1the LORD said, [2approach 3unto me 1this people] with
 4750-1473 2532 1722 3588 5491-1473 5091
 στόματι αὐτοῦ και ἐν τοῖς χεῖλεσιν αὐτῶν τιμώσι
 their mouth, and by their lips they esteem
 1473 3588 1161 2588-1473 4206 566 575 1473
 με η δε καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ
 me, but their heart is far off at a distance from me;
 3155-1161 4576 1473 1321 1778 444
 ματὴν δε σέβονται με διδασκόντες ἐντάλματα ἀνθρώπων
 and in vain they worship me, teaching the precepts [3of men
 2532 1319 1223 3778 2400 1473
 και διδασκαλίας 29:14 δια τοῦτο ἰδοὺ ἐγώ
 1and 2instructions]†. On account of this, behold, I
 4369 3588 3346 3588 2992-3778 2532 3346
 προσθήσω τὸν μεταθεῖναι τὸν λαὸν τούτον και μεταθήσω
 shall proceed to transpose this people; and I will transpose
 1473 2532 622 3588 4678 3588 4680 2532 3588
 αὐτοὺς και ἀπολώ την σοφίαν τῶν σοφῶν και την
 them, and will destroy the wisdom of the wise ones, and [2the
 4907 3588 4908 2928 3759
 συνρεσιν τῶν συνετῶν κρυψῶ 29:15 οὐαί
 3understanding 4of the 5discerning 1will hide]†. Woe to

3588 897.3 1012 4160 2532 3756 1223
 οἱ βαθέως† βουλὴν ποιοῦντες και οὐ δια
 the ones deeply [2plans 1making], and not according to
 2962 3759 3588 1722 2931 1012 4160 2532
 κυρίου οὐαί οἱ ἐν κρυφῇ βουλῇ ποιοῦντες και
 the LORD – woe to the ones [3in 4secret 2plans 1making], and
 1510.8.3 1722 4655 3588 2041-1473 2532 2046
 ἔσται ἐν σκότει τα ἔργα αὐτῶν και ἐροῦσι
 [2shall be 3in 4darkness 1their works], and they shall say,
 5100 3708 1473 2532 5100 1473-1097 2228 3739
 τις εώρακεν ἡμᾶς και τις ἡμᾶς γνώσεται η α
 Who has seen us? and, Who shall know us or what
 1473 4160 3756 5613 4081 3588 2763
 ἡμεῖς ποιοῦμεν 29:16 οὐχ ὡς πηλὸς του κεραμέως
 we do? [2not 4as 5clay 6for the 7potter
 3049 3361 2046 3588 4110 3588
 λογισθήσεσθε μη ερεῖ το πλάσμα
 1Shall you 2be considered]? Shall [3say 1the 2thing shaped] to the
 4111 3756-1473 1473-4111 2228 3588 4161 3588
 πλάσαντι οὐ συ με ἐπλάσας η το ποτήμα τῷ
 one shaping, You did not shape me. Or the thing made by the
 4160 3756 4908.1 1473-4160 3765
 ποιήσαντι οὐ συνετῶς με ἐποίησας 29:17 οὐκέτι
 one making it, [2not 3expertly 1You did] make me? No longer
 3397 2532 3346 3588 * 5613 3588
 μικρὸν και μετατεθήσεται ο Λιβανος ὡς το
 a little while and [2shall be transposed o 1Lebanon] as the
 3735 3588 * 2532 3588 3735 *
 ὄρος το Χερμέλ† και το ὄρος Χερμέλ
 mountain of fruitful field; and the mountain of fruitful field
 1519 1409.1 3049 2532 191 1722 3588
 εἰς δρυμὸν λογισθήσεται 29:18 και ἀκούσονται ἐν τη
 [2as 3a forest 1shall be considered]. And [4shall hear 1in
 2250-1565 2974 3056 975 2532 3588 1722
 ἡμέρα ἐκείνη κωφοὶ λόγους βιβλίου και οἱ ἐν
 2that day 3deaf-mutes] the words of the scroll; and the ones in
 3588 4655 2532 3588 1722 3588 3658.1 3788 5185
 τῷ σκότει και οἱ ἐν τη ομίχλῃ ὀφθαλμοὶ τυφλῶν
 darkness, and the ones in fog – the eyes of the blind
 3708 2532 21 4434 1223 2962
 ὁφονται 29:19 και ἀγαλλιάσονται πτωχοὶ δια
 will see, and [2shall exult 1the poor] because of the LORD
 1722 2167 2532 3588 560 3588 444
 ἐν εὐφροσύνῃ και οἱ ἀπηλπισμένοι τῶν ἀνθρώπων
 with gladness, and the ones despairing of men
 1705 2167 1587 459
 ἐμπλησθήσονται εὐφροσύνης 29:20 ἐξέλιπεν ἀνομος
 shall be filled up with gladness. [2failed 1The lawless one],
 2532 622 5244 2532 1842
 και ἀπώλετο υπερήφανος και ἐξωλοθρεύθησαν
 and [2is destroyed 1the proud one], and [5shall be utterly destroyed
 3588 457.1 1909 2549 2532 3588
 οἱ ἀνομούντες ἐπὶ κακία 29:21 και οἱ
 1the ones 2acting lawlessly 3concerning 4evil]; even the ones
 4160 264 444 1722 3056 3956 1161
 ποιοῦντες ἀμαρτεῖν ἀνθρώπους ἐν λόγῳ πάντας δε
 causing [2to sin 1men] by a word. [3all 1And
 3588 1651 1722 4439 4348
 τοὺς ἐλέγχοντας ἐν πύλαις πρόσκομμα
 4the ones 5reproving 6at 7the gates 8to be considered for stumbling
 5087 3754 4104.3 1909 94 1342
 θήσουσιν ὅτι ἐπλάγιασαν ἐπ' ἀδίκους δίκαιον
 2they shall make], for they bent away [2by 3unjust acts 1the just one].
 1223 3778 3592 3004 2962 1909 3588
 29:22 δια τοῦτο τάδε λέγει κύριος ἐπὶ του
 On account of this, thus says the LORD concerning the
 3624 * 3739 873 1537 * 3756
 οἶκον Ἰακώβ οὐ ἀφώρισεν ἐξ Ἀβραάμ οὐ
 house of Jacob, whom he separated from out of Abraham, [3not
 3568 153 * 3761 3568 3588 4383
 νυν αἰσχυνθήσεται Ἰακώβ οὐδὲ νυν το πρόσωπον
 4now 2shall 3be ashamed 1Jacob]; nor now [2countenance
 3328- * 235 3752 1492 3588
 μεταβαλεῖ Ἰσραὴλ 29:23 ἀλλ' ὅταν ἰδῶσι τα
 1shall Israel change]. But whenever [2shall behold
 5043-1473 3588 2041-1473 1223 1473 37 3588
 τέκνα αὐτῶν τα ἔργα μου δι' ἐμέ αγιασούσι το
 1their children] my works, because of me they shall sanctify

29:13 †See Mt. 15:8,9, Mk. 7:6,7.

29:14 †See 1Co. 1:19.

29:15 †Ald. & CP βαθειαν - deep.

29:17 †Carmel...see Genesius #3759 (3).

3686-1473 2532 37 3588 39 * 2532 3588 2316
 ὄνομα μου και αγιάσουσι τον ἅγιον Ιακώβ και τον θεόν
 my name, and shall sanctify the holy one of Jacob, and [2]the 3God
 3588 * 5399 2532 1097 3588
 του Ισραήλ φοβηθήσονται 29:24 και γνώσονται οι
 4of Israel 1shall fear]. And [5shall know 1the ones
 4105 3588 4151 4907 3588-1161
 πλανώμενοι τῷ πνεύματι συνεσιν οι δε
 2wandering 3in the 4spirit] understanding, and the ones
 1111 3129 5219 2532 3588 1100 3588
 γογγυζόντες μαθήσονται υπακούειν και αι γλώσσαι αι
 grumbling shall learn to obey, and the [2tongues
 5568.7 3129 2980 1515
 ψελλίζουσαι μαθήσονται λαλεῖν ειρήνην
 1stuttering] shall learn to speak peace.

CHAPTER 30

Woe on Relying upon Egypt

30:1 3759 5043 647.3 3592 3004 2962
 οἱ τέκνα ἀποστάται τάδε λέγει κύριος
 Woe, O children of defectors! Thus says the LORD,
 4160 1012 3756 1223 1473 2532 4916.5
 ἐποιήσατε βουλήν ου δι' ἐμοῦ και συνθήκασι†
 You made counsel, but not through me; and treaties
 3756 1223 3588 4151-1473 4369 266 1909
 ου διά του πνεύματός μου προσθεῖναι ἀμαρτίας ἐφ'
 not by my spirit, to add sins upon
 266 3588 4198 2597 1519 *
 ἀμαρτίας 30:2 οἱ πορευόμενοι καταβῆναι εἰς Αἴγυπτον
 sins. The ones going went down into Egypt
 1473-1161 3756-1905 3588 997 5259 * 2532
 ἐμε δε οὐκ ἐπηρώτησαν τον βοθηθήναι υπό Φαραώ και
 (but of me they asked not) to be helped by Pharaoh, and
 4628.1 5259 * 1510.8.3 1063 1473 3588
 σκεπασθῆναι υπό Αἰγυπτίων 30:3 ἔσται γαρ υμῖν ἡ
 sheltered by the Egyptians. [5will be 1For 6to you 2the
 4629.2 * 1519 152 2532 3588 3982
 σκέπη Φαραώ εἰς αἰσχύνην και τοῖς πεποιθόσιν
 3protection 4by Pharaoh] for shame, and the ones relying
 1909 * 3681 3754 1510.2.6 1722 * 747
 ἐπ' Αἴγυπτον ὀνειδος 30:4 ὅτι εἰσὶν ἐν Τάνει ἀρχηγοί
 upon Egypt for scorn. For [4are 2in 3Tanis 1chiefs
 32 4190 3155 2872 4314 2992 3739
 ἀγγελοι πονηροί 30:5 μάτην κοπιᾶσονται προς λαόν ος
 6messengers 5evil]. In folly they labor over a people who
 3756-5623 1473 3777 1519 996 3777 1519 5622
 οὐκ ωφελησει αυτοις ουτε εἰς βοήθειαν ουτε εἰς ωφέλειαν
 shall not benefit them, neither for help, nor for benefit,
 235 1519 152 2532 3681
 ἀλλὰ εἰς αἰσχύνην και ὀνειδος
 but for shame, and scorn.

The Vision of the Four-footed

30:6 3588 3706 3588 5074 3588 1722 3588
 ὅρασις των τετραπόδων των ἐν τη
 The vision of the four-footed†, of the ones in the
 2048 1722 3588 2347 2532 3588 4730 3023
 ἐρήμῳ ἐν τη θλίψει και τη στενοχωρία λέων
 wilderness. In the affliction and in the straits are the lion
 2532 4661.1 3023 1564 2532 785 2532 1549
 και σκύμνος λέοντος ἐκείθεν και ἀσπίδες και ἐκγόνα
 and [2cub 1lion's]; from there also asps and the progeny
 785 4072 3739 5342 1909 3688 2532
 ἀσπίδων πετομένων οι ἐφέρον ἐπὶ ὄνων και
 [2asps 1of flying]; the ones who brought upon donkeys and
 2574 3588 4149-1473 4314 1484 3739 3756-5623
 καμήλων των πλουτων αυτων προς ἔθνος ο οὐκ ωφελησει
 camels of their riches to a nation who shall not benefit
 1473 1519 996 235 1519 152 2532 3681
 αυτοις εἰς βοήθειαν ἀλλὰ εἰς αἰσχύνην και ὀνειδος
 them for help, but for shame and scorn.
 * 3152 2532 2756 5623
 30:7 Αἰγύπτιοι μάταια και κενά ωφελησουσιν
 The Egyptians [3in vain 4and 5with emptiness 1shall benefit

30:1 †CP συνθηκην - treaty.

30:6 †for quadrupeds.

1473 518 1473 3754 3152 3588 3874 1473
 υμᾶς ἀπαγγελον αυτοις ὅτι μάταια ἡ παράκλησις υμῶν
 2you]. Report to them that, [4is vain 2comfort 3of yours
 3778
 αὕτη
 1This]!

The Calamitous Downfall

30:8 3568 3767 2523 1125 1909 4441.1
 νυν οὖν καθίσας γράψον ἐπὶ πυξίου
 Now then while sitting, write [2upon 3a writing-tablet
 3778 2532 1519 975 3754 1510.8.3 1519 2540
 ταῦτα και εἰς βιβλίον ὅτι ἔσται εἰς καιρῶν†
 1these things], and upon a scroll, for [2shall be 3for 4times
 2250 3778 2532 2193 1519 3588 165 3754 2992
 ἡμέρας ταῦτα και ἕως εἰς τον αἰῶνα 30:9 ὅτι λαός
 5of days 1these things], and even into the eon. For a people
 545-1510.2.3 5207 5571 3739 3756 1014
 ἀπειθήσ εἰσιν υἱοὶ ψευδεῖς οι οὐκ ἠβούλονται
 are resisting persuasion; [2sons 1lying] who were not willing
 191 3588 3551 3588 2316 3588 3004 3588
 ἀκούειν τον νόμον του θεοῦ 30:10 οἱ λέγοντες τοῖς
 to hear the law of God. The ones saying to the
 4396 3361 312 1473 2532 3588 3588
 προφηταῖς μη ἀναγγέλλετε ἡμῖν και τοῖς τα
 prophets, Do not announce to us! and to the ones [2the
 3705 3708 3361 2980 1473 235 1473-2980
 ὁράματα ὁρώσι μη λαλεῖτε ἡμῖν ἀλλὰ ἡμῖν λαλεῖτε
 3visions 1that see]. Do not speak to us! But speak to us,
 2532 312-1473 2087 4106.1 2532
 και ἀναγγέλλετε ἡμῖν ἐτέραν πλάνησιν 30:11 και
 and announce to us another addicting delusion; and
 654 1473 575 3588 3598-3778 851 575 1473
 ἀποστρέψατε ἡμᾶς ἀπὸ της οδοῦ ταύτης ἀφέλετε ἀφ' ἡμῶν
 turn us from this way! Remove from us
 3588 5147-3778 2532 851 575 1473 3588 3051 3588
 τον τρίβον τούτον και ἀφέλετε ἀφ' ἡμῶν το λόγιον του
 this road, and remove from us the oracle
 * 1223 3778 3592 3004 2962 3588
 Ισραήλ 30:12 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος ο
 of Israel! On account of this, thus says the LORD, the
 39 3588 * 3754 544 3588
 ἅγιος του Ισραήλ ὅτι ἠπειθήσατε τοῖς
 holy one of Israel, Because you resisted persuasion
 3056-3778 2532 1679 1909 5579 2532 3754 1111
 λόγοις τούτοις και ἠπίσατε ἐπὶ ψεύδει και ὅτι ἐγογγυσας
 to these words, and hoped upon a lie, and that you grumbled,
 2532 3982 1096 1909 3588 3056-3778 1223
 και πεποιθώς ἐγένου ἐπὶ τῷ λόγῳ τούτῳ 30:13 διὰ
 and [2relying 1became] upon this word, therefore
 3778 1510.8.3 1473 3588 266-3778 5613 5038
 τοῦτο ἔσται υμῖν ἡ ἀμαρτία αὕτη ὡς τείχος
 this will be to you – this sin will be as a wall
 4098 3916 4172 3793.1 234.1
 πίπτων παραχρήμα πόλεως οχυράς ἐαλωκυίας
 [4falling 3immediately 2city 1of a fortified] being captured,
 3739 3916 3918 3588 4430
 ἧς παραχρήμα παρέσσι το πτώμα
 of which immediately is at hand the calamitous downfall.
 2532 3588 4430 1473 1510.8.3 5613 4938
 30:14 και το πτώμα αὐτῆς ἔσται ὡς συντριμμα
 And the calamitous downfall of it will be as the breaking
 30 3749 1537 2765 3016
 ἀγγείου οστρακίνου ἐκ κεραμίου λεπτοῦ
 of a receptacle of earthenware from out of [2clay vessel 1a thin],
 5620 3361 2147 1722 1473 3749.1
 ὥστε μη εὐρεῖν ἐν αυτοῖς οστρακον
 so that there should not be found among them even a potsherd
 1722 3739 4442 142 2532 1722 3739 656.1
 ἐν ῳ πυρ ἀρείς και ἐν ῳ ἀποσπυριεῖς†
 in which [2coals of fire 1to lift], and with which to whistle up
 5204 3397 3779 3004 2962 2962 3588
 ὕδωρ μικρόν 30:15 οὕτω λέγει κύριος κύριος ο
 [2water 1a little]. Thus says the Lord, the LORD, the
 39 3588 * 3752 654 4727
 ἅγιος του Ισραήλ ὅταν ἀποστραφεῖς στενάξεις
 holy one of Israel, Whenever turning you should moan,

30:8 †See Bos for variants.

30:14 †i.e. to sip.

5119 4982 τότε σωθήση και γνώσεις που ήσθα
 then shall you be delivered; and you shall know where you were
 3753 3982 1909 3588 3152 3152 3588 2479-1473
 οτε εσπεποίθεις επί τοις ματαιαίς ματαία η ισχύς υμών
 when you relied upon the vanities; [3vain 1your strength
 1096 2532 3756-1014 191 235 2036 1909
 εγενήθη και ουκ ηβούλεσθε ακούειν 30:16 αλλ' είπατε εφ'
 2became], and you wanted not to hear. But you said, Upon
 2462 5343 1223 3778 5343 2532 2036
 ιππων φευξόμεθα διά τούτο φεύξεσθε και είπατε
 horses we shall flee. On account of this you shall flee and say,
 1909 2893.1 306.3 1510.8.4 1223 3778
 επί κούφοις αναβάταις εσομεθα† διά τούτο
 [2upon 3light 4riders 1we will be]. On account of this,
 2893.1 1510.8.6 3588 1377 1473 1223
 κούφοι εσονται οι διώκοντες υμάς 30:17 διά
 [5nimble 4will be 1the ones 2pursuing 3you]. On account of
 5456 1520 5343 5507 2532 1223 5456 4002
 φωνήν ενός φευξονται χίλιοι και δια φωνήν πεντε
 [2voice 1one 4shall flee 3thousands]; and because of the voice of five
 5343 4183 2193 302 2641 5613
 φεύξονται πολλοί έως αν καταλειφθήτε ως
 [2shall flee 1many]; until whenever you should be left behind as
 2477.1 1909 3735 2532 5613 4590.1 5342 1909
 ιστος επ' ορους και ως σημαίαν† φέρων επί
 a solitary mast upon a mountain, and as a flag borne upon
 1015
 βουνού
 a hill.

God is Merciful

30:18 2532 3825 3306 3588 2316 3588 3627
 και πάλιν μενει ο θεός του οικειρήσαι
 And again [2will wait 1God] so as to pity
 1473 2532 1223 3778 5312 3588
 υμάς και διά τούτο υψωθήσεται του
 you. And on account of this he shall be raised up high
 1653 1473 1360 2923 2962 3588 2316-1473
 ελίσσαι υμάς διοτι κριτής κύριος ο θεός υμών
 to show mercy on you; for [4judge 1the LORD 2your God
 1510.2.3 3107 3956 3588 1696 1722 1473 1360
 εστι μακάριοι πάντες οι εμμένοντες εν αυτώ 30:19 διοτι
 3is]. Blessed are all the ones adhering in him. For
 2992 39 1722 * 3611 2532 * 2805
 λαός αγιος εν Σιών οικήσει και Ιερουσαλημ κλαυθμό
 [2people 1a holy 4in 5Zion 3shall live]. And Jerusalem in weeping
 2799 1653 1473 1653 1473
 εκλαυσεν ελεησόν με ελεήσει σε
 wept, saying, Show mercy on me! He shall show mercy on you.
 3588 5456 3588 2906-1473 2259 1492 1873
 την φωνήν της κραυγής σου ηνικά ειδεν επήκουσέ
 [3the 4sound 5of your cry 1When 2he perceived] he heeded
 1473 1325-2962 1473 740 2347 2532
 σε 30:20 δώσει κύριος υμιν αρτον θλίψεως και
 you. The LORD shall give to you bread of affliction, and
 5204 4728 2532 3765 3361 1448 1473 3588
 υδωρ στενόν και ουκέτι μη εγγίσωσί σοι οι
 [2water 1scant]. And [4no longer 3shall 6approach 7to you 1the ones
 4105 1473 2532 3588 3775-1473 191
 πλανώντές σε 30:21 και τα ωτα σου ακούσονται
 misleading you, and your ears shall hearken to
 3588 3056 3588 3694 1473 4105
 τους λόγους των σε πλανησάντων
 the words of the ones following after you, misleading you.
 3588 3004 3778 3588 3598 4198 1722 1473
 οι λέγοντες αυτή η οδός πορευθώμεν εν αυτή
 The ones saying, This is the way, we should go by it,
 1535 1188 1535 710 2532 1808
 είτε δεξιά είτε αριστερά 30:22 και εξαρείς
 whether right or whether left. And you shall remove
 3588 1497 3588 4014.1 2532 4065.5
 τα είδωλα τα περιργυρωμένα και περικεχυρωμένα
 the idols being silver plated; and the ones being gilded

30:16 †CP φευξόμεθα - we shall flee.

30:17 †CP σημειον - sign or signal.

3016 4160 2532 3039 5613
 λεπτά ποιήσεις και λικμήσεις ως
 [2fine dust 1you shall make into]; and you shall winnow† them as
 5204 599.8 2532 5613 2874.1 5605.2
 υδωρ αποκαθημένης και ως κοπρον ύσεις
 the water of a woman sitting apart, and [3as 4dung 1you shall thrust
 1473 5119 1510.8.3 3588 5205 3588 4690
 αυτά 30:23 τότε έσται ο υετός τω σπέρματι
 2them away]. Then there will be rain for the seed
 3588 1093-1473 2532 3588 740 3588 1081 3588
 της γης σου και ο αρτος του γεννηματός της
 of your land; and the bread from the produce
 1093-1473 1510.8.3 4140 2532 3045 2532 1006
 γης σου εσται πλησμονή και λιπαρός και βοσκηθήσονται
 of your land will be plenteous and lustrous; and [3shall graze
 1473 3588 2934 1722 3588 2250-1565 5117 4104.2
 σου τα κτήνη εν τη ημέρα εκείνη τόπον πύονα
 1your 2cattle] in that day that day in a place fertile
 2532 2149 3588 5022-1473 2532 3588 1016
 και ευρύχωρον 30:24 οι ταυροι υμών και οι βοες
 and broad-spaced; your bulls and oxen
 3588 2038 3588 1093 2068 892 378.4
 οι εργαζόμενοι την γην φάγονται άχυρα αναπεποιημένα
 working the ground shall eat straw being prepared
 1537 2915 3039 2532 1510.8.3
 εκ κριθή λελικμημένη 30:25 και έσται
 from out of barley being winnowed; and there shall be
 1909 3956 3735 5308 2532 1909 3956 1015
 επί παντός ορους υψηλού και επί παντός βουνού
 upon every [2mountain 1high], and upon every [2hill
 3349.2 5204 1279 1722 3588 2250-1565 3752
 μετώρου υδωρ διαπορευόμενον εν τη ημέρα εκείνη όταν
 1elevated], water traveling over in that day, whenever
 622 4183 2532 3752 4098 4444
 απόλωνται πολλοί και όταν πέσωσι πύργοι
 [2should be destroyed 1many], and whenever [2shall fall 1towers];
 2532 1510.8.3 3588 5457 3588 4582 5613 3588 5457
 30:26 και έσται το φως της σελήνης ως το φως
 and [5shall be 1the 2light 3of the 4moon] as the light
 3588 2246 2532 3588 5457 3588 2246 1510.8.3 2035.3 1722
 του ηλιου και το φως του ηλιου εσται επταπλάσιον εν
 of the sun; and the light of the sun will be seven-fold in
 3588 2250 3752 2390-2962 3588 4938 3588
 τη ημέρα όταν ίασηται κύριος το σύντριμμα του
 the day whenever the LORD should heal the breaking up
 2992-1473 2532 3588 3601 3588 4127-1473 2390
 λαού αυτού και την οδύν της πληγής σου ίασεται
 of his people, and [2the 3grief 4of your calamity 1shall heal].

Burning Rage

30:27 2400 3588 3686 2962 2064 1223 5550
 ιδού το όνομα κυρίου έρχεται διά χρόνον
 Behold, the name the LORD comes after [2time
 4183 2545 2372 3326 1391 3588 3051 3588
 πολλού καιόμενος θυμός μετα δόξης το λογιον των
 1a long] – burning rage with glory. The oracle
 5491-1473 3051 3709 4134 2532 3588 3709
 χειλέων αυτού λόγιον οργής πληρες και η οργή
 of his lips – an oracle [2of anger 1full]; and the anger
 3588 2372-1473 5613 4442 2068 3588 2532 3588
 του θυμου αυτού ως πυρ εδεταί 30:28 και το
 of his rage [2as 3fire 1shall devour]. And
 4151-1473 5613 5204 1722 5327 4951
 πνεύμα αυτού ως υδωρ εν φάραγγι σύρον
 his breath, as water [2in 3a ravine 1being dragged along],
 2240 2193 3588 5137 2532 1244 5015
 ηξει έως του τραχήλου και διαιρεθήσεται ταραξει
 shall come unto the neck, and be divided. He shall disturb
 1484 1909 4106.1 3152 2532 1377
 εθνη επί πλανήσει ματαία και διώζεται
 nations for [2addiction to a delusion 1a vain], and [2shall pursue
 1473 4106.1 2532 2983 1473
 αυτούς πλανησις και λήψεται αυτούς
 3them 1an addiction to a delusion], and shall take them
 2596 4383-1473 3361 1275
 κατά πρόσωπον αυτών 30:29 μη διαπαντός
 according to their face. [3not 4always
 1163 1473 2165 2532 1531 1519 3588
 δει υμάς ευφραίνεσθαι και εισπορεύεσθαι εις τα
 1Must 2you] be glad and enter into

30:22 †i.e. separate.

39-1473 1275 5616 1858
 αγία μου διαπαντός ωσει εορτάζοντας
 my holy places always, as ones solemnizing a holiday,
 2532 5616 2165 1525 3326 836 1519
 και ωσει ευφρανόμενους εισελθύν μετά αυλού εις
 and as ones being glad to enter with a pipe†, into
 3588 3735 2962 4314 3588 2316 3588 *
 το όρος κυρίου προς τον θεόν του Ισραήλ
 the mountain of the LORD, to the God of Israel?
 2532 190.8 4160 2962 3588 1391 3588
30:30 και ακουστήν ποιήσει κύριος την δόξαν της
 And [³audible ²will make ¹the LORD] the glory
 5456-1473 2532 3588 2372 3588 1023-1473 1166
 φωνής αυτού και τον θυμόν του βραχίονος αυτού δείξει
 of his voice; and the rage of his arm he will show
 3326 2372 2532 3709 2532 5395 2719
 μετά θυμού και οργής και φλογός κατεσθίουσης
 with rage and anger. And as a flame devouring,
 2769.3
 κεραυνώσει βαιώς και ως ύδωρ
 he shall strike with a thunderbolt violently, even as water
 2532 5464 4784.2 3606 970 1223-1063
 και χαλαζα συγκαταφερομένη βία **30:31** δια γαρ
 and hail being carried together by force. For by
 3588 5456 2962 2274.* 3588
 της φωνής κυρίου ηττήθησονται Ασσύριοι τη
 the voice of the LORD the Assyrians shall be vanquished in the
 4127 3739-302 3960 1473 2532 1510.8.3
 πληγή η αν πατάξη αυτούς **30:32** και εσται
 calamity in which he should strike them. And it will be
 1473 2943 3606 1510.7.3 1473 3588 1680 3588
 αυτόν κυκλόθεν όθεν ην αυτόν η ελπίς της
 to him round about, from where was to him hope
 996 1909 3739 1473 3982 1473 3326 5178.2
 βοηθείας εφ' ην αυτός επεποιθεί αυτοί μετά τυμπάνων
 for help, upon whom he relied upon, they with tambourines
 2532 2788 4170 1473 1537 3328.1
 και κιθάρας πολεμήσουσιν αυτόν εκ μεταβολής
 and harps shall wage war on him from out of revolt.
 1473-1063 4253 2250 523 3361 2532
30:33 συ γαρ προ ημερών απαιτηθήση μη και
 For you [²before ³some days ¹shall be exacted] – not also
 1473 2090 936 5327 901 3586
 σοι ητοιμάσθη βασιλεύειν φάραγγα βαθείαν ξύλα
 to you was it prepared to reign? [²ravine ¹a deep], wood
 2749 4442 2532 3586 4183 3588 2372
 κείμενα πυρ και ξύλα πολλά ο θυμός
 being situated near a fire, and [²wood ¹much] – the rage
 2962 5613 5327 5259 2303 2545
 κυρίου ως φάραγξ υπό θείου καιομένη
 of the LORD as a ravine [²under ³sulphur ¹burning].

CHAPTER 31

The Vanity of Relying upon Egypt

31:1 3759 3588 2597 1519 *
 οσαι οι καταβαίνοντες εις Αίγυπτον
 Woe to the ones going down into Egypt
 1909 996 3588 1909 2462 3982 2532 1909
 επί βοήθειαν οι εφ' ιπποις πεποιθότες και εφ'
 for help; the ones [²upon ³horses ¹relying], and upon
 716 1510.2.3-1063 4183 2532 1909 2462 4128
 αρμασιν έστι γαρ πολλά και εφ' ιπποις πλήθος
 chariots, for they are many – even relying upon [³horses ²many
 4970 2532 3756-191 3982 1909 3588
 σφόδρα και ουκ ήκουσαν πεποιθότες επί τον
 [exceedingly]. And they hearkened not relying upon the
 39 3588 * 2532 3588 2316 3756-2212 2532
 αγιον του Ισραήλ και τον θεόν ου εξήτησαν **31:2** και
 holy one of Israel, and [²God ¹they sought not]. And
 1473 4680.2 71 1909 1473 2556 2532 3588
 αυτός σοφώς ήγεν επ' αυτούς κακά και ο
 he wisely brought upon them bad things, and
 3056-1473 3766.2 114 2532 1881
 λόγος αυτού ου μη αθετηθή και επαναστήσεται
 his word in no way shall be annulled. And he shall rise up
 1909 3624 444 4190 2532 1909 3588 1680
 επ' οίκους ανθρώπων πονηρών και επί την ελπίδα
 against the houses [²men ¹of wicked], and against [³hope

30:29 †for flute.

1473 3588 3152 * 444 2532 3756 2316
 αυτών την ματαίαν 31:3 Αιγύπτιος άνθρωπος και ου θεός
 ¹their ²vain] – an Egyptian man, and not God.
 2462-1473 4561 2532 3756 996 3588-1161 2962 1863
 ιπποι αυτών σάρκας και ου βοήθεια ο δε κύριος επάξει
 Their horses are flesh and not help. But the LORD shall bring
 3588 5495-1473 1909 1473 2532 2872 3588
 την χειρα αυτού επ' αυτούς και κοπιήσουσιν οι
 his hand against them, and [³shall tire ¹the ones
 997 2532 260 3956 622 3754 3779
 βοηθούντες και άμα πάντες απολούνται **31:4** ότι ούτως
 [²helping], and together all will perish. For thus
 2036 1473-2962 3739 5158 3752 994
 ειπέ μοι κύριος ον τρόπον οταν βοήση
 said the LORD to me, In which manner whenever [⁶should yell out
 3588 3023 2228 3588 4661.1 1909 3588 2339 3739 2983 2532
 ο λέων η ο σκυμνος επί τη θηρα η έλαβε και
 ¹the ²lion ³or ⁴the ⁵cub] over the game which he took, and
 2896 1909 1473 2193 302 1705 3588
 ηκεράξη επ' αυτή έως αν εμπλησθή
 shall cry out over it, until whenever [³should be filled up ¹the
 3735 3588 5456-1473 2532 2274
 όρη της φωνής αυτού και ηττήθησαν και
 [²mountains] of his voice, and the prey are vanquished, and
 3588 4128 3588 2372 4422 3779 2597
 το πλήθος του θυμού επτοήθησαν ούτως καταβήσεται
 by the magnitude of rage they are scared; so [³shall go down
 2962 4519 1993.1 1909 3588 3735 * 1909
 κύριος σαβαώθ επιστρατεύσαι επί το όρος Σιών επί
 ¹the LORD ²of hosts] to march upon mount Zion, upon
 3588 3735-1473 5613 3732 4072 3779 5231.3
 τα όρη αυτής **31:5** ως όρνεα πετόμενα ούτως υπερασπεί
 her mountains. As birds flying, so shall [³shield
 2962 4519 5228 * 2532 1807 2532
 κύριος σαβαώθ υπερ Ιερουσαλήμ και εξελεείται και
 ¹the LORD ²of hosts] above Jerusalem; and he shall rescue and
 4046 2532 4982 1994 3588
 περιποιήσεται και σώσει **31:6** επιστράφητε οι
 shall protect and shall deliver. Turn, O ones
 3588 901 1012 1011 2532 459 5207
 την βαθείαν βουλήν βουλευόμενοι και άνομον υιοί
 [²deep ³counsel ¹consulting ³and ⁴lawless] – sons
 * 3754 3588 2250-1565 533 3588
 Ισραήλ **31:7** ότι τη ημέρα εκείνη απαρνήσονται οι
 of Israel! For in that day [²shall totally reject
 444 3588 5499-1473 3588 693
 άνθρωποι τα χειροποίητα αυτών τα αργυρά
 ¹men] the idols made by their hands – the things made of silver,
 2532 3588 5552 3739 4160 3588 5495-1473
 και τα χρυσά α εποίησαν αι χείρες αυτών
 and the things of gold, which [²made ¹their hands].

The Fall of Assyria

31:8 2532 4098.* 3756 3162 435 3761
 και πεσείται Ασσοὺρ ου μαχαίρα ανδρός ουδέ
 And Assyria shall fall; not by the sword of man, nor
 3162 444 2719 1473 2532 5343-3756
 μαχαίρα ανθρώπου καταφάγεται αυτόν και φευξεται ουκ
 [²the sword ³of man ¹shall] devour him; and he will not flee
 575 4383 3162 3588-1161 3495 1510.8.6
 από προσώπου μαχαίρας οι δε νεανίσκοι έσονται
 from in front of the sword, but the young men shall be
 2275 4073-1063 4033.2 5613
 ήττημα **31:9** πέτρα γαρ περιληφθήσονται ως
 for vanquishing. For as a rock, they shall be taken hold of as
 5482 2532 2274 3588-1161 5343
 χαρακι και ηττηθήσονται ο δε φεύγων
 for a siege mound, and shall be vanquished; but the one fleeing
 234.1 3592 3004 2962 3107 3739 2192
 αλώσεται τάδε λέγει κύριος μακάριος ος
 shall be captured; thus says the LORD, Blessed is the one who has
 1722 * 4690 2532 3609 1722 *
 εν Σιών σπέρμα και οικίους εν Ιερουσαλήμ
 [²in ³Zion ¹a seed], and members of a family in Jerusalem.

31:4 †See Bos for variants.

CHAPTER 33

After Affliction Comes Deliverance

33:1 ³⁷⁵⁹οἰαὶ ³⁵⁸⁸τοῖς ⁵⁰⁰³ταλαιπωροῦσιν ¹⁴⁷³υμὰς ¹¹⁶¹δε ³⁷⁶²οὐδεὶς
Woe to the ones causing misery, [you but no one
⁴¹⁶⁰ποιεῖ ⁵⁰⁰⁵ταλαιπώρους ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ο ¹¹⁴αθετῶν ¹⁴⁷³υμὰς ³⁷⁵⁶οὐκ
[makes] miserable; and the one disrespecting you, does not
¹¹⁴αθετεῖ ^{234.1}αλώσονται ³⁵⁸⁸οι ¹¹⁴αθετοῦντες ²⁵³²καὶ
disrespect – [shall be captured the ones disrespecting], and
³⁸⁶⁰παραδοθήσονται ²⁵³²καὶ ⁵⁶¹³ὡς ⁴⁵⁹⁷οὗς ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ²⁴⁴⁰ἱματίου ³⁷⁷⁹οὕτως
they shall be delivered up; and as a moth upon a cloak, so
²²⁷⁴ἡττηθήσονται ²⁹⁶²33:2 κύριε ¹⁶⁵³ἐλέησον ¹⁴⁷³ἡμὰς ¹⁹⁰⁹ἐπὶ
they shall be vanquished. O LORD, show mercy on us, [upon
¹⁴⁷³σοὶ ¹⁰⁶³γὰρ ³⁹⁸²πεποιθήκαμεν ¹⁰⁹⁶ἐγενήθη ³⁵⁸⁸τὸ ⁴⁶⁹⁰σπέρμα ³⁵⁸⁸των
you for we rely! [became The seed of the ones
⁵⁴⁴ἀπειθοῦντων ¹⁵¹⁹εἰς ⁶⁸⁴ἀπώλειαν ³⁵⁸⁸ἡ ¹¹⁶¹δε ⁴⁹⁹¹⁻¹⁴⁷³σωτηρία ¹⁴⁷³ἡμῶν
[resisting persuasion] for destruction; but our deliverance
¹⁷²²ἐν ²⁵⁴⁰καιρῷ ²³⁴⁷θλίψεως ^{33:3}διὰ ¹²²³τὴν ⁵⁴⁵⁶φωρὴν ³⁵⁸⁸τοῦ
is in time of affliction. On account of the sound
⁵⁴⁰¹φοβὸν ¹⁴⁷³σου ¹⁸³⁹ἐξεστήσαν ²⁹⁹²λαοὶ ⁵⁷⁵ἀπὸ ³⁵⁸⁸τοῦ
of the fear of you [were amazed peoples], [because of the
⁵⁴⁰¹φοβὸν ¹⁴⁷³σου ²⁵³²καὶ ¹²⁸⁹διεσπάρησαν ³⁵⁸⁸τὰ ¹⁴⁸⁴ἔθνη ³⁵⁶⁸⁻¹¹⁶¹33:4 νῦν ¹⁴⁷³δε
[fear of you and were dispersed the nations]. But now
⁴⁸⁶³συναχθήσεται ³⁵⁸⁸τα ⁴⁶⁶¹⁻¹⁴⁷³σκεῦη ³³⁹⁷υμῶν ²⁵³²καὶ ³¹⁷³μεγάλου ³⁷³⁹οὐ
[shall be gathered your spoils], small and great; in which
⁵¹⁵⁸τρόπον ¹⁴³⁷εἰς ⁵¹⁰⁰τὴν ⁴⁸⁶³συναγᾶν ²⁰⁰ἀκριδῶν ³⁷⁷⁹οὕτως ¹⁷⁰²ἐμπαΐξουσιν
manner as if one should gather locusts, so they shall mock
¹⁴⁷³υμῖν ^{33:5}ἅγιος ³⁹ὁ ³⁵⁸⁸θεὸς ³⁵⁸⁸ο ²⁷³⁰κατοικῶν ¹⁷²²ἐν ³⁷⁷²οὐρανοῖς
you. Holy is the God dwelling in heavens.
^{1705.*}ἐρεπλήσθη ²⁹²⁰Σιών ¹³⁴³κρίσεως ¹⁷²²καὶ ¹³⁴³δικαιοσύνης ^{33:6}ἐν ¹⁷²²33:6
Zion shall be filled up with equity and righteousness. [to
³⁵⁵¹νόμον ³⁸⁶⁰παραδοθήσονται ¹⁷²²ἐν ²³⁴⁴θησαυροῖς ³⁵⁸⁸ἡ
the law They shall be delivered up]. [is in treasures
⁴⁹⁹¹⁻¹⁴⁷³σωτηρία ¹⁵⁶³ἡμῶν ⁴⁶⁷⁸ἐκεῖ ²⁵³²σοφία ^{1989.1}καὶ ³⁵⁸⁸ἐπιστήμη
[Our deliverance]. Where there are wisdom and higher knowledge
²⁵³²καὶ ²¹⁵⁰εὐσέβεια ⁴³¹⁴πρὸς ³⁵⁸⁸τὸν ²⁹⁶²κύριον ³⁷⁷⁸οὗτοι ^{1510.2.6}εἰσι ²³⁴⁴θησαυροὶ
and piety to the LORD – these are treasures
¹³⁴³δικαιοσύνης ²⁴⁰⁰33:7 ἰδοὺ ¹²¹¹δὴ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ ⁵⁴⁰¹φόβῳ ¹⁴⁷³υμῶν ³⁷⁷⁸οὗτοι
of righteousness. Behold indeed, in the fear of you these
⁵³⁹⁹φοβηθήσονται ³⁷³⁹οὖς ⁵³⁹⁹ἐφοβείσθε ⁹⁰⁴βοήσονται ⁵⁷⁵ἀφ' ¹⁴⁷³υμῶν
shall be fearful. Whom you feared shall yell out because of you;
³²⁻¹⁰⁶³ἀγγελοι ⁶⁴⁹γὰρ ³⁸⁷⁰ἀποσταλήσονται ¹⁵¹⁵παρακαλοῦντες ⁴⁰⁹⁰εἰρήνην ³⁵⁸⁸πικρῶς
for messengers shall be sent enjoining for peace, bitterly
²⁷⁹⁹κλαίωντες ²⁰⁴⁹33:8 ἐρημωθήσονται ¹⁰⁶³γὰρ ³⁵⁸⁸αἱ ³⁷⁷⁸τούτων ³⁵⁹⁸οδοὶ
weeping. [shall be made desolate For the of these ways].
³⁹⁷³πέπανται ³⁵⁸⁸ο ⁵⁴⁰¹φόβος ³⁵⁸⁸τῶν ¹⁴⁸⁴ἐθνῶν ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ἡ
[has been made to cease Your fear of the nations], and the
¹²⁴²διαθήκη ¹⁴²αἶρεται ²⁵³²καὶ ^{3766.2}οὐ ³⁰⁴⁹μη ¹⁴⁷³λογίσασθε ¹⁴⁷³αὐτοὺς
covenant is lifted away, and in no way shall you consider them
⁴⁴⁴ἀνθρώπους ^{33:9}ἐπένθησεν ³⁹⁹⁶ἡ ³⁵⁸⁸γῆ ¹⁰⁹³ἡσυχυῖν ^{153-3588.*}ο ⁴²²⁶Λίβανος
men. [mourned The land]. Lebanon is ashamed.

33:7 †See Bos for variants.

33:8 †See Bos for variants.

^{1678.2}ἐλῆ ¹⁰⁹⁶ἐγένετο ³⁵⁸⁸ο ⁵³¹⁸Σαρὼν ^{1510.8.3}φανερὰ ³⁵⁸⁸ἔσται ³⁵⁸⁸ἡ
[marshes became Sharon]. [of distinction will be
³⁵⁸⁸Γαλιλαία ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸Κάρμελος† ^{33:10}νῦν ⁴⁵⁰ἀναστήσομαι
[Galilee], and Carmel. Now I shall rise up,
³⁰⁰⁴λέγει ²⁹⁶²κύριος ³⁵⁶⁸νῦν ¹³⁹²δοξασθήσομαι ³⁵⁶⁸νῦν ⁵³¹²υψωθήσομαι
says the LORD. Now I shall be glorified, now I shall be exalted.
^{33:11}νῦν ³⁵⁶⁸οἴσεσθε ³⁷⁰⁸νῦν ³⁵⁶⁸αἰσθηθήσεσθε ¹⁴³ματαία ³¹⁵²ἐν ³¹⁵²ταῖς
Now you shall see, now you shall perceive, [in vain
^{1510.8.3}ἔσται ³⁵⁸⁸ἡ ²⁴⁷⁹ἰσχύς ³⁵⁸⁸τοῦ ⁴¹⁵¹⁻¹⁴⁷³πνεύματος ⁴⁴⁴²υμῶν ²⁷¹⁹πῦρ ²⁷¹⁹κατεδέεται
[shall be the strength of your spirit]; fire shall devour
¹⁴⁷³υμὰς ²⁵³²33:12 καὶ ^{1510.8.6}ἔσονται ¹⁴⁸⁴ἔθνη ²⁶¹⁸κατακακαυνόμενα ⁵⁶¹³ὡς
you. And [shall be the nations] for incinerating – as
¹⁷³ἀκανθα ¹⁷²²ἐν ⁶⁸ἀγρῷ ⁴⁴⁹⁵ἐρριμμένη ²⁵³²καὶ ²⁶¹⁸κατακακαυνμένη
a thorn-bush in a field being tossed and being incinerated.
^{33:13}ἀκούσονται ¹⁹¹οι ³⁵⁸⁸οἱ ⁴²⁰⁷πόρρωθεν ³⁷³⁹α ⁴¹⁶⁰ἐποίησα
[shall hear The ones at a distance] what I did;
²⁵³²καὶ ¹⁰⁹⁷γινώσκουσιν ³⁵⁸⁸οι ¹⁴⁴⁸ἐγγίζοντες ³⁵⁸⁸τὴν ²⁴⁷⁹⁻¹⁴⁷³ἰσχύν ¹⁴⁷³μου
and [shall know the ones approaching] my strength.
^{33:14}ἀπέστησαν ⁸⁶⁸οι ³⁵⁸⁸ἐν ¹⁷²²Σιών ⁴⁵⁹ἀνομοὶ ²⁹⁸³λήψεται
[departed The in Zion lawless ones]. [shall take
⁵¹⁵⁶τρόμος ³⁵⁸⁸τοὺς ⁷⁶⁵ἀσεβεῖς ⁵¹⁰⁰τις ³¹²ἀναγγελεῖ ¹⁴⁷³υμῖν
[Trembling] the impious ones. Who shall announce to you
³⁷⁵⁴ὅτι ⁴⁴⁴²πῦρ ²⁵⁴⁵καίεται ⁵¹⁰⁰τις ³¹²ἀναγγελεῖ ¹⁴⁷³υμῖν ³⁵⁸⁸τοῦ
that a fire is being burned? Who shall announce to you the
⁵¹¹⁷τόπον ³⁵⁸⁸τῶν ¹⁶⁶αἰώνιων ⁴¹⁹⁸33:15 πορευόμενος ¹⁷²²ἐν ¹³⁴³δικαιοσύνῃ
[place the eternal]? but the one going in righteousness,
²⁹⁸⁰λαλῶν ²¹¹⁷εὐθείαν ³⁵⁹⁸ὁδὸν ³⁴⁰⁴μισῶν ⁴⁵⁸ἀνομίαν ²⁵³²καὶ ⁹³ἀδικίαν ²⁵³²καὶ
speaking the straight way, detesting lawlessness and injustice, and
³⁵⁸⁸τὰς ⁵⁴⁹⁵χειρας ^{642.3}ἀποσειόμενος ⁵⁷⁵ἀπὸ ¹⁴³⁵δῶρων ⁹²⁵βρῦνων
[with the hands shaking off bribes], of one weighing down
³⁵⁸⁸τα ³⁷⁷⁵ῶτα ²⁴⁴³ἵνα ³³⁶¹μὴ ¹⁹¹ἀκούσῃ ²⁹²⁰κρίσιν ¹²⁹αἱμάτων
the ears that he should not hear a judgment of blood,
²⁵⁷⁶καμψύων ³⁵⁸⁸τοὺς ³⁷⁸⁸ὀφθαλμούς ²⁴⁴³ἵνα ³³⁶¹μὴ ¹⁴⁹²ἰδῇ
and closing the eyelids of the eyes that he should not behold
⁹³ἀδικίαν ^{33:16}οὗτος ³⁷⁷⁸οὐκ ³⁶¹¹ἔσται ¹⁷²²ἐν ⁵³⁰⁸ὕψει ⁴⁶⁹³ὀρεῶν ⁴⁰⁷³πέτραι
injustice. This one shall live in a high cave [rocks
²⁴⁷⁸ἰσχυρὰς ⁷⁴⁰ἄρτος ¹⁴⁷³⁻¹³²⁵αὐτῷ ²⁵³²δοθήσεται ³⁵⁸⁸καὶ ⁵²⁰⁴⁻¹⁴⁷³το ⁴²²⁶ὕδωρ ⁴²²⁶αὐτοῦ
[of strong]; bread shall be given to him, and his water
⁴¹⁰³πιστὸν ⁴¹⁰³ἡ
is trustworthy.

Future Zion

33:17 ⁹³⁵βασιλεῖα ³³²⁶μετὰ ¹³⁹¹δόξης ³⁷⁰⁸οἴσεσθε ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸οι
[a king with glory You shall see]; and
³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³οφθαλμοὶ ³⁷⁰⁸υμῶν ¹⁰⁹³ὄψονται ⁴²⁰⁷γῆν† ³⁵⁸⁸ἀπὸ ³⁵⁸⁸πορρωθεν ^{33:18}ἡ
your eyes shall see a land at a distance.
⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ψυχὴ ³¹⁹¹υμῶν ⁵⁴⁰¹μελετήσῃ ⁴²²⁶φόβον ^{1510.2.6}οὗ ³⁵⁸⁸εἰσὶν ⁴²²⁶οι ⁴²²⁶ἐν ⁴²²⁶ταῖς
Your soul shall meditate upon fear. Where are the
^{1122.2}γραμματικοὶ ⁴²²⁶οὗ ^{1510.2.6}εἰσὶν ³⁵⁸⁸οι ⁴⁸²³συμβουλευόντες ⁴²²⁶οὗ
academics? Where are the ones advising? Where

33:9 †Six. Χερμελ - fruitful field.

33:11 †or breath.

33:17 †or the earth.

1510.2,3 3588 705 3588 5142 3397
 ἐστὶν ὁ ἀριθμὼν τοὺς ἄρτι φερόμενους 33:19 μικρὸν
 is the one counting the ones being maintained? A small
 2532 3173 2992 3739 3756 4823 3761
 καὶ μέγαν λαὸν ὧ ου συνεβουλευέσαστο οὐδέ
 and great people which did not take advice, nor
 1492 901.1 5620 3361 191 2992
 ἤδει βαθυφώνων ὥστε μὴ ἀκούσαι λαὸς
 perceived a deep voice, so that [3]should not [4]hear [1]a people
 5336.3 2532 3756-1510.2,3 3588
 πεφασυλισμένους καὶ οὐκ ἐστὶ τῷ
 [2]being treated as worthless], and there is not [2]to the one
 191 4907 2400 3588 4172 3588
 ἀκούοντι σύνεσις 33:20 ἰδοὺ Σιών ἡ πόλις το
 [3]hearing [1]understanding]. Behold, Zion the city,
 4992-1473 3588 3788-1473 3708 4172
 σωτήριον ἡμῶν οἱ οφθαλμοὶ σου ὄψονται ἱερουσαλὴμ πόλις
 our deliverance. Your eyes shall see Jerusalem [2]city
 4145 4633 3739 3766.2 4579 3762.1
 πλουσία σκηναὶ αἱ οὐ μὴ σεισθῶσιν οὐδέ μὴ
 [1]as a rich], tents which in no way shall be shaken, nor
 2795 3588 3956.1 3588 4633-1473 1519
 κινήσονται οἱ πᾶσσαλοι τῆς σκηνῆς αὐτῆς εἰς
 shall [4]be moved [1]the [2]stanchions [3]of her tent] into
 3588 165 5550 3761 3588 4979-1473 3766.2
 τὸν αἰῶνα χρόνον οὐδέ τα σχοινία αὐτῆς οὐ μὴ
 the con of time, nor [3]her rough cords [1]in any way
 1284 3754 3588 3686 2962 3173
 διαρραγῶσιν 33:21 ὅτι οὗτο ὄνομα κυρίου μέγα
 [2]shall] be torn up. For the name of the LORD [2]great
 1473 1510.8.3 4215 2532 1377.2 4116 2532
 ὑμῖν ἐσται ποταμοὶ καὶ δώρυγες πλατεῖς καὶ
 [2]to you [1]will be] with rivers and [4]aqueducts [1]spacious [2]and
 2149 3756-4198 3778 3588 3598 3761 4198
 ἐνὶ ῥύχροι οὐ πορεύσῃ ταύτην τὴν ὁδὸν οὐδέ πορεύσεται
 [1]You shall not go this way, nor shall [3]go
 4143 1643 3588 1063 2316-1473 3173-1510.2,3
 πλοῖον ἐλαύνον 33:22 ὁ γὰρ θεὸς μου μέγας ἐστὶν
 [1]a boat [2]being rowed]. For my God is great;
 3756 3928 1473 2962 2962 2923-1473
 οὐ παρελεύσεται με κύριος κύριος κριτῆς ἡμῶν
 [3]not [2]shall [4]pass [5]by [4]me [1]the LORD]; the LORD our judge;
 2962 758-1473 2962 935-1473 2962 1473
 κύριος ἀρχὼν ἡμῶν κύριος βασιλεὺς ἡμῶν κύριος αὐτὸς
 the LORD our ruler; the LORD our king; the LORD himself
 1473-4982 4486 3588 4979-1473 3754
 ἡμᾶς σώσει 33:23 ἐρράγησαν τὰ σχοινία σου ὅτι
 shall deliver us. [2]were torn [1]Your rough cords], for
 3756 1765 3588-2477.1-1473 2827 3756-5465
 οὐκ ἐνίσχυσεν ὁ ἱστός σου ἐκλινεν οὐ χαλάσει
 [2]does not [3]have strength [1]your mast], it leans, it shall not let down
 3588 2476.1 3756-142 4592 2193 3739
 τὰ ἱστία οὐκ ἀρεῖ σημεῖον ἕως οὐ
 the shrouds, it shall not lift a signal flag until of which time
 3860 1519 4307.2 5106 4183 5560
 παραδοθῇ εἰς προνομήν τοῖνυν πολλοὶ χῶλοι
 it should be delivered up for plunder; therefore many lame men
 4307.2 4160 2532 3766.2 2036 2872
 προνομήν ποιήσουσι 33:24 [καὶ οὐ μὴ εἰπῶσι κοπίῳ
 [2]plunder [1]shall cause]. And in no way shall [6]say [7]I am tired
 3588 2992 3588 1774 1722 1473 863 1063
 ὁ λαὸς ὁ ἐνοικῶν ἐν αὐτῇ ἀφέθη γὰρ
 [1]the [2]people [3]dwelling [4]in [5]her], [3]shall be forgiven [1]for
 1473 3588 266
 αὐτοῖς ἡ ἀμαρτία
 [4]to them [2]sin].

CHAPTER 34

Judgment on the Nations

34:1 4317 1484 2532 191 758
 προσαγάγετε ἔθνη καὶ ἀκούσατε ἄρχοντες
 Lead forward, O nations, and hearken, O rulers!
 191 3588 1093 2532 3588 1722 1473 3611
 ἀκουσάτω ὁ γῆ καὶ οἱ ἐν αὐτῇ οἰκοντες
 Hear, O earth, and the ones [2]in [3]it [1]living];

33:18 †See Bos for variants.

33:24 †See Bos for variants.

3588 3611 2532 3588 2992 3588 1722 1473 1360
 ἡ οἰκουμένη καὶ ὁ λαὸς ὁ ἐν αὐτῇ 34:2 διότι
 O world, and the people in it! For
 3588 2372 2962 1909 3956 3588 1484 2532
 ὁ θυμὸς κυρίου ἐπὶ πάντα τὰ ἔθνη καὶ
 the rage of the LORD is upon all the nations, and
 3709 1909 3588 706-1473 3588 622 1473
 ὀργὴ ἐπὶ τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν τοὺ ἀπολέσαι αὐτοὺς
 his anger is upon their number, to destroy them
 2532 3860-1473 1519 4967 3588-1161
 καὶ παραδόναι αὐτοὺς εἰς σφαγὴν 34:3 οἱ δὲ
 and to deliver them up unto slaughter. And the
 5134.1 1473 4495 2532 3588 3498 2532
 τραυματῖαι αὐτῶν ριφῆσονται καὶ οἱ νεκροὶ καὶ
 slain ones of theirs shall be tossed forth, and the dead ones. And
 305-1473 3588 3744 2532 1026 3588
 ἀναβήσεται αὐτῶν ἡ οσμή καὶ βραχθήσεται τὸ
 [3]of them shall ascend [1]the [2]scent], and [3]shall be rained upon [1]the
 3735 575 3588 129-1473 2532 5080
 ὄρη ἀπὸ τοῦ αἵματος αὐτῶν 34:4 καὶ τακῆσονται
 [2]mountains] by their blood. And [6]shall melt away
 3956 3588 1411 3588 3772 2532 1667 3588
 πάσαι αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν καὶ ἐλιγθήσεται ὁ
 [1]all [2]the [3]powers [4]of the [5]heavens], and [3]shall coil up [1]the
 3772 5613 975 2532 3956 3588 798 4098 5613 5444
 οὐρανὸς ὡς βιβλίον καὶ πάντα τὰ ἀστρα πέσειν ὡς φύλλα
 [2]heaven] as a scroll, and all the stars shall fall as leaves
 1537 288 2532 5613 4098 5444 575 4808
 εἰς ἀμπέλου καὶ ὡς πίπτει φύλλα ἀπὸ συκῆς
 fall from out of a grapevine, and as [2]fall [1]leaves] from a fig-tree.
 3754 3184 3588 3162-1473 1722 3588 3772
 34:5 ὅτι ἐμεθύσθη ἡ μαχαίρά μου ἐν τῷ οὐρανῷ
 For [2]was intoxicated [1]my sword] in the heaven.
 2400 1909 3588 2597 2532 1909 3588
 ἰδοὺ ἐπὶ τὴν Ἰδουμαίαν καταβήσεται καὶ ἐπὶ τὸν
 Behold, [2]upon [3]Edom [1]it shall go down], and upon the
 2992 3588 684 3326 2920 3588 3162 3588
 λαὸν τῆς ἀπωλείας μετὰ κρίσεως 34:6 ἡ μαχαίρα τοῦ
 people of the destruction with judgment. The sword of the
 2962 1705 129 3975 575 4720.1 704
 κύριον ἐνεπλήσθη αἵματος ἐπαχύνθη ἀπὸ στέατος ἀρνῶν
 LORD was filled of blood thickened from the fat of lambs,
 2532 575 4720.1 5131 2532 2919.1 3754 2378 3588 2316
 καὶ ἀπὸ στέατος τράγων καὶ κριῶν ὅτι θυσία τῷ θεῷ
 and from the fat of he-goats and rams. For a sacrifice to God
 1722 2532 4967 3173 1722 3588 2532
 ἐν Βοσὸρ καὶ σφαγὴ μεγάλη ἐν τῇ Ἰδουμαίᾳ 34:7 καὶ
 is in Bosor, and [2]slaughter [1]a great] in Edom. And
 4844.1 3588 99.1 3326 1473 2532 3588 2919.1
 συμπεσούντων οἱ ἀδροὶ μετ' αὐτῶν καὶ οἱ κριοὶ
 [3]shall be cast down [1]the [2]stout men] with them, and the rams
 2532 3588 5022 2532 3184 3588 1093 575 3588
 καὶ οἱ ταῦροι καὶ μεθύσθησεται ἡ γῆ ἀπὸ τοῦ
 and the bulls. And [3]will be intoxicated [1]the [2]earth] from the
 129 2532 3588 5560.1-1473 2532 575 3588 4720.1-1473
 αἵματος καὶ τοῦ χόμα αὐτῶν καὶ ἀπὸ τοῦ στέατος αὐτῶν
 blood, even their embankment; and [2]of [3]their fat
 1705
 ἐμπλησθήσεται
 [1]they shall be filled up].

Day of Judgment

34:8 2250-1063 2920 2962 2532 1763
 ἡμέρα γὰρ κρίσεως κυρίου καὶ ἐνιαυτὸς
 For it is a day of judgment of the LORD, and a year
 469 2920 2532 4762
 ἀνταποδόσεως κρίσεως Σιών 34:9 καὶ στραφήσονται
 of recompense of judgment of Zion. And [2]shall be turned
 3588 5327-1473 1519 4099.1 2532 3588 1093-1473 1519
 αἱ φάραγγες αὐτῆς εἰς πῖσσαν καὶ ἡ γῆ αὐτῆς εἰς
 [1]her ravines] into pitch, and her land into
 2303 2532 1510.8.3 3588 1093-1473 1519 4099.1 2545
 θεῖον καὶ ἔσται ἡ γῆ αὐτῆς εἰς πῖσσαν καιομένην
 sulphur; and [2]will be [1]her land [3]in [5]pitch [4]burning]
 3571 2532 2250 2532 3756-4570 1519
 34:10 νυκτὸς καὶ ἡμέρας καὶ οὐ σβεσθήσεται
 night and day; and it shall not be extinguished into
 3588 165 5550 2532 305 3588 2586-1473
 τὸν αἰῶνα χρόνον καὶ ἀναβήσεται ὁ καπνὸς αὐτῆς
 the con of time. And [2]shall ascend ὁ [1]her smoke]

34:7 †i.e. a sepulchral mound.

507 1519 1074-1473 2049 2532
 ανω εις γενεάς αυτής ερημωθήσεται και
 upward. Unto her generations she shall be made desolate, and
 1519 5550 4183 2049 3732
 εις χρόνον πολύν ερημωθήσεται 34:11 όρνεα
 for [2time 1a long] she shall be made desolate. Birds,
 2532 2191.1 2532 2395.1 2532 2876 2730 1722
 και εχίνοι και ιβεις και κορακες κατοικήσουσιν εν
 and hedgehogs, and ibises, and crows shall dwell in
 1473 2532 1911 1909 1473 4683.1 1089.2
 αυτή και επιβληθήσεται επ' αυτήν σπαρτίον γεωμετρίας
 her; and [4shall be put 5upon 6her 2cord 1a surveying
 2048 2532 3685.1 3611 1722 1473 3588
 ερημου και ονοκενταυροι οικήσουσιν εν αυτή 34:12 οι
 3of desolation]; and satyrs shall live in her.
 758-1473 3756-1510.8.6 3588 1063 935-1473 2532
 αρχοντες αυτής ουκ έσονται οι γαρ βασιλείς αυτής και
 Her rulers will not be, for her kings and
 3588 3175-1473 1510.8.6 1519 684 2532
 οι μεγιστάνες αυτής έσονται εις απώλειαν 34:13 και
 her great men will be for destruction. And
 399.5 1519 3588 4172-1473 174 3586 2532
 αναψύσει εις τας πόλεις αυτών ακάνθινα ξύλα και
 [3shall grow up 4in 5their cities 1thorny 2woods], and also
 1519 3588 3794-1473 2532 1510.8.6 1886 4577.1
 εις τα οχυρώματα αυτής και έσονται επαύλεις σειρήνων
 in her fortresses; and they will be properties of sirens,
 2532 833 4765.1 2532 4876 1140
 και αυλή στρουθών 34:14 και συναντήσουσι δαίμονια
 and a courtyard of ostriches. And [2shall meet with 1demons]
 3685.1 2532 994 2087 4314 3588 2087
 ονοκενταύροις και βοήσονται έτερος προς τον έτερον
 satyrs; and they shall yell another to the other;
 1563 373 3685.1 2147-1063 1473
 εκεί αναπαύσονται ονοκενταυροι ευρον γαρ αυτοίς
 [3there 2shall rest 1satyrs], for they found for themselves
 372 1563 3554.1 2191.1 2532
 ανάπανσιν 34:15 εκεί ενόσυσεν εχίνος και
 a place of rest. [3there 2shall nest 1The hedgehog], and
 4982 3588 1093 3588 3813-1473 3326 803 1563
 έσωσεν η γη τα παιδιά αυτής μετά ασφαλείας εκεί
 [3preserved 1the 2earth] her children with safety; there
 1643.1 4876 2532 1492 3588 4383 240
 ελαφοι συνήντησαν και ειδον τα πρόσωπα αλλήλων
 stags meet together, and beheld the faces of one another.
 706 3928 2532 1520 1473 3756 622
 34:16 αριθμώ παρήλθον και μια αυτών ουκ απώλετο
 [2in number 1They go by], and [2one 3of them 1not] perished;
 2087 3588 2087 3756 2212 3754 3588 2962
 ετέρα την ετέρα ουκ εξήτησαν ότι ο κύριος
 the other [3the 4other 1did not 2seek], for the LORD
 1473-1781 2532 3588 4151-1473 4863-1473
 αυταις ενετείλατο και το πνεύμα αυτού συνήγαγεν αυτας
 gave charge to them, and his spirit gathered them.
 2532 1473 1911 1473-2819 2532 3588 5495-1473
 34:17 και αυτός επιβαλεί αυτοίς κλήρους και η χειρ αυτού
 And he shall cast lots for them, and his hand
 1266 1473 1006 1519 3588 165 5550
 διεμέρισε αυτοίς βοσκεσθαι εις τον αιώνα χρονον
 divided out parts to them to graze. Into the eon of time
 2816 1519 1074 1074 373
 κληρονομήσετε εις γενεάς γενεών αναπαύσονται
 you shall inherit; for generations of generations shall rest
 1909 1473
 επ' αυτής
 upon it.

CHAPTER 35

The Way

35:1 ευφράνθητι έρημος 1372 21
 Be glad, [2wilderness 1O thirsting]! Exult,
 2048 2532 435.2 5613 2918 2532 1816.1
 έρημος και ανθείτω ως κρίνον 35:2 και εξαρθήσει
 O wilderness, and bloom as a lily! And [3shall blossom
 2532 21 3588 2048 3588
 και αγαλλιάσεται τα έρημα του *
 and 7exult 1the 2desolate places 3of the 4Jordan].
 3588 1391 3588 * 1325 1473 2532 3588 5092
 η δόξα του Λιβάνου εδόθη αυτή και η τιμή
 The glory of Lebanon was given to it, and the honor

3588 * 2532 3588 2992-1473 3708 3588 1391
 του Καρμήλου και ο λαός μου ύψεται την δόξαν
 of Carmel. And my people shall see the glory
 2962 2532 3588 5311 3588 2316 2480 5495
 κυρίου και το ύψος του θεού 35:3 ισχύσατε χείρες
 of the LORD, and the stature of God. Be strong, O hands
 447 2532 1119 3886 3870
 ανειμένα και γόνατα παραλελυμένα 35:4 παρακαλέσατε
 being forsaken, and knees being disabled! Take comfort,
 3588 3642 3588 1271 2480 3361 5399 2400
 οι ολιγόψυχοι τη διανοία ισχύσατε μη φοβείσθε ιδού
 O faint-hearted in mind! Be strong! Do not fear! Behold,
 3588 2316-1473 2920 467 2532 467
 ο θεός ημών κρίσιν ανταποδίδωσι και ανταποδώσει
 our God [2judgment 1recompenses], and he will recompense.
 1473 2240 2532 4982 1473 5119
 αυτός ήξει και σώσει ημάς 35:5 τότε
 He himself shall come, and shall deliver us. Then
 455 3788 5185 2532 3775 2974
 ανοιχθήσονται οφθαλμοί τυφλών και ωτα κωφών
 shall [3be opened 1the eyes 2of the blind], and the ears of the deaf
 191 5119 242 5613 1643.1 3588 5560 2532
 ακούσονται 35:6 τότε αλείται ως ελάφος ο χλωός και
 shall hear. Then [3shall leap 4as 5a stag 1the 2lame], and
 5131.1 1510.8.3 1100 3424 3754 4486
 τρανή έσται γλώσσα μογιλάων† ότι ερράγη
 [3will be plain 1the tongue 2of the stammering]; for [2was torn forth
 1722 3588 2048 5204 2532 5327 1722 1093
 εν τη ερημω ύδωρ και φαράγξ εν γη
 3in 4the 5wilderness 1water], and a ravine in [2land
 1372 2532 1510.8.3 3588 504 1519
 διψώση 35:7 και εσται η ανυδρος εις
 1a thirsting]. And [3will be 1the 2waterless place] turned into
 1678.2 2532 1519 3588 1372 1093 4077 5204
 έλη και εις την διψώσαν γην πηγή ύδατος
 marshes, and [4into 1the 2thirsting 3land] a spring of water.
 1510.8.3 1563 2167 3732 1886 2563 2532
 εσται εκεί ευφροσύνη ορνέων έπαυλεισ† καλάμου και
 There will be there a gladness of birds, properties of reed and
 1678.2 1510.8.3 1563 3598 2513 2532 3598
 έλη 35:8 εσται εκεί οδός καθαρά και οδός
 marshes. There will be there [2way 1a pure], and [3way
 39 2564 2532 3766.2 3928 1563
 αγία κληθήσεται και ου μη παρέλθη εκεί
 2a holy 1it shall be called]; and in no way shall [2pass by 3there
 169 3761 1510.8.3 1563 3598 169
 ακάθαρτος ουδέ εσται εκεί οδός ακάθαρτος
 1anything unclean]; nor shall there be there [2way 1an unclean].
 3588-1161 1289 4198 1909 1473
 οι δε διεσπαρμένοι πορεύσονται επ' αυτής
 But the ones having been scattered shall go upon it,
 2532 3766.2 4105 2532 3756-1510.8.3
 και ου μη πλανηθώσι 35:9 και ουκ εσται
 and in no way shall they wander. And there will not be
 1563 3023 3761 3588 4190 2342 3766.2
 εκεί λέων ουδέ των πονηρών θηρίων ου μη
 [2there 1a lion]. Nor the ferocious wild beasts in any way
 305 1519 1473 3762.1 2147 1563 235
 αναβή εις αυτήν ουδέ μη ευρεθή εκεί αλλά
 shall ascend unto it, nor even should it be found there. But
 4198 1722 1473 3084 2532
 πορεύσονται εν αυτή λελυτρωμένοι 35:10 και
 [2shall go 3in 4it 1the ones being ransomed], even
 4863 1223 2962 2532 654
 συνηγμένοι δια κύριον και αποστραφήσονται
 ones being gathered together by the LORD. And they shall return,
 2532 2240 1519 * 3326 2167 2532 2167
 και ήξουσιν εις Σιών μετ' ευφροσύνης και ευφροσύνη
 and shall come to Zion with gladness; even [2gladness
 166 5228 2776-1473 1909-1063 3588 2776-1473
 αιώνιος υπέρ κεφαλής αυτών επί γαρ της κεφαλής αυτών
 1eternal] is upon their head. For upon their head
 133 2532 19.1 2532 2167 2638 1473
 αινείσει και αγαλλίαμα και ευφροσύνη καταλήψεται αυτοίς
 is praise and a leap for joy. And gladness shall overtake them;
 590.2 3601 2532 3077 2532 4726
 απέδρα οδύνη και λύπη και στεναγμός
 [6ran away 1grief 2and 3distress 4and 5moaning].

35:6 †CP adds ανεωγμενη - being opened.

35:7 †CP adds ποιμνιον - of flocks.

CHAPTER 36

Sennacherib Ascends to Judah

36:1 ²⁵³² και ¹⁰⁹⁶ ἐγένετο ³⁵⁸⁸ του ⁵⁰⁶⁵ τεσσαρεσκαίδεκάτου ²⁰⁹⁴ έτους
And it came to pass the fourteenth year
⁹³⁶ βασιλεύντος ^Ε Εζεκιού ³⁰⁵ ανέβη ^Σ Σενναχηρείμ ⁹³⁵ βασιλεύς
of the reigning of Hezekiah, [ascended Sennacherib king
* ¹⁹⁰⁹ Ασσυρίων ³⁵⁸⁸ επί ³⁵⁸⁸ τας πόλεις ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸ Ιουδαίας ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸ οχυράς ²⁵³² και
of the Assyrians upon the [cities of Judea fortified], and
2983 ¹⁴⁷³ έλαβεν ^{36:2} αυτάς ^{36:2} και ^{36:2} απέστειλε ^{36:2} βασιλεύς ^{36:2} Ασσυρίων
took them. And [sent the king of the Assyrians]
3588 * ¹⁵³⁷ τον ¹⁵³⁷ Ραφάκην ¹⁵³⁷ εκ ¹⁵³⁷ Λάχης ¹⁵³⁷ εις ¹⁵³⁷ Ιερουσαλήμ ⁴³¹⁴ προς
Rabshakeh from out of Lachish unto Jerusalem to
3588 ⁹³⁵ τον ⁹³⁵ βασιλέα ⁹³⁵ Εζεκιάν ⁹³⁵ μετά ⁹³⁵ δυνάμεως ⁹³⁵ πολλής ⁹³⁵ και ⁹³⁵ εστη ⁹³⁵
king Hezekiah with [force a great]. And he stood
1722 ³⁵⁸⁸ εν ³⁵⁸⁸ τω ³⁵⁸⁸ υδραγωγώ ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸ κολυμβήθρας ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸ άνω ³⁵⁸⁸ εν ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸
by the aqueduct of the [pool upper] in the
3598 ³⁵⁸⁸ οδώ ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ αγρού ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ κναφέως ^{36:3} και ^{36:3} εξήλθε
way of the field of the fuller. And there came forth
4314 ¹⁴⁷³ προς ¹⁴⁷³ αυτόν ¹⁴⁷³ Ελιακίμ ¹⁴⁷³ ο ¹⁴⁷³ του ¹⁴⁷³ Χελκίου ¹⁴⁷³ ο ¹⁴⁷³ οικονόμος ¹⁴⁷³ και ¹⁴⁷³
to him, Eliakim, the son of Hilkiah the manager, and
* ³⁵⁸⁸ Σομνάς ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ γραμματεύς ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ Ιωάχ ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ Ασάφ ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸
Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph the
5279 ³ υπομνηματογράφος ^{36:4} και ^{36:4} ειπεν ^{36:4} αυτοίς ^{36:4} Ραφάκης
recorder. And [said to them Rabshakeh],
2036 ¹¹⁶¹ είπατε ⁴³¹⁴ δε ⁴³¹⁴ προς ⁴³¹⁴ Εζεκιάν ⁴³¹⁴ τάδε ⁴³¹⁴ λέγει ⁴³¹⁴ ο ⁴³¹⁴ βασιλεύς ⁴³¹⁴ ο ⁴³¹⁴
Speak to Hezekiah! Thus says the [king o
3173 ⁹³⁵ μέγας ⁹³⁵ βασιλεύς ⁹³⁵ Ασσυρίων ⁹³⁵ τι ⁹³⁵ πεποιθώς ⁹³⁵ ει ⁹³⁵
[great], the king of the Assyrians. What are you relying on?
36:5 ³³⁶¹ μη ¹⁷²² εν ¹⁰¹² βουλή ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸ λόγους ³⁵⁸⁸ χειλέων ³⁵⁸⁸ παρατάξις ³⁵⁸⁸
Does [by a plan with the words of the lips the battle
1096 ³³⁶¹ γίνεται ²⁵³² και ³⁵⁶⁸ νυν ¹⁹⁰⁹ επί ⁵¹⁰⁰ τίνα ³⁹⁸² πέποιθας ³⁷⁵⁴ ότι ³⁷⁵⁴
[take place]? And now, upon whom are you relying, that
544 ¹⁴⁷³ απειθείς ²⁴⁰⁰ μοι ^{36:6} ιδού ^{36:6} πεποιθώς ^{36:6} ει ^{36:6} επί ^{36:6} την ^{36:6}
you resist my persuasion? Behold, you are relying upon
4464 ³⁵⁸⁸ ράβδον ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ καλαμίνην ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ τεθλασμένην ³⁵⁸⁸ ταύτην ³⁵⁸⁸ επ' ³⁵⁸⁸ Αίγυπτον ³⁵⁸⁸
[rod of reed the fractured] – upon Egypt;
3739 ³⁰² η ³⁰² αν ³⁰² επιστηρισθή ³⁰² ανήρ ³⁰² επ' ³⁰² αυτήν ³⁰² εισελεύσεται ³⁰²
which if [should stay his weight a man] upon it, it shall enter
1519 ³⁵⁸⁸ εις ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ χείρα ³⁵⁸⁸ αυτού ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τρήσει ³⁵⁸⁸ αυτήν ³⁵⁸⁸ ούτως ³⁵⁸⁸ εστι ³⁵⁸⁸ Φαραώ ³⁵⁸⁸
into his hand and puncture it. Thus is Pharaoh
935 ³⁵⁸⁸ βασιλεύς ³⁵⁸⁸ Αιγύπτου ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ πάντες ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ πεποιθότες ³⁵⁸⁸ επ' ³⁵⁸⁸
king of Egypt, and all the ones relying upon
1473 ¹⁴⁸⁷ αυτόν ^{36:7} ει ^{36:7} δε ^{36:7} λέγετε ^{36:7} επί ^{36:7} κύριον ^{36:7} τον ^{36:7} θεόν ^{36:7} ημών ^{36:7}
him. And if you should say, Upon the LORD our God
3982 ³⁷⁵⁶ πέποιθαμεν ³⁷⁵⁶ ουκ ³⁷⁵⁶ αυτός ³⁷⁵⁶ εστι ³⁷⁵⁶ ους ³⁷⁵⁶ αφείλεν ³⁷⁵⁶ Εζεκιās ³⁷⁵⁶ τα ³⁷⁵⁶
we rely on. [not Is he] whom Hezekiah removed
5308 ¹⁴⁷³ υψηλά ²⁵³² αυτού ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸ θυσιαστήρια ³⁵⁸⁸ αυτού ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ είπε ³⁵⁸⁸
his high places, and his altars; and he spoke
3588 * ²⁵³² τον ³⁵⁸⁸ Ιούδα ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸ Ιερουσαλήμ ³⁵⁸⁸ κατά ³⁵⁸⁸ πρόσωπον ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸
to Judah and to Jerusalem, saying, In front
2379 ³⁷⁷⁸ θυσιαστηρίου ³⁷⁷⁸ τούτου ³⁷⁷⁸ προσκυνήσατε ³⁷⁷⁸ νυν ³⁷⁷⁸ 36:8 ³⁷⁷⁸ μίχθητε ³⁷⁷⁸ δε ³⁷⁷⁸
of this altar do obsecration now! But mix in with
3588 ²⁹⁶² τω ¹⁴⁷³ κυρίω ³⁵⁸⁸ μου ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ βασιλεί ³⁵⁸⁸ Ασσυρίων ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ δώσω ³⁵⁸⁸
my master the king of the Assyrians, and I will give

1473 ¹³⁶⁷ υμίν ²⁴⁶² δυσχίλιαν ¹⁴⁸⁷ ιππων ¹⁴¹⁰ ει ¹³²⁵ δυνήσεσθε ^{306.3} δούναι ^{306.3} αναβάτας ^{306.3}
to you two thousand horses, if you are able to put riders
1909 ¹⁴⁷³ επ' ²⁵³² αυτούς ²⁵³² 36:9 ²⁵³² και ²⁵³² πως ²⁵³² δύνασθε ²⁵³² αποστρέψαι ²⁵³² εις ²⁵³²
upon them. And how are you all able to turn to
4383 ³⁵⁸⁸ πρόσωπον ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸ τοπαρχών ³⁵⁸⁸ οικείται ³⁵⁸⁸ 1510.2.6 ³⁵⁸⁸ εισίν ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸
the face of the toparchs? [our servants are The ones
3982 ¹⁹⁰⁹ πεποιθότες ¹⁹⁰⁹ επ' ¹⁹⁰⁹ Αιγυπτίους ¹⁹⁰⁹ εις ¹⁹⁰⁹ ιππων ¹⁹⁰⁹ και ¹⁹⁰⁹ αναβάτην ¹⁹⁰⁹
relying upon the Egyptians for a horse and rider].
36:10 ²⁵³² και ²⁵³² νυν ²⁵³² μη ²⁵³² άνευ ²⁵³² κυρίου ²⁵³² ανέβημεν ²⁵³² επί ²⁵³²
And now, have [without the LORD we ascended] upon
3588 ⁵⁵⁶¹ την ³⁷⁷⁸ χώραν ³⁷⁷⁸ ταύτην ³⁷⁷⁸ πολεμήσαι ³⁷⁷⁸ αυτήν ³⁷⁷⁸ κύριος ³⁷⁷⁸ είπε ³⁷⁷⁸ προς ³⁷⁷⁸
this place to wage war with it? The LORD said to
1473 ³⁰⁵ με ³⁰⁵ ανάβηθι ³⁰⁵ επί ³⁰⁵ την ³⁰⁵ γην ³⁰⁵ ταύτην ³⁰⁵ και ³⁰⁵ διαφθειρον ³⁰⁵ αυτήν ³⁰⁵
me, Ascend upon this land, and utterly destroy it!
36:11 ²⁵³² και ²⁵³² είπε ²⁵³² προς ²⁵³² αυτόν ²⁵³² Ελιακίμ ²⁵³² και ²⁵³² Σομνάς ²⁵³² και ²⁵³²
And [said to him Eliakim and Shebna and
* ⁴³¹⁴ Ιωάς ⁴³¹⁴ προς ⁴³¹⁴ Ραφάκην ⁴³¹⁴ λαλήσον ⁴³¹⁴ δη ⁴³¹⁴ προς ⁴³¹⁴ τους ⁴³¹⁴ παιδας ⁴³¹⁴ σου ⁴³¹⁴
[Joah], to Rabshakeh, Speak indeed to your servants
* ¹⁹¹ Συριστί ¹⁹¹ ακουομεν ¹⁹¹ γαρ ¹⁹¹ ημείς ¹⁹¹ και ¹⁹¹ μη ¹⁹¹ λαλεί ¹⁹¹ προς ¹⁹¹ ημάς ¹⁹¹
in Syriac, for we hear ourselves; and speak not to us
2454 ¹ Ιουδαίσι ¹ και ¹ ινατί ¹ λαλείς ¹ εις ¹ τα ¹ ώτα ¹ των ¹ ανθρώπων ¹
in Jewish! for why do you speak unto the ears of the men
3588 ²⁴⁷⁶ των ²⁴⁷⁶ εστηκότων ²⁴⁷⁶ επί ²⁴⁷⁶ τω ²⁴⁷⁶ τείχει ²⁴⁷⁶ 36:12 ²⁴⁷⁶ και ²⁴⁷⁶ είπε ²⁴⁷⁶ προς ²⁴⁷⁶ αυτούς ²⁴⁷⁶
standing upon the wall? And [said to them
* ³³⁶¹ Ραφάκης ³³⁶¹ μη ³³⁶¹ προς ³³⁶¹ τον ³³⁶¹ κύριον ³³⁶¹ σου ³³⁶¹ η ³³⁶¹ προς ³³⁶¹ υμάς ³³⁶¹ απέστειλέ ³³⁶¹
[Rabshakeh], Is it to your master, or to you [sent
1473 ³⁵⁸⁸ με ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ κυριός ³⁵⁸⁸ μου ³⁵⁸⁸ λαλήσαι ³⁵⁸⁸ τους ³⁵⁸⁸ λόγους ³⁵⁸⁸ τούτους ³⁵⁸⁸ ουχί ³⁵⁸⁸
[me my master] to speak these words? Is it not
4314 ³⁵⁸⁸ προς ³⁵⁸⁸ τους ³⁵⁸⁸ ανθρώπους ³⁵⁸⁸ τους ³⁵⁸⁸ καθημένους ³⁵⁸⁸ επί ³⁵⁸⁸ τω ³⁵⁸⁸ τείχει ³⁵⁸⁸ ινα ³⁵⁸⁸
to the men sitting upon the wall, that
2068 ³⁵⁸⁸ φάγωσι ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ κόπρον ³⁵⁸⁸ αυτών ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ πώσωιν ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ ούρον ³⁵⁸⁸ αυτών ³⁵⁸⁸
they should eat their dung, and drink their urine
3326 ¹⁴⁷³ μεθ' ²⁶⁰ υμών ²⁶⁰ αμα ²⁶⁰ 36:13 ²⁶⁰ και ²⁶⁰ εστη ²⁶⁰ Ραφάκης ²⁶⁰ και ²⁶⁰ ανεβόησε ²⁶⁰
with you together? And Rabshakeh stood, and yelled out
5456 ³¹⁷³ φωνή ³¹⁷³ μεγάλη ³¹⁷³ Ιουδαίσι ³¹⁷³ και ³¹⁷³ είπεν ³¹⁷³ ακούσατε ³¹⁷³ δη ³¹⁷³ τους ³¹⁷³
[voice with a great] in Jewish, and said, Hearken to indeed the
3056 ³⁵⁸⁸ λόγους ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ βασιλέως ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ μεγάλου ³⁵⁸⁸ βασιλέως ³⁵⁸⁸ Ασσυρίων ³⁵⁸⁸
words of the [king great], the king of the Assyrians!
36:14 ³⁵⁹² τάδε ³⁵⁹² λέγει ³⁵⁹² ο ³⁵⁹² βασιλεύς ³⁵⁹² μη ³⁵⁹² 36:14 ³⁵⁹² και ³⁵⁹² μη ³⁵⁹² 36:14 ³⁵⁹² λέγετω ³⁵⁹² υμίν ³⁵⁹² Εζεκιās ³⁵⁹² ότι ³⁵⁹² ρυσεται ³⁵⁹²
Thus says the king, Do not let [say to you Hezekiah] that, [shall rescue
1473 ³⁵⁸⁸ υμάς ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ θεός ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ου ³⁵⁸⁸ μη ³⁵⁸⁸ παραδοθή ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸ πόλις ³⁵⁸⁸ αυτή ³⁵⁸⁸
[you God], and in no way shall [be delivered this city]
1722 ⁵⁴⁹⁵ εν ⁹³⁵ χειρί ⁹³⁵ του ⁹³⁵ βασιλέως ⁹³⁵ Ασσυρίων ⁹³⁵ 36:16 ⁹³⁵ μη ⁹³⁵ ακούετε ⁹³⁵
into the hand of the king of the Assyrians! Do not hearken
* ³⁵⁹² Εζεκιόν ³⁵⁹² τάδε ³⁵⁹² λέγει ³⁵⁹² ο ³⁵⁹² βασιλεύς ³⁵⁹² Ασσυρίων ³⁵⁹² ει ³⁵⁹²
to Hezekiah! Thus says the king of the Assyrians, If
1014 ²¹²⁷ βουλεσθε ²¹²⁷ ευλογηθήναι ²¹²⁷ εκπορεύεσθε ²¹²⁷ προς ²¹²⁷ με ²¹²⁷ και ²¹²⁷ φαγεσθε ²¹²⁷
you want to be blessed, come forth to me, and you shall [eat
1538 ³⁵⁸⁸ εκάστος ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ αμπελον ³⁵⁸⁸ αυτού ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸ συκάς ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ πίεσθε ³⁵⁸⁸
[each] of his own grapevine and fig-trees, and drink
5204 ¹⁵³⁷ ύδωρ ¹⁵³⁷ εκ ¹⁵³⁷ του ¹⁵³⁷ λακκου ¹⁵³⁷ αυτού ¹⁵³⁷ 36:17 ¹⁵³⁷ έως ¹⁵³⁷ αν ¹⁵³⁷
water from out of his own well, until whenever

2064 2532 2983 1473 1519 1093 5613 3588
 ἔλθω και λαβω υμας εις γην ως η
 I should come and should take you into a land as
 1093-1473 1093 4621 2532 3631 2532 740 2532 290
 γη υμων γη σιτου και οινου και αρτων και αμπελωνων
 your land – a land of grain, and wine, and breads, and vineyards!
 36:18 3361 538 1473 * 3004 3588 2316
 μη απατατω υμας Εζεκιας λεγων ο θεος
 Let not [deceive you] ¹Hezekiah! saying, God
 4506 1473 3361 4506 3588 2316 3588 1484
 ρυσεται ημας μη ερρυσαντο οι θεοι των εθνων
 shall rescue us. Have [rescued] the gods of the nations
 1538 3588 1438 5561 1537 5495 935
 εκαστος την εαυτου χωραν εκ χειρος βασιλεως
 [each] his own place from out of the hand of the king
 * 4226 1510.2.3 3588 2316 * 2532
 Ασσυριων 36:19 που εστιν ο θεος Εμαθ και
 of the Assyrians? Where is the god of Hamath and
 * 2532 4226 3588 2316 4172 *
 Αρφαθ και που ο θεος της πολεως Σεφφαρουιμ
 Arpad? And where is the god of the city of Sepharvaim?
 3361 1410 4506 3588 * 1537
 μη εδυναντο ρυσασθαι την Σαμαρειαν εκ
 Have they been able to rescue Samaria from out of
 5495-1473 5100 3588 2316 3956 3588 1484-3778
 χειρος μου 36:20 τις των θεων παντων των εθνων τουτων
 my hand? Which of the gods of all these nations
 3748 4506 3588 1093-1473 1537 5495-1473
 οστις ερρυσατο την γην αυτου εκ χειρος μου
 is the one who was rescued of his land from out of my hand,
 3754 4506 2962 * 1537 5495-1473
 οτι ρυση κυριος Ιερουσαλημ εκ χειρος μου
 that [shall rescue] the LORD Jerusalem from out of my hand?
 2532 4623 2532 3762 611 1473 3056
 36:21 και εσιωπησαν και ουδεις απεκριθη αυτω λογον
 And they kept silent, and no one answered him a word
 1223 3588 4367 3588 935 3367 611
 δια το προσταξει τον βασιλεα μηδεν αποκριθηναι
 by the assignment of the king, saying, No one is to answer.
 36:22 2532 1525 * 3588 3588 * 3588
 και εισηλθεν Ελιακειμ ο του Χελκιου ο
 And [entered] Eliakim the son of Helkiah the
 3623 2532 * 3588 1122 2532 * 3588 3588
 οικονομος και Σομνας ο γραμματευσ και Ιωας ο του
 [manager], and Shebna the scribe, and Joah the son of
 * 3588 5279.3 4314 * 4058.7
 Ασαφ ο υπομνηματογραφος προς Εζεκια περιεσχισμενοι
 Asaph the recorder, to Hezekiah, having split
 3588 5509 2532 312 1473 3588 3056
 τους χιτωνας και ανηγγειλαν αυτω τους λογους
 their inner garments. And they announced to him the words
 Ραβακκον
 of Rabshakeh.

CHAPTER 37

Hezekiah Inquires of The LORD

2532 1096 1722 3588 191 3588 935
 37:1 και εγενετο εν τω ακουσαι τον βασιλεα
 And it came to pass in [hearing] the king
 * 4977 3588 2440-1473 2532 4016 4526
 Εζεκιαν εσχισε τα ιματια αυτου και περιεβαλετο σακκον
 [Hezekiah], he split his garments, and put on sackcloth,
 2532 305 1519 3588 3624 2962 2532 649
 και ανεβη εις τον οικον κυριου 37:2 και απεστειλεν
 and ascended unto the house of the LORD. And he sent
 3588 * 3588 3623 2532 * 3588 1122 2532
 τον Ελιακειμ τον οικονομον και Σομναν τον γραμματεα και
 Eliakim the manager, and Shebna the scribe, with
 3588 4245 3588 2409 4016 4526
 τους πρεσβυτερους των ιερεων περιβεβλημενους σακκους
 the elders of the priests, putting on sackcloths,
 4314 * 5207 * 3588 4396 2532 2036
 προς Ησαϊαν υιον Αμωσ τον προφητην 37:3 και ειπαν
 to Isaiah son of Amoz the prophet. And they said
 1473 3592 3004 * 2250 2347 2532 3680
 αυτω ταδε λεγει Εζεκιας ημερα θλιψεως και ονειδισμού
 to him, Thus says Hezekiah, A day of affliction, and scorning,
 2532 1648.1 2532 3709 3588 4594 2250 3754 2240
 και ελεγμου και οργης η σημερον ημερα οτι ηκει
 and rebuke, and anger is today's day. For [come

3588 5604 3588 5088 2479 1161 3756-2192
 η ωδιν τη τικτούση ισχυν δε ουκ εχει
 the pang[s] in [giving birth], [strength] but she has not
 3588 5088 1513 1522 2962
 του τεκειν 37:4 ειπωσ εισακουσαι κυριος
 to give birth. If by any means [may listen to] the LORD
 3588 2316-1473 3588 3056 * 3739 649
 ο θεος σου τους λογους Ραβακκου ονς απεστειλε
 your God the words of Rabshakeh, whom [sent
 935 * 3588 2962-1473 3679 2316
 βασιλεως Ασσυριων ο κυριος αυτοου ονειδιζειν θεον
 the king of the Assyrians [his master] to berate [God
 2198 2532 3679 3056 3739 191 2962
 ζωντα και ονειδιζειν† λογους ονς ηκουσε κυριος
 the living], and to berate by the words which [heard] the LORD
 3588 2316-1473 2532 1189 4314
 ο θεος σου και δεθηθησθαι 2your God], therefore you shall make beseechment to
 2962 3588 2316-1473 4012 3588 2641-3778
 κυριον τον θεον σου περι των καταλειμμενων τουτων
 the LORD your God concerning these surviving.
 2532 2064 3588 3816 3588 935 4314
 37:5 και ηλθον οι παιδες του βασιλεως Εζεκιου προς
 And [came] the servants of king [Hezekiah] to
 * 2532 2036 1473 * 3779 2046
 Ησαϊαν 37:6 και ειπεν αυτοις Ησαϊας ουντως ερειτε
 And [said] to them [Isaiah], Thus you shall say
 4314 3588 2962-1473 3592 3004 2962 3361
 προς τον κυριον υμων ταδε λεγει κυριος μη
 to your master, Thus says the LORD, You should not
 5399 575 3588 3056 3739 191 3739 3679
 φοβηθης απο των λογων ων ηκουσας ονς ωνειδισαν
 be fearful of the words which you heard, which [berated
 1473 3588 4244.1 935 * 2400
 με οι πρεσβεις βασιλεως Ασσυριων 37:7 ιδου
 the ambassadors of the king of the Assyrians]. Behold,
 1473 1685 1909 1473 4151 2532 191 31
 εγω εμβαλω επ' αυτον πνευμα και ακουσας αγγελιαν
 I shall put upon him a spirit, and hearing a message
 654 1519 3588 5561-1473 2532 4098 3162
 αποστρεψει εις την χωραν αυτοου και πεσειται μαχαιρα
 he shall return unto his place, and shall fall by the sword
 1722 3588 1093-1473 2532 654.* 2532 2638
 εν τη γη αυτοου 37:8 και απεστρεψε Ραβακκης και κατελαβε
 in his land. And Rabshakeh returned, and overtook
 3588 935 4171.2 * 2532 191
 τον βασιλεα Ασσυριων πολιορκουντα Λοβναν και ηκουσεν
 the king of the Assyrians while assailing Libna, for he heard
 3754 522 575 * 2532 1831 *
 οτι απηρην απο Λαχισ 37:9 και εξηλθε Θαρρα
 that he departed from Lachish. And there came forth Tirhakah
 935 * 3588 4171.2 1473 2532 191
 βασιλεως Αιθιοπων του πολιορκησαι αυτον και ακουσας
 king of the Ethiopians to assault him. And hearing
 654 2532 649 32 4314 * 3004
 απεστρεψε και απεστειλεν αγγελους προς Εζεκιαν λεγων
 he returned and sent messengers to Hezekiah, saying,
 3779 2046 * 935 3588 * 3361
 37:10 ουντως ερειτε Εζεκια βασιλει της Ιουδαϊας μη
 Thus you shall say to Hezekiah king of Judea, Let not
 538 1473 3588 2316-1473 1909 3739 1473 3982 1909
 απατατω σε ο θεος σου εφ' ω συ πεποιθας επ'
 [deceive you] your God], upon whom you rely upon
 1473 3004 3766.2 3860.* 1722 5495
 αυτω λεγων ου μη παραδοθη Ιερουσαλημ εν χειρι
 him! saying, In no way shall Jerusalem be delivered up into the hand
 935 * 2400 1473 3756 191
 βασιλεως Ασσυριων 37:11 ιδου συ ουκ ηκουσας
 of the king of the Assyrians. Behold, have you not heard
 3739 4160 935 * 3956 3588 1093
 α εποιησαν βασιλεις Ασσυριων πασαν την γην
 what [did] the kings of the Assyrians]; [the whole] earth
 5613 622 2532 1473 4506 3361
 ως απωλεσαν και συ ρυσθησθαι 37:12 μη
 how they destroyed] – and shall you be rescued? Have
 4506 1473 3588 2316 3588 1484 3739 622
 ερρυσαντο αυτοους οι θεοι των εθνων ονς απωλεσαν
 [rescued] them the gods of the nations whom [destroyed
 3588 3962-1473 3588 5037 * 2532 * 2532 * 3739
 οι πατερες μου την τε Γωζαν και Χαρραν και Ρασεμ αι
 my fathers] – both Gozan, and Haran, and Rezep, which

37:4 †CP ονειδιζει - he berates.

1510.2.6 1722 5561 * 4226 1510.2.6 3588 935
 εισιν εν χώρα Θεεμάθ 37:13 που εισιν οι βασιλεις
 are in the place of Telassar? Where are the kings
 * 2532 4226 * 2532 4226 4172 *
 Εμάθ και που Αρφάθ και που πόλεως Σεφαρονύμ
 of Hamath? and where is Arphad? and where is the city Sepharvaim,
 * 2532 *
 Ανανεού και Γανυά
 Henah and Ivah?

The Prayer of Hezekiah

37:14 2532 2983-* 3588 975 3844 3588
 και ελαβεν Εζεκιას το βιβλίον παρά των
 And Hezekiah took the scroll from the
 32 2532 314 1473 2532 305 1519 3624
 αγγέλων και ανέγνω αυτό και ανέβη εις οικον
 messengers, and read it. And he ascended into the house
 2962 2532 455 1473 1726 2962 2532
 κυρίου και ηνοιξεν αυτό εναντίον κυρίου 37:15 και
 of the LORD, and opened it before the LORD. And
 4336-* 4314 2962 3004 2962
 προσήνευξα Εζεκιას προς κυριον λεγων 37:16 Κύριε
 Hezekiah prayed to the LORD, saying, O LORD
 4519 3588 2316 * 3588 2521 1909 3588 5502 1473
 σαβαώθ ο θεός Ισραήλ ο καθημενος επί των χερουβίμ συ
 of hosts, God of Israel, the one sitting upon the cherubim, You
 1510.2.2 3588 2316 3441 3956 932 3588 3611
 ει ο θεός μόνος πάσης βασιλείας της οικουμένης
 are God alone, of every kingdom of the inhabitable world.
 1473 4160 3588 3772 2532 3588 1093 2827
 συ εποίησας τον ουρανόν και την γην 37:17 κλίνων
 You made the heaven and the earth. Lean,
 2962 3588 3775-1473 1522 2962 455 2962
 κύριε το ους σου εισάκουσον κύριε ανοίξον κύριε
 O LORD, your ear! Hearken, O LORD! Open, O LORD,
 3588 3788-1473 1522.2 2962 2532 1492 2532
 τους οφθαλμούς σου εισβλεψον κύριε και ιδε και
 your eyes! Look in, O LORD, and know and
 191 3956 3588 3056 * 3739 649
 ακουσον πάντας τους λόγους Σενναχηρείμ ους απέστειλεν
 hear all the words of Sennacherib which he sent
 3679 2316 2198 1909 225 1063 2962
 ονειδίζειν θεόν ζώντα 37:18 επ' αληθείας γαρ κύριε
 to berate [2]God [1]the living! [2]in [3]truth [1]For, O LORD,
 2049 935 3588 3611
 ηρήμωσαν βασιλεις Ασσυριών την οικουμένην
 [3]made desolate [1]the kings [2]of the Assyrians [3]the [2]inhabitable world
 3650 2532 3588 5561-1473 2532 306 3588
 όλην και την χώραν αυτών 37:19 και ανέβαλον τα
 [1]entire], and their region. And they raised
 1497-1473 1519 3588 4442 3756 1063 2316 1510.7.6
 είδωλα αυτών εις το πυρ ου γαρ θεοί ησαν
 their idols unto the fire, [3]not [1]for [4]gods [2]they were],
 235 2041 5495 444 3586 2532 3037 2532
 αλλ' έργα χειρών ανθρώπων ξύλα και λίθοι και
 but works of the hands of men – wood and stones. And
 622-1473 3568-1161 2962 3588 2316-1473
 απώλεσαν αυτούς 37:20 νυν δε κύριε ο θεός ημών
 they destroyed them. But now, O LORD our God,
 4982 1473 1537 5495-1473 2443 1097 3956
 σώσον ημάς εκ χειρός αυτού ινα γνω πάσα
 deliver us from out of his hand, that [3]should know [1]every
 932 3588 1093 3754 1473 1510.2.2 3588 2316 3441
 βασιλεία της γης οτι συ ει ο θεός μόνος
 [2]kingdom [3]of the [4]earth] that you are O God alone!
 2532 649 5207 * 4314 *
 37:21 και απεστάλη Ησαίας υιός Αμώς προς Εζεκιαν
 And [4]was sent [1]Isaiah [2]son [3]of Amoz to Hezekiah.
 2532 2036 1473 3592 3004 2962 3588 2316 *
 και ειπεν αυτό ταδε λέγει κυριος ο θεός Ισραήλ
 And he said to him, Thus says the LORD God of Israel,
 191 3739 4336 * 4314 1473 4012 *
 ηκουσα α προσηύξω προς με περί Σενναχηρείμ
 I heard what you prayed to me concerning Sennacherib
 935 * 3778 3588 3056 3739
 βασιλέως Ασσυριών 37:22 ουτος ο λόγος ον
 king of the Assyrians. This is the word which
 2980 4012 1473 3588 2316 5336.3-1473
 ελάλησε περί αυτού ο θεός εφάυλισέ σε
 [2]spoke [3]concerning [4]him [1]God]; [4]treated you as worthless

2532 3456 1473 3933 2364 *
 και εμυκτήρισε σε παρθένος θυγάτηρ Σιών
 and sneered at you [1]The virgin [2]daughter [3]of Zion];
 1909 1473 2776 2795 2364 *
 επι σοι κεφαλὴν ἐκίνησε θυγάτηρ Ιερουσαλήμ
 [5]against [6]you [4]her head [3]shook [1]the daughter [2]of Jerusalem].
 37:23 5100 3679 2532 3947 2228 4314 5100
 τίνα ωνειδισας και παρώξυνας η προς τίνα
 To whom did you berate and provoke? or to whom
 5312 3588 5456-1473 2532 142 1519 5311
 υψώσας την φωνήν σου και ήρας εις υψος
 did you raise up high your voice, and lifted [2]unto [3]the height
 3588 3788-1473 4314 3588 39 3588 *
 τους οφθαλμούς σου προς τον αγιον του Ισραήλ
 [1]your eyes] – towards the holy one of Israel?
 3754 1223 32 3679 2962 1473-1063 2036
 37:24 οτι δι' αγγέλων ωνειδισας κυριον συ γαρ ειπας
 For through messengers you berated the LORD. For you said,
 3588 4128 3588 716 1473 305 1519 5311
 τω πληθει των αρμάτων εγω ανέβην εις υψος
 With the multitude of chariots I shall ascend unto the height
 3735 2532 1519 3588 2078 3588 * 2532 2875
 ορέων και εις τα έσχατα του Λιβάνου και έκοινα
 of mountains, and into the ends of Lebanon; and I felled
 3588 5311 2748-1473 2532 3588 2566.3 3588 2952.7
 το υψος κέδρον αυτού και το κάλλος της κυπαρίσσου
 the height of its cedar and the beauty of the cypress;
 2532 1525 1519 5311 3313 3588 1409.1
 και εισήλθον εις υψος μέρους του δρυμού
 and I entered unto the height of the portion of the forest.
 2532 5087 1089.1 2532 2049 5204 2532
 37:25 και έθηκα γεφύραν και ηρήμωσα ύδατα και
 And I made a dam, and made desolate the waters and
 3956 4864 5204 3756 3778-191
 πάσαν συναγωγήν ύδατος 37:26 ου ταύτα ήκουσας
 every gathering of water. Have you not heard these things
 3819 3739 1473 4160 1537 2250 744
 παλαι α εγω εποίησα εξ ημερών αρχαίων
 [4]earlier [1]which [2]I [3]did]? From out of [2]days [1]ancient]
 4929 3568-1161 1925 1830.2 1484 1722
 συνέταξα νυν δε επέδειξα εξερημώσαι έθνη εν
 I ordered it. But now I displayed to make [4]desolate [1]nations [2]in
 3793.1 2532 3611 1722 4172 3793.1
 οχυροίς και οικούντας εν πόλεσιν οχυραίς
 [3]fortified places], and the ones living in [2]cities [1]fortified].
 447 3588 5495 2532 3583 2532
 37:27 ανήκα τας χειρας και εξηράνθησαν και
 I weakened the hands, and they were dried up; and
 1096 5613 5528 3584 1909 1430 2532 5613 70.1
 εγένοντο ως χορτος ξηρός επί δωμάτων και ως αγρωστis
 they became as [2]grass [1]dry] upon the roofs, and as wild grass.
 3568-1161 3588 372-1473 2532 3588 1841-1473 2532
 37:28 νυν δε την ανάπυσίν σου και την έξοδόν σου και
 But now [3]your rest [4]and [5]your exit [6]and
 3588 1529-1473 1473 1987 3588 1161 2372-1473
 την εισοδόν σου εγω επιστάμαι 37:29 ο δε θυμός σου
 [7]your entrance [1]I [2]know], and your rage
 3739 2373 2532 3588 4088-1473 305 4314
 ον εθυμώθης και η πικρία σου ανέβη προς
 which you were enraged – even your bitterness ascended to
 1473 2532 1685 5391.1 1519 3588 4492.2-1473 2532 5469
 με και εμβαλώ φιμόν εις την ρινά σου και χαλινόν
 me. And I will put a rein into your nose, and a bit
 1519 3588 5491-1473 2532 654 1473 3588 3598 3739
 εις τα χείλη σου και αποστρέψω σε τη οδώ η
 into your lips, and I will return you in the way in which
 2064 1722 1473 3778-1161 1473 3588 4592
 ηλθες εν αυτή 37:30 τουτο δε σοι το σημειον
 you came by it; and this [3]to you [1]is the [2]sign].
 2068 3778 3588 1763 3739 4687 3588-1161 1763
 φάγε τούτον τον ενιαυτόν α εσπαρκας τω δε ενιαυτώ
 Eat this year what you have sown; and the [2]year
 3588 1208 3588 2640 3588-1161 5154 4687
 δευτέρω το κατάλειμμα τω δε τρίτω σπείραντες
 [1]second] the vestige; and the third year, sow,
 270 2532 5452 290 2532 2068 3588
 αμήσατε και φυτεύσατε αμπελώνας και φάγεσθε τον
 and reap, and plant vineyards, and eat
 2590-1473 2532 1510.8.6 3588 2641
 καρπόν αυτών 37:31 και εσονται οι καταλειμμένοι
 of their fruit! And they shall be the ones being left behind

37:22 †CP εξεμυκτηρησε - derides.

1722 3588 * 5453 4491 2736 2532
εν τη **Ιουδαία** **φύησουσι** **ρίζαν** **κάτω** **και**
 in Judea. They shall germinate a root below, and
 4160. 4690 507 3754 1537
ποιήσουσι **σπέρμα** **άνω** **37:32** **επί**
 they shall produce grain upward. For from out of
 * 1831 3588 2641 2532
Ιερουσαλήμ **εξελεύσονται** **οι** **καταλειμμένοι** **και**
 Jerusalem shall come forth the ones surviving, and
 3588 4982 1537 3735 * 3588 2205
οι **σωζόμενοι** **εξ** **όρους** **Σιών** **ο** **ζήλος**
 the ones being preserved from out of mount Zion. The zeal
 2962 4519 4160 3778 1223-3778 3779
κυρίου **σαβαώθ** **ποιήσει** **ταύτα** **37:33** **διά** **τούτο** **ούτως**
 of the LORD of hosts shall do these things. Therefore thus
 3004 2962 1909 935 * 3766.2
λέγει κύριος **επί** **βασιλέα** **Ασσυρίων** **ον μη**
 says the LORD concerning the king of the Assyrians, In no way
 1525 1519 3588 4172-3778 3762.1 906 1909
εισέλθῃ **εις** **την** **πόλιν** **ταύτην** **ουδέ** **μη** **βάλῃ** **επ'**
 shall he enter into this city, nor throw [2]against
 1473 956 3762.1 1911 1909 1473 2375
αυτήν **βέλος** **ουδέ** **μη** **επιβάλῃ** **επ'** **αυτήν** **θυρέον**
 [it [1]an arrow], nor shall he put [2]against [it [1]a shield],
 3761 3361 2944 1909 1473 5482 235
ουδέ **μη** **κυκλώσῃ** **επ'** **αυτήν** **χάρακα** **37:34** **ἀλλὰ**
 nor shall he encircle [2]against [it [1]a siege mound]. But
 3588 3598 3739 2064 1909 1473 654 2532 1519
τη **οδῶ** **ἣ** **ἦλθεν** **επ'** **αυτή** **αποστραφήσεται** **και** **εις**
 in the way in which he came by it, he shall return; and [3]into
 3588 4172-3778 3766.2 1525 3592 3004 2962
την **πόλιν** **ταύτην** **ον** **μη** **εισέλθῃ** **τάδε** **λέγει** **κύριος**
 [this city [1]in no way [2]shall he enter]. Thus says the LORD.
 5231.3 5228 3588 4172-3778 3588 4982 1473
37:35 **υπερασπίω** **υπέρ** **της** **πόλεως** **ταύτης** **τον** **σῶσα** **αυτήν**
 I will shield over this city to deliver it,
 1223 1473 2532 1223 3588 3816-1473
δι' **ἐμέ** **και** **διὰ** **Δαυὶδ** **τον** **παιδᾶ** **μου**
 because of myself and because of David my servant.

The Angel Slays the Assyrians

2532 1831 32 2962 2532 337
37:36 **και** **εξηλθεν** **αγγελος** **κυρίου** **και** **ανεilen**
 And [3]came forth [1]an angel [2]of the LORD], and did away
 1537 3588 3925 3588 * 1540
εκ **της** **παρεμβολῆς** **των** **Ασσυρίων** **εκατόν**
 from out of the camp of the Assyrians a hundred
 3589.2 5505 2532 450 4404
ογδοηκονταπέντε **χιλιάδας** **και** **αναστάντες** **τοπρωί**
 eighty-five thousand. And rising up in the morning,
 2147 3956 3588 4983 3498 2532 565
εϋρον **πάντα** **τα** **σώματα** **νεκρά** **37:37** **και** **αηλήθην**
 he found all the [2]bodies [1]dead]. And he went forth
 654 2532 654 * 935
αποστραφείς **και** **απέστρεψεν** **Σενναχηρείμ** **βασιλεὺς**
 returning. And [4]returned [1]Sennacherib [2]king
 * 2532 3611 1722 * 2532 1722
Ασσυρίων **και** **ώκησεν** **εν** **Νινευή** **37:38** **και** **εν**
 [3]of the Assyrians], and lived in Nineveh. And while
 3588 1473 4352 1722 3588 3624 * 2316-1473
τω **αυτὸν** **προσκύνηεν** **εν** **τῷ** **οίκῳ** **Ασαράχ** **θεοῦ** **αυτοῦ**
 he did obeisance in the house of Nisroch his god,
 * 2532 * 3588 5207-1473 3960 1473
Αδραμελέχ **και** **Σαρασάρ** **οι** **υἱοὶ** **αυτοῦ** **επάταξαν** **αυτὸν**
 Adrammelech and Sharezer his sons struck him
 3162 1473-1161 1295 1519 * 2532
μαχαίραις **αυτοὶ** **δε** **διεσώθησαν** **εις** **Αρμενίαν** **και**
 with swords; and they came through safe into Armenia. And
 936 * 3588 5207-1473 473 1473
εβασίλευσεν **Ασσορδάν** **ο** **υἱὸς** **αυτοῦ** **αντ'** **αυτοῦ**
 [3]took reign [1]Esar-haddon [2]his son] instead of him.

37:32 †CP **εποιησε** - did.

37:33 †CP **βαλη** - throw.

37:35 †CP **δουλον** - bondman.

CHAPTER 38

The Infirmary of Hezekiah

38:1 1096-1161 1722 3588 2540-1565
εγένετο **δε** **εν** **τω** **καιρῷ** **εκείνω**
 And it came to pass in in that time
 * 3119.1 2193 2288 2532 2064 4314
εμαλακίσθη **Εζεκίας** **έως** **θανάτου** **και** **ἦλθε** **προς**
 Hezekiah was infirm unto death. And there came to
 1473 * 5207 * 3588 4396 2532 2036
αυτὸν **Ησαίας** **υἱὸς** **Αμώς** **ο** **προφήτης** **και** **εἶπε**
 him Isaiah son of Amoz the prophet. And he said
 4314 1473 3592 3004 2962 5021 4012 3588
προς **αυτὸν** **τάδε** **λέγει** **κύριος** **τάξαι** **περί** **του**
 to him, Thus says the LORD, Give orders concerning
 3624-1473 599 1063 1473 2532 3756-2198 2532
οίκου **σου** **αποθνήσκεις** **γὰρ** **συ** **και** **ου** **ζήσῃ** **38:2** **και**
 your house, [3]die [1]for [2]you], and shall not live! And
 * 654 3588 4383-1473 4314 3588 5109 2532
απέστρεψεν **Εζεκίας** **το** **πρόσωπον** **αυτοῦ** **προς** **τον** **τοιχόν** **και**
 Hezekiah turned his face to the wall, and
 4336 4314 2962 3004 3403 2962 5613
προσηύξατο **προς** **κύριον** **38:3** **λέγων** **μνησθητι** **κύριε** **ὡς**
 prayed to the LORD, saying, Remember, O LORD, as
 4198 1799 1473 3326 225 1722 2588 228 2532
επορεύθην **ενώπιόν** **σου** **μετὰ** **ἀληθείας** **εν** **καρδίᾳ** **ἀληθινῇ** **και**
 I was gone before you with truth, in [2]heart [1]a true], and
 3588 701 1799 1473 4160 2532 * 2799
τα **ἀρεστὰ** **ενώπιόν** **σου** **εποίησα** **και** **ἐκλαυσεν** **Εζεκίας**
 the things pleasing before you I did. And Hezekiah wept
 2805 3173 2532 1096 3056 2962
κλαυθμῷ **μεγάλῳ** **38:4** **και** **εγένετο** **λόγος** **κύριον**
 [2]weeping [1]a great]. And [3]came [1]the word [2]of the LORD]
 4314 * 3004 4198 2532 2036 *
προς **Ησαϊαν** **λέγων** **38:5** **πορεύθητι** **και** **εἰπόν** **Εζεκία**
 to Isaiah, saying, Go, and say to Hezekiah,
 3592 3004 2962 3588 2316 * 3588 3962-1473 191
τάδε **λέγει** **κύριος** **ο** **θεὸς** **Δαυὶδ** **του** **πατρός** **σου** **ἤκουσα**
 Thus says the LORD, the God of David your father; I heard
 3588 4335-1473 2532 1492 3588 1144-1473 2400
της **προσευχῆς** **σου** **και** **εἶδον** **τα** **δάκρυά** **σου** **ιδού**
 your prayer, and beheld your tears. Behold,
 4369 4314 3588 5550-1473 1178 2094 2532
προστίθημι **προς** **τον** **χρόνον** **σου** **δεκαπέντε** **ἐτῇ** **38:6** **και**
 I add to your time fifteen years. And
 1537 5495 935 * 4506 1473
εκ **χειρὸς** **βασιλέως** **Ασσυρίων** **ῥύσομαι** **σε**
 from out of the hand of the king of the Assyrians I shall rescue you,
 2532 3588 4172-3778 2532 5231.3 5228 3588 4172-3778
και **την** **πόλιν** **ταύτην** **και** **υπερασπίω** **υπέρ** **της** **πόλεως** **ταύτης**
 and this city – and I shall shield over this city.
 3778-1161 1473 3588 4592 3844 2962 3754 4160
38:7 **τούτο** **δε** **σοι** **το** **σημεῖον** **παρὰ** **κυρίου** **ὅτι** **ποιήσει**
 And this [3]to you [1]is the [2]sign] from the LORD, that [2]will do
 3588 2316 3588 4487-3778 3739 2980 1473
ο **θεὸς** **το** **ῥῆμα** **τούτο** **ὃς** **ἐλάλησεν** **38:8** **ιδού** **εγώ**
 [1]God] this thing which he said. Behold, I
 4762 3588 4639 3588 304 3739 2597 3588
στρέψω **την** **σκιάν** **των** **αναβαθμῶν** **οὓς** **κατέβη** **τους**
 shall turn the shadow of the stairs which [3]went down [4]the
 1176 304 3588 3624 3588 3962-1473 3588 2246
δέκα **αναβαθμούς** **του** **οίκου** **του** **πατρός** **σου** **ο** **ἥλιος**
 [5]ten [6]stairs [7]of the [8]house [9]of your father [1]the [2]sun].
 654 3588 2246 3588 1176 304 3739 2597
αποστρέψω **τον** **ἥλιον** **τους** **δέκα** **αναβαθμούς** **οὓς** **κατέβη**
 I will return the sun the ten stairs which [3]went down
 3588 4639
ἡ **σκιά**
 [1]the [2]shadow].

Prayer of Hezekiah

4335 * 935 3588 * 2259
38:9 **προσευχῇ** **Εζεκίου** **βασιλέως** **της** **Ιουδαίας** **ἡνῶκα**
 The prayer of Hezekiah king of Judea when
 3119.1 2532 450 1537 3588 3119-1473
εμαλακίσθη **και** **ἀνέστη** **εκ** **της** **μαλακίας** **αυτοῦ**
 he was infirm, and rose up from out of his infirmity.
 1473 2036 1722 3588 5311 3588 2250-1473 4198
38:10 **ἐγώ** **εἶπα** **εν** **τῷ** **ὕψει** **των** **ἡμερῶν** **μου** **πορεύσομαι**
 I said in the height of my days, I shall go

1722 4439 86 2641 3588 2094 3588 1954
 εν πύλαις ἁδου καταλείψω τα ἐτη τα ἐπιλοιπα
 to the gates of Hades. I shall forsake the years remaining.
 2036 3765 3766.2 1492 3588 4992
38:11 εἶπα οὐκέτι οὐ μὴ ἰδῶ το σῳτήριον
 I said, No longer in any way shall I behold the deliverance
 3588 2316 1909 1093 2198 3765 3766.2
 του θεοῦ ἐπὶ γῆς ζώντων οὐκέτι οὐ μὴ
 of God upon the land of the living. No longer in any way
 1492 444 3326 2730 1587
 ἰδῶ ἀνθρώπον μετὰ κατοικοῦντων **38:12** ἐξέλιπον
 shall I behold a man with ones inhabiting. I failed
 4772-1473 2641 3588 3062 3588 2222-1473 1831
 συγγενείας μου κατέλιπον το λοιπὸν τῆς ζωῆς μου ἐξῆλθε
 my kin; I forsook the rest of my life; it departed
 2532 565 575 1473 5618 3588 2647 4633
 καὶ ἀπῆλθεν ἀπ' ἐμοῦ ὥσπερ ο καταλύων σκηνήν
 and went forth from me as the one resting up [2a tent
 4078 3588 4151-1473 3844 1473 1096 5613 2477.1
 πῆξας το πνεῦμα μου παρ' ἐμοὶ ἐγενετο ὡς ἰατὴρ
 [pitching]. My spirit in me became as the web
 2052.1 1448 1615.1 1722 3588
 ἐρίθου ἐγγιζούσης ἐκτεμῖν **38:13** ἐν τῇ
 of one working in wool approaching to cut it off. In
 2250-1565 3860 2193 4404 5613 3023 3779
 ἡμέρα ἐκείνη παρεδόθη ἐως πρωῒ ὡς λέων οὐτως
 that day I was delivered over until morning. As a lion so
 4937 3956 3588 3747-1473 575-1063 3588 2250 2193
 συνέτρυψε πάντα τα ὀστά μου ἀπὸ γὰρ τῆς ἡμέρας ὡς
 he broke all my bones. For from the day until
 3588 3571 3860 5613 5501.1 3779
 τῆς νυκτὸς παρεδόθη **38:14** ὡς χελιδὼν οὕτως
 the night I was delivered over. As a swallow, so
 5455 2532 5613 4058 3779 3191 1587
 φωνήσω καὶ ὡς περιστέρα οὕτως μελετήσω ἐξέλιπον
 shall I call out, and as a dove, so shall I meditate. [4failed
 1063 1473 3588 3788 3588 991 1519 3588 5311 3588
 γὰρ μου οὐ ὀφθαλμοὶ του βλέπειν εἰς το ὕψος του
 [For my eyes] to see into the height of the
 3772 4314 3588 2962 3739 1807 1473 2532
 οὐρανοῦ πρὸς τον κύριον ὅς ἐξείλατό με **38:15** καὶ
 heaven, to the LORD who rescued me. And
 851 1473 3588 3601 3588 5590 2532 1473 4160
 ἀφείλατό μου τὴν ὀδύνῃ τῆς ψυχῆς καὶ αὐτὸς ἐποίησε
 he removed [3of my 1the 2grief] soul, and he acted.
 2962 4012 1473 1063 312 1473
38:16 κύριε περὶ αὐτῆς γὰρ ἀνηγγέλη σοι
 O LORD, [2concerning 3this 1for] it was announced to you,
 2532 1825 1473 3588 4157 2532 3870 2198
 καὶ ἐξηγειράς μου τὴν πνοήν καὶ παρακληθεὶς ἐξῆσα
 and you awakened my breath, and being comforted, I live.
 2400 1722 1515 4088 1473 138-1063 1473
38:17 ἰδοὺ ἐν εἰρήνῃ πικρία μου εἰλον† γὰρ μου
 Behold, being in peace was bitter for me. For you took up my
 3588 5590 2443 3361-622 2532 641 3694 1473
 τὴν ψυχὴν ἵνα μὴ ἀπόληται καὶ ἀπερρίψας ὀπίσω μου
 soul that it should not perish, and threw away [3behind 4me
 3956 3588 266-1473 3756 1063 3588 1722 86
 πᾶσας τὰς ἁμαρτίας μου **38:18** οὐ γὰρ οὐ ἐν ἁδου
 1all 2my sins]. [6not 1For 2the ones 3in 4Hades
 134 1473 3761 3588 599 2127 1473
 ἀνέσουσιν σε οὐδὲ οὐ ἀποθνήσκοντες εὐλογήσουσιν σε
 5shall] praise you; nor the ones dying shall bless you;
 3761 1679 3588 1722 86 3588 1654-1473
 οὐδὲ ἐλπιοῦσιν οὐ ἐν ἁδου τὴν ἐλεημοσύνην σου
 nor shall [4hope 1the ones 2in 3Hades] on your charity.
 3588 2198 2127 1473 3739 5158 2504 575-1063
38:19 οὐ ζῶντες εὐλογήσουσιν σε οὐ τὸν τρόπον καγὼ ἀπὸ γὰρ
 The living shall bless you in which manner as I. For from
 3588 4594 3813 4160 3739 312 3588
 τῆς ἡμέρον παιδία ποιήσω α ἀναγγελοῦσι τὴν
 today [2children 1I shall produce] who shall announce
 1343-1473 2962 3588 4991-1473 2532
 δικαιοσύνην σου **38:20** κύριε τῆς σωτηρίας μου καὶ
 your righteousness. O LORD of my deliverance, even
 3756-3973 2127 1473 3326 5568.1 3956 3588 2250
 οὐ παύσομαι εὐλογῶν σε μετὰ ψαλτηρίου πᾶσας τὰς ἡμέρας
 I will not cease blessing you with the psaltery all the days
 3588 2222-1473 2713 3588 3624 3588 2316 2532
 τῆς ζωῆς μου κατέναντι του οἴκου του θεοῦ **38:21** καὶ
 of my life before the house of God. And

38:17 †CP ερρυσω - rescued.

*-2036 4314 * 2983 3818.1 4810
 εἶπεν Ἡσαΐας πρὸς Ἐζεκιάν λάβε παλάθην σύκων
 Isaiah said to Hezekiah, Take a dried cluster of figs,
 2532 5147.1 2532 2667.2 2532 5199 1510.8.2
 καὶ τριψὼν καὶ κατὰπλάσαι καὶ ὑγιῆς ἐσθή
 and grind them, and plaster over, and [2in health 1you will be]!
 2532 *-2036 5100 3588 4592 3754 305
38:22 καὶ εἶπεν Ἐζεκιᾶς †τι το σημεῖον ὅτι ἀναβήσομαι
 And Hezekiah said, What is the sign that I shall ascend
 1519 3588 3624 3588 2316
 εἰς τον οἶκον του θεοῦ
 into the house of God.

CHAPTER 39

Hezekiah Reveals the Treasures

1722 3588 2540-1565 649
39:1 ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀπέστειλε Μαρδοχὸν Βαλαδὰν
 In that time [9sent 1Merodach 2Baladan
 3588 5207 3588 * 3588 935 3588 *
 ο υἱὸς του Βαλαδὰν ο βασιλεὺς τῆς Βαβυλωνίας
 3the 4son 5of Baladan 6the 7king 8of Babylonia]
 1992 2532 4244.1 2532 1435 * 191-1063
 ἐπιστολάς καὶ πρέσβεις καὶ δῶρα Ἐζεκιᾶ ἠκούσε γὰρ
 letters, and ambassadors, and gifts to Hezekiah, for he heard
 3754 3119.1 2193 2288 2532 450 2532
 ὅτι ἐμαλακίσθη ἕως θανάτου καὶ ἀνέστη **39:2** καὶ
 that he was infirm unto death, and was raised up. And
 5463 1909 1473 * 5479 3173 2532 1166
 ἐχαρῇ ἐπ' αὐτοὺς Ἐζεκιᾶς χαρὰν μεγάλην καὶ ἐδείξεν
 [2rejoiced 3over 4them 1Hezekiah 6joy 5with a great] and showed
 1473 3588 3624 3588 3510.1 2532 3588 694 2532 3588
 αὐτοῖς τον οἶκον του νεφθθα καὶ του ἀργυρίου καὶ του
 to them the house of the spices, and of the silver, and of the
 5553 2532 3588 4712.6 2532 3588 2368 2532 3588
 χρυσοῦ καὶ τῆς στακτῆς καὶ των θυμιαμάτων καὶ του
 gold, and of the balsam, and of the incenses, and of the
 3464 2532 3956 3588 3624 3588 4632 3588
 μύρου καὶ πάντας τους οἴκους των σκευῶν τῆς
 perfumed liquid, and all the houses of the items of the
 1047 2532 3956 3745 1510.7.3 1722 3588 2344-1473
 γάξης καὶ πάντα ὅσα ἦν ἐν τοῖς θησαυροῖς αὐτοῦ
 treasury, and all as much as was in his treasures.
 2532 3756-1510.7.3 3762 3739 3756 1166 1473
 καὶ οὐκ ἦν οὐθέν ο οὐκ ἐδείξεν αὐτοῖς
 And there was not one thing which [2did not 3show 4to them
 * 1722 3588 3624-1473 2532 2064 * 3588
 Ἐζεκιᾶς ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ **39:3** καὶ ἦλθεν Ἡσαΐας ο
 [Hezekiah] in his house. And [4came 1Isaiah 2the
 4396 4314 3588 935 * 2532 2036 4314 1473
 προφήτης πρὸς τον βασιλέα Ἐζεκιάν καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν
 3prophet] to king Hezekiah, and said to him,
 5100 3004 3588 444-3778 2532 4159
 τι λέγουσιν οὐ ἀνθρώποι οὗτοι καὶ πόθεν
 What did [2say 1these men]? and from what place
 2240 4314 1473 2532 *-2036 1537 1093
 ἦκασιν πρὸς σε καὶ εἶπεν Ἐζεκιᾶς ἐκ γῆς
 have they come to you? And Hezekiah said, From out of a land
 4207 2240 4314 1473 1537 *
 πόρρωθεν ἦκασιν πρὸς με ἐκ Βαβυλωνος
 at a distance – they have come to me from out of Babylon.
 2532 2036-* 5100 1492 1722 3588 3624-1473 2532
39:4 καὶ εἶπεν Ἡσαΐας τι εἶδοσαν ἐν τῷ οἴκῳ σου καὶ
 And Isaiah said, What did they see in your house? And
 *-2036 3956 3588 1722 3588 3624-1473 1492
 εἶπεν Ἐζεκιᾶς πάντα τα ἐν τῷ οἴκῳ μου εἶδοσαν
 Hezekiah said, All the things in my house they beheld;
 2532 3756-1510.2.3 1722 3588 3624-1473 3739 3756-1492
 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν τῷ οἴκῳ μου ο οὐκ εἶδοσαν
 and there is not anything in my house which they beheld not –
 235 2532 3588 1722 3588 2344-1473 2532
 ἀλλὰ καὶ τα ἐν τοῖς θησαυροῖς μου **39:5** καὶ
 but even the things in my treasures. And
 *-2036 1473 191 3588 3056 2962 4519
 εἶπεν Ἡσαΐας αὐτῷ ἀκούσουν τον λόγον κυρίου σαβαώθ
 Isaiah said to him, Hear the word of the LORD of hosts!
 2400 2250 2064 2532 2983 3956
39:6 ἰδοὺ ἡμέραι ἐρχονται καὶ ληφθῶνται πάντα
 Behold, days come, and they shall take all

38:22 †See Bos for variants.

3588 1722 3588 3624-1473 2532 3745 4863
 τα εν τω οίκω σου και όσα συνήγαγον
 the things in your house, and as much as [2]brought together
 3588 3962-1473 2193 3588 2250-3778 1519 *
 οι πατέρες σου έως της ημέρας ταύτης εις Βαβυλώνα
 [your fathers] until this day – [2]unto [3]Babylon
 2240 2532 3762 3766.2 2641 2036
 ήξει και ουθέν ου μη καταλείψωσιν ειπε
 [it shall come], and not one thing in any way should survive. [3]said
 1161 3588 2316 3754 2532 575 3588 5043-1473 3739
 δε ο θεός 39:7 ότι και από των τέκνων σου ων
 [and [2]God], for even of your children whom
 1080 2983 2532 4160 4680.3
 εγέννησας λήψονται και ποιήσουσι σπαδόοντας
 you engendered they shall take; and they shall be made castrati
 1722 3588 3624 3588 935 3588 *
 εν τω οίκω του βασιλέως των βαβυλωνίων 39:8 και
 in the house of the king of the Babylonians. And
 *2036 * 18 3588 3056 2962 3739
 ειπεν Εζεκίας Ησαία αγαθός ο λόγος κυρίου ον
 Hezekiah said to Isaiah, [4]is good [1]the [2]word [3]of the LORD] which
 2980 1096 1211 1515 2532 1343 1722 3588
 ελάλησας γενέσθω δη ειρήνη και δικαιοσύνη εν ταις
 you spoke – let there be indeed peace and righteousness in
 2250-1473
 ημέραις μου
 my days!

CHAPTER 40

A Voice Yelling in the Wilderness

40:1 3870 3870 2992-1473 3004 3588
 παρακαλείτε παρακαλείτε λαός μου λέγει ο
 Take comfort, take comfort, my people, says
 2316-1473 2409 2980 1519 3588 2588
 θεός υμών 40:2 ιερείς λαλήσατε εις την καρδίαν
 your God! O priests, speak to the heart
 * 3870 1473 3754 4130 3588
 Ιερουσαλήμ παρακαλέσατε αυτήν ότι επλήσθη η
 of Jerusalem! Comfort her! For [2]was filled up η
 5014-1473 3089 1473 3588 266 3754 1209
 ταπεινωσιν αυτής λένται αυτής η αμαρτία ότι εδέξατο
 [her humiliation]; [3]is untied [her [2]sin]; for she received
 1537 5495 2962 1362 3588 265-1473
 εκ χειρός κυρίου διπλά τα αμαρτήματα αυτής
 from out of the hand of the LORD double her sins.
 5456 994 1722 3588 2048 2090 3588 3598
 40:3 φωνή βοώντος εν τη ερημω ετοιμάσατε την οδόν
 A voice yelling in the wilderness, Prepare the way
 2962 2117 4160 3588 5147 3588 2316-1473
 κυρίου ευθείας ποιείτε τας τρίβους του θεού ημών
 of the LORD! [2]straight [1]Make the roads of our God!†
 3956 5327 4137 2532 3956 3735 2532 1015
 40:4 πάσα φάραγξ πληρωθήσεται και παν όρος και βουνός
 Every ravine shall be filled, and every mountain and hill
 5013 2532 1510.8.3 3956 3588 4646 1519
 ταπεινωθήσεται και εσται πάντα τα σκολιά εις
 shall be lowered; and [4]shall be [1]all [2]the [3]crooked paths for
 2117 2532 3588 5138 1519 3977.1 3006 2532
 ευθεία και η τραχεία εις πεδιά λεία 40:5 και
 straight, and the rough into [2]plains [1]smooth]. And
 3708 3588 1391 2962 2532 3708 3956
 οφθήσεται η δόξα κυρίου και ομεται πάσα
 [4]shall be seen [1]the [2]glory [3]of the LORD], and [3]shall see [1]all
 4561 3588 4992 3588 2316 3754 2962 2980
 σαρξ το σωτήριον του θεού ότι κύριος ελάλησε
 [2]flesh the deliverance of God – for the LORD said it.†
 5456 3004 994 2532 2036 5100 994
 40:6 φωνή λεγοντος βοήσον και ειπα τι βοήσω
 A voice saying, Yell! And I said, What shall I yell?
 3956 4561 5528 2532 3956 1391 444 5613 438
 πάσα σαρξ χορτος και πάσα δόξα ανθρώπου ως ανθος
 All flesh is as grass, and all glory of man is as the flower
 5528 3583 3588 5528 2532 3588 438 1601
 χορτου 40:7 εξηράνθη ο χορτος και το ανθος εξέπεσε
 of grass; [3]is dried [1]the [2]grass], and the flower fell off,

3754 4151 2316 1720 1722 1473 230 3588
 ότι πνεύμα θεού ενεφύσησεν εν αυτό αληθώς ο
 for breath of God breathed on it. Truly the
 5528 1510.2.3 3588 2992 3583 3588 5528
 χορτος εστιν ο λαός 40:8 εξηράνθη ο χορτος
 grass is the people. [3]is dried [1]The [2]grass],
 438 1601 3588-1161 4487 3588 2316-1473 3306 1519
 ανθος εξέπεσεν το δε ρημα του θεου ημών μνει εις
 the flower fell off, but the word of our God abides into
 3588 165 1909 3735 5308 305 3588
 τον αιωνα 40:9 επ' όρος υψηλόν ανάβηθι ο
 the con[. [2]upon [4]mountain [3]the high [1]Ascend], O one
 2097 * 5312 1722 3588 2479
 ευαγγελιζόμενος Σιών υψώσον εν τη ισχυί
 announcing good news of Zion! Raise up high in the strength
 3588 5456-1473 3588 2097 *
 την φωνήν σου ο ευαγγελιζόμενος Ιερουσαλήμ
 of your voice, O one announcing good news of Jerusalem!
 5312 3361 5399 2036 3588 4172
 υψώσατε μη φόβου ειπον ταις πόλεσιν Ιούδα
 Raise it up high! Do not fear! Say to the cities of Judah,
 2400 3588 2316-1473 2400 2962 2962 3326
 ιδού ο θεός υμών 40:10 ιδού κύριος κύριος μετὰ
 Behold your God! Behold, the Lord; the LORD [2]with
 2479 2064 2532 3588 1023 3326 2955.1 2400
 ισχύος έρχεται και ο βραχίων μετὰ κυρίας ιδού
 [3]strength [1]comes], even the arm with dominion. Behold,
 3588 3408-1473 3326 1473 2532 3588 2041 1726 1473
 ο μισθός αυτού μετ' αυτού και το έργον εναντίον αυτού
 his wage is with him, and the work before him.
 5613 4166 4165 3588 4168-1473 2532 3588
 40:11 ως ποιμήν ποιμαίνει το ποίμνιον αυτού και τω
 As a shepherd he shall tend his flock, and
 1023-1473 4863 704 2532 1722 1064
 βραχιονι αυτού συναξει αρνας και εν την γαστρί
 his arm shall gather the lambs, and [3]one in [4]the womb
 2192 3870
 εουσας παρακαλέσει
 [2]the one having [1]he shall comfort].

Israel's Incomparable God

40:12 5100 3354 3588 5495 3588 5204
 τις εμέτρησε τη χειρί το ύδωρ
 Who measured [3]with the [4]hand [1]the [2]water],
 2532 3588 3772 4693.1 2532 3956 3588 1093
 και τον ουρανόν σπιθαμή και πάσαν την γην
 and the heaven with a span, and all the earth
 1404.1 5100 2476 3588 3735 4712.4 2532
 δρακί τις έστησε τα όρη σταθμών και
 in a handful? Who established the mountains weight, and
 3588 3486.1 2218 5100 1097 3563
 τας νάπας ζυγώ 40:13 τις έγνω νουν
 the groves in a yoke balance scale? Who knew the mind
 2962 2532 5100 1473 4825 1096 3739
 κυρίου και τις αυτού συμβουλος εγένετο ος
 of the LORD? and who [2]his [3]counselor [1]became]? Who
 4822 1473 2228 5100 4823
 συμβιβάσει αυτόν 40:14 η τίνα συνεβουλεύσατο
 shall instruct him?† Or who did he take up advice with,
 2532 4822 1473 2228 5100 1166 1473 2920 2228
 και συνεβίβασεν αυτόν η τις έδειξεν αυτό κρίτιν η
 and instructed him? Or who showed to him equity? Or
 3598 4907 5100 1166 1473 1487
 οδόν συνείσεως τις έδειξεν αυτό 40:15 ει
 [4]a way [5]of understanding [1]who [2]showed [3]to him]? Since
 3956 3588 1484 5613 4711.1 575 2504.4 2532 5613
 πάντα τα εθνη ως σταγών από κάδου και ως
 all the nations [2]as [3]a drop [4]from [5]a pail [6]and [7]as
 4501.2 2218 3049 2532 5613 4606.1
 ροπή ζυγού ελογίσθησαν και ως σιελός
 [8]the crux [9]of a yoke balance scale [1]were considered]; and [2]as [3]saliva
 3049 3588 1161 * 3756 2425
 λογισθήσονται 40:16 ο δε Λιβανος ουχ ικανός
 [1]they are considered]; and Lebanon is not fit
 1519 2740 2532 3956 3588 5074 3756 2425 1519
 εις καύσιν και πάντα τα τετράποδα ουχ ικανά εις
 for burning, and all the four-footed are not fit for

40:3 †See Mt. 3:3, Mk. 1:3, Jn. 1:23.

40:3-5 †See Lk 3:4-6.

40:6-8 †See 1Pet. 1:24,25.

40:13 †See 1Co. 2:16.

3645.2 ολοκάρπωσιν 40:17 και πάντα τα ἔθνη ως οὐδέν
 a whole offering; and all the nations [2as 3nothing
 1510.2.6 2532 1519 3762, 3049 1473, 5100
 εἰσι και εἰς οὐδέν ἐλογίσθησαν αὐτῷ 40:18 τίνι
 1are]; and [2as 3nothing 1were considered] to him. To whom
 3666 2962 2532 5100 3667 3666
 ὡμοιώσατε κύριον και τίνι ὁμοιώματι ὡμοιώσατε
 did you liken the LORD, and to what representation did you liken
 1473 3361 1504 4160 5045
 αὐτόν 40:19 μὴ εἰκόνα ἐποίησε τέκτων
 him? Has not [3an image 2made 1the fabricator]?
 2228 5557.1 5560.9 5553 4065.5-1473
 ἢ χρυσοκόος χωνεύσας χρυσίον περιεχρυσώσεν αὐτόν
 Or the goldsmith having cast gold, gilt it over,
 3667 2680 1473 3586
 ὁμοίωμα κατεσκεύασεν αὐτόν 40:20 ξύλον
 [3for a representation 1and carefully prepared 2it]? [5wood
 1063 767.1 1586 5045 2532 4680.2 2212
 γὰρ ἀσῆπτον ἐκλέγεται τέκτων και σοφῶς ζητεῖ
 1For 4incorruptible 3chooses 2the fabricator], and wisely seeks
 4459 2476 1473 1504 2443 3361 4531
 πῶς στήσῃ αὐτοῦ εἰκόνα ἵνα μὴ σαλευῖται
 how to station his image that it should not be shaken.
 3756-1097 3756-191 3756-312
 40:21 οὐ γνῶσεσθε οὐκ ἀκούσεσθε οὐκ ἀνηγγέλη
 Will you not know? Will you not hear? Was it not announced
 1537 746 1473 3756-1097 3588 2310 3588
 ἐξ ἀρχῆς ὑμῖν οὐκ ἔγνωτε τα θεμέλια της
 from the beginning to you? Did you not know the foundations of the
 1093 3588 2722 3588 1135.1 3588 1093
 γῆς 40:22 ο κατέχων τον γυρον της γῆς
 earth? He is the one controlling the curve of the earth,
 2532 3588 1774 1722 1473 5613 200 3588
 και οι ἐνοικούντες εν αὐτῇ ως ἀκρίδες ο
 and the ones dwelling in it are as locusts; He is the one
 2476 5613 2573.1 3588 3772 2532 1299.1 5613
 στήσας ως καμάραν τον ουρανόν και διατείνας ως
 establishing [3as 4a vault 1the 2heaven], and extending it out as
 4633 2730 3588 1325 758 5613
 σκηνήν κατοικεῖν 40:23 ο διδούς ἄρχοντας ως
 a tent to dwell in; the one establishing rulers [2as
 3762 756 3588 1161 1093 5613 3762 4160
 οὐδέν ἀρχειν την δε γην ως οὐδέν ἐποίησεν
 3nothing 1to rule]; [3the 1and 4earth 5as 6nothing 2he made].
 3756-1063-3361 5452 3762.1 4687
 40:24 οὐ γὰρ μὴ φυτεῦσονται οὐδὲ μὴ σπείρωσιν
 For not in any way shall they plant, nor shall they sow,
 3762.1 4492 1519 3588 1093 3588 4491-1473
 οὐδὲ μὴ ριζωθῇ εἰς την γην η ρίζα αὐτῶν
 nor shall they be rooted in the earth of their root.
 4154 1909 1473 2532 3583 2532 2616.6
 ἐπνευσεν ἐπ' αὐτούς και ἐξηράνθησαν και καταίγῃς
 He breathed upon them, and they were dried up; and a blast
 5613 5434 353 1473 3568 3767 5100
 ως φρυγανα αναλήψεται αὐτούς 40:25 νυν οὐν ἵτινι
 [3as 4sticks 1shall take 2them away]. Now then, to whom
 1473-3666 2532 5312 2036 3588 39
 με ὡμοιώσατε και υψώθησομαι εἶπεν ο ἅγιος
 did you liken me that I shall be exalted, said the holy one?
 40:26 308 1519 5311 3588 3788-1473 2532
 αναβλέψατε εἰς υψος τους οφθαλμούς υμών και
 Look up into the height with your eyes, and
 1492 5100 2610.1 3778-3956 3588 1627 2596
 ἰδετε τις κατέδειξε ταῦτα πάντα ο ἐκφέρων κατὰ
 behold who introduced all these things! The one bringing forth [2by
 706 3588 2889-1473 3956 1909 3686 2564
 ἀριθμόν τον κόσμον αὐτοῦ πάντας ἐπ' ὀνόματι καλέσει
 3number 1his cosmos] [2all things 3by 4name 1shall call]
 575 4183 1391 2532 1722 2904 2479 3762
 ἀπὸ πολλῆς δόξης και εν κρατει ισχύος οὐδέν
 by great glory, and by the might of strength. Nothing of which
 1473 2990 3361 1063 2036 *
 σε ἔλαθε 40:27 μὴ γὰρ εἶπης Ἰακώβ
 you are unaware. [3not 1For 2you should] say, O Jacob,
 2532 5100 2980 * 613 3588
 και τι ἐλάλησας Ἰσραὴλ ἀπεκρύβη η
 and why did you speak, O Israel, saying, [2was concealed
 3598-1473 575 3588 2316 2532 3588 2316-1473 3588 2920
 ὁδός μου ἀπὸ του θεοῦ και ο θεός μου την κρίσιν
 1My way] from God, and my God [2judgment

851 2532 868 2532 3568 3756-1097 1508
 ἀφείλε και ἀπέστη 40:28 και νυν οὐκ ἔγνω εἰ μὴ
 1removed], and departed. And now, did you not know unless
 191 2316 166 3588 2316 3588 2680
 ἤκουσας θεός αἰώνιος ο θεός ο κατασκευάσας
 you heard? [2God 1the eternal], the God carefully preparing
 3588 206.1 3588 1093 3756-3983 3761 2872
 τα ἄκρα της γῆς οὐ πεινάσει οὐδὲ κοπιάσει
 the tips of the earth, he shall not hunger nor tire,
 3761 1510.2.3 1833.2 3588 5428-1473 1325
 οὐδὲ ἔστιν ἐξεύρεσις της φρονήσεως αὐτοῦ 40:29 διδούς
 nor is there a finding out of his intelligence; giving
 3588 3983 2479 2532 3588 3361
 τοῖς πεινώσιν ισχύν και τοῖς μὴ
 [2to the ones 3hungering 1strength], and [2to the ones 3not
 3600 3077 3983 1063 3501
 ὀδυνώμενοις λῦπην 40:30 πεινάσουσι γὰρ νεώτεροι
 4grieving 1distress]. [3shall hunger 1For 2younger men],
 2532 2872 3495 2532 1588 450.1
 και κοπιάσουσι νεανίσκοι και ἐκλεκτοὶ ἀνισχυες
 and [2shall tire 1the young], and the chosen men [2without strength
 1510.8.6 3588-1161 5278 3588 2316 236
 ἔσονται 40:31 οἱ δε ὑπομένοντες τον θεόν ἀλλάξουσιν
 1will be]. But the ones waiting upon God shall change
 2479 4418.4 5613 105 5143 2532
 ισχύν πτεροφύησουσιν ως αετοὶ δραμοῦνται και
 in strength; they shall grow wings as eagles; they shall run and
 3756-2872 897.2 2532 3756-3983
 οὐ κοπιάσουσι βαδιούνται και οὐ πεινάσουσιν
 shall not tire; they shall proceed and shall not hunger.

CHAPTER 41

The LORD Strengthens Israel

1457 4314 1473 3520 3588-1063 758
 41:1 εγκαινίξεσθε προς με νῆσοι οι γὰρ ἄρχοντες
 Dedicate a feast to me, O islands! for the rulers
 236 2479 1448 2532 2980
 ἀλλάξουσιν ισχύν ἐγγισάτωσαν και λαλησάτωσαν
 shall change strength. Let them approach and speak
 260 5119 2920 312 5100
 αμα τότε κρίσιν ἀναγγελεύωσαν 41:2 τις
 together; then [2judgment 1let them announce]! Who
 1825 575 395 1343 2564 1473 2596
 ἐξηγειρεν ἀπ' ανατολῶν δικαιοσύνην ἐκάλεσεν αὐτήν κατὰ
 awakened [2from 3the east 1righteousness], called it by
 4228-1473 2532 4198 1325 1726 1484
 πόδας αὐτοῦ και πορεύσεται δώσει ἐναντίον ἐθνῶν
 his feet, and it shall go? He shall appoint against nations,
 2532 935 1839 2532 1325 1519 1093
 και βασιλεῖς ἐκστήσει και δώσει εἰς γην
 and [2kings 1he shall recede], and shall put [2into 3the earth
 3588 3162-1473 2532 5613 5434 1856 3588
 τας μαχαίρας αὐτῶν και ως φρυγανα ἐξωσμένα τα
 1their swords], and [2as 3sticks 4being pushed out
 5115-1473 2532 1377 1473 1330
 τόξα αὐτῶν 41:3 και διώξεται αὐτούς διελεύσεται
 1their bows]. And he shall pursue them – [4shall go through]
 1722 1515 3588 3598 3588 4228-1473 5100 1754
 εν ειρήνῃ την ὁδόν των ποδῶν αὐτοῦ 41:4 τις ἐνήργησε
 5in 6peace 1the 2way 3of his feet]. Who exerted energy
 2532 4160 3778 2564 1473 3588 2564
 και ἐποίησε ταῦτα ἐκάλεσεν αὐτήν ο καλῶν
 and did these things? He called her – the one calling
 1473 575 1074 746 1473 3588 2316
 αὐτήν ἀπὸ γενεῶν ἀρχῆς ἐγώ ο θεός
 her, from [2of generations 1the beginning] – I God,
 4413 2532 1519 3588 1904 1473 1510.2.1 1492
 πρῶτος και εἰς τα ἐπερχόμενα ἐγώ εἰμι 41:5 εἶδον
 the first, and into the coming, I am. [2beheld
 1484 2532 5399 3588 206.1 3588 1093 1839
 ἔθνη και ἐφοβήθησαν τα ἄκρα της γῆς ἐκστήσαν
 1Nations] and feared; the tips of the earth are startled;
 1448 2532 2064 260 2919 1538
 ἤγγισαν και ἤλθοσαν αμα 41:6 κρίνων ἕκαστος
 they approached, and came together; judging each
 3588 4139 2532 3588 80 997 2532 2046
 τω πλησίον και τω ἀδελφῷ βοηθήσων και ἐρεῖ
 for the neighbor, and [2for the 3brother 1helping]; and shall say,

2480	435	5045	2532	5471	5180
41:7 ἰσχυρον	αὐρῇ	τέκτον	καὶ χαλκίαις	τυπῶν	
[² was strong	[The man]	– the fabricator,	and the brazier	beating	
4973.1	260	1643	4219	3303	2046
σφύρη	ἀμα	εὐλάνων	ποτέ	μεν ἐρεῖ	
with a hammer,	[² together	¹ forging];	how long	then	shall he say,
4822.1	2570-1510.2.3	2478.1	1473	1722	2247
συμβλημα	καλὸν ἐστίν	ισχυρώσαν	αὐτὰ	ἐν ῥήσις	
The coupling	is good,	they strengthened	them	with nails;	
5087	1473	2532	3756-2795	1473-1161	
θήσουσαν	αὐτὰ	καὶ οὐ κινήθησεται		41:8	σὺ δε
they shall establish	them,	and it shall not be moved.			But you,
*	3816-1473	*	3739	1586	4690
Ἰσραὴλ παῖς μου	Ἰακώβ οὐ	ἐξελέαμην σπέρμα	Ἀβραάμ		
Israel,	my servant, Jacob	whom I chose,	seed	of Abraham	
3739	25	3739	482	575	206.1
whom I loved;		whom I took hold of	from the	uttermost parts	
3588	1093	2532	1537	3588	4648.1-1473
της γῆς	καὶ ἐκ	των σκοπιῶν	αὐτῆς	ἐκάλεσά	
of the earth,	and from out of		its heights	called	
1473	2532	2036	1473	3816	1473-1510.2.2
σε καὶ εἶπα σοὶ	παῖς	μου εἰ		ἐξελεξάμην	
you, and said	to you,	[² servant	'You are my];	I chose	
1473	2532	3756-1459	1473	3361-5399	3326
σε καὶ οὐκ ἐγκατέλιπόν	σε	41:10	μὴ φόβου	μετὰ	
you, and did not abandon	you.		Fear not,	[³ with	
1473	1063	1510.2.1	3361-4105	1473-1063	1510.2.1
σου γὰρ εἰμι	μὴ πλανῶ	ἐγὼ γὰρ εἰμι	οὐ θεὸς σου	your God,	
4588	1765	1473	2532	997	1473
ο ἐνισχύσας	σε	καὶ ἐβοήθησά	σοὶ		
the one strengthening	you!	And	I will give help	to you,	
2532	805	1473	3588	1188	3588
καὶ σφραγισάμην	σε τῇ	δεξιᾷ	δικαίᾳ μου		
and safeguard	you by	[² right hand	'my just].		
2400	153	2532	1788	3956	
41:11 ἰδοὺ	ἀσχυρῶν	θήσονται	καὶ ἐντραπήσονται	πάντες	
Behold,	[³ shall be ashamed	⁴ and	⁵ shall be respectful	¹ all	
3588	480-1473	1510.8.6-1063	5613	3756	5224
οὐ ἀντιπείκμενοι σοὶ	ἔσονται γὰρ	ὡς οὐκ ὑπάρχοντες	καὶ	2532	
² your adversaries],	for they will be	as not existing;	and		
622	3956	3588	476-1473	2212	
ἀπολούνται	πάντες οἱ	ἀντιδίκοι σου	41:12	ζητήσεις	
[³ shall perish	¹ all	² your opponents].			
1473	2532	3766.2	2147	3588	444
αὐτοὺς καὶ οὐ μὴ	εὕρης	σοὶ	τοὺς ἀνθρώπους	οἱ	3739
them, and in no way	shall you find	the	men	who	
3942.1		1519	εἰς	σε	1510.8.6-1063
παρορήσουσιν	σοὶ	ἐν	ἀγῶνί σου	καὶ	
shall insult while drunk with wine	against				
5613	3756	1510.6	2532	3756-1510.8.6	3588
ὡς οὐκ ὄντες	καὶ οὐκ ἔσονται οἱ	ἀντιπολεμουῦντές			
as ones not being;	and [⁴ shall not be	¹ the ones	² waging war	against	
1473	3754	1473	3588	2316-1473	3588
σε 41:13	ὅτι ἐγὼ οὐ	θεὸς σου	οὐ κρατῶν	της	
³ you].	For I am	your God,	the one	holding	
1188-1473	3588	3004	1473	3361	5399
δεξιᾷ σου	οὐ λέγων	σοὶ	41:14	μὴ φόβου	
your right hand,	the one	saying	to you,	Do not	fear,
*	3641.1-*		1473	997	1473
Ἰακώβ	ὀλιγοστός	Ἰσραὴλ	ἐγὼ ἐβοήθησά	σοὶ	
O Jacob,	O Israel,	very few in number!	I gave help	to you,	
3004	3588	2316-1473	3588	3084	1473
λέγει	θεὸς σου	οὐ λυτρούμενός	σε	Ἰσραὴλ	
says	your God,	the one	ransoming	you,	O Israel.
2400	4160	1473	5613	5164	261.1
41:15 ἰδοὺ	ἐποικήσῃ	σε ὡς	τροχὸς ἀμαξῆς	ἀλοῦντας	
Behold,	I made	you as	wheels	of a wagon	threshing –
2537	4252.1	2532	24		

41:7 †See *Bos* for variants.

41:15 †*i.e.* as a saw blade.

1289 1473 1473-1161 2165 1722 3588 39
διασπείρει αὐτοὺς σὺ δε εὐφρανθήσῃ ἐν τοῖς ἁγίοις
shall scatter them. But you shall be glad among the holy ones
*
1100-1473 2532 21 3588 4434 2532 3588
Ἰσραὴλ 41:17 καὶ ἀγαλλιάσονται οἱ πτωχοὶ καὶ οἱ
of Israel. And [6]will exult 1the 2poor 3and 4the ones
1729 2212,1063 5204 2532 3756-1510.8,3 3588
ἐνόσεις ζητήσουσι γὰρ ὕδωρ καὶ οὐκ ἔσται·
[lack]ing], for they shall seek water, and it will not be;
1100-1473 575 3588 1371.2 3583 1473 2962
γλώσσαν αὐτῶν ἀπὸ τῆς διψῆς ἐξήρανθῃ ἐγὼ κύριος
their tongue [2]from 3the 4thirst 1was dried up]. I the LORD
1873 3588 2316 * 2532 3756-1459 1473
ἐπακούσμαι ὁ θεὸς Ἰσραὴλ καὶ οὐκ ἐγκαταλείψω αὐτοὺς
shall heed, the God of Israel, and I will not abandon them.
41:18 235 455 1909 3588 3735 4215 2532 1722
ἀλλ' ἀνοιξέτω ἐπὶ τῶν ὄρεων ποταμοὺς καὶ ἐν
But I will open [2]upon 3the 4mountains 1rivers], and [2in
3319 3977.1 4077 4160 3588 2048 1519
μέσθω πεδίων πηγὰς ποιήσω τὴν ἔρημον εἰς
3the midst 4of plains 1springs]. I will make the wilderness into
1678.2 5204 2532 3588 1372 1093 1722 5200.1
ἐλὴ ὑδάτων καὶ τὴν διψῶσαν γῆν ἐν ὑδραγωγίοις
marshes of waters, and the thirsting ground in aqueducts.
41:19 5087 1519 3588 504 1093 2748 2532 4441.2
ἐγὼ ἤθωσ ἐπὶ τὴν ἀνύδρον γῆν κέδρον καὶ πύξιν
I will put into the waterless earth the cedar, and boxwood,
2532 3464.1 2532 2952.7 2532 3021.2 2443
καὶ μυρσίαν καὶ κυπάρισσον καὶ λεύκη· 41:20 ἵνα
and myrtle, and cypress, and white poplar; that
1492 2532 1097 2532 1770.1 2532
ἴδωσι καὶ γνῶσι καὶ ἐννοήσωσι καὶ
they should behold, and should know, and should reflect on, and
1987 260 3754 5495 2962
ἐπιστήνῃ· αἶμα ὅτι χεὶρ κυρίου
should have knowledge of together, that the hand of the LORD
4160 3778 2532 3588 39 3588* 2610.1
εὔποιε ταῦτα ἀπὸ ὁ ἅγιος τὸν Ἰσραὴλ κατέδειξεν
did these things, and the holy one of Israel introduced them.
41:21 1448 3588 2920-1473 3004 2962 3588 2316
ἐγγίχει ἡ κρίσις ὑμῶν λέγει κύριος ὁ θεός
[approaches the judgment], says the LORD God;
1448 3588 1012-1473 3004 3588 935 *
ἤγγισαν αἱ βουαὶ ὑμῶν λέγει ὁ βασιλεὺς Ἰακώβ
[approached your counsels], says the king of Jacob.
41:22 1448 2532 312 1473 3739
ἐγγισάτωσαν καὶ ἀναγγεῖλάτωσαν ὑμῖν ἅ
Let them approach and announce to you what
4819 2228 3588 4387 5100 1510.7.3 2036 2532
συμβήσεται ἡ τὰ πρότερα τίνα ἦν εἶπατε καὶ
shall come to pass, or the things prior to what it was you said! And
2186 3588 3563 2532 1097 3739 3588 2078
ἐπιστήσομεν τὸν νοῦν καὶ γνῶσόμεθα ἅ τὰ ἐσχάτα
we will attend our mind, and we shall know what the last things,
2532 3588 1904 2036 1473 312
καὶ τὰ ἐπερχόμενα 41:23 εἶπατε ἡμῖν ἀναγγεῖλατε
and the ones coming are. Tell to us! Announce
3588 1904 1909 2078 2532 1097 3754
τὰ ἐπερχόμενα ἐπ' ἐσχάτου καὶ γνῶσόμεθα ὅτι
the things coming at the latter end, and we shall know that
2316-1510.2,5 2095 4160 2532 2559 2532 2296
θεοὶ ἐστέ ἐγὼ ποιήσατε καὶ κακῶς στατε καὶ θανάσιμόμεθα
you are gods! I [Do], and do evil, and we shall wonder,
2532 3708 260 3754 4159
καὶ ὀφθόμεθα ἀμα 41:24 ὅτι πῶς
and we shall see at the same time, for from what place
1510.2.5-1473 2532 4159 3588 2039-1473
ἐστέ ὑμεῖς καὶ πόθεν ἐργασία ὑμῶν
you are, and from what place your work is from!
1537 1093 946 1586 1473
ἐκ γῆς βδελύγμα ἐξελέξαντο ὑμᾶς
[4]from out of the earth 3an abomination 1They chose 2you].
41:25 1473-1161 1453 3588 575 1005 2532 3588
Εὐγὼ δε ἤγερα τὸν ἀπὸ βορρᾶ καὶ τὸν
But I raised the one from the north, and the one
575 2246 395 2564 3588 3686-1473
ἀφ' ἡλίου ἀνατολῶν κληθήσονται τῶ ὀνόματι μου
from the sun eastward – they shall be called by my name.
2064 758 2532 5613 4081 2763 2532 5613
ἐρχέσθωσαν ἄρχοντες καὶ ὡς πηλὸς κεραμῆς καὶ ὡς
[2]come 1the rulers!] And as clay of a potter, and as
2763 2662 3588 4081 3779 2662
κεραμεὺς καταπατῶν τὸν πηλόν οὕτω καταπατηθήσεται
a potter trampling the clay, so you shall be trampled.

41:26 ⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ τις γαρ ³¹² αναγγελοι ³⁵⁸⁸ τα ¹⁵³⁷ εξ ⁷⁴⁶ αρχης ²⁴⁴³ ινα
 For who shall announce the things from the beginning, that
¹⁰⁹⁷ γνωμεν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τα ¹⁷¹⁵ εμπροσθεν ²⁵³² και ²⁰⁴⁶ ερουμεν
 we should know? and the things happening before, and we shall say
³⁷⁵⁴ οτι ^{227-1510.2,3} αληθη εστιν ^{3756-1510.2,3} ουκ εστιν ³⁵⁸⁸ ο ⁴³⁰² προλεγων
 that they are true? There is not the one speaking beforehand,
³⁷⁶¹ ουδε ³⁵⁸⁸ ο ¹⁹¹ ακουων ¹⁴⁷³ υμων ³⁵⁸⁸ τους ³⁰⁵⁶ λογους ⁷⁴⁶ 41:27 αρχην
 nor one hearing your words. [sovereignty
 * ¹³²⁵ Σιων ²⁵³² δωσω ^{*-3870} και ¹⁵¹⁹ Ιερουσαλημ ³⁵⁹⁸ παρακαλεσω ¹⁵¹⁹ εις ³⁵⁹⁸ οδον
 to Zion [I will give], and I will comfort Jerusalem in the way.
 41:28 ⁵⁷⁵⁻¹⁰⁶³ απο γαρ ³⁵⁸⁸ των ¹⁴⁸⁴ εθνων ²⁴⁰⁰ ιδου ³⁷⁶² ουθεν ²⁵³² και ⁵⁷⁵ απο
 For from the nations, behold, there was no one; and from
³⁵⁸⁸ των ¹⁴⁹⁷⁻¹⁴⁷³ ειδωλων ^{3756-1510.7,3} αυτων ³⁵⁸⁸ ουκ ³¹² ην ²⁵³² ο ²⁵³² αναγγελλων ²⁵³² και
 their idols there was not one announcing. And
¹⁴³⁷ εαν ²⁰⁶⁵ ερωτησω ¹⁴⁷³ αυτους ⁴¹⁵⁹ ποθεν ^{1510.2,5} εστε ^{3766.2} ου ^{3766.2} μη
 if I should ask them, From what place are you – in no way
⁶¹¹ αποκριθωσι ¹⁴⁷³ μοι ^{1510.2,6-1063} 41:29 εισι γαρ ³⁵⁸⁸ οι ⁴¹⁶⁰ ποιουντες
 they shall answer to me. For they are the ones making
¹⁴⁷³ υμας ²⁵³² και ³¹⁵⁵ ματην ⁴¹⁰⁵ πλανωντες ¹⁴⁷³ υμας
 you, and in folly misleading you.

CHAPTER 42

The Servant of The LORD

42:1 * ³⁵⁸⁸ Ιακωβ ³⁸¹⁶⁻¹⁴⁷³ ο ⁴⁸² παις† μου ¹⁴⁷³ αντιληψομαι ¹⁴⁷³ αυτου
 Jacob, my child – I shall take hold of him.
 * ³⁵⁸⁸ Ισραηλ ¹⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ο ⁴³²⁷ εκλεκτος μου ¹⁴⁷³ προσεδεξατο ³⁵⁸⁸ αυτον ³⁵⁸⁸ η
 Israel, my chosen – [2]favorably received him
⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχη μου ¹³²⁵ δεδωκα ³⁵⁸⁸ το ⁴¹⁵¹⁻¹⁴⁷³ πνευμα μου ¹⁹⁰⁹ επ' ¹⁴⁷³ αυτον ²⁹²⁰ κρισιν
 [my soul]. I have put my spirit upon him; [2]judgment
³⁵⁸⁸ τοις ¹⁴⁸⁴ εθνεσιν ¹⁶²⁷ εξοισει ³⁷⁵⁶⁻²⁸⁹⁶ 42:2 ου ³⁷⁵⁶⁻²⁸⁹⁶ κεκραξεται
 to the nations he shall bring forth]. He shall not cry out,
³⁷⁶¹ ουδε ⁴⁴⁷ ανησει ³⁷⁶¹ ουδε ¹⁹¹ ακουσθησεται ¹⁸⁵⁴ εξω ³⁵⁸⁸ η
 nor shall he spring up, nor shall [2]be heard outside
⁵⁴⁵⁶⁻¹⁴⁷³ φωνη αυτου ²⁵⁶³ 42:3 καλαμον ⁴⁹¹⁷ συντεθλασμενον ³⁷⁵⁶⁻⁴⁹³⁷ ου ³⁷⁵⁶⁻⁴⁹³⁷ συντριψει
 [his voice]. A reed being crushed he will not break,
²⁵³² και ³⁰⁴³ λινον ^{2585.2} καπνιζομενον ³⁷⁵⁶⁻⁴⁵⁷⁰ ου ²³⁵ σβεσει ¹⁵¹⁹ αλλα ¹⁵¹⁹ εις
 and [2]flax [smoking] he will not extinguish; but to
²²⁷ αληθη ¹⁶²⁷ εξοισει ²⁹²⁰ κρισιν ^{353.1} 42:4 αναλαμψει
 validity he will bring forth judgment. He shall illuminate,
²⁵³² και ³⁷⁵⁶⁻²³⁵² ου θρानσθησεται ²¹⁹³ εως ³⁰² αν ⁵⁰⁸⁷ θη ¹⁹⁰⁹ επι
 and shall not be devastated until whenever he should set [2]upon
³⁵⁸⁸ της ¹⁰⁹³ γης ²⁹²⁰ κρισιν ²⁵³² και ¹⁹⁰⁹ επι ³⁵⁸⁸ τω ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ονοματι ¹⁴⁸⁴ αυτου ¹⁴⁸⁴ εθνη
 [2]the earth [judgment]. And upon his name nations
¹⁶⁷⁹ ελπιουσιν ³⁷⁷⁹ 42:5 ουτα λεγει ³⁰⁰⁴ κυριος ²⁹⁶² ο ³⁵⁸⁸ θεος ²³¹⁶ ο ³⁵⁸⁸ ποιησας ⁴¹⁶⁰
 shall hope. Thus says the LORD God, the one making
³⁵⁸⁸ τον ³⁷⁷² ουρανον ²⁵³² και ⁴⁰⁷⁸ πηξας ¹⁴⁷³ αυτον ⁴⁷³² στερεωσας ³⁵⁸⁸ την ¹⁰⁹³ γην
 the heaven, and pitching it; solidifying the earth,
²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τα ¹⁷²² εν ¹⁴⁷³ αυτη ²⁵³² και ¹³²⁵ διδους ⁴¹⁵⁷ προην ³⁵⁸⁸ τω ²⁹⁹² λαω
 and the things in it; and giving breath to the people
³⁵⁸⁸ τω ¹⁹⁰⁹ επ' ¹⁴⁷³ αυτης ²⁵³² και ⁴¹⁵¹ πνευμα ³⁵⁸⁸ τοις ³⁹⁶¹ πατουσιν ¹⁴⁷³ αυτην
 upon it, and spirit to the ones treading it.

42:1 †or servant.

42:1-4 †See Mt. 12:18-21.

42:6 ¹⁴⁷³ εγω ²⁹⁶² κυριος ³⁵⁸⁸ ο ²³¹⁶ θεος ²⁵⁶⁴ εκαλεσα ¹⁴⁷³ σε ¹⁷²² εν ¹³⁴³ δικαιοσυνη
 I the LORD God called you in righteousness,
²⁵³² και ²⁹⁰² κρατησω ³⁵⁸⁸ της ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ χειρος σου ²⁵³² και ¹⁷⁶⁵ ενισχυσω ¹⁴⁷³ σε ²⁵³² και
 and I shall hold your hand, and shall strengthen you; and
¹³²⁵ εδωκα ¹⁴⁷³ σε ¹⁵¹⁹ εις ¹²⁴² διαθηκην ¹⁰⁸⁵ γενουσ† ¹⁵¹⁹ εις ⁵⁴⁵⁷ φως ¹⁴⁸⁴ εθνων
 I gave you for a covenant of a race, for a light of nations;
⁴⁵⁵ 42:7 ανοιξει ³⁷⁸⁸ οφθαλμους ⁵¹⁸⁵ τυφλων ¹⁸⁰⁶ εξαγαγειν ¹⁵³⁷ εκ
 to open the eyes of the blind, to lead from out of
¹¹⁹⁹ δεσμων ¹²¹⁰ δεδεμενους ¹⁵³⁷ εξ ³⁶²⁴ οικου ⁵⁴³⁸ φυλακης ²⁵³² και
 bonds ones being tied from out of the house of prison, and
²⁵²¹ καθημενους ¹⁷²² εν ⁴⁶⁵⁵ σκοτει ¹⁴⁷³ 42:8 εγω ²⁹⁶² κυριος ³⁵⁸⁸ ο ³⁷⁷⁸ θεος ³⁷⁷⁸ τουτο
 ones sitting in darkness. I am the LORD God. This
^{1473-1510.2,3} μου ³⁵⁸⁸ εστι ³⁶⁸⁶ το ¹³⁹¹⁻¹⁴⁷³ ονομα ²⁰⁸⁷ την ³⁷⁵⁶⁻¹³²⁵ δοξαν ³⁷⁵⁶⁻¹³²⁵ μου ³⁷⁵⁶⁻¹³²⁵ ετερω
 is my name. [2]my glory to another [I will not give],
³⁷⁶¹ ουδε ³⁵⁸⁸ τας ⁷⁰³⁻¹⁴⁷³ αρετας ³⁵⁸⁸ μου ^{1099.3} τοις ⁵⁷⁵ γλυπτοις ⁵⁷⁵ 42:9 τα ⁵⁷⁵ απ' ⁵⁷⁵
 nor my virtues to the carvings. The things from
⁷⁴⁶ αρχης ²⁴⁰⁰ ιδου ²²⁴⁰ ηκασι ²⁵³² και ²⁵³⁷ καινα ³⁷³⁹ α ¹⁴⁷³ εγω
 the beginning, behold, they have come, even new things which I
³¹² αναγγελω ²⁵³² και ⁴²⁵³ προ ³⁵⁸⁸ του ³¹² αναγγειλαι ¹²¹³ εδηλωθη
 shall announce; and before the announcing it was made manifest
¹⁴⁷³ υμιν ¹⁴⁷³ to you.

A Song of Praise

42:10 ⁵²¹⁴ υμνησατε ³⁵⁸⁸ τω ²⁹⁶² κυριω ⁵²¹⁵ υμνον ²⁵³⁷ καινον ¹³⁹² δοξαζετε
 Sing to the LORD [2]hymn 'a new! Glorify
³⁵⁸⁸ το ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ονομα ⁵⁷⁵ αυτου ^{206.1} απ' ^{206.1} ακρου ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸ γης ³⁵⁸⁸ οι
 his name from the uttermost part of the earth, O ones
²⁵⁹⁷ καταβαινοντες ¹⁵¹⁹ εις ³⁵⁸⁸ την ²²⁸¹ θαλασσαν ²⁵³² και ⁴¹²⁶ πλεοντες ¹⁴⁷³ αυτην ³⁵⁸⁸ αι
 going down into the sea, and sailing it; the
³⁵²⁰ νησοι ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ οι ²⁷³⁰ κατοικουντες ¹⁴⁷³ αυτας ²¹⁶⁵ 42:11 ευφρανθητι
 islands, and the ones dwelling in them! Be glad,
²⁰⁴⁸ ερημος ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ αι ²⁹⁶⁸⁻¹⁴⁷³ κωμαι ¹⁸⁸⁶ αυτης ²⁵³² επαυλεις ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ οι
 O wilderness, and her towns, properties, and the ones
²⁷³⁰ κατοικουντες ^{*} 2165 ³⁵⁸⁸ ευφρανθησονται ²⁷³⁰ οι ³⁵⁸⁸ κατοικουντες
 dwelling in Kedar! [4]shall be glad The ones dwelling in
⁴⁰⁷³ πετραν ⁵⁷⁵ απ' ^{206.1} ακρου ³⁵⁸⁸ των ³⁷³⁵ ορειων ⁹⁹⁴ 42:12
 [the rock]. From the tip of the mountains they shall yell.
¹³²⁵ 42:12 δωσουσι ³⁵⁸⁸ τω ²³¹⁶ θεω ¹³⁹¹ 42:13 42:13 δωσαν ³⁵⁸⁸ τας ⁷⁰³⁻¹⁴⁷³ αρετας ³⁵⁸⁸ αυτου
 They shall give to God glory; [2]his virtues
¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ ταις ³⁵²⁰ νησοις ⁵¹⁸ απαγγελουσι ^{42:13} κυριος ³⁵⁸⁸ ο
 in the islands they shall report]. The LORD
²³¹⁶ θεος ³⁵⁸⁸ των ¹⁴¹¹ δυναμεων ¹⁸³¹ εξελευσεται ²⁵³² και ⁴⁹³⁷ συντριψει ⁴¹⁷¹ πολεμον
 God of the forces shall go forth, and shall break war.
¹⁸⁹² επεγερει ²²⁰⁵ ζηλον ²⁵³² και ⁹⁹⁴ βοησεται ¹⁹⁰⁹ επι ³⁵⁸⁸ τους ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ εχθρους ¹⁴⁷³ αυτου
 He shall rouse zeal, and shall yell against his enemies
³³²⁶ μετα ²⁴⁷⁹ ισχυος ⁴⁶²³ 42:14 εσιωπησα ⁵⁷⁵ απ' ¹⁶⁵ αιωνος ³³⁶¹ μη ²⁵³² και
 with strength. I kept silent from the eon; shall I also
¹⁰⁴ αι ⁴⁶²³ σιωπησομαι ²⁵³² και ³⁵⁸³ ανεξομαι ²⁶⁰ ως ³⁵⁸³ η ²⁶⁰ τικτουσα
 continually keep silent and endure? As the woman giving birth
²⁵⁹⁴ εκαρτερησα ¹⁸³⁹ εκστησω ²⁵³² και ³⁵⁸³ ξηρανω ²⁶⁰ αμα
 perseveres, I will now amaze and dry out at the same time.

42:6 †See Bos for variants.

42:11 †or Petra.

42:15 ²⁰⁴⁹ερημώσω ³⁷³⁵ὄρη ²⁵³²καὶ ¹⁰¹⁵βουνούς ²⁵³²καὶ ³⁹⁵⁶πάντα
 I will make [4desolate 1mountains 2and 3hills], and [2all
³⁵⁸⁸5528-1473 ³⁵⁸³2532 5087 4215
 τον ³χόρτον αὐτῶν ¹ξηρανῶ ^{καὶ} ²θήσω ³ποταμούς
 3their grass 1will dry out]. And I will make rivers
¹⁵¹⁹3520 ²⁵³²1678.2 ³⁵⁸³ξηρανῶ ²⁵³²71
 εἰς νήσους ^{καὶ} ²ἐλῆ ³ξηρανῶ ²⁵³²71
 into islands, and marshes to dry land. And I will lead
⁵¹⁸⁵1722 ³⁵⁹⁸3739 ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁹⁷2532 5147 3739
 τυφλοὺς ἐν ὁδῷ ^ἡ ^{οὐκ} ^{ἐν} ^{ᾤκνῳσαν} ^{καὶ} ³τρίβους ^{αἵ}
 the blind in the way which they knew not; and [4roads 5which
³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁹²οὐκ ᾔδεισαν ³⁹⁶¹πατήσαι ⁴¹⁶⁰πότησω ¹⁴⁷³αὐτοὺς ⁴¹⁶⁰πότησω
 9they had not seen 3to tread 1I will cause 2them]. I will make
¹⁴⁷³4655 ¹⁵¹⁹5457 ²⁵³²4646 ¹⁵¹⁹2117
 αυτοῖς σκότος εἰς φῶς ^{καὶ} ²σκολία ^{εἰς} ³ευθεία
 for them darkness into light, and crooked into straight.
³⁷⁷⁸3588 4487 ⁴¹⁶⁰1473 ²⁵³²3756-1459
 ταῦτα τὰ ρήματα ποιήσω αυτοῖς ^{καὶ} ^{οὐκ} ^{ἐγκαταλείψω}
 These are the things I will do to them, and I shall not abandon
¹⁴⁷³1473-1161 ⁶⁵⁴1519 ³⁵⁸⁸3694
 αὐτοὺς 42:17 αὐτοὶ δὲ ἀπεστράφησαν εἰς τὰ ὀπίσω
 them. But they were turned into the rear.
¹⁵³αἰσχύνητε ¹⁵²αἰσχύνῃ ³⁵⁸⁸οἱ ³⁹⁸²πεποιθότες ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τοῖς
 You should be ashamed with shame, O ones relying upon the
^{1099.3}3588 ³⁰⁰⁴3588 ^{5560.8}1473 ^{1510.2.5}
 γλυπτοῖς οἱ λέγοντες τοῖς χυρνευτοῖς ὑμεῖς ἐστὲ
 carvings, O ones saying to the molten images, You are
²³¹⁶⁻¹⁴⁷³θεοὶ ἡμῶν
 our gods.

The Blindness of Israel

42:18 ³⁵⁸⁸2974 ¹⁹¹2532 ³⁵⁸⁸5185
 οἱ κῶφοι ἀκούσατε ^{καὶ} ^{οἱ} τυφλοὶ
 O deaf-mutes, hear! And O blind,
³⁰⁸1492 ²⁵³²5100 ^{237.1}3588
 ἀναβλέψατε ἰδεῖν 42:19 καὶ τις τυφλὸς ἀλλ' ἡ οἱ
 look up to behold! And who is blind, but
³⁸¹⁶⁻¹⁴⁷³2532 2974 ^{237.1}3588 ²⁹⁶¹
 παῖδες μου καὶ κῶφοι ἀλλ' ἡ οἱ κυριεύοντες
 my servants? and who are deaf-mutes, but the ones dominating
¹⁴⁷³5100 ⁵¹⁸⁵5613 ³⁵⁸⁸566 ²⁵³²5186
 αὐτῶν τις τυφλὸς ὡς ὁ ἀπεσχηκὼς καὶ ἐτυφλώθησαν
 them? Who is blind as the one receiving? Even [4were blinded
³⁵⁸⁸1401 ³⁵⁸⁸2316 ¹⁴⁹²4121.1
 οἱ δούλοι τοῦ θεοῦ 42:20 εἶδετε πλεονάκις
 1the 2bondmen 3of God]. You beheld many times,
²⁵³²3756-5442 ⁴⁵⁵3588 ³⁷⁷⁵2532 ³⁷⁵⁶⁻¹⁹¹
 καὶ οὐκ ἐφύλαξάσθε ἠνοιγμένα τὰ ὦτα ^{καὶ} ^{οὐκ} ^{ἤκουσατε}
 and watched not; opening the ears, and heard not.
²⁹⁶²3588 2316 ¹⁰¹⁴2443 ¹³⁴⁴2532
 42:21 κύριος ὁ θεὸς ἐβούλετο ἵνα δικαιωθῇ ^{καὶ}
 The LORD God willed that he should be justified, and
³¹⁷⁰133 ²⁵³²1492 ²⁵³²1096
 μεγαλύνῃ αἰνεσιν 42:22 καὶ εἶδον καὶ ἐγένετο
 should magnify praise. And I beheld, and it came to pass
³⁵⁸⁸2992 ^{4307.1}2532 ¹²⁸³3588-1063
 ὁ λαὸς πεπρονόμενός ^{καὶ} ²διηρπασμένος ^ἡ ³γὰρ
 the people were being despoiled and plundered; for the
³⁸⁰³1722 ³⁵⁸⁸5009 ³⁸³⁷2532 ¹⁷²²3624
 παγὶς ἐν τοῖς ταμείοις πανταχοῦ ^{καὶ} ^{ἐν} οἰκοῖς
 snare is in the storerooms everywhere, and in the houses
²⁶⁰3699 ²⁹²⁸1473 ¹⁰⁹⁶1519 ^{4307.2}2532
 ἀμα ὅπου ἐκρύβαν αὐτοὺς ἐγένοντο εἰς προνομὴν ^{καὶ}
 together where they hid them; they became for plunder, and
^{3756-1510.7.3}3588 ¹⁸⁰⁷724.1 ²⁵³²3756-1510.7.3
 οὐκ ἦν ὁ ἐξαιρούμενος ἄρπαγμα ^{καὶ} ^{οὐκ} ^{ἦν}
 there was not the one rescuing one seized; and there was not
³⁵⁸⁸3004 ⁵⁹¹5100 ¹⁷²²1473 ¹⁸⁰¹
 ὁ λέγων ἀπόδος 42:23 τις ἐν ὑμῖν† ἐρωτιέται
 the one saying, Give back! Who among you shall give ear to
³⁷⁷⁸3739 ¹⁵²²1519 ³⁵⁸⁸1904
 ταῦτα ὡς εἰσακούσατε εἰς τὰ ἐπερχόμενα
 these things which shall be heard for the things coming about?

42:18 †See Mt. 11:5.

42:23 †See Bos for variants.

42:24 ⁵¹⁰⁰1325 ¹⁵¹⁹1282.2 ^{*}2532 ^{*}3588
 τις ἔδωκεν εἰς διαρπαγὴν Ἰακώβ ^{καὶ} ³Ἰσραὴλ τοῖς
 Who gave [2for 3ravaging 1Jacob], and Israel to the ones
^{4307.1}3780 ³⁵⁸⁸2316 ³⁷³⁹264 ²⁵³²
 προνομέουσιν οὐχὶ ὁ θεὸς ὡς ἡμάρτοσαν ^{καὶ}
 plundering? Was it not God to whom they sinned? and
³⁷⁵⁶⁻¹⁰¹⁴1722 ³⁵⁸⁸3598-1473 ⁴¹⁹⁸3761 ¹⁹¹
 οὐκ ἠβούλουντο ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ πορεύεσθαι οὐδὲ ἀκοῦειν
 they wanted not [2in 3his ways 1to go], nor to hear
³⁵⁸⁸3551-1473 ²⁵³²1863 ¹⁹⁰⁹1473 ³⁷⁰⁹
 του νόμου αὐτοῦ 42:25 καὶ ἐπήγαγεν ἐπ' αὐτοὺς ὀργὴν
 his law. And he brought upon them the anger
²³⁷²⁻¹⁴⁷³2532 ²⁷²⁹1473 ⁴¹⁷¹2532
 θυμοῦ αὐτοῦ ^{καὶ} ²κατίσχυσεν ^{αὐτοὺς} πόλεμος ^{καὶ}
 of his rage, and [2strengthened 3against them 1the war], and
³⁵⁸⁸4852.1 ¹⁴⁷³2945 ²⁵³²3756
 οἱ συμφλέγοντες αὐτοὺς κύκλω ^{καὶ} ^{οὐκ}
 the ones burning them round about; and [3did not
¹⁰⁹⁷1538 ¹⁴⁷³3761 ⁵⁰⁸⁷1909 ⁵⁵⁹⁰
 ἐγνώσαν ἕκαστος αὐτῶν οὐδὲ ἐθεντο ἐπὶ ψυχῇ
 4know 1each 2of them], nor put it unto their soul.

CHAPTER 43

People Repopulated

43:1 ²⁵³²3568 ³⁷⁷⁹3004 ²⁹⁶²3588 ²³¹⁶
 καὶ νυν οὕτως λέγει κύριος ὁ θεός
 And now, thus says the LORD God,
³⁵⁸⁸4160 ¹⁴⁷³* ²⁵³²3588 ⁴¹¹¹1473
 ο ποιήσας σε Ἰακώβ ^{καὶ} ^ο πλάσας σε
 the one making you, O Jacob, and the one shaping you,
^{*}3361 ⁵³⁹⁹3754 ³⁰⁸⁴1473 ²⁵⁶⁴
 Ἰσραὴλ μὴ φοβού ^{ὅτι} ²ἐλυτρώσάμην ^{σε} ³ἐκάλεσά
 O Israel, Do not fear! For I ransomed you, I called
¹⁴⁷³3588 ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³1699 ^{1510.2.2}1473 ²⁵³²1437
 σε το ὄνομά σου ἐμὸς εἰ σὺ 43:2 καὶ εἰ
 you should pass over through water, [2with 3you 1I am]; and
¹²²⁴5204 ³³²⁶1473 ^{1510.2.1}2532
 διαβαίνης δι' ὕδατος μετὰ σου εἰμι ^{καὶ}
 you should pass over through water, [2with 3you 1I am]; and
⁴²¹⁵3756-4789.2 ¹⁴⁷³2532 ¹⁴³⁷1330 ¹²²³4442
 ποταμοὶ οὐ συγκλύσουσιν ἐὰν καὶ εἰς διελθῇς διὰ πυρὸς
 rivers shall not engulf you. And if you go through fire,
^{3766.2}2618 ⁵³⁹⁵3756-2618
 οὐ μὴ κατακαυθῇς φλοῦξ οὐ κατακαύσει
 in no way should you be incinerated; a flame shall not incinerate
¹⁴⁷³3754 ¹⁴⁷³2962 ³⁵⁸⁸2316-1473 ³⁵⁸⁸39
 σε 43:3 ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεός σου ὁ ἅγιος Ἰσραὴλ
 you. For I am the LORD your God, the holy one of Israel,
³⁵⁸⁸4982 ¹⁴⁷³4160 ^{235.1}1473
 ὁ σώζων σε ἐποίησα ἀλλαγμὰ σου Αἴγυπτο
 the one delivering you. I made a barter for you – Egypt,
²⁵³²* ²⁵³²* ⁵²²⁸1473 ⁵⁷⁵3739
 καὶ Αἰθιοπίαν καὶ Σεβὰ ὑπὲρ σου 43:4 ἀφ' οὗ
 and Ethiopia, and Seba for you. From of which time
¹⁷⁸⁴1096 ¹⁷²⁶1473 ¹³⁹²
 ἐντιμος ἐγένον ἐναντίον ἐμοῦ ἐδοξάσθη
 [2valuable 1you were esteemed] before me, you were glorified,
²⁵³²1473 ²⁵1473 ²⁵³²1325 ⁴⁴⁴5228 ¹⁴⁷³
 καὶ ἐγὼ ἠγάπησά σε ^{καὶ} ²δώσω ^{αὐθρόπους} ὑπὲρ σου
 and I loved you. And I will give men for you,
²⁵³²758 ⁵²²⁸3588 ²⁷⁷⁶⁻¹⁴⁷³3361 ⁵³⁹⁹3754
 καὶ ἄρχοντας ὑπὲρ τῆς κεφαλῆς σου 43:5 μὴ φοβού ^{ὅτι}
 and rulers for your head. Do not fear, for
³³²⁶1473 ^{1510.2.1}575 ³⁹⁵71 ³⁵⁸⁸4690-1473 ²⁵³²
 μετὰ σου εἰμι ἀπὸ ανατολῶν ἄξω ^{το} σπέρμα σου ^{καὶ}
 [2with 3you 1I am]! From the east I will lead your seed, and
⁵⁷⁵1424 ⁴⁸⁶³⁻¹⁴⁷³2046 ³⁵⁸⁸1005
 ἀπὸ δυσμῶν συναξῶ σε 43:6 ἐρῶ τὴν βορρὰν
 from the west I will bring you together. I will say to the north,
⁷¹2532 ³⁵⁸⁸3047 ³³⁶¹⁻²⁹⁶⁷71 ³⁵⁸⁸5207-1473 ⁵⁷⁵
 ἀγε καὶ τὴν λιβὶ μὴ κώλυε ἀγε τοὺς υἱοὺς μου ἀπὸ
 Bring! And to the south, Restrain not! Bring my sons from
¹⁰⁹³4207 ²⁵³²3588 ²³⁶⁴⁻¹⁴⁷³575 ^{206.1}
 γῆς πόρρωθεν καὶ τὰς θυγατέρας μου ἀπ' ἀκρῶν
 a land at a distance, and my daughters from uttermost parts
³⁵⁸⁸1093 ³⁹⁵⁶3745 ¹⁹⁴¹
 τῆς γῆς 43:7 πάντας ὅσοι ἐπικέκληνται
 of the earth, even all, as many as have been called upon

43:2 †Ald. & CP συγκλεισουσι - besiege.

3588 3686-1473 1722-1063 3588 1391-1473 2680
 τω ονοματί μου εν γαρ τη δόξη μου κατεσκεύασα
 to my name. For in my glory I carefully prepared
 1473 2532 4111 1473 2532 4160 1473 12532
 αὐτὸν καὶ ἐπλασα αὐτὸν καὶ ἐποίησα αὐτὸν 43:8 καὶ
 him, and I shaped him, and I made him. And
 1806 2992 5185 2532 3788 1510.2.6 5615
 ἐξήγαγον λαὸν τυφλὸν καὶ ὀφθαλμοὶ εἰσιν ὡσαύτως
 I brought out [2]people 1a blind], and the eyes are likewise
 5185 2532 2974 3588 3775 2192 3956 3588
 τυφλοὶ καὶ κωφοὶ τὰ ὦτα ἔχοντες 43:9 πάντα τὰ
 blind; and deaf ones [2the 3ears 1having]. All the
 1484 4863 260 2532 4863
 ἔθνη συνήχθησαν ἀμα καὶ συναχθήσονται
 nations were brought together, and [4shall be brought together
 758 1537 1473 5100 312 3778 2228
 ἀρχόντες ἐξ αὐτῶν τις ἀναγγελεῖ ταῦτα ἡ
 1rulers 2from out of 3them]. Who will announce these things? Or
 3588 1537 746 5100 312 71
 τὰ ἐξ ἀρχῆς τις ἀναγγελεῖ ἀγαγέτωσαν
 the things from the beginning, who will announce? Let them bring
 3588 3144-1473 2532 1344 2532 191
 τοὺς μάρτυρας αὐτῶν καὶ δικαιοθήτωσαν καὶ ἀκουσάτωσαν
 their witnesses, and let them be justified, and let them hear,
 2532 2036 227 1096 1473-3144 2532
 καὶ ἐπλάττωσαν ἀληθὴ 43:10 γίνεσθέ μοι μάρτυρες καὶ
 and let them speak truth! Be witnesses to me! Even
 1473 3144 3004 2962 3588 2316 2532 3588 3816-1473
 ἐγὼ μάρτυς λέγει κύριος ὁ θεὸς καὶ ὁ παῖς μου
 I witness, says the LORD God, and my servant
 3739 1586 2443 1097 2532 4100 2532
 οὐ ἐξελέξαμην ἵνα γνῶτε καὶ πιστεύσητε καὶ
 whom I chose. That you should know, and should trust, and
 4920 3754 1473 1510.2.1 1715 1473 3756 1096
 συνῆτε ὅτι ἐγὼ εἰμι ἐμπροσθέν μου οὐκ ἐγένετο
 should perceive that I am. Before me [3did not 4exist
 243 2316 2532 3326 1473 3756-1510.8.3 1473 2316
 ἄλλος θεὸς καὶ μετ' ἐμε οὐκ ἔσται 43:11 ἐγὼ θεός
 1another 2God], and after me it will not be. I am God,
 2532 3756-1510.2.3 3926.1 1473 4982 1473
 καὶ οὐκ ἔστι παρὲς ἐμοῦ σώζων 43:12 ἐγὼ
 and [3there is not 1besides 2me] one delivering. I
 312 2532 4982 3679 2532 3756-1510.7.3 1722
 ἀγγέλιον καὶ ἔσσω οὐκ εἶδον καὶ οὐκ ἔστιν ἐν
 announced it, and I delivered. I berated, and there was not among
 1473 245 1473 1473 3144 2532 1473 2962
 ὑμῖν ἀλλότριος ὑμεῖς ἐμοὶ μάρτυρες καὶ ἐγὼ κύριος
 you an alien god. You are to me witnesses, and I am the LORD
 3588 2316 2089 575 746 2532 3756-1510.2.3 3588
 ὁ θεός 43:13 ἐτι ἀπ' ἀρχῆς καὶ οὐκ ἔστιν ὁ
 God, Even from the beginning; and there is not one
 1537 3588 5495-1473 1807 4160 2532 5100
 ἐκ τῶν χειρῶν μου ἐξαίρουμένος ποιήσω καὶ τις
 [2from out of 3my hands 1taking]. I will do, and who
 654 1473 3779 3004 2962 3588 2316 3588
 ἀποστρέψει αὐτό 43:14 οὕτως λέγει κύριος ὁ θεός ὁ
 shall turn it? Thus says the LORD God, the one
 3084 1473 3588 39 3588 1752 1473
 λυτροῦμενος ὑμᾶς ὁ ἅγιος τοῦ Ἰσραὴλ ἐνεκεν ὑμῶν
 ransoming you, the holy one of Israel. Because of you
 649 1519 2532 1892 5343
 ἀποστελῶ εἰς Βαβυλῶνα καὶ ἐπεγερῶ φεύγοντας
 I will send unto Babylon, and I will rouse [2the ones fleeing
 3956 2532 1722 4143 1210 2962 3588
 πάντας καὶ Χαλδαῖοι ἐν πλοίοις δεθήσονται 43:15 ἐγὼ
 1all], and the Chaldeans [2in 3boats 1shall be tied]. I am
 2962 3588 2316 3588 39-1473 3588 2610.1
 κύριος ὁ θεός ὁ ἅγιος ὑμῶν ὁ καταδείξας
 the LORD God, your holy one, the one introducing
 935-1473 3754 3592 3004 2962 3588
 * Ἰσραὴλ βασιλεὺς ὑμῶν 43:16 ὅτι ταδὲ λέγει κύριος ὁ
 For thus says the LORD, the one
 1325 1722 2281 3598 2532 1722 5204 2478 5147
 δίδους ἐν θαλάσῃ ὁδὸν καὶ ἐν ὕδατι ἰσχυρὸν τρίβον
 making [2in 3the sea 1a way], and [2in 4water 3strong 1a path];
 3588 1806 716 2532 2462 2532 3793
 43:17 ὁ ἐξαγαγὼν ἅρματα καὶ ἵππον καὶ ὄχλον
 the one leading chariots and horse, and [2multitude
 2478 235 2837 2532 3756-450
 ἰσχυρὸν ἀλλ' ἐκοιμήθησαν καὶ οὐκ ἀναστήσονται
 1a mighty]. But they were gone to sleep, and they shall not rise up;

4570 5613 3043 4570 3361
 εσβέσθησαν ὡς λινὸν εσβεσμένον 43:18 μὴ
 they were extinguished as flax† being extinguished. Do not
 3421 3588 4413 2532 3588 744 3361
 μνημονεύετε τὰ πρῶτα καὶ τὰ ἀρχαία μὴ
 remember the first things, and the ancient things do not
 4817 2400 1473 4160 2537 3739 3568
 συλλογίζεσθε 43:19 ἰδοὺ ἐγὼ ποιῶ καινὰ α ἡν
 reckon together! Behold, I do new things which now
 393 2532 1097 1473 2532 4160 1722 3588
 ἀνατελεῖ καὶ γνῶσεσθε αὐτὰ καὶ ποιήσω ἐν τῇ
 shall arise, and you shall know them. And I will make [2in 3the
 2048 3598 2532 1722 3588 504 4215
 ἐρημῶ ὁδὸν καὶ ἐν τῇ ἀνύδρῳ ποταμοῦς
 4wilderness 1a way], and [2in 3the 4waterless place 1rivers].
 2127 1473 3588 2342 3588 68 4577.1
 43:20 εὐλογήσουσίν μοι τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ σειρήνες
 [5shall bless 6me 1The 2wild beasts 3of the 4field], sirens
 2532 2364 4765.1 3754 1325 1722 3588 2048
 καὶ θυγατέρες στρουθῶν ὅτι ἐδῶκα ἐν τῇ ἐρημῶ
 and daughters of ostriches; for I established [2in 3the 4wilderness
 5204 2532 4215 1722 3588 504 4222
 ὕδωρ καὶ ποταμοὺς ἐν τῇ ἀνύδρῳ ποτίσαι
 1water] and rivers in the waterless place to give to drink,
 3588 1085 1473 3588 1588 2992-1473 3739
 τὸ γένος μου τὸ ἐκλεκτὸν 43:21 λαὸν μου οὐ
 [3race 1for my 2chosen], my people whom
 4046 3588 703-1473 1334
 περιποιήσαμην τὰς ἀρετὰς μου διηγήσασθαι
 I procured; the ones [2my virtues 1to describe].

I Am He

3756 3568 2564 1473 * 3761 2872 1473
 43:22 οὐ νυν ἐκάλεσά σε Ἰακώβ οὐδέ κοπιάσαι σε
 Not now I called you, O Jacob, nor [2to tire 3you
 4160 * 3756-5342 1473 4263-1473 3588
 ἐποίησα Ἰσραὴλ 43:23 οὐκ ἠνεγκάς μοι πρόβατα σου της
 1acted], O Israel. You brought not to me of your sheep
 3645.2-1473 3761 1722 3588 2378-1473 1392
 ολοκαρπώσεώς σου οὐδὲ ἐν ταῖς θυσίαις σου ἐδόξασας
 of your whole offering; nor in your sacrifices you glorified
 1473 3756-1402 1722 2378 3761 1464.1 4160
 με οὐκ ἐδούλωσας ἐν θυσίαις οὐδέ ἐγκοπον ἐποίησας†
 me. You were not enslaved in sacrifices, nor [3weary 1did
 1473 1722 3030 3761 2932 1473
 σε ἐν λιβάνῳ 43:24 οὐδέ ἐκτήσω μοι
 2you] with frankincense. Nor have you acquired for me
 2378.2 694 3761 3588 4720.1 3588 2378-1473
 θυσιασμα† ἀργυρίου οὐδέ το στέαρ τῶν θυσιῶν σου
 a sacrifice of silver, nor the fat of your sacrifices
 1937 235 1722 3588 266-1473 4291
 ἐπεθύμησα ἀλλ' ἐν ταῖς ἀμαρτίαις σου ††προέστης
 I desired; but in your sins you stood in front
 1473 2532 1722 3588 93-1473 1813 1473 1510.2.1
 μου καὶ ἐν ταῖς ἀδικίαις σου 43:25 ἐγὼ εἰμι
 of me, and in your iniquities. I am,
 1473 1510.2.1 1473 3588 1813 3588 458-1473
 ἐγὼ εἰμι αὐτός ὁ ἐξαλείφων τὰς ἀνομίας σου
 I am he, the one wiping away your lawless deeds
 1752-1473 2532 3588 266-1473 3766.2 3403
 ἐνεκεν ἐμοῦ καὶ τὰς ἀμαρτίας σου οὐ μὴ μνησθῆσμαι
 because of me, and your sins in no way shall I remember.
 1473-1161 3403 2532 2919 260 3004-1473
 43:26 σὺ δὲ μνησθήτι καὶ κριθῶμεν ἅμα λέγε σὺ
 But you, remember! And let us plead together! You tell
 3588 458-1473 4413 2443 1344
 τὰς ἀνομίας σου πρῶτος ἵνα δικαιοθῇς
 of your lawless deeds first that you should be justified!
 3588 3962-1473 4413 264 2532 3588 758-1473
 43:27 οἱ πατέρες ὑμῶν πρῶτοι ἥμαρτον καὶ οἱ ἀρχόντες ὑμῶν
 Your fathers first sinned, and your rulers
 457.1 1519 1473 2532 3392 3588 758 3588
 ἠνόμησαν εἰς ἐμέ 43:28 καὶ ἐμίαναν οἱ ἀρχόντες τὰ
 acted lawlessly against me. And [3defiled 1the 2rulers]

43:17 †i.e. a wick.

43:23 †See Bos for variants.

43:24 †CP θυμιαμα ἀργυριω - incense with money.

43:24 ††See Bos for variants.

39-1473 2532 1325 622-* 2532 *
 αγία μου και εδωκα απολέσαι Ιακώβ και Ισραήλ
 my holy things; and I gave Jacob up to be destroyed, and Israel
 1519 3680
 εις ονειδισμόν
 for scorning.

CHAPTER 44

The LORD Is One God

3568-1161 191 * 3588 3816-1473 2532 *
 44:1 νυν δε ακουσον Ιακώβ ο παϊς μου και Ισραήλ
 But now hear, O Jacob, my child; and O Israel,
 3739 1586 3779 3004 2962 3588 2316 3588
 ον εξελεξάμην 44:2 οὕτως λέγει κύριος ο θεός ο
 whom I chose! Thus says the LORD God, the one
 2936 1473 2532 4111 1473 1537 2836 2089
 κτίσας σε και πλάσας σε εκ κοιλίας ἐτι
 creating you, and shaping you from out of the belly. You shall still
 997 3361-5399 3816-1473 * 2532 3588
 βοηθήσῃ μη φοβού παϊς μου Ιακώβ και ο
 be helped. Fear not, [2my servant 1O Jacob]; and the one
 25 3739 1586 3754 1473 1325
 ηγαπημένος Ισραήλ ον εξελεξάμην 44:3 ὅτι ἐγὼ δώσω
 being loved, Israel, whom I chose! For I will give
 5204 1722 1371.2 3588 4198 1722 504
 ὕδωρ ἐν διψῇ τοῖς πορευομένοις ἐν ἀνδρῶ
 water for thirst to the ones going in a waterless place.
 2007 3588 4151-1473 1909 3588 4690-1473 2532 3588
 ἐπιθήσω το πνεῦμα μου ἐπὶ το σπέρμα σου και τας
 I will place my spirit upon your seed, and
 2129-1473 1909 3588 5043-1473 2532 393
 εὐλογίας μου ἐπὶ τα τέκνα σου 44:4 και ανατελοῦσιν
 my blessings upon your children. And they shall rise up
 5613 303.1 5204 5528 2532 5613 2483.3 1909
 ὡς ἀναμέσον ὕδατος χορτος και ὡς ἰτέα ἐπὶ
 as [2in the midst 3of water 1grass], and as willows upon
 3901 5204 3778 2046 3588 2316-1510.2.1
 παραρρέον† ὕδωρ 44:5 οὕτως ἐρεῖ το θεοῦ εἰμι
 [2flowing by 1water]. This one shall say, I am of God,
 2532 3778 994 1909 3588 3686 * 2532
 και οὗτος βοήσεται ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ιακώβ και
 and this one shall call himself by the name Jacob; and
 2087 1924 5495-1473 3588 2316-1510.2.1 2532 1909
 ἕτερος ἐπιγράψει χεὶρὶ αὐτοῦ του θεοῦ εἰμι και ἐπὶ
 another shall inscribe with his hand, I am of God, and [2by
 3588 3686 * 994 3779 3004 3588
 τῷ ὀνόματι Ισραήλ βοήσεται 44:6 οὕτως λέγει ο
 3the 4name 5Israel 1shall call himself]. Thus says
 2316 3588 935 * 2532 3588 4506 1473
 θεός ο βασιλεὺς Ισραήλ και ο ρυσάμενος αὐτόν
 God, the king of Israel, and the one rescuing him –
 2316 4519 1473 4413 2532 1473 3326, 3778 4133
 θεός σαβαώθ ἐγὼ πρῶτος και ἐγὼ μετὰ ταῦτα πλην
 the God of hosts, I am first, and I am after these things; besides
 1473 3756-1510.2.3 2316 5100 5618 1473 2476
 ἐμου οὐκ ἐστὶ θεός 44:7 τις ὥσπερ ἐγὼ στήτω
 me there is not a God. Who is as I? Let him stand,
 2532 2564 2532 312 2532 2090 1473 575
 και καλεσάτω και ἀναγγειλάτω και ετοιμασάτω μοι ἀφ’
 and call, and announce, and prepare for me from
 3739 4160 444 1519 3588 165 2532 3588
 ον ἐποίησα ἀνθρώπων εἰς τον αἰῶνα και τα
 which time I made man into the con! And the things
 1904 4253 3588 2064 312
 ἐπερχόμενα προ του ελθεῖν ἀναγγειλάτωσαν
 coming before their coming to pass, let them announce
 1473 3361 3871 3366 4105
 ὑμῖν 44:8 μη παρακαλύπτεσθε μηδέ πλανήσθε
 to you! Do not cover yourselves up, nor wander!
 3756 575 746 1801 2532 518
 οὐκ ἀπ’ ἀρχῆς ηνωτίσασθε και ἀπήγγειλα
 Have you not from the beginning given ear, and I reported it
 1473 3144 1473 1510.2.5 1487 1510.2.3 2316 4133 1473
 ὑμῖν μάρτυρες ὑμεῖς ἐστέ εἰ ἐστὶ θεός πλην ἐμοῦ
 to you? [3witnesses 1You 2are] if there is a God besides me.

44:4 †See Bos for variants.

Vain Idols Profit Nothing

2532 3756-191 5119 3588
 44:9 και οὐκ ἤκουσαν† they were not hearkening τότε οἱ the ones
 4111 2532 3588 1099.5 3956 3152 4160
 πλάσσοντες και οἱ γλύφοντες πάντες ματαιοι ποιοῦντες
 shaping and carving all the vain idols, doing
 3588 2616.5-1473 3739 3756 5623 1473
 τα καταθυμία αὐτῶν α οὐκ ὠφελήσει αὐτούς
 their wishes which do not benefit them.
 2532 3144-1473 1510.2.6 3756-3708 2532
 και μάρτυρες αὐτῶν εἰσιν οὐκ ὁφονται και
 But [2their own witnesses 1they are]. They shall not see, and
 3756-1097 2443 153 5100 4111
 ον γνῶσονται ἵνα αἰσχυνθῶσι tis πλάσσει
 shall not know, that they should be ashamed – he who shapes
 2478 2532 1099.3 5560.5 1519 512
 ισχυρόν και γλυπτόν χωνεύσει εἰς ἀνωφελή
 mighty, and a carved molten casting for unprofitable things.
 2400 3956 3588 2841 1473 153
 ἰδοὺ πάντες οἱ κοινωνοῦντες αὐτῷ αἰσχυνθήσονται
 Behold, all the ones partaking with him shall be ashamed –
 3588 4111 2316 2532 1099.5-3956
 44:10 οἱ πλάσσοντες θεόν και γλύφοντες πάντες
 the ones shaping a god, and all the ones carving
 512 2532 3956 3606 1096
 ἀνωφελή 44:11 και πάντα ὅθεν ἐγένοντο
 unprofitable things. And all from where they came from
 3583 2532 2974 575 444
 ἐξηράνθησαν και κωφοὶ ἀπὸ ἀνθρώπων
 were dried up. Yes, [3the deaf-mutes 4of 5men
 4863 3956 2532 2476 260
 συναχθήτωσαν πάντες και στήτωσαν ἀμα
 1let 6be brought together 2all], and let them stand together,
 2532 1788 2532 153 260
 και ἐντραπήτωσαν και αἰσχυνθήτωσαν ἀμα
 and let them feel remorse, and let them be ashamed together!
 3754 3690.3 5045 4604 4628.2
 44:12 ὅτι ὥξυνε τέκτων σιδηρον σκεπάρνω
 For [2sharpens 1the fabricator] the iron tool, and with a hammer
 2038 1473 1722 440 2532 1722 5059.3 2476 1473
 ἐργάσατο αὐτό ἐν ἀνθραξὶ και ἐν τερέτρῳ ἐστήσεν αὐτό
 he works it in coals, and with a drill he sets it,
 2532 2038 1473 1722 3588 1023 3588 2479-1473 2532
 και ἐργάσατο αὐτό ἐν τῷ βραχίονι της ισχυος αὐτοῦ και
 and works it with the arm of his strength. And
 3983 2532 770 2532 3766.2 4095 5204
 πενιάρει και ἀσθενήσει και οὐ μὴ πῖνῃ ὕδωρ
 he shall hunger and be weak, and in no way shall he drink water.
 1586 5045 3586 2476 1473
 44:13 ἐκλεξάμενος τέκτων ξύλον ἐστήσεν αὐτό
 [2having chosen 1The fabricator] a piece of wood sets it
 1722 3358 2532 3445 1473 1722 3854.1 4160
 ἐν μέτρῳ και ἐμορφώσεν αὐτό ἐν παραγραφίδι ἐποίησεν
 with a measure, and forms it with a scraper. He made
 1473 1722 3855.1 2532 1722 2853.1 4503.3
 αὐτό ἐν παραγωνίσκοις και ἐν κόλλῃ ἐρρυθμίσεν
 it with a carpenter's square, and with glue he composes
 1473 2532 4160 1473 5613 3444 435 2532
 αὐτό και ἐποίησεν αὐτό ὡς μορφὴν ἀνδρός και
 it. And he made it as the appearance of a man. And
 5613 5611.1 444 2476 1473 1722 3615.2
 ὡς ωραιότητα ἀνθρώπου στήσας αὐτό ἐν οἰκίσκῳ
 as a thing of beauty of man he sets it in a niche.
 3739 2875 1438 2748 2532 2983
 44:14 ὦ ἐκοψε ἐαυτῷ κέδρους και ἔλαβε
 And in which he fells [2for himself 1cedars], then he takes
 65.1 2532 1409.2 2532 2594.1 1473 3586
 ἀγριοβάλανον και δρὺν και ἐκατέρωσεν αὐτῷ ξύλον
 the holm oak and the oak; and he strengthened for himself the tree
 1537 3588 1409.1 3739 5452-2962 4104.1 2532
 ἐκ του δρυμοῦ ο ἐφύτευσε κύριος πῖτνον και
 from out of the grove which the LORD planted – a pine; and
 5205 3373 2443 1510.3 444 1519
 νετὸς ἐμήκυνεν 44:15 ἵνα ἡ ἀνθρώποις εἰς
 the rain lengthened it, that it might be for men to
 2740 2532 2983 575 1473 2328 2532 2545
 καύσιν και λαβὼν ἀπ’ αὐτοῦ ἐθερμάνθη και καίσαντες
 burn. And taking of it he warms himself, and in burning

44:9 †See Bos for variants.

4070.1 740 1909 1473 3588-1161 3062 2038
 ἐπέψαν ἄρτους ἐπ' αὐτὸ το δε λοιπὸν εἰργάσαντο
 they bake breads upon it; and with the remaining he works out
 2316, 2532 4352 1473 4160 1473 1099.3 2532
 θεοὺς καὶ προσκυνοῦσιν αὐτοῖς ἐποίησε αὐτὸ γλυπτὸν καὶ
 gods, and does obeisance to them. He made it a carved *idol*, and
 2578 1473 3739 3588 2255-1473 2618
 κάμπτει αὐτοὺς 44:16 τοῦ το ἡμισυ αὐτοῦ κατέκαυσεν
 he bends† to them; of which the half of it he incinerates
 1722 4442 2532 1909 3588 2255-1473 2907 2068
 ἐν πυρὶ καὶ ἐπὶ τοῦ ἡμισυ αὐτοῦ κρέας ἐφαγεν
 in fire, and upon the half of it [2]meat 1he ate] –
 3701.1 3701.1 3702 2532 1705 2532 2328
 ὀπτήσας ὠπτήσεν ὀπτόν καὶ ἐνεπλήσθη καὶ θερμανθεὶς
 roasting he roasted a roast, and was filled up. And heating himself
 2036 2238.1 1473 3754 2328 2532 1492 4442
 εἶπεν ἡδὺ μοι ὅτι ἐθερμάνθη καὶ εἶδον πυρ
 he said, It is agreeable to me, for I was heated, and I beheld a fire.
 3588-1161 3062 4160 1519 2316 1099.3 2578
 44:17 το δε λοιπὸν ἐποίησεν εἰς θεὸν γλυπτὸν κάμπτει
 And the rest he makes into [2]god 1a carved]. He bends
 1473 2532 4352 2532 4336 3004 1807 1473
 αὐτὸ καὶ προσκυνεῖ καὶ προσεύχεται λέγων ἐξελαυ με
 to it, and does obeisance, and prays to it, saying, Deliver me,
 3754 2316-1473 1510.2.2-1473 3756-1097 5426
 ὅτι θεός μου εἰ συ 44:18 οὐκ ἐγνώσαν φρονήσαι
 for [2]my god 1your are! They do not know to think,
 3754 527.3 3588 991 3588 3788-1473
 ὅτι ἀπημαυρώθησαν τοῦ βλέπειν τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτῶν
 for they were blurred to see with their eyes,
 2532 3588 3539 3588 2588-1473 2532
 καὶ τοῦ νοῆσαι τη καρδιά αὐτῶν 44:19 καὶ
 and to comprehend with their heart. And
 3756-3049 3588 5590-1473 3761 1097 3588 5428
 οὐκ ἐλογίσατο τη ψυχῇ αὐτοῦ οὐδὲ ἐγνώ τη φρονήσει
 he considered not in his soul, nor knew by the intellect
 3754 3588 2255 1473 2618 1722 4442 2532 4070.1 1909
 ὅτι το ἡμισυ αὐτοῦ κατέκαυσεν ἐν πυρὶ καὶ ἐπέψεν ἐπὶ
 that the half of it he incinerated by fire, and baked [2]upon
 3588 440-1473 740 2532 3701.1 2907 2068
 τῶν ἀνθράκων αὐτοῦ ἄρτους καὶ ὀπτήσας κρέας ἐφαγε
 1its coals 1breads], and roasting [2]meat 1ate];
 2532 3588 3062 1473 1519 946 4160
 καὶ το λοιπὸν αὐτοῦ εἰς βδέλυγμα ἐποίησε
 and that the rest of it [2]into 3an abomination 1he made],
 2532 4352 1473 1097 3754 4700 3588
 καὶ προσκυνοῦσιν αὐτῷ 44:20 γνῶθι ὅτι σποδός η
 and they do obeisance to it. Know that [2]is ashes
 2588-1473 2532 4105 2532 3762 1410 1807
 καρδιά αὐτῶν καὶ πλανῶνται καὶ οὐδεὶς δύναται ἐξελεῖσθαι
 1their heart], and they err, and no one is able to rescue
 3588 5590-1473 1492 3756-2046 3754 5579 1722 3588
 τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἴδετε οὐκ ἐρεῖτε ὅτι ψεύδος ἐν τη
 his soul! Behold! Shall you not say that, A lie is in
 1188-1473 3403 3778 2532
 δεξιὰ μου 44:21 μνησθήτη ταῦτα Ἰακώβ καὶ Ἰσραὴλ
 my right hand? Remember these things, O Jacob and Israel!
 3754 3816-1473 1510.2.2 1473 4111 1473 3816-1473 2532
 ὅτι παῖς μου εἰ συ ἐπλασά σε παῖδά μου καὶ
 For [3]my servant 2are 1you; I shaped you to be my servant. And
 1473 3361 1950 1473 2400 524.1
 συ Ἰσραὴλ μὴ ἐπιλανθάνου μου 44:22 ἰδοὺ ἀπηλεῖψα
 you, O Israel, do not forget me! Behold, I wiped away
 5613 3507 3588 458-1473 2532 5613 1105 3588
 ὡς νεφέλην τὰς ανομίας σου καὶ ὡς γνόφον τὰς
 2as 3a cloud 1your lawless deeds], and [2as 3dimness
 266-1473 1994 4314 1473 2532 3084
 ἀμαρτίας σου ἐπιστράφητι πρὸς με καὶ λυτρώσομαι
 1your sin]. Turn to me, and I shall ransom
 1473 2165 3772 3754 1653 3588
 σε 44:23 εὐφράνθητε οὐρανοὶ ὅτι ἠλέησεν ο
 you! Be glad, O heavens! for [4]showed mercy 1the
 2316 3588 4537 3588 2310 3588 1093
 θεός του Ἰσραὴλ σαλπίασε τα θεμέλια της γῆς
 2God 3of Israel]. Trump, O foundations of the earth!
 994 3735 2167 3588 1015 2532 3956 3588
 βοήσατε ὀρη εὐφροσύνην οἱ βουνοὶ καὶ πάντα τα
 Yell out, O mountains in gladness, O hills, and all the

44:15 †or bows.

44:16 †See Bos for variants.

3586 3588 1722 1473 3754 3084 2962 3588 *
 ξύλα τα ἐν αὐτοῖς ὅτι ἐλυτρώσατο κύριος τον Ἰακώβ
 trees in them! For [2]ransomed 1the LORD] Jacob,
 2532 * 1392 3779 3004 2962 3588
 καὶ Ἰσραὴλ δοξασθῆσεται 44:24 οὕτω λέγει κύριος ο
 and Israel shall be glorified. Thus says the LORD, the
 3084 1473 2532 4111 1473 1537 2836
 λυτρούμενός σε καὶ πλάσσων σε ἐκ κοιλίας
 one ransoming you, and the one shaping you from out of the belly,
 1473 2962 3588 4931 3956 1614
 ἐγὼ κύριος ο συντελὼν πάντα ἐξέτεινα
 I am the LORD, the one completing all things. I stretched out
 3588 3772 3441 2532 4732 3588 1093 5100
 τον οὐρανὸν μόνος καὶ ἐσπερέωσα την γῆν 44:25 τις
 the heaven alone, and solidified the earth. Who
 2087 1286.1 4592 1447.1 2532
 ἑτέρος διασκεδάσει σημεῖα ἐγγαστριμύθων
 other shall efface the signs of the ones who deliver oracles, and
 3131.1 575 2588 654 5429 1519 3588
 μακτείας ἀπὸ καρδίας ἀποστρέφω φρονίμους εἰς τα
 divinations from the heart; turning intelligent ones unto the
 3694 2532 3588 1012-1473 3471 2532
 ὀπίσω καὶ την βουλήν αὐτῶν μωραίνων 44:26 καὶ
 rear, and their counsel as being moronish; and
 2476 4487 3816-1473 2532 3588 1012 3588
 ἱστῶν ρῆμα παιδός αὐτοῦ καὶ την βουλήν των
 establishing the discourse of his servant, and [2]the 3counsel
 32-1473 226 3588 3004 3588
 ἀγγέλων αὐτοῦ ἀληθεύων ο λέγων τη Ἱερουσαλήμ
 4of his messengers 1verifying]. The one saying to Jerusalem,
 2730 2532 3588 4172 3588 *
 κατοικήσῃ καὶ τὰς πόλεσι της Ἰουδαίας
 You shall be inhabited; and to the cities of Judea,
 3618 2532 3588 2048-1473 450
 οἰκοδομηθήσεσθε καὶ τα ἔρημα αὐτῆς ἀναστήσω
 You shall be built; and her desolate places I shall raise up.
 3588 3004 3588 12 2049
 44:27 ο λέγων τη ἀβύσσῳ ἐρημωθήσῃ
 The one saying to the deep, You shall be made desolate,
 2532 3588 4215-1473 3583 3588 3004
 καὶ τοὺς ποταμούς σου ξηρανῶ 44:28 ο λέγων
 and [2]your rivers 1I will dry up]. The one telling
 * 5426 2532 3956 3588 2307-1473 4160 3588
 Κύρω φρονεῖν καὶ πάντα τα θελήματά μου ποιήσει ο
 Cyrus, Think, and all my wants he will do. The one
 3004 * 3618 2532 3588 3624 3588
 λέγων Ἱερουσαλήμ οἰκοδομηθήσῃ καὶ τον οἶκον τον
 saying to Jerusalem, You shall be built, and [3]house
 39-1473 2311
 ἅγιον μου θεμελιώσω
 2of my holy 1I shall lay the foundation].

CHAPTER 45

Cyrus The LORD's Anointed

3779 3004 2962 3588 2316 3588 5547-1473 *
 45:1 οὕτω λέγει κύριος ο θεός του χριστῶ μου Κύρω
 Thus says the LORD God to my anointed, Cyrus,
 3739 2902 3588 1188 1873 1715 1473
 ον ἐκράτησα της δεξιᾶς ἐπακούσαι ἐμπροσθεν αὐτοῦ
 whose [2]I held 1right hand], [2]to heed 3before 4him
 1484 2532 2479 935 1284 455
 εὐνη καὶ ἰσχύιν βασιλέων διαρρήξω ἀνοίξω
 1for nations]; and the strength of kings I will tear up; I will open
 1715 1473 2374 2532 4439 3756-4788
 ἐμπροσθεν αὐτοῦ θυρας καὶ πύλαι ον συγκλεισθήσονται
 [2]before 3him 1doors], and gates shall not be closed up.
 1473 1715 1473 4198 2532 3735
 45:2 ἐγὼ ἐμπροσθέν σου πορεύσομαι καὶ ὀρη
 I [2]before 3you 1will go], and [2]mountains
 3654.1 2374 5470 4937 2532 3449.2
 ὁμαλίω θυρας χαλκᾶς συντριψῶ καὶ μοχλοὺς
 1shall level]. [2]the doors 3of brass 1I shall break], and [2]bars
 4603 4787.2 2532 1325 1473
 σιδηροῦς συγκλάσω 45:3 καὶ δώσω σοι
 3of iron 1shall break in pieces]. And I shall give to you
 2344 4652 614 517 455 1473
 θησαυροὺς σκοτεινοὺς ἀποκρύφους ἀοράτους ἀνοίξω σοι
 treasures – obscure, concealed, unseen. I will open to you
 2443 1097 3754 1473 2962 3588 2316-1473 3588
 ἵνα γνῶς ὅτι ἐγὼ κύριος ο θεός σου ο
 that you should know that I am the LORD your God, the one

2564 3588 3686-1473 3588 2316 * 1752
καλὼν το ὄνομα σου ο θεός Ἰσραὴλ 45:4 ἐνεκεν
calling your name, the God of Israel. Because of
3588 3816-1473 2532 * 3588 1588-1473 1473
του παιδὸς μου Ἰακώβ και Ἰσραὴλ του ἐκλεκτοῦ μου ἐγὼ
my servant Jacob, and Israel my chosen, I
2564 1473 3588 3686-1473 2532 4327-1473 1473-1161
καλέσω σε τῷ ὀνόματί σου και προσδέξομαι σε 1473-1161
shall call you by your name, and favorably receive you – but you
3756 1097 1473 3754 1473 2962 3588 2316 2532
οὐκ ἐγνώσ με 45:5 ὅτι ἐγὼ κύριος ο θεός και
did not know me. For I am the LORD God, and
3756-1510.2.3 2089 4133 1473 3756-1510.2.3 2316 1765
οὐκ ἐστὶν ἐτι πλην ἐμοῦ οὐκ ἐστὶ θεός ἐνισχυσά
there is not yet besides me – there is not a god. I strengthened
1473 2532 3756-1492 1473 2443 1097 3588
σε και οὐκ ᾔδεις με 45:6 ἵνα γνῶσιν οἱ
you, and you knew [²not ¹me]; that [³should know ¹the ones
575 395 2246 2532 3588 575 1424 3754
απ’ ἀνατολῶν ἡλίου και οἱ ἀπὸ δυσμῶν ὅτι
²from ³the east ⁴sun ⁵and ⁶the ones ⁷from ⁸the west] that
3756-1510.2.3 4133 1473 1473 2962 3588 2316 2532
οὐκ ἐστὶ πλην ἐμοῦ ἐγὼ κύριος ο θεός και
there is not one besides me. I am the LORD God, and
3756-1510.2.3 2089 1473 3588 2680
οὐκ ἐστὶν ἐτι 45:7 ἐγὼ ο κατασκευάσας
there is not anymore. I am the one carefully preparing
5457 2532 4160 4655 3588 4160 1515 2532
φῶς και ποιήσας σκοτός ο ποιῶν εἰρήνην και
light, and I made darkness – the one making peace, and
2936 2556 1473 2962 3588 2316 3588 4160 3956
κτιζὼν κακά ἐγὼ κύριος ο θεός ο ποιῶν πάντα
the one creating bad things. I am the LORD God doing all
3778 2165 3588 3772 509 2532 3588
ταῦτα 45:8 εὐφρανθήτω ο οὐρανὸς ἄνωθεν και αἱ
these things. Let [¹be glad ¹the ²heaven ³above], and [²the
3507 4468.3 1343 393 3588 1093 2532
νεφέλαι ραντάσων δικαιοσύνην ἀνατειλάτω ἡ γῆ και
³clouds ¹let] sprinkle righteousness! Let [³arise ¹the ²earth], and
985 1656 2532 1343 985 260
βλαστήσάτω ἔλεος και δικαιοσύνην βλαστήσάτω ἅμα
burst forth mercy! And let righteousness burst forth together!
1473 1510.2.1 2962 3588 2936 1473 5100 4160
ἐγὼ εἰμι κύριος ο κτίσας σε 45:9 ἥτι ἐποίησα
I am the LORD, the one creating you. What made
957 4081 2763 3361 3588 722 722
βελτίων πηλὸν κεραμέως μὴ ο αροτριῶν αροτριάσει
better mortar of a potter? Will the one plowing arow
3588 1093 3650 3588 2250 3361 2046 3588 4081 3588
τὴν γῆν ὅλην τὴν ἡμέραν μὴ ἐρεῖ ο πηλὸς τῷ
the earth the entire day? Will [³say ¹the ²mortar] to the
2763 5100 4160 3754 3756-2038 3761 2192 5495
κεραμεῖ τι ποιεῖς ὅτι οὐκ ἐργάζῃ οὐδὲ ἔχεις χεῖρας
potter, What do you do that you work not, nor have hands?
3759 3588 3004 3588 3962 5100 1080
45:10 οὐαὶ ο λέγων τῷ πατρί τι γεννήσεις
Woe the one saying to the father, Why shall you engender?
2532 3588 3384 5100 5605 3754 3779 3004
και τὴ μητρί τι ὠδίνεις 45:11 ὅτι οὕτως λέγει
and to the mother, Why shall you travail? For thus says
2962 3588 2316 3588 39 * 3588 4160 3588
κύριος ο θεός ο ἅγιος Ἰσραὴλ ο ποιήσας τὰ
the LORD God, the holy one of Israel, the one making the
1904 2065 1473 4012 3588 5207-1473 2532
ἐπερχόμενα ἐρωτήσατέ με περὶ τῶν υἱῶν μου και
coming things, Ask me concerning my sons, and
4012 3588 2041 3588 5495-1473 1781
περὶ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν μου ἐντελεισθῆ
concerning the works of my hands – shall you give charge
1473 1473 4160 1093 2532 444 1909
μοι 45:12 ἐγὼ ἐποίησα γῆν και ἀνθρώπον ἐπ’
to me! I made the earth, and man upon
1473 1473 3588 5495-1473 4732 3588 3772 1473 3956
αὐτῆς ἐγὼ τῇ χειρὶ μου ἐστερέωσα τὸν οὐρανὸν ἐγὼ πᾶσι
it. I [⁴by ⁵my hand ¹solidified ²the ³heaven]. I [²to all
3588 798 1781 1473 1453 1473 3326
τοῖς ἀστροῖς ἐνετειλάμην 45:13 ἐγὼ ἡγεῖρα† αὐτὸν μετὰ
³the ⁴stars ¹gave charge]. I raised him with

45:9 †See Bos for variants.

45:13 †CP εγερω - I shall raise.

1343 935 2532 3956 3588 3598-1473 2117
δικαιοσύνης βασιλέα και πᾶσαι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ εὐθείαι
righteousness as king, and all his ways are straight.
3778 3618 3588 4172-1473 2532 3588 161
οὗτος οἰκοδομήσει τὴν πόλιν μου και τὴν αἰχμαλωσίαν
This one shall build my city, and the captivity
3588 2992-1473 1994 3756 3326 3083 3761 3326
του λαοῦ μου ἐπιστρέψει οὐ μετὰ λύτρων οὐδὲ μετὰ
of my people he shall return – not by ransoms, nor by
1435 2036 2962 4519 3779 3004 2962
δῶρων εἶπε κύριος σαβαώθ 45:14 οὕτως λέγει κύριος
gifts, said the LORD of hosts. Thus says the LORD
4519 2872 * 2532 1711 * 2532
σαβαώθ ἐκοπίασεν Αἴγυπτος και ἐμπορία Αἰθιοπῶν και
of hosts, Egypt tired for you, and the trade of the Ethiopians and
3588 * 435 5308 1909 1473 1224 2532
οἱ Σαβαεὶν ἄνδρες ὑψηλοὶ ἐπὶ σε διαβήσονται και
the Sabaeans, [²men ¹haughty ⁴over ⁵you ³shall pass], and
1473-1510.8.6 1401 2532 3694 1473 190 1210
σοὶ ἐσονται δούλοι και ὅπισθ σου ἀκολουθήσουσι δεδεμένοι
will be your bondmen, and [²after ³you ¹shall follow] being tied
5498.1 2532 1224 4314 1473 2532 4352
χειροπέδαις και διαβήσονται πρὸς σε και προσκυνήσουσι
in manacles, and shall pass over to you, and shall do obeisance to
1473 2532 1722 1473 4336 3754 1722 1473 3588
σοὶ και ἐν σοὶ προσεύξονται ὅτι ἐν σοὶ ο
you, and [²to ³you ¹shall pray], for [³among ⁴you
2316 1510.2.3 2532 3756-1510.2.3 2316 4133 1473 1473-1063
θεός ἐστὶ και οὐκ ἐστὶ θεός πλην σου 45:15 σὺ γὰρ
¹God ²is], and there is not a God besides you. For you
1510.2.2 2316 2532 3756-1492 2316 3588 * 4990
εἰ θεός και οὐκ ᾔδειμεν θεός του Ἰσραὴλ σωτὴρ
are God, and we knew not – God of Israel, the deliverer.
153 2532 1788 3956 3588
45:16 αἰσχυνθήσονται και ἐντραπήσονται πάντες οἱ
[¹shall be ashamed ⁶and ⁷shall feel remorse ¹All ²the ones
480 1473 2532 4198 1722 152
ἀντικείμενοι αὐτῷ και πορεύσονται ἐν αἰσχύνῃ
³being an adversary ⁴to him]; and they shall go in shame.
1457 4314 1473 3520 * 4982 5259
ἐγκαινίζεσθε πρὸς με νῆσοι 45:17 Ἰσραὴλ σῴζεται ὑπὸ
Be dedicated to me, O islands. Israel is delivered by
2962 4991 166 3756-153
κυρίῳ σωτηρίαν αἰώνιον οὐκ αἰσχυνθήσονται
the LORD [²deliverance ¹with an eternal]; they shall not be ashamed,
3762.1 1788 2193 3588 165 2089 3754
οὐδὲ μὴ ἐντραπήσωιν ἕως τῶν αἰώνων ἐτι 45:18 ὅτι
nor should they feel remorse unto the eon still. For
3779 3004 2962 3588 4160 3588 3772 3778
οὕτως λέγει κύριος ο ποιήσας τὸν οὐρανὸν οὗτος
thus says the LORD, the one making the heaven, this
3588 2316 3588 2610.1 3588 1093 2532 4160 1473
ο θεός ο καταδείξας τὴν γῆν και ποιήσας αὐτὴν
God, the one introducing the earth and making it;
1473 1357.1 1473 3756 1519 2756 4160 1473
αὐτὸς διώρισεν αὐτὴν οὐκ εἰς κενὸν ἐποίησεν αὐτὴν
he separated it, [²not ³empty ¹he did ³make ⁴it],
235 2730 4111 1473 1473 1510.2.1 2962 2532
ἀλλὰ κατοικεῖσθαι ἐπλασεν αὐτὴν ἐγὼ εἰμι κύριος και
but [³to dwell in ¹he shaped ²it]; I am the LORD, and
3756-1510.2.3 2089 3756 1722 2931 2980 3761 1722
οὐκ ἐστὶν ἐτι 45:19 οὐκ ἐν κρυφῇ λελάληκα σὺ ἐν
there is not yet. [²not ⁴in ⁵secret ¹I have ³spoken], nor in
5117 1093 4652 3756-2036 3588 4690 *
τόπῳ γῆς σκοτεινῷ οὐκ εἶπα τῷ σπέρματι Ἰακώβ
a place of the earth that is dark. I told not to the seed of Jacob,
3152 2212 1473 1510.2.1 2962 3588 2980
μάταιον ζητήσατε ἐγὼ εἰμι κύριος ο λαλῶν
[²a vain thing ¹Seek]! I am the LORD, the one speaking
1343 2532 312 225
δικαιοσύνην και ἀναγγέλλων ἀλήθειαν
righteousness, and announcing truth.

False Gods

45:20 4863 2532 2240 1011 260
συνάχθητε και ἔχετε βουλευσασθε ἅμα
Gather together and come! Consult together,
3588 4982 575 3588 1484 3756-1097 3588
οά σωζόμενοι ἀπὸ τῶν ἐθνῶν οὐκ ἐγνώσαν οἱ
O ones being delivered from the nations! [⁶knew not ¹the ones
142 3588 3586 1099.2 1473 2532 3588 4336
αἰρόντες τὸ ξύλον γλυμμα αὐτῶν και οἱ προσευχόμενοι
²lifting ⁴wood ⁵carving ³their], and the ones praying

4314 2316 3739 3756 4982 3588
 προς θεούς οι ου σῶζουσιν 45:21 οι
 to a god which does not deliver. The ones

312 1448 2443 1097
 αναγγέλουσιν ἐγγισάτωσαν ἵνα γνῶσιν
 they shall announce. Let them approach that they should know

260 5100 190.8 4160 3778 575 746
 αμα τις ακουστα ἐποίησε ταυτα απ' αρχης
 together who audibly did these things! From the beginning

1537 5119 312 1473 3780-1473 2962 3588
 εκ τότε αναγγελει υμιν ουχι εγω κυριος ο
 from then it was announced to you. Am I not the LORD

2316 3756-1510.2.3 243 4133 1473 1342 2532
 θεος ουκ εστιν αλλος πλην εμου δικαιος και
 God? There is not another besides me – a just one and

4990 3756-1510.2.3 3926.1 1473 1994
 σωτηρ ουκ εστι παρεξ εμου 45:22 επιτραφητε
 a deliverer. There is not one besides me. Turn

1909 1473 2532 4982 3588 575 2078
 επ' εμε και σωθησεσθε οι απ' εσχάτου
 unto me, and you shall be delivered, O ones from the end

3588 1093 1473 1510.2.1 3588 2316 2532 3756-1510.2.3 243
 της γης εγω ειμι ο θεος και ουκ εστιν αλλος
 of the earth! I am God, and there is not another.

45:23 2596 1683 3660 1508
 κατ' εμαυτου ομνω ει μη
 According to myself I swear by an oath. Shall not

1831 1537 3588 4750-1473 1343 3588
 εξελυσεται εκ του στοματος μου δικαιοσυνη οι
 [2]come forth [3]from out of [4]my mouth [1]righteousness];

3056-1473 3756-654 3754 1473-2578 3956
 λογοι μου ουκ αποστραφησονται οτι εμοι καμψει παν
 my words shall not be perverted. For [3]shall bend to me [1]every

1119 2532 3660 3956 1100 3588 2316
 γονυ και ομειται πασα γλωσσα τον θεον
 [2]knee], and [3]shall swear by an oath [1]every [2]tongue by God†,

45:24 3004 1343 2532 1391 4314 1473 2240
 λεγων δικαιοσυνη και δοξα προς αυτον ηξει
 saying, Righteousness and glory [2]to [3]him [1]shall come];

2532 153 3956 3588 1357.1-1473
 και ασχυνθησονται παντες οι διοριζοντες αυτοις
 and [3]shall be ashamed [1]all [2]the ones [3]of them being separated

575 2962 1344 2532 1722 3588 2316
 απο κυριου 45:25 δικαιοθησονται και εν τω θεω
 [4]from [5]the LORD]. They shall be justified, and in God

1740 3956 3588 4690 3588 5207 *
 ενδοξασθησεται παν το σπερμα των υιων Ισραηλ
 [7]shall be glorified [1]All [2]the [3]seed [4]of the [5]sons [6]of Israel].

CHAPTER 46

The Idols are Fallen

46:1 4098.* 4937.* 1096 3588
 επεσε Βηλ συνετριβη Δαγων εγενετο τα
 Bel fell, Dagon was broken, [2]became the

1099.3-1473 1519 2342 2532 2934 142
 γλυπτα αυτων εις θηρια και κτηνη αιρετε
 [1]their carved images] for the wild beasts; and cattle lift

1473 2611 5613 5413 2872 1590
 αυτα καταδεδεμενα ως φορτιον κοπιωντι εκκλυμενω
 them being bound for a load, tiring, fainting,

46:2 2532 3983 3756 2480 260 3739 3756
 και πεινωντι ουκ ισχυοντι αμα οι ου
 and hungering, not being able together; the ones who are not

1410 4982 575 4171 1473-1161
 δυνησονται σωθηναι απο πολεμου αυτοι δε
 able to be delivered from war; but they themselves

164 71 191 1473 3624
 αιχμαλωτοι ηχθησαν 46:3 ακουσατε μου οikos
 [2]as captives [1]are led away]. Hear me, O house

3588 * 2532 3956 3588 2645 3588 * 3588
 του Ιακωβ και παν το καταλοιπον του Ισραηλ οι
 of Jacob, and all the rest of Israel, O ones

142 1537 2836 2532 3811 1537
 αιρομενοι εκ κοιλιας και παιδευομενοι εκ
 being lifted from out of the belly, and being corrected from out of

3813 2193 1094 1473 1510.2.1 2532 2193 302
 παιδιου 46:4 εως γηρωσ εγω ειμι και εως αν
 childhood until old age! I am, and until whenever

45:23 †See Rm. 14:11.

2606.2 1473 1510.2.1 1473 430 1473 1473
 καταγρηρασητε εγω ειμι εγω ανεχομαι υμας εγω
 you should become aged, I am. I endure you. I

4160 2532 1473 447 1473 353 2532 4982
 εποιησα και εγω ανησω εγω αναληψομαι και σωσω
 made, and I shall spare; I shall take up, and I shall deliver

1473 5100 1473-3666 1492 5077.1
 υμας 46:5 τιμι με ωμοιωσατε ιδετε τεχνασασθε
 you. To whom do you liken me? Behold, [3]cunningly contrive

3588 4105 2532 3588 4820 5553
 οι πλανωμενοι 46:6 και οι συμβαλλομενοι χρυσιον
 [1]the misleading ones! And the ones uniting in gold

1537 3139.1 2532 694 1722 2218
 εκ μαρσυνπιου και αργυριον εν ζυγω
 from out of a money bag, and silver in a yoke balance scale

2476 1722 4712.4 2532 3409 5557.1
 ιστησουσιν εν σταθμω†† και μισθωσαμενοι χρυσοχονοι†††
 shall establish by weight; and ones hiring a goldsmith

4160 5499 2532 2955 4352
 εποιησαν χειροποιητα και κυψαντες προσκυνουσιν
 made handmade idols; and bowing they do obeisance to

1473 142 1473 1909 3588 5606 2532 4198
 αυτω 46:7 αιρουσιν αυτο επι του ωμου και πορευονται
 it. They lift it upon the shoulder, and they go.

1437-1161 5087 1473 1909 3588 5117-1473 3306 3766.2
 εαν δε θωσιν αυτο επι του τοπου αυτου μνει ου μη
 And if they put it upon its place, it remains. In no way

2795 2532 3739 1437 994 4314 1473 3766.2
 κυνηθη και ος εαν βοηση προς αυτον ου μη
 shall it move; and who ever should yell to it, in no way

1522 575 2556 3766.2 4982 1473
 εισακουση απο κακου ου μη σωση αυτον
 shall it listen; [4]from [3]hurt [1]in no way [2]shall it deliver [3]him].

God's Counsel Will Stand

46:8 3403 3778 2532 4727
 μνησθητε ταυτα και στεναξατε
 Remember these things, and moan!

3340 3588 4105 1994 3588
 μετανοησατε οι πεπλανημενοι επιστρεψατε τη
 Change your mind†, O ones being misled! Turn in the

2588 3403 3588 4387 575 3588 165
 καρδια 46:9 μνησθητε τα προτερα απο του αιωνος
 heart! Remember the things prior from the eon!

3754 1473 1510.2.1 3588 2316 2532 3756-1510.2.3 243 4133
 οτι εγω ειμι ο θεος και ουκ εστιν αλλος πλην
 for I am God, and there is not another besides

1473 312 4387 3588 2078 4250 3588
 εμου 46:10 αναγγελων προτερον τα εσχατα πριν
 me; announcing formerly the last things before

1473 1096 2532 4931 2532 2036 3956 3588
 αυτα γενεσθαι και συνετελεσθη και ειπα πασα η
 their taking place, and are completed. And I said, All

1012-1473 2476 2532 3956 3745 1011
 βουλη μου στήσεται και παντα οσα οσα
 my counsel will stand, and all as much as I have planned

4160 2564 575 395 4071 2532
 ποιησω 46:11 καλων απο ανατολων πετεινον
 I will do; calling [2]from [3]the east [1]the winged creature], and

575 1093 4207 4012 3739 1011
 απο γης πορωθεν περι ων βεβουλευμαι
 from a land at a distance, for the things which I have planned.

2532 1065 2980 2532 1065 71 2936 2532
 και γε ελαλησα και γε ηγαγον εκτισα και
 And indeed I spoke, and indeed I led. I created, and

4160 71 1473 2532 2137 3588 3598-1473
 εποιησα ηγαγον αυτον και ευδωσα την οδον αυτου††
 I did. I led him, and I prospered the way.

46:12 191 1473 3588 622 3588 2588
 ακουσατε μου οι απολωλεκότες την καρδιαν
 Hear me, O ones destroying the heart!

3588 3112 575 3588 1343 1448 3588
 οι μακραν απο της δικαιοσυνης 46:13 ηγγισα την
 O ones far from righteousness. [2]is near

46:6 †—††CP σταθμιζετε – ascertain by weight.

46:6 †††See Bos for variants.

46:8 †or repent.

46:11 †—††CP omits.

1343-1473 3766.2 3118.2 2532 3588 4991
δικαιοσύνην μου ου μη μακρυνθῇ και την σωτηριαν
¹my righteousness] – no way at a distance; and the deliverance
3588 3844 1473 3756-1019 1325 1722 *
την παρ' εμου ου βραδύνω δέωκα εν Σιών
by me I will not be slow about. I have appointed in Zion
4991 3588 * 1519 1391.1
σωτηρίαν τω Ισραήλ εις δόξαμα
deliverance to Israel for glory.

CHAPTER 47

The Shame of Babylon

2597 2523 1909 3588 1093 3933 2364
47:1 κατὰβηθι καθίσουν ἐπὶ την γην παρθένος θυγατερ
Go down, sit upon the ground, O virgin daughter
* 2523 1519 3588 1093 3756-1510.2.3 2362
Βαβυλώνος καθίσουν εἰς την γην ουκ ἐστὶ θρόνος
of Babylon – sit on the ground! There is not a throne,
2364 * 3754 3765 4369
θυγάτηρ Χαλδαίων ὅτι ουκέτι προσθήσῃ
O daughter of the Chaldeans. For no longer shall you be added
2564 527 2532 5171.1 2983 3458 224.1
κληθῆναι ἀπαλή και τρυφερά 47:2 λαβε μύλον ἀλεσον
to be called tender and delicate. Take a millstone! Grind
224 601 3588 2618.1-1473 601 3588
ἀλευρον ἀποκάλυψαι το κατακάλυμμά σου ἀποκάλυψαι τας
flour! Uncover your face covering! Expose the
4171.1 601 3588 2833.1 1224 4215
πολιὰς ἀποκάλυψαι τας κνήμας διαβηθι ποταμούς
gray hairs! Uncover the shanks! Be passed over the rivers!
47:3 ἀνακαλυφθήσεται ἡ αἰσχυνὴ σου φανήσονται†
[²shall be uncovered ¹Your shame]; [²shall be shone forth
3588 3680-1473 3588 1342 1537 1473 2983
οὐ ονειδισμοὶ σου το δίκαιον ἐκ σου λήψομαι
¹your scornings]; [²the ³just one ⁴from out of ⁵you ¹I will take];
3765 3361 3860 444 3588 4506
ουκέτι μη παραδῶ ἀνθρώποις 47:4 ο ρυσαμένός
no longer shall I deliver up to men. The one rescuing
1473 2962 4519 3686-1473 39 *
σε κύριος σαβαώθ ὄνομα αὐτοῦ ἅγιος Ἰσραὴλ
you – the LORD of hosts is his name, the holy one of Israel.
47:5 καθίσουν κατανενυγμένη ἐσελθε
Sit being vexed! Enter into the darkness,
2364 * 3765 3361 2564
θυγάτηρ Χαλδαίων ουκέτι μη κληθῇς
O daughter of the Chaldeans! no longer should you be called,
2479 932 3947 1909 3588 2992-1473
ισχύος βασιλείας 47:6 παρωξύνθη ἐπὶ τω λαῷ μου
the strength of a kingdom. I was provoked by my people.
3392 3588 2817-1473 1473 1325 1473 1519
εμίανας την κληρονομίαν μου ἐγὼ ἔδωκα αὐτοὺς εἰς
You defiled my inheritance. I gave them into
3588 5495-1473 1473-1161 3756 1325 1473 1656
την χεῖρά σου συ δε ουκ ἔδωκας αὐτοῖς ἐλεος
your hand, but you did not grant [²to them ¹mercy].
3588 4246 925 3588 2218 4970
του πρεσβύτου ἐβάρυνας τον ζυγον σφόδρα
[²the ³old man ¹You oppressed] by the yoke exceedingly.
2532 2036 1519 3588 165 1510.8.1 756
47:7 και εἶπας εἰς τον αἰῶνα ἐσομαι ἀρχουσα
And you said, [³into ⁴the ⁵eon ¹I will be ²ruling].
3756-3539 3778 1722 3588 2588-1473 3761
ουκ ἐνόησας ταῦτα ἐν τῇ καρδίᾳ σου ουδέ
You comprehended not these things in your heart, nor
3403 3588 2078 3568-1161 191 3778
ἐμνήσθης τα ἐσχατά 47:8 νυν δε ἀκουε ταῦτα
remembered the latter end. But now, hear these things,
5171.1 3588 2521 3588 3982 3588
τρυφερά ἡ καθήμενὴ ἡ πεποιθὺν ἡ
O delicate one! the one sitting down, the one yielding, the one
3004 1722 3588 2588-1473 1473 1510.2.1 2532 3756-1510.2.3
λέγουσα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς ἐγὼ εἰμι και ουκ ἐστίν
saying in her heart, I am, and there is not

2087 3756-2523 5503 3761 1097 3736.1
ἐτέρα ου καθίσω χήρα ουδέ γνώσομαι ὀρφανίαν
another; I shall not sit as a widow, nor shall I know bereavement.

Destruction of Babylon

3568-1161 2240 1909 1473 3588 1417-3778
47:9 νυν δε ἔξει ἐπὶ σε τα δύο ταῦτα
But now [²shall come ³upon ⁴you ¹these two things]
1810 1722 2250 1520 814.3 2532 5503.1
ἐξαίφνης ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ ατεκνία και χηρεία
suddenly in [²day ¹one] – childlessness and widowhood.
2240 1810 1909 1473 1722 3588 5331-1473 1722
ἔξει ἐξαίφνης ἐπὶ σε ἐν τῇ φαρμακείᾳ σου ἐν
It shall come suddenly upon you in your sorcery, in
3588 2479 3588 1883.2-1473 4970 3588
τῇ ισχύϊ των ἐπισιδων σου σφόδρα 47:10 τῇ
the strength of your enchantments – exceedingly; in the
1680 3588 4189-1473 1473-1063 2036 1473 1510.2.1 2532
ἐλπίδι τῆς πονηρίας σου συ γὰρ εἶπας ἐγὼ εἰμι και
hope of your wickedness. For you said, I am, and
3756-1510.2.3 2087 1097 3754 3588 4907 3778
ουκ ἐστίν ἐτέρα γνώθι ὅτι ἡ συνεσις τούτων
there is not another. Know that the understanding of these things,
2532 3588 4202-1473 1473 1510.8.3 152 2532 2036
και ἡ πορνεία σου σοι ἐστὶ αἰσχυνὴ και εἶπας
and your harlotry [³to you ¹will be ²shame]! And you said
1722 3588 2588-1473 1473 1510.2.1 2532 3756-1510.2.3 2087
ἐν τῇ καρδίᾳ σου ἐγὼ εἰμι και ουκ ἐστίν ἐτέρα
in your heart, I am, and there is not another.
47:11 και ἔξει ἐπὶ σε ἀπώλεια και ου μη
And [²shall come ³upon ⁴you ¹destruction]. And in no way
1097 999 2532 1706 1519 1473
γνῶς βόθυνον και ἐμπεσῇ εἰς αὐτόν
shall you know a cesspool is there, and you shall fall into it.
2532 2240 1909 1473 5004 2532 3766.2
και ἔξει ἐπὶ σε ταλαιπωρία και ου μη
And [²shall come ³upon ⁴you ¹misery], and in no way
1410 2513 1096 2532 2240 1909 1473
δυνήσῃ καθαρά γενέσθαι και ἔξει ἐπὶ σε
shall you be able [²clean ¹to be]. And [²shall come ³upon ⁴you
1819.1 684 2532 3766.2 1097 2476
ἐξαπίνης ἀπώλεια και ου μη γνώσῃ 47:12 στήθι
⁵suddenly [¹destruction], and in no way shall you know. Stand
3568 1722 3588 1883.2-1473 2532 1722 3588 4183
νυν ἐν ταῖς ἐπασιδαῖς σου και ἐν τῇ πολλῇ
now with your enchantments, and in the abundance
5331-1473 3739 3129 1537 3503-1473
φαρμακείᾳ σου α ἐμάνθανες ἐκ νεότητος σου
of your sorcery, which you learned from out of your youth –
1487 1410 5623 2872 1722
εἰ δυνήσῃ ὠφεληθῆναι 47:13 κεκοπίακας ἐν
if you shall be able to derive benefit! You are tired in
3588 1012-1473 2476 1211 2532 4982 1473
ταῖς βουλαῖς σου στήτησαν δι᾽ ἡ και σωσάτωσάν σε
your counsels. Let [³stand ⁶indeed ⁷and ⁸deliver ⁹you
3588 797.1 3588 3772 3588 3708 3588
οὐ ἀστρολόγοι του ουρανοῦ οὐ οὐρανῶντες
[¹the ²astrologers ³of the ⁴heaven]! [²the ones ³seeing ⁴the
792 312 1473 5100 3195 2064 1909
αστέρας ἀναγγειλάτωσάν σοι τι μέλλει ἐρχεσθαι ἐπὶ
⁵stars [¹Let] announce to you what is about to come upon
1473 2400 3956 5613 5434 1909 4442
σε 47:14 ἰδοὺ πάντες ὡς φρύγανα ἐπὶ πυρὶ
you! Behold, all are as sticks upon a fire,
2618 2532 3766.2 1807 3588
κατακαυθήσονται και ου μη ἐξέλονται
they shall be incinerated; and in no way shall they rescue
5590-1473 1537 5395 3754 2192 440
ψυχὴν αὐτῶν ἐκ φλογός ὅτι ἔχεις ἀνθρακας
their soul from out of the flame. For you shall have coals
4442 2523 1909 1473 3778 1510.8.6 1473 996
πυρὸς καθισαί† ἐπ' αὐτοὺς 47:15 οὗτοι ἐσονται σοι βοήθεια
of fire to sit by them; these shall be your help.
2872 1722 3588 3328.1 575 3588 3503-1473 444
ἵεκοπίαςας ἐν τῇ μεταβολῇ ἀπο τῆς νεότητός σου ἀνθρώπος
You tired in the revolt from your youth. A man

47:2 †CP ἀνασυρε - expose the body.

47:3 †CP οφθήσονται - shall appear.

47:14 †See Bos for variants.

47:15 †See Bos for variants.

2596 1438 4105 1473-1161 3756-1510.8.3 4991
καθ' εαυτὸν ἐπλανήθη σοι δε οὐκ ἔσται σωτηρία
[²by ³himself ¹wanders], but to you there will not be deliverance.

CHAPTER 48

Israel Is Hardened

48:1 ¹⁹¹ ακούσατε ³⁷⁷⁸ ταῦτα ³⁶²⁴ οἶκος ^{*} Ἰακώβ ³⁵⁸⁸ οἱ
Hear these things, O house of Jacob, the ones
²⁵⁶⁴ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ * ²⁵³² ¹⁵³⁷ ⁵²⁰⁴
κεκλημένοι ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰσραὴλ καὶ ἐξ ὕδατος
being called by the name Israel, and [²from out of ³waters
* ¹⁸³¹ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁶⁰
Ἰούδα ἐξεληθόντες οἱ ὁμνῦντες τῷ
of Judah [¹coming forth]; the ones swearing by an oath to the
³⁶⁸⁶ ²⁹⁶² ²³¹⁶ * ³⁴⁰³ ³⁷⁵⁶ ³³²⁶
ὀνόματι κυρίου θεοῦ Ἰσραὴλ μνησκόμενοι οὐ μετὰ
name of the LORD God of Israel; ones remembering not with
²²⁵ ³⁷⁶¹ ³³²⁶ ¹³⁴³ ²⁵³² ⁴⁷² ³⁵⁸⁸
ἀληθείας οὐδὲ μετὰ δικαιοσύνης 48:2 καὶ ἀντεχόμενοι τῷ
truth, nor with righteousness, and ones holding to the
³⁶⁸⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁷² ³⁵⁸⁸ ³⁹ ²⁵³² ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ *
ὀνόματι τῆς πόλεως τῆς ἁγίας καὶ ἐπὶ τῷ θεῷ Ἰσραὴλ
name of the [²city ¹holy], and [²upon ³the ⁴God ⁵of Israel
^{496.6} ²⁹⁶² ⁴⁵¹⁹ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³
ἀντιστηριζόμενοι κύριος σαβαώθ ὄνομα αὐτῷ 48:3 τὰ
[¹taking support!]¹ The LORD of hosts is his name. The
⁴³⁸⁷ ²⁰⁸⁹ ³¹² ²⁵³² ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³
πρότερα ἐστὶ ἀνγγεῖλα καὶ ἐκ τῶν στόματός μου
former things still I announced, and from out of my mouth
¹⁸³¹ ²⁵³² ^{190.8} ¹⁰⁹⁶ ¹⁸¹⁹ ⁴¹⁶⁰
ἐξηγήθαι καὶ ἀκουσθὸν ἐγένετο ἐξαπνίνα ἐποίησα
it came forth, and audibly it happened. Suddenly I did,
²⁵³² ¹⁹⁰⁴ ¹⁰⁹⁷ ³⁷⁵⁴ ^{4642-1510.2.2} ²⁵³²
καὶ ἐπήλθε 48:4 γινώσκω ὅτι σκληρὸς εἰ καὶ
and it came about. I know that you are hardened, and
^{3505.5} ⁴⁶⁰³ ³⁵⁸⁸ ⁵¹³⁷⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³³⁵⁹⁻¹⁴⁷³
νεῦρον σιδήρου ὁ τραχήλος σου καὶ τὸ μέτωπόν σου
[²is a nerve ³of iron ¹your neck], and your forehead
⁵⁴⁷⁰ ²⁵³² ³¹² ¹⁴⁷³ ³⁸¹⁹ ³⁷³⁹
χαλκοῦν 48:5 καὶ ἀνγγεῖλά σοι παλαιὰ
is as brass. And I announced to you earlier what would happen
⁴²⁵⁰ ²⁰⁶⁴ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ^{190.8} ¹⁴⁷³ ⁴¹⁶⁰ ³³⁶¹
πρὶν ελθεῖν ἐπὶ σε ἀκουσθὸν σοι ἐποίησα μὴ
before it came upon you. Audibly to you I did it, lest
⁴²¹⁸ ²⁰³⁶ ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁹⁷⁻¹⁴⁷³ ⁴¹⁶⁰
ποτε εἴπῃς ὅτι τὰ εἰδωλά μου ἐποίησε
at some time or other you should say that, My idols did.
²⁵³² ²⁰³⁶ ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ^{1099.3} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ^{5560.8}
καὶ εἴπῃς ὅτι τὰ γλυπτὰ καὶ τὰ χωνευτὰ
And you should say that, The carvings and the molten images
¹⁷⁸¹ ¹⁴⁷³ ¹⁹¹ ³⁹⁵⁶ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁹⁷
ἐνετείλατό μοι 48:6 ἤκουσατε πάντα καὶ ὑμεῖς οὐκ ἐγνώτε
gave charge to me! You heard all, and you knew not.
²³⁵ ²⁵³² ^{190.8} ¹⁴⁷³ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ²⁵³⁷ ⁵⁷⁵
ἀλλὰ καὶ ἀκουστὰ σοι ἐποίησα τὰ καινὰ ἀπὸ
But even audibly [²to you ¹I committed] the new things from
³⁵⁸⁸ ³⁵⁶⁸ ³⁷³⁹ ³¹⁹⁵ ¹⁰⁹⁶ ²⁵³² ³⁷⁵⁶⁻²⁰³⁶
τοῦ νῦν αὖ μέλλει γενέσθαι καὶ οὐκ εἴπας
the present, which are about to take place, and you spoke not.
³⁵⁶⁸ ¹⁰⁹⁶ ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ³⁸¹⁹ ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ⁴³⁸⁷
48:7 νῦν γινέται καὶ οὐ παλαιὰ καὶ οὐ πρότεράς
Now it takes place, and not earlier; and not in former
²²⁵⁰ ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ¹⁹¹ ¹⁴⁷³ ³³⁶¹⁻²⁰³⁶ ³⁴⁸³
ἡμέραις καὶ οὐκ ἤκουσας αὐτὰ μὴ εἴπῃς
days, and [³not ¹you heard ²them]. Lest you should say, Yes,
¹⁰⁹⁷ ¹⁴⁷³ ³⁷⁷⁷ ¹⁰⁹⁷ ³⁷⁷⁷ ¹⁹⁸⁷
γινώσκω αὐτὰ 48:8 οὐτε ἐγνῶς οὐτε ἠπίστω
I know them. Neither you knew, nor were knowing of,
³⁷⁷⁷ ⁵⁷⁵ ⁷⁴⁶ ⁴⁵⁵⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷⁵ ¹⁰⁹⁷⁻¹⁰⁶³
οὐτε ἀπ' ἀρχῆς ἠνοιξά σου τὰ ὠτα ἐγνων γὰρ
nor from the beginning when I opened your ears; for I knew
³⁷⁵⁴ ¹¹⁴ ¹¹⁴ ²⁵³² ⁴⁵⁹ ²⁰⁸⁹
ὅτι αθετῶν αθετήσεις καὶ ἄνομος ἐστὶ
that in disregarding you shall disregard, and [²lawless ³even
¹⁵³⁷ ²⁸³⁶ ²⁵⁶⁴
ἐκ κοιλίας κληθήσῃ 48:9 ἐνεκεν
[⁴from out of ⁵the belly ¹you would be called]. Because of
³⁵⁸⁸ ¹⁶⁹⁹ ³⁶⁸⁶ ¹¹⁶⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²³⁷²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
τοῦ ἐμοῦ ὀνόματος δεῖξω σοι τὸν θυμὸν μου καὶ
my name I will show to you my rage, and

3588 1741-1473 1863 1909 1473 2443 3361
τὰ ἐνδοξά μου ἐπάξω ἐπὶ σε ἵνα μὴ
[²my noble deeds ¹I will bring] upon you, that I should not
¹⁸⁴² ¹⁴⁷³
ἐξολοθρεύσω σε
utterly destroy you.

The LORD Loves Israel

48:10 ²⁴⁰⁰ ἰδοὺ ⁴⁰⁹⁷ πέπρακά ¹⁴⁷³ σε ³⁷⁵⁶ σου ¹⁷⁵² ἐνεκεν ⁶⁹⁴ ἀργυρίου
Behold, I have bartered you, not for silver.
¹⁸⁰⁷⁻¹¹⁶¹ ¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ²⁵⁷⁵ ⁴⁴³²
ἐξείλαμην δε σε ἐκ καμίνου πτωχείας
But I rescued you from out of the furnace of poorness.
^{48:11} ¹⁷⁵² ¹⁴⁷³ ⁴¹⁶⁰ ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁹⁹ ³⁶⁸⁶
ἐνεκεν ἐμοῦ ποιήσω ὅτι το ἐμὸν ὄνομα
Because of myself, I will do, for my name
⁹⁵³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹³⁹¹⁻¹⁴⁷³ ²⁰⁸⁷ ³⁷⁵⁶⁻¹³²⁵
βεβηλοῦται καὶ τὴν δόξαν μου ἐτέρω οὐ δώσω
is being profaned; and [²my glory ³to another ¹I will not give].
^{48:12} ¹⁹¹ ¹⁴⁷³ * ²⁵³² * ³⁷³⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵⁶⁴
ἀκούε μου Ἰακώβ καὶ Ἰσραὴλ οὐ ἐγὼ καλῶ
Hear me, O Jacob, and Israel whom I call!
¹⁴⁷³ ^{1510.2.1} ⁴⁴¹³ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵ ²⁵³²
ἐγὼ εἰμι πρῶτος καὶ ἐγὼ εἰς τὸν αἰῶνα 48:13 καὶ
I am first, and I am into the con. And
³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ²³¹¹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
ἡ χεὶρ μου ἐθεμελίωσε τὴν γῆν καὶ ἡ
my hand laid the foundation for the earth, and
¹¹⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ⁴⁷³² ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷² ²⁵⁶⁴⁻¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
δεξιά μου ἐστερέωσε τὸν οὐρανὸν καλέσω ἐγὼ αὐτοὺς καὶ
my right hand solidified the heaven. I will call them, and
²⁴⁷⁶ ²⁶⁰ ²⁵³² ⁴⁸⁶³⁻³⁹⁵⁶
στήσονται ἅμα 48:14 καὶ συναχθήσονται πάντες
they shall stand together. And all shall be brought together,
²⁵³² ¹⁹¹ ⁵¹⁰⁰ ¹⁴⁷³⁻³¹² ³⁷⁷⁸ ²⁵
καὶ ἀκούσονται τὶς αὐτοὺς ἀνγγεῖλε ταῦτα ἀγαπῶν
and shall hear. Who announced to them these things? In loving
¹⁴⁷³ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ²³⁰⁷⁻¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ * ¹⁴²
σε ἐποίησα τὸ θέλημα σου ἐπὶ Βαβυλῶνα ἀραι
you, I did your will against Babylon, to lift away
⁴⁶⁹⁰ * ¹⁴⁷³ ²⁹⁸⁰ ²⁵³² ¹⁴⁷³
σπέρμα Χαλδαιῶν 48:15 ἐγὼ ἐλάλησα καὶ ἐγὼ
the seed of the Chaldeans. I spoke, and I
²⁵⁶⁴ ⁷¹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²¹³⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³
ἐκάλεσα ἡγαγον αὐτὸν καὶ ἐυδῶσα τὴν ὁδὸν αὐτοῦ
called. I brought him, and I prospered his way.
^{48:16} ⁴³¹⁷ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁹¹ ³⁷⁷⁸
προσαγάγετε πρὸς με καὶ ἀκούσατε ταῦτα
Lead forward to me, and hear these things!
³⁷⁵⁶ ⁵⁷⁵ ⁷⁴⁶ ¹⁷²² ²⁹³¹ ²⁹⁸⁰ ²²⁵⁹
οὐκ ἀπ' ἀρχῆς ἐν κρυφῇ λελάληκα ἡνικά
[²not ⁴from ⁵the beginning ⁶in ⁷secret ¹I have ³spoken]. When
¹⁰⁹⁶ ¹⁵⁶³ ^{1510.7.1} ²⁵³² ³⁵⁶⁸ ²⁹⁶² ²⁹⁶²
ἐγένετο ἐκεῖ ἡμῖν καὶ νῦν κύριος κύριος
it took place, [²there ¹I was]. And now the Lord, the LORD,
⁶⁴⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁵¹⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁷⁹ ³⁰⁰⁴
ἀπέστειλέ με καὶ τὸ πνεῦμα αὐτοῦ 48:17 οὕτω λέγει
he sent me, and his spirit. Thus says
²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ⁴⁵⁰⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³⁹ * ¹⁴⁷³
κύριος ὁ ρυσάμενός σε ὁ ἅγιος Ἰσραὴλ ἐγὼ
the LORD, the one rescuing you, the holy one of Israel; I am
²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ¹¹⁶⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²¹⁴⁷⁻¹⁴⁷³
κύριος ὁ θεός σου δέδειχά σοι τοῦ εὐρεῖν σε
the LORD your God. I have shown to you how to find
³⁵⁸⁸ ³⁵⁹⁸ ¹⁷²² ³⁷³⁹ ⁴¹⁹⁸ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁴⁸⁷
τὴν ὁδὸν ἐν ἣ πορεύσῃ ἐν αὐτῇ 48:18 καὶ εἰ
the way in which you shall go by it. And if
¹⁹¹ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁸⁵⁻¹⁴⁷³ ¹⁰⁹⁶⁻³⁰² ⁵⁶¹³
ἤκουσας τῶν ἐντολῶν μου ἐγένετο ἂν ὡς
you hearkened to my commandments, [²would have been ³as
⁴²¹⁵ ³⁵⁸⁸ ¹⁵¹⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹³⁴³⁻¹⁴⁷³ ⁵⁶¹³ ²⁹⁴⁹
ποταμὸς ἡ εἰρήνη σου καὶ ἡ δικαιοσύνη σου ὡς κύμα
[⁴a river ¹your peace], and your righteousness as a wave
²²⁸¹ ²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ³⁰² ⁵⁶¹⁶ ²⁸⁵
θαλάσσης 48:19 καὶ ἐγένετο ἂν ὡσεὶ ἄμμος
of the sea; and [²would have become ³even ⁴as ⁵sand
³⁵⁸⁸ ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹⁵⁴⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁸³⁶⁻¹⁴⁷³ ⁵⁶¹³ ⁵⁵²²
τὸ σπέρμα σου καὶ τὰ ἐκγόνα τῆς κοιλίας σου ὡς χυὸς
[¹your seed], and the progeny of your belly as dust
³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ³⁷⁶¹ ³⁵⁶⁸ ^{3766.2} ¹⁸⁴²
τῆς γῆς οὐδὲ νῦν οὐ μὴ ἐξολοθρευθῇς
of the earth; nor now in any way shall you be utterly destroyed,

3761 622 3588 3686-1473 1799 1473
 ουδέ απολείται το όνομα σου ενώπιον εμού
 nor shall [2]be destroyed [1]your name before me.
 48:20 1831 1537 * 5343 575 3588
 ΕΞΕΛΘΕ ΕΚ Βαβυλώνας φεύγων από των
 Come forth from out of Babylon, O one fleeing from the
 * 5456 2167 312 2532 190.8
 Χαλδαιών φωνήν ευφροσύνης αναγγείλατε και ακουστόν
 Chaldeans! With a voice of gladness announce it, and audibly
 1096-3778 518 2193 2078 3588 1093
 γενέσθω τούτο απαγγείλατε έως εσχάτου της γης
 let this be made known! Report unto the end of the earth!
 3004 4506-2962 3588 1401-1473 * 2532
 λέγει ερρύσατο κύριος τον δούλον αυτού Ιακώβ 48:21 και
 You say, The LORD rescued his bondman Jacob! And
 1437 1372 1223 2048 71
 εάν διψήσωσι δι' ερήμου αξεί
 if they should thirst, [3]through the wilderness he will lead
 1473 5204 1537 4073 1806 1473
 αυτούς ύδωρ εκ πέτρας εξαξει αυτοίς
 [2]them; [2]water [3]from out of the rock he shall bring forth] to them;
 4977 4073 2532 4482 5204 2532 4095 3588
 σχισθήσεται πέτρα και ρυήσεται ύδωρ και πίεται ο
 [2]shall be split the rock] and shall flow water, and [2]shall drink
 2992-1473 3756-1510.2.3 5463 3004 2962 3588
 λαός μου 48:22 ουκ εστι χαιρειν λέγει κύριος τοις
 [1]my people]. There is not a rejoicing, says the LORD, to the
 2250-1565
 ασεβειν
 impious ones.

CHAPTER 49

My Servant

191 3520 2532 4337 1484 1223
 49:1 ακούσατε νησοι και προσέχετε εθνη δια
 Hear, O islands! and take heed, O nations! Through
 5550 4183 2476 3004 2962 1537
 χρόνου πολλού στήσεται λέγει κύριος εκ
 [2]time [1]a long] it shall be established, says the LORD. From out of
 2836 3384-1473 2564 3588 3686-1473 2532
 κοιλίας μητρός μου εκάλεσε το όνομά μου 49:2 και
 the belly of my mother he called my name. And
 5087 3588 4750-1473 5613 3162 3691 2532 5259
 έθηκε το στόμα μου ως μάκαιραν οξείαν και υπό
 he made my mouth as [2]sword [1]a sharp]; and under
 3588 4629.2 3588 5495-1473 2928 1473 5087 1473
 την σκέπη της χειρός αυτού έκρυψέ με έθηκε με
 the protection of his hand he hid me. He made me
 5616 956 1588 2532 1722 3588 5329.1-1473 2928
 ωρεί βέλος εκλεκτόν και εν τη φορέτρα αυτού έκρυψέ
 as [2]arrow [1]a chosen]; and in his quiver he hid
 1473 2532 2036 1473 1401-1473 1510.2.2-1473 *
 με 49:3 και ειπε μοι δούλος μου ει συ Ισραήλ
 me. And he said to me, [2]my bondman [1]You are], O Israel,
 2532 1722 1473 1740 2532 1473 2036 2761
 και εν σοι ενδοξασθήσομαι 49:4 και εγώ είπα κενός
 and in you I shall be glorified. And I said, Uselessly
 2872 1519 3152 2532 1519 3762 1325 3588 2479-1473
 εκοπίασα εις μάταιον και εις ουδέν έδωκα την ισχυν μου
 I tired in vain, and for nothing I gave my strength.
 1223 3778 3588 2920-1473 3844 2962 2532
 δια τουτο η κρίσις μου παρά κύριον και
 On account of this my judgment is from the LORD, and
 3588 4192-1473 1726 3588 2316-1473 2532 3568
 ο πόνος μου εναντίον του θεού μου 49:5 και νυν
 my toil before my God. And now,
 3779 3004 2962 3588 4111 1473 1537 2836
 ούτως λέγει κύριος ο πλάσας με εκ κοιλίας
 thus says the LORD, the one shaping me from out of the belly,
 1401 1438 3588 4863 3588 * 4314
 δούλον εαυτώ του συναγαγειν τον Ιακώβ προς
 [2]bondman [1]to be his own], to gather Jacob to
 1473 2532 * 4863 2532 1392
 αυτον και Ισραήλ συναθήςομαι και δοξασθήσομαι
 him, Even Israel I shall have gathered, and I shall be glorified
 1726 2962 2532 3588 2316-1473 1510.8.3 2479-1473
 εναντίον κυρίου και ο θεός μου εσται ισχύς μου
 before the LORD, and my God will be my strength.
 2532 2036 3173 1473 1510.2.3 3588 2564
 49:6 και ειπε μεγα σοι εστι του κληθήναι
 And he said, [2]a great thing [3]for you [1]It is] to be called

3816-1473 3588 2476 3588 5443 * 2532 3588
 παιδά μου του στήσαι τας φυλάς Ιακώβ και την
 my servant; to establish the tribes of Jacob, and [2]the
 1290 3588 * 1994 2400 1325 1473
 διασποράν του Ισραήλ επιστρέψαι ιδού δέδικά† σε
 [2]dispersion of Israel [1]to return]. Behold, I have given you
 1519 1242 1085 1519 5457 1484 3588 1510.1-1473
 εις διαθήκην γένους εις φώς εθνών του ειναι σε
 for a covenant of a race, for a light of nations, for you to be
 1519 4991 2193 2078 3588 1093 3779
 εις σωτηρίαν έως εσχάτου της γης 49:7 ούτως
 for deliverance unto the end of the earth†. Thus
 3004 2962 3588 4506 1473 3588 2316 *
 λέγει κύριος ο ρυσαμένός σε ο θεός Ισραήλ
 says the LORD, the one rescuing you, the God of Israel,
 37 3588 5336.3 3588 5590-1473
 αγιάσατε τον φανυζόντα την ψυχην αυτού
 Sanctify the one treating [2]as worthless [1]his life];
 3588 948 5259 3588 1484 3588 1401
 τον βδελυσσόμενον υπό των εθνών του δουλου†
 the one being abhorred by the nations of the bondman
 3588 758 935 3708 1473 2532 450
 των αρχόντων βασιλείς οφνONTAI αυτόν και αναστήσονται
 of the rulers. Kings shall see him, and [2]shall rise up
 758 2532 4352 1473 1752 2962
 αρχοντες και προσκυνήσουσιν αυτόν ενεκεν κυρίου
 [1]rulers] and shall do obeisance to him because of the LORD;
 3754 4103-1510.2.3 3588 39 * 2532 1586
 οτι πιστός εστιν ο αγιος Ισραήλ και εξέλεξάμην
 for [1]is trustworthy [1]the [2]holy one [3]of Israel], and I chose
 1473 3779 3004 2962 2540 1184
 σε 49:8 ούτως λέγει κύριος καιρώ δεκτώ
 you. Thus says the LORD, [2]time [1]In the accepted]
 1873 1473 2532 1722 2250 4991 1473
 επήκουσά σου και εν ημέρα σωτηρίας εβοήθησά σοι
 I heeded you, and in the day of deliverance I helped you†,
 2532 4111 1473 2532 1325 1473 1519 1242 1484
 και έπλασά σε και έδωκά σε εις διαθήκην εθνών
 and I shaped you, and I gave you for a covenant of nations,
 3588 2525 3588 1093 2532 2816 2817
 του καταστήσαι την γην και κληρονομήσαι κληρονομίας
 to establish the earth, and to inherit [2]inheritances
 2048 3004 3588 1722 1199 1831
 ερήμους 49:9 λέγοντα τοις εν δεσμοίς εξέλθετε
 [1]desolate]. Saying to the ones in bonds, Come forth!
 2532 3588 1722 3588 4655 343 1722
 και τοις εν τω σκοτει ανακαλυφθήναι εν
 and saying to the ones in the darkness, Be uncovered! In
 3956 3588 3598 1006 2532 1722 3956 3588
 πάσαις ταις οδοίς βοσκηθήσονται και εν πάσαις ταις
 all the ways they shall be grazing, even in all the
 5147 3588 3542-1473 3756-3983 3761
 τριβους η νομη αυτών 49:10 ου πεινάσουσιν ουδέ
 roads of their pasture. They shall not hunger nor
 1372 3761 3960 1473 2742 3761 2246
 διψήσουσιν ουδέ πατάξει αυτούς καύσων ουδέ ήλιος
 thirst, nor shall [2]strike [3]them [1]a burning wind], nor sun.
 235 3739 1653 1473 3870 1473 2532
 αλλ'ος ελεεί αυτούς παρακαλέσει αυτούς και
 But the one who shows mercy on them shall comfort them, and
 1223 4077 5204 71 1473 2532 5087
 δια πηγών υδάτων αξεί αυτούς 49:11 και θήσω
 by springs of waters he shall lead them. And I will establish
 3956 3735 1519 3598 2532 3956 5147 1519 1005.1
 παν όρος εις οδόν και πάσαν τριβον εις βοσκημα
 every mountain for a way, and every road for a pasture
 1473 2400 3778 4207 2240
 αυτοίς 49:12 ιδού ουτοι πορρωθεν ήξουσιν
 to them. Behold, these [2]from a distance [1]shall come];
 3778 575 1005 2532 2281 243-1161 1537 1093
 ουτοι από βορρά και θαλάσσης άλλοι δε εκ γης
 these from north, and west, and others from out of the land
 * 2165 3772 2532 21
 Περσών 49:13 ευφραίνεσθε ουρανοί και αγαλλιástω
 of the Persians. Be glad, O heavens! and exult,

49:6 †CP τεθεικα - established.

49:6 ††See Acts 13:47.

49:7 †CP ο δουλος - the bondman.

49:8 †See 2Co. 6:2.

3588 1093 4486 3588 3735 2167 3754
 η γη ρηξάτωσαν† τα ὄρη εὐφροσύνην ὅτι
 O earth! Break asunder, O mountains, with gladness! For
 1653 3588 2316 3588 2992-1473 2532 3588 5011
 ἠλῆσεν ο θεός τον λαόν αυτού και τους ταπεινούς
 [²showed mercy on ¹God] his people; and the humble
 3588 2992-1473 3870
 του λαού αυτού παρεκάλεσεν
 of his people he comforted.

The LORD will Not Forget Zion

49:14 2036-* 1459 1473 2962 2532 3588
 εἶπεν Σιών εγκατέλιπέ με κύριος και ο
 Zion said, [²abandoned ³me ¹The LORD], and,
 2962 1950 1473 3361 1950 1135
 κύριος ἐπελάθετό μου 49:15 μη ἐπιλήσεται γυνή
 [²Lord ³forgot ¹My]. Shall [²forget ¹a woman]
 3588 3816-1473 2228 3588 3361 1653 3588 1549
 του παιδός αυτής η του μη ελεήσει τα ἐκγονα
 her child, or to not show mercy on the progeny
 3588 2836-1473 1499,1 3778 1950
 της κοιλίας αυτής ει δε και ταῦτα ἐπιλαθοίτο
 of her belly? But even if [³these things ²might forget
 1135 235 1473 3756-1950 1473 3004 2962
 γυνή ἀλλ' ἐγὼ οὐκ ἐπιλήσομαι σου λέγει κύριος
 ¹a woman], I will not forget you, says the LORD.
 2400 1909 3588 5495-1473 2220,2 1473 3588
 49:16 ἰδοὺ ἐπὶ των χειρῶν μου ἐξωγράφῃ σου τα
 Behold, upon my hands I portrayed your
 5038 2532 1799 1473 1510,2,2 1275 2532 5036
 τεῖχη και ἐνώπιόν μου ει διαπαντός 49:17 και ταχύ
 walls; and [³before ⁴me ¹you are ²always]. And quickly
 3618 5259 3739 2507 2532 3588
 οικοδομηθήσῃ† υφ ὧν καθρέθης και οι
 you shall be built by whom you were demolished; and the ones
 2049-1473 1831 1537 1473 142
 ἐρημωσάντες σε ἐξελεύσονται εκ σου 49:18 ἄρον
 making you desolate shall go forth from out of you. Lift up
 2945 3588 3788-1473 2532 1492 3956
 κύκλω τους ὀφθαλμούς σου και ἴδε πάντας
 round about your eyes, and perceive all!
 2400 4863 2532 2064 4314 1473
 ἰδοὺ συνήχθησαν και ἤλθοσαν προς σε
 Behold, they were brought together, and they come to you.
 2198-1473 3004 2962 3754 3956-1473 5613 2889
 ζῶ ἐγὼ λέγει κύριος ὅτι πάντας αυτοὺς ὡς κόσμον
 As I live, says the LORD, that, [²them all ³as ⁴an ornament
 1746 2532 4060-1473 5613
 ἐνδύσῃ και περιθήσῃ αυτοὺς ὡς
 ¹You shall clothe yourself with], and you shall put them on as
 2889 3565 3754 3588 2048-1473 2532
 κόσμον νύμφη. 49:19 ὅτι τα ἐρήμια σου και
 an ornament of a bride. For your desolate places, and
 3588 1311 2532 3588 4098
 τα διεφθαρμένα και τα πεπτωκότα
 the places utterly destroyed, and the places having fallen down –
 3754 3568 4729 575 3588 2730 2532
 ὅτι νυν στεροχωρήσει ἀπὸ των κατοικούντων και
 that now they shall be confining, because of the ones dwelling; and
 3118,2 575 1473 3588 2666-1473
 μακρυνθήσονται ἀπὸ σου οι καταπίνοντες σε
 [³will be far ⁴from ⁵you ¹the ones ²swallowing you down].
 2046 1063 1519 3588 3775-1473 3588 5207-1473 3739
 49:20 ἐροῦσι γαρ εις τα ὠτα σου οι υἱοί σου οὐς
 [³shall say ¹For ⁶in ⁷your ears ²your sons ³whom
 622 4728 1473 3588 5117 4160
 ἀπολώλεκα† στενός μοι ο τόπος ποιήσόν
 ⁴you have lost], [³is too narrow ⁴for me ¹The ²place] – make
 1473 5117 2443 2730 2532 2046 1722 3588
 μοι τόπον ἵνα κατοικήσω 49:21 και ερεῖς εν τη
 for me a place that I shall dwell! And you shall say in
 2588-1473 5100 1080 1473 3778 1473-1161 815
 καρδία σου τις ἐγέννησέ μοι τούτους ἐγὼ δε ἀτεκνος
 your heart, Who engendered to me these? For I am childless
 2532 5503 3941 2532 1576 3778-1161 5100
 και χήρα παρούκος και ἐγκεκλεισμένη τούτους δε τις
 and a widow, a sojourner and excluded. But these, who

49:13 †CP ρηξάτω - aor. act. impv. 3sg.

49:17 †CP ὠκοδομηθης - you were built.

49:20 †CP ἀπωλεσας - aor. act. ind. 2sg.

1625 1473 1473-1161 2641 3441 3778-1161 1473
 ἐξέθρεψέ μοι ἐγὼ δε κατελείφθην μόνῃ οὗτοι δε μοι
 nourished for me? For I was left alone. But these, [³to me
 4226 1510,7,6 3779 3004 2962 2962
 που ἦσαν 49:22 οὕτως λέγει κύριος κύριος
 ¹from where ²were these? Thus says the Lord, the LORD,
 2400 142 1519 3588 1484 3588 5495-1473 2532 1519
 ἰδοὺ αἶρω εις τα ἔθνη την χεῖρά μου και εις
 Behold, I lift [²unto ³the ⁴nations την ¹my hand]; and unto
 3588 3520 142 4953-1473 2532 71
 τας νήσους ἀρῶ σύσσημόν μου και ἀξουσιν
 the islands I shall lift my agreed upon sign. And they shall lead
 3588 5207-1473 1722 2859 3588 1161 2364-1473 1909
 τους υἱούς σου εν κολπῷ τας δε θυγατέρας σου ἐπὶ
 your sons in the bosom; and [²your daughters ³upon
 5606 142 2532 1510,8,6 935
 ὠμων ἀρούσι 49:23 και ἔσονται βασιλεῖς
 ⁴shoulders ¹they shall lift]. And [²shall be ¹kings]
 5087,2-1473 3588 1161 756-1473 5162-1473 1909
 τίθηρὶ σου αι δε ἀρχουσαι αὐτῶν προφοί σου ἐπὶ
 your wet-nurses, and their ruling women your nurses. [³upon
 4383 3588 1093 4352 1473 2532
 πρόσωπον της γῆς προσκυνήσουσί σοι και
 ⁴the face ⁵of the ⁶earth ¹They shall do obeisance ²to you], and
 3588 5522 3588 4228-1473 3011,2 2532 1097 3754
 τον χουν των ποδῶν σου λειξουσιν και γνώσῃ ὅτι
 the dust of your feet they shall lick. And you shall know that
 1473 2962 2532 3756-153 3588 5278
 ἐγὼ κύριος και οὐκ αἰσχυνθήσονται οι υπομένοντές
 I am the LORD, and [⁴shall not be ashamed ¹the ones ²waiting
 1473 3361 2983-5100 3844 1095,2 4661 2532
 μετ' 49:24 μη λήψεται τις παρὰ γίγαντος σκύλα και
 ³for me]. Will anyone take [²from ³a giant ¹spoils]? and
 1437 162 5100 95 4982
 εἰάν αιχμαλωτεύσῃ τις ἀδικῶς σωθήσεται
 if [²should be captured ¹anyone] unjustly, shall he be delivered?
 49:25 3754 3779 3004 2962 1437 5100 162
 ὅτι οὕτω λέγει κύριος εἰάν τις αιχμαλωτεύσῃ
 For thus says the LORD, If any should capture
 1095,2 2983 4661 2983-1161 3844
 γίγαντα λήψεται σκύλα λαμβάνων δε παρὰ
 a giant, he shall take the spoils. And the one taking from
 2480 4982 1473-1161 3588 2920-1473
 ισχυόντος σωθήσεται ἐγὼ δε την κρίσιν σου
 the one being strong, shall be delivered. But I [²your case
 2919 2532 1473 3588 5207-1473 4506 2532
 κρινῶ και ἐγὼ τους υἱούς σου ρύσσομαι 49:26 και
 ¹will plead], and I [²your sons ¹will rescue]. And
 2068 3588 2346 1473 3588 4561-1473
 φαγονται οι θλίψαντές σε τας σαρκας αὐτῶν
 [⁴shall eat ¹the ones ²afflicting ³you] their own flesh;
 2532 4095 5613 3631 3501 3588 129-1473 2532
 και πινονται ὡς οἶνον νέον το αἷμα αὐτῶν και
 and shall drink [²as ⁴wine ³new το ¹their own blood], and
 3184 2532 143 3956 4561 3754
 μεθυσθήσονται και αισθανθήσεται πάσα σαρξ ὅτι
 shall be intoxicated. And [³shall perceive ¹all ²flesh] that
 1473 2962 3588 4506 1473 2532 482
 ἐγὼ κύριος ο ρυσάμενός σε και αντιλαβανόμενος
 I am the LORD, the one rescuing you, and assisting
 2479 *
 ισχύος Ιακώβ
 the strength of Jacob.

CHAPTER 50

The Sins of Israel

50:1 3779 3004 2962 4169 3778 975
 οὕτως λέγει κύριος ποιον τουτο βιβλίον
 Thus says the LORD, Of what kind is this scroll
 3588 647 3588 3384-1473 3739
 του αποστασίου της μητρός υμών ω
 of the certificate of divorce της of your mother, by which
 1821-1473 2228 5100 5297,4 3588
 ἐξάπεστεῖλα αὐτήν η τιμι υποχρεω των
 I sent her away? Or to which debtor, of the ones
 4238 1473 4097 1473 1473 2400 3588
 παρσόντων με πέπρακα υμᾶς αὐτῷ ἰδοὺ ταις
 exacting me, have I sold you to him? Behold,

49:23 †CP αὐτον - him.

266-1473. 4097 2532 3588 458-1473
 αμαρτίαις υμῶν ἐπαράθητε και ταῖς ανομίαις υμῶν
 for your sins you were sold; and for your lawless deeds
 1821 3588 3384-1473 5100 3754 2064
 ἐξαπέστειλα την μητέρα υμῶν 50:2 τι οτι ἦλθον
 I sent away your mother. Why is it that I came,
 2532 3756-1510.7.3 444 2564 2532 3756-1510.7.3 3588
 και ουκ ην ἀνθρωπος ἐκάλεσα και ουκ ην ο
 and there was not a man? I called and there was not
 5219 3378 2480 3588 5495-1473 3588 4506
 υπακούων μη ουκ ισχυει η χειρ μου του ρύσασθαι
 one hearkening. Is not [2strong 1my hand] to rescue?
 2228 3756-2480 3588 1807 2400 3588 1648.1-1473
 η ουκ ισχυω του εξελεσθαι ιδου τω ελεγμω μου
 Or am I not able to rescue? Behold, by my rebuke
 1830.2 3588 2281 2532 5087
 ἐξηρημώσω την θαλασσαν και θήσω
 I shall make [3quite desolate 1the 2sea], and I shall make
 4215 2048 2532 3583 3588 2486-1473
 ποταμούς ἐρημούς και ξηρανθήσονται οι ιχθύες αυτών
 rivers desolate; and [2shall be dried up 1their fishes]
 575 3588 3361-1510.1 5204 2532 599 1722 1373
 από του μη είναι υδωρ και αποθανοῦνται εν διψει†
 from there not being water; and they shall die for thirst.
 1746 3588 3772 4655 2532 5613 4526
 50:3 ενδύσω τον ουρανόν σκότος και ως σάκκον
 I shall clothe the heaven with darkness, and [3as 4sackcloth
 5087 3588 4018-1473 2962
 θήσω το περιβόλαιον αυτού 50:4 κύριος
 1I shall make 2its wrap-around garment]. The Lord,
 2962 1325 1473 1100 3809 3588 1097 2259
 κύριος διδασί μοι γλώσσαν παιδείας του γινῶναι ηνικα
 the LORD gives to me a tongue of instruction, to know when
 1163 2036 3056 5087 1473 4404 4404
 δει ειπειν λόγον εθήκε με πρωι πρωι
 it is necessary to speak a word. He stood me morning by morning.
 4369 1473-5621 191 2532 3588 3809
 προσέθηκέ μοι ωτίον ακούειν 50:5 και η παιδεία
 He added an ear for me to hear. And the instruction
 2962 455 1473 3588 3775 1473-1161 3756 544
 κυρίου ανοιγει μου τα ωτα εγω δε ουκ απειθῶ
 of the LORD opens my ears, and I do not resist persuasion,
 3761 483 3588 3577-1473 1325 1519 3148
 ουδε αντιλέγω 50:6 τον ρώτον μου δέδωκα εις μαστιγας
 nor do I dispute. My back I have given to whips,
 3588 1161 4600-1473 1519 4475 3588 1161 4383-1473
 τας δε σιαγόνας μου εις πατίσματα το δε προσωπόν μου
 and my jaws for slaps, and my face
 3756-654 575 152 1715.2 2532
 ουκ απέστρεψα από αισχύνης ἐμπυσμάτων 50:7 και
 I turned not from the shame of ones spitting. And
 2962 2962 998-1473 1096 1223
 κύριος κύριος βοηθός μοι γενήθη διά
 the Lord, the LORD [2a helper to me 1was]. On account of
 3778 3756-1788 235 5087 3588 4383-1473 5613
 τουτο ουκ ενεστάρηην αλλ' εθηκα το προσωπόν μου ως
 this I was not ashamed; but I set my face as
 4731 4073 2532 1097 3754 3766.2 153
 στερεάν πέτραν και ἔγνων οτι ου μη αισχυνθῶ
 a solid rock; and I knew that in no way should I be ashamed.
 3754 1448 3588 1344 1473 5100
 50:8 οτι ἐγγίζει ο δικαιώσας με τις 5100
 For [4approaches 1the one 2justifying 3me]. Who is
 3588 2919 1473 436 1473 260
 ο κρινόμενός μοι αντιστήτω μοι ἅμα
 the one judging me? Let him oppose me at the same time!
 2532 5100 3588 2919 1473 1448 1473
 και τις ο κρινόμενός μοι ἐγγισάτω μοι
 Yes, who is the one judging me? Let him approach to me!
 2400 2962 997 1473 5100 2559 1473
 50:9 ιδου κύριος βοηθήσει μοι τις κακώσει με
 Behold, the LORD shall help me. Who shall inflict evil on me?
 2400 3956 1473 5613 2440 3822 2532
 ιδου πάντες υμείς ως ιμάτιον παλαιωθήσεσθε και
 Behold, [2all 1you 4as 5a cloak 3shall become old], and
 5613 4597 2719-1473 5100 1722 1473
 ως σιης καταφάγεται υμῶς 50:10 τις εν υμίν
 as a moth you shall be devoured. Who among you
 3588 5399 3588 2962 5219 3588 5456
 ο φοβούμενος τον κύριον υπακουσάτω της φωνῆς
 is the one fearing the LORD? Let him obey the voice

50:2 †CP διψη - thirst.

3588 3816-1473 3588 4198 1722 4655
 του παιδός αυτού οι πορευόμενοι εν σκοτει
 of his servant! Let the ones going in darkness,
 2532 3756-1510.2.3 1473-5457 3982 1909 3588 3686
 και ουκ εστιν αυτοις φως πεποιθατε επι τω ονόματι
 and there is not light to them, yield upon the name
 2962 2532 496.6 1909 3588 2316 2400
 κυρίου και αντιστηρίσασθε επί τω θεῷ 50:11 ιδου
 of the LORD, and support yourselves upon God! Behold,
 3956-1473 4442 2545 2532 2729 5395
 πάντες υμείς πυρ καίετε και κατισχύετε φλόγα
 you all [2a fire 1kindle], and you strengthen the flame;
 4198 3588 5457 3588 4442-1473 2532 3588 5395 3739
 πορεύεσθε τω φωτι του πυρός υμῶν και τη φλογι η
 you go to the light of your fire, and the flame which
 1572 1223 1473 1096 3778 1473
 ἐξεκαύσατε δι' ἐμέ ἐγένετο ταῦτα υμίν
 you kindled. On account of me [2came to pass 1these things] to you;
 1722 3077 2837
 εν λυπη κοιμηθήσεσθε
 [2in 3distress 1you shall remain the night].

CHAPTER 51

The LORD Promises Deliverance and Justice

191 1473 3588 1377 3588 1342 2532
 51:1 ακούσατέ μου οι διώκοντες το δίκαιον και
 Hearken to me, O ones pursuing the just thing, and
 2212 3588 2962 1689 1519 3588 4731 4073
 ζητούντες τον κυριον ἐμβλέψατε εις την στερεάν πέτραν
 seeking the LORD! Look unto the solid rock
 3739 2998 2532 1519 3588 999 3588 2978.1 3739
 ην ελατομήσατε και εις τον βόθυνον του λαίκου ον
 which you quarried, and into the pit of the well which
 3736 1689 1519 * 3588 3962-1473 2532
 ωρύξατε 51:2 ἐμβλέψατε εις Αβραάμ τον πατέρα υμῶν και
 you dug! Look unto Abraham your father, and
 1519 * 3588 5605 1473 3754 1520-1510.7.3
 εις Σάρραν την ωδινούσαν υμῶς οτι εις ην
 unto Sarah the one travailing with you! for he was one person,
 2532 2564 1473 2532 2127 1473 2532 25 1473
 και ἐκάλεσα αυτόν και ευλόγησα αυτόν και ηγάπησα αυτόν
 and I called him, and blessed him, and loved him,
 2532 4129 1473 2532 1473 3568 3870
 και ἐπλήθυνα αυτόν 51:3 και σε νυν παρακαλέσω
 and multiplied him. And [3you 1now 2I will comfort],
 * 2532 3870 3956 3588 2048-1473 2532
 Σιών και παρεκάλεσα πάντα τα ἔρημα αυτής και
 O Zion. And I comforted all her desolate places; and
 5087 3588 2048-1473 5613 3857 2532 3588
 θήσω το ἔρημα αυτής ως παράδεισον† και τα
 I will make her desolate places as a park; and
 4314 1424-1473 5613 3857 2962 2167
 προς δυσμαίς αυτής ως παράδεισον κυρίου ευφροσύνην
 her western places as a park of the LORD. [2gladness
 2532 191 2147 1722 1473 1843.1
 και αγαλλίαμα ευρησουσιν εν αυτή εξομολόγησιν
 3and 4a leap for joy 1They shall find] in her – acknowledgment
 2532 5456 133 191 1473 191 1473
 και φωνήν αιρέσεως 51:4 ακούσατέ μου ακούσατέ μου
 and a voice of praise. Hear me! Hear me,
 2992-1473 2532 3588 935 4314 1473 1801 3754 3551
 λαός μου και οι βασιλεις προς με ἐνωτίσασθε οτι νομος
 O my people! And O kings, [2to 3me 1give ear]! For a law
 3844 1473 1831 2532 3588 2920-1473 1519 5457
 παρ' εμού εξελεύσεται και η κρίσις μου εις φως
 [2from 3me 1shall go forth], and my judgment for a light
 1484 1448 5036 3588 1343-1473
 εθνών 51:5 ἐγγίζει ταχύ η δικαιοσύνη μου
 of nations. [2approaches 3quickly 1My righteousness],
 2532 1831 5613 5457 3588 4992-1473 2532 1519 3588
 και εξελεύσεται ως φως το σωτήριόν μου και εις τον
 and [2shall go forth 3as 4light 1my deliverance], and on
 1023-1473 1679 1473 3520 5278 2532
 βραχίονά μου ελπιούσιν ἐμέ νήσοι υπομενούσι και
 my arm they shall hope. [3for me 1Islands 2shall wait], and
 1519 3588 1023-1473 1679 142 1519 3588
 εις τον βραχίονά μου ελπιούσιν 51:6 ἄρατε εις τον
 on my arm they shall hope. Lift up [2unto 3the

51:3 †lit. paradise.

3772 3588 3788-1473 2532 1689 1519 3588 1093
 ουρανόν τους οφθαλμούς υμών και εμβλέψατε εις την γην
 4heaven 1your eyes], and look unto the earth
 2736 3754 3588 3772 5613 2586 4732 3588-1161
 κάτω ότι ο ουρανός ως καπνός εστερεώθη η δε
 below! For the heaven is as smoke having been solidified, and the
 1093 5613 2440 3822 3588-1161 2730
 γη ως ιμάτιον παλαιωθήσεται οι δε κατοικούντες
 earth as a cloak shall be old. And the ones inhabiting
 5618 3778 599 3588-1161 4992 1473 1519 3588
 ὡς περ ταῦτα ἀποθανοῦνται το δε σωτήριόν μου εις τας
 2as 3these 1shall die]. But the deliverance of mine 2into 3the
 165 1510.8.3 1510.8.3 1473 3766.2 1587
 αιώνα ἔσται η δε δικαιοσύνη μου ου μη ἐκλείπη
 4eon 1shall be], and the righteousness of mine in no way shall fail.
 191 1473 3588 1492 2920 2992 3739 3588
 51:7 ἀκούσατέ μου οι εἰδότες κρίσιν λαός ου ο
 Hear me, O ones knowing equity – a people of whom
 3551-1473 1722 3588 2588-1473 3361 5399 3680
 νόμος μου εν τη καρδια αυτών μη φοβείσθε ονειδισμόν
 my law is in their heart! Do not fear the scorning
 444 2532 3588 5336.5-1473 3361 2274
 ανθρώπων και τω φανλισμῷ αυτών μη ηττάσθε
 of men, and [2their disparagement 3not 1let] vanquish you!
 5613-1063 2440 977 5259 5550 2532 5613
 51:8 ὡς γαρ ιμάτιον βρωθήσεται ὑπὸ χρόνον και ὡς
 For as a garment that shall be eaten upon time, and as
 2053 977 5259 4597 3588-1161 1343 1473
 ἔρια βρωθήσεται ὑπὸ σήτης η δε δικαιοσύνη μου
 wool shall be eaten by a moth; but the righteousness of mine
 1519 3588 165 1510.8.3 3588-1161 4992 1473 1519
 εις τον αιώνα ἔσται το δε σωτήριόν μου εις
 2into 3the 4eon 1will be], and the deliverance of mine for
 1074 1074 1825 1825 *
 γενεάς γενεών 51:9 ἐξεγείρου ἐξεγείρου Ιερουσαλημ
 generations of generations. Awaken! Awaken, O Jerusalem,
 2532 1746 3588 2479 3588 1023-1473 1825 5613
 και ενδυσαι την ισχυν του βραχιονός σου ἐξεγείρου ὡς
 and put on the strength of your arm! Awaken as
 1722 746 2250 5613 1074 165 3756 1473
 εν αρχῇ ημερας ὡς γενεά αἰώνος ου συ
 in the beginning of days, as a generation of an con! [2not 3you
 1510.2.2 3588 2998 4114 1284 1404 3588
 ει η λατομήσασα πλάτος διαρρήξασα δρακοντα
 1Are] the one being quarried in width, being torn up by a dragon?
 3756 1473 1510.2.2 3588 2049 2281 5204
 51:10 ου συ ει η ἐρημούσα θάλασσαν ὕδωρ
 [3not 2you 1Are] the one making desolate the sea, [3water
 12 4128 3588 5087 3588 899 3588
 ἀβύσσου πλῆθος η θείσα τα βάθη της
 2of the deep 1the abundance], the one having put the depths of the
 2281 3598 1225.1 4506 2532
 θαλάσσης ὁδὸν διαβάσσεως ρυόμενοις 51:11 και
 sea a way of a ford to the ones being rescued? And
 3084 5259-1063 2962 654
 λελυτρωμένοις ὑπὸ γαρ κυρίου ἀποστραφήσονται
 the ones being ransomed – for by the LORD they shall be returned,
 2532 2240 1519 * 3326 2167 2532 19.1
 και ἤξουσιν εις Σιών μετ' εὐφροσύνης και ἀγαλλιάματος
 and shall come unto Zion with gladness, and [2leap for joy
 166 1909 2776 1063 1473 133 2532
 αιωνίου ἐπὶ κεφαλῇ γαρ αυτών αἰνεσις και
 1an everlasting]. [2upon 4head 1For 3their] praise and
 2167 2638 1473 590.2 3601 2532 3077
 εὐφροσύνη καταληψεται αὐτούς ἀπέδρα ὁδὸν και λυπη
 gladness shall overtake them; [6ran away 1grief 2and 3distress
 2532 4726
 και στεναγμός
 4and 3moaning].

The LORD Promises Comfort

1473 1510.2.1 1473 1510.2.1 1473 3588 3870
 51:12 ἐγώ ειμι ἐγώ ειμι αὐτός ο παρακαλῶν
 I am, I am he, the one comforting
 1473 1097 5100 1510.6 2443 5399 575
 σε γνώθι τις οὐσα ἵνα φοβηθῇς ἀπὸ
 you. Know who is being, that you should be fearful from
 444 2349 2532 575 5207 444 3739
 ἀνθρώπου θνητοῦ και ἀπὸ υἱου ἀνθρώπου οι
 [2man 1mortal], and from a son of man – the ones who
 5616 5528 3583 2532 1950 2316
 ὡσεὶ χορτός ἐξηράνθησαν 51:13 και ἐπελάθου θεόν
 as grass were dried up! And you forgot God,

3588 4160 1473 3588 4160 3588 3772 2532
 τον ποιήσαντά σε τον ποιήσαντα τον ουρανόν και
 the one making you, the one making the heaven, and
 2311 3588 1093 2532 5399 104 3956
 θεμελιώσαντα την γην και φοβού† αἶι πάσας
 laying the foundation for the earth. And fear continually all
 3588 2250 3588 4383 3588 2372 3588 2346 1473
 τας ημερας το πρόσωπον του θυμού του θλιβοντός σε
 the days in front of the rage of the one afflicting you,
 3739 5158 1011 3588 142-1473 2532 3568
 ον τρόπον ἐβουλεύσατο του ἀραι σε και νυν
 in which manner he planned to carry you away! And now
 4226 3588 2372 3588 2346 1473 1722-1063
 που ο θυμός του θλίβοντός σε 51:14 εν γαρ
 where is the rage of the one afflicting you? For in
 3588 4982-1473 3756-2476 3761 5549 2532
 τω σώζεσθαι σε ου στησεται ουδε χρονεῖ και
 you being delivered – he shall not stop nor pass time, and
 3756-2289 1519 1312 2532 3766.2 5302 3588
 ου θανατώσει εις διαφθοράν και ου μη υστερήσει ο
 he shall not kill for hurt, and in no way shall he lack
 740-1473 3754 1473 3588 2316-1473 3588 5015
 ἀρτος αυτου 51:15 ότι ἐγώ ο θεός σου ο ταρασσων
 his bread. For I am your God, the one disturbing
 3588 2281 2532 2278 3588 2949-1473 2962
 την θάλασσαν και ηχων τα κύματα αυτης κύριος
 the sea, and resounding its waves. The LORD
 4519 3686-1473 5087 3588 3056-1473 1519 3588
 σαβαώθ ὀνομά μοι 51:16 θῆσω τους λόγους μου εις το
 of hosts is my name. I will put my words into
 4750-1473 2532 5259 3588 4639 5495-1473 4628.1
 στόμα σου και ὑπὸ την σκιάν χειρός μου σκεπάσω
 your mouth, and under the shadow of my hand I will shelter
 1473 1722 3739 2476 3588 3772 2532 2311
 σε εν η ἐστήσα τον ουρανόν και εθεμελιώσα
 you, in which I established the heaven, and founded
 3588 1093 2532 2046 * 2992-1473 1510.2.2-1473
 την γην και ερεῖ Σιών λαός μου ει συ
 the earth. And he shall say to Zion, [2my people 1You are].
 1825 1825 450 * 3588 4095
 51:17 ἐξεγείρου ἐξεγείρου ἀνάστηθι Ιερουσαλημ η πίνουσα
 Awaken! Awaken! Rise up, O Jerusalem, the one drinking
 1537 5495 2962 3588 4221 3588 2372-1473
 εκ χειρός κυρίου το ποτήριον του θυμου αυτου
 from out of the hand of the LORD the cup of his rage!
 3588 4221 1063 3588 4431 3588 2866.1 3588
 το ποτήριον γαρ της πτώσεως το κόνδυ του
 [2the 3cup 1For] of the blow, the drinking cup
 2372 1600.4 2532 1573.2 2532 3756-1510.7.3
 θυμού ἐξέπιες και ἐξεκένωσας 51:18 και ουκ ην
 of rage, you drank and emptied out. And there was not
 3588 3870 1473 575 3956 3588 5043-1473 3739
 ο παρακαλῶν σε ἀπὸ πάντων των τέκνων σου ὦν
 the one comforting you from all of your children whom
 5088 2532 3756-1510.7.3 3588 482
 ἐτεκες και ουκ ην ο αντιλαμβανόμενος
 you gave birth. And there was not the one taking hold of
 3588 5495-1473 3761 575 3956 3588 5207-1473 3739
 της χειρός σου ουδε ἀπὸ πάντων των υἱῶν σου ὦν
 your hand, nor from all of your sons whom
 5312 1352 3778 480 1473 5100
 ὑψώσας 51:19 διὸ ταῦτα ἀντικείμενά σοι τις
 you raised. Therefore these things are adverse to you. Who
 4818 1473 4430 2532 4938
 συλλυπηθήσεται σοι πῶμα και συντριμμα
 will grieve with you? A calamitous downfall, and defeat,
 3042 2532 3162 5100 3870 1473 3588
 λιμός και μάχαιρα τις παρακαλέσει σε 51:20 οι
 hunger, and sword. Who will comfort you?
 5207-1473 3588 639 3588 2518 1909
 υἱοί σου οι ἀπορούμενοι οι καθέδοντες ἐπ'
 Your sons are the ones being perplexed, sleeping upon
 206.1 3956 1841 5613 4588.1 2254.1 3588
 ακρον πασῶν ἐξόδων ὡς σεῦτλιον ημιεφθον οι
 the top of all the streets, as [2beet 1a half-boiled]; the ones
 4134 2372 2962 1590 575 2962 3588
 πληρεις θυμού κυρίου ἐκλελυμένοι ἀπὸ κυρίου του
 full of the rage of the LORD, fainting from the LORD
 2316 1223 3778 191 5013
 θεού 51:21 διὰ τοῦτο ἀκουε τεταπεινωμένη
 God. On account of this, hear, O one being humbled,

51:13 †Six. ἐφοβου - you were afraid.

2532 3184 και μεθύουσα ουκ από οίνου 51:22 οὕτω λέγει
and O one being intoxicated not from wine! Thus says
2962 3588 2316 3588 2919 3588 2992-1473 2400 2983
κύριος ο θεός ο κρίνων τον λαόν αυτού ιδού ειλῆφα
the LORD God, the one judging his people, Behold, I took
1537 3588 5495-1473 3588 4221 3588 4431 3588
εκ τῆς χειρὸς σου το ποτήριον τῆς πτώσεως το
from out of your hand the cup of the blow, the
2866.1 3588 2372-1473 2532 3756-4369 4095
κόνδῳ του θυμου μου και ου προσθήσῃ πειν
drinking cup of my rage; and you shall not proceed to drink
1473 2089 2532 1325 1473 1519 3588 5495
αὐτό ἐτι 51:23 και δώσω αὐτό εἰς τας χειρας
it any longer. And I give it into the hand
3588 91 1473 2532 3588 5013
των ἀδικησάντων σε και των ταπεινωσάντων
of the ones wronging you, and of the ones humbling
1473 3739 2036 3588 5590-1473 2955 2443 3928 2532
σε οι εἶπαν τῇ ψυχῇ σου κύβωον ἵνα παρέλθωμεν και
you; which said to your soul, Bow, that we should go by! And
5087 2470 3588 1093 3588 3319-1473 1854
ἐθήκας ἰσα τῇ γῇ τα μέσα σου ἐξω
you put [2]equal 4to the 5ground 1the things 2in your midst outside
3588 3899
τοῖς παραπορευομένοις
to the ones coming near.

CHAPTER 52

The LORD Restores Jerusalem

1825 1825 * 1746 3588 2479-1473
52:1 ἐξεγείρου ἐξεγείρου Σιών ἐνδύσαι την ισχύν σου
Awaken! Awaken, O Zion! Put on your strength,
* 2532 1473 1746 3588 1391-1473 * 4172
Σιών και συ ἐνδύσαι την δόξαν σου Ἱερουσαλὴμ πόλις
O Zion! And you, put on your glory, O Jerusalem, [3]city
3588 39 3765 4369 1330 1223 1473
ἡ αγία οὐκέτι προστεθήσεται διελθεῖν δια σου
1the 2holy! No longer shall there proceed to go through you
564 2532 169 1621 3588 5522 2532
ἀπερίτμητος και ἀκαθαρτος 52:2 ἐκτίναξαι τον χουν και
uncircumcised and unclean. Shake off the dust and
450 2523 1562 3588 1199 3588
ἀνάστηθι κάθισον Ἱερουσαλὴμ ἐκδύσαι τον δεσμόν του
rise up! Sit, O Jerusalem! Take off the bond
5137-1473 3588 164 2364 * 3754
τραχήλου σου η αιχμάλωτος θυγάτηρ Σιών 52:3 οτι
from your neck, O captive daughter of Zion! For
3592 3004 2962 1431 4097 2532
τάδε λέγει κύριος δωρεάν ἐπαράθητε και
thus says the LORD, [2]without charge 1You were sold], and
3756 3326 694 3084 3754
ον μετά ἀργυρίου λυτρωθήσεσθε 52:4 οτι
[2not 4with 5silver 1you shall 3be ransomed]. For
3779 3004 2962 2962 1519 2597
οὕτως λέγει κύριος κύριος εἰς Αἴγυπτον κατέβη
thus says the Lord, the LORD. To Egypt [2]went down
3588 2992-1473 3588 4387 3939 1563 2532
ο λαός μου το πρότερον παρούκεισαι ἐκεῖ και
1My people formerly to sojourn there, and
1519 * 970 71 2532 3568 5100
εἰς Ἀσσυρίους βία ἤχθησαν 52:5 και νυν τι
[2]into 3Assyria 4by force 1were led]. And now, why
1510.8.3 5602 3592 3004 2962 3754 2983
ἐσται ὡδε τάδε λέγει κύριος οτι ελῆφθη
shall you be here? Thus says the LORD, Because [2]were taken
3588 2992-1473 1431 2296 2532 3649 3592
ο λαός μου δωρεάν θανμάζετε και ολολύζετε τάδε
1my people] without charge – wonder and shriek! Thus
3004 2962 1223 1473 1275 3588 3686-1473
λέγει κύριος δι' υμᾶς διαπαρντό το ὄνομα μου
says the LORD, On account of you, [2]always 1my name]
987 1722 3588 1484 1223
βλασφημεῖται ἐν τοῖς ἔθνεσι 52:6 διὰ
is being blasphemed among the nations. On account of
3778 1097 3588 2992-1473 3588 3686-1473 1223
τοῦτο γινώσεται ο λαός μου το ὄνομα μου δια
this, [2]shall know 1my people] my name. On account of
3778 1722 3588 2250-1565 3754 1473 1510.2.1 1473 3588
τοῦτο ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ οτι ἐγώ εἰμι αὐτός ο
this in that day, for I am he, the one

2980 3918 5613 5610 1909 3588 3735
λαλῶν πάρειμι 52:7 ὥς ὥρα ἐπὶ των ὀρέων
speaking am at hand; as an hour upon the mountains,
5613 4228 2097 189 1515
ὥς πόδες εὐαγγελιζόμενου ακοῇν ἐρήνης
as feet announcing good news, the hearing of peace;
5613 2097 18 3754 190.8
ὥς εὐαγγελιζόμενου αγαθά ὅτι ακουστήν
as of announcing good news – good things; that audibly
4160 3588 4991-1473 3004 * 936
ποιήσω την σωτηριαν σου λέγων Σιών βασιλεύσει
I will produce your deliverance, saying, Zion, [2]shall reign
3588 2316-1473 5456 3588 5442
ο θεός σου 52:8 φωνή των φυλασσόντων
1Your God]. The voice of the ones guarding
1473 5312 2532 3588 5456 260 2165
σε υψώθη και τη φωνή αμα ευφρανθήσονται
you is exalted, and with the voice together they shall be glad.
3754 3788 4314 3788 3708 2259 302
οτι οφθαλμοί προς οφθαλμούς ὄνται ηρικα αν
For eyes to eyes shall see when ever
1653-2962 3588 * 4486
ἐλεῖσθαι κύριος την Σιών 52:9 ρηξάτω
the LORD should show mercy on Zion. Let [4]break asunder
2167 260 3588 2048 * 3754
ευφροσύνην αμα τα ἐρημα Ἱερουσαλὴμ οτι
5with gladness 6together 1the 2desolate places 3of Jerusalem! for
1653-2962 1473 2532 4506 *
ἡλέσθαι κύριος αὐτήν και ἐρρύσατο Ἱερουσαλὴμ
the LORD showed mercy on her, and rescued Jerusalem.
2532 601-2962 3588 1023 3588 39-1473
52:10 και ἀποκαλύψει κύριος τον βραχίονα τον αγιον αυτού
And the LORD shall uncover [2]arm 1his holy
1799 3956 3588 1484 2532 3708 3956
ἐνώπιον παντων των ἐθνών και ὀφονται πάντα
in the presence of all the nations. And [6]shall see 1all
3588 206.1 3588 1093 3588 4991 3588
τα ἄκρα της γῆς την σωτηριαν την
2the 3utmost parts 4of the 5earth] the deliverance
3844 3588 2316-1473 868 868 1831
παρά του θεου ημών 52:11 ἀπόστητε ἀπόστητε ἐξέλθετε
by our God. Leave! Leave! Go forth
1564 2532 169 3361 680 1831
ἐκείθεν και ἀκαθάρτου μη ἅπτεσθε ἐξέλθετε
from there, and the unclean thing do not touch! Go forth
1537 3319 1473 873 3588
εκ μεσου αυτού ἀφορίσθητε οι
from out of the midst of it! Separate yourselves, O ones
5342 3588 4632 2962 3754 3756 3326
φέροντες τα σκεύη κυρίου 52:12 οτι ου μετά
bearing the vessels of the LORD! For [2]not 4with
5016 1831 3761 5437
ταραχῆς ἐξελεύσεσθε οὐδέ φυγῇ
5disturbance 1you shall 3come forth], nor [2]in flight into exile
4198 4313 1063 4387 1473
πορεύσεσθε προπορεύεται γαρ πρότερος υμών
1shall you go forth]. [3]shall go before 1For 4prior 5of you
2962 2532 3588 1996 1473 3588 2316 *
κύριος και ο επισυνάγων υμᾶς ο θεός Ἰσραὴλ
2the LORD]; and the one assembling you is the God of Israel.
2400 4920 3588 3816-1473 2532 5312
52:13 ιδού συνήσει ο παῖς μου και υψωθήσεται
Behold, [2]shall perceive 1my servant], and shall be exalted,
2532 1392 2532 3349 4970
και δοξασθήσεται και μετεωρισθήσεται σφόδρα
and shall be glorified, and shall be raised up on high exceedingly.
3739 5158 1839 1909 1473 4183
52:14 ον τρόπον εκστήσονται ἐπὶ σε πολλοί
In which manner [2]shall be amazed 3by 4you 1many],
3779 97.1 575 3588 444 3588 1491
οὕτως ἀδοξήσει από των ανθρώπων το εἶδος
so [4]shall be despised 5by 6men 1the 2sight
1473 2532 3588 1391-1473 575 5207 444
σου και η δόξα σου από υιών ανθρώπων
3of your appearance], and your glory by the sons of men.
3779 2296 1484 4183 1909 1473 2532
52:15 οὕτω θαυμάσονται ἔθνη πολλὰ ἐπ' αὐτῷ και
Thus [3]shall wonder 2nations 1many] over him; and
4912 935 3588 4750-1473 3754 3739
συνέξουσιν βασιλεῖς το στόμα αὐτῶν οτι οἱς
[2]shall hold 1kings] their mouth. For ones to whom

52:11 †See 2Co. 6:17.

3756-312 4012 1473 3708 2532 3739
 ουκ αγγελην περι αυτου ουφονται και οι
 it was not announced concerning him shall see; and the ones who
 3756-191 4920
 ουκ ακηκοασι συνησουσι
 heard not shall perceive††.

CHAPTER 53

The Sinless Lamb

53:1 2962 5100 4100 3588 189-1473 2532
 κύριε τις επιστευσε τη ακοη ημων και
 O LORD, who believed in our report†? and
 3588 1023 2962 5100 601
 ο βραχιων κυριου τινη απεκαλυφθη
 the arm of the LORD, to whom was it uncovered††?
 312 5613 3813 1726 1473 5613
 53:2 αγγειλαμεν ως παιδιον εναντιον αυτου ως
 We announced as of a male child before him, as
 4491 1722 1093 1372 3756-1510.2.3 1491 1473
 ριζα εν γη διψωση ουκ εστιν ειδος αυτω
 a root in a land thirsting. There is not an appearance to him,
 3761 1391 2532 1492 1473 2532 3756-2192 1491
 ουδε δοξα και ειδομεν αυτον και ουκ ειχεν ειδος
 nor glory; and we beheld him, and he has not appearance
 3761 2566.3 235 3588 1491-1473 820
 ουδε καλλος 53:3 αλλα το ειδος αυτου ατιμον
 nor beauty. But his appearance was without honor,
 2532 1587 3844 5207 3588 444 444 1722
 και εκλειπον παρα υιους των ανθρωπων ανθρωπος
 and wanting by sons of men; a man [2for
 4127 1510.6 2532 1492 5342 3119 3754
 πληγη ων και ειδως φερει μαλακίαν οτι
 calamity [being], and knowing how to bear infirmity. For
 654 3588 4383-1473 818 2532
 απεστραπται το προσωπον αυτου ητιμάσθη και
 he turned his face; he was dishonored, and
 3756 3049 3778 3588 266-1473 5342 2532
 ουκ ελογισθη 53:4 ουτος τας αμαρτίας ημων φερει και
 not considered. This one [2our sins 1bore],† and
 4012 1473 3600 2532 1473 3049
 περι ημων οδυνάται και ημεis ελογισάμεθα
 on account of us he was grieved. And we considered
 1473 1510.1 1722 4192 2532 1722 4127 5259 2316 2532
 αυτον ειναι εν πονω και εν πληγη υπο θεου και
 him to be for misery, and for calamity by God, and
 1722 2561 1473-1161 5135 1223
 εν κακώσει 53:5 αυτος δε ετραυματίσθη δια
 ill treatment. But he was wounded because of
 3588 266-1473 2532 3119.1 1223 3588
 τας αμαρτίας ημων και μεμαλάκισται δια τας
 our sins, and was made infirm on account of
 458-1473 3809 1515-1473 1909 1473
 ανομιαις ημων παιδεία ειρήνης ημιν επ αυτον
 our lawless deeds. The discipline† for our peace was upon him;
 3588 3468-1473 1473 2390 3956 5613 4263
 τω μωλωπι αυτου ημεis ιαθημεν 53:6 παντες ως προβατα
 by his stripe we were healed. [2all 4as 5sheep
 4105 444 3588 3598-1473 4105
 επλανήθημεν ανθρωπος τη οδω αυτου επλανήθη
 1We were 3wandered]. A man in his way was wandered,
 2532 2962 3860-1473 3588 266-1473 2532
 και κύριος παρέδωκεν αυτον ταις αμαρτίαις ημων 53:7 και
 and the LORD delivered him up for our sins. And
 1473 1223 3588 2559 3756-455 3588
 αυτος δια το κεκακώσθαι ουκ ηνοιξε το
 he on account of being inflicted by evil, opened not
 4750-1473 5613 4263 1909 4967 71 2532
 στόμα αυτου ως πρόβατον επί σφαγήν ηχθη και
 his mouth. [2as 3a sheep 4unto 5slaughter 1He was led], and

52:15 †CP αυτων - them.

52:15 ††See Rm. 15:21.

53:1 †See Rm. 10:16.

53:1 ††See Jn. 12:38.

53:4 †See Mt. 8:17.

53:5 †i.e. chastisement.

5613 286 1715 3588 2751 880 3779
 ως αμνός εμπροσθεν του κειροντος αφωνος ουτως
 as a lamb before the one shearing is voiceless, so
 3756-455 3588 4750-1473 1722 3588 5014
 ουκ ηνοιξε το στόμα αυτου 53:8 εν τη ταπεινώσει
 he opened not his mouth. In the humiliation,
 3588 2920-1473 142 3588 1074-1473 5100
 η κρίσις αυτου ηρθη την γενεαν αυτου τις
 in his equity, he was lifted away. [3his generation 1Who
 1334 3754 142 575 3588 1093 3588
 διηγησηται οτι αιρεται απο της γης η
 2shall describe]? for [2was lifted away 3from 4the 5earth
 2222-1473 575 3588 458 3588 2992-1473
 ζωη αυτου απο των ανομιων του λαου μου
 1his life]†. Because of the lawless deeds of my people
 71 1519 2288 2532 1325 3588 4190
 ηχθη εις θάνατον 53:9 και δώσω τους πονηρούς
 he was led unto death. And I shall give the wicked
 473 3588 5027-1473 2532 3588 4145 473 3588
 αντι τας ταφης αυτου και τους πλουσιους αντι του
 for his burial, and the rich for
 2288-1473 3754 458 3756-4160 3761
 θάνατον αυτου οτι ανομιαν ουκ εποίησεν ουδε
 his death. For [2lawlessness 1he did not commit], nor
 1388 1722 3588 4750-1473 2532 2962
 δόλος ειπεν τω στόματι αυτου 53:10 και κύριος
 was treachery in his mouth†. And the LORD
 1014 2511 1473 3588 4127 1437 1325
 βουλεται καθαρίσαι αυτον της πληγης εαν δώτε
 willed to cleanse him of the beating. If you should offer
 4012 266 3588 5590-1473 3708 4690
 περι αμαρτίας την ψυχην υμων οφεται σπέρμα
 for a sin offering the thing for your life, he shall see [2seed
 3112.1 2532 1014-2962 1722 5495-1473
 μακρόβιον 53:11 και βουλεται κύριος εν χειρι αυτου
 1a long-lived]. And the LORD willed by his hand
 851 4192 3588 5590-1473 1166 1473 5457 2532
 αφελειν πονον της ψυχης αυτου δεξει αυτω φως και
 to remove misery of his soul, to show to him light, and
 4111 3588 4907 1344 1342 2095
 πλάσαι τη συνέσει δικαιώσαι δικαιοι εν
 to shape in the understanding; to justify a just one, a good one
 1398 4183 2532 3588 266-1473 1473 399
 δουλεύοντα πολλοίς και τας αμαρτίας αυτών αντός ανοίσει
 serving many – and [3their sins 1he 2shall bear].
 1223 3778 1473 2816 4183 2532 3588
 53:12 δια τούτο αυτος κληρονομησει πολλούς και των
 On account of this he shall inherit many, and of the
 2478 3307 4661 446.2 3860
 ισχυρών μεριεί σκύλα ανθ' ων παρεδόθη
 strong ones he will portion out spoils, because [2was delivered up
 1519 2288 3588 5590-1473 2532 1722 3588 459
 εις θάνατον η ψυχη αυτου και εν τοις ανόμοις
 3unto 4death 1his soul], and [2among 3the 4lawless ones
 3049 2532 1473 266 4183 399
 ελογισθη και αυτος αμαρτίας πολλών ανήνεγκε
 1he was considered],†; and he himself [2the sins 3of many 1bore],
 2532 1223 3588 458-1473 3860
 και διά τας ανομιαις αυτών παρεδόθη
 and because of their lawless deeds he was delivered up.

CHAPTER 54

The Inheritance of The LORD

54:1 2165 4723 3588 3756 5088
 ευφράνθητι στείρα η ου τίκτουσα
 Be glad, O sterile one, the one not giving birth!
 4486 2532 994 3588 3756 5605 3754 4183
 ρήξον και βοήσον η ουκ ωδίνουσα οτι πολλά
 Break forth and yell, O one not travailing! for many
 3588 5043 3588 2048 3123 3588 3588 2192 3588
 τα τέκνα της ερημου μάλλον η της εχούσης τον
 are the children of the barren, rather than the one having the

53:7-8 †See Acts 8:32,33.

53:9 †See 1Pet. 2:22.

53:12 †See Mk. 15:28, Lk. 22:37.

435 2036-1063 2962 4115 3588 5117 3588
 ἀνδρα εἶπε γὰρ κύριος 54:2 πλάτουνον τον τόπον της
 husband†. For thus spoke the LORD. Widen the place
 4633-1473 2532 3588 1193.1 3588 831.3-1473 4078
 σκηνης σου και τας δερρεις των αυλαιων σου πηζον
 of your tent, and [2the 3hide coverings 4of your curtains 1pitch]!
 3361-5339 3118.2 3588 4979.1-1473
 μη φείση μακρυνον τα σχοινίσματά σου
 You should spare not. Distance out your measured lands,
 2532 3588 3956.1 1473-2729 2089 1519 3588
 και τους πασσάλους σου κατίσχυσον 54:3 ἐτι εις τα
 and [2tent pegs 1strengthen your]! [2yet 3unto 4the
 1188 2532 3588 710 1600 2532 3588 4690-1473
 δεξιά και τα αριστερά εκπέτασον και το σπέρμα σου
 5right 6and 7the 8left 1Spread forth! for your seed
 1484 2816 2532 4172 2049
 ἔθνη κληρονομήσει και πόλεις ἠρημωμένας
 [2nations 1shall inherit], and [2cities 3having been made desolate
 2730 3361 5399 3754
 κατοικειεις 54:4 μη φόβου οτι
 1you shall dwell in]. You should not fear that
 2617 3366 1788 3754
 κατησχύνῃς μηδὲ εντραπῆς 54:5 οτι
 you were disgraced, nor should you feel ashamed that
 3679 3754 152 166 1950
 ωνειδίσθης οτι ασχύνῃς αιωνιον ἐπιλήση
 you were berated. For [3shame 2everlasting 1you shall forget],
 2532 3681 3588 5503.1-1473 3766.2 3403
 και ονειδος της χηρείας σου ου μη μνησθήση
 and the scorn of your widowhood in no way shall you remember
 2089 3754 2962 3588 4160 1473 2962
 ἐτι 54:5 οτι κύριος ο ποιων σε κύριος
 any longer. For the LORD, the one making you, the LORD
 4519 3686-1473 2532 3588 4506 1473 1473 3588
 σαβαώθ ὄνομα αὐτοῦ και ο ρυσάμενος σε αὐτός ο
 of hosts is his name; even the one rescuing you, he is the
 2316 * 2316 3956 3588 1093 2564
 θεός Ισραήλ θεός πάσης της γης κληθήσεται
 God of Israel. [2God 3of all 4the 5earth 1He shall be called].
 3756 5613 1135 2641 2532 3642
 54:6 ουχ ως γυναίκα καταλειμμένη και ολιγόψυχον
 Not as [4woman 1a forsaken 2and 3faint-hearted]
 2564 1473 3588 2962 3761 5613 1135 1537 3503
 κέκληκέ σε ο κύριος ουδ' ως γυναίκα εκ νεότητος
 has [3called 4you 1the 2LORD]; nor as a woman [2from 3youth
 3404 2036 3588 2316-1473 5550 3397
 μεμιστημένη, ειπεν ο θεος σου 54:7 χρόνον μικρόν
 1being detested], said your God. [2time 1A little]
 2641-1473 2532 3326 1656 3173 1653
 κατέλιπόν σε και μετ' ἐλέους μεγάλου ἐλεήσω
 I left you behind; and with [2mercy 1great] I will show mercy on
 1473 1722 2372 3397 654 3588 4383-1473
 σε 54:8 εν θυμῷ μικρῷ ἀπέστρεψα το πρόσωπόν μου
 you. In [2rage 1a little] I turned my face
 575 1473 2532 1722 1656 166 1653
 από σου και εν ἐλέει αιωνίῳ ἐλεήσω
 from you; and in [2mercy 1eternal] I will show mercy on
 1473 2036 3588 4506 1473 2962 575 3588
 σε ειπεν ο ρυσάμενος σε κύριος 54:9 από του
 you, said the one rescuing you – the LORD. From the
 5204 3588 1909 * 3778 1473-1510.2.3 2530
 υδατος του επι Νώε τουτο μοι εστι καθότι
 water of the one upon Noah, this is my plan, in so far as
 3660 1473 1722 3588 5550-1565 3588 1093
 ὥμοσα αὐτῷ εν τῷ χρόνῳ ἐκεῖνῳ τη γῇ
 I swore by an oath to him in that time to the earth,
 3361 2373 1909 1473 2089 3366 1722
 μη θυμωθήσεσθαι επι σοι ἐτι μηδὲ εν
 to not be enraged against you any longer; nor by
 547-1473 3588 3735 3179
 ἀπειλή σου 54:10 τα ὄρη μεταστήσεσθαι
 your intimidation. [2the 3mountains 1Shall] change over?
 3761 3588 1015-1473 3334 3779 3761
 ουδ' οι βουνοι σου μετακινηθήσονται οὕτως ουδέ
 Neither your hills shall be moved about. So not even
 3588 3844 1473 1473 1656 1587 3761 3588
 το παρ' ἐμοῦ σοι ἐλεος ἐκλείψει ουδέ η
 [2shown by 3me 4to you 1mercy] shall fail, and neither the

54:1 †See Gal. 4:27.

54:10 †CP ου δε - but not.

1242 3588 1515-1473 3766.2 3179 2036 1063
 διαθήκη της ειρήνης σου ου μη μεταστή εἶπε γὰρ
 covenant for your peace in any way shall change; [3spoke 1for
 2436 1473 2962 5011 2532 182
 ιλεός σοι κύριος†† 54:11 ταπεινή και ακατάστατος
 4kindness 5to you 2the LORD]. Humble and confused,
 3756-3870 2400 1473 2090 1473 440
 ου παρεκλήθης ιδού ἐγὼ ετοιμάζω σοι ἀνθρακα
 you were not comforted. Behold, I prepare for you carbuncle
 3588 3037-1473 2532 3588 2310-1473 4552
 τον λιθον σου και τα θεμέλια σου σαπφειρον
 for your stone, and for your foundations sapphire.
 2532 5087 3588 1874.2-1473 2393 2532 3588
 54:12 και θήσω τας ἐπαλξεις σου ιασπιν† και τας
 And I will make the parapets your jasper, and
 4439-1473 3037 2930 2532 3588 4018.2-1473
 πύλας σου λίθους κρυστάλλους και τον περιβολόν σου
 your gates stones of crystal, and your enclosure
 3037 1588 2532 3956 3588 5207-1473 1318
 λίθους ἐκλεκτούς 54:13 και πάντας τους υἱούς σου διδασκούς
 [2stones 1of choice]; and all your sons instructed
 2316 2532 4183 1515 3588 5043-1473 2532 1722
 θεου και πολλή ειρήνη τοις τέκνοις σου 54:14 και εν
 of God†, and much peace to your children. And [2in
 1343 3618 566 575 94
 δικαιοσύνη οικοδομηθήση ἀπέχου από αἰδίου
 2righteousness 1you shall be built], at a distance from the unjust.
 2532 3756-5399 2532 5156 3756-1448
 και ου φοβηθήση και τρόμος ουκ εγγίει
 And you shall not be fearful, and trembling shall not approach
 1473 2400 4339 4334 1473
 σοι 54:15 ιδού προσήλυτοι προσελεύσονται σοι
 to you. Behold, converts shall come forward to you
 1223 1473 2532 3939 1473 2532 1909 1473
 δι' ἐμοῦ και παρικήσουσί σοι και επί σε
 because of me, and they shall sojourn with you, and unto you
 2703 2400 1473 2936 1473 3756 5613
 καταφεύξονται 54:16 ιδού ἐγὼ ἐκτίσά σε ουχ ως
 they shall take refuge. Behold, I created you, not as
 5471 5445.5 1722 4442 440 2532 1627 4632
 χαλκεύς φυσῶν εν πυρί ἀνθρακας και ἐκφέρων σκεύος
 a brazier blowing in a fire of coals and bringing forth a utensil
 1519 2041 1473-1161 2936 1473 3756 1519 684 5351
 εις ἔργον ἐγὼ δε ἐκτίσά σε ουκ εις ἀπώλειαν φθείραι
 for work; but I created you, not for destruction to corrupt.
 3956 4632 4630.2 1909 1473 3756-2137
 54:17 παν σκεύος σκευαστόν ἐπὶ σε ουκ εὐδοθήσεται
 Every weapon concocted against you shall not be prosperous;
 2532 3956 5456 450 1909 1473 1519 2920
 και πάσα φωνή ἀναστήσεται ἐπὶ σε εις κρίσιν
 and every voice that shall rise up against you for judgment –
 3956 1473 2274 3588-1161 1777 1473
 πάντας αὐτούς ἡττήσεις οι δε ἐνοχοί σου
 all of them you shall vanquish. And the ones liable of you
 1510.8.6 1722 1473 1510.2.3 2817 3588 2323
 ἐσονται εν αὐτῇ ἐστι κληρονομία τοις θεραπεύουσιν
 shall be in her; it is the inheritance to the ones attending
 2962 2532 1473 1510.8.5 1473-1342 3004 2962
 κύριον και υμεῖς ἐρεσθή μοι δίκαιοι λεγει κύριος
 the LORD, and you shall be just ones to me, says the LORD.

CHAPTER 55

Invitation to Life

3759 3588 1372 4198 1909 5204 2532
 55:1 οναί οι διψῶντες πορεύεσθε εφ' ὕδωρ και
 Woe the ones thirsting. Go unto water! And
 3745 3361 2192 694 897.2 59 2532
 σοι μη ἔχετε ἀργύριον βαδίσαντες ἀγοράσατε και
 as many as do not have money, proceeding, buy and
 2068 2532 4198 2532 59 427 694
 φάγετε και πορεύεσθε και αγοράσατε ἀνεν ἀργυρίου
 eat! And go, and buy without money –
 2532 5092 3631 2532 4720.1 2444 5091
 και τιμῆς οἶνον και στέαρ 55:2 ινατι τιμᾶσθε
 even valuable wine and fatling! What do you value

54:10 ††Ald. & Six. κυριε - O LORD.

54:12 †See Bos for variants.

54:13 †See Jn. 6:45.

694 3756 1722 740 2532 3588 3449-1473 3756 1519
 ἀργυρίου οὐκ ἐν ἄρτοις καὶ τὸν μόχθον ὑμῶν οὐκ εἰς
 for money not in breads, and your effort not unto
 4140 191 1473 2532 2068 18 2532
 πλησμονὴν ἀκούσατέ μου καὶ φάγεσθε ἀγαθὰ καὶ
 fullness? Hearken to me, and you shall eat good things, and
 1792 1722 18 3588 5590-1473 4337 3588
 ἐντρύφῃσιν ἐν ἀγαθοῖς ἡ ψυχὴ ὑμῶν 55:3 προσέχετε τοῖς
 shall revel in good things to your soul! Take heed with
 3775-1473 2532 1872 3588 3598-1473 1522
 ὠσιν ὑμῶν καὶ ἐπακολουθήσατε ταῖς ὁδοῖς μου εἰσακούσατέ
 your ears, and follow after my ways! Listen to
 1473 2532 2198 1722 18 3588 5590-1473 2532
 μου καὶ ζήσεται ἐν ἀγαθοῖς ἡ ψυχὴ ὑμῶν καὶ
 me, and you shall live with good things for your soul! And
 1303 1473 1242 166 3588 3741
 διαθήσομαι ὑμῖν διαθήκην αἰώνιον τὰ ὅσα
 I shall ordain with you [2covenant 1an eternal] – the sacred things
 * 3588 4103 2400 3142
 Δαυὶδ τὰ πιστὰ 55:4 ἰδοὺ μαρτύριον
 of David, the trustworthy ones†. Behold, [3a testimony
 1484 1325 1473 758 2532 4367 1484
 ἔθνεσιν ἔδωκα αὐτὸν ἄρχοντα καὶ προστάσσοντα ἔθνεσιν
 †to nations 1I made 2him], a ruler and one assigning to nations.
 2400 1484 3739 3756-1492 1473 1941
 55:5 ἰδοὺ ἔθνη α οὐκ οἶδασί σε επικαλέσονται
 Behold, nations which do not know you – they shall call upon
 1473 2532 2992 3739 3756-1987 1473 1909 1473
 σε καὶ λαοὶ οἱ οὐκ ἐπίστανται σε ἐπὶ σε
 you; and peoples which have not a knowledge of you – [2upon 3you
 2703 1752 2962 3588 2316-1473 2532
 καταφεύξονται ἕνεκεν κυρίου σου θεοῦ σου καὶ
 1they shall take refuge], because of the LORD your God, even
 3588 39 * 3754 1392 1473 2212 3588
 τοῦ ἁγίου Ἰσραὴλ ὅτι ἐδόξασέ σε 55:6 ζητήσατε τὸν
 the holy one of Israel – for he glorified you. Seek the
 2962 2532 1722 3588 2147 1473 1941 2259-1161-302
 κύριον καὶ ἐν τῷ ἐνρίσκειν αὐτὸν επικαλέσασθε ἥρκα δ' ἂν
 LORD! And in the finding [2him 1call upon] whenever
 1448 1473 620 3588 765
 ἐγγίξῃ ὑμῖν 55:7 ἀπολιπέτω ὁ ἀσεβὴς
 he should approach to you! Let [3leave 1the 2impious one]
 3588 3598-1473 2532 435 459 3588 1012-1473
 τας ὁδοὺς αὐτοῦ καὶ ἀνὴρ ἀνομος τας βουλάς αὐτοῦ
 his ways, and [2man 1the lawless] his plans!
 2532 1994 4314 2962 2532 1653
 καὶ ἐπιστραφήτω πρὸς κύριον καὶ ἐλεηθήσεται
 And let him return unto the LORD! And he shall be shown mercy,
 2532 4314 3588 2316-1473 3754 1909 4183 863
 καὶ πρὸς τὸν θεὸν ἡμῶν ὅτι ἐπὶ πολὺ ἀφήσει
 even from our God, for [3unto 4much 1he will forgive
 3588 266-1473 3756 1063 1510.2.6 3588 1012 1473
 τας ἁμαρτίας ὑμῶν 55:8 οὐ γὰρ εἰσιν αἱ βουλαὶ μου
 2your sins]. [3not 1For 4are 3plans 2my]
 5618 3588 1012-1473 3761 5618 3588 3598-1473 3588
 ὥσπερ αἱ βουλαὶ ὑμῶν οὐδ' ὥσπερ αἱ ὁδοὶ ὑμῶν αἱ
 as your plans; nor as your ways are
 3598-1473 3004 2962 235 5613 566 3588 3772
 ὁδοὶ μου λέγει κύριος 55:9 ἀλλ' ὡς ἀπέχει ὁ οὐρανὸς
 my ways, says the LORD. But as the distance the heaven
 575 3588 1093 3779 566 3588 3598-1473 575 3588
 ἀπὸ τῆς γῆς οὕτως ἀπέχει ἡ ὁδὸς μου ἀπὸ τῶν
 is from the earth, so [2is at a distance 1my way] from
 3598-1473 2532 3588 1270-1473 575 3588 1271-1473
 ὁδῶν ὑμῶν καὶ τὰ διανοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς διανοίας μου
 your ways, and your considerations from my mind.
 5613-1063 302 2597 3588 5205 2228 5510
 55:10 ὡς γὰρ ἂν καταβῇ ὁ νετὸς ἡ χιών
 For as whenever [3should come down 1the 2rain 3or 4snow]
 1537 3588 3772 2532 3766.2 654 2193 302
 ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ οὐ μὴ ἀποστραφῇ ἕως ἂν
 from out of the heaven, and in no way shall it return until whenever
 3184 3588 1093 2532 1620.1 2532
 μεθύσῃ τὴν γῆν καὶ ἐκτέκῃ καὶ
 it should saturate the earth, and the earth should bring forth, and
 1545.2 2532 1325 4690 3588 4687
 ἐκβλαστήσῃ καὶ δώ σπέρμα τῷ σπείρουσι
 should sprout forth, and should give seed to the one sowing,

55:3 †See Acts 13:34.

2532 740 1519 1035 3779 1510.8.3 3588 4487-1473
 καὶ ἄρτον εἰς βρώσιν 55:11 οὕτως ἔσται τὸ ῥῆμά μου
 and bread for food†; so shall it be with my word,
 3739 1437 1831 1537 3588 4750-1473
 ο εἰς ἐξέλθῃ ἐκ τοῦ στόματός μου
 which ever shall come forth from out of my mouth –
 3766.2 654 4314 1473 2756 2193 302
 οὐ μὴ ἀποστραφῇ πρὸς με κενὸν ἕως ἂν
 in no way shall it return to me empty, until whenever
 5055 3745 302 2309 2532 2137 3588
 τελεσθῇ ὅσα ἂν ἠθέλησα καὶ εὐοδώσω τας
 it should finish as much as I wanted; and I will prosper
 3598-1473 2532 3588 1778-1473 1722-1063 2167
 ὁδοὺς σου καὶ τὰ ἐντάλματά μου 55:12 ἐν γὰρ εὐφροσύνῃ
 your ways and my precepts. For with gladness
 1831 2532 1722 5479 71 3588-1063 3735
 ἐξελεύσεσθε καὶ ἐν χαρὰ ἀχθήσεσθε τὰ γὰρ ὄρη
 you shall go forth, and in joy you shall be led. For the mountains
 2532 3588 1015 1814 4327 1473 1722
 καὶ οἱ βουνοὶ ἐξαλοῦνται προσδεχόμενοι ὑμᾶς ἐν
 and the hills shall leap out favorably receiving you in
 5479 2532 3956 3588 3586 3588 68 1948.1 3588
 χαρὰ καὶ πάντα τὰ ξύλα τοῦ ἀγροῦ ἐπικροτήσῃ τοῖς
 joy, and all the trees of the field shall clap with their
 2798 2532 473 4746.1 305
 κλάδοις 55:13 καὶ ἀντὶ στοιβῆς ἀναβήσεται
 tender branches. And instead of a pile, [2shall ascend
 2952.7 473-1161 3588 2868.2 305 3464.1
 κυπαρίσσοι ἀντὶ δε τῆς κορυφῆς ἀναβήσεται μυρσίνη
 1the cypress]. And instead of the brier [2shall ascend 1the myrtle].
 2532 1510.8.3-2962 1519 3686 2532 1519 4592 166 2532
 καὶ ἔσται κύριος εἰς ὄνομα καὶ εἰς σημεῖον αἰώνιον καὶ
 And the LORD will be for a name, and for [2sign 1an eternal], and
 3756-1587
 οὐκ ἐκλείψει
 it shall not cease.

CHAPTER 56

The Sabbaths

3592 3004 2962 5442 2920 2532 4160
 56:1 τὰδε λέγει κύριος φυλάσσεσθε κρίσιν καὶ ποιήσατε
 Thus says the LORD, Guard equity, and do
 1343 1448 1063 3588 4992-1473 3854
 δικαιοσύνην ἡγγικε γὰρ τὸ σωτήριόν μου παραγίνεσθαι
 righteousness, [3is near 1for 2my deliverance] to come,
 2532 3588 1656-1473 601 3107 435
 καὶ τὸ ἐλεός μου ἀποκαλυφθῇ 56:2 μακάριος ἀνὴρ
 and my mercy to be uncovered! Blessed is the man
 3588 4160 3778 2532 444 3588 472 1473
 ο ποίων ταῦτα καὶ ἄνθρωπος ὁ ἀντεχόμενος αὐτῶν
 doing these things, and the man holding to them,
 2532 5442 3588 4521 3361 953 1473 2532
 καὶ φυλάσσων τὰ σαββάτα μὴ βεβηλοῦν αὐτὰ καὶ
 and guarding the sabbaths, so as to not profane them, and
 1301 3588 5495-1473 3361 4160 94 3361
 διατηρῶν τας χεῖρας αὐτοῦ μὴ ποιεῖν ἀδίκᾳ 56:3 μὴ
 observing his hands, so as to not do unjustly. [2not
 3004 3588 241 3588 4343.3 4314 2962
 λεγέτω ὁ ἀλλογενὴς ὁ προσκείμενος πρὸς κύριον
 1Let 5say 3the 4foreigner], the one joining to the LORD!
 3004 873.1 873 1473 686 2962 575
 λέγων ἀφορισμῷ ἀφοριεῖ με ἄρα κύριος ἀπὸ
 saying, By separation [3will separate 4me 2surely 1The LORD] from
 3588 2962-1473 2532 3361 3004 3588 2135 3754 1473
 τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ μὴ λεγέτω ὁ εὐνοῦχος ὅτι ἐγὼ
 his people. And [2not 1let 5say 3the 4much] that, I
 1510.2.1 3586 3584 3754 3592 3004 2962 3588
 εἰμι ξύλον ξηρὸν 56:4 ὅτι τὰδε λέγει κύριος τοῖς
 am [2tree 1a dry]! For thus says the LORD to the
 2135 3745 302 5442 3588 4521-1473 2532
 εὐνοῦχοις ὅσοι ἂν φυλάσσονται τὰ σαββάτά μου καὶ
 eunuchs, As many as should keep my sabbaths, and
 1586 3739 1473 2309 2532 472 3588 1242-1473
 ἐκλέξωνται α ἐγὼ θελῶ καὶ ἀντέχωμαι τῆς διαθήκης μου
 should choose what I want, and should hold to my covenant,
 1325 1473 1722 3588 3624-1473 2532 1722 3588 5038-1473
 56:5 δώσω αὐτοῖς ἐν τῷ οἴκῳ μου καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ μου
 I will give to them in my house, and in my wall

55:10 †See 2Co. 9:10.

5117 3687.1 2908 5207 2532 2364 3686
 τόπον ονομαστόν κρείττω υιών και θυγατέρων όνομα
 [2place 1a famous], better than sons and daughters. [4name
 166 1325 1473 2532 3756-1587 2532
 αώνιον δώσω αυτοίς και ουκ εκλείψει 56:6 και
 3an eternal 1I will give 2to them], and it shall not cease. And
 3588 241 3588 4343.3 2962 1398
 τοις αλλογενέσι τοις προσκειμένοις κυρίω δουλεύειν
 to the foreigners joining to the LORD to serve
 1473 2532 25 3588 3686 2962 3588 1510.1 1473 1519
 αυτόν και αγαπών το όνομα κυρίου του είναι αυτόν εις
 him, and to love the name of the LORD, to be to him for
 1401 2532 1399 2532 3956 3588 5442
 δούλους και δούλας και πάντας τους φυλασσομένους
 bondmen and bondwomen, and all the ones keeping
 3588 4521-1473 3361 953 2532 472 3588
 τα σάββατά μου μη βεβηλούν και αντεχομένους της
 my sabbaths, to not profane, and ones holding to
 1242-1473 1521 1473 1519 3588 3735 3588
 διαθήκης μου 56:7 εισάξω αυτούς εις το όρος
 my covenant, I will bring them unto [2mountain
 39-1473 2532 2165 1473 1722 3588 3624 3588 4335
 αγίον μου και ευφρανών αυτούς εν τω οίκω της προσευχής
 1my holy], and will gladden them in [2house 3of prayer
 1473 3588 3646-1473 2532 3588 2378-1473
 μου τα ολοκαυτώματα αυτών και αι θυσιαί αυτών
 1my].† Their whole-burnt offerings and their sacrifices
 1510.8.6 1184 1909 3588 2379-1473 3588 1063 3624-1473
 εσονται δεκτά επί το θυσιαστήριόν μου ο γαρ οίκος μου
 will be accepted upon my altar. For my house
 3624 4335 2564 3956 3588 1484
 οίκος προσευχής κληθήσεται πάσι τοις έθνεσιν
 [2a house 3of prayer 1shall be called]†† for all the nations,
 2036 2962 3588 4863 3588 1289
 56:8 ειπε κύριος ο συνάγων τους διεσπαρμένους
 said the LORD, the one gathering the ones having been dispersed
 * 3754 4863 1909 1473 4864
 Ισραήλ ότι συνάξω επ' αυτόν συναγωγήν
 of Israel. For I will gather unto him a congregation.

The Blinded Ones

56:9 3956 3588 2342 3588 66 1205 2068
 πάντα τα θήρια τα άγρια δευτε φάγετε
 All [2beasts 1wild], come! Let [6eat
 3956 3588 2342 3588 1409.1 1492 3754
 πάντα τα θήρια του δρυμού 56:10 ιδετε ότι
 1all 2the 3wild beasts 4of the 5forest]! See how
 1626.4-3956 3756-1097 3956 2965
 εκτετυφλυνται πάντες ουκ εγνώσαν πάντες κυνες
 they all have been blinded – they knew not! All [2dogs
 1769 3756-1410 5207.1 1797
 ερεοί ου δυνήσονται υλακτείν ενυπνιαζόμενοι
 1are dumb], they shall not be able to bark; ones dreaming
 2845 5368 3573 2532 3588 2965 335.1
 κοιτήν φιλούντες νυστάζει 56:11 και οι κυνες αναιδείς
 of a bed, being fond of slumber. Yes, the [2dogs 1impudent
 3588 5590 3756 1492 4140 2532 1510.2.6 4190
 τη ψυχή ουκ ειδότες πλησμονήν και εισί πονηροί
 6in the 7soul 3not 4knowing 5fullness]; and they are wicked,
 3756 1492 4907 3956 3588 3598-1473
 ουκ ειδότες συνεσιν πάντες ταις οδοίς αυτών
 not knowing understanding; all [2their own ways
 1811 1538 2596 3588 1438 4122.1
 εξηκολούθησαν έκαστος κατά το εαυτού πλεονέκτημα
 1followed after]; each according to his own advantage
 575 206.1-1473 1205 2983 3631
 απ' άκρου αυτού 56:12 δευτε λάβωμεν οίνον
 from his uttermost, saying, Come we should take wine
 2532 3631.1 3178 2532 1510.8.3 5108
 και οινόφλυγισωμεν μέθη και εσται τοιαύτη
 and be drunk with wine to intoxication, and [2shall be 3such as this
 2250 839 3173 3123 4970
 ημέρα αύριον μεγάλη μάλλον σφόδρα
 4day 1tomorrow] – great, rather exceedingly.

56:7 †See Lk. 19:46.

56:7 ††See Mt. 21:13, Mk. 11:17, Lk. 19:46

CHAPTER 57

The Idolatry of Israel

57:1 1492 5613 3588 1342 622 2532 3762
 ιδετε ως ο δικαιος απώλετο και ουδείς
 Behold how the just one perishes! and no one
 1551 3588 2588 2532 435 1342 142
 εκδέχεται τη καρδιά και άνδρες δικαιοι αίρονται
 looks out for the heart. And [2men 1just] are lifted away,
 2532 3762 2657 575-1063 4383 93
 και ουδείς κατανοεί από γαρ προσώπου αδικίας
 and no one contemplates. For from the face of injustice
 142 3588 1342 1510.8.3 1722 1515
 ήρται ο δικαιος 57:2 εσται εν ειρήνῃ
 [3has been lifted away 1the 2just one]. [2will be 3in 4peace
 3588 5027-1473 142 1537 3588 3319
 η ταφή αυτού ήρται εκ του μέσου
 1His burial]; he has been lifted from out of the midst.
 57:3 1473-1161 4317 5602 5207 459 4690
 υμεις δε προσαγάγετε ωδε υιοι ανομοι σπέρμα
 But you lead forward here, [2sons 1O lawless], seed
 3432 2532 4204 1722 5100 1792
 μοιχών και πόρνης 57:4 εν τίνι ενετρυφήσατε
 of adulterers, and of a harlot! In what have you reveled in?
 2532 1909 5100 455 3588 4750-1473 2532 1909
 και επί τίνῃ ηνοιξατε το στόμα υμών και επί
 and against whom have you opened your mouth? and against
 5100 5465 3588 1100-1473 3756 1473-1510.2.5
 τίνῃ εχαλάσατε την γλώσσαν υμών ουχ υμεις εστέ
 whom have you slackened your tongue? [2not 1are you]
 5043 684 4690 820 3588
 τέκνα απωλείας σπέρμα άτιμον 57:5 οι
 children of destruction? a seed without honor? the ones
 3870 1909 3588 1497 5259 1186 1160.3
 παρακαλούντες επί τα είδωλα υπό δένδρα δασέα
 calling for aid upon the idols under [2trees 1bushy]?
 4969 3588 5043-1473 1722 3588 5327 303.1
 σφάζοντες τα τέκνα αυτών εν ταις φαράγγιν αναμέσον
 ones slaying their children in the ravines between
 3588 4073 1565 1473 3588 3310 3778 1473 3588
 των πετρών 57:6 εκείνη σου η μερίς ουτός σου ο
 the rocks? That is your portion, this is your
 2819 2548 1632 4700.2 2532 3778 399
 κληρος κακείνους εξέχεας σπονδάς και τούτοις ανήνεγκας
 lot. To those you poured out libations, and to these you offered
 2378 1909 3778 3767 3756-3710
 θυσίας επί τούτοις ουν ουκ οργισθήσομαι
 sacrifices. Over these things then shall I not be provoked to anger?
 1909 3735 5308 2532 3349.2 1563 1473 3588
 57:7 επ' όρος υψηλόν και μετεώρων εκεί σου η
 Upon [4mountain 1the high 2and 3elevated], there is your
 2845 2532 1563 307 2380 2378-1473 2532
 κοιτή και εκεί ανεβίβασας θύσαι θυσίας σου 57:8 και
 bed, and there you hauled to sacrifice your sacrifices. And
 3694 3588 4712.4 3588 2374-1473 5087 3422-1473
 οπίσω των σταθμών της θύρας σου έθηκας μνημόσυνά σου
 behind the doorposts of your door you placed your memorials.
 3049 3754 1437 868 575 1473 4183
 ελογίσθης ότι εάν αποστής απ' εμού πλείον
 Did you think that if you should separate from me [3more
 5100 2192 25 3588 2837 3326
 τι έξειν ηγάπησας τους κοιμωμένους μετά
 2anything 1you would have]. You loved the ones going to bed with
 1473 2532 4129 3588 4202-1473 3326 1473 2532
 σου 57:9 και επλήθυνας την πορνείαν σου μετ' αυτών και
 you; and you multiplied your harlotry with them; and
 4183 4160 3588 3112 575 1473 2532 649
 πολλούς εποίησας τους μακράν από σου και απέστειλας
 [2many 1you made] of them far from you. And you sent
 4244.1 5228 3588 3725-1473 2532 5013 2193
 πρέσβεις υπέρ τα όρια σου και εταπεινώθης έως
 ambassadors over your borders; and you were abased unto
 86 3588 4181.1-1473 2872 2532 3756-2036
 άδου 57:10 ταις πολυοδίαίς σου εκοπίασας και ουκ είπας
 Hades. [2in 3your many ways 1You tired], yet you said not,
 3973 1765 3754 4238 3778
 παύσομαι ενισχύουσα ότι έπραξας ταύτα
 I shall cease growing in strength. For you practiced these things.
 1223 3778 3756 2610.2 1473 1473
 δια τούτο ου κατεδείθης μου συ
 On account of this [2did not 3earnestly beseech 4of me 1you].

57:11 ⁵¹⁰⁰⁻²¹²⁵ τίνα ευλαβηθείσα ⁵³⁹⁹ εφοβήθης ^{2532 5574} και εψεύσω
 In venerating, whom were you afraid of, that you lied against
^{1473 2532 3756} με και ουκ ³⁴⁰³ εμνήσθης ^{1473 3761} μου ουδέ ²⁹⁸³ ελαβές ^{1473 1519 3588} με εις την
 me, and *did* not remember me, nor took me into
¹²⁷¹⁻¹⁴⁷³ διανοίαν σου ³⁷⁶¹ ουδέ ^{1519 3588} εις την ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ καρδίαν σου ^{2532 1473} και ¹⁴⁷³ εγω
 your consideration, nor into your heart? And I
¹⁴⁷³⁻¹⁴⁹² σε ιδών ^{3948.1} παρορώ ^{2532 1473} και ³⁷⁵⁶⁻⁵³⁹⁹ εμέ ουκ εφοβήθης ²⁵³² 57:12 και
 beholding you will overlook; yet [2me 1you did not fear]. And
^{1473 518} εγω ^{3588 1343-1473} απαγγελώ ^{2532 3588} την ²⁵⁵⁶⁻¹⁴⁷³ δικαιοσύνην σου ¹⁴⁷³ και ¹⁴⁷³ τα ¹⁴⁷³ κακα σου
 I will report – your righteousness, and your evils
³⁷⁵⁶⁻⁵⁶²³ ουκ ωφελήσουσί ¹⁴⁷³ σε ³⁷⁵² 57:13 ³¹⁰ όταν ³¹⁰ αναβοήσης
 shall not benefit you. Whenever you should yell out,
¹⁸⁰⁷ εξελέσθωσάν ^{1473 1722 3588} σε ²³⁴⁷⁻¹⁴⁷³ εν ³⁷⁷⁸ τη ³⁷⁷⁸ θλίψει σου ³⁷⁷⁸ τούτους
 then let them rescue you in your affliction! [3these things
^{1063 3956 417} γαρ ²⁹⁸³ πάντας ^{2532 667} ανέμος ^{2616.6} λήφεται ¹⁴⁷³ και ¹⁴⁷³ αποίσει ¹⁴⁷³ καταιγίς
 [For 2all] the wind shall take, and [2shall carry away 1the gale].
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ου ⁴⁷² δε ^{1722 1473} αντεχόμενοι ²⁹³² εν ¹⁰⁹³ εμοί ²⁵³² κτήσονται ¹⁴⁷³ την ¹⁴⁷³ γην ¹⁴⁷³ και
 But the ones holding on in me shall acquire the earth, and
²⁸¹⁶ κληρονομήσουσι ^{3588 3735} το ^{3588 39-1473} ορος ²⁵³² το ²⁵³² αγιον μου ¹⁴⁷³ 57:14 και
 they shall inherit [2mountain 1my holy]. And
²⁰⁴⁶ εροῦσι ²⁵¹¹ καθαρίσατε ⁴⁷² από ⁴⁷² προσώπου ⁴⁷² αυτού ⁴⁷² οδοῦς
 they shall say, Clear [2from 3in front 4of him 1the ways];
^{2532 142} και ^{4663.1} ἀρατε ⁵⁷⁵ σκόλα ^{3588 3598} από ^{3588 2992-1473} της ³⁵⁸⁸ οδοῦ ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ λαού ³⁵⁸⁸ μου
 and lift the impediments from the way of my people!
^{3592 3004 3588 5310} 57:15 ^{1722 5308} τάδε ^{2730 3588} λέγει ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ υψιστος ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ εν ³⁵⁸⁸ υψηλοις ³⁵⁸⁸ κατοικῶν ³⁵⁸⁸ του
 Thus says the highest, the one in the highest, dwelling the
^{165 39} αἰωνα ^{1722 39} ἅγιος ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ εν ²⁹⁶² ἁγίοις ⁵³¹⁰ ονομα ⁵³¹⁰ αὐτῷ ⁵³¹⁰ κύριος ⁵³¹⁰ υψιστος
 eon; holy in the holies; the name to him – the LORD; [2highest
^{1722 39} εν ³⁷³ ἁγίοις ^{2532 3642} αναπαυόμενος ¹³²⁵ και ¹³²⁵ ολιγοψύχοις ¹³²⁵ διδούς
 3in 4the holies 1the one resting]; and to the faint-hearted giving
³¹¹⁵ μακροθυμῖαν ^{2532 1325} και ²²²² διδούς ^{3588 4937} ζωὴν ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁵⁸⁸ συντετριμμένοις ³⁵⁸⁸ την
 long-suffering; and giving life to the ones being broken
²⁵⁸⁸ καρδίαν ^{3756 1519 3588 165} 57:16 ¹⁵⁵⁶ ουκ ^{1473 3761} εἰς ¹⁴⁷³ τον ¹⁴⁷³ αἰωνα ¹⁴⁷³ εκδικήσω ¹⁴⁷³ υμᾶς ¹⁴⁷³ ουδέ
 in heart. [2not 3into 4the 7eon 1I shall 3punish 4you], nor
¹²⁷⁵ διαπαντός ³⁷¹⁰ οργισθήσομαι ¹⁴⁷³ 4151-1063
 [3always 1shall I be provoked to anger 2with you]; for a spirit
^{3844 1473 1831} παρ' ^{2532 4157} εμοῦ ³⁹⁵⁶ εξελεύσεται ^{1473 4160} και ¹⁴⁷³ πνοὴν ¹⁴⁷³ πᾶσαν ¹⁴⁷³ ἐγὼ ¹⁴⁷³ ἐποίησα
 from me shall go forth, and [4breath 3all 1I 2made].
^{57:17} ¹²²³ δι' ²⁶⁶ αμαρτιαν ¹⁰²⁴ βραχύ ⁵¹⁰⁰ τι ³⁰⁷⁶ ελυνήσα ³⁰⁷⁶
 On account of sin a little in anything I grieved
^{1473 2532 3960} αὐτόν ¹⁴⁷³ και ^{2532 654} ἐπάταξα ^{3588 4383-1473} αὐτόν ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ἀπέστρεψα ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ πρόσωπόν ³⁵⁸⁸ μου
 him, and I struck him, and I turned my face
^{575 1473 2532 3076} ἀπ' ^{2532 4198} αὐτοῦ ^{4768.1} και ^{4768.1} ἐλυπήθην ^{4768.1} και ^{4768.1} ἐπορεύθην ^{4768.1} στυνγνός ¹⁷²² εν
 from him; and I was grieved, and he went gloomy in
^{3588 3598-1473} ταῖς ^{3588 3598-1473} οδοῖς ^{3588 3598-1473} αὐτοῦ ³⁷⁰⁸ 57:18 ³⁷⁰⁸ τας ³⁷⁰⁸ οδοὺς ³⁷⁰⁸ αὐτοῦ ³⁷⁰⁸ εώρακα ³⁷⁰⁸ και
 his ways. [2his ways 1I have seen], and
^{2390 1473 2532 3870} ἰασάμην ¹⁴⁷³ αὐτόν ¹⁴⁷³ και ^{2532 3870} παρεκάλεσα ¹⁴⁷³ αὐτόν ¹⁴⁷³ και ¹⁴⁷³ ἔδωκα ¹⁴⁷³ αὐτῷ
 I healed him, and comforted him, and gave to him
^{3874 228} παράκλησιν ¹⁵¹⁵ ἀληθινὴν ^{1909 1515} 57:19 ³⁵⁸⁸ εἰρήνην ³⁵⁸⁸ ἐπ' ³⁵⁸⁸ εἰρήνην ³⁵⁸⁸ τοῖς
 [2comfort 1true]. Peace upon peace to the ones
^{3112 2532 3588} μακρὰν ^{1451-1510.6} και ²⁵³² τοῖς ²⁰³⁶⁻²⁹⁶² ἐγγύς ²³⁹⁰ οὖσι ²³⁹⁰ και ²³⁹⁰ εἶπε ²³⁹⁰ κύριος ²³⁹⁰ ἰάσθαι
 far off, and to the ones being near. And the LORD said, I will heal
^{1473 3588-1161 94 3779 2831} 57:20 ²⁵³² οἱ ²⁵³² δε ²⁵³² ἀδικοὶ ²⁵³² οὕτως ²⁵³² κλυδωνισθήσονται ²⁵³² και
 them. But the unjust thus shall swell as waves, and
^{373 3756-1410} ἀναπαύσασθαι ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ οὐ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ δύνουνται ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ 57:21 ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ οὐκ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ ἔστι ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ χαίρειν ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰
 [2to rest 1I will not be able]. There is not a rejoicing

3588 765 2036 3588 2316
 τοὺς ἀσεβέσιν εἶπεν ὁ θεός.
 to the impious ones, said God.

CHAPTER 58

The LORD's Chosen Fast and Sabbath

58:1 ³¹⁰ αναβόησον ^{1722 2479} εν ²⁵³² ισχύϊ ³³⁶¹⁻⁵³³⁹ και ³³⁶¹⁻⁵³³⁹ μη ³³⁶¹⁻⁵³³⁹ φείσῃ
 Yell out in strength, and you should not spare!
^{5613 4536} ὡς ⁵³¹² σάλπιγγα ^{3588 5456-1473} ὑψώσον ^{2532 312} την ²⁵³² φωνήν ²⁵³² σου ²⁵³² και ²⁵³² ἀνάγγειλον
 As a trumpet, raise up high your voice, and announce
^{3588 2992-1473} τω ³⁵⁸⁸ λαῷ ²⁶⁵⁻¹⁴⁷³ μου ²⁵³² τα ²⁵³² αμαρτήματα ²⁵³² αὐτῶν ²⁵³² και ²⁵³² τῷ ²⁵³² οἴκῳ
 to my people their sins, and to the house
^{3588 458-1473} * ^{3588 458-1473} Ἰακώβ ^{3588 458-1473} τας ^{3588 458-1473} ανομίας ^{3588 458-1473} αὐτῶν ^{3588 458-1473} 58:2 ^{1473 2250} ἐμε ^{1537 2250} ἡμέραν ^{1537 2250} ἐξ ^{1537 2250} ἡμέρας
 of Jacob their lawless deeds! [2me 3day 4by 5day
²²¹² ζητήσουσιν ^{2532 1097} και ^{1473 3588 3598} γνῶναί ¹⁹³⁷ μου ⁵⁶¹³ τας ⁵⁶¹³ οδοὺς ⁵⁶¹³ ἐπιθυμοῦσιν ⁵⁶¹³ ὡς
 [They seek], and [2to know 3my 4ways 1they desire], as
^{2992 1343} λαος ⁴¹⁶⁰ δικαιοσύνην ^{2532 2920} πεποικώς ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ και ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ κρίσιν ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ θεοῦ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 a people [2righteousness 1executing], and [3judgment 4of their God
^{3361 1459} μη ¹⁵⁴ εγκαταλείπῳ ^{1473 3568} αὐτοῦ ²⁹²⁰ με ¹³⁴² νυν ¹³⁴² κρίσιν ¹³⁴² δικαίαν
 [not 2abandoning]. They ask me now [2judgment 1for a just],
^{2532 1448} και ²³¹⁶ ἐγγίξιν ¹⁹³⁷ θεῷ ³⁰⁰⁴ ἐπιθυμοῦσι ⁵¹⁰⁰ 58:3 ⁵¹⁰⁰ λέγοντες ⁵¹⁰⁰ τι
 and [2to approach 3to God 1they desire], saying, Why is it
^{3754 3522} ὅτι ^{2532 3756-1492} ἐπεστρεψάμεν ⁵⁰¹³ και ⁵⁰¹³ οὐκ ⁵⁰¹³ εἶδες ⁵⁰¹³ ἐταπεινώσαμεν
 that we fasted, and you looked not? Why did we humble
^{3588 5590-1473} τας ^{2532 3756-1097} ψυχὰς ¹⁷²²⁻¹⁰⁶³ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ και ²²⁵⁰ οὐκ ²²⁵⁰ ἐγνώσ ²²⁵⁰ εν ²²⁵⁰ γὰρ ²²⁵⁰ ταῖς ²²⁵⁰ ἡμέραις
 our souls, and you knew not? For in the days
^{3588 3521-1473} των ²¹⁴⁷ νηστειῶν ³⁵⁸⁸ ὑμῶν ²³⁰⁷⁻¹⁴⁷³ εὐρίσκετε ²⁵³² τα ²⁵³² θελήματα ²⁵³² ὑμῶν ²⁵³² και
 of your fasts you find the things of your wants, and
^{3956 3588} πάντας ⁵²⁹⁷⁻²⁻¹⁴⁷³ τοὺς ^{5283.1} υποχειρίους ^{5283.1} ὑμῶν ^{5283.1} υπονύσσετε ^{5283.1} 58:4 ¹⁵¹⁹ εἰς
 all the ones under your hands† you goad. [2for
^{2920 2532 3163} κρίσεις ³⁵²² και ^{2532 5180} μάχας ⁴⁴³⁵ νηστεύετε ⁴⁴³⁵ και ⁴⁴³⁵ τύπτετε ⁴⁴³⁵ πugnμαῖς
 [litigations 4and 5fights 1You fast], and you beat [2with your fists
⁵⁰¹¹ ταπεινὸν ^{2444 1473} ἵνα ³⁵²² μοι ³⁵²² νηστεύετε ³⁵²² ὡς ⁵⁶¹³ σήμερον
 1the humble]. Why [2to me 1do you fast] as you do today?
^{191 1722 2906} ἀκουσθήναι ^{3588 5456-1473} εν ³⁷⁵⁶ κραυγῇ ³⁷⁵⁶ την ³⁷⁵⁶ φωνήν ³⁷⁵⁶ ὑμῶν ³⁷⁵⁶ 58:5 ³⁷⁵⁶ οὐ
 [2to be heard 3in 4a cry 1Is it for your voice]? [2not
^{3778 3588 3521} ταυτην ¹⁵⁸⁶ την ^{2532 2250} νηστείαν ⁵⁰¹³ ἐξελεξάμην ⁵⁰¹³ και ⁵⁰¹³ ἡμέραν ⁵⁰¹³ ταπεινῶν
 4this 5fast 1I did 3choose], nor a day [2to humble
^{444 3588 5590-1473} ἀνθρώπων ^{3761 302} την ²⁵⁷⁸ ψυχὴν ⁵⁶¹³ αὐτοῦ ⁵⁶¹³ οὐδ' ⁵⁶¹³ ἂν ⁵⁶¹³ κάμψῃς ⁵⁶¹³
 [for a man] his soul; nor even should you bend [2as
^{2916.1 3588 5137-1473} κρίκον ^{2532 4526} τον ^{2532 4526} τραχηλόν ^{2532 4526} σου ^{2532 4526} και ^{2532 4526} σάκκον ^{2532 4526} και ^{2532 4526} σποδόν
 3a hook 1your neck], nor [2sackcloth 3and 4ashes
⁵²⁹¹ υποστρώσῃ ^{3761 3779} οὐδ' ²⁵⁶⁴ οὕτω ³⁵²¹ καλέσετε ³⁵²¹ νηστείαν
 [should you spread under you], nor thus shall you call [2fast
¹¹⁸⁴ δεκτὴν ^{3780 5108} 58:6 ^{1473 1586} οὐχί ³⁵²¹ τοιαύτην ³⁵²¹ ἐγὼ ³⁵²¹ ἐξελεξάμην ³⁵²¹ νηστείαν
 [an acceptable]. [3not 4such 2I 2choose] a fast,
^{3004 2962} λέγει ²³⁵ κύριος ^{3089 3956} ἀλλὰ ⁴⁸⁸⁶ λυε ⁹³ πάντα ⁹³ σύνδεσμον ⁹³ ἀδικίας
 says the LORD. But untie every bond of injustice!
^{1262 4751.3} διάλα ⁹⁷² στραγγαλιὰς ^{4871.1} βιαιῶν ^{4871.1} συναλλαγμάτων ^{4871.1} ἀπόσπελλε
 Part [2perverseness 1violent] of exchanges! Send out
²³⁵² τεθραυσμένους ^{1722 859} εν ²⁵³² ἀφέσει ²⁵³² και
 [3the ones having been devastated 1by 2a free release], and
^{3956 4774.1} πᾶσαν ⁹⁴ συγγραφὴν ¹²⁸⁸ ἀδικον ¹²⁸⁸ διάσπα ^{58:7} 1242.1
 [2every 4writ 3unjust 1tear apart]! Break

58:3 †i.e. under your power.

3983 πεινώντι ³⁵⁸⁸ 740-1473 ²⁵³² 4434 ^{790.1}
²with ones hungering ¹your bread], and [³poor ²the homeless
1521 1519 3588 εἰσαγεῖς εἰς τὸν οἶκόν σου εἰάν ἴδῃς γυμνόν
¹bring] into your house! If you behold one naked,
4016 2532 περίβαλε καὶ ἀπὸ 3588 3609 οἰκειῶν
clothe him! And concerning the members of your family
3588 4690-1473 του σπέρματός σου οὐχ υπερόψῃ 58:8 τότε
of your seed, you shall not disdain them. Then
4486 3588 4406 3588 5457-1473 2532
²shall be torn through ³the ⁴morning ¹your light], and
3588 2386-1473 5036 393 2532 4313
τα ἱαματὰ σου ταχὺ ἀνατελεῖ καὶ προπορεύεται
the things for your cures quickly shall arise; and [²shall go before
1715 1473 3588 1343-1473 2532 3588 1391 3588
ἐμπροσθέν σου ἡ δικαιοσύνη σου καὶ ἡ δόξα του
³in front of ⁴you ¹your righteousness], and the glory
2316 4057.2 1473 5119 994 2532 3588 2962
θεοῦ περιστέλει σε 58:9 τότε βοήση καὶ ὁ κύριος
of God shall screen you. Then you shall yell, and the LORD
1522 1473 2089 2980-1473 2046
εἰσακούσεται σου εἰτι λαλούντός σου ερεῖ
shall hearken to you. Yet while you are speaking he shall say,
2400 3918 1437 851 575 1473 4886
ἰδοὺ παρίεμι εἰάν ἀφέλῃς ἀπὸ σου συνδεσμον
Behold, I am at hand. If you remove from yourself conspiracy,
2532 5500.1 2532 4487 1112
καὶ χειροτονίαν καὶ ῥῆμα γογγυσμόν;
and stretching forth of the hands, and [²discourse ¹grumbling];
2532 1325 3983 3588 740 1537
58:10 καὶ δὸς πεινώντι τὸν ἄρτον ἐκ
and should give to ones hungering the bread from out of
5590-1473 2532 5590 5013 1705
ψυχῆς σου καὶ ψυχὴν τεταπεινωμένην ἐμπλήσῃς
your soul, and [²the soul ³being humble ¹should fill up],
5119 393 1722 3588 4655 3588 5457-1473 2532 3588
τότε ἀνατελεῖ ἐν τῷ σκότει το φῶς σου καὶ το
then [²shall rise ³in ⁴the ⁵darkness ¹your light], and
4655-1473 5613 3314 2532 1510.8.3 3588
σκότος σου ὡς μεσημβρία 58:11 καὶ ἔσται ὁ
your darkness shall be as midday. And [²will be
2316-1473 3326 1473 1275 2532 1705 2509
θεός σου μετὰ σου διαπαντός καὶ ἐμπλησθήσῃ καθάπερ
¹your God] with you always, and you shall be filled up just as
1937 3588 5590-1473 2532 3588 3747-1473 4084.1
ἐπιθυμεί ἡ ψυχὴ σου καὶ τὰ ὀστά σου πλανηθήσεται
[²desires ¹your soul]; and your bones shall be fattened,
2532 1510.8.3 5613 2779 3184 2532 5613 4077 3739
καὶ ἔσται ὡς κήπος μεθύνων καὶ ὡς πηγὴ ἡν
and will be as [²garden ¹a saturated], and as a spring which
3361-1587 5204 2532 3618 3588
μὴ ἐξέλιπεν ὕδωρ 58:12 καὶ οἰκοδομηθήσονται σοὶ αἱ
[²failed not ¹water]. And [⁴shall be built ⁵to you ¹the
2048 166 2532 1510.8.3 3588 2310 1473
ἐρημίαι αἰώνιοι καὶ ἔσται τα θεμέλιά σου
³desolate places ²everlasting], and [⁴will be ⁵foundations ¹your
166 1722 1074 1074 2532 2564
αἰώνια ἐν γενεαῖς γενεῶν καὶ κληθήσῃ
²everlasting] in generations of generations; and you shall be called
3620.1 5418 2532 3588 3037 3588 303.1 3588
οἰκοδόμος φραγμῶν καὶ τοὺς λίθους τοὺς ἀναμέσον των
a builder of barriers. And the stones in the midst
5147-1473 3973 1437 654 3588 4228-1473
τρίβων σου παύσει 58:13 εἰάν ἀποστρέψῃς τὸν πόδα σου
of your roads shall cease. If you should turn your foot
575 3588 4521 3588 3361 4160 3588 2307-1473 1722
ἀπὸ των σαββάτων του μὴ ποιεῖν τα θελήματά σου ἐν
from the sabbaths, to not do your wants on
3588 2250 3588 39 2532 2564 3588 4521 5171.1 39
τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἁγίᾳ καὶ καλέσεις τα σαββάτα τρυφερά ἁγία
the [²day ¹holy], and shall call the sabbaths delightful, holy
3588 2316-1473 3756-142 3588 4228-1473 1909 2041 3761
τῷ θεῷ σου οὐκ ἀρεῖς τὸν πόδα σου ἐπ' ἔργῳ οὐδέ
to your God, then you shall not lift your foot to work, nor
2980 3056 1722 3709 1537 3588 4750-1473
λαλήσεις λόγον ἐν ὀργῇ ἐκ του στόματός σου
shall you speak a word in anger from out of your mouth.
2532 1510.8.2 3982 1909 2962 2532 307
58:14 καὶ ἔσῃ πεποιθώς ἐπὶ κύριον καὶ ἀναβιβάσει
Then shall you be relying upon the LORD, and he will bring

1473-1909 3588 18 3588 1093 2532 5595 1473 3588
σε ἐπὶ τα ἀγαθὰ τῆς γῆς καὶ ψωμίει σε τῇ
[³upon your ¹the ²good things] land, and will feed you the
2817 3588 3962-1473 3588-1063 4750 3588
κληρονομίαν Ἰακώβ του πατρός σου το γὰρ στόμα του
inheritance of Jacob your father. For the mouth
2962 2980 3778
κύριον ἐλάλησε ταῦτα
of the LORD spoke these things.

CHAPTER 59

The Sin of a Nation

3378 2480 3588 5495 2962 3588 4982
59:1 μὴ οὐκ ἰσχύει ἡ χεὶρ κυρίου του σώσαι
Is not [⁴strong ¹the ²hand ³of the LORD] to deliver?
2228 925 3588 3775-1473 3361-1522 235
ἢ ἐβάρυνε το οὖς αὐτοῦ μὴ εἰσακούσῃ 59:2 ἀλλὰ
or [²weighed down ¹his ear] to not listen? But
3588 265-1473 1339 303.1 1473 2532
τα ἀμαρτήματα υμῶν διίστώσιν ἀναμέσον υμῶν καὶ
your sins make a part between you and
3588 2316 2532 1223 3588 266-1473 654
του θεοῦ καὶ διὰ τὰς ἀμαρτίας υμῶν ἀπέστρεψε
God; and on account of your sins he turned
3588 4383-1473 575 1473 3588 3361 1653
το πρόσωπον αὐτοῦ ἀφ' υμῶν του μὴ ελεῆσαι
his face from you, to not show mercy.
3588 1063 5495-1473 3435 129 2532
59:3 αἱ γὰρ χεῖρες υμῶν μεμολυσμέναι αἵματι καὶ
For your hands are tainted with blood, and
3588 1147-1473 1722 266 3588 1161 5491-1473
οὐ δάκτυλοι υμῶν ἐν ἀμαρτίαις τα δε χεῖλῃ υμῶν
your fingers with sins; and your lips
2980 458 2532 3588 1100-1473 93
ἐλάλησεν ἀνομίαν καὶ ἡ γλῶσσα υμῶν ἀδικίαν
spoke lawlessness, and your tongue [²injustice
3191 3762 2980 1342 3761 1510.2.3
ἐμελέτα 59:4 οὐθεὶς λαλεῖ δίκαια οὐδέ ἐστὶ
[²meditated upon]. No one speaks just things, nor is there
2920 228 3982 1909 3152 2532 2980
κρίσις ἀληθινὴ πεποιθήσιν ἐπὶ ματαίοις καὶ λαλοῦσι
[²equity ¹true]. They rely upon vanities, and they speak
2756 3754 2964.5 4192 2532 5088 458
κενὰ ὅτι κύουσι πόνον καὶ τίκτουσιν ἀνομίαν
empty things; for they sire misery and give birth to lawlessness.
5609 785 4486 2532 2477.1 689.2
59:5 ὡὰ ἀσπιδῶν ἐρρηξάν καὶ ἰστών ἀράχνης
[²eggs ³of asps ¹They hatch], and [³a web ²of a spider
5306.1 2532 3588 3195 3588 5609-1473 2068
υφαίνουσι καὶ ὁ μέλλων των ὧν αὐτῶν φαγεῖν
[²their eggs ¹weave]. And the one about ὧν αὐτῶν φαγεῖν
4937 3774.1 2147 2532 1722 1473 937.1
συντριψας οὐριον εὔρε καὶ ἐν αὐτῷ βασίλισκον
breaking a rotten egg, found also in it a cobra.
3588 2477.1-1473 3756-1510.8.3 1519 2440 3762.1
59:6 ὁ ἰστὸς αὐτῶν οὐκ ἔσται εἰς ἱματίον οὐδέ μὴ
Their web shall not be made into a garment, nor
4016 575 3588 2041-1473 3588 1063
περιβάλλονται ἀπὸ των ἔργων αὐτῶν τα γὰρ
shall they clothe themselves from their works; for
2041-1473 2041 458 3588 1161 4228-1473
ἔργα αὐτῶν ἔργα ἀνομίας 59:7 οἱ δε πόδες αὐτῶν
are works of lawlessness. And their feet
1909 4189 5143 5031 1632 129 2532 3588
ἐπὶ πονηρίαν τρέχουσι ταχυνοὶ ἐκχέει αἷμα καὶ οἱ
[²unto ³wickedness ¹run], quick to pour out blood; and
1261-1473 1261 575 5408 4938 2532
διαλογισμοὶ αὐτῶν διαλογισμοὶ ἀπὸ φόνων συντριμμα καὶ
their thoughts are thoughts of murder; destruction and
5004 1722 3588 3598-1473 2532 3598 1515
ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν 59:8 καὶ ὁδὸν εἰρήνης
misery are in their ways. And the way of peace
3756-1492 2532 3756-1510.2.3 2920 1722 3588 3598-1473 3588
οὐκ οἶδασιν καὶ οὐκ ἔστι κρίσις ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν αἱ
they know not, and there is not equity in their ways†.
1063 5147-1473 1294 3739 1353
γὰρ τρίβοι αὐτῶν διεστραμμένοι ἀς διοδεύουσι
For their roads [³are perverted ¹which ²they travel through],

59:7-8 †See Rm. 3:15-17.

2532 3756-1492 1515 1223 3778 868
 και ουκ οιδασιν ειρήνην 59:9 διά τούτο απέστη
 and they know not peace. On account of this [2]left
 3588 2920 575 1473 2532 3766.2 2638 1473
 η κρίσις απ' αυτών και ου μη καταλάβη αυτούς
 [equity] from them, and in no way shall [2]overtake [3]them
 1343 5278-1473 5457 1096 1473
 δικαιοσύνη υπομεινάντων αυτών φως εγένετο αυτοίς
 [righteousness]. In their waiting light, [2]came [3]to them
 4655 3306 827 1722 895.1 4043
 σκότος μεινάντες αυγήν εν αωρία† περιεπάτησαν
 [darkness]; waiting for daylight, [2]in [3]midnight [1]they walked].
 59:10 5584 5613 5185 5109 2532 5613
 ηλαφήσουσιν ως τυφλοί τοιχον και ως
 They shall grope as blind men for a wall, and [2]as
 3756 5224 3788 5584 4098
 ουχ υπαρχόντων οφθαλμών ηλαφήσουσι πεσούνται
 [ones not [4]possessing [5]eyes [1]they shall grope]. They shall fall
 1722 3314 5613 1722 3317 5613 599
 εν μεσημβρία ως εν μεσονυκτίω ως αποθνήσκοντες
 in midday as at midnight; [2]as [3]ones dying
 4727 5613 715 2532 5613 4058
 στενάξουσιν 59:11 ως αρκος και ως περιστερά
 [they shall moan]. As a bear, and as a dove,
 260 4198 362 2920 2532 3756-1510.2.3
 αμα πορεύονται ανεμείνανεν κρίσιν και ουκ εστι
 together they shall go. We awaited judgment, and there is not
 4991 3112 868 575 1473 4183
 σωτηρία μακράν αφέστηκεν αφ' ημών 59:12 πολλή
 a deliverance; [2]far [1]it is removed] from us. [4]is great
 1063 1473 3588 458 1726 1473 2532 3588 266-1473
 γαρ ημών η ανομία εναντίον σου και αι αμαρτίαι ημών
 [For [2]our [3]lawlessness] before you, and our sins
 436 1473 3588 1063 458-1473 1722 1473 2532
 αντέστησαν ημίν αι γαρ ανομιαί ημών εν ημίν και
 withstood us; for our lawless deeds are in us, and
 3588 92-1473 1097 764 2532
 τα αδικήματα ημών εγνωμεν 59:13 ησεβήσαμεν και
 our offences we knew. We were impious, and
 5574 2532 868 575 3588 2316-1473 2980
 εψευσάμεθα και απέστημεν από του θεού ημών ελαλήσαμεν
 lied, and departed from our God. We spoke
 94 2532 544 2964.5 2532 3191
 αδικα και ηπειθήσαμεν εκύομεν και εμελετήσαμεν
 unjustly, and we resisted persuasion. We sired, and meditated
 575 2588-1473 3056 94 2532 868
 από καρδιάς ημών λόγους αδικούς 59:14 και απεστήσαμεν
 [3]from [4]our heart [2]words [1]unjust]. And we left
 3694 3588 2920 2532 3588 1343 3112 868
 οπίσω την κρίσιν και η δικαιοσύνη μακράν αφέστηκεν
 behind equity, and righteousness [2]far off [1]removed].
 3754 2654 1722 3588 3598-1473 3588 225 2532
 ότι καταναλώθη εν ταις οδοίς αυτών η αλήθεια και
 For [3]was consumed [4]in [5]their ways [1]the [2]truth], and
 1223 2117 3756-1410 1330 2532 3588
 δι' ευθείας ουκ ηδύναντο διελθείν 59:15 και η
 [3]by [4]a straight way [1]they were not able [2]to go]. And the
 225 142 2532 3179 3588 1271-1473
 αλήθεια ηρται και μετέστησαν την διάνοιαν αυτών
 truth was lifted away, and they changed their thought
 3588 4920 2532 1492-2962 2532 3756-700 1473
 του συνιέναι και είδε κύριος και ουκ ηρεσεν αυτό
 of perceiving. And the LORD beheld, and it did not please him,
 3754 3756-1510.7.3 2920
 ότι ουκ ην κρίσις
 for there was not equity.

The Defender

59:16 2532 1492 2532 3756-1510.7.3 435 2532
 και είδε και ουκ ην ανήρ
 And he beheld, and there was not a man. And
 2657 2532 3756-1510.7.3 3588 482
 κατενόησε και ουκ ην ο αντιληψόμενος
 he contemplated, and there was not the one assisting.
 2532 292 1473 3588 1023-1473 2532 3588
 και ημύνατο αυτούς by βραχίονι αυτού και τη
 And he defended them by his arm; and with
 1654 4741 2532 1746
 ελεημοσύνη εστηρίσατο 59:17 και ερεδύσατο
 charity he supported them. And he clothed himself with

59:9 †CP σκοτειν - darkness.

1343 5613 2382 2532 4060 4030
 δικαιοσύνην ως θώρακα και περιέθετο περικεφαλαίαν
 righteousness as a chest plate, and put a helmet
 4992 1909 3588 2776 2532 4016 2440
 σωτηρίου επί της κεφαλής και περιβάλετο ιμάτιον
 of deliverance upon his head, and put around himself a cloak
 1557 2532 3588 4018 59:18 5613
 εκδικίσεως και το περιβόλαιον
 of vengeance – even a wrap-around garment, as
 467 469 3681 5227
 ανταποδώσω ανταπόδοσιν ονειδος τοις υπεναντίοις
 one recompensing a reward of scorn to the adversaries.
 59:19 2532 5399 3588 575 1424 3588 3686
 και φοβηθήσονται οι από δυσμών το όνομα
 And [4]shall fear [1]the ones [2]from [3]the west] the name
 2962 2532 3588 575 395 2246 3588 3686
 κυρίου και οι απ' ανατολών ηλίου το όνομα
 of the LORD; and the ones from the east sun shall fear the [2]name
 3588 1741 2240 1063 5613 4215 972 3588
 το ένδοξον ηξει γαρ ως ποταμός βιαίος η
 [honorable]. [6]shall come [1]For [7]as [8]river [9]a violent [2]the
 3709 3844 2962 2240 3326 2372 2532
 οργή παρά κύριον ηξει μετά θυμού 59:20 και
 [anger [4]of [5]the LORD]; it shall come with rage. And
 2240 575 3588 4506 2532 654
 ηξει από Σιών ο ρυόμενος και αποστρέψει
 [3]shall come [4]from [5]Zion [1]the one [2]rescuing], and shall turn
 763 575 2532 3778 1473 3588 3844-1473
 ασεβείας από Ιακώβ 59:21 και αυτή αυτοίς η παρ' εμού
 impiety from Jacob. And this [2]to them [3]is by me
 1242 2036 2962 3588 4151 3588 1699 3739 1510.2.3
 διαθήκη ειπε κύριος το πνεύμα το εμόν ο εστιν
 [covenant]†, said the LORD. The spirit – mine, which is
 1909 1473 2532 3588 4487-1473 3739 1325 1519 3588 4750-1473
 επί σοι και τα ρημάτα μου α έδωκα εις το στόμα σου
 upon you, and my words which I put in your mouth,
 3766.2 1587 1537 3588 4750-1473 2532 1537
 ου μη εκλίπη εκ του στόματός σου και εκ
 in no way shall fail from out of your mouth, nor from out of
 3588 4750 3588 4690-1473 2036 2962 575 3588 3568
 του στόματος του σπέρματός σου ειπε κύριος από του νυν
 the mouth of your seed, said the LORD, from the present
 2532 1519 3588 165
 και εις τον αιώνα
 and unto the eon.

CHAPTER 60

The Glory of The LORD upon Jerusalem

60:1 5461 5461 2240
 φωτίξον φωτίξον Ιερουσαλήμ ηκει
 Be enlightened! Be enlightened, O Jerusalem, [2]is come
 1063 1473 3588 5457 2532 3588 1391 2962 1909
 γαρ σου το φως και η δόξα κυρίου επί
 [for [2]your [3]light]! and the glory of the LORD [2]upon
 1473 393 2400 4655 2572 1093
 σε ανατέταλκεν 60:2 ιδού σκότος καλύψει γην
 [you [1]has risen]. Behold, darkness shall cover the earth,
 2532 1105 1909 1484 1909 1161 1473 5316
 και γνόφος επ' εθνη επί δε σε φανήσεται
 and a dimness upon nations; [4]upon [1]but [5]you [3]shall appear
 2962 2532 3588 1391-1473 1909 1473 3708
 κύριος και η δόξα αυτού επί σε οθήσεται
 [2]the LORD], and his glory [2]upon [3]you [1]shall be seen].
 2532 4198 1484 3588 5457-1473 2532 935 3588
 60:3 και πορεύονται έθνη τω φωτί σου και βασιλείς τη
 And [2]shall go [1]nations] by your light, and kings in
 2987-1473 142 2945 3588 3788-1473
 λαμπρότητί σου 60:4 άρον κύκλω τους οφθαλμούς σου
 your brightness. Lift [2]round about [1]your eyes],
 2532 1492 4863 3956 3588 5043-1473 2240
 και ιδε συνηγμένα πάντα τα τέκνα σου ηκασι
 and behold [3]gathering together [1]all [2]your children]! [3]come
 3956 3588 5207-1473 3113 2532 3588 2364-1473
 πάντες οι υιοί σου μακρόθεν και αι θυγατέρες σου
 [1]All [2]your sons] from far off, and your daughters
 1909 5606 142 5119 3708
 επ' ώμων αρθήσονται 60:5 τότε οψει
 [2]upon [3]shoulders [1]shall be carried]. Then you shall see,

59:20-21 †See Rm 11:26,27.

2532 5399 και φοβηθήσῃ και εκστήσῃ τη καρδιά ότι
and shall be fearful, and shall be startled in the heart; for
3328 1519 1473 4149 2281 2532 1484
μεταβαλεῖ εἰς σε πλούτος θαλάσσης και ἐθνών
[³shall turn ⁴unto ⁵you ¹the riches ²of the sea], and of nations,
2532 2992 2532 2240 1473 34
και λαών και ἔξουσιν σοι 60:6 ἀγάλαι
and of peoples; and they shall come to you. Herds
2574 2532 2572 1473 2574 * 2532
καμήλων και καλύψουσιν σε καμήλοι Μαδιάμ και
of camels, and [⁵shall cover ⁶you ¹camels ²of Midian ³and
* 3956 1537 * 2240 5342
Γαιφάρ πάντες εκ Σαβὰ ἔξουσιν φέροντες
[⁴Ephah]; [²all ⁴from out of ⁵Sheba ¹they ³come] bringing
5553 2532 3030 2532 3588 4992 2962
χρυσίον και λιβανον και το σωτήριον κυρίου
gold and frankincense; and [²the ³deliverance ⁴of the LORD
2097 2532 3956 3588 4263
ευαγγελιοῦνται 60:7 και πάντα τα πρόβατα
[¹they shall announce as good news]. And all the sheep
* 4863 1473 2532 2919.1 *
Κηδάρ συναχθήσονται σοι και κριοὶ Ναβαϊὺθ
of Kedar shall be gathered together to you; and rams of Nebaioth
2240 1473 2532 399 1184 1909
ἔξουσιν σοι και ἀνευχθήσεται δεκτὰ ἐπὶ
shall come to you; and [²shall be offered ¹acceptable sacrifices] upon
3588 2379-1473 2532 3588 3624 3588 4335-1473
το θυσιαστήριόν μου και ο οίκος της προσευχῆς μου
my altar; and the house of my prayer
1392 5100 3592 5613 3507 4072
δοξασθήσεται 60:8 τινες οὐδε ως νεφέλαι πέτανται
shall be glorified. Who thus [²as ³clouds ¹fly];
2532 5616 4058 4862 3502 1473 3520
και ὡσεὶ περισστεραὶ συν νεοσσοῖς 60:9 ἐμέ νήσοι
even as doves with young? [³for me ¹Islands
5278 2532 4143 * 1722 4413 71
υπέμειναν και πλοῖα θαρσεῖς ἐν πρώτοις ἀγαγεῖν
²waited], and boats of Tarshish are among the first to lead
3588 5043-1473 3113 2532 3588 696 2532 3588 5557
τα τέκνα σου μακρόθεν και τον ἀργυρον και τον χρυσόν
your children from far off, and [²silver ³and ⁴gold
1473 3326 1473 1223 3588 3686 2962 3588
αὐτῶν μετ' αὐτῶν δια το ὄνομα κυρίου το
[¹their] is with them, on account of the [²name ³of the LORD
39 2532 1223 3588 39 3588 * 1741-1510.1
ἅγιον και δια τον ἅγιον του Ἰσραὴλ ἐνδόξον εἶναι
[¹holy], and on account of the holy one of Israel to be glorious.
2532 3618 241 3588 5038-1473 2532
60:10 και οικοδομήσουσιν αλλογενεῖς τα τεῖχη σου και
And [²shall build ¹foreigners] your walls, and
3588 935-1473 3936 1473 1223-1063
οι βασιλεῖς αὐτῶν παραστήσονται σοι δια γαρ
their kings shall stand beside you. For on account of
3709-1473 3960 1473 2532 1223 1656 25 1473
οργὴν μου ἐπαταξά σε και δια ἔλεον ἠγάπησά σε
my anger I struck you, and on account of mercy I loved you.
2532 455 3588 4439-1473 1275 2250
60:11 και ανοιχθήσονται αἱ πύλαι σου διαπαντός ἡμέρας
And [²shall be open ¹your gates] continually; day
2532 3571 3756-2808 1521 4314 1473 1411
και νυκτὸς οὐ κλεισθήσονται εἰσαγαγεῖν προς σε δυνάμιν
and night they shall not be locked, to bring in to you the force
1484 2532 935-1473 71 3588-1063 1484
ἐθνῶν και βασιλεῖς αὐτῶν ἀγομένους 60:12 τα γαρ ἔθνη
of nations, and their kings leading. For the nations
2532 3588 935 3748 3756-1398 1473 622 2532
και οἱ βασιλεῖς οὐτινες οὐ δουλεύουσιν σοι ἀπολούνται και
and the kings which will not serve to you shall perish, and
3588 1484 2047 2049 2532
τα ἔθνη ἐρημία ἐρημωθήσονται 60:13 και
the nations [³unto desolation ¹shall be made desolate]. And
3588 1391 3588 * 4314 1473 2240 1722
ἡ δόξα του Λιβάνου προς σε ἔξει ἐν
the glory of Lebanon [²to ³you ¹shall come] with
2952.7 2532 4075.1 2532 2748 260 1392 3588
κυπαρίσσω και πευκη και κέδρω ἅμα δοῦναι τον
cypress, and pine, and cedar together, to glorify
5117 3588 39-1473 2532 5117 4228-1473 1392
τόπον τον ἅγιον μου και τόπον ποδῶν αὐτῶν δοῦναι
[²place ¹my holy]; and the place of their feet I will glorify.
2532 4198 4314 1473 1165.1 5207 3588
60:14 και πορεύονται προς σε δεδουκότες υἱοὶ των
And they shall go to you being in awe – sons of the ones

5013 1473 2532 4352 3588 2487
ταπεινωσάντων σε και προσκυνούσι τα ἰχθυ
humbling you. And [⁵shall do obeisance at ⁶the ⁷soles
3588 4228-1473 3956 3588 3947 1473 2532
των ποδῶν σου πάντες οἱ παρώξυνάν σε και
⁸of your feet ¹all ²the ones who ³provoked ⁴you]. And
2564 4172 2962 * 39 3588
κληθήσῃ πόλιν κυρίου Σιών αγίου Ἰσραὴλ
you shall be called, City of the LORD, Zion of Holy Israel.
1223 3588 1096-1473 1459
60:15 δια το γεγενῆσθαι σε εγκαταλελειμμένην και
Because you became abandoned and
3404 2532 3756-1510.7.3 3588 997 2532 5087
μεμιστημένην και ουκ ἦν ο βοηθῶν και θήσω
detested, and there was not one helping; even I will make
1473 19.1 166 2167 1074
σε ἀγαλλίαμα αἰώνιον ευφροσύνην γενεαῖς
you [²leap for joy ¹an everlasting], a gladness to generations
1074 2532 2337 1051 1484 2532
γενεῶν 60:16 και θηλάσεις γάλα ἐθνῶν και
of generations. And you shall nurse milk of nations, and
4149 935 2068 2532 1097 3754
πλούτον βασιλέων φάγεσαι και γνώσῃ ὅτι
[²wealth ³of kings ¹you shall eat]. And you shall know that
1473 2962 3588 4982 1473 2532 1807 1473
εγώ κυρίως ο σῶζων σε και ἐξαιρουμένους σε
I am the LORD, the one delivering you, and rescuing you –
2316 * 2532 473 5475 5342
θεός Ἰακώβ 60:17 και ἀντὶ χαλκοῦ οἶσω
the God of Jacob. And instead of brass, I shall bring
1473 5553 473-1161 4604 5342 1473 694
σοι χρυσίον ἀντὶ δε σιδήρου οἶσω σοι ἀργύριον
to you gold; and instead of iron, I shall bring to you silver;
473-1161 3586 5342 1473 5475 473-1161
ἀντὶ δε ξύλων οἶσω σοι χαλκόν ἀντὶ δε
and instead of wood, I shall bring to you brass; and instead
3037 4604 2532 1325 3588 758-1473 1722
λίθων σιδήρων και δώσω τους ἀρχοντας σου ἐν
of stones – iron. And I shall appoint your rulers for
1515 2532 3588 1985-1473 1722 1343 2532
εἰρήνην και τους ἐπισκόπους σου ἐν δικαιοσύνῃ 60:18 και
peace, and your overseers for righteousness. And
3756-191 2089 93 1722 3588 1093-1473 3761
ουκ ἀκουσθήσεται ἐτι ἀδικία ἐν τη γῇ σου οὐδέ
[²shall not be heard ³any longer ¹injustice] in your land, nor
4938 3761 5004 1722 3588 3725-1473 235
συντριμμα οὐδέ ταλαιπωρία ἐν τοῖς ὁρίοις σου ἀλλὰ
destruction, nor misery within your borders. And
2564 4992 3588 5038-1473 2532 3588 4439-1473
κληθήσεται σωτήριον τα τεῖχη σου και αἱ πύλαι σου
[²shall be called ³Deliverance ¹your walls], and your gates,
1099.2 2532 3756-1510.8.3 1473 2089 3588 2246
γλύμμα 60:19 και ουκ ἔσται σοι ἐτι ο ἥλιος
Carving. And [³will not be ⁴to you ⁵any longer ¹the ²sun]
1519 5457 2250 3761 395 4582 5461 1473
εἰς φῶς ἡμέρας οὐδε ἀνατολὴ σελήνης φωτίζει σοι
for the light of day, nor the rising moon shall give light to you
3588 3571 235 1510.8.3 1473 2962 5457 166 2532
την νυκτα ἀλλ' ἔσται σοι κύριος φῶς αἰώνιον και
at night; but [²will be ³to you ¹the LORD ⁴light ⁵an eternal], even
3588 2316 1391-1473 3756 1063 1416 3588 2246
ο θεός δοξα σου 60:20 ον γαρ δύσεται ο ἥλιος
the God of your glory. [⁵not ¹For ⁴shall ⁶go down ²the ³sun]
1473 2532 3588 4582 1473 3756-1587 1510.8.3 1063
σοι και ἡ σελήνη σοι ουκ ἐκλείψει ἔσται γαρ
to you, and the moon [²to you ¹shall not subside]; [³will be ¹for
1473 2962 5457 166 2532 378 3588
σοι κύριος φῶς αἰώνιον και ἀναπληρωθήσονται αἱ
⁴to you ²the LORD ⁶light ³an eternal]. And [⁴shall be fulfilled ¹the
2250 3588 3997-1473 2532 3588 2992-1473 3956
ἡμέραι του πένθους σου 60:21 και ο λαός σου πας
²days ³of your mourning]. And your people are all
1342 2532 1223 165 2816 3588 1093
δίκαιος και δὲ αἰῶνος κληρονομήσουσι την γῆν
just, and [⁴through ⁵the con ¹they shall inherit ²the ³earth],
5442 3588 5451.1 2041 5495-1473 1519
φυλάσσω τον φύτευμα ἔργα χειρῶν αὐτοῦ εἰς
keeping the thing planted, even the works of their hands for
1391 3588 3641.1 1510.8.3 1519 5505 2532 3588
δοξάν 60:22 ο ολιγοστός ἔσται εἰς χιλιάδας και ο
glory. The very few will be for thousands, and the

1646 1519 1484 3173 1473 2962 2596 2540
 ελαχιστος εις εθνος μεγα εγω κυριος κατὰ καιρόν
 least for [2nation 1a great]. I the LORD according to time
 4863 1473
 συναΐω αυτούς
 shall gather them.

CHAPTER 61

The Anointed One

61:1 4151 2962 1909 1473 3739-1752
 πνεύμα κυρίου επ' εμέ ου εινεκειν
 Spirit of the LORD is upon me, because of which
 5548 1473 2097 4434 649
 εχρισέ με ευαγγελισασθαι πτωχοίς απεσταλκέ
 he anointed me to announce good news to the poor. He has sent
 1473 2390 3588 4937 3588 2588
 με ιασασθαι τους συντετριμμένους τη καρδιά
 me to heal the ones being broken in the heart;
 2784 164 859 2532 5185
 κηρύξαι αιχμαλώτοις αφεσιν και τυφλοίς
 to proclaim [2to captives 1a release], and [2to the blind
 309 2564 1763 2962
 αναβλεψιν 61:2 καλέσαι ενιαντόν κυρίου
 1recovery of sight]; to call [2year 3of the LORD
 1184 2532 2250 469 3870
 δεκτόν και ημέραν ανταποδόσεως παρακαλέσαι
 1an acceptable], and day of recompense†; to comfort
 3956 3588 3996 1325 3588
 πάντας τους πενθούντας 61:3 δοθηναι τοις
 all the ones mourning; to give to the ones
 3996 * 1391 473 4700 217.6
 πενθούσι Σιών δόξαν αντί σποδού αλειμμα
 mourning for Zion glory instead of ashes; an anointing
 2167 3588 3996 2596 4749 1391
 ευφροσύνης τοις πενθούσι κατὰ στολήν δόξης
 of gladness to them that mourn; according to an apparel of glory
 473 4151 185.1 2532 2564
 αντί πνεύματος ακηδίας και κληθήσονται
 instead of a spirit of indifference. And they shall be called
 1074 1343 5451.1 2962 1519
 γενεαί δικαιοσύνης φύτευμα κυρίου εις
 generations of righteousness, a thing planted of the LORD for
 1391 2532 3618 2048 166
 δόξαν 61:4 και οικοδομήσουσιν ερημους αιωνίας
 glory. And they shall build up [2wildernesses 1everlasting]
 1830.2 4387 1817
 εξηρημαωμένας πρότερον εξαναστήσουσι και
 having been made quite desolate prior. They shall rise up and
 2536.1 4172 2048 1830.2
 καινιούσι πόλεις ερημους εξηρημαωμένας
 shall revive cities of wildernesses having been made quite desolate
 1519 1074 2532 2240 241
 εις γενεάς 61:5 και ηξουσιν αλλογενείς
 for generations. And [2shall come 1foreigners]
 4165 3588 4263-1473 2532 246 721.1
 ποιμαίνοντες τα πρόβατά σου και αλλόφυλοι αροτήρες
 tending your sheep, and Philistines as plowmen
 2532 289 1473-1161 2409 2962
 και αμπελουργοί 61:6 υμεις δε ιερείς κυρίου
 and vine-dressers. And you [2priests 3of the LORD
 2564 3011 2316-1473 2046
 κληθήσεσθε λειτουργοί θεού ημών ρηθήσεται
 1shall be called]. Ministers of our God – it shall be said
 1473 2479 1484 2719 2532 1722
 υμίν ισχύον εθνών κατέδεσθε και εν
 to you. [2strength 3of nations 1You shall devour], and in
 3588 4149-1473 2296 3779 1537
 τω πλούτῳ αυτών θαυμασθήσεσθε 61:7 ούτως εκ
 their riches you shall be admired. Thus from
 1208 2816 3588 1093 2532 2167
 δευτέρας κληρονομήσουσι την γην και ευφροσύνη
 a second time they shall inherit the land, and [2gladness
 166 5228 2776-1473 1473-1063 1510.2.1
 αιώνιος υπέρ κεφαλής αυτών 61:8 εγω γαρ ειμι
 1everlasting] is above their head. For I am
 2962 3588 25 1343 2532 3404 724.1
 κύριος ο αγαπών δικαιοσύνην και μισών αρπαγματα
 the LORD, the one loving righteousness, and detesting seizures

61:1-2 †See Lk. 4:18,19.

1537 93 2532 1325 3588 3449-1473
 εξ 93 αδικίας και δώσω τον μόχθον αυτών
 from out of injustice. And I will give their effort
 1342 2532 1242 166 1303
 δικαίους και διαθήκην αιώνιον διαθήσομαι
 to the just ones, and [3covenant 2an eternal 1I shall ordain]
 1473 2532 1097 1722 3588 1484
 αυτοίς 61:9 και γνωσθήσεται εν τοις εθνεσι
 with them. And [2shall be known 3among 4the 5nations
 3588 4690-1473 2532 3588 1549-1473 1722 3319 3588
 το σπέρμα αυτών και τα έκγονα αυτών εν μέσω των
 1their seed], and their progeny in the midst of the
 2992 3956 3708 1473 1921 1473 3754 3778
 λαών πας ορών αυτούς επιγνώσεται αυτούς οτι ουτοι
 peoples. All seeing them will recognize them, for these
 1510.2.6 4690 2127 5259 2316 2532 2167
 εισι σπέρμα ηυλογημένον υπό θεού 61:10 και ευφροσύνη
 are a seed being blessed by God. And in gladness
 2165 1909 2962 21 3588 5590-1473
 ευφρανθήσονται επί κυριον αγαλλιάσθω η ψυχη μου
 they shall be glad over the LORD. Let [2exult 1my soul]
 1909 3588 2962 1746-1063 1473 2440 4992 2532
 επί τῷ κυρίῳ ενέδυνε γαρ με ιμάτιον σωτηρίου και
 over the LORD! for he clothed me with a cloak of deliverance, and
 5509 2167 5613 3566 4060 1473 3411.2
 χιτώνα ευφροσύνης ως νυμφίῳ περιέθηκε μοι μίτραν
 an inner garment of gladness. As a groom, he put on me a mitre;
 2532 5613 3565 2629.1 1473 2889 2532
 και ως νύμφην κατεκόσμησέ με κόσμῳ 61:11 και
 and as a bride, he adorned me with an ornament. And
 5613 1093 837 3588 438-1473 2532 5613 2779 3588
 ως γην αύξουσιν το αυθος αυτης και ως κηπος τα
 as the earth growing its flower, and as a garden
 4690-1473 1545.2 3779 393 2962
 σπέρματα αυτού εκβλαστάνει ούτως ανατελεί κύριος
 [2its seeds 1sprouts forth], so [3will raise up 1the LORD
 2962 1343 2532 19.1 1726 3956 3588
 κύριος δικαιοσύνην και αγαλλίαμα εναντίον πάντων των
 2the LORD] righteousness, and a leap for joy before all the
 1484
 εθνών
 nations.

CHAPTER 62

The LORD Appoints a New Name

62:1 1223 * 3756-4623 2532
 διά Σιών ου σιωπήσομαι και
 On account of Zion I will not keep silent, and
 1223 * 3756-447 2193 302
 δια Ιερουσαλήμ ουκ ανήσω εως αν
 on account of Jerusalem I will not spare, until whenever
 1831 5613 5457 3588 1343-1473 3588 1161
 εξέλθῃ ως φῶς η δικαιοσύνη μου το δε
 [2comes forth 3as 4light 1my righteousness], and
 4992-1473 5613 2985 2545 2532
 σωτηριόν μου† ως λαμπάς καυθήσεται 62:2 και
 my deliverance [2as 3a lamp 1shall be burned]. And
 3708 1484 3588 1343-1473 2532 3956 935
 όψονται έθνη την δικαιοσύνην σου και πάντες βασιλείς
 [2shall see 1nations] your righteousness, and all kings
 3588 1391-1473 2532 2564 1473 3588 3686 1473
 την δόξαν σου και καλέσει σε το ονομά σου
 your glory. And he shall call you [3name 1by your
 3588 2537 3739 3588 4750 2962 3687-1473
 το καινόν ο το στόμα κυρίου ονομάσει αυτο
 2new], which the mouth of the LORD shall name it.
 2532 1510.8.2 4735 2566.3 1722 5495
 62:3 και εση στεφανος κάλλους εν χειρί
 And you will be a crown of beauty in the hand
 2962 2532 1238 932 1722 5495 2316-1473
 κυρίου και διάδημα βασιλείας εν χειρί θεού σου
 of the LORD, and a diadem of the kingdom in the hand of your God.
 2532 3765 2564 2641
 62:4 και ουκέτι κληθήσῃ 62:4 καταλειμμένη
 And no longer shall you be called – One Being Forsaken.
 2532 3588 1093-1473 3756-2564 2048 1473-1063
 και η γη σου ου κληθήσεται έρημος σοι γαρ
 And your land shall not be called – Desolation. For you

62:1 †CP ο δε σωτηρ εκεινου - and this deliverer.

2564 κληθήσεται ²³⁰⁷⁻¹⁶⁹⁹ θέλημα ^{2532 3588 1093-1473} ἐμὸν ³⁶¹¹ καὶ τῇ γῇ σου οὐκομμένη
shall be called – My will, and your land – Being Lived In.
3734 2106-2962 οὐκ εὐδόκησε κύριος ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ σοι ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ ἡ γῇ σου
For the LORD took pleasure in you, and your land
4924.1 συνοικισθήσεται† ^{2532 5613 4924} 62:5 καὶ ὡς ³⁴⁹⁵ συνουκίῳ νεανίσκος
shall be lived in together. And as [2]living with 1a young man]
3933 3779 2730 3588 5207-1473 3326 1473 παρθένῳ οὕτῳ κατοικήσουσιν οἱ υἱοὶ σου μετὰ σου
a virgin, so shall [2]dwell 1your sons] with you.
2532 1510.8.3 3739 5158 2165 3566 καὶ ἔσται ὁν τρόπον ²⁵³² εὐφρανθήσεται ³⁵⁶⁶ νυμφίος
And it will be in which manner [2]shall be glad 1a groom]
1909 3565 3779 2165-2962 1909 1473 ἐπὶ νύμφῃ οὕτως ³⁵⁸⁸ εὐφρανθήσεται κύριος ³⁵⁸⁸ ἐπὶ σοι
over a bride, so the LORD will be glad over you.
62:6 2532 καὶ ἐπὶ 3588 5038-1473 * 2525 ³⁵⁸⁸ κατέστησα
And upon τῶν τειχεῶν σου Ἱερουσαλὴμ I placed
5441 3650 3588 2250 2532 3650 3588 3571 φύλακας ὅλην τὴν ἡμέραν καὶ ὅλην τὴν νύκτα
keepers for the entire day and the entire night;
3739 1223 5056 3756-4623 3403 οἱ δὲ διὰ τέλους οὐ σιωπήσουσι μιμησκόμενοι
ones who through the end shall not keep silent making mention
2962 3756 1510.2.3 1063 1473 3664 κυρίου 62:7 οὐκ ἔστι γὰρ υἱὸν ὁμοίος
of the LORD. [3]not 2there is 1For 3to you 4one likened],
1437 1356.2 2532 4160 * 3403 εἰς διορθώσῃ καὶ ποιήσῃ† Ἱερουσαλὴμ
whenever he should set things right, and should make Jerusalem
1064.1 1909 3588 1093 3660 2962 γαυρίαμα ἐπὶ τῆς γῆς 62:8 ὥμοσε κύριος
prancing upon the earth. [2]swore by an oath 1The LORD]
2596 3588 1188-1473 2532 2596 3588 2479 κατὰ τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ καὶ κατὰ τῆς ἰσχυροῦς
according to his right hand, and according to the strength
3588 1023-1473 1487-2089-1325 3588 4621-1473 2532 3588 τὸν βραχίονα αὐτοῦ εἰ ἐτι δώσω τὸν σίτον σου καὶ τὰ
of his arm, saying Shall I yet give you grain, and
1033-1473 3588 2190-1473 2532 1487-2089 4095 5207 βρώματά σου τοῖς ἐχθροῖς σου καὶ εἰ ἐτι πίνονται υἱοὶ
your foods to your enemies? and shall yet [3]drink 2sons
245 3588 3631-1473 1909 3739 3449.1 2962 ἀλλότριοι τὸν οἶνον σου ἐφ' ὧ ἐμόχθησας
1alien] your wine for which you troubled to make?
62:9 237.1 3588 4863 2068 1473 2532 134. αὐτοὶ ἅπαντες συναγαγόντες φαγόνται αὐτὰ καὶ αἰνέσουσι
But only ones gathering shall eat them, and shall praise
3588 2962 2532 3588 4863 4095 1473 1722 τὸν κύριον καὶ οἱ συναγαγόντες πίνουνται αὐτὰ ἐν
the LORD; and the ones gathering shall drink them in
3588 1886 3588 39 1473 4198 1223 τὰς ἐπαύλεσι τὰς ἀγίας μου 62:10 πορεύεσθε διὰ
[3]properties 2holy 1my]. Go through
3588 4439-1473 2532 3597.2 3588 2992-1473 2532 3588 τῶν πυλῶν μου καὶ ὁδοποιήσατε τὴν ὁδὸν τοῦ λαοῦ μου καὶ τοὺς
my gates, and open a way for my people! And the
3037 3588 1537 3588 3598 1284.1 1808 λίθους τοὺς ἐκ τῆς ὁδοῦ διαρρίψατε ἐξάρατε
stones of the ones from out of the way scatter away! Lift
4953 1519 3588 1484 2400-1063 σύσσημον εἰς τὰ ἔθνη 62:11 ἰδοὺ γὰρ
the agreed upon sign unto the nations! For behold,
2962 4160 190.8 2193 2078 3588 1093 κύριος ἐποίησεν ἀκουστόν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς
the LORD made it audible unto the end of the earth.
2036 3588 2364 * 2400 3588 4990 1473 εἰπάτε τῇ θυγατρὶ Σιών ἰδοὺ ὁ σωτήρ σοι
Say to the daughter of Zion, Behold, the deliverer [2]to you
3854 2192 3588 1438 3408 3326 1473 2532 3588 παραγίνεται ἔχων τὸν εἰσὸν μισθὸν μετ' αὐτοῦ καὶ τὸ
1is come], having his own wage with him, and
2041-1473 4253 4383-1473 2532 2564 ἔργον αὐτοῦ πρὸ προσώπου αὐτοῦ 62:12 καὶ καλέσει
his work before his face! And he shall call

62:4 †CP οικηθήσεται - shall be lived in.

62:7 †See Bos for variants.

62:8 †Six. δοξης - glory.

1473 2992 39 3084 5259 2962 1473-1161 αὐτὸν λαὸν ἅγιον λελυτρωμένον ὑπὸ κυρίου σὺ δε
them, [2]People 1Holy] Being ransomed By The LORD. But you
2564 1934 4172 2532 3756 κληθήσῃ ἐπιζητούμενη πόλις καὶ οὐκ
shall be called, [2]Being Anxiously Sought After 1A City], and not
1459 εγκαταλελειμμένη
Being Abandoned.

CHAPTER 63

A Day of Recompense and Ransoming

63:1 5100 3778 3588 3854 1537 * 1537 τίς οὗτος ὁ παραγενόμενος ἐξ Εδὼμ
Who is this coming from out of Edom,
2062.2 2440 1537 * 3778 5611 ἐρυθρὰ ἡματίων ἐκ Βοσὸρ οὗτος ὠραίος
with [2]dyed red 1garments] from out of Bozrah? This one beautiful
1722 4749-1473 970 3326 2479 1473 1256 ἐν στολῇ αὐτοῦ βία μετὰ ἰσχύος ἐγὼ διαλέγομαι
in his apparel, [3]force 1with 2a mighty]? I reason
1343 2532 2920 4992 1302 1473 δικαιοσύνην καὶ κρίσιν σωτηρίου 63:2 διὰ τί σου
righteousness, and the case of deliverance. Why are you
2063 3588 2440 2532 3588 1742-1473 5613 575 3962.1 ἐρυθρὰ τὰ ἡματία καὶ τὰ ἐνδύματά σου ὡς ἀπὸ πατητοῦ
[2]red 1clothes], and your garments as from a trampled
3025 4134 2662 2532 3588 1484, ληνοῦ 63:3 πλήρους καταπατημένης καὶ τῶν ἐθνῶν
wine vat, full of that being trampled? And of the nations
3756-1510.2.3 435 3326 1473 2532 2662 1473 1722 οὐκ ἔστιν ἀνὴρ μετ' ἐμοῦ καὶ κατεπάτησα αὐτούς ἐν
there is not a man with me. And I trampled them in
2372-1473 2532 2616.4-1473 5613 1093 2532 2609 θυμῷ μου καὶ κατέθλασα αὐτούς ὡς γῆν καὶ κατήγαγον
my rage, and I broke them in pieces as ground, and led
3588 129-1473 1519 1093 2532 3956 3588 2440-1473 τὸ αἷμα αὐτῶν εἰς γῆν καὶ πάντα τὰ ἡματία μου
their blood unto the ground, and all my garments
3392 2250-1063 469 1904 1473 ἐμίαινα 63:4 ἡμέρα γὰρ ἀνταποδόσεως ἐπῆλθεν αὐτοῖς
I defiled. For a day of recompense came upon them,
2532 1763 3085 3918 2532 1914 καὶ ἐνιαυτὸς ἀνταποδόσεως παρ᾽ ἐμοῦ 63:5 καὶ ἐπέβλεψα
and a year of ransoming is at hand. And I looked,
2532 3756-1510.7.3 998 2532 4357.2 2532 3762 καὶ οὐκ ἦν βοηθὸς καὶ προσενόησα καὶ οὐθεὶς
and there was not a helper. And I paid attention, and no one
482 2532 4506 1473 3588 1023 1473 2532 ἀντελαμβάνετο καὶ ἐρρύσατο αὐτούς ὁ βραχίον μου καὶ
assisted. And [3]rescued 4them] 1my], and
3588 2372-1473 2186 2532 2662 1473 ο ἥμῃ μου ἐπέστη 63:6 καὶ κατεπάτησα αὐτούς
my rage attended to it. And I trampled them
3588 3709-1473 2532 2609 3588 129-1473 1519 1093 τῇ ὀργῇ μου καὶ κατήγαγον τὸ αἷμα αὐτῶν εἰς γῆν
in my anger, and I led down their blood unto the ground.
3588 1656 2962 3403 3588 703 63:7 τὸν ἔλεον κυρίου ἐμνήσθην τὰς ἀρετὰς
[2]the 3mercy 4of the LORD 1I remembered]; the virtues
2962 1722 3956 3739 1473-467 2962 κυρίου ἐν πᾶσιν οἷς ἡμῖν ἀνταποδίδωσι κύριος
of the LORD in all which he recompenses to us. The LORD –
2923 18 3588 3624 * 1863 1473 κριτὴς ἀγαθὸς τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ ἐπάγει ἡμῖν
[2]judge 1a good] to the house of Israel; he brings upon us
2596 3588 1656-1473 2532 2596 3588 4128 κατὰ τὸ ἔλεος αὐτοῦ καὶ κατὰ τὸ πλῆθος
according to his mercy, and according to the magnitude
3588 1343-1473 2532 2036 3588 2992-1473 τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ 63:8 καὶ εἶπεν ὁ λαός μου
of his righteousness. And he said, [4]my people
5043 3766.2 114 2532 1096 1473 τέκνα οὐ μὴ ἀθετήσωσι καὶ ἐγένετο αὐτοῖς
1Children 2in no way 3will disrespect]. And he became to them
1519 4991 1537 3956 2347-1473 εἰς σωτηρίαν 63:9 ἐκ πάσης θλίψεως αὐτῶν
for deliverance, from out of all their affliction.

3756 4244.1 3761 32 235 1473 3588 2962
 ου πρέσβυς ουδέ ἀγγελος ἀλλ' αὐτός ο κύριος
 Not an ambassador, nor an angel†, but he, the LORD
 4982 1473 1223 3588 25 1473 2532 5339
 ἐσώσεν αὐτούς διὰ το ἀγαπᾶν αὐτούς καὶ φείδεσθαι
 delivered them, because of the loving them. And he spared
 1473 1473 3084 1473 2532 353-1473 2532
 αὐτῶν αὐτός ἐλυτρώσατο αὐτούς καὶ ἀνέλαβεν αὐτούς καὶ
 them, he ransomed them, and took them, and
 5312-1473 3956 3588 2250 3588 165 1473-1161
 ὑψώσεν αὐτοὺς πάσας τὰς ἡμέρας τοῦ αἰῶνος 63:10 αὐτοὶ δὲ
 raised them all the days of the eon. But they
 544 2532 3947 3588 4151 3588 39-1473
 ἠπειθήσαν καὶ παρώξυναν το πνεῦμα το ἁγίου αὐτοῦ
 resisted persuasion, and provoked [²spirit ¹his holy].
 2532 4762 1473 2962 1519 2189 1473
 καὶ ἐστράφη αὐτοὺς κύριος εἰς ἐχθραν αὐτός
 And [²turned ³against them ¹the LORD] for enmity; he
 4170 1473 2532 3403 2250
 ἐπολέμησεν αὐτούς 63:11 καὶ ἐμνήσθη ἡμερῶν
 waged war against them. And he remembered [²days
 166 3588 307 1537 3588 1093 3588 4166
 αἰωνίων ο ἀναβιβάσας ἐκ τῆς γῆς τὸν ποιμένα
 ¹everlasting]; the bringing up from out of the land the shepherd
 3588 4263 4226 1510.2.3 3588 5087 1722 1473 3588
 τῶν προβάτων πού ἐστιν ο θεὸς ἐν αὐτοῖς το
 of the sheep. Where is the one having put [⁴in ⁵them ¹the
 4151 3588 39 3588 71 3588 1188
 πνεῦμα το ἁγίου 63:12 ο ἀγαγὼν τῇ δεξιᾷ
 ²spirit ²holy]? the one leading [²by the ³right hand
 * 3588 1023 3588 1391-1473 2729
 Μωυσὴν ο βραχίων τῆς δόξης αὐτοῦ ἡκατίσχυσεν
 ¹Moses], the one being the arm of his glory? He prevailed over
 5204 575-4383 1473 4160 1473 3686
 ὕδωρ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ ποιῆσαι αὐτῷ ὄνομα
 water in front of him; he made for himself [²name
 166 71 1473 1223 3588 12 5613
 αἰωνίου 63:13 ἡγάγεν αὐτούς διὰ τῆς ἀβύσσου ὡς
 ¹an everlasting]. He led them through the deep, as
 2462 1223 2048 2532 3756-2872 2532 5613
 ἵππον δι' ἐρημου καὶ οὐκ ἐκοπίασαν 63:14 καὶ ὡς
 a horse through a wilderness, and they tired not. And as
 2934 1223 3977.1 2597 4151 3844 2962
 κτήνη διὰ πεδίου κατέβη πνεῦμα παρὰ κύριον
 cattle led through a plain, [⁴descended ¹spirit ²of ³the LORD],
 2532 3594 1473 3779 71 3588 2992-1473 4160
 καὶ ὠδήγησεν αὐτοὺς οὕτως ἡγάγεσ τὸν λαόν σου ποιῆσαι
 and guided them. Thus you led your people, to make
 4572 3686 1391 1994 1537
 σεαυτῷ ὄνομα δόξης 63:15 ἐπίστρεψον ἐκ
 for yourself [²name ¹a glorious]. Turn from out of
 3588 3772 2532 1492 1537 3588 3624 3588 39-1473
 τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἰδε ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ ἁγίου σου
 the heaven, and look from out of [²house ¹your holy]
 2532 1391-1473 4226 1510.2.3 3588 2205-1473 2532 3588
 καὶ δόξης σου πού ἐστιν ο ζηλὸς σου καὶ ἡ
 and of your glory! Where is your zeal and
 2479-1473 4226 1510.2.3 3588 4128 3588 1656-1473
 ἰσχύς σου πού ἐστι το πλήθος τοῦ ἐλέους σου
 your strength? Where is the abundance of your mercy
 2532 3628-1473 3754 430 1473 1473-1063
 καὶ οὐκτιμῶν σου ὅτι ἀνέσχου ἡμῶν 63:16 σὺ γὰρ
 and your compassions, that you withheld from us? For you
 1510.2.2 3962-1473 3754 * 3756 1097 1473 2532 *
 εἰ πατὴρ ἡμῶν ὅτι Ἀβραάμ οὐκ ἔγνω ἡμᾶς καὶ Ἰσραὴλ
 are our father. For Abraham did not know us, and Israel
 3756 1921 1473 235 1473 2962 3962-1473 4506 1473
 οὐκ ἐπέγνω ἡμᾶς ἀλλὰ σὺ κύριε πατὴρ ἡμῶν ρύσαι ἡμᾶς
 did not recognize us. But you, O LORD our father, rescue us!
 575 746 3588 3686-1473 1909 1473 1510.2.3 5100
 ἀπ' ἀρχῆς το ὄνομα σου ἐφ' ἡμᾶς ἐστι 63:17 τί
 From the beginning your name [²upon ³us ¹is]. Why
 4105 1473 2962 575 3588 3598-1473 4645
 ἐπλάνησας ἡμᾶς κύριε ἀπὸ τῆς ὁδοῦ σου ἐσκήληνας
 did you wander us, O LORD, from your way? You hardened
 3588 2588-1473 3588 3361 5399 1473 1994
 τὰς καρδίας ἡμῶν τοῦ μὴ φοβεῖσθαι σε ἐπίστρεψον
 our hearts to not fear you. Return

63:9 †for messenger.

63:12 †See Bos for variants.

1223 3588 1401-1473 1223 3588 5443 3588
 διὰ τοὺς δούλους σου διὰ τὰς φυλάς τῆς
 on account of your bondmen, on account of the tribes
 2817-1473 2443 3397 2816 3588
 κληρονομίας σου 63:18 ἵνα μικρὸν κληρονομήσωμεν τοῦ
 of your inheritance! that [²a little ¹we should inherit
 3735 3588 39-1473 3588 5227-1473 2662
 ὄρους τοῦ ἁγίου σου οἱ ὑπερναντίοι ἡμῶν κατεπάτησαν
 ⁴mountain ³of your holy]! Our adversaries trampled
 3588 37.1-1473 1096 5613 3588 575 746
 το ἁγιασμά σου 63:19 ἐγενόμεθα ὡς το ἀπ' ἀρχῆς
 your sanctuary. We became as from the beginning
 3753 3756-756 1473 3761 2564 3588 3686-1473 1909
 ὅτε οὐκ ἤρξας ἡμῶν οὐδέ ἐκλήθη τὸν ὄνομα σου ἐφ'
 when you did not rule us, nor was [²called ¹your name] upon
 1473
 ἡμᾶς
 us.

CHAPTER 64

Israel Acknowledges Its Sin

64:1 εἰάν ανοιγῆς 3588 3772 5156 2983
 If you should open the heaven, [³trembling ²shall take
 575 1473 3735 2532 5080 5613 2781.1
 ἀπὸ σου ὄρη καὶ τακίσονται 64:2 ὡς κηρὸς
 ⁴from ⁵you ¹mountains], and shall melt away; as beeswax
 575 4442 5080 2532 2618 4442 3588
 ἀπὸ πυρὸς τηκεται καὶ κατακαύσεται πυρ τοὺς
 from fire shall melt away. And [²shall incinerate ¹fire] the
 5227 2532 5318 1510.8.3 3588 3686-1473 1722
 ὑπερναντίους καὶ φανερόν ἐσται το ὄνομα σου ἐν
 adversaries, and [³for distinction ²will be ¹your name] among
 3588 5227 575 4383 1473 1484 5015
 τοὺς ὑπερναντίους ἀπὸ προσώπου σου ἔθνη παραχθήσονται
 the adversaries. From in front of you nations shall be disturbed.
 64:3 ὅταν ποιῆς τα ἐνδοξὰ τρόμος
 Whenever you should do the honorable things, trembling
 2983 3735 575 3588 165
 λήψεται ὄρη 64:4 ἀπὸ τοῦ αἰῶνος
 shall take hold of mountains. From the eon
 3756-191 3761 3588 3788-1473 1492 2316
 οὐκ ἠκούσαμεν οὐδέ οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν εἶδον θεόν
 we heard not, nor our eyes beheld a God
 4133 1473 2532 3588 2041-1473 3739 4160 3588
 πλην σου καὶ τὰ ἔργα σου α ποιήσεις τοῖς
 besides you, and your works which you shall do to the ones
 5278 1656 4876-1063 3588
 ὑπομένουσιν ἔλεον 64:5 συναντήσεται γὰρ τοῖς
 waiting for mercy. For he shall meet with the ones
 4160 3588 1342 2532 3588 3598-1473 3403
 ποιούσι† το δίκαιον καὶ τῶν ὁδῶν σου μνησθήσονται
 doing the just thing, and your ways shall be remembered.
 2400 1473 3710 2532 1473 264 3588
 ἰδοὺ σὺ ὠργίσθης καὶ ἡμεῖς ἡμάρτομεν
 Behold, you have been provoked to anger, and we sinned;
 1223 3778 4105 2532 1096 5613
 διὰ τοῦτο ἐπλανήθημεν 64:6 καὶ ἐγενήθημεν ὡς
 on account of this we were wandered. And [³became ⁴as
 169 3956 1473 5613 4470 599.8
 ἀκάθαρτοι πάντες ἡμεῖς ὡς ράκος ἀποκαθημένης
 ⁵unclean ²all ¹we]. [³is as ⁴a menstrual rag ⁵sitting apart
 3956 3588 1343-1473 2532 1610.2 5613 5444
 πάντα ἡ δικαιοσύνη ἡμῶν καὶ ἐξερρῆμεν ὡς φύλλα
 ¹All ²our righteousness]; and we flowed away as leaves;
 1223 3588 458-1473 3779 417 5342
 διὰ τὰς ανομίας ἡμῶν οὕτως ἀνεμὸς οἶσει
 on account of our lawless deeds thus the wind shall bear
 1473 2532 3756-1510.2.3 3588 1941 3588 3686-1473
 ἡμᾶς 64:7 καὶ οὐκ ἐστὶν ὁ επικαλούμενος το ὄνομα σου
 us away. And there is not one calling upon your name,
 2532 3588 3403 482 1473 3754 654 3588
 καὶ ο μνησθεὶς ἀντιλαβέσθαι σου ὅτι ἀπέστρεψας το
 nor one remembering to take hold of you. For you turned
 4383-1473 575 1473 2532 3860-1473 1223 3588
 πρόσωπόν σου ἀφ' ἡμῶν καὶ παρέδωκας ἡμᾶς διὰ τὰς
 your face from us, and you delivered us up because of

64:5 †See Bos for variants.

266-1473. 2532 3568 2962 3962-1473 1473
 αμαρτίας ἡμῶν 64:8 και νυν κύριε πατήρ ἡμῶν συ
 our sins. And now, O LORD, [²our father ¹you are],
 1473-1161 4081 2041 3588 5495-1473 3956 1473
 ἡμεῖς δε πηλός ἐργα τῶν χειρῶν σου πάντες ἡμεῖς
 and we are mortar; [³works ⁴of your hands ²are all ¹we].
 64:9 μη 3361 3710 1473 4970 2532
 οργίζου ἡμῖν σφόδρα και
 You should not be provoked to anger with us very much, and
 3361 1722 2540 3403 266-1473
 μη εν καιρῷ μνησθῆς αμαρτιῶν ἡμῶν
 [²should not ⁴for ⁵a long time ³be remembered ¹our sins].
 2532 3568 1914 2962 3754 2992-1473 3956 1473
 και νυν ἐπιβλεψον κύριε οτι λαός σου πάντες ἡμεῖς
 And now, look upon us, O LORD, for [³your people ²all ¹we are]!
 4172 3588 39-1473 1096 2048 * 5613
 64:10 πόλις του αγίου σου ἐγενήθη ἔρημος Σιών ως
 The city of your holiness became desolate – Zion [²as
 2048 1096 * 1519 2671 3588 3624 3588
 ἔρημος ἐγενήθη Ἱερουσαλὴμ εἰς κατάραν 64:11 ο οικος το
³desolate ¹became]; Jerusalem for a curse. The house
 39-1473 2532 3588 1391 3739 2127 3588 3962-1473
 ἅγιον ἡμῶν και η δόξα ην ἐυλόγησαν οι πατέρες ἡμῶν
 our holy place, and the glory which [²blessed ¹our fathers],
 1096 4446.1 2532 3956 3588 1741-1473
 ἐγενήθη πυρικανστος και πάντα τα ἐνδοξα ἡμῶν
 became scorched; and all our honorable things
 4844.1 2532 1909 3956 3778 430
 συνέπεσε 64:12 και ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἀνέσχου
 are cast down. And over all these things you endured,
 2962 2532 4623 2532 5013 1473 4970
 κύριε και ἐσιώπησας και ἐταπεινώσας ἡμᾶς σφόδρα
 O LORD, and kept silent, and humbled us very much.

CHAPTER 65

The Nations

1717 1096 3588 1473 3361 2212
 65:1 ἐμφανὴς ἐγενήθη τοῖς ἐμὲ μη ζητοῦσιν
 [²apparent ¹I became] to the ones [³for me ¹not ²seeking];
 2147 3588 1473 3361 1905 2036 2400
 εὐρέθην τοῖς ἐμὲ μη ἐπερωτῶσιν εἶπα ἰδοὺ
 I was found by the ones [³me ¹not ²asking]. (I said, Behold,
 1510.2.1 3588 1484 3739 3756 2564 1473
 εἰμι τῷ ἔθνει οι οὐκ ἐκάλεσάν μου
 I am, to the nation), the ones who did not call my
 3588 3686 1600 3588 5495-1473 3650 3588
 το ὄνομα 65:2 ἐξεπέτασα τας χεῖράς μου ὅλην την
 name. I spread forth my hands the entire
 2250 4314 2992 544 2532 483
 ἡμέραν προς λαόν ἀπειθούντα και ἀντιλέγοντα
 day to a people resisting persuasion and disputing†;
 3588 3756 4198 3598 18 235 3694 3588
 οι οὐκ ἐπορεύθησαν ὁδῷ ἀγαθῇ ἀλλ' ὅπισω των
 the ones not having gone [²way ¹the good], but after
 266-1473 3588 2992-3778 3588 3947 1473
 αμαρτιῶν αὐτῶν 65:3 ο λαός οὗτος ο παροξύνων με
 their sins. This people provoking me
 1726 1473 1275 1473 2378.1 1722 3588 2779
 ἐναντίον ἐμοῦ διαπαντός αὐτοὶ θυσιάζουσιν εν τοῖς κήποις
 [²before ³me ¹is always]. They sacrifice in the gardens,
 2532 2370 1909 3588 4141.4 3588 1140 3739
 και θυμῶσιν ἐπὶ ταῖς πλινθῶς τοῖς δαιμονίοις α
 and they burn incense upon the bricks to the demons which
 3756-1510.2.3 2532 1722 3588 3418 1722 3588 4693
 οὐκ ἐστὶν 65:4 και εν τοῖς μνήμασι εν τοῖς σπηλαίοις
 are not. And in the tombs in the caves
 2837 1223 1798 3588 2068 2907 5204.1
 κοιμῶνται διὰ ἐνύπνια οι ἐσθοντες κρέα υἱον†
 they sleep for the sake of dreams; the ones eating meat of a pig,
 2532 2222.1 2378 3435 3956 3588 4632-1473
 και ζωμόν θυσίων μεμολυμμένα πάντα τα σκεῖν αὐτῶν
 and by broth of sacrifices [³are tainted ¹all ²their vessels].
 3588 3004 4206 575 1473 3361
 65:5 οι λέγοντες πόρρω απ' ἐμοῦ μη
 The ones saying, Be at a distance from me, you should not

65:1 †CP ἰδου εγω - behold I am.

65:1-2 †See Rm. 10:20,21.

65:4 †See Bos for variants.

1448 1473 3754 2513-1510.2.1 3778 2586 3588 2372-1473
 ἐγγίσης μοι οτι καθαρὸς εἰμι οὗτος καπνός του θυμού μου
 approach me, for I am clean. This is the smoke of my rage –
 4442 2545 1722 1473 3956 3588 2250 2400
 πυρ καίεται εν αὐτῷ πάσας τας ἡμέρας 65:6 ἰδοὺ
 a fire burns with it all the days. Behold,
 1125 1799-1473 3756-4623 2193 302
 γέγραπται ἐνώπιόν μου ου σιωπήσω ἐως αν
 it is written in my presence; I shall not keep silent, until whenever
 591 2532 467 1519 3588 2859-1473
 ἀποδώ και ἀνταποδώσω εις τον κόλπον αὐτῶν
 I recompense. And I will recompense unto their bosom
 3588 266-1473 2532 3588 3962-1473 3004
 65:7 τας αμαρτίας αὐτῶν και των πατέρων αὐτῶν λέγει
 their sins, and the ones of their fathers, says
 2962 3739 2370 1909 3588 3735 2532
 κύριος οι εθυμίασαν ἐπὶ των ορέων και
 the LORD, the ones that burnt incense upon the mountains, and
 1909 3588 1015 3679 1473 591 3588
 ἐπὶ των βουνῶν ὠρειδισάν με ἀποδώσω τα
 [³upon ⁴the ⁵hills ¹berated ²me]. I will recompense
 2041-1473 1519 3588 2859-1473 3779 3004 2962
 ἔργα αὐτῶν εις τον κόλπον αὐτῶν 65:8 οὕτως λέγει κύριος
 their works into their bosom. Thus says the LORD,
 3739 5158 2147 3588 4517.1 1722 3588
 ον τροπον ευρεθήσεται ο ρωξ εν τῷ
 In which manner [³shall be found ¹the ²grape-stone] in the
 1009 2532 2046 3361 3075-1473
 βότρυ καὶ ἐροῦσι μη λυμνην αὐτόν
 cluster of grapes, and they shall say, You should not lay it waste,
 3754 2129-1510.2.3 1722 1473 3779 4160 1752 3588
 οτι ευλογία ἐστιν εν αὐτῷ οὕτως ποιήσω ερεκεν του
 for there is a blessing in it; so I will do because of the
 1398 1473 3778 1752 3766.2 622
 δουλεύοντός μοι τούτου ερεκεν ου μη ἀπολέσω
 ones serving me – [²this one ¹because of] in no way shall I destroy
 3956 2532 1806 3588 1537 *
 πάντας 65:9 και ἐξάξω το ἐξ Ἰακώβ
 all. And I shall lead out the one from out of [²of Jacob
 4690 2532 3588 1537 * 2532 2816
 σπέρμα και το ἐξ Ἰούδα και κληρονομήσει
¹the seed], and the one from out of Judah, and he shall inherit
 3588 3735 3588 39 1473 2532 2816 3588
 το ὄρος το ἅγιον μου και κληρονομήσουσιν οι
 [³mountain ²holy ¹my]. And [⁴shall inherit it
 1588-1473 2532 3588 1401-1473 2532 2730 1563
 ἐκλεκτοὶ μου και οι δούλοι μου και κατοικήσουσιν ἐκεῖ
¹my chosen ²and ³my bondmen], and shall dwell there.
 2532 1510.8.6 1722 3588 1409.1 1886 4168 2532
 65:10 και ἐσονται εν τῷ δρυμῷ ἐπαύλει ποιμνίων και
 And there shall be in the grove folds of flocks; and
 5327 * 1519 372 1009.3 3588 2992-1473
 φάραγξ Ἀχὼρ εις ἀνάπαυσιν βοσκολίων τῷ λαῷ μου
 the ravine of Achor for a resting place of herds to my people,
 3739 2212 1473 1473-1161 3588 1459
 οι ἐζητήσαν με 65:11 υμεῖς δε οι ἐγκαταλείποντες
 who sought me. But you are the ones having abandoned
 1473 2532 1950 3588 3735 3588 39-1473 2532
 με και ἐπιλανθανόμενοι το ὄρος το ἅγιον μου και
 me, and having forgotten [²mountain ¹my holy], and
 2090 3588 1140 5132 2532 4137 3588
 ετοιμάζοντες τῷ δαιμονίῳ τράπεζαν και πληροῦντες τη
 are preparing [²to the ³demon ¹a table], and filling
 5189.1 2768.1 1473 3860-1473 1519
 τυχη κέρασμα 65:12 ἐγὼ παραδώσω υμᾶς εις
 [²to good luck† ¹a mixture]. I will deliver you unto
 3162 3956 1722 4967 4098 3754 2564
 μάχαρην πάντες εν σφαγῇ πεσεῖσθε οτι ἐκάλεσα
 the sword – [²all ⁴by ⁵slaughter ¹you shall ³fall]; for I called
 1473 2532 3756-5219 2980 2532 3878
 υμᾶς και ουχ ὑπήκουσατε ἐλάλησα και παρηκούσατε
 you, and you hearkened not; I spoke, and you disregarded;
 2532 4160 3588 4190 1726 1473 2532 3739
 και ἐποιήσατε το πονηρόν ἐναντίον ἐμοῦ και α
 and you did the wicked thing before me, and what
 3756-1014 1586 1223 3778 3592
 οὐκ ἐβουλόμην ἐξελέξασθε 65:13 διὰ τοῦτο ταδε
 I did not want you chose. On account of this, Thus
 3004 2962 2400 3588 1398 1473 2068
 λέγει κύριος ἰδοὺ οι δουλεύοντές μοι φάγονται
 says the LORD, Behold, the ones serving to me shall eat,

65:11 †or fortune, or Tyche, the goddess of fortune.

1473-1161 3983 2400 3588 1398 1473
 υμείς δε πεινάσετε ιδού οι δουλεύοντές μοι
 but you shall hunger. Behold, the ones serving to me
 4095 1473-1161 1372 2400 3588 1398
 πίνουνται υμείς δε διψήσετε ιδού οι δουλεύοντές
 shall drink, but you shall thirst. Behold, the ones serving
 1473 2165 1473-1161 153 2400
 μοι εὐφρανθήσονται υμείς δε αἰσχυνθήσεσθε 65:14 ιδού
 to me shall be glad, but you shall be ashamed. Behold,
 3588 1398 1473 21 1722 2167
 οι δουλεύοντές μοι αγαλλιάσονται ἐν εὐφροσύνῃ
 the ones serving to me shall exult in gladness,
 1473-1161 2896 1223 3588 4192 3588 2588-1473
 υμείς δε κεκραῖξεσθε διὰ τὸν πόνον τῆς καρδίας υμῶν
 but you shall cry out because of the misery of your heart;
 2532 575 4936.1 4151-1473 3649
 και ἀπὸ συντριβῆς πνεύματος υμῶν ολολύξετε
 and from the destruction of your spirit you shall shriek.
 2641-1063 3588 3686-1473 1519 4140
 65:15 καταλείψετε γὰρ τὸ ὄνομα υμῶν εἰς πλησμονήν
 For you shall leave behind your name for a glut
 3588 1588-1473 1473 1161 337 2962
 τοῖς ἐκλεκτοῖς μου υμᾶς δε ἀνελεῖ κύριος
 to my chosen, [4]you and [3]shall do away with [2]the LORD].
 3588-1161 1398 1473 2564 3686
 τοῖς δε δουλεύουσιν μοι κληθήσεται ὄνομα
 But to the ones that serve to me, they shall be called [2]name
 2537 3739 2127 1909 3588 1093
 καινόν 65:16 ο εὐλογηθήσεται ἐπὶ τῆς γῆς
 [1]by a new], which shall be blessed upon the earth.
 2127-1063 3588 2316 3588 228 2532 3588
 εὐλογήσουσι γὰρ τὸν θεόν τὸν ἀληθινόν και οι
 For they shall bless the [2]God [1]true]. And the ones
 3660 1909 3588 1093 3660 3588
 ὀμνύοντες ἐπὶ τῆς γῆς ὀμνύονται τὸν
 swearing by an oath upon the earth, shall swear by an oath on the
 2316 3588 228 1950-1063 3588 2347 1473 3588
 θεόν τὸν ἀληθινόν ἐπιλαμβάνονται γὰρ τὴν θλίψιν αὐτῶν τὴν
 [2]God [1]true]. For they shall forget [3]affliction [1]their
 4413 2532 3756-305 1909 3588 2588-1473
 πρώτην και οὐκ ἀναβήσεται ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν
 [2]first], and it shall not ascend unto their heart.

A New Heaven and Earth

1510.8.3-1063 3588 3772 2537 2532 3588 1093
 65:17 ἔσται γὰρ ὁ οὐρανὸς καινός και η γῆ
 For there will be the [2]heaven [1]new], and the [2]earth
 2537 2532 3766.2 3403 3588 4387 3761
 καινή και οὐ μη μνησθῶσι τῶν προτέρων οὐδ'
 [1]new]†. And in no way shall they remember the former things, nor
 3766.2 1904 1909 3588 2588-1473 235
 οὐ μη ἐπέλθῃ ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν 65:18 ἀλλ'
 in any way shall it come upon their heart.
 2167 2532 19.1 2147 1722 1473
 εὐφροσύνῃν και αγαλλίαμα εὐρησουσιν ἐν αὐτῇ
 [4]gladness [3]and [4]a leap for joy [1]they shall find [2]in [3]her].
 3754 2400 1473 4160 19.1.* 2532 1909
 οτι ιδού ἐγὼ ποιῶ αγαλλίαμα Ἱερουσαλὴμ και ἐπὶ
 For behold, I make Jerusalem a leap for joy, and over
 3588 2992-1473 2167 2532 21 1909
 τὸν λαόν μου εὐφροσύνῃν 65:19 και αγαλλιᾶσμαι ἐπὶ
 my people for gladness. And I shall exult over
 * 2532 2165 1909 3588 2992-1473 2532
 Ἱερουσαλὴμ και εὐφρανθήσμαι ἐπὶ τῷ λαῷ μου και
 Jerusalem, and shall be glad over my people. And
 3765 3361 191 1722 1473 5456 2805
 οὐκέτι μη ακουσθῇ ἐν αὐτῇ φωνὴ κλαυθμοῦ
 no longer shall there be heard in her a voice of weeping,
 3761 5456 2906 3761 3766.2 1096 2089
 οὐδὲ φωνὴ κρανγῆς 65:20 οὐδ' οὐ μη γένηται ἐτι
 nor a voice of crying; nor in any way shall there be yet
 895.2 2532 4246 3739 3756-1705 3588
 αὐρος και πρεσβυτῆς ος οὐκ ἐμπλήσει τὸν
 an untimely miscarriage, nor an old man who shall not fill up
 5550-1473 1510.8.3 1063 3588 3501 1540 2094
 χρόνον αὐτοῦ ἔσται γὰρ ὁ νέος εκατόν ἐτῶν
 his time. [4]will be [1]For [2]the [3]young man] a hundred years old,
 3588-1161 599 268 1540 2094 2532
 ο δε αποθνήσκων αμαρτωλὸς εκατόν ἐτῶν και
 and the [4]dying [1]sinner [5]at a hundred [6]years old

1944 1510.8.3 2532 3618 3614
 επικατάρτος ἔσται 65:21 και οικοδομήσουσιν οικίας
 [3]accursed [2]will be]. And they shall build residences,
 2532 1473 1774 2532 2707.3 290
 και αυτοὶ ἐνοικήσουσι και καταφυτεύσουσιν ἀμπελώνας
 and they shall dwell in them. And they shall plant vineyards,
 2532 1473 2068 3588 1081-1473 2532 3588 3631
 και αυτοὶ φάγονται τὰ γεννήματα αὐτῶν και τὸν οἶνον
 and they shall eat their produce, and [2]the [3]wine
 4095 3766.2 3618 2532 243
 πίνουνται 65:22 οὐ μη οικοδομήσουσι και ἄλλοι
 [1]shall drink]. In no way shall they build, and another
 1774 2532 3766.2 5452 2532 243 2068
 ἐνοικήσουσι και οὐ μη φυτεύσουσι και ἄλλοι φάγονται
 dwell therein; and in no way shall they plant, and another eat of it.
 2596-1063 3588 2250 3588 3586 3588 2222 1510.8.6
 κατά γὰρ τὰς ἡμέρας τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς ἔσονται
 For according to the days of the [2]of a tree [1]life] will be
 3588 2250 3588 2992-1473 3588-1063 2041 3588 5495-1473
 αἱ ἡμέραι τοῦ λαοῦ μου τὰ γὰρ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτῶν
 the days of my people, for the works of their hands
 3822 3588 1161 1588-1473 3756-2872
 παλαιώσουσιν 65:23 οι δε ἐκλεκτοὶ μου οὐ κοπιᾶσουσιν
 shall grow old. And my chosen shall not tire
 1519 2756 3761 5043.1 1519 2671 3754
 εἰς κενόν οὐδὲ τεκνοποιήσουσιν εἰς κατάραν ὅτι
 in empty things, nor shall they produce children for a curse; for
 4690 2127 5259 2316 1510.2.3 2532 3588 1549-1473
 σπέρμα εὐλογημένον ὑπὸ θεοῦ ἔστι και τὰ ἔκγονα αὐτῶν
 [2]a seed [3]being blessed [4]by [5]God [1]it is], and their progeny
 3326 1473 2532 1510.8.3 4250 3588 2896-1473 1473
 μετ' αὐτῶν 65:24 και ἔσται πρὶν ἢ κεκραῖξαι αὐτοὺς ἐγὼ
 with them. And it will be before their crying out, I
 5219 1473 2089 2980-1473 2046
 ὑπακούσονται αὐτῶν ἐτι λαλοῦντων αὐτῶν ἐρῶ
 will hearken unto them; yet during their speaking I will say,
 5100 1510.2.3 5119 3074 2532 704 1006
 τι ἔστι 65:25 τότε λύκοι και ἄρνες βοσκηθήσονται
 What is it? Then wolves and lambs shall graze
 260 2532 3023 5613 1016 2068 892 2532 3789
 αμα και λέων ὡς βους φάγεται ἀχυρα και ὄφης
 together; and the lion [3]as [4]an ox [1]shall eat [2]straw]; and the serpent
 1093 5613 740 3756-91 3761
 γῆν ὡς ἄρτον οὐκ ἀδικήσουσιν οὐδέ
 shall eat of the earth as bread. They shall not do wrong nor
 3075 1909 3588 3735 3588 39-1473 3004 2962
 λυμανοῦνται ἐπὶ τῷ ὄρει τῷ ἁγίῳ μου λέγει κύριος
 lay waste upon [2]mountain [1]my holy], says the LORD.

CHAPTER 66

Judgment and Hope

66:1 οὕτως λέγει κύριος ὁ οὐρανὸς μοι θρόνος
 Thus says the LORD, The heaven is my throne,
 2532 3588 1093 5286 3588 4228-1473 4169
 και η γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου ποῖον
 and the earth a footstool for my feet. What kind of
 3624 3618 1473 2532 4169 5117 3588
 οἶκον οικοδομήσετέ μοι και ποῖος τόπος τῆς
 house shall you build to me? and what kind of place
 2663-1473 3956-1063 3778 4160 3588
 καταπαύσεώς μου 66:2 πάντα γὰρ ταῦτα ἐποίησεν η
 For all these things I made
 5495-1473 2532 1510.2.3 1699 3956 3778 3004 2962
 χεῖρ μου και ἔστιν ἐμὰ πάντα ταῦτα λέγει κύριος
 by my hand†, and [3]are [4]mine [1]all [2]these], says the LORD.
 2532 1909 5100 1914 237.1 1909 3588 5011
 και ἐπὶ τίνα ἐπιβλέψω ἀλλ' ἢ ἐπὶ τὸν ταπεινόν
 And upon whom shall I look upon? but only upon the humble
 2532 2272 2532 5141 3588 3056-1473
 και ἡσυχιον και τρέμοντα τοὺς λόγους μου
 and unassuming, and the one trembling at my words.
 3588-1161 459 3588 2380 1473-3448 5613
 66:3 ο δε ἀνομος ο θυῶν μοι μῶσχον ὡς
 But the lawless one, the one sacrificing a calf to me is as
 3588 5180 435 2532 3588 2378.1 4168 5613
 ο τύπτων ἀνδρα και ο θυσιάζων ποιμνίου ὡς
 the one striking a man; and the one sacrificing of the flock is as

65:17 †See 2Pet. 3:13.

66:1-2 †See Acts 7:49,50.

3588 615 2965 3588-1161 399 4585
ο αποκτείνων κύνα ο δε αναφέρων σεμίδαλιν
the one killing a dog; and the one offering fine flour
5613 129 5204.1 3588 1325 3030
ως αἷμα υἱοῦ ο διδούς λίβανον
is as the one offering the blood of a pig; the one offering frankincense
1519 3422 5613 989 2532 1473 1586 3588
εις μνημόσυνον ως βλάσφημος και αυτοί εξελέξαντο τας
for a memorial is as blasphemous. And they chose
3598-1473 2532 3588 946-1473 3739 3588 5590-1473
οδούς αυτών και τα βδελύγματα αυτών α η ψυχή αυτών
their ways, and their abominations which their soul
2309 2532 1473 1586 3588 1700.1-1473
ηθέλησε 66:4 και εγώ εκλέξομαι τα εμπαιγμάτα αυτών
wanted. And I will choose their mockeries,
2532 3588 266-1473 467 1473 3754
και τας αμαρτίας αυτών ανταποδώσω αυτοίς ότι
and [2]their sins [1]I will recompense against them; for
2564 1473 2532 3756-5219 1473 2980 2532
εκάλεσα αυτούς και ουχ υπήκουσάν μου ελάλησα και
I called them, and they hearkened not to me; I spoke and
3756-191 2532 4160 3588 4190 1726 1473
ουκ ήκουσαν και εποίησαν το πονηρόν εναντίον μου
they heard not; and they acted wickedly before me,
2532 3739 3756-1014 1586 191
και α ουκ εβουλόμην εξελέξαντο 66:5 ακούσατε
and [2]that which [3]I wanted not [1]chose]. Hear
3056 2962 3588 5141 3588 3056-1473
λόγον κυρίου οι τρέμοντες τον λογόν αυτού
the word of the LORD, O ones trembling at his word!
2036 80-1473 3588 3404 1473 2532
είπατε αδελφοί υμών τοις μισούσιν υμās και
Let [2]speak [1]your brothers to the ones detesting you, and
948 2443 3588 3686 2962 1392
βδελυσσομένοις ινα το ονομα κυρίου δοξασθή
abhorring you, that the name of the LORD should be glorified,
2532 3708 1722 3588 2167-1473 2532 1565
και οφθή εν τη ευφροσύνη αυτών και εκείνοι
and should be seen in their gladness, but those
153 5456 2906 1537 4172
αισχυνηθήσονται 66:6 φωνή κραυγής εκ πόλεως
shall be ashamed. A voice of a cry from out of the city;
5456 1537 3485 5456 2962 467
φωνή εκ ναού φωνή κυρίου ανταποδίδοντος
a voice from out of the temple; the voice of the LORD recompensing
469 3588 480 4250 3588 5605
ανταπόδοσιν τοις αντικειμένοις 66:7 πριν την ωδίνουσιν
a recompense to the adversaries. Before her travelling
5088 4250 2064 3588 4192 3588 5604
τεκείν πριν ελθειν τον πόνον των ωδίνων
to give birth, before the coming of the misery of the pangs,
1628 2532 5088 730 5100 191 5108
εξεφύγε και ετεκεν αρσεν 66:8 τις ηκουσε τοιούτου
she fled, and gave birth to a male. Who heard such?
2532 5100 3708 3779 1487 5605 1093 1722 1520
και τις εώρακεν ουτως ει ωδινε γη εν μια
and who has seen thus? Has [2]travailed [1]the earth in one
2250 2228 2532 5088 1484 1522.1 3754 5605
ημέρα η και ετέχθη έθνος εισάπαξ ότι ωδινε
day? or even [2]given birth [1]a nation at once, that [2]travailed
2532 5088 * 3588 3813-1473 1473 1161
και έτεκε Σιών τα παιδια αυτής 66:9 εγώ δε
[3]and [4]gave birth to [1]Zion her children? But I
1325 3588 4329-3778 2532 3756-3403
έδωκα την προσδοκίαν ταύτην και ουκ εμνησθήs
gave this expectation, and you did not remember
1473 2036 2962 2532 2400 1473 1080 2532
μου είπε κύριος και ιδού εγώ γεννώσαν και
me, said the LORD. And behold, I [2]the one bearing [3]and
4723 4160 2036 3588 2316-1473 2165
στείραν εποίησα είπεν ο θεος σου 66:10 ευφράνθητι
[4]the one sterile [1]made], said your God. Be glad,
* 2532 3830.1 1722 1473 3956
Ιερουσαλήμ και πανηγυρίσατε εν αυτή πάντες
O Jerusalem, and let [2]assemble for a festival [1]in [2]her [1]all
3588 25 1473 2532 3588 2730
οι αγαπώντες αυτήν και οι κατοικούντες
[2]the ones [3]loving [4]her! And the ones dwelling
1473 5463 5479 3956 3745 3996 1909 1473
αυτήν χαρήτε χαρά πάντες όσοι πενθείτε επ' αυτή
her rejoice in joy, all as many as mourn for her!
2443 2337 2532 1705 575 3149
66:11 ινα θηλάσχη και εμπλησθή από μαστού
that you should nurse and be filled up from the breast

3874-1473 2443 1570.1 5171 575
παρακλήσεως αυτής ινα εκθηλάσαντες τρυφήσητε από
of her comfort; that sucking out, you should indulge at
1529 1391-1473 3754 3592 3004 2962
εισόδου δόξης αυτής 66:12 ότι ταδε λέγει κύριος
the introduction of her glory. For thus says the LORD,
2400 1473 1578 1519 1473 5613 4215 1515
ιδού εγώ εκκλινώ εις αυτούς ως ποταμός ειρήνης
Behold, I turn aside to them as a river of peace,
2532 5613 5493 1945.3 1391 1484
και ως χειμάρρους επικλύζων δοξάν εθνών
and as a rushing stream inundating the glory of the nations.
3588 3813-1473 1909 5606 142 2532
τα παιδια αυτών επ' ώμων αρθήσονται και
Their children [2]upon [3]shoulders [1]shall be carried], and
1909 1119 3870 5613 1536 3384
επί γονάτων παρακληθήσονται 66:13 ως ει τινα μήτηρ
[2]upon [3]knees [1]shall be comforted]. As if any mother
3870 3779 2504 3870 1473 2532 1722
παρακαλέσει ούτως καγώ παρακαλέσω υμās και εν
shall comfort, so also I shall comfort you; and in
* 3870 2532 3708
Ιερουσαλήμ παρακληθήσεσθε 66:14 και οψεσθε
Jerusalem you shall be comforted. And you shall see,
2532 5463 3588 2588-1473 2532 3588 3747-1473
και χαρήσεται η καρδια υμών και τα οστα υμών
and [2]shall rejoice [1]your heart], and your bones
5613 1008 393 2532 1097-1510.8.3 3588 5495
ως βοτάνη ανατελεί και γνωσθή έσται η χειρ
[2]as [3]pasturage [1]shall rise up]; and [4]shall be known [1]the [2]hand
2962 3588 5399 1473 2532 546
κυρίου τοις φοβούμενοις αυτόν και απειλήσει
[3]of the LORD to the ones fearing him, and he shall threaten
3588 544 2400-1063 2962 5613 4442
τοις απειθύνουσιν 66:15 ιδού γαρ κύριος ως πυρ
the ones resisting persuasion. For behold the LORD [2]as [3]a fire
2240 2532 5613 2616.6 3588 716-1473 591
ηξει και ως καταιγίς τα αρματα αυτού αποδούναι
[1]shall come], even as a blast by his chariots, to recompense
1722 2372 1557 2532 644.4 1722
εν θυμώ εκδίκησιν και αποσκορακισμόν εν
[2]in [3]rage [1]punishment], and being contemptuously rejected in
5395 4442 1722-1063 3588 4442 2962 2919
φλογί πυρός 66:16 εν γαρ τω πυρί κυρίου κριθήσεται
a flame of fire. For by the fire of the LORD [4]shall be judged
3956 3588 1093 2532 1722 3588 4501-1473 3956 4561
πάσα η γη και εν τη ρομφαία αυτού πάσα σαρκ
[1]all [2]the [3]earth], and by his broadsword all flesh –
4183 5134.1-1510.8.6 5259 2962 3588
πολλοί τραυματiai έσονται υπό κυρίου 66:17 οι
many shall be slain by the LORD. The ones
48 2532 2511 1519 3588 2779
αγνιζόμενοι και καθαριζόμενοι εις τους κήπους
purifying themselves and cleansing themselves in the gardens,
2532 1722 3588 4290.1 2068 2907 5204.1
και εν τοις προθύροις εσθοντες κρέας υειον
and [1]in [1]the [12]thresholds [1]the ones eating [2]the meat [3]of a pig
2532 3588 946 2532 3588 3464.2 2009.1
και τα βδελύγματα και τον μυν επιτοαυτό
[4]and [3]the [6]abominations [7]and [8]the [9]mouse], together
355 2036 2962 2504 3588 2041-1473
αναλωθήσονται είπε κύριος 66:18 καγώ τα έργα αυτών
shall be consumed, said the LORD. And I [2]their works
2532 3588 3053-1473 1987 2532 1473 2064
και τον λογισμόν αυτών επισταμαι και εγώ ερχομαι
[3]and [4]their device [1]know]. And I come
4863 3956 3588 1484 2532 3588 1100 2532
συναγαγείν πάντα τα έθνη και τας γλώσσας και
to bring together all the nations, and the languages. And
2240 2532 3708 3588 1391-1473 2532
ηξουνσι και οφθουνται την δόξαν μου 66:19 και
they shall come, and shall see my glory. And
2641 1909 1473 4592 2532 1821 1537
καταλείψω επ' αυτών σημείον και εξαποστελώ εξ
I will leave upon them a sign. And I will send from out of
1473 4982 1519 3588 1484 1519 *
αυτών σεσωσμένους εις τα έθνη εις Θαρσείς
them ones having been delivered unto the nations – unto Tarshish,
2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 1519
και Φουδ και Λουδ και Μοσόχ και Θοβέλ και εις
and Pul, and Lud, and Meshach, and Tubal, and unto
3588 * 2532 1519 3588 3520 3588 4206 3739
την Ελλάδα και εις τας νήσους τας πόρω οι
Greece, and unto the islands at a distance who

3756-191 1473 3588 3686 3777 3708 3588 1391-1473
 οὐκ ακηκόασι μου το ὄνομα οὐτε εὐράκασιν τὴν δόξαν μου
 heard not of my name, nor have seen my glory.
 2532 312 3588 1391-1473 1722 3588 1484
 καὶ ἀναγγελοῦσι τὴν δόξαν μου ἐν τοῖς ἔθνεσι 66:20
 And they shall announce my glory among the nations.
 2532 71 3588 80-1473 1537 3956
 καὶ ἄξουσιν τοὺς ἀδελφοὺς υἱῶν ἐκ πάντων
 And they shall lead your brothers from out of all
 3588 1484 1435 2962 3326 2462 2532 716 1722
 τῶν ἐθνῶν δῶρον κυρίῳ μεθ' ἱππῶν καὶ ἀρμάτων ἐν
 the nations, as a gift to the LORD, with horses, and chariots – in
 2985.1 2254.2 3326 4639.1 1519 3588 39
 λαμπήραις ἡμιονῶν μετὰ σκιαδίων εἰς τὴν ἁγίαν
 royal chariots drawn by mules with awnings, into the holy
 4172 * 2532 2036-2962 5613 302 5342 3588
 πόλιν Ἱερουσαλὴμ καὶ εἰπεν κύριος ὡς ἀν ἐνέγκαισάν οἱ
 city Jerusalem. And the LORD said, As [4]may offer 1the
 5207 * 3588 2378-1473 1473 3326 5568 1519
 υἱοὶ Ἰσραὴλ τὰς θυσίας αὐτῶν ἐμοὶ μετὰ ψαλμῶν εἰς
 2sons 3of Israel] their sacrifices to me with psalms in
 3588 3624 2962 2532 575 1473 2983 2409
 τὸν οἶκον κυρίου 66:21 καὶ ἀπ' αὐτῶν λήψομαι ἱερεῖς
 the house of the LORD, that from them I will take priests
 2532 * 2036 2962 3739 5158 1063
 καὶ Λευίτας εἶπε κύριος 66:22 ὃν τρόπον γὰρ
 and Levites, said the LORD. [2in which 3manner 1For]
 3588 3722 2537 2532 3588 1093 2537 3739 1473 4160
 ὁ οὐρανὸς καινός καὶ ἡ γῆ καινὴ ἢ ἐγὼ ποιῶ
 the [2heaven 1new] and the [2earth 1new]†, which I make
 3306 1799 1473 3004 2962 3779 2476 3588
 μένει ἐνώπιόν μου λέγει κύριος οὕτω στήσεται το
 wait before me, says the LORD, so I shall establish to
 4690-1473 2532 3588 3686-1473 2532 1510.8.3 3376
 σπέρμα υἱῶν καὶ τὸ ὄνομα υἱῶν 66:23 καὶ ἔσται μῆν
 your seed, and your name. And it will be month
 1537 3376 2532 4521 1537 4521 2240 3956
 ἐκ μηνὸς καὶ σαββάτου ἐκ σαββάτου ἥξει πάσα
 by month, and sabbath by sabbath, [3shall come 1all
 4561 3588 4352 1799 1473 1722 * 2036
 σαρκὲ τοῦ προσκυνῆσαι ἐνώπιόν μου ἐν Ἱερουσαλὴμ εἶπε
 2flesh] to do obeisance before me in Jerusalem, said
 2962 2532 1831 2532 3708 3588 2966
 κύριος 66:24 καὶ ἐξελεύσονται καὶ ὀψονται τὰ κῶλα
 the LORD. And they shall go forth, and shall see the carcasses
 3588 444 3588 3845 1722 1473 3588 1063
 τῶν ἀνθρώπων τῶν παραβεβηκότων ἐν ἐμοὶ ὁ γὰρ
 of the men violating against me. For
 4663-1473 3756-5053 2532 3588 4442-1473
 σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτήσει καὶ τὸ πῦρ αὐτῶν
 their worm shall not come to an end, and their fire
 3756-4570 2532 1510.8.6 1519 3706 3956
 οὐ σβεσθήσεται καὶ ἔσονται εἰς ὄρασιν πᾶσι
 shall not be extinguished.† And they will be for a sight to all
 4561
 σαρκί
 flesh.

JEREMIAH

CHAPTER 1

Jeremiah Appointed Prophet

3588 4487 3588 2316 3739 1096 1909 * 3588
 1:1 τὸ ρῆμα τοῦ θεοῦ ὁ ἐγένετο ἐπὶ Ἱερემίαν εἰς
 The saying of God which came unto Jeremiah the
 3588 * 1537 3588 2409 3739 2730 1722 *
 τοῦ Χελκίου ἐκ τῶν ιερῶν ὡς κατῴκει ἐν Ἀναθῶθ
 son of Hilkiah, from out of the priests who dwelt in Anathoth
 1722 1093 * 5613 1096 3056 3588 2316
 ἐν γῇ Βενιαμὴν 1:2 ὡς ἐγενήθη λόγος τοῦ θεοῦ
 in the land of Benjamin, as [3came 1the word 2of God]
 4314 1473 1722 3588 2250 5207 * 935
 πρὸς αὐτὸν ἐν ταῖς ἡμέραις Ἰωσίου υἱοῦ Ἀμόν βασιλέως
 to him in the days of Josiah son of Amon king

66:22 †See 2Pet. 3:13.

66:24 †See Mk. 9:44.

* 2094 5151.2 1722 3588 932-1473
 Ἰούδα ἐτὸς τρισκαίδεκάτου ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ
 of Judah, [4year 3thirteenth 1in 2the] of his kingship.
 2532 1096 1722 3588 2250 * 5207
 1:3 καὶ ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἰωακείμ υἱοῦ Ἰωσίου
 And it took place in the days of Jehoiakim son of Josiah
 935 * 2193 1734 2094 * 5207
 βασιλέως Ἰούδα ἕως ἐνδεκάτου ἐτὸς Σεδεκίου υἱοῦ
 king of Judah, until the eleventh year of Zedekiah son
 * 935 * 2193 3588 161 *
 Ἰωσίου βασιλέως Ἰούδα ἕως τῆς αιχμαλωσίας Ἱερουσαλὴμ
 of Josiah king of Judah, until the captivity of Jerusalem
 1722 3588 3991 3376 2532 1096 3056 2962
 ἐν τῷ πέμπτῳ μηνὶ 1:4 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου
 in the fifth month. And [3came 1the word 2of the LORD]
 4314 1473 3004 4253 3588 1473 4111 1473 1722 2836
 πρὸς με λέγων 1:5 πρὸ τοῦ με πλάσαι σε ἐν κοιλίᾳ
 to me, saying, Before my shaping you in the belly
 1987 1473 2532 4253 3588 1473 1831 1537
 ἐπίσταμαι σε καὶ πρὸ τοῦ σε ἐξελθεῖν ἐκ
 I knew you; and before your coming forth from out of
 3388 37 1473 4396 1519 1484 5087
 μήτρας ἡγιάκά σε προφήτην εἰς ἔθνη τέθεικά
 the womb I sanctified you; [3prophet 4unto 5nations 1I appointed
 1473 2532 2036 3588 1510.6 1203 2962 2400
 σε 1:6 καὶ εἶπα ὁ ὢν δεσπότης κύριε ἰδοὺ
 2you]. And I said, O Being One, Master, O LORD, behold,
 3756-1987 2980 3754 3501 1473 1510.2.1 2532
 οὐκ ἐπίσταμαι λαλεῖν ὅτι νεώτερος ἐγώ εἰμι 1:7 καὶ
 I know not how to speak, for [3younger 1I 2am]. And
 2036-2962 4314 1473 3361 3004 3754 3501 1473 1510.2.1
 εἶπε κύριος πρὸς με μὴ λέγε ὅτι νεώτερος ἐγώ εἰμι
 the LORD said to me, Do not say that! [3younger 1I 2am].
 3754 4314 3956 3739 1437 1821 1473 4198
 ὅτι πρὸς πάντας οὓς εἶπον ἐξαποστείλω σε πορεύσῃ
 For to all whom ever I should send you, you shall go;
 2532 2596 3956 3745 1437 1781 1473
 καὶ κατὰ πάντα ὅσα εἰς ἐντεῖλωμαί σοι
 and according to all as much as I should give charge to you,
 2980 3361 5399 575 4383
 λαλήσεις 1:8 μὴ φοβηθῇς ἀπὸ προσώπου
 you shall speak. You should not be fearful from in front
 1473 3754 3326 1473 1510.2.1 3588 1807 1473 3004
 αὐτῶν ὅτι μετὰ σου εἰμι τοῦ ἐξαεῖσθαί σε λέγει
 of them, for [2with 3you 1I am], to rescue you, says
 2962 2532 1614-2962 3588 5495-1473 4314
 κύριος 1:9 καὶ ἐξέτεινε κύριος τὴν χεῖρα αὐτοῦ πρὸς
 the LORD. And the LORD stretched his hand to
 1473 2532 680 3588 4750-1473 2532 2036-2962 4314
 με καὶ ἥψατο τοῦ στόματός μου καὶ εἶπε κύριος πρὸς
 me, and touched my mouth. And the LORD said to
 1473 2400 1325 3588 3056-1473 1519 3588 4750-1473
 με ἰδοὺ δέδωκα τοὺς λόγους μου εἰς τὸ στόμα σου
 me, Behold, I have placed my words in your mouth.
 2400 2525 1473 4594 1909 1484 2532 1909
 1:10 ἰδοὺ καθέστηκά σε σήμερον ἐπὶ ἔθνη καὶ ἐπὶ
 Behold, I have ordained you today over nations, and over
 932 1610 2532 2679 2532 630 2532
 βασιλείας ἐκρίζουν καὶ κατασκάπτειν καὶ ἀπολύνειν καὶ
 kingdoms, to root out, and to raze, and to loosen, and
 456 2532 2707.3 2532 1096 3056
 ἀνοικοδομεῖν καὶ καταφυτεύειν 1:11 καὶ ἐγένετο λόγος
 to rebuild, and to plant. And came to pass the word
 2962 4314 1473 3004 5100 1473 3708 * 2532 2036
 κυρίου πρὸς με λέγων τι σὺ ὁρᾷς Ἱερεμῖα καὶ εἶπα
 of the LORD to me, saying, What do you see, Jeremiah? And I said,
 902.1 2594.3 2532 2036-2962 4314 1473 2573
 βακτηρίαν καρυῖν 1:12 καὶ εἶπε κύριος πρὸς με καλῶς
 [2staff 1A walnut]. And the LORD said to me, [2well
 3708 1360 1453-1473 1909 3588 3056-1473 3588
 εὐράκας διότι ἐγρηγόρα ἐγώ ἐπὶ τοὺς λόγους μου τοῦ
 1You have seen]; for I am vigilant over my words
 4160 1473 2532 1096 3056 2962
 ποιῆσαι αὐτοὺς 1:13 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου
 to do them. And [3came to pass 1the word 2of the LORD]
 1537 1208 4314 1473 3004 5100 1473 3708
 ἐκ δευτέρου πρὸς με λέγων τι σὺ ὁρᾷς
 from out of a second time to me, saying, What do you see?
 2532 2036 3003.1 5269.2 2532 3588 4383 1473
 καὶ εἶπα λεβήθα ὑποκαϊόμενον καὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
 And I said, A kettle being fired up, and the face of it
 575 4383 1005 2532 2036-2962 4314
 ἀπὸ προσώπου βορρά 1:14 καὶ εἶπε κύριος πρὸς
 towards the face of the north. And the LORD said to

1473 575 4383 1005 1572 3588 2556
 με από προσώπου βορρά εκκαυθήσεται τα κακά
 me, From the face of the north shall burn away the evils
 1909 3956 3588 2730 3588 1093 1360
 ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν 1:15 διότι
 upon all the ones dwelling the land. For
 2400 1473 4779 3956 3588 932 575 1005
 ἰδοὺ ἐγὼ συγκαλῶ πάσας τὰς βασιλείας ἀπὸ βορρά
 behold, I call together all the kingdoms from the north,
 3004 2962 2532 2240 2532 5087 1538 3588
 λέγει κύριος καὶ ἔξουσιν καὶ θήσουσιν ἕκαστος τὸν
 says the LORD; and they shall come, and [shall put] each
 2362-1473 1909 3588 4290.1 3588 4439 *
 θρόνον αὐτοῦ ἐπὶ τὰ προθύρα τῶν πυλῶν Ἱερουσαλὴμ
 his throne upon the thresholds of the gates of Jerusalem,
 2532 1909 3956 3588 5038 3588 2945 2532 1909
 καὶ ἐπὶ πάντα τὰ τοῖχά τὰ κύκλῳ καὶ ἐπὶ
 and upon all the walls round about, and upon
 3956 3588 4172 * 2532 2980 4314
 πάσας τὰς πόλεις Ἰουδα 1:16 καὶ λαλήσω πρὸς
 all the cities of Judah. And I shall speak to
 1473 3326 2920 4012 3956 3588 2549-1473
 αὐτοὺς μετὰ κρίσεως περὶ πάσης τῆς κακίας αὐτῶν
 them with judgment concerning all their evil,
 5613 1459 1473 2532 2380 2316,245 2532
 ὡς εγκατέλιπόν με καὶ ἔθυσαν θεοὺς αλλοτρίους καὶ
 as they abandoned me, and sacrificed to strange gods, and
 4352 3588 2041 3588 5495-1473 2532
 πορεύσονται τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν 1:17 καὶ
 did obedience to the works of their hands. And
 1473 4024 3588 3751-1473 2532 450 2532 2036
 σὺ περιζῶσαι τὴν ὀσφύν σου καὶ ἀνάστηθι καὶ εἰπὼν
 you gird your loin and rise up, and speak
 4314 1473 3956 3745 302 1781 1473
 πρὸς αὐτοὺς πάντα ὅσα ἀν ἐντείλωμαί σοι
 to them all as much as I should give charge to you!
 3361 5399 575 4383 1473 3366
 μὴ φοβηθῆς ἀπὸ προσώπου αὐτῶν 3:36
 You should not be fearful from in front of them, nor
 4422 1726 1473 3754 3326 1473 1510.2.1
 πτοηθῆς ἐναντίον αὐτῶν ὅτι μετὰ σου ἐγώ εἰμι
 should you be terrified before them, for [with you I am]
 3588 1807 1473 3004 2962 2400 5087
 τοῦ ἐξαίρεσθαί σε λέγει κύριος 1:18 ἰδοὺ τεθεοῦκα
 to rescue you, says the LORD. Behold, I have made
 1473 1722 3588 4594 2250 5613 4172 3793.1 2532 5613
 σε ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ ὡς πόλιν οχυράν καὶ ὡς
 you in today's day as [city a fortified], and as
 5038 5470 3793.1 537 3588 935
 τεῖχος χαλκοῦν οχυρόν ἀπασὶ τοῖς βασιλεῦσιν
 [wall of brass a fortified] all together against the kings
 2532 3588 758-1473 2532 3588 2992 3588
 * Ἰουδα καὶ τοῖς ἀρχουσιν αὐτοῦ καὶ τῷ λαῷ τῆς
 of Judah, and its rulers, and to the people of the
 1093 2532 4170 1473 2532 3766.2
 γῆς 1:19 καὶ πολεμήσουσιν σε καὶ οὐ μὴ
 land. And they shall wage war against you, but in no way
 1410 4314 1473 1360 3326 1473 1510.2.1
 δύνανται πρὸς σε διότι μετὰ σου ἐγώ εἰμι
 shall they be able to prevail against you. For [with you I am]
 3588 1807 1473 2036 2962
 τοῦ ἐξαίρεσθαί σε εἶπε κύριος
 to rescue you, said the LORD.

CHAPTER 2

Israel Abandons The LORD

2532 1096 4487 2962 4314 1473 3004
 2:1 καὶ ἐγένετο ῥῆμα κυρίου πρὸς με λέγων
 And came to pass the word of the LORD to me, saying,
 4198 2532 994 1519 3588 3775 * 3004 3592
 2:2 πορεύου καὶ βοᾷ εἰς τὰ ὦτα Ἱερουσαλὴμ λέγων ταδε
 Go, and yell into the ears of Jerusalem! saying, Thus
 3004 2962 3403 1656 3503-1473 2532
 λέγει κύριος ἐμνήσθην ἐλέους νεότητός σου καὶ
 says the LORD, I remembered the mercy of your youth, and
 26 5050-1473 3588 1811-1473 3588
 ἀγάπης τελειώσεώς σου τοῦ ἐξακολουθήσαι σε τῷ
 the love of your consecration, for you to follow after the

39 * 3004 2962 39 * 3588 2962
 ἀγίῳ Ἰσραὴλ λέγει κύριος 2:3 ἅγιος Ἰσραὴλ τῷ κυρίῳ
 holy one of Israel, says the LORD; Holy Israel to the LORD,
 746 1081-1473 3956 3588 2068
 ἀρχὴ γεννημάτων αὐτοῦ πάντες οἱ ἐσθοντες
 the beginning of his offspring. All the ones devouring
 1473 4131.2 2556 2240 1909 1473 5346
 αὐτὸν πλημμελήσουσι κακὰ ἔξει ἐπ' αὐτοὺς φησὶ
 him shall offend; evils shall come upon them, says
 2962 191 3056 2962 3624 *
 κύριος 2:4 ἀκούσατε λόγον κυρίου οἶκος Ἰακώβ
 the LORD. Hear the word of the LORD, O house of Jacob,
 2532 3956 3965 3624 * 3592 3004 2962
 καὶ πάσα πατρία οἶκον Ἰσραὴλ 2:5 ταδε λέγει κύριος
 and every family of the house of Israel! Thus says the LORD,
 5100 2147 3588 3962 1473 1722 1473 4131.3 3754
 τί εὗροσαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν ἐμοὶ πλημμέλημα ὅτι
 What [find fathers did your in me trespass] that
 868 3112 575 1473 2532 4198 3694 3588
 ἀπέστησαν μακρὰν ἀπ' ἐμοῦ καὶ ἐπορεύθησαν ὅπισθ' ὧν
 they left far from me, and went after the
 3152 2532 3154 2532 3756-2036 4226
 ματαίῳ καὶ ἐματαιώθησαν 2:6 καὶ οὐκ εἶπον πού
 vain things, and acted in folly? And they said not, Where
 1510.2.3 2962 3588 321 1473 1537 1093
 ἐστὶ κύριος ὁ ἀναγαγὼν ἡμᾶς ἐκ γῆς
 is the LORD, the one directing us from out of the land
 * 3588 2526.1 1473 1722 3588 2048
 Αἰγύπτου ὁ καθοδηγήσας ἡμᾶς ἐν τῇ ἐρημῳ
 of Egypt, the one steering us in the wilderness,
 1722 1093 552 2532 4.2 1722 1093 504
 ἐν γῇ ἀπείρῳ καὶ ἀβάτῳ ἐν γῇ ἀνύδρῳ
 in [land a vast and untrodden], in a land waterless
 2532 175 1722 1093 3739 3756 1353
 καὶ ἀκαρπῶ ἐν γῇ ἣ οὐ διώδενυσεν
 and unfruitful, in a land in which [not traveled] through
 1722 1473 435 2532 3756 2730 444 1563
 ἐν αὐτῇ ἀνὴρ καὶ οὐ κατώκησεν ἄνθρωπος ἐκεῖ
 in it [a man], and [not dwelt a man there]?
 2532 1521-1473 1519 3588 * 3588 2068 3588
 2:7 καὶ εἰσήγαγον ὑμᾶς εἰς τὸν Κάρμηλον τοῦ φαγεῖν τοὺς
 And I brought you into Carmel, to eat the
 2590 1473 2532 3588 18 1473 2532 1525 2532
 καρποὺς αὐτοῦ καὶ τὰ ἀγαθὰ αὐτοῦ καὶ εἰσῆλθετε καὶ
 fruits of it, and the good things of it. And you entered, and
 3392 3588 1093-1473 2532 3588 2817-1473 5087
 ἐμίανατε τὴν γῆν μου καὶ τὴν κληρονομίαν μου ἐθέσθε
 defiled my land, and my inheritance you made
 1519 946 3588 2409 3756-2036 4226 1510.2.3
 εἰς βδέλυγμα 2:8 οἱ ἱερεῖς οὐκ εἶπον πού ἐστὶ
 into an abomination. The priests said not, Where is
 2962 2532 3588 472 3588 3551 3756
 κύριος καὶ οἱ ἀντεχόμενοι τοῦ νόμου οὐκ
 the LORD? And the ones holding to the law have not
 1987 1473 2532 3588 4166 764
 ἠπίσταντόν με καὶ οἱ ποιμένες ἠσέβουν
 made acknowledgment to me; and the shepherds were impious
 1519 1473 2532 3588 4396 4395 3588 * 2532
 εἰς ἐμέ καὶ οἱ προφῆται προεφήτευσαν τῇ Βαάλ καὶ
 to me; and the prophets prophesied by Baal, and
 3694 512 4198 1223
 ὁπίσω ἀνωφελούς ἐπορεύθησαν 2:9 διὰ
 [after unprofitable things they went]. On account of
 3778 2089 2919 4314 1473 3004 2962 2532 4314
 τοῦτο ἐπὶ κριθήσομαι πρὸς ὑμᾶς λέγει κύριος καὶ πρὸς
 this, still I will arbitrate for you, says the LORD; and for
 3588 5207 3588 5207-1473 2919 2089 1330
 τοὺς υἱοὺς τῶν υἱῶν ὑμῶν κριθήσομαι 2:10 ἐπὶ διελθετε
 the sons of your sons I will arbitrate. For go
 1519 3520 * 2532 1492 2532 1519
 εἰς νήσους Ἥττιμ καὶ ἰδετε καὶ εἰς Κηδάρ
 into the islands of the Chittim, and see! And [unto Kedar
 649 2532 3539 4970 2532 1492 1487
 ἀποστείλατε καὶ νοήσατε σφόδρα καὶ ἰδετε εἰ
 [send], and comprehend exceedingly! And see if
 1096 5108 1487 236 1484
 γέγονε τοιαῦτα 2:11 εἰ ἀλλάξονται ἔθνη
 [have taken place such things], if [changed nations]
 2316-1473 2532 3778 3756-1510.2.6 2316 3588 1161 2992-1473
 θεοὺς αὐτῶν καὶ οὗτοι οὐκ εἰσὶ θεοὶ ὁ δὲ λαός μου
 their gods, and these are not gods! But my people
 236 3588 1391-1473 1537 3739 3756-5623
 ἠλλάξαντο τὴν δόξαν αὐτῶν ἐξ ἧς οὐκ ὠφεληθήσονται
 changed their glory from which they do not derive benefit.

1:18 †See Bos for variant.

3960 3588 5043-1473 3809 3756-1209
 επάταξα τα τέκνα υμών παιδείαν ουκ εδέξασθε
 I struck your children. [2]correction 1They received not].
 3162 2719 3588 4396-1473 5613 3023 3739
 μαχαίρα κατέφαγε τους προφήτας υμών ως λέων ο
 A sword devoured your prophets, as a lion o
 3645 2532 3756-5399 191 3056
 ολοθρεύων και ουκ εφοβήθητε 2:31 ακούσατε λόγον
 annihilating, and you feared not. Hear the word
 2962 3592 3004 2962 3361 2048 1096
 κυρίου τάδε λέγει κυριος μη ερημος εγενόμην
 of the LORD! Thus says the LORD, Did [2]a wilderness 1I become]
 3588 * 2228 1093 5502.3 1302 2036 3588
 τω Ισραήλ η γη κεχερσωμένη διατι ειπεν ο
 to Israel, or a land being made barren? Why said
 2992-1473 3756-2961 2532 3756-2240
 λαός μου ου κυριευησόμεθα και ουχ ήχομεν
 my people, We will not be lorded over, and We shall not come
 4314 1473 2089 2:32 3361 1950 3565 3588
 προς σε ετι 2:32 μη επιλήσεται νύμφη τον
 to you any longer? Will [2]forget 1the bride]
 2889-1473 2532 3933 3588 4737.1-1473
 κόσμον αυτής και παρθένος την στηθοδεσμίδα αυτής
 her bridal ornament, and the virgin her breastband?
 3588 1161 2992-1473 1950 1473 2250 3739 3756-1510.2.3
 ο δε λαός μου επελάθητό μου ημέρας ων ουκ εστιν
 But my people forgot me for days which there is not
 706 5100 2089 2570 2006.2 1722 3588
 αριθμός 2:33 τι ετι καλόν επιτηδεύσεις εν ταις
 a number. What [3]yet 1good device 2will you apply in
 3598-1473 3588 2212 26.1 3756 3779 235 2532
 οδοίς σου του ζητειν αγαπήσιν ουχ ούτως αλλά και
 your ways to seek affection? It will not be thus. But even
 1473 4188.2 3588 3392 3588 3598-1473 2532 1722 3588
 συ εποιηρέυσω του μιάνα τας οδούς σου 2:34 και εν ταις
 you did wicked to defile your ways. And in
 5495-1473 2147 129 5590 121 3756 1722
 χερσί σου ευρέθησαν αίματα ψυχών αθώων ουκ εν
 your hands was found blood [2]souls 1of innocent]. [3]not 4in
 1357.2 2147 1473 235 1909 3956 1409.2 2532
 διορύγμασιν ευρον αυτούς άλλ' επι πάση δρνί 2:35 και
 5ditches 1I found 2them], but upon every oak. And
 2036 121-1510.2.1 235 654 3588 2372-1473
 είπας αθώος ειμί αλλά αποστραφήτω ο θυμός αυτού
 you said, I am innocent, so turn his rage
 575 1473 2400 1473 2919 4314 1473 1722 3588 3004-1473
 απ' εμού ιδού εγώ κρίνομαι προς σε εν τω λέγειν σε
 from me! Behold, I judge against you, in your saying,
 3756-264 3754 2706 4970 3588
 ουχ ήμαρτον 2:36 οτι κατεφρόνησας σφόδρα του
 I sinned not. For you are disdained very much of the
 1208.1 3588 3598-1473 2532 575 *
 δευτερώσαι τας οδούς σου και από Αιγύπτου
 repeating a second time of your ways. And from Egypt
 2617 2531 2617 575 *
 καταισχυνήθησιν καθώς κατησχύνθησ από Ασσυρί
 you shall be disgraced, as you were disgraced by Assyria.
 3754 2532 1782 1831 2532 3588 5495-1473
 2:37 οτι και εντεύθεν εξελεύση και αι χείρες σου
 For even from here you shall go forth, and your hands
 1909 3588 2776-1473 3754 683-2962 3588
 επί της κεφαλής σου οτι απώσατο κύριος την
 will be upon your head. For the LORD thrust away the
 1680-1473 2532 3756-2137 1722 1473
 ελπίδα σου και ουκ ευδοθήση εν αυτή
 your hope, and you shall not be prosperous in it.

CHAPTER 3

The Harlotry of Israel

1437 1821 435 3588 1135-1473
 3:1 εάν εξαποστείλῃ ανήρ την γυναίκα αυτού
 If [2]should send away 1a husband his wife,
 2532 565 575 1473 2532 1096 435
 και απέλθῃ απ' αυτού και γένηται ανδρι
 and she should go forth from him, and becomes [2]man
 2087 3361 344 344 4314 1473
 ετέρω μη ανακάμπτουσα ανακάμψει προς αυτόν
 1to another], shall by returning she return to him
 2089 3756-3392 3392 3588 1135-1565
 ετι ου μαινομένη μιανθήσεται η γυνή εκείνη
 yet again? Shall not by defiling [2]be defiled 1that woman]?

2532 1473 1608 1722 4166 4183 2532
 και συ εξεπόρνευσας εν ποιμέσι πολλοίς και
 But you fornicated with [2]shepherds 1many], and
 344 4314 1473 3004 2962 142 3588
 ανέκαμπτες προς με λέγει κυριος 3:2 αρον τους
 you have returned to me, says the LORD. Lift
 3788-1473 1519 2117 2532 1492 4226 3780
 οφθαλμούς σου εις ευθείαν και ιδε που ουχί
 your eyes unto the upright way, and see where you have not
 1630.3 1909 3588 3598 2523 1473 5616
 εξεφύρθησιν επί ταις οδοίς εκάθισας αυτοίς ωσει
 been defiled! [2]upon 3the 4ways 1You have sat for them as
 2884.3 2049 2532 3392 3588 1093
 κορών ηρημουμένη και εμιανας την γην
 a crowbar having been made desolate, and defiled the land
 1722 3588 4202-1473 2532 1722 3588 2549-1473 2532
 εν ταις πορνείαις σου και εν ταις κακίαις σου 3:3 και
 in your harlotries, and in your evils. And
 2192 4166 4183 1519 4348-1473
 εσχες ποιμένας πολλούς εις προσκομμά σου
 you had [2]shepherds 1many for your occasion for stumbling;
 3799 4204 1096-1473 527.5 4314
 οφης πόρνης εγένετό σοι απηναισχύντησας προς
 the appearance of a harlot became to you; you cast shame to
 3956 3756 2193 3568 1473-2564 2532 3962
 πάντας 3:4 ουχ εως νυν με εκαλεσας και πατέρα
 all. Was it not until now you called me even, Father?
 2532 747 3588 3932-1473 3361 1265 1519 3588
 και αρχηγόν της παρθενίας σου 3:5 μη διαμεινι εν τον
 and, Head of your virginity? Shall it abide into the
 165 2228 5442 1519 3534 2400 2980 2532
 αιώνα η φυλαχθήσεται εις νικος ιδού ελάλησας και
 eon, or shall it be guarded for victory? Behold, you spoke and
 4160 3588 4190-3778 2532 1410
 εποίησας τα πονηρά ταύτα και ηδυνάσθης
 did these evils, and have prevailed.

The LORD Divorces Israel

2532 2036-2962 4314 1473 1722 3588 2250 *
 3:6 και ειπε κυριος προς με εν ταις ημέραις Ιωσίου
 And the LORD said to me in the days of Josiah
 3588 935 1492 3739 4160 1473 3588 2733
 του βασιλέως είδες α εποίησε μοι η κατοικία
 the king, You saw what [4]did 5to me 1the 2house
 3588 * 4198 1909 3956 3735 5308 2532
 του Ισραήλ επορεύθη επί παν ορος υψηλόν και
 3of Israel]. She went upon every [2]mountain 1high], and
 5270 3956 3586 251.2 2532 4203
 υποκάτω παντός ξύλου αλσώδους και επορνευσεν
 underneath every tree of the woods, and committed harlotry
 1563 2532 2036 3326 3588 4203-1473
 εκεί 3:7 και είπα μετά το πορνεύσαι αυτήν
 there. And I said after her committing harlotry
 3778-3956 4314 1473 390 2532 3756-390
 ταύτα πάντα προς με αναστρέψον και ουκ αναστρέψει
 all these things, [2]to 3me 1Turn! And she turned not.
 2532 1492 3588 801.1-1473 3588 802
 και είδε την ασυνθεσίαν αυτής η ασυνθετος
 And [4saw 5her breach-of-contract 1the 2covenant-breaker
 * 2532 1492 1360 4012 3956 473-3739
 Ιουδα 3:8 και είδον διότι περί παντων ανθ' ων
 1Judah]. And I beheld, (for on account of all of which
 2638 1722 1473 3429 3588 2733
 κατελείφθη εν αυτοίς εμοιχάτο η κατοικία
 she was overtaken by them [4]committed adultery 1the 2house
 3588 * 2532 1821-1473 2532 1325 1473 975
 του Ισραήλ και εξαπέστειλα αυτήν και έδωκα αυτή βιβλίον
 3of Israel], and I sent her out and gave to her a scroll
 647 1519 3588 5495-1473 2532 3756-5399 3588
 αποστασιου εις τας χείρας αυτής και ουκ εφοβήθη η
 certificate of divorce into her hands) that [4]feared not 1the
 802 * 2532 4198 2532 4203
 ασυνθετος Ιουδα και επορεύθη και επόρνευσε
 2covenant-breaker 3Judah], and went and committed harlotry
 2532 1473 2532 1096 1519-3762 3588 4202-1473
 και αυτή 3:9 και εγένετο εις ουδέν η πορνεία αυτής
 even herself. And [2]was 3nothing to her 1her harlotry];

3:2 †Heb. transl. see Gesenius #6163 - an Arabian.

3:5 †CP διαφυλαχθήσεται - shall it be protected.

2532 3431 1519 3588 3586 2532 3588 3037
 και εμοίχευσε εις το ξύλον και τον λίθον
 and she committed adultery with the wood and the stone.
 2532 1722 3956 3778 3756-1994 4314 1473
3:10 και εν πάσι τούτοις ουκ επεστράφη προς με
 And in all these things [4]turned not 5to 6me
 3588 802 1537 3650 3588 2588
 η ασυνήθετος Ιούδα εξ ὅλης της καρδιάς
 1the 2covenant-breaker 3Judah] from out of 2whole 3heart
 1473 235 1909 5579 2532 2036-2962 4314 1473
 αὐτῆς ἀλλ' ἐπὶ ψεύδει **3:11** και εἶπε κύριος πρὸς με
 1her], but with a lie. And the LORD said to me,
 1344 3588 5590-1473 * 575 3588 802
 ἐδικαίωσεν τὴν ψυχὴν αὐτῆς Ἰσραὴλ ἀπὸ τῆς ασυνθέτου
 2justified 3her soul 1Israel] above the covenant-breaker
 * 4198 2532 314 3588 3056-3778 4314
 Ιούδα **3:12** πορεύου και ἀνάγνωθι τοὺς λόγους τούτους πρὸς
 Judah. Go and read these words towards
 1005 2532 2046 1994 4314 1473 3588 2733
 βορρὰν και ερεῖς επιστράφητι πρὸς με η κατοικία
 the north! And you shall say, Be returned to me, O house
 3588 * 3004 2962 2532 3766.2 4741 3588
 του Ἰσραὴλ λέγει κύριος και ου μη στηρίσω το
 of Israel, says the LORD! And in no way shall I firmly fix
 4383-1473 1909 1473 3754 1655 1473-1510.2.1 3004
 πρόσωπόν μου ἐφ' ὑμᾶς ὅτι ἐλεῆμων ἐγώ εἰμι λέγει
 my face against you. For 2merciful 1I am], says
 2962 2532 3756-3376.4 1473 1519 3588 165
 κύριος και ου μνησθῶ ἐν τῷ αἵματι
 the LORD, and I shall not be infuriated with you into the con.
 4133 1097 3588 93-1473 3754 1519 2962
3:13 πλην γνῶθι τὴν ἀδικίαν σου ὅτι εἰς κύριον
 Only know your iniquity! For it is against the LORD
 3588 2316-1473 764 2532 1315.1 3588 3598-1473
 τον θεόν σου ησέβησας και διεχέας τὰς οδοὺς σου
 your God you acted impious, and dispersed your ways
 1519 245 5270 3956 3586 251.2 3588 1161
 εις ἀλλοτρίους ὑποκάτω παντός ξύλου αλσώδους τῆς δε
 unto strangers underneath every tree of the woods; but
 5456-1473 3756-5219 3004 2962
 φωνῆς μου συχ υπήκουσας λέγει κύριος
 my voice you obeyed not, says the LORD.

The Gathering of Israel from All Nations

1994 5207 868 3004 2962
3:14 επιστράφητε υἱοὶ ἀφελήκοτες λέγει κύριος
 Return, 2sons 1O revolting], says the LORD!
 1360 1473 2634 1473 2532 2983 1473 1520
 διότι ἐγώ κατακυριεύσω ὑμῶν και λήψομαι ὑμᾶς ἕνα
 For I shall lord over you, and shall take you – one
 1537 4172 2532 1417 1537 3965 2532 1521
 εκ πόλεως και δύο εκ πατρίας και εἰσαῶ
 from out of a city, and two from out of a family; and I will bring
 1473 1519 * 2532 1325 1473 4166
 εις Σιών **3:15** και δώσω ὑμῖν ποιμένας
 you into Zion. And I will appoint to you shepherds
 2596 3588 2588-1473 2532 4165 1473
 κατὰ τὴν καρδίαν μου και ποιμανοῦσιν ὑμᾶς
 according to my heart, and they shall tend you,
 4165 3326 1989.1 2532 1510.8.3 1437
 ποιμαίνοντες μετ' επιστήμης **3:16** και εἰς τὰς ἐάν
 tending with higher knowledge. And it will be if
 4129 2532 837 1909 3588 1093 3004
 πληθυνθῇτε και αυξηθῇτε ἐπὶ τῆς γῆς λέγει
 you should be multiplied, and should grow upon the land, says
 2962 1722 3588 2250-1565 3756-2046 2089
 κύριος εν ταις ἡμέραις ἐκείναις ουκ ἐροῦσιν ἐπὶ
 the LORD, in those days, they shall not say anymore,
 2787 1242 39 3756-305 1909
 κιβωτὸς διαθήκης ἀγίου Ἰσραὴλ ουκ ἀναβήσεται ἐπὶ
 Ark of the covenant of holy Israel. It shall not ascend upon
 2588 3761 3687 3761 1980 2532
 καρδίαν ουδὲ ονομασθήσεται ουδὲ επισκεφθήσεται και
 the heart, nor be named, nor shall it be examined, and
 3756-4160 2089 1722 3588 2250-1565 2532
 ου ποιηθήσεται ἐπὶ **3:17** εν ταις ἡμέραις ἐκείναις και
 it shall not be done anymore. In those days, and
 1722 3588 2540-1565 2564 3588 * 2362
 εν τω καιρῷ ἐκεῖνῳ καλέσουσι τὴν Ἱερουσαλὴμ θρόνον
 in that time they shall call Jerusalem, The throne
 2962 2532 4863 1519 1473 3956 3588
 κυρίου και συναχθήσονται εἰς αὐτὴν πάντα τὰ
 of the LORD; and shall be brought together unto her all the

1484 2532 3756-4198 2089 3694 3588 1760.1
 ἔθνη και ου πορεύονται ἐπὶ ὀπίσω των ἐνθυμημάτων
 nations; and they shall not go anymore after the 2thoughts
 3588 2588-1473 3588 4190 1722 3588 2250-1565
 τῆς καρδίας αὐτῶν τῆς πονηρίας **3:18** εν ταις ἡμέραις ἐκείναις
 3of their heart 1wicked]. In those days
 4905 3588 3624 * 1909 3588 3624
 συνελθουσιν ο οἶκος Ιούδα ἐπὶ τον οἶκον
 4shall come together 1the 2house 3of Judah] with the house
 3588 * 2532 2240 2009.1 575 1093
 του Ἰσραὴλ και ηξουσιν επισταυτο από γῆς
 of Israel. And they shall come together from the land
 1005 2532 575 3956 3588 5561 1909 3588 1093 3739
 βορρὰ και από πασῶν των χωρῶν ἐπὶ τὴν γῆν ἣν
 of the north, and from all the places upon the earth which
 2624.1 3588 3962-1473 2532 1473 2036
 κατεκληρονόμησα τους πατέρας αὐτῶν **3:19** και ἐγώ εἶπα
 I caused 2to inherit 1their fathers]. And I said,
 1096 2962 3754 5021 1473 1519 5043
 γενοιτο κυριε οτι τάξω σε εις τέκνα
 May it be, O LORD, for you said, I shall arrange you among children,
 2532 1325 1473 1093 1588 2817 2316
 και δώσω σοι γῆν ἐκλεκτὴν κληρονομίαν θεοῦ
 and I shall give to you 2land 1a choice] (the inheritance of God
 3841 1484 2532 2036 3962 2564 1473
 παντοκράτορος ἐθνῶν και εἶπα πατέρα καλέσετέ† με
 almighty] of nations. And I said, 3father 1you shall call 2me];
 2532 575 1473 3756-654 4133 5613 114
 και απ' ἐμοῦ ουκ αποστραφήσεσθε **3:20** πλην ὡς αθετεῖ
 and 3from 4me 1you shall not be turned]. Only as 2annuls
 1135 1519 3588 4895 1473 3779 114 1519
 γυνὴ εἰς τον συνόντα αὐτὴ οὕτως ηθέτησεν εἰς
 1a wife] against the one being with her, so 4annulled 5against
 1473 3588 3624 * 3004 2962 5456 1537
 ἐμὲ ο οἶκος Ἰσραὴλ λέγει κύριος **3:21** φωνὴ εκ
 6me 1the 2house 3of Israel], says the LORD. A voice from out of
 5491 191 2805 2532 1162 5207 *
 χειλέων ηκούσθη κλαυθμοῦ και δεήσεως υἱῶν Ἰσραὴλ
 the lips was heard of weeping and supplication of the sons of Israel;
 3754 91 1722 3588 3598-1473 1950 2316
 οτι ἠδικήσαν εν ταις ὁδοῖς αὐτῶν ἐπελάθοντο θεοῦ
 for they transgressed in their ways; they forgot God
 39-1473 1994 5207 1994 2532
 αἰγίου αὐτῶν **3:22** επιστράφητε υἱοὶ επιστρέφοντες και
 their holy one. Turn, 2sons 1O turning], and
 2390 3588 4938-1473 2400 3592 1473 1510.8.4
 ἰάσομαι τὰ συντρίμματα ὑμῶν ἰδοὺ οἶδε ἡμεῖς ἐσόμεθα
 I shall heal your brokenness! Behold, thus we shall be
 1473 3754 1473 2962 3588 2316-1473 1510.2.2 3689
 σοι οτι συ κυριος ο θεος ἡμῶν εἰ **3:23** οὕτως
 to you, for you 2the LORD 3our God 1are]. Really
 1519 5579 1510.7.6 3588 1015 2532 3588 1411 3588
 εις ψεῦδος ἦσαν οἱ βουνοὶ και ἡ δύναμις των
 9for 10a lie 8were 1the 2hills 3and 4the 5powers 6of the
 3735 4133 1223 2962 3588 2316-1473 3588
 ὄρεων πλην διὰ κυρίου του θεοῦ ἡμῶν η
 7mountains]. Only through the LORD our God is the
 4991 3588 * 3588-1161 152 2654
 σωτηρία του Ἰσραὴλ **3:24** η δε αἰσχυνὴ κατηράλωσε
 deliverance of Israel. But the shame consumed
 3588 3449 3588 3962-1473 575 3503-1473 3588
 τους μόχθους των πατέρων ἡμῶν ἀπὸ νεότητος ἡμῶν τὰ
 the efforts of our fathers from our youth;
 4263-1473 2532 3588 3448-1473 3588 5207-1473
 πρόβατα αὐτῶν και τους μόσχους αὐτῶν τους υἱοὺς αὐτῶν
 their sheep and their calves, their sons
 2532 3588 2364-1473 2837 1722 3588
 και τὰς θυγατέρας αὐτῶν **3:25** ἐκοιμήθημεν εν τη
 and their daughters. We were gone to bed in the
 152-1473 2532 1943 1473 3588 819-1473
 αἰσχυνὴ ἡμῶν και ἐπεκάλυψεν ἡμᾶς η ατιμία ἡμῶν
 our shame, and 2covered 3us 1our dishonor].
 1360 1726 3588 2316-1473 264 1473 2532 3588
 διότι ἐναντίον του θεοῦ ἡμῶν ἡμάρτομεν ἡμεῖς και οἱ
 For before our God 4sinned 1we 2and
 3962-1473 575 3503-1473 2193 3588 2250-3778 2532
 πατέρες ἡμῶν ἀπὸ νεότητος ἡμῶν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης και
 3our fathers] from our youth until this day, and
 3756-5219 3588 5456 2962 3588 2316-1473
 συχ υπηκούσαμεν τῆς φωνῆς κυρίου του θεοῦ ἡμῶν
 we hearkened not of the voice of the LORD our God.

3:19 †See Bos for variants.

CHAPTER 4

The LORD Calls Israel to Return

4:1 ¹⁴³⁷εάν ^{1994.*}επιστραφή ³⁰⁰⁴Ισραήλ ²⁹⁶²λέγει ⁴³¹⁴κύριος ⁴³¹⁴πρός ⁴³¹⁴τα
If Israel should return, says the LORD, to
¹⁴⁷³1994 ²⁵³²1437 ⁴⁰¹⁴3588
¹⁴⁷³1994 ²⁵³²1437 ⁴⁰¹⁴3588
με — he shall be returned. And if he should remove
946-1473 ⁵⁷⁵3588 ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³2532 ⁵⁷⁵3588
βδελυγμάτων αυτού από του στόματος αυτού και από
his abominations from his mouth, and [2]from
3588 4383 ¹⁴⁷³2125 ²⁵³²4:2 ²⁵³²3588
του προσώπου μου ⁴ευλαβηθή ¹should show reverence], και
3in front of me should show reverence], and
3660 ²¹⁹⁸⁻²⁹⁶²3326 ²²⁵1722
ομός ²ζη ¹κύριος ³μετά ⁴αληθείας ⁵εν
should swear by an oath, The LORD lives, with truth in
2920 ²⁵³²1722 ¹³⁴³2532 ²¹²⁷1722 ¹⁴⁷³3588
κρίσει και εν δικαιοσύνη και ευλογήσουσιν εν αυτώ
equity and in righteousness; then they shall bless [2]by him
1484 ²⁵³²1722 ¹⁴⁷³134 ³⁵⁸⁸2316 ¹⁷²²3588
έθνη και εν αυτώ ανέσουςι ²τω ³θεώ ⁴εν
[nations], and in him they shall give praise to God in
* ³⁷⁵⁴3592 ³⁰⁰⁴2962 ³⁵⁸⁸435
Ιερουσαλήμ 4:3 ότι τάδε λέγει κύριος τοις ανδράσιν
Jerusalem. For thus says the LORD to the men
* ²⁵³²3588 ²⁷³⁰3504.1
Ιούδα και τοις κατοικοουσιν Ιερουσαλήμ νεώσατε
of Judah, and to the ones dwelling in Jerusalem, Plow
1438 ^{3511.1}2532 ³³⁶¹3588
εαυτοίς νεώματα και μη
to yourselves fields prepared for plowing! And you should not
4687 ¹⁹⁰⁹173 ⁴⁰⁵⁹3588
σπειρήτε επ' ακάνθαις 4:4 περιμήθητε ²τω
sow among thorn-bushes. Circumcise yourselves to
2316-1473 ²⁵³²4059 ³⁵⁸⁸4641-1473 ⁴³⁵3588
θεώ υμών και περιτέμεσθε την σκληροκαρδίαν υμών ανδρες
your God, and circumcise the hardness of your heart, O men
* ²⁵³²3588 ²⁷³⁰1722 ³³⁶¹3588
Ιούδα και οι κατοικούντες εν Ιερουσαλήμ μη
of Judah, and O ones dwelling in Jerusalem! Lest
1831 ⁵⁶¹³4442 ³⁵⁸⁸2372-1473 ²⁵³²1572
εξεέλθω ²ως ³πυρ ⁴ο ⁵θυμός μου ⁶και ⁷εκκαυθήσεται
[2]should go forth as fire [1]my rage], and shall be kindled,
2532 ^{3756-1510.8.3}3588 ⁴⁵⁷⁰575 ⁴³⁸³3588
και ουκ έσται ²ο ³σβέσας ⁴από ⁵προσώπου
and there will not be one extinguishing from in front
4189 ^{2006.1-1473}
πονηρίας επιτηδευμάτων υμών
of the wickednesses of your practices.

The Coming Destruction of Jerusalem

4:5 ³¹²αναγγείλατε ¹⁷²²3588 * ²⁵³²191
Announce in τω Ιούδα και ακουσθήτω
* ²⁰³⁶4591 ⁴⁵³⁶1909
εν Ιερουσαλήμ είπατε ²σημάνετε ³σάλπιγγι ⁴επι
in Jerusalem! Say, Signify with a trumpet unto
3588 ¹⁰⁹³2896 ³¹⁷³2036 ⁴⁸⁶³3588
της γης κεκραάτε ²μέγα ³είπατε ⁴συνάχθητε
the land! Cry out great! Say, Be gathered together!
2532 ¹⁵²⁵1519 ³⁵⁸⁸4172 ³⁵⁸⁸5037.2
και εισέλθωμεν ²εις ³τας ⁴πόλεις ⁵τας ⁶τειχίρεις
and, We should enter into the [2]cities [1]walled].
4:6 ³⁵³αναλαβόντες ⁵³⁴³φεύγετε ¹⁵¹⁹* ⁴⁶⁹²3588
In taking up your things, flee unto Zion! Hasten!
3361 ²⁴⁷⁶3754 ²⁵⁵⁶1473 ¹⁸⁶³575 ¹⁰⁰⁵2532
μη στήτε ότι κακά ²εγώ ³επάγω ⁴από ⁵βορρά ⁶και
Do not stand! For [3]evils [1]I [2]bring] from the north, and
4936.1 ³¹⁷³305 ³⁰²³1537
συντριβήν ²μεγάλην ³4:7 ανέβη ⁴λέων ⁵εκ
[2]destruction [1]great]. [2]ascended [1]The lion] from out of
3588 ^{3128.1-1473}1842 ¹⁴⁸⁴1808
της ²μανδρας ³αυτού ⁴εξολοθρεύον ⁵έθνη ⁶εξήρε
his lair, utterly destroying nations; he lifted away
2532 ¹⁸³¹1537 ³⁵⁸⁸5117-1473 ³⁵⁸⁸5087 ³⁵⁸⁸3588
και εξήλθεν ²εκ ³του τόπου ⁴αυτού ⁵του ⁶θείναι ⁷την
and came forth from out of his place to make the

1093 1519 2050 2532 3588 4172-1473 2507
γην ²εις ³ερήμων ⁴και ⁵αι ⁶πόλεις ⁷σου ⁸καθαίρεθίσονται
earth for desolation; and your cities shall be demolished,
3844 3588 3361 2730 1473 1909 3778
παρά το μη κατοικείσθαι αυτάς 4:8 επί ²τούτοις
so as to not dwell them. Concerning these things
4024 4526 2532 2875 2532 214
περιζώσασθε ²σάκκους ³και ⁴κόπτεσθε ⁵και ⁶αλαλάξατε
gird yourselves with sackcloths, and lament, and shout!
1360 3756-654 3588 2372 3709 2962
διότι ουκ απεστράφη ²ο ³θυμός ⁴οργής ⁵κύριον
for [3]shall not be turned [1]the [2]rage [3]of the anger [4]of the LORD]
575 1473 2532 1510.8.3 1722 1565 3588 2250 3004
αφ' υμών 4:9 και ²έσται ³εν ⁴εκείνη ⁵τη ⁶ημέρα ⁷λέγει
from you. And it will be in that day, says
2962 622 3588 2588 3588 935 2532 3588
κύριος ²απολείται ³η ⁴καρδιά ⁵του ⁶βασιλέως ⁷και ⁸η
the LORD, [3]shall perish [1]the [2]heart [3]of the [4]king], and the
2588 3588 758 2532 3588 2409 1839 2532
καρδιά των αρχόντων και οι ²ιερείς ³εκστήσονται ⁴και
heart of the rulers; and the priests shall be amazed, and
3588 4396 2296 2532 2036 5599 1203
οι ²προφήται ³θαυμάσονται ⁴4:10 και ⁵είπα ⁶ω ⁷δέσποτα
the prophets shall wonder. And I said, O master,
2962 686 1065 538 538 3588 2992-3778
κύριε ²αυρα ³γε ⁴απατών ⁵ηπάτησας ⁶τον ⁷λαόν ⁸τούτον
O LORD, Surely indeed in beguiling you beguiled this people,
2532 3588 * 3004 1515 1510.8.3 1473 2532
και την ²Ιερουσαλήμ ³λέγων ⁴ειρήνη ⁵έσται ⁶υμίν ⁷και
and Jerusalem, saying, Peace will be to you; whereas
680 3588 3162 2193 3588 5590-1473 1722
αψεται ²η ³μάχαιρα ⁴έως ⁵της ⁶ψυχής ⁷αυτών ⁸4:11 εν
[3]shall touch [1]the [2]sword] unto their soul. In
3588 2540-1565 2046 3588 2992-3778 2532 3588
τω ²καιρώ ³εκείνω ⁴ερούσι ⁵τω ⁶λαώ ⁷τούτω ⁸και ⁹τη
at that time they shall say to this people, and to
* ⁴¹⁵¹4106.1 1722 3588
Ιερουσαλήμ ²πνεύμα ³πλανήσεως ⁴εν ⁵τη
Jerusalem, There is a spirit of addiction to a delusion in the
2048 3598 3588 2364 3588 2992-1473 3756 1519
ερήμω ²οδος ³της ⁴θυγατρός ⁵του ⁶λαού ⁷μου ⁸ουκ ⁹εις
wilderness. The way of the daughter of my people is not to
2513 3761 1519 39 4151 4138.1 2240
καθαρόν ουδ' ²εις ³άγιον ⁴4:12 πνεύμα ⁵πληρώσεως ⁶ήξει
purity, nor to holiness. A spirit of fullness shall come
1473 3568-1161 1473 2980 2917-1473 4314 1473
μοι ²νυν ³δε ⁴εγώ ⁵λαλήσω ⁶κρίματά ⁷μου ⁸προς ⁹αυτούς
to me; but now I shall speak my judgments against them.
4:13 ²⁴⁰⁰5613 ³⁵⁰⁷305 2532 5613 2616.6
ιδού ²ως ³νεφέλη ⁴αναβήσεται ⁵και ⁶ως ⁷καταιγίς
Behold, as a cloud he shall ascend, and [2]as [3]a blast
3588 716-1473 2893.1 105 3588 2462-1473 3759
τα ²άρματα ³αυτού ⁴κουφότεροι ⁵αετών ⁶οι ⁷ίπποι ⁸αυτού ⁹οναι
[his chariots]. Lighter than eagles are his horses. Woe
1473 3754 5003 637 575 2549 3588
ημίν ²οτι ³ταλαιπωρούμεν ⁴4:14 ²απόπλυε ³από ⁴κακίας ⁵την
to us, for we are in misery. Wash [2]from [3]evils
2588-1473 * 2443 4982 2193
καρδιαν ²σου ³Ιερουσαλήμ ⁴ινα ⁵σωθής ⁶2193
[your heart], O Jerusalem, that you should be delivered! For
4219 5224 1722 1473 1261 4192-1473
πότε ²υπάρχουσιν ³εν ⁴σοι ⁵διαλογισμοί ⁶πόνων ⁷σου
how long shall [3]exist [4]in [5]you [1]the devices [2]of your miseries]?
1360 5456 312 1537 * 2240
4:15 ²διότι ³φωνή ⁴αναγγέλλοντος ⁵εκ ⁶Δαν ⁷ήξει
For a voice of one announcing from out of Dan shall come;
2532 191 4192 1537 3735 *
και ²ακουσθήσεται ³πόνος ⁴εξ ⁵όρους ⁶Εφραΐμ
and [3]shall be heard [1]the misery [2]from out of [3]mount [4]Ephraim].
363 1484 2400 312 1722 *
4:16 ²αναμνήσατε ³έθνη ⁴ιδού ⁵αναγγείλατε ⁶εν ⁷Ιερουσαλήμ
Remind nations! Behold, announce in Jerusalem!
4963 2064 1537 1093 3113 2532
συστροφάι ²έρχονται ³εκ ⁴γης ⁵μακρόθεν ⁶και
Confederacies are come from out of a land far off, and
1325 1909 3588 4172 * 5456-1473
έδωκαν ²επί ³τας ⁴πόλεις ⁵Ιούδα ⁶φωνάς ⁷αυτών
they uttered [2]against [3]the [4]cities [5]of Judah [1]their voices].
5613 5442 68 1096 1909 1473
4:17 ²ως ³φυλάσσοντες ⁴αγρόν ⁵εγένοντο ⁶επ' ⁷αυτήν
As ones guarding a field they have come upon her

4:11 †CP πνευματι - in a spirit.

2945 κύκλω 3754 1473-272 3004 2962 3588
 round about; for you neglected me, says the LORD.
 3598-1473 2532 3588 2006.1-1473 4160 3778
 οδοί σου και τα επιτηδεύματά σου εποίησαν ταῦτα
 Your ways and your practices did these things
 1473 3778 3588 2549-1473 3754 4089 3754 680 2193
 σοι αὕτη η κακία σου ὅτι πικρά ὅτι ἤφατο ἕως
 to you; this is your evil, for it is bitter, for it touched unto
 3588 2588-1473 3588 2836-1473 3588 2836-1473
 της καρδίας σου 4:19 την κοιλίαν μου την κοιλίαν μου
 your heart. My belly, my belly
 217.1. 2532 3588 145 3588 2588-1473 3103.2
 αλγὼν και τα αισθητήρια της καρδίας μου μιμῶσσει
 aches, and the senses of my heart. [2is irresistibly led
 3588 5590-1473 4682 3588 2588-1473
 η ψυχὴ μου σπαράσσεται η καρδιά μου
 [My soul]. [2is being thrown into a spasm [My heart].
 3756-4623 3754 5456 4536 191 3588
 ου σιωπήσομαι ὅτι φωνὴν σαλπύγγος ἤκουσεν η
 I shall not keep silent, for [3the sound 4of a trumpet 2heard
 5590-1473 2906 4171 2532 5004 4938.1
 ψυχὴ μου κραυγὴν πολέμου 4:20 και ταλαιπωρίας συντριμμὸν
 [my soul] – a cry of war, and of misery. Conflict
 1941 3754 5003 3956 3588 1093
 επικαλεῖται ὅτι τεταλαιπώρηκε πᾶσα η γῆ
 is being called upon, for [4is in misery 1all 2the 3land]
 869 5003 3588 4633 1288
 ἀφ᾽ ὧν τεταλαιπώρηκεν η σκηνὴ διεσπάσθησαν
 suddenly. [3languishes 1The 2tent]; [2have been pulled apart
 3588 1193.1-1473 2193 4219 3708 5343
 αὶ δέρρεις μου 4:21 ἕως ὅτε οὐσμαι φεύγοντας
 [my hide coverings]. For how long shall I see ones fleeing,
 191 5456 4536 1360 3588 2233 3588
 ἀκούων φωνὴν σαλπύγγων 4:22 διότι οὗ γηοῦμενοι του
 hearing the sound of a trumpet? For the ones leading of
 2992-1473 1473 3756 1492 5207 878 1510.2.6 2532 3756
 λαοῦ μου ἐμε οὐκ ᾔδεισαν υἱοὶ ἀφρονέες εἰσι και ου
 my people [2me 3not 1know]; [3sons 2foolish 1they are], and not
 4908 4680-1510.2.6 3588 2554 3588-1161 2573
 συνετοὶ σοφοὶ εἰσι του κακοποιήσαι το δε καλῶς
 discerning; they are wise ones to do evil, but the [2good
 4160 3756-1921 1914 1909 3588 1093
 ποιῆσαι οὐκ ἐπέγνωσαν 4:23 ἐπέβλεψα ἐπὶ την γην
 [doing] they have not recognized. I looked upon the earth,
 2532 2400 3762 2532 1519 3588 3772 2532 3756 1510.7.3 3588
 και ἰδοὺ οὐθὲν και εἰς τον ουρανὸν και οὐκ ἦν τα
 and behold – nothing; and into the heaven, and [3not 2were
 5457-1473 1492 3588 3735 2532 1510.7.3 5141
 φῶτα αὐτοῦ 4:24 εἶδον τα ὄρη και ἦν τρέμοντα
 [its lights]. I beheld the mountains, and there was trembling,
 2532 3956 3588 1015 5015 1914
 και πᾶντας τοὺς βουνούς ταρασσομένους 4:25 ἐπέβλεψα
 and all the hills were being disturbed. I looked,
 2532 2400, 3756-5224, 444 2532 3956 3588 4071 3588
 και ἰδοὺ οὐκ ὑπῆρχεν ἄνθρωπος και πάντα τα πετεινὰ του
 and behold, [2existed not 1a man], and all the birds of the
 3772 4422 1492 2532 2400, 3588 *
 ουρανοῦ ἐπτόηντο 4:26 εἶδον και ἰδοὺ ο Κάρμηλος
 heaven were terrified. I beheld, and behold, Carmel
 2048 2532 3956 3588 4172 1716.1 4442 575
 ἔρημος και πᾶσαι αἱ πόλεις ἐμπεπυρισμέναι πυρὶ ἀπὸ
 was desolate, and all the cities being set on fire, by fire from
 4383 2962 2532 575 4383 3709
 προσώπου κυρίου και ἀπὸ προσώπου οργῆς
 the countenance of the LORD; and from the countenance of the anger
 2372-1473 853 3592 3004
 θυμοῦ αὐτοῦ ἠφανίσθησαν 4:27 τὰδε λέγει
 of his rage they were removed from view. Thus says
 2962 2048 1510.8.3 3956 3588 1093 4930
 κύριος ἔρημος ἔσται πᾶσα η γῆ συντελείαν
 the LORD, [3desolate 4will be 1All 2the 3earth]; [4unto completion
 1161 3766.2 4160 1909 3778 3996
 δε ου μη ποιήσω 4:28 ἐπὶ τούτοις πενθεῖτω
 [but 2in no way 3will I do it]. Upon these things let [3mourn
 3588 1093 2532 4951.4 3588 3772 509 1360
 η γῆ και συσκοτασάτω ο ουρανὸς ἀνωθεν διότι
 [the 2earth], and let [4be darkened 1the 2heaven 3above]! for
 2980 2532 3756-3340 3729 2532
 ἐλάλησα και ου μετανόησω ὥρμησα και
 I have spoken, and I shall not change my mind. I advanced it, and
 3756-654 575 1473 575 5456 2460
 ου αποστρέψω ἀπ' αὐτῆς 4:29 ἀπὸ φωνῆς ἱππέως
 I will not turn from it. From the sound of a horseman,

2532 1780.2 5115 402 3956 3588 5561
 και εντεταμένον τόξου ανεχώρησε πᾶσα η χώρα
 and tightly stretched bow, [3withdrew 1every 2place];
 1523.1 1519 3588 4693 2532 1519 3588 251.1
 εισέδυσαν εἰς τα σπήλαια και εἰς τα ἀλση
 they have entered into the caves, and [2in 3the 4sacred groves
 2928 2532 1909 3588 4073 305 3956
 ἐκρύβησαν και ἐπὶ τὰς πέτρας ἀνέβησαν πᾶσα
 [were hid]; and [2upon 3the 4rocks 1ascended]. Every
 4172 1459 3756-2730 1722 1473 444
 πόλις εγκατελείφθησαν ου κατοικεῖ εν αὐταῖς ἄνθρωπος
 city they abandoned; [2dwells not 3in 4them 1man].
 2532 1473 5100 1437 4016
 4:30 και συ τι ποιήσεις εαν περιβάλῃ
 And you, what shall you do? If you should put on
 2847 2532 2885 2889 5557
 κόκκινον και κοσμήσῃ κόσμῳ χρυσῷ
 scarlet, and should be adorned with an ornament of gold,
 2532 1437 1472 4741.3 3588 3788-1473
 και εαν εγχρίσῃ στίβι τοὺς ὀφθαλμούς σου
 and if you should rub antimony on your eyes,
 1519 3152 5611.2-1473 683-1473 3588
 εἰς μάταιον ὠραισμός σου ἀπώσαντό σε οἱ
 [2is in 3vain 1your finery]; [2trusted you away
 2036.3-1473 3588 5590 1473 2212 3754
 ἔρασαι σου την ψυχὴν σου ζητοῦσιν 4:31 ὅτι
 [your lovers] – [3life 2your 1they seek]. For
 5456 5613 5605 191 3588 4726-1473
 φωνὴν ὡς ὠδινούσης ἤκουσα του στεναγμοῦ σου
 [2a sound 3as 4women travailing 1I heard]; your moaning
 5613 4414.2 5456 2364
 ὡς πρωτοτοκοῦσης φωνὴ θυγατρὸς
 as one giving birth for the first time. The voice of the daughter
 * 1590 2532 3935 3588 5495-1473
 Σιών εκλυθήσεται και παρήσει τὰς χεῖρας αὐτῆς
 of Zion shall faint, and [2shall weaken 1her hands],
 3629.3 1473 3754 1587 3588 5590-1473 1909 3588
 οἶμοι εγὼ ὅτι ἐκλείπει η ψυχὴ μου ἐπὶ τοῖς
 saying, Woe am I, for [2fails 1my soul] over the ones
 337
 ἀνηρμένους
 being done away with.

CHAPTER 5

The Adultery of the People

5:1 4063 1722 3588 3598 * 2532
 περιδράμετε εν ταις οδοῖς Ἱερουσαλὴμ και
 Run about in the streets of Jerusalem, and
 1492 2532 1097 2532 2212 1722 3588 4113-1473
 ἴδετε και γνῶτε και ζητήσατε εν ταις πλατείαις αὐτῆς
 see! And know, and seek in her squares
 1437 2147 435 1487 1510.2.3 4160
 εἰν ευρητε ἄνδρα εἰ ἔστι ποιὼν
 if there should be found a man! If there is one having
 2917 2532 2212 4102 2532 2436-1510.8.1 1473 3004
 κρίμα και ζητῶν πίστιν και ἰλεως ἔσομαι αὐτοῖς λέγει
 equity, and seeking trust – then I will be kind to them, says
 2962 2198-2962 3004 1223 3778
 κύριος 5:2 ζῇ κύριος λέγουσι δια τούτου
 the LORD. As the LORD lives, they say, On account of this
 3756 1722 5579 3660 2962
 οὐκ εν ψευδεσιν ὁμνῶνσι 5:3 κυριε
 [2not 4with 5lies 1do they 3swear an oath]? O LORD,
 3588 3788-1473 1519 4102 3146 1473
 οἱ ὀφθαλμοὶ σου εἰς πίστιν ἐμαστίγωσας αὐτοὺς
 your eyes look unto trust. You whipped them,
 2532 3756-4188.1 4931-1473
 και οὐκ ἐπόνεσαν 4931-1473
 and they were not pained. You finished them off entirely,
 2532 3756-2309 1209 3809 4732
 και οὐκ ἠθέλησαν δεξασθαι παιδείαν εσπερώσαν
 but wanted not to take correction. They solidified
 3588 4383-1473 5228 4073 2532 3756-2309
 τα πρόσωπα αὐτῶν υπέρ πέτραν και οὐκ ἠθέλησαν
 their faces above a rock, and they wanted not
 1994 2532 1473 2036 2481 4434-1510.2.6
 ἐπιστραφῆναι 5:4 και ἐγὼ εἶπα ἰσως πτωχοὶ εἰσι
 to turn towards you. And I said, perhaps they are poor;
 1360 3756-1410 3754 3756-1097 3598 2962
 διότι οὐκ ἠδυνήθησαν ὅτι οὐκ ἐγνώσαν ὁδὸν κυρίου
 for they are not able. For they knew not the way of the LORD,

2532 2920 2316 4198 4314 3588 99.1
 και κρίσιν θεού 5:5 πορεύσονται προς τους αδρούς
 and the equity of God. I will go to the stout men
 2532 2980 1473 3754 1473 1921 3598 2962
 και λαλήσω αυτοίς ότι αυτοί επένωσαν οδόν κυρίου
 and speak to them, for they recognized the way of the LORD,
 2532 2920 2316 2532 2400 3661 4937
 και κρίσιν θεού και ιδού ομοθυμαδόν συνέτριψαν
 and the equity of God. And behold, with one accord they broke
 2218 1284 1199 1223 3778 3817
 ζυγόν διέρρηξαν δεσμούς 5:6 διά τούτο έπαισεν
 the yoke – they tore up the bonds. On account of this [2]smote
 1473 3023 1537 3588 1409.1 2532 3074 2193 3588
 αυτούς λέων εκ του δρυμού και λύκος έως των
 [2]them [1]a lion] from out of the forest; and the wolf [3]unto
 3614 3645 1473 2532 3917 1127
 οικιών ωλόθρευσε αυτοίς και πάρδαλις εγρηγόρησεν
 [4]their houses [1]annihilated [2]them]; and a leopard acted vigilant
 1909 3588 4172-1473 3956 3588 575
 επί τας πόλεις αυτών πάντες οι εκπορευόμενοι απ’
 over their cities. All the ones going forth from
 1473 2340 3754 4129 763-1473
 αυτών θηρεύονται ότι επλήθυναν ασεβείας αυτών
 them shall be hunted, for they multiplied their impiety;
 2480 1722 3588 654.1-1473 4169
 ισχυσαν εν ταις αποστροφαις αυτών 5:7 ποία
 they strengthened in their rejection. What kind
 3778 2436 1096 1473 5207-1473
 τούτων ιλεως γένομαι σοι υιοί σου
 [4]for these things [1]of kindness [2]should happen [3]to you]? Your sons
 1459 1473 2532 3660 1722 3588 3756 1510.6
 εγκατέλιπον με και ωμυον εν τοις ουκ ουσι
 abandoned me, and they swore by an oath by the ones not being
 2316 2532 5526 1473 2532 3429 2532
 θεοίς και εχόρτασα αυτούς και εμοιχόντο και
 gods. And I have filled† them, and they committed adultery, and
 1722 3624 4204 2647 2462 2337.2
 εν οικois πορνών κατέλυν 5:8 ιπποι θηλυμαρείς
 [2]in [3]the houses [4]of harlots [1]rested up]. [3]horses [2]sex-crazed
 1096 1538 1909 3588 1135 3588 4139-1473
 εγενήθησαν εκαστος επί την γυναίκα του πλησιον αυτού
 [1]They became]; each [2]over [3]the [4]wife [5]of his neighbor
 5532.1 3361 1909 3778 3756 1980 3004
 εχρεμέτιζεν 5:9 μη επί τούτοις ουκ επισκέβομαι λέγει
 [1]snorting]. Shall [4]over [5]these things [2]not [1]I [3]visit], says
 2962 2228 1484 5108 3756-1556 3588
 κύριος η εθνη τοιούτω ουκ εκδικήσει η
 the LORD? Or [2]a nation [1]to such] shall not [2]take vengeance
 5590-1473 305 1909 3588 4303.1-1473 2532
 ψυχή μου 5:10 ανάβητε επί τους προμαχώνας αυτής και
 [1]my soul]? Ascend upon her battlements, and
 2679 4930 1161 3361 4160
 κατασκιάσατε συντέλειαν δε μη ποιήσητε
 [4]unto completion [1]But [2]you should not [3]do it].
 622 3588 5288.2-1473 3754 3588 2962
 απολέσετε τα υποστηρίγματα αυτής ότι του κυρίου
 Destroy her supports! for [2]of the LORD
 3756-1510.2,6 3754 114 1519
 ουκ εισιν 5:11 ότι αθετών ηθέτησεν εις
 [1]they are not]. For by disrespecting they disrespected against
 1473 3004 2962 3588 3624 * 2532 3588 3624 *
 εμέ λέγει κύριος ο οικος Ισραήλ και ο οικος Ιούδα
 me, says the LORD, even the house of Israel, and the house of Judah.
 5574 3588 2962-1473 2532 2036 3756 1510.2,3
 5:12 εψεύσαντο τω κυρίω αυτών και είπον ουκ εστι
 They have lied to their LORD, and they said, [3]not so [2]are
 3778 3756-2240 1909 1473 2556 2532
 ταύτα ουχ ήξει εφ’ ημάς κακά και
 [1]These things]; there shall not come upon us bad things, and
 3162 2532 3042 3756-3708 3588 4396-1473
 μάχαιραν και λιμόν ουκ οψόμεθα 5:13 οι προφήται ημών
 the sword and hunger we will not see. Our prophets
 1510.7.6 1519 417 2532 3056 2962 3756-5224 1722
 ησαν εις ανέμον και λόγος κυρίου ουχ υπήρχεν εν
 were into the wind, and the word of the LORD exists not among
 1473 3779 1510.8.3 1473 1223 3778 3592
 αυτοίς ούτως εσται αυτοίς 5:14 διά τούτο τάδε
 them. Thus it shall be to them. On account of this, thus
 3004 2962 3841 446.2 2980 3588 4487-3778
 λέγει κύριος παντοκράτωρ ανθ’ ων ελαλήσατε το ρήμα τούτο
 says the LORD almighty, Because you spoke this word,

5:7 †or fed.

2400 1473 1325 3588 3056-1473 1519 3588 4750-1473
 ιδού εγώ δέδωκα τους λόγους μου εις το στόμα σου
 behold, I have given my words into your mouth
 4442 2532 3588 2992-3778 3586 2532 2719 1473
 πυρ και τον λαόν τούτον ξύλα και καταφάγεται αυτούς
 as fire, and this people as wood, and it shall devour them.

The Coming Destruction

5:15 2400 1863 1909 1473 1484 4207
 ιδού επαγω εφ’ υμας έθνος πόρρωθεν
 Behold, I bring upon you a nation at a distance,
 3624 * 3004 2962 1484 2478 1484
 οικος Ισραήλ λέγει κύριος έθνος ισχυρόν έθνος
 O house of Israel, says the LORD; [2]nation [1]a strong], a nation
 575 165 1484 3739 3756-191 3588 5456 3588
 απ’ αιώνος έθνος ου ουκ ακούση της φωνής της
 from the eon, a nation of which you shall not hear the voice
 1100-1473 3956 2478 5329.1-1473
 γλώσσης αυτού 5:16 πάντες ισχυροί φαρέτρα αυτού
 of its language†; all strong men – his quiver
 5613 5028 455 2532 2719 3588
 ως τάφος ανεωγμένος 5:17 και κατέδονται τον
 is as a tomb being open. And they shall devour
 2326-1473 2532 3588 740-1473 2532 2719 3588
 θερισμόν υμών και τους άρτους υμών και κατέδονται τους
 your harvest, and your breads. And they shall devour
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 2719 3588
 υιούς υμών και τας θυγατέρας υμών και κατέδονται τα
 your sons, and your daughters. And they shall devour
 4263-1473 2532 3588 3448-1473 2532 2719
 πρόβατα υμών και τους μοσχούς υμών και κατέδονται
 your sheep, and your calves. And they shall devour
 3588 290-1473 2532 3588 4808.1-1473 2532 3588
 τους αμπελώνας υμών και τους συκώνας υμών και τους
 your vineyards, and your fig groves, and
 1638-1473 2532 248 3588 4172 3588
 ελαιώνας υμών και αλοήσουσι τας πόλεις τας
 your olive groves. And they shall thresh [2]cities
 3793.1-1473 1909 3739 1473 3982 1909 1473 1722
 οχυράς υμών εφ’ αις υμείς πεποιθατε επ’ αυταίς εν
 [your fortified] (upon which you rely upon them) by
 4501 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565
 ρομφαία 5:18 και εσται εν ταις ημεραις εκείναις
 the broadsword. And it will be in those days,
 3004 2962 3588 2316-1473 3766.2 4160 1473
 λέγει κύριος ο θεος σου ον μη ποιήσω υμάς
 says the LORD your God, in no way will I appoint you
 1519 4930 2532 1510.8.3 3752 2036
 εις συντέλειαν 5:19 και εσται όταν ειπήτε
 unto completion. And it will be whenever you should say,
 5100-1752 4160 2962 3588 2316-1473 1473 3956
 τίπος έρεκεν εποίησε κύριος ο θεος ημών ημίν πάντα
 For what reason did [3]do [1]the LORD [2]our God] to us all
 3778 2532 2046 1473 446.2 1459
 ταύτα και ερείς αυτοίς ανθ’ ων εγκατέλιπέτε
 these things? that you shall say to them, Because you abandoned
 1473 2532 1398 2316-245 1722 3588 1093-1473
 με και εδουλεύσατε θεοίς αλλοτρίοις εν τη γη υμών
 me, and served strange gods in your land,
 3779 1398 245 1722 1093 3756 1473
 ούτως δουλεύετε αλλοτρίοις εν γη ουχ υμών
 thus shall you serve strangers in a land not of yours.
 312 3778 1519 3588 3624 * 2532
 5:20 αναγγείλατε ταύτα εις τον οίκον Ιακώβ και
 Announce these things unto the house of Jacob, and
 191 1722 3588 * 191 1211 3778
 ακουσθήτω εν τω Ιούδα 5:21 ακουσατε δε ταύτα
 let it be heard in Judah! Harken indeed to these things,
 2992 3474 2532 174.1 3788-1473 2532
 λαός μωρός και ακαρδιος οφθαλμοί αυτοίς και
 [4]people [1]O moronish [2]and [3]heartless]! They have eyes, and
 3756-991 3775-1473 2532 3756-191 3361 1473
 ου βλέπουν ωτα αυτοίς και ουκ ακούουσι 5:22 μη εμέ
 they see not; they have ears, and they hear not. Will [2]me
 3756-5399 3004 2962 2228 575 4383-1473
 ου φοβηθήσεσθε λέγει κύριος η από προσώπου μου
 [you not fear], says the LORD? or before my face
 3756-2125 3588 5021 285
 ουκ ευλαβηθήσεσθε τον τάξαντα άμμον
 will you not show veneration? the one ordering the sand

5:15 †lit. tongue.

3725 3588 2281 4366.2 166 2532
 ὀριον τη θαλάσση προστάγμα αἰώνιον και
 for a limit to the sea [2]order [as an eternal], and
 3756-5233 1473 2532 5015 2532
 ουχ υπερβήσεται αυτο και παραθήσεται και
 the sea shall not pass over it; and it shall be disturbed but
 3756-1410 2532 2278 3588 2949-1473 2532
 ου δυνήσεται και ηχησουσι τα κύματα αυτής και
 it shall not prevail; and [2]shall resound [its waves], but
 3756-5233 1473 3588-1161 2992-3778 1096
 ουχ υπερβήσεται αυτο 5:23 τω δε λαώ τούτω εγενήθη
 shall not pass over it. But to this people there became
 2588 432.1 2532 545
 καρδια ανηκοος και απειθής
 [2]heart [an unhearing], and a resistance of persuasion –
 1578 2532 565 2532 3756-2036 1722 3588
 εξέκλιναν και απήλθοσαν 5:24 και ουκ ειπαν εν τη
 they turned aside and departed. And they said not in
 2588-1473 5399-1211 2962 3588 2316-1473
 καρδια αυτών φοβηθώμεν δη κυριον τον θεον ημών
 their heart, We should indeed fear the LORD our God,
 3588 1325 1473 5205 4406 2532 3797 2596
 τον διδόντα ημιν νετον πρώϊμον και οψιμον κατά
 the one giving to us [4]rain [the early [and [3]late], (according to
 2540 4138.1 4366.2 2326 2532 5442
 καιρόν πληρώσεως προστάγματος θερισμού και εφύλαξεν
 its season of the fullness of the order of harvest) and guarded it
 1473 3588 458-1473 1578 3778 2532
 ημιν 5:25 αι ανομιαι υμών εξέκλιναν ταύτα και
 for us. Your lawless deeds turned aside these things, and
 3588 266-1473 868 3588 18 575 1473
 αι αμαρτίαι υμών απέστησαν τα αγαθά αφ' υμών
 your sins removed the good things from you.
 3754 2147 1722 3588 2992-1473 765 2532
 5:26 οτι ευρέθησαν εν τω λαώ μου ασεβεις και
 For [2]were found among [4]my people [impious ones]. And
 3803 2476 1311 435 2532 4815
 παγίδα έστησαν διαφθείραι ανδρας και συνελαμβάνοσαν
 [2a snare [1]they set] to corrupt men; and they conceive their plan.
 5:27 5613 3803 2186 4134 4071 3779
 ως παγίς εφestaμένη πλήρης πετεινών ούτως
 As a snare having been set is full of birds, so
 3588 3624-1473 4134 1388 1223 3778
 οι οίκοι αυτών πλήρεις δόλου δια τουτο
 their houses are full of treachery. On account of this
 3170 2532 4147 3975 2532
 εμεγαλύνθησαν και επλούτησαν 5:28 επαχύνθησαν και
 they were magnified, and enriched. They became fat and
 3845 2920 3756-2919 2920 3737 2532
 παρέβησαν κρίσιν ουκ έκριναν κρίσιν ορφανού και
 violated equity. They judged not the case of the orphan, and
 2920 5503 3756-2919 529 361 1909
 κρίσιν χήρας ουκ εκρίνοσαν 5:29 μη επί
 [2for the case [3of the widow [1]they judged not]. Shall [2for
 3778 3756-1980 3004 2962 2228 1722 1484
 τουτοις ουκ επισκέβομαι λέγει κύριος η εν εθνει
 [3]these [1I not watch], says the LORD? or to [2a nation
 5108 3756-1556 3588 5590-1473 1611
 τουούτω ουκ εκδικήσει η ψυχη μου 5:30 εκστασις
 [1such] shall I not avenge my soul? A change of state
 2532 5424.2 1096 1909 3588 1093 3588
 και φρικτά εγενήθη επί της γης 5:31 οι
 and causes for shuddering was taken place upon the earth. The
 4396 4395 94 2532 3588 2409 1948.1
 προφήται προφητεύουσιν άδικα και οι ιερείς επεκρότησαν
 prophets prophesied unjustly, and the priests clapped
 3588 5495-1473 2532 3588 2992-1473 25 3779 2532
 ταις χερσίν αυτών και ο λαός μου ηγάπησεν ούτως και
 their hands; and my people have loved it so. And
 5100 4160 1519 3588 3326 3778
 τι ποιήσετε εις τα μετά ταύτα
 what will you do in the times after these things?

CHAPTER 6

Destruction from the North

6:1 1765 5207 * 1537
 ενισχύσατε υιοί Βενιαμίν εκ
 Grow in strength, O sons of Benjamin, from out of

3319 3588 * 2532 1722 * 4591
 μέσον της Ιερουσαλήμ και εν† Θεκουέ σημάνατε
 the midst of Jerusalem! And in Tekoa signify
 4536 2532 5228 * 142 4592 3754
 σαλπιγγι και υπερ Βηθαχάρμα άρατε σημειον ότι
 by trumpet! And over Beth-haccerem lift a sign! For
 2556 1582.2 575 1005 2532 4936.1 3173
 κακά εκκέκυφεν από βορρά και συντριβή μεγάλη
 bad things look out from the north, and [2destruction [great]
 1096 2532 851 3588 5311-1473
 γινεται 6:2 και αφαιρεθήσεται το υψος σου
 is happening. And [2shall be removed [1]your haughtiness],
 2364 * 1519 1473 2240 4166
 θυγατερ Σιών 6:3 εις αυτήν ηξουσιν ποιμένες
 O daughter of Zion. [3]unto [4]her [2]shall come [1]Shepherds]
 2532 3588 4168-1473 2532 4078 1909 1473
 και τα ποιμνια αυτών και πήξουσιν επ' αυτήν
 and their flocks; and they shall pitch [2against [3]her
 4633 2945 2532 4165 1538 3588 5495-1473
 σκηνάς κύκλω και ποιμανούσιν εκαστος τη χειρι αυτού
 [1]tents] round about; and [2shall tend [1]each] by his hand.
 3903 1909 1473 1519 4171 450
 6:4 παρασκευάσασθε επ' αυτήν εις πόλεμον ανάστητε
 Make preparations against her for war! Rise up,
 2532 305 1909 1473 3314 3759 1473
 και αναβώμεν επ' αυτήν μεσημβρίας ουαι ημιν
 and we should ascend upon her at midday! Woe to us,
 3754 2827 3588 2250 3754 1587 3588 4639
 οτι κέκλικεν η ημέρα οτι εκλείπουν αι σκiai
 for [3]has declined [1]the [2]day], for [3]fail [1]the [2]shadows
 3588 2250 450 2532 305 1722
 της ημέρας 6:5 ανάστητε και αναβώμεν εν
 of the [2]day]. Rise up, and we should ascend at
 3571 2532 1311 3588 2310-1473 3754 3592
 νυκτι και διαφθείρωμεν το θεμέλιον αυτής 6:6 οτι ταδε
 night, and utterly destroy her foundations. For thus
 3004 2962 3588 1411 1581 3588 3586-1473
 λέγει κύριος των δυνάμεων εκκοψον τα ξύλα αυτής
 says the LORD of the forces, Cut down her trees!
 1632 1909 * 1411 5599 4172 5571
 εκχεον επί Ιερουσαλήμ δύναμιν ου πόλις ψευδής
 Discharge [2]against [3]Jerusalem [1a force], O [2]city [1]lying]!
 3650 2615.1 1722 1473 5613 5594 2978.1
 ολη καταδυναστεία εν αυτή 6:7 ως ψύχει λακκος
 Complete tyranny is in her. As [2]cools [1a well]
 5204-1473 3779 5594 2549 1473 763 2532 5004
 ύδωρ αυτού ούτως ψύχει κακία αυτής ασέβεια και ταλαιπωρία
 its water, so [2cools [1]evil] her. Impiety and misery
 191 1722 1473 1909 4383-1473 1275
 ακουστήσεται εν αυτή επί πρόσωπον αυτής διαπαντός
 shall be heard in her before her face always.
 4192 2532 3148 3811 *
 6:8 πώνω και μαστιγι παιδευθήσθαι Ιερουσαλήμ
 In misery and with a whip you shall be corrected, O Jerusalem,
 3361 868 3588 5590-1473 575 1473 3361 4160
 μη αποστή η ψυχη μου από σου μη ποιήσω
 lest [2]should depart [1]my soul] from you; lest I should make
 1473 4.2 1093 3748 3756-2733.1 3754 3592
 σε άβατον γην ητις ου κατοικισθήσεται 6:9 οτι ταδε
 you an untrodden land which shall not be settled. For thus
 3004 2962 3588 1411 2561.3 2561.3 5613
 λέγει κύριος των δυνάμεων καλαμάσθε καλαμάσθε ως
 says the LORD of the forces, Glean! Glean [4as
 288 3588 2645 3588 * 1994 5613
 αμπελον τα κατάλοιπα του Ισραήλ επιστρέψατε ως
 [2a grapevine [1]the [2]remnants [3of Israel]! Return as
 5166 1909 3588 2593.5-1473
 τρυγών επ' τον καρπάλλον αυτού
 one gathering the vintage returns unto his basket!
 4314 5100 2980 2532 1263 2532
 6:10 προς τινά λαλήσω και διαμαρτύρωμαι και
 To whom should I speak, and testify, and
 1522 2400 564 3588 3775-1473
 εισακούσεται† ιδού απερίτμητα τα ωτα αυτών
 he shall hearken? Behold, [2are uncircumcised [1]their ears],
 2532 3756-1410 191 2400 3588 4487 2962
 και ου δύναται ακούειν ιδού το ρήμα κυρίου
 and they are not able to hear. Behold, the word of the LORD

6:1 †See Bos for variants.

6:10 †CP ακουσεται - listen.

1096 1473 1519 3680 3766.2 1014
 εγενήθη αυτοίς εις ονειδισμόν ου μη βουληθώσιν
 became to them as a scorning; in no way shall they be willing
 1473-191 2532 3588 2372-1473 4130 2532
 αυτό ακούσαι 6:11 και τον θυμόν μου ἐπλησα και
 to hear it. And [2my rage 1I filled], and
 1907 2532 3756 4931-1473 1632 1909
 ἐπέσχον και ου συνετέλεσα αυτοὺς ἐκχέω ἐπὶ
 I waited, but not finished them off entirely. I will pour out upon
 3516 1855 2532 1909 4864 3495
 νήπια ἐξώθεν και ἐπὶ συναγωγὴν νεανίσκων
 the simple ones outside, and upon the gathering of young men
 260 3754 435 2532 1135 4815 4245
 αμα οτι ανηρ και γυνή συλληφθήσονται πρεσβύτερος
 together; for man and woman shall be seized; the elder
 3326 4134 2250 2532 3344 3588
 μετὰ πλήρους ημερών 6:12 και μεταστραφήσονται αι
 with the one full of days. And [2shall be transferred
 3614-1473 1519 2087 68 2532 3588 1135-1473
 οικίαι αυτών εις ἐτέρους αγροί και αι γυναικες αυτών
 1their houses] to others, with fields and their wives
 2009.1 3754 1614 3588 5495-1473 1909 3588
 ἐπιτοαυτό οτι εκτενώ την χεῖρά μου ἐπὶ τοὺς
 together. For I will stretch out my hand against the ones
 2730 3588 1093-3778 3004 2962 3754 575
 κατοικοῦντας την γην ταύτην λέγει κυριος 6:13 οτι ἀπὸ
 dwelling this land, says the LORD. For from
 3397-1473 2532 2193 3173 3956 4931
 μικρὸν αυτών και ἔως μεγάλου πάντες συνετέλεσαντο
 their small and unto great all have completed
 459 575 2409 2532 2193 5578 3956
 ανομα ἀπὸ ιερέως και ἔως ψευδοπροφήτου πάντες
 lawless deeds; from the priest and unto false prophet, all
 4160 5571 2532 2390 3588 4938 3588
 ἐποίησαν ψευδῆ 6:14 και ἰώντο το συντριμμα του
 acted falsely. And they repaired the destruction
 2992-1473 1848 2532 3004 1515
 λαοῦ μου ἐξουθενούντες και λέγοντες εἰρήνη
 of my people by treating it with contempt, and saying, Peace.
 2532 4226 1510.2.3 1515 2617 3754 1587
 και που εστιν εἰρήνη 6:15 κατησχύνθησαν οτι ἐξελίποσαν
 And where is peace? They were shamed for they failed;
 2532 3761 5613 2617 2617 3588 5495-1473
 και οὐδ' ὡς καταισχυνόμενοι κατησχύνθησαν† και την
 but neither as ones being disgraced were they disgraced; and
 819-1473 3756-1097 1223 3778 4098
 ατιμίαν αυτών ουκ ἐγνώσαν διὰ τοῦτο περσούνται
 their dishonor they knew not. On account of this they shall fall
 1722 3588 4431-1473 2532 1722 2540 1984-1473
 εν τη πτώσει αυτών και εν καιρῷ ἐπισκοπῆς αυτών
 in their downfall; and in the time of their visitation
 622 2036 2962 3592 3004 2962
 ἀπολούνται εἰπε κυριος 6:16 ταδε λέγει κυριος
 they shall perish, said the LORD. Thus says the LORD,
 2476 1909 3588 3598 2532 1492 2532 2065 5147
 στήτε ἐπὶ ταῖς ὁδοῖς και ἰδετε και ἐρωτήσατε τριβους
 Stand upon the ways, and behold, and ask [2roads
 2962 166 2532 1492 4169 1510.2.3 3588
 κυρίου ἀωνίους και ἰδετε ποία εστιν η
 3of the LORD 1of the eternal], and see what kind is the
 3598 3588 18 2532 897.2 1722 1473 2532 2147
 ὁδός η ἀγαθή και βαδίζετε εν αὐτῇ και εὐρήσατε
 [2way 1good], and proceed in it, and you will find
 49 3588 5590-1473 2532 2036 3756-4198
 ἀγνισμόν ταῖς ψυχαῖς υμῶν και εἶπαν ου πορευσόμεθα
 purification to your souls! And they said, We will not go.
 2525 1909 1473 4649 191 3588
 6:17 κατέστακα ἐφ' υμᾶς σκοποῦς ἀκούσατε της
 I have placed over you watchmen – hearken to the
 5456 4536 2532 2036 3756-191
 φωνῆς σάλπιγγος και εἶπαν ουκ ακουσόμεθα
 sound of the trumpet! But they said, We will not hearken.
 6:18 διὰ τοῦτο ἤκουσαν τα ἔθνη και οι
 On account of this, [3heard 1the 2nations], and the ones
 4165 3588 4168-1473 191 1093
 ποιμαίνοντες τα ποιμνία αυτών 6:19 ἀκουε γη
 tending their flocks. Hearken, O earth!
 2400 1473 1863 1909 3588 2992-3778 2556 3588
 ἰδοὺ ἐγὼ ἐπάγω ἐπὶ τον λαόν τουτον κακά τον
 Behold, I will bring upon this people bad things – the

6:15 †CP ησχυνθησαν - were they ashamed.

2590 654.1-1473 3754 3588 3056-1473 3756-4337
 καρπὸν ἀποστροφῆς αυτών οτι τω λόγῳ μου ου προσέσχον
 fruit of their rejection. For my word they heeded not,
 2532 3588 3551-1473 683 2444 1473
 και τον νόμον μου ἀπώσαντο 6:20 νατί μοι
 and my law they have thrust away. Why [5to me
 3030 1537 * 5342 2532 2792
 λίβανον εκ Σαβὰ φέρετε και κιννάμωμον
 2frankincense 3from out of 4Sheba 1do you bring], and cinnamon
 1537 1093 3113 3588 3646-1473
 εκ γης μακρόθεν τα ὀλοκαυτώματα υμῶν
 from out of a land far off? Your whole burnt offerings
 3756-1510.2.6 1184 2532 3588 2378-1473 3756-2237.1 1473
 ουκ εἰσι δεκτά και αι θυσῖαι υμῶν ουχ ἡδύναν μοι
 are not acceptable, and your sacrifices delighted not to me.
 6:21 διὰ τοῦτο ταδε λέγει κυριος ἰδοὺ ἐγὼ δίδωμι
 On account of this, thus says the LORD, Behold, I impute
 1909 3588 2992-3778 769 2532 770 1722 1473
 ἐπὶ τον λαόν τουτον ἀσθενειαν και ἀσθενήσουσι εν αὐτῇ
 upon this people weakness, and [4shall weaken 5in 6it
 3962 2532 5207 260 1069 2532 3588 4139-1473
 πατέρες και υιοὶ αμα γείτων και ο πλησίον αυτου
 1fathers 2and 3sons] together; neighbor and his near one
 622 3592 3004 2962 2400 2992 2064
 ἀπολούνται 6:22 ταδε λέγει κυριος ἰδοὺ λαός ἐρχεται
 shall perish. Thus says the LORD, Behold, a people comes
 575 1005 2532 1484 1825 575 2078 3588
 ἀπὸ βορρᾶ και ἔθνη ἐξεγερθήσονται ἀπ' ἐσχάτου της
 from the north, and nations shall be awakened from the end of the
 1093 5115 2532 2214.1 2902 2483.2-1510.2.3 2532
 γης 6:23 τόξον και ζιβύνην κρατήσουσιν ἰταμος εστι και
 earth. Bow and pike they shall hold. It is audacious, and
 3756-1653 5456-1473 5613 2281 2949.1
 ουκ ἐλεήσει φωνῇ αυτου ὡς θάλασσα κυμαίνουσα
 will not show mercy. Its sound is as the sea swelling up.
 1909 2462 2532 716 3904.4 5613 4442 1519
 ἐφ' ἵπποις και ἄρμασι παρατάσσεται ὡς πῦρ εἰς
 Upon horses and chariots it shall deploy as fire for
 4171 4314 1473 2364 * 191
 πολεμον προς σε θυγάτηρ Σιών 6:24 ἤκουσαμεν
 war against you, O daughter of Zion. We heard
 3588 189 1473 3886 3588 5495-1473
 την ἀκοὴν αυτών παρελύθησαν αι χεῖρες ημῶν
 the report of them – [2were disabled 1our hands].
 2347 2722-1473 5604 5613 5088
 θλίψις κατέσχεν ημᾶς ὠδίνες ὡς τικτούσης
 Affliction holds us down – pangs as a woman giving birth.
 3361-1607 1519 68 2532 1722 3588 3598 3361
 6:25 μη ἐκπορεύεσθε εἰς ἀγρόν και εν ταῖς ὁδοῖς μη
 Do not go forth into a field, and [3in 4the 5ways 1do not
 897.2 3754 4501 3588 2190 3939 2943
 βαδίζετε οτι ρομφαία των ἐχθρῶν παρourkei κυκλόθεν
 2proceed! for a broadsword of the enemies sojourns round about.
 2240 2364 2992-1473 4024 4526 2661.3
 6:26 θυγάτηρ λαου μου περιῶσαι σάκκον κατὰπασαι
 Daughter of my people, gird on sackcloth! Strew
 4700 3997 27 4160
 σποδὸν πένθος ἀγαπητου 1ποιήσαι
 ashes! [3mourning 4as of a beloved one 1You shall observe
 4572 2870 3629.2 3754 1810
 σεαυτή κοπετόν οικτρόν οτι ἐξαίφνης
 2for yourself by beating the breast pitifully. For suddenly
 2240 5004 1909 1473 1381.1
 ἔξει ταλαιπωρία ἐφ' υμᾶς 6:27 δοκιμαστήν
 [2shall come 1misery] upon you. [3as an approver
 1325 1473 1722 2992 1381
 δέδωκά σε εν λαοῖς δεδοκιμασμένοις
 1I have appointed 2you among peoples being tried;
 2532 1097 1722 3588 1381-1473 3588 3598-1473
 και γνώση εν τω δοκιμάσαι με την ὁδὸν αυτών
 and you shall know in my trying their way.
 6:28 πάντες ἀνήκοοι πορευόμενοι σκολιῶς χαλκός
 All are unhearing, going crookedly; as brass
 2532 4604 3956 1311 1510.2.6 1587
 και σιδήρος πάντες διεφθαρμένοι εἰσιν 6:29 ἐξέλιπε
 and iron [2all 3being corrupted 1they are]. [2failed
 5445.6 575 4442 1587 3432.1 1519 2756
 φύσητήρ ἀπὸ πυρός ἐξέλιπε μολιβδος εἰς κενόν
 1The bellows] at the fire; [2failed 1the lead]; [3in 4vain
 695 694.1 4189-1473 3756-5080
 ἀργυροκόπος πονηρίαῖ αυτών ουκ ἐτάκησαν
 1the silversmith 2works silver]; their wickednesses melt not away.

6:30 ⁶⁹⁴αργύριον ⁵⁹³αποδοδοκιμασμένον ²⁵⁶⁴καλέσατε ¹⁴⁷³αυτούς ³⁷⁵⁴ὅτι
[⁴silver] ³rejected ¹Call ²them]! for
⁵⁹³απεδοκίμασεν ¹⁴⁷³αυτούς ²⁹⁶²κύριος
[²rejected] ³them ¹the LORD].

CHAPTER 7

Judah's Idolatry and Immorality

7:1 ⁴⁴⁸⁷ῥήμα ³⁷³⁹ο ¹⁰⁹⁶εγένετο ⁴³¹⁴προς ^{*}Ιερემίαν ³⁸⁴⁴παρὰ ²⁹⁶²κύριον
The word which came to Jeremiah from the LORD,
³⁰⁰⁴λέγον ²⁴⁷⁶ἰστα ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τὴν ⁴⁴³⁹πύλιν ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁶²⁴οἴκου ²⁹⁶²κυρίου ²⁵³²καὶ
saying, Stand upon the gate of the house of the LORD, and
³¹⁴ἀναγνῶθι ¹⁵⁶³ἐκεῖ ³⁵⁸⁸τὸ ⁴⁴⁸⁷⁻³⁷⁷⁸ῥήμα ²⁵³²τοῦτο ²⁰³⁶καὶ ¹⁹¹εἰπέ ^{7:2}ἀκούσατε
read there this word! And say, Hear
³⁰⁵⁶λόγον ²⁹⁶²κυρίου ³⁹⁵⁶πάσα ^{*}Ιουδαία ^{7:3}τάδε ³⁵⁹²λέγει ³⁰⁰⁴κύριος ²⁹⁶²
the word of the LORD all Judea! Thus says the LORD
³⁵⁸⁸τῶν ¹⁴¹¹δυνάμεων ³⁵⁸⁸ο ²³¹⁶θεός ^{*}Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸διорθώσατε ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³τὰς ^{1356.2}οδοὺς ¹⁴⁷³υμῶν
of the forces, the God of Israel, Set right your ways
²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὰ ^{2006.1-1473}ἐπιτηδεύματα ²⁵³²υμῶν ^{2733.1}καὶ ¹⁴⁷³κατοικίᾳ ¹⁴⁷³υμᾶς ¹⁷²²ἐν
and your practices, and I will settle you in
³⁵⁸⁸τῷ ⁵¹¹⁷⁻³⁷⁷⁸τόπῳ ³³⁶¹⁻³⁹⁸²τούτῳ ¹⁹⁰⁹7:4 ¹⁴³⁸μὴ ¹⁹⁰⁹πεποιθατε ¹⁹⁰⁹ἐφ' ¹⁹⁰⁹εαυτοῖς ¹⁹⁰⁹ἐπὶ
this place! Rely not upon yourselves with
³⁰⁵⁶λογίς ⁵⁵⁷¹ψευδέσιν ³⁷⁵⁴ο ³⁵⁸⁸παράπαν ^{3892.4}οὐκ ³⁷⁵⁶⁻⁵⁶²³ὠφελησούσιν
[²words] [¹lying], for thoroughly they will not benefit
¹⁴⁷³υμᾶς ³⁰⁰⁴λέγοντες ³⁴⁸⁵ναός ²⁹⁶²κυρίου ³⁴⁸⁵ναός ²⁹⁶²κυρίου
you, saying, The temple of the LORD, [²the temple] ³of the LORD
^{1510.2.3}ἐστίν ³⁷⁵⁴7:5 ¹⁴³⁷ὅτι ^{1356.2}εάν ^{1356.2}διорθούντες ^{1356.2}διорθώσῃτε ³⁵⁸⁸τὰς
[¹it is], For if in setting right you should set right
³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³οδοὺς ²⁵³²υμῶν ³⁵⁸⁸καὶ ^{2006.1-1473}τὰ ²⁵³²ἐπιτηδεύματα ²⁵³²υμῶν ⁴¹⁶⁰καὶ ²⁵³²ποιούντες ⁴¹⁶⁰
your ways, and your practices; and in doing
⁴¹⁶⁰ποιήσῃτε ²⁹²⁰κρίσιν ^{303.1}† ⁴³⁵ἀναμέσον ²⁵³²καὶ ^{303.1}ἀναμέσον
you should execute equity between a man and between
³⁵⁸⁸τοῦ ⁴¹³⁹⁻¹⁴⁷³πλησίον ²⁵³²αὐτοῦ ³⁵⁸⁸7:6 ²⁵³²καὶ ²⁵³²προσηλύτον ²⁵³²καὶ ²⁵³²ορφανόν
his neighbor, and [³the foreigner] ⁴and ⁴orphan
²⁵³²καὶ ⁵⁵⁰³χήραν ³³⁶¹μὴ ²⁶¹⁶καταδυναστεύσῃτε ²⁵³²καὶ ¹²⁹αἷμα
and widow you should not tyrannize over], and [⁴blood]
¹²¹αἰῶνων ³³⁶¹μὴ ¹⁶³²ἐκχέετε ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ ⁵¹¹⁷⁻³⁷⁷⁸τόπῳ ¹⁷²²τούτῳ
[innocent] you should not pour out] in this place,
²⁵³²καὶ ³⁶⁹⁴ὀπίσω ²³¹⁶⁻²⁴⁵θεῶν ³³⁶¹ἀλλοτρίων ⁴¹⁹⁸μὴ ¹⁵¹⁹πορεύσῃτε ¹⁵¹⁹
and [³after] ⁴strange gods you should not go] for
²⁵⁵⁶⁻¹⁴⁷³κακὸν ²⁵³²υμῖν ^{2733.1}7:7 ¹⁴⁷³καὶ ¹⁴⁷³κατοικίᾳ ¹⁴⁷³υμᾶς ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³ἐν ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³τῷ ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³τόπῳ ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³υμῶν
your hurt; then I will settle you in your place,
¹⁷²²ἐν ¹⁰⁹³γῇ ³⁷³⁹ἣν ¹³²⁵ἔδωκα ³⁵⁸⁸τοῖς ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³πατράσιν ¹⁵³⁷υμῶν ¹⁵³⁷
in the land which I gave to your fathers from out of
¹⁶⁵αἰῶνος ²⁵³²καὶ ²¹⁹³ἕως ¹⁶⁵αἰῶνος ¹⁴⁸⁷⁻¹¹⁶¹7:8 ¹⁴⁷³εἰ ³⁹⁸²δε ³⁹⁸²υμεῖς ³⁹⁸²πεποιθατε
the eon, and unto the eon. But since you rely
¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁰⁵⁶λογίς ⁵⁵⁷¹ψευδέσιν ³⁶⁰⁶οθεν ³⁷⁵⁶⁻⁵⁶²³οὐκ ³⁷⁵⁶⁻⁵⁶²³ὠφεληθήσεσθε
upon [²words] [¹lying], from where you will not be benefitted;
²⁵³²7:9 ²⁵³²καὶ ⁵⁴⁰⁷φονεύετε ²⁵³²καὶ ³⁴²⁹μοιχάσθε ²⁵³²καὶ ²⁸¹³κλέπτετε
and you murder, and you commit adultery, and steal,
²⁵³²καὶ ³⁶⁶⁰⁻¹⁹⁰⁹ὀμνυτε ⁹⁴ἐπ' ²⁵³²ἀδικῶ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸θυμιάτε ³⁵⁸⁸τῇ ³⁵⁸⁸Βαάλ
and swear upon an oath unjustly, and burn incense to Baal,
²⁵³²καὶ ⁴¹⁹⁸πορεύεσθε ³⁶⁹⁴ὀπίσω ²³¹⁶⁻²⁴⁵θεῶν ³⁷³⁹ἀλλοτρίων ³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁹²ὧν ³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁹²οὐκ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁹²οἰδατε
and go after strange gods whom you know not;

7:5 †CP κριμα - equity.

7:10 ³⁵⁸⁸τοῦ ^{2560-1510.1}κακῶς ¹⁴⁷³εἶναι ²⁵³²υμῖν ²⁰⁶⁴καὶ ²⁵³²ἦλθετε ²⁴⁷⁶καὶ ²⁴⁷⁶ἑστήτε
it is to be wickedness to you. And you came and stood
¹⁷⁹⁹ἐνώπιόν ¹⁴⁷³μου ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ ³⁶²⁴οἴκῳ ³⁷³⁹οὗ ¹⁹⁴¹ἐπικέκληται ³⁵⁸⁸τὸ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ὄνομα ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³μου
before me in the house which [²is called] ¹my name]
¹⁹⁰⁹ἐπ' ¹⁴⁷³αὐτῷ ²⁵³²καὶ ²⁰³⁶εἶπατε ⁵⁶⁶ἀπεσχήμεθα ³⁵⁸⁸τοῦ ⁴¹⁶⁰ποιεῖν
upon in it. And you said, We have kept a distance to do
³⁹⁵⁶πάντα ³⁵⁸⁸τὰ ⁹⁴⁶⁻³⁷⁷⁸βδελύγματα ³³⁶¹ταῦτα ⁴⁶⁹³7:11 ³⁰²⁷μη ³⁰²⁷σπῆλαιον ³⁰²⁷ληστών
all these abominations. Is [²a cave] ³of robbers
³⁵⁸⁸ο ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³οἴκος ³⁷³⁹μου ¹⁹⁴¹οὗ ³⁵⁸⁸ἐπικέκληται ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³τὸ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ὄνομα ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³μου ¹⁹⁰⁹ἐπ'
[¹my house], of which [²is called] ¹my name] upon
¹⁴⁷³αὐτῷ ¹⁵⁶³ἐκεῖ ¹⁷⁹⁹ἐνώπιον ¹⁴⁷³υμῶν ²⁵³²καὶ ²⁴⁰⁰ἰδοὺ ³⁷⁰⁸ἐγὼ ³⁰⁰⁴ἑώρακα ³⁰⁰⁴λέγει
in it there before you? And behold, I have seen, says
²⁹⁶²κύριος ^{7:12}ὅτι ³⁷⁵⁴πορεύθητε ⁴¹⁹⁸εἰς ¹⁵¹⁹τὸν ³⁵⁸⁸τόπον ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³μου ³⁵⁸⁸τὸν ¹⁷²²ἐν
the LORD. For go unto my place, in
^{*}Σηλὼ† ³⁷³⁹οὐ ²⁶⁸¹κατεσκήνωσα ³⁵⁸⁸τὸ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ὄνομα ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³μου ¹⁹⁰⁹ἐπ' ¹⁴⁷³αὐτῷ
Shiloh, where I encamped my name before it
¹⁵⁶³ἐκεῖ ¹⁷¹⁵ἐμπροσθεν ²⁵³²καὶ ¹⁴⁹²ἴδετε ³⁷³⁹α ⁴¹⁶⁰ἐποίησα ¹⁴⁷³αὐτῷ ⁵⁷⁵ἀπὸ
there prior, and see what I did to it because of
⁴³⁸³προσώπου ²⁵⁴⁹κακίας ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³λαοῦ ^{*}μου ¹⁴⁷³Ἰσραὴλ ²⁵³²7:13 ³⁵⁶⁸καὶ ³⁵⁶⁸νυν
the countenance of evil of my people Israel! And now,
^{446.2}ἀνθ' ⁴¹⁶⁰ὧν ³⁹⁵⁶ἐποιήσατε ³⁵⁸⁸πάντα ²⁰⁴¹⁻³⁷⁷⁸τὰ ²⁵³²ἔργα ²⁹⁸⁰ταῦτα ²⁹⁸⁰καὶ ²⁹⁸⁰ἐλάλησα
because you have done all these works, and I spoke
⁴³¹⁴προς ¹⁴⁷³υμᾶς ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁶οὐκ ¹⁹¹ἤκουσάτέ ¹⁴⁷³μου ²⁵³²καὶ ²⁵³²ἐκάλεσα ²⁵³²υμᾶς ²⁵³²καὶ
to you, and [³not] you heard [²me]; and I called you, and
³⁷⁵⁶⁻⁶¹¹οὐκ ²⁵⁰⁴ἀπεκρίθητε ⁴¹⁶⁰7:14 ³⁵⁸⁸καγὼ ³⁶²⁴⁻³⁷⁷⁸ποιήσω ³⁷³⁹τῷ ³⁷³⁹οἴκῳ ³⁷³⁹τούτῳ ³⁷³⁹οὐ
you responded not; I also will do to this house (of which
¹⁹⁴¹ἐπικέκληται ³⁵⁸⁸τὸ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ὄνομα ¹⁹⁰⁹μου ¹⁴⁷³ἐπ' ¹⁹⁰⁹αὐτῷ ³⁷³⁹ἐφ' ¹⁴⁷³ὧν ¹⁴⁷³υμεῖς
[²is called] ¹my name] upon in it, upon which you
³⁹⁸²πεποιθατε ¹⁹⁰⁹ἐπ' ²⁵³²αὐτῷ ³⁵⁸⁸καὶ ⁵¹¹⁷τῷ ³⁷³⁹τόπῳ ¹⁴⁷³ὧ ¹⁴⁷³ἐδῶκα ²⁵³²υμῖν ²⁵³²καὶ
relied upon it, and the place which I gave to you and
³⁵⁸⁸τοῖς ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³πατράσιν ²⁵³¹υμῶν ⁴¹⁶⁰καθὼς ³⁵⁸⁸ἐποίησα ³⁵⁸⁸τῇ ³⁵⁸⁸Σηλὼ† ^{7:15}καὶ ²⁵³²
to your fathers), as I did to Shiloh. And
⁶⁴¹⁻¹⁴⁷³ἀπορρίψω ⁵⁷⁵υμᾶς ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ἀπὸ ²⁵³¹προσώπου ⁶⁴¹μου ⁶⁴¹καθὼς ⁶⁴¹ἀπερρίψα
I will throw you away from my face, as I threw away
³⁵⁸⁸τοὺς ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ἀδελφούς ³⁹⁵⁶υμῶν ³⁵⁸⁸παν ⁴⁶⁹⁰τὸ ²⁵³²σπέρμα ²⁵³²Ἐφραὴμ ^{7:16}καὶ ²⁵³²
your brothers, all the seed of Ephraim. And
¹⁴⁷³σὺ ³³⁶¹⁻⁴³³⁶μη ⁴⁰¹²προσεύχου ³⁵⁸⁸περὶ ²⁹⁹²⁻³⁷⁷⁸τοῦ ²⁵³²λαοῦ ²⁵³²τούτου ²⁵³²καὶ ²⁵³²μη ²⁵³²ἀξίου ³⁵⁸⁸τοῦ
you, do not pray for this people, and petition not
¹⁶⁵³⁻¹⁴⁷³ἐλεηθῆναι ²⁵³²αὐτούς ³³⁶¹⁻²¹⁷²καὶ ²⁵³²μη ²⁵³²εὐχῶ ²⁵³²καὶ ²⁵³²μη ²⁵³²προσέλθῃς
to show them mercy, and make not a vow, and do not come forward
¹⁴⁷³μοι ⁴⁰¹²περὶ ¹⁴⁷³αὐτῶν ³⁷⁵⁴ὅτι ³⁷⁵⁶⁻¹⁵²²οὐκ ²²²⁸εἰσακούσομαι ^{7:17}7:17 ²²²⁸ἢ
to me concerning them! For I will not listen. Or
³⁷⁵⁶⁻³⁷⁰⁸οὐχ ⁵¹⁰⁰ὁράς ¹⁴⁷³τι ⁴¹⁶⁰αὐτοὶ ¹⁷²²ποιούσιν ³⁵⁸⁸ἐν ⁴¹⁷²ταῖς ^{*}πόλεσιν ^{*}Ἰούδα
do you not see what they do in the cities of Judah,
²⁵³²καὶ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸ταῖς ³⁵⁹⁸ὁδοῖς ³⁵⁸⁸Ἱερουσαλὴμ ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³7:18 ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³οἱ ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³υἱοὶ ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³αὐτῶν
and in the streets of Jerusalem? Their sons
⁴⁸¹⁶συνάλεγον ³⁵⁸⁶οὐκ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸οἱ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³πατέρες ²⁵⁴⁵αὐτῶν ⁴⁴⁴²καίονσι ⁴⁴⁴²
collect together wood, and their fathers kindle a fire,
²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸αἱ ¹¹³⁵⁻¹⁴⁷³γυναῖκες ^{5147.1}αὐτῶν ^{4712.5}τρίβουν ³⁵⁸⁸στᾶς ⁴¹⁶⁰τοῦ ⁴¹⁶⁰ποιῆσαι
and their women knead dough to make
^{5490.1}χαυῶνας ³⁵⁸⁸τῇ ⁴⁷⁵⁶στρατιά ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁷⁷²οὐρανοῦ ²⁵³²καὶ ⁴⁶⁸⁹ἑσπείσαν
cakes to the military of the heaven, and they offered

7:12 †See Bos for variants.

7:14 †See Bos for variants.

4700.2 2316-245 2443 3949-1473.
 σπονδὰς θεοῖς αλλοτρίοις ἵνα παροργίσωσι με
 libations to strange gods, that they should provoke me to anger.
 7:19 3361 1473 3949 3004 2962
 μὴ ἐμὲ αὐτοὶ παροργίζουσιν λέγει κύριος
 Do [2not 4me 1they 3provoke] to anger, says the LORD?
 3780 1438 3704 2617 3588
 οὐχὶ ἐαυτοὺς ὅπως κατασχυνθῇ τα
 Do they not provoke themselves that [2should be disgraced
 4383-1473 1223 3778 3592 3004 2962
 πρόσωπα αὐτῶν 7:20 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει κύριος
 1their faces]? On account of this, thus says the LORD,
 2400, 3709, 2532 2372, 1473 5502.4 1909 3588 5117-3778
 ἰδοὺ ὀργὴ καὶ θυμὸς μου χεῖται ἐπὶ τοῦ τόπου τούτου
 Behold, [2anger 3and 4rage 1my] is poured upon this place,
 2532 1909 3588 444 2532 1909 3588 2934 2532 1909
 καὶ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐπὶ τὰ κτήνη καὶ ἐπὶ
 and upon the men, and upon the cattle, and upon
 3956 3586 3588 68 2532 1909 3588 1081 3588 1093
 παν ξύλον τοῦ ἀγροῦ καὶ ἐπὶ τὰ γεννήματα τῆς γῆς
 every tree of the field, and upon the produce of the land,
 2532 2545 2532 3756 4570 3592 3004
 καὶ καυθήσεται καὶ οὐ σβεσθήσεται 7:21 τὰδε λέγει
 and it shall be kindled, and not extinguished. Thus says
 2962 3588 3646-1473 4863 3326,
 κύριος τὰ ὀλοκαυτώματα ὑμῶν συναγάγετε μετὰ
 the LORD, [2your whole burnt offerings 1Gather together] with
 3588 2378-1473 2532 2068 2907 3754 3756-2980
 τῶν θυσιῶν ὑμῶν καὶ φάγετε κρέα 7:22 ὅτι οὐκ ἐλάλησα
 your sacrifices, and eat meats! For I spoke not
 4314 3588 3962-1473 2532 3756-1781 1473 1722
 πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν καὶ οὐκ ἐνετειλάμην αὐτοῖς ἐν
 to your fathers, and I did not give charge to them in
 2250 321, 1473 1537 1093 * 4012,
 ἡμέρα ἀναγαγόν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου περὶ
 the day I led them from out of the land of Egypt concerning
 3646 2532 2378 237.1 3588 4487-3778
 ὀλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν 7:23 ἀλλ' ἡ τοῦ ῥήματος τοῦτο
 whole burnt offerings and sacrifices. But only this saying
 1781 1473 3004 191 3588 5456-1473 2532
 ἐνετειλάμην αὐτοῖς λέγων ἀκούσατε τῆς φωνῆς μου καὶ
 gave I charge to them, saying, Hearken to my voice, and
 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1473, 1510.8.5, 1473 1519 2992
 ἐσομαι ὑμῖν εἰς θεόν καὶ ὑμεῖς ἐσεσθέ μοι εἰς λαόν
 I will be to you for God, and you will be to me for a people!
 2532 4198 1722 3956 3588 3598-1473 3739 302
 καὶ πορεύεσθε ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς μου αἰς ἀν
 And go in all my ways in which ever
 1781 1473 3704 302 2095-1510.3 1473
 ἐντεῖλωμαι ὑμῖν ὅπως ἀν ἐν ἡ ὑμῖν
 I should give charge to you, so even it might be good to you!
 7:24 2532 3756-1522 1473 2532 3756-4337 3588
 καὶ οὐκ εἰσήκουσάν μου καὶ οὐ προσέσχον το
 And they listened not to me, and heeded not with
 3775-1473 235, 4198 1722 3588 1760.1 3588 2588
 οὖς αὐτῶν ἀλλὰ ἐπορεύθησαν ἐν τοῖς ἐνθυμήμασι τῆς καρδίας
 their ear, but went by the thoughts [3heart
 1473 3588 2556 2532 1096 1519 3588 3693 2532
 αὐτῶν τῆς κακῆς καὶ ἐγενήθησαν εἰς τὰ ὀπίσθεν καὶ
 1of their 2evil]; and they became for the rear, and
 3756 1519 3588 1715 575 3739 2250 1831
 οὐκ εἰς τὰ ἔμπροσθεν 7:25 ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐξήλθοσαν
 not for the front. From which day [2went forth
 3588 3962-1473 1537 1093 * 2532 2193
 οἱ πατέρες αὐτῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου καὶ ἕως
 1their fathers] from out of the land of Egypt, and until
 3588 2250-3778 2532 1821 4314 1473 3956
 τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ ἐξαπέστειλα πρὸς ὑμᾶς πάντας
 this day, even I sent to you all
 3588 1401-1473 3588 4396 2250 2532 3722 2532
 τοὺς δούλους μου τοὺς προφῆτας ἡμέρας καὶ ὀρθροῦ καὶ
 my bondmen of the prophets by day; and at dawn also
 649 2532 3756-1522 1473 2532 3756-4337
 ἀπέστειλα 7:26 καὶ οὐκ εἰσήκουσάν μου καὶ οὐ προσέσχε
 I sent. And they listened not to me, and [2took not heed
 3588 3775-1473 2532 4645 3588 5137-1473 5228
 τοὺς αὐτῶν καὶ ἐσκληρυναν τὸν τραχήλον αὐτῶν ὑπὲρ
 1their ear], and they hardened their neck above
 3588 3962-1473 2532 2046, 1473 3778
 τοὺς πατέρας αὐτῶν 7:27 καὶ ἐρεῖς αὐτοῖς τοῦτο
 their fathers. And you shall say to them this

7:20 †CP εκκαυθησεται - it shall be burned away.

3588 3056 2532 3756-191 1473 2532 2564
 τὸν λόγον καὶ οὐκ ἀκούονται σε καὶ καλέσεις
 word, and they will not listen to you. And you shall call
 1473 2532 3756-611 1473 2532 2046
 αὐτοὺς καὶ οὐκ ἀποκρινοῦσι σοὶ 7:28 καὶ ἐρεῖς
 them, and they will not respond to you. And you shall say
 4314 1473 3778 3588 1484 3739 3756-191 3588
 πρὸς αὐτοὺς τοῦτο τὸ ἔθνος οὐκ ἤκουσε τῆς
 to them, This is the nation which hearkened not to the
 5456 2962 3588 2316-1473 3761 1209 3809
 φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτῶν οὐδὲ ἐδέξατο παιδείαν
 voice of the LORD their God, nor received instruction –
 1587 3588 4102 1537 4750-1473 2751
 ἐξέλιπεν ἡ πίστις ἐκ στόματος αὐτῶν 7:29 κείραι
 [2failed 1trust] from out of their mouth. Shear
 3588 2776-1473 2532 641 2532 353 1909 5491
 τὴν κεφαλὴν σου καὶ ἀπόρριπτε καὶ ἀνάλαβε ἐπὶ χεيلῶν
 your head, and throw away, and take upon your lips
 2355 3754 593-2962 2532 683 3588 1074
 ὀρθρον ὅτι ἀπεδοκίμασε κύριος καὶ ἀπόσωστο τὴν γενεάν
 wailing! For the LORD rejected and thrust away the generation
 3588 4160 3778
 τὴν ποιοῦσαν ταῦτα
 doing these things.

The Shrine of Tophet

7:30 3754 4160 3588 5207 * 3588
 ὅτι ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰούδα το
 For [4did 1the 2sons 3of Judah] they build
 4190 1726 1473 3004 2962 5021 3588
 πονηρὸν ἐναντίον ἐμοῦ λέγει κύριος ἑτάξαν
 wicked before me, says the LORD. They arranged
 946-1473 1722 3588 3624 3739 1941
 βδελύγματα αὐτῶν ἐν τῷ οἴκῳ οὐ ἐπικέκληται
 their abominations in the house of which [2is called
 3588 3686-1473 1909 1473 3588 3392 1473 2532
 τὸ ὄνομα μου ἐπ' αὐτὸν τοῦ μιῶναι αὐτόν 7:31 καὶ
 1my name] upon it, to defile it. And
 3618 3588 1041 3588 * 3739 1510.2.3
 ἀκοδόμησαν τὸν βωμὸν τοῦ Ταφέθ οὗ ἐστὶν
 they built the shrine of Tophet, which is
 1722 5327 5207 * 3588 2618 3588
 ἐν φάραγγι υἱοῦ Ἐννὸμ τοῦ κατακαίειν τοὺς
 in the ravine of the son of Hinnom, to incinerate
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 1722 4442 3739
 υἱοὺς αὐτῶν καὶ τὰς θυγατέρας αὐτῶν ἐν πυρὶ ο
 their sons and their daughters by fire, which
 3756-1781 1473 2532 3756-1269.4 1722 3588
 οὐκ ἐνετειλάμην αὐτοῖς καὶ οὐ διανοήθην ἐν τῇ
 I did not give charge to them, and considered it not in
 2588-1473 1223 3778 2400 2250 2064
 καρδία μου 7:32 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἡμέραι ἐρχονται
 my heart. On account of this, Behold, days come,
 3004 2962 2532 3756-2046 2089 1041 3588
 λέγει κύριος καὶ οὐκ ἐροῦσιν ἐτι βωμὸς τοῦ
 says the LORD, and they shall not say anymore, Shrine
 * 2532 5327 5207 * 235 3588 5327
 Ταφέθ καὶ φάραγξ υἱοῦ Ἐννὸμ ἀλλ' ἡ φάραγξ
 of Tophet, and Ravine of the Son of Hinnom, but, The Ravine
 3588 337 2532 2290 1722 3588
 τῶν ἀνηρημένων καὶ θαψουσιν ἐν τῷ
 of the ones Being done away with. And they shall entomb in
 * 1223 3588 3361 5224 5117 2532
 Ταφέθ διὰ τοῦ μὴ ὑπαρχειν τόπον 7:33 καὶ
 Tophet, on account of [2not 3existing 1a place]. And
 1510.8.6 3588 3498 3588 2992-3778 1519 1035 3588
 ἐσονται οἱ νεκροὶ τοῦ λαοῦ τούτου εἰς βρώσιν τοῖς
 [4will be 1the 2dead ones 3of this people] for food to the
 4071 3588 3772 2532 3588 2342 3588 1093
 πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοῖς θηρίοις τῆς γῆς
 birds of the of heaven, and to the wild beasts of the earth;
 2532 3756-1510.8.3 3588 644.5
 καὶ οὐκ ἔσται ὁ ἀποσοβὼν 7:34 καὶ
 and there will not be one frightening them away. And
 2647 1537 4172 * 2532 1537
 καταλύσω ἐκ πόλεων Ἰούδα καὶ ἐκ
 I will depose from out of the cities of Judah, and from out of
 1353.1 * 5456 2165 2532 5456
 διόδων Ἱερουσαλὴμ φωνὴν εὐφρανομένων καὶ φωνὴν
 the corridors of Jerusalem, the voice of ones being glad, and the voice

7:29 †CP ποιησασαν - (ptcp.) aor. act. fem. acc. sg.

5463 5456 3566 2532 5456 3565
 χαιρόντων φωνήν νυμφίου και φωνήν νυμφης
 of ones rejoicing, the voice of the groom, and the voice of the bride;
 3754 1519 2050 1510.8.3 3956 3588 1093
 οτι εις ερημωσιν εσται πασα η γη
 for [3for 6desolation 4will be 1all 2the 3land].

CHAPTER 8

Israel Refuses to Repent

8:1 1722 3588 2540-1565 3004 2962
 εν τω καιρω εκεινω λεγει κυριος
 In that time, says the LORD,
 1627 3588 3747 3588 935 *
 εξοισουσιν τα οστα των βασιλεων Ιουδα
 they shall bring forth the bones of the kings of Judah,
 2532 3588 3747 3588 758-1473 2532 3588 3747 3588
 και τα οστα των αρχοντων αυτων και τα οστα των
 and the bones of its rulers, and the bones of the
 2409 2532 3588 3747 3588 4396-1473 2532 3588 3747
 ιερων και τα οστα των προφητων αυτων και τα οστα
 priests, and the bones of their prophets, and the bones
 3588 2730 1722 * 1537 3588
 των κατοικουντων εν Ιερουσαλημ εκ των
 of the ones dwelling in Jerusalem, from out of
 5028-1473 2532 5594 1473 4314 3588
 ταφων αυτων 8:2 και ψυξουσιν αυτα προς τον
 their burying-places. And they shall freshen them to the
 2246 2532 4314 3588 4582 2532 4314 3956 3588 792
 ηλιον και προς την σεληνην και προς παντας τους αστερας
 sun, and to the moon, and to all the stars,
 2532 4314 3956 3588 4756 3588 3772 3739 25
 και προς πανσαν την στρατιαν του ουρανου α ηγαπησαν
 and to all the military of the heaven, which they loved,
 2532 3739 1398 2532 3739 4198 3694 1473
 και οις εδουλευσαν και ων επορευθησαν οπισω αυτων
 and which they served, and of which they went after them,
 2532 3739 472 2532 3739 4352 1473
 και ων αντειχοντο και οις προσεκυνησαν αυτοις
 and which they held to, and to which they did obeisance to them.
 3756-2875 2532 3756-2290 2532
 ου κοπησονται και ου ταδησονται και
 They shall not be lamented, and they shall not be entombed. And
 1510.8.6 1519 3855.2 1909 4383 3588 1093
 εσονται εις παραδειγμα επι προσωπου της γης
 they will be for an example upon the face of the earth.
 3754 138 3588 2288 2228 3588 2222 2532
 8:3 οτι ειλοντο τον θανατον η την ζωην και
 For they took death rather than life, even
 3956 3588 2645 3588 2641 575 3588
 πασι τοις καταλοιποις τοις καταλειφθεισιν απο της
 to all the ones remaining being left behind from
 1074-1565 1722 3956 5117 3739 302 1856 1473
 γενεας εκεινης εν παντι τοπω ου αν εξωσω αυτους
 that generation, in every place of which ever I shall push them
 1563 3754 3592 3004 2962 3361 3588 4098 3756
 εκει 8:4 οτι ταδε λεγει κυριος μη ο πιπτων ουκ
 there. For thus says the LORD, Shall the one falling not
 450 2228 3588 654 3756 390 1302
 ανισταται η ο αποστρεφων ουκ αναστρεφει† 8:5 διατι
 be raised up, or the one turning, not return? Why
 654 3588 2992-3778 654.1 335.1 2532
 απεστρεψεν ο λαος οντος αποστροφην αναιδη και
 turned this people [2rejection 1in an impudent], and
 2629.2 3588 4254.1-1473 2532 3756-2309
 κατεκρατηθησαν τη προαιρεσει αυτων και ουκ ηθελησαν
 they hold firmly to their resolve, and they wanted not
 3588 1994 1801 1211 2532 191 3756
 του επιστρεφειν 8:6 ενωτισασθε δη και ακουσατε ουκ
 to return? Give ear indeed, and hearken! [2not
 3723 2980 3756-1510.2.3 444 3340 575
 ορθως λαλησουσιν ουκ εστιν ανθρωπος μετανοων απο
 3rightly 1Will they] speak? There is not a man repenting from
 3588 2549-1473 3004 5100 4160 1257 3588
 της κακιας αυτου λεγων τι εποιησα διελιπεν ο
 his evil, saying, What did I do? [3stopped 1The one
 5143 1537 3588 1408-1473 5613 2462 2522.1
 τρεχων εκ του δρομου αυτου ως ιππος καθιδρος
 2running] from out of his race, as a horse sweating

1722 5532.2-1473 2532 3588 775.1 1722 3588 3772
 εν χρεμετισμω αυτου 8:7 και η ασιδα εν τω ουρανω
 in his snorting. Even the stork in the heaven
 1097 3588 2540-1473 5167 2532 5501.1
 εγνω τον καιρον αυτης τρυγων και χελιδων
 knew her time, and the turtle-dove and the swallow
 68 4765 5442 2540 1529-1473
 αγρου στρουθια εφυλαξαν καιρους εισοδων αυτων
 of the field. The sparrows guard the times of their entrances,
 3588 1161 2992-1473 3756-1097 3588 2917 2962
 ο δε λαος μου ουκ εγνω τα κριματα κυριου
 but my people knew not the judgments of the LORD.
 8:8 4459 2046 3754 4680 1510.2.4 1473 2532
 πως ερειτε οτι σοφοι εσμεν ημεις και
 How shall you say that, [3wise ones 2are 1We], and,
 3551 2962 3326 1473 1510.2.3 1519 3155 1096
 νομος κυριου μεθ' ημων εστιν εις ματην γενηθη
 The law of the LORD [2with 3us 1is]? For [4vain 3became
 4979.3 5571 1122 153
 σχινοσ ψευδης γραμματευσιν 8:9 ησχυνθησαν
 2rush reed pen 1the lying] to the scribes. [2are ashamed
 4680 4422 2532 234.1 3754 3588 3056
 σοφοι εποτηθησαν και εαλωσαν οτι τον λογον
 1The wise ones], terrified, and convicted; for the word
 2962 593 4678-5100 1510.2.3 1722 1473
 κυριου απεδοκιμασαν σοφια τις εστιν εν αυτοις
 of the LORD they rejected; what wisdom is in them?
 8:10 1223 3778 1325 3588 1135-1473 2087
 δια τουτο δωσω τας γυναικας αυτων ετεροις
 On account of this, I give their wives to others,
 2532 3588 68-1473 3588 2818 3754 575 3397
 και τους αγρους αυτων τοις κληρονομους οτι απο μικρου
 and their fields to the heirs. For from small
 2193 3173 3956 5365 592.1
 εως μεγαλου παντες φιλαργυριαν αποδιωκουσι
 unto great all [2a fondness of money 1pursue].
 2532 1537 4396 2193 2409 3956 4160 5579
 και εκ προφητου εως ιερως παντες ποιουσι ψευδος
 And from prophet unto priest all commit lies,
 2532 2394.4 4938 2364 3588 2992-1473
 8:11 και ιατρευοντο συντριμμα θυγατρος του λαου μου
 and treating the broken daughter of my people
 4314 819 3004 1515 1515 2532 3756-1510.7.3 1515
 προς ατιμιαν λεγοντες ειρηνη ειρηνη και ουκ ην ειρηνη
 with dishonor, saying, Peace peace; and there was not peace.
 153 3754 946 4160
 8:12 ησχυνθησαν οτι βδελυγμα εποιησαν
 They have been shamed, for [2an abomination 1they did].
 2532 152 3756-153 2532 153
 και αισχυνη ουκ ησχυνθησαν 2532 153
 And with shame they were not ashamed; even to be ashamed
 3756-1492 1223 3778 4098 303.1
 ουκ οιδασι δια τουτο πεσουνται αναμεσον
 they knew not. On account of this they shall fall in the midst
 4098 1722 2540 1984-1473 4098 3004
 πιπτοντες εν καιρω επισκοπης αυτου πεσουνται λεγει
 of ones falling. In the time of his visit they shall fall, says
 2962 2532 4863 3588 1081-1473
 κυριος 8:13 και συναξουσιν τα γεννηματα αυτων
 the LORD. And they shall gather of their produce,
 3004 2962 3756-1510.2.3 4718 1722 3588 288
 λεγει κυριος ουκ εστι σταφυλη εν ταις αμπελαις
 says the LORD – there is not a grape on the grapevines,
 2532 3756-1510.2.3 4810 1722 3588 4808 2532 3588 5444
 και ουκ εστι συκα εν ταις συκαις και τα φυλλα
 and there is not figs on the fig-trees, and the leaves
 2674.4 1909 5100 1473 2521 4863
 κατερρηκεν 8:14 επι τι ημεις καθημεθα συναχθητε
 have flown down. For why do we sit? Come together!
 2532 1525 1519 3588 4172 3588 3793.1 2532
 και εισελθωμεν εις τας πολεις τας οχυρας και
 and we should enter into the [2cities 1fortified], and
 641 1563 3754 3588 2316 641 1473
 απορριφωμεν εκει οτι ο θεος απερριψεν ημας
 we should be disowned there; for God disowned us,
 2532 4222-1473 5204 5521 3754 264 1726 1473
 και εποτισεν ημας υδωρ χολης οτι ημαρτομεν εναντιον αυτου
 and gave us to drink water of bile, for we sinned before him.
 8:15 4863 1519 1515 2532 3756-1510.7.3
 συναχθημεν εις ειρηνην και ουκ ην
 We have gathered together for peace, and there was not
 18 1519 2540 2392 2532 2400 4710
 αγαθα εις καιρον ιασεως και ιδου σπουδη
 good things in the time of healing, but behold, anxiety.

8:4 †CP επιστρεψη - return.

1537 8:16 εκ Δαν ακουσόμεθα φωνήν οξύτηρος ἵππων
From out of Dan we shall hear a sound [2]swift horses
1473 575 5456 5532.2 2459.3 2462-1473
αὐτοῦ ἀπὸ φωνῆς χρεμετισμοῦ ἱππασίας ἵππων αὐτοῦ
[of his]. From a sound of snorting of ones riding his horses
4579 3956 3588 1093 2532 2240 2532
εἰσεισθή πᾶσα ἡ γῆ καὶ ἥξει
[4]shall be shaken all the land. And he shall come and
2719 3588 1093 2532 3588 4138 1473 4172
καταφάγεται τὴν γῆν καὶ τὸ πληρωμα αὐτῆς πόλιν
devour the land, and the fullness of it – the city,
2532 3588 2730 1722 1473 1360 2400 1473
καὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐν αὐτῇ 8:17 διότι ἰδοὺ ἐγώ
and the ones dwelling in it. For behold, I
1821 1519 1473 3789 2289 3739
ἐξαποστέλλω εἰς υἱὰς ὄφεις θανατοῦντας οἱς
send out against you serpents putting to death, ones which
3756-1510.2.3 1864.1 2532 1143 1473 446.3
οὐκ ἔστιν ἐπασσαι καὶ δέχονται υἱὰς 8:18 ἀνίατα
are not charmed, and they shall bite you – incurably
3326 3601 2588-1473 639 2400
μετ' οδύνης καρδίας υἱῶν ἀπορουμένων. 8:19 ἰδοὺ
with the grief of your heart being perplexed. Behold,
5456 2906 2364 2992-1473 575 1093
φωνὴν κραυγῆς θυγατρὸς λαοῦ μου ἀπὸ γῆς
the sound of a cry – the daughter of my people from a land
3113 3361 2962 3756 1510.2.3 1722 * 2228
μακρόθεν μὴ κύριος οὐκ ἔστιν ἐν Σιών ἢ
far off, saying, [2]the LORD [3]not [1]is in Zion? or
935 3756 1510.2.3 1563 1360 3949-1473
βασιλεὺς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ διότι παρώργισαν με
[3]a king [2]not [1]is there? For they provoked me to anger
1722 3588 1099.3-1473 2532 1722 3152 245
ἐν τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν καὶ ἐν ματαίαις ἀλλοτρίοις
by their idolatrous carvings, and by [2]vanities [1]strange].
8:20 διῆλθε θέρος παρήλθεν ἀμείγρος καὶ ἡμεῖς
[2]went [1]Summer], [2]passed [1]harvest], and we
3756-1295 1909 4938 2364
οὐ δισσώθημεν 8:21 ἐπὶ συντριμμάτι θυγατρὸς
were not delivered. Upon destruction of the daughter
2992-1473 4656 1722 640
λαοῦ μου ἐσκοτώθη ἐν ἀπορίᾳ
of my people I have been enveloped in darkness; in perplexity
2729 1473 5604 5613 5088 2532
κατισχύσάν με ὠδίνες ὡς τικτοῦσῃς. 8:22 καὶ
[2]prevailed over me [1]pangs] as a woman giving birth. And
3361 4488.2 3756 1510.2.3 1722 * 2228 2395 3756
μὴ ρητύνη οὐκ ἔστιν ἐν Γαλαὰδ ἡ ἱατρὸς οὐκ
[2]not [3]balm [4]not [1]is in Gilead, and [3]a physician [2]not
1510.2.3 1563 1302 3756 305 2392 2364
ἔστιν ἐκεῖ διατί οὐκ ἀνέβη ἱασις θυγατρὸς
[1]is there? Why did [2]not [3]ascend [1]a healing] for the daughter
2992-1473
λαοῦ μου
of my people?

CHAPTER 9

The LORD Leaves His People

5100 1325 2776-1473 5204 2532 3788-1473
9:1 τις δώσει κεφαλὴ μου ὕδωρ καὶ ὀφθαλμοῖς μου
Who will give my head water, and my eyes
4077 1144 2532 2799 3588 2992-1473
πηγὴν δακρῶν καὶ κλαύσομαι τὸν λαόν μου
a spring of tears, that I shall weep for [2]my people
3778 2250 2532 3571 3588 5135
τούτων ἡμέρας καὶ νυκτὸς τοὺς τετραυματισμένους
[this] day and night – the ones being slain
2364 2992-1473 5100 1325 1473 1722
θυγατρὸς λαοῦ μου 9:2 τις δώσει μοι ἐν
of the daughter of my people? Who shall give to me [3]of
3588 2048 4712.4 2078 2532 2641
τῇ ἐρήμῳ σταθμὸν ἐσχάτον καὶ καταλείψω
[4]the wilderness [1]a post house [2]at the end]? for I shall leave
3588 2992-1473 2532 565 575 1473 3754 3956
τὸν λαόν μου καὶ ἀπελεύσομαι ἀπ' αὐτῶν ὅτι πάντες
my people, and shall go forth from them; for all
3429 4923.1 114
μοιχῶνται σὺν ὁδοῖς ἀθετοῦντων
commit adultery – a convocation of ones annulling covenant.

2532 1780.2 3588 1100-1473 5613 5115
9:3 καὶ ἐνέτειναν τὴν γλῶσσαν αὐτῶν ὡς τόξον
And they stretched tight their tongue as a bow;
5579 2532 3756 4102 1765 1909 3588 1093 3754 1537
ψεύδος καὶ οὐ πίστις ἐνίσχυσεν ἐπὶ τῆς γῆς ὅτι ἐκ
a lie and not trust grows in strength upon the earth; for [2]from
2556 1519 2556 1831 2532 1473 3756 1097 5346
κακῶν εἰς κακὰ ἐξηλθοσαν καὶ ἐμὲ οὐκ ἐγνώσαν φησὶ
[3]evils [4]unto [5]evils [1]they went], and [2]me [3]not [1]they knew], says
2962 1538 575 3588 4139-1473 5442
κύριος. 9:4 ἕκαστος ἀπὸ τοῦ πλησίον αὐτοῦ φυλάξασθε
the LORD. [2]each [4]of [5]his neighbor [1]Let [3]take guard],
2532 1909 80-1473 3361 3982 3754
καὶ ἐπ' ἀδελφοῖς αὐτῶν μὴ πεποιθατε ὅτι
and [3]upon [4]their brothers [1]let them not [2]rely]! For
3956 80 4418 4418.1 2532 3956 5384
πᾶς ἀδελφὸς πτέρνῃ περνει καὶ πᾶς φίλος
every brother [2]with the heel [1]shall stomp], and every friend
1387.1 4198 1538 2596 3588 5384-1473
δόλιῶς πορεύεται 9:5 ἕκαστος κατὰ τοῦ φίλου αὐτοῦ
[2]deceitfully [1]shall go]. Each [2]against [3]his friend
2661.1 225 3766.2 2980
καταπαίζεται ἀληθειᾶν οὐ μὴ λαλήσωσι
[1]shall mock]; [3]truth [1]in no way [2]shall they speak];
3129 3588 1100-1473 2980 5571 91
μεμάρθηκεν ἡ γλῶσσα αὐτῶν λαλεῖν ψευδῆ ἠδίκησαν
[2]has learned [1]their tongue] to speak falsely; they wronged,
2532 3756-1257 3588 1994 5110 1909 5110
καὶ οὐ διελίπον τὸν ἐπιστρέψαι 9:6 τόκος ἐπὶ τόκῳ
and stopped not to turn back. Interest upon interest,
1388 1909 1388 3756-2309 1492 1473 5346
δόλος ἐπὶ δόλῳ οὐκ ἠθέλησαν εἰδέναι με φησὶ
treachery upon treachery; they did not want to behold me, says
2962 1223 3778 3592 3004 2962 3588
κύριος. 9:7 διὰ τοῦτο ταδε λέγει κύριος τῶν
the LORD. On account of this, Thus says the LORD of the
1411 2400 1473 4448-1473 2532 1381 1473
δυνάμεων ἰδοὺ ἐγώ πυρώσω αὐτοὺς καὶ δοκιμῶ αὐτούς
forces, Behold, I shall set them on fire and try them.
5100 4160 575 4383 4189 2364
τι ποιήσω ἀπὸ προσώπου πονηρίας θυγατρὸς
What will I act before the face of the wickedness of the daughter
2992-1473 1002 5103.1 3588 1100-1473
λαοῦ μου 9:8 βολίς τιτρώσκουσα ἡ γλῶσσα αὐτῶν
of my people? [3]arrow [2]is a piercing [1]Their tongue];
1386 3588 4487 3588 4750-1473 3588 4139-1473
δόλια τα ρήματα τοῦ στόματος αὐτῶν τῷ πλησίον αὐτοῦ
[4]deceitful [1]the [2]words [3]of their mouth]; [3]to [4]his neighbor
2980 1516 2532 1722 1438 2192 3588 2189
λαλεῖ εἰρηνικὰ καὶ ἐν εαυτῷ ἔχει τὴν ἐχθρὰν
[1]one speaks [2]peaceably], and in himself he has the hatred.
3361 1909 3778 3756-1980 3004 2962 2228
9:9 μὴ ἐπὶ τοῦτοις οὐκ ἐπισκέψομαι λέγει κύριος ἡ
Shall [2]upon [3]these [1]I not visit], says the LORD, or
1722 2992 5108 3756 1556 3588 5590-1473
ἐν λαῷ τοιοῦτῳ οὐκ ἐκδικήσῃ ἡ ψυχὴ μου
[5]on [7]a people [6]such [3]not [1]shall [4]take vengeance [2]my soul]?

A Lamentation Over Jerusalem

1909 3588 3735 2983 2870 2532
9:10 ἐπὶ τὰ ὄρη λαβετε κοπετόν καὶ
Over the mountains, take up a lamenting! And
1909 3588 5147 3588 2048 2355 3754 1587
ἐπὶ τὰς τρίβους τῆς ἐρήμου θρῆνον ὅτι ἐξέλιπον
over the roads of the wilderness, a wailing! For they failed
3844 3588 3361 1510.1 444 3756-191 5456
παρὰ τὸ μὴ εἶναι ἀνθρώπους οὐκ ἤκουσαν φωνὴν
by there not being men. They heard not the sound
5223 575 4071 3588 3772 2532 2193
υπαρξῶς ἀπὸ πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐὼς
of the existence of winged creatures of the heaven, and
2934 1839 3634.2 2532 1519 2732 1404
κτηνῶν ἐξέστησαν ὠχόντο 9:11 καὶ δώσω τὴν
the cattle receded – they were set out. And I will give
* 1519 3350.2 2532 1519 2732 1404
Ἱερουσαλὴμ εἰς μετοικίαν καὶ εἰς κατοικητήριον δρακόντων
Jerusalem for displacement, and for a home of dragons.
2532 3588 4172 * 1519 854 5087
καὶ τὰς πόλεις Ἰουδα εἰς ἀφανισμόν θησομαι
And the cities of Judah [2]for [3]extinction [1]I will appoint],
3844 3588 3361 2730 5100 3588 444
παρὰ τὸ μὴ κατοικεῖσθαι 9:12 τις ὁ ἀνθρώπος
so as to not be dwelt in. Who is the [2]man

3588 4908 2532 4920 3778 2532 3588 3056
ο συνετός και συνέτω τούτο και ο λόγος
¹discerning? Then let him perceive this! And the word

4750 2962 4314 1473 312 1473
στόματος κυρίου προς αυτόν αναγγειλάτω υμίν
of the mouth of the LORD is with him. Let him announce to you

1752 5100 622 3588 1093 381 5613
έρεκεν τίνος απώλετο η γη ανήφθη ως
on account of why [³was destroyed ¹the ²land]! It was lit on fire as

2048 3844 3588 3361 1353 1473 2532
ερημος παρά το μη διωδένεσθαι αυτήν 9:13 και
a wilderness, so as to not travel through it. And

2036-2962 4314 1473 1223 3588 1459-1473
είπε κύριος προς με δια το εγκαταλείπειν αυτούς
the LORD said to me, On account of their abandoning

3588 3551-1473 3739 1325 4253 4383-1473 2532
τον νόμον μου ον έδωκα προ προσώπου αυτών και
my law which I put before their face, and

3756-191 3588 5456-1473 235 4198
ουκ ηκουσαν της φωνής μου 9:14 αλλά επορεύθησαν
they hearkened not to my voice, but went

3694 3588 701 3588 2588-1473 3588 2556 2532
οπίσω των αρεστών† της καρδιάς αυτών της κακής και
after the things pleasing their heart – the evil thing; and

3694 3588 1497 3739 1321 1473 3588 3962-1473
οπίσω των ειδώλων α έδίδαξαν αυτούς οι πατέρες αυτών
after the idols which [²taught ³them ¹their fathers].

1223 3778 3592 3004 2962 3588 1411
9:15 δια τουτο ταδε λέγει κύριος των δυνάμεων
On account of this, thus says the LORD of the forces,

3588 2316 * 2400 1473 5595 1473 318 2532
ο θεός Ισραήλ ιδού εγω ψωμιζω αυτούς ανάγκας και
the God of Israel, Behold, I will feed them distresses, and

4222-1473 5204 5521 2532 1287
ποτιώ† αυτούς ύδωρ χολής 9:16 και διασκορπίσω
will cause them to drink water of bile. And I will disperse

1473 1722 3588 1484 3739 3756 1097-1473 2532
αυτούς εν τοις έθνεσιν ους ουκ εγινώσκον αυτοί και
them among the nations which [²not ¹they knew], nor

3588 3962-1473 2532 1883.4 1909 1473
οι πατέρες αυτών και επαποστειλώ επ’ αυτούς
their fathers. And I will send [³as a successor ⁴upon ⁵them]

3588 3162 2193 3588 1814.4-1473 1722 1473
την μάχαιραν έως του εξαναλώσαι† αυτούς εν αυτή
[¹the ²sword], until they are completely consumed by it.

3592 3004 2962 2564 3588 2354 2532
9:17 ταδε λέγει κύριος καλέσατε τας θηρουσας και
Thus says the LORD, Call the wailing women and

2064 2532 4314 3588 4680 649 2532
ελθέτωσαν και προς τας σοφάς αποστείλατε και
let them come! And to the wise woman send, and

5350 2532 2983 1909 1473
φθεγξάσθωσαν 9:18 και λαβέτωσαν εφ’ υμās
let them utter their voice! And let them take upon you

2355 2532 2609 3588 3788-1473 1144
θρήνον και καταγαγέτωσαν οι οφθαλμοί υμών δακρυα
a lamentation! And let [²lead down ¹your eyes] tears!

2532 3588 991.1-1473 4482 5204 3754 5456
και τα βλέφαρα υμών ρεϊτω ύδωρ 9:19 οτι φωνή
And [²your eyelids ¹let] flow water! For a voice

3629.1 191 1722 * 4459 5003
οίκτον ηκούσθη εν Σιών πως εταλαιπωρήσαμεν
of lament was heard in Zion, saying, O how we became in misery.

2617 4970 3754 1459 3588 1093 2532
κατησχύνθημεν σφόδρα οτι εγκατελίπομεν την γην και
We were disgraced very much, for we abandoned the land, and

641 3588 4638-1473 191 1211
απερρίψαμεν τα σκηνώματα ημών 9:20 ακούσατε δη
throw away our tents. Hear indeed,

1135 3056 2316 2532 1209 3588 3775-1473
γυναίκες λόγον θεού και δεξάσθω τα ότα υμών
O women, the word of God, and let [²receive ¹your ears]

3056 4750-1473 2532 1321 3588 2364-1473
λόγους στόματος αυτού και διδάξατε τας θυγατέρας υμών
the words of his mouth, and teach your daughters

9:14 †See Bos for variants.

9:15 †CP ποτιζω - pres. act. ind. 1sg.

9:16 †CP εξαναλωσω - I completely consume.

3629.1 2532 1135 3588 4139-1473 2355 3754
οίκτον και γυνή την πλησίον αυτής θρήνον 9:21 οτι
a lamentation, and a woman her neighbor wailing! For

305 2288 1223 3588 2376-1473 1525 1519 3588
ανέβη θάνατος δια των θυρίδων υμών εισήλθεν εις την
[²ascended ¹death] through your windows; it entered into

1093-1473 3588 1625.3 3516 1855 2532 3495 575
γην υμών του εκτρίψαι νήπια έξωθεν και νεανίσκους από
your land to obliterate infants outside, and young men from

3588 4113 2532 1510.8.6 3588 3498 3588 444
των πλατειών 9:22 και έσονται οι νεκροί των ανθρώπων
the squares. And [⁴will be ¹the ²dead ones ³of men]

1519 3855.2 1909 4383 3588 3977.1 3588 1093-1473
εις παραδειγμα επί προσώπου του πεδίου της γης υμών
for an example upon the face of the plain of your land;

2532 5613 5528 3694 2325 2532 3756-1510.8.3 3588
και ως χορτος οπίσω θερίζοντος και ουκ έσται ο
and as grass after being mowed, and there will not be

4863 3592 3004 2962 3361 2744
συνάγων 9:23 ταδε λέγει κύριος μη καυχάσθω
one gathering. Thus says the LORD, Let not [²boast

3588 4680 1722 3588 4678-1473 2532 3361 2744
ο σοφός εν τη σοφία αυτού και μη καυχάσθω
[¹the ²wise one] in his wisdom! And let not [³boast

3588 2478 1722 3588 2479-1473 2532 3361 2744
ο ισχυρός εν τη ισχύι αυτού και μη καυχάσθω
[¹the ²strong man] in his strength! And let not [³boast

3588 4145 1722 3588 4149-1473 235 1722 3778
ο πλούσιος εν τω πλούτῳ αυτού 9:24 αλλ’ εν τούτῳ
[¹the ²rich man] in his riches! But in this

2744 3588 2744 4920 2532 1097 1473
καυχάσθω ο καυχώμενος συνιέν και γινώσκειν με
[²let him boast ¹boasting]! To perceive and to know me,

3754 1473 1510.2.1 2962 3588 4160 1656 2532 2917
οτι εγω ειμι κύριος ο ποιων έλεος και κριμα
that I am the LORD, the one having mercy, and judgment,

2532 1343 1909 3588 1093 3754 1722 3778 3588
και δικαιοσύνην επί της γης οτι εν τούτοις το
and righteousness upon the earth. For [²is in ³these things

2307-1473 3004 2962 2400 2250 2064 3004
θέλημά μου λέγει κύριος 9:25 ιδού ημέραι ερχονται λέγει
[¹my will], says the LORD. Behold, days come, says

2962 2532 1980 1909 3956 4059
κύριος και επισκέψομαι επί πάντας περιτετμημένους
the LORD, and I will visit upon all having been circumcised

203-1473 1909 * 2532 1909 *
ακροβυστίας αυτών 9:26 επ’ Αιγυπτον και επί Ιουδαν
of their uncircumcision – upon Egypt, and upon Judah,

2532 1909 * 2532 1909 5207 * 2532 1909
και επί Εδóm και επί υιούς Αμμών και επί
and upon Edom, and upon the sons of Ammon, and upon

5207 * 2532 1909 3956 4029.1 2596
υιούς Μωάβ και επί παν περικειρόμενον κατά
the sons of Moab, and upon every one shaving round about

4383-1473 3588 2730 1722 3588 2048 3754
πρόσωπον αυτού τους κατοικούντας εν τη ερήμῳ οτι
his face dwelling in the wilderness. For

3956 3588 1484 564 4561 2532 3956 3624
πάντα τα έθνη απερίτμητα σαρκί και πας οικος
all the nations are uncircumcised in flesh, and all the house

* 564 2588-1473
Ισραήλ απερίτμητοι καρδιάς αυτών
of Israel uncircumcised of their heart.

CHAPTER 10

A Warning against Vain Idols

191 3588 3056 2962 3739 2980 1909
10:1 ακούσατε τον λόγον† κυρίου ο ελάλησεν εφ’
Hear the word of the LORD which he spoke to

1473 3624 * 3592 3004 2962 2596
υμās οικος Ισραήλ 10:2 ταδε λέγει κύριος κατά
you, O house of Israel! Thus says the LORD, [³according to

3588 3598 3588 1484 3361 3129 2532 575 3588
τας οδους των εθνών μη μανθάνετε και από των
[⁴the ⁵ways ⁶of the ⁷nations ¹Do not ²learn]! And from the

4592 3588 3772 3361 5399 3754 5399
σημειών του ουρανού μη φοβείσθε οτι φοβούνται
signs of the heaven do not fear! For [²are fearing

10:1 †CP ρημα - word.

1473 1484 3754 3588 3544.1 3588 1484 3152
 αυτά ἔθνη 10:3 ὅτι τα νόμιμα τῶν ἐθνῶν ματαία
 3586-1510.2.3 1537 3588 1409.1 1581 2041
 ξύλον ἐστὶν ἐκ τοῦ δρυμοῦ ἐκκεκομμένον ἔργον
 An idol is a tree [2from out of 3the 4forest 1being cut], the work
 5045 2532 5560.4 694 2532 5553
 τέκτορος καὶ χῶρευμα 10:4 ἀργυρίου καὶ χρυσίου
 of a fabricator, even a molten casting. [3in silver 4and 5gold
 2566.5 1510.2.3 1722 4973.1 2532 2247 4732
 κεκαλλωπισμένα ἐστὶν ἐν σφύραις καὶ ἡλοῖς ἐστερέωσαν
 2being bedecked 1It is]. By a hammer and nail they stiffen
 1473 2532 3756-2795 694 5117.1
 αυτά 10:5 καὶ οὐ κινήθουσιν ἀργύριον τορευτόν
 them, and they move not. 2a silver 3turned piece
 1510.2.3 3756-2980 142 142 3754
 ἐστὶν οὐ λαλοῦσιν αἰρόμενα ἀρθήσονται ὅτι
 1It is] – they do not speak. Being lifted they shall be lifted, for
 3756-1910 3361 5399 1473
 οὐκ ἐπιβήσονται 1η φοβηθῇτε αυτά
 they shall not mount themselves. You should not fear them,
 3754 3766.2 2554 2532 18 3756-1510.2.3
 ὅτι οὐ μὴ κακοποιήσωσι καὶ ἀγαθόν οὐκ ἐστὶν
 for in no way should they do evil, and [2good 1there is not]
 1722 1473 3756-1510.2.3 3664 1473 2962
 ἐν αὐτοῖς 10:6 οὐκ ἐστὶν ὁμοῦς σοὶ κυριε
 in them. There is not one likened to you, O LORD.
 3173 1510.2.2 1473 2532 3173 3588 3686-1473 1722 3588
 μέγας εἰ συ καὶ μέγα το ὄνομά σου ἐν τῇ
 Great are you, and great is your name in
 2479 5100 3756-5399 1473 935 1484
 ἰσχύϊ 10:7 τίς οὐ φοβηθήσεται σε βασιλεῦ ἐθνῶν
 strength. Who shall not fear you, O king of nations?
 1473-1063 4241 3754 1722 3956 3588 4680
 σοὶ γὰρ πρέπει ὅτι ἐν πᾶσι τοῖς σοφοῖς
 For to you it is becoming. For among all the wise ones
 3588 1484 2532 1722 3956 3588 932-1473
 τῶν ἐθνῶν καὶ ἐν πάσαις ταῖς βασιλείαις αὐτῶν
 of the nations, and among all their kingdoms,
 3756-1510.2.3 3664 1473 260 878
 οὐκ ἐστὶν ὁμοῖος σοὶ 10:8 ἀμα ἀφρονες
 there is not one likened to you. At the same time [2foolish
 2532 453 1510.2.6 1319 3152 1473
 καὶ ἀνόητοί εἰσι διδασκαλία ματαίων αὐτῶν
 3and 4unthinking 1they are]. [4an instruction 5of vanities 1Their
 3586 1510.2.3 694 4325.4 575 *
 ξύλον ἐστὶν 10:9 ἀργύριον προσβλητόν ἀπὸ Θαρσεῖς
 3is]. [2silver 1Amalgamated] from Tarshish;
 2240 5553 * 2532 5495 5557.1
 ἔξει χρυσίον Μοφᾶς καὶ χεῖρ χρυσοχόων
 [2shall come 1gold] from Uphaz; and by the hand of goldsmiths
 2041 5079 3956 5192 2532 4209
 ἔργα τεχνιτῶν πάντα ὑακινθον καὶ πορφύραν
 2works 3of craftsmen 4they are all]. [3blue 4and 5purple
 1746 1473 3779 2046 575
 ἐνδύσουσιν αυτά *10:11 τούτως ἐρεῖτε αὐτοῖς
 1They shall put on 2them]. Thus you shall say to them,
 2316 3739 3588 3722 2532 3588 1093 3756 4160
 θεοὶ οἱ τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν οὐκ ἐποίησαν
 The gods who [3the 4heaven 5and 6the 7earth 1did not 2make],
 622 575 3588 1093 2532 5270.1 3588
 ἀπολέσθωσαν ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ὑποκάτωθεν τοῦ
 let them be destroyed from the earth, and from beneath
 3772-3778 2962 3588 4160 3588 1093 1722
 οὐρανοῦ τοῦτο 10:12 κύριος οὗ ποίησας τὴν γῆν ἐν
 this heaven! The LORD is the one making the earth by
 3588 2479-1473 461 3588 3611 1722 3588
 τῇ ἰσχύϊ αὐτοῦ ἀνορθώσας τὴν οἰκουμένην ἐν τῇ
 his strength, erecting the place being inhabited by
 4678-1473 2532 1722 3588 5428-1473 1614
 σοφία αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ φρονήσει αὐτοῦ ἐξέτεινε
 his wisdom, and by his intellect he stretched out
 3588 3772 2532 4128 5204 1722 3772
 τὸν οὐρανὸν 10:13 καὶ πλῆθος ὕδατος ἐν οὐρανῷ
 the heaven, and the multitude of water in heaven,
 2532 321 3507 1537 2078 3588 1093
 καὶ ἀνήγαγε νεφέλας ἐξ ἐσχάτου τῆς γῆς
 and led clouds from out of the end of the earth,
 796 1519 5205 4160 2532 1806 417
 ἀστραπᾶς εἰς υἱὸν ἐποίησε καὶ ἐξηγάγε ἀνεμῶν
 [2lightnings 3for 4the rain 1and made], and brought out winds

10:11 †Ald., CP & Six. omit verse 10... see Bos for variant.

1537 2344-1473 3471 3956
 ἐκ θησαυρῶν αὐτοῦ 10:14 ἐμωράνθη πας
 from out of his treasures. [3was made moronish 1Every
 444 575 1108 2617 3956 5557.1
 ἄνθρωπος ἀπὸ γνώσεως κατησχύνθη πας χρυσοχόος
 2man] from knowledge; [3was disgraced 1every 2goldsmith]
 1909 3588 1099.3-1473 3754 5571 5560.9
 ἐπὶ τοῖς γλυπτοῖς αὐτοῦ ὅτι ψευδὴ ἐχώρευσαν
 over his carved idols; for [2false 1they cast] in a furnace –
 3756-1510.2.3 4151 1722 1473 3152-1510.2.3
 οὐκ ἐστὶ πνεῦμα ἐν αὐτοῖς 10:15 ματαία ἐστὶν
 there is not breath in them. They are vanities,
 2041 1702 1722 2540 1984-1473
 ἔργα ἐμπεπαιγμένα ἐν καιρῷ ἐπισκοπῆς αὐτῶν
 [2works 1mocking]. In the time of their visitation
 622 3756-1510.2.3 5108 3588 3310 3588
 ἀπολοῦνται 10:16 οὐκ ἐστὶ τοιαύτη ἡ μερίς τῷ
 they shall be destroyed. [2is not 1Such] the portion to
 * 3754 3588 4111 3588 3956 1473-1510.2.3 2532 *
 Ἰακώβ ὅτι οὗ πλάσας τα πάντα αὐτός ἐστι καὶ Ἰσραὴλ
 Jacob, for the one shaping all things is he, and Israel
 4464 2817-1473 2962 1411 3686-1473
 ῥάβδος κληρονομία αὐτοῦ κύριος δυνάμεων ὄνομα αὐτοῦ
 is the rod of his inheritance – the LORD of forces is his name.

The Coming Destruction

4863 1855 3588 5287-1473
 10:17 συνήγαγεν ἔξωθεν τὴν ὑπόστασιν αὐτοῦ
 He gathered [2from outside 1his support]
 2730 1722 1588 3754 3592 3004 2962
 κατοικοῦσα ἐν ἐκλεκτοῖς† 10:18 ὅτι τὰδε λέγει κύριος
 dwelling in choice vessels. For thus says the LORD,
 2400 1473 4627.1 3588 2730 3588 1093-3778 2532
 ἰδοὺ ἐγὼ σκελίζω τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν ταύτην καὶ
 Behold, I trip up the ones dwelling this land, and
 1570.2-1473 3704 2147 3759
 ἐκθλίψω αὐτούς ὅπως εὐρεθῇ 10:19 οὐαὶ
 I will squeeze them out so that it should be found so. Woe
 1909 4938-1473 217.4 3588 4127-1473 2504
 ἐπὶ συντριμματί σου ἀλγερὰ ἡ πληγὴ σου καγῶ
 over your destruction, [2is painful 1your wound]. And I
 2036 3689 3778 3588 5134-1473 2532 2638 1473
 εἶπα ὄντως τοῦτο το τραῦμά μου καὶ κατέλαβέ με
 said, Really this is my wound, and it overtook me.
 3588 4633-1473 5003 3643.4
 10:20 ἡ σκηνὴ μου ἐταλαιπώρησεν ὥλετο
 My tent is in miserable condition, it was destroyed,
 2532 3956 3588 1193.1-1473 1288 3588
 καὶ πᾶσαι αἱ δερρεῖς μου διεσπάρσθησαν
 and all of my hide coverings were pulled apart.
 5207-1473 2532 3588 4263-1473 3756-1510.2.6 3756-1510.2.3 2089
 υἱοὶ μου καὶ τὰ πρόβατά μου οὐκ εἰσὶν οὐκ ἐστὶν ἐπὶ
 My sons and my sheep are not. There is not yet
 5117 3588 4633-1473 5117 3588 1193.1-1473
 τόπος τῆς σκηνῆς μου τόπος τῶν δερρέων μου
 a place for my tent, nor a place for my hide coverings.
 3754 3588 4166 875.1 2532 3588 2962
 10:21 ὅτι οἱ ποιμένες ἠφρονεύσαντο καὶ τὸν κύριον
 For the shepherds were unwise, and [2the LORD
 3756-2212 1223 3778 3756-3539 3956
 οὐκ ἐξήτησαν διὰ τοῦτο οὐκ ἐνόησε πᾶσα
 1sought not]. On account of this [4comprehended not 1all
 3588 3542 2532 1287 5456
 ἡ νομὴ καὶ διεσκορπίσθησαν 10:22 φωνή
 2the 3sheep of the pasture], and are dispersed. [3a sound
 189 2400 2064 2532 4578 3173
 ἀκοῆς ἰδοὺ ἔρχεται καὶ σεισμός μέγας
 4of a report 1Behold 2there comes], and [2quake 1a great]
 1537 1093 1005 3588 5021 3588 4172 *
 ἐκ γῆς βορρᾶ τοῦ τάξι τὰς πόλεις Ἰουδᾶ
 from out of the land of the north, to order the cities of Judah
 1519 854 2532 2845 4765.1 1492 2962
 εἰς ἀφανισμόν καὶ κοιτὴν στρουθῶν 10:23 οἶδα κύριε
 for extinction, and for a bed of ostriches. I know, O LORD,
 3754 3780 3588 444 3588 3598 1473 3761 435
 ὅτι οὐχὶ τοῦ ἀνθρώπου ἡ ὁδὸς αὐτοῦ οὐδὲ ἀνὴρ
 that [4is not 3of man 1the 2way] his own; nor shall a man
 4198 2532 2734.2 4197-1473 3811
 πορεύσεται καὶ κατορθώσει πορείαν αὐτοῦ 10:24 παίδευσον
 go and keep [2straight 1his goings]. Correct

10:17 †CP **τειχισματοι** - walled in.

1473 2962 4133 1722 2920 2532 3361 1722 2372 2443 3361
 ημάς κύριε πλην εν κρίσει και μη εν θυμώ ινα μη
 us, O LORD, only with equity, and not in rage, that [2not
 364]-1473 4160 1632 3588 2372-1473
 ολίγους ημάς ποιήσης 10:25 εκχέον τον θυμόν σου
 4us few 1you should 3make! Pour out your rage
 1909 1484 3588 3361 1492 1473 2532 1909 932
 επί ἐθνη τα μη ειδότα σε και επί βασιλείας
 upon the nations not knowing you, and upon kingdoms
 3739 3588 3686-1473 3756-1941 3754 2719 3588
 αι το όνομά σου ουκ επεκαλέσαντο οτι κατέφαγον τον
 which 2your name 1called not upon! For they devoured
 * 2532 1814.4 3588 * 2532 3588 3542-1473
 Ιακώβ και εξάνηλωσαν τον Ισραήλ και την νομήν αυτού
 Jacob, and completely consumed Israel, and 2his pasture
 2049
 ηρημώσαν
 1made desolate].

CHAPTER 11

Judah Breaks Covenant with The LORD

3588 3056 3588 1096 3844 2962 4314 *
 11:1 ο λόγος ο γενόμενος παρά κύριον προς Ιερεμίαν
 The word coming from the LORD to Jeremiah,
 3004 191 3588 3056 3588 1242-3778
 λέγων 11:2 ακούσατε τους λόγους της διαθήκης ταύτης
 saying, Hear the words of this covenant!
 2532 2980 4314 435 * 2532 4314 3588
 και λαλήσεις προς άνδρας Ιούδα και προς τους
 And you shall speak to the men of Judah, and to the ones
 2730 1722 * 2532 2046
 κατοικούντας εν Ιερουσαλήμ 11:3 και ερείς
 dwelling in Jerusalem. And you shall say
 4314 1473 3592 3004 2962 3588 2316 *
 προς αυτούς τάδε λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ
 to them, Thus says the LORD God of Israel,
 1944 3588 444 3739 3756191 3588
 επικατάρατος ο άνθρωπος ος ουκ ακούσεται των
 Accursed is the man who shall not hearken to the
 3056 3588 1242-3778 3739 1781 3588
 λόγων της διαθήκης ταύτης 11:4 ης ενετειλάμην τοις
 words of this covenant, of which I gave charge to
 3962-1473 1722 3588 2250 321 1473 1537
 πατέρας υμών εν η ημέρα ανήγαγον αυτούς εκ
 your fathers in the day I led them from out of
 1093 * 1537 2575 3588 4603 3004
 γης Αιγύπτου εκ καμίνου της σιδηράς λέγων
 the land of Egypt, from out of the furnace of iron, saying,
 191 3588 5456-1473 2532 4160 3956 3745 302
 ακούσατε της φωνής μου και ποιήσατε πάντα όσα αν
 Hearken to my voice, and do all as much as
 1473 1781 1473 2532 1510.8.5 1473 1519 2992
 εγω εντέλλομαι υμίν και έσεσθέ μοι εις λαόν
 I give charge to you! And you will be to me for a people,
 2532 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 3704 2476
 και εγω έσομαι υμίν εις θεόν 11:5 όπως στησω
 and I will be to you for God; so that I should establish
 3588 3727-1473 3739 3660 3588 3962-1473
 τον όρκον μου ον ώμοσα τοις πατέρας υμών
 my oath which I swore by an oath to your fathers,
 3588 1325 1473 1093 4482 1051 2532 3192 2531
 του δυναι αυτοίς γην ρέουσαν γάλα και μέλι καθώς
 to give to them a land flowing milk and honey, as
 3588 2250-3778 2532 611 2532 2036 1096 2962
 η ημέρα αύτη και απεκριθην και είπα γενοιτο κύριε
 this day. And I answered, and said, May it be, O LORD.
 2532 2036-2962 4314 1473 314 3956 3588
 11:6 και είπεν κύριος προς με ανάγνωθι πάντας τους
 And the LORD said to me, Read all
 3056-3778 1722 4172 * 2532 1855 *
 λόγους τούτους εν πόλεσιν Ιούδα και έξωθεν Ιερουσαλήμ
 these words in the cities of Judah, and outside of Jerusalem!
 3004 191 3588 3056 3588 1242-3778 2532 4160
 λέγων ακούσατε τους λόγους της διαθήκης ταύτης και ποιήσατε
 saying, Hear the words of this covenant, and do
 1473 3754 4828 4828
 αυτούς 11:7 οτι συμμαρτυρόμενος συμμαρτυρόμην
 them! For bearing witness together I bore witness
 3588 3962-1473 1722 2250 3739 1806-1473
 τοις πατέρας υμών εν ημέρα η εξήγαγον αυτούς
 to your fathers in the day in which I led them

1537 1093 * 2193 3588 2250-3778
 εκ γης Αιγύπτου έως της ημέρας ταύτης
 from out of the land of Egypt, until this day.
 3719 4828 3004 191 3588 5456-1473
 ορθρίζων συμμαρτυρόμην λέγων ακούσατε της φωνής μου
 Rising early I bore witness, saying, Hear my voice!
 2532 3756-191 3756-1161-2827 3588 3775-1473 235
 και ουκ ήκουσαν ου δε έκλιναν το ους αυτών αλλ'
 And they heard not, and they inclined not their ear; but
 4198 1538 1722 4646.1 3588 2588 1473 3588
 επορεύοντο έκαστος εν σκολιότητι της καρδιάς αυτού της
 they went each in the deformity 3heart 1of his
 4190 2532 1521 1909 1473 3956 3588 4487
 ποιηράς και εισήγαγον επ' αυτούς πάντα τα ρήματα
 2evil. And 5were brought in 6unto 7them 1all 2the 3words
 3588 1242-3778 3739 1781 3588 4160
 της διαθήκης ταύτης ης ενετειλάμην του ποιήσαι
 4of this covenant], of which I commanded to be done.
 2532 3756-4160 2532 2036-2962 4314 1473
 11:8 και ουκ εποίησαν 11:9 και είπε κύριος προς με
 But they did not act. And the LORD said to me,
 2147 4886 1722 435 * 2532 1722
 ευρέθη σύνδεσμος εν άνδράσιν Ιούδα και εν
 2is found 1A conspiracy] among the men of Judah, and among
 3588 2730 1722 * 1994
 τοις κατοικούνσιν εν Ιερουσαλήμ 11:10 επεστράφησαν
 the ones dwelling in Jerusalem. They returned
 1909 3588 93 3588 3962-1473 3588 4387 3739
 επί τας αδικίας των πατέρων αυτών των πρότερον οι
 unto the iniquities of their fathers prior, who
 3756-2309 1522 3588 3056-1473 2532 2400 1473
 ουκ ήθελσαν εισακούσαι των λόγων μου και ιδού αυτοί
 wanted not to listen to my words. And behold, they
 4198 3694 2316-245 3588 1398 1473 2532
 πορεύονται οπίσω θεών αλλοτριών του δουλεύειν αυτοίς και
 went after strange gods, to serve them. And
 1286.1 3588 3624 * 2532 3588 3624 *
 διασκεδάσεν ο οίκος Ισραήλ και ο οίκος Ιούδα
 8effaced 1the 2house 3of Israel 4and 5the 6house 7of Judah]
 3588 1242-1473 3739 1303 4314 3588 3962-1473
 την διαθήκην μου ην διεθέμην προς τους πατέρας αυτών
 my covenant which I ordained with their fathers.
 1223 3778 3592 3004 2962 2400 1863
 11:11 διά τουτο τάδε λέγει κύριος ιδού επαγω
 On account of this, thus says the LORD, Behold, I bring
 1909 1473 2556 1537 3739 3756-1410
 επί αυτούς κακά εξ ων ου δυνησονται
 upon them evils, from out of which they shall not be able
 1831 1537 1473 2532 2896 4314
 εξέλθειν εξ αυτών και κεκραξονται προς
 to come forth from out of them. And they shall cry out to
 1473 2532 3756-1522 1473 2532 4198
 με και ουκ εισακούσομαι αυτών 11:12 και πορεύσονται
 me, and I will not listen to them. And 7shall go
 4172 * 2532 3588 2730 * 2532
 πόλεις Ιούδα και οι κατοικούντες Ιερουσαλήμ και
 1the cities 2of Judah 3and 4the ones 5dwelling 6Jerusalem], and
 2896 4314 3588 2316-1473 3739 1473 2370
 κεκραξονται προς τους θεούς αυτών οις αυτοί θυμώσιν
 shall cry out to their gods to whom they burn incense
 1473 3739 3361 4982 1473 1722 3588
 αυτοίς οι μη σώσουσιν αυτούς εν τω
 to them; the ones which shall not deliver them in the
 2540 3588 2556-1473 3754 2596 706
 καιρώ των κακών αυτών 11:13 οτι κατά αριθμόν
 time of their evils. For according to the number
 4172-1473 1510.7.6 2316-1473 * 2532 2596
 πόλεων σου ησαν θεοί σου Ιούδα και κατά
 of your cities were your gods, O Judah. And according to
 706 1841 3588 * 5021 1041
 αριθμόν εξόδων της Ιερουσαλήμ εταξατε βομούς
 the number of the streets of Jerusalem you arranged shrines
 3588 2370 3588 * 2532 1473 3361-4336
 του θυμιάν τη Βάαλ 11:14 και συ μη προσεύχου
 to burn incense to Baal. And you, do not pray
 4012 3588 2992-3778 2532 3361 515 4012 1473
 περί του λαού τούτου και μη αξίου περί αυτών
 for this people, and do not petition concerning them
 1722 1162 2532 4335 3754 3756-1522 1722 3588
 εν δέήσει και προσευχή ότι ουκ εισακούσομαι εν τω
 with supplication and prayer! For I will not listen in the

11:10 †CP βαδίζουν - they proceed.

2540 1722 3739 1941 1473 1722 2540 2561-1473
 καιρῶ ἐν ὧ ἐπικαλούνται με ἐν καιρῷ κακώσεως αὐτῶν
 time in which they call upon me, in the time of their affliction.
 5100 3588 25 1722 3588 3624-1473 4160
 11:15 τι ἡ ἠγαπημένη ἐν τῷ οἴκῳ μου ἐποίησε
 What [2]did the 3one being loved 4in 5my house 6do
 946 3361 2171 2532 2907 39 851 575 1473
 βδελυγμα μη εὐχαί και κρέα ἅγια ἀφελούσιν ἀπὸ σου
 1abomination]? Shall vows and [2]meats 1holy] remove from you
 3588 2549-1473 2228 3778 1309 1636
 τας κακίας σου ἡ τοῖτοις διαφεύξῃ 11:16 ελαίαν
 your evils, or by these will you evade? [olive tree
 5611 2154.1 3588 1491 2564 2962 3588
 ωραίαν εὐσκιον τῷ εἶδει ἐκάλεσε κύριος το
 4a beautiful 5well-shaded 7to the 8sight 2called 1The LORD
 3686-1473 1519 5456 4061-1473 381 4442 1909
 ὄνομα σου εἰς φωνὴν περιτομῆς αὐτῆς ἀνήφθη πυρ ἐπ'
 3your name]. In the sound of its being lopped [2]was lit 1a fire] unto
 1473 889 3588 2798-1473 2532
 αὐτὴν ἡχρεώθησαν οἱ κλάδοι αὐτῆς 11:17 και
 it; [2]were made useless 1her tender branches]. And
 2962 3588 1411 3588 2707.3 1473 2980
 κύριος τῶν δυνάμεων οὐ καταφυτεύσας σε ἐλάλησεν
 the LORD of the forces, having planted you, spoke
 1909 1473 2556 473 3588 2549 3624
 ἐπὶ σε κακά αὐτὶ τῆς κακίας οἴκου Ἰσραὴλ
 [2]against 3you 1evils] – against the evils of the house of Israel,
 2532 3624 * 3754 4160 1438 3588
 και οἴκου Ἰούδα ὅτι ἐποίησαν εαυτοῖς του
 and the house of Judah; for they did it to themselves, του
 3949-1473 1722 3588 2370-1473 3588 *
 παροργισαί με ἐν τῷ θυμῳ αὐτοῦς 11:18 Βαάλ
 provoking me to anger in their burning incense to Baal.

Jeremiah's Life is Threatened

2962 1107 1473 2532 1097 5119
 11:18 κύριε γνῶρισόν μοι και γνώσσομαι τότε
 O LORD, make it known to me, and I shall know! Then
 1492 3588 2006.1-1473 1473-1161 5613 721
 εἶδον τα ἐπιτηδεύματα αὐτῶν 11:19 ἐγὼ δε ως ἀρνίον
 I knew their practices. But I am as a little lamb,
 172 71 3588 2380 3756 1097 1909 1473
 ἀκακον ἀγόμενον του θύεσθαι ουκ ἐγνων ἐπ' ἐμέ
 guileless, being led for the sacrificing, not knowing. Against me
 3049 3053 3004 1205 2532 1685 3586
 ἐλογίσαντο λογισμόν λέγοντες δευτε και ἐμβάλωμεν ξύλον
 they devised a device, saying, Come, and we should put wood
 1519 3588 740-1473 2532 1625.3 1473 575 1093
 εἰς τον ἄρτον αὐτοῦ και ἐκτριψωμεν αὐτον ἀπὸ γῆς
 for his bread, and we should obliterate him from the land
 2198 2532 3588 3686-1473 3766.2 3403
 ζώντων και το ὄνομα αὐτοῦ οὐ μη μνησθῇ
 of the living, and his name in no way shall be remembered
 2089 2962 3588 1411 2919 1342
 ἐτι 11:20 κύριε τῶν δυνάμεων κρίνων δίκαια
 any longer. O LORD of the forces, judging just things,
 1381 3510 2532 2588 1492 3588 3844
 δοκιμάζων νεφροῦς και καρδίας ἰδοιμι την παρὰ
 trying the kidneys and the hearts, may I behold [2]exacted by
 1473 1557 1722 1473 3754 4314 1473 601
 σου ἐκδίκησιν ἐν αὐτοῖς ὅτι προς σε ἀπεκάλυψα
 3you 1the punishment] on them. For to you I revealed
 3588 1345-1473 1223 3778 3592 3004
 το δικαίωμά μου 11:21 διὰ τοῦτο τάδε λέγει
 my right action. On account of this, Thus says
 2962 1909 3588 435 * 3588 2212 3588
 κύριος ἐπὶ τοὺς ἀνδρας Ἀναθὼθ τοὺς ζητούντας την
 the LORD against the men of Anathoth, seeking
 5590-1473 3588 3004 3766.2 4395 1909 3588
 ψυχὴν μου τοὺς λέγοντας οὐ μη προφητεύσης ἐπὶ τῷ
 my life, saying, In no way should you prophesy in the
 3686 2962 1490 599 1722 3588
 ὀνόματι κυρίου ἐι δε μη αποθάνῃ ἐν ταῖς
 name of the LORD, and if you do not agree you shall die by
 5495-1473 1223 3778 3592 3004 2962
 χερσὶν ἡμῶν 11:22 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος
 our hands. On account of this, thus says the LORD
 3588 1411 2400 1473 1980 1909 1473 3588
 τῶν δυνάμεων ἰδοὺ ἐγὼ ἐπισκέψομαι ἐπ' αὐτοὺς οἱ
 of the forces, Behold, I will make a visit unto them.
 3495-1473 1722 3162 599 5207-1473 2532
 νεανίσκοι αὐτῶν ἐν μαχαίρᾳ ἀποθαρῃνῶνται υἱοὶ αὐτῶν και
 Their young men [2]by 3the sword 1shall die], their sons and

3588 2364-1473 5053 1722 3042 2532
 αἱ θυγατέρες αὐτῶν τελευτήσουσιν ἐν λιμῷ 11:23 και
 their daughters shall come to an end in famine, and
 1458.4 3756-1510.8.3 1473 3754 1863
 ἐγκατάλειμμα ουκ ἔσται αὐτῶν ὅτι ἐπαξῶ
 [2]left 1there will not be] any of them. For I will bring
 2556 1909 3588 2730 1722 * 1722 1763
 κακά ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐν Ἀναθὼθ ἐν ἐνιαυτῷ
 evils upon the ones dwelling in Anathoth, in the year
 1980.2-1473
 ἐπισκέψεως αὐτῶν
 of their visitation.

CHAPTER 12

Jeremiah Questions God

1342-1510.2.2 2962 3754 626 4314 1473
 12:1 δίκαιος εἰ κύριε ὅτι ἀπολογήσομαι προς σε
 You are just, O LORD, that I may plead to you.
 4133 2917 2980 4314 1473 5100 3754
 πλὴν κρίματα λαλήσω προς σε τι ὅτι
 [4]only 5concerning judgments 1I will speak 2to 3you]. Why is it that
 3598 765 2137 2112.1 3956 3588
 ὁδὸς ἀσεβῶν ευδοκῶνται ευθνήσαν παντες οἱ
 the way of the impious ones prospers? [3]prospered 1All 2the ones
 114 114.1 5452 1473 2532
 ἀθετούντες ἀθετήματα 12:2 ἐφύτευσας αὐτοὺς και
 3disregarding 4by disregarding]. You planted them, and
 4492 5043.1 2532 4160
 ἐρριζώθησαν ἐτεκνοποίησαν και ἐποίησαν
 they were rooted. They produced children, and they produced
 2590 1451 1510.2.2 1473 3588 4750-1473 2532 4206
 καρπὸν ἐγγὺς εἰ σὺ του στοματος αὐτῶν και πόρρω
 fruit. [3]near 2are 1You] their mouth, and at a distance
 575 3588 3510-1473 2532 1473 2962 1097 1473
 ἀπὸ των νεφρῶν αὐτῶν 12:3 και σὺ κύριε γινώσκεις με
 from their kidneys. And you, O LORD, know me.
 1381 3588 2588-1473 1726 1473 4863 1473
 δεδοκίμακας την καρδίαν μου ἐναντίον σου συνάγαγε αὐτοὺς
 You have tried my heart before you. Gather them
 5613 4168 1519 2378 2532 48 1473 1519 2250
 ως ποιμνίον εἰς θυσίαν και ἀγνίσσον αὐτοὺς εἰς ἡμέραν
 as a flock for a sacrifice, and purify them for the day
 4967 2193 4219 3996 3588 1093 2532
 σφαγῆς 12:4 ἕως ποτε πευθήσει ἡ γῆ και
 of slaughter! For how long will [3]mourn 1the 2land], and
 3956 3588 5528 3588 68 3583 575 2549
 πας οὗ χορτος του ἀγροῦ ξηρανθήσεται ἀπὸ κακίας
 all the grass of the field be dried because of the evils
 3588 2730 1722 1473 853
 των κατοικούντων ἐν αὐτῇ ἠφανίσθησαν
 of the ones dwelling in it? [4]were removed from view
 2934 2532 4071 3754 2036 3756-3708
 κτήνη και πετεινὰ ὅτι εἶπαν ουκ ὀψεται
 1The cattle 2and 3the winged creatures], for they said, [2]shall not see
 3588 2316 3598-1473
 οὗ θεός ὁδούς ἡμῶν
 1God] our ways.

God Answers Jeremiah

1473 3588 4228 5143 2532 1590-1473
 12:5 σου οἱ πόδες τρέχουσι και ἐκλύουσὶ σε
 Your feet run, and they cause you to faint;
 4459 3903 1909 2462 2532 1722
 πως παρασκευάσῃ ἐφ' ἵππους και ἐν
 how then will you make preparations to ride upon horses? And [2]in
 1093 1515-1473 3982 4459 4160 1722
 γῇ εἰρήνης σου πέποιθας πως ποιήσεις ἐν
 3the land 4of your peace 1you have relied], how then will you do in
 5432.1 3588 * 3754 2532 3588 80-1473
 φρυγάματι του Ἰορδάνου 12:6 ὅτι και οἱ ἀδελφοὶ σου
 the neighing† of the Jordan? For even your brothers,
 2532 3588 3624 3588 3962-1473 2532 1473 114 1473
 και οὗ οἶκος του πατρός σου και αὐτοὶ ἠθέτησάν σε
 and the house of your father, even they disregarded you.
 2532 1473 994 1537 3588 3694-1473 1996
 και αὐτοὶ ἐβόησαν ἐκ των ὀπίσω σου ἐπισυνήχθησαν
 And they yelled out, [2]at 3your rear 1they assembled],

12:5 †i.e. raging.

3361 4100 1722 1473 3753 2980 4314 1473
 μη πιστεύσῃς ἐν αυτοῖς ὅτε λαλήσουσι πρὸς σε
 you should not trust in them when they speak with you
 2570 1459 3588 3624-1473 863 3588
 καλὰ 12:7 εγκαταλέλοιπα τὸν οἶκόν μου ἀφῆκα τὴν
 good words. I have abandoned my house, I let go
 2817-1473 1325 3588 25 5590-1473 1519
 κληρονομίαν μου ἔδωκα τὴν ἡγαπημένην ψυχὴν μου εἰς
 of my inheritance, I gave the one being loved of my soul into
 5495 2190-1473 1096 3588 2817-1473
 χειρὰς ἐχθρῶν αὐτῆς. 12:8 ἐγενήθη ἡ κληρονομία μου
 the hands of her enemies. [²became ¹My inheritance]
 1473 5613 3023 1722 1409.1 1325 1909 1473 3588
 ἐμοὶ ὡς λέων ἐν ὄρμῳ ἔδωκεν ἐπ' ἐμέ τὴν
 to me as a lion in the forest, she uttered [²against ³me
 5456-1473 1223 3778 3404 1473 3361
 φωνὴν αὐτῆς διὰ τοῦτο ἐμίσησα αὐτήν 12:9 μὴ
 [her voice], on account of this I detested her. Is not
 4693 5190.1 3588 2817-1473 1473 3588 4693
 σπήλαιον ναυῆς ἡ κληρονομία μου ἐμοὶ ἡ σπήλαιον
 the cave of a hyena my inheritance to me, the cave
 2945 1473 1909 1473 897.2 4863 3956
 κύκλῳ αὐτῆς ἐπ' αὐτήν βαδιάσατε συναγάγετε πάντα
 round about her against her? Proceed, bring together all
 3588 2342 3588 68 2532 2064 3588 2068
 τὰ θηρία τῶν ἀγρῶν καὶ ἐλθέτωσαν τὸν φαγεῖν
 the wild beasts of the field, and let them come to eat
 1473 4166 4183 1311 3588 290-1473
 αὐτήν 12:10 ποιμένες πολλοὶ διεφθέραιον τὸν ἀμπελῶνά μου
 her! [²shepherds ¹Many] corrupted my vineyard,
 3435 3588 3310-1473 1325 3310 1938.1-1473
 ἐμόλυναν τὴν μερίδα μου ἔδωκαν μερίδα ἐπιθυμητὴν μου
 they tainted my portion, they made [²portion ¹my desirable]
 1519 2048 4.2 5087 1519
 εἰς ἔρημον ἄβατον 12:11 ἐτέθη† εἰς
 for [²wilderness ¹an untrodden]. It was appointed for
 854 684 1223 1473 854
 ἀφανισμόν ἀπωλείας δι' ἐμέ ἀφανισμόν
 extinction by destruction; on account of me [⁵in extinction
 853 3956 3588 1093 3754 3756-1510.2.3 435 5087
 ἠφάνισθη πᾶσα ἡ γῆ ὅτι οὐκ ἔστιν ἀνὴρ τιθέμενος
 ⁴was obliterated ¹all ²the ³land], for there is not a man putting
 1722 2588 1909 3956 1326.2 1722 3588
 ἐν καρδίᾳ 12:12 ἐπὶ πᾶσαν διεκβολὴν ἐν τῇ
 it to heart. Upon every mountain pass in the
 2048 2064 5003 3754 3162 3588
 ἐρήμῳ ἤλθον ταλαιπωροῦντες ὅτι μαχαίρα τοῦ
 wilderness came the ones causing misery, for the sword of the
 2962 2719 575 206.1 3588 1093 2193 206.1
 κυρίου καταφάγεται ἀπ' ἄκρον τῆς γῆς ἕως ἄκρον
 LORD shall devour from one tip of the land unto the other tip
 3588 1093 3756-1510.2.3 1515 3956 4561 4687
 τῆς γῆς οὐκ ἔστιν εἰρήνη πάσῃ σαρκί 12:13 ἐσπείρατε
 of the land; there is not peace to all flesh. You sowed
 4447.1 2532 173 2325 3588 2819-1473
 πυρὸς καὶ ἀκάνθας ἐθερίσατε οἱ κληροὶ αὐτῶν
 wheat, and [²thorn-bushes ¹harvested]. Their lots
 3756-5623 1473 153 575 2746-1473
 οὐκ ὠφελήσουσιν αὐτοὺς αἰσχύνθητε ἀπὸ καυχῆσεως ὑμῶν
 shall not benefit them. Be ashamed of your boasting,
 575 3680 1726 2962 3754 3592
 ἀπὸ ονειδισμού ἐναντίον κυρίου 12:14 ὅτι τὰδε
 because of scorn before the LORD! For thus
 3004 2962 4012 3956 3588 1069 3588
 λέγει κύριος περὶ πάντων τῶν γειτόνων τῶν
 says the LORD, Concerning all the [²neighbors
 4190 3588 680 3588 2817-1473 3739 3307
 πονηρῶν τῶν ἀπομένων τῆς κληρονομίας μου ἡς ἐμέρισα
 [wicked] touching my inheritance, which I portioned
 3588 2992-1473 * 2400 1473 645-1473 575
 τῷ λαῷ μου Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐγὼ ἀποσπῶ αὐτοὺς ἀπὸ
 to my people Israel; behold, I draw them away from
 3588 1093-1473 2532 3588 * 1544 1537
 τῆς γῆς αὐτῶν καὶ τὸν Ἰούδαν ἐκβαλῶ ἐκ
 their land, and Judah I will cast out from out of
 3319 1473 2532 1510.8.3 3326 3588 1544
 μέσον αὐτῶν 12:15 καὶ ἔσται μετὰ τὸ ἐκβαλεῖν
 the midst of them. And it will be after [²casting ⁴out
 1473 1473 1994 2532 1653 1473 2532
 με αὐτοὺς ἐπιστρέψω καὶ ἐλεήσω αὐτοὺς καὶ
 [my ³them] I will return, and will show mercy on them, and

12:11 †CP ἐγενήθη - it became.

2733.1 1473 1538 1519 3588 2817-1473 2532
 κατοικεῖν αὐτοὺς ἕκαστον εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ καὶ
 will settle them each in his inheritance, and
 1538 1519 3588 1093-1473 2532 1510.8.3 1437
 ἕκαστον εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ 12:16 καὶ ἔσται εἰάν
 each in his land. And it will be if
 3129 3129 3588 3598 3588 2992-1473 3588
 μαθόντες μάθωσι τὴν ὁδὸν τοῦ λαοῦ μου τοῦ
 in learning they should learn the way of my people,
 3660 3588 3686-1473 2198-2962 2531
 ὁμνῶν τῷ ὀνόματί μου ζῇ κύριος καθὼς
 to swear by an oath to my name, saying, As the LORD lives; (as
 1321 3588 2992-1473 3660 3588 * 2532
 ἐδίδαξαν τὸν λαόν μου ὁμνῶν τῇ Βαάλ καὶ
 they taught my people to swear by an oath to Baal); then
 3618 1722 3319 3588 2992-1473 1437-1161
 οἰκοδομηθήσονται ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ μου 12:17 εἰάν δε
 they shall be edified in the midst of my people. But if
 3361 1994 2532 1808 1484-1565
 μὴ ἐπιστρέψωσι καὶ ἐξαρῶ ἔθνος ἐκεῖνο
 they should not return, then I shall lift away that nation
 1821.4 2532 684 3004 2962
 ἐξαρσει καὶ ἀπωλεία λέγει κύριος
 by removal and destruction, says the LORD.

CHAPTER 13

The Flaxen Linen Loincloth

13:1 τὰδε λέγει κύριος βαδίσον καὶ κτήσαι σεαυτῷ
 Thus says the LORD, Proceed and acquire for yourself
 4023.1 3042.2 2532 4060 4012 3588 3751-1473
 περικύβωτον λινόν καὶ σπρίθον περὶ τὴν ὀσφύν σου
 [²loincloth ¹a flaxen linen], and put it around your loin,
 2532 1722 5204 3756-1330 2532 2932
 καὶ ἐν ὕδατι οὐ διελεύσεται 13:2 καὶ ἐκτήσῃ μὴν
 and [²water ¹you shall not go through]! And I acquired
 3588 4023.1 2596 3588 3056 2962 2532 4060
 τὸ περικύβωτον κατὰ τὸν λόγον κυρίου καὶ περιέθηκα
 the loincloth according to the word of the LORD, and put it
 4012 3588 3751-1473 2532 1096 3056 2962
 περὶ τὴν ὀσφύν μου 13:3 καὶ ἐγενήθη λόγος κυρίου
 around my loin. And came to pass the word of the LORD
 4314 1473 1537 1208 3004 2983 3588 4023.1
 πρὸς με ἐκ δευτέρου λέγων 13:4 λαβε τὸ περικύβωτον
 to me from a second time, saying, Take the loincloth
 3588 4012 3588 3751-1473 2532 450 2532 897.2 1909
 τὸ περὶ τὴν ὀσφύν σου καὶ ἀνάστηθι καὶ βάδισον ἐπὶ
 around your loin, and arise, and proceed unto
 3588 * 2532 2633.1 1473 1563 1722 3588 5168
 τὸν Εὐφράτην καὶ κατὰκρυψον αὐτὸ ἐκεῖ ἐν τῇ τρυμαλίᾳ
 the Euphrates, and hide it there in the hole
 3588 4073 2532 4198 2532 2928 1473 1722 3588
 τῆς πέτρας 13:5 καὶ ἐπορεύθην καὶ ἐκρύψα αὐτὸ ἐν τῷ
 of the rock! And I went, and hid it by the
 * 2531 1781 1473 2962 2532
 Εὐφράτῃ καθὼς ἐνετείλατό μοι κύριος 13:6 καὶ
 Euphrates, as [²gave charge ³to me ¹the LORD]. And
 1096 3326 2250 4183 2532 2036-2962 4314 1473
 ἐγένετο μεθ' ἡμέρας πολλὰς καὶ εἶπε κύριος πρὸς με
 it came to pass after [²days ¹many], and the LORD said to me,
 450 897.2 1909 3588 * 2532 2983 1564 3588
 ἀνάστηθι βάδισον ἐπὶ τὸν Εὐφράτην καὶ λαβε ἐκεῖθεν τὸ
 Arise! Proceed unto the Euphrates, and take from there the
 4023.1 3739 1781 1473 3588 2633.1 1473 1563
 περικύβωτον οὗ ἐνετείλαμην σοὶ τοῦ κατακρυψαίαι αὐτὸ ἐκεῖ
 loincloth which I gave charge to you to hide it there!
 2532 4198 1909 3588 * 2532 3736 2532 2983
 13:7 καὶ ἐπορεύθην ἐπὶ τὸν Εὐφράτην καὶ ὠρυξά καὶ ἔλαβον
 And I went unto the Euphrates, and I dug, and I took
 3588 4023.1 1537 3588 5117 3739 2928 1473 1563
 τὸ περικύβωτον ἐκ τοῦ τόπου οὗ ἐκρύψα αὐτὸ ἐκεῖ
 the loincloth from out of the place where I hid it there.
 2532 2400 1311-1510.7.3 3739 3766.2 5530
 καὶ ἰδοὺ διεφθαρμένοι ἦν ὁ οὐ μὴ χρησθῇ
 And behold, it was ruined, which in no way should it be used
 1519 3762 2532 1096 3056 2962 4314
 εἰς οὐδέν 13:8 καὶ ἐγενήθη λόγος κυρίου πρὸς
 for anything. And came to pass the word of the LORD to
 1473 3004 3592 3004 2962 3779 5351 3588
 με λέγων 13:9 τὰδε λέγει κύριος οὕτως φθερῶ τὴν
 me, saying, Thus says the LORD, Thus I shall corrupt the

5196 * 2532 3588 5196 * 3588
 ὕβριν Ιουδα και την ὕβριν Ιερουσαλήμ 13:10 την
 insolence of Judah, and the insolence of Jerusalem;
 4183-3778 5196 3588 3361 1014 5219
 πολλήν ταύτην ὕβριν τους μη βουλομένους υπακοῦν
 this great insolence of the ones not wanting to obey
 3588 3056-1473 2532 4198 1722 2118 3588 2588
 των λόγων μου και πορευθέντας εν ευθύτητι της καρδίας
 my words, and having gone in straightness [3]heart
 1473 3588 4190 2532 4198 3694 2316-245
 αυτών της πονηράς και πορευθέντας οπίσω θεών αλλοτριών
 of their [2]wicked], and having gone after strange gods,
 3588 1398 1473 2532 3588 4352 1473 2532
 του δουλεύειν αυτοίς και τον προσκυνεῖν αυτοίς και
 to serve to them, and to do obeisance to them. And
 1510.8.6 5618 3588 4023.1-3778 3739 3756-5530
 εἰσονται ὥσπερ το περιζῶμα τοῦτο ο ου χρησθήσεται
 they will be as this loincloth, which shall not be used
 2089 1519 3762 2509-1063 2853 3588 4023.1
 ετι εις ουθεν 13:11 καθάπερ γαρ κολλάται το περιζῶμα
 yet for anything. For just as [3]cleaves [the 2]loincloth]
 4012 3588 3751 3588 444 3779 2853 4314 1683
 περί την οσφύν του ανθρώπου οὕτως ἐκόλλησα προς εμαυτὸν
 around the loin of a man, so I cleaved to myself
 3588 3624 3588 * 2532 3956 3588 3624 * 3004
 τον οἶκον του Ισραήλ και πάντα τον οἶκον Ιουδα λέγει
 the house of Israel, and all the house of Judah, says
 2962 3588 1096 1473 1519 2992 3687.1 2532 1519
 κύριος του γενέσθαι μοι εις λαὸν ονομαστόν και εις
 the LORD; to be to me for [2]people [a famous], and for
 2745 2532 1519 1391 2532 3756-1522 1473
 καύχημα και εις δόξαν και ουκ εισηκουσάν μου
 a boasting, and for glory. And they hearkened not to me.

The Leather Wine Bag

13:12 2532 2046 4314 3588 2992 3588 3056-3778
 και ερεῖς τον λαόν και τον λογόν τουτον
 And you shall say to the people this word,
 3592 3004 2962 3588 2316 * 3956 779
 ταδε λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ πας ασκός
 Thus says the LORD, the God of Israel. Every leather bag
 4137 3631 2532 1510.8.3 1437 2036 4314
 πληρωθήσεται οἶνον και εἴσται ἐάν εἰπωσι προς
 shall be filled of wine. And it will be if they should say to
 1473 3361 1097 3756-1097 3754 3956 779
 σε μη γνόντες ου γνωσόμεθα οτι πας ασκός
 you, Is it in not knowing, we know not that every leather bag
 4137 3631 2532 2046 4314 1473
 πληρωθήσεται οἶνον 13:13 και ερεῖς προς αυτοὺς
 shall be filled of wine? That you shall say to them,
 3592 3004 2962 2400 1473 4137 3956 3588
 ταδε λέγει κύριος ἰδοὺ ἐγὼ πληρῶ πάντας τους
 Thus says the LORD, Behold, I shall fill all the ones
 2730 3588 1093-3778 2532 3588 935-1473 3588
 κατοικούντας την γην ταύτην και τους βασιλεῖς αυτών τους
 dwelling this land, and their kings
 2521 5207 3588 * 1909 3588 2362-1473
 καθημένους υἱοὺς του Δαυὶδ ἐπὶ του θρόνου αυτών†
 sitting down of the sons of David upon their throne,
 2532 3588 2409 2532 3588 4396 2532 3588 * 2532
 και τους ιερεῖς και τους προφῆτας και τον Ιουδαν και
 and the priests, and the prophets, and Judah, and
 3956 3588 2730 1722 * 3182.1
 πάντας τους κατοικούντας εν Ιερουσαλήμ μεθύσματι
 all the ones dwelling in Jerusalem, with strong drink.
 2532 1287 1473 435 2532 3588 80-1473
 13:14 και διασκορπιῶ αυτοὺς ἀνδρα και τον ἀδελφόν αυτου
 And I will disperse them, a man and his brother,
 2532 3588 3962-1473 2532 3588 5207-1473 1722 3588 1473
 και τους πατέρας αυτών και τους υἱοὺς αυτών εν τῷ αὐτῷ
 and their fathers, and their sons in the same way.
 3756-1971 3004 2962 2532 3756-5339 2532
 ουκ επιποθήσω λέγει κύριος και ου φείσομαι και
 I will not long after them, says the LORD, and I will not spare; and
 3756-3627 575 1312-1473
 ουκ οικτειρήσω ἀπὸ διαφθορὰς αυτών
 I will not pity at their ruin.

13:13 †CP θρονους αυτου - his thrones.

Threat of Captivity

191 2532 1801 2532 3361 1869
 13:15 ακούσατε και ἐρωτίσασθε και μη ἐπαίρεσθε
 Hear, and give ear, and do not be encouraged!
 3754 2962 2980 1325 3588 2962 2316-1473
 οτι κύριος ἐλάλησε 13:16 δότε τῷ κυρίῳ θεῷ υμῶν
 for the LORD spoke. Give to the LORD your God
 1391 4253 3588 4951.4 2532 4253 3588 4350 3588
 δόξαν προ του συσκοτάσαι και προ του προσκόψαι τους
 glory before the darkening, and before the stumbling
 4228-1473 1909 3735 4652 2532 362 1519
 πόδας υμῶν ἐπ' ὄρη σκοτεινὰ και ἀναμενεῖτε
 of your feet upon [2]mountains [1]dark]! And you shall await for
 5457 2532 1563 4639 2288 2532 5087 1519
 φῶς και ἐκεῖ σκιά θανάτου και τεθήσονται εις
 light, and there is the shadow of death; and they shall be put into
 4655 1437-1161 3361 191 2751.1
 σκότος 13:17 ἐάν δε μη ακούσῃτε κεκρυμμένως
 darkness. But if you should not hearken, secretly
 2799 3588 5590-1473 575 4383 5196
 κλαύσεται η ψυχή υμῶν ἀπὸ προσώπου ὕβρεως
 [2]shall weep [1]your soul from in front of insolence;
 2532 2609 3588 3788-1473 1144 3754
 και κατὰξουσιν οι οφθαλμοὶ υμῶν δάκρυα οτι
 and [2]shall lead down [1]your eyes] tears, for
 4937 3588 4168 2962 2036
 συνετριβή το ποιμνιον κυρίου 13:18 εἰπατε
 [4]was broken up [1]the 2]flock [3]of the LORD]. Say
 3588 935 2532 3588 1412.2 5013
 τῷ βασιλεῖ και τοις δυναστεύουσιν ταπεινώσῃτε
 to the king, and to the ones being in power, Be humbled,
 2532 2523 3754 2507 575 2776-1473
 και καθίστατε οτι κατηρέθη ἀπὸ κεφαλῆς υμῶν
 and sit down! for [4]was demolished [5]from [6]your head
 4735 1391 1473 4172 3588 4314
 στέφανος δόξης υμῶν 13:19 πόλεις αι προς
 [2]crown [3]of glory [1]your]. The cities towards
 3558 4788 2532 3756-1510.7.3 3588 455
 νότον συνεκλείσθησαν και ουκ ην ο ανοίγων
 the south were closed up, and there was not one opening.
 599.3.* 4931 1722 1473 599.2
 αποικίσθη Ιουδας συνετέλεσαν εν αυτη αποικία
 Judah was resettled, they completed in it [2]resettlement
 5046 353 3588 3788-1473 *
 τελεία 13:20 ἀνάλαβε τους οφθαλμούς σου Ιερουσαλήμ
 [1]a complete]. Lift up your eyes, O Jerusalem,
 2532 1492 3588 2064 575 1005 4226 1510.2.3
 και ἰδε τους ἐρχομένους ἀπὸ βορρᾶ που εἰστί
 and behold the ones coming from the north! Where is
 3588 4168 3739 1325 1473 4263 1391-1473
 το ποιμνιον ο ἐδόθη σοι προβατα δόξης σου
 the flock which was given to you, the sheep of your glory?
 13:21 5100 2046 3752 1980 1473
 τι ερεῖς ὅταν ἐπισκέπωνται σε
 What shall you say whenever they should visit you,
 2532 1473 1321 1473 1909 1473 3099.3
 και συ ἐδίδαξας αυτοὺς ἐπὶ σε 3099.3
 and you taught them [4]against [5]yourself [1]lessons
 1519 746 3756-5604 2722 1473 2531 1135
 εις ἀρχήν ουκ ὠδίνες καθεξουσί σε καθὼς γυναῖκα
 [2]for [3]rule]? Shall not pangs control you as a woman
 5088 2532 1437 2036 1722 3588 2588-1473
 τίκτουσαν 13:22 και ἐάν εἴπῃς εν τη καρδίᾳ σου
 giving birth? And if you shall say in your heart,
 1302 528 1473 3778 1223
 διατί ἀπήντησέ μοι ταῦτα 1223
 Why have [2]met up [3]with me [1]these things]? On account of
 3588 4128 3588 93-1473 343 3588
 το πλῆθος της ἀδικίας σου ἀνεκαλύφθη τα
 the magnitude of your iniquity [2]were uncovered
 3693.1-1473 3856 3588 4418-1473
 οπίσθια σου παραδειγματίσθηται τας πτέρνας σου
 [1]your posteriors], to make an example of your heels.
 1487 236 * 3588 1192-1473 2532
 13:23 ει ἀλλάζεται Αἰθίοψ το δέρμα αυτου και
 If [2]shall change [1]the Ethiopian] his skin, and
 3917 3588 4163.3-1473 2532 1473 1410
 πάρδαλις τα ποικίλματα αυτης και υμεις δυνήσεσθε
 the leopard her colors, then you shall be able

13:22 †CP adds συνεβη - it came to pass.

2095 4160 3129 3588 2556 2532 1289
 ευ ποιῆσαι μεμαθηκότες τα κακά 13:24 και διέσπειρα
 [2good 1to do] while learning the bad. And I scattered
 1473 5613 5434 5342 5259 417 1519 2048
 αυτοὺς ὡς φρύγανα φερόμενα ὑπὸ ἀνέμου εἰς ἔρημον
 them as sticks being carried by the wind into a wilderness.
 13:25 οὕτως ο κληρὸς σου και η μερίς του ἀπειθεῖν νμάς
 Thus is your lot and portion for your resisting
 1473 3004 2962 5613 1950 1473 2532 1679 1909
 ἐμοί λέγει κύριος ὡς ἐπελάθου μου και ἠλπίσας ἐπὶ
 me, says the LORD. As you forgot me, and hoped upon
 5579 2504 601 3588 3694-1473 1909
 ψεύδεσι 13:26 καγὼ ἀποκαλύψω τα ὀπίσω σου ἐπὶ
 lies, even I will uncover your rear unto
 3588 4383-1473 2532 3708 3588 819-1473
 το πρόσωπόν σου και οφθήσεται η ἀτιμία σου
 your face, and [3shall be seen 1your dishonor].
 13:27 μοιχεία σου και ο χρεμετισμός σου και η
 Your adultery, and your snorting, and the
 526.1 3588 4202-1473 1909 3588 1015 2532
 ἀπαλλοτριώσις της πορνείας σου ἐπὶ των βουνῶν και
 alienation of your harlotry upon the hills, and
 1722 3588 68 3708 3588 946-1473 3759
 ἐν τοῖς ἀγροῖς εὐώρακα τα βδελυγματά σου οὐαί
 in the fields I have seen – your abominations. Woe
 1473 * 3754 3756-2511 3694 1473
 σοι Ιερουσαλήμ ὅτι οὐκ ἐκαθαρίσθης ὀπίσω μου
 to you, O Jerusalem, for you were not cleansed to follow after me –
 2193-5100 2089
 ἕως τίνος ἐτι
 for how long yet?

CHAPTER 14

Famine and the Sword Devour Judah

2532 1096 3056 2962 4314 *
 14:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ιερεμίαν
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah
 4012 3588 11.1 3996-3588* 2532 3588
 περὶ της ἀβροχίας 14:2 ἐπενήσεν η Ιουδαία και αι
 concerning the drought. Judea mourned, and
 4439-1473 2758 2532 4656 1909 3588
 πύλαι αὐτῆς ἐκενώθησαν και ἐσκοτώθησαν ἐπὶ της
 her gates are emptied, and are enveloped in darkness upon the
 1093 2532 3588 2906 3588 * 305 2532
 γῆς και η κραυγὴ της Ιερουσαλήμ ἀνέβη 14:3 και
 earth, and the cry of Jerusalem ascended. And
 3588 3175-1473 649 3588 3501-1473
 οι μεγαστάνες αὐτῆς ἀπέστειλαν τοὺς νεωτέρους αὐτῶν
 her great men sent their younger ones
 1909 5204 2064 1909 3588 5421 2532 3756
 ἐφ' ὕδωρ ἦλθοσαν ἐπὶ τα φρέατα και οὐχ
 for water. They came upon the wells, and did not
 2147 5204 654 3588 30-1473 2756
 εὕροσαν ὕδωρ ἀπέστρεψαν τα ἀγγεία αὐτῶν κενά
 find water. They returned their receptacles empty.
 14:4 και τα ἔργα της γῆς ἐξέλιπεν ὅτι οὐκ ἦν
 And the works of the land failed, for there was not
 5205 153 3588 1092 1943 3588
 νετὸς ἡσχύνθησαν οι γεωργοὶ ἐπεκάλυψαν την
 any rain. [3were ashamed 1The 2farmers]; they covered
 2776-1473 2532 1643.1 1722 68 5088
 κεφαλὴν αὐτῶν 14:5 και ἐλαφοὶ ἐν ἀγρῷ ἔτεκον
 their head. And the hinds in the field gave birth,
 2532 1459 3754 3756-1510.7.3 1008 3688
 και εγκατέλιπον ὅτι οὐκ ἦν βοάτην 14:6 οἶνοι
 and abandoned it, for there was not a pasturage. [2donkeys
 66 2476 1909 3486.1 2532 1670 417 5613
 ἀγριοὶ ἐστήσαν ἐπὶ νάπας και εἰλκυσαν ἀνέμον ὡς
 1The wild] stood upon the groves, and drew† wind as
 1404 1587 3588 3788-1473 3754 3756-1510.7.3
 δράκοντες ἐξέλιπον οι οφθαλμοὶ αὐτῶν ὅτι οὐκ ἦν
 dragons; [2failed 1their eyes], for there was not
 5528 1487 3588 266-1473 436 1473
 χορτὸς 14:7 εἰ αι αμαρτίαι ἡμῶν ἀντέστησαν ἡμῖν
 grass. Since our sins opposed us,

14:6 †i.e. sniffed.

2962 4160 1473 1752 3588 3686-1473 3754
 Κύριε ποιήσον ἡμῖν ἐνεκεν του ονόματός σου ὅτι
 O LORD, do for us because of your name! for
 4183 3588 266-1473 1799 1473 1473
 πολλοί αι αμαρτίαι ἡμῶν ἐνώπιόν σου σοι
 [2are many 1our sins] before you. Against you
 264 5281 * 2962 4982
 ἡμάρτομεν 14:8 ὑπομονὴ Ισραὴλ κύριε σῶζων
 we sinned. You are the endurance of Israel, O LORD, delivering
 1722 2540 2556 2444 1096 5616 3941
 ἐν καιρῷ κακῶν ἰνατί ἐγενήθης ὡσεὶ πάροικος
 in time of evils. Why did you become as a sojourner
 1909 3588 1093 2532 5613 849.1 1578 1519
 ἐπὶ της γῆς και ὡς αὐτόχθων ἐκκλίνων εἰς
 upon the earth, and as a native-born turning aside for
 2646 3361 1510.8.2 5618 444 5258.1 2228
 κατάλυμα 14:9 μὴ ἐσθι ὡς περ ἀνθρώπος υπνῶν η
 lodging? Will you be as a man sleeping, or
 5613 435 3756 1410 4982 2532 1473 1722 1473
 ὡς ἀνὴρ οὐ δυνάμενος σῶζεσθαι και συ ἐν ἡμῖν
 as a man not being able to deliver? But you [2among 3us
 1510.2.2 2962 2532 3588 3686-1473 1941 1909 1473
 εἰ κύριε και το ὄνομα σου ἐπικέκληται ἐφ' ἡμᾶς
 1are], O LORD, and your name is called upon us;
 3361 1950 1473 3779 3004 2962 3588
 μὴ ἐπιλάβῃ ἡμῶν 14:10 οὕτως λέγει κύριος τῷ
 you should not forget us. Thus says the LORD to
 2992-3778 25 2795 4228-1473 2532 3756-5339
 λαὸ τούτῳ ἡγάπησαν κινεῖν πόδας αὐτῶν και οὐκ ἐφείσαντο
 this people, They loved to move their feet†, and spared not,
 2532 3588 2316 3756-2137 1722 1473 3568
 και ο θεὸς οὐκ ἐνώδωσεν†† ἐν αὐτοῖς νυν
 and God prospered not the way among them. Now
 3403 3588 93 2532 1980 3588
 μνησθήσεται της ἀδικίας και ἐπισκέψατο τας
 [3shall be remembered 1the 2iniquity], and he visited
 266-1473 2532 2036-2962 4314 1473 3361
 αμαρτίας αὐτῶν 14:11 και εἶπε κύριος πρὸς με μη
 their sins. And the LORD said to me, Do not
 4336 4012 3588 2992-3778 1519 18 3754
 προσεύχου περὶ του λαοῦ τούτου εἰς ἀγαθόν 14:12 ὅτι
 pray for this people for good! For
 1437 3522 3756-1522 3588 1162-1473
 εἰάν ἡσητεύσωσιν οὐκ εἰσακούσομαι της δεήσεως αὐτῶν
 if they should fast, I will not listen to their supplication.
 2532 1437 4374 3646 2532 2378
 και εἰάν προσενέγκωσιν ὁλοκαυτώματα και θυσίας
 And if they should bring whole burnt offerings, and sacrifices,
 3756-2106 1722 1473 3754 1722 3162 2532 1722 3042
 οὐκ ἐνδοκῶσιν ἐν αὐτοῖς ὅτι ἐν μαχαίρᾳ και ἐν λιμῷ
 I will not think well of them. For by sword, and by famine,
 1722 2288 1473 4931-1473
 ἐν θανάτῳ ἐγὼ συντελέσω αὐτοὺς
 [3unto 4death 1I 2will finish them off entirely].

The LORD Speaks against the False Prophets

14:13 2532 2036 3588 1510.6 2962 2400
 και εἶπα ο ὢν 14:13 και εἶπε κύριε ἰδοὺ
 And I said, O Being One, O LORD. Behold,
 3588 4396 4395 2532 3004 3756-3708
 οι προφῆται προφητεύουσι και λέγουσιν οὐκ ὤψεσθε
 the prophets prophesy and say, You shall not see
 3162 3761 3042-1510.8.3 1722 1473 3754 225
 μαχαίραν οὐδὲ λιμὸς ἔσται ἐν ὑμῖν ὅτι ἀληθείαν
 a sword, nor shall hunger be among you; but truth
 2532 1515 1325 1909 3588 1093 2532 1722 3588
 και εἰρήνην δώσω ἐπὶ της γῆς και ἐν τῷ
 and peace I shall appoint upon the land, and in
 5117-3778 2532 2036-2962 4314 1473 5571 3588
 τόπῳ τούτῳ 14:14 και εἶπε κύριος πρὸς με ψευδὴ οἱ
 this place. And the LORD said to me, [4lies 1the
 4396 4395 1909 3588 3686-1473 3756 649
 προφῆται προφητεύουσιν ἐπὶ τῷ ὀνοματί μου οὐκ ἀπέστειλα
 3prophets 3prophesy] in my name. [3not 1I sent
 1473 2532 3756 1781 1473 2532 3756-2980 4314
 αὐτοὺς και οὐκ ἐρετειλάμην αὐτοῖς και οὐκ ἐλάλησα πρὸς
 2them], and [3not 1gave charge 2to them], and spoke not to

14:10 †i.e. wander.

14:10 ††CP εὐδοκησεν - takes pleasure in.

1473 3754 3706 5571 2532 3131.1 2532 3634.4
 αυτοὺς ὅτι ὀράσεις ψευδεῖς καὶ μαντείας καὶ οἰωνίσματα
 them. For [2visions 1lying], and divinations, and omens,
 2532 4254.1 2588-1473 1473 4395 1473
 καὶ προαιρέσεις καρδίας αὐτῶν αὐτοὶ προφητεύουσιν ὑμῖν
 and the resolves of their own heart they prophesy to you.
 14:15 διὰ 1223 3778 3592 3004 2962 4012 3588
 On account of this, thus says the LORD, concerning the
 4396 3588 4395 1909 3588 3686-1473 5571
 προφητῶν τῶν προφητευνόντων ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου ψευδῆ
 prophets prophesying [2in 3my name 1lies],
 2532 1473 3756 649 1473 3739 3004 3162 2532
 καὶ ἐγὼ οὐκ ἀπέστειλα αὐτοὺς οἱ λέγουσι μάχαιρα καὶ
 and I [3not 2them], who say, Sword and
 3042 3756-1510.8.3 1909 3588 1093-3778 1722 2288 3551.2
 λιμὸς οὐκ ἔσται ἐπὶ τῆς γῆς ταύτης ἐν θανάτῳ νοσερώ
 famine will not be upon this land – by [2death 1a diseased]
 599 2532 1722 3042 4931
 ἀποθάνονται καὶ ἐν λιμῷ συντελεσθήσονται
 [3shall die 4and 5by 6hunger 7they shall be finished off entirely
 3588 4396 2532 3588 2992 3739 1473
 οἱ προφῆται, 14:16 καὶ ὁ λαὸς οὖς αὐτοὶ
 1the 2prophets], even the people to whom they
 4395 1473 2532 1510.8.6 4495 1722 3588
 προφητεύουσιν αὐτοῖς καὶ ἔσονται ἐρριμμένοι ἐν ταῖς
 prophesy to them. And they will be tossed in the
 3598 1 575 4383 3162 2532 3588
 ὁδοῖς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ προσώπου μαχαίρας καὶ τοῦ
 streets of Jerusalem, from in front of the sword, and of the
 3042 2532 3756-1510.8.3 3588 2290 1473 2532 3588
 λιμοῦ καὶ οὐκ ἔσται ὁ θάπτων αὐτοὺς καὶ αἱ
 famine. And there will not be one entombing them, even
 1135-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
 γυναῖκες αὐτῶν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῶν
 their wives, and their sons, and their daughters.
 2532 1632 1909 1473 3588 2556-1473 2532
 καὶ ἐκχέω ἐπ' αὐτοὺς τὰ κακά αὐτῶν 14:17 καὶ
 And I shall pour out against them for their evils. And
 2046 4314 1473 3588 3056-3778 2609
 ερεῖς πρὸς αὐτοὺς τὸν λόγον τούτου καταγάγετε
 you shall say to them this word, Lead down
 1519 3588 3788-1473 1144 2250 2532 3571
 εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν δάκρυα ἡμέρας καὶ νυκτός
 [2into 3your eyes 1tears] day and night,
 2532 3361 1257 3754 4938 3173
 καὶ μὴ διαλιπέτωσαν ὅτι συντρίμματι μεγάλῳ
 and let them not stop! For [2defeat 1by a great
 4937 2364 2992-1473 2532 4127
 συνετρίβη θυγάτηρ λαοῦ μου καὶ πληγὴ
 5was defeated 3the daughter 4of my people], even by [3beating
 3601.1 4970 1473 1837 1831 1519 3588
 ὀδυνηρὰ σφόδρα 14:18 εἰς ἐξέλθω εἰς τὸ
 2grievous 1an exceedingly]. If I should go forth into the
 3977.1 2532 2400 5134.1 3162 2532 1437 1525
 πεδίον καὶ ἰδοὺ τραυματῖαι μαχαίρας καὶ εἰς εἰσέλθω
 plain, then behold, ones slain by sword. And if I should enter
 1519 3588 4172 2532 2400 4192 3042 3754 2409 2532
 εἰς τὴν πόλιν καὶ ἰδοὺ πόνος λιμοῦ ὅτι ἱερεὺς καὶ
 into the city, then behold, the misery of famine. For priest and
 4396 4198 1519 1093 3739 3756-1492
 προφήτης ἐπορεύθησαν εἰς γῆν ἣν οὐκ ᾔδεισαν
 prophet were gone into a land which they knew not.

A Supplication to The LORD

14:19 μὴ ἀποδοκιμάζων ἀπεδοκίμασας τὸν Ἰούδαν καὶ
 Did by rejecting you reject Judah? And
 575 * 868 3588 5590-1473 2444 3817
 ἀπὸ Σιών ἀπέστη ἡ ψυχὴ σου ἵνατί ἐπάσας
 [3from 4Zion 2removed itself 1has your soul]? Why did you smite
 1473 2532 3756-1510.2.3 1473-2392 5278 1519 1515
 ἡμᾶς καὶ οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἰασις ὑπεμείναμεν εἰς εἰρήνην
 us, and there is not a healing for us? We waited for peace,
 2532 3756-1510.7.3 18 1519 2540 2392 2532 2400
 καὶ οὐκ ἦν ἀγαθὸν εἰς καιρὸν ἰάσεως καὶ ἰδοὺ
 but there was not good; for a time of healing, but behold,
 5016 1097 2962 265-1473
 ταραχὴ 14:20 ἐγνώμεν κύριε ἀμαρτήματα† ἡμῶν
 only disturbance. We knew, O LORD, our sins –

14:20 †CP ἀμαρτίας - sins.

93 3962-1473 3754 264 1726 1473
 ἀδικίας πατέρων ἡμῶν ὅτι ἡμάρτομεν ἐναντίον σου
 the iniquities of our fathers; for we sinned before you.
 2869 1223 3588 3686-1473 3361
 14:21 κόπασον διὰ τὸ ὄνομα σου μὴ
 Abate, on account of your name! You should not
 622 2362 1391-1473 3403 3361
 ἀπολέσης θρόνον δόξης σου μνησθῆτι μὴ
 destroy the throne of your glory. Remember, you should not
 1286.1 3588 1242-1473 3588 3326 1473 3361
 διασκεδάσης τὴν διαθήκην σου τὴν μεθ' ἡμῶν 14:22 μὴ
 efface your covenant with us!
 1510.2.3 1722 1497 3588 1484 5204.2 2532 1487
 ἔστιν ἐν εἰδώλοις τῶν ἐθνῶν νετίζων καὶ εἰ
 Is there one among the idols of the nations causing rain, and shall
 3588 3772 1325 4140-1473 3780 1473 1510.2.2
 ὁ οὐρανὸς δώσει πλησμονὴν αὐτοῦ οὐχὶ σὺ εἰ
 [2the 3heaven 4an idol give] its fullness? Is it not you being
 1473 2962 3588 2316-1473 2532 5278 1473 3754 1473
 αὐτὸς κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν καὶ ὑπομενουμένε σε ὅτι σὺ
 he, O LORD our God? And we shall wait on you, for you
 4160 3956 3778
 ἐποίησας πάντα ταῦτα
 made all these.

CHAPTER 15

The LORD will Avenge

15:1 καὶ εἶπε κύριος πρὸς με εἰάν στή *
 And the LORD said to me, If [4should stand 1Moses
 2532 * 4253 4383-1473 3756-1510.2.3 3588 5590-1473
 καὶ Σαμουὴλ πρὸ προσώπου μου οὐκ ἔστιν ἡ ψυχὴ μου
 2and 3Samuel] before my face [2is not 1my soul]
 4314 1473 1821 3588 2992-3778 575 4383-1473
 πρὸς αὐτοὺς ἐξαπόστειλον τὸν λαόν τούτον ἀπὸ προσώπου μου
 for them. Send out this people from my face,
 2532 1831 2532 1510.8.3 1437 2036 4314
 καὶ ἐξελθέτωσαν 15:2 καὶ ἔσται εἰάν εἰπωσι πρὸς
 and let them go forth! And it will be if they should say to
 1473 4226 1831 2532 2046 4314 1473
 σε πού ἐξελευσόμεθα καὶ ερεῖς πρὸς αὐτοὺς
 you, Where shall we go forth? That you shall say to them,
 3592 3004 2962 3745 1519 2288 1519 2288
 ταδε λέγει κύριος ὅσοι εἰς θάνατον εἰς θάνατον
 Thus says the LORD, As many as for death, to death;
 2532 3745 1519 3162 1519 3162 2532 3745
 καὶ ὅσοι εἰς μάχαιραν εἰς μάχαιραν καὶ ὅσοι
 and as many as for sword, to sword; and as many as
 1519 3042 1519 3042 2532 3745 1519 161
 εἰς λιμὸν εἰς λιμὸν καὶ ὅσοι εἰς αἰχμαλωσίαν
 for famine, to famine; and as many as for captivity,
 1519 161 2532 1556 1909 1473
 εἰς αἰχμαλωσίαν 15:3 καὶ ἐκδικήσω ἐπ' αὐτοὺς
 to captivity. And I will avenge against them
 5064 1491 3004 2962 3588 3162 1519 4967
 τέσσαρα εἶδη λέγει κύριος τὴν μάχαιραν εἰς σφαγὴν
 four forms, says the LORD; the sword unto slaughter,
 2532 3588 2965 1519 1287.3 2532 3588 2342 3588
 καὶ τοὺς κύνας εἰς διασπασμόν καὶ τὰ θηρία τῆς
 and the dogs for tearing in pieces, and the wild beasts of the
 1093 2532 3588 4071 3588 3772 1519 1035
 γῆς καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ εἰς βρώσιν
 earth, and the winged creatures of the heaven for solid food
 2532 1312 2532 3860-1473 1519 318
 καὶ διαφθοράν 15:4 καὶ παραδώσω αὐτοὺς εἰς ἀνάγκας
 and corruption. And I will deliver them up for distresses
 3956 3588 932 3588 1093 1223 * 5207
 πάσας τὰς βασιλείας τῆς γῆς διὰ Μανασσὴ υἱόν
 to all the kingdoms of the earth, because of Manasseh son
 * Εζεκιίου βασιλέως Ἰούδα περὶ πάντων ὧν ἐποίησεν
 of Hezekiah king of Judah, for all which he did
 1722 * 1 5100 5339 1909 1473 * 2532
 ἐν Ἱερουσαλὴμ 15:5 τις φείσεται ἐπὶ σοὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ
 in Jerusalem. Who will spare over you, O Jerusalem? and
 5100 1168 1909 1473 2228 5100 344 1519
 τις δειλιάσει† ἐπὶ σοὶ ἡ τις ἀνακάμψει εἰς
 who will show timidity against you? or, who shall return to say,

15:5 †CP ελεήσει - shall pity.

1515 1473 1473 654 1473 3004 2962
 ειρήνην σου 15:6 σύ απεστράφης με λέγει κύριος
 Peace to you? You turned from me, says the LORD;
 3694 4198 2532 1614 3588 5495-1473 2532
 οπίσω πορεύσῃ και εκτενώ την χεῖρά μου και
 [2back 1you shall go]. And I will stretch out my hand, and
 1311 1473 2532 3765 447 1473
 διαφθερώ σε και ουκέτι ἀνήσω αυτοὺς
 I shall utterly destroy you; and no longer shall I spare them.
 2532 1289 1473 1722 1290 1722 4439
 15:7 και διασπερώ αυτοὺς εν διασπορά εν πυλαῖς
 And I will scatter them in a dispersion in the gates
 2992-1473 815.1 3588 2549-1473 4129 3588
 λαόν μου ἡτεκνώθησαν απώλεσαν τον
 of my people. They were made childless; they destroyed
 2992-1473 1223 3588 2549-1473 4129 3588
 λαόν μου διά τας κακίας αὐτῶν 15:8 ἐπληθύνθησαν
 my people because of their evils. [2were multiplied
 3588 5503-1473 5228 3588 285 3588 2281
 αι χήραι αὐτῶν ὑπέρ την ἀμμον της θαλάσσης
 [Their widows] above the sand of the sea.
 1863 1909 3384 3495 5004
 ἐπήγαγον ἐπὶ μητέρα νεανίσκους ταλαιπωρίαν
 I brought [2against 3the mother 1young men] – misery
 1722 3314 1977 1909 1473 1810 5156 2532
 ἐν μεσημβρίᾳ ἐπέρριψα ἐπ' αὐτην ἐξαίφνης τρομόν και
 in midday. I cast upon her sudden trembling and
 4710 2758 3588 5088 2033
 σπουδήν 15:9 ἐκένωθη ἡ τίκτουσα ἐπ' αὐτήν
 anxiety. [4was emptied 1The one 2giving birth to 3seven] –
 600.1 3588 5590-1473 1931 3588 2246-1473
 ἀπεκάκησεν ἡ ψυχὴ αὐτῆς ἐπέδωκε ἡλιος αὐτῇ
 [2suffered misfortune 1her soul]; [2set 1her sun]
 2089 3322 3588 2250 2617 2532 3679
 ἐν μεσοῦσσι της ἡμέρας κατησχύνθη και ὠνειδίσθη
 even in the middle of the day; she was disgraced and berated.
 3588 2645 1473 1519 3162 1325
 τοὺς καταλοιπούς αὐτῶν εἰς μάχαιραν δώσω
 Of the ones remaining of them [2to 3the sword 1I will give]
 1726 3588 2190-1473 5346 2962
 ἐναντίον των ἐχθρῶν αὐτῶν φησὶ κύριος
 before their enemies, says the LORD.

Jeremiah's Woe

15:10 3629.3 3384 5613-5100 1473-5088 435
 οἱμοι Woe, O mother, as how you bore me a man
 1340.1 2532 1252 1722 3956 3588 1093
 δικαζόμενοι και διακρινόμενοι εν πάσῃ τη γῇ
 adjudicating and litigating in all the earth.
 3756-5623 3777 5623 1473 3762 3588
 οὐκ ὠφέλησα οὐτε ὠφέλησέ με οὐδεὶς ἡ
 I derived not a benefit, nor did [2benefit 1me 1anyone].
 2479-1473 1587 1722 3588 2672 1473
 ὡς μου ἐξέλιπεν εν τοῖς καταρωμένοις με
 My strength failed among the ones cursing me.
 15:11 1096 2962 1203 2720-1473 1722
 γένοιτο κύριε δέσποτα κατεθυνόντων αὐτῶν εν
 May it be, O LORD master, of their prospering in
 2540 2347-1473 1519 18 4314 3588 2190 1487
 καιρῷ θλίψεως αὐτῶν εἰς ἀγαθὰ προς τον ἐχθρόν 15:12 εἰ
 a time of their affliction for good against the enemy. Shall
 1097 4604 2532 4018 5470 3588
 γνωσθήσεται σιδηρός και περιβόλαιον χαλκῶν ἡ
 it be known that iron and a wrap-around garment of brass
 2479-1473 2532 3588 2344-1473 1325
 ὡς σου 15:13 και τοὺς θησαυροὺς σου δώσω
 is your strength? And of your treasures I will give
 465 1223 3956 3588 266-1473 2532
 ἀντάλλαγμα διά πάσας τὰς ἀμαρτίας σου και
 an equivalent, on account of all your sins, even
 1722 3956 3588 3725-1473 2615-1473
 εν πᾶσι τοῖς ὁρίοις σου 15:14 καταδουλώσω σε
 in all your borders. I will reduce you to slavery
 2945 3588 2190-1473 1722 3588 1093 3739 3756-1492
 κύκλῳ τοῖς ἐχθροῖς σου εν τη γῇ ἡ οὐκ ἔδεις
 round about your enemies, in the land which you knew not.
 3754 4442 1572 1537 3588 2372-1473 1909
 οτι πυρ ἐκέκαυται εκ του θυμου μου ἐφ'
 For a fire has been kindled from out of my rage – [2against
 1473 2545 2962 3403 1473
 υμᾶς καυθήσεται 15:15 κύριε μνησθητί μου
 3you 1it shall be kindled]. O LORD, remember me,

2532 1980 1473 2532 121.1 1473 575 3588
 και ἐπισκεψάι με και αῥώωσόν με ἀπὸ των
 and visit me, and acquit me from the ones
 2614 1473 3361 1519 3115 1097 5613
 καταδιωκόντων με μη εἰς μακροθυμίαν γνώθι ὡς
 pursuing me – not for leniency to them! Know how
 2983 4012 1473 3680 5259 3588
 ἔλαβον περί σου ονειδισμόν 15:16 ὑπὸ των
 I took [2on account of 3you 1scorning], even by the ones
 114 3588 3056-1473 4931-1473 2532
 αθετούντων τοὺς λόγους σου συντέλεσον αὐτοὺς και
 disregarding your words! Finish them off entirely, and
 1510.8.3 3588 3056-1473 1473 1519 2167 2532 5479
 ἐστὶ ο λόγος σου ἐμοὶ εἰς εὐφροσύνην και χαρὰν
 [2will be 1your word] to me for gladness and joy
 2588-1473 3754 1941 3588 3686-1473 1909 1473
 καρδίας μου οτι ἐπικέκληται το ὄνομα σου ἐπ' ἐμοί
 of my heart! For [2has been called 1your name] upon me,
 2962 3841 3756-2523 1722 4892-1473
 κύριε παντοκράτωρ 15:17 οὐκ ἐκαθισα εν συνεδρίῳ αὐτῶν
 O LORD almighty. I sat not in their sanhedrin
 3815 235 2125 575 4383 5495-1473
 παίζωντων ἀλλ' εὐλαβούμην ἀπὸ προσώπου χειρῶν σου
 playing about, but I was cautious from in front of your hand.
 2596-3441 2521 3754 4088 1705
 κατὰ μόνας ἐκαθήμεν οτι πικρίας ἐνεπλήσθη
 Alone I sat, for [2with bitterness 1I was filled].
 15:18 2444 3588 3076 1473 2729 1473
 ἵνατι οἱ λυπούντες με κατισχύουσί μου
 Why do the ones grieving me prevail over me?
 3588 4127-1473 4731 4159 2390
 ἡ πληγὴ μου στερεὰ πόθεν ἰαθήσεται
 My wound is substantial, from where shall I be healed?
 1096 1096 1473 5613 5204 5571 3756 2192
 ἡννομένη ἐγενήθη μοι ὡς ὕδωρ ψευδές οὐκ ἔχον
 In becoming, it became to me as [2water 1false], not having
 5093 575 370 5613 4750-1473 1510.8.2 2532
 τίμιον ἀπὸ ἀναξίου ὡς στόμα μου ἐστὶ και
 the esteemed from the unworthy, [2as 3my mouth 1you will be]. And
 390-1473 4314 1473 2532 1473 3756-390 4314
 ἀναστρέψουσιν αὐτοὶ προς σε και συ οὐκ ἀναστρέψεις προς
 they shall return to you, and you shall not return to
 1473 2532 1325 1473 3588 2992-3778 5613 5038
 αὐτοὺς 15:20 και δώσω σε τῷ λαῷ τούτῳ ὡς τεῖχος
 them. And I will appoint you to this people as [2wall
 3793.1 5470 2532 4170 4314 1473 2532
 οχυρόν χαλκῶν και πολεμήσουσι προς σε και
 1a fortified] of brass. And they shall wage war against you, but
 3766.2 1410 4314 1473 1360 3326 1473
 οὐ μη δύνωνται προς σε διότι μετὰ σου
 in no way shall they be able to prevail against you. For [2with 3you
 1510.2.1 3588 4982 1473 2532 1807 1473 3004 2962
 εἰμι του σώζειν σε και ἐξαίρεσθαί σε λέγει κύριος
 1I am] to deliver you, and to rescue you, says the LORD.
 2532 4982 1473 1537 5495 4190
 15:21 και σώσω σε εκ χειρὸς πονηρῶν
 And I will deliver you from out of the hand of wicked ones,
 2532 3084 1473 1537 5495 3061
 και λυτρώσομαι σε εκ χειρὸς λοιμῶν
 and I will ransom you from out of the hand of pestilent ones.

CHAPTER 16

Judgment and Threat of Exile

16:1 2532 1096 4487 2962 4314
 και ἐγένετο ρῆμα κυρίου προς
 And [3came 1the word 2of the LORD] to
 1473 3004 3361-2983 1135 2532
 με λέγων 16:2 μη λάβης γυναῖκα και
 me, saying, You should not take a wife, and

15:18 *†i.e.* an unreliable water source.

3756-1080 ου γεννηθήσεται 1473 σοι υιός 3761 ουδέ θυγάτηρ 2364 εν 1722
there shall not be engendered to you a son nor daughter in
3588 5117-3778 3754 3592 3004 2962 4012
τω τόπω τούτω 16:3 οτι τάδε λέγει κύριος περί
this place. For thus says the LORD, Concerning
3588 5207 2532 3588 2364 3588 1080
των υιών και των θυγατέρων των γεννωμένων
the sons and the daughters of the ones being engendered
1722 3588 5117-3778 2532 4012 3588 3384-1473
εν τω τόπω τούτω και περί των μητέρων αυτών
in this place, and concerning their mothers
3588 5088-1473 2532 4012 3588 3962-1473
των τετοκυιών αυτους και περί των πατέρων αυτών
giving them birth, and concerning their fathers
3588 1080 1473 1722 3588 1093-3778 16:4 εν 1722
των γεγεννηκότων αυτους εν τη γη ταύτη 16:4 εν
engendering them in this land; by
2288 3551.2 599 3756-2875 2532
θανάτω νοσέρω αποθανούνται ου κοπήσονται και
[²death ¹a diseased] they shall die; they shall not be lamented, and
3756-2290 1519 3855.2 1909 4383
ου ταφήσονται εις παράδειγμα επί προσώπου
they shall not be entombed; for [an example ³upon ⁴the face
3588 1093 1510.8.6 1722 3162 4098 2532
της γης εσονται εν μαχαίρα πεσούναι και
⁵of the ⁶earth ¹they will be]. By the sword they shall fall, and
1722 3042 4931 2532 1510.8.6 3588
εν λιμώ συντελεσθήσονται 2532 1510.8.6 3588
in hunger they shall be finished off entirely. And [²shall be
4430-1473 1519 1035 3588 2342 3588 1093
πώματα αυτών εις βρώσιν τοις θηρίοις της γης
¹their corpses] for food to the wild beasts of the earth,
2532 3588 4071 3588 3772 3592 3004
και τοις πετεινοίς του ουρανού 16:5 τάδε λέγει
and to the winged creatures of the heaven. Thus says
2962 3361 1525 1519 2344.2-1473 2532
κύριος μη εισέλθης εις θίασον αυτών και
the LORD, You should not enter into their revelry†, and
3361 4198 3588 2875 2532 3361
μη πορευθής του κόψασθαι και μη
you should not go in to lament, and you should not
3996 1473 3754 868 3588 1515-1473 575
πενθήσης αυτους οτι αφέστακα την ειρήνην μου από
mourn them; for I have removed my peace from
3588 2992-3778 5346 2962 1656 2532 1654
του λαού τούτου φησί κύριος έλεος και ελεημοσύνας
this people, says the LORD – mercy and charity.
2532 599 3173 2532 3397 1722 3588
16:6 και αποθανούνται μεγάλοι και μικροί εν τη
And [⁴shall die ¹great ²and ³small] in
1093-3778 3756-2290 2532 3756-2354
γη ταύτη ου ταφήσονται και ου θρηνηθήσονται
this land. They shall not be buried, and they shall not be lamented;
3756-2875 1473 3761 1785.1
ου κούφονται αυτοους ουδέ εντομίδας
they shall not beat their chest for them, nor [²cuts
4160 2532 3756-3587 2532 3766.2
ποιήσουσι και ου ξυρηθήσονται† 16:7 και ου μη
¹shall they make], and they shall not be shaven; and in no way
2806 740 1722 3997-1473 1519 3874
κλασθή αρτος εν πένθει αυτών εις παράκλησιν
should [²be broken ¹bread] in their mourning for consolation
1909 2348 3756-4222 1473 4221
επί τεθνηκότι ου ποτιούσιν αυτοους ποτήριον
over one having died; they shall not give a drink for them of a cup
1519 3874 1909 3962-1473 2228 3384-1473 1519
εις παράκλησιν επί πατρί αυτου ή μητρί αυτου 16:8 εις
for consolation over his father or his mother; into
3614 4224 3756-1525 1473 4776
οικίαν πότον ουκ εισελείσθαι συ συγκαθίσαι
a residence of a banquet [²shall not enter ¹you] to sit down
3326 1473 3588 2068 2532 4095 1360 3592 3004
μετ' αυτών του φαγείν και πιείν 16:9 διوتي τάδε λέγει
with them to eat and to drink. For thus says
2962 3588 2316 * 2400 1473 2647 1537
κύριος ο θεός Ισραήλ ιδού εγώ καταλύω εκ
the LORD God of Israel, Behold, I depose from out of

16:5 †i.e. mourning feast.

16:6 †CP ξυρησονται - shall they shave themselves.

3588 5117-3778 1799 3588 3788-1473 2532 1722 3588
του τόπου τούτου ενώπιον των οφθαλμών υμών και εν ταις
this place before your eyes, and in
2250-1473 5456 5479 2532 5456 2167 5456
ημέραις υμών φωνήν χαράς και φωνήν ευφροσύνης φωνήν
your days, a voice of joy, and a voice of gladness, a voice
3566 2532 5456 3565 2532 1510.8.3 3752
νυμφίου και φωνήν νυμφής 16:10 και έσται όταν
of a groom, and a voice of a bride. And it will be whenever
312 3588 2992-3778 537 3588 4487-3778
αναγγείλης τω λαώ τούτω άπαντα τα ρήματα ταύτα
you should announce to this people all these matters,
2532 2036 4314 1473 1302 2980-2962 1909
και είπωσι προς σε διατι ελάλησε κύριος εφ'
then they shall say to you, Why did the LORD speak against
1473 3956 3588 2556-3778 5100 3588 93-1473 2532 5100
ημάς πάντα τα κακά ταύτα τις η αδικία ημών και τις
us all these evils – what is our injustice, and what
3588 266-1473 3739 264 1726 2962 3588
η ακαρτία ημών ην ημάρτομεν εναντίον κυρίου του
is our sin which we sinned before the LORD του
2316-1473 2532 2046 4314 1473 446.2
θεού ημών 16:11 και ερείς προς αυτοους ανθ' ων
our God? And you shall say to them, Because
1459 1473 3588 3962-1473 3004 2962 2532
εγκατέλιπον με οι πατέρες υμών λέγει κύριος και
[²abandoned ³me ¹your fathers], says the LORD; and
3634.2 3694 2316-245 2532 1398 1473
ώχοντο οπίσω θεών αλλοτρίων και εδούλευσαν αυτοίς
they set out after strange gods, and served to them,
2532 4352 1473 2532 1473-1459 2532 3588
και προσέκύνησαν αυτοίς και εμέ εγκατέλιπον και τον
and did obeisance to them, and abandoned me, and
3551-1473 3756-5442 2532 1473 4188.2
νόμον μου ουκ εφυλάξαντο 16:12 και υμείς επονηρέυσασθε
[²my law ¹kept not]. And you were wicked
5228 3588 3962-1473 2532 2400 1473 4198 1538
υπέρ τους πατέρας υμών και ιδού υμείς πορευέσθε έκαστος
above your fathers. And behold, you [²go ¹each]
3694 3588 701 3588 2588-1473 3588 4190 3588
οπίσω των αρεστών της καρδιάς υμών την πονηρίαν του
after the things pleasing your heart – the evils,
3361 5219 1473 2532 641-1473 575
μη υπακούειν μου 16:13 και απορρίψω υμάς από
to not obey me. And I will throw you away from
3588 1093-3778 1519 1093 3739 3756-1492 1473 2532 3588
της γης ταύτης εις γην ην ουκ ήδειτε υμείς και οι
this land, into a land which you knew not – you and
3962-1473 2532 1398 1563 2316-245 2250
πατέρες υμών και δουλεύετε εκεί θεοίς αλλοτρίοις ημέρας
your fathers. And you shall serve there strange gods day
2532 3571 3739 3756-1325 1473-1656
και νυκτός οι ου δώσουσιν υμίν έλεος
and night – the ones that shall not grant mercy to you.

Future Restoration

1223 3778 2400 2250 2064 3004
16:14 διά τούτο ιδού ημέραι έρχονται λέγει
On account of this, behold, days come, says
2962 2532 3756 2046 2089 2198-2962 3588
κύριος και ουκ ερούσιν έτι ζή κύριος ο
the LORD, and [²not ¹they shall say ³still], As the LORD lives, the one
321 3588 5207 * 1537 1093 *
αναγαγών τους υιούς Ισραήλ εκ γης Αιγύπτου
leading up the sons of Israel from out of the land of Egypt.
235 2198-2962 3739 321 3588 3624
16:15 αλλά ζή κύριος ος ανήγαγε τον οικον
But they shall say, As the LORD lives, who led the house
* 575 1093 1005 2532 575 3956 3588
Ισραήλ από γης βορρά και από πασών των
of Israel from the land of the north, and from all the
5561 3739 1856 2532 600
χωρών ου εξώσθησαν εκεί και αποκαταστήσω
places of which they were pushed out there. And I shall restore
1473 1519 3588 1093-1473 3739 1325 3588 3962-1473
αυτους εις την γην αυτών ην έδωκα τοις πατράσιν αυτών
them unto their land which I gave to their fathers.
2400 1473 649 231 4183 3004 2962
16:16 ιδού εγώ αποστέλλω αλιείς πολλούς λέγει κύριος
Behold, I send [²fishermen ¹many], says the LORD,
2532 232 1473 2532 3326 3778 649 4183
και αλιεύσουσιν αυτοους και μετά ταύτα αποστέλλω πολλούς
and they shall fish them. And after these I shall send many

2339.2 2532 2340 1473 1883 3956 3735
 θηρεύτας και θηρεύουσιν αυτοὺς ἐπάνω παντός ὄρους
 hunters, and they shall hunt them upon every mountain,
 2532 1883 3956 1015 2532 1537 3588 5168
 και ἐπάνω παντός βουνού και εκ των τρυμαλιών
 and upon every hill, and from out of the holes
 3588 4073 3754 3588 3788-1473 1909 3956
 των πετρών 16:17 ὅτι οἱ οφθαλμοί μου ἐπὶ πάσας
 of the rocks. For my eyes are upon all
 3588 3598-1473 2532 3756-2928 3588 92-1473
 τας ὁδοὺς αὐτῶν και οὐκ ἐκρύβη τα ἀδικήματα αὐτῶν
 their ways, and [2]were not hid [their offences]
 561 3588 3788-1473 2532 467
 ἀπέναντι των οφθαλμῶν μου 16:18 και ἀναποδώσω
 before my eyes. And I shall recompense
 1362 3588 93-1473 2532 3588 266-1473 1909
 διπλᾶς τας ἀδικίας αὐτῶν και τας ἀμαρτίας αὐτῶν ἐφ'
 double their iniquities, and their sins upon
 3739 953 3588 1093-1473 1722 3588 2347.1 3588
 αἰς ἐβεβήλωσαν την γην μου εν τοις θησιμαίοις των
 which they profaned my land by the decaying flesh
 946-1473 2532 1722 3588 458-1473 1722 3739
 βδελυγματῶν αὐτῶν και εν ταις ανομίαις αὐτῶν εν αἰς
 of their abominations, and by their lawless deeds in which
 4130 3588 2817-1473 2962 2479-1473 2532
 ἐπλήσαν την κληρονομίαν μου 16:19 κύριε ἰσχύς μου και
 they filled my inheritance. O LORD, my strength, and
 996-1473 2532 2707.1-1473 1722 2250 2556 4314 1473
 βοηθεία μου και καταφυγή μου εν ἡμέρα κακῶν προς σε
 my help, and my refuge in a day of evils, to you
 1484 2240 575 2078 3588 1093 2532 2046 5613
 ἔθνη ἤξουσιν ἀπ' ἐσχάτων της γης και ἐροῦσιν ὡς
 nations shall come from the ends of the earth, and shall say, O how
 5571 2932 3588 3962-1473 1497 2532 3756-1510.2.3
 ψευδὴ ἐκτήσαντο οἱ πατέρες ἡμῶν εἰδωλά και οὐκ ἔστιν
 false [3]acquired [2]our fathers [1]the idols, and there is not
 1722 1473 5623.1 1487 4160 1438 444
 εν αυτοῖς ὠφέλημα 16:20 εἰ ποιήσει εαυτῷ ἄνθρωπος
 [2]in [3]them [1]a benefit]. Shall [2]make [3]for himself [1]a man]
 2316 2532 3778 3756-1510.2.6 2316 1223 3778
 θεοὺς και οὗτοι οὐκ εἰσι θεοὶ 16:21 διὰ τοῦτο
 gods, and these are not gods? On account of this,
 2400 1473 1213 1473 1722 3588 2540-3778 3588
 ἰδοὺ ἐγὼ δηλώσω αυτοῖς εν τῷ καιρῷ τούτῳ την
 behold, I will make manifest to them [2]in [3]this time
 5495-1473 2532 1107 1473 3588 1411-1473 2532
 χεῖρά μου και γνωριῶ αυτοῖς την δύναμίν μου και
 [1]my hand]; and I shall make known to them my power, and
 1097 3754 3686-1473 2962
 γνωρῶσονται ὅτι ὄνομα μου κύριος
 they shall know that my name is the LORD.

CHAPTER 17

Judah's Sin and Punishment

17:1 3592 3004 2962 266 *
 τὰδε λέγει κύριος ἀμαρτία Ἰούδα
 Thus says the LORD. The sin of Judah
 1125-1510.2.3 1722 1124.1 4603 1722 3689.1
 γεγραμμένη ἐστίν εν γραφίδι σιδηρᾷ εν ὀνυχι
 is being written with [2]stylus [1]an iron] with clawed
 76.1 1099.5 1909 4109 3588 2588-1473
 ἀδαμαντίνῳ γεγλυμμένῃ ἐπὶ πλακῶς της καρδίας αὐτῶν
 adamantine being carved upon the tablet of their heart,
 2532 1909 3588 2768 3588 1041-1473 1722 3588
 και ἐπὶ των κεράτων των βωμῶν αὐτῶν 17:2 εν τῷ
 and upon the horns of their shrines; even in the
 3421 3588 5207-1473 3588 1041-1473 2532 3588
 μνημονεύει τους υἱοὺς αὐτῶν των βωμῶν αὐτῶν και των
 remembering of their sons of their shrines, and
 251.1-1473 1909 3586 251.2 1909 3588 1015 3588
 ἀλσῶν αὐτῶν ἐπὶ ξύλῳ ἀλσῶδει ἐπὶ των βουνῶν των
 their sacred groves upon tree woods, upon the [2]hills
 5308 5599 3714 1722 3588 3977.1 3588 4149-1473
 υψηλῶν 17:3 ὡ ὀρεινὴ εν τῷ πεδίῳ τον πλουτον σου
 [1]high]. O mountain in the plain, [2]of your wealth
 2532 3956 3588 2344-1473 3588 4307.2 1325
 και πάντας τους θησαυροὺς σου τη προνομίᾳ δώσω
 [3]and all [5]of you treasures [6]for plunder [1]I shall give];
 3588 5308-1473 1722 266 1722 3956 3588 3725-1473
 τα υψηλά σου εν ἀμαρτία εν πᾶσι τοις ὁρίοις σου
 your heights for sin in all your boundaries.

2532 2641 575 3588 2817-1473
 17:4 και καταλειφθήση ἀπὸ της κληρονομίας σου
 And you shall be forsaken from your inheritance
 3739 1325 1473 2532 1398 1473 4160 3588
 ην ἔδωκά σοι και δουλεύειν σε ποιήσω τοις
 which I gave to you. And [3]to serve [2]you [1]I will make] to
 2190-1473 1722 3588 1093 3739 3756-1492 3754 4442
 ἐχθροῖς σου εν τη γῇ ην οὐκ οἶδας ὅτι πυρ
 your enemies in the land which you knew not. For [2]fire
 381 1722 3588 2372-1473 2193 3588 165 5392.2
 ἀνῆψατε εν τῷ θυμῷ μου ἕως του αἰῶνος φλέξει
 [you kindled] in my wrath – unto the eon it shall blaze.
 3592 3004 2962 1944 3588 444 3739
 17:5 τὰδε λέγει κύριος ἐπικατάρτος ο ἄνθρωπος ὅς
 Thus says the LORD, Cursed is the man who
 3588 1680 2192 1909 444 2532 4741 4561
 την ἐλπίδα ἔχει ἐπ' ἄνθρωπον και στηρίσει σαρκά
 [2]hope [1]has] upon man, and shall fix firmly the flesh
 1023-1473 2532 575 2962 868 3588
 βραχιόνος αὐτοῦ και ἀπὸ κυρίου ἀποστή η
 of his arm, and [3]from [4]the LORD [1]should separate
 2588-1473 2532 1510.8.3 5613 3588 65.2 3588 1722
 καρδιά αὐτοῦ 17:6 και ἔσται ὡς η ἀγριομυρική η εν
 [2]his heart]. And he will be as the tamarisk in
 3588 2048 3756-3708 3752 2064 3588 18
 τη ἐρημῳ οὐκ ὀψεται ὅταν ἔλθῃ τα αγαθά
 the wilderness; he shall not see whenever [2]come [1]good things].
 2532 2681 1722 233.1 2532 1722 2048 1722
 και κατασκηνώσει εν ἀλίμοις και εν ἐρήμῳ εν
 But he shall encamp in salty lands, and in a wilderness, in
 1093 2474 3748 3756 2730 2532 2127
 γῇ αλμυρᾷ ἥτις οὐ κατοικεῖται 17:7 και εὐλογημένος
 a land brackish which is not dwelt. And being blessed
 3588 444 3739 3982 1909 3588 2962 2532 1510.8.3-2962
 ο ἄνθρωπος ὅς πέποιθεν ἐπὶ τῷ κυρίῳ και ἔσται κύριος
 is the man who relies upon the LORD, and the LORD will be
 1680-1473 2532 1510.8.3 5613 3586 2112.1 3844
 ἐλπίς αὐτοῦ 17:8 και ἔσται ὡς ξύλον ευθινοῦν παρ'
 his hope. And he shall be as a tree prospering by
 5204 2532 1909 2429 906 4491-1473 2532
 ὕδατα και ἐπὶ ὑμᾶδα βαλεῖ ρίζας αὐτοῦ και
 waters, and upon a moist place he shall shoot his roots; and
 3756-5399 3752 2064 2738 2532
 οὐ φοβηθήσεται ὅταν ἔλθῃ κύμα και
 he will not be fearful whenever [2]comes [1]sweltering heat], and
 1510.8.3 1909 1473 4723.1 251.2 1722 1763
 ἔσται ἐπ' αὐτῷ στελεχὴ ἀλσῶδῃ εν ἐνιαυτῷ
 there will be for him tree trunks of the woods. In the year
 11.1 3756-5399 2532 3756-1257 4160
 ἀβροχίας οὐ φοβηθήσεται και οὐ διαλείψει ποιῶν
 of drought he shall not be fearful, and he shall not stop producing
 2590 901 3588 2588 3844 3956 2532
 καρπὸν 17:9 βαθεία η καρδία παρὰ πάντα και
 fruit. [3]is deep [1]The [2]heart] beyond all things, and
 444 1510.2.3 3748 1097 1473 1473 2962
 ἄνθρωπος ἐστι ὅστις γινώσεται αὐτὸν 17:10 ἐγὼ κύριος
 man is – who shall know him? I the LORD
 2082.1 2588 1381 3510 3588 1325 1538
 ἐτάζων καρδίας δοκιμάζων νεφροὺς του δυναι ἐκάστω
 am examining hearts, trying kidneys, to give to each
 2596 3588 3598-1473 2532 2596 3588 2590 3588
 κατά τας ὁδοὺς αὐτοῦ και κατά τους καρπούς των
 according to his ways, and according to the fruits
 2006.1-1473 5455 4011.1
 ἐπιτηδεύματων αὐτῶν 17:11 ἐφώνησε περδιξ
 of their practices. [2]speaks out loud [1]The partridge],
 4863 3739 3756-5088 4160
 συνήγαγεν α οὐκ ἔτεκε ποιῶν
 gathering together what she bore not. So the man having
 4149-1473 3756 3326 2920 1722 2255 2250-1473
 πλουτον αὐτοῦ οὐ μετὰ κρίσεως εν ἡμισει ἡμερῶν αὐτοῦ
 his riches not with equity – in the first half of his days
 1459 1473 2532 1909 2078 1473 1510.8.3
 εγκαταλείψουσιν αὐτὸν και ἐπ' ἐσχάτων αὐτοῦ ἔσται
 his riches will leave him, and at the last half of his days he will be
 878 2362 1391 5312
 ἀφρων 17:12 θρόνος δόξης υψωμένος
 a foolish one. [2]is a throne [3]of glory [4]being raised up high
 575 746 37.1-1473 5281 *
 ἀπ' ἀρχῆς ἁγίασμα ἡμῶν 17:13 υπομονή Ἰσραὴλ
 [5]from [6]the beginning [1]Our sanctuary]. The waiting of Israel,
 2962 3956 3588 2641 1473 2617
 κύριε πάντες οἱ καταλιπόντες σε καταισχυρήτωσαν
 O LORD, all the ones forsaking you, let them be disgraced!

⁸⁶⁸ αφεστηκότες ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῆς ¹⁰⁹³ γῆς ¹¹²⁵ γράφήτωσαν ³⁷⁵⁴ ὅτι
Ones revolting, [²upon ³the ⁴ground ⁵let them be written]! for
¹⁴⁵⁹ εγκατέλιπον ⁴⁰⁷⁷ πηγὴν ³⁵⁸⁸ ζωῆς ²⁹⁶² τὸν κύριον
they abandoned the spring of life – the LORD.

Sanctify the Day of the Sabbath

¹⁴⁷³ 17:14 * ¹⁴⁷³ ἰασαί ²⁹⁶² με ²⁵³² κύριε ²³⁹⁰ καὶ ⁴⁹⁸² ἰαθήσονται ⁴⁹⁸² σώσον
Heal me, O LORD, and I shall be healed! Deliver
¹⁴⁷³ με ²⁵³² καὶ ⁴⁹⁸² ἰαθήσονται ³⁷⁵⁴ ὅτι ²⁷⁴⁵⁻¹⁴⁷³ καυχῆμά ¹⁴⁷³ μου ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ σὺν
me, and I shall be delivered! for [my boasting ¹you
^{1510.2.2} εἶ ²⁴⁰⁰ 17:15 ἰδοὺ ¹⁴⁷³ αὐτοὶ ³⁰⁰⁴ λέγουσι ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ με ¹⁴⁷³ ποῦ
²are]. Behold, they say to me, Where
^{1510.2.3} ἐστὶν ³⁵⁸⁸ ὁ ³⁰⁵⁶ λόγος ²⁹⁶² κυρίου ²⁰⁶⁴ ελθέτω ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ ἐγὼ ¹⁴⁷³ δε
is the word of the LORD? Let it come! But I
³⁷⁵⁶⁻²⁸⁷² οὐκ ²⁶²⁸ ἐκοπίασα ³⁶⁹⁴ κατακολουθῶν ¹⁴⁷³ σὺν ²⁵³² σοὶ ²²⁵⁰ καὶ ²²⁵⁰ ἡμέραν
tired not following closely after you; and the day
⁴⁴⁴ ἀνθρώπου ³⁷⁵⁶⁻¹⁹³⁷ οὐκ ¹⁴⁷³ ἐπεθύμησα ¹⁹⁸⁷ ἐπιστάσαι ³⁵⁸⁸ τὰ
of man I desired not. You have knowledge of the things
¹⁶⁰⁷ ἐκπορευόμενα ¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ τῶν ⁵⁴⁹¹⁻¹⁴⁷³ χειλέων ⁴²⁵³ μου ⁴²⁵³ πρὸ
having gone forth through my lips; [before
⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ προσώπου ^{1510.2.3} σου ^{17:17} ἐστὶ ³³⁶¹⁻¹⁰⁹⁶ μὴ ¹⁴⁷³ γεννηθῆς ¹⁴⁷³ μοι ¹⁵¹⁹ εἰς
³your face [it is]. You should not be to me for
^{245.3} ἀλλοτριῶσιν ⁵³³⁹ φειδόμενός ¹⁴⁷³ μου ¹⁷²² ἐν ²²⁵⁰ ἡμέρα ⁴¹⁹⁰ πονηρὰ
alienation; but one sparing me in [day the evil].
²⁶¹⁷ 17:18 κατασχυνθεῖσαν ³⁵⁸⁸ οἱ ¹³⁷⁷ διώκοντές ¹⁴⁷³ με ²⁵³² καὶ ²⁵³² μὴ
May [be disgraced the ones pursuing me], and may I not
²⁶¹⁷ κατασχυνθεῖν ¹⁴⁷³ ἐγὼ ⁴⁴²²⁻¹⁴⁷³ ποτηθεῖσαν ²⁵³² αὐτοὶ ³³⁶¹ καὶ ³³⁶¹ μὴ
be disgraced myself. May they be terrified, but may I not
⁴⁴²² ποτηθεῖν ¹⁴⁷³ ἐγὼ ¹⁸⁶³ ἐπάγαγε ¹⁹⁰⁹ ἐπ' ¹⁴⁷³ αὐτοὺς ²²⁵⁰ ἡμέραν ⁴¹⁹⁰ πονηρὰν
be terrified myself. Bring upon them [day the wicked]!
^{1364.1} δισόν ⁴⁹³⁸ σύντριμμα ⁴⁹³⁷ σύντριψον ¹⁴⁷³ αὐτούς ³⁵⁹² 17:19 ³⁰⁰⁴ τάδε ³⁰⁰⁴ λέγει
In double destruction destroy them! Thus says
²⁹⁶² κύριος ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ με ^{897.2} βάδισον ²⁵³² καὶ ²⁴⁷⁶ στήθι ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ ταῖς ⁴⁴³⁹ πύλαις ⁵²⁰⁷ υἱῶν
the LORD to me, Proceed and stand in the gates of the sons
²⁹⁹² τοῦ ¹⁷²² λαοῦ ³⁷³⁹ ἐν ¹⁵³¹ αἷς ⁹³⁵ ἐκπορεύονται ³⁵⁸⁸ βασιλεῖς ²Ιουδα
of the people, by which [enter kings of Judah],
²⁵³² καὶ ¹⁷²² ἐν ³⁷³⁹ αἷς ¹⁶⁰⁷ ἐκπορεύονται ¹⁷²² ἐν ²⁵³² αὐταῖς ¹⁷²² καὶ ³⁹⁵⁶ ἐν ³⁵⁸⁸ πάσαις ³⁵⁸⁸ ταῖς
and by which they go forth by them, and in all the
⁴⁴³⁹ πύλαις ³⁵⁸⁸ Ἱερουσαλὴμ ²⁵³² καὶ ²⁰⁴⁶ ἐρεῖς ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ αὐτούς
gates of Jerusalem! And you shall say to them,
¹⁹¹ ἀκούσατε ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁰⁵⁶ λόγον ²⁹⁶² κυρίου ⁹³⁵ βασιλεῖς ²⁵³² Ἰουδα ³⁹⁵⁶ καὶ ³⁹⁵⁶ πάντα
Hear the word of the LORD, O kings of Judah, and all
³⁵⁸⁸ 17:20 ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ εἰσεπορεύονται ¹⁵³¹ ἐν ¹⁷²² ταῖς ³⁵⁸⁸ πύλαις ³⁵⁸⁸ Ἱερουσαλὴμ ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁸⁸ εἰσεπορεύονται ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ ταῖς
Judea, and all Jerusalem, O ones entering by
⁴⁴³⁹⁻³⁷⁷⁸ πύλαις ³⁵⁹² ταύταις ³⁰⁰⁴ 17:21 ²⁹⁶² τάδε ⁵⁴⁴² λέγει ³⁵⁸⁸ κύριος ³⁵⁸⁸ φυλάσσεσθε ³⁵⁸⁸ τὰς
these gates! Thus says the LORD, Guard
⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχὰς ²⁵³² υἱῶν ³³⁶¹ καὶ ¹⁴² μὴ ¹⁷²² αἵρετε ³⁵⁸⁸ βαστάγματα ²²⁵⁰ ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ²²⁵⁰ ἡμέρα
your souls, and do not lift burdens on the day
³⁵⁸⁸ τῶν ⁴⁵²¹ σαββάτων ²⁵³² καὶ ³³⁶¹ μὴ ¹⁵³³ εἰσφέρητε ¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ τῶν
of the sabbaths! And you should not carry in through the
⁴⁴³⁹ πυλῶν ³⁵⁸⁸ Ἱερουσαλὴμ ²⁵³² καὶ ³³⁶¹ μὴ ¹⁶²⁷ ἐκφέρετε ^{940.2} βαστάγματα
gates of Jerusalem. And do not bring forth burdens
¹⁵³⁷ ἐξ ³⁶¹⁴⁻¹⁴⁷³ οἰκῶν ¹⁷²² υἱῶν ³⁵⁸⁸ ἐν ²²⁵⁰ τῇ ³⁵⁸⁸ ἡμέρα ⁴⁵²¹ τῶν ⁴⁵²¹ σαββάτων
from out of your residences on the day of the sabbaths!
²⁵³² καὶ ³⁹⁵⁶ πᾶν ²⁰⁴¹ ἔργον ³⁷⁵⁶⁻⁴¹⁶⁰ οὐ ³⁷ ποιήσετε ³⁵⁸⁸ ἀγιάσατε ²²⁵⁰ τὴν ²²⁵⁰ ἡμέραν
And [any work you shall not do] – sanctify the day

³⁵⁸⁸ 4521 ²⁵³¹ 1781 ³⁵⁸⁸ 3962-1473
τῶν σαββάτων καθὼς ἐνετειλάμην τοῖς πατράσιν υἱῶν
of the sabbaths! as I gave charge to your fathers.
²⁵³² 3756-191 ²⁵³² 3756-2827 ³⁵⁸⁸ 3775-1473
17:23 καὶ οὐκ ἤκουσαν καὶ οὐκ ἐκλιναν τὸ οὖς αὐτῶν
And they hearkened not, and leaned not their ear,
²⁵³² 4645 ³⁵⁸⁸ 5137-1473 ⁵²²⁸ 3588 3962-1473
καὶ ἐσκληρυναν τὸν τράχηλον αὐτῶν ὑπὲρ τοὺς πατέρας αὐτῶν
and hardened their neck over their fathers
³⁵⁸⁸ 3361 ¹⁹¹ ¹⁴⁷³ 2532 ³⁵⁸⁸ 3361 ¹²⁰⁹ 3809
τοῦ μὴ ἀκοῦσαί μου καὶ τοῦ μὴ δέξασθαι παιδείαν
to not hear me, and to not take instruction.
²⁵³² 1510.8.3 ¹⁴³⁷ 1522 ¹⁴⁷³ 3004 ²⁹⁶²
17:24 καὶ ἔσται εἴαν εἰσακούσῃτέ μου λέγει κύριος
And it will be, if you should hearken to me, says the LORD,
³⁵⁸⁸ 3361 ¹⁵³³ ^{940.2} ¹²²³ ³⁵⁸⁸ 4439 ³⁵⁸⁸
τοῦ μὴ εἰσφέρειν βαστάγματα διὰ τῶν πυλῶν της
to not carry in burdens through the gates
⁴¹⁷²⁻³⁷⁷⁸ πόλεως ¹⁷²² ταύτης ³⁵⁸⁸ ἐν ²²⁵⁰ τῇ ³⁵⁸⁸ ἡμέρα ⁴⁵²¹ τῶν ²⁵³² σαββάτων ³⁷ καὶ ²⁵³² ἀγιάζειν
of this city in the day of the sabbaths, and to sanctify
³⁵⁸⁸ 2250 ³⁵⁸⁸ 4521 ³⁵⁸⁸ 3361 ⁴¹⁶⁰ 3956 ²⁰⁴¹ 1722 1473
τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων τοῦ μὴ ποιεῖν πᾶν ἔργον ἐν αὐτῇ
the day of the sabbaths, to not do any work in it,
²⁵³² 1525 ¹²²³ ³⁵⁸⁸ 4439 ³⁵⁸⁸ 4172-3778
17:25 καὶ εἰσελεύσονται διὰ τῶν πυλῶν της πόλεως ταύτης
that there shall enter through the gates of this city
⁹³⁵ ²⁵³² 758 ²⁵²¹ ¹⁹⁰⁹ ²³⁶² * ²⁵³²
βασιλεῖς καὶ ἀρχόντες καθήμενοι ἐπὶ θρόνου Δαυὶδ καὶ
kings and rulers sitting upon the throne of David, and
¹⁹¹⁰ ¹⁹⁰⁹ ⁷¹⁶ ²⁵³² ²⁴⁶² ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ²⁵³² 3588
ἐπιβεβηκότες ἐφ' ἄρμασι καὶ ἵπποις αὐτῶν αὐτοὶ καὶ οἱ
mounting upon [chariots and horses their], they and
⁷⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ἀρχόντες ⁴³⁵ αὐτῶν ³⁵⁸⁸ ἀνδρες ²⁵³² Ἰούδα ³⁵⁸⁸ καὶ ²⁷³⁰ οἱ ²⁷³⁰ κατοικοῦντες
their rulers, the men of Judah, and the ones dwelling
¹⁷²² * ²⁵³² ^{2733.1} ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁷²⁻³⁷⁷⁸ ¹⁵¹⁹
ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ κατοικισθήσεται ἡ πόλις αὕτη εἰς
in Jerusalem. And [shall be settled this city] into
³⁵⁸⁸ 165 ²⁵³² ²²⁴⁰ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ 4172
τὸν αἰῶνα 17:26 καὶ ἔξουσιν ἐκ τῶν πόλεων
the eon. And they shall come from out of the cities
²⁵³² ²⁹⁴³ * ²⁵³² ¹⁵³⁷ ¹⁰⁹³
Ἰουδα καὶ κυκλόθεν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐκ γῆς
of Judah, and round about Jerusalem, and from out of the land
²⁵³² ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁹⁷⁷ ²⁵³² ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸
Βενιαμὴν καὶ ἐκ της πεδινῆς καὶ ἐκ τοῦ
of Benjamin, and from out of the plain, and from out of the
³⁷³⁵ ²⁵³² ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴³¹⁴ ³⁵⁵⁸ ⁵³⁴²
ὄρους καὶ ἐκ της πρὸς νότον φέροντες
mountain, and from out of the country to the south, bringing
³⁶⁴⁶ ²⁵³² ²³⁷⁸ ²⁵³² ²³⁶⁸ ²⁵³² ³¹³¹
ολοκαυτώματα καὶ θυσίας καὶ θυμιάματα καὶ μαννά†
whole burnt offerings, and sacrifices, and incenses, and manna,
²⁵³² ³⁰³⁰ ⁵³⁴² ¹³³ ¹⁵¹⁹ ³⁶²⁴ ²⁹⁶²
καὶ λίβανον φέροντες αἰνεσὶν εἰς οἶκον κυρίου
and frankincense; bringing praise into the house of the LORD.
²⁵³² ^{1510.8.3} ¹⁴³⁷ ³³⁶¹ ¹⁵²² ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
17:27 καὶ ἔσται εἴαν μὴ εἰσακούσῃτέ μου τοῦ
And it will be if you should not hearken to me
³⁷ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴⁵²¹ ³⁵⁸⁸ ³³⁶¹⁻¹⁴²
ἀγιάζειν τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων τοῦ μὴ αἰρεῖν
to sanctify the day of the sabbaths, of the not lifting
^{940.2} ²⁵³² ³³⁶¹ ¹⁵³¹ ¹²²³ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴³⁹
βαστάγματα καὶ μὴ εἰσπορεύεσθαι διὰ τῶν πυλῶν
burdens, and not entering through the gates
³⁵⁸⁸ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴⁵²¹ ²⁵³² ³⁸¹
Ἱερουσαλὴμ ἐν τῇ ἡμέρα τῶν σαββάτων καὶ ἀνάψω
of Jerusalem in the day of the sabbaths; then I will kindle
⁴⁴⁴² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁴³⁹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁷¹⁹ ²⁹⁶
πῦρ ἐν ταῖς πύλαις αὐτῆς καὶ καταφάγεται ἀμφοδὰ
a fire in her gates, and it shall devour the plazas
²⁵³² ³⁷⁵⁶⁻⁴⁵⁷⁰
Ἱερουσαλὴμ καὶ οὐ σβεσθήσεται
of Jerusalem, and it shall not be extinguished.

17:26 †i.e. a grain offering.

CHAPTER 18

The Potter's House

18:1 ο λόγος ο γνόμενος προς Ιερემιάν παρά
 The word coming to Jeremiah from
 2962 3004 450 2532 2597 1519 3624
 κυρίου λέγων 18:2 ανάστηθι και κατάβηθι εις οίκον
 the LORD, saying, Rise up and go down unto the house
 3588 2763 2532 1563 191 3588 3056-1473
 του κεραμέως και εκεί ακούσθαι τους λόγους μου
 of the potter, and there you shall hear my words!
 2532 2597 1519 3588 3624 3588 2763 2532
 18:3 και κατέβην εις τον οίκον του κεραμέως και
 And I went down unto the house of the potter. And
 2400 1473 4160 2041 1909 3588 3037 2532
 ιδού αυτός εποίει έργον επί των λίθων 18:4 και
 behold, he was making a work upon the stones. And
 1276.3 3588 30 3739 1473 4160 1722 3588
 διέπεσε το αγγείον ο αυτός εποίει εν ταις
 [3]failed [1]the [2]vessel], which he was making with
 5495-1473 2532 3825 4160 1473 30 2087
 χερσιν αυτού και πάλιν εποίησεν αυτό αγγείον έτερον
 his hands. And again he made it [2]vessel [1]into another]
 2531 700 1726 1473 3588 4160 2532
 καθώς ήρεσεν εναντίον αυτού του ποιήσαι 18:5 και
 as was pleasing before him to make. And
 1096 3056 2962 4314 1473 3004 1487
 εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων 18:6 ει
 came to pass the word of the LORD to me, saying, Shall
 2531 3588 2763-3778 3756-3004 3588 4160 1473
 καθώς ο κεραμεύς ούτος ου δυνησονται του ποιήσαι υμās
 as this potter I not be able to make you,
 3624 * 3004 2962 2400 5613 3588 4081 1722
 οίκος Ισραήλ λέγει κύριος ιδού ως ο πηλός εν
 O house of Israel, says the LORD? Behold, as the mortar in
 3588 5495 3588 2763 1473-1510.2.5 1722 3588 5495-1473
 τη χειρί του κεραμέως υμεις εστέ εν ταις χερσί μου
 the hand of the potter, so are you in my hands,
 3624 * 4009 2980 1909 1484 2228
 οίκος Ισραήλ 18:7 πέρας λαλήσω επ' έθνος η
 O house of Israel. At end I shall speak unto a nation or
 1909 932 3588 1808-1473 2532 3588 622
 επί βασιλείαν του εξάραι αυτούς και του απολλύειν
 unto a kingdom to lift them away, and to destroy them.
 2532 1994 3588 1484-1565 575 3588 2556-1473
 18:8 και επιστρέψη το έθνος εκείνο από των κακών αυτών
 But should [2]turn [1]that nation] from their evils,
 2532 3340 4012 3588 2556 3739
 και μετανοήσω περί των κακών ων
 then I shall change my mind concerning the bad things which
 3049 3588 4160 1473 2532 4009 2980
 ελογισάμην του ποιήσαι αυτοίς 18:9 και πέρας† λαλήσω
 I devised to do to them. And at end I shall speak
 1909 1484 2532 1909 932 3588 456 2532 3588
 επί έθνος και επί βασιλείαν του ανοικοδομείσθαι και του
 unto a nation, and unto a kingdom to rebuild and
 2707.3 2532 4160 3588 4190 1726
 καταφυτεύεσθαι 18:10 και ποιήσωσι τα πονηρά εναντίον
 to plant, and they do the wicked things before
 1473 3588 3361 191 3588 5456-1473 2532 3340
 μου του μη ακούει της φωνής μου και μετανοήσω
 me, to not hear my voice, then I will change my mind
 4012 3588 18 3739 2980 3588 4160 1473
 περί των αγαθών ων ελαλήσα του ποιήσαι αυτοίς
 concerning the good things which I spoke to do for them.
 2532 3568 2036 4314 435 * 2532 4314 3588
 18:11 και νυν ειπον προς ανδρας Ιουδα και προς τους
 And now say to the men of Judah, and to the ones
 2730 * 3779 3004 2962 2400 1473
 κατοικούντας Ιερουσαλήμ ούτως λέγει κύριος ιδού εγώ
 dwelling in Jerusalem! Thus says the LORD, Behold, I
 4111 1909 1473 2556 2532 3049 1909 1473
 πλάσσω εφ' υμās κακά και λογιζομαι εφ' υμās
 shape against you bad things, and I devise against you

18:7 *†i.e.* the instant.18:9 *†i.e.* the instant.

3053 654 1211 1538 575 3598 1473
 λογισμόν αποστραφήτω δη έκαστος από οδού αυτού
 a device! Let [3]turn [1]indeed [2]each] from [3]way [1]his
 3588 4190 2532 2570 4160 3588 2006.1-1473
 της πονηράς και καλλίονα ποιήσατε τα επιτηδευματα υμών
 [2]evil], and [3]good [1]make [2]your practices]
 2532 3588 3598-1473 2532 2036 407
 και τας οδούς υμών 18:12 και ειπαν ανδριούμεθα
 and your ways! And they said, We will be manly,
 3754 3694 3588 654.1-1473 4198 2532 1538
 οτι οπισω των αποστροφών ημών πορευσόμεθα και έκαστος
 for after our turning, we shall go and each
 3588 701 3588 2588 1473 3588 4190 4160
 τα αρεστά της καρδιάς αυτού της πονηράς ποιήσομεν
 [2]the things [3]pleasing [4]heart [4]his [3]evil [1]do].
 1223 3778 3592 3004 2962 2065 1211
 18:13 διά τουτο τάδε λέγει κύριος ερωτήσατε δη
 On account of this, Thus says the LORD, Ask indeed
 1722 1484 5100 191 5108 542.2
 εν έννεσι τις ήκουσε τοιαύτα φρικτά
 among the nations! Who heard such causes for shuddering
 3739 4160 4970 3933 * 3361
 α εποίησε σφόδρα παρθένος Ισραήλ 18:14 μη
 which [3]did [4]exceedingly [1]virgin [2]Israel]? Shall
 1587 575 4073 3149 2228 5510 575 3588
 εκλείψουσιν από πέτρας μαστοί η χιών από του
 [2]fail [3]from [4]the rock [1]nipples†], or snow from the
 * 3361 1578 5204 972.1 417
 Λιβάνου μη εκκλίνη ύδωρ βιαιώς ανέμω
 Lebanon range? Will [5]turn aside [1]water [3]forcibly [4]by a wind
 5342 3754 1950 1473 2992-1473 1519
 φερόμενον 18:15 οτι επελάθοντο μου λαός μου εις
 [2]being brought]? For [2]forgot [3]me [1]my people]. [2]in
 2756 2370 2532 770 1722 3588
 κενόν εθυμίασαν και ασθενήσουσιν εν ταις
 [3]vain [1]They burned incense], and they shall weaken in
 3598-1473 5147 166 3588 1910 5147 3756 2192
 οδοίς αυτών τρίβοις αιωνίοις του επιβήναι τρίβους ουκ έχοντας
 their ways – [2]roads [1]eternal]; to mount roads not having
 3598 1519 4197 3588 5021 3588 1093-1473 1519
 οδόν εις πορείαν 18:16 του τάξει την γην αυτών εις
 a way for going; to order up their land for
 854 2532 4947.1 3588 166 3956 3588
 αφανισμόν και συριγμα το αιώνιον πάντες οι
 extinction, and [3]hissing [1]the [2]everlasting]. All the ones
 1279 1223 1473 1839 2532 2795
 διαπορευόμενοι δι' αυτής εκστήθονται και κινήσουσι
 traveling through it shall be amazed, and shall shake
 3588 2776-1473 5613 417 2742 1289
 την κεφαλήν αυτών 18:17 ως ανεμον καύσωνα διασπερώ
 their head. As [2]wind [1]a burning] I will scatter
 1473 2596-4383 2190-1473 3577 2532 3361
 αυτούς κατά πρόσωπον εχθρών αυτών νύτον και μη
 them in front of their enemies; the back, and not
 4383 1166 1473 1722 2250 684-1473
 πρόσωπον δείξω αυτοίς εν ημέραν απολείας αυτών
 the front, I will show to them in a day of their destruction.

The Plot to Kill Jeremiah

18:18 2532 2036 1205 3049 1909
 και ειπαν δευτε λογισώμεθα επί
 And they said, Come, we should devise against
 * 3053 3754 3756-622 3551 575
 Ιερემιάν λογισμόν οτι ουκ απολείται νόμος από
 Jeremiah a device, for [2]shall not perish [1]the law] from
 2409 2532 1012 575 4908 2532 3056
 ιερέως και βουλή από συνετού και λόγος
 the priest, nor counsel from the discerning, nor the word
 575 4396 1205 2532 3960 1473 1722
 από προφήτου δευτε και πατάξωμεν αυτόν εν
 from the prophet. Come, for we should strike him in the
 1100 2532 3756-191 3956 3588 3056-1473
 γλώσση και ουκ ακουσόμεθα πάντας τους λόγους αυτού
 tongue, and we shall not hear all his words.
 1522 1473 2962 2532 1522 3588 5456
 18:19 εισάκουσόν μου κύριε και εισάκουσον της φωνής
 Hear me, O LORD, and hear the voice
 3588 1345-1473 1487 467 473
 του δικαίωμάτός μου 18:20 ει ανταποδίδεται αντί
 of my right action! Shall [2]be recompensed [3]for

18:14 *†i.e.* a flowing.

18 2556 3754 4814 4487 2596
 αγαθών κακά ὅτι συνελάλησαν ῥήματα κατὰ
 4good things [evils]? For they conversed together things against
 3588 5590-1473 3403 2476-1473 2596-4383
 τῆς ψυχῆς μου μνησθῆτι ἐστηκότος μου κατὰ πρόσωπόν
 my soul. Remember my standing in front
 1473 3588 2980 5228 1473 18 3588 654
 σου τὸν λαλήσαι ὑπὲρ αὐτῶν ἀγαθὰ τὸν ἀποστρέψαι
 of you, to speak [2for 3them 1good], to turn
 3588 2372-1473 575 1473 1223 3778
 τὸν θυμὸν σου ἀπ' αὐτῶν 18:21 διὰ τοῦτο
 your rage from them! On account of this,
 1325 3588 5207-1473 1519 3042 2532 119.1 1473
 δὸς τοὺς υἱοὺς αὐτῶν εἰς λιμὸν καὶ ἀθροίσον αὐτοὺς
 give their sons to famine, and gather them
 1519 5495 3162 1096 3588 1135-1473
 εἰς χεῖρας μιχαίρας γενέσθωσαν αἱ γυναῖκες αὐτῶν
 into the hands of swords! Let [2become 1their women]
 815 2532 5503 2532 3588 435-1473 1096
 ἀτεκνοὶ καὶ χήραι καὶ οἱ ἀνδρες αὐτῶν γενέσθωσαν
 childless and widows, and [2their men 1let] become
 337 2288 2532 3588 3495-1473
 ἀνηρημένοι θανάτω καὶ οἱ νεανίσκοι αὐτῶν
 men being done away with in death, and their young men
 4098 3162 1722 4171 1096
 πεπτωκότες μαχαίρα ἐν πολέμῳ 18:22 γενηθήτω
 falling by sword in war! Let there become
 2906 1722 3588 3614-1473 1863 1909 1473
 κραυγὴ ἐν ταῖς οἰκίαις αὐτῶν ἐπάξεις ἐπ' αὐτοὺς
 a cry in their houses! You shall bring upon them
 3027 869 3754 1471.4 3056 1519 4816.1
 ληστὰς ἀφ' ὧν ὅτι ἐρεχείρησαν λόγον εἰς σύλληψιν
 robbers suddenly; for they took in hand a word to seize
 1473 2532 3803 2928 1909 1473 2532 1473
 μου καὶ παγίδας ἐκρύψαν ἐπ' ἐμέ 18:23 καὶ συ
 me, and [2snares 1they hid] against me. And you,
 2962 1097 537 3588 1012-1473 1909 1473
 κύριε ἐγὼν ὡς ἀπασαν τὴν βουλὴν αὐτῶν ἐπ' ἐμέ
 O LORD, knew all together their plan against me
 1519 2288 3361 121.1 3588 93-1473 2532
 εἰς θάνατον μὴ ἀθώωσης τὰς ἀδικίας αὐτῶν καὶ
 for death. You should not acquit their iniquities, and
 3588 266-1473 575 4383 1473 3361
 τὰς ἀμαρτίας† αὐτῶν ἀπὸ προσώπου σου μὴ
 [3their sins 4from 5in front 6of you 1you should not
 1813 1096 3588 769-1473 1726 1473 1722
 ἐξαλείψης γενέσθω ἡ ἀσθένεια αὐτῶν ἐναντίον σου ἐν
 2wipe away]. Let [2come 1their weakness] before you! In
 2540 2372-1473 4160 1722 1473
 καιρῷ θυμοῦ σου ποιήσον ἐν αὐτοῖς
 the time of your rage deal with them!

CHAPTER 19

The Cemetery of the Slaughter

19:1 5119 2036-2962 4314 1473 897.2 2532 2932
 τότε εἶπε κύριος πρὸς με βádισον καὶ κτήσαι
 Then the LORD said to me, Proceed and acquire
 978.1 4111 3749 575 3588 4245
 βικὸν πεπλασμένον οστράκινον ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων
 a pitcher being shaped of earthenware, from the elders
 3588 2992 2532 575 3588 2409 2532 1831
 τοῦ λαοῦ καὶ ἀπὸ τῶν ιερέων 19:2 καὶ ἐξελεύσῃ
 of the people, and of the priests! And you shall go forth
 1519 3588 4179.3 5207 * 3739 1510.2.3
 εἰς τὸ πολυάνδριον υἱῶν Ἐννὼν ὃ ἐστίν
 into the cemetery of the sons of Hinnom, which is
 1909 3588 4290.1 4439 3588 * 2532 314
 ἐπὶ τῶν προθύρων πύλης τῆς Χαρσεὶ καὶ ἀνάγνωθι
 at the thresholds of the gate of Charsith†, and read
 1563 3956 3588 3056 3739 302 2980 4314 1473
 ἐκεῖ πάντας τοὺς λόγους οὓς ἀν λαλήσω πρὸς σε
 there all the words, which ever I shall speak to you!
 2532 2046 1473 191 3588 3056 2962
 19:3 καὶ ερεῖς αὐτοῖς ἀκούσατε τὸν λόγον κυρίου
 And you shall say to them, Hear the word of the LORD,

18:23 †CP τῶν πατέρων - of the fathers.

19:2 †Heb. trnslt...see Gesenius #2777 - gate of the potter.

935 * 2532 3588 2730 * 3592
 βασιλεῖς Ἰούδα καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλὴμ τάδε
 O kings of Judah, and O ones dwelling Jerusalem! Thus
 3004 2962 3588 1411 3588 2316 * 2400
 λέγει κύριος τῶν δυνάμεων ὁ θεὸς Ἰσραὴλ Ἰδοὺ
 says the LORD of the forces, the God of Israel, Behold,
 1473 1863 1909 3588 5117-3778 2556 5620 3956
 ἐγὼ ἐπάγω ἐπὶ τὸν τόπον τοῦτον κακά ὥστε παντός
 I bring upon this place evils, so that all
 191 1473 2278 3588 3775-1473 446.2
 ἀκούοντος αὐτὰ ἠχησεῖ τα ὦτα αὐτοῦ 19:4 ἀνθ' ὧν
 hearing them – [2shall resound 1his ears]. Because
 1459 1473 2532 526 3588 5117-3778
 ἐγκατέλιπον με καὶ ἀπηλλοτριώσαν τὸν τόπον τοῦτον
 they abandoned me, and separated from this place;
 2532 2370 1722 1473 2316-245 3739
 καὶ ἐθυμίασαν ἐν αὐτῷ θεοῖς ἀλλοτρίοις οἰς
 and they burned incense in it to strange gods, to whom
 3756-1492 1473 2532 3588 3962-1473 2532 3588 935
 οὐκ ᾔδεισαν αὐτοὶ καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν καὶ οἱ βασιλεῖς
 [2knew not 1they] and their fathers; and the kings
 * 4130 3588 5117-3778 129 121
 Ἰούδα ἐπλήσαν τὸν τόπον τοῦτον αἱμάτων ἀθῶων
 of Judah filled this place [2blood 1of innocent].
 2532 3618 5308 3588 * 3588 2618 3588
 19:5 καὶ οὐκοδόμησαν ψηλά τη Βάαλ τοῦ κατακαίειν τοὺς
 And they built high places to Baal, to incinerate
 5207-1473 1722 4442 3739 3756-1781 3761 2980
 υἱοὺς αὐτῶν ἐν πυρὶ α οὐκ ἐνετείλαμην οὐδέ ἐλάλησα
 their sons in fire, which I did not give charge nor spoke,
 2532 3756-1269.4 1722 3588 2588-1473 1223
 καὶ οὐ διενόηθην ἐν τῇ καρδίᾳ μου 19:6 διὰ
 and did not consider in my heart. On account of
 3778 2250 2064 3004 2562 2532 3756-2596
 τοῦτο ἡμέραι ἐρχονται λέγει κύριος καὶ οὐ κληθήσεται
 this, days come, says the LORD, and they shall not call
 3588 5117-3778 2089 1282.1 2532 4179.3 5207
 τῷ τόπῳ τούτῳ ἐτι διάπτωσις καὶ πολυάνδριον υἱοῦ
 this place yet, Downfall, and Cemetery of the son
 * 237.1 4179.3 3588 4967 2532
 Ἐννὼμ ἀλλ' ἡ πολυάνδριον τῆς σφαγῆς 19:7 καὶ
 of Hinnom, but Cemetery of the Slaughter. And
 4969 3588 1012 * 2532 3588 1012
 σφάξω† τὴν βουλὴν Ἰούδα καὶ τὴν βουλὴν Ἱερουσαλὴμ
 I will slay the counsel of Judah, and the counsel of Jerusalem
 1722 3588 5117-3778 2532 2598-1473 1722 3162
 ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ καὶ καταβάλω αὐτοὺς ἐν μαχαίρᾳ
 in this place; and I will throw them down by the sword
 1725 3588 2190-1473 2532 1722 5495 3588 2212
 ἐναντι τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν καὶ ἐν χερσὶ τῶν ζητούντων
 before their enemies, and by the hands of the ones seeking
 3588 5590-1473 2532 1325 3588 3498-1473 1519
 τὰς ψυχὰς αὐτῶν καὶ δώσω τοὺς νεκροὺς αὐτῶν εἰς
 their lives; and I will give their dead ones for
 1035 3588 4071 3588 3772 2532 3588
 βρῶσιν τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοῖς
 food to the winged creatures of the heaven, and to the
 2342 3588 1093 2532 5021 3588 4172-3778
 θηρίοις τῆς γῆς 19:8 καὶ τάξω τὴν πόλιν ταύτην
 wild beasts of the earth. And I will order this city
 1519 854 2532 1519 4947.4 3956 3588 4198
 εἰς ἀφανισμόν καὶ εἰς συρισμόν πας ὁ πορευόμενος
 into extinction, and for a hissing; all coming
 1909 1473 4658.1 2532 4947.3 5228 3956
 ἐπ' αὐτῆς σκυθρωπάσει καὶ συριεῖ ὑπὲρ πάσης
 upon it shall look downcast, and shall whistle over all
 3588 4127-1473 2532 2068 3588 4561 3588
 τῆς πληγῆς αὐτῆς 19:9 καὶ ἐδονται τὰς σαρκὰς τῶν
 its calamity. And they shall eat the flesh
 5207-1473 2532 3588 4561 3588 2364-1473 2532 1538
 υἱῶν αὐτῶν καὶ τὰς σαρκὰς τῶν θυγατέρων αὐτῶν καὶ ἕκαστος
 of their sons, and the flesh of their daughters; and each
 3588 4561 3588 4139-1473 2068 1722 3588 4042
 τὰς σαρκὰς τοῦ πλησίον αὐτοῦ ἐδονται ἐν τῇ περιοχῇ
 [2the 3flesh 4of his neighbor 1shall eat] in the citadel,
 2532 1722 3588 4171.3 3739 4171.2 1473 3588
 καὶ ἐν τῇ πολιορκίᾳ ἡ πολιορκήσουσιν αὐτοὺς οἱ
 and in the assault in which [2shall assault 3them
 2190-1473 2532 3588 2212 3588 5590-1473
 ἐχθροὶ αὐτῶν καὶ οἱ ζητούντες τὴν ψυχὴν αὐτῶν
 1their enemies], and the ones seeking their life.

19:7 †CP κατασφάξω - I will butcher.

The Broken Pitcher

19:10 και συντρίψεις τον βικόν κατ' οφθαλμούς
And you shall break the pitcher before the eyes
3588 435 3588 1607 3326 1473 2532
των ανδρών των εκπορευομένων μετά σου 19:11 και
of the men going forth with you. And
2046 4314 1473 3592 3004 2962 3779 4937
ερείς προς αυτούς τάδε λέγει κύριος ούτως συντρίψω
you shall say to them, Thus says the LORD, So I will break
3588 2992-3778 2532 3588 4172-3778 2531 4937
τον λαόν τούτον και την πόλιν ταύτην καθώς συντρίβεται
this people, and this city, as [3]was broken
32.1 3749 3739 3756-1410 2390
ἀγγος οστράκινον ο ου δυνήσεται ιαθῆναι
2container 1the earthenware], which is not able to be repaired
2089 2532 1722 3588 * 2290 3754 3756-1510.2.3
ἐγὶ και εν τῷ Τωφθέθ θαψουσι οτι ουκ ἐστὶ
again. And in Tophet they shall bury, for there is not
5117 3588 2290 3779 4160 3004 2962
τόπος του ταφῆναι 19:12 ούτως ποιήσω λέγει κύριος
a place to bury. Thus I will do, says the LORD,
3588 5117-3778 2532 3588 2730 1722 1473 3588
τῷ τόπῳ τούτῳ και τοῖς κατοικοῦσιν εν αὐτῷ του
to this place, and to the ones dwelling in it,
1325 3588 4172-3778 5613 3588 1276.3
δοθῆναι την πόλιν ταύτην ὡς την διαπίπτουσιν
to yield up this city as the one having fallen into ruin.
2532 3588 3624 * 2532 3588 3624 935
19:13 και οι οικoi Ιερουσαλὴμ και οι οικoi βασιλείων
And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings
* 1510.8.6 2531 3588 5117 3588 1276.3
Ιουδα ἐσονται καθώς ο τόπος ο διαπίπτων
of Judah, will be as a place having fallen into ruin
575 3588 167 1722 3956 3588 3614 1722 3739
ἀπὸ των ακαθαρσιῶν εν πάσαις ταις οικίαις εν αῖς
because of the uncleannesses in all the houses in which
2370 1909 3588 1430 3956 3588 4756 3588
εθυμίασαν ἐπὶ των δωματίων πάση τη στρατιά του
they burned incense upon the roofs to all the military of the
3772 2532 4689 4700.2 2316-245 2532
ουρανοῦ και ἐσπεισαν σπονδάς θεοῖς αλλοτρίοις 19:14 και
heaven, and offered libations to strange gods. And
2064-* 575 3588 1282.1 3739 649 1473
ἦλθεν Ιερემίας ἀπὸ της διαπτώσεως ου ἀπέστειλεν αὐτόν
Jeremiah came from Downfall, where [2]sent 3him
2962 1563 3588 4395 2532 2476 1722 3588 833
κύριος ἐκεῖ του προφητεῦσαι και ἐστὶ εν τη αυλή
1the LORD] there to prophesy. And he stood in the courtyard
3624 3588 2962 2532 2036 4314 3956 3588 2992
οίκου του κυρίου και εἶπε προς πάντα τον λαόν
of the house of the LORD, and said to all the people,
3592 3004 2962 3588 1411 3588 2316 *
19:15 τάδε λέγει κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραὴλ
Thus says the LORD of the forces, the God of Israel,
2400 1473 1863 1909 3588 4172-3778 2532 1909 3956 3588
ιδού ἐγὼ ἐπάγω ἐπὶ την πόλιν ταύτην και ἐπὶ πάσας τας
Behold, I bring upon this city, and upon all
4172-1473 2532 1909 3588 2968-1473 537 3588 2556 3739
πολεις αὐτῆς και ἐπὶ τας κώμας αὐτῆς ἀπαντα τα κακά α
her cities, and upon her towns, all the evils which
2980 1909 1473 3754 4645 3588 5137-1473
ἐλάλησα ἐπ' αὐτήν οτι ἐσκήληνυαν τον τράχηλον† αὐτῶν
I spoke against her, for they hardened their neck
3588 3361 1522 3588 3056-1473 3624
του μη εἰσακοῦσαι των λόγων μου
to not listen to my commandments.

CHAPTER 20

Jeremiah and Pashur

20:1 και ἤκουσε Πασχὸρ ο υἱὸς Ἐμμέρ ο ἱερεὺς
And Pashur heard, (the son of Immer the priest –
2532 3778 1510.7.3 2525 2233 3624
και οὗτος ην καθεστάμενος ἡγούμενος οίκου
and this one was being ordained leader of the house

19:14 †i.e. Tophet.

19:15 †CP αυχενα - back of the neck.

2962 3588 * 4395 3588 3056-3778
κυρίου του Ιερემίου προφητεῦντος τους λόγους τούτους
of the LORD), Jeremiah prophesying these words.
2532 3960 1473 2532 1685-1473 1519 3588
20:2 και ἐπάταξεν αὐτόν και ἐνέβαλεν αὐτόν εἰς τον
And he struck him, and put him into the
2674.1 3739 1510.7.3 1722 4439 3624 *
καταράκτην ὡς ην εν πύλῃ οίκου Βενιαμίν
dungeon which was by the gate of the house of Benjamin,
3588 5253 3739 1510.7.3 1722 3624 2962 2532
του υπερῶν ὡς ην εν οίκῳ κυρίου 20:3 και
the upper, which was in the house of the LORD. And
1096 3588 839 2532 1806-* 3588
ἐγένετο τη αὔριον και ἐξῆγαγε Πασχὸρ τον
it came to pass in the next morning, and Pashur led out
* 1537 3588 2674.1 2532 2036 1473
Ιερემίαν εκ του καταράκτου και εἶπεν αὐτῷ
Jeremiah from out of the dungeon. And [2]said 3to him
* 3780 * 2564 2962 3588 3686-1473
Ιερემίας οὐχὶ Πασχὸρ ἐκάλεσε κύριος το ὄνομα σου
1Jeremiah], [3]not 5Pashur 2called 1the LORD 4your name],
237.1 3351.1 1360 3592 3004 2962 2400
ἀλλ' ην μέτοικον 20:4 διότι τάδε λέγει κύριος ιδού
but instead, Refugee. For thus says the LORD, Behold,
1473 1325 1473 1519 3350.2 4862 3956 3588 5384-1473
ἐγὼ δίδωμι σε εἰς μετοικίαν† συν πᾶσι τοῖς φίλοις σου
I give you for displacement with all your friends.
2532 4098 1722 3162 2190-1473 2532 3588
και πεσονται εν μαχαίρᾳ ἐχθρῶν αὐτῶν και οι
And they shall fall by the sword of their enemies, and
3788-1473 3708 2532 1473 2532 3956 * 1325
οφθαλμοί σου ὄψονται και σε και πάντα Ιουδα δώσω
your eyes shall see it. And you and all Judah I will give
1519 5495 935 * 2532 3351 1473
εἰς χεῖρας βασιλέως Βαβυλώνης και μετοικιοῦσιν αὐτοὺς
into the hands of the king of Babylon, and they shall displace them,
2532 2629-1473 1722 3162 2532 1325
και κατακόψουσιν αὐτοὺς εν μαχαίραις 20:5 και δώσω
and shall cut them in pieces with swords. And I will put
3588 3956 2479 3588 4172-3778 2532 3956 3588
την πᾶσαν ισχύν της πόλεως ταύτης και πάντας τους
all the strength of this city, and all
4192-1473 2532 3956 3588 2344 3588 935
πόνους αὐτῆς και πάντας τους θησαυροὺς του βασιλέως
its toils, and all the treasures of the king
* 1519 5495 2190-1473 2532 71 1473
Ιουδα εἰς χεῖρας ἐχθρῶν αὐτοῦ και ἀξουσιν αὐτοὺς
of Judah into the hands of his enemies, and they shall lead them
1519 * 2532 1473 2532 3956 3588 2730 1722
εἰς Βαβυλώνα 20:6 και συ και πάντες οι κατοικοῦντες εν
into Babylon. And you, and all the ones dwelling in
3588 3624-1473 4198 1722 161 2532 1722 *
τῷ οίκῳ σου πορεύσεσθε εν αιχμαλωσίᾳ και εν Βαβυλῶνι
your house shall go into captivity. And in Babylon
599 2532 1563 2290 1473 2532 3956 3588
αποθανῇ και ἐκεῖ ταφῆσθαι συ και πάντες οι
you shall die, and there you shall be entombed, you and all
5384-1473 3739 4395 1473-5571
φίλοι σου οἱς ἐπροφήτευσας αὐτοῖς ψευδῇ
your friends, to whom you prophesied lies to them.

Jeremiah's Complaint

20:7 538 1473 2962 2532 538
ἠπάτησάς με κύριε και ἠπατήθην
You deceived me, O LORD, and I was deceived.
2902 2532 1410 1096 1519 1071 3956 2250
ἐκράτησας και ἠδυνάσθης ἐγενόμην εἰς γέλωτα πᾶσαν ἡμέραν
You held, and prevailed. I became for laughter. Every day
1300 3456 3754 4089 3056 1473
διετέλεσα μνηστριζόμενος 20:8 οτι πικρὸν λόγῳ μου
I continue being sneered at. For [3]bitter 4word 2with my
1070 112.1 2532 5004 1941
γέλασμαι ἀθεσίαν και ταλαιπωρίαν ἐπικαλέσομαι
1I shall laugh]; [2]rebellion 3and 4misery 1I will call upon],
3754 1096 3588 3056 2962 1519 3680 1473
οτι ἐγενήθη ο λόγος κυρίου εἰς ονειδισμόν ἐμοί
for [4]became 1the 2word 3of the LORD] for scorning to me,
2532 1519 5512.2 3956 2250 2532 2036
και εἰς χλευασμόν πᾶσαν ἡμέραν 20:9 και εἶπα
and for taunting all day. And I said,

20:4 †CP μετοικεσιαν - displacement.

3766.2 3687 3588 3686 2962 2532 3766.2
 ου μη ονομάσω το όνομα κυρίου και ου μη
 in no way shall I name the name of the LORD, and in no way
 2980 2089 1909 3588 3686-1473 2532 1096 5613 4442
 λαλήσω ετι επί τω ονόματι αυτού και εγενετο ως πυρ
 shall I speak yet in his name. And it became as [2]fire
 2545 5392.2 1722 3588 3747-1473 2532 3935
 καιόμενον φλέγον εν τοις οστέοις μου και παρείμαι
 [a burning] blazing in my bones; and I am weakened
 3840 2532 3756-1410 5342 3754 191 2532
 πάντοθεν και ου δύναμαι φέρειν 20:10 ότι ήκουσα
 from all sides, and not able to bear up. For I heard
 5589.2 4183 4867 2943
 ψόγον πολλών συναθροιζομένων κυκλόθεν
 the fault of many gathering together round about, saying,
 1997.1 2532 1997.1
 επισυνστήτε και επισυνσώμεν
 Rise up together against him! And, We should rise up together
 1909 1473 3956 435 5384 1473 5083 3588
 επ' αυτό πάντες ανδρες φίλοι αυτού τηρήσατε την
 against him – all [2]men [3]friends [1]his]. Give heed to the
 1963-1473 1487 538 2532 1410
 επινοιαν αυτού ει απατηθήσεται και δυνησόμεθα
 his thought! If he should be deceived, and we shall prevail
 1473 2532 2983 3588 1557-1473 1537
 αυτό και ληψόμεθα την εκδίκησιν ημών εξ
 against him, then we shall take our vengeance from
 1473 3588-1161 2962 3326 1473 2531 3163.2
 αυτού 20:11 ο δε κύριος μετ' εμού καθώς μαχητής
 him. But the LORD is with me as [2]warrior
 2480 1223 3778 1377 2532
 ισχύων διά τούτο εδιώξαν και
 [a strengthening]. On account of this they pursued, but
 3539 3756-1410 153 4970
 νοησαι ουκ ήδυναντο ησυχύθησαν σφόδρα
 [2]to comprehend [1]were not able]. They were shamed exceedingly,
 3754 375-35396 819-1473 3739
 ότι ουκ ενόησαν ατιμίας αυτών αι
 for they comprehended not their dishonor – they are ones which
 1223 165 3756-1950 2962 1381
 δι' αιώνος ουκ επιλησθήσονται 20:12 κύριε δοκιμάζω
 through the eon will not be forgotten. O LORD, trying
 1342 4920 3510 2532 2588 1492 3588
 δίκαια συνιών νεφροῦς και καρδίας ιδοιμι την
 just things, perceiving the kidneys and hearts, may I behold the
 3844 1473 1557 1722 1473 3754 4314 1473 601
 παρὰ σου εκδίκησιν εν αυτοις ότι προς σε απεκαλύψα
 [2]by [3]you [1]punishment] on them; for to you I uncovered
 3588 626.1-1473 103 3588 2962 134
 τα απολογηματά μου 20:13 ασατε τω κυρίω ανέσατε
 my pleas in defense. Sing to the LORD! Praise
 1473 3754 1807 3588 5590 3993 1537 5495
 αυτό ότι εξείλατο την ψυχήν πένητος εκ χειρός
 him! for he rescued the soul of the needy from out of the hand
 4731 1944 3588 2250
 στερεωτέρων 20:14 επικατάρατος η ημέρα
 of the most substantial ones. Cursed is the day
 1722 3739 5088 1722 1473 3588 2250 1722 3739
 εν η ετέχθη εν αυτη η ημέρα εν η
 in which I was birthed in it, the day in which
 5088 1473 3588 3384-1473 3361 1510.5 1906.3
 έτεκεν με η μήτηρ μου μη εστω επευκτη
 [2]gave birth to [3]me [1]my mother] – let it not be longed for!
 1944 3588 444 3588 2097
 20:15 επικατάρατος ο ανθρωπος ο ευαγγελιστάμενος
 Cursed is the man announcing good news
 3588 3962-1473 3004 5088 1473 730
 τω πατρί μου λέγων ετέχθη σοι άρσην
 to my father, saying, There was birthed to you a male child –
 2165 1510.2.6 1510.5 3588 444-1565
 ευφραυνόμενος ειςιν 20:16 εστω ο ανθρωπος εκείνος
 [2]making merry [1]they are]. [1]Let [3]be [2]that man]
 5613 3588 4172 3739 2690-2962 1722 2372 2532
 ως αι πόλεις ας κατέστρεψε κύριος εν θυμώ και
 as the cities which the LORD eradicated in rage, and
 3756-3338 191 2906 4404 2532
 ου μετεμελήθη ακουσάτω κραυγής τοπρωϊ και
 he repented not! Let him hear the cry in the morning, and
 213.2 3314 3754 3756-615 1473 1722
 αλαλαγμού μεσημβρίας 20:17 ότι ουκ απέκτεινέ με εν
 the shout at midday! For he did not kill me in

20:12 †CP το δικαίωμα μου - my right action.

3388 3384-1473 2532 1096 1473 3588 3384-1473
 μητρα μητρός μου και εγενετό μοι η μήτηρ μου
 the womb of my mother, for [2]to be [3]to me [1]my mother]
 5028-1473 2532 3588 3388 4816.1 166
 τάφος μου και η μητρα συλλήψεως αιωνίας
 my burying-place, and the womb [2]conception [1]an everlasting].
 2444 3778 1831 1537 3388 3588
 20:18 ινατί τούτο εξήλθον εκ μήτρας του
 Why is this that I came forth from out of the womb
 991 2873 2532 4192 2532 1300 1722 152 3588
 βλέπειν κόπους και πόνους και διετέλεσαν εν αισχύνη αι
 to see toils and miseries; and [2]continue [3]in [4]shame
 2250-1473
 ημέραι μου
 [1]my days]?

CHAPTER 21

The Coming Destruction from Babylon

21:1 ο λόγος ο γενόμενος παρά κυρίον προς Ιερεμίαν
 The word coming from the LORD to Jeremiah,
 3753 649 4314 1473 3588 935 3588
 οτε απέστειλε προς αυτόν ο βασιλεύς Σεδεκίας του
 when [3]sent [4]to [3]him [1]king [2]Zedekiah]
 * 5207 * 2532 3588 * 5207 *
 Πασχόρ υιόν Μελχίου και τον Σοφονιαν υιόν Μαασαίου
 Pashur son of Melchiah, and Zephaniah son of Maaseiah
 3588 2409 3004 1905 4012 1473 3588 2962 3754
 τον ιερέα λέγων 21:2 επερώτησον περι ημών τον κύριον ότι
 the priest, saying, You ask [3]for [4]us [1]the [2]LORD! for
 935 * 2186 1909 1473 1487 4160-2962
 βασιλεύς Βαβυλώνας εφίστηκεν εφ' ημάς ει ποιήσει κύριος
 the king of Babylon has set by us; shall the LORD do
 2596 3956 3588 2297-1473 2532 565
 κατά πάντα τα θαυμάσια αυτού και απελεύσεται
 according to all his wonders, and the king shall go forth
 575 1473 2532 2036 4314 1473 * 3779
 αφ' ημών 21:3 και ειπε προς αυτούς Ιερεμίας ουτως
 from us. And [2]said [3]to [4]them [1]Jeremiah], Thus
 2046 4314 * 3592 3004 2962 3588 2316
 ερείτε προς Σεδεκιαν 21:4 ταδε λέγει κύριος ο θεός
 you shall say to Zedekiah, Thus says the LORD, the God
 * 2400 1473 3344 3588 3696 3588 4170.1
 Ισραήλ ιδού εγώ μεταστρέφω τα όπλα τα πολεμικά
 of Israel, Behold, I turn back the weapons of warfare
 3739 1722 3588 5495-1473 2532 1722 3739 1473 4170
 α εν ταις χερσιν υμών και εν οις υμείς πολεμείτε
 which are in your hands, and by which you wage war
 1722 1473 4314 3588 * 3588 4788 1473
 εν αυτοις προς τους Χαλδαιούς τους συγκεκλεικότας υμάς
 with them against the Chaldeans hemming you in
 1855 3588 5038 2532 4863 1473 1519 3588 3319
 εξώθεν του τείχους και συναξω αυτούς εις το μέσον
 who are outside the wall; and I will gather them into the midst
 3588 4172-3778 2532 4170 1473 1473
 της πόλεως ταύτης 21:5 και πολεμήσω εγώ υμάς
 of this city. And I shall wage war myself against you
 1722 5495 1614 2532 1722 1023 2900
 εν χειρί εκτεταμένη και εν βραχίονι κραταιά
 with a hand being stretched out, and with [2]arm [1]a fortified]
 3326 2372 2532 3709 3173 2532 3960 3956
 μετά θυμού και οργής† μεγάλης 21:6 και πατάξω πάντας
 with rage and [2]anger [1]great]. And I will strike all
 3588 2730 1722 3588 4172-3778 444 2532 3588
 τους κατοικούντας εν τη πόλει ταύτη ανθρώπους και τα
 the ones dwelling in this city, men and the
 2934 1722 2288 3173 2532 599 2532 3326
 κτήνη εν θανάτω μεγάλο και αποθαρούνται 21:7 και μετά
 cattle – by [2]death [1]a great] even they shall die. And after
 3778 3779 3004 2962 3860 3588 *
 ταῦτα οὕτως λέγει κύριος παραδώσω τον Σεδεκιαν
 these things, thus says the LORD, I will deliver up Zedekiah
 935 * 2532 3588 3816-1473 2532 3588 2992 3588
 βασιλέα Ιούδα και τους παίδας αυτού και τον λαόν τον
 king of Judah, and his servants, and the people

21:5 †CP adds και παροργισμού μεγάλου - and great provocation for anger.

2641 1722 3588 4172-3778 575 3588 2288 2532 575
καταλειφθέντα εν τη πόλει ταύτη από του θανάτου και από
surviving in this city from death, and from
3588 3042 2532 575 3588 3162 1519 5495 2190-1473
του λιμού και από της μαχαίρας εις χείρας εχθρών αυτών
famine, and from the sword, into the hands of their enemies
3588 2212 3588 5590-1473 2532 2629-1473
των ζητούντων τας ψυχάς αυτών και κατακοψουσιν αυτούς
seeking their lives. And they shall cut them in pieces
1722 4750 3162 3756-5339 1909 1473 2532
εν στόματι μαχαίρας ου φείσομαι επ' αυτοίς και
by the mouth of the sword. I will not spare against them, and
3766-2 3627 1473 2532 4314 3588 2992-3778
ου μη οικτειρήσω αυτούς 21:8 και προς τον λαόν τούτον
in no way shall I pity them. And [2]to 3this people
2046 3592 3004 2962 2400 1473 1325 4253
ερείς τάδε λέγει κύριος ιδού εγώ δέδωκα προ
[you shall say], Thus says the LORD, Behold, I put before
4383-1473 3588 3598 3588 2222 2532 3588 3598 3588 2288
προσώπου υμών την οδόν της ζωής και την οδόν του θανάτου
your face the way of life, and the way of death.
3588 2521 1722 3588 4172-3778 599
21:9 ο καθήμενος εν τη πόλει ταύτη αποθαίνειται
The one being settled in this city shall die
1722 3162 2532 1722 3042 2532 3588 1607
εν μαχαίρα και εν λιμώ και ο εκπορευόμενος
by the sword and by famine; and the one going forth
4378-2 4314 3588 * 3588 4788-1473
προσχωρήσαι προς τους Χαλδαίους τους συγκεκρικότας υμάς
to join with the Chaldeans hemming you in
2198 2532 1510-8.3 3588 5590-1473 1519 4661 2198
ζησεται και εσται η ψυχή αυτού εις σκύλα ζησεται
shall live; and [2]will be [his life] for spoils – he shall live.
1360 4741 3588 4383-1473 1909 3588
21:10 διότι εστήρικα το πρόσωπόν μου επι την
For I firmly fixed my face against
4172-3778 1519 2556 2532 3756 1519 18 3004 2962
πόλιν ταύτην εις κακά και ουκ εις αγαθά λέγει κύριος
this city for bad, and not for good, says the LORD.
1519 5495 935 3860 2532
εις χείρας βασιλέως Βαβυλώνας παραδοθήσεται και
Into the hands of the king of Babylon it shall be delivered up, and
2618 1473 1722 4442
κατακαύσει αυτήν εν πυρί
he shall incinerate it by fire.

Judgment on the House of David

3588 3624 935 * 191 3056
21:11 ο οικος βασιλέως Ιούδα ακούσατε λόγον
O house of the king of Judah, hear the word
2962 3624 * 3592 3004 2962 2919
κύριον 21:12 οικος Δαβίδ τάδε λέγει κύριος κρίνατε
of the LORD! O house of David, Thus says the LORD, Arbitrate
4404 2917 2532 2720 2532 1807
τοπρωί κρίμα και κατεθύνετε και εξελέσθε
[2]in the morning [judgment], and straighten out, and rescue
1283 1537 5495 91 1473
διηρπασμένον εκ χειρός αδικούντος αυτόν
the one being torn in pieces from out of the hand wronging him,
3704 3361 381 5613 4442 3588 3709-1473 2532
οπως μη αναφθῇ ως πυρ η οργή μου και
so that [2]should not [be lit] [as] [a] fire [my anger], and
2545 2532 3756-1510-8.3 3588 4570
καυθήσεται και ουκ εσται ο σβέσων
it should be kindled, and there shall not be one extinguishing it!
2400 1473 4314 1473 3588 2730 3588 2835-1
21:13 ιδού εγώ προς σε τον κατοικούντα την κοιλάδα
Behold, I am against you, O one dwelling the valley
* 3588 3977 3588 3004 5100 4422
Σορ την πεδινήν τους λέγοντας τις πτοήσει
of Sor; the plain country of the ones saying, Who shall terrify
1473 2228 5100 1525 4314 3588 2732-1473
ημῶς η τις εισελεύσεται προς το κατοικητήριον ημών
us? or who shall enter to our home?
2532 4629-4 1909 1473 2532 381 4442 1722
21:14 και σκέψομαι εφ' υμάς και ανάλω πυρ εν
And I will look about upon you, and I will kindle a fire in
3588 1409-1-1473 2532 2068 3956 3588 2945
τω δρυμῶ αυτής και εδετα παντα τα κύκλω
her forest. And it shall devour all the things round about

1473
αυτῆς
her.

CHAPTER 22

The Word against the King's House

3592 3004 2962 4198 2532 2597 1519
22:1 τάδε λέγει κύριος πορεύου και κατάβηθι εις
Thus says the LORD, Go, and go down to
3588 3624 3588 935 * 2532 2980 1563
τον οικόν του βασιλέως Ιούδα και λαλήσεις
the house of the king of Judah! And you shall speak there
3588 3056-3778 2532 2046 191 3588 3056
τον λόγον τούτον 22:2 και ερείς ακουε τον λόγον
this word. And you shall say, Hear the word
2962 935 * 3588 2521 1909 2362
κύριον βασιλεὺς Ιούδα ο καθήμενος ἐπὶ θρόνον
of the LORD, O king of Judah, O one sitting down upon the throne
* 1473 2532 3588 3816-1473 2532 3588 2992-1473 2532
Δαβὶδ συ και ο παῖδες σου και ο λαός σου και
of David, you and your servants, and your people, and
3588 1531 3588 4439-3778 3592 3004
οι εισπορευόμενοι ταις πύλαις ταύταις 22:3 τάδε λέγει
the ones entering by these gates! Thus says
2962 4160 2917 2532 1343 2532 1807
κύριος ποιείτε κρίμα και δικαιοσύνην και εξαίρεΐσθε
the LORD, Execute equity and righteousness, and rescue
1283 1537 5495 91
διηρπασμένον εκ χειρός αδικούντος
the one being plundered from out of the hand of the one wronging
1473 2532 4339 2532 3737 2532 5503 3361
αυτόν και προσήλτον και ορφανόν και χήραν μη
him! And the foreigner, and orphan, and widow, do not
2616 2532 3361 764 2532 129 121
καταδυναστεύετε και μη ασεβείτε και αίμα αθώων
tyrannize! And do not be impious! And [4]blood [innocent
3361 1632 1722 3588 5117-3778 1360 1437
μη 22:4 διότι εαν
[you should not [pour out] in this place. For if
4160 4160 3588 3056-3778 2532 1525
ποιούντες ποιήσητε τον λόγον τούτον και εισελεύσονται
doing you should do this word, then [2]shall enter
1722 3588 4439 3588 3624-3778 935 2521 1909
εν ταις πύλαις του οικου τούτου βασιλείς καθήμενοι ἐπὶ
[in the gates of this house [kings] sitting down upon
2362 2532 1910 1909 716 2532
θρόνον Δαβὶδ και επιβεβηκότες εφ' αρμάτων και
the throne of David, and mounting upon chariots, and
2462 1473 2532 3588 3816-1473 2532 3588 2992-1473
ιππων αυτοί και οι παῖδες αυτών και ο λαός αυτών
horses, they and their children, and their people.
22:5 1437-1161 3361 4160 3588 3056-3778
εαν δε μη ποιήσητε τους λόγους τούτους
But if you should not do these words,
2596 1683 3660 3004 2962 3754
κατ' εμαντού ὠμοσα λέγει κύριος ὅτι
according to myself I swear by an oath, says the LORD, that
1519 2050 1510-8.3 3588 3624-3778 3754 3592 3004
εις ἐρημωσιν εσται ο οικος ουτος 22:6 ὅτι τάδε λέγει
[3]for [desolation] [will be] [this house]. For thus says
2962 2596 3588 3624 935 * 1473
κύριος κατὰ του οικου βασιλέως Ιούδα Γαλαὰδ συ
the LORD against the house of the king of Judah, You are Gilead
1473 746 3588 * 1437 3361 5087 1473 2048
μοι αρχή του Λιβάνου εαν μη θω σε ἐρημον
to me, head of Lebanon; should I not make you desolate
4172 3361 2730 2532 1863 1909
πόλεις μη κατοικηθησομένας 22:7 και ἐπάξω ἐπὶ
cities not being dwelt in? And I will bring upon
1473 3645 435 2532 3588 3990-1-1473 2532
σε ολοθρεύοντα άνδρα και τον πέλεκυν αυτού και
you an annihilating man, and his hewing axe. And
1581 3588 1588 2748 1473 2532 1685
εκκόψουσιν τας ἐκλεκτάς κέδρους σου και ἐμβαλοῦσιν
they shall cut down [2]chosen [cedars] [your], and shall put them
1519 3588 4442 2532 1330 1484 4183 1223
εις το πυρ 22:8 και διελεύσονται ἐθνη πολλὰ διὰ
into the fire. And [3]shall go [2]nations [many] through
3588 4172-3778 2532 2046 1538 4314 3588
της πόλεως ταύτης και ερούσι ἕκαστος προς τον
this city. And they shall say each to

21:13 †Heb. trnslt...see Gesenius #6697 - rock, or place of refuge.

4139-1473 1302 4160-2962 3779 3588 4172 3778
 πλησίον αυτού διατί ἐποίησε κύριος οὕτως τη πόλει ταύτη
 his neighbor, Why did the LORD do thus to [3]city [1]this
 3588 3173 2532 2046 446.2 1459
 τη μεγάλη 22:9 και ἐροῦσιν ἀνθ' ὧν ἐγκατέλιπον
 [2]great? And they shall say, Because they abandoned
 3588 1242 2962 3588 2316-1473 2532 4352
 την διαθήκην κυρίου του θεού αυτών και προσεκύνησαν
 the covenant of the LORD their God, and did obeisance to
 2316-245 2532 1398 1473 3361
 θεοῖς αλλοτρίοις και ἐδούλευσαν αυτοῖς 22:10 μη
 strange gods, and served to them. Do not
 2799 3588 2348 3366 2354 1473 2799
 κλαίετε τον τεθνηκότα μηδέ θρηνεῖτε αὐτόν κλαύσατε
 weep for the one having died, nor lament him! Weep
 2805 3588 1607 3754 3756-1994 2089
 κλαυθμῷ τον ἐκπορευόμενον ὅτι οὐκ ἐπιστρέψει ἐτι
 by weeping for the one going forth! for he shall not return again,
 3761 3708 3588 1093 3968-1473
 οὐδὲ ὁφεται την γην πατρίδος αὐτοῦ
 nor shall he see the land of his fatherland.

The Word against Shallum

22:11 1360 3592 3004 2962 1909 * 5207
 διότι ταδε λέγει κύριος ἐπὶ Σελλήμ υἱόν
 For thus says the LORD against Shallum, son
 * 935 3588 * 3739 936 5228
 Ἰωσία βασιλέα της Ιουδαίας ος ἐβασίλευσε ὑπὲρ
 of Josiah king of Judea, who reigned for
 * 3588 3962-1473 3739 1831 1537 3588
 Ἰωσία του πατρός αὐτοῦ ος ἐξῆλθεν ἐκ του
 Josiah his father, who came forth from out of
 5117-3778 3756-390 1563 2089 237.1
 τόπου τούτου οὐκ ἀναστρέψει ἐκεῖ ἐτι 22:12 ἀλλ' ἢ
 this place, He shall not return there again. But
 1722 3588 5117 3739 3351 1473 1563 599
 ἐν τῷ τόπῳ οὐ μετώκισα αὐτόν ἐκεῖ ἀποθανεῖται
 in the place where I displaced him, there he shall die,
 2532 3588 1093-3778 3756-3708 2089 5599 3588
 και την γην ταύτην οὐκ ὁφεται ἐτι 22:13 ω ο
 and this land he shall not see again. O the one
 3618 3614-1473 3756 3326 1343 2532 3588
 οικοδομῶν οικαν αὐτοῦ οὐ μετὰ δικαιοσύνης και τα
 building his house not with righteousness, and
 5253-1473 3756 1722 2917 3844 1473 3588 4139 2038
 ὑπερώα αὐτοῦ οὐκ ἐν κρίματι παρ' αὐτῷ ο πλησίον ἐργάται
 his rooms not in equity; for to him the neighbor works
 1431 2532 3588 3408-1473 3766.2 591
 δωρεάν και τον μισθόν αὐτοῦ οὐ μη ἀποδώσῃ
 without pay, and his wage in no way shall he give over
 1473 3618 4572 3624 4830.1
 αὐτῷ 22:14 οικοδομήσας σεαυτῷ οἶκον σύμμετρον
 to him. You built to yourself a house well-proportioned,
 5253 4494.1 1291 2376 2532
 ὑπερώα ριπιστὰ διεσταλμένα θυρίσι και
 with upper rooms ventilated, separated by windows, and
 3586.3 1722 2748 2532 5548 1722 3400.1
 ἐξυλωμένα ἐν κέδρω και κεχρισμένα ἐν μίλτῳ
 being boarded by cedar, and being coated in vermillion.
 3361 936 3754 1473 3947 1722
 22:15 μη βασιλεύσης ὅτι συ ἱπαροξυνή ἐν
 Should you reign because you are provoked with
 * 3588 3962-1473 3756-2068 2532 3756-4095
 Ἀχάζ τῷ πατρί σου οὐ φάγονται και οὐ πίνουνται
 Ahaz your father? Shall they not eat, and shall they not drink?
 957 1473 4160 2917 2532 1343 2570
 βέλτιον σε ποιεῖν κρίμα και δικαιοσύνην καλὴν
 It is best for you to execute equity and [2]righteousness [1]fair].
 3756-1097 3756-2919 2920 5011
 22:16 οὐκ ἐγνώσαν οὐκ ἔκριναν κρίσιν ταπεινῷ
 They knew not; they judged not with equity to the humble,
 3761 2920 3993 3756-3778 1510-2.3 3588 3361
 οὐδὲ κρίσιν πένητος οὐ τούτῳ ἐστι το μη
 nor with equity to the needy. [2]this not [1]Is] because of [2]not
 1097 1473 1473 3004 2962 2400 3756-1510-2.6
 γνῶναί σε ἐμέ λέγει κύριος 22:17 ἰδοὺ οὐκ εἰσιν
 [3]knowing [1]your] me, says the LORD? Behold, [2]are not

22:14 †See Bos for variants.

22:15 †See Bos for variants.

3588 3788-1473 3761 3588 2588-1473 2570 235
 οι οφθαλμοί σου οὐδὲ ἢ καρδιά σου καλὴ ἀλλ'
 [1]your eyes] nor is your heart good. But they are
 1519 3588 4124-1473 2532 1519 3588 129 3588
 εἰς την πλεονεξίαν σου και εἰς το αἷμα το
 for your desire for wealth, and for the [3]blood to
 121 3588 1632 2532 1519 92 2532 1519
 αἰῶν του ἐκχέει και εἰς ἀδικήματα και εἰς
 [2]innocent [1]pouring out], and for offences, and for
 5408 3588 4160 1473 1223 3778 3592 3004
 φόνον του ποιεῖν αὐτὰ 22:18 δια τούτο ταδε λέγει
 murder, to do them. On account of this, thus says
 2962 1909 * 5207 * 935
 κύριος ἐπὶ Ἰωακείμ υἱόν Ἰωσία βασιλέα Ἰούδα
 the LORD against Jehoiakim son of Josiah king of Judah,
 3759 1909 3588 435-3778 3766.2 2875
 οὐαὶ ἐπὶ τον ἀνδρα τούτον οὐ μη κοινοῦνται
 Woe against this man. In no way should they lament
 1473 5599 80 3762.1 2799 1473
 αὐτόν ω ἀδελφέ οὐδὲ μη κλαύσονται αὐτόν
 him, saying, O brother. Nor shall they weep over him, saying,
 3629.3 2962 5027 3688 2290
 οἶμοι κύριε 22:19 ταφήν ὄνου ταφήσεται
 Alas, O lord. As the burial of a donkey he shall be buried;
 4859.2 4495 1900 3588 4439
 συμψησθεῖς† ριφήσεται ἐπέκεινα της πύλης
 being scraped away he shall be tossed beyond the gate
 * 305 1519 3588 * 2532 2896
 Ἰερουσαλὴμ 22:20 ἀναβηθι εἰς τον Λίβανον και κέκραξον
 of Jerusalem. Ascend unto Lebanon, and cry out!
 2532 1519 3588 * 1325 3588 5456-1473 2532 994
 και εἰς την Βασάν δος την φωνήν σου και βόησον
 And [3]unto [4]Bashan [1]give out [2]your voice], and yell
 1519 3588 4008 3588 2281 3754 4937 3956 3588
 εἰς το πέραν της θαλάσσης ὅτι συνεντρίβησαν πάντες οι
 unto the end of the sea! for [3]were defeated [1]all
 2036.3-1473 2980 4314 1473 1722 3588 3900.1-1473
 ἐρασταὶ σου 22:21 ἐλάλησα προς σε ἐν τη παραπτώσει σου
 [2]your lovers]. I spoke to you in your transgression,
 2532 2036 3756-191 3778 3588 3598-1473 1537
 και εἶπας οὐκ ἀκούσομαι αὐτῇ ἢ ὁδός σου ἐκ
 and you said, I will not hearken. This is your way from out of
 3503-1473 3756-191 3588 5456-1473 3956
 νεότητός σου οὐκ ἤκουσας της φωνῆς μου 22:22 πάντας
 your youth – you hearkened not to my voice. All
 3588 4166-1473 4165 417 2532 3588 2036.3-1473
 τους ποιμένας σου ποιμανεῖ ἀνεμος και οι ἐρασταὶ σου
 your shepherds shall tend the wind, and your lovers
 1722 161 1831 3754 5119 153
 ἐν αἰχμαλωσίᾳ ἐξελεύσονται ὅτι τότε αἰσχυνθήσῃ
 [2]into [3]captivity [1]shall go forth]; for then you shall be ashamed,
 2532 821 575 3956 3588 5368
 και ατιμώθησῃ ἀπὸ πάντων των φιλοῦντων
 and shall be disgraced because of all the ones being fond of
 1473 2730 1722 3588 * 1772.1 1722
 σε 22:23 κατοικοῦσα ἐν τῷ Λιβάνῳ ἐννοσσεύουσα ἐν
 you. O one dwelling in Lebanon, nesting among
 3588 2748 2687.1 1722 3588 2064 1473 3601
 ταῖς κέδροις καταστενάξεις ἐν τῷ ελθεῖν σοι οδύνας
 the cedars, you shall groan in the [2]coming [3]to you [1]griefs] –
 5604 5613 5088
 ὠδύνας ὡς τικτοῦσης
 pangs as one giving birth.

The Word to Coniah

22:24 2198-1473 3004 2962 1437 1096
 ζῶ ἐγώ λέγει κύριος εἰάν γενόμενος
 As I live, says the LORD, Though in coming to pass
 1096 * 5207 * 935
 γένηται Ἰεχονίας υἱός Ἰωακίμ βασιλεὺς Ἰούδα
 [6]should become [1]Coniah [2]son [3]of Jehoiakim [4]king [5]of Judah]
 656.2 1909 3588 5495 3588 1188-1473 1564
 ἀποσφράγισμα ἐπὶ της χειρὸς της δεξίας μου ἐκείθεν
 a seal upon [2]hand [1]my right], from there
 1610.6-1473 2532 3860-1473 1519 5495
 ἐκσπάσω σε 22:25 και παραδώσω σε εἰς χείρας
 will I pull you out. And I will deliver you up into the hands
 3588 2212 3588 5590-1473 3739 1473 2125
 των ζητούντων την ψυχὴν σου ὧν συ εὐλαβῇ
 of the ones seeking your life, whom you are cautious

22:19 †See Bos for variants.

575 4383 1473 2532 1519 5495 *
 από προσώπου αὐτῶν καὶ εἰς χεῖρας Ναβουχοδονόσορ
 from in front of them, even into the hands of Nebuchadnezzar
 935 3588 * 2532 1519 5495 3588 *
 βασιλέως τῆς Βαβυλώνας καὶ εἰς χεῖρας τῶν Χαλδαίων
 king of Babylon, and into the hands of the Chaldeans.
 22:26 2532 641-1473 2532 3588 3384-1473 3588
 And I will throw you and τὴν μητέρα σου τὴν
 5088 1473 1519 1093 3739 3756-5088
 τεκούσάν σε εἰς γῆν οὐ οὐκ ἐτέχθης
 giving birth to you, into a land of which you were not birthed
 1563 2532 1563 599 1519-1161 3588 1093
 ἐκεῖ καὶ ἐκεῖ ἀποθανεῖσθε 22:27 εἰς δὲ τὴν γῆν
 there; and there you shall die. And unto the land
 3739 1473 2172 3588 5590-1473 1563 3766.2
 ἣν αὐτοὶ εὐχονται ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν ἐκεῖ οὐ μὴ
 which they made a vow in their souls, there in no way
 654 821.* 5613 4632 3739
 ἀποστρέψουσιν 22:28 ἡτιμώθη Ιεχονίας ὡς σκεῦος οὐ
 shall they return. Coniah is disgraced as a vessel of which
 3756-1510.2.3 5532 1473 3754 1610.1 2532 1544
 οὐκ ἔστι χρεῖα αὐτοῦ ὅτι ἐξερίφη καὶ ἐξεβλήθη
 there is not need of it; for he was cast forth, and cast
 1519 1093 3739 3756-1492 1093 1093 191
 εἰς γῆν ἣν οὐκ ᾔδει 22:29 γῆ ἡ ἀκουε
 into a land which he knew not. O land, O land, hear
 3056 2962 3592 3004 2962 1125
 λόγον κυρίου 22:30 τὰδε λέγει κύριος γράψον
 the word of the LORD! Thus says the LORD, Write up
 3588 435-3778 1574.1 444
 τὸν ἄνδρα τοῦτον ἐκκήρυκτον ἄνθρωπον
 this man [2]banished by public proclamation 'as a man'!
 3754 3766.2 837 1537 3588
 ὅτι οὐ μὴ ἀυξηθῇ
 For in no way should there be anything grown from out of
 4690-1473 435 2521 1909 2362 *
 σπέρματος αὐτοῦ ἀνὴρ καθήμενος ἐπὶ θρόνου Δαυὶδ
 his seed – a man sitting down upon the throne of David,
 758 2089 1722 3588 *
 ἀρχων ἐπὶ ἐν τῷ Ιουδα
 ruling again in Judah.

CHAPTER 23

Two Kinds of Shepherds

23:1 5599 3588 4166 3588 1287 2532
 ω οἱ ποιμένες οἱ διασκορπίζοντες καὶ
 O the shepherds scattering and
 622 3588 4263 3588 3542-1473 1223
 ἀπολλύνοντες τὰ πρόβατα τῆς νομῆς μου 23:2 διὰ
 destroying the sheep of my pasture. On account of
 3778 3592 3004 2962 3588 2316 * 1909
 τοῦτο τὰδε λέγει κύριος ὁ θεὸς Ισραὴλ ἐπὶ
 this, thus says the LORD, the God of Israel, against
 3588 4166 3588 4165 3588 2992-1473 1473
 τοὺς ποιμένας τοὺς ποιμαίνοντας τὸν λαὸν μου ὑμεῖς
 the shepherds tending my people; You
 1287 3588 4263-1473 2532 1856-1473 2532
 διασκορπίζατε τὰ πρόβατά μου καὶ ἐξώσατε αὐτὰ καὶ
 scattered my sheep, and pushed them out, and
 3756 1980 1473 2400 1473 1556 1909
 οὐκ ἐπεσκέψασθε αὐτὰ ἰδοὺ ἐγὼ ἐκδικῶ
 did not visit them. Behold, I shall take vengeance upon
 1473 2596 3588 4190 2006.1 1473 2532
 ὑμᾶς κατὰ τὰ πονηρὰ ἐπιτηδεύματα ὑμῶν 23:3 καὶ
 you, against [2]wicked practices [1]your]. And
 1473 1523 3588 2645 3588 2992-1473 575
 ἐγὼ εἰσδέξομαι τοὺς καταλοίπους τοῦ λαοῦ μου ἀπὸ
 I will take in the ones remaining of my people upon
 3956 3588 1093 3739 1856-1473 1563 2532
 πάσης τῆς γῆς οὐ ἐξώσα αὐτοὺς ἐκεῖ καὶ
 all the earth of which place I pushed them there, and
 2525 1473 1519 3588 3542-1473 2532 837
 καταστήσω αὐτοὺς εἰς τὴν νομὴν αὐτῶν καὶ αὐξηθήσονται
 shall place them into their pasture; and they shall grow
 2532 4129 2532 450 1473 4166
 καὶ πληθυνθήσονται 23:4 καὶ ἀναστήσω αὐτοὺς ποιμένας
 and be multiplied. And I shall raise up to them shepherds
 3739 4165 1473 2532 3756-5399 2089
 οἱ ποιμανοῦσιν αὐτοὺς καὶ οὐ φοβηθήσονται ἐπὶ
 tending them, and they shall not be fearful anymore,

3761 4422 3761 1567 3004
 οὐδὲ ποτηθήσονται οὐδὲ ἐκζητηθήσονται λέγει
 nor shall they be terrified, nor shall they be seeking after, says
 2962 2400 2250 2064 3004 2962 2532
 κύριος 23:5 ἰδοὺ ἡμέραι ἐρχονται λέγει κύριος καὶ
 the LORD. Behold, days come, says the LORD, and
 450 3588 * 395 1342 2532 936
 ἀναστήσω τῷ Δαυὶδ ἀνατολὴν δικαίαν καὶ βασιλεύσει
 I will raise up to David [2]dawn [1]a just]; and [2]shall reign
 935 2532 4920 2532 4160 2917 2532
 βασιλεὺς καὶ συνήσει καὶ ποιήσει κρίμα καὶ
 [1]a king], and shall perceive, and shall execute equity and
 1343 1909 3588 1093 1722 3588 2250-1473
 δικαιοσύνην ἐπὶ τῆς γῆς 23:6 ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ
 righteousness upon the earth. In his days
 4982.* 2532 * 2681 3982
 σωθήσεται Ιούδας καὶ Ισραὴλ κατασκηνώσει πεποιθώς
 Judah shall be delivered, and Israel shall encamp complying.
 2532 3778 3588 3686-1473 3739 2564 1473 2962
 καὶ τοῦτο τὸ ὄνομα αὐτοῦ ὃ καλέσει αὐτὸν κύριος
 And this is his name, which [2]shall call [3]him [1]the LORD] –
 * 1223 3778 2400 2250 2064
 Ἰωσεδέκ 23:7 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἡμέραι ἐρχονται
 Josedek. On account of this, behold, days come,
 3004 2962 2532 3756-2046 2089 2198-2962
 λέγει κύριος καὶ οὐκ ἐροῦσιν ἐπὶ ζῆ κύριος
 says the LORD, and they will not say any longer, As the LORD lives,
 3739 321 3588 3624 * 1537 1093 *
 ὅς ἀνήγαγε τὸν οἶκον Ισραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 who led the house of Israel from out of the land of Egypt.
 235 2198-2962 3739 321 2532 4863
 23:8 ἀλλὰ ζῇ κύριος ὅς ἀνήγαγε καὶ συνήγαγε
 But as the LORD lives, who led up and gathered
 537 3588 4690 * 575 1093 1005
 ἀπαν τὸ σπέρμα Ισραὴλ ἀπὸ γῆς βορρᾶ
 all together the seed of Israel from the land of the north,
 2532 575 3956 3588 5561 3739 1856 1563
 καὶ ἀπὸ πασῶν τῶν χωρῶν οὐ ἐξώθησαν ἐκεῖ
 and from all the places of which they were pushed there,
 2532 600 1473 1519 3588 1093-1473 1722
 καὶ ἀπεκατέστησεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν αὐτῶν 23:9 ἐν
 and restored them unto their land. In
 3588 4396 4937 3588 2588-1473 1722 1473
 τοῖς προφῆταις συνετρίβη ἡ καρδία μου ἐν ἐμοί
 the prophets [2]was broken [1]my heart]; in me
 4531 3956 3588 3747-1473 1096 5613 435
 ἐσαλεύθη πάντα τὰ ὀστά μου ἐγενήθη ὡς ἀνήρ
 [3]were shaken [1]all [2]my bones]; I became as a man
 4937 2532 5613 444 4912 575 3631 575
 συνετρίμμενος καὶ ὡς ἄνθρωπος συνεχόμενος ἀπὸ οἴνου ἀπὸ
 being broken, and as a man constrained by wine, from
 4383 2962 2532 575 4383 2143
 προσώπου κυρίου καὶ ἀπὸ προσώπου εὐπρεπείας
 the countenance of the LORD, and from the countenance of the beauty
 1391-1473 3754 3432 4130 3588 1093
 δόξης αὐτοῦ 23:10 ὅτι μοιχῶν ἐπλήσθη ἡ γῆ
 of his glory. For [4]of adulterers [3]is full [1]the [2]land];
 3754 575 4383 3778 3996 3588 1093
 ὅτι ἀπὸ προσώπου τούτων ἐπένθησεν ἡ γῆ
 for from the countenance of these things [3]mourned [1]the [2]land].
 3583 3588 3542 3588 2048 2532 1096
 ἐξηράνθησαν αἱ νομαὶ τῆς ἐρήμου καὶ ἐγένετο
 [5]were dried up [1]The [2]pastures [3]of the [4]wilderness]; and [2]became
 3588 1408-1473 4190 2532 3588 2479-1473 3756 3779
 ὁ δρόμος αὐτῶν πονηρὸς καὶ ἡ ἰσχύς αὐτῶν οὐκ οὕτως
 [1]their race[2] wicked, and their strength not thus.

The Wicked Priests and Prophets

23:11 3754 2409 2532 4396 3435 2532
 ὅτι ἱερεὺς καὶ προφήτης ἐμολύνθησαν καὶ
 For priest and prophet were tainted; and
 1722 3588 3624-1473 1492 4189-1473 3004 2962
 ἐν τῷ οἴκῳ μου εἶδον πονηρίαν αὐτῶν λέγει κύριος
 in my house I saw their wickedness, says the LORD.
 1223 3778 1096 3588 3598-1473 1473
 23:12 διὰ τοῦτο γενέσθω ἡ οδὸς αὐτῶν αὐτοῖς
 On account of this, let [2]become [1]their way] to them

23:6 †Heb. trnslt...see Gesenius #3068 & #6666.

23:10 †or course.

1519 3643.2 1722 1105 2532 5286.3 2532
 εις ολισθημα εν γρόφω και υποσκελισθήσονται και
 for a slip in dimness! and they shall be tripped up, and
 4098 1722 1473 1360 1863 1909 1473 2556
 πεσούνται εν αυτη διوتي επ' αυτους κακά
 shall fall in it. For I shall bring upon them bad things
 1722 1763 1980.2-1473 3004 2962 2532
 εν ενιαυτώ επισκέψεως αυτών λεγει κύριος 23:13 και
 in the year of their visitation, says the LORD. And
 1722 3588 4396 * 1492 457.2
 εν τοις προφήταις Σαμαρείας ειδον ανομήματα
 among the prophets of Samaria, I beheld violations of laws –
 4395 1909 * 2532 4105 3588 2992-1473
 προεφήτευσαν επι Βααλ και επλάνησαν τον λαόν μου
 they prophesied by Baal, and they misled my people
 3588 * 2532 1722 3588 4396 *
 τον Ισραήλ 23:14 και εν τοις προφήταις Ιερουσαλήμ
 Israel. And among the prophets of Jerusalem
 3708 5424.2 3429 2532
 εώρακα φρικτά μοιχωμένους και
 I have seen causes for shuddering – committing adultery, and
 4198 1722 5579 2532 482 5495
 πορευομένους εν ψευδέσι και αντιλαμβανομένους χειρών
 going by lies, and taking hold of hands
 4190 3588 3361 654 1538 575 3588
 πονηρών του μη αποστραφῆναι ἕκαστον ἀπὸ τῆς
 of wicked ones, [to not be turned for each] from
 3598 1473 3588 4190 1096 1473 3956 5613
 οδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηράς ἐγενήθησάν μοι πάντες ὡς
 [way his wicked]. They [became to me all] as
 * 2532 3588 2730 1473 5618 *
 Σόδομα και οι κατοικοῦντες αὐτὴν ὥσπερ Γόμορρα
 Sodom, and the ones dwelling in it as Gomorrah.
 1223 3778 3592 3004 2962 3588 1411
 23:15 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος τῶν δυνάμεων
 On account of this, thus says the LORD of the forces
 4314 3588 4396 2400 1473 5595-1473 3601
 πρὸς τοὺς προφῆτας ἰδοὺ ἐγὼ ψομίξω αὐτοὺς ὀδύνη†
 to the prophets; Behold, I will feed them grief,
 2532 4222-1473 5204 4089 3754 575 3588
 και ποτίω αὐτοὺς ὕδωρ πικρόν ὅτι ἀπὸ τῶν
 and I shall give them to drink [water bitter]; for from the
 4396 * 1831 3436 3956 3588
 προφητῶν Ἱερουσαλὴμ ἐξηλθε μολυσμὸς πάση τῇ
 prophets of Jerusalem [came forth contamination] to all the
 1093 3779 3004 2962 3588 3841 3361
 γῇ 23:16 οὕτως λέγει κύριος τὸ παντοκράτωρ μὴ
 land. Thus says the LORD the almighty, Do not
 191 3588 3056 3588 4396 3588 4395
 ἀκούετε τοὺς λόγους τῶν προφητῶν τῶν προφητεῦντων
 hearken to the words of the prophets prophesying
 1473 3754 3154 1438 3706 575
 ὑμῖν ὅτι ματαιοῦσιν ἑαυτοὺς ὅρασιν ἀπὸ
 to you! for they frame in folly [for themselves a vision]; from
 2588-1473 2980 2532 3756 575 4750 2962
 καρδίας αὐτῶν λαλοῦσι και οὐκ ἀπὸ στόματος κυρίου
 their heart they speak, and not from the mouth of the LORD.
 3004 3588 683 3588 3056 2962
 23:17 λέγουσι τοῖς ἀπωθουμένοις τὸν λόγον κυρίου
 They say to the ones thrusting away the word of the LORD,
 1515 1510.8.3 1473 2532 3956 3588 4198 3588
 εἰρήνη ἔσται ὑμῖν και πάσι τοῖς πορευομένοις τοῖς
 Peace will be to you; and to all the ones going
 2307-1473 2532 3956 3588 4198 1722 4106
 θελημασιν αὐτῶν και παντὶ τῷ πορευομένῳ ἐν πλάνῃ
 by their wants, and to all going in a delusion
 2588-1473 3756-2240 1909 1473 2556 3754
 καρδίας αὐτοῦ οὐχ ἔξει ἐπὶ σε κακά 23:18 ὅτι
 of his heart, saying, [shall not come upon you evils]. For
 5100 2476 1722 5288.1 2962 2532 1492 2532
 τις ἔσθῃ ἐν υποστήματι κυρίου και εἶδε και
 who stood in the garrison of the LORD, and beheld and
 191 3588 3056-1473 5100 1801 2532 191
 ἤκουσε τὸν λόγον αὐτοῦ τις ἐρωτίσατο και ἤκουσεν
 heard his word? Who gave ear and heard?
 2400 4578 3844 2962 2532 3709 1607
 23:19 ἰδοὺ σεισμὸς παρὰ κυρίου και ὀργὴ ἐκπορεύεται
 Behold, a quaking by the LORD, and anger shall go forth
 1519 4952.2 4962 1909 3588 765
 εις συσσεισμόν συστρεφομένη ἐπὶ τοὺς ἀσεβεῖς
 in a rumbling, [contracting upon the impious ones

23:15 †CP ὀδυνας - griefs.

2240 2532 3756-654 3588 2372
 ἔξει 23:20 και οὐκ ἀποστρέψει ο θυμὸς
 [It shall come]. And [shall not turn away the rage
 2962 2193 302 4160 1473 2532 2193
 κυρίου ἕως ἀν ποιήσῃ αὐτὸ και ἕως
 of the LORD] until whenever he should execute it, and until
 302 2476 1473 575 1471.5
 ἀν στήσῃ† αὐτὸ ἀπὸ ἐγχειρήματος
 whenever he should establish it according to the enterprise
 2588-1473 1909 2078 3588 2250 3539
 καρδίας αὐτοῦ ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν νοήσουσιν
 of his heart. At the last of the days they shall comprehend
 1473 3756-649 3588 4396 2532 1473
 αὐτὰ 23:21 οὐκ ἀπέστειλλον τοὺς προφῆτας και αὐτοὶ
 them. I sent not the false prophets, yet they
 5143 3756-2980 4314 1473 2532 1473 4395
 ἐτρέχον οὐκ ἐλάλησα πρὸς αὐτοὺς και αὐτοὶ προεφήτευσαν
 ran. I spoke not to them, and they prophesied.
 2532 1487 2476 1722 5287-1473 2532 191
 23:22 και εἰ ἐστήσαν ἐν υποστήματι μου και ἤκουσαν
 And if they stood with my support, and they hearkened
 3588 3056-1473 2532 3588 2992-1473 302 654 575
 τῶν λόγων μου και τὸν λαόν μου ἀν ἀπέστρεφον ἀπὸ
 to my words, then my people would have turned from
 3588 4190 2006.1 1473 2316 1448
 τῶν πονηρῶν ἐπιτηδεύματων αὐτῶν 23:23 θεὸς ἐγγίζων
 [wicked practices their]. [a God being near
 1473 1510.2.1 3004 2962 2532 3780 2316 4207 1487
 ἐγὼ εἰμι λέγει κύριος και οὐχὶ θεὸς πόρρωθεν 23:24 εἰ
 I am], says the LORD, and not a God at a distance. Shall
 2928-5100 1722 2930.1 2532 1473 3756 3708 1473
 κρυβησεται τις ἐν κρυφαῖοις και ἐγὼ οὐκ ὁψομαι αὐτόν
 any be hid in secret, and I not see him,
 3004 2962 3378 3588 3772 2532 3588 1093 1473
 λέγει κύριος μὴ οὐχὶ τὸν οὐρανὸν και τὴν γῆν ἐγὼ
 says the LORD. Is it not that [the heaven and the earth I
 4137 3004 2962 191 3739 2980 3588
 πληρῶ λέγει κύριος 23:25 ἤκουσα α λαλοῦσιν οἱ
 shall fill], says the LORD? I heard what [speak the
 4396 3739 4395 1909 3588 3686-1473 5571
 προφῆται α προφητεῦνουν ἐπὶ τῷ ὀνοματί μου ψευδῇ
 prophets] who prophesy [by my name lies],
 3004 1797 1798 2193 4219 1510.8.3
 λέγοντες ἡνυπνιασάμην ἐνὺπνιον 23:26 ἕως πότε ἔσται
 saying, I dreamed a dream. For how long shall it be
 1722 2588 3588 4396 3588 4395 5571 2532
 ἐν καρδίᾳ τῶν προφητῶν τῶν προφητεῦντων ψευδῇ και
 in the heart of the prophets prophesying lies, and
 1722 3588 4395-1473 3588 2307 3588 2588-1473
 ἐν τῷ προφητεῦναι αὐτοὺς τα θελήματα τῆς καρδίας αὐτῶν
 in their prophesying the wants of their heart?
 3588 3049 3588 1950 3588 3686-1473
 23:27 τῶν λογιζομένων του ἐπιλαθέσθαι του ὀνοματός μου
 The ones devising ways to forget my name
 1722 3588 1798-1473 3739 1334 1538 4314
 ἐν τοῖς ἐνυπνίοις αὐτῶν α διηγούντο ἕκαστος πρὸς
 by their dreams, in which [was described each] to
 3588 4139-1473 2509 1950 3588 3962-1473 3588
 τον πλησιον αὐτοῦ καθάπερ ἐπελάθοντο οἱ πατέρες αὐτῶν του
 his neighbor; as [forgot their fathers]
 3686-1473 1722 3588 * 3588 4396 1722 3739
 ὀνοματός μου ἐν τῇ Βααλ 23:28 ο προφῆτης ἐν ὧ
 my name in service to Baal. The prophet by which
 3588 1798 1510.2.3 1334 3588 1798-1473 2532
 τὸ ἐνὺπνιον ἐστὶ διηγησάσθω το ἐνὺπνιον αὐτοῦ και
 the dream is, let him describe his dream! And
 1722 3739 3588 3056-1473 4314 1473 1334
 ἐν ὧ ο λόγος μου πρὸς αὐτὸν διηγησάσθω
 the one by which my word is truly with him, let him describe
 3588 3056-1473 1909 225 5100 3588 892 4314 3588
 τον λόγον μου ἐπ' ἀληθείας τι το ἀχυρον πρὸς τον
 my word in truth! What is the straw to the
 4621 3779 3588 3056-1473 3004 2962 3756
 σίτον οὕτως οἱ λόγοι μου λέγει κύριος 23:29 οὐχ
 grain? Thus are my words, says the LORD. Are not
 3588 3056-1473 5618 4442 5392.2 3004 2962 2532 5613
 οἱ λόγοι μου ὥσπερ πυρ φλέγον λέγει κύριος και ὡς
 my words as fire blazing, says the LORD? And as
 3990.1 2875 4073 2400 1473 4314 3588
 πέλεκυς κόπτων πέτραν 23:30 ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς τοὺς
 a hewing axe beating the rock? Behold, I am against the

23:20 †CP ἀναστήση - reestablish.

4396 3004 2962 3588 2316 3588 2813 3588
 προφήτας λέγει κύριος ο θεός τους κλέπτοντας τους
 prophets, says the LORD God, the ones stealing
 3056-1473 1538 3844 3588 4139-1473 2400
 λόγους μου έναςτος παρά του πλησίον αυτού 23:31 ιδού
 my words each from his neighbor. Behold,
 1473 4314 3588 4396 3004 2962 3588 1544
 εγώ προς τους προφήτας λέγει κύριος τους εκβάλλοντας
 I am against the prophets, says the LORD, the ones casting out
 4394 1100 2532 3573 3572.2-1438
 προφητείας γλώσσης και νυστάζοντας νυσταγμών εαυτών
 prophecies of the tongue, and slumbering of their own slumber.
 2400 1473 4314 3588 4396 3588 4395
 23:32 ιδού εγώ προς τους προφήτας τους προφητεύοντας
 Behold, I am against the prophets prophesying
 1798 5571 2532 3739 1334 1473 2532 4105 3588
 ενύπνια ψευδή και ου διηγούντο αυτά και επλάνησαν τον
 [2]dreams [false], and of whom described them, and misled
 2992-1473 1722 3588 5579-1473 2532 1722 3588 4108-1473
 λαον μου εν τοις ψευδεσιν αυτών και εν τοις πλάνοις αυτών
 my people by their lies, and in their delusions;
 2532 1473 3756 649 1473 2532 3756-1781 1473
 και εγω ουκ απέστειλα αυτούς και ουκ ευετειλάμην αυτούς
 and I [3]not [2]sent [2]them, and I gave charge not to them,
 2532 5622 3756 5623 3588 2992-3778 3004
 και ωφέλειαν ουκ ωφέλησουσι τον λαον τούτον λέγει
 and [3]a benefit [2]not [1]they derived for this people, says
 2962
 κύριος
 the LORD.

The Concern of The LORD

23:33 2532 1437 2065 1473 3588 2992-3778 2228
 και εάν ερωτήση σε ο λαός ουτός η
 And if [2]should ask [3]you [1]this people], or
 2409 2228 4396 3004 5100 3588 3024.1 2962
 ιερεύς η προφήτης λέγων τι το λήμμα κυρίου
 priest, or prophet, saying, What is the concern of the LORD?
 2532 2046 1473 1473 1510.2.5 3588 3024.1 2532
 και ερείς αυτοίς υμείς εστέ το λήμμα και
 then you shall say to them, You are the concern, and
 4475.4-1473 3004 2962 2532 3588
 ράξω υμάς λέγει κύριος 23:34 και ο
 I will dash you down, says the LORD. And as for the
 4396 2532 3588 2409 2532 3588 2992 3739 302 2036
 προφήτης και ο ιερεύς και ο λαός οι αν είπωσι
 prophet, and the priest, and the people, who should say,
 3024.1 2962 2532 1556 3588 444-1565
 λήμμα κυρίου και εκδικήσω τον ανθρώπον εκείνον
 The concern of the LORD – even I will punish that man,
 2532 3588 3624-1473 3779 2046 1538 4314 3588
 και τον οίκον αυτού 23:35 ουτως ερείτε έναςτος προς τον
 and his house. Thus you shall say each to
 4139-1473 2532 1538 4314 3588 80-1473 5100
 πλησίον αυτού και έναςτος προς τον αδελφόν αυτού τι
 his neighbor, and each to his brother, What did
 611-2962 2532 5100 2980-2962 2532
 απεκρίθη κύριος και τι ελάλησε κύριος 23:36 και
 the LORD answer? And what did the LORD speak? And
 3024.1 2962 3361-3687 2089 3754-3588 3024.1 3588
 λήμμα κυρίου μη ονομάζετε έτι ότι το λήμμα τω
 the concern of the LORD name not again! For the concern to the
 444 1510.8.3 3588 3056-1473 2532 1612 3588 3056
 ανθρώπω εσται ο λόγος αυτού και εξεστρέψατε τους λόγους
 man will be his word. And you distorted the words
 2316-2198 3779 2046 4314 3588 4396
 θεού ζώντος 23:37 ουτως ερείτε προς τον προφήτην
 of the living God. Thus you shall say to the prophet,
 5100 2980 2962 3588 2316-1473 1223
 τι ελάλησε κύριος ο θεός ημών 23:38 διά
 What spoke the LORD our God? On account of
 3778 3592 3004 2962 446.2 2036 3588 3056-3778
 τούτο ταδε λέγει κύριος ανθ' ων είπατε τον λόγον τούτον
 this, thus says the LORD, Because you said this word,
 3024.1 2962 2532 649 4314 1473 3004
 λήμμα κυρίου και απέστειλα προς υμάς λέγων
 The concern of the LORD, that I sent to you, saying,
 3756-2046 3024.1 2962 1223
 ουκ ερείτε λήμμα κυρίου 23:39 διά
 You shall not say, The concern of the LORD. On account of
 3778 2400 1473 2983 2532 4475.4-1473 2532 3588 4172
 τούτο ιδού εγώ λαμβάνω και ράσσω υμάς και την πόλιν
 this, behold, I will take and dash you down, and the city

3739 1325 1473 2532 3588 3962-1473 2532
 ην δέδωκα υμίν και τοις πατράσιν υμών 23:40 και
 which I have given to you and to your fathers. And
 1325 1909 1473 3680 166 2532 819 166
 δώσω εφ' υμάς ονειδισμόν αιώνιον και ατιμίαν αιώνιον
 I shall put upon you [2]scorn [1]eternal and [2]dishonor [1]eternal],
 3748 3756-1950
 ήτις ουκ επιλησθήσεται
 which shall not be forgotten.

CHAPTER 24

Two Baskets of Figs

24:1 1166 1473 2962 1417 2561.2 4810
 εδειξέ μοι κύριος δύο καλάθους σύκων
 [2]showed [3]to me [1]The LORD two reed baskets of figs
 2749 2596-4383 3485 2962 3326 3588
 κειμένων κατά πρόσωπον ναού κυρίου μετά το
 being situated in front of the temple of the LORD, after
 599.3 * 935 * 3588 *
 αποικίαι Ναβουχοδονόσορ βασιλέα Βαβυλώνας τον Ιεχονίαν
 [4]resettled [1]Nebuchadnezzar [2]king [3]of Babylon] Jeconiah
 5207 * 935 * 2532 3588 758 2532
 υιόν Ιωακείμ βασιλέα Ιούδα και τους αρχοντας και
 the son of Jehoiakim king of Judah, and the rulers, and
 3588 5079 2532 3588 1202 1537 * 2532
 τους τεχνίτας και τους δεσμώτας εξ Ιερουσαλήμ και
 the craftsmen, and the prisoners, from out of Jerusalem, and
 71 1473 1519 * 3588 2561.2 3588
 ηγαγεν† αυτούς εις Βαβυλώνα 24:2 ο καλάθος ο
 led them into Babylon. The [2]reed basket
 1520 4810 5543 4970 5613 3588 4810 3588
 εις σύκων χρηστών σφόδρα ως τα σύκα τα
 [1]one] was of [3]figs [2]better [1]exceedingly] as the [2]figs
 4406 2532 3588 2561.2 3588 2087 4810 4190
 πρώιμα και ο καλάθος ο έτερος σύκων πονηρών
 [1]early]; and the [2]reed basket [1]other] was of [3]figs [2]bad
 4970 3739 3756-977 575 4189-1473
 σφόδρα α ου βρωθήσεται από πονηρίας αυτών
 [1]exceedingly] which shall not be eaten, because of their badness.
 2532 2036-2962 4314 1473 5100 1473 3708 *
 24:3 και ειπε κύριος προς με τι ου οράς Ιερεμία
 And the LORD said to me, What do you see, Jeremiah?
 2532 2036 4810 3588 4810 3588 5543 5543 3029
 και είπα σύκα τα σύκα τα χρηστά χρηστά λίαν
 And I said, Figs; the [2]figs [1]better [4]better [3]are exceedingly];
 2532 3588 4190 4190 3029 3739 3756-977
 και τα πονηρά πονηρά λίαν α ου βρωθήσεται
 and the bad ones, [2]bad [1]exceedingly], which shall not be eaten
 575 4189-1473 2532 1096 3056
 από πονηρίας αυτών 24:4 και εγένετο λόγος
 because of their badness. And came to pass the word
 2962 4314 1473 3004 3592 3004 2962 3588 2316
 κυρίου προς με λέγων 24:5 ταδε λέγει κύριος ο θεός
 of the LORD to me, saying, Thus says the LORD God
 * 5613 3588 4810 3588 5543-3778 3779 1921
 Ισραήλ ως τα σύκα τα χρηστά ταύτα ουτως επιγνώσμαι
 of Israel, As [2]figs [1]these better], so shall I recognize
 3588 599.3 * 3739 1821 1537
 τους αποικισθέντας Ιουδαίους ους εξαπέσταλκα εκ
 the Jews being resettled whom I have sent out from out of
 3588 5117-3778 1519 1093 * 1519 18
 του τόπου τούτου εις γην Χαλδαιών εις αγαθά
 this place into the land of the Chaldeans for good.
 2532 4741 3588 3788-1473 1909 1473 1519
 24:6 και στήριw τους οφθαλμούς μου επ' αυτούς εις
 And I shall firmly fix my eyes upon them for
 18 2532 600 1473 1519 3588 1093-3778 2532
 αγαθά και αποκαταστήσω αυτούς εις την γην ταύτην και
 good, and I shall restore them into this land; and
 456 1473 2532 3766.2 2507 2532 2707.3
 ανοικοδομήσω αυτούς και ου μη καθελw και καταφυνεύσω
 I will rebuild them, and in no way demolish; and I will plant
 1473 2532 3766.2 1620.2 2532 1325
 αυτούς και ου μη εκτίλω 24:7 και δώσω
 them, and in no way will I pluck them up. And I will give
 1473 2588 3588 1492-1473 1473 3754 1473 1510.2.1 2962
 αυτοίς καρδιαν του ειδέναι αυτούς εμε ότι εγω ειμι κύριος
 them a heart for them to know me, that I am the LORD.

24:1 †CP ηγαγον - they led.

2532 1510.8.6 1473 1519 2992 2532 1473 1510.8.1 1473
 και έσονται μοι εις λαόν και εγώ έσομαι αυτοίς
 And they will be to me for a people, and I will be to them
 1519 2316 3754 1994 1909 1473 1537 3650
 εις θεόν ότι επιστραφήσονται επ' εμέ εξ όλης
 for God. For they shall turn towards me from out of [2]entire
 2588 1473 2532 5613 3588 4810 3588 4190 3739
 καρδίας αυτών 24:8 και ως τα στικά τα πονηρά α
 3heart 1their]. And as the [2]figs 1bad] which
 3756-977 575 4189-1473 3592 3004 2962
 ου βρωθήσονται από πονηρίας αυτών τάδε λέγει κύριος
 shall not be eaten because of their badness, thus says the LORD,
 3779 3860 3588 * 935 2532
 ουτω παραδώσω τον Σεδεκίαν βασιλέα Ιούδα και
 So will I deliver up Zedekiah king of Judah, and
 3588 3175-1473 2532 3588 2645 * 3588
 τους μεγιστάνας αυτού και το κατάλοιπον Ιερουσαλήμ τους
 his great men, and the rest of Jerusalem
 5275 1722 3588 1093-3778 2532 3588 2730
 υπολειμμένους εν τη γη ταυτη και τους κατοικούντας
 being left behind in this land, and the ones dwelling
 1722 * 2532 1325 1473 1519 1287.1
 εν Αιγύπτω 24:9 και δώσω αυτοίς εις διασκορπισμόν
 in Egypt. And I will appoint them for being dispersed
 1519 3956 3588 932 3588 1093 2532 1510.8.6 1519
 εις πάσας τας βασιλείας της γης και έσονται εις
 into all the kingdoms of the earth, and they will be for
 3680 2532 1519 3850 2532 1519 3411.1 2532 1519 2671
 ονειδισμόν και εις παραβολήν και εις μίσος και εις κατάραν
 scorning, and for a parable, and for hatred, and for a curse
 1722 3956 5117 3739 1856 1473 1563 2532
 εν παντί τόπω ου εξώσω αυτούς εκεί 24:10 και
 in every place where I shall push them there. And
 649 1519 1473 3588 3042 2532 3588 2288 2532 3588
 αποστειλώ εις αυτούς τον λιμόν και τον θάνατον και την
 I will send against them the famine, and the plague, and the
 3162 2193 302 1587 575 3588 1093 3739
 μαχαίραν έως αν εκλείψουσιν από της γης ην
 sword, until whenever they should fail from the land which
 1325 1473 2532 3588 3962-1473
 έδωκα αυτοίς και τοις πατράσιν αυτών
 I gave to them, and to their fathers.

CHAPTER 25

The Captivity of Judah

3588 3056 3588 1096 4314 * 1909
 25:1 ο λόγος ο γενόμενος προς Ιερεμίαν επί
 The word coming to Jeremiah concerning
 3956 3588 2992 * 1722 3588 2094 3588 5067
 πάντα τον λαόν Ιούδα εν τω έτει τω τετάρτω
 all the people of Judah, in the [2]year [4]fourth
 3588 * 5207 935 * 1473
 του Ιωακειμ υιόν Ιωσία βασιλέως Ιούδα αυτός
 of Jehoiakim son of Josiah king of Judah; (it was
 1763 4413 3588 * 935 *
 ενιαυτός πρώτος τω Ναβουχοδονόσορ βασιλει Βαβυλώνος
 [2]year 1the first to Nebuchadnezzar king of Babylon);
 3739 2980 * 3588 4396 4314 3956 3588
 25:2 ον ελάλησεν Ιερεμίας ο προφήτης προς πάντα τον
 which [4]spoke 1Jeremiah 2the 3prophet to all the
 2992 * 2532 4314 3588 2730 *
 λαόν Ιούδα και προς τους κατοικούντας Ιερουσαλήμ
 people of Judah, and to the ones dwelling in Jerusalem,
 3004 1722 5151.2 2094 * 5207 *
 λέγων 25:3 εν τρισκαideκάτω έτει Ιωσία υιόν Αμώς
 saying, In the thirteenth year of Josiah, son of Amon,
 935 * 2532 2193 3588 2250-3778 1501 2532
 βασιλέως Ιούδα και έως της ημερας ταύτης είκοσι και
 king of Judah, and until this day, for twenty and
 5140 2094 2532 1096 4487 2962 4314 1473 2532
 τρία έτη και εγένετο ρήμα κυρίου προς με και
 three years, that [3]came 1the word 2of the LORD to me, and
 2980 4314 1473 3719 2532 3004 2532 3756-191
 ελάλησα προς υμας ορθρίζων και λέγων και ουκ ηκούσατε
 I spoke to you rising early and speaking, and you listened not.
 2532 649 4314 1473 3588 1401-1473 3588
 25:4 και απέστειλλον προς υμάς τους δούλους μου τους
 And I sent to you my bondmen the
 4396 3722 649 2532
 προφήτας ορθρον αποστέλλων και ουκ εισηκούσατε
 prophets, [2]them at dawn 1sending], (and you listened not,

2532 3756-4337 3588 3775-1473 3004 654
 και ου προσέσχετε τοις ωσίν υμών 25:5 λέγων αποστράφητε
 and took heed not with your ears), saying, Turn
 1211 1538 575 3588 3598 1473 3588 4190 2532
 δη έκαστος από της οδου αυτού της πονηράς και
 indeed each from [3]way 1his 2wicked], and
 575 3588 4190 2006.1 1473 2532 2730
 από των πονηρών επιτηδευμάτων υμών και κατοικήσατε
 from [2]wicked 3practices 1your], and you shall dwell
 1909 3588 1093 3739 1325 1473 2532 3588 3962-1473
 επί της γης ης έδωκα υμίν και τοις πατράσιν υμών
 upon the land which I gave to you, and to your fathers,
 575 165 2532 2193 165 3361-4198 3694
 απ' αιώνος και έως αιώνος 25:6 μη πορεύεσθε οπίσω
 from the eon and unto the eon! Go not after
 2316-245 3588 1398 1473 2532 3588 4352
 θεων αλλοτρίων του δουλεύειν αυτοίς και του προσκυνείν
 strange gods to serve them, and to do obeisance to
 1473 3704 3361 3949-1473 1722 3588
 αυτοίς όπως μη παροργίζητε με εν τοις
 them! so that you should not provoke me to anger by the
 2041 3588 5495-1473 3588 2559 1473 2532
 έργους των χειρών υμών του κακώσαι υμάς 25:7 και
 works of your hands, so as for me to afflict you. And
 3756-1522 1473 1223 3778 3592 3004
 ουκ εισηκούσατέ μου 25:8 διά τουτο τάδε λέγει
 you hearkened not to me. On account of this, thus says
 2962 1894 3756-4100 3588 3056-1473 2400
 κύριος επειδή ουκ επιστεύσατε τοις λόγοις μου 25:9 ιδού
 the LORD; Since you trusted not my words, behold,
 1473 649 2532 2983 3588 3965 3588 1005 2532
 εγώ αποστέλλω και λήψομαι την πατριάν του βορρά και
 and shall take the family of the north, and
 71 1473 1909 3588 1093-3778 2532 1909 3588
 αξώ αυτούς επί την γην ταυτην και επί τους
 will lead them upon this land, and against the ones
 2730 1473 2532 1909 3956 3588 1484 3588
 κατοικούντας αυτήν και επί πάντα τα έθνη τα
 dwelling it, and against all the nations
 2945 1473 2532 1830.2-1473 2532
 κύκλω αυτής και εξερημώσω αυτούς και
 round about it. And I will make them quite desolate. And
 1325 1473 1519 854 2532 1519 4947.4 2532
 δώσω αυτούς εις αφανισμόν και εις συρισμόν και
 I will appoint them for extinction, and for hissing, and
 1519 3680 166 2532 622 575
 εις ονειδισμόν αιώνων 25:10 και απολώ απ'
 for [2]scorn 1everlasting]. And I will destroy from
 1473 5456 5479 2532 5456 2167 5456
 αυτών φωνήν χαράς και φωνήν ευφορίας και φωνήν
 them the voice of joy, and the voice of gladness, the voice
 3566 2532 5456 3565 3744 3464
 νυμφίου και φωνήν νυμφής οσμην μυρου
 of the groom, and the voice of the bride, the scent of perfumed liquid,
 2532 5457 3088 2532 1510.8.3 3956 3588 1093
 και φως λυχνου 25:11 και έσται πάσα η γη
 and the light of a lamp. And [4]will be 1all 2the 3land]
 1519 854 2532 1398 3588 1484-3778 3588
 εις αφανισμόν και δουλεύουσιν τα έθνη ταυτα τω
 for extinction, and [2]shall serve 1these nations] to the
 935 3588 * 1440 2094 2532 1722
 βασιλει της Βαβυλώνος εβδομήκοντα έτη 25:12 και εν
 king of Babylon seventy years. And in
 3588 4137 3588 1440 2094 1556
 τω πληρωθηναι τα εβδομήκοντα έτη εκδικήσω
 the fulfilling the seventy years, I will take vengeance
 1909 3588 935 * 2532 1909 3588 1484-1565
 επί τον βασιλέα Βαβυλώνος και επί το έθνος εκείνο
 upon the king of Babylon, and upon that nation
 3588 93-1473 5346 3588 2962 2532 1909 3588
 την αδικίαν αυτών φησίν ο κύριος και επί την
 of their unrighteousness, says the LORD, and upon the
 1093 * 2532 5087 1473 1519 854
 γην Χαλδαιών και θήσομαι αυτούς εις αφανισμόν
 land of the Caldeans. And I will appoint them for [2]extinction
 166 2532 1863 1909 3588 1093-1565 3956
 αιώνων 25:13 και επαξώ επί την γην εκείνην πάντας
 1everlasting]. And I will bring upon that land all
 3588 3056-1473 3739 2980 2596 1473 3956 3588
 τους λόγους μου ους ελάλησα κατ' αυτής πάντα τα
 my words which I spoke against it, all the things

25:12 †CP συμπληρωθηναι - filling up.

1125 γεγραμμένα εν τῷ βιβλίῳ τούτῳ 25:14 ὅσα
being written in this scroll; as many things as
4395.* προεφήτησεν Ιερემίας 1909 3956 3588 1484 3754
Jeremiah prophesied against all the nations, for
1398 1473 3753 1510.7.6 1484 4183 2532
ἐδούλευσαν αὐτοῖς ὅτε ἦσαν ἐθνῶν πολλὰ καὶ
they laid service against them when they were [2nations 1many] and
935 3173 2532 591 1473 2596 3588
βασιλεῖς μεγάλοι καὶ ἀποδώσω αὐτοῖς κατὰ τὰ
[2kings 1great]. And I will recompense to them according to
2041-1473 2532 2596 3588 4161 3588 5495-1473
ἔργα αὐτῶν καὶ κατὰ τὰ ποιήματα τῶν χειρῶν αὐτῶν
their works, according to the actions of their hands.

The Cup of The LORD's Wrath

25:15 3779 2036 2962 3588 2316 * 2983
τοῦτως εἶπε κύριος ὁ θεός Ἰσραὴλ λάβε
Thus said the LORD God of Israel, Take
3588 4221 3588 3631 3588 194-3778 1537
τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ ἀκρατοῦ τοῦτου ἐκ
the cup [2wine 1of this undiluted] from out of
5495-1473 2532 4222 3956 3588 1484 4314
χειρὸς μου καὶ ποτίεις πάντα τὰ ἔθνη πρὸς
my hand, and you shall give to drink all the nations to
3739 649 1473 1909 1473 2532 4095
ἀποστελλῶ σε ἐπ' αὐτούς 25:16 καὶ πίνονται
whom I send you unto them! And they shall drink,
2532 1828.1 2532 1590.1 575 4383 3588
καὶ ἐξεμῶνται καὶ ἐκμανήσονται ἀπὸ προσώπου τῆς
and vomit forth, and shall be driven mad from in front of the
3162 3739 1473 649 303.1 1473
μαχαίρας ἧς ἐγὼ ἀποστελλῶ ἀναμέσον αὐτῶν
sword of which I shall send in the midst of them.
2532 2983 3588 4221 1537 5495 2962
25:17 καὶ ἔλαβον τὸ ποτήριον ἐκ χειρὸς κυρίου
And I took the cup from out of the hand of the LORD,
2532 4222 3956 3588 1484 4314 3739 649
καὶ ἐπότισα πάντα τὰ ἔθνη πρὸς αὐτὸν ἀπέστειλὲν
and I gave to drink all the nations to whom [3sent
1473 3588 2962 1909 1473 3588 * 2532 3588
με ὁ κύριος ἐπ' αὐτὰ 25:18 τὴν Ἱερουσαλὴμ καὶ τὰς
4me 1the 2LORD] unto them – Jerusalem, and the
4172 * 2532 935 2532 758-1473 3588
πόλεις Ἰούδα καὶ βασιλεῖς Ἰούδα καὶ ἄρχοντας αὐτοῦ τῶν
cities of Judah, and the king of Judah, and his rulers,
5087 1473 1519 2050 2532 1519 4.2 2532
θελὼν αὐτὰς εἰς ἐρημῶσιν καὶ εἰς ἀβατονίαν καὶ
to appoint them for desolation, and for an untrodden land, and
1519 4947.1 2532 1519 2671 5613 3588 2250-1473 2532
εἰς συριγμὸν καὶ εἰς κατάραν ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη 25:19 καὶ
for a hissing, and for a curse as this day; even
3588 * 935 * 2532 3588 3816-1473 2532
τὸν Φαραὼ βασιλέα Αἰγύπτου καὶ τοὺς παῖδας αὐτοῦ καὶ
Pharaoh king of Egypt, and his children, and
3588 3175-1473 2532 3956 3588 2992-1473 2532
τοὺς μεγιστάνας αὐτοῦ καὶ πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ 25:20 καὶ
his great men, and all his people, and
3956 3588 4830.4-1473 2532 3956 3588 935
πάντας τοὺς συμμίκτους αὐτοῦ καὶ πάντας τοὺς βασιλεῖς
all his consolidations, and all the kings
3588 1093 * 2532 3956 3588 935 246
τῆς γῆς Οὐς καὶ πάντας τοὺς βασιλεῖς αλλοφύλων
of the land of Uz, and all the kings of the Philistines,
2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
καὶ τὴν Ἀσκαλὼνα καὶ τὴν Γάζαν καὶ τὴν Ἀκκαρὼν καὶ
and Ashkelon, and Gaza, and Ekron, and
3588 1954 * 2532 3588 * 2532 2532
τὸ ἐπίλοιπον Ἀζώτου 25:21 καὶ τὴν Ἰδουμαίαν καὶ
the remaining of Ashdod, and Edom, and
3588 * 2532 3588 5207 * 2532 3956
τὴν Μωαβίτην καὶ τοὺς υἱοὺς Ἀμμὼν 25:22 καὶ πάντας
Moab, and the sons of Ammon, and all
935 * 2532 935 * 2532 935 3588
βασιλεῖς Τύρου καὶ βασιλεῖς Σιδῶνος καὶ βασιλεῖς τοὺς
the kings of Tyre, and the kings of Sidon, and the kings of the ones

25:15-38 †Bos equivalent 32:15-38.

25:18 †CP αφανισμον - extinction.

1722 3588 4008 3588 2281 2532 3588 *
ἐν τῷ πέραν τῆς θαλάσσης 25:23 καὶ τὴν Δαιδὰν
on the other side of the sea, and Dedan
2532 * 2532 * 2532 3956 4029.1 2596
καὶ Θαϊμὰν καὶ Βουζ καὶ πάντα περικεκαρμένον κατὰ
and Tema, and Buz, and all being shaven around
4383-1473 2532 3956 3588 935 3588 *
πρὸσωπον αὐτοῦ 25:24 καὶ πάντας τοὺς βασιλεῖς τῆς Ἀραβίας
his face, and all the kings of Arabia,
2532 3956 3588 4830.4 3588 2647 1722 3588
καὶ πάντας τοὺς συμμίκτους τοὺς καταλύνοντας ἐν τῇ
and all the consolidations of the ones resting up in the
2048 2532 3956 3588 935 2532 3956
ἐρημῶν 25:25 καὶ πάντας τοὺς βασιλεῖς Ζαμρί καὶ πάντας
wilderness, and all the kings of Zimri, and all
935 * 2532 3956 935 * 2532
βασιλεῖς Ἠλὰμ καὶ πάντας βασιλεῖς Μήδων 25:26 καὶ
the kings of Elam, and all the kings of the Medes, and
3956 935 575 568.1 3588 4206 2532
πάντας βασιλεῖς ἀπὸ ἀπηνιῶτου τοὺς πόρρω καὶ
all the kings from the east wind at a distance, and
3588 1451 1538 4314 3588 80-1473 2532 3956
τοὺς ἐγγὺς ἑκάστον πρὸς τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ πᾶσας
of the ones near, each with his brother, and all
932 3588 1909 4383 3588 1093 2532 935
βασιλείας τὰς ἐπὶ προσώπου τῆς γῆς καὶ βασιλεῖς
the kingdoms upon the face of the earth; and the king
* 4095 3326 1473 2532 2046
Σησάχ πίνεται μετ' αὐτοὺς 25:27 καὶ ερεῖς
of Sheshach shall drink with them. And you shall say
1473 3779 2036 2962 3841 4095 3184
αὐτοῖς οὕτως εἶπε κύριος παντοκράτωρ πίετε μεθύσθητε
to them, thus said the LORD almighty; Drink, be intoxicated,
2532 1828.1 2532 4098 2532 3766.2 450 575
καὶ ἐξεμέσετε καὶ πεσεῖσθε καὶ οὐ μὴ ἀναστήτε ἀπὸ
and vomit forth, and fall, and in no way rise up from
4383 3588 3162 3739 1473 649 303.1
προσώπου τῆς μαχαίρας ἧς ἐγὼ ἀποστελλῶ ἀναμέσον
in front of the sword of which I send in the midst
1473 2532 1510.8.3 3752 3361 1014
υἰῶν 25:28 καὶ ἔσται ὅταν μὴ βούλωνται
of you! And it will be whenever they should not want
1209 3588 4221 1537 3588 5495-1473 5620
δεῦξασθαι τὸ ποτήριον ἐκ τῆς χειρὸς σου ὥστε
to take the cup from out of thy hand so as
4095 2532 2046 3779 2036 2962 3588 1411
πίνειν καὶ ερεῖς οὕτως εἶπε κύριος τῶν δυνάμεων
to drink, then you shall say, Thus said the LORD of the forces;
4095 4095 3754 1722 4172 1909 3739
πίνοντες πίεσθε 25:29 ὅτι ἐν πόλει ἐπ' ἣ
By drinking you shall drink. For in the city upon which
3687 3588 3686-1473 1909 1473 1473 756 2559 2532
ωνομάσθη τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτὴν ἐγὼ ἀρχομαι κακῶσαι καὶ
[2is named 1my name] by it, I begin to afflict. And
1473 2514.1 3766.2 2511 3754 3162 1473
υἱεῖς ἱκαθάρσει οὐ μὴ καθαρισθῇτε ὅτι μαχαίραν ἐγὼ
you by cleansing in no way shall be cleansed, for [3a sword 1I
2564 1909 3956 3588 2521 1909 3588 1093
καλῶ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς
2shall call] upon all the ones settling down upon the earth,
3004 2962 3588 1411 2532 1473 4395
λέγει κύριος τῶν δυνάμεων 25:30 καὶ σὺ προφητεύσεις
says the LORD of the forces. And you shall prophesy
1909 1473 3956 3588 3056-3778 2532 2046
ἐπ' αὐτοὺς πάντας τοὺς λόγους τούτους καὶ ερεῖς
against them all these words, and shall say,
2962 575 5308 5537 575 3588 5117 3588
κύριος ἀφ' ὑψηλοῦ χρηματιεῖ ἀπὸ τοῦ τόπου τοῦ
The LORD from on high shall execute from [2place
39-1473 1325 5456-1473 3056 5537
ἀγίου αὐτοῦ δώσει φωνὴν αὐτοῦ λόγον χρηματιεῖ
1his holy]. He shall give his voice; [2a word 1he will execute]
1909 3588 5117-1473 2532 3592 5618 5166
ἐπὶ τοῦ τόπου αὐτοῦ καὶ οἶδε ὡς περ τρυγώντες
against his place; and thus as ones gathering vintage
611 2532 1909 3588 2521 1909 3588 1093
ἀποκριθῇσονται καὶ ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τὴν γῆν
shall be answered, and against the ones settling upon the earth
2240 3639 1909 3313 3588 1093 3754 2920
ἔκει ὀλεθρος 25:31 ἐπὶ μέρος τῆς γῆς ὅτι κρίσις
shall come ruin, upon a part of the earth. For judgment

25:29 †See Bos 32:29 for variants.

3588 2962, 1722 3588 1484 2919-1473 4314 3956
 τω κυρίῳ ἐν τοῖς ἔθνεσι κρίνεται αὐτός· πρὸς πάντας
 is by the LORD among the nations; he himself pleads to all
 4561 3588-1161 765 1325 1519 3162 3004
 σάρκα οἱ δὲ ἀσεβεῖς ἐδόθησαν εἰς μάχαιραν λέγει
 flesh; but the impious ones shall be given to the sword, says
 2962 3779 2036 2962 3588 1411 2400
 κύριος 25:32 οὕτως εἶπε κύριος τῶν δυνάμεων ἰδοὺ
 the LORD. Thus said the LORD of the forces, Behold,
 2556 2064 575 1484 1909 1484 2532 2978 3173
 κακὰ ἔρχεται ἀπὸ ἔθνους ἐπὶ ἔθνους καὶ λαίλαψ μεγάλη
 evils come from nation upon nation, and [2]tempest [a great]
 1607 575 2078 3588 1093 2532 1510.8.6
 ἐκπορεύεται ἀπ' εὐχάτου τῆς γῆς 25:33 καὶ ἔσονται
 goes forth from end of the earth. And there will be
 5134.1 5259 2962 1722 2250-1565 1537 3313
 τραυματίαι ὑπὸ κυρίου ἐν ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐκ μέρους
 slain by the LORD in that day from out of a part
 3588 1093 2532 2193 1519 3313 3588 1093 3766.2
 τῆς γῆς καὶ εὖς εἰς μέρος τῆς γῆς οὐ μὴ
 of the earth, even unto into a part of the earth; in no way
 2354 2532 3766.2 4863 2532
 θρηνήσονται καὶ οὐ μὴ συναχθῶσιν καὶ
 shall they be lamented, and in no way shall they be gathered, and
 3766.2 2735.2 1519 2874 1909 4383
 οὐ μὴ κατορυγῶσιν εἰς κόπρια ἐπὶ προσώπου
 in no way shall they be buried, for [2]dung [3]upon [4]the face
 3588 1093 1510.8.6 214 4166 2532
 τῆς γῆς ἔσονται 25:34 ἀλαλάξατε ποιμένες καὶ
 of the earth [they will be]. Shout, O shepherds, and
 2896 2532 2875 3588 2919.1 3588 4263 3754
 κεκράξατε καὶ κόπτεσθε οἱ κριοὶ τῶν προβάτων ὅτι
 cry out! And beat the chest, O rams of the flocks! for
 4137 3588 2250-1473 1519 4967 2532 4098
 ἐπληρώθησαν αἱ ἡμέραι ὑμῶν εἰς σφαγὴν καὶ πεσεῖσθε
 [2]were filled [your days] for slaughter, and you shall fall
 5618 3588 2919.1 3588 1588 2532 622 5437
 ὥσπερ οἱ κριοὶ οἱ ἐκλεκτοὶ 25:35 καὶ ἀπολείται φυγὴ
 as the [2]rams [1]choice]. And [2]shall perish [1]flight]
 575 3588 4166 2532 4991 575 3588 2919.1
 ἀπὸ τῶν ποιμένων καὶ σωτηρία ἀπὸ τῶν κριῶν
 from the shepherds, and safety shall flee from the rams
 3588 4263 5456 2906 3588 4166
 τῶν προβάτων 25:36 φωνὴ κραυγῆς τῶν ποιμένων
 of the flocks. A sound of a cry of the shepherds,
 2532 213.2 3588 2919.1 3754 3645-2962 3588
 καὶ ἀλαλαγμὸς τῶν κριῶν ὅτι ὠλόθρευσεν κύριος τὰ
 and a shout of the rams; for the LORD annihilated
 1005.1-1473 2532 3973 3588 2645
 βοσκήματα αὐτῶν 25:37 καὶ παύσεται τὰ κατάλοιπα†
 their pastures. And [4]shall cease [1]the [2]rest places
 3588 1515 575 4383 3709 2372 2962
 τῆς εὐρηνης ἀπὸ προσώπου ὀργῆς θυμοῦ κυρίου
 of peace] from the face of the anger of the rage of the LORD.
 1459 5618 3023 2646-1473 3754 1096
 25:38 ἐγκατέλιπεν ὥσπερ λέων κατάλυμα αὐτοῦ ὅτι ἐγενήθη
 He abandoned [2as [3a lion [his lodging], for [2]became
 3588 1093-1473 1519 4.2 575 4383 3588
 ἡ γῆ αὐτῶν εἰς ἀβατον ἀπὸ προσώπου τῆς
 [their land] an untrodden place from in front of the
 3162 3588 3173
 μαχαίρας τῆς μεγάλης
 [2]sword [1]great].

CHAPTER 26

Jeremiah Speaks in the Courtyard

26:1 ἦεν ἀρχὴ βασιλείας Ἰωακείμ
 In the beginning of the reign of king Jehoiakim
 5207 * 1096 3588 3056-3778 3844 2962
 υἱὸν Ἰωσίου ἐγενήθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ κυρίου
 son of Josiah came this word from the LORD.
 3779 2036 2962 2476 1722 833 3624
 26:2 οὕτως εἶπε κύριος στήθι ἐν αὐλῇ οἴκου
 Thus said the LORD; Stand in the courtyard of the house

25:37 †CP καλὰ - good things.

26:1-24 †Bos equivalent 33:1-24.

2962 2532 5537 3956 * 3588
 κυρίου καὶ χρηματιεῖς παντὶ Ἰούδα τοῖς
 of the LORD! And you shall execute an order to all Judah
 2064 4352 1722 3624 2962 537
 ἐρχομένοι προσκυνεῖν ἐν οἴκῳ κυρίου ἀπαντας
 coming to do obeisance in the house of the LORD, all
 3588 3056 3739 4929 1473 5537 1473
 τοὺς λόγους οὓς συνέταξά σοι χρημάτισαι αὐτοῖς
 the words which I ordered you to execute to them –
 3361 851 4487 2481 191 2532
 μὴ ἀφελῆς ῥῆμα 26:3 ἴσως ἀκούσονται καὶ
 you should not remove a thing. Perhaps they shall hear, and
 654 1538 575 3588 3598 1473 3588 4190
 ἀποστραφήσονται ἕκαστος ἀπὸ τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρίας
 shall be turned each from [3]way [1]his [2]evil],
 2532 3973 575 3588 2556 3739 1473 3049 3588
 καὶ παύσομαι ἀπὸ τῶν κακῶν ὧν ἐγὼ λογιζομαι τοῦ
 and I will cease from the bad things which I devise
 4160 1473 1752 3588 4190 2006.1 1473
 ποιῆσαι αὐτοῖς ἕνεκεν τῶν πονηρῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν
 to do to them because of [2]evil [3]practices [1]their].
 2532 2046 3779 2036 2962 1437 3361
 26:4 καὶ ερεῖς οὕτως εἶπε κύριος εἰάν μὴ
 And you shall say, Thus said the LORD, If you should not
 191 1473 3588 4198 1722 3588 3544.1-1473 3739
 ἀκούσῃτέ μου τοῦ πορεύεσθαι ἐν τοῖς νομίμοις μου οὐς
 hearken to me to go by my laws which
 1325 4253 4383-1473 1522 3588 3056
 ἔδωκα πρὸ προσώπου ὑμῶν 26:5 εἰσακούειν τῶν λόγων
 I put before your face, to listen to the words
 3588 3816-1473 3588 4396 3739 1473 649
 τῶν παιδῶν μου τῶν προφητῶν οὓς ἐγὼ ἀποστέλλω
 of my servants the prophets whom I sent
 4314 1473 3722 2532 649 2532 3756-1522
 πρὸς ὑμᾶς ὀρθρὸν καὶ ἀπέστειλα καὶ οὐκ εἰσηκούσατε
 to you at dawn, (for I sent, and you hearkened not to
 1473 2532 1325 3588 3624-3778 5618 *
 μου 26:6 καὶ δώσω τὸν οἶκον τούτον ὥσπερ Σηλῶ
 me), then I will appoint this house as Shiloh;
 2532 3588 4172-3778 1325 1519 2671 3956 3588
 καὶ τὴν πόλιν ταύτην δώσω εἰς κατάραν πᾶσι τοῖς
 and this city I will appoint for a curse to all the
 1484 3588 1093 2532 191 3588 2409 2532 3588
 ἔθνεσι τῆς γῆς 26:7 καὶ ἤκουσαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ
 nations of the earth. And they heard, (the priests, and the
 5578 2532 3956 3588 2992 3588 * 2980
 ψευδοπροφῆται καὶ πᾶς ὁ λαὸς τοῦ Ἰερემίου λαλοῦντος
 false prophets, and all the people), Jeremiah speaking
 3588 3056-3778 1722 3624 2962
 τοὺς λόγους τούτους ἐν οἴκῳ κυρίου
 these words in the house of the LORD.

Jeremiah Seized

2532 1096 * 3973 2980
 26:8 καὶ ἐγένετο Ἰερემίου παύσαντ' αὐτοὺς λαλοῦντος
 And it came to pass of Jeremiah ceasing speaking
 3956 3739 4929-2962 1473 2980 3956 3588
 πάντα α συνέταξε κύριος αὐτῷ λαλήσαι παντὶ τῷ
 all which the LORD ordered to him to say to all the
 2992 2532 4815 1473 3588 2409 2532 3588
 λαῷ καὶ συνελάβοσαν αὐτὸν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ
 people, that they seized him – the priests, and the
 5578 2532 3956 3588 2992 3004 2288 599
 ψευδοπροφῆται καὶ πᾶς ὁ λαὸς λέγων θανάτῳ ἀποθάνη
 false prophets, and all the people, saying, To death he shall die;
 3754 4395 3588 3686 2962 3004
 26:9 ὅτι προεφῆτευσας τῷ ὀνόματι κυρίου λέγων
 for you prophesied in the name of the LORD, saying,
 5618 * 1510.8.3 3588 3624-3778 2532 3588 4172-3778
 ὥσπερ Σηλῶ ἐστὶ ὁ οἶκος οὗτος καὶ ἡ πόλις αὐτῇ
 [3as [4]Shiloh [2]will be [1]This house], and this city
 2049 575 2730 2532 1826.1
 ἐρημωθήσεται ἀπὸ κατοικούντων καὶ ἐξεκκλησιάσθῃ
 shall be made desolate of ones dwelling it. And [4]held an assembly
 3956 3588 2992 1909 * 1722 3624 2962
 πᾶς ὁ λαὸς ἐπὶ Ἰερემίαν ἐν οἴκῳ κυρίου
 [all [2]the [3]people] against Jeremiah in the house of the LORD.
 2532 191 3588 758 * 3588 3056-3778
 26:10 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχόντες Ἰούδα τῶν λόγων τούτων
 And [4]heard [1]the [2]rulers [3]of Judah] these words,
 2532 305 1537 3624 3588 935 1519
 καὶ ἀνέβησαν ἐξ οἴκου τοῦ βασιλέως εἰς
 and ascended from out of the house of the king unto

3624 2962 2532 2523 1722 4290.1 4439
οἶκον κυρίου και εκαθισαν εν προθύροις πύλης
the house of the LORD, and sat in the thresholds [3]gate
2962 3588 2537 2532 2036 3588 2409
κυρίου της καινης 26:11 και ειπαν οι ιερείς
4of the LORD 1of the 2new]. And [6said 1the 2priests
2532 3588 5578 4314 3588 758 2532 3956 3588
και οι ψευδοπροφήται προς τους αρχοντας και παντί τω
3and 4the 5false prophets] to the rulers, and to all the
2992 2920 2288 3588 444-3778 3754
λαῶ κρισις θανάτου τω ανθρώπω τούτω οτι
people, A judgment of death belongs to this man, for
4395 2596 3588 4172-3778 2531 191 1722
προεφήτευσε κατά της πόλεως ταύτης καθὼς ηκούσατε εν
he prophesied against this city, as you heard with
3588 3775-1473 2532 2036- 4314 3956 3588
τοῖς ὠσίν υμῶν 26:12 και ειπεν Ιερεμίας προς πάντας τους
your ears. And Jeremiah said to all the
758 2532 3956 3588 2992 3004 2962 649
αρχοντας και παντί τω λαῶ λεγων κυριος απεστείλε
rulers, and to all the people, saying, The LORD sent
1473 4395 1909 3588 3624-3778 2532 1909 3588
με προφητεῦσαι ἐπὶ τον οἶκον τούτον και ἐπὶ την
me to prophesy against this house and against
4172-3778 3956 3588 3056 3739 191 2532
πολιν ταύτην πάντας τους λόγους οὓς ηκούσατε 26:13 και
this city all the words which you heard. And
3568 957 4160 3588 3598-1473 2532 3588 2041-1473
νυν βελτίους ποιήσατε τὰς ὁδοὺς υμῶν και τὰ ἔργα υμῶν
now, [3better 1you make 2your ways], and your works;
2532 191 3588 5456 2962 3588 2316-1473 2532
και ακούσατε της φωνῆς κυρίου του θεου υμῶν και
and hearken to the voice of the LORD your God! and
3973-2962 575 3588 2556 3739 2980 1909 1473
παύσεται κυριος ἀπὸ των κακῶν ὧν ἐλάλησεν ἐφ' υμᾶς
the LORD will cease from the evils which he spoke against you.
2532 2400 1473 1722 5495-1473 4160 1473 5613
26:14 και ἰδοὺ ἐγὼ εν χερσίν υμῶν ποιήσατέ μοι ὡς
And behold, I am in your hands. Do to me as
4851 1473 2532 5613 957 1473 237.1
συμφέρει υμῖν και ὡς βέλτιον υμῖν 26:15 ἀλλ' ἡ
is advantageous to you, and as best for you! But only
1097 1097 3754 1487 337 1473 129
γνόντες γνῶσασθε ὅτι εἰ ἀναιρεῖτέ με αἷμα
in knowing know! that if you do away with me, [4blood
121 1473 1325 1909 1473 2532 1909 3588
αἰθῶν υμῖς δίδοτε ἐφ' υμᾶς και ἐπὶ την
3innocent 1you 2have imputed] against you, and against
4172-3778 2532 1909 3588 2730 1722 1473 3754
πολιν ταύτην και ἐπὶ τους κατοικοῦντας εν αὐτῇ οτι
this city, and against the ones dwelling in it. For
1722 225 649 1473 2962 4314 1473 2980 1519
εν ἀληθείᾳ ἀπέσταλκέ με κυριος προς υμᾶς λαλήσαι εἰς
in truth [2has sent 3me 1the LORD] to you to speak into
3588 3775-1473 3956 3588 3056-3778 2532 2036
τα ὦτα υμῶν πάντας τους λόγους τούτους 26:16 και ειπαν
your ears all these words. And [7said
3588 758 2532 3956 3588 2992 4314 3588 2409 2532
οι αρχοντες και πας ο λαος προς τους ιερείς και
1the 2rulers 3and 4all 5the 6people] to the priests and
4314 3588 5578 3756-1510.2.3 3588 444-3778
προς τους ψευδοπροφήτας ουκ ἐστι τω ανθρώπω τούτω
to the false prophets; There is not due to this man
2920 2288 3754 1909 3588 3686 2962 3588
κρισις θανάτου οτι ἐπὶ τῷ ὀνόματι κυρίου του
a judgment of death, for upon the name of the LORD
2316-1473 2980 4314 1473 2532 450 435
θεου ἡμῶν ἐλάλησε προς ημᾶς 26:17 και ἀνέστησαν ἄνδρες
our God he spoke to us. And there rose up men
3588 4245 3588 1093 2532 2036 3956 3588 4864
των πρεσβυτέρων της γῆς και ειπαν πάση τη συναγωγῇ
of the elders of the land, and spoke to all the gathering
3588 2992 3004 3588 1510.7.3
του λαοῦ λέγοντες 26:18 Μιχαῖας ο Μωρασθίτης ην
of people, saying, Micah the Morasthite was
4396 1722 3588 2250 935 935
προφήτης εν ταῖς ἡμέραις Εζεκιῶν βασιλέως Ιουδα
a prophet in the days of Hezekiah king of Judah,
2532 2036 3956 3588 2992 3004 3779 2036
και ειπε παντί τω λαῶ Ιουδα λεγων οὕτως ειπε
and he spoke to all the people of Judah, saying, Thus said
2962 3588 1411 5613 68 722
κυριος των δυνάμεων Σιών ὡς ἀγρός ἀροτριάθεται
the LORD of the forces; Zion [2as 3a field 1shall be plowed],

2532 * 1519 3703.1 1510.8.3
και Ιερουσαλήμ εἰς ὁπωροφυλάκιον ἔσται
and Jerusalem [2for 3a vacant storehouse of fruits 1will be],
2532 3588 3735 3588 3624 1519 251.1
και το ὄρος του οἴκου εἰς ἄλσος
and the mountain of the house shall be turned into a sacred
1409.1 3361 337 1473 *
δρυμὸς 26:19 μη ἀναιρῶν ἀνείλεν αὐτὸν Εζεκιῶν
grove. Did, by doing away, [7do away with 8him 1Hezekiah
935 2532 3956 3756 5399
βασιλεὺς Ιουδα και πας Ιουδα ουχ ἐφοβήθησαν
king 3of Judah 4and 5all 6Judah]? Was it not they feared
3588 2962 2532 1189 3588 4383 2962 2532
τον κυριον και ἐδεήθησαν του προσώπου κυρίου και
the LORD, and they beseeched in front of the LORD, and
3973-2962 575 3588 2556 3739 2980 1909 1473
ἐπαύσατο κυριος ἀπὸ των κακῶν ὧν ἐλάλησεν ἐπ' αὐτούς
the LORD ceased from the evils which he spoke against them?
2532 1473 4160 2556 3173 1909 5590-1473
και ημεῖς ἐποιήσαμεν κακὰ μεγάλα ἐπὶ ψυχᾶς ἡμῶν
And we did [2evils 1great] against our souls.
2532 444-1510.7.3 4395 3588 3686
26:20 και ἀνθρώπος ην προφητεῦων τῷ ὀνόματι
And there was another man prophesying in the name
2962 * 5207 * 1537 *
κυρίου Ουρίας υἱὸς Σαμαίου εκ Καριαθαρείμ
of the LORD, Urijah son of Shemaiah from out of Kirjath-jearim;
2532 4395 4012 3588 4172-3778 2532 4012
και προεφήτευσεν περὶ της πόλεως ταύτης και περὶ
and he prophesied concerning this city, and concerning
3588 1093-3778 2596 3956 3588 3056 *
της γῆς ταύτης κατὰ πάντας τους λόγους Ιερεμίου
this land according to all the words of Jeremiah.
2532 191 3588 935 * 2532 3956 3588
26:21 και ἤκουσεν ο βασιλεὺς Ιωακείμ και πάντες οι
And [7heard 1king 2Jehoiakim 3and 4all 5the
758 3956 3588 3056-1473 2532 2212 615
αρχοντες πάντας τους λόγους αὐτοῦ και ἐζητοῦν ἀποκτεῖναι
[rulers] all his words, and sought to kill
1473 2532 191 * 2532 5399 2532 5343 2532
αὐτὸν και ἤκουσεν Ουρίας και ἐφοβήθη και ἐφύγε και
him. And Urijah heard, and feared, and fled, and
1525 1519 * 2532 1821 3588 935
εἰσῆλθεν εἰς Αἴγυπτον 26:22 και ἐξαπέστειλεν ο βασιλεὺς
entered into Egypt. And [3sent 1the 2king]
435 1519 * 5207 * 2532 435 3326
ἀνδρας εἰς Αἴγυπτον Ελιακίμ υἱὸν Αχοβὼρ και ἀνδρας μετ'
men into Egypt, Elnathan son of Achbor, and men with
1473 1519 3588 * 2532 1806-1473 1564
αὐτοὺς εν τον Αἴγυπτον 26:23 και ἐξήγαγον αὐτὸν ἐκεῖθεν
him into Egypt. And they led him from there,
2532 1521 1473 4314 3588 935 2532 3960 1473
και εἰσῆγαγον αὐτὸν προς τον βασιλέα και ἐπάταξεν αὐτὸν
and brought him to the king, and he struck him
1722 3162 2532 4495 1473 1519 3588 3418 5207
εν μαχαίρᾳ και ἔρριψεν αὐτὸν εἰς τὸ μνήμα υἱῶν
by the sword, and tossed him into the tomb of the sons
2992-1473 4133 5495 * 5207 *
λαοῦ αὐτοῦ 26:24 πλην χειρ Αχεικάμ υἱὸς Σαφάν
of his people. Only the hand of Ahikam son of Shaphan
1510.7.3 3326 * 3588 3361 3860 1473 1519 5495
ην μετὰ Ιερεμίου του μη παραδοῦναι αὐτὸν εἰς χεῖρας
was with Jeremiah, so as to not deliver him into the hands
3588 2992 3588 3361 337 1473
του λαοῦ του μη ἀνελείν αὐτὸν
of the people so as to not do away with him.

CHAPTER 27

Bonds and Collars

1722 746 3588 932 * 5207
27:1 εν αρχῇ της βασιλείας Ιωακίμ υἱοῦ
In the beginning of the kingdom of Jehoiakim son
* 935 * 1096 3588 4487-3778 4314
* Ιωσιῶν βασιλέως Ιουδα ἐγένετο το ρῆμα τοῦτο προς
of Josiah, king of Judah, came to pass this word to
* 3844 2962 3004 3779 2036 2962
Ιερεμίαν παρὰ κυρίου λεγων 27:2 οὕτως ειπε κυριος
Jeremiah from the LORD, saying, Thus said the LORD,

27:2-22 †Bos equivalent 34:2-22.

4160 4572 1199 2532 2828.1 2532 4060 4012.
 ποιήσον σεαυτῷ δεσμούς και κλοιούς και περίθου περί
 Make to yourself bonds and collars, and put them around
 3588 5137-1473 2532 649 1473 4314 3588
 τον τράχηλον σου 27:3 και αποστειλεις αυτούς προς τον
 your neck! And you shall send them to the
 935 * 2532 4314 935 * 2532 4314 3588
 βασιλέα Ιδουμαίας και προς βασιλέα Μωάβ και προς τον
 king of Edom, and to the king of Moab, and to the
 935 5207 * 2532 4314 3588 935 *
 βασιλέα υιών Αμμών και προς τον βασιλέα Τύρου
 king of the sons of Ammon, and to the king of Tyre,
 2532 4314 935 * 1722 5495 32-1473
 και προς βασιλέα Σιδώνας εν χειρσίν αγγέλων αυτών των
 and to the king of Sidon, by the hands of their messengers
 2064 1722 * 4314 * 935
 ερχομένων εν Ιερουσαλήμ προς Σεδεκίαν βασιλέα Ιούδα
 coming in Jerusalem to Zedekiah king of Judah.
 27:4 και συντάξεις 1473 4314 3588 2962-1473
 And you shall order them ^{[2]to} ³their lords
 2036 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 *
 ειπείν ούτως ειπε κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ
¹to say], Thus said the LORD of the forces, the God of Israel;
 3779 2046 4314 3588 2962-1473 1473 4160
 ούτως ερείπε προς τους κυρίους υμών 27:5 εγώ εποίησα
 Thus you shall say to your lords, I made
 3588 1093 2532 3588 444 2532 3588 2934 3588 1909
 την γην και τους ανθρώπους και τα κτήνη τα επί
 the earth, and the men, and the cattle upon
 4383 3588 1093 1722 3588 2479 1473 3588 3173
 πρόσωπον της γης εν τη ισχύ μου τη μεγάλη
 the face of the earth, by ^{[3]strength} ¹my ²great]
 2532 1722 3588 1023 1473 3588 5308 2532 1325 1473
 και εν τω βραχίονί μου τω υψηλῷ και δώσω αυτήν
 and by ^{[3]arm} ¹my ²high], and I shall give it
 3739 302 1380 1722 3788-1473 2532 3568
 ω αν δοξη εν οφθαλμοίς μου 27:6 και νυν
 to whom ever it seems fit in my eyes. And now
 1473 1325 3956 3588 1093 3588 * 935
 εγώ εδωκα πᾶσαν την γην τῷ Ναβουχοδονόσορ βασιλεῖ
 I gave all the earth to Nebuchadnezzar king
 * 1398 1473 2532 3588 2342 3588 68
 Βαβυλώνας δουλεύειν αὐτῷ και τα θηρία του αγρού
 of Babylon to serve to him, and the wild beasts of the field
 2038 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 5207
 ἐργάζεσθαι αὐτῷ 27:7 και τῷ υἱῷ αὐτοῦ και τῷ υἱῷ
 for him, and to his son, and to the son
 3588 5207-1473 2193 3588 2064 2540 3588 1093-1473 2532
 σου υἱοῦ αὐτοῦ ἕως του ελθεῖν καιρὸν της γης αὐτοῦ και
 of his son, unto the coming time of his land, and
 1065 1473 2532 1398 1473 1484 4183 2532
 γε αὐτοῦ και δουλεύουσιν αὐτῷ ἔθνη πολλὰ και
 also of him. And ^{[3]shall serve} ⁴to him ²nations ¹many], and
 935 3173 2532 3588 1484 2532 3588 932
 βασιλεῖς μεγάλοι 27:8 και το ἔθνος και η βασιλεία
^{[2]kings} ¹great]. And the nation, and the kingdom.
 3745 302 3361-1398 * 935 3588
 ὅσοι αν μη εδούλευσαν Ναβουχοδονόσορ βασιλεῖ της
 as many as should not serve Nebuchadnezzar king
 * 2532 3745 302 3361-1685 3588 5137-1473
 Βαβυλώνας και ὅσοι αν μη ἐμβάλωσι τον τράχηλον αυτών
 of Babylon, and as many as should not put their neck
 5259 3588 2218 935 * 1722 3162 2532 1722
 ὑπὸ του ζυγὸν βασιλέως Βαβυλώνας εν μαχαίρα και εν
 under the yoke of the king of Babylon, by the sword, and by
 3061 2532 1722 3042 1980 1473 2036 2962 2193
 λοιμῷ και εν λιμῷ επισκέψομαι αὐτοὺς ειπε κύριος ἕως
 pestilence, and by famine I shall visit them, said the LORD, until
 1587 1722 5495-1473 2532 1473 3361-191
 ἐκλίπωσιν εν χειρί αὐτοῦ 27:9 και υμεῖς μη ἀκούετε
 they should falter by his hand. And you, hearken not to
 3588 5578-1473 2532 3588 3132
 των ψευδοπροφητῶν υμών και των μαντευομένων
 your false prophets, and of the ones using oracles
 1473 2532 3588 1797 1473 2532 3588
 υμῖν και των ἐνυπνιαζομένων υμῖν και των
 to you, and of the ones dreaming to you, and of the ones
 3634.4-1473 2532 3588 5333-1473
 ὠιονισμάτων υμών και των φαρμακῶν υμών
 of your omens, and of the ones of your administrators of potions!
 3004 3766.2 2038 3588 935 *
 λεγόντων αν μη ἐργάσθητε τῷ βασιλεῖ Βαβυλώνας
 saying, In no way should you work for the king of Babylon.

27:10 3754 5571 1473 4395 1473 4314 3588
 ὅτι ψευδῇ αὐτοὶ προφητεύουσιν υμῖν προς το
 For ^{[3]a lie} ¹they ²prophesy] to you, to
 3118.2 1473 575 3588 1093-1473 2532 2443 1544-1473
 μακρῦναι υμᾶς ἀπὸ της γης υμών και ἵνα ἐκβάλω υμᾶς
 distance you from the your land, and that I should cast you out,
 2532 622 2532 3588 1484 3739 302
 και ἀπολείσθε 27:11 και το ἔθνος ο αν
 and you shall perish. And the nation which ever
 1521 3588 5137-1473 5259 3588 2218 935
 εἰσαγάγη τον τράχηλον αὐτοῦ ὑπὸ του ζυγὸν βασιλέως
 should bring its neck under the yoke of the king
 * 2532 2038 1473 2641-1473 1909
 Βαβυλώνας και ἐργάσθη αὐτῷ καταλείψω αὐτὸ ἐπὶ
 of Babylon, and should work for him, I will leave it upon
 3588 1093-1473 3004 2962 2532 2038 1473 2532
 της γης αὐτοῦ λέγει κύριος και ἐργάται αὐτῇ και
 its land, says the LORD; and it shall work her, and
 1774 1722 1473 2532 4314 * 935
 ἐνοικήσει εν αὐτῇ 27:12 και προς Σεδεκίαν βασιλέα
 it will dwell in her. And to Zedekiah king
 * 2980 2596 3956 3588 3056-3778
 Ιούδα ἐλάλησα κατὰ πάντας τους λόγους τούτους
 of Judah I spoke according to all these words,
 3004 1521 3588 5137-1473 5259 2218 3588
 λέγων εἰσαγάγετε τον τράχηλον υμών ὑπὸ ζυγὸν του
 saying, Bring your neck under the yoke of the
 935 * 2532 2038 1473 2532 3588
 βασιλέως Βαβυλώνας 27:13 και ἐργάσεσθε αὐτῷ και τῷ
 king of Babylon, and work for him and for
 2992-1473 2532 2198 2444 599-1473 2532 3588
 λαὸν αὐτοῦ και ζήτε ὑνατί ἀποθνήξεσθε συ και ο
 his people, and you shall live! Why should you die and
 2992-1473 1722 3162 2532 1722 3042 2532 1722 3061
 λαὸς σου εν μαχαίρα και εν λιμῷ και εν λοιμῷ
 your people by sword, and by famine, and by pestilence,
 5613 2980-2962 2596 1484 3739 3756-1398 3588
 ὡς ἐλάλησε κύριος κατὰ ἔθνος ο οὐκ ἐδούλευσεν τῷ
 as the LORD spoke against a nation which served not to the
 935 * 3361-191 3588 4487
 βασιλεῖ Βαβυλώνας 27:14 μη ἀκούσῃτε τα ρήματα
 king of Babylon? You should not hearken to the words
 3588 4396 3004 1473 3361 1398
 των προφητῶν λεγόντων υμῖν μη δουλεύετε
 of the prophets saying to you, You should not serve
 3588 935 * 3754 94 1473 4395
 τῷ βασιλεῖ Βαβυλώνας ὅτι ἀδικοι αὐτοὶ προφητεύουσιν
 to the king of Babylon; for unjustly they prophesy
 1473 3756 649 1473 5346 2962 2532
 υμῖν 27:15 οὐκ ἀπέστειλα αὐτοὺς φησὶ κύριος και
 to you. ^{[3]not} ¹I sent ²them], says the LORD, and
 4395 3588 3686-1473 1909 94 4314 3588 622
 προφητεύουσι τῷ ὀνόματι μου ἐπ' ἀδίκῳ προς το ἀπολέσαι
 they prophesy in my name unjustly, for the destroying
 1473 2532 622-1473 2532 3588 4396-1473 3588
 υμᾶς και ἀπολείσθε υμεῖς και οἱ προφῆται υμών οἱ
 you. And you shall perish, and your prophets
 4395 1473 1909 94 5571 2532 3588
 προφητεύοντες υμῖν ἐπ' ἀδίκῳ ψευδῇ 27:16 και τοῖς
 prophesying to you by an unjust lie. And to the
 2409 2532 3956 3588 2992-3778 2980 3004 3779 2036
 ἱερέυσιν και παντὶ τῷ λαῷ τούτῳ ἐλάλησα λέγων οὕτως εἶπε
 priests and to all this people I spoke, saying, Thus said
 2962 3361 191 3588 3056 3588 4396 3588
 κύριος μη ἀκούετε των λόγων των προφητῶν των
 the LORD; Do not hearken to the words of the prophets
 4395 1473 3004 2400 4632 3624
 προφητευόντων υμῖν λεγόντων ἰδοὺ σκεὺς οἴκου
 prophesying to you! saying, Behold, the items of the house
 2962 1994 1537 * 3568 5030
 κυρίου ἐπιστρέψει ἐκ Βαβυλώνας νυν ταχέως
 of the LORD shall return from out of Babylon now quickly.
 3754 94 1473 4395 1473 3361
 ὅτι ἀδικοι αὐτοὶ προφητεύουσιν υμῖν 27:17 μη
 For ^{[3]unjustly} ¹they ²prophesy] to you. Do not
 191 1473 235 1398 3588 935 3588 *
 ἀκούετε αὐτῶν ἀλλὰ δουλεύετε τῷ βασιλεῖ της Βαβυλώνας
 hearken to them; but serve to the king of Babylon,
 2532 2198 2444 1510.8.3 1473 3588 4172 1519
 και ζήτε ὑνατί ἐσται αὐτῇ η πόλις εἰς
 and you should live! Why shall it be to her – the city for
 2050 1487 4396-1510.2.6 2532 1487 1510.2.3 3056
 ἐρημώσιν 27:18 εἰ προφῆται εἰσὶ και εἰ ἐστὶ λόγος
 desolation? If they are prophets, and if ^{[3]is} ¹the word

2962 1722 1473 528 1473 2443 3361
 κύριον ἐν αυτοῖς ἀπαντησάτωσάν μοι ἵνα μὴ
 1533 3588 4632 3588 2641 1722 3624
 εἰσενεχθήσονται τα σκευὴ τα καταλειφθέντα ἐν οἴκῳ
 carry in the vessels being left behind in the house
 2962 2532 1722 3624 3588 935 * 2532
 κυρίου καὶ ἐν οἴκῳ τοῦ βασιλέως Ἰούδα καὶ
 of the LORD, and in the house of the king of Judah, and
 * 1519 * 3754 3779 2036 2962
 Ἱερουσαλὴμ εἰς Βαβυλῶνα 27:19 ὅτι οὕτως εἶπεν κύριος
 in Jerusalem, into Babylon. For thus said the LORD
 4012 3588 4739.1 2532 4012 3588 2281 2532
 περὶ τῶν στηλῶν καὶ περὶ τῆς θαλάσσης καὶ
 concerning the pillars, and concerning the sea, and
 4012 3588 3360.1 2532 4314 3588 1954 4632 3588
 περὶ τῶν μεχωνῶν καὶ πρὸς τα ἐπιλοιπα σκευῶν τα
 concerning the bases, and for the remaining items
 2641 1722 3588 4172-3778 3739 3756-2983
 καταλειφθέντα ἐν τῇ πόλει ταύτῃ 27:20 ὧν οὐκ ἔλαβεν
 being left behind in this city, which [3]took not
 935 * 3753 599.3 3588 * 5207
 βασιλεὺς Βαβυλῶνος ὅτε ἀπόκισε τὸν Ἰεχονίαν υἱὸν
 1the king 2of Babylon] when he resettled Jeconiah son
 * 935 * 1537 * 1519
 Ἰωακὴμ βασιλέως Ἰούδα ἐξ Ἱερουσαλὴμ εἰς
 of Jehoiakim king of Judah from out of Jerusalem to
 * 2532 3956 3588 758 * 2532 *
 Βαβυλῶνα καὶ πάντας τοὺς ἀρχοντας Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλὴμ
 Babylon, and all the rulers of Judah and Jerusalem;
 3754 3592 3004 2962 3588 1411 3588 2316 *
 27:21 ὅτι ταῦτα λέγει κύριος τῶν δυνάμεων ὁ θεὸς Ἰσραὴλ
 for thus says the LORD of the forces, the God of Israel,
 4012 3588 4632 3588 2641 1722 3624
 περὶ τῶν σκευῶν τῶν καταλειφθέντων ἐν οἴκῳ
 concerning the vessels being left behind in the house
 2962 2532 1722 3624 935 * 2532 *
 κυρίου καὶ ἐν οἴκῳ βασιλέως Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλὴμ
 of the LORD, and in the house of the king of Judah, and Jerusalem;
 1519 * 1525 2532 1563 1510.8.6
 27:22 εἰς Βαβυλῶνα εἰσελεύσονται καὶ ἐκεῖ ἐσονται
 [2]into 3Babylon 1They shall enter], and there they shall be
 2193 3588 2250 3588 1980.2-1473 2532 321 1473 2532
 ἕως τῆς ἡμέρας τῆς ἐπισκέψεως αὐτῶν καὶ ἀναξῶ αὐτὰ καὶ
 until the day of their visitation; and I will lead them, and
 390 1473 1519 3588 5117-3778
 ἀναστρέψω αὐτὰ εἰς τὸν τόπον τοῦτον
 I will return them into this place.

CHAPTER 28

Hananiah the Prophet

2532 1096 1722 3588 5067 2094 936
 28:1 †καὶ ἐγένετο ἐν τῷ τετάρτῳ ἔτει βασιλεύοντος
 And it came to pass in the fourth year of the reigning
 * 935 * 1722 3376 3588 3991 2036
 Σεδεκίου βασιλέως Ἰούδα ἐν μηνὶ τῷ πέμπτῳ εἶπέ
 of Zedekiah king of Judah, in [3]month 1the 2[fifth], [2]said
 1473 * 5207 * 3588 5578 3588
 μοι Ἀνανίας υἱὸς Ἀζὼρ ὁ ψευδοπροφήτης ὁ
 3to me 1Hananiah] (son of Azur the false prophet, the one
 575 * 1722 3624 2962 2596 3788
 ἀπὸ Γαβαὼν ἐν οἴκῳ κυρίου κατ' οὐθαλμοὺς
 from Gibeon) in the house of the LORD, in front of the eyes
 3588 2409 2532 3956 3588 2992 3004 3779 2036
 τῶν ἱερέων καὶ πάντος τοῦ λαοῦ λέγων 28:2 οὕτως εἶπε
 of the priests and all the people, saying, Thus said
 2962 3588 1411 3588 2316 * 4937 3588 2218
 κύριος τῶν δυνάμεων ὁ θεὸς Ἰσραὴλ συνέτριψα τὸν ζυγὸν
 the LORD of the forces, the God of Israel, I broke the yoke
 3588 935 * 2089 1417 2094 2250 1473
 τοῦ βασιλέως Βαβυλῶνος 28:3 ἐτι δύο ἔτη ἡμερῶν ἐγὼ
 of the king of Babylon. Yet in two years of days I
 654 1519 3588 5117-3778 3956 3588 4632 3624
 ἀποστρέψω εἰς τὸν τόπον τοῦτον πάντα τα σκευὴ οἴκου
 will return unto this place all the items of the house
 2962 2532 * 2532 3588 599.2 *
 κυρίου 28:4 καὶ Ἰεχονίαν καὶ τὴν ἀποικίαν Ἰούδα
 of the LORD, and Jeconiah, and the resettlement of Judah;

28:1-17 †Bos equivalent 35:1-17.

3754 4937 3588 2218 935 * 2532
 ὅτι συντρίψω τὸν ζυγὸν βασιλέως Βαβυλῶνος 28:5 καὶ
 for I shall break the yoke of the king of Babylon. And
 2036 * 3588 4396 4314 * 2596 3788
 εἶπεν Ἰερεμίας ὁ προφήτης πρὸς Ἀνανίαν κατ' οὐθαλμοὺς
 [4]said 1Jeremiah 2the 3prophet] to Hananiah before the eyes
 3588 2409 2532 2596 3788 3956 3588 2992 3588
 τῶν ἱερέων καὶ κατ' οὐθαλμοὺς πάντος τοῦ λαοῦ τῶν
 of the priests, and before the eyes of all the people
 2476 1722 3624 2962 2532 2036-
 ἐστηκότων ἐν οἴκῳ κυρίου 28:6 καὶ εἶπεν Ἰερεμίας
 standing in the house of the LORD; and Jeremiah said,
 230 3779 4160-2962 2476-2962 3588 3056-1473
 ἀληθῶς οὕτως ποιῆσαι κύριος στήσαι κύριος τὸν λόγον σου
 Truly, thus may the LORD do, the LORD establish your word
 3739 1473 4395 3588 1994 3588 4632 3624
 ὃν συ προφητεύεις τὸν ἐπιστρέψαι τα σκευὴ οἴκου
 which you prophesy to return the items of the house
 2962 2532 3956 3588 599.2 1537 *
 κυρίου καὶ πᾶσαν τὴν ἀποικίαν ἐκ Βαβυλῶνος
 of the LORD, and all the resettlement from out of Babylon
 1519 3588 5117-3778 4133 191 3588 3056-3778
 εἰς τὸν τόπον τοῦτον 28:7 πλὴν ἀκούσατε τὸν λόγον τοῦτον
 to this place. Only hear this word
 3739 1473 3004 1519 3588 3775-1473 2532 1519 3588 3775 3956
 ὃν ἐγὼ λέγω εἰς τα ὦτα ὑμῶν καὶ εἰς τα ὦτα παντὸς
 which I say into your ears, and into the ears of all
 3588 2992 3588 4396 3588 1096 4387 1473 2532
 τοῦ λαοῦ 28:8 οἱ προφῆται οἱ γεγονότες πρότεροι μου καὶ
 the people. The prophets being prior to me, and
 4387 1473 575 3588 165 2532 4395 1909 1093
 πρότεροι ὑμῶν ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ προεφήτευσαν ἐπὶ γῆς
 prior to you from the eon, and prophesied against [2]land
 4183 2532 1909 932 3173 4012 4171 2532
 πολλὰ καὶ ἐπὶ βασιλείας μεγάλας περὶ πολέμου καὶ
 1[much], and over [2]kingdoms 1great] concerning war, and
 4012 2347 2532 4012 3061 3588
 περὶ θλίψεως καὶ περὶ λοιμοῦ 28:9 ὁ
 concerning affliction, and concerning pestilence. As far as the
 4396 3588 4395 1519 1515 2064
 προφήτης ὁ προφητεύσας εἰς εἰρήνην ἐλθόντος
 prophet prophesying for peace, in the coming to pass
 3588 3056 1097 3588 4396 3739 649
 τοῦ λόγου γινώσκονται τὸν προφήτην ὃν ἀπέστειλεν
 of the word, they shall know the prophet whom [2]sent
 1473 2962 1722 4102 2532 2983-
 αὐτοῖς κύριος ἐν πίστει 28:10 καὶ ἔλαβεν Ἀνανίας
 3to them 1the LORD] in trust. And Hananiah took
 3588 2828.1 575 3588 5137 * 2532 4937
 τοὺς κλοιοὺς ἀπὸ τοῦ τραχήλου Ἰερεμίου καὶ συνέτριψεν
 the collars from the neck of Jeremiah, and he broke
 1473 2532 2036-2596 3788 3956
 αὐτοὺς 28:11 καὶ εἶπεν Ἀνανίας κατ' οὐθαλμοὺς πάντος
 them. And Hananiah said before the eyes of all
 3588 2992 3004 3779 2036 2962 3779 4937 3588
 τοῦ λαοῦ λέγων οὕτως εἶπε κύριος οὕτως συντρίψω τὸν
 the people, saying, Thus said the LORD, Thus I will break the
 2218 935 * 1417 2094 2250 575 3588
 ζυγὸν βασιλέως Βαβυλῶνος δύο ἐτη ἡμερῶν ἀπὸ τῶν
 yoke of the king of Babylon in two years of days from the
 5137 3956 3588 1484 2532 3634.2-1519 3588
 τραχήλων πάντων τῶν ἐθνῶν καὶ ὥχετο Ἰερεμίας εἰς τὴν
 necks of all the nations. And Jeremiah set out unto
 3598-1473 2532 1096 3056 2962 4314
 ὁδὸν αὐτοῦ 28:12 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς
 his way. And came to pass the word of the LORD to
 * 3326 3588 4937-3588 2828.1 575 3588
 Ἰερεμίαν μετὰ τὸ συντρίψαι Ἀνανίαν τοὺς κλοιοὺς ἀπὸ τοῦ
 Jeremiah after Hananiah broke the collars from
 5137-1473 3004 897.2 2532 2036 4314 *
 τραχήλου αὐτοῦ λέγων 28:13 βαδίξε καὶ εἰπον πρὸς Ἀνανίαν
 his neck, saying, Proceed and say to Hananiah!
 3004 3779 2036 2962 2828.1 3585 4937 2532
 λέγων οὕτως εἶπε κύριος κλοιοὺς ξυλίνους συνέτριψας καὶ
 saying, Thus said the LORD, [3]collars 2wooden 1You broke], but
 4160 473 3778 2828.1 4603 3754 3779
 ποιήσω ἀντὶ τούτων κλοιοὺς σιδηροὺς 28:14 ὅτι οὕτως
 I will make instead of these collars of iron. For thus
 2036 2962 3588 1411 3588 2316 * 2218 4603
 εἶπε κύριος τῶν δυνάμεων ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ζυγὸν σιδηρὸν
 said the LORD of the forces, the God of Israel; A yoke of iron

28:6 †CP ἀποστρέψαι - to return.

5087 1909 3588 5137 3956 3588 1484 2038
 τέθεικα ἐπὶ τον τραχήλον πάντων των ἐθνῶν ἐργάζεσθαι
 I have put upon the neck of all the nations to work
 3588 935 * 3588 1398 1473 2532 1065 3588
 τῷ βασιλεὶ Βαβυλώνος του δουλεύειν αὐτῷ και γε τα
 for the king of Babylon, to serve to him; and indeed the
 2934 3588 1093 1325 1473 2532 2036 * 3588
 κτήνη της γῆς ἔδωκα αὐτῷ 28:15 και εἶπεν Ιερემίας τῷ
 cattle of the land I gave to him. And Jeremiah said to
 * 191 * 3756 649 1473 2962
 Ἀνανία ἀκούε Ἀνανία οὐκ ἀπέσταλκέ σε κύριος
 Hananiah, Hear, O Hananiah! [[†]not ²sent ³you ¹The LORD],
 2532 1473 3982 4160 3588 2992-3778 1909 94
 και συ πεποιθέναι ἐποίησας τον λαόν τουτόν επ' ἀδικῶ
 and you [³to rely ¹made ²this people] upon wrongdoing.
 1223 3778 3779 2036 2962 2400 1473
 28:16 δια τουτό οὕτως εἶπε κύριος ἰδοὺ ἐγώ
 On account of this, Thus said the LORD, Behold, I
 1821-1473 575 4383 3588 1093 3778 3588 1763
 ἐξαποστέλλω σε ἀπὸ προσώπου της γῆς τουτῷ τῷ ἐνιαυτῷ
 send you out from the face of the land. In this year
 599 3754 2596 3588 2962 2980 2532
 ἀποθάνη ὅτι κατὰ τον κύριον ἐλάλησας 28:17 και
 you shall die, for [²against ³the ⁴LORD ¹you spoke]. And
 599 3588 3376 3588 1442
 ἀπέθανεν τῷ μηνί τῷ ἑβδόμῳ
 he died in the [²month ¹seventh].

CHAPTER 29

Jeremiah's Letter to the Captives

29:1 2532 3778 3588 3056 3588 976 3739
 †και οὗτοι οι λογοι της βιβλου ονς
 And these are the words of the book which
 649 * 4396 1537
 ἀπέστειλεν Ιερემίας προφήτης ἐξ Ιερουσαλήμ
 [³sent ¹Jeremiah ²the prophet] from out of Jerusalem
 4314 3588 4245 3588 599.2 2532 4314 3588
 προς τους πρεσβυτέρους της αποικίας και προς τους
 to the elders of the resettlement, and to the
 2409 2532 4314 3588 5578 2532 4314 3956 3588
 ιερείς και προς τους ψευδοπροφήτας και προς πάντα τον
 priests, and to the false prophets, and to all the
 2992 3739 599.3 * 1537 *
 λαόν ον ἀπόκισε Ναβουχοδονόσορ ἐξ Ιερουσαλήμ
 people whom Nebuchadnezzar resettled from out of Jerusalem
 1519 * 5305 1831 *
 εις Βαβυλώνα 29:2 ὑστερον ἐξελθόντος Ιεχονίου
 unto Babylon, (after the coming forth of Jeconiah
 3588 935 2532 3588 938 2532 3588 2135 2532
 του βασιλέως και της βασιλίσσης και των ευνοῦχων και
 the king, and the queen, and the eunuchs, and
 3956 1658 2532 1202 2532 5079 1537
 παντός ελευθέρου και δεσμώτου και τεχνίτου ἐξ
 every free man, and prisoner, and craftsman from out of
 * 1722 5495 * 5207 * 2532
 Ιερουσαλήμ 29:3 ἐν χειρί Ελέασα υἱόν Σαφάν και
 Jerusalem), by the hand of Elasah son of Shaphan, and
 * 5207 * 3739 649 * 935
 Γαμαρίου υἱόν Χελκίου ον ἀπέστειλε Σεδεκίας βασιλεὺς
 Gemariah son of Hilkiyah, whom [⁴sent ¹Zedekiah ²king
 * 4314 935 * 1519 * 3004
 Ιουδα προς βασιλέα Βαβυλώνος εις Βαβυλώνα λέγων
 of Judah] to the king of Babylon, into Babylon, saying,
 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 *
 29:4 οὕτως εἶπε κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ
 Thus said the LORD of the forces, the God of Israel,
 1909 3588 599.2 3739 599.3 575 * 1519
 ἐπὶ την αποικίαν ην ἀπόκισεν ἀπὸ Ιερουσαλήμ εις
 unto the resettlement, which he resettled from Jerusalem to
 * 3618 3614 2532 2730 2532
 Βαβυλώνα 29:5 οικοδομήσατε οικίας και κατοικήσατε και
 Babylon; Build houses, and dwell; and
 5452 3857 2532 2068 3588 2590-1473
 φυτεῖσατε παραδείσους και φάγεσθε τους καρπούς αὐτῶν
 plant gardens, and eat of their fruits!
 2532 2983 1135 2532 5043.1 5207 2532
 29:6 και λαβετε γυναίκας και τεκνοποιήσατε υἱούς και
 And take wives, and produce children, sons and

2364 2532 2983 3588 5207-1473 1135 2532 3588
 θυγατέρας και λαβετε τοις υἱοῖς υμῶν γυναίκας και τας
 daughters! And take for your sons wives, and for
 2364-1473 1325 435 2532 5088 5207 2532
 θυγατέρας υμῶν δοτε ἀνδράσι και τέξονται υἱούς και
 your daughters give husbands! And they shall bear sons and
 2364 2532 4129 2532 3361-4665.2
 θυγατέρας και πληθύνεσθε και μη σμικρυνθῇτε
 daughters, and they shall be multiplied, and shall not be diminished.
 2532 2212 1519 1515 3588 1093 1519 3739
 29:7 και ζητήσατε εις ειρήνην της γῆς εις ην
 And seek for peace of the land into which
 599.3 1473 1563 2532 4336 4012 1473 4314
 ἀτρώκισα υμᾶς ἐκεῖ και προσεύξασθε περὶ αὐτῶν προς
 I resettled you there! And pray for them to
 2962 3754 1722 3588 1515-1473 1510.8.3 1515 1473
 κύριον ὅτι ἐν τη ειρήνῃ αὐτῶν ἔσται ειρήνη υμῖν
 the LORD! For in their peace there will be peace to you.
 3754 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316
 29:8 οὕτως εἶπε κύριος των δυνάμεων ο θεός
 For thus said the LORD of the forces, the God
 * 3361 374 1473 3588 5578
 Ισραήλ μη ἀναπειθέτωσαν υμᾶς οι ψευδοπροφῆται
 of Israel, Let not [³dissuade ⁶you ¹the ²false prophets
 3588 1722 1473 2532 3361 374 1473 3588
 οι ἐν υμῖν και μη ἀναπειθέτωσαν υμᾶς οι
 among you! And let not [²dissuade ³you
 3132.1-1473 2532 3361-191 1519 3588 1798-1473
 μαντεῖς υμῶν και μη ἀκούετε εις τα ἐνύπνια υμῶν
 your clairvoyants! And hearken not to your dreams
 3739 1473 1797 3754 94 1473
 α υμεῖς ἐνπνιάζεσθε 29:9 ὅτι ἀδικα αὐτοὶ
 which you dream! For by wrongdoing they
 4395 1473 1909 3588 3686-1473 2532 3756 649
 προφητεύουσιν υμῖν ἐπὶ τῷ ὀνοματί μου και οὐκ ἀπέστειλα
 prophesy to you in my name; and [³not ¹I sent
 1473 3004 2962 3754 3779 2036 2962 3752
 αὐτοὺς λέγει κύριος 29:10 ὅτι οὕτως εἶπε κύριος ὅταν
 them], says the LORD. For thus said the LORD, Whenever
 3195 4137 1722 * 1440 2094
 μέλλῃ πληροῦσθαι ἐν Βαβυλῶνι ἐβδομήκοντα ἔτη
 [³is about ⁴to be filled ⁵in ⁶Babylon ¹seventy ²years],
 1980 1473 2532 2186 3588 3056-1473 1909
 ἐπισκέψομαι υμᾶς και ἐπιστήσω τους λόγους μου ἐφ'
 I will visit you, and I will set my words upon
 1473 3588 1994 3588 2992-1473 1519 3588 5117-3778
 υμᾶς του επιστρέψαι τον λαόν υμῶν† εις τον τόπον τουτόν
 you, to return your people unto this place.
 2532 3049 1909 1473 3053 1515 2532 3756
 29:11 και λογιῶμαι ἐφ' υμᾶς λογισμὸν ειρήνης και ου
 And I will devise for you a device of peace, and not
 2556 3588 1325 1473 3778 2532 4336
 κακά του δοῦναι υμῖν ταῦτα 29:12 και προσεύξασθε
 evils, to give to you these things. And pray
 4314 1473 2532 1522 1473 2532 1567
 προς με και εἰσακούσομαι υμῶν 29:13 και ἐκζητήσετέ
 to me, and I will hearken to you! And seek after
 1473 2532 2147 1473 3754 3752 1567
 με και ἐνρήσετέ με ὅτι ὅταν ἐκζητήσητέ
 me, and you shall find me! For whenever you should seek after
 1473 1722 3650 2588 1473 2532 2014
 με ἐν ὅλῃ καρδίᾳ υμῶν 29:14 και ἐπιφανοῦμαι
 me with [²entire ³heart ¹your], then I shall appear unto
 1473 3754 2036 2525 1473 2962 4314 3588 935
 υμῖν 29:15 ὅτι εἶπατε κατέστησεν ἡμῖν κύριος προφῆτας
 you. For you said, [²placed ⁴to us ¹The LORD ³prophets]
 1722 * 3779 3004 2962 4314 3588 935
 ἐν Βαβυλῶνι 29:16 οὕτω λέγει κύριος προς τον βασιλέα
 in Babylon. Thus says the LORD to the king
 3588 2521 1909 2362 * 2532 4314 3956
 τον καθήμενον ἐπὶ θρόνου Δαυιδ και προς πάντα
 sitting upon the throne of David, and to all
 3588 2992 3588 2730 1722 3588 4172-3778 2532 4314
 τον λαόν τον κατοικούντα ἐν τη πόλει ταύτῃ και προς
 the people dwelling in this city, and to
 3588 80-1473 3588 3756 1607 3326 1473 1519
 τους ἀδελφούς υμῶν οι οὐκ ἐξεπορεύθησαν μεθ' υμῶν εις
 your brothers not going forth with you into
 161 3779 3004 2962 3588 1411 2400
 αιχμαλωσίαν 29:17 οὕτω λέγει κύριος των δυνάμεων ἰδοὺ
 captivity – thus says the LORD of the forces, Behold,

29:1-32 †Bos equivalent 36:1-32.

29:10 †CP μου - my.

1473 649 1519 1473 3162 2532 3042 2532 3061
 ΕΓΩ ΑΠΟΣΤΕΛΩ ΕΙΣ ΑΥΤΟΥΣ ΜΑΧΑΙΡΑΝ ΚΑΙ ΛΙΜΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΜΩΝ.
 I shall send to them a sword, and famine, and pestilence.
 2532 5087 1473 5613 4810 4190 3739
 ΚΑΙ ΘΗΣΩ ΑΥΤΟΥΣ ΩΣ ΣΥΚΑ ΠΟΝΗΡΑ Α
 And I shall establish them as [fig 'a bad] which one shall
 3756 2068 1410 5259 3588 4189 2532
 ΟΥΚ ΕΔΕΣΘΑΙ ΔΥΝΑΝΤΑΙ ΥΠΟ ΤΗΣ ΠΟΝΗΡΙΑΣ 29:18 ΚΑΙ
 not [2to eat 'be able] because of the badness. And
 1377 1473 1722 3162 2532 3042 2532 3061 2532
 ΔΙΩΞΩ ΑΥΤΟΥΣ ΕΝ ΜΑΧΑΙΡΑ ΚΑΙ ΛΙΜΩ ΚΑΙ ΛΟΙΜΩ ΚΑΙ
 I shall pursue them with a sword, and famine, and pestilence. And
 1325 1473 1519 2796 1722 3956 3588 932
 ΔΩΣΩ ΑΥΤΟΥΣ ΕΙΣ ΚΙΝΗΣΗ ΕΝ ΠΑΣΑΙΣ ΤΑΙΣ ΒΑΣΙΛΕΙΑΙΣ
 I shall give them for movement in all the kingdoms
 3588 1093 2532 1519 2671 2532 1519 640 2532 1519
 ΤΗΣ ΓΗΣ ΚΑΙ ΕΙΣ ΚΑΤΑΡΑΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΑΠΟΡΙΑΝ ΚΑΙ ΕΙΣ
 of the earth, and for a curse, and for perplexity, and for
 4947.4 2532 1519 3680 3956 3588 1484 4314 3739
 ΑΝΥΡΣΜΟΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΟΝΕΙΔΙΣΜΟΝ ΠΑΣΙ ΤΟΙΣ ΕΘΝΕΣΙ ΠΡΟΣ ΟΥΣ
 a hissing, and for scorning to all the nations to whom
 1473 1544-1473 1360 3756-191 3588
 ΕΓΩ ΕΚΒΑΛΛΩ ΑΥΤΟΥΣ 29:19 ΔΙΟΤΙ ΟΥΚ ΗΚΟΥΣΑΝ ΤΑ
 I cast them. For they hearkened not to
 4487-1473 3004 2962 3739 649 4314 1473
 ΡΗΜΑΤΑ ΜΟΥ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟΣ Α ΑΠΕΣΤΑΛΚΑ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ
 my words, says the LORD, which I sent to them
 1223 3588 1401-1473 3588 4396 3719 2532
 ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΔΟΥΛΟΥΣ ΜΟΥ ΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ ΟΡΘΡΙΖΩΝ ΚΑΙ
 through my bondmen the prophets, rising early and
 649 2532 3756-191 3004 2962 1473
 ΑΠΟΣΤΕΛΛΩΝ ΚΑΙ ΟΥΚ ΗΚΟΥΣΑΤΕ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟΣ 29:20 ΜΕΙΣ
 sending – and they hearkened not, says the LORD. You
 3767 191 3588 3056 2962 3956 3588 3350
 ΟΥΝ ΑΚΟΥΣΑΤΕ ΤΩΝ ΛΟΓΩΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΑΣΑ Η ΜΕΤΟΙΚΕΙΑ
 then hearken to the words of the LORD – even all the displacement
 3739 649 575 * 1519 * 3779
 ΗΝ ΑΠΕΣΤΑΛΚΑ ΑΠΟ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΕΙΣ ΒΑΒΥΛΩΝΑ 29:21 ΟΥΤΩΣ
 which I sent from Jerusalem into Babylon! Thus
 2036 2962 1909 * 5207 * 2532 1909
 ΕΙΠΕ ΚΥΡΙΟΣ ΕΠΙ ΑΧΑΒ ΥΙΟΣ ΚΩΛΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙ
 said the LORD against Ahab son of Kolaiah, and against
 * 5207 * 3588 * 4395 1473
 ΣΕΔΕΚΙΑΝ ΥΙΟΣ ΜΑΑΣΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΝΤΑΣ ΥΜΙΝ
 Zedekiah son of Maaseiah, the ones prophesying to you
 1722 3686-1473 5581.2 2400 1473 1325 1473 1519
 ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΜΟΥ ΨΕΥΔΩΣ ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΔΙΔΩΜΙ ΑΥΤΟΥΣ ΕΙΣ
 [2in 3my name 'falsely]. Behold, I give them into
 5495 935 * 2532 3960 1473 2596
 ΧΕΙΡΑΣ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ ΚΑΙ ΠΑΤΑΞΕΙ ΑΥΤΟΥΣ ΚΑΤ'
 the hands of the king of Babylon, and he shall strike them before
 3788-1473 2532 2983 575 1473 2671
 ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΥΜΩΝ 29:22 ΚΑΙ ΛΗΨΟΝΤΑΙ ΑΠ' ΑΥΤΩΝ ΚΑΤΑΡΑΝ
 your eyes. And they shall take from them a curse
 1722 3956 3588 599.2 * 1722 * 3004
 ΕΝ ΠΑΣΗ ΤΗ ΑΠΟΙΚΙΑ ΙΟΥΔΑ ΕΝ ΒΑΒΥΛΩΝΙ ΛΕΓΟΝΤΕΣ
 in all the resettlement of Judah in Babylon, saying,
 4160 1473 2962 5613 * 4160 2532
 ΠΟΙΗΣΑΙ ΣΕ ΚΥΡΙΟΣ ΩΣ ΣΕΔΕΚΙΑΝ ΕΠΟΙΗΣΕ ΚΑΙ
 Let [2do 3to you 'the LORD] as [2to Zedekiah 'he did], and
 5613 * 3739 658.2 935 * 1722
 ΩΣ ΑΧΑΒ ΟΥΣ ΑΠΕΤΗΓΑΝΙΣΕ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ ΕΝ
 as Ahab, whom [3fried 'the king 2of Babylon] in
 4442 1223 3739 4160 458 1722
 ΠΥΡΙ 29:23 ΔΥ' ΗΝ ΕΠΟΙΗΣΑΝ ΑΝΟΜΙΑΝ ΕΝ
 fire! Because of [2which 3they did 'the lawlessness] in
 * 2532 3429 3588 1135 3588
 ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΚΑΙ ΕΜΟΙΧΩΝΤΟ ΤΑΣ ΓΥΝΑΙΚΑΣ ΤΩΝ
 Jerusalem, and they committed adultery with the women
 4177-1473 2532 3056 5537 1909 3588
 ΠΟΛΙΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΛΟΓΟΝ ΕΧΡΗΜΑΤΙΣΑΝ ΕΠΙ ΤΩ
 of their fellow-countrymen, and [2a word 'they executed] by
 3686-1473 3739 3756-4929 1473 2532 1473 3144
 ΟΝΟΜΑΤΙ ΜΟΥ ΟΝ ΟΥ ΣΥΝΕΤΑΞΑ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΕΓΩ ΜΑΡΤΥΣ
 my name which I ordered not to them. And I am witness,
 5346 2962 2532 4314 * 3588 *
 ΦΗΣΙ ΚΥΡΙΟΣ 29:24 ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΣΑΜΑΙΑΝ ΤΟΝ ΝΕΕΛΑΜΙΤΗΝ
 says the LORD. And to Shemaiah the Nehelamite
 2046 3756-649 1473 3588 3686-1473
 ΕΡΕΙΣ 29:25 ΟΥΚ ΑΠΕΣΤΕΙΛΑ ΣΕ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΜΟΥ
 you shall say, I did not send you in my name.

2532 4314 * 5207 * 3588 2409 2036
 ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΣΟΦΟΝΙΑΝ ΥΙΟΝ ΜΑΑΣΑΙΟΥ ΤΟΝ ΙΕΡΕΑ ΕΙΠΕ
 And to Zephaniah son of Maaseiah the priest he said†,
 2962 1325 1473 2409 473 * 3588
 29:26 ΚΥΡΙΟΣ ΕΔΩΚΕ ΣΕ ΙΕΡΕΑ ΑΝΤΙ ΙΩΔΑΕ ΤΟΥ
 The LORD appointed you priest instead of Jehoiada the
 2409 1096 1988 1722 3588 3624 2962 3956
 ΙΕΡΕΩΣ ΓΕΝΕΣΘΑΙ ΕΠΙΣΤΑΤΗΝ ΕΝ ΤΩ ΟΙΚΩ ΚΥΡΙΟΥ ΠΑΝΤΙ
 priest, to become supervisor in the house of the LORD to every
 444 4395 * 2532 3956 444 3105
 ΑΝΘΡΩΠΩ ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΝΤΙ ΚΑΙ ΠΑΝΤΙ ΑΝΘΡΩΠΩ ΜΑΙΝΟΜΕΝΩ
 man prophesying, and to every man being maniacal,
 2532 1325 1473 1519 3588 607.4 2532 1519 3588
 ΚΑΙ ΔΩΣΕΙΣ ΑΥΤΩΝ ΕΙΣ ΤΟ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΑ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΟΝ
 and you shall put him in the prison, and in the
 2674.1 2532 3568 1302 3756-4817.2
 ΚΑΤΑΡΑΚΤΗΝ 29:27 ΚΑΙ ΝΥΝ ΔΙΑΤΙ ΟΥΚ ΣΥΝΕΛΟΙΔΟΡΗΣΑΤΕ
 dungeon. And now, why did you not join in reviling
 * 3588 1537 * 3588 4395
 ΙΕΡΕΜΙΑΝ ΤΟΝ ΕΞ ΑΝΑΘΩ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΑΝΤΑ
 Jeremiah, the one from out of Anathoth, the one prophesying
 1473 3754 1223 3778 649 4314 1473
 ΥΜΙΝ 29:28 ΟΤΙ ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ ΠΡΟΣ ΗΜΑΣ
 to you? For on account of this, he sent to us
 1722 * 3004 3112-1510.2.3 3618 3614,
 ΕΝ ΒΑΒΥΛΩΝΙ ΛΕΓΩΝ ΜΑΚΡΑΝ ΕΣΤΙΝ ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΤΕ ΟΙΚΙΑΣ
 in Babylon, saying, Freedom is far off – build houses,
 2532 2730 2532 5452 2779 2532 2068 3588
 ΚΑΙ ΚΑΤΟΙΚΗΣΑΤΕ ΚΑΙ ΦΥΤΕΥΣΑΤΕ ΚΗΠΟΥΣ ΚΑΙ ΦΑΓΕΣΘΕ ΤΩΝ
 and inhabit them, and plant gardens, and eat
 2590-1473 2532 314.* 3588 975 1519
 ΚΑΡΠΩΝ ΑΥΤΩΝ 29:29 ΚΑΙ ΑΝΕΓΝΩ ΣΟΦΟΝΙΑΣ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟΝ ΕΙΣ
 their fruit! And Zephaniah read the scroll into
 3588 3775 * 3588 4396 2532 1096
 ΤΑ ΩΤΑ ΙΕΡΕΜΙΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ 29:30 ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ
 the ears of Jeremiah the prophet. And came to pass
 3056 2962 4314 * 3004 649
 ΛΟΓΟΣ ΚΥΡΙΟΥ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ ΛΕΓΩΝ 29:31 ΑΠΟΣΤΕΙΛΩΝ
 the word of the LORD to Jeremiah, saying, Send
 4314 3956 3588 599.2 3004 3779 2036 2962
 ΠΡΟΣ ΠΑΣΑΝ ΤΗΝ ΑΠΟΙΚΙΑΝ ΛΕΓΩΝ ΟΥΤΩΣ ΕΙΠΕ ΚΥΡΙΟΣ
 to all the resettlement, saying, Thus said the LORD
 1909 * 3588 * 1894 4395 1473
 ΕΠΙ ΣΑΜΑΙΑΝ ΤΟΝ ΝΕΕΛΑΜΙΤΗΝ ΕΠΕΙΔΗ ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΕΝ ΥΜΙΝ
 against Shemaiah the Nehelamite, Since [2prophesied 3to you
 * 2532 1473 3756 649 1473 2532 3982
 ΣΑΜΑΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΩ ΟΥΚ ΑΠΕΣΤΕΙΛΑ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΠΕΠΟΙΘΕΝΑΙ
 [Shemaiah], and I [3not 1sent 2him], and [3rely
 4160 1473 1909 94 1223 3778 3779
 ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΥΜΑΣ ΕΠ' ΑΔΙΚΩ 29:32 ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΟΥΤΩΣ
 'he made 2you] upon wrongdoing; on account of this, thus
 2036 2962 2400 1473 1980 1909 * 2532
 ΕΙΠΕ ΚΥΡΙΟΣ ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΕΠΙΣΚΕΨΟΜΑΙ ΕΠΙ ΣΑΜΑΙΑΝ ΚΑΙ
 said the LORD; Behold, I shall visit against Shemaiah, and
 1909 3588 1085-1473 2532 3756-1510.8.3 1473 444 1722
 ΕΠΙ ΤΟ ΓΕΝΟΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΣΤΑΙ ΑΥΤΩ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΕΝ
 against his kind†; and there will not be to him a man in
 3319 1473 3588 1492 3588 18 3739 1473 4160
 ΜΕΣΩ ΥΜΩΝ ΤΟΥ ΙΔΕΙΝ ΤΑ ΑΓΑΘΑ Α ΕΓΩ ΠΟΙΗΣΩ
 the midst of you to behold the good things which I shall do
 1473 3004 2962 3754 646 2980 2596 3588
 ΥΜΙΝ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟΣ ΟΤΙ ΑΠΟΣΤΑΣΙΑΝ ΕΛΑΛΗΣΕΝ ΚΑΤΑ ΤΟΥ
 to you, says the LORD; for [2defection 1he spoke] against the
 2962
 ΚΥΡΙΟΥ
 LORD.

CHAPTER 30

The Return of Israel

3588 3056 3588 1096 4314 * 3844
 30:1 †ο ΛΟΓΟΣ Ο ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ ΠΑΡΑ
 The word coming to Jeremiah from
 2962 2036 3779 2036 2962 3588 2316 *
 ΚΥΡΙΟΥ ΕΙΠΕΙΝ 30:2 ΟΥΤΩΣ ΕΙΠΕ ΚΥΡΙΟΣ Ο ΘΕΟΣ ΙΣΡΑΗΛ
 the LORD, saying, Thus said the LORD God of Israel,

29:25 †i.e. Shemaiah writes a letter to Zephaniah.

29:32 †or family.

30:1-24 †Bos equivalent 37:1-24.

3004 1125 3956 3588 3056 3739 5537 4314
 λέγων γράψον πάντας τους λόγους ους εχρημάτισα προς
 saying, Write all the words which I executed to
 1473 1909 975 3754 2400, 2250 2064 5346
 σε επί βιβλίου 30:3 ότι ιδού ημέραι έρχονται φησί
 you upon a scroll! For behold, days come, says
 2962 2532 654 3588 599.2 2992-1473 *
 κύριος και αποστρέψω την αποικίαν λαού μου Ισραήλ
 the LORD, and I will return the resettlement of my people Israel
 2532 * 2036 2962 2532 654 1473 1519 3588
 και Ιουδα ειπε κύριος και αποστρέψω αυτούς εις την
 and Judah, said the LORD. And I will return them into the
 1093 3739 1325 3588 3962-1473 2532 2961
 γην ην έδωκα τοις πατράσιν αυτών και κυριεύσουσιν
 land which I gave to their fathers, and they will dominate
 1473 2532 3778 3588 3056 3739 2980-2962 1909
 αυτής 30:4 και ούτοι οι λόγοι ους ελάλησε κύριος επί
 it. And these are the words which the LORD spoke unto
 * 2532 * 3779 2036 2962 5456 5401
 Ισραήλ και Ιουδα 30:5 ούτως ειπε κύριος φωνήν φόβου
 Israel and Judah. Thus said the LORD; The sound of fear
 191 5401 2532 3756-1510.2.3 1515 2065
 ακούσεσθε φόβος και ουκ έστιν ειρήνη 30:6 ερωτήσατε
 you shall hear – fear, and there is not peace. Ask,
 2532 1492 1487 5088 730 1360 3708 3956
 και ιδετε εις έτεκεν αρσεν διότι εώρακα πάντα
 and see if [2gave birth 1a man]! For I have seen every
 444 2532 3588 5495-1473 1909 3588 3751-1473
 άνθρωπον και αι χείρες αυτού επί της οσφύος αυτού
 man, and his hands are upon his loin,
 5613 5088 2532 4762 4383 1519 2430.1
 ως τικτούσης και εστράφησαν πρόσωπα εις υπερνον
 as her giving birth, and [2are turned 1their faces] to jaundice.
 3759 3754 3173 3588 2250-1565 2532 3756-1510.2.3
 30:7 ουαί ότι μεγάλη η ημέρα εκείνη και ουκ έστι
 Woe, for great is that day, and there is not
 5108 2532 5550 4728 1510.2.3 3588 * 2532 575
 τοιαύτη και χρόνος στενός έστι τω Ιακώβ και από
 such, and [2a time 3of severity 1it is] to Jacob – but from
 3778 4982 1722 3588 2250-1565 2036
 τούτου σωθήσεται 30:8 εν τη ημέρα εκείνη ειπε
 this he shall be delivered. In that day, said
 2962 3588 1411 4937 3588 2218 575 3588
 κύριος των δυνάμεων συντρίψω τον ζυγον από του
 the LORD of the forces, I will break the yoke from
 5137-1473 2532 3588 1199-1473 1284 2532
 τραχηλου αυτών και τους δεσμούς αυτών διαρρήξω και
 their neck, and their bonds I will tear up, and
 3756-2038 1473 2089 245 2532
 ουκ εργώνται αυτοί έτι αλλοτρίοις 30:9 και
 they shall not work themselves any longer for strangers. And
 2038 3588 2962 2316-1473 2532 3588 *
 εργώνται τω κυρίω θεώ αυτών και τον Δανιδ
 they shall work to the LORD their God; and [2David
 935-1473 450 1473 1473-1161 3361
 βασιλέα αυτών αναστήσω αυτοίς 30:10 συ δε μη
 3their king 1I will raise up] to them. But you, do not
 5399 1401-1473 * 3004 2962 3756-1161-3361
 φοβού δουλέ μου Ιακώβ λέγει κύριος ου δε μη
 fear, O my bondman Jacob! says the LORD; and in now way
 4422 * 3754 2400, 1473 4982 1473
 πτοηθής Ισραήλ ότι ιδού εγώ σώσω σε
 should you be terrified, O Israel. For behold, I shall deliver you
 1537 1093 3113 2532 3588 4690-1473 1537
 εκ γης μακρόθεν και το σπέρμα σου εκ
 from out of a land far off, and your seed from out of
 1093 3588 161-1473 2532 654.*
 γης της αιχμαλωσίας αυτών και αποστραφήσεται Ιακώβ
 a land of their captivity. And Jacob shall be returned,
 2532 373 2532 4052 3956 3588 18 2532
 και αναπαύσει και περισσεύσει πάσι τοις αγαθοίς και
 and shall rest, and shall abound in all the good things, and
 3756-1510.8.3 3588 5399 3754 3326 1473 1510.2.1
 ουκ έσται ο φοβούμενος 30:11 ότι μετά σου ειμι
 there shall not be one fearing. For [2with 3you 1I am],
 3004 2962 3588 4982 1473 4160-1063 4930
 λέγει κύριος του σώζειν σε ποιήσω γαρ συντέλειαν
 says the LORD, to deliver you. For I shall appoint a consumation
 1722 3956 3588 1484 1722 3739 1289 1473 1473-1161
 εν πάσι τοις έθνεσι εν αις διέσπειρά σε σε δε
 in all the nations in which I scattered you, but you
 3766.2 4160 1519 4930 235 3811
 ου μη ποιήσω εις συντέλειαν αλλά παιδεύσω
 in no way will I appoint for consumation. But I shall correct

1473 1722 2920 2532 2511 3739 2511 1473
 σε εν κρίσει και καθαρίζω ου καθαρίω σε
 you with equity, and a cleansing of which I shall cleanse you.
 3779 2036 2962 450 4938 217.4 3588
 30:12 ούτως ειπε κύριος ανέστησα συντρίμμα αληγρή
 Thus said the LORD, I raised up destruction, [2is painful
 4127-1473 3756-1510.2.3 2919 2920-1473 1519
 πληγή σου 30:13 ουκ έστι κρίνων κρίσιν σου εις
 1your calamity]. There is not one judging your case; [2for
 217.4 2394.4 5622 1473
 αληγρόν ιατρεύθης ωφέλεια σοι
 3a painful state 1you were treated medically]; [2a benefit 3to you
 3756-1510.2.3 3956 3588 5384-1473 1950 1473
 ουκ έστι 30:14 πάντες οι φίλοι σου επελάθοντό σε
 1there is not]; all your friends forgot you;
 3766.2 1905 3754 4127 2190
 ου μη επερωτήσουσιν ότι πληγήν εχθρού
 in no way shall they ask, for [3with a beating 4by the enemy
 3817 1473 3809 4731 1909 3956
 επαισα σε παιδείαν στερεάν επί πασαν
 1I smote 2you], [2discipline 1even substantial]; [3over 4all
 93-1473 4129 3588 266-1473 5100
 αδικίαν σου επληθύναν αι αμαρτίαι σου 30:15 τι
 5your iniquities 2multiplied 1your sins]. Why
 994 1909 4938-1473 446.3 3588 4192-1473
 βόας επί συντρίμματι σου ανιατός ο πόρος σου
 yell over your destruction? [2is incurable 1Your misery].
 1223 3588 4128 3588 93-1473 2532 1223
 διά του πληθους της αδικίας σου και διά
 On account of the magnitude of your iniquity, and on account of
 3588 266 1473 3588 4642 4160 1473 3778
 των αμαρτιών σου των σκληρών εποιήσα σοι ταυτα
 [3sins 1your 2recalcitrant], I did to you these things.
 30:16 διά ταυτο πάντες οι εσθιοντές σε
 On account of this all the ones devouring you
 977 2532 3956 3588 2190-1473 1519 161
 βρωθήσονται και πάντες οι εχθροί σου εις αιχμαλωσίαν
 shall be eaten, and all your enemies [2into 3captivity
 2240 2532 1510.8.6 3588 1312.2 1473
 ηξουσιν και εσονται οι διαφορούντες σε
 1shall come]. And [4will be 1the ones 2dispersing 3you]
 1519 1312.3 2532 3956 3588 4307.1 1473
 εις διαφόρημα και πάντας τους προνομεύσαντάς
 for dispersion, and all the ones having spoiled you
 1325 1519 4307.2 3588 3754 321 3588 2386-1473
 δάσω εις προνομήν 30:17 ότι ανάξω το ιαμα σου
 I shall give for plunder. For I will lead up your cure;
 575 4127 3601.1 2394.4-1473 5346 2962 3754
 από πληγής οδυνήρας ιατρέψω σε φησί κύριος ότι
 [2from 4wound 3a grievous 1I will treat you], says the LORD, For
 4687 2564 * 3754 2212
 εσπαρμένη εκλήθης Σιών ότι ζητών
 [2Her Having Been Sown 1you are called] – Zion, for [3a seeking
 3756 1510.2.3 1473
 ουκ έστιν αυτή
 2not 1there is] her.

The Resettlement of Jacob

30:18 ούτως ειπε κύριος 2400, 1473 654
 Thus said the LORD; Behold, I shall return
 3588 599.2 * 2532 3588 161-1473
 την αποικίαν Ιακώβ και την αιχμαλωσίαν αυτού
 the resettlement of Jacob, and his captivity
 1653 2532 3618 4172 1909
 ελεήσω και οικοδομηθήσεται πόλις επί
 I will show mercy; and [2shall be built 1the city] upon
 3588 5311-1473 2532 3588 2992 2596 3588
 το ύψος αυτής και ο λαός κατά
 her height; and the people [2according to
 2917-1473 2516 2532 1831
 κρίμα αυτού καθεδεύεται 30:19 και εξελεύσονται
 3his equity 1shall sit]. And there shall come forth
 575 1473 103 2532 5456 3815
 απ' αυτών αδοντες και φωνή παιζόντων
 from them ones singing, and a sound of ones playing.
 2532 4121-1473 2532 3766.2
 και πλεονάσω αυτούς και ου μη
 And I shall make them superabundant, and in no way

30:16 †CP προνομευοντας - (ptcp.) pres. act. masc. acc. pl.

1639.2 ^{2532 1525} ^{3588 5207-1473}
ελαττωθῶσι **30:20** και εισελεύσονται οι υιοί αυτού
shall they be made less. And [2shall enter [his sons]
5613 3588 4387 ^{2532 3588} ³¹⁴²⁻¹⁴⁷³ ²⁵⁹⁶⁻⁴³⁸³
ως το προτερον και τα μαρτύρια αυτών κατά πρόσωπόν
as formerly, and their testimonies are in front
1473 ^{3718.1} ^{2532 1980} ^{1909 3956} ³⁵⁸⁸
μου ορθωθήσεται και επισκεψομαι επί πάντας τους
of me straight up. And I shall visit upon all the ones
2346 ¹⁴⁷³ ^{2532 1510.8.6} ²⁴⁷⁸⁻¹⁴⁷³
θλίβοντας αυτούς **30:21** και εσονται ισχυρότεροι αυτού
afflicting them. And [2will be [his stronger ones]
1909 1473 2532 3588 ⁷⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³
επ' αυτούς και ο αρχων αυτού εξ
over them, and his ruler [2from out of [him
1831 ²⁵³² ⁴⁸⁶³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
εξελεύσεται και συναξω αυτούς και
[shall come forth]. And I will bring them together, and
654 ⁴³¹⁴ ^{1473 3754 5100 1510.2.3 3778 3739 1325}
αποστρέψουσι προς με οτι τις εστιν ουτος ος εδωκε
they shall return to me. For who is this who gave
3588 2588-1473 ⁶⁵⁴ ^{4314 1473 5346} ²⁹⁶²
την καρδιαν αυτού αποστρέψαι προς με φησὶ κύριος
his heart to return to me, says the LORD?
30:22 ^{2532 1510.8.5} ^{1473 1519 2992} ^{2504 1510.8.1}
και εσεσθῆ μοι εις λαον καγω εσομαι
And you shall be to me for a people, and I shall be
1473 ^{1519 2962} ^{3754 3709} ²⁹⁶² ¹⁸³¹
υμιν εις κύριον **30:23** οτι οργη κυρίου εξήλθε
to you for Lord. For the anger of the LORD went forth –
2373.1 ¹⁸³¹ ^{3709 4762} ^{1909 765}
θυμῶδης εξήλθεν οργή στρεφομένη επ' ασεβεις
rage went forth: [2anger [turning [upon [the impious ones
2240 ^{3766.2} ⁶⁵⁴ ³⁷⁰⁹ ²³⁷²
ἥξει **30:24** ου μη αποστραφή οργή θυμού
[shall come]. In no way shall [4turn [the anger [2of the rage
2962 ^{2193 4160} ^{2532 2193 2525}
κυρίου εως ποιήση και εως καταστήση
[3of the LORD] until he should execute, and until he should ordain
1471.5 ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ^{1909 2078} ^{3588 2250}
εγχείρημα καρδιας αυτού επ' εσχάτου των ημερών
the enterprise of his heart. Upon the last of the days
1097 ¹⁴⁷³
γνωσεσθε αυτά
you shall know them.

CHAPTER 31

The Remnant of Israel Is Delivered

31:1 ^{1722 3588 5550-1565} ^{2036 2962} ^{1510.8.1}
†εν τω χρονῶ† εκείνω εἶπε κύριος εσομαι
In that time, said the LORD, I will be
1519 2316 3588 1085 * ^{2532 1473} ^{1510.8.6}
εις θεόν τω γένει Ισραήλ και αυτοί εσονται
for a God to the race of Israel, and they will be
1473 1519 2992 ^{2036 2962} ²¹⁴⁷
μοι εις λαον **31:2** ουτως εἶπε κύριος ευρον
to me for a people. Thus said the LORD, They found it
2329.1 ^{1722 2048} ^{3326 3643.4} ¹⁷²²
θερμόν εν ερήμῳ μετὰ ολωλότων εν
hot in the wilderness with ones being destroyed by
3162 ^{897.2} ^{2532 3361} ^{3643.4} ^{3588 *}
μαχαίρα βαδισατε και μη ολεσῆτε τον Ισραήλ
sword. Proceed, and you should not destroy Israel!
31:3 ^{2962 4207} ³⁷⁰⁸ ¹⁴⁷³
κύριος πόρρωθεν οφθήσεται αυτώ
The LORD [2at a distance [shall be seen] by him, saying,
26.1 ¹⁶⁶ ^{25 1473} ¹²²³
αγάπησιν αιώνιον† ηγάπησά σε διά
[2affection [1With an everlasting] I loved you; on account of
3778 1670 ^{1473 1519 3626.1} ^{3754 3618}
τουτο ειλκυσά σε εις οικτείρημα **31:4** οτι οικοδομήσω
this I drew you for pitying. For I will build

30:21 †CP λεγει - says.

31:1-40 †Bos equivalent 38:1-40.

31:1 ††CP καιρω - time or season.

31:3 †CP αγαπην αιωνιαν - everlasting love.

1473 2532 3618 ³⁹³³ * ²⁰⁸⁹⁻²⁹⁸³
σε και οικοδομηθήσῃ παρθένος Ισραήλ ἐτι λήψῃ
you, and you shall be built, O virgin Israel. You shall still take
5178.2-1473 ^{2532 1831} ^{3326 4864} ³⁸¹⁵
τυμπανόν σου και εξελεύσῃ μετὰ συναγωγῆς παίζόντων
your tambourine, and go forth with a congregation playing.
31:5 ^{3754 5452} ²⁹⁰ ^{1722 3735} *
οτι εφυντεύσατε αμπελώνας εν ὄρεσι Σαμαρείας
For you planted vineyards on the mountains of Samaria.
5452 ⁵⁴⁵² ^{2532 134} ¹³⁴ ³⁷⁵⁴
φυτεύσαντες φυτεύσατε και αινέσαντες αινέσατε **31:6** οτι
In planting plant, and in praising praise! For
1510.2.3 2250 ²⁸²¹ ⁶²⁶ ^{1722 3735}
εστιν ημερα κλήσεως απολογουμένων εν ὄρεσιν
it is a day of calling, of ones pleading on the mountains
* ⁴⁵⁰ ^{2532 305} ^{1722 *} ⁴³¹⁴
Εφραϊμ ἀνάστητε και ἀνάβητε εν Σιών προς
of Ephraim, saying, Rise up, and ascend in Zion to
2962 3588 2316-1473 ^{3754 3779} ^{2036 2962} ³⁵⁸⁸
κύριον τον θεόν υμών **31:7** οτι ουτως εἶπε κύριος τω
the LORD your God! For thus said the LORD to
* ²¹⁶⁵ ^{2532 5532.1} ^{1909 2776} ¹⁴⁸⁴
Ιακώβ ευφράνθητε και χρεμετίσατε επί κεφαλῇν εθνών
Jacob, Be glad and snort over the head of nations!
190.8 ⁴¹⁶⁰ ^{2532 134} ^{2036 4982-2962} ³⁵⁸⁸
ακουσά τοιήσατε και αιρέσατε εἰπατε εσωσε κύριος τον
[2audibly [1Do it], and praise! Say! The LORD delivered
2992-1473 ^{3588 2645} * ^{2400 1473 71}
λαόν αυτού το κατάλοιπον Ισραήλ **31:8** ιδού εγω αγω
his people, the remnant of Israel. Behold, I lead
1473 575 1005 ^{2532 4863} ^{1473 575 2078}
αυτούς από βορρά και συναξω αυτούς απ' εσχάτου
them from the north, and I will gather them from the ends
3588 1093 1722 1859 ^{5333.3} ^{2532 5043.1}
της γης εν εορτή φασέκ και τεκνοποιήσει
of the earth, in a holiday passover. And you shall produce children,
3793 ⁴¹⁸³ ^{2532 654} ⁵⁶⁰² ^{1722 2805}
οχλον πολύν και αποστρέψουσιν ὡδε **31:9** εν κλαυθμῷ
[2multitude [1a great], and they shall return here. In weeping
1831 ^{2532 1722 3874} ⁷¹ ^{1473 835}
εξήλθον και εν παρακλήσει ἄξω αυτούς ἀνιζῶν
they went forth, and in comfort I will lead them. Lodging
1909 ^{1377.2} ⁵²⁰⁴ ^{1722 3598} ³⁷¹⁷ ^{2532 3766.2}
επι διωρυγας υδάτων εν οδῷ ορθῇ και ον μη
upon aqueducts of waters in [2way [1the straight], and in no way
4105 ^{1722 1473} ^{3754 1096} ^{3588 *} ¹⁵¹⁹
πλανηθῶσιν εν αὐτῇ οτι εγενόμην τω Ισραήλ εις
shall they wander in it. For I became to Israel for
3962 ^{2532 *} ⁴⁴¹⁶⁻¹⁴⁷³ ^{1510.2.3} ¹⁹¹
πατέρα και Εφραϊμ πρωτοτοκος μου εστιν **31:10** ακουσατε
a father, and Ephraim [2my first-born [1is]. Hear
3056 ²⁹⁶² ¹⁴⁸⁴ ^{2532 312} ^{1519 3520}
λόγους κυρίου εθνη και αναγγειλατε εις νησους
the words of the LORD, O nations, and announce unto islands
3588 3113 ^{2036 3588} ^{3039 3588 *}
τας μακρόθεν† εἰπατε ο λικμήσας τον Ισραήλ
far off! Say! The one winnowing Israel
4863 ¹⁴⁷³ ^{2532 5442} ^{1473 5613 3588 1006}
συναξει αυτον και φυλάξει αυτον ως ο βοσκων
will gather him, and he shall guard him as the one grazing
4168-1473 ^{3754 3084-2962} ^{3588 *}
ποιμνιον αυτού **31:11** οτι ελντρώσατο κύριος τον Ιακώβ
his flock. For the LORD ransomed Jacob,
2532 1807 ^{1473 1537} ^{5495 4731}
και εξεiletο αυτον εκ χειρός στερεωτέρων
and rescued him from out of the hand of ones more substantial
1473 ^{2532 2240} ^{2532 2165}
αυτου **31:12** και ηξουσιν και ευφρανθησονται εν τω
than he. And they shall come and shall be glad in
3735 * ^{2532 2240} ^{1909 18} ²⁹⁶²
ορει Σιών και ηξουσιν επ' αγαθα κυρίου
mount Zion. And they shall come upon the good things of the LORD,
1909 1093 4621 ^{2532 3631} ^{2532 1637} ^{2532 2590}
επι γην σιτου και οινου και ελαιου και καρπων
upon a land of grain, and wine, and olive oil, and fruits,
2532 2934 ^{2532 4263} ^{2532 1510.8.3} ^{3588 5590-1473}
και κτηνών και προβάτων και εσται η ψυχη αυτών
and cattle, and sheep. And [2shall be [their soul]
5618 ^{3586 1458.2} ^{2532 3756-3983} ²⁰⁸⁹
ωσπερ ξυλον εγκαρπον και ου πεινάσουσιν επι
as a tree containing fruit. And they shall not hunger any longer.

31:10 †CP μακραν - far.

⁵¹¹⁹ 31:13 ⁵⁴⁶³ τότε ³⁹³³ χαρήσονται ¹⁷²² παρθένοι ⁴⁸⁶⁴ εν ³⁴⁹⁵ συναγωγῇ νεανίσκων
Then [2shall rejoice 1virgins] in a gathering of young men;
²⁵³² και ⁴²⁴⁶ πρεσβύτει ⁵⁴⁶³ χαρήσονται ²⁵³² και ⁴⁷⁶² στρέψω ³⁵⁸⁸ το ³⁹⁹⁷⁻¹⁴⁷³ πένθος ²⁵³² αὐτῶν
and old men shall rejoice. And I will turn their mourning
¹⁵¹⁹ εἰς ^{5487.2} χαρμοσύνην ²⁵³² και ³⁸⁷⁰ παρακληθήσομαι ¹⁴⁷³ αὐτούς ²⁵³² και ⁴¹⁶⁰ ποιήσω
into joyfulness, and I will comfort them, and will make
¹⁴⁷³ αὐτούς ²¹⁶⁵ εὐφραίνομένους ³¹⁷⁰ 31:14 ²⁵³² μεγαλυνῶ ²⁵³² και ³¹⁸⁴ μεθύσω ³⁵⁸⁸ τὴν
them ones being glad. I will magnify and intoxicate the
⁵⁵⁹⁰ ψυχὴν ³⁵⁸⁸ τῶν ²⁴⁰⁹ ἱερέων ⁵²⁰⁷ υἱῶν ^{*} Λευὶ ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ο ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ λαός ³⁵⁸⁸ μου ²⁵³² τῶν
soul of the priests, sons of Levi. And my people
¹⁸⁻¹⁴⁷³ αγαθῶν ¹⁷⁰⁵ μου ³⁷⁷⁹ ἐμπλησθήσεται ²⁰³⁶ οὕτως ²⁹⁶² εἰπε ²⁹⁶² κύριος
[2of my good things 1shall be filled up]. Thus said the LORD.

Rachel Weeping for Her Sons

⁵⁴⁵⁶ 31:15 ¹⁷²² φωνὴ ^{*} εν ¹⁹¹ Ραμὰ ²³⁵⁵ ἠκούσθη ²⁵³² ἄνθρωποι ²⁸⁰⁵ κλαυθμός
A voice in Ramah was heard – wailing, and weeping,
²⁵³² και ³⁶⁰² ὁδυρμός ^{*} Ραχὴλ ^{607.3} ἀποκλαιομένη ³⁵⁸⁸ τοὺς ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ υἱοὺς ²⁵³² αὐτῆς ²⁵³² και
and grieving; Rachel weeping for her sons, and
³⁷⁵⁶⁻²³⁰⁹ οὐκ ³⁸⁷⁰ ἤθελε ³⁷⁵⁴ παρακληθῆναι ^{3756-1510.2.6} ὅτι ³⁷⁷⁹ οὐκ ³⁷⁷⁹ εἰσὶν ³⁷⁷⁹ 31:16 ³⁷⁷⁹ οὕτως
she did not want to be comforted, for they are not††. Thus
²⁰³⁶ εἰπε ²⁹⁶² κύριος ¹²⁵⁷ διαλειπέτω ³⁵⁸⁸ ἡ ⁵⁴⁵⁶⁻¹⁴⁷³ φωνὴ ⁵⁷⁵ σου ²⁸⁰⁵ ἀπὸ ²⁵³² κλαυθμοῦ ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² οἱ
said the LORD, Stop your voice from weeping, and
³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ σφθαλμοὶ ⁵⁷⁵ σου ¹¹⁴⁴ ἀπὸ ³⁷⁵⁴ δακρύων ^{1510.2.3} ὅτι ³⁴⁰⁸ ἐστὶ ³⁵⁸⁸ μισθός ⁴⁶⁷⁴ τοῖς ³⁵⁸⁸ σοῖς
your eyes from tears, for there is a wage for your
²⁰⁴¹ ἔργοις ³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² κύριος ²⁵³² 1994 ¹⁵³⁷ και ¹⁰⁹³ ἐπιστρέψουσιν ¹⁵³⁷ ἐκ ¹⁰⁹³ γῆς
works, says the LORD; and they shall return from out of the land
²¹⁹⁰ ἐχθρῶν ^{31:17} 2532 ²⁵³² και ^{1510.8.3} ἐσθαι ¹⁶⁸⁰ ἐλπίς ³⁵⁸⁸ τοῖς ²⁰⁷⁸ εὐχάτοις
of the enemies; And there shall be hope to the last
¹⁴⁷³ σου ³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² κύριος ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ἐπιστρέψονται ⁵²⁰⁷ οἱ ¹⁵¹⁹ υἱοὶ ³⁵⁸⁸ εἰς ²⁵³² τὰ
of you, says the LORD. And [3shall return 1the 2sons] to
³⁷²⁵⁻¹⁴⁷³ ὁρια ¹⁹¹ αὐτῶν ¹⁹¹ 31:18 ^{*} ἀκούων ^{3602.1} ἤκουσα ^{3602.1} Ἐφραὶμ ^{3602.1} ὀδυρμένον
their borders. In hearing I heard Ephraim grieving, saying,
³⁸¹¹ ἐπαίδευσάς ¹⁴⁷³ με ²⁵³² και ³⁸¹¹ ἐπαυθῆν ¹⁴⁷³ ἐγώ ⁵⁶¹⁸ ὥσπερ ³⁴⁴⁸ μόσχος
You corrected me, and I was corrected. I, as a calf,
³⁷⁵⁶⁻¹³²¹ οὐκ ¹⁹⁹⁴ ἐδιδάχθην ¹⁴⁷³ ἐπιστρέψων ²⁵³² με ¹⁴⁷³ και ³⁷⁵⁴ ἐπιστρέψω ¹⁴⁷³ ὅτι ¹⁴⁷³ σὺ
was not taught. Turn me, and I will turn! For you are
²⁹⁶² κύριος ³⁵⁸⁸ ο ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ θεός ³⁷⁵⁴ μου ⁵³⁰⁵ 31:19 ¹⁶¹⁻¹⁴⁷³ ὅτι ¹⁶¹⁻¹⁴⁷³ ὑπέρτον ¹⁶¹⁻¹⁴⁷³ αἰχμαλωσίας ¹⁶¹⁻¹⁴⁷³ μου
the LORD my God. For after my captivity,
³³⁴⁰ μετενόησα ²⁵³² και ⁵³⁰⁵ ὑπέρτον ³⁵⁸⁸ τοῦ ¹⁰⁹⁷⁻¹⁴⁷³ γνῶναι ⁴⁷²⁷ με ⁴⁷²⁷ εὐστέναξα
I changed my mind; and after my knowing, I moaned
¹⁹⁰⁹ ἐφ' ²²⁵⁰ ἡμέρας ¹⁵² αἰσχύνης ²⁵³² και ⁵²⁶³⁻¹⁴⁷³ ὑπέδειξα ³⁷⁵⁴ σε ²⁹⁸³ ὅτι ³⁷⁵⁴ ἔλαβον
over the day of shame. And I showed you plainly that I took
³⁶⁸⁰ ονειδισμόν ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁰³⁻¹⁴⁷³ νεότητός ⁵²⁰⁷ μου ²⁷ 31:20 ²⁷ υἱός ²⁷ ἀγαπητός
scorning from out of my youth. [3son 2a beloved
^{*} Ἐφραὶμ ¹⁴⁷³ ἐμοὶ ³⁸¹³ παιδίον ¹⁷⁹² εντρυφών ³⁷⁵⁴ ὅτι ^{446.2} αὐθ' ³⁵⁸⁸ ὦν ³⁵⁸⁸ οἱ
[Ephraim is] to me, a child for reveling in, for because
³⁰⁵⁶⁻¹⁴⁷³ λόγοι ¹⁷²² μου ¹⁴⁷³ εν ³⁴¹⁷ αὐτῷ ³⁴⁰³ μνεία ¹⁴⁷³ 31:21 ¹⁴⁷³ μνησθήσομαι ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
my words are in him; in remembering I will remember him;
¹²²³ διὰ ³⁷⁷⁸ τοῦτο ⁴⁶⁹² ἐσπεύσα ¹⁹⁰⁹ ἐπ' ¹⁴⁷³ αὐτῷ ¹⁶⁵³ ἐλεῶν
on account of this I hastened unto him; by showing mercy
¹⁶⁵³ ἐλεήσω ¹⁴⁷³ αὐτὸν ⁵³⁴⁶ φησὶ ²⁹⁶² κύριος ²⁴⁷⁶ 31:21 ²⁴⁷⁶ στήσων
I shall show mercy on him, says the LORD. Establish

31:15 †a city in Benjamin (the son of Rachael).

31:15 ††See Mt. 2:18.

⁴⁵⁷² σεαυτὴ ¹⁹⁸⁵ ἐπισκόπους ⁴¹⁶⁰ ποιήσον ⁵⁰⁹⁸ τιμωρίαν ¹³²⁵ δός ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ καρδίαν ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ σου
to yourself overseers! Execute punishment! Give your heart
¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τοὺς ⁵⁶⁰⁶⁻¹⁴⁷³ ὤμους ¹⁷²² σου ³⁵⁹⁸ εν ³⁷³⁹ ὁδῷ ⁴¹⁹⁸ ἣ ⁴¹⁹⁸ ἐπορεύθης†
to your shoulders in the way in which you were going!
⁶⁵⁴ ἀποστράφηθι ³⁹³³ παρθένος ^{*} Ἰσραὴλ ⁶⁵⁴ ἀποστράφηθι ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὰς
Return, O virgin Israel! Return unto
⁴¹⁷²⁻¹⁴⁷³ πόλεις ³⁹⁹⁶ σου ²¹⁹³ πενθούσα ⁴²¹⁹ 31:22 ⁶⁵⁴ ἕως ⁶⁵⁴ ποτε ⁶⁵⁴ ἀποστρέψεις
your cities mourning! Until when will you return,
²³⁶⁴ θυγάτηρ ⁸²¹ ἡτιμωμένη ³⁷⁵⁴ ὅτι ²⁹³⁶⁻²⁹⁶² ἐκτίσε ⁴⁹⁹¹ κύριος ⁴⁹⁹¹ σωτηρίαν
O daughter being disgraced? For the LORD created safety
¹⁵¹⁹ εἰς ^{2707.2} καταφύτευσιν ²⁵³⁷ καινήν ¹⁷²² εν ⁴⁹⁹¹⁻¹⁴⁷³ σωτηρίᾳ ⁴⁰²² σου ⁴⁰²² περιελεύσονται
for [2planting 1a new]; in your safety [2shall go about
⁴⁴⁴ ἀνθρώποι ⁴⁴⁴ 1men].

The Future Prosperity of Judah

³⁷⁷⁹ 31:23 ²⁰³⁶ οὕτως ²⁹⁶² εἰπε ³⁵⁸⁸ κύριος ¹⁴¹¹ τῶν ³⁵⁸⁸ δυνάμεων ²³¹⁶ ο ^{*} θεός ²³¹⁶ Ἰσραὴλ
Thus said the LORD of the forces, the God of Israel;
²⁰⁸⁹ ἐτι ²⁰⁴⁶ ἐροῦσι ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁰⁵⁶⁻³⁷⁷⁸ λόγον ¹⁷²² τοῦτον ¹⁷²² εν ¹⁰⁹³ γῇ ²⁵³² Ἰούδα ²⁵³² και
Still they shall say this word in the land of Judah, and
¹⁷²² εν ⁴¹⁷²⁻¹⁴⁷³ πόλεσιν ³⁷⁵² αὐτοῦ ⁶⁵⁴ ὅταν ³⁵⁸⁸ ἀποστρέψω ^{599.2-1473} τὴν ^{599.2-1473} ἀποικίαν ^{599.2-1473} αὐτοῦ
in his cities, whenever I shall return his resettlement,
²¹²⁷ εὐλογημένος ²⁹⁶² κύριος ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ¹³⁴² δίκαιον ³⁷³⁵ ὅρος ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁹⁻¹⁴⁷³ ἁγίου ³⁹⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
Being blessed is the LORD upon [2just 3mountain 1his holy] –
^{31:24} 2532 ³⁵⁸⁸ 1774 ¹⁷²² 3588 ⁴¹⁷² 2532 ¹⁷²² 31:24 ²⁵³² 3588 ¹⁷⁷⁴ 1722 ³⁵⁸⁸ 4172 ²⁵³² 1722
[και οἱ ἐνοικοῦντες εν ταις πόλεσιν Ἰούδα και εν
even the ones dwelling in the cities of Judah, and in
³⁹⁵⁶ πᾶση ³⁵⁸⁸ τῇ ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ γῇ ¹⁰⁹² αὐτοῦ ²⁵³² ἅμα ²⁵³² γεωργῶ ¹⁴² και ²⁵³² ἀρθήσεται
all his land together with the farmer; and he shall be lifted
¹⁷²² εν ⁴¹⁶⁸ ποταμῷ ³⁷⁵⁴ 31:25 ³⁷⁵⁴ 3184 ⁵⁵⁹⁰ 1372 ²⁵³² 3956
with the flock. For I intoxicated the soul thirsting, and every
⁵⁵⁹⁰ ψυχὴν ³⁹⁸³ πεινώσαν ¹⁷⁰⁵ ἐνέπλησα ¹²²³ 31:26 ¹²²³ διὰ ³⁷⁷⁸ τοῦτο ¹⁸²⁵ ἐξηγέρθην
soul hungering I filled up. On account of this I awoke,
²⁵³² και ¹⁴⁹² εἶδον ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ὁ ⁵²⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ὑπνός ^{2238.1} μου ¹⁴⁷³ ἦδυσ ¹⁰⁹⁶ μοι ¹⁰⁹⁶ ἐγενήθη
and beheld; and my sleep [2agreeable 3to me 1was].
^{31:27} 2400 ²²⁵⁰ 2064 ⁵³⁴⁶ 2962 ²⁵³² 4687
1473 ²⁵³² 2559 ³⁷⁷⁹ 1127 ¹¹²⁷ 31:27 ¹¹²⁷ 31:27 ¹¹²⁷ 31:27 ¹¹²⁷ 31:27
Behold, days come, says the LORD, and I shall sow
³⁵⁸⁸ * ²⁵³² 3588 ^{*} 4690 ⁴⁴⁴ 2532 ⁴⁶⁹⁰
τον Ἰσραὴλ και τον Ἰούδαν σπέρμα ανθρώπου και σπέρμα
Israel and Judah with the seed of man, and the seed
²⁹³⁴ κτήνους ²⁵³² 31:28 ^{1510.8.3} και ⁵⁶¹⁸ ἐσθαι ¹¹²⁷ ὥσπερ ¹⁹⁰⁹ ἐγρηγόρουν ¹⁴⁷³ ἐπ' ²⁵³² αὐτούς ²⁵³² και
of beast. And it will be as I was vigilant over them even
²⁵⁰⁷ καθαίρειν ²⁵³² και ²⁵⁵⁹ κακοῦν ³⁷⁷⁹ οὕτως ¹¹²⁷ γρηγορήσω ¹⁹⁰⁹ ἐπ' ¹⁴⁷³ αὐτούς
to demolish and to inflict evil, so I will be vigilant over them
³⁵⁸⁸ 3618 ²⁵³² 2707.3 ⁵³⁴⁶ 2962 ¹⁷²² 3588
του οικοδομεῖν και καταφυτεύειν φησὶ κύριος 31:29 ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ ταις
to build, and to plant, says the LORD. In
²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ 3766.2 ²⁰³⁶ 3588 ³⁹⁶² 2068
ἡμέραις ^{3766.2} ἐκεῖναις ²⁰³⁶ οὐ ³⁵⁸⁸ μη ³⁹⁶² εἰπωσιν ²⁰⁶⁸ οἱ ³⁹⁶² πατέρες ²⁰⁶⁸ ἐφάγον
those days in no way shall they say, The fathers ate
^{3675.3} 2532 ³⁵⁸⁸ 3599 ³⁵⁸⁸ 5043 ^{131.1}
ὄμφακα ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁹⁹ ὀδόντες ³⁵⁸⁸ των ⁵⁰⁴³ τέκνων ^{131.1} ἠμωδίασαν
an unripe grape, and teeth of the children had tooth-chills.
^{237.1} 1538 ¹⁷²² 3588 ¹⁴³⁸ 266 ⁵⁹⁹ 2532
31:30 ^{237.1} 1538 ¹⁷²² 3588 ¹⁴³⁸ 266 ⁵⁹⁹ 2532
αλλ' ^{237.1} 1538 ¹⁷²² 3588 ¹⁴³⁸ 266 ⁵⁹⁹ 2532
But each in his own sin shall die. And

31:21 †See Bos for variants.

31:22 †See Bos for variants.

31:24 †See Bos for variants.

31:25 †CP διαλειπουσιν - stopped.

31:27 †CP λεγει - says.

3588 2068 3588 3675.3 131.1 3588
του φαγόντος τον ὄμφακα αἰμωδιάσουσιν οἱ
the one eating the unripe grape, [³shall have tooth-chills ¹their
3599
οδόντες
²teeth].

God Ordains a New Covenant

1303 3588 3624 * 2532 3588 3624 * 3326,
διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ καὶ τῷ οἴκῳ Ἰούδα
I shall ordain to the house of Israel, and to the house of Judah,
1242 2537 3756 2596 3588 1242
διαθήκην καινὴν 31:32 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην
[²covenant ¹a new]. Not according to the covenant
3739 1303 3588 3962-1473 1722 2250 1722 3739
ἣν διεθέμην τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐν ἣ
which I ordained with their fathers in the day in which
1949 3588 5495-1473 1806-1473 1537
ἐπελαβόμην τῆς χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ
I took hold of their hand to lead them from out of
1093 * 3754 1473 * 3756-1696 1722 3588 1242-1473
γῆς Αἰγύπτου ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου
the land of Egypt; for they adhered not to my covenant,
2532 1473 272 1473 5346 2962 3754 3778 3588
καὶ ἐγὼ ἡμέλησα αὐτῶν φησὶ κύριος 31:33 ὅτι αὕτη ἡ
and I neglected them, says the LORD. For this
1242-1473 3739 1303 3588 3624 * 3326,
διαθήκην μου ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ
is my covenant which I shall ordain with the house of Israel after
3588 2250-1565 5346 2962 1325 3551-1473 1519
τὰς ἡμέρας ἐκεῖνας φησὶ κύριος δώσω νόμους μου εἰς
those days, says the LORD; I will put my laws into
3588 1271-1473 2532 1909 2588-1473 1125
τὴν διάνοιαν αὐτῶν καὶ ἐπὶ καρδίᾳ αὐτῶν γράψω
their mind, and [³upon ⁴their hearts] I will write
1473 2532 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1473 1510.8.6 1473
αὐτοὺς καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεὸν καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι
[²them]; and I will be to them for God, and they will be to me
1519 2992 2532 3766.2 1321 1538 3588
εἰς λαόν 31:34 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἑκάστος τὸν
for a people. And in no way shall [²teach ¹each]
4139-1473 2532 1538 3588 80-1473 3004 1097
πλησίον αὐτοῦ καὶ ἑκάστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων γνώθι
his neighbor, and each his brother, saying, Know
3588 2962 3754 3956 1492 1473 575 3397-1473
τὸν κύριον ὅτι πάντες εἰδῆσουσί με ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν
the LORD! For all shall know me, from their small
2193 3173-1473 3004 2962 3754 2436-1510.8.1
ἕως μεγάλου αὐτῶν λέγει κύριος ὅτι ἰλεὼς ἔσομαι
unto their great, says the LORD. For I will be kind
3588 93-1473 2532 3588 266-1473 3766.2
ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν καὶ τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ
to their iniquities, and their sins in no way
3403 2089
μνησθῶ ἐτι 31:35 οὕτως εἶπε κύριος ο
shall I remember anymore. Thus said the LORD, the one
1325 3588 2246 1519 5457 3588 2250 4582 2532
δους τὸν ἥλιον εἰς φῶς τῆς ἡμέρας σελήνην καὶ
appointing the sun for light of the day, moon and
792 1519 5457 3588 3571 2532 2906 1722 2281
αστέρας† εἰς φῶς τῆς νυκτός καὶ κραυγὴν ἐν θαλάσσῃ
stars for light of the night, and the roar in the sea,
2532 1002.2 3588 2949-1473 2962 3841
καὶ ἐβόμβησαν τὰ κύματα αὐτῆς κύριος παντοκράτωρ
and [²resonated ¹its waves]; the LORD Almighty
3686-1473 1437 3973 3588 3551 3778 575
ὄνομα αὐτῷ 31:36 εἴαν παύσονται οἱ νόμοι οὗτοι ἀπὸ
is his name. If [³should cease ²laws ¹these] from
4383 1473 5346 2962 2532 3588 1085 * 3973
προσώπου μου φησὶ κύριος καὶ τὸ γένος Ἰσραὴλ παύσεται
in front of me, says the LORD, then the race of Israel shall cease

31:31 †CP λέγει - says.

31:32 †CP ἐποίησα - I made.

31:33 †CP ἐπιγράψω - I will inscribe.

31:31-34 †See Heb. 8:8-12, 10:16, 17.

31:35 †CP ἀστρα - stars.

1096 1484 2596-4383 1473 3956 3588 2250
γενέσθαι ἔθνος κατὰ πρόσωπόν μου πάσας τὰς ἡμέρας
to become a nation in front of me all the days.
3592 3004 2962 1437 5312 3588 3772
31:37 τὰδε λέγει κύριος εἴαν υψωθῇ ο οὐρανός
Thus says the LORD, If [³should be raised up ¹the ²heaven]
1519 3588 3349.2 2532 1437 5013 3588 1475 3588
εἰς τὸ μετέωρον καὶ εἴαν ταπεινωθῇ τὸ ἑδάφος τῆς
in elevation, and if [³should be lowered ¹the ²floor ³of the
1093 2736 2532 1473 3756-593 3588 1085 * 3004
γῆς κατῶ καὶ ἐγὼ οὐκ ἀποδοκιμῶ τὸ γένος Ἰσραὴλ λέγει
[⁴earth] below, yet I shall not reject the race of Israel, says
2962 4012 3956 3739 4160 2400 2250
κύριος περὶ πάντων ὧν ἐποίησαν 31:38 ἰδοὺ ἡμέραι
the LORD, for all which they did. Behold, days
2064 5346 2962 2532 3618 4172 3588
ἐρχονται φησὶ κύριος καὶ οἰκοδομηθήσεται πόλις τῷ
come, says the LORD, and [²shall be built ¹a city] to the
2962 575 4444 * 2193 4439 3588 1137
κυρίῳ ἀπὸ πύργου Ἀναεὶλ ἕως πύλης τῆς γωνίας
LORD from the tower of Hananeel unto the gate of the corner.
2532 1831 3588 1267.2-1473 561 1473
31:39 καὶ ἐξελεύσεται ἡ διαμέτρησις αὐτῆς ἀπέναντι αὐτῆς
And [²shall go forth ¹its measurement] before it
2193 1015 * 2532 4033 2945 1537
ἕως βουνῶν Γαρεὶβ καὶ περικυκλωθήσεται κύκλῳ ἐξ
unto the hills of Gareb, and shall be surrounded round about from
1588 3037 2532 3956 5327 * 2532
ἐκλεκτῶν λίθων 31:40 καὶ πᾶσαν φάραγγα Φαγαρίμ καὶ
choice stones, and all the valley Phagarim† and
4700 2532 3956 * 2193 5493
σποδοῦ καὶ πᾶσαν Ἀσαρημῶθ ἕως χειμάρρου Κεδρὼν
ashes, and all Asaremoth unto the rushing stream Kidron,
2193 1137 4439 2462 395 37.1
ἕως γωνίας πύλης ὑπὸν ἀνατολῆς ἀγίασμα
unto the corner gate of the horses eastward, shall be a sanctuary
3588 2962 2532 3765 1620.2 2532 3766.2
τῷ κυρίῳ καὶ οὐκέτι ἐκτίλη καὶ οὐ μὴ
to the LORD; and no longer shall it be plucked up, and in no way
2507 2193 3588 165
καθαυρεθῇ ἕως τοῦ αἰῶνος
shall it be demolished unto the con.

CHAPTER 32

Jeremiah Acquires a Field

32:1 3588 3056 3588 1096 3844 2962 4314
τὸ λόγος ο γενόμενος παρὰ κυρίου πρὸς
The word having come from the LORD to
* 1722 3588 1763 3588 1181 * 935
Ἰερემίαν ἐν τῷ ἐνιαυτῷ τῷ δεκάτῳ Σεδεκίας βασιλεῖ
Jeremiah in the [²year ¹tenth] of Zedekiah king
* 3778 1763 3638.2 *
Ἰούδα οὗτος ἐνιαυτός οκτωκαίδέκατος Ναβουχοδονόσορ
of Judah – this is [²year ¹the eighteenth] of Nebuchadnezzar
935 * 2532 1411 935
βασιλεῖ Βαβυλώνος 32:2 καὶ δύναμις βασιλέως
king of Babylon. And the force of the king
* 5480.3 1909 * 2532 *
Βαβυλώνος ἐχαράκωσεν ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ Ἰερემίας
of Babylon built a palisade against Jerusalem. And Jeremiah
5442 1722 833 3588 5438 3739
ἐφυλάσσετο ἐν αὐλῇ τῆς φυλακῆς ἣ
was being guarded in the courtyard of the guard, which
1510.2.3 1722 3624 3588 935 * 1722
ἔστιν ἐν οἴκῳ τοῦ βασιλέως Ἰούδα 32:3 ἐν
is in the house of the king of Judah. By
3739 2623 1473 3588 935 * 3004
ἡ κατέκλεισεν αὐτὸν ὁ βασιλεὺς Σεδεκίας λέγων
which [³imprisoned ⁴him ¹king ²Zedekiah], saying,
1302 1473 4395 3004 3779 2036 2962 2400
διὰ τί σὺ προφητεύεις λέγων οὕτως εἶπε κύριος ἰδοὺ
Why do you prophesy, saying, Thus said the LORD, Behold,
1473 1325 3588 4172-3778 1722 5495 935
ἐγὼ δίδωμι τὴν πόλιν ταύτην ἐν χειρὶ βασιλέως
I give this city into the hand of the king

31:40 †Heb. transl. - dead bodies.

32:1-44 †Bos equivalent 39:1-44.

* Βαβυλώνος και λήψεται αυτήν 32:4 και Σεδεκίας
of Babylon, and he shall take it; and Zedekiah
3766.2 4982 1537 5495 3588 * Χαλδαιών
in no way shall escape from out of the hand of the Chaldeans,
3754 3862 3860 1519 5495
οτι παραδόσει παραδοθήσεται εις χείρας
for by being delivered up he shall be delivered up into the hands
935 * βασιλέως Βαβυλώνος και λαλήσει στόμα αυτού προς
of the king of Babylon, and shall speak with his mouth to
4750-1473 2532 3588 3788-1473 3588 3788-1473
στόμα αυτού και οι οφθαλμοί αυτού τους οφθαλμούς αυτού
his mouth, and his eyes [2]his eyes
3708 2532 1525.* 1519 *
οφνούνται 32:5 και εισελεύσεται Σεδεκίας εις Βαβυλώνα
I shall see]. And Zedekiah shall enter into Babylon,
2532 1563 2532 2193 3739 4629.4
και εκεί καθιέται έως ου σκεψωμαι
and there he shall stay until of which time I should look upon
1473 3004 2962 1437-1161 4170 2596 3588
αυτών λέγει κύριος εαν δε πολεμήσητε κατά των
him, says the LORD. But if you should wage war against the
* 3756-2137 2532 2036.*
Χαλδαιών ουκ ευδοθήσεται 32:6 και ειπεν Ιερειας
Chaldeans, you shall not be prosperous. And Jeremiah spoke.
2532 1096 3056 2962 4314 * 3004
και εγένετο λόγος κυρίου προς Ιερειαν λέγων
And [3]came the word of the LORD to Jeremiah, saying,
2400 * 5207 * 80 3962-1473
32:7 ιδού Αναμεήλ υιός Σαλώμ αδελφού πατρός σου
Behold, Hanameel son of Shallum brother of your father
2064 4314 1473 3004 2932 4572 3588 68-1473
έρχεται προς σε λέγων κτήσαι σεαυτώ τον αγρόν μου
comes to you, saying, Acquire to yourself my field
3588 1722 * 3754 1473 2920 3880 1519
τον εν Αναθώθ οτι σοι κρισις† παραλαβειν εις
in Anathoth! For [2]to you it is equitable to take it for
2934.3 2532 2064 4314 1473 * 5207
κτήσιν 32:8 και ήλθε προς με Αναμεήλ υιός
a possession. And [6]came to me Hanameel the son
* 80 3962-1473 2596 3588 3056
Σαλώμ αδελφού πατρός μου κατά τον λόγον
of Shallum the brother of my father according to the word
2962 1519 3588 833 3588 5438 2532 2036
κυρίου εις την αυλήν της φυλακής και ειπέ
of the LORD in the courtyard of the guard. And he said
1473 2932 4572 3588 68-1473 3588 1722 * 1722
μοι κτήσαι σεαυτώ τον αγρόν μου τον εν Αναθώθ εν
to me, Acquire to yourself my field in Anathoth in
1093 * 3754 1473 2917 2932
γη Βενιαμίν οτι σοι κριμα† κτήσασθαι
the land of Benjamin! for [2]to you it is equitable to acquire,
2532 1473 4245 2532 1097 3754 3056 2962
και συ πρεσβύτερος και έγνων οτι λόγος κυρίου
for you are older. And I knew that [2]the word of the LORD
1510.2,3 2532 2932 3588 68 * 5207
εστι 32:9 και εκτήσαμην τον αγρόν Αναμεήλ υιόν
it was]. And I acquired the field from Hanameel the son
80 3962-1473 3588 1722 * 2532 2476
αδελφού πατρός μου τον εν Αναθώθ και έστησα
of the brother of my father – the one in Anathoth. And I set
1473 2033 4608.2 2532 1176 694
αυτώ επτά σίκλους και δέκα αργυρίου
for him seven [4]shekels and ten silver].

The Scroll of the Possession

32:10 2532 1125 1519 975 2532 4972
και έγγραψα εις βιβλίον και εσφραγισάμην
And I wrote in a scroll, and set a seal upon it,
2532 1263 3144 2532 2476 3588 694
και διεμαρτυράμην μάρτυρας και έστησα το αργύριον
and took the testimony of witnesses, and set the silver
1722 2218 2532 2983 3588 975
εν ζυγώ 32:11 και έλαβον το βιβλίον
in a yoke balance scale. And I took the scroll

32:7 †CP κριμα - equitable.

32:8 †CP κρισις - equitable

3588 2934.3 3588 314 2532 4972
της κτήσεως το ανεγνωσμένον και εσφραγισμένον
of the possession being read, and having the seal set upon,
2532 1325 1473 3588 * 5207 * 5207
32:12 και έδωκα αυτό τω Βαρούχ υιό Νηριού
and gave it to Baruch son of Neriah, son
* 2596 3788 * 5207 80
Μαασαίου κατ' οφθαλμούς Αναμεήλ υιόν αδελφού
of Maaseiah, before the eyes of Hanameel son of the brother
3962-1473 2532 2596 3788 3588 2476
πατρός μου και κατ' οφθαλμούς των εστηκότων
of my father, and before the eyes of the ones standing
3140 2532 1125 1722 3588 975 3588 2934.3
μαρτύρων και γραφόντων εν τω βιβλίω της κτήσεως
witnessing and writing in the scroll of the possession,
2532 2596 3788 3956 3588 * 3588
και κατ' οφθαλμούς πάντων των Ιουδαίων των
and according to the eyes of all the Jews
2521 1722 3588 833 3588 5438 2532
καθημένων εν τη αυλή της φυλακής 32:13 και
sitting down in the courtyard of the guard. And
4929 3588 * 2596 3788-1473 3004
συνέταξα τω Βαρούχ κατ' οφθαλμούς αυτών λέγων
I gave order to Baruch in front of their eyes, saying,
3779 2036 2962 3841 3588 2316 *
32:14 ούτως ειπε κύριος παντοκράτωρ ο θεός Ισραήλ
Thus said the LORD almighty, the God of Israel,
2983 3588 975 3588 2934.3-3778 2532 3588 975
λάβε το βιβλίον της κτήσεως τούτου και το βιβλίον
Take the scroll of this possession – even this scroll
3588 4972 2532 314 2532 5087
το εσφραγισμένον και ανεγνωσμένον και θήσεις
being sealed and being read! And you shall put it
1519 30 3749 2443 1265 2250
εις αγγείον οστράκινον ινα διαμείνη ημέρας
into [2]receptacle an earthenware], that it should remain [2]days
4183 3754 3779 2036 2962 3588 1411
πλείονας 32:15 οτι ούτως ειπε κύριος των δυνάμεων
[many more]. For thus said the LORD of the forces,
3588 2316 * 2089 2936 68 2532 3614
ο θεός Ισραήλ έτι κτισθήσονται αγροί και οικίαι
the God of Israel, Still there shall be created fields, and houses,
2532 290 1722 3588 1093-3778 2532 4336
και αμπελώνες εν τη γη ταύτη 32:16 και προσευξάμην
and vineyards in this land. And I prayed
4314 2962 3326 3588 1325-1473 3588 975 3588 2934.3
προς κύριον μετά το δουναι με το βιβλίον της κτήσεως
to the LORD after my giving the scroll of the possession
4314 * 5207 * 3004 3588 1510.6
προς Βαρούχ υιόν Νηριού λέγων 32:17 ο υιόν
to Baruch son of Neriah, saying, O Being One,
2962 2316 1473 4160 3588 3772 2532 3588 1093 3588
κύριε θεός συ εποίησας τον ουρανόν και την γην τη
O LORD God, you made the heaven and the earth by
2479 1473 3588 3173 2532 3588 1023 1473 3588
ισχυί σου τη μεγάλη και τω βραχιονί σου τω
[3]strength your the great and [2]arm your
5308 2532 3588 3349.2 3766.2 613 575
υψηλό και τω μετώρῳ ου μη αποκρυβή από
high and elevated]; in no way shall [2]be concealed from
1473 3762 4160 1656 1519 5505 2532
σου ουδέν 32:18 ποιών έλεος εις χιλιάδας και
you anything]; the one having mercy unto thousands, and
591 266 3962 1519 2859 5043-1473
αποδιδούς αμαρτίας πατέρων εις κόλπον τέκνων αυτών
recompensing sins of fathers into the bosom of their children
3326 1473 3588 2316 3588 3173 2532 2478 2962
μετ' αυτοūs ο θεός ο μέγας και ισχυρός κύριος
after them; [5]God the great and strong]; the LORD
3588 1411 3686-1473 3173 1012 2532
των δυνάμεων όνομα αυτώ 32:19 μεγάλης βουλή† και
of the forces, is his name; of great counsel, and
1415 3588 2041 3588 3788-1473 455 1909
δυνατός τοις έργοις οι οφθαλμοί σου ανεώχθησαν επί
mighty in works, (your eyes are opened upon
3956 3588 3598 3588 5207 3588 444 1325 1538
πάσας τας οδούς των υιών των ανθρώπων δουναι εκάστῳ
all the ways of the sons of men, to give each
2596 3588 3598-1473 2532 2596 3588 2590 3588
κατά την οδόν αυτού και κατά τον καρπὸν των
according to his way, and according to the fruit

32:19 †CP μεγας βουλη - great counsel.

2006.1-1473 3739 4160 4592 2532 5059
 επιτηδεύματων αυτού 32:20 ὅς ἐποίησας σημεῖα καὶ τέρατα
 of his practices), who did signs and miracles
 1722 1093 * 2193 3588 2250-3778 2532 1722 *
 ἐν γῇ Αἰγύπτῳ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ ἐν Ἰσραὴλ
 in the land of Egypt unto this day, and in Israel,
 2532 1722 3588 1093.1 2532 4160 4572 3686 5613
 καὶ ἐν τοῖς γηγένεσι καὶ ἐποίησας σεαυτῷ ὄνομα ὡς
 and among the earth-born; and you made for yourself a name, as
 3588 2250-3778 2532 1806 3588 2992-1473 *
 ἡ ἡμέρα αὕτη 32:21 καὶ ἐξήγαγες τὸν λαόν σου Ἰσραὴλ
 this day; and led your people Israel
 1537 1093 * 1722 4592 2532 1722 5059
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐν σημεῖοις καὶ ἐν τέρασιν
 from out of the land of Egypt with signs, and with miracles,
 1722 5495 2900 2532 1722 1023 5308 2532 1722
 ἐν χειρὶ κραταιᾷ καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ καὶ ἐν
 by [2]hand [1]a fortified], and by [2]arm [1]a high], and by
 3705 3173 2532 1325 1473 3588 1093-3778
 ὁραμασι μεγάλοις 32:22 καὶ ἔδωκας αὐτοῖς τὴν γῆν ταύτην
 [2]visions [1]great]. And you gave to them this land
 3739 3660 3588 3962-1473 1093 4482
 ἣν ὠμοσας τοῖς πατράσιν αὐτῶν γῆν ῥέουσαν
 which you swore by an oath to their fathers – a land flowing
 1051 2532 3192 2532 1525 2532 2983 1473
 γάλα καὶ μέλι 32:23 καὶ εἰσῆλθον καὶ ἔλαβον αὐτὴν
 milk and honey. And they entered, and took it.
 2532 3756-191 3588 5456-1473 2532 1722 3588
 καὶ οὐκ ἤκουσαν τῆς φωνῆς σου καὶ ἐν τοῖς
 And they hearkened not to your voice, and [2]by
 4366.2-1473 3756-4198 3956 3739 1781
 προστάγμασί σου οὐκ ἐπορεύθησαν πάντα α ἐνετείλω
 [3]your orders [1]did not go]. All which you charged
 1473 3756-4160 2532 4160 4819 1473
 αὐτοῖς οὐκ ἐποίησαν καὶ ἐποίησαν συμβῆναι αὐτοῖς
 to them they did not do. And they caused [3]to come to pass [4]to them
 3956 3588 2556-3778 2400 3793 2240
 πάντα τα κακά ταῦτα 32:24 ἰδοὺ ὄχλος ἥκει
 [1]all [2]these bad things]. Behold, a multitude is come
 1909 3588 4172 4815 1473 2532 3588 4172 1325
 ἐπὶ τὴν πόλιν συλλαβεῖν αὐτήν καὶ ἡ πόλις ἐδόθη
 unto the city to seize it, and the city was given
 1519 5495 * 3588 4170 1473 575
 εἰς χεῖρας Χαλδαίων τῶν πολεμούντων αὐτήν ἀπὸ
 into the hands of Chaldeans waging war against it, by
 4383 3162 2532 3042 2532 3061 5613 2980
 προσώπου μαχαίρας καὶ λιμοῦ καὶ λοιμοῦ ὡς ἐλάλησας
 the face [1]of the sword, and famine, and pestilence. As you said,
 3779 1096 2532 2400 1473 991 2532 1473
 οὕτως ἐγένετο καὶ ἰδοὺ σὺ βλέπεις 32:25 καὶ σὺ
 so it happened; and behold, you see. And you
 3004 4314 1473 2932 4572 3588 68 694
 λέγεις πρὸς με κτήσαι σεαυτῷ τὸν ἀγρὸν ἀργυρίου
 say to me, Acquire to yourself the field with silver,
 2532 1957 3144 2532 3588 4172 1325
 καὶ ἐπιμαρτύρισαι μάρτυρας καὶ ἡ πόλις ἐδόθη
 and take testimony of witnesses – and the city was given
 1519 5495 * 2532 1096 3056
 εἰς χεῖρας Χαλδαίων 32:26 καὶ ἐγένετο λόγος
 into the hands of Chaldeans! And came to pass the word
 2962 4314 1473 3004 1473 2962 3588 2316
 κυρίου πρὸς με λέγων 32:27 ἐγὼ κύριος ὁ θεός
 of the LORD to me, saying, I am the LORD God
 3956 4561 3361 575 1473 2928 5100
 πάσης σαρκὸς μὴ ἀπ' ἐμοῦ κρυβήσεται τι
 of all flesh. Shall [3]from [4]me [2]be hidden [1]anything]?
 32:28 διὰ τοῦτο οὕτως εἶπε κύριος δοθεῖσα
 On account of this, thus said the LORD; In granting,
 3860 3588 4172-3778 1519 5495 *
 παραδοθήσεται ἡ πόλις αὕτη εἰς χεῖρας Χαλδαίων
 [2]shall be delivered up [1]this city] into the hands of Chaldeans,
 2532 1519 5495 935 * 2532 2983 1473
 καὶ εἰς χεῖρας βασιλέως Βαβυλώνος καὶ ληψεται αὐτήν
 and into the hands of the king of Babylon, and he shall take it.
 2532 2240 3588 * 4170 1909 3588
 32:29 καὶ ἥξουσιν οἱ Χαλδαῖοι πολεμούντες ἐπὶ τὴν
 And [3]shall come [1]the [2]Chaldeans] waging war against
 4172-3778 2532 2545 3588 4172-3778 1722 4442 2532
 πόλιν ταύτην καὶ καύσουσιν τὴν πόλιν ταύτην ἐν πυρὶ καὶ
 this city; and they shall burn this city by fire, and
 2618 3588 3614 3739 2370 1909 3588
 κατακαύσουσι τὰς οἰκίας αὐς ἐθυμιάσαν ἐπὶ τῶν
 shall incinerate the houses in which they burned incense upon

1430-1473 3588 * 2532 4689 4700.2 2316-2087
 δαμάτων αὐτῶν τῇ Βαάλ καὶ ἐσπενδον σπονδὰς θεοῖς ἐτέροις
 their roofs to Baal, and offered libations to other gods,
 4314 3588 3893 1473 3754 1510.7.6 3588 5207 *
 πρὸς τὸ παραπικράναι με 32:30 ὅτι ἦσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 to greatly embitter me. For [8]were [1]the [2]sons [3]of Israel
 2532 3588 5207 * 3441 4160 3588 4190
 καὶ οἱ υἱοὶ Ἰουδα μόνοι ποιοῦντες τὸ πονηρὸν
 [4]and [5]the [6]sons [7]of Judah] alone doing the wicked thing
 2596 3788-1473 1537 3503-1473 5207
 κατ' ὀφθαλμοὺς μου ἐκ νεότητος αὐτῶν υἱοὶ
 in front of my eyes from out of their youth. The sons
 * 3588 3893 1473 3588 2041
 Ἰσραὴλ οἱ παραπικραίνουσι με ἐν τοῖς ἔργοις
 of Israel were the ones greatly embittering me in the works
 3588 5495-1473 3004 2962 3754 1909 3709-1473
 τῶν χειρῶν αὐτῶν λέγει κύριος 32:31 ὅτι ἐπὶ ὀργὴν μου
 of their hands, says the LORD. For [3]for [4]my anger
 2532 1909 2372-1473 1510.7.3 3588 4172-3778 575 3739
 καὶ ἐπὶ θυμὸν μου ἦν ἡ πόλις αὕτη ἀφ' ἧς
 [5]and [6]for [7]my rage [2]was [1]this city] from which
 2250 3618 1473 2532 2193 3588 2250-3778
 ἡμέρας ὠκοδόμησαν αὐτήν καὶ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
 day they built it, and unto this day;
 525 1473 575 4383-1473 1223
 ἀπαλλάξαι αὐτήν ἀπὸ προσώπου μου 32:32 διὰ
 to rid it from my face; because of
 3956 3588 4189 3588 5207 * 2532 * 3739
 πάσας τὰς πονηρίας τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ Ἰούδα ὧν
 all the wickedness of the sons of Israel and Judah, which
 4160 4087 1473 1473 2532 3588 935-1473
 ἐποίησαν πικράναι με αὐτοὶ καὶ οἱ βασιλεῖς αὐτῶν
 they did to embitter me, they, and their kings,
 2532 3588 758-1473 2532 3588 2409-1473 2532 3588
 καὶ οἱ ἀρχόντες αὐτῶν καὶ οἱ ἱερεῖς αὐτῶν καὶ οἱ
 and their rulers, and their priests, and
 4396-1473 435 * 2532 3588 2730
 προφῆται αὐτῶν ἄνδρες Ἰούδα καὶ οἱ κατοικοῦντες
 their prophets, the men of Judah, and the ones dwelling
 1722 * 2532 654 4314 1473 3577
 ἐν Ἱερουσαλὴμ 32:33 καὶ ἱπέστρεψαν πρὸς με ὀπίσθεν
 in Jerusalem. And they turned [2]to [3]me [1]their back],
 2532 3756 4383-1473 2532 1321 1473 3722 2532
 καὶ οὐ πρόσωπον αὐτῶν καὶ ἐδίδαξα αὐτοὺς ὀρθὸν καὶ
 and not their face. And I taught them at dawn, and
 3756-191 2983 3809 2532 5087 3588
 οὐκ ἤκουσαν λαβεῖν παιδείαν. 32:34 καὶ ἔθηκαν τα
 they hearkened not to take instruction. And they put
 3393-1473 1722 3588 3624 3739 1941 3588 3686-1473
 μιάσματα αὐτῶν ἐν τῷ οἴκῳ οὐ ἐπεκλήθη τὸ ὄνομα μου
 their defilements in the house which [2]was called [1]my name]
 1909 1473 1722 167-1473 2532 3618
 ἐπ' αὐτῷ ἐν ἀκαθαρσίαις αὐτῶν 32:35 καὶ ὠκοδόμησαν
 upon by them in their uncleanness. And they built
 3588 1041 3588 * 3588 1722 5327 5207 *
 τοὺς βωμοὺς τῇ Βαάλ τοὺς ἐν φάραγγι υἱὸν Ἐννόμ
 the shrines to Baal in the ravine of the son of Hinnom,
 3588 399 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
 τοῦ ἀναφέρειν τοὺς υἱοὺς αὐτῶν καὶ τὰς θυγατέρας αὐτῶν
 to offer their sons and their daughters
 3588 * 3739 3756-4929 1473 2532 3756-305
 τῷ Μολὸχ α οὐ συνέταξα αὐτοῖς καὶ οὐκ ἀνέβη
 to Molech; which I ordered not to them, and it ascended not
 1909 2588-1473 3588 4160 3588 946-3778 4314 3588
 ἐπὶ καρδίαν μου τοῦ ποιῆσαι τὸ βδελύγμα τοῦτο πρὸς τὸ
 unto my heart to do this abomination, to
 2177.1-3588.*
 ἐφάρματεῖν τὸν Ἰούδαν
 seduce Judah to sin.

The LORD Ordains an Everlasting Covenant

2532 3568 3779 2036 2962 3588 2316 *
 32:36 καὶ νῦν οὕτως εἶπε κύριος ὁ θεός Ἰσραὴλ
 And now, thus said the LORD God of Israel
 1909 3588 4172-3778 3739 1473 3004 3860
 ἐπὶ τὴν πόλιν ταύτην ἣν σὺ λέγεις παραδοθήσεται
 against this city, which you say, It shall be delivered up
 1519 5495 935 * 1722 3162 2532 1722
 εἰς χεῖρας βασιλέως Βαβυλώνος ἐν μαχαίρᾳ καὶ ἐν
 into the hands of the king of Babylon by the sword, and by

32:33 †See Bos for variants.

3042 2532 1722 3061 2400 1473 4863 1473
 λιμὼ και εν λοιμῷ 32:37 ἰδοὺ ἐγὼ συνάγω αὐτοὺς
 famine, and by pestilence. Behold, I will gather them
 1537 3956 3588 1093 3739 1289 1473 1563 1722
 εκ πάσης τῆς γῆς οὐ διέσπειρα αὐτοὺς ἐκεῖ εν
 from out of all the land of which I scattered them there in
 3709-1473 2532 1722 3588 2372-1473 2532 3948 3173 2532
 ὀργῇ μου και εν τῷ θυμῷ μου και παροξυσμῷ μεγάλῳ και
 my anger, and in my rage, and [2]fit of temper 'a great]. And
 1994 1473 1519 3588 5117-3778 2532 2523 1473
 επιστρέψω αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τούτον και καθὼς αὐτοὺς
 I will return them unto this place, and will settle them
 3982 2532 1510.8.6 1473 1519 2992
 πεποιθότας 32:38 και ἐσονται μοι εἰς λαόν
 having secured them. And they will be to me for a people,
 2532 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1325 1473
 και ἐγὼ ἐσονται αὐτοῖς εἰς θεόν 32:39 και δώσω αὐτοῖς
 and I will be to them for God. And I will give to them
 3598 2087 2532 2588 2087 5399 1473 3956
 ὁδὸν ἑτέραν και καρδίαν ἑτέραν φοβηθῆναι με πάσας
 [2way 'another] and [2heart 'another], to fear me all
 3588 2250 2532 1519 18 1473 2532 3588 5043-1473
 τας ἡμέρας και εἰς ἀγαθὸν αὐτοῖς και τοῖς τέκνοις αὐτῶν
 the days, and for good to them, and to their children
 3326 1473 2532 1303 1473 1242
 μετ' αὐτοὺς 32:40 και διαθήσομαι αὐτοῖς διαθήκην
 after them. And I will ordain with them [2covenant
 166 3739 3766.2 654 3693 1473 2532
 αἰώνιον ἢ οὐ μὴ ἀποστρέψω ὀπίσθεν αὐτῶν και
 'an everlasting] which in no way shall I turn behind them. And
 3588 5401-1473 1325 1519 3588 2588-1473 4314 3588
 τὸν φόβον μου δώσω εἰς τὴν καρδίαν αὐτῶν πρὸς τὸ
 [2my fear 'I will put] in their heart, to
 3361 868-1473 575 1473 2532 1980
 μὴ ἀποστήναι αὐτοὺς ἀπ' ἐμοῦ 32:41 και ἐπισκέψομαι
 not separate them from me. And I will visit
 1473 3588 18.1 1473 2532 5452 1473 1722
 αὐτοὺς τὸν ἀγαθῶσαι αὐτοὺς και φυτεύσω αὐτοὺς εν
 them to do good to them. And I will plant them in
 3588 1093-3778 1722 4102 2532 1722 3956 2588-1473 2532 1722
 τῇ γῇ ταύτῃ εν πίστει και εν πάσῃ καρδίᾳ μου και εν
 this land in trust, even with all my heart, and with
 3956 5590-1473 3754 3779 2036 2962 2505 1863
 πᾶσιν ψυχῇ μου 32:42 ὅτι οὕτως εἶπε κύριος καθὰ ἐπηγάγον
 all my soul. For thus said the LORD, As I brought
 1909 3588 2992-3778 3956 3588 2556 3588 3173 3778
 ἐπὶ τὸν λαόν τούτον πάντα τὰ κακά και τὰ μεγάλα ταῦτα
 upon this people all [3]bad things [2great 'these],
 3779 1473 1863 1909 1473 3956 3588 18 3739
 οὕτως ἐγὼ ἐπάξω ἐπ' αὐτοὺς πάντα τὰ ἀγαθὰ α
 so I will bring upon them all the good things which
 1473 2980 1909 1473 2532 2932
 ἐγὼ ἐλάλησα ἐπ' αὐτοὺς 32:43 και κτηθήσονται
 I spoke unto them. And there shall be acquired
 2089 68 1722 3588 1093 3739 1473 3004 4.2-1510.2.3 575
 ἐτι ἀγροὶ εν τῇ γῇ ἣ συ λέγεις ἀβατός ἐστιν ἀπὸ
 still fields in the land, in which you say, It is untrodden of
 444 2532 2934 2532 3860 1519 5495
 ἀνθρώπου και κτήνου και παρεδόθησαν εἰς χεῖρας
 men and beast, and they were delivered up into the hands
 * 2532 2932 68 1722 694
 Χαλδαιῶν 32:44 και κτήσονται ἀγροὺς εν ἀργυρίῳ
 of Chaldeans. And they shall acquire fields with silver.
 2532 1125 1519 975 2532 4972 2532
 και γράψετε εἰς βιβλίον και σφραγίῃ και
 And you shall write in a scroll, and shall set a seal upon it, and
 1263 3144 1722 1093 * 2532
 διαμαρτύρη μαρτυρας εν γῇ Βενιαμὴν και
 shall take testimony of witnesses in the land of Benjamin, and
 2945 3588 * 2532 1722 4172 * 2532 1722
 κύκλῳ τῆς Ἱερουσαλὴμ και εν πόλεσιν Ἰουδα και εν
 round about Jerusalem, and in the cities of Judah, and in
 4172 3588 3735 2532 1722 4172 3588 * 2532
 πόλεσι τοῦ ὄρους και εν πόλεσι τῆς Σεφελᾶ και
 the cities of the mountain, and in the cities of the Sephela, and
 1722 4172 3588 * 3754 654 3588 599.2-1473
 εν πόλεσι τῆς Ναγέβ ὅτι ἀποστρέψω τας ἀποικίας αὐτῶν
 in the cities of the Negev. For I shall return their resettlement,
 3004 2962
 λέγει κύριος
 says the LORD.

CHAPTER 33

Promise of Restoration

2532 1096 3056 2962 4314 *
 33:1 [και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ἱερεμίαν
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah
 1208 2532 1473 1510.7.3 2089 1210 1722 3588 833
 δεύτερον και αὐτὸς ἦν ἐτι δεδεμένος εν τῇ αὐλῇ
 a second time, (and he was still bound in the courtyard
 3588 5438 3004 3779 2036 2962 4160,
 τῆς φυλακῆς λέγων 33:2 οὕτως εἶπε κύριος ποιῶν
 of the guard), saying, Thus said the LORD, the one making
 1093 2532 4111 1473 3588 461 1473 2962
 γῆν και πλάσσω αὐτὴν τοῦ ἀνορθῶσαι αὐτὴν κύριος
 the earth and shaping it, to re-erect it; the LORD
 3686-1473 2896 4314 1473 2532 611
 ὄνομα αὐτῷ 33:3 κέκραξον πρὸς με και ἀποκριθήσομαι
 is his name. Cry out to me, and I will answer
 1473 2532 518 1473 3173 2532 2478 3739
 σοι και ἀπαγγελῶ σοι μεγάλα και ἰσχυρά α
 you, and I will report to you great and mighty things which
 3756 1097 1473 3754 3779 2036 2962 3588
 οὐκ ἐγνώσ αὐτὰ 33:4 ὅτι οὕτως εἶπε κύριος ο
 [3not 'you knew 2them]! For thus said the LORD
 2316 * 4012 3624 3588 4172-3778 2532
 θεὸς Ἰσραὴλ περὶ οἰκῶν τῆς πόλεως ταύτης και
 God of Israel, concerning the houses of this city, and
 4012 3624 935 * 3588 2507
 περὶ οἰκῶν βασιλέως Ἰουδα τῶν καθηρημένων
 concerning the houses of the king of Judah being demolished
 1519 5482 2532 4303.1 3588 3164
 εἰς χάρακα και προμαχῶνας 33:5 τοῦ μάχεσθαι
 for a siege mound and battlements, to do combat
 4314 3588 * 2532 4137 1473 3498
 πρὸς τοὺς Χαλδαίους και πληρῶσαι αὐτὴν νεκρῶν
 against the Chaldeans, and to fill it of dead ones,
 3588 444 3739 3960 1722 3709-1473 2532 1722
 τῶν ἀνθρώπων οὓς ἐπάταξα εν ὀργῇ μου και εν
 of the men whom I struck in my anger, and in
 2372-1473 2532 654 3588 4383-1473 575 3588
 θυμῷ μου και ἀπέστρεψα το πρόσωπόν μου ἀπ' της
 my rage, and turned my face from
 4172-3778 4012 3956 3588 4189-1473
 πόλεως ταύτης περὶ πασῶν τῶν πονηριῶν αὐτῶν
 this city on account of all their wickednesses.
 2400 1473 321 1473 4927.1 2532 2386
 33:6 ἰδοὺ ἐγὼ ἀνάγω αὐτὴ συνούλωσιν και ἰαμα
 Behold, I lead to her a closing of her wound and a cure,
 2532 2394.4 1473 2532 5319 1473 1522
 και ἰατρεύσω αὐτοὺς και φανερώσω αὐτοὺς εἰσακούειν
 and I will treat them, and I will make manifest to them to hear,
 2532 4160 1473 1515 2532 4102
 και ποιήσω αὐτοῖς εἰρήνην και πίστιν
 and I will make to them peace and trust.

Return of the Resettlement

2532 654 3588 599.2 * 2532
 33:7 και ἀποστρέψω† τὴν ἀποικίαν Ἰουδα και
 And I will return the resettlement of Judah and
 599.2 * 2532 3618 1473 5613 3588
 ἀποικίαν Ἰσραὴλ και οἰκοδομήσω αὐτοὺς ὡς το
 the resettlement of Israel, and will build them as
 4387 2532 2511 1473 575 3956 3588
 πρότερον 33:8 και καθαρίω αὐτοὺς ἀπὸ πασῶν τῶν
 prior. And I will cleanse them from all
 93-1473 3739 264 1473 2532 3766.2
 ἀδικιῶν αὐτῶν ὧν ἡμαρτόν μοι και οὐ μὴ
 their iniquities which they sinned against me; and in no way
 3403 266-1473 3739 264
 μνησθήσομαι ἁμαρτιῶν αὐτῶν ὧν ἡμαρτόν
 shall I remember their sins by which they sinned
 1473 2532 868 575 1473 2532 1510.8.3
 μοι και ἀπέστησαν ἀπ' ἐμοῦ 33:9 και ἔσται
 against me, and separated from me. And it will be
 1473 1519 3686 1519 2167 2532 1519 133 2532
 μοι εἰς ὄνομα εἰς εὐφροσύνην και εἰς αἰνεσιν και
 to me for a name for gladness, and for praise, and

33:1-13 †Bos equivalent 40:1-13.

33:7 †CP επιστρέψω - I will return.

1519 3168 3956 3588 2992 3588 1093 3748
 εις μεγαλειότητα παντί τω λαώ της γης οϊτινες
 for magnificence to all the people of the earth, who
 191 3956 3588 18 3739 1473 4160 1473
 ακούσονται πάντα τα αγαθά α εγώ ποιώ αυτοίς
 shall hear all the good things which I do for them.
 2532 5399 2532 4087 4012 3956
 και φοβηθήσονται και πικρανθήσονται περί πάντων
 And they shall fear and shall be pricked on account of all
 3588 18 2532 4012 3956 3588 1515 3739
 των αγαθών και περί πάσης της ειρήνης ης
 the good things, and on account of all the peace which
 1473 4160, 1473 3779 2036 2962 2089
 εγώ ποιώ αυτοίς 33:10 οὕτως εἶπε κύριος ἐτι
 I make for them. Thus said the LORD, There shall still
 191 1722 3588 5117-3778 3739 1473 3004
 ακουσθήσεται ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ ὡς υμεῖς λέγετε
 be heard in this place, (in which you say,
 2048-1510.2.3 575, 444 2532 2934 1722 4172 *
 ἐρημος ἐστὶν ἀπὸ ἀνθρώπων και κτηνῶν ἐν πόλεσιν Ιουδα
 It is desolate of men and animals, in the cities of Judah,
 2532 1855 * 3588 2049
 και ἐξώθεν Ιερουσαλήμ τὰς ἡρημαμέναις
 and outside Jerusalem in the places having been made desolate
 3844 3588 3361 1510.1 444 2532 2934 5456
 παρὰ τὸ μὴ εἶναι ἀνθρώπον και κτήνος 33:11 φωνή
 by the not being a man and beast), a voice
 2167 2532 5456 5487.2 5456 3566 2532
 ευφροσύνης και φωνή χαρμοσύνης φωνή νυμφίου και
 of gladness, and a voice of joyfulness, a voice of a groom, and
 5456 3565 5456 3004 1843
 φωνή νυμφῆς φωνή λεγόντων ἐξομολογήσθε
 a voice of a bride, a voice of men saying, Make acknowledgment
 2962 3841 3754 5543-2962 3754 1519
 κυρίῳ παντοκράτορι ὅτι χρῆστος κύριος ὅτι εἰς
 to the LORD almighty! for the LORD is gracious, for into
 3588 165 3588 1656-1473 2532 1533 1435 1519
 τον αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ και εισοίσουσιν δῶρα εἰς
 the eon is his mercy. And they shall carry in gifts to
 3624 2962 3754 1994 3956 3588 599.2 3588
 οἶκον κυρίου ὅτι επιστρέψω† πᾶσαν τὴν ἀποικίαν της
 the house of the LORD. For I shall return all the resettlement
 1093-1565 2596 3588 4387 2036 2962 3779 2036
 γης ἐκεῖνης κατὰ τὸ πρότερον εἶπε κύριος 33:12 οὕτως εἶπε†
 of that land as prior, said the LORD. Thus said
 2962 3588 1411 2089 1510.8.3 1722 3588 5117 3588
 κύριος των δυνάμεων ἐτι ἐστὶ ἐν τῷ τόπῳ τῷ
 the LORD of the forces, There shall yet be in [2]place
 2048-3778 3844 3588 3361 1510.1 444 2532 2934
 ἐρημὸν τοῦτο παρὰ τὸ μὴ εἶναι ἀνθρώπον και κτήνη
 [this desolate], (by reason of not being a man and cattle
 1722 3956 3588 4172-1473 2646 4166
 ἐν πάσαις ταῖς πόλεσιν αὐτοῦ καταλύματα ποιμένων
 in all of its cities), a lodging for shepherds
 2844.1 4168 1722 4172 3588 3714
 κοιταζόντων ποίμνια 33:13 ἐν πόλεσι της ορεινῆς
 bedding flocks. In the cities of the mountainous area,
 2532 1722 4172 3588 * 2532 1722 4172 3588 *
 και ἐν πόλεσι της Σεφλά και ἐν πόλεσι της Ναγέβ
 and in the cities of the Sephela, and in the cities of the Negev,
 2532 1722 1093 * 2532 1722 3588 2945
 και ἐν γῇ Βενιαμὴν και ἐν ταῖς κύκλῳ
 and in the land of Benjamin, and in the places round about
 * 2532 1722 4172 * 2089 3928
 Ιερουσαλήμ και ἐν πόλεσιν Ιουδα ἐτι παρελεύσεται
 Jerusalem, and in the cities of Judah, yet shall go
 4263 1909 5495 705 2036 2962 2400
 πρόβατα ἐπὶ χεῖρα ἀριθμούντος εἶπε κύριος 33:14 ἴδου
 sheep by the hand of one counting, said the LORD. Behold
 2250 2064 3004 2962 2532 450 3588 4487
 ἡμέραι ἐρχονται λέγει κύριος και ἀναστήσω τὸ ῥῆμα
 days come, says the LORD, and I will raise up the [2]word
 3588 18 3739 2980 3588 3624 * 2532 1909
 τὸ ἀγαθὸν ὃ ἐλάλησα ἐπὶ τὸν οἶκον Ισραὴλ και ἐπὶ
 [good] which I spoke over the house of Israel and over
 3588 3624 * 1722 1565 3588 2250 2532
 τον οἶκον Ιουδα 33:15 ἐν ἐκεῖναις ταῖς ἡμέραις και
 the house of Judah. In those days, and

33:11 †CP αποστρεψω - I shall return.

33:12 †CP λεγει - says.

33:14-26 †Bos equivalent see Bos p.971, footnote 39.

1722 3588 2540-1565 985 4160 3588 *
 ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ βλαστήσαι ποιήσω τῷ Δαυὶδ
 in that time, [2]to sprout [1]I will cause] to David
 986 1343 2532 936 935 2532
 βλαστὸν δικαιοσύνης και βασιλεύσει βασιλεὺς και
 a bud of righteousness. And [2]shall reign [1]a king], and
 4920 2532 4160 2917 2532 1343 1722 3588
 συνήσεται και ποιήσει κρίμα και δικαιοσύνην ἐν τῇ
 shall be perceiving, and shall cause equity and righteousness in the
 1093 1722 3588 2250-1565 4982.*
 γῇ 33:16 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις σωθήσεται Ιουδας
 land. In those days Judah shall be delivered,
 2532 * 2730 4006.1 2532 3778 1510.2.3
 και Ιερουσαλήμ κατοικήσει πεποιθῶς και τοῦτο ἐστὶν
 and Jerusalem shall dwell securely. And this is
 3588 3686 3739 2564 1473 2962 1342-1473
 τὸ ὄνομα ὃ καλέσουσιν αὐτῷ κύριος δικαίος ἡμῶν
 the name they shall call him, The LORD our just one†.
 33:17 οὕτως λέγει κύριος οὐκ ἐπιλείψει τῷ Δαυὶδ
 For thus says the LORD, It shall not be deficient to David
 435 2521 1909 3588 2362 * 2532
 ἀνὴρ καθήμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου Ισραὴλ 33:18 και
 for a man sitting upon the throne of Israel. And
 1537 3588 2409 2532 * 3756-1952
 ἐκ των ιερέων και Λευιτῶν οὐκ ἐπιλείψει
 from out of the priests and Levites it shall not be deficient
 435 1799 1473 4374 3646 2532
 ἀνὴρ ἐνώπιόν μου προσφέρων ὁλοκαύτωμα και
 for a man to be before me offering whole burnt offerings, and
 2368 1435 2532 4160 2378 3956 3588 2250
 θυμίων δῶρον και ποιῶν θυσίαν πάσας τὰς ἡμέρας
 an incense gift, and doing a sacrifice all the days.
 2532 1096 4487 2962 4314 *
 33:19 και ἐγένετο ῥῆμα κυρίου πρὸς Ιερεμίαν,
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah,
 3004 3779 3004 2962 1437 114
 λέγον 33:20 οὕτω λέγει κύριος εἰς ἡθετημένην
 saying, Thus says the LORD, If [3]as being annulled
 4160 3588 1242-1473 3588 3326 3588
 ποιήσητε τὴν διαθήκην μου 2my covenant], the covenant with the
 2250 2532 3588 1242-1473 3588 3326 3588 3571 5620
 ἡμέρας και τὴν διαθήκην μου τὴν μετὰ της νυκτὸς ὥστε
 day and my covenant with the night, so as for there
 3361-1510.1 2250 2532 3571 1722 3588 2540-1473 2532
 μὴ εἶναι ἡμέραν και νύκτα ἐν τῷ καιρῷ αὐτῶν 33:21 και
 to not be a day and a night in their time, 33:21 και then
 3588 1242-1473 114 1510.8.3 3326 3588 * 3588
 ἡ διαθήκη μου ἡθετημένη ἐσται μετὰ του Δαυὶδ του
 my covenant in being annulled will be with David
 1401-1473 5620 3361-1510.1 1537 1473 5207 936
 δούλου μου ὥστε μὴ εἶναι ἐξ αὐτοῦ υἱὸν βασιλεύον
 my bondman, so as to not be from out of him a son reigning
 1909 3588 2362-1473 2532 3326 3588 * 2532 2409
 ἐπὶ τον θρόνον αὐτοῦ και μετὰ των Λευιτῶν και ιερέων
 upon his throne, nor with the Levites and priests
 3588 3011-1473 5618 3756-705 3588
 των λειτουργῶν μου 33:22 ὥσπερ οὐκ ἀριθμηθήσεται ἡ
 of my ministration. As if [4]shall not be counted [1]the
 4756 3588 3772 2532 3756-3354 3588 285
 στρατιά του οὐρανοῦ και οὐ μετρηθήσεται ὁ ἄμμος
 [military [3]of heaven], and [5]shall not be measured [1]the [2]sand
 3588 2281 3779 4129 3588 4690 3588 *
 της θαλάσσης οὕτως πληθυνῶ τὸ σπέρμα του Δαυὶδ
 [3]of the [4]sea], thus I shall multiply the seed of David
 3588 1149.1-1473 2532 3588 * 3588 3011-1473
 του δαλόν μου και τους Λευίτας τους λειτουργοὺς μου
 my firebrand, and of the Levites of my ministration.
 2532 1096 4487 2962 4314 * 3004
 33:23 και ἐγένετο ῥῆμα κυρίου πρὸς Ιερεμίαν λέγον,
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah, saying,
 3756-1492 5100 3588 2992-3778 2980 3004 1417
 33:24 οὐκ εἶδες τι ὁ λαὸς οὗτος ἐλάλησε λέγων δύο
 Do you not know what this people spoke, saying, Two
 4772 3739 1586 3588 2962 1856-1473
 συγγενείας ας ἐξελέξατο ὁ κύριος ἐξώσεν αὐτὰς
 kin which [3]chose [1]the [2]LORD], he pushed them out?
 2532 3588 2992-1473 3947 2443 3361-1510.3
 και τον λαόν μου παρώξυναν ἵνα μὴ ἡ
 And [2]my people [1]they provoked] that you should not be

33:16 †or righteousness.

1484 1799 1473 33:25 οὕτως λέγει κύριος εἰάν μη
 a nation before them. Thus says the LORD, If [2]may not
 1510.4 3588 1242-1473 3588 2250 2532 3588 3571 2532
 εἶεν ἡ διαθήκη μου τη ἡμέρα και τη νυκτί και
 3551 3588 3772 2532 3588 1093 3361-5087
 νόμους του ουρανοῦ και της γης μη εθέμην
 laws of the heaven and of the earth, then I ordained not.
 3779 3588 4690 3588 * 2532 * 3588 1401-1473
 33:26 οὕτως το σπέρμα του Ιακώβ και Δαυὶδ του δούλου μου
 Thus the seed of Jacob, and David my bondman
 1856-302 5620 3361 2983 1473 575
 ἔξωσα αν ὥστε μη λαβεῖν ἐμε ἀπό
 I would have banished, so as [2]to not 1receive 1for me] of
 3588 4690-1473 758 1722 3588 4690 3588
 του σπέρματος αὐτοῦ ἀρχοντας εν τῷ σπέρματι του
 his seed rulers among the seed of
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3754 390 3588
 Αβραάμ και του Ισαάκ και του Ιακώβ οτι ἀναστρέψω την
 Abraham, and of Isaac, and of Jacob. For I shall return
 161-1473 2532 1653 1473
 αιχμαλωσίαν αὐτῶν και ἐλεήσω αὐτούς
 their captivity, and I shall show mercy on them.

CHAPTER 34

Warning to Zedekiah

34:1 ὁ λόγος ο γενόμενος προς Ιερემίαν παρὰ κυρίου
 The word coming to Jeremiah from the LORD,
 2532 * 3588 3056 935 2532 3956 3588
 και Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλώνας και παν το
 and for Nebuchadnezzar king of Babylon, and all
 4760-1473 2532 3956 3588 932 3588 1093 3588
 στρατοπέδου αὐτοῦ και πάσαι αι βασιλείαι της γης αι
 his encamped army, and to all the kingdoms of the earth
 5259 3588 1412.1 3588 5495-1473 3956 3588 2992
 υπό την δυναστείαν της χειρὸς αὐτοῦ πάντες οι λαοὶ
 under the dominion of his hand, all the peoples
 4170 1909 * 2532 1909 3956 3588 4172
 ἐπολέμουν ἐπὶ Ιερουσαλὴμ και ἐπὶ πάσας τας πόλεις
 waging war against Jerusalem, and against all the cities
 * 3004 3779 2036 2962 3588 2316 *
 Ἰούδα λέγων 34:2 οὕτως εἶπε κύριος ο θεὸς Ἰσραὴλ
 of Judah, saying, Thus said the LORD, the God of Israel;
 897.2 4314 * 935 2532 2046
 βαδισον προς Σεδεκίαν βασιλέα Ἰούδα και ερεῖς
 Proceed to Zedekiah king of Judah! And you shall say
 1473 3779 2036 2962 3862 3860 3588
 αὐτῷ οὕτως εἶπε κύριος παραδόσει παραδοθήσεται η
 to him, Thus said the LORD, In delivering up, I shall deliver up
 4172-3778 1519 5495 935 * 2532 4815
 πόλιν αὐτῆς εἰς χεῖρας βασιλέως Βαβυλώνας και συλλήψεται
 this city into the hands of the king of Babylon, and he shall seize
 1473 2532 2545 1473 1722 4442 2532 1473 3766.2
 αὐτήν και καύσει αὐτήν εν πυρὶ 34:3 και συ ου μη
 it and burn it with fire. And you in no way
 4982 1537 5495-1473 2532 4816.1
 σωθῆς ἐκ χειρὸς αὐτοῦ και συλληψει
 shall be delivered from out of his hand, and by seizure
 4815 2532 1519 5495-1473 1325
 συλληφθήσῃ και εἰς χεῖρας αὐτοῦ δοθήσῃ
 you shall be seized, and into his hands you shall be given;
 2532 3588 3788-1473 3588 3788-1473 3708
 και οι ὀφθαλμοὶ σου τους ὀφθαλμούς αὐτοῦ ὀφνται
 and your eyes [2]his eyes 1shall see],
 2532 3588 4750-1473 3326 3588 4750-1473 2980
 και το στόμα αὐτοῦ μετὰ του στόματος σου λαλήσει
 and his mouth [2]with 3your mouth 1shall speak],
 2532 1519 * 1525 235 191 3588
 και εἰς Βαβυλῶνα εἰσελεύσῃ 34:4 ἀλλ' ἀκουσον τον
 and into Babylon you shall enter. But hear the
 3056 2962 935 3779 3004
 λόγον κυρίου Σεδεκία βασιλεὺ Ἰούδα οὕτως λέγει
 word of the LORD, Zedekiah, O king of Judah! Thus says
 2962 4314 1473 3756-599 1722 4501 1722
 κύριος προς συ ουκ ἀποθανῇ εν ρομφαίᾳ 34:5 εν
 the LORD to you, You shall not die by the broadsword. In

1515 599 2532 5613 2545 3588 3962-1473
 εἰρήνη ἀποθανῇ και ὡς ἔκαυσαν τους πατέρας σου
 peace you shall die, and as they burned your fathers
 3588 936 4387 1473 2545 2532
 τους βασιλεύσαντας προτερόν σου καύσονται και
 reigning prior of you, so they shall burn also
 1473 5599 2962 2532 2875 1473 3754 3056
 σε ὦ κύριε και κήφονταί σε ὅτι λόγον
 you, saying, O Lord. And they shall lament you, for [3]the word
 1473 2980 2036 2962 2532 2980.*
 ἐγὼ ἐλάλησα εἶπε κύριος 34:6 και ἐλάλησεν Ιερემίας
 I 2spoke], said the LORD. And Jeremiah spoke
 4314 3588 935 * 3956 3588 3056-3778 1722
 προς τον βασιλέα Σεδεκίαν πάντας τους λόγους τούτους εν
 to king Zedekiah all these words in
 * 2532 3588 1411 935 *
 Ιερουσαλὴμ 34:7 και η δύναμις βασιλέως Βαβυλώνας
 Jerusalem. And the force of the king of Babylon
 4170 1909 * 2532 1909 3588 4172 *
 ἐπολέμει ἐπὶ Ιερουσαλὴμ και ἐπὶ τας πόλεις Ἰούδα
 waged war against Jerusalem, and against the cities of Judah
 3588 2641 2532 1909 * 2532 1909 *
 τας καταλελειμμένας και ἐπὶ Λαχεῖς και ἐπὶ Ἀζεκὰ
 remaining, and against Lachish, and against Azekah;
 3754 3778 2641 1722 4172 * 4172
 οτι αὐται κατελείφθησαν εν πόλεσιν Ἰούδα πόλεις
 for these were left among the cities of Judah – [2]cities
 3793.1
 οχυραὶ
 1fortified].

Freedom for Hebrew Slaves

34:8 ο λόγος ο γενόμενος προς Ιερემίαν παρὰ
 The word coming to Jeremiah by
 2962 3326 3588 4931 3588 935 *
 κυρίου μετὰ το συντελέσαι τον βασιλέα Σεδεκίαν
 the LORD, after the completing by king Zedekiah
 1242 4314 3588 2992 3588 1722 * 3588
 διαθήκην προς τον λαόν τον εν Ιερουσαλὴμ του
 the covenant with the people in Jerusalem,
 2564 1211 859 3588 1821 1538
 καλέσαι δη ἀφ᾽ ἑσιν 34:9 του ἐξαποστείλαι ἑκάστον
 to call indeed for a release; [2]to send out 1for each]
 3588 3816-1473 2532 1538 3588 3814-1473 3588
 τον παῖδα αὐτοῦ και ἑκάστον την παιδίσκην αὐτοῦ τον
 his manservant, and each his maidservant – the
 * 2532 3588 * 1658 4314 3588
 Εβραῖον και την Εβραίαν ελευθέρους προς το
 Hebrew man and the Hebrew woman free, so that
 3361 1398 435 1537 * 2532
 μη δουλεύειν ἀνδρα ἐξ Ἰούδα† 34:10 και
 no [4]should slave 1man 2from out of 3Judah]. And
 1873 3956 3588 3175 2532 3956 3588 2992 3588
 ἐπήκουσαν πάντες οι μεγιστάνες και πας ο λαός οι
 [4]heeded 1all 2the 3great men], and all the people
 1525 1519 3588 1242 3588 649 1538 3588
 εἰσελθόντες εις την διαθήκην του ἀποστείλαι ἑκάστον τον
 entering into the covenant to send each
 3816-1473 2532 1538 3588 3814-1473 1658
 παῖδα αὐτοῦ και ἑκάστον την παιδίσκην αὐτοῦ ελευθέρους
 his manservant, and each his maidservant free,
 3588 3361 1398 2089 1722 1473 2532 191 2532
 του μη δουλεύειν ἐτι εν αὐτοῖς και ἡκουσαν και
 to not serve anymore to them. And they heeded, and
 863 2532 1994 3326 3778
 ἀήκαν 34:11 και ἐπεστράφησαν μετὰ ταῦτα
 let them go. And they were turned after these happenings.
 2532 321 3588 1401 2532 3588 3814 3739
 και ἀνήγαγον τους δούλους και τας παιδίσκας ους
 And they led the bondmen and the maidservants whom
 649 1658 2532 5293 1473 1519 3816
 ἀπέστειλαν ελευθέρους και υπέταξαν αὐτούς εις παῖδας
 they sent free, and subjected them again as menservants
 2532 3814 2532 1096 3056 2962
 και παιδίσκας 34:12 και ἐγενήθη λόγος κυρίου
 and maidservants. And came to pass the word of the LORD
 4314 * 3004 3779 2036 2962 3588 2316
 προς Ιερემίαν λέγων 34:13 οὕτως εἶπε κύριος ο θεός
 to Jeremiah, saying, Thus said the LORD God

34:1-22 †Bos equivalent 41:1-22.

34:9 †CP Ἰσραηλ - Israel.

* 1473 1303 1242 4314 3588 3962-1473
 Ισραήλ ἐγὼ διεθέμην διαθήκην πρὸς τοὺς πατέρας υμῶν
 of Israel, I ordained a covenant with your fathers
 1722 3588 2250 3739 1807 1473 1537 1093
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἣ ἐξελάμην αὐτοὺς ἐκ γῆς
 in the day in which I rescued them from out of the land
 * 1537 3624 1397 3004 3752
 Αἰγύπτου ἐκ οἴκου δουλείας λέγων 34:14 ὅταν
 of Egypt, from out of the house of slavery, saying, Whenever
 4137 1803 2094 649 3588 80
 πληρωθῇ ἐξ ἑτῆ ἀποστελεῖς τὸν ἀδελφόν
 [3should be fulfilled 1six 2years], you shall send free [3brother
 1473 3588 * 3739 4097 1473 2532 2038
 σου τοῦ Εβραίου ὃς πραθήσεται σοὶ καὶ ἐργάται
 1your 2Hebrew], who shall be sold to you; and he shall work
 1473 1803 2094 2532 1821-1473 1658
 σοὶ ἐξ ἑτῆ καὶ ἐξαποστελεῖς αὐτὸν ἐλεύθερον
 for you six years, and then you shall send him out free.
 2532 3756 191 1473 2532 3756-2827 3588 3775-1473
 καὶ οὐκ ἤκουσάν μου καὶ οὐκ ἐκάλιναν τὸ οὖς αὐτῶν
 And [3not 1they heard 2me], and leaned not their ear.
 2532 1994 4594 4160 3588 2112.3
 34:15 καὶ ἐπέστρεψαν σήμερον ποιῆσαι τὸ εὐθές
 And they turned today to do the right thing
 4253 3788-1473 3588 2564 859 1538 3588
 πρὸ οφθαλμῶν μου τοῦ καλεῖσαι ἀφεῖν ἐκάστον τὸν
 before my eyes, [2to call 3for a release 1for each]
 4139-1473 2532 4931 1242 2596-4383
 πλησίον αὐτοῦ καὶ συνετέλεσαν διαθήκην κατὰ πρόσωπόν
 for his neighbor; and they completed a covenant in front
 1473 1722 3588 3624 3739 1941 3588 3686 1473
 μου ἐν τῷ οἴκῳ σου ἐπεκλήθη τὸ ὄνομά μου
 of me, in the house of which [3is called 2name 1my]
 1909 1473 2532 1994 2532 953 3588
 ἐπ' αὐτῷ 34:16 καὶ ἐπέστρέψατε καὶ ἐβεβηλώσατε τὴν
 upon in it. And you turned and profaned
 1242-1473 3588 1994 1538 3588 3816-1473 2532
 διαθήκην μου τοῦ επιστρέψαι ἕκαστον τὸν παῖδα αὐτοῦ καὶ
 my covenant, to return each his manservant, and
 1538 3588 3814-1473 3739 1821 1658
 ἕκαστον τὴν παιδίσκην αὐτοῦ οὓς ἐξαπεστείλατε ἐλευθέρους
 each his maidservant, whom you sent out as ones free
 3588 5590-1473 2532 5293 1473 3588 1510.1 1473
 τῇ ψυχῇ αὐτῶν καὶ ὑπετάξατε αὐτοὺς τοῦ εἶναι ὑμῖν
 in their soul, and subjected them again to be to you
 1519 3816 2532 3814 1223 3778
 εἰς παιδᾶς καὶ παιδίσκας 34:17 διὰ τοῦτο
 for menservants and maidservants. On account of this,
 3779 2036 2962 1473 3756-191 1473 3588 2564
 οὕτως εἶπε κύριος υμεῖς οὐκ ἠκούσατέ μου τοῦ καλεῖσαι
 thus said the LORD, You hearkened not to me to call
 859 1538 4314 3588 80-1473 2532 1538 4314
 ἀφεῖν ἕκαστος πρὸς τὸν ἀδελφόν αὐτοῦ καὶ ἕκαστον πρὸς
 a release – each for his brother, and each for
 3588 4139-1473 2400 1473 2564 859 1473 1519
 τὸν πλησίον αὐτοῦ ἰδοὺ ἐγὼ καλῶ ἀφεῖν ὑμῖν εἰς
 his neighbor; behold, I call a release to you – to
 3162 2532 1519 3588 2288 2532 1519 3588 3042 2532
 μαχαίραν καὶ εἰς τὸν θάνατον καὶ εἰς τὸν λιμὸν καὶ
 the sword, and to the plague, and to the famine; and
 1325 1473 1519 1290 3956 3588 932 3588
 δώσω ὑμᾶς εἰς διασποράν πάσαις ταῖς βασιλείαις τῆς
 I will give you for dispersion unto all the kingdoms of the
 1093 2532 1325 3588 435 3588 3928
 γῆς 34:18 καὶ δώσω τοὺς ἀνδρας τοὺς παρεληλυθότας
 earth. And I will give the men passing†
 3588 1242-1473 3588 3361 2476 3588 1242-1473
 τὴν διαθήκην μου τοὺς μὴ στήσαντας τὴν διαθήκην μου
 my covenant, the ones not establishing my covenant,
 3739 4160 2596-4383-1473 3588 3448 3739 2875
 ἣν ἐποίησαν κατὰ πρόσωπόν μου τὸν μόσχον ὃν ἐκοίψαν
 which they made in front of me, the calf which they cut
 1519 1417 3313 2532 1330 1722 3319 3588 3313-1473
 εἰς δύο μέρη καὶ διηλθον ἐν μέσῳ τῶν μερῶν αὐτοῦ
 in two parts, and I went through in the midst of its parts,
 3588 758 * 2532 758 *
 34:19 τοὺς ἀρχοντας Ἰούδα καὶ ἀρχοντας Ἱερουσαλὴμ
 of the rulers of Judah, and rulers of Jerusalem,
 2532 1413 2532 2409 2532 3956 3588 2992 3588
 καὶ δυνάσται καὶ ἱερεῖς καὶ πᾶς ὁ λαὸς τῆς
 and mighty ones, and priests, and all the people of the

1093 2532 1325 1473 3588 2190-1473 2532
 γῆς 34:20 καὶ δώσω αὐτοὺς τοῖς ἐχθροῖς αὐτῶν καὶ
 land; and I will give them to their enemies, and
 1519 5495 2212 3588 5590-1473 2532 1510.8.3
 εἰς χεῖρα ζητούντων τὴν ψυχὴν αὐτῶν καὶ ἐσται
 into the hand of ones seeking their life. And [2will be
 3588 2347.1-1473 1035 3588 4071 3588
 τα θνησιμαῖα αὐτῶν βρώσις] τοῖς πετεινοῖς τοῦ
 1their decaying flesh] food to the winged creatures of the
 3772 2532 3588 2342 3588 1093 2532 3588
 οὐρανοῦ καὶ τοῖς θηρίοις τῆς γῆς 34:21 καὶ τὸν
 heaven, and to the wild beasts of the earth. And
 * 935 3588 * 2532 3588 758-1473
 Σεδεκίαν βασιλέα τῆς Ἰουδαίας καὶ τοὺς ἀρχοντας αὐτοῦ
 Zedekiah king of Judea, and his rulers
 1325 1519 5495 2190-1473 2532 1519 5495
 δώσω εἰς χεῖρας ἐχθρῶν αὐτῶν καὶ εἰς χεῖρας
 I will give into the hands of their enemies, and into the hands
 2212 3588 5590-1473 2532 1519 5495 1411
 ζητούντων τὴν ψυχὴν αὐτῶν καὶ εἰς χεῖρας δυνάμεως
 of ones seeking their life, and into the hands of the force
 935 * 3588 665.1 575 1473
 βασιλέως Βαβυλῶνος τοῖς ἀποτρέχουσιν ἀπ' αὐτῶν
 of the king of Babylon – to the ones running from them.
 2400 1473 4929 5346 2962 2532 1994
 34:22 ἰδοὺ ἐγὼ συντάσσω φησὶ κύριος καὶ επιστρέψω
 Behold, I order it, says the LORD, and I will return
 1473 1519 3588 4172-3778 2532 4170 1909
 αὐτοὺς εἰς τὴν πόλιν ταύτην καὶ πολεμήσουσιν ἐπ'
 them into this city. And they shall wage war against
 1473 2532 2983 1473 2532 2618 1473 1722 4442
 αὐτὴν καὶ λήθονται αὐτὴν καὶ κατακαύσουσιν αὐτὴν ἐν πυρὶ
 her, and shall take her, and shall incinerate her in fire;
 2532 3588 4172 * 1325 1473 1519 4.2 575
 καὶ τὰς πόλεις Ἰούδα δώσω αὐτάς εἰς ἄβατον ἀπὸ
 and the cities of Judah – I will make them for untrodden of
 2730
 κατοικοῦντων
 ones dwelling.

CHAPTER 35

The Rechabites

3588 3056 3588 1096 4314 * 3844 2962
 35:1 ὁ λόγος ὁ γενόμενος πρὸς Ἱερεμίαν παρὰ κυρίῳ
 The word coming to Jeremiah by the LORD
 1722 2250 * 5207 * 935
 ἐν ἡμέραις Ἰωακείμ υἱὸν Ἰωσίου βασιλέως Ἰούδα
 in the days of Jehoiakim son of Josiah king of Judah,
 3004 897.2 1519 3614 * 2532 2564
 λέγων 35:2 βᾶδιζον εἰς οἰκίαν Ῥαχαβὲν καὶ κάλεσον
 saying, Proceed unto the family of the Rechabites, and call
 1473 2532 71 1473 1519 3624 2962 1519
 αὐτοὺς καὶ ἀξείς αὐτοὺς εἰς οἶκον κυρίου εἰς
 them, and you shall bring them into the house of the LORD, into
 1520 3588 833 2532 4222-1473 3631 2532
 μίαν τῶν αὐλῶν καὶ ποτίεις αὐτοὺς οἶνον 35:3 καὶ
 one of the courtyards, and give them [2to drink 1wine]. And
 71 3588 * 5207 * 5207 *
 ἡγάγον τὸν Ἰεζονίαν υἱὸν Ἱερεμίου υἱὸν Χαβασην
 he led Jaazaniah son of Jeremiah, son of Habaziniyah,
 2532 3588 80-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3956
 καὶ τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ καὶ τοὺς υἱούς αὐτοῦ καὶ πάντας
 and his brothers, and his sons, and all
 3588 3614 * 2532 1521 1473 1519
 τὴν οἰκίαν Ῥαχαβὲν 35:4 καὶ εἰσηγάγον αὐτοὺς εἰς
 the family of the Rechabites. And I brought them into
 3624 2962 1519 3588 3956.4 5207 *
 οἶκον κυρίου εἰς τὸ παστοφόριον υἱὸν Ἀνανίου
 the house of the LORD, into the chamber of the sons of Hanan
 5207 * 444 3588 2316 3739 1510.2.3 1451 3588
 υἱὸν Ἰοδολίου ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ ὃ ἐστὶν ἐγγὺς τὸν
 son of Igdaiah, a man of God, which is near the
 3624 3588 758 1883 3588 3624 * 5207
 οἶκον τῶν ἀρχόντων ἐπάνω τοῦ οἴκου Μαασίου υἱὸν
 house of the rulers, above the house of Maaseiah the son

34:20 †CP βρώματα - foods.

35:1-19 †Bos equivalent 42:1-19.

34:18 †i.e. transgressing.

* 3588 5442 3588 3598 2532 2476
 Σελώμ του φυλάσσοντος την οδόν 35:5 και ἐστήσα
 of Shallum, the one guarding the way. And I set
 2596-4383 1473 2765 3631 2532 4221 2532
 κατά πρόσωπον αὐτῶν κεράμιον οἶνον και ποτήρια και
 in front of them a clay vessel of wine, and cups, and
 2036 4095 3631 2532 2036 3766.2 4095
 εἶπα πῖτε οἶνον 35:6 και εἶπαν ου μη πῖωμεν
 I said, Drink wine! And they said, In no way should we drink
 3631 3754 * 5207 * 3588 3962-1473 1781
 οἶνον οτι Ἰωναδάβ υἱός Ρηχάβ ο πατήρ ἡμῶν ενετείλατο
 wine, for Jonadab son of Rechab our father gave charge
 1473 3004 3766.2 4095 3631 1473 2532 3588
 ἡμῖν λέγων ου μη πῖητε οἶνον υμεῖς και οι
 to us, saying, In no way shall you drink wine, you and
 5207-1473 2193 3588 165 2532 3614 3766.2
 υἱοὶ υμῶν ἐως του αἰῶνος 35:7 και οικίας ου μη
 your sons unto the con. And [3]houses 1in no way
 3618 2532 4690 3766.2 4687 2532
 οικοδομήσητε και σπέρμα ου μη σπείρητε και
 2shall you build], and [2seed 1in now way 2shall you sow], and
 290 3756-1510.8.3 1473 3754 1722 4633 2730
 ἀμπελῶν ουκ ἐσται ὑμῖν οτι εν σκηναῖς κατοικήσετε
 a vineyard shall not be to you; for in tents you shall dwell
 3956 3588 2250-1473 3704 302 2198 2250
 πᾶσας τας ἡμέρας υμῶν ὅπως αν ζήτε ἡμέρας
 all your days, so that you should live 12days
 4183 1909 3588 1093 1909 3739 1304-1473 1909 1473
 πολλές ἐπὶ τῆς γῆς εφ' ἧς διατρίβετε υμεῖς ἐπ' αὐτῆς
 1many upon the land, upon which you spend your time upon it.
 2532 1522 3588 5456 * 5207 *
 35:8 και εισηκούσαμεν τῆς φωνῆς Ἰωναδάβ υἱού Ραχάβ
 And we hearkened to the voice of Jonadab son of Rechab
 3588 3962-1473 1722 3956 3739 1781 1473 4314
 του πατρός ἡμῶν εν πᾶσιν οἰς ενετείλατο ἡμῖν προς
 our father in all things which he gave charge to us, to
 3588 3361 4095 3631 3956 3588 2250 3588 2222-1473 1473 2532
 το μη πῖν οἶνον πᾶσας τας ἡμέρας τῆς ζωῆς ἡμῶν ἡμεῖς και
 not drink wine all the days of our life, we, and
 3588 1135-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
 αι γυναῖκες ἡμῶν και οι υἱοὶ ἡμῶν και αι θυγατέρες ἡμῶν
 our wives, and our sons, and our daughters;
 4314 3588 3361 3618 3614 3588 2730 1563
 35:9 προς το μη οικοδομεῖν οικίας του κατοικεῖν ἐκεῖ
 for the not building houses to dwell in there,
 2532 290 2532 68 2532 4690 3756-1096 1473
 και ἀμπελῶν και ἀγρῶς και σπέρμα ουκ ἐγένετο ἡμῖν
 and a vineyard and a field, and seed — it happened not to us.
 2532 3611 1722 4633 2532 191 2532
 35:10 και ἠκούσαμεν εν σκηναῖς και ἠκούσαμεν και
 And we lived in tents, and we hearkened, and
 4160 2596 3956 3745 1781 1473
 ἐποιήσαμεν κατὰ πάντα ὅσα ενετείλατο ἡμῖν
 did according to all as much as [3gave charge 4to us
 * 3588 3962-1473 2532 1096 3753
 Ἰωναδάβ ο πατήρ ἡμῶν 35:11 και ἐγενήθη ὅτε
 1Jonadab 2our father]. And it came to pass when
 305 * 935 3588 * 1909 3588
 ἀνέβη Ἰαβουχοδονόσορ βασιλεὺς τῆς Βαβυλώνης ἐπὶ την
 14ascended 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon upon the
 1093 2532 2036 305 1525 1519 *
 γῆν και εἶπamen ἀναβάντες εἰσελευσόμεθα εἰς Ἱερουσαλὴμ
 land, that we said, In ascending, we shall enter into Jerusalem
 575 4383 3588 * 2532 575 4383 3588
 ἀπὸ προσώπου των Χαλδαιῶν και ἀπὸ προσώπου τῆς
 from in front of the Chaldeans, and from in front of the
 1411 3588 * 2532 3611 1563 2532
 δυνάμεως των Ασσυρίων και ὠκήσαμεν ἐκεῖ 35:12 και
 force of the Assyrians. And we lived there. And
 1096 3056 2962 4314 1473 3004 3779
 ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων 35:13 οὕτως
 came to pass the word of the LORD to me, saying, Thus
 3004 2962 3588 1411 3588 2316 * 4198
 λέγει κύριος των δυνάμεων ο θεός Ἰσραὴλ πορεύου
 says the LORD of the forces, the God of Israel; Go
 2532 2036 444 * 2532 3588 2730
 και εἶπον ἀνθρώπων Ἰουδα και τοῖς κατοικοῦσιν
 and say to the man of Judah, and to the ones dwelling
 * 3766.2 2983 3809 191 3588
 Ἱερουσαλὴμ ου μη λάβητε παιδείαν ἀκοῦειν τους
 Jerusalem! In no way will you take instruction to hear
 3056-1473 3004 2962 2476 4487
 λόγους μου λέγει κύριος 35:14 ἐστήσαν ρῆμα
 my word, says the LORD. [5established 6the word

5207 * 5207 * 3588 1781 3588
 υἱοὶ Ἰωναδάβ υἱόν Ρηχάβ ο ενετείλατο τοῖς
 1The sons 2of Jonadab 3son 4of Rechab] given charge to
 5043-1473 4314 3588 3361 4095 3631 2532 3756-4095
 τέκνοις αὐτοῦ προς το μη πῖν οἶνον και ουκ ἐπιον
 his children to not drink wine; and they drank not
 2193 3588 2250-3778 3754 191 3588 1785
 ἐως τῆς ἡμέρας ταύτης οτι ἠκουσαν την ἐντολήν
 unto this day, for they hearkened to the command
 3588 3962-1473 2532 1473 2980 4314 1473 3722 2532
 του πατρός αὐτῶν και ἐγὼ ἐλάλησα προς υμᾶς ὀρθρου και
 of their father. And I spoke to you early, and
 2980 2532 3756-191 2532 649 4314 1473
 ἐλάλησα και ουκ ἠκούσατε 35:15 και ἀπέστειλα προς υμᾶς
 I spoke and you hearkened not. And I sent to you
 3588 3816-1473 3588 4396 3719 4404 2532
 τους παῖδας† μου τους προφῆτας ὀρθρίζων τοπρωῖ και
 my servants the prophets, rising early in the morning and
 649 3004 654 1538 575 3588 3598 1473
 ἀποστέλλων λεγων ἀποστράφητε ἕκαστος ἀπὸ τῆς οδοῦ αὐτοῦ
 sending, saying, Let [2turn 1each] from [3way 1his
 3588 4190 2532 957 4160 3588 2006.1-1473
 τῆς πονηράς και βελτίω ποιήσατε τα ἐπιτηδεύματα υμῶν
 2evil], and [2better 1do] in your practices!
 2532 3756-4198 3694 2316 2087 3588 1398 1473
 και ου πορεύεσθε ὀπίσω θεῶν ἐτερον του δουλεύειν αὐτοῖς
 And you shall not go after [2gods 1other] to serve them.
 2532 3611 1909 3588 1093 3739 1325 1473 2532
 και ὠκήσετε ἐπὶ τῆς γῆς ἧς ἔδωκα ὑμῖν και
 And you shall live upon the land which I gave to you, and
 3588 3962-1473 2532 3756-2827 3588 3775-1473 2532
 τοῖς πατράσιν υμῶν και ουκ ἐκλῖνατε το ὦτα υμῶν και
 to your fathers. And you leaned not your ears, and
 3756-1522 2532 2476 5207 *
 ουκ εισηκούσατε 35:16 και ἐστήσαν υἱοὶ Ἰωναδάβ
 you hearkened not. But [5established 1the sons 2of Jonadab
 5207 * 3588 1785 3588 3962-1473 3739
 υἱόν Ρηχάβ την ἐντολήν του πατρός αὐτῶν ἣν
 3son 4of Rechab] the commandment of their father, which
 1781 1473 3588 1161 2992-3778 3756 191 1473
 ενετείλατο αὐτοῖς ο δε λαός οὗτος ουκ ἠκουσέ μου
 he gave charge to them; but this people [3not 1heard 2me].
 1223 3778 3779 2036 2962 3588 1411 3588
 35:17 διὰ τοῦτο οὕτως εἶπε κύριος των δυνάμεων ο
 On account of this, Thus said the LORD of the forces, the
 2316 * 2400 1473 5342 1909 * 2532 1909 3588
 θεός Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐγὼ φέρω ἐπὶ Ἰουδαν και ἐπὶ τους
 God of Israel; Behold, I bring upon Judah, and upon the ones
 2730 * 3956 3588 2556 3739 2980
 κατοικοῦντας Ἱερουσαλὴμ πάντα τα κακά α ἐλάλησα
 dwelling Jerusalem all the bad things which I spoke
 1909 1473 1360 2980 1473 2532 3756-191
 ἐπ' αὐτούς διότι ἐλάλησα αὐτοῖς και ουκ ἠκουσαν
 against them. For I spoke to them, and they hearkened not.
 2532 2564 1473 2532 3756-611 2532 3588
 και ἐκάλεσα αὐτούς και ουκ ἀπεκρίθησαν 35:18 και τω
 And I called them, and they answered not. And to the
 3624 3588 * 2036- * 3779 2036 2962
 οἶκο των Ραχαβίμ εἶπεν Ἱερεμίας οὕτως εἶπεν κύριος
 house of the Rechabites, Jeremiah said, Thus said the LORD,
 1894 191 5207 * 5207 * 3588
 ἐπειδὴ ἠκουσαν υἱοὶ Ἰωναδάβ υἱόν Ρηχάβ την
 Since [5hearkened to 1the sons 2of Jonadab 3son 4of Rechab] the
 1785 3588 3962-1473 4160 2530 1781
 ἐντολήν του πατρός αὐτῶν ποιεῖν καθὼτι ενετείλατο
 commandment of their father, to do in so far as [2gave charge
 1473 3588 3962-1473 1223 3778 3779 3004
 αὐτοῖς ο πατήρ αὐτῶν διὰ τοῦτο οὕτως λέγει
 3to them 1their father]; on account of this, thus says
 2962 3588 1411 3588 2316 * 3766.2
 κύριος των δυνάμεων ο θεός Ἰσραὴλ 35:19 ου μη
 the LORD of the forces, the God of Israel, No way
 1587 435 3588 5207 * 5207 *
 ἐκλείπει ἀνὴρ των υἱῶν Ἰωναδάβ υἱόν Ρηχάβ
 shall there fail a man of the sons of Jonadab son of Rechab
 3936 2596-4383 1473 3956 3588 2250
 παρ᾽ ἐστηκώς κατὰ πρόσωπόν μου πᾶσας τας ἡμέρας
 standing in front of me all the days.

35:15 †CP δουλους - bondmen.

CHAPTER 36

The Scroll against Jerusalem

2532 1722 3588 1763 3588 5067 * 5207
36:1 †και εν τω εναντιω τω τεταρτω Ιωακειμ υιου
 And in the [2year 1fourth] of Jehoiaikim son
 * 935 * 1096 3056 2962 4314
 Ιωσιου βασιλέως Ιουδα εγενηθη λογος κυριου προς
 of Josiah king of Judah came to pass the word of the LORD to
 1473 3004 2983 4572 5489 975 2532
 με λεγων **36:2** λαβε σεαυτω χαρτην βιβλιου και
 me, saying, Take to yourself a papyrus leaf scroll, and
 1125 1909 1473 3956 3588 3056 3739 2980 4314 1473
 γραψον επ' αυτου παντας τους λογους ους ελαλησα προς σε
 write upon it all the words which I spoke to you
 1909 * 2532 1909 * 2532 1909 3956 3588 1484
 επι Ισραηλ και επι Ιουδα και επι παντα τα εθνη
 against Israel, and against Judah, and against all the nations
 575 3739 2250 2980 4314 1473 575 2250 *
 αφ' ης ημερας ελαλησα προς σε αφ' ημερων Ιωσιου
 from which day I spoke to you, from the days of Josiah
 935 * 2532 2193 3588 2250-3778 2481
 βασιλέως Ιουδα και εως της ημερας ταυτης **36:3** ισως
 king of Judah, and unto this day! Perhaps
 191 3588 3624 * 3956 3588 2556 3739
 ακουσεται ο οίκος Ιουδα παντα τα κακα α
 [4will hear 1the 2house 3of Judah] all the bad things which
 1473 3049 4160 1473 2443 654 575 3598
 εγω λογιζομαι ποιησαι αυτοις ινα αποστρέψωσιν† απο οδου
 I devise to do to them, that they should turn from [3way
 1473 3588 4190 2532 2436-1510,8,1 3588 93-1473
 αυτων της πονηρας και ιλεως εσομαι ταις αδικιαις αυτων
 [their 2wicked], and I will be propitious to their iniquities,
 2532 3588 266-1473 2532 2564-
 και ταις αμαρτιαις αυτων **36:4** και εκαλεσεν Ιερεμias
 and to their sins. And Jeremiah called
 3588 * 5207 * 2532 1125- * 575
 τον Βαρουχ υιον Νηριου και εγραψεν Βαρουχ απο
 Baruch son of Neriah. And Baruch wrote from
 4750 * 3956 3588 3056 2962 3739
 στοματος Ιερεμιου παντας τους λογους κυριου ους
 the mouth of Jeremiah all the words of the LORD of which
 5537 4314 1473 1519 5489,1 975
 εχηρητισε προς αυτον εις χαρτιον βιβλιου
 he gave a divine message to him on a papyrus sheet scroll.
 2532 1781- * 3588 * 3004 1473
36:5 και ενετειλατο Ιερεμias τω Βαρουχ λεγων εγω
 And Jeremiah gave charge to Baruch, saying, I
 5442 2532 3756-1410 1525 1519 3624
 φυλασσομαι και ου δυναμαι εισελθειν εις οικον
 am guarded, and I am not able to enter into the house
 2962 2532 1473 1525 2532 314 1722 3588
 κυριου **36:6** και συ εισελευση και αναγνωση εν τω
 of the LORD. And you shall enter, and shall read with
 5489,1-3778 1519 3588 3775 3588 2992 1722 3624
 χαρτιω† τουτω εις τα ωτα του λαου εν οικω
 this papyrus sheet scroll into the ears of the people in the house
 2962 1722 2250 3521 2532 1519 3588 3775 3956 *
 κυριου εν ημερα ηστειας και εις τα ωτα παντος Ιουδα
 of the LORD in the day of the fast. And in the ears of all Judah
 3588 2064 1537 4172-1473 314 1473
 των ερχομενων εκ πολεων αυτων αναγνωση αυτοις
 coming from out of their cities, you shall read to them.
 2481 4098 1656-1473 2596-4383
36:7 ισως πεσειται ελεος αυτων κατα προσωπον
 Perhaps [2will fall 1their need for mercy] in front of
 2962 2532 654 575 3588 3598 1473 3588
 κυριου και αποστρέψουσιν απο της οδου αυτων της
 the LORD, and they will turn from the [3way 1their
 4190 3754 3173 3588 2372 2532 3588 3709 2962 3739
 πονηρας οτι μεγας ο θυμος και η οργη κυριου ην
 2evill]. For great is the rage and the anger of the LORD which
 2980 1909 3588 2992-3778 2532 4160 *
 ελαλησεν επι τον λαον τουτον **36:8** και εποiησε Βαρουχ
 he spoke against this people. And [4did 1Baruch

36:1-32 †Bos equivalent 43:1-32.

36:3 †See Bos for variants.

36:6 †CP χαρτη - papyrus leaf.

5207 * 2596 3956 3739 1781-1473
 υιος Νηριου κατα παντα α ενετειλατο αυτω
 2son 3of Neriah] according to all which [2gave charge to him
 * 3588 314 1722 3588 975 3588 3056
 Ιερεμias του αναγνωναι εν τω βιβλιω τους λογους
 1Jeremiah], to read in the scroll the words
 2962 1722 3624 2962
 κυριου εν οικω κυριου
 of the LORD in the house of the LORD.

The Reading of the Scroll

2532 1096 1722 3588 2094 3991 *
36:9 και εγενηθη εν τω ετει πέμπτω Ιωακειμ
 And it came to pass in the [2year 1fifth] of Jehoiaikim
 5207 * 935 * 1722 3588 3376 3588 1766
 υιον Ιεσιου βασιλέως Ιουδα εν τω μηνι τω εννάτω
 son of Josiah king of Judah, in the [2month 1ninth],
 1826,1 3521 2596-4383 2962 3956
 εξεκλησιασαν ηστειαν κατα προσωπον κυριου πας
 they held an assembly fast in front of the LORD, all
 3588 2992 * 2532 3624 * 2532
 ο λαος Ιερουσαλημ και οικος Ιουδα **36:10** και
 the people of Jerusalem, and the house of Judah. And
 314- * 1722 3588 975 3588 3056 *
 ανεγινωσκε Βαρουχ εν τω βιβλιω τους λογους Ιερεμιου
 Baruch read in the scroll the words of Jeremiah
 1722 3624 2962 1722 3624 * 5207
 εν οικω κυριου εν οικω Γαμαριου υιον
 in the house of the LORD, in the house of Gemariah son
 * 3588 1122 1722 3588 833 3588 1883 1722
 Σαφαν του γραμματεως εν τη αυλη τη επανω εν
 of Shaphan the scribe, in the [2courtyard 1upper], in
 4290,1 4439 3588 3624 2962 3588 2537 1722
 προθυρους πυλης του οικου κυριου της καινης εν
 the thresholds [3gate 4of the 5house 6of the LORD 1of the 2new], in
 3775 3956 3588 2992 2532 191 5207
 ωσι παντος του λαου **36:11** και ηκουσε Μιχαϊας υιος
 the ears of all the people. And [0heard 1Micaiah 2son
 * 5207 * 3956 3588 3056 2962
 Γαμαριου υιον Σαφαν παντας τους λογους κυριου
 3of Gemariah 4son 5of Shaphan] all the words of the LORD
 1537 3588 975 2532 2597 1519 3624
 εκ του βιβλιου **36:12** και κατεβη εις οικον
 from out of the scroll. And he went down unto the house
 3588 935 1519 3588 3624 3588 1122 2532 2400
 του βασιλέως εις τον οικον του γραμματεως και ιδου
 of the king, unto the house of the scribe. And behold,
 1563 3956 3588 758 2521 * 3588 1122
 εκει παντες οι αρχοντες εκαθηντο Ελισαμα ο γραμματεws
 there all the rulers sat – Elishama the scribe,
 2532 * 5207 * 2532 * 5207 * 2532
 και Δαλαϊας υιος Σεμμιου και Ναθαν υιος Χοβορ και
 and Delaiah son of Shemaiah, and Elnathan son of Achbor, and
 * 5207 * 2532 * 5207 * 2532
 Γαμαριας υιος Σαφαν και Σεδεκίας υιος Αναριου και
 Gemariah son of Shaphan, and Zedekiah son of Hananiah, and
 3956 3588 758 2532 312 1473
 παντες οι αρχοντες **36:13** και ανηγγειλεν αυτοις Μιχαϊας
 all the rulers. And [2announced 3to them 1Micaiah]
 3956 3588 3056 3739 191 314 3588 *
 παντας τους λογους ους ηκουσεν αναγινωσκοντας του Βαρουχ
 all the words which he heard [2reading 1Baruch]
 1722 975 1519 3588 3775 3588 2992 2532 649
 εν βιβλιω εις τα ωτα του λαου **36:14** και απεστειλαν
 in the scroll, in the ears of the people. And [4sent
 3956 3588 758 4314 * 5207 * 3588
 παντες οι αρχοντες προς Βαρουχ υιον Νηριου τον
 1all 2the 3rulers] to Baruch, son of Neriah, the son of
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Ιουδην υιον Ναθανιου υιον Σελεμιου υιον Χουσι
 Jehudi, son of Nathaniah, son of Shelemiah, son of Cushi,
 3004 3588 975 1722 3739 1473 314 1722 1473
 λεγοντες το βιβλιον εν ω συ αναγινωσκεις εν αυτω
 saying, The scroll in which you read by it
 1519 3588 3775 3588 2992 2983 1473 1519 3588 5495-1473 2532
 εις τα ωτα του λαου λαβε αυτο εις την χειρα σου και
 into the ears of the people, take it into your hand and
 2240 2532 2983 * 5207 * 3588 975 1722 3588
 ηκε και ελαβε Βαρουχ υιος Νηριου το βιβλιον εν τη
 come! And [4took 1Baruch 2son 3of Neriah] the scroll in
 5495-1473 2532 2597 4314 1473 2532 2036
 χειρι αυτου και κατεβη προς αυτοις **36:15** και ειπαν
 his hand, and went down to them. And they said

1473 3825 314 1519 3588 3775-1473 2532 314.*
 αὐτῷ πάλιν ἀναγνώθῃ εἰς τὰ ὦτα ἡμῶν καὶ ἀνέγνω Βαροὺχ
 to him, Again read for our ears! And Baruch read
 1519 3588 3775-1473 2532 1096 5613 191 3956
 εἰς τὰ ὦτα αὐτῶν 36:16 καὶ ἐγενήθη ὡς ἤκουσαν πάντας
 in their ears. And it happened as they heard all
 3588 3056 4823 1538 4314 3588 4139-1473
 τοὺς λόγους συνβουλευσάντο ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ
 the words, [2gave advice 1each] to his neighbor,
 2532 2036 4314 3588 * 312 312
 καὶ εἶπαν πρὸς τὸν Βαροὺχ ἀναγγέλλοντες ἀναγγεῖλωμεν
 and said to Baruch, By announcing, we should announce
 3588 935 3956 3588 3056-3778 2532 2532
 τῷ βασιλεῖ πάντας τοὺς λόγους τούτους 36:17 καὶ
 to the king all these words. And
 3588 * 2065 3004 4159 1125
 τὸν Βαροὺχ ῥώτησαν λέγοντες πόθεν ἔγραψας
 they asked Baruch, saying, From what place did you write
 3956 3588 3056-3778 2532 2036.* 575
 πάντας τοὺς λόγους τούτους 36:18 καὶ εἶπε Βαροὺχ ἀπὸ
 all these words? And Baruch said, From
 4750 * 312 1473 3956 3588
 στόματος Ἱερემίου ἀνηγγεῖλέ μοι πάντας τοὺς
 the mouth of Jeremiah. He announced to me all
 3056-3778 2532 1125 1909 975 2532 2036
 λόγους τούτους καὶ ἔγραψον ἐπὶ βιβλίῳ 36:19 καὶ εἶπαν
 these words, and I wrote upon a scroll. And [3said
 3588 758 3588 * 897.2 2532 2633.1 1473 2532
 οἱ ἄρχοντες τῷ Βαροὺχ βαδίσον καὶ κατακρύβηθι σὺ καὶ
 [the 2rulers] to Baruch, Proceed and be hid, you and
 444-3361 1097 4226 1473
 Ἱερεμίας ἄνθρωπος μὴ γνῶτω πού ὑμεῖς
 Jeremiah! Let not a man know where you are!

The Burning of the Scroll

2532 1525 4314 3588 935 1519 3588 833
 36:20 καὶ εἰσῆλθον πρὸς τὸν βασιλέα εἰς τὴν αὐλὴν
 And they entered to the king, into the courtyard,
 2532 3588 975 1325 5442 1722 3624 *
 καὶ τὸ βιβλίον ἔδωκαν φυλάσσειν ἐν οἴκῳ Ἐλισαμά
 and [2the 3scroll 1put] to guard in the house of Elishama
 3588 1122 2532 312 3588 935 3956
 τὸν γραμματέως καὶ ἀνηγγεῖλαν τῷ βασιλεῖ πάντας
 the scribe. And they announced to the king all
 3588 3056-3778 2532 649 3588 935
 τοὺς λόγους τούτους 36:21 καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς
 these words. And [3sent 1the 2king]
 3588 * 2983 3588 975 2532 2983 1473 1537
 τὸν Ἰουδί λαβεῖν τὸ βιβλίον καὶ ἔλαβεν αὐτὸ ἐξ
 Jehudi to take the scroll. And he took it from out of
 3624 * 3588 1122 2532 314.* 1519
 οἴκου Ἐλισαμά τὸν γραμματέως καὶ ἀνέγνω Ἰουδί εἰς
 the house of Elishama the scribe. And Jehudi read in
 3588 3775 3588 935 2532 1519 3588 3775 3956 3588 758
 τὰ ὦτα τῶν βασιλέως καὶ εἰς τὰ ὦτα πάντων τῶν ἀρχόντων
 the ears of the king, and in the ears of all the rulers
 3588 2476 4012 3588 935 2532 3588 935
 τῶν ἐσθλητῶν περὶ τὸν βασιλέα 36:22 καὶ ὁ βασιλεὺς
 sitting around the king. And the king
 2521 1722 3624 5493.1 1722 3376 1766 2532
 ἐκάθητο ἐν οἴκῳ χειμερινῷ ἐν μηνὶ ἐννάτῳ καὶ
 was sitting in [2house 1the winter] in [2month 1the ninth], with
 2077.1 4442 2596-4383 1473 2532 1096
 εὐχάρι πρὸς κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ 36:23 καὶ ἐγενήθη
 a grate of fire in front of him. And it came to pass
 314.* 5140 4583.1 2532 5064 658.1
 ἀναγινώσκοντος Ἰουδί τρεῖς σελίδας καὶ τέσσαρας ἀπέτεμεν
 Jehudi having read three columns or four, he shred
 1473 3588 3587.2 3588 1122 2532 4495 1519 3588 4442
 αὐτὰς τῷ ξυρῷ τοῦ γραμματέως καὶ ἔρριπεν εἰς τὸ πῦρ
 them with the razor of the scribe, and tossed into the fire
 3588 1909 3588 2077.1 2193 1587 3956 3588 5489 1519
 τὸ ἐπὶ τῆς εὐχάρως ἐξέλιπε παρὰ οὐ χάρτης
 upon the grate, until [4vanished 1all 2the 3papyrus leaf] in
 3588 4442 3588 1909 3588 2077.1 2532 3756-1839
 τὸ πῦρ τοῦ ἐπὶ τῆς εὐχάρως 36:24 καὶ οὐκ ἐξέστησαν
 the fire upon the grate. And they were not amazed,
 2532 3756-1284 3588 2440-1473 3588 935 2532 3956
 καὶ οὐ διέρρηξαν τὰ ἱμάτια αὐτῶν ὁ βασιλεὺς καὶ πάντες
 and they tore not their garments – the king and all

3588 3816-1473 3588 191 3956 3588 3056-3778
 οἱ παῖδες αὐτοῦ οἱ ἀκούοντες† πάντας τοὺς λόγους τούτους
 his servants, hearing all these words.
 2532 * 2532 * 2532 * 5294
 36:25 καὶ Ἐλναθὰν καὶ Δαλαΐας καὶ Γεμαρίας ὑπέθεντο†
 And Elnathan and Delaiah and Gemariah suggested
 3588 935 4314 3588 3361 2618 3588 5489.1
 τῷ βασιλεῖ πρὸς τὸ μὴ κατακαύσαι τὸ χαρτίον
 to the king to not incinerate the papyrus sheet scroll.
 2532 3756-191 1473 2532 1781 3588
 36:26 καὶ οὐκ ἤκουσεν αὐτῶν καὶ ἐνετείλατο ὁ
 And he hearkened not to them. And [3gave charge 1the
 935 3588 * 5207 3588 935 2532 3588 *
 βασιλεὺς τῷ Ἱερεμῇ υἱῷ τοῦ βασιλέως καὶ τῷ Σαραΐᾳ
 2king] to Jerahmeel son of the king, and to Seraiah
 5207 * 2532 * 5207 * 4815 3588
 υἱῷ Ἐσριήλ καὶ Σελεμῖα υἱῷ Ἀβδεὶλ συλλαβεῖν τὸν
 son of Azriel, and Shelemiah son of Abdeel, to seize
 * 3588 1122 2532 3588 * 3588 4396 2532
 Βαροὺχ τὸν γραμματέα καὶ τὸν Ἱερεμίαν τὸν προφήτην καὶ
 Baruch the scribe, and Jeremiah the prophet – and
 2633.1
 κατέκρυβήσαν
 they were hidden.

Jeremiah Rewrites the Scroll

2532 1096 3056 2962 4314
 36:27 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς
 And came to pass the word of the LORD to
 * 3326 3588 2618 3588 935 3588
 Ἱερεμίαν μετὰ τὸ κατακαύσαι τὸν βασιλέα τὸ
 Jeremiah, after the [2incinerating 1king] the
 5489.1 3956 3588 3056 3739 1125.*
 χαρτίον πάντας τοὺς λόγους οὓς ἔγραψε Βαροὺχ
 papyrus sheet scroll with all the words which Baruch wrote
 575 4750 * 3004 3825 2983 1473
 ἀπὸ στόματος Ἱερემίου λέγων 36:28 πάλιν λαβέ σὺ
 from the mouth of Jeremiah, saying, Again take to yourself
 5489.1 2087 2532 1125 537 3588 3056
 χαρτίον ἕτερον καὶ γράψον ἅπαντας τοὺς λόγους
 [2papyrus sheet scroll 1another], and write all the words
 3588 1510.6 1909 3588 5489.1 3739 2618 3588
 τοὺς οὗτας ἐπὶ τὸν χαρτίον οὓς κατέκαυσεν ὁ
 being on the papyrus sheet scroll which [3incinerated
 935 * 2532 4314 * 3588 935
 βασιλεὺς Ἰωακείμ 36:29 καὶ πρὸς Ἰωακείμ τὸν βασιλέα
 1king 2Jehoaikim]! And to Jehoiakim, the king
 * 2046 3779 2036 2962 1473 2618
 Ἰούδα ἐρεῖς οὕτως εἶπε κύριος σὺ κατέκαυσας
 of Judah, you shall say, Thus said the LORD, You incinerated
 3588 975-3778 3004 1302 1125 1909 1473 3004
 τὸ βιβλίον τοῦτο λέγων διατί ἔγραψας ἐπ' αὐτῷ λέγων
 this scroll, saying, Why did you write upon it, saying,
 1531 1525 935 * 2532
 εἰσπορευόμενος εἰσελεύσεται βασιλεὺς Βαβυλώνης καὶ
 In entering [3shall enter 1the king 2of Babylon], and
 1842 3588 1093-3778 2532 1625.3 575
 ἐξολοθρεύσει τὴν γῆν ταύτην καὶ ἐκτρίψει ἀπ'
 shall utterly destroy this land, and shall obliterate from
 1473 444 2532 2934 1223 3778 3779 2036
 αὐτῆς ἄνθρωπον καὶ κτῆνη 36:30 διὰ τοῦτο οὕτως εἶπε
 it man and beast. On account of this thus said
 2962 1909 * 935 * 37561510.8.3
 κύριος ἐπὶ Ἰωακείμ βασιλέα Ἰούδα οὐκ ἔσται
 the LORD against Jehoiakim king of Judah; There will not be
 1473 2521 1909 2362 * 2532 3588
 αὐτῷ καθήμενος ἐπὶ θρόνον Δαυὶδ καὶ τὸ
 to him one sitting down upon the throne of David, and
 2347.1-1473 1510.8.3 4495 1722 3588 2738
 θνησκίον αὐτοῦ ἔσται ἐρριμμένον ἐν τῷ καύματι
 his decaying flesh will be for tossing in the sweltering heat
 3588 2250 2532 1722 3588 3801.1 3588 3571 2532
 τῆς ἡμέρας καὶ ἐν τῷ παγετῷ τῆς νυκτός 36:31 καὶ
 of the day, and in the icy coldness of the night. And
 1980 1909 1473 2532 1909 3588 1085-1473 2532
 ἐπισκέψομαι ἐπ' αὐτὸν καὶ ἐπὶ τὸ γένος αὐτοῦ καὶ
 I will visit against him, and against his family, and

36:24 †CP σκουσαντες - (ptcp.) aor. act. masc. nom. pl.

36:25 †CP ἀντειπαν - contradicted.

1909 3588 3816-1473 3588 458-1473 2532 1863
ἐπὶ **τοὺς παῖδας** **αὐτοῦ** **τὰς ἀνομίας** **αὐτῶν** **καὶ ἐπάξω**
 against his children their lawlessnesses. And I will bring
 1909 1473 2532 1909 3588 2730 *
ἐπ’ **αὐτοὺς** **καὶ ἐπὶ** **τοὺς** **κατοικοῦντας** **ἐν** **Ιερουσαλὴμ**
 upon them, and upon the ones dwelling in Jerusalem,
 2532 1909 1093 * 3956 3588 2556 3739 2980
καὶ ἐπὶ **τὴν** **ἰούδα** **πάντα** **τὰ κακά** **ἃ ἐλάλησα**
 and upon the land of Judah, all the evils which I spoke
 4314 1473 2532 3756-191 2532 2983-
πρὸς **αὐτοὺς** **καὶ οὐκ ἤκουσαν** **36:32** **καὶ ἔλαβε** **Ἰερεμίας**
 to them; and they heard not. And Jeremiah took
 5489-1 2087 2532 1325 1473 3588 *
ἡρτίον **ἐτέρον** **καὶ ἔδωκεν** **αὐτῷ** **τὸ** **βάρυ**
 [papyrus sheet scroll another], and he gave it to Baruch
 5207 * 3588 1122 2532 1125 1909 1473 575-
νιὼ **Νερίου** **τοῦ γραμματέως** **καὶ ἔγραψεν** **ἐπ’** **αὐτοῦ** **ἀπὸ**
 son of Neriah the scribe. And he wrote upon it from
 4750 * 537 3588 3056 3588 975 3739
στόματος **Ἰερεμίου** **ἀπαντὰς** **τοὺς λόγους** **τοῦ** **βιβλίου** **οὗ**
 the mouth of Jeremiah all the words of the scroll which
 2618 * 935 * 4442 2532 2089
κατέκασεν **Ἰωακὴμ** **βασιλεὺς** **Ἰούδα** **πυρὶ** **καὶ ἔτι**
 [incinerated] Jehoiakim king of Judah in fire, and still
 4369 1473 3056 4183 5613 3778
προσέτεθησαν **αὐτῷ** **λόγοι** **πλείονες** **ὥς** **οὗτοι**
 were added to it [2words 1many] as these.

CHAPTER 37

Zedekiah's Vain Hope

37:1 2532 936 * 5207 *
ἴ**καὶ** **ἐβασίλευσε** **Σεδεκίας** **νιὸς** **Ἰωσίου**
 And [reigned] Zedekiah son of Josiah]
 473 * 5207 * 3739 936
ἀντὶ **Ἰεχορίου** **νιὸν** **Ἰωακὴμ** **ὃν** **ἐβασίλευσε**
 instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom [gave reign
 * 935 * 936 1722 1093
Ναβουχοδονόσορ **βασιλεὺς** **Βαβυλῶνος** **βασιλεύειν** **ἐν** **τῇ**
 1Nebuchadnezzar king of Babylon] to reign in the land
 * 2532 3756-191 1473 2532 3588 3816-1473
Ἰούδα **37:2** **καὶ οὐκ ἤκουσεν** **αὐτὸς** **καὶ οἱ παῖδες** **αὐτοῦ**
 of Judah. And [2hearkened not 1he], and his servants,
 2532 3588 2992 3588 1093 3588 3056 2962 3739
καὶ ὁ **λαὸς** **τῆς** **γῆς** **τοὺς** **λόγους** **κυρίου** **οὗς**
 and the people of the land, of the words of the LORD which
 2980 1722 5495 * 2532 649 3588
ἐλάλησεν **ἐν** **χειρὶ** **Ἰερεμίου** **37:3** **καὶ ἀπέστειλεν** **ὁ**
 he spoke by the hand of Jeremiah. And [sent
 935 * 3588 * 5207 * 2532 3588
βασιλεὺς **Σεδεκίας** **τὸν** **Ἰωαχὰλ** **νιὸν** **Σελεμίου** **καὶ τὸν**
 1king 2Zedekiah] Jehucal son of Shelemiah and
 * 5207 * 3588 2409 4314 * 3004
Σοφονιάν **νιὸν** **Μαασαίου** **τὸν** **ιερέα** **πρὸς** **Ἰερεμίαν** **λέγων**
 Zephaniah son of Maaseiah the priest to Jeremiah, saying,
 4336 4012 1473 4314 2962 3588 2316-1473
πρόσενξα **περὶ** **ἡμῶν** **πρὸς** **κύριον** **τὸν** **θεὸν** **ἡμῶν**
 Pray concerning us to the LORD our God!
 2532 * 2064 2532 1330 1223 3319 3588
37:4 **καὶ Ἰερεμίας ἦλθε** **καὶ διήλθε** **διὰ** **μέσου** **τῆς**
 And Jeremiah came and went through the middle of the
 4172 2532 3756-1325 1473 1519 5438 2532
πόλεως **καὶ οὐ ἔδωκαν** **αὐτὸν** **εἰς** **φυλακὴν** **37:5** **καὶ**
 city, and they did not put him into prison. And
 1411 * 1831 1537 * 2532
δύναμις **Φαραὼ** **ἐξῆλθεν** **ἐξ** **Αἰγύπτου** **καὶ**
 the force of Pharaoh came forth from out of Egypt. And
 191 3588 * 3588 189 1473 2532 305
ἤκουσαν **οἱ** **Χαλδαῖοι** **τὴν** **ἀκοήν** **αὐτῶν** **καὶ ἀνέβησαν**
 [3heard 1the 2Chaldeans] the report of them, and they ascended
 1909 * 2532 1096 3056 2962
ἐπὶ **Ἰερουσαλὴμ** **37:6** **καὶ ἐγένετο** **λόγος** **κυρίου**
 unto Jerusalem. And came to pass the word of the LORD
 4314 * 3004 3779 2036 2962 3588 2316
πρὸς **Ἰερεμίαν** **λέγων** **37:7** **οὕτως** **εἶπε** **κύριος** **ὁ** **θεός**
 to Jeremiah, saying, Thus said the LORD, the God

37:1-21 †Bos equivalent 44:1-21.

37:4 †See Bos for variants.

* 3779 2046, 4314 3588 935 *
Ἰσραὴλ **οὕτως** **εἰρεῖς** **πρὸς** **τὸν** **βασιλέα** **Ἰούδα**
 of Israel; Thus shall you say to the king of Judah,
 3588 649 4314 1473 3588 1567 1473 2400
τὸν **ἀποστείλαντα** **πρὸς** **σε** **τοῦ** **ἐκζητήσαι** **με** **ἰδοὺ**
 the one sending to you to inquire of me; Behold,
 1411 * 3588 1831 1473 1519 996
δύναμις **Φαραὼ** **ἡ** **ἐξελθούσα** **υμῖν** **εἰς** **βοήθειαν**
 the force of Pharaoh coming forth to you for help
 654 1519 1093 * 2532 390
ἀποστρέφουσιν **εἰς** **τὴν** **Αἰγύπτου** **37:8** **καὶ ἀναστρέφουσιν**
 shall return into the land of Egypt. And [shall return
 1473 3588 * 2532 4170 1909
αὐτοὶ **οἱ** **Χαλδαῖοι** **καὶ** **πολεμήσουσιν** **ἐπὶ**
 themselves the Chaldeans], and shall wage war against
 3588 4172-3778 2532 4815 1473 2532 2545
τὴν **πόλιν** **ταύτην** **καὶ συλλήψονται** **αὐτὴν** **καὶ καύσουσιν**
 this city, and shall seize it, and shall burn
 1473 1722 4442 3754 3779 2036 2962 3361
αὐτὴν **ἐν** **πυρὶ** **37:9** **ὅτι οὕτως** **εἶπε** **κύριος** **μη**
 it with fire. For thus said the LORD, You should not
 5274 3588 5590-1473 3004 665.1
υπολάβετε **ταῖς** **ψυχαῖς** **υμῶν** **λέγοντες** **ἀποτρέχοντες**
 undertake the thought in your souls, saying, [running
 565 575 1473 3588 * 3754 3766.2
ἀπελεύσονται **ἀφ’** **ἡμῶν** **οἱ** **Χαλδαῖοι** **ὅτι** **οὐ** **μη**
 shall depart from us 1The 2Chaldeans]. For in no way
 565 2532 1437 3960 3956 3588
ἀπέλθωσι **37:10** **καὶ εἰ** **ἐὰν** **πατάξητε** **πάντα** **τὰ**
 shall they depart. And if you should strike all the
 1411 3588 * 3588 4170 1473 2532
δύναμιν **τῶν** **Χαλδαίων** **τοὺς** **πολεμοῦντας** **υμᾶς** **καὶ**
 force of the Chaldeans waging war against you, and
 2641 5100 1574
καταλειφθῶσι **τινες** **ἐκκεκρημένοι**
 there should be left behind a certain amount having been stabbed
 1538 1722 3588 5117-1473 3778 450 2532
ἕκαστος **ἐν** **τῷ** **τόπῳ** **αὐτοῦ** **οὗτοι** **ἀναστήσονται** **καὶ**
 each in his place, these shall rise up, and
 2545 3588 4172-3778 1722 4442
καύσουσιν **τὴν** **πόλιν** **ταύτην** **ἐν** **πυρὶ**
 shall burn this city by fire.

Jeremiah is Imprisoned

37:11 2532 1096 3753 305 3588 1411
καὶ ἐγένετο **ὅτε** **ἀνέβη** **ἡ** **δύναμις**
 And it came to pass when [ascended 1the 2force
 3588 * 575 * 575 4383 3588
τῶν **Χαλδαίων** **ἀπὸ** **Ἰερουσαλὴμ** **ἀπὸ** **προσώπου** **τῆς**
 of the 4Chaldeans] from Jerusalem from in front of the
 1411 * 1831-
δυνάμει **Φαραὼ** **37:12** **ἐξῆλθεν** **Ἰερεμίας** **ἀπὸ**
 force of Pharaoh, that Jeremiah came forth from
 * 4198 1519 1093 3588 59
Ἰερουσαλὴμ **πορευθῆναι** **εἰς** **τὴν** **Βενιαμὴν** **τοῦ** **ἀγοράσαι**
 Jerusalem to go into the land of Benjamin to buy
 1564 1722 3319 3588 2992 2532 1096
ἐκεῖθεν **ἐν** **μέσῳ** **τοῦ** **λαοῦ** **37:13** **καὶ ἐγένετο**
 from there land in the midst of the people. And he was
 1473 1722 4439 * 2532 1563 444
αὐτὸς **ἐν** **πύλῃ** **Βενιαμὴν** **καὶ ἐκεῖ** **ἄνθρωπος**
 himself in the gate of Benjamin. And there was there a man
 3844 3739 2647 * 5207 * 5207
παρ’ **ὧ** **κατέλυσεν** **Ἰαρουῖας** **νιὸς** **Σελεμίου** **νιὸν**
 by whom he rested up, Irijah, son of Shelemiah, son
 * 2532 4815 3588 * 3004 4314 3588
Ἀνανίου **καὶ συνέλαβε** **τὸν** **Ἰερεμίαν** **λέγων** **πρὸς** **τοὺς**
 of Hananiah. And he seized the Jeremiah, saying, [to 4the
 * 1473 5343 2532 2036 5579 3780
Χαλδαίους **συ** **φεύγεις** **37:14** **καὶ εἶπε** **ψεύδος** **οὐχὶ**
 5Chaldeans 1You are 2fleeing]. And he said, It is a lie, [2am not
 4314 3588 * 1473 5343 2532 3756-1522
πρὸς **τοὺς** **Χαλδαίους** **ἐγὼ** **φεύγω** **καὶ οὐκ εἰσῃκούσεν**
 unto 5the 6Chaldeans 1I 3fleeing]. But he did not listen to
 1473 2532 4815-
αὐτοῦ **καὶ συνέλαβε** **Ἰαρουῖας** **τὸν** **Ἰερεμίαν** **καὶ εἰσήγαγεν**
 him. And Irijah seized Jeremiah, and brought

37:8 †CP κατακαυσουσιν - incinerate.

37:10 †CP κατακαυσουσιν - incinerate.

1473 4314 3588 758 2532 4087 3588
 αὐτὸν πρὸς τοὺς ἀρχοντας 37:15 καὶ επικράνθησαν οἱ
 him to the rulers. And [3]were embittered 1the
 758 1909 * 2532 3960 1473 2532 649
 ἀρχόντες ἐπὶ Ἰερემίαν καὶ ἐπάταξαν αὐτὸν καὶ ἀπέστειλαν
 2rulers] over Jeremiah, and they struck him, and sent
 1473 1519 3588 3614 5438 * 3588 1122
 αὐτὸν εἰς τὴν οἰκίαν φυλακῆς Ἰωνᾶθαν τοῦ γραμματέως
 him into the house of the prison of Jonathan the scribe –
 3754 3778 4160 1519 3614 5438 2532
 οὐτὶ ταύτην ἐποίησαν εἰς οἰκίαν φυλακῆς 37:16 καὶ
 for this they made into a house of a prison. And
 2064-* 1519 3588 3614 3588 2978.1 2532 1519 3588
 ἦλθεν Ἰερემίας εἰς τὸν οἶκον τοῦ λακκου καὶ εἰς τὸν
 Jeremiah came into the house of the pit, and into the
 4787.4 2532 2523 1563 2250 4183 2532
 συγκλεισμόν καὶ ἐκάθισεν ἐκεῖ ἡμέρας πολλάς 37:17 καὶ
 confinement, and stayed there [2]days [many]. And
 649-* 2532 2564 1473 2532 2065 1473 3588
 ἀπέστειλε Σεδεκίας καὶ ἐκάλεσεν αὐτὸν καὶ ἠρώτα αὐτὸν ὁ
 Zedekiah sent and called him. And [3]asked 4him 1the
 935 2930.2 2532 2036 1473 1487-1510.2.3 3588 3056
 βασιλεὺς κρυφαίως καὶ εἶπεν αὐτῷ εἰ ἔστιν ὁ λόγος
 2king] secretly, and said to him, Is there a word
 3844 2962 2532 2036 1510.2.3 1519 5495 935
 παρὰ κυρίου καὶ εἶπεν ἐστὶν εἰς χεῖρας βασιλέως
 from the LORD? And he said, It is into the hands of the king
 * 3860 2532 2036-*
 Βαβυλώνας παραδοθήσῃ 37:18 καὶ εἶπεν Ἰερემίας
 of Babylon you shall be delivered up. And Jeremiah said
 3588 935 5100 91-1473 2532 3588 3816-1473
 τῷ βασιλεῖ τι ἥδικησά σε καὶ τοὺς παιδᾶς σου
 to the king, How did I wrong you, and your servants,
 2532 3588 2992-3778 3754 1473 1325 1473 1519 3614,
 καὶ τὸν λαόν τούτων ὅτι σὺ δίδως με εἰς οἰκίαν
 and this people, that you put me into [2]house
 5438 2532 4226 1510.2.6 3588 4396-1473 3588
 φυλακῆς 37:19 καὶ πού εἰσιν οἱ προφῆται υἱῶν οἱ
 1a prison]? And where are your prophets, the ones
 4395 1473 3004 3754 3766.2 2064
 προφητεύσαντες ὑμῖν λέγοντες ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ
 prophesying to you, saying that, In no way shall [3]come
 935 * 1909 3588 1093-3778 2532 3568
 βασιλεὺς Βαβυλώνας ἐπὶ τὴν γῆν ταύτην 37:20 καὶ νῦν
 1the king 2of Babylon] unto this land? And now
 191 1211 2962 935 4098 3588 1656 1473
 ἀκουσον ἢ κυριε βασιλεῖ πεσέτω τὸ ἔλεός μου
 hear indeed, O lord, O king! Let [2]fall 1mercy] for me
 2596-4383 1473 2532 3766.2 654 1473
 κατὰ πρόσωπόν σου καὶ οὐ μὴ ἀποστρέψῃς με
 in front of you! And in no way should you return me
 1519 3614 * 3588 1122 2532 3766.2
 εἰς οἰκίαν Ἰωνᾶθαν τοῦ γραμματέως καὶ οὐ μὴ
 unto the house of Jonathan the scribe, and in no way
 599 1563 2532 4929 3588 935 2532
 ἀποθάνω ἐκεῖ 37:21 καὶ συντάξῃ οὐ βασιλεὺς καὶ
 should I die there. And [3]ordered 1the 2king], and
 1685-1473 1519 3614 3588 5438 2532 1325
 ἐνεβάλον αὐτὸν εἰς οἰκίαν τῆς φυλακῆς καὶ ἐδίδον
 they put him in the house of the guard, and gave
 1473 740 1520 3588 2250 1855 3739 4070.1
 αὐτῷ ἄρτον ἕνα τῆς ἡμέρας ἐξώθεν οὐ πένσουσιν
 to him [2]bread 1one] a day from outside of which they baked,
 2193 1587 3588 740 1537 3588 4172 2532
 ἕως ἐξέλπουν οἱ ἄρτοι ἐκ τῆς πόλεως καὶ
 until [3]failed 1the 2breads] from out of the city. And
 2523-* 1722 3588 833 3588 5438
 ἐκάθισεν Ἰερემίας ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς
 Jeremiah stayed in the courtyard of the guard.

CHAPTER 38

Jeremiah is Lowered into the Pit

38:1 †καὶ ἤκουσε Σαφάν υἱὸς Μαθάν καὶ Γοδολίας
 And [4]heard 1Shephatiah 2son 3of Mattan], and Gedaliah
 5207 * 2532 * 5207 * 2532 *
 υἱὸς Πασχώρ καὶ Ἰωαχὰλ υἱὸς Σεμελίου καὶ Πασχώρ
 son of Pashur, and Jucal son of Shelemiah, and Pashur

38:1-28 †Bos equivalent 45:1-28.

5207 * 3588 3056 3739 * 2980 1909 3588
 υἱὸς Μελχίου τοὺς λόγους οὓς Ἰερემίας ἐλάλει ἐπὶ τοῦ
 son of Malchiah, the words which Jeremiah spoke unto the
 2992 3004 3779 2036 2962 3588 2730
 λαόν λέγων 38:2 οὕτως εἶπε κύριος ὁ κατοικῶν †
 people, saying, Thus said the LORD, The one dwelling
 1722 3588 4172-3778 599 1722 4501 2532
 ἐν τῇ πόλει ταύτῃ ἀποθάνεται ἐν ρομφαίᾳ καὶ
 in this city shall die by the broadsword, and
 1722 3042 2532 1722 3061 2532 3588 1607
 ἐν λιμῷ καὶ ἐν λοιμῷ καὶ ὁ ἐκπορευόμενος
 by famine, and by pestilence; and the one going forth
 4314 3588 * 2198 2532 1510.8.3 3588 5590-1473
 πρὸς τοὺς Χαλδαίους ζήσεται καὶ ἔσται ἡ ψυχὴ αὐτοῦ
 to the Chaldeans shall live; and [2]shall be 1his life]
 1519 2146.2 2532 2198 3754 3779 2036 2962
 εἰς εὐρέμα καὶ ζήσεται 38:3 ὅτι οὕτως εἶπε κύριος
 for gain, and he shall live. For thus said the LORD,
 3860 3860 3588 4172-3778 1519
 παραδιδόμενη παραδοθήσεται ἡ πόλις αὐτῇ εἰς
 In being delivered up, [2]shall be delivered up 1this city] into
 5495 1411 935 * 2532 4815
 χεῖρας δυνάμεως βασιλέως Βαβυλώνας καὶ συλληψεται
 the hands of the force of the king of Babylon, and he shall seize
 1473 2532 2036 3588 758 3588 935 337
 αὐτήν 38:4 καὶ εἶπαν οἱ ἀρχόντες τῷ βασιλεῖ ἀναيرهθῶ
 it. And [3]said 1the 2rulers] to the king, Do away with
 1211 3588 444-1565 3754 1473 1590 3588 5495
 ὃν ὁ ἀνθρώπος ἐκεῖνος ὅτι αὐτὸς ἐκλείει τὰς χεῖρας
 [2]indeed 1that man], for he enfleebles the hands
 3588 444 3588 4170 3588 2641
 τῶν ἀνθρώπων τῶν πολεμούντων τῶν καταλειπομένων
 of the men waging war being left
 1722 3588 4172-3778 2532 3588 5495 3956 3588 2992
 ἐν τῇ πόλει ταύτῃ καὶ τὰς χεῖρας παντὸς τοῦ λαοῦ
 in this city, and the hands of all the people,
 2980 4314 1473 2596 3588 3056-3778
 λαλῶν πρὸς αὐτοὺς κατὰ τοὺς λόγους τούτους
 by speaking to them according to these words.
 3754 3588 444-3778 3756-5540.1 1515 3588
 ὅτι ὁ ἀνθρώπος οὗτος οὐ χρησιμολογεῖ εἰρήνην τῷ
 For this man does not speak oracles for peace to
 2992-3778 237.1 4190 2532 2036 3588 935
 λαῷ τούτῳ ἀλλ' ἡ πονηρά 38:5 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς
 this people, but only evils. And [3]said 1king
 * 2400 1473 1722 5495-1473 3754 3756-1410
 Σεδεκίας ἰδοὺ αὐτὸς ἐν χερσίν υἱῶν ὅτι οὐκ ἠδύνατο
 2Zedekiah], Behold, he is in your hands; for [3]was not able
 3588 935 4314 1473 2532 2983 3588 *
 ὁ βασιλεὺς πρὸς αὐτοὺς 38:6 καὶ ἔλαβον τὸν Ἰερემίαν
 1the 2king] to resist them. And they took the Jeremiah,
 2532 4495 1473 1519 3588 2978.1 5207 3588
 καὶ ἔρριψαν αὐτὸν εἰς τὸν λάκκον Μελχίου υἱοῦ τοῦ
 and tossed him into the pit of Malchiah, son of the
 935 3739 1510.7.3 1722 3588 833 3588 5438
 βασιλέως ὃς ἦν ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς
 king, which was in the courtyard of the guard.
 2532 5465-1473 1722 4979 1519 3588 2978.1 2532
 καὶ ἐχάλασαν αὐτὸν ἐν σχοινίοις εἰς τὸν λάκκον καὶ
 And they let him down with rough cords into the pit. And
 1722 3588 2978.1 3756-1510.7.3 5204 237.1 1004 2532
 ἐν τῷ λάκκῳ οὐκ ἦν ὕδωρ ἀλλ' ἡ βόρβορος καὶ
 in the pit there was not water, but only mire, and
 1510.7.3 1722 3588 1004 2532 191 * 3588
 ἦν ἐν τῷ βορβόρῳ 38:7 καὶ ἤκουσεν Ἀβδεμέλεχ ὁ
 he was in the mire. And [6]heard 1Ebed-melech 2the
 * 435 2135 2532 1510.7.3-1473 1722 3588 833
 Αἰθίοψ ἀνὴρ εὐνούχος καὶ ἦν αὐτὸς ἐν τῇ αὐλῇ
 3Ethiopian 5man 4eunuch], (and he was in the courtyard
 3588 935 3754 1685 3588 * 1519 3588 2978.1
 τοῦ βασιλέως ὅτι ἐνέβαλον τὸν Ἰερემίαν εἰς τὸν λάκκον
 of the king), that they cast Jeremiah into the pit;
 2532 3588 935 2521 1722 3588 4439 *
 καὶ ὁ βασιλεὺς ἐκάθητο ἐν τῇ πύλῃ Βενιαμὴν
 and the king was sitting down at the gate of Benjamin.
 2532 1831-* 1537 3588 3614 935
 38:8 καὶ ἐξῆλθε Ἀβδεμέλεχ ἐκ τῆς οἰκίας βασιλέως
 And Ebed-melech went forth from out of the house of the king,
 2532 2980 4314 3588 935 2532 2036 2962-1473
 καὶ ἐλάλησε πρὸς τὸν βασιλέα καὶ εἶπεν 38:9 κυρίε μου
 and spoke to the king, and said, My master,

38:2 †CP καθημενος - sitting.

935 4188.2 3588 435-1565 3956 3739
 βασιλεὺ ἐπονήρυσαν οἱ ἄνδρες ἐκεῖνοι πάντα α
 O King, [3]did wickedly 2these men 1all] in which
 4160 2596 3588 * 3588 4396 4495 1473
 ἐποίησαν κατὰ τοῦ Ιερემίου τοῦ προφήτου ρίψαντες αὐτόν
 they did against Jeremiah the prophet, dropping him
 1519 3588 2978.1 2443 599 1722 1473 575 4383 3588
 εἰς τὸν λάκκον ἵνα ἀποθάνῃ ἐν αὐτῷ ἀπὸ προσώπου τοῦ
 into the pit, that he should die in it from the face
 3042 3754 3756-1510.2.6 2089 740 1722 3588 4172 2532
 λιμοῦ ὅτι οὐκ εἰσιν ἐτι ἄρτοι ἐν τῇ πόλει 38:10 καὶ
 of hunger, for there are not yet breads in the city. And
 1781 3588 935 3588 * 3004 2983
 ἐρετείλατο ὁ βασιλεὺς τῷ Αβδεμελεχ λέγων λαβε
 [3]gave charge 1the 2king] to Ebed-melech, saying, Take
 3326 4572 1782 5144 435 2532 321 1473
 μετὰ σεαυτοῦ ἐντεύθεν τριάκοντα ἄνδρας καὶ ἀνάγαγε αὐτόν
 with yourself from here thirty men, and lead him
 1537 3588 2978.1 2443 3361 599 2532
 ἐκ τοῦ λάκκου ἵνα μὴ ἀποθάνῃ 38:11 καὶ
 from out of the pit, that he should not die. And
 2983 * 3588 444 2532 1525 1519 3588
 ἔλαβεν Αβδεμελεχ τοὺς ἀνθρώπους καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν
 Ebed-melech took the men, and he entered into the
 3614 3588 935 3588 5260.2 2532 2983
 οἰκίαν τοῦ βασιλέως τὴν ὑπόγειον καὶ ἔλαβεν
 house of the king, the subterranean part. And he took
 1564 3820 4470 2532 3820 4979 2532 4495
 ἐκεῖθεν παλαιὰ ράκη καὶ παλαιὰ σχοινία καὶ ἔρριψεν
 from there old rags and old rough cords, and he tossed
 1473 4314 * 1519 3588 2978.1 2532 2036 4314 1473
 αὐτὰ πρὸς Ιερεμίαν εἰς τὸν λάκκον 38:12 καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν
 them to Jeremiah in the pit. And he said to him,
 5087 3778 5270 3588 4979 2532 4160 *
 θές ταῦτα ὑποκάτω τῶν σχοινίων καὶ ἐποίησεν Ιερεμίας
 Put these underneath the rough cords! And Jeremiah did
 3779 2532 1670 1473 1722 3588 4979 2532
 οὕτως 38:13 καὶ ἐλκυσαν αὐτόν ἐν τοῖς σχοινίοις καὶ
 so. And they drew him with the rough cords, and
 321-1473 1537 3588 2978.1 2532 2523 *
 ἀνήγαγον αὐτόν ἐκ τοῦ λάκκου καὶ ἐκάθισεν Ιερεμίας
 led him up from out of the pit. And Jeremiah stayed
 1722 3588 833 3588 5438
 ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς
 in the courtyard of the guard.

The King Questions Jeremiah

38:14 καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς καὶ ἐκάλεσεν αὐτόν
 And [3]sent 1the 2king], and called him
 4314 1438 1519 3614 * 3588 1722 3624
 πρὸς εαυτὸν εἰς οἰκίαν Ἀσαλισηλ τὴν ἐν οἴκῳ
 to himself into the house Asaliseel, in the house
 2962 2532 2036 1473 3588 935 2065 1473
 κυρίου καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς ἐρωτήσω σε
 of the LORD. And [3]said 4to him 1the 2king], I shall ask you
 3056 2532 3361 2928 575 1473 4487 2532
 λόγον καὶ μὴ κρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ ῥῆμα 38:15 καὶ
 a word, and you shall not hide from me the saying. And
 2036 * 3588 935 1437 312 1473
 εἶπεν Ιερεμίας τῷ βασιλεῖ εἰάν ἀναγγεῖλω σοι
 Jeremiah said to the king, If I should announce to you,
 3780 2288 1473-2289 2532 1437 4823 1473
 οὐχὶ θανάτω με θανατώσεις καὶ εἰάν συμβουλευσῶ σοι
 will you not to death put me to death? And if I shall advise you,
 3766.2 191 1473 2532 3660 3588
 οὐ μὴ ἀκούσης μου 38:16 καὶ ὠμοσεν ὁ
 in no way shall you hear me. And [3]swore by an oath 1the
 935 1473 2931 3004 2198-2962 3739 4160
 βασιλεὺς αὐτῷ κρυφῇ λέγων ὅτι κύριος ὁς ἐποίησεν
 2king] to him secretly, saying, As the LORD lives, who appointed
 1473 3588 5590-3778 1487-615 1473 2532 1487-1325
 ἡμῶν τὴν ψυχὴν ταύτην εἰ ἀποκτενῶ σε καὶ εἰ δώσω ἡ
 us this life, Shall I kill you, and shall I put
 1473 1519 5495 3588 444-3778 3588 2212 3588
 σε εἰς χεῖρας τῶν ἀνθρώπων τούτων τῶν ζητούντων τὴν
 you into the hands of these men seeking
 5590-1473 2532 2036 1473 * 3779 2036
 ψυχὴν σου 38:17 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ιερεμίας οὕτως εἶπε
 your life? No! And [2]said 3to him 1Jeremiah], Thus said

38:16 †CP παραδῶσω - I shall deliver up.

2962 3588 1411 3588 2316 * 1437 1831
 κύριος τῶν δυνάμεων ὁ θεὸς Ἰσραὴλ εἰάν ἐξελθῶν
 the LORD of the forces, the God of Israel, If by going forth
 1831 4314 2232 935 *
 ἐξέλθῃς πρὸς ἡγεμόνας βασιλέως Βαβυλώνας
 you should go forth to the governors of the king of Babylon,
 2198 3588 5590-1473 2532 3588 4172-3778 3766.2
 ζήσεται ἡ ψυχὴ σου καὶ ἡ πόλις αὕτη οὐ μὴ
 [2]shall live 1your soul], and this city in no way
 2618 1722 4442 2532 2198-1473 2532 3588 3614-1473
 κατακαυθήσεται ἐν πυρὶ καὶ ζήσῃ συ καὶ ἡ οἰκία σου
 shall be incinerated by fire; and you shall live, and your family.
 2532 1437 3361 1831 1325 3588 4172-3778
 38:18 καὶ εἰάν μὴ ἐξελθῇς δοθήσεται ἡ πόλις αὕτη
 But if you do not go forth, [2]shall be given 1this city]
 1519 5495 3588 * 2532 2545 1473 1722
 εἰς χεῖρας τῶν Χαλδαίων καὶ καύσουσιν αὐτήν ἐν
 into the hands of the Chaldeans, and they shall burn it with
 4442 2532 1473 3766.2 4982 575 5495-1473
 πυρὶ καὶ συ οὐ μὴ σωθῇς ἀπὸ χειρῶν αὐτῶν
 fire, and you in no way shall be delivered from their hands.
 2532 2036 3588 935 3588 * 1473 3056
 38:19 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ Ιερεμίᾳ ἐγὼ λόγον
 And [3]said 1the 2king] to Jeremiah, I [2a matter
 2192 3588 * 3588 5343 4314 3588 *
 ἔχω τῶν Ἰουδαίων τῶν πεφευγόντων πρὸς τοὺς Χαλδαίους
 1]have] with the Jews having fled to the Chaldeans,
 3361 1325 1473 1519 5495-1473 2532 2651.1
 μὴ δώσω με εἰς χεῖρας αὐτῶν καὶ καταμακῶσονται
 lest they give me into their hands, and they shall deride
 1473 2532 2036 * 3766.2 3860-1473
 μου 38:20 καὶ εἶπεν Ιερεμίας οὐ μὴ παραδώσι σε
 me. And Jeremiah said, In no way shall they deliver you up.
 191 3588 3056 2962 3739 1473 3004 4314 1473
 ἀκουσὸν τὸν λόγον κυρίου ὃν ἐγὼ λέγω πρὸς σε
 Hearken to the word of the LORD which I speak to you!
 2532 957 1510.8.3 1473 2532 2198 3588 5590-1473
 καὶ βέλτιον ἐστὶν σοὶ καὶ ζήσεται ἡ ψυχὴ σου
 And [2better 1it will be] for you, and [2]shall live 1your soul]!
 2532 1508 2309 1473 1831 3778 3588
 38:21 καὶ εἰ μὴ θέλῃς συ ἐξελθεῖν οὗτος ὁ
 And if [2do not 3want 1you] to come forth, this is the
 3056 3739 1166 1473 2962 2400 3956
 λόγος ὃν ἐδείξε μοι κύριος 38:22 ἴδου πάσαι
 word which [2showed 3to me 1the LORD]. Behold, all
 3588 1135 3588 2641 1722 3614 935
 αἱ γυναῖκες αἱ καταλειφθεῖσαι ἐν οἰκίᾳ βασιλέως
 the women being left behind in the house of the king
 * 1806 4314 758 935 *
 Ἰοῦδα ἐξηγόντο πρὸς ἄρχοντας βασιλέως Βαβυλώνας
 of Judah having been led out to the rulers of the king of Babylon,
 2532 3778 3004 538 1473 2532 1410
 καὶ αὗται ἐλεγον ἡπάτησάν σε καὶ ἠδυνάσθησάν
 and these women shall say, [3]deceived 4you 5and 6prevailed over
 1473 435 1516-1473 2532 2647 1722
 σοὶ ἄνδρες εἰρηνικοὶ σου καὶ καταλύσουσιν ἡ ἐν
 7you 1the men 2at peace with you], and they will depose you in
 3643.2 4228-1473 654 575 1473 2532
 ολισθήμασι ποδῶν σου ἀπέστρεψαν ἀπὸ σου 38:23 καὶ
 slips of your feet – they turned from you. And
 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473 1806
 τὰς γυναῖκάς σου καὶ τὰ τέκνα σου ἐξαξέουσι
 your wives, and your children they shall lead out
 4314 3588 * 2532 1473 3766.2 4982
 πρὸς τοὺς Χαλδαίους καὶ συ οὐ μὴ σωθῇς
 to the Chaldeans; and you, in no way shall you be delivered,
 3754 1722 5495 935 * 4815 2532
 ὅτι ἐν χειρὶ βασιλέως Βαβυλώνας συλληφθήσῃ καὶ
 for by the hand of the king of Babylon you shall be seized, and
 3588 4172-3778 2618 2532 2036 1473
 ἡ πόλις αὕτη κατακαυθήσεται 38:24 καὶ εἶπεν αὐτῷ
 this city shall be incinerated. And [2]said 3to him
 3588 * 4314 3588 * 444-3361 1097
 ὁ Σεδεκίας πρὸς τὸν Ιερεμίαν ἄνθρωπος μὴ γινώτω
 1Zedekiah], to Jeremiah, [2no man 1Let] know
 1537 3588 3056-3778 2532 1473 3766.2 599
 ἐκ τῶν λόγων τούτων καὶ συ οὐ μὴ ἀποθάνῃς
 from out of these words, and you shall in no way die!
 2532 1437 3588 758 191 3754 2980 1473
 38:25 καὶ εἰάν οἱ ἄρχοντες ἀκούσωσιν ὅτι ἐλάλησά σοι
 And if the rulers should hear that I spoke to you,

38:22 †CP κατισχυουσιν - they will prevail over.

2532 2064 και ἔλθωσι and they should come to
 4314 1473 2532 2036 1473 312 προς σε και εἰπωσί σοι ἀνάγγειλον
 you, and should say to you; Announce
 1473 5100 2980 4314 3588 935 3361-2928 ἡμῖν τι ἐλάλησας προς τον βασιλέα μη κρύβῃς
 to us what you spoke to the king, you should not hide it
 575 1473 2532 3766.2 337 1473 2532 5100 ἀφ' ἡμῶν και οὐ μη ἀνελωμέν σε και τι
 from us, then in no way will we do away with you; and what did
 2980 4314 1473 3588 935 2532 2046 ἐλάλησε προς σε ο βασιλεὺς 38:26 και ερεῖς
 [3say 4to 5you 1the 2king]? And you shall say
 1473 4495-1473 3588 1656-1473 2596 3788 αυτοῖς ρίπτω ἐγὼ το ἔλεος μου κατ' οφθαλμοῦς
 to them, I tossed my plead for mercy before the eyes
 3588 935 4314 3588 3361 654 1473 1519 3614, του βασιλέως προς το μη αποστρέψαι με εἰς οικίαν
 of the king, to not return me to the house
 * 599-1473 1563 2532 2064 3956 Ἰωνάθαν αποθανεῖν με ἐκεῖ 38:27 και ἦλθον πάντες
 of Jonathan for me to die there. And came all
 3588 758 4314 * 2532 2065 1473 2532 οἱ ἀρχοντες προς Ιερεμιαν και ηρώτησαν αὐτόν οτι
 the rulers to Jeremiah, and they asked him. And
 312 1473 2596 3956 3588 3056-3778 ἀνήγγειλεν αυτοῖς κατά πάντας τους λόγους τούτους
 he announced to them according to all these words
 3739 1781 1473 3588 935 2532 642.4 3754 οὐς ἐρετείλατο αὐτῷ ο βασιλεὺς και ἀπεσιώπησαν οτι
 which [3gave charge 4to him 1the 2king]. And they kept silent, for
 3756-191 3588 3056 2532 2523-* οὐκ ἠκούσθη ο λόγος 38:28 και ἐκάθισεν Ιερεμίας
 [3was not heard 1the 2true matter]. And Jeremiah stayed
 1722 3588 833 3588 5438 2193 5550 3739 ἐν τη αὐλή της φυλακῆς εως χρόνου οὐ
 in the courtyard of the guard until a time of which
 4815-* συνελήφθη Ιερουσαλήμ
 Jerusalem was seized.

CHAPTER 39

The Fall of Jerusalem

39:1 2532 1096 1722 3588 2094 3588 1766, †και ἐγένετο ἐν τῷ ἐτει τῷ ἐννάτῳ
 And it came to pass in the [2year 1ninth]
 3588 * 935 1722 3588 3376 3588 του Σεδεκίου βασιλέως Ιούδα ἐν τῷ μηνί τῷ
 of Zedekiah king of Judah, in the [2month 1ninth]
 1181 3854 * 935 2532 1722 3588 1734 2094 3588 δέκατῳ παρεγένετο Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλώνας
 [10th], came Nebuchadnezzar king of Babylon
 2532 3956 3588 1411-1473 1909 * 2532 και πᾶσα ἡ δύναμις αὐτοῦ ἐπὶ Ιερουσαλήμ και
 and all his force against Jerusalem, and
 4171-2 1473 2532 1722 3588 1734 2094 3588 ἐπολιορκουν αὐτήν 39:2 και ἐν τῷ ἐνδεκάτῳ ἐτει του
 assaulted it. And in the eleventh year
 * 1722 3588 3376 3588 5067 1766 3588 Σεδεκίου ἐν τῷ μηνί τῷ τετάρτῳ ἐννάτῳ του
 of Zedekiah, in the [2month 1fourth], ninth of the
 3376 4486 3588 4172 2532 1525 μηνός ἐρράγη ἡ πόλις 39:3 και εἰσῆλθον
 month, [3was broken asunder 1the 2city]. And [entered
 3956 3588 2232 935 * 2532 2523 πάντες οἱ ἡγεμόνες βασιλέως Βαβυλώνας και ἐκάθισαν
 1all 2the 3governors 4of the king 5of Babylon], and sat
 1722 4439 3588 3319 * 2532 2532 * 2532 * και Ναβουσαρσαχὶμ και Ναβουσάρκης και Νηργέλ Σαρασάρ
 at the gate, the one in the middle – Nergal-sharezer, Samgar,
 2532 * 2532 * 2532 * και Ναβουσαρσαχὶμ και Ναβουσάρκης και Νηργέλ Σαρασάρ
 and Nebo-sarsechim, and Nebu-sarkes and Nergal, Sharezer,
 * 2532 3588 2645 2232 935 * 2532 2532 * 2532 * Ραβαμάγ και οἱ κατάλοιποι ἡγεμόνες βασιλέως
 Rab-mag, and the rest of the governors of the king

39:1-18 †Bos equivalent 46:1-18.

39:3 †See Bos for variants.

* 2532 1096 5613 1492 1473 * 39:4 και ἐγένετο ως εἶδεν αὐτοὺς Σεδεκίας
 of Babylon. And it came to pass as [4saw 5them 1Zedekiah
 935 2532 3956 3588 435 4170.3 βασιλεὺς Ιούδα και πάντες οἱ ἀνδρες πολεμισταὶ
 2king 3of Judah], and all the men warriors,
 2532 5343 2532 1831 3571 1537 3588 4172 και ἐφυγον και ἐξῆλθον νυκτὸς ἐκ της πόλεως
 that they fled and went forth at night from out of the city,
 2596 3588 3598 2779 3588 935 1223 3588 κατά την οδὸν κήπου του βασιλέως δια την
 according to the way of the garden of the king, through the
 4439 303.1 3588 5038 2532 3588 4385.1 πύλην ἀναμέσον του τειχους και του προτειχίσματος
 gate between the wall and the fortification around the wall.
 2532 1831 1223 3588 3598 * 2532 2614 και ἐξῆλθον δια την οδὸν Ἀραβά 39:5 και κατεδίωξεν
 And they went forth by the way of Araba. And [5pursued
 3588 1411 3588 * 3694 1473 2532 4815 ἡ δύναμις των Χαλδαιων ὁπισω αὐτῶν και συνέλαβον
 1the 2force 3of the 4Chaldeans] after them, and seized
 3588 * 1722 3588 4008 * 2532 71 1473 τον Σεδεκιαν ἐν τῷ περαν Ιεριχώ και ἡγαγον αὐτόν
 Zedekiah on the other side of Jericho. And they led him
 4314 * 935 1519 * 1519 * 1519 προς Ναβουχοδονόσορ βασιλέα Βαβυλώνας εἰς Ρεβλάθα
 to Nebuchadnezzar king of Babylon to Riblah
 3588 1722 3588 1093 * 2532 2980 1473 την ἐν τη γῇ Αἰμάθ και ἐλάλησεν αὐτῷ
 the city in the land of Hamath. And he spoke against him
 3326 2920 2532 4969 3588 935 * 39:6 και ἐσφάξεν ο βασιλεὺς Βαβυλώνας
 with judgment. And [4slew 1the 2king 3of Babylon]
 3588 5207 * 1722 * 2596 3788-1473 τους υἱοὺς Σεδεκίου ἐν Ρεβλάθα κατ' οφθαλμοῦς αὐτοῦ
 the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes;
 2532 3956 3588 758 * 4969 2532 και πᾶντας τους ἀρχοντας Ιούδα ἐσφάξεν 39:7 και
 and all the rulers of Judah he slew. And
 3588 3788 * 1626.4 2532 1210 τους οφθαλμοῦς Σεδεκίου ἐξετύφλωσεν και ἐδήσεν
 the eyes of Zedekiah he blinded. And he bound
 1473 1722 3976 2532 71 1473 1519 * αὐτόν ἐν πέλαις και ἡγαγεν αὐτόν εἰς Βαβυλώνα
 him with shackles, and led him unto Babylon.
 2532 3588 3624 3588 935 2532 3588 3614, 3588 39:8 και τον οικον του βασιλέως και τας οικίας του
 And the house of the king, and the houses of the
 2992 1705.1 3588 * 1722 4442 2532 3588 5038 λαοῦ ἐνέπρησαν οἱ Χαλδαῖοι ἐν πυρὶ και το τείχος
 people [3set on fire 1the 2Chaldeans] with fire, and the wall
 * 2507 2532 3588 4053 3588 * 39:9 και το περισσόν του
 of Jerusalem they demolished. And the extra of the
 2992 2532 3588 2641 1722 3588 4172 2532 3588 λαοῦ και τους καταλειφθέντας ἐν τη πόλει και τους
 people, and the ones being left behind in the city, and the ones
 1706 3739 1706 4314 3588 935 * 39:10 και το λοιπόν του λαοῦ και τους καταλειφθέντας
 falling in – they fell to the king of Babylon.
 2532 3588 3062 3588 2992 2532 3588 2641 39:10 και το λοιπόν του λαοῦ και τους καταλειφθέντας
 And the rest of the people, and the ones being left behind,
 3332 * 3588 749.3 1519 * 1519 * 1519 μετήρην Ναβουζαρδάν ο ἀρχιμάγειρος εἰς Βαβυλώνα
 [4removed 1Nabuzar-adan 2the 3chief guard] unto Babylon.
 2532 1537 3588 4434 3588 2992 3739 3756-1510.7.3 και ἐκ των πτωχῶν του λαοῦ οἱς οὐκ ἦν
 And from out of the poor of the people who were not
 3762 2641 * 3588 749.3 1722 οὐθέν κατέλιπεν Ναβουζαρδάν ο ἀρχιμάγειρος ἐν
 anything, [4left behind 1Nabuzar-adan 2the 3chief guard] in
 1093 * 2532 1325 1473 290 2532 68 γῇ Ιούδα και ἔδωκεν αὐτοῖς ἀμπελώνας και ἀγρούς
 the land of Judah. And he gave to them vineyards and fields
 1722 3588 2250-1565 2532 1781 * 39:11 και ἐρετείλατο Ναβουχοδονόσορ
 ἐν τη ἡμέρα ἐκείνη 39:11 και ἐρετείλατο Ναβουχοδονόσορ
 that day. And [4gave charge 1Nebuchadnezzar
 935 * 5228 3588 * 1722 5495 βασιλεὺς Βαβυλώνας ὑπὲρ του Ιερεμίου ἐν χειρὶ
 2king 3of Babylon] concerning του Ιερεμίου ἐν χειρὶ
 * 3588 749.3 3004 2983 1473 2532 Ναβουζαρδάν του ἀρχιμαγείρου λέγων 39:12 λάβε αὐτόν και
 of Nabuzar-adan the chief guard, saying, Take him and

5087 3588 3788-1473 1909 1473 2532 3361 4160,
 θες τους οφθαλμούς σου ἐπ' αὐτὸν καὶ μὴ ποιήσης
 put your eyes upon him! And you should not do
 1473 3762 2556 235 2531 2980 4314 1473 3779
 αὐτῷ οὐθέν κακὸν ἀλλὰ καθὼς λαλήσῃ πρὸς σε οὕτω
 to him anything bad; but as he should say to you, thus
 4160 1473 2532 649 * 3588
 ποιήσεις αὐτῷ 39:13 καὶ ἀπέστειλε Ναβουζαδάν ο
 you shall do for him! And ⁴sent ¹Nabuzar-adan ²the
 749.3 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 αρχιμάγειρος καὶ Ναβουσεζβάν καὶ Ραφαρὴς καὶ Νηργέλ καὶ
³chief guard], and Nabushasban and Rab-sares and Nergel and
 * 2532 * 2532 3956 3588 2232 935
 Σαρασάρ καὶ Ραβμάγ καὶ πάντες οἱ ἡγεμόνες βασιλέως
 Sharezer and Rab-mag and all the governors of the king
 * 2532 649 2532 2983 3588 *
 Βαβυλῶνος 39:14 καὶ ἀπέστειλαν καὶ ἔλαβον τὸν Ιερემίαν
 of Babylon. And they sent and took Jeremiah
 1537 833 3588 5438 2532 1325 1473
 ἐξ αὐλῆς τῆς φυλακῆς καὶ ἔδωκαν αὐτὸν
 from out of the courtyard of the guard, and gave him
 4314 3588 5207 * 5207 * 2532
 πρὸς τὸν Γοδιλιάν υἱὸν Ἀχικὰμ υἱὸν Σαφάν καὶ
 to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan, and
 1806-1473 2532 2523 1722 3319 3588 2992
 ἐξηγάγον αὐτὸν καὶ ἐκάθισεν ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ
 led him out. And he sat in the midst of the people.
 2532 4314 * 1096 3056 2962 1722 3588
 39:15 καὶ πρὸς Ιερემίαν ἐγένετο λόγος κυρίου ἐν τῇ
 And to Jeremiah came the word of the LORD in the
 833 3588 5438 3004 4198 2532 2036
 αὐλῇ τῆς φυλακῆς λέγων 39:16 πορεύου καὶ εἶπε
 courtyard of the guard, saying, Go and speak
 4314 * 3588 * 3004 3779 2036 2962
 πρὸς Ἀβδεμέλεχ τὸν Αἰθίοπα λέγων οὕτως εἶπε κύριος
 to Ebed-melech the Ethiopian! saying, Thus said the LORD
 3588 2316 * 2400 1473 5342 3588 3056-1473 1909
 ο θεὸς Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐγὼ φέρω τοὺς λόγους μου ἐπὶ
 God of Israel, Behold, I bring my words upon
 3588 4172-3778 1519 2556 2532 3756 1519 18 2532
 τὴν πόλιν ταύτην καὶ κακά καὶ οὐκ εἰς ἀγαθὰ καὶ
 this city for bad things, and not for good things. And
 1510.8.6 1799 1473 1722 3588 2250-1565 2532
 ἔσονται ἐνώπιόν σου ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ 39:17 καὶ
 they shall be before you in that day. And
 4982 1473 1722 3588 2250-1565 3004 2962 2532
 σῶσω σε ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγει κύριος καὶ
 I shall deliver you in that day, says the LORD, and
 3756-1325 1473 1519 5495 3588 444 3739 1473 5399
 οὐ δώσω σε εἰς χεῖρας τῶν ἀνθρώπων ὧν σὺ φοβῇ
 I will not give you into the hands of the men whom you fear
 575 4383-1473 3754 4982 4982 1473
 ἀπὸ προσώπου αὐτῶν 39:18 ὅτι σῶζων σῶσω σε
 from their face. For by delivering, I shall deliver you
 2532 1722 4501 3766.2 4098 2532 1510.8.3 3588
 καὶ ἐν ρομφαίᾳ οὐ μὴ πέσῃς καὶ ἔσται ἡ
 and by the broadsword in no way shall you fall. And ²will be
 5590-1473 1519 2146.2 3754 3982 1909 1473 5346 2962
 ψυχὴ σου εἰς ἐνρεμὰ ὅτι ἐσπεοίσεις ἐπ' ἐμοὶ φησὶ κύριος
¹your life] for gain, for you relied upon me, says the LORD.

CHAPTER 40

Jeremiah Freed

40:1 ἴο λόγος ο γενόμενος πρὸς Ιερემίαν παρὰ
 The word coming to Jeremiah from
 2962 5305 3326 3588 649-1473 *
 κυρίου ὑστερον μετὰ τὸ ἀποστεῖλαι αὐτὸν Ναβουζαδάν
 the LORD afterwards with his being sent by Nabuzar-adan
 3588 749.3 1537 * 1722 3588 2983 1473
 τὸν αρχιμάγειρον ἐκ Ραμὰ ἐν τῷ λαβεῖν αὐτὸν
 the chief guard from out of Ramah in the taking him
 1722 5498.1 1722 3319 599.2 *
 ἐν χειροπέδαις ἐν μέσῳ ἀπικικίας Ἰουδα
 in manacles in the midst of the resettlement of Judah,
 3588 71 1519 * 2532 2983 1473
 τῶν ἀγομένων εἰς Βαβυλῶνα 40:2 καὶ ἔλαβεν αὐτὸν
 of the ones being led into Babylon. And ³took ⁴him

3588 749.3 2532 2036 1473 2962 3588 2316-1473
 ο αρχιμάγειρος καὶ εἶπεν αὐτῷ κύριος ο θεὸς σου
¹the ²chief guard], and said to him, The LORD your God
 2980 3588 2556-3778 1909 3588 5117-3778 2532
 ἐλάλησε τα κακά ταῦτα ἐπὶ τὸν τόπον τοῦτον 40:3 καὶ
 spoke these evils against this place. And
 4160-2962 2531 2980 3754 264 1473
 ἐποίησε κύριος καθὼς ἐλάλησεν ὅτι ἡμάρτετε αὐτῷ
 the LORD did as he said, for you all sinned against him,
 2532 3756-191 3588 5456-1473 2532 1096 1473
 καὶ οὐκ ἠκούσατε τῆς φωνῆς αὐτοῦ καὶ ἐγένετο ὑμῖν
 and hearkened not to his voice, and ²happened ³to you
 3588 3056-3778 3568-1161 2400 3089 1473 575 3588
 ο λόγος οὗτος 40:4 νυν δε ἰδοὺ ἔλυσά σε ἀπὸ τῶν
¹this word], And now behold, I untied you from the
 5498.1 3588 1909 3588 5495-1473 1487 2570 1726
 χειροπέδων τῶν ἐπὶ τὰς χεῖράς σου εἰ καλὸν ἐναντίον
 manacles upon your hands. If it is good before
 1473 2064 3326 1473 1519 * 2240 2532 5087 3588
 σου ελθεῖν μετ' ἐμοῦ εἰς Βαβυλῶνα ἤκε καὶ θήσω
 you to come with me into Babylon – come, and I will put
 3788-1473 1909 1473 1487-1161 3361 665.1 2400
 οφθαλμούς μου ἐπὶ σε εἰ δε μὴ ἀπότρεχε ἰδοὺ
 my eyes upon you! But if not, run from here! Behold,
 3956 3588 1093 1799 1473 1519 2570 2532 1519 701
 πάσα ἡ γῆ ἐνώπιόν σου εἰς καλὸν καὶ εἰς ἀρεστον
 all the land before you is for good; and for where it is pleasing
 1722 3788-1473 3588 4198 1563 4198
 ἐν οφθαλμοῖς σου τὸν πορευθῆναι ἐκεῖ πορεύου
 in your eyes to go there – go!

Gedaliah Appointed Over Judah

40:5 καὶ ἀνάστρεψον πρὸς τὸν Γοδιλιάν υἱὸν Ἀχικὰμ
 And return to Gedaliah son of Ahikam
 5207 * 3739 2525 935
 υἱὸν Σαφάν ον κατέστησε βασιλεὺς Βαβυλῶνος ἐν
 son of Shaphan whom ³established ¹the king ²of Babylon] in
 1093 * 2532 3611 3326 1473 1722 3319 3588
 γῇ Ἰουδα καὶ οἰκησον μετ' αὐτοῦ ἐν μέσῳ τοῦ
 the land of Judah, and live with him in the midst of the
 2992 1519 3956 3588 18 1722 3788-1473 3588
 λαοῦ εἰς πάντα τα ἀγαθὰ ἐν οφθαλμοῖς σου τοῦ
 people! For all the places good in your eyes
 4198 4198 2532 1325 1473 3588 749.3
 πορευθῆναι πορεύου καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ο αρχιμάγειρος
 to go – go! And ³gave ⁴to him ¹the ²chief guard]
 2076.1 2532 1435 2532 649 1473 2532 2064
 εστιατορίαν καὶ δῶρα καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν 40:6 καὶ ἦλθε
 a feast and gifts, and sent him. And he came
 4314 * 1519 * 2532 2523 1722 3319 3588
 πρὸς Γοδιλιάν εἰς Μασσηφάθ καὶ ἐκάθισεν ἐν μέσῳ τοῦ
 to Gedaliah in Mizpah, and stayed in the midst of the
 2992 3588 2641 1722 3588 1093 2532 191
 λαοῦ τοῦ καταλειφθέντος ἐν τῇ γῇ 40:7 καὶ ἤκουσαν
 people being left behind in the land. And ⁸heard
 3956 3588 2232 3588 1411 3588 1722 68 1473
 πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως τῆς ἐν ἀγρῷ αὐτοῖ
¹all ²the ³leaders ⁴of the ⁵force ⁶in ⁷the field], they
 2532 3588 1411-1473 3754 2525 935 *
 καὶ οἱ δυνάμις αὐτῶν ὅτι κατέστησε βασιλεὺς Βαβυλῶνος
 and their force, that ³established ¹the king ²of Babylon]
 3588 * 1722 3588 1093 2532 3754 3872.1-1473
 τὸν Γοδιλιάν ἐν τῇ γῇ καὶ ὅτι παρακατέθετο αὐτῷ
 Gedaliah in the land, and that they deposited to his care
 435 2532 1135-1473 2532 3588 3516 2532 4012
 ἀνδρας καὶ γυναῖκας αὐτῶν καὶ τὰ νηπια καὶ περὶ
 men, and their wives, and the simple people, and for
 3588 3993 3588 1093 3739 3756-599.3 1519 *
 τῶν πενήτων τῆς γῆς οὓς οὐκ ἀπόκικισεν εἰς Βαβυλῶνα
 the needy of the land, of which he resettled not in Babylon.
 2532 2064 4314 * 1519 * 2532 *
 40:8 καὶ ἦλθον πρὸς Γοδιλιάν εἰς Μασσηφάθ καὶ Ἰσμαὴλ
 And came to Gedaliah in Mizpah, even Ishmael
 5207 * 2532 * 5207 * 2532 *
 υἱὸς Ναθανίου καὶ Ἰωάναν υἱὸς Καρεὲ καὶ Σαραίας
 son of Nathaniah, and Johanan son of Kareah, and Seraiah
 5207 * 2532 5207 * 3588 * 2532
 υἱὸς Θαναμεθ καὶ υἱοὶ Οφεί του Νετοφατί καὶ
 son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and

40:1-16 †Bos equivalent 47:1-16.

40:5 †CP adds καὶ ἀρεστα - and pleasing.

* 5207 3588 * 1473 2532 3588 435-1473
 Ιεζωνίας υἱὸς τοῦ Μααχαθὶ αυτοὶ καὶ οἱ ἄνδρες αὐτῶν
 Jezaniah son of the Maachathite – they and their men.
 2532 3660 1473 * 2532 3588
40:9 καὶ ὠμοσεν αὐτοῖς Ἐδολίας καὶ τοῖς
 And [2]swore by an oath 3to them 1Gedaliah and to
 435-1473 3004 3361 5399 575 4383
 ἀνδράσιν αὐτῶν λέγων μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ προσώπου
 their men, saying, Lest you should fear from the face
 3588 3816 3588 * 2730 1722 3588 1093 2532
 τῶν παιδῶν τῶν Χαλδαίων κατοικήσατε ἐν τῇ γῇ καὶ
 of the servants of the Chaldeans, dwell in the land, and
 2038 3588 935 * 2532 957-1510.8.3 1473
 ἐργάζεσθε τῷ βασιλεὶ Βαβυλῶνος καὶ βέλτιον ἔσται ὑμῖν
 work for the king of Babylon, and it will be better to you!
 2532 2400 1473 2521 1519 * 2476 2596
40:10 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ καθήμεν ἐν Μισσηφάθ ἵσταναι κατὰ
 And behold, I sit in Mizpah to stand against
 4383 3588 * 3739 302 2064 1909
 πρόσωπον τῶν Χαλδαίων οἱ ἀν ἔλθουσιν ἐφ’
 the face of the Chaldeans, to whom ever should come against
 1473 2532 1473 4863 3631 2532 3703 2532
 ἡμᾶς καὶ ὑμεῖς συναγάγετε οἶνον καὶ σπώραν καὶ
 us. And you bring together wine, and autumn fruits, and
 1637 2532 906 1519 3588 30-1473 2532 3611
 ἐλαιον καὶ βάλετε εἰς τὰ ἀγγεῖα ὑμῶν καὶ οἰκίσσατε
 olive oil, and lay them in your receptacles, and dwell
 1722 3588 4172 3739 2629.2 2532 3956
 ἐν ταῖς πόλεσιν αἷς κατεκρατήσατε **40:11** καὶ πάντες
 in the cities in which you held firmly! And all
 3588 * 3588 1722 * 2532 1722 5207 * 2532
 οἱ Ἰουδαῖοι οἱ ἐν Μωάβ καὶ ἐν υἱοῖς Ἀμμὼν καὶ
 the Jews in Moab, and among the sons of Ammon, and
 3588 1722 3588 * 2532 3588 1722 3956 3588 1093
 οἱ ἐν τῇ Ἰδουμαίᾳ καὶ οἱ ἐν πάσῃ τῇ γῇ
 the ones in Edom, and the ones in all the land,
 191 3754 1325 935 * 2640 3588
 ἤκουσαν ὅτι ἔδωκε βασιλεὺς Βαβυλῶνος κατάλειμμα τῷ
 heard that [3]granted 1the king 2of Babylon a vestige to
 * 2532 3754 2525 1909 1473 3588 * 5207
 Ἰούδα καὶ ὅτι κατέστησεν ἐπ’ αὐτοὺς τὸν Ἐδολίαν υἱὸν
 Judah, and that he placed over them Gedaliah son
 * 2532 4762 3956 3588 * 575
 Ἀχικὰμ **40:12** καὶ ἐστράφησαν πάντες οἱ Ἰουδαῖοι ἀπὸ
 of Ahikam. And [4]were returned 1all 2the 3Jews from
 3956 5117 1519 3739 1289 2532 2064 4314
 παντὸς τοποῦ εἰς ὃν διεσπάρησαν καὶ ἦλθον πρὸς
 every place into which they were dispersed. And they came to
 * 1519 1093 * 1519 * 2532 4863
 Ἐδολίαν εἰς γῆν Ἰούδα εἰς Μασσηφάθ καὶ συνήγαγον
 Gedaliah in the land of Judah in Mizpah. And they gathered
 3631 2532 3703 4183 4970 2532 1637
 οἶνον καὶ σπώραν πολλὴν σφόδρα καὶ ἐλαιον
 wine and autumn fruits – much, exceedingly, and olive oil.

Plot Against Gedaliah

2532 * 5207 * 2532 3956 3588
40:13 καὶ Ἰωάναν υἱὸς Καριέ καὶ πάντες οἱ
 And Johanan son of Kareah, and all the
 2232 3588 1411 3588 1722 3588 68 2064 4314 3588
 ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως οἱ ἐν τοῖς ἀγροῖς ἦλθον πρὸς τὸν
 governors of the force in the fields, came to
 * 1519 * 2532 2036 1473 1487
 Ἐδολίαν εἰς Μασσηφάθ **40:14** καὶ εἶπαν αὐτῷ εἰ
 Gedaliah in Mizpah. And they said to him, Do you
 1108 1097 3754 * 935 5207
 γινώσκει γινώσκεις ὅτι Βελεισά βασιλεὺς νιῶν
 with knowledge know that Baalis king of the sons
 * 649 4314 1473 3588 * 5207 *
 Ἀμμὼν ἀπέστειλε πρὸς σε τὸν Ἰσμαὴλ υἱὸν Ναθανία
 of Ammon sent against you Ishmael son of Nathaniah
 3960 5590-1473 2532 3756 4100 1473 *
 πατάξει ψυχὴν σου καὶ οὐκ ἐπίστευσεν αὐτοῖς Ἐδολίας
 to strike your life? And [6]not 4trusted 5them 1Gedaliah
 5207 * 2532 * 5207 * 2036 3588
 υἱὸς Ἀχικὰμ **40:15** καὶ Ἰωάναν υἱὸς Καριέ εἶπεν τῷ
 2son 3of Ahikam]. And Johanan son of Kareah said to
 * 2930.2 1722 * 4198 1211 2532
 Ἐδολίᾳ κρυφάως ἐν Μισσηφάθ πορεύσομαι ὃν καὶ
 Gedaliah secretly in Mizpah, I will go indeed, and
 3960 3588 * 5207 * 2532 3367 1097
 πατάξω τὸν Ἰσμαὴλ υἱὸν Ναθανία καὶ μηθεὶς γινώτω
 I shall strike Ishmael son of Nathaniah, and let no one know

3361 3960 1473 5590 2532 1289 3956 *
 μὴ πατάξῃ σου ψυχὴν καὶ διασπαρῇ πᾶς Ἰούδας
 lest he should strike your soul, and should scatter all Judah
 3588 4863 4314 1473 2532 622 3588
 οἱ συνηγμένοι πρὸς σε καὶ ἀπολοῦνται οἱ
 being brought together to you, and they shall destroy the
 1954 * 2532 2036 * 4314 * 5207
 ἐπίλοιποι Ἰούδα **40:16** καὶ εἶπε Ἐδολίας πρὸς Ἰωάναν υἱὸν
 rest of Judah! And Gedaliah said to Johanan son
 3361 4160 3588 4229-3778 3754 5571
 Καριέ μὴ ποιήσῃς τὸ πρᾶγμα τοῦτο ὅτι ψευδὴ
 of Kareah, You should not do this thing, for [3]lies
 1473 3004 5228 *
 σὺ λέγεις ὑπὲρ Ἰσμαὴλ
 1you 2speak] concerning Ishmael.

CHAPTER 41

Ishmael Kills Gedaliah

2532 1096 3588 3376 3588 1442 2064
41:1 †καὶ ἐγένετο τῷ μηνὶ ἑβδόμῳ ἦλθεν
 And it came to pass in the [2]month 1seventh], came
 * 5207 * 5207 * 575 1085 3588
 Ἰσμαὴλ υἱὸς Ναθανίου υἱὸν Ἐλίσαμᾶ ἀπὸ γένους τοῦ
 Ishmael son of Nathaniah son of Elishama, from the family of the
 935 2532 2233 3588 935 2532 1176 435 3326
 βασιλέως καὶ ἡγούμενοι τοῦ βασιλέως καὶ δέκα ἄνδρες μετ’
 king, and leaders of the king, and ten men with
 1473 4314 * 1519 * 2532 2068 1563 740
 αὐτοῦ πρὸς Ἐδολίαν εἰς Μασσηφάθ καὶ ἔφαγον ἐκεῖ ἄρτον
 him to Gedaliah in Mizpah, and ate [3]there 1bread
 260 2532 450 * 2532 3588 1176 435
 ἅμα **41:2** καὶ ἀνέστη Ἰσμαὴλ καὶ οἱ δέκα ἄνδρες
 2together]. And Ishmael rose up, and the ten men
 3739 1510.7.6 3326 1473 2532 3960 3588 * 3162
 οἱ ἦσαν μετ’ αὐτοῦ καὶ ἐπάταξαν τὸν Ἐδολίαν μαχαίρᾳ
 who were with him, and they struck Gedaliah by sword,
 2532 2289 1473 3739 2525 3588 935
 καὶ ἐθανάτωσαν αὐτὸν ὃν κατέστησε ὁ βασιλεὺς
 and killed him, whom [4]established 1the 2king
 * 1909 3588 1093 2532 3956 3588 *
 Βαβυλῶνος ἐπὶ τῆς γῆς **41:3** καὶ πάντας τοὺς Ἰουδαίους
 3of Babylon] over the land, and all the Jews
 3588 1510.6 3326 1473 1722 * 2532 3956 3588
 τοὺς ὄντας μετ’ αὐτοῦ ἐν Μισσηφάθ καὶ πάντας τοὺς
 being with him in Mizpah, and all the
 * 3588 2147 1563 2532 3588 435 4170.3
 Χαλδαίους τοὺς εὐρεθέντας ἐκεῖ καὶ τοὺς ἄνδρας πολεμιστὰς
 Chaldeans being found there. And [2]the 3men 4warriors
 3960 * 2532 1096 3588 2250 3588
 ἐπάταξεν Ἰσμαὴλ **41:4** καὶ ἐγένετο τῇ ἡμέρᾳ τῇ
 1Ishmael stuck]. And it came to pass in the [2]day
 1208 3960-1473 3588 * 2532 444-3756
 δευτέρᾳ πατάξαντος αὐτοῦ τὸν Ἐδολίαν καὶ ἀνθρώπος οὐκ
 1second] of his striking Gedaliah, that not a man
 1097 2532 2064 435 575 *
 ἐγνώ **41:5** καὶ ἦλθον ἀνδρες ἀπὸ Συχέμ ἀπὸ Συλόμ
 knew of it; And there came men of Shechem from Shiloh,
 2532 575 * 3589 435 3587 4452.1
 καὶ ἀπὸ Σαμαρείας ογδοήκοντα ἄνδρες ἐξυρηνμένοι πώγωνας
 and from Samaria – eighty men, being shaven of beards,
 2532 1284 3588 2440 2532 2875
 καὶ διερρηχότες τὰ ἱμάτια καὶ κοπτόμενοι
 and having [3]being torn 1the 2garments], and beating their chests,
 2532 1435 2532 3030 1722 3588 5495-1473 3588
 καὶ δῶρον καὶ λίβανος ἐν ταῖς χερσίν αὐτῶν τοῦ
 and gifts and frankincense was in their hands
 1533 1519 3624 2962 2532 1831 1519
 εἰσενεύκειν εἰς οἶκον κυρίου **41:6** καὶ ἐξῆλθεν εἰς
 to carry into the house of the LORD. And [4]came forth 5to
 529 1473 * 5207 * 575
 ἀπάντησιν αὐτοῖς Ἰσμαὴλ υἱὸς Ναθανίου ἀπὸ Μασσηφά
 6meet 7them 1Ishmael 2son 3of Nathaniah] from Mizpah,
 1473 4198 2532 2799 2532 2036 1473 1525
 αὐτοὶ ἐπορεύοντο καὶ ἐκλαίον καὶ εἶπεν αὐτοῖς εἰσέλθετε
 and they went and wept. And he said to them, Enter

40:15 †CP μηποτε - lest at any time.

41:1-18 †Bos equivalent 48:1-18.

4314 * 2532 1096 1525-1473
 προς Γεδολιαν 41:7 και εγενετο εισελθόντων αυτών
 to Gedaliah! And it happened in their entering
 1519 3319 3588 4172 4969 1473 1519 3588 5421
 εις μεσον της πόλεως εσφαξεν αυτους εις το φρέαρ
 in the midst of the city, that he slew them at the well –
 1473 2532 3588 435 3588 3326 1473 2532 1176 435
 αυτός και οι άνδρες οι μετ' αυτού 41:8 και δέκα άνδρες
 he and the men with him. And ten men
 2147 1563 2532 2036 3588 * 3361
 ευρέθησαν εκεί και ειπαν τω Ισμαήλ μη
 were found there. And they said to Ishmael, You should not
 337 1473 3754 1510.2.6 1473 2344 1722 68
 ανέλθης ημας ότι εισιν ημιν θησαυροί εν αγρώ
 do away with us, for there are with us treasures in the field,
 4447.1 2532 2915 2532 3192 2532 1637 2532 3928 2532
 πυροί και κριθάι και μέλι και έλαιον και παρήλθε και
 wheat and barley, and honey, and olive oil. And he passed by, and
 3756-337 1473 1722 3319 3588 80-1473
 ουκ αυείλεν αυτοους εν μέσω των αδελφών αυτών
 did not do away with them in the midst of their brothers.
 2532 3588 5421 1519 3739 4495-* 3956
 41:9 και το φρέαρ εις ο έρριψεν Ισμαήλ πάντας
 And the well into which Ishmael tossed all
 3739 3960 5421 3173 3778 1510.2.3 3739
 ους επατάξε† φρέαρ μέγα τουτό εστιν ο
 whom he struck [2well 1was a great]. This is the one which
 4160 3588 935 * 575 4383 *
 εποίησεν ο βασιλεύς Ασά από προσώπου Βαασά
 [3made 1king 2Asa] from fear in front of Baasha
 935 * 3778 4130 * 5207 *
 βασιλέως Ισραήλ τουτό έπλησεν Ισμαήλ υιός Ναθανιόν
 king of Israel. This well [4filled 1Ishmael 2son 3of Nathaniah]
 5134.1 2532 654-* 3956 3588 2992
 τραυματιών 41:10 και απέστρεψεν Ισμαήλ πάντα τον λαόν
 of slain ones. And Ishmael returned all the people
 3588 2641 1519 * 2532 3588 2364 3588
 τον καταλειφθέντα εις Μασσηφάθ και τας θυγατέρας του
 being left behind in Mizpah, and the daughters of the
 935 3739 3872.1 3588 749.3
 βασιλέως ας παρακατέθετο ο αρχιμάγειρος τω
 king who [3deposited in the care 1the 2chief guard] to
 * 5207 * 2532 3634.2 1519 3588 4008
 Γεδολία υιό Αχικάμ και ώχето εις το πέραν
 Gedaliah son of Ahikam. And he set out unto the other side
 5207 2532 191 * 5207
 υιών Αμμών 41:11 και ηκουσεν Ιωάναν υιός
 of the sons of Ammon. And [4heard 1Johanan 2son
 * 2532 3956 3588 2232 3588 1411 3588
 Καριέ και πάντες οι ηγεμόνες της δυνάμεως οι
 3of Kareah], and all the leaders of the force
 3326 1473 3956 3588 2556 3739 4160 * 5207
 μετ' αυτού πάντα τα κακά α εποίησεν Ισμαήλ υιός
 with him, all the evil things which [4did 1Ishmael 2son
 * 2532 71 537 3588 4760-1473
 Ναθανιόν 41:12 και ηγαγον απαν το στρατόπεδον αυτών
 3of Nathaniah]. And he led all their encamped army,
 2532 3634.2 4170 1473 2532 2147 1473 1909
 και ώχοντο πολεμειν αυτόν και ευρον αυτόν επί
 and set out to wage war against him, and found him at
 5204 4183 1722 * 2532 1096
 υδάτος πολλού εν Γαβαών 41:13 και εγενετο
 the water of the great pool in Gibeon. And it came to pass
 3753 1492 3956 3588 2992 3588 3326 * 3588 *
 οτε ειδε πας ο λαός ο μετ' Ισμαήλ τον Ιωάναν
 when [6saw 1all 2the 3people 4with 5Ishmael] Johanan
 5207 * 2532 3956 3588 2232 3588 1411 3588
 υιόν Καριέ και πάντας τους ηγεμόνας της δυνάμεως τους
 son of Kareah, and all the leaders of the force
 3326 1473 2165 2532 390. 4314 *
 μετ' αυτού ηυφράνθησαν 41:14 και ανέστρεψαν προς Ιωάναν
 with him, they were glad, and they returned to Johanan.
 3588 1161 * 4982 4862 3638 444 2532 3634.2
 41:15 ο δε Ισμαήλ εσώθη συν οκτώ ανθρώποις και ώχето
 But Ishmael escaped with eight men, and set out
 4314 3588 5207 * 2532 2983-* 2532
 προς τους υιους Αμμών 41:16 και έλαβεν Ιωάναν και
 towards the sons of Ammon. And Johanan took, and
 3956 3588 2232 3588 1411 3588 3326 1473 3956
 πάντες οι ηγεμόνες της δυνάμεως οι μετ' αυτού πάντας
 all the leaders of the force with him, all

41:9 †CP απεκτεινεν - he killed.

3588 2645 3588 2992 3739 654 575 *
 τους καταλοιπους του λαού ους απέστρεψεν από Ισμαήλ
 the remnant of the people whom he returned from Ishmael
 5207 * 575 * 3326 3588 3960-1473
 υιόν Ναθανιόν από Μασσηφάθ μετ' το πατάξει αυτόν
 son of Nathaniah from Mizpah – after his striking
 * 5207 * 1415 435 1722 4171 2532
 Γεδολιαν υιόν Αχικάμ δυνατούς άνδρας εν πολέμω και
 Gedaliah son of Ahikam – mighty men in war; and
 3588 1135 2532 3588 3062 2532 3588 2135 3739
 τας γυναίκας και τα λοιπά† και τους ευνοούχους ους
 the women, and the rest of the things, and the eunuchs, whom
 654 575 * 2532 3634.2 2532 2523
 απέστρεψεν από Γαβαών 41:17 και ώχοντο και εκάθισαν
 he returned from Gibeon, and set out and stayed
 1722 * 3588 4314 * 3588 4198
 εν Βαρώθ Χαμαάμ την προς Βηθλεέμ του πορευθηναι
 in Chimham by Beth-lehem to go
 1519 * 575 4383 3588 * 3754
 εις Αίγυπτον 41:18 από προσώπου των Χαλδαιών οτι
 into Egypt, from the face of the Chaldeans. For
 5399 575 4383-1473 3754 3960-* 3588
 εφοβήθησαν από προσώπου αυτών οτι επατάξεν Ισμαήλ τον
 they feared from their face; for Ishmael struck
 * 3739 2525 3588 935 * 1722 3588
 Γεδολιαν ον κατέστησεν ο βασιλεύς Βαβυλώνος εν τη
 Gedaliah whom [4established 1the 2king 3of Babylon] in the
 1093
 γη
 land.

CHAPTER 42

Jeremiah's Message to Johanan

2532 4334 3956 3588 2232 3588
 42:1 †και προσήλθον πάντες οι ηγεμόνες της
 And [6went forward 1all 2the 3leaders 4of the
 1411 2532 * 5207 * 2532 * 5207
 δυνάμεως και Ιωάναν υιός Καριέ και Ιεζονίας υιός
 5force], and Johanan son of Kareah, and Jezeaniah son
 * 2532 3956 3588 2992 575 3397 2532 2193
 Ωσαιών και πας ο λαός από μικρού και έως
 of Hoshaiiah, and all the people from small and unto
 3173 2532 2036 4314 * 3588 4396
 μεγάλου 42:2 και ειπον προς Ιερεμιαν τον προφήτην
 great. And they said to Jeremiah the prophet,
 4098 1211 3588 1656-1473 2596-4383 1473
 πεσέτω δη το έλεος ημών κατά πρόσωπόν σου
 Let there fall now our need for mercy in front of you!
 2532 4336 4314 2962 3588 2316-1473 4012 3588
 και πρόσευξαι προς κύριον τον θεόν σου περι των
 And pray to the LORD your God concerning the
 2645 3778 3754 2641 3641 575 4183
 καταλοιπων τουτων οτι κατελειφθημεν ολιγοι από πολλών
 rest of these! for we are left few from many,
 2531 3588 3788-1473 991 2532 312
 καθώς† οι οφθαλμοί σου βλέπουσι 42:3 και αναγγειλάτω
 as your eyes see. And let [3announce
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 3598 3739 4198
 ημίν κύριος ο θεός σου την οδόν η πορευσόμεθα
 4to us 1the LORD 2your God], the way in which we shall go
 1722 1473 2532 3056 3739 4160 2532 2036
 εν αυτη και λόγον ον ποιήσομεν 42:4 και ειπεν
 by it, and the word which we shall do! And [4said
 1473 * 3588 4396 191 2400 4336
 αυτοίς Ιερεμίας ο προφήτης ηκουσα ιδού προσεύξομαι
 5to them 1Jeremiah 2the 3prophet], I heard, behold, I will pray
 4314 2962 3588 2316-1473 2596 3588 3056-1473
 προς κύριον τον θεόν ημών κατά τους λόγους υμών
 to the LORD our God according to your words.
 2532 1510.8.3 3588 3056 3739 611 2962
 και έσται ο λόγος ον αποκριθήσεται κύριος
 And it will be the word which [2shall answer 1the LORD],
 312 1473 3766.2 2928 575 1473 4487
 αναγγελώ υμιν ου μη κρύψω αφ' υμών ρημα
 I will announce to you; in no way shall I hide from you a word.

41:16 †CP καταλοιπα - remnant.

42:1-22 †Bos equivalent 49:1-22.

42:2 †CP καθότι - in so far as.

2532 1473 2036 3588 * 1510.5-2962 1722 1473 1519
 42:5 και αυτοι ειπαν τω Ιερεμια εστω κυριος εν ημιν εις
 And they said to Jeremiah, Let the LORD be to us for
 3144 1342 2532 4103 1508 2596 3956
 μαρτυρα δικαιον και πιστον ει μη κατά πάντα
 a [4witness 1just 2and 3trustworthy]! for according to every
 3588 3056 3739-302 649 1473 2962 3588 2316-1473
 τον λογον ον αν αποστείλῃ σε κυριος ο θεος σου
 word which ever [3should send 4you 1the LORD 2your God]
 4314 1473 3779 4160 1473 4314 1473 18 2532
 προς ημας ουτως ποιησωμεν 42:6 και εαν αγαθον και
 to us – thus we will do. And whether if good or
 1437 2556 3588 5456 2962 3588 2316-1473 3739
 εαν κακον της φωνης κυριου του θεου ημων ου
 if bad be the voice of the LORD our God, of whom
 1473 649 1473 4314 1473 191 2443
 ημεις αποστέλλομεν σε προς αυτον ακουσόμεθα ινα
 we send you to him, then we shall hearken, that
 957 1473 1096 3754 191 3588 5456
 βελτιον ημιν γενηται οτι ακουσόμεθα της φωνης
 [2better 3to us 1it should be] – for we shall hearken to the voice
 2962 3588 2316-1473 2532 1096 3326 1176
 κυριου του θεου ημων 42:7 και εγενηθη μετα δεκα
 of the LORD our God. And it came to pass after ten
 2250 1096 3056 2962 4314 * 2532
 ημερας εγενηθη λογος κυριου προς Ιερεμian 42:8 και
 days, [3came 1the word 2of the LORD] to Jeremiah. And
 2564 3588 * 5207 * 2532 3588 2232 3588
 εκαλεσε τον Ιωανν υιον Καριε και τους ηγεμονας της
 he called Johanan son of Kareah, and the leaders of the
 1411 2532 3956 3588 2992 575 3397 2532 2193 3173
 δυναμewς και παντα τον λαον απο μικρου και εως μεγαλου
 force, and all the people, from small and unto great.

Jeremiah Reassures the Remnant

2532 2036 1473 3779 2036 2962 3588
 42:9 και ειπεν αυτοις ουτως ειπε κυριος ο
 And he said to them, Thus said the LORD, the
 2316 * 3739 649 1473 4314 1473 2443
 θεος Ισραηλ ου απεσταλκατε με προς αυτον ινα
 God of Israel, of whom you sent me to him, that
 4098 3588 1162-1473 1715 1473 1437
 πειση η δεησις υμων εμπροσθεν αυτου 42:10 εαν
 [2should fall 1your supplication] before him. If
 2523 2523 1722 3588 1093-3778 2532 3618
 καθισαντες καθισητε εν τη γη ταυτη και οικοδομησω
 staying, you should stay in this land, then I will build
 1473 2532 3766.2 2507 2532 5452 1473 2532
 υμας και ου μη καθελω και φυτευσω υμας και
 you, and in no way shall I demolish; and I will plant you, and
 3766.2 1620.2 3754 373 1909 3588 2556 3739
 ου μη εκτιλω οτι αναπεπανυμαι επι τοις κακοις ους
 in no way pluck. For I have caused rest over the hurts which
 4160 1473 3361-5399 575 4383
 εποιησα υμιν 42:11 μη φοβηθητε απο προσωπου
 I did to you. You should not be fearful from the face
 3588 935 * 3739 1473 5399 575
 του βασιλεως * Βαβυλωνος ου υμεις φοβεισθε απο
 of the king of Babylon, of whom you fear from
 4383-1473 3361-5399 5346 2962 3754
 προσωπου αυτου μη φοβηθητε φησι κυριος οτι
 his face. You should not be fearful, says the LORD, for
 3326 1473 1473 3588 1807 1473 2532 4982
 μεθ' υμων εγω του εξαιρεισθαι υμας και σωζειν
 [2with 3you 1I am], to rescue you, and to deliver
 1473 1537 5495-1473 2532 1325 1473
 υμας εκ χειρος αυτου 42:12 και δωσω υμιν
 you from out of his hand. And I will grant to you
 1656 2532 1653 1473 2532 1994
 ελεος και ελεησω υμας και επιστρεψω
 an act of kindness, and will show mercy on you, and will return
 1473 1519 3588 1093-1473 2532 1487 3004 1473
 υμας εις την γην υμων 42:13 και ει λεγατε υμεις
 you unto your land. And if you say to yourselves,
 3766.2 2523 1722 3588 1093-3778 4314 3588 3361
 ου μη καθισωμεν εν τη γη ταυτη προς το μη
 In no way should we stay in this land, so as to not
 191 3588 5456 2962 3588 2316-1473 3004
 ακουσαι της φωνης κυριου του θεου υμων 42:14 λεγοντες
 hearken to the voice of the LORD your God, saying,
 3365 3754 1519 1093 * 1525 2532
 μηδαμως οτι εις γην Αιγυπτου εισελευσόμεθα και
 Far be it, for [2into 3the land 4of Egypt 1we shall enter], and

3766.2 1492 4171 2532 5456 4536
 ου μη ειδωμεν πολεμον και φωνην σαλπιγγος
 in no way should we know war, and [3the sound 4of a trumpet
 3766.2 191 2532 1722 740 3766.2
 ου μη ακουσωμεν και εν αρτοις ου μη
 in no way 2should we hear], and [3in 4breads 1in no way
 3983 2532 1563-3611 1223
 πεινώσωμεν και εκει ουκισομεν 42:15 δια
 2should we hunger], and we shall live there. On account of
 3778 191 3056 2962 2645 * 3779
 τουτο ακουσατε λογον κυριου καταλοιποι Ιουδα ουτως
 this, hear the word of the LORD, O remnant of Judah, thus
 2036 2962 3588 1411 3588 2316 * 1437 1473
 ειπε κυριος των δυναμewν ο θεος Ισραηλ εαν υμεις
 said the LORD of the forces, the God of Israel! If you
 1325 3588 4383-1473 1519 * 2532 1525
 δωτε το προσωπον υμων εις Αιγυπτον και εισελεθητε
 should put your face unto Egypt, and should enter in
 1563 2730 2532 1510.8.3 3588 4501 3739
 εκει κατοικειν 42:16 και εσται η ρομφαία ην
 there to dwell; then it shall be the broadsword which
 1473 5399 575 4383-1473 2147 1473 1722
 υμεις φοβεισθε απο προσωπου αυτης ευρησει υμας εν
 you shall fear from its face – it shall find you in
 * 2532 3588 3042 3739 1473 3056 2192
 Αιγυπτου και ο λιμος ου υμεις λογον εχετε
 Egypt; and the famine of which you [2a reckoning 1have]
 575 4383-1473 2638 1473 1722 * 2532
 απο προσωπου αυτου καταληψεται υμας εν Αιγυπτω και
 from in front of it – it shall overtake you in Egypt, and
 1563 599 2532 1510.8.6 3956 3588 444
 εκει αποθανεισθε 42:17 και εσονται παντες οι ανθρωποι
 there you shall die. And shall be all the men
 3588 5087 3588 4383-1473 3588 1525 1519 1093
 οι θεντες το προσωπον αυτων του εισελθειν εις γην
 putting their face to enter into the land
 * 1774 1563 1587 1722 3588 4501 2532
 Αιγυπτου ενουκειν εκει εκλειψουσιν εν τη ρομφαία και
 of Egypt to dwell there – they shall fail by the broadsword, and
 1722 3588 3042 2532 3061 2532 3756-1510.8.3 1473
 εν τω λιμω και λοιμω και ουκ εσται αυτων
 by the famine, and pestilence. And there will not be for them
 3762 4982 575 3588 2556 3739 1473 1863 1909
 ουδεις σωζόμενος απο των κακων ων εγω επαγω επ'
 any one delivering from the evils which I bring upon
 1473 3754 3779 2036 2962 3588 1411 3588
 αυτους 42:18 οτι ουτως ειπε κυριος των δυναμewν ο
 them. For thus said the LORD of the forces, the
 2316 * 2531 4712.1 3588 2372-1473 1909 3588
 θεος Ισραηλ καθως εσταξεν ο θυμος μου επι τους
 God of Israel, As [2dripped 1my rage] upon the ones
 2730 * 3779 4712.1 3588 2372-1473 1909
 κατοικουντας Ιερουσαλημ ουτως σταξει ο θυμος μου επ'
 inhabiting Jerusalem, so shall [2drip 1my rage] upon
 1473 1525-1473 1519 * 2532 1510.8.5 1519
 υμας εισελθοντων υμων εις Αιγυπτον και εσεσθε εις
 you, on your entering into Egypt. And you shall be for
 4.2 2532 5297.2 2532 1519 685 2532
 αβατον και υποχειριοι και εις αραν και
 an untrodden land, and under one's hands, and for a curse, and
 1519 3680 2532 3766.2 1492 3765 3588
 εις ονειδισμον και ου μη ιδητε ουκετι τον
 for scorning; and in no way shall you behold any longer
 5117-3778 3739 2980-2962 1909 1473 3588
 τον τοπον τουτον 42:19 α ελαλησε κυριος επ' υμας τους
 this place, which the LORD spoke against you, the ones
 2645 * 3361 1525 1519 *
 καταλοιπους Ιουδα μη εισελεθητε εις Αιγυπτον
 remaining of Judah – you should not enter into Egypt.
 2532 358 1097 1097 3754 3140
 και νυν γνοντες γνωσεσθε οτι εμαρτυρησαμην
 And now, in knowing, you shall know that I witnessed
 1473 4594 3754 4188.2 1722 5590-1473
 υμιν σημερον 42:20 οτι επονηρευσασθε εν ψυχαις υμων
 to you today, that you did wickedly in your souls,
 649 1473 4314 2962 3588 2316-1473 3004
 αποστειλαντες με προς κυριον τον θεον υμων λεγοντες
 sending me to the LORD your God, saying,
 4336 4012 1473 4314 2962 2532 2596
 προσευξαμεν περι ημων προς κυριον και κατα
 Pray concerning us to the LORD! And according to

42:17 †CP ανδρες - men.

3956 3739 302 2980 1473 2962 3588 2316-1473
 πάντα α αν λαλήση σοι κύριος ο θεός ημών
 all what ever [3]should say 4to you 1the LORD 2our God],
 3779 518 1473 2532 4160 2532 518
 οὕτως ἀπάγγειλον ἡμῖν καὶ ποιήσομεν 42:21 καὶ ἀπήγγειλα
 thus you tell us and we will act. And I announced
 1473 2532 3756-1522 3588 5456 2962 3588
 ὑμῖν καὶ οὐκ εἰσηκούσατε τῆς φωνῆς κυρίου του
 to you, and you hearkened not to the voice of the LORD
 2316-1473 2596 3956 3745 649 4314 1473
 θεοῦ ὑμῶν κατὰ πάντα ὅσα ἀπέστειλε πρὸς υμᾶς
 your God, according to all which he sent to you.
 2532 3568 1722 4501 2532 1722 3042 2532 1722
 42:22 καὶ νυν ἐν ρομφαίᾳ καὶ ἐν λιμῷ καὶ ἐν
 And now by the broadsword, and by famine, and by
 3061 1587 1722 3588 5117 3739 1473 1014
 λοιμῷ ἐκλείψετε ἐν τῷ τόπῳ ὡ ὑμεῖς βούλεσθε
 pestilence, you shall end in the place in which you wanted
 1525 2730 1563
 εἰσελθεῖν κατοικεῖν ἐκεῖ
 to enter to dwell there.

CHAPTER 43

The People Reject Jeremiah's Words

2532 1096 5613 3973 * 2980
 43:1 †καὶ ἐγένετο ὡς ἐπαύσατο Ἰερემίας λαλῶν
 And it came to pass as Jeremiah ceased speaking
 4314 3588 2992 3956 3588 3056 2962 3588 2316-1473
 πρὸς τὸν λαόν πάντας τοὺς λόγους κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτῶν
 to the people all the words of the LORD their God,
 3739 649 2962 3588 2316-1473 4314 1473
 οὓς ἀπέστειλεν κύριος ο θεός αὐτῶν πρὸς αὐτοὺς
 which [3]sent 1the LORD 2their God] to them,
 3956 3588 3056-3778 2532 2036 * 5207
 πάντας τοὺς λόγους τούτους 43:2 καὶ εἶπεν Ἀζαρίας υἱὸς
 even all these words; that [4]said 1Azariah 2son
 * 2532 * 5207 * 2532 3956 3588
 Ὡσαῖον καὶ Ἰωάναν υἱὸς Καριέ καὶ πάντες οἱ
 3of Hoshai[ah], and Johanan son of Kareah, and all the
 435 3588 5244 3588 2036 3588 * 5579
 ἄνδρες οἱ υπερήφανοι οἱ εἰπόντες τῷ Ἰερემῖα ψευδῆ
 [2]men 1proud] speaking to Jeremiah, [3]lies
 1473 2980 3756 649 1473 2962 3588 2316-1473
 σὺ λαλεῖς οὐκ ἀπέστείλε σε κύριος ο θεός ἡμῶν
 [You 2speak], [3]not 3sent 4you 1The LORD 2our God]
 4314 1473 2036 3361-1525 1519 * 3611
 πρὸς ἡμᾶς εἰπεῖν μὴ εἰσέλθῃτε εἰς Αἴγυπτον οἰκεῖν
 to us, to say, You should not enter into Egypt to live in
 1563 235 * 5207 * 4820 1473
 ἐκεῖ. 43:3 ἀλλὰ Βαρούχ υἱὸς Νηριὸν συμβάλλει σε
 there. But Baruch son of Neriah unites with you
 4314 1473 2443 1325 1473 1519 5495 3588
 πρὸς ἡμᾶς ὡς δὲ ἡμᾶς εἰς χεῖρας τῶν
 against us, that you should give us into the hands of the
 * 3588 2289-1473 2532 599.3 1473 1519
 Χαλδαιῶν τοῦ θανατῶσαι ἡμᾶς καὶ ἀποικίσει ἡμᾶς εἰς
 Chaldeans, to put us to death, and to resettle us in
 * 2532 * 5207 * 2532 3956
 Βαβυλῶνα 43:4 καὶ Ἰωάναν υἱὸς Καριέ καὶ πάντες
 Babylon. And Johanan son of Kareah, and all
 2232 3588 1411 2532 3956 3588 2992 3756-191
 ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως καὶ πᾶς ο λαὸς οὐκ ἤκουσαν
 the leaders of the force, and all the people hearkened not to
 3588 5456 2962 2730 1722 1093 * 3588
 τῆς φωνῆς κυρίου κατοικήσαι ἐν γῇ Ἰούδα
 the voice of the LORD to dwell in the land of Judah.
 2532 2983 * 2532 3956 3588 2232 3588
 43:5 καὶ ἔλαβεν Ἰωάναν καὶ πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς
 And Johanan took, and all the leaders of the
 1411 537 3588 2645 * 3588
 δυνάμεως ἀπάντας τοὺς καταλοίπους Ἰούδα τοὺς
 force, the whole of the rest of Judah, of the ones
 654 1537 3956 3588 1484 3739
 ἀποστραφέντας ἐκ πάντων τῶν ἐθνῶν α
 returning from out of all of the nations which
 1287 1563 2730 1722 3588 1093 *
 διεσκορπίσθησαν ἐκεῖ κατοικεῖν ἐν τῇ γῇ Ἰούδα
 they were scattered there, to dwell in the land of Judah,

43:1-13 †Bos equivalent 50:1-13.

3588 1415 435 2532 3588 1135 2532 3588 3516
 43:6 τοὺς δυνατοὺς ἄνδρας καὶ τὰς γυναῖκας καὶ τὰ νήπια
 the mighty men, and the women, and the infants
 3062 2532 3588 2364 3588 935 2532 3588 5590
 λοιπὰ καὶ τὰς θυγατέρας τοῦ βασιλέως καὶ τὰς υἱοὺς
 remaining, and the daughters of the king, and the souls
 3739 2641 * 3588 749.3 3326
 ας κατέλιπε Ναβουζαρδάν ο ἀρχιμάγειρος μετὰ
 which [4]left behind 1Nabuzar-adan 2the 3chief guard] with
 * 5207 * 2532 * 3588 4396 2532
 Γοδολιῶν υἱὸν Ἀχικὰμ καὶ Ἰερემῖαν τὸν προφῆτην καὶ
 Gedaliah son of Ahikam, and Jeremiah the prophet, and
 * 5207 * 2532 1525 1519 * 3754
 Βαρούχ υἱὸν Νηριὸν 43:7 καὶ εἰσῆλθον εἰς Αἴγυπτον ὅτι
 Baruch son of Neriah, and entered into Egypt, for
 3756-191 3588 5456 2962 2532 1525
 οὐκ ἤκουσαν τῆς φωνῆς κυρίου καὶ εἰσῆλθον
 they hearkened not to the voice of the LORD; and they entered
 1519 * 2532 1096 3056 2962 4314
 εἰς Τάφνας 43:8 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς
 into Tahpanhes. And came to pass the word of the LORD to
 * 1722 * 3004 2983 4572 3037
 Ἰερემῖαν ἐν Τάφναις λέγων 43:9 λάβε σεαυτὸν λίθους
 Jeremiah in Tahpanhes, saying, Take to yourself [2]stones
 3173 2532 2633.1 1473 1722 4290.1 1722 4439
 μεγάλους καὶ κατακρύψον αὐτοὺς ἐν προθύροις ἐν πύλῃ
 [great], and hide them in the thresholds in the gate
 3588 3614 * 1722 * 2596 3788
 τῆς οἰκίας Φαραώ ἐν Τάφναις κατ' ὄφθαλμοὺς
 of the residence of Pharaoh in Tahpanhes, in front of the eyes
 435 * 2532 2046 3779 2036 2962
 ἀνδρῶν Ἰούδα 43:10 καὶ ἐρεῖς οὕτως εἰπεῖ κύριος
 of the men of Judah. And you shall say, Thus said the LORD
 3588 1411 3588 2316 * 2400 1473 649
 τῶν δυνάμεων ο θεός Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω
 of the forces, the God of Israel, Behold, I send for,
 2532 71 * 935 * 3588
 καὶ ἀξὼ Ναβουχοδονόσορ βασιλέα Βαβυλῶνος τὸν
 and I will bring Nebuchadnezzar king of Babylon
 1401-1473 2532 5087 3588 2362-1473 1883 3588
 δοῦλόν μου καὶ θήσει τὸν θρόνον αὐτοῦ ἐπάνω τῶν
 my bondman, and he shall put his throne upon
 3037-3778 3739 2633.1 2532 142 3588 3696
 λίθων τούτων ὧν κατέκρυψας καὶ ἀρεῖ τὰ ὄπλα
 these stones which you hid; and he shall lift the shields
 1909 1473 2532 1525 2532 3960 1093
 ἐπ' αὐτοὺς 43:11 καὶ εἰσελεύσεται καὶ πατάξει γῆν
 upon them. And he shall enter, and shall strike the land
 * 3739 1519 2288 1519 2288 2532 3739 1519
 Αἴγυπτον οὓς εἰς θάνατον εἰς θάνατον καὶ οὓς εἰς
 of Egypt – whom for death unto death, and whom for
 599.4 1519 599.4 2532 3739 1519 4501 1519
 ἀποικισμόν εἰς ἀποικισμόν καὶ οὓς εἰς ρομφαίαν εἰς
 resettlement unto resettlement, and whom for broadsword unto
 4501 2532 2545 4442 1722 3614 3588
 ρομφαίαν 43:12 καὶ καύσει πῦρ ἐν οἰκίαις τῶν
 broadsword. And he shall kindle a fire in the houses
 2316-1473 2532 1716.1-1473 2532 599.3 1473
 θεῶν αὐτῶν καὶ ἐμπυρίει αὐτάς καὶ ἀποικίει αὐτοὺς
 of their gods, and shall set them on fire, and shall resettle them,
 2532 5350.2 1093 * 5613 5350.2 4166
 καὶ φθειρίει γῆν Αἰγύπτου ὡς φθειρίζει ποιμὴν
 and shall fumigate the land of Egypt as [2]fumigates 1the shepherd]
 3588 2440-1473 2532 1831 1722 1515 2532
 τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ καὶ ἐξελεύσεται ἐν εἰρήνῃ 43:13 καὶ
 his garment, and shall go forth in peace. And
 4937 3588 4769 * 3588 1722 * 2532
 συντρίψει τοὺς στύλους Ἡλιουπόλεως τοὺς ἐν Αἰγύπτῳ καὶ
 he shall break the columns of Heliopolis, in Egypt; and
 3588 3614 3588 2316 * 2618 1722 4442
 τὰς οἰκίας τῶν θεῶν Αἰγύπτου κατακαύσει ἐν πυρὶ
 the houses of the gods of Egypt he shall incinerate with fire.

CHAPTER 44

The Word against the Jews in Egypt

44:1 3588 3056 3588 1096 4314 * 3956 3588
 ὁ λόγος ο γενόμενος πρὸς Ἰερემῖαν πᾶσι τοῖς
 The word coming to Jeremiah to all the

44:1-30 †Bos equivalent 51:1-30.

* 3588 2730 1722 1093 * 2532 3588
 Ιουδαίοις τοῖς κατοικοῦσιν ἐν γῇ Αἰγύπτου καὶ τοῖς
 Jews dwelling in the land of Egypt, and to the ones
 2521 1722 * 2532 1722 * 2532 1722 *
 καθημένους ἐν Μαγδαλῶ καὶ ἐν Τάφνας καὶ ἐν Μέμφοις
 settling in Migdol, and in Tahpanhes, and in Memphis,
 2532 1722 1093 * 3004 3779 2036 2962
 καὶ ἐν γῇ Παθουρῆς λέγων 44:2 οὕτως εἶπε κύριος
 and in the land of Pathros, saying, Thus said the LORD
 3588 1411 3588 2316 * 1473 3708 3956 3588
 τῶν δυνάμεων ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ὑμεῖς ἐωράκατε πάντα τὰ
 of the forces, the God of Israel, You have seen all the
 2556 3739 1863 1909 * 2532 1909 3588 4172
 κακὰ ἃ ἐπῆγαγον ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐπὶ τὰς πόλεις
 evils which I brought upon Jerusalem, and upon the cities
 * 2532 2400 1510.2.6 2048 4594 575 1774
 Ἰούδα καὶ ἰδοὺ εἰσὶν ἔρημοι σημερον ἀπὸ ἐνοικούντων
 of Judah; And behold, they are desolate today of ones dwelling,
 575 4383 4189-1473 3739 4160
 44:3 ἀπὸ προσώπου πονηρίας αὐτῶν ἧς ἐποίησαν
 because of the face of their wickedness of which they did
 3893 1473 4198 2370 2316
 παραπικράναι με πορευθέντες θυμῶν θεοῖς
 to greatly embitter me; going to burn incense [2]gods
 2087 3739 3756-1097 1473 2532 1473 2532 3588
 ἐτέροις οἷς οὐκ ἔγνων αὐτοὶ καὶ ὑμεῖς καὶ οἱ
 [1]to other], which [2]knew not [1]they] – even you, and
 3962-1473 2532 649 4314 1473 3588 3816-1473
 πατέρες ὑμῶν 44:4 ἀπέστειλα πρὸς ὑμᾶς τοὺς παῖδας μου
 your fathers. And I sent to you my servants
 3588 4396 3722 2532 649 3004 3361
 τοὺς προφῆτας ὀρθρου καὶ ἀπέστειλα λέγων μὴ
 the prophets early. And I sent saying, You shall not
 4160 3588 4229 3588 3434.2-3778 3739 3404
 ποιήσητε τὸ πρᾶγμα τῆς μολύνσεως ταύτης ἧς ἐμίσησα
 do this thing – this contamination of which I detested.
 2532 3756-191 1473 2532 3756-2827 3588
 44:5 καὶ οὐκ ἠκουσάν μου καὶ οὐκ ἐκλιναν τὸ
 And they hearkened not to me, and leaned not
 3775-1473 654 575 3588 2556-1473 4314 3588 3361
 οὖς αὐτῶν ἀποστρέψαι ἀπὸ τῶν κακῶν αὐτῶν πρὸς τὸ μὴ
 their ear to turn from their evils to not
 2370 2316 2087 2532 4712.1 3588
 θυμῶν θεοῖς ἐτέροις 44:6 καὶ ἔσταξεν ἡ
 burn incense [2]gods [1]to other]. And [2]dripped upon them
 3709-1473 2532 3588 2372-1473 2532 1572 1722 4172
 ὀργή μου καὶ ὁ θυμὸς μου καὶ ἐξεκαύθη ἐν πόλεσιν
 [1]my anger], and my rage, and it was kindled in the cities
 * 2532 1855 * 2532 1096 1519 2050
 Ἰούδα καὶ ἔξωθεν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐγενήθησαν εἰς ἐρήμωσιν
 of Judah, and outside Jerusalem. And they became for desolation
 2532 1519 4.2 5613 2250-3778 2532 3568 3779
 καὶ εἰς ἀβατον ὡς ἡμέρα αὕτη 44:7 καὶ νυν οὕτως
 and for an untrodden place, as this day. And now thus
 2036 2962 3841 3588 2316 * 2444 1473 4160
 εἶπε κύριος παντοκράτωρ ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἵνατί ὑμεῖς ποιεῖτε
 said the LORD almighty, the God of Israel; Why do you do
 2556 3173 1909 5590-1473 1581 1473 435 2532
 κακὰ μεγάλα ἐπὶ ψυχαῖς ὑμῶν ἐκκόψαι ὑμῶν ἀνδρά καὶ
 [2]evils [1]great] against your souls, to cut off from you man and
 1135 3516 2532 2337 1537 3319 *
 γυναῖκα νήπιον καὶ θηλάζοντα ἐκ μέσου Ἰούδα
 woman, infant and one nursing, from out of the midst of Judah,
 4314 3588 3361 2641 1473 3367
 πρὸς τὸ μὴ καταλειφθῆναι ὑμῶν μηδένα
 to not leave behind for yourselves not one person;
 3893-1473 1722 3588 2041 3588 5495-1473
 44:8 παραπικράναι με ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν ὑμῶν
 to embitter me greatly in the works of your hands,
 2370 2316-2087 1722 1093 * 1519 3739
 θυμῶν θεοῖς ἐτέροις ἐν γῇ Αἰγύπτῳ εἰς ἣν
 to burn incense to other gods in the land of Egypt, into which
 1525 2730 1563 2443 1581 2532 2443
 εἰσῆλθετε κατοικεῖν ἐκεῖ ἵνα ἐκκοπήτε καὶ ἵνα
 you entered to dwell there, that you should be cut off, and that
 1096 1519 2671 2532 1519 3680 1722 3956
 γέννησθε εἰς κατάραν καὶ εἰς ονειδισμόν ἐν πᾶσι
 you should become as a curse, and for scorning among all
 3588 1484 3588 1093 3361 1950-1473 3588
 τοὺς ἔθνεσι τῆς γῆς 44:9 μὴ ἐπιλέλυσθε ὑμεῖς τῶν
 the nations of the earth? Have you yourselves forgotten the
 2556 3588 3962-1473 2532 3588 2556 3588 935
 κακῶν τῶν πατέρων ὑμῶν καὶ τῶν κακῶν τῶν βασιλέων
 evils of your fathers, and the evils of the kings

* 2532 3588 2556 3588 758-1473 2532 3588 2556
 Ἰούδα καὶ τῶν κακῶν τῶν ἀρχόντων ὑμῶν καὶ τῶν κακῶν
 of Judah, and the evils of your rulers, and the evils
 3588 1135-1473 3739 4160 1722 1093 *
 τῶν γυναικῶν ὑμῶν ὧν ἐποίησαν ἐν γῇ Ἰούδα
 of your wives, which they did in the land of Judah,
 2532 1855 * 2532 3756-3973 2193
 καὶ ἔξωθεν Ἱερουσαλὴμ 44:10 καὶ οὐκ ἐπαύσαντο ἕως
 and outside of Jerusalem? And they did not cease unto
 3588 2250-3778 2532 3756-5399 2532 3756-472
 τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν καὶ οὐκ ἀντειχόντο
 this day. And they feared not, and held not to
 3588 4366.2-1473 3739 1325 2596-4383 1473
 τῶν προσταγμάτων μου ὧν ἔδωκα κατὰ πρόσωπον αὐτῶν
 my orders which I put in front of them,
 2532 2596-4383 3588 3962-1473 1223
 καὶ κατὰ πρόσωπον τῶν πατέρων αὐτῶν 44:11 διὰ
 and in front of their fathers. On account of
 3778 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 *
 τοῦτο οὕτως εἶπε κύριος τῶν δυνάμεων ὁ θεὸς Ἰσραὴλ
 this, thus said the LORD of the forces, the God of Israel;
 2400 1473 2186 3588 4383-1473 1909 1473 1519
 ἰδοὺ ἐγὼ ἐφίστημι τὸ πρόσωπόν μου ἐφ' ὑμᾶς εἰς
 Behold, I set my face against you for
 2556 3588 622 3956 * 2532 2983 3588
 κακὸν τοῦ ἀπολέσαι πάντα Ἰούδα 44:12 καὶ λήψομαι τοὺς
 evil, to destroy all Judah. And I shall take the
 2645 * 3588 5087 3588 4383-1473
 καταλοίπους Ἰούδα οἱ ἔθεντο τὸ πρόσωπον αὐτῶν
 remnant of Judah, that established their face
 3588 1525 1519 1093 * 3588 2730 1563 2532
 τοῦ εἰσελθεῖν εἰς γῆν Αἰγύπτου τοῦ κατοικῆσαι ἐκεῖ
 to enter into the land of Egypt to dwell there, and
 1587 3956 1722 1093 * 2532 4098 1722
 ἐκλείψουσιν πάντες ἐν γῇ Αἰγύπτου καὶ πεσούντων ἐν
 they shall [2]fail [1]all in the land of Egypt; and they shall fall by
 4501 2532 1722 3042 1587 575 3397 2193
 ρομφαία καὶ ἐν λιμῷ ἐκλείψουσιν ἀπὸ μικροῦ ἕως
 broadsword, and [2]by [3]famine [1]they shall fail], from small unto
 3173 2532 1510.8.6 1519 3680 2532 1519 684
 μεγάλου καὶ ἐσονται εἰς ονειδισμόν καὶ εἰς ἀπώλειαν
 great. And they will be for scorning, and for destruction,
 2532 1519 2671 2532 1980 1909 3588
 καὶ εἰς κατάραν 44:13 καὶ ἐπισκέψομαι ἐπὶ τοὺς
 and for a curse. And I will visit against the ones
 2521 1722 1093 * 5613 1980 1909
 καθημένους ἐν γῇ Αἰγύπτῳ ὡς ἐπεσκεψάμην ἐπὶ
 settling in the land of Egypt, as I visited against
 1722 4501 2532 1722 3042 2532 1722 2288
 Ἱερουσαλὴμ ἐν ρομφαία καὶ ἐν λιμῷ καὶ ἐν θανάτῳ
 Jerusalem by broadsword, and by famine, and by plague.
 2532 3756-1510.8.3 4982 3762 3588
 44:14 καὶ οὐκ ἔσται σσεσασμένος οὐδεὶς τῶν
 And there shall not be one escaping – not one of the ones
 1954 * 3588 3939 1722 1093 *
 ἐπιλοιπῶν Ἰούδα τῶν παροικούντων ἐν γῇ Αἰγύπτῳ
 remaining of Judah sojourning in the land of Egypt,
 3588 1994 1519 1093 * 1909 3739 1473
 τοῦ ἐπιστρέψαι εἰς γῆν Ἰούδα ἐφ' ἣν αὐτοὶ
 to return into the land of Judah upon which they
 1679 3588 5590-1473 3588 1994 1563 3766.2
 ἐλπίζουσι ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν τοῦ ἐπιστρέψαι ἐκεῖ οὐ μὴ
 hope in their souls to return there. In no way
 1994 1508 3588 391.2 2532
 ἐπιστρέψουσιν εἰ μὴ οἱ ἀνασχωζόμενοι 44:15 καὶ
 they return, except the ones escaping. And
 611 3588 * 3956 3588 435 3588 1097
 ἀπεκρίθησαν τῷ Ἱερεμῖα πάντες οἱ ἄνδρες οἱ γνόντες
 [4]answered [5]to [6]Jeremiah [1]all [2]the [3]men], the ones knowing
 3754 2370 3588 1135-1473 2316 2087
 ὅτι θυμῶσιν αἱ γυναῖκες αὐτῶν θεοῖς ἐτέροις
 that [2]burned incense [1]their wives [4]gods [3]to other],
 2532 3956 3588 1135 4864 3173 2532 3956 3588
 καὶ πάσαι αἱ γυναῖκες συναγωγὴ μεγάλη καὶ πᾶς ὁ
 and all the women, [2]gathering [1]a great], and all the
 2992 3588 2521 1722 1093 * 1722 1093
 λαὸς οἱ καθήμενοι ἐν γῇ Αἰγύπτου ἐν γῇ
 people settling down in the land of Egypt, in the land
 * 3004 3588 3056 3739 2980 4314
 Παθούρης λέγοντες 44:16 τὸν λόγον ὃν ἐλάλησας πρὸς
 of Pathros, saying, The word which you spoke to
 1473 3588 3686 2962 3756-191 1473
 ἡμᾶς τὸ ὄνοματι κυρίου οὐκ ἀκουσόμεθα σου
 us in the name of the LORD – we will not hearken to you.

44:17 ³⁷⁵⁴ ⁴¹⁶⁰ ⁴¹⁶⁰ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶ ³⁷³⁹
¹⁸³¹ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ ²³⁷⁰
 ἐξελεύσεται ^{εκ} ^{του} ^{στοματος} ^{ημών} ^{θυμιάν}
 shall come forth from out of our mouth, to burn incense
³⁵⁸⁸ ⁹³⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷² ²⁵³² ⁴⁶⁸⁹ ¹⁴⁷³ ^{4700.2}
 τη βασιλίσση του ουρανού και σπένδεν αυτή σπονδάς
 to the queen of heaven, and to offer to her libations,
²⁵⁰⁵ ⁴¹⁶⁰ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 καθά ἐποίησαμεν ἡμεῖς και οι πατέρες ἡμών και οι
 as we did ourselves, and our fathers, and
⁹³⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁷⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ⁴¹⁷² ^{*}
 βασιλεις ἡμών και οι αρχοντες ἡμών εν πόλεσιν Ιουδα
 our kings, and our rulers, in the cities of Judah,
²⁵³² ¹⁸⁵⁵ ^{*} ²⁵³² ⁴¹³⁰ ⁷⁴⁰ ²⁵³²
 και ἐξωθεν Ιερουσαλήμ και ἐπλήσθημεν ἀρτων και
 and outside of Jerusalem. And we were filled of breads, and
¹⁰⁹⁶ ⁵⁵⁴³ ²⁵³² ²⁵⁵⁶ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁹² ²⁵³²
 ἐγενόμεθα χρηστοί και κακά ουκ εἶδομεν 44:18 και
 we were better off, and [2bad things] we did not see]. And
⁵⁶¹³ ¹²⁵⁷ ²³⁷⁰ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷²
 ως διελίπομεν θυμῶντες τη βασιλίσση του ουρανού
 as we stopped burning incense to the queen of the heaven,
²⁵³² ⁴⁶⁸⁹ ¹⁴⁷³ ^{4700.2} ^{1639.2} ³⁹⁵⁶
 και σπένδοντες αυτή σπονδάς ηλαττώθημεν πάντες
 and offering a libation to her of a libation, [2were 4made less 3all
¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁷²² ⁴⁵⁰¹ ²⁵³² ¹⁷²² ³⁰⁴² ¹⁵⁸⁷
 ημεῖς και εν ρομφαία και εν λιμῷ ἐξελίπομεν
 [we], and by broadsword and by famine we failed.
²⁵³² ³⁷⁵⁴ ¹⁴⁷³ ²³⁷⁰ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁸
 44:19 και οτι ημεῖς ἐθυμῶμεν τη βασιλίσση
 And seeing that we burned incense to the queen
³⁵⁸⁸ ³⁷⁷² ²⁵³² ⁴⁶⁸⁹ ¹⁴⁷³ ^{4700.2} ³³⁶¹ ⁴²⁷
 του ουρανού και εσπείσαμεν αυτή σπονδάς μη ἀνευ
 of heaven, and offered to her libations, did we without
³⁵⁸⁸ ⁴³⁵⁻¹⁴⁷³ ⁴¹⁶⁰ ¹⁴⁷³ ^{5490.1} ²⁵³²
 των ἀνδρῶν ἡμών ἐποίησαμεν αυτή χανώνας και
 our husbands knowledge make to her cakes, and
⁴⁶⁸⁹ ^{4700.2} ¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{2036-*}
 εσπείσαμεν σπονδάς αυτή 44:20 και εἶπεν Ιερεμίας
 offer libations to her? And Jeremiah said
³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ³⁵⁸⁸ ¹⁴¹⁵ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹¹³⁵ ²⁵³²
 παντί τω λαῷ τοῖς δυνατοῖς και ταις γυναίξιν και
 to all the people, to the mighty men, and to the women, and
³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ³⁵⁸⁸ ⁶¹¹ ¹⁴⁷³ ³⁰⁵⁶ ³⁰⁰⁴
 παντί τω λαῷ τοῖς ἀποκριθεῖσιν αὐτῷ λόγους λέγων
 to all the people responding to him with words, saying,
³⁷⁸⁰ ³⁵⁸⁸ ²³⁶⁸ ³⁷³⁹ ²³⁷⁰
 44:21 ουχὶ του θυμιάματος ου ἐθυμιάσατε
 Did not, (concerning the incense of which you burned
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁷² ^{*} ²⁵³² ¹⁸⁵⁵ ^{*} ¹⁴⁷³
 εν ταις πόλεσιν Ιουδα και ἐξωθεν Ιερουσαλήμ υμεῖς
 in the cities of Judah, and outside Jerusalem, you
²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 και οι πατέρες υμών και οι βασιλεις υμών και οι
 and your fathers, and your kings, and
⁷⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ³⁴⁰³⁻²⁹⁶² ²⁵³²
 ἀρχοντες υμών και ο λαός της γης ἐμνήσθη κύριος και
 your rulers, and the people of the land) the LORD remember and
³⁰⁵ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ¹⁴¹⁰
 ἀνέβη ἐπὶ την καρδίαν αὐτοῦ 44:22 και ουκ ἠδύνατο
 it ascended unto his heart? And [2was not 3able
²⁹⁶² ²⁰⁸⁹ ⁵³⁴² ⁵⁷⁵ ⁴³⁸³ ⁴¹⁸⁹
 κύριος ἐπὶ φέρειν ἀπὸ προσώπου πονηρίας
 [the LORD] still to bear up from in front of the wickedness
⁴²²⁹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ⁹⁴⁶⁻¹⁴⁷³ ³⁷³⁹
 πραγμάτων υμών και ἀπὸ των βδελυγμάτων υμών ων
 of your deeds, and from your abominations which
⁴¹⁶⁰ ²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ²⁰⁵⁰ ²⁵³²
 ἐποιήσατε και ἐγενήθη η γη υμών εις ἐρήμωσιν και
 you did; and [2became [your land] for desolation, and
¹⁵¹⁹ ^{4.2} ²⁵³² ¹⁵¹⁹ ⁶⁸⁵ ⁵⁶¹³ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻¹⁴⁷³
 εις ἄβατον και εις ἀράν ως η ημέρα αὕτη
 for an untrodden place, and for a curse, as this day,
⁵⁷⁵ ⁴³⁸³ ³⁷³⁹ ²³⁷⁰ ²⁵³² ³⁷³⁹
 44:23 ἀπὸ προσώπου ων ἐθυμιάτε και ων
 from in front of which you burned incense, and which
²⁶⁴ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ²⁵³² ³⁷⁵⁶⁻¹⁵²² ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁵⁶
 ημάρτετε τῷ κυρίῳ και ουκ εισηκούσατε της φωνῆς
 you sinned against the LORD, and hearkened not to the voice
²⁹⁶² ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ^{4366.2-1473} ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 κυρίου και εν τοῖς προτάγμασιν αὐτοῦ και εν τῷ
 of the LORD, and to his orders, and to

³⁵⁵¹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³¹⁴²⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶⁻⁴¹⁹⁸
 νόμῳ αὐτοῦ και εν τοῖς μαρτυρίοις αὐτοῦ ουκ ἐπορεύθητε
 his law, and [2by 3his testimonies [did not go],
²⁵³² ¹⁹⁴⁹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁵⁶⁻³⁷⁷⁸ ⁵⁶¹³ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻³⁷⁷⁸
 και ἐπελάβετο υμών τα κακά ταῦτα ως η ημέρα αὕτη
 and [2took hold of 3you [these evils] as this day.
²⁵³² ^{2036-*} ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹¹³⁵
 44:24 και εἶπεν Ιερεμίας τῷ λαῷ και ταις γυναίξιν
 And Jeremiah said to the people, and to the women,
¹⁹¹ ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶ ²⁹⁶² ³⁹⁵⁶ ^{*} ³⁵⁸⁸
 ἀκούσατε τον λόγον κυρίου πάσα Ιουδα οι
 Hear the the word of the LORD all Judah, the ones
¹⁷²² ¹⁰⁹³ ^{*} ³⁷⁷⁹ ²⁰³⁶ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶
 εν γη Αιγύπτου 44:25 οὕτως εἶπε κύριος ο θεός
 in the land of Egypt! Thus said the LORD God
^{*} ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹¹³⁵⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³
 Ισραὴλ υμεῖς και αι γυναῖκες υμών τῷ στόματι υμών
 of Israel, You and your women [2with 3your mouth
²⁹⁸⁰ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ⁴¹³⁷ ³⁰⁰⁴
 ἐλαλήσατε και ταις χερσὶν υμών ἐπληρώσατε λέγουσαι
 [spoke], and [2by your hands [fulfilled], saying,
⁴¹⁶⁰ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁷¹⁻¹⁴⁷³ ³⁷³⁹
 ποιούσαι ποιήσομεν τας ομολογίας ἡμών
 In offering, we shall offer our acknowledgment offerings which
³⁶⁷⁰ ²³⁷⁰ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷²
 ωμολογήσαμεν θυμῶν τη βασιλίσση του ουρανού
 we acknowledged, to burn incense to the queen of heaven,
²⁵³² ⁴⁶⁸⁹ ¹⁴⁷³ ^{4700.2} ¹⁶⁹⁶ ¹⁶⁹⁶ ³⁵⁸⁸
 και σπένδεν αυτή σπονδάς ἐμμεῖναισαι ἐμμεῖναισαι ταις
 and to offer to her libations. In adhering you adhered to
³⁶⁷¹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴¹⁶⁰ ⁴¹⁶⁰
 ομολογίαις υμών και ποιούσαι ἐποιήσατε
 your acknowledgment offerings, and the offerings which you offered.
¹²²³ ³⁷⁷⁸ ¹⁹¹ ³⁰⁵⁶ ²⁹⁶²
 44:26 διὰ τοῦτο ἀκούσατε λόγον κυρίου
 On account of this, hear the word of the LORD
³⁹⁵⁶ ^{*} ³⁵⁸⁸ ²⁵²¹ ¹⁷²² ¹⁰⁹³ ^{*} ²⁴⁰⁰
 πᾶς Ιουδα οι καθήμενοι εν γη Αιγύπτῳ ἰδοὺ
 all Judah, settling down in the land of Egypt! Behold,
³⁶⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³¹⁷³ ²⁰³⁶ ²⁹⁶²
 ὡμοσα τῷ ονόματι μου τῷ μεγάλῳ εἶπε κύριος
 I swore by an oath to [3name [my [great], said the LORD.
¹⁴³⁷ ¹⁰⁹⁶ ²⁰⁸⁹ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰ ³⁹⁵⁶
 εἰς γένηται ἐπὶ ὀνόματι μου εν τῷ στόματι παντός
 [2shall 4be 3no longer [My name] in the mouth of all
^{*} ²⁰³⁶ ²¹⁹⁸ ²⁹⁶² ²⁹⁶² ¹⁷²² ³⁹⁵⁶ ¹⁰⁹³ ^{*}
 Ιουδα εἰπὲν ζῇ κύριος κύριος εν πάση γη Αιγύπτου
 Judah, to say, Live, O Lord the LORD, in all the land of Egypt.
³⁷⁵⁴ ²⁴⁰⁰ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁵³ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 44:27 ὅτι ἰδοὺ ἐγὼ ἐγρήγορα
 For behold, I have been vigilant against them,
²⁵⁵⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ^{18.1} ²⁵³² ¹⁵⁸⁷ ³⁹⁵⁶
 κακῶσαι αὐτοὺς και ουκ ἀγαθῶσαι και ἐκλείψουσι πᾶς
 to inflict hurt on them, and not to do good. And [7shall fail 1all
^{*} ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ¹⁷²² ¹⁰⁹³ ^{*} ¹⁷²² ⁴⁵⁰¹
 Ιουδα οι κατοικοῦντες εν γη Αιγύπτῳ εν ρομφαία
 2Judah 3dwelling 4in 5the land 6of Egypt] by broadsword,
²⁵³² ¹⁷²² ³⁰⁴² ²¹⁹³ ³⁰² ¹⁵⁸⁷ ²⁵³²
 και εν λιμῷ ἕως αν ἐκλείψωσι 44:28 και
 and by famine, until whenever they should cease. And
³⁵⁸⁸ ⁴⁹⁸² ⁵⁷⁵ ⁴⁵⁰¹ ¹⁹⁹⁴ ¹⁵¹⁹
 οι σεσωσμένοι ἀπὸ ρομφαίας ἐπιστρέψουσιν εις
 the ones escaping from the broadsword shall return into
¹⁰⁹³ ^{*} ³⁶⁴¹ ⁷⁰⁶ ²⁵³² ¹⁰⁹⁷ ³⁹⁵⁶
 γην Ιουδα ολιγοι αριθμῶ και γνώσονται πάντες
 the land of Judah being few in number. And [5shall know 1all
³⁵⁸⁸ ²⁶⁴⁵ ^{*} ³⁵⁸⁸ ³⁹³⁹ ¹⁷²² ¹⁰⁹³
 οι κατάλοιποι Ιουδα οι παροικούντες εν γη
 2the 3remnant 4of Judah], the ones sojourning in the land
^{*} ³⁹³⁹ ¹⁵⁶³ ³⁰⁵⁶⁻⁵¹⁰⁰ ¹⁶⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁹⁹
 Αιγύπτου παροικήσαι ἐκεῖ λόγος τύπος ἐμμένει ο ἐμός
 of Egypt to sojourn there, whose word will adhere, mine,
²²²⁸ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴⁵⁹² ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶²
 η ο αὐτῶν 44:29 και τοῦτο το σημεῖον λέγει κύριος
 or theirs. And this is the sign, says the LORD,
¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ¹⁹⁸⁰⁻¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵¹¹⁷⁻³⁷⁷⁸ ²⁴⁴³
 υμῖν οτι ἐπισκέψομαι ἐγὼ εφ' υμᾶς εν τῷ τόπῳ τούτῳ
 unto you, that I myself will visit upon you in this place, that
¹⁰⁹⁷ ³⁷⁵⁴ ¹⁶⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹
 γνῶτε οτι ἐμμενῶσιν οι λόγοι μου εφ' υμᾶς εις
 you should know that [2shall adhere [my words] unto you for
²⁵⁵⁶ ³⁷⁷⁹ ²⁰³⁶ ²⁹⁶² ²⁴⁰⁰ ¹⁴⁷³ ¹³²⁵ ³⁵⁸⁸ ^{*}
 κακά 44:30 οὕτως εἶπε κύριος ἰδοὺ ἐγὼ δίδωμι τον Φαραῶ
 evils. Thus said the LORD, Behold, I give Pharaoh

* 935 * 1519 5495 2190-1473 2532
 Οναφρή βασιλέα Αιγύπτου εις χείρας εχθρού αυτού και
 Hophra king of Egypt into the hands of his enemy, and
 1519 5495 2212 3588 5590-1473 2505 1325
 εις χείρας ζητούντος την ψυχην αυτού καθά δέδωκα
 into the hands of ones seeking his life; as I have given
 3588 * 935 * 1519 5495 *
 τον Σεδεκίαν βασιλέα Ιουδα εις χείρας Ναβουχοδονόσορ
 Zedekiah king of Judah into the hands of Nebuchadnezzar
 935 * 2190-1473 2532 2212 3588
 βασιλέως Βαβυλώνος εχθρού αυτού και ζητούντος την
 king of Babylon, his enemy, and the one seeking
 5590-1473
 ψυχην αυτού
 his life.

CHAPTER 45

The Message to Baruch

45:1 το λόγος ον ελάλησεν Ιερεμίας ο προφήτης
 The word which [4spoke] Jeremiah [the prophet]
 4314 * 5207 * 3753 1125 3588 3056-3778
 προς Βαρούχ υιόν Νηριόν οτε έγραψε τους λόγους τούτους
 to Baruch son of Neriah, when he wrote these words
 1722 3588 975 575 4750 * 1722 3588 1763 3588
 εν τω βιβλίω από στόματος Ιερεμίου εν τω ενιαυτώ τω
 in the scroll from the mouth of Jeremiah, in the [2year
 5067 * 5207 * 935 * 3004
 τετάρτω Ιωακείμ υιό Ιωσία βασιλέως Ιουδα λεγων
 [4fourth] of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, saying,
 3779 2036 2962 3588 2316 * 1909 1473
 45:2 ούτως ειπε κύριος ο θεός Ισραήλ επί σοι
 Thus said the LORD God of Israel, concerning you,
 * 3754 2036 3629.3 3754 4369-2962 2873
 Βαρούχ 45:3 οτι ειπας οιμοι οτι προσέθηκε κύριος κόπον
 O Baruch. For you said, Alas, for the LORD added toil
 1909 4192-1473 2837 1722 4726-1473 372
 επί πόνον μου εκοιμήθην εν στεναγμοίς μου ανάπνυσιν
 upon my misery; I went to bed in my moanings, [2rest
 3756-2147 2036 1473 3779 2036 2962 2400
 ουχ ευρον 45:4 ειπον αυτός ούτως ειπε κύριος ιδού
 I did not find]. You said to him! Thus said the LORD; Behold,
 3739 1473 3618 1473 2507 2532 3739 5452 1473
 ους εγώ οικοδόμησα εγώ καθαίρω και ους εφύτευσα εγώ
 what I built up I demolish, and what I planted I
 1620.2 2532 3956 1093 3588 1699 2532 1473 2212
 εκτιλλω και πάσαν γην την εμου 45:5 και συ ζητείς
 pluck – even all the land of mine. And you seek
 4572 3173 3361 2212 3754 2400 1473
 σεαυτώ μεγάλα μη ζητήσης οτι ιδού εγώ
 to yourself great things. You should not seek. For behold, I
 1863 2556 1909 3956 4561 3004 2962 2532 1325
 επαγω κακά επί πάσαν σάρκα λέγει κύριος και δώσω
 bring bad things upon all flesh, says the LORD. But I will give
 1473 3588 5590-1473 1519 2146.2 1722 3956 5117 3739-1437
 σοι την ψυχην σου εις ευρεμα εν παντί τόπω ου εαν
 to you your life for gain in every place wherever
 897.2 1563
 βαδίσης εκεί
 you should proceed there.

CHAPTER 46

A Day of Vengeance

46:1 και εγένετο ρημα κυρίου προς Ιερεμίαν
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah
 3588 4396 1909 3956 1484 1519 *
 τον προφήτην επί πάντα έθνη 46:2 εις Αιγύπτου
 the prophet against all nations; against Egypt,
 1909 1411 * 935 * 3739
 επί δυνάμει Φαραώ Νεχαώ βασιλέως Αιγύπτου ος
 against the force of Pharaoh Necho king of Egypt, who

45:1-5 †Bos equivalent pg. 983 51:1-5.

46:1-28 †Bos equivalent 26:1-28.

1510.7.3 1909 3588 4215 * 1722 * 3739 3960
 ην επί τω ποταμώ Ευφράτη εν Καρχάμης ον επάταξε
 was at the river Euphrates in Carchemish, which [4struck
 * 935 * 3739 1722 3588 2094
 Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνος ο εν τω έτει
 [1Nebuchadnezzar [2king [3of Babylon], which was in the [2year
 3588 5067 3588 * 5207 * 935 *
 τω τετάρτω του Ιωακείμ υιόν Ιωσίου βασιλέως Ιουδα
 [4fourth] of Jehoiakim son of Josiah king of Judah.
 353 3696 2532 785 2532 4317 1519
 46:3 αναλάβετε όπλα και ασπίδας και προσαγάγετε εις
 Take up weapons and shields, and lead forward to
 4171 1977.2 3588 2462 1910 3588 2460
 πολεμον 46:4 επισάξατε τους ιππους επιβητε οι ιππείς
 battle! Saddle the horses, mount up the horsemen,
 2532 2525 1722 3588 4030-1473 4261 3588
 και κατάρστητε εν ταις περικεφαλαίαις υμών προβάλλετε τα
 and put on your helmets! Furbish the
 1393.2 2532 1746 3588 2382-1473 5100 3754
 δόρατα και ενδύσασθε τους θώρακας υμών 46:5 τι οτι
 spears, and put on your chest plates! Why is it that
 1473 4422 2532 672 1519 3588 3694 1360 3588
 αυτοί πτοούνται και αποχωρούν εν το οπίσω διότι οι
 they are terrified and retreat to the rear – for
 2478-1473 2875 5437 5343 2532
 ισχυροί αυτών κοπήσονται φυγή εφύγον και
 their strong ones shall be beaten; [2a flight into exile [1they fled], and
 3756-390 4023 2943 3004 2962
 ουκ ανέστρεψαν περιεχόμενοι κυκλόθεν λέγει κύριος
 they shall not return compassing round about, says the LORD.
 3361 5343 3588 2893.1 2532 3361 391.2
 46:6 μη φευγέτω ο κούφος και μη ανασωξέσθω
 Let not [3flee [1the [2nimble], and let not [3be rescued
 3588 2478 1909 1005 3588 3844 3588 4215
 ο ισχυρός επί βορράν τα παρά τον ποταμόν
 [1the [2strong] by the north! The ones by the river
 * 770 2532 4098 5100 3778
 Ευφράτην ησθένησαν και πεπτώκασι 46:7 τι οντος
 Euphrates are weakened, and have fallen. What is this
 5613 4215 305 2532 5613 4215 2949.1
 ως ποταμός αναβήσεται και ως ποταμοί κυμαίνουσιν
 [2as [3a river [1that shall ascend], even as rivers swell up
 5204 5204 * 5613 4215 305
 υδάω 46:8 υδάτα Αιγύπτου ως ποταμός αναβήσεται
 by water? The waters of Egypt [2as [3a river [1shall ascend].
 2532 2036 305 2532 2619 3588 1093 2532
 και ειπεν αναβήσομαι και κατακαλύψω την γην και
 And he said, I will ascend, and cover up the earth; and
 622 4172 2532 3588 2730 1722 1473
 απολώ πολιν και τους κατοικούντας εν αυτή
 I will destroy the city and the ones dwelling in it.
 1910 1909 3588 2462 2532 3903 3588
 46:9 επιβητε επί τους ιππους και παρασκευάσατε τα
 Mount upon the horses, and prepare the
 716 1831 3588 3163.2 * 2532 *
 αρματα εξέλθετε οι μαχηταί Αιθιοπών και Λιβύες
 chariots! Let come forth the warriors of Ethiopia, and Libyans
 2528 3696 2532 * 305 1780.2
 καθωπλισμένοι όπλοις και Λυδοί ανάβητε εντεινατε
 armed with shields! And ascend, O Lydians – stretch tight
 5115 2532 3588 2250-1565 3588 2962 2316
 τόξον 46:10 και η ημέρα εκείνη τω κυρίω θεώ
 the bow! And that day will be to the LORD God
 3588 1411 2250 1557 3588 1556
 των δυνάμεων ημέρα εκδίκησεως του εκδίκησαι
 of the forces a day of vengeance, to take vengeance
 3588 2190-1473 2532 2719 3588 3162 2532
 τους εχθρούς αυτού και καταφάγεται η μάχαιρα και
 on his enemies. And [3shall devour [1the [2sword], and
 1705 2532 3184 575 3588 129-1473 3754
 εμπλησθήσεται και μεθύσθήσεται από του αιματος αυτών οτι
 and be intoxicated from their blood. For
 2378 3588 2962 4519 1909 1093 1005 1909
 θυσία τω κυρίω σαβαώθ επί γην βορρά επί
 there is a sacrifice to the LORD of Hosts upon a land of the north at
 4215 * 305 * 2532 2983 4488.2
 ποταμώ Ευφράτη 46:11 ανάβηθι Γαλαάδ και λάβε ρητινην
 the river Euphrates. Ascend to Gilead, and take balm
 3588 3933 2364 * 1519 2756 4129
 τη παρθένω θυγατρί Αιγύπτου εις κενόν επλήθυνας
 to the virgin daughter of Egypt! In vain you multiplied
 2386-1473 5622 3756-1510.2.3 1473 191
 ιαματά σου ωφέλεια ουκ εστιν σοι 46:12 ηκουσαν
 your cures – [2a benefit [1there is not] to you. [2heard

1484 5456-1473 2532 3588 2906-1473 4130 3588
 ἔθνη φωνῇ σου και τις κραυγῆς σου ἐπλήσθη η
 1The nations] your voice, and [4with your cry 3was filled 1the
 1093 3754 3163.2 4314 3163.2 770 2009.1
 γη ὅτι μαχητῆς πρὸς μαχητὴν ἡσθένησεν ἐπιτοαυτὸ
 2earth]; for warrior against warrior is weakened together,
 4098 297
 ἐπεσον ἀμφότεροι
 2fell 1both].

The Word to Nebuchadnezzar

46:13 α 3739 2980-2962 1722 5495 * 3588
 What the LORD spoke by the hand of Jeremiah the
 4396 3588 2064 * 935
 προφήτου του ἐλθεῖν Ναβουχοδονόσορ βασιλέα
 prophet concerning the coming of Nebuchadnezzar king
 * 3588 2875 3588 1093 * 312
 Βαβυλώνος του κοῦβα την γην Αἰγύπτου 46:14 ἀναγγεῖλατε
 of Babylon to smite the land of Egypt. Announce
 1519 * 2532 190.8 4160 1519 * 2532
 εἰς Αἴγυπτον και ἀκουστόν ποιήσατε εἰς Μαγδωλὸν και
 in Egypt, and [2audible 1make] in Migdol, and
 3853 1519 * 2532 1722 * 2036
 παραγγεῖλατε εἰς Μεμφίν και ἐν Τάφναις εἵπατε
 exhort in Memphis! And in Tahpanhes say,
 2186 2532 2090 3754 2719 3162 3588
 ἐπίστηθι και ἐτοίμασον ὅτι κατέφαγε μαχαίρα την
 Attend to, and prepare! for [2devoured 1the sword]
 4665.3-1473 1302 5343 3694 3588 3448
 σμίλακαῖ σου 46:15 διατί ἐφύγεν ὀπίσω ο μῶσχος
 your yew tree. Why did he flee after [2calf
 3588 1588-1473 3756-3306 3754 2962 3886
 ο ἐκλεκτός σου οὐκ ἔμεινεν ὅτι κύριος παρέλυσεν
 1your chosen]? He remained not, for the LORD disabled
 1473 2532 3588 4128-1473 770 2532 4098 2532
 αὐτόν 46:16 και το πλῆθος σου ἡσθένησε και ἔπεσε και
 him. And your multitude weakened and fell. And
 1538 4314 3588 4139-1473 2980 450 2532
 ἕκαστος πρὸς τον πλησίον αὐτοῦ ἐλάλει ἀναστῶμεν και
 each [2to 3his neighbor 1said], We should rise up, and
 390 4314 3588 2992-1473 2532 1519 3588 3968-1473
 ἀναστρέψωμεν πρὸς τον λαὸν ἡμῶν και εἰς την πατρίδα ἡμῶν
 return to our people, and unto our fatherland,
 575 4383 3162 * 2564 3588
 ἀπὸ προσώπου μαχαίρας Ἑλληνικῆς 46:17 καλέσατε το
 from the face [2sword 1of the Grecian]. Call to the
 3686 * 935 * * * *
 ὄνομα Φαραὼ Νεχαὼ βασιλέως Αἰγύπτου Σαὼν εσβεῖε μωῆδ
 name Pharaoh Necho king of Egypt, Saon Esbeie Moed.
 2198-1473 3004 3588 935 2962 3588 1411 3754
 46:18 ζω ἐγὼ λέγει ο βασιλεὺς κύριος των δυνάμεων ὅτι
 As I live, says the king, the LORD of the forces, for
 5613 3588 * 1722 3588 3735 2532 5613 3588 * 3588
 ὡς το Θαβώρ ἐν τοῖς ὄρεσι και ὡς ο Κάρμηλος ο
 as Tabor is in the mountains, and as Carmel
 1722 3588 2281 2240 4632 599.4
 ἐν τη θαλάσῃ ἥξει 46:19 σκευὴ ἀποικισμοῦ
 is by the sea, he shall come. [3items 4for settlement
 4160 4572 2730 2364 * 3754
 ποιήσον σεαυτὴ κατοικοῦσα θυγάτηρ Αἰγύπτου ὅτι
 1Make 2for yourself], O one dwelling, O daughter of Egypt! For
 * 1519 854 1510.8.3 2532 2564 3759 3844
 Μεμφίς εἰς ἀφανισμόν ἔσται και κληθήσεται οὐαὶ παρά
 Memphis [2for 3extinction 1will be], and shall be called, Woe, by
 3588 3361 5224 2730 1722 1473 1151
 το μη ὑπάρχειν κατοικοῦντας ἐν αὐτῇ 46:20 δαμαλὶς
 there not existing ones dwelling in her. [2is a heifer
 2566.5 * 644.6 575 1005 2064
 κεκαλλωπισμένη Αἰγυπτος ἀπόσπασμα ἀπὸ βορρᾶ ἦλθεν
 3being bedecked 1Egypt], a broken branch from the north came
 1909 1473 2532 3588 3411-1473 1722 1473 5618
 ἐπ' αὐτήν 46:21 και οι μισθωτοὶ αὐτῆς ἐν αὐτῇ ὥσπερ
 upon her. And her hirelings in her are as
 3448 4618 5142 1722 1473 1360 2532 1473
 μῶσχοι σιτευτοὶ τρεφόμενοι ἐν αὐτῇ διότι και αὐτοὶ
 calves well fed, being maintained in her; for also they
 654 2532 5343 3661 3756-2476
 ἀπεστράφησαν και ἐφύγον ὁμοθυμαδὸν οὐκ ἔστησαν
 turned and fled with one accord. They did not stand,

3754 2250 684 2064 1909 1473 2532 2540
 ὅτι ἡμέρα ἀπωλείας ἦλθεν ἐπ' αὐτοὺς και καιρὸς
 for the day of destruction came upon them, and the time
 1557-1473 5456-1473 5613 3789 4947.3
 ἐκδίκησεως αὐτῶν 46:22 φωνὴ αὐτῆς ὡς ὀφείως στυγνόντος
 of their punishment. Her voice is as a serpent hissing,
 3754 1722 285 4198 1722 513 2240 1909
 ὅτι ἐν ἁμῶ πορεύονται ἐν ἀξίναῖς ἔξουσιν ἐπ'
 for [2in 3sand 1they shall go]. With axes they shall come upon
 1473 5613 2875 3586 1581 3588 1409.1-1473
 αὐτήν ὡς κόπτοντες ξύλα 46:23 ἐκκόψατε τον δρυμόν αὐτῆς
 her, as ones felling wood. Cut down her forest!
 3004 2962 3754 3766.2 1497.1
 λέγει κύριος ὅτι οὐ μη εἰκασθῇ
 says the LORD. For in no way should their number be imagined;
 3754 4129 5228 200 2532 3756-1510.2.3
 ὅτι πληθυνεῖ ὑπὲρ ακρίδα και οὐκ ἔστιν
 for it is multiplied above the locust, and there is not
 1473-706 2617 3588 2364
 αὐτοῖς ἀριθμὸς 46:24 κατησχύνθη η θυγάτηρ
 a number to them. [4shall be disgraced 1The 2daughter
 * 3860 1519 5495 2992 575
 Αἰγύπτου παρέδόθη εἰς χεῖρας λαοῦ ἀπὸ
 3of Egypt]. She is delivered into the hands of the people from
 1005 3004 2962 3588 1411 3588 2316 *
 βορρᾶ 46:25 λέγει κύριος των δυνάμεων ο θεὸς Ἰσραὴλ
 the north. Says the LORD of the forces, the God of Israel;
 2400 1473 1556 3588 * 5207-1473 1909 *
 ἰδοὺ ἐγὼ ἐκδικῶ τον Ἀμμών υἱὸν αὐτῆς ἐπὶ Αἰγύπτου
 Behold, I punish Amon her son upon Egypt,
 2532 1909 3588 2316-1473 2532 1909 3588 935-1473
 και ἐπὶ τους θεοὺ αὐτῆς και ἐπὶ τους βασιλεῖς αὐτῆς
 and upon her gods, and upon her kings;
 2532 1909 * 2532 1909 3588 3982 1909 1473
 και ἐπὶ Φαραὼ και ἐπὶ τους πεποιθότας ἐπ' αὐτῷ
 even upon Pharaoh, and upon the ones relying upon him.
 2532 1325 1473 1519 5495 3588 2212
 46:26 και δώσω αὐτοὺς εἰς χεῖρα των ζητούντων
 And I will give them into the hand of the ones seeking
 3588 5590-1473 2532 1519 5495 * 935
 την ψυχὴν αὐτῶν και εἰς χεῖρα Ναβουχοδονόσορ βασιλέως
 their life, and into the hand of Nebuchadnezzar king
 * 2532 1519 5495 3588 1401-1473 2532 3326
 Βαβυλώνος και εἰς χεῖρα των δούλων αὐτοῦ και μετὰ
 of Babylon, and into the hand of his bondmen. And after
 3778 2730 5618 1722 3588 2250 3588
 ταῦτα κατοικηθήσεται ὥσπερ ἐν ταις ἡμέραις ταις
 these things it shall be as in the [2days
 744 3004 2962 1473-1161 3361 5399
 ἀρχαῖαις λέγει κύριος 46:27 σὺ δὲ μη φοβηθῆς
 1old], says the LORD. But you should not be fearful,
 1401-1473 * 3366 4422 *
 δούλός μου Ἰακώβ μηδὲ πτοηθῆς Ἰσραὴλ
 my bondman Jacob, nor should you be terrified, O Israel.
 3754 2400 4982 1473 3113 2532 3588 4690-1473
 ὅτι ἰδοὺ σῶζω σε μακρόθεν και το σπέρμα σου
 For behold, I deliver you from far off, and your seed
 1537 3588 161-1473 2532 390.*
 ἐκ της αἰχμαλωσίας αὐτῶν και ἀναστρέφει Ἰακώβ
 from out of their captivity. And Jacob shall return,
 2532 2270 2532 5258.1 2532 3756-1510.8.3 3588
 και ἡσυχάσει και ὑπνώσει και οὐκ ἔσται ο
 and shall be tranquil, and shall sleep, and there will not be one
 3926 1473 3361-5399 3816-1473 *
 παρενοχλῶν αὐτόν 46:28 μη φοβοῦ παις μου Ἰακώβ
 troubling him. You should not fear, my child, Jacob,
 3004 2962 3754 3326 1473 1510.2.1 1473 3754 4160
 λέγει κύριος ὅτι μετὰ σου εἰμὶ ἐγὼ ὅτι ποιήσω
 says the LORD, For [3with 4you 2am 1I]. For I will appoint
 4930 1722 3956 1484 1519 3739 1856-1473
 συντέλειαν ἐν παντὶ ἔθνῃ εἰς οὓς ἐξώσα σε
 consummation among every nation in which I led you out of
 1563 1473-1161 3766.2 4160 1587 2532 3811
 ἐκεῖ σε δὲ οὐ μη ποιήσω ἐκλείπειν και παιδεύσω
 there. But you in no way will I appoint to cease, and I will correct
 1473 1519 2917 2532 121 3756-121.1 1473
 σε εἰς κρίμα και ἀθῶον οὐκ ἀθῶώσω σε
 you in judgment; but [3as innocent 1I will not acquit 2you].

46:14 †See Bos pg. 950, footnote 39.

CHAPTER 47

Judgment against the Philistines

47:1 ²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ⁴⁴⁸⁷ ²⁹⁶² ⁴³¹⁴ * ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶⁰
 [καὶ ἐγένετο ῥῆμα κυρίου πρὸς Ἰερემίαν
 And [came ¹the word ²of the LORD] to Jeremiah
³⁵⁸⁸ ⁴³⁹⁶ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁴⁶ ⁴²⁵³ ³⁵⁸⁸ ³⁹⁶⁰
 τον προφήτην ἐπὶ τοὺς αλλοφύλους πρὸ τοῦ πατάξαι
 the prophet against the Philistines, before the striking
 * ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁰⁵ ^{47:2} ³⁵⁹² ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ²⁴⁰⁰
 Φαραώ την Γάζαν τὰδε λέγει κύριος ἰδοὺ
 of Pharaoh of Gaza. Thus says the LORD, Behold,
⁵²⁰⁴ ³⁰⁵ ⁵⁷⁵ ¹⁰⁰⁵ ²⁵³² ^{1510.8.3} ¹⁵¹⁹ ⁵⁴⁹³
 ὕδατα ἀναβαίνει ἀπὸ βορρᾶ καὶ ἐσται εἰς χειμάρρουν
 waters ascend from the north, and will be for a rushing stream,
²⁶²⁶ ²⁵³² ²⁶²⁶ ¹⁰⁹³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴¹³⁸
 κατακλύζοντα καὶ κατακλύσει γῆν καὶ τὸ πλήρωμα
 flooding. And it shall flood the land, and the fullness
¹⁴⁷³ ⁴¹⁷² ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 αὐτῆς πόλιν καὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐν αὐτῇ καὶ
 of it – the city, and the ones dwelling in it. And
²⁸⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴ ²⁵³² ²¹⁴ ⁵³⁷
 κεκραῖονται οἱ ἄνθρωποι καὶ ἀλαλάξουσιν ἅπαντες
 [shall cry out ¹the ²men], and [shall shout ³all together
³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ⁵⁷⁵ ⁵⁴⁵⁶
 οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν 47:3 ἀπὸ φωνῆς
¹the ones ²dwelling ³in the ⁴land] from the sound
³⁷³⁰⁻¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ^{3694.1} ³⁵⁸⁸ ⁴²²⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 ὀρμῆς αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ὀπλῶν τῶν ποδῶν αὐτοῦ καὶ
 of his thrust, from the hoofs of his feet, and
⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ⁷¹⁶⁻¹⁴⁷³ ²²⁷⁹ ⁵¹⁶⁴⁻¹⁴⁷³
 ἀπὸ σεισμῶν τῶν ἀρμάτων αὐτοῦ ἡχοῦ τροχῶν αὐτοῦ
 from the quake of his chariots, the sound of his wheels.
³⁷⁵⁶⁻¹⁹⁹⁴ ³⁹⁶² ¹⁹⁰⁹ ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵
 οὐκ ἐπείστρεψαν πατέρες ἐπὶ υἱοὺς αὐτῶν ἀπὸ
 [turned not ¹Fathers] unto their sons because of
^{1589.3} ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ^{47:4} ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁵⁸⁸
 ἐκλυσσεως χειρῶν αὐτῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ
 the feebleness of their hands, in the day, in the
²⁰⁶⁴ ³⁵⁸⁸ ⁶²² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁴⁶ ²⁵³²
 ἐρχομένη του ἀπολέσαι πάντας τοὺς αλλοφύλους καὶ
 coming one, to destroy all the Philistines, and
⁸⁵³ ³⁵⁸⁸ ²⁵³² ²⁵³² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁶⁴⁵
 ἀφανίσω τὴν Τύρον καὶ Σιδῶνα καὶ πάντας τοὺς καταλοίπους
 to obliterate Tyre and Sidon and all the rest
³⁵⁸⁸ ⁹⁹⁶⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ¹⁸⁴²⁻²⁹⁶² ³⁵⁸⁸
 τῆς βοήθειας αὐτῶν ὅτι ἐξολοθρεύσει κύριος τοὺς
 of their helpers; for the LORD will utterly destroy the
²⁴⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁶⁴⁵ ³⁵⁸⁸ ³⁵²⁰ ³⁵⁸⁸ *
 αλλοφύλους τοὺς καταλοίπους τῶν νησιῶν τῆς Καππαδοκίας
 Philistines of the remnants of the islands of Cappadocia†.
²²⁴⁰ ^{5316.4} ¹⁹⁰⁹ ^{641.*}
 47:5 ἦκει φάλακρον ἐπὶ Γάζαν ἀπερρίφη Ἀσκαλὼν
 [is come ¹Baldness] upon Gaza; Ashkelon was thrown away,
²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁶⁴⁵ * ²¹⁹³⁻⁵¹⁰⁰ ²⁸⁷⁵
 καὶ οἱ κατάλοιποι Ἐνακίμ 47:6 ἕως τίνος κόψεις
 and the remnant of the Anakim. How long will you smite,
³¹⁶² ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ²¹⁹³ ⁵¹⁰⁰ ³⁷⁵⁶⁻²²⁷⁰
 μάχαιρα του κυρίου ἕως τίνος οὐκ ἡσυχάζεις
 sword of the LORD? Until when will you not be still?
⁶⁰⁰ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ^{2852.1-1473} ³⁷³ ²⁵³²
 ἀποκατάσθητι εἰς τὸν κόλόν σου ἀνάψουσαι καὶ
 Restore it unto your sheath! Cause it to rest, and
¹⁸⁶⁹ ⁴⁴⁵⁹ ²²⁷⁰ ²⁵³² ²⁹⁶²
 ἐπαρῇτι 47:7 πῶς ἡσυχάσει καὶ κύριος
 be lifted away! How shall it be quiet, and the LORD
¹⁷⁸¹ ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸
 ἐνετείλατο αὐτὴν ἐπὶ τὴν Ἀσκαλὼνα καὶ ἐπὶ τὰς
 gave charge to it against Ashkelon, and against the places
³⁸⁶⁴ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁶⁴⁵ ¹⁸⁹²
 παραθαλασσίους ἐπὶ τὰς καταλοίπους ἐπεγερόνηναι
 by the sea, for the remnant to be roused.

47:1-7 †Bos equivalent 29:1-7.

47:3 †CP τῶν πολλῶν αὐτῶν - of his many.

47:4 †or Caphtor.

CHAPTER 48

Judgment against Moab

48:1 ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷⁹ ²⁰³⁶ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ¹⁴¹¹
 ἰτη Μωάβ οὕτως εἶπε κύριος τῶν δυνάμεων
 To Moab, thus said the LORD of the forces,
³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ * ³⁷⁵⁹ ¹⁹⁰⁹ ³⁷⁵⁴ ^{3643.4}
 ο θεός Ἰσραὴλ οὐαὶ ἐπὶ Ναβὼ ὅτι ὤλετο
 the God of Israel; Woe unto Nebo, for it was destroyed.
^{2983.*} ¹⁵³ ³⁵⁸⁸ ^{2901.1}
 ἐλήφθη Καριαθαίμ ἡσχύνθη τὸ κραταίωμα
 Kiriathaim was taken. [was shamed ¹The ²fortification] –
²²⁷⁴ ^{3756-1510.2.3} ²⁰⁸⁹ ^{1064.1} *
 ἡττήθη 48:2 οὐκ ἐστὶν ἐτι γαυρίαμα Μωάβ
 it was vanquished. [is not ³still ⁴prancing ¹Moab].
¹⁷²² * ³⁰⁴⁹ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵⁵⁶ ¹²⁰⁵ ²⁵³²
 ἐν Ἐσεβὼν ἐλογίσατο ἐπ' αὐτὴν κακὰ δεῦτε καὶ
 In Heshbon he devised for her bad things; come, and
²⁸⁷⁵ ¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁸⁴ ²⁵³² ^{3972.1}
 ἐκκόψωμεν αὐτὴν ἀπὸ ἐθνῶν καὶ παύσιν
 we should cut her from being a nation, and by cessation
³⁹⁷³ ³⁶⁹³ ¹⁴⁷³ ^{897.2} ³¹⁶² ³⁷⁵⁴
 παύσεται ὀπισθὲν σου βαδιέεται μάχαιρα 48:3 ὅτι
 she shall cease; [behind ⁴you ²shall proceed ¹a sword]. For
⁵⁴⁵⁶ ²⁸⁹⁶ ¹⁵³⁷ * ³⁶³⁹
 φωνὴ κεκραγόντων ἐξ Ὁρωναίμ ὀλεθρὸς
 there is a voice of men crying out from out of Horonaim – ruin
²⁵³² ⁴⁹³⁸ ³¹⁷³ ^{4937.*} ³¹²
 καὶ σύντριμμα μέγα 48:4 συνετρίβη Μωάβ ἀναγγεῖλατε
 and [destruction ¹great]. Moab is destroyed. Announce
¹⁵¹⁹ * ³⁷⁵⁴ ^{4130.*} ¹⁷²² ²⁸⁰⁵
 εἰς Ζόγορα 48:5 ὅτι ἐπλήσθη Αλουθ ἐν κλαυθμῷ
 in Zogora, that Luhith is filled with weeping!
³⁰⁵ ²⁷⁹⁹ ¹⁷²² ³⁵⁹⁸ * ²⁹⁰⁶
 ἀναβήσεται κλαίων ἐν ὁδῷ Ὁρωναίμ κραυγὴν
 It shall ascend weeping in the way of Horonaim. [a cry
⁴⁹³⁸ ¹⁹¹ ⁵³⁴³ ²⁵³² ⁴⁹⁸²
 συντριμματος ἠκούσατε 48:6 φεύγετε καὶ σῶσατε
 of destruction ¹You heard]. Flee, and escape with
³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{1510.8.5} ⁵⁶¹⁸ ³⁶⁸⁸ ⁶⁶ ¹⁷²²
 τὰς ψυχὰς ὑμῶν καὶ ἐσεσθε ὥσπερ ὄνος ἀγριος ἐν
 your lives, and you shall be as [donkey ¹a wild] in
²⁰⁴⁸ ¹⁸⁹⁴ ³⁹⁸² ¹⁷²² ³⁷⁹⁴⁻¹⁴⁷³
 ἐρημῷ 48:7 ἐπειδὴ ἐπεποιθεῖς ἐν οχυρωμασί σου
 the wilderness! Since you had relied on your fortresses,
²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²³⁴⁴⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ⁴⁸¹⁵ ²⁵³²
 καὶ ἐν τοῖς θησαυροῖς σου καὶ σὺ συναληφθήσῃ καὶ
 and in your treasures, then you shall be seized. And
^{1831.*} ¹⁷²² ^{599.2} ³⁵⁸⁸ ²⁴⁰⁹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 ἐξελεύσεται Χαμὼς ἐν ἀποικία οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ καὶ
 Chemosh shall go forth in resettlement – his priests and
³⁵⁸⁸ ⁷⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁶⁰ ²⁵³² ²²⁴⁰ ³⁶³⁹
 οἱ ἄρχοντες αὐτοῦ ἅμα 48:8 καὶ ἥξει ὀλεθρὸς
 his rulers together. And [shall come ¹ruin]
¹⁹⁰⁹ ³⁹⁵⁶ ⁴¹⁷² ²⁵³² ⁴¹⁷² ^{3766.2} ⁴⁹⁸² ²⁵³²
 ἐπὶ πάνσαν πόλιν καὶ πόλιν οὐ μὴ σωθῇ καὶ
 upon every city, and a city in no way shall be delivered. And
⁶²² ³⁵⁸⁸ ^{836.1} ²⁵³² ¹⁸⁴²
 ἀπολείται ο αὐλὼν καὶ ἐξολοθρευθήσεται
 [shall be destroyed ¹the ²canyon], and [shall be utterly destroyed
³⁵⁸⁸ ³⁹⁷⁷ ²⁵³¹ ²⁰³⁶⁻²⁹⁶² ¹³²⁵ ⁴⁵⁹² ³⁵⁸⁸
 ἡ πεδινὴ καθὼς εἶπε κύριος 48:9 δότε σημεῖα τη
¹the plain], as the LORD said. Put signs upon
 * ³⁷⁵⁴ ⁸⁶⁰ ³⁸¹ ²⁵³² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸
 Μωάβ ὅτι ἀφ' ἧς ἀναφθήσεται καὶ πασαι αἱ
 Moab, for by an infection she shall be kindled; and all
⁴¹⁷²⁻¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ^{4.2} ^{1510.8.6} ³⁸⁴⁴
 πόλεις αὐτῆς εἰς ἀβαστον ἔσονται παρὰ
 her cities [for ³an untrodden land ¹shall be], because of
³⁵⁸⁸ ^{3361-1510.1} ³⁶¹¹ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ¹⁹⁴⁴
 τὸ μὴ εἶναι οὐκ οὐντα ἐν αὐτῇ 48:10 ἐπικατάρματος
 the not being one dwelling in her. Cursed is
³⁵⁸⁸ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁴¹ ²⁹⁶² ^{272.2} ²⁵³²
 ο ποιῶν τὸν ἔργον κυρίου ἀμελῶς καὶ
 the one doing the work of the LORD indifferently, and
¹⁹⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ¹⁸⁰⁸ ³¹⁶²⁻¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵
 ἐπικατάρματος ο εξαίρων μάχαιραν αὐτοῦ ἀφ'
 cursed is the one lifting away his sword from

48:1-44 †Bos equivalent 31:1-44.

129 αἷματος 48:11 ἀνεπαύσατο Μωάβ ἐκ παιδαρίου και blood. Moab rested from boyhood, and 373.* 1537 3808 2532
 3982 1909 3588 1391-1473 3756-1471,8 1537 1537
 πεποιθώς ἐπὶ τη δόξῃ αὐτοῦ οὐκ ἐνέχεεν ἐξ is relying upon his glory. He has not poured dregs from 30
 30 1519 30 2532 1519 599.4 3756-3634.2
 ἀγγείου εἰς ἀγγείον και εἰς ἀποικισμόν οὐκ ὠχετο receptacle unto receptacle, and into settlement he has not set out. 1223
 1223 3778 2476 1088.1-1473 1722 1473 2532
 διὰ τοῦτο ἐστὶ γεύμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ και On account of this [2stood 1his taste] with him, and 3744-1473
 3744-1473 3756-1587 48:12 1223 3778
 ὁσμὴ αὐτοῦ οὐκ ἐξέλιπε διὰ τοῦτο his scent dissipated not. On account of this, 2400
 2250 2064 5346 2962 2532 649
 ἰδοὺ ἡμέραι ἐρχονται και φησὶ κύριος και ἀποστέλω behold, days come, says the LORD, and I will send 1473
 2827 2532 2827 1473 2532 3588
 αὐτῷ κλινόντας και καὶ κλινουσιν αὐτὸν και τα to him ones leaning, and they shall lean him, and 4632-1473
 3016.1 2532 3588 2768-1473
 σκευὴ αὐτοῦ λεπτύνουσι και τα κέρατα αὐτοῦ [2his vessels 1they shall thin out], and [2his horns 4937
 2532 2617.* 575
 συντριβουσι 48:13 και καταισχυρῶνθῇσεται Μωάβ ἀπὸ 1shall break]. And Moab shall be disgraced from * 5618
 2617 3588 3624 1099 1438
 Χαμῶς ὥσπερ κατασχύνθη οὗ οἶκος Ἰσραὴλ Chemosh, as [4was disgraced 1the 2house 3of Israel] 575
 1680-1473 3982 1909 1438
 ἀπὸ Βαιθὴλ ἐλπίδος αὐτῶν πεποιθότες ἐφ' εαυτοῖς from Beth-el their hope, having relied upon themselves. 4459 2046
 2478-1510,2,4 2532 444 2480 1519
 48:14 πῶς εἰρήνη ἰσχυροὶ ἐσμέν και ἀνθρώπος ἰσχυρὸν εἰς How will you say, We are strong, and each man strong for 4171
 3643.4.* 4172-1473 2532 1588
 πόλεμον 48:15 ὠλετο Μωάβ πόλις αὐτοῦ και ἐκλεκτοὶ war? Moab is destroyed; his city and [2choice 3495
 1473 2597 1519 4967 3004 935
 νεανίσκοι αὐτοῦ κατέβησαν εἰς σφαγὴν λέγει βασιλεὺς 2young men 1his] went down to slaughter, says the king – 2962
 3588 1411 3686-1473 1451 3588
 κύριος τῶν δυνάμεων ὄνομα αὐτῷ 48:16 ἐγγὺς ἡ the LORD of the forces is his name. Near is the 2250
 2064 2532 4189-1473 5036 4970
 ἡμέρα Μωάβ ἐλθεῖν και πονηρία αὐτοῦ ταχεῖα σφόδρα day of Moab to come, and his harm [2quickly 1very]. 2795
 1473 3956 2943 1473 3956
 48:17 κινήσατε αὐτὸν πάντες κυκλόθεν αὐτοῦ πάντες Move him, all ones round about him! All 1492
 3686-1473 2036 4459 4937 902.1
 εἶδοτες ὄνομα αὐτοῦ εἶπατε πῶς συνετρίβη βακτηρία seeing his name, say! O how [3is broken 2staff 2122.2
 4464 3170.1 2597
 ευκλεὴς ράβδος μεγαλῶματος† 48:18 κατὰβηθι 1the renowned], the rod of magnificence. Come down 575
 1391 2532 2523 1722 5199.3 2521
 ἀπὸ δόξης και καθίσουν ἐν ὑγρασίᾳ καθήμεν from glory, and sit [2in 3wetness 1being sat down], 2364
 3754 3643.4.* 305
 θυγάτηρ Δεβὼν οὐτι ὠλετο Μωάβ ἀνέβη O daughter of Dibon! for Moab is destroyed – one ascended 1519
 1473 3075 3794-1473 1909 3598
 εἰς σε λυμαινόμενος οὐρῶμα σου 48:19 ἐφ' οδοῦ unto you laying waste your fortress. Upon the way 2476
 2532 1896 2521 1722 * 2532 2065
 στήθι και ἐπίδω καθήμεν ἐν Ἀροὴρ και ἐρωτήσου stand and look, O one sitting down in Aroer! And ask 5343
 2532 4982 2532 2036 5100 1096
 φεύγοντα και σωζόμενον† και εἶπον τι ἐγένετο the one fleeing and escaping! And say, What happened? 48:20
 2617.* 3754 4937 3649 2532
 κατασχύνθη Μωάβ οὐτι συνετρίβη ὀλόλυξον και Moab was disgraced, for he is broken. Shriek and 2896
 312 1722 * 3754 3643.4.*
 κέκραζον ἀναγγέλλον ἐν Ἀρνὼν οὐτι ὠλετο Μωάβ cry out! Announce in Arnon, that Moab is destroyed,

48:17 †CP μεγαλειωματος - magnificent.

48:19 †CP ανασωζομενον - escaping.

2532 2920 2064 1519 3588 1093 * 1909 1909
 48:21 και κρίσις ἐρχεται εἰς την γην Μισὼρ ἐπὶ and judgment is come unto the land of Misor; upon * 2532 1909
 2532 1909 * 2532 1909 * 2532 1909 48:22 και Χαιλὼν και ἐπὶ Ἰασσὰ και ἐπὶ Μωφάθ and upon Jahazah, and upon Mephaath, and upon 1909 * 2532 1909 * 2532 1909 3624 *
 ἐπὶ Δεβὼν και ἐπὶ Ναβαὺ και ἐπὶ οἶκον Δεβλαθαῖμ upon Dibon, and upon Nebo, and upon the house of Diblathaim, 2532 1909 * 2532 1909 3624 *
 48:23 και ἐπὶ Κριαθαῖμ και ἐπὶ οἶκον Γαμὼλ and upon Kiriathaim, and upon the house of Gamul, 2532 1909 3624 * 2532 1909 * 2532 1909
 και ἐπὶ οἶκον Μαὼν 48:24 και ἐπὶ Καριὼθ και and upon the house of Meon, and upon Keriioth, and 1909 * 2532 1909 3956 3588 4172 * 3588
 ἐπὶ Βοζὼρ και ἐπὶ πᾶσας τὰς πόλεις Μωάβ τὰς upon Bozrah, and upon all the cities of Moab – the ones 4206
 2532 3588 1451 2608 2768
 πόρρω και τὰς ἐγγὺς 48:25 κατεῖχθη κέρας at a distance, and the ones near! [3was broken 1The horn * 2532 3588 2021.1-1473 4937 3004
 Μωάβ και το ἐπιχειρὼν αὐτοῦ συνετρίβη λέγει 2of Moab], and his forearm was destroyed, says 2962
 3184 1473 3754 1909 2962
 κύριος 48:26 μεθύσατε αὐτὸν οὐτι ἐπὶ κύριον the LORD. Intoxicate him! for [2against 3the LORD 3170
 2532 1948.2.* 1722 5495-1473
 ἐμεγαλύνθη και επικροῦσιν† Μωάβ ἐν χειρὶ αὐτοῦ 1he was magnified]. And Moab shall strike with his hand, 2532 1510.8.3 1519 1071 2532 1473 1519
 και εἶσαι εἰς γέλωτα και αὐτὸς 48:27 †και ἡμῖν εἰς and will be for laughter, even himself; and to us [2for 1070.2
 1510.7.3 1473 2532 1722 2829-1473
 γελοιασμόν ἡν σοι Ἰσραὴλ και ἐν κλοπαῖς σου 1a joke 1it was] to you, O Israel, and among your stealth 2147
 3754 4170 1473 2641
 εὐρέθη οὐτι ἐπολέμεις αὐτὸν 48:28 κατέλιπον he was found, for you waged war against him. [4left 3588 4172 2532 3611 1722 4073 3588 2730
 τὰς πόλεις και ὠκήσαν ἐν πέτραις οἱ κατοικοῦντες 3the 6cities 7and 8lived 9in 10rocks 1The ones 2dwelling * 1096 5613 4058 3554.1 1722
 Μωάβ ἐγενήθησαν ὡς περιστερὰί νοσσεύουσαι ἐν 3in Moab]; they became as doves nesting in 4073
 4750 999 191 5196
 πέτραις στόματι βοθίνον 48:29 ἤκουσα ὕβριν rocks, at the mouth of a pit. I heard the insolence * 5195 3029 2532 5196-1473 2532
 Μωάβ ὕβρισεν λιαν και ὕβριν αὐτοῦ και of Moab, (he insulted exceedingly), and of his insult, and 5243-1473
 2532 5312 3588 2588-1473
 υπερηφανίαν αὐτοῦ και ὑψῶθη ἡ καρδία αὐτοῦ of his pride, and [2was raised up high 1his heart]. 48:30
 1473-1161 1097 3004 2962 2041-1473 3780 3588
 ἐγὼ δε ἐγνων λέγει κύριος ἔργα αὐτοῦ οὐχὶ το But I know, says the LORD, of his works; is it not 2425
 1473 3756 3779 4160 1223
 ἰκανὸν αὐτοῦ οὐχ οὕτως ἐποίησε 48:31 διὰ On account of enough for him? Is it not thus he did? 3778
 1909 * 3649 3840 994 1909
 τοῦτο ἐπὶ Μωάβ ὀλόλυξατε πάντοθεν βοήσατε ἐπ' this [2for 3Moab 1shriek] on all sides! Yell over 435
 * 850.1 48:32 5613
 ἀνδρας Κεῖρ Ἀράς αὐχμοῦ 48:32 ὡς As men of Keir Heres of squalid condition! 2805
 * 607.3 1473 288
 κλαυθμόν Ἰαζήρ ἀποκλαύσομαί σοι ἀμπέλους weeping of Jazer, I shall weep over you, O grapevine * 2814-1473 1330 2281 4172
 Σαβαμὰ κληματα σου διήλθε θαλάσσαν πόλιν of Sibmah. Your vine branches went through the sea, [2city 1αζήρ ἦψαντο ἐπὶ ὁπώραν σου και ἐπὶ 3of Jazer 1they touched]. Upon your autumn fruits and upon 5166.1-1473
 3639 1968 4815
 τρυγηταῖς σου ὀλεθρος ἐπέπεσε 48:33 συνελήφθη your grape gatherers ruin fell. [2was seized

48:26 †CP επικροτηση - clap hands.

48:27 †See Bos for variants.

5487.1 2532 2167 1537 *
 χαρμονή¹ Cause for joy], and ευφροσύνη¹ gladness εκ¹ from out of Καρμήλου^{*} Carmel,
 2532 1537 1093 * 2532 3631 1909
 και εκ¹ γης^{*} Μωαβίτιδος^{*} και οινον^{*} επι^{*}
 even from out of the land of the Moabites; and wine in
 3025-1473 4404 3756-3961 3761 1166.2
 ληρoις σου πρωι¹ 3756-3961 ουκ επατησαν¹ ουδε¹ δειλης¹
 your wine vats [2^{by} morning they treaded not], nor at evening –
 3756-4160 125.1
 ουκ εποιησαν¹ αιδεδ¹ 48:34 απο¹ κρανυγης^{*}
 they did not make a joyful acclamation. From a cry
 * 2193 * 2532 2193 * 1325
 Εσεβων^{*} εως^{*} Ελεαλι^{*} και εως^{*} Ιασα^{*} εδωκαν^{*}
 of Heshbon unto Elealeh, even unto Jahaz, they gave out
 5456-1473 575 * 2193 * 2532 1448.1
 φωνην αυτων απο^{*} Ζηγωρ^{*} εως^{*} Ωρωναιμ^{*} και εγγελα^{*}
 their voice; from Zoar unto Horonaim, even as a heifer
 4583.2 3754 2532 3588 5204 * 1519 2619.5
 σελασια^{*} οτι και το υδωρ^{*} Νεμβρεϊμ^{*} εις κατακαυμα^{*}
 of three years. For also the water of Nimrim [2^{for} 3burning
 1510.8.3 2532 622 3588 * 5346 2962
 εσται¹ 48:35 και απολω^{*} τον Μωαβ^{*} φησι^{*} κυριος^{*}
 I will be]. And I will destroy the Moab, says the LORD,
 305 1909 3588 1041 2532 2370 2316-1473
 αναβαινοντα¹ επι^{*} τον βωμον^{*} και θυμωντα[†] θεοις αυτου^{*}
 the one ascending unto the shrine, and burning incense to his gods.
 48:36 δια¹²²³ τουτο³⁷⁷⁸ καρδια²⁵⁸⁸ του Μωαβ³⁵⁸⁸ ωσπερ⁵⁶¹⁸ αυλοι⁸³⁶
 On account of this, the heart of Moab [2as 3pipes
 1002.2 2532 2588-1473 1909 444 *
 βομβησουσι¹ και καρδια¹ μου επ¹ ανθρωπους^{*} Κεϋρ^{*}
 I shall resonate]; and my heart [4against 5men 6of Keir
 * 5618 836 1002.2 1223 3778
 Αρας^{*} ωσπερ^{*} αυλος^{*} βομβησει^{*} δια^{*} τουτο^{*}
 Heres 2as 3a pipe I shall resonate]. On account of this,
 3739 4046 622 575 444 3956
 α περιποιησατο¹ απωλετο^{*} απο^{*} ανθρωπου^{*} 48:37 πασαν^{*}
 what he procured perished from man. Every
 2776 1722 3956 5117 3587 2532 3956 4452.1
 κεφαλην¹ εν παντι^{*} τοπω^{*} ξυρηθησονται^{*} και παν^{*} πωγων^{*}
 head in every place shall be shaved, and every beard
 3587 2532 3956 5495 2875 2532
 ξυρησονται¹ και πασαι^{*} χειρες^{*} κοφονται^{*} και^{*}
 shall be shaved, and all hands shall beat their chest, and
 1909 3956 3751 4526 2532 1909
 επι^{*} πασης^{*} οσφυος^{*} σακκος^{*} 48:38 και επι^{*}
 upon every loin there shall be sackcloth; even upon
 3956 3588 1430 * 2532 1909 3588 4113-1473
 παντων των δωματων^{*} Μωαβ^{*} και επι^{*} ταις πλατειαις^{*} αυτης^{*}
 all the roofs of Moab, and upon its squares.
 3754 4937 3588 * 5346 2962 5613 30
 οτι συνετριψα τον Μωαβ^{*} φησι^{*} κυριος^{*} ως αγγειον^{*}
 For I broke Moab, says the LORD, as a receptacle
 3739 3756-1510.2.3 5532 1473 4459 2644
 ου ουκ εστι^{*} χρεια^{*} αυτου^{*} 48:39 πως^{*} κατηλλαξε^{*}
 of which there is not a need of it. O how he reconciled.
 4459 4762 3577 * 153 2532 1096
 πως εστρεψε^{*} νωτον^{*} Μωαβ^{*} ησχυνθη^{*} και εγενετο^{*}
 O how [2turned 3his back 1Moab]. [2was shamed 3and 4became
 * 1519 1071 2532 1465.2 3956 3588
 Μωαβ^{*} εις γελωτα^{*} και εγκοτημα^{*} πασι^{*} τοις^{*}
 [Moab] for laughter, and an object of anger to all the ones
 2945 1473 3754 3779 2036 2962 5613 105
 κυκλω^{*} αυτης^{*} 48:40 οτι ουτως ειπε^{*} κυριος^{*} ως αετος^{*}
 round about her. For thus said the LORD, As an eagle,
 4070.3 2532 1614 3588 4420-1473 1519 *
 πετασεται¹ και εκτενει^{*} τας πετερνγας^{*} αυτου^{*} εις Μωαβ^{*}
 he shall spread and stretch out his wings for Moab.
 2983.* 2532 3588 3794 4815 2532
 48:41 εληφθη^{*} Καριωθ^{*} και τα οχυρωματα^{*} συνεληφθη^{*} και^{*}
 Kerioth was taken, and the fortresses were seized. And
 1510.8.3 3588 2588 3588 1415 * 1722 3588
 εσται¹ η καρδια^{*} των δυνατων^{*} Μωαβ^{*} εν τη^{*}
 [6shall be 1the 2heart 3of the 4might 5of Moab] in
 2250-1565 5616 2588 1135 5605 2532
 ημερα^{*} εκεινη^{*} ωσει^{*} καρδια^{*} γυναικος^{*} ωδινουσης^{*} 48:42 και^{*}
 that day as the heart of a woman in travail. And
 622.* 575 3793 3754 1909
 απολειται^{*} Μωαβ^{*} απο^{*} οχλου^{*} 48:43 επι^{*}
 Moab shall be destroyed from being a multitude, for [2against

48:35 †CP θυνιαζονται - sacrificing.

3588 2962 3170 3803 2532 5401 2532
 τον κυριον¹ εμεγαλυνθη^{*} 48:43 παγίς^{*} και φόβος^{*} και^{*}
 3the 4LORD 1it magnified itself]. A snare, and fear, and
 999 1909 1473 2521 * 3004 2962
 βοθυνος^{*} επι^{*} σε^{*} καθημενος^{*} Μωαβ^{*} λεγει^{*} κυριος^{*}
 a pit, are upon you, O one being settled of Moab, says the LORD.
 3588 5343 575 4383 3588 5401 1706 1519
 48:44 ο φεύγων^{*} απο^{*} προσωπου^{*} του φόβου^{*} εμπεσειται^{*} εις^{*}
 The one fleeing from the face of fear shall fall into
 3588 999 2532 3588 305 1537 3588 999 2532
 τον βοθυνον^{*} και ο αναβαινων^{*} εκ^{*} του βοθυνου^{*} και^{*}
 the cesspool; and the one ascending from out of the cesspool even
 4815 1722 3588 3803 3754 1863 3778 1909
 συλληφθησεται¹ εν τη παγιδι^{*} οτι επαξω^{*} ταυτα^{*} επι^{*}
 shall be seized in the snare. For I shall bring these things upon
 * 1722 1763 1980.2-1473 3004 2962 1722
 Μωαβ^{*} εν^{*} ενιαυτω^{*} επισκεψω^{*} αυτης^{*} λεγει^{*} κυριος^{*} 48:45 εν^{*}
 Moab in the year of her visitation, says the LORD. In
 4639 * 2476 575 1411 5343
 σκια^{*} Εσεβων^{*} εσταθησαν^{*} απο^{*} δυνάμεως^{*} φυγοντες^{*}
 the shadow of Heshbon they stopped – from the force fleeing.
 3754 4442 1831 575 * 2532 5395 575 3319
 οτι πυρ^{*} εξηλθεν^{*} απο^{*} Εσεβων^{*} και φλοξ^{*} απο^{*} μέσθ^{*}
 For fire came forth from Heshbon, and a flame from the midst
 * 2532 2719 3588 2827.1 * 2532 3588 2884.2
 Σεων^{*} και κατέφαγεν^{*} το κλιτος^{*} Μωαβ^{*} και την κορυφην^{*}
 of Sihon, and devoured the side of Moab, and the top
 5207 3759 1473 * 622
 υιων^{*} Σαων^{*} 48:46 οναι^{*} σοι^{*} Μωαβ^{*} απωλετο^{*}
 of the sons of Saon. Woe to you Moab. [4were destroyed
 3588 2992 * 3754 2983 3588 5207-1473 2532
 ο λαός^{*} Καμώς^{*} οτι ελαβον^{*} τους υιους^{*} σου^{*} και^{*}
 1the 2people 3of Chemosh]; for they took your sons and
 3588 2364-1473 1519 161 2532 1994
 τας θυγατερας^{*} σου^{*} εις αιχμαλωσιαν^{*} 48:47 και επιστρεψω^{*}
 your daughters for captivity. And I shall return
 161 3588 * 1722 3588 2078 2250 3004
 αιχμαλωσιαν^{*} του Μωαβ^{*} εν^{*} ταις εσχάταις^{*} ημεραις^{*} λεγει^{*}
 the captivity of Moab in the last days, says
 2962 2193 3778 3588 2917 3588 *
 κυριος^{*} εως^{*} τουτου^{*} κριμα^{*} του Μωαβ^{*}
 the LORD. Unto this is the judgment of Moab.

CHAPTER 49

Judgment against Ammon

3588 5207 * 3779 2036 2962 3361 5207
 49:1 †τοις υιοις^{*} Αμμων^{*} ουτως ειπε^{*} κυριος^{*} μη υιοι^{*}
 To the sons of Ammon, thus said the LORD, [2no 3sons
 3756-1510.2.6 1722 * 2228 3880 3756 1510.2.3
 ουκ εισιν¹ εν^{*} Ισραηλ^{*} η παραληψόμενος^{*} ουκ εστιν^{*}
 1Are there not] in Israel? Or [3one inheriting 2not 1is there]
 1473 1302 3880.* 3588 * 2532 3588 2992-1473
 αυτών διατι^{*} παρέλαβε^{*} Μολχόμ^{*} τον Γαδ^{*} και ο λαός^{*} αυτών^{*}
 them? Why did Milcom inherit Gad, and their people
 1722 4172-1473 1774 1223 3778 2400
 εν^{*} πόλεσιν^{*} αυτών^{*} ενουκει^{*} 49:2 δια^{*} τουτο^{*} ιδου^{*}
 [2in 3their cities 1dwell]? On account of this, behold,
 2250 2064 5346 2962 2532 190.9 1909
 ημεραι^{*} ερχονται^{*} φησι^{*} †κυριος^{*} και ακουτιώ^{*} επι^{*}
 days come, says the LORD, and I shall cause to be heard upon
 * 5207 * 2351 4171 2532 1510.8.6
 Ραββαθ υιων^{*} Αμμων^{*} θόρυβον^{*} πολέμου^{*} και εσονται^{*}
 Rabbah of the sons of Ammon a tumult of war. And they shall be
 1519 4.2 2532 1519 684 2532 3588 1041-1473
 εις^{*} αβατον^{*} και εις^{*} απώλειαν^{*} και οι βωμοι^{*} αυτης^{*}
 for an untrodden land, and for destruction. And her shrines
 1722 4442 2618 2532 3880.* 3588
 εν^{*} πυρι^{*} κατακαυθησονται^{*} και παραληψεται^{*} Ισραηλ^{*} την^{*}
 [2by 3fire 1shall be incinerated], and Israel shall inherit
 746-1473 3004 2962 214
 αρχην^{*} αυτου^{*} λεγει^{*} κυριος^{*} 49:3 αλάλαξον^{*} Εσεβων^{*}
 his rule, says the LORD. Shout, O Heshbon,
 3754 3643.4.* 2896 2364 *
 οτι ωλετο^{*} Γαϊ^{*} κεκραξατε^{*} θυγατερες^{*} Ραββαθ^{*}
 for Ai was destroyed! Cry out, O daughters of Rabbah!

48:47 †i.e. prisoners.

49:1-5 †Bos equivalent 31:1-5.

49:2 †CP λεγει - says.

4024 4526 1952.2 2532 2875 1909
 περιζώσασθε σάκκους ἐπιληπτέυσθε και κοψασθε ἐπὶ
 Gird on sackcloths! Be possessed, and lament over
 * 3754 1722 599.2 897.2 3588 2409-1473
 Μολχόμ ὅτι ἐν ἀποικία βαδιούνται οἱ ιερεῖς αὐτοῦ
 Milcom! For in resettlement [4shall proceed 1his priests
 2532 3588 758-1473 260 5100 21
 και οἱ ἀρχόντες αὐτοῦ ἅμα 49:4 τι ἀγαλλιάσθε
 2and 3his rulers] together. Why do you exult
 1722 * 2364 3588 2483.1 3588 3982
 ἐν Ἐμακεὶμ θυγάτηρ τῆς ἰταμίας ἡ πεποιθὺν
 in Emakeim, O daughter of the audacity? The one relying
 1909 3588 2344-1473 3739 3004 5100 2064
 ἐπὶ τοῖς θησαυροῖς αὐτῆς ἡ λέγουσα τις ἐλεύσεται
 upon her treasures; the one saying, Who shall come
 1519 1473 2400 1473 5342 1909 1473 5401 2036
 εἰς ἐμέ 49:5 ἰδοὺ ἐγὼ φέρω ἐπὶ σε φόβον εἶπε
 to me? Behold, I will bring upon you fear, said
 2962 3588 1411 575 3956 3588 4040-1473
 κύριος τῶν δυνάμεων ἀπὸ πάσης τῆς περιόικου σου
 the LORD of the forces, from all of your adjacent places.
 2532 1289 1538 1519 4383-1473 2532
 και διασπαρήσεσθε ἕκαστος εἰς πρόσωπον αὐτοῦ και
 And you shall be scattered each unto his front, and
 3756-1510.8.3 3588 4863 3588 216.1 2532
 οὐκ ἔσται ο ἡ συνάγωγη τοὺς αλωμένους 49:6 και
 there shall not be one gathering the runaways. And
 3326 3778 1994 3588 161 5207
 μετὰ ταῦτα ἐπιστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν υἱὸν
 after these things I will return the captivity† of the sons
 * 3004 2962
 Ἀμμὼν λέγει κύριος
 of Ammon, says the LORD.

Judgment against Edom

49:7 †τῇ Ἰδουμαία τὰδε λέγει κύριος οὐκ ἔστιν
 To Edom, thus says the LORD, There is not
 2089 4678 1722 * 622 1012 1537
 ἐτι σοφία ἐν Θαϊμὰν ἀπώλετο βουλὴ ἐκ
 yet wisdom in Teman. [4was destroyed 1The counsel 2from
 4908 3634.2 4678-1473 538
 συντετὼν ὥχετο σοφία αὐτῶν 49:8 ἠπατήθη
 3experts]. [2was undone 1Their wisdom]. [2was beguiled
 3588 5117-1473 900 1438 1519 2524.1
 ο τόπος αὐτῶν βαθύνετε εαυτοῖς εἰς καθίσιν
 1Their place]. Deepen to yourselves into sitting,
 3588 2730 1722 * 3754 1422 4160
 οἱ κατοικοῦντες ἐν Δαιδὰν ὅτι δύσκολα ἐποίησεν
 O ones dwelling in Dedan, for [2difficult 1he made];
 71 1473 1722 5550 3739 1980 1909 1473
 ἤγαγον αὐτὸν ἐν χρόνῳ ὡ ἐπεσκεψάμην ἐπ' αὐτὸν
 I led him in the time which I visited against him.
 3754 5166.1 2064 1473 3739 3756-2641
 49:9 οἱ τρυγγηταὶ ἤλθον σοι οἱ οὐ καταλείψουσιν
 For grape gatherers came to you who shall not leave behind
 1473 2640 5616 2812 1722 3571 2007
 σοι καταλείμμα ὡσεὶ κλέπτει ἐν νυκτὶ ἐπιθήσουσι
 to you vestige. As thieves in the night, they shall put
 5495-1473 3754 1473 2694 3588 * 343
 χεῖρας αὐτῶν 49:10 ὅτι ἐγὼ κατέστυρα τὸν Ἡσαὺ ἀνεκάλυφα
 their hands. For I dragged down Esau; I uncovered
 3588 2927-1473 2928 3766.2 1410
 τα κρυπτὰ αὐτῶν κρυβήναι οὐ μὴ δύνωνται
 their hidden things; [3to hide 1in no way 2shall they be able];
 3643.4 1223 5495 80-1473 2532
 ὡλοντο διὰ χεῖρα ἀδελφοῦ αὐτοῦ και
 they were destroyed by the hand of his brother, and
 1069-1473 2532 3756-1510.2.3 5275
 γειτονὸς αὐτοῦ και οὐκ ἔστιν 49:11 ὑπολειπέσθαι
 his neighbor; and he is not. Let [2be left behind
 3737-1473 2443 2198 2532 1473 2198 2532
 ὀρφανὸν σου ἵνα ζῇσθαι και ἐγὼ ζήσομαι και
 1your orphan] that he should live, and I shall enliven, and
 5503-1473 1909 1473 1679 3754 3592 3004
 χήραι σου ἐπ' ἐμέ ἐλπιούσιν 49:12 ὅτι τὰδε λέγει
 your widows [2upon 3me 1shall hope]. For thus says

2962 2400 3739 3756-1510.7.3 3551 4095
 κύριος ἰδοὺ οὖς οὐκ ἦν νόμος πίνειν
 the LORD, Behold, the ones which were not by law to drink
 3588 4221 4095 2532 1473 121.1 3766.2
 το ποτήριον ἐπιον και συ αθωωμένη οὐ μὴ
 the cup drank; and you for being acquitted in no way
 121.1 3754 4095 4095 49:13 ὅτι
 αθωωθῆς ὅτι πίων πίεσαι 49:13 ὅτι
 shall be acquitted; for by drinking you shall drink. For
 2596 1683 3660 2962 3754 1519
 κατ' ἐμαυτοῦ ὡμοσα λέγει κύριος ὅτι εἰς
 according to myself I swear by an oath, says the LORD, that for
 4.2 2532 1519 3680 2532 1519 2672.1
 ἀβαστον και εἰς ονειδισμόν και εἰς κατάρσιν†
 an untrodden land, and for scorning, and for a curse,
 1510.8.2 1722 3319 1473 2532 3956 3588 4172-1473
 ἐσθ' ἐν μέσῳ αὐτῆς και πᾶσαι αἱ πόλεις αὐτῆς
 you will be in the midst of her; and all her cities
 1510.8.6 2048 1519 3588 165 189 191
 ἐσονται ἐρημοὶ εἰς τὸν αἰῶνα 49:14 ἀκοὴν ἤκουσα
 shall be wildernesses into the eon. In hearing, I heard
 3844 2962 2532 32 1519 1484 649
 παρὰ κυρίου και ἀγγέλους εἰς ἔθνη ἀπέστειλε
 from the LORD, and [2messengers 3unto 4nations 1he sent], saying,
 4863 2532 3854 1519 1473 450 1519
 συναθροίητε και παραγένεσθε εἰς αὐτὴν ἀνάστητε εἰς
 Gather together, and come to her! Rise up for
 4171 2400 3397 1325 1473
 πόλεμον 49:15 ἰδοὺ μικρὸν δέδωκά σε
 war! Behold, [3to be small 1I have appointed 2you]
 1722 1484 2122.1 1722 444 3588
 ἐν ἔθνεσιν εὐκαταφρόνητον ἐν ἀνθρώποις 49:16 ἡ
 among nations, despicable among men.
 3806.1-1473 1471.4 1473 2483.1 2588-1473
 παῖγνία σου ἐνεχείρησέ σοι ἰταμία καρδίας σου
 Your play took in hand against you; audacity of your heart
 2647 5168 4073 4815 2479 1015
 κατέλυσε τρυμαλιὰς πετρῶν συνέλαβεν ἰσχὺν βουνοῦ
 deposed holes of rocks, it seized the strength [2hill
 5308 3754 1437 5312 5618 105
 ὑψηλοῦ ὅτι εἰς ὑψώσης ὡσπερ αετός
 1of a high]. For if you should raise up high [2as 3an eagle
 3555-1473 3004 2962 1564 2507 1473
 ροσσὶν σου λέγει κύριος ἐκεῖθεν καθελὼ σε
 1your nest], says the LORD, from there I will lower you.
 2532 1510.8.3-3588.* 1519 4.2 3956 3588
 49:17 και ἔσται ἡ Ἰδουμαία εἰς ἄβαστον πᾶς ο
 And Edom will be for an untrodden land. All the ones
 3899 1909 1473 1839 2532 4947.3
 παραπορευόμενος ἐπ' αὐτὴν ἐκστήσεται και στυρίει
 coming upon her shall be amazed, and shall whistle
 1909 3956 3588 4127-1473 5618 2690
 ἐπὶ πᾶσαν τὴν πληγὴν αὐτῆς 49:18 ὡσπερ κατεστράφη
 over all her calamities. As [6were eradicated
 * 2532 * 2532 3588 3941-1473 2036 2962
 Σόδομα και Γόμορρα και αἱ πάροις αὐτῆς εἶπε κύριος
 1Sodom 2and 3Gomorrhah 4and 5her sojourners], said the LORD,
 3766.2 2523 1563 444 2532 3766.2 2730
 οὐ μὴ καθίσει ἐκεῖ ἀνθρώπος και οὐ μὴ κατοικήσει
 in no way shall [2sit 3there 1a man], nor in any way should [3dwell
 1563 5207 444 2400 5618 3023 305
 ἐκεῖ υἱὸς ἀνθρώπου 49:19 ἰδοὺ ὡσπερ λέων ἀναβήσεται
 4there 1a son 2of man]. Behold, as a lion he shall ascend
 1537 3319 3588 * 1519 5117 *
 ἐκ μέσου τοῦ Ἰορδάνου εἰς τόπον Αἰθαμ.
 from out of the midst of the Jordan unto the place of Aitham†.
 3754 5036 1559 1473 575 1473 2532 3588 3495
 ὅτι ταχύ ἐκδιώξω αὐτοὺς ἀπ' αὐτῆς και τοὺς νεανίσκους
 For quickly I will drive them from her. And [2the 3young men
 1909 1473 2186 3754 5100 5618 1473 2532 5100
 ἐπ' αὐτῆς ἐπιστήσατε ὅτι τις ὡσπερ ἐγὼ και τις
 4against 5her 1you set]! For who is as I? And who
 436 1473 2532 5100 3778 4166 3739 2476
 ἀντιστήσεται μοι και τις οὗτος ποιμὴν ὅς στήσεται
 shall oppose me? And who is this shepherd who shall stand
 2596-4383 1473 1223 3778 191
 κατὰ προσώπῳ μου 49:20 διὰ τοῦτο ἀκούσατε
 in front of me? On account of this, hear

49:6 †i.e. prisoners.

49:7-22 †Bos equivalent 29:7-22.

49:12 †See Bos for variants.

49:13 †CP καταραν - curse.

49:19 †Heb. trnslt...see Gesenius #386 - strength.

1012 2962 3739 1011 1909 3588 * 2532
βουλὴν κυρίου **ἐν** **ἐβουλεύσατο ἐπὶ** **τὴν Ἰδουμαίαν** **καὶ**
the plan of the LORD which he planned against Edom; and
 3053-1473 3739 3049 1909 3588 2730
λογισμὸν αὐτοῦ οὐ **ἐλογίσατο ἐπὶ** **τοὺς κατοικοῦντας**
his device, which he devised against the ones dwelling
 * 1437-3361 4859.2 3588 1646 3588
Θαιμὰν **ἐὰν μὴ** **συμψηθῶσι** **τὰ ἐλαχίστα** **τῶν**
Temani! Surely [3]shall be scraped away 1the 2least 3of the
 4263 1437-3361 4.3 1909 1473
προβάτων **ἐὰν μὴ** **αβρωθῇ** **ἐπ’** **αὐτοὺς**
4sheep]. Surely [2]shall be made impassable† 3for 4them
 2646.1-1473 575 5456 443.1-1473
κατάλυσις αὐτῶν **49:21** **ἀπὸ** **φωνῆς** **πτώσεως αὐτῶν**
1their resting-place? From the sound of their downfall
 4579 3588 1093 2906-1473 1722 2281 191
εἰσεῖσθη **ἡ γῆ** **κρανγὴ σου ἐν** **θαλάσῃ** **ἤκουσθη**
[3]was shaken 1the 2earth]. Your cry in the sea was heard.
 49:22 2400 5618 105 305 2532 3708 2532
ἴδου **ὥσπερ** **ἀετὸς** **ἀναβήσεται** **καὶ** **ὀψεται** **καὶ**
Behold, as an eagle he shall ascend, and shall see, and
 1614 3588 4420 1909 3794-1473 2532
ἐκτενεῖ **τὰς πτέρυγας ἐπ’** **οὐρῶματα αὐτῆς** **καὶ**
shall stretch out the wings against her fortresses. And
 1510.8.3 3588 2588 3588 2478 3588 * 1722 3588
ἐσται **ἡ καρδιά των** **οὐχρῶν** **τῆς Ἰδουμαίας ἐν** **τῇ**
[6]will be 1the 2heart 3of the 4strong ones 5of Edom] in
 2250-1565 5613 2588 1135 5605
ἡμέρα ἐκεῖνη **ὡς** **καρδιά** **γυναίκος** **ὠδινούσης**
that day as the heart of a woman travailing.

Judgment against Damascus

49:23 3588 * 2617.* 2532
ἴτη **Δαμασκὸ** **κατησχύνθη** **Ἡμὰθ** **καὶ**
To Damascus. Hamath was disgraced and
 * 3754 191 189 4190 1839
Ἀρφαδ **ὅτι** **ἤκουσαν** **ἀκοὴν** **πονηρὰν** **ἐξέστησαν**
Arpad, for they heard [2]report 1an evil]. They were startled;
 2373 373 3766.2 1410
ἐθυμώθησαν **ἀναπαύσασθαι οὐ μὴ** **δύνωνται**
they were enraged; [3]to rest 1in no way 2shall they be able].
 1590.* 654 1519 5437 5156
49:24 **ἐξελεύθη** **Δαμασκὸς** **ἀπεστράφη** **εἰς φυγὴν** **τρόμος**
Damascus was enfeebled; she was turned to flight; trembling
 1949 1473 4730.3 2532 3601 2722 1473
ἐπελάβετο **αὐτῆς** **στένωσις** **καὶ** **ὀδύνη** **κατεῖχον** **αὐτήν**
took hold of her; straitness and grief constrained her
 5616 5605 4459 3780 1459 4172
ὡρεῖ **ὠδινούσαν** **49:25** **ὡς** **οὐχὶ** **ἐγκατέλιπε** **πολιν**
as one being in travail. O how [4]not left 2city
 134.1 2968 25 1223
αἰνῆν **κώμην** **ἡγάπημεν** **49:26** **διὰ**
1was the praised], the town being loved. On account of
 3778 4098 3495 1722 4113-1473 2532 3956 3588
τοῦτο πεσοῦνται **νεανίσκοι ἐν** **πλατεῖαις σου** **καὶ** **πάντες οἱ**
this, [2]shall fall 1young men] in your squares, and all the
 435 3588 4170.3 1473 4098 1722 3588 2250-1565
ἄνδρες οἱ πολεμισταὶ σου **πεσοῦνται ἐν** **τῇ** **ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ**
men warriors of yours shall fall in that day,
 5346 2962 3588 1411 2532 2545
φησὶ **κύριος** **τῶν** **δυνάμεων** **49:27** **καὶ** **καύσω**
says the LORD of the forces. And I will kindle
 4442 1722 5038 * 2532 2719 296
πῦρ ἐν **τείχει** **Δαμασκοῦ** **καὶ** **καταφάγεται** **ἀμφοδὰ**
a fire in the wall of Damascus, and it shall devour the plaza
 5207 * 3588 * 2532 3588 938
υἱοῦ **Ἀδερ** **49:28** **τῷ** **Κηδάρ** **καὶ** **τῇ** **βασιλίσσῃ**
of the son of Hadad. To Kedar, and to the queen
 3588 833 3739 3960 * 935
τῆς **αὐλῆς** **ἣν** **επάταξε** **Ἰαβουχοδονόσορ** **βασιλεὺς**
of the courtyard† which [4]struck 1Nebuchadnezzar 2king
 * 3779 2036 2962 450 2532 305 1909
Βαβυλῶνος **οὕτως** **εἶπε** **κύριος** **ἀνάστητε** **καὶ** **ἀνάβητε ἐπὶ**
3of Babylon]. Thus said the LORD, Rise up, and ascend unto

49:20 †or desolate.

49:23-33 †*Bos equivalent* 30:23-33.

49:28 †or palace.

* 2532 4141 3588 5207 * 4633-1473
Κηδάρ **καὶ** **πλήξατε τοὺς υἱοὺς** **Κεδέμ** **49:29** **σκήνας** **αὐτῶν**
Kedar, and strike the sons of Kedem†! [2]their tents
 2532 3588 4263-1473 2983 2440-1473 2532
καὶ **τὰ πρόβατα αὐτῶν** **λήφονται** **ἱμάτια αὐτῶν** **καὶ**
3and 4their sheep 1They shall take], their garments and
 3956 3588 4632-1473 2532 2574-1473 2983
πάντα τὰ σκεῦῃ αὐτῶν **καὶ** **καμήλους αὐτῶν** **λήφονται**
all their vessels; and [2]their camels 1they shall take]
 1438 2532 2564 1909 1473 684
εαυτοῖς **καὶ** **καλέσατε ἐπ’** **αὐτοὺς** **ἀπώλειαν**
for themselves. And you call upon them destruction
 2943 5343 3029 900 1519
κυκλόθεν **49:30** **φεύγετε** **λίαν** **εβαθύνετε** **εἰς**
round about! Flee exceedingly! You deepened into
 2524.1 2521 1722 3588 833 3004 2962
κάθισιν **καθήμενοι ἐν** **τῇ** **αὐλῇ** **λέγει** **κύριος**
sitting – sitting down in the courtyard, says the LORD!
 3754 1011 1909 1473 * 935
ὅτι **ἐβουλεύσατο ἐφ’** **ὕμας** **Ἰαβουχοδονόσορ** **βασιλεὺς**
For [4]planned 3against 6you 1Nebuchadnezzar 2king
 * 3588 1012 2532 3049 1909 1473 3053
Βαβυλῶνος **βουλὴν** **καὶ** **ἐλογίσατο ἐφ’** **ὕμας** **λογισμὸν**
3of Babylon] a plan, and devised against you a device.

49:31 450 2532 305 1909 1484 2155.1
ἀνάστηθι **καὶ** **ἀνάβηθι ἐπὶ** **ἐθνὸς** **εὐσταθούνη**
Rise up, and ascend upon [2]nation 1a stable!]
 2521 1519 403.1 3739 3756-1510.2.6 2374
καθήμενον **εἰς** **ἀναψυχὴν** **οἷς** **οὐκ εἰσὶ** **θύραι**
One sitting down for respite, in which there is not doors
 3756 3449.2 3441 2647 2532 1510.8.6 3588
οὐ **μοχλοὶ μόνον** **καταλύουσιν** **49:32** **καὶ** **ἐσονται οἱ**
nor bars – alone they rest up. And [2]will be
 2574-1473 1519 4307.2 2532 4128 2934-1473
κάμηλοι αὐτῶν **εἰς** **προνομήν** **καὶ** **πλήθος** **κτηνῶν αὐτῶν**
1their camels] for plunder, and the multitude of their cattle
 1519 684 2532 3039 1473 3956
εἰς **ἀπώλειαν** **καὶ** **λικμίσω** **αὐτοὺς** **παντὶ**
will be for destruction. And I shall winnow them with every
 4151 2751 4253-4383 1473 1537
πνεύματι **κεκαρμένους** **πρὸ** **προσώπου** **αὐτῶν** **ἐκ**
wind, being shaven in front of them; from out of
 3956 4008 1473 5342 3588 5157-1473
παντὸς **πέραν αὐτῶν** **οἶσω** **τὴν τροπὴν αὐτῶν**
every side of them I will bring their enemy routing them,
 2036 2962 2532 1510.8.3 3588 833 1303.7
εἶπε **κύριος** **49:33** **καὶ** **ἐσται** **ἡ** **αὐλὴ** **διατριβῆς**
said the LORD. And [3]will be 1the 2courtyard] for a pastime
 4765.1 2532 4.2 2193 165 3766.2
στρονθῶν **καὶ** **ἀβάτος** **ἕως** **αἰῶνος οὐ μὴ**
of ostriches, and an untrodden place unto the eon; in no way
 2523 1563 444 2532 3766.2 2730
καθίσῃ **ἐκεῖ** **ἄνθρωπος** **καὶ** **οὐ μὴ** **κατοικήσῃ**
shall [2]be seated 3there 1a man], nor in any way should [3]dwell
 1563 5207 444
ἐκεῖ **υἱὸς** **ανθρώπου**
4there 1a son 2of man].

Judgment Against Elam

49:34 2532 1096 4487 2962 4314 *
†καὶ ἐγένετο **ῥῆμα** **κυρίου** **πρὸς Ἰερემίαν**
And came to pass the word of the LORD to Jeremiah
 3588 4396 2596 3588 * 1722 746 932
τὸν προφῆτην **κατὰ** **τῆς Αἰλὰμ** **ἐν** **ἀρχῇ** **βασιλείας**
the prophet against Elam in the beginning of the reign
 * 935 3004 3592 3004
Σεδεκίας **βασιλέως** **Ἰουδα** **λέγων** **49:35** **ταδε** **λέγει**
of Zedekiah king of Judah, saying, Thus says
 2962 3588 1411 2400 1473 4937 3588 5115
κύριος **τῶν** **δυνάμεων** **ἰδοὺ** **ἐγὼ** **συντρίψω** **τὸ τόξον**
the LORD of the forces; Behold, I break the bow
 * 746 1412.1-1473 2532 1863
Αἰλὰμ **ἀρχὴ** **δυναστείας αὐτῶν** **49:36** **καὶ** **ἐπάξω**
of Elam, the source of their dominions. And I shall bring
 1909 * 5064 417 1537 3588 5064
ἐπὶ **Αἰλὰμ** **τέσσαρας** **ἀνέμους** **ἐκ** **τῶν** **τεσσάρων**
upon Elam four winds from out of the four

49:28 ††*Heb. trnslt...see Gesenius #6924* - east.

49:31 †*CP* *ησυχάζον* - tranquil.

49:34-39 †*Bos equivalent* 25:34-39.

206.1 3588 3772 2532 1289 1473 1722
 ακρών του ουρανού και διασπερώ αυτούς εν
 uttermost parts of the heaven; and I will scatter them in
 3956 3588 417-3778 2532 3756-1510.8.3 1484 3739
 πᾶσι τοῖς ἀνέμοις τοῖς τοῖς και οὐκ ἔσται ἔθνος ο
 all these winds; and there will not be a nation which
 3756-2240 3588 1856 * 2532
 οὐχ ἔξει οἱ ἐξωσμένοι Αἰλὰμ 49:37 και
 [4shall not come 1the ones 2being pushing out 3of Elam]. And
 4422 1473 1726 3588 2190-1473 3588 2212
 ποιήσω αυτούς ἐναντίον των ἐχθρῶν αὐτῶν των ζητούντων
 I shall terrify them before their enemies seeking
 3588 5590-1473 2532 1863 1909 1473 2556
 την ψυχην αὐτῶν και ἐπαῶ ἐπ' αὐτοὺς κακὸν
 their life. And I will bring upon them evil
 2596 3588 3709 3588 2372-1473 3004 2962 2532
 κατὰ την ὀργὴν του θυμοῦ μου λέγει κύριος και
 according to the anger of my rage, says the LORD. And
 1883.4 3694 1473 3588 3162-1473 2193 3588
 ἐπαποστελῶ ὀπίσω αὐτῶν την μαχαίραν μου ἕως του
 I will send [2as successor 3after 4them 1my sword], until the
 1814.4 1473 2532 5087 3588 2362-1473
 ἐξανάλωσαι αὐτοὺς 49:38 και θήσω τον θρόνον μου
 completely consuming them. And I will put my throne
 1722 * 2532 1821 1564 935 2532 3175
 ἐν Αἰλὰμ και ἐξαποστελῶ ἐκείθεν βασιλέα και μεγιστάναν
 in Elam, and I will send out from there a king and great men,
 3004 2962 2532 1510.8.3 1909 2078 3588
 λέγει κύριος 49:39 και ἔσται ἐπ' ἐσχάτων των
 says the LORD. And it will be at the latter ends of the
 2250 654 3588 161 * 3004 2962
 ἡμερῶν ἀποστρέψω την αιχμαλωσίαν Αἰλὰμ λέγει κύριος
 days I will return the captivity of Elam, says the LORD.

CHAPTER 50

The Word against Babylon

50:1 3588 3056 2962 3739 2980 1909
 ἴο λόγος κυρίου ον ἐλάλησεν ἐπὶ
 The word of the LORD which he spoke against
 * 2532 1909 1093 * 1722 5495
 Βαβυλῶνα και ἐπὶ γην Χαλδαίων ἐν χειρὶ
 Babylon, and against the land of the Chaldeans, by the hand
 3588 4396 312 1722 3588
 Ἱερεμίου του προφήτου 50:2 ἀναγγεῖλατε ἐν τοῖς
 of Jeremiah the prophet. Announce among the
 1484 2532 190.8 4160 142 4592 2532 190.8
 ἔθνεσιν και ἀκουσάτω ποιήσατε ἀρατε σημεῖον και ἀκουσόντων
 nations, and [2audible 1make it! Lift up a sign and [2audible
 4160 2532 3361-2928 2036 234.1-
 ποιήσατε και μὴ κρίνητε εἶπατε εἰς Βαβυλὼν
 1make it! And you should not hide it. Say! Babylon is captured,
 2617.* 3860.* 153 3588
 κατησχύνθη Βήλ παρεδόθη Μαίρωδᾶχ ἡσχύνθησαν τα
 Bel was disgraced. Merodach was delivered up; [2were shamed
 1099.3-1473 3860 3588 1497-1473 3754
 γλυπτὰ αὐτῶν παρεδόθη τα εἰδωλα αὐτῶν 50:3 ὅτι
 1their carvings], [2were delivered up 1their idols]. For
 305 1909 1473 1484 575 1005 3778 5087 3588
 ἀνέβη ἐπ' αὐτήν ἔθνος ἀπὸ βορρᾶ οὗτος θήσει την
 ascended upon her a nation from the north. This one put
 1093-1473 1519 854 2532 3756-1510.8.3 3588 2730
 γην αὐτῆς εἰς ἀφανισμόν και οὐκ ἔσται ο κατοικῶν
 her land for extinction, and there will not be o dwelling
 1722 1473 575 444 2532 2934 4531
 ἐν αὐτῇ ἀπὸ ἀνθρώπου και κτηνους 50:4 ἐσαλεύθησαν
 in her from man and beast. They shook
 2532 4198 1722 3588 2250-1565 2532 1722 3588
 και ἐπορεύθησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις και ἐν τῷ
 and went. In those days, and in τῷ
 2540-1565 3004 2962 2240 3588 5207 *
 καιρῷ ἐκείνῳ λέγει κύριος ἡξουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 that time, says the LORD, [4shall come 1the 2sons 3of Israel],
 1473 2532 3588 5207 * 2009.1 897.2 2532 2799
 αὐτοὶ και οἱ υἱοὶ Ἰούδα ἐπὶ το αὐτὸ βαδίζοντες και κλαίοντες
 they and the sons of Judah together; proceeding and weeping
 4198 3588 2962 2316-1473 2212 2193
 πορεύονται τον κύριον θεον αὐτῶν ζητούντες 50:5 ἕως
 they shall go [2the 3LORD 4their God 1seeking]. [4unto

50:1-46 †Bos equivalent 27:1-46.

* 2065 3588 3598 5602-1063 3588 4383-1473
 Σιών ἐρωτήσουσιν την ὁδὸν ὡδε γὰρ το προσώπων αὐτῶν
 2Zion 1They shall ask 2the 3way]. For here [2their face
 1325 2532 2240 2532 2703 4314
 δώσουσιν και ἡξουσιν και καταφεύξονται πρὸς
 1they shall set], and shall come, and take refuge with
 2962 1242 1063 166 3756-1950
 κύριον διαθήκη γὰρ αἰώνιος οὐκ ἐπιλησθήσεται
 the LORD; [3covenant 1for 2the everlasting] shall not be forgotten.
 4263 622 1096 3588 2992-1473 3588
 50:6 πρόβατα ἀπολωλότα ἐγενήθη ο λαός μου οἱ
 1sheep 3perishing 2became 1My people];
 4166-1473 1856-1473 1909 3588 3735
 ποιμένες αὐτῶν ἐξώσαν αὐτοὺς ἐπὶ τα ὄρη
 their shepherds pushed them out; [2upon the 4mountains
 635-1473 1537 3735 1909 1015
 ἀπεπλάνησαν αὐτοὺς ἐξ ὀρους ἐπὶ βουνόν
 1they led them astray]; from out of mountain unto hill
 3634.2 1950 2845-1473 3956 3588
 ὠχοντο ἐπελάθοντο κοίτης αὐτῶν 50:7 πάντες οἱ
 they set out; they forgot their fold. All the ones
 2147 1473 355 1473 3588 2190-1473 2036
 εὐρίσκοντες αὐτοὺς †ἀνήλiskon αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν εἶπον
 finding them consumed them. Their enemies said,
 3361 447 1473 446.2 264 3588
 μὴ ἀνῶμεν αὐτοὺς ἀνθ' ὧν ἡμαρτον τῷ
 We should not spare them, because they sinned against the
 2962 3542 1343 3588 4863 3588
 κυρίῳ νομῇ δικαιοσύνης τῷ συναγαγόντι τοὺς
 LORD, the pasture of righteousness to the one gathering
 3962-1473 3588 2962 526 1537
 πατέρας αὐτῶν ο κύριος 50:8 ἀπαλλοτριώθητε ἐκ
 their fathers – the LORD. Be separated from out of
 3319 * 2532 575 1093 * 2532
 μέσον Βαβυλώνας και ἀπὸ γῆς Χαλδαίων και
 the midst of Babylon, and from the land of the Chaldeans, and
 1831 2532 1096 5618 1404 2596-4383
 ἐξέλθετε και γένεσθε ὡς περ δράκοντες κατὰ πρόσωπον
 go forth and become as dragons in front
 4263 3754 2400 1473 1453 1909 *
 50:9 ὅτι ἰδοὺ ἐγὼ ἐγείρω ἐπὶ Βαβυλῶνα
 of sheep! For behold, I raise up against Babylon
 4864 1484 3173 1537 1093 1005
 συναγωγὰς ἐθνῶν μεγάλων ἐκ γῆς βορρᾶ
 gatherings [2nations 1of great] from out of the land of the north.
 2532 3904.4 1473 1564 234.1
 και παρατάξονται αὐτῇ ἐκείθεν αλώσεται
 And they shall deploy against her; from there she shall be captured;
 5613 1002 3163.2 4908 3756-1994 2756
 ὡς βολὴ μαχητοῦ συνετοῦ οὐκ ἐπιστρέψει κενὴ
 as the arrow [2warrior 1of an expert] it shall not return empty.
 2532 1510.8.3 3588 * 1519 4307.2 3956
 50:10 και ἔσται ἡ Χαλδαία εἰς προνομήν πάντες
 And [3will be 1the 2Chaldeans] for plunder; all
 3588 4307.1 1473 1705 3004 2962
 οἱ προνομούντες αὐτήν ἐμπλησθήσονται λέγει κύριος
 the ones despoiling her will be filled up, says the LORD.
 3754 2165 2532 2620 1283 3588
 50:11 ὅτι ἠυφραίνεσθε και κατεκαυχάσθε διαρπαζόντες την
 For you were glad, and gloried over plundering
 2817-1473 1360 4640 5613 999.1 1722
 κληρονομίαν μου διότι ἐσκιρτάτε ὡς βοῖδια ἐν
 of my inheritance. For you leaped as young bullocks in
 1008 2532 2768.3 5613 5022 153 3588
 βοτάνῃ και ἐκερατιζετε ὡς ταῦροι 50:12 ἡσχύνθη η
 a pasture, and gored as bulls. [3shamed
 3384-1473 4970 1788 3588 5088
 μητηρ νμών σφόδρα ἐνετράπη η τεκούσα
 1Your mother 2is exceedingly]; [4felt shame 1the one 2giving birth to
 1473 2400 2078 1484 2048 2532
 νμάς ἰδοὺ ἐσχάτη ἐθνῶν ἐρημος και
 3you]. Behold, the last of the nations shall be desolate and
 4.2 575 3709 2962 3756-2730
 ἄβατος 50:13 ἀπὸ ὀργῆς κυρίου οὐ κατοικηθήσεται
 untrodden. From the anger of the LORD it shall not be dwelt in,
 2532 1510.8.3 1519 854 3956 2532 3956 3588 1353 1223
 και ἔσται εἰς ἀφανισμόν πᾶσα και πας ο διδοεὺν δια
 and [2will be 3for 4extinction 1all]. And all traveling through
 * 4658.1 2532 4947.3 1909 3956
 Βαβυλῶνος σκυθρωπάσει και συριεὶ ἐπὶ πᾶσαν
 Babylon shall look downcast, and shall whistle at all

50:7 †See Bos for variants.

3588 4127-1473 την πληγην αυτής 50:14 παρὰ τὰ ἄσπερα ἐπὶ Βαβυλώνα
her calamity. Deploy against Babylon
2943 κύκλῳ πάντες 5037.1 5115 5114.2 1909
round about, all stretching the bow! Shoot against
1473 3361-5339 αὐτὴν μὴ φείσῃσθε ἐπὶ τοῖς τοξέμασιν υμῶν 3754
her! Spare not against her your bows! for
3588 2962 264 τῷ κυρίῳ ἡμαρτεν 50:15 καὶ κατακρατήσατε† αὐτὴν
against the LORD she sinned. And secure her!
3886 3588 5495-1473 4098 3588 1874.2-1473
παρελύθησαν αἱ χεῖρες αὐτῆς ἐπέσον αἱ ἐπάλξεις αὐτῆς
[2]were disabled [1]Her hands!; [3]fell [1]the [2]parapets;
2679 3588 5038-1473 3754 1557 3844 3588
κατεσκάφη τοῦ τείχους αὐτῆς ὅτι ἐκδίκησις παρά του
[2]was razed [1]her wall]. For [2]vengeance [3]by
2316 1510.2.3 1556 1909 1473 2531 4160
θεοῦ ἐστὶν ἐκδικεῖτε 1909 1473 2531 4160
[4]God [1]it is]. Take vengeance against her! As she did,
4160 1473 1842 4690 1537
ποιήσατε αὐτῇ 50:16 ἐξολοθρεύσατε σπέρμα ἐκ
you do to her! Utterly destroy the seed from out of
* 2722 1407 1722 2540 2326 575
Βαβυλώνας κατέχοντα δρέπανον ἐν καιρῷ θερισμοῦ ἀπὸ
Babylon! the one holding the sickle in the time of harvest, from
4383 3162.* 1538 1519 3588 2992-1473
προσώπου μαχαίρας Ἑλληνικῆς ἑκάστος εἰς τὸν λαὸν αὐτοῦ
in front of the Grecian sword. Each unto his people
654 2532 1538 1519 3588 1093-1473 5343
αποστρέψουσιν καὶ ἑκάστος εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ φεύξεται
shall return, and each unto his land shall flee.
4263 4105 * 3023 1856-1473
50:17 πρόβατον πλανώμενον Ἰσραὴλ λέοντες ἐξώσαν αὐτόν
[3]sheep [2]is a wandering [1]Israel! lions pushed him out.
3588 4413 2068 1473 935 * 2532
οὗ πρῶτος ἐφαγεν αὐτόν βασιλεὺς Ἀσσοῦρ 2532
The [3]first [4]devoured [5]him [1]king [2]of Assyria], and
3778 5305 3588 3747-1473 935 *
οὗτος ὕστερον τὰ ὀστά αὐτοῦ βασιλεὺς Βαβυλώνας
this one afterwards devoured his bones – the king of Babylon.
1223 3778 3592 3004 2962 3588 1411
50:18 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει κύριος τῶν δυνάμεων
On account of this, thus says the LORD of the forces,
3588 2316 * 2400 1473 1556 1909 3588
ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐγὼ ἐκδικῶ ἐπὶ τῶν
the God of Israel, Behold, I take vengeance against the
935 * 2532 3588 1093-1473 2531 1556
βασιλεῖα Βαβυλώνας καὶ τὴν γῆν αὐτοῦ καθὼς ἐξεδίκησα
king of Babylon and his land, as I took vengeance
1909 3588 935 * 2532 600
ἐπὶ τῶν βασιλείᾳ Ἀσσοῦρ 50:19 καὶ ἀποκαταστήσω
against the king of Assyria. And I will restore
3588 * 1519 3588 3542-1473 2532 3500.1 1722
τὸν Ἰσραὴλ εἰς τὴν νομὴν αὐτοῦ καὶ νεμήσεται ἐν
Israel unto his pasture, and he shall feed on
3588 * 2532 1722 * 2532 1722 3735 *
τῷ Καρμὴλ καὶ ἐν Βασάν καὶ ἐν ὄρει Ἐφραΐμ,
Carmel, and in Bashan, and on mount Ephraim,
2532 1722 3588 * 2532 1705 3588 5590-1473
καὶ ἐν τῷ Γαλαὰδ καὶ ἐμπλησθήσεται ἡ ψυχὴ αὐτοῦ
and in Gilead; and [2]shall be satisfied [1]his soul].
1722 3588 2250-1565 2532 1722 3588 2540-1565
50:20 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ
In those days, and in that time,
3004 2962 2212 3588 93 *
λέγει† κύριος ζητήσουσι τὴν ἀδικίαν Ἰσραὴλ
says the LORD, they shall seek the unrighteousness of Israel,
2532 3756-5224 2532 3588 266 *
καὶ οὐχ ὑπάρξει καὶ τὰς ἀμαρτίας Ἰουδα
and it will not exist. And they shall seek the sins of Judah,
2532 3766.2 2147 3754 2436 1510.8.1
καὶ οὐ μὴ εὐρεθῶσιν ὅτι ἰλεως ἔσομαι
and in no way shall they be found. For [2]kindness [1]I will be
3588 5275 1909 3588 1093 4090
τοῖς ὑπολειμμένοις 50:21 ἐπὶ τῆς γῆς πικρῶς
to the ones being left behind. Upon the land called, Bitterly,

50:15 †CP κατακροτήσατε - clap for her!

50:20 †CP φησι - says.

1910 1909 1473 2532 1909 3588 2730
ἐπὶ βῆθι ἐπ' αὐτὴν καὶ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας
mount up against her! And against the ones dwelling
1722 1473 1556 3162 2532 853 3004 2962
ἐν αὐτῇ ἐκδίκησον μαχαίρα καὶ ἀφάνισον λέγει κύριος
in her punish by sword, and obliterate! says the LORD.
2532 4160 2596 3956 3745 1781 1473
καὶ ποιεῖ κατὰ πάντα ὅσα ἐντέλλομαι σοι
And do according to all as much as I give charge to you!
5456 4171 2532 4936.1 3173 1722 1093
50:22 φωνὴ πολέμου καὶ συντριβὴ μεγάλῃ ἐν γῇ
The sound of war and [2]destruction [1]great in the land
* 3588 4459 4787.2 2532 4937
Χαλδαίων 50:23 πῶς συνεκλάσθη καὶ συνετριβή
of Chaldeans. O how [6]was broken in pieces [7]and [8]defeated
3588 4973.1 3956 3588 1093 4459 1096 1519
ἡ σφύρα πάσης τῆς γῆς πῶς ἐγενήθη εἰς
[1]the [2]hammer [3]of all [4]the [5]earth? O how [2]became [3]for
854 * 1722 1484 2007
ἀφάνισμόν Βαβυλὼν ἐν ἔθνεσιν 50:24 ἐπιθήσονται
[4]extinction [1]Babylon among the nations? They shall attack
1473 2532 234.1 2532 3756-1097
σοὶ καὶ ἀλώσῃ Βαβυλὼν καὶ οὐ γνώσῃ
you, and you shall be captured, O Babylon, and you knew not.
2147 2532 2983 3754 3588 2962
εὐρήθῃ καὶ ἐληφθῇ ὅτι τῷ κυρίῳ
You shall be found, and taken, for against the LORD
436 455-2962 3588 2344-1473
ἀντέστης 50:25 ἠνοιξε κύριος τὸν θησαυρόν αὐτοῦ
you opposed. The LORD opened his treasury,
2532 1627 3588 4632 3709-1473 3754 2041 3588
καὶ ἐξήνεγκε τὰ σκεῦη ὀργῆς αὐτοῦ ὅτι ἔργον τῷ
and brought forth the items of his anger; for it is a work for the
2962 2316 3588 1411 1722 1093 * 3754
κύριῳ θεῷ τῶν δυνάμεων ἐν γῇ Χαλδαίων 50:26 ὅτι
LORD God of the forces in the land of Chaldeans. For
2064 3588 2540-1473 455 3588 596-1473
ἐληλύθασιν οἱ καιροὶ αὐτῆς ἀνοιξατε τὰς ἀποθήκας αὐτῆς
[2]have come [1]her times]. Open her storehouses!
2045 1473 5613 4693 2532 1842 1473
εἰρυνήσατε αὐτὴν ὡς σπήλαιον καὶ ἐξολοθρεύσατε αὐτὴν
Search her as a cave, and utterly destroy her!
3361-1096 1473 2640 369.2 3956 3588
μὴ γενέσθω αὐτῆς κατάλειμμα 50:27 ἀναξήρανατε πάντας τοὺς
Let [3]not be [1]her [2]vestige! Dry up all
2590-1473 2532 2597 1519 4967 3759 1473
καρποὺς αὐτῆς καὶ καταβήτωσαν εἰς σφαγὴν οὐαὶ αὐτοῖς
her fruits, and go down for slaughter! Woe to them,
3754 2240 3588 2250-1473 2532 2540 1557-1473
ὅτι ἡκεῖ ἡ ἡμέρα αὐτῶν καὶ καιρὸς ἐκδίκησεως αὐτῶν
for [2]is come [1]their day], and a time of their punishment.
5456 5343 2532 391.2 1537
50:28 φωνὴ φευγόντων καὶ ἀνασχωμένων ἐκ
A sound of ones fleeing and escaping from out of
1093 * 3588 312 1722 * 3588
γῆς Βαβυλώνας τοῦ ἀναγγεῖλαι ἐν Σιών τὴν
the land of Babylon, to announce unto Zion the
1557 3844 2962 2316-1473 1557 3485-1473
ἐκδίκησιν παρά κυρίου θεοῦ ἡμῶν ἐκδίκησιν ναοῦ αὐτοῦ
vengeance by the LORD our God – vengeance of his temple.
3853 1909 * 4183 3956
50:29 παραγγείλατε ἐπὶ Βαβυλώνα πολλοῖς παντί
Exhort [2]against [3]Babylon [1]many] to every one
1780.2 5115 3924.2 1909 1473 2943
ἐντύνοντι τὸξον παρεβάλλετε ἐπ' αὐτὴν κυκλόθεν
stretching tight the bow! Camp upon her round about!
3361 1510.5 1473 391.2 467 1473
μὴ ἔστω αὐτῆς ἀνασχωόμενος ἀνταπόδοτε αὐτῇ
be of her's one escaping! Recompose to her
2596 3588 2041-1473 2596 3956 3745
κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς κατὰ πάντα ὅσα
according to her works! According to all as much as
4160 4160 1473 3754 4314 3588 2962 436
ἐποίησε ποιήσατε αὐτῇ ὅτι πρὸς τὸν κύριον ἀντέστη
she did, you do to her! For [2]against [3]the [4]LORD [1]she withstood]
2316 39 * 1223 3778 4098
θεὸν ἅγιον Ἰσραὴλ 50:30 διὰ τοῦτο πεσοῦνται
God, the holy one of Israel. On account of this [2]shall fall
3588 3495-1473 1722 3588 4113-1473 2532 3956
οἱ νεανίσκοι αὐτῆς ἐν ταῖς πλατείαις αὐτῆς καὶ πάντες
[1]her young men in her squares, and all
3588 435 3588 4170.3-1473 4495 1722
οἱ ἄνδρες οἱ πολεμισταὶ αὐτῆς ριφῇσονται ἐν
the men, her warriors, shall be tossed down in

3588 2250-1565 3004 2962 2400 1473 4314
 τη ημέρα εκείνη λέγει κύριος 50:31 ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς
 that day, says the LORD. Behold, I am against
 1473 5244 3004 2962 3588 2316 3588 1411 3754
 σε υπερήφανε λέγει κύριος ο θεός των δυνάμεων ὅτι
 you, O proud one, says the LORD God of the forces; for
 2240 3588 2250-1473 2532 3588 2540 1557-1473
 ἡκεῖ η ημέρα σου και ο καιρός ἐκδικησεως σου
 [²is come ¹your day], and the time of your punishment.
 50:32 2532 770 3588 5196-1473 2532
 και ασθενήσει η ὑβρις σου και
 And [shall be weakened ¹your insolence] and
 4098 2532 3756-1510.8.3 3588 450 1473 2532
 πεσεῖται και ουκ ἔσται ο ανιστων αυτην και
 shall fall, and there shall not be one raising it. And
 381 4442 1722 3588 1409.1-1473 2532 2719
 αναψω πυρ εν τω δρυμῷ αυτης και καταφάγεται
 I will kindle a fire in her forest, and it shall devour
 3956 3588 2945 1473 3592 3004
 παντα τα κύκλω αυτης 50:33 ταδε λέγει
 all the things round about her. Thus says
 2962 3588 1411 2616 3588 5207
 κύριος των δυνάμεων καταδεδυνάστευνται οι υιοί
 the LORD of the forces, [have been tyrannized ¹The ²sons
 * 2532 3588 5207 * 260 3956 3588
 Ισραήλ και οι υιοί Ιουδα αμα παντες οι
³of Israel ⁴and ⁵the ⁶sons ⁷of Judah ⁸together]. All the ones
 162 1473 2616 1473 3754
 αιχμαλωτεύσαντες αυτους καταδεδυνάστευσαν αυτους οτι
 capturing them tyrannized αυτους οτι
 3756-2309 1821-1473 2532 3588
 ουκ ηθέλησαν εξαποστείλαι αυτους 50:34 και ο
 they wanted not to send them out. But the one
 3084 1473 2478 2962 3841 3686-1473
 λυτρούμενος αυτους ισχυρός κύριος παντοκράτωρ ὄνομα αυτώ
 ransoming them is strong; the LORD almighty is his name.
 2920 2919 4314 3588 476-1473
 κριῖν κρινεῖ προς τους αντιδικους αυτου
 [equitably ¹He will judge] against his opponents,
 3704 1808 3588 1093 2532 3947
 ὅπως ἐξάρη την γην και παροξύνει
 that [should be removed ¹the ²land]; and he provokes
 3588 2730 3162 1909 3588
 τους κατοικοῦσι Βαβυλώνα 50:35 μαχαίραν ἐπὶ τους
 the ones dwelling in Babylon. A sword upon the
 * 3004 2962 2532 1909 3588 2730
 Χαλδαιους λέγει κύριος και ἐπὶ τους κατοικούντας
 Chaldeans, says the LORD, and upon the ones dwelling
 * 2532 1909 3588 3175-1473 2532 1909
 Βαβυλώνα και ἐπὶ τους μεγαστάνας αυτης και ἐπὶ
 Babylon, and upon her great men, and upon
 3588 4908-1473 3162 1909 3588
 τους συνετους αυτης 50:36 μαχαίραν ἐπὶ τους
 her experts. A sword is upon
 3132.1-1473 2532 878-1510.8.6 3162 1909
 μαντεῖς αυτης και ἀφρονες ἔσονται μαχαίραν ἐπὶ
 her clairvoyants, and they shall be foolish ones. A sword is upon
 3588 3163.2-1473 2532 3886 3162
 τους μαχητάς αυτης και παραλυθῇσονται 50:37 μαχαίραν
 her warriors, and they shall be disabled. A sword
 1909 3588 2462-1473 2532 1909 3588 716-1473 2532
 ἐπὶ τους ἵππους αυτών και ἐπὶ τα ἄρματα αυτών και
 is upon their horses, and upon their chariots, and
 1909 3588 4830.4 3588 1722 3319 1473 2532 1510.8.6
 ἐπὶ τον σύμμικτον τον εν μέσω αυτης και ἔσονται
 upon the consolidation in the midst of her; and they will be
 5613 1135 3162 1909 3588 2344-1473 2532
 ως γυναῖκες μαχαίραν ἐπὶ τους θησαυρους αυτης και
 as women. A sword is upon her treasures, and
 1283 1909 3588 5204-1473 3982
 διαρπαγῇσονται 50:38 ἐπὶ τω ὕδατι αυτης ἐπεποῖθει
 they shall be plundered. [upon ³her water ¹It relied],
 2532 2617 3754 1093 3588 1099.3
 και καταισχνυθῇσονται οτι γη των γλυπτῶν
 and they shall be disgraced. For [a land ³of carved images
 1510.2.3 2532 1722 3588 3520 2620 1223
 ἐστι και εν ταις νήσοις κατακαυχῶντο 50:39 διὰ
 [it is], and in the islands they gloried over. On account of
 3778 2730 2444.1 1722 3588 3520 2532
 τουτο κατοικῇσουσιν ὑδάλματα εν ταις νήσοις και
 this [shall dwell ¹the effigies] among the islands, and
 2730 1722 1473 2364 4577.1 3766.2
 κατοικῇσουσιν εν αυταις θυγατέρες σειρήνων ον μη
 there shall dwell in them daughters of sirens. In no way

2730 3765 1519 3588 165 3762.1
 κατοικηθή ουκέτι εις τον αιώνα ον δε μη
 should it be inhabited any longer unto the eon; nor
 2681 2193 1074 2532 1074 2531
 κατασκηνοθήσεται εως γενεάς και γενεάς 50:40 καθώς
 shall it be encamped unto generation and generation. As
 2690-3588-2316 * 2532 * 2532 3588
 κατέστρεψεν ο θεός Σόδομα και Γόμορρα και τας
 God eradicated Sodom and Gomorrah, and the places
 3672.6 1473 2036-2962 3766.2 2730 1563
 ομορούσας αυταις ειπε κύριος ον μη κατοικῇσει ἐκεῖ
 adjoining them, said the LORD; in no way shall [dwell ³there
 444 2532 3766.2 3939 1563 5207 444
 ανθρωπος και ον μη παρικήσει ἐκεῖ υἱος ανθρωπου
 [man], and in no way shall [sojourn ⁴there ¹a son ²of man].
 50:41 2400 2992 2064 575 1005 2532 1484
 ἰδοὺ λαός ἐρχεται ἀπὸ βορρά και εθνος
 Behold, a people come from the north, and [nation
 3173 2532 935 4183 1825 575 2078
 μέγα και βασιλεῖς πολλοὶ ἐξεγερθήσονται ἀπ' εσχάτου
 [a great]; and [kings ¹many] shall be awakened from the end
 3588 1093 5115 2532 1471.6 2192
 της γης 50:42 τοξον και ἐγχειρίδιον ἔχοντες
 of the earth. [a bow ³and ⁴a knife ¹They are holding].
 2483.2-1510.2.3 2532 3766.2 1653 3588
 ιταμοὶ ἐστι και ον μη ἐλεῇση η
 They are audacious, and in no way shall they show mercy.
 5456-1473 5613 2281 2278 1909 2462
 φωνή αυτών ως θάλασσα ηχησει εφ' ἱπποῖς
 Their voice [as ³the sea ¹shall sound]. Upon horses
 2459.1 3903 5618 4442 1519 4171 4314
 ὑπάσσονται παρεσκευασμένοι ὥσπερ πυρ εις πολεμον προς
 they shall ride, being prepared as fire for war against
 1473 2364 * 191 935 *
 σε θυγάτηρ Βαβυλώνας 50:43 ἤκουσε βασιλεὺς Βαβυλώνας
 you, O daughter of Babylon. [heard ¹The king ²of Babylon]
 3588 189 1473 2532 3886 3588 5495-1473
 την ακοήν αυτών και παρελύθησαν αι χεῖρες αυτου
 the report of them, and [were disabled ¹his hands];
 2347 2629.2-1473 5604 5613 5088
 θλίψις κατεκράτησεν αυτου ὠδίνες ως τικτούσης
 affliction held him firmly, pangs as a woman giving birth.
 2400 5618 3023 305 575 3588 *
 50:44 ἰδοὺ ὥσπερ λέων αναβήσεται ἀπὸ του Ιορδάνου
 Behold, as if a lion, he shall ascend from the Jordan
 1519 5117 * 3754 5030 1559-1473 575 1473
 εις τόπον Αἰθάν† οτι ταχέως ἐκδιώξω αυτους απ' αυτης
 into the place Aithan. For quickly I will drive them from her,
 2532 3956 3495 1909 1473 2186 3754 5100 5618
 και πάντα νεανίσκον επ' αυτην ἐπιστήσω οτι τις ὥσπερ
 and [every ³young man ⁴against ³her ¹I will set]. For who is as
 1473 2532 5100 436 1473 2532 5100 3778 3588 4166
 ἐγὼ και τις ἀντιστήσεται μοι και τις οὗτος ο ποιμήν
 I, and who shall oppose me, and who is this shepherd
 3739 2476 2596-4383 1473 1223
 ος στήσεται κατὰ πρόσωπόν μου 50:45 διὰ
 who shall stand in front of me? On account of
 3778 191 3588 1012 2962 3739 1011
 τουτο ακούσατε την βουλήν κυριου ην βεβούλευται
 this, hear the plan of the LORD which he has planned
 1909 * 2532 3053-1473 3739 3049
 ἐπὶ Βαβυλώνα και λογισμούς αυτου οὓς ελογίσατο
 against Babylon; and his devices which he devised
 1909 3588 2730 1093 3588 * 1437-3361
 ἐπὶ τους κατοικούντας γην των Χαλδαιών εαν μη
 against the ones dwelling the land of the Chaldeans! Surely
 1311 3588 721 3588 4263-1473
 διαφθαρή τα αρνία των προβάτων αυτών
 [will be utterly destroyed ¹the ²little lambs ³of their sheep].
 1437-3361 853 3542 575 1473 1360
 εαν μη αφανισθή νομή απ' αυτών 50:46 διότι
 Surely [shall be removed ¹the pasture] from them. For
 575 5456 259 4579 3588
 ἀπὸ φωνῆς αλώσεως Βαβυλώνας σεισθήσεται η
 from the sound of the conquest of Babylon [shall be shaken ¹the
 1093 2532 2906-1473 1722 1484 191
 γη και κραυγή αυτης εν ἔθνεσιν ακουστήσεται
 [earth], and her cry among nations shall be heard.

50:44 †See Bos for variants.

CHAPTER 51

The LORD Awakens against Babylon

3592 3004 2962 2400 1473 1825 1909
 51:1 ἴταδε λέγει κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐξεγείρω ἐπὶ
 Thus says the LORD, Behold, I awaken against
 2532 1909 3588 2730.*
 Βαβυλώνα καὶ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας Χαλδαίους ἀνεμὸν
 Babylon, and against the Chaldeans dwelling there [wind
 2742 1311
 καύσωνα διαφθείροντα 51:2 καὶ ἐξαποστελῶ
 burning an utterly destroying]. And I shall send
 1909 * 5197 2532 2530.1 1473
 ἐπὶ Βαβυλώνα ὑβριστάς καὶ καθυβρίσουσιν αὐτήν
 against Babylon arrogant ones, and they shall insult her,
 2532 3075 3588 1093-1473 3759 1909 *
 καὶ λυμαίνονται τὴν γῆν αὐτῆς οὐαὶ ἐπὶ Βαβυλώνα
 and lay waste her land. Woe upon Babylon
 2943 1722 2250 2561-1473 1909 1473
 κυκλόθεν ἐν ἡμέρᾳ κακώσεως αὐτῆς 51:3 ἐπ' αὐτῇ
 round about in the day of her affliction. Upon her
 5037.1 3588 5037.1 3588 5115-1473 2532 4060
 τεινέτω ὁ τεινὼν τὸ τόξον αὐτοῦ καὶ περιθέσθω
 let stretch the one stretch[ing] his bow, and put on
 3739 1510.2,3 3696-1473 2532 3361-5339 1909 3588
 α ἔστιν ὅπλα αὐτοῦ καὶ μὴ φεισησθε ἐπὶ τοὺς
 what is his weapons! And spare not against
 3495-1473 2532 853 3956 3588 1411-1473
 νεανίσκους αὐτῆς καὶ ἀφανίσατε πᾶσαν τὴν δύναμιν αὐτῆς
 her young men, and obliterate all her force!
 2532 4098 5134.1 1722 1093 *
 51:4 καὶ πεσοῦνται τραυματίαι ἐν γῇ Χαλδαίων
 And shall fall slain in the land of the Chaldeans,
 2532 2621.2 1855 1473
 καὶ κατακεκεντημένοι ἐξώθεν αὐτῆς
 and men being pierced through will fall from outside of her.
 1360 3756 5503.3 * 2532
 51:5 διότι οὐκ ἐχῆρευσεν Ἰσραὴλ καὶ Ἰούδας
 For have not been widowed Israel and Judah
 575 2316-1473 575 2962 3841 3754 3588
 ἀπὸ θεοῦ αὐτῶν ἀπὸ κυρίου παντοκράτορος ὅτι ἡ
 from their God, from the LORD almighty, for
 1093-1473 4130 93 575 3588 39 *
 γῇ αὐτῶν ἐπλήσθη ἀδικίας ἀπὸ τῶν ἁγίων Ἰσραὴλ
 their land was filled with injustice from the holy things of Israel.
 5343 1537 3319 * 2532 391.2
 51:6 φεύγετε ἐκ μέσου Βαβυλώνας καὶ ἀνασώζετε
 Flee from out of the midst of Babylon, and let rescue
 1538 3588 5590-1473 3361 641 1722
 ἑκάστος τὴν ψυχὴν αὐτοῦ μὴ ἀπορριφῆτε ἐν
 each his life! You should not be reeling in
 3588 93-1473 3754 2540 1557-1473 1510.2,3
 τῇ ἀδικίᾳ αὐτῆς ὅτι καιρὸς ἐδικτίσεως αὐτῆς ἐστὶ
 her iniquity, for the time of her punishment is
 3844 2962 468 1473 467 1473
 παρὰ κυρίου ἀνταπόδομα αὐτὸς ἀνταποδίδωσιν αὐτῇ
 by the LORD; a recompense he shall recompense to her.
 4221 5552 * 1722 5495 2962
 51:7 ποτήριον χρυσοῦν Βαβυλὼν ἐν χειρὶ κυρίου
 A cup of gold is Babylon in the hand of the LORD,
 3182 3956 3588 1093 575 3588 3631-1473
 μεθύσκον πᾶσαν τὴν γῆν ἀπὸ τοῦ οἴνου αὐτῆς
 intoxicating all the earth; from her wine
 4095 1484 1223 3778 4531
 ἐπίοσαν ἐθνη διὰ τοῦτο ἐσαλεύθησαν
 drank the nations]; on account of this they are shaken.
 2532 869 4098.* 2532 4937 2354
 51:8 καὶ ἀφ' ἑνός ἐπέσει Βαβυλὼν καὶ συνερύβη θρηνητεία
 And suddenly Babylon fell and was broken. Lament
 1473 2983 4488.2 3588 1312-1473 1513
 αὐτὴν λάβετε ρητὴν τὴ διαφθορὰ αὐτῆς εἰπὼς
 her! Take balm for her hurt if by any means
 2390 2394.4 3588 *
 ἰαθήσεται 51:9 ἰατρεύσαμεν τὴν Βαβυλώνα
 she should be healed! We medically treated Babylon,
 2532 3756-2390 1459 1473 2532
 καὶ οὐκ ἰάθη ἐγκαταλίπωμεν αὐτήν καὶ
 and she would not be healed. We should abandon her, and

51:1-50 †Bos equivalent 28:1-50.

565 1538 1519 3588 1093-1473 3754 1448
 ἀπέλθωμεν ἑκάστος εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ ὅτι ἤγγικεν
 go forth each unto his land, for has approached
 1519 3772 3588 2917-1473 1808 2193 3588 798
 εἰς οὐρανὸν τὸ κρίμα αὐτῆς ἐξήρην ἕως τῶν ἀστρῶν
 unto heaven her judgment] – you lifted unto the stars.
 1627-2962 3588 2917-1473 1205 2532
 51:10 ἐξηγγέκε κύριος τὸ κρίμα αὐτοῦ δευτε καὶ
 The LORD brought forth his judgment. Come, for
 312 1722 * 3588 2041 2962 3588
 ἀναγγεῖλωμεν ἐν Σιών τὰ ἔργα κυρίου τοῦ
 we should announce in Zion the works of the LORD
 2316-1473 3903 3588 5114.1 4137 3588
 θεοῦ ἡμῶν 51:11 παρασκευάζετε τὰ τόξωματα πληροῦτε τὰς
 our God. Prepare the bows! Fill the
 5329.1 1453-2962 3588 4151 935 *
 φαρέτρας ἡγεῖρε κύριος τὸ πνεῦμα βασιλέως Μήδων
 quivers! The LORD aroused the spirit of the king of the Medes.
 3754 1519 * 3588 3709-1473 1842
 ὅτι εἰς Βαβυλώνα ἡ ὀργὴ αὐτοῦ ἐξολοθρεύσαι
 For is against Babylon his anger, to utterly destroy
 1473 3754 1557 3844 2962 1510.2,3 1557
 αὐτήν ὅτι ἐκδίκησις παρὰ κυρίῳ ἐστὶν ἐκδίκησις
 her. For vengeance from the LORD is; vengeance
 2992-1473 1909 5038 * 142 4592
 λαὸν αὐτοῦ 51:12 ἐπὶ τειχέων Βαβυλώνας ἀράτε σημεῖον
 of his people. Against the walls of Babylon lift up a sign!
 2186 5438 2090 3696 3754 1471.4
 ἐπιστήσατε φυλακὰς ἐτοιμάσατε ὅπλα ὅτι ἐνεχείρησεν
 Set watches! Prepare shields! for took in hand
 2532 4160 2962 3745 2980 1909 3588
 καὶ ποιήσει κύριος ὅσα ἐλάλησεν ἐπὶ τοὺς
 and he will do the LORD what he spoke against the ones
 2730 * 2681 1909 5204
 κατοικοῦντας Βαβυλώνα 51:13 κατασκηνούντας ἐφ' ὕδασι
 dwelling Babylon. O ones encamping upon waters
 4183 2532 1909 4128 2344-1473 2240
 πολλοῖς καὶ ἐπὶ πληθὲι θησαυρῶν αὐτῆς ἡκεῖ
 many, and upon the multitude of her treasures, is come
 3588 4009-1473 230 1519 3588 4698-1473 3754
 τὸ πέρασ σου ἀληθῶς εἰς τὰ σπλάγχνα σου 51:14 ὅτι
 your limit truly into your intestines. For
 3660-2962 2596 3588 1023-1473 1360
 ὤμοσε κύριος κατὰ τὸν βραχίονος αὐτοῦ διότι
 the LORD swore by an oath according to his arm, saying, For
 4137 1473 444 5616 200 2532 5350
 πληρώσω σε ἀνθρώπων ὥσπερ ἀκρίδων καὶ φθέξουσιν
 I shall fill you of men as locusts, and shall utter a sound
 1909 1473 3588 2597 3588 4160
 ἐπὶ σε οἱ καταβαίνοντες 51:15 οὖν ποίων
 against you the ones going down]. He is the one making
 1093 1722 3588 2479-1473 2090 3611 1722
 γῆν ἐν τῇ ἰσχυί αὐτοῦ ἐτοιμάζων οἰκουμένην ἐν
 the earth with his strength; preparing the world in
 3588 4678-1473 1722 3588 4907-1473 1614
 τῇ σοφίᾳ αὐτοῦ ἐν τῇ συνέσει αὐτοῦ ἐξέτεινε
 his wisdom; with his understanding he stretched out
 3588 3772 1519 5456 5087 4128 2279 5204
 τὸν οὐρανὸν 51:16 εἰς φωνὴν ἔθετο πλῆθος ἤχους ὕδατος
 the heaven. At his voice he set a great echo of water
 1722 3772 2532 321 3507 575 2078 3588
 ἐν οὐρανῷ καὶ ἀνήγαγε νεφέλας ἀπ' ἐσχάτου τῆς
 in the heaven, and led clouds from the end of the
 1093 796 1519 5205 4160 2532 1806
 γῆς ἀστραπάς εἰς νετὸν ἐποίησε καὶ ἐξήγαγε
 earth. lightnings for the rain He made, and led
 5457 1537 2344-1473 3471
 φῶς ἐκ θησαυρῶν αὐτοῦ 51:17 ἐμωράνθη
 light from out of his treasures. has acted moronish
 3956 444 575 1108 2617 3956
 πᾶς ἀνθρώπος ἀπὸ γνώσεως κατησχύνθη πᾶς
 Every man because of knowledge; was disgraced every
 5557.1 575 3588 1099.3-1473 3754 5571
 χρυσοκόος ἀπὸ τῶν γλυπτῶν αὐτῶν ὅτι ψευδῆ
 goldsmith because of their carved images. for false gods
 5560.9 3756-1510.2,3 4151 1722 1473 3152-1510.2,3
 ἐχώνευσαν οὐκ ἐστὶ πνεῦμα ἐν αὐτοῖς 51:18 μάταια ἐστὶν
 they cast, there is not a breath in them. They are vain
 2041 3467.1 1722 2540 1980.2-1473
 ἔργα μεμωκημένα ἐν καιρῷ ἐπισκέψεως αὐτῶν
 works, being scorned. In the time of their visitation

51:17 †CP αὐτου - his.

2400 1473 2919 3588 476-1473 2532 1556 3588
 ιδού ἐγὼ κρινῶ τὴν ἀντιδικόν σου καὶ ἐκδικήσω τὴν
 Behold, I shall judge your opponent, and I will avenge
 1557-1473 2532 2049 3588 2281-1473
 ἐκδικήσιν σου καὶ ἐρημώσω τὴν θάλασσαν αὐτῆς
 your punishment, and I will make desolate her sea,
 2532 3588 4077-1473 2532 1510.8.3.* 1519
 καὶ ξηρανῶ τὴν πηγὴν αὐτῆς 51:37 καὶ ἔσται Βαβυλὼν εἰς
 and dry up her spring. And Babylon will be for
 854 2731 1404 854 4947.1 2532
 ἀφανισμόν κατοικήσιν δρακόντων ἀφανισμός συριγμός καὶ
 extinction, a dwelling of dragons, an extinction, a hissing, and
 3756-2730 5613 3023 1825
 οὐ κατοικηθήσεται 51:38 ὡς λέοντες ἐξηγέρθησαν
 it shall not be inhabited. As lions, they were aroused
 260 2532 5613 4661.1 3023 1722 3588
 αἶμα καὶ ὡς σκύμνοι λεόντων 51:39 ἐν τῇ
 together, even as cubs of lions. In
 2328.1-1473 1325 4220.1-1473 2532 3184
 θερμασία αὐτῶν δώσω πότημα αὐτοῖς καὶ μεθύσω
 their heat I will give to them a drink, and I shall intoxicate
 1473 3704 2589.2 2532 5258.1 5258
 αὐτοὺς ὅπως καρωθῶσι καὶ ὑπνώσωσιν ὑπνόν
 them so that they should be stupefied, and should sleep [2sleep
 166 2532 3766.2 1453 3004 2962
 αἰώνιον καὶ οὐ μὴ ἐγερθῶσι λέγει κύριος
 'an everlasting], and no way should they be roused, says the LORD.
 51:40 καταβίβασον αὐτοὺς ὡς ἀρνὰς εἰς σφαγὴν καὶ
 Bring them down as lambs to slaughter, and
 5613 2919.1 3326 2056 4459 234.1.*
 ὡς κρινῶ μετ' ἐρίφων 51:41 πῶς ἐάλω Σεσάκ
 as rams with kids. O how Sheshach is captured,
 2532 2340 3588 2745 3956 3588 1093 4459
 καὶ ἐθηρεύθη τὸ κανχημα πάσης τῆς γῆς πῶς
 and [3is hunted] 1the 2boasting 3of all 4the 5earth]. O how
 1096.* 1519 854 1722 3588 1484
 ἐγένετο Βαβυλὼν εἰς ἀφανισμόν ἐν τοῖς ἐθνέσιν
 Babylon became for extinction among the nations.
 51:42 ἀνέβη ἐπὶ Βαβυλὼνα ἡ θάλασσα ἐν ἡχῷ
 [3ascended 4upon 5Babylon 1The 2sea] with the sound
 2949-1473 2532 2619 1096
 κυμάτων αὐτῆς καὶ κατεκαλύφθη 51:43 ἐγενήθησαν
 of its waves, and she was covered up. [2became
 3588 4172-1473 1519 854 1093 504 2532
 αἱ πόλεις αὐτῆς εἰς ἀφανισμόν γῆ ἀνύδρου καὶ
 [3is hunted] for extinction, [4land 1a waterless 2and
 4.2 3756-2730 1722 1473 3762 3762.1
 ἀβατος οὐ κατοικήσει ἐν αὐτῇ οὐδεὶς οὐδὲ μὴ
 [3untrodden]. There shall not dwell in her not one thing, nor
 2647 1722 1473 5207 444 2532
 καταλυοῦ ἐν αὐτῇ υἱὸς ἀνθρώπου 51:44 καὶ
 should there rest up in her a son of man. And
 1556 1909 * 2532 1627 1831
 ἐκδικήσω ἐπὶ Βαβυλὼνα καὶ ἐξοίσω
 I shall take vengeance against Babylon, and I will bring forth
 3739 2666 1537 3588 4750-1473 2532
 α κατέπιεν ἐκ τοῦ στόματος αὐτῆς καὶ
 what she swallowed down from out of her mouth; and
 3766.2 4863 4314 1473 2089 3588 1484
 οὐ μὴ συναχθῶσι πρὸς αὐτὴν ἐτι τα ἐθνη
 in no way should [3gather 4to 5her 6anymore 1the 2nations].
 2532 1065 5038 * 4098 1831
 καὶ γὰρ τοῖς Βαβυλῶνος πεσεῖται 51:45 ἐξέλθετε
 And even the wall of Babylon shall fall. Come forth
 575 3319-1473 2992-1699 2532 4982-1538 3588 1438
 ἀπὸ μέσου αὐτοῦ λαὸς ἐμός καὶ σώσατε ἕκαστος τὴν εαυτοῦ
 from his midst my people, and let each deliver his own
 5590 575 3709 2372 2962 3379
 ψυχὴν ἀπὸ ὀργῆς θυμοῦ κυρίου 51:46 μὴ ποτε
 life from the anger of the rage of the LORD! Lest at any time
 527.6 3588 2588-1473 2532 5399
 ἀπαλωθῇ ἡ καρδία υμῶν καὶ φοβηθῇτε
 [2should be consumed 1your heart], and you should be afraid
 1223 3588 189 3739 191 1722 3588 1093 2532
 διὰ τὴν ἀκοὴν ἡ ἀκουσθήσεται ἐν τῇ γῇ καὶ
 on account of the report which shall be heard in the land, and
 2240 1722 1763 189 2532 3326 3588 1763
 ἥξει ἐν ἐνιαυτῷ ἀκοή καὶ μετὰ τὸν ἐνιαυτὸν
 [2shall come 3in 4a year 1the report], and after the year
 189 5004 2532 93 1909 3588 1093 2532
 ἀκοή ταλαιπωρία καὶ ἀδικία ἐπὶ τῆς γῆς καὶ
 another report – misery and iniquity over the land, and

2961 1909 2961 1223
 κυριεύων ἐπὶ κυριεύοντα 51:47 διὰ
 one dominating over the one dominating. On account of
 3778 2400 2250 2064 2532 1556
 τοῦτο ιδού ἡμέραι ἐρχονται καὶ ἐκδικήσω
 this, behold, days come, and I shall take vengeance
 1909 3588 1099.3 * 2532 3956 3588 1093-1473
 ἐπὶ τα γλυπτὰ Βαβυλῶνος καὶ πάντα ἡ γῆ αὐτῶν
 upon the carvings of Babylon. And all their land
 153 3956 5134.1-1473 4098
 αἰσχυνθήσεται πάντες τραυματῖαι αὐτῆς πεσοῦνται
 shall be made ashamed, all her slain shall fall
 1722 3319 1473 2532 2165 1909 *
 ἐν μέσω αὐτῆς 51:48 καὶ εὐφρανθήσονται ἐπὶ Βαβυλὼνα
 in the midst of her. And shall be glad over Babylon
 3588 3772 2532 3588 1093 2532 3956 3588 1722 1473
 οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς
 the heavens and the earth, and all the ones in them.
 3754 575 1005 2064 4314 1473 1842
 ὅτι ἀπὸ βορρᾶ ἐρχονται πρὸς αὐτὸν ἐξολοθρεύοντες
 For from the north comes to him ones utterly destroying,
 3004 2962 2532 1065 * 4098 4160
 λέγει κύριος 51:49 καὶ γὰρ Βαβυλὼν πεσεῖν ἐποίησε
 says the LORD. And even as Babylon [2to fall 1acted]
 3588 5134.1 * 2532 1722 * 4098
 τοὺς τραυματίας Ἰσραὴλ καὶ ἐν Βαβυλῶνι πεσοῦνται
 of the ones slain of Israel, also in Babylon [3shall fall
 5134.1 3956 3588 1093 391.2
 τραυματῖαι πάσης τῆς γῆς 51:50 ἀνασωζόμενοι
 1the slain 2of all 3the 4earth]. O ones being rescued
 575 4501 4198 2532 3361-2476 3403
 ἀπὸ ρομφαίας πορεύεσθε καὶ μὴ ἰστάσθε μνησθήτε
 from the broadsword, go and do not stand! Make mention,
 3588 3113 3588 2962 2532 * 305 1909
 οἱ μακρόθεν τοῦ κυρίου καὶ Ἱερουσαλὴμ ἀναβήτω ἐπὶ
 O ones far off, of the LORD, and let Jerusalem ascend upon
 3588 2588-1473 153 3754 191
 τὴν καρδίαν υμῶν 51:51 ἠσχύνθημεν ὅτι ἠκούσαμεν
 your heart! We were ashamed, for we heard
 3680-1473 2619 819 3588 4383-1473
 ονειδισμόν ἡμῶν κατεκάλυψεν αἰμιὰ το πρόσωπον ἡμῶν
 our scorning, [2covered up 1Dishonor] our face,
 3754 1525 241 1519 3588 39-1473 1519
 ὅτι εἰσῆλθον ἀλλογενεῖς εἰς τὰ ἁγία ἡμῶν εἰς
 for [2entered 1foreigners] into our holy places, into
 3624 2962 1223 3778 2400 2250
 οἶκον κυρίου 51:52 διὰ τοῦτο ιδού ἡμέραι
 the house of the LORD. On account of this, behold, days
 2064 3004 2962 2532 1556 1909 3588
 ἐρχονται λέγει κύριος καὶ ἐκδικήσω ἐπὶ τα
 come, says the LORD, and I will take vengeance against
 1099.3-1473 2532 1722 3956 3588 1093-1473 4098
 γλυπτὰ αὐτῆς καὶ ἐν πάσῃ τῇ γῇ αὐτῆς πεσοῦνται
 her carved images. And in all her land [2shall fall
 5134.1 3754 1437 305.* 5613 3588
 τραυματῖαι 51:53 ὅτι εἰάν ἀναβῇ Βαβυλὼν ὡς ο
 1the slain]. For though Babylon should ascend as the
 3772 2532 3754-1437 3793.2 5311 2479-1473
 οὐρανός καὶ ὅτι εἰάν οχυρώσῃ υψὸς ἰσχύος αὐτῆς
 heaven, and though she should fortify the height of her strength,
 3844 1473 2240 1842 1473 3004 2962
 παρ' ἐμοῦ ἥξουσιν ἐξολοθρεύοντες αὐτὴν λέγει κύριος
 from me shall come ones utterly destroying her, says the LORD.
 5456 2906 1722 * 2532 4936.1 3173
 51:54 φωνὴ κραυγῆς ἐν Βαβυλῶνι καὶ συντριβὴ μεγάλη
 The sound of a cry in Babylon, and [2destruction 1great]
 1722 1093 * 3754 1842-2962
 ἐν γῇ Χαλδαίων 51:55 ὅτι ἐξολοθρεύσε κύριος
 in the land of Chaldeans. For the LORD utterly destroyed
 3588 * 2532 622 575 1473 5456 3173
 τὴν Βαβυλὼνα καὶ ἀπώλεσεν αὐτὴν φωνὴν μεγάλην
 Babylon. And he destroyed from her [2voice 1a great]
 2278 5613 5204 4183 1325 1519 3639 5456-1473
 ἠχοῦσαν ὡς ὕδατα πολλὰ ἔδωκεν εἰς ὀλεθρον φωνὴν αὐτῆς
 sounding as [2waters 1many]; he gave [2for 3ruin 1her voice].
 3754 2064 1909 * 5004 234.1
 51:56 ὅτι ἦλθεν ἐπὶ Βαβυλὼνα ταλαιπωρία ἐάλωσαν
 For [2came 3upon 4Babylon 1misery]; [2captured
 3588 3163.2-1473 4422 5115-1473 3754 3588
 οἱ μαχηταὶ αὐτῆς ἐπτοήται τοῖς αὐτῶν ὅτι ο
 1her warriors]; [2was terrified 1their bow]; for
 2316 467 1473 2962 467
 θεὸς ἀναποδίδωσιν αὐτοῖς 51:57 κύριος ἀναποδίδωσιν
 God recompenses to them. The LORD recompenses

1473 3588 469 2532 3184 3178
 αυτή την ανταπόδοσιν και μεθύσει μέθη
 to her the recompense, and he shall intoxicate [2]by intoxication
 3588 2232-1473 2532 3588 4680-1473 2532 3588
 τους ηγεμόνας αυτής και τους σοφούς αυτής και τους
 [her governors], and her wise ones, and
 4755-1473 3004 3588 935 2962 3841
 στρατηγούς αυτής λέγει ο βασιλεύς κύριος παντοκράτωρ
 her commandants, says the king – the LORD almighty
 3686-1473 3592 3004 2962 3841 5038
 όνομα αυτό 51:58 τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ τείχος
 is his name. Thus says the LORD almighty, The wall
 * 4115 2679
 Βαβυλώνας επλατύνθη κατασκαπτόμενον κατασκαφήσεται
 of Babylon was widened; by razing it shall be razed,
 2532 3588 4439 1473 3588 5308 1722 4442 1716.1
 και αι πυλαι αυτής αι υψηλαι εν πυρι εμπυρισθήσονται
 and [3]gates [her 2]high by fire shall be set on fire;
 2532 2872 2992 1519 2756 2532 1484 1722 746
 και κοτιάσουσι λαοί εις κενόν και εόνη εν αρχή
 and [2]shall tire [1]peoples in vanity, and nations [2in 3]their rule
 1587 3588 3056 3739 1781-2962
 εκλείψουσιν 51:59 ο λόγος ον ενετείλατο κύριος
 [shall fail]. The word which the LORD gave charge
 * 3588 4396 2036 3588 * 5207 *
 Ιερεμία τω προφήτη ειπείν τω Σαραία υιού Νηριού
 to Jeremiah the prophet to say to Seraiah son of Neriah,
 5207 * 3753 4198 3844 * 935
 υιού Μαασαίου οτε επορεύετο παρά Σεδεκίου βασιλέως
 son of Maaseiah, when he went with Zedekiah the king
 * 1519 * 1722 3588 2094 3588 5067 3588
 Ιούδα εις Βαβυλώνα εν τω έτει τω τετάρτω της
 of Judah into Babylon in the [2]year [1]fourth
 932-1473 2532 * 758 1435 2532
 βασιλείας αυτού και Σαραίας αρχων δώρων 51:60 και
 of his kingdom. And Seraiah was ruler of the gifts. And
 1125 * 3956 3588 2556 3739 2240 1909
 έγγραψεν Ιερεμίας πάντα τα κακά α ηξει επι
 Jeremiah wrote all the evils which shall come upon
 * 1722 975 3956 3588 3056-3778 3588
 Βαβυλώνα εν βιβλίω παντας τους λογους τούτους τους
 Babylon in a scroll – all these words
 1125 1909 * 2532 2036 *
 γεγραμμένους επί Βαβυλώνα 51:61 και ειπεν Ιερεμίας
 being written against Babylon. And Jeremiah said
 4314 * 3752 2064 1519 * 2532
 προς Σαραϊαν οταν ελθης εις Βαβυλώνα και
 to Seraiah, Whenever you should come into Babylon, and
 3708 2532 314 3956 3588 3056-3778 2532
 οίη και αναγνώσῃ παντας τους λογους τούτους 51:62 και
 shall see, and shall read all these words, then
 2046 2962 1473 2980 1909 3588 5117-3778 3588
 ερείς κύριε σν ελάλησας επί τον τοπον τούτον του
 you shall say, O LORD, you spoke against this place,
 1842 1473 2532 3588 3361-1510.1 1722 1473 2730
 εξολοθρευῆσαι αυτόν και του μη είναι εν αυτό κατοικούντας
 to utterly destroy it, and to not be in it any dwelling
 575 444 2193 2934 3754 854 1519 3588
 από ανθρώπου εως κτηνους οτι αφανισμός εις τον
 from man unto beast, for [2]an extinction 3into 4the
 165 1510.8.3 2532 1510.8.3 3752 3973
 αιώνα εσται 51:63 και εσται όταν παύση
 [it will be]. And it will be whenever you shall cease
 3588 314 3588 975-3778 2532 1926.1 1909
 τον αναγινώσκειν το βιβλίον τούτο και επιθήσεις επ'
 to read this scroll, that you shall fasten upon
 1473 3037 2532 4495 1473 1519 3319 3588 *
 αυτό λίθον και ρίψεις αυτόν εις μέσον του Ευφράτου
 it a stone, and shall toss it into the midst of the Euphrates.
 2532 2046 3779 2616.2 * 2532
 51:64 και ερείς ούτως καταδύσεται Βαβυλόν και
 And you shall say, So shall Babylon descend, and
 3766.2 450 575 4383 3588 2556 3739
 ου μη αναστή από προσώπου των κακών ων
 in no way shall she rise up from in front of the evils which
 1473 1863 1909 1473 2532 1587 2193 3778 3588
 εγώ επάγω επ' αυτήν και εκλείψει εως τούτου τα
 I bring upon her – and it shall vanish. Until this are the
 4487 3588 *
 ρήματα του Ιερεμίου
 words of Jeremiah.

51:60 †CP adds ενι - one.

CHAPTER 52

The Reign of Zedekiah

52:1 1510.6 1501.10 2532 1520 2094 *
 οντος εικοστού και ενός ετους Σεδεκίου
 Being the twentieth and one year of Zedekiah
 1722 3588 936-1473 2532 1733 2094 936
 εν τω βασιλεύειν αυτόν και ένδεκα ετη εβασίλευσεν
 in his taking reign, and [2]eleven 3years [he reigned]
 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473 *
 εν Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρί αυτού Αμίταλ
 in Jerusalem. And the name of his mother was Hamutal
 2364 * 1537 * 2532 4160
 θυγάτηρ Ιερεμίου εκ Λοβενά 52:2 και εποήσε
 daughter of Jeremiah from out of Libnah. And he did
 3588 4190 1799 2962 2596 3956 3745
 το ποιηρόν ενώπιον κυρίου κατά πάντα όσα
 the wicked thing before the LORD, according to all as much as
 4160 * 3754 3709 2962 1510.7.3 1722
 εποήσε Ιωακίμ 52:3 οτι οργή κυρίου ην εν
 Jehoiakim did. For the wrath of the LORD was in
 * 2532 1722 * 2193 3739 3588 577-1473
 Ιερουσαλήμ και εν Ιούδα εως ου του αποβαλειν αυτούς
 Jerusalem, and in Judah, until of which the throwing them off
 575 4383-1473 2532 868 * 1909 3588
 από προσώπου αυτού και αφέστηκε Σεδεκίας επί τον
 from his face. And Zedekiah separated against the
 935 *
 βασιλέα Βαβυλώνας
 king of Babylon.

The Fall of Jerusalem

52:4 2532 1096 1722 3588 2094 3588 1766 3588
 και εγένετο εν τω έτει τω εννάτω της
 And it came to pass in the [2]year [1]ninth
 932-1473 1722 3376 3588 1181 1181 3588
 βασιλείας αυτού εν μηνί τω δεκάτω δεκάτη του
 of his kingdom, in [3]month 1the 2tenth, on the tenth of the
 3376 2064 * 935 * 2532 3956
 μηνός ηλθε Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνας και πάσα
 month, [4]came [Nebuchadnezzar 2]king 3of Babylon], and all
 3588 1411-1473 1909 * 2532 3924.2 1909
 η δύναμις αυτού επί Ιερουσαλήμ και παρενέβαλον επ'
 his force against Jerusalem. And they encamped by
 1473 2532 3618 575 1473 4058.9 2945
 αυτήν και οικοδόμησαν απ' αυτήν περίτειχος κύκλω
 it, and they built against it a rampart round about.
 2532 2064 3588 4172 1519 4928 2193 1734
 52:5 και ηλθεν η πόλις εις συνοχήν εως ενδεκάτου
 And [3]came 1the 2city] into conflict until the eleventh
 2094 3588 935 * 1722 3376 3588 5067
 ετους τω βασιλεί Σεδεκία 52:6 εν μηνί τω τετάρτω
 year to king Zedekiah. In [3]month 1the 2fourth],
 1766 3588 3376 2532 4732 3588 3042 1722
 εννάτη του μηνός και εστερεώθη ο λιμός εν
 the ninth of the month, even [3]was solidified 1the 2famine] in
 3588 4172 2532 3756-1510.7.6 740 3588 2992 3588 1093
 τη πόλει και ουκ ησαν άρτοι τω λαώ της γης
 the city, and there were not breads to the people of the land.
 2532 1249.2 3588 4172 2532 3956 3588 435
 52:7 και διεκόπη η πόλις και πάντες οι άνδρες
 And [3]was cut through 1the 2city], and all the men
 3588 4170.3 5343 2532 1831 3571 2596
 οι πολεμισται έφυγον και εξήλθον νυκτός κατά
 warriors fled, and went forth by night according to
 3588 3598 3588 4439 303.1 3588 5038 2532 3588
 την οδόν της πύλης αναμέσον του τείχους και του
 the way of the gate in the middle of the wall, and the
 4385.1 3739 1510.7.3 2596 3588 2779 3588
 προτειχίσματος ο ην κατά τον κήπον του
 area around the wall, which was next to the garden of the
 935 2532 3588 * 1909 3588 4172 2945
 βασιλέως και οι Χαλδαίοι επί της πόλεως κύκλω
 king, (and the Chaldeans were upon the city round about),
 2532 4198 3598 1519 687.1 2532
 και επορεύθησαν οδόν εις άραβα 52:8 και
 and went by the way into the wilderness. And
 2614 3588 1411 3588 * 3694 3588 935
 κατεδιώξεν η δύναμις των Χαλδαίων οπισω του βασιλέως
 [3]pursued 1the 2force 3of the 4Chaldeans] after the king,

2532 2638 1473 1722 3588 4008 * 2532 3956
 και κατέλαβον αὐτὸν ἐν τῷ πέραν Ἱεριχώ και πάντες
 and overtook him on the other side of Jericho; and all
 3588 3816-1473 1289 575 1473 2532
 οἱ παῖδες αὐτοῦ διεσπάρησαν ἀπ' αὐτοῦ 52:9 και
 his servants were dispersed away from him. And
 4815 3588 935 2532 71 1473 4314 3588 935
 συνέλαβον τὸν βασιλέα και ἡγάγον αὐτὸν πρὸς τὸν βασιλέα
 they seized the king, and led him to the king
 * 1519 * 1722 1093 * 2532 2980
 Βαβυλῶνος εἰς Δεβλαθά ἐν γῇ Αἰμάθ και ἐλάλησεν
 of Babylon in Riblah in the land of Hamath, and spoke
 1473 3326 2920 2532 4969 3588 935
 αὐτῷ μετὰ κρίσεως 52:10 και ἐσφαξε ο βασιλεὺς
 against him with judgment. And [4slew 1the 2king
 * 3588 5207 * 2596 3788-1473
 Βαβυλῶνος τοὺς υἱοὺς Σεδεκίου κατ' ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ
 3of Babylon] the sons of Zedekiah in front of his eyes.
 2532 3956 3588 758 * 4969 1722 *
 και πάντας τοὺς ἄρχοντας Ἰοῦδα ἐσφαξεν ἐν Δεβλαθά
 And all the rulers of Judah he slew in Riblah.
 2532 3588 3788 * 1626.4 2532 1210
 52:11 και τοὺς ὀφθαλμοὺς Σεδεκίου ἐξετύφλωσε και ἐθήσεν
 And the eyes of Zedekiah were blinded; and he bound
 1473 1722 3976 2532 71 1473 3588 935 *
 αὐτὸν ἐν πέδαις και ἡγάγεν αὐτὸν ο βασιλεὺς Βαβυλῶνος
 him in shackles, and [4led 5him 1the 2king 3of Babylon]
 1519 * 2532 1325 1473 1519 3614 3459 2193
 εἰς Βαβυλῶνα και ἐδωκεν αὐτὸν εἰς οἰκίαν μύλωνος ἕως
 into Babylon, and put him into [2house 1the mill] until
 2250 3739 599
 ἡμέρας ἧς ἀπέθανε
 the day of which he died.

The Destruction of The LORD's House

2532 1722 3588 3376 3588 3991 1181 3588
 52:12 και ἐν τῷ μηνί τῷ πέμπτῳ δεκάτῃ του
 And in the [2month 1fifth], the tenth of the
 3376 2064 * 3588 749.3 3588 2476
 μηνός ἤλθε Ναβουζαρδάν ο ἀρχιμάγειρος ο ἐστῶς
 month, came Nabuzar-dan the chief guard, (the one standing
 2596-4383 3588 935 * 1519 *
 κατὰ πρόσωπον του βασιλέως Βαβυλῶνος εἰς Ἱερουσαλὴμ
 in front of the king of Babylon), unto Jerusalem.
 2532 1714 3588 3624 2962 2532 3588 3624 3588
 52:13 και ἐνέπρησε τὸν οἶκον κυρίου και τὸν οἶκον του
 And he burnt the house of the LORD, and the house of the
 935 2532 3956 3588 3614 3588 4172 2532 3956
 βασιλέως και πάσας τὰς οἰκίας τῆς πόλεως και πάσαν
 king, and all the houses of the city; even all
 3614 3173 1714 1722 4442 2532 3956
 οἰκίαν μεγάλην ἐνέπρησεν ἐν πυρὶ 52:14 και παν
 [2houses 1the great] he burnt with fire. And every
 5038 * 2945 2507 3588 1411
 τεῖχος Ἱερουσαλὴμ κύκλω καθεῖλεν ἡ δύναμις
 wall of Jerusalem round about was demolished by the force
 3588 * 3588 3326 3588 749.3 2532 575
 των Χαλδαιῶν ἡ μετὰ του ἀρχιμαγείρου 52:15 και ἀπὸ
 of the Chaldeans with the chief guard. And from
 3588 3993 3588 2992 2532 3588 3062 3588 2992
 των πενήτων του λαοῦ και τὸ λοιπὸν του λαοῦ
 the needy of the people, and the rest of the people,
 2532 3588 2641 1722 3588 4172 2532 3588
 και τοὺς καταλειφθέντας ἐν τῇ πόλει και τοὺς
 and the ones being left behind in the city, and the ones
 1706 3739 1706 4314 3588 935 3588 *
 ἐμπεπτωκότας οἱ ἐνέπεσαν πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Βαβυλῶνος
 falling in who fell to the king of Babylon,
 2532 3588 4053 3588 3793 3332 3588 749.3
 και τὸ περισσὸν του ὄχλου μετήρεν ο ἀρχιμάγειρος
 and the extra of the multitude, [3moved 1the 2chief guard].
 2532 575 3588 3993 3588 1093 2641 3588
 52:16 και ἀπὸ τῶν πενήτων τῆς γῆς και κατέλιπεν ο
 And [4some from 5the 6poor 7of the 8land 3left behind 1the
 749.3 1519 289 2532 1519 1092 2532
 ἀρχιμάγειρος εἰς ἀμπελουργοὺς και εἰς γεωργοὺς 52:17 και
 [2chief guard] for vine dressers and for farmers. And
 3588 4769 3588 5470 3588 1722 3624 2962 2532
 τοὺς στύλους τοὺς χαλκοὺς τοὺς ἐν οἴκῳ κυρίου και
 the columns of brass in the house of the LORD, and
 3588 939 2532 3588 2281 3588 5470 3588 1722 3624
 τὰς βάσεις και τὴν θάλασσαν τὴν χαλκὴν τὴν ἐν οἴκῳ
 the bases, and the [2sea 1brass] in the house

2962 4937 3588 * 2532 2983 3588
 κυρίου συνέτριψαν οἱ Χαλδαῖοι και ἔλαβον τὸν
 of the LORD, [3broke 1the 2Chaldeans]. And they took
 5475-1473 1519 * 2532 3588 4734.1 2532
 χαλκὸν αὐτὸν εἰς Βαβυλῶνα 52:18 και τὴν στεφάνην και
 of their brass unto Babylon. And the rim, and
 3588 5357 2532 3588 2906.1 2532 3956 3588 4632 5470
 τὰς φιάλας και τὰς κρεαγρὰς και πάντα τὰ σκεύη χαλκὰ
 the bowls, and the meat hooks, and all the items of brass
 1722 3739 3008 1722 1473 2532 3588 682.2
 ἐν οἷς ἐλειτούργουν ἐν αὐτοῖς 52:19 και τὰς ἀπφῶθ
 in which they officiated by them; even the silver things,
 2532 3588 3144.2 2532 3588 5297.5 2532 3588 3087 2532
 και τὰς μασμαρῶθ και τοὺς υποχυτήρας και τὰς λυχνίας και
 and the snufflers, and the oil flasks, and the lamp-stands, and
 3588 2367.1 2532 3588 2939.1 3739 1510.7.3 5552 5552
 τὰς θύσσκας και τοὺς κνᾶθους α ἦν χρυσά χρυσά
 the incense pans, and the cups, (which was gold by gold,
 2532 3739 1510.7.3 693 693 2983 3588 749.3
 και α ἦν ἀργυρά ἀργυρά ἔλαβεν ο ἀρχιμάγειρος
 and which was silver by silver), [3took 1the 2chief guard];
 2532 3588 4769 1417 2532 3588 2281 1520 2532
 52:20 και οἱ στύλοι δύο και ἡ θάλασσα μία και
 even the [2columns 1two], and the [2sea 1one], and
 3588 3448 1427 5470 5270 3588 2281 3739
 οἱ μόσχοι δώδεκα χαλκοὶ υποκάτω τῆς θάλασσης α
 the [2calves 1twelve] of brass underneath the sea, which
 4160 3588 935 * 1519 3624 2962
 ἐποίησεν ο βασιλεὺς Σολομὼν εἰς οἶκον κυρίου
 [3made 1king 2Solomon] for the house of the LORD.
 3756-1510.7.3 4712.4 3588 5475-1473 2532 3588
 οὐκ ἦν σταθμός του χαλκοῦ αὐτῶν 52:21 και οἱ
 ([3was not known 1The weight 2of their brass]). And the
 4769 3638.1 4083 5311 3588 4769
 στύλοι οκτώκαιδεκα πηγέων ὑψὸς του στύλου
 columns – eighteen cubits was the height of the [2column
 3588 1520 2532 4683.1 1427 4083 4033
 του ἐνός και σπαρτίον δώδεκα πηγέων† περιεκύκλω
 1one], and a string measure of twelve cubits surrounded
 1473 2532 3588 3974.2-1473 1147 5064 2945
 αὐτὸν και τὸ πάχος αὐτοῦ δακτύλων τεσσάρων κύκλω
 it, and its thickness [2fingers 1was of four] round about.
 2532 1068.1 1909 1473 5470 2532 4002
 52:22 και γείσους ἐπ' αὐτοῖς χαλκοῦ και πέντε
 And the molding upon them was of brass, and [3was five
 4083 3588 3372 5247 3588 1068.1 3588 1520
 πηγέων τὸ μήκος ὑπεροχὴ του γείσους του ἐνός
 4cubits 1the 2length], superior of the molding of the one.
 2532 1350 2532 4496.1 1909 3588 1068.1
 και δίκτυον και ροαὶ ἐπὶ του γείσους
 And a latticed work and pomegranates were upon the molding
 2945 3588 3956 5470 2596 3778 3588
 κύκλω τα πάντα χαλκὰ κατὰ τὰ
 round about, all of brass. According to these things was
 4769 3588 1208 2532 4496.1 2532 1510.7.6
 στύλῳ τῷ δευτέρῳ και ροαὶ 52:23 και ἦσαν
 [3column 1the 2second] and pomegranates. And there were
 3588 4496.1 1768.2 3588 1520 3313 2532 1510.7.6
 αὶ ροαὶ ἐννενηκονταεξ το ἐν μέρος και ἦσαν
 the pomegranates – ninety-six to the one part; and there were
 3956 3588 4496.1 1909 3588 1350 2945
 πάσαι αὶ ροαὶ ἐπὶ του δικτύου κύκλω
 in all the pomegranates upon the lattice work round about
 1540
 ἑκατὸν
 a hundred.

Exile to Babylon

2532 2983 3588 749.3 3588 * 3588
 52:24 και ἔλαβεν ο ἀρχιμάγειρος τὸν Σαραῖαν και
 And [3took 1the 2chief guard] Seraiah the
 2409 3588 4413 2532 3588 * 3588 2409 3588
 ἱερέα τὸν πρῶτον και τὸν Σοφωνίαν τὸν ἱερέα τὸν
 [2priest 1foremost], and Zephaniah the priest
 1206.1 2532 3588 5140 3588 5442 3588
 δευτερεύοντα και τοὺς τρεῖς τοὺς φυλάσσοντας τὴν
 being second, and the three of the ones guarding the
 3598 2532 1537 3588 4172 2983 2135
 οδὸν 52:25 και ἐκ τῆς πόλεως ἔλαβεν ευνούχον
 way. And from out of the city he took [2eunuch

52:21 †CP δωδεκάπηχυν - twelve cubits.

1520 3739 1510.7.3 1988 3588 435 3588 4170.3
 1one] os ην επιστάτης των ανδρών των πολεμιστών
 2532 2033 435 3687.1 3588 1722 4383
 και επτά ανδρας ονομαστούς τους εν προσώπω
 and seven [2men 1famous] of the ones in front
 3588 935 3588 2147 1722 3588 4172 2532 3588
 του βασιλέως τους ευρεθέντας εν τη πόλει και του
 of the king being found in the city, and the
 1122 3588 1411 3588 1122.1 3588 2992
 γραμματέα των δυνάμεων τον γραμματεύοντα τω λαώ
 scribe of the forces, acting as scribe to the people
 3588 1093 2532 1835 444 1537 3588 2992
 της γης και εξήκοντα ανθρώπους εκ του λαού
 of the land, and sixty men from out of the people
 3588 1093 3588 2147 1722 3319 3588 4172
 της γης τους ευρεθέντας εν μέσσω της πόλεως
 of the land being found in the midst of the city.
 2532 2983 1473 3588 749.3
 52:26 και ελαβεν αυτούς Ναβουζαρδάν ο αρχιμαγείρος
 And [4took 5them 1Nabuzar-dan 2the 3chief guard],
 2532 71 1473 4314 935 1519
 και ηγαγεν αυτούς προς βασιλέα Βαβυλώνας εις Δεβλαθά
 and led them to the king of Babylon in Riblah.
 2532 3960 1473 935 1722
 52:27 και επαταξεν αυτούς βασιλεύς Βαβυλώνας εν
 And [5struck 4them 1the king 2of Babylon] in
 * 1722 1093 3588 3346.*
 Δεβλαθά εν γη Ημάθ και μετετέθη Ιουδα
 Riblah in the land of Hamath. And Judah was transferred
 575 3588 1093-1473 3778 1510.2.3 3588 2992 3739
 από της γης αυτού 52:28 ούτος εστιν ο λαός ον
 from its land. This is the people whom
 3346.* 1722 2094 1442 3588
 μετέθηκεν Ναβουχοδονόσορ εν ετει εβδόμω Ιουδαίους
 Nebuchadnezzar transferred in [2year 1the seventh] – of Jews,
 5140 5505 2532 1501.9 1722 2094 3590 2532
 τρεις χιλιάδας και εικοσιτρείς 52:29 εν ετει ογδόω και
 three thousand and twenty-three. In [4year 1the eighth 2and
 1181 3346 575 5590
 δεκάτω Ναβουχοδονόσορ μετέθηκεν από Ιερουσαλήμ ψυχάς
 3tenth] of Nebuchadnezzar he transferred from Jerusalem [4souls
 3637.2 5144 1417 1722 2094 5154 2532
 οκτακοσίας τριακοντα δύο 52:30 εν ετει τρίτω και
 1eight hundred 2thirty 3two]. In [4year 1the third 2and
 1501.10 3346 3588 749.3
 εικοστώ * Ναβουχοδονόσορ μετέθηκεν ο αρχιμαγείρος
 1twentieth] of Nebuchadnezzar, [3transferred 1the 2chief guard]
 * 5590 2035.1 5063.2 3956
 Ιουδαίων ψυχάς επτακοσίας τεσσαρακονταπέντε πάντες
 of Jews [3souls 1seven hundred 2forty-five]. All
 3588 5590 5064 5505 2532 1812 2532
 αι ψυχαι τέσσαρες χιλιάδες και εξακόσiai 52:31 και
 the souls four thousand and six hundred. And
 1096 1722 3588 5145.1 2532 1442 2094 599.3
 εγένετο εν τω τριακοστώ και εβδόμω ετει αποικισθέντος
 it came to pass in the thirtieth and seventh year of the resettling
 3588 935 1722 3588 1428 3376
 του Ιωακειμ βασιλέως Ιουδα εν τω δωδεκάτω μηνί
 of Jehoiakim king of Judah, in the twelfth month,
 1722 3588 3991 2532 1497.2 3588 3376 2983
 εν τη πέμπτη και εικάδι του μηνός ελαβεν
 on the fifth and twentieth day of the month, [4took
 * 935 1722 3588 1763 3739
 Ουλαιμαδαραχ βασιλεύς Βαβυλώνας εν τω ενιαντώ ω
 1Evil-merodach 2king 3of Babylon], in the year in which
 936 3588 2776 935 2532
 εβασίλευσε την κεφαλὴν Ιωακειμ βασιλέως Ιουδα και
 he took reign, the head of Jehoiakim king of Judah, and
 1806-1473 1537 3614 3739 5442
 εξήγαγεν αυτόν εξ οικίας ης εφυλάσσετο
 led him from out of the house of which he was guarded.
 2532 2980 1473 5543 2532 1325 3588
 52:32 και ελάλησεν αὐτῷ χρηστὰ και εδωκε του
 And he spoke to him graciously. And he put
 2362-1473 1883 3588 2362 3588 935 3588 3326
 θρόνον αυτού επάνω των θρόνων των βασιλέων των μετ'
 his throne above the thrones of the kings with
 1473 1722 * Βαβυλώνι 52:33 και ηλλαξε την στολήν της
 him in Babylon. And he changed [2apparel
 5438-1473 2532 2068 740 1275 2596-4383
 φυλακής αυτού και ἤσθιεν ἄρτον διαπαντός κατὰ πρόσωπον
 1his prison], and he ate bread always in front

1473 3956 3588 2250 3739 2198 2532 3588 4928.3
 αυτού πάσας τας ημέρας ας ἐζήσε 52:34 και η συνταξις
 of him all the days which he lived. And the rate
 1473 1325 1275 3844 3588 935
 αυτό εδίδοτο διαπαντός παρὰ του βασιλέως Βαβυλώνας
 [3to him 2given 1always] by the king of Babylon
 1537 2250 1519 2250 2193 2250 3739 599
 εξ ημέρας εις ημέραν εως ημέρας ης ἀπέθανε
 continued from day to day until the day of which he died.

LAMENTATIONS

CHAPTER 1

Jeremiah Wails Over Jerusalem

2532 1096 3326 3588 163 3588
 1:1 και εγένετο μετὰ το αιχμαλωτισθῆναι τον
 And it came to pass after [2was taken captive
 * 2532 * 2049 2523.*
 Ισραὴλ και Ιερουσαλήμ ἐρημωθῆναι ἐκαθισεν Ιερεμίας
 1Israel], and Jerusalem was made desolate, Jeremiah sat down
 2799 2532 2354 3588 2355-3778 1909 * 2532
 κλαίων και ἐθρήνησε τον θρήνον τούτον ἐπὶ Ιερουσαλήμ και
 weeping, and wailed this lamentation over Jerusalem, and
 2036 4459 2523 3441 3588 4172 3588 4130
 εἶπεν ΑΛΕΦ πως ἐκάθισε μόνη η πόλις η πεπληθυμμένη
 said, O how [3sits 6alone 1the 2city 3being filled
 2992 1096 5613 5503 4130
 λαὸν ἐγενήθη ὡς χηρὰ πεπληθυμμένη
 4with peoples]; she became as a widow. Becoming filled
 1722 1484 756 1722 5561 1096 1519
 εν ἐθνεσιν ἀρχουσα εν χώραις ἐγενήθη εις
 in the nations ruling in the regions, she became for
 5411 2799 2799 1722 3571 2532 3588
 φόρον 1:2 ΒΗΘ κλαίουσα ἐκλαυσεν εν νυκτί και τα
 tribute. In weeping, she wept in the night, and
 1144-1473 1909 3588 4600-1473 2532 3756-5224
 δάκρυα αυτής ἐπὶ των σιαγόνων αυτής και ουχ υπήρχεν
 her tears are upon her cheeks; and existed not
 3588 3870 1473 575 3956 3588 25
 ο παρακαλὼν αὐτήν ἀπὸ πάντων των ἀγαπώντων
 the one comforting her from all of the ones loving
 1473 3956 3588 5368 1473 114 1722 1473
 αὐτήν πάντες οι φιλοῦντες αὐτήν ἠθέτησαν εν αὐτῇ
 her. All the ones being fond of her discarded εν her;
 1096 1473 1519 2190 3351.*
 ἐγένοντο αὐτῇ εις ἐχθρούς 1:3 ΓΙΜΑΛ μετωκίσθη Ιουδαία
 they became to her for enemies. Judea was displaced
 575 5014-1473 2532 575 4128 1397-1473
 ἀπὸ ταπεινώσεως αὐτῆς και ἀπὸ πληθους δουλείας αὐτῆς
 from her humiliation, and from the multitude of her servitude.
 2523 1722 1484 3756-2147 372 3956
 ἐκαθισεν εν ἐθνεσιν ουχ εὑρεν ἀναπαυσιν πάντες
 She stays among the nations, she did not find rest, all
 3588 2614 1473 2638 1473 303.1
 οι καταδιώκοντες αὐτήν κατέλαβον αὐτήν ἀναμέσον
 the ones pursuing her overtook her in the midst
 3588 2346 3598 * 3996
 των θλιβόντων 1:4 ΔΑΛΕΘ οδοὶ Σιών πενθοῦσι
 of the ones afflicting. The ways of Zion mourn
 3844 3588 3361-1510.1 2064 1722 1859
 παρὰ το μη εἶναι ἐρχομένους εν εορτῇ
 by reason of the not being ones coming to the holiday feast;
 3956 3588 4439-1473 853 3588 2409-1473
 πάσαι αι πύλαι αὐτῆς ἠφανισμέναι οι ιερεῖς αὐτῆς
 all her gates have been obliterated; her priests
 389 3588 3933-1473 71
 ἀναστενάζουσιν αι παρθενoi αὐτῆς† ἀγόμεναι
 are groaning; her virgins are being led captive;
 2532 1473 4087 1722 1438 1096
 και αὐτῇ πικρανομένη εν εαυτῇ 1:5 Η ἐγένοντο
 and she is being embittered in herself. [4became
 3588 2346 1473 1519 2776 2532 3588 2190-1473
 οι θλιβόντες αὐτήν εις κεφαλὴν και οι ἐχθροι αὐτῆς
 1The ones 2afflicting 3her] the head, and her enemies

1:4 †CP adds αιχμαλωτοι - captives.

2112.1 3754 2962 5013 1473 1909 3588
 ευθηνούσαν ³⁷⁵⁴ ²⁹⁶² ⁵⁰¹³ ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸
 are straightened; for the LORD etapeinōsen autēn epī to
 4128 3588 763-1473 3588 3516-1473 4198
 πλήθος των ασεβειών αυτής τα νήπια αυτής επορεύθησαν
 multitude of her impieties. Her infants went
 1722 161 2596-4383 2346
 εν αιχμαλωσία κατά πρόσωπον θλιβόντος 1:6 OYAY
 into captivity in front of the one afflicting.
 2532 1831 1537 2364 * 3956
 και εξήλθε εκ θυγατρός Σιών πάσα
 And went forth from out of the daughter of Zion all
 3588 2143-1473 1096 3588 758-1473 5613
 η ευπρέπεια αυτής ἐγένοντο οι αρχόντες αυτής ως
 her beauty. [2]became [1]Her rulers] as
 2919.1 3756 2147 3542 2532 4198 1722 3756
 κριοί ουκ ευρίσκοντες νομήν και εσπορεύοντο εν ουκ
 rams not finding pasture, and [2]going [3]in [1]not]
 2479 2596-4383 1377
 ισχυϊ κατά πρόσωπον διώκοντος 1:7 ZAIN
 strength in front of the one pursuing.
 3403.* 2250 5014-1473 2532
 ἐμνήσθη Ιερουσαλήμ ημερών ταπεινώσεως αυτής και
 Jerusalem remembered the days of her humiliation, and
 684.2-1473 3956 3588 1937.1-1473 3745
 απωσμων αυτής πάντα τα επιθυμήματα αυτής όσα
 her repulsions – all her desirable things, as many as
 1510.7.3 1537 2250 744 1722 3588 4098 3588
 ην εξ ημερών αρχαίων εν τω πεσειν του
 were from out of [2]days [1]ancient] during the falling
 2902-1473 1519 5495 2346 2532 3756 1510.7.3 3588
 λαόν αυτής εις χειρας θλιβόντος και ουκ ην ο
 of her people into the hands of the one afflicting, and not was
 997 1473 1492 3588 2190-1473 1070 1909
 βοηθών αυτή ιδόντες οι εχθροί αυτής εγάλασαν επί
 one helping her. In seeing her, her enemies laughed upon
 3588 3350-1473 266 264 *
 τη μετοικεσία αυτής 1:8 ΗΘ αμαρτίαν ημαρτεν Ιερουσαλήμ
 her displacement. [3]a sin [2]sinned [1]Jerusalem];
 1223 3778 1519 4535 1096 3956
 διά τούτο εις σάλον ἐγένετο πάντες
 on account of this [2]for [3]tossing about [1]she became]. All
 3588 1392 1473 5013 1473 1492-1063
 οι δοξάζοντες αυτήν εταπεινώσαν αυτήν ειδον γαρ
 the ones glorifying her humbled her, for they beheld
 3588 808-1473 2532 1065 1473 4727
 την ασχημοσύνην αυτής και γε αυτή στεναζούσα
 her indecency. And indeed, she is moaning herself,
 2532 654 1519-3588-3694 167-1473
 και απεστράφη εις τα οπίσω 1:9 ΤΗΘ ακαθαρσία αυτής
 and turns to the rear. Her uncleanness
 4314 4228-1473 3756-3403 2078-1473 2532
 προς ποδών αυτής ουκ ἐμνήσθη εσχάτα αυτής και
 is before her feet; she remembered not her end, and
 2601 5246 3756-1510.2.3 3588 3870
 κατεβίβασεν υπερόγκα ουκ ἐστιν ο παρακαλών
 she was brought down enormously; there is not the one comforting
 1473 1492 2962 3588 5014-1473 3754 3170
 αυτήν ιδε κυριε την ταπεινώσιν μου ότι εμεγαλύνθη
 her. Behold, O LORD, my humiliation! for [3]was magnified
 3588 2190 5495-1473 1600 3588
 ο εχθρός 1:10 ΙΩΘ χείρα αυτού εξεπέτασε ο
 [1]the [2]enemy]. [3]his hand [4]spread forth [1]The one
 2346 1909 3956 3588 1937.1 1473 1492-1063
 θλίβων επί πάντα τα επιθυμήματα αυτής ειδε γαρ
 [2]afflicting] upon all the desirable things of hers; for she saw
 1484 1525 1519 3588 37.1-1473 3739
 έθνη εισελθόντα εις το αγιασμά αυτής α the ones which
 nations entering into her sanctuary – the ones which
 1781 3361 1525 1473 1519 1577-1473
 μη ερετείλω μη εισελθείν αυτά εις εκκλησιαν σου
 I charged [2]not [3]to enter [1]them] into your assembly.
 3956 3588 2992-1473 2687.1 2212
 1:11 ΧΑΦ πας ο λαός αυτής καταστενάζοντες ζητούντες
 All her people are groaning, seeking
 740 1325 3588 1937.1 1473 1722 1035 3588
 αρτον εδωκαν τα επιθυμήματα αυτής εν βρώσει του
 bread; they gave the desirable things of hers for food
 1994 5590 1492 2962 2532 1914 3754
 επιστρέψαι ψυχήν ιδε κυριε και επιβλεψον ότι
 to restore their soul. Behold, O LORD, and look upon! for

1:9 †Add. πυλων - gatehouses.

1096 821 3588
 εγενήθη ητιωμένη 1:12 ΛΑΜΕΔ ου
 she became as one being disgraced. [2]the ones
 4314 1473 3956 3899 3598 1994
 προς υμās πάντες παραπορευόμενοι οδόν επιστρέψατε
 [4]to [5]you [1]All [3]coming near] in the way turn
 2532 1492 1487 1510.2.3 217.5 5613 217.5-1473 3739 1096
 και ιδετε ει εστιν αλγος ως αλγος μου ο εγενήθη
 and see if there is a pain as my pain which happened.
 5350 1722 1473 5013 1473 2962
 φθεγγόμενος εν εμοι εταπεινώσε με κύριος
 The one uttering a sound to me humbled me – the LORD
 1722 2250 3709 2372-1473 1537
 ην ημέρα οργής θυμου αυτού 1:13 ΜΗΜ εξ
 in a day of anger of his rage. From out of
 5311-1473 649 4442 1722 3588 3747-1473 2532
 υψους αυτού απέστειλε πυρ εν τοις οστέοις μου και
 his height he sent fire in my bones, and
 2609-1473 1276.1 1350 3588
 κατήγαγεν αυτό διεπέτασε δικτυον τοις
 led it down. He opened and spread out a net to
 4228-1473 654 1473 1519 3588 3694 1325 1473
 ποσί μου απέστρεψέ με εις τα οπίσω έδωκέ με
 my feet; he turned me to the rear; he appointed me
 853 3650 3588 2250 3600
 ηφανισμένην όλην την ημέραν οδυωμένην
 for being removed from view; an entire day for grieving.
 1127 1909 3588 764.1-1473
 1:14 ΝΟΥΝ εγρηγορήθη επί τα ασεβήματά μου
 He was vigilant concerning my acts of impiety;
 1722 5495-1473 4844.3 305 1909 3588
 εν χερσί μου συνεπλάκησαν ανέβησαν επί τον
 [2]in [3]my hands [1]they are closely joined]; they ascended unto
 5137-1473 770 3588 2479-1473 3754 1325-2962
 τραχλόν μου ησθένησεν η ισχύς μου ότι έδωκε κύριος
 my neck. [2]is weakened [1]My strength], for the Lord put
 1722 5495-1473 3601 3756-1410 2476
 εν χερσί μου οδύνας ου δύνησομαι στήνη 1:15 ΣΑΜΕΧ
 [2]in [3]my hands [1]griefs]; I shall not be able to stand.
 1808 3956 3588 2478-1473 3588 2962 1537
 εξήρε πάντας τους ισχυρούς μου ο κύριος εκ
 [3]lifted away [4]all [5]my strong men [1]The [2]Lord] from out of
 3319 1473 2564 1909 1473 2540 3588 4937
 μέσον μου εκάλεσεν επ' εμέ καιρόν του συντρίψαι
 the midst of me. He called upon me a time to break
 1588-1473 3025 3961 2962 3933
 εκλεκτούς μου ληνόν επατήσε κύριος παρθένω
 my choice men. [3]the wine vat [2]trod [1]The LORD] for the virgin
 2364 1909 3778 1473 2799 3588
 θυγατρί Ιούδα 1:16 ΑΙΝ επί τούτοις εγώ κλαίω ο
 daughter of Judah. Over these things I weep;
 3788-1473 2609 5204 3754 3118.2 575 1473
 οφθαλμός μου κατήγαγεν ύδωρ ότι εμακρύνηθ απ' εμού
 my eye led down water; for far from me
 3588 3870 1473 3588 1994 5590-1473
 ο παρακαλών με ο επιστρέφων ψυχήν μου
 is the one comforting me, the one restoring my soul.
 1096 3588 5207 1473 853 3754 2901 3588
 ἐγένοντο οι υιοί μου ηφανισμένοι ότι εκραταιώθη ο
 [3]were [2]sons [1]My] obliterated, for [3]conquered [1]the
 2190 1276.1.* 5495-1473
 εχθρός 1:17 ΦΗ διεπέτασε Σιών χείρας αυτής
 [2]enemy]. Zion opened and spread out her hands;
 3756-1510.2.3 3588 3870 1473 1781-2962
 ουκ εστιν ο παρακαλών αυτήν ενετέλατο κύριος
 there is not the one comforting her. The LORD gave charge
 3588 * 2945 1473 3588 2346
 τω Ιακώβ κύκλω αυτού οι θλίβοντες
 to Jacob; round about him are the ones afflicting
 1473 1096.* 1519 599.8
 αυτόν εγενήθη Ιερουσαλήμ εις αποκαθημένην
 him; Jerusalem became as a woman sitting apart unclean
 303.1 1473 1342 1510.2.3 2962
 αναμείσον αυτών 1:18 ΣΑΔΗ δικαίος εστι κύριος
 in the midst of them. [3]just [2]is [1]The LORD],
 3754 3588 4750-1473 3893 191 1211
 ότι το στόμα αυτού παρεπίκρανα ακούσατε δη
 for [2]his mouth [1]I greatly embittered]. Hear indeed
 3956 3588 2992 2532 1492 3588 217.5-1473 3933-1473
 πάντες οι λαοί και ιδετε το αλγος μου παρθένοι μου
 all peoples, and behold my pain! My virgins
 2532 3495-1473 4198 1722 161
 και νεονίσκοι μου εσπορεύθησαν εν αιχμαλωσία 1:19 ΚΩΦ
 and my young men were gone into captivity.

2564 3588 2036.3-1473 1473-1161 3884 1473 3588
 ἐκάλεσα τοὺς ἐραστάς μου αὐτοὶ δε παρελογίσαντό με οἱ
 I called my lovers, but they misled me.
 2409-1473 2532 3588 4245-1473 1722 3588 4172 1587
 ἱερεῖς μου καὶ οἱ πρεσβύτεροί μου ἐν τῇ πόλει ἐξέλιπον
 My priests and my elders [2in 3the 4city 1failed],
 3754 2212 1035 1473 2443 1994
 ὅτι ἐζητήσαν βρώσιν αὐτοῖς ἵνα ἐπιστρέψωσι
 for they sought food for themselves, that they should restore
 5590-1473 1492 2962 3754 2346 3588
 ψυχὰς αὐτῶν 1:20 ΡΗΣ ἴδε κύριε ὅτι θλιβόμαι ἡ
 their lives. Behold, O LORD, for I am afflicted!
 2836-1473 5015 2532 3588 2588-1473 4762
 κοιλία μου ἐταράχθη καὶ ἡ καρδία μου ἐστράφη
 My belly was disturbed, and my heart was turned
 1722 1473 3893 3893 1855
 ἐν ἐμοὶ παραπικραίνουσα παρεπύκρυνα ἐξώθεν
 within me; greatly embittering I was embittered. Outside
 815.1-1473 3162 5618 2288 1722 3624
 ἠτέκνωσέ με μάχαιρα ὥσπερ θάνατος ἐν οἴκῳ
 [2made me childless 1the sword], as if a death in the house.
 191 1211 3754 4727-1473 3756-1510.2.3 3588
 1:21 ΣΙΝ ἀκούσατε διὸ ὅτι στεναῶ εἰς οὐκ ἔστιν ὁ
 Hear indeed that I moan! There is not the one
 3870 1473 3956 3588 2190-1473 191 3588 2556
 παρακαλῶν με πάντες οἱ ἐχθροί μου ἤκουσαν τὰ κακά
 comforting me. All my enemies heard the bad things
 1473 2532 5463 3754 1473 4160 1863
 μου καὶ ἐχάρησαν ὅτι σὺ ἐποίησας ἐπιγαγες
 concerning me, and they rejoice that you did it. You brought on
 2250 2564 2540 1096 3664 1473
 ἡμέραν ἐκάλεσας καιρὸν ἡγένοντο ὅμοιοι μοί 1:22 ΘΑΥ
 the day; you called the time; they became alike to me.
 1525 3956 3588 2549-1473 2596 4383-1473 2532
 εἰσέλθοι πάσα ἡ κακία αὐτῶν κατὰ προσώπων σου καὶ
 May [2enter 1all 2their evils] before your face; and
 2018.2 1473 3739 5158 4160 2018.3
 ἐπιφύλλισον αὐτοῖς ὃν τρόπον ἐποίησαν ἐπιφύλλιδα
 glean them in which manner they made a gleaning
 4012 3956 3588 265-1473 3754 4183 3588
 περὶ πάντων τῶν ἀμαρτημάτων μου ὅτι πολλοὶ οἱ
 for all of my sins! for [2are many
 4726-1473 2532 3588 2588-1473 3076
 στεναγμοί μου καὶ ἡ καρδία μου λυπείται
 1my moanings], and my heart frets.

CHAPTER 2

The LORD Destroys Israel and Judah

2:1 ΑΔΕΦ ὡς ἐγνόφωσεν ὁ κύριος
 O How [2darkened 3his anger 1the Lord]
 3588 2364 * 2674.6 1537 3772
 τὴν θυγατέρα Σιών κατέρριψεν ἐξ οὐρανοῦ
 for the daughter of Zion. He hurled down from out of heaven
 1519 1093 1391.1 * 2532 3756-3403
 εἰς γῆν δόξασμα Ἰσραὴλ καὶ οὐκ ἐμνήσθη
 unto the earth the glory of Israel, and remembered not
 5286 4228-1473 1722 2250 3709 2372-1473
 ὑποποδίου ποδῶν αὐτοῦ ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς θυμοῦ αὐτοῦ
 the footstool of his feet in a day of wrath of his rage.
 2:2 ΒΗΘ κατεπόντισε κύριος οὐ φεισάμενος πάντα
 [2sunk 1the Lord], not sparing, all
 3588 5611 * 2507 1722 2372-1473
 τὰ ωραία Ἰακώβ καθεῖλεν ἐν θυμῷ αὐτοῦ
 the beautiful things of Jacob. He demolished in his rage
 3588 3794 3588 2364 * 2853 1519
 τὰ οχυρώματα τῆς θυγατρὸς Ἰουδα ἐκόλλησεν εἰς
 the fortresses of the daughter of Judah. He cleaved unto
 3588 1093 953 935-1473 2532 758-1473
 τὴν γῆν ἐβεβήλωσεν βασιλεὺς αὐτῆς καὶ ἀρχόντα αὐτῆς
 the ground. He profaned her king and her ruler.
 2:3 ΓΙΜΕΛ συνέκλασεν ἐν ὀργῇ θυμοῦ αὐτοῦ παν
 He broke in pieces in anger of his rage all
 4787.2 1722 3709 2372-1473 3956

1:21 †See Ald. & CP for variants.

2768 * 654 1519-3588-3694 1188-1473
 κέρας Ἰσραὴλ ἀπέστρεψεν εἰς τὰ ὀπίσω δεξιὰν αὐτοῦ
 the horn of Israel. He turned back his right hand†
 575 4383 2190 2532 381 1722 * 5613
 ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ καὶ ἀνῆψεν ἐν Ἰακώβ ὡς
 from the face of the enemy, and lit in Jacob [2as
 4442 5395 2532 2719 3956 3588 2945
 πυρ φλόγα καὶ κατέφαγε πάντα τὰ κύκλῳ
 3fire 1a flame], and it devoured all the things round about.
 2:4 ΔΑΛΕΘ ἐνέτεινε τοῖς αὐτοῦ ὡς ἐχθρὸς
 He stretched tight his bow as an enemy.
 4732 1188-1473 5613 5227 2532 615
 ἐστερέωσε δεξιὰν αὐτοῦ ὡς ὑπεναντίος καὶ ἀπέκτεινε
 He stiffened his right hand as an opponent, and killed
 3956 3588 1937.1 3588 3788-1473 1722 4633
 πάντα τὰ ἐπιθυμήματα τῶν ὀφθαλμῶν μου ἐν σκηνῇ
 all the desirable things of my eyes in the tent
 2364 * 1632 5613 4442 3588 2372-1473
 θυγατρὸς Σιών ἐξέχεεν ὡς πυρ τὸν θυμὸν αὐτοῦ
 of the daughter of Zion. He poured out [2as 3fire 1his anger].
 2:5 Η ἐγενήθη κύριος ὡς ἐχθρὸς κατεπόντισεν Ἰσραὴλ
 [2became 1The LORD] as an enemy. He sunk Israel,
 2670 3956 3588 919.1-1473 1311
 κατεπόντισε πάσας τὰς βαρεὺς αὐτοῦ διέφθειρε
 he sunk all his palaces. He utterly destroyed
 3588 3794-1473 2532 4129 3588 2364 *
 τὰ οχυρώματα αὐτοῦ καὶ ἐπλήθυνε τὴν θυγατρί Ἰουδα
 his fortresses, and multiplied to the daughter of Judah
 5013 2532 5013 2532
 ταπεινουμένην καὶ τεταπεινωμένην 2:6 ΟΥΑΥ καὶ
 the one humbling and the one being humbled. And
 1276.1 5613 288 3588 4638-1473
 διεπέτασεν ὡς ἀμπελὸν τὸ σικηνῶμα αὐτοῦ
 he opened and spread out [2as 3a grapevine 1his tent].
 1311 1859-1473 1950-2962 3739
 διέφθειρεν εορτὴν αὐτοῦ ἐπελάθετο κύριος α
 [2was corrupted 1his holiday feast]. The LORD forgot what
 4160 1722 * 1859 2532 4521
 ἐποίησεν ἐν Σιών εορτῆς καὶ σαββάτου
 he appointed in Zion – the holiday feast and the sabbath;
 2532 3947 1690.1 3709-1473 935 2532
 καὶ παρώξυνεν ἐμβριμήματι ὀργῆς αὐτοῦ βασιλεὺς καὶ
 and [3provoked 1the threatening 2of his anger] king and
 2409 683-2962 2379-1473
 ἱερεῖα 2:7 ΖΑΙΝ ἀώσατο κύριος θυσιαστήριον αὐτοῦ
 priest. The Lord thrust away his altar,
 660 37.1-1473 4937 1722 5495
 ἀπετίναξεν ἁγίασμα αὐτοῦ συνέτριψεν ἐν χειρὶ
 he brushed off his sanctuary. He broke by the hand
 2190 5038 919.1-1473 5456 1325 1722
 ἐχθροῦ τείχος βαρέων αὐτῆς φωνὴν ἑδῶκαν ἐν
 of the enemy the wall of her palaces; [2a sound 1they gave] in
 3624 2962 5613 1722 2250 1859
 οἴκῳ κυρίου ὡς ἐν ἡμέρᾳ εορτῆς 2:8 ΗΘ
 the house of the LORD, as in the day of holiday.
 3049-2962 3588 1311 5038 2364 *
 ἐλογίσαστο κύριος τὸν διαφθεῖραι τείχος θυγατρὸς Σιών
 The LORD devised to ruin the wall of the daughter of Zion.
 1614 3358 3756-654 5495-1473 575
 ἐξέτεινε μέτρον οὐκ ἀπέστρεψε χεῖρα αὐτοῦ ἀπὸ
 He stretched out a measure. He returned not his hand from
 2662.1 2532 3996 3588 4385.1 2532
 καταπατήματος καὶ ἐπένθησε τὸ προτείχισμα καὶ
 trampling. And [3mourned 1the 2area around the wall], and
 5038 3661 770 1704.1
 τείχος ὁμοθυμαδὸν ἡσθένησεν 2:9 ΤΗΘ ἐνεπάγησαν
 the wall with one accord was weakened. [2are stuck
 1519 1093 4439-1473 622 2532 4937
 εἰς γῆν πύλαι αὐτῆς ἀπώλεσε καὶ συνέτριψεν
 3into 4the ground 1Her gates]. He destroyed and broke
 1473 3449.2 935-1473 2532 758-1473 1722
 αὐτῆς μοχλοὺς βασιλεὺς αὐτῆς καὶ ἀρχόντας αὐτῆς ἐν
 her gate bars. Her king and her rulers are among
 3588 1484 3756-1510.2.3 3551 2532 1065 4396-1473
 τοὺς ἔθνεσιν οὐκ ἔστι νόμος καὶ γε προφῆται αὐτῆς
 the nations. There is not law, and indeed her prophets
 3756-1492 3706 3844 2962 2523 1519
 οὐκ εἶδον ὅρασιν παρὰ κυρίου 2:10 ΙΩΘ ἐκαθίσαν εἰς
 beheld not a vision by the LORD. They sat upon

2:3 †i.e. protection.

3588 1093 4623 4245 2364 *
 την γην εσιώπησαν πρεσβύτεροι θυγατρός Σιών
 the ground; [⁴kept silent ¹the elders ²of the daughter ³of Zion];
 307 5522 1909 3588 2776-1473 4024
 ανεβίβασαν χουν επί την κεφαλήν αυτών περιεζώσαντο
 they brought dust upon their head; they girded on
 4526 2609 1519 1093 747 3933
 σάκκους κατήγαγον εις γην αρχηγούς παρθένους
 sackcloths; they led down to the ground the heads of virgins
 1722 * 1587 1722 1144 3588
 εν Ιερουσαλήμ 2:11 ΧΑΦ εξέλιπον εν δακρυσιν οι
 in Jerusalem. [²failed ³with ⁴tears
 3788-1473 5015 3588 2588-1473 1632 1519
 οφθαλμοί μου εταράχθη η καρδιά μου εξέχυθη εις
¹My eyes]; [²is disturbed ¹my heart]; [²is poured out ³onto
 3588 1093 3588 1391-1473 1909 3588 4938 3588 2364
 την γην η δόξα μου επί το συντριμμα της θυγατρός
⁴the ⁵ground ¹my glory] over the destruction of the daughter
 3588 2992-1473 1722 3588 1587 3516 2532 2337
 του λαού μου εν τω εκλείπειν νηπιον και θηλαζοντα
 of my people, in the failing infant and ones nursing
 1722 4113 4172 3588 3384-1473
 εν πλατείαις πόλεως 2:12 ΛΑΜΕΔ ταις μητέρας αυτών
 in the squares of the city. To their mothers
 2036 4226 4621 2532 3631 1722-3588 1590-1473
 είπαν που σίτος και οίνος εν τω εκλινεσθαι αυτούς
 they said, Where is grain and wine? while they were enfeebled
 5613 5134-1 1722 4113 4172 1722 3588 1632
 ως τραυματίας εν πλατείαις πόλεως εν τω εκχέεισθαι
 as wounded men in the squares of the city, in the pouring out
 5590-1473 1519 2859 3384-1473
 ψυχάς αυτών εις κόλπον μητέρων αυτών 2:13 ΜΗΜ
 of their souls into the bosom of their mothers.
 5100 3140 2228 5100 3666 1473 2364
 τι μαρτυρήσω η τι ομολώσω σοι θυγατερ
 What shall I testify? or, What shall I liken to you, O daughter
 * 5100 4982 1473 3933 2364 *
 Ιερουσαλήμ τις σώσει σε παρθένος θυγάτηρ Σιών
 of Jerusalem? Who shall deliver you, O virgin daughter of Zion?
 3754 3170 4221 4936-1-1473 5100 2390
 ότι εμεγαλύνθη ποτήριον συντριβής σου τις ιασεται
 for [³was enlarged ¹the cup ²of your destruction] – who shall heal
 1473 1492 4396-1473 1492 1473 3152 2532
 σε 2:14 ΝΟΥΝ προφηταί σου είδοσαν σοι μάτια και
 you? Your prophets saw for you vanities and
 877 2532 3756-601 1909 3588 93-1473
 αφροσύνην και ουκ απεκαλύψαν επί την αδικίαν σου
 folly; and they uncovered not upon your iniquity,
 3588 1994 161-1473 2532 1492 1473
 του επιστρέψαι αιχμαλωσίαν σου και είδοσαν σοι
 to turn your captivity; and they beheld for you
 3024-1 3152 2532 1856-1 2924-8
 λήμματα μάτια και εξώσματα 2:15 ΣΑΜΕΧ εκρότησαν
 [²concerns ¹vain] and purgations. [³clap
 1909 1473 5495 3956 3588 3899 3598
 επί σοι χειράς πάντες οι παραπορευόμενοι οδόν
⁷over ⁸you ⁹hands ¹All ²the ones ³passing ⁴in the way];
 4947-3 2532 2795 3588 2776-1473 1909 3588 2364
 εσύρισαν και εκίνησαν την κεφαλήν αυτών επί την θυγατέρα
 they whistle and shake their head over the daughter
 * 1487 3778 3588 4172 2046 4735 1391
 Ιερουσαλήμ ει αύτη η πόλις ερούσι στέφανος δόξης
 of Jerusalem. Is she the city, they shall say, the crown of glory
 2167 3956 3588 1093 1272 1909
 ευφροσύνης πάσης της γης 2:16 ΑΙΝ διήνοιξαν επί
 of gladness of all the earth? [³opened ⁵wide ⁶against
 1473 4750-1473 3956 3588 2190-1473 4947-3 2532
 σε στόμα αυτών πάντες οι εχθροί σου εσύρισαν και
⁷you ⁴their mouth ¹All ²your enemies]. They whistled and
 1031 3599 2036 2666-1473 4133
 έβρυνξαν οδόντας είπαν κατεπίμεν αυτήν πλην
 gnashed their teeth. They said, We swallowed her down. Besides,
 3778 3588 2250 3739 4328 2147 1473 1492
 αυτή η ημέρα ην προσεδοκώμεν ευρομεν αυτήν είδομεν
 this is the day which we expected; we found it, we saw it.
 4160-2962 3739 1760 4931
 2:17 ΦΗ εποίησε κύριος α ενεθυμήθη συνετέλεσε
 The LORD did what he pondered; he completed
 4487-1473 3739 1781 1537 2250 744
 ρήμα αυτού α ενετείλατο εξ ημερών αρχαίων
 his word which he gave charge from out of days of old.
 2507 2532 3756-5339 2532 2165 1909 1473
 καθείλε και ουκ εφείσατο και ευφρανεν επί σε
 He demolished, and spared not, and gladdened [²over ³you

2190 5312 2768 2346 1473
 εχθρόν υψωσε κέρας θλιβοντός σε
¹the enemy]. He raised up high the horn of the one afflicting you.
 994 2588-1473 4314 2962
 2:18 ΣΑΔΗ εβόησε καρδιά αυτών προς κύριον
 [²yelled out ¹Their heart] to the LORD, saying,
 5038 * 2609 5613 5493 1144 2250
 τείχη† Σιών καταγάγετε ως χειμάρρους δάκρυα ημέρας
 O walls of Zion, lead down [²as ³a rushing stream ⁴tears] day
 2532 3571 2532 1325 1594-1 4572 3366 4623
 και νυκτός και δως έκνηψιν σεαυτή μηδέ σιωπήσάτω
 and night, and give soberness to yourself; nor let [³keep quiet
 2880-1 3788-1473 450 96-1
 κόρη οφθαλμού σου 2:19 ΚΩΦ αναστήθι αδολεσχήσαι
¹the pupil ²of your eye! Rise up to meditate
 1722 3571 1519 746 5438-1473 1632 5613
 εν νυκτί εις αρχάς φυλακής σου έκχεον ως
 in the night! At the beginnings of your watch pour out [²as
 5204 2588-1473 561 4383 2962 142
 υδωρ καρδιαν σου απέναντι προσώπου κυρίου
³water ¹your heart] before the face of the Lord! Lift
 4314 1473 5495-1473 4012 5590 3516-1473 3588
 προς αυτόν χειράς σου περί ψυχών νηπιών σου των
 to him your hands for the lives of your infants
 1590 3042 575 746 3956 1841
 εκλυομένων λιμώ απ' αρχής πασών εξόδων
 fainting from hunger at the corner of all the streets!
 2:20 ΡΗΣ 1492 2962 2532 1914 5100 2018-2
 ιδε κύριε και επιβλεψον τίνι επεφύλλισας
 Behold, O LORD, and look upon what you gleaned
 3779 1487 2068 1135 2590 2836-1473
 ούτως ει φάγονται γυναίκες καρπόν κοιλίας αυτών†
 thus! Shall [²eat ¹the women] the fruit of their belly?
 5407 3516 2337 3149 1487 615
 φονευθήσονται νηπια θηλαζοντα μαστούς ει αποκτενείς
 Shall [⁴be murdered ¹infants ²nursing ³breasts]? Shall you kill
 1722 37-1 2962 2409 2532 4396
 εν αγιάσματι κυρίου ιερέα και προφήτην 2:21 ΣΙΝ
 in the sanctuary of the Lord the priest and prophet?
 2837 1519 1093 1841 3808 2532
 εκοιμήθησαν εις γην εξόδον παιδάριον και
 [⁴went to bed ⁵on ⁶the ground ⁷in the street ¹A boy ²and
 4246 3933-1473 2532 3495-1473 4198 1722
 πρεσβύτες παρθένοι μου και νεανίσκοι μου επορεύθησαν εν
³old man]. My virgins and my young men went into
 161 1722 4501 1722 3042 615 1722 2250
 αιχμαλωσία εν ρομφαία εν λιμώ απέκτεινας εν ημέρα
 captivity by broadsword. By famine you killed. In the day
 3709-1473 3095-2 3756-5339 2564
 οργής σου εμαγείρευσας ουκ εφείσω 2:22 ΘΑΥ εκάλεσας
 of your anger you cut up, you spared not. You called
 5616 2250 1859 3940-1473 2943 2532
 ωρεί ημέραν εορτής παρούκίας μου κυκλόθεν και
 as in a day of holiday for my sojourners round about; and
 3756-1096 1722 2250 3709 2962 391-2 2532
 ουκ εγένετο εν ημέρα οργής κυρίου ανασωζόμενος και
 there was not in the day of anger of the LORD one being rescued and
 2641 5613 1947-2 2532 4129 2190-1473
 καταλελειμμένος ως επεκράτησα και επλήθυνα εχθρούς μου
 being left behind – as I prevailed, and I filled [²my enemies
 3956
 πάντας
¹all].

CHAPTER 3

Anguish

3:1 ΑΛΕΦ εγώ ανήρ ο βλέπων πτωχείαν εν ράβδω
 I am a man seeing poorness by a rod
 2372-1473 1909 1473 3880 1473 520-1473
 θυμού αυτού επ' εμέ 3:2 παρέλαβέ με απηγάγέ με
 of his rage upon me. He took me; he led me away
 1519 4655 2532 3756 5457 4133 1722 1473
 εις σκοτός και ου φως 3:3 πλην εν εμοί
 into darkness, and not light. Only against me

2:18 †CP adds θυγάτηρ - daughter.

2:20 †Ald. & Six. add επιφυλλίδα εποίησε μαγειρος - cook made a gleaner.

1994 5495-1473 3650 3588 2250
 επέστρεψε χείρα αυτού όλην την ημέραν 3:4 ΒΗΘ
 he turned his hand the entire day.
 3822 4561-1473 2532 1192-1473 3747-1473 4937
 επαλαίωσε σάρκα μου και δέρμα μου οστέα μου συνέτριψεν
 He aged my flesh and my skin; [2]my bones 'he broke].
 3:5 ανωκοδόμησε κατ' 2596 1473 2532 2944 2776-1473
 He built against me, and encircled my head,
 2532 3449.1 1722 4652 2523 1473 5613
 και εμύχθησεν 3:6 εν σκοτεινοῖς ἐκάθισέ με ως
 and troubled me. In dark places he settled me as
 3498 165 3:7 ΓΙΜΕΛ ανωκοδόμησε κατ' 2596
 νεκρούς αἰώνος 3:7 ΓΙΜΕΛ ανωκοδόμησε κατ' 2596
 [2]of dead ones [1]an con]. He built against
 1473 2532 3756-1831 925 5475-1473
 ἐμοῦ και οὐκ ἐξελεύσομαι εβάρυνε χαλκὸν μου
 me, and I shall not come forth. He weighed down my brass chain.
 2532 1065 3754 2896 2532 994 670.1
 3:8 και γε οτι κεκραῶμαι και βοήσω ἀπέφραξε
 Yes indeed, for though I shall cry out and yell, he shut out
 4335-1473 456 3598-1473 1719.2
 προσευχήν μου 3:9 ανωκοδόμησεν οδοὺς μου ἐνέφραξε
 my prayer. He blocked up my ways; he obstructed
 5147-1473 5015 715 1748
 τριβὺς μου ἐτάραξεν 3:10 ΔΑΛΕΘ ἀρκὸς ἐνδρενύουσα
 my roads; he disturbed me. [2]a bear [3]lying in wait
 1473 1473 5613 3023 1722 2930.1 2614
 αὐτός μου ως λέων εν κρυφαῖσις 3:11 κατεδίωξεν
 [He is] for me, as a lion in a secret place. He pursued.
 868 2532 2664-1473 5087 1473
 ἀφεστηκότα και κατέπαυσέ με ἐθετό με
 I revolted, and he caused me to cease. He established me
 853 1780.2 5115-1473 2532
 ἠθανισμένην 3:12 ἐνέτεινε τόξον αὐτοῦ και
 for being obliterated. He stretched tight his bow, and
 4739.3 1473 5613 4649 1519 956
 ἐστήλωσέ με ως σκοπὸν εἰς βέλος 3:13 Η
 set up a stone target for me as the aim for the arrow.
 1521 1722 3588 3510-1473 2447 5329.1-1473
 εἰσήγαγε εν τοῖς νεφροῖς μου ἰούς φαρέτρας αὐτοῦ
 He brought [3]into [4]my kidneys [1]the poison [2]from his quivers].
 1096 1071 3956 2992-1473 5568-1473
 3:14 ἐγενήθην γέλωσ παντὶ λαῷ μου ψαλμὸς αὐτῶν
 I became laughter to all my people; their psalm
 3650 3588 2250 5526 1473 4088
 όλην την ἡμέραν 3:15 ἐχορτάσέ με πικρίας
 for the entire day. He filled me with bitterness;
 3184 1473 5521 2532 1544
 ἐμέθυσέ με χολῆς 3:16 ΟΥΑΥ και ἐξέβαλε
 he intoxicated me with bile, and he knocked out
 5586 3599-1473 5595-1473 4700 2532
 ψήφω οδόντας μου ἐψώμισέ με σποδόν 3:17 και
 [2]by a small stone [1]my teeth]. He fed me ashes, and
 683 1537 1515 5590-1473 1950 18
 ἀπόσαστο ἐξ ἐρήνης ψυχὴν μου ἐπελαθόμην αγαθά
 thrust away [2]from [3]peace [1]my soul]. I forgot good things.
 2532 2036 622 3588 3534-1473 2532 3588 1680-1473
 3:18 και εἶπα ἀπόλετο το ρικός μου και η ελπίς μου
 And I said, [2]perished [1]My victory], even my hope
 575 2962 3403 575 4432-1473
 ἀπὸ κυρίου 3:19 ΖΑΙΝ ἐμνήσθην ἀπὸ πτωχείας μου
 from the LORD. I remembered because of my poorness,
 2532 1537 1375-1473 4088-1473 2532 5521-1473
 και εκ διωγμοῦ μου πικρίας μου και χολῆς μου
 and from out of my persecution, of my bitterness, and of my bile.
 3403 2532 2614.1 1909 1473 3588
 3:20 μνησθήσομαι και καταδολεσχήσει ἐπ' ἐμέ η
 I shall be remembered, and [2]shall converse [3]with [4]me
 5590-1473
 ψυχὴ μου
 [1]my soul].

Waiting upon The LORD

3:21 3778 5021 1519 3588 2588-1473
 ταύτην τάξω εἰς την καρδίαν μου
 This I will arrange into my heart;

3:13 †i.e. a poison arrow.

1223 3778 5278 3588 1656 3588
 διὰ τοῦτο ὑπομένω 3:22 ΗΘ ἴτα ἐλεῇ του
 on account of this I will wait. The mercies of the
 2962 3754 3756-5048 3754 3756-1587 3588
 κυρίου οτι οὐκ ἐτελειώθησαν οτι οὐκ ἐξέλιπον αι
 LORD – for they finished not, for [2]failed not
 1654-1473 3588 2537 1519 3588 4405
 ἐλεημοσύνας αὐτοῦ 3:23 τα καινά εἰς τας πρωῒας
 [his charities]. The ones new in the morning;
 4183 3588 4102-1473 3588-3313-1473 2962 2036 3588
 πολλὴ η πίστις σου 3:24 το μέρος μου κύριος εἶπεν η
 great is your trust. [2]is my portion [1]The LORD], said
 5590-1473 1223 3778 5278 1473
 ψυχὴ μου διὰ τοῦτο ὑπομένω αὐτόν 3:25 ΤΗΘ
 my soul. On account of this I will wait for him.
 18-2962 3588 5278 1473 5590 3739
 αγαθὸς κύριος τοῖς ὑπομένουσιν αὐτόν ψυχὴ η
 The LORD is good to the ones waiting on him – a soul which
 2212 1473 18 2532 5278 2532 2270
 ζητήσει αὐτόν 3:26 αγαθὸν και ὑπομενεῖ και ἠσυχάσει
 shall seek him. It is good, and he shall wait, and be still
 1519 3588 4992 2962 18 435 3752
 εἰς το σωτήριο κυρίου 3:27 αγαθὸν ἀνδρὶ ὅταν
 for the deliverance of the LORD. It is good for a man whenever
 142 2218 1537 3503-1473
 ἀρῇ ζυγὸν εκ νεότητι αὐτοῦ 3:28 ΙΩΘ
 he should lift a yoke from out of his youth.
 2521 2596-3441 2532 4623 3754 142
 καθήσεται κατὰ μόνας και σιωπήσεται οτι ἤρην
 He will sit down alone, and will keep silent, for he lifted it
 1909 1438 5087 1722 2868 3588 4750-1473
 ἐφ' εαυτῷ 3:29 θήσει εν κονιωρτῷ το στόμα αὐτοῦ
 upon himself. He shall put [2]in [3]dust [1]his mouth];
 1487 4218 3588 1680 1325 3588
 εἰ πότε η ἐλπίς 3:30 δώσει τῷ
 if perhaps there is hope. He will give [2]to the one
 3817 1473 4600 5526 3680
 παῖοντι αὐτόν σιαγόνα χορτασθήσεται ονειδισμῶν 3:31 ΧΑΦ
 [3]hitting [4]him [1]his cheek]. He will be filled of scornings.
 3754 3756 1519 3588 165 683-2962 3754
 οτι οὐκ εἰς τον αἰῶνα ἀπόσεται κύριος 3:32 οτι
 For not into the eon shall the Lord thrust away. For
 3588 5013 3627 2596 3588 4128 3588
 ο ταπεινώσας οἰκτειρήσει κατὰ το πλήθος του
 the one he humbled he shall pity according to the multitude
 1656-1473 3756-611 575 2588-1473
 ἐλέους αὐτοῦ 3:33 οὐκ ἀπεκρίθη ἀπὸ καρδίας αὐτοῦ
 of his mercy. He was not answered from his heart,
 2532 5013 5207 435 3588 5013
 και ἐταπεινώσεν υἱὸς ἀνδρός 3:34 ΛΑΜΕΔ του ταπεινώσαι
 and he humbled sons of man; to humble
 5259 3588 4228-1473 3956 1198 1093
 ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ πάντας δεσμίους γῆς
 under his feet all the prisoners of the earth;
 3588 1578 2920 435 2713 4383
 3:35 του ἐκκλίνει κρίσιν ἀνδρός κατέναντι προσώπου
 to turn aside a judgment of a man over against the face
 5310 2613 444 1722 3588 2919
 υψίστου 3:36 καταδικάσαι ἀνθρωπον εν τῷ κρίνεσθαι
 of the highest; to condemn mankind in the judging
 1473 2962 3756-2036 5100 3779 2036 2532
 αὐτόν κύριος οὐκ εἶπε 3:37 ΜΗΝ τις οὕτως εἶπε και
 him – the Lord spoke not. Who thus spoke, and
 1096 2962 3756-1781 1537
 ἐγενήθη κυριὸς οὐκ ἐνετείλατο 3:38 εκ
 it came to pass, but the Lord did not give charge? From out of
 4750 5310 3756-1831 2556 2532 3588
 στόματος υψίστου οὐκ ἐξελεύσεται κακά και το
 of the highest shall their not come forth bad and
 18 5100 1111 444 2198 435
 αγαθὸν 3:39 τι γογγύσει ἀνθρωπος ζῶν ἀνῆρ
 good? Why does [3]grumble [2]man [1]a living]; a man
 4012 3588 266-1473 1830
 περὶ τῆς ἀμαρτίας αὐτοῦ 3:40 ΝΟΥΝ ἐξηρευνήθη
 concerning his sin? [2]was searched out
 3588 3598-1473 2532 2082.1 2532 1994 2193 2962
 η ὁδὸς ἡμῶν και ἠτάσθη και ἐπιστρέψωμεν εἰς κυρίου
 [Our way] and examined, and we should turn unto the LORD.
 353 2588-1473 1909 5495-1473 4314
 3:41 ἀναλάβωμεν καρδίας ἡμῶν ἐπὶ χεῖράς ἡμῶν πρὸς
 We should lift up our hearts with our hands to
 to

3:22 †See Ald. & Six. for variants.

5308 1722 3772 264 764
 υψήλόν εν ουρανῷ 3:42 ημαρτίσαμεν ησεβήσαμεν
 the height in heaven. We sinned, we were impious,
 2532 3756-2433 3:43 ΣΑΜΕΧ 1979.2 1722
 και ουχ ιλάσθης 3:43 εσεσκέπασας 1722
 and you atoned not. You enveloped in
 2372 2532 592.1 1473 615 2532 3756-5339
 θυμῷ και ἀπεδιώξας ημάς 615 ἀπέκτεινας και ουκ εφείσω
 rage, and banished us. You killed and spared not.
 1979.2 3507 4572 1752 4335
 3:44 εσεσκέπασας νεφέλην σεαυτῷ ἐνεκεν προσευχῆς
 You enveloped [2]with a cloud [yourself] because of prayer
 2576-1473 2532 683 5087 1473
 καμύσαι με 3:45 και ἀποσθῆναι ἐθήκα ημάς
 to close my eyelids. And to be thrust away you put us
 1722 3319 3588 2992 3:46 ΑΙΝ διηνοιξαν εφ'
 εν μέσῳ των λαῶν 3:46 ΑΙΝ διηνοιξαν εφ'
 in the midst of the peoples. [3]opened wide 5against
 1473 4750-1473 3956 3588 2190-1473 5401
 ημάς στόμα αυτών πάντες οι εχθροί ημών 3:47 φόβος
 5us 4their mouth 1All 2our enemies]. Fear
 2532 2285 1096 1473 1884.2 2532 4936.1
 και θάμβος εγενήθη ημῖν ἐπαρσις και συντριβή.
 and stupefaction was to us, haughtiness and destruction.
 859 5204 2609 3588 3788-1473 1909
 3:48 ἀφέσεις υδάτων κατὰξει ο σφθαλμός μου ἐπὶ
 [3]releases 4of waters 2shall lead down 1My eye upon
 3588 4938 3588 2364 3588 2992-1473 3588
 το συντριμμα της θυγατρὸς του λαου μου 3:49 ΦΗ ο
 the destruction of the daughter of my people.
 3788-1473 2666 2532 3756-4601 3588
 σφθαλμός μου κατεπόθη και ον σιγήσομαι του
 My eye was swallowed down and I shall not be quiet,
 3361-1510.1 1594.1 2193 3739 1253.1
 μη εἶναι ἐκρηψιν 3:50 εὗς ον διακύνῃ
 to not be sober, until of which time [2]should look through
 2532 1492 2962 1537 3772 3588
 και εἶδῃ κύριος ἐξ ουρανοῦ 3:51 ο
 3and 4should behold 1the LORD] from out of heaven.
 3788-1473 2018.2 1909 3588 5590-1473 3844
 σφθαλμός μου ἐπιφυλλίει ἐπὶ την ψυχὴν μου παρὰ
 My eye shall glean upon my soul because of
 3956 2364 4172 2340
 πάσας θυγατέρας πόλεως 3:52 ΣΑΔΗ θηρεύοντες
 all the daughters of the city. In hunting
 2340 1473 5613 4765 3588 2190-1473 1431
 ἐθῆρευσάν με ὡς στρουθίον οι εχθροί μου δωρεάν
 [2]hunted 3me 4as 5a sparrow 1my enemies] freely.
 2289 1722-2978.1 2222-1473 2532 2007 3037
 3:53 ἐθανάτωσαν εν λακκῷ ζων μου και ἐπέθηκαν λίθον
 They put to death [2in 3the pit 1my life]. and they placed a stone
 1909 1473 5252.2 5204 1909 3588 2776-1473
 ἐπ' εμοῖ 3:54 ὑπερεχύθη ὕδωρ ἐπὶ την κεφαλὴν μου
 upon me. [2]overflowed 1Water] upon my head.
 2036 683 1941 3588 3686-1473
 εἶπα ἀπόσμαι 3:55 ΚΩΦ ἐπεκαλεσάμην το ὄνομα σου
 I said, I am thrust away. I called upon your name,
 2962 1537 2978.1 2737 5456-1473
 κύριε εκ λακκου κατωτάτου 3:56 φωνῆς μου
 O LORD, from out of [2]pit 1the lowermost]. My voice
 191 3361 2928 3588 3775-1473 1519 3588
 ἤκουσας μη κρύψης τα ὠτά σου εἰς την
 you heard; you should not hide your ears to
 1162-1473 1519 3588 906-1473 1448
 δέησιν μου 3:57 εἰς την βοήθειαν μου ἤγγισας
 my supplication. [2]for 3my help 1You approached]
 1722 2250 3739 1941 1473 2036 1473 3361
 εν ἡμέρα η ἐπεκαλεσάμην σε εἰπὰς μοι μη
 in the day in which I called upon you. You said to me, Do not
 5399 1340.1 2962 3588 1349
 φόβον 3:58 ΡΗΣ ἐδικάσας κύριε τας δίκας
 fear! You adjudicated, O Lord, the punishments
 3588 5590-1473 3084 3588 2222-1473 1492
 της ψυχῆς μου ελυτρώσω την ζωὴν μου 3:59 εἶδες
 of my soul. You ransomed my life. You saw,
 2962 3588 5016-1473 2919 3588 2920-1473
 κύριε τας ταραχὰς μου ἐκρινας την κρίσιν μου
 O LORD, my disturbances. You judged my case.
 1492 3956 3588 1557-1473 2532 3956
 3:60 εἶδες πᾶσαν την ἐκδικήσιν αυτών και πάντας
 You beheld all their vengeance, and all
 3588 1261-1473 1909 1473 191
 τους διαλογισμούς αυτών ἐπ' εμοί 3:61 ΣΙΝ ἤκουσας
 their devices against me. You heard

3588 3680-1473 3956 3588 1261-1473
 τον ονειδισμόν αυτών πάντας τους διαλογισμούς αυτών
 their scorning – all their devices
 2596 1473 5491 1881 1473
 κατ' εμοῖ 3:62 χεῖλη ἐπανισταμένων μοι
 against me; the lips of ones rising up against me,
 2532 3191.1-1473 2596 1473 3650 3588 2250
 και μελέτας αυτών κατ' εμοῖ ὅλην την ἡμέραν
 and their meditations against me the entire day;
 2515-1473 2532 386-1473 1914 1909
 3:63 καθέδραν αυτών και ἀνάστασιν αυτών ἐπίβλεψον ἐπὶ
 their sitting down, and their rising up. Look upon
 3788-1473 467 1473
 σφθαλμούς αυτών 3:64 ΤΑΥ ἀνταποδώσεις αυτοῖς
 their eyes! You shall recompense to them
 468 2962 2596 3588 2041 3588 5495-1473
 ἀνταπόδομα κύριε κατὰ τα ἔργα των χειρῶν αυτών
 a recompense, O LORD, according to the works of their hands.
 591 1473 5231.4 2588-1473
 3:65 ἀποδώσεις αυτοῖς ὑπερασπισμόν καρδίας μου
 You shall recompense to them while shielding [2]of my heart
 3449 1473 1473-2614 1722 3709 2532
 μᾶχθον 3:66 συ αυτοὺς καταδιώξεις εν οργῇ και
 [the trouble]. You shall pursue them in anger, and
 1814.4 1473 5270.1 3588 3772
 ἐξαναλώσεις αυτοὺς ὑποκάτωθεν του ουρανοῦ
 shall completely consume them beneath the heaven,
 2962
 κύριε
 O LORD.

CHAPTER 4

The Rage of The LORD Completed

4:1 ΑΑΕΦ πῶς αμυρωθήσεται το χρυσίον
 O how [3]shall be darkened 1the 2gold], and
 241.2 3588 694 3588 18 1632
 ἀλλοιωθήσεται το ἀργύριον το αγαθόν ἐξεχύθησαν
 [4]changed 1the 3silver 2good]; [3]were discharged
 3037 39 1909 746 3956 1841 3588
 λίθοι ἅγιοι ἐπ' ἀρχῆς πασῶν ἐξόδων 4:2 ΒΗΘ οἱ
 2stones 1holy] at the top of all the streets. The
 5207 * 3588 5093 1869 1722 5553
 υἱοὶ Σιών οι τιμιοι ἐπηρμένον εν χρυσίῳ
 [2sons 3of Zion 1esteemed] being encouraged by gold,
 4459 3049 1519 30 3749
 πῶς ἐλογίσθησαν εἰς ἀγγεία οστράκινα
 O how they are considered as [2]receptacles 1earthenware],
 2041 5495 2763 2532 1065
 ἔργα χειρῶν κεραμέως 4:3 ΓΙΜΕΛ και γε
 works of the hands of the potter. And indeed,
 1404 1562 3149 2337 4661.1-1473
 δράκοντες ἐξέδυσαν μαστοὺς ἐθῆλασαν σκνίμους αυτών
 dragons stripped the breasts, they nursed their cubs;
 2364 2992-1473 1519 446.3 5613 4765
 θυγατέρας λαου μου εἰς ἀνίατον ὡς στρουθίον
 the daughters of my people were for irretrievability as a sparrow
 1722 2048 2853 3588 1100
 εν ἐρήμῳ 4:4 ΔΑΛΕΘ ἐκολλήθη η γλῶσσα
 in the wilderness. [4]cleaves 1The 2tongue
 2337 4314 3588 5333.2-1473 1722 1373 3516
 θηλάζοντος πρὸς τον φάρυγγα αυτοῦ εν διψεῖ νηπια
 3of one nursing] to its throat in thirst. Infants
 154 740 3588 1246.3 3756-1510.2.3 1473
 ἤτησαν ἄρτον ο διακλῶν οὐκ ἐστιν αυτοῖς
 ask for bread, [2]one snapping it 1there is not] for them.
 4:5 Η οι ἐσθόντες τας τρυφὰς ἠφανίσθησαν εν
 The ones eating the delicacies were removed in
 3588 1841 3588 5087.1 1909 2848
 ταις ἐξόδοις οι τιθηνούμενοι ἐπὶ κόκκων
 the streets. The ones having been suckled in scarlet
 4033.2 2874 2532 3170
 περιελάβοντο κοπρίας 4:6 ΟΥΑΥ και ἐμεγαλύνθη
 were embracing dung. And [4]was magnified
 458 2364 2992-1473 5228 458
 ἀνομία θυγατρὸς λαου μου ὑπὲρ ἀνομίας
 1the lawlessness 2of the daughter 3of my people] over the lawlessness
 * 3588 2690 5618 4710 2532
 Σοδόμων της κατεστραμμένης ὥσπερ σπονδιῇ και
 of Sodom, the place being eradicated as with promptness, and

3756-4188.1 1722 1473 5495 2510.1
 οὐκ ἐπόνευσαν ἐν αὐτῇ χεῖρας 4:7 ZAIN ἐκαθαρίωθησαν
 they toiled not in her hands. [2]were clean
 *1-1473 5228 5510 2989 5228
 Ναζαραῖοι αὐτῆς ὑπὲρ χιόνα ἐλαμψαν ὑπὲρ
 [1]Her Nazarites; [2]more than [3]snow [1]they radiated; [2]more than
 1051 4448 5228 3037 4552 3588
 γάλα ἐπυρώθησαν ὑπὲρ λίθου σαπφείρου το
 [3]milk [1]they were purified. [2]were above [3]stone [4]of sapphire
 644.6-1473 4651.1 5228 762.1
 ἀπόσπασμα αὐτῶν 4:8 ΗΘ ἐσκότασεν ὑπὲρ ἀσβόλην
 [1]Their broken pieces, [2]darkened [3]above [4]lamp black
 3588 1491-1473 3756-1921 1722 3588
 το εἶδος αὐτῶν οὐκ ἐπεγνώσθησαν ἐν ταῖς
 [1]their appearance, they are not recognized in the
 1841 4078 1192-1473 1909 3588 3747-1473
 ἐξόδοις ἐπάγη δέρμα αὐτῶν ἐπὶ τα οστά αὐτῶν
 streets; [2]was fixed [1]their skin against τα their bones;
 3583 1096 5618 3586 2570
 ἐξηράνθησαν ἐγενήθησαν ὥσπερ ξύλον 4:9 ΤΗΘ καλοὶ
 they are dried up; they were as wood. Better
 1510.7.6 3588 5134.1 4501 2228 3588
 ἦσαν οἱ τραυματῖαι ρομφαίας ἡ οἱ
 were the ones slain by the broadsword than the ones
 5134.1 3042 4198 1574 575
 τραυματῖαι λιμοὶ ἐπορεύθησαν ἐκκεκτενημένοι ἀπὸ
 slain by hunger; they went being pierced by want
 1081 68 5495 1135
 γεννημάτων ἀγρῶν 4:10 ΙΘΘ χεῖρες γυναῖκων
 of produce of the fields. The hands [2]women
 3629 2192.2 3588 3813-1473 1096 1519
 οἰκτιρῶν ἤλυσαν τα παῖδια αὐτῶν ἐγενήθησαν εἰς
 [1]of pitying] boiled their children; they became for
 1035 1473 1722 3588 4938 2364 3588
 βρώσιν αὐταῖς ἐν τῷ συντριμμάτι τῆς θυγατρὸς τοῦ
 food to them in the destruction of the daughter
 2992-1473 4931-2962 2372-1473
 λαοὺ μου 4:11 ΧΑΦ συνετέλεσε κύριος θυμὸν αὐτοῦ
 of my people. The LORD completed his rage;
 1632 2372 3709-1473 2532 381 4442 1722 * 2532
 ἐξέχεε θυμὸν ὀργῆς αὐτοῦ καὶ ἀνῆψε πυρ ἐν Σιών καὶ
 he poured out the rage of his anger, and lit a fire in Zion, and
 2719 3588 2310-1473 3756-4100
 κατέφαγε τα θεμέλια αὐτῆς 4:12 ΛΑΜΕΔ οὐκ ἐπίστευσαν
 it devoured her foundations. [3]believed not
 935 1093 3956 3588 2730 3588
 βασιλεῖς γῆς πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν
 [1]The kings [2]of the earth], all the ones inhabiting, the
 3611 3754 1525 2190 2532 1570.2
 οἰκουμένην ὅτι εἰσελεύσεται ἐχθρὸς καὶ ἐκθλίβων
 ones living, that [4]shall enter [1]an enemy [2]and [3]one afflicting]
 1223 3588 4439 * 1537 266
 διὰ τῶν πυλῶν Ἰερουσαλὴμ 4:13 ΜΗΜ ἐξ ἀμαρτιῶν
 through the gates of Jerusalem, From the sins
 4396-1473 93 2409-1473 3588 1632
 προφητῶν αὐτῆς ἀδικίαν ἱερέων αὐτῆς τῶν ἐκχεόντων
 of her prophets, and iniquities of her priests pouring out
 129 1342 1722 3319-1473 4531 3588
 αἷμα δίκαιον ἐν μέσῳ αὐτῆς 4:14 ΝΟΥΝ ἐσαλεύθησαν οἱ
 [2]blood [1]just] in her midst. [2]were shaken
 1471.3-1473 1722 3588 1841 3435 1722 129
 ἐργήγοροι αὐτῆς ἐν ταῖς ἐξόδοις ἐμολύνθησαν ἐν αἵματι
 [1]Her watchmen] in the streets; they were tainted with blood
 1722 3588 3361 1410 1473 680 1742-1473
 ἐν τῷ μὴ δύνασθαι αὐτοὺς ἥψαντο ἐνδυμάτων αὐτῶν
 in [2]not [3]being able [1]their; they touched their garments with it.
 4:15 ΣΑΜΕΧ ἀπόστητε ἀκαθάρτων καλέσατε αὐτοὺς
 Separate from the unclean! Call them!
 868 868 3361 680 3754 381 2532
 ἀπόστητε ἀπόστητε μὴ ἀπτεσθε ὅτι ἀνήφθησαν καὶ
 Separate, separate, do not touch! For they were lit, and
 1065 4531 2036 1722 3588 1484 3766.2
 γε ἐσαλεύθησαν εἶπατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν οὐ μὴ
 indeed, they were shaken. Speak among the nations! In no way
 4369 3588 3939 4383
 προσῴσι τοῦ παροικεῖν 4:16 ΑΙΝ πρόσωπον
 should they proceed to sojourn. The person
 2962 3310-1473 3756-4369 1914
 κυρίου μερὶς αὐτῶν οὐ προσθήσει ἐπιβλέψαι
 of the LORD was their portion; he shall not proceed to look upon
 1473 4383 2409 3756-2983 4246
 αὐτοῖς πρόσωπον ἱερέων οὐκ ἔλαβον πρεσβύτας
 them. The person of the priests they received not; [3]old men

3756-1653 4:17 ΦΗ 2089 1510.6-1473
 οὐκ ἠλέησαν 4:17 ΦΗ ἐπὶ ὄντων ἡμῶν
 [2]they did not show mercy on]. Yet in our being,
 1587 3588 3788-1473 1519 996-1473 3152
 ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν εἰς βοήθειαν ἡμῶν ματαία
 [2]failed [1]our eyes]. [3]for [4]our help [5]was in vain
 644.2 1473 644.2 1519 1484 3756
 ἀποσκοπεύοντων ἡμῶν ἀπεσκοπεύσαμεν εἰς ἔθνος οὐ
 [2]watching [1]Our]. We watched unto a nation not
 4982 2340 3397-1473 3588
 σῶζον 4:18 ΣΑΔΗ ἐθρέυσαντο μικροὺς ἡμῶν τοῦ
 delivering. They hunted our small ones
 3361 4198 1722 3588 4113-1473 1448
 μὴ πορεύεσθαι ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἡγγικεν
 to not go into our squares. [2]approached
 3588 2540-1473 4137 3588 2250-1473 3918
 ο καὶρὸς ἡμῶν ἐπληρώθησαν αἱ ἡμέραι ἡμῶν ἀρεσσι
 [1]Our time; [2]were fulfilled [1]our days; [2]is at hand
 3588 4009-1473 2893.1 1096 3588
 το πέρας ἡμῶν 4:19 ΚΩΦ κουφὸν ἐγένοντο οἱ
 [1]our end]. [5]nimble [4]were [1]The ones
 1377 1473 5228 105 3772 1909 3588
 διώκοντες ἡμᾶς ὑπὲρ αετοῦς οὐρανοῦ ἐπὶ τῶν
 [2]pursuing [3]us], more than eagles of heaven. Upon the
 3735 1821.1 1722 2048 1748 1473
 ὄρεων ἐξήφθησαν ἐν ἐρήμῳ ἐνδύρευσαν ἡμᾶς
 mountains they perched; in a wilderness they lie in wait for us.
 4151 4383-1473 5547 2962
 4:20 ΡΗΣ πνεῦμα προσώπου ἡμῶν χριστός κύριος
 The breath of our face, the anointed one†, the LORD
 4815 1722 3588 1312-1473 3739 2036 1722 3588
 συνελήφθη ἐν ταῖς διαφθοραῖς ἡμῶν οὐ εἶπαμεν ἐν τῇ
 was seized in our corruptions, of whom we said, In
 4639-1473 2198 1722 3588 1484 5463
 σκία αὐτοῦ ζήσόμεθα ἐν τοῖς ἔθνεσι 4:21 ΣΙΝ χαίρε
 his shadow we shall live among the nations. Rejoice
 2532 2165 2364 * 3588 2730
 καὶ ευφραίνου θυγατερ Ἰδουμαίας ἡ κατοικοῦσα
 and be glad, O daughter of Edom, the one dwelling
 1909 3588 1093 * 2532 1065 1909 1473 1330 3588
 ἐπὶ τῆς γῆς Οὐς καὶ γε ἐπὶ σε διελεύσεται
 upon the land of Uz! And indeed unto you shall go through the
 4221 2962 3184 2532 670.3
 ποτήριον κυρίου μεθύσθησιν καὶ ἀποχεεῖς
 of the LORD. You shall be intoxicated, and shall pour forth.
 1587 3588 458-1473 2364 *
 4:22 ΘΑΥ ἐξέλιπεν ἡ ἀνομία σου θυγάτερ Σιών.
 [2]vanished [1]Your lawlessness], O daughter of Zion.
 3756-4369 1909 3588 599.3 1473 1980
 οὐ προσθήσει ἐπὶ τοῦ ἀποικίσαι σε ἐπισκέψατο
 He shall not proceed unto the resettling you. He visited
 458-1473 2364 * 601 1909
 ἀνομίας σου θυγάτερ Ἐδὼμ ἀπεκάλυψεν ἐπὶ
 your lawlessness, O daughter of Edom; he revealed concerning
 3588 764.1-1473
 τα ἀσεβήματά σου
 your acts of impiety.

CHAPTER 5

Jeremiah Laments the Destruction

3403 2962 3748 1096 1473 1914
 5:1 μνησθητι κύριε ο τι ἐγενήθη ἡμῖν ἐπιβλεψον
 Remember, O LORD, what happened to us! Look upon
 2532 1492 3588 3680-1473 2817-1473
 καὶ ἴδε τον ονειδισμόν ἡμῶν 5:2 κληρονομία ἡμῶν
 and behold our scorn! Our inheritance
 3344 245 3624-1473 3581
 μετεστράφη ἀλλοτρίοις οἶκοι ἡμῶν ξένοις
 was converted over to aliens; our houses to strangers.
 3737 1096 3756-5224 3962 3384-1473
 5:3 ὀρφανοὶ ἐγενήθημεν οὐχ ὑπάρχει πατὴρ μητέρες ἡμῶν
 [2]orphans [1]We were]; there exists not a father; our mothers
 5613 3588 5503 5204-1473 1722 694 4095
 ὥς αἱ χηραὶ 5:4 ὕδωρ ἡμῶν ἐν ἀργυρίῳ ἐπίομεν
 are as widows. [2]our water [3]for [4]money [1]We drank];
 3586-1473 1722 235.1 2064 1909 3588 5137-1473
 ξύλα ἡμῶν ἐν ἀλλάγματι ἦλθεν 5:5 ἐπὶ τον τραχήλον ἡμῶν
 our wood [2]in [3]barter [1]came]. Unto our neck

4:20 †for Christ.

897.2-1473 βαδίζουσιν αὐτὰ 1538 ἕκαστον 2713 κατέναντι 3588 τῶν προσώπων αὐτῶν 4383-1473
 their proceeding; each [2]opposite ³their face
 4198 ἐπορεύοντο 1:10 καὶ 2532 3669 3588 4383-1473 4383-1473
 'went]. And the likeness of their faces
 4383 πρόσωπον 444 ἀνθρώπου 2532 4383 3023 1537 4383-1473
 was as the face of a man, and a face of a lion from out of
 1188 3588 5064 2532 4383 3448 1537
 δεξιῶν τοῖς τέσσαρσι καὶ πρὸς ὧν μὸσχον ἐξ
 the right to the four; and the face of a calf from out of
 710 3588 5064 2532 4383 105 3588
 ἀριστερῶν τοῖς τέσσαρσι καὶ πρὸς ὧν αετοῦ τοῖς
 the left to the four; and the face of an eagle to the
 5064 2532 3588 4420-1473 1614
 τέσσαρσι 1:11 καὶ αἱ πτέρυγες αὐτῶν ἐκτεταμέναι
 four. And their wings were stretching out
 509 3588 5064 1538 1417 4801 4314
 ἀνωθεν τοῖς τέσσαρσιν ἑκάστω δύο συνεζευγμέναι
 above; to the four each, two being yoked together to
 240 2532 1417 1943 1883 3588 4983-1473
 ἀλλήλας καὶ δύο ἐπεκάλυπτον ἐπάνω του σώματος αὐτῶν
 one another, and two covered up upon their body.
 2532 1539.1 2596-4383 1473 4198
 1:12 καὶ ἑκάτερον κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ ἐπορεύετο
 And each to the other [2]in front ³of him 'went].
 3739 302 1510.7.3 3588 4151 4198 4198 2532
 οὐ ἀν ἡν το πνεῦμα πορευόμενον ἐπορεύοντο καὶ
 Where ever [3]was ¹the ²spirit] going, they went; and
 3756-1994 2532 1722 3319 3588 2226
 οὐκ ἐπέστρεφον 1:13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν ζώων
 they turned not. And in the midst of the living creatures
 3706 5613 440 4442 2545 5613 3799
 ὁρασις ὡς ἀνθρώπων πυρὸς καυομένων ὡς ὀφίως
 was a vision as of coals of fire burning, as the appearance
 2985 4962 303.1 3588 2226 2532
 λαμπάδων συνστρεφομένων ἀναμέσον τῶν ζώων
 of lamps twisting in the midst of the living creatures; and
 5338 3588 4442 2532 1537 3588 4442 1607
 φέγγος του πυρὸς καὶ ἐκ του πυρὸς ἐξεπορεύετο
 brightness was of the fire, and from out of the fire went forth
 5613 796 2532 3588 2226 5143 2532
 ὡς ἀστραπή 1:14 καὶ τὰ ζῶα ἐτρέχον καὶ
 as lightning. And the living creatures were running and
 344 5613 1491 3588 953.3
 ἀνέκαμπτον ὡς εἶδος του βεζέκ
 returning as the appearance of the lightning.

The Wheels

2532 1492 2532 2400 5164 1520 1909 3588
 1:15 καὶ ἰδὼν καὶ ἰδοὺ τροχός εἰς ἐπὶ τῆς
 And I beheld, and behold, [2]wheel ¹one] was upon the
 1093 2192 3588 2226 3588 5064 2532
 γῆς ἐχόμενος τῶν ζώων τοῖς τέσσαρσι 1:16 καὶ
 earth being next to the living creatures, to the four. And
 3588 1491 3588 5164 2532 4161-1473 5613 1491
 το εἶδος τῶν τροχῶν καὶ ποιήμα αὐτῶν ὡς εἶδος
 the sight of the wheels and their action was as the sight
 2292.1 2532 3667 1520 3588 5064
 θαρσεῖς καὶ ομοίωμα ἐν τοῖς τέσσαρσι
 of Tharsis stone. And there was [2]likeness ¹one] to the four;
 2532 3588 2041-1473 1510.7.3 2531 302 1510.4 5164 1722
 καὶ το ἔργον αὐτῶν ἡν καθὼς ἀν εἴη τροχός ἐν
 and their work was as if it may be a wheel in
 5164 1909 3588 5064 3313 1473 4198
 τροχῷ 1:17 ἐπὶ τὰ τέσσαρα μέρη αὐτῶν ἐπορεύοντο
 a wheel. Upon [2]four ³parts ¹their] they went;
 3756-1994 1722 3588 4198-1473 2532 1161 3588
 οὐκ ἐπέστρεφον ἐν τῷ πορευέσθαι αὐτὰ 1:18 καὶ δ' οἱ
 they turned not in their going, and yet
 3577-1473 2532 5311 1510.7.3 1473 2532 1492 1473
 νῶτοι αὐτῶν καὶ ὕψος ἡν αὐτοῖς καὶ ἰδὼν αὐτὰ
 their backs and height was to them. And I beheld them,
 2532 3588 3577-1473 4134 3788 2943 3588
 καὶ οἱ νῶτοι αὐτῶν πληρεῖς ὀφθαλμῶν κυκλῶθεν τοῖς
 and their backs were full of eyes, round about to the
 5064 2532 1722 3588 4198 3588 2226
 τέσσαρσι 1:19 καὶ ἐν τῷ πορευέσθαι τὰ ζῶα
 four. And in the going, the living creatures
 4198 3588 5164 2192 1473 2532 1722 3588
 ἐπορεύοντο οἱ τροχοὶ ἐχόμενοι αὐτῶν καὶ ἐν τῷ
 went – the wheels being next to them. And in the

1808 3588 2226 575 3588 1093 1808 3588
 ἐξαίρειν τὰ ζῶα ἀπὸ τῆς γῆς ἐξήρνοντο οἱ
 lifting away the living creatures from the earth, [3]lifted away ¹the
 5164 3739 302 1510.7.3 3588 3507 1563 3588 4151
 τροχοὶ 1:20 οὐ ἀν ἡν ἡ νεφέλη ἐκεῖ το πνεῦμα
 [2]wheels]. Where ever [3]was ¹the ²cloud], there the spirit
 3588 4198 4198 3588 2226 2532 3588
 τῶν πορευέσθαι ἐπορεύοντο τὰ ζῶα καὶ
 was to go. [4]went ²the ³living creatures ¹And as], the
 5164 2532 1808 4862 1473 1360 4151 2222 1722 3588
 τροχοὶ καὶ ἐξήρνοντο σὺν αὐτοῖς διότι πνεῦμα ζωῆς ἐν τοῖς
 wheels also lifted away with them; for spirit of life was in the
 5164 1722 3588 4198-1473 4198 2532 1722
 τροχοῖς 1:21 ἐν τῷ πορευέσθαι αὐτὰ ἐπορεύοντο καὶ ἐν
 wheels. In their going, the wheels went; and in
 3588 2476-1473 2476 2532 1722 3588 1808-1473
 τῷ ἐστάναι αὐτὰ εἰστήκεισαν καὶ ἐν τῷ ἐξαίρειν αὐτὰ
 their standing, the wheels stood; and in their lifting away
 575 3588 1093 1808 4862 1473 3754 4151
 ἀπὸ τῆς γῆς ἐξήρνοντο σὺν αὐτοῖς ὅτι πνεῦμα
 from the earth, the wheels lifted away with them; for spirit
 2222 1510.7.3 1722 3588 5164 2532 3667 5228
 ζωῆς ἡν ἐν τοῖς τροχοῖς 1:22 καὶ ομοίωμα ὑπὲρ
 of life was in the wheels. And the likeness above
 2776 3588 2226 5616 4733 5613 3706
 κεφαλῆς τῶν ζώων ὡσεὶ στερῶμα ὡς ὁρασις
 the head of the living creatures was as a firmament as the vision
 2930 1614 1909 3588 4420-1473
 κρυστάλλου ἐκτεταμένον ἐπὶ τῶν πτερύγων αὐτῶν
 of ice,† being stretched out over their wings
 1883.1 2532 5270 3588 4733 3588
 ἐπὶ ἀνωθεν 1:23 καὶ ὑποκάτω του στερῶματος αἱ
 on top. And under the firmament
 4420-1473 1614 4420.1 2087
 πτέρυγες αὐτῶν ἐκτεταμέναι πτερουσόμεναι ἑτέρα
 their wings were stretching out flapping, the other
 3588 2087 1538 1417 1943 3588 4983-1473
 τῇ ἑτέρα ἑκάστω δύο ἐπικαλύπτουσαι τὰ σώματα αὐτῶν
 to the other – to each two covering their bodies.
 2532 191 3588 5456 3588 4420-1473 1722 3588
 1:24 καὶ ἤκουον τὴν φωνὴν τῶν πτερύγων αὐτῶν ἐν τῷ
 And I heard the sound of their wings in
 4198-1473 5613 5456 5204 4183 5613 5456
 πορευέσθαι αὐτὰ ὡς φωνὴν ὕδατος πολλοῦ ὡς φωνὴ
 their going, as the sound [2]water ¹of much], as the sound
 2425 1722 3588 4198-1473 5456 3588 3056
 ἱκανοῦ ἐν τῷ πορευέσθαι αὐτὰ φωνὴ του λόγου
 of a worthy one in their going, a sound of the word,
 5613 5456 3925 2532 1722 3588 2476-1473 2664
 ὡς φωνὴ παρεμβολῆς καὶ ἐν τῷ ἐστάναι αὐτῶν κατέπανον
 as a sound of a camp; and in their standing [3]rested
 3588 4420-1473
 αἱ πτέρυγες αὐτῶν
 [their wings].

The Vision of the Throne

1:25 2532 2400 5456 5231.1 3588 4733
 καὶ ἰδοὺ φωνὴ ὑπεράνωθεν του στερῶματος
 And behold, a sound far above the firmament,
 3588 1510.6 5228 2776-1473 5613 3706
 1:26 του ὄντος ὑπὲρ κεφαλῆς αὐτῶν ὡς ὁρασις
 of the one being above their head, was as a vision
 3037 4552 3667 2362 1909 1473 2532
 λίθου σαπφείρου ομοίωμα θρόνου ἐπ' αὐτοῦ καὶ
 of stone of sapphire, with a likeness of a throne upon it. And
 1909 3588 3667 3588 2362 3667 5613 1491
 ἐπὶ του ομοιώματος του θρόνου ομοίωμα ὡς εἶδος
 upon the likeness of the throne was a likeness as a form
 444 509 2532 1492 5613 3799
 ἀνθρώπου ἀνωθεν 1:27 καὶ ἰδὼν ὡς ὄψιν
 of a man from above. And I beheld as an appearance
 2240.1 5613 3706 4442 2081 1473 2945
 ἡλέκτρον ὡς ὁρασις πυρὸς ἐσῶθεν αὐτοῦ κύκλῳ
 of molten bronze, as a vision of fire within it round about,
 575 3706 3751 2532 1883 2532 575 3706 3751
 ἀπὸ ὁράσεως οσφύος καὶ ἐπάνω καὶ ἀπὸ ὁράσεως οσφύος
 from the vision of the loin and up; and from the vision of the loin

1:22 †for crystal.

1:26 †See Bos for variant.

2193 2736 1492 5613 3706 5613 4442 2532 3588 5338-1473
 έως κάτω ἰδόν ως ὁράσιν ως πυρός και το φέγγος αὐτοῦ
 unto below, I beheld as a vision as of fire, and its brightness
 2945 5613 3706 5115 3752 1510.3
 κύκλω 1:28 ως ὁράσις τόξου ὅταν η
 round about. As the vision of a bow whenever it might be
 1722 3588 3507 1722 2250 5205 3779 3588 4714 3588
 ἐν τῇ νεφέλῃ ἐν ἡμέρᾳ νεοῦ οὕτως η στάσις του
 in the cloud in a day of rain, thus was the position of the
 5338 2943 3778 3588 3706 3667 3588
 φέγγους κυκλόθεν αὐτὴ η ὁράσις ὁμοίωμα τῆς
 brightness round about. This is the vision of the likeness of the
 1391 2962 2532 1492 2532 4098 1909 4383-1473
 δόξης κυρίου και ἰδόν και πίπτω ἐπὶ πρόσωπόν μου
 glory of the LORD. And I beheld, and I fell upon my face,
 2532 191 5456 2980
 και ἤκουσα φωνὴν λαλοῦντος
 and I heard a voice speaking.

CHAPTER 2

Ezekiel is Commissioned Prophet to Israel

2:1 2532 2036 4314 1473 5207 444 2476 1909
 και εἶπε προς με υἱὲ ἀνθρώπου στήθι ἐπὶ
 And he said to me, O son of man, stand upon
 3588 4228-1473 2532 2980 4314 1473 2532 2064 1909
 τοὺς πόδας σου και λαλήσω προς σε 2:2 και ἔλθεν ἐπ'
 your feet, and I shall speak to you! And came upon
 1473 4151 2532 353-1473 2532 1808-1473 2532 2476
 ἐμὲ πνεῦμα και ἀνέλαβέ με και ἐξήρᾳ με και ἐστῆσέ με
 a spirit. And it took me up, and lifted me away, and stood
 1473 1909 4228-1473 2532 191 1473 2980 4314 1473
 με ἐπὶ πόδας μου και ἤκουον αὐτοῦ λαλοῦντος προς με
 me upon my feet. And I heard him speaking to me.
 2532 2036 4314 1473 5207 444 1821-1473
 2:3 και εἶπε προς με υἱὲ ἀνθρώπου ἐξαποστελὼ ἐγὼ
 And he said to me, O son of man, I shall send
 1473 4314 3588 5207 3588 3893 1473
 σε προς τοὺς υἱοὺς του Ἰσραὴλ τοὺς παραπικραίνοντάς με
 you to the sons of Israel rebelling against me.
 3748 3893 1473 1473 2532 3588 3962-1473
 οἱ οὗτοι παρεπύκρναν με αὐτοὶ και οἱ πατέρες αὐτῶν
 The ones who rebelled against me – they and their fathers
 114 1722 1473 2193 3588 4594 2250 2532 5207
 ἠθέτησαν ἐν ἐμοὶ ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας 2:4 και υἱοὶ
 disregarded me, until today's day. And [4]sons
 4641.2 2532 4730.4 1473 649 1473 4314
 σκληροπρόσωποι και στερεοκάριοι ἐγὼ ἀποστελὼ σε προς
 'harsh and 'hard-hearted! – I shall send you to
 1473 2532 2046 4314 1473 3592 3004 2962
 αὐτοὺς και εἰρεῖς προς αὐτοὺς τάδε λέγει κύριος
 them. And you shall say to them, Thus says the LORD
 2962 1437 686 191 2228 4422
 κύριος 2:5 εἰάν ἄρα ἀκούσωσιν η ποτηθῶσι
 the LORD. If it is so that they should hearken or be terrified,
 1360 3624 3893-1510.2.3 2532 1097 3754
 διότι οἶκος παραπικραίνων ἐστὶ και γινώσκονται ὅτι
 (for [2]house 'it is a rebellious)), yet shall they know that
 4396 1510.2.2-1473 1722 3319 1473 2532
 προφήτης εἰ συ ἐν μέσῳ αὐτῶν 2:6 και
 [2]a prophet 'you are] in the midst of them. And
 1473 5207 444 3361 5399 1473 3366
 συ υἱὲ ἀνθρώπου μη φοβηθῆς αὐτοὺς μηδέ
 you, O son of man, should not be afraid of them, nor
 1839 575 4383-1473 1360 3943.1 2532
 ἐκστής ἀπὸ προσώπου αὐτῶν διότι παροιστρήσουσι και
 be startled by their face, for they shall be heated, and
 1907.1 1909 1473 2945 2532 1722 3319
 επισυστήσονται ἐπὶ σε κύκλω και ἐν μέσῳ
 shall rise up together against you round about. And [3]in 'the midst
 4651 1473 2730 3588 3056-1473 3361
 σκορπίων συ κατοικεῖς τοὺς λόγους αὐτῶν μη
 'of scorpions 'you 'dwell]. [3]their words 'You should not
 5399 2532 575 4383-1473 3361 1839
 φοβηθῆς και ἀπὸ προσώπου αὐτῶν μη ἐκστής
 [2]fear], and before their face you should not be startled,
 1360 3624 3893-1510.2.3 2532 2980
 διότι οἶκος παραπικραίνων ἐστὶ 2:7 και λαλήσεις
 for [2]house 'it is a rebellious]. And you shall speak
 3588 3056-1473 4314 1473 1437-686 191 2228
 τοὺς λόγους μου προς αὐτοὺς εἰάν ἄρα ἀκούσωσιν η
 my words to them, for surely they shall hear or

4422 3754 3624 3893 1510.2.3 2532 1473
 ποτηθῶσιν ὅτι οἶκος παραπικραίνων ἐστὶ 2:8 και συ
 be terrified, for [3]house 'a rebellious 'it is]. And you,
 5207 444 191 3588 2980 4314 1473
 υἱὲ ἀνθρώπου ἀκουε του λαλοῦντος προς σε
 O son of man, hearken to the one speaking to you!
 3361-1096 3893 2531 3588 3624 3588 3893
 μη γίνου παραπικραίνων καθὼς ο οἶκος ο παραπικραίνων
 Be not rebellious as the [2]house 'rebellious]!
 5462.2 3588 4750-1473 2532 2068 3739 1473 1325 1473
 χανε το στόμα σου και φάγε α ἐγὼ δίδωμι σοι
 Gape wide your mouth, and eat what I give to you!
 2532 1492 2532 2400 5495 1614 4314 1473
 2:9 και εἶδον και ἰδοὺ χειρ ἐκτεταμένη προς με
 And I beheld, and behold, a hand stretched out to me,
 2532 1722 1473 2777 975 2532 410.1 1473
 και ἐν αὐτῇ κεφαλὴς βιβλίου 2:10 και ἀνεῖλησεν αὐτὴν
 and in it a roll of a scroll. And he unrolled it
 1799-1473 2532 1510.7.3 1722 1473 1125 3588
 ἐνώπιον ἐμοῦ και ἦν ἐν αὐτῇ γεγραμμένα τα
 in my presence; and was in it things being written on the
 1715 2532 3588 3693 2532 1125 1722 1473
 ἐμπροσθεν και τα ὀπίσθεν και ἐγγράπτο ἐν αὐτῇ
 front and the rear. And it had written on it
 2355 2532 3196 2532 3759
 θρήνος και μέλος και οἰαί
 a lamentation, and a strain, and a woe.

CHAPTER 3

Ezekiel Eats the Roll

2532 2036 4314 1473 5207 444 2719 3754
 3:1 και εἶπε προς με υἱὲ ἀνθρώπου κατὰφαγε ὅτι
 And he said to me, O son of man, eat what
 302 2147 2068 3588 2777-3778 2532 4198
 ἀν εὕρης φάγε τὴν κεφαλίδά ταύτην και πορευθήτι
 ever you should find! Eat this roll, and go
 2532 2980 3588 5207 * 2532 1272 3588
 και λαλήσον τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ 3:2 και διηνοιξε το
 and speak to the sons of Israel! And he opened wide
 4750-1473 2532 5595 1473 3588 2777-3778 2532
 στόμα μου και ἐψώμισέ με τὴν κεφαλίδά ταύτην 3:3 και
 my mouth, and fed me this roll. And
 2036 4314 1473 5207 444 3588 4750-1473 2068
 εἶπε προς με υἱὲ ἀνθρώπου το στόμα σου φάγεται
 he said to me, O son of man, your mouth shall eat,
 2532 3588 2836-1473 4130 3588 2777-3778
 και ἡ κοιλία σου πλησθήσεται τῆς κεφαλίδος ταύτης
 and your belly shall be filled of this roll
 3588 1325 1519 1473 2532 2068 1473 2532 1096
 τῆς δεδομένης εἰς σε και ἐφαγον αὐτὴν και ἐγένετο
 being given to you. And I ate it, and it became
 1722 3588 4750-1473 5613 3192 1098.1 2532
 ἐν τῷ στοματί μου ως μέλι γλυκαῖον 3:4 και
 in my mouth as [2]honey 'sweet]. And
 2036 4314 1473 5207 444 897.2 2532 1525 4314
 εἶπε προς με υἱὲ ἀνθρώπου βάδιζε και εἰσελθε προς
 he said to me, O son of man, proceed and enter to
 3588 3624 3588 * 2532 2980 3588 3056-1473
 τον οἶκον του Ἰσραὴλ και λαλήσον τοὺς λόγους μου
 the house of Israel, and speak my words
 4314 1473 1360 3756 4314 2992 901.2
 προς αὐτοὺς 3:5 διότι οὐ προς λαόν βαθύχειλον
 to them! For not as to a people of thick lips
 2532 924.1 1473 1821 4314
 και βαρύγλωσσον συ ἐξαποστέλλη προς
 and speaking an unknown language are you sent to
 3588 3624 3588 * 3761 4314 2992 4183
 τον οἶκον του Ἰσραὴλ 3:6 οὐδὲ προς λαοὺς πολλοὺς
 the house of Israel; nor to [2]peoples 'many]
 246.1 2228 241.1 3761 4741.1 3588
 ἀλλοφώνους η αλλογλώσσους οὐδὲ στιβαροὺς τῇ
 of foreign languages, or foreign tongues, nor [2]dense 'in the
 1100 1510.6 3739 3756-191 3588 3056 2532 1487
 γλῶσση ὄντας ὧν οὐκ ἀκούση τοὺς λόγους και εἰ
 [4]tongue 'being], whose [2]you hear not 'words]. But if
 4314 5108 1821 1473 3778 302 1522
 προς τοιοῦτους ἐξάπέστειλά σε οὗτοι ἀν εἰσηκουσάν
 to such I sent you, these would have listened to
 1473 3588-1161 3624 3588 * 3766.2 2309
 σου 3:7 ο δε οἶκος του Ἰσραὴλ οὐ μη θελήσουσιν
 you. But the house of Israel in no way shall want

1522 1473 1360 3756-1014 1522 1473 3754
 εισακούσαι σου διότι ου βούλονται εισακούειν μου ὅτι
 to listen to you, for they do not consent to listen to me; for
 3956 3588 3624 * 5380-1510.2.6 2532 4641.1
 πᾶς ο οἶκος Ἰσραὴλ φιλονεικοὶ εἰσι καὶ σκληροκαρδιοὶ
 all the house of Israel is contentious and hard-hearted.
 2532 2400 1325 3588 4383-1473 1415
 3:8 καὶ ἰδοὺ δέδωκα τὸ πρόσωπόν σου δυνατόν
 And behold, I have imputed your face mighty
 2713 3588 4383-1473 2532 3588 3534-1473 2729
 κατέναντι τῶν προσώπων αὐτῶν καὶ τὸ ρυὸς σου κατισχύσῃ
 against their faces, and your victory shall prevail
 2713 3588 3534-1473 2532 1510.8.3 1275
 κατέναντι τοῦ ρυὸς αὐτῶν 3:9 καὶ ἔσται διαπαντός
 against their victory. And it shall be always
 2900 4073 3361-5399 575 1473 3366
 κραταιότερον πέτρας μὴ φοβηθῇς αὐτὸν ἀντὶ μὴδέ
 more strong than a rock. You should not fear from them, nor
 4422 575 4383-1473 1360 3624
 ποτηθῇς ἀπὸ προσώπου αὐτῶν διότι οἶκος
 should you be terrified before their face, for [3]house
 3893 1510.2.3 2532 2036 4314 1473 5207
 παραπικραίνων ἐστὶ 3:10 καὶ εἶπε πρὸς με υἱέ
 [3]a rebellious [it is]. And he said to me, O son
 444 3956 3588 3056 3739 2980 3326 1473
 ἀνθρώπου πάντας τοὺς λόγους οὓς λελάληκα μετὰ σου
 of man, all the words which I have spoken with you,
 2983 1519 3588 2588-1473 2532 3588 3775-1473 191
 λάβε εἰς τὴν καρδίαν σου καὶ τοὺς ὠσὶ σου ἀκουέ
 take into your heart, and [2]with [3]your ears [1]hearken[en]!
 2532 897.2 1525 1519 3588 161 4314 3588
 3:11 καὶ βαδίξε εἰσελθε εἰς τὴν αἰχμαλωσίαν πρὸς τοὺς
 And proceed, enter unto the captivity, to the
 5207 3588 2992-1473 2532 2980 4314 1473
 υἱοὺς τοῦ λαοῦ σου καὶ λαλήσεις πρὸς αὐτούς
 sons of your people! And you shall speak to them,
 2532 2046 4314 1473 3592 3004 2962 2962
 καὶ εἰεῖς πρὸς αὐτούς τάδε λέγει κύριος
 and you shall say to them, Thus says the Lord, the LORD,
 1437-686 191 1437-686 1737.1 2532
 εἰάν ἄρα ἀκούσωσιν εἰάν ἄρα ἐνδώσι 3:12 καὶ
 Surely they shall hear, surely they shall give way. And
 353-1473 4151 2532 191 2733.5 1473 5456
 ἀνέλαβέ με πνεῦμα καὶ ἤκουσα κατόπισθέν μου φωνήν
 [2]took me up [3]spirit], and I heard from behind me a sound
 4578 3173 2127 3588 1391 2962
 σεισμοῦ μεγάλου εὐλογημένη ἡ δόξα κυρίου
 [2]quake [1]of a great], saying, Blessed be the glory of the LORD
 1537 3588 5117-1473 2532 191 5456 3588
 ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ 3:13 καὶ ἤκουσα φωνήν τῶν
 from out of his place. And I heard a sound of the
 4420 3588 2226 4420.1 2087 4314 3588
 πτερύγων τῶν ζώων πτερυσομένων ἐτέρα πρὸς τὴν
 wings of the living creatures flapping one to the
 2087 2532 5456 3588 5164 2192 1473 2532 5456
 ἐτέραν καὶ φωνή τῶν τροχῶν ἐχομένη αὐτῶν καὶ φωνή
 other, and the sound of the wheels next to them, and the sound
 3588 4578 3173 2532 3588 4151 1808-1473
 τοῦ σεισμοῦ μεγάλου 3:14 καὶ τὸ πνεῦμα ἐξήρῃ με
 of the [2]quake [1]great]. And the spirit lifted me away,
 2532 353 1473 2532 4198 3349.2 3730 3588
 καὶ ἀνέλαβέ με καὶ ἐπορεύθην μετέωρος ὁρμῇ τοῦ
 and took me, and I went elevated by impulse
 4151-1473 2532 5495 2962 1096 1909 1473
 πνευμάτων μου καὶ χεὶρ κυρίου ἐγένετο ἐπ' ἐμέ
 of my spirit; and the hand of the LORD came [2]upon [3]me
 2900 2532 1525 1519 3588 161 3349.2
 κραταιὰ 3:15 καὶ εἰσηλθὼν εἰς τὴν αἰχμαλωσίαν μετέωρος
 [1]fortified]. And I entered to the captivity elevated;
 2532 4022 3588 2730 1909 3588 4215 3588
 καὶ περιήλθον τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ τοῦ
 and I went around the ones dwelling by the river
 * 3588 1510.6 1563 2532 2523 1563 2033 2250
 Χοβάρ τοὺς ὄντας ἐκεῖ καὶ ἐκάθισα ἐκεῖ ἐπτά ἡμέρας
 Chebar, the ones being there. And I stayed there seven days,
 390 1722 3319 1473
 ἀναστρεφόμενος ἐν μέσῳ αὐτῶν
 behaving in the midst of them.

Ezekiel Appointed As Watchman

2532 1096 3326 3588 2033 2250 2532
 3:16 καὶ ἐγένετο μετὰ τὰς ἐπτά ἡμέρας καὶ
 And it came to pass after the seven days, and

1096 3056 2962 4314 1473 3004 5207
 ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων 3:17 υἱέ
 [3]came [1]the word [2]of the LORD] to me, saying, O son
 444 4649 1325 1473 3588 3624
 ἀνθρώπου σκοπόν δέδωκά σε τὸ οἶκῳ
 of man, [3]watchman [1]I have appointed [2]you to the house
 * 2532 191 1537 4750-1473 3056
 Ἰσραὴλ καὶ ἀκούσῃ ἐκ στόματός μου λόγον
 of Israel; and you shall hear [2]from out of [3]my mouth [1]the word],
 2532 1275.3 1473 3844 1473 1722 3588 3004-1473
 καὶ διαπειλήσῃ αὐτοὺς παρ' ἐμοῦ 3:18 ἐν τῷ λέγειν με
 and shall threaten them by me. In my saying
 3588 459 2288 2289 2532
 τῷ ἀνόμῳ θανάτῳ θανατωθήσῃ καὶ
 to the lawless one, To death you shall be put to death; and
 3756-1291 1473 3761 2980 3588 1291
 οὐ διστεύω αὐτῷ οὐδὲ ἐλάλησας τὸν διστεῖλαισθαι
 you do not give orders to him, nor spoke to give orders
 3588 459 3588 654 575 3588 3598 1473
 τῷ ἀνόμῳ τοῦ ἀποστρέψαι ἀπὸ τῶν ὁδῶν αὐτοῦ
 to the lawless one, to turn from [3]ways [1]his
 94 3588 2198-1473 3588 459-1565 3588
 ἀδικῶν τοῦ ζῆσαι αὐτόν ο ἄνομος ἐκείνος τῇ
 [2]unjust], so that he should live, a lawless one
 93-1473 599 2532 3588 129-1473 1537
 ἀδικία αὐτοῦ ἀποθνήσκει καὶ τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐκ
 [2]in his iniquity [1]shall die]; but his blood [2]from out of
 5495-1473 1567 2532 1473-1473 1291
 χειρὸς σου ἐκζητήσω 3:19 καὶ σὺ εἰάν διστεύῃ
 [3]your hand [1]I shall require]. And if you should give orders
 3588 459 2532 3361 654 575 3588
 τῷ ἀνόμῳ καὶ μὴ ἀποστρέψῃ ἀπὸ τῆς
 to the lawless one, and he should not turn from
 458-1473 2532 3588 3598 1473 94 3588 459-1565
 ἀνομίας αὐτοῦ καὶ τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ ἀδικῶν ο ἄνομος ἐκείνος
 his lawlessness, nor [3]way [1]his [2]unjust], that lawless one
 1722 3588 93-1473 599 2532 1473 3588 5590-1473
 ἐν τῇ ἀδικίᾳ αὐτοῦ ἀποθνήσκει καὶ σὺ τὴν ψυχὴν σου
 [2]in [3]his iniquity [1]shall die]; and you [2]your soul
 4506 2532 1722 3588 654 1342 575
 ρύσῃ 3:20 καὶ ἐν τῷ ἀποστρέφειν δίκαιον ἀπὸ
 [1]shall rescue]. And in the [2]turning [1]just one] from
 3588 1343-1473 2532 4160 3900
 τῶν δικαιοσύνων αὐτοῦ καὶ ποιήσει παράπτωμα
 his righteousness, and should commit a transgression,
 2532 1325 3588 931 1519 4383-1473 1473
 καὶ δώσω τὴν βάσανον εἰς πρόσωπον αὐτοῦ αὐτός
 and I give torment to his face, and he
 599 3754 3756-1291 1473 2532 1722 3588
 ἀποθνήσκει ὅτι οὐ διστεύω αὐτῷ καὶ ἐν ταῖς
 dies, but you did not give orders to him; then in
 266-1473 599 1360 3766.2 3403
 ἀμαρτίας αὐτοῦ ἀποθνήσκει διότι οὐ μὴ μνησθῶσιν
 his sins he dies, for in no way [2]be remembered
 3588 1343-1473 3739 4160 2532 3588 129-1473
 αὐτοῦ δικαιοσύνην αὐτοῦ ὅτι ἐποίησε καὶ τὸ αἷμα αὐτοῦ
 [1]shall his righteousness] which he did; but his blood
 1537 3588 5495-1473 1567 1473 1161 1437
 ἐκ τῆς χειρὸς σου ἐκζητήσω 3:21 σὺ δὲ εἰάν
 [2]from out of [3]your hand [1]I shall require]. [3]you [1]But [2]if
 1291 3588 1342 3361 264 2532 1473 3361
 διστεύῃ τῷ δικαίῳ μὴ ἀμαρτεῖν καὶ ἀντὶς μὴ
 give orders to the just one to not sin, and he should not
 264 3588 1342 2222 2198 3754 1291 1473
 ἀμαρτῇ ο δίκαιος ζῶν ζήσεται ὅτι διστεύω αὐτῷ
 sin, the just one [2]to life [1]shall live], for you warned him;
 2532 1473 3588 1438 5590 4506 2532
 καὶ σὺ τὴν εαυτοῦ ψυχὴν ρύσῃ 3:22 καὶ
 and you [2]your own [3]soul [1]shall have rescued]. And
 1096 1563 1909 1473 5495 2962 2532 2036
 ἐγένετο ἐκεῖ ἐπ' ἐμέ χεὶρ κυρίου καὶ εἶπε
 [3]came to pass [4]there [5]upon [6]me [1]the hand [2]of the LORD], and he said
 4314 1473 450 2532 1831 1519 3588 3977.1 2532 1563
 πρὸς με ἀνάστηθι καὶ ἐξέλθε εἰς τὸ πεδίον καὶ ἐκεῖ
 to me, Rise up, and go forth into the plain, and there
 2980 4314 1473 2532 450 2532 1831
 λαληθήσεται πρὸς σε 3:23 καὶ ἀνέστην καὶ ἐξήλθον
 it shall be spoken to you! And I rose up, and went forth
 1519 3588 3977.1 2532 2400 1563 1391 2962 2476
 εἰς τὸ πεδίον καὶ ἰδοὺ ἐκεῖ δόξα κυρίου εἰστήκει
 to the plain. And behold, there the glory of the LORD stood,
 2531 3588 1391 3739 1492 1909 3588 4215 3588 *
 καθὼς ἡ δόξα ἣν ἶδον ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ τοῦ Χοβάρ
 as the glory which I beheld by the river Chebar.

2532 4098 1909 4383-1473 2532 2064 1909 1473
 και πίπτω ἐπὶ προσώπων μου 3:24 και ἦλθεν ἐπ' ἐμέ
 And I fell upon my face. And [2]came upon me
 4151. 2532 2476 1473 1909 3588 4228-1473 2532 2980 4314
 πνεῦμα και ἐστῆσέ με ἐπὶ τοὺς πόδας μου και ἐλάλησε πρὸς
 [spirit], and stood me upon my feet, and spoke to
 1473 2532 2036 1473 1525 2532 1461.2 1722 3319 3588
 με και εἶπέ μοι εἰσελθε και ἐγκλεισθήτη ἐν μέσῳ του
 me, and said to me, Enter, and be locked up in the midst
 3624-1473
 οἴκου σου
 of your house!

Bonds Appointed to Ezekiel

3:25 2532 1473 5207 444 2400 1325
 και συ υἱὲ ἀνθρώπου ἰδοὺ δέδονται
 And you, O son of man, behold, [2]were appointed
 1909 1473 1199 2532 1210 1473 1473 2532
 ἐπὶ σε δεσμοὶ και δησουσί σε ἐν αυτοῖς και
 [3]for [4]you [1]bonds], and they shall tie you with them, and
 3766.2 1831 1537 3319 1473
 ου μη ἐξέλθῃς ἐκ μέσου αὐτῶν
 in no way shall you come forth from out of the midst of them.
 2532 3588 1100-1473 4887 3588 2995-1473 2532
 3:26 και τὴν γλῶσσάν σου συνδήσω τῷ λάρυγγί σου και
 And [2]your tongue [I shall tie] to your throat, and
 617.2 2532 3756-1510.8.2 1473 1519 435
 ἀποκωφωθήσῃ και οὐκ ἔσῃ αὐτοῖς εἰς ἀνδρα
 you shall become mute, and you will not be to them for a man
 1651 1360 3624 3893 1510.2.3 2532
 ἐλέγχοντα διότι οἶκος παραπικραίνων ἐστὶ 3:27 και
 reproving; for [3]house [2]a rebellious [1]it is]. And
 1722 3588 2980-1473 4314 1473 455 3588 4750-1473
 ἐν τῷ λαλεῖν με πρὸς σε ἀνοιξέω τὸ στόμα σου
 in my speaking to you, I shall open your mouth,
 2532 2046 4314 1473 3592 3004 2962 2962
 και εἶπες πρὸς αὐτοὺς τάδε λέγει κύριος κύριος
 and you shall say to them, Thus says the Lord the LORD,
 3588 191 191 2532 3588 544
 ο ἀκούων ἀκουέτω και ο ἀπειθῶν
 The one hearing, let him hear! And the one resisting persuasion,
 544 1360 3624 3893 1510.2.3
 ἀπειθεῖτω διότι οἶκος παραπικραίνων ἐστὶ
 let him resist persuasion! for [3]house [2]a rebellious [1]it is]!

CHAPTER 4

The Sign of the Brick and Frying Pan

4:1 2532 1473 5207 444 2983 4572 4141.4
 και συ υἱὲ ἀνθρώπου λάβε σεαυτῷ πλῖνθον
 And you, O son of man, take unto yourself a brick!
 2532 5087 1473 4253 4383-1473 2532 1234.2
 και θῆσεις αὐτὴν πρὸ προσώπου σου και διαγράψῃς
 and you shall put it before your face, and shall diagram
 1909 1473 4172 3588 * 2532 1325
 ἐπ' αὐτὴν πόλιν τὴν Ἱερουσαλὴμ 4:2 και δώσεις
 upon it the city of Jerusalem. And you shall put
 1909 1473 4042 2532 3618
 ἐπ' αὐτὴν περιοχὴν και οἰκοδομήσεις
 [2]against [3]it [1]an encompassment about]; and you shall build
 1909 1473 4303.1 2532 4016 1909 1473
 ἐπ' αὐτὴν προμαχώνας και περιβαλεῖς ἐπ' αὐτὴν
 [2]against [3]it [1]battlements], and shall put around upon it
 5482 2532 1325 1909 1473 3925 2532
 χάρακα και δώσεις ἐπ' αὐτὴν παρεμβολὰς και
 a siege mound; and you shall put [2]upon [3]it [1]camps], and
 5021 3588 956.1 2945 2532 1473
 τάξεις τὰς βελοστάσεις κύκλῳ 4:3 και συ
 shall order the range of weapons round about. And you,
 2983 4572 5079.2 4603 2532 5087 1473
 λάβε σεαυτῷ τηγανον σιδηροῦν και θῆσεις αὐτῷ
 take to yourself a frying pan of iron! And you shall make it
 5109 4603 303.1 1473 2532 303.1 3588 4172 2532
 τοῖχον σιδηροῦν ἀναμέσον σου και ἀναμέσον τῆς πόλεως και
 a wall of iron between you and between the city. And
 2090 3588 4383-1473 1909 1473 2532 1510.8.3
 ετοιμάσεις τὸ πρόσωπόν σου ἐπ' αὐτὴν και ἔσται
 you shall prepare your face against it, and it will be
 1722 4787.4 2532 4788-1473 4592-1510.2.3 3778
 ἐν συγκλεισμῷ και συγκλείσεις αὐτὴν σημειὸν ἐστὶ τοῦτο
 for a siege – and you shall besiege it. [2]is a sign [1]This]

3588 5207 *
 τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
 to the sons of Israel.

The Siege of Jerusalem Portrayed

2532 1473 2837 1909 3588 4125.1 1473
 4:4 και συ κοιμηθήσῃ ἐπὶ τὸ πλευρόν σου
 And you shall go to sleep upon [3]side [1]your
 3588 710 2532 5087 3588 93 3588 3624
 τὸ ἀριστερόν και θῆσεις τὰς ἀδικίας του οἴκου
 [2]left], and you shall put the iniquities of the house
 * 1909 1473 2596 706 3588 2250 3739
 Ἰσραὴλ ἐπ' αὐτοῦ κατὰ ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν ας
 of Israel upon it; according to the number of the days which
 2837 1909 1473 2532 2983 3588 93-1473
 κοιμηθήσῃ ἐπ' αὐτοῦ και λήψῃ τὰς ἀδικίας αὐτῶν
 you shall sleep upon it, that you shall take their iniquities.
 2532 1473 1325 1473 3588 1417 93-1473
 4:5 και ἐγὼ δέδωκά σοι τὰς δύο ἀδικίας αὐτῶν
 And I have appointed to you the two things for their iniquities
 1519 706 2250 1767.3 2532 5145 2250
 εἰς ἀριθμὸν ἡμερῶν ἐννεήκοντα και τριακοσίας ἡμέρας
 for a number of days – ninety and three hundred days;
 2532 2983 3588 93 3588 3624 * 2532
 και λήψῃ τὰς ἀδικίας του οἴκου Ἰσραὴλ 4:6 και
 and you shall take the iniquities of the house of Israel. And
 4931 3778 2532 2837 1909 3588 4125.1
 συντελέσεις ταῦτα και κοιμηθήσῃ ἐπὶ τὸ πλευρόν
 you shall complete these, and then go to sleep upon [3]side
 1473 3588 1188 2532 2983 3588 93 3588
 σου τὸ δεξιόν και λήψῃ τὰς ἀδικίας του
 [1]your [2]right], and you shall take the iniquities of the
 3624 * 5062 2250 2250 1519 1763
 οἴκου Ἰούδα τεσσαράκοντα ἡμέρας εἰς ἐνιαυτὸν
 house of Judah – forty days; a day for a year
 5087 1473 2532 1519 3588 4787.4 *
 τέθεικά σοι 4:7 και εἰς τὸν συγκλεισμόν Ἱερουσαλὴμ
 is established to you. And for the siege of Jerusalem
 2090 3588 4383-1473 2532 3588 1023-1473
 ετοιμάσεις τὸ πρόσωπόν σου και τὸν βραχίονά σου
 you shall prepare your face, and [2]your arm
 4732 2532 4395 1909 1473 2532 1473
 στερεώσεις και προφητεύσεις ἐπ' αὐτὴν 4:8 και ἐγὼ
 [1]shall stiffen], and shall prophesy against it. And I,
 2400 1325 1909 1473 1199 2532 3361
 ἰδοὺ δέδωκά ἐπὶ σε δεσμούς και μη
 behold, I have appointed for you bonds, and you shall not
 4762 575 3588 4125.1-1473 1909 3588 4125.1-1473
 στραφῆς ἀπὸ του πλευροῦ σου ἐπὶ τὸ πλευρόν σου
 be turned from your one side unto your other side,
 2193 3739 4931 3588 2250 3588
 ἕως ου συντελεσθῶσιν αἱ ἡμέραι του
 until of which time [4]should be completed [1]the [2]days
 4787.4-1473 2532 1473 2983 4572 4447.1 2532
 συγκλεισμοῦ σου 4:9 και συ λάβε σεαυτῷ πυρὸς και
 [3]of your siege]. And you, take to yourself wheat, and
 2915 2532 2939.2 2532 5316.2 2532 2747.1 2532 3653.1
 κριθὰς και κύαμον και φακὸν και κέγχρον και ὀλურαν
 barley, and beans, and lentils, and millet, and wild oats,
 2532 1685 1473 1519 32.1 1520 3749 2532
 και ἐμβαλεῖς αὐτὰ εἰς ἄγγος ἐν οστράκινῳ και
 and put them into [3]container [1]one [2]earthenware], and
 4160 1473 4572 1519 740 2532 2596
 ποιήσεις αὐτὰ σεαυτῷ εἰς ἄρτους και κατὰ
 make them [3]for yourself [1]into [2]breads]! And according to
 706 3588 2250 3739 1473 2518 1909 3588
 ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν ας συ καθεύδεις ἐπὶ του
 the number of the days which you slept upon
 4125.1-1473 1767.3 2532 5145 2250 2068
 πλευροῦ σου ἐννεήκοντα και τριακοσίας ἡμέρας φάγεσαι
 your side, ninety and three hundred days, you shall eat
 1473 2532 3588 1033-1473 3739 2068 1722 4712.4
 αὐτὰ 4:10 και τὸ βρώμα σου ο φάγεσαι ἐν σταθμῷ
 them. And your food which you shall eat by weight
 1501 4608.2 3588 2250 575 2540 2193 2540 2068
 εἴκοσι σίκλους τὴν ἡμέραν ἀπὸ καιροῦ ἕως καιροῦ φάγεσαι
 is twenty shekels a day – from time to time you shall eat
 1473 2532 5204 1722 3358 4095 3588
 αὐτὰ 4:11 και ὕδωρ ἐν μέτρῳ πείσῃ το
 them. And [2]water [3]by [4]measure [1]you shall drink], the
 1622 3588 1511 575 2540 2193 2540 4095
 ἕκτον του ὕν ἀπὸ καιροῦ ἕως καιροῦ πείσαι
 sixth of the hin. [2]from [3]time [4]to [5]time [1]You shall drink].

2532 1470.1 2916 2068 1473
4:12 και **εγκρυφίαν** **κρίθινον** **φάγεσαι** **αυτά**
 And a cake baked in hot ashes of barley – you shall eat them
 1722 999.2 2874.1 442 1470
εν **βολβίτοις** **κόπρου** **ανθρωπίνης** **εγκρύφεις**
 baked in dung. [3of the dung 4of a human 1You shall hide
 1473 2596 3788-1473 3592 3004
αυτά **κατ'** **οφθαλμούς** **αυτών** **4:13** **τάδε** **λέγει**
 2[them in the coals] before their eyes. Thus says
 2962 3588 2316 3588 * 3779 2068 3588 5207
κύριος **ο** **θεός** **του** **Ισραήλ** **οὕτως** **φάγονται** **οι** **υιοί**
 the LORD God of Israel; So shall [4eat 1the 2sons
 * 169 1722 3588 1484 1519 3739 1544 1473
Ισραήλ **ακάθαρτα** **εν** **τοις** **έθνεσι** **εις** **α** **εκβαλώ** **αυτούς**
 3of Israel] unclean among the nations, into which I cast them.
 2532 2036 3365 2962 3588 2316 3588 *
4:14 **και** **είπα** **μηδამώς** **κύριε** **ο** **θεός** **του** **Ισραήλ**
 And I said, By no means, O LORD God of Israel,
 1487 3588 5590-1473 3756-3392 1722 167 2532
ει **η** **ψυχη** **μου** **ου** **μεμιανται** **εν** **ακαθαρσία** **και**
 since my soul has not been defiled in uncleanness; and
 2347.1 2532 2340.1 3756-977
θνησιμαίων **και** **θηριαλώτον** **ον** **βέβρωκα**
 [2decaying flesh 3and 4that taken by wild beasts 1I have not eaten]
 575 1078-1473 2193 3588 3568 3761 1525 1519
από **γενεσεώς** **μου** **εως** **του** **νυν** **ουδέ** **εισελήυθεν** **εις**
 from my birth until the present; nor has [4entered 5into
 3588 4750-1473 3956 2907 952 2532 2036 4314
το **στομα** **μου** **παν** **κρέας** **βέβηλον** **4:15** **και** **είπε** **προς**
 6my mouth 1any 3meat 2profane]. And he said to
 1473 2400 1325 1473 999.2 1016 473 3588
με **ιδού** **δέδωκά** **σοι** **βόλβιτα** **βοών** **αντί** **των**
 me, Behold, I give to you dung of oxen instead of the
 999.2 3588 442 2532 4160 3588 740 1909
βολβίτων **των** **ανθρωπίνων** **και** **ποιήσεις** **τους** **άρτους** **επ'**
 dung of humans, and you shall make breads upon
 1473 2532 2036 4314 1473 5207 444 2400 1473
αυτών **4:16** **και** **είπε** **προς** **με** **υιέ** **ανθρώπου** **ιδού** **εγώ**
 them. And he said to me, O son of man, behold, I
 4937 4739.6 740 1722 * 2532 2068
συντριβω **στηρίγμα** **άρτου** **εν** **Ιερουσαλήμ** **και** **φάγονται**
 shall break the reliance of bread in Jerusalem. And they shall eat
 740 1722 4712.4 2532 1722 1729.1 2532 5204 1722 3358
άρτον **εν** **σταθμῷ** **και** **εν** **ενδεία** **και** **υδωρ** **εν** **μέτρῳ**
 bread by weight, and in lack; and [2water 3by 4measure
 2532 1722 854 4095 3704 1729
και **εν** **αφανισμῷ** **πίονται** **4:17** **ὅπως** **ενδείεις**
 5and 6unto 7extinction 1they shall drink]; so that [2lacking
 1096 740 2532 5204 2532 853
γένωνται **άρτου** **και** **υδατος** **και** **αφανισθήσεται**
 1they should be] of bread and water, and [4shall be obliterated
 444 2532 80-1473 2532 1783.1 1722 3588
ανθρωπος **και** **αδελφός** **αυτου** **και** **εντακίссονται** **εν** **ταις**
 1a man 2and 3his brother], and shall be melted away in
 93-1473
αδικίας **αυτών**
 their iniquities.

CHAPTER 5

The Siege of Jerusalem Portrayed (cont.)

2532 1473 5207 444 2983 4572 4501
5:1 **και** **συ** **υιέ** **ανθρώπου** **λάβε** **σεαυτώ** **ρομφαίαν**
 And you, O son of man, take to yourself [2broadsword
 3691 5228 3587.2 2891.2 2932 1473
οξείαν **υπέρ** **ξύρον** **κουρέως** **κτήση** **αυτήν**
 1a sharp] for a razor of a barber! You shall acquire it
 4572 2532 1863-1473 1909 3588 2776-1473 2532
σεαυτώ **και** **επαξείς** **αυτήν** **επί** **την** **κεφαλήν** **σου** **και**
 to yourself, and you shall bring it upon your head, and
 1909 3588 4452.1-1473 2532 2983 2218
επί **τον** **πώγωνα** **σου** **και** **λήψη** **ζυγόν**
 upon your beard. And you shall take a yoke balance scale
 4712.3 2532 1339-1473 3588 5067 1722
σταθμίων **και** **διαστήσεις** **αυτούς** **5:2** **το** **τέταρτον** **εν**
 of weights, and you shall part them. A fourth part [2in
 4442 341.1 1722 3319 3588 4172 2596 3588
πυρί **ανακαύσεις** **εν** **μέσῃ** **τη** **πόλει** **κατά** **την**
 3fire 1you shall kindle] in the middle of the city, according to the
 4138.1 3588 2250 3588 4787.4 2532 2983
πλήρωσιν **των** **ημερών** **του** **συνγκλεισμού** **και** **λήψη**
 fullness of the days of the siege. And you shall take

3588 5067 2532 2618 1473 1722 3319 1473
το **τέταρτον** **και** **κατακαύσεις** **αυτό** **εν** **μέσῳ** **αυτῆς**
 a fourth part and shall incinerate it in the midst of it.
 2532 3588 5067 2629 1722 4501
και **το** **τέταρτον** **κατακόψεις** **εν** **ρομφαία**
 And a fourth part you shall cut in pieces with the broadsword
 2945 1473 2532 3588 5067 1287
κύκλω **αυτῆς** **και** **το** **τέταρτον** **διασκορπίσεις**
 round about it. And a fourth part you shall disperse
 3588 4151 2532 3162 1573.2 3694 1473
τω **πνεύματι** **και** **μαχαίραν** **εκκενώσω** **οπίσω** **αυτών**
 to the wind; for [2a sword 1I shall empty out] after them.
 2532 2983 1564 3641 1722 706 2532
5:3 **και** **λήψη** **εκείθεν** **ολίγους** **εν** **αριθμῷ** **και**
 And you shall take from there a few in number, and
 4843 1473 3588 311-1473 2532 1537
συμπεριλήψη **αυτούς** **τη** **αναβολή** **σου** **5:4** **και** **εκ**
 shall wrap them in your wrapping. And from out of
 3778 2983 2089 2532 4495 1473 1519
τούτων **λήψη** **ἐτι** **και** **ρύψεις** **αυτούς** **εις**
 these you shall take still more, and shall toss them into
 3319 3588 4442 2532 2618 1473 1722 4442
μέσον **του** **πυρός** **και** **κατακαύσεις** **αυτούς** **εν** **πυρί**
 the midst of the fire, and shall incinerate them by fire;
 1537 1473 1831 4442 2532 2046
εξ **αυτῆς** **εξελεύσεται** **πυρ** **και** **ερείς**
 [3from out of 4it 2shall come forth 1and fire]. And you shall say
 3956 3624 * 3592 3004 * 2962 3778
παντί **οίκῳ** **Ισραήλ** **5:5** **τάδε** **λέγει** **Αδωναί** **κύριος** **αυτῇ**
 to all the house of Israel, Thus says Adonai the LORD, This
 3588 * 1722 3319 3588 1484 5087
η **Ιερουσαλήμ** **εν** **μέσῳ** **των** **εθνῶν** **τέθεικα**
 is Jerusalem; [3in 4the midst 5of the 6nations 1I have placed
 1473 2532 3588 2945 1473 5561 2532
αυτήν **και** **τας** **κύκλω** **αυτῆς** **χώρας** **5:6** **και**
 2her], and the ones round about her place. And
 2046 3588 1345-1473 3588 459 1537
ερείς **τα** **δικαιώματά** **μου** **τη** **ἀνόμῳ** **εκ**
 you shall tell of my ordinances to the lawless one from out of
 3588 1484 2532 3588 3544.1-1473 3588 5564 3588
των **εθνῶν** **και** **τα** **νόμιμα** **μου** **των** **χωρίων** **των**
 the nations, and my laws to the lawless of the places
 2945 1473 1360 3588 1345-1473 683
κύκλω **αυτῆς** **διότι** **τα** **δικαιώματά** **μου** **ἀπόσαντο**
 round about her; for [2my ordinances 1they thrust away],
 2532 1722 3588 3544.1-1473 3756-4198 1722 1473
και **εν** **τοῖς** **νόμιμοις** **μου** **οὐκ** **επορεύθησαν** **εν** **αυτοῖς**
 and in my laws they went not by them.
 1223 3778 3592 3004 * 2962 446.2
5:7 **διά** **τοῦτο** **τάδε** **λέγει** **Αδωναί** **κύριος** **αυθ'** **ων**
 On account of this, thus says Adonai the LORD; Because
 3588 874-1473 1537 3588 1484 3588
συ **αφορμή** **υμών** **εκ** **των** **εθνῶν** **των**
 your opportunity for lawlessness is from out of the nations
 2945 1473 2532 1722 3588 3544.1-1473 3756-4198
κύκλω **υμών** **και** **εν** **τοῖς** **νόμιμοις** **μου** **οὐκ** **επορεύητε**
 round about you, and in my laws you went not,
 2532 3588 1345-1473 3756-4160 235 3761
και **τα** **δικαιώματά** **μου** **οὐκ** **εποιήσατε** **αλλ'** **ουδέ**
 and my ordinances you observed not, but neither
 2596 3588 1345 3588 1484 3588 2945 1473
κατά **το** **δικαιώματά** **των** **εθνῶν** **των** **κύκλω** **υμών**
 according to the ordinances of the nations round about you,
 3756-4160 1223 3778 3592 3004 *
ου **πεποιήκατε** **5:8** **διά** **τοῦτο** **τάδε** **λέγει** **Αδωναί**
 you observed not – on account of this thus says Adonai
 2962 2400 1473 1909 1473 2532 4160 1722 3319
κύριος **ιδού** **εγώ** **ἐπὶ** **σε** **και** **ποιήσω** **εν** **μέσῳ**
 the LORD; Behold, I am against you, and I shall execute [2in 3the midst
 1473 2917 1799 3588 1484 2532 4160 1722
4of **you** **κρίμα** **ἐνώπιον** **των** **εθνῶν** **5:9** **και** **ποιήσω** **εν**
 [4of you 1judgment] before the nations. And I shall do among
 1473 3739 3756-4160 2532 3756-4160 3664 1473 2089
σοι **α** **ου** **πεποιήκα** **και** **ου** **ποιήσω** **ὅμοια** **αυτοῖς** **ἐπὶ**
 you what I have not done, and I shall not do likened to them again
 2596 3956 3588 946-1473 1223 3778
κατά **πάντα** **τα** **βδελύγματά** **σου** **5:10** **διά** **τοῦτο**
 against all your abominations. On account of this,
 3962 2068 3588 5043 1722 3319-1473 2532 5043
πατέρες **φάγονται** **τα** **τέκνα** **εν** **μέσῳ** **σου** **και** **τέκνα**
 fathers shall eat the children in your midst, and children

5:5 †Heb. trnslt...see Gesenius #136.

2068 3962 2532 4160 1722 1473 2917
 φάγονται πατέρας και ποιήσω εν σοι κρίματα
 shall eat fathers. And I shall execute [2]among [3]you [1]judgments],
 2532 1287 3956 3588 2645 1473 1519 3956
 και διασκορπίω πάντας τους καταλοιπους σου εις πάντα
 and shall scatter all the rest of you unto every
 417 1223 3778 2198-1473 3004 * 2962
 άνεμον 5:11 διά τούτο ζω εγω λέγει Αδωναί κύριος
 wind. On account of this, as I live, says Adonai the LORD;
 2229 446.2 3588 39-1473 3392 1722 3956
 ημην ανθ' ων τα αγία μου εμίανας εν πάσι
 Assuredly, because [2]my holy things [1]you defiled in all
 3588 4360.1-1473 2532 1722 3956 3588 946-1473
 τοις προσοχθισμασί σου και εν πασι τοις βδελυγμασί σου
 your loathsome things, and in all your abominations,
 2504 683-1473 3756-5339 1473 3588 3788 2504
 καγώ απώσομαι σε ου φεισεται μου ο οφθαλμός καγώ
 I also thrust you away – [3]will not spare [1]my [2]eye], and I
 3756-1653
 ουκ ελεήσω
 shall not show mercy.

Famine, Plague, Dispersion and the Sword

5:12 3588 5067 1473 1722 2288 355
 το τέταρτον σου εν θανάτω αναλωθήσεται
 The fourth part of you [2]by [3]plague [1]shall be consumed];
 2532 3588 5067 1473 1722 3042 4931 1722
 και το τέταρτον σου εν λιμώ συντελεσθήσεται εν
 and a fourth part of you [2]by [3]famine [1]shall be finished off] in
 3319-1473 2532 3588 5067 1473 1519 3956 417
 μέσω σου και το τέταρτον σου εις πάντα άνεμον
 your midst; and a fourth part of you [2]unto [3]every [4]wind
 4650-1473 2532 3588 5067 1473 1722 4501
 σκορπίω αυτούς και το τέταρτον σου εν ρομφαία
 [1]will be dispersed]; and a fourth part of you [2]by [3]the broadsword
 4098 2945 1473 2532 3162 1573.2
 πεσούνται κύκλω σου και μάχαιραν εκκενώσω
 [1]shall fall] round about you; and a sword I shall empty out
 3694 1473 2532 4931 3588 2372-1473
 οπίσω αυτών 5:13 και συντελεσθήσεται ο θυμός μου
 after them. And [2]shall be exhausted [1]my rage],
 2532 3588 3709-1473 1909 1473 2532 3870 2532
 και η οργή μου επ' αυτούς και παρακληθήσομαι και
 and my anger against them. And I shall enjoin, and
 1097 1360 1473 2962 2980 1722 3588 2205-1473
 γνώση διότι εγω κύριος λελάληκα εν τω έηλω μου
 you shall know, for I the LORD have spoken in my zeal
 1722 3588 4931-1473 3588 3709-1473 1909 1473 2532
 εν τω συντελέσει με την οργην μου επ' αυτούς 5:14 και
 in my exhausting my anger against them. And
 5087 1473 1519 2048 2532 3588 2364-1473
 ήσομαι σε εις έρημον και τας θυγατέρας σου
 I shall make you into a wilderness, even your daughters
 2945 1473 1799 3956 1353
 κύκλω σου ενώπιον παντός διοδούντος
 round about you, in the presence of all traveling through.
 2532 1510.8.2 4727.1 2532 1166.1 1722 3588 1484
 5:15 †και έση στενακτή και δειλαία εν τοις έθνεσι
 And you will be bemoaned and wretched among the nations
 2945 1473 1722 3588 4160-1473 1722 1473 2917
 κύκλω σου εν τω ποιησαι με εν σοι κρίματα
 round about you, in my executing among you judgments
 1722 3709 2532 1722 2372 2532 1722 1557 2372 1473
 εν οργή και εν θυμώ και εν εκδικήσει θυμού εγώ
 in anger and in rage, and in vengeance of rage. I
 2962 2980 1722 3588 1821-1473 3588 1002
 κύριος λελάληκα 5:16 εν τω εξαποστειλαί με τας βολίδας
 the LORD have spoken. In my sending the arrows
 3588 3042 1909 1473 2532 1510.8.6 1519 1587.2 2532
 του λιμού επ' αυτούς και έσονται εις εκλειψιν και
 of famine upon them, then they will be in want, and
 649 1473 1311 1473 2532 3042 4863
 αποστελώ αυτάς διαφθείραι υμάς και λιμόν συνάξω
 I shall send them to ruin you. And [2]famine [1]I shall gather]
 1909 1473 2532 4937 4739.6 740-1473 2532
 εφ' υμάς και συντριψώ στήριγμα άρτου σου 5:17 και
 unto you, and shall break the reliance of your bread. And
 1821 1909 1473 3042 2532 2342 4190
 εξαποστελώ επί σε λιμόν και θηρία πονηρά
 I shall send out against you famine and [2]wild beasts [1]ferocious],

5:15 †See Bos for variants.

2532 5097 1473 2532 2288 2532 129 1330
 και τιμωρήσομαι σε και θάνατος και αίμα διελεύσονται
 and I shall punish you; and plague and blood shall go through
 1909 1473 2532 3162 1863 1909 1473 2962
 επί σε και μάχαιραν επάξω επί σε εγώ κύριος
 upon you; and a sword I shall bring upon you. I the LORD
 2980
 λελάληκα
 have spoken.

CHAPTER 6

Against the Mountains of Israel

6:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473
 και εγένετο λόγος κυρίου προς με
 And [3]came [1]the word [2]of the LORD] to me,
 3004 5207 444 4741 3588 4383-1473
 λέγων 6:2 υιέ ανθρώπου στήριξον το προσώπον σου
 saying, O son of man, fix your face
 1909 3588 3735 * 2532 4395 1909
 επί τα όρη Ισραήλ και προφήτευσον επ'
 upon the mountains of Israel, and prophesy against
 1473 2532 2046 3588 3735 *
 αυτά 6:3 και ερεις τα όρη Ισραήλ
 them! And you shall say, O mountains of Israel,
 191 3588 3056 * 2962 3592 3004 *
 ακούσατε τον λόγον Αδωναί κυρίου ταδε λέγει Αδωναί
 hear the word of Adonai the LORD! Thus says Adonai
 2962 3588 3735 2532 3588 1015 2532 3588
 κύριος τοις όρεσι και τοις βουνοίς και ταις
 the LORD to the mountains, and to the hills, and to the
 5327 2532 3588 3486.1 2400 1473 1863 1909 1473
 φάραγγι και ταις νάπαις ιδού εγώ επάγω εφ' υμάς
 ravines, and to the groves; Behold, I bring upon you
 4501 2532 1842 3588 5308-1473
 ρομφαίαν και εξολοθρευθήσεται τα υψηλά υμών
 a broadsword, and [2]will be utterly destroyed [1]your high places].
 2532 4937 3588 2379-1473
 6:4 και συντριβήσονται τα θυσιαστήρια υμών
 And [4]will be broken down [1]your altars
 2532 3588 5058.1-1473 2532 2598
 και τα τεμένη υμών και καταβαλώ
 2and [3]your sacred precincts]. And I will throw down
 5134.1-1473 1799 3588 1497-1473 2532
 τραυματίας υμών ενώπιον των ειδώλων υμών 6:5 και
 your slain before your idols. And
 1325 3588 4430 3588 5207 * 2596-4383
 δώσω τα πτώματα των υιών Ισραήλ κατά πρόσωπον
 I shall offer the corpses of the sons of Israel in front
 3588 1497-1473 2532 1287 3588 3747-1473
 των ειδώλων αυτών και διασκορπίω τα οστά υμών
 of their idols. And I shall scatter your bones
 2945 3588 2379-1473 1722 3956 3588
 κύκλω των θυσιαστηρίων υμών 6:6 εν πάση τη
 round about your altars. In all
 2733-1473 3588 4172 1830.2 2532 3588
 κατοικία υμών αι πόλεις εξερημωθήσονται και τα
 your house the cities shall be made quite desolate, and the
 5308 853 3704 1842
 υψηλά αφανισθήσεται όπως εξολοθρευθή
 high places shall be obliterated, so that [2]shall be utterly destroyed
 3588 2379-1473 2532 4937 2532
 τα θυσιαστήρια υμών και συντριβήσονται και
 [1]your altars], and [2]shall be broken [3]and
 2664 3588 1497-1473 2532 1808 3588
 καταπαύσονται τα είδωλα υμών και εξάρθή
 4caused to cease [1]your idols], and [2]shall be lifted away
 5058.1-1473 2532 1813 3588 2041-1473
 τεμένη υμών και εξαλειφώσι τα έργα υμών
 [1]your sacred precincts], and [2]shall be wiped away [1]your works].
 2532 4098 5134.1 1722 3319-1473 2532
 6:7 και πεσούνται τραυματία εν μέσω υμών και
 And [2]shall fall [1]slain ones] in your midst, and
 1921 3754 1473 2962 2532 5275
 επιγνώσεσθε ότι εγω κύριος 6:8 και υπολείψομαι
 you shall realize that I am the LORD. And I shall leave behind
 1722 3588 1096 1537 1473 391.2
 εν τω γενέσθαι εξ υμών ανασωζόμενους
 some in the taking place from out of your ones escaping
 1537 4501 1722 3588 1484 2532 1722 3588
 εκ ρομφαίας εν τοις έθνεσι και εν τω
 from the broadsword among the nations, and in

1287.1-1473 1722 3588 5561 2532 3403
 διασκορπισμῶ υμῶν ἐν ταῖς χώραις 6:9 καὶ μνησθήσονται
 your being dispersed in the places. And [5shall remember
 1473 3588 391.2 1537 1473 1722 3588
 μοῦ οἱ ἀνασχωόμενοι ἐξ 3from 4yours] among the
 1484 3739 162 1563 3660
 ἔθνεσιν οὗ ἡχμαλωτεύθησαν ἐκεῖ οὐώμοκα
 nations of which they were taken captive there. I have sworn
 3588 2588-1473 3588 1608 575
 τῇ καρδίᾳ αὐτῶν τῇ ἑκπορνεύουσῃ ἀπ' from
 against their heart, against the one fornicating
 1473 2532 3588 3788-1473 3588 1608 3694
 ἐμοῦ καὶ τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτῶν τοῖς ἐκπορνεύουσιν ὀπίσω
 me; and with their eyes after fornicating
 3588 2006.1-1473 2532 2875 2596
 τῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν καὶ κοῦνται κατὰ
 their practices. And they shall smite against
 4383-1473 4012 3588 2556 3739 4160 1722 3956
 πρόσωπα αὐτῶν περὶ τῶν κακῶν ὧν ἐποίησαν ἐν πᾶσι
 their faces for the evils which they did in all
 3588 946-1473 2532 1921 1360
 τοῖς βδελύγμασιν αὐτῶν 6:10 καὶ ἐπιγνώσονται διότι
 their abominations. And they shall realize that
 1473 2962 3756 1519 1431 2980 3588 4160
 ἐγὼ κύριος οὐκ εἰς δωρεάν λελάληκα τοῦ ποιήσαι
 I the LORD [2not 8for 9nothing 1have 3spoken 4to do
 1473 3956 3588 2556-3778 3592 3004 2962
 αυτοῖς πάντα τὰ κακὰ ταῦτα 6:11 ταδε λέγει κύριος
 7against them 8all 9these evils]. Thus says the LORD,
 2924.8 3588 5495 2532 5589.3 3588 4228 2532 2036
 κρότησον τῇ χειρὶ καὶ ψόφησον τῷ ποδὶ καὶ εἰπὼν
 Clap with the hand, and stamp with the foot, and say,
 2103.1 1909 3956 3588 946 3624 * 1722
 εὐγε ἐπὶ πᾶσι τοῖς βδελύγμασιν οἴκου Ἰσραὴλ ἐν
 Well done, over all the abominations of the house of Israel! By
 4501 2532 1722 2288 2532 1722 3042 4098
 ρομφαία καὶ ἐν θανάτῳ καὶ ἐν λιμῷ πεσούνται
 the broadsword, and by plague, and by famine they shall fall.
 3588 3112 1722 2288 5053
 6:12 ο μακράν ἐν θανάτῳ τελευτήσει
 The one far away [2by 3plague 1shall come to an end],
 3588-1161 1451 1722 4501 4098 2532 3588
 ο δε ἐγγὺς ἐν ρομφαίᾳ πεσεῖται καὶ ο
 and the one near [2by 3the broadsword 1shall fall], and the one
 5275 2532 3588 4023 1722 3042
 ὑπολειφθεὶς καὶ ο περιεχόμενος ἐν λιμῷ
 being left behind, and the one being compassed by siege [2by 3famine
 4931 2532 4931 3588 3709-1473 1909
 συντελεσθήσεται καὶ συντελέσω τὴν ὀργὴν μου ἐπ'
 1will be finished off]. And I shall exhaust my anger against
 1473 2532 1097 3754 1473 2962 1722 3588
 αὐτοὺς 6:13 καὶ γνῶσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος ἐν τῷ
 them. And you shall know that I am the LORD in
 1510.1 3588 5134.1-1473 1722 3319 3588 1497-1473
 εἶναι τοὺς τραυματίας υμῶν ἐν μέσῳ τῶν εἰδωλῶν υμῶν
 [2being 1your slain] in the midst of your idols
 2945 3588 2379-1473 1909 3956 1015
 κύκλῳ τῶν θυσιαστηρίων υμῶν ἐπὶ πάντα βουνόν
 round about your altars, upon every [2hill
 5308 2532 1722 3956 2884.2 3588 3735 2532
 νήψηλόν καὶ ἐν πᾶσαις κορυφαῖς τῶν ὀρέων καὶ
 1high], and on all the tops of the mountains, and
 5270 1186 4951.3 2532 5270 3956 1409.2
 ὑποκάτω δένδρου συσκίου καὶ ὑποκάτω πάσης ὀρυγῆς
 underneath [2tree 1every shady], underneath every [2oak
 1160.3 3739 1325 3588 1563 3744 2175 3956
 δασείας οὗ ἐδωκαν ἐκεῖ ὁσμὴν εὐωδίας πᾶσι
 1bushy], of which they offered there a scent of pleasant aroma to all
 3588 1497-1473 2532 1614 3588 5495-1473
 τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν 6:14 καὶ ἐκτενώ τὴν χεῖρά μου
 their idols. And I shall stretch out my hand
 1909 1473 2532 5087 3588 1093 1519 854 2532 1519
 ἐπ' αὐτοὺς καὶ θήσομαι τὴν γῆν εἰς ἀφανισμόν καὶ εἰς
 against them, and shall make the land for extinction; even [5for
 3639 575 3588 2048 * 1537 3956
 ὀλεθρον ἀπὸ τῆς ἐρήμου Δεβλαθὰ ἐκ πάσης
 6ruin 1from 2the 3wilderness 4of Diblath], from out of all
 3588 2729.1-1473 2532 1921 3754 1473 2962
 τῆς κατοικεῖας αὐτῶν καὶ ἐπιγνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος
 their habitation. And you shall realize that I am the LORD.

6:9 †See Bos for variants.

CHAPTER 7

The End Has Come

7:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 2532 1473 5207 444 3592 3004 * 2962
 7:2 καὶ σὺ υἱέ ἀνθρώπου ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 And you, O son of man, thus says Adonai the LORD
 3588 1093 3588 * 4009 2240 3588 4009 2240
 τῇ γῇ τοῦ Ἰσραὴλ πέρασ ἡκεῖ το πέρασ ἡκεῖ
 to the land of Israel; End is come – the end is come
 1909 3588 5064 4420 3588 1093 2240
 ἐπὶ τὰς τέσσαρας πτέρυγας τῆς γῆς 7:3 ἡκεῖ
 upon the four wings of the land. [3is come
 3588 4009 3568 3588 4009 4314 1473 2532 649
 το πέρασ νῦν το πέρασ πρὸς σε καὶ ἀποστελῶ
 1The 2end] now – the end to you. And I shall send
 3588 2372-1473 1473 1909 1473 2532 1556 1473 1722
 τὸν θυμὸν μου ἐγὼ ἐπὶ σε καὶ ἐκδικήσω σε ἐν
 my rage. I am against you, and I shall punish you in
 3588 3598-1473 2532 1325 1909 1473 3956 3588
 ταῖς ὁδοῖς σου καὶ δώσω ἐπὶ σε πάντα τὰ
 your ways, and I shall impute against you all
 946-1473 3756-5339 3588 3788-1473 1909
 βδελύγματά σου 7:4 οὐ φείσεται ὁ ὀφθαλμός μου ἐπὶ
 your abominations. [2will not spare 1My eye] over
 1473 3762.1 1653 1360 3588 3598-1473 1909 1473
 σε οὐδὲ μὴ ἐλεήσω 1360 3588 3598-1473 1909 1473
 οὐδὲ μὴ ἐλεήσω 1360 3588 3598-1473 1909 1473
 you, nor shall I show mercy; for [2your way 3against 4you
 1325 2532 3588 946-1473 1722 3319 1473
 δώσω καὶ τὰ βδελύγματά σου ἐν μέσῳ σου
 I shall impute], and your abominations [2in 3the midst 4of you
 1510.8.3 2532 1097 1360 1473 2962 1360 3592
 ἐστὶ καὶ γνῶσις διότι ἐγὼ κύριος 7:5 διότι ταδε
 1will be]; and you shall know that I am the LORD. For thus
 3004 * 2962 2549 1520 2549 2400 3918
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος κακία μία κακία ἰδοὺ παρῆστι
 says Adonai the LORD, An evil, one evil, behold, it is at hand.
 3588 4009 2240 2240 3588 4009 1825 4314 1473
 7:6 το πέρασ ἡκεῖ ἡκεῖ το πέρασ ἐξηγέρθη πρὸς σε
 The end is come; [3is come 1the 2end] awakened against you.

Punishment Meted Out to Israel

7:7 2400 2240 4143.1 1909 1473 3588
 ἰδοὺ ἡκεῖ πλοκή ἐπὶ σε τὸν
 Behold, [2is come 1the wreathen circle] upon you, the one
 2730 3588 1093 2240 3588 2540 1448 3588
 κατοικοῦντα τὴν γῆν ἡκεῖ ὁ καιρὸς ἤγγικεν
 dwelling the land; [3is come 1the 2time], [3has approached 1the
 2250 3756 3326 2351 3761 3326 5604 3568 1449.3
 ἡμέρα οὐ μετὰ θορύβων οὐδὲ μετ' ὠδίνων 7:8 νῦν ἐγγύθειν
 2day], not with tumult nor with pangs. Now nearly
 1632 3588 3709-1473 1909 1473 2532 4931
 ἐκχέω τὴν ὀργὴν μου ἐπὶ σε καὶ συντελέσω
 I will pour out my anger upon you, and I will complete
 3588 2372-1473 1722 1473 2532 2919 1473 1722
 τὸν θυμὸν μου ἐν σοὶ καὶ κρίνώ σε ἐν
 my rage against you; and I will judge you in
 3588 3598-1473 2532 1325 1909 1473 3956 3588
 ταῖς ὁδοῖς σου καὶ δώσω ἐπὶ σε πάντα τὰ
 your ways, and I will impute against you all
 946-1473 3756-5339 3588 3788-1473
 βδελύγματά σου 7:9 οὐ φείσεται ὁ ὀφθαλμός μου
 your abominations. [2shall not spare 1My eye],
 3762.1 1653 2596 3588 3598-1473 1909
 οὐδὲ μὴ ἐλεήσω κατὰ τὰς ὁδοὺς σου ἐπὶ
 nor shall I show mercy; according to your ways [2against
 1473 1325 2532 3588 946-1473 1722 3319-1473
 σε δώσω καὶ τὰ βδελύγματά σου ἐν μέσῳ σου
 3you 1I will impute], and your abominations [2in 3your midst
 1510.8.6 2532 1921 1360 1473 1510.2.1 2962 3588
 ἔσονται καὶ ἐπιγνώσις διότι ἐγὼ εἰμι κύριος ὁ
 1will be]. Then you shall realize that I am the LORD, the one
 5180 2400 3588 2250 2962 2240 3588 4464
 τύπτων 7:10 ἰδοὺ ἡ ἡμέρα ἡκυρίου ἡκεῖ ἡ ράβδος
 striking. Behold, the day of the LORD is come, the rod

7:10 †See Bos for variants.

435.2 3588 5196 1817 2532 4937
 ἡνθήκεν 7:11 ἡ ὕβρις ἐξανεστήκε και συντρίψει
 has bloomed. The insolence has risen up, and it will break
 4739.6 459. 2532 3756 3326. 2351. 3761. 3326.
 στήριγμα ἀνόμου και ου μετὰ θορύβου ουδέ μετὰ
 the reliance of the lawless one, and not with a tumult nor with
 4710 2240 3588 2540 2400. 3588 2250. 3588
 σπουδῆς† 7:12 ἡκει ο καιρός ἰδού η ημέρα ο
 anxiety. [3is come 1The 2time], behold, the day. [2the one
 2932 3361 5463 2532 3588 4453
 κτώμενος μη χαίρῃτω και ο πώλων
 3acquiring things 1Let not] rejoice, and [2the one 3selling things
 3361 2354 3754 3709. 1519 3956 3588 4128
 μη θρηνεῖτω οτι οργη εις παν το πληθος
 1let not] wail, for there is wrath for all the multitude
 1473 1360 3588 2932 4314 3588 4453
 αὐτῆς 7:13 διδοι ο κτώμενος προς τον πωλουντα
 of it! For the one acquiring [2to 3the 4thing selling
 3361-1994 2532 2089 1722 2222 3588 2198-1473
 μη επιστρέψει και ετι εν ζωῃ το ζην αυτών
 1shall not return]; and yet still in the life of their living,
 3754 3706 1519 3956 3588 4128-1473 3756-344
 οτι ορασις εις παν το πληθος αυτών ουκ ανακάμψει
 for the vision is for all their multitude – it shall not return;
 2532 444 1722 3788 2222-1473 3756-2902
 και ανθρωπος εν οφθαλμοῖς ζωῆς αυτοῦ ου κρατήσῃ
 and a man in the eyes [2his life 1shall not hold].
 4537 1722 4536 2532 2919 3588 4840.2
 7:14 σαλπισατε εν σάλπιγγι και κρινατε τα σύμπαντα
 Trump with the trumpet, and judge all things!
 2532 3756-1510.2.3 4198 1519 3588 4171 3754 3588 3709-1473
 και ουκ εστι πορευόμενος εις τον πολεμον οτι η οργη μου
 But there is not one going to the war, for my wrath
 1909 3956 3588 4128-1473 3588 4501 1855
 επί παν το πληθος αὐτῆς 7:15 η ρομφαία ἐξωθεν
 is upon all her multitude. The broadsword from outside,
 2532 3588 3042 2532 3588 2288 2081 3588 1722 3588
 και ο λιμός και ο θάνατος εσωθεν ο εν τω
 and the famine and the plague from inside. The one in the
 3977.1 1722 4501 5053 3588-1161 1722
 πεδιῶ εν ρομφαία τελευτήσει
 plain [2by 3a broadsword 1shall come to an end]; and the ones in
 3588 4172 3042 2532 2288 4931 2532
 τη πόλει λιμός και θάνατος συντελέσει 7:16 και
 the city [2by famine 3and 4plague 1shall end]. And
 391.2 3588 391.2 1537 1473
 ανασωθήσονται οι ανασωζόμενοι εξ αυτών
 [5shall be escaped 1the ones 2escaping 3from out of 4them],
 2532 1510.8.6 1909 3588 3735 5613 4058 3191
 και εσονται επί των ορέων ως περιστέρα μελετητή
 and will be upon the mountains as a pigeon meditating.
 2532 3956 615 1538 1722 3588 93-1473
 και πάντα αποκτενῶ ἐκαστον εν ταις αδικίαις αυτοῦ
 And [2all 1I will kill], each in his iniquities.
 3956 5495 1590 2532 3956 3382
 7:17 πασαι χεῖρες ἐκλυθήσονται και πάντες μηροί
 All hands shall be enfeebled, and all thighs
 3435 5199.3 2532 4024 4526
 μολυνθήσονται υγρασία 7:18 και περιζώσονται σάκκους
 shall be tainted in wetness. And they shall gird on sackcloths,
 2532 2572 1473 2285 2532 1909 3956
 και καλύψει αυτοὺς θαμβος και επί παν
 and [2shall cover 3them 1stupefaction]. And upon every
 4383 152 1909 1473 2532 1909 3956
 πρόσωπον αισχυνῇ επ' αυτοὺς και επί πάσαν
 face shame will be upon them, and upon every
 2776 5316.4 3588 694-1473 4495
 κεφαλῇν φαλακρῶμα 7:19 το αργυριον αυτών ριφήσεται
 head baldness. Their silver shall be tossed
 1722 3588 4113 2532 3588 5553-1473 5246.2
 εν ταις πλατείαις και το χρυσιον αυτών υπεροφθήσεται
 in the squares, and their gold shall be spurned.
 3588 694-1473 2532 3588 5553-1473 3756-1410
 το αργυριον αυτών και το χρυσιον αυτών ου δυνήσεται
 Their silver and their gold shall not be able
 1807 1473 1722 2250 3709 2962 3588
 ἐξελεῖσθαι αυτοὺς εν ημέρα οργῆς κυρίου αι
 to rescue them in a day of wrath of the LORD.

7:11 †See Bos for variant.

5590-1473 3766.2 1705 2532 3588 2836-1473
 ψυχαὶ αυτών ου μη ἐμπλησθῶσι και αι κοιλιαι† αυτών
 Their souls in no way shall be satisfied, and their bellies
 3756-4137 1360 931 3588 93-1473
 ου πληρωθήσονται διδοι βασανος των αδικιων αυτών
 shall not be filled; for the torment of their iniquities
 1096 1588 2889 1519 5243 5087
 ἐγένετο 7:20 ἐκλεκτὰ κόσμου εις υπερηφανίαν ἐθεντο
 took place. A choice ornament for pride – they made
 1473 2532 1504. 3588 946-1473 4160 1537
 αυτὰ και εἰκόνas των βδελυγμάτων αυτών ἐποίησαν εξ
 them; and images of their abominations they made from out of
 1473 1752 3778 1325 1473 1473 1519
 αυτών ἐνεκεν τούτου δέδωκα αυτὰ αυτοῖς εις
 them. Because of this I have given them to them for
 167 2532 3860 1473 1519 5495
 ακαθαρσίαν 7:21 και παραδώσω αυτὰ εις χεῖρας
 uncleanness. And I will deliver them into the hands
 245 3588 1283-1473 2532 3588 3061
 αλλοτριῶν του διαρπάσαι αυτὰ και τοις λοιμοῖς
 of strangers to tear them in pieces, and to the pestilent ones
 3588 1093 1519 4661 2532 953 1473 2532
 της γῆς εις σκύλα και βεβηλώσουσιν αυτὰ 7:22 και
 of the earth for spoils; and they shall profane them. And
 654 3588 4383-1473 575 1473 2532 3392
 αποστρέψω το πρόσωπόν μου απ' αυτών και μιανούσι
 I will turn my face from them, and they shall defile
 3588 1984-1473 2532 1525 1519 1473 878.1
 την επισκοπήν μου και εισελεύσονται εις αυτὰ ἀφυλάκτως
 my overseeing; and they shall enter to them unguardedly,
 2532 953 1473 2532 4160 5445.3
 και βεβηλώσουσιν αυτὰ 7:23 και ποιήσουσι φυρμόν
 and profane them. And they shall produce befouling,
 1360 3588 1093 4134 2920 129 2532 3588 4172
 διδοι η γη πληρης κρίσεως αιμάτων και η πόλις
 for the land is full of judgments of blood, and the city
 4134 458 2532 71 4190 1484 2532
 πληρης ανομίας και ἀξω πονηροῦς ἐθνῶν και
 full of lawlessness. And I will bring evils of nations, and
 2816 3588 3624-1473 2532 654
 κληρονομήσουσιν τους οἰκους αυτών 7:24 και αποστρέψω
 they shall inherit their houses. And I will turn
 3588 5432.1 3588 2479-1473 2532 3392 3588
 το φρυγάμα της ισχύος αυτών και μιανθήσεται τα
 the neighing of their strength; and [2shall be defiled
 39-1473 1837.4 2240 2532
 αγια αυτών 7:25 ἐξλασμός ηξει και
 1their holy things]. Making an atonement shall come, and
 2212 1515 2532 3756-1510.8.3
 ζητήσῃ ειρήνην και ουκ εἶσται
 one shall seek peace, and it will not be.

Woes upon Priest, Prophet and Elders

3759 1909 3759 1510.8.3 2532 31 1909 31
 7:26 οναι επί οναι εἶσται και αγγελία επί αγγελίαν
 Woe upon woe will be, and message upon message
 1510.8.3 2532 2212 3706 1537 4396 2532
 εἶσται και ζητηθήσεται ὁρασις εκ προφήτου και
 will be. And [2shall be sought 1a vision] from out of a prophet; and
 3551 622 1537 2409 2532 1012 1537
 νομος απολείται εξ ιερῶς και βουλή εκ
 the law shall be lost from out of the priest, and counsel from out of
 4245 3588 935 3996 2532 3588 758
 πρεσβυτέρων ο βασιλεὺς πενήσει 7:27 και ο αρχων
 the elders. The king shall mourn, and the ruler
 1746 854 2532 3588 5495 3588 2992 3588
 ἐνδύσεται αφανισμόν και αι χεῖρες του λαου της
 shall put on extinction, and the hands of the people of the
 1093 3886 2596 3588 3598-1473 4160
 γῆς παραλυθήσονται κατὰ τας οδους αυτών ποιήσω
 land shall be disabled. According to their ways I will do
 1473 2532 1722 3588 2917-1473 1556 1473 2532
 αυτοῖς και εν τοις κρίμασιν αυτών ἐκδικήσω αυτοὺς και
 to them, and in their judgments I will punish them; and
 1097 3754 1473 2962
 γνώσουσιν οτι ἐγώ κύριος
 they shall know that I am the LORD.

7:19 †CP γαστερες - bellies.

CHAPTER 8

The Second Vision

2532 1096 1722 3588 1622 2094 1722 3588 1622
8:1 και ἐγένετο ἐν τῷ ἑκτῷ ἐτει ἐν τῷ ἑκτῷ
 And it came to pass in the sixth year, in the sixth
 3376 3991 3588 3376 1473 2521 1722 3588 3624-1473
 μηνὶ πέμπτῃ τοῦ μηνὸς ἐγὼ ἐκαθήμεν ἐν τῷ οἴκῳ μου
 month, the fifth of the month, I was sitting in my house,
 2532 3588 4245 * 2521 1799 1473 2532
 και οἱ πρεσβύτεροι Ἰουδα ἐκαθηντο ἐνώπιόν μου και
 and the elders of Judah were sitting down before me, and
 1096 1909 1473 5495 * 2962 2532 1492
 ἐγένετο ἐπ' ἐμέ χειρ Ἀδωναὶ κυρίου **8:2** και εἶδον
 came upon me the hand of Adonai the LORD. And I beheld,
 2532 2400 3667 435 575 3588 3751-1473 2532 2193
 και ἰδὸν ὁμοίωμα ἀνδρὸς ἀπὸ τῆς οσφύος αὐτοῦ και εἰς
 and behold, a likeness of a man – from his loin and unto
 2736 4442 2532 575 3588 3751-1473 2532 5231 1473 5613
 κάτω πυρ και ἀπὸ τῆς οσφύος αὐτοῦ και ὑπεράνω αὐτοῦ ὡς
 below as fire; and from his loin and above him as
 3706 5338 5613 1491 3588 2240.1
 ὁρασις φέγγους ὡς εἶδος του ἡλεκτρον
 the vision of brightness, as an appearance of molten bronze.
 2532 1614 3667 5495 2532 353-1473 1909
8:3 και ἐξέτεινεν ὁμοίωμα χειρὸς και ἀνέλαβέ με ἐπὶ
 And he stretched out a likeness of a hand, and took me up by
 3588 2899 3588 2884-2-1473 2532 353 1473 4151
 του κρασπέδου τῆς κορυφῆς μου και ἀνέλαβέ με πνεῦμα
 the decorative hem of my top. And [2]took [3]me [spirit]
 303.1 3588 1093 2532 303.1 3588 3772 2532 71 1473
 ἀναμέσον τῆς γῆς και ἀναμέσον του οὐρανοῦ και ἡγάγέ με
 in between the earth and between the heaven, and led me
 1519 * 1722 3706 2316 1909 3588 4290.1 3588
 εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐν ὁρασει θεοῦ ἐπὶ τα πρόθυρα τῆς
 unto Jerusalem, in a vision of God, unto the thresholds of the
 4439 3588 2082 3588 991 4314 1005 3739
 πύλης τῆς εσωτέρας τῆς βλεπούσης προς βορρὰν οὐ
 [2]gate [1]inner looking to the north, of which
 1510.7.3 3588 4739.1 3588 2932
 ἦν ἡ στήλη του κτωμένου
 was the monument of the acquirer†.

The Glory of The LORD Appears

2532 2400 1510.7.3 1563 1391 2962 2316
8:4 και ἰδὸν ἦν ἐκεῖ δόξα κυρίου θεοῦ
 And behold, [3]was [4]there [1]glory [2]of the LORD [3]God
 * 2596 3588 3706 3739 1492 3588
 Ἰσραὴλ κατὰ τὴν ὁράσιν ἣν ἰδὸν ἐν τῷ
 [4]of Israel], according to the vision which I beheld in the
 3977.1 2532 2036 4314 1473 5207 444 308
 πεδίῳ. **8:5** και εἶπε προς με υἱὲ ἀνθρώπου ἀνάβλεψον
 plain. And he said to me, O son of man, look up
 3588 3788-1473 4314 1005 2532 308 3588
 τοὺς ὀφθαλμοὺς σου προς βορρὰν και ἀνέβλεψα τοὺς
 with your eyes towards the north. And I looked up
 3788-1473 4314 1005 2532 2400 575 1005 1909
 ὀφθαλμοὺς μου προς βορρὰν και ἰδὸν ἀπὸ βορρᾶ ἐπὶ
 with my eyes towards the north, and behold, from the north at
 3588 4439 3588 4314 395 3588 2379 3588
 τὴν πύλιν τὴν προς ανατολὰς του θυσιαστηρίου ἡ
 the gate towards the east of the altar was the
 1504 3588 2205 3778 1722 3588 1531 1473
 εἰκὼν του ζήλου τούτου ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι αὐτὴν
 image of jealousy; this was in the entering it.
 2532 2036 4314 1473 5207 444 3708 5100 3778
8:6 και εἶπε προς με υἱὲ ἀνθρώπου εώρακας τι οὗτοι
 And he said to me, O son of man, do you see what these
 4160 458 3173 3739 3588 3624 *
 ποιοῦσιν ἀνομίας μεγάλας ἀς οἶκος Ἰσραὴλ
 do, [2]lawless deeds [1]the great which the house of Israel
 4160 5602 3588 566 575 3588 39-1473
 ποιοῦσιν ὥδε του ἀπέχεσθαι ἀπὸ των ἁγίων μου
 does here, to keep at a distance from my holy places?
 2532 2089 3708 458 3173 2532 1521
 και ἐπὶ ὀφει ἀνομίας μείζονας **8:7** και εἰσηγαγέ
 And still you shall see [2]lawless deeds [1]greater]. And he brought

1473 1909 3588 4290.1 3588 833 2532 1492 2532 2400
 με ἐπὶ τα πρόθυρα τῆς αὐλῆς και ἰδὸν και ἰδὸν
 me unto the thresholds of the courtyard; and I saw, and behold,
 3692 1520 1722 3588 5109 2532 2036 4314 1473
 ὀπή μία ἐν τῷ τοίχῳ **8:8** και εἶπε προς με
 [2]opening [1]one in the wall. And he said to me,
 5207 444 3736 1722 3588 5109 2532 3736 1722 3588
 υἱὲ ἀνθρώπου ὀρυξὼν ἐν τῷ τοίχῳ και ὠρύξα ἐν τῷ
 O son of man, dig in the wall! And I dug in the
 5109 2532 2400 2374 2532 2036 4314 1473 1525
 τοίχῳ και ἰδὸν θύρα **8:9** και εἶπε προς με εἰσελθε
 wall, and behold a door. And he said to me, Enter,
 2532 1492 3588 458 3588 4190 3739 3778 4160
 και ἰδε τὰς ἀνομίας τὰς πονηράς ἀς οὗτοι ποιοῦσιν
 and see the [2]lawless deeds [1]evil which these do
 5602 2532 1525 2532 1492 2532 2400 3956 3669
 ὥδε **8:10** και εἰσηλθὼν και ἰδὸν και ἰδὸν πάντα ὁμοιώσεις
 here! And I entered and saw; and behold every likeness
 2062 2532 2934 3152 946 2532 3956
 ἐρπετοῦ και κτήνους μάταια βδελύγματα και πάντα
 of a crawling thing, and a beast, vain abominations, and all
 3588 1497 3624 * 1234.2 1909 3588
 τα εἰδῶλα οἴκου Ἰσραὴλ διαγεγραμμένα ἐπ' του
 the idols of the house of Israel, being diagramed upon the
 5109 2945 1353.4 2532 1440 435
 τοίχου κύκλῳ διόλου. **8:11** και ἐβδομήκοντα ἀνδρες
 wall round about wholly. And seventy men
 1537 3588 4245 3624 * 2532 *
 ἐκ των πρεσβυτέρων οἴκου Ἰσραὴλ και ἱεζονίας
 from out of the elders of the house of Israel, and Jaazaniah
 3588 3588 * 2476 4253 4383-1473 2532
 ο του Σαφάν εἰστήκει προ προσώπου αὐτῶν και
 the son of Shaphan, was standing before their face. And
 1538 3588 2369-1473 2192 1722 3588 5495 2532 3588
 ἕκαστος το θυμιατήριον αὐτοῦ εἶχεν ἐν τῇ χειρὶ και ἡ
 each [2]his incense pan [1]had in the hand, and the
 822 3588 2368 305 2532 2036 4314 1473
 ἀτμὶς του θυμιάματος ἀνέβαινε **8:12** και εἶπε προς με,
 vapor of the incense ascended. And he said to me,
 3708 5207 444 3739 3588 4245 3588
 εώρακας υἱὲ ἀνθρώπου αἱ οἱ πρεσβύτεροι του
 You have seen, O son of man, what the elders of the
 3624 * 4160 1722 4655 1538 1473 1722
 οἶκου Ἰσραὴλ ποιοῦσιν ἐν σκότει ἐκαστος αὐτῶν ἐν
 house of Israel do in darkness, each of them in
 3588 2846 3588 2927 1473 1360 2036 3756-3708 3588
 τῷ κοιτῶνι τῷ κρυπτῷ αὐτῶν διότι εἶπαν οὐχ ὅρα ο
 [3]room [2]hidden [1]their]. For they said, [3]sees not [1]the
 2962 1459-2962 3588 1093 2532 2036
 κύριος εγκαταλείπει κύριος τὴν γῆν **8:13** και εἶπε
 [2]LORD], the LORD has abandoned the earth. And he said
 4314 1473 2089 3708 458 3173 3739 3778
 προς με ἐτι ὀφει ἀνομίας μείζονας ἀς οὗτοι
 to me, Still you will see [2]lawless deeds [1]greater which these
 4160 2532 2036 4314 1473 3708 1909 3588 4290.1 3588 4439
 ποιοῦσι **8:14** και εἰσηγαγέ με ἐπὶ τα πρόθυρα τῆς πύλης
 do. And he brought me unto the thresholds of the gate
 3624 2962 3588 991 4314 1005 2532
 οἴκου κυρίου τῆς βλεπούσης προς βορρὰν και
 of the house of the LORD looking towards the north. And
 2400 1563 1135 2521 2354 3588 *
 ἰδὸν ἐκεῖ γυναῖκες καθήμεναι θηρνούσαι τον Θαμμουζ
 behold, there women were sitting down wailing Tammuz.
 2532 2036 4314 1473 3708 5207 444 2532
8:15 και εἶπε προς με εώρακας υἱὲ ἀνθρώπου και
 And he said to me, You have seen, O son of man, and
 2089 3708 2006.1 3173 3778
 ἐτι ὀφει ἐπιτηδεύματα μείζονα τούτων
 still you shall see [2]practices [1]greater than these.

Ezekiel Brought unto the Courtyard

2532 1521-1473 1519 3588 833 3624
8:16 και εἰσηγαγέ με εἰς τὴν αὐλὴν οἴκου
 And he brought me into the courtyard of the house
 2962 3588 2082 2532 1909 3588 4290.1 3588
 κυρίου τῆς εσωτέρας και ἐπὶ των προθύρων του
 of the LORD, the inner courtyard. And upon the thresholds of the
 3485 2962 303.1 3588 128.3 2532 303.1
 ναοῦ κυρίου ἀναμέσον του αἰλάμ και ἀναμέσον
 temple of the LORD, between the columned porch and between
 3588 2379 5613 1501 2532 4002 435 3588
 του θυσιαστηρίου ὡς εἰκοσι και πέντε ἀνδρες τα
 the altar, were about twenty and five men

8:3 †or buyer.

3693.1-1473 4314 3588 3485 3588 2962 2532 3588
 οπίσθια αὐτῶν πρὸς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου καὶ τὰ
 with their posteriors towards the temple of the LORD, and
 4383-1473 561 395 2532 3778 4352
 πρόσωπα αὐτῶν ἀπέναντι ἀνατολῶν καὶ οὗτοι προσκυνοῦσι
 their faces before the east. And these did obeisance
 2596 395 3588 2246 2532 2036 4314 1473
 κατὰ ἀνατολὰς τῷ ἡλίῳ 8:17 καὶ εἶπε πρὸς με
 according to the east, to the sun. And he said to me,
 3708 5207 444 3361 3397 3588 3624
 ἑώρακας υἱὲ ἀνθρώπου μὴ μικρὸν τῷ οἴκῳ
 You have seen, O son of man. Is it a small thing to the house
 * 3588 4160 3588 458 3739 4160
 Ἰούδα τοῦ ποιεῖν τὰς ανομίας αὐτῶν πεποιθήκασιν
 of Judah to commit the lawless deeds which they have done
 5602 1360 4130 3588 1093 458 2532 1994
 ὥδε διότι ἐπλήσαν τὴν γῆν ανομίας καὶ ἐπέστρεψαν
 here? for they filled the land of lawlessness, and returned
 3588 3949-1473 2532 2400 1473 1614 3588
 τοῦ παροργίσαι με καὶ ἰδοὺ αὐτοὶ ἐκτείνουσι τὸ
 to provoke me to anger. And behold, these stretch out the
 2814 5613 3456 2532 1473 4160
 κλήμα ὡς μυκτηρίζοντες† 8:18 καὶ ἐγὼ ποιήσω
 vine branch as ones sneering. And I shall deal
 1473 3326 2372 3756-5339 3588 3788-1473
 αὐτοῖς μετὰ θυμοῦ οὐ φείσεται ὁ οφθαλμὸς μου
 with them with rage. [2shall not spare 1My eye].
 3762.1 1653 2532 2564 1722 3588 3775-1473
 οὐδὲ μὴ ἐλεήσω καὶ καλέσωσιν ἐν τοῖς ὠσὶ μου
 nor shall I show mercy. And should they call in my ears
 5456 3173 2532 3756-1522 1473
 φωνὴ μεγάλη† καὶ οὐκ εἰσακούσω αὐτῶν
 [2voice 1with a great], even I will not listen to them.

CHAPTER 9

Jerusalem's Punishment

9:1 2532 349 1519 3588 3775-1473 5456
 καὶ ἀνέκραγεν εἰς τὰ ὠτὰ μου φωνή
 And he shouted aloud into my ears [2voice
 3173 3004 1448 3588 1557 3588
 μεγάλη λέγων ἡγγικεν ἡ ἐκδίκησις τῆς
 1with a great], saying, [5has approached 1The 2punishment 3of the
 4172 2532 1538 2192 3588 4632 3588 1841.5
 πόλεως καὶ ἕκαστος εἶχε τὰ σκεύη τῆς ἐξολοθρεύσεως
 4city]. And each had the items for the devastation
 1722 3588 5495-1473 2532 2400 1803 435 2064
 ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ 9:2 καὶ ἰδοὺ ἐξ ἀνδρῶν ἤρχοντο
 in his hand. And behold, six men were coming
 575 3588 3598 3588 4439 3588 5308 3588 991
 ἀπὸ τῆς οδοῦ τῆς πύλης τῆς ὑψηλῆς τῆς βλεπούσης
 from the way of the [2gate 1high] looking
 4314 1005 2532 1538 3990.6 1841.5
 πρὸς βορρᾶν καὶ ἕκαστος πέλυξ ἐξολοθρεύσεως
 to the north, and each had a hewing axe for devastation
 1722 3588 5495-1473 2532 1520 435 1722 3319 1473
 ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ καὶ εἰς ἀνὴρ ἐν μέσῳ αὐτῶν
 in his hand. And one man in the midst of them
 1746 4158 2532 2223 4552 1909 3588
 ἐνδεδυκὸς ποδήρη καὶ ζώνη σαφφείρου ἐπὶ τῆς
 was clothed in a foot length robe, and a belt of sapphire upon
 3751-1473 2532 1525 2532 2476 2192 3588
 οσφύος αὐτοῦ καὶ εἰσῆλθον καὶ ἐστήσαν ἐχόμενοι τοῦ
 his loin. And they entered and stood next to the
 2379 3588 5470 2532 3588 1391 3588 2316 3588
 θυσιαστηρίου τοῦ χαλκοῦ 9:3 καὶ ἡ δόξα τοῦ θεοῦ τοῦ
 altar of brass. And the glory of the God
 * 305 575 3588 5502 3588 1510.6 1909
 Ἰσραὴλ ἀνέβη ἀπὸ τῶν χερουβείμ ἡ οὐσα ἐπ'
 of Israel ascended from the cherubim, (the glory being upon
 1473 1519 3588 128.1 3588 3624 2532 2564 3588 435
 αὐτῶν εἰς τὸ αἶθριον τοῦ οἴκου καὶ ἐκάλεσε τὸν ἀνδρα
 them), into the open air of the house. And he called the man
 3588 1746 3588 4158 3739 2192 1909 3588
 τὸν ἐνδεδυκῶτα τὸν ποδήρη ὅς εἶχεν ἐπὶ τῆς
 being clothed with the foot length robe, who had [3upon

8:17 †See Bos for variants.

8:18 †See Bos for variants.

3751-1473 3588 2223 2532 2036-2962 4314 1473
 οσφύος αὐτοῦ τὴν ζώνην 9:4 καὶ εἶπεν κύριος πρὸς αὐτὸν
 4his loin 1the 2belt]. And the LORD said to him,
 1330 3319 3588 4172 2532 3319 3588 *
 διέλαθε μέσῃ τὴν πόλιν καὶ μέσῃ τὴν Ἰερουσαλὴμ
 Go through the midst of the city, and the midst of Jerusalem,
 2532 1325 3588 4592 1909 3588 3359 3588 435 3588
 καὶ δὸς τὸ σημεῖον ἐπὶ τὰ μέτωπα τῶν ἀνδρῶν τῶν
 and put the sign upon the foreheads of the men
 2687.1 2532 3588 2736.1 1909
 καταστεναζόντων καὶ τῶν κατοδυνωμένων ἐπὶ
 groaning, and of the ones being grievously afflicted over
 3956 3588 458 3588 1096 1722 3319 1473
 πάσαις ταῖς ανομίαις ταῖς γινόμεναις ἐν μέσῳ αὐτῶν
 all the lawless deeds taking place in the midst of them!
 2532 3778-2036 191-1473 4198 1519 3588 4172
 9:5 καὶ τούτοις εἶπεν ἀκούοντός μου πορεύεσθε εἰς τὴν πόλιν
 And he said to these in my hearing, Go into the city
 3694 1473 2532 2875 2532 3361-5339 3588 3788-1473
 οπίσω αὐτοῦ καὶ κόπτετε καὶ μὴ φείδεσθε τοὺς οφθαλμοὺς ὑμῶν
 behind him and smite, and spare not your eyes!
 2532 3361-1653
 καὶ μὴ ἐλεήσητε
 And you should not show mercy.

The Killing Begins at the Sanctuary

9:6 4245 2532 3495 2532 3933 2532
 πρεσβύτερον καὶ νεανίσκον καὶ παρθένον καὶ
 An older man, and a young man, and a virgin, and
 3516 2532 1135 615 1519 1813.1 1909-1161
 νηπία καὶ γυναῖκας ἀποκτείνετε εἰς ἐξάλειψιν ἐπὶ δε
 infants, and women – kill unto wiping out! But upon
 3956 1909 3739 1510.2,3 3588 4592 3361 1448
 πάντας ἐφ' οὓς ἐστὶ τὸ σημεῖον καὶ ἐγγίστητε
 all upon whom is the sign you should not approach.
 2532 575 3588 39-1473 756 2532 756 575
 καὶ ἀπὸ τῶν ἁγίων μου ἀρξάσθε καὶ ἤρξαντο ἀπὸ
 And [2from 3my holy places 1begin]! And they began with
 3588 435 3588 4245 3739 1510.7.6 2080 1722 3588
 τῶν ἀνδρῶν τῶν πρεσβυτέρων οἱ ἦσαν ἐσω ἐν τῷ
 of the elders who were inside in the
 3624 2532 2036 4314 1473 3392 3588 3624
 οἴκῳ 9:7 καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς μιάνατε τὸν οἶκον
 house. And he said to them, Defile the house,
 2532 4130 3588 3598 3498 2532 1607
 καὶ πλησάτε τὰς οδοὺς νεκρῶν καὶ ἐκπορευόμενοι
 and fill the ways of dead ones, and [2the ones going forth
 2875 2532 1096 1722 3588 2875-1473 2532
 κόπτετε 9:8 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κόπτειν αὐτοὺς καὶ
 1smite]! And it came to pass in their smiting, that
 4098 1909 4383-1473 2532 310 2532 2036 3629.3
 πίπτω ἐπὶ πρόσωπόν μου καὶ ἀνεβόησα καὶ εἶπα οἰμοὶ
 I fell upon my face, and I yelled out, and said, Alas,
 * 2962 1813-1473 3588 2645 3588 *
 Ἀδωναὶ κύριε ἐξαλείφεις σὺ τοὺς καταλοίπους τοῦ Ἰσραὴλ
 Adonai, O LORD, do you wipe away the remnant of Israel
 1722 3588 1632 3588 2372-1473 1909 * 2532
 ἐν τῷ ἐχέει τὸν θυμὸν σου ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ 9:9 καὶ
 in the pouring out of your rage upon Jerusalem? And
 2036 4314 1473 93 3588 3624 * 2532 *
 εἶπε πρὸς με ἀδικία τοῦ οἴκου Ἰσραὴλ καὶ Ἰούδα
 he said to me, The iniquity of the house of Israel and Judah
 3170 4970 4970 3754 4130 3588
 μεμεγάλυνται σφόδρα σφόδρα ὅτι ἐπλήσθη ἡ
 has been magnified very exceedingly. For [3was filled 1the
 1093 2992 4183 2532 3588 4172 4130 93
 γῆ λαῶν πολλῶν καὶ ἡ πόλις ἐπλήσθη ἀδικίας
 2land 5peoples 4of many], and the city was filled with iniquity
 2532 167 3754 2036 1459-2962 3588 1093
 καὶ ἀκαθαρσίας ὅτι εἶπαν ἐγκαταἔλειπε κύριος τὴν γῆν
 and uncleanness. For they say, The LORD has abandoned the land;
 3756-2186.4 3588 2962 2532 3756-5339 3588
 οὐκ ἐφορᾷ ὁ κύριος 9:10 καὶ οὐ φείσεται ὁ
 2inspects not 1the LORD]. And [2shall not spare
 3788-1473 3762.1 1653 3588 3598-1473
 οφθαλμὸς μου οὐδὲ μὴ ἐλεήσω τὰς οδοὺς αὐτῶν
 1my eye], nor shall I show mercy. [2their ways
 1519 2776-1473 1325 2532 2400
 εἰς κεφαλὰς αὐτῶν δέδωκα 9:11 καὶ ἰδοὺ
 3against 4their heads 1I have imputed]. And behold,
 3588 435 3588 1746 3588 4158 2532
 ὁ ἀνὴρ ὁ ἐνδεδυκὼς τὸν ποδήρη καὶ
 the man being clothed with the foot length robe, and

2224 3588 2223 3588 3751-1473 2532 611
 εξωσμένος τη ζώνη την οσφύν αυτού και απεκρίνατο
 having [3]tied around 1the 2belt] his loin, even answered
 3004 4160 2531 1781 1473
 λέγων πεποίηκα καθώς ενετείλω μοι
 saying, I have done as you gave charge to me.

CHAPTER 10

The Likeness of a Throne

10:1 2532 1492 2532 2400 1883 3588 4733
 και ιδον και ιδου επάνω του σπερώματος
 And I beheld, and behold, upon the firmament
 3588 5228 2776 3588 5502 5613 3037 4552
 του υπέρ κεφαλής των χερουβείμ ως λίθος σαπφείρου
 above the head of the cherubim was [4]stone 3of sapphire
 3667 2362 1909 1473 2532 2036 4314
 ομοίωμα θρόνου επ αυτών 10:2 και ειπε προς
 1a likeness 2of a throne] over them. And he said to
 3588 435 3588 1746 3588 4749 1525 1519 3588
 τον ανδρα τον ενδεδυκότα την στολήν εισελθε εις το
 the man clothed by the robe, Enter into the
 3319 3588 5164 3588 5270 3588 5502 2532 4130
 μέσον των τροχών των υποκάτω των χερουβείμ και πλήσον
 midst of the wheels underneath the cherubim, and fill
 3588 1404.1-1473 440 4442 1537 3319 3588
 τας δράκας σου ανθράκων πυρός εκ μέσον των
 your hands full of coals of fire from out of the midst of the
 5502 2532 1287 1909 3588 4172 2532 1525
 χερουβείμ και διασκορπίσον επί την πόλιν και εισήλθεν
 cherubim, and scatter them upon the city! And he entered
 1799-1473 2532 3588 5502 2476 1537 1188
 ενώπιόν μου 10:3 και τα χερουβείμ ειστήκει εκ δεξιών
 before me. And the cherubim stood at the right
 3588 3624 1722 3588 1531 3588 435 2532 3588 3507
 του οικου εν τω εισπορεύεσθαι τον ανδρα και η νεφέλη
 of the house, in the entering of the man; and the cloud
 4130 3588 833 3588 2082
 έπλησε την αυλήν την εσωτέραν
 filled the 2courtyard 1inner].

The Glory Departs from the Temple

10:4 2532 522 3588 1391 2962 575 3588
 και απήρεν η δόξα κυρίου από των
 And [4]departed 1the 2glory 3of the LORD] from the
 5502 1519 3588 128.1 3588 3624 2532 4130 3588
 χερουβείμ εις το αιθριον του οικου και έπλησε τον
 cherubim into the open air of the house; and [3]was filled 1the
 3624 3588 3507 2532 3588 833 4130 3588
 οικον η νεφέλη και η αυλή επλήσθη του
 2house] with the cloud, and the courtyard was filled of the
 5338 3588 1391 2962 2532 5456 3588
 φέγγους της δόξης κυρίου 10:5 και φωνή των
 brightness of the glory of the LORD. And the sound of the
 4420 3588 5502 191 2193 3588 833 3588
 περύνγων των χερουβείμ ηκούετο εως της αυλής της
 wings of the cherubim was heard unto [3]courtyard 1the
 1857 5613 5456 2316 4522.2 2980 2532
 εξωτέρας ως φωνή θεου σαδδαι λαλούντος 10:6 και
 2outer], as the sound of God Saddai speaking. And
 1096 1722 3588 1781-1473 3588 435 3588
 εγένετο εν τω εντέλλεσθαι αυτόν τω ανδρι τω
 it came to pass in his giving charge to the man
 1746 3588 4749 3588 39 3004 2983 4442
 ενδεδυκότι την στολήν την αγίαν λέγων λάβε πυρ
 being clothed in the 2robe 1holy], saying, Take fire
 1537 3319 3588 5164 1537 3588 3342
 εκ μέσον των τροχών εκ του μεταξύ
 from out of the midst of the wheels, from out of the place between
 3588 5502 2532 1525 2532 2476 2192 3588
 των χερουβείμ και εισήλθε και εστη εχόμενος των
 the cherubim! and he entered and stood next to the
 5164 2532 1614 3588 5501.4 3588 5495-1473
 τροχών 10:7 και εξέτεινεν ο χερουβ την χείρα αυτού
 wheels. And [3]stretched out 1the 2cherub] his hand
 1519 3319 3588 4442 3588 1510.6 1519 3319 3588
 εις μέσον του πυρός του οντος εις μέσω των
 into the midst of the fire being in the midst of the
 5502 2532 2983 2532 1325 1519 3588 5495 3588
 χερουβείμ και έλαβε και έδωκεν εις τας χείρας του
 cherubim, and took and put it into the hands of the one

1746 3588 4749 3588 39 2532 2983 2532
 ενδεδυκότος την στολήν την αγίαν και έλαβε και
 being clothed by the 2robe 1holy]. And he took it and
 1831 2532 1492 3588 5502 3667
 εξήλθε 10:8 και ιδον τα χερουβείμ ομοίωμα
 came forth. And I beheld the cherubim having likenesses
 5495 444 5270.1 3588 4420-1473 2532
 χειρών ανθρώπων υποκάτωθεν των περύνγων αυτών 10:9 και
 of hands of men from beneath their wings. And
 1492 2532 2400 5064 5164 2476 2192 3588
 ιδον και ιδου τέσσαρες τροχοί ειστήκεισαν εχόμενοι των
 I beheld, and behold, four wheels stood next to the
 5502 5164 1520 2192 5501.4 1520 2532 5164
 χερουβείμ τροχός εις εχόμενος χερουβ ενός και τροχός
 cherubim, [2]wheel 1one] being next to [2]cherub 1one], and [2]wheel
 1520 2192 5501.4 1520 2532 3588 3799 3588
 εις εχόμενος χερουβ ενός και η οψις των
 1one] being next to [2]cherub 1one]. And the appearance of the
 5164 5613 3799 3037 440 2532
 τροχών ως οψις λίθου ανθρακος 10:10 και
 wheels was as the appearance [2]stone 1of carbuncle]. And
 3799-1473 3667 1520 3588 5064 3739
 οψις αυτών ομοίωμα εν τοις τέσσαρσιν ον
 their appearance was as the likeness one to the four, in which
 5158 3752 1510.3 5164 1722 3319 5164
 τρόπον οταν η τροχός εν μέσω τροχού
 manner whenever [2]might be 1a wheel] in the midst of a wheel.
 1722 3588 4198-1473 1519 3588 5064 3313 1473
 10:11 εν τω πορευεσθαι αυτά εις τα τέσσαρα μέρη των
 In their going, [2]in 4four 5parts 3their
 4198 3756-1994 1722 3588 4198-1473 3754 1519
 επορεύοντο ουκ επέστρεφον εν τω πορευεσθαι αυτά ότι εις
 1they went]; they turned not in their going, for unto
 3739 302 5117 1914 3588 746 3588 1520 3694-1473
 ον αν τον επέβλεψεν η αρχή η μια οπίσω αυτού
 which ever place [4]looked 1the 3head 2one] [2]behind it
 4198 2532 3756-1994 1722 3588 4198-1473
 επορεύοντο και ουκ επέστρεφον εν τω πορευεσθαι αυτούς
 1they went]. And they turned not in their going.
 2532 3956 3588 4561-1473 2532 3588 3577-1473
 10:12 και πάσα η σαρξ αυτών και οι νώτοι αυτών
 And all their flesh, and their backs,
 2532 3588 5495-1473 2532 3588 4420-1473 2532 3588
 και αι χείρες αυτών και αι πτέρυγες αυτών και οι
 and their hands, and their wings, and the
 5164 4134 3788 2943 3588 5064 5164
 τροχοί πλήρεις οφθαλμών κυκλόθεν τοις τέσσαρσι τροχοίς
 wheels were full of eyes round about to the four wheels
 1473 3588 1161 5164-3778 1941
 αυτών 10:13 τοις δε τροχοίς τούτοις επεκληθή Γέλγελ
 of them. And these wheels were called Gelgel
 191-1473 2532 5064 4383 3588 1520
 ακουοντός μου 10:14 και τέσσαρα πρόσωπα τω ενι
 in my hearing. And there were four faces to the one.
 3588 4383 3588 1520 4383 3588 5501.4 2532 3588
 το πρόσωπον του ενός πρόσωπον του χερουβ και το
 The face of the one was the face of the cherub, and the
 4383 3588 1208 4383 444 2532 3588 5154
 πρόσωπον το δευτέρον πρόσωπον ανθρώπου και το τρίτον
 [2]face 1second] was a face of a man, and the third
 4383 3023 2532 3588 5067 4383 105
 πρόσωπον λεόντος και το τέταρτον πρόσωπον αετού
 face a lion, and the fourth face an eagle.

The Cherubim Depart

10:15 2532 522 3588 5502 3778 3588
 και απήραν τα χερουβείμ τουτο το
 And [3]departed 1the 2cherubim]. This is the
 2226 3739 1492 1909 3588 4215 3588
 ζων ο ιδον επι του ποταμού του
 living creature which I saw by the river
 2532 1722 3588 4198 3588 5502 4198
 10:16 και εν τω πορευεσθαι τα χερουβείμ επορεύοντο
 And in the [2]going 1cherubim], [3]went

10:9 †CP ορασις - a vision.

10:10 †CP θεωρια - sight.

10:13 †Heb. trnsl. see Gesenius #1534.

10:15 †CP επηρθη - lifted up.

3588 5164 2532 3778 2192 1473 2532 1722
 οι τροχοί και οὗτοι ἐχόμενοι αὐτῶν και εν
¹the ²wheels], and these were next to them. And in
 3588 1808 3588 5502 3588 4420-1473 3588
 τω ἐξαιρεῖν τα χερουβείμ τας πτέρυγας αὐτῶν του
 the lifting away of the cherubim, their wings
 3349 575 3588 1093 3756-1994 3588
 μετεωρίζεσθαι ἀπὸ τῆς γῆς οὐκ ἐπέστρεφον οι
 to raise up on high from the earth, [²turned not
 5164-1473 2532 1065 1473 575 3588 2192
 τροχοί αὐτῶν και γε αὐτοὶ ἀπὸ τῶν ἐχόμενα†
¹their wheels]; and indeed they were by the ones next to
 1473 1722 3588 2476-1473 2476 2532 1722
 αὐτῶν 10:17 εν τω εστάναι αὐτὰ εἰστήκεισαν και εν
 them. In their standing, their wheels stood; and in
 3588 3349-1473 3349 3326 1473
 τω μετεωρίζεσθαι αὐτα ἐμετεωρίζοντο
 their rising up on high, the wheels rose up on high with them;
 1360 4151 2222 1510.7.3 1722 1473 2532 1831
 διότι πνεῦμα ζωῆς ἦν εν αὐτοῖς 10:18 και ἐξῆλθε
 for spirit of life was in them. And [³went forth
 1391 2962 575 3588 128.1 3588 3624 2532
 δόξα κυρίου ἀπὸ του αἰθρίου του οίκου και
¹the glory ²of the LORD] from the open air of the house, and
 1910 1909 3588 5502 2532 353 3588
 ἐπέβη ἐπὶ τα χερουβείμ 10:19 και ἀνέλαβον τα
 mounted upon the cherubim. And [³lifted up ¹the
 5502 3588 4420-1473 2532 3349 575
 χερουβείμ τας πτέρυγας αὐτῶν και ἐμετεωρίσθησαν ἀπὸ
²cherubim] their wings, and rose up on high from
 3588 1093 1799 1473 1722 3588 1831-1473 2532 3588
 τῆς γῆς ἐνώπιόν μου εν τῷ ἐξελθεῖν αὐτὰ και οι
 the earth before me in their going forth. And the
 5164 2192 1473 2532 2476 1909 3588 4290.1
 τροχοί ἐχόμενοι αὐτῶν και ἐστήσαν ἐπὶ τα πρόθυρα
 wheels were next to them. And they stood upon the thresholds
 3588 4439 3624 2962 3588 561 2532 1391
 τῆς πύλης οίκου κυρίου τῆς ἀπέναντι και δόξα
 of the gate of the house of the LORD in front. And the glory
 2316 * 1510.7.3 1909 1473 5231 3778 3588
 θεοῦ Ἰσραὴλ ἦν ἐπ' αὐτῶν ὑπεράνω 10:20 τοῦτο το
 of the God of Israel was upon them up above. This [²the
 2226 1510.2.3 3739 1492 5270 2316 *
 ζῶν εστιν ο ἰδὼν ὑποκάτω θεοῦ Ἰσραὴλ
³living creature ¹is] which I saw underneath the God of Israel
 1909 3588 4215 3588 * 2532 1097 3754 5502-1510.2.3
 ἐπὶ του ποταμοῦ του Χοβάρ και ἔγνων ὅτι χερουβείμ εστι
 by the river Chebar, and I knew that they are cherubim.
 5064 4383 3588 1520 2532 5064 4420 3588
 10:21 τέσσαρα πρόσωπα τῷ ενι και τέσσαρες πτέρυγες τῷ
 Four faces to the one, and four wings to the
 1520 2532 3667 5495 444 5270.1 3588
 ενι και ὁμοίωμα χειρῶν ἀνθρώπων ὑποκάτωθεν τῶν
 one; and having a likeness of hands of men from beneath
 4420-1473 2532 3667 3588 4383-1473
 πτερύγων αὐτῶν 10:22 και ὁμοίωμα τῶν προσώπων αὐτῶν
 their wings. And the likeness of their faces –
 3778 3588 4383 1510.2.3 3739 1492 5270 3588 1391
 ταῦτα τα προσώπα εστιν α ἰδὼν ὑποκάτω τῆς δόξης
 these [²the ³faces ¹are] which I saw underneath the glory
 3588 2316 * 1909 3588 4215 3588 * 3588
 του θεοῦ Ἰσραὴλ ἐπὶ του ποταμοῦ του Χοβάρ την
 of the God of Israel by the river Chebar, in the
 3706 1473 2532 1473 1538 1473 2596
 ὁρασιν αὐτῶν και αὐτὰ ἐκαστον αὐτῶν κατὰ
 vision of them. And these – each of them [²according to
 4383-1473 4198
 πρόσωπον αὐτῶν ἐπορεύοντο
³their face ¹went].

CHAPTER 11

Judgment on Jerusalem's Leaders

11:1 2532 353-1473 4151 2532 71 1473 1909
 και ἀνέλαβέ με πνεῦμα και ἡγαγέ με ἐπὶ
 And [²took me up ¹spirit] and led me unto
 3588 4439 3588 3624 2962 3588 2713 3588
 την πύλην του οίκου κυρίου την κατέναντι την
 the gate of the house of the LORD, over against the one

10:16 †CP επεχομενα - coming upon.

991 2596 395 2532 2400 1909 3588
 βλέπουνσαν κατὰ ἀνατολὰς και ἰδοὺ ἐπὶ τῶν
 looking according to the east. And behold, upon the
 4290.1 3588 4439 5613 1501 2532 4002 435 2532
 προθύρων τῆς πύλης ὡς εἴκοσι και πέντε ἀνδρες και
 threshold of the gate were about twenty and five men. And
 1492 1722 3319 1473 3588 * 3588 3588 * 2532
 ἰδὼν εν μέσῳ αὐτῶν τον Ἰεχονίαν τον του Ἐζερ και
 I saw in the midst of them Jaazaniah the son of Azur, and
 * 3588 3588 * 3588 860.1 3588 2992
 Φαλιτῶν τον του Βαναίου τους ἀφηγουμένους του λαοῦ
 Pelatiah the son of Benaiah, the ones guiding the people.
 2532 2036 4314 1473 5207 444 3778 3588 435
 11:2 και εἶπε προς με υἱέ ἀνθρώπου οὗτοι οι ἀνδρες
 And he said to me, O son of man, these are the men
 3588 3049 3152 2532 1011 1012 4190
 οι λογιζόμενοι μάταια και βουλευόμενοι βουλήν ποτηράν
 considering vain things, and deliberating [²counsel ¹evil]
 1722 3588 4172-3778 3588 3004 3780
 εν τη πόλει ταύτη 11:3 οι λέγοντες ουχὶ
 in this city. The ones saying, Have they not
 4373 3618 3588 3614 3778 1510.2.3 3588 3003.1
 πρόσφάτως ὠκοδόμηται αι οικίαι αὐτῆ εστιν ο λέβης
 recently built the houses? This is the kettle,
 1473-1161 3588 2907 1223 3778 4395
 ἡμεῖς δε τα κρέα 11:4 διὰ τοῦτο προφήτευσον
 and we are the meats. On account of this, prophesy
 1909 1473 4395 5207 444
 ἐπ' αὐτούς προφήτευσον υἱέ ἀνθρώπου
 against them! Prophecy, O son of man!

Ezekiel Prophecies against Israel

11:5 2532 4098 1909 1473 4151 2962 2532
 και ἐπεσεν ἐπ' ἐμέ πνεῦμα κυρίου και
 And there fell upon me spirit of the LORD. And
 2036 4314 1473 3004 3592 3004 2962 3779 2036
 εἶπε προς με λέγε ταδε λέγει κύριος οὕτως εἶπατε
 he said to me, You say! Thus says the LORD; As you said,
 3624 * 2532 3588 1228.3 3588 4151-1473
 οἶκος Ἰσραὴλ και τα διαβούλια του πνεύματος υμῶν
 O house of Israel; and the deliberations of your spirit
 1473 1987 4129 3498-1473 1722
 ἐγὼ ἐπιστάμαι 11:6 ἐπληθύνετε νεκροὺς υμῶν εν
 I have knowledge of. You multiplied your dead ones in
 3588 4172-3778 2532 1705 3588 3598-1473 5134.1
 τη πόλει ταύτη και ἐνεπλήσατε τας οδοὺς αὐτῆς τραυματιῶν
 this city, and you filled up her ways of slain ones.
 1223 3778 3592 3004 * 2962 3588
 11:7 διὰ τοῦτο ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος τους
 On account of this thus says Adonai the LORD;
 3498-1473 3739 3960 1722 3319 1473 3778
 νεκροὺς υμῶν οὓς ἐπατάξατε εν μέσῳ αὐτῆς οὗτοι
 Your dead ones whom you struck in the midst of her, these
 1510.2.6 3588 2907 3778-1161 1510.2.3 3588 3003.1 2532 1473
 εἰσι τα κρέα αὐτῆ δε εστι ο λέβης και υμᾶς
 are the meats, and she is the kettle. And you
 1806 1537 3319 1473 4501
 ἐξάξω εκ μέσου αὐτῆς 11:8 ρομφαίαν
 I will lead out from out of the midst of her. [²the broadsword
 5399 2532 4501 1863 1909 1473 3004
 φοβείσθε και ρομφαίαν ἐπάξω ἐφ' υμᾶς λέγει
 [You fear]; then the broadsword I will bring upon you, says
 * 2962 2532 1806 1473 1537 3319
 Ἀδωναὶ κύριος 11:9 και ἐξάξω υμᾶς εκ μέσου
 Adonai the LORD. And I will lead you from out of the midst
 1473 2532 3860 1473 1519 5495 245 2532
 αὐτῆς και παραδώσω υμᾶς εἰς χεῖρας ἀλλοτρίων και
 of her, and will deliver you into the hands of strangers, and
 4160 1722 1473 2917 1722 4501
 ποιήσω εν υμῖν κρίματα 11:10 εν ρομφαία
 will execute [²among ³you ¹judgments]. By the broadsword
 4098 1909 3588 3725 3588 * 2919 1473
 πεσεῖσθε ἐπὶ τῶν ὁρίων του Ἰσραὴλ κρινῶ υμᾶς
 you shall fall. Upon the borders of Israel I will judge you.
 2532 1921 1360 1473 2962 3778 1473
 και ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ κύριος 11:11 αὐτῆ υμῖν
 And you will realize that I am the LORD. She [²to you
 3756-1510.8.3 1519 3003.1 2532 1473 3766.2 1096
 οὐκ ἔσται εἰς λέβητα και υμεῖς ου μη γένησθε
 [shall not be] for a kettle, and you in no way shall become
 1722 3319 1473 1519 2907 1909 3588 3725 3588
 εν μέσῳ αὐτῆς εἰς κρέα 11:12 εν τῶν ὁρίων του
 in the midst of her for meat. Unto the borders

* 2919 1473 2532 1921 1360 1473 2962
 Ἰσραὴλ κρίνω ὑμᾶς και ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγώ κύριος
 of Israel I will judge you, and you shall know that I am the LORD.
 3754 1722 3588 1785-1473 3756-4198 2532 3588
 ὅτι ἐν ταῖς ἐντολαῖς μου οὐκ ἐπορεύθητε και τα
 For in my commandments you went not, and
 2917-1473 3756-4160 2532 2596 3588 2917
 κρίματά μου οὐκ ἐποιήσατε και κατὰ τα κρίματα
 of my judgments you went not, and according to the judgments
 3588 1484 3588 4033.1 1473 4160 2532
 τῶν ἐθνῶν τῶν περικύκλω ὑμῶν ἐποιήσατε 11:13 και
 of the nations around you you went. And
 1096 1722 3588 4395-1473 2532 * 3588
 ἐγένετο ἐν τῷ τῷ προφητεῦν με και Φαλτίας ο
 it came to pass in my prophesying, that Pelatiah the
 3588 * 599 2532 4098 1909 4383-1473
 τῶν Βαναίου ἀπέθανε και πῖπτω ἐπὶ πρόσωπόν μου
 son of Benaiah died. And I fell upon my face,
 2532 310 5456 3173 2532 2036 3629.3 *
 και ἀνεβόησα φωνῇ μεγάλῃ και εἶπον οἱμοι Ἀδωναϊ
 and I yelled out [voice with a great], and said, Alas, Adonai
 2962 1519 4930 4160-1473 3588 2645
 κύριε εἰς συντέλειαν ποιεῖς συ τοὺς καταλοίπους
 O LORD, unto consummation do you appoint the remnant
 3588 * 2532 1096 3056 2962 4314
 τοῦ Ἰσραὴλ 11:14 και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς
 of Israel? And [came the word of the LORD] to
 1473 3004 5207 444 3588 80-1473 2532 3588
 με λέγων 11:15 υἱὲ ἀνθρώπου οἱ ἀδελφοί σου και οἱ
 me, saying, O son of man, your brothers, and the
 435 3588 161-1473 2532 3956 3588 3624 3588 *
 ἄνδρες τῆς αἰχμαλωσίας σου και πας ο οἶκος τοῦ Ἰσραὴλ
 men of your captivity, and all the house of Israel
 4931 3739 2036 1473 3588
 συντετέλεισται οἷς εἶπαν αὐτοῖς οἱ
 have come to completion, about whom [said to them the ones
 2730 3112 566 575 3588
 κατοικοῦντες Ἱερουσαλὴμ μακρὰν ἀπέχετε ἀπὸ τοῦ
 dwelling in Jerusalem], You are far at a distance from the
 2962 1473 1325 3588 1093 1519 2817
 κυρίου ἡμῖν δέδοται ἡ γῆ εἰς κληρονομίαν
 LORD; [to us has been given the land for an inheritance.
 1223 3778 2036 3592 3004 * 2962
 11:16 διὰ τοῦτο εἶπον τὰδε λέγει Ἀδωναϊ κύριος
 On account of this, you say! Thus says Adonai the LORD,
 3754 683 1473 1519 3588 1484 2532 1287 1473
 ὅτι ἀπώσωμαι αὐτοὺς εἰς τα ἔθνη και διασκορπῶ αὐτούς
 that, I will thrust them into the nations, and will disperse them
 1519 3956 1093 2532 1510.8.1 1473 1519 37.1 3397 1722
 εἰς πάσαν γῆν και ἐσομαι αὐτοῖς εἰς ἀγίασμα μικρὸν ἐν
 into every land, and will be to them for [sanctuary a small] in
 3588 5561 3739 1437 1525 1563 1223
 ταῖς χώραις οὗ ἐὰν εἰσέλθωσιν ἐκεῖ 11:17 διὰ
 the places where ever they shall enter there. On account of
 3778 2036 3592 3004 * 2962 2532 1523
 τοῦτο εἶπον τὰδε λέγει Ἀδωναϊ κύριος και εἰσδέξομαι
 this, you say! Thus says Adonai the LORD, that, I will take
 1473 1537 3588 1484 2532 4863 1473 1537
 αὐτοὺς ἐκ τῶν ἐθνῶν και συνάξω αὐτοὺς ἐκ
 them from out of the nations, and I will gather them from out of
 3588 5561 3739 1289 1473 1722 1473 2532 1325
 τῶν χωρῶν οὗ διέσπειρα αὐτοὺς ἐν αὐταῖς και δώσω
 the places of which I scattered them among them, and will give
 1473 3588 1093 3588 * 2532 1525 1563
 αὐτοῖς τὴν γῆν τοῦ Ἰσραὴλ 11:18 και ἐσελεύσονται ἐκεῖ
 to them the land of Israel. And they shall enter there,
 2532 1808 3956 3588 946-1473 2532 3956 3588
 και ἐξαροῦσι πάντα τα βδελύγματα αὐτῆς και πάσας τας
 and shall lift away all her abominations, and all
 458-1473 1537 1473
 ἀνομίας αὐτῆς ἐξ αὐτῆς
 her lawless deeds from out of her.

Future Restoration Promised

11:19 2532 1325 1473 2588 2087 2532
 και δώσω αὐτοῖς καρδίαν ἑτέραν και
 And I will give to them [heart another], and
 4151 2537 1325 1722 1473 2532 1610.6 3588
 πνεῦμα καινὸν δώσω ἐν αὐτοῖς και ἐκπύσω τὴν
 [spirit a new I will put] in them, and will pull out the
 2588 3588 3035 1537 3588 4561-1473 2532
 καρδίαν τὴν λιθίνην ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτῶν και
 [heart stone] from out of their flesh, and

1325 1473 2588 4560 3704 1722 3588
 δώσω αὐτοῖς καρδίαν σαρκίνην 11:20 ὅπως ἐν τοῖς
 will give to them a heart of flesh, so that [by
 4366.2-1473 4198 2532 3588 1345-1473
 προστάγμασί μου πορεύονται και τα δικάωμάτα μου
 my orders they shall go], and [my ordinances
 5442 2532 4160 1473 2532 1510.8.6 1473 1519
 φυλάσσονται και ποιῶσιν αὐτὰ και ἐσονται μοι εἰς
 I shall guard], and shall execute them. And they will be to me for
 2992 2532 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1519 3588
 λαὸν και ἐγὼ ἐσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν 11:21 και εἰς τὴν
 a people, and I will be to them for God. And for the
 2588 3588 946-1473 2532 3588 458-1473
 καρδίαν τῶν βδελυγμάτων αὐτῶν και τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν
 of their abominations, and of their lawlessnesses,
 5613 3588 2588-1473 4198 3588 3598-1473 1519
 ὡς ἡ καρδία αὐτῶν ἐπορεύετο τὰς ὁδοὺς αὐτῶν εἰς
 as their heart went, [their ways against
 2776-1473 1325 3004 * 2962
 κεφαλᾶς αὐτῶν δέδωκα λέγει Ἀδωναϊ κύριος
 their heads I have imputed], says Adonai the LORD.
 2532 1808 3588 5502 3588 4420-1473 2532
 11:22 και ἐξήραν τα χερουβείμ τας πτέρυγας αὐτῶν και
 And [lifted up the cherubim] their wings, and
 3588 5164 2192 1473 2532 3588 1391 2316 *
 οἱ τροχοὶ ἐχόμενοι αὐτῶν και ἡ δόξα θεοῦ Ἰσραὴλ
 the wheels were next to them; and the glory of the God of Israel
 1909 1473 5231 1473 2532 305 3588 1391
 ἐπ' αὐτὰ ὑπεράνω αὐτῶν 11:23 και ἀνέβη ἡ δόξα
 was upon them, up above them. And [ascended the glory
 2962 1537 3319 3588 4172 2532 2476 1909
 κυρίου ἐκ μέσης τῆς πόλεως και ἔστη ἐπὶ
 of the LORD] from out of the midst of the city, and stood upon
 3588 3735 3739 1510.7.3 561 3588 4172 2532
 τοῦ ὄρους ο ἡν ἀπέναντι τῆς πόλεως 11:24 και
 the mountain which was before the city. And
 4151 353-1473 2532 71 1473 1519 1093
 πνεῦμα ἀνέλαβέ με και ἠγαγέ με εἰς γῆν * Χαλδαίων
 spirit took me up, and led me into the land of the Chaldeans,
 1519 3588 161 1722 3706 1722 4151 2316 2532
 εἰς τὴν αἰχμαλωσίαν ἐν ὁράσει ἐν πνεύματι θεοῦ και
 unto the captivity, in a vision by spirit of God. And
 305 575 3588 3706 3739 1492 2532 2980
 ἀνέβην ἀπὸ τῆς ὁράσεως ἧς ἶδον 11:25 και ἐλάλησα
 I ascended from the vision which I beheld. And I spoke
 4314 3588 161 3956 3588 3056 3588 2962 3739
 πρὸς τὴν αἰχμαλωσίαν πάντας τοὺς λόγους τοῦ κυρίου οὗς
 to the captivity all the words of the LORD which
 1166 1473
 ἐδείξε μοι
 he showed to me.

CHAPTER 12

Captivity Portrayed

12:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [came the word of the LORD] to me, saying,
 5207 444 1722 3319 3588 93-1473
 12:2 υἱὲ ἀνθρώπου ἐν μέσῳ τῶν ἀδικιῶν αὐτῶν
 O son of man, [in the midst of their iniquities
 1473 2730 3739 2192 3788 3588
 συ κατοικεῖς οἱ ἐχουσιν ὀφθαλμοὺς τοῦ
 you dwell], the ones who have eyes
 991 2532 3756-991 2532 3775 2192 3588 191
 βλέπειν και οὐ βλέπουσι και ὥτα ἐχουσι του ακοῦειν
 to see and see not, and [ears have] to hear
 2532 3756-191 1360 3624 3893 1510.2.3
 και οὐκ ακοῦουσι διότι οἶκος παραπικραίνων ἐστὶ
 and hear not. For [house a rebelling it is].
 2532 1473 5207 444 4160 4572 4632
 12:3 και συ υἱὲ ἀνθρώπου ποιήσον σεαυτῷ σκευή
 And you, O son of man, prepare for yourself items
 161 2532 162 2250 1799-1473
 αἰχμαλωσίας και αἰχμαλωτεύθητι ἡμέρας ἐνώπιον αὐτῶν
 of captivity, and be as captured by day in their presence!
 2532 162 1537 3588 5117-1473 1519
 και αἰχμαλωτευθήσῃ ἐκ τοῦ τοποῦ σου εἰς
 And you shall be as captured from out of your place into
 2087 5117 1799 1473 3704 1492 1360
 ἕτερον τόπον ἐνώπιον αὐτῶν ὅπως ἰδῶσι διότι
 another place before them, so that they should see, for

3624 3893 1510.2,3 2532 1627
 οἶκος παραπικραίνων ἐστὶ 12:4 καὶ ἐξοίσεις
 [3]house 2a rebelling [1]it is]. And you shall bring forth
 3588 4632-1473 4632 161 2250 2596
 τα σκεῦή σου σκεῦή αιχμαλωσίας 12:5 καὶ ἐξέλθῃς
 your items, items [2]of captivity [1]for a day] before
 3788-1473 2532 1473 1831 2073 1799
 οφθαλμούς αὐτῶν καὶ σὺ ἐξελεύσῃ ἐσπέρας ἐνώπιον
 their eyes. And you shall go forth at evening before
 1473 5613 1607 164 1799 1473
 αὐτῶν ὡς ἐκπορεύεται αιχμάλωτος ἐνώπιον αὐτῶν
 them, as [2]goes forth 1a captive] before them.
 1358 4572 1519 3588 5109 2532 1326.7
 12:5 διόρυξον σεαυτὸν εἰς τὸν τοῖχον καὶ διεξελεύσῃ
 Dig yourself into the wall, and you shall go completely
 1223 1473 1799 1473 1909 5606
 δι' αὐτοῦ 12:6 ἐνώπιον αὐτῶν ἐπ' ὦμον
 through it! [2]before 3them 4upon 5a shoulder
 353 2532 2928 1831
 ἀναληφθήσῃ καὶ κεκρυμμένος ἐξελεύσῃ
 [1]You shall be taken up], and [2]being hidden 1you shall go forth].
 3588 4383-1473 4780 2532 3766.2
 το πρόσωπόν σου συγκαλύψεις καὶ οὐ μὴ
 [2]your face 1You shall cover up], and in no way
 1492 3588 1093 1360 5059 1325
 εἰδῇς τὴν γῆν διότι τέρας δέδωκα
 should you behold the ground, for [3]as a portent 1I have put
 1473 3588 3624 * 2532 4160 3779 2596
 σε τὸ οἶκός σου Ἰσραὴλ 12:7 καὶ ἐποίησα οὕτως κατὰ
 2you] to the house of Israel. And I did thus according to
 3956 3745 1781 1473 2532 1627
 πάντα ὅσα ἐνετείλατό μοι καὶ ἐξηνεγκαν
 all as much as he gave charge to me. And I brought forth
 4632 161 2250 2532 2073 1358
 σκεῦή αιχμαλωσίας 12:8 καὶ ἐσπέρας διόρυξά
 items [2]of captivity [1]for the day], and at evening I dug through
 1683 3588 5109 3588 5495 2532 2928 1831
 ἐμαυτὸν τὸν τοῖχον τῇ χειρὶ καὶ κεκρυμμένος ἐξήλθον
 [3]myself 1the 2wall] by hand; and being hidden I came forth
 1909 5606 353 1799
 ἐπ' ὦμον ἀνελήφθην ἐνώπιον
 [2]upon 3a shoulder 1and I was taken up] in the presence of
 1473 2532 1096 3056 2962 4314 1473
 αὐτῶν 12:8 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με
 them. And [3]came 1the word 2of the LORD] to me
 4404 3004 5207 444 3756-2036 4314
 τοπρωὶ λέγων 12:9 υἱὲ ἀνθρώπου οὐκ εἶπον πρὸς
 in the morning, saying, O son of man, said not to
 1473 3588 3624 3588 * 3624 3588 3893 5100
 σε οὗ οἶκος τοῦ Ἰσραὴλ οἶκος οὗ παραπικραίνων τι
 you the house of Israel, [3]house 1the 2rebelling]. What
 1473 4160 2036 4314 1473 3592 3004 *
 σὺ ποιεῖς 12:10 εἶπον πρὸς αὐτοὺς τὰδε λέγει Ἀδωναὶ
 are you doing? Say to them, Thus says Adonai
 2962 3588 758 2532 860.1 1722 *
 κύριος τῷ ἀρχοντὶ καὶ ἀφηγουμένῳ ἐν Ἱερουσαλὴμ
 the LORD, to the ruler and one guiding in Jerusalem,
 2532 3956 3624 * 3739 1510.2,6 1722 3319
 καὶ παντὶ οἴκῳ Ἰσραὴλ οἱ εἰσὶν ἐν μέσῳ
 even to all the house of Israel who are in the midst
 1473 2036 3754 1473 5059 4160 3739 5158
 αὐτῶν 12:11 εἶπον ὅτι ἐγὼ τέρατα ποιῶ ὃν τρόπον
 of them. Say that, I [2]portents 1do]. In which manner
 4160 3779 1510.8.3 1473 1722 3350 2532 1722
 πεποίηκα οὕτως ἐστὶ αὐτοῖς ἐν μετοικεσίᾳ καὶ ἐν
 I have done, so will it be to them – unto displacement and in
 161 4198 2532 3588 758 1722 3319
 αιχμαλωσίᾳ πορεύονται† 12:12 καὶ ὁ ἀρχὼν ἐν μέσῳ
 captivity they shall go. And the ruler in the midst
 1473 1909 5606 142 2532 2928
 αὐτῶν ἐπ' ὦμον ἀρθήσεται καὶ κεκρυμμένος
 of them [2]upon 3a shoulder 1shall be lifted]. And being hid
 1831 1223 3588 5109 2532 1358
 ἐξελεύσεται διὰ τοῦ τοίχου καὶ διορύξει
 he shall come forth through the wall, and shall dig through
 3588 1831 1473 1223 1473 3588 4383-1473
 τοῦ ἐξελθεῖν αὐτὸν δι' αὐτοῦ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
 to come forth himself through it. [2]his face
 4780 3704 3361 3708 3788 2532
 συγκαλύψει ὅπως μὴ ὁραθῇ ὁφθαλμῷ καὶ
 1He shall cover up], so that he should not be seen by an eye, and

12:11 †CP πορευονται - they go.

1473 3588 1093 3756-3708 2532 1600
 αὐτὸς τὴν γῆν οὐκ ὁφεται 12:13 καὶ ἐκπετάσω
 he [2]the 3ground 1shall not see]. And I will spread forth
 3588 1350-1473 1909 1473 2532 4815 1722 3588
 τὸ δίκτυόν μου ἐπ' αὐτόν καὶ συλληφθήσεται ἐν τῇ
 my net upon him, and he shall be seized in
 4042 1473 2532 71 1473 1519 *
 περιοχὴ μου καὶ ἄξω αὐτὸν εἰς Βαβυλῶνα
 [2]encompassing about 1my]. And I will lead him into Babylon,
 1519 1093 * 2532 1473 3756-3708 2532
 εἰς γῆν Χαλδαίων καὶ αὐτὴν οὐκ ὁφεται καὶ
 into the land of Chaldeans. And [2]it 1he shall not see], and
 1563 5053 2532 3956 3588
 ἐκεῖ τελευτήσῃ 12:14 καὶ πάντας τοὺς
 [2]there 1he shall come to an end]. And all the ones
 2945 1473 3588 998-1473 2532 3956 3588
 κύκλῳ αὐτοῦ τοὺς βοηθοὺς αὐτοῦ καὶ πάντας τοὺς
 round about him, his helpers, and all the ones
 482 1473 1289 1519 3956 417
 ἀντιλαμβανομένους αὐτοῦ διασπερώ εἰς πάντα ἀνεμὸν
 assisting him, I will scatter to all the wind;
 2532 4501 1632 3694 1473 2532
 καὶ ῥομφαίαν ἐκχέω ὅπισθ' αὐτῶν 12:15 καὶ
 and [2]a broadsword 1I will pour out] after them. And
 1097 3754 1473 2962 1722 3588 1287-1473
 γινώσκονται ὅτι ἐγὼ κύριος ἐν τῷ διασκορπίσαι με
 they shall know that I am the LORD, in my scattering
 1473 1722 3588 1484 2532 1289 1473 1722 3588
 αὐτοὺς ἐν τοῖς ἔθνεσιν καὶ διασπερώ αὐτοὺς ἐν ταῖς
 them among the nations. And I will scatter them in the
 5561 2532 5275 1537 1473 435
 χώρας 12:16 καὶ ὑπολείψομαι ἐξ αὐτῶν ἀνδρας
 places. And I will leave from out of them a few men
 706 1537 4501 2532 1537 3042
 ἀριθμὸν ἐκ ῥομφαίας καὶ ἐκ λιμοῦ
 in number from out of the broadsword, and from out of famine,
 2532 1537 2288 3704 302 1555 3956
 καὶ ἐκ θανάτου ὅπως αὐτοὶ ἐκδιηγούνται πᾶσας
 and from out of plague; so even they may tell in detail all
 3588 458-1473 1722 3588 1484 3739 1525
 τὰς ἀνομίας αὐτῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν οὐ εἰσηλθοῦσαν
 their lawless deeds among the nations of which they entered
 1563 2532 1097 3754 1473 2962 2532 1096
 ἐκεῖ καὶ γινώσκονται ὅτι ἐγὼ κύριος 12:17 καὶ ἐγένετο
 there. And they shall know that I am the LORD. And [3]came
 3056 2962 4314 1473 3004 5207 444
 λόγος κυρίου πρὸς με λέγων 12:18 υἱὲ ἀνθρώπου
 1the word 2of the LORD] to me, saying, O son of man,
 3588 740-1473 3326 3601 2068 2532 3588 5204-1473
 τὸν ἄρτον σου μετ' ὀδύνης φάγεσαι καὶ τὸ ὕδωρ σου
 [2]your bread 3with 4grief 1you shall eat], and [2]your water
 3326 931 2532 2347 4095 2532
 μετὰ βασάνου καὶ θλίψεως πῖεσαι 12:19 καὶ
 3with 4torment 5and 6affliction 1you shall drink]. And
 2046 4314 3588 2992 3588 1093 3592 3004 *
 ερεῖς πρὸς τὸν λαὸν τῆς γῆς τὰδε λέγει Ἀδωναὶ
 you shall say to the people of the land, Thus says Adonai
 2962 3588 2730 * 1909 3588 1093
 κύριος τοῖς κατοικοῦσιν Ἱερουσαλὴμ ἐπὶ τῆς γῆς
 the LORD, to the ones dwelling in Jerusalem upon the land
 3588 * 3588 740-1473 3326 1729.1 2068
 τοῦ Ἰσραὴλ τοὺς ἄρτους αὐτῶν μετ' ἐνδείας φάγονται
 of Israel; [2]their breads 3with 4lack 1They shall eat],
 2532 3588 5204-1473 3326 854 4095 3704
 καὶ τὸ ὕδωρ αὐτῶν μετὰ ἀφανισμοῦ πίνουνται ὅπως
 and [2]their water 3with 4obliteration 1shall drink], so that
 853 3588 1093 4862 4138-1473 1722
 ἀφανισθῇ ἡ γῆ σὺν πληρώματι αὐτῆς ἐν
 [3]should be extinct 1the 2land] with her fullness in
 763 3956 3588 2730 1722 1473 2532 3588
 ἀσβεβία πάντων τῶν κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ 12:20 καὶ αἱ
 impiety of all the ones dwelling in her. And
 4172-1473 3588 2730 1830.2
 πόλεις αὐτῶν αἱ κατοικοῦμεναι ἐξερημωθήσονται
 their cities being dwelt in shall be made quite desolate,
 2532 3588 1093 1519 854 1510.8.3 2532 1921 3754
 καὶ ἡ γῆ εἰς ἀφανισμόν ἐσται καὶ ἐπιγνώσεσθε ὅτι
 and the land [2]for 3extinction 1will be]; and you shall realize that
 1473 2962 2532 1096 3056 2962 4314
 ἐγὼ κύριος 12:21 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς
 I am the LORD. And [3]came 1the word 2of the LORD] to
 1473 3004 5207 444 5100 3588 3850-3778
 με λέγων 12:22 υἱὲ ἀνθρώπου τίς ἡ παραβολὴ αὕτη
 me, saying, O son of man, what is this parable

1473 1909 3588 1093 3588 * 3004 3588 2250
 υμῖν ἐπὶ τῆς γῆς του Ισραὴλ λέγοντες αἱ ἡμέραι
 to you concerning the land of Israel, saying, The days
 3112 622 3956 3706 1223
 μακράν ἀπὸλωλε πᾶσα ὥρασις 12:23 διὰ
 are far off, [3has perished 1all 2vision]? On account of
 3778 2036 4314 1473 3592 3004 * 2962 2532
 τοῦτο εἶπε πρὸς αὐτοὺς τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος καὶ
 this, say to them! Thus says Adonai the LORD; Even
 654 3588 3850-3778 2532 3765 3361
 ἀποστρέψω τὴν παραβολὴν ταύτην καὶ οὐκέτι μὴ
 I will turn back this parable, and no longer should
 2036 3588 3850-3778 3588 3624 3588 * 3754
 εἰπῶσι τὴν παραβολὴν ταύτην ὁ οἶκος του Ισραὴλ ὅτι
 [4speak 5this parable 1the 2house 3of Israel]; for
 2980 4314 1473 1448 3588 2250 2532
 λαλήσεις πρὸς αὐτοὺς ἡγγίκασιν αἱ ἡμέραι καὶ
 you shall say to them, [3have approached 1The 2days], and
 3056 3956 3706 1360 3756-1510.8.3 2089
 λόγος πάσης ὁράσεως 12:24 διότι οὐκ ἐστὶ ἐτι
 the matter of every vision. For there will not be anymore
 3956 3706 5571 2532 3132 3588 4314 5484 1722
 πᾶσα ὥρασις ψευδὴς καὶ μαντευόμενος τα πρὸς χάριν ἐν
 any [2vision 1false], nor one using oracles for favor in
 3319 3588 5207 * 1360 1473 2962 2980
 μέσω των υἱῶν Ισραὴλ 12:25 διότι ἐγὼ κύριος λαλήσω
 the midst of the sons of Israel. For I the LORD will speak
 3588 3056-1473 2532 4160 2532 3756-3373
 τοὺς λόγους μου καὶ ποιήσω καὶ οὐ μὴκυνῶ
 my words, and I will act, and I will not lengthen the time
 2089 1360 1722 3588 2250-1473 3624 3588 3893
 ἐτι διότι ἐν ταῖς ἡμέραις υἱῶν οἶκος ὁ παραπικραίνων
 still. For in your days, [2house 1O rebelling],
 2980 3056 2532 4160 3004 2962
 λαλήσω λόγον καὶ ποιήσω λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 I shall speak the word, and I will act, says Adonai the LORD.
 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 12:26 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 5207 444 2400 3588 3624 * 3588
 12:27 υἱέ ανθρώπου ἰδοὺ ὁ οἶκος Ισραὴλ ὁ
 O son of man, behold, the house of Israel, the one
 3893 3004 3004 3588 3706 3739 3778
 παραπικραίνων λέγοντες λεγούσιν ἡ ὥρασις ἣν οὗτος
 rebelling. In saying they say, The vision which this man
 3708 1519 2250 4183 2532 1519 2540 3117 3778
 ὁρᾷ εἰς ἡμέρας πολλὰς καὶ εἰς καιροὺς μακροὺς οὗτος
 sees is for [2days 1many], and [3for 5times 4long 1this one
 4395 1223 3778 2036 4314 1473 3592
 προφητεύει 12:28 διὰ τοῦτο εἰπέ πρὸς αὐτοὺς τὰδε
 2prophesies]. On account of this say to them! Thus
 3004 * 2962 3756-3373 2089 3956 3588
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος οὐ μὴκυνῶσιν ἐτι πάντες οἱ
 says Adonai the LORD; I shall not lengthen any longer all
 3056-1473 3739 302 2980 3754 2980 3056 2532
 λόγοι μου οὐς ἀν λαλήσω ὅτι λαλήσω λόγον καὶ
 my words which ever I should speak, for I shall speak a word, and
 4160 3004 * 2962
 ποιήσω λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 I shall act, says Adonai the LORD.

CHAPTER 13

Ezekiel Prophecies against the Prophets

13:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 5207 444 4395 1909 3588 4396
 13:2 υἱέ ανθρώπου προφήτευσον ἐπὶ τοὺς προφήτας
 Son of man, prophesy against the prophets
 3588 * 3588 4395 2532 2046 3588
 του Ισραὴλ τοὺς προφητεύοντας καὶ ερεῖς τοῖς
 of Israel prophesying! And you shall speak to the
 4396 3588 4395 575 2588-1473 2532
 προφῆταις τοῖς προφητεύουσιν ἀπὸ καρδίας αὐτῶν καὶ
 prophets prophesying from their own heart. And
 4395 2532 2046 4314 1473 191 3056
 προφητεύσεις καὶ ερεῖς πρὸς αὐτοὺς ἀκούσατε λόγον
 you shall prophesy, and shall say to them, Hear the word
 2962 3592 3004 * 2962 3759 3588
 κυρίου 13:3 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος οὐαὶ τοῖς
 of the LORD! Thus says Adonai the LORD; Woe to the ones

4395 575 2588-1473 3588 4198
 προφητεύουσιν ἀπὸ καρδίας αὐτῶν τοῖς πορευομένοις
 prophesying from their own heart, to the ones going
 3694 3588 4151-1473 2532 3588 2527 3361
 ὀπίσω του πνεύματος αὐτῶν καὶ το καθόλου μὴ
 after their own spirit, and altogether they do not
 991 5613 258 1722 3588 2048
 βλέπουν 13:4 ὡς ἀλώπεκες ἐν ταῖς ἐρήμοις
 see. As foxes in the desolate places,
 3588 4396-1473 * 3756-2476 1722
 οἱ προφῆταί σου Ισραὴλ 13:5 οὐκ ἐστήσαν ἐν
 so are your prophets, O Israel. They stood not in
 4733 2532 3756-4863 4168 1909 3588 3624 3588
 στερεώματι καὶ οὐ συνήγαγον ποίμνια† ἐπὶ τον οἶκον του
 firmness, and they gathered not flocks unto the house
 * 3756-450 1722 4171 3588 3004 1722
 Ισραὴλ οὐκ ἀνέστησαν ἐν πολέμῳ οἱ λέγοντες ἐν
 of Israel. They rose not up in war, the ones saying, In
 2250 2962 991 5571 3132
 ἡμέρα κυρίου 13:6 βλέποντες ψευδῆ μαντευόμενοι
 the day of the LORD. Ones seeing false visions, using [2oracles
 3152 3588 3004 2962 2532 2962
 μάταια οἱ λέγοντες λέγει κύριος καὶ κύριος
 1vain]; the ones saying, Thus says the LORD, and the LORD
 3756-649 1473 2532 756 3588 450
 οὐκ ἀπέσταλκεν αὐτοὺς καὶ ἤρξαντο του ἀναστήσαι
 has not sent them. And they began to raise up
 3056 3780 3706 5571 3708 2532
 λόγον 13:7 οὐχὶ ὥρασιν ψευδῆ εωράκατε καὶ
 a false word. Have you not [3vision 2a false 1seen], and
 3131.1 3152 2046 2532 3004 5346 2962
 μαντείας ματαίας εἰρήκατε καὶ λέγετε φησὶ κύριος
 [3divinations 2vain 1spoken]? And you speak, says the LORD,
 2532 1473 3756-2980 1223 3778 2036 3592
 καὶ ἐγὼ οὐκ ἐλάλησα 13:8 διὰ τοῦτο εἶπον τὰδε
 and I spoke not. On account of this, say! Thus
 3004 * 2962 446.2 3588 3056-1473 5571 2532
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἀνθ' ὧν οἱ λόγοι υἱῶν ψευδεῖς καὶ
 says Adonai the LORD; Because your words are false, and
 3588 3131.1-1473 3152 1223 3778 2400 1473
 αἱ μαντεῖαι υἱῶν μάταιαι διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ
 your divinations vain, on account of this, behold, I am
 1909 1473 3004 * 2962 2532 1614
 εφ' υἱας λέγει Ἀδωναὶ κύριος 13:9 καὶ ἐκτενώ
 against you, says Adonai the LORD. And I will stretch out
 3588 5495-1473 1909 3588 4396 3588 3708 5571
 τὴν χεῖρά μου ἐπὶ τοὺς προφῆτας τοὺς ὀρώντας ψευδῆ
 my hand against the prophets seeing false visions,
 2532 3588 669 3152 1722 3809
 καὶ τοὺς ἀποφθεγγομένους μάταια ἐν παιδείᾳ
 and the ones declaring vain things in instruction
 3588 2992-1473 3756-1510.8.6 3761 1722 1124
 του λαου μου οὐκ ἐσονται οὐδὲ ἐν γραφῇ
 of my people. They will not be, nor [2among 3the writing
 3624 * 3756-1125 2532 1519 3588 1093
 οἴκου Ισραὴλ οὐ γραφήσονται καὶ εἰς τὴν γῆν
 4of the house 5of Israel 1they shall not be written], and into the land
 3588 * 3756-1525 2532 1097 1360 1473
 του Ισραὴλ οὐκ εἰσελεύσονται καὶ γνώσονται διότι ἐγὼ
 of Israel they shall not enter. And they shall know that I am
 * 2962 446.2 4105 3588 2992-1473
 Ἀδωναὶ κύριος 13:10 ἀνθ' ὧν ἐπλάνησαν τον λαόν μου
 Adonai the LORD. Because they misled my people,
 3004 1515 2532 3756-1510.7.3 1515 2532 3778 3618
 λέγοντες εἰρήνη καὶ οὐκ ἦν εἰρήνη καὶ οὗτος οἰκοδομεῖ
 saying, Peace, and there was not peace. And this one builds
 5109 2532 1473 218 1473 4098 2036 4314
 τοῖχον καὶ αὐτοὶ ἀλείφουσιν αὐτὸν πεσείται 13:11 εἰπέ πρὸς
 a wall, and they plaster it – it shall fall. Say to
 3588 218 1473 3754 4098 2532 1510.8.3
 τοὺς ἀλείφοντας αὐτὸν ὅτι πεσείται καὶ ἐσται
 the ones plastering it, that, It shall fall, and there shall be
 5205 2626 2532 1325 3037 4073.2
 νετὸς κατακλύζων καὶ δώσω λίθους πετροβόλους
 [2rain 1flooding]; and I will appoint [2stones 1rock throwing]
 1519 3588 1734.3-1473 2532 4098 2532 4151
 εἰς τοὺς ἐνδέσμους αὐτῶν καὶ πεσοῦνται καὶ πνεῦμα
 against their chambers, and they shall fall; and [2wind
 1808 2532 4486 2532 2400
 ἐξάιρον καὶ ραγῆσεται 13:12 καὶ ἰδοὺ
 1a removing], and it shall be broken asunder. And behold,

13:5 †CP ποιμνιον - flock.

4098 3588 5109 2532 3756-2046 4314 1473
 πέπτωκεν ο τοίχος και ουκ εροῦσι προς υμᾶς
 [³has fallen ¹the ²wall]. And they shall not say to you,
 4226 1510.2.3 3588 250.2-1473 3739 218
 που εστιν η αλοιφή υμών ην ηλείψατε
 Where is your plaster by which you plastered it?
 13:13 1223 3778 3592 3004 * 2962 2532
 διὰ τοῦτο τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος και
 On account of this, Thus says Adonai the LORD, that,
 4486 4157 1808 3326 2372 2532 5205
 ῥήξω πνοὴν εξαίρουνσαν μετὰ θυμοῦ και νετὸς
 I will tear forth [²breath† ¹a removing] with rage, and [³rain
 2626 1722 3709-1473 1510.8.3 2532 3588 3037
 κατακλύζων ἐν ὀργῇ μου ἔσται και τους λίθους
 ²a flooding ⁴in ⁵my anger ¹there will be], and the stones
 3588 4073.2 1722 2372 1863 1519 4930
 τους πετροβόλους ἐν θυμῷ ἐπάξω εἰς συντέλειαν
 for rock throwing in rage I will bring unto completion.
 13:14 2532 2679 3588 5109 3739 218 2532
 και κατασκάψω τον τοίχον ον ηλείψατε και
 And I will raze the wall which you plastered, and
 4098 2532 5087 1473 1909 3588 1093 2532
 πεσεῖται και θήσω αὐτόν ἐπὶ την γῆν και
 it shall fall. And I will put it upon the ground, and
 601 3588 2310-1473 2532 4098 2532
 αποκαλυφθήσεται τα θεμέλια αὐτοῦ και πεσεῖται και
 [²shall be uncovered ¹its foundations], and it shall fall. And
 4931 3326 1650 2532 1921 1360 1473
 συντελεσθήσεσθε μετ' ἐλέγχων και ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγώ
 you shall be exhausted with reproofs; and you shall realize that I am
 2962 2532 4931 3588 2372-1473 1909 3588
 κύριος 13:15 και συντελέσω τον θυμόν μου ἐπὶ τον
 the LORD. And I will exhaust my rage against the
 5109 2532 1909 3588 218 1473 2532 4098 2532
 τοίχον και ἐπὶ τους αλείφοντας αὐτόν και πεσεῖται και
 wall, and upon the ones plastering it, and it shall fall. And
 2036 4314 1473 3756-1510.2.3 3588 5109 3761 3588 218
 εἶπον προς υμᾶς ουκ ἔστιν ο τοίχος οὐδὲ οὐ αλείφοντες
 I said to you, [³is not ¹The ²wall], nor the ones plastering
 1473 3588 4396 3588 * 3588 4395
 αὐτόν 13:16 οὐ προφηταὶ του Ισραὴλ οὐ προφητεύοντες
 the prophets of Israel prophesying
 1909 * 2532 3588 3708 1473 1515 2532
 ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ και οὐ ὁρῶντες αὐτὴν εἰρήνην και
 against Jerusalem, and the ones seeing her peace, and
 3756-1510.2.3 1515 3004 * 2962
 ουκ ἔστιν εἰρήνη λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 there is not a peace, says Adonai the LORD.

The LORD is against the False Prophetesses

13:17 2532 1473 5207 444 4741 3588
 και συ νιὲ ανθρώπου στηριζόν το
 And you, O son of man, firmly fix
 4383-1473 1909 3588 2364 3588 2992-1473
 πρόσωπόν σου ἐπὶ τας θυγατέρας του λαου σου
 your face against the daughters of your people
 3588 4395 575 2588-1473 2532 4395
 τας προφητεουσας ἀπὸ καρδίας αὐτῶν και προφήτευσον
 prophesying from their own heart! And you prophesy
 1909 1473 2532 2046 3592 3004 *
 ἐπ' αὐτάς 13:18 και ερεῖς τάδε λέγει Ἀδωναὶ
 against them! And you shall say, Thus says Adonai
 2962 3759 3588 4949.1 4344
 κύριος οναὶ ταις συρραπτούσαις προσκεφάλαια
 the LORD; Woe to the women sewing together pillows
 5259 3956 45.1 5495 2532 4160 1916.1 1909
 ὑπὸ πάντα ἀγκῶνα χειρὸς και ποιοῦσαις ἐπιβόλαια ἐπὶ
 under every elbow of the hand, and making coverings for
 3956 2776 3956 2244 3588 1294 5590
 πᾶσαν κεφαλὴν πάσης ἡλικίας του διαστρέφειν ψυχὰς
 every head of every stature to pervert souls.
 3588 5590 1294 3588 2992-1473 2532 5590
 αὶ ψυχαὶ διεστράφησαν του λαου μου και ψυχὰς
 The souls are perverted of my people, and [²souls
 4046 2532 953 1473 4314 3588
 περιεποιούντο 13:19 και ἐβεβήλουν με προς τον
 ¹they protected]. And they profaned me before the
 2992-1473 1752 1404.1 2915 2532 1752 2801
 λαόν μου ἐνεκεν δρακός κριθῶν και ἐνεκεν κλασμάτων
 my people for a handful of barley, and for pieces

740 3588 615 5590 3739 3756-1163 599
 ἀρτων του αποκτείνειν ψυχὰς ας ουκ εἶδει αποθανεῖν
 of breads, to kill the souls who must not die,
 2532 3588 4046 5590 3739 3756-1163 2198 1722
 και του περιποιήσασθαι ψυχὰς ας ουκ εἶδει ζῆσαι ἐν
 and to protect souls who must not live, in
 3588 669-1473 2992 1522 3152
 τῷ ἀποφθέγγεσθαι υμᾶς λαῷ εἰσακούοντι μάταια
 you declaring to a people listening to vain
 669.1 1223 3778 3592 3004 *
 ἀποφθέγματα 13:20 διὰ τοῦτο τάδε λέγει Ἀδωναὶ
 maxims. On account of this, Thus says Adonai
 2962 2400 1473 1909 3588 4344-1473 1909
 κύριος ιδου ἐγὼ ἐπὶ τα προσκεφάλαια υμῶν ἐφ'
 the LORD; Behold, I am against your pillows upon
 3739 1473 1563 4962 5590 2532 1284 1473
 α ὑμεῖς ἐκεῖ συστρέφετε† ψυχὰς και διαρρήξω αὐτά
 which you [³there ¹confederate ²souls]; and I will tear them
 575 3588 1023-1473 2532 1821 3588 5590 3739
 ἀπὸ των βραχιόνων υμῶν και ἐξαποστελῶ τας ψυχὰς ας
 from your arms, and I will send out the souls whom
 1473 1612 3588 5590-1473 1519 1287.1
 υμεῖς ἐξεστρέψατε τας ψυχὰς αὐτῶν εἰς διασκορπισμόν
 you distorted their souls for dispersing.
 2532 1284 3588 1916.1-1473 2532 4506 3588
 13:21 και διαρρήξω τα ἐπιβόλαια υμῶν και ρυσομαι τον
 And I will tear up your coverings, and I will rescue
 2992-1473 1537 5495-1473 2532 3765 1510.8.6
 λαόν μου ἐκ χειρὸς υμῶν και ουκέτι ἔσονται
 my people from out of your hand, and no longer will they be
 1722 5495-1473 1519 4963 2532 1921
 ἐν χερσίν υμῶν εἰς συστρόφην και ἐπιγνώσεσθε
 in your hands for a confederacy; and you shall realize
 1360 1473 2962 446.2 1294 2588
 διότι ἐγὼ κύριος 13:22 ἀνθ' ὧν διεστρέφετε καρδίαν
 that I am the LORD. Because you pervert the heart
 1342 95 2532 1473 3756-1294 1473 2532
 δικαίου ἀδίκως εἰς τὸν οὐκ ἐστὶν οὐκ εἰς τὸν οὐκ ἐστὶν οὐκ
 of the just one wrongfully, and I did not pervert him; and
 3588 2729 5495 459 3588 2527
 τον κατασχῆσαι χεῖρας ἀνόμου το καθόλου
 you strengthened the hands of the lawless one altogether,
 3361 654 1473 575 3588 3598 1473 3588 4190 2532
 μη ἀποστρέφαι αὐτόν ἀπὸ της οδοῦ αὐτοῦ της πονηρίας και
 to not turn him from [³way ¹his ²evil], so as
 2198 1473 1223 3778 5571 3766.2
 ζῆσαι αὐτόν 13:23 διὰ τοῦτο ψευδὴ οὐ μη
 to enliven him; because of this, [³false visions ¹in no way
 1492 2532 3131.1 3766.2 3132 2089
 ἴδητε και μαντείας οὐ μη μαντεύσησθε ἐπὶ
 ²shall you see], and [³divinations ¹in no way ²shall you divine] still.
 2532 4506 3588 2992-1473 1537 5495-1473 2532
 και ρυσομαι τον λαόν μου ἐκ χειρὸς υμῶν και
 And I will rescue my people from out of your hand, and
 1097 1360 1473 2962
 γνῶσεσθε διότι ἐγὼ κύριος
 you shall know that I am the LORD.

CHAPTER 14

The Word against the False Prophets

14:1 2532 2064 4314 1473 435 1537 3588
 και ἦλθον προς με ἄνδρες ἐκ των
 And there came to me men from out of the
 4245 3588 2992 * 2532 2523 4253
 πρεσβυτέρων του λαου Ισραὴλ και ἐκάθισαν προ
 elders of the people of Israel, and they sat before
 4383-1473 2532 1096 3056 2962 4314
 προσώπου μου 14:2 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς
 my face. And came to pass the word of the LORD to
 1473 3004 5207 444 3588 435-3778 5087 3588
 με λέγων 14:3 νιὲ ανθρώπου οὐ ἄνδρες οὗτοι ἐθεντο τα
 me, saying, Son of man, these men set
 1270-1473 1909 3588 2588-1473 2532 3588 2851
 διανοήματα αὐτῶν ἐπὶ τας καρδίας αὐτῶν και την κόλασιν
 their thoughts in their hearts, and [²the ³punishment
 3588 93-1473 5087 4253 4383-1473 1487
 των ἀδικιῶν αὐτῶν ἔθηκαν προ προσώπου αὐτῶν εἰ
 ⁴of their iniquities ¹set] before their face. Shall

13:13 †*por* blast.13:20 †*CP* συλλεγετε ἐκεῖ - you gather together there.

611 αποκρινόμενος 611 αποκριθῶ 1473 αυτοῖς 14:4 διὰ 3778 τοῦτο
in answering I answer them? On account of this,
2980 1473 2532 2046 4314 1473 3592 3004
λάλησον αυτοῖς καὶ εἶπες 1473 2532 2046 4314 1473 3592 3004
speak to them! And you shall say to them, Thus says
* 2962 444 444 1537 3588 3624
Ἀδωναὶ κύριος 444 444 1537 3588 3624
Adonai the LORD; A man, a man from out of the house
* 3739 302 5087 3588 1270-1473 1909
Ἰσραὴλ ὅς ἀν θη τα διανοήματα αὐτοῦ ἐπὶ
of Israel who ever should put his considerations upon
3588 2588-1473 2532 3588 2851 3588 93-1473
τὴν καρδίαν αὐτοῦ καὶ τὴν κόλασιν τῆς ἀδικίας αὐτοῦ
his heart, and [2]punishment [3]for his iniquities
5021 4253 4383-1473 2532 2064 4314
τάξῃ προ προσώπου αὐτοῦ καὶ ἔλθῃ 4314
[should arrange] before his face, and should come to
3588 4396 1473 2962 611 1473 1722
τον προφήτην ἐγὼ κύριος ἀποκριθῆσομαι αὐτῷ ἐν
the false prophet, I the LORD will answer to him by
1473 1722 3739 1758 3588 1271-1473
αὐτοῖς ἐν οἷς ἐνέχεται ἡ διάνοια αὐτοῦ
them, in the things which are kept within his mind,
14:5 3704 4104.3 3588 3624 3588 *
ὅπως πλαγιάσῃ τὸν οἶκον του Ἰσραὴλ
so that he should bend away the house of Israel
2596 3588 2588-1473 3588 526 575
κατὰ τὰς καρδίας αὐτῶν τὰς ἀπηλλοτριωμένας ἀπ'
according to their hearts, the ones being separated from
1473 1722 3588 1760.1-1473 1223 3778 2036
ἐμοῦ ἐν τοῖς ἐνθυμήμασιν αὐτῶν 14:6 διὰ τοῦτο εἶπον
me in their thoughts. Because of this, say
4314 3588 3624 3588 * 3592 3004 * 2962
προς τὸν οἶκον του Ἰσραὴλ τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος
to the house of Israel! Thus says Adonai the LORD;
1994 2532 654 575 3588 2006.1-1473
ἐπιστρέψατε καὶ ἀποστρέψατε ἀπὸ τῶν ἐπιτηδευμάτων υμῶν
Return, and turn away from your practices,
2532 575 3956 3588 763 1473 2532 1994
καὶ ἀπὸ πᾶσιν τῶν ἀσεβειῶν† υμῶν καὶ ἐπιστρέψατε††
and from all [2]impious deeds [1]your, and turn
3588 4383-1473 1360 444 444 1537
τὰ πρόσωπα υμῶν 14:7 διότι ἄνθρωπος ἄνθρωπος ἐκ
your faces! For a man, a man from out of
3588 3624 * 2532 1537 3588 4339 3588
του οἴκου Ἰσραὴλ καὶ ἐκ τῶν προσηλῶτων τῶν
the house of Israel, and from out of the foreigners
4338.1 1722 3588 * 3739 302 526
προσηλυτευόντων ἐν τῷ Ἰσραὴλ ὅς ἀν ἀπαλλοτριωθῇ
converting in Israel, who ever should separate
575 1473 2532 5087 3588 1760.1-1473 1909 3588
ἀπ' ἐμοῦ καὶ θῆται τα ἐνθυμήματα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν
from me, and set his thoughts upon
2588-1473 2532 3588 2851 3588 93-1473
καρδίαν αὐτοῦ καὶ τὴν κόλασιν τῆς ἀδικίας αὐτοῦ
his heart, and [2]punishment [3]for his iniquities
5021 4253 4383-1473 2532 2064 4314
τάξῃ προ προσώπου αὐτοῦ καὶ ἔλθῃ 4314
[should arrange] before his face, and should come to
3588 4396 3588 1905 1473 1722 1473 1473
τον προφήτην του ἐπερωτήσαι αὐτὸν ἐν ἐμοὶ ἐγὼ
the false prophet to ask him concerning me, I
2962 611 1473 1722 3739 1758
κύριος ἀποκριθῆσομαι αὐτῷ ἐν οἷς ἐνέχεται ἐν
the LORD will answer to him in the things which he presses in
1473 2532 4741 3588 4383-1473 1909 3588
αὐτοῖς 14:8 καὶ στηρίξω τὸ πρόσωπόν μου ἐπὶ τον
them. And I will firmly fix my face against
444-1565 2532 5087 1473 1519 2048
ἄνθρωπον ἐκεῖνον καὶ θήσομαι αὐτὸν εἰς ἔρημον
that man, and I will appoint him for a desolate place,
2532 1519 854 2532 1808-1473 1537 3319
καὶ εἰς ἀφανισμόν καὶ ἐξαρῶ αὐτὸν ἐκ μέσου
and for extinction. And I will lift him away from out of the midst
3588 2992-1473 2532 1921 3754 1473 2962
του λαοῦ μου καὶ ἐπιγνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος
of my people; and you shall realize that I am the LORD.

14:6 †CP ἀδικιων - iniquities.

14:6 ††CP συστρεψατε - twist.

2532 3588 4396 1437 4105 2532 2980
14:9 καὶ ὁ προφήτης εἰάν πλανηθῇ καὶ λαλήσῃ
And the prophet, if he should be mislead, and should say
3056 1473 2962 4105 3588 4396-1565 2532
λόγον ἐγὼ κύριος πεπλάνηκα τον προφήτην ἐκεῖνον καὶ
a word, I the LORD have misled that prophet, and
1614 3588 5495-1473 1909 1473 2532 853
ἐκτενῶ τὴν χεῖρά μου ἐπ' αὐτὸν καὶ ἀφανιῶ
I will stretch out my hand against him, and I will remove
1473 1537 3319 3588 2992-1473 * 2532
αὐτὸν ἐκ μέσου του λαοῦ μου Ἰσραὴλ 14:10 καὶ
him from out of the midst of my people Israel. And
2983 3588 93-1473 2596 3588 92
λήψονται τὴν ἀδικίαν αὐτῶν κατὰ τὸ ἀδικημα
they shall bear their iniquity according to the offence –
3588 1905 5615 2532 3588 92 3588
του ἐπερωτῶντος ὡσαύτως καὶ τὸ ἀδικημα του
of the one asking, likewise also the offence of the
4396 1510.8.3 3704 3361 4105 2089 3588
προφήτου ἔσται 14:11 ὅπως μὴ πλανᾶται ἐπὶ ὁ
prophet it will be; so that [3]should not [4]be misled [5]still
3624 3588 * 575 1473 2532 2443 3361
οἶκος του Ἰσραὴλ ἀπ' ἐμοῦ καὶ ἵνα μὴ
[1]the house [2]of Israel away from me, and that they should not
3392 2089 1722 3956 3588 3900-1473 2532
μεινῶνται ἐν ἐν πᾶσι τοῖς παραπτώμασιν αὐτῶν καὶ
be defiled still in all their transgressions; and
1510.8.6 1473 1519 2992 2532 1473 1510.8.1 1473 1519 2316
ἔσονται μοι εἰς λαόν καὶ ἐγὼ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν
they will be to me for a people, and I will be to them for God,
3004 * 2962
λέγει Ἀδωναὶ κύριος
says Adonai the LORD.

Noah, Daniel, and Job

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
14:12 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
And [3]came the word [2]of the LORD to me, saying,
5207 444 1093 3739 1437 264 1473 3588
14:13 νιέ ἀνθρώπου γῆ ἡ εἰάν ἀμάρτη μοι του
O son of man, a land, if it should sin against me
3895 3900 2532 1614 3588 5495-1473
παραπεσεῖν παραπτώματι καὶ ἐκτενῶ τὴν χεῖρά μου
to fall into transgression, then I shall stretch out my hand
1909 1473 2532 4937 1473 4739.6 740 2532
ἐπ' αὐτήν καὶ συντρίψω αὐτῆς στηριγμα ἄρτου καὶ
against it, and I will break its reliance on bread, and
1821 1909 1473 3042 2532 1808 1537
ἐξαποστελῶ ἐπ' αὐτὴν λιμόν καὶ ἐξαρῶ ἐξ
I will send upon it famine, and I will lift away [4]from out of
1473 444 2532 2934 2532 1437 1510.3 3588
αὐτῆς ἀνθρώπων καὶ κτήνος 14:14 καὶ εἰάν ὦσιν οἱ
[1]man [2]and [3]beast]. And if [4]might be
5140 435 3778 1722 3319 1473 * 2532 *
τρεῖς ἄνδρες οὗτοι ἐν μέσω αὐτῆς Νῶε καὶ Δανιὴλ
[2]three [3]men [1]these in the midst of it, Noah, and Daniel,
2532 * 3778 1722 3588 1343-1473 4982
καὶ Ἰὼβ οὗτοι ἐν τῇ δικαιοσύνῃ αὐτῶν σωθήσονται
and Job, these in their righteousness shall be delivered,
3004 * 2962 1437-2532 2342 4190
λέγει Ἀδωναὶ κύριος 14:15 εἰάν καὶ θηρία
says Adonai the LORD. And if [3]wild beasts [2]ferocious
1863 1909 3588 1093 2532 5097 1473 2532 1510.8.3
ἐπάγω† ἐπὶ τὴν γῆν καὶ τιμωρήσομαι αὐτήν καὶ ἔσται
[1]I bring upon the land, and punish it, and it shall be
1519 854 2532 3756-1510.8.3 3588 1353
εἰς ἀφανισμόν καὶ οὐκ ἔσται ὁ διοδεύων
for extinction, and there shall not be one traveling through
575 4383 3588 2342 2532 3588
ἀπὸ προσώπου των θηρίων 14:16 καὶ οἱ
because of the countenance of the wild beasts, and
5140 435 3778 1722 3319 1473 2198-1473 3004
τρεῖς ἄνδρες οὗτοι ἐν μέσω αὐτῆς ζῶ ἐγὼ λέγει
[2]three [3]men [1]these were in the midst of it; as I live, says
* 2962 1487 5207 2228 2364 4982 235
Ἀδωναὶ κύριος εἰ υἱοὶ ἡ θυγατέρες σωθήσονται ἀλλὰ
Adonai the LORD, shall sons or daughters be delivered? Only
1473 3441 4982 3588-1161 1093 1510.8.3 1519 3639
αὐτοὶ μόνοι σωθήσονται ἡ δὲ γῆ ἔσται εἰς ὀλεθρον
these alone shall be delivered, but the land will be for ruin.

14:15 †CP ἐπαγαγω - I bring upon.

2228 2532 4501 1437 1863 1909 3588 1093-1565
14:17 ^η ^{καὶ} ^{ρομφαίαν} ^{ἐὰν ἐπαγῶ} ^{ἐπὶ} ^{τὴν γῆν} ^{ἐκείνην}
 Or even [³a broadsword ¹if ²I bring] against that land,
 2532 2036 4501 1330 1223 3588 1093
^{καὶ} ^{εἰπῶ} ^{ρομφαία} ^{διέλθτω} ^{διὰ} ^{τῆς γῆς}
 and I should say, Let the broadsword go through the land!
 2532 1808 1537 1473 444 2532 2934
^{καὶ} ^{ἐξαρῶ} ^{ἐξ} ^{αὐτῶν} ^{ἀνθρώπων} ^{καὶ} ^{κτῆνος}
 Then I shall lift away from out of them man and beast.
 2532 5140 435 3778 1722 3319 1473 2198-1473
14:18 ^{καὶ} ^{τρεῖς} ^{ἀνδρες} ^{οὗτοι} ^{ἐν} ^{μέσῳ} ^{αὐτῆς} ^{ζῶ} ^{ἐγὼ}
 And if [²three ³men ¹these] were in the midst of it, as I live,
 3004 * 2962 3754 3766.2 4506 5207 3761
^{λέγει} ^{Ἀδωναὶ} ^{κύριος} ^{ὅτι} ^{οὐ} ^{μὴ} ^{ῥυθόνται} ^{υἱοὺς} ^{οὐδέ}
 says Adonai the LORD, that in no way shall [⁴be rescued ¹sons ²nor
 2364 235 1473 3441 4982 2228 2532
^{θυγατέρας} ^{ἀλλ'} ^{αὐτοὶ} ^{μονοὶ} ^{σωθήσονται} **14:19** ^{καὶ}
 [daughters], but these alone shall be delivered. Or also
 2288 1437 1883.4 1909 3588 1093-1565
^{θάνατον} ^{ἐὰν ἐπαποστέλλω} ^{ἐπὶ} ^{τὴν γῆν} ^{ἐκείνην}
 [a plague ¹if ²I should send] as a successor upon that land,
 2532 1632 3588 2372-1473 1909 1473 1722 129
^{καὶ} ^{ἐκχέω} ^{τὸν θυμὸν} ^{μου} ^{ἐπ'} ^{αὐτήν} ^{ἐν αἱμάτι}
 and shall pour out my rage upon it in blood,
 3588 1842 1537 1473 444 2532 2934
^{τοῦ} ^{ἐξολοθρεῦσαι} ^{ἐξ} ^{αὐτῆς} ^{ἀνθρώπων} ^{καὶ} ^{κτῆνος}
 to utterly destroy from out of it man and beast,
 2532 * 2532 * 2532 * 1722 3319 1473
14:20 ^{καὶ} ^{Νῶε} ^{καὶ} ^{Δανιὴλ} ^{καὶ} ^{Ἰώβ} ^{ἐν} ^{μέσῳ} ^{αὐτῆς}
 and Noah, and Daniel, and Job be in the midst of it,
 2198-1473 3004 * 2962 1437 5207 2228 2364
^{ζῶ} ^{ἐγὼ} ^{λέγει} ^{Ἀδωναὶ} ^{κύριος} ^{ἐὰν} ^{υἱοὺς} ^ἢ ^{θυγατέρας}
 as I live, says Adonai the LORD, neither sons or daughters
 1807 3754 1473 1722 3588 1343-1473
^{ἐξέλωνται} ^{ὅτι} ^{αὐτοὶ} ^{ἐν} ^{τῇ} ^{δικαιοσύνῃ} ^{αὐτῶν}
 shall be delivered, but they in their righteousness
 4506 3588 5590-1473 3592 3004 * 2962
^{ῥυθόνται} ^{τὰς ψυχὰς} ^{αὐτῶν} **14:21** ^{τάδε} ^{λέγει} ^{Ἀδωναὶ} ^{κύριος}
 shall rescue their souls. Thus says Adonai the LORD;
 1437-1161 2532 3588 5064 1557 1473 3588 4190
^{ἐὰν} ^{δε} ^{καὶ} ^{τὰς} ^{τέσσαρας} ^{ἐκδικήσεις} ^{μου} ^{τὰς} ^{πονηρίας}
 But if also [²four ³punishments ¹my] – the ferocious
 4501 2532 3042 2532 2342 4190 2532
^{ρομφαίαν} ^{καὶ} ^{λιμὸν} ^{καὶ} ^{θηρία} ^{πονηρὰ} ^{καὶ}
 broadsword, and famine, and [wild beasts and
 2288 1821 1909 * 3588 1842
^{θάνατον} ^{ἐξαποστείλω} ^{ἐπὶ} ^{Ἱερουσαλὴμ} ^{τοῦ} ^{ἐξολοθρεῦσαι}
 plague, I should send out upon Jerusalem to utterly destroy
 1537 1473 444 2532 2934 2532 2400
^{ἐξ} ^{αὐτῆς} ^{ἀνθρώπων} ^{καὶ} ^{κτῆνος} **14:22** ^{καὶ} ^{ἰδοὺ}
 from out of it man and beast; yet behold,
 1473 5275 1722 1473 3588 391.2
^{αὐτοὶ} ^{ὑπολειμμένοι} ^{ἐν} ^{αὐτῇ} ^{οἱ} ^{ἀνασσεσώσμενοι}
 these being left behind in her, the ones escaping
 1537 1473 3748 1806 1537 1473 5207
^{ἐξ} ^{αὐτῆς} ^{οἵτινες} ^{ἐξαέξουσιν} ^{ἐξ} ^{αὐτῆς} ^{υἱοὺς}
 from out of her, who shall lead from out of her sons
 2532 2364 2400 1473 1607 4314 1473 2532
^{καὶ} ^{θυγατέρας} ^{ἰδοὺ} ^{αὐτοὶ} ^{ἐκπορεύσονται} ^{πρὸς} ^{υμᾶς} ^{καὶ}
 and daughters; behold, they shall go forth to you, and
 3708 3588 3598-1473 2532 3588 1760.1-1473 2532
^{ὄψεσθε} ^{τὰς} ^{ὁδοὺς} ^{αὐτῶν} ^{καὶ} ^{τὰ} ^{ἐνθυμήματα} ^{αὐτῶν} ^{καὶ}
 you shall see their ways, and their thoughts; and
 3338 1909 3588 2556 3739 1863 1909
^{μεταμεληθήσεσθε} ^{ἐπὶ} ^{τὰ} ^{κακὰ} ^ἃ ^{ἐπήγαγον} ^{ἐπὶ}
 you shall be repentant over the hurts which I brought upon
 * 1909 3956 3739 1863 1909 1473 2532
^{Ἱερουσαλὴμ} ^{ἐπὶ} ^{πάνσιν} ^{οἷς} ^{ἐπήγαγον} ^{ἐπ'} ^{αὐτήν} **14:23** ^{καὶ}
 Jerusalem, for all which I brought upon her, that
 3870 1473 1360 3708 3588 3598-1473 2532
^{παρακαλέσουσιν} ^{υμᾶς} ^{διότι} ^{ὄψεσθε} ^{τὰς} ^{ὁδοὺς} ^{αὐτῶν} ^{καὶ}
 they shall comfort you, for you shall see theirs ways, and
 3588 1760.1-1473 2532 1921 1360 3756 3155
^{τὰ} ^{ἐνθυμήματα} ^{αὐτῶν} ^{καὶ} ^{ἐπιγνώσεσθε} ^{διότι} ^{οὐ} ^{μάτην}
 their thoughts; and you shall realize that [²not ⁵in vain
 4160 3956 3745 4160 1722 1473 3004 *
^{πεποίκηκα} ^{πάντα} ^{ὅσα} ^{ἐποίησα} ^{ἐν} ^{αὐτῇ} ^{λέγει} ^{Ἀδωναὶ}
 I have ³done ⁴all] as much as I did by her, says Adonai

14:17 †CP επαγαγω - I bring upon.

14:21 †See Bos for variants.

2962
 κύριος
 the LORD.

CHAPTER 15

The Parable of the Vine

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
15:1 ^{καὶ} ^{ἐγένετο} ^{λόγος} ^{κυρίου} ^{πρὸς} ^{με} ^{λέγων}
 And [³came ¹the word ²of the LORD] to me, saying,
 2532 1473 5207 444 5100 302 1096 3588
15:2 ^{καὶ} ^{σὺ} ^{υιὲ} ^{ἀνθρώπου} ^{τι} ^{ἀν} ^{γένοιτο} ^{το}
 And you, O son of man, what ever may become of the
 3586 3588 288 1537 3956 3588 3586 3588
^{ξύλον} ^{τῆς} ^{ἀμπέλου} ^{ἐκ} ^{πάντων} ^{τῶν} ^{ξύλων} ^{τῶν}
 wood of the vine from out of all the woods of the
 2814 3588 1510.6 1722 3588 3586 3588 1409.1 1487
^{κλημάτων} ^{τῶν} ^{ὄντων} ^{ἐν} ^{τοῖς} ^{ξύλοις} ^{τοῦ} ^{δρυμοῦ} **15:3** ^{εἰ}
 branches being in the woods of the forest? Shall
 2983 1537 1473 3586 3588 4160 1519 2039
^{λήφονται} ^{ἐξ} ^{αὐτῆς} ^{ξύλου} ^{τοῦ} ^{ποιῆσαι} ^{εἰς} ^{ἐργασίαν}
 they take from out of her wood to perform for work?
 1487 2983 1537 1473 3956.1 3588 2910 1909
εἰ ^{λήφονται} ^{ἐξ} ^{αὐτῆς} ^{πάσσαλον} ^{τοῦ} ^{κρεμάσαι} ^{ἐπ'}
 Shall they take from out of her stanchions to hang [³upon
 1473 3956 4632 2400 4442 1325 1519 360.1
^{αὐτὸν} ^{πάν} ^{σκεύος} **15:4** ^{ἰδοὺ} ^{πυρὶ} ^{δεδοται} ^{εἰς} ^{ἀναλώσιν}
 it all [items]? Behold, fire is given for consumption
 3588 2596-1763 2514.1 575 1473 355 3588
^{τὴν} ^{κατ'} ^{ἐνιαυτὸν} ^{κάθαριν} ^{ἀπ'} ^{αὐτῆς} ^{ἀναλίσκει} ^{το}
 yearly; in the cleansing of her [consumes ¹the
 4442 2532 1587 1519 5056 3361 5539-1510.8.3
^{πῦρ} ^{καὶ} ^{ἐκλείπει} ^{εἰς} ^{τέλος} ^{μη} ^{χρησिमὸν} ^{εστίν}
 fire], and the wood vanishes in the end. Shall it be profitable
 1519 2039 3761 2089-1473 1510.6 3648
εἰς ^{ἐργασίαν} **15:5** ^{οὐδέ} ^{ἐπὶ} ^{αὐτοῦ} ^{ὄντος} ^{ολοκλήρου}
 for work? Not even of it still being whole –
 3756-1510.8.3 1519 2039 3361 3754 1437 2532 4442
^{οὐκ} ^{ἔσται} ^{εἰς} ^{ἐργασίαν} ^{μη} ^{ὅτι} ^{ἐάν} ^{καὶ} ^{πῦρ}
 it will not be useful for work; should that if also the fire
 1473 355 1519 5056 1487 4160 1519
^{αὐτό} ^{ἀναλώσῃ} ^{εἰς} ^{τέλος} ^{εἰ} ^{ποιηθήσεται} ^{εἰς}
 [it should consume] unto completion, shall it be made for
 2039 1223 3778 3592 3004 * 2962
^{ἐργασίαν} **15:6** ^{διὰ} ^{τοῦτο} ^{τάδε} ^{λέγει} ^{Ἀδωναὶ} ^{κύριος}
 work? On account of this, thus says Adonai the LORD,
 3739 5158 3588 3586 3588 288 1722 3588 3586
ὡν ^{τρόπον} ^{το} ^{ξύλου} ^{τῆς} ^{ἀμπέλου} ^{ἐν} ^{τοῖς} ^{ξύλοις}
 In which manner the wood of the vine among the trees
 3588 1409.1 3739 1325 1473 3588 4442 1519 360.1
^{τοῦ} ^{δρυμοῦ} ^ο ^{δέδωκα} ^{αὐτῷ} ^{πυρὶ} ^{εἰς} ^{ἀναλώσιν}
 of the forest, which I have given it to the fire for consumption,
 3779 1325 3588 2730 1722 *
^{οὕτως} ^{δέδωκα} ^{τοὺς} ^{κατοικοῦντας} ^{ἐν} ^{Ἱερουσαλὴμ}
 so I have given the ones dwelling in Jerusalem.
 2532 1325 3588 4383-1473 1909 1473 1537
15:7 ^{καὶ} ^{δώσω} ^{τὸ} ^{πρόσωπόν} ^{μου} ^{ἐπ'} ^{αὐτοὺς} ^{ἐκ}
 And I will put my face against them. From out of
 3588 4442 1831 2532 4442 2719 1473
^{τοῦ} ^{πυρὸς} ^{ἐξελεύσονται} ^{καὶ} ^{πῦρ} ^{καταφάγεται} ^{αὐτοὺς}
 the fire they shall come forth, and fire shall devour them.
 2532 1097 3754 1473 2962 1722 3588 4741-1473
^{καὶ} ^{γνώσονται} ^{ὅτι} ^{ἐγὼ} ^{κύριος} ^{ἐν} ^{τῷ} ^{στηρίσαι} ^{με}
 And they shall know that I am the LORD in my firmly fixing
 3588 4383-1473 1909 1473 2532 1325 3588
^{τὸ} ^{πρόσωπόν} ^{μου} ^{ἐπ'} ^{αὐτοὺς} **15:8** ^{καὶ} ^{δώσω} ^{τὴν}
 my face against them. And I will appoint the
 1093 1519 854 446.2 3895 3900 3004
^{γῆν} ^{εἰς} ^{ἀφανισμόν} ^{ἀνθ'} ^{ὡν} ^{παρέπεσον} ^{παραπτώματι} ^{λέγει}
 land for extinction, because they fell into transgression, says
 * 2962
 Ἀδωναὶ κύριος
 Adonai the LORD.

CHAPTER 16

The Origins of Jerusalem

16:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473
 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με
 And [³came ¹the word ²of the LORD] to me,

3004 λέγων 16:2 υιέ ανθρώπου διαμάρτυραι τη Ιερουσαλήμ
 saying, O son of man, testify to Jerusalem
 3588 458-1473 2532 2046 3592 3004
 τας ανομίας αυτής 16:3 και ερείς ταδε λέγει
 of her lawless deeds! And you shall say, Thus says
 * 2962 3588 * 3588 4491-1473 2532 3588
 Αδωναϊ κύριος τη Ιερουσαλήμ η ρίζα σου και η
 Adonai the LORD to Jerusalem; Your root and
 1078-1473 1537 1093 * 3588 3962-1473
 γένεσίς σου εκ γης Χαναάν ο πατήρ σου
 your birth are from out of the land of Canaan. Your father
 * 2532 3588 3384-1473 * 2532 3588
 Αμορραϊος και η μητηρ σου Χετταϊα 16:4 και η
 was an Amorite, and your mother a Hittite. And concerning
 1078-1473 1722 3739 2250 5088 3756-5058.2 3588
 γένεσίς σου εν η ημέρα ετεχθης ουκ ετμήθη ο
 your birth – in which day you were born [2]was not severed
 3675.2-1473 2532 1722 5204 3756-3068 1519 4991
 ομφαλός σου και εν ύδατι ουκ ελουσθης εις σωτηρίαν
 [your naval], and [2in 3water 1you were not bathed] for safety,
 3761 251 233 2532 4682.1
 ουδέ αλί ηλίσθης και σπαργάνοις
 nor [2with salt 1were you salted], and [2in swaddling-cloths
 3756-4683 3761 5339 1909 1473 3588
 ουκ εσπαργανώθης 16:5 ουδέ εφείσατο επί σοι ο
 I were not swaddled; nor [2spare 3over 4you
 3788-1473 3588 4160 1909 1473 1520 1537
 οφθαλμός μου του ποιήσαι επί σοι εν εκ
 I did my eye] to do for you one from out of
 3956 3778 3588 3958 5100 1909 1473 2532
 πάντων τούτων του παθεῖν τι επί σοι και
 all of these things, to suffer anything for you. And
 641 1909 4383 3588 3977.1 3588
 απερίριψης επί πρόσωπον του πέδιου τη
 you were thrown away upon the face of the plain in the
 4646.1 3588 5590-1473 1722 3588 2250 5088
 σκολιότητι της ψυχης σου εν η ημέρα ετεχθης
 deformity of your life, in the day you were birthed.
 2532 1330 1909 1473 2532 1492 1473 5445.4 1722 3588
 16:6 και διήλθον επί σε και ειδόν σε πεφυρμένην εν τω
 And I went unto you, and I beheld you being befouled in
 129-1473 2532 2036 1473 1537 3588 129-1473 2198
 αιματι σου και ειπόν σοι εκ του αιματος σου ζήσον
 your blood. And I said to you from out of your blood – Live!
 2532 2036 1473 4862 3588 129-1473 2222 4129
 και ειπόν σοι συν τω αιματι σου ζώη 16:7 πληθύνουν
 Even I said to you with your blood – Live. Be multiplied,
 2531 3588 395 3588 68 1325 1473 2532
 καθώς η ανατολή του αγρού δέδωκά σε και
 [3as 4the 5rising 6of the 7field 1I have made 2you]! And
 4129 2532 3170 2532 1525 1519 4172
 επληθύνθης και μεγαλύνθης και εισήλθες εις πόλεις
 you were multiplied, and magnified, and entered into cities
 4172 3588 3149-1473 461 2532 3588 2359-1473
 πόλεων οι μαστοί σου ανωρθώθησαν και η θριξ σου
 of cities. Your breasts erected, and your hair
 393 1473-1161 1510.7.2 1131 2532 807 2532
 ανέτειλε συ δε ησθα γυμνή και ασχημονούσα 16:8 και
 rose up, but you were naked and indecent. And
 1330 1223 1473 2532 1492 1473 2532 2400 2540-1473
 διήλθον διά σου και ειδόν σε και ιδού καιρός σου
 I went by you, and beheld you, and behold, it was your time,
 2532 2540 2647 2532 1276.1 3588
 και καιρός καταλόντων και διεπέτασα τας
 and a time of resting up. And I opened and spread out
 4420-1473 1909 1473 2532 2572 3588 808-1473 2532
 πτέρυγας μου επί σε και εκάλυψα την ασχημοσύνην σου και
 my wings over you, and covered your indecency, and
 3660 1473 2532 1525 1722 1242 3326 1473 3004
 ωμοσά σοι και εισήλθον εν διαθήκη μετά σου λέγας
 I swore an oath to you, and entered into a covenant with you, says
 * 2962 2532 1096 1473 2532 3068 1473
 Αδωναϊ κύριος και εγενον μοι 16:9 και έλουσά σε
 Adonai the LORD, and you became mine. And I bathed you
 1722 5204 2532 637 3588 129-1473 575 1473 2532 5548
 εν ύδατι και απέπλυνα το αιμά σου από σου και έχρισά
 in water, and washed your blood from you, and anointed
 1473 1722 1637 2532 1746 1473 4164
 σε εν ελαιώ 16:10 και ενέδυσά σε ποικίλα
 you with oil. And I clothed you in colored garments,
 2532 5265 1473 5192 2532 2224 1473 1040
 και υπέδησά σε τάνκινθον και εξώσά σε βύσσω
 and tied on you blue cloth, and tied [2around 3you 1linen],

2532 4016 1473 5154.1 2532 2885
 και περιέβαλόν σε τριχάπτω 16:11 και εκοσμησά
 and put around you a braided belt. And I adorned
 1473 2889 2532 4060 5568.8 4012 3588
 σε κόσμω και περιέθηκα ψέλλα περί τας
 you with ornamentation, and put bracelets around
 5495-1473 2532 2516.1 4012 3588 5137-1473 2532
 χειράς σου και κάθεμα περί τον τράχηλόν σου 16:12 και
 your hands, and a necklace around your neck. And
 1325 1801.1 4012 3588 3455.1-1473 2532 5163.1 1909
 έδωκα ενώτιον περί τον μνκτήρά σου και τροχίσκους επί
 I gave a ring for your nose, and disks for
 3588 3775-1473 2532 4735 2746 1909 3588 2776-1473
 τα ώτα σου και στέφανον καυχήσεως επί την κεφαλήν σου
 your ears, and a crown of boasting for your head.
 2532 2885 5553 2532 694 2532 3588
 16:13 και εκοσμήθης χρυσίω και αργυρίω και τα
 And you were adorned in gold and silver, and
 4018-1473 1039 2532 5154.1 2532
 περιβολαία σου βύσσινα και τριχάπτα και
 your wrap-around garments were fine linen, and braids, and
 4164 4585 2532 1637 2532 3192 2068
 ποικίλα σεμίδαλιν και έλαιον και μέλι έφαγες
 colored garments. [2fine flour 3and 4olive oil 5and 6honey 1You ate].
 2532 1096 2570 4970 4971 2532 2720
 και εγενον καλή σφόδρα σφοδρώς και κατευθύνθης
 And you became [3good 1very 2vehemently], and prospered
 1519 932 2532 1831 1473 3686 1722
 εις βασιλειαν 16:14 και εξήλθέ σου όνομα εν
 for royalty. And [3went forth 1your 2name] among
 3588 1484 1722 3588 2566.3-1473 1360 4931-1510.7.3
 τοις έθνεσιν εν τω κάλλει σου διότι συντετελεσμένοι ην
 the nations in your beauty, for it was being completed
 1722 2143 1722 3588 5611.1 3739 5021
 εν ευπρεπεία εν τη ωραιότητι η έταξα
 with attractiveness, in the beauty which I ordered up
 1909 1473 3004 * 2962 2532 3982 1722
 επί σε λέγει Αδωναϊ κύριος 16:15 και επεποιθείς εν
 for you, says Adonai the LORD. And you relied in
 3588 2566.3-1473 2532 4203 1909 3588
 τω κάλλει σου και επόρνευσας επί τω
 your beauty, and you committed harlotry because of
 3686-1473 2532 1632 3588 4202-1473 1909 3956
 ονόματί σου και εξέχεας την πορνειαν σου επί πάντα
 your name, and poured out your harlotry upon all
 3938 1473-1096
 πάροδον αυτώ εγίνετο
 in the byway – it was to him.

Jerusalem Plays the Harlot

2532 2983 1537 3588 2440-1473 2532
 16:16 και έλαβες εκ των ιματίων σου και
 And you took from out of your garments, and
 4160 4572 1497 4475.1 2532 1608
 εποίησας σεαυτή ειδωλα ραπτά και εξεπόρνευσας
 you made for yourself idols strung together, and fornicated
 1909 1473 2532 3766.2 1525 3762.1 1096
 επ' αυτά και ου μη εισέλθης ουδέ μη γένηται
 upon them. And in no way should you enter, nor should it be.
 2532 2983 3588 4632 3588 2746-1473 1537
 16:17 και έλαβες τα σκεύη της καυχήσεως σου εκ
 And you took the items of your boasting from out of
 3588 5553-1473 2532 1537 3588 694-1473 1537
 του χρυσίου μου και εκ του αργυρίου μου εξ
 my gold, and from out of my silver, from out of
 3739 1325 1473 2532 4160 4572 1504
 ων έδωκά σοι και εποίησας σεαυτή εικόνας
 which I gave to you, and made for yourself [2images
 732.1 2532 1608 1722 1473 2532 2983
 αρσενικάς και εξεπόρνευσας εν αυταίς 16:18 και έλαβες
 1male], and fornicated with them. And you took
 3588 2441 3588 4164 1473 2532 4016-1473
 τον ιματισμόν τον ποικίλον σου και περιέβαλες αυτά
 [3clothes 2colored 1your], and covered them.
 2532 3588 1637-1473 2532 3588 2368-1473 5087 4253
 και το έλαιόν μου και το θυμίαμά μου έθηκας προ
 And my oil and my incense you put before
 4383-1473 2532 3588 740-1473 3739 1325
 προσώπου αυτών 16:19 και τους άρτους μου ους έδωκά
 their face. And my breads which I gave
 1473 4585 2532 1637 2532 3192 5595 1473
 σοι σεμίδαλιν και έλαιον και μέλι εψώμισά σε
 to you – fine flour, and olive oil, and honey, which I fed you,

2532 5087 1473 4253 4383-1473 1519 3744
 και ἐθήκας αυτά προ προσώπου αυτών εις οσμὴν
 even you put them before their face for a scent

2175 2532 1096 3004 * 2962
 ευωδίας και ἐγένετο λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 of pleasant aroma. Yes, it took place, says Adonai the LORD.

16:20 2532 2983 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3739
 και ἐλαβες τους υἱούς σου και τας θυγατέρας σου ας
 And you took your sons and your daughters, whom

1080 2532 2380 1473 1519 360.1 5613
 ἐγέννησας και ἐθυσας αυτοίς εις ἀνάλωσιν ως
 you bore, and sacrificed these to them unto consumption, as

3397 1608 2532 4969 3588 5043-1473
 μικρά ἐξεπόρνευσας 16:21 και ἐσφάξας τα τέκνα σου
 [2a little 1you fornicated]. And you slew your children,

2532 1325 1473 1722 3588 665.2-1473 1473
 και ἔδωκας αυτά εν τω ἀποτροπιάζεσθαι† σε αυτά
 and gave them up in your pacifying them

1473 3778 3844 3956 4202-1473 2532
 αυτοίς 16:22 τούτο παρά πᾶσαν πορνείαν σου και
 to them – this is beyond all your harlotry, and

3588 946-1473 2532 3756-3403 3588 2250
 τα βδελυγματά σου και οὐκ ἐμνήσθης της ἡμέρας
 your abominations. And you remembered not the days

3588 3516.1-1473 3753 1510.7.2 1131 2532 807
 της νηπιότητός σου οτε ἦσθα γυμνή και ἀσχημονούσα
 of your infancy, when you were naked and indecent,

5445.4 1722 3588 129-1473 2532 2198 2532
 πεφυρμένη εν τω αἵματί σου και ἐζησας 16:23 και
 being befouled in your blood, and you lived. And

1096 3326 3956 3588 2549-1473 3759 3759 1473
 ἐγένετο μετὰ πᾶσας τας κακίας† σου οὐαὶ οὐαὶ σοι
 it came to pass after all your evils – woe, woe to you,

3004 * 2962 2532 3618 4572
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος 16:24 και οὐκοδόμησας σεαυτὴ
 says Adonai the LORD, that you built to yourself

3612 4204.1 2532 4160 4572 1569.1
 οἰκημα πορνικὸν και ἐποίησας σεαυτὴ ἐκθεμα
 a building for a harlot; and you made to yourself a public notice

1722 3956 4113 2532 1909 746-3956 3598
 εν πάσῃ πλατεία 16:25 και ἐπ’ ἀρχῆς πάσης οδοῦ
 in every square. And upon every corner of the way

3618 3588 4202.1-1473 2532 3075 3588
 οὐκοδόμησας τα πορνεία σου και ἐλυμήνω το
 you built your places of harlotry, and laid waste

2566.3-1473 2532 1236 3588 4628-1473 3956
 κάλλος σου και διήγαγες τα σκέλη σου παντὶ
 your beauty. And [3led through 4your legs 1every one

3938 2532 4129 3588 4202-1473
 παρόδω και ἐπλήθυνας την πορνείαν σου
 2passing by], and you multiplied your harlotry.

Jerusalem Fornicates with the Nations

16:26 2532 1608 1909 3588 5207 *
 και ἐξεπόρνευσας ἐπὶ τους υἱούς Αἰγύπτου
 And you fornicated after the sons of Egypt

3588 3672.6 1473 3588 3169.5 2532 4179.1
 τους ομοροῦντάς σοι τους μεγαλοσάρκους και πολλαχῶς
 adjoining you, the fleshy ones. And in many ways

1608 3588 3949-1473 2532 2400.
 ἐξεπόρνευσας του παροργίσει με 16:27 και ἰδοὺ
 you fornicated to provoke me to anger. And behold,

1614 3588 5495-1473 1909 1473 2532 1808
 ἐκτείνω την χεῖρά μου ἐπὶ σε και ἐξαρῶ
 I stretch out my hand against you, and I will lift away

3588 3544.1-1473 2532 3860 1519 5590 3404
 τα νόμματα σου και παραδώσω εις ψυχὰς μισούντων
 your laws, and deliver you up to the souls detesting

1473 2364 246 3588 1578 575 3588
 σε θυγατέρας αλλοφύλων τας ἐκκλινούσας ἀπὸ της
 you – the daughters of Philistines, the ones turning aside from

3598-1473 3739 764 2532 1608
 οδοῦ σου ης ησέβησας 16:28 και ἐξεπόρνευσας
 your way of which you were impious. And you fornicated

1909 3588 5207 * 2532 3761 3779 1705
 ἐπὶ τας υἱούς Ἀσσοῦρ και οὐδ’ οὕτως ἐνεπλήσθης
 with the sons of Assyria, and neither thus were you satisfied;

16:21 †CP ἀγιαζεσθαι - setting apart.

16:23 †CP ἀδίκειας - iniquities.

2532 1608 2532 3756-1705 2532
 και ἐξεπόρνευσας και οὐκ ἐνεπλήσθης 16:29 και
 yes, you fornicated, and you were not satisfied. And

4129 3588 4202-1473 4314 1093 * 2532
 ἐπλήθυνας τας πορνείας σου προς γην Χαναάν και
 you multiplied your harlotries with the land of Canaan, and

1519 3588 * 2532 3761 1722 3778 1705
 εις τους Χαλδαίους και οὐδὲ εν τούτοις ἐνεπλήσθης
 to the Chaldeans; and not even in these were you satisfied.

5100 4160 3588 2588-1473 3004 * 2962
 16:30 τι ποιήσω τη καρδία σου λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 What shall I do to your heart, says Adonai the LORD,

1722 3588 4160-1473 3956 3778 2041 1135
 εν τω ποιῆσαί σε πάντα ταῦτα ἐργα γυναικὸς
 in your doing all these things – works of a woman

4204 3955 2532 1608 5151.6 1722
 πόρνης παρρησιαζομένης και ἐξεπόρνευσας τρισὼς εν
 harlot speaking openly. And you fornicated thrice among

3588 2364-1473 1722 3588 3618-1473 3588
 ταις θυγατράσι σου 16:31 εν τω οὐκοδομησαί σε το
 your daughters – in your building

4202.1-1473 1722 746 3956 3598 2532 3588
 πορνείον σου εν ἀρχῇ πάσης οδοῦ και την
 your place of harlotry at the top of every street, and

939-1473 4160 1722 3956 4113 2532 3756-1096
 βάσιν σου ἐποίησας εν πάσῃ πλατεία και οὐκ ἐγένον
 [2your base 1you made] in every square, and you became not

5613 4204 4863 3410 3588
 ως πόρνη συνάγουσα μισθώματα 16:32 και
 even as a harlot bringing together hires. The

1135 3588 3429 3664 1473 3588 3844
 γυνὴ η μοιχωμένη ομοία σοι η παρὰ
 wife committing adultery is likened to you, the one [3from

3588 435-1473 2983 3410 2532
 του ἀνδρός αυτής λαμβάνουσα μισθώματα 16:33 και
 4her husband 1taking 2wages]; and

3956 3588 1608 1473 4327.1
 πάσι τοις ἐκπορνεύσασιν αυτήν προσεδίδου
 to all the ones fornicating with her she gave [2in addition

3410 2532 1473 1325 3410 3956 3588
 μισθώματα και συ δέδωκας τας μισθώματα πάσι τοις
 1wages]. And you have given wages to all

2036.3-1473 2532 5412 1473 3588 2064 4314 1473
 ἐρασταῖς σου και ἐφόρτιζες αυτοὺς του ἐρχεσθαι προς σε
 your lovers, and you loaded them to come to you

2943 1722 3588 4202-1473 2532 1096
 κυκλοθεν εν τη πορνεία σου 16:34 †και ἐγένετο
 round about in your harlotry. And there became

1722 1473 1294 3844 3588 1135 1722 3588
 εν σοι διεστραμμένον παρά τας γυναῖκας εν τη
 in you a perverting beyond the women in

4202-1473 2532 3326 1473 3739 4203
 πορνεία σου και μετὰ σε ον πορνεύουσιν
 your harlotry – and with you which they shall commit harlotry.

1722-3588-1063 4327.1-1473 3410 2532 3410
 εν τω γαρ προσδίδοναι σε μισθώματα και μισθώματα
 For in your giving [2in addition 1wages] (and wages

3756-1325 1473 1096 1722 1473 1294
 οὐκ ἐδόθη σοι γέγονεν εν σοι διεστραμμένον
 were not given to you) [2has taken place 3in 4you 1a perverseness].

16:35 1223 3778 4204 191 3056 2962
 διὰ τούτο πόρνη ἀκουε λόγον κυρίου
 On account of this, O harlot, hear the word of the LORD!

The LORD's Judgment on Jerusalem

16:36 3592 3004 * 2962 446.2 1632
 ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος αὐθ' ὦν ἐξέχεας
 Thus says Adonai the LORD; Because you poured out

3588 5475-1473 2532 601 3588
 τον χαλκὸν σου και ἀποκαλυφθήσεται η
 your brass money, therefore [2shall be uncovered

152-1473 1722 3588 4202-1473 4314 3588 2036.3-1473
 αἰσχυνὴ σου εν τη πορνεία σου προς τους ἐραστάς σου
 [your shame] in your harlotry with your lovers,

2532 1519 3956 3588 1760.1 3588 458-1473 2532
 και εις πάντα τα ἐνθυμήματα των ἀνομιών σου και
 and into all the thoughts of your lawlessnesses, and

1722 3588 129 3588 5043-1473 3739 1325
 εν τοις αἵμασι των τέκνων σου ὦν δέδωκας
 in the blood of your children, which you have given

16:34 †See Bos for variants.

1473 αυτοίς 16:37 1223 δὶα 3778 τούτου 2400 ἰδοὺ 1473 ἐγὼ 1909 ἐπὶ
to them. On account of this, behold, I [2]against
1473 4863 3956 3588 2036.3-1473 1722 3739
σε συνάγω πάντας τοὺς ἐραστάς σου ἐν οἷς
[2]you [1]will gather] all your lovers in which
1961.1 1722 1473 2532 3956 3739 25 4862
επεμίγης ἐν αυτοῖς καὶ πάντας οὓς ἠγάπησας συν
you intermixed with them, and all whom you loved, with
3956 3739 3404 2532 4863-1473
πάντων οἷς ἐμίσησας καὶ συναξάω αὐτούς
all the ones whom you detested; and I will bring them together
1909 1473 2943 2532 601 3588 2549-1473 4314
ἐπὶ σε κυκλόθεν καὶ ἀποκαλύψω τὰς κακίας σου πρὸς
against you round about; and I will uncover your evils to
1473 2532 3708 3956 3588 152-1473 2532
αὐτοὺς καὶ οἴονται πᾶσαν τὴν αἰσχύνην σου 16:38 καὶ
them, and they shall see all your shame. And
1556 1473 1557 3428 2532
ἐκδικήσω σε ἐκδικήσῃ μοιχαλίδος† καὶ
I will punish you with the punishment of an adulterous one, and
1632 129 2532 5087 1473 1722 129 2372
ἐκχεούσης αἷμα καὶ θήσω σε ἐν αἵματι θυμοῦ
one pouring out of blood; and I will appoint you for blood of rage
2532 2205 2532 3860 1473 1519 5495-1473
καὶ ζήλου 16:39 καὶ παραδώσω σε εἰς χεῖρας αὐτῶν
and zeal. And I will deliver you into their hands,
2532 2679 3588 4202.1-1473 2532 2507
καὶ κατασκάψουσιν τὸ πορνεῖόν σου καὶ καθελούσι
and they shall raze your place of harlotry, and demolish
3588 939-1473 2532 1562 1473 3588 2440-1473
τὴν βάσιν σου καὶ ἐκδύσουσί σε τὰ ἱμάτια σου
your base. And they shall take off you your garments,
2532 2983 3588 4632 3588 2746-1473 2532 863
καὶ λήφονται τὰ σκεύη τῆς καυχήσεώς σου καὶ ἀφήσουσί
and take the items of your boasting, and shall leave
1473 1131 2532 807 2532 71
σε γυμνὴν καὶ ἀσχημονούσαν 16:40 καὶ ἀξουσιν
you naked and indecent. And they shall lead
1909 1473 3793 2532 3036 1473 1722
ἐπὶ σε ὄχλους καὶ λιθοβολήσουσί σε ἐν
[2]against [3]you [1]multitudes], and shall stone you with
3037 2532 2695 1473 1722 3588 3584.1-1473
λίθοις καὶ κατασφάξουσιν σε ἐν τοῖς ξίφεσιν αὐτῶν
stones, and shall butcher you with their blades.
2532 1714 3588 3624-1473 1722 4442 2532
16:41 καὶ ἐμπρήσουσι τοὺς οἴκους σου ἐν πυρὶ καὶ
And they shall burn your houses by fire, and
4160 1722 1473 1557 1799 1135
ποιήσουσιν ἐν σοὶ ἐκδικήσεις ἐνώπιον γυναικῶν
shall execute among you acts of vengeance before [2]women
4183 2532 654 1473 575 4202 2532 3410
πολλῶν καὶ ἀποστρέψω σε ἀπὸ πορνείας καὶ μισθώματα
[many]; and I will turn you from harlotry, and [3]for wages
3766.2 1325 3765 2532 1891.1
οὐ μὴ δώσω† ἐν οὐκίᾳ 16:42 καὶ ἐπαφίσω
[in no way [2]will I give you up] any longer. And I will slacken
3588 2372-1473 1909 1473 2532 1808 3588
τὸν θυμὸν μου ἐπὶ σε καὶ ἐξαρθήσεται ὁ
my rage against you, and [2]shall be removed
2205-1473 1537 1473 2532 373 2532 3766.2
ζήλος μου ἐκ σου καὶ ἀναπαύσομαι καὶ οὐ μὴ
[my jealousy] from you. And I will rest, and in no way
3309 2089 446.2 3756-3403
μεριμνήσω ἐτι 16:43 ἀνθ' ὧν οὐκ ἐμνήσθης
will I be anxious any longer. Because you remembered not
3588 2250 3588 3516.1-1473 2532 3076-1473
τὴν ἡμέραν τῆς νηπιότητός σου καὶ ἐλύπεις με
the day of your infancy, and you caused me to fret
1722 3956 3778 2532 2400 1473 3588 3598-1473 1519
ἐν πᾶσι τούτοις καὶ ἰδοὺ ἐγὼ τὰς ὁδοὺς σου εἰς
in all these things, that behold, I [2]your ways [3]upon
2776-1473 1325 3004 2962 2532
κεφαλὴν σου δέδωκα λέγει Ἀδωναὶ κύριος καὶ
[4]your head [1]have imputed], says Adonai the LORD; and
3779 3756-4160 3588 763 1909 3956 3588
οὕτως οὐκ ἐποιήσας τὴν ἀσέβειαν ἐπὶ πάσαις ταῖς
so you shall not commit impiety above all

16:38 †See Bos for variants.

16:41 †See Bos for variants.

458-1473 16:44 3778 1510.2.3 3956 3745
ανομίας σου τὰντα ἐστὶ πάντα ὅσα
your lawless deeds. These are all as much as
2036 2596 1473 1722 3850 3004 2531 3588 3384
εἶπον κατὰ σου ἐν παραβολῇ λέγοντες καθὼς ἡ μήτηρ
they spoke against you in a parable, saying, As the mother,
3779 2532 3588 2364 3588 2364 3588 3384-1473
οὕτως καὶ ἡ θυγάτηρ 16:45 ἡ θυγάτηρ τῆς μητρός σου
so also the daughter. [3]the [4]daughter [5]of your mother
1473 1510.2.2 3588 683 3588 435-1473 2532 3588
σὺ εἰ ἡ ἀπωσαμένη τὸν ἄνδρα αὐτῆς καὶ τὰ
[you [2]are], the one thrusting away her husband and
5043-1473 2532 79 3588 80-1473 3588 683
τέκνα αὐτῆς καὶ ἀδελφὴ τῶν ἀδελφῶν σου τὸν ἀπωσαμένην
her children; and a sister of your brothers thrusting away
3588 435-1473 2532 3588 5043-1473 3588 3384-1473
τοὺς ἄνδρας αὐτῶν καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν ἡ μήτηρ υἰῶν
their husbands and their children. Your mother
* 2532 3588 3962-1473 *
Χετταία καὶ ὁ πατὴρ υἰῶν Ἀμορραῖος
was a Hittite, and your father an Amorite.

Jerusalem is Compared to Samaria and Sodom

3588 79 1473 3588 4245 * 1473 1473
16:46 ἡ ἀδελφὴ σου ἡ πρεσβυτέρα Σαμαρεία αὐτῇ
[3]sister [1]Your [2]older] is Samaria, she
2532 3588 2364-1473 3588 2730 1537 2176-1473
καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῆς ἡ κατοικοῦσα ἐξ ευνώνμων σου
and her daughters dwelling at your left.
2532 3588 79 1473 3588 3501 3588 2730
καὶ ἡ ἀδελφὴ σου ἡ νεώτέρα ἡ κατοικοῦσα
And [3]sister [1]your [2]younger] dwelling
1537 1188-1473 * 2532 3588 2364-1473
ἐκ δεξιῶν σου Σόδομα καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῆς
from out of your right is Sodom and her daughters.
2532 3761 5613 1722 3588 3598-1473 4198
16:47 καὶ οὐδ' ὥς ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν ἐπορεύθης
And neither as in their ways were you gone,
3761 2596 3588 458-1473 4160 2596 3397
οὐδὲ κατὰ τὰς ἀνομίας αὐτῶν ἐποιήσας κατὰ μικρὸν
nor according to their lawless deeds acted even a little.
2532 5244.3 1473 1722 3956 3588 3598-1473
καὶ υπέρκεισαι αὐτὰς ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς σου
But you take precedence over them in all your ways.
2198-1473 3004 * 2962 1487 4160 * 3588
16:48 ὡς ἐγὼ λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἰ πεποίηκε Σόδομα ἡ
As I live, says Adonai the LORD, Has [3]done [1]Sodom
79-1473 1473 2532 3588 2364-1473 3739 5158
ἀδελφὴ σου αὐτῇ καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῆς οὐ τὸν τρόπον
[2]your sister], (she and her daughters), in which manner
4160 1473 2532 3588 2364-1473 4133 3778
ἐποιήσας σὺ καὶ αἱ θυγατέρες σου 16:49 πλην τούτου
you did, you and your daughters? Besides this,
3588 457.2 * 3588 79-1473 5243 1722
τὸ ἀνόμημα Σοδόμων τῆς ἀδελφῆς σου υπερηφανία ἐν
the violation of Sodom your sister – pride; in
4140 740 2532 1722 2112.2 4684
πλησμονὴ ἄρτων καὶ ἐν ευθηνίᾳ εἰσπατάλων
fullness of bread, and in prosperity they lived extravagantly,
1473 2532 3588 2364-1473 3778 5224 1722 1473
αὐτὴ καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῆς τοῦτο ὑπῆρχεν ἐν αὐτῇ
she and her daughters; this existed in her
2532 3588 2364-1473 2532 5495 4434 2532
καὶ ταῖς θυγατράσιν αὐτῆς καὶ χεῖρα πτωχοῦ καὶ
and her daughters, and [2]the hand [3]of the poor [4]and
3993 3756-482 2532 3166 2532
πένητος οὐκ ἀντελαμβάνοντο 16:50 καὶ ἐμεγαλύνουν καὶ
[5]needy [1]they did not assist]. And they bragged, and
4160 457.2 1799 1473 2532 1808-1473
ἐποίησαν ἀνομήματα ἐνώπιον μου καὶ ἐξήρα αὐτὰς
committed violations of the law before me. And I removed them
2531 1492 2532 * 2596 3588
καθὼς εἶδον 16:51 καὶ Σαμάρεια κατὰ τὰς
as you saw. And Samaria [2]according to [3]the
2255 3588 266-1473 3756-264 2532 4129 3588
ἡμίσεις τῶν ἁμαρτιῶν σου οὐχ ἡμαρτε καὶ ἐπλήθυνας τὰς
[4]halves [5]of your sins [1]sinned not]; but you multiplied
458-1473 5228 1473 2532 1344 3588 79-1473
ἀνομίας σου ὑπὲρ αὐτὰς καὶ ἐδικαίωσας τὰς ἀδελφάς σου
your lawless deeds above them, and justified your sisters
1722 3956 3588 458-1473 3739 4160 2532
ἐν πάσαις ταῖς ἀνομίαις σου αἷς ἐποιήσας 16:52 καὶ
in all your lawless deeds which you did. And

1473 2865 3588 931-1473 1722 3739 5351 3588
 σου κόμισαι την βασάνον σου εν η εφθείρας τας
 you, carry your torment, by which you corrupted
 79-1473 1722 3588 266-1473 3739 457.1
 αδελφάς σου εν ταις αμαρτίαις σου αἰς ἡρόμησας
 your sisters in your sins in which you acted lawlessly
 5228 1473 2532 1344 1473 5228 4572 2532
 ὑπὲρ αὐτὰς και ἐδικαίωσας αὐτάς ὑπὲρ σεαυτὴν και
 above them, and justified them above yourself! And
 1473 153 2532 2983 3588 819-1473 1722 3588
 σου αἰσχύνῃτη και λάβε την ατιμίαν σου εν τω
 you, be ashamed and take your dishonor, in that
 1344-1473 3588 79-1473 2532 654
 δικαίωσαι σε τας αδελφάς σου 16:53 και αποστρέψω
 you justified your sisters! And I will return
 3588 654.1-1473 3588 654.1 * 2532
 τας αποστρεφάς αὐτῶν την αποστρεφὴν Σοδόμων και
 their rejection, the rejection of Sodom and
 3588 2364-1473 2532 654 3588 654.1
 τῶν θυγατέρων αὐτῆς και αποστρέψω την αποστρεφὴν
 her daughters, and I will return the rejection of
 * 2532 3588 2364-1473 2532 654
 Σαμαρείας και τῶν θυγατέρων αὐτῆς και αποστρέψω
 Samaria and her daughters, and I will return
 3588 654.1-1473 1722 3319 1473 3704
 την αποστρεφὴν σου εν μέσω αὐτῶν 16:54 ὅπως
 your rejection in the midst of them; so that
 2865 3588 931-1473 2532 821 1537
 κομίσῃ την βασάνον σου και ατιμωθήσῃ εκ
 you should carry your torment, and be disgraced from out of
 3956 3739 4160 1722 3588 1473 3949-1473
 πάντων ὧν ἐποίησας εν τῷ σε παροργίσει με
 all which you did in your provoking me to anger.
 2532 3588 79-1473 * 2532 3588 2364-1473
 16:55 και η αδελφή σου Σόδομα και αι θυγατέρες αὐτῆς
 And your sister, Sodom and her daughters
 600 2531 1510.7.6 575 746 2532
 αποκατασταθῇσονται καθὼς ἦσαν ἀπ' ἀρχῆς και
 shall be restored as they were from the beginning. And
 * 2532 3588 2364-1473 600
 Σαμάρεια και αι θυγατέρες αὐτῆς αποκατασταθῇσονται
 Samaria and her daughters shall be restored
 2531 1510.7.6 575 746 2532 3588
 καθὼς ἦσαν ἀπ' ἀρχῆς και συ και αι
 as they were from the beginning. And you and
 2364-1473 600 2531 1510.7.5 575
 θυγατέρες σου αποκατασταθῇσεσθε καθὼς ἦτε ἀπ'
 your daughters shall be restored as you were from
 746 2532 1508-1510.7.3 * 3588 79-1473
 ἀρχῆς 16:56 και εἰ μὴ ἦν Σόδομα η αδελφή σου
 the beginning. And was not Sodom your sister
 1519 189 1722 3588 4750-1473 1722 3588 2250
 εἰς ἀκοὴν εν τῷ στόματί σου εν ταις ἡμέραις
 for a report in your mouth in the days
 3588 5243-1473 4253 3588 601
 τῆς υπερηφανίας σου 16:57 πρὸ του αποκαλυφθῆναι
 of your pride, before the uncovering
 3588 2549-1473 3739 5158 3568 3681 1510.2.2
 τας κακίας σου ον τρόπον νυν ὀνειδος εἰ
 of your evils, in which manner [2]now 3the scorn 1you are]
 2364 * 2532 3956 3588 2945
 θυγατέρων Συρίας και πάντων τῶν κύκλω
 of the daughters of Syria, and all the ones round about
 1473 2532 2364 246 3588 4023 1473
 σου και θυγατέρων αλλοφύλων τῶν περιεχουσῶν σε
 you, even the daughters of the Philistines compassing you
 2945 3588 763 1473 2532 3588 458
 κύκλω 16:58 τας ασεβείας σου και τας ανομίας
 round about? The impious acts of yours, and the lawless deeds
 1473 1473 2865 1473 3004 2962 3592
 σου συ κεκομίσαι† αὐτάς λέγει κύριος 16:59 τὰδε
 of yours – you have carried them, says the LORD. Thus
 3004 * 2962 2532 4160 1722 1473 2531 4160
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος και ποιήσω εν σοι καθὼς ἐποίησας
 says Adonai the LORD; And I will do among you as you did,
 5613 821 3588 685-3778 3845 3588 1242-1473
 ὡς ἠτιμώσας την ἀράν τοῦτο παραβῆναι την διαθήκην μου
 as you disgraced this oath to violate my covenant.
 2532 3403-1473 3588 1242-1473 3588 3326 1473
 16:60 και μνησθήσονται ἐγὼ τῆς διαθήκης μου τῆς μετὰ σου
 And I will remember my covenant with you

16:58 †CP κομίσαι - you carried them!

1722 2250 3516.1-1473 2532 450 1473 3588
 εν ἡμέραις νηπιότητός σου και ἀναστήσω σοι την
 in the days of your infancy. And I will reestablish with you
 1242 166 2532 3403 3588
 διαθήκην αἰώνιον 16:61 και μνησθήσῃ
 [2]covenant 1an everlasting]. And you shall remember
 3598-1473 2532 1823.1 1722 3588 353-1473 3588
 ὁδῶν σου και ἐξατιμωθήσῃ εν τῷ ἀναλαμβάνειν σε τας
 your ways, and shall be despised in your taking up
 79-1473 3588 4245-1473 4862 3588 3501-1473
 ἀδελφάς σου τας πρεσβυτέρας σου συν ταις νεωτέρας σου
 your sisters, your older ones with your younger ones.
 2532 1325 1473 1473 1519 3619 2532 3756 1537
 και δώσω αὐτάς σοι εἰς οἰκοδομήν και οὐκ εκ
 And I will give them to you for edifying, but not from out of
 1242-1473 2532 450-1473 3588 1242-1473
 διαθήκης σου 16:62 και ἀναστήσω ἐγὼ την διαθήκην μου
 your covenant. And I will reestablish my covenant
 3326 1473 2532 1921 3754 1473 2962 3704
 μετὰ σου και ἐπιγνώσῃ ὅτι ἐγὼ κύριος 16:63 ὅπως
 with you, and you shall realize that I am the LORD, so that
 3403 2532 153 2532 3361
 μνησθῆς και αἰσχυνθῆς και μὴ
 you should remember, and should be ashamed, and it might not
 1510.3 1473 2089 455 3588 4750-1473 575 4383
 ἡ σοι ἐτι ανοίξαι τὸ στόμα σου ἀπὸ προσώπου
 be for you still to open your mouth because of the face
 3588 819-1473 1722 3588 1837.2-1473 1473 2596
 τῆς ατιμίας σου εν τῷ ἐξιλάσκεισθαι με σοι κατὰ
 of your dishonor in my atoning you according to
 3956 3745 4160 3004 * 2962
 πάντα ὅσα ἐποίησας λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 all as much as you did, says Adonai the LORD.

CHAPTER 17

The Eagles and the Vine

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 17:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [3]came 1the word 2of the LORD to me, saying,
 5207 444 1334 1334.1 2532 2036 3850
 17:2 υἱὲ ἀνθρώπου διηγήσαι διήγημα και ἐπέε παραβολὴν
 O son of man, describe a tale, and speak a parable
 1909 3588 3624 3588 * 2532 2046 3592 3004
 ἐπὶ τὸν οἶκον του Ἰσραὴλ 17:3 και ἐρεῖς ταδε λέγει
 to the house of Israel! And you shall say, Thus says
 * 2962 3588 105 3588 3173 3588 3169.1
 Ἀδωναὶ κύριος ο αὐτός ο μέγας ο μεγαλοπτερυγος
 Adonai the LORD; The [2]eagle 1great having large wings,
 3588 3117 3588 1613.1 4134 3689.1 3739 2192 3588
 ο μακρὸς τῇ ἐκτάσει πλήρης ονύγων ὡς ἔχει το
 [2]long 1stretching out], full of claws, who has the
 2233.1 1525 1519 3588 * 2532 2983 3588 1952.1
 ἡγῆμα εἰσελθεῖν εἰς τὸν Λίβανον και ἐλαβε τα ἐπιλεκτα
 leading to enter into the Lebanon – even he took the choice
 3588 2748 3588 206.1 3588 527.1 608.3 2532
 τῆς κέδρου 17:4 τὰ ἄκρα τῆς ἀπαλότητος ἀπέκρινσε και
 cedar. The tips of the tenderness he plucked off, and
 5342 1473 1519 1093 * 1519 4172 5037.3
 ἤνεγκεν αὐτὰ εἰς γῆν Χαναάν εἰς πόλιν τετειχισμένην
 brought them into the land of Canaan; [3]into 4a city 5being walled
 5087 1473 2532 2983 575 3588 4690 3588
 ἔθετο αὐτὰ 17:5 και ἐλαβεν ἀπὸ του σπέρματος τῆς
 1he put 2them]. And he took from the seed of the
 1093 2532 1325 1473 1519 3588 3977.1 4702 5452.1
 γῆς και ἔδωκεν αὐτὸ εἰς τὸ πεδῖον σπόριμον† φυτὸν
 land, and put it into the ground fit for sowing as a plant
 1722 5204 4183 1914 5021 1473 2532
 εν ὕδατι πολλῷ ἐπιβλεπόμενον ἔταξεν αὐτὸ 17:6 και
 by [2]water 1much]; [3]for attention 1he arranged 3it]. And
 393 2532 1096 1519 288 770 2532 3397
 ἀνέτειλε και ἐγένετο εἰς ἀμπελον ἀσθενούσαν και μικράν
 it arose and became a vine being weakened and small
 3588 3174 3588 2014 3588 2814-1473
 τῷ μεγέθει του ἐπιφαίνεσθαι τα κλήματα αὐτῆς
 in greatness [4]to be apparent 1for its vine branches
 1909 1473 2532 3588 4491-1473 5270 1473 1510.7.6
 ἐπ' αὐτὴν και αι ρίζαι αὐτῆς ὑποκάτω αὐτῆς ἦσαν
 2upon 3it]; and its roots [2]underneath 3it 1were].

17:5 †CP adds λαβειν ριζῶσιν - to take root.

2532 1096 1519 288 2532 4160 684.1 2532
 και ἐγένετο εἰς ἄμπελον και ἐποίησεν ἀπώρυγας και
 And it became a vine, and produced layers of vines, and
 1614 3588 323.1-1473 2532 1096
 ἐξέτεινε την ἀναδενδράδα αὐτῆς 17:7 και ἐγένετο
 stretched out its tendrils. And there was
 105 2087 3173 3169.1 2532 4183 3689.1 2532
 αἰτός ἑτερος μέγας μεγαλοπτέρυγος και πολλὸν ὄνυξ και
 [3eagle 1another 2great] having large wings, and many claws. And
 2400 3588 288-3778 4045.1 1909 1473 2532 3588
 ἰδοὺ ἡ ἀμπέλος αὐτῆ περιπεπλεγμένη ἐπ' αὐτόν και αὶ
 behold, her grapevine was being twisted unto him, and
 4491-1473 1909 1473 2532 3588 2814-1473 1821
 ρίζαι αὐτῆς ἐπ' αὐτόν και τα κλήματα αὐτῆς ἐξάπτεται
 her roots unto him, and her vine branches she sent out
 1473 3588 4222 1473 4862 3588 1002.1 575 3588
 αὐτῷ τον ποτίσαι αὐτήν συν τῷ βόλῳ ἀπὸ τῆς
 to him, to water her with the casting away from
 5451-1473 1519 3977.1 2570 1909 5204 4183
 φυτείας αὐτῆς 17:8 εἰς πεδῖον καλὸν ἐφ' ὕδατι πολλῷ
 her planting. In [2ground 1good] upon [2water 1much]
 3778 4084.1 3588 4160 986 2532 5342 2590
 αὐτῇ πλαινεῖται του ποιήσαι βλαστούς και φέρειν καρπὸν
 she was fattened to produce buds and to bear fruit,
 3588 1510.1 1519 288 3173 1223 3778
 του εἶναι εἰς ἄμπελον μεγάλην 17:9 διὰ τοῦτο
 to be made into [2vine 1a great]. On account of this,
 2036 3592 3004 2962 1487 2720 3780
 εἰπέ ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἰ κατεθυνεῖ οὐχί
 say! Thus says Adonai the LORD; Shall she prosper? Shall not
 3588 4491 3588 527.1-1473 2532 3588 2590 4595
 αὶ ρίζαι τῆς απαλότητος αὐτῆς και ο καρπὸς σαπῆσεται
 the roots of her tenderness, and the fruits rot?
 2532 3583 3956 3588 4258.2-1473
 και ξηρανθήσεται πάντα τα προσατέλλοντα αὐτῆς
 Yes, [3shall be dried up 1all 2her things sprouting up early],
 2532 3756 1722 1023 3173 3761 1722 2992 4183
 και οὐκ ἐν βραχίονι μεγάλῳ οὐδὲ ἐν λαῷ πολλῷ
 and not by [2arm 1a great], nor by [2people 1many]
 3588 1610.6-1473 1537 4491-1473 2532
 του ἐκσπάσαι αὐτήν ἐκ ριζῶν αὐτῆς 17:10 και
 to pull her from out of her roots. And
 2400 4084.1 3361 2720 3780
 ἰδοὺ πλαινεῖται μὴ κατεθυνῇ οὐχί
 behold, she was fattened – should she prosper? Shall she not
 1722 3588 680-1473 417 3588 2742
 ἐν τῷ αἰσθᾶσθαι αὐτῆς ἀνεμον τον καύσωνα
 in her being touched by [2wind 1the burning]
 3583 3583.1 4862 3588 1002.1 3588 395-1473
 ξηρανθήσεται ξηρασία συν τῷ βόλῳ τῆς ανατολῆς αὐτῆς
 be dried up in dryness? With the cast of her east wind
 3583 2532 1096 3056 2962
 ξηρανθήσεται 17:11 και ἐγένετο λόγος κυρίου
 she shall be dried up. And [3came 1the word 2of the LORD]
 4314 1473 3004 2036 1211 4314 3588 3624
 προς με λέγων 17:12 εἶπον δη προς τον οικον
 to me, saying, Say indeed to the [2house
 3588 3893 3756-1987 5100 1510.2-3-3778
 τον παραπικραίνοντα οὐκ ἐπίστασθε τι ἐστὶν ταῦτα
 [1rebelling], Do you not know what these are?
 2036 1473 2400 2064 935 1909
 εἶπον αυτοῖς ἰδοὺ ἔρχεται βασιλεὺς Βαβυλώνης ἐπὶ
 You speak to them! Behold, [3comes 1the king 2of Babylon] unto
 * 2532 2983 3588 935-1473 2532 3588
 Ἱερουσαλὴμ και λήψεται τον βασιλέα αὐτῆς και τους
 Jerusalem, and he shall take her king, and
 758-1473 2532 71 1473 4314 1438 1519
 ἀρχοντας αὐτῆς και ἀξεί αὐτούς προς εαυτὸν εἰς
 her rulers. And he shall lead them to himself into
 * 2532 2983 1537 3588 4690
 Βαβυλώνα 17:13 και λήψεται εκ του σπέρματος
 Babylon. And he shall take from out of the seed
 3588 932 2532 1303 4314 1473 1242 2532
 τῆς βασιλείας και διαθήσεται προς αὐτόν διαθήκην και
 of the kingdom, and shall ordain with him a covenant, and
 1521 1473 1722 685 2532 3588 2233 3588 1093
 εἰσάξει αὐτόν ἐν ἀρά και τους ἡγουμένους τῆς γῆς
 shall bring him by an oath; and [2the 3governors 4of the 5land
 2983 3588 1096 1519 932 772
 λήψεται 17:14 του γενέσθαι εἰς βασιλείαν ασθενῆ
 [1he shall take], to become a [2kingdom 1weak],
 3588 2527 3361-1869 235 5442
 το καθόλου μὴ ἐπαίρεσθαι ἀλλὰ φυλάσσειν
 so that altogether it should not lift itself up; but to keep

3588 1242-1473 2532 2476 1473 2532
 την διαθήκην αὐτοῦ και ἰσθάνειν αὐτήν 17:15 και
 its covenant and to establish her. And
 868 575 1473 3588 1821 32 1519
 ἀποστήσεται ἀπ' αὐτοῦ τον ἐξαποστέλλειν ἀγγέλους
 he shall revolt from him to send messengers unto
 * 3588 1325 1473 2462 2532 2992 4183 1487
 Αἴγυπτον του δοῦναι αὐτῷ ἵππους και λαὸν πολὺν εἰ
 Egypt, to give to him horses and [2people 1many]. Shall
 2720 1487 1295 3588 4160 1727 2532
 κατεθυνεῖ εἰ διασωθήσεται ο ποιὼν ἐναντία και
 he prosper? Shall [4be preserved 1the one 2acting 3opposite]? And
 3845 1242 1487 1295 2198-1473
 παραβαίνων διαθήκην εἰ διασωθήσεται† 17:16 ὡς ἐγώ
 [2one violating 3covenant 1shall] be preserved? As I live,
 3004 2962 1437-3361 1722 3588 5117 3588 935 3588
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἐάν μὴ ἐν τῷ τόπῳ του βασιλείῳς του
 says Adonai the LORD, surely in the place of the king
 936-1473 3739 821 3588 685-1473 2532 3845
 βασιλεύσας αὐτόν ὅς ἠτίμωσε την ἀράν μου και παρέβη
 giving him reign, who disgraced my oath, and violated
 3588 1242-1473 3326 1473 1722 3319 *
 την διαθήκην μου μετ' αὐτοῦ ἐν μέσῳ Βαβυλώνης
 my covenant, [2with 3him 4in 5the midst 6of Babylon
 5053 2532 3756 1722 1411 3173
 τελευτήσῃ 17:17 και οὐκ ἐν δυνάμει μεγάλῃ
 [1he shall come to an end]. And not by [2power 1great]
 3761 1722 3793 4183 4160 4314 1473 *
 οὐδὲ ἐν ὄχλῳ πολλῷ ποιήσῃ προς αὐτόν Φαραώ
 nor by [2multitude 1a great] shall [2make 4with 5him 1Pharaoh
 4171 1722 5480.2 2532 1722 3619
 πόλεμον ἐν χαρακοβολίᾳ και ἐν οὐκοδομῇ
 [3war], in throwing up a palisade, and with construction
 956.1 3588 1808 5590 4183 2532
 βελοστάσεων του ἐξάραι ψυχὰς πολλὰς 17:18 και
 of a range of weapons, to remove [2souls 1many]. And
 821 3728 3588 3845 1242
 ἠτίμωσεν ὀρκωμοσίαν του παραβῆναι διαθήκην
 he disgraced a swearing of an oath violating the covenant,
 2532 2400 1325 3588 5495-1473 2532 3956 3778
 και ἰδοὺ δέδωκε την χεῖρα αὐτοῦ και πάντα ταῦτα
 and behold, he appointed his hand, and all these things
 4160 1473 3361 4982 1223
 ἐποίησεν αὐτῷ μὴ σωθήσεται 17:19 διὰ
 he did to him – he shall not escape. On account of
 3778 2036 3592 3004 2962 2198-1473 1437 3588
 τοῦτο εἰπέ ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ὡς ἐγώ ἐάν την
 this say! Thus says Adonai the LORD; As I live, surely
 3728-1473 3739 821 2532 3588 1242-1473
 ὀρκωμοσίαν μου ἣν ἠτίμωσε και την διαθήκην μου
 swearing by my oath which he disgraced, and my covenant
 3739 3845 2532 1325 1473 1519 2776-1473
 ἣν παρέβη και δώσω αὐτὴν εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ
 which he violated, that I will impute it on his head.
 2532 1600 1909 1473 3588 1350-1473 2532
 17:20 και ἐκπετάσω ἐπ' αὐτόν τον δικτυόν μου και
 And I will spread forth upon him my net, and
 234.1 1722 3588 4042-1473 2532
 αἰωσεται ἐν τῇ περιοχῇ αὐτοῦ †και
 he shall be captured in his being encompassed about, and
 71 1473 1519 2532 1252 3326 1473
 ἄξω αὐτόν εἰς Βαβυλώνα και διακριθήσονται μετ' αὐτοῦ
 I will lead him into Babylon, and shall litigate with him
 1563 4012 3588 93-1473 3739 91
 ἐκεῖ περὶ τῆς ἀδικίας αὐτοῦ ἧς ἠδίκησεν
 there concerning his iniquity of which he transgressed
 1722 1473 1722 3956 3588 5435.7-1473 1722 3956
 ἐν ἐμοὶ 17:21 ἐν πάσαις ταῖς φυγάσιν αὐτοῦ ἐν πάσῃ
 against me. In all his exiles, in every
 3904.3 1473 1722 4501 4098 2532
 παρατάξει αὐτοῦ ἐν ρομφαίᾳ πессούνται και
 battle array of his, [2by 3the broadsword 1they shall fall], and
 3588 2645 1519 3956 417 1289 2532
 τους καταλοιπους εἰς πάντα ἀνεμον διασπερώ και
 the remaining [2unto 3every 4wind 1I shall scatter]. And

17:15 †CP εκφεύζεται - flee away.

17:20 †See Bos for variants.

1921 1360 1473 2962 2980 3754 3592
 επιγνώσεσθε διότι ἐγὼ κύριος λελάληκα 17:22 †ὅτι τὰδε
 you shall realize that I the LORD have spoken. For thus
 3004 * 2962 2532 2983 1473 1537 3588
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος καὶ ληφθῆναι ἐγὼ ἐκ τῶν
 says Adonai the LORD; And I will take, even I, from out of the
 1952.1 3588 2748 1537 2884.2 2532 1325 575
 επιλέκτων τῆς κέδρου ἐκ κορυφῆς καὶ δώσω ἀπὸ
 chosen of the cedar from out of its top; and I will give from
 2776 3913.1-1473 1537 2588-1473
 κεφαλῆς παραφύαδων αὐτῆς ἐκ καρδίας†† αὐτῆς
 the head of her shoots; [2]from out of her heart
 608.3 2532 2707.3 1909 3735 5308
 ἀποκρινῶ καὶ καταφυτεύσω ἐπ' ὄρος υψιλοῦ
 I will pluck off], and I will plant upon [2]mountain 'a high].
 2532 2910 1473 1722 3735 3349.2 *
 17:23 καὶ κρεμάσω αὐτὸν ἐν ὀρει μετέωρῳ Ἰσραὴλ
 And I will hang him on [2]mountain 'an elevated] of Israel;
 2532 2707.3-1473 2532 1627 986
 καὶ καταφυτεύσω αὐτὸ καὶ ἐξοίσει βλαστὸν
 and I will plant it. And there shall be brought forth a bud,
 2532 4160 2590 2532 1510.8.3 1519 2748 3173
 καὶ ποιήσει καρπὸν καὶ ἔσται εἰς κέδρον μεγάλῃν
 and he shall produce fruit, and he will be for [2]cedar 'a great];
 2532 373 5270 1473 3956 3732 2532 3956
 καὶ ἀναπαύσεται ὑποκάτω αὐτοῦ παν ὄρνειον καὶ παν
 and there shall rest underneath him every bird; and every
 4071 5259 3588 4639 3588 2798-1473
 πετεινὸν ὑπὸ τὴν σκιάν τῶν κλαδῶν αὐτοῦ
 winged creature [2]under the shadow of his tender branches
 373 2532 3588 2814-1473 600
 ἀναπαύσεται καὶ τὰ κλήματα αὐτοῦ ἀποκατασταθήσεται
 [shall rest]; and his vine branches shall be restored.
 2532 1097 3956 3588 3588 3977.1
 17:24 καὶ γνῶσονται πάντα τὰ ξύλα τοῦ πεδίου
 And [6]shall know 'all the trees of the plain
 3754 1473 2962 3588 5013 3586 5308 2532
 ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ ταπεινὸν καὶ ὑψηλὸν καὶ
 that I am the LORD, the one humbling [2]tree 'the high], and
 5312 3586 5011 2532 3583 3586 5515
 υψίων ξύλον ταπεινὸν καὶ ξηραίων ξύλον χλωρὸν
 raising up high [2]tree 'the low], and drying [2]tree 'the green],
 2532 330 3586 3584 1473 2962 2980
 καὶ ἀναβάλλων ξύλον ξηρὸν ἐγὼ κύριος λελάληκα
 and again flourishing [2]tree 'the dry]. I the LORD have spoken
 2532 4160
 καὶ ποιήσω
 and shall act.

CHAPTER 18

Parable of the Unripe Grapes

18:1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [3]came the word of the LORD to me, saying,
 5207 444 5100 1473 3588 3850-3778
 18:2 υἱὲ ἀνθρώπου τις πρὸς σὺν αὐτῇ
 O son of man, What to you is this parable
 1909 3588 1093 3588 * 3004 3588 3962 2068
 ἐπὶ τῆς γῆς τοῦ Ἰσραὴλ λέγοντες οἱ πατέρες ἐφαγον
 concerning the land of Israel, saying, The fathers ate
 3675.3 2532 3588 3599 3588 5043 1117.1
 ὄμφακα καὶ οἱ οὐδόντες τῶν τέκνων ἐγομφίασαν†
 an unripe grape, and the teeth of the children have a toothache?
 2198-1473 3004 * 2962 1437 1096-2089 3004
 18:3 ζῶ ἐγὼ λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἐάν γένηται ἐτι λεγομένη
 As I live, says Adonai the LORD, if [3]still be the saying
 3588 3850-3778 1722 3588 * 3754 3956 3588 5590
 ἡ παραβολὴ αὕτη ἐν τῷ Ἰσραὴλ 18:4 ὅτι πᾶσαι αἱ ψυχαὶ
 [2]of this parable] in Israel. For all the souls
 1699-1510.2.6 3739 5158 3588 5590 3588 3962 2532 3588 5590
 ἐμαὶ εἰσιν ὁ τρόπος ἡ ψυχὴ τοῦ πατρὸς καὶ ἡ ψυχὴ
 are mine; in which manner the soul of the father, also the soul
 3588 5207 1699-1510.2.6 3588 5590 3588 264 3778
 τοῦ υἱοῦ ἐμαὶ εἰσιν ἡ ψυχὴ ἡ ἀμαρτάνουσα αὕτη
 of the son – they are mine. The soul sinning – this one

17:22 †See Bos for variants.

17:22 ††CP adds κορυφῆς - its head.

18:2 †See Bos page 1012, footnote 2.

599 3588-1161 444 3739 1510.8.3 1342 3588
 ἀποθανεῖται 18:5 ὁ δὲ ἄνθρωπος ὅς ἐστι δίκαιος ὁ
 shall die. But a man who will be a just one
 4160 2917 2532 1343 1909 3588 3735
 ποιῶν κρίμα καὶ δικαιοσύνην 18:6 ἐπὶ τῶν ὀρέων
 executing equity and righteousness, [2]upon the mountains
 3756-2068 2532 3588 3788-1473 3766.2
 οὐ φάγεται καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ οὐ μὴ
 [shall not eat to idols], and his eyes in no way
 1869 4314 3588 1760.1 3624 *
 ἐπάρῃ πρὸς τὰ ἐνθυμήματα οἴκου Ἰσραὴλ καὶ
 shall be lifted up to the thoughts of the house of Israel, and
 3588 1135 3588 4139-1473 3766.2 3392 2532
 τὴν γυναῖκα τοῦ πλησίον αὐτοῦ οὐ μὴ μιανῇ καὶ
 the wife of his neighbor in no way shall he defile, and
 4314 1135 1722 855.2 1510.6 3756-4331
 πρὸς γυναῖκα ἐν ἀφ᾽ ἧς οὐσαν οὐ προσεγγίει
 to the wife [2]in menstruation [being] he shall not draw near,
 2532 2532 444 3766.2 2616
 18:7 καὶ ἄνθρωπον οὐ μὴ καταδυναστεύσῃ καὶ
 and [3]a man [in no way shall tyrannize over], and
 1757.4 3784 591
 ἐνεχυρασμὸν οφείλοντος ἀποδώσει καὶ
 collateral taken as a pledge being owed he shall give back, and
 724.1 3756-726 3588 740-1473
 ἀρπαγὰ οὐχ ἀρπάται τὸν ἄρτον αὐτοῦ
 things for seizure he shall not seize by force, [2]his bread
 3588 3983 1325 2532 1131
 τῶν πεινῶντι δώσει καὶ γυμνόν
 [2]to the one [4]hungering [and he shall give], and [2]the naked
 4016 2440 3588 694-1473
 περιβαλεῖ ἱμάτιον 18:8 τὸ ἀργύριον αὐτοῦ
 [shall cover] with a garment; [2]his money
 1909 5110 3756-1325 2532 4121.3
 ἐπὶ τῷ τόκῳ οὐ δώσει καὶ πλεονασμὸν
 [3]with interest due [and he shall not give], and [2]by usury
 3756-2983 575 93 654 3588
 οὐ λήψεται ἀπὸ ἀδικίας ἀποστρέψει τὴν
 [shall not take money], [3]from [4]injustice [and shall turn
 5495-1473 2917 1342 4160 303.1
 χεῖρα αὐτοῦ κρίμα δίκαιον ποιήσει ἀναμέσον
 [2]his hand], [3]judgment [2]a just [and shall execute] between
 435 2532 3588 4139-1473 2532 1722 3588
 ἀνδρὸς καὶ τοῦ πλησίον αὐτοῦ 18:9 καὶ ἐν τοῖς
 a man and his neighbor, and [2]by
 4366.2-1473 4198 2532 3588 1345-1473
 προστάγμασί μου πεπόμεναι καὶ τὰ δικαιώματά μου
 [3]my orders [shall go], and [2]my ordinances
 5442 3588 4160 1473 1342 3778 1510.2.3 2222
 πεφυλάκται τοὺς ποιῆσαι αὐτὰ δίκαιος οὗτος ἐστὶ ζωὴ
 [shall guard] to do them; [3]a just one [1]this one [2]is – to life
 2198 3004 * 2962 2532 1437 1080
 ζήσεται λέγει Ἀδωναὶ κύριος 18:10 καὶ εἰς γεννήσῃ
 he shall live, says Adonai the LORD. And if he engenders
 5207 3061 1632 129 2532 4160
 υἱὸν λομὸν ἐκχείοντα αἷμα καὶ ποιοῦντα
 [2]son [1]a mischievous], one pouring out blood and committing
 265 1722 3588 3598 3588 3962 1473 3588 1342
 ἀμαρτήματα 18:11 ἐν τῇ ὁδῷ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ τοῦ δικαίου
 sins, [2]in the way father of his just
 3756-4198 235 2532 1909 3588 3735 2068
 οὐκ ἐσπορεύθη ἵαλλα καὶ ἐπὶ τῶν ὀρέων ἐφαγε
 [and went not], but also upon the mountains he ate to idols,
 2532 3588 1135 3588 4139-1473 3392 2532
 καὶ τὴν γυναῖκα τοῦ πλησίον αὐτοῦ ἐμίανε 18:12 καὶ
 and the wife of his neighbor he defiled, and
 4434 2532 3993 2616 2532 724.1 726
 πτωχὸν καὶ πένητα κατεδυναστεύσε καὶ ἀρπαγὰ ἤρπασε
 [2]the poor [and needy] [tyrannized over], and seized by force,
 2532 1757.4 3756-591 2532 1519 3588
 καὶ ἐνεχυρασμὸν οὐκ ἀπέδωκε καὶ εἰς τὰ
 and [2]collateral taken as a pledge [did not give back], and for the
 1497 5087 3588 3788-1473 458 4160
 εἰδωλα ἔθετο τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ἀνομίαν πεποίηκε
 idols he put his eyes [2]lawlessness [to do],
 3326 5110 1325 2532 4121.3 2983
 18:13 μετὰ τοῦ τόκου ἔδωκε καὶ πλεονασμὸν ἔλαβεν
 and with interest gave a thing, and by usury took –
 3778 2222 3756-2198 3956 3588 458-3778
 οὗτος ζῶν οὐ ζήσεται πᾶσας τὰς ἀνομίας ταύτας
 this one [2]to life [shall not live]. All these lawless deeds

18:11 †See Bos for variant.

4160 2288 2289 3588 129-1473
 ἐποίησε θανάτω θανατωθήσεται το αίμα αυτού
 he did, unto death he shall be put to death; his blood
 1909 1473 1510.8.3 1437-1161 1080 5207
 ἐπ' αὐτὸν ἔσται 18:14 εἰάν δε γενήσῃ υἱὸν
 [2upon 3him 1will be]. And if he should engender a son,
 2532 1492 3956 3588 266 3588 3962-1473 3739
 καὶ εἶδῃ πάσας τὰς ἀμαρτίας του πατρός αὐτοῦ ἃς
 and should behold all the sins of his father which
 4160 2532 5399 2532 3361 4160 2596
 ἐποίησε καὶ φοβήθῃ καὶ μὴ ποιήσῃ κατὰ
 he did, and should fear, and should not do according to
 3778 1909 3588 3735 3756-977
 ταῦτα 18:15 ἐπὶ των ὀρέων οὐ βέβρωκε
 these things, and [2upon 3the 4mountains 1has not eaten],
 2532 3588 3788-1473 3756-5087 1519 3588 1760.1
 καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ οὐκ ἔθετο εἰς τὰ ἐνθυμήματα
 and [2his eyes 1put not] onto the thoughts
 3624 * 2532 3588 1135 3588 4139-1473
 οἴκου Ἰσραὴλ καὶ τὴν γυναῖκα του πλησίον αὐτοῦ
 of the house of Israel, and [2the 3wife 4of his neighbor
 3756-3392 2532 444 3756-2616 2532
 οὐκ ἐμίανε 18:16 καὶ ἀνθρώπων οὐ κατεδυνάστευσεν καὶ
 [1defiled not], and [2a man 1tyrannized not over], and
 1757.4-3756 1757.2 2532 724.1 3756-726
 ἐνεχυρασμὸν οὐκ ἐνεχύρασε καὶ ἀρπάγμα οὐκ ἤρπασε
 took not collateral for security, and by seizure seized not by force,
 3588 740-1473 3983 1325 2532 1131
 τὸν ἄρτον αὐτοῦ πεινῶντι ἔδωκε καὶ γυμνὸν
 [2his bread 3to the hungry 1and gave], and [2the naked
 4016 2440 2532 575 93
 περιέβαλεν ἱμάτιον 18:17 καὶ ἀπὸ ἀδικίας
 1covered] with a garment, and [3from 4injustice
 654 3588 5495-1473 5110 2532 4121.3
 ἀπέστρεψε τὴν χεῖρα αὐτοῦ τοκοῦ καὶ πλεονασμὸν
 1turned 2his hand], [2interest 3and 4usury
 3756-2983 1343 4160 2532
 οὐκ ἔλαβε δικαιοσύνην ἐποίησε καὶ
 1and did not take money from], [2righteousness 1and executed], and
 1722 3588 4366.2-1473 4198 3756-5053
 ἐν τοῖς προστάγμασι μου ἐπορεύθῃ οὐ τελευτήσει
 [2by 3my orders 1went] – he shall not come to an end
 1722 3588 93 3588 3962-1473 2222 2198
 ἐν ταῖς ἀδικίαις του πατρός αὐτοῦ ζῶν ζήσεται
 by the iniquities of his father – to life he shall live.
 3588 1161 3962-1473 2347 2346 2532 724.1
 18:18 οὐ δε πατήρ αὐτοῦ θλίψει ἐθλίψει καὶ ἀρπάγμα
 But if his father by affliction afflicted, and by seizure
 726 2532 1727 4160 1722 3319 3588
 ἤρπασε καὶ ἐναντία ἐποίησεν ἐν μέσῳ του
 seized by force, and [2contrary 1did] in the midst
 2992-1473 2532 599 1722 3588 93-1473 2532
 λαὸν αὐτοῦ καὶ ἀποθάνει ἐν αὐτῷ ἀδικία αὐτοῦ 18:19 καὶ
 of his people, then he shall die in his iniquity. And
 2046 5100 3754 3756-2983 3588 5207 3588 93
 εἰρεῖτε τι ὅτι οὐκ ἔλαβε οὐ υἱὸς τὴν ἀδικίαν
 you shall say, Why is it that [3took not 1the 2son] the iniquity
 3588 3962-1473 3754 3588 5207 2917 2532 1343
 του πατρός αὐτοῦ ὅτι οὐ υἱὸς κρίμα καὶ δικαιοσύνην
 of his father? Because the son [2equity 3and 4righteousness
 2532 1656 4160 3956 3588 3544.1-1473 4933
 καὶ ἔλεος πεποίηκε πάντα τὰ νόμιμά μου συντηρήσῃ
 1and 2mercy 1has done]. All my laws he preserved,
 2532 4160 1473 2222 2198 3588-1161 5590 3588
 καὶ ἐποίησεν αὐτὰ ζῶν ζήσεται 18:20 ἡ δε ψυχὴ ἡ
 and he did them – to life he shall live. But the soul
 264 1473 599 3588-1161 5207 3756-2983 3588
 ἀμαρτάνουσα αὐτὴ ἀποθάνει οὐ δε υἱὸς οὐ λήψεται τὴν
 sinning, it shall die. And the son shall not take the
 93 3588 3962 2532 3588 3962 3756-2983 3588 93
 ἀδικίαν του πατρός καὶ οὐ πατὴρ οὐ λήψεται τὴν ἀδικίαν
 iniquity of the father, and the father shall not take the iniquity
 3588 5207 1343 1342 1909 1473 1510.8.3
 του υἱοῦ δικαιοσύνη δικαίον ἐπ' αὐτὸν ἔσται
 of the son. The righteousness of a just one [2upon 3him 1shall be],
 2532 458 459 1909 1473 1510.8.3
 καὶ ἀνομία ἀνόμου ἐπ' αὐτὸν ἔσται
 and the lawlessness of the lawless one [2upon 3him 1shall be].
 18:21 καὶ οὐ ἀνομος εἰάν ἐπιστρέψῃ ἐκ
 And the lawless one, if he should turn from out of
 3956 3588 458-1473 3739 4160 2532 5442
 πασῶν των ἀνομιῶν αὐτοῦ ὧν ἐποίησε καὶ φυλάσσεται
 all his lawless deeds which he did, and should keep

3956 3588 1785-1473 2532 4160 2917 2532
 πᾶσας τὰς ἐντολάς μου καὶ ποιήσῃ κρίμα καὶ
 all my commandments, and should do equity and
 1343 2532 1656 2222 2198 2532 3756-599
 δικαιοσύνην καὶ ἔλεος ζῶν ζήσεται καὶ οὐκ ἀποθάνειται
 righteousness and mercy – to life he shall live, and he shall not die.
 18:22 πάντα τὰ παραπτώματα αὐτοῦ ὅσα ἐποίησεν
 All of his transgressions, as many as he did,
 3756-3403 1473 1722 3588 1343-1473
 οὐ μνησθήσεται αὐτῷ ἐν τῇ δικαιοσύνῃ αὐτοῦ
 they shall not be remembered to him – in his righteousness
 3739 4160 2198 3361 2308 2309 3588
 ἡ ἐποίησε ζήσεται 18:23 μὴ θελήσει θελήσω του
 which he did he shall live. By volition do I want the
 2288 3588 459 3004 * 2962 5613
 θάνατον του ἀνόμου λέγει Ἀδωνάι κύριος ὡς
 death of the lawless one, says Adonai the LORD? But as
 3588 654 1473 1537 3588 3598 1473 3588
 τοῦ ἀποστρέψαι αὐτὸν ἐκ οδοῦ αὐτοῦ τῆς
 to turn him from out of [3way 1his
 4190 2532 2198 1473 1722-1161 3588 654
 πονηρίας καὶ ζῆσαι αὐτὸν 18:24 ἐν δε τῷ ἀποστρέψαι
 [2evil] and to enliven him. But in the turning
 1342 575 3588 1343-1473 2532 4160
 δίκαιον ἀπὸ τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ καὶ ποιήσῃ
 a just one from his righteousness, and he should commit
 93 2596 3956 3588 93 3739 4160
 ἀδικίαν κατὰ πάσας τὰς ἀδικίας ἃς ἐποίησεν
 iniquity, according to all the iniquities which [3did
 3588 459 1437 4160 3756-2198
 οὐ ἀνομος εἰάν ποιήσῃ οὐ ζήσεται
 1the 2lawless one] – if he should do thus, he shall not live.
 3956 3588 1343-1473 3739 4160 3766.2
 πᾶσαι αἱ δικαιοσύναι αὐτοῦ ἃς ἐποίησεν οὐ μὴ
 In all the things of his righteousness, which he did, in no way
 3403 1722 3588 3900-1473 3739
 μνησθῶσιν ἐν τῷ παραπτώματι αὐτοῦ ὧ
 shall they be remembered – in his transgression in which
 3895 2532 1722 3588 266-1473 3739 264
 παρέπεσε καὶ ἐν ταῖς ἀμαρτίαις αὐτοῦ αἰς ἡμαρτεν
 he fell, and in his sins in which he sinned,
 1722 1473 599 2532 2036 3756-2720
 ἐν αὐταῖς ἀποθάνειται 18:25 καὶ εἰπατε οὐ κατευθύνει
 in them he shall die. And you said, [4is not straight
 3588 3598 2962 191 1211 3624 *
 ἡ οδὸς κυρίου ἀκούσατε δὴ οἶκος Ἰσραὴλ!
 1The 2way 3of the LORD]. Hear indeed house of Israel!
 3361 3588 3598-1473 3756 2720 3780 3588 3598-1473
 μὴ ἡ οδὸς μου οὐ κατευθύνει οὐχὶ αἱ οδοὶ ὑμῶν
 Is my way not straight? Is it that your ways
 2720 1722 3588 654 3588 1342 575 3588
 κατευθύνει 18:26 ἐν τῷ ἀποστρέψαι του δίκαιον ἀπὸ τῆς
 are straight? In the turning the just one from
 1343-1473 2532 4160 3900 2532
 δικαιοσύνης αὐτοῦ καὶ ποιήσῃ παράπτωμα καὶ
 his righteousness, and he should commit transgression, and
 599 1722 3588 3900 3739 4160 1722 1473
 ἀποθάνῃ ἐν τῷ παραπτώματι ὧ ἐποίησεν ἐν αὐτῷ
 he should die in the transgression which he did – [2in 3it
 599 2532 1722 3588 654 459 575
 ἀποθάνειται 18:27 καὶ ἐν τῷ ἀποστρέψαι ἀνόμον ἀπὸ
 1he shall die]. And in the [2turning 1lawless one] from
 3588 458-1473 3739 4160 2532 4160 2917
 τῆς ἀνομίας αὐτοῦ ἧς ἐποίησε καὶ ποιήσῃ κρίμα
 his lawlessness which he did, and he shall act with equity
 2532 1343 3778 3588 5590-1473 5442 2532
 καὶ δικαιοσύνην οὗτος τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐφύλαξε 18:28 καὶ
 and righteousness, this one [2his soul 1kept]. For
 1492 2532 654 575 3956 3588 763-1473 3739
 εἶδε καὶ ἀπέστρεψεν ἀπὸ πᾶσων των ἀσεβειῶν αὐτοῦ ὧν
 he saw and turned from all his impiety which
 4160 2222 2198 3766.2 599 2532
 ἐποίησε ζῶν ζήσεται οὐ μὴ ἀποθάνῃ 18:29 καὶ
 he did – to life he shall live, in no way shall he die. And
 3004 3588 3624 3588 * 3756 2734.2 3588 3598
 λέγουσιν οὐ οἶκος του Ἰσραὴλ οὐ κατ' ὁδοὶ ὁδὸς
 [4says 1the 2house 3of Israel], [4is not 5straight 1The 2way
 2962 3361 3588 3598-1473 3756 2734.2 3624 *
 κυρίου μὴ ἡ οδὸς μου οὐ κατ' ὁδοὶ οἶκος Ἰσραὴλ
 3of the LORD]. Is my way not straight, O house of Israel?

18:26 †See Bos for variants.

3780 3588 3598-1473 3756 2734.2 1223-3778
 ουχι η οδός υμών ου κατορθοί 18:30 διά τούτο
 Is it not your way that is not straight? Therefore
 1538 2596 3588 3598-1473 2919 1473 3624
 εκαστον κατὰ την οδόν αυτού κρινώ υμᾶς οἶκος
 [each according to his way I shall judge you], O house
 * 3004 2962 1994 2532 654
 Ἰσραὴλ λέγει Ἀδωναὶ κύριος επιστράφητε καὶ ἀποστρέψατε
 of Israel, says Adonai the LORD. Be restored and turn
 1537 3956 3588 763-1473 2532 3756-1510.8.6 1473
 ἐκ πασῶν τῶν ἀσεβειῶν υμῶν καὶ οὐκ ἐσονται ὑμῖν
 from out of all your impiety, and [shall not be] to you
 1519 2851 93 641 575 1438
 εἰς κόλασιν ἀδικίας 18:31 ἀπορρίψατε αὐτὸν ἐαυτὸν
 [punishment of iniquity]! Throw away from yourself
 3956 3588 763-1473 3739 764 1519
 πᾶσας τὰς ἀσεβείας υμῶν ἃς ἠσεβήσατε εἰς
 all your impiety which you were impious against
 1473 2532 4160 1438 2588 2537 2532 4151
 ἐμὲ καὶ ποιήσατε εαυτοῖς καρδίαν καινὴν καὶ πνεῦμα
 me, and make to yourself [heart a new] and [spirit
 2537 2532 2444 599 3624 * 1360
 καινὸν καὶ ἐν ἐμοὶ ἀποθνήσκει οἶκος Ἰσραὴλ 18:32 διότι
 [a new]! And why do you die, O house of Israel? For
 3756-1014 3588 2288 3588 599 3004
 οὐ βούλομαι τὸν θάνατον τοῦ ἀποθνήσκοντος λέγει
 I do not want the death of the one dying, says
 * 2962 1994 3767 2532 2198
 Ἀδωναὶ κύριος επιστρέψατε οὖν καὶ ζήσετε
 Adonai the LORD. Return then, and you shall live!

CHAPTER 19

A Parable of Lamentation

2532 1473 2983 2355 1909 3588 758
 19:1 καὶ σὺ λαβε θρήνον ἐπὶ τὸν ἄρχοντα
 And you, take up a lamentation against the ruler
 3588 * 2532 2046 5100 3588 3384-1473
 τοῦ Ἰσραὴλ 19:2 καὶ εἰρεῖς τι ἡ μήτηρ σου
 of Israel! And you shall say, Why did your mother
 1909 4661.1 1722 3319 3023 1096 1722 3319
 ἐπὶ σκύμωνος ἐν μέσῳ λεόντων ἐγενήθη ἐν μέσῳ
 [unto cubs in the midst of lions bear]? In the midst
 3023 4129 4661.1-1473 2532 633.6
 λεόντων ἐπλήθυσε σκύμωνος αὐτῆς 19:3 καὶ ἀπεπήδησεν
 of lions she multiplied her cubs. And [leaped
 1520 3588 4661.1-1473 3023 1096 2532 3129 3588
 εἰς τῶν σκύμωνος αὐτῆς λέων ἐγένετο καὶ ἐμαθε τοῦ
 [one of her cubs]— [a lion he became], and learned
 726 724.1 444 2068 2532
 ἀρπάξειν ἀρπάγματα ἀνθρώπων ἐφαγε 19:4 καὶ
 to seize by force; [the prey of men he ate]. And
 191 4012 1473 1484 2532 4815 1722
 ἠκούσαν περὶ αὐτοῦ ἔθνη καὶ συνελήφθη ἐν
 [heard concerning him nations]; and he was seized in
 3588 1312-1473 2532 71 1473 1722 2777.4 1519
 τῇ διαφθορᾷ αὐτῶν καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐν κημῷ εἰς
 their corruption, and they led him in a wicker cage into
 1093 * 2532 1492 3754 683
 γῆν Αἰγύπτου 19:5 καὶ εἶδεν ὅτι ἀπώσται
 the land of Egypt. And she beheld that he was thrust away
 575 1473 2532 622 3588 5287-1473 2532 2983
 ἀπ' αὐτῆς καὶ ἀπώλετο ἡ ὑπόστασις αὐτῆς καὶ ἔλαβεν
 from her, and [perished her support], and she took
 243 1537 3588 4661.1-1473 3023 5021
 ἄλλον ἐκ τῶν σκύμωνος αὐτῆς λέοντα ἑτάξεν
 another from out of her cubs, [to be a lion and ordered
 1473 2532 390 1722 3319 3023 3023
 αὐτὸν 19:6 καὶ ἀνεστρέφето ἐν μέσῳ λεόντων λέων
 [him]. And he paced in the midst of lions; [a lion
 1096 2532 3129 726 724.1 2532 444
 ἐγένετο καὶ ἐμαθεν ἀρπάζειν ἀρπάγματα καὶ ἀνθρώπων
 [he became], and learned to seize prey, and [men
 2068 2532 3500.1 1722 3588 2351.1-1473 2532 3588
 ἐφαγε 19:7 καὶ ἐνέμετο ἐν τῷ θράσει αὐτοῦ καὶ τὰς
 [devoured]. And he fed in his boldness, and
 4172-1473 1830.2 2532 853 1093
 πόλεις αὐτῶν ἐξηρήμωσε καὶ ἠφάνισε γῆν
 [their cities made] quite desolate; and he obliterated the land,
 2532 3588 4138 1473 575 5456 5612.1-1473
 καὶ τὸ πλῆρωμα αὐτῆς ἀπὸ φωνῆς ὠρυώματος αὐτοῦ
 and the fullness of it by the voice of his roaring.

2532 2007 1909 1473 1484 2943 1537
 19:8 καὶ ἐπέθεντο ἐπ' αὐτὸν ἔθνη κυκλόθεν ἐκ
 And [assailed against him nations] round about from out of
 3588 5561 2532 1600 1909 1473 1350-1473 2532
 τῶν χωρῶν καὶ ἐξεπέτασαν ἐπ' αὐτὸν δίκτυα αὐτῶν καὶ
 the places, and spread forth upon him their nets; and
 1722 3588 1312-1473 4815 2532 5087
 ἐν τῇ διαφθορᾷ αὐτῶν συνελήφθη 19:9 καὶ ἐθέντο
 in their corruption he was seized. And they put
 1473 1722 2777.4 2532 1722 1054.1 2532 71 1473
 αὐτὸν ἐν κημῷ καὶ ἐν γαλεάγρα καὶ ἤγαγον αὐτὸν
 him in a cage, even in a wicker cage, and led him
 4314 3588 935 * 2532 1521 1473
 πρὸς τὸν βασιλέα Βαβυλώνος καὶ εἰσήγαγον αὐτὸν
 to the king of Babylon. And they brought him
 1519 5438 3704 3361 191 3588 5456-1473
 εἰς φυλακὴν ὅπως μὴ ἀκουσθῇ ἡ φωνὴ αὐτοῦ
 into prison, so that [should not be heard his voice]
 2089 1909 3588 3735 3588 * 3588
 ἐπὶ τα ὄρη 19:10 καὶ
 anymore upon the mountains of Israel.
 3384-1473 5613 288 5613 438 4496.1
 μήτηρ σου ὡς ἀμπελος ὡς ἀνθος ροᾶς
 Your mother was as a vine, as a flower of a pomegranate,
 1722 5204 5452 3588 2590-1473 2532 3588
 ἐν ὕδατι πεφυντευμένης οὐ καρπὸς αὐτῆς καὶ οὐ
 [by water being planted]. Her fruit and
 986-1473 1096 1537 5204 4183 2532
 βλαστὸς αὐτῆς ἐγένετο ἐξ ὕδατος πολλοῦ 19:11 καὶ
 her bud took place from out of [water much]. And
 1096-1473 4464 2479 1909 5443 2233
 ἐγένετο αὐτῇ ραβδὸς ἰσχύος ἐπὶ φυλὴν ἡγουμένων
 she became a rod of strength over a tribe of ones leading;
 2532 5312 3588 3174-1473 1722 3319
 καὶ ὑψώθη τῷ μεγέθει αὐτῆς ἐν μέσῳ
 and she was raised up high in her greatness in the midst
 4723.1 2532 1492 3588 3174-1473 1722 4128
 τελέων καὶ εἶδε τὸ μέγεθος αὐτῆς ἐν πληθει
 of the trunks, and she beheld her greatness in the multitude
 2814-1473 2532 2622 1722
 κλημάτων αὐτῆς 19:12 καὶ κατεκλάσθη ἐν
 of her branches. But she was broken off in pieces in
 2372 1909 3588 1093 4495 2532 417
 θυμῷ ἐπὶ τῇ γῇ ἐρρίφη καὶ ἀνεμος
 rage, [upon the ground she was tossed], and [wind
 2742 3583 3588 1588-1473 1556 2532
 καύσων ἐξήρανε τὰ ἐκλεκτὰ αὐτῆς ἐξεδικήθησαν καὶ
 [the burning] dried her choice branches. [were punished and
 3583 3588 4464 3588 2479-1473 4442 355
 ἐξηράνθησαν αἱ ραβδοὶ τῆς ἰσχύος αὐτῆς πυρ ἀνήλωσεν
 [were dried The rods of her strength]; fire consumed
 1473 2532 3568 5452 1473 1722 3588 2048
 αὐτήν 19:13 καὶ νῦν πεφυντεύκασιν αὐτὴν ἐν τῇ ἐρημῳ
 her. And now they have planted her in the wilderness,
 1722 1093 504 2532 1372 2532 1831
 ἐν γῇ ἀνύδρῳ καὶ διψώσῃ 19:14 καὶ ἐξῆλθε
 in [land a waterless], and one thirsting. And [came forth
 4442 1537 4464 1588 1473 2532 2719
 πυρ ἐκ ράβδου ἐκλεκτῶν αὐτῆς καὶ κατέφαγεν
 [fire] from out of a rod [choice ones of her], and devoured
 1473 2532 3756-1510.7.3 1722 1473 4464 2479 5443 1519
 αὐτήν καὶ οὐκ ἦν ἐν αὐτῇ ραβδὸς ἰσχύος φυλῆς εἰς
 her; and [was not in her a rod of strength]. [a tribe for
 3850 2355 1510.2.3 2532 1510.8.3 1519 2355
 παραβολὴν θρήνον ἐστὶ καὶ ἔσται εἰς θρήνον
 a parable of lamentation [She is], and will be for a lamentation.

CHAPTER 20

Ezekiel Speaks to the Elders

2532 1096 1722 3588 2094 3588 1442 1722
 20:1 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἔτει τῷ ἐβδόμῳ ἐν
 And it came to pass in the [year seventh], in
 3588 3991 3376 1181 3588 3376 2064 435
 τῷ πέμπτῳ μηνὶ δεκάτῃ τοῦ μηνὸς ἦλθον ἄνδρες
 the fifth month, tenth of the month, there came men
 1537 3588 4245 3588 3624 * 1905
 ἐκ τῶν πρεσβυτέρων τοῦ οἴκου Ἰσραὴλ ἐπερωτήσας
 from out of the elders of the house of Israel to ask of

19:14 †CP τῶν ραβδῶν - the rods.

3588 2962 2532 2523 4253 4383-1473 2532
τον κύριον και εκάθισαν προ προσώπου μου 20:2 και
the LORD, and sat before my face. And
1096 3056 2962 4314 1473 3004 5207
εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων 20:3 και
[³came ¹the word ²of the LORD] to me, saying, O son
444 2980 4314 3588 4245 3588 *
ανθρώπου λάλησον προς τους πρεσβυτέρους του Ισραήλ
of man, speak to the elders of Israel,
2532 2046 4314 1473 3592 3004 * 2962
και ερεῖς προς αυτούς τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος
and you shall say to them, Thus says Adonai the LORD;
1487 1905 1473 2064 2198-1473 1487
ει επερωτησάι με υμεις ἔρχεσθε ζω εγώ ει
Shall [³to ask ⁴me ¹you ²come]? As I live, I shall not
611 1473 3004 * 2962 1487
αποκριθῆσμαι υμῖν λέγει Αδωναϊ κύριος 20:4 ει
be answering to you, says Adonai the LORD. Shall
1556 1473 1557 5207 444 3588
εκδικήσω αυτούς εκδικήσει υἱε ανθρώπου τας
I punish them with punishment, O son of man? [³of the
458 3588 3962-1473 1263 1473
ανομίας των πατέρων αυτών διαμάρτυραι αυτοίς
⁴lawless deeds ⁵of their fathers ¹Testify ²to them]!
20:5 και ερεῖς προς αυτούς τάδε λέγει κυριός†
And you shall say to them, Thus says the LORD;
575 3739 2250 140 3588 3624 3588 * 2532
αφ' ης ημέρας ηρέτισα τον οικον του Ισραήλ και
From which day I took up the house of Israel, and
1107 3588 4690 3624 3588 * 2532
εγνωρίσθην τω σπέρματι οικον του Ιακώβ και
made known to the seed of the house of Jacob, and
1097 1473 1722 1093 * 2532 482
εγνώσθην αυτοίς εν γη Αιγύπτου και αντελαβόμην
was known by them in the land of Egypt, and took hold of
3588 5495-1473 1473 3004 1473 2962 3588 2316-1473
τη χειρί μου αυτών λέγων εγώ κύριος ο θεός υμών
[²with my hand ¹them], saying, I am the LORD your God;
1722 1565 3588 2250 482 1473 3588 5495-1473
20:6 εν εκείνη τη ημέρα αντελαβόμην αυτών τη χειρί μου
in that day I took hold of them by my hand,
3588 1806 1473 1537 1093 * 1519 3588
του εξαγαγείν αυτούς εκ γης Αιγύπτου εις την
to lead them from out of the land of Egypt into the
1093 3739 2090 1473 1093 4482 1051 2532 3192
γην ην ητοίμασα αυτοίς γην ρέουσαν γάλα και μέλι
land which I prepared for them; a land flowing milk and honey –
2781 1510.2.3 3844 3956 3588 1093 2532 2036
κηριόν εστι παρά πᾶσαν την γην 20:7 και εἶπα
the honeycomb is beyond every land. And I said
4314 1473 1538 3588 946 3588 3788-1473
προς αυτούς ἕκαστος τα βδελύγματα των οφθαλμών αυτοῦ
to them, Let each [²the ³abominations ⁴of his eyes
641 2532 1722 3588 2006.1 * 3361
απορριψάτω και εν τοις επιτιθεύμασιν Αιγύπτου μη
¹throw away], and in the practices of Egypt be not
3392 1473 2962 3588 2316-1473 2532 868
μαινεσθε εγώ κύριος ο θεός υμών 20:8 και ἀπέστησαν
defiled! I am the LORD your God. And they revolted
575 1473 2532 3756-2309 1522 1473 1538 3588
απ' εμού και ουκ ηθέλησαν εισακούσαι μου ἕκαστος τα
from me, and wanted not to listen to me. Each [²the
946 3588 3788-1473 3756-641 2532 3588
βδελύγματα των οφθαλμών αυτών ουκ ἀπέρριψαν και τα
³abominations ⁴of their eyes ¹threw not away], and the
2006.1 * 3756-1459 2532 2036 3588
επιτιθεύματα Αιγύπτου ουκ εγκατέλιπον και εἶπα του
of Egypt they abandoned not. And I spoke
1632 3588 2372-1473 1909 1473 3588 4931 3588
εκχέαι τον θυμόν μου επ' αυτούς του συντελέσαι την
to pour out my rage upon them, to complete
3709-1473 1722 1473 1722 3319 3588 * 2532
οργήν μου εν αυτοίς εν μέσῳ της Αιγύπτου 20:9 και
my anger among them in the midst of Egypt. And
4160 3704 3588 3686-1473 3588 3892.4-3361
εποίησα ὅπως το ὄνομα μου το παράπαν μη
I acted so that my name should not be thoroughly
953 1799 3588 1484 3739 1473 1510.2.6 1722 3319
βεβηλωθῇ ενώπιον των εθνῶν ὧν αυτοί εισιν εν μέσῳ
profaned before the nations, which they are in the midst

20:5 †CP adds ο θεος - the God.

1473 1722 3739 1097 4314 1473 1799-1473
αυτών εν οἷς εγνώσθην προς αυτούς ενώπιον αυτών
of them, in which I made known to them of their presence,
3588 1806 1473 1537 1093 * 2532
του εξαγαγείν αυτούς εκ γης Αιγύπτου 20:10 και
to lead them from out of the land of Egypt. And
1806 1473 1537 1093 * 2532 71
εξηγαγον αυτούς εκ γης Αιγύπτου και ἤγαγον
I led them from out of the land of Egypt, and led
1473 1519 3588 2048 2532 1325 1473 3588
αυτούς εις την ἔρημον 20:11 και ἔδωκα αυτοίς τα
them into the wilderness. And I gave them
4366.2-1473 2532 3588 1345-1473 1107
προστάγματα μου και τα δικαιώματά μου ἐγνώρισα
my orders, and [²my ordinances ¹made known]
1473 5613 302 4160 1473 444 2532 2198
αυτοῖς ὡς αν ποιήσῃ αυτά ανθρωπος και ζήσεται
to them, how if [²should do ³them ¹a man], then he shall live
1722 1473 2532 3588 4521-1473 1325 1473
εν αυτοίς 20:12 και σαββάτα μου ἔδωκα αυτοίς
by them. And my sabbaths I gave to them,
3588 1510.1 1519 4592 303.1 1473 2532 303.1 1473
του εἶναι εις σημεῖον ἀναμέσον εμού και ἀναμέσον αυτών
to be for a sign between me, and between them,
3588 1097-1473 3754 1473 2962 3588 37
του γνῶναι αυτούς ὅτι εγώ κύριος ο ἀγιάζων
for them to know that I am the LORD, the one sanctifying
1473 2532 3893 1473 3588 3624 3588
αυτούς 20:13 και παρεπικράναν με ο οἶκος του
them. And [⁴greatly embittered ³me ¹the ²house
* 1722 3588 2048 1722 3588 4366.2-1473
Ισραήλ εν τη ἐρημῳ εν τοις προστάγμασί μου
[³of Israel] in the wilderness. In my orders
3756-4198 2532 3588 1345-1473 683
ουκ ἐπορεύθησαν και τα δικαιώματά μου ἀπόσαντο
they went not, and my ordinances they thrust away –
3739 4160 1473 444 2532 2198 1722 1473 2532
α ποιήσῃ αυτά ανθρωπος και ζήσεται εν αυτοίς και
which [²shall do ³them ¹a man] and shall live by them. And
3588 4521-1473 953 4970 2532 2036 3588
τα σαββάτα μου ἐβεβήλωσαν σφόδρα και εἶπα του
[²my sabbaths ¹they profaned] exceedingly. And I spoke
1632 3588 2372-1473 1909 1473 3588 2048
εκχέαι τον θυμόν μου επ' αυτούς εν τη ἐρημῳ
to pour out my rage upon them in the wilderness,
3588 1814.4 1473 2532 4160 3704
του ἐξαναλώσαι αυτούς 20:14 και ἐποίησα ὅπως
to completely consume them. And I acted so that
3588 3686-1473 3588 3892.4 3361-953 1799
το ὄνομα μου το παράπαν μη βεβηλωθῇ ενώπιον
my name, the thorough one, should not be profaned before
3588 1484 3739 1806 1473 2596 3788-1473
των εθνῶν ὧν ἐξηγαγον αυτούς κατ' οφθαλμούς αυτών
the nations, which I led them out before their eyes.
2532 1473 1808 3588 5495-1473 1909 1473 1722 3588
20:15 και εγώ ἐξήρα† την χεῖρά μου επ' αυτούς εν τη
And I lifted my hand against them in the
2048 3588 3892.4 3588 3361 1521 1473
ἐρημῳ το παράπαν του μη εἰσαγαγείν αυτούς
wilderness, the thorough one, to not bring them
1519 3588 1093 3739 1325 1473 1093 4482 1051
εις την γην ην ἔδωκα αυτοίς γην ρέουσιν γάλα
into the land which I gave to them, (a land flowing milk
2532 3192 2781 1510.2.3 3844 3956 3588 1093
και μέλι κηριον εστι παρά πᾶσαν την γην)
and honey – the honeycomb is beyond all the land];
446.2 3588 1345-1473 683 2532 1722
20:16 αὐθ' ὦν τα δικαιώματά μου ἀπόσαντο και εν
because [²my ordinances ¹they thrust away], and in
3588 4366.2-1473 3756-4198 1722 1473 2532 3588
τοις προστάγμασί μου ουκ ἐπορεύθησαν εν αυτοίς και τα
my orders they went not by them, and
4521-1473 953 2532 3694 3588 1760.1 3588
σαββάτα μου ἐβεβήλουν και ὀπίσω των ἐνθυμημάτων των
[²my sabbaths ¹they profaned], and [²after ³the ⁴thoughts
2588-1473 4198 2532 5339 1473 3588
καρδιῶν αυτών ἐπορεύοντο 20:17 και ἐφείσατο αυτών ο
⁵of their hearts ¹went]. And [²spared ³them
3788-1473 3588 3361-1813-1473 2532 3756-4160
οφθαλμός μου του μη ἐξαλείψαι αυτούς και ουκ ἐποίησα
¹my eye] to not wipe them away; And I did not commit

20:15 †CP ἐπῆρα - I lifted up.

1473 1519 4930 1722 3588 2048 2532 2036
 αὐτοὺς εἰς συντέλειαν ἐν τῇ ἐρήμῳ 20:18 καὶ εἶπον
 them unto consumption in the wilderness. And I said
 4314 3588 5043-1473 1722 3588 2048 1722 3588 3544-1
 πρὸς τὰ τέκνα αὐτῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν τοῖς νομίμοις
 to their children in the wilderness, [2in 3the 4laws
 3588 3962-1473 3361-4198 2532 3588 1345-1473
 τῶν πατέρων υἱῶν μὴ πορεύεσθε καὶ τὰ δικαιώματα αὐτῶν
 5of your fathers 1Do not go], and [3their ordinances
 3361 5442 2532 1722 3588 2006.1-1473 3361
 μὴ φυλάσσεσθε καὶ ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν μὴ
 1do not 2keep], and [3in 4their practices 1do not
 4874 2532 3361 3392 1473 2962 3588
 συναρμύνησθε καὶ μὴ μιαινεσθε 20:19 ἐγὼ κύριος ὁ
 2intermingle], and be not defiled! I am the LORD
 2316-1473 1722 3588 4366.2-1473 4198 2532 3588
 θεὸς υἱῶν ἐν τοῖς προσταγμασί μου πορεύεσθε καὶ τὰ
 your God. [2by 3my orders 1Go], and
 1345-1473 5442 2532 4160 1473 2532
 δικαιώματά μου φυλάσσεσθε καὶ ποιεῖτε αὐτά 20:20 καὶ
 [2my ordinances 1keep], and do them! And
 3588 4521-1473 37 1473 2532 1510.8.3 1519 4592
 τὰ σάββατά μου ἀγιάζετε αὐτὰ καὶ ἔσται εἰς σημεῖον
 my sabbaths – sanctify them! And it will be for a sign
 303.1 1473 2532 1473 3588 1097 3754 1473 2962
 ἀναμέσον ἐμοῦ καὶ υἱῶν τοῦ γινώσκουν ὅτι ἐγὼ κύριος
 between me and you, to know that I am the LORD
 3588 2316-1473 2532 3893 1473 2532 3588
 ὁ θεὸς υἱῶν 20:21 καὶ παρεπικράναν με καὶ τὰ
 your God. And they rebelled against me; and
 5043-1473 1722 3588 4366.2-1473 3756-4198
 τέκνα αὐτῶν ἐν τοῖς προσταγμασί μου οὐκ ἐπορεύθησαν
 their children [2by 3my orders 1went not],
 2532 3588 1345-1473 3756-5442 3588 4160 1473
 καὶ τὰ δικαιώματά μου οὐκ ἐφύλαξαντο τοῦ ποιῆσαι αὐτά
 and my ordinances they guarded not to do them,
 3739 4160 444 2532 2198 1722 1473 2532
 ἀ ποίησι ἄνθρωπος καὶ ζήσεται ἐν αὐτοῖς καὶ
 which [2does 1if a man] then he shall live by them. And
 3588 4521-1473 953 2532 2036 3588 1632
 τὰ σάββατά μου ἐβεβήλωσαν καὶ εἶπον τοῦ ἐκχέαι
 my sabbaths they profaned. And I spoke to pour out
 3588 2372-1473 1909 1473 2532 3588 4931 3588
 τὸν θυμὸν μου ἐπ' αὐτοὺς καὶ τοῦ συντελέσαι τὴν
 my rage upon them, and to complete
 3709-1473 1909 1473 1722 3588 2048 2532
 ὀργὴν μου ἐπ' αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ 20:22 καὶ
 my anger against them in the wilderness. And
 1994 3588 5495-1473 1473 2532 4160 1752
 ἐπέστρεψα τὴν χεῖρά μου αὐτοῖς καὶ ἐποίησα ἐνέκεν
 I turned my hand against them, and I acted because of
 1473 3704 3588 3686-1473 3588 3892.4 3361
 ἐμοῦ ὅπως τὸ ὄνομά μου τὸ παράπαν μὴ
 myself, so that my name [3thoroughly 1should not
 953 1799 3588 1484 575 3739 1806-1473
 βεβηλωθῇ ἐνώπιον τῶν ἐθνῶν ἀφ' ὧν ἐξηγάγον αὐτοὺς
 2be] profaned before the nations, from whom I led them out
 2596 3788-1473 2532 1808 3588 5495-1473
 κατ' ὀφθαλμοὺς αὐτῶν 20:23 καὶ ἐξήρα τὴν χεῖρά μου
 before their eyes. And I lifted up my hand
 1909 1473 1722 3588 2048 3588 1287 1473
 ἐπ' αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ διασκορπίσαι αὐτοὺς
 against them in the wilderness, to disperse them
 1722 3588 1484 2532 1289 1473 1722 3588 5561
 ἐν τοῖς ἔθνεσι καὶ διασπείραι αὐτοὺς ἐν ταῖς χώρας
 among the nations, and to scatter them in the places,
 446.2 3588 1345-1473 3756-4160 2532
 20:24 ἀνθ' ὧν τὰ δικαιώματά μου οὐκ ἐποίησαν καὶ
 because [2my ordinances 1they observed not], and
 3588 4366.2-1473 683 2532 3588 4521-1473
 τὰ προσταγμάτα μου ἀπόσαντο καὶ τὰ σάββατά μου
 [2my orders 1thrust away], and [2my sabbaths
 953 2532 3694 3588 1760.1 3588 3962-1473
 ἐβεβήλουν καὶ ὅπισθ τῶν ἐνθυμημάτων τῶν πατέρων αὐτῶν
 1profaned], and [3after 4the 5thoughts 6of their fathers
 1510.7.6 3588 3788-1473 2532 1473 1325 1473
 ἦσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν 20:25 καὶ ἐγὼ ἔδωκα αὐτοῖς
 2were 1their eyes]. And I gave them up to
 4366.2 3756 2570 2532 1345 1722 3739
 προσταγμάτα οὐ καλὰ καὶ δικαιώματα ἐν οἷς
 orders that were not good, and ordinances in which
 3756-2198 1722 1473 2532 3392 1473
 οὐ ζήσονται ἐν αὐτοῖς 20:26 καὶ μιανῶ αὐτοὺς
 they shall not live by them. And I will defile them

1722 3588 1378-1473 1722 3588 1279-1473 3956
 ἐν τοῖς δόγμασιν αὐτῶν ἐν τῷ διαπορεύεσθαι με παν
 in their decrees, in my traveling by every one
 1272 3388 3704 853 1473 2443
 διανοίγον μητρὰν ὅπως ἀφανίσω αὐτοὺς ἵνα
 opening wide the womb, so that I should obliterate them, that
 1097 3754 1473 2962 1223 3778
 γινώσκουν ὅτι ἐγὼ κύριος 20:27 διὰ τοῦτο
 they shall know that I am the LORD. On account of this,
 2980 4314 3588 3624 3588 5207 444
 λαλήσων πρὸς τὸν οἶκον τοῦ Ἰσραὴλ υἱὲ ἀνθρώπου
 speak to the house of Israel, O son of man!
 2532 2046 4314 1473 3592 3004 2962
 καὶ εἰρεῖς πρὸς αὐτοὺς τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 And you shall say to them, Thus says Adonai the LORD;
 2193 3778 3949-1473 3588 3962-1473 1722
 ἕως τούτου παρώργισάν με οἱ πατέρες υἱῶν ἐν
 Until this time [2provoked me to anger 1your fathers] in
 3588 3900-1473 1722 3739 3895 1519
 τοῖς παραπτώμασιν αὐτῶν ἐν οἷς παρέπεσον εἰς
 their transgressions, in which they fell against
 1473 2532 1521-1473 1519 3588 1093 3739
 ἐμέ 20:28 καὶ εἰσηγάγον αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν ἣν
 me. And I brought them into the land which
 142 3588 5495-1473 3588 1325 1473 1473 2532
 ἦρα τὴν χεῖρά μου τοῦ δόναι αὐτὴν αὐτοῖς καὶ
 I lifted up my hand to give it to them, and
 1492 3956 1015 5308 2532 3956 3586 2683.1
 εἶδον πάντα βουνὸν ὑψηλὸν καὶ παν ξύλον κατάσκιον
 they beheld every [2hill 1high], and every [2tree 1shady],
 2532 2380 1563 3588 2316-1473 2532 5021
 καὶ ἔθυσαν ἐκεῖ τοῖς θεοῖς αὐτῶν καὶ ἔταξαν
 and sacrificed there to their gods. And they arranged
 1563 3709 3588 1435 2532 5021 1563
 ἐκεῖ ὀργὴν τῶν δώρων καὶ ἔταξαν ἐκεῖ
 there the wrath of the gift offerings. And they arranged there
 3744 2175-1473 2532 4689
 ὁσμὴν εὐωδίας αὐτῶν καὶ ἐσπείσαν
 a scent of their pleasant aroma offering. And they offered a libation
 1563 4700.2-1473 2532 2036 4314 1473
 ἐκεῖ σπονδὰς αὐτῶν 20:29 καὶ εἶπα πρὸς αὐτοὺς
 there of their libation offerings. And I said to them,
 5100 1510.2.3 3754 1473 1531 1563 2532
 τι ἐστὶν Ἀβαμὰ ὅτι υμεῖς εἰσπορεύεσθε ἐκεῖ καὶ
 What is Abama, that you enter there? And
 1941 3588 3686-1473 2193 3588 4594
 ἐπεκάλεσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἀβαμὰ ἕως τῆς σήμερον
 they called upon its name, Abama, until today's
 2250
 ἡμέρας
 day.

Judgment and Restoration

20:30 1223 3778 2036 4314 3588 3624 3588
 διὰ τοῦτο εἶπον πρὸς τὸν οἶκον τοῦ
 On account of this, say to the house
 * 3592 3004 2962 1487 1722 3588 458
 Ἰσραὴλ τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἰ ἐν ταῖς ἀνομίαις
 of Israel! Thus says Adonai the LORD; Shall [3in 4the 5lawless deeds
 3588 3962-1473 1473 3392 2532 3694 3588
 τῶν πατέρων υἱῶν υμεῖς μιαινεσθε καὶ ὀπίσω τῶν
 6of your fathers 1you 2defile yourselves]? And [3after
 946-1473 1473 1608 2532 1722 3588
 βδελυγμάτων αὐτῶν υμεῖς ἐκπορνεύετε 20:31 καὶ ἐν ταῖς
 4their abominations 1do you 2fornicate]? And in the
 536 3588 1390-1473 2532 1722 3588 873.2-1473
 ἀπαρχαῖς τῶν δωμάτων υἱῶν καὶ ἐν τοῖς ἀφορτισμοῖς υἱῶν
 first-fruits of your gifts, and in your offerings,
 1722 3588 1236 3588 5043-1473 1722 4442 1473
 ἐν τῷ διαγεῖν τὰ τέκνα υἱῶν ἐν πυρὶ υμεῖς
 in the passing through your children in fire, you
 3392 1722 3956 3588 1760.1-1473 2193 3588
 μιαινεσθε ἐν πᾶσι τοῖς ἐνθυμημασιν υἱῶν ἕως τῆς
 defiled yourselves in all your thoughts until
 4594 2250 2532 1473-611 1473 3624 3588
 σήμερον ἡμέρας καὶ ἐγὼ ἀποκριθῶ ὑμῖν οἶκος τοῦ
 today's day. And should I answer to you, O house
 * 2198-1473 3004 2962 1487 611
 Ἰσραὴλ ζῶ ἐγὼ λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἰ ἀποκριθήσομαι
 of Israel? As I live, says Adonai the LORD, Shall I answer

20:29 †Heb. trnslt...see Gesenius #1116.

1473 2532 1487 305 1909 3588 4151-1473 3778
 υμῖν και εἰ αναβήσεται ἐπὶ το πνεῦμα υμῶν τοῦτο
 to you, and shall ²ascend ³upon ⁴your spirit ¹this thing)?
 2532 3756-1510.8.3 3739 5158 1473 3004 1510.8.4
20:32 και οὐκ ἔσται οὐν τρόπον υμῖς λέγετε εἰσόμεθα
 And it will not be in which manner *that* you say, We will be
 5613 3588 1484 2532 5613 3588 5443 3588 1093 3588 3000
 ὡς τα ἔθνη και ὡς αἱ φυλαὶ τῆς γῆς του λατρεῖν
 as the nations, and as the tribes of the earth, to serve
 3586 2532 3037 1223 3778 2198-1473 3004
 ξύλοις και λίθοις. **20:33** διὰ τοῦτο ζῶ ἐγὼ λέγει
 wood and stone *idols*. On account of this, as I live, says
 * 2962 1722 5495 2900 2532 1722 1023
 Ἀδωναὶ κυριος ἐν χειρὶ κραταῖα και ἐν βραχίονι
 Adonai *the* LORD, with ²hand ¹a fortified] and with ²arm
 5308 2532 1722 2372 5502.4 936 1909 1473
 υψιῶν και ἐν θυμῷ κεχυμένῳ βασιλεύσω ἐφ' υμᾶς
¹a high], and with rage being poured forth, I will reign over you.
 2532 1806-1473 1537 3588 2992 2532 1523
20:34 και ἐξάξω υμᾶς ἐκ των λαων και εἰσδέξομαι
 And I will lead you from out of the peoples, and I will take
 1473 1537 3588 5561 3739 1287 1722
 υμᾶς ἐκ των χωρῶν ου διεσκορπίσθητε ἐν
 you from out of the places of which you were dispersed in
 1473 1722 5495 2900 2532 1722 1023 5308 2532
 αὐταῖς ἐν χειρὶ κραταῖα και ἐν βραχίονι υψιῶν και
 them, with ²hand ¹a fortified], and with ²arm ¹a high], and
 1722 2372 5502.4 2532 71 1473 1519 3588
 ἐν θυμῷ κεχυμένῳ **20:35** και ἄξω υμᾶς εἰς τὴν
 with rage being poured forth. And I will lead you into the
 2048 3588 2992 2532 1252 4314 1473 1563
 ἐρημον των λαων και διακριθῆσονται πρὸς υμᾶς ἐκεῖ
 wilderness of the peoples, and will litigate for you there
 4383 2596 4383 3739 5158 1252
 πρὸς ὡπον κατὰ πρόσωπον **20:36** οὐν τρόπον διεκριθῆν
 face to face. In which manner I litigated
 4314 3588 3962-1473 1722 3588 2048 1093 *
 πρὸς τοὺς πατέρας υμῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ γῆς Αἰγύπτου
 for your fathers in the wilderness of *the* land of Egypt,
 3779 2919 1473 3004 * 2962 2532
 οὕτως κρινῶ υμᾶς λέγει Ἀδωναὶ κυριος **20:37** και
 so I will judge you, says Adonai *the* LORD. And
 1236 1473 5259 3588 4464-1473 2532 1521 1473 1722
 διαξῶ υμᾶς ὑπὸ τὴν ράβδον μου και εἰσαξῶ υμᾶς ἐν
 I will lead you by my rod, and I will bring you in
 706 2532 1586 1537 1473 3588
 αριθμῶ **20:38** και ἐκλέξω ἐξ υμῶν τοὺς
 by number. And I shall choose from out of you the
 765 2532 3588 868 1360 1537 3588
 ἀσεβεῖς και τοὺς ἀφεστηκότας διὸτι ἐκ τῆς
 impious ones, and the ones revolting; for ³from out of
 3938.1-1473 1806 1473 2532 1519 3588 1093 3588
 παροικεσίας αὐτῶν ἐξάξω αὐτοὺς και εἰς τὴν γῆν του
⁴their sojourning ¹I will lead ²them], and ²into ³the ⁴land
 * 3756-1525 2532 1921 1360 1473
 Ἰσραὴλ οὐκ εἰσελεύσονται και ἐπιγνώσεσθε διὸτι ἐγὼ
⁵of Israel ¹they shall not enter]; and you shall realize that I *am*
 2962 2532 1473 3624 * 3592 3004 *
 κυριος **20:39** και υμῖς οἶκος Ἰσραὴλ ταδε λέγει Ἀδωναὶ
the LORD. And to you, O house of Israel, thus says Adonai
 2962 1538 3588 2006.1-1473 1808 2532
 κυριος ἕκαστος τα ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ ἐξάρατε και
the LORD; [²each ⁴his evil practices ¹Let ³remove]! And
 3326 3778 1487 1473 1522 1473 2532 3588 3686 1473
 μετὰ ταῦτα εἰ ὑμεῖς εἰσακουτέ μου και το ὄνομα μου
 after these things, if you listen to me, and ⁴name ²my
 3588 39 3756-953 3765 1722 3588 1435-1473 2532
 το ἅγιον ου βεβηλώσετε οὐκέτι ἐν τοῖς δώροις υμῶν και
³holy ¹profane not] any longer by your gifts, and
 1722 3588 2006.1-1473 1360 1909 3588 3735
 ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν υμῶν **20:40** διὸτι ἐπὶ του ὄρους
 by your practices, that upon ³mountain
 1473 3588 39 1909 3735 5308 * 3004 *
 μου του αγίου ἐπ' ὄρους υψιῶν Ἰσραὴλ λέγει Ἀδωναὶ
¹my ²holy], upon ²mountain ¹the high] of Israel, says Adonai
 2962 1563 1398 1473 3956 3624 * 1519
 κυριος ἐκεῖ δουλεύουσιν μοι πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ εἰς
the LORD, there ⁴shall serve ⁵to me ¹all ²the house ³of Israel] unto
 5056 1909 3588 1093 2532 1563 4327 1473
 τέλος ἐπὶ τῆς γῆς και ἐκεῖ προσδέξομαι αὐτοὺς
 the end upon the land. And there I will favorably receive them,

20:39 †See Bos for variants.

2532 1563 1980 3588 536-1473 2532 3588 536 3588
 και ἐκεῖ ἐπισκέψομαι τὰς ἀπαρχὰς υμῶν και τὰς ἀπαρχὰς των
 and there I shall watch your first-fruits, and the first-fruits
 873.2-1473 1722 3956 3588 37.1-1473 1722
 ἀφορισμῶν υμῶν ἐν πᾶσι τοῖς ἁγιασμάσιν υμῶν **20:41** ἐν
 of your offerings in all your sanctified things. In
 3744 2175 4327 1473 1722 3588
 οσμὴ εὐωδίας προσδέξομαι υμᾶς ἐν τῷ
 a scent of pleasant aroma I will favorably receive you, in
 1806-1473 1473 1537 3588 2992 2532 1523
 ἐξαγαγῆν με υμᾶς ἐκ των λαων και εἰσδέχεσθαι
 my leading you from out of the peoples, and to take
 1473 1537 3588 5561 1722 3739 1287 1722
 υμᾶς ἐκ των χωρῶν ἐν αἷς διεσκορπίσθητε ἐν
 you from out of the places in which you were dispersed in
 1473 2532 37 1722 1473 2596 3788
 αὐταῖς και ἁγιασθήσομαι ἐν υμῖν κατ' ὄφθαλμοὺς
 them; and I shall be sanctified in you before the eyes
 3588 2992 2532 1921 1360 1473 2962
 των λαων **20:42** και ἐπιγνώσεσθε διὸτι ἐγὼ κυριος
 of the peoples. And you shall realize that I *am* the LORD,
 1722 3588 1521-1473 1473 1519 3588 1093 3588 *
 ἐν τῷ εἰσαγαγῆν με υμᾶς εἰς τὴν γῆν του Ἰσραὴλ
 in my bringing you into the land of Israel,
 1519 3739 142 3588 5495-1473 3588 1325 1473 3588
 εἰς ἣν ἤρα τὴν χεῖρά μου του δόνου αὐτῶν τοῖς
 into which I lifted my hand to give it to
 3962-1473 2532 3403 1563 3588
 πατράσιν υμῶν **20:43** και μνησθήσεσθε ἐκεῖ των
 your fathers. And you shall remember ²there
 3598-1473 2532 3588 2006.1-1473 3739 3392
 ὁδῶν υμῶν και των ἐπιτηδεύματων υμῶν οἷς ἐμιάνεσθε
¹your ways], and your practices which you defiled
 1722 1473 2532 2875 3588 4383-1473 1722
 ἐν αὐτοῖς και κόψεσθε τα πρόσωπα υμῶν ἐν
 yourselves by them; and you shall beat your faces over
 3956 3588 2549-1473 2532 1921 1360
 πάσαις ταῖς κακίαις υμῶν **20:44** και ἐπιγνώσεσθε διὸτι
 all your evils. And you shall realize that
 1473 2962 1722 3588 4160-1473 3779 1473 3704 3588
 ἐγὼ κυριος ἐν τῷ ποιῆσαί με οὕτως υμῖν ὅπως το
 I *am* the LORD, in my doing thus to you, so that
 3686-1473 3361 953 3756 2596 3588 3598
 ὄνομα μου μη βεβηλωθῇ ου κατὰ τὰς ὁδοὺς
 my name should not be profaned, not according to ³ways
 1473 3588 4190 3761 2596 3588 2006.1 1473 3588
 υμῶν τὰς πονηράς οὐδὲ κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα υμῶν τὰ
¹your ²evil], nor according to ³practices ¹your
 1311 3624 * 3004 * 2962 2532
 διεφθαρμένα οἶκος Ἰσραὴλ λέγει Ἀδωναὶ κυριος **20:45** και
²corrupting], O house of Israel, says Adonai *the* LORD. And
 1096 3056 2962 4314 1473 3004 5207
 ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων **20:46** υἱέ
 [³came ¹the word ²of the LORD] to me, saying, O son
 444 474 3588 4383-1473 1909 * 2532
 ἀνθρώπου στήρισον το πρόσωπόν σου ἐπὶ Θαμᾶν και
 of man, firmly fix your face against Teman, and
 1914 1909 * 2532 4395 1909 1409.1
 ἐπιβλεψον ἐπὶ Δαρὼρ και προφήτευσον ἐπὶ δρυμόν
 upon Daror, and prophesy against the grove
 2233 * 2532 2046 3588 1409.1 *
 ἡγούμενον Ναγέβ **20:47** και ἐρεῖς τῷ δρυμῷ Ναγέβ
 leading to Negev! And you shall say to the grove of Negev,
 191 3056 2962 3592 3004 2962 2400 1473
 ἀκουε λόγον κυρίου ταδε λέγει κυριος ἰδού ἐγὼ
 Hear the word of the LORD! Thus says the LORD; Behold, I
 381 1722 1473 4442 2532 2719 1722 1473 3956 3586
 ἀνάπτω ἐν σοι πυρ και καταφάγεται ἐν σοι παν ξύλον
 kindle in you a fire, and it shall devour in you every ²tree
 5515 2532 3956 3586 3584 3756-4570 3588
 χλωρόν και παν ξύλον ξηρόν ου σβεσθήσεται ἡ
¹green], and every ²tree ¹dry]. [⁴shall not be extinguished ¹The
 5395 3588 1821.1 2532 2618 1722 1473 3956
 φλοξ ἡ ἐξαφθείσα και κατακαυθήσεται ἐν αὐτῇ παν
²flame ³being lit up], and [⁷shall be incinerated ⁸by ⁹it ¹every
 4383 575 568.1 2193 1005 2532
 πρόσωπον ἀπὸ ἀπηνιῶτου ἕως βορρᾶ **20:48** και
²face ³from ⁴the east wind ⁵unto ⁶the north]. And
 1921 3956 4561 3754 1473 2962 1572 1473
 ἐπιγνώσεται πάσα σαρκὶς ὅτι ἐγὼ κυριος ἐξεκασα αὐτό
 [³shall realize ¹all ²flesh] that I *am* the LORD – I kindled it,
 2532 3756-4570 2532 2036 3365
 και ου σβεσθήσεται **20:49** και εἶπον μηδὲ μὴ
 and it shall not be extinguished. And I said, By no means,

2962 2962 1473 3004 4314 1473 3780, 3850 1510.2.3
 κύριε κύριε αυτοὶ λέγουσι πρὸς με οὐχὶ παραβολὴ ἐστὶ
 O LORD, O Lord, these shall say to me, [2not 4a parable 1Is
 3004 3778
 λεγόμενη αὕτη
 5being spoken 3this?]

CHAPTER 21

Babylon – God's Sword of Judgment

21:1 2532 1096 3056 2962, 4314 1473 3004
 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 1223 3778 4395 5207 444 2532
 21:2 ἰδὲ αὐτοὶ προφήτευσον υἱὲ ἀνθρώπου καὶ
 On account of this, prophesy O son of man, and
 4741 3588 4383-1473 1909 * 2532 1914
 στήρισον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐπιβλεψὼν
 firmly fix your face against Jerusalem, and look
 1909 3588 39-1473 2532 4395 1909 3588 1093
 ἐπὶ τὰ ἁγία αὐτῶν καὶ προφήτευσον ἐπὶ τὴν γῆν
 upon their holy places, and prophesy against the land
 3588 * 2532 2046, 4314 3588 1093 3588 *
 21:3 καὶ εἰρεῖς πρὸς τὴν γῆν τοῦ Ἰσραὴλ
 of Israel! And you shall say to the land of Israel,
 3592 3004 * 2962 2400, 1473 4314 1473 2532
 ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς σε καὶ
 Thus says Adonai the LORD; Behold, I am against you, and
 1610.6 3588 1471.6-1473 1537 3588 2852.1-1473
 ἐκσπάσω τὸ ἐγχειρίδιόν μου ἐκ τοῦ κολεοῦ αὐτοῦ
 I will pull my knife from out of its sheath,
 2532 1842 1537 1473 459 2532
 καὶ ἐξολοθρεύσω ἐκ σου ἀνομον καὶ
 and will utterly destroy from out of you the lawless one and
 94 446.2 1842 1537 1473
 21:4 ἀδικὸν ἀνθ' ὧν ἐξολοθρεύσω ἐκ σου
 unjust one. Because I will utterly destroy [4from out of 5you
 94 2532 459 3779 1831 3588
 ἀδικὸν καὶ ἀνομον οὕτως ἐξελεύσεται τὸ
 1the unjust one 2and 3the lawless one], so shall [2come forth
 1471.6-1473 1537 3588 2852.1-1473 1909 3956
 ἐγχειρίδιόν μου ἐκ τοῦ κολεοῦ αὐτοῦ ἐπὶ πᾶσαν
 1my knife] from out of its sheath against all
 4561 575 568.1 2193 1005 2532 1921
 σάρκα ἀπὸ ἀπηνλώτου ἕως βορρᾶ 21:5 καὶ ἐπιγινώσεται
 flesh from the east wind unto the north. And [3shall realize
 3956 4561 3754 1473 2962 1610.6 3588 1471.6-1473
 πᾶσα σαρκὶ ὅτι ἐγὼ κύριος ἐξέσπασα τὸ ἐγχειρίδιον μου
 1all 2flesh] that I the LORD pulled out my knife
 1537 3588 2852.1-1473 2532 3756-654
 ἐκ τοῦ κολεοῦ αὐτοῦ καὶ οὐκ ἀποστρέψει
 from out of its sheath; and it shall not turn back
 3765 2532 1473 5207 444 2687.1
 οὐκέτι 21:6 καὶ σὺ υἱὲ ἀνθρώπου καταστέναξον
 any longer. And you, O son of man, groan
 1722 4936.1 3751-1473 2532 1722 3601 4727
 ἐν συντριβῇ σφύους σου καὶ ἐν ὀδύναϊς στενάξεις
 in the breaking of your loins; and in griefs you shall moan
 2596 3788-1473 2532 1510.8.3 1437 2036
 κατ' ὀφθαλμούς αὐτῶν 21:7 καὶ ἐστὶ εἰ μὴ εἰπωσὶ
 before their eyes. And it will be if they should say
 4314 1473 1752-5100, 1473 4727 2532 2046,
 πρὸς σε ἐνεκε τίνος σὺ στενάξεις καὶ εἰρεῖς
 to you, For what reason do you moan? that you shall say,
 1909 3588 31 1360 2064 2532 2352 3956
 ἐπὶ τῇ ἀγγελίᾳ διότι ἔρχεται καὶ θρηνήσεται πᾶσα
 For the message; for it comes, and [3shall be devastated 1every
 2588 2532 3886 3956 5495 2532 1634
 καρδία καὶ παραλυθήσονται πᾶσαι χεῖρες καὶ ἐκνύξει
 2heart], and [3shall be disabled 1all 2hands], and [3shall expire
 3956 4561 2532 3956 4151 2532 3956 3382 3435
 πᾶσα σαρκὶ καὶ παν πνεῦμα καὶ πάντες μηροὶ μολυνθήσονται
 1all 2flesh], and every spirit, and all thighs shall be tainted
 5199.3 2400 2064 2532 1510.8.3 3004 2962 3588
 ὑγρασία ἰδοὺ ἔρχεται καὶ ἐστὶ λέγει κύριος ο
 by wetness. Behold, it comes and it shall be, says the LORD
 2316 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 θεός 21:8 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 God. And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,

21:2 †See Bos for variants.

5207 444 4395 2532 2046, 3592 3004
 21:9 υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον καὶ εἰρεῖς ταδε λέγει
 O son of man, prophesy! And you shall say, Thus says
 * 2962 2036 4501 4501 3690.3
 Ἀδωναὶ κύριος εἰπὼν ρομφαία ρομφαία ὀξύνον
 Adonai the LORD; Say, O broadsword, O broadsword, sharpen
 2532 2373 3704 4969 4968
 καὶ θυμώθητι 21:10 ὅπως σφάξης σφάγια
 and be enraged, so that you should slay victims for slaughter!
 3690.3 3704 1096 1519 4744.1 2092
 ὀξύνον ὅπως γένη εἰς στίλβωσιν ετοιμῇ
 Be sharpened so that you should become for glitter! Prepare
 1519 3884.1 4969 1847 659 3956 3586
 εἰς παράλυσιν σφάζε ἐξουδένει ἀπόθου παν ξύλον
 for paralysis! Slay! Treat with contempt! Put aside every tree!
 2532 1325 1473 2092 3588 2902 5495-1473
 21:11 καὶ ἔδωκεν αὐτὴν ετοιμὴν τοῦ κρατεῖν χεῖρα αὐτοῦ
 And he made it ready [2to hold 1for his hand].
 1811.1 3588 4501 1510.2.3 2092 3588
 ἐξηκονθή η ρομφαία ἐστὶν ετοιμὴ του
 [3is made very sharp 1The 2broadsword]; it is ready
 1325 1473 1519 5495 606.1 349
 δοῦναι αὐτὴν εἰς χεῖρα ἀποκεντούντος 21:12 ἀνάκραγε
 to put it into the hand of one piercing. Shout aloud
 2532 3649 5207 444 3754 1473, 1096 1722 3588
 καὶ ὀλόλυσον υἱὲ ἀνθρώπου ὅτι αὕτη ἐγένετο ἐν τῷ
 and shriek, O son of man! for it happened unto
 2992-1473 1473 1722 3956 3588 860.1 3588 *
 λαὸν μου αὕτη ἐν πᾶσι τοῖς ἀφηγουμένοις τοῦ Ἰσραὴλ
 my people. It is come upon all the ones guiding Israel.
 3939 1909 4501 1096 1722 3588
 παυρήσουσιν ἐπὶ ρομφαία ἐγένετο ἐν τῷ
 They shall sojourn upon the broadsword. It happened unto
 2992-1473 1223 3778 2924.8 1909 3588 5495-1473
 λαὸν μου διὰ τοῦτο κροτήσουν ἐπὶ τὴν χεῖρά σου
 my people. On account of this, clap with your hand!
 3754 1344 2532 5100 1499 5443
 21:13 ὅτι δεδικαίωται καὶ τι εἰ καὶ φυλὴ
 For justice has been done, and what if even the tribe
 683 3756-1510.8.3 3004 * 2962 2532
 ἀπωσθὴ οὐκ ἐστὶν λέγει Ἀδωναὶ κύριος 21:14 καὶ
 be thrust away? It will not be, says Adonai the LORD. And
 1473 5207 444 4395 2532 2924.8 5495 1909
 σὺ υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον καὶ κροτήσουν χεῖρα ἐπὶ
 you, O son of man, prophesy, and clap hand upon
 5495 2532 1361.2 4501 3588 5154 4501
 χεῖρά καὶ διπλασιάσουν ρομφαίαν ἢ τρίτη ρομφαία
 hand! And repeat the broadsword! The third broadsword
 5134.1-1510.2.3 4501 5134.1 3588 3173 2532
 τραυματιῶν ἐστὶ ρομφαία τραυματιῶν ἢ μεγάλη καὶ
 is of slain ones, [3broadsword 4of the slain 1the 2great]. And
 1839 1473 3704 2352 3588
 ἐκστήσεις αὐτούς 21:15 ὅπως θρηνήσῃ
 you shall amaze them, so that [3should be devastated 1the
 2588 2532 4129 3588 770
 καρδία καὶ πληθυνθῶσιν οἱ ἀσθενούντες
 2heart], and [3should be multiplied 1the ones 2being weakened]
 1909 3956 4439 1473 3860 1519
 ἐπὶ πᾶσαν πύλην αὐτῶν παραδέδονται εἰς
 at every gate of theirs. They have been delivered up as
 4968 4501 2103.1 3691
 σφάγια ρομφαίας εὖγε οἷα
 victims for slaughter by the broadsword. Well done keen one
 1096 1519 4967 2103.1 1096 1519 4744.1
 γέγονεν εἰς σφαγὴν εὖγε γέγονεν εἰς στίλβωσιν
 being for slaughter. Well done, one being for glitter.
 5613 796 1279 3690.3 1537 1188 2532
 ὡς ἀστραπή διαπορεύου 21:16 ὀξύνον ἐκ δεξιῶν καὶ
 As lightning, go along! Sharpen at the right and
 1537 2176 3739-302 3588 4383-1473 1825
 ἐξ ἐναντίων σου ἅπαν τοῦ προσώπου σου ἐξεγείρηται
 at the left, wherever your face should be aroused!
 2532 1473 1161 2924.8, 5495-1473 4314 5495-1473
 21:17 καὶ ἐγὼ δε κροτήσω χεῖρά μου πρὸς χεῖρά μου
 [3also 2I 1And] will clap my hand to my hand,
 2532 1891.1 3588 2372-1473 1473 2962 2980
 καὶ ἐπαφήσω τὸν θυμόν μου ἐγὼ κύριος λελάληκα
 and I will slacken my rage; I the LORD, have spoken.
 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 21:18 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,

21:12 †See Bos for variants.

21:19 ²⁵³² και ¹⁴⁷³ συ ⁵²⁰⁷ υιέ ⁴⁴⁴ ανθρώπου ¹²⁹⁹ διάταξον ⁴⁵⁷² σεαυτῷ
 And you, O son of man, set in order to yourself
¹⁴¹⁷ δύο ³⁵⁹⁸ οδούς ³⁵⁸⁸ του ¹⁵²⁵ εισελθεῖν ⁴⁵⁰¹ ρομφαίαν ⁹³⁵ βασιλέως
 two ways of the king
^{*} Βαβυλώνας ¹⁵³⁷ ἐκ ⁵⁵⁶¹ τοῦ ¹⁵²⁰ ἐξελήσονται ³⁵⁸⁸ αἱ ¹⁴¹⁷ δύο
 [of Babylon!] From out of [2]place [1]one shall come forth the two
⁷⁴⁶ ἀρχαί ²⁵³² ἰκαί ⁵⁴⁹⁵ χειρ ¹⁷²² ἐν ³⁵⁹⁸ ἀρχῇ ⁴¹⁷² οδοῦ ³⁵⁸⁸ πόλεως
 companies; and [2]a hand [3]at [4]the top [5]of the street [6]of the city
¹⁹⁰⁹ ἐπ' ⁷⁴⁶ ἀρχῆς ³⁵⁹⁸ οδοῦ ¹²⁹⁹ διατάξεις ³⁵⁸⁸ 21:20 του ³⁵⁸⁸
 upon [8]the corner [9]of the street [1]set in order], for the
¹⁵²⁵ εισελθεῖν ⁴⁵⁰¹ ρομφαίαν ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ⁵²⁰⁷ Ραββὰθ ^{*} υἱῶν ^{*} Ἀμμών
 [2]to enter [1]broadsword] upon Rabbath of the sons of Ammon,
²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ^{*} του ²⁵³² Ἰούδα ¹⁹⁰⁹ και ^{*} ἐπὶ ¹⁷²² Ἱερουσαλήμ ^{4171.3} ἐν ³⁵⁸⁸ πολιορκία
 and upon Judah, and upon Jerusalem in an assault.
¹³⁶⁰ 21:21 διότι ²⁴⁷⁶ στησεται ⁹³⁵ βασιλεὺς ^{*} Βαβυλώνας ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τὴν ⁷⁴⁴ ἀρχαίαν
 For [3]shall stand [2]of Babylon] upon the ancient
³⁵⁹⁸ οδὸν ¹⁹⁰⁹ ἐπ' ⁷⁴⁶ ἀρχῆς ³⁵⁸⁸ τῶν ¹⁴¹⁷ δύο ³⁵⁹⁸ οδῶν ³⁵⁸⁸ του ³¹³² μαντεύεσθαι
 way, upon the corner of the two streets to use oracles
^{3131.1} μαντεῖαν ³⁵⁸⁸ του ^{311.1} ἀναβράσαι ⁴⁴⁶⁴ ράβδον ²⁵³² και ¹⁹⁰⁵ ἐπερωτήσαι ¹⁷²² ἐν
 for divination, to stir up the rod, and to ask among
³⁵⁸⁸ τοὺς ^{1099.3} γλυπτοῖς ²⁵³² και ^{2259.2} ἡπατι ⁴⁶⁴⁸ σκοπήσασθαι ¹⁵³⁷ 21:22 ἐκ
 the carved images, and [2]livers [1]to watch], from out of
¹¹⁸⁸⁻¹⁴⁷³ δεξιὸν ¹⁰⁹⁶ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ ἐγένετο ^{3131.2} το ¹⁹⁰⁹ μαντεῖον ^{*} ἐπὶ ³⁵⁸⁸ Ἱερουσαλήμ ³⁵⁸⁸ του
 his right became the oracle against Jerusalem,
⁹⁰⁶ βαλεῖν ⁵⁴⁸² χάρακα ³⁵⁸⁸ του ¹²⁷² διανοῖξαι ⁴⁷⁵⁰ στόμα ¹⁷²² ἐν
 to throw up a siege mound, to open wide the mouth in
⁹⁹⁵ βοή ⁵³¹² υψῶσαι ⁵⁴⁵⁶ φωνήν ³³²⁶ μετὰ ²⁹⁰⁶ κραυγῆς ³⁵⁸⁸ του ⁹⁰⁶ βαλεῖν
 yelling, to raise up high a voice with a cry, to throw up
⁵⁴⁸² χάρακα ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τας ⁴⁴³⁹⁻¹⁴⁷³ πύλας ²⁵³² αὐτῆς ⁹⁰⁶ και ³⁵⁸⁸ βαλεῖν
 a siege mound against her gates, and to throw up
^{5560.1} χῶμα ²⁵³² και ³⁶¹⁸ οικοδομήσαι ^{956.1} βελοστάσεις ^{21:23}
 an embankment, and to build a range of weapons.
²⁵³² και ¹⁴⁷³ αὐτὸς ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ⁵⁶¹³ ὡς ³¹³² μαντινόμενος ^{3131.1} μαντεῖαν ¹⁷⁹⁹ ἐνώπιον
 And he to them was as one using oracles for divination before
¹⁴⁷³ αὐτῶν ²⁵³² ἰκαί ¹⁴⁷³ αὐτὸς ³⁶³ ἀναμνήσκων ⁹³⁻¹⁴⁷³ αδικίαν ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ³⁵⁸⁸ του
 them, and he himself was calling to mind their iniquity
⁴⁸¹⁵ συλληφθῆναι ¹²²³ 21:24 διὰ ³⁷⁷⁸ τοῦτο ³⁵⁹² τάδε ³⁰⁰⁴ λέγει ^{*} Ἀδωναὶ
 to be seized. On account of this, Thus says Adonai
²⁹⁶² κύριος ^{446.2} ἀνθ' ³⁶³ ὧν ³⁵⁸⁸ ανεμνήσατε ⁹³⁻¹⁴⁷³ τας ¹⁷²² αδικίας ³⁵⁸⁸ ὑμῶν ¹⁷²² ἐν
 the LORD; Because you called to mind your iniquities in
³⁵⁸⁸ τῷ ⁶⁰¹ ἀποκαλυφθῆναι ³⁵⁸⁸ τας ⁷⁶³⁻¹⁴⁷³ ἀσεβείας ³⁵⁸⁸ ὑμῶν ³⁷⁰⁸ του ³⁵⁸⁸ οραθῆναι ³⁵⁸⁸ τας
 the uncovering of your impiety to see
²⁶⁶⁻¹⁴⁷³ ἀμαρτίας ¹⁷²² ὑμῶν ³⁹⁵⁶ ἐν ³⁵⁸⁸ πάσαις ⁴⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ταῖς ²⁵³² ἀνομίαις ¹⁷²² ὑμῶν ¹⁷²² και ¹⁷²² ἐν
 your sins, in all your lawlessnesses, and in
³⁹⁵⁶ πᾶσι ³⁵⁸⁸ τοῖς ^{2006.1-1473} ἐπιτηδεύμασιν ^{446.2} ὑμῶν ³⁶³ ἀνθ' ³⁵⁸⁸ ὧν ³⁵⁸⁸ ανεμνήσατε
 all your practices – because you called to mind,
¹⁷²² ἐν ³⁷⁷⁸ τοῦτοις ^{234.1} αλώσεσθε ²⁵³² και ¹⁴⁷³ σὺ ⁹⁵² βέβηλε ³⁵⁸⁸
 in these you shall be captured. And you, O profane
⁴⁵⁹ ἀνομε ^{860.1} ἀφηγούμενε ³⁵⁸⁸ του ³⁷³⁹ Ἰσραὴλ ²²⁴⁰ οὗ ³⁵⁸⁸ ἡμέρα ²²⁵⁰
 lawless one guiding Israel, whose [2]is come [1]day]

21:19 †See Bos for variants.

21:21 †i.e. to look for omens.

21:23 †See Bos for variants.

1722 2540 ⁹³ 4009 ³⁵⁹² 3004 ^{*} 2962
 ἐν ^{21:26} καιρῷ ^{21:26} ἀδικίας ^{21:26} πέρας ^{21:26} τάδε ^{21:26} λέγει ^{21:26} Ἀδωναὶ ^{21:26} κύριος
 in time of iniquity – an end, thus says Adonai the LORD;
⁸⁵¹ ἀφελὸν ³⁵⁸⁸ τὴν ^{2787.1} κίδαριν ²⁵³² και ⁶⁵⁹ ἀπόθου ³⁵⁸⁸ τὸν ⁴⁷³⁵ στέφανον ³⁷⁷⁸ αὐτῆ ³⁷⁵⁶ οὐ
 Remove the turban, and put aside the crown – this [2]not
⁵¹⁰⁸ τοιαύτῃ ^{1510.8.3} ἔσται ⁵⁰¹³ εταπείνωσας ³⁵⁸⁸ τὸ ⁵³⁰⁸ ὑψηλὸν ²⁵³² και ⁵³¹² ὑψώσας
 [such] [will] [be]! You abased the high, and raised up high
³⁵⁸⁸ τὸ ⁵⁰¹¹ ταπεινόν ⁹³ 21:27 ἀδικίαν ⁹³ ἀδικίαν ⁵⁰⁸⁷ θήσομαι ¹⁴⁷³ αὐτῇ
 the low. Injustice, Injustice, I will appoint it.
³⁷⁶¹ οὐδὲ ¹⁴⁷³ αὐτῇ ⁵¹⁰⁸ τοιαύτῃ ^{1510.8.3} ἔσται ²¹⁹³ ἕως ³⁷³⁹ οὐ ²⁰⁶⁴ ἔλθῃ
 Neither this [2]such [1]will be] until of which [3]shall come
³⁷³⁹ ὧ ²⁵²⁰ καθήκει ²⁵³² και ³⁸⁶⁰ παραδώσω ¹⁴⁷³ αὐτῷ
 [the one who [2]is fit], and I will deliver up to him.

Judgment against the Sons of Ammon

21:28 ²⁵³² και ¹⁴⁷³ συ ⁵²⁰⁷ υιέ ⁴⁴⁴ ανθρώπου ⁴³⁹⁵ προφήτευσον ²⁵³² και
 And you, O son of man, prophesy! And
²⁰⁴⁶ ἐρεῖς ³⁵⁹² τάδε ³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² Ἀδωναὶ ⁴³¹⁴ κύριος ³⁵⁸⁸ πρὸς ⁵²⁰⁷ τοὺς ⁵²⁰⁷ υἱοὺς
 you shall say, Thus says Adonai the LORD to the sons
^{*} Ἀμμών ²⁵³² και ⁴³¹⁴ πρὸς ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁶⁸⁰⁻¹⁴⁷³ ονειδισμόν ¹⁴⁷³ αὐτῶν ²⁵³² και
 of Ammon, and concerning their scorning; and
²⁰⁴⁶ ἐρεῖς ⁴⁵⁰¹ ρομφαία ⁴⁵⁰¹ ρομφαία ⁴⁶⁸⁵ εσπασμένη ¹⁵¹⁹ εἰς ⁴⁹³⁰
 you shall say, O broadsword, O broadsword, being unsheathed for
⁴⁹⁶⁸ σφάγια ²⁵³² και ⁴⁶⁸⁵ εσπασμένη ¹⁵¹⁹ εἰς ⁴⁹³⁰ συντέλειαν
 victims for slaughter, and being unsheathed for consummation,
¹⁴⁵³ ἐγείρου ³⁷⁰⁴ ὅπως ⁴⁷⁴⁴ στίλβῃς ¹⁷²² 21:29 ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ³⁷⁰⁶ ὁράσει ¹⁴⁷³ σου ³⁵⁸⁸ τῇ ³¹⁵² ματαία
 arise so as to shine! In the [2]vision [3]of yours [1]vain],
²⁵³² και ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ³¹³²⁻¹⁴⁷³ μαντεύεσθαι ⁵⁵⁷¹ σε ³⁵⁸⁸ ψευδῇ ³⁸⁶⁰ του ¹⁴⁷³ παραδοῦναι ¹⁴⁷³ σε
 and in your using [2]oracles [1]lying] to deliver yourself
¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ⁵¹³⁷ τραχήλους ^{5134.1} τραυματιῶν ⁴⁵⁹ ἀνόμων ³⁷³⁹ ὧν ²²⁴⁰ ἦκει ³⁵⁸⁸ ἡ
 upon the necks of the slain, of lawless ones, which is come the
²²⁵⁰ ἡμέρα ¹⁷²² ἐν ²⁵⁴⁰ καιρῷ ⁹³ ἀδικίας ⁴⁰⁰⁹ πέρας ⁶⁵⁴ 21:30 ἀπόστρεφε ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸν
 day in a time of iniquity – an end. Return to
^{2852.1-1473} κοιλῶν ¹⁷²² σου ³⁵⁸⁸ ἐν ⁵¹¹⁷⁻³⁷⁷⁸ τῷ ³⁷³⁹ τόπῳ ¹⁰⁸⁰ τούτῳ ¹⁰⁸⁰ ὧ ¹⁰⁸⁰ γεγέννησαι
 your sheath! In this place which you were engendered
¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ¹⁰⁹³ γῇ ³⁵⁸⁸ τῇ ²³⁹⁸⁻¹⁴⁷³ ἰδίᾳ ²⁹¹⁹ σου ¹⁴⁷³ κρινῶ ²⁵³² σε ^{21:31} και
 in [2]land [1]your own], I will judge you. And
¹⁶³² ἐκ ¹⁹⁰⁹ ἡ ¹⁴⁷³ πύρι ³⁵⁸⁸ οργῆς ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ μου ¹⁷²² ἐν ⁴⁴⁴² πυρὶ ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ οργῆς ¹⁷²² μου
 I will pour out upon you my anger. In the fire of my anger
¹⁷²⁰ ἐμφυσήσω ¹⁵¹⁹ εἰς ¹⁴⁷³ σε ²⁵³² και ³⁸⁶⁰ παραδώσω ¹⁴⁷³ σε ¹⁵¹⁹ εἰς ⁵⁴⁹⁵ χεῖρας
 I will breathe against you, and will deliver you into the hands
⁴³⁵ ἀνδρῶν ⁹¹⁵ βαρβάρων ^{5044.1} τεκταινόντων ¹³¹² διαφθοράς ¹⁷²² 21:32 ἐν ¹⁷²² πυρὶ
 [2]men [1]of barbaric] contriving corruption. By fire
^{1510.8.2} εἴς ^{2603.1} κατάβρωμα ³⁵⁸⁸ τὸ ¹²⁹⁻¹⁴⁷³ αἷμά ^{1510.8.3} σου ¹⁷²² ἔσται ³³¹⁹ ἐν ³³¹⁹ μέσῳ
 you will be a thing devoured; your blood will be in the midst
³⁵⁸⁸ της ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ γῆς ^{3766.2} σου ¹⁰⁹⁶ οὐ ¹⁴⁷³⁻³⁴¹⁷ μὴ ¹⁴⁷³ γένηται ¹³⁶⁰ σου ³⁵⁸⁸ μνεία ¹³⁶⁰ διότι
 of your land. In no way shall there be a memory of you, for
¹⁴⁷³ ἐγώ ²⁹⁶² κύριος ²⁹⁸⁰ λελάληκα
 I the LORD have spoken.

CHAPTER 22

The Sins of Jerusalem

22:1 ²⁵³² και ¹⁰⁹⁶ ἐγένετο ³⁰⁵⁶ λόγος ²⁹⁶² κυρίου ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ με
 And [3]came [1]the word [2]of the LORD] to me,
³⁰⁰⁴ λέγων ²⁵³² 22:2 και ¹⁴⁷³ συ ⁵²⁰⁷ υιέ ⁴⁴⁴ ανθρώπου ¹⁴⁸⁷ εἰ ²⁹¹⁹ κρίνεις ³⁵⁸⁸ τὴν
 saying, And you, O son of man, shall you judge the

4172 3588 129 2532 3856.1-1473 3956
 πόλιν των αιμάτων και παραδειξον αυτήν πᾶσας
 city of blood? Yes, hold her forth for an example for all
 3588 458-1473 2532 2046, 3592 3004
 τας ανομίας αυτής 22:3 και ερεῖς ταδε λέγει
 her lawless deeds! And you shall say, Thus says
 2962 2962 5599 4172 1632 129 1722 3319
 κύριος κύριος ὁ πόλις ἐκχέουσα αἷμα ἐν μέσῳ
 the Lord the LORD, O city shedding blood in the midst
 1473 3588 2064 2540-1473 2532 4160
 αυτής του ελθεῖν καιρόν αυτής και ποιούσα
 of herself, [2]should come [so that her time], and prepares
 1760.1 2596 1438 3588 3392 1473 1722
 ἐνθυμήματα καθ' εαυτῆς του μαινεῖν αυτήν 22:4 ἐν
 thoughts against herself, to defile herself. In
 3588 129-1473 3739 1632 3895 2532 1722
 τοῖς αἵμασιν σου οἷς ἐξεχέας παραπέπτωκας και ἐν
 your blood which you shed, you have fallen; and in
 3588 1760.1-1473 3739 4160 3392
 τοῖς ἐνθυμήμασί σου οἷς ἐποίησας ἐμαῖνον
 your ideas which you produced you defiled yourself;
 2532 4331 3588 2250-1473 2532 71 2540
 και προσήγγισας τας ἡμέρας σου και ἤγαγες καιρόν
 and [2]drew near [your days], and brought on the time
 2094-1473 1223 3778 1325 1473 1519 3680
 ἐτών σου δια τοῦτο δέδωκά σε εἰς ονειδισμόν
 of your years. On account of this I have given you for scorning
 3588 1484 2532 1519 1701 3956 3588 5561
 τοῖς ἔθνεσι και εἰς ἐμπαιγμόν πᾶσαις ταῖς χώρας
 by the nations, and for mocking by all the regions –
 3588 1448 4314 1473 2532 3588 3112
 22:5 ταῖς ἐγγιζούσαις πρὸς σε και ταῖς μακράν
 the ones near to you, and the ones far
 566 575 1473 2532 1702 1473 169
 ἀπεχούσας ἀπὸ σου και ἐμπαίζονται σοὶ ἀκάθαρτος
 at a distance from you. And they shall mock against you, [3]unclean
 3588 3687.1 2532.4183 1722 3588 458 2400
 ἡ ονομαστή και πολλῇ ἐν ταῖς ανομίαις 22:6 ἰδοὺ
 [O one 2]famously], and great in lawless deeds. Behold,
 3588 860.1 3624 * 1538 4314 3588
 οἱ ἀφηγούμενοι οἴκου Ἰσραὴλ ἕκαστος πρὸς τοὺς
 the ones guiding the house of Israel, each [2]with
 4773-1473 4853.1 1722 1473 3704 1632
 συγγενεῖς αὐτοῦ συνεφύοντο ἐν σοὶ ὅπως ἐκχέωσιν
 [his relatives [blends together] against you, so as to shed
 129 3962 2532 3384 2551 1722
 αἷμα 22:7 πατέρα και μητέρα ἐκακολόγουν ἐν
 blood. [2]father 3and [2]mother [1]They spoke evil of] among
 1473 2532 4314 3588 4339 390 1722 93
 σοὶ και πρὸς τὸν προσήλυτον ἀνεστρέφοντο ἐν ἀδικίαις
 you. And against the foreigner they behaved with injustice
 1722 1473 3737 2532 5503 2616 1722
 ἐν σοὶ ὀρφανόν και χήραν κατεδυνάστευον ἐν
 among you. Orphan and widow they tyrannize among
 1473 2532 3588 39-1473 1847 2532
 σοὶ 22:8 και τὰ ἁγία μου ἐξουδένουν και
 you. And my holy things they treat with contempt, and
 3588 4521-1473 953 1722 1473 435
 τὰ σαββάτα μου ἐβεβήλουν ἐν σοὶ 22:9 ἀνδρες
 my sabbaths they profaned among you. The men
 3027-1510.7,6 1722 1473 3704 1632 129 1722
 λησται ἦσαν ἐν σοὶ ὅπως ἐκχέωσιν αἷμα ἐν
 were robbers among you, so that they shed blood among
 1473 2532 1909 3588 3735 2068
 σοὶ και ἐπὶ τῶν ὀρέων ἡσθιον
 you. And [2]upon [3]the [4]mountains to idols [1]they were eating]
 1722 1473 462 4160 1722 3319-1473
 ἐν σοὶ ἀνόσια ἐποιούν ἐν μέσῳ σου
 among you. [2]unholiness [1]They committed] in your midst.
 152 3962 601 1722 1473
 22:10 αἰσχύνῃ πατρός ἀπεκάλυψαν ἐν σοὶ
 [2]the shame [3]of the father [1]They uncovered] among you;
 2532 1722 167 599.8 5013
 και ἐν ἀκαθαρσiais ἀποκαθημένην ἐταπείνουν
 and [3]in her [4]uncleanesses [2]the woman sitting apart [1]they abased]
 1722 1473 1538 3588 1135 3588 4139-1473
 ἐν σοὶ 22:11 ἕκαστος τὴν γυναῖκα του πλησίον αὐτοῦ
 among you. Each with the wife of his neighbor
 457.1 2532 1538 3588 3565-1473 3392
 ἠνόμουν και ἕκαστος τὴν νύμφην αὐτοῦ ἐμαῖνει
 acted lawlessly; and each [2]his daughter-in-law [1]defiled]
 1722 763 2532 1538 3588 79-1473 2364
 ἐν ἀσεβείᾳ και ἕκαστος τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ θυγατέρα
 in impiety; and each [2]his sister [3]the daughter

3588 3962-1473 5013 1722 1473 1435
 του πατρός αὐτοῦ ἐταπείνουν ἐν σοὶ 22:12 δώρα
 [of his father [abased] among you. [2]bribes
 2983 1722 1473 3704 1632 129 5110
 ἐλάβανον ἐν σοὶ ὅπως ἐκχέωσιν αἷμα τοκόν
 [1]They took] among you so that they should shed blood; interest
 2532 4121.3 2983 1722 1473 2532 4931
 και πλεονασμόν ἐλάβανον ἐν σοὶ και συντελέσω
 and usury they received among you, and you completed
 4930 2549-1473 3588 1722 2615.1 1473
 συντέλειαν κακίας σου τὴν ἐν καταδυναστεία ἐμοῦ
 the consummation of your evil by tyranny, [3]me
 1161 1950 3004 * 2962 1437-1161
 δε ἐπελάθου λέγει Ἀδωναὶ κύριος 22:13 ἐὰν δε
 [1and [2]you forgot], says Adonai the LORD. And if
 3960 5495-1473 4314 5495-1473 1909 3739
 πατάξω χεῖρά μου πρὸς χεῖρά μου ἐφ' οἷς
 I should strike my hand against my hand against the evils which
 4931 3739 4160 2532 1909 3588
 συντετέλεσαι† οἷς ἐποίησας και ἐπὶ τοῖς
 you have exhausted in the things which you did, and against the
 129-1473 3588 1096 1722 3319-1473
 αἵμασί σου τοῖς γεγεννημένοις ἐν μέσῳ σου
 blood shed by you against the ones being in your midst,
 1487 5307.2 3588 2588-1473 1487 2902 3588
 22:14 εἰ ὑποστήσεται ἡ καρδιά σου εἰ κρατήσουσιν αἱ
 shall [2]stand [1]your heart]? Shall [2]hold
 5495-1473 1722 3588 2250 3739 1473 4160 1722 1473 1473
 χεῖρές σου ἐν ταῖς ἡμέραις αἷς ἐγὼ ποιῶ ἐν σοὶ ἐγὼ
 [1]your hands] in the days in which I do unto you? I
 2962 2980 2532 4160 2532 1287 1473
 κύριος λελάληκα και ποιήσω 22:15 και διασκορπίω σε
 the LORD have spoken, and will act. And I will disperse you
 1722 3588 1484 2532 1289 1473 1722 3588 5561 2532
 ἐν τοῖς ἔθνεσι και διασπερώ σε ἐν ταῖς χώρας και
 among the nations, and I will scatter you among the regions, and
 1587 3588 167-1473 1537 1473 2532
 ἐκλείψει ἡ ἀκαθαρσία σου ἐκ σου 22:16 και
 [2]shall vanish [1]your uncleanness] from out of you. And
 2624.1 1722 1473 2596 3788 3588 1484
 κατακληρονομήσω ἐν σοὶ κατ' ὀφθαλμούς των ἐθνῶν
 I will allot among you before the eyes of the nations,
 2532 1097 1360 1473 2962
 και γνώσεσθε διότι ἐγὼ κύριος
 and you shall know that I am the LORD.

Israel Cast into a Furnace

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 22:17 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [3]came [1]the word [2]of the LORD] to me, saying,
 5207 444 2400 1096 3588 3624
 22:18 υἱὲ ἀνθρώπου ἰδοὺ γεγόνασί μοι ο ὀίκος
 O son of man, behold, [4]has become [3]to me [1]the [2]house
 * 362.1 3956 5475 2532 4604 2532
 Ἰσραὴλ ἀναμεμιγμένος πάντες χαλκῷ και σιδηρῷ και
 [of Israel] an intermingling of all brass, and iron, and
 2595.3 2532 3432.1 1722 3319 2575 694
 κασσίτερω και μολίβδω ἐν μέσῳ καμίνου ἀργυρίου
 tin, and lead; [2]in [3]the midst [4]of a furnace [5]of silver
 362.1 1510.2,6 1223 3778 2036
 ἀναμεμιγμένοι εἰσι 22:19 δια τοῦτο εἰπέ
 [being intermingled [1]they are]. On account of this, say!
 3592 3004 * 2962 446.2 1096 3956 1519
 ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἀνθ' ὧν ἐγένεσθε πάντες εἰς
 Thus says Adonai the LORD; Because you became all for
 4792.2 1520 1223 3778 1473 1523 1473
 σὺνκρασιν μίαν διὰ τοῦτο ἐγὼ εἰσδέξομαι υἱάς
 [2]admixture [1]one], on account of this I will take you
 1722 3319 * 2531 1523 696
 ἐν μέσῳ Ἱερουσαλὴμ 22:20 καθὼς εἰσδέχεται ἀργυρος
 in the midst of Jerusalem. As [2]is taken [1]silver],
 2532 5475 2532 4604 2532 2595.3 2532 3432.1 1722
 και χαλκός και σιδηρός και κασσίτερος και μολίβδος ἐν
 and brass, and iron, and tin, and lead in
 3319 2575 3588 1630.4 1519 1473 4442 1519
 μέσῳ καμίνου του ἐκφυσῆσαι εἰς αὐτὴν πυρ εἰς
 the midst of the furnace, to blow [2]into [3]it [1]fire], for
 3588 5560.9 3779 1523 1473 1722 3588 3709-1473
 το χωρευθῆναι οὕτως εἰσδέξομαι υἱας ἐν τη ὀργῇ μου
 the casting in a furnace; so I will take you in my anger

22:13 †CP συντετέλεσται - it be exhausted.

2532 1722 3588 2372-1473 2532 4863 2532 5560.9-1473
 και εν τω θυμῷ μου και συναξω και χωνεύσω υμᾶς
 and in my rage, and I will gather, and cast you in a furnace.
 22:21 2532 1630.4 1909 1473 1722 4442 3709-1473 2532
 και εκφύσησω εφ' υμᾶς εν πυρί οργῆς μου και
 And I will blow upon you in the fire of my anger, and
 5560.9 1722 3319 1473 3739
 χωνευθήσεσθε εν μέσῳ αὐτῆς 22:22 ον
 you shall be cast in a furnace in the midst of it. In which
 5158 5560.9 694 1722 3319 2575
 τρόπον χωνεύεται αργύριον εν μέσῳ καμίνου
 manner [2]is cast in a furnace [1]silver in the midst of the furnace,
 3779 5560.9 1722 3319 1473 2532
 οὕτως χωνευθήσεσθε εν μέσῳ αὐτῆς και
 so shall you be cast in a furnace in the midst of it; and
 1921 3754 1473 2962 1632 3588 2372-1473 1909
 επιγνώσεσθε οτι ἐγὼ κύριος ἐξέχεα τον θυμόν μου εφ'
 you shall realize that I the LORD poured out my rage upon
 1473
 υμᾶς
 you.

Condemnation on the Land

22:23 2532 1096 3056 2962 4314 1473
 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με
 And [3]came [1]the word [2]of the LORD to me,
 3004 5207 444 2036 1473 1510.2.2
 λέγων 22:24 υιέ ανθρώπου ειπέ αὐτῇ συ ει
 saying, O son of man, say to her! You are
 1093 3588 3756 1026 3761 5205 1096 1909 1473
 γη η ου βρεχομένη ουδε υετός ἐγένετο ἐπὶ σε
 a land not having rain, nor rain came upon you
 1722 2250 3709 3739 3588 860.1
 εν ἡμέρα οργῆς 22:25 ἧς οι ἀφηγούμενοι
 in the day of anger. Of whom the ones guiding
 1722 3319-1473 5613 3023 5612 726
 εν μέσῳ αὐτῆς ως λέοντες ὠρυόμενοι ἀρπάζοντες
 in her midst are as [2]lions [1]roaring [3]seizing [5]by force
 724.1 5590 2719 1722 1412.1 2532 5092
 ἀρπάγματα ψυχᾶς κατεσθίοντες εν ἰδυναστείᾳ και τιμᾶς
 [4]prey; [2]souls [1]devouring by domination, and [2]honor
 2983 2532 3588 5503-1473 4129 1722 3319-1473
 λαμβάνοντες και αι χήραι σου ἐπληθύνθησαν εν μέσῳ σου
 [1]taking; and your widows are multiplied in your midst.
 2532 3588 2409-1473 114 3588 3551-1473 2532
 22:26 και οι ιερεῖς αὐτῆς ἠθέτησαν τον νόμον μου και
 And her priests annulled my law, and
 953 3588 39-1473 303.1 39 2532 952
 ἐβεβήλουν τα ἁγία μου αναμέσον ἁγίου και βεβήλου
 profaned my holy things. Between holy and profane
 3756-1291 2532 303.1 169 2532 3588
 ου διέστελλον και αναμέσον ακαθάρτου και του
 they distinguished not, and between unclean and the
 2513 3756-1291 2532 575 3588 4521-1473
 καθάρου ου διέστελλον και ἀπὸ των σαββάτων μου
 clean they distinguished not; and from my sabbaths
 3871 3588 3788-1473 2532 953 1722
 παρεκάλυπτον τους ὀφθαλμούς αὐτῶν και ἐβεβηλούμην εν
 they covered up their eyes, and I was profaned in
 3319-1473 3588 758-1473 1722 3319-1473
 μέσῳ αὐτῶν 22:27 οι ἀρχοντες αὐτῆς εν μέσῳ αὐτῆς
 their midst. Her rulers in her midst
 5613 3074 726 724.1 3588 1632 129 3588
 ως λύκοι ἀρπάζοντες ἀρπάγματα του εκχέαι αἷμα του
 are as wolves seizing prey to shed blood,
 622 5590 3704 4124 4122
 ἀπολέσαι ψυχᾶς ὅπως πλεονεξία πλεονεκτώσι
 to destroy lives, so that their desire for wealth should overabound.
 22:28 2532 3588 4396-1473 218 1473 4098
 και οι προφῆται αὐτῆς ἀλείφοντες αὐτοὺς πεσοῦνται
 And her prophets anointing them shall fall
 3708 3152 3132 5571 3004 3592 3004
 ὠρώντες μάταια μαντευόμενοι ψευδῇ λέγοντες ταδε λέγει
 seeing vanities, using [2]oracles [1]lying, saying, Thus says
 * 2962 2532 2962 3756-2980 3588 2992
 Ἀδωναϊ κύριος και κύριος ου λελάληκε 22:29 τον λαόν
 Adonai the LORD – but the LORD spoke not. The people
 3588 1093 1600.2 93 2532 1283 724.1
 τῆς γῆς ἐκπιέζοντες ἀδικίαν και διαρπάζοντες ἀρπάγματα
 of the land are pressuring iniquity, and tearing in pieces the prey,

22:25 †See Bos for variants.

4434 2532 3993 2616 2532 4314 3588
 πωχόν και πένητα καταδυναστεύοντες και προς τον
 [2]the poor [3]and [4]needy [1]tyrannizing], and [5]to [6]the
 4339 3756 390 3326 2917 2532
 προσήλutton ουκ αναστρεφόμενοι μετὰ κρίματος 22:30 και
 [7]foreigner [1]not [2]behaving [3]with [4]equity]. And
 2212 1537 1473 435 390 3723 2532
 ἐζητουν ἐξ αὐτῶν ἀνδρα αναστρεφόμενον ὀρθῶς και
 I sought from out of them a man behaving rightly, and
 2476 4253 4383-1473 3650.1 1722 3588 2540
 ἐστῶτα προ προσώπου μου ολοσχερῶς εν τῷ καιρῷ
 standing before my face soundly in the time
 3588 3709 3588-3361 1519 5056 1813-1473 2532
 τῆς οργῆς† του μη εις τέλος ἐξαλείψαι αὐτήν και
 of the anger, so as to not [2]unto [3]the end [1]wipe her away] – but
 3756-2147 2532 1632 1909 1473 3588 2372-1473
 ουχ εὑρον 22:31 και ἐξέχεα επ' αὐτήν τον θυμόν μου
 I did not find. And I poured out upon her my rage,
 1722 4442 3709-1473 3588 4931 3588 3598-1473 1519
 εν πυρί οργῆς μου τας συντελέσαι τας ὁδοὺς αὐτῶν εις
 by the fire of my anger, to complete it. [2]their ways [3]unto
 2776-1473 1325 3004 * 2962
 κεφαλᾶς αὐτῶν δέδωκα λέγει Ἀδωναϊ κύριος
 [4]their heads [1]I have imputed], says Adonai the Lord.

CHAPTER 23

The Two Harlot Sisters

23:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3]came [1]the word [2]of the LORD to me, saying,
 5207 444 1417 1135 1510.7.6 2364
 23:2 υιέ ανθρώπου δυο γυναῖκες ἦσαν
 O son of man, [2]two women [1]there were], daughters
 3384 1520 2532 1608 1722 *
 μητρός μιας 23:3 και ἐξεπόρνευσαν εν Αιγύπτῳ
 [2]mother [1]of one]. And they fornicated in Egypt.
 1722 3588 3503-1473 4203 1563 4098
 εν τῇ νεότητι αὐτῶν ἐπόρνευσαν ἐκεῖ ἐπέσον
 In their youth they committed harlotry. There [2]fell
 3588 3149-1473 1563 1275.1 2532 3588
 οι μαστοὶ αὐτῶν ἐκεῖ διεπαρθευήθησαν 23:4 και τα
 [1]their breasts; there they lost virginity. And
 3686-1473 * 3588 4245 2532 * 3588
 ὀνόματα αὐτῶν Οολλά η πρεσβυτέρα και Οολιβά η
 their names – Aholah the elder, and Aholibah
 79-1473 2532 1096 1473 2532 5088 5207
 ἀδελφὴ αὐτῆς και ἐγενοντό μοι και ἔτεκον υἱούς
 her sister. And they were born to me, and gave birth to sons
 2532 2364 2532 3588 3686-1473 * * 2532
 και θυγατέρας και τα ὀνόματα αὐτῶν Σαμάρεια Οολλά και
 and daughters. And their names – Samaria is Aholah, and
 *
 Ἱερουσαλὴμ Οολιβά
 Jerusalem is Aholibah.

Aholah is Samaria

23:5 2532 1608-3588.* 575 1473 2532
 και ἐξεπόρνευσεν η Οολλά απ' ἐμοῦ και
 And Aholah fornicated from me, and
 2007 1909 3588 2036.3-1473 1909 3588 *
 ἐπέθετο ἐπὶ τους εραστάς αὐτῆς ἐπὶ τους Ἀσσυρίους
 doted upon her lovers – upon the Assyrians
 3588 1448 1473 1746 5191
 τους ἐγγίζοντας αὐτῇ 23:6 ἐνδεδυκὸς νακίθινα
 being next to her, being clothed in blue,
 2233 2532 4755 3495 1952.1
 ἡγούμενους και στρατηγούς νεανίσκοι ἐπιλέκτους
 leaders and commandants, young men, [2]choice
 3956 2460 2459.1 1909 2462 2532
 πάντες ἱππεῖς ἱππαζομένους εφ' ἵππων 23:7 και
 [1]all horsemen riding upon horses. And
 1325 3588 4202-1473 1909 1473 3588 1952.1
 ἐδωκε τὴν πορνείαν αὐτῆς επ' αὐτοὺς τους ἐπιλέκτους
 she offered her harlotry unto them – the choice
 5207 * 3956 2532 1909 3956 1909
 υἱούς Ἀσσυρίων πάντες και ἐπὶ πάντας εφ'
 sons of the Assyrians all. And upon all upon

22:30 †CP γῆς - land.

3739 2007 1722 3956 3588 1760.1-1473
 ους ἐπέθετο ἐν πᾶσι τοῖς ἐνθυμημασιν αὐτῆς
 whom she doted herself with in all her thoughts
 3392 2532 3588 4202-1473 3588 1537
 ἐμιάινετο 23:8 καὶ τὴν πορνείαν αὐτῆς τὴν ἐξ
 she defiled herself. And her harlotry from out of
 * 3756-1459 3754 3326 1473 2837
 Αἰγύπτου οὐκ ἐγκατέλειπεν ὅτι μετ' αὐτῆς κοιμῶντο
 Egypt she abandoned not, for [with her they went to bed]
 1722 3503-1473 2532 1473 1275.1-1473
 ἐν νεότητι αὐτῆς καὶ αὐτοὶ διεπαρθένευσαν αὐτήν
 in her youth, and they caused her loss of virginity,
 2532 1632 3588 4202-1473 1909 1473
 καὶ ἐξεχεαν τὴν πορνείαν αὐτῶν ἐπ' αὐτήν
 and they poured out their harlotry upon her.
 23:9 διὰ 1223 3778 3860-1473 1519 5495 3588
 On account of this I delivered her up into the hands
 2036.3-1473 1519 5495 5207 *
 ἐραστῶν αὐτῆς εἰς χεῖρας υἱῶν Ἀσσυρίων ἐφ'
 of her lovers, into the hands of the sons of the Assyrians, upon
 3739 2007 1473 601 3588 152-1473
 ους ἐπετίθετο 23:10 αὐτοὶ ἀπεκάλυψαν τὴν αἰσχυνὴν αὐτῆς
 whom she doted. They uncovered her shame.
 5207 2532 2364 1473 2983 2532 1473 1722
 υἱοὺς καὶ θυγατέρας αὐτῆς ἔλαβον καὶ αὐτὴν ἐν
 [sons and daughters her they took], and [her son] by
 4501 615 2532 1096 2980.1 1519
 ῥομφαία ἀπέκτειναν καὶ ἐγένετο λόλημα εἰς
 the broadsword they killed; and she became a discussion for
 1135 2532 4160 1557 1722 1473
 γυναῖκας καὶ ἐποίησαν ἐκδικήσεις ἐν αὐτῇ
 women, and they executed acts of vengeance in her.

Aholibah is Jerusalem

23:11 2532 1492 3588 79-1473 * 2532
 καὶ εἶδεν ἡ ἀδελφὴ αὐτῆς Ὁολιβὰ καὶ
 And [saw] her sister Aholibah], and
 1311 3588 1936-1473 5228 1473 2532 3588
 διεφθείρε τὴν ἐπιθεσιν αὐτῆς ὑπὲρ αὐτὴν καὶ τὴν
 corrupted her undertaking above her sister, and
 4202-1473 5228 3588 4202 3588 79-1473
 πορνείαν αὐτῆς ὑπὲρ τὴν πορνείαν τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς
 her harlotry above the harlotry of her sister.
 23:12 1909 3588 5207 3588 * 2007
 ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν Ἀσσυρίων ἐπέθετο
 [upon the sons of the Assyrians She doted],
 2233 2532 4755 1451 1473 1746
 ἡγουμένους καὶ στρατηγούς ἐγγὺς αὐτῆς ἐνδεδυκότας
 the leaders, and commandants near her, ones being clothed
 2137.3 2460 2459.1 1909 2462 3495
 εὐπάρυφα ἱππεῖς ἱππαζομένους ἐφ' ἵππων νεανίσκους
 elegantly, horsemen riding upon horses, young men,
 1952.1-3956 2532 1492 3754 3392
 ἐπιλέκτους πάντες 23:13 καὶ ἶδον ὅτι μεμιάνται
 all choice. And I beheld that they were defiled;
 3598 1520 3588 1417 2532 4369 1909
 ὁδὸς μίας τῶν δύο 23:14 καὶ προσέθετο ἐπὶ
 it was [2way 1one] for the two of them. And she added unto
 3588 4202-1473 2532 1492 435 2220.2
 τὴν πορνείαν αὐτῆς καὶ εἶδεν ἀνδρας ἐξωγραφημένους
 her harlotry, and she saw men having been portrayed
 1909 3588 5109 1504 * 2220.2
 ἐπὶ τοῦ τοίχου εἰκόνας Χαλδαίων ἐξωγραφημένους†
 upon the wall, images of Chaldeans having been portrayed
 1722 1124.1 2224 4163.3 1909 3588
 ἐν γραφίδι 23:15 ἐξωσμένους ποικίλματα ἐπὶ τας
 with a stylus, having [2tied 1colored belts] upon
 3751-1473 3846.1 5151.4 1909 3588 2776-1473
 ὀσφύας αὐτῶν παραβαπτὰ† ἐπὶ τῶν κεφαλῶν αὐτῶν
 their loins, deeply dyed apparel upon their heads,
 3799 3956 3667
 οἷμς τρισσὴ πάντων ὁμοίωμα
 [2with the appearance 3of third rank officials 1all], a likeness
 5207 * * 1093 3968-1473
 υἱῶν Βαβυλῶνος Χαλδαίων γῆς πατρίδος αὐτῶν
 of sons of Babylon of the Chaldeans, of the land of their fatherland.

23:14 †CP adds ἐν χρωμασιν - in colors.

23:15 †See Bos for variants.

23:16 2532 2007 1909 1473 3588 3706 3588
 καὶ ἐπέθετο ἐπ' αὐτοὺς τὴν ὁράσει τῶν
 And she doted upon them in the vision
 3788-1473 2532 1821 32 4314 1473 1519
 ὀφθαλμῶν αὐτῆς καὶ ἐξαπέστειλεν ἀγγέλους πρὸς αὐτοὺς εἰς
 of her eyes, and sent out messengers to them into
 1093 * 2532 2064 4314 1473 5207
 γῆν Χαλδαίων 23:17 καὶ ἦλθον πρὸς αὐτὴν υἱοὶ
 the land of the Chaldeans. And [came to her sons
 * 1519 2845 2647 2532 3392
 Βαβυλῶνος εἰς κοίτην καταλύντων καὶ ἐμιάινον
 of Babylon] into her marriage-bed resting up, and defiled
 1473 1909 3588 4202-1473 2532 3392 1722 1473 2532
 αὐτὴν ἐπὶ τὴν πορνείαν αὐτῶν καὶ ἐμιάνη ἐν αὐτοῖς καὶ
 her with their harlotry, and she was defiled by them, and
 868 3588 5590-1473 575 1473 2532 601
 ἀέστη ἡ ψυχὴ αὐτῆς ἀπ' αὐτῶν 23:18 καὶ ἀπεκάλυψε
 [separated her soul] from them. And she uncovered
 3588 4202-1473 2532 601 3588 152-1473 2532
 τὴν πορνείαν αὐτῆς καὶ ἀπεκάλυψε τὴν αἰσχυνὴν αὐτῆς καὶ
 her harlotry, and uncovered her shame. And
 868 3588 5590-1473 575 1473 3739 5158 868
 ἀέστη ἡ ψυχὴ μου ἀπ' αὐτῆς ὅν τρόπον ἀέστη
 [separated my soul] from her in which manner [separated
 3588 5590-1473 575 3588 79-1473 2532 4129
 ἡ ψυχὴ μου ἀπὸ τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς 23:19 καὶ ἐπληθύνει
 my soul] from her sister. And you multiplied
 3588 4202-1473 3588 363 2250 3503-1473
 τὴν πορνείαν σου τοῦ ἀναμνήσαι ἡμέρας νεότητός σου
 your harlotry, to call to mind a day of your youth
 1722 3739 4203 1722 * 2532
 ἐν αἷς ἐπόρνευσας ἐν Αἰγύπτῳ 23:20 καὶ
 in which you committed harlotry in Egypt. And
 2007 1909 3588 * 3739 3588 4561-1473 5613
 ἐπέθου ἐπὶ τοὺς Χαλδαίους ὧν αἱ σάρκες αὐτῶν ὡς
 you doted upon the Chaldeans, which their flesh is as
 4561 3688 2532 126.1 2462 3588 126.1-1473
 σάρκες ὄνων καὶ αἰδοῖα ἱππῶν τα αἰδοῖα αὐτῶν
 flesh of donkeys, and [2as genitals of horses their genitals].
 2532 1980 3588 458 3588 3503-1473 3739
 23:21 καὶ ἐπεσκέψω τὴν ανομίαν τῆς νεότητός σου αἷ
 And you overlooked the lawlessness of your youth, which
 4160 1722 * 1722 3588 2646-1473 3739 3588
 ἐποίησεν ἐν Αἰγύπτῳ ἐν τῷ καταλύματι σου οὐ οἱ
 you did in Egypt in your lodging, of which place the
 3149 3588 3503-1473 4098
 μαστοὶ τῆς νεότητός σου ἐπεσον
 breasts of your youth fell.

Judgment against Jerusalem

23:22 1223 3778 * 3592 3004 *
 διὰ τοῦτο Ὁολιβὰ τὰδε λέγει Ἀδωναὶ
 On account of this, O Aholibah, thus says Adonai
 2962 2400 1473 1825 3588 2036.3-1473 1909 1473
 κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐξεγείρω τοὺς ἐραστάς σου ἐπὶ σε
 the LORD, Behold, I awaken your lovers against you,
 575 3739 868 3588 5590-1473 575 1473 2532
 ἀφ' ὧν ἀπέστη ἡ ψυχὴ σου ἀπ' αὐτῶν καὶ
 from whom [2is separated your soul] unto them. And
 1863 1473 1909 1473 2943 5207
 ἐπάξω αὐτοὺς ἐπὶ σε κυκλόθεν 23:23 υἱοὺς
 I will bring them against you round about; the sons
 * 2532 3956 3588 * 2532 *
 Βαβυλῶνος καὶ πάντας τοὺς Χαλδαίους Φακούθ καὶ Σουδέ
 of Babylon, and all the Chaldeans – Pekod, and Shoa,
 2532 * 2532 3956 5207 * 3326 1473
 καὶ Κουδέ καὶ πάντας υἱοὺς Ἀσσυρίων μετ' αὐτῶν
 and Koa, and all the sons of the Assyrians with them;
 3495 1952.1 2232 2532 4755 3956
 νεανίσκους ἐπιλέκτους ἡγεμόνας καὶ στρατηγούς πάντας
 [2young men 1choice], governors and commandants, all
 5151.7 2532 3687.1 2460.1 1909 2462 2532
 τριστάτας καὶ ὀνομαστοὺς ὑπεύθυνους ἐφ' ἵππων 23:24 καὶ
 tribunes, and famous ones riding upon horses. And
 2240 1909 1473 3956 575 1005 3326 3696 2532
 ἔξουσιν ἐπὶ σε πάντες ἀπὸ βορρᾶ μεθ' ὅπλων καὶ
 they shall come upon you all from the north with weapons, and
 716 2532 5164 2532 4128 2992 2532 2382
 ἀρμάτων καὶ τροχῶν καὶ πληθους λαῶν καὶ θωρακας
 chariots, and wheels, and a multitude of peoples, and chest plates,

23:24 †See Bos for variants.

2532 785 2532 4030 4060
 και ασπίδας και περικεφαλαίας περιθήσονται
 and shields, and helmets – they shall be placed around
 1909 1473 2532 906 1909 1473 5438 2945
 ἐπὶ σε και βαλοῦσιν ἐπὶ σε φυλακὴν κύκλω
 about you, and they shall throw upon you a watch round about.
 2532 1325 4253 4383-1473 2917 2532
 και δώσω προ προσώπου αὐτῶν κρίμα και
 And I will impute [2]before [3]their face [1]judgment], and
 1556 1473 1722 3588 2917-1473
 ἐκδικήσουσιν σε ἐν τοῖς κρίμασιν αὐτῶν 23:25 και
 they shall punish you in their judgments. And
 1325 3588 2205-1473 1722 1473 2532 4160
 δώσω τον ζήλον μου ἐν σοὶ και ποιήσουσι
 I will put my jealousy against you, and they shall deal
 3326 1473 1722 3709 2372 3455.1-1473 2532 3588
 μετὰ σου ἐν ὀργῇ θυμοῦ μυκτηρὰ σου και τα
 with you in an anger of rage. [2]your nose [3]and
 3775-1473 851 2532 3588 2645-1473 1722
 ὠτὰ σου ἀφελούσι και τους καταλοιπους σου ἐν
 [4]your ears [1]They shall remove]; and [2]your remnant [3]with
 4501 2598 1473 5207-1473 2532
 ρομφαία καταβαλοῦσιν αυτοὶ υἱοὺς σου και
 [4]a broadsword [1]they shall throw down]; they [2]your sons [3]and
 3588 2364-1473 2983 2532 3588 2645-1473
 τας θυγατέρας σου λήψονται και τους καταλοιπους σου
 [4]your daughters [1]shall take], and your remnant
 2719 4442 2532 1562 1473 3588
 καταφάγεται πυρ 23:26 και ἐκδύσουσιν σε τον
 shall be devoured by fire. And they shall strip [2]off [3]you
 2441-1473 2532 2983 3588 4632 3588 2746-1473
 ἱματισμόν σου και λήψονται τα σκεῦη της καυχήσεως σου
 [1]your clothes], and shall take the items of your boasting.
 2532 654 3588 763-1473 1537 1473
 23:27 και αποστρέψω τας ἀσεβείας σου ἐκ σου
 And I will turn your impious deeds from out of you,
 2532 3588 4202-1473 1537 1093 * 2532
 και την πορνείαν σου ἐκ γης Αἰγύπτου και
 and your harlotry from out of the land of Egypt. And
 3766.2 142 3588 3788-1473 1909 1473 2532
 οὐ μη ἄρῃς τους ὀφθαλμούς σου ἐπ' αὐτοὺς και
 in no way shall you lift up your eyes unto them, and
 * 3766.2 3403 2089 1360
 Αἰγύπτου οὐ μη μνησθῇ ἐτι 23:28 διότι
 [3]Egypt [1]in no way [2]shall you remember] anymore. For
 3592 3004 * 2962 2400 1473 3860 1473
 ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ παραδίδωμι σε
 thus says Adonai the LORD; Behold, I will deliver you
 1519 5495 3739 3404 575 3739 868 3588
 εἰς χεῖρας ὧν μισεῖς ἀφ' ὧν ἀπέστη η
 into the hands which you detest, from which [2]is separated
 5590-1473 575 1473 2532 4160 1722 1473
 ψυχὴ σου ἀπ' αὐτῶν 23:29 και ποιήσουσιν ἐν σοὶ
 [1]your soul] from them. And they shall deal with you
 1722 341.1 2532 2983 3956 3588 4192-1473 2532
 ἐν μισεῖ και λήψονται πάντα τους πόνους σου και
 in hatred, and shall take all the things of your toils, and
 1510.8.2 1131 2532 807 2532 601
 ἐση γυμνὴ και ἀσχημονοῦσα και ἀποκαλυφθήσεται
 you will be naked and disgraced. And [4]shall be uncovered
 3588 152 3588 4202-1473 2532 3588 763-1473 2532
 η αἰσχύνη της πορνείας σου και της ἀσεβείας σου και
 [1]the [2]shame [3]of your harlotry], even your impiety, and
 3588 4202-1473 4160 1473 3778 1722 3588
 η πορνεία σου 23:30 ἐποίησέ σοι ταῦτα ἐν τῷ
 your harlotry. He did to you these things in
 1608-1473 3694 3588 1484 2532 3392 1722
 ἐκπορνέουσαι σε ὅσιν των ἐθνῶν και ἐμαῖνον ἐν
 your fornicating after the nations, and you defiled yourself in
 3588 1760.1-1473 1722 3588 3598 3588 79-1473
 τοῖς ἐνθυμημασιν αὐτῶν 23:31 ἐν τῇ ὁδῷ της ἀδελφῆς σου
 their ideas. [2]in [3]the [4]way [5]of your sister
 4198 2532 1325 3588 4221-1473 1519 3588 5495-1473
 ἐπορεύθης και δώσω το ποτήριον αὐτῆς εἰς τας χεῖράς σου
 [1]You went]; and I will put her cup into your hands.
 3592 3004 * 2962 3588 4221 3588 79-1473
 23:32 ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος το ποτήριον της ἀδελφῆς σου
 Thus says Adonai the LORD; The cup of your sister
 4095 3588 901 2532 3588 4116 1510.8.3 1519
 πίεσαι το βαθὺ και το πλατὺ ἐστὶ εἰς
 you shall drink – deep and spacious; it shall be for
 1071 2532 3456.1 3588 4121 3588 4931
 γέλωτα και μυκτηρισμόν το πλεονάζον του συντελεσάι
 laughter and sneering abounding to complete

3178 2532 1589.3 4130
 μέθην 23:33 και ἐκλύσεως πλησθήσῃ
 intoxication. And [2]of feebleness [1]you shall be filled],
 4221 854 2532 4221 79-1473 *
 ποτήριον ἀφανισμού και ποτήριον ἀδελφῆς σου Σαμαρείας
 a cup of extinction, and a cup of your sister Samaria.
 2532 4095 1473 2532 1611.1 2532
 23:34 και πίεσαι αὐτό και ἐκστραγγίσεις και
 And you shall drink it and strain it out. And
 3588 3749.1-1473 2701.3 2532 3588 3149-1473
 τα ὄστρακα αὐτοῦ κατατρώξῃ και τους μαστούς σου
 his potsherds you shall devour, and [2]your breasts
 2698.1 2532 3588 1859-1473 2532 3588
 κατατρίβεις και τας εορτάς σου και τας
 [1]you shall pull about]. And your holiday feasts, and
 3561-1473 654 1360 1473 2980 3004
 νουμηνίας σου αποστρέψω διότι ἐγὼ λελάληκα λέγει
 your new moons I will pervert, for I have spoken, says
 * 2962 1223 3778 3592 3004 *
 Ἀδωναὶ κύριος 23:35 διὰ τοῦτο ταδε λέγει Ἀδωναὶ
 Adonai the LORD. On account of this, Thus says Adonai
 2962 446.2 1950 1473 2532 641 1473 3694
 κύριος ἀνθ' ὧν ἐπέλαθον μου και ἀπέρριψάς με ὀπίσω
 the LORD; Because you forgot me, and threw me behind
 3588 4983-1473 2532 1473 2983 3588 763-1473 2532 3588
 του σώματός σου και συ λάβε την ἀσέβειάν σου και την
 your body, then you receive for your impiety and
 4202-1473
 πορνείαν σου
 your harlotry!

Judgment against Aholah and Aholibah

23:36 2532 2036-2962 4314 1473 5207 444
 και εἶπε κύριος προς με υἱέ ανθρώπου
 And the LORD said to me, O son of man,
 1487-2919 3588 * 2532 3588 * 2532
 εἰ κρίνεις την Οολλάν και την Οολιβάν και
 Will you judge Aholah and Aholibah? And
 518 1473 3588 458-1473 3754
 ἀπαγγελεῖς αὐταῖς τας ἀνομίας αὐτῶν 23:37 ὅτι
 shall you report to them their lawless deeds; that
 3429 2532 129 1722 3588 5495-1473
 ἐμοιχῶντο και αἷμα ἐν ταις χερσὶν αὐτῶν
 they committed adultery, and blood is on their hands;
 2532 3588 1760.1-1473 3429 2532 3588
 και τοῖς ἐνθυμημασιν αὐτῶν ἐμοιχῶντο
 and of their thoughts they committed adultery, and
 5043-1473 3739 1080 1473 1236-1473 1473
 τέκνα αὐτῶν α ἐγέννησάν μοι διήγαγον αὐτὰ αυτοῖς
 their children which they bore to me, [2]led them [1]they]
 1223 4442 2193 2532 3778-4160 1473
 διὰ πυρός 23:38 ἕως και ταῦτα ἐποίησάν μοι
 through fire. While also they did these things to me,
 3392 3588 39-1473 1722 3588 2250-1565 2532 3588
 ἐμαῖνον τα ἁγία μου ἐν τη ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ και τα
 they defiled my holy things in that day, and
 4521-1473 953 2532 1722 3588 4969-1473
 σάββατά μου ἐβεβήλουν 23:39 και ἐν τῷ σφάζειν αὐτοὺς
 [2]my sabbaths [1]profaned]; even in their slaying
 3588 5043-1473 3588 1497-1473 2532 1531 1519
 τα τέκνα αὐτῶν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν και εἰσεπορεύοντο† εἰς
 their children to their idols, and entering into
 3588 39-1473 1722 3588 2250-1565 3588 953 1473
 τα ἁγία μου ἐν τη ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ του βεβήλουν αὐτὰ
 my holy places in that day to profane them;
 2532 2400 3779 4160 1722 3319 3588 3624-1473
 και ἰδοὺ οὕτως ἐποίησαν ἐν μέσῳ του οἴκου μου
 and behold, thus they did in the midst of my house.
 2532 3992 3588 435 3588 2064
 23:40 και ἐπέμπον τοῖς ἀνδράσι τοῖς ἐρχομένοις
 And they sent forth to the men having come
 3113 3739 32 1821 4314 1473
 μακρόθεν οἱς ἀγγέλους ἐξάπέστειλαν† προς αὐτοὺς
 from far off, to which [2]messengers [1]they sent out] to them;
 2532 260 3588 2064-1473 2117 3068 2532
 και ἅμα τῷ ἐρχεσθαι αὐτοὺς εὐθύς ἐλούου και
 and together in their coming straight, you bathed, and

23:39 †See Bos for variants.

23:40 †See Bos for variants.

4741.4 εστιβίζον ³⁵⁸⁸ ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ τους οφθαλμούς σου και εκόσμου ²⁵³² ²⁸⁸⁵
tinged [2]with antimony [1]your eyes], and adorned yourself
2889 κόσμω ²⁵³² ²⁵²¹ ¹⁹⁰⁹ ²⁸²⁵
with ornamentation. 23:41 And you sat down upon a bed
4766 εστρωμένης ²⁵³² ⁵¹³² ²⁸⁸⁵ ¹⁷¹⁵
being a spread out, and a table being adorned before
1473 ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²³⁶⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹⁶³⁷⁻¹⁴⁷³ ⁵⁰⁸⁷
αυτης και το θυμίαμα μου και το ελαιόν μου ετίθης
it; and my incense and my oil you put
1715 ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²¹⁶⁵ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ²⁵³²
εμπροσθεν αυτών και ευφραίνονται εν αυτοίς 23:42 και
before them, and they were glad in them. And
5456 ^{718.1} ^{351.1} ⁴³¹⁴ ⁴³⁵ ¹⁵³⁷
φώνην αρμονίας ανεκροῦντο προς ανδρας εκ
a sound of harmony they played music to men from out of
4128 ⁴⁴⁴ ²²⁴⁰ ^{3632.3} ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸
πληθους ανθρωπων ηκοντας οινωμένους εκ της
a multitude of men having come being drunk from out of the
2048 ²⁵³² ¹³²⁵ ^{5568.8} ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
ερήμου και εδιδουν φέλλια επί τας χείρας αυτών και
wilderness. And they put bracelets upon their hands, and
4735 ²⁷⁴⁶ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁷⁷⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
στεφανον καυχήσεως επί τας κεφαλὰς αυτών 23:43 και
a crown of boasting upon their heads. And
2036 ³⁷⁵⁶ ¹⁷²² ³⁷⁷⁸ ³⁴³¹ ²⁵³² ²⁰⁴¹
είπον ουκ εν τούτοις μοιχέουσιν 23:44 και έργα
I said, [2]not [4]with [3]these [1]Do they [3]commit adultery]? And works
4204 ²⁵³² ¹⁴⁷³ ¹⁶⁰⁸ ²⁵³² ¹⁵³¹
πόρνης και αυτη ἐξεπόρνευσε 23:44 και εισεπορεύοντο
of a harlot also she fornicated? And they entered
4314 ¹⁴⁷³ ³⁷³⁹ ⁵¹⁵⁸ ¹⁵³¹ ⁴³¹⁴ ¹¹³⁵
προς αυτην ον τρόπον εισπορεύονται προς γυναίκα
unto her, in which manner men enter to a woman
4204 ³⁷⁷⁹ ¹⁵³¹ ⁴³¹⁴ ^{*} ²⁵³² ⁴³¹⁴ ^{*}
πόρνην οὕτως εισεπορεύοντο προς Οολάν και προς Οολιβάν
harlot – so they entered to Aholah, and to Aholibah
3588 ¹¹³⁵ ³⁵⁸⁸ ⁴⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁶⁰ ⁴⁵⁸
τας γυναίκας τας ανόμους του ποιῆσαι ανομίαν
the [2]women [1]lawless], to commit lawlessness.
2532 ⁴³⁵ ¹³⁴² ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁵⁵⁶ ¹⁴⁷³
23:45 και ανδρες δικαιοι αυτοί και εκδικήσουσιν autάς
And [3]men [2]just [1]they are], and they shall punish them
1557 ³⁴²⁸ ²⁵³² ²⁹²⁰ ¹⁶³² ¹²⁹
εκδικήσει μοιχαλίδων ἥ και κρίσει εκχέουσιν αιμα
in punishment of adulteresses. And in judgment they shed blood,
3754 ^{3428-1510.2.6} ²⁵³² ¹²⁹ ¹⁷²² ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁹²
οτι μοιχαλίδες εισί και αιμα εν χερσίν αυτών 23:46 ταδε
for they are adulteresses, and blood is in their hands. Thus
3004 ^{*} ²⁹⁶² ³²¹ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ³⁷⁹³
λέγει Αδωναϊ κύριος ανάγαγε επ' autάς οχλον
says Adonai the LORD, Lead [2]against [3]them [1]a multitude],
2532 ¹³²⁵ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ⁵⁰¹⁶ ²⁵³² ^{1282.2}
και dos εν autαίς ταραχήν και διαρπαγήν
and put [4]among [5]them [1]disturbance [2]and [3]ravaging];
23:47 και λιθοβοληθήσων λιθοίς οχλων
and let them stone with stones of multitudes†;
2532 ^{2621.2-1473} ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ^{3584.1-1473}
και κατακέντει†† autάς εν τοις ξίφεσιν αυτών
and let them pierce them through with their blades!
5207-1473 ²⁵³² ²³⁶⁴⁻¹⁴⁷³ ⁶¹⁵ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
υιους αυτών και θυγατέρας αυτών αποκτενοῦσι και τους
Their sons and their daughters they shall kill, and
3624-1473 ¹⁷¹⁴ ²⁵³² ⁶⁵⁴ ⁷⁶³
οίκους αυτών εμπρήσουσι 23:48 και αποστρέψω ασέβειαν
their houses they shall burn. And I will return the impiety
1537 ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ²⁵³² ³⁸¹¹ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹¹³⁵
εκ της γης και παιδευθῶσονται πάσαι αι γυναίκες
from out of the land, and [4]shall be corrected [1]all [2]the [3]women],
2532 ^{3766.2} ⁴¹⁶⁰ ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ⁷⁶³⁻¹⁴⁷³
και ου μη ποιήσουσι κατά τας ασεβείας αυτών
and in no way shall they do according to their impious deeds.

23:45 †See Bos for variants.

23:47 †i.e. of mobs.

23:47 ††See Bos for variants.

23:49 ²⁵³² ¹³²⁵ ³⁵⁸⁸ ⁷⁶³⁻¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³
και δοθήσεται η ασέβεια υμών εφ' υμάς
And [2]shall be imputed [1]your impiety] upon you,
2532 ³⁵⁸⁸ ²⁶⁶ ³⁵⁸⁸ ^{1760.1-1473} ²⁹⁸³ ²⁵³²
και τας αμαρτίας των ενθυμημάτων υμών λήψεσθε και
and the sins of your ideas you shall bear; And
1097 ¹³⁶⁰ ¹⁴⁷³ ²⁹⁶²
γνώσεσθε διότι εγώ κύριος
you shall know that I am the LORD.

CHAPTER 24

Parable of the Kettle

24:1 ²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ³⁰⁵⁶ ²⁹⁶² ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ¹⁷²²
και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με εν
And [3]came [1]the word [2]of the LORD] to me in
3588 ²⁰⁹⁴ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁶⁶ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³³⁷⁶ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁸¹ ¹¹⁸¹
τω ετει τω εννάτω εν τω μηνί τω δεκάτω δεκάτη
the [2]year [1]ninth], in the [2]month [1]tenth], tenth
3588 ³³⁷⁶ ³⁰⁰⁴ ⁵²⁰⁷ ⁴⁴⁴ ¹¹²⁵ ⁴⁵⁷²
του μηνός λέγων 24:2 υιέ ανθρωπου γραψον σεαυτώ
of the month, saying, O son of man, write for yourself
3588 ³⁶⁸⁶ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻³⁷⁷⁸ ⁵⁷⁵ ³⁷³⁹
το ονομα της ημέρας από της ημέρας ταύτης αφ' ης
the name of the day from this day, from which
562.1 ⁹³⁵ ^{*} ¹⁹⁰⁹ ^{*} ⁵⁷⁵
απηρείατο βασιλεὺς Βαβυλώνας ἐπὶ Ιερουσαλήμ από
[3]fastened [1]the king [2]of Babylon] upon Jerusalem, even from
3588 ²²⁵⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴⁵⁹⁴ ²⁵³² ²⁰³⁶ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴
της ημέρας της σημερον 24:3 και εἶπε ἐπὶ τον οικον
[2]day [1]today's]! And speak [2]against [3]the [3]house
3588 ³⁸⁹³ ³⁸⁵⁰ ²⁵³² ²⁰⁴⁶ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³
τον παραπικραίνοντα παραβολήν και ερείς
[4]rebelling [1]a parable]! And you shall say to them,
3592 ³⁰⁰⁴ ^{*} ²⁹⁶² ²¹⁸⁶ ³⁵⁸⁸ ^{3003.1} ²¹⁸⁶
ταδε λέγει Αδωναϊ κύριος ἐπιστησον τον λέβητα ἐπιστησον
Thus says Adonai the LORD; Set up the kettle! Set up,
2532 ¹⁶³² ¹⁵¹⁹ ¹⁴⁷³ ⁵²⁰⁴ ²⁵³² ¹⁶⁸⁵ ¹⁵¹⁹ ¹⁴⁷³
και ἐκχεε εις αυτών υδωρ 24:4 και ἐμβαλε εις αυτόν
and pour [2]into [3]it [1]water]! And put into it
3588 ^{1371.1-1473} ³⁹⁵⁶ ^{1371.1} ²⁵⁷⁰ ⁴⁶²⁸ ²⁵³²
τα διχοτομήματα αυτης παν διχοτόμημα καλόν σκέλος και
its pieces, every [2]piece [1]good] – the leg, and
5606 ^{1610.4} ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁴⁷ ¹⁵³⁷
ὠμον εκσεσαρκισμένα από των οστών 24:5 ἐξ
shoulder, tearing off the flesh from the bones. [2]from out of
1952.1 ²⁹³⁴ ²⁹⁸³ ²⁵³² ^{5269.2} ³⁵⁸⁸ ³⁷⁴⁷
ἐπιλέκτων κτηνών ειλημμένων και υποκαίει τα οστά
[3]choice [4]cattle [1]Having taken], then fire up the bones
5270 ¹⁴⁷³ ²²⁰⁴ ^{1566.1} ²⁵³² ^{2192.2} ³⁵⁸⁸ ³⁷⁴⁷⁻¹⁴⁷³
υποκάτω αυτών ἐξεσε ἐξεξεσε και ἤψηται τα οστά αυτης
underneath them, boiled erupted and cooked – her bones
1722 ³³¹⁹⁻¹⁴⁷³ ¹²²³ ³⁷⁷⁸ ³⁵⁹² ³⁰⁰⁴ ^{*}
εν μέσσω αυτης 24:6 δια τουτο ταδε λέγει Αδωναϊ
in her midst. On account of this, thus says Adonai
2962 ⁵⁵⁹⁹ ⁴¹⁷² ¹²⁹ ^{3003.1} ¹⁷²² ³⁷³⁹ ^{1510.2.3}
κύριος ω πόλις αιμάτων λέβηθ εν ω εστιν
the LORD; O city of bloodshed, a kettle in which there is
2447 ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁴⁴⁷ ³⁷⁵⁶⁻¹⁸³¹ ¹⁵³⁷
ιος εν αυτώ και ο ιος ουκ ἐξηλθεν ἐξ
poison in it, and the poison came not forth from out of
1473 ²⁵⁹⁶ ³¹⁹⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁶²⁷ ³⁷⁵⁶⁻⁴⁰⁹⁸ ¹⁹⁰⁹
αυτης κατά μέλος αυτης ἐξηγεκεν ουκ ἐπεσεν επ'
her; [2]by [3]her limb [1]they brought forth]; [2]fell not [3]unto
1473 ²⁸¹⁹ ³⁷⁵⁴ ¹²⁹⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³³¹⁹⁻¹⁴⁷³ ¹⁰⁹⁶
αυτην κληρος 24:7 οτι αιμα αυτης εν μέσσω αυτης ἐγένετο
[4]her [1]a lot]. For her blood [2]in [3]her midst [1]became];
1909 ^{3023.1} ⁵⁰²¹ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶⁻¹⁶³² ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹
ἐπὶ λεωπετρίαν τέταχα αυτό ουκ ἐκκέχυκα αυτό ἐπὶ
upon a smooth rock I arranged it; I have not poured it upon
3588 ¹⁰⁹³ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁷² ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁰⁹³ ³⁵⁸⁸
την γην του καλύψαι επ' αυτό γην 24:8 του
the ground to cover [2]upon [3]it [1]earth];
305 ²³⁷² ¹⁵¹⁹ ¹⁵⁵⁷ ¹⁵⁵⁶ ¹³²⁵
αναβῆναι θυμόν εις εκδίκησιν εκδικηθήναι δέδωκα
to let [2]ascend [1]rage] for a punishment. To be punished I put
3588 ¹²⁹⁻¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ^{3023.1} ³⁵⁸⁸ ³³⁶¹ ²⁵⁷²
το αιμα αυτης ἐπὶ λεωπετρίαν του μη καλύψαι
her blood upon a smooth rock, so as to not cover
1473 ¹²²³ ³⁷⁷⁸ ³⁵⁹² ³⁰⁰⁴ ^{*} ²⁹⁶²
αυτό 24:9 δια τουτο ταδε λέγει Αδωναϊ κύριος
it. On account of this, thus says Adonai the LORD;

3759 4172 3588 129 2504 3170 3588 1149.1
 οἱ πόλεις των αἱμάτων καὶ γὰρ μεγαλυνῶ τον δαλὸν
 Woe, O city of blood, I also shall magnify the firebrand,
 2532 4129 3588 3586 2532 341.1 3588 4442 3704
24:10 καὶ πληθυνῶ τὰ ξύλα καὶ ἀνακαύσω τὸ πυρὸς ὅπως
 and I will multiply the wood, and kindle the fire, so that
 5080 3588 2907 2532 1639.2 3588
 τακὴ τὰ κρέα καὶ ἐλαττωθῇ ὁ
 [³should melt away] ¹the ²meats], and [³should be lessened] [†] ¹the
 2222.1 2532 3588 3747 4852.4 2532 2476
 ζῶμος καὶ τὰ ὀστά συμφορῇσουσιν **24:11** καὶ στη
²broth], and the bones shall be parched; and it should stand
 1909 3588 440-1473 3704 4340.1 2532
 ἐπὶ τοὺς ἀνθρακας αὐτῆς [ὅπως προσκαυθῇ καὶ
 upon her coals, so that it should be burnt through, and
 2328 3588 5475-1473 2532 5080
 θερμανθῇ ὁ χαλκὸς αὐτῆς καὶ τακὴ
 [²should be heated] ¹her brass *utensils*], and [²should melt away
 1722 3319 1473 167-1473 2532 1587 3588
 ἐν μέσῳ αὐτῆς ἀκαθαρσίας αὐτῆς καὶ ἐκλείπη ὁ
³in ⁴the midst ⁵of her ¹her uncleanness], and [²should fail
 2447-1473 2532 3766.2 1831 1537
 ἰὸς αὐτῆς **24:12** καὶ οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἐξ
¹her poison], and in no way shall there come forth from out of
 1473 4183 3588 2447-1473 2617
 αὐτῆς πολλὸς ὁ ἰὸς αὐτῆς **24:13** καταισχυνθήσεται
 her much of her poison. [²shall be a disgrace
 3588 2447-1473 1722 3588 167-1473 2199.1 2532
 ὁ ἰὸς αὐτῆς ἐν τῇ ἀκαθαρσίᾳ σου ζεμα καὶ
 [¹Her poison] in the [²of your uncleanness] ¹boiling], and
 446.2 3392 1473 2532 3756-2511 575
 ἀνθ' ὧν ἐμαῖόν σου καὶ οὐκ ἐκαθαρίσθης ἀπὸ
 because you defiled yourself, and you were not cleansed from
 167-1473 2532 5100 1437 3361 2511
 ἀκαθαρσίας σου καὶ τί εἰ μὴ ἐάν μὴ καθαρισθῇς
 your uncleanness. And what if you should not be cleansed
 3765 2193 3739 1705 3588 2372-1473 1722 1473
 οὐκέτι ἕως οὐ ἐμπλήσω τὸν θυμὸν μου ἐν σοὶ
 anymore, until of which I shall fill up my rage in you?
 1473 2962 2980 2532 2240 2532 4160
24:14 ἐγὼ κύριος λελάληκα καὶ ἤξει καὶ ποιήσω
 I the LORD have spoken, and it shall come, and I will do.
 3756-1291 3762.1 1653 2532 3766.2 3870
 οὐ διαστελῶ οὐδὲ μὴ ἐλεήσω καὶ οὐ μὴ παρακληθῶ
 I will not warn nor show mercy, and in no way shall I comfort;
 2596 3588 3598-1473 2532 2596 3588 1760.1-1473
 κατὰ τὰς ὁδοὺς σου κατὰ τὰ ἐνθυμήματά σου
 according to your ways, and according to your thoughts
 2919 1473 3004 * 2962
 κρινῶ σε λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 I will judge you, says Adonai the LORD.

Death of Ezekiel's Wife

24:15 2532 1096 3056 2962 4314 1473
 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με
 And [³came] ¹the word ²of the LORD] to me,
 3004 5207 444 2400 1473 2983
 λέγων **24:16** νιὲ ἀνθρώπου ἰδοὺ ἐγὼ λαμβάνω
 saying, O son of man, behold, I take
 1537 1473 3588 1937.1 3588 3788-1473 1722
 σου τὰ ἐπιθυμήματα τῶν ὀφθαλμῶν σου ἐν
 from out of you the desirable *things* of your eyes in
 3904.3 3766.2 2875 3761 3766.2
 παρατάξει οὐ μὴ κοπῆς οὐδ' οὐ μὴ
 battle array; *but* in no way shall you beat your chest, nor in any way
 2799 3761 3766.2 2064 1473 1144
 κλαυσθῇς οὐδ' οὐ μὴ ἐλθῇ σοὶ δάκρυα
 shall you weep, nor in any way should [²come] ³to you [¹tears].
 4727 4601 4726 129
24:17 στενάζεις σιγῶν στεναγμὸς αἱματος
 You shall moan being silent; [²a moaning] ³of bloodshed
 3751 1510.2,3 442 3997 3756-4160
 ὀσφύς ἐστὶν ἀνθρώπινον πένθος οὐ ποιήσῃ
⁴of a loin ¹it is]; [³for mankind] ²a mourning [¹you shall not make].
 3756-1510.8.3 3588 5155.1-1473 4844.3 1909
 οὐκ ἔσται τὸ τρίχωμά σου συμπεπλεγμένον ἐπὶ
 [³shall not be] ¹The ²hair on your head] braided upon

1473 2532 3588 5266-1473 1722 3588 4228-1473 2532
 σε καὶ τὰ υποδήματά σου ἐν τοῖς ποσὶ σου καὶ
 you, and your sandals *shall be* on your feet; and
 3766.2 3870 1722 5491-1473 2532 740
 οὐ μὴ παρακληθῇς ἐν χεῖλεσιν αὐτῶν καὶ ἄρτον
 in no way shall you be comforted by their lips, and *the* bread
 435 3766.2 2068 2532 2980 4314 3588
 ἀνδρῶν οὐ μὴ φάγῃς **24:18** καὶ ἐλάλησα πρὸς τὸν
 of men in no way shall you eat. And I spoke to the
 2992 4404 3739 5158 1781 1473 2532
 λαὸν τοπρωὶ ὃν τρόπον ἐνετείλατό μοι καὶ
 people in the morning, in which manner he gave charge to me. And
 599 3588 1135-1473 2073 2532 4160 4404
 ἀπέθανεν ἡ γυνὴ μου εὐσπέρας καὶ ἐποιήσα τοπρωὶ
 [²died] ¹my wife] at evening. And I did in the morning
 3739 5158 2004 1473 2532 2036 4314
 ὃν τρόπον ἐπετάγη μοι **24:19** καὶ εἶπε πρὸς
 in which manner orders were given to me. And [³said] ⁴to
 1473 3588 2992 3756-518 1473 5100 1510.2,3-3778
 με ὁ λαὸς οὐκ ἀπαγγέλεις ἡμῖν τί ἐστὶ ταῦτα
³me ¹the ²people], Will you not report to us what these *things* are
 3739 1473 4160 2532 2036 4314 1473 3056
 αὐτοὶ ποιεῖς **24:20** καὶ εἶπα πρὸς αὐτοὺς λόγος
 which you do? And I said to them, The word
 2962 1096 4314 1473 3004 2036 4314 3588
 κυρίου ἐγένετο πρὸς με λέγων **24:21** εἰπέ πρὸς τὸν
 of the LORD came to me, saying, Say to the
 3624 3588 * 3592 3004 * 2962 2400 1473
 οἶκον τοῦ Ἰσραὴλ ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ
 house of Israel! Thus says Adonai the LORD, Behold, I
 953 3588 39-1473 5432.1 2479-1473
 βεβηλῶ τὰ ἁγία μου φρυάγμα ἰσχύος υμῶν
 will profane my holy places, *the* neighing of your strength,
 1937.1 3788-1473 2532 5228 3739 5339
 ἐπιθυμήματα ὀφθαλμῶν υμῶν καὶ ὑπὲρ ὧν φεῖδονται
 the desirable *things* of your eyes, and for what [²spare] [†]
 3588 5590-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
 αὐτοὶ ψυχαὶ υμῶν καὶ οἱ υἱοὶ υμῶν καὶ αὐτοὶ θυγατέρες υμῶν
 [¹your souls]; and your sons and your daughters
 3739 1459 1722 4501 4098 2532
 οὓς ἐγκατέλιπετε ἐν ῥομφαίᾳ πεσούντων **24:22** καὶ
 whom you abandoned [²by] ³the broadsword [¹will fall]. And
 4160 3739 5158 4160 575 4750-1473
 ποιήσετε ὃν τρόπον πεποιήκα ἀπὸ στόματος αὐτῶν
 you shall do in which manner I have done. From their mouth
 3756-3870 2532 740 435 3756-2068
 οὐ παρακληθήσεσθε καὶ ἄρτον ἀνδρῶν οὐ φάγεσθε
 you shall not be comforted, and *the* bread of men you shall not eat.
 2532 3588 2864-1473 1909 3588 2776-1473 2532
24:23 καὶ αὐτοὶ κομῶν υμῶν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς υμῶν καὶ
 And your hair shall be upon your head, and
 3588 5266-1473 1722 3588 4228-1473 3777 3361
 τὰ υποδήματά υμῶν ἐν τοῖς ποσὶν υμῶν οὐτε μὴ
 your sandals on your feet; neither shall you
 2875 3777 3361 2799 2532 1783.1
 κόψῃσθε οὐτε μὴ κλαύσητε καὶ ἐντακθήσεσθε
 lament, nor shall you weep; and you shall melt away
 1722 3588 93-1473 2532 3870 1538 3588
 ἐν ταῖς ἀδικίαις υμῶν καὶ παρακαλέσετε ἑκάστος τὸν
 in your iniquities, and [²shall comfort] ¹each]
 80-1473 2532 1510.8.3-* 1473 1519 5059
 ἀδελφὸν αὐτοῦ **24:24** καὶ ἔσται Ἰεζεκιὴλ υμῖν εἰς τέρας
 his brother. And Ezekiel will be to you for a portent;
 2532 2596 3956 3745 4160 4160
 καὶ κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησε ποιήσετε
 and according to all as many *things* as he did you shall do.
 3752 2064-3778 2532 1921 1360
 ὅταν ἐλθῇ ταῦτα καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι
 Whenever these *things* should come, then you shall realize that
 1473 2962 2532 1473 5207 444 3780
 ἐγὼ κύριος **24:25** καὶ σὺ νιὲ ἀνθρώπου οὐχὶ
 I am the LORD. And you, O son of man, shall it not be
 1722 3588 2250 3752 2983 3588 2479-1473
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ὅταν λαμβάνω τὴν ἰσχύν αὐτῶν
 in the day whenever I take their strength
 3844 1473 3588 1884.2 3588 2746-1473 3588
 παρ' αὐτῶν τὴν ἐπαρσιν τῆς καυχῆσεως αὐτῶν τὰ
 from them, the haughtiness of their boasting, the

24:10 †*i.e.* cooked away.

24:10 ††*i.e.* boiled away.

24:11-16 †See Bos for variants.

24:21 †*i.e.* the boasting.

24:21 ††*i.e.* concerned over.

1937.1 3588 3788-1473 2532 3588 1884.2 3588
 επιθυμηματα των οφθαλμών αυτών και την έπαρσιν της
 desirable things of their eyes, and the haughtiness
 5590-1473 5207-1473 2532 2364-1473 1722
 ψυχής αυτών υιούς αυτών και θυγατέρας αυτών 24:26 εν
 of their soul, their sons, and their daughters, that in
 3588 2250-1565 2240 3588 391.2 4314
 τη ημέρα εκείνη ήξει ο ανασωζόμενος προς
 that day [shall come the one escaping] to
 1473 3588 312 1473 1519 3588 3775-1473 1722
 σε του αναγγεϊλαί σοι εις τα ωτά σου 24:27 εν
 you, to announce to you in your ears? In
 3588 2250-1565 1272 3588 4750-1473 4314
 τη ημέρα εκείνη διανοιχθήσεται το στόμα σου προς
 that day [shall be opened wide your mouth] to
 3588 391.2 2532 2980 2532 3766.2
 τον ανασωζόμενον και λαλήσεις και ου μη
 the one having escaped, and you shall speak, and in no way
 617.2 3765 2532 1510.8.2 1473 1519
 αποκωφωθής ουκέτι και εσθι αυτοίς εις
 should you be mute any longer. And you will be to them for
 5059 2532 1921 1360 1473 2962
 τέρας και επιγνώσονται διότι εγώ κύριος
 a portent; and they shall realize that I am the LORD.

CHAPTER 25

The Prophecy against Ammon

25:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [came the word of the LORD] to me, saying,
 5207 444 4741 3588 4383-1473 1909 3588
 25:2 υιέ ανθρώπου στήρισον το πρόσωπόν σου επί τους
 O son of man, firmly fix your face against the
 5207 * 2532 4395 1909 1473 2532
 υιούς Αμμών και προφήτευσον επ' αυτούς 25:3 και
 sons of Ammon, and prophesy against them! And
 2046 3588 5207 * 191 3056 *
 ερείς τοις υιοίς Αμμών ακούσατε λόγον Αδωναί
 you shall say to the sons of Ammon, Hear the word of Adonai
 2962 3592 3004 * 2962 446.2 2020.1
 κυρίου τάδε λέγει Αδωναί κύριος ανθ' ων επεχάρητε
 the LORD! Thus says Adonai the LORD; Because you rejoiced
 1909 3588 39-1473 3754 953 2532 1909 3588 1093
 επί τα αγία μου ότι εβεβηλώθη και επί την γην
 over my holy places†, for it was profaned; and over the land
 3588 * 3754 853 2532 1909 3588 3624 3588
 του Ισραήλ ότι ηφανίσθη και επί τον οικον του
 of Israel, for it was obliterated; and over the house
 * 3754 4198 1722 161 1223
 Ιούδα ότι επορεύθησαν εν αιχμαλωσία 25:4 διά
 of Judah, for they went into captivity, on account of
 3778 2400 1473 3860-1473 3588 5207 * 1519
 τούτο ιδού εγώ παραδίδωμι υμάς τοις υιοίς Κεδέμ εις
 this, behold, I deliver you up to the sons of Kedem† for
 2817 2532 2681 1722 3588 534.1-1473
 κληρονομίαν και κατασκηνώσουσιν εν τη απαρτία αυτών
 an inheritance, and they shall encamp among your chattel
 1722 1473 2532 1325 1722 1473 3588 4638-1473
 εν σοι και δώσουσιν εν σοι τα σκηνώματα αυτών
 among you, and shall put [among you their tents].
 1473 2068 3588 2590-1473 2532 1473 4095 3588
 αυτοί φαγονται τους καρπούς σου και αυτοί πιουνται την
 They shall eat your fruits, and they shall drink
 4096-1473 2532 1325 3588 4172 3588 *
 πιότητά σου 25:5 και δώσω την πόλιν του Αμμών
 of your fatness. And I will give the city of Ammon
 1519 3542 2574 2532 3588 5207 * 1519 3542
 εις νομάς καμήλων και τους υιούς Αμμών εις νομήν
 for pastures of camels, and the sons of Ammon for a pasture
 4263 2532 1921 3754 1473 2962 1360
 προβάτων και επιγνώσεσθε ότι εγώ κύριος 25:6 διότι
 of sheep. And you shall realize that I am the LORD. For
 3592 3004 2962 446.2 2924.8 3588 5495-1473 2532
 τάδε λέγει κύριος ανθ' ων εκρότησας τη χειρί σου και
 thus says the LORD; Because you clapped your hand, and

25:3 †i.e. sanctuary.

25:4 †Heb. trnslt...see Gesenius #6924.

5589.3 3588 4228-1473 2532 2020.1 1722 5590-1473 1909
 εφόφησας τω ποδί σου και επεχάρης εν ψυχῇ σου επί
 stamped your foot, and rejoiced in your soul over
 3588 1093 3588 * 1223 3778 2400 1473
 την γην του Ισραήλ 25:7 διά τούτο ιδού εγώ
 the land of Israel; on account of this, behold, I
 1614 3588 5495-1473 1909 1473 2532 1325 1473
 εκτενώ την χειρά μου επί σε και δώσω
 will stretch out my hand against you, and I will appoint you
 1519 1282.2 1722 3588 1484 2532 1842 1473
 εις διαρπαγήν εν τοις ἔθνεσι και εξολοθρεύσω σε
 for ravaging among the nations; and I will utterly destroy you
 1537 3588 2992 2532 622 1473 1537 3588
 εκ των λαών και απολώ σε εκ των
 from out of the peoples, and I will destroy you from out of the
 5561 684 2532 1921 3754 1473 2962
 χωρών απωλεία και επιγνώση ότι εγώ κύριος
 regions by destruction; and you shall realize that I am the LORD.

Judgment against Moab

25:8 3592 3004 * 2962 446.2 2036 * Μωάβ
 Thus says Adonai the LORD, Because [said Moab
 2532 * 2400 3739-5158 3956 3588 1484 3588 3624
 και Σηείρ ιδού ον τρόπον πάντα τα ἔθνη ο οικος
 2and Seir], Behold, in the manner of all the nations is the house
 * 1223 3778 2400 1473 3886 3588
 Ιούδα 25:9 διά τούτο ιδού εγώ παραλύσω τον
 Judah. On account of this, behold, I will disable the
 5606 * 575 4172 207.1-1473 1588
 ὤμον Μωάβ από πόλεων ακρωτηρίων αυτού εκλεκτήν
 shoulder of Moab from the cities of his extremities, the choice
 1093 3624 * 1883 4077 4172
 γην οικον Βεθεισεμιούθ επανω πηγής πόλεως
 land, the house of Beth-jeshimoth above the spring of the city
 3864 3588 5207 * 1909 3588
 παραθαλασσίας 25:10 τους υιούς Κεδέμ επί τους
 by the sea. Of the sons of Kedem [in addition the
 5207 * 1325 1473 1519 2817 3704
 υιούς Αμμών δέδωκα αυτοίς εις κληρονομίαν όπως
 4sons of Ammon I have given them] for an inheritance, so that
 3361-1096 3417 3588 5207 * 1722 3588
 μη γένηται μνεία των υιών Αμμών εν τοις
 there should not be a memory of the sons of Ammon among the
 1484 2532 1722 * 4160 1557 2532
 ἔθνεσι 25:11 και εν Μωάβ ποιήσω εκδίκην και
 nations. And in Moab I will execute vengeance; and
 1921 3754 1473 2962
 επιγνώσονται ότι εγώ κύριος
 they shall realize that I am the LORD.

Judgment against Edom

25:12 3592 3004 * 2962 446.2 2036 * Μωάβ
 Thus says Adonai the LORD; Because
 4160-3588 * 1722 3588 1556-1473 1557
 εποίησεν η Ιδουμαία εν τω εκδικήσαι αυτοίς εκδίκησιν
 Edom did in their avenging with vengeance
 1519 3588 3624 * 2532 3422.2 2532
 εις τον οικον Ιούδα και εμνηστικάκησαν και
 against the house of Judah, and resented them, and
 1556 1349 575 1473 1223
 εξεδίκησαν δικην απ' αυτών 25:13 διά
 took vengeance for punishment upon them; on account of
 3778 3592 3004 * 2962 2532 1614 3588
 τούτο τάδε λέγει Αδωναί κύριος και εκτενώ την
 this, thus says Adonai the LORD, Even I will stretch out
 5495-1473 1909 3588 * 2532 1842
 χειρά μου επί την Ιδουμαίαν και εξολοθρεύσω
 my hand against Edom. And I will utterly destroy
 1537 1473 444 2532 2934 2532 5087 1473
 εξ αυτής άνθρωπον και κτήνος και θήσομαι αυτήν
 from out of her man and beast; and I will make it
 2048 2532 1537 * 2532 1537 *
 ἔρημον και εκ Θαμάν και εκ Λεδάν
 desolate. And from out of Teman, and from out of Ledan†
 1377 1722 4501 4098 2532
 διωκόμενοι εν ρομφαία πείσσονται 25:14 και
 the ones being pursued [by the broadsword shall fall]. And

25:13 †Heb. Dedan.

2532 4307.1 3588 1411-1473 2532 4659.1
26:12 και προνομείσει την δύναμιν σου και σκυλεύσει
 And he shall plunder your force, and shall despoil
 3588 5224-1473 2532 2598 3588 5038-1473 2532
 τα υπάρχοντά σου και καταβαλεί τα τείχη σου και
 your possessions, and shall throw down your walls, and
 3588 3624 1473 3588 1938.1 2507 2532 3588
 τους οίκους σου τους επιθυμητούς καθελεί και τους
 [4houses 2your 3desirable 1shall demolish]. And
 3037-1473 2532 3588 3586-1473 2532 3588 5522-1473 1519 3319
 λίθους σου και τα ξύλα σου και τον χούν σου εις μέσον
 your stones, and your wood, and your dust [2into 3the midst
 3588 2281 1685 2532 2647
 της θαλάσσης εμβαλεί 26:13 και καταλύσει
 4of the 5sea 1he will cast]. And he will rest up
 3588 4128 3588 3451-1473 2532 3588 5456 3588
 το πλήθος των μουσικών σου και η φωνή των
 the multitude of your musicians, and the sound
 5568.1-1473 3766.2 191 2089 2532
 ψαλτηριών σου ου μη ακουσθή 26:14 και
 of your psalteries in no way shall be heard any longer. And
 1325 1473 1519 3023.1 5589.5
 δώσω σε εις λεωπετρίαν ψυγμός
 I will make you for a smooth rock. [2a place for freshening
 4522 1510.8.2 3766.2 3618 2089
 σαγήνών εση ου μη οικοδομηθής 26:15 διότι
 3dragnets 1You will be]. In no way shall you be rebuilt anymore,
 3754 1473 2962 2980 3004 * 2962 1360
 οτι εγω κυριος ελαλησα λεγει Αδωναϊ κυριος 26:15 διότι
 for I the LORD spoke, says Adonai the LORD. For
 3592 3004 2962 3588 * 3756 575 5456 3588
 τάδε λέγει κυριος τη Σορ ουκ από φωνής της
 thus says the LORD to Sor; Shall not at the sound
 4431-1473 1722 3588 4727 5134.1 1722 3588
 πτώσεως σου εν τω στενάξει τραυματίας εν τω
 of your downfall in the moaning of the wounded in the
 4685 3162 1722 3319-1473 4579 3588
 σπάσαι μάχαιραν εν μέσῳ σου σεισθήσονται 26:16
 unsheathing of the sword in your midst [3shake 1the
 3520 2532 2597 575 3588 2362-1473
 νήσοι 26:16 και καταβήσονται από των θρόνων αυτών
 2islands]? And [6shall go down 7from 8their thrones
 3956 3588 758 3588 2281 2532 851
 πάντες οι αρχοντες της θαλάσσης και αφελούνται
 1all 2the 3rulers 4of the 5sea], and shall remove
 3588 3411.2-1473 2532 3588 2441 1473 3588 4164
 τας μήτρας αυτών και τον ιματισμόν αυτών τον ποικίλον
 their mitres, and [4clothes 2their 3colored
 1562 1611 1839
 εκδύσονται 26:17 και
 1shall take off]. [2by a change of state 1They shall be startled]
 1909 1093 2516 2532 5399 3588
 επί γην καθεδούνται και φοβηθήσονται την
 upon the earth. They shall be seated, and shall fear
 684-1473 2532 4727 1909 1473 2532
 απώλειαν αυτών† και στενάξουσιν επί σε 26:17 και
 their destruction, and shall moan over you. And
 2983 1909 1473 2355 2532 2046 1473
 ληφονται επί σε θρήνον και ερουσί σοι
 they shall take [2over 3you 1a lamentation], and shall say to you,
 4459 622 2532 2647 1537 2281
 πως απώλων και κατελύθης εκ θαλάσσης†
 O how you were destroyed, and deposed from out of the sea,
 3588 4172 3588 1866 3748 1096 2478 1722 3588
 η πόλις η επαινετή ητις εγενήθη ισχυρά εν τη
 the [2city 1praiseworthy], who was strong in
 2281-1473 2532 3588 2730 1473 3588 1325
 θαλάσση αυτή και οι κατοικούντες αυτήν η δούσα
 her sea, even the ones inhabiting her, the one putting
 3588 5401-1473 3956 3588 2730-1473 2532
 τον φόβον αυτής πασι τοις κατοικούνσιν αυτήν 26:18 και
 her fear in all her inhabitants. And
 5399 3588 3520 575 2250 4431-1473
 φοβηθήσονται αι νήσοι απ' ημέρας πτώσεως σου
 3shall fear 1the 2islands] from the day of your downfall;
 2532 5015 3588 3520 1722 3588 2281 575 3588
 και ταραχθήσονται αι νήσοι εν τη θαλάσση από της
 and [3shall be disturbed 1the 2islands] in the sea from

26:16 †CP απώλειαν σου - your destruction.

26:17 †CP εν θαλάσση - in the sea.

1840 3-1473 3754 3592 3004 2962 2962 3752
 εξοδίας σου 26:19 οτι τάδε λέγει κυριος κυριος οταν
 your expedition. For thus says the Lord the LORD; Whenever
 1325 1473 4172 2049 5613 3588 4172
 δώ σε πόλιν ηρημωμένην ως τας πόλεις
 I should appoint you a city for being made desolate, as the cities
 3588 3361 2730 1722 3588 321-1473 1909 1473
 τας μη κατοικηθησομένας εν τῷ αναγαγείν με επί σε
 not being dwelt, in my leading [3upon 4you
 3588 12 2532 2619 1473 5204 4183 2532
 την άβυσσον και κατακαλύψει σε ύδωρ πολύ 26:20 και
 1the 2deep], and [3shall cover 4you up 2water 1much], that
 2601-1473 4314 3588 2597 1519 998.1
 καταβιβάσω σε προς τους καταβαίνοντας εις βόθρον
 I will bring you down to the ones having gone down into the pit,
 4314 2992 165 2532 2733.1 1473 1519 899 3588
 προς λαόν αιώνος και κατοικίῳ σε εις βάθη της
 to the people of the con, and shall settle you into the depths of the
 1093 5613 2048 166 3326 2597 1519
 γης ως έρημον αιώνιον μετά καταβαίνόντων εις
 earth, as [2desolation 1an eternal], with ones going down into
 998.1 3704 3361 2730 1909 1093 2222
 βόθρον όπως μη κατοικηθής επί γης ζωής
 the pit, so that you should not be inhabited upon the land of life.
 684-1473 1325 2532 3756-5224
 26:21 απώλειαν σε δώσω και ουχ υπάρξεις
 2you for destruction 1I will appoint], and you shall not exist
 2089 2532 2212 2532 3756 2147 1519 3588 165
 26:21 και ζητηθήση και ουχ ευρεθήση εις τον αιωνα
 26:21 and you shall seek, and not find into the con,
 3004 * 2962
 λέγει Αδωναϊ κυριος
 says Adonai the LORD.

CHAPTER 27

A Lamentation against Sor

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 27:1 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 2532 1473 5207 444 2983 1909 * 2355
 27:2 και συ υιέ ανθρώπου λαβε επί Σορ θρήνον
 And you, O son of man, take [2against 3Sor 1a lamentation].
 2532 2046 3588 * 3588 2730 1909 3588
 27:3 και ερείς τη Σορ τη κατοικούση επί της
 And you shall say to Sor, to the one dwelling upon the
 1529 3588 2281 3588 1712 3588 2992
 εισόδου της θαλάσσης τῷ εμπορίῳ των λαῶν
 entrance of the sea, to the market-place of the peoples
 575 3520 4183 3592 3004 * 2962 3588 *
 από νήσων πολλῶν τάδε λέγει Αδωναϊ κυριος τη Σορ
 from [2islands 1many]. Thus says Adonai the LORD to Sor;
 1473 2036 1473 4060 1683 2566 3-1473 1722
 27:4 συ εἶπας εγὼ περιέθηκα εμαυτῇ κάλλος μου 27:4 εν
 You said, I invested myself with my beauty. In
 2588 2281 3588 3725-1473 5207-1473 4060
 καρδία θαλάσσης τα ὅριά σου υἱοί σου περιέθηκάν
 the heart of the sea are your borders, your sons invested
 1473 2566.3 2748 1537 * 3618
 σοι κάλλος 27:5 †κεδρος εκ Σάνειρ ὠκοδομήθη
 to you beauty. Cedar from out of Senir was used to build
 1473 5001.1 4548 2952.7 1537 3588
 σοι ταινίαι 27:5 †κεδρος εκ Σάνειρ ὠκοδομήθη
 by you; they used fascia planks of cypress from out of
 * 2983 3588 4160 1473-2477.1 1640.2
 Λιβάνου ελήφθησαν του ποιήσαι σοι ιστούς ελατίνους
 Lebanon; [2was taken 3to make 4masts for you 1fir].
 1537 3588 * 4160 3588 2971.1-1473
 27:6 εκ της Βασανίτιδος ἐποίησαν τας κώπας σου
 From out of Bashan they made your oars;
 3588 2413-1473 4160 1537 1661.1 3624
 27:7 τα ιερά σου ἐποίησαν ἐξ ἐλέφαντος οἴκους
 [2your temples 1they made] from out of ivory, houses
 251.2 575 3520 3588 * 1040
 αλσῶδεις από νήσων των Χετειμ 27:7 βύσσος
 of the woods from the islands of the Chittim. Linen
 3326 4163.1 1537 * 1096 1473 1722
 27:8 μετά ποικιλίας ἐξ Αἰγύπτου ἐγενετό σοι εν
 with embroidery from out of Egypt was to you for

27:5 †See Bos for variants.

4765.7 3588 4060 1473 1391 2532 4016 1473
στρωμνή του περιθειναι σοι δόξαν και περιβαλιν σε
a strewn bed, to put ²upon ³you ¹glory], and to clothe you
5192 2532 4209 1537 3588 3520 * 2532
νάκινθος και πορφύρα εκ των νήσων Ελισαί και
in blue and purple from out of the islands of Elishah; and
1096 4018-1473 2532 3588 758-1473 3588
εγένετο περιβόλαιά σου 27:8 και οι αρχοντές σου οι
they became your wraps. And your rulers
2730 * 2532 * 1096 2971.2-1473
κατοικούντες Σιδώνα και Αράδιοι έγινοντο κωπηλάται σου
dwelling in Sidon, and Arvad became your oarsmen.
3588 4680-1473 * 3739 1510.7.6 1722 1473 3778
οι σοφοί σου Σορ οι ήσαν εν σοι ουτοι
Your wise ones, O Sor, the ones who were among you, these
2942-1473 3588 4245 975 2532
κυβερνήται σου 27:9 οι πρεσβύτεροι Βιβλιών και
were your navigators. The elders of the Biblians, and
3588 4680-1473 3739 1510.7.6 1722 1473 3778 1765
οι σοφοί αυτών οι ήσαν εν σοι ουτοι ενισχυον
their wise ones who were among you, these grew in strength
3588 1012-1473 2532 3956 3588 4143 3588 2281
την βουλήν σου και πάντα τα πλοία της θαλάσσης
for your counsel. And all the boats of the sea
2532 3588 2971.2-1473 1096 1473 1909 1424
και οι κωπηλάται αυτών εγένοντο σοι επι δυσμάς
and their oarsmen came to you from the descent
1424 2532 * 2532 * 1510.7.6
δυσμών 27:10 Πέρσαι και Λυδοί και Λίβυες ήσαν
of the west. Persians and Lidians and Libyans were
1722 3588 1411-1473 435 4170.3-1473 3990.5
εν τη δύναμι σου άνδρες πολεμισται σου πέλτας
[²among ³your force ¹men], of your warriors – [²shields
2532 4030 2910 1722 1473 3778 1325
και περικεφαλαίας εκρέμασαν εν σοι ουτοι έδωκαν
³and ⁴helmets ¹they hung] among you; these gave
3588 1391-1473 5207 * 2532 3588 1411-1473
την δόξαν σου 27:11 υιοί Αραδιών και η δύναμις σου
you glory. Sons of Arvad, and your force
1909 3588 5038-1473 2945 235 2532 * 1722 3588
επί των τειχέων σου κύκλω αλλά και Μηδοι εν τοις
were upon your walls round about. But also Medes in
4444-1473 1510.7.6 5441 3588 5329.1-1473 2910
πύργους σου ήσαν φύλακες τας φαρέτρας αυτών εκρέμασαν
your towers were guards. [²their quivers ¹They hung]
1909 3588 3731.2-1473 2945 3778 5048 1473
επί των ορμών σου κύκλω ουτοι ετελείωσαν σου
upon your moorings; round about these they perfected your
3588 2566.3 * 1713-1473 575
το κάλλος 27:12 Καρχηδόνιοι έμποροι σου από
beauty. Carthaginians were your merchants because of
4128 3956 2479-1473 694 2532 5553 2532
πλήθους πάσης ισχύος σου αργύριον και χρυσίον και
the abundance of all your strength; silver, and gold, and
5475 2532 4604 2532 2595.3 2532 3432.1 1325 3588
χαλκόν και σιδήρον και κασσίτερον και μόλιβδον έδωκαν την
brass, and iron, and tin, and lead they put in
58-1473 3588 * 2532 3588 4840.2 2532 3588
αγοράν σου 27:13 η Ελλάς και η συμπασσα και τα
your market. Greece, and the whole world, and the places
3905 3778 1710 1473 1722 5590 444
παρατείνοντα ουτοι ενεπορεύοντο σοι εν ψυχαίς ανθρώπων
extending, these traded with you in lives of men;
2532 4632 5470 1325 3588 1711-1473 1537
και σκευή χαλκά έδωκαν τη εμπορία σου 27:14 εξ
and items of brass they gave for your trade. From out of
3624 * 2462 2532 2460 2532 2254.2
οίκου Θοργαμά ιππους και ιππείς και ημιόνους
the house of Torgamah, horses and horsemen and mules
1325 58-1473 5207 *
εδωκαν αγοράν σου 27:15 υιοί Ροδιών
they gave for your market. The sons of the Rhodians
1713-1473 575 3520 4129 3588
εμποροι σου από νήσων επλήθυναν την
were your merchants; from the islands they multiplied
1711-1473 3599 1661 2532 3588
εμπορίαν σου οδόντας ελεφαντίνους και τοις
your trade, even teeth of ivory; and to the ones
1521 475.1 3588 3408-1473 444
εισαγομένους αντεδίδους τους μισθούς σου 27:16 ανθρώπους
bringing, you repaid with your wages, of men

27:12 †CP δυναμεως - power.

1711-1473 575 4128 3588 4830.4-1473
εμπορίαν σου από πλήθους† του συμμικτου σου
for your trading, from the multitude of your consolidation;
4712.6 2532 4209 2532 1040 2532 4163.3 1537
στακτήν και πορφύραν και βύσσον και ποικίλματα εκ
balsam, and purple, and linen, and colored works from out of
* 2532 * 2532 * 1325 3588 58-1473
Θαρσείς και Ρααμώθ και Κορχόρ έδωκαν την αγοράν σου
Tharsis; and Ramoth and Chohor gave for your market.
* 2532 3588 5207 * 3778 1713-1473
27:17 Ιουδας και οι υιοί Ισραήλ ουτοι έμποροι σου
Judah, and the sons of Israel, these were your merchants
1722 4237.2 4621 2532 3464 2532 4413 3192
εν πρσσει σιτου και μυρων και πρώτον μέλι
in the sale of grain and perfumed liquids; and foremost honey
2532 1637 2532 4488.2 1325 1519 3588 4830.4-1473
και έλαιον και ρητήν έδωκαν εις τον συμμικτόν σου
and olive oil and balm they gave unto your consolidation.
* 1711-1473 1722 4128 2041-1473
27:18 Δαμασκός εμπορία σου εν πλήθει έργων σου
Damascus was your trade in the abundance of your works,
1537 4128 1411-1473 3631 1537
εκ πλήθους δυνάμεως σου οίνος εκ
from out of an abundance of your power; wine from out of
* 2532 2053 4744 1537 *
Χελμών και έριον στιλβόν εκ Μιλήτου 27:19 Δαν
Helbon, and [²wool ¹shining] from out of Miletus. Dan
2532 * 2532 * 1519 3588 58-1473 4604
και Ιαουνάν και Μοόζηλ εις την αγοράν σου σιδήρος
and Javan and Moozel were for your market; iron
2038 2532 5164 1722 3588 4830.4-1473
ειργασμένους και τροχοί εν τω συμμικτω σου
for working implements and wheels [²among ³your consolidation
1510.2.6 * 1713-1473 3326 2934
εισι 27:20 Δαιδάν έμποροι σου μετά κτηνών
[¹are]. Dedan were your merchants with [²animals
1588 1519 716 3588 2532 3956
εκλεκτών εις αρματα 27:21 η Αραβία και πάντες
[¹choice] for chariots. Arabia, and all
3588 758 3778 1713-1473
οι αρχοντες Κηδάρ ουτοι έμποροι σου
the rulers of Kedar, these were your merchants trading
1223 5495-1473 2574 2532 286 2532 2919.1 1722
δια χειρός σου καμήλους και αμνούς και κριούς εν
[²through ³your hand ¹camels], and lambs, and rams in
3739 1710 1473 3588 1713-1473
οις εμπορεύονται σε 27:22 οι έμποροι σου
which they traded with you. Your merchants
* 2532 * 1473 1713-1473 3326
Σαβά και Ραγμά αυτοι έμποροι σου μετά
were Sheba and Raamah, these were your merchants with
4413 2238.2 2532 3037 5543 2532 5557
πρώτων ηδυσμάτων και λίθων χρηστών και χρυσόν
foremost of spices, and [²stones ¹precious]; and [²gold
1325 3588 58-1473 2532 *
εδωκαν την αγοράν σου 27:23 Χαράν και Χαναά
[¹they gave] for your market. Haran, and Canneh,
2532 * 3778 1713-1473 * 2532 *
και Αιδάν ουτοι έμποροι σου Σαβά και Ασσούρ
and Eden, these were your merchants; Sheba, and Assyria,
2532 * 1713-1473 5342 1711
και Χαλμάβ έμποροι σου 27:24 φέροντες εμπορίαν
and Chilmad, were your merchants; bringing trade
5192 2532 2344 1588 1210 1722
νάκινθον και θησαυρούς εκλεκτούς δεδεμένους εν
of blue, and [²treasures ¹choice] being bound in
4979 2532 2952.6 4143 1722 1473 3588
σχοινίους και κυπαρίσσινα 27:25 πλοία εν αυτοίς η
rough cords, and cypress. Boats among them
1713-1473 1722 3588 4128 3588 4830.4-1473
εμποροι σου εν τω πλήθει των συμμικτων σου
were your merchants in the abundance of your consolidations.
2532 1705 2532 925 4970 1722
και ενεπλήσθης και εβαρύνθης σφόδρα εν
And you were filled up and weighed down exceedingly in
2588 2281 1722 5204 4183 71 1473
καρδια θαλασσών 27:26 εν υδατι πολλώ ηγόν σε
the heart of the seas. [⁴into ⁶water ⁵much ²led ³you
3588 2971.2-1473 3588 4151 3588 4937 1473
οι κωπηλάται σου το πνεύμα του νότου συνέτριψε σε
[¹Your oarsmen]; the wind of the south broke you

27:16-32 †See Bos for variants.

1722 2588 2281 3588 1411-1473 2532 3588
 εν καρδία θαλάσσης 27:27 αι δυνάμεις σου και ο
 in the heart of the sea. Your force, and
 3408-1473 2532 3588 4830.4-1473 2532 3588 2971.2-1473
 μισθός σου και οι σύμμικτοί σου και οι κωπηλάται σου
 your wage, and your consolidations, and your oarsmen,
 2532 3588 2942-1473 2532 3588 4825-1473 2532 3588
 και οι κυβερνήται σου και οι σύμβουλοί σου και οι
 and your navigators, and your counselors, and
 4830.4-1473 1537 3588 4830.4-1473 2532
 σύμμικτοί σου εκ των συμμικτών σου και
 your consolidations from out of your consolidations, and
 3956 3588 435 3588 4170.3-1473 3588 1722 1473
 πάντες οι άνδρες οι πολεμισταί σου οι εν σοι
 all the men, your warriors among you,
 2532 3956 4864 1473 1722 3319 1473 4098
 και πάσα συναγωγή σου εν μέσῳ σου πεσούνται
 and [2whole 3gathering 1your] in the midst of you shall fall
 1722 2588 2281 1722 3588 2250 3588 4431-1473
 εν καρδία θαλάσσης εν τη ημέρα της πτώσεώς σου
 in the heart of the sea in the day of your downfall.
 4314 3588 5456 3588 2906-1473 3588 2942-1473
 27:28 προς την φωνήν της κραυγής σου οι κυβερνήται σου
 At the sound of your cry your navigators
 5401 5399 2532 2597 575
 φόβῳ φοβηθήσονται 27:29 και καταβήσονται από
 [2with fear 1shall be afraid]. And [3shall go down 4from
 3588 4143-1473 3956 3588 2971.2-1473 2532 3588
 των πλοίων αυτών πάντες οι κωπηλάται σου και οι
 5their boats 1all 2your oarsmen], and the
 1912.2 2532 3588 4408.1 3588 2281 1909 3588
 επιβάται και οι πρωρείς της θαλάσσης επί την
 crewmen, and the captains of the sea; [2upon 3the
 1093 2476 2532 214 1909
 γην στήσονται 27:30 και αλαλάξουσιν επί
 4ground 1they shall stand]. And they shall shout over
 1473 3588 5456-1473 2532 2896 4089 2532
 σε την φωνή αυτών και κεκραῖονται πικρόν και
 you with their voice, and shall cry out bitterly, and
 2007 1093 1909 3588 2776-1473 2532 4700
 επιθήσουσι γην επί την κεφαλὴν αυτών και σποδὸν
 shall place earth upon their head, and [2of ashes
 5291 2532 3587 1909 1473
 υποστρώσονται 27:31 και ξυρήσονται ἐπὶ σοι
 1shall spread a bed]. And they shall shave because of you
 5316.4 2532 4024 4526 2532 2799
 φαλάκρωμα και περιζύονται σάκκον και κλαύσονται
 unto baldness, and shall gird on sackcloth, and shall weep
 4012 1473 1722 4087.1 5590 2532 2870 4089
 περί σου εν πικρασμῷ ψυχῆς και κοπετόν πικρόν
 over you in bitterness of life, even lamenting bitterly.
 2983 3588 5207-1473 1909 1473 2355
 27:32 λήψονται οι υιοί αυτών ἐπὶ σε ὄρηνον
 [2shall take 1Their sons 4over 5you 3a lamentation]
 2532 2354.1 * 5100 5618 2678.1
 και ὀρήνημα Σορ τις ὥσπερ Τύρος κατασιγηθεῖσα
 and a wailing, saying, Sor – who is as Tyre observing silence
 1722 3319 3588 2281 4214-5100 2147
 εν μέσῳ της θαλάσσης 27:33 πόσον τινα εὔρες
 in the middle of the sea? How much [2did you find
 3408 575 3588 2281 1705 1484 575 3588
 μισθὸν ἀπὸ της θαλάσσης ἐρέπλησας ἔθνη ἀπὸ του
 1wage] from the sea? You filled up nations from
 4128-1473 2532 575 3588 4830.4-1473 4148
 πλήθους σου και ἀπὸ του συμμικτου σου ἐπλούτησας
 your abundance, and from your consolidation you enriched
 3956 935 3588 1093 3568-1161 4937
 πάντας βασιλεῖς της γῆς 27:34 νυν δε συνετριβῆς
 all the kings of the earth. But now you are broken
 1722 3588 2281 1722 899 5204 3588
 εν τη θαλάσση εν βάθει υδάτος ο
 in the sea; [5is in 6the depth 7of the water
 4830.4-1473 2532 3956 3588 4864-1473 1722 3319-1473
 συμμικτός σου και πάσα η συναγωγή σου εν μέσῳ σου
 1your consolidation 2and 3all 4your gathering] in your midst.
 4098 3956 3588 2971.2-1473 3956 3588
 ἐπεσον πάντες οι κωπηλάται σου 27:35 πάντες οι
 [3fell 1All 2your oarsmen]. All the ones
 2730 3588 3520 4768 1909 1473 2532 3588
 κατοικοῦντες τας νήσους στυγνάζουσιν ἐπὶ σε και οι
 dwelling the islands shall be gloomy over you, and
 935-1473 1611 1839 2532
 βασιλεῖς αυτών ἐκτάσει 27:36 ἐκστήσονται και
 their kings [2with a change of state 1shall be amazed], and

1145 3588 4383-1473 1713
 δακρύσει το πρόσωπον αυτών 27:36 ἐμποροί
 [2shall burst into tears 1their countenance]. Merchants
 575 1484 4947.3 1473 684 1096
 ἀπὸ ἐθνῶν ἐστῆσαν σε ἀπώλεια γένειον
 from the nations whistled at you; [2for destruction 1you became],
 2532 3765 1510.8.2 1519 3588 165
 και οὐκέτι ἔσῃ εἰς τον αἰῶνα
 and no longer will you be into the con.

CHAPTER 28

To the Ruler of Tyre

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 28:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 2532 1473 5207 444 2036 3588 758
 28:2 και συ υἱὲ ἀνθρώπου εἶπέ τῷ ἀρχοντι Τύρου
 And you, O son of man, say to the ruler of Tyre!
 3592 3004 * 2962 446.2 5312
 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ὁ κύριος ὁ ὑψώθη
 Thus says Adonai the LORD; because [2was raised up high
 3588 2588-1473 2532 2036 3588 2316 1510.2.1 1473
 η καρδία σου και εἶπας ο θεός εἰμι ἐγώ
 1your heart], and you said, [3the 4God 2am 1I],
 2733 2316 2730 1722 2588 2281
 κατοικίαν θεοῦ κατώκησα εν καρδία θαλάσσης
 [2the dwelling 3of God 1I inhabited] in the heart of the sea.
 1473-1161 1510.2.2 444 2532 3756 2316 2532 1325 3588
 συ δε εἰ ἀνθρωπος και ου θεός και ἐδόκασα την
 But you are a man, and not God, and you made
 2588-1473 5613 2588 2316 3361 4680 1510.2.2
 καρδίαν σου ὡς καρδίαν θεοῦ 28:3 μὴ σοφώτερος εἰ
 your heart as the heart of God. [3wiser than 1Are
 1473 3588 * 2228 4680 3756-3811 1473 3588
 συ τον Δανιὴλ ἢ σοφοί οὐκ ἐπαίδευσάν σε τη
 2you] Daniel, or [2wise ones 1did not] correct you with
 1989.1-1473 3361 1722 3588 1989.1-1473
 ἐπιστήμη αυτών 28:4 μὴ εν τη ἐπιστήμῃ σου
 their higher knowledge? Is it by your higher knowledge,
 2228 1722 3588 5428-1473 4160 4572 1411 2532
 η εν τη φρονήσει σου ἐποίησας σεαυτῷ δύναμιν και
 or in your intelligence you produced to yourself power, and
 4046 5553 2532 694 1722 3588 2344-1473
 περιεποιήσω χρυσίον και ἀργύριον εν τοῖς θησαυροῖς σου
 you procured gold and silver among your treasures?
 2228 1722 3588 4183 1989.1 1473 2532 3588
 28:5 η εν τη πολλῇ ἐπιστήμῃ σου και τη
 Or by [2much 3higher knowledge 1your] and in
 1711-1473 4129 1411-1473 2532 5312
 ἐμπορία σου ἐπλήθυνας δύναμιν σου και υψώθη
 your trade did you multiply your power, and raise up high
 3588 2588-1473 1722 3588 1411-1473 1223
 η καρδία σου εν τη δυνάμει σου 28:6 διὰ
 your heart by your power? On account of
 3778 3592 3004 * 2962 1894 1325 3588
 τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἐπειδὴ ἐδόκασα την
 this, thus says Adonai the LORD, Since you imputed
 2588-1473 5613 2588 2316 473 3778 2400
 καρδίαν σου ὡς καρδίαν θεοῦ 28:7 ἀντί τούτου ἰδοὺ
 your heart as the heart of God; for this, behold,
 1473 1863 1909 1473 245 3061 575 1484
 ἐγὼ ἐπάγω ἐπὶ σε ἀλλοτρίους λοιμοὺς ἀπὸ ἐθνῶν
 I bring upon you strange pestilent ones from the nations.
 2532 1573.2 3588 3162-1473 1909 1473 1909
 και ἐκκενώσουσι τας μαχαίρας αυτών ἐπὶ σε ἐπὶ
 And they shall empty out their swords against you; against
 3588 2566.3 3588 1989.1-1473 2532 4766 3588
 το κάλλος της ἐπιστήμης σου και στρώσουσι το
 the beauty of your higher knowledge, and shall spread
 2566.3-1473 1519 684 2532 2601-1473
 κάλλος σου εἰς ἀπώλειαν 28:8 και καταβιάσουσι σε
 your beauty unto destruction. And they shall bring you down,
 2532 599 2288 5134.1 1722 2588 2281
 και ἀποθάνῃ θανάτῳ τραυματίων εν καρδία θαλάσσης
 and you shall die by death of the slain in the heart of the sea.
 3361-3004 2046 2316 1510.2.1 1473 1799
 28:9 μὴ λέγων ερεῖς θεός εἰμι ἐγὼ ἐνώπιον
 In saying, will you say, [3God 2am 1I], in the presence of
 3588 337 1473 1473 1161 1510.2.2 444 2532
 των ἀναιρῶντων σε συ δε εἰ ἀνθρωπος και
 the ones doing away with you? But you are a man, and

3756 2316 1722 5495 5103.1 1473 2288
 ου θεός εν χειρί τιτρωσκόντων σε 28:10 ἰθανάτοις
 not God in the hand of ones piercing you. In deaths
 564 599 1722 5495 245 3754
 απεριτμήτων αποθάνη εν χειρὶν αλλοτρίων ὅτι
 of the uncircumcised you shall die by the hands of strangers; for
 1473 2980 3004 * 2962
 ἐγὼ ἐλάλησα λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 I spoke, says Adonai the LORD.

A Lamentaion Over the Ruler of Tyre

28:11 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And came the word of the LORD to me, saying,
 5207 444 2983 2355 1909 3588 758
 28:12 υἱὲ ἀνθρώπου λαβε θρήνον ἐπὶ τὸν ἄρχοντα
 O son of man, take a lamentation over the ruler
 * 2532 2036 1473 3592 3004 * 2962 1473
 Τύρον και εἰπέ αὐτῷ τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος συ
 of Tyre, and say to him! Thus says Adonai the LORD, You are
 656.2 3669 4134 4678 2532 4735
 ἀσποφράγισμα ομοιώσεως πλήρης σοφίας και στέφανος
 a seal of likeness full of wisdom, and a crown
 2566.3 1722 3588 5172 3588 3857 3588
 κάλλους 28:13 εν τη τρυφή εν παραδείσου του
 of beauty. [2in 3the 4luxury 5of the paradise του
 2316 1096 3956 3037 5543 1735.1
 θεοῦ ἐγενήθης πάντα λίθον χρυσόν† ἐνδεδεσαι
 of God [You were]; [2every 4stone 3precious 1you bound on] –
 4556 2532 5116 2532 4665 2532 440 2532
 σαρδίον και τοπάzion και σμαραγδον και ἀνθρακα και
 sardius, and topaz, and emerald, and carbuncle, and
 4552 2532 2393 2532 694 2532 5553 2532 3033.1
 σάπφειρον και ἰασπιν και ἀργύριον και χρυσίον και λιγύριον
 sapphire, and jasper, and silver, and gold, and amber,
 2532 884.1 2532 271 2532 5555 2532 968.1
 και ἀχάτην και ἀμέθυστον και χρυσόλιθον και βηρύλλιον
 and agate, and amethyst, and chrysolite, and beryl,
 2532 3689.3 2532 5553 1705 3588 2344-1473
 και ονύχιον και χρυσίου ἐνέπλησας τοὺς θησαυροὺς σου
 and onyx. And with gold you filled up your treasures
 2532 3588 596-1473 1722 1473 575 3739-2250
 και τὰς ἀποθήκας σου εν σοι 28:14 ἀφ ἧς ἡμέρας
 and your storehouses among you. From which day
 2936 2532 2680 3326 3588
 ἐκτίσθης και κατασκευάσθης μετὰ του
 you were created, and you were carefully prepared with the
 5501.4 5548 3844 2316 2532 3588 2681
 χερουβ κεχρισμένος παρα θεοῦ και του κατασκηνοῦντος
 cherub being anointed by God, and encamping
 1722 4638 2532 5087 1473 1722 3735 39
 εν σικηνώματι και ἐθήκᾳ σε εν ὀρει ἁγίῳ
 in the tent, even I put you on [2mount 1the holy]
 2316 1096 1722 3319 3037 4447
 θεοῦ ἐγενήθης εν μέσῳ λίθων πυρίνων
 of God; you existed among the midst of the stones of fire.
 1096-1473 299 1722 3588 2250-1473 575 3739
 28:15 ἐγενήθης συ ἄμωμος εν ταῖς ἡμέραις σου ἀφ ἧς
 You were unblemished in your days of which
 2250 2936 2193 3739 2147 3588
 ἡμέρας ἐκτίσθης ἕως ου ευρέθη τα
 day you were created, until of which time [3were found 1the
 92 1722 1473 575 4128 3588 1711-1473
 ἀδικήματα εν σοι 28:16 ἀπὸ πλῆθους τῆς ἐμπορίας σου
 2offences] in you. From the abundance of your trade
 4130 3588 5009-1473 458 2532 264 2532
 ἐπλησας τὰ ταμεῖα σου ἀνομίας και ἡμαρτες και
 you filled your storerooms with lawlessness, and sinned. And
 5135 575 3735 3588 2316 2532 71 1473
 ἐτραυματίσθης ἀπὸ ὀρους του θεοῦ και ἠγαγέ σε
 you were wounded from the mountain of God; and [4led 5you
 3588 5501.4 3588 4951.2 1537 3319 3037
 το χερουβ το συσκιάζον εκ μέσων λίθων
 1the 2cherub 3overshadowing] from out of the midst of the stones
 4447 5312 3588 2588-1473 1909 3588
 πυρίνων 28:17 ὑψώθη η καρδία σου ἐπὶ τῷ
 of fire. [2was raised up high 1Your heart] over

28:10 †See Bos for variants.

28:13 †CP τιμιος - valuable.

2566.3-1473 1311 3588 1989.1-1473 3326
 κάλλει σου διεφθάρη η ἐπιστήμη σου μετὰ
 your beauty; [2was corrupted 1your higher knowledge] with
 3588 2566.3-1473 1223 3588 4128 3588 266-1473
 του κάλλους σου δια το πλῆθος των ἁμαρτιῶν σου
 your beauty, because of the multitude of your sins.
 1909 3588 1093 4495 1473 1726 935 1325
 ἐπὶ τὴν γῆν ἐρριψά σε ἐναντίον βασιλέων ἐδοκά
 [3upon 4the 5earth 1I tossed 2you]; [3before 4kings 1I put
 1473 3856 1223 3588 4128 3588
 σε παραδειγματισθῆναι 28:18 διὰ το πλῆθος των
 2you] to be made an example. Because of the multitude
 266-1473 2532 3588 93 3588 1711-1473 953
 ἁμαρτιῶν σου και των ἀδικιών τῆς ἐμπορίας σου ἐβεβήλωσας
 of your sins, and the iniquities of your trade, you profaned
 3588 2413-1473 2532 1806 4442 1537 3319-1473 3778
 τὰ ἱερά σου και ἐξάξω πυρ εκ μέσου σου τοῦτο
 your temples; and I will lead fire from out of your midst, this
 2719 1473 2532 1325 1473 1519 4700 1909 3588 1093
 καταφάγεται σε και δώσω σε εἰς σποδὸν ἐπὶ τῆς γῆς
 shall devour you; and I will put you for ashes upon the earth
 1726 3956 3588 3708 1473 2532 3956
 ἐναντίον πάντων των ὁρώντων σε 28:19 και πάντες
 before all the ones seeing you. And all
 3588 1987 1473 1722 3588 1484 4768
 οἱ ἐπιστάμενοί σε εν τοῖς ἐθνεσι συγγράσουσιν
 the ones knowing you among the nations shall be gloomy
 1909 1473 684 1096 2532 3756-5224
 ἐπὶ σε ἀπώλεια ἐγένον και οὐχ υπάρξεις
 over you; [2for destruction 1you became], and you shall not exist
 2089 1519 3588 165
 ἐπὶ εἰς τὸν αἰῶνα
 any longer into the eon.

Judgment against Sidon

28:20 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 5207 444 4741 3588 4383-1473 1909
 28:21 υἱὲ ἀνθρώπου στήρισον το προσωπὸν σου ἐπὶ
 O son of man, firmly fix your face against
 * 2532 4395 1909 1473 2532 2036 3592
 Σιδῶνα και προφήτευσον ἐπ' αὐτήν 28:22 και εἰπέ τάδε
 Sidon, and prophesy against it! And say! Thus
 3004 * 2962 2400 1473 1909 1473 * 2532
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ σε Σιδῶν και
 says Adonai the LORD; Behold, I am against you Sidon; and
 1740 1722 1473 2532 1097 3754 1473 1510.2.1
 ἐνδοξασθήσομαι εν σοι και γνώσει ὅτι ἐγὼ εἰμι
 I shall be glorified in you. And you shall know that I am
 2962 1722 3588 4160-1473 1722 1473 2917 2532
 κύριος εν τῷ ποιησαί με εν σοι κρίματα και
 the LORD, in my executing [2among 3you 1judgments]; and
 37 1722 1473 2532 1821 1909
 ἁγιασθήσομαι εν σοι 28:23 και ἐξαποστελέω ἐπὶ
 I shall be sanctified among you. And I shall send out against
 1473 2288 2532 129 1722 3588 4113-1473 2532 4098
 σε θάνατον και αἷμα εν ταῖς πλατείαις σου και πεσούνται
 you death and blood in your squares; and there shall fall
 5135 1722 3162 1722 1473 4033.1
 τετραυματισμένοι εν μαχαίραις εν σοι περικύκλω
 men being wounded by swords among you, surrounding
 1473 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 2532
 σου και γνώσονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος 28:24 και
 you; and they shall know that I am the LORD. And
 3756-1510.8.6 3765 1722 3588 3624 * 4647
 οὐκ ἔσονται οὐκέτι εν τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ σκόλοψ
 there will not be any longer in the house of Israel a barb
 4088 2532 173 3601 575 3956 3588 4033.1
 πικρίας και ἀκανθα ὀδύνης ἀπὸ πασῶν των περικύκλω
 of bitterness, nor a thorn of grief from all the ones surrounding
 1473 3588 818 1473 2532 1097
 αὐτῶν των ἀτιμασάντων αὐτοὺς και γνώσονται
 them, of the ones dishonoring them; and they shall know
 3754 1473 1510.2.1 * 2962 3592 3004 *
 ὅτι ἐγὼ εἰμι Ἀδωναὶ κύριος 28:25 τάδε λέγει Ἀδωναὶ
 that I am Adonai the LORD. Thus says Adonai
 2962 2532 4863 3588 3624 * 1537 3588
 κύριος και συναξέω τον οικον Ἰσραὴλ εκ των
 the LORD; And I will gather the house of Israel from out of the
 1484 3739 1287 1563 2532 37
 ἐθνῶν ου διεσκορπίσθησαν ἐκεῖ και ἁγιασθήσομαι
 nations of which they were dispersed there. And I will be sanctified

1722 1473 1799 3588 2992 2532 3588 1484 2532
 εν αυτοις ενωπιον των λαων και των εθνων και
 among them before the peoples, and the nations, and
 2730 1909 3588 1093-1473 3739 1325 3588 1401-1473
 κατοικησουσι επι της γης αυτων ην εδωκα τω δουλω μου
 they shall dwell upon their land which I gave to my bondman
 * 1473 28:26 2532 2730 1909 1473 1722 1680
 Ιακωβ και κατοικησουσιν επ' αυτην εν ελπιδι
 Jacob. And they shall dwell upon it in hope.
 2532 3618 3614 2532 5452 290 2532
 και οικοδομησουσιν οικιας και φυτευσουσιν αμπελωνας και
 And they shall build houses, and shall plant vineyards, and
 2730 1722 1680 3752 4160 2917 1722 3956
 κατοικησουσιν εν ελπιδι οταν ποιησω κριμα εν πασι
 shall dwell in hope, whenever I execute judgment on all
 3588 818 1473 1722 3588 2945 1473
 τοις ατιμασασιν αυτους εν τοις κυκλω αυτων
 the ones dishonoring them, among the ones round about them;
 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 2532
 και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος ο θεος αυτων και
 and they shall know that I am the LORD their God, and
 3588 2316 3588 3962-1473
 ο θεος των πατερων αυτων
 the God of their fathers.

CHAPTER 29

A Prophecy against Egypt

29:1 1722 3588 2094 3588 1181 1722 3588 1181 3376
 εν τω ετει τω δεκατω εν τω δεκατω μηνι
 In the [2]year [1]tenth], in the tenth month,
 1520 3588 3376 1096 3056 2962 4314 1473
 μια του μηνος εγενετο λογος κυριου προς με
 day one of the month, [3]came [1]the word [2]of the LORD to me
 3004 5207 444 4741 3588 4383-1473
 λεγων 29:2 νε ανθρωπου στηρισον το προσωπον σου
 saying, O son of man, firmly fix your face
 1909 * 935 * 2532 4395 1909
 επι Φαραω βασιλεα Αιγυπτου και προφητευσον επ'
 against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against
 1473 2532 1909 * 3650 2980 2532 2036
 αυτον και επ' Αιγυπτον ολην 29:3 λαλησον και ειπε
 him, and against entire Egypt! 29:3 Speak and say!
 3592 3004 * 2962 2400 1473 1909 1473
 ταδε λεγει Αδωναι κυριος ιδου εγω επι σε
 Thus says Adonai the LORD; Behold, I am against you,
 * 935 * 3588 1404 3588 3173
 Φαραω βασιλευ Αιγυπτου τον δρακοντα τον μεγαν
 O Pharaoh king of Egypt, the [2]dragon [1]great]
 3588 1455.1 1722 3319 3588 4215-1473 3588
 τον εγκαθημενον εν μεσω των ποταμων αυτου τον
 lying in wait in the midst of his rivers. The one
 3004 1699-1510.2.6 3588 4215 2532 1473 4160 1473
 λεγοντα εμοι εισιν οι ποταμοι και εγω εποησα αυτους
 saying, [3]are mine [1]The [2]rivers], and I made them.
 2532 1473 1325 3803 1519 3588 4600-1473
 29:4 και εγω δωσω παγιδας† εις τας σιαγονας σου
 And I will put snares into your jaws,
 2532 4347 3588 2486 3588 4215-1473 4314 3588
 και προσκολλησω τους ιχθυας του ποταμου σου προς τας
 and I will cleave the fishes of your river to
 4420-1473 2532 321 1473 1537 3319 3588
 περυγας σου και αναξω σε εκ μεσου του
 your wings. And I will lead you from out of the midst
 4215-1473 2532 3956 3588 2486 3588 4215 3588
 ποταμου σου και παντας τους ιχθυας του ποταμου ταις
 of your river; and all the fishes of the river [2]to
 3013-1473 4347 2532 2598-1473
 λεπισιν σου προσκολλησω 29:5 και καταβαλω σε
 [3]your scales [1]I will cleave]. And I will throw you down
 1722 5034 2532 3956 3588 2486 3588 4215-1473
 εν ταχει και παντας τους ιχθυας του ποταμου σου
 quickly, and all the fishes of your river.
 1909 4383 3588 3977.1 4098 2532 3766.2
 επι προσωπου του πεδιου πεση και ου μη
 Upon the face of the plain you shall fall, and no way

29:4 †CP χαλινον - a bridle.

4863 2532 3766.2 4057.2
 συναχθης και ου μη περισταλης
 shall you be brought together; and no way shall you be screened.†
 3588 2342 3588 1093 2532 3588 4071 3588
 τοις θηριοις της γης και τοις πετεινοις του
 To the wild beasts of the earth, and to the winged creatures of the
 3772 1325 1473 1519 2603.1 2532
 ουρανου δεδωκα σε εις καταβρωμα 29:6 και
 heaven I have given you for a thing to be devoured. And
 1097 3956 3588 2730 * 3754
 γνωσονται παντες οι κατοικουντες Αιγυπτον οτι
 [5]shall know [1]all [2]the ones [3]dwelling [4]Egypt] that
 1473 1510.2.1 2962 446.2 1096 4464 2562.1
 εγω ειμι κυριος ανθ' ων εγενηθησεν ραβδος καλαμινη
 I am the LORD, because you became a rod of reed
 3588 3624 * 3753 1949 1473 3588
 τω οικω Ισραηλ 29:7 οτε επελαβοντο σου τη
 to the house of Israel. When they took hold of you with
 5495-1473 2532 2345.4 2532 3753 1947.2
 χειρι αυτων και εθλασθησεν και οτε επεκρατησεν
 their hand, then you were fractured; and when [3]prevailed
 1909 1473 3956 5495 2532 3753 1879 1909
 επ' αυτους πασα χειρ και οτε επανεπαυσαντο επι
 [4]against [5]them [1]every [2]hand], and when they rested upon
 1473 4937 2532 4787.2 1473 3956 3751
 σε συνετριβης και συνεκλασας αυτων πασαν οσφυν
 you, you were broken; and you broke [3]of them [2]of all [1]the loin].
 1223 3778 3592 3004 * 2962 2400
 29:8 δια τουτο ταδε λεγει Αδωναι κυριος ιδου
 On account of this, thus says Adonai the LORD; Behold,
 1473 1863 1909 1473 4501 2532 622 444
 εγω επαγω επι σε ρομφαιαν και απολω ανθρωπους
 I bring upon you the broadsword and will destroy men
 575 1473 2532 2934 2532 1510.8.3 3588 1093 *
 απο σου και κτηνη 29:9 και εσται η γη Αιγυπτου
 from you and beasts. And [4]will be [1]the [2]land [3]of Egypt]
 684 2532 2048 2532 1097 3754 1473 1510.2.1
 απωλεια και ερημος και γνωσονται οτι εγω ειμι
 for destruction and desolation; and they shall know that I am
 2962 473 3588 3004-1473 3588 4215 1699-1510.2.6
 κυριος αντι του λεγειν σε οι ποταμοι εμοι εισι
 the LORD, because of your saying, The rivers are mine
 2532 1473 4160 1473 1223 3778 2400
 και εγω εποησα αυτους 29:10 δια τουτο ιδου
 and I made them. On account of this, behold,
 1473 1909 1473 2532 1909 3956 3588 4215-1473 2532
 εγω επι σε και επι παντας τους ποταμους σου και
 I am against you, and against all your rivers, and
 1325 3588 1093 * 1519 2048 4501 2532
 δωσω την γην Αιγυπτου εις ερημον ρομφαιαν και
 I will give the land of Egypt unto desolation, broadsword, and
 684 575 * 2532 * 2532 2193 3725
 απωλειαν απο Μαγδολου και Συνης και εως οριων
 destruction, from Migdol and Syene even unto the borders
 * 3766.2 1330 1722
 Αιθιοπων 29:11 ου μη διελθη εν
 of the Ethiopians. In no way shall there go through by
 1473 4228 444 2532 4228 2934 3766.2
 αυτη πους ανθρωπου και πους κτηνους ου μη
 it the foot of a man; and the foot of a beast in no way
 1330 1473 2532 3756-2730 5062
 διελθη αυτην και ου κατοικηθησεται τεσσαρακοντα
 shall go through it, and it shall not be inhabited forty
 2094 2532 1325 3588 1093-1473 1519 684 1722
 ετη 29:12 και δωσω την γην αυτης εις απωλειαν εν
 years. And I will appoint her land for destruction in
 3319 1093 2049 2532 3588 4172-1473 1722
 μεσω γης ηρημωμενης και αι πολεις αυτης εν
 the midst of a land being made desolated, and her cities [2]in
 3319 4172 2049 1510.8.6 854
 μεσω πολων ηρημωμενων εσονται αφανισμος
 [3]the midst [4]of cities [5]being made desolated [1]shall be] for extinction
 5062 2094 2532 1289 * 1722 3588
 τεσσαρακοντα ετη και διασπερω Αιγυπτον εν τοις
 forty years. And I will scatter Egypt among the
 1484 2532 3039 1473 1722 3588 5561 3592
 εθνεσι και λικησω αυτους εν ταις χωραις 29:13 ταδε
 nations, and I will winnow them among the places. Thus
 3004 * 2962 3326 5062 2094 4863
 λεγει Αδωναι κυριος μετα τεσσαρακοντα ετη συναξω
 says Adonai the LORD, After forty years I will gather

29:5 †i.e. shaded.

* 575 3588 1484 3739 1287 1563
 Αιγυπτίους από των εθνών ου διεσκορπίσθησαν εκεί
 the Egyptians from the nations of which they were dispersed there.
 2532 654 3588 161 3588 *
29:14 και αποστρέψω την αιχμαλωσίαν των Αιγυπτίων
 And I will return the captivity of the Egyptians,
 2532 2733.1 1473 1722 1093 * 1722 3588 1093
 και κατοικίω αυτούς εν γη Φαθωρής εν τη γη
 and I will settle them in the land of Phathros, in the land
 3606 2983 2532 1510.8.3 746 5011 1563
 οθεν εληφθσαν και εσται αρχή ταπεινή εκεί
 from where they were taken; and it will be [²rule ¹a humble] there,
 3844 3956 3588 746 2532 1510.8.3 5011 3588
29:15 παρά πάσας τας αρχάς και εσται ταπεινωτάτη του
 more than all the rules, it shall be least
 3361-5312 2089 1909 3588 1484 2532 3641.1
 μη υψωθῆναι ἐτι ἐπὶ τα ἔθνη και ολιγοστούς
 to not be raised up high anymore over the nations. And [³very few
 1473 4160 3588 3361-1510.1 1473 4183 1722
 αυτούς ποιήσω του μη ειναι αυτούς πλείονας εν
²them ¹I will make], so as for [²to not be ¹them] many among
 3588 1484 2532 3765 1510.8.6 2089 3588
 τοις ἔθνεσι **29:16** και ουκέτι εσονται ἐτι τῷ
 the nations. And no longer will they be anymore [³to the
 3624 * 1519 1680 363 458 1722
 οἶκῳ Ἰσραὴλ εἰς ἐλπίδα αναμνησκουσιν ανομίαν εν
⁴house ³of Israel ¹for ²a hope], calling to mind lawlessness in
 3588 190-1473 3694 1473 2532 1097 3754
 τῷ ακολουθήσαι αυτούς ὀπίσω αὐτῶν και γίνονται οτι
 their following after them. And they shall know that
 1473 1510.2.1 * 2962
 ἐγὼ εἰμι Ἀδωναὶ κύριος
 I am Adonai the LORD.

Nebuchadnezzar's Conquest

2532 1096 1722 3588 1442 2532 1501.10 2094
29:17 και ἐγένετο εν τῷ ἐβδόμῳ και εικοστῷ ἔτει
 And it came to pass in the seventh and twentieth year,
 1520 3588 3376 3588 4413 1096 3056 2962
 μιά† του μηνός του πρώτου ἐγένετο λόγος κυρίου
 day one of the [²month ¹first], came the word of the LORD
 4314 1473 3004 5207 444 *
 προς με λέγων **29:18** υἱὲ ἀνθρώπου Ναβουχοδονόσορ
 to me, saying, O son of man, Nebuchadnezzar
 935 2615 3588 1411-1473
 βασιλεὺς Βαβυλώνος κατεδουλώσατο την δυνάμιν αὐτοῦ
 king of Babylon reduced to slavery his force
 1397 3173 1909 * 3956 2776 5316.3 2532
 δουλεία μεγάλη ἐπὶ Τύρου πάσα κεφαλὴ φαλακρά και
 [²service ¹for a great] against Tyre. Every head was bald and
 3956 5606 3097.2 2532 3408 3756-1096 1473
 πᾶς ὥμος μαδῶν και μισθός ουκ ἐγένετο αὐτῷ
 every shoulder loose of hair. And a wage existed not to him,
 2532 3588 1411-1473 1909 * 1223 3588 1397
 και τη δυνάμει αὐτοῦ ἐπὶ Τύρον δια της δουλείας
 and his force was against Tyre, for the service
 3739 1398 1909 1473 1223 3778
 ης ἐδούλευσαν ἐπ' αὐτήν **29:19** διὰ τοῦτο
 of which they served against it. On account of this,
 3592 3004 * 2962 2400 1325 3588 *
 ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ δίδωμι τῷ Ναβουχοδονόσορ
 thus says Adonai the LORD; Behold, I give to Nebuchadnezzar
 935 * 3588 1093 * 2532 4659.1
 βασιλεὶ Βαβυλώνος την γην Αἰγύπτου και σκυλεύσει
 king of Babylon the land of Egypt; and he shall despoil
 3588 4661-1473 2532 4307.1 3588 4307.2-1473
 τα σκύλα αὐτῆς και προνομήσει την προνομήν αὐτῆς
 her spoils, and he shall plunder her plunder;
 2532 1510.8.3 3408 3588 1411-1473 473
 και εσται μισθός τη δυνάμει αὐτοῦ **29:20** ἀντί
 and it will be the wage for his force. In return
 3588 3009-1473 3739 1398 1909 *
 της λειτουργίας αὐτοῦ ης ἐδούλευσεν ἐπὶ Τύρον
 for his ministration of which he served against Tyre,
 1325 1473 1093 * 446.2 3745
 δέδωκα αὐτῷ γην Αἰγύπτου ἀνθ' ὧν ὅσα
 I have given to him the land of Egypt, because of as much as
 2038 1473 3004 * 2962 1722 3588
 ἐργάσατο ἐμοί λέγει Ἀδωναὶ κύριος **29:21** εν τη
 he worked to me, says Adonai the LORD. In

29:17 †CP εννατη - ninth.

2250-1565 393 2768 3956 3588 3624 *
 ἡμέρα ἐκείνη ἀνατελεῖ κέρας παντὶ τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ
 that day there shall rise up a horn to all the house of Israel,
 2532 1325 1473 4750 455 1722 3319 1473
 και δώσω σοι στόμα ἀνεωγμένον εν μέσῳ αὐτῶν
 and I will give to you a mouth being opened in the midst of them;
 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962
 και γνώσονται οτι ἐγὼ εἰμι κύριος
 and they shall know that I am the LORD.

CHAPTER 30

The Day of the LORD

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
30:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [³came ¹the word ²of the LORD] to me, saying,
 5207 444 4395 2532 2036 3592 3004 *
30:2 υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον και εἰπέ ταδε λέγει Ἀδωναὶ
 O son of man, Prophecy and say! Thus says Adonai
 2962 5599 5599 2250 3754 1451 3588 2250 3588
 κύριος ω ω ἡμέρα **30:3** οτι ἐγγὺς η ἡμέρα του
 the LORD; O, O the day; for [⁴is near ¹the ²day
 2962 2532 1448 2250 3588 2962 2250
 κυρίου και ἐγγίξει ἡμέρα του κυρίου ἡμέρα
³of the LORD], even [³approaches ¹the day ²of the LORD]. [²a day
 3507 2532 2540 1484 1510.8.3 2532 2240
 νεφέλης και καιρὸς ἐθνῶν εσται **30:4** και ἔξει
³of cloud ⁴and ³a time ⁶of nations ¹It will be]. And [²shall come
 3162 1909 * 2532 1510.8.3 5016
 μαχαίρα ἐπ' Αἰγυπτίους και εσται παραχῇ
¹a sword] against the Egyptians, and there will be a disturbance
 1722 1093 * 2532 4098 5135
 εν γη Αἰθιοπία και πεσούναι τετρανυματισμένοι
 in the land of Ethiopia, and they shall fall being slain
 1722 * 2532 2983 3588 4128-1473 2532
 εν Αἰγύπτῳ και λήψονται το πλῆθος αὐτῆς και
 in Egypt, and they shall take of her abundance, and
 4844.1 3588 2310-1473 * 2532
 συμπεσεῖται τα θεμέλια αὐτῆς **30:5** Πέρσαι και
 [²shall be cast down ¹her foundations]. Persians, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 3956 3588
 Κρήτες και Λυδοὶ και Λίβυες και Αἰθίοπες και πάντες οἱ
 Cretans, and Lydians, and Libyans, and Ethiopians, and all the
 1961.2 2532 1537 3588 5207 3588 1242-1473
 ἐπιμικτοὶ και εκ των υἱῶν της διαθήκης μου
 intermixed peoples, and from out of the sons of my covenant
 3162 4098 3326 1473 3592 3004 *
 μαχαίρα πεσούναι μετ' αὐτῶν **30:6** ταδε λέγει Ἀδωναὶ
 [²by the sword ¹shall fall] with them. Thus says Adonai
 2962 2532 4098 3588 5288.2 *
 κύριος και πεσούναι τα υποστηρίγματα Αἰγύπτου
 the LORD; And [⁴shall fall ¹the ²supports ³of Egypt],
 2532 2597 3588 5196 3588 2479-1473 575
 και καταβήσεται η ὑβρις της ισχύος αὐτῆς ἀπὸ
 and [⁴shall go down ¹the ²insolence ³of her strength] from
 * 2193 * 3162 4098 1722 1473
 Μαγδολὸν εἰς Συήνης μαχαίρα πεσούναι εν αὐτῇ
 Migdol unto Syene; [²by the sword ¹they shall fall] in her,
 3004 * 2962 2532 2049 1722
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος **30:7** και ἐρημωθήσεται εν
 says Adonai the LORD. And it shall be made desolate in
 3319 5561 853 2532 3588 4172-1473 1722
 μέσῳ χωρῶν ἠφανισμένων και αἱ πόλεις αὐτῆς εν
 the midst of places being obliterated, and her cities [²in
 3319 4172 2049 1510.8.6 2532
 μέσῳ πόλεων ἠρημωμένων εσονται **30:8** και
³the midst ⁴of cities ⁵being made desolate ¹will be]. And
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3752 1325
 γνώσονται οτι ἐγὼ εἰμι κύριος ὅταν δῶ
 they shall know that I am the LORD, whenever I shall appoint
 4442 1909 * 2532 4937 3956 3588
 πυρ ἐπ' Αἰγύπτον και συντριβῶσι πάντες οἱ
 fire against Egypt, and [⁵shall be broken ¹all ²the ones
 997 1473 * 1722 3588 2250-1565 1831
 βοηθοῦντες αὐτῇ **30:9** εν τη ἡμέρα ἐκείνη ἐξελεύσονται
³helping ⁴her]. In that day shall come forth
 32 4692 853 3588 *-1680 2532
 ἀγγελοι† σπεύδοντες ἀφανίσαι την Αἰθιοπίας ἐλπίδα και
 messengers hastening to obliterate the hope of Ethiopia, and

30:9 †See Bos for variants.

1510.8.3 5016 1722 1473 1722 3588 2250 *
 ἔσται παραχρή εν αυτοῖς εν τη ημέρα Αἰγύπτου
 there will be a disturbance among them in the day of Egypt;
 3754 2400 2240 3592 3004 * 2962
 30:10 ὅτι ἰδοὺ ἔκει 30:10 ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 for behold, it is come. Thus says Adonai the LORD;
 2532 622 3588 4128 * 1223 5495
 και ἀπολώ το πλῆθος Αἰγυπτίων διὰ χειρὸς
 And I will destroy the multitude of the Egyptians by the hand
 * 935 * 1473 2532
 Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Βαβυλῶνος 30:11 αὐτοῦ και
 of Nebuchadnezzar king of Babylon; he and
 3588 2992-1473 3326 1473 3061 575 1484
 του λαοῦ αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ λοιμοὶ ἀπὸ ἐθνῶν
 his people with him, the pestilent ones from nations
 649 622 3588 1093 2532 1573.2-3956
 ἀπεσταλμένοι ἀπολέσαι τὴν γῆν και ἐκκενώσουσι πάντες
 being sent to destroy the land. And they shall all empty out
 3588 3162-1473 1909 * 2532 4130 3588
 τας μαχαίρας αὐτῶν ἐπ' Αἶγυπτον και πλησθήσεται
 their swords against Egypt, and shall fill the
 1093 5134.1 2532 1325 3588 4215-1473
 γῆ τραυματιῶν 30:12 και δώσω τοὺς ποταμούς αὐτῶν
 land with slain. And I will make their rivers
 2048 2532 591 3588 1093 1722 5495 4190
 ἐρημούς και ἀποδόσονται τὴν γῆν εν χειρὶ πονηρῶν
 desolate, and I will render the land by the hand of evil ones;
 2532 853 3588 1093 2532 3588 4138-1473 1722
 και ἀφανιῶ τὴν γῆν και το πληρωμα αὐτῆς εν
 and I will obliterate the land, and its fullness, by
 5495 245 1473 2962 2980 3754 3592
 χερσὶν ἀλλοτρίων ἐγὼ κύριος λελάληκα 30:13 ὅτι ταδε
 the hands of strangers. I the LORD have spoken. For thus
 3004 2962 3588 2316 2532 622 946
 λέγει κύριος ὁ θεὸς και ἀπολώ βδελύγματα
 says the LORD God; And I will destroy the abominations,
 2532 2664 3175 575 * 2532 758
 και καταπαύσω μεγασιάνας ἀπὸ Μέμφεως και ἀρχοντας
 and I will rest the great ones from Memphis, and the rulers
 1537 1093 * 2532 3756-1510.8.6 2089 2532
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου και οὐκ ἔσονται ἐτι και
 from out of the land of Egypt; and they will not be any longer. And
 1325 5401 1722 1093 * 2532 622
 δώσω φόβον εν γῇ Αἰγύπτου 30:14 και ἀπολώ
 I will put fear in the land of Egypt. And I will destroy
 1093 * 2532 1325 4442 1909 * 2532 4160
 γῆν Φαθωρῆς και δώσω πυρ ἐπὶ Τανὴν και ποιήσω
 the land of Pathros, and I will put fire upon Tanis, and I will execute
 1557 1722 * 2532 1632 3588
 ἐκδίκησιν εν Διοσπόλει 30:15 και ἐκχέω τον
 punishment in Diospolis. And I will pour out
 2372-1473 1909 * 3588 2479 * 2532 622
 θυμὸν μου ἐπὶ Σαὶν τὴν ἰσχύν Αἰγύπτου και ἀπολώ
 my rage upon Sin, the strength of Egypt. And I will destroy
 3588 4128 * 2532 1325 4442 1909
 το πλῆθος Μέμφεως 30:16 και δώσω πυρ ἐπ'
 the multitude of Memphis. And I will appoint fire unto
 * 2532 5016 5015 3588 *
 Αἶγυπτον και παραχρή ταραχθήσεται ἡ Σαῖς
 Egypt. And [3with a disturbance 2shall be disturbed ἡ Sin],
 2532 1722 * 1510.8.3 1609.1 2532 1315.1
 και εν Διοσπόλει ἔσται ἐκρηγμα και διαχυθήσεται
 and in Diospolis there will be inundation, and [2shall be dispersed
 5204 3495 * 2532 * 1722
 ὕδατα 30:17 νεανίσκοι Ἡλιουπόλεως και Βουβαστοῦ εν
 [waters]. Young men of Heliopolis and Bubastum [2by
 3162 4098 2532 3588 1135 1722 161
 μαχαίρα πεσούνται και αἱ γυναῖκες εν αἰχμαλωσίᾳ
 the sword shall fall], and the women [2into 3captivity
 4198 2532 1722 * 4951.4 3588
 πορεύονται 30:18 και εν Τάφναις σκσκοτάσει ἡ
 shall go]. And in Tehaphnehes [3shall darken the
 2250 1722 3588 4937-1473 1563 3588 4638.1 *
 ημέρα εν τῷ συντρίβῳ με ἐκεῖ τα σκήπτρα Αἰγύπτου
 [2day] in my breaking there the chiefdoms of Egypt.
 2532 622 1563 3588 5196 3588 2479-1473
 και ἀπολείται ἐκεῖ ἡ ὕβρις της ἰσχύος αὐτῆς
 And [4shall perish 5there 1the 2insolence 3of her strength].
 2532 1473 3507 2572 2532 3588 2364-1473
 και αὐτὴν νεφέλη καλύψει και αἱ θυγατέρες αὐτῆς
 And [3her 1a cloud 2shall cover], and her daughters
 164 71 2532 4160 2917 1722
 αἰχμάλωτοι ἀχθήσονται 30:19 και ποιήσω κρίμα εν
 [2captives 1shall be led]. And I will execute judgment on

* 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962
 Αἰγύπτῳ και γνώσονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος
 Egypt. And they shall know that I am the LORD.

A Proclamation against Pharaoh

2532 1096 1722 3588 1734 2094 1722
 30:20 και ἐγένετο εν τῷ ἐνδεκάτῳ ἔτει εν
 And it took place in the eleventh year, in
 3588 4413 3376 1442 3588 3376 1096 3056
 τῷ πρώτῳ μηνὶ ἐβδόμῃ του μηνὸς ἐγένετο λόγος
 the first month, the seventh of the month, [3came 1the word
 2962 4314 1473 3004 5207 444
 κυρίου 2of the LORD] to me, saying, O son of man,
 3588 1023 935 * 4937
 τοὺς βραχίονας Φαραὼ βασιλέως Αἰγύπτου συνέτριψα
 [2the 3arms 4of Pharaoh 5king 6of Egypt 1I broke];
 2532 2400 3756-2610.2 3588 1325 2400
 και ἰδοὺ οὐ κατεδέθη του δοθῆναι αὐτῷ
 and behold, it was not earnestly beseeched to give to him
 2392 3588 1325 1909 1473 3118.4 3588 1325
 ἰασιν του δοθῆναι ἐπ' αὐτόν μάλαγμα του δοθῆναι
 healing, to put upon him a dressing, to be given
 2479 1949 3162 1223 3778
 ἰσχύν ἐπιλαβέσθαι μαχαίρας 30:22 διὰ τοῦτο
 strength to take hold of the sword. On account of this,
 3592 3004 * 2962 2400 1473 1909 *
 ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ Φαραὼ
 thus says Adonai the LORD; Behold, I am against Pharaoh
 935 * 2532 4937 3588 1023-1473 3588
 βασιλέα Αἰγύπτου και συντρίψω τοὺς βραχίονας αὐτοῦ τοὺς
 king of Egypt, and I will break his arms, the
 2478 2532 3588 4937 2532 2598
 ἰσχυροὺς† και τοὺς συντριβομένους και καταβάλω
 strong ones, and the ones being broken; and I will throw down
 3588 3162-1473 1537 3588 5495-1473 2532
 της μαχαίρας αὐτοῦ εκ his hand. And
 1289 * 1519 3588 1484 2532 3039 1473
 διασπερώ Αἶγυπτον εἰς τὰ ἔθνη και λικμήσω αὐτοὺς
 I will scatter Egypt into the nations, and will winnow them
 1519 3588 5561 2532 2729 3588 1023
 εἰς τὰς χώρας 30:24 και κατισχύσω τοὺς βραχίονας
 into the places. And I will strengthen the arms
 935 * 2532 1325 3588 4501-1473 1519
 βασιλέως Βαβυλῶνος και δώσω τὴν ρομφαίαν μου εἰς
 of the king of Babylon, and will put my broadsword into
 3588 5495-1473 2532 1863 1473 1909 *
 τὴν χεῖρα αὐτοῦ και ἐπάξει αὐτὴν ἐπ' Αἶγυπτον
 his hand. And he shall bring it upon Egypt,
 2532 4307.1 3588 4307.2-1473 2532 4659.1 3588
 και προνομεύσει τὴν προνομήν αὐτῆς και σκυλεύσει τὰ
 and shall plunder her plunder, and shall despoil
 4661-1473 2532 1765 3588 1023
 σκύλα αὐτῆς 30:25 και ἐνισχύσω τοὺς βραχίονας
 her spoils. And I will strengthen the arms
 935 * 3588-1161 1023 4098
 βασιλέως Βαβυλῶνος οἱ δε βραχίονες Φαραὼ πεσούνται
 of the king of Babylon, and the arms of Pharaoh shall fall;
 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 1722 3588 1325
 και γνώσονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος εν τῷ δύναι
 and they shall know that I am the LORD in [2putting
 3588 4501 1473 1519 5495 935 *
 τὴν ρομφαίαν μου εἰς χεῖρας βασιλέως Βαβυλῶνος
 3the 4broadsword 1my] into the hands of the king of Babylon,
 2532 1614 1473 1909 1093 * 2532
 και ἐκτενεῖ αὐτὴν ἐπὶ γῆν Αἰγύπτου 30:26 και
 and he shall stretch it against the land of Egypt. And
 1289 * 1519 3588 1484 2532 3039 1473
 διασπερώ Αἶγυπτον εἰς τὰ ἔθνη και λικμήσω αὐτοὺς
 I will scatter Egypt into the nations, and shall winnow them
 1519 3588 5561 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962
 εἰς τὰς χώρας και γνώσονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος
 into the places; and they shall know that I am the LORD.

30:21 †CP επιτεθῆναι αὐτῷ - to put upon him.

30:22 †CP & Ald. και τοὺς τεταμενους - and the stretched out.

5456 3588 4431-1473 4579 3588 1484 3753
 φωνῆς της πτώσεως αὐτοῦ ἐρείσθησαν τα ἔθνη ὅτε
 sound of his downfall [3]hook 1the 2nations], when
 2601-1473 1519 86 3326 3588 2597
 κατεβίβαζον αὐτὸν εἰς ἄδου μετὰ των καταβαινόντων
 I brought him down unto Hades with the ones going down
 1519 2978.1 2532 3870 1473 1722 1093 2737
 εἰς λάκκον και παρεκάλουν αὐτὸν ἐν γῇ κατωτάτῃ
 into the pit. And [6]comforted 7him 8in 10earth 9lowermost
 3956 3588 3586 3588 5172 2532 3588 1588 2532
 πάντα τα ξύλα της τρυφῆς και τα εκλεκτά και
 1all 2the 3trees 4of the 5delicacy], and the chosen ones and
 3588 2570 3588 * 3956 3588 4095 5204
 τα κάλλιστα του Λιβάνου πάντα τα πίνοντα ὕδωρ
 the best ones of Lebanon, all the ones drinking water.
 2532-1063 2532 1473 2597 3326 1473 1519 86
31:17 και γαρ και αὐτοὶ κατέβησαν μετ' αὐτοῦ εἰς ἄδου
 For also even they went down with him into Hades
 1722 3588 5134.1 575 3162 2532 3588 4690-1473
 ἐν τοῖς τραυματίαις ἀπὸ μαχαίρας και το σπέρμα αὐτοῦ
 with the ones slain by the sword; and his seed
 3588 2730 5259 3588 4629.2-1473 1722 3319 3588
 οἱ κατοικοῦντες ὑπὸ την σκέπην αὐτὸν ἐν μέσῳ της
 dwelling under his protection [2in 3the middle
 2222-1473 622 5100 3666
 ζωῆς αὐτὸν ἀπώλοντο 31:18 τίνι ὡμοιώθης
 4of their life 1were destroyed]. To whom are you likened
 1722 1411 2532 1722 1391 2532 1722 3174 1722 3588
 ἐν δυνάμει και ἐν δόξῃ και ἐν μεγέθει ἐν τοῖς
 in power, and in glory, and in greatness among the
 3586 3588 5172 2597 3326 3588 3586 3588 5172
 ξύλοις της τρυφῆς κατέβηθι μετὰ των ξύλων της τρυφῆς
 trees of the delicacy? Go down with the trees of the delicacy
 1519 1093 899 1722 3319 564
 εἰς γῆς βάθος ἐν μέσῳ ἀπεριτμήτων
 into [2of the earth 1the depth]! [2in 3the midst 4of uncircumcised
 2837 3326 5134.1 3162 3779 * 2532
 κοιμηθήσῃ μετὰ τραυματιῶν μαχαίρας οὕτως Φαραὼ και
 1You shall sleep, with ones slain by sword. Thus Pharaoh and
 3956 3588 4128 3588 2479-1473 3004 * 2962
 παν το πλήθος της ἰσχύος αὐτοῦ λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 all the multitude of his strength, says Adonai the LORD.

CHAPTER 32

Lamentation against Pharaoh and Egypt

2532 1096 1722 3588 1428 2094 1722 3588
32:1 και ἐγένετο ἐν τῷ δωδεκάτῳ ἔτει ἐν τῷ
 And it took place in the twelfth year, in the
 1428 3376 1520 3588 3376 1096 3056
 δωδεκάτῳ μηνὶ μία του μηνὸς ἐγένετο λόγος
 twelfth month, day one of the month, [3]came 1the word
 2962 4314 1473 3004 5207 444 2983
 κυρίου πρὸς με λέγων 32:2 υἱέ ἀνθρώπου λάβε
 2of the LORD] to me, saying, O son of man, take up
 2355 1909 * 935 * 2532 2046
 θρήνον ἐπὶ Φαραὼ βασιλεῖα Αἰγύπτου και ερεῖς
 a lamentation for Pharaoh king of Egypt! And you shall say
 1473 3023 1484 3666-1473 2532 5613 1404
 αὐτῷ λέοντι ἐθνῶν ὡμοιώθης συ και ὡς δράκων
 to him, [2to a lion 3of nations 1You were likened], and as a dragon
 3588 1722 3588 2281 2532 2768.3 1722 3588 4215-1473
 ο ἐν τη θαλάσῃ και ἐκεράτιζες ἐν τοῖς ποταμοῖς σου
 in the sea, and you gored in your rivers,
 2532 5015 5204 3588 4228-1473 2532 2662 3588
 και ἐτάρασσες ὕδωρ τοῖς ποσὶ σου και κατεπάτεις τοὺς
 and disturbed water with your feet, and trampled
 4215-1473 3592 3004 * 2962 2532 4016
 ποταμούς σου 32:3 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος και περιβαλὼ
 your rivers. Thus says Adonai the LORD; And I will put
 1909 1473 1350-1473 1722 1577 2992 4183 2532
 ἐπὶ σε δίκτυον μου ἐν ἐκκλησίᾳ λαῶν πολλῶν και
 2upon 3you 1my net] by an assembly [2peoples 1of many]; and
 321, 1473 1722 3588 44-1473 2532 1614
 ἀνάξω σε ἐν τῷ ἀγκίστρῳ μου 32:4 και ἐκτενώ
 I will lead you by my hook. And I will stretch
 1473 1909 3588 1093 3977.1 4130 2532 1940
 σε ἐπὶ την γῆν πεδία πλησθήσεται και ἐπικαθίω
 you upon the earth; the plains shall be filled. And I shall set
 1909 1473 3956 3588 4071 3588 3772 2532 1705
 ἐπὶ σε πάντα τα πετεινὰ του ουρανοῦ και ἐμπλήσω
 upon you all the birds of the heaven, and will fill up

1537 1473 3956 3588 2342 3956 3588 1093 2532
 ἐκ σου πάντα τα θηρία πάσης της γῆς 32:5 και
 from out of you all the wild beasts of all the earth. And
 1325 3588 4561-1473 1909 3588 3735 2532 1705
 δώσω τας σάρκας σου ἐπὶ τα ὄρη και ἐμπλήσω
 I will put your flesh upon the mountains, and will fill up
 5327 575 3588 129-1473 2532 4222 3588
 φαραγγας ἀπὸ του αἱματος σου 32:6 και ποτισθήσεται η
 ravines of your blood. And I will water the
 1093 575 3588 4402.1-1473 575 3588 4128-1473 1909
 γῇ ἀπὸ των προχωρημάτων σου ἀπὸ του πληθους σου ἐπὶ
 earth from your excrement; from your multitude upon
 3588 3735 5327 1705 575 1473 2532
 των ὀρέων φαραγγας ἐμπλήσω ἀπὸ σου 32:7 και
 the mountains [2the ravines 1I will fill up] from you. And
 2619 1722 3588 4570-1473 3772 2532
 κατακαλύψω ἐν τῷ σβεσθῆναι σε οὐρανὸν και
 I will cover up [2in 3your being extinguished 1the heaven], and
 4951.4 3588 798-1473 2246 1722 3507 2572
 συσκοτάσω τα ἀστρα αὐτοῦ ἡλιον ἐν νεφέλῃ καλύψω
 I will darken his stars; [2the sun 3by 4a cloud 1I will cover],
 2532 4582 3766.2 5316 3588 5457-1473 3956
 και σελήνην ου μη φάνη το φως αὐτῆς 32:8 πάντα
 and the moon, in no way shall [2appear 1her light]. All
 3588 5316 5457 1722 3588 3772 4951.4 1909
 τα φαίνοντα φως ἐν τῷ οὐρανῷ συσκοτάσουσιν ἐπὶ
 the things shining light in the heaven shall darken over
 1473 2532 1325 4655 1909 3588 1093-1473 3004 2962
 σε και δώσω σκότος ἐπὶ την γῆν σου λέγει κύριος
 you, and I will appoint darkness over your land, says the Lord
 2962 2532 3949 2588 4183
 κύριος 32:9 και παροργίσω καρδίαν πολλῶν
 the LORD. And I will provoke to anger the heart of many
 2992 2259-302 71 161-1473 1519 3588 1484 1519
 λαὸν ἡνικά αν ἀγῶ αιχμαλωσίαν σου εἰς τα ἔθνη εἰς
 peoples, whenever I lead you as a captivity into the nations, into
 1093 3739 3756-1097 2532 4768 1909 1473
 γῆν ἣν ουκ ἐγνώσας 32:10 και στυγνᾶσουσιν ἐπὶ σε
 a land which you knew not. And [3shall be gloomy 4over 5you
 1484 4183 2532 3588 935-1473 1611
 ἔθνη πολλά και οἱ βασιλεῖς αὐτῶν ἐκστάσει
 2nations 1many]; and their kings [2by a change of state
 1839 1722 3588 4072 3588 4501-1473
 ἐκστήσονται ἐν τῷ πετάσθαι την ρομφαίαν μου
 1shall be amazed] in the flying of my broadsword
 1909 4383-1473 4327 3588 4431-1473 575
 ἐπὶ πρόσωπα αὐτῶν προσδεχόμενοι την πτώσιν αὐτῶν ἀφ'
 unto their faces, waiting for their downfall, from
 2250 4431-1473 3754 3592 3004 2962 2962
 ἡμέρας πτώσεως σου 32:11 οτι τὰδε λέγει κύριος κύριος
 the day of your downfall. For thus says the Lord the LORD;
 4501 935 * 2240 1473
 ρομφαία βασιλεῶς Βαβυλώνης ἥξει σοι
 The broadsword of the king of Babylon shall come upon you.
 1722 3162 1095.2 2532 2598
32:12 ἐν μαχαίραις γιγάντων και καταβαλὼ
 With swords of giants even I shall throw down
 3588 2479-1473 3061 575 1484-3956 2532
 την ἰσχυν σου λοιμοὶ ἀπὸ ἐθνῶν πάντες και
 your strength, pestilent ones from all nations. And
 622 3588 5196 * 2532 4937
 ἀπολοῦσι την ὕβριν Αἰγύπτου και συντριβήσεται
 they shall destroy the insolence of Egypt, and [3shall be broken
 3956 3588 2479-1473 2532 622 3956 3588
 πάσα η ἰσχυς αὐτῆς 32:13 και ἀπολὼ πάντα τα
 1all 2her strength]. And I will destroy all
 2934-1473 575 5204 4183 2532 3766.2 5015
 κτηνῇ αὐτῆς ἀφ' ὕδατος πολλοῦ και ου μη ταραξῇ
 her cattle from [2water 1great]; and in no way shall [3disturb
 1473 4228 444 2089 2532 2487 2934 3766.2
 αὐτὸ πους ἀνθρώπου ἐτι και ἰχνος κτηνῶν ου μη
 4it 1a foot 2of man] anymore; and the track of cattle in no way
 2662 1473 5119 2270 3588 5204-1473
 καταπατήσῃ αὐτὸ 32:14 τότε ἡσυχάσει τα ὕδατα αὐτῶν
 shall trample it. Then shall [2be still 1their waters],
 2532 3588 4215-1473 5613 1637 4198 3004 *
 και οἱ ποταμοὶ αὐτῶν ὡς ἐλαιον πορεύσονται λέγει Ἀδωναὶ
 and their rivers [2as 3oil 1shall go forth], says Adonai
 2962 3752 1325 * 1519 684
 κύριος 32:15 ὅταν δῶ Αἰγύπτον εἰς ἀπώλειαν
 the LORD. Whenever I shall give Egypt unto destruction,

32:10 †See Bos for variants.

2532 2049 3588 1093 4862 3588 4138.1
 και ἐρημωθή ¹η γῆ ²συν τη πληρώσει
 and [³shall be made desolate the ²land] with the fullness
 1473 3752 1289 3956 3588 2730
 αὐτῆς ὅταν διασπέρω πάντας τοὺς κατοικοῦντας
 of her; whenever I shall scatter all the ones dwelling
 1722 1473 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962
 ἐν αὐτῇ και γνώσονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος
 in her, even they shall know that I am the LORD.
 2355-1510.2.3 2532 2354 1473 2532 3588
32:16 θρήνος ἐστὶ και θρηνησουσιν αὐτὸν και αὶ
 There is a lamentation and they shall lament him; and the
 2364 3588 1484 2354 1473 1909 *
 θυγατέρες τῶν ἐθνῶν θρηνησουσιν αὐτὸν ἐπ' Αἴγυπτον
 daughters of the nations shall lament him over Egypt;
 2532 1909 3956 3588 2479-1473 2354 1473 3004
 και ἐπὶ πᾶσαν τὴν ἰσχυὴν αὐτῆς θρηνησουσιν αὐτὴν λέγει
 and over all her strength they shall lament her, says
 2962 2962
 κύριος κύριος
 the Lord the LORD.

A Lament over the Multitude of Egypt

32:17 2532 1096 1722 3588 1428 2094 1722
 και ἐγένετο ἐν τῷ δωδεκάτῳ ἐτει ἐν
 And it happened in the twelfth year, in
 4003 3588 3376 1096 3056 2962
 πεντεκαίδεκάτῃ του μηνὸς ἐγένετο λόγος κυρίου
 the fifteenth of the month, [³came ¹the word ²of the LORD]
 4314 1473 3004 5207 444 2354 1909 3588
 πρὸς με λέγων **32:18** υἱὲ ἀνθρώπου θρηνησον ἐπὶ τὴν
 to me saying, O son of man, lament over the
 4128 * 2532 2601 1473 3588 2364
 πλῆθος Αἰγύπτου και καταβιάσασιν αὐτῆς τὰς θυγατέρας
 multitude of Egypt! For [³shall bring ⁵down ⁴her ¹the ²daughters];
 3588 1484 3498 1519 3588 899 3588 1093 4314
 τὰ ἔθνη νεκράς εἰς τὰ βάθη τῆς γῆς πρὸς
 even the nations dead into the depths of the earth, to
 3588 2597 1519 998.1 1537 5204
 τοὺς καταβαίνοντας εἰς βόθρον **32:19** ἐξ υδάτων
 the ones going down into the pit. From out of [²waters
 2143.1 2597 2532 2837 3326 564
 εὐπρεποὺς κατὰβηθι και κοιμηθῇ μετὰ ἀπεριτμητῶν
 [¹good-looking] descend and sleep with the uncircumcised!
 1722 3319 5134.1 3162 4098
32:20 ἐν μέσῳ τραυματιῶν μαχαίρας πεσοῦνται
 Among the midst of ones slain by sword they shall fall
 3326 1473 2532 2837 3956 3588 2479-1473
 μετ' αὐτοῦ και κοιμηθήσεται πᾶσα ἡ ἰσχυὴ αὐτοῦ
 with him, and [³shall sleep ¹all ²of his strength].
 2532 2046 1473 3588 1095.2 1519 899
32:21 και ἐροῦσι σοὶ οἱ γίγαντες εἰς βάθος
 And [³shall say ⁴to you ¹the ²giants] in the depth
 2978.1 3756 957 1510.2.2 2597 2532 2837
 λακκου ὅν βελτίων εἰ κατὰβηθι και κοιμηθῇ
 of the pit, [²not ³best ¹You are]. Go down and sleep
 3326 3588 564 1722 3319 3588 5134.1
 μετὰ τῶν ἀπεριτμητῶν ἐν μέσῳ τῶν τραυματιῶν
 with the ones uncircumcised in the midst of the ones slain
 3162 1563 * 2532 3956 3588 4864-1473
 μαχαίρας **32:22** ἐκεῖ Ἀσσοῦρ και πᾶσα ἡ συναγωγὴ αὐτοῦ
 by sword! There is Assyria, and all his gathering
 1722 2945 3588 5028-1473 3956 5134.1 3588
 ἐν κύκλῳ του τάφου αὐτοῦ πάντες τραυματιαὶ οἱ
 round about his grave; all slain
 4098 3162 3588 1325 3588
 πεπτωκότες μαχαίρα **32:23** οἱ δεδωκότες τοὺς
 having fallen by the sword. The ones given
 5027-1473 1519 4125 2978.1 2532 1096 3588
 τάφους αὐτοῦ εἰς πλευράς λακκου και ἐγενήθη ἡ
 his graves in the sides of the pit, and [²existed
 4864-1473 4033.1 3588 3418-1473 3956 3588
 συναγωγὴ αὐτοῦ περικύκλω του μνηματος αὐτοῦ πάντες οἱ
 [¹his gathering] surrounding his tomb. All the
 5134.1 3588 4098 3162 3588 1325 3588
 τραυματιαὶ οἱ πεπτωκότες μαχαίρα οἱ δόντες τὸν
 slain having fallen by the sword, the ones giving
 5401-1473 1909 3588 1093 2222 1563 * 2532
 φόβον αὐτῶν ἐπὶ τῆς γῆς ζωῆς **32:24** ἐκεῖ Αἰλάμ και
 them fear upon the land of life. There is Elam and
 3956 3588 1411-1473 4033.1 3588 3418-1473
 πᾶσα ἡ δύναμις αὐτοῦ περικύκλω του μνηματος αὐτοῦ
 all his force surrounding his tomb;

3956 3588 5134.1 3588 4098 3162 2532 3588
 πάντες οἱ τραυματιαὶ οἱ πεπτωκότες μαχαίρα και οἱ
 all the slain having fallen by the sword, and the ones
 2597 564 1519 1093 899 3588
 καταβαίνοντες ἀπερίτμητοι εἰς γῆς βάθος οἱ
 going down uncircumcised into [²of the earth ¹the depth],
 1325 3588 5401 1473 1909 1093 2222 2532
 δεδωκότες τὸν φόβον αὐτῶν ἐπὶ γῆς ζωῆς και
 putting the fear of them upon the land of life; and
 2983 3588 931-1473 3326 3588 2597
 ἔλαβον τὴν βάσανον αὐτῶν μετὰ τῶν καταβαίνόντων
 they took their torment with the ones going down
 1519 998.1 1722 3319 5134.1 1563
 εἰς βόθρον **32:25** ἐν μέσῳ τραυματιῶν **32:26** ἐκεῖ
 into the pit. In the midst of the slain. There
 1325 * 2532 * 2532 3956 3588 2479-1473
 ἐδόθησαν Μοσὸχ και Θοβέλ και πᾶσα ἡ ἰσχυὴ αὐτοῦ
 they put Meshech and Tubal, and all his strength
 4033.1 3588 3418-1473 3956 3588 5134.1-1473
 περικύκλω του μνηματος αὐτοῦ πάντες οἱ τραυματιαὶ αὐτοῦ
 surrounding his tomb; all his slain ones,
 3956 564 5134.1 575 3162 3588
 πάντες ἀπερίτμητοι τραυματιαὶ ἀπὸ μαχαίρας οἱ
 all the uncircumcised ones, slain ones by the sword, the ones
 1325 3588 5401-1473 1909 1093 2222 2532
 δεδωκότες τὸν φόβον αὐτῶν ἐπὶ γῆς ζωῆς **32:27** και
 putting their fear upon the land of life. And
 2837 3326 3588 1095.2 3588 4098 575 165
 ἐκοιμήθησαν μετὰ τῶν γιγάντων τῶν πεπτωκόντων ἀπὸ αἰῶνος
 they sleep with the giants having fallen from the con,
 3739 2597 1519 86 1722 3696 4170.1 2532
 οἱ κατέβησαν εἰς Ἅδου ἐν ὅπλοις πολεμικοῖς και
 who went down into Hades with weapons of warfare; and
 5087 3588 3162-1473 5259 3588 2776-1473 2532
 ἔθηκαν τὰς μαχαίρας αὐτῶν ὑπὸ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν και
 they put their swords under their heads, and
 1096 3588 458-1473 1909 3588 3747-1473 3754
 ἐγενήθησαν αἱ ἀνομίαι αὐτῶν ἐπὶ τῶν ὀστέων αὐτῶν ὅτι
 [²came ¹their lawless deeds] upon their bones, for
 1629 1095.2 1722 3588 2222-1473 2532
 ἐξεφοβήθησαν οἱ γίγαντες ἐν τῇ ζωῇ αὐτῶν **32:28** και
 they were frightening giants during their life. And
 1473 1722 3319 564 4937 2532
 σὺ ἐν μέσῳ ἀπεριτμητῶν συντριβῆση και
 you [²in ³the midst ⁴of the uncircumcised ¹shall be destroyed], and
 2837 3326 5135 3162 1563
 κοιμηθήσῃ μετὰ τετρανυματισμένων μαχαίρα **32:29** ἐκεῖ
 shall sleep with the ones being slain by sword. There is
 * 2532 3588 935-1473 2532 3956 3588 758 *
 Ἐδὼμ και οἱ βασιλεῖς αὐτῆς και πάντα οἱ ἄρχοντες Ἀσσοῦρ
 Edom, and her kings, and all the rulers. Assyria,
 3588 1325 3588 2479-1473 1519 5134 3162 3778
 οἱ δόντες τὴν ἰσχυὴν αὐτῶν εἰς τραῦμα μαχαίρας οὗτοι
 the ones giving their strength to the wound of the sword; these
 3326 5134.1 2837 3326 2597 1519
 μετὰ τραυματιῶν ἐκοιμήθησαν μετὰ καταβαίνόντων εἰς
 [²with ³the slain ¹sleep], with the ones going down into
 998.1 1563 3588 758 3588 1005 3956 3778
 βόθρον **32:30** ἐκεῖ οἱ ἄρχοντες του βορρᾶ πάντες οὗτοι
 the pit. There are the rulers of the north, all these,
 3956 3588 4755 * 3588 2597 3326
 πάντες οἱ στρατηγοὶ Ἀσσοῦρ οἱ καταβαίνοντες μετὰ
 all the commandants of Assyria, going down with
 5134.1 4862 3588 5401 1473 2532 1722 3588 2479-1473
 τραυματιῶν σὺν τῷ φόβῳ αὐτῶν και ἐν τῇ ἰσχυὶ αὐτῶν
 the slain with the fear of them, and in their strength
 153 2837 564 3326 5134.1
 αἰσχυθέντες ἐκοιμήθησαν ἀπερίτμητοι μετὰ τραυματιῶν
 being ashamed; they sleep uncircumcised with ones slain
 3162 2532 667 3588 931-1473 3326 3588
 μαχαίρας και ἀπήνεγκαν τὴν βάσανον αὐτῶν μετὰ τῶν
 of the sword, and carry away their torment with the ones
 2597 1519 998.1 1565 3708 935
 καταβαίνόντων εἰς βόθρον **32:31** ἐκεῖνος ὀψεται βασιλεὺς
 going down into the pit. Those [³shall see ¹king
 * 2532 3870 1909 3956 3588 2479-1473
 Φαραώ και παρακληθήσεται ἐπὶ πᾶσαν τὴν ἰσχυὴν αὐτῶν
 [²Pharaoh], and he shall be comforted over all their strength.
 5134.1 3162 * 2532 3956 3588 1411-1473
 τραυματιαὶ μαχαίρα Φαραώ και πᾶσα ἡ δύναμις αὐτοῦ
 Slain by the sword, Pharaoh and all his force,

32:30 †See Bos for variants.

3004 2962 2962 32:32 3754 1325 3588 5401
 λέγει κύριος κύριος 32:32 ότι δέδωκα τον φόβον
 says the Lord the LORD. For I have put the fear
 1473 1909 1093 2222 2532 2837 1722 3319
 αυτού επί γης ζωής και κοιμηθήσεται εν μέσω
 of him upon the land of life; yet he shall sleep in the midst
 564 3326 5134.1 3162 *
 απεριτμήτων μετά τραπεζιων μαχαιρας Φαραώ
 of the uncircumcised with ones slain by the sword, even Pharaoh
 2532 3956 3588 4128-1473 3004 2962 2962
 και παν το πληθος αυτού λέγει κύριος κύριος
 and all his multitude, says the Lord the LORD.

CHAPTER 33

The Watchmen of the House of Israel

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 33:1 και εγενετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3]came [1]the word [2]of the LORD to me, saying,
 5207 444 2980 3588 5207 3588 2992-1473
 33:2 υιέ ανθρώπου λαλησον τοις υιοις του λαου σου
 O son of man, speak to the sons of your people!
 2532 2046 4314 1473 1093 1909 3739 302
 και ερεις προς αυτούς γη ην αν
 And you shall say to them, A land upon which ever
 1863 4501 2532 2983 3588 2992 3588
 επαγω ρομφαίαν και λαβη ο λαός της
 I bring a broadsword – even [5]should take [1]the [2]people [3]of the
 1093 444 1520 1537 1473 2532 1325 1473
 γης ανθρώπων ένα εξ αυτων και δώσω αυτόν
 [4]land [2]man [1]one from out of them, and shall put him
 1438 1519 4649 2532 1492 3588
 εαυτοίς εις σκοπόν 33:3 και ιδη την
 for themselves as a watchman. And if one should behold the
 4501 2064 1909 3588 1093 2532 4537 3588
 ρομφαίαν ερχομένην επί την γην και σαλπίσση τη
 broadsword coming upon the land, and he should trump the
 4536 2532 4591 3588 2992 2532 191
 σαλπγγι και σημανή τω λαώ 33:4 και ακούσση
 trumpet, and should signify to the people, and [3]shall hear
 3588 191 3588 5456 3588 4536 2532 3361
 ο ακούσας της φωνής της σάλπιγγος και μη
 [1]the one [2]hearing the sound of the trumpet, and should not
 5442 2532 1904 3588 4501 2532 2638 1473
 φυλάξεται και επέλθη η ρομφαία και καταλάβη αυτόν
 take guard, and [3]comes [1]the [2]broadsword and overtakes him,
 3588 129-1473 1909 3588 2776-1473 1510.8.3 3754
 το αιμα αυτού επί της κεφαλής αυτού εσται 33:5 οτι
 his blood [2]upon [3]his own head [1]shall be. For
 3588 5456 3588 4536 191 3756-5442
 την φωνήν της σάλπιγγος ακούσας ουκ εφυλάξατο
 [2]the [3]sound [4]of the [1]trumpet [1]hearing, he did not take guard;
 3588 129-1473 1909 1473 1510.8.3 2532 3778 3754
 το αιμα αυτού επ' αυτόν εσται και ουτος οτι
 his blood [2]upon [3]him [1]shall be. But this one that
 5442 3588 5590-1473 1807 2532 3588 4649
 εφυλάξατο την ψυχην αυτού εξείλατο 33:6 και ο σκοπός
 guarded [2]his life [1]rescued. And the watchman,
 1437 1492 3588 4501 2064 2532 3361
 εάν ιδη την ρομφαίαν ερχομένην και μη
 if he should behold the broadsword coming, and should not
 4591 3588 4536 2532 3588 2992 3361 5442
 σημανή τη σάλπιγγι και ο λαός μη φυλάξεται
 signify by the trumpet, and the people should not take guard;
 2532 2064 3588 4501 2983 1537 1473
 και ελθούσα η ρομφαία λαβη εξ αυτών
 and coming, the broadsword should take from out of them
 5590 3778 1223 3588 1473 458 2983 2532
 ψυχην αυτή δια την αυτής ανομιαν εληφθη και
 a soul, this soul [2]on account [3]of its [4]lawlessness [1]is taken; but
 3588 129 1537 3588 5495 3588 4649 1567
 το αιμα εκ της χειρός του σκοπού εκζητήσω
 the blood from out of the hand of the watchman I will require.
 2532 1473 5207 444 4649 1325
 33:7 και συ υιέ ανθρώπου σκοπόν 33:7 και ο δέδωκά
 And you, O son of man, [3]as watchman I have appointed
 1473 3588 3624 * 2532 191 1537 3588
 σε τω οικω Ισραήλ και ακούσση εκ του
 [2]you to the house of Israel; and you shall hear [2]from out of
 4750-1473 3056 2532 312 1473 575 1473
 στόματός μου λόγον και αναγγελείς αυτοίς απ' εμού
 [3]my mouth [1]a word, and you shall announce to them from me.

1722 3588 2036-1473 3588 268 2288 599
 33:8 εν τω ειπείν με τω αμαρτωλώ θανάτω αποθάνη
 And in my saying to the sinner, To death you shall die;
 2532 3361 2980 3588 5442 3588 765
 και μη λαλήσης του φυλάξασθαι τον ασεβή
 and you should not speak to guard† the impious one
 575 3588 3598-1473 1473 3588 459 3588 458-1473
 από της οδου αυτού αυτός ο ανομος τη ανομία αυτού
 from his way, he, the lawless one, [2]of his lawlessness
 599 3588 1161 129-1473 1537
 αποθανείται το δε αιμα αυτού εκ της χειρός σου
 [1]shall die; but his blood [2]from out of [3]your hand
 1567 1473-1161 1437 4258.3 3588
 εκζητήσω 33:9 συ δε εάν προαπαγγείλῃς τω
 [1]I will require]. But you, if you should forewarn the
 765 3588 3598-1473 654 575 1473 2532
 ασεβεί την οδον αυτού αποστρέψαι απ' αυτής και
 impious one of his way to turn from it; and
 3361 654 575 3588 3598-1473 3778 3588
 μη αποστρέψῃ από της οδου αυτού ουτος τη
 he should not turn from his way, this one [2]in
 763-1473 599 2532 1473 3588 5590 4572
 ασεβεία αυτού αποθανείται και συ την ψυχην σαντού
 [3]his impiety [1]shall die; but you [3]soul [2]your own
 1807
 εζηρησαι.
 [1]rescued].

The Message of Righteousness

2532 1473 5207 444 2036 3588 3624
 33:10 και συ υιέ ανθρώπου είπον τω οικω
 And you, O son of man, say to the house
 * 3779 2980 3004 3588 4106-1473 2532
 Ισραήλ ουτως ελαλήσατε λεγοντες αι πλάναι ημών και
 of Israel! Thus you spoke, saying, Our delusions and
 3588 458-1473 1909 1473 1510.2.6 2532 1722 1473
 αι ανομιαί ημών εφ' ημίν εισι και εν αυτοίς
 our lawless deeds [2]upon [3]us [1]are], and in them
 1473 5080 2532 4459 2198 2036
 ημείς τηκόμεθα και πως ζήσόμεθα 33:11 είπον
 we melt away – and how then shall we live? Say
 1473 2198-1473 3004 * 2962 3756-1014
 αυτοίς ζω εγώ λέγει Αδωναί† κύριος ου βούλομαι
 to them! As I live, says Adonai the LORD, I want not
 3588 2288 3588 765 5613 654 3588
 τον θάνατον του ασεβούς ως αποστρέψαι τον
 the death of the impious one; but as for [3]to turn [1]the
 765 575 3588 3598-1473 2532 2198 1473
 ασεβή από της οδου αυτού και ζην αυτόν
 [2]impious one from his way, and [2]to live [1]for him].
 654.1 654 575 3588 3598 1473 3588 4190
 αποστρόφη αποστρέψατε από της οδου υμών της πονηράς
 By turning you turn from [3]way [1]your [2]evil]!
 2532 2444 599 3624 * 3588 33:12 και συ
 For why do you die, O house of Israel? And you,
 5207 444 2036 4314 3588 5207 3588 2992-1473
 υιέ ανθρώπου είπον προς τους υιους του λαου σου
 O son of man, say to the sons of your people!
 1343 1342 3766.2 1807 1473
 δικαιοσύνη δικαίου ου μη εξέλῃται αυτόν
 The righteousness of a just one in no way should rescue him,
 1722 3739 302 2250 4105 2532 458
 εν η αν ημέρα πλανηθή και ανομία
 in which ever day he should wander. And the lawlessness
 765 3766.2 2559 1473 1722
 ασεβούς ου μη κακώσῃ αυτόν εν
 of an impious one – in no way should he inflict evil on him in
 3739 302 2250 654 575 3588 458-1473
 η αν ημέρα αποστρέψῃ από της ανομίας αυτού
 which ever day he should turn from his lawlessness.
 2532 1342 3766.2 1410 4982 1722
 και δικαίος ου μη δύνῃται σωθῆναι εν
 But a just one in no way shall be able to be delivered in
 2250 266-1473 1722 3588 2036-1473 3588
 ημέρα αμαρτίας αυτού 33:13 εν τω ειπείν με τω
 the day of his sin. In my saying to the

33:8 †i.e. to warn.

33:11 †CP κυριος - Lord.

1342 2222 2198 2532 3778 3982 1909
δικαίῳ ζῶ² ζήσεται¹ και οὗτος πέποιθεν ἐπὶ
just one [2to life] 1he shall live]; and this one has relied upon
3588 1343-1473 2532 4160 458 3956
τῇ δικαιοσύνῃ αὐτοῦ και ποιήσει¹ ανομίαν² πάσαι
his righteousness, and should commit lawlessness, all
3588 1343-1473 3766.2 363
αὐ¹ δικαιοσύνην αὐτοῦ ου μη² ἀκαμνησθῶσιν
his righteousness in no way shall be called to mind;
1722 3588 93-1473 3739 4160 1722 1473
ἐν τῇ ἀδικίᾳ αὐτοῦ ἡ ἐποίησεν ἐν αὐτῇ
in his iniquity in which he committed – in it
599 2532 1722 3588 2036-1473 3588 765
ἀποθανεῖται 33:14 και ἐν τῷ εἰπεῖν ἐμέ τῷ ἀσεβεί¹
he shall die. And in my saying to the impious one,
2288 2289 2532 654 575 3588
θανάτῳ θανατωθήσῃ και ἀποστρέψει¹ ἀπὸ τῆς
To death you shall be put to death; and he shall turn from
266-1473 2532 4160 2917 2532 1343
ἀμαρτίας† αὐτοῦ και ποιήσει¹ κρίμα και δικαιοσύνην
his sin, and shall execute equity and righteousness,
2532 1757.3 591 2532 724.1
33:15 και ἐνεχύρασμα ἀποδώ¹ και ἀρπάγματα²
and [2collateral] 1should give back], and [2for any seizures
661 1722 4366.2 2222 1279
ἀποτίσει ἐν¹ προστάγμασι ζωῆς διαπορεύηται
1should pay back], [2in 1the orders 4of life 1and should travel],
3588 3361 4160 94 2222 2198 2532 3766.2
του μη² ποιῆσαι ἀδικον¹ ζῶ² ζήσεται και ου μη²
to not do unjustly – to life he shall live, and in no way
599 3956 3588 266-1473 3739 264
ἀποθάνῃ 33:16 πάσαι αι ἀμαρτίαι αὐτοῦ αις ἡμαρτεν
shall he die. All his sins which he sinned
3766.2 363 3754 2917 2532 1343
ου μη² ἀκαμνησθῶσιν¹ ὅτι κρίμα και δικαιοσύνην ἐν
in no way shall be called to mind, for [2equity 3and 4righteousness
4160 1722 1473 2198 2532 2046
ἐποίησεν ἐν¹ αὐταῖς ζήσεται 33:17 και ἐροῦσιν
1he observed] – by them he shall live. And [4shall say
3588 5207 3588 2992-1473 3756 2117 3588 3598 3588
οἱ υἱοὶ τοῦ λαοῦ σου ουκ¹ ευθεῖα ἡ ὁδὸς τοῦ
1the 2sons 3of your people], [5is not 6right 1the 2way 3of the
2962 2532 3778 3588 3598-1473 3756 2117 1722
κυρίου και αὐτῇ ἡ ὁδὸς αὐτῶν ουκ¹ ευθεῖα 33:18 ἐν
4LORD]. But this their way is not right. In
3588 654 1342 575 3588 1343-1473
τῷ ἀποστρέψαι¹ δίκαιον ἀπὸ τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ
the turning of a just one from his righteousness,
2532 4160 458 599 1722 1473
και ποιήσει¹ ανομίας² ἀποθανεῖται ἐν¹ αὐταῖς
and he should commit lawless deeds – he shall die in them.
2532 1722 3588 654 3588 268 575 3588
33:19 και ἐν τῷ ἀποστρέψαι¹ τον ἀμαρτωλὸν ἀπὸ τῆς
And in the [3turning 2sinner] from
458-1473 2532 4160 2917 2532 1343 1722
ανομίας αὐτοῦ και ποιήσει¹ κρίμα και δικαιοσύνην ἐν
his lawlessness, and should observe equity and righteousness – by
1473 1473 2198 2532 2036 3756 2117 3588
αὐτοῖς αὐτὸς ζήσεται 33:20 και εἶπατε ουκ¹ ευθεῖα ἡ
them he shall live. And you said, [4is not 5straight 1The
3598 2962 1538 1722 3588 3598-1473 2919
ὁδὸς κυρίου ἑκάστων ἐν¹ ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ κρινῶ
2way 3of the LORD], [3each 4by 5his ways 1I will judge
1473 3624 *
ὕμᾱς οἶκος Ἰσραὴλ
2you], O house of Israel.

The Fall of Jerusalem

2532 1096 1722 3588 1428 2094 1722 3588
33:21 και ἐγένετο ἐν τῷ δωδεκάτῳ ἔτει ἐν τῷ
And it came to pass in the twelfth year, in the
1181 3376 3991 3588 3376 3588 161-1473
δεκάτῳ μηνὶ πέμπτῃ του μηνὸς τῆς αιχμαλωσίας ἡμῶν
tenth month, the fifth of the month of our captivity,
2064 4314 1473 3588 391.2 575 *
ἦλθε πρὸς με ο¹ ἀνασωθεὶς ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ
there came to me one having escaped from Jerusalem,
3004 234.1 3588 4172 2532 5495 2962
λέγων εἰλῶ ἡ πόλις 33:22 και χεὶρ κυρίου
saying, [3is captured 1the 2city]. And the hand of the LORD

33:14 †CP ἀδικίας - iniquity.

1096 1909 1473 2073 4250 2064-1473 2532 455
εγενήθη ἐπ' ἐμέ εσπέρας πρὶν ελθεῖν αὐτόν και ἤνοιξε
came upon me at evening before he came. And he opened
1473 3588 4750 5613 2064 4314 1473 4404 2532
μου το στόμα ὡς ἦλθε πρὸς με τοπρῶι και
my mouth as he came to me in the morning; and
455 3588 4750-1473 3756-4912 2089
ἀνοιχθὲν το στόμα μου ου συνεσχέθη ἔτι
in opening, my mouth was not held together any longer.
2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
33:23 και εγενήθη λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
33:24 5207 444 3588 2730 3588
Ὁ υἱὸς το ἀνθρώπου οἱ κατοικοῦντες τὰς
O son of man, the ones inhabiting the places
2049 1909 3588 1093 3588 * 3004
ῥημωμένας ἐπὶ τῆς γῆς του Ἰσραὴλ λέγοντες
being made desolate upon the land of Israel, speaking,
3004 1520 1510.7.3 * 2532 2722 3588 1093
λέγουσιν εἰς ἡν Ἀβραάμ και κατέσχε την γῆν
they say, [3one 2was 1Abraham], and he held down the land;
2532 1473 4183-1510.2.4 1473 1325 3588 1093 1519
και ἡμεῖς πλείους εσμέν ἡμῖν δέδοται ἡ γῆ εἰς
and we, we are many; [4to us 3was given 1the 2land] for
2697 1223 3778 2036 1473 3592
κατάσχεσιν 33:25 διὰ τοῦτο εἶπον αὐτοῖς τάδε
a possession. On account of this say to them! Thus
3004 2962 2962 1909 129 5176
λέγει κυριος κυριος ἐπὶ αἵματος τρώγετε
says the Lord the LORD; [2upon food with 3blood 1Since you chew],
2532 3588 3788-1473 142 1519 3588 946-1473
και τους οφθαλμοὺς υμῶν αἰρετε εἰς τα βδελύγματα υμῶν
and [2your eyes 1lift] unto your abominations,
2532 129 1632 2532 3588 1093 2816
και αἷμα ἐκχέετε και την γῆν κληρονομήσετε
and [2blood 1pour out] – then [2the 3land 1shall you inherit]?
2532 2476 1722 3588 4501-1473 4160
33:26 και ἐστήτε ἐν ταῖς ρομφαίαις υμῶν ἐποιήσατε
And you stood with your broadswords, you did
4360.1 2532 1538 3588 1135 3588 4139-1473
προσόχισμα και ἑκάστος την γυναῖκα του πλησίον αὐτοῦ
loathsome things, and each [2the 3wife 4of his neighbor
3435 2532 3588 1093 2816 3592 2046
ἐμολύνετε και την γῆν κληρονομήσετε 33:27 τάδε ἐρεῖς
1tainted] – then [2the 3land 1shall you inherit]? Thus say
1473 3592 3004 2962 2962 2198-1473 2229 3588
αὐτοῖς τάδε λέγει κυριος κυριος ζῶ ἐγὼ ἡμῖν οἱ
to them! Thus says the Lord the LORD; As I live, assuredly the ones
1722 3588 2049 3162 4098 2532
ἐν ταῖς ῥημωμέναις μαχαίραις πεσούναι και
in the places being made desolate [2swords 1shall fall by], and
3588 1909 4383 3588 3977.1 3588 2342
οἱ ἐπὶ προσώπου του πεδίου τοῖς θηρίοις
the ones upon the face of the plain [2to the 3wild beasts
3588 68 1325 1519 2603.1 2532
του ἀγροῦ δοθήσονται εἰς καταβρῶμα και
4of the 5field 1shall be given] for a thing to be devoured; and
3588 1722 3588 5037.3 2532 3588 1722
τους ἐν ταῖς τετειχισμέναις και τους ἐν
the ones behind the places being walled, and the ones in
3588 4693 2288 615 2532 1325
τοῖς σπηλαίοις θανάτῳ ἀποκτενώ 33:28 και δώσω
the caves [2by plague 1I will kill]. And I will make
3588 1093 2048 2532 622 3588 5196 3588
την γῆν ἐρημον και ἀπολείται ἡ ὕβρις της
the land a wilderness, and [4shall perish 1the 2insolence
2479-1473 2532 2049 3588 3735
ισχυρὸς αὐτῆς και ἐρημωθήσεται τα ὄρη
3of her strength], and [4shall be made desolate 1the 2mountains
* 1223 3588 3361 1510.1 1279
Ἰσραὴλ διὰ το μη εἶναι διαπορευόμενον
3of Israel] on account of the not being anyone traveling through.
33:29 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 2532
και γνώσκονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κυριος και
And they shall know that I am the LORD. And
4160 3588 1093-1473 2048 2532 2049
ποιήσω την γῆν αὐτῶν ἐρημον και ἐρημωθήσεται
I will make their land wilderness; and it shall be made desolate
1223 3956 3588 946-1473 3739 4160
διὰ πάντα τα βδελύγματα αὐτῶν α¹ ἐποίησαν
on account of all their abominations which they did.
2532 1473 5207 444 3588 5207 3588 2992-1473
33:30 και συ υἱὲ ἀνθρώπου οἱ υἱοὶ του λαοῦ σου
And you, O son of man, the sons of your people

3588 2980 4012 1473 3844 3588 5038 2532
 οι λαλούντες περί σου παρά τα τείχη και
 speaking concerning you by the walls and
 1722 3588 4440 3588 3614 2532 2980 1538
 εν τοις πυλώσι των οικιών και λαλούντων εκαστος
 in the gatehouses of the houses, and [2speaks 1each]
 3588 80-1473 3004 4905 2532
 τω ἀδελφῷ αὐτοῦ λέγοντες συνέλθωμεν και
 to his brother, saying, We should come together and
 191 3588 1607 3844 2962 2532
 ακούσωμεν τα εκπορευόμενα παρά κυρίου 33:31 και
 should hear the goings forth from the LORD. And
 2064 4314 1473 5613 4848 2992 2532
 έρχονται προς σε ως συμπορεύεται λαός και
 they come to you as [2going with one another 1a people], and
 2521 1726 1473 2532 191 3588 4487-1473 2532
 κάθηνται εναντίον σου και ακούουσι τα ρήματα σου και
 sit down before you, and hear your sayings, but
 3766.2 4160 1473 3754 5579 1722 3588 4750-1473
 ου μη ποιήσουσιν αὐτά οτι ψεύδος εν τω στόματι αὐτῶν
 in no way will they do them, for the lie is in their mouth,
 2532 3694 3588 3393-1473 3588 2588-1473 4198
 και οπισω των μισμαμάτων αὐτῶν η καρδία αὐτῶν πορεύεται
 and [3after 4their defilements 1their heart 2goes].
 33:32 2532 1096 1473 5613 5456 5568.1
 και γυνή αὐτοῖς ως φωνή ψαλτηρίου
 And should you become to them as the sound [3psalttery
 2238.4 2102.1 2532 191 1473 3588
 ηδυνάων ευαμρόστου και ακούσονται σου τα
 1 of a sweet sounding 2well-tuned], and they shall hear your
 4487 2532 3766.2 4160 1473 2532 2259
 ρήματα και ου μη ποιήσουσιν αὐτά 33:33 και ηνικά
 words, but no way shall they do them, that when
 1437 2064 2046 2400 2240 2532
 εάν έλθῃ ερουσιν ιδού ηκει και
 ever it should come to pass, they shall say, Behold, it is come; and
 1097 3754 4396 1510.7.3 1722 3319-1473
 γνωσονται οτι προφήτης ην εν μέσω αὐτῶν
 they shall know that a prophet was in their midst.

CHAPTER 34

The Prophecy against the Shepherds of Israel

34:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473
 και εγένετο λόγος κυρίου προς με
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me,
 3004 5207 444 4395 1909 3588
 λέγων 34:2 υιέ ανθρώπου προφήτευσον επί τους
 saying, O son of man, prophesy against the
 4166 3588 * 4395 2532 2036 3588
 ποιμένας του Ισραήλ προφήτευσον και ειπέ τοις
 shepherds of Israel! Prophesy, and say to the
 4166 3592 3004 2962 2962 5599 4166
 ποιμέσι τάδε λέγει κυριος κυριος ω ποιμένες
 shepherds! Thus says the Lord the LORD; O shepherds
 * 3361-1006 3588 4166 1438 3756
 Ισραήλ μη βόσκουσι οι ποιμένες εαυτούς ου
 of Israel, shall [3graze 1the 2shepherds] themselves? Do not
 3588 4263 1006 3588 4166 2400 3588
 τα πρόβατα βόσκουσιν οι ποιμένες 34:3 ιδού το
 [4the 5sheep 3graze 1the 2shepherds]? Behold, [2the
 1051 2719 2532 3588 2053 4016
 γάλα κατέσθετε και τα έρια περιβάλλεσθε
 3 milk 1you devour], and the wool you put around yourselves,
 2532 3588 3975.1 4969 2532 3588 4263-1473 3756-1006
 και το παχύ σφάζετε και τα πρόβατά μου ου βόσκετε
 and the robust you slay, and my sheep you graze not.
 34:4 3588 770 3756-1765 2532 3588
 το ησθενηκός ουκ ενισχύσατε και το
 The ones being weak you strengthen not, and the
 2560 2192 3756-4985.1 2532 3588
 κακώς έχον ουκ εσωματοποιήσατε και το
 ill having a sickness you rejuvenated not, and the
 4937 3756-2611 2532 3588 4105
 συντετριμμένον ου κατεδήσατε και το πλανώμενον
 broken you did not bind up, and the one wandering
 3756-634 2532 3588 622 3756-2212
 ουκ απεστρέψατε και το απολωλός ουκ εξήγησατε
 you did not turn back, and the lost you did not seek after,

2532 3588 2478 2716 3449 2532
 και το ισχυρόν κατειργάσασθε μόχθω 34:5 και
 and the strong you worked in trouble; And
 1289 3588 4263-1473 1223 3588 3361 1510.1
 διεσπάρη τα πρόβατά μου δια το μη ειναι
 [2were scattered 1my sheep] on account of the not being
 4166 2532 1096 1519 2603.1 3956
 ποιμένας και εγενήθη εις κατάβρωμα πάσι
 shepherds; and my sheep became for a thing devoured by all
 3588 2342 3588 68 2532 1289 3588
 τοις θηρίοις του αγρού 34:6 και διεσπάρη τα
 the wild beasts of the field. And [2were scattered
 4263-1473 1909 3956 3735 2532 1909 3956 1015 5308
 πρόβατά μου επι παντα ορει και επι παν βουνόν υψηλόν
 1my sheep] in every mountain, and upon every [2hill 1high];
 2532 1909 4383 3956 3588 1093 1289 2532
 και επι πρόσωπον πάσης της γης διεσπάρη και
 and [2upon 3the face 4of all 5the 6earth 1they were scattered], and
 3756-1510.7.3 3588 1567 3761 3588 654
 ουκ ην ο εκζητών ουδέ ο αποστρέφων
 there was not one seeking after them, nor turning them back.
 34:7 1223 3778 4166 191 3056
 δια τούτο ποιμένες ακούσατε λόγον
 On account of this, O shepherds, hear the word
 2962 2198-1473 3004 2962 2962 2229
 κυρίου 34:8 ζω εγω λέγει κυριος κυριος ημην
 of the LORD! As I live, says the Lord the LORD, assuredly
 473 3588 1096 3588 4263-1473 1519 4307.2
 αντί του γενέσθαι τα πρόβατά μου εις προνομήν
 instead [2became 1my sheep] for plunder,
 2532 1096 3588 4263-1473 1519 2603.1
 και γενέσθαι τα πρόβατά μου εις κατάβρωμα
 and [2became 1my sheep] for a thing to be devoured
 3956 3588 2342 3588 3977.1 3844 3588 3361
 πάσι τοις θηρίοις του πεδίου παρά το μη
 by all the wild beasts of the plain, because of the not
 1510.1 4166 2532 3756-1567 3588 4166 3588
 ειναι ποιμένας και ουκ εξεζητησαν οι ποιμένες τα
 being shepherds; and [3sought not after 1the 2shepherds] the
 4263-1473 2532 1006 3588 4166 1438 3588
 πρόβατά μου και εβόσκησαν οι ποιμένες εαυτούς τα
 my sheep; and [3grazed 1the 2shepherds] themselves,
 1161 4263-1473 3756-1006 1223 3778
 δε πρόβατά μου ουκ εβόσκηθησαν 34:9 δια τούτου
 but my sheep they grazed not. On account of this,
 4166 191 3056 2962 3592 3004
 ποιμένες ακούσατε λόγον κυρίου 34:10 τάδε λέγει
 O shepherds, hear the word of the LORD! Thus says
 2962 2962 2400 1473 1909 3588 4166 2532
 κυριος κυριος ιδού εγω επί τους ποιμένας και
 the Lord the LORD; Behold, I am against the shepherds, and
 1567 3588 4263-1473 1537 3588 5495-1473
 εκζητήσω τα πρόβατά μου εκ των χειρών αὐτῶν
 I will require my sheep from out of their hands;
 2532 634-1473 3588 3361 4165 3588 4263-1473
 και αποστρέψω αὐτούς του μη ποιμαίνειν τα πρόβατά μου
 and I will turn them away to not tend my sheep,
 2532 3756-1006 2089 3588 4166 1473 2532
 και ου βόσκησουσιν επι οι ποιμένες αὐτά και
 and [3shall not graze 4any longer 1the 2shepherds 4them]. And
 1807 3588 4263-1473 1537 3588 4750-1473
 εξελούμαι τα πρόβατά μου εκ του στόματος αὐτῶν
 I shall rescue my sheep from out of their mouth,
 2532 3756-1510.8.6 1473 2089 1519 2603.1
 και ουκ εσονται αὐτοῖς έτι εις κατάβρωμα
 and they will not be themselves any longer for a thing devoured.

The LORD is the True Shepherd

34:11 1360 3592 3004 2962 2962 2400 1473
 διότι τάδε λέγει κυριος κυριος ιδού εγω
 For thus says the Lord the LORD; Behold, I
 1567 3588 4263-1473 2532 1980 1473
 εκζητήσω τα πρόβατά μου και επισκέψομαι αὐτά
 shall seek after my sheep, and I shall visit them.
 5618 2212 3588 4166 3588 4168-1473 1722
 34:12 ώσπερ ζητεί ο ποιμήν το ποιμνιον αὐτοῦ εν
 As if [3seeks 1the 2shepherd] his flock in
 2250 3752-302 1510.3 1105 2532 3507 1722 3319
 ημέρα όταν αν η γνόφος και νεφέλη εν μέσω
 the day whenever there might be dimness and cloud in the midst

33:33 *†i.e.* whatever the prophet said.34:4 *†i.e.* in hard labor.

4263-1473 1316 3779 1567 3588
 προβάτων αυτού διακεχωρισμένων οὕτως ἐκζητήσω τα
 of his sheep having been parted, so shall I seek after
 4263-1473 2532 556-1473 575 3956 5117
 πρόβατά μου και ἀπελασώ αυτά από παυτός τόπου
 my sheep. And I will drive them away from every place
 3739 1289 1563 1722 2250 3507 2532
 ου διεσπάρησαν εκεί εν ημέρα νεφέλης και
 of which they were scattered there, in the day of cloud and
 1105 2532 1806 1473 1537 3588 1484
 γνόφου 34:13 και ἐξάξω αυτούς εκ των εθνών
 dimness. And I will lead them from out of the nations,
 2532 4863 1473 575 3588 5561 2532 1521 1473
 και συναξω αυτούς από των χωρών και εισάξω αυτούς
 and will gather them from the regions, and will bring them
 1519 3588 1093-1473 2532 1006 1473 1909 3588 3735
 εις την γην αυτών και βοσκήσω αυτούς επί τα ὄρη
 into their land, and will graze them upon the mountains
 * 2532 1722 3588 5327 2532 1722 3956 2733 3588
 Ισραήλ και εν ταις φάραγξι και εν πάσῃ κατοικία της
 of Israel, and in the ravines, and in every dwelling of the
 1093 1722 3542 18 1006 1473 1722 3588
 γης 34:14 εν νομῇ αγαθῇ βοσκήσω αυτούς εν τῷ
 land. [in pasture good I will graze them] on the
 3735 3588 5308 * 2532 1510.8.6 3588 3128.1-1473
 ορει τῷ υψηλῷ Ισραήλ και ἐσονται αὐτοὶ μάνδρα αυτών
 [mountain high] of Israel, and [will be their havens]
 1563 2532 2837 1563 2532 373 1722 5172
 ἐκεῖ και κοιμηθήσονται ἐκεῖ και ἀναπαύσονται εν τρυφῇ
 there. And they shall sleep there, and they shall rest in [luxury
 18 2532 1722 3542 4104.2 1006 1909 3588
 αγαθῇ και εν νομῇ πῖου βοσκηθήσονται ἐπὶ των
 [good], and [in pasture a plentiful they shall graze] upon the
 3735 * 1473 1006 3588 4263-1473
 ορέων Ισραήλ 34:15 ἐγώ βοσκήσω τα πρόβατά μου
 mountains of Israel. I will graze my sheep,
 2532 1473 373 1473 3592 3004 2962 2962
 και ἐγώ ἀναπαύσω αυτά ταδε λέγει κύριος κύριος
 and I will rest them; thus says the Lord the LORD,
 3588 622 2212 2532 3588 4105 1994
 34:16 το ἀπολωλὸς ζητήσω και το πλανώμενον επιστρέψω
 The lost I will seek, and the one wandering I will return,
 2532 3588 4937 2611 2532 3588 1587
 και το συντετριμμένον καταδήσω και το ἐκλείπον
 and the one being broken I will bind, and the one faltering
 1765 2532 3588 2478 5442 2532 1006
 ἐνισχύσω και το ισχυρόν φυλάξω και βοσκήσω
 I will strengthen, and the strong I will guard, and I will graze
 1473 3326 2917 2532 1473 4263-1473 3592
 αυτά μετὰ κρίματος 34:17 και υμείς πρόβατά μου ταδε
 them with equity. And you, my sheep, thus
 3004 2962 2962 2400 1473 1252 303.1
 λέγει κύριος κύριος ιδού ἐγώ διακρινῶ ἀναμέσον
 says the Lord the LORD; Behold, I separate between
 4263 2532 4263 2919.1 2532 5131 2532
 πρόβατον και πρόβατον κριῶν και τραγῶν 34:18 και
 sheep and sheep, rams and he-goats. And
 3756 2425 1473 3754 3588 2570 3542 3500.1
 ουχ ικανόν υμῖν ὅτι την καλήν νομὴν ἐνέμεσθε
 is it not enough to you that [the good pasture you fed on],
 2532 3588 2645 3588 3542-1473 2662 3588
 και τα κατάλοιπα της νομῆς υμῶν κατεπατείτε τοῖς
 and the rest of your pasture you trampled
 4228-1473 2532 3588 2525 5204 4095 2532
 ποσὶν υμῶν και το καθεστηκός υδωρ ἐπίνετε και
 by your feet? And the place of water you drank, and
 3588 2645 3588 4228-1473 5015 2532
 το κατάλοιπόν τοῖς ποσὶν υμῶν ἐταράσσετε 34:19 και
 the rest [by your feet you disturbed]? And
 3588 4263-1473 3588 3961.1 3588 4228-1473
 τα πρόβατά μου τα πατήματα των ποδῶν υμῶν
 my sheep [the things trampled upon by your feet]
 3500.1 2532 3588 5015 5204 5259 3588 4228-1473
 ἐνέμοντο και το τεταραγμένον υδωρ ὑπὸ των ποδῶν υμῶν
 [fed on]; and [the disturbed water under your feet]
 4095 1223 3778 3592 3004 2962
 ἐπινον 34:20 διὰ τοῦτο ταδε λέγει κύριος
 [they drank]. On account of this, thus says the Lord
 2962 2400 1473 1252 303.1 4263 2478
 κύριος ιδού ἐγώ διακρινῶ ἀναμέσον πρόβατον ισχυροῦ
 the LORD; Behold, I separate between [sheep the strong]
 2532 772 1909 3588 4125 2532 3588 5606-1473
 και ἀσθενούς 34:21 ἐπὶ ταις πλευραῖς και τοῖς ὤμοις υμῶν
 and weak. With the sides and your shoulders

1375.1 2532 3588 2768-1473 2768.3 2532 3956
 διωθεῖσθε και τοὺς κέρασιν υμῶν ἐκερατίζετε και παν
 you pushed away, and with your horns you gored, and all
 3588 1587 1570.2 2193 3739 1856 1473
 το ἐκλείπον ἐξεθλίβετε ἕως ου ἐξώσατε αυτά
 the faltering you squeezed out, until of which time you thrust them
 1854 2532 4982 3588 4263-1473 2532 3766.2
 ἐξω 34:22 και σώσω τα πρόβατά μου και ου μη
 outside. And I will deliver my sheep, and no way
 1510.3 2089 1519 4307.2 2532 2919 303.1 2919.1
 ὧσιν ἐτι εἰς προνομὴν και κρινῶ ἀναμέσον κριου†
 should they be yet for plunder; and I will judge between ram
 4314 2919.1 2532 450 1909 1473 4166
 προς κρινῶ 34:23 και ἀναστήσω ἐπ' αυτούς ποιμένα
 to ram. And I shall raise up for them [shepherd
 1520 2532 4165 1473 5613 3588 1401-1473 * 1473
 ἐνα και ποιμανεῖ αυτούς ὡς τον δούλον μου Δαυὶδ αυτός
 [one], and he will tend them as my bondman David. He
 4165 1473 2532 1510.8.3 1473 4166 2532 1473
 ποιμανεῖ αυτούς και ἔσται αυτών ποιμὴν 34:24 και ἐγώ
 will tend them, and he will be their shepherd. And I
 2962 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 3588 1401-1473 3588
 κύριος ἔσομαι αυτοῖς εἰς θεόν και ο δούλός μου ο
 the LORD will be to them for God, and my bondman
 * 1722 3319 1473 758 1473 2962 2980
 Δαυὶδ εν μεσῷ αυτών αρχων ἐγώ κύριος λελάληκα
 David in the midst of them a ruler; I the LORD have spoken.
 2532 1303 1473 1242 1515 2532
 34:25 και διαθήσομαι αυτοῖς διαθήκην ειρήνης και
 And I will ordain with them a covenant of peace, and
 853 2342 4190 575 3588 1093 2532
 αφανιῶ θηρία πονηρά από της γης και
 will obliterate [wild beasts the ferocious] from the land. And
 2730 1722 3588 2048 2532 5258.1 1722 3588
 κατοικήσουσιν εν τη ἐρημῷ και ὑπνώσουσιν εν τοῖς
 they shall dwell in the wilderness, and shall sleep in the
 1409.1 2532 1325 1473 4033.1 3588 3735-1473
 ὄρυμοις 34:26 και δώσω αυτοῖς περικύκλω του ὄρους μου
 forests. And I will put them surrounding my mountain;
 2532 1325 3588 5205 2596 2540-1473 5205
 και δώσω τον υετόν κατὰ καιρόν αυτού υετόν
 and I will give rain according to its time – a rain
 2129 2532 3588 3586 3588 1722 3588 3977.1 1325
 ευλογίας 34:27 και τα ξύλα τα εν τῷ πεδίῳ δώσει
 of blessing. And the trees in the plain will yield
 3588 2590-1473 2532 3588 1093 1325 3588 2479-1473 2532
 τον καρπὸν αυτών και η γη δώσει την ισχύν αυτῆς και
 their fruit, and the earth shall yield her strength, and
 2730 1909 3588 1093-1473 1722 1680 1515 2532
 κατοικήσουσιν ἐπὶ της γης αυτών εν ἐλπίδι ειρήνης και
 they shall dwell upon their land in a hope of peace, And
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 1722 3588 4937-1473
 γνώσονται ὅτι ἐγώ εἰμι κύριος εν τῷ συντρίβει με
 they shall know that I am the LORD in my breaking
 3588 4577 3588 2218-1473 2532 1807 1473 1537
 την σειρὰν του ζυγού αυτών και ἐξελεύμαι αυτοὺς εκ
 the chain of their yoke; and I will rescue them from out of
 5495 3588 2615-1473 2532
 χειρὸς των καταδουλωσαμένων αυτοὺς 34:28 και
 the hand of the ones reducing them to slavery. And
 3756-1510.8.6 2089 1722 4307.2 3588 1484 2532
 ουκ ἐσονται ἐτι εν προνομῇ τοῖς ἔθνεσι και
 they shall not be any longer for plunder by the nations. And
 3588 2342 3588 1093 3765 3766.2 2068 1473
 τα θηρία της γης ουκέτι ου μη φάγωσιν αυτοὺς
 the wild beasts of the land no longer in any way shall eat them.
 2532 2730 1722 1680 2532 3756-1510.8.3 3588
 και κατοικήσουσιν εν ἐλπίδι και ουκ ἐσται ο
 And they shall dwell in hope, and there shall not be the one
 1629 1473 2532 450 1473 5452.1
 εκφοβῶν αυτοὺς 34:29 και ἀναστήσω αυτοὺς† φυτὸν
 frightening them. And I will raise up to them a plant
 1515 2532 3765 1510.8.6 622 3042
 ειρήνης και ουκέτι ἐσονται ἀπολλύμενοι λιμῷ
 of peace, and no longer shall they be ones being destroyed by hunger
 1909 3588 1093 2532 3766.2 5342 2089 3680
 ἐπὶ της γης και ου μη ἐνέγκωσιν ἐτι ονειδισμόν
 upon the land; and in no way they shall bear any longer the scorning

34:22 †CP προβατων - sheep.

34:29 †CP αυτους - for them.

1484 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588
εθνών 34:30 και γνώσονται ότι εγώ ειμι κύριος ο
 of nations. And they shall know that I am the LORD
 2316-1473 3326 1473 2532 1473 2992-1473 3624 *
θεός αυτών μετ' αυτών και αυτοί λαός μου οίκος Ισραήλ
 their God with them, and they are my people, O house of Israel,
 3004 2962 2962 2532 1473 4263-1473 2532
λέγει κύριος κύριος 34:31 και υμείς πρόβατά μου και
 says the Lord the LORD. And you are my sheep, even
 4263 3542-1473 444 1510.2.5 2532 1473 2962
πρόβατα νομής μου άνθρωπον εστέ και εγώ κύριος
 sheep of my pasture – [2a man 1you are], and I am the LORD
 3588 2316-1473 3004 2962 2962
ο θεός υμών λέγει κύριος κύριος
 your God, says the Lord the LORD.

CHAPTER 35

The Prophecy against Mount Seir

35:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 και **εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων**
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 35:2 5207 444 1994 3588 4383-1473 1909
υιέ ανθρώπου επιστρεψον το πρόσωπόν σου επ'
 O son of man, turn your face against
 3735 * 2532 4395 1909 1473 2532
ορος Σειρ και προφήτευσον επ' αυτόν 35:3 και
 mount Seir, and prophesy against it! And
 2036 1473 3592 3004 2962 2962 2400 1473
ειπέ αυτόν τάδε λέγει κύριος κύριος ιδού εγώ
 say to it! Thus says the Lord the LORD; Behold, I am
 1909 1473 3735 * 2532 1614 3588 5495-1473
επί σε ορος Σειρ και εκτενώ την χείρα μου
 against you mount Seir, and I will stretch out my hand
 1909 1473 2532 1325 1473 1519 2048 2532
επί σε και δώσω σε εις έρημον και
 against you, and I will make you into a wilderness, and
 2049 2532 3588 4172-1473 2047
ερημοθήσῃ 35:4 και τας πόλεσι σου ερημίαν
 you shall be made desolate. And [2your cities 3desolate
 4160 2532 1473 2048-1510.8.2 2532 1097
και συ έρημος έση και γνώσῃ
 I will make], and you will be a wilderness, and you shall know
 3754 1473 1510.2.1 2962 473 3588 1096-1473
οτι εγώ ειμι κύριος 35:5 αντι του γενέσθαι σε
 that I am the LORD. Because you became
 2190 166 2532 1455.2 3588 3624 *
εχθραν αιώνιαν και ενεκάθισας τω οίκω Ισραήλ
 [2enemy 1an eternal], and sat in place against the house of Israel
 1722 1388 1722 5495 2190 3162 1722 2540
εν δόλω εν χειρί εχθρών μαχαίρα εν καιρώ
 with treachery, by the hand of enemies with a sword, in time
 93 1909 2078 1223 3778 2198-1473
αδικίας επ' εσχάτων 35:6 δια τουτο ζω εγώ
 of iniquity, at the last; on account of this, as I live,
 3004 2962 2962 1487-3303 1519 129 264 2532
λέγει κύριος κύριος ει μεν εις αίμα ημαρτες και
 says the Lord the LORD; Since [2unto 3blood 1you sinned], even
 129 1377 1473 2532 129 3404 2532 129
αίμα διώξεται σε και αίμα εμίσησας και αίμα
 blood shall pursue you. And blood you detested, even blood
 1377 1473 2532 1325 3588 3735 * 1519
διώξεται† σε 35:7 και δώσω το ορος Σειρ εις
 shall pursue you. And I will appoint mount Seir for
 2048 2532 2049 2532 622 575
έρημον και ηρημωμένον και απολώ απ'
 a wilderness, and for being made desolate; and will destroy from
 1473 444 2532 2934 2532 1705 3588
αυτού ανθρώπους και κτήνη 35:8 και εμπλήσω των
 it men and beasts. And I will fill up [4of the
 5134.1 1015-1473 2532 3588 5327-1473 2532 1722
τραυματιών βουνούς σου και τας φαραγγάς σου και εν
 5slain 1your hills 2and 3your ravines]; and in
 3956 3588 3977.1-1473 5135 3162 4098
πάσι τοις πεδίοις σου τετρανυματισμένοι μαχαίρα πεσούνται
 all your plains ones being slain by the sword shall fall
 1722 1473 2047 166 5087 1473
εν σοι 35:9 ερημίαν αιώνιον θήσομαι σε
 among you. [4desolation 3an eternal 1I will establish 2you],

35:6 †CP εκδιώξεται σε - shall drive you out.

2532 3588 4172-1473 3766.2 2730 2089 2532
και αι πόλεις σου ου μη κατοικηθήσονται έτι και
 and your cities no way shall be inhabited any longer; and
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 1223
γνώσῃ οτι εγώ ειμι κύριος 35:10 δια
 you shall know that I am the LORD. On account of
 3588 2036-1473 3588 1417 1484 2532 3588 1417 5561
το ειπείν σε τα δύο έθνη και αι δύο χώραι
 your saying, The two nations, and the two places
 1699-1510.8.6 2532 2816 1473 2532 2962 1510.2.3
εμαί εσονται και κληρονομήσω αυτάς και κύριος εστιν
 will be mine, and I shall inherit them – and the LORD is
 1563 1223 3778 2198-1473 3004 2962 2532
εκει 35:11 δια τουτο ζω εγώ λέγει κύριος και
 there. On account of this, as I live, says the LORD, even
 4160 1473 2596 3588 2189-1473 2532 2596
ποιήσω σοι κατά την έχθραν σου και κατά
 I will do to you according to your hatred, and according to
 3588 2205-1473 3739 4160 1722 3588 3404-1473 1473
τον ζήλον σου ου έποίησας εν τω μισησαι σε αυτους
 your zeal which you did in your detesting them;
 2532 1097 1473 2259-302 2919 1473 2532
και γνωσθήσομαι σοι ηνικά αν κρίνω σε 35:12 και
 and I will be known to you whenever I judge you. And
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 191 3588 5456
γνώσῃ οτι εγώ ειμι κύριος ηκουσα της φωνής
 you shall know that I am the LORD. I heard the voice
 3588 988-1473 3754 2036 3588 3735 *
των βλασφημιών σου οτι ειπας τα όρη Ισραήλ
 of your blasphemies, that you said, The [2mountains 3of Israel
 2048 1473 1325 1519 2603.1
έρημα ημιν δέδοται εις κατάβρωμα
 wilderness to us 4have been given] for a thing to be devoured.
 2532 3169.2 1909 1473 3588 4750-1473 2532
35:13 και εμεγαλορρημόνησας επ' εμε τω στόματι σου και
 And you spoke great words against me with your mouth, and
 5455 2596 1473 3588 4487-1473 1473 191
εφωνήσατε κατ' εμού τα ρήματα υμών εγω ηκουσα
 you called out loud against me. Your words I heard.
 35:14 3592 3004 2962 1722 3588 2167 3956 3588
τα όρη λέγει κύριος εν τη ευφοροσύνη πάσης της
 Thus says the LORD, In the gladness of all the
 1093 2048 4160 1473 2531 2165
γης έρημον ποιήσω σε† 35:15 καθώς ευφρανθήσῃ
 earth, [3a wilderness 1I will make 2you]. As you were glad
 3588 2817 3624 * 3754 853
τη κληρονομία οικου Ισραήλ οτι ηφανίσθη
 in the inheritance of the house of Israel, that it was obliterated,
 3779 4160 1473 1519 2048-1510.8.2 3735 *
ούτως ποιήσω σε εις έρημον έση ορος Σειρ
 thus I shall do you. For you will be a wilderness, O mount Seir,
 2532 3956 3588 * 1814.4 2532
και πάσα η Ιδουμαία εξαναλωθήσεται και
 and all Edom shall be completely consumed. And
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316
γνώσῃ οτι εγώ ειμι κύριος ο θεός
 you shall know that I am the LORD God.

CHAPTER 36

The Prophecy against the Mountains of Israel

36:1 2532 1473 5207 444 4395 1909
 και **συ υιέ ανθρώπου προφήτευσον επι**
 And you, O son of man, prophesy against
 3588 3735 * 2532 2036 3588 3735 *
τα όρη Ισραήλ και ειπέ τοις όρεσιν Ισραήλ
 the mountains of Israel, and say to the mountains of Israel!
 191 3056 2962 3592 3004 2962
ακούσατε λόγον κυρίου 36:2 τάδε λέγει κύριος
 Hear the word of the LORD! Thus says the Lord
 2962 438.1 2036 1473 3588 2190 2103.1
κύριος ανθ' ου ειπεν υμάς ο εχθρός ευγε
 the LORD; Because [3said 4against you 1the 2enemy], Well done,
 2048 166 1519 2697-1473 1096
έρημα αιώνια εις κατάσχεσιν ημιν εγενήθη
 [3desolate places 2the eternal 1for now 5our possession 4became].
 36:3 1223 3778 4395 2532 2036 3592
δια τουτο προφήτευσον και ειπέ τάδε
 On account of this, prophesy and say! Thus

35:14 †See Bos for variants.

3004 2962 2962 473 3588 818-1473
 λέγει κύριος κύριος ἀντί του ατιμασθῆναι υμᾶς
 says the Lord the LORD; Because of you being dishonored,
 2532 3404-1473 5259 3588 2945 1473 3588
 και μισηθῆναι υμᾶς ὑπὸ των κύκλω υμῶν του
 and being detested by the ones round about you,
 1510.1-1473 1519 2697 3588 3062 1484
 εἶναι υμᾶς εἰς κατάσχεσιν τοῖς λοιποῖς ἐθνέσι
 for you to be for a possession to the rest of the nations,
 2532 305 2980.1 1100 2532 3679.1 2532
 και ἀνέβητε ἀλάλημα γλώσση και ονειδισμα
 and you ascended [2of discussion] as a tongue], and a scorn
 1484 1223 3778 3735 *
 ἐθνέσι 36:4 διὰ τουτο ὀρη Ἰσραὴλ
 to nations – on account of this, O mountains of Israel,
 191 3056 2962 3592 3004 2962 3588
 ἀκούσατε λόγον κυρίου ταδε λέγει κύριος τοῖς
 hear the word of the LORD. Thus says the LORD to the
 3735 2532 3588 1015 2532 3588 5493 2532
 ὄρεσι και τοῖς βουνοῖς και τοῖς χειμάρροις και
 mountains, and to the hills, and to the rushing streams, and
 3588 5327 2532 3588 1830.2 2532
 ταις φάραξι και τοῖς ἐξηρημαμένους και
 to the ravines, and to the places being made quite desolate and
 853 2532 3588 4172 3588 1459
 ἡφανισμένοις και ταις πόλεσι ταις εγκαταλελειμμέναις
 being obliterated, and to the cities being abandoned
 2532 1096 1519 4307.2 2532 1519 2662.1 3588
 και ἐγένοντο εἰς πειρομήν και εἰς καταπάτημα τοῖς
 and became for plunder and for trampling to the
 2641 1484 4033.1 1223
 καταλειφθεῖσιν ἐθνέσι περικύκλω 36:5 διὰ
 [3being left behind 2nations 1surrounding]. On account of
 3778 3592 3004 2962 2229 1722 442 2372-1473
 τουτο ταδε λέγει κύριος κύριος ἡμῖν ἐν πυρί θυμου μου
 this, thus says the Lord the LORD; Assuredly by fire of my rage
 2980 1909 3588 3062 1484 2532 1909 3588
 ἐλάλησα ἐπὶ τα λοιπά ἐθνη και ἐπὶ την
 I spoke against the remaining nations, and against the
 *3956 3754 1325 3588 1093-1473 1438
 Ἰδουμαίαν πᾶσαν ὅτι ἔδωκαν την γην μου εαυτοῖς
 all Edom; for they gave my land to themselves
 1519 2697 3326 2167 818 5590 3588
 εἰς κατάσχεσιν μετ' εὐφροσύνης ατιμάσαντες ψυχὰς του
 for a possession with gladness, dishonoring lives,
 853 1722 4307.2 1223 3778 4395
 ἀφανίσαι ἐν προνομῇ 36:6 διὰ τουτο προφήτευσον
 to obliterate in plunder. On account of this, prophesy
 1909 3588 1093 3588 * 2532 2036 3588 3735 2532
 ἐπὶ την γην του Ἰσραὴλ και εἰπέ τοῖς ὄρεσι και
 over the land of Israel, and say to the mountains, and
 3588 1015 2532 3588 5327 2532 3588 3486.1 3592 3004
 τοῖς βουνοῖς και ταις φάραξι και ταις νάπαις ταδε λέγει
 to the hills, and to the ravines, and to the groves! Thus says
 2962 2400 1473 1722 3588 2205-1473 2532 1722 3588 2372-1473
 κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐν τῷ ζῆλῳ μου και ἐν τῷ θυμῷ μου
 the LORD; Behold, I in my zeal and in my rage
 2980 473 3588 3680-1473 3739 1484 5342
 ἐλάλησα ἀντί του ονειδισμοῦ σου ὃν ἐθνη ἠνεγκαν
 spoke against your scorning, which nations bore
 1473 1223 3778 3592 3004 2962 2962
 υμῖν 36:7 διὰ τουτο ταδε λέγει κύριος κύριος
 to you. On account of this, thus says the Lord the LORD;
 1473 142 3588 5495-1473 1909 3588 1484 3588 4033.1
 ἐγὼ ἀρῶ την χειρά μου ἐπὶ τα ἐθνη τα περικύκλω
 I shall lift my hand against the nations surrounding
 1473 3778 3588 819-1473 2983 1473-1161
 υμῶν οὗτοι την ατιμίαν αὐτῶν λήψονται 36:8 υμῶν δε
 you; these [2their dishonor 1shall bear]. But you,
 3735 * 3588 4718 2532 3588 2590-1473
 ὀρη Ἰσραὴλ την σταφυλὴν και τον καρπὸν υμῶν
 O mountains of Israel, [3the 4grape 5and 6your fruit
 2719 2992-1473 3754 1679 3588 2064
 καταφάγεται λαὸς μου ὅτι ἐλπίζουντι του ελθεῖν
 2shall eat 1my people], for they are hoping to come.
 3754 2400 1473 1909 1473 2532 1914 1909 1473 2532
 36:9 ὅτι ἰδοὺ ἐγὼ ἐφ' υμᾶς και ἐπιβλέψω ἐφ' υμᾶς και
 For behold, I am for you, and I will look upon you, and
 2716 2532 4687 2532 4129
 κατεργασθήσεσθε και σπαρίσεσθε 36:10 και πληθυνῶ
 you shall be worked and sown. And I will multiply
 1909 1473 444 3956 3624 * 1519 5056 2532
 ἐφ' υμᾶς ἀνθρώπους παν οἶκον Ἰσραὴλ εἰς τέλος και
 [2upon 3you 1men], all the house of Israel – to the end. And

2730 3588 4172 2532 3588 2049
 κατοικηθήσονται αἱ πόλεις και η ἡρημαμένη
 [3shall be inhabited 1the 2cities], and the place being made desolate
 3618 2532 4129 1909 1473 444
 οικοδομηθήσεται 36:11 και πληθυνῶ ἐφ' υμᾶς ἀνθρώπους
 shall be built. And I will multiply upon you men
 2532 2934 2532 4129 2532 837
 και κτηνῃ και πληθυνθήσονται και ἀυξηθήσονται
 and cattle; and they shall be multiplied, and shall be increased.
 2532 2733.1 1473 5613 3588 1722 746-1473 2532
 και κατοικιῶ υμᾶς ὡς το ἐν ἀρχῇ υμῶν και
 And I will settle you as the time in your beginning. And
 2095 4160 1473 5618 3588 1715 1473 2532
 ἐν ποιήσω υμᾶς ὡσπερ τα εμπροσθεν υμῶν και
 [3good 1I will do 2you] as the things prior of you. And
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 2532 1080
 γινώσεσθε ὅτι ἐγώ εἰμι κύριος 36:12 και γεννήσω
 you shall know that I am the LORD. And I will engender
 1909 1473 444 473 3588 2992-1473 * 2532
 ἐφ' υμᾶς ἀνθρώπους ἀντί του λαου μου Ἰσραὴλ και
 unto you men against of my people Israel. And
 2816 1473 2532 1510.8.5 1473 1519 2697
 κληρονομήσουσιν υμᾶς και ἐσσεσθε αὐτοῖς εἰς κατάσχεσιν
 they shall inherit you, and you will be to them for a possession,
 2532 3766.2 4369 2089 815.1 575
 και οὐ μη προστεθῇτε ἐτι ἀτεκνωθῆναι ἀπ'
 and in no way shall you be added still to be made childless of
 1473 3592 3004 2962 2962 446.2 2036
 αὐτῶν 36:13 ταδε λέγει κύριος κύριος ἀνθ' ὧν εἶπᾶν
 them. Thus says the Lord the LORD; Because they said
 1473 2719 444 2532 815.1 5259
 σοι κατεσθίουσα ἀνθρώπους και ἡτεκνωμένη ὑπὸ
 to you, O her devouring men, and [2made childless 3by
 3588 1484-1473 1096 1223 3778
 του ἐθνους σου ἐγένον 36:14 διὰ τουτο
 4your nation 1you were]. On account of this
 444 3765 2068 2532 3588 1484-1473
 ἀνθρώπους οὐκέτι φάγεσθαι και το ἐθνὸς σου
 [3men 1no longer 2shall you devour], and [2your nation
 3756-815.1 2089 3004 2962 2962
 οὐκ ἀτεκνώσεις ἐτι λέγει κύριος κύριος
 1you shall not make] childless anymore, says the Lord the LORD.
 2532 3756-191 3765 1909 1473 819
 36:15 και οὐκ ἀκουσθήσεται οὐκέτι ἐφ' υμᾶς ατιμία
 And [3shall not be heard 4any longer 5against 6you 1dishonor
 1484 2532 3680 2992 3766.2 399
 ἐθνῶν και ονειδισμὸν λαῶν οὐ μη ἀνερέγκητε
 2of nations], and the scorning of peoples no way shall you bear
 2089 2532 3588 1484-1473 3756-815.1 2089 3004
 ἐτι και το ἐθνὸς σου οὐκ ἀτεκνωθήσεται ἐτι λέγει
 anymore, and your nation shall not be childless still, says
 2962 2962
 κύριος κύριος
 the Lord the LORD.

The House of Israel Punished for Idolatry

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 36:16 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 5207 444 3624 * 2730 1909 3588
 36:17 υἱὲ ἀνθρώπου οἶκος Ἰσραὴλ κατώκησεν ἐπὶ της
 O son of man, the house of Israel dwelt upon
 1093-1473 2532 3392 1473 1722 3588 3598-1473 2532 1722
 γῆς αὐτῶν και ἐμίαναν αὐτήν ἐν τη ὁδῷ αὐτῶν και ἐν
 their land, and defiled it by their way, and by
 3588 167-1473 2532 2596 3588 167
 ταις ἀκαθαρσίαις αὐτῶν και κατὰ την ἀκαθαρσίαν
 their uncleannesses. And according to the uncleanness
 3588 599.8 1096 3588 3598-1473 4253
 της ἀποκαθημένης ἐγενήθη η ὁδὸς αὐτῶν προ
 of a woman sitting apart was their way before
 4383-1473 2532 1632 3588 2372-1473 1909
 προσώπου μου 36:18 και ἐξέχεα τον θυμὸν μου ἐπ'
 my face. And I poured out my rage upon
 1473 473 3588 129 3739 1632 1909 3588
 αὐτοὺς ἀντί του αἵματος οὗ ἔεχεον ἐπὶ την
 them for the blood of which they poured out upon the
 1093 2532 1722 3588 946-1473 3435 1473
 γην και ἐν τοῖς βδελύγμασιν αὐτῶν ἐμόλυναν αὐτήν
 land; and in their abominations they tainted it.

36:18 †See Bos for variants.

36:19 ²⁵³² και ¹²⁸⁹ διέσπειρα ¹⁴⁷³ αυτούς ¹⁵¹⁹ εις ³⁵⁸⁸ τα ¹⁴⁸⁴ ἔθνη ²⁵³² και ³⁰³⁹ ἐλίκμησα
 And I scattered them into the nations, and winnowed
¹⁴⁷³ αυτούς ¹⁵¹⁹ εις ³⁵⁸⁸ τὰς ⁵⁵⁶¹ χώρας ²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὴν ²⁶⁶⁻¹⁴⁷³ ἀμαρτίαν ²⁹¹⁹ αὐτῶν ¹⁴⁷³ ἐκρίνα ²⁵³² αὐτούς ^{36:20} και
 them into the places. According to their way, and
²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὴν ²⁶⁶⁻¹⁴⁷³ ἀμαρτίαν ²⁹¹⁹ αὐτῶν ¹⁴⁷³ ἐκρίνα ²⁵³² αὐτούς ^{36:20} και
 according to their sin, I judged them. And
¹⁵²⁵ εἰσήλθον ¹⁵¹⁹ εις ³⁵⁸⁸ τὰ ¹⁴⁸⁴ ἔθνη ³⁷³⁹ οὐ ¹⁵²⁵ εἰσήλθον ¹⁵⁶³ ἐκεῖ ²⁵³² και
 they entered unto the nations of which they entered there. And
⁹⁵³ ἐβεβήλωσαν ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁶⁸⁶ ὄνομά ¹⁴⁷³ μου ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁹ ἅγιον ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³ λέγεσθαι ¹⁴⁷³ αὐτούς
 they profaned [³name ¹my ²holy] in the their saying,
²⁹⁹² λαός ²⁹⁶² κυρίου ³⁷⁷⁸ οὗτοι ²⁵³² και ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τῆς
 [²the people ³of the LORD ¹These are], and [²from out of
¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ γῆς ¹⁸³¹ αὐτοῦ ¹⁴⁷³ ἐξεληλύθασιν ²⁵³² και ⁵³³⁹ ἐφείσαμην ¹⁴⁷³ αὐτῶν
 'his land ¹they went forth]. And I spared them
¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁶⁸⁶ ὄνομά ¹⁴⁷³ μου ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁹ ἅγιον ³⁷³⁹ οὐ ⁹⁵³ ἐβεβήλωσαν
 on account of [³name ¹my ²holy], which [³profaned
³⁶²⁴ οἶκος ¹⁷²² Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸ ἐν ¹⁴⁸⁴ τοῖς ³⁷³⁹ ἔθνεσιν ¹⁵²⁵ οὐ ¹⁴⁷³ εἰσήλθοσαν
 'the house ²of Israel] among the nations of which they entered
¹⁵⁶³ ἐκεῖ ^{36:22} διὰ ³⁷⁷⁸ τούτου ²⁰³⁶ εἶπον ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁶²⁴ οἴκῳ ³⁵⁹² Ἰσραὴλ ³⁵⁹² τὰδε
 there. On account of this, say to the house of Israel! Thus
³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² κύριος ³⁷⁵⁶ κύριος ¹⁴⁷³ οὐχ ¹⁴⁷³ ὑμῖν ⁴¹⁶⁰ ἐγὼ ³⁶²⁴ ποιῶ ³⁶²⁴ οἶκος ³⁶²⁴ Ἰσραὴλ
 says the Lord the LORD; Not to you do I act, O house of Israel,
²³⁵ ἀλλὰ ¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁶⁸⁶ ὄνομά ¹⁴⁷³ μου ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁹ ἅγιον ³⁷³⁹ οὐ ⁹⁵³ ἐβεβήλωσατε
 but because of [³name ¹my ²holy], which you profaned
¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τοῖς ¹⁴⁸⁴ ἔθνεσιν ³⁷³⁹ οὐ ¹⁵²⁵ εἰσήλθετε ¹⁵⁶³ ἐκεῖ ²⁵³² και
 among the nations† of which you entered there. 36:23 και
³⁷ ἀγιάσω ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁶⁸⁶ ὄνομά ¹⁴⁷³ μου ³⁵⁸⁸ τὸ ³¹⁷³ μέγα ³⁵⁸⁸ τὸ ⁹⁵³ βεβηλωθέν
 I will sanctify [³name ¹my ²great] being profaned
¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τοῖς ¹⁴⁸⁴ ἔθνεσιν ³⁷³⁹ οὐ ⁹⁵³ ἐβεβήλωσατε ¹⁷²² ἐν ³³¹⁹ μέσῳ ¹⁴⁷³ αὐτῶν
 among the nations, which you profaned in the midst of them.
²⁵³² και ¹⁰⁹⁷ γινώσκονται ³⁵⁸⁸ τὰ ¹⁴⁸⁴ ἔθνη ³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁴⁷³ ἐγὼ ^{1510.2.1} εἰμι ²⁹⁶² κύριος ³⁰⁰⁴ λέγει
 And [³shall know ¹the ²nations] that I am the LORD, says
²⁹⁶² κύριος ²⁹⁶² κύριος ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁷⁻¹⁴⁷³ ἁγιασθῆναι ¹⁷²² με ¹⁴⁷³ ἐν ²⁵⁹⁶ ὑμῖν ²⁵⁹⁶ κατ'
 the Lord the LORD, in my being sanctified among you before
³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ὀφθαλμοῦς ²⁵³² αὐτῶν ²⁹⁸³ και ¹⁴⁷³ ληψομαι ¹⁵³⁷ ὑμᾶς ³⁵⁸⁸ ἐκ
 their eyes. And I will take you from out of the
¹⁴⁸⁴ ἐθνῶν ²⁵³² και ^{119.1} ἀβροῖσω ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁹⁵⁶ πασῶν ³⁵⁸⁸ τῶν ^{1049.2} γαιῶν ²⁵³² και
 nations, and I will gather you from out of all the lands, and
¹⁵²¹ εἰσάξω ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ γῆν ²⁵³² ὑμῶν ^{4468.3} και
 I will bring you into your land. And I will sprinkle
¹⁹⁰⁹ ἐφ' ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ²⁵¹³ καθαρὸν ⁵²⁰⁴ ὕδωρ ²⁵³² και ²⁵¹¹ καθαρισθήσεσθε ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁹⁵⁶ πασῶν
 upon you clean water, and you shall be cleansed from all
³⁵⁸⁸ τῶν ¹⁶⁷⁻¹⁴⁷³ ἀκαθαρσιῶν ²⁵³² ὑμῶν ⁵⁷⁵ και ³⁹⁵⁶ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ πάντων ¹⁴⁹⁷⁻¹⁴⁷³ τῶν ¹⁴⁷³ εἰδωλῶν ¹⁴⁷³ ὑμῶν
 your uncleannesses; and [³from ⁴all ⁵your idols
²⁵¹¹ καθαρίω ¹⁴⁷³ ὑμᾶς
 'I will cleanse ²you].

The Promise of a New Heart and Spirit

36:26 ²⁵³² και ¹³²⁵ δώσω ¹⁴⁷³ ὑμῖν ²⁵⁸⁸ καρδίαν ²⁵³⁷ καινὴν ²⁵³² και ⁴¹⁵¹ πνεῦμα
 And I will put in you [²heart ¹a new], and [³spirit
²⁵³⁷ καινὸν ¹³²⁵ δώσω ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ ὑμῖν ²⁵³² και ⁸⁵¹ ἀφελῶ ³⁵⁸⁸ τὴν ²⁵⁸⁸ καρδίαν
 'a new ¹I will put] in you. And I will remove the [²heart
³⁵⁸⁸ τὴν ³⁰³⁵ λιθίνην ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τῆς ⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ σαρκὸς ²⁵³² ὑμῶν ¹³²⁵ και ¹⁴⁷³ δώσω ¹⁴⁷³ ὑμῖν
 'stone] from out of your flesh, and I will give to you

²⁵⁸⁸ καρδίαν ⁴⁵⁶⁰ σαρκίην ^{36:27} και ²⁵³² τὸ ³⁵⁸⁸ πνεῦμα ⁴¹⁵¹⁻¹⁴⁷³ μου ¹³²⁵ δώσω
 a heart of flesh. And [²my spirit ¹I will put]
¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ ὑμῖν ²⁵³² και ⁴¹⁶⁰ ποιήσω ²⁴⁴³ ὑμᾶς ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τοῖς ¹³⁴⁵⁻¹⁴⁷³ δικαιομασί ¹⁴⁷³ μου
 in you, and shall make it that [²by ³my ordinances
⁴¹⁹⁸ πορεύσθε ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ κρίματα ²⁹¹⁷⁻¹⁴⁷³ μου ⁵⁴⁴² φυλάξεσθε ²⁵³² και
 'you shall go], and [²my judgments ¹you shall keep], and
⁴¹⁶⁰ ποιήσθε ¹⁴⁷³ αὐτὰ ²⁵³² και ²⁷³⁰ κατοικήσετε ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῆς ¹⁰⁹³ γῆς
 shall observe them. And you shall dwell upon the land
³⁷³⁹ ἧς ¹³²⁵ ἐδῶκα ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατράσιν ²⁵³² ὑμῶν ^{1510.8.5} και ¹⁴⁷³ ἐσσεσθέ ¹⁴⁷³ μοι
 which I gave to your fathers; and you will be to me
¹⁵¹⁹ εἰς ²⁹⁹² λαόν ²⁵³² και ¹⁴⁷³ ἐγὼ ^{1510.8.1} ἔσομαι ¹⁴⁷³ ὑμῖν ¹⁵¹⁹ εἰς ²³¹⁶ θεόν ²⁵³² και
 for a people, and I will be to you for God. 36:29 και
⁴⁹⁸² σοῦσω ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁹⁵⁶ πασῶν ³⁵⁸⁸ τῶν ¹⁶⁷⁻¹⁴⁷³ ἀκαθαρσιῶν ¹⁴⁷³ ὑμῶν
 I will deliver you from out of all your uncleannesses.
²⁵³² και ²⁵⁶⁴ καλέσω ³⁵⁸⁸ τὸν ⁴⁶²¹ σῖτον ²⁵³² και ⁴¹²⁹ πληθυνῶ ¹⁴⁷³ αὐτόν ²⁵³² και
 And I will call for the grain, and will multiply it, and
³⁷⁵⁶⁻¹³²⁵ οὐ ¹⁹⁰⁹⁻¹⁴⁷³ δώσω ³⁰⁴² ἐφ' ²⁵³² ὑμᾶς ⁴¹²⁹ λιμόν ²⁵³² και ⁴¹²⁹ πληθυνῶ
 I will not appoint you unto famine. And I will multiply
³⁵⁸⁸ τὸν ²⁵⁹⁰ καρπὸν ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁶ ξύλου ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τὰ ¹⁰⁸¹ γεννήματα ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁶⁸ ἀγροῦ
 the fruit of the tree, and the produce of the field,
³⁷⁰⁴⁻³⁰² ὅπως ³³⁶¹⁻²⁹⁸³ ἀν ²⁰⁸⁹ μὴ ³⁶⁸⁰ λάβητε ³⁰⁴² ἐτι ¹⁷²² ονειδισμόν ¹⁴⁷³ λιμοῦ ¹⁴⁷³ ἐν
 so that you should not take still the scorn of famine among
³⁵⁸⁸ τοὺς ¹⁴⁸⁴ ἔθνεσι ²⁵³² και ³⁴⁰³ μνησθήσεσθε ³⁵⁸⁸ τὰς ³⁵⁹⁸ οδοὺς ¹⁴⁷³ ὑμῶν
 the nations. And you shall remember [³ways ¹your
³⁵⁸⁸ τὰς ⁴¹⁹⁰ πονηράς ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τὰ ^{2006.1-1473} ἐπιτηδεύματα ³⁵⁸⁸ ὑμῶν ³³⁶¹ τα ¹⁸ μὴ ¹⁴⁷³ ἀγαθὰ
 'evil], and your practices, the ones not good.
²⁵³² και ⁴³⁶⁰ προσοχθιεῖτε ²⁵⁹⁶⁻⁴³⁸³ κατὰ ¹⁴⁷³ πρόσωπον ¹⁷²² αὐτῶν† ¹⁴⁷³ ἐν
 And you shall loathe yourselves in front of them in
³⁵⁸⁸ ταῖς ⁴⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ἀνομίαις ²⁵³² ὑμῶν ¹⁹⁰⁹ και ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ⁹⁴⁶⁻¹⁴⁷³ τοῖς ¹⁴⁷³ βδελυγμασιν ¹⁴⁷³ ὑμῶν
 your lawless deeds, and for your abominations.
^{36:32} οὐ ³⁷⁵⁶ δι' ¹²²³ ὑμᾶς ¹⁴⁷³ ἐγὼ ³⁰⁰⁴ ποιῶ ²⁹⁶² λέγει ²⁹⁶² κύριος ²⁹⁶² κύριος
 Not for your sakes do I do this, says the Lord the LORD,
¹¹¹⁰ γινωσκόν ^{1510.2.3} ἐστὶν ¹⁴⁷³ ὑμῖν ¹⁵³ αἰσχυνθῆτε ²⁵³² και ¹⁷⁸⁸ ἐντρέπητε
 [²made known ¹it is] to you. Be ashamed and feel remorse
¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³ ὁδῶν ³⁶²⁴ ὑμῶν ³⁶²⁴ οἶκος ³⁶²⁴ Ἰσραὴλ ^{36:33} τὰδε
 from out of your ways, O house of Israel! Thus
³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² κύριος ²⁹⁶² κύριος ¹⁷²² ἐν ²²⁵⁰ ἡμέρᾳ ³⁷³⁹ ἣ ²⁵¹¹ καθαρίω
 says the Lord the LORD, In the day in which I shall cleanse
¹⁴⁷³ ὑμᾶς ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁹⁵⁶ πασῶν ⁴⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ἀνομιῶν ²⁵³² ὑμῶν ^{2733.1} και ³⁵⁸⁸ κατοικίω ¹⁴⁷³ τὰς
 you from out of all your lawless deeds; and I will settle the
⁴¹⁷² πόλεις ²⁵³² και ³⁶¹⁸ οἰκοδομηθήσονται ²⁰⁴⁸ ἐρημοὶ ²⁵³² και
 cities, and [²shall be built up ¹desolate places]. 36:34 και
³⁵⁸⁸ ἡ ¹⁰⁹³ γῆ ⁸⁵³ ὑφανισμένη ²⁰³⁸ ἐργασθήσεται ^{446.2} ἀνθ' ¹⁴⁷³ ὧν
 the land having been obliterated shall be worked, for reason
³⁷⁵⁴ ὅτι ⁸⁵³ ὑφανισμένη ²⁵⁹⁶ κατ' ³⁷⁸⁸ ὀφθαλμοὺς ³⁹⁵⁶ πάντος
 that it being obliterated according to the eyes of all
^{3937.1} παροδεύοντος† ²⁵³² και ²⁰⁴⁶ ἐροῦσιν ³⁵⁸⁸ ἡ ¹⁰⁹³⁻¹⁵⁶⁵ γῆ ¹⁵⁶⁵ ἐκεῖνη
 traveling by. And they shall say, That land
³⁵⁸⁸ ἡ ⁸⁵³ ὑφανισμένη ¹⁰⁹⁶ ἐγενήθη ⁵⁶¹³ ὡς ²⁷⁷⁹ κήπος ⁵¹⁷² τρυφῆς ²⁵³² και
 being obliterated, has become as a garden of luxury; and
³⁵⁸⁸ αἱ ⁴¹⁷² πόλεις ³⁵⁸⁸ αἱ ²⁰⁴⁸ ἐρημοὶ ²⁵³² και ⁸⁵³ ὑφανισμέναι ²⁵³² και
 the cities, the ones desolate and having been obliterated and

36:31 †CP ὑμῶν - of yourselves.

36:34 †CP πορευόντος - going by.

36:22 †See Rm. 2:24

2679 κατεσκαμμένα οχυραί ^{3793.1} ²⁵³² ²⁵³² ¹⁰⁹⁷ ^{36:36} και γνώσονται
having been razed, [²fortified ¹they sat]. And [³shall know
3588 1484 3745 302 2641 2945 1473
τα ἔθνη ὅσα ἀν καταλειθῶσι κύκλω υμῶν
¹the ²nations], as many as might be left behind round about you,
3754 1473 2962 3618 3588 2507
ὅτι ἐγὼ κύριος ὠκοδόμησα τὰς καθηρημένας
that I the LORD built up the places having been demolished,
2532 2707.3 3588 853 3754 1473
και κατεφύτευσα τὰς ἠφανισμένας ὅτι ἐγὼ
and planted the places having been obliterated. For I
2962 2980 2532 4160 3592 3004 2962
κύριος ἐλάλησα και ποιήσω 36:37 τὰδε λέγει κύριος
the LORD spoke, and I will act. Thus says the LORD
2962 2089 3778 2212 3588 3624 *
κύριος ἐπὶ τούτου ζητηθήσονται τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ
the LORD; Again for this I shall be sought by the house of Israel
3588 4160 1473 4129 1473 5613 4263
τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς πληθυνῶ αὐτούς ὡς πρόβατα
to deal with them; I will multiply them – [²as ³sheep
444 5613 4263 39 5613 4263 *
ἀνθρώπων 36:38 ὡς πρόβατα ἅγια ὡς πρόβατα Ἱερουσαλὴμ
¹men]. As [²sheep ¹holy], as sheep of Jerusalem
1722 3588 1859-1473 3779 1510.8.6 3588 4172 2048
ἐν ταῖς εορταῖς αὐτῆς οὕτως εἰσονται αἱ πόλεις ἐρημολαί
in her holiday feasts; thus [⁴will be ¹the ³cities ²desolate]
4134 4263 444 2532 1097 3754 1473
πληρεῖς προβάτων ἀνθρώπων και γνώσονται ὅτι ἐγὼ
full of sheep of men. And they shall know that I am
2962
κύριος
the LORD.

CHAPTER 37

The Plain of Dry Bones

2532 1096 1909 1473 5495 2962 2532
37:1 και ἐγένετο ἐπ' ἐμὲ χεὶρ κυρίου και
And [³came ⁴upon ⁵me ¹the hand ²of the LORD], and
1806 1473 1722 4151 2962 2532 5087 1473 1722 3319
ἐξηγάγε με ἐν πνεύματι κυρίου και ἔθηκε με ἐν μέσῳ
led me by spirit of the LORD, and put me in the midst
3588 3977.1 2532 3778 1510.7.3 3324 3747 442
τοῦ πεδίου και τούτο ἦν μεστόν οστέων ἀνθρωπίνων
of the plain; and this was full of bones of humans.
2532 4013-1473 1909 1473 2943 2945 2532
37:2 και περιήγαγε με ἐπ' αὐτὰ κυκλόθεν κύκλω και
And he led me unto them round about in a circuit. And
2400 4183 4970 1909 4383 3588 3977.1
ἰδοὺ πολλά σφόδρα ἐπὶ προσώπου του πεδίου
behold, [²many ¹exceedingly] were upon the face of the plain –
3584 4970 2532 2036 4314 1473 5207 444
ξηρὰ σφόδρα 37:3 και εἶπε πρὸς με νιὲ ἀνθρώπου
[²dry ¹exceedingly]. And he said to me, O son of man,
1487 2198 3588 3747 3778 2532 2036 2962 2962 1473
εἰ ζῆσται τα οστά ταῦτα και εἶπα κύριε κύριε σὺ
shall [³live ²bones ¹these]? And I said, O Lord, O LORD, you
1987 3778 2532 2036 4314 1473 4395
ἐπίστασαι ταῦτα 37:4 και εἶπε πρὸς με προφήτευσον
know these things. And he said to me, Prophesy
1909 3588 3747-3778 2532 2046 1473 3588 3747
ἐπὶ τα οστά ταῦτα και ἐρεῖς αὐτοῖς τα οστά
over these bones! And you shall say to them, O [²bones
3588 3584 191 3056 2962 3592 3004
τα ξηρὰ ἀκούσατε λόγον κυρίου 37:5 τὰδε λέγει
¹dry], hear the word of the LORD. Thus says
2962 2962 3588 3747-3778 2400 1473 5342
κύριος κύριος τοῖς οστέοις τούτοις ἰδοὺ ἐγὼ οἶσω
the Lord the LORD to these bones, Behold, I shall bring
1519 1473 4151 2222 2532 1325 1909 1473 3505.5
εἰς υμᾶς πνεῦμα ζωῆς 37:6 και δώσω ἐφ' υμᾶς νεῦρα
into you a spirit of life. And I will put upon you nerves,
2532 321 1909 1473 4561 2532 1614 1909 1473
και ἀνάξω ἐφ' υμᾶς σάρκα και ἐκτενώ ἐφ' υμᾶς
and will lead [²upon ³you ¹flesh], and will stretch out upon you
1192 2532 1325 4151-1473 1519 1473 2532 2198 2532
δέρμα και δώσω πνεῦμά μου εἰς υμᾶς και ζήσεσθε και
skin, and will put my spirit into you, and you shall live; and

1097 3754 1473 1510.2.1 2962 2532 4395
γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος 37:7 και προεφήτευσά
you shall know that I am the LORD. And I prophesied
2531 1781 1473 2532 1096 5456 1722 3588 1473
καθὼς ἐνετείλατό μοι και ἐγένετο φωνὴ ἐν τῷ ἐμῷ
as he gave charge to me. And came to pass a sound in my
4395 2532 2400 4578 2532 4317 3588 3747
προφήτευσαι και ἰδοὺ σεισμός και ἵπροσήγαγε τα οστά
prophesying. And behold, a quake. And came forward the bones,
4314 3747 4314 3588 718.1-1473 2532 1492 2532
πρὸς οστέον πρὸς την ἀρμονίαν αὐτοῦ 37:8 και εἶδον και
unto a bone unto its joint. And I beheld, and
2400 1909 1473 3505.5 2532 4561 5453 2532 305
ἰδοὺ ἐπ' αὐτὰ νεῦρα και σάρκες ἐφύοντο και ἀνέβαινον
behold, upon them nerves and flesh germinated, and [²ascended
1909 1473 1192 1883 2532 4151 3756-1510.7.3 1909
ἐπ' αὐτὰ δέρματα ἐπάνω και πνεῦμα οὐκ ἦν ἐπ'
³upon ⁴them ¹skin] above; but [²a breath ¹there was not] in
1473 2532 2036 4314 1473 4395 1909 3588 4151
αὐτοῖς 37:9 και εἶπε πρὸς με προφήτευσον ἐπὶ τὸ πνεῦμα
them. And he said to me, Prophesy over the wind!
4395 5207 444 2532 2036 3588 4151 3592
προφήτευσον νιὲ ἀνθρώπου και εἰπέ τῷ πνεύματι τὰδε
Prophesy, O son of man, and say to the wind! Thus
3004 2962 2962 1537 3588 5064 4151
λέγει κύριος κύριος ἐκ των τεσσάρων πνευμάτων
says the Lord the LORD, From out of the four winds,
2064 4151 2532 1720 1519 3588 3498-3778 2532
ελθέ πνεῦμα και ἐμφύσησον εἰς τοὺς νεκροὺς τούτους και
come wind and breathe onto these dead ones, and
2198 2532 4395 2530 1781
ζήσάτωσαν 37:10 και προεφήτευσά καθότι ἐνετείλατό
let them live! And I prophesied in so far as he gave charge
1473 2532 1525 1519 1473 3588 4151 2532 2198
μοι και εἰσήλθεν εἰς αὐτοὺς τὸ πνεῦμα και ἐξήσαν
to me, and [³entered ⁴into ⁵them ¹the ²wind], and they lived,
2532 2476 1909 3588 4228-1473 4864 4183 4970
και ἑστήσαν ἐπὶ των ποδῶν αὐτῶν συναγωγὴ πολλὴ σφόδρα
and stood upon their feet, [⁴gathering ³great ¹a very
σφόδρα 37:11 και ἐλάλησε κύριος πρὸς με λέγων νιὲ
²exceedingly]. And the LORD spoke to me, saying, O son
444 3588 3747-3778 3956 3624 * 1510.2.3 2532
ἀνθρώπου τα οστά ταῦτα πας οἶκος Ἰσραὴλ ἐστί και
of man, these bones [²all ³the house ⁴of Israel ¹are]. And
1473 3004 3584 1096 3588 3747 1473 622
αὐτοὶ λέγουσι ξηρὰ γέγονε τα οστά ἡμῶν ἀπώλυν
they say, [⁴dry ³are ²bones ¹Our], [³is destroyed
3588 1680 1473 1314.1 1223 3778
ἡ ἐλπίς ἡμῶν διαπεφωνήκαμεν 37:12 διὰ τοῦτο
²hope ¹our], we are perished. On account of this
4395 2532 2036 3592 3004 2962 2962 2400 1473
προφήτευσον και εἰπέ τὰδε λέγει κύριος κύριος ἰδοὺ ἐγὼ
prophesy and say! Thus says the Lord the LORD; Behold, I
455 3588 3418-1473 2532 321 1473 1537
ανοίξω τα μνήματα υμῶν και ἀνάξω υμᾶς ἐκ
shall open your tombs, and shall lead you from out of
3588 3418-1473 2532 1521 1473 1519 3588 1093 3588
των μνημάτων υμῶν και εἰσάξω υμᾶς εἰς την γην του
your tombs, and will bring you into the land
* Ἰσραὴλ 37:13 και γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος
of Israel. And you shall know that I am the LORD,
1722 3588 455-1473 3588 5028-1473 3588 321-1473 1473
ἐν τῷ ἀνοιξάι με τοὺς τάφους υμῶν του ἀναγαγεῖν με υμᾶς
by my opening your graves, for me to lead you
1537 3588 5028-1473 3588 2992-1473 2532
ἐκ των τάφων υμῶν του λαός μου 37:14 και
from out of your graves, O my people. And
1325 4151-1473 1519 1473 2532 2198 2532 5087
δώσω πνεῦμά μου εἰς υμᾶς και ζήσεσθε και θήσομαι
I will put my spirit into you, and you shall live; and I will put
1473 1909 3588 1093-1473 2532 1097 3754 1473 2962
υμᾶς ἐπὶ την γην υμῶν και γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος
you upon your land, and you shall know that I the LORD

37:7 †See Bos for variants.

37:10 †CP ἦλθεν - went.

37:14 †or breath.

36:35 †CP ἐφανεσαν - appear.

2980 2532 4160 3004 2962
 λελάληκα και ποιήσω λέγει κυριός††
 have spoken, and will act, says the LORD.

The Rejoicing of Israel and Judah

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 37:15 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [³came ¹the word ²of the LORD] to me, saying,
 2532 1473 5207 444 2983 4572 4464
 37:16 και συ υιέ ανθρώπου λαβε σεαυτώ ράβδον
 And you, O son of man, take to yourself [²rod
 1520 2532 1125 1909 1473 3588 * 2532 3588 5207
 μίαν και γράψον επ' αυτήν τον Ιούδα και τους υιούς
 [¹one], and write upon it, Judah, and the sons
 * 3588 4388 4314 1473 2532 4464 1208
 Ισραήλ τους προτεθέντας προς αυτόν και ράβδον δευτέραν
 of Israel set before by him! And [²rod ³a second
 2983 4572 2532 1125 1473 3588 *
 ληψη σεαυτώ και γράψεις αυτήν τω Ιωσήφ
 [¹you shall take ²to yourself], and you shall write on it, To Joseph,
 4464 * 2532 3956 3588 5207 * 3588
 ράβδον Εφραΐμ και πάντας τους υιούς Ισραήλ τους
 the rod of Ephraim, and all the sons of Israel
 4388 4314 1473 2532 4882.1-1473 4314
 προτεθέντας προς αυτόν 37:17 και συνάψεις autάς προς
 set before by him. And you shall join them to
 240 4572 1519 4464 1520 3588 1210 1473
 αλλήλας σεαυτώ εις ράβδον μίαν του δησαι autάς
 one another to yourself, [³into ²rod ⁴one ¹to bind ²them];
 2532 1510.8.6 1722 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 3752
 και εσονται εν τη χειρί σου 37:18 και εσται όταν
 and they will be in your hand. And it will be whenever
 3004 4314 1473 3588 5207 3588 2992-1473 3004
 λέγωτι† προς σε οι υιοί του λαου σου λέγοντες
 [⁴shall speak ⁵to ⁶you ¹the ²sons ³of your people], saying,
 3756-518 1473 5100 1510.2.3-3778 1473 2532
 ουκ απαγγελλεις ημιν τι εστι ταυτά σοι 37:19 και
 Will you not tell to us what these things are to you? And
 2046 4314 1473 3592 3004 2962 3588 2316 2400
 ερεις προς αυτούς ταδε λέγει κυριος ο θεός ιδου
 you shall say to them, Thus says the LORD God; Behold,
 1473 2983 3588 5443 * 3588 1223 5495
 εγώ λήψομαι την φυλήν Ιωσήφ την δια χειρός
 I shall take the tribe of Joseph, the one through the hand
 * 2532 3588 5443 * 3588 4343.3 4314 1473
 Εφραΐμ και τας φυλάς Ισραήλ τας προσκειμένας προς αυτόν
 of Ephraim, and the tribes of Israel lying near to him,
 2532 1325 1473 1909 3588 5443 * 2532 1510.8.6
 και δώσω αυτούς επι την φυλήν Ιούδα και εσονται
 and will appoint them unto the tribe of Judah, and they shall be
 1519 4464 1520 2532 1510.8.6 1520 1722 3588 5495 *
 εις ράβδον μίαν και εσονται μία εν τη χειρί Ιούδα
 for [²rod ¹one], and they shall be one in the hand of Judah.
 2532 1510.8.6 3588 4464 1909 3739 1473 1125 1909
 37:20 και εσονται αι ράβδοι εφ' αις συ εγραψας επ'
 And [³shall be ¹the ²rods ³upon ⁴which ⁵you ⁶wrote ⁷upon
 1473 1722 3588 5495-1473 1799 1473 2532 2046
 αυταις εν τη χειρί σου ενώπιον αυτών 37:21 και ερεις
 [⁸them] in your hand before them. And you shall say
 1473 3592 3004 2962 2962 2400 1473 2983
 αυτοίς ταδε λέγει κυριος κυριος ιδου εγώ λαμβάνω
 to them, Thus says the Lord the LORD; Behold, I take
 3956 3624 * 1537 3319 3588 1484 3739
 πάντα οικον Ισραήλ εκ μέσου των εθνών ων
 all the house of Israel from out of the midst of the nations which
 1525 1563 2532 4863-1473 575 3956 3588
 εισήλθοσαν εκεί και συναξω αυτούς από παντων των
 they entered there. And will gather them from all of the ones
 4033.1 1473 2532 1521 1473 1519 3588 1093 3588
 περικύκλω αυτών και εισάξω αυτούς εις την γην του
 surrounding them, and will bring them into the land
 * 2532 1325 1473 1520 1484 1722 3588
 Ισραήλ 37:22 και δώσω αυτούς εις εθνος εν τη
 of Israel. And I will make them one nation in
 1093-1473 1722 3588 3735 * 2532 758 1520 1510.8.3
 γη μου εν τοις ορεσιν Ισραήλ και αρχων εις εσται
 my land on the mountains of Israel; and [²ruler ¹one] will be

37:14 ††CP adds ο θεος - the God.

37:18 †CP ειπωσι - they should speak.

3956 3778 1519 935 2532 3756-1510.8.6 3765
 παντων τούτων εις βασιλέα και ουκ εσονται ουκέτι
 for all these for king. And they will not be any longer
 1519 1417 1484 3762.1 1244 3765 1519
 εις δυο εθνη ουδε μη διαιρεθώσιν ουκέτι εις
 for two nations, nor shall they be divided any longer into
 1417 932 2443 3361 3392 2089
 δυο βασιλείας 37:23 ινα μη μιαινώνται επι
 two kingdoms; that they should not be defiled any longer
 1722 3588 1497-1473 2532 1722 3588 4348-1473
 εν τοις ειδώλοις αυτών και εν τοις προσκόμμασιν αυτών
 by their idols, and in their stumblings,
 2532 1722 3956 763-1473 2532 4506 1473 575
 και εν πάσαις ασεβείαις αυτών και ρύσονται αυτούς από
 and in all their impieties. And I will rescue them from
 3956 3588 458-1473 3739 264 1722 1473
 πασών των ανομιών αυτών ων ημάρτοσαν εν αυταις
 all of their lawless deeds, which they sinned by them;
 2532 2511 1473 2532 1510.8.6 1473 1519 2992 2532
 και καθαριώ αυτούς και εσονται μοι εις λαόν και
 and I will cleanse them. And they will be to me for a people, and
 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 3588 1401-1473 *
 εγώ εσομαι αυτοίς εις θεόν 37:24 και ο δούλος μου Δαβίδ
 I will be to them for God. And my bondman David
 758 1722 3319 1473 2532 1510.8.3 4166
 αρχων εν μεσω αυτών και εσται ποιμήν
 will be ruler in the midst of them; and there will be [²shepherd
 1520 3956 3754 1722 3588 4366.2-1473 4198
 εις παντων οτι εν τοις προσταγμασί μου πορεύσονται
 [¹one] for all; for by my orders they shall go,
 2532 3588 2917-1473 5442 2532 4160 1473
 και τα κριματά μου φυλάξονται και ποιήσουσιν autά
 and my judgments they shall keep, and shall do them.
 2532 2730 1909 3588 1093-1473 3739 1325
 37:25 και κατοικήσουσιν επι της γης αυτών ης εδωκα
 And they shall dwell upon their land of which I gave
 3588 1401-1473 * 3739 2730 1563 3588
 τω δουλω μου Ιακώβ ου κατόκησαν εκεί οι
 to my bondman Jacob, of which place [²dwelt ³there
 3962-1473 2532 2730 1909 1473 1473 2532 3588
 πατερες αυτών και κατοικήσουσιν επ' αυτης αυτοι και οι
 [¹their fathers]. And they shall dwell upon it, they and
 5207-1473 2532 3588 5207 3588 5207-1473 2193 3588 165 2532
 υιοι αυτών και οι υιοι των υιών αυτών έως του αιώνος και
 their sons, and the sons of their sons unto the con; and
 * 3588 1401-1473 758 1473 1519 3588 165 2532
 Δαβίδ ο δούλος μου αρχων αυτών εις τον αιωνα 37:26 και
 David my bondman ruling them into the con. And
 1303 1473 1242 1515 1242 166
 διαθησομαι αυτοίς διαθήκην ειρήνης διαθήκη αιωνία
 I will ordain with them a covenant of peace; [³covenant ²an eternal
 1510.8.3 3326 1473 2532 1325 1473 2532 4129 1473
 εσται μετ' αυτών και δώσω αυτούς και πληθυνώ αυτούς
 [¹it will be] with them. And I will put them and multiply them.
 2532 5087 3588 39-1473 1722 3319-1473 1519 3588 165
 και θήσω τα αγία μου εν μέσω αυτών εις τον αιωνα
 And I will put my holy things in their midst into the con.
 2532 1510.8.3 3588 2682-1473 1722 1473 2532
 37:27 και εσται η κατασκήνωσις μου εν αυτοίς και
 And [²will be ¹my shelter] among them. And
 1510.8.1 1473 2316 2532 1473 1473-1510.8.6 2992 2532
 εσομαι αυτοίς θεός και αυτοι μου εσονται λαός 37:28 και
 I will be to them God, and they will be my people. And
 1097 3588 1484 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 37
 γνωσονται τα εθνη οτι εγώ ειμι κυριος ο αγιάζων
 [³shall know ¹the ²nations] that I am the LORD sanctifying
 1473 1722 3588 1510.1 3588 39-1473 1722 3319-1473 1519
 αυτούς εν τω είναι τα αγία μου εν μέσω αυτών εις
 them, in the being of my holy things in their midst into
 3588 165
 τον αιωνα
 the con.

CHAPTER 38

The Nations Gather for War

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 38:1 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [³came ¹the word ²of the LORD] to me, saying,
 5207 444 4741 3588 4383-1473 1909 *
 38:2 υιέ ανθρώπου στηριξον το προσωπόν σου επί Γογ
 O son of man, firmly fix your face against Gog,

2532 3588 1093 3588 * 758 * 2532
 και την γην του Μαγώγ ἀρχοντα Ρως Μοσόχ και
 and the land of Magog, ruler of Rosh, Meshech, and
 * 2532 4395 1909 1473 2532 2036 3592
 Θουβάλ και προφήτευσον ἐπ' αὐτόν 38:3 και εἰπον τάδε
 Tubal, and prophesy against him! And say! Thus
 3004 2962 2962 2400 1473 1909 1473 758
 λέγει κύριος κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ σε ἀρχοντα
 says the Lord the LORD; Behold, I am against you ruler
 * 2532 * 2532 4013-1473
 Ρως Μοσόχ και Θουβάλ 38:4 και περιάξω σε
 of Rosh, Meshech, and Tubal. And I will lead you about,
 2532 5087 5469 1519 3588 4600-1473 2532 4863 1473
 και θησομαι χαλινὸν εἰς τοὺς σιαγόνας σου και συνάξω σε
 and will put a bridle into your jaws, and will gather you,
 2532 3956 3588 1411-1473 2462 2532 2460 1746
 και πάσαν την δύναμιν σου ἵππους και ἱππεῖς ἐνδεδυμένους
 and all your force, horses and horsemen, [2]putting on
 2382 3956 4864 4183 3990.5 2532
 θώρακας πάντας συναγωγὴ πολλή πέλται και
 3chest-plates 1all], [2]gathering 1a great with small shields and
 4030 2532 3162 * 2532 * 2532
 περικεφαλαῖαι και μάχαιραι 38:5 Πέρσαι και Αἰθίοπες και
 helmets and swords; Persians, and Ethiopians, and
 * 3956 4030 2532 3990.5 *
 Λίβυες πάντες περικεφαλαῖαις και πέλταις 38:6 Γόμερ
 Libyans; all with helmets and small shields. Gomer,
 2532 3956 3588 4012 1473 3624 3588 * 575
 και πάντες οἱ περὶ αὐτόν οἶκος του Θογαρμά απ'
 and all the ones around him; the house of Togarmah from
 2078 1005 2532 3956 3588 4012 1473 2532 1484
 ἐσχάτου βορρά και πάντες οἱ περὶ αὐτόν και ἔθνη
 the extreme north, and all the ones around him; and [2]nations
 4183 3326 1473 2090 2090 4572 1473 2532
 πολλά μετὰ σου 38:7 ετοιμάσθητι ετοιμασον σεαυτὸν συ και
 1many with you. Be prepared! Prepare yourself, you and
 3956 3588 4864-1473 3588 4863 3326 1473
 πάσα η συναγωγὴ σου η συνηγμένη μετὰ σου
 all your gathering being brought together with you!
 2532 1510.8.2 1473 1519 4399.1 575 2250
 και ἐσθ μοι εἰς προφυλακὴν 38:8 αφ' ἡμερῶν
 And you will be to me for an advance guard. After [2]days
 4183 2090 2532 1909 2078 2094
 πλείονων ετοιμασθήσεται και ἐπ' ἐσχάτου ἐτῶν
 1many more he shall be prepared, and upon a latter end of years
 2064 1519 3588 1093 3588 654 575 3162
 ἐλεύσεται εἰς την γην την ἀπεστραμμένην ἀπὸ μαχαίρας
 he shall come unto the land returning from swords,
 4863 575 1484-4183 1909 3588 1093 * 3739
 συνηγμένων ἀπὸ ἐθνῶν πολλῶν ἐπὶ την γην Ἰσραὴλ η
 being gathered from many nations upon the land of Israel, which
 1096 2048 1353.4 2532 3778 1537 1484
 ἐγεγήθη ἔρημος διόλου και οὗτος ἐξ ἐθνῶν
 was desolate wholly. And this one [2]from out of nations
 1831 2532 2730 1909 1515 537
 ἐξεληλύθε και κατοικησοῦν ἐπ' εἰρήνης ἀπαντες
 1comes forth], and they shall dwell in peace all together.
 2532 305 5613 5205 2532 2240 5613 3507
 38:9 και αναβῆση ὡς νετὸς και ἡξεις ὡς νεφέλη
 And you shall ascend as rain, and shall come as a cloud
 2619 1093 2532 1510.8.2-1473 2532 3956 3588
 κατακαλύψαι την γην και ἐσθ συ και πάντες οἱ
 to cover up the land – and you shall be, and all the ones
 4012 1473 2532 1484 4183 3326 1473 3592
 περὶ σε και ἔθνη πολλὰ μετὰ σου 38:10 τάδε
 around you, and [2]nations 1many with you. Thus
 3004 2962 2962 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1473
 λέγει κύριος κύριος και ἐσται ἐν τη ημέρα ἐκείνῃ
 says the Lord the LORD; And it will be in that day
 305 4487 1909 3588 2588-1473 2532 3049
 αναβήσεται ῥήματα ἐπὶ την καρδίαν σου και λογιτῆ
 [2]will ascend 1things upon your heart, and you shall consider
 3053 4190 2532 2046 305 1909
 λογισμοὺς πονηροὺς 38:11 και ἐρεῖς ἀναβήσομαι ἐπὶ
 [2]devices 1wicked]. And you shall say, I will ascend upon
 1093 641 2240 1909 2270
 γην ἀπερριμμένην ἡξω ἐπὶ ἡσυχάζοντας
 the land having been thrown away; I will come upon ones being still
 1722 2271 2532 3611 1909 1515 3956 2730
 ἐν ἡσυχία και οἰκούντας ἐπ' εἰρήνης πάντας κατοικούντας
 at rest, and living in peace, all dwelling

38:10 †CP λογιει - he shall consider.

1093 1722 3739 3756 5224 5038 3761 3449.2
 γην ἐν η ουχ ὑπάρχει τείχος οὐδὲ μοχλοὶ
 a land in which [2]does not 3exist 1a wall], nor bars,
 2532 2374 3756-1510.2.6 1473 38:12 †προνομεῦσαι
 και θύραι οὐκ εἰσιν αὐτοῖς 38:12 †προνομεῦσαι
 and [2]doors 1there are not among them, to plunder
 4307.2 2532 4659.1 4661 3588 1994 5495-1473
 προνομήν και σκυλεύσας σκύλα του ἐπιστρέψαι χεῖρά μου
 plunder, and to despoil spoils; to turn my hand
 1519 3588 2049 3739 2733.1
 εἰς την ἡρημωμένην η κατωκίσθη
 against the place having been made desolate which was settled,
 2532 1909 1484 4863 575 1484-4183
 και ἐπ' ἔθνος συνηγμένον ἀπὸ ἐθνῶν πολλῶν
 and against a nation being gathered from many nations,
 4160 2934.3 2730 1909 3588 3675.2
 πειποιηκὸτας κτήσεις κατοικούντας ἐπὶ τον ομφαλόν
 having produced possessions, dwelling upon the navel
 3588 1093 * 2532 * 2532 1713 *
 τῆς γῆς 38:13 Σαβὰ και Δαιδὰν και ἐμποροι Καρχηδόνιοι
 of the earth. Sheba, and Dedan, and merchants of Carthage,
 2532 3956 3588 2968-1473 2046 1473 1519 4307.2
 και πάσαι αι κῶμαι αὐτῶν ἐροῦσί σοι εἰς προνομήν
 and all their towns shall say to you, For plunder
 3588 4307.1 1473 2064 2532 4659.1 4661
 του προνομεῦσαι συ ἐρχη και σκυλεύσας σκύλα
 [3]to plunder 1are you 2come], and to despoil spoils?
 4863 4864-1473 2983 694 2532
 συνηγαγες συναγωγὴν σου λαβεῖν ἀργύριον και
 Have you gathered together your gathering to take silver and
 5553 667 2934.3 3588 4659.1 4661 3173
 χρυσίον ἀπενέγκασθαι κτήσιν του σκυλεύσας σκύλα μεγάλα
 gold, to carry away property, to despoil [2]spoils 1great]?
 38:14 διὰ τοῦτο προφήτευσον υἱὲ ἀνθρώπου και
 On account of this, prophesy O son of man, and
 2036 3588 * 3592 3004 2962 3756 1722 3588
 εἰπον τῷ Γῳγ τάδε λέγει κυριὸς† οὐκ ἐν τη
 say to Gog! Thus says the LORD; Will you not in
 2250-1565 1722 3588 2733.1 3588 2992-1473 *
 ἡμέρα ἐκείνῃ ἐν τῷ κατοικισθῆναι τον λαόν μου Ἰσραὴλ
 that day, in the settling of my people Israel
 1909 1515 1453 2532 2240 1537
 ἐπ' εἰρήνης ἐγερθήσῃ 38:15 και ἡξεις ἐκ
 in peace, arise? And you shall come from out of
 3588 5117-1473 575 2078 3588 1005 2532 1484
 του τόπου σου απ' ἐσχάτου του βορρά και ἔθνη
 your place from the extreme of the north, and [2]nations
 4183 3326 1473 306.3 2462 3956 4864
 πολλά μετὰ σου αναβάται ἱππῶν πάντες συναγωγὴ
 1many with you, [2]riders 3having horses 1all] – [2]gathering
 3173 2532 1411-4183 2532 305 1909
 μεγάλη και δύναμις πολλή 38:16 και αναβῆση ἐπὶ
 1a great], and a great force. And you shall ascend against
 3588 2992-1473 * 5613 3507 2572 1093 1909
 τον λαόν μου Ἰσραὴλ ὡς νεφέλη καλύψαι γην ἐπ'
 my people Israel, as a cloud to cover the land – at
 2078 3588 2250 1510.8.3 2532 321 1473 1909
 ἐσχάτου των ἡμερῶν ἐσται και ἀναξω σε ἐπὶ
 the latter end of the days it will be. And I will lead you against
 3588 1093-1473 2443 1097 3956 3588 1484 1473 1722
 την γην μου ἵνα γνῶσι πάντα τα ἔθνη ἐμέ ἐν
 my land, that [4]shall know 1all 2the 3nations me, in
 3588 37-1473 1722 1473 1799 1473 3592
 τῷ ἀγιασθῆναι με ἐν σοι ἐνώπιον αὐτῶν 38:17 τάδε
 my being sanctified among you before them. Thus
 3004 2962 2962 5599 * 1473 1510.2.2 4012
 λέγει κύριος κύριος ὦ Γῳγ συ εἰ περὶ
 says the Lord the LORD; O Gog, you are concerning
 3739 2980 4253 2250 3588 1715 1223 5495
 ου ἐλάλησα προ ἡμερῶν των ἐμπροσθεν διὰ χειρὸς
 of whom I spoke about [2]days 1in former by the hand
 3588 1401-1473 3588 4396 3588 * 3588
 των δούλων μου των προφητῶν του Ἰσραὴλ οἱ
 of my bondmen the prophets of Israel, the ones
 4395 1722 3588 2250-1565 2532 2094 3588
 προφητεῦσαντες ἐν ταις ἡμέραις ἐκείναις και ἐπεσι του
 prophesying in those days and years,

38:12 †See Bos for variants.

38:14 †CP adds ο θεος - the God.

321 1473 1909 1473 2532 1510.8.3 1722 3588
 αναγαγειν σε επ' αυτους 38:18 και εσται εν τη
 to lead you unto them. And it will be in
 2250-1565 1722 2250 3739 302 2064 3588 *
 ημερα εκεινη εν ημερα η αν ελθη τω Γωγ
 that day, in the day which ever [2]should come [1]Gog
 1909 3588 1093 * 3004 2962 2962 305 3588
 επι την γην Ισραηλ λεγει κυριος κυριος αναβησεται ο
 against the land of Israel, says the Lord the LORD, [2]shall ascend
 2372-1473 2532 3588 2205-1473 1722 4442 3588 3709-1473
 θυμος μου 38:19 και ο ζηλος μου εν πυρι της οργης μου
 [1]my rage]. And my zeal in fire of my anger
 2980 2229 1722 3588 2250-1473 1510.8.3 4578
 ελαλησα ημην εν τη ημερα εκεινη εσται σεισμος
 I spoke. Assuredly in that day there will be [2]quake
 3173 1909 1093 * 2532 4579 575
 μεγας επι γης Ισραηλ 38:20 και σεισθησονται απο
 [1]a great] upon the land of Israel. And [2]shall shake [3]before
 4383-1473 3588 2486 3588 2281 2532 3588 4071
 προσωπου μου οι ιχθυες της θαλασσης και τα πετεινα
 [1]my face [1]the [2]fishes [3]of the [4]sea], and the birds
 3588 3772 2532 3588 2342 3588 3977.1 2532 3956
 του ουρανου και τα θηρια του πεδιου και παντα
 of the heaven, and the wild beasts of the plain, and all
 3588 2062 3588 2062.1 1909 3588 1093 2532 3956 3588
 τα ερπετα τα ερποντα επι της γης και παντες οι
 the reptiles crawling upon the earth, and all the
 444 3588 1909 4383 3588 1093 2532 4486 3588
 ανθρωποι οι επι προσωπου της γης και ραγησεται
 men upon the face of the earth. And [2]shall tear [1]the
 3735 2532 4098 3588 5327 2532 3956 5038 1909
 ορη και πεσουνται αι φαραγγες και παν τειχος επι
 [2]mountains], and [2]shall fall [1]the [2]ravines], and every wall upon
 3588 1093 4098 2532 2564 1909 1473 3956 5401
 την γην πεσειται 38:21 και καλεσω επ' αυτον παντα φοβον
 the land shall fall. And I will call upon him every fear,
 3004 2962 3162 444 1909 3588 80-1473
 λεγει κυριος μαχαира ανθρωπου επι τον αδελφον αυτου
 says the LORD. The sword of a man [2]against [3]his brother
 1510.8.3 2532 2919 1473 2288 2532 129 2532
 εσται 38:22 και κρινω αυτον θανατω και αιματι και
 [1]will be]. And I will judge him by plague, and blood, and
 5205 2626 2532 3037 5464 2532 4442 2532 2303
 υετω κατακλυζοντι και λιθις χαλαζης και πυρ και θειον
 [2]rain [1]flooding], and stones of hail; and fire and sulphur
 1026 1909 1473 2532 1909 3956 3588 3326 1473 2532
 βρεξω επ' αυτον και επι παντας τους μετ' αυτου και
 I will rain upon him, and upon all the ones with him, and
 1909 1484 4183 3326 1473 2532 3170
 επι εθνη πολλα μετ' αυτου 38:23 και μεγαλυνθησομαι
 upon [2]nations [1]many] with him. And I will be magnified,
 2532 37 2532 1740 2532 1097
 και αγιασθησομαι και ενδοξασθησομαι και γνωσθησομαι
 and I will be sanctified, and I will be glorified, and I shall be known
 1726 4183 1484 2532 1097 3754 1473 2962
 εναντιον πολλων εθνων και γνωσονται οτι εγω κυριος
 before many nations, and they shall know that I am the LORD.

CHAPTER 39

The Prophecy against Gog

2532 1473 5207 444 4395 1909 *
 39:1 και συ υιε ανθρωπου προφητευσον επι Γωγ
 And you, O son of man, prophesy against Gog,
 2532 2036 3592 3004 2962 2962 2400 1473 1909
 και ειπον ταδε λεγει κυριος κυριος εγω επι
 and say! Thus says the Lord the LORD; Behold, I am against
 1473 * 758 * 2532 * 2532
 σε Γωγ αρχοντα Ρως Μοσοχ και Θουβαλ 39:2 και
 you, O Gog, ruler of Rosh, Meshech, and Tubal. And
 4863 1473 2532 2609-1473 2532 307 1473 1909
 συναξω σε και καταξω σε και αναβιβασω σε επ'
 I will gather you, and will lead you down, and will haul you from
 2078 1005 2532 321 1473 1909 3588 3735 *
 εσχατον βορρα και αναξω σε επι τα ορη Ισραηλ
 the extreme north, and will lead you upon the mountains of Israel.
 2532 622 3588 5115-1473 575 3588 5495 1473
 39:3 και απολω το τοξον σου απο της χειρος σου
 And I will destroy your bow from [3]hand [1]your
 3588 710 2532 3588 5114.1-1473 575 3588 5495 1473
 της αριστερας και τα τοξευματα σου απο της χειρος σου
 [2]left], and your arrows from [3]hand [1]your

3588 1188 2532 2598-1473 1909 3588 3735
 της δεξιās 39:4 και καταβαλω σε επι τα ορη
 [2]right]. And I will throw you down upon the mountains
 * 2532 4098 1473 2532 3956 3588 4012 1473
 Ισραηλ και πεση συ και παντες οι περι σε
 of Israel. And you shall fall, you and all the ones around you.
 2532 3588 1484 3588 3326 1473 1325 1519 4128
 και τα εθνη τα μετα σου δοθησονται εις πληθος
 And the nations with you shall be given to a multitude
 3732 3956 4071 2532 3956 3588 2342
 ορνων παντι πετεινω και πασι τοις θηριοις
 of birds, to every winged creature; and [3]to all [4]the [5]wild beasts
 3588 3977.1 1325 1473 2603.3 1909
 του πεδιου δεδωκα σε καταβρωθησαν 39:5 επι
 [6]of the [7]plain [1]I have given [2]you] to be devoured. Upon
 4383 3588 3977.1 4098 3754 1473 2980 3004
 προσωπου του πεδιου πεση οτι εγω ελαλησα λεγει
 the face of the plain you shall fall, for I spoke, says
 2962 2962
 κυριος κυριος
 the Lord the LORD.

The LORD Sends Fire on Gog

39:6 2532 649 4442 1909 * 2532
 και αποστελω πυρ επι Μαγωγ και
 And I will send fire upon Magog, and
 2730 3588 3520 1909 1515 2532 1097
 κατοικηθησονται αι νησοι επ' ειρηνης και γνωσονται
 [3]shall be inhabited [1]the [2]islands] in peace. And they shall know
 3754 1473 1510.2.1 2962 2532 3588 3686 1473 3588
 οτι εγω ειμι κυριος 39:7 και το ονομα μου το
 that I am the LORD. And [3]name [1]my
 39 1097 1722 3319 2992-1473 2532
 αγιον γνωσθησεται εν μεσω λαου μου Ισραηλ και
 [2]holy] will be known in the midst of my people Israel; and
 3756-953 3588 3686 1473 3588 39 3765 2532
 ου βεβηλωθησεται το ονομα μου το αγιον ουκετι και
 [4]shall not be profaned [3]name [1]my [2]holy] any longer. And
 1097 3588 1484 3754 1473 1510.2.1 2962 39 1722
 γνωσονται τα εθνη οτι εγω ειμι κυριος αγιος εν
 [3]shall know [1]the [2]nations] that I am the LORD, the holy one in
 * 2400 2240 2532 1097 3754 1510.8.3
 Ισραηλ 39:8 ιδου ηκει και γνωση οτι εσται
 Israel. Behold, it is come, and you shall know that it will be,
 3004 2962 2962 3778 1510.2.3 3588 2250 1722 3739 2980
 λεγει κυριος κυριος αυτη εστιν η ημερα εν η ελαλησα
 says the Lord the LORD; this is the day in which I spoke.
 2532 1831 3588 2730 3588 4172
 39:9 και εξελευσονται οι κατοικουντες τας πολεις
 And [6]shall come forth [1]the ones [2]dwelling [3]the [4]cities
 * 2532 2545 1722 3588 3696 3990.5
 Ισραηλ και καυσουσιν εν τοις οπλοις πελταις
 [5]of Israel], and shall kindle a fire with the weapons – small shields,
 2532 2868.1 2532 5115 2532 5114.1 2532 4464 5495
 και κοντοις και τοξοις και τοξευμασι και ραβδοις χειρων
 and shafts, and bows, and arrows, and rods of the hands,
 2532 3057 2532 2545 1722 1473 4442 2033 2094
 και λογχαις και καυσουσιν εν αυτοις πυρ επτα ετη
 and lances. And they shall kindle with them a fire for seven years.
 2532 3766.2 2983 3586 1537 3588 3977.1
 39:10 και ου μη λαβωσι ξυλα εκ του πεδιου
 And no way shall they take trees from out of the plain,
 3762.1 2875 1537 3588 1409.1 237.1 3588
 ουδε μη κοψωσιν εκ των δρυμων αλλ' η τα
 nor shall they fell trees from out of the groves; but only the
 3696 2618 4442 2532 4307.1
 οπλα κατακαυσουσι πυρι και προνομευσουσι
 weapons shall they incinerate with fire. And they shall plunder
 3588 4307.1 1473 2532 4659.1 3588
 τους προνομευσαντας αυτοις και σκυλευσουσι τους
 the ones plundering them, and shall despoil the ones
 4659.1 1473 3004 2962 2532 1510.8.3 1722
 σκυλευσαντας αυτοις λεγει κυριος† 39:11 και εσται εν
 despoiling them, says the LORD. And it will be in
 3588 2250-1565 1325 3588 * 5117 3687.1
 τη ημερα εκεινη δωσω το Γωγ τοπον ονομαστον
 that day, I will appoint to Gog a place of renown –
 3419 1722 * 4179.3 3588 1904
 μνημιον εν Ισραηλ πολυνανδριον των επελθοντων
 a memorial in Israel, a cemetery of the ones coming

39:10 †CP adds παντοκρατωρ - almighty.

4314 3588 2281 2532 4039.1 3588 4058.3
 προς τη θάλασση και περιουκοδομήσουσι το περιστόμιον
 by the sea. And they shall enclose the cleft
 3588 5327 2532 2735.2 1563-3588* 2532 3956 3588
 της φάραγγος και κατορύξουσιν εκεί τον Γωγ και παν το
 of the ravine, and shall bury Gog there, and all
 4128-1473 2532 2564 5119 3588 4179.3 3588
 πλήθος αυτού και κληθήσεται τότε το πολυάνδριον του
 his multitude. And it shall be called then, The Cemetery
 * 2532 2735.2 1473 3624
 Γωγ 39:12 και κατορύξουσιν αυτούς οίκος Ισραήλ
 of Gog. And [shall bury them ¹the house ²of Israel],
 2443 2511 3588 1093 1722 2035.2 2532
 να καθαρισθή η γη εν επταμήνω 39:13 και
 that [shall be cleansed the land] in seven months. And
 2735.2 1473 3956 3588 2992 3588 1093 2532
 κατορύξουσιν αυτούς πας ο λαός της γης και
 [shall bury them ¹all ²the ³people ⁴of the ⁵land]; and
 1510.8.3 1473 1519 3687.1 3739 2250 1392
 εσται αυτοίς εις ονομαστόν η ημέρα εδοξάσθην
 it will be to them for a famous place in which day I was glorified,
 3004 2962 2962 2532 435 1275
 λέγει κύριος κύριος 39:14 και άνδρας διαπαντός
 says the Lord the LORD. And [for men ³continually
 1291 1975 3588 1093 2290 3588
 διαστελούντων επιπορευομένων την γην θάψαι τους
 they shall give orders for coming over the land to bury the ones
 2641 1909 4383 3588 1093 2511
 καταλειμμένους επι προσώπου της γης καθαρίσαι
 being left upon the face of the earth, to cleanse
 1473 3326 3588 2035.2 2532 1567
 αυτήν μετά την επτάμηνον και εκζητήσουσι 39:15 και
 it. After the seven months, and they shall seek. And
 3956 3588 1279 3588 1093 2532 1492 3747
 πας ο διαπορευόμενος την γην και ιδών οστών
 every one traveling over the land, and seeing the bone
 444 3618 3844 1473 4592 2193 3748
 ανθρώπου οικοδομήσει παρ' αυτό σημείον έως οτου
 of a man, shall build [by ³it ¹a sign], until whenever
 2290 1473 3588 2290 1519 3588 4179.3 3588
 θάψουσιν αυτό οι θαπτοντες εις το πολυάνδριον του
 [shall bury ⁴it ¹the ones ²burying] in the cemetery
 * 2532-1063 3588 3686 3588 4172 4179.3 2532
 Γωγ 39:16 και γαρ το ονομα της πόλεως Πολυάνδριον και
 of Gog. For even the name of the city is Cemetery; and
 2511 3588 1093 2532 1473 5207 444 3592
 καθαρισθήσεται η γη 39:17 και συ υιέ ανθρώπου ταδε
 [shall be cleansed the land]. And you, son of man, thus
 3004 2962 2962 2036 3956 3732 4071 2532 4314
 λέγει κύριος κύριος ειπον παντί ορνέω πετεινώ και προς
 says the Lord the LORD; Speak to every [bird ²winged], and to
 3956 3588 2342 3588 3977.1 4863 2532
 πάντα τα θηρία του πεδίου συναχθητε και
 all the wild beasts of the plain saying, Gather together and
 2064 4863 575 3956 3588 4033.1
 έρχεσθε συναχθητε από πάντων των περικύκλω
 come! Be gathered together from all the surrounding places
 1909 3588 2378-1473 3739 2380 1473 2378 3173
 επι την θυσίαν μου ην τέθεικα υμιν θυσίαν μεγάλην
 unto my sacrifice which I sacrificed to you, [sacrifice ¹a great]
 1909 3588 3735 * 2532 2068 2907 2532 4095
 επι τα όρη Ισραήλ και φάγεσθε κρέα και πίεσθε
 upon the mountains of Israel! and you shall eat meats, and drink
 129 2907 1095.2 2068 2532 129
 αίμα 39:18 κρέα γιγάντων φάγεσθε και αίμα
 blood. [meats ³of giants ¹You shall eat], and [blood
 758 3588 1093 4095 2919.1 2532 3448
 αρχόντων της γης πίεσθε κριούς και μόσχους
 of rulers ⁴of the ⁵earth ¹you shall drink], of rams, and calves,
 2532 5131 2532 3588 3448 4720.2-3956 2532
 και τράγους και οι μόσχοι εστέατωμένοι πάντες 39:19 και
 and he-goats, and the calves all growing fat. And
 2068 4720.1 1519 4140 2532 4095 129
 φάγεσθε στέαρ εις πλησμονήν και πίεσθε αίμα
 you shall eat fat unto fullness, and you shall drink blood
 1519 3178 575 3588 2378-1473 3739 2380 1473
 εις μέθην από της θυσίας μου η έθυσα υμιν
 unto intoxication, from my sacrifice in which I sacrificed to you.
 2532 1705 575 3588 5132-1473 2462 2532
 39:20 και εμπλησθήσεσθε από της τραπέζης μου ιππον και
 And you shall be filled from my table – horse, and
 306.3 2532 1095.2 2532 3956 435 4170.3 3004
 αναβάτην και γίγαντα και πάντα άνδρα πολεμιστήν λέγει
 rider, and giant, and every male warrior, says

2962 2962
 κύριος κύριος
 the Lord the LORD.

Israel is Restored to the Land

39:21 και δώσω την δόξαν μου εν υμιν και
 And I will put my glory among you, and
 3708 3956 3588 1484 3588 2920-1473 3739 4160
 οφονται πάντα τα έθνη την κρίσιν μου ην εποίησα
 [shall see ¹all ²the ³nations] my judgment which I did,
 2532 3588 5495-1473 3739 1863 1909 1473 2532
 και την χείρά μου ην επήγαγον επ' αυτούς 39:22 και
 and my hand which I brought upon them. And
 1097 3624 * 3754 1473 1510.2.1 2962
 γνώσονται οίκος Ισραήλ ότι εγω ειμι κύριος
 [shall know ¹the house ²of Israel] that I am the LORD
 3588 2316-1473 575 3588 2250-3778 2532 1900
 ο θεός αυτών από της ημέρας ταύτης και επέκεινα
 their God, from this day and beyond.
 2532 1097 3956 3588 1484 3754 1223
 39:23 και γνώσονται πάντα τα έθνη ότι δια
 And [shall know ¹all ²the ³nations] that [on account of
 3588 266-1473 162 3624 *
 τας αμαρτίας αυτών ηχμαλωτεύθησαν οίκος Ισραήλ],
 their sin ³was captured ¹the house ²of Israel],
 446.2 114 1519 1473 2532 654
 ανθ' ων ηθέτησαν εις εμέ και απέστρεψα
 because they annulled covenant against me, and I turned
 3588 4383-1473 575 1473 2532 3860 1473 1519
 το προσώπόν μου απ' αυτών και παρέδωκα αυτούς εις
 my face from them, and delivered them into
 5495 3588 2190-1473 2532 4098-3956 3162
 χειράς των εχθρών αυτών και έπεσαν πάντες μαχαίρα
 the hands of their enemies, and they all fell by the sword.
 2596 3588 167-1473 2532 2596 3588
 39:24 κατά τας ακαθαρσίας αυτών και κατά τα
 Because of their uncleannesses, and because of
 457.2-1473 4160 1473 2532 654 3588
 ανομήματα αυτών εποίησα αυτοίς και απέστρεψα το
 their violations of the law I did it to them, and I turned
 4383-1473 575 1473 1223 3778 3592 3004
 πρόσωπόν μου απ' αυτών 39:25 δια τουτο ταδε λέγει
 my face from them. On account of this, thus says
 2962 2962 3568 390 161 1722 *
 κύριος κύριος νυν αναστρέψω αιχμαλωσίαν εν Ιακώβ
 the Lord the LORD; Now I will return the captivity in Jacob,
 2532 1653 3588 3624 * 2532 2206
 και ελεήσω τον οικον Ισραήλ και ζηλώσω
 and I will show mercy on the house of Israel, and I will be jealous
 1223 3588 3686 3588 39-1473 2532 2983
 δια το όνομα το αγιον μου 39:26 και ληφονται
 on account of [name ²my holy]. And they shall take
 3588 819-1438 2532 3588 93 3739 91
 την ατιμίαν ευτών και την αδικίαν ην ηδίκησαν
 their own dishonor, and the iniquity which they transgressed
 1722 3588 2733.1-1473 1909 3588 1093-1473 1909
 εν τω κατοικισθήναι αυτούς επι την γην αυτών επ'
 in their settling upon their land in
 1515 2532 3756-1510.8.3 3588 1629
 ειρήνης και ουκ εσται ο εκφοβών 39:27 εν
 peace, and there will not be one frightening. In
 3588 654-1473 1473 1537 3588 1484 2532
 τω αποστρέψαι με αυτούς εκ των εθνών και
 my returning them from out of the nations, and
 4863-1473 1473 1537 3588 5561 3588 1484 2532
 συναγαγείν με αυτούς εκ των χωρών των εθνών και
 my gathering them from out of the places of the nations, even
 37 1722 1473 1799 3588 1484 2532
 αγιασθήσομαι εν αυτοίς ενώπιον των εθνών 39:28 και
 I shall be sanctified among them before the nations. And
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 1722
 γνώσονται ότι εγω ειμι κύριος ο θεός αυτών εν
 they shall know that I am the LORD their God, in
 3588 2014-1473 1473 1722 3588 1484 2532 1722 3588
 τω επιφανήναι με αυτοίς εν τοις έθνεσι και εν τω
 my appearing to them among the nations, in
 4863-1473 1473 1909 3588 1093-1473 2532 3756-1459
 συναξει με αυτούς επι την γην αυτών και ουκ εγκαταλείψω
 my gathering them upon their land. And I shall not abandon
 2089-1473 3762 1563 2532 3756-654
 ετι αυτών ουδένα εκεί 39:29 και ουκ αποστρέψω
 them anymore – not one there. And I shall not turn

3765 3588 4383-1473 575 1473 438.1 1632
 οὐκέτι το πρόσωπόν μου ἀπ' αὐτῶν ἀνθ' οὐ ἐξέχεα
 [2]any longer [1]my face] from them, because I poured out
 3588 2372-1473 1909 3588 3624 * 3004 2962 2962
 τὸν θυμὸν μου ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ λέγει κύριος κύριος
 my rage upon the house of Israel, says the Lord the LORD.

CHAPTER 40

The Vision of the City

2532 1096 1722 3588 3991 2532 1501.10 2094
 40:1 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πέμπτῳ καὶ εικοστῷ ἔτει
 And it came to pass in the fifth and twentieth year
 3588 161-1473 1722 3588 4413 3376 1181 3588
 τῆς αιχμαλωσίας ἡμῶν ἐν τῷ πρώτῳ μηνὶ δεκάτῃ τοῦ
 of our captivity, in the first month, the tenth of the
 3376 1722 3588 5065 2094 3326 3588 234.1
 μηνὸς ἐν τῷ τεσσαρεσκαίδεκάτῳ ἔτει μετὰ τὸ αἰῶναι
 month, in the fourteenth year after the capturing
 3588 4172 1722 3588 2250-1565 1096 1909 1473 5495
 τὴν πόλιν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ἐγένετο ἐπ' ἐμέ χειρ
 the city, in that day [3]came 4[upon 5]me 1[the hand
 2962 2532 71 1473 1722 3706 2316 1519
 κυρίου 40:2 καὶ ἡγαγέ με ἐν ὁράσει θεοῦ εἰς
 2[of the LORD], and it led me in a vision of God into
 3588 1093 * 2532 5087 1473 1909 3735 5308
 τὴν γῆν Ἰσραὴλ καὶ ἔθηκε με ἐπ' ὄρους ὑψηλοῦ
 the land of Israel, and put me upon [3]mountain 2[high
 4970 2532 1909 1473 5613 3619 4172
 σφόδρα καὶ ἐπ' αὐτοῦ ὡς οἰκοδομῇ πόλεως
 1[an exceedingly]. And upon it was as the construction of a city
 561 2532 1521 1473 1563 2532 2400 435 2532
 ἀπέναντι 40:3 καὶ εἰσηγαγέ με ἐκεῖ καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ καὶ
 before me. And he brought me there, and behold, a man. And
 3588 3706-1473 1510.7.3 5616 3706 5475 4744
 ἦ ὁράσις αὐτοῦ ἦν ὡσεὶ ὁράσις χαλκοῦ στύλβοντος
 his appearance was as the appearance [2]brass 1[of shining],
 2532 1722 3588 5495-1473 1510.7.3 4683.1 3620.1 2532
 καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ ἦν σπαρτίον οἰκοδομῶν καὶ
 and in his hand was a string measure of builders, and
 2563 3358 2532 1473-2476 1909 3588 4439 2532
 καλάμος μέτρον καὶ αὐτὸς εἰστίκει ἐπὶ τῆς πύλης 40:4 καὶ
 a reed measure; and he set them at the gate. And
 2036 4314 1473 3588 435 3708 5207 444 1722
 εἶπε πρὸς με ὁ ἀνὴρ ἐώρακας υἱὲ ἀνθρώπου ἐν
 [3]said 4[to 5]me 1[the 2]man], You see, O son of man! With
 3588 3788-1473 1492 2532 1722 3588 3775-1473 191 2532
 τοῖς ὀφθαλμοῖς σου ἴδε καὶ ἐν τοῖς ὠσὶ σου ἀκούε καὶ
 your eyes behold, and with your ears hear, and
 5021 1519 3588 2588-1473 3956 3745 1473 1166
 τάξον εἰς τὴν καρδίαν σου πάντα ὅσα ἐγὼ δεῖκνύω
 arrange in your heart all as much as I show
 1473 1360 1752 3588 1166 1473 1525 5602
 σοὶ διότι ἐνεκα τοῦ δεῖξαι σοὶ εἰσελθῆναι ὧδε
 to you! For on account of showing to you, you entered here.
 2532 1166 3956 3745 1473 3708 3588 3624 3588
 καὶ δεῖξαι πάντα ὅσα σὺ ὁράς τῷ οἴκῳ τοῦ
 And I will show all, as much as you see in the house
 * 2532 2400 4018.2 1855 3588
 Ἰσραὴλ 40:5 καὶ ἰδοὺ περιβόλος ἐξῶθεν τοῦ
 of Israel. And behold, there was an enclosure from outside the
 3624 2945 2532 1722 3588 5495 3588 435 2563
 οἴκου κύκλῳ καὶ ἐν τῇ χειρὶ τοῦ ἀνδρὸς καλάμος
 house round about, and in the hand of the man was a reed
 3588 3358 4083 1803 1722 4083 2532 3822.1 2532
 τὸ μέτρον πηχῶν ἐξ ἐν πήχει καὶ παλαιστής καὶ
 measure [2]cubits 1[of six] by a cubit and a palm. And
 1267.1 3588 4385.1 4114 2470 3588
 διεμέτρησε τὸ προτείχιμα πλάτος ἴσον τῷ
 he measured the area around the wall – the width equal to the
 2563 2532 3588 5311 1473 2470 3588 2563
 καλάμῳ καὶ τὸ ὕψος αὐτοῦ ἴσον τῷ καλάμῳ
 reed, and the height of it equal to the reed.

The Gateway According to the East

2532 1525 1519 3588 4439 3588 991
 40:6 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν πύλην τὴν βλέπουσαν
 And he entered into the gate looking
 2596 395 1722 2033 304 2532 1267.1 3588
 κατὰ ἀνατολὰς ἐν ἐπτά ἀναβαθμοῖς καὶ διεμέτρησε τὸ
 according to the east, by seven stairs, and measured the

2302.1 1803 1803 3588 128.3 3588 4439 2470
 θεῖ ἐξ ἐξ τὸ αἶλᾶμ τῆς πύλης ἴσον
 vestibule – six by six; the columned porch of the gate was equal
 3588 2563 4114 2532 3588 2302.1 2470 3588
 τῷ καλάμῳ πλάτος 40:7 [καὶ τὸ θεῖ ἴσον τῷ
 to the reed in width. And the vestibule was equal to the
 2563 3372 2532 2470 3588 2563 4114 2532 3588
 καλάμῳ μήκος καὶ ἴσον τῷ καλάμῳ πλάτος καὶ τὸ
 reed in length, and equal to the reed in width; and the
 128.3 303.1 3588 2302.3 4083 1803 2532
 αἶλᾶμ ἀναμέσον τοῦ θεηλάθ πηχῶν ἐξ καὶ
 columned porch in the midst of the chambers – [2]cubits 1[six]. And
 3588 2302.1 3588 1208 2470 3588 2563 4114 2532
 τὸ θεῖ τὸ δεῦτερον ἴσον τῷ καλάμῳ πλάτος καὶ
 the [2]vestibule 1[second] was equal to the reed in width, and
 2470 3588 2563 3372 2532 3588 128.3 4083
 ἴσον τῷ καλάμῳ μήκος καὶ τὸ αἶλᾶμ πηχέων
 equal to the reed in length; and the columned porch [2]cubits
 4002 2532 3588 2302.1 3588 5154 2470 3588
 πέντε 40:8 καὶ τὸ θεῖ τὸ τρίτον ἴσον τῷ
 1[was five]. And the [2]vestibule 1[third] was equal to the
 2563 3372 2532 2470 3588 2563 4114 2532 3588
 καλάμῳ μήκος καὶ ἴσον τῷ καλάμῳ πλάτος 40:9 καὶ τὸ
 reed in length, and equal to the reed in width. And the
 128.3 3588 4440 4139 3588 128.3
 αἶλᾶμ τοῦ πυλῶνος πλησίον τοῦ αἶλᾶμ
 columned porch of the gatehouse neighboring the columned porch
 3588 4439 4083 3638 2532 3588 128.2 4083
 τῆς πύλης πηχῶν οκτώ καὶ τα αἰλεύ πηχῶν
 of the gate [2]cubits 1[was eight], and the portals [2]cubits
 1417 2532 3588 128.3 3588 4439 2081
 δύο καὶ τα αἶλᾶμ τῆς πύλης ἐσῶθεν
 1[were two], and the columned porches of the gate were inside.
 2532 3588 128.3 3588 4439 2081 2532 3588
 40:10 καὶ τὸ αἶλᾶμ τῆς πύλης ἐσῶθεν καὶ τὸ
 And the columned porch of the gate within, and the
 2302.1 3588 4439 2713 5140 1759.2 2532 5140
 θεῖ τῆς πύλης κατέναντι τρεῖς ἐνθεν καὶ τρεῖς
 vestibule of the gate in front, were three on this side and three
 1759.2 2532 3358 1520 3588 5140 3358
 ἐνθεν καὶ μέτρον ἐν τοῖς τρισὶ μέτρον
 on that side; and [2]measure 1[there was one] to the three; [2]measure
 1520 3588 128.3 1759.2 2532
 ἐν τοῖς αἶλᾶμ ἐνθεν καὶ ἐνθεν 40:11 καὶ
 1[one] to the columned porches on this side and that side. And
 1267.1 3588 4114 3588 2374 3588 4440 4083
 διεμέτρησε τὸ πλάτος τῆς θύρας τοῦ πυλῶνος πηχῶν
 he measured the width of the door of the gatehouse [2]cubits
 1176 2532 3588 2148.1 3588 4440 4083 1183.1
 δέκα καὶ τὸ εὖρος τοῦ πυλῶνος πηχῶν δεκατριῶν
 1[of ten]; and the breadth of the gatehouse [2]cubits 1[was thirteen].
 2532 4083 1520 1996 2596-4383 3588
 40:12 καὶ πηχὺς εἰς ἐπισυναγόμενος κατὰ πρόσωπον τῷ
 And [2]cubit 1[one] assembling in front of the
 2302.1 2532 4083 1520 3735.1 1759.2 2532 1759.2
 θεεῖμ καὶ πηχέως ἐνὸς ὁρος ἐνθεν καὶ ἐνθεν
 vestibules; and [2]cubit 1[one] border on this side and on that side.
 2532 3588 2302.1 4083 1803 1759.2 2532 4083
 καὶ τὸ θεῖ πηχῶν ἐξ ἐνθεν καὶ πηχῶν
 And the vestibule [2]cubits 1[was six] on this side, and [2]cubits
 1803 1759.2 2532 1267.1 3588 4439 575
 ἐξ ἐνθεν 40:13 καὶ διεμέτρησε τὴν πύλην ἀπὸ
 1[six] on that side. And he measured the gate from
 3588 5109 3588 2302.1 1909 3588 5109 3588 2302.1
 τοῦ τοίχου τοῦ θεῖ ἐπὶ τὸν τοίχον τοῦ θεῖ
 the wall of the vestibule unto the wall of the vestibule;
 4114 4083 1501 4002 3778 4439 1909 4439
 πλάτος πηχέως εἰκοσι πέντε αὕτη πύλη ἐπὶ πύλην
 the width [3]cubits 1[was twenty 2]five], this gate unto gate.
 2532 3588 128.1 3588 128.3 3588 4439
 40:14 καὶ τὸ αἶθριον τοῦ αἶλᾶμ τῆς πύλης
 And the open space of the columned porch of the gate
 1835 4083 2532 2302.1 3588 4439 2945
 ἐξήκοντα πηχέως καὶ θεεῖμ τῆς πύλης κύκλῳ
 was sixty cubits, and to the vestibules of the gate round about.
 2532 3588 128.1 3588 4439 1855 1519 3588
 40:15 καὶ τὸ αἶθριον τῆς πύλης ἐξῶθεν εἰς τὸ
 And the open space of the gate outside to the
 128.1 128.3 3588 4439 2081 4083
 αἶθριον αἶλᾶμ τῆς πύλης ἐσῶθεν πηχῶν
 open space of the columned porch of the gate inside [2]cubits

40:7-9 †See Bos for variants.

4004 2532 2376 2927 1909 3588
 πεντήκοντα 40:16 και θυρίδες κρυπταί ἐπὶ τα
¹was fifty]. And there were ²windows ¹hidden] unto the
 2302.1 2532 1909 3588 128.3 2081 3588 4439
 θεειμ και ἐπὶ τα αἶλαμ ἐσώθεν της πύλης
 vestibules, and unto the columned porches inside the gate
 3588 833 2943 2532 5615 3588 128.4
 της αὐλῆς κυκλόθεν και ὡσανύτως τοῖς αἰλαμῶθ
 of the courtyard round about, and likewise to the pediment's
 2376 2945 2081 2532 1909 3588 128.3
 θυρίδας κυκλῶ ἐσώθεν και ἐπὶ το αἶλαμ
 windows round about inside. And ²for ³the ⁴columned porch
 5404 1759.2
 φοῖνικες ἐνθεν και ἐνθεν
¹there were palms] on this side and that side.

The Inner Courtyard

2532 1521 1473 1519 3588 833 3588 2082
 40:17 και εἰσηγάγε με εἰς την αὐλὴν την ἐσωτέραν
 And he brought me into the ²courtyard ¹inner].
 2532 2400 3956.4 2532 4058.5 3588 833
 και ἰδοὺ παστοφόρια και περιστύλα της αὐλῆς
 And behold, there were chambers and peristyles of the courtyard
 2945 5144 3956.4 1722 3588 4058.5
 κύκλῳ τριάκοντα παστοφόρια ἐν τοῖς περιστύλοις
 round about – thirty chambers in the peristyles.
 2532 3588 4745 2596 3577 3588 4439
 40:18 και αἱ στοαὶ κατὰ νώτου των πυλῶν
 And the stoas were according to the back of the gates;
 2596 3588 3372 3588 4439 3588 4058.5 3588
 κατὰ το μήκος των πυλῶν το περιστύλον το
⁴was according to ¹the ²length ³of the ⁴gates ¹the ²peristyle
 5270 2532 1267.1 3588 4114 3588 833
 ὑποκάτω 40:19 και διεμέτρησε το πλάτος της αὐλῆς
³underneath]. And he measured the width of the courtyard
 575 3588 128.1 3588 4439 3588 1857 2193 2081 1909
 ἀπὸ του αἰθρίου της πύλης της ἐξωτέρας ἐως ἐσώθεν ἐπὶ
 from the open space of the ²gate ¹outer] unto the inner; unto
 3588 128.1 3588 4439 2082 3588 991 1854
 το αἰθριον της πύλης ἐσωτέρας της βλεπούσης ἐξω
 the open space of the gate inner looking outside –
 4083 1540 3588 991 2596 395
 πῆχεις ἑκατὸν της βλεπούσης κατὰ ἀνατολᾶς
²cubits ¹a hundred] of the one looking according to the east;
 2532 71 1473 1909 1005
 και ἡγάγε με ἐπὶ βορρᾶν
 and he led me unto the north.

The Gate Looking to the North

2532 2400 4439 991 4314 1005
 40:20 και ἰδοὺ πύλη βλέπουσα πρὸς βορρᾶν
 And behold, there was a gate looking to the north
 3588 833 3588 1857 2532 1267.1
 τη αὐλῆ τη ἐξωτέρα και διεμέτρησεν
 belonging to the ²courtyard ¹outer]; and he measured
 1473 3588 3372 1473 2532 3588 4114 2532 3588
 αὐτὴν το μήκος αὐτῆς και το πλάτος 40:21 και το
 it, the length of it, and the width; and the
 2302.1 5140 1759.2 2532 5140 1759.2 2532 3588
 θεε τρεις ἐνθεν και τρεις ἐνθεν και το
 vestibule – three on this side and three on that side; and the
 128.2 2532 3588 128.4 2532 3588 5404-1473 2532
 αἰλεύ† και τα αἰλαμῶν και τους φοῖνικας αὐτῆς και
 portal, and the pediments, and its palms. And
 1096 2596 3588 3358 3588 4439 3588 991
 εγένετο κατὰ τα μέτρα της πύλης της βλεπούσης
 it was according to the measures of the gate looking
 2596 395 4083 4004 3588 3372-1473 2532
 κατὰ ἀνατολᾶς πηχῶν πενήκοντα το μήκος αὐτῆς και
 according to the east; ³cubits ²was fifty ¹its length], and
 4083 1501.7 3588 2148.1-1473 2532 2376-1473
 πηχῶν εικοσιπέντε το εὖρος αὐτῆς 40:22 και θυρίδες αὐτῆς
³cubits ²twenty-five ¹its breadth]. And its windows,
 2532 3588 128.4 2532 3588 5404-1473 2531 3588 4439 3588
 και τα αἰλαμῶν και οἱ φοῖνικες αὐτῆς καθὼς ἡ πύλη η
 and the pediments, and its palms were as the gate
 991 2596 395 2532 1722 2033 2824.1
 βλέπουσα κατὰ ἀνατολᾶς και ἐν ἐπτά κλημακῆρσιν
 looking according to the east. And in seven steps

40:21 †CP ελεν.

305 1909 1473 2532 3588 128.4 2081
 ἀνέβαινον ἐπ' αὐτὴν και τα αἰλαμῶν ἐσώθεν
 they ascended unto it; and the pediments were within.
 2532 4439 3588 833 3588 2082
 40:23 και πύλη της πύλης
 And there was a gate to the ²courtyard ¹inner]
 991 1909 4439 3588 1005 3739 5158 3588
 βλέπουσα ἐπὶ πύλιν του βορρᾶ ον τρόπον της
 looking towards the gate of the north, in the manner of the
 4439 3588 991 2596 395 2532 1267.1
 πύλης της βλεπούσης κατὰ ἀνατολᾶς και διεμέτρησε
 gate looking according to the east. And he measured
 3588 833 575 4439 1909 4439 4083 1540
 την αὐλὴν ἀπὸ πύλης ἐπὶ πύλιν πῆχεις ἑκατὸν
 the courtyard from gate unto gate – ²cubits ¹a hundred].

The Gate Looking to the South

2532 71 1473 2596 3558 2532 2400
 40:24 και ἡγάγε με κατὰ νότον και ἰδοὺ
 And he led me according to the south, and behold,
 4439 991 4314 3558 2532 1267.1 1473
 πύλη βλέπουσα πρὸς νότον και διεμέτρησεν αὐτὴν
 there was a gate looking to the south; and he measured it,
 2532 3588 2302.1 2532 3588 128.2 2532 3588 128.4 2596
 και τα θεε και τα αἰλεύ και τα αἰλαμῶν κατὰ
 and the vestibules, and the portals, and the pediments according to
 3588 3358-3778 2532 3588 2376-1473 2532 3588
 τα μέτρα ταῦτα 40:25 και αἱ θυρίδες αὐτῆς και τα
 these measures. And its windows and the
 128.4 2943 2531 3588 2376 3588 128.3
 αἰλαμῶν κυκλόθεν καθὼς αἱ θυρίδες του αἶλαμ
 and pediments round about were as the windows of the columned porch;
 4083 4004 3588 3372-1473 2532 4083 1501.7
 πηχῶν πενήκοντα το μήκος αὐτῆς και πηχῶν εικοσιπέντε
³cubits ²was fifty ¹its length], and ²cubits ¹twenty-five]
 3588 2148.1-1473 2532 2033 2824.1 1473
 το εὖρος αὐτῆς 40:26 και ἐπτά κλημακῆρες αὐτῆς
 its breadth. And there were seven steps for it,
 2532 128.4 2081 2532 5404-1473 1520 1759.2
 και αἰλαμῶν ἐσώθεν και φοῖνικες αὐτῆς εἰς ἐνθεν
 and pediments within, and its palms were one on this side
 2532 1520 1759.2 1909 3588 128.2 2532 4439
 και εἰς ἐνθεν ἐπὶ τα αἰλεύ 40:27 και πύλη
 and one on that side upon the portals. And there was a gate
 2713 3588 4439 3588 833 3588 2082 4314
 κατέναντι της πύλης της αὐλῆς της ἐσωτέρας πρὸς
 opposite of the gate of the ²courtyard ¹inner] to
 3558 2532 1267.1 3588 833 575 4439 1909
 νότον και διεμέτρησε την αὐλὴν ἀπὸ πύλης ἐπὶ
 the south. And he measured the courtyard from gate unto
 4439 4083 1540 3588 2148.1 4314 3558
 πύλιν πῆχεις ἑκατὸν το εὖρος πρὸς νότον
 gate – ²cubits ¹a hundred] was the breadth towards the south.
 2532 1521 1473 1519 3588 833 3588 2082
 40:28 και εἰσηγάγε με εἰς την αὐλὴν την ἐσωτέραν
 And he brought me into the ²courtyard ¹inner]
 3588 4439 3588 4314 3558 2532 1267.1 3588
 της πύλης της πρὸς νότον και διεμέτρησε την
 of the gate towards the south. And he measured the
 4439 2596 3588 3358-3778 2532 3588 2302.1
 πύλιν κατὰ τα μέτρα ταῦτα 40:29 και τα θεε
 gate according to these measures; and the vestibules,
 2532 3588 128.2 2532 3588 128.4 2596 3588
 και τα αἰλεύ 40:30 και τα αἰλαμῶν κατὰ τα
 and the portals, and the pediments, according to
 3358-3778 2532 2376 1473 2532 3588 128.4
 μέτρα ταῦτα και θυρίδες αὐτῆς και τῶ αἰλαμῶν
 these measures; and there were windows to it. And to the pediment
 2945 4083 4004 3588 3372 2532 2148.1-1473
 κύκλῳ πηχῶν πενήκοντα το μήκος και εὖρος αὐτῆς
 round about – ²cubits ¹fifty] was the length, and its breadth
 4083 1501.7 2532 128.4-1473 4314
 πηχῶν εικοσιπέντε 40:31 και αἰλαμῶν αὐτοῦ πρὸς
²cubits ¹was twenty-five]. And its pediments were to
 3588 833 3588 1857 5404 3588 128.2 2532 1722
 την αὐλὴν την ἐξωτέραν φοῖνικες τῶ αἰλεύ και ἐν
 the ²courtyard ¹outer] – palms to the portals, and with
 3638 2824.1 305 1909 1473 2532 1521
 οκτὼ κλημακῆρσιν ἀνέβαινον ἐπ' αὐτὴν 40:32 και εἰσηγάγε
 eight steps ascending upon it. And he brought
 1473 1519 3588 833 2082 3598 2596 395
 με εἰς την αὐλὴν ἐσωτέραν οὕτω κατ' ἀνατολᾶς
 me into the ²courtyard ¹inner], a way according to the east.

2532 1267.1 3588 2374 2596 3588 3358-3778
 και διεμέτρησεν την θύραν κατά τα μέτρα ταῦτα
 And he measured the door according to these measures.
 2532 3588 2302.1 2532 3588 128.2 2532 3588 128.4
40:33 και τα θεῖα και τα αιλῆυ και τα αιλαμῶθ
 And the vestibules, and the portals, and the pediments
 2596 3588 3358-3778 2532 2376-1473 2532
 κατὰ τα μέτρα ταῦτα και θυρίδες αὐτῇ και
 were according to these measures; and its windows and
 3588 128.4 2945 4083 4004 3588
 τα αιλαμῶθ κύκλω πηχεις πεντήκοντα το
 the pediments round about – [2cubits 1fifty] was the
 3372 2532 2148.1-1473 1501.7 4083 2532
 μήκος και εὖρος αὐτῆς εικοσιπέντε πηχεῶν **40:34** και
 length, and its breadth was twenty-five cubits. And
 128.4 3588 833 3588 2082
 αιλαμῶθ τῆς αὐλῆς τῆς εσωτέρας
 there were pediments opening the [2courtyard 1inner],
 2532 5404 128.2 1759.2 2532 3638
 και φοῖνικες αιλῆυ ἐνθεν και ἐνθεν και οκτώ
 and palms of its portals on this side and that side, and eight
 2824.1 305 1909 1473 2532 1521 1473
 κλημακτήρησιν ἀνέβαινον ἐπ' αὐτήν **40:35** και εισηγάγέ με
 steps ascending upon it. And he brought me
 1519 3588 2374 3588 4314 1005 2532 1267.1 2596
 εἰς την θύραν την προς βορράν και διεμέτρησε κατὰ
 unto the door towards the north; and he measured according to
 3588 3358-3778 2532 3588 2302.1 2532 3588 128.2
 τα μέτρα ταῦτα **40:36** και τα θεῖα και τα αιλῆυ
 these measures; and the vestibules, and the portals,
 2532 3588 128.4 2532 2376-1473 2945 4083
 και τα αιλαμῶθ και θυρίδες αὐτῆς κύκλω πηχεις
 and the pediments, and its windows round about – [2cubits
 4004 3588 3372 2532 2148.1 4083 1501.7
 πεντήκοντα το μήκος και εὖρος πηχεις εικοσιπέντε
 1fifty] was the length, and the breadth [2cubits 1twenty-five].
 2532 3588 128.2 3588 833 3588 1857 2532
40:37 και τα αιλῆυ τῆς αὐλῆς τῆς εξωτέρας και
 And the portals of the [2courtyard 1outer], and
 5404 128.2 1759.2 2532 3638
 φοῖνικες αιλῆυ ἐνθεν και ἐνθεν και οκτώ
 palms were to the portals on this side and that side, and eight
 2824.1 1473 2532 3588 3956.4-1473 2532
 κλημακτήρες αὐτῇ **40:38** και τα παστοφῶρια αὐτῆς και
 steps were to it. And its chambers and
 3588 2376.1-1473 2532 3588 128.4-1473 1909 3588
 τα θυρώματα αὐτῆς και τα αιλαμῶν αὐτῆς ἐπὶ τῆς
 its doorways, and its pediments were at the
 4439 3588 1208 1610.3 3704 4969
 πύλης τῆς δευτέρας ἐκρυσις **40:39** ὥπως σφάζουσιν
 [2gate 1second] outflow, so that they should slay
 1722 1473 3588 5228 266 2532 3588 5228
 ἐν αὐτῇ τα ὑπὲρ ἁμαρτίας και τα ὑπὲρ
 in it the things for a sin offering, and the things for
 52 2532 2596 3577 3588
 ἀγνοίας **40:40** και κατὰ ῥώτου του
 an ignorance offering. And according to the back of the
 4503.2 3588 3646 3588 991 4314
 ῥυακος τῶν ολοκαυτωμάτων τῆς βλεπούσης προς
 overflow of the whole burnt offerings, looking to
 1005 1417 5132 2596 3577 2087
 βορράν δύο τράπεζαι κατὰ ῥώτου ετέρου
 the north, were two tables; and according to the back of the other,
 2532 3588 128.3 3588 4439 1417 5132
 και τῶ αἰλάμ τῆς πύλης δύο τράπεζαι
 and to the columned porch of the gate were two tables
 2596 395 5064 5132 1759.2
 κατὰ ἀνατολὰς **40:41** τέσσαρες τράπεζαι ἐνθεν
 according to the east. Four tables were on this side,
 2532 5064 1759.2 2596 3577 3588 4439
 και τέσσαρες ἐνθεν κατὰ ῥώτου τῆς πύλης
 and four on that side, according to the back of the gate;
 1909 1473 4969 3588 2367.3 2532
 ἐπ' αὐτάς σφάζουσι τα θύματα και
 upon them they slay the things offered for sacrifices; and
 2713 3588 3638 5132 3588 2367.3
 κατέναντι τῶν οκτῶ τράπεζαι τῶν θυμάτων
 over against the eight tables of the things offered for sacrifices.
 2532 5064 5132 3588 3646
40:42 και τέσσαρες τράπεζαι τῶν ολοκαυτωμάτων
 And there were four tables of the whole burnt offerings

3035 2991.1 4083 2532 2255
 λίθιναι λελαξευμέναι πῆχως και ἡμίους
 [2stones 1having been made of dressed] – a cubit and a half
 3588 4114 2532 4083 1417 2532 2255 3588 3372
 το πλάτος και πηχὼν δύο και ἡμίους το μήκος
 was the width, and [2cubits 1two] and a half was the length,
 2532 4083 3588 5311 1909 1473 2007 3588 4632
 και πῆχως το ὕψος ἐπ' αὐτὰ ἐπιθήσουσι τα σκευῇ
 and a cubit was the height – upon them they placed the items
 1722 3739 4969 3588 3646 1563 2532 3588
 ἐν οἷς σφάζουσι τα ολοκαυτώματα ἐκεῖ και τα
 with which they slew the whole burnt offerings there, and the things
 2367.3 2532 3822.1 2192
 θύματα **40:43** και παλαιστής ἐξουσι
 offered in sacrifice. And [2a palm sized 1they shall have
 2949.2 2991.1 2081 2945 2532 1909
 κυμάτιον† λελαξευμένον ἐσωθεν κύκλω και ἐπὶ
 4waved border 3dressed stone] inside round about; and over
 3588 5132 1883.1 4721 3588 2619 575
 τὰς τραπεζὰς ἐπάνωθεν στέγας του κατακαλύπτεσθαι ἀπὸ
 the tables on top were roofs to cover up from
 3588 5205 2532 3588 3583.1 2532 1521 1473
 του νετοῦ και τῆς ξηρασίας **40:44** και εισηγάγέ με
 the rain and the dryness. And he brought me
 1519 3588 833 3588 2082 2532 2400 1417
 εἰς την αὐλήν την εσωτέραν και ἰδοὺ δύο
 into the [2courtyard 1inner]; and behold, there were two
 1825.1 1722 3588 833 3588 2082 1520 2596
 ἐξέδραι ἐν τῇ αὐλῇ τῇ εσωτέρᾳ μία κατὰ
 inner chambers in the [2courtyard 1inner]; one according to
 3577 3588 4439 3588 4314 1005 5342 2596
 ῥώτου τῆς πύλης τῆς προς βορράν φέρουσα κατὰ
 the back of the gate towards the north bearing according to
 3558 2532 1520 2596 3588 4439 3588
 ῥότον και μία κατὰ ῥώτου τῆς πύλης τῆς
 the south. And one according to the back of the gate
 4314 3558 3588 991 4314 1005 2532
 προς ῥότον τῆς βλεπούσης προς βορράν **40:45** και
 towards the south looking towards the north. And
 2036 4314 1473 3588 1825.1-3778 3588 991 4314
 εἶπε προς με η ἐξέδρα αὕτη η βλέπουσα προς
 he said to me, This inner chamber looking towards
 3558 3588 2409 3588 5442 3588 5438 3588
 ῥότον τοῖς ἱερεῦσι τοῖς φυλάσσουσι την φυλακὴν του
 the south is to the priests keeping the guard of the
 3624 2532 3588 1825.1 3588 991 4314
 οἴκου **40:46** και η ἐξέδρα η βλέπουσα προς
 house. And the inner chamber looking towards
 1005 3588 2409 3588 5442 3588 5438
 βορράν τοῖς ἱερεῦσι τοῖς φυλάσσουσι την φυλακὴν
 the north is to the priests keeping the guard
 3588 2379 1565 1510.2.6 3588 5207 * 3588
 του θυσιαστηρίου ἐκεῖνοι εἰσιν οἱ υἱοὶ Σαδδούκ οἱ
 of the altar; those are the sons of Zadok, the ones
 1448 1537 3588 * 4314 2962 3588
 ἐγγιζόντες ἐκ του Λευὶ προς κυρίον του
 approaching from out of the sons of Levi towards the LORD
 3008 1473 2532 1267.1 3588 833
 λειτουργεῖν αὐτῷ **40:47** και διεμέτρησε την αὐλήν
 to officiate to him. And he measured the courtyard –
 3372 4083 1540 2532 2148.1 4083
 μήκος πηχὼν ἑκατὸν και εὖρος πηχὼν
 the length [2cubits 1was a hundred], and the breadth [2cubits
 1540 1909 3588 5064 3313 1473 2532 3588
 ἑκατὸν ἐπὶ τα τέσσαρα μέρη αὐτῆς και το
 1was a hundred], upon [2four 3parts† 1its]; and the
 2379 561 3588 3624 2532 1521 1473
 θυσιαστήριον ἀπέναντι του οἴκου **40:48** και εισηγάγέ με
 altar was before the house. And he brought me
 1519 3588 128.3 3588 3624 2532 1267.1 3588
 εἰς τὸ αἰλάμ του οἴκου και διεμέτρησε το
 unto the columned porch of the house, and measured the
 128.2 3588 128.3 4083 4002 3588 4114
 αἰλ† του αἰλάμ πηχὼν πέντε το πλάτος
 portal of the columned porch – [2cubits 1five] was the width

40:43 †Bos. γεισος - molding.

40:47 †i.e. sides.

40:48 †See Bos for variants.

40:38 †CP αἰλαμμα Ald. αἰλαμῶθ.

1759.2 2532 4083 4002 1759.2 2532 3588 2148.1
 ενθεν και πηχών πέντε ενθεν και το ευρος
 on this side, and [2cubits 1five] on that side; and the breadth
 3588 2376.1 4083 1180 2532 2036.1 3588
 του θυρώματος πηχών δεκατεσσάρων και επωμίδες της
 of the doorway – [2cubits 1fourteen], and side-pieces of the
 2374 3588 128.3 4083 5140 1759.2 2532
 θύρας του αιλαμ πηχών τριών ενθεν και
 door of the columned porch – [2cubits 1three] on this side, and
 4083 5140 1759.2 2532 3588 3372 3588
 πηχών τριών ενθεν 40:49 και το μήκος του
 [2cubits 1three] on that side. And the length of the
 128.3 4083 1501 2532 3588 2148.1 4083
 αιλαμ πηχών είκοσι και το ευρος πηχών
 columned porch [2cubits 1was twenty], and the breadth [2cubits
 1427 2532 1909 1176 304 305 1909
 δώδεκα και επί δέκα αναβαθμών ανέβαινον επ'
 1was twelve]. And upon ten stairs they ascended unto
 1473 2532 4769-1510.7.6 1909 3588 128.3 1520
 αυτό και στύλοι ησαν επί το αιλαμ εις
 it. And there were columns upon the columned porch, one
 1782 2532 1520 1782
 εντεύθεν και εις εντεύθεν
 from here this side and one from here that side.

CHAPTER 41

Ezekiel's Vision of the Temple

2532 1521 1473 1519 3588 3485 2532 1267.1
 41:1 και εισήγαγέ με εις τον ναόν και διεμέτρησε
 And he brought me into the temple, and measured
 3588 128.3 4083 1803 3588 2148.1 3588
 το αιλαμ πηχών εξ το ευρος του
 the columned porch – [2cubits 1six] was the breadth of the
 128.3 1759.2 2532 3588 2148.1 4083 1803
 αιλαμ ενθεν και το ευρος πηχών εξ
 columned porch on this side, and the width [2cubits 1was six]
 1759.2 3588 2148.1 3588 4633 2532 3588
 ενθεν το ευρος της σκηνης 41:2 και το
 on that side – the breadth of the tent. And the
 2148.1 3588 4440 4083 1176 2532 2036.1
 ευρος του πυλῶνος πηχών δέκα και επωμίδες
 breadth of the gatehouse [2cubits 1was ten]; and the side-pieces
 3588 4440 4083 4002 1759.2 2532 4083
 του πυλῶνος πηχών πέντε ενθεν και πηχών
 of the gatehouse [2cubits 1was five] on this side and [2cubits
 4002 1759.2 2532 1267.1 3588 3372-1473 4083
 πέντε ενθεν και διεμέτρησε το μήκος αυτού πηχών
 1five] on that side. And he measured its length – [2cubits
 5062 2532 3588 2148.1 4083 1501 2532
 τεσσαράκοντα και το ευρος πηχών είκοσι 41:3 και
 1forty]; and the breadth [2cubits 1was twenty]. And
 1525 1519 3588 833 3588 2082 2532 1267.1
 εισήλθεν εις την αυλήν την εσωτέραν και διεμέτρησε
 he entered into the [2courtyard 1inner], and measured
 3588 128.2 3588 2376.1 4083 1417 2532 3588 2376.1
 το αιλ' του θυρώματος πηχών δυο και το θυρωμα
 the portal of the doorway – [2cubits 1two]; and the doorway
 4083 1803 2532 3588 2036.1 3588 2376.1 4083
 πηχών εξ και τας επωμίδας του θυρώματος πηχών
 [2cubits 1was six]; and the side-pieces of the doorway [2cubits
 2033 1759.2 2532 1267.1 3588 3372 3588
 επτά ενθεν 41:4 και διεμέτρησε το μήκος των
 1was seven] on this side. And he measured the length of the
 4439 4083 1501 2532 2148.1 4083 1501
 πυλῶν πηχών είκοσι και ευρος πηχών είκοσι
 gates – [2cubits 1twenty]; and the breadth [2cubits 1was twenty],
 2596-4383 3588 3485 2532 2036 4314 1473 3778 3588
 κατά πρόσωπον του ναού και ειπε προς με τουτο το
 in front of the temple. And he said to me, This is the
 39 3588 39 2532 1267.1 3588 5109 3588
 άγιον των αγίων 41:5 και διεμέτρησε τον τοίχον του
 holy of the holies. And he measured the wall of the
 3624 4083 1803 2532 3588 2148.1 3588 4125 4083
 οίκου πηχών εξ και το ευρος της πλευρας πηχών
 house – [2cubits 1six]; and the breadth of the side [2cubits
 5064 2943 2532 3588 4125.1 4125.1 1909
 τεσσάρων κυκλόθεν 41:6 και τα πλευρά πλευρόν επί
 1was four] round about. And the sides, side by

4125.1 5144 2532 5140 2532 1292 1722 3588 5109
 πλευρόν τριακοντα και τριών και διάστημα εν τω τοίχω
 side – thirty and of threes; and a space in the wall
 3588 3624 1722 3588 4125.1 2945 3588 1510.1 3588
 του οίκου εν τοις πλευροίς κυκλω του είναι τοις
 of the house at the sides round about, to be for the
 1949 3708 3704 3588 3892.4 3361 680 3588
 επιλαμβανομένοις οράν όπως το παράπαν μη άππωνται των
 ones taking hold to see, so as to thoroughly not touch the
 5109 3588 3624 2532 3588 2148.1 3588 511 3588
 τοίχων του οίκου 41:7 και το ευρος της ανωτέρας των
 walls of the house. And the breadth of the higher of the
 4125 2596 3588 4339.2 1537
 πλευρών κατά το προσθεμα εκ
 sides was according to the appendage protruding from out of
 3588 5109 4314 3588 511 2945 3588 3624 3704
 του τοίχου προς την ανωτέραν κυκλω του οίκου όπως
 the wall, to the higher one round about the house, so as
 1276.4 509 2532 1537 3588 2736.3
 διαπλατύνηται ανωθεν και εκ των κάτωθεν
 to flatten out wider above; so that from out of the parts below
 305 1909 3588 5253 2532 1537 3588
 αναβαίνουσιν επί τα υπερώα και εκ των
 they should ascend unto the upper rooms, and from out of the
 3319 1909 3588 5155.2 2532 3588 * 3588 3624
 μέσων επί τα τριώροφα 41:8 και τα θραείλ του οίκου
 middles unto the third stories. And the thraels of the house
 5311 2945 1292 3588 4125 2470 3588 2563
 υψος κυκλω διάστημα των πλευρών ίσον τω καλάμω
 height round about was a space of the sides equal to the reed
 4083 1803 1292 2532 2148.1 3588 5109
 πηχών εξ διαστήματα 41:9 και ευρος του τοίχου
 [2cubits 1of six] intervals. And the breadth of the wall
 3588 4125 1855 4083 4002 2532 3588
 της πλευρας εξωθεν πηχών πέντε και τα
 of the side from outside [2cubits 1was five]; and the spaces
 627.1 303.1 3588 4125 3588 3624 2532
 απόλοιπα' αναμέσον των πλευρών του οίκου 41:10 και
 left over between the sides of the house. And
 303.1 3588 1825.1 2148.1 4083 1501
 αναμέσον των εξεδρών ευρος πηχών είκοσι
 between the inner chambers was a breadth [2cubits 1of twenty],
 3588 4063.2 3588 3624 2945 2532 3588
 το περιφερές τω οίκω κυκλω 41:11 και αι
 the circumference to the house round about. And the
 2374 3588 1825.1 1909 3588 627.1 3588
 θύραι των εξεδρών επί το απόλοιπον της
 doors of the inner chambers were unto the space left over, of the
 2374 3588 1520 3588 4314 1005 2532 3588 2374 3588
 θύρας της μίας της προς βορράν και η θύρα η
 [2door 1one] towards the north, and the [2door
 1520 4314 3558 2532 3588 2148.1 3588 5117 3588
 μια προς νότον και το ευρος του τόπου του
 1one] towards the south; and the breadth of the place
 627.1 4083 4002 4114 2943 2532 3588
 απολοιπον πηχών πέντε πλάτος κυκλόθεν 41:12 και το
 left over [2cubits 1was five] width round about. And the
 1357.1 2596-4383 3588 627.1 3588
 διορίζον κατά πρόσωπον του απολοιπου του
 separate space in front of the left over space of the place
 4314 2281 4083 1440 4114 3588 5109
 προς θαλασσαν πηχών εβδομήκοντα πλάτος του τοίχου
 towards the west [2cubits 1was seventy] width of the wall
 3588 1357.1 2532 4083 4002 3588 2148.1 2943
 του διορίζοντος και πηχών πέντε το ευρος κυκλόθεν
 separating; and [2cubits 1five] was the breadth round about,
 2532 3372-1473 4083 1767.3
 και μήκος αυτού πηχών εννενήκοντα
 and its length [2cubits 1was ninety].

Dimensions and Design of the Temple Area

2532 1267.1 2713 3588 3624 3372
 41:13 και διεμέτρησε κατέναντι του οίκου μήκος
 And he measured over against the house, [3]length
 4083 1540 2532 3588 627.1 2532 3588
 πηχών εκατόν και τα απόλοιπα και τα
 2cubits 1a hundred]; and the spaces left over, and the places

41:9 †See Bos for variants.

41:3 †See Bos for variants.

1357.1 2532 3588 5109-1473 3372 4083 1540
 διορίζοντα και οι τοίχοι αυτού μήκος πηχών εκατόν
 separating†, and its walls [3]length 2cubits 1was a hundred].
 41:14 και το εύρος κατά πρόσωπον του ναού
 And the breadth in front of the temple,
 2532 3588 627.1 2713 4083 1540
 και τα απόλοιπα κατέναντι πηχών εκατόν
 and the spaces left over opposite [2]cubits 1was a hundred].
 41:15 και διεμέτρησε το μήκος του διορίζοντος κατά
 And he measured the length of the place separating in
 4383 3588 627.1 3588 2733.5 3588
 πρόσωπον των απολοίπων των κατοπίσθεν του
 front of the spaces left over of the spaces from behind
 3624-1565 2532 3588 627.1 1759.2
 οίκου εκείνου και τα απόλοιπα ένθεν και ένθεν
 that house; and the spaces left over on this side and that side –
 4083 1540 3372 2532 3588 3485 2532 3588 1137 2532
 πηχών εκατόν μήκος και ο ναός και αι γωνίαι και
 [2]cubits 1a hundred] length; and the temple, and the corners, and
 3588 128.3 3588 1857 5336.1
 το αιάλμ το εξώτερον πεφатωνμένα
 the columned [2]porch 1outer] were decorated with fretwork.
 2532 3588 2376 1350.2 5296.2 2945
 41:16 και αι θυρίδες δικτυωται υποφάυσεις κύκλω
 And the windows were latticed narrow openings round about
 3588 5140 5620 1253.1 2532 3588 3624 2532
 τοις τρισίν ωστε διακύνπειν και ο οίκος και
 to the three stories, so as to look through; and the house and
 3588 4139 3586.3 2945 2532 575 3588
 τα πλησίον εξυλωμένα κύκλω και από το
 the places near were boarded round about, even from the
 1475 2193 3588 2376 2532 3588 2376 380
 εδάφος έως των θυρίδων και αι θυρίδες αναπτυσσόμεναι
 floor unto the windows; and the windows unfolded
 5151.6 1519 1253.1 2532 2193 3588 3624 3588
 τρισσώς εις διακύνπειν 41:17 και έως του οίκου του
 thrice for looking through. And unto the [2]house του
 2082 2532 3588 1857 2532 1909 3650 3588 5109
 εσωτέρου και του εξωτέρου και εφ' όλον τον τοίχον
 1inner] and the outer, and upon the entire wall
 2945 3588 2081 2532 3588 1855 1099.5
 κύκλω τον έσωθεν και τον έξωθεν 41:18 γεγλυμμένα
 round about the inside and the outside, were carved
 5502 2532 5404 303.1 5501.4 2532 5501.4
 χερουβείμ και φοίνικες αναμέσων χερουβ και χερουβ
 cherubim, and palms between cherub and cherub,
 1417 4383 3588 5501.4 4383 444
 δυο πρόσωπα τω χερουβ 41:19 πρόσωπον ανθρώπου
 with two faces to the cherub. The face of a man
 4314 3588 5404 1759.2 2532 4383 3023
 προς τον φοίνικα ένθεν και πρόσωπον λέοντος
 towards the palm on this side, and the face of a lion
 4314 3588 5404 1759.2 1231.1 3650 3588
 προς τον φοίνικα ένθεν διαγεγλυμμένος όλος ο
 towards the palm that side – [4]was carved 1all 2the
 3624 2943 1537 3588 1475 2193
 οίκος κυκλόθεν 41:20 εκ του εδάφους έως
 3house] round about. From out of the floor unto
 5336.2 5502 2532 3588 5404 1231.1
 φατνώματος χερουβείμ και οι φοίνικες διαγεγλυμμένοι
 fretwork were cherubim and palms having been carved.
 2532 3588 39 2532 3588 3485 380
 41:21 και το άγιον και ο ναός αναπτυσσόμενος
 And the holy place, and the temple, unfolded
 5068 2596-4383 3588 39 3706
 τετράγωνα κατά πρόσωπον των αγίων οράσις
 four-cornered†. In front of the holy places was the vision
 5613 3799 2379 3585 4083
 ως οίμης 41:22 θυσιαστηρίου ξυλίνου πηχών
 as the appearance [2]altar 1of a wooden] – [2]cubits
 5140 3588 5311-1473 2532 4083 1417 3588 3372
 τριών το ύψος αυτού και πηχών δυο το μήκος
 1three] was its height, and [2]cubits 1two] the length,
 2532 3588 2148.1 4083 1417 2532 2768 2192 2532
 και το εύρος πηχών δυο και κέρατα ειχε και
 and the breadth [2]cubits 1two]. And [2]horns 1it had]. And

3588 939-1473 2532 3588 5109-1473 3585 2532
 η βάσις αυτού και οι τοίχοι αυτού ξυλινوي και
 and its base and its walls were wooden. And
 2036 4314 1473 3778 3588 5132 3588 4253 4383
 ειπε προς με αυτη η τραπέζα η προ προσωπον
 he said to me, This is the table before the face
 2962 2532 1417 2376.1 3588 3485
 κυριόν 41:23 και δυο θυρώματα τω ναώ
 of the LORD. And there were two doorways to the temple;
 2532 3588 39 1417 2376.1 3588 1417 2376.1
 1και τω αγίω δυο θυρώματα τοις δυσί θυρώμασι
 and to the holy place two doorways to the two doorways
 3588 4765.5 1417 2376.1 3588 1520 2532 1417
 τοις στροφωτοίς 41:24 δυο θυρώματα τω ενι και δυο
 to the turnings; two doorways to the one, and two
 2376.1 3588 2374 3588 1208 2532 1099.4
 θυρώματα τη θύρα τη δευτέρα 41:25 και γλυφή
 doorways to the [2]door 1second]. And a carving
 1909 1473 2532 1909 3588 2376.1 3588 3485
 επ' αυτών και επί τα θυρώματα του ναού
 was upon them, and upon the doorways of the temple –
 5502 2532 5404 2596 3588 1099.4 3588
 χερουβείμ και φοίνικες κατά την γλυφήν των
 cherubim and palms according to the carving of the
 39 2532 4705 3586 2596-4383
 αγίων και σπονδαία ξύλα κατά πρόσωπον
 holy places; and there were seasoned timbers in front
 3588 128.3 1855 2532 2376
 του αιάλμ έξωθεν 41:26 και θυρίδες
 of the columned porch outside. And there were [2]windows
 2927 2532 1267.1 1759.2 1519 3588
 κρυπται και διεμέτρησεν ένθεν και ένθεν εις τα
 1hidden]; and he measured on this side and that side unto the
 3735.2 3588 128.3 2532 3588 4125.1 3588 3624
 οροφώματα του αιάλμ και τα πλευρά του οίκου
 roofing of the columned porch; and the sides of the house
 2218.1
 were joined together.

CHAPTER 42

The Priest's Chambers

2532 1521 1473 1519 3588 833 3588 1857
 42:1 και εισήγαγέ με εις την αυλήν την εξωτέραν
 And he brought me into the [2]courtyard 1outer],
 2596 395 2713 3588 4439 3588 4314
 κατά ανατολάς κατέναντι της πύλης της προς
 according to the east, opposite of the gate of the one towards
 1005 2532 1521 1473 2532 2400 1825.1
 βορράν και εισήγαγέ με και ιδου εξέδραι
 the north. And he brought me, and behold, [2]inner chambers
 4002 2192 3588 627.1 2532 2192
 πέντε εχόμεναι του απολοίπου και εχόμεναι
 1there were five] being next to the space left over, and next to
 3588 1357.1 4314 1005 4083 1540
 του διορίζοντος προς βορράν 42:2 πηχών εκατόν
 the place separating† near the north, [2]cubits 1a hundred]
 3372 4314 1005 2532 3588 2148.1 4083 4004
 μήκος προς βορράν και το εύρος πηχεών πενήτηκοντα
 in length towards the north, and the breadth [2]cubits 1fifty].
 1234.2 3739 5158 3588 4439 3588
 42:3 διαγεγραμμένα ον τρόπον αι πύλαι της
 being diagramed in which manner as were the gates of the
 833 3588 2082 2532 3739 5158 3588
 αυλής της εσωτέρας και ον τρόπον τα
 [2]courtyard 1inner], and in which manner as were the
 4058.5 3588 833 3588 1857 4748.1
 περιστυλα της αυλής της εξωτέρας εστοιχισμένα†
 peristyles of the [2]courtyard 1outer], being set in rows
 496.3 4745 5151.4 2532 2713 3588
 αντιπρόσωποι στοαί τρισσαί 42:4 και κατέναντι των
 facing [2]stoas 1three rank]. And over against the
 1825.1 4043.1 4083 1176 3588 4114 1909
 εξέδρών περίπατος πηχών δέκα το πλάτος επί
 inner chambers was a promenade [2]cubits 1ten] width by

41:13 †i.e. partitions.

41:21 †i.e. opened on four sides.

41:23 †See Bos for variants.

42:1 †i.e. a partition.

42:3 †CP κατα στιχον - by row.

4083 1540 3588 3372 1519 3588 2082 3598 4083
 πῆχεις εκατὸν το μῆκος εἰς τὴν εσωτέραν ὁδὸν πηχους
 [2cubits 1a hundred] length, for the inner way [2cubit
 1520 2532 3588 2376.1-1473 4314 1005 2532
 ἐνός· καὶ τὰ θυρώματα αὐτῶν πρὸς βορρᾶν 42:5 ἵκα
 1one]; and their doorways were towards the north. And
 3588 4043.1 3588 5253 5615 3754 1833.3
 οἱ περίπατοι οἱ ὑπερώων ὡσαύτως ὅτι ἐξείχeto
 the [2promenades 1upper] were likewise; for [3protuded
 3588 4058.5 1537 1473 1537 3588 5270.1
 το περιστύλον ἐξ αὐτοῦ ἐκ τοῦ ὑποκάτωθεν
 1the 2peristyle] from out of it, from out of the [2beneath
 4058.5 2532 3588 1292 3779 4058.5 2532 1292
 περιστύλον καὶ το διάστημα οὗτος περιστύλον καὶ διάστημα
 1peristyle], and the interval; thus a peristyle and an interval
 2532 3779 1360 5150.2-1510.7.6 2532 4769 3756-2192
 καὶ οὕτως 42:6 διότι τριπλαῖ ἦσαν καὶ στύλους οὐκ εἶχον
 and thus. For they were triple, and [2columns 1had not]
 2531 3588 4769 3588 1825.1 1223 3778
 καθὼς οἱ στύλοι τοῦ ἐξεδρών 1223 τοῦτο
 as the columns of the inner chambers; on account of this
 1833.3 575 3588 5270.1 2532 3588 1722
 ἐξεῖχον ἀπὸ τῶν ὑποκάτωθεν καὶ τῶν ἐν
 they protruded from the ones beneath, and the ones in
 3319 575 3588 1093 2532 5393.2 1855
 μέσῳ ἀπὸ τῆς γῆς 42:7 καὶ φλῖα ἐξῶθεν
 the middle from the ground. And the doorway outside
 3739 5158 3588 1825.1 3588 833 3588
 οὐν τρόπον αἱ ἐξέδραι τῆς αὐλῆς τῆς
 was in which manner the inner chambers of the courtyard
 1855 3588 991 561 3588 1825.1 3588
 ἐξῶθεν αἱ βλέπουναι ἀπέναντι τῶν ἐξεδρών τῶν
 outside was, the ones looking before the inner chambers
 4314 1005 3372 4083 4004 3754 3588
 πρὸς βορρᾶν μῆκος πηχῶν πεντήκοντα 42:8 ὅτι το
 towards the north – [3in length 2cubits 1fifty]. For the
 3372 3588 1825.1 3588 991 1519 3588 833
 μῆκος τῶν ἐξεδρών τῶν βλέπουσάν εἰς τὴν αὐλὴν
 length of the inner chambers looking into the [2courtyard
 3588 1857 4083 4004 2532 3778 1510.2.6 3588
 τὴν ἐξωτέραν πηχῶν πενήκοντα καὶ αὐταὶ εἰσὶν αἱ
 1outer] [2cubits 1was fifty]; and these are the ones
 496.3 3778 3588 3956 4083 1540
 ἀντιπρόσωποι ταύταις το παν πηχῶν εκατὸν
 facing these others. The whole [2cubits 1was a hundred].
 2532 3588 2374 3588 1825.1-3778 3588 1529 3588
 42:9 καὶ αἱ θύραι τῶν ἐξεδρών τοῦτων τῆς εἰσόδου τῆς
 And the doors of these inner chambers of the entrance
 4314 395 3588 1531 1223 1473 1537
 πρὸς ανατολὰς τοῦ εἰσπορεύεσθαι δι' αὐτῶν ἐκ
 towards the east is to enter through them from out of
 3588 833 3588 1857 2596 3588 5457
 τῆς αὐλῆς τῆς ἐξωτέρας 42:10 ἵκατὰ το φῶς
 the [2courtyard 1outer] according to the light opening
 3588 1722 746 3588 4043.1 2532 4314
 τοῦ ἐν ἀρχῇ τοῦ περιπάτου καὶ πρὸς
 of the one at the beginning of the promenade; and towards
 3558 2532 3588 4383 3588 3558 2596 4383
 νότον καὶ τὰ πρόσωπον τοῦ νότον κατὰ πρόσωπον
 the south, and the face of the south according to the face
 3588 627.1 2532 2596 4383 3588
 τοῦ ἀπολοίπου καὶ κατὰ πρόσωπον τοῦ
 of the space left over, and according to the face of the space
 1357.1 2532 3588 1825.1 2532 3588 4043.1
 διορίζοντος καὶ αἱ ἐξέδραι 42:11 καὶ ὁ περίπατος
 separating, and the inner chambers. And the promenade
 2596-4383 1473 2596 3588 3358 3588
 κατὰ πρόσωπα αὐτῶν κατὰ τὰ μέτρα τῶν
 in front of them was according to the measures of the
 1825.1 3588 4314 1005 2532 2596 3588 3372
 ἐξεδρών τῶν πρὸς βορρᾶν καὶ κατὰ το μῆκος
 inner chambers towards the north; and according to the length
 1473 2532 2596 3588 2148.1 1473 2532 2596
 αὐτῶν καὶ κατὰ το εὖρος αὐτῶν καὶ κατὰ
 of them, and according to the breadth of them, and according to
 3956 3588 1841-1473 2532 2596 3588 5457-1473 2532
 πάσας τὰς ἐξόδους αὐτῶν καὶ κατὰ τὰ φῶτα αὐτῶν καὶ
 all their exits, and according to their lights, and

42:5 †See Bos for variants.

42:10 †See Bos for variants.

2596 3588 2376.1-1473 3588 1825.1
 κατὰ τὰ θυρώματα αὐτῶν 42:12 τῶν ἐξεδρών
 according to their doorways of the inner chambers
 3588 4314 3558 2596 3588 2376.1 575 746
 τῶν πρὸς νότον κατὰ τὰ θυρώματα ἀπ' ἀρχῆς
 towards the south; according to the doorways at the beginning
 3588 4043.1 1909 5457 1292 2563 2596
 τοῦ περιπάτου ἐπὶ φῶς διαστήματος καλάμου κατὰ
 of the promenade upon a light interval of a reed according to
 395 3588 1531 1473 2532 2036 4314 1473
 ανατολὰς τοῦ εἰσπορεύεσθαι αὐτὰ 42:13 καὶ εἶπε πρὸς με
 the east of the entering them. And he said to me,
 3588 1825.1 3588 4314 1005 2532 3588 1825.1
 αἱ ἐξέδραι αἱ πρὸς βορρᾶν καὶ αἱ ἐξέδραι
 The inner chambers towards the north, and the inner chambers
 3588 4314 3558 1510.6 2596-4383 3588 1292
 αἱ πρὸς νότον οὐσαι κατὰ πρόσωπον τῶν διαστημάτων
 towards the south, being in front of the intervals,
 3778 1510.2.6 3588 1825.1 3588 39 1722 3739
 αὐταὶ εἰσὶν αἱ ἐξέδραι τοῦ ἁγίου ἐν αἷς
 these are the inner chambers of the holy place, in which
 2068 1563 3588 2409 3588 1448 4314 2962
 εὐθύνονται ἐκεῖ οἱ ἱερεῖς οἱ ἐγγιζόντες πρὸς κύριον
 [beat 7there 1the 2priests 3approaching 4to 5the LORD]
 3588 39 3588 39 2532 1563 5087 3588 39
 τὰ ἁγία τῶν ἁγίων καὶ ἐκεῖ θήσουσι τὰ ἁγία
 the holy things of the holies. And there they shall put the holy things
 3588 39 2532 3588 2378 2532 3588 4012
 τῶν ἁγίων καὶ τὴν θυσίαν καὶ τὰ περὶ
 of the holies, and the sacrifice offering, and the things for
 266 2532 3588 4012 52 1360 3588
 ἀμαρτίας καὶ τὰ περὶ ἀγνοίας διότι ο
 a sin offering, and the things for an ignorance offering; for the
 5117 39 3756-1525 1563 3926.1 3588 2409
 τόπος ἁγιος 42:14 οὐκ εἰσελεύσονται ἐκεῖ παρὲς τῶν ἱερέων
 place is holy. There shall not enter there except the priests,
 2532 3756-1831 1537 3588 39 1519 3588
 καὶ οὐκ ἐξελεύσονται ἐκ τοῦ ἁγίου εἰς τὴν
 and they shall not come forth from out of the holy place into the
 833 3588 1857 3704 1275 39 1510.3
 αὐλὴν τὴν ἐξωτέραν ὅπως διαπαντός ἁγιοὶ ὦσιν
 [2courtyard 1outer], so that [4always 5holy 3might 5be
 3588 4317 2532 3361 680 3588
 οἱ προσάγοντες καὶ μὴ ἀπῶνται τοῦ
 1the ones 2leading forward]; so that they should not touch
 4749.2-1473 1722 3739 3008 1722 1473 1360
 στολισμοῦ αὐτῶν ἐν οἷς λειτουργοῦσιν ἐν αὐτοῖς διότι
 their uniform in which they officiate in them, for
 39-1510.2.3 2532 1746 2440 2087 3752
 ἁγία ἐστὶ καὶ ἐνδύσονται ἱμάτια ἕτερα ὅταν
 it is holy; and they shall put on [2garments 1other] whenever
 680 3588 2992
 ἀπῶνται τοῦ λαοῦ
 they should touch the people.

Outer Dimensions of the House

2532 4931 3588 1267.2 3588 3624
 42:15 καὶ συνετελέσθη ἡ διαμέτρησης τοῦ οἴκου
 And [5was completed 1the 2measurement 3of the 4house]
 2081 2532 1806-1473 2596 3588 3598 3588
 ἐσῶθεν καὶ ἐξηγάγε με κατὰ τὴν ὁδὸν τῆς
 from inside. And he led me out according to the way of the
 4439 3588 991 2596 395 2532 1267.1
 πύλης τῆς βλέπουσης κατὰ ανατολὰς καὶ διεμέτρησε
 gate looking according to the east. And he measured
 3588 5262 3588 3624 2943 1722 1297.1
 το ὑπόδειγμα τοῦ οἴκου κυκλόθεν ἐν διατάξει
 the plan of the house round about in arrangement.
 2532 2476 2596 3577 3588 4439 3588 991
 42:16 καὶ ἔστη κατὰ ὥτον τῆς πύλης τῆς βλέπουσης
 And he stood at the back of the gate looking
 2596 395 2532 1267.1 4001 1722
 κατὰ ανατολὰς καὶ διεμέτρησε πεντακοσίους ἐν
 according to the east. And he measured five hundred, with
 3588 2563 3588 3358 2532 1994 4314
 τῷ καλάμῳ τοῦ μέτρου 42:17 καὶ ἐπέστρεψε πρὸς
 the reed measure. And he turned towards
 1005 2532 1267.1 2596-4383 3588 1005
 βορρᾶν καὶ διεμέτρησε κατὰ πρόσωπον τοῦ βορρά
 the north, and measured in front of the north side –
 4083 4001 1722 3588 2563 3588 3358 2532
 πῆχεις πεντακοσίους ἐν τῷ καλάμῳ τοῦ μέτρου 42:18 καὶ
 [2cubits 1five hundred], with the reed measure. And

1994 4314 2281 2532 1267.1 2596-4383
 επέστρεψε προς θάλασσαν και διεμέτρησε κατά πρόσωπον
 he turned towards the west, and he measured in front
 2281 4083 4001 1722 3588 2563 3588
 θαλάσσης πηλεις πεντακοσίους εν τω καλάμω του
 of the west side, [2]cubits [five hundred], with the reed
 3358 2532 1994 4314 3558 2532 1267.1
 μέτρου 42:19 και επέστρεψε προς νότον και διεμέτρησε
 measure. And he turned towards the south, and he measured
 3588 2596-4383 3588 3558 4001 1722 3588 2563
 το κατά πρόσωπον του νότου πεντακοσίους εν τω καλάμω
 in front of the south, five hundred, with the reed
 3588 3358 3588 5064 3313 1473 2532 1299
 του μέτρου 42:20 τα τέσσαρα μέρη αυτού και διάταξεν
 measure. The four parts of it – and he set in order
 4018.2-1473 2945 4001 4314 395
 περίβολον αυτών κύκλω πεντακοσίων προς ανατολὰς
 their enclosure round about – five hundred towards the east,
 2532 4001 4083 2148.1 3588 1291 303.1
 και πεντακοσίων πηχών εὖρος του διαστέλλειν αναμέσον
 and five hundred cubits in breadth, to separate between
 3588 39 2532 303.1 3588 4385.1 1722
 των αγίων και αναμέσον του προτειχίσματος εν
 the holy places, and between the area around the wall in
 1297.1 3588 3624
 διατάξει του οικου
 arrangement of the house.

CHAPTER 43

God's Glory Returns to the House

2532 71 1473 1909 3588 4439 3588 4314 395
 43:1 και ηγαγέ με επί την πύλην την προς ανατολὰς
 And he led me unto the gate towards the east,
 2532 1806-1473 2532 2400 1391 2316 *
 και εξήγαγέ με 43:2 και ιδού δοξα θεου Ισραήλ
 and he led me out. And behold, glory of the God of Israel
 2064 2596 3588 3598 3588 4314 395 2532
 ήρχετο κατά την οδον την προς ανατολὰς και
 came according to the way towards the east. And
 5456 3588 3925 5613 5456 1361.2
 φωνή της παρεμβολής ως φωνή διπλασιαζόντων
 there was a voice of the camp as [2]voice [the repeating]
 4183 2532 3588 1093 1584 5613 5338 1722 3588 1391
 πολλών και η γη εξέλαμπεν ως φεγγος εν τη δόξη
 of many. And the ground shone forth as brightness in the glory
 2943 2532 3588 3706 3739 1492 2596
 κυκλόθεν 43:3 και η όρασις ην ιδον κατά
 round about. And the vision which I beheld was according to
 3588 3706 3739 1492 3753 1531 3588 5548
 την όρασιν ην ιδον οτε εισεπορευόμην του χρισαι
 the vision which I beheld when I entered to anoint
 3588 4172 2532 3588 3706 3588 716 3739 1492
 την πολιν και η όρασις του αρματος ου ιδον
 the city. And the vision of the chariot which I beheld
 2596 3588 3706 3739 1492 1909 3588 4215
 κατά την όρασιν ην ιδον επί του ποταμού
 was according to the vision which I beheld upon the river
 3588 * 2532 4098 1909 4383-1473 2532 3588
 του Χοβάρ και έπεσα επί προσώπων μου 43:4 και η
 Chebar. And I fell upon my face. And the
 1391 2962 1525 1519 3588 3624 2596 3588 3598
 δοξα κυρίου εισήλθεν εις τον οικον κατά την οδον
 glory of the LORD entered into the house according to the way
 3588 4439 3588 991 2596 395 2532
 της πύλης της βλεπούσης κατά ανατολὰς 43:5 και
 of the gate looking according to the east. And
 353-1473 4151 2532 1521 1473 1519 3588 833
 ανέλαβέ με πνεύμα και εισήγαγέ με εις την αυλήν
 [2]took me up [spirit], and brought me into the [2]courtyard
 3588 2082 2532 2400 4134 1391 2962
 την εσωτέραν και ιδού πλήρης δόξης κυρίου
 [inner]; and behold, [3]was full [4]of glory [5]of the LORD
 3588 3624 2532 2476 2532 2400 5456
 ο οικος 43:6 και εστην και ιδού φωνή
 [the house]. And I stood; and behold, there was a voice
 1537 3588 3624 2980 4314 1473 2532 3588 435
 εκ του οικου λαλούντος προς με και ο ανήρ
 from out of the house speaking to me. And the man
 2476 2192 1473 2532 2036 4314 1473 3708-1473
 ειστήκει εχόμενός μου 43:7 και ειπε προς με εώρακας συ
 stood next to me. And he said to me, You see,

5207 444 3588 5117 3588 2362-1473 2532 3588 5117
 υιέ ανθρώπου τον τόπον του θρόνου μου και τον τόπον
 O son of man, the place of my throne, and the place
 3588 2487 3588 4228-1473 1722 3739 2681 3588
 του ιχρους των ποδων μου εν οις κατασκηνώσει το
 of the track of my feet, in which [2]shall encamp
 3686-1473 1722 3319 3588 3624 * 1519 3588 165
 όνομά μου εν μέσω του οικου Ισραήλ εις τον αιώνα
 [my name] in the midst of the house of Israel into the eon,
 2532 3756-953 3765 3624 * 3588 3686
 και ου βεβηλώσουσιν ουκέτι οικος Ισραήλ το όνομά
 and [3]shall not profane [4]any longer [1]the house [2]of Israel [5]name
 3588 39-1473 1473 2532 3588 2233 1473 1722 3588
 το αγιον μου αυτοι και οι ηγουμένοι αυτών εν τη
 [my holy], they and the ones leading them in
 4202-1473 2532 1722 3588 5408 3588 2233
 πορνεία αυτών και εν τοις φονοίς των ηγουμένων
 their harlotry, and by the murders of the ones leading
 1473 1722 3319 1473 1722 3588 5087-1473 3588
 αυτών εν μέσω αυτών 43:8 εν τω τιθέναι αυτοις το
 them in the midst of them; in their putting
 4290.1-1473 1722 3588 4290.1-1473 2532 3588 5393.2-1473
 προθύρον μου εν τοις προθύροις αυτών και τας φλίας μου
 my threshold among their thresholds, and my doorways
 2192 3588 5393.2-1473 2532 1325 5109-1473 5613
 εχομένας των φλίων αυτών και εδωκαν τοίχων μου ως
 next to their doorways, and appointed my wall as
 4912-1473 2532 1473 2532 953 3588 3686
 συνεχόμενον εμού και αυτών και εβεβήλωσαν το όνομα
 holding me [3]together [1]and [2]them], and profaned [2]name
 3588 39-1473 1722 3588 458-1473 3739 4160 2532
 το αγιον μου εν ταις ανομίαις αυτών αις εποiουν και
 [my holy] by their lawless deeds which they did. And
 1625.3 1473 1722 2372-1473 2532 1722 5408 2532
 εξέτριψα αυτοις εν θυμώ μου και εν φόνω 43:9 και
 I obliterated them in my rage and by carnage. And
 3588 683 3588 4202-1473 2532 3588 5408
 νυν απωσάσθωσαν την πορνείαν αυτών και τους φόνους
 now, let [6]thrust away [7]their harlotry [8]and [9]the [10]murders
 3588 2233 1473 575 1473 2532 2681 1722
 των ηγουμένων αυτών απ' εμού και κατασκηνώσω εν
 [the ones leading them] from [5]me], and I will encamp in
 3319 1473 1519 3588 165 2532 1473 5207 444
 μέσω αυτών εις τον αιώνα 43:10 και συ υιέ ανθρώπου
 the midst of them into the eon! And you, O son of man,
 1166 3588 3624 * 3588 3624 2532 2869
 δείξον τω οικω Ισραήλ τον οικον και κοπάσουσιν
 show to the house of Israel the house, (and they shall abate
 575 3588 266-1473 2532 3588 3706 1473 2532 3588
 από των αμαρτιών αυτών και την όρασιν αυτού και την
 from their sins), and the vision of it, and the
 1297.1 1473 2532 1473 2983 3588 2851-1473
 διατάξιν αυτού 43:11 και αυτοι λήψονται την κόλασιν αυτών
 disposition of it, (and they shall take their punishment
 4012 3956 3739 4160 2532 1234.2 3588
 περί πάντων ων εποίησαν και διαγράψεις τον
 for all of which they did). And you shall diagram the
 3624 2532 3588 2091-1473 2532 3588 1841-1473
 οικον και την ετοιμασίαν αυτού και τας εξόδους αυτού
 house, and its preparation, and its exits,
 2532 1529-1473 2532 3588 5287-1473 2532 3956
 και εισόδους αυτού και την υποστάσιν αυτού και πάντα
 and its entrances, and its support. And all
 3588 4366.2-1473 2532 3956 3588 3544.1-1473 2532
 τα προστάγματα αυτού και πάντα τα νόμιμα αυτού και
 its orders, and all its laws, and
 3956 3588 3551-1473 1107 1473 2532
 πάντας τους νόμους αυτού γνωριείς αυτοις και
 all its rules you shall make known to them. And
 1234.2 1726 1473 2532 5442 3956
 διαγράψεις εναντίον αυτών και φυλαξόνται πάντα
 you shall diagram before them, and they shall keep all
 3588 1345-1473 2532 3956 3588 4366.2-1473 2532
 τα δικαιώματά μου και πάντα τα προστάγματα μου και
 my ordinances, and all my orders, and
 4160 1473 2532 1234.1 3588 3624 1909 3588
 ποιήσουσιν αυτά 43:12 και διαγραφήν του οικου επί της
 shall do them. And the diagram of the house upon the
 2884.2 3588 3735 3956 3588 3725-1473 2943
 κορυφής του όρους πάντα τα όρια αυτού κυκλόθεν
 top of the mountain, all its limits round about
 39 39 3778 1510.2.3 3588 3551 3588 3624
 αγια αγίων ουτός εστιν ο νόμος του οικου
 the holy of holies – this is the rule of the house.

Dimensions of the Altar

43:13 και ταῦτα τα μέτρα του θυσιαστηρίου ἐν
 And these are the measures of the altar by
 4083 3588 4083 2532 3822.1 3588 2859.1 899
 πηχει του πηχεως και παλαιστής το κολπωμα βάθους
 cubit; of the cubit and a palm. The recess depth
 4083 2532 4083 3588 2148.1 2532 1068.1 1909 3588 5491
 πηχυν και πήχης το εὐρος και γείσος ἐπὶ το χεῖλος
 a cubit, and a cubit the breadth, and the molding upon the lip
 2943 4693.1 2532 3778 3588 5311 3588 2379
 κυκλῶθεν σπιθαμῆς και τοῦτο το ὕψος του θυσιαστηρίου
 round about a span; and this is the height of the altar –
 1537 899 3588 746 3588 2836.4-1473
 43:14 ἐκ βάθους της ἀρχῆς του κοιλώματος αὐτοῦ
 from out of the depth of the beginning of its hollow part
 4314 3588 2435 3588 5270.1 4083 1417
 προς το ιλαστήριον το ὑποκάτωθεν πηχὺν δύο
 to the atonement-seat, the one from beneath, [2cubits 1is two],
 2532 3588 2148.1 4083 2532 575 3588 2435 3588
 και το εὐρος πηχεως και ἀπὸ του ιλαστηρίου του
 and the breadth a cubit; and from the [2atonement-seat
 3397 1909 3588 2435 3173 4083 5064
 μικροῦ ἐπὶ το ιλαστήριον μέγα πηχεις τέσσαρες
 1small] to the [2atonement-seat 1great] [2cubits 1is four],
 2532 2148.1 4083 2532 3588 704.3 4083
 και εὐρος πηχὺς 43:15 και το ἀριτὴλ πηχεῶν
 and the breadth 1is a cubit. And the altar hearth [2cubits
 5064 2532 575 3588 704.3 2532 5231 3588 2768
 τέσσαρα και ἀπὸ του ἀριτὴλ και ὑπεράνω των κεράτων
 1was four]; and from the altar hearth and up above the horns,
 4083 2532 3588 704.3 4083 1427 3372
 πηχὺς 43:16 και το ἀριτὴλ πηχεῶν δώδεκα μήκους
 a cubit. And the altar hearth [2cubits 1was twelve] in length
 1909 4083 1427 5068 1909 3588 5064 3313
 ἐπὶ πηχεις δώδεκα τετράγωνον ἐπὶ τα τέσσαρα μέρη
 by [2cubits 1twelve], four-cornered upon the four parts
 1473 2532 3588 2435 4083 1180
 αὐτοῦ 43:17 και το ιλαστήριον πηχὺν δεκατεσσάρων
 of it. And the atonement-seat [2cubits 1was fourteen]
 3588 3372 1909 4083 1180 3588 2148.1 1909
 το μήκος ἐπὶ πηχεις δεκατέσσαρας το εὐρος ἐπὶ
 in length by [2cubits 1fourteen] in breadth upon
 5064 3313 1473 2532 3588 1068.1-1473 2944 1473
 τέσσαρα μέρη αὐτοῦ και το γείσος αὐτοῦ κυκλούμενον αὐτῷ
 [2four 3parts 1its]; and its molding was encircling it
 2943 2255 4083 2532 3588 2945.1-1473 4083
 κυκλῶθεν ἡμισὺ πηχεως και το κυκλωμα αὐτοῦ πηχὺς
 round about – a half cubit; and its encircling base was a cubit
 2943 2532 3588 2824.1-1473 991 2596
 κυκλῶθεν και οἱ κληματικῆς αὐτοῦ βλέποντες κατὰ
 round about; and its steps looked according to
 395 2532 2036 4314 1473 5207 444
 ἀνατολᾶς 43:18 και εἶπε προς με υἱὲ ἀνθρώπου
 the east. And he said to me, O son of man,
 3592 3004 2962 3588 2316 3778 3588 4366.2
 ταδε λέγει κύριος ο θεός ταῦτα τα προσταγματα
 thus says the LORD God; These are the orders
 3588 2379 1722 3588 2250 4162-1473 3588
 του θυσιαστηρίου ἐν τη ἡμέρα ποιήσεως αὐτοῦ του
 of the altar in the day of its being made,
 399 1909 1473 3646 2532 4377.2
 ἀναφέρειν ἐπ' αὐτὸ ολοκαυτώματα και προσχέειν
 to offer upon it whole burnt offerings, and to pour
 4314 1473 129 2532 1325 3588 2409
 προς αὐτὸ αἷμα 43:19 και δώσεις τοις ἱερεῦσι
 on it blood. And you shall give to the priests,
 3588 * 3588 1537 3588 4690 *
 τοις Λευίταις τοις ἐκ του σπέρματος Σαδδούκ
 to the Levites, to the ones from out of the seed of Zadok,
 3588 1448 4314 1473 3004 2962 3588 2316 3588
 τοις ἐγγιζουσιν προς με λέγει κύριος ο θεός του
 to the ones approaching to me, says the LORD God,
 3008 1473 3448 1537 1016 4012 266
 λειτουργεῖν μοι μόσχον ἐκ βοῶν περὶ ἁμαρτίας
 to officiate to me – a calf from out of the oxen for a sin offering.
 43:20 2532 2983 1537 3588 129-1473 2532
 και ληφονται ἐκ του αιματος αὐτοῦ και
 And they shall take from out of its blood, and
 5087 1909 5064 2768 3588 2379 2532
 θήσουσιν ἐπὶ τέσσαρα κέρατα του θυσιαστηρίου και
 shall place it upon four horns of the altar, and

1909 3588 5064 1137 3588 2435 2532 1909
 ἐπὶ τας τέσσαρας γωνίας του ιλαστηρίου και ἐπὶ
 upon the four corners of the atonement-seat, and upon
 3588 939 2945 2532 2511 2532 1837.2 1473
 την βάσιν κυκλῶ και καθαρίσουσι και ἐξίλασονται αὐτὸ
 the base round about; and shall cleanse and atone it.
 43:21 2532 2983 3588 3448 3588 4012 266
 και ληφονται τον μόσχον τον περὶ ἁμαρτίας
 And they shall take the calf for a sin offering,
 2532 2618 1722 3588 673
 και κατακαυθήσεται ἐν τῷ ἀποκεχωρισμένῳ του
 and he shall incinerate it in the place being separated of the
 3624 1855 3588 39 2532 3588 2250 3588
 οἶκου ἐξωθεν των ἁγίων 43:22 και τη ἡμέρα τη
 house from outside of the holies. And the [2day
 1208 2983 2056 1537 137.1 299
 δευτέρα λήψη ἐρίφον ἐξ αἰγῶν ἀμώμων
 1second] you shall take a kid from out of the goats unblemished
 5228 266 2532 1837.2 3588 2379
 ὑπὲρ ἁμαρτίας και ἐξίλασονται το θυσιαστήριον
 for a sin offering; and they shall atone the altar,
 2530 1837.2 1722 3588 3448 2532 3326 3588
 καθότι ἐξίλασαντο ἐν τῷ μόσχῳ 43:23 και μετὰ το
 in so far as they atoned with the calf. And after
 4931 3588 1837.4 4374 3448
 συντελέσαι τον ἐξίλασμόν προσοίσουσι μόσχον
 completing the making an atonement, they shall bring [2calf
 1537 1016 299 2532 2919.1 1537
 ἐκ βοῶν ἀμώμων και κριόν ἐκ
 3from out of 4the oxen 1an unblemished], and [2ram 3from out of
 3588 4263 299 2532 4374
 των προβάτων ἀμώμων 43:24 και προσοίσετε
 4the 5sheep 1an unblemished]. And you shall offer them
 1726 2962 2532 1977 3588 2409 1909
 ἐναντίον κυρίου και ἐπιρρίψουσιν οἱ ἱερεῖς ἐπ'
 before the LORD, and [3shall cast 1the 2priests 5upon
 1473 217 2532 399 1473 3646
 αὐτὰ ἀλα και ανοίσουσιν αὐτὰ ολοκαυτώματα
 6them 4salt], and shall offer them as whole burnt offerings
 3588 2962 2033 2250 4160 2056 5228
 τῷ κυρίῳ 43:25 ἐπτά ἡμέρας ποιήσεις ἐρίφον ὑπὲρ
 to the LORD. Seven days you shall offer a kid for
 266 2596 2250 2532 3448 1537 1016 2532
 ἁμαρτίας καθ' ἡμέραν και μόσχον ἐκ βοῶν και
 a sin offering each day, and a calf from out of the oxen, and
 2919.1 1537 4263 299 4160
 κριόν ἐκ προβάτων ἀμώμων ποιήσουσιν
 a ram from out of the sheep – [2unblemished 1they shall offer them].
 2033 2250 2532 1837.2 3588 2379 2532
 43:26 ἐπτά ἡμέρας και ἐξίλασονται το θυσιαστήριον και
 Seven days and they shall atone the altar and
 2511 1473 2532 4130 3588 5495-1473 2532
 καθαριουσιν αὐτὸ και πλησουσι τας χεῖρας αὐτῶν 43:27 και
 cleanse it; and they shall fill their hands. And
 4931 3588 2250 2532 1510.8.3 575 3588 2250
 συντελέσουσι τας ἡμέρας και ἔσται ἀπὸ της ἡμέρας
 they shall complete the days, and it will be from the [2day
 3588 3590 2532 1900 2532 4160 3588 2409 1909
 της ογδόης και ἐπέκεινα και ποιήσουσιν οἱ ἱερεῖς ἐπὶ
 1eighth] and beyond, and [3shall offer 1the 2priests] upon
 3588 2379 3588 3646-1473 2532 3588 3588
 το θυσιαστήριον τα ολοκαυτώματα ὑμῶν και τα του
 the altar your whole burnt offerings, and the ones
 4992-1473 2532 4327-1473 3004
 σωτηρίου ὑμῶν και προσδέξομαι ὑμᾶς λέγει
 of your deliverance offering; and I will favorably receive you, says
 2962 3588 2316
 κύριος ο θεός
 the LORD God.

CHAPTER 44

The East Gate and the Leader

44:1 2532 1994 1473 2596 3588 3598 3588 4439
 και ἐπέστρεψέ με κατὰ την ὁδὸν της πύλης
 And he returned me by the way of the [2gate
 3588 39 3588 1857 3588 991 2596 395
 των ἁγίων της ἐξωτέρας της βλέπουσας κατὰ ἀνατολᾶς
 3of the 4holies 1outer] looking according to the east;
 2532 3778 1510.7.3 2808 2532 2036-2962 4314 1473
 και αὕτη ἦν κεκλεισμένη 44:2 και εἶπε κύριος προς με
 and this was locked. And the LORD said to me;

3588 4439-3778 2808 1510.8.3 3756 455 2532
 η πύλη αὕτη κεκλεισμένη ἔσται οὐκ ανοιχθήσεται καὶ
 This gate having been locked will not be opened, and
 3762 1330 1223 1473 3754 2962 3588 2316 *
 οὐδεὶς διέλθῃ δι' αὐτῆς ὅτι κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ
 no one will go through it, for the LORD God of Israel
 1330 1223 1473 2532 1510.8.3 2808 1360
 διελεύσεται δι' αὐτῆς καὶ ἔσται κεκλεισμένη 44:3 διότι
 will go through it, and it will be locked. For
 3588 2233 3778 2521 1722 1473 3588 2068
 ὁ ἡγούμενος οὗτος καθήσεται ἐν αὐτῇ τοῦ φαγεῖν
 the one leading, this one shall sit down in it to eat
 740 1799 3588 2962 2596 3588 3598 128.3
 ἄρτον ἐνώπιον τοῦ κυρίου κατὰ τὴν ὁδὸν αἰλάμ
 bread before the LORD. [2by 3the 4way 5of the columned porch
 3588 4439 1525 2532 2596 3588 3598-1473
 τῆς πύλης εἰσελεύσεται καὶ κατὰ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ
 of the 7gate 1He shall enter], and according to its way
 1831
 ἐξελεύσεται
 he shall go forth.

Entrance to the House

2532 1521 1473 2596 3588 3598 3588 4439
 44:4 καὶ εἰσηγάγέ με κατὰ τὴν ὁδὸν τῆς πύλης
 And he brought me according to the way of the gate
 3588 4314 1005 2713 3588 3624 2532 1492 2532
 τῆς πρὸς βορρᾶν κατέναντι τοῦ οἴκου καὶ ἶδον καὶ
 towards the north over against the house. And I beheld, and
 2400 4134 1391 3588 3624 3588 2962 2532 4098
 ἰδοὺ πλήρης δόξης ὁ οἶκος τοῦ κυρίου καὶ πίπτω
 behold, [5was full 6of glory 1the 2house 3of the 4LORD]; and I fell
 1909 4383-1473 2532 2036-2962 4314 1473 5207
 ἐπὶ προσώπόν μου 44:5 καὶ εἶπε κύριος πρὸς με
 upon my face. And the LORD said to me, O son
 444 5021 1909 3588 2588-1473 2532 1492 3588
 ἀνθρώπου τάξει ἐπὶ τὴν καρδίαν σου καὶ ἴδε τοὺς
 of man, arrange it upon your heart, and behold
 3788-1473 2532 3588 3775-1473 191 3956 3745
 ὀφθαλμοῖς σου καὶ τοῖς ὤσι σου ἀκουε πάντα ὅσα
 with your eyes, and [2with your ears 1hear] all as much as
 1473 4314 1473 2980 2596 3956 3588 4366.2 3588
 ἐγὼ πρὸς σε λαλῶ κατὰ πάντα τὰ προστάγματα τοῦ
 I [2to 3you 1speak] concerning all the orders of the
 3624 2962 2532 3956 3588 3544.1-1473 2532 5021 3588
 οἴκου κυρίου καὶ πάντα τὰ νόμιμα αὐτοῦ καὶ τάξεις τὴν
 house of the LORD, and all its laws! And arrange
 2588-1473 1519 3588 1529 3588 3624 2596 3956 3588
 καρδίαν σου εἰς τὴν εἰσοδὸν τοῦ οἴκου κατὰ
 your heart for the entrance of the house according to all
 1841-1473 1722 3956 3588 39 2532 2046
 ἐξόδους αὐτοῦ ἐν παντί τοῖς ἁγίοις 44:6 καὶ ερεῖς
 its exits in all the holy places! And you shall say
 4314 3588 3893 4314 3588 3624 * 3592
 πρὸς τὸν παραπικραίνοντα πρὸς τὸν οἶκον Ἰσραὴλ τὰδε
 to the one rebelling, to the house of Israel, Thus
 3004 2962 2962 2427 1473 575 3956
 λέγει κύριος κύριος ἁκανούσθω ὑμῖν ἀπὸ πάσων
 says the Lord the LORD; Let it be enough to you from all
 458-1473 3624 * 3588 1521-1473
 ἀνομῶν ὑμῶν οἶκος Ἰσραὴλ 44:7 τοῦ εἰσαγαγεῖν ὑμᾶς
 your lawless deeds, O house of Israel, for you to bring in
 5207 241 564 2588 2532 564
 υἱοὺς ἀλλογενεῖς ἀπεριτμήτους καρδία καὶ ἀπεριτμήτους
 sons of foreigners, uncircumcised in heart, and uncircumcised
 4561 3588 1096 1722 3588 39-1473 2532 953
 σαρκὶ τοῦ γίνεσθαι ἐν τοῖς ἁγίοις μου καὶ βεβηλοῦν
 in flesh, to be in my holy places, and to profane
 1473 1722 3588 4374-1473 740-1473 2532 4720.1 2532
 αὐτὰ ἐν τῷ προσφέρειν ὑμᾶς ἄρτους μου καὶ στέαρ καὶ
 them in your offering my breads, and fat, and
 129 2532 3845 3588 1242-1473 1722 3956 3588
 αἷμα καὶ παρεβαίνετε τὴν διαθήκην μου ἐν πάσαις ταῖς
 blood, and violate my covenant in all
 458-1473 2532 3756-5442 3588 4366.2
 ἀνομίαις ὑμῶν 44:8 καὶ οὐκ ἐφυλάξατε τὰ προστάγματα
 your lawless deeds! And you kept not the orders
 3588 37.1-1473 2532 1299 3588 5442 5438
 τοῦ ἁγιάσματος μου καὶ διετάξατε τοῦ φυλάσσειν φυλακάς
 of my sanctuary. But you ordered to keep guards
 1722 3588 39-1473 1473 1223 3778
 ἐν τοῖς ἁγίοις μου ὑμῖν 44:9 διὰ τοῦτο
 in my holy places for yourselves. On account of this,

3592 3004 2962 3588 2316 3956 5207 241 564
 τὰδε λέγει κύριος ὁ θεὸς πᾶς υἱὸς ἀλλογενεῖς ἀπεριτμήτος
 thus says the LORD God; All sons of foreigners, uncircumcised
 2588 2532 564 4561 3756-1525 1519 3588
 καρδία καὶ ἀπεριτμήτος σαρκὶ οὐκ εἰσελεύσεται εἰς τὰ
 in heart, and uncircumcised in flesh, shall not enter into
 39-1473 575 3956 241 1722 3319 3624
 ἁγία μου ἀπὸ πάντων ἀλλογενῶν ἐν μέσῳ οἴκου
 my holy places, from all foreigners in the midst of the house
 *
 Ἰσραὴλ
 of Israel.

The Laws Governing the Levites

237.1 3588 * 3748 851.1 575 1473
 44:10 ἀλλ' ἡ οἱ Λευῖται οὐτινές ἀφῆλαντο ἀπ' ἐμοῦ
 Only the Levites who hoped upon me
 1722 3588 4105 3588 * 575 1473 2733.5 3588
 ἐν τῷ πλανᾶσθαι τὸν Ἰσραὴλ ἀπ' ἐμοῦ κατόπισθεν τῶν
 in [2wandering 1Israel] from me after
 1760.1 1473 2532 2983 93-1473
 ἐνθυμημάτων αὐτῶν καὶ λήθονται ἀδικίαν αὐτῶν
 [2ideas 1their own]; even they shall bear their iniquities.
 2532 1510.8.6 1722 3588 39-1473 3008
 44:11 καὶ ἔσονται ἐν τοῖς ἁγίοις μου λειτουργοῦντες
 Yet they will be among my holy ones ministering
 2377 1909 3588 4439 3588 3624 2532 3008
 θυρωροὶ ἐπὶ τῶν πυλῶν τοῦ οἴκου καὶ λειτουργοῦντες
 as doorkeepers at the gates of the house, and ministering
 1722 3588 3624 3778 4969 3588 3646 2532 3588
 ἐν τῷ οἴκῳ οὗτοι σφάξουσιν τὰ ὁλοκαυτώματα καὶ τὰς
 in the house. These shall slay the whole burnt offerings and the
 2378 3588 2992 2532 3778 2476 1726 3588 2992
 θυσιάς τῷ λαῷ καὶ οὗτοι στήσονται ἐναντίον τοῦ λαοῦ
 sacrifices for the people; and these shall stand before the people
 3588 3008 1473 446.2 3008 1473
 τοῦ λειτουργεῖν αὐτοῖς 44:12 ἀνθ' ὧν ἐλειτουργοῦν αὐτοῖς
 to minister to them. Because they ministered to them
 4253 4383 3588 1497-1473 2532 1096 3588 3624
 πρὸ προσώπου τῶν εἰδώλων αὐτῶν καὶ ἐγένετο τῷ οἴκῳ
 before the face of their idols, and it became to the house
 * 1519 2851 93 1752 3778 142
 Ἰσραὴλ εἰς κόλασιν ἀδικίας ἐνεκα τοῦτου ἦρα
 of Israel for a punishment of iniquity; because of this I lifted
 3588 5495-1473 1909 1473 3004 2962 2962 2532
 τὴν χεῖρά μου ἐπ' αὐτοὺς λέγει κύριος κύριος 44:13 καὶ
 my hand against them, says the Lord the LORD. And
 2983 3588 458-1473 2532 3756-1448 4314
 λήθονται τὴν ἀνομίαν αὐτῶν καὶ οὐκ ἐγγισίσι πρὸς
 they shall bear their lawlessness, and shall not approach unto
 1473 3588 2407 1473 3761 3588 4317
 με τοῦ ιερατεῦν μοι οὐδὲ τοῦ προσάγειν
 me to officiate as priest to me, nor to lead forward
 4314 3956 3588 39 3588 39 2532 2983
 πρὸς πάντα τὰ ἁγία τῶν ἁγίων καὶ λήθονται
 to all the holy things of the holies. And they shall bear
 819-1473 1722 3588 4106.1 3739 4105
 ἀτιμίαν αὐτῶν ἐν τῇ πλανήσει ἣ ἐπλανήθησαν
 their dishonor in the delusion in which they wandered.
 2532 5021 1473 5442 5438 3588 3624
 44:14 καὶ τάξω αὐτοὺς φυλάσσειν φυλακάς τοῦ οἴκου
 And I will order them to keep the watches of the house,
 1519 3956 3588 2041-1473 2532 1519 3956 3745 302
 εἰς πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ καὶ εἰς πάντα ὅσα ἂν
 for all its works, and for all as much as they should
 4160
 ποιήσωσιν
 do.

The Sons of Zadok

3588 2409 3588 * 3588 5207 3588 * 3588
 44:15 οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται οἱ υἱοὶ τοῦ Σαδδούκ οἱ
 The priests, the Levites, the sons of Zadok, the ones
 5442 5438 3588 39-1473 1722 3588 4105
 ἐφυλάξαν† φυλακάς τῶν ἁγίων μου ἐν τῷ πλανᾶσθαι
 that kept watches of my holy things in the [3wandering
 3588 3624 * 575 1473 3778 4317 4314 1473
 τὸν οἶκον Ἰσραὴλ ἀπ' ἐμοῦ οὗτοι προσάξουσιν πρὸς με
 1house 2of Israel] from me, these shall lead forward to me

44:15 †CP οὔτινες ἐφυλάξαντο - the ones who were keeping.

3588 3008 1473 2532 2476 4253 4383-1473
 του λειτουργείν μοι και στήσονται προ προσώπου μου
 to minister to me, and they shall stand before my face

3588 4374 1473 4720.1 2532 129 3004 2962
 του προσφέρειν μοι στέαρ και αιμα λέγει κύριος
 to offer to me fat and blood, says the Lord

2962 3778 1525 1519 3588 39-1473
 κύριος 44:16 οὗτοι εισελεύσονται εις τα ἁγία μου
 the LORD. These shall enter into my holy places,

2532 3778 4334 4314 3588 5132-1473 3588
 και οὗτοι προσελεύσονται προς την τράπεζάν μου του
 and these shall come forward to my table

3008 1473 2532 5442 3588 5438-1473 2532
 λειτουργείν μοι και φυλάξουσιν τας φυλάκας μου 44:17 και
 to minister to me, and to guard my watches. And

1510.8.6 1722 3588 1531-1473 1519 3588 4439 3588
 ἔσονται εν τω εισπορεύεσθαι αυτοὺς εις τας πύλας της
 they shall be, (in their entering into the gates of the

833 3588 2082 4749 3042.2 1746
 αυλής της εσωτέρας στολᾶς λινᾶς ἐνδύσονται
 [2courtyard inner]), [3apparels flaxen linen putting on];

2532 3756-1746 2053 1722 3588 3008-1473 575
 και ουκ ἐνδύσονται ἐρα εν τω λειτουργείν αυτοὺς ἀπο
 and they shall not put on wool in their ministering from

3588 4439 3588 2082 833 2532 2787.1
 της πύλης της εσωτέρας αυλής 44:18 και κιδᾶρεις
 the [2gate inner] of the courtyard. And [3turbans

3042.2 2192 1909 3588 2776-1473 2532
 λινᾶς ἔξουσιν ἐπι των κεφαλῶν αυτῶν και
 flaxen linen they shall have upon their heads, and

4048.2 3042.2 2192 1909 3588 3751-1473
 περισκέλη λινᾶ ἔξουσιν ἐπι τας οσφύας αυτῶν
 [3pants flaxen linen shall have] upon their loins;

2532 3756-4024 970 2532 1722 3588
 και ου περιζώσονται βία 44:19 και εν τω
 and they shall not gird with force. And in

1607-1473 1519 3588 833 3588 1857
 ἐκπορεύεσθαι αυτοὺς εις την αυλήν την ἐξωτέραν
 their going forth into the [2courtyard inner] outer

4314 3588 2992 1562 3588 4749-1473 1722
 προς τον λαόν ἐκδύσονται τας στολᾶς αυτῶν εν
 to the people, they shall take off their apparels in

3739 3008 1722 1473 2532 5087 1473 1722 3588
 αἱς λειτουργοῦσιν εν αὐταῖς και θήσουσιν αὐτὰς εν ταῖς
 which they ministered in them, and shall put them in the

1825.1 3588 39 2532 1746 4749 2087 2532
 ἐξεδράς των ἁγίων και ἐνδύσονται στολᾶς ἐτέρας και
 inner chambers of the holies, and shall put on [2apparels other]; and

3766.2 37 3588 2992 1722 3588 4749-1473
 ου μη αγιάσωσι τον λαόν εν ταῖς στολαῖς αυτῶν
 in no way shall they sanctify the people in their own apparels.

44:20 2532 3588 2776-1473 3756-3587 2532
 και τας κεφαλὰς αυτῶν ου ξυρήσονται και
 And their heads they shall not shave, and

3588 2864-1473 3756-5588.2 2572
 τας κόμας αυτῶν ου ψιλώσουσι καλύπτοντες
 their hair they shall not make bare; by covering

2572 3588 2776-1473 2532 3631 3766.2
 καλύψουσιν τας κεφαλὰς αυτῶν 44:21 και οἶνον ου μη
 they shall cover their heads. And [6wine in no way

4095 3956 2409 1722 3588 1531-1473 1519
 πίωσι πας ἱερεὺς εν τω εισπορεύεσθαι αυτοὺς εις
 shall drink any priest in their entering into

3588 833 3588 2082 2532 5503 2532
 την αυλήν την εσωτέραν 44:22 και χήραν και
 the [2courtyard inner]. And [2a widow and

1544 3756-2983 1438 1519 1135
 ἐκβεβλημένην ου λήψονται εαυτοῖς εις γυναῖκα
 one being cast out they shall not take to themselves for a wife;

237.1 3933 1537 3588 4690 3624
 ἀλλ' η παρθένον ἐκ του σπέρματος οἴκου
 but only a virgin from out of the seed of the house

* 2532 1437 1096 5503 1537 2409
 Ἰσραὴλ και εἰν γένηται χήρα ἐξ ἱερέως
 of Israel; but if there shall be a widow from out of a priest

2983 2532 3588 2992-1473 1321
 λήψονται 44:23 και τον λαόν μου διδάξουσιν
 they shall take her. And [2my people they shall teach]

303.1 39 2532 952 2532 303.1 169
 ἀναμέσον ἁγίου και βεβήλου και ἀναμέσον ἀκαθάρτου
 between the holy and the profane; and [3between unclean

2532 2513 1107 1473 2532
 και καθαροὺ γνωριοῦσιν αυτοῖς 44:24 †και
 and clean they shall make known to them]. And

1909 2920 129 3778 2186 3588 1252
 ἐπι κρίσιν αἵματος οὗτοι ἐπιστήσονται του διακρίνειν
 [3over 4a judgment 5of blood 1these 2shall attend] to litigate

3588 1345-1473 1344 2532 3588 2917-1473
 τα δικαιώματά μου δικαιοῦσουσι και τα κρίματά μου
 my ordinances; they shall do justice, and [2my judgments

2919 2532 3588 3544.1-1473 2532 3588 4366.2-1473
 κρινούσι και τα νόμιμά μου και τα προστάγματά μου
 shall judge]. And [2my laws and 4my orders

1722 3956 3588 1859-1473 5442 2532 3588
 εν πάσαις ταῖς εορταῖς μου φυλάξονται και τα
 in all my holiday feasts they shall keep]; and

4521-1473 37 2532 1909 5590
 σάββατά μου αγιάσουσι 44:25 και ἐπὶ ψυχὴν
 [2my sabbaths 1they shall sanctify]. And unto a dead soul

444 3756-1525 3588 3392 237.1
 ἀνθρώπου ουκ εισελεύσονται του μιανθῆναι
 of a man they shall not enter to defile themselves; but only

1909 3962 2532 1909 3384 2532 1909 5207 2532 1909
 ἐπὶ πατρί και ἐπὶ μητρί και ἐπὶ υἱῷ και ἐπὶ
 unto a father, and unto a mother, and unto a son, and unto

2364 2532 1909 80 2532 1909 79-1473 3739
 θυγατρί και ἐπ' ἀδελφῷ και ἐπ' ἀδελφῇ αυτοῦ η
 a daughter, and unto a brother, and unto his sister who

3756-1096 435 3392 2532 3326
 ου γέγονεν ἀνδρὶ μιανθήσεται 44:26 και μετὰ
 became not a man's wife, shall he be defiled. And after

3588 2511-1473 2033 2250 1821.2
 το καθαρισθῆναι αυτὸν ἐπτά ἡμέρας ἐξαριθμῆσθαι
 his being cleansed, [3seven 4days 1he shall count out

1473 2532 3739-302 2250 1531 1519
 αὐτῷ 44:27 και η αν ἡμέρα εισπορεύονται εις
 to himself]. And whichever day they should enter into

3588 833 3588 2082 3588 3008 1722 3588 39
 την αυλήν την εσωτέραν του λειτουργείν εν τω ἁγίῳ
 the [2courtyard inner] to minister in the holy place,

4374 2434 3004 2962 3588 2316 2532
 προσοίσει ἱλασμόν λέγει κύριος ο θεός 44:28 και
 he shall bring an atonement, says the LORD God. And

1510.8.3 1473 1519 2817 1473 2817 1473
 ἔσται αυτοῖς εις κληρονομίαν ἐγὼ κληρονομία αυτοῖς
 it will be to them for an inheritance – I am an inheritance to them.

2532 2697 3756-1325 1473 1722 3588 5207
 και κατὰσχεσις ου δοθήσεται αυτοῖς εν τοῖς υἱοῖς
 And a possession shall not be given to them among the sons

* 1473 2697-1473 2532 3588 2378 2532
 Ἰσραὴλ ἐγὼ κατὰσχεσις αυτῶν 44:29 και τας θυσίας και
 of Israel – I am their possession. And the sacrifices, even

3588 5228 266 2532 3588 5228 52
 τα ὑπὲρ ἁμαρτίας και τα ὑπὲρ ἀγνοίας
 the ones for a sin offering, and the ones for an ignorance offering,

3778 2068 2532 3956 873.1 1722 3588 *
 οὗτοι φάγονται και παν ἀφορισμα εν τω Ἰσραὴλ
 these they shall eat; and every separation offering in Israel

1473-1510.8.3 2532 3588 536 3956 2532 3588
 αυτοῖς ἔσται 44:30 και αι ἀπαρχαὶ πάντων και τα
 will be theirs. And the first-fruits of all, and the

4416 3956 2532 3588 850.4 3956 1537
 πρωτότοκα πάντων και τα ἀφαιρέματα πάντα ἐκ
 first-born of all, and [2the 3cut-away portions all] from out of

3956 3588 536-1473 3588 2409 1510.8.3 2532 3588
 πάντων των ἀπαρχῶν ὑμῶν τοῖς ἱερεῦσιν ἔσται και τα
 your first-fruits [2to the 3priests shall be]. And

4409.4-1473 1325 3588 2409 3588 5087
 πρωτογεννήματα ὑμῶν δώσετε το ἱερεῖ του θειναι
 your first produce you shall give to the priest, to put

2129 1909 3588 3624-1473 2532 3956 2347.1
 εὐλογίας ἐπὶ τοὺς οἴκους ὑμῶν 44:31 και παν θνησιμαῖον
 a blessing upon your houses. And all decaying flesh,

2532 2340.1 1537 3588 4071 2532
 και θηριάλωτον ἐκ των πετεινῶν και
 and that taken by wild beasts from out of the birds and

1537 3588 2934 3756-2068 3588 2409
 ἐκ των κτηνῶν ου φάγονται οἱ ἱερεῖς
 from out of the cattle [3shall not eat 1the 2priests].

44:24 †See Bos for variants.

44:30 †CP ἀφορισματα - separation offerings.

CHAPTER 45

The Division of the Land

45:1 ²⁵³² και ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τω ^{2650.2-1473} καταμετρεῖσθαι υμᾶς ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁰⁹³ γῆν ¹⁷²² And ²⁸¹⁷ in ⁸⁷³ you ⁵³⁶ shall separate ³⁵⁸⁸ τὴν ²⁹⁶² ἀρχὴν ³⁵⁸⁸ τὸ ²⁹⁶² κυρίῳ ³⁵⁸⁸ κυρίῳ
for inheritance, you shall separate the first-fruit to the LORD,
39 ⁵⁷⁵ ἀγίον ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ γῆς ⁴⁰⁰² πέντε ²⁵³² και ¹⁵⁰¹ εικοσι ⁵⁵⁰⁵ χιλιάδας
a holy space of the land – five and twenty thousand
3372 ²⁵³² μήκος ³⁵⁸⁸ και ^{2148.1} τὸ ¹¹⁷⁶ εὖρος ⁵⁵⁰⁵ δέκα ^{39-1510.8.3} χιλιάδας ³⁵⁸⁸ ἀγίων ³⁵⁸⁸ ἔσται
in length, and the breadth ten thousand; it will be holy
1722 ³⁹⁵⁶ ἐν ³⁵⁸⁸ πανσὶ ³⁷²⁵⁻¹⁴⁷³ τοῖς ²⁹⁴³ ὁρίοις ²⁵³² αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ κυκλόθεν ²⁵³² 45:2
in all its limits round about. And
1510.8.3 ¹⁵³⁷ ἔσται ³⁷⁷⁸ ἐκ ^{37.1} τούτου ⁴⁰⁰¹ ἁγίασμα ³⁵⁸⁸ πεντακόσιοι
there shall be from out of this a sanctuary – five hundred
1909 ⁴⁰⁰¹ ἐπὶ ⁵⁰⁶⁸ πεντακοσίων† ²⁹⁴³ τετραγώνων ²⁵³² κυκλόθεν ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² πενήκοντα
by five hundred four-cornered round about; and fifty
4083 ¹²⁹²⁻¹⁴⁷³ πῆχεις ²⁹⁴³ διάστημα ²⁵³² αὐτῶν ¹⁵³⁷ κυκλόθεν ²⁵³² 45:3
cubits shall be their space round about. And from out of
3778 ³⁵⁸⁸ ταύτης ^{1267.2} τῆς ^{1267.1} διαμετρήσεως ³³⁷² διαμετρήσεις ⁴⁰⁰² μήκος ³⁵⁸⁸ πέντε
this measurement you shall measure a length five
2532 ¹⁵⁰¹ και ⁵⁵⁰⁵ εικοσι ²⁵³² χιλιάδας ³⁵⁸⁸ και ^{2148.1} τὸ ¹¹⁷⁶ εὖρος ⁵⁵⁰⁵ δέκα ²⁵³² χιλιάδας ³⁵⁸⁸ και
and twenty thousand, and the breadth ten thousand; and
1722 ¹⁴⁷³ ἐν ^{1510.8.3} αὐτῇ ³⁵⁸⁸ ἔσται ^{37.1} τὸ ³⁵⁸⁸ ἁγίασμα ³⁹ τὸ ³⁵⁸⁸ ἅγιον ³⁹ τῶν ³⁵⁸⁸ ἁγίων
in it will be the sanctuary, the holy of the holies.

45:4 ³⁷ ἡγιασμένον ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῆς ¹⁰⁹³ γῆς ^{1510.8.3} ἔσται
[²being sanctified ³of ⁴the ⁵land ¹There shall be a portion]
3588 ²⁴⁰⁹ τοῖς ³⁵⁸⁸ ἱερεῦσι ³⁰⁰⁸ τοῖς ¹⁷²² λειτουργοῦσιν ³⁵⁸⁸ ἐν ²⁵³² τῷ ^{1510.8.3} ἁγίῳ
to the priests ministering in the holy place, and it will be
3588 ¹⁴⁴⁸ τοῖς ³⁰⁰⁸ ἐγγιζούσι ³⁵⁸⁸ λειτουργεῖν ²⁵³² τῷ ²⁵³² κυρίῳ ^{1510.8.3} και ²⁵³² ἔσται
to the ones approaching to minister to the LORD; and it will be
1473 ⁵¹¹⁷ αὐτοῖς ¹⁵¹⁹ τόπος ³⁶²⁴ εἰς ⁸⁷³ οἴκους ³⁵⁸⁸ ἀφωρισμένους ³⁸⁻¹⁴⁷³ τῷ ³⁵⁸⁸ ἁγιάσμῳ ³⁵⁸⁸ αὐτῶν
to them a place for houses being separated to their sanctification.

45:5 ¹⁵⁰¹ εἰκοσι ²⁵³² και ⁴⁰⁰² πέντε ⁵⁵⁰⁵ χιλιάδας ³³⁷² μήκος ²⁵³² και ^{2148.1} τὸ ¹⁵⁰¹ εὖρος ³⁵⁸⁸ εἰκοσι
Twenty and five thousand in length, and a breadth of twenty
5505 ^{1510.8.3} χιλιάδας ³⁵⁸⁸ ἔσται ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁰⁰⁸ Λευίταις ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁵⁸⁸ λειτουργοῦσι ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ οἴκῳ
thousand shall be to the Levites ministering in the house,
1473 ¹⁵¹⁹ αὐτοῖς ²⁶⁹⁷ εἰς ⁴¹⁷² κατάσχεσιν ³⁵⁸⁸ πόλεως ²⁷³⁰ του ²⁵³² κατοικεῖν ²⁵³² 45:6
to them for possession cities to dwell in. And
3588 ²⁶⁹⁷ τὴν ³⁵⁸⁸ κατάσχεσιν ⁴¹⁷² τῆς ¹³²⁵ πόλεως ⁴⁰⁰² δώσεις ⁴⁰⁰² 45:7
for the possession of the city you shall appoint five
5505 ³⁵⁸⁸ χιλιάδας ^{2148.1} τοῦ ²⁵³² εὖρος ³⁵⁸⁸ και ³³⁷² τῆς ⁴⁰⁰² μήκος ²⁵³² πέντε ¹⁵⁰¹ και ²⁵³² εικοσι
thousand for the breadth, and the length five and twenty
5505 ³⁷³⁹ χιλιάδας ⁵¹⁵⁸ οὗ ³⁵⁸⁸ τρόπου ⁵³⁶ η ³⁵⁸⁸ ἀπαρχῆς ³⁹ τῶν ³⁹⁵⁶ ἁγίων ³⁵⁸⁸ παντὶ
thousand. In which manner the first-fruit of the holies is to all
3624 ^{1510.8.3} οἴκῳ ³⁵⁸⁸ Ἰσραὴλ ²⁵³² ἔσται ³⁵⁸⁸ 45:7 και ²⁵³² τῷ
the house of Israel, so it shall be. And a portion shall be to the
2233 ¹⁵³⁷ ἡγουμένῳ ³⁷⁷⁸ ἐκ ²⁵³² τούτου ⁵⁷⁵ και ³⁷⁷⁸ ἀπὸ ¹⁵¹⁹ τούτου ³⁵⁸⁸ εἰς ⁵³⁶ τὰς ³⁵⁸⁸ ἀπαρχὰς
one leading from out of this, and from this into the first-fruits
3588 ³⁹ τῶν ¹⁵¹⁹ ἁγίων ²⁶⁹⁷ εἰς ³⁵⁸⁸ κατάσχεσιν ⁴¹⁷² τῆς ²⁵⁹⁶⁻⁴³⁸³ πόλεως ³⁵⁸⁸ κατὰ ³⁵⁸⁸ πρόσωπον
of the holies for a possession of the city in front
3588 ⁵³⁶ τῶν ³⁹ ἀπαρχῶν ²⁵³² τῶν ²⁵⁹⁶⁻⁴³⁸³ ἁγίων ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ κατὰ ³⁵⁸⁸ πρόσωπον ³⁵⁸⁸ τῆς
of the first-fruits of the holies, and in front of the

45:2 †See Bos for variants.

45:4 †CP τοὺς ἁγίους - the holy places.

2697 ³⁵⁸⁸ κατασχέσεως ⁴¹⁷² τῆς ³⁵⁸⁸ πόλεως ⁴³¹⁴ τα ²²⁸¹ προς ²⁵³² θάλασσαν ²⁵³² και
possession of the city, the parts towards the west, and
575 ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ⁴³¹⁴ των ²²⁸¹ προς ⁴³¹⁴ θάλασσαν ³⁹⁵ προς ²⁵³² ανατολὰς ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² το
from the parts towards the west towards the east. And the
3372 ⁵⁶¹³ μήκος ¹⁵²⁰ ὡς ³⁵⁸⁸ μία ³³¹⁰ των ⁵⁷⁵ μερίδων ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁷²⁵ των ³⁵⁸⁸ ὁρίων ⁴³¹⁴ των ³⁵⁸⁸ προς
length as one of the portions from the limits of the parts towards
2281 ¹⁹⁰⁹ θάλασσαν ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ³⁷²⁵ τα ³⁵⁸⁸ ὅρια ⁴³¹⁴ τα ³⁹⁵ προς ³⁵⁸⁸ ανατολὰς ¹⁰⁹³ τῆς ³⁵⁸⁸ γῆς
the west, unto the limits towards the east of the land.
2532 ^{1510.8.3} και ¹⁴⁷³ ἔσται ¹⁵¹⁹ αὐτῷ ²⁶⁹⁷ εἰς ¹⁷²² κατάσχεσιν ³⁵⁸⁸ ἐν ²⁵³² τῷ ²⁵³² Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸ και
45:8 And it will be to him for a possession in Israel. And
3756-2616 ³⁷⁶⁵ οὐ ³⁵⁸⁸ καταδυναστεύουσιν ^{860.1} οὐκέτι ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁸⁸ ἀφηγούμενοι ³⁵⁸⁸ τον
[⁴shall not tyrannize ⁵any longer ¹the ones ²guiding
2992-1473 ²⁵³² λαὸν ³⁵⁸⁸ μου ¹⁰⁹³ και ^{2624.1} τὴν ³⁶²⁴ γῆν ³⁵⁸⁸ κατακληρονομήσουσιν ³⁵⁸⁸ οἴκος
[³my people]; but [⁴the ⁵land ³shall inherit ¹the house
* ²⁵⁹⁶ Ἰσραὴλ ⁵⁴⁴³⁻¹⁴⁷³ κατὰ ³⁵⁹² φυλὰς ³⁰⁰⁴ αὐτῶν ²⁹⁶² 45:9 ³⁵⁸⁸ τὰδε ³⁵⁸⁸ λέγει ³⁵⁸⁸ κύριος
[²of Israel] according to their tribes. Thus says the LORD
3588 ²³¹⁶ ο ²⁴²⁷ θεὸς ¹⁴⁷³ ἱκανούσθω ³⁵⁸⁸ ὑμῖν ^{860.1} οἱ ³⁵⁸⁸ ἀφηγούμενοι ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ Ἰσραὴλ
God; Let it be enough to you, O ones guiding Israel!

93 ²⁵³² ἀδικίαν ⁵⁰⁰⁴ και ⁸⁵¹ τάλαιπωρίαν ²⁵³² ἀφέλεσθε ²⁹¹⁷ 2532 ²⁵³² και ²⁵³² κρίμα ²⁵³² και
[²injustice ³and ⁴misery ¹Let] be removed, and [²equity ³and
1343 ⁴¹⁶⁰ δικαιοσύνην ¹⁸⁰⁸ ποιείτε ³⁵⁸⁸ ἐξάρατε ³⁵⁸⁸ τὰς ^{2615.1} καταδυναστείας ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ του
[⁴righteousness ¹observe]! Lift away the tyrannies from
2992-1473 ³⁰⁰⁴ λαὸν ²⁹⁶² μου ³⁵⁸⁸ λέγει ²³¹⁶ κύριος ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ θεὸς
my people, says the LORD God!

Weights and Measures

45:10 ²²¹⁸ ζυγόν ¹³⁴² δίκαιον ²⁵³² και ³³⁵⁸ μέτρον ¹³⁴² δίκαιον
[⁴yoke balance scale ³a just ⁵and ⁷measure ⁸a just
2532 ⁵⁵¹⁸ και ¹³⁴² χοϊνίξ ^{1510.8.3} δίκαια ¹⁴⁷³ ἔσται ³⁵⁸⁸ 2532
and [¹⁰choenix measure ⁹a just ¹There shall be ²to you] for your
3358 ²⁵³² μέτρον ³⁵⁸⁸ 45:11 ⁵⁵¹⁸ και ³⁶⁶⁸ η ^{1520-1510.8.3} χοϊνίξ ³⁵⁸⁸ ὁμοίως ³⁵⁸⁸ μία ³⁵⁸⁸ ἔσται ³⁵⁸⁸ του
measure. And the choenix in like manner will be one
2983 ³⁵⁸⁸ λαβεῖν ¹¹⁸¹ το ³⁵⁸⁸ δέκατον ^{1115.1} του ⁵⁵¹⁸ γομορ ²⁵³² χοϊνίξ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ δέκατον ³⁵⁸⁸ του
to receive the tenth of the homer, a choenix and a tenth of the
1115.1 ^{3634.1} γομορ ³⁵⁸⁸ οἰφί ^{1115.1} το ^{1510.5} γομορ ²⁴⁷⁰ ἔστω ²⁵³² ἴσον ³⁵⁸⁸ 45:12 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ το
homer – the ephah [³the ⁴homer ¹shall be ²equal to]. And the
4712.3 ¹⁵⁰¹ σταθμίων ³⁵⁸⁸ εἰκοσι ⁴⁰⁰² ὀβολοὶ ^{4608.2} πέντε ¹⁵⁰¹ σίκλοι ⁴⁰⁰² εἰκοσι ^{4608.2} πέντε ²⁵³² σίκλοι ²⁵³² και
weight twenty oboli five shekels; twenty five shekels, and
4002 ²⁵³² πέντε ¹¹⁷⁶ και ^{4608.2} δέκα ³⁵⁸⁸ σίκλοι ³⁴¹⁴ η ^{1510.8.3} μνα ¹⁴⁷³ ἔσται ¹⁴⁷³ ὑμῖν
five and ten shekels [³for the ⁴mina ¹let it be ²to you].

The First-fruit

45:13 ²⁵³² και ³⁷⁷⁸ αὕτη ^{1510.2.3} ἐστίν ³⁵⁸⁸ η ⁵³⁶ ἀπαρχή ³⁷³⁹ ἣν
And this is the first-fruit which
873 ³⁵⁸⁸ ἀφοριεῖτε ¹⁶²² το ³³¹³ ἕκτον ³⁵⁸⁸ μέρος ³³⁵⁸ του ⁵⁷⁵ μέτρου ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ του
you shall separate – the sixth part of the measure from the
1115.1 ³⁵⁸⁸ γομορ ^{4447.1} των ²⁵³² πυρῶν ³⁵⁸⁸ και ¹⁶²² το ³³¹³ ἕκτον ³⁵⁸⁸ μέρος ^{3634.1} του ⁵⁷⁵ οἰφί ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ του
homer of the wheat, and the sixth part of the ephah from the
2884 ³⁵⁸⁸ κόρον ²⁹¹⁵ των ²⁵³² κριθῶν ³⁵⁸⁸ 45:14 ^{4366.2} και ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ πρῶσταγμα ³⁵⁸⁸ του
cor of the barley. And the order concerning the
1637 ^{2889.3} ἐλαίου ¹⁶³⁷ κοτύλῃν ⁵⁷⁵ ἐλαίου ¹¹⁷⁶ ἀπὸ ^{2889.3} δέκα ³⁷⁵⁴ κοτυλῶν ³⁵⁸⁸ ὅτι ³⁵⁸⁸ αἱ
olive oil – a cup of olive oil from ten cups, for the
1176 ^{2889.3} δέκα ^{1510.2.6} κοτύλαι ^{1115.1} εἰσὶ ²⁵³² γομορ ⁴²⁶³ 45:15 ⁵⁷⁵ και ³⁵⁸⁸ πρόβατον ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ των
ten cups are a homer. And a sheep from the
1250 ⁴²⁶³ διακοσίων ^{850.4} προβάτων ¹⁵³⁷ ἀφαίρεμα ³⁹⁵⁶ ἐκ ³⁵⁸⁸ πασῶν
two hundred sheep as a cut-away portion from out of all

3588 3965 * 1519 2378 2532 3646
των πατριών Ισραὴλ εἰς θυσίας και ολοκαυτώματα
the families of Israel; for sacrifices and whole burnt offerings,
2532 1519 4992 3588 1837.2
και εἰς σωτηρίου του ἐξιλάσκεσθαι†
and for a sacrifice of deliverance offering, to atone
4012 1473 3004 2962 2316 2532 3956 3588 2992
περί υμῶν λέγει κύριος θεός 45:16 και πας ο λαός
for you, says the LORD God. And all the people
1325 3588 536-3778 3588 860.1 3588
δώσει την απαρχήν ταύτην τω ἀφηγουμένῳ του
shall give this first-fruit to the one guiding
* 2532 1223 3588 860.1 1510.8.3 3588
Ισραὴλ 45:17 και διὰ του ἀφηγουμένου ἔσται τα
Israel. And [4]through 5the one 6guiding 5will be 1the
3646 2532 3588 2378 2532 3588 4700.2
ολοκαυτώματα και αι θυσίαι και αι σπονδαί
2whole burnt offerings], and the sacrifices, and the libation-offerings
1722 3588 1859 2532 1722 3588 3561 2532 1722 3588 4521
εν ταῖς εορταῖς και εν ταῖς νομηνίαις και εν τοῖς σαββάσι
in the holidays, and in the new moons, and in the sabbaths,
2532 1722 3956 3588 1859 3624 * 1473
και εν πάσαις ταῖς εορταῖς οἴκου Ισραὴλ αὐτός
and in all the holidays of the house of Israel – he
4160 3588 4012 266 2532 3588 2378
ποιήσει τα περί αμαρτίας και την θυσίαν
shall offer the sacrifices for sin, and the sacrifice offering,
2532 3588 3646 2532 3588 3588 4992
και τα ολοκαυτώματα και τα του σωτηρίου
and the whole burnt offerings, and the offerings of deliverance
3588 1837.2 4012 3588 3624 *
του ἐξιλάσκεσθαι περί του οἴκου Ισραὴλ
to atone for the house of Israel.

The Holidays

3592 3004 2962 3588 2316 1722 3588 4413
45:18 τάδε λέγει κύριος ο θεός εν τω πρώτῳ
Thus says the LORD God; In the first
3376 1520 3588 3376 2983 3448 1537
μηνί μια του μηνός λήψεσθε μόσχον εκ
month, day one of the month, you shall take a calf from out of
1016 299 3588 1837.2 3588 39 2532
βωῶν ἀμωμον του ἐξιλάσασθαι τοῖ ἅγιον 45:19 και
the oxen, unblemished, to atone the holy place. And
2983 3588 2409 575 3588 129 2532 1325
ληψεται ο ἱερεὺς ἀπὸ του αἱματος και δώσει
[3shall take 1the 2priest] from the blood, and shall put it
1909 3588 5393.2 3588 3624 2532 1909 3588 5064
ἐπὶ τας φθίας του οἴκου και ἐπὶ τας τέσσαρας
upon the doorposts of the house, and upon the four
1137 3588 2413 2532 1909 3588 2379 2532
γωνίας του ἱεροῦ και ἐπὶ το θυσιαστήριον και
corners of the temple, and upon the altar, and
1909 3588 5393.2 3588 4439 3588 833 3588
ἐπὶ τας φθίας της πύλης της αὐλῆς της
upon the doorposts of the gate of the [2courtyard της
2082 2532 3779 4160 1722 3588 3376 3588
εσωτέρας 45:20 και οὕτως ποιήσεις εν τῷ μηνί τῷ
1inner]. And so shall you do in the [2month τῷ
1442 1520 3588 3376 3844 1538 801 2532
εβδόμῳ μια του μηνός παρ' ἐκάστου ἀσυνέτου και
1seventh], day one of the month, for each senseless and
3516 2532 1837.2 3588 3624 2532 1722
νηπίου και ἐξιλάσεσθε τον οἶκον 45:21 και εν
simple one – and you shall atone for the house. And in
3588 4413 3376 5065 3588 3376 1510.8.3
τω πρώτῳ μηνί τεσσαρεσκαίδεκάτη του μηνός ἔσται
the first month, the fourteenth of the month, will be
1473 3588 3957 1859 2033 2250 106
υμῖν το πάσχα εορτή ἐπτά ημέρας ἄζυμα
to you the passover holiday – seven days [2unleavened breads
2068 2532 4160 3588 860.1 1722
ἐδεσθε 45:22 και ποιήσει ο ἀφηγούμενος
1you shall eat]. And [3shall offer 1the one 2guiding] in
1565 3588 2250 5228 1473 2532 5228 3956 3588 2992
ἐκείνη τη ημέρα ὑπὲρ αὐτοῦ και ὑπὲρ παντός του λαοῦ
that day for himself, and for all the people

45:15 †See Bos for variant.

45:18 †CP τα αγια - the holies.

3588 1093 3448 5228 266 2532 2033 2250
της γῆς μόσχον ὑπὲρ αμαρτίας 45:23 και ἐπτά ημέρας
of the land, a calf for a sin offering. And seven days
3588 1859 4160 3646 3588 2962
της εορτῆς ποιήσει ολοκαυτώματα τῷ κυρίῳ
of the holiday he shall offer whole burnt offerings to the LORD –
2033 3448 2532 2033 2919.1 299 2596-2250 2033
ἐπτά μόσχους και ἐπτά κριοὺς ἀμώμους καθ' ημέραν ἐπτά
seven calves, and seven rams, unblemished, daily seven
2550 2532 4012 266 2056 137.1 2596-2250 2532
ημέρας και περί αμαρτίας ἐρίφον αἰγῶν καθ' ημέραν και
days; and for a sin offering a kid of the goats daily, and
2378 2532 3990.7 3588 3448 2532 3990.7
θυσίαν 45:24 και πέμμα τῷ μόσχῳ και πέμμα
a sacrifice offering. And [2a cake 3for the 4calf 5and 6a cake
3588 2919.1 4160 2532 1637 3588 1511 3588
τῷ κρῷ ποιήσει και ἐλαιον το υν τῷ
7for the 8ram 1he shall prepare], and [2of olive oil 1a hin] for the
3990.7 2532 1722 3588 1442 3376 4003
πέμματι 45:25 και εν τῷ εβδόμῳ μηνί πεντεκαίδεκάτη
cake. And in the seventh month, the fifteenth
3588 3376 1722 3588 1859 4160 2596 3588
του μηνός εν τη εορτῇ ποιήσει κατὰ τα
of the month, during the holiday, he shall offer according to the
1473 2033 2250 2532 2531 3588 5228 3588 266
αὐτα ἐπτά ημέρας και καθὼς τα ὑπὲρ της αμαρτίας
same, seven days, and as the sacrifices for the sin offering,
2532 2531 3588 3646 2532 2531 3588 3126.2
και καθὼς τα ολοκαυτώματα και καθὼς το μαναά†
and as the whole burnt offerings, and as the gift offering,
2532 2531 3588 1637
και καθὼς το ἐλαιον
and as the olive oil.

CHAPTER 46

The Manner of Obeisance

3592 3004 2962 3588 2316 3588 4439 1722 3588
46:1 τάδε λέγει κύριος ο θεός εν τη
Thus says the LORD God; The gate in the
833 3588 2082 3588 991 4314 395
αὐλῇ τη εσωτέρα η βλέπουσα προς ανατολὰς
[2courtyard 1inner] looking towards the east
1510.8.3 2808 1803 2250 3588 1756.1 1722-1161
ἔσται κεκλεισμένη ἐξ ἡμέρας τας ἐνεργούσ† εν δε
will be locked six days – the operative times; but on
3588 2250 3588 4521 455 2532 1722 3588 2250
τη ημέρα των σαββάτων ανοιχθήσεται και εν τη ημέρα
the day of the sabbaths it will be open, and on the day
3588 3561 455 2532 1525 3588
της νομηνίας ανοιχθήσεται 46:2 και εἰσελεύσεται ο
of the new moons it will be open. And [3shall enter 1the one
860.1 2596 3588 3598 3588 128.3 3588
ἀφηγούμενος κατὰ την ὁδὸν του αἰλάμ της
2guiding] according to the way of the columned porch of the
4439 1855 2532 2476 1909 3588 4290.1 3588 4439 2532
πύλης ἐξῶθεν και στησεται ἐπὶ τα προθύρα της πύλης και
gate outward, and shall stand at the thresholds of the gate, and
4160 3588 2409 3588 3646-1473
ποιήσουσιν οι ἱερεῖς τα ολοκαυτώματα αὐτοῦ
[3shall offer 1the 2priests] the things of his whole burnt offerings,
2532 3588 3588 4992-1473 2532 4352
και τα του σωτηρίου αὐτοῦ και προσκυνήσει
and the things of his deliverance offering, and shall do obeisance
1909 3588 4290.1 3588 4439 2532 1831 2532
ἐπὶ του προθύρου της πύλης και ἐξελεύσεται και
upon the threshold of the gate, and shall come forth. And
3588 4439 3766.2 2808 2193 2073 2532
η πύλη ου μη κλεισθῇ εὗς εσπέρας 46:3 και
the gate in no way shall be locked until evening. And
4352 3588 2992 3588 1093 2596 3588
προσκυνήσει ο λαός της γῆς κατὰ τα
[3shall do obeisance 1the 2people 3of the 4land] at the
4290.1 3588 4439-1565 1722 3588 4521 2532
προθύρα της πύλης ἐκείνης εν τοῖς σαββάτοις και
thresholds of that gate during the sabbaths, and

45:25 †CP αι θυσιαι - the sacrifice offerings.

46:1 †CP εργασιμας - working.

1722 3588 3561 1726 2962 2532 3588
εν **ταῖς** **νουμηνίαις** **ἐναντίον** **κυρίου** **46:4** **καὶ** **τὰ**
during the new moons, before the LORD. And [4]the
3646 4374 3588 860.1 3588
ολοκαυτώματα **προσίοι** **ο** **ἀφηγοῦμενος** **τῷ**
5whole burnt offerings 3shall offer 1the one 2guiding] to the
2962 1722 3588 2250 3588 4521 1803 286 299
κυρίου ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων ἐξ ἀμνῶν ἀμώμων
LORD on the day of the sabbaths – six [2lambs 1unblemished]
2532 2919.1 299 2532 3126.2 3990.7 3588
καὶ κρίον ἁμώμον **46:5** **καὶ** **μαναὰ** **πῆμμα** **τῷ**
and [2ram 1an unblemished]; and a gift cake offering for the
2919.1 2532 3588 286 2378 1390 5495-1473
κρίῳ καὶ τοῖς ἀμνοῖς θυσίαν δόμα χειρὸς αὐτοῦ
ram, and for the lambs a sacrifice gift offering of his hand,
2532 1637 3588 1511 3588 3990.7 2532 1722
καὶ ἐλαίου τῷ υἱ τῷ πῆμματι **46:6** **καὶ ἐν**
and [2of olive oil 1a hin] for the cake offering. And in
3588 2250 3588 3561 3448 299 2532
τῇ ἡμέρᾳ τῆς νουμηνίας μὸσχον ἁμώμον **καὶ**
the day of the new moons, [2calf 1an unblemished], and
1803 286 2532 2919.1 299-1510.8.6 2532
ἐξ ἀμνῶν καὶ κρίον ἁμώμον ἔσονται **46:7** **καὶ**
six lambs, and a ram – they shall be unblemished; and
3990.7 3588 2919.1 2532 3990.7 3588 3448
πῆμμα τῷ κρίῳ καὶ πῆμμα τῷ μὸσχῳ
a cake offering for the ram, and a cake offering for the calf
1510.8.3 3126.2 2532 3588 286 2531 302
ἔσται μαναὰ καὶ τοῖς ἀμνοῖς καθὼς ἀν
will be for a gift offering, and for the lambs, as whatever
1606.1 3588 5495-1473 2532 1637 3588 1511
ἐκποιή† **ἡ** **χειρ αὐτοῦ καὶ ἐλαίου τῷ υἱ**
[2should furnish 1his hand], even [2of olive oil 1a hin]
3588 3990.7 2532 1722 3588 1531
τῷ πῆμματι **46:8** **καὶ ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι τὸν**
for the cake. And in the entering, the
860.1 2596 3588 3598 3588 128.3 3588
ἀφηγοῦμενον κατὰ τὴν ὁδὸν τοῦ αἰλᾶμ **τῆς**
one guiding [2by 3the 4way 5of the 6columned porch 7of the
4439 1525 2532 2596 3588 3598-1473 1831
πύλης εἰσελεύσεται καὶ κατὰ τὴν ὁδὸν αὐτῆς ἐξελεύσεται
8gate 1shall enter], and by its way he shall come forth.
2532 3752 1531 3588 2992 3588 1093
46:9 **καὶ ὅταν εἰσπορεύηται ὁ λαὸς τῆς γῆς**
And whenever [5shall enter 1the 2people 3of the 4land]
1726 2962 1722 3588 1859 3588 1531
ἐναντίον κυρίου ἐν ταῖς εορταῖς ὁ εἰσπορευόμενος
before the LORD during the holidays, the one entering
2596 3588 3598 3588 4439 3588 4314 1005 4352
κατὰ τὴν ὁδὸν τῆς πύλης τῆς πρὸς βορρᾶν προσκυνεῖν
by the way of the gate towards the north to do obeisance
1831 2596 3588 3598 3588 4439 3588 4314 3558
ἐξελεύσεται κατὰ τὴν ὁδὸν τῆς πύλης τῆς πρὸς νοτον
shall go forth by the way of the gate towards the south;
2532 3588 1531 2596 3588 3598 3588 4439
καὶ ὁ εἰσπορευόμενος κατὰ τὴν ὁδὸν τῆς πύλης
and the one entering by the way of the gate
3588 4314 3558 1831 2596 3588 3598 3588
τῆς πρὸς νοτον ἐξελεύσεται κατὰ τὴν ὁδὸν τῆς
towards the south shall go forth by the way of the
4439 3588 4314 1005 3756-390 2596 3588
πύλης τῆς πρὸς βορρᾶν οὐκ ἀναστρέψει κατὰ τὴν
gate towards the north. He shall not return by the
4439 1519 3739 1525 235 2719.1 1473
πύλιν εἰς ἣν εἰσελήλυθεν ἀλλὰ κατευθῆ **αὐτῆς**
gate by which he entered, but straightway from it
1831 2532 3588 860.1 1722 3319
ἐξελεύσεται **46:10** **καὶ ὁ ἀφηγοῦμενος ἐν μέσῳ**
he shall he go forth. And the one guiding in the midst
1473 1722 3588 1531-1473 1525 2532 1722
αὐτῶν ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι αὐτοὺς εἰσελεύσεται καὶ ἐν
of them, in their entering, shall enter; and in
3588 1607-1473 1831 2532 1722
τῷ ἐκπορεύεσθαι αὐτοὺς ἐξελεύσεται **46:11** **καὶ ἐν**
their going forth, he shall come forth. And in
3588 1859 2532 1722 3588 3831 1510.8.3 3588 3126.2
ταῖς εορταῖς καὶ ἐν ταῖς πανηγύρεσιν ἔσται τὸ μαναὰ
the holidays and in the festivals there shall be the gift

46:5 †CP et seq. θυσίαν - sacrifice.

46:7 †CP ισχυη - should be strong for.

3990.7 3588 3448 2532 3990.7 3588 2919.1 2532 3588
πῆμμα τῷ μὸσχῳ καὶ πῆμμα τῷ κρίῳ καὶ τοῖς
cake offering to the calf, and a cake offering to the ram, and to the
286 2531 1606.1 3588 5495-1473 2532 1637
ἀμνοῖς καθὼς ἐκποιή† **ἡ** **χειρ αὐτοῦ καὶ ἐλαίου**
lambs as [2should furnish 1his hand], and of olive oil –
1511 3588 3990.7 1437-1161 4160 3588
ἡ τῷ πῆμματι **46:12** **εἰάν δε ποιήσῃ**
a hin to the cake. And if [3should offer 1the one
860.1 3671 3646
ἀφηγοῦμενος ὁμολογίαν **ολοκαυτώμα**
2guiding] an acknowledgment offering of a whole burnt offering
4992 3588 2962 2532 455 1473
σωτηρίου τῷ κυρίῳ καὶ ἀνοιξή **αὐτῷ**
of deliverance to the LORD, then one should open to him
3588 4439 3588 991 2596 395 2532
τὴν πύλιν τὴν βλέπουσαν κατὰ ἀνατολὰς καὶ
the gate looking according to the east, and
4160 3588 3646-1473 2532 3588 3588
ποιήσῃ τὸ ὀλοκαυτώμα αὐτοῦ καὶ τὰ τοῦ
he should offer his whole burnt offering, and the things
4992-1473 3739 5158 4160 1722 3588 2250
σωτηρίου αὐτοῦ ὃν τρόπον ἐποίει ἐν τῇ ἡμέρᾳ
for his deliverance offering, in which manner he did on the day
3588 4521 2532 1831 2532 2808 3588
τῶν σαββάτων καὶ ἐξελεύσεται καὶ κλεισεί τας
of the sabbaths. And he shall come forth and lock the
2374 3326 3588 1831-1473 2532 286 1762.1
θύρας μετὰ τὸ ἐξελθεῖν αὐτὸν **46:13** **καὶ ἀμνὸν ἐνιαυσίον**
doors after his going forth. And [3lamb 4of a year old
299 4160 1519 3646 3588
ἁμώμον ποιήσῃ εἰς ὀλοκαυτώμα τῷ
2an unblemished 1he shall offer] for a whole burnt offering to the
2962 2596-2250 4404 4404 4160 1473
κυρίῳ καθ' ἡμέραν πρωῒ πρωῒ ποιήσῃ αὐτὸν
LORD daily; morning by morning he shall prepare it.
2532 3126.2 4160 1909 1473 4404
46:14 **καὶ μαναὰ ποιήσῃ** **ἐπ' αὐτῷ τοπρωῒ**
And [2a gift offering 1he shall prepare] for it, morning
4404 3588 1622 3588 3358 2532 1637 3588 5154
πρωῒ τὸ ἕκτον τοῦ μέτρου καὶ ἐλαίου τὸ τρίτον
by morning, the sixth of a measure, and olive oil the third
3588 1511 3588 362.1 3588 4585 3126.2
τοῦ υἱ τοῦ ἀναμίξει τὴν σμεῖδαλιν μαναὰ
of a hin, to intermingle with the fine flour, as a gift offering
3588 2962 4366.2 1275 4160
τῷ κυρίῳ πρόσταγμα διαπαντός **46:15** **ποιήσετε**
to the LORD – [2order 1a continual]. You shall prepare
3588 286 2532 3588 3126.2 2532 3588 1637 4160
τὸν ἀμνὸν καὶ τὸ μαναὰ καὶ τὸ ἐλαίου ποιήσετε
the lamb, and the gift offering, and the olive oil; you shall offer
4404 4404 3646 1275
τοπρωῒ πρωῒ ὀλοκαυτώμα διαπαντός
morning by morning a whole burnt offering continually.

Concerning Inheritance

3592 3004 2962 3588 2316 1437 1325 3588
46:16 **τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς ἐάν δῶ** **ο**
Thus says the LORD God; If [3shall give 1the one
860.1 1390 1520 1537 3588 5207-1473 1537
ἀφηγοῦμενος δόμα ἐνὶ ἐκ τῶν υἱῶν αὐτοῦ ἐκ
2guiding] a gift to one from out of his sons from out of
3588 2817-1473 3778 3588 5207-1473 1510.8.3
τῆς κληρονομίας αὐτοῦ τοῦτο τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ ἔσται
his inheritance, this [2to his sons 1shall be]
2697 1722 2817 2532 1437 1325
κατάσχεσις ἐν κληρονομίᾳ **46:17** **καὶ ἐάν δῶ**
a possession by inheritance. And if he should give
1390 1520 3588 3816-1473 2532 1510.8.3 1473 2193
δόμα ἐνὶ τῶν παίδων αὐτοῦ καὶ ἔσται αὐτῷ εὖως
a gift to one of his servants, then it will be to him until
3588 2094 3588 859 2532 591 3588
τοῦ ἐτους† τῆς ἀφέσεως καὶ ἀποδοθήσεται τῷ
of the year of the release, and then he shall give back to the
860.1 4133 3588 2817 3588 5207-1473 1473
ἀφηγομένῳ πλην τῆς κληρονομίας τῶν υἱῶν αὐτοῦ αὐτοῖς
one guiding; except the inheritance of his sons, to them

46:11 †CP ισχυη - should be strong for.

46:17 †CP ενιαυτου - year.

1510.8.3
εσται **46:18** και ου μη λαβη **ο**
 it will be for a possession. And in no way shall [3]take ¹the
 860.1 1537 3588 2817 3588 2992 3588
αδηγοῦμενος **ε**κ της κληρονομίας του λαου του
²one guiding] from out of the inheritance of the people του
 2616 1473 1537 3588 2697-1473
καταδυναστεύσαι αυτοὺς **ε**κ της κατασχέσεως αυτοῦ
 to tyrannize over them. From out of his own possession
 2624.1 3588 5207-1473 3704 3361
κατακληρονομήσει τοις υιοῖς αυτοῦ ὅπως μη
 he shall give to inherit to his sons, so that [3]should not
 1287 3588 2992 1473 1538 575 3588
διασκορπίζεται **ο** λαος μου **ε**καστος ἀπὸ της
⁴be dispersed ²people ¹my] each from
 2697-1473
κατασχέσεως αυτοῦ
 his possession.

Concerning Offerings

2532 1521 1473 1519 3588 3598 3588 2596
46:19 και εισήγαγέ με εις την ὁδὸν της κατὰ
 And he brought me into the way according to
 3577 3588 4439 1519 3588 1825.1 3588 39
νώτου της πύλης εις την ἐξέδραν των ἁγίων
 the back of the gate, into the inner chamber of the holy places
 3588 2409 3588 991 4314 1005 2532 2400
των ἱερέων την βλέπουσαν προς βορρὰν και ἰδού
 of the priests, the way looking towards the north. And behold,
 5117 1563 5563 2532 2036
τόπος ἐκεῖ κεχωρισμένος **46:20** και εἶπε
 there was a place there having been separated. And he said
 4314 1473 3778 3588 5117 1510.2.3 3739 2192.2 1563 3588
προς με οὗτος **ο** τόπος ἐστὶν οὗ ἐψησουσιν ἐκεῖ **οἱ**
 to me, This place is of which [3]boil ⁴there ¹the
 2409 3588 5228 52 2532 3588
ιερεῖς **τα** ὑπὲρ ἀγνοίας και τα
²priests] the sacrifices for an ignorance offering, and the sacrifices
 5228 266 2532 1563 4070.1 3588 3126.2 3588
υπὲρ ἀμαρτίας και ἐκεῖ πέλονται **το** μανὰ **το**
 for a sin offering; and there they bake the gift offering
 3892.4 3588 3361 1627 1519 3588 833
παράπαν του μη ἐκφέρειν εις την αυλήν
 thoroughly, so as to not bring them forth into the [2]courtyard
 3588 1857 3588 37 3588 2992 2532 1806
την ἐξωτέραν του ἀγιάζειν τον λαόν **46:21** και ἐξηγαγέ
¹outer], to sanctify the people. And he led
 1473 1519 3588 833 3588 1857 2532 4013-1473
με εις την αυλήν την ἐξωτέραν και περιήγαγέ με
 me into the [2]courtyard ¹outer], and led me around
 1909 3588 5064 3313 3588 833 2532 2400
ἐπὶ τα τέσσαρα μέρη της αυλῆς και ἰδού
 upon the four parts of the courtyard. And behold,
 833 2596 3588 2827.1 3588 833
αυλὴ κατὰ τα κλίτη της αυλῆς
 there was a courtyard according to the sides of the courtyard.
 46:22 ἐπὶ τα τέσσαρα κλίτη της αυλῆς αυλαί
 Upon the four sides of the courtyard [2]courtyards
 3397 3372 4083 5062 2532 2148.1
μικραὶ μῆκους πηχῶν τεσσαράκοντα και εὐρος
¹were small], [3]in length ²cubits ¹forty], and a breadth
 4083 5144 3358 1520 3588 5064 2532
πηχῶν τριακοντα μέτρον ἐν ταις τέσσαρσι **46:23** και
²cubits [of thirty] – [2]measure ¹one] to the four. And
 1825.1 2945 1473 3588 5064
ἐξέδραι κύκλω αὐταῖς ταις τέσσαρσι
 there were inner chambers round about to them – to the four;
 2532 3095.1 1096 5270.1 3588 1825.1
και μαγειρεία γεγονότα ὑποκάτωθεν των ἐξεδρῶν
 and cooking places existed from beneath the inner chambers
 2945 2532 2036 4314 1473 3778 3588
κύκλω **46:24** και εἶπε προς με οὗτοι **οἱ**
 round about. And he said to me, These are the
 3624 3588 3095.4 3739 2192.2 1563 3588
οἰκοὶ των μαγειρῶν οὗ ἐψησουσιν ἐκεῖ **οἱ**
 houses of the cooks of which [3]shall boil ⁶there ¹the ones
 3008 3588 3624 3588 2367.3 3588
λειτουργοῦντες τῷ οἴκῳ τα θύματα του
²ministering ³to the ⁴house] the things offered in sacrifice by the
 2992
λαοῦ
 people.

CHAPTER 47

The Healing Waters from the House

2532 1521 1473 1909 3588 4290.1 3588 3624
47:1 και εισήγαγέ με ἐπὶ τα πρόθυρα του οἴκου
 And he brought me unto the thresholds of the house;
 2532 2400 5204 1607 5270.1 3588 128.1 3588
και ἰδού ὕδωρ ἐξεπορεύετο ὑποκάτωθεν του αὐθρίου
 and behold, water went forth from beneath the open space of the
 3624 2596 395 3754 3588 4383 3588 3624
οἴκου κατὰ ανατολὰς ὅτι το πρόσωπον του οἴκου
 house according to the east. For the front of the house
 991 2596 395 2532 3588 5204 2597 575
ἐβλεπε κατὰ ανατολὰς †και το ὕδωρ κατέβαινεν ἀπὸ
 looked according to the east, and the water went down from
 3588 3558 3624 3588 1188 1909 3588 3558 3588
του νότου του οἴκου του δεξιῦ ἐπὶ τον νότον του
 the south of the house of the right, unto the south of the
 2379 2532 1806 1473 2596 3588 3598 3588
θυσιαστήριον **47:2** και ἐξηγαγέ με κατὰ
²altar. And he led me according to the way of the
 4439 3588 4314 1005 2532 4013-1473 3588 3598 1855
πύλης της προς βορρὰν και περιήγαγέ με την ὁδὸν ἐξωθεν
 gate towards the north, and led me by the way outside
 4314 3588 4439 3588 833 3588 991 2596
προς την πύλην της αυλῆς της βλέπουσης κατὰ
 to the gate of the courtyard looking according to
 395 2532 2400 3588 5204 2702 575 3588 2827.1
ανατολὰς και ἰδού το ὕδωρ κατεφέρετο ἀπὸ του κλίτους
 the east; and behold, the water carried down from the [2]side
 3588 1188 2531 1841 435 1828.2 2532
του δεξιῦ **47:3** καθώς ἐξοδος ἀνδρός ἐξεναντίας και
¹right]. As there was [2]exiting ¹a man] right opposite, and
 3358 1722 3588 5495-1473 2532 1267.1 5507
μέτρον ἐν τη χειρὶ αὐτοῦ και διεμέτρησεν χιλίους
 a measure was in his hand, and he measured a thousand.
 2532 1330 1722 3588 5204 5204 859 2532
47:4 και διήλθεν ἐν τῷ ὕδατι ὕδωρ ἀφέσεως και
 And he went through in the water, the water of release. And
 1267.1 5507 2532 1330 3588 5204 2193 3588
διεμέτρησεν χιλίους και διήλθεν το ὕδωρ ἕως των
 he measured a thousand, and went through the water unto the
 1119 2532 1267.1 5507 2532 1330 3588 5204
γονάτων και διεμέτρησεν χιλίους και διήλθεν το ὕδωρ
 knees. And he measured a thousand, and went through the water
 2193 3751 2532 1267.1 5507 2532 3756-1410
ἕως ὁσφύς **47:5** και διεμέτρησε χιλίους και οὐκ ἦδυνάτο
 unto his loin. And he measured a thousand, and was not able
 1330 2089 3754 1851.1 3588 5204 5613
διαλθεῖν ἐπὶ ὅτι ἐξυβρίζεν το ὕδωρ ὥς
 to go through anymore, for [3]overflowed ¹the ²water] as
 4500.1 5493 3739 3756-1224
οἰζος χεῖμαρρον οὐ οὐ διαβήσονται
 the impetus of a rushing stream of which shall not be passed over.
 2532 2036 4314 1473 3708 5207 444 2532
47:6 και εἶπε προς με εὐρακας υἱὲ ἀνθρώπου και
 And he said to me, Do you see, O son of man? And
 71 1473 2532 1994 1473 1909 3588 5491 3588 4215
ἡγαγέ με και ἐπέστρεψέ με ἐπὶ το χεῖλος του ποταμοῦ
 he led me, and returned me unto the edge of the river.
 1722 3588 1995-1473 2532 2400 1909 3588 5491 3588
47:7 ἐν τη ἐπιστροφῇ μου και ἰδού ἐπὶ του χεῖλους του
 In my turning, and behold, upon the edge of the
 4215 1186 4183 4970 1759.2
ποταμοῦ δένδρα πολλὰ σφόδρα ἐνθεν και ἐνθεν
 river were [3]trees ²many ¹exceedingly] on this side and that side.
 2532 2036 4314 1473 3588 5204-3778 3588 1607
47:8 και εἶπε προς με το ὕδωρ τοῦτο το ἐκπορευόμενον
 And he said to me, This water going forth
 1519 3588 * 3588 4314 395 2532 2597
εἰς την Γαλιλαίαν την προς ανατολὰς και κατεβαίνειν
 unto Galilee towards the east, and goes down
 1909 3588 * 2532 2064 2193 1909 3588 2281
ἐπὶ την Αραβίαν και ἤρχετο ἕως ἐπὶ την θάλασσαν
 unto Arabia, and comes as far as unto the sea,
 1909 3588 5204 3588 1326.2 2532 5197.2 3588 5204
ἐπὶ το ὕδωρ της διεκβολῆς και νγιασει τα ὕδατα
 unto the water of the outlet, and it shall heal the waters.

47:1 †See Bos for variants.

2532 1510.8.3 3956 5590 3588 2226 3588 1566.1
47:9 και **ἐσται** **πάσα** **ψυχὴ** **τῶν** **ζῶων** **τῶν** **ἐκζέοντων**
 And it will be every life of the living creatures swarming
 1909 3956 1909 3739 302 1904 1563 3588 4215
ἐπὶ **πάντα** **ἐφ'** **α** **ἀν** **ἐπέλθῃ** **ἐκεῖ** **ο** **ποταμὸς**
 upon all upon which ever [3should come 4there 1the 2river]
 2198 2532 1510.8.3 1563 2486 4183 4970 3754
ζήσεται **καὶ** **ἔσται** **ἐκεῖ** **ἰχθύς** **πολὺς** **σφόδρα** **ὅτι**
 shall live. And there will be there [3fishes 2many 1exceedingly], for
 2240 1563 3588 5204 3778 2532 5197.2 2532 2198
ἡκεῖ **ἐκεῖ** **το** **ὕδωρ** **τοῦτο** **καὶ** **ὕγιασει** **καὶ** **ζήσεται**
 [3is come 4there 2water 1this], and it shall heal, and shall enliven.
 3956 1909 3739 302 1904 3588 4215 1563
πάν **ἐφ'** **ο** **ἀν** **ἐπέλθῃ** **ο** **ποταμὸς** **ἐκεῖ**
 Everything upon which ever [3should come 1the 2river] there
 2198 2532 2476 1563 231 575
ζήσεται **47:10** **καὶ** **στήσονται** **ἐκεῖ** **αλιεῖς** **ἀπὸ** **Εγκαδδὶ**
 shall live. And [2shall stand 3there 1fishermen] from En-gedi
 2193 * 5589.5 4522 1510.8.3 2596
ἕως **Εναγκαλειμ** **ψυγμὸς** **σαγγινῶν** **ἔσται** **κατ'**
 unto En-eglain; [2a refreshing 3of dragnets 1it shall be for]. [2by
 1438 1510.8.3 2532 3588 2486-1473 5613 3588 2486
εαυτὴν **ἔσται** **καὶ** **οἱ** **ἰχθύες** **αὐτῆς** **ὡς** **οἱ** **ἰχθύες**
 [2itself 1It will be], and its fishes will be as the fishes
 3588 2281 3588 3173 4128 4183 4970
τῆς **θαλάσσης** **τῆς** **μεγάλῃς** **πληθὸς** **πολὺν** **σφόδρα**
 of the [2sea 1great], [3multitude 2great 1an exceedingly].
 2532 1722 3588 1326.2-1473 2532 1722 3588 1995-1473
47:11 **καὶ** **ἐν** **τῇ** **διεκβολῇ** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἐν** **τῇ** **ἐπιστροφῇ** **αὐτοῦ**
 And in its outlet, and in its turning,
 2532 1722 3588 5231.2-1473 3766.2 5197.2 1519
καὶ **ἐν** **τῇ** **υπερέκει** **αὐτοῦ** **οὐ** **μη** **ὕγιασώσιν** **εἰς**
 and in its overflowing, in no way shall they heal – [2for
 217 1325 2532 1909 3588 4215
ἀλας **δεδόται** **47:12** **καὶ** **ἐπὶ** **τοῦ** **ποταμοῦ**
 salt 1they have been given]. And by the river
 305 1909 3588 5491-1473 1759.2
ἀναβήσεται **ἐπὶ** **τοῦ** **χειλὸς** **αὐτοῦ** **ἐνθεν** **καὶ** **ἐνθεν**
 shall ascend by its edge on this side and that side
 3956 3586 1034 3766.2 3822 1909
πάν **ξύλον** **βρώσιμον** **οὐ** **μη** **παλαιωθῇ** **ἐπ'**
 every [2tree 1eatable]; in no way shall anything be old upon
 1473 3762.1 1587 3588 2590-1473 3588 2538
αὐτοῦ **οὐδὲ** **μη** **ἐκλείπῃ** **ο** **καρπὸς** **αὐτοῦ** **τῆς** **καινότητος**
 it, nor shall [2fail 1its fruit] of the newness
 1473 4409.2 1360 3588 5204-1473 1537
αὐτοῦ **πρωτοβολῇ** **σει** **διότι** **τα** **ὕδατα** **αὐτῶν** **ἐκ**
 of it. It shall put forth first, for their waters are from out of
 3588 39 3778 1607 2532 1510.8.3 3588
τῶν **αγίων** **ταῦτα** **ἐκπορεύονται** **καὶ** **ἔσται** **ο**
 the holy place. These waters go forth, and [2will be
 2590-1473 1519 1035 2532 306.1-1473 1519 5198.1
καρπὸς **αὐτῶν** **εἰς** **βρώσιν** **καὶ** **ἀνάβασις** **αὐτῶν** **εἰς** **ὕγιαν**
 1their fruit] for food, and their ascending parts for health.

The Borders of the Land

3592 3004 2962 3588 2316 3778 3588 3725
47:13 **τάδε** **λέγει** **κύριος** **ο** **θεὸς** **ταῦτα** **τα** **ὅρια**
 Thus says the LORD God: These are the borders
 2624.1 3588 1093 3588 1427 5443 3588
κατακληρονομήσετε **τῆς** **γῆς** **ταῖς** **δώδεκα** **φυλαῖς** **τῶν**
 you shall inherit of the land for the twelve tribes of the
 5207 * 4339.3 4979.1 2532
νιῶν **Ἰσραὴλ** **πρόσθεσις** **σχοινίσματος** **47:14** **καὶ**
 sons of Israel – an addition of a piece of measured land. And
 2624.1 1473 1538 2531 3588 80-1473
κατακληρονομήσετε **αὐτὴν** **ἐκαστος** **καθὼς** **ο** **ἀδελφὸς** **αὐτοῦ**
 you shall inherit it; each as his brother,
 1519 3739 142 3588 5495-1473 3588 1325 3588 3962-1473
εἰς **ἣν** **ἦρα** **τὴν** **χειρὰ** **μου** **τοῦ** **δοῦναι** **τοῖς** **πατράσιν** **αὐτῶν**
 in which I lifted my hand to give to their fathers;
 2532 4098 3588 1093 3778 1473 1722 2817 2532
καὶ **πεσεῖται** **ἡ** **γῆ** **αὕτη** **ὑμῖν** **ἐν** **κληρονομίᾳ** **47:15** **καὶ**
 and [3shall fall 2land 1this] to you by inheritance. And
 3778 3588 3725 3588 1093 3588 4314 1005 575 3588
ταῦτα **τα** **ὅρια** **τῆς** **γῆς** **τῆς** **προς** **βορρὰν** **ἀπὸ** **τῆς**
 these are the borders of the land towards the north – from the
 2281 3588 3173 3598 * 3588 1529 *
θαλάσσης **τῆς** **μεγάλῃς** **οδὸν** **Αἰθάλων** **τῆς** **εἰσόδου** **Σηδάδα**
 [2sea 1great], the way Hethlon of the entrance of Zedad;

* 47:16 **Αἰμάθ** **Βεροθά** **Σαβαρίμ** **τα** **ἀναμέσον** **ορίων**
 Hamath, Berothah, Sibram, the places between the limits
 * 2532 303.1 3725 * 833
Δαμασκού **καὶ** **ἀναμέσον** **ορίων** **Ἡμαθὶ** **οὐ** **αὐλαὶ**
 of Damascus and between the limits of Hamath, the courtyards
 3588 * 3739 1510.2.6 1883 3588 3725 *
τοῦ **Θίχων** **αἱ** **εἰσὶν** **ἐπάνω** **τῶν** **ορίων** **Αυρανίτιδος**
 of Hatticon, which are upon the limits of Hauran.
 3778 3588 3725 575 3588 2281 575 3588
47:17 **ταῦτα** **τα** **ὅρια** **ἀπὸ** **τῆς** **θαλάσσης** **ἀπὸ** **τῆς**
 These are the borders from the sea, from the
 833 3588 * 3725 * 2532 3588
αὐλῆς **τοῦ** **Αινὰν** **ὅρια** **Δαμασκού** **καὶ** **τα**
 courtyard of Enan, the limits of Damascus, and the places
 4314 1005 2532 3588 3725 * 3588 4314
προς **βορρὰν** **καὶ** **τα** **ὅρια** **Αἰμάθ** **τα** **προς**
 towards the north, and the limits of Hamath the places towards
 1005 2532 3588 4314 395 303.1
βορρὰν **47:18** **καὶ** **τα** **προς** **ἀνατολὰς** **ἀναμέσον**
 the north. And the places towards the east between
 3588 * 2532 303.1 * 2532 303.1 3588
τῆς **Αυρανίτιδος** **καὶ** **ἀναμέσον** **Δαμασκού** **καὶ** **ἀναμέσον** **τῆς**
 Hauran, and between Damascus, and between
 * 2532 303.1 3588 1093 3588 * 3588
Γαλααδίτιδος **καὶ** **ἀναμέσον** **τῆς** **γῆς** **τοῦ** **Ἰσραὴλ** **ο** **Ἰορδάνης**
 Gilead, and between the land of Israel the Jordan
 1357.1 1909 3588 2281 3588 4314 395 5403.1
διορίζει **ἐπὶ** **τὴν** **θαλάσσαν** **τὴν** **προς** **ἀνατολὰς** **φοινικῶνος**
 separates unto the sea towards the east of Palm-grove;
 3778 3588 4314 395 2532 3778
ταῦτα **τα** **προς** **ἀνατολὰς** **47:19** **καὶ** **ταῦτα**
 these are the borders towards the east. And these are
 3588 4314 3558 2532 3047 575 * 2532
τα **προς** **νότον** **καὶ** **λίβα** **ἀπὸ** **Θαμὰν** **καὶ**
 the borders towards the south and southwest from Teman, and
 5403.1 2193 5204 * 3923.1 1909
φοινικῶνος **ἕως** **ὕδατος** **Μαριβῶθ** **Κάδης** **παρεκτείνον** **ἐπὶ**
 Palm-grove unto the water of Mariboth Kadesh, reaching forth unto
 3588 2281 3588 3173 3778 3588 3313 3558 2532
τὴν **θαλάσσαν** **τὴν** **μεγάλῃν** **τοῦτο** **το** **μέρος** **νότος** **καὶ**
 the [2sea 1great] – this part is the south and
 3047 3778 3588 3313 3588 2281 3588 3173
λίβ **47:20** **τοῦτο** **το** **μέρος** **τῆς** **θαλάσσης** **τῆς** **μεγάλῃς**
 southwest. This part of the [2sea 1great]
 3724 2193 2713 3588 1529 * 2193
ὀρίζει **ἕως** **κατέναντι** **τῆς** **εἰσόδου** **Ἡμάθ** **ἕως**
 defines the bounds unto before the entrance of Hamath, unto
 1529-1473 3778 1510.2.3 3588 4314 2281
εἰσόδου **αὐτοῦ** **ταῦτα** **ἐστὶ** **τα** **προς** **θαλάσσαν**
 its entrance. These are the borders towards the west.
 2532 1266 3588 1093-3778 1473 3588 5443
47:21 **καὶ** **διαμεριεῖτε** **τὴν** **γῆν** **ταύτην** **αὐτοῖς** **ταῖς** **φυλαῖς**
 And you shall divide this land to them, to the tribes
 3588 * 906 1473 1722 2819 1473
τοῦ **Ἰσραὴλ** **47:22** **βαλεῖτε** **αὐτὴν** **ἐν** **κλήρῳ** **ὑμῖν**
 of Israel. You shall cast it by lot to yourself,
 2532 3588 4339 3588 3939 1722 3319-1473
καὶ **τοῖς** **προσηλύτοις** **τοῖς** **παρουκοῦσιν** **ἐν** **μέσῳ** **ὑμῶν**
 and to the foreigners sojourning in your midst,
 3748 1080 5207 1722 3319-1473 2532 1510.8.6
οἷνες **ἐγέννησαν** **νιούς** **ἐν** **μέσῳ** **ὑμῶν** **καὶ** **ἔσονται**
 whomever engendered sons in your midst. And they will be
 1473 5613 849.1 1722 3588 5207 3588 * 3326 1473
ὑμῶν **ὡς** **αὐτόχθονες** **ἐν** **τοῖς** **νιοῖς** **τοῦ** **Ἰσραὴλ** **μεθ'** **ὑμῶν**
 yours as native-born among the sons of Israel – with you
 2068 1722 2817 1722 3319 3588 5443 3588
φάγονται **ἐν** **κληρονομίᾳ** **ἐν** **μέσῳ** **τῶν** **φυλῶν** **τοῦ**
 they shall eat by inheritance in the midst of the tribes
 * 2532 1510.8.6 1722 5443 4339 1722 3588
Ἰσραὴλ **47:23** **καὶ** **ἔσονται** **ἐν** **φυλῇ** **προσηλύτων** **ἐν** **τοῖς**
 of Israel. And they will be in the tribe of converts in the
 4339 3588 3326 1473 1563 1325 2817
προσηλύτοις **τοῖς** **μετ'** **αὐτῶν** **ἐκεῖ** **δώσετε** **κληρονομίαν**
 converts with them. There you shall give an inheritance
 1473 3004 2962 3588 2316
αὐτοῖς **λέγει** **κύριος** **ο** **θεὸς**
 to them, says the LORD God.

47:10 †See Bos for variants.

2532 1510.8.3 1292 3588 4172 4314 1005
48:17 και **ἐστὶ** διαστήμα **τῇ** πόλει **πρὸς** βορρὰν
 And there shall be a space to the city towards the north,
 1250 4004 2532 4314 3588 1250 2532
 διακόσιοι πενήκοντα **καὶ** πρὸς νότον διακόσιοι **καὶ**
 two hundred and fifty, and towards the south, two hundred and
 4004 2532 4314 395 1250 4004
 πενήκοντα **καὶ** πρὸς ανατολὰς **καὶ** πρὸς δυτικὰς
 fifty, and towards the east, two hundred and fifty,
 2532 4314 2281 1250 4004 2532
καὶ πρὸς θάλασσαν διακόσιοι πενήκοντα **48:18** **καὶ**
 and towards the west two hundred and fifty. And
 3588 4053 3588 3372 3588 2192 3588 536
τὸ περισσόν **τοῦ** μήκους **τοῦ** ἐχομένου **τῶν** ἀπαρχῶν
 the extra of the length next to the first-fruits
 3588 39 1176 5505 4314 395 2532
τῶν ἁγίων δέκα χιλιάδες **πρὸς** ανατολὰς **καὶ**
 of the holy places will be ten thousand towards the east, and
 1176 5505 4314 2281 2532 1510.8.6 3588 536
 δέκα χιλιάδες **πρὸς** θάλασσαν **καὶ** ἐσονται αἱ ἀπαρχαὶ
 ten thousand towards the west; and they will be the first-fruits
 3588 39 2532 1510.8.3 3588 1081-1473 1519
τοῦ ἁγίου **καὶ** ἐστὶ τα γέννηματά **αὐτῆς** εἰς
 of the holy place; and [it will be] its produce for
 740 3588 2038 3588 4172 3588-1161
ἀρτους τοῖς ἐργαζομένοις **τὴν** πόλιν **48:19** **οἱ** δὲ
 breads to the ones working the city. And the ones
 2038 3588 4172 2038 1473 1537 3956 3588
ἐργαζόμενοι **τὴν** πόλιν ἐργονταὶ **αὐτὴν** ἐκ **πασῶν** τῶν
 working the city shall work it from out of all the
 5443 3588 * 3956-3588 536 4002 2532
φυλῶν τοῦ Ἰσραὴλ **48:20** **πάσα** ἡ ἀπαρχὴ **πέντε** **καὶ**
 tribes of Israel. The whole first-fruit shall be five and
 1501 5505 1909 4002 2532 1501 5505 5068
εἴκοσι χιλιάδες **ἐπὶ** πέντε **καὶ** εἴκοσι χιλιάδας **τετράγωνον**
 twenty thousand by five and twenty thousand, four-cornered.
 873 847 3588 536 3588 39 575
ἀφοριεῖτε αὐτοῦ **τὴν** ἀπαρχὴν **τοῦ** ἁγίου **ἀπὸ**
 You shall separate there the first-fruit of the holy place, from
 3588 2697 3588 4172 3588-1161 4053
τῆς κατασχέσεως **τῆς** πόλεως **48:21** **τὸ** δὲ περισσόν
 the possession of the city. And the extra
 3588 860.1 1537 3778 2532 1537 3778
τῷ ἀφηγουμένῳ **ἐκ** τούτου **καὶ** **ἐκ** τούτου
 shall be to the one guiding – at this side and at that side,
 575 3588 536 3588 39 2532 1519 3588 2697
ἀπὸ τῶν ἀπαρχῶν **τοῦ** ἁγίου **καὶ** εἰς **τὴν** κατάσχεσιν
 from the first-fruits of the holy place. And for the possession
 3588 4172 1909 4002 2532 1501 5505
τῆς πόλεως **ἐπὶ** πέντε **καὶ** εἴκοσι χιλιάδας
 of the city, there shall be a space unto five and twenty thousand
 3372 2193 3588 3725 3588 4314 395 2532
μήκος **ἕως** τῶν ὁρίων **τῶν** πρὸς ανατολὰς **καὶ**
 in length, unto the borders of the ones towards the east, and
 4314 2281 1909 4002 2532 1501 5505 2193
πρὸς θάλασσαν **ἐπὶ** πέντε **καὶ** εἴκοσι χιλιάδας **ἕως**
 towards the west, unto five and twenty thousand unto
 3588 3725 3588 4314 2281 2192 3588 3310
τῶν ὁρίων **τῶν** πρὸς θάλασσαν **ἐχόμενα** τῶν μερίδων
 the borders towards the west, next to the portions
 3588 860.1 2532 1510.8.3 3588 536 3588
τοῦ ἀφηγουμένου **καὶ** ἐστὶ ἡ ἀπαρχὴ **τῶν**
 of the one guiding; and [it will be] the first-fruit of the
 39 2532 3588 37.1 3588 3624 1722 3319 1473
ἁγίων **καὶ** τὸ ἁγίασμα **τοῦ** οἴκου **ἐν** μέσῳ **αὐτῆς**
 holy places and the sanctuary of the house] in the midst of it.
 2532 3844 3588 * 575 3588 2697
48:22 **καὶ** **παρὰ** τῶν **Λευιτῶν** **ἀπὸ** τῆς κατασχέσεως
 And by the borders of the Levites from the possession
 3588 4172 1722 3319 3588 860.1 1510.8.3
τῆς πόλεως **ἐν** μέσῳ **τοῦ** ἀφηγουμένου **ἐσται**
 of the city in the midst of the one guiding it will be;
 303.1 3588 3725 * 2532 303.1 3588 3725
ἀναμέσον τῶν ὁρίων **Ἰούδα** **καὶ** ἀναμέσον τῶν ὁρίων
 between the borders of Judah and between the borders
 * 2532 3588 860.1 1510.8.3 2532 3588
Βενιαμὴν **καὶ** τὸ ἀφηγουμένον **ἐσται** **48:23** **καὶ** τὸ
 of Benjamin, and to the one guiding it will be. And the
 4053 3588 5443 575 3588 4314 395 2193
περισσόν τῶν φυλῶν **ἀπὸ** τῶν πρὸς ανατολὰς **ἕως**
 extra of the tribes, from the borders towards the east, unto

48:23 *†i.e.* the remaining.

3588 4314 2281 * 1520 2532
τῶν πρὸς θάλασσαν **Βενιαμὴν** **μία** **48:24** **καὶ**
 the borders towards the west – Benjamin, one portion. And
 575 3588 3725 3588 * 575 3588
ἀπὸ τῶν ὁρίων **τῶν** **Βενιαμὴν** **ἀπὸ** τῶν
 from the borders of the ones of Benjamin, from the borders
 4314 395 2193 3588 4314 2281 *
πρὸς ανατολὰς **ἕως** τῶν πρὸς θάλασσαν **Συμεὼν**
 towards the east, unto the borders towards the west – Simeon,
 1520 2532 575 3588 3725 3588 *
μία **48:25** **καὶ** **ἀπὸ** τῶν ὁρίων **τῶν** **Συμεὼν**
 one portion. And from the borders of the ones of Simeon,
 575 3588 4314 395 2193 3588 4314
ἀπὸ τῶν πρὸς ανατολὰς **ἕως** τῶν πρὸς
 from the borders towards the east, unto the borders towards
 2281 * 1520 2532 575 3588 3725
θάλασσαν **Ἰσάχαρ** **μία** **48:26** **καὶ** **ἀπὸ** τῶν ὁρίων
 the west – Issachar, one portion. And from the borders
 3588 * 575 3588 4314 395 2193
τῶν **Ἰσάχαρ** **ἀπὸ** τῶν πρὸς ανατολὰς **ἕως**
 of the ones of Issachar, from the borders towards the east, unto
 3588 4314 2281 * 1520
τῶν πρὸς θάλασσαν **Ζαβουλὼν** **μία** **48:27**
 the borders towards the west – Zebulun, one portion.
 2532 575 3588 3725 3588 * 575 3588
καὶ **ἀπὸ** τῶν ὁρίων **τῶν** **Ζαβουλὼν** **ἀπὸ** τῶν **ἁγίων**
 And from the borders of the ones of Zebulun, from the borders
 4314 395 2193 3588 4314 2281 *
πρὸς ανατολὰς **ἕως** τῶν πρὸς θάλασσαν **Γαδ**
 towards the east, unto the borders towards the west – Gad,
 1520 2532 575 3588 3725 3588 * 575
μία **48:28** **καὶ** **ἀπὸ** τῶν ὁρίων **τῶν** **Γαδ** **ἀπὸ**
 one portion. And from the borders of the ones of Gad, from
 3588 4314 3047 2532 1510.8.3 3588 3725-1473
τῶν πρὸς **λίβα** **καὶ** ἐσται τα ὅρια **αὐτοῦ**
 the borders towards the southwest; and [it will be] his borders]
 575 * 2532 5204 * 2817
ἀπὸ **Θαιμὰν** **καὶ** **ὕδατος** **Μαριβῶθ** **Κάδης** **κληρονομίας**
 from Teman and the water of Mariboth Kadesh, an inheritance
 2193 3588 2281 3588 3173 3778 3588 1093 3739
ἕως τῆς θαλάσσης **τῆς** μεγάλης **48:29** **αὕτη** **ἡ** **γῆ** **ἣν**
 unto the [2]sea [great]. This is the land which
 906 1722 2819 3588 5443 * 2532 3778
βαλεῖτε **ἐν** **κληρῷ** ταῖς **φυλαῖς** **Ἰσραὴλ** **καὶ** οὗτοι **αὗτοι**
 you shall throw by lot to the tribes of Israel, and these are
 3588 1267-1473 3004 2962 3588 2316
οἱ **διαμερισμοὶ** **αὐτῶν** **λέγει** **κύριος** **ὁ** **θεὸς**
 their divisions, says the LORD God.

The Gates of the City

2532 3778 3588 1326.2 3588 4172 3588
48:30 **καὶ** **αὗται** αἱ **διεξβολαὶ** τῆς πόλεως **αἱ**
 And these are the outlets of the city,
 4314 1005 5070 2532 4001 3358
πρὸς βορρὰν **τετρακισχίλιοι** **καὶ** **πεντακόσιοι** **μέτρον**
 towards the north – four thousand and five hundred in measure.
 2532 3588 4439 3588 4172 1909 3686 5443 3588
48:31 **καὶ** αἱ **πύλαι** τῆς πόλεως **ἐπ'** **ὀνόματι** **φυλῶν** **τοῦ**
 And the gates of the city by the names of the tribes
 * 4439 5140 4314 1005 4439 * 1520
Ἰσραὴλ **πύλαι** **τρεις** **πρὸς** βορρὰν **πύλη** **Ρουβὴν** **μία**
 of Israel. [2]gates [Three] towards the north; the gate of Reuben – one,
 2532 4439 * 1520 2532 4439 * 1520 2532
καὶ **πύλη** **Ἰούδα** **μία** **καὶ** **πύλη** **Λευὶ** **μία** **48:32** **καὶ**
 and the gate of Judah – one, and the gate of Levi – one. And
 3588 4314 395 5070 2532 4001 2532
τα **πρὸς** ανατολὰς **τετρακισχίλιοι** **καὶ** **πεντακόσιοι** **καὶ**
 the ones towards the east, four thousand and five hundred, and
 4439 5140 4439 * 1520 2532 4439 *
πύλαι **τρεις** **πύλη** **Ἰωσήφ** **μία** **καὶ** **πύλη** **Βενιαμὴν**
 [2]gates [three]; the gate of Joseph – one, and the gate of Benjamin –
 1520 2532 4439 * 1520 2532 3588 4314
μία **καὶ** **πύλη** **Δαν** **μία** **48:33** **καὶ** **τα** **πρὸς**
 one, and the gate of Dan – one. And the ones towards
 3558 5070 2532 4001 3358 2532 4439
νότον **τετρακισχίλιοι** **καὶ** **πεντακόσιοι** **μέτρον** **καὶ** **πύλαι**
 the south, four thousand and five hundred in measure, and [2]gates
 5140 4439 * 1520 2532 4439 * 1520
τρεις **πύλη** **Συμεὼν** **μία** **καὶ** **πύλη** **Ἰσάχαρ** **μία**
 [three]; the gate of Simeon – one, and the gate of Issachar – one,
 2532 4439 * 1520 2532 3588 4314
καὶ **πύλη** **Ζαβουλὼν** **μία** **48:34** **καὶ** **τα** **πρὸς**
 and the gate of Zebulun – one. And the ones towards

2281 5070 2532 4001 3358 4439
 θάλασσαν τετρακισχίλιοι και πεντακόσιοι μέτρῳ πύλαι
 the west, four thousand and five hundred in measure, [2]gates
 5140 4439 * 1520 2532 4439 * 1520 2532
 τρεις πύλη Γαδ μία και πύλη Ασήρ μία και
 [three]; the gate of Gad – one, and the gate of Asher – one, and
 4439 * 1520 2945.1 1176 2532 3638,
 πύλη Νεφθαλείμ μια 48:35 κύκλωμα δέκα και οκτώ
 gate of Naphtali – one. The circumference, ten and eight
 5505 2532 3588 3686 3588 4172 575 3739 302 2250
 χιλιάδες και το ὄνομα της πόλεως ἀφ' ἧς ἀν ἡμέρας
 thousand. And the name of the city from which ever day
 1096 1510.8.3 3588 3686-1473
 γένηται ἐστὶ το ὄνομα αὐτῆς†
 it takes place, shall be its name.

DANIEL

CHAPTER 1

The Sons of the Captivity in Babylon

1:1 1722 2094 5154 3588 932 *
 ἐν ἐτῇ τρίτῳ της βασιλείας Ἰωακείμ
 In the [2]year [3]third of the kingdom of Jehoiakim
 935
 βασιλέως Ἰουδα ἦλθε * Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεὺς
 king of Judah came Nebuchadnezzar the king
 1519 * 2532 4171.2 1473
 * Βαβυλῶνος εἰς Ἱερουσαλὴμ και ἐπολιόρκει αὐτήν 1:2 και
 of Babylon unto Jerusalem, and assaulted it. And
 1325-2962 1722 5495-1473 3588 * 935
 ἔδωκε κύριος ἐν χειρὶ αὐτοῦ τον Ἰωακείμ βασιλέα Ἰουδα
 the LORD gave into his hand Jehoiakim king of Judah,
 2532 575 3313 3588 4632 3624 2962
 και ἀπὸ μέρους των σκευῶν οἴκου κυρίου
 and from part of the items of the house of the LORD.
 2532 5342 1473 1519 1093 * 3624 3588
 και ἤνεγκεν αὐτὰ εἰς γῆν Σενναάρ οἴκου του
 And he brought them into the land of Shinar for the house
 2316-1473 2532 3588 4632 1533 1519 3588 3624
 θεοῦ αὐτοῦ και τὰ σκεύη εἰσήνεγκεν εἰς τον οἶκον
 of his god. And the items he carried into the house
 2344 3588 2316-1473 2532 2036 3588 935
 θησαυροῦ του θεοῦ αὐτοῦ 1:3 και εἶπεν ο βασιλεὺς
 of the treasury of his god. And [3]told [1]the [2]king]
 3588 * 3588 749.2-1473 1521 575
 τῷ Ασφανεζ τῷ ἀρχιενουχῷ αὐτοῦ εἰσαγαγεῖν ἀπὸ
 Ashpenaz his chief eunuch to bring in some from
 3588 5207 3588 161 * 2532 575 3588 4690
 των υἱων της αἰχμαλωσίας Ἰσραὴλ και ἀπὸ του σπέρματος
 the sons of the captivity of Israel, and from the seed
 3588 932 2532 575 3588 5409.1 3495
 της βασιλείας και ἀπὸ των φορθομῶν† 1:4 νεανίσκους
 of the royalty, and from the nobles; young men
 3739 3756-1510.2.3 1722 1473 3470 2532 2570 3588
 οἰς οὐκ ἐστὶν ἐν αὐτοῖς μῶμος και καλοὺς τη
 to whom there is not [2]upon [3]them [1]a blemish], and good to the
 3799 2532 4920 1722 3956 4678 2532 1097
 ὄψει και συνιέντας ἐν πάσῃ σοφίᾳ και γινώσκοντας
 appearance, and perceiving in all wisdom, and knowing
 1108 2532 1269.4 5428 2532 3739 1510.2.3
 γνώσων και διανοομένους φρόνησιν και οἰς ἐστὶν
 knowledge, and considering in intelligence, and in whom there is
 2479 1722 1473 2476 1722 3588 3624 1799 3588 935
 ισχύς ἐν αὐτοῖς ἐστάναι ἐν τῷ οἴκῳ ἐνώπιον του βασιλέως
 strength in them to stand in the house before the king,
 2532 1321 1473 1121 2532 1100 *
 και διδάξαι αὐτοὺς γράμματα και γλώσσαν Χαλδαίων
 to teach them letters and the language† of Chaldeans.
 2532 1299 1473 3588 935 3588
 1:5 και διέταξεν αὐτοῖς ο βασιλεὺς το της
 And [3]set in order [4]to them [1]the [2]king] the thing of the

48:35 †See Bos for variants.

1:3 †CP φαρθμμεῖν.

1:4 †lit. tongue.

2250 2596 2250 575 3588 5132 3588 935 2532
 ἡμέρας καθ' ἡμέραν ἀπὸ της τραπέζης του βασιλέως και
 day, each day from the table of the king, and
 575 3588 3631 3588 4224-1473 2532 5142 1473
 ἀπὸ του οἴνου του ποτοῦ αὐτοῦ και θρέψαι αὐτοὺς
 from the wine of his banquet; and to maintain them
 2094 5140 2532 3326 3778 2476 1799 3588
 ἐτη τρία και μετὰ ταῦτα στήναι ἐνώπιον του
 [2]years [1]for three], and after these things to stand them before the
 935
 βασιλέως
 king.

The Four Sons of Judah Tested

1:6 2532 1096 1722 1473 1537 3588
 και ἐγένετο ἐν αὐτοῖς ἐκ των
 And there existed among them from out of the
 5207 * 2532 * 2532 *
 υἱον Ἰούδα Δανιὴλ και Ἀνανίας και Μισαὴλ και
 sons of Judah, Daniel, and Hananiah, and Mishaël, and
 2532 2532 2007 1473 3588 749.2
 Ἀζαρίας 1:7 και ἐπέθηκεν αὐτοῖς ο ἀρχιενουχὸς
 Azariah. And [3]added [5]to them [1]the [2]chief eunuch
 3686 3588 * 2532 3588 *
 ὀνόματα τῷ Δανιὴλ Βαλτάσαρ και τῷ Ἀνανία Σεδράχ
 [names]; to Daniel – Belteshazzar, and to Hananiah – Shadrach,
 2532 3588 * 2532 3588 *
 και τῷ Μισαὴλ Μισάκ και τῷ Ἀζαρία Ἀβδεναγῶ
 and to Mishaël – Meshach, and to Azariah – Abed-nego.
 2532 5087.* 1909 3588 2588-1473 5613 3766.2
 1:8 και ἔθετο Δανιὴλ ἐπὶ την καρδίαν αὐτοῦ ὡς οὐ μὴ
 And Daniel put unto his heart so as in no way
 233.2 1722 3588 5132 3588 935 2532
 αἰσθηθῇ ἐν τη τραπέζῃ του βασιλέως και
 he should be polluted in the table of the king, and
 1722 3588 3631 3588 4224-1473 2532 515 3588
 ἐν τῷ οἴνῳ του ποτοῦ αὐτοῦ και ἠξίωσε του
 in the wine of his banquet. And he petitioned the
 749.2 5613 3766.2 233.2 2532
 ἀρχιενουχὸν ὡς οὐ μὴ αἰσθηθῇ 1:9 και
 chief eunuch so that in no way he should be polluted. And
 1325-3588-2316 3588 * 1519 1656 2532 3628 1799
 ἔδωκεν ο θεὸς τον Δανιὴλ εἰς ἔλεον και οἰκτιρμὸν ἐνώπιον
 God granted Daniel for mercy and compassion before
 3588 749.2 2532 2036 3588 749.2 3588
 του ἀρχιενουχου 1:10 και εἶπεν ο ἀρχιενουχὸς τῷ
 the chief eunuch. And [3]said [1]the [2]chief eunuch] to
 * 5399-1473 3588 2962-1473 3588 935 3588
 Δανιὴλ φοβουμαι ἐγὼ τον κύριόν μου τον βασιλέα τον
 Daniel, I fear my lord the king, the one
 1613.2 3588 1035-1473 2532 3588 4213-1473 3379
 ἐκτάξαντα την βρῶσιν υἰῶν και την ποσὶν υἰῶν μὴ ποτε
 arraying your food and your drink, lest at any time
 1492 3588 4383-1473 4659 3844
 εἶδῃ τα πρόσωπα υἰῶν σκυθρωπά παρὰ
 he should behold your faces looking downcast more than
 3588 3808 3588 4915.1-1473 2532 2613
 τα παιδάρια τα συνηλικά υἰῶν και καταδικάσῃτε
 the boys of your contemporaries; and you should condemn
 3588 2776-1473 3588 935 2532 2036.* 4314
 την κεφαλὴν μου τῷ βασιλεῖ 1:11 και εἶπε Δανιὴλ πρὸς
 my head to the king. And Daniel said to
 * 3739 2525 3588 749.2 1909 *
 Μολσάρ† ον κατέστησεν ο ἀρχιενουχὸς ἐπὶ Δανιὴλ
 Melzar, whom [3]placed [1]the [2]chief eunuch] over Daniel,
 2532 * 2532 * 2532 * 3985
 και Ἀνανιαν και Μισαὴλ και Ἀζαριαν 1:12 πείρασον
 and Hananiah, and Mishaël, and Azariah. Test
 1211 3588 3816-1473 2250 1176 2532 1325
 διη τους παιδὰς σου ἡμέρας δέκα και δότωσαν
 now indeed your servants [2]days [1]ten]; and let there be given
 1473 575 4690 3588 1093 2532 2068
 ἡμῖν ἀπὸ σπερμάτων της γῆς και φαγόμεθα
 to us from seeds of the earth! And we shall eat of it,
 2532 5204 4095 2532 3708 1799
 και ὕδωρ πιόμεθα 1:13 και οφθήτωσαν ἐνώπιόν
 and water we shall drink. And let [2]be seen [3]before
 1473 3588 2397-1473 2532 3588 2397 3588 3808 3588
 σου αἰ ιδέαι ἡμῶν και αἰ ιδέαι των παιδαρίων των
 [4]you [1]our shape], and the shapes of the boys

1:11 †See Bos for variants.

2068 3588 5132 3588 935 2532 2531 1437
 εσθίωντων την τράπεζαν του βασιλέως και καθώς εάν
 eating at the table of the king! And as how ever
 1492 4160 3588 3816-1473
 ιδής ποιήσον μετά των παιδών σου
 you should behold, do accordingly with your servants!
 2532 1522 1473 2532 3985 1473 2250
1:14 και εισήκουσεν αὐτῶν και ἐπείρασεν αὐτοὺς ἡμέρας
 And he hearkened to them, and tested them [2]days
 1176 2532 3326 3588 5056 3588 1176 2250 3708
δέκα 1:15 και μετά το τέλος των δέκα ἡμερῶν ὠράθησαν
 [10]. And after the end of the ten days [2]looked
 3588 2397-1473 18 2532 2478 3588 4561 5228
 αἱ ἰδέαι αὐτῶν ἀγαθαὶ και ἰσχυραὶ ταῖς σαρκὶν ὑπὲρ
 [their shape] good and strong in the flesh above
 3956 3588 3808 3588 2068 3588 5132 3588
 πάντα τα παῖδάρια τα εσθίοντα την τράπεζαν του
 all the boys eating at the table of the
 935 2532 1096 337 3588
 βασιλέως **1:16** και ἐγένετο Μελζάρ ἀναιρούμενος
 king. And it came to pass Melzar did away with
 1173-1473 2532 3588 3631 3588 4188-1473 2532 1325
 δαίτνων αὐτῶν και του οἴνου του πόματος αὐτῶν και ἐδίδουν
 their supper and the wine for their drink, and gave
 1473 4690 2532 1325 1473 3588 2316
 αὐτοῖς σπέρματ' **1:17** και ἔδωκεν αὐτοῖς ο θεός
 to them food of the seeds. And [2]gave to them [3]God
 4907 2532 3428 1722 3956 1122.2 2532 4678
 σύνεσιν και φρόνησιν ἐν πάσῃ γραμματικῇ και σοφίᾳ
 understanding and intelligence in all academics, and wisdom.
 2532 * 4920 1722 3956 3706 2532 1798
 και Δανιὴλ συνήκεν ἐν πάσῃ ὁράσει και ἐνυπνίοις
 And Daniel perceived in every vision and in dreams.

Daniel Stands before the King

2532 3326 3588 5056 3588 2250 3739 2036
1:18 και μετά το τέλος των ἡμερῶν ὧν εἶπεν
 And after the end of the days which [3]told
 3588 935 1521-1473 2532 1521-1473 3588
 ο βασιλεὺς εἰσαγαγεῖν αὐτοὺς και εἰσηγάγεν αὐτοὺς ο
 [2]king] to bring them in, that [3]brought them in [1]the
 749.2 1726 2532 2980
 ἀρχιενουόχος ἐναντίον Ναβουχοδονόσορ **1:19** και ἐλάλησε
 [2]chief eunuch] before Nebuchadnezzar. And [3]spoke
 3326 1473 3588 935 2532 3756-2147 1537
 μετ' αὐτῶν ο βασιλεὺς και οὐκ ἐνρήθησαν ἐκ
 [4]with [5]them [1]the [2]king]; and there was not found from out of
 3956 1473 3664 2532 * 2532
 πάντων αὐτῶν ὅμοιοι Δανιὴλ και Ἀνανία και
 all of them one likened to Daniel, and Hananiah, and
 * 2532 * 2532 2476 1799 3588 935
 Μισαὴλ και Ἀζαρία και ἐστήσαν ἐνώπιον του βασιλέως
 Mishael, and Azariah; and they stood before the king.
 2532 1722 3956 4487 4678 2532 1989.1
1:20 και ἐν παντὶ ῥηματι σοφίας και ἐπιστήμης
 And in every discourse of wisdom and higher knowledge,
 3745 2212 3844 1473 3588 935 2147 1473
 ὅσα ἐζητήσε παρ' αὐτῶν ο βασιλεὺς εὗρεν αὐτοὺς
 as much as [3]sought [4]from [5]them [1]the [2]king], he found them
 1178.2 3844 3956 3588 1883.3 2532 3588
 δεκαπλάσιον παρὰ πάντας τους ἐπαιδοὺς και τους
 ten-times more than all of the enchanters, and the
 3097 3588 1510.6 1722 3956 3588 932-1473 2532
 μάγους τους ὄντας ἐν πάσῃ τη βασιλείᾳ αὐτοῦ **1:21** και
 magi being in all of his kingdom. And
 1096.* 2193 2094 1520 * 3588 935
 ἐγένετο Δανιὴλ ἕως ἔτους ἐνός† Κύρου του βασιλέως
 Daniel existed until year one of Cyrus the king.

CHAPTER 2

Nebuchadnezzar's Dream

2:1 1722 3588 2094 3588 1208 3588 932
 ἐν τῷ ἔτει τῷ δευτέρῳ της βασιλείας
 In the [2]year [1]second] of the kingdom

1:16 †See Bos for variants.

1:17 †Six. παιδάρια ταῦτα οἱ τεσσαρες αὐτοὶ - these four boys.

1:21 †CP α - 1.

* 1797 * 1798 2532
 Ναβουχοδονόσορ ἐνυπνιάσθη Ναβουχοδονόσορ ἐνύπνιον και
 of Nebuchadnezzar, [2]dreamed [1]Nebuchadnezzar] a dream, and
 1839 3588 4151-1473 2532 3588 5258-1473 1096
 ἐξέστη το πνεῦμα αὐτοῦ και ο ὑπνος αὐτοῦ ἐγένετο
 [2]was startled [1]his spirit], and his sleep went
 575 1473 2532 2036 3588 935 2564 3588
 ἀπ' αὐτοῦ **2:2** και εἶπεν ο βασιλεὺς καλέσαι τους
 from him. And [3]said [1]the [2]king] to call the
 1883.3 2532 3588 3097 2532 3588 5333
 ἐπαιδοὺς και τους μάγους και τους φαρμακοὺς
 enchanters, and the magi, and the administrators of potions,
 2532 3588 * 3588 312 3588 935 3588
 και τους Χαλδαίους του ἀναγγεῖλαι τῷ βασιλεῖ τα
 and the Chaldeans, to announce to the king the things
 1798-1473 2532 2064 2532 2476 1799 3588
 ἐνύπνιον αὐτοῦ και ἦλθον και ἐστήσαν ἐνώπιον του
 of his dreams. And they came and stood before the
 935 2532 2036 1473 3588 935 1797
 βασιλέως **2:3** και εἶπεν αὐτοῖς ο βασιλεὺς ἐνυπνιάσθην
 king. And [3]said [4]to them [1]the [2]king], I dreamed,
 2532 1839 3588 4151-1473 3588 1097 3588 1798
 και ἐξέστη το πνεῦμά μου του γνῶναι το ἐνύπνιον
 and it startled my spirit so as to know the dream.
 2532 2980 3588 * 3588 935 *
2:4 και ἐλάλησαν οἱ Χαλδαῖοι τῷ βασιλεῖ Συριεστὶ
 And [3]spoke [1]the [2]Chaldeans] to the king in Syriac,
 935 1519 3588 165 2198 1473 2036 3588 1798 3588
 βασιλεὺς εἰς τους αἰῶνας ζήθι σὺ εἰπὼν το ἐνύπνιον τοῖς
 O king, [2]into [3]the [4]eons [live]! You tell the dream to
 3816-1473 2532 3588 4793.1 1473 312
 παισὶ σου και την σύγκρισιν αὐτοῦ ἀναγγελοῦμεν
 your servants, and the interpretation of it we shall announce!
 611 3588 935 2532 2036 3588 *
2:5 ἀπεκρίθη ο βασιλεὺς και εἶπε τοῖς Χαλδαίοις
 [3]answered [1]The [2]king] and said to the Chaldeans,
 3588 3056 575 1473 868 1437 3767 3361
 ὁ λόγος ἀπ' ἐμοῦ ἀπέστη εἰς οὐν μη
 The matter [2]from [3]me [1]departed]. If then you should not
 1107 1473 3588 1798 2532 3588 4793.1
 γνωρίσητέ μοι το ἐνύπνιον και την σύγκρισιν
 make known to me the dream, and the interpretation
 1473 1519 684 1510.8.5 2532 3588 3624-1473
 αὐτοῦ εἰς ἀπόλειαν ἐσεσθε και οἱ οἶκοι υμῶν
 of it, [2]for [3]destruction [1]you will be], and your houses
 1283 1437-1161 3588 1798 2532 3588
 διαρπαγίσονται **2:6** εἰάν δε το ἐνύπνιον και την
 shall be torn in pieces. But if the dream, and the
 4793.1 1473 1107 1473 1390 2532
 σύγκρισιν αὐτοῦ γνωρίσητέ μοι δόματα και
 interpretation of it, you should make known to me, gifts and
 1431 2532 5092 4183 2983 3844
 δωρεάς και τιμὴν πολλὴν λήψεσθε παρ'
 favors without charge, and [2]honor [1]much] you shall receive from
 1473 4133 3588 1798 2532 3588 4793.1 1473
 ἐμοῦ πλην το ἐνύπνιον και την σύγκρισιν αὐτοῦ
 me – except the dream and the interpretation of it
 518 1473 611 1208 2532 2036
 ἀπαγγεῖλατέ μοι **2:7** ἀπεκρίθησαν δεῦτερον και εἶπαν
 report to me! They answered a second time and said,
 3588 935 2036 3588 1798 3588 3816-1473
 ο βασιλεὺς εἰπάτω το ἐνύπνιον τοῖς παισὶν αὐτοῦ
 [2]the [3]king [1]Let] tell the dream to his servants,
 2532 3588 4793.1 1473 312 2532
 και την σύγκρισιν αὐτοῦ ἀναγγελοῦμεν **2:8** και
 and the interpretation of it we shall announce! And
 611 3588 935 2532 2036 1909 225 1492-1473
 ἀπεκρίθη ο βασιλεὺς και εἶπεν ἐπ' ἀληθείας οἶδα ἐγὼ
 [3]answered [1]the [2]king] and said, In truth I know
 3754 2540 1473 1805 2532 2530 1492 3754
 ὅτι καιρὸν υμεῖς ἐξαγοράζετε και καθότι εἶδετε ὅτι
 that [3]time [1]you [2]buy back], even in so far as you knew that
 868 575 1473 3588 4487 1437 3767 3588 1798
 ἀπέστη ἀπ' ἐμοῦ το ῥῆμα **2:9** εἰάν οὖν το ἐνύπνιον
 [3]departed [4]from [5]me [1]the [2]word]. If then the dream
 3361 312 1473 1492 3754 4487 5571
 μὴ ἀναγγεῖλητέ μοι οἶδα ὅτι ῥῆμα ψευδές
 you should not announce to me, I know that [4]word [1]a lying
 2532 1311 4934 2036 1799 1473 2193-3739
 και διεφθαρμένον συνθέσθε εἰπεῖν ἐνώπιον μου ἕως οὗ
 [2]and [3]corrupt] you agreed to speak before me until
 3588 2540 3928 3588 1798-1473 2036 1473 2532
 ο καιρὸς παρέλθῃ το ἐνύπνιον μου εἰπατέ μοι και
 the time should go by – [3]my dream [1]tell [2]to me], and

1097 3754 2532 3588 4793.1-1473 312
 γνώσομαι ὅτι καὶ τὴν σύγκρισιν αὐτοῦ ἀναγγελεῖτέ
 I shall know that also its interpretation you shall announce
 1473 611 3825 3588 * 1799 3588
 μοι 2:10 ἀπεκρίθησαν πάλιν οἱ Χαλδαῖοι ἐνώπιον τοῦ
 to me! Answered again the Chaldeans before the
 935 2532 3004 3756-1510.2.3 444 1909 3588
 βασιλέως καὶ λέγουσιν οὐκ ἔστιν ἄνθρωπος ἐπὶ τῆς
 king, and they say, There is not a man upon the
 3584 3748 1410 3588 4487 3588 935
 ξηρὰς ὅστις δυνήσεται τὸ ῥῆμα τοῦ βασιλέως
 dry land who is able [2]the 3discourse 4of the 3king
 1107 2530 3956 935 3173 2532 758
 γνωρίσαι καθότι πᾶς βασιλεὺς μέγας καὶ ἀρχὼν
 1to make known], in so far as every 2king 3great] and ruler
 4487 5108 3756-1905 1883.3 3097
 ῥῆμα τοιούτου οὐκ ἐπερωτᾷ ἐπαοιδῶν μάγον
 [2matter 1according to such] asked not an enchanter, magus or
 * 3754 3588 3056 3739 3588 935 1905
 Χαλδαίων 2:11 ὅτι ὁ λόγος οὗ ο βασιλεὺς ἐπερωτᾷ
 Chaldean. For the word which the king asks
 926 2532 2087-3756 1510.2.3 3739 312 1473
 βαρὺς καὶ ἕτερος οὐκ ἔστιν ὅς ἀναγγελεῖ αὐτόν
 is heavy, and [2]not another 1there is] who shall announce it
 1799 3588 935 235 3588 2316 3739 3756-1510.2.3 3739
 ἐνώπιον τοῦ βασιλέως ἀλλ' οἱ θεοὶ ὧν οὐκ ἔστιν ἡ
 before the king, except the gods, which are not
 2733 3326 3956 4561 5119 3588 935 1722
 κατοικία μετὰ πάσης σαρκός 2:12 τότε ὁ βασιλεὺς ἐν
 dwelling with any flesh. Then the king in
 2372 2532 3709 4183 2036 622 3956 3588 4680
 θυμῷ καὶ ὀργῇ πολλὴ εἶπεν ἀπολέσαι πάντας τοὺς σοφοὺς
 rage and [2anger 1much] said to destroy all the wise ones
 * 2532 3588 1378 1831 2532 3588 4680
 Βαβυλώνας 2:13 καὶ τὸ δόγμα ἐξηλθε καὶ οἱ σοφοὶ
 of Babylon. And the decree went forth that the wise ones
 615 2532 2212 * 2532 3588 5384-1473
 ἀπεκτείνοντο καὶ ἐζητήσαν Δανιὴλ καὶ τοὺς φίλους αὐτοῦ
 be killed; and they sought Daniel and his friends
 337 5119 * 611 1012 2532 1106
 ἀνελεῖν 2:14 τότε Δανιὴλ ἀπεκρίθη βουλήν καὶ γνώμην
 to do away with. Then Daniel answered counsel and opinion
 3588 749.3 3588 935 3739 1831
 τῷ Ἀριώχ τῷ ἀρχιμαγείρῳ τοῦ βασιλέως ὃς ἐξῆλθεν
 to Arioch the chief guard of the king, who came forth
 337 3588 4680 * 2532 4441
 ἀνελεῖν τοὺς σοφοὺς Βαβυλώνας 2:15 καὶ ἐπυνθάνετο
 to do away with the wise ones of Babylon. And he inquired
 1473 3004 758 3588 935 4012 5100
 αὐτοῦ λέγων ἀρχὼν τοῦ βασιλέως περὶ τίνος
 of him, saying, O Ruler of the king, for what reason
 1831 3588 1106 3739 335.1 1537 4383
 ἐξηλθεν ἡ γνώμη ἣ ἀναλίδης ἐκ προσώπου
 came forth the decree which is impudent from in front
 3588 935 1107 1161 3588 4487 * 3588
 τοῦ βασιλέως ἐγνώρισεν δὲ τὸ ῥῆμα Ἀριώχ τῷ
 of the king? [3made known 1And 4the 5saying 2Arioch] to
 * 2532 * 1525 2532 515 3588 935
 Δανιὴλ 2:16 καὶ Δανιὴλ εἰσηλθε καὶ ἠξίωσεν τὸν βασιλέα
 Daniel. And Daniel entered, and petitioned the king
 3704 5550 1325 1473 2532 3588 4793.1 1473
 ὅπως χρόνον δῶ αὐτῷ καὶ τὴν σύγκρισιν αὐτοῦ
 so as [2time 1to give] to him, and the interpretation of it
 312 3588 935 2532 1525 *
 ἀναγγεῖλῃ τῷ βασιλεῖ 2:17 καὶ εἰσηλθε Δανιὴλ
 he should announce to the king. And Daniel went
 1519 3588 3624-1473 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ τῷ Ἀνανίᾳ καὶ τῷ Μισαὲλ καὶ
 into his house, and to Hananiah, and to Mishael, and
 3588 * 3588 5384-1473 3588 4487 1107
 τῷ Ἀζαρία τοῖς φίλοις αὐτοῦ τὸ ῥῆμα ἐγνώρισεν
 to Azariah his friends, [2the 3saying 1to make known].
 2532 3628 2212 3844 3588 2316 3588 3772
 2:18 καὶ οὐκτιμῶν ἐζήτουν παρὰ τοῦ θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ
 And [2compassions 1they sought] from the God of heaven
 5228 3588 3466-3778 3704 302 3361
 ὑπὲρ τοῦ μυστηρίου τούτου ὅπως ἂν μὴ
 concerning this mystery, so that therefore [4should not
 622 * 2532 3588 5384-1473 3326 3588 1954
 ἀπόλυνται Δανιὴλ καὶ οἱ φίλοι αὐτοῦ μετὰ τῶν ἐπιλοίπων
 3be destroyed 1Daniel 2and 3his friends] with the rest
 4680 * 5119 * 1722 3705
 σοφῶν Βαβυλώνας 2:19 τότε Δανιὴλ ἐν ὁράματι
 of the wise ones of Babylon. Then [4to Daniel 5in 7vision

3571 3588 3466 601 2532 2127 3588
 νυκτός το μυστήριον ἀπεκαλύφθη καὶ εὐλόγησε τὸν
 a night 1the 2mystery 3was uncovered], and [2blessed 3the
 2316 3588 3772 * 2532 2036 1510.4
 θεὸν τοῦ οὐρανοῦ Δανιὴλ 2:20 καὶ εἶπεν εἰ
 4God 5of heaven 1Daniel]. And he said, May it be –
 3588 3686 3588 2316 2127 575 3588 165 2532
 τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ
 the name of God being blessed from the eon and
 2193 3588 165 3754 3588 4678 2532 3588 2479 1473-1510.2.3
 εἰς τὸν αἰῶνα ὅτι ἡ σοφία καὶ ἡ ἰσχύς αὐτοῦ ἐστὶ
 unto the eon, for the wisdom and the might are his.
 2532 1473 241.2 2540 2532 5550 2525 935
 2:21 καὶ αὐτὸς ἀλλοιοῖ καιροὺς καὶ χρόνους καθιστᾷ βασιλεῖς
 And he changes seasons and times; he ordains kings,
 2532 3179 1325 4678 3588 4680 2532 5428
 καὶ μεθιστᾷ διδοὺς σοφίαν τοῖς σοφοῖς καὶ φρόνησιν
 and changes; giving wisdom to the wise ones, and intelligence
 3588 1492 4907 1473 601
 τοῖς εὐδόσι συνεσιν 2:22 αὐτὸς ἀποκαλύπτει
 to the ones knowing understanding; he uncovers
 901 2532 614 1097 3588 1722 3588 4655
 βαθεῖα καὶ ἀπόκρυφα γινώσκων τὰ ἐν τῷ σκότει
 deep and concealed things, knowing the things in the darkness,
 2532 3588 5457 3326 1473 1510.2.3 1473 3588 2316 3588
 καὶ τὸ φῶς μετ' αὐτοῦ ἐστὶ 2:23 σοὶ ὁ θεὸς τῶν
 and the light [2with 3him 1is]. To you, O God
 3962-1473 1843 2532 134 3754 4678 2532 1411
 πατέρων μου ἐξομολογούμεναι καὶ αἰνῶ ὅτι σοφίαν καὶ δύναμιν
 of my fathers, I acknowledge, and praise, for wisdom and power
 1325 1473 2532 1107 1473 3739 515 3844
 ἐδωκάς μοι καὶ ἐγνώρισάς μοι ἅ ἠξιώσαμεν παρὰ
 you gave to me, and made known to me what we petitioned from
 1473 2532 3588 4487 3588 935 1107 1473
 σοὺ καὶ τὸ ῥῆμα τοῦ βασιλέως ἐγνώρισάς μοι
 you, and the matter of the king you made known to me.

Daniel Interprets the Dream

2532 2064 * 4314 * 3739 2525 3588
 2:24 καὶ ἦλθε Δανιὴλ πρὸς Ἀριώχ ὃν κατέστησεν ὁ
 And Daniel came to Arioch, whom [3appointed 1the
 935 622 3588 4680 * 2532 2036 1473
 βασιλεὺς ἀπολέσαι τοὺς σοφοὺς Βαβυλώνας καὶ εἶπεν αὐτῷ
 2king] to destroy the wise ones of Babylon, and said to him,
 3588 4680 * 3361 622 1521-1161
 τοὺς σοφοὺς Βαβυλώνας μὴ ἀπολέσῃς εἰσαγαγε δε
 The wise ones of Babylon you should not destroy, but bring
 1473 1799 3588 935 2532 3588 4793.1 3588 935
 με ἐνώπιον τοῦ βασιλέως καὶ τὴν σύγκρισιν τῷ βασιλεῖ
 me before the king, and the interpretation [2to the 3king
 312 5119 * 1722 4710 1521 3588
 ἀναγγελῶ 2:25 τότε Ἀριώχ ἐν σπουδῇ εἰσήγαγε τὸν
 1I will announce]. Then Arioch in haste brought
 * 1799 3588 935 2532 2036 1473 2147 435
 Δανιὴλ ἐνώπιον τοῦ βασιλέως καὶ εἶπεν αὐτῷ εὗρηκα ἄνδρα
 Daniel before the king, and said to him, I found a man
 1537 3588 5207 3588 161 3588 * 3748
 ἐκ τῶν υἱῶν τῆς αἰχμαλωσίας τῆς Ἰουδαίας ὅστις
 from out of the sons of the captivity of Judea, who
 3588 4792.3 3588 935 312 2532
 τὸ συγκριμα τῷ βασιλεῖ ἀναγγελεῖ 2:26 καὶ
 [2the 3interpretation 4to the 5king 1will announce]. And
 611 3588 935 2532 2036 3588 * 3739 3588
 ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς καὶ εἶπε τῷ Δανιὴλ ὃν τὸ
 [3answered 1the 2king] and said to Daniel, of which the
 3686 * Βαλτασάρ 1487 1410 1473-312 3588
 ὄνομα Βαλτασάρ εἰ δύνασαι μοι ἀναγγεῖλαι τὸ
 name was Belteshazzar, Are you able to announce to me the
 1798 3739 1492 2532 3588 4793.1 1473 2532
 ἐνύπνιον ὃ εἶδον καὶ τὴν σύγκρισιν αὐτοῦ 2:27 καὶ
 dream which I beheld, and the interpretation of it? And
 611 * 1799 3588 935 2532 2036 3588
 ἀπεκρίθη Δανιὴλ ἐνώπιον τοῦ βασιλέως καὶ εἶπε τὸ
 Daniel answered before the king, and he said, The
 3466 3739 3588 935 1905 3756-1510.2.3 4680
 μυστήριον ὃ ὁ βασιλεὺς ἐπερωτᾷ οὐκ ἔστι σοφῶν
 mystery which the king asks is not of wise ones,
 3097 1883.3 1048.1 312 3588 935
 μάγων ἐπαοιδῶν γαζαρηνῶν ἀναγγεῖλαι τῷ βασιλεῖ
 magi, enchanters, astrologers, to announce to the king.
 235 1510.2.3 2316 1722 3772 601 3466
 2:28 ἀλλ' ἐστὶ θεὸς ἐν οὐρανῷ ἀποκαλύπτων μυστήρια
 But there is a God in heaven uncovering mysteries,

2532 1107. 3588 935 * 3739 1163
 και εγνώρισε τω βασιλεῖ Ναβουχοδονόσορ α δει
 and he made known to king Nebuchadnezzar what must
 1096. 1909 2078. 3588 2250 3588 1798 1473
 γενέσθαι ἐπὶ εσχάτων των ημερών το ἐνυπνιόν σου
 take place at the last of the days. The dream of yours,
 2532 3588 3706 3588 2776-1473 1909 3588 2845-1473
 και αι οράσεις της κεφαλής σου ἐπὶ της κοίτης σου
 and the visions of your head upon your bed,
 3778-1510.2.3 1473 935 3588 1261-1473 1909 3588
 τούτο ἐστὶ 2:29 συ βασιλεῦ οἱ διαλογισμοὶ σου ἐπὶ της
 is this, You, O king, your thoughts upon
 2845-1473 305. 5100 1163 1096. 3326. 3778
 κοίτης σου ἀνέβησαν τι δει γενέσθαι μετὰ ταῦτα
 your bed ascended to what must take place after these things.
 2532 3588 601 3466 1107. 1473 3739
 και ο ἀποκαλύπτων μυστήρια ἐγνώρισέ σοι α
 And the one uncovering mysteries made known to you what
 1163 1096. 2532 1473 3756 1722 4678 3588 1510.6
 δει γενέσθαι 2:30 και ἐμοὶ οὐκ ἐν σοφία τη οὐση
 must take place. And to me there is not a wisdom being
 1722 1473 3844 3956 3588 2198 3588 3466-3778
 ἐν ἐμοὶ παρά πάντας τοὺς ζῶντας το μυστήριον τούτο
 in me more than all the living, [2]this mystery
 601 235 1752 3588 3588 4793.1 3588
 ἀτεκαλύφθη ἀλλ' ἐνεκεν του την συγκρίσω τω
 3was uncovered 1but because of the interpretation [2to the
 935 1107 2443 3588 1261 3588
 βασιλεῖ γνῶρίσαι ἵνα τοὺς διαλογισμοὺς της
 3king 1to be made known], that [2the 3thoughts
 2588-1473 1097
 καρδίας σου γνῶς
 4of your heart 1you should know].

The Great Image of Nebuchadnezzar's Dream

2:31 1473 935 2334 2532 2400 1504 1520
 συ βασιλεῦ ἐθεώρεις και ἰδοὺ εἰκὼν μία
 You, O king, viewed; and behold, [3]image 1one
 3173 3588 1504 1565 3173 2532 3588 4360.2
 μεγάλη η εἰκὼν ἐκεῖνη μεγάλη και η πρόσοψις
 2great]. [3]image 1That 2great], and the aspect
 1473 5251.1 2476 4253 4383-1473 2532
 αὐτῆς υπερφερῆς ἐστῶσα προ προσώπου σου και
 of it was overwhelming, standing before your face; and
 3588 3706 1473 5398 1504 3739 3588
 η ὥρασις αὐτῆς φοβερά 2:32 εἰκὼν ης
 the vision of it was fearful. An image of which the
 2776 5553 2513 3588 5495 2532 3588 4738
 κεφαλὴ χρυσοῦ καθαροῦ αι χεῖρες και το στήθος
 head was of [2gold 1pure], the hands and the breast
 2532 3588 1023 1473 693 3588 2836 2532 3588 3382
 και οι βραχίονες αὐτῆς ἀργυροὶ η κοιλία και οι μηροὶ
 and the arms of it silver, the belly and the thighs
 5470 3588 2833.1 4603 3588 4228 3313 3303-5100
 χαλκοὶ 2:33 αι κνημαὶ σιδηραὶ οι ποδες μέρος μεν τι
 brass, the shanks iron, the feet part somewhat
 4603 3313-1161 5100 3749 2334 2193
 σιδηρὸν μέρος δε τι οστράκινον 2:34 ἐθεώρεις ἕως
 of iron and part somewhat earthenware. You viewed until
 658.1 3037 1537 3735 427 5495
 ἀπετμήθη λίθος ἐξ ὀρους ἀνευ χειρῶν
 [2was shredded 1a stone] from out of the mountain without hands,
 2532 3960 3588 1504 1909 3588 4228 3588 4603 2532
 και ἐπάταξε την εἰκόνα ἐπὶ τοὺς πόδας τοὺς σιδηροὺς και
 and it struck the image upon the feet of iron and
 3749 2532 3016.1-1473 1519 5056 5119
 οστράκινους και ἐλέπτυνεν αὐτοὺς εἰς τέλος† 2:35 τότε
 earthenware, and it thinned them out unto completion. Then
 3016.1 1522.1 3588 3749.1 3588 4604 3588
 ἐλεπτύνθησαν εἰσάπαξ το οστράκον ο σιδηρος ο
 they were thinned out at once – the potsherd, the iron, the
 5475 3588 696 3588 5557 2532 1096 5616 2868
 χαλκός ο ἀργυρος ο χρυσός και ἐγένετο ὡσεὶ κωνιορτός
 brass, the silver, the gold, and became as a cloud of dust
 575 257 2325.1 2532 1808-1473 3588
 ἀπὸ ἀλωνος θερινῆς και ἐξήρειν αὐτὰ το
 from the threshing-floor at harvest; And [3]lifted them away 1the
 4128 3588 4151 2532 5117-3756 2147 1473
 πλήθος του πνέματος και τόπος οὐχ ευρέθη αὐτοῖς
 2abundance 3of the 4wind], and not a place was found for them.

2:34 †CP εἰσαπαξ - at once.

2532 3588 3037 3739 3960 3588 1504 1096 3735
 και ο λίθος ο πατάξας την εἰκόνα ἐγενήθη ὄρος
 And the stone which struck the image became [2mountain
 3173 2532 4137 3956 3588 1093 3778 1510.2.3
 μέγα και ἐπλήρωσε πάσαν την γην 2:36 τούτο ἐστὶ
 1a great], and it filled all the earth. This is
 3588 1798 2532 3588 4793.1 1473 2046 1799
 το ἐνυπνιον και την σύγκρισιν αὐτοῦ ἐροῦμεν ἐνώπιον και
 the dream; and the interpretation of it we will tell before
 3588 935 1473 935 935 935 3739
 του βασιλέως 2:37 συ βασιλεῦ βασιλεὺς βασιλέων ω
 the king. You, O king, are king of kings; to whom
 3588 2316 3588 3772 932 2478 2532 2900 2532
 ο θεός του ουρανοῦ βασιλείαν ἰσχυρὰν και κραταίαν και
 the God of heaven [2kingdom 2a strong 3and 4fortified 5and
 1784 1325 1722 3956 5117 3699 2730
 ἐντιμον ἔδωκεν 2:38 ἐν παντί τόπω ὅπου κατοικοῦσιν
 6honorable 1gave]. In every place where [4dwell
 3588 5207 3588 444 2342-5037 68 2532 4071
 οι υιοὶ των ἀνθρώπων θηρία τε ἀγροὺ και πετεινὰ
 1the 2sons 3of men], both wild beasts of the field and birds
 3772 1325 1722 3588 5495-1473 2532 2525 1473 2962
 ουρανοῦ† ἔδωκεν ἐν τη χειρὶ σου και κατέστησέ σε κύριον
 of heaven he gave into your hand, and placed you lord
 3956 1473 1510.2.2 3588 2776 3588 5552 2532 3694 1473
 πάντων συ εἰ η κεφαλὴ η χρυσή 2:39 και ὀπισω σου
 of all. You are the head of gold. And after you
 450 932 2087 2276 1473 2532 932
 ἀναστήσεται βασιλεία ἐτέρα ἡττων σου† και βασιλεία
 shall arise [2kingdom 1another] inferior of you, and [2kingdom
 5154 3748 1510.2.3 3588 5475 3739 2961 3956 3588
 τρίτη ἡτις ἐστὶν ο χαλκός η κυριεύσει πάσης της
 1a third] which is the brass, which shall dominate over all the
 1093 2532 932 5067 3748 1510.8.3 2478 5613
 γης 2:40 και βασιλεία τετάρτη ἡτις ἐστὶν ἰσχυρὰ ὡς
 earth. And [2kingdom 1a fourth] which shall be strong as
 4604 3739 5158 3588 4604 3016.1 2532 1150
 σιδηρος ον τρόπον ο σιδηρος λεπτύνει και δαμάζει
 iron, in which manner iron makes fine and tames
 3956 3779 3016.1 2532 1150 2532
 πάντα οὕτως λεπτύνει και δαμάσει 2:41 και
 all things – so it shall be made fine and be tamed. And
 3754 1492 3588 4228 2532 3588 1147 3313
 οτι εἶδες τοὺς πόδας και τοὺς δακτύλους μέρος
 that which you beheld of the feet and of the toes, part
 3303-5100 3749 3313-1161 5100 4603 932
 μεν τι οστράκινον μέρος δε τι σιδηρὸν βασιλεία
 somewhat earthenware, and part somewhat of iron, [2a kingdom
 1244 1510.8.3 2532 575 3588 4491 3588 4603
 διηρημένη ἐστὶν και ἀπὸ της ρίζης της σιδηρός
 3divided 1will be]; and some from the root of iron
 1510.8.3 1722 1473 3739 5158 1492 3588 4604
 ἐστὶν ἐν αὐτῇ ον τρόπον εἶδες τον σιδηρον
 will be in it, in which manner you beheld the iron
 362.1 3588 3749.1 2532 3588 1147
 ἀναμεμιγμένον τω οστράκω 2:42 και οι δακτύλοι
 being intermingled with the potsherd. And the toes
 3588 4228 3313 3303-5100 4603 3313-1161 5100
 των ποδῶν μέρος μεν τι σιδηρὸν μέρος δε τι
 of the feet, part somewhat of iron and part somewhat
 3749 3313 5100 3588 932 1510.8.3
 οστράκινον μέρος τι 4somewhat 1of the 2kingdom 3will be
 earthenware, part [4somewhat 1of the 2kingdom 3will be]
 2478 2532 575 1473 1510.8.3 4937 3754
 ἰσχυρὸν και ἀπ' αὐτῆς ἐστὶν συντριβόμενον 2:43 ὅτι
 strong, and some from it will be broken. For
 1492 3588 4604 362.1 3588 3749.1
 εἶδες τον σιδηρον ἀναμεμιγμένον τω οστράκω
 you beheld the iron being intermingled with the potsherd;
 4830.2 1510.8.6 1722 4690 444 2532
 συμμιγείς ἐσονται ἐν σπέρματι ἀνθρώπων και
 [2mixed together 1so they will be] with the seed of men. But
 3756-1510.8.6 4347 3778 3326 3778
 ουκ ἐσονται προσκολλώμενοι οὗτος μετὰ τούτου
 they will not be cleaving this one with this other one,
 2531 3588 4604 3756-362.1 3326 3588 3749.1
 καθώς ο σιδηρος οὐκ ἀναμίγνυται μετὰ του οστράκου
 as the iron intermingles not with the potsherd.

2:38 †Ald.&Six. add και ιχθυας της θαλασσης - and fish of the sea.

2:39 †CP adds η ἐστὶν ο ἀργυρος - which is the silver.

2532 1722 3588 2250 3588 935-1565 450
2:44 και εν ταῖς ἡμέραις των βασιλέων εκείνων ἀναστήσει
 And in the days of those kings [4shall raise up
 3588 2316 3588 3772 932 3748 1519 3588
 ο θεός του ουρανοῦ βασιλείαν ἥτις εἰς τους
 1the 2God 3of heaven] a kingdom, which [2into 3the
 165 3756-1311 2532 3588 932-1473 2992
 αἰώνας οὐ διαφθαρήσεται και η βασιλεία αὐτοῦ λαῶ
 4eons 1shall not be corrupted]. And his kingdom [3people
 2087 3756-5275 3016.1 2532 3039
 ἐτέρω οὐχ ὑπολειφθήσεται λεπυνεῖ και λιμνήσει
 2to another 1shall not be left], but it shall thin and winnow
 3956 3588 932 2532 3778 450 1519 3588
 πᾶσας τὰς βασιλείας και αὕτη ἀναστήσεται εἰς τους
 all the kingdoms, and this one shall rise up into the
 165 3739 1518 1492 3754 575 3735
 αἰώνας **2:45** οὐ τρόπον εἶδες ὅτι ἀπὸ ὀρους
 eons. In which manner you beheld that from a mountain
 5058.2 3037 427 5495 2532 3016.1 3588
 ἐτμήθη λίθος ἀνευ χειρῶν και ἐλεψνυε το
 [2was trimmed 1a stone] without hands, and it thinned the
 3749.1 3588 4604 3588 5475 3588 696 3588 5557 3588
 ὀστρακον τον σιδήρον τον χαλκόν τον ἀργυρον τον χρυσόν ο
 potsherd, the iron, the brass, the silver, the gold; the
 2316-3588-3173 1107 3588 935 3739 1163 1096
 θεός ο μέγας ἐγνώρισε τῷ βασιλείᾳ δει γενέσθαι
 great God has made known to the king what must take place
 3326 3778 2532 228 3588 1798 2532 4103
 μετὰ ταῦτα και ἀληθινόν το ἐνύπνιον και πιστή
 after these things. And [3is true 1the 2dream], and [4trustworthy
 3588 4793.1 1473
 η σύγκρισις αὐτοῦ
 1the 2interpretation 3of it].

The King Honors Daniel and His God

5119 3588 935 * 4098 1909
2:46 τότε ο βασιλεὺς Ναβουχοδονόσορ ἔπεσεν ἐπὶ
 Then king Nebuchadnezzar fell upon
 4383 2532 3588 * 4352 2532 3126.2
 πρόσωπον και τῷ Δανιὴλ προσεκύνησε και μαρὰ
 his face, and did obeisance to Daniel, and [4of a gift offering
 2532 2175 2036 4689 1473
 και εὐωδίας ἔειπε σπείσαι αὐτῷ].
 2532 611 3588 935 2036 3588 * 1909
2:47 και ἀποκριθεὶς ο βασιλεὺς εἶπε τῷ Δανιὴλ ἐπ'
 And responding, the king said to Daniel. In
 225 3588 2316-1473 1473-1510.2.3 2316 2316 2532 2962
 ἀληθείας ο θεός ὑμῶν αὐτός ἐστι θεός θεῶν και κύριος
 truth, your God, he is God of gods, and lord
 3588 935 2532 601 3466 3754 1410
 των βασιλέων και ἀποκαλύπτων μυστήρια ὅτι ἠδυνήθης
 of the kings, and uncovering mysteries, for you were able
 601 3588 3466-3778 2532 3170 3588
 ἀποκαλύψαι το μυστήριον τοῦτο **2:48** και ἐμεγάλυνεν ο
 to uncover this mystery. And [3magnified 1the
 935 3588 * 2532 1390 3173 2532 4183 1325
 βασιλεὺς τον Δανιὴλ και δῶματα μεγάλα και πολλὰ ἔδωκεν
 2king] Daniel, and [6gifts 3great 4and 5many 1gave
 1473 2532 2525 1473 1909 3956 5561 *
 αὐτῷ και κατέστησεν αὐτὸν ἐπὶ πάσης χώρας Βαβυλώνος
 2to him], and established him over all the places of Babylon,
 2532 758 4568.2 1909 3956 3588 4680 *
 και ἀρχοντα σατράπων ἐπὶ πάντας τους σοφούς Βαβυλώνος
 and ruler of satraps over all the wise ones of Babylon.
 2532 * 154 3844 3588 935 2532 2525
2:49 και Δανιὴλ ἠτήσατο παρὰ του βασιλέως και κατέστησεν
 And Daniel asked of the king, and he placed
 1909 3588 2041 3588 5561 * 3588 *
 ἐπὶ τὰ ἔργα της χώρας Βαβυλώνος τον Σεδράχ Μισάχ
 over the works of the region of Babylon, Shadrach, Meshach
 2532 * 2532 * 1510.7.3 1722 3588 833 3588
 και Ἀβδεναγῶ και Δανιὴλ ἦν ἐν τη αὐλῇ του
 and Abed-nego. And Daniel was in the courtyard of the
 935
 βασιλέως
 king.

CHAPTER 3

Dedication of the Image of Gold

3:1 * Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεὺς ἐποίησεν εἰκόνα
 Nebuchadnezzar the king made [2image
 5552 5311-1473 4083 1835 2148.1-1473 4083
 χρυσὴν ὕψος αὐτῆς πηχέων ἐξήκοντα εὐρος αὐτῆς πηχέων
 1a gold]. Its height was [2cubits 1sixty], its breadth was [2cubits
 1803 2532 2476 1473 1722 3977.1 * 1722
 ἐξ και ἐστήσεν αὐτὴν ἐν πεδίῳ Δευρὰ ἐν
 1561 * 2532 649 4863
 χώρα Βαβυλώνος **3:2** και ἀπέστειλε συναγαγεῖν
 the region of Babylon. And he sent to gather together
 3588 5225.1 2532 3588 4755 2532 3588 5116.1
 τους ὑπάτους και τους στρατηγούς και τους τοπάρχας
 the supreme leaders, and the commandants, and the toparchs,
 2233 2532 5181 2532 3588 1909 1849
 ἡγουμένους και τυράννους και τους ἐπ' ἐξουσιῶν
 leaders, and sovereigns, and the ones in authorities,
 2532 3956 3588 758 3588 5561 2064 1519
 και πάντας τους ἀρχοντας των χωρῶν ελθεῖν εἰς
 and all the rulers of the regions, to come unto
 3588 1456 3588 1504 3739 2476
 τα ἐγκαίνια της εἰκόνης ης ἐστήσεν
 the holidays of dedication of the image which [4stationed
 * 3588 935 2532 4863 3588
 Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεὺς **3:3** και συνήχθησαν οἱ
 1Nebuchadnezzar 2the 3king]. And gathered together the
 5116.1 5225.1 4755 2233 5181
 τοπάρχαι ὑπάτοι στρατηγοὶ ἡγούμενοι τυράννοι
 toparchs, supreme leaders, commandants, leaders, sovereigns,
 3173 3588 1909 1849 2532 3956 3588 758
 μεγάλοι οἱ ἐπ' ἐξουσιῶν και πάντες οἱ ἀρχοντες
 great ones, the ones in authorities, and all the rulers
 3588 5561 1519 3588 1457.1 3588 1504 3739
 των χωρῶν εἰς τον ἐγκαινισμόν της εἰκόνης ης
 of the regions, to the dedication of the image which
 2476 * 3588 935 2532 2476
 ἐστήσεν Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεὺς και ἐστήκεισαν
 [4stationed 1Nebuchadnezzar 2the 3king]. And they stood
 1799 3588 1504 3739 2476 * 2532
 ἐνώπιον της εἰκόνης ης ἐστήσεν Ναβουχοδονόσορ **3:4** και
 before the image which Nebuchadnezzar stationed. And
 3588 2783 994 1722 2479 1473 3004 1484
 ο κήρυξ ἐβόα ἐν ἰσχύϊ ὑμῖν λέγεται ἔθνη
 the herald yelled in strength, To you it is spoken, O nations,
 2992 5443 1100 3739 302 5610 191
 λαοὶ φυλαὶ γλώσσαι **3:5** η ἀν ὥρα ἀκούσητε
 peoples, tribes, languages, in which ever hour you should hear
 5456 4536 4947.2-5037 2532 2788 4542.1-5037
 φωνῆς σάλπιγγος σύριγγος τε και κιθάρας σαμβύκης τε
 a sound of a trumpet, also flute and harp, also sambuke
 2532 5568.1 2532 3956 4858 1085 3451
 και ψαλτηρίου και παντὸς συμφωνίας γένους μουσικῶν
 and psaltery, and every harmony of sound of kinds of music –
 4098 4352 3588 1504 3588 5552
 πίπτοντες προσκυνεῖτε τη εἰκόνι τη χρυσῇ
 in falling, you shall do obeisance to the image of gold
 3739 2476 * 3588 935 2532
 η ἐστήσεν Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεὺς **3:6** και
 which [4stationed 1Nebuchadnezzar 2the 3king]. And
 3739 302 3361 4098 4352 1473-3588 5610
 ος ἀν μὴ πεσὼν προσκυνήσῃ αὐτῇ τη ὥρᾳ
 who ever should not fall to do obeisance, in that same hour
 1685 1519 3588 2575 3588 4442 3588 2545
 ἐμβληθήσεται εἰς την κάμινον του πυρός την καιομένην
 shall be put into the [2furnace 3of fire 1burning].
 2532 1096 3753 191 3588 2992 3588 5456
3:7 και ἐγένετο ὅτε ἤκουσαν οἱ λαοὶ της φωνῆς
 And it came to pass when [3heard 1the 2peoples] the sound
 3588 4536 4947.2-5037 2532 2788 4542.1-5037 2532
 της σάλπιγγος σύριγγος τε και κιθάρας σαμβύκης τε και
 of the trumpet, even flute and harp, even sambuke and
 5568.1 2532 3956 1085 3451 4098 3588 2992
 ψαλτηρίου και παντὸς γένους μουσικῶν πίπτοντες οἱ λαοὶ
 psaltery, and every kind of music, in falling, the peoples,

3:1 †Ald. & Six. add ετους οκτωκαιδεκατου - the eighteenth year.

5443 1100 4352 3588 1504 3588 5552 3739
 φυλαί γλώσσαι προσεκύνουν τη εικόνη τη χρυσή η
 tribes, languages, did obedience to the image
 of gold which
 2476 * 3588 935
 ἐστῆσεν * Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεὺς
 [4stationed 1Nebuchadnezzar 2the 3king].

The Burning Furnace of Fire

3:8 τότε προσήλθον ἄνδρες Χαλδαῖοι καὶ διέβαλον
 Then [3came forward 2men 1Chaldean], and accused
 3588 * 2532 5274 2036 *
 τοὺς Ἰουδαίους καὶ υπολαβόντες εἶπον *Ναβουχοδονόσορ
 the Jews. And undertaking, they said [3Nebuchadnezzar
 3588 935 935 1519 3588 165 2198 1473
 τῷ βασιλεὶ 3:9 βασιλεὺς εἰς τοὺς αἰῶνας ζήθι 3:10 σὺ
 [to 2king], O king, [2into 3the 4cons 1live]! You,
 935 5087 1378 3956 444 3739 302
 βασιλεὺς ἐθήκας δόγμα πας ἀνθρώπος ὅς αν
 O king, established a decree that every man who ever
 191 3588 5456 3588 4536 4947.2-5037 2532
 ἀκούσῃ της φωνῆς της σάλπιγγος σύριγγος τε καὶ
 should hear the sound of the trumpet, even flute and
 2788 4542.1-5037 2532 5568.1 2532 4858
 κιθάρης σαμβύκης τε καὶ ψαλτηρίου καὶ συμφωνίας
 harp, even sambuke and psaltery, and harmony of sound,
 2532 3956 1085 3451 2532 3361 4098
 καὶ παντὸς γένους μουσικῶν 3:11 καὶ μὴ πεσῶν
 and every kind of music, and should not fall
 4352 3588 1504 3588 5552 1685 1519 3588
 προσκυνήσῃ τη εἰκόνι τη χρυσῇ ἐμβληθήσεται εἰς τὴν
 to do obeisance to the image in gold, shall be put into the
 2575 3588 4442 3588 2545 1510.2.6 435
 κάμινον του πυρός την καιομένην 3:12 εἰσὶν ἄνδρες
 [2furnace 3of fire 1burning]. There are men
 * 3739 2525 1909 3588 2041 3588 5561
 Ἰουδαῖοι οὗς κατέστησας ἐπὶ τα ἔργα της χώρας
 Jews whom you placed over the works of the region
 * 3588 435-1565
 * Βαβυλῶνος Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγὼ οἱ ἄνδρες ἐκεῖνοι
 of Babylon – Shadrach, Meshach, Abed-nego. These men
 3756-5219 935 3588 1378-1473 2532 3588 2316-1473
 οὐχ υπήκουσαν βασιλεὺ τῷ δόγματι σου καὶ τοῖς θεοῖς σου
 obeyed not, O king, your decree, and your gods
 3756-3000 2532 3588 1504 3588 5552 3739 2476
 οὐ λατρεύουσι καὶ τη εἰκόνι τη χρυσῇ ἐστῆσας
 they serve not, and to the image of gold, which you stationed,
 3756-4352 5119 1722 2372
 οὐ προσκυνοῦσι 3:13 τότε Ναβουχοδονόσορ ἐν θυμῷ
 they do not do obeisance. Then Nebuchadnezzar in rage
 2532 3709 2036 71 3588 * 2532
 καὶ ὀργὴ εἶπεν ἀγαγεῖν τον Σεδράχ Μισάχ καὶ
 and anger said to lead in Shadrach, Meshach, and
 * 2532 71 1799 3588 935 2532
 Αβδεναγὼ καὶ ἤθησαν ἐνώπιον του βασιλέως 3:14 καὶ
 Abed-nego. And they led them before the king. And
 611.* 2532 2036 1473 1487 230
 ἀπεκρίθη Ναβουχοδονόσορ καὶ εἶπεν αυτοῖς εἰ ἀληθῶς
 Nebuchadnezzar responded and said to them, Is it truly,
 * 3588 2316-1473 3756-3000 2532
 * Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγὼ τοῖς θεοῖς μου οὐ λατρεύετε καὶ
 Shadrach, Meshach, Abed-nego, to my gods you serve not, and
 3588 1504 3588 5552 3739 2476 3756-4352
 τη εἰκόνι τη χρυσῇ ἐστῆσα οὐ προσκυνεῖτε
 to the image in gold which I stationed you do not do obeisance?
 3588 3767 1487 2192 2093 2443 5613 302
 3:15 νυν οὖν εἰ ἔχετε ετοιμῶς ἵνα ὡς αν
 Now then if it suffices readily that as whenever
 191 3588 5456 3588 4536 4947.2-5037 2532
 ἀκούσῃ της φωνῆς της σάλπιγγος σύριγγος τε καὶ
 you should hear the sound of the trumpet, also flute and
 2788 4542.1-5037 2532 5568.1 2532 4858
 κιθάρης σαμβύκης τε καὶ ψαλτηρίου καὶ συμφωνίας καὶ
 harp, also sambuke and psaltery, and harmony of sound, and
 3956 1085 3451 4098 4352 3588
 παντὸς γένους μουσικῶν πεσόντες προσκυνήσῃ τη
 every kind of music, in falling you should do obeisance to the
 1504 3739 4160 1437-1161 3361 4352
 εἰκόνι τη ἐποίησα εἰς τὴν κάμινον του πυρός
 image which I made – good. And if you should not do obeisance
 1473 3588 5610 1685 1519 3588 2575 3588 4442
 αὐτῇ τη ὥρᾳ ἐμβληθήσεσθε εἰς την κάμινον του πυρός
 this hour, you shall be put into the [2furnace 3of fire

3588 2545 2532 5100 1510.2.3 2316 3739 1807 1473
 την καιομένην καὶ τις ἐστὶ θεὸς ὃς ἐξελεύται υἱας
 [burning]; and who is God who shall rescue you
 1537 3588 5495-1473 2532 611 *
 ἐκ των χειρῶν μου 3:16 καὶ ἀπεκρίθησαν Σεδράχ
 from out of my hands? And answered, Shadrach,
 * 2532 * 3004 3588 935 *
 Μισάχ καὶ Αβδεναγὼ λέγοντες τῷ βασιλεὶ Ναβουχοδονόσορ
 Meshach, and Abed-nego, saying to king Nebuchadnezzar,
 3756 5532 2192 1473 4012 3588 4487-3778
 οὐ χρειαίαν ἔχομεν ἡμεῖς περὶ του ρήματος τούτου
 [3not 4a need 2have 1We] concerning this matter
 611 1473 1510.2.3 1063 2316 1473 1722
 ἀποκριθῆναι σοι 3:17 ἐστὶ γὰρ θεὸς ἡμῶν ἐν
 to answer to you. [3is 1For 3God 2our 4in
 3772 3739 1473 3000 1415 1807
 οὐρανοῖς ὧν ἡμεῖς λατρευόμεν δυνάτος ἐξελεσθαι
 the heavens in whom we serve] able to rescue
 1473 1537 3588 2575 3588 4442 3588 2545
 ἡμᾶς ἐκ της καμίνου του πυρός της καιομένης
 us from out of the [2furnace 3of fire 1burning];
 2532 1537 3588 5495-1473 935 4506 1473
 καὶ ἐκ των χειρῶν σου βασιλεὺ ρύσεται ἡμᾶς
 and from out of your hands, O king, he shall rescue us.
 2532 1437 3361 1110 1510.5 1473 935 3754
 3:18 καὶ ἐὰν μὴ γνωστὸν ἐστῶ σοι βασιλεὺ ὅτι
 But if not, [2made known 1let it be] to you, O king! that
 3588 2316-1473 3756-3000 2532 3588 1504 3588 5552
 τοῖς θεοῖς σου οὐ λατρεύομεν καὶ τη εἰκόνι τη χρυσῇ
 your gods we will not serve, and to the [2image 1golden]
 3739 2476 3756-4352 5119 3588
 ἣ ἐστῆσας οὐ προσκυνοῦμεν 3:19 τότε ο
 which you stationed, we will not do obeisance. Then
 * 4130 2372 2532 3588 3799 3588
 * Ναβουχοδονόσορ ἐπλήσθη θυμοῦ καὶ ἡ οὐσία του
 Nebuchadnezzar was filled of rage, and the appearance
 4383-1473 241.2 1909 * 2532
 προσώπου αὐτοῦ ἡλλοιώθη ἐπὶ Σεδράχ Μισάχ καὶ
 of his face changed against Shadrach, Meshach, and
 * 2532 2036 1572 3588 2575 2035.5 2193
 Αβδεναγὼ καὶ εἶπεν ἐκκαύσαι την κάμινον επταπλασιῶς
 Abed-nego. And he said to burn the furnace seven-fold until
 3739 1519 5056 1572 2532 435 2478
 οὐ εἰς τέλος ἐκκαῖ 3:20 καὶ ἄνδρας ἰσχυροῦς
 which [2to 3the end 1it should burn]. And [3men 2strong
 2479 2036 3975.2 3588 * 2532
 ἰσχύϊ εἶπε πηδήσαντας τον Σεδράχ Μισάχ καὶ
 of strength he told, shackling Shadrach, Meshach, and
 * 1685 1519 3588 2575 3588 4442 3588
 Αβδεναγὼ ἐμβαλεῖν εἰς την κάμινον του πυρός την
 Abed-nego, to cast them into the [2furnace 3fire
 2545 5119 3588 435-1565 3975.2 4862
 καιομένην 3:21 τότε οἱ ἄνδρες ἐκεῖνοι ἐπεδήθησαν συν
 [burning]. Then those men were shackled with
 3588 4552.1-1473 2532 5085.1 2532 4030.1 2532
 τοῖς σαραβαροῖς αὐτῶν καὶ τιάραις καὶ περικνήμισι καὶ
 their pantaloons, and tiaras, and leggings, and
 1742-1473 2532 906 1519 3588 3319 3588
 ἐνδύμασιν αὐτῶν καὶ ἐβλήθησαν εἰς το μέσον της
 their garments. And they were thrown into the midst of the
 2575 3588 4442 3588 2545 1893 3588 4487
 κάμινον του πυρός της καιομένης 3:22 ἐπεὶ το ρῆμα
 [2furnace 3of fire 1burning], since the saying
 3588 935 5244.2 2532 3588 2575 1572 5228
 του βασιλέως υπερίσχυσε καὶ ἡ κάμινος ἐξεκαύθη υπέρ
 of the king excelled, and the furnace burned away over
 1537 4053 2035.5 2532 3588 5140-3778
 ἐκ περισσοῦ επταπλασιῶς 3:23 καὶ οἱ τρεῖς οὗτοι –
 from out of extra seven-fold. And these three –
 * 2532 * 4098 1519 3319
 Σεδράχ Μισάχ καὶ Αβδεναγὼ ἐπεσον εἰς μέσον
 Shadrach, Meshach, and Abed-nego, fell into the midst
 3588 2575 3588 4442 3588 2545 3975.2
 της καμίνου του πυρός της καιομένης πεπεδημένοι
 of the [2furnace 3of fire 1burning], being shackled.
 2532 * 191 5214-1473 2532
 3:24 καὶ Ναβουχοδονόσορ ἤκουσεν υμνοῦντων αὐτῶν καὶ
 And Nebuchadnezzar heard their praising. And
 2296 2532 1817 1722 4710 2532 2036 3588
 ἐθαύμασε καὶ ἐξάνεστη ἐν σπουδῇ καὶ εἶπε τοῖς
 he wondered, and rose up in haste, and said to
 3175-1473 3780 435 5140 906 1519
 μεγιστάσιν αὐτοῦ οὐχὶ ἄνδρας τρεῖς ἐβαλομεν εἰς
 his great men, Was it not [2men 1three] we threw into

3588 3319 3588 4442 3975.2 2532 2036 3588
 το μέσον του πυρός πεπεδημένους και είπον τω
 the midst of the fire being shackled? And they said to the
 935 230 935 2532 2036 3588 935 5602
 βασιλεί αληθώς βασιλεύ 3:25 και ειπεν ο βασιλεύς ωδε
 king, Truly, O king. And [²said ¹the king], Here,
 1473 3708 435 5064 3089 2532 4043
 εγώ ορώ άνδρας τέσσαρας λελυμένους και περιπατούντας
 I see [²men ¹four] being loose, and walking
 1722 3319 3588 4442 2532 1312-3756 1510.2.3 1722
 εν μέσω του πυρός και διαφθορά ουκ εστιν εν
 in the midst of the fire, and [²not corruption ¹there is] to
 1473 2532 3588 3706 5067 3664 5207
 αυτοίς και η όρασις του τετάρτου ομοία νύ
 them; and the vision of the fourth is likened to son
 2316 5119 4334.* 4314 3588
 θεού 3:26 τότε προσήλθε Ναβουχοδονόσορ προς την
 of God. Then Nebuchadnezzar came forward to the
 2374 3588 2575 3588 4442 3588 2545 2532 2036
 θύραν της καμίνου του πυρός της καιομένης και ειπε
 door of the [²furnace ³of fire ¹burning], and said,
 * 2532 * 3588 1401 3588 2316, 3588
 Σεδράχ Μισάχ και Αβδεναγώ οι δούλοι του θεού του
 Shadrach, Meshach, and Abed-nego, O bondmen of God the
 5310 1831 2532 1205 2532 1831 * 3588 *
 υψίστου εξέλθετε και δευτε και εξήλθον Σεδράχ Μισάχ
 highest, go forth and come! And went forth Shadrach, Meshach,
 * 1537 3319 3588 4442 2532
 Αβδεναγώ εκ μέσου του πυρός 3:27 και
 and Abed-nego, from out of the midst of the fire. And
 4863 3588 4568.2 2532 3588 4755
 συναγονται οι σατράπαι και οι στρατηγοί
 [³were brought together ¹the ²satraps], and the commandants,
 2532 3588 5116.1 2532 3588 1413 3588 935 2532
 και οι τοπάρχαι και οι δυνάσται του βασιλέως και
 and the toparchs, and the mighty ones of the king. And
 2334 3588 435 3754 3756-2961 3588 4442 3588
 εθεώρουν τους άνδρας ότι ουκ εκυρίευνε το πυρ του
 they viewed the men, for [³dominated not ¹the ²fire]
 4983-1473 2532 3588 2359 3588 2776-1473 3756
 σώματος αυτών και η θριξ της κεφαλής αυτών ουκ
 their body, and the hair of their head was not
 5394 2532 3588 4552.1-1473 3756 241.2 2532
 εφλογίσθη και τα σαραβαρα αυτών ουκ ηλλοιώθη και
 ablaze, and their pantaloons did not change, and
 3744 4442 3756-1510.7.3 1722 1473 2532 4352
 οσμή πυρός ουκ ην εν αυτοίς 3:28 και προσεκύνησεν
 the scent of fire was not on them. And [³did obeisance
 1799 1473 3588 935 3588 2962 2532 611
 ενώπιον αυτών ο βασιλεύς τω κυρίω και απεκρίθη
 ⁴before ⁵them ¹the ²king] to the LORD. And [⁴responded
 * 3588 935 2532 2036 2128
 Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς και ειπεν ευλογητός ο
 ¹Nebuchadnezzar ²the ³king], and said, Blessed be the
 2316 3588 * 2532 * 3739 649
 θεός του Σεδράχ Μισάχ και Αβδεναγώ ος απέστειλε
 God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, who sent
 3588 32-1473 2532 1807 3588 3816-1473 3754
 τον αγγελον αυτου και εξείλετο τους παιδας αυτου ότι
 his angel, and rescued his servants that
 3982 1909 1473 2532 3588 4487 3588 935
 επεποιθεισαν επ' αυτώ και το ρήμα του βασιλέως
 relied upon him, and the word of the king
 241.2 2532 3860 3588 4983-1473 1519
 ηλλοίωσαν και παρέδωκαν τα σώματα αυτών εις
 they changed, and they delivered up their bodies unto
 4442 3704 3361 3000 3366 4352
 πυρ όπως μη λατρεύσωσι μηδέ προσκυνήσωσι
 fire, so that they should not serve nor do obeisance to
 3956 2316 237.1 3588 2316-1473 2532 1473 1620
 παντί θεώ αλλ' η τω θεώ αυτών 3:29 και εγώ εκτίθεμαι
 any god, except their God. And I display
 1378 3956 2992 5443 1100 3739 302 2036
 δόγμα πας λαός φυλή γλώσσα η αν ειπη
 a decree, Every people, tribe, language, which ever should speak
 988 2596 3588 2316 *
 βλασφημίαν κατά του θεού Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγώ
 blasphemy against the God of Shadrach, Meshach, Abed-nego,
 1519 684 1510.8.6 2532 3588 3624-1473 1519 1282.2
 εις απόλειαν εσονται και οι οικoi αυτών εις διαρπαγήν
 [²for ³destruction ¹shall be], and their houses for ravaging,
 2530 3756-1510.2.3 2316 2087 3748 1410
 καθότι ουκ εστι θεός ετερος οστις δυνήσεται
 in so far as there is not [²God ¹another] who shall be able

4506 3779 5119 3588 935 2720 3588
 ρύσασθαι ούτως 3:30 τότε ο βασιλεύς κατεύθυνε τον
 to rescue thus. Then the king prospered
 * Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγώ εν τη χώρα Βαβυλώνας
 Shadrach, Meshach, Abed-nego, in the region of Babylon.

CHAPTER 4

Nebuchadnezzar's Dream of the Great Tree

* 3588 935 3956 3588 2992
 4:1 Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς πάσι τοις λαοίς
 Nebuchadnezzar the king, to all the peoples,
 5443 1100 3588 3611 1722 3956 3588 1093 1515
 φυλαίς γλώσσαις τοις οικούσιν εν πάση τη γη ειρήνη
 tribes, languages, dwelling in all the land; [²peace
 1473 4129 3588 4592 2532 3588 5059
 υμιν πληθυνθείη 4:2 τα σημεία και τα τέρατα
 ⁴to you ¹may ³be multiplied]. The signs and the miracles
 3739 4160 3326 1473 3588 2316 3588 5310 700
 α εποίησε μετ' εμού ο θεός ο υψίστος ηρεσεν
 which [⁴did ⁵with ⁶me ¹God ²the ³highest] is pleasing
 1726 1473 312 1473 5613 3173
 εναντίον εμού αναγγείλαι υμιν 4:3 ως μεγάλα
 before me to announce to you. As of how great
 3588 4592-1473 2532 5613 2478 3588 5059-1473
 τα σημεία αυτου και ως ισχυρά τα τέρατα αυτου
 his signs, and as of how mighty his wonders.
 3588 932-1473 932 166 2532 3588
 η βασιλεία αυτου βασιλεία αιώνιος και η
 His kingdom [²kingdom ¹is an everlasting], and
 1849-1473 1519 1074 2532 1074 1473
 εξουσία αυτου εις γενεάν και γενεάν 4:4 εγώ
 his authority unto generation and generation. I
 * 2112.1-1510.7.1 1722 3588 3624-1473 2532
 Ναβουχοδονόσορ ευθηνών ημην εν τω οίκω μου και
 Nebuchadnezzar was prospering in my house, and
 2110.4 1909 3588 2362-1473 1798 1492 2532
 ευθαλών επι του θρόνου μου 4:5 ενύπνιον είδον και
 thriving upon my throne. [²a dream ¹I beheld], and
 5397.2-1473 2532 5015 1909 3588 2845-1473
 εφοβέρσέ με και εταράχθην επί της κούτης μου
 it threw me into fear, and I was disturbed upon my bed,
 2532 3588 3706 3588 2776-1473 4928.4 1473 2532
 και αι όρασεις της κεφαλής μου συνετάραξαν με 4:6 και
 and the visions of my head disturbed me. And
 1223 1473 5087 1378 3588 1521 1799 1473
 δι' εμού ετέθη δόγμα του εισαγαγείν ενώπιον εμού
 by me was made a decree to bring in before me
 3956 3588 4680 * 3704 3588 4793.1 3588
 πάντας τους σοφούς Βαβυλώνας όπως την σύγκρισιν του
 all the wise ones of Babylon, so that the interpretation of the
 1798 1107 1473 2532 1531
 ενύπνιον γνωρίσωσι μοι 4:7 και εισεπορεύοντο
 dream they should make known to me. And [⁶entered
 3588 1883.3 3097 1048.1 * 2532 3588
 οι εσποιδοί μάγοι γαζαρηνοί Χαλδαίοι και το
 ¹the ²enchanters ³magi ⁴astrologers ⁵Chaldeans]. And the
 1798 1473 2036 1799 1473 2532 3588 4793.1 1473
 ενύπνιον εγώ είπα ενώπιον αυτών και την σύγκρισιν αυτου
 dream I told before them; and the interpretation of it
 3756-1107 1473 2193 2064.* 3739 3588
 ουκ εγνώρισαν μοι 4:8 εως ηλθε Δανιήλ ου το
 they did not make known to me, until Daniel came, whose
 3686 * 2596 3588 3686 3588 2316-1473
 όνομα Βαλτάσαρ κατά το όνομα του θεού μου
 name was Belteshazzar, (according to the name of my God),
 3739 4151 2316 39 1722 1438 2192 2532 3588
 ος πνεύμα θεού αγιον εν εαυτώ έχει και το
 who [³spirit ⁴of God ⁵holy ⁶within ⁷himself ¹has]. And the
 1798 1799 1473 2036 *
 ενύπνιον ενώπιον αυτου είπα 4:9 Βαλτάσαρ
 dream [²before ³him ¹I told], saying, O Belteshazzar,
 3588 758 3588 1883.3 3739 1097 3754 4151
 ο αρχων των επαοιδών ον έγνων ότι πνεύμα
 ruler of the enchanters, whom knowing that [²spirit
 39 1722 1473 2532 3956 3466 3756 101
 αγιον εν σοι και παν μυστήριον ουκ αδυνατεί
 ¹holy] is in you, and concerning every mystery [²not ³powerless
 1473 191 3588 3706 3588 1798-1473 3739 1492
 σε ακουσον την όρασιν του ενύπνιου μου ου είδον
 [you are], hear the vision of my dream which I beheld,

2532 3588 4793.1 1473 2036 1473 2532 3588
 και την σύγκρισιν αυτού ειπέ μοι 4:10 και αι
 and the interpretation of it tell to me! And the
 3706 3588 2776-1473 1909 3588 2845-1473 2334
 οράσεις της κεφαλής μου επί της κοιτης μου εθεώρουν
 visions of my head [upon ³my bed ¹I viewed].
 2532 2400 1186 1722 3319 3588 1093 2532 3588
 και ιδού δένδρον εν μέσῳ γῆς και το
 And behold, a tree was in the midst of the earth, and the
 5311 1473 4183 3170 3588 1186 2532
 ὕψος αυτού πολὺ 4:11 ἐμεγαλύνθη το δένδρον και
 height of it was great. [³was magnified ¹The ²tree], and
 2480 2532 3588 5311-1473 5348 2193 3588 3772
 ισχυσε και το ὕψος αυτού ἐφθάσεν ἕως του ουρανοῦ
 became strong, and its height came unto the heaven,
 2532 3588 2964.2 1473 1519 3588 4009 3956 3588 1093
 και το κύτος αυτού εἰς τα πέρατα πάσης της γῆς
 and the extent of it into the ends of all the earth.
 3588 5444-1473 5611 2532 3588 2590-1473
 4:12 τα φύλλα αυτού ωραία και ο καρπὸς αυτού
 Its leaves were beautiful, and its fruit
 4183 2532 5160 3956 1722 1473 2532 5270
 πολὺς και τροφή παντῶν εν αὐτῷ και ὑποκάτω
 abundant, and a nourishment for all was in it. And underneath
 1473 2681 3588 2342 3588 66 2532 1722 3588
 αυτού κατεσκήνουν τα θηρία τα ἀγρία και εν τοῖς
 it encamped the [²beasts ¹wild], and in
 2798-1473 2730 3588 3732 3588 3772 1537
 κλάδοις αὐτοῦ κατοικοῦν τα ὄρνεα του ουρανοῦ ἐξ
 its branches dwelt the birds of the heaven – from out of
 1473 5142 3956 4561 2334 1722 3705
 αὐτοῦ ἐτρέφετο πᾶσα σὰρξ 4:13 ἐθεώρουν εν ὁράματι
 it [³was nourished ¹all ²flesh]. I viewed in a vision
 3588 3571 1909 3588 2845-1473 2532 2400 1513.1 2532
 της νυκτός ἐπὶ της κοιτης μου και ιδού εἷρ
 of the night upon my bed, and behold, a sentinel, even
 39 575 3772 2597 2532 5455
 ἅγιος ἀπ' ουρανοῦ κατέβη 4:14 και ἐφώνησεν
 a holy one from heaven came down. And he spoke out loud
 1722 2479 2532 3779 2036 1581 3588 1186 2532
 εν ἰσχυί και οὕτως εἶπεν ἐκκόψατε το δένδρον και
 in strength, and thus he said, Cut down the tree, and
 1620.2 3588 2798-1473 2532 1621 3588 5444-1473
 ἐκτίλατε τοὺς κλάδους αὐτοῦ και ἐκτινάξατε τα φύλλα αὐτοῦ
 pluck off his branches, and shake off his leaves,
 2532 1287 3588 2590-1473 4531 3588
 και διασκορπίσατε τον καρπον αὐτοῦ σαλευθήτωσαν τα
 and scatter his fruit! Let [³be shaken ¹the
 2342 5270.1 1473 2532 3588 3732 575 3588
 θηρία ὑποκάτωθεν αὐτοῦ και τα ὄρνεα ἀπὸ των
²wild beasts] from beneath him, and the birds from
 2798-1473 4133 3588 5437.1 3588 4491-1473
 κλάδων αὐτοῦ 4:15 πλην την φύνη των ριζῶν αὐτοῦ
 his branches! Only the development of his roots
 1722 3588 1093 1439 2532 1722 1199 4603 2532 5470 2532
 εν τη γῇ εἰσάσατε και εν δεσμῷ σιδηρῷ και χαλκῷ και
 in the earth allow, and with a bond of iron and brass, and
 1722 3588 5514 3588 1854 2532 1722 3588 1408.1
 εν τη χλοῇ και εν τη δρόσῳ
 in the tender shoots of grass in the outside! And in the dew
 3588 3772 835 2532 3326 3588 2342
 του ουρανοῦ αὐλισθήσεται και μετὰ των θηρίων
 of the heaven he shall lay down, and [²will be with ³the ⁴wild beasts
 3588 3310-1473 1722 3588 5528 3588 1093 3588
 η μερίς αὐτοῦ εν τῷ χορτῷ της γῆς 4:16 η
 [his portion] in the grass of the ground.
 2588-1473 575 3588 444 241.2 2532
 καρδιά αὐτοῦ ἀπὸ των ἀνθρώπων αλλοιωθήσεται και
 His heart [²from ³the ones ⁴of men ¹shall be changed], and
 2588 2342 1325 1473 2532 2033 2540
 καρδιά θηρίου δοθήσεται αὐτῷ και ἐπτα καιροὶ
 the heart of a wild beast shall be given to him. And seven times
 236 1909 1473 1223 4792.3
 ἀλλαγῇσονται ἐπ' αὐτόν 4:17 διὰ συγκρίματος
 shall change over him. [³through ⁴the interpretation
 1513.1 3588 3056 2532 4487 39 3588
 εἷρ ο λόγος και ῥῆμα ἁγίων το
⁵of a sentinel ¹The ²word is], and the saying of holy ones the
 1906 2443 1097 3588 2198 3754 2962
 ἐπερώτημα ἵνα γινώσκιν οἱ ζῶντες ὅτι κύριός
 response; that [³should know ¹the ones ²living] that the LORD
 1510.2.3 3588 5310 3588 932 3588 444 2532
 ἐστὶν ο ὑψιστος της βασιλείας των ἀνθρώπων και
 is the highest of the kingdom of men, and

3739 1437 1380 1325 1473 2532
 ὦ εἰς δόξῃ δώσει αὐτὴν και
 to whom ever it should seem good he shall give it, and
 1847.1 444 450 1909 1473
 ἐξουδένωμα ἀνθρώπων ἀναστήσει ἐπ' αὐτὴν
 [⁴that which is in contempt ⁵of men ¹he will raise up ²over ³it].

Daniel Interprets the Dream

4:18 3778 3588 1798 1492 1473 3588 935
 τοῦτο το ἐνύπνιον εἶδον ἐγὼ ο βασιλεὺς
 This dream I beheld, I the king,
 * 2532 1473 * 3588 4792.3
 Ναβουχοδονόσορ και συ Βαλτάσαρ το συγκρίμα
 Nebuchadnezzar. And you, O Belteshazzar, [²the ³interpretation
 2036 3754 3956 3588 4680 3588 932-1473
 εἶπον ὅτι πάντες οἱ σοφοὶ της βασιλείας μου
 [tell]! for all the wise ones of my kingdom
 3756 1410 3588 4792.3 1473 1213
 ον δύνανται το συγκρίμα αὐτοῦ δηλωσαί
 are not able [²the ³interpretation ⁴of it ¹to manifest]
 1473 1473-1161 * 1410 3754 4151 2316
 μοι συ δε Δανιὴλ δύνασαι ὅτι πνεῦμα θεοῦ
 to me. But you Daniel are able; for [²spirit ³of God
 39 1722 1473 5119 * 3739 3588 3686
 ἁγίον εν σοι 4:19 τότε Δανιὴλ ον το ὄνομα
 [holy] is in you. Then Daniel, whose name
 * 561.1 5616 5610 1520 2532
 Βαλτάσαρ ἀπηνέωθη ὡσεὶ ὥραν μίαν και
 was Belteshazzar, was rendered speechless for [²hour ¹one], and
 3588 1261-1473 4928.4-1473 2532 611
 οἱ διαλογισμοὶ αὐτοῦ συνετάρασσαν αὐτόν και ἀπεκρίθη
 his thoughts disturbed him. And [³answered
 3588 935 2532 2036 * 3588 1798 2532 3588
 ο βασιλεὺς και εἶπε Βαλτάσαρ το ἐνύπνιον και η
 [the ²king], and said, Belteshazzar, the dream and
 4793.1 3361-2686.4 1473 611 *
 σύγκρισιν μὴ κατασπευσάτω σε ἀπεκρίθη Βαλτάσαρ
 interpretation [²hasten not ¹you]! Belteshazzar answered,
 2532 2036 2962 1510.5 3588 1798 3588 3404 1473 2532
 και εἶπε κύριε ἑστὼ το ἐνύπνιον τοῖς μισοῦσί σε και
 and said, O lord, let be the dream to the ones detesting you, and
 3588 4793.1 1473 3588 2190-1473 3588 1186
 η σύγκρισιν αὐτοῦ τοῖς ἐχθροῖς σου 4:20 το δένδρον
 the interpretation of it for your enemies! The tree
 3739 1492 3588 3170 2532 3588 2480
 ο εἶδες το μεγαλυνθέν και το ἰσχυρὸς
 which you beheld being magnified and strengthened,
 3739 3588 5311 5348 1519 3588 3772 2532 3588 2964.2
 ον το ὕψος ἐφθάσεν εἰς τον ουρανὸν και το κύτος
 of which the height came unto the heaven, and the extent
 1473 1519 3956 3588 1093 2532 3588 5444-1473
 αὐτοῦ εἰς πᾶσαν την γῆν 4:21 και τα φύλλα αὐτοῦ
 of it into all the earth, and its leaves
 2110.5 2532 3588 2590-1473 4183 2532 5160
 ευθαλή και ο καρπὸς αὐτοῦ πολὺς και τροφή
 flourishing, and its fruit abundant, and a nourishment
 3956 1722 1473 5270 1473 2730 3588 2342
 πᾶσιν εν αὐτῷ ὑποκάτω αὐτοῦ κατοικοῦν τα θηρία
 to all by it, and underneath it dwelt the [²beasts
 3588 66 2532 1722 3588 2798-1473 2681 3588 3732
 τα ἀγρία και εν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ κατεσκήνουν τα ὄρνεα
 [wild], and in its branches encamped the birds
 3588 3772 1473 1510.2.2 935 3754 3170
 του ουρανοῦ 4:22 συ ει βασιλεὺ ὅτι ἐμεγαλύνθη
 of the heaven – you are, O king. For you were magnified
 2532 2480 2532 3588 3172-1473 3170
 και ἰσχυσας και η μεγαλωσύνη σου ἐμεγαλύνθη
 and strengthened; and your greatness was magnified,
 2532 5348 1519 3588 3772 2532 3588 2955.1-1473
 και ἐφθάσεν εἰς τον ουρανὸν και η κυρεία σου
 and came unto the heaven, and your dominion
 1519 3588 4009 3588 1093 2532 3754 1492 3588
 εἰς τα πέρατα της γῆς 4:23 και ὅτι εἶδεν ο
 unto the ends of the earth. And that [³beheld ¹the
 935 1513.1 2532 39 2597 1537
 βασιλεὺς εἷρ και ἁγίον καταβαίνοντα εκ
 [²king] a sentinel, and a holy one coming down from out of
 3588 3772 2532 2036 1620.2 3588 1186 2532 1311
 του ουρανοῦ και εἶπεν ἐκτίλατε το δένδρον και διαφθείρατε
 the heaven, and he said, Pluck the tree, and destroy
 1473 4133 3588 5437.1 3588 4491-1473 1722 3588 1093
 αὐτό πλην την φύνη των ριζῶν αὐτοῦ εν τη γῇ
 it; only the development of his roots in the earth

1439 2532 1722 1199 4603 2532 5475 2532 1722 3588
 εάσατε και εν δεσμῷ σιδήρω και χαλκῷ και εν τη
 allow! And with a bond of iron and brass, and in the
 5514 3588 1854 2532 1722 3588 1408.1 3588
 χλοή τη ἐξω και εν τη δρόσω του
 tender shoots of grass in the outside, and in the dew of the
 3772 835 2532 3326 2342 66 3588
 ουρανού αυλισθήσεται και μετὰ θηρίων αγρίων η
 heaven he shall lodge. And [2]will be with 4beasts 3wild
 3310-1473 2193 3739 2033 2540 241.2
 μερίς αυτού ἕως ου ἐπτά καιροί αλλοιωθῶσιν
 [his portion] until of which seven seasons should be changed
 1909 1473 3778 3588 4793.1-1473 935 2532
 ἐπ' αὐτῶν 4:24 τούτο η συγκρισις αυτού βασιλεὺ και
 over him; this is the interpretation of it, O king, and
 4792.3 5310 1510.2,3 3739 5348 1909
 συγκριμα υψίστου ἐστὶν ο ἐφθασεν ἐπὶ
 [2]an interpretation 3of the highest 1it is] which came upon
 3588 2962-1473 3588 935 2532 1473 1559
 τον κύριόν μου τον βασιλέα 4:25 και σε ἐκδιώξουσιν
 my lord the king. And you shall be banished
 575 3588 444 2532 3326 2342 66 1510.8.3 3588
 ἀπὸ των ανθρώπων και μετὰ θηρίων αγρίων ἔσται η
 from men, and [3]with 5beasts 4wild 2will be
 2733-1473 2532 5528 5613 1016 5595 1473 2532
 κατοικία σου και χόρτον ως βοὺν ψωμοῦσι σε και
 [your dwelling], and grass as an ox they shall feed you, and
 575 3588 1408.1 3588 3772 835 2532 2033
 ἀπὸ της δρόσου του ουρανοῦ αυλισθήσῃ και ἐπτά
 from the dew of the heaven you shall lodge, and seven
 2540 236 1909 1473 2193 3739 1097
 καιροί αλλαγήσονται ἐπὶ σε ἕως ου γνῶς
 seasons shall change over you, until of which you should know
 3754 2961 3588 5310 3588 932 3588 444
 ὅτι κυριεύει ο υψίστος της βασιλείας των ανθρώπων
 that [3]dominates 1the 2highest] the kingdom of men,
 2532 3739-302 1380 1325 1473 2532
 και ω αν δόξη σου δώσει αὐτὴν 4:26 και
 and to whomever it seems good he will give it. And
 3754 2036 1439 3588 5437.1 3588 4491 3588
 οὗτοι εἶπαν εάσατε την φωνή των ριζῶν του
 whereas they said, Allow the development of the roots of the
 1186 1722 3588 1093 3588 932-1473 1473-3306 575
 δένδρου εν τη γῇ η βασιλεία σου σοι μένει ἀφ'
 tree in the ground – your kingdom abides to you from
 3739 302 1097 3588 1849 3588 2032
 ης αν γνῶς την ἐξουσίαν την ἐπουρανίον
 of which ever time you should know the [2]authority 1heavenly].
 4:27 1223 3778 935 3588 1012-1473 700
 διὰ τούτο βασιλεὺ η βουλή μου ἀρεσάτω
 On account of this, O king, [2]my counsel 1let] please
 1473 2532 3588 266-1473 1722 1654 3084 2532
 σοι και τας αμαρτίας σου εν ἐλεημοσύναις λῦτρωσαι και
 you, and [2]your sins 3by 4charities 1ransom], and
 3588 93-1473 1722 3628 3993 2481 1510.8.3
 τας ἀδικίας σου εν οικτιρμοῖς πενήτων ἰσως ἔσται
 your iniquities by compassions on the needy! Perhaps it will be
 3115.1 3588 3900-1473 3778-3956
 μακρόθυμος τοῖς παραπτώμασι σου 4:28 ταῦτα πάντα
 lenient to your transgressions. All these things
 5348 1909 * 3588 935 3326
 ἐφθασεν ἐπὶ Ναβουχοδονόσορ τον βασιλέα 4:29 μετὰ
 came upon Nebuchadnezzar the king. After
 1427.1 1909 3588 3485 3588 932-1473 1722
 δωδεκάμηρον ἐπὶ τῷ ναῷ της βασιλείας αὐτοῦ εν
 twelve months, upon the temple of his kingdom in
 * 4043 611 3588 935
 Βαβυλῶνι περιπατῶν 4:30 ἀπεκρίθη ο βασιλεὺς
 Babylon while walking, [3]responded 1the 2king],
 2532 2036 3756 3778 1510.2,3 * 3588 3173 3739
 και εἶπεν οὐχ αὕτη ἐστὶ Βαβυλὼν η μεγάλη ην
 and said, [2]not 3this 1Is] Babylon the great, which
 1473 3618 1519 3624 932 1722 3588 2904 3588
 ἐγὼ οικοδόμησα εἰς οἶκον βασιλείας εν τῷ κράτει της
 I built for a house of royalty by the might
 2479-1473 1519 5092 3588 1391-1473
 ἰσχυος μου εἰς τιμὴν της δόξης μου
 of my strength, for the honor of my glory?

4:25 †CP κατοικησις - dwelling.

Nebuchadnezzar's Humiliation

2089 3588 3056 1722 3588 4750 3588 935
 4:31 ἐπὶ του λόγου εν τῷ στόματι του βασιλέως
 With the word [2]in 3the 4mouth 5of the 6king
 1510.6 5456 575 3772 1096 1473 3004
 οντος φωνή απ' ουρανοῦ ἐγενετο σοι λεγεται
 [being], a voice from heaven came, To you it is spoken,
 * 935 3588 932-1473 3928 575
 Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺ η βασιλεία σου παρήλθεν ἀπὸ
 O king Nebuchadnezzar; Your kingdom went from
 1473 2532 575 3588 444 1473-1559 2532
 σου 4:32 και ἀπὸ των ανθρώπων σε ἐκδιώξουσιν και
 you. And from men they shall banish you, and
 3326 2342 66 3588 2733-1473 2532 5528 5613
 μετὰ θηρίων αγρίων η κατοικία σου και χόρτον ως
 [2]shall be with 4beasts 3wild 1your dwelling]; and grass as
 1016 5595 1473 2532 2033 2540 236 1909
 βοὺν ψωμοῦσι σε και ἐπτά καιροί αλλαγήσονται ἐπὶ
 an ox they shall feed you, and seven seasons shall change over
 1473 2193 3739 1097 3754 2961 3588 5310
 σε ἕως ου γνῶς ὅτι κυριεύει ο υψίστος
 you, until of which you shall know that [3]dominates 1the 2highest]
 3588 932 3588 444 2532 3739-1437 1380
 της βασιλείας των ανθρώπων και ω εἰς δόξη
 the kingdom of men, and to whom ever it seems good
 1325 1473 1473 3588 5610 3588 3056 4931 1909
 δώσει αὐτὴν 4:33 αὕτη τη ὥρα ο λόγος συνετελέσθη ἐπὶ
 to give it. In this hour the word was completed upon
 * 2532 575 3588 444 1559
 Ναβουχοδονόσορ και ἀπὸ των ανθρώπων ἐξεδιώχθη
 Nebuchadnezzar. And [2]from 3men 1he was banished],
 2532 5528 5613 1016 2068 2532 575 3588 1408.1 3588
 και χόρτον ως βούς ἤσθη και ἀπὸ της δρόσου του
 and [2]grass 3as 4an ox 1ate], and from the dew of the
 3772 3588 4983-1473 911 2193 3588 2359-1473
 ουρανοῦ το σῶμα αὐτοῦ ἐβάφη ἕως αι τρίχες αὐτοῦ
 heaven his body was dipped, until his hairs
 5613 3023 3170 2532 3588 3689.1-1473 5613
 ως λεοντῶν ἐμεγαλύνθησαν και οι ὀνυχες αὐτοῦ ως
 [2as 3lions' hairs 1were enlarged], and his fingernails as
 3732 2532 3326 3588 5056 3588 2250 1473
 ορνέων 4:34 και μετὰ το τέλος των ημερῶν ἐγὼ
 birds' claws. And after the end of the days, I
 * 3588 3788-1473 1519 3588 3772
 Ναβουχοδονόσορ τους οφθαλμοὺς μου εἰς τον ουρανόν
 Nebuchadnezzar, [2]my eyes 3unto 4heaven
 353 2532 3588 5424-1473 1909 1473 1994
 ἀνέλαβον† και αι φρένες μου ἐπ' ἐμέ ἐπεστράφησαν
 [lifted up], and my senses [2]unto 3me 1returned],
 2532 3588 5310 2127 2532 3588 2198 1519 3588
 και τῷ υψίστῳ ὑψόλογησα και τῷ ζῶντι εἰς τους
 and to the highest I blessed, and to the one living into the
 165 134 2532 1392 3754 3588 1849-1473 1849
 αἰῶνας ἠνεσα και ἐδόξασα ὅτι η ἐξουσία αὐτοῦ ἐξουσία
 eons I praised and glorified; for his authority [2]authority
 166 2532 3588 932-1473 1519 1074 2532
 αἰώνιος και η βασιλεία αὐτοῦ εἰς γενεάν και
 [is an eternal], and his kingdom is unto generation and
 1074 2532 3956 3588 2730 3588 1093
 γενεάν 4:35 και πάντες οι κατοικοῦντες την γῆν
 generation. And all the ones inhabiting the earth
 5613 3762 3049 2532 2596 3588 2307-1473
 ως οὐδὲν ἐλογίσθησαν και κατὰ το θέλημα αὐτοῦ
 [2as 3nothing 1are considered]; and according to his will
 4160 1722 3588 1411 3588 3772 2532 1722 3588
 ποιεῖ εν τη δυνάμει του ουρανοῦ και εν τη
 he does among the force of the of heaven and among the one
 2733 3588 1093 2532 3756-1510.2,3 3739 496.1 3588
 κατοικία της γῆς και οὐκ ἐστὶν ὅς ἀντιποιήσεται τη
 dwelling the earth. And there is not one who shall act against
 5495-1473 2532 2046, 1473 5100 4160 1473
 χειρὶ αὐτοῦ και ἐρεῖ αὐτῷ τι ἐποίησας 4:36 αὐτῷ
 his hand, and says to him, What did you do? At the same
 3588 2540 3588 5424-1473 1994 1909 1473 2532
 τῷ καιρῷ αι φρένες μου ἐπεστράφησαν ἐπ' ἐμέ και
 time my senses returned unto me, and
 1519 3588 5092 3588 932-1473 2064 2532 3588
 εἰς την τιμὴν της βασιλείας μου ἦλθον και η
 [2]into 3the 4honor 5of my kingdom 1I came], and

4:34 †See Bos for variants.

3444-1473 1994 1909 1473 2532 3588 5181-1473 2532
 μορφή μου επέστρεψεν ἐπ' ἐμέ και οι τύραννοί μου και
 my appearance returned to me, and my sovereigns and
 3588 3175-1473 2212 1473 2532 1909 3588 932-1473
 οι μεγιστάνες μου ἐζήτουν με και ἐπὶ την βασιλείαν μου
 my great men sought me, and over my kingdom
 2901 2532 3172 4053 4369
 ἐκραταιώθην και μεγαλωσύνη περισσοτέρα προσετέθη
 I was strengthened, and [2]greatness [1]more extra was added
 1473 3568 3767 1473 * 134 2532
 μοι 4:37 νυν ουν ἐγώ Ναβουχοδονόσορ αινώ και
 to me. Now then, I Nebuchadnezzar, praise and
 5251 2532 1392 3588 935 3588 3772 3754 3956 3588
 υπερυψώ και δοξάζω τον βασιλέα του ουρανού οτι πάντα τα
 greatly exalt and glorify the king of heaven, for all
 2041-1473 228 2532 3588 5147-1473 2920 2532 3956
 έργα αυτού αληθινά και αι τρίβοι αυτού κρίσεις και πάντας
 his works are true, and his paths equitable; and all
 3588 4198 1722 5243 1410 5013
 τους πορευομένους εν υπερηφάνια δύναται ταπεινώσαι
 the ones going in pride he is able to humble.

CHAPTER 5

King Belshazzar's Feast

* 3588 935 4160 1173 3173
 5:1 Βαλτάσαρ ο βασιλεύς ἐποίησε δείπνον μέγα
 Belshazzar the king made [2]supper [1]a great
 3588 3175-1473 435 5507 2532 2713 3588
 τους μεγιστάνιν αυτού ανδράσι χιλίοις και κατέναντι των
 for his great men – a thousand, and before the
 5507 3588 3631 2532 4095 * 2036 1722
 χιλίων ο οίνος 5:2 και πίνων Βαλτάσαρ εἶπεν εν
 thousand was the wine. And of drinking, Belshazzar spoke in
 3588 1088.2 3588 3631 3588 5342 3588 4632 3588 5552
 τη γεύσει του οίνου του ενεργεῖν τα σκευή τα χρυσά
 the tasting of the wine to bring the items of gold
 2532 3588 693 3739 1627 * 3588
 και τα αργυρά α ἐξηγεκεν Ναβουχοδονόσορ ο
 and of silver which [3]brought forth [1]Nebuchadnezzar
 3962-1473 1537 3588 3485 3588 1722 * 2532
 πατήρ αυτού εκ του ναού του εν Ιερουσαλήμ και
 [2]his father] from out of the temple in Jerusalem. And
 4095 1722 1473 3588 935 2532 3588 3175-1473
 πῖετσαν εν αυτοίς ο βασιλεύς και οι μεγιστάνες αυτού
 they drank with them – the king, and his great men,
 2532 3588 3825.1-1473 2532 3588 3876.1-1473 2532
 και αι παλλακαὶ αυτού και αι παρακοῖτοι αυτού 5:3 και
 and his concubines, and his mistresses. And
 5342 3588 4632 3588 5552 2532 3588 693 3739
 ηνεχθησαν τα σκευή τα χρυσά και τα αργυρά α
 they brought the items of gold and of silver, which
 1627 1537 3588 3485 3588 2316 3588
 ἐξηγεκεν εκ του ναού του θεού του
 were brought forth from out of the temple of God
 1722 * 2532 4095 1722 1473 3588 935 2532
 εν Ιερουσαλήμ και ἐπινον εν αυτοίς ο βασιλεύς και
 in Jerusalem, and drank with them – the king, and
 3588 3175-1473 2532 3588 3825.1-1473 2532 3588
 οι μεγιστάνες αυτού και αι παλλακαὶ αυτού και αι
 his great men, and his concubines, and
 3876.1-1473 4095 3631 2532 134 3588
 παρακοῖτοι αυτού 5:4 ἐπινον οἶνον και ἠρσεαν τους
 his mistresses. They drank wine, and they praised the
 2316 3588 5552 2532 693 2532 5470 2532 4603
 θεούς τους χρυσούς και αργυρούς και χαλκοὺς και σιδηρούς
 gods of gold, and of silver, and of brass, and of iron,
 2532 3585 2532 3035
 και ξυλίνους και λιθίνους
 and of wood, and of stones.

The Writing on the Wall

1722 3778 3588 5610 1831 1147 5495
 5:5 εν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐξῆλθον δάκτυλοι χειρὸς
 In the same hour came forth fingers of the hand
 444 2532 1125 2713 3588 2985 1909 3588
 ανθρώπου και ἐγράφον κατέναντι της λαμπάδος ἐπὶ το
 of a man, and wrote over against the lamp upon the
 2866.5 3588 5109 3588 3624 3588 935
 κονίαμα του τοίχου του οίκου του βασιλέως
 whitewashed portion of the wall of the house of the king.

2532 3588 935 2334 3588 795.1 3588 5495
 και ο βασιλεύς ἐθεώρει τους αστραγάλους της χειρὸς
 And the king viewed the knuckles of the hand
 3588 1125 5119 3588 935 3588 3444
 της γραφούσης 5:6 τότε του βασιλέως η μορφή
 writing. Then [3]of the [4]king [1]the [2]appearance]
 241.2 2532 3588 1261-1473 4928.4-1473
 ηλλοιώθη και οι διαλογισμοὶ αὐτοῦ συνετάρασσον αὐτὸν
 changed, and his thoughts disturbed him,
 2532 3588 4886 3588 3751-1473 1262 2532
 και οι σύνδεσμοι της οσφύος αὐτοῦ διελύοντο και
 and the bonding together of his loin parted, and
 3588 1119-1473 4793.2 2532 994 3588
 τα γόνατα αὐτοῦ συνεκροτούντο 5:7 και ἐβόησεν ο
 his knees struck together. And [3]yelled [1]the
 935 1722 2479 3588 1521 3588 3097 2532 3588
 βασιλεύς εν ισχύϊ του εισαγαγείν† τους μάγους και τους
 [2]king] in strength to bring the magi, and the
 * 2532 3588 1048.1 2532 2036 3588 4680
 Χαλδαίους και τους γαζαρηνοὺς και εἶπε τους σοφοὺς
 Chaldeans, and the astrologers. And he said to the wise ones
 * 3739 302 314 3588 1124-3778 2532
 Βαβυλῶνος ος αν αναγνώ την γραφήν ταύτην και
 of Babylon, Who ever should read this writing, and
 3588 4793.1-1473 1107 1473 4209
 την σύγκρισιν αὐτῆς γνωρίσῃ μοι πορφύραν
 [2]its interpretation [1]should make known] to me, purple garments
 1746 2532 3588 3130.1 3588 5552 1909
 ἐνδύσεται και ο μανιάκης ο χρυσούς ἐπὶ
 shall be put on him, and the necklace of gold upon
 3588 5137-1473 2532 5154 1722 3588 932-1473
 τον τράχηλον αὐτοῦ και τρίτος εν τη βασιλείᾳ μου
 his neck, and as third in my kingdom
 756 2532 1531 3956 3588 4680
 ἀρξεί 5:8 και εἰσπορεύοντο πάντες οι σοφοὶ
 he shall rule. And entering were all the wise ones
 3588 935 2532 3756-1410 3588 1124 314
 του βασιλέως και ουκ ἠδύναντο την γραφήν αναγνῶναι
 of the king, and they were not able [2]the [3]writing [1]to read],
 3761 3588 4793.1 1107 3588 935
 ουδὲ την σύγκρισιν γνωρίσαι τῷ βασιλεὶ
 nor [2]the [3]interpretation [1]to make known] to the king.
 2532 3588 935 5015 2532 3588
 5:9 και ο βασιλεύς Βαλτάσαρ ἐταράχθη και η
 king Belshazzar was disturbed, and
 3444-1473 241.2 1722 1473 2532 3588 3175-1473
 μορφή αὐτοῦ ηλλοιώθη εν αὐτῷ και οι μεγιστάνες αὐτοῦ
 his appearance changed in him, and his great men
 4928.4 2532 3588 938 1525 1519 3588
 συνεταράσσοντο 5:10 και η βασίλισσα εἰσῆλθεν εις τον
 were disturbed. And the queen entered into the
 3624 3588 4224 2532 611 3588 938 2532
 οἶκον του ποτου και ἀπεκρίθη η βασίλισσα και
 house of the banquet. And [3]responded [1]the [2]queen] and
 2036 935 1519 3588 165 2198 3361 5015
 εἶπε βασιλεὺ εις τον αἰῶνα ζήθι μη παραστέσῃσάν
 said, O king, [2]into [3]the [4]eon [1]live]! [3]not [1]Let [4]disturb
 1473 3588 1261-1473 2532 3588 3444 1473 3361
 σε οι διαλογισμοὶ σου και η μορφή σου μη
 [3]you [2]your thoughts], and [4]appearance [3]your [2]not
 241.2 1510.2.3 435 1722 3588 932-1473 1722
 αλλοιούσθω 5:11 ἔστιν ἀνὴρ εν τη βασιλείᾳ σου εν
 [1]et] be changed! There is a man in your kingdom in
 3739 4151 2316 3588 39 1510.2.3 2532 1722 3588 2250
 ω πνεῦμα θεοῦ του αγίου ἐστὶ και εν ταῖς ἡμέραις
 which [2]spirit [5]God [3]of the [4]holy [1]is]. And in the days
 3588 3962-1473 1127.1 2532 4907 2532 4678
 του πατρός σου γρηγόρησις και σύνεσις και σοφία
 of your father, vigilance and understanding and wisdom,
 5613 4678 2316 2147 1722 1473 2532 3588 935
 ως σοφία θεοῦ ευρέθη εν αὐτῷ και ο βασιλεύς
 as wisdom of God, was found in him. And king
 * 3588 3962-1473 758 1883.3 3097
 Ναβουχοδονόσορ ο πατήρ σου ἀρχοντα ἐπασιδῶν μάγων
 Nebuchadnezzar your father [3]ruler [4]of enchanters [5]of magi
 * 1048.1 2525 1473 3754
 Χαλδαίων γαζαρηνῶν κατέστησεν αὐτὸν 5:12 οτι
 of Chaldeans [1]and of astrologers [1]placed [2]him]. For
 4151 4053 1722 1473 2532 5428 2532 4907
 πνεῦμα περισσόν εν αὐτῷ και φρόνησις και σύνεσις
 [2]spirit [1]extra] is in him, and intelligence, and understanding

5:7 †CP εἰσενεχθῆναι - to be carried in.

4793 1798 2532 312 2902 2532 3089
 συγκρίνων ἐνύπνια καὶ ἀναγγέλλων κρατούμενα† καὶ λύων
 of interpreting dreams, and reporting things held, and untying
 4886 * 2532 3588 935 2007
 συνδεδεμένους Δανιὴλ καὶ ὁ βασιλεὺς ἐπέθηκεν
 things bonded together – it is Daniel, and the king put
 1473 3686 * 3568 3767 2564
 αὐτῷ ὄνομα Βαλτάσαρ νῦν οὖν κληθήτω
 to him the name – Belteshazzar. Now then, let him be called,
 2532 3588 4793.1-1473 312 1473 5119
 καὶ τὴν σύγκρισιν αὐτοῦ ἀναγγελεῖ σοὶ 5:13 τότε
 and its interpretation he will announce to you! Then
 * 1521 1799 3588 935 2532 2036 3588
 Δανιὴλ εἰσήχθη ἐνώπιον τοῦ βασιλεῶς καὶ εἶπεν ὁ
 Daniel was brought in before the king. And [3]said 1the
 935 3588 * 1473-1510.2.2 * 3588 575 3588
 βασιλεὺς τῷ Δανιὴλ σὺ εἶ Δανιὴλ ὁ ἀπὸ τῶν
 [king] to Daniel, Are you Daniel, the one from the
 5207 3588 161 3588 * 3739 71 3588
 υἱῶν τῆς αἰχμαλωσίας τῆς Ἰουδαίας ἧς ἤγαγεν ὁ
 sons of the captivity of Judea, of whom [4]brought 2the
 935 3588 3962-1473 191 4012 1473 3754
 βασιλεὺς ὁ πατήρ μου 5:14 ἤκουσα περὶ σου ὅτι
 [king] my father? I heard concerning you, that
 4151 2316 1722 1473 2532 1127.1 2532 4907
 πνεῦμα θεοῦ ἐν σοὶ καὶ γρηγόρησις καὶ συνέσις
 spirit of God is in you, and vigilance and understanding,
 2532 4678 4053 2147 1722 1473 2532 3568
 καὶ σοφία περισσὴ ἐνρήθη ἐν σοὶ 5:15 καὶ νῦν
 and [2]wisdom [extra] is found in you. And now
 1525 1799 1473 3588 4680 3097 1048.1
 εἰσήλθον ἐνώπιόν μου οἱ σοφοὶ μάγοι γαζαρηνοὶ
 there entered before me the wise ones, magi, and astrologers,
 2443 3588 1124-3778 314 2532 3588 4793.1
 ἵνα τὴν γραφὴν ταύτην ἀναγνώσι καὶ τὴν σύγκρισιν
 that [2]this writing [1]they should read, and the interpretation
 1107 1473 2532 3756-1410 312
 γνωρίσωσι μοι καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν ἀναγγεῖλαι
 they should make known to me, but they were not able to announce
 1473 2532 1473 191 4012 1473 3754 1410
 μοι 5:16 καὶ ἐγὼ ἤκουσα περὶ σου ὅτι δύνασαι
 to me. And I heard concerning you, that you are able
 2917 4793 3568 3767 1437 1410
 κρίματα συγκρίναι νῦν οὖν εἰς δύνηθις
 [2]judgments [1]to interpret]. Now then, if you should be able
 3588 1124-3778 314 2532 3588 4793.1-1473
 τὴν γραφὴν ταύτην ἀναγνῶναι καὶ τὴν σύγκρισιν αὐτῆς
 [2]this writing [1]to read, and its interpretation
 1107 1473 4209 1746 2532 3588
 γνωρίσαι μοι πορφύραν ἐνδύσει καὶ ὁ
 to make known to me, purple garments shall be put on you, and the
 3130.1 3588 5552 1510.8.3 1909 3588 5137-1473 2532
 μαρμαίρης οὗ χρυσοῦς ἔσται ἐπὶ τὸν τραχήλόν σου καὶ
 necklace of gold will be upon your neck, and
 5154 1722 3588 932-1473 756 5119 611
 τρίτος ἐν τῇ βασιλείᾳ μου ἀρξείς 5:17 τότε ἀπεκρίθη
 as third in my kingdom you shall rule. Then answered
 * 2532 2036 1799 3588 935 3588 1390-1473 1473
 Δανιὴλ καὶ εἶπε ἐνώπιον τοῦ βασιλεῶς τὰ δῶματα σου σοὶ
 Daniel, and said before the king, [2]your gifts 4yours
 1510.5 2532 3588 1431 3588 3614-1473 2087 1325
 ἔστω καὶ τὴν δωρεάν τῆς οἰκίας σου ἐτέρῳ δός
 [1]Let [3]be, and the present of your house [2]to another [1]give]!
 1473-1161 3588 1124 314 3588 935 2532 3588
 ἐγὼ δὲ τὴν γραφὴν ἀναγνώσομαι τῷ βασιλεῖ καὶ τὴν
 But I [2]the [3]writing [1]shall read] to the king, and the
 4793.1 1473 1107 1473 935
 σύγκρισιν αὐτῆς γνωρίσω σοὶ 5:18 βασιλεῦ
 interpretation of it I shall make known to you. O king,
 3588 2316 3588 5310 3588 932 2532 3588 3172
 ὁ θεὸς ὁ ὑψίστος τὴν βασιλείαν καὶ τὴν μεγαλωσύνην
 O God the highest [2]the [3]kingdom 4and 5the 6greatness
 2532 3588 5092 2532 3588 1391 1325 *
 καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δόξαν ἔδωκεν Ναβουχοδονόσορ
 7and 8the 9honor 10and 11the 12glory [1]gave] to Nebuchadnezzar
 3588 3962-1473 2532 575 3588 3172 3739
 τῷ πατρί σου 5:19 καὶ ἀπὸ τῆς μεγαλωσύνης ἧς
 your father. And because of the greatness of which
 1325 1473 3956 3588 2992 5443 1100 1510.7.6
 ἔδωκεν αὐτῷ πάντες οἱ λαοὶ φυλαὶ γλώσσαι ἦσαν
 he gave to him, all the peoples, tribes, languages were

5:12 †CP κρυπτομένα - being hidden.

5141 2532 5399 575 4383 1473 3739
 τρέμοντες καὶ φοβούμενοι ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οὓς
 trembling and fearing from before him. Whom
 1014 1473 337 2532 3739 1014 1473
 εβούλετο αὐτὸς ἀνῆρει καὶ οὓς εβούλετο αὐτὸς
 he willed he did away with; and whom he willed he
 5180 2532 3739 1014 1473 5312 2532 3739
 ἐτυπτεν καὶ οὓς εβούλετο αὐτὸς ὑψῶν
 beat; and whom he willed he raised up high; and whom
 1014 1473 5013 2532 3753 5312
 εβούλετο αὐτὸς εταπείνω 5:20 καὶ ὅτε ὑψώθη
 he willed he humbled. And when [2]was raised up high
 3588 2588-1473 2532 3588 4151-1473 2901 3588
 ἡ καρδιά αὐτοῦ καὶ τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἐκραταιώθη τοῦ
 [1]his heart], and his spirit was fortified
 5242.1 2702 575 3588 2362 3588
 υπερηφανεύσασθαι κατηνέχθη ἀπὸ τοῦ θρόνου τῆς
 to be prideful, he was brought down from the throne of the
 932 2532 3588 5092 851 575 1473 2532
 βασιλείας καὶ ἡ τιμὴ ἀφῆρέθη ἀπὸ αὐτοῦ 5:21 καὶ
 kingdom, and the honor was removed from him. And
 575 3588 444 1559 2532 3588 2588-1473
 ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἐξεδιώχθη καὶ ἡ καρδιά αὐτοῦ
 from the men he was driven out, and his heart
 3326 3588 2342 1325 2532 3326 3588 3676.1
 μετὰ τῶν θηρίων ἐδόθη καὶ μετὰ τῶν οναγρῶν
 [2]with 3the 4wild beasts [1]was given to be], and with the wild donkeys
 3739 2733-1473 2532 5528 5613 1016 5595
 ἡ κατοικία αὐτοῦ καὶ χορτὸν ὡς βούν ἐφώμιζον
 among which he dwelt. And grass [3]as 4an ox [1]was fed
 1473 2532 575 3588 1408.1 3588 3772 3588 4983-1473
 αὐτὸν καὶ ἀπὸ τῆς δρόσου τοῦ οὐρανοῦ τὸ σῶμα αὐτοῦ
 2him], and [3]of 4the 5dew 6of the 7heaven [1]his body
 911 2193 3739 1097 3754 2961 3588 2316
 ἐβάφη ἕως οὗ ἐγνώ ὅτι κυριεύει ὁ θεός
 [2]was dipped], until of which he knew that [3]dominated 1God
 5310 3588 932 3588 444 2532 3739 1437
 ὑψίστος τῆς βασιλείας τῶν ἀνθρώπων καὶ ὡς εἰς
 2the highest] the kingdom of men, and to whom ever
 1380 1325 1473 2532 1473 3588 5207-1473
 δόξει δώσει αὐτὴν 5:22 καὶ σὺ ὁ υἱὸς αὐτοῦ
 it seems good he gives it. And you his son,
 * 3756-5013 3588 2588-1473 2714
 Βαλτάσαρ οὐκ εταπείνωσας τὴν καρδίαν σου κατενώπιον
 O Belshazzar, humbled not your heart in front
 3588 2316 3739 3956 3778 1097 2532
 τοῦ θεοῦ οὐ πάντα τὰ ταῦτα ἐγνώς 5:23 καὶ
 of God, of which all these things you knew. And
 1909 3588 2962 3588 2316 3588 3772 5312
 ἐπὶ τὸν κύριον τὸν θεόν τοῦ οὐρανοῦ ὑψώθη
 against the LORD God of heaven you were haughty.
 2532 3588 4632 3588 3624-1473 5342 1799 1473
 καὶ τὰ σκεύη τοῦ οἴκου αὐτοῦ ἤνεγκας ἐνώπιόν σου
 And the items of his house they brought before you,
 2532 1473 2532 3588 3175-1473 2532 3588 3825.1-1473 2532
 καὶ σὺ καὶ οἱ μεγιστάνες σου καὶ αἱ παλλακαὶ σου καὶ
 even you, and your great men, and your concubines, and
 3588 3876.1-1473 3631 4095 1722 1473 2532 3588 2316
 αἱ παρακοιτοὶ σου οἶνον ἐπίετε ἐν αὐτοῖς καὶ τοὺς θεοὺς
 your mistresses, [2]wine [1]drank] in them. And the gods
 3588 5552 2532 693 2532 5470 2532 4603 2532
 τοὺς χρυσοὺς καὶ ἀργυροὺς καὶ χαλκοὺς καὶ σιδηροὺς καὶ
 of gold, and of silver, and of brass, and of iron, and
 3585 2532 3035 3588 3756-991 2532 3756-191
 ξυλίνους καὶ λιθίνους οἱ οὐ βλέπουσι καὶ οὐκ ἀκούουσι
 of wood, and of stones, (the ones they see not, and hear not,
 2532 3756-1097 134 2532 3588 2316 3739 3588
 καὶ οὐ γινώσκουσιν ἡνεσας καὶ τὸν θεόν οὐ καὶ
 and know not), you praised. And the God of whom
 4157-1473 1722 5495-1473 2532 3956 3588 3598-1473 1473
 πνοὴ σου ἐν χειρὶ αὐτοῦ καὶ πᾶσαι αἱ ὁδοὶ σου αὐτὸν
 your breath is in his hand, and all your ways – him
 3756-1392 1223 3778 1537 4383-1473
 οὐκ ἐδόξασας 5:24 διὰ τοῦτο ἐκ προσώπου αὐτοῦ
 you glorified not. On account of this, [4]at 5his presence
 649 795.1 5495 2532 3588 1124-3778
 ἀπεσπᾶλεν ἀστράγαλος χειρὸς καὶ τὴν γραφὴν ταύτην
 [3]was sent [1]the knuckle 2of a hand], and this writing
 1778.1 2532 3778 3588 1124 1778.1 3128.4
 ἐνέταξε 5:25 καὶ αὕτη ἡ γραφὴ ἐντεταγμένη μανὴ
 he arranged. And this is the writing being arranged – Mene,
 2306.1 5329 3778 3588 4792.3 3588 4487
 θεκελ φαρές 5:26 τοῦτο τὸ συγκρίμα τὸν ῥήματος
 Tekel, Peres. This is the interpretation of the saying,

3128.4 3354-3588-2316 3588 932-1473 2532 4137
 μανὴ ἐμέτρησεν ὁ θεὸς τὴν βασιλείαν σου καὶ ἐπλήρωσεν
 Mene – God measured your kingdom, and finished
 1473 2306.1 2476 1722 2218 2532 2147
 αὐτὴν 5:27 θεκέλ ἐστάθη ἐν ζυγῷ καὶ εὐρέθη
 it. Tekel – it was set in the yoke balance scale, and found
 5302 5329 1244 3588 932-1473 2532
 ὑστεροῦσα 5:28 φαρῆς διηρηται ἡ βασιλεία σου καὶ
 lacking. Peres – [2]was divided [your kingdom], and
 1325 2532 * 2532 2036-
 ἐδόθη Μήδους καὶ Πέρσας 5:29 καὶ εἶπε Βαλτάσαρ
 was given to the Medes and Persians. And Belshazzar spoke,
 2532 1746 3588 * 4209 2532 3588 3130.1 3588
 καὶ ἐνέδυσαν τὸν Δανιὴλ πορφύραν καὶ τὸν μαριάκην τὸν
 and they put on Daniel purple, and the [2]necklace
 5552 4060 4012 3588 5137-1473 2532 2784
 χρυσοῦν περιέθηκαν περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ ἐκήρυξε
 [gold] they put around his neck, and proclaimed
 4012 1473 1510.1-1473 758 5154 1722 3588 932
 περὶ αὐτοῦ εἶναι αὐτὸν ἀρχοντα τρίτον ἐν τῇ βασιλείᾳ
 concerning him, for him to be [2]ruler [1]third in the kingdom.
 1722 1473 3588 3571 337 * 3588
 5:30 ἐν αὐτῇ τῇ νυκτὶ ἀνῆρέθη Βαλτάσαρ ὁ
 In the same night [2]was done away with [1]Belshazzar [2]the
 935 3588 * 2532 * 3588 *
 βασιλεὺς ὁ Χαλδαῖος 5:31 καὶ Δαρείος ὁ Μήδος
 [2]king [4]of the [5]Chaldeans]. And Darius the Mede
 3880 3588 932 1510.6 2094 1835 1417
 παρέλαβε τὴν βασιλείαν ὧν ἐτῶν ἐξήκοντα δύο
 took the kingdom, being [3]years old [1]sixty [2]two].

CHAPTER 6

Darius Places Daniel Over the Satraps

2532 700 1799 * 2532 2525
 6:1 καὶ ἤρεσεν ἐνώπιον Δαρείου καὶ κατέστησεν
 And it was pleasing before Darius, and he placed
 1909 3588 932 4568.2 1540 1501 3588
 ἐπὶ τῆς βασιλείας σατράπας ἑκατὸν εἰκοσι του
 over the kingdom [3]satraps [1]a hundred [2]twenty].
 1510.1-1473 1722 3650 3588 932 1473 2532 1883
 εἶναι αὐτοὺς ἐν ὅλῃ τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ 6:2 καὶ ἐπάνω
 for them to be in [2]entire [3]kingdom [1]his]. And above
 1473 5001.2 5140 3739 1510.7.3- * 1520 1537
 αὐτῶν τακτικούς τρεις ὃν ἦν Δανιὴλ εἰς ἐξ
 them [2]tacticians [1]three], whom Daniel was one from out of
 1473 3588 591 1473 3588 4568.2 3056
 αὐτῶν τοῦ ἀποδιδόναι αὐτοῖς τοὺς σατράπας λόγον
 them, for the [2]to render [4]to them [1]satraps [3]a reckoning],
 3704 3588 935 3361 1776 2532 1510.7.3- *
 ὅπως ὁ βασιλεὺς μὴ ἐνοχλήται 6:3 καὶ ἦν Δανιὴλ
 so that the king should not be troubled. And Daniel was
 5228 1473 3754 4151 4053 1510.7.3 1722 1473 2532
 ὑπὲρ αὐτοῦ ὅτι πνεῦμα περισσόν ἦν ἐν αὐτῷ καὶ
 over them, for [2]spirit [1]extra] was in him; and
 3588 935 2525 1473 1909 3650 3588 932
 ὁ βασιλεὺς κατέστησεν αὐτὸν ἐφ' ὅλης τῆς βασιλείας
 the king placed him over [2]entire [3]kingdom
 1473 2532 3588 5001.2 2532 3588 4568.2 2212
 αὐτοῦ 6:4 καὶ οἱ τακτικοὶ καὶ οἱ σατράπαι ἐζητοῦν
 [1]his]. And the tacticians and the satraps sought
 4392 2147 2596 * 2532 3956 4392
 πρόφασιν εὐρεῖν κατὰ Δανιὴλ καὶ πᾶσαν πρόφασιν
 an excuse to find something against Daniel; and any excuse,
 2532 3900 2532 290.1 3756-2147 2596
 καὶ παράπτωμα καὶ ἀμπλάκημα οὐχ εὗρον κατ'
 and transgression, and error they did not find against
 1473 3754 4103-1510.7.3 2532 2036 3588 5001.2
 αὐτοῦ ὅτι πιστὸς ἦν 6:5 καὶ εἶπαν οἱ τακτικοὶ
 him, for he was trustworthy. And [3]said [1]the [2]tacticians],
 3756-2147 2596 * 4392 1508 1722
 οὐχ εὐρήσομεν κατὰ Δανιὴλ πρόφασιν εἰ μὴ ἐν
 We did not find against Daniel an excuse, unless it be in
 3544.1 2316-1473 5119 3588 5001.2 2532 3588 4568.2
 νομίμοις θεοῦ αὐτοῦ 6:6 τότε οἱ τακτικοὶ καὶ οἱ σατράπαι
 the laws of his God. Then the tacticians, and the satraps
 3936 3588 935 2532 2036 1473 * 935
 παρέστησαν τῷ βασιλεῖ καὶ εἶπαν αὐτῷ Δαρεῖε βασιλεῦ
 stood beside the king, and said to him, O king Darius,
 1519 3588 165 2198 4823 3956
 εἰς τοὺς αἰῶνας ζήθι 6:7 συνβουλευσάντο πάντες
 [2]into [3]the [4]eons [1]live]! [5]took counsel [1]All

3588 1909 3588 932-1473 4755 2532 4568.2
 οἱ ἐπὶ τῆς βασιλείας σου στρατηγοὶ καὶ σατράπαι
 [2]the ones [3]over [4]your kingdom] (commandants, and satraps,
 5225.1 2532 5116.1 3588 2476 4714
 ὑπάτοι καὶ τοπάρχαι τοῦ στήσαι
 the supreme leaders, and toparchs) to establish [2]position
 937 2532 1765 3725.1 3704 3739-1437
 βασιλικὴ καὶ ἐνισχύσαι ὀρισμὸν ὅπως ὅς ἐάν
 [1]a royal], and to strengthen an enactment, so that whoever
 154 155 3844 3956 2316 2532 444 2193
 αἰτήσῃται αἴτημα παρὰ παντὸς θεοῦ καὶ ἀνθρώπου ἕως
 should ask a request from any god or man, for
 2250 5144 237.1 3844 1473 935 1685
 ἡμερῶν τριάκοντα ἀλλ' ἢ παρὰ σου βασιλεῦ ἐμβληθήσεται
 [2]days [1]thirty], except from you, O king, shall be put
 1519 3588 2978.1 3588 3023 3568 3767 935
 εἰς τὸν λακκὸν τῶν λεόντων 6:8 νῦν οὖν βασιλεῦ
 into the pit of the lions. Now then, O king,
 2476 3588 3725.1 2532 1620 1124 3704 3361
 στήσον τὸν ὀρισμὸν καὶ ἐκθες γραφὴν ὅπως μὴ
 establish the enactment, and display in writing how [5]should not
 241.2 3588 1378 * 2532 * 5119
 ἀλλοιωθῇ τὸ δόγμα Περσῶν καὶ Μήδων 6:9 τότε
 [2]be changed [1]the [2]decree [3]of the Persians [4]and [5]Medes]! Then
 3588 935 * 2004 1125 3588 1378
 ὁ βασιλεὺς Δαρείος ἐπέταξε γραφῆναι τὸ δόγμα
 king Darius gave orders to write the decree.
 2532 * 2259 1097 3754 1778.1 3588 1378
 6:10 καὶ Δανιὴλ ἠνίκα ἔγνω ὅτι ἐνετάγη τὸ δόγμα
 And when Daniel knew that [3]was arranged [1]the [2]decree],
 1525 1519 3588 3624-1473 2532 3588 2376 455
 εἰσηλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ αἱ θυρίδες ἀνεωγμέναι
 he went into his house; and the windows were open
 1473 1722 3588 5253-1473 2713 * 2532
 αὐτῷ ἐν τοῖς ὑπερώοις αὐτοῦ κατέναντι Ἱερουσαλὴμ καὶ
 to him in his upper rooms before Jerusalem. And
 2540 5140 3588 2250 1510.7.3 2578 1909 3588
 καιροὺς τρεῖς τῆς ἡμέρας ἦν καμπῶν ἐπὶ τα
 [2]times [1]three] of the day he was bending upon [1]ta
 1119-1473 2532 4336 2532 1843
 γόνατα αὐτοῦ καὶ προσευχόμενος καὶ ἐξομολογούμενος
 his knees, and praying, and making acknowledgment
 1726 3588 2316-1473 2531 1510.7.3 4160 1715
 ἐναντίον τοῦ θεοῦ αὐτοῦ καθὼς ἦν ποίων ἐμπροσθεν
 before his God, as he was doing before.
 5119 3588 435-1565 3906 2532 2147 3588
 6:11 τότε οἱ ἄνδρες ἐκεῖνοι παρετήρησαν καὶ εὗρον τὸν
 Then those men closely watched, and found
 * 515 2532 1189 3588 2316-1473 2532
 Δανιὴλ αἰσιῶντα καὶ δεόμενον† τοῦ θεοῦ αὐτοῦ 6:12 καὶ
 Daniel petitioning and beseeching his God. And
 4334 3004 3588 935 935 3756
 προσελθόντες λέγουσι τῷ βασιλεῖ βασιλεῦ οὐχ
 coming forward, they say to the king, O king, did [2]not
 3725.1 5021 3704 3956 444 3739 302
 ὀρισμὸν ἔταξας ὅπως πᾶς ἀνθρώπος ὅς ἀν
 [4]an enactment [1]you [3]order] that every man who ever
 154 3844 3956 2316 2532 444 155 2193
 αἰτήσῃ παρὰ παντὸς θεοῦ καὶ ἀνθρώπου αἴτημα ἕως
 should ask from any God or man a request unto
 2250 5144 237.1 3844 1473 935 1685
 ἡμερῶν τριάκοντα ἀλλ' ἢ παρὰ σου βασιλεῦ ἐμβληθήσεται
 [2]days [1]thirty], except from you, O king, shall be put
 1519 3588 2978.1 3588 3023 2532 2036 3588 935
 εἰς τὸν λακκὸν τῶν λεόντων καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς
 into the pit of lions? And [3]said [1]the [2]king],
 228 3588 3056 2532 3588 1378 * 2532 *
 ἀληθινὸς ὁ λόγος καὶ τὸ δόγμα Μήδων καὶ Περσῶν
 [3]is true [1]The [2]word], and the decree of the Medes and Persians
 3756-3928
 οὐ παρελεύσεται
 shall not pass away.

Daniel Thrown into the Lion's Pit

5119 611 2532 3004 1799 3588
 6:13 τότε ἀπεκρίθησαν καὶ λέγουσιν ἐνώπιον τοῦ
 Then they responded and spoke before the
 935 * 3739 575 3588 5207 3588 161
 βασιλέως Δανιὴλ ὁ ἀπὸ τῶν υἱῶν τῆς αἰχμαλωσίας
 king, saying, Daniel, the one from the sons of the captivity

6:11 †CP adds ἐμπροσθεν - before.

3588 * 3756 5293 3588 1378-1473. 2532 2540
της Ιουδαίας ουχ υπετάγη τω δόγματί σου και καιρούς
of Judea, was not submitted to your decree; and [2]times
5140 3588 2250 154 3844 3588 2316-1473. 3588 155
τρεις της ημέρας αιτείται παρά του θεού αυτού τα αιτήματα
[three] of the day he asks of his God the requests
1473 5119 3588 935 5613 191 3588 4487 4183
αυτού 6:14 τότε ο βασιλεύς ως ήκουσε το ρήμα πολύ
of his. Then the king, as he heard the saying, [2]much
3076 1909 1473 2532 4012 3588 * 75
ελυπήθη επ' αυτόν και περί του Δανιήλ ηγωνίσαστο
[1]fretted over him. And concerning Daniel he struggled
3588 1807 1473 2532 2193 2073 1510.7.3 75
του εξελέσθαι αυτόν και εως εσπέρας ην αγωνιζόμενος
to rescue him; and until evening he was struggling
3588 1807 1473 5119 3588 435-1565 3004
του εξελέσθαι αυτόν 6:15 τότε οι ανδρες εκείνοι λέγουσι
to rescue him. Then those men say
3588 935 1097 935 3754 3588 1378 * 2532
τω βασιλει γνωθι βασιλεύ ότι το δόγμα Μήδοις και
to the king. Know, O king, that the decree of the Medes and
* 3588 3956 3725.1 2532 4714 3739 3588 935
Πέρσας του παν ορισμόν και στάσιν ην ο βασιλεύς
Persians, every enactment and position which the king
2476 3756-1163 3883.2 5119 3588 935
στήσει ου δει παραλλάξει 6:16 τότε ο βασιλεύς
shall establish, must not be altered! Then the king
2036 2532 71 3588 * 2532 1685 1473 1519 3588
είπε και ήγαγον τον Δανιήλ και ενεβαλον αυτόν εις τον
spoke, and they led Daniel, and they put him into the
2978.1 3588 3023 2532 2036 3588 935 3588 * 3588
λακκου των λεόντων και ειπεν ο βασιλεύς τω Δανιήλ ο
pit of the lions. But [3]said [the 2]king to Daniel,
2316-1473 3739 1473 3000 1734.2 1473 1807
θεός σου ω συ λατρεύεις ενδελεχώς αυτός εξελεΐται
Your God in whom you serve continually, he will rescue
1473 2532 5342 3037 1520 2532 2007 1909 3588
σε 6:17 και ήνεγκαν λίθον ένα και επέθηκαν επί το
you. And they brought [2]stone [1]one, and placed it upon the
4750 3588 2978.1 2532 4972 3588 935 1722 3588
στόμα του λακκου και εσφραγίσαστο ο βασιλεύς εν τω
mouth of the pit, and [3]set seal [the 2]king with
1146-1473. 2532 1722 3588 1146 3588 3175-1473.
δακτυλίω αυτού και εν τω δακτυλίω των μεγιστάνων αυτού
his ring, and with the ring of his great men,
3704 3361 241.2 4229 1722 3588 *
όπως μη αλλοιωθῇ πράγμα εν τω Δανιήλ
so that [2]should not [3]be changed [the thing] with regard to Daniel.
2532 565 3588 935 1519 3588 3624-1473 2532
6:18 και απήλθεν ο βασιλεύς εις τον οικον αυτού και
And [3]went forth [the 2]king unto his house, and
2837 78.1 2532 1475.1 3756 1533 1473
εκοιμήθη αιδεπρος και εδέσματα ουκ εισήνεγκαν αυτόν
went to bed supperless; and food was not carried in to him;
2532 3588 5258 868 575 1473 5119 3588 935
και ο υνρος απέστη απ' αυτού 6:19 τότε ο βασιλεύς
and sleep left from him. Then the king
450. 4404 1722 3588 5457 2532 1722 4710 2064 1909
ανέστη το πρωί εν τω φωτί και εν σπουδή ήλθεν επί
rose up in the morning at the light, and in haste came unto
3588 2978.1 3588 3023 2532 1722 3588 1448-1473
τον λακκου των λεόντων 6:20 και εν τω εγγίζειν αυτόν
the pit of the lions. And at his approaching
3588 2978.1 3588 * 994 5456 2478 *
τω λακκω τω Δανιήλ εβόησε φωνή ισχυρά† Δανιήλ
to the pit [2]to [3]Daniel [1]he yelled [3]voice [4]a strong, Daniel,
3588 1401 3588 2316-3588-2198 3588 2316-1473 3739 1473
ο δούλος του θεού του ζώντος ο θεός σου ω συ
O bondman of the living God, your God in whom you
3000 1734.2 1487 1410 1807 1473 1537
λατρεύεις ενδελεχώς εις εδυνάσθη εξελέσθαι σε εκ
serve continually, was he able to rescue you from out of
4750 3588 3023 2532 2036 * 3588 935
στόματος των λεόντων 6:21 και ειπε Δανιήλ τω βασιλει
the mouth of the lions? And Daniel said to the king,
935 1519 3588 165 2198 3588 2316-1473 649
βασιλεύ εις τους αιώνας ζήθι 6:22 ο θεός μου απέστειλε
O king, [2]into [3]the [4]eons [1]live! My God sent
3588 32-1473 2532 1719.2 3588 4750 3588 3023
τον αγγελον αυτού και ενέφραξε τα στόματα των λεόντων
his angel, and obstructed the mouths of the lions,

6:20 †CP μεγάλην - a great.

2532 3756 3075-1473 3754 2713 1473 2118
και ουκ ελυμήναντό με ότι κατέναντι αυτού ευθύτης
and [2]did not [1]they lay me waste, for before him uprightness
2147 1722 1473 2532 1799-1161 1473 935 3900
ενρήθη εν εμοι και ενώπιον δε σου βασιλεύ παράπτωμα
was found in me; and even before you, O king, [2]a transgression
3756-4160 5119 3588 935 4183 18.2
ουκ εποίησα 6:23 τότε ο βασιλεύς πολύ ηγαθύνθη
[1]I did not commit. Then the king felt much good
1909 1473 2532 3588 * 2036 399 1537
επ' αυτόν και τον Δανιήλ ειπεν ανενέγκαι εκ
over him, and spoke for Daniel to be brought from out of
3588 2978.1 2532 399 * 1537 3588 2978.1
του λακκου και ανηρέχθη Δανιήλ εκ του λακκου
the pit. And they bore Daniel from out of the pit,
2532 3956 1312 3756-2147 1722 1473 3754 4100
και πάσα διαφθορά ουχ ενρήθη εν αυτόν ότι επίστευσεν
and all hurt was not found on him, for he trusted
1722 3588 2316-1473 2532 2036 3588 935 2532
εν τω θεώ αυτού 6:24 και ειπεν ο βασιλεύς και
in his God. And [3]spoke [the 2]king, and
71 3588 435 3588 1225 3588 * 2532 1519
ήγαγον τους ανδρας τους διαβαλόντας τον Δανιήλ και εις
they led the men accusing Daniel, and [3]into
3588 2978.1 3588 3023 1685 1473 2532 3588
τον λακκου των λεόντων ερεβλήθησαν αυτοί και οι
[the 2]pit [of the 7]lions [1]put [2]them, and
5207-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3756-5348 1519
υιοι αυτών και αι γυναίκες αυτών και ουκ εφθασαν εις
their sons, and their wives. And they came not unto
3588 1475 3588 2978.1 2193 3739 2961 1473 3588
το εδάφος του λακκου εως ου εκυρίευσαν αυτών οι
the floor of the pit before [3]dominated [4]them [the
3023 2532 3956 3588 3747-1473 3016.1 5119
λέοντες και πάντα τα οστά αυτών ελέπτυναν 6:25 τότε
[2]lions, and [2]all [3]of their bones [1]made fine. Then
* 3588 935 1125 3956 3588 2992 5443
Δαρείος ο βασιλεύς εγραψε πάσι τοις λαοίς φυλαίς
Darius the king wrote to all the peoples, tribes,
1100 3588 3611 1722 3956 3588 1093 1515
γλώσσας τοις οικούσιν εν πάση τη γη ειρήνην
and languages, living in all the earth; Peace
1473-4129 1537 4383-1473 5087 1378
υμίν πληθυνθείη 6:26 εκ προσώπου μου ετέθη δόγμα
be multiplied unto you. From my presence I made a decree
3588 1722 3956 746 3588 932-1473 1510.1 5141
του εν πάση αρχή της βασιλείας μου είναι τρέμοντας
for the one in every rule of my kingdom to be trembling
2532 5399 575 4383 3588 2316 * 3754
και φοβουμένους από προσώπου του θεού Δανιήλ
and fearing from the face of the God of Daniel. For
1473 1510.2.3 2316-2198 2532 3306 1519 3588 165 2532
αυτός εστι θεός ζών και μενων εις τους αιώνας και
he is the living God, and abiding into the eons, and
3588 932-1473 3756-1311 2532 3588 2955.1-1473
η βασιλεία αυτού ου διαφθαρήσεται και η κυρεία αυτού
his kingdom shall not be destroyed, and his dominion
2193 5056 482 2532 4506 2532 4160
εως τέλους 6:27 αντιλαμβάνεται και ρυετα και ποιεί
is unto the end. He takes hold of and rescues, and produces
4592 2532 5059 1722 3588 3772 2532 1909 3588 1093
σημεία και τέρατα εν τω ουρανώ και επί της γης
signs and miracles in the heaven and upon the earth,
3748 1807 3588 * 1537 4750 3588 3023
όστις εξεΐλατο τον Δανιήλ εκ στόματος των λεόντων
who rescued Daniel from out of the mouth of the lions.
2532 * 2720 1722 3588 932 * 2532
6:28 και Δανιήλ κατηύθυνεν εν τη βασιλεία Δαρείου και
And Daniel prospered during the kingdom of Darius, and
1722 3588 932 * 3588 *
εν τη βασιλεία Κύρου του Πέρσου
during the kingdom of Cyrus the Persian.

CHAPTER 7

Daniel's Dream of the Four Beasts

7:1 1722 3588 4413 2094 * 935
εν τω πρώτῳ ετει Βαλτάσαρ βασιλέως
In the first year of Belshazzar king
* 1798 1492 2532 3588 3706
Χαλδαιών Δανιήλ ενύπνιον εΐδε και αι οράσεις
of the Chaldeans, Daniel [2]a dream [1]beheld, and visions

3588 2776-1473 1909 3588 2845-1473 2532 3588
 τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς κοιτῆς αὐτοῦ καὶ τὸ
 of his head upon his bed. And to

1798-1473 1125 2532 3588 2774 3588 3056
 ἐνὺπνιον αὐτοῦ ἐγράψεν καὶ τὸ κεφάλαιον τῶν λόγων
 [2his dream 1he wrote], and the total sum of the words

2036 1473 * 2334 1722 3705-1473 3588
 εἶπεν 7:2 ἡγὼ Δανιὴλ εθεώρουν ἐν ὁράματι†† μου τῆς
 he said, I Daniel viewed in my vision of the

3571 2532 2400 3588 5064 417 3588 3772
 νυκτὸς καὶ ἰδοὺ οἱ τέσσαρες ἀνέμοι τοῦ οὐρανοῦ
 night, and behold, the four winds of the heaven

4325.2 1519 3588 2281 3588 3173 2532 5064
 προσέβαλον εἰς τὴν θάλασσαν τὴν μεγάλην 7:3 καὶ τέσσαρα
 struck up in the [2sea 1great]. And four

2342 3173 305 1537 3588 2281
 θηρία μεγάλη ἀνέβαινον ἐκ τῆς θαλάσσης
 [2wild beasts 1great] ascended from out of the sea,

1308 240 3588 4413 5616 3001.1
 διαφέροντα ἀλλήλων 7:4 τὸ πρῶτον ὡσεὶ λέαινα
 differing from one another. The first was as a lioness,

2532 4418.3-1473 105 2334 2193 3739
 καὶ περὰ αὐτῆς αἰτοῦ εθεώρουν ἕως οὗ
 and her wings were of an eagle. I viewed until of which

1620.2 3588 4418.3-1473 2532 1808 575
 ἐξετίλη τα περὰ αὐτῆς καὶ ἐξήρθη ἀπὸ
 [2were plucked 1her wings], and she was lifted away from

3588 1093 2532 1909 4228 444 2476 2532 2588
 τῆς γῆς καὶ ἐπὶ ποδῶν ἀνθρώπου εστάθη καὶ καρδία
 the earth, and upon the feet of a man she stood, and the heart

444 1325 1473 2532 2400 2342
 ἀνθρώπου ἐδόθη αὐτῇ 7:5 καὶ ἰδοὺ θηρίον
 of a man was given to her. And behold, [2wild beast

1208 3664 715 2532 1519 3313 1520 2476
 δευτερον ὅμοιον ἄρκω καὶ εἰς μέρος ἐν εστάθῃ
 1a second] likened to a bear, and on [2part 1one] she stood,

2532 5140 4125 1722 3588 4750-1473 303.1 3588
 καὶ τρία πλευρά ἐν τῷ στόματι αὐτῆς ἀναμέσον τῶν
 and three ribs were in her mouth in between τῶν

3599-1473 2532 3779 3004 1473 450 2068
 ὀδόντων αὐτῆς καὶ οὗτως ἔλεγον αὐτῇ ἀναστῆθι φάγε
 her teeth. And so they said to her, Rise up, eat

4561 4183 3694 1473 2334 2532 2400 2087
 σάρκα πολλὰς 7:6 ὅπισω αὐτοῦ εθεώρουν καὶ ἰδοὺ ἕτερον
 [2flesh 1much]! After it I viewed, and behold, another

2342 5616 3917 2532 1473 4418.3 5064 4071
 θηρίον ὡσεὶ παρδαλὶς καὶ αὐτῇ περὰ τέσσαρα πτείνου
 wild beast as a leopard; and to her [2wings 1were four] of a bird

5231 1473 2532 5064 2776 3588 2342
 ὑπεράνω αὐτῆς καὶ τέσσαρες κεφαλαὶ τῷ θηρίῳ
 above her; and four heads were to the wild beast;

2532 1849 1325 1473 3694 3778 2334 2532
 καὶ ἐξουσία ἐδόθη αὐτῇ 7:7 ὀπίσω τούτου εθεώρουν καὶ
 and authority was given to her. After this I viewed, and

2400 2342 5067 5398 2532 1569 2532
 ἰδοὺ θηρίον τέταρτον φοβερὸν καὶ ἐκθάμβον καὶ
 behold [2wild beast 1a fourth], fearful and utterly astonishing, and

2478 4057 2532 3588 3599-1473 4603 3173
 ἰσχυρὸν περισσῶς καὶ οἱ ὀδόντες αὐτοῦ σιδηροὶ μεγάλοι
 [2great 1extremely]; and its teeth iron, strong,

2068 2532 3016.1 2532 3588 1954 3588 4228-1473
 εσθίων καὶ λεπτύνον καὶ τὰ ἐπιλοιπα τοῖς ποσίν αὐτοῦ
 eating, and making fine, and the rest with its feet

4841.1 2532 1473 1313 4057 3844 3956 3588
 συνεπάτει καὶ αὐτὸ διάφορον περισσῶς παρὰ πάντα τὰ
 it trampled. And it was [2diverse 1extremely] from all the

2342 3588 1715 1473 2532 2768 1176 1473
 θηρία τὰ ἐμπροσθεν αὐτοῦ καὶ κέρατα δέκα αὐτῷ
 wild beasts before it; and [2horns 1ten] were to it.

7:8 προσειρόουν 3588 2768-1473 2532 2400 2768
 I paid attention to τοῖς κέρασιν αὐτοῦ καὶ ἰδοὺ κέρα
 its horns, and behold, [3horn

2087 3397 305 1722 3319 1473 2532 5140 2768
 ἕτερον μικρὸν ἀνέβη ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ τρία κέρατα
 1another 2small] ascended in the midst of them, and three horns

3588 1715 1473 1610 575 4383 1473
 τῶν ἐμπροσθεν αὐτοῦ ἐξερρίζωθη ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ
 prior to it were rooted out from in front of it.

7:2 †See Bos for variants.

7:2 ††CP ὁρασει - vision.

2532 2400 3788 5616 3788 444 1722 3588
 καὶ ἰδοὺ ὀφθαλμοὶ ὡσεὶ ὀφθαλμοὶ ἀνθρώπου ἐν τῷ
 And behold, eyes as eyes of a man were in

2768-3778 2532 4750 2980 3173
 κέρατι τούτῳ καὶ στόμα λαλοῦν μεγάλα
 this horn, and a mouth speaking great things.

The Judgment Seat

2334 2193 3748 2362 5087 2532 3820
 7:9 εθεώρουν ἕως οὗ τοῦ θρόνου ἐτέθησαν καὶ παλαιός
 I viewed until when thrones were set, and the old one

2250 2521 2532 3588 1742-1473 5616 5510 3022
 ἡμερῶν ἐκάθητο καὶ τὸ ἐνδύμα αὐτοῦ ὡσεὶ χιῶν λευκόν
 of days sat down. And his garment was as snow – white,

2532 3588 2359 3588 2776-1473 5616 2053 2513 3588
 καὶ ἡ θριξ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον καθαρὸν ὁ
 and the hair of his head was as [2wool 1pure].

2362-1473 5395 4442 3588 5164-1473 4442 5392.2
 θρόνος αὐτοῦ φλόξ πυρὸς οἱ τροχοὶ αὐτοῦ πῦρ φλέγον
 His throne a flame of fire, his wheels as fire blazing.

4215 4442 1670 1607 1715 1473
 7:10 ποταμός πυρὸς εἴλεκεν ἐκπορευόμενος ἐμπροσθεν αὐτοῦ
 A river of fire drew exiting before him.

5507 5505 3008 1473 2532 3463
 χίλια χιλιάδες ἐλειτούργουν αὐτῷ καὶ μύρια
 A thousand thousands ministering to him, and ten thousand

3461 3936 1715 1473 2922
 μυριάδες παρεστήκεισαν ἐμπροσθεν αὐτοῦ κριτήριον
 ten thousands were present before him. A judgment seat

2523 2532 976 455 2334 5119 575
 ἐκάθισε καὶ βιβλὸι ἠνεώχθησαν 7:11 εθεώρουν τότε ἀπὸ
 was set, and books were opened. I viewed then because of

5456 3588 3056 3588 3173 3739 3588 2768-1565
 φωνῆς τῶν λόγων τῶν μεγάλων ὧν τὸ κέραν ἐκεῖνο
 a voice of the [2words 1great] which that horn

2980 2193 337 3588 2342 2532 622
 ἐλάλει ἕως ἀνηρέθη τὸ θηρίον καὶ ἀπώλετο
 spoke, until [3was done away with 1the 2wild beast], and destroyed,

2532 3588 4983-1473 1325 1519 2740 4442 2532
 καὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ ἐδόθη εἰς καύσιν πυρὸς 7:12 καὶ
 and its body was given unto burning fire. And

3588 3062 2342 3179 3588 746
 τῶν λοιπῶν θηρίων μετεστάθη ἡ ἀρχὴ
 [3of the 4rest 5of the wild beasts 6was changed over 1the 2rule],

2532 3117.1 2222 1325 1473 2193 5550 2532 2540
 καὶ μακρότης ζωῆς ἐδόθη αὐτοῖς ἕως χρόνου καὶ καιροῦ
 and a duration of life was given to them until a time and a season.

2334 1722 3705 3588 3571 2532 2400 3326 3588
 7:13 εθεώρουν ἐν ὁράματι τῆς νυκτὸς καὶ ἰδοὺ μετὰ τῶν
 I viewed in a vision of the night, and behold, with the

3507 3588 3772 2532 5613 5207 444 2064-1510.7.3
 νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ ὡς υἱὸς ἀνθρώπου ἐρχόμενος ἡν
 clouds of the heaven, and one as son of man was coming.

2532 2193 3588 3820 3588 2250 5348 2532 1799
 καὶ ἕως τοῦ παλαιοῦ τῶν ἡμερῶν ἐφθάσε καὶ ἐρώπιον
 And [2unto 3the 4old one 5of days 1he came], and [2before

1473 4374 2532 1473 1325 3588 746 2532
 αὐτοῦ προσήνεχθη 7:14 καὶ αὐτῷ ἐδόθη ἡ ἀρχὴ καὶ
 3him 1was brought]. And to him was given the rule, and

3588 5092 2532 3588 932 2532 3956 3588 2992 5443
 ἡ τιμὴ καὶ ἡ βασιλεία καὶ πάντες οἱ λαοὶ φυλαὶ
 the honor, and the kingdom; and all the peoples, tribes,

2532 1100 1473-1398 3588 1849-1473 1849
 καὶ γλώσσαι αὐτῶν δουλεύουσιν τῇ ἐξουσίᾳ αὐτοῦ ἐξουσία
 and languages shall serve to him. His authority [2authority

166 3748 3756-3928 2532 3588 932-1473
 αἰώνιος ἥτις οὐ παρελεύσεται καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ
 1is an eternal], which shall not pass away, and his kingdom

3756-1311 5425 3588 4151-1473 1473
 οὐ διαφθαρῆσεται 7:15 ἐφρίξε τὸ πνεῦμά μου ἐγὼ
 shall not be destroyed. [2shuddered 1My spirit], I

* 1722 3588 1838-1473 2532 3588 3706 3588 2776-1473
 Δανιὴλ ἐν τῇ ἐξεί μου καὶ αἱ ὁράσεις τῆς κεφαλῆς μου
 Daniel, in my manner, and the visions of my head

4928.4 1473 2532 4334 1520 3588
 συνετάρασσόν με 7:16 καὶ προσήλθον ἐνὶ τῶν
 disturbed me. And I came forward to one of the ones

2476 2532 3588 195 2212 3844 1473 3129
 ἐστῆκότων καὶ τὴν ἀκρίβειαν ἐζήτην παρ' αὐτοῦ μαθεῖν
 standing, and the exactness I sought from him to learn

4012 3956 3778 2532 2036 1473 3588 195
 περὶ πάντων τούτων καὶ εἶπε μοι τὴν ἀκρίβειαν
 concerning all these things. And he spoke to me the exactness;

2532 3588 4793.1 3588 3056 1107 1473
και την σύγκρισιν των λόγων εγνώρισέ μου
and the interpretation of the words he made known to me.

Four Beasts – Four Kingdoms

7:17 ταῦτα τα θηρία τα μεγάλα τα τέσσαρα
These [wild beasts] great [four] –
5064 932 450 1909 3588 1093 3588
τέσσαρες βασιλείαι ἀναστήσονται ἐπὶ τῆς γῆς 7:18 αἱ
four kingdoms shall rise up upon the earth, The ones
142 2532 3880 3588 932
ἀρθήσονται καὶ παραλήψονται τὴν βασιλείαν
shall be lifted away, and [shall take to themselves] the kingdom
39 5310 2532 2722 1473 2193
ἅγιοι ὑψίστου καὶ καθέξουσιν αὐτὴν ἕως
[holy ones] of the highest; and they shall hold it unto
165 2532 2193 165 3588 165 2532 2212
αἰῶνος καὶ ἕως αἰῶνος τῶν αἰώνων 7:19 καὶ ἐζητούν†
the eon, and unto the eon of the eons. And I sought
199 4012 3588 2342 3588 5067 3754 1510.7.3
ἀκριβῶς περὶ τοῦ θηρίου τοῦ τέταρτου ὅτι ἦν
exactly concerning the [wild beast] fourth], that was
1313 3844 3956 2342 5398 4057 3588
διάφορον παρὰ παν θηρίον φοβερόν περισσῶς οἱ
diverse from every wild beast, [fearsome] extremely],
3599-1473 4603 2532 3588 3689.1-1473 5470 2068
οδοῦντες αὐτοῦ σιδήροι καὶ οἱ ὄνυχες αὐτοῦ χαλκοὶ ἐσθίων
its teeth of iron, and its fingernails of brass; devouring,
2532 3016.1 2532 3588 1954 3588 4228-1473 3588
καὶ λεπτύνον καὶ τὰ ἐπιλοιπα τοῖς ποσίν αὐτοῦ
and making fine, and [the] rest with its feet
4841.1 2532 4012 3588 2768 1473
συνεπάτει 7:20 καὶ περὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ
[it trampled upon]. And concerning the horns of it,
3588 1176 3588 1722 3588 2776-1473 2532 3588 2087 3588
τῶν δέκα τῶν ἐν τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ καὶ τοῦ ἐτέρου του
of the ten in his head, and of the other
305 2532 1621 3588 4387 5140 2768-1565
ἀναβάντος καὶ ἐκτινάξαντος τῶν προτέρων τρία κέρας ἐκεῖνο
ascending and shaking off the former three – that horn
3739 3588 3788 2532 4750 2980 3173 2532
ὡ οἱ σφθαλμοὶ καὶ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ
in which the eyes and mouth spoke great things, and
3588 3706 1473 3173 3588 3062 2334
ἡ ὄρασις αὐτοῦ μείζων τῶν λοιπῶν 7:21 ἐθεώρουν
the sight of it was greater than the rest, I viewed,
2532 3588 2768-1565 4160 4171 3326 3588 39
καὶ τὸ κέρας ἐκεῖνο ἐποίει πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων
and that horn made war with the holy ones,
2532 2480 4314 1473 2193 3739 2064
καὶ ἰσχυσε† πρὸς αὐτοὺς 7:22 ἕως οὗ ἦλθεν ο
and prevailed against them, until of which [came] the
3820 3588 2250 2532 3588 2917 1325 39
παλαιὸς τῶν ἡμερῶν καὶ τὸ κρίμα ἔδωκεν ἁγίοις
old one of days], and [judgment] gave] to holy ones
5310 2532 3588 2540 5348 2532 3588 932
ὑψίστου καὶ ὁ καιρὸς ἐφθασε καὶ τὴν βασιλείαν
of the highest; and the time came, and [of the] kingdom
2722 3588 39 2532 2036 3588 2342
κατέσχον οἱ ἅγιοι 7:23 καὶ εἶπε τὸ θηρίον
took control the [holy ones]. And he said, The [wild beast
3588 5067 932 5067 1510.8.3 1722 3588 1093 3748
τὸ τέταρτον βασιλεία τέταρτη ἔσται ἐν τῇ γῇ ἧτις
fourth kingdom a fourth will be] on the earth, which
5242 3956 3588 932 2532 2719 3956 3588
ὑπερέξει πάσας τὰς βασιλείας καὶ καταφάγεται πάσαν τὴν
shall excel all the kingdoms, and shall devour all the
1093 2532 4841.1 1473 2532 2629 2532
γῆν καὶ συμπάτησει αὐτὴν καὶ κατακόψει 7:24 καὶ
earth, and shall trample upon it and cut it in pieces. And
3588 1176 2768 1473 1176 935 450
τὰ δέκα κέρατα αὐτοῦ δέκα βασιλεῖς† ἀναστήσονται
the ten horns of it are ten kings, and they shall rise up.
2532 3694 1473 450 2087 3739 5251.2
καὶ ὀπίσω αὐτῶν ἀναστήσεται ἕτερος ὃς ὑπερβίσει
And after them shall rise up another who shall overwhelm

7:19 †CP adds μαθεῖν - to learn.

7:21 †CP ἰσχυε - impf. act. ind. 3sg.

7:24 †CP βασιλειαί - kingships.

3956 3588 1715 2532 5140 935 5013
πάντας τοὺς ἔμπροσθεν καὶ τρεῖς βασιλεῖς ταπεινώσει
all the ones prior, and three kings he shall humble.
7:25 καὶ λόγους πρὸς τὸν ὑψίστον λαλήσει καὶ τοὺς
And words against the highest he shall speak, and the
39 5310 4105 2532 5282
ἅγιοις ὑψίστου πλανήσει καὶ ὑποπονήσει
holy ones of the highest he shall mislead, and shall be of the opinion
3588 241.2 2540 2532 3551 2532 1325 1722
τοῦ αλλοιῶσαι καιροὺς καὶ νόμον καὶ δοθήσεται ἐν
to change times and law. And it shall be granted in
5495-1473 2193 2540 2532 2540 2532 2255 2540 2532
χειρὶ αὐτοῦ ἕως καιροῦ καὶ καιρῶν καὶ ἡμισυ καιροῦ 7:26 καὶ
his hand until a time and times and half a time. And
3588 2922 2523 2532 3588 746 3179
τὸ κριτήριον καθίσει καὶ τὴν ἀρχὴν μεταστήσουσι
the judgment seat he shall set, and the rule shall change over
3588 853 2532 3588 622 2193 5056
τοῦ ἀφανίσαι καὶ τοῦ ἀπολέσαι ἕως τέλους
to remove it from view, and to destroy it until the end.
2532 3588 932 2532 3588 1849 2532 3588 3172
7:27 καὶ ἡ βασιλεία καὶ ἡ ἐξουσία καὶ ἡ μεγαλωσύνη
And the kingdom, and the authority, and the greatness
3588 935 3588 5270 3956 3588 3772 1325
τῶν βασιλέων τῶν ὑποκάτω παντός τοῦ οὐρανοῦ ἐδόθη
of the kings underneath all the heaven was given
39 5310 2532 3588 932-1473 932
ἁγίοις ὑψίστου καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ βασιλεία
to holy ones of the highest. And his kingdom [kingdom
166 2532 3956 3588 746 1473 1398
αἰώνιος καὶ πάσαι αἱ ἀρχαὶ αὐτῷ δουλεύουσιν
[is an eternal], and all the sovereignties [him] shall serve
2532 5219 2193 5602 3588 4009 3588 3056 1473
καὶ ὑπακούουσιν 7:28 ἕως ὧδε τὸ πέρας τοῦ λόγου ἐγώ
and obey]. Unto here is the end of the matter. I
* 1909-4183 3588 1261 1473 4928.4-1473
Δανιὴλ ἐπὶ πολὺ οἱ διαλογισμοὶ μου συνετάρασσόν με
Daniel, very much the thoughts of mine disturbed me,
2532 3588 3444-1473 241.2 1909 1473 2532 3588 4487 1722
καὶ ἡ μορφή μου ἠλλοιώθη ἐπ' ἐμοὶ καὶ τὸ ρῆμα ἐν
and my appearance changed upon me; and the matter [in
3588 2588-1473 4933
τῇ καρδίᾳ μου συντηρήσα
my heart I preserved].

CHAPTER 8

Daniel's Vision of the Ram

8:1 ἐν ἔτει τρίτῃ τῆς βασιλείας Βαλτάσαρ του
In [year] the third of the kingdom of Belshazzar the
935 3706 3708 4314 1473 1473 * 3326 3588
βασιλέως ὅρασις ὤφθη πρὸς με ἐγώ Δανιὴλ μετὰ τὴν
king, a vision appeared to me, I Daniel, after the
3708 1473 3588 746 2532 1510.7.1 1722 *
οφθείσάν μοι τὴν ἀρχὴν 8:2 καὶ ἤμην ἐν Σούσοις
appearing to me at the beginning. And I was in Susa
3588 919.1 3588 1510.2.3 1722 5561 * 2532 1492 1722
τῇ βαρεὶ ἡ ἐστὶν ἐν χώρᾳ Αἰλάμ καὶ εἶδον ἐν
in the palace, which is in the region of Elam; and I saw in
3705 2532 1510.7.1 1909 3588 * 2532 142 3588
ὁραματὶ καὶ ἤμην ἐπὶ τοῦ Οὐλαί† 8:3 καὶ ἦρα τοὺς
a vision, and I was upon the Ulai. And I lifted
3788-1473 2532 1492 2532 2400 2919.1 1520 2476
ὀφθαλμούς μου καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ κριὸς εἰς ἐστηκὼς
my eyes, and looked. And behold, [ram] one] standing
4253 3588 * 2532 1473 2768 2532 3588 2768
πρὸ τοῦ Οὐβάλ καὶ αὐτῷ κέρατα καὶ τὰ κέρατα
before the Ubal; and there was to him horns, and the horns
5308 2532 3588 1520 5308 3588 2087 2532 3588
ὑψηλὰ καὶ τὸ ἐν ὑψηλότερον του ἐτέρου καὶ τὸ
were high; and the one was higher than the other, and the
5308 305 1909 2078 2532 1492 3588 2919.1
ὑψηλὸν ἀνέβαινεν ἐπ' εσχάτων 8:4 καὶ εἶδον τὸν κριόν
high one ascended up last. And I beheld the ram
2768.3 2596 2281 2532 1005 2532 3558
καρπιζόντα κατὰ θάλασσαν καὶ βορρὰν καὶ νότον
butting towards the west, and the north, and the south;

8:2 †CP τῆς πυλῆς - the gate...see Bos.

2532 3956 3588 2342 3756-2476 1799 1473 2532
 και πάντα τα θηρία ου στήσονται ενώπιον αυτού και
 and all the wild beasts shall not stand before him, and
 3756-1510.7.3 3588 1807 1537 5495-1473 2532
 ουκ ην ο εξαιρούμενος εκ χειρός αυτού και
 there was not one rescuing from out of his hand; and
 4160 2596 3588 2307-1473 2532 3170
 εποίησε κατά το θέλημα αυτού και εμεγαλύνθη
 he did according to his will, and was magnified.

The He-goat

8:5 2532 1473 1510.7.1 4920 2532 2400 5131
 και εγω ημην συνιών και ιδού τράγος
 And I was perceiving, and behold, a he-goat
 137.1 2064 575 3047 1909 4383 3956 3588
 αιγών ηρχετο από λιβός επί πρόσωπον πάσης της
 of the goats came from the southwest upon the face of all the
 1093 2532 3756-1510.7.3 680 3588 1093 2532 3588 5131
 γης και ουκ ην απτόμενος της γης και τω τράγω
 earth, and was not touching the earth. And to the he-goat
 2768 2335.1 303.1 3588 3788-1473
 κέρας θεωρητόν† αναμέσον των οφθαλμών αυτού
 was a horn which may be viewed between his eyes.
 2532 2064 2193 3588 2919.1 3588 2768 2192
 8:6 και ηλθεν έως του κριού και κέρατα έχοντος
 And he came unto the ram [2the 3horns 1having],
 3739 1492 2476 1799 3588 * 2532 5143 4314
 ου ειδον εστώς ενώπιον του Ούβαλ και εδραμε προς
 which I beheld standing before the Ubal, and ran against
 1473 1722 3730 3588 2479-1473 2532 1492
 αυτόν εν ορμή της ισχύος αυτού 8:7 και ειδον
 him with the thrust of his strength. And I beheld
 1473 5348 2193 3588 2919.1 2532 1805.2
 αυτόν φθάνοντα έως του κριού και εξηγριώθη
 him anticipating unto the ram, and he was furiously enraged
 4314 1473 2532 3817 3588 2919.1 2532 4937 297
 προς αυτόν και έπαισε τον κριόν και συνέτριψεν αμφοτέρα
 against him. And he hit the ram, and broke both
 3588 2768-1473 2532 3756-1510.7.3 2479 3588 2919.1 3588
 τα κέρατα αυτού και ουκ ην ισχύς τω κριώ του
 of his horns. And there was not strength to the ram
 2476 1799 1473 2532 4495 1473 1909 3588 1093
 στήναι ενώπιον αυτού και έρριψεν αυτόν επί την γην
 to stand before him. And he tossed him upon the ground,
 2532 4841.1 1473 2532 3756-1510.7.3 3588 1807
 και συνεπάτησεν αυτόν και ουκ ην ο εξαιρούμενος
 and trampled upon him. And there was not one rescuing
 3588 2919.1 1537 5495-1473 2532 3588 5131
 τον κριόν εκ χειρός αυτού 8:8 και ο τράγος
 the ram from out of his hand. And the he-goat
 3588 137.1 3170 2193 4970 2532 1722 3588
 των αιγών εμεγαλύνθη έως σφόδρα και εν τω
 of the goats was magnified even unto exceedingly, and in
 2480-1473 4937 3588 2768 1473 3588 3173 2532
 ισχύσαι αυτόν συνετρίβη το κέρας αυτού το μέγα και
 his being strong, [4was broken 3horn 1his 2great]. And
 305 2087 2768 5064 5270 1473 1519
 ανέβη έτερα κέρατα τέσσαρα υποκάτω αυτού εις
 there ascended another [2horns 1four] underneath him unto
 3588 5064 417 3588 3772 2532 1537 3588
 τους τέσσαρας ανέμους του ουρανού 8:9 και εκ του
 the four winds of the heaven. And from out of the
 1520 1473 1831 2768 1520 2478 2532 3170
 ενός αυτών εξήλθε κέρας εν ισχυρόν και εμεγαλύνθη
 one of them came forth [3horn 1one 2strong], and was magnified
 4057 4314 3588 3558 2532 4314 3588 395 2532
 περισσώς προς τον νότον και προς την ανατολήν και
 extremely towards the south, and towards the east, and
 4314 3588 1421.1 2532 3170 2193
 προς την δύσιν 8:10 και εμεγαλύνθη έως
 towards the setting of the sun. And it was magnified unto
 3588 1411 3588 3772 2532 4098 1909 3588 1093 575
 της δυνάμεως του ουρανού και έπεσεν επί την γην από
 the force of the heaven; and it fell upon the earth from
 3588 1411 3588 3772 2532 575 3588 798 2532
 της δυνάμεως του ουρανού και από των αστρων† και
 the force of the of heaven, and from the stars, and

8:5 †CP επισημον - notable.

8:9 †See Bos for variants.

8:10 †CP αστερων - stars.

4841.1 1473 2532 2193 3588 751.2
 συνεπάτησεν αυτά 8:11 και έως του αρχιστρατηγού
 trampled upon them. And unto the commander-in-chief
 3170 2532 1223 1473 2378 5015 2532
 εμεγαλύνθη και δι' αυτόν θυσία εταράχθη και
 he was magnified, and through him the sacrifice was disturbed, and
 3588 39 2049 2532 1325 1909
 το άγιον ερημωθήσεται 8:12 και εδόθη επί
 the holy place shall be made desolate. And [2was given 3for
 3588 2378 266 2532 4495 5476 3588
 την θυσίαν αμαρτία και ερριφή χαμαί η
 4the 5sacrifice 1a sin offering], and [2was tossed 3onto the ground
 1343 2532 4160 2532 2137 2532
 δικαιοσύνη και εποίησεν και ευδώθη 8:13 και
 1righteousness]; and he performed and was prospered. And
 191 1520 39 2980 2532 2036 1520 39
 ηκουσα ενός αγίου λαλούντος και είπεν εις άγιος
 I heard one holy one speaking, and [3said 1one 2holy one]
 3588 * 3588 2980 2193-4219 3588 3706
 τω φελμουρί τω λαλούντι έως ποτε η
 to the Phelmouni† speaking, For how long shall the vision
 2476 3588 2378 3588 142 2532 3588 266
 στήσεται η θυσία η αρθείσα και η αμαρτία
 stand, [3the 4sacrifice 1the 2taking away], and [3the 4sin
 2050 3588 1325 2532 3588 39 2532 3588
 ερημώσεως η δοθείσα και το άγιον και η
 5of desolation 1the 2granting], and the holy place and the
 1411 4841.1 2532 2036 1473 2193
 δύναμις συμπατηθήσεται 8:14 και είπεν αυτώ έως
 force shall be trampled upon? And he said to him, Unto
 2073 2532 4404 2250 1367 5145
 εσπέρας και πρωί ημέραι δισχιλαιοι τριακόσιοι
 evening and morning [3days 1two thousand 2three hundred],
 2532 2511 3588 39 2532 1096
 και καθαρισθήσεται το άγιον 8:15 και εγένετο
 and [3shall be cleansed 1the 2holy place]. And it came to pass
 1722 3588 1492-1473 1473 * 3588 3706 2532 2212
 εν τω ιδείν με εγώ Δανιήλ την όρασιν και εξήλθουν
 in my beholding, I Daniel, the vision, and I sought
 4907 2532 2400 2476 1799 1473 5613
 συνεσιν και ιδού εστη ενώπιον μου ως
 understanding, and behold, there stood before me as
 3706 435
 ορασις† ανδρός
 an appearance of a man.

Gabriel Brings Understanding to Daniel

8:16 2532 191 5456 435 303.1 3588
 και ηκουσα φωνήν ανδρός αναμέσον του
 And I heard the voice of a man in the midst of the
 * 2532 2564 2532 2036 * 4907.3
 Ουλαί και εκάλεσε και είπε Γαβριήλ συνετίσων
 Ulai. And he called, and said, Gabriel, bring understanding
 1565 3588 3706 2532 2064 2532 2476 2192
 εκείνον την όρασιν 8:17 και ήλθε και εστη εχόμενος
 [3for that one 1the 2vision]! And he came and stood next to
 3588 4714-1473 2532 1722 3588 2064-1473 2284 2532
 της στάσεώς μου και εν τω ελθειν αυτόν εθαμβήθη και
 my position. And in his coming I was distraught, and
 4098 1909 4383-1473 2532 2036 4314 1473 4920
 πίπτω επί πρόσωπόν μου και είπε προς με σίνες
 I fell upon my face. And he said to me, Take notice,
 5207 444 2089 1063 1519 2540 4009 3588 3706
 υιέ ανθρωπου έτι γαρ εις καιρού πέρας η όρασις
 O son of man! [4is still 1For 3for 7time 6end 2the 3vision].
 2532 1722 3588 2980-1473 3326 1473 4098 1909
 8:18 και εν τω λαλείν αυτόν μετ' εμού πίπτω επί
 And in his speaking with me, I fell upon
 4383-1473 1909 3588 1093 2532 680 1473 2532 2476
 πρόσωπόν μου επί την γην και ήψατό μου και εστήσέ
 my face unto the earth. And he touched me, and stood
 1473 1909 4228 2532 2036 2400 1473 1107
 με επί ποδας 8:19 και είπεν ιδού εγώ γνωρίζω
 me upon my feet. And he said, Behold, I make known
 1473 3588 1510.10 1909 2078 3588 3709 2089-1063
 σοι τα εσόμενα επ' εσχάτων της οργής έτι γαρ
 to you the things being at the last of the wrath; for it is yet

8:13 †Heb. trnslt...see Gesenius #6422.

8:15 †or vision.

1519 2540 4009 3588 2919.1 3739 1492 3588 2192
 εις καιρού πέρας 8:20 ο κριός ον είδες ο έχων
 for [2of time 1end]. The ram which you beheld having
 3588 2768 935 * 2532 * 2532
 τα κέρατα βασιλείς Μήδων και Περσών 8:21 και
 the horns, is the king of the Medes and Persians. And
 3588 5131 3588 137.1 935 * 2532 3588
 ο τράγος των αιγών βασιλεύς Ελλήνων και το
 the he-goat of the goats is the king of the Greeks. And the
 2768 3588 3173 3588 1510.7.3 303.1 3588 3788-1473
 κέρας το μέγα ο ην αναμέσον των οφθαλμών αυτού
 [2horn 1great] that was in between his eyes,
 1473 1510.2.3 3588 935 3588 4413 2532
 αυτός εστιν ο βασιλεύς ο πρώτος 8:22 και
 he is the [2king 1foremost]. And
 3588 4937 3739 2476 5064 2768
 του συντριβέντος ου έστησαν τέσσαρα κέρατα
 of the one being broken, of which [3stood 1four 2horns]
 5270 5064 935 1537 3588 1484-1473
 υποκάτω† τέσσαρες βασιλείς εκ του έθνους αυτού
 underneath – four kings from out of his nation
 450 2532 3756 1722 3588 2479-1473 2532 1909
 αναστήσονται και ουκ εν τη ισχύι αυτού 8:23 και επ’
 shall rise up, but not in his strength. And at
 2078 3588 932-1473 4137 3588 266
 εσχάτων της βασιλείας αυτών πληρουμένων των αμαρτιών
 the last of their kingdom, being full of the sins,
 450 935 335.1 4383 2532 4920
 αναστήσεται βασιλεύς αναιδής προσώπω και συνιών
 [2shall rise up 1a king] with an impudent face, and perceiving
 4265.1 2532 2900 3588 2479-1473 2532 3756
 προβλήματα 8:24 και κραταιά η ισχύς αυτού και ουκ
 riddles. And [2is fortified 1his strength], and not
 1722 3588 2479-1473 2532 2298 1311 2532
 εν τη ισχύι αυτού και θαυμαστά διαφθερεί και
 by his strength. And wonderfully he shall corrupt, and
 2720 2532 4160 2532 1311 2478
 κατευθυνη και ποιήσει και διαφθερεί ισχυρούς
 shall prosper, and shall perform, and shall corrupt strong ones,
 2532 2992 39 2532 3588 2218 3588 2828.1
 και λαόν άγιον 8:25 και ο ζυγός του κλοιού
 and [2people 1a holy]. And the yoke of the collar
 2720 1388 1722 5495-1473 2532 1722 2588-1473
 κατευθυνη δόλος εν χειρί αυτού και εν καρδιά αυτού
 shall prosper. Treachery is in his hand, and in his heart
 3170 2532 1388 1311 4183
 μεγαλυνθήσεται και δολω διαφθερεί πολλούς
 he shall magnify himself. And by treachery he shall corrupt many;
 2532 1909 684 4183 2476 2532 5613
 και επι απώλεια πολλών στήσεται και ως
 and for a destruction of many he shall establish himself; and as
 5609 5495 4937 2532 3588 3706 3588 2073
 ωα χειρί συντρίβει 8:26 και η οράσις της εσπέρας
 eggs in a hand he shall break. And the vision of the evening
 2532 3588 4405 3588 2046 227-1510.2.3 2532
 και της πρωΐας της ρηθείσης αληθής εστι και
 and of the morning of the thing being spoken – it is true. And
 1473 4972 3588 3706 3754 1519 2250-4183
 συ σφράγισον την οράσιν οτι εις ημερας πολλάς
 you, you set a seal upon the vision, for it is for many days!
 2532 1473 * 2837 2532 3119.1 2250 2532
 8:27 και εγώ Δανιήλ εκοιμήθην και εμαλακίσθην ημέρας και
 And I, Daniel, went to bed, and was infirm for days; and
 450 2532 4160 3588 2041 3588 935 2532 2296
 ανέστην και εποιουν τα έργα του βασιλέως και εθαύμαζον
 I rose up, and did the works of the king; and I wondered
 3588 3706 2532 3756-1510.7.3 3588 4920
 την οράσιν και ουκ ην ο συνιών
 at the vision, and there was not one perceiving.

CHAPTER 9

The Prayer of Daniel

1722 3588 4413 2094 * 3588 5207 *
 9:1 εν τω πρώτω έτει Δαρείου του υιού Ασσουήρου
 In the first year of Darius the son of Ahasuerus,
 575 3588 4690 3588 * 3739 936 1909 3588
 από του σπέρματος των Μήδων ος εβασίλευσεν επι την
 of the seed of the Medes, who reigned over the

932 1722 2094 1520 3588 932-1473
 βασιλειαν Χαλδαιών 9:2 εν έτει ενί της βασιλείας αυτού
 kingdom of Chaldeans; in year one of his kingdom,
 1473 * 4920 1722 3588 976 3588 706 3588
 εγώ Δανιήλ συνήκα εν ταις βίβλοις τον αριθμόν των
 I Daniel perceived in the books the number of the
 2094 3739 1096 3056 2962 4314 * 3588
 ετών ος εγενήθη λόγος κυρίου προς Ιερεμίαν τον
 years of which [3became 1the word 2of the LORD] to Jeremiah the
 4396 1519 4845.1 3588 2050 *
 προφήτην εις συμπλήρωσιν της ερημώσεως Ιερουσαλήμ
 prophet, for a fulfillment of the desolation of Jerusalem –
 1440 2094 2532 1325 3588 4383-1473 4314
 εβδομηκοντα έτη 9:3 και έδωκα το προσωπόν μου προς
 seventy years. And I put my face towards
 2962 3588 2316 3588 1567 4335 2532 1162
 κυριον τον θεον του εκζητήσαι προσευχήν και δέσιν
 the LORD God, to inquire by prayer and supplication,
 1722 3521 2532 4526 2532 4700 2532 4336
 εν νηστείαις και σακκω και σποδών 9:4 και προσευξάμην
 in fasting, and sackcloth, and ashes. And I prayed
 4314 2962 3588 2316-1473 2532 1843 2532
 προς κυριον τον θεόν μου και εξομολογησάμην και
 to the LORD my God, and made acknowledgment, and
 2036 2962 3588 2316 3588 3173 2532 2298 3588
 είπα κυριε ο θεός ο μέγας και θαυμαστός ο
 said, O LORD, the [4God 1great 2and 3wonderful], the one
 5442 3588 1242-1473 2532 3588 1656 3588 25
 φυλάσσω την διαθηκην σου και το έλεος της αγαπώσι
 keeping your covenant and mercy to the ones loving
 1473 2532 3588 5442 3588 1785-1473
 σε και τοις φυλάσσουσιν τας εντολάς σου
 you, and to the ones keeping your commandments –
 264 91 764 2532 868
 9:5 ημάρτομεν ηδικήσαμεν ησεβήσαμεν και απέστημεν
 we sinned, we did wrong, we were impious, and we left,
 2532 1578 575 3588 1785-1473 2532 575 3588
 και εξεκλίναμεν από των εντολών σου και από των
 and turned aside from your commandments and from
 2917-1473 2532 3756-1522 3588 1401-1473
 κριμάτων σου 9:6 και ουκ εισηκούσαμεν των δούλων σου
 your judgments. And we listened not to your bondmen
 3588 4396 3588 2980 1722 3588 3686-1473 4314 3588
 των προφητών οι ελάλουν εν τω ονοματί σου προς τους
 the prophets speaking in your name to
 935-1473 2532 758-1473 2532 3962-1473 2532
 βασιλείς ημών και άρχοντας ημών και πατέρας ημών και
 our kings, and our rulers, and our fathers, and
 4314 3956 3588 2992 3588 1093 1473 2962 3588
 προς πάντα τον λαόν της γης 9:7 σοι κυριε η
 to all the people of the land. To you, O LORD, is
 1343 2532 1473 3588 152 3588 4383 5613 3588
 δικαιοσύνη και ημίν η αισχύνη του προσώπου ως η
 righteousness, and to us the shame of face, as
 2250-3778 435 * 2532 3588 1774
 ημερα αυτή ανδρί Ιουδα και τοις ενοικοουσιν
 this day – to the man of Judah, and to the ones dwelling
 * 2532 3956 * 3588 1451 2532 3588
 Ιερουσαλήμ και παντί Ισραήλ τοις εγγύς και τοις
 Jerusalem, and to all Israel, to the ones near, and to the ones
 3112 1722 3956 3588 1093 3739 1289 1473
 μακράν εν πάση τη γη ου διέσπειρας αυτούς
 far off in all the earth, of which you dispersed them
 1563 302 112.1-1473 3739 114 1722
 εκεί αν αθεσία αυτών η θέτησαν εν
 there, for their rebellion in which they annulled covenant with
 1473 2962 1473 3588 152 3588 4383 2532
 σοι κυριε 9:8 ημίν η αισχύνη του προσώπου και
 you, O LORD. To us shame of face, and
 3588 935-1473 2532 3588 758-1473 2532 3588
 τοις βασιλεύσιν ημών και τοις αρχουσιν ημών και τοις
 to our kings, and to our rulers, and to
 3962-1473 3748 264 1473 2962
 πατράσιν ημών ούτινες ημάρτομεν σοι 9:9 κυριώ
 our fathers who sinned against you. To the LORD
 2316-1473 3588 3628 2532 3588 2434 3754
 θεώ ημών οι οκτιρμοί και οι ιλασμοί οτι
 our God are the compassions and the atonements, for
 868 575 2962 2532 3756-1522
 απέστημεν από κυριου 9:10 και ουκ εισηκούσαμεν
 we separated from the LORD. And we hearkened not to
 3588 5456 2962 3588 2316-1473 4198 1722 3588
 της φωνής κυριου του θεου ημών πορεύεσθαι εν τοις
 the voice of the LORD our God, to go by

8:22 †CP υποκατωθεν - from beneath.

3551-1473 3739 1325 2596 4383-1473 1722
 νόμους αυτού οἷς ἔδωκε κατὰ πρόσωπον ἡμῶν ἐν
 his laws, which he executed before our face by
 5495 3588 1401-1473 3588 4396 2532 3956
 χερσὶ των δούλων αυτού των προφητῶν 9:11 και πας
 the hands of his bondmen the prophets. And all
 * 3845 3588 3551-1473 2532 1578 3588 3361
 Ἰσραὴλ παρέβησαν τον νόμον σου και ἐξεκλιναν τον μη
 Israel violated your law, and turned aside to not
 191 3588 5456-1473 2532 1904 1909 1473 3588
 ακοῦσαι της φωνῆς σου και ἐπῆλθεν ἐφ' ἡμᾶς η
 hearken to your voice; and there came upon us the
 2671 2532 3588 3727 3739 1125 1722 3551
 κατὰρα και ο ὀρκος ο γεγραμμένος ἐν νόμῳ
 curse, and the oath having been written in the law
 * 1401 3588 2316 3754 264 1473
 Μωυσέως δούλου του θεου ὅτι ἡμάρτομεν ἀντῶ
 of Moses the bondman of God, for we sinned against him.
 9:12 2532 2476 3588 3056-1473 3739 2980
 και ἐστήσε τους λόγους αυτού οὖς ἐλάλησεν
 And he established his words, which he spoke
 1909 1473 2532 1909 3588 2923-1473 3588 2919
 ἐφ' ἡμᾶς και ἐπὶ τους κριτὰς ἡμῶν οἱ ἐκρίναν
 against us, and against our judges judging
 1473 1863 1909 1473 2556 3173 3634 3756
 ἡμᾶς ἐπαγαγεῖν ἐφ' ἡμᾶς κακὰ μεγάλα οἷα οὐ
 us, for him to bring upon us [2]evils [1]great], such as have not
 1096 5270 3956 3588 3772 2596
 γέγονεν ὑποκάτω παντός του ουρανοῦ κατὰ
 taken place underneath all of the heaven, according to
 3588 1096 1722 * 2531 1125
 τα γεγόμενα ἐν Ἰερουσαλὴμ 9:13 καθὼς γέγραπται
 the things taking place in Jerusalem. As was written
 1722 3588 3551 * 3956 3588 2556-3778 2064 1909
 ἐν τῷ νόμῳ Μωσὲς πάντα τα κακὰ ταῦτα ἦλθεν ἐφ'
 in the law of Moses, all these evils came upon
 1473 2532 3756-1189 3588 4383 2962 3588
 ἡμᾶς και οὐκ ἐδεήθημεν του προσώπου κυρίου του
 us. And we besought not the face of the LORD
 2316-1473 654 575 3588 93-1473 2532 3588
 θεου ἡμῶν ἀποστρέψαι† ἀπὸ των ἀδικιών ἡμῶν και του
 our God, to turn from our iniquities, and
 4920 1722 3956 225 2532 1127 2962
 συνιέναι ἐν πάσῃ ἀληθείᾳ 9:14 και ἐγρηγόρησε κύριος
 to perceive in all truth. And [3]was vigilant [1]the LORD
 3588 2316-1473 1909 3588 2549 2532 1863 1473 1909
 ο θεός ἡμῶν ἐπὶ την κακίαν και ἐπήγαγεν αὐτὰ ἐφ'
 our God against the evil, and brought them upon
 1473 3754 1342 2962 3588 2316-1473 1909 3956 3588
 ἡμᾶς ὅτι δίκαιος κύριος ο θεός ἡμῶν ἐπὶ πάσαν την
 us. For [3]is just [1]the LORD [2]our God] in all
 4162-1473 3739 4160 2532 3756-1522 3588
 ποιῶσιν αὐτοῦ ἣν ἐποίησε και οὐκ ἐσηκούσαμεν της
 his doing which he did. And we hearkened not to
 5456-1473 2532 3568 2962 3588 2316-1473 3739
 φωνῆς αὐτοῦ 9:15 και νυν κυριε ο θεός ἡμῶν ος
 his voice. And now, O LORD our God, who
 1806 3588 2992-1473 1537 1093 * 1722
 ἐξήγαγες τον λαόν σου ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐν
 led your people from out of the land of Egypt by
 5495 2900 2532 4160 4572 3686 5613
 χειρὶ κραταιᾷ και ἐποίησας σεαυτῷ ὄνομα ως
 [2]hand [1]a fortified], and you made for yourself a name, as
 3588 2250-3778 264 457.1 91
 ἡ ἡμέρα αὕτη ἡμάρτομεν ἠνομήσαμεν ἠδικήσαμεν
 it is this day – we sinned, we acted lawlessly, we transgressed.
 2962 1722 3956 1654-1473 654 1211
 9:16 κύριε ἐν πάσῃ ἐλεημοσύνῃ σου ἀποστραφῆτω δὴ
 O LORD, in all your charity, turn indeed
 3588 2372-1473 2532 3588 3709-1473 575 3588 4172-1473
 ο θυμός σου και ἡ ὀργή σου ἀπὸ της πόλεως σου
 your rage and your anger from your city
 * 3735 39-1473 3754 264 1722 3588
 Ἰερουσαλὴμ ὁρους ἁγίου σου ὅτι ἡμάρτομεν ἐν ταις
 Jerusalem, [2]mountain [1]your holy]! for we sinned in
 93-1473 2532 3588 3962-1473 * 2532
 ἀδικίας ἡμῶν και των πατέρων ἡμῶν Ἰερουσαλὴμ και
 our iniquities, and of the ones of our fathers. Jerusalem and
 3588 2992-1473 1519 3680 1096 1722 3956 3588
 ο λαός σου εἰς ονειδισμόν ἐγένετο ἐν πᾶσι τοῖς
 your people [2]for [3]scorn [1]became] among all the ones

9:13 †CP αποστηναι - to separate.

4033.1 1473
 περικύκλω ἡμῶν
 surrounding us.

Daniel Pleads for God's Mercy

2532 3568 1522 2962 3588 2316-1473 3588
 9:17 και νυν εισάκουσον κύριε ο θεός ἡμῶν της
 And now, hear, O LORD our God, of the
 4335 3588 1401-1473 2532 3588 1162-1473 2532
 προσευχῆς του δούλου σου και των δεήσεων αὐτοῦ και
 prayer of your bondman, and his supplications! And
 2014 3588 4383-1473 1909 3588 37.1-1473 3588
 ἐπέφανον το πρόσωπόν σου ἐπὶ το ἁγίασμό σου το
 let [2]appear [1]your face] upon your sanctified place, the
 2048 1752 1473 2962 2827 3588 2316-1473
 ἐρημον ἐνεκέν σου κυριε 9:18 κλῖνον ο θεός μου
 deserted one, because of you, O LORD! Lean, O my God,
 3588 3775-1473 2532 191 455 3588 3788-1473 2532
 το οὖς σου και ἀκουσον ἀνοιξον τους οφθαλμούς σου και
 your ear, and hear! Open your eyes, and
 1492 3588 854-1473 2532 3588 4172-1473 1909
 ἴδε τον αφανισμόν ἡμῶν και της πόλεως σου ἐφ'
 behold our extinction, and the one of your city upon
 3739 1941 3588 3686-1473 1909 1473 3754 3756 1909
 της ἐπικέκληται το ὄνομά σου ἐπ' αὐτῆς ὅτι οὐκ ἐπὶ
 which [2]is called [1]your name] upon it! For not upon
 3588 1343-1473 1473 4495 3588 3628-1473
 ταις δικαιοσύναις ἡμῶν ἡμεῖς ριπτούμεν τον οὐκτιμόν ἡμῶν
 our righteousness we toss our compassion
 1799 1473 235 1909 3588 3628 1473 3588 4183
 ἐνώπιόν σου ἀλλ' ἐπὶ τους οὐκτιμούς σου τους πολλούς
 before you, but upon [3]compassions [1]your [2]great],
 2962 1522 2962 2433 2962 4337
 κύριε 9:19 εισάκουσον κυριε ἱλάσθητι κύριε πρόσχες
 O LORD. Hearken, O LORD! Atone, O LORD! Take heed,
 2962 4160 2532 3361 5549 1752-1473 2962 3588
 κύριε ποιήσον και μη χρονίσῃς ἐνεκέν σου κυριος ο
 O LORD! Act, and do not delay for your sake, O LORD
 2316-1473 3754 3588 3686-1473 1941 1909 3588 4172-1473
 θεός μου ὅτι το ὄνομα σου ἐπικέκληται ἐπὶ την πόλιν σου
 my God! for your name is called upon your city,
 2532 1909 3588 2992-1473 2532 2089 1473 2980
 και ἐπὶ τον λαόν σου 9:20 και ἐτι μου λαλούντος
 and upon your people. And yet during my speaking,
 2532 4336 2532 1805.1 3588 266-1473 2532
 και προσευχομένου και εξαγορεύοντος τας αμαρτίας μου και
 and praying, and declaring openly my sins, and
 3588 266 3588 2992-1473 * 2532 4495 3588
 τας αμαρτίας του λαού μου Ἰσραὴλ και ριπτούντος του
 the sins of my people Israel, and tossing
 1656-1473 1726 2962 3588 2316-1473 4012
 ἐλέον μου ἐναντίον κυρίου του θεού μου περὶ
 my desire for mercy before the LORD my God concerning
 3588 3735 3588 39 3588 2316-1473 2532 2089
 του ορους του ἁγίου του θεού μου 9:21 και ἐτι
 the [2]mountain [1]holy] of my God, that yet
 1473 2980 1722 3588 4335 2532 2400 435
 μου λαλούντος ἐν τη προσευχῇ και ἰδοὺ ἀνὴρ
 during my speaking in the prayer, that behold, the man
 * 3739 1492 1722 3588 3706 1722 3588
 Γαβριὴλ ὃν εἶδον ἐν τη ὁράσει ἐν τη
 Gabriel appeared, whom I beheld in the vision at the
 746 4072 2532 680 1473 5616 5610 2378
 ἀρχῇ πετόμενος και ἥψατό μου ὥσει ὥραν θυσίας
 beginning flying. And he touched me about the hour [2]sacrifice
 2073.1 2532 4907.3 1473 2532
 ἐσπερινῆς 9:22 και συνέτισέ με και
 [1]of the evening]. And he brought understanding to me, and
 2980 3326 1473 2532 2036 * 3568 1831
 ἐλάλησε μετ' ἐμοῦ νυν εἶπε Δανιὴλ και ἐξηλθον
 spoke with me, and said, O Daniel, now I came forth
 4822 1473 4907
 συμβιβάσαι σε σύνεσιν
 to instruct you for understanding.

The Seventy Periods of Seven

1722 746 3588 1162-1473 1831
 9:23 ἐν ἀρχῇ της δεησεως σου ἐξηλθεν
 In the beginning of your supplication [3]went forth
 3588 3056 2532 1473 2064 3588 312 1473 3754
 ο λόγος και ἐγὼ ἦλθον του αναγγεῖλαί σοι ὅτι
 [1]the [2]word], and I came to announce to you, for

435, 1939 1510.2.2-1473 2532 1770.1 1722 3588
 ανήρ επιθυμῶν εἰ σύ και εννοήθητι εν τῷ
 [2a man 3desired 1you are]. And now reflect in the
 4487 2532 4920 1722 3588 3701 1440
 ρήματι και σύνες εν τη οπτασία 9:24 εβδομήκοντα και
 matter, and perceive in the apparition! Seventy
 1439.1 4932 1909 3588 2992-1473 2532
 εβδομάδες συνετμήθησαν ἐπὶ τὸν λαόν σου και
 periods of seven were rendered concise upon your people and
 1909 3588 4172 3588 39 3588 4931 266 2532 3588
 ἐπὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν του συνετελεσθῆναι ἁμαρτίαν και του
 upon the [2city 1holy], to finish off sin, and
 4972 266 2532 524.1 3588 458 2532
 σφραγίσαι ἁμαρτίας και ἀπαλείψαι τὰς ἀνομίας και
 to set a seal upon sins, and to wipe out the lawless deeds, and
 3588 1837.2 93 2532 3588 71 1343
 του ἐξιλάσασθαι ἀδικίας και του ἀγαγεῖν δικαιοσύνην
 to atone for iniquities, and to bring [2righteousness
 166 2532 3588 4972 3706 2532 4394
 αἰώνιον και του σφραγίσαι ὅρασιν και προφητείαν
 1eternal], and to set a seal upon vision and prophecy,
 2532 3588 5548 39 39 2532 1097
 και του χρίσαι ἅγιον ἁγίων 9:25 και γνώσῃ
 and to anoint the holy of holies. And you shall know
 2532 4920 575 1841 3056 3588 611
 και συνήσεις ἀπὸ ἐξόδου λόγου του ἀποκριθῆναι
 and perceive, from the delivery of the word to respond
 2532 3588 3618 * 2193 5547
 και του οἰκοδομῆσαι Ἱερουσαλὴμ ἕως χριστοῦ
 and to build Jerusalem until the anointed one†
 2233 1439.1 2033 2532 1439.1
 ἡγουμένου εβδομάδες ἐπτά και εβδομάδες
 leading – [2periods of seven 1seven], and [2periods of seven
 1835.1 3825 3618 4113 2532 5038 1722
 ἐξηκονταδύο πάλιν οἰκοδομηθήσεται πλατεία και τεῖχος ἐν
 1sixty-two]. Again [4shall be built 1the square 2and 3wall] in
 4730 3588 5550 2532 3326 3588 1439.1
 στενοχωρία των χρόνων 9:26 και μετὰ τὰς εβδομάδας
 straits of the times. And after the [2periods of seven
 3588 1835.1 1842 5545 2532
 τὰς ἐξηκονταδύο ἐξολοθρευθήσεται χρίσμα και
 1sixty-two], [2shall be utterly destroyed 1the anointing], and
 2917 3756-1510.2.3 1722 1473 3588-1161 4172 2532 3588
 κρίμα οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ τὴν δε πόλιν και το
 judgment is not in him. And the city, and the
 39 1311 4862 3588 2233 3588
 ἅγιον διαφθερεῖ συν τῷ ἡγουμένῳ τῷ
 holy place he shall corrupt with the one taking the lead, the one
 2064 2532 1581 5613 1722 2627
 ἐρχομένῳ και ἐκκοπήσονται ὡς ἐν κατακλυσμῷ
 coming, and they shall be cut off as in a flood,
 2532 2193 5056 4171 4932 5010
 και ἕως τέλους πολέμου συνετμημένου τάξει
 and [3until 4the end 5of war 6being terminated 1he shall order
 854 2532 1412 1242 4183
 ἀφανισμοῖς 9:27 και δυνάμωσει διαθήκην πολλοῖς
 2in extinctions]. And he shall strengthen covenant with many
 1439.1 1520 2532 1722 3588 2255 3588
 εβδομάς μια και ἐν τῷ ἡμισεῖ της
 [2period of sevens 1for one]; and in the half of the
 1439.1 142 2378 2532 4700.2
 εβδομάδος †ἀρθήσεται θυσία και σπονδή
 period of seven shall be lifted away sacrifice and libation offering,
 2532 1909 3588 2413 946 3588 2050 1510.8.3
 και ἐπὶ τὸ ἱερόν βδέλυγμα των ἐρημώσεων ἔσται
 and upon the temple an abomination of the desolations†† will be,
 2532 2193 3588 4930 2540 4930 1325 1909
 και ἕως της συντελείας καιροῦ συντέλεια δοθήσεται ἐπὶ
 and until the completion of time, completion shall be given unto
 3588 2050
 τὴν ἐρημωσιν
 the desolation.

9:25 †for Christ.

9:27 †See Bos for variants.

9:27 ††See Mt. 24:15, Mk. 13:14.

CHAPTER 10

Daniel's Vision of the Last Days

1722 2094 5154 * 935
 10:1 ἐν ἔτει τρίτῳ Κυρίου βασιλέως Περσῶν
 In [2year 1the third] of Cyrus, king of the Persians,
 3056 601 3588 * 3739 3588 3686
 λόγος ἀπεκαλύφθη τῷ Δανιὴλ ου το ὄνομα
 the word was uncovered to Daniel, (of whom the name
 1941 * 2532 228 3588 3056 2532 1411
 ἐπεκλήθη Βαλτάσαρ και ἀληθινός ο λόγος και δύναμις
 was called Belteshazzar), and [3is true 1the 2word], and [2ability
 3173 2532 4907 1325 1473 1722 3588 3701
 μεγάλη και σύνεσις ἐδόθη αὐτῷ ἐν τῇ οπτασίᾳ
 1great] and understanding was given to him in the apparition.
 1722 3588 2250-1565 1473 * 1510.7.1 3996
 10:2 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐγὼ Δανιὴλ ἤμην πενθῶν
 In those days, I Daniel was mourning
 5140 1439.1 2250 740 1939
 τρεῖς εβδομάδας ἡμερῶν 10:3 ἄρτον ἐπιθυμῶν
 three periods of seven of days. [2bread 1Of desirable]
 3756-2068 2532 2907 2532 3631 3756 1525 1519
 οὐκ ἔφαγον και κρέας και οἶνος οὐκ εἰσηλθεν εἰς
 I ate not, and meat and wine did not go into
 3588 4750-1473 2532 217.6 3756-218 2193
 το στόμα μου και ἀλειμμα ουκ ἡλειψάμην ἕως
 my mouth, and with an anointing I anointed not, until
 4138.1 5140 1439.1 2250 1722
 πληρώσεως τριῶν εβδομάδων ἡμερῶν 10:4 ἐν
 the fullness of the three period of sevens of days. On the
 2250 1501.10 5067 3588 3376 3588 4413 2532
 ἡμέρα εικοστή τέταρτη του μηνός του πρώτου και
 [3day 1twenty 2and fourth] of the [2month 1first], even
 1473 1510.7.1 2192 3588 4215 3588 3173 1473 1510.2.3
 ἐγὼ ἤμην ἐχόμενος του ποταμοῦ του μεγάλου αὐτὸς ἔστι
 I was next to the [2river 1great] – it is
 * 2532 142 3588 3788-1473 2532 1492
 ἡ Τίγρις 10:5 και ἤρα τους ὀφθαλμούς μου και ἶδον
 the Tigris. And I lifted my eyes and looked,
 2532 2400 435 1520 1746 897.1 2532 3588
 και ἶδον ἀνὴρ εἰς ἐνδεδυμένος βαδδὶν και η
 and behold, a man, one being clothed with linen clothes, and
 3751-1473 4024 1722 5553 * 2532 3588
 σφύς αὐτοῦ περιέζωσμένη ἐν χρυσίῳ Ὀφάζ 10:6 και το
 his loin being girded in gold of Uphaz. And
 4983-1473 5613 2292.1 2532 3588 4383-1473 5616
 σώμα αὐτοῦ ὡς θαρσεῖς και το πρόσωπον αὐτοῦ ὡσεὶ
 his body was as Tharsis stone, and his face as
 3706 796 2532 3588 3788-1473 5616 2985
 ὀρασις ἀστραπῆς και οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡσεὶ λαμπάδες
 a sight of lightning, and his eyes as lamps
 4442 2532 3588 1023-1473 2532 3588 4628-1473 5616
 πυρός και οἱ βραχίονες αὐτοῦ και τὰ σκέλη† αὐτοῦ ὡσεὶ
 of fire, and his arms and his legs were as
 3706 5475 4744 2532 3588 5456 3588 3056-1473 5613
 ὀρασις χαλκοῦ στίλβοντος και η φωνὴ των λόγων αὐτοῦ ὡς
 the sight of brass shining, and the sound of his words as
 5456 3793 2532 1492 1473 * 3441 3588
 φωνὴ ὄχλου 10:7 και εἶδον ἐγὼ Δανιὴλ μόνος την
 a sound of a multitude. And [4beheld 1I 2Daniel 3alone] the
 3701 2532 3588 435 3588 3326 1473 3756-1492 3588 3701
 οπτασίαν και οἱ ἄνδρες οἱ μετ' ἐμοῦ οὐκ εἶδον την οπτασίαν
 apparition, and the men with me beheld not the apparition;
 237.1 1611 3173 1968 1909 1473 2532
 ἀλλ' η ἐκστασις μεγάλη ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτοὺς και
 but [2change of state 1a great] fell upon them, and
 5343 1722 5401 2532 1473 5275 3441 2532
 ἐφύγον ἐν φόβῳ 10:8 και ἐγὼ υπελείφθην μόνος και
 they fled in fear. And I was left behind alone, and
 1492 3588 3701 3588 3173-3778 2532 3756
 εἶδον την οπτασίαν την μεγάλην ταύτην και οὐχ
 beheld [2apparition 1this great], and there was not
 5275 1722 1473 2479 2532 3588 1391-1473 3344
 υπελείφθην ἐν ἐμοὶ ἰσχύς και η δόξα μου μετεστράφη†
 left in me strength; and my glory converted

10:4 †See Bos for variants.

10:6 †See Bos for variants.

10:8 †CP εστραφη - was turned.

1519 1312 2532 3756-2902 2479 2532 191
 εις διαφθοράν και ουκ εκράτησα ισχύος 10:9 και ήκουσα
 into corruption, and I held not strength. And I heard
 3588 5456 3588 3056-1473 2532 1722 3588 191-1473 3588 5456
 την φωνήν των λόγων αυτού και εν τω ακούσαι με την φωνήν
 the voice of his words. And in my hearing the sound
 4487-1473 1510.7.1 2660 2532 3588 4383-1473
 ρημάτων αυτού ήμην κατανενυγμένος και το πρόσωπόν μου
 of his discourses, I was being vexed, and my face
 1909 3588 1093 2532 2400 5495 680 1473
 επί την γην 10:10 και ιδού χειρ απομένη μου
 was upon the ground. And behold, a hand was touching me,
 2532 1453 1473 1909 3588 1119-1473 2532 5019 5495-1473
 και ήγειρέ με επί τα γόνατά μου και ταρσούς χειρών μου
 and raised me upon my knees and palms of my hands.
 2532 2036 4314 1473 * 435 1939 4920
 10:11 και ειπε προς με Δανιήλ ανήρ επιθυμιών σίνες
 And he said to me, Daniel, man desired, perceive
 1722 3588 3056 3739 1473 2980 4314 1473 2532 2476 1909
 εν τωις λόγοις ους εγω λαλώ προς σε και στηθι επί
 by the words which I speak to you, and stand at
 3588 4714-1473 3754 3568 649 4314 1473 2532 1722 3588
 τη στάσει σου ότι νυν απεστάλην προς σε και εν τω
 your position! for now I am sent to you. And in
 2980-1473 4314 1473 3588 3056-3778 450 1790
 λαλήσαι αυτόν προς με τον λόγον τούτον ανέστην εντρομος
 his speaking to me this word, I rose up trembling.
 2532 2036 4314 1473 3361-5399 * 3754 575 3588
 10:12 και ειπε προς με μη φόβου Δανιήλ ότι από της
 And he said to me, Fear not Daniel! for from the
 2250 3588 4413 3739 1325 3588 2588-1473 3588
 ημέρας της πρώτης ης εδωκας την καρδιαν σου του
 [2day [1first] of which you gave your heart
 4920 2532 2559 1726 2962 3588 2316-1473
 συνιέναι και κακώθηναι εναντίον κυρίου του θεού σου
 to perceive, and to afflict yourself before the LORD your God,
 191 3588 3056-1473 2532 1473 2064 1722 3588
 ηκούσθησαν οι λόγοι σου και εγω ήλθον εν τοις
 [2were heard [1your words], and I came because of
 3056-1473
 λόγοις σου
 your words.

Michael

2532 3588 758 932 * 2476
 10:13 και ο αρχων βασιλείας Περσών ειστήκει
 And the ruler of the kingdom of the Persians stood
 1828.2 1473 1501 2532 1520 2250 2532 2400
 εξεναντίας μου είκοσι και μίαν ημέραν και ιδού
 right opposite me twenty days and one day. And behold,
 * 1520 3588 758 3588 4413 2064 997
 Μιχαήλ εις των αρχόντων των πρώτων ήλθε βοηθήσαι
 Michael, one of the rulers of the ones foremost, came to help
 1473 2532 1473-2641 1563 3326 3588 758 932
 μοι και αυτόν κατέλιπον εκεί μετά τον αρχοντος βασιλείας†
 me, and I left him there with the ruler of the kingdom
 * 2532 2064 4907.3 1473
 Περσών 10:14 και ήλθον συνεντίσαι σε
 of the Persians. And I came to bring understanding to you
 3745 528 3588 2992-1473 1909 2078 3588 2250
 οσα απαντήσειτω λαώ σου επ' εσχάτων των ημερών
 as much as shall meet your people in last of the days.
 3754 2089 3588 3706 1519 2250 2532 1722 3588
 10:15 και εν τω
 For [2is still [1the [2vision] for days. And in
 2980-1473 3326 1473 2596 3588 3056-3778
 λαλήσαι αυτόν μετ' εμού κατά τους λόγους τούτους
 his speaking with me according to these words,
 1325 3588 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2660
 εδωκα το πρόσωπόν μου επί την γην και κατενύγην
 I put my face unto the ground, and was vexed.
 2532 2400 5613 3669 5207 444 680
 10:16 και ιδού ως ομοιώσις υιού ανθρώπου ήψατο
 And behold, as a likeness of a son of man touched
 3588 5491-1473 2532 455 3588 4750-1473 2532 2980
 των χειλεων μου και ηνοιξα το στόμα μου και ελάλησα
 my lips. And I opened my mouth, and I spoke,
 2532 2036 4314 3588 2476 1726 1473 2962 1722 3588
 και ειπα προς τον εστώτα εναντίον εμού κύριε εν τη
 and said to the one standing before me, O lord, at the

3701 1473 4762 3588 1787-1473 1722 1473 2532 3756-2192
 οπαρία σου εστράφη τα εντός μου εν εμοί και ουκ εσχον
 apparition of you [2turned [1my within] in me, and I had not
 2479 2532 4459 1410 3588 3816-1473 2962
 ισχύν 10:17 και πως δύνησεται† ο παις σου κύριε
 strength. And how shall [2be able [1your servant], O lord,
 2980 3326 3588 2962-1473 3778 2532 1473 575 3588
 λαλήσαι μετά του κυρίου μου τούτου και εγω από του
 to speak after [2my lord [1this]? And I, from the
 3568 3756-2476 1722 1473-2479 2532 4157-3756
 νυν ου στήσεται εν εμοί ισχύς και πνοη ουχ
 present shall not stand with strength in me, and there is not breath
 5275 1722 1473 2532 4369 2532 680 1473
 υπελείφθη εν εμοί 10:18 και προσέθετο και ήψατό μου
 left in me. And proceeded and touched me
 5613 3706 444 2532 1765 1473 2532
 ως όρασις ανθρώπου και ενίσχυσέ με 10:19 και
 as it were a vision of a man, and he strengthened me. And
 2036 1473 3361-5399 435 1939 1515 1473 407
 ειπε μοι μη φοβού ανήρ επιθυμιών ευρηνη σοι ανδρίζου
 he said to me, Fear not, man desired! Peace to you, be manly
 2532 2480 2532 1722 3588 2980-1473 3326 1473 2480
 και ισχυε και εν τω λαλήσαι αυτόν μετ' εμού ισχυσα
 and strong! And in his speaking with me, I strengthened,
 2532 2036 2980 3588 2962-1473 3754 1765 1473
 και ειπα λαλείτω ο κύριός μου ότι ενίσχυσάς με
 and I said, Speak, my lord! for you strengthened me.
 2532 2036 1487 1492 2444 2064 4314 1473 2532 3568
 10:20 και ειπεν ει οίδας υνατί ήλθον προς σε και νυν
 And he said, Do you know why I came to you? And now,
 1994 3588 4170 3326 3588 758 *
 επιστρέψω του πολεμήσαι μετά του αρχοντος Περσών
 I shall return to wage war with the ruler of the Persians.
 2532 1473 1607 2532 3588 758 3588 * 2064
 και εγω εξεπορευόμην και ο αρχων των Ελλήνων ήρχετο
 And I coming forth, and the ruler of the Greeks came.
 237.1 312 1473 3588 1778.1 1722
 10:21 αλλ' η αναγγελώ σοι το ενσταταγμένον εν
 But I will announce to you the arranging in
 1124 225 2532 3756-1510.2.3 1520 472 3326 1473
 γραφή αληθείας και ουκ εστιν εις αντεχόμενος μετ' εμού
 the writing of truth. And there is not one holding with me
 4012 3778 237.1 * 3588 758-1473
 περί τούτων αλλ' η Μιχαήλ ο αρχων υμών
 concerning these things, except Michael your ruler.

CHAPTER 11

Persia and Greece

2532 1473 1722 2094 4413 * 2476 1519
 11:1 και εγω εν ετει πρώτω Κύρου εστην εις
 And I in [2year [1the first] of Cyrus stood for
 2904 2532 2479 2532 3568 225 312
 10:2 και νυν αλήθειαν αναγγελώ
 might and strength. And now [2truth [1I shall announce]
 1473 2400 2089 5140 935 450 1722 3588
 σοι ιδού ετι τρεις βασιλείς αναστήσονται εν τη
 to you, Behold, still three kings shall arise in
 * 2532 3588 5067 4147 4149 3173
 Περσίδι και ο τέταρτος πλουτήσει πλούτον μέγαν
 Persia; and the fourth shall be rich [2riches [1in great],
 3844 3956 2532 3326 3588 2902-1473 3588
 παρά πάντας και μετά το κρατήσεται αυτόν του
 more than all. And after his prevailing
 4149-1473 1881 3956 932
 πλούτου αυτού επαναστήσεται πάσαις βασιλείαις
 by his riches, he shall rise up against all the kingdoms
 * 2532 450 935 1415 2532
 Ελλήνων 11:3 και αναστήσεται βασιλεύς δυνατός και
 of the Greeks. And [3shall rise up [2king [1a mighty], and
 2961 2955.1 4183 2532 4160 2596
 κυριεύει κυρίας πολλής και ποιήσει κατά
 shall lord over [2dominion [1a great], and shall do according to
 3588 2307-1473 2532 5613 302 2476
 11:4 και ως αν οτι
 his will. And as whenever [2should stand

10:17 †CP δύνησονται - fut. mid. ind. 1sg.

10:19 †or Lord.

10:13 †CP βασιλεως - king.

3588 932-1473 4937 2532 1244 1519
 η βασιλεία αυτού συντριβήσεται και διαιρεθήσεται εις
 1his kingdom], it shall be broken, and shall be divided into
 3588 5064 417 3588 3772 2532 3756 1519 3588
 τους τέσσαρας ανέμους του ουρανού και ουκ εις τα
 the four winds of the heaven; and not unto
 2078-1473 3761 2596 3588 2955.1-1473 3739
 εσχάτα αυτού ουδέ κατά την κυρείαν αυτού ην
 his latter end, nor according to his dominion which
 2961 3754 1620.2 3588 932 1473 2532
 εκυρίευσεν οτι εκτιλήσεται η βασιλεία αυτού και
 he lorded over. For [3was plucked up 2kingdom 1his], and
 2087 1623 3778 1325
 ετεροις εκτός τούτων δοθήσεται
 to others outside of these it shall be given.

The Kings of the North and South

2532 1765 3588 935 3588 3558 2532
 11:5 και ενισχύσει ο βασιλεύς του νότου και
 And [5grew in strength 1the 2king 3of the 4south]; and
 1520 3588 758-1473 1765 1909 1473 2532
 εις των αρχόντων αυτού ενισχύσει επ' αυτόν και
 one of his rulers shall grow in strength over him, and
 2961 2955.1 4183 1909 1849-1473 2532
 κυριεύσει κυρείαν πολλήν επ' εξουσίας αυτού 11:6 και
 shall lord over [2dominion 1a great] by his authority. And
 3326 3588 2094-1473 4830.3 2532 2364
 μετά τα έτη αυτού συμμιγνύσονται και θυγατηρ
 after his years they shall be mixed together. And the daughter
 935 3588 3558 1525 4314 935 3588
 βασιλέως του νότου εισελεύσεται προς βασιλέα του
 of the king of the south shall enter in to the king of the
 1005 3588 4160 4916.5 3326 1473 2532 3756-2902
 βορρά του ποιήσαι συνθήκας μετ' αυτού και ου κρατήσει
 north to make treaties with him, and she shall not hold
 2479 1023 2532 3756-2476 3588 4690-1473 2532
 ισχύος βραχίονος και ου στήσεται το σπέρμα αυτού και
 strength of arm; and [2shall not stand 1his seed], and
 3860-1473 2532 3588 5342 1473 2532 3588
 παραδοθήσεται αυτή και οι φέροντες αυτήν και η
 she shall be delivered up, and the ones bringing her, and the
 3494.1 2532 3588 2729 1473 1722 3588 2540
 νεάνις και ο κατισχύων αυτήν εν τοις καιροίς
 young woman, and the one strengthening her in the times.
 2532 450 1537 3588 438 3588 4491-1473
 11:7 και αναστήσεται εκ του ανθους της ρίζης αυτής
 And one shall rise up from out of the flower of her root
 1909 3588 2091-1473 2532 2240 4314 3588 1411
 επί της ετοιμασίας αυτού και ήξει προς την δύναμιν
 unto his preparation; and he shall come against the force,
 2532 1525 1519 3588 5288.2 3588 935 3588
 και εισελεύσεται εις τα υποστηρίγματα του βασιλέως του
 and shall enter unto the supporters of the king of the
 1005 2532 4160 1722 1473 2532 2729 2532 1065
 βορρά και ποιήσει εν αυτοίς και κατισχύσει 11:8 και γε
 north, and shall deal with them, and shall prevail. And indeed
 3588 2316-1473 3326 3588 5560.8-1473 3956 4632
 τους θεούς αυτών μετά των χωνευτών αυτών παν σκεύος
 their gods with their molten images, and every [2item
 1938.1 1473 694 2532 5553 3326 161
 επιθυμητόν αυτών αργυρίου και χρυσιού μετά αιχμαλωσίας
 1desirable] of theirs of silver and of gold, with the captivity,
 5342 1519 * 2532 1473 2476 5228 935
 οίσει εις Αίγυπτον και αυτός στήσεται υπέρ βασιλέα
 he shall bring into Egypt. And he shall stand over the king
 3588 1005 2532 1525 1519 3588 932 3588
 του βορρά 11:9 και εισελεύσεται εις την βασιλείαν του
 of the north. And he shall enter into the kingdom of the
 935 3588 3558 2532 390 1519 3588 1093-1473
 βασιλέως του νότου και αναστρέψει εις την γην αυτού
 king of the south, and shall return unto his land.
 2532 3588 5207-1473 4863 3793 1411
 11:10 και οι υιοί αυτού συναξουσιν όχλον δυνάμει
 And his sons shall gather a multitude [2forces
 4183 2532 2064 2064 2532 2626 2532
 πολλών και ελευσεται] ερχόμενος και κατακλύζων και
 1of many]. And [2shall come 1one coming], even inundating, and
 3928 2532 2523 2532 4850.3 2193
 παρελεύσεται και καθιέται και συμπροσπλακήσεται έως
 shall go by. And he shall settle, and shall grapple together unto

11:10 †CP εισελεύσονται - shall enter.

3588 2479-1473 2532 64.1 3588 935
 της ισχύος αυτού 11:11 και αγριανθήσεται ο βασιλεύς
 his strength. And [3shall be wild 1the 2king
 3588 3558 2532 1831 2532 4170 3326 3588
 του νότου και εξελεύσεται και πολεμήσει μετά του
 3of the 4south], and shall come forth and wage war with the
 935 3588 1005 2532 2476 3793 4183
 βασιλέως του βορρά και στήσει όχλον πολλόν
 king of the north. And he shall establish [2multitude 1a great];
 2532 3860 3793 1722 5495-1473
 και παραδοθήσεται όχλος εν χειρί αυτού
 but there shall be delivered up a multitude in his hand.
 2532 2983 3588 3793 2532 5312
 11:12 και λήσεται τον όχλον και υψωθήσεται
 And he shall take the multitude, and [2shall be exalted
 3588 2588-1473 2532 2598 3461 2532
 η καρδιά αυτού και καταβαλεί μυριάδας και
 1his heart]; and he shall throw down myriads, and
 3756-2729 2532 1994 3588 935 3588
 ου κατισχύσει 11:13 και επιστρέψει ο βασιλεύς του
 shall not prevail. And [3shall return 1the 2king 3of the
 1005 2532 71 3793 4183 5228 3588 4387
 βορρά και άξει όχλον πολλόν υπέρ τον πρότερον
 4north], and shall lead [2multitude 1a great] more than the former.
 2532 1519 3588 5056 3588 2540 1904 1528.2
 και εις το τέλος των καιρών επελεύσεται εισοδία
 And in the end of the times he shall come upon an entrance
 1722 1411 3173 2532 1722 5223 4183 2532 1722
 εν δυνάμει μεγάλη και εν υπάρξει πολλή 11:14 και εν
 in [2power 1great], and in [2substance 1much]. And in
 3588 2540-1565 4183 1881 1909 935
 τοις καιροίς εκείνοις πολλοί επαναστήσονται επί βασιλέα
 those times many shall rise up against the king
 3588 3558 2532 3588 5207 3588 3061 3588 2992-1473
 του νότου και οι υιοί των λοιμών του λαού σου
 of the south. And the sons of the pestilent ones of your people
 1869 3588 2476 3706 2532 770
 επαρθήσονται του στήσαι όρασιν και ασθενήσουσι
 shall be lifted up to establish the vision, and they shall weaken.
 2532 1525 935 3588 1005 2532
 11:15 και εισελεύσεται βασιλεύς του βορρά και
 And [4shall enter 1the king 2of the 3north], and
 1632 4378.1 2532 4815 4172 3793.1 2532
 εκχεί προσχωμα και συλληφεται πολεις οχυράς και
 shall discharge a mound, and shall seize [2cities 1fortified]. And
 3588 1023 3588 935 3588 3558 3756-2476 2532
 οι βραχίονες του βασιλέως του νότου ου στήσονται και
 the arms of the king of the south shall not stand. And
 450 3588 1588-1473 2532 3756-1510.8.3 2479
 αναστήσονται οι εκλεκτοί αυτού και ουκ έσται ισχύς
 [2shall rise up 1his chosen ones], and there will not be strength
 3588 2476 2532 4160 3588 1531
 του στήναι 11:16 και ποιήσει ο εισπορευόμενος
 to stand. And [3shall do 1the one 2entering]
 4314 1473 2596 3588 2307-1473 2532 3756-1510.2.3
 προς αυτόν κατά το θέλημα αυτού και ουκ έστιν
 to him according to his will, and there is not
 2476 2596 4383-1473 2532 2476 1722
 εστώς κατά προσωπον αυτού και στήσεται εν
 one standing against his face. And he shall stand in
 3588 1093 3588 4521.1 2532 4931 1722 3588
 τη γη του σαβείτ και συντελεσθήσεται εν τη
 the land of glory, and it shall be finished off entirely by
 5495-1473 2532 5021 3588 4383-1473
 χειρί αυτού 11:17 και τάξει το προσωπον αυτού
 his hand. And he shall arrange his face
 1525 1722 2479 3956 3588 932-1473 2532
 εισελθών εν ισχύι πάσης της βασιλείας αυτού και
 to enter in the strength of all his kingdom, and
 2117 3956 3326 1473 4160 2532 2364
 ευθεία πάντα μετ' αυτού ποιήσει και θυγατέρα
 [2upright 1all] with him – thus he shall do. And the daughter
 3588 1135 1325 1473 3588 1311 1473 2532
 των γυναικών δώσει αυτόν του διαφθείραι αυτήν και
 of women he will give to him to corrupt her. And
 3766.2 3887 2532 3756 1473 1510.8.3
 ου μη παραμείνη και ουκ αυτό έσται
 in no way shall she remain, and [2not 4to him 1she will 3be].
 2532 1994 3588 4383-1473 1519 3588 3520
 11:18 και επιστρέψει το προσωπον αυτού εις τας νήσους
 And he shall turn his face unto the islands,

11:16 †See Bos for variants.

2532 4815 4183 2532 2664 758
 και συλληψεται πολλὰς και καταπαύσει αρχοντας
 and shall seize many. And he will cause [2]to cease [1]rulers]
 3680-1473 4133 3588 3680-1473 1994
 ονειδισμοῦ αὐτῶν† πλὴν ο ονειδισμὸς αὐτοῦ επιστρέψει
 their scorning; only his scorning shall return
 1473 2532 1994 3588 4383-1473 1519 3588
 αὐτῷ 11:19 και επιστρέψει το πρόσωπον αὐτοῦ εἰς τὴν
 to him. And he shall turn his face unto the
 2479 3588 1093-1473 2532 770 2532 4098 2532
 ἰσχύος τῆς γῆς αὐτοῦ και ἀσθενήσει και πεσείται και
 strength of his land; and he shall weaken, and shall fall, and
 3756-2147 2532 450 1537 3588
 οὐκ εὐρεθήσεται 11:20 και ἀναστήσεται ἐκ τῆς
 shall not be found. And shall rise up from out of
 4491-1473 5452.1 932 1909 3588 2091-1473
 ῥίζης αὐτοῦ φυτὸν βασιλείας ἐπὶ τὴν ἐτοιμασίαν αὐτοῦ
 his root a plant of a kingdom, unto his preparation,
 3849.1 4238 1391 932 2532 1722 3588
 παραβιβάζων πρᾶσων δόξαν βασιλείας και ἐν ταῖς
 casting aside, exacting glory of the kingdom. And in
 2250-1565 4937 2532 3756 1722 4383 3761
 ἡμέραις ἐκείναις συντριβήσεται και οὐκ ἐν προσώπῳ οὐδὲ
 those days he shall be broken, and not in faces†, nor
 1722 4171 2476 1909 3588 2091-1473
 ἐν πολέμῳ 11:21 στήσεται ἐπὶ τὴν ἐτοιμασίαν αὐτοῦ
 in war. One shall stand upon his preparation,
 1847 2532 3756-1325 1909 1473
 ἐξουδενωθῇ και οὐκ ἔδωκαν ἐπ' αὐτὸν
 who was treated with contempt, and gave not unto him
 1391 932 2532 2240 1722 2112.2 2532
 δόξαν βασιλείας και ἥξει ἐν εὐθηνίᾳ και
 glory of the kingdom. And he shall come in prosperity, and
 2729 932 1722 3643.2 2532
 κατισχύσει βασιλείας ἐν ὀλισθήμασι 11:22 και
 shall prevail over a kingdom by a slip. And
 1023 3588 2626 2626
 βραχίονες τοῦ κατακλύζοντος κατακλυσθήσονται
 the arms of the one inundating shall be flooded
 575 4383-1473 2532 4937 2532
 ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ και συντριβήσονται και
 from his face, and they shall be broken; even
 2233 1242 2532 575
 ἡγούμενος διαθήκης 11:23 και ἀπὸ
 the one taking the lead of the covenant. And because of
 3588 4874.1 4314 1473 4160 1388 2532
 τῶν συναρμιζέων πρὸς αὐτὸν ποιήσει δόλον και
 the interminglings with him he shall deal in treachery. And
 305 2532 5244.2 1473 1722
 ἀναβήσεται και ὑπεριχύσει αὐτὸν ἐν
 he shall ascend, and shall excel in strength over him by
 3641 1484 2532 1722 2112.2 2532 1722 4104.2
 ὀλίγῳ ἔθνῃ 11:24 και ἐν εὐθηνίᾳ και ἐν πλοσίᾳ
 a little nation. And in prosperity and in plentiful
 5561 2240 2532 4160 3739 3756-4160
 χώραις ἥξει και ποιήσει α οὐκ ἐποίησαν
 places he shall come; and he shall do what [2]did not
 3588 3962-1473 2532 3588 3962 3588 3962-1473
 οἱ πατέρες αὐτοῦ και οἱ πατέρες τῶν πατέρων αὐτοῦ
 [his fathers], and the fathers of his fathers.
 4307.2 2532 4661 2532 5223 1473 1287
 προνομήν και σκύλα και ὑπαρξὶν αὐτοῖς διασκορπιεῖ
 Plunder, and spoils, and substance, [2]to them [he will disperse].
 2532 1909 * 3049 3053-1473 2193
 και ἐπ' Αἴγυπτον λογιεῖται λογισμοὺς αὐτοῦ ἕως
 And against Egypt he will devise his devices for
 2540 2532 1825 3588 2479-1473 2532
 καιροῦ 11:25 και ἐξεγερθήσεται ἡ ἰσχύς αὐτοῦ και
 a time. And [2]shall be awakened [his strength], and
 3588 2588-1473 1909 935 3588 3558 1722 1411
 ἡ καρδία αὐτοῦ ἐπὶ βασιλέα του νότου ἐν δυνάμει
 his heart against the king of the south with [2]force
 3173 2532 3588 935 3588 3558 4882.1
 μεγάλη και ο βασιλεὺς του νότου συναφει
 [a great]; and the king of the south shall join together in

11:18 †See Bos for variants.

11:20 †i.e. facing off.

11:24 †CP πλειοισι - numerous.

4171 2532 1722 1411 3173 2532 2478 4970
 πόλεμον και ἐν δυνάμει μεγάλη και ἰσχυρά σφόδρα
 war, and in [2]power [1]great], even in strength exceedingly.
 2532 3756-2476 3754 3049 1909 1473
 και οὐ στήσονται οτι λογιούνται ἐπ' αὐτὸν
 And he shall not stand, for they shall devise [2]against [3]him
 3053 2532 2068 3588 1163 1473
 λογισμοὺς 11:26 και φάγονται τα δέοντα αὐτοῦ
 [1]devices]. And they shall eat the things necessary of his,
 2532 4937 1473 2532 1411 2647 2532
 και συντριβήσουσιν αὐτὸν και δυνάμεις καταλύσει† και
 and they shall break him, and forces shall break up; and
 4098 5134.1 4183 2532 297 3588
 πείσουσιν τραυματίαι πολλοὶ 11:27 και ἀμφοτέροι οἱ
 [3]shall fall [2]slain [1]many]. And both the
 935 3588 2588-1473 1519 4189 2532 1909 5132
 βασιλεῖς αἱ καρδία αὐτῶν εἰς πονηρίαν και ἐπὶ τραπέζῃ
 kings – their hearts are for wickedness, and at [2]table
 1520 5571 2980 2532 3756-2720
 μια ψευδὴ λαλήσουσι και οὐ κατευθυεῖ
 [one] [4]lies [3]they shall speak], and it shall not straighten out,
 3754 4009 1519 2540 2532 1994 1519 3588
 οτι πέρας εἰς καιρὸν 11:28 και επιστρέψει εἰς τὴν
 for the end is for a time. And he shall return unto
 1093-1473 1722 5223 4183 2532 3588 2588-1473
 γῆν αὐτοῦ ἐν ὑπαρξεί πολλῇ και ἡ καρδία αὐτοῦ
 his land with [2]substance [1]much], and his heart
 1909 1242 39 2532 4160 2532 1994
 ἐπὶ διαθήκην ἁγίαν και ποιήσει και επιστρέψει
 against [2]covenant [1]holy]. And he shall act, and shall return
 1519 3588 1093-1473 1519 3588 2540 1994 2532
 εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ 11:29 εἰς τὸν καιρὸν επιστρέψει και
 unto his land. In the time he shall return, and
 2240 1722 3588 3558 2532 3756-1510.8.3 5613 3588 4413
 ἥξει ἐν τῷ νότῳ και οὐκ ἔσται ὡς ἡ πρώτη
 shall come in the south; but it will not be as the first
 2532 3588 2078 2532 1525 1722 1473 2532
 και ἡ ἐσχάτη 11:30 και εἰσελεύσονται ἐν αὐτῷ και
 and the last. And they shall enter in it – even
 3588 1607 * 2532 5013
 οἱ ἐκπορευόμενοι Κίτιοι και ταπεινωθήσεται
 the ones coming forth, the Chittim. And he shall be humbled,
 2532 1994 2532 2373 1909 1242 39
 και επιστρέψει και θυμωθήσεται ἐπὶ διαθήκην ἁγίαν
 and shall return, and shall be enraged against [2]covenant [1]holy].
 2532 4160 2532 1994 2532 4920 1909
 και ποιήσει και επιστρέψει και συνήσει† ἐπὶ
 And he shall act, and shall return, and shall perceive with
 3588 2641 1242 39 2532 1023
 τοὺς καταλιπόντας διαθήκην ἁγίαν 11:31 και βραχίονες
 the ones forsaking [2]covenant [1]holy]. And arms
 1537 1473 450 2532 953 3588
 ἐξ αὐτοῦ ἀναστήσονται και βεβηλώσουσι το
 from out of him shall rise up, and shall profane the
 37.1 3588 1412.1 2532 3179 3588
 ἁγίασμα τῆς δυναστείας και μεταστήσουσι τὸν
 sanctuary of the might. And they shall change over the
 1734.1 2532 1325 946 853
 ἐνδελεισμὸν και δώσουσι βδέλγμα ἡφανισμένον
 perpetual sacrifice, and shall offer [2]abomination [1]an obliterating].
 2532 3588 457.1 1242 1863
 11:32 και οἱ ἀνομούντες διαθήκην ἐπάξουσιν
 And the ones acting lawlessly [2]a covenant [1]shall bring upon]
 1722 3643.2 2532 2992 1097 2316-1473
 ἐν ὀλισθήμασι και λαὸς γινώσκοντες θεὸν αὐτοῦ
 by a slip. And a people knowing his God†
 2729 2532 4160 2532 3588 4908
 κατισχύσουσι και ποιήσουσι 11:33 και οἱ συνετοὶ
 shall grow strong, and shall act. And the discerning
 3588 2992 4920 1519 4183 2532 770
 του λαοῦ συνήσουσιν εἰς πολλὰ και ἀσθενήσουσιν
 of the people shall perceive in many things, and shall be weak
 1722 4501 2532 1722 5395 2532 1722 161 2532
 ἐν ρομφαίᾳ και ἐν φλογί και ἐν αἰχμαλωσίᾳ και
 by the broadsword, and by flame, and by captivity, and
 1722 1282.2 2250 2532 1722 3588 770 1473
 ἐν διαρπαγῇ ἡμερῶν 11:34 και ἐν τῷ ἀσθενῆσαι αὐτοὺς
 by ravaging of days. And in the weakening of them,

11:26 †Six. κατακλυσει - shall flood.

11:30 †CP συνήσεται ἐπι - he shall be perceived by.

11:32 †or god.

1321 διδάσθῳσι πολλοὶ καὶ πληθυνθῇ ἡ γνώσις
[²should be taught ¹many], and [³be multiplied ¹the ²knowledge]!
2532 1492 1473 * 2532 2400 1417 2087 2476
12:5 καὶ εἶδον ἐγὼ Δανιὴλ καὶ ἰδοὺ δύο ἑτέροι ἐιστῆκεισαν
And I beheld, I Daniel, and behold, two others stood,
1520 1782 3588 5491 3588 4215 2532 1520 1782
εἰς ἐντεῦθεν τοῦ χειλὸς τοῦ ποταμοῦ καὶ εἰς ἐντεῦθεν
one here on this bank of the river, and one here
3588 5491 3588 4215 2532 2036 3588 435
τοῦ χειλὸς τοῦ ποταμοῦ 12:6 καὶ εἶπον τῷ ἀνδρὶ
on the other bank of the river. And they said to the man
3588 1746 3588 897.1 3739 1510.7.3 1883 3588
τῷ ἐνδεδυμένῳ τα βαδδὶν ὅς ἦν ἐπάνω τοῦ
being clothed with the linen clothes, who was upon the
5204 3588 4215 2193 4219 3588 4009 3739
ὕδατος τοῦ ποταμοῦ ἕως ποτε τοῦ πέρασ ὦν
water of the river, Until when will be the end of which
2046 3588 2297 2532 191 3588 435
εἰρηκας τῶν θαυμασίων 12:7 καὶ ἤκουσα τοῦ ἀνδρός
you have spoken of the wonders? And I heard the man
3588 1746 3588 897.1 3739 1510.7.3 1883 3588
τοῦ ἐνδεδυμένου τα βαδδὶν ὅς ἦν ἐπάνω τοῦ
being clothed with the linen clothes, who was upon the
5204 3588 4215 2532 5312 3588 1188-1473
ὕδατος τοῦ ποταμοῦ καὶ ὕψωσε τὴν δεξιάν αὐτοῦ
water of the river. And he raised up high his right hand,
2532 3588 710-1473 1519 3588 3772 2532 3660
καὶ τὴν ἀριστεράν αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ὤμοσεν
and his left unto the heaven, and swore an oath
1722 3588 2198 1519 3588 165 3754 1519 2540 2532 2540
ἐν τῷ ζῶντι εἰς τὸν αἰῶνα ὅτι εἰς καιρὸν καὶ καιρὸς
to the one living into the eon, that for a time and times
2532 2255 2540 1722 3588 4931 1287.1
καὶ ἡμισυ καιρὸν ἐν τῷ συντελεσθῆναι διασκορπισμὸν
and half a time, in the completing the dispersing
5495 2992 37 1097 3956
χειρὸς λαοῦ ἡγιασμένου γινώσκονται πάντα
hand of people having been sanctified, they shall know all
3778 2532 1473 191 2532 3756-4920 2532
ταῦτα 12:8 καὶ ἐγὼ ἤκουσα καὶ οὐ συνῆκα καὶ
these things. And I heard, and I perceived not. And
2036 2962 5100 3588 2078-3778 2532 2036
εἶπα κύριε τι τα ἔσχατα τούτων 12:9 καὶ εἶπεν
I said, O lord, what of these last things? And he said,
1204 * 3754 1719.2 2532 4972 3588
δεῦρο Δανιὴλ ὅτι ἐμπεφραγμένοι καὶ ἐσφραγισμένοι οἱ
Go Daniel! for [³are obstructed ⁴and ⁵sealed ¹the
3056 2193 2540 4009 1586 2532
λόγοι ἕως καιροῦ πέρασ 12:10 ἐκλεγῶσι καὶ
²words] until [²time ¹end]. [²shall be chosen ³and
1588.1 2532 4448 2532 37 4183
ἐκλευκανθῶσι καὶ πυρωθῶσι καὶ ἀγιασθῶσι πολλοὶ
⁴whitened ⁵and ⁶purified by fire ⁷and ⁸sanctified ¹Many],
2532 457.1 459 2532 3756-4920,
καὶ ἀνομήσωσιν ἀνομοὶ καὶ οὐ συνήσουσι
but [²shall act lawlessly ¹the lawless ones], and [³shall not perceive
3956 459 2532 3588 3540.1 4920
πάντες ἀνομοὶ καὶ οἱ νοήμονες συνήσουσι
¹all ²the lawless ones]; but the intelligent shall perceive.
12:11 καὶ ἀπὸ καιροῦ παραλλάξεως τοῦ ἐνδελειχισμού
And from the time of the alteration† of the perpetual sacrifice,
2532 3588 1325 3588 946 2050 2250
καὶ τοῦ δοθῆναι το βδέλυγμα ἐρημώσεως ἡμέραι
and of the putting the abomination of desolation† – [⁴days
5507 1250 1767.3 3107 3588
χίλια διακόσια ἐννενήκοντα 12:12 μακάριος ὁ
¹a thousand ²two hundred ³ninety]. Blessed is the
5278 2532 5348 1519 2250 5507 5145
ὑπομένων καὶ φθάσας εἰς ἡμέρας χιλίας τριακοσίας
one enduring, and coming into [⁴days ¹a thousand ²three hundred
5144.7 τριακονταπέντε 12:13 καὶ σὺ δεῦρο εἰς ἀναπλήρωσιν
³thirty-five]. And you, go, for satisfying
4930 2532 373 2532 450 1519 3588
συντελείας καὶ ἀναπαύση καὶ ἀναστήση εἰς τὸν
completion. And you shall rest, and shall rise up at

12:11 †for change.

12:11 †See Mt. 24:15, Mk. 13:14.

2819-1473 1519 4930 2250
κλήρον σου εἰς συντέλειαν ἡμερῶν
your lot at the completion of days.

HOSEA

CHAPTER 1

Hosea Marries a Harlot

1:1 †³⁰⁵⁶λογος ²⁹⁶²κυρίου ³⁷³⁹ὅς ¹⁰⁹⁶ἐγενήθη ⁴³¹⁴πρὸς ^{*}Ωση ³⁵⁸⁸τον
The word of the LORD which came to Hosea, the
3588 * 1722 2250 * 2532 * 2532 * 2532
τοῦ Βεηρί ἐν ἡμέραις Οζίου καὶ Ἰοάθαμ καὶ Ἀχαζ καὶ
son of Beeri, in the days of Uzziah, and Jotham, and Ahaz, and
* 935 * 2532 1722 2250 * 5207
Ἐζεκίου βασιλέων Ἰούδα καὶ ἐν ἡμέραις Ἰεροβοάμ υἱὸν
Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam son
* 935 3588 * 746 3056
Ἰωᾶσ βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ 1:2 ἀρχὴ λόγου
of Joash, king of Israel. The beginning of the word
2962 1722 * 2532 2036 3588 2962 4314 * 897.2
κυρίου ἐν Ὠση καὶ εἶπε ὁ κύριος πρὸς Ὠση βάδιζε
of the LORD by Hosea. And [³said ¹the ²LORD] to Hosea, Proceed,
2983 4572 1135 4202 2532 5043 4202 2364
λάβε σεαυτῷ γυναῖκα πορνείας καὶ τέκνα πορνείας διότι
take to yourself a wife of harlotry and children of harlotry! for
1608 1608 3588 1093 575 3693
ἐκπορνέουσα ἐκπορνέουσι ἡ γῆ ἀπὸ ὀπίσθεν
by fornicating [³shall fornicate ¹the ²land] away from going after
3588 2962 2532 4198 2532 2983 3588 *
τοῦ κυρίου 1:3 καὶ ἐπορεύθη καὶ ἔλαβε τὴν Γομέρ θυγατέρα
the LORD. And he went and took Gomer daughter
* 2532 4815 2532 5088 1473 5207 2532
Δεβλαίμ καὶ συνέλαβε καὶ ἔτεκεν αὐτῷ υἱὸν 1:4 καὶ
of Diblaim, and she conceived, and bore to him a son. And
2036 3588 2962 4314 1473 2564 3588 3686-1473 *
εἶπε ὁ κύριος πρὸς αὐτὸν κάλεσον τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰεζρεὲλ
[³said ¹the ²LORD] to him, Call his name Jezreel!
1360 2089 3397 2532 1556 3588 129 3588 *
διότι ἐτὶ μικρὸν καὶ ἐκδικήσω τὸ αἷμα τοῦ Ἰεζρεὲλ
for yet a little while, and I will avenge the blood of Jezreel
1909 3588 3624 * 2532 2664 932
ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα καὶ καταπαύσω βασιλείαν
on the house of Judah, and I will cause to cease the kingdom
3624 * 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565
οἴκου Ἰσραὴλ 1:5 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
of the house of Israel. And it will be in that day,
4937 3588 5115 3588 * 1722 3588 2835.1 3588 *
συντρίψω τὸ τόξον τοῦ Ἰσραὴλ ἐν τῇ κοιλάδι τοῦ Ἰεζρεὲλ
I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.
2532 4815 2089 2532 5088 2364 2532 2036
1:6 καὶ συνέλαβεν ἐπὶ καὶ ἔτεκε θυγατέρα καὶ εἶπεν
And she conceived again, and bore a daughter. And he said
1473 2564 3588 3686 1473 3756 1653
αὐτῷ κάλεσον τὸ ὄνομα αὐτῆς οὐκ ἠλεημένη
to him, Call the name of her, Not Being Shown Mercy!
1360 3766.2 4369 2089 1653 3588 3624
διότι οὐ μὴ προσθήσω ἐτι ἐλεῆσαι τὸν οἶκον
for in no way shall I proceed still to show mercy on the house
* 237.1 498 498 1473 3588-1161
Ἰσραὴλ ἀλλ' ἡ ἀντιτασσόμενος ἀντιτάξομαι αὐτοῖς 1:7 τοὺς δε
of Israel, but by resisting I will resist them. But the
5207 * 1653 2532 4982 1473 1722
υἱοὺς Ἰούδα ἐλεήσω καὶ σώσω αὐτοὺς ἐν
sons of Judah I will show mercy, and will deliver them by
2962 2316-1473 2532 3756-4982 1473 1722 5115 3761
κυρίῳ θεῷ αὐτῶν καὶ οὐ σώσω αὐτοὺς ἐν τῷ τόξῳ οὐδὲ
the LORD their God; but I will not deliver them by bow, nor
1722 4501 3761 1722 4171 3761 1722 2462 3761 1722
ἐν ρομφαίᾳ οὐδὲ ἐν πολέμῳ οὐδὲ ἐν ἵπποις οὐδὲ ἐν
by broadsword, nor by battle, nor by horses, nor by
2460 2532 580.1 3588 3756 1653
ἵππεύσι 1:8 καὶ ἀπεγαλάκτισε τὴν οὐκ ἠλεημένην
horsemen. And she weaned Not Being Shown Mercy.

1:1-end. †See Bos for numerous variants throughout book.

2532 4815 2532 5088 5207 2532 2036 2564
 και συνέλαβεν και έτεκεν υιον 1:9 και ειπε κάλεσον
 And she conceived and bore a son. And he said, Call
 3588 3686-1473 3756 2992-1473 1360 1473 3756 2992-1473
 το όνομα αυτού ου λαός μου διότι υμείς ου λαός μου
 his name, Not My People! for you are not my people,
 2532 1473 3756-1510.2.1 1473 2532 1510.8.3 3588 706
 και εγω ουκ ειμι υμών 1:10 και εσται ο αριθμός
 and I am not of you. And shall be the number
 3588 5207 * 5613 3588 285 3588 2281 3739
 των υιών Ισραήλ ως η άμμος της θαλάσσης η
 of the sons of Israel as the sand of the sea in which
 3756-1591.1 3761 1821.2 2532 1510.8.3
 ουκ εκμετρηθήσεται ουδέ εξαριθμηθήσεται και εσται
 shall not be measured out nor shall be counted out. And it will be
 1722 3588 5117 3739 2046 1473 3756 2992-1473
 εν τω τόπω ου ερρέθη αυτοίς ου λαός μου
 in the place of which it was said to them, [2not 3my people
 1473 2564 5207 2316-2198 2532
 υμείς κληθήσονται υιοί θεου ζώντος 1:11 και
 1You are] – they shall be called, Sons of the living God†. And
 4863 5207 2532 5207 *
 συναχθήσονται υιοί Ιουδα και υιοί Ισραήλ
 [6shall be gathered 1the sons 2of Judah 3and 4the sons 5of Israel]
 2009.1 2532 5087 1438 746 1520 2532
 επιτοαυτό και θήσονται εαυτοίς αρχήν μίαν και
 together, and shall appoint to themselves [2sovereign 1one]. And
 305 1537 3588 1093 3754 3173 3588 2250
 αναβήσονται εκ της γης ότι μεγάλη η ημέρα
 they shall ascend from out of the land, for great is the day
 3588 *
 του Ιεζραέλ
 of Jezreel.

CHAPTER 2

Judgment on the Harlot and Her Children

2:1 είπατε τοις αδελφοίς† υμών λαός μου και τη
 Speak to your brothers, My People, and to
 79-1473 1653 2919 3754 1473 3756 1135-1473 2532 1473
 αδελφή υμών ηλεημένη 2:2 κρήνιτε προς την
 your sister, Being Shown Mercy! Plead with
 3384-1473 2919 3754 1473 3756 1135-1473 2532 1473
 μητέρα υμών κρήνιτε ότι αυτή ου γυνή μου και εγω
 your mother! Plead, for she is not my wife, and I am
 3756 435-1473 2532 1808 3588 4202-1473 1537
 ουκ ανηρ αυτής και εξαρώ την πορνείαν αυτής εκ
 not her husband! And I will lift away her harlotry from
 4383 1473 2532 3588 3430-1473 1537 3319 3588
 προσώπου μου και την μοιχείαν αυτής εκ μέσου των
 in front of me, and her adultery from between
 3149-1473 3704 302 1562 1473 1131
 μαστών αυτής 2:3 όπως αν εκδύσω αυτήν γυμνήν
 her breasts, so that I shall strip her naked,
 2532 600 1473 2531 2250 1078-1473
 και αποκαταστήσω αυτήν καθώς ημέρα γενέσεως αυτής
 and restore her as the day of her birth.
 2532 5087 1473 5613 2048 2532 5021 1473
 και θήσω αυτήν ως ερημον και τάξω αυτήν
 And I will set her as desolate, and I will arrange her
 5613 1093 504 2532 615 1473 1722 1373
 ως γην ανυδρον και αποκτενώ αυτήν εν διψει
 as [2]and 1a waterless], and will kill her by thirst.
 2532 3588 5043-1473 3766.2 1653
 2:4 και τα τέκνα αυτής ου μη ελεήσω
 And on her children in no way shall I show mercy,
 3754 5043 4202 1510.2.3 3754 1608
 ότι τέκνα πορνείας εσιν 2:5 ότι εξεπόρνενυσεν
 for [2children 3of harlotry 1they are]. For [2fornicated
 3588 3384-1473 2617 3588 5088 1473
 η μήτηρ αυτών κατήσχυνεν η τεκούσα αυτά
 1their mother]; [4disgraced them 1the one 2bearing 3them].
 3754 2036 4198 3694 3588 2036.3-1473 3588
 ότι ειπε πορεύσομαι οπίσω των εραστών μου των
 For she said, I will go after my lovers, the ones

1:10 †See Rom. 9:26.

2:1 †Ald. & Six. τω αδελφω - to the brother.

1325 1473 3588 740-1473 2532 3588 5204-1473 2532 3588
 διδόντων μοι τους άρτους μου και το ύδωρ μου και τα
 giving to me my breads, and my water, and
 2440-1473 2532 3588 3608-1473 2532 3588 1637-1473 2532
 ιμάτια μου και τα οθονία μου και το έλαιον μου και
 my garments, and my linen bands, and my olive oil, and
 3956 3745 1473-2520 1223 3778 2400
 πάντα όσα μοι καθήκει 2:6 διά τούτο ιδού
 all as much as is fit for me. On account of this, behold,
 1473 5420 3588 3598-1473 1722 4647 2532 456
 εγω φράσσω την οδόν αυτής εν σκόλοψι και ανοικοδομήσω
 I shut up her way with barbs, and I will block
 3588 3598-1473 2532 3588 5147-1473 3766.2 2147
 τας οδούς αυτής και την τρίβον αυτής ου μη εύρη
 her ways; and her road in no way should she find.
 2532 2614 3588 2036.3-1473 2532 3766.2
 2:7 και καταδιώξεται τους εραστάς αυτής και ου μη
 And she shall pursue her lovers, and in no way
 2638 1473 2532 2212 1473 2532 3766.2
 καταλάβη αυτούς και ζητήσει αυτούς και ου μη
 shall she overtake them. And she shall seek them, and in no way
 2147 2532 2046 4198 2532 1994
 εύρη και ερεί πορεύσομαι και επιστρέψω
 shall she find them. And she shall say, I shall go and return
 4314 3588 435 1473 3588 4387 3754 2570 1473 1510.7.3
 προς τον άνδρα μου τον πρότερον ότι καλός μοι ην
 to [3husband 1my 2former], for [2good 3to me 1it was]
 5119 2228 3568 2532 1473 3756-1097 3754 1473 1325
 τότε η νυν 2:8 και αυτή ουκ εγνω ότι εγω έδωκα
 then rather than now. And she knew not that I gave
 1473 3588 4621 2532 3588 3631 2532 3588 1637 2532 694
 αυτή τον σίτον και τον ούνον και το έλαιον και αργύριον
 to her the grain, and the wine, and the olive oil, and [2silver
 4129 1473 1473-1161 693 2532 5552 4160
 επλήθυνα αυτή αυτή δε αργυρά και χρυσά έποίησε
 1multiplied] to her. But she [2silver 3and 4gold things 1made]
 3588 * 1223 3778 1994 2532 2865
 τη Βάαλ 2:9 διά τούτο επιστρέψω και κοιτούμαι
 to Baal. On account of this I will return and carry away
 3588 4621-1473 2596 5610-1473 2532 3588 3631-1473
 τον σίτόν μου καθ' ώραν αυτού και τον ούνον μου
 my grain according to its season, and my wine
 1722 2540-1473 2532 851 3588 2440-1473 2532 3588
 εν καιρώ αυτού και αφελούμαι† τα ιμάτια μου και τα
 in its time. And I will remove my garments and
 3608-1473 3588 3361 2572 3588 808-1473
 οθονία μου του μη καλύπτειν την ασχημοσύνην αυτής
 my linen bands so as to not cover her indecency.
 2532 3568 601 3588 167-1473
 2:10 και νυν αποκαλύψω την ακαθαρσίαν αυτής
 And now I will uncover her uncleanness
 1799 3588 2036.3-1473 2532 3367 1807
 ενώπιον των εραστών αυτής και μηδείς εξέλγεται
 before her lovers, and not one shall rescue
 1473 1537 5495-1473 2532 654
 αυτήν εκ χειρός μου 2:11 και αποστρέψω
 her from out of my hand. And I will turn away
 3956 3588 2167-1473 1859-1473 2532 3588
 πάσας τας ευφροσύνας αυτής εορτάς αυτής και τας
 all her gladness of her holiday feasts, and
 3561-1473 2532 3588 4521-1473 2532 3956 3588
 νομηνίας αυτής και τα σάββατα αυτής και πάσας τας
 her new moons, and her sabbaths, and all
 3831-1473 2532 853 288-1473
 πανηγύρεις αυτής 2:12 και αφανιώ άμπελον αυτής
 her festivals. And I will remove her grapevine,
 2532 3588 4808-1473 3745 2036 3410-1473
 και τας συκάς αυτής όσα ειπε μισθωμάτα μου
 and her fig-trees – as much as she said, [3my wages
 3778 1510.2.3 3739 1325 1473 3588 2036.3-1473 2532
 αυτά εσιν α έδωκάν μοι οι εραστάι μου και
 1These 2are] which [2gave 3to me 1my lovers]. And
 5087 1473 1519 3142 2532 2719 1473
 θήσομαι αυτά εις μαρτύριον και καταφάγεται αυτά
 I will appoint them for a testimony. And [5shall devour 6them
 3588 2342 3588 68 2532 3588 4071 3588 3772
 τα θηρία του αγρού και τα πετεινά του ουρανού
 1the 2wild beasts 3of the 4field], and the birds of the heaven,
 2532 3588 2062 3588 1093 2532 1556
 και τα ερπετά της γης 2:13 και εκδικήσω
 and the reptiles of the earth. And I will take vengeance

2:9 †CP ληψομαι - I will take.

1909 1473 3588 2250 3588 * 1722 3739
 επ' αυτήν τας ημέρας των Βααλείμ εν αἰς
 upon her days of the Baals, in which
 1939.1 1473 2532 4060 3588 1801.1-1473 2532 3588
 ἐπέθεν αυτοῖς και περιτίθετο τα ενώτια αυτής και τα
 she sacrificed to them, and put on her ear-rings, and
 2529.1-1473 2532 4198 3694 3588 2036.3-1473
 καθόρμια αυτής και ἐπορεύετο ὅπισω των ἐραστών αυτής
 her hanging necklaces, and went after her lovers.
 1473-1161 1950 3004 2962 1223 3778
 ἐμου δε ἐπελάθετο λέγει κύριος 2:14 διὰ τοῦτο
 But me she forgot, says the LORD. On account of this,
 2400 1473 4105 1473 2532 5021 1473 3613 2048
 ἰδοὺ ἐγὼ πλανῶ αὐτήν και τάξω αὐτήν ὡς ἐρημον
 behold, I will wander her, and I will order her as desolate,
 2532 2980 1909 3588 2588-1473 2532 1325 1473
 και λαλήσω ἐπὶ την καρδίαν αυτής 2:15 και δώσω αὐτή
 and will speak unto her heart. And I will give to her
 3588 2933-1473 1564 2532 3588 2835.1 *
 τα κτήματα αυτής ἐκεῖθεν και την κοιλάδα Ἀχώρ
 her possessions from there, and the valley of Achan
 1272 4907-1473 2532 5013
 διανοίξαι σύνεσιν αυτής και ταπεινωθήσεται
 to open wide her understanding. And she shall be humbled
 1563 2596 3588 2250 3588 3516.1-1473 2532
 ἐκεῖ κατὰ τας ημέρας της νηπιότητος αυτής και
 there according to the days of her infancy, and
 2596 3588 2250 306.1-1473 1537 1093
 κατὰ τας ημέρας ἀναβάσεως αυτής ἐκ γης
 according to the days of her ascending from out of the land
 * 2532 1510.8.3 1722 1565 3588 2250 3004
 Αἰγύπτου 2:16 και ἔσται ἐν ἐκείνῃ τη ἡμέρα λέγει
 of Egypt. And it will be in that day, says
 2962 2564 1473 3588 435-1473 2532 3756-2564
 κύριος καλέσει με ο ἀνὴρ μου και οὐ καλέσει
 the LORD, she shall call me, My husband, and shall not call
 1473 2089 * 2532 1808 3588 3686
 με ἐτι Βααλείμ 2:17 και ἐξαρώ τα ὀνόματα
 me any longer, Baalim. And I will lift away the names
 3588 * 1537 4750-1473 2532 3766.2
 των Βααλείμ ἐκ στόματος αυτής και οὐ μὴ
 of the Baalim from out of her mouth, and in no way
 3403 3765 3588 3686-1473
 μνησθῶσιν οὐκέτι τα ὀνόματα αὐτῶν
 should [2]be remembered any longer [1]their names].
 2532 1303 1473 1242 1722 3588 2250-1565
 2:18 και διαθήσομαι αυτοῖς διαθήκην ἐν τη ἡμέρα ἐκείνῃ
 And I will ordain to them a covenant in that day
 3326 3588 2342 3588 68 2532 3326 3588 4071
 μετὰ των θηρίων του ἀγροῦ και μετὰ των πετεινῶν
 with the wild beasts of the field, and with the birds
 3588 3772 2532 3588 2062 3588 1093 2532 5115
 του οὐρανοῦ και των ἐρπετῶν της γης και τοξῶν
 of the heaven, and the reptiles of the earth. And [2]bow
 2532 4501 2532 4171 4937 575 3588 1093
 και ρομφαίαν και πολεμον συντριψῶ ἀπὸ της γης
 and [4]broadsword [5]and [6]war [1]I will break] from the earth.
 2532 2733.1 1909 1680 2532 3423 1473
 και κατοικίῳ ἐπ' ἐλπίδι 2:19 και μνηστεύσομαι σε
 And I will settle upon hope. And I shall espouse you
 1683 1519 3588 165 2532 3423 1473 1683
 ἐμαντῷ εἰς τον αἰῶνα και μνηστεύσομαι σε ἐμαντῷ
 to myself into the eon. And I shall espouse you to myself
 1722 1343 2532 1722 2917 2532 1722 1656 2532 1722
 ἐν δικαιοσύνῃ και ἐν κρίματι και ἐν ἐλέει και ἐν
 in righteousness, and in equity, and in mercy, and in
 3628 2532 3423 1473 1683 1722 4102
 οἰκτιρμοῖς 2:20 και μνηστεύσομαι σε ἐμαντῷ ἐν πίστει
 compassions. And I will espouse you to myself in trust.
 2532 1921 3588 2962 2532 1510.8.3 1722 1565
 και ἐπιγνώση τον κύριον 2:21 και ἔσται ἐν ἐκείνῃ
 And you shall recognize the LORD. And it will be in that
 3588 2250 3004 2962 1873 3588 3772 2532
 τη ἡμέρα λέγει κύριος ἐπακούσομαι τῷ οὐρανῷ και
 day, says the LORD, I will give heed to the heaven, and
 3588 3772 1873 3588 1093 2532 3588 1093
 ο οὐρανός ἐπακούσεται τη γῇ 2:22 και η γῇ
 the heaven shall give heed to the earth. And the earth
 1873 3588 4621 2532 3588 3631 2532 3588 1637 2532 1473
 ἐπακούσεται τον σίτον και τον οἶνον και το ἐλαιον και αὐτὰ
 shall heed the grain, and the wine, and the olive oil. And they
 1873 3588 * 2532 4687 1473 1683
 ἐπακούσεται τῷ Ἰεζραὲλ 2:23 και σπερῶ αὐτήν ἐμαντῷ
 shall give heed to Jezreel. And I will sow her to myself

1909 3588 1093 2532 25 3588 3756 25 2532
 ἐπὶ της γης και ἀγαπήσω την οὐκ ἠγαπημένην και
 upon the earth. And I will love the one not being loved. And
 2046 3588 3756 2992-1473 2992-1473 1510.2.2-1473 2532
 ἐρῶ τῷ οὐ λαῷ μου λαός μου εἰ συ και
 I will say to the one not my people, [2]my people [1]You are]. And
 1473 2046 2962 3588 2316-1473 1510.2.2-1473
 αὐτός ἐρεῖ κύριος ο θεός μου εἰ συ
 he shall say, [2]the LORD [3]my God [1]You are].

CHAPTER 3

The Latter End of the Days

3:1 2532 2036-2962 4314 1473 2089-4198 2532
 και εἶπε κύριος προς με ἐτι πορεύθητι και
 And the LORD said to me, You go again and
 25 1135 25 4190 2532 3428
 ἀγάπησον γυναῖκα ἀγαπῶσαν πονηρά και μοιχαλὶν
 love a woman loving evil and an adulteress,
 2531 25 2962 3588 5207 * 2532 1473
 καθὼς ἀγαπᾷ κύριος τους υἱούς Ἰσραὴλ και αυτοῖ
 even as [2]loves [1]the LORD the sons of Israel, and they
 578 1909 3588 2316-3588-245 2532 5368
 ἀποβλέπουν ἐπὶ τους θεούς τους αλλοτρίους και φιλοῦσι
 look away unto strange gods, and are fond of
 3990.7 3326 4717.1 2532 3409
 πέμματα μετὰ σταφίδος 3:2 και ἐμισθωσάμην αὐτήν
 cakes with dried grapes! And I hired her
 1683 4002.1 694 2532 1115.1 2915
 ἐμαντῷ πεντεκαίδεκα ἀργυρίου και γόμορ κριθῶν
 to myself for fifteen pieces of silver, and a homer of barley,
 2532 3496.1 3631 2532 2036 4314 1473
 και νεβελ οἶνον 3:3 και εἶπον προς αὐτήν
 and a skin flask of wine. And I said to her,
 2250 4183 2521 1909 1473 2532 3766.2
 ημέρας πολλὰς καθήσῃ ἐπ' ἐμοὶ και οὐ μὴ
 [2]days [1]For many] you shall sit down by me, and in no way
 4203 3762.1 1096 435
 πορνεύσῃς οὐδὲ μὴ γένῃ andρὶ
 should you commit harlotry, nor should you be to a man,
 2532 1473 1909 1473 1360 2250 4183
 και ἐγὼ ἐπὶ σοι 3:4 διότι ημέρας πολλὰς
 and I will be unto you. For [2]days [1]many]
 2521 3588 5207 * 3756 1510.6 935
 καθήσονται οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ οὐκ ὄντος βασιλέως
 [4]shall sit down [1]the [2]sons [3]of Israel] with there not being a king,
 3761 1510.6 758 3761 1510.6 2378 3761
 οὐδὲ ὄντος ἀρχοντος οὐδὲ οὐσίας θυσίας οὐδὲ
 nor there being a ruler, nor there being a sacrifice, nor
 1510.6 2379 3761 2405 3761 1212
 ὄντος θυσιαστηρίου οὐδὲ ιερατείας οὐδὲ δῆλων
 there being an altar, nor a priesthood, nor manifestations.†
 2532 3326 3778 1994 3588 5207 *
 3:5 και μετὰ ταῦτα ἐπιστρέψουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 And after these things [4]shall return [1]the [2]sons [3]of Israel],
 2532 2212 2962 3588 2316-1473 2532 * 3588
 και ζητήσουσι κύριον τον θεόν αὐτῶν και Δαυὶδ τον
 and shall seek the LORD τον their God, and David τον
 935-1473 2532 1839 1909 3588 2962 2532 1909
 βασιλέα αὐτῶν και ἐκστήσονται ἐπὶ τῷ κυρίῳ και ἐπὶ
 their king. And they shall be amazed over the LORD, and over
 3588 18-1473 1909 2078 3588 2250
 τοῖς ἀγαθοῖς αὐτοῦ ἐπ' ἐσχάτων των ημερῶν
 his good things at the latter end of the days.

CHAPTER 4

The Charge against Israel

4:1 191 3056 2962 5207 * 3754
 ἀκούσατε λόγον κυρίου υἱοὶ Ἰσραὴλ ὅτι
 Hear the word of the LORD, O sons of Israel! for
 2920 3588 2962 4314 3588 2730 3588
 κρίνεις τῷ κυρίῳ προς τους κατοικοῦντας την
 there is a case to the LORD against the ones dwelling the
 1093 1360 3756-1510.2.3 225 3761 1656 3761 1922
 γῆν διότι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια οὐδὲ ἔλεος οὐδὲ ἐπίγνωσις
 land, for there is not truth, nor mercy, nor full knowledge

3:4 ἢ*e.* Urim & Thummim.

2316, 1909 3588 1093 685 2532 5579 2532 5408
 θεού ἐπὶ τῆς γῆς 4:2 ἀρὰ καὶ ψεύδος καὶ φόρος
 of God upon the land. Curse, and lie, and murder,
 2532 2829 2532 3430 5502.4 1909 3588 1093 2532
 καὶ κλοπὴ καὶ μοιχεία κεχῦται ἐπὶ τῆς γῆς καὶ
 and fraud, and adultery – it poured upon the earth, and
 129 1909 129 3403.1 1223 3778
 αἱμὰ εἰς αἷμασι μίγνυνται 4:3 διὰ τοῦτο
 [2]blood [3]with [4]blood [they mingled]. On account of this
 3996 3588 1093 2532 4665.2 4862 3956
 πενήσει ἡ γῆ καὶ σμικρυνθήσεται σὺν πᾶσι
 [3]shall mourn [1]the [2]land], and it shall be diminished with all
 3588 2730 1473 4862 3588 2342 3588 68
 τοῖς κατοικοῦσιν αὐτὴν σὺν τοῖς θηρίοις τοῦ ἀγροῦ
 the ones dwelling it – with the wild beasts of the field,
 2532 4862 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2486
 καὶ σὺν τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ καὶ οἱ ἰχθύες
 and with the winged creatures of the heaven, and the fishes
 3588 2281 1587 3704 3367 3383
 τῆς θαλάσσης ἐκλείψουσιν 4:4 ὥστε μὴτε
 of the sea – they shall fail, so that not neither
 1340.1 3383 1651 3367 3588 1161
 δικάζεται μῆτε ἐλέγχει μὴθεις οὐ δέ
 should any adjudicate, nor [2]reprove [1]should any one]. But
 2992-1473 5613 2409 483 2532 770
 λαὸς μου ὡς ἱερεὺς ἀντιλεγόμενος 4:5 καὶ ἀσθενήσει
 my people are as a priest disputing. And he shall weaken
 2250 2532 770 2532 4396 3326 1473 3571
 ἡμέρας καὶ ἀσθενήσει καὶ προφήτης μετὰ σοῦ νυκτὶ
 by day, and [3]shall weaken [also the prophet] with you – [3]to night
 3666 3588 3384-1473 3383 1651 3367 3588 1161
 ὡμοίωσα τὴν μητέρα σου 4:6 ὡμοιώθη οὐ λαὸς μου
 I likened [2]your mother]. [2]are likened [1]My people]
 5613 3756 2192 1108 3754 1922
 ὡς οὐκ ἔχων γνῶσιν ὅτι ἐπίγνωσιν
 as ones not having knowledge. For since [3]full knowledge
 683 1473 683-1473 2504 3588
 ἀπόσω σὺ ἀπόσομαι σε καγὼ τοῦ
 [2]thrust away [1]you], [2]will thrust you away [even I], so as to
 3361 2407 1473 2532 1950 3551 2316-1473
 μὴ ιερατεύειν μοι καὶ ἐπελάβου νόμον θεοῦ σου
 not officiate as priest to me; and as you forgot the laws of your God,
 1950 5043-1473 2596 3588 4128-1473
 ἐπιλήσομαι τεκνῶν σου 4:7 κατὰ τὸ πλῆθος αὐτῶν
 I shall forget your children. According to their multitude,
 3779 264 1473 3588 1391-1473 1519 819
 οὕτως ἡμαρτὸν μοι τὴν δόξαν αὐτῶν εἰς αἰτίαν
 so they sinned against me – [2]their glory [3]for [4]dishonor
 5087 266 2992-1473 2068 2532
 θήσομαι 4:8 ἁμαρτίας λαοῦ μου φάγονται καὶ
 I will appoint]. The sins of my people they shall eat, and
 1722 3588 93-1473 2983 3588 5590-1473 2532
 ἐν ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν λήψονται τὰς ψυχὰς αὐτῶν 4:9 καὶ
 in their iniquities shall take their lives. And
 1510.8.3 2531 3588 2992 3779 2532 3588 2409 2532 1556
 ἐσται καθὼς οὐ λαὸς οὕτως καὶ οὐ ἱερεὺς καὶ ἐκδικήσω
 it will be as the people, so also the priest. And I will avenge
 1909 1473 3588 3598-1473 2532 3588 1228.3-1473
 ἐπ' αὐτὸν τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ καὶ τὰ διαβουλίαι αὐτοῦ
 upon him his ways, and his deliberations
 467 1473 2532 2068 2532 3766.2
 ἀνταποδώσω αὐτῷ 4:10 καὶ φάγονται καὶ οὐ μὴ
 I will recompense to him. And they shall eat, but in no way
 1705 4203 2532 3766.2
 ἐμπλησθῶσιν ἐπορνέυσαν καὶ οὐ μὴ
 should be filled up. They committed harlotry, and no way
 2720 1360 3588 2962 1459
 κατευνθῶσιν διότι τὸν κύριον εγκατέλιπον
 should they be straightened. For [3]the [4]LORD [1]they abandoned
 3588 5442 4202 2532 3631 2532 3182.1
 τοῦ φυλάξαι 4:11 πορείαν καὶ οἶνον καὶ μέθυ
 [2]to watch for]. Harlotry, and wine, and strong drink
 1209 2588 2992-1473 1722 4822.6-1473
 ἐδέξατο καρδίᾳ λαοῦ μου 4:12 ἐν συμβόλοις αὐτῶν
 took the heart of my people. By their symbols
 1905 2532 1722 4464-1473 518 1473
 ἐπηρώτων καὶ ἐν ῥάβδοις αὐτῶν ἀπήγγελλον αὐτῷ
 they asked, and by their rods they reported to him.
 4151 4202 4105 2532 1608
 πνεύματι πορείας ἐπλανήθησαν καὶ ἐξεπόρνευσαν
 In a spirit of harlotry they were wandered, and they fornicate
 575 3588 2316-1473 1909 3588 2884.2 3588
 ἀπὸ τοῦ θεοῦ αὐτῶν 4:13 ἐπὶ τὰς κορυφὰς τῶν
 from their God. Upon the tops of the

3735 2378.1 2532 1909 3588 1015
 ὀρέων εὐθυσίαζον καὶ ἐπὶ τοὺς βουνούς
 mountains they were sacrificed, and upon the hills
 2380 5270 1409.2 2532 3021.2
 ἔθνον ὑποκάτω δρυὸς καὶ λεύκης
 they were sacrificed underneath the oak, and white poplar,
 2532 1186 4951.2 3754 2570 4629.2
 καὶ δένδρον συσκιάζοντος ὅτι καλὸν σκέπη
 and [2]tree [1]the overshadowing], for good protection.
 1223 3778 1608 3588 2364-1473
 διὰ τοῦτο ἐκπορνέυσουσιν αἱ θυγατέρες υἱῶν
 Because of this [2]shall fornicate [1]your daughters],
 2532 3588 3565-1473 3431 2532
 καὶ αἱ νύμφαι υἱῶν μοιχεύσουσι 4:14 καὶ
 and your brides shall commit adultery. And
 3766.2 1980 1909 3588 2364-1473 3752
 οὐ μὴ ἐπισκέψωμαι ἐπὶ τὰς θυγατέρας υἱῶν ὅταν
 in no way shall I pay a visit unto your daughters whenever
 4203 2532 1909 3588 3565-1473
 πορνέυσωσι καὶ ἐπὶ τὰς νύμφας υἱῶν
 they should commit harlotry, nor unto your daughters-in-law
 3752 3431 3754 1473 3326 3588
 ὅταν μοιχεύσωσιν ὅτι αὐτοὶ μετὰ τῶν
 whenever they should commit adultery; for they [2]with [3]the
 4204 4853.1 2532 3326 3588 5055
 πόρνοι συνεφύρουντο καὶ μετὰ τῶν τετελεσμένων
 [4]harlots [1]blended together], and [2]with [3]the ones [4]initiating rites
 2380 2532 3588 2992 3756 4920 4844.3
 ἔθνον καὶ οὐ λαὸς οὐ συνίων συνεπλέκετο
 [1]were sacrificed]. And the people not perceiving closely joined
 3326 4204 1473-1161 * 3361-50 2532
 μετὰ πόρνης 4:15 σὺ δὲ Ἰσραὴλ μὴ ἀγνοεῖς καὶ
 with the harlot. But you, O Israel, be not ignorant! And
 * 3361-1531 1519 * 2532 3361-305 1519
 Ἰουδὰ μὴ εἰσπορεύεσθε εἰς Γαλγαλα καὶ μὴ ἀναβαίνειτε εἰς
 Judah, enter not into Gilgal, and ascend not unto
 3588 3624 * 2532 3361-3660 2198 2962
 τὸν οἶκον ὧν καὶ μὴ ὀμνύετε ὡς κύριος
 the house of On, and swear not an oath, saying, [2]lives [1]The LORD!]
 3754 5613 1151 3943.1 * 3943.1-1
 4:16 ὅτι ὡς δαμαλὶς παροιστρώσα παροίστησεν Ἰσραὴλ
 For [2]as [3]a heifer [4]being in heat [1]Israel was heated].
 3588 3500.1 1473 2962 5613 286 1722
 νῦν νεμήσει αὐτοὺς κύριος ὡς ἀμνὸν ἐν
 Now [2]will feed [3]them [1]the LORD] as a lamb in
 2149 3533 1497 *
 ευρυχώρῳ 4:17 μέτοχος εἰδώλων Ἐφραὶμ –
 a broad space. [2]was a partner [3]of idols [1]Ephraim] –
 5087 1473-4625 140 140
 ἔθηκεν αὐτῷ σκάνδαλα 4:18 ἡρέτισε Χαναανίους
 he made obstacles to himself. He took up with Canaanites
 4203 1608 2532 25 819
 πορνέουσιν καὶ ἐξεπόρνευσαν καὶ ἡγάπησαν αἰτίαν
 committing harlotry. They fornicate and loved dishonor
 1537 5432.1-1473 4963 4151
 ἐκ φθνήγματος αὐτῶν 4:19 συστροφή πνεύματος
 from out of their neighing. [2]a tumultuous [3]wind
 1473-1510.2.2 1722 4420-1473 2532 2617 1537
 σὺ εἰ ἐν πτέρυξιν αὐτῆς καὶ καταισχυρήσονται ἐκ
 [1]You are] in her wings, and they shall be disgraced from
 3588 2379-1473
 τῶν θυσιαστηρίων αὐτῶν
 their altars.

CHAPTER 5

Judgment against Israel and Ephraim

5:1 191 3778 3588 2409 2532 4337
 ἀκούσατε ταῦτα οἱ ἱερεῖς καὶ προσέχετε
 Hear these things, O priests! And take heed,
 3624 * 2532 3624 3588 935 1801
 οἶκος Ἰσραὴλ καὶ οἶκος τοῦ βασιλέως ἐνωτίζεσθε
 O house of Israel! And [2]O house [3]of the [4]king [1]give ear!]
 1360 4314 1473 1510.2.3 3588 2917 3754 3803 1096
 διότι πρὸς ὑμᾶς ἐστὶ τὸ κρίμα ὅτι παγὶς ἐγενήθητε
 for [3]against [4]you [2]is [1]judgment], for [2]a snare [1]you were]
 3588 4648.1 2532 5613 1350 1614 1909 3588 *
 τὴ σκοπιά καὶ ὡς δίκτυον ἐκτεταμένον ἐπὶ τὸ Ταβὼρ
 in the height, and as a net being stretched out upon Tabor,
 3739 3588 64 3588 2339 2665.2 1473-1161
 5:2 οἱ ἀγρεύοντες τὴν θήραν κατέπηξαν ἐγὼ δὲ
 which the ones catching the game firmly fastened. But I am

3810-1473 1473 1097 3588 * 2532 *
 παιδεντής υμών 5:3 **ἐγὼ ἐγνων** **τον Εφραΐμ** **και Ισραήλ**
 your corrector. I knew Ephraim, and Israel
 3756-868 575 1473 1360 3568 1608-
 οὐκ ἀπέστη ἀπ' ἐμοῦ διότι νυν ἐξεπόρνευσεν Εφραΐμ
 is not removed from me; for now Ephraim fornicated;
 3392-
 ἐμιάνησεν Ισραήλ 5:4 οὐκ ἔδωκαν **τα διαβούλια** **αὐτῶν** 3588
 Israel was defiled. They gave not their deliberations
 1994 4314 3588 2316-1473 3754 4151 4202
 ἐπιστρέψαι **προς** **τον θεόν** **αὐτῶν** **ὅτι πνεῦμα** **πορνείας**
 to turn towards their God. For a spirit of harlotry
 1510.2.3 1722 3319 1473 3588-1161 2962 3756-1921.
 ἐστὶ ἐν μέσῳ αὐτῶν **τον δε κύριον** **οὐκ ἐπέγνωσαν**
 is in the midst of them, and the LORD they knew not.
 2532 5013 3588 5196 3588 * 1519
 5:5 **και ταπεινωθήσεται** **η ὑβρις** **τον Ισραήλ** **εις**
 And [shall be humbled] the insolence of Israel] unto
 4383-1473 2532 * 2532 * 770 1722
 πρόσωπον αὐτοῦ **και Ισραήλ** **και Εφραΐμ** **ασθενήσουσιν** **ἐν**
 his face; and Israel and Ephraim shall weaken in
 3588 93-1473 2532 770 2532 * 3326 1473
 ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν **και ασθενήσει** **και Ιουδας μετ' αὐτῶν**
 their iniquities; and [shall be weak] also [Judah] with them.
 3326 4263 2532 3448 4198 3588 1567 3588
 5:6 **μετὰ προβάτων** **και μωσχω** **πορεύονται** **τον ἐκλήτησιν** **τον**
 With sheep and calves they shall go to seek after the
 2962 2532 3766.2 2147 1473 1578
 κύριον **και οὐ μη ἐύρωσιν** **αὐτόν** **ἐκκέκλικεν**
 LORD, and in no way should they find him; he has turned aside
 575 1473 3754 3588 2962 1459 3754 5043
 ἀπ' αὐτῶν 5:7 **ὅτι** **τον κύριον** **ἐγκατέλιπον** **ὅτι τέκνα**
 from them. For [the LORD] they abandoned. For [children
 245 1080 1473 3568 2719 1473
 ἀλλότρια ἐγεννήθησαν αὐτοῖς νυν καταφάγεται αὐτούς
 alien] were born to them. Now [shall devour] them
 3588 2063.1 2532 3588 2819-1473 4537
 ἡ ἐρυσίβη **και τους κλήρους** **αὐτῶν** 5:8 **σαλπύσσετε**
 the blight] and their lots of heritage. Trump
 4536 1909 3588 1015 2278 1909 3588 5308
 σαλπύγῃ ἐπὶ **τους βουνούς** **ἡγήσατε ἐπὶ των υψηλῶν**
 the trumpet upon the hills! Sound out upon the high places!
 2784 1722 3588 3624 * 1839-
 κηρύξατε ἐν τῷ οἴκῳ **Ὁν ἐξέστη** **Βενιαμὴν** 5:9 **Εφραΐμ**
 Proclaim in the house of On! Benjamin is startled. Ephraim
 1519 854 1096 1722 2250 1650 1722 3588
 εἰς ἀφανισμόν ἐγένετο ἐν ἡμέραις ἐλέγχου ἐν ταῖς
 [2for extinction] became in the days of reproof. Among the
 5443 3588 * 1166 4103 1096
 φυλαῖς **τον Ισραήλ** **ἐδείξα** **πιστά** 5:10 **ἐγένοντο**
 tribes of Israel I showed to be trustworthy. [became
 3588 758 * 5613 3346 3725
 οἱ ἀρχοντες **Ιούδα** **ὡς μετατιθέντες** **ὅρια**
 The rulers of Judah] as ones altering boundaries;
 1909 1473 1632 5613 5204 3588 3731-1473
 ἐπ' αὐτούς **ἐκχέω** **ὡς ὕδωρ** **το ὄρημα** **μου**
 upon them I will pour out [as water] my impulse].
 2616-
 5:11 **κατεδυνάστευσεν** **Εφραΐμ** **τον ἀντίδικον** **αὐτοῦ**
 Ephraim tyrannized over his opponent –
 2662 3588 2917 3754 756 4198 3694 3588
 κατεπάτησε **το κρίμα** **ὅτι ἤρξατο** **πορεύεσθαι** **ὀπίσω** **των**
 he trampled judgment, for he began to go after the
 3152 2532 1473 5613 5016 3588 *
 ματαιῶν 5:12 **και ἐγὼ ὡς παραχὴ** **τῷ Εφραΐμ**
 vain things. And I will be as a disturbance to Ephraim,
 2532 5613 2759 3588 3624 * 2532 1492-
και ὡς κέντρον **τῷ οἴκῳ** **Ιούδα** 5:13 **και εἶδεν** **Εφραΐμ**
 and as a spur to the house of Judah. And Ephraim beheld
 3588 3554-1473 2532 * 3588 3601-1473 2532
την νόσον **αὐτοῦ** **και Ιούδα** **την οδύνην** **αὐτοῦ** **και**
 his disease, and Judah his grief. And
 4198-
 ἐπορεύθη **Εφραΐμ** **προς** **Ἀσσυρίους** **και ἀπέστειλε** **πρέσβεις**
 Ephraim went to Assyria, and sent ambassadors
 4314 935 * 2532 1473 3756 1410 4506
προς βασιλέα **Ιαρεὶμ** **και αὐτὸς οὐκ ἠδυνήθη** **ρύσασθαι**
 to king Jareb; and he was not able to rescue.
 2532 3766.2 1275.2 1537 1473
και οὐ μη διαπαύσῃ **ἐξ υμῶν**
 And in no way should there be a discontinuance from out of your

3601 1360 1473 1510.2.1 5613 3831.1 3588 * 2532
 οδύνη 5:14 διότι ἐγὼ εἰμι ὡς πάνθηρ τῷ Εφραΐμ και
 grief. For I am as a panther to Ephraim, and
 5613 3023 3588 3624 * 2532 1473 726
 ὡς λέων τῷ οἴκῳ **Ιούδα** **και ἐγὼ ἀρπώμαι**
 as a lion to the house of Judah. And I will seize by force,
 2532 4198 2532 2983 2532 3756-1510.8.3 3588
και πορεύσομαι **και λήψομαι** **και οὐκ ἔσται** **ο**
 and I will go, and I will take, and there shall not be
 1807 4198 2532 1994 1519 3588
ἐξαίρουμένους 5:15 **πορεύσομαι** **και ἐπιστρέψω** **εις** **τον**
 one rescuing. I shall go, and shall return unto
 5117-1473 2193 3739 853 2532
τοπον μου **ἕως ου** **ἀφανισθῶσι** **και**
 my place, until of which they should be removed from view. And
 2212 3588 4383-1473
ζητήσουσι **το πρόσωπόν μου**
 they shall seek my face.

CHAPTER 6

Judah and Israel Violate the Covenant

1722 3588 2347-1473 3719 4314 1473
 6:1 ἐν **τη θλίψει** **αὐτῶν** **ὀρθρῶσι** **προς με**
 In their affliction they will rise early to me,
 3004 4198 2532 1994 2532 3588
 λέγοντες **πορεύθωμεν** **και ἐπιστρέψωμεν** **προς κύριον** **τον**
 saying, We should go and return to the LORD
 2316-1473 3754 1473 726 2532 2390 1473
θεόν ἡμῶν **ὅτι αὐτὸς ἤρπακε** **και ἰασεται ἡμᾶς**
 our God, for he snatched us away, and he will heal us.
 3960 2532 3448.1-1473 5197.2
 πατάξει **και μοτώσει ἡμᾶς** 6:2 **νγιασει**
 He shall strike, and he shall dress our wounds. He will heal
 1473 3326 1417 2250 1722 3588 2250 3588 5154 450
ἡμᾶς μετὰ δυο ἡμέρας **ἐν τῇ ἡμέρᾳ** **τῇ** **τρίτῃ** **ἀναστήσόμεθα**
 us after two days, on the [2day] [third] we shall rise up,
 2532 2198 1799 1473 2532 1097 2532
και ζησόμεθα **ἐνώπιον** **αὐτοῦ** 6:3 **και γνωσόμεθα** **και**
 and we shall live before him. And we shall know, and
 1377 3588 1097 3588 2962 5613 3722 2092
διώξωμεν **τον γνῶναι** **τον κύριον** **ὡς ὄρθρον** **ἔτοιμον**
 we shall pursue to know the LORD – as dawn readied,
 2147 1473 2532 2240 1473 5613 5205 4406
εὐρήσομεν **αὐτόν** **και ἔξει** **ἡμῖν** **ὡς νετὸς** **πρώιμος**
 we shall find him. And he shall come to us as rain early
 2532 3797 3588 1093 5100 1473-4160
και ὀψιμος **τῇ γῇ** 6:4 **τι σοι ποιήσω** **Εφραΐμ**
 and late to the earth. What shall I do to you, O Ephraim?
 5100 1473-4160 * 3588-1161 1656-1473 5613
τι σοι ποιήσω **Ιούδα** **το δε ἔλεος υμῶν** **ὡς**
 What shall I do to you, O Judah? For your mercy is as
 3507 4407 2532 5613 1408.1 3720
νεφέλη **πρωῖνῃ** **και ὡς δρόσος** **ὀρθρινῇ**
 [2cloud] [an early morning], and as [2dew] [early morning]
 4198 1223 3778 594.1 1473 3588
πορευομένη 6:5 **διὰ** **τοῦτο** **ἀπεθέρισα** **υμῶν** **τους**
 going away. On account of this I mowed you by the
 4396 615 1473 1722 4487 4750-1473
προφήτας **ἀπέκτεινα** **αὐτούς** **ἐν** **ρηματι** **στόματός μου**
 prophets. I killed them by the discourse of my mouth.
 2532 3588 2917-1473 5613 5457 1831 1360
και το κρίμα σου **ὡς φῶς** **ἐξελεύσεται** 6:6 **διότι**
 And your judgment as light shall go forth. For
 1656 2309 2532 3756 2378 2532 1922 2316
ἐλεος θέλω **και οὐ θυσίαν** **και ἐπιγνώσιν** **θεοῦ**
 mercy I want, and not sacrifice; and full knowledge of God
 3123 3646 1473-1161 1510.2.6 5613
μᾶλλον **ὀλοκαντώματα** 6:7 **αὐτοὶ** **δε** **εἰσιν** **ὡς**
 rather than whole burnt offerings. But they are as
 444 3845 1242 1563 2706
ἄνθρωπος **παραβαίνων** **ἡ διαθήκην** **ἐκεῖ** **κατεφρόνησάν**
 a man violating covenant. There they showed disdain
 1473 * 4172 2038 3152 5015
μου 6:8 **Γαλαὰδ** **πολις** **εργαζομένη** **ματαια** **ταράσσουσα**
 of me. Gilead is a city working vanities, disturbing

6:6 †See Mt 9:13, 12:7.

6:7 †CP παραπικραίων - rebelling against.

5:13 †CP διασωσαι - to deliver.

5204 υδωρ 6:9 και η ισχυς σου ανδρός πειράτου
 water. And your strength is as a man who is a maruader.
 2928 2409 3598 5407 *
 εκρῆψαν ιερείς οδόν εφόνευσαν Σίκιμα
 [2hid 1The priests] – [2in the way 1they murdered] of Shechem.
 3754 458 4160 1722 3588 3624 3588 *
 οτι ανομίαν ἐποίησαν εν τῷ οἴκῳ του Ισραήλ
 For [2lawlessness 1they committed] in the house of Israel.
 1492 5424.3 1563 4202 3588
 6:10 εἶδον φρικώδη ἐκεῖ πορνείαν του
 I beheld a cause for shuddering there, even the harlotry
 * 3392. 3588 * 2532 * 756
 Εφραῖμ ἐμίανθη Ισραήλ και Ιουδας 6:11 αρχον
 of Ephraim; [4are defiled 1Israel 2and 3Judah]. Begin
 5166 4572 1722 3588 1994-1473 3588
 τρυγᾶν σεαυτῷ εν τῷ επιστρέφειν με την
 to gather the vintage for yourself in my returning the
 161 3588 2992-1473
 αιχμαλωσίαν του λαου μου
 captivity of my people!

CHAPTER 7

Falsehood of Ephraim and Samaria

1722 3588 2390-1473 3588 * 2532 601
 7:1 εν τῷ ἰάσασθαι με τον Ισραήλ και ἀπεκαλύφθη
 In my healing Israel, then [4was uncovered
 3588 93 * 2532 3588 2549 * 3754
 ἡ ἀδικία Εφραῖμ και η κακία Σαμαρείας οτι
 1the 2injustice 3of Ephraim], and the evil of Samaria. For
 2038 5571 2532 2812 4314 1473 1525
 ἐργάσαντο ψευδή και κλέπτης προς αὐτόν εἰσηλθεν
 they worked falsehoods; and a thief [2to 3him 1entered] –
 1553.1 3027 1722 3588 3598-1473 3704
 ἐκδιδύσκων ληστής εν τη οδῷ αὐτοῦ 7:2 ὅπως
 [2stripping him 1a robber] in his way. So that
 4865.1 5613 103 3588 2588-1473
 συναδωσιν ὡς ἄδοντες τη καρδία αὐτῶν
 they sing together in concert as ones singing in their heart that
 3956 3588 2549-1473 3403 3568 2944
 πάσας τας κακίας αὐτῶν ἐμνήσθην νυν ἐκύκλωσαν
 [2all 3their evils 1I remembered]. Now [2encircled
 1473 3588 1228.3-1473 561 3588 4383-1473
 αὐτοὺς τα διαβούλια αὐτῶν ἀνέναντι του προσώπου μου
 3them 1their deliberations] – [2before 3my face
 1096 1722 3588 2549-1473 2165
 ἐγένοντο 7:3 εν ταις κακίαις αὐτῶν εὐφράναν
 1they took place]. In their evils they gladdened
 935 2532 1722 3588 5579-1473 758 3956
 βασιλέα και εν τοις ψεύδεσιν αὐτῶν ἄρχοντας 7:4 πάντες
 a king, and in their lies rulers. All
 3431 5613 2823 2545 1519 4075.3
 μοιχεύοντες ὡς κλίβανος καιόμενος εις πέψιν
 committing adultery are as an oven burning for baking –
 2619.5 575 3588 5395 575 5445.1 4720.1
 κατακαύματος† ἀπὸ της φλογὸς ἀπὸ φυράσεως στέατος††
 burning from the flame, from mixing together of the fat
 2193 3588 2220-1473 3650 2250 3588
 ἕως του ζυμωθῆναι αὐτό ὅλον 7:5 ἡμέρας των
 until its being leavened wholly. In the days
 935-1473 756 3588 758 2373 1537
 βασιλέων ἡμῶν ἤρξαντο οἱ ἄρχοντες θυμοῦσθαι ἐξ
 of our kings [3began 1the 2rulers] to be enraged from out of
 3631 1614 3588 5495-1473 3326 3061
 οἶνον ἐξέτεινε την χεῖρα αὐτοῦ μετὰ λοιμῶν
 wine. He stretched out his hands with pestilent ones.
 1360 341.1 5613 2823 3588 2588-1473 1722
 7:6 διότι ἀνεκαύθησαν ὡς κλίβανος αι καρδιαι αὐτῶν εν
 For [2were kindled 3as 4an oven 1their hearts] in
 3588 2674.2-1473 3650 3588 3571 5258 *
 τῷ καταράσσειν αὐτοὺς ὅλην την νύκτα ὑπνου Εφραῖμ
 their breaking down all the night. [3of sleep 1Ephraim
 1705 4404 341.1 5613 4442 5395
 ἐνεπλήσθη πρωῒ ἀνεκαύθη ὡς πυρός φλογός
 2was filled]; in the morning it was kindled as [2of a fire 1a flame].

7:4 †See Bos for variants.

7:4 ††CP ζυμης - leaven.

3956-2328 5613 2823 2532 2719
 7:7 πάντες ἐθερμάνθησαν ὡς κλίβανος και κατέφαγον
 They were all heated as an oven, and they devoured
 3588 2923-1473 3956 3588 935-1473 4098
 τοὺς κριτὰς αὐτῶν πάντες οἱ βασιλεῖς αὐτῶν ἐπέσον
 their judges. All their kings are fallen –
 3756-1510.7.3 1722 1473 3588 1941 4314 1473
 οὐκ ην εν αυτοῖς ο ἐπικαλούμενος προς με
 there was not one among them calling to me.
 1722 3588 2992-1473 4874 *
 7:8 Εφραῖμ εν τοις λαοῖς αὐτοῦ συνανεμίγνυτο Εφραῖμ
 Ephraim [2in 3his peoples 1is intermixed]; Ephraim
 1096 1470.1 3756-3344 2532
 ἐγένετο ἐγκρυφίας ου μεταστρεφόμενος 7:9 και
 became a cake baked in hot ashes not being turned over. And
 2068 245 3588 2479-1473 1473-1161 3756-1097
 ἔφαγον ἀλλότριοι την ισχυν αὐτοῦ αὐτὸς δε οὐκ ἔγνω
 [2ate 1strangers] his strength, but he knew not.
 2532 4171.1 1816.1 1473 2532 1473 3756-1097
 και πολιαί ἐξηνθησαν αὐτῷ και αὐτὸς οὐκ ἔγνω
 And gray hairs broke out to him, and he knew not.
 2532 5013 3588 5196 * 1519
 7:10 και ταπεινωθήσεται η ὕβρις Ισραήλ εις
 And [4shall be humbled 1the 2insolence 3of Israel] unto
 4383-1473 2532 3756-1994 4314 2962 3588
 πρόσωπον αὐτοῦ και οὐκ ἐπέστρεψαν προς κυριον τον
 his face. But they turned not towards the LORD
 2316-1473 2532 3756-1567 1473 1722 3956 3778
 θεόν αὐτῶν και οὐκ ἐξεζήτησαν αὐτόν εν πάσι τούτοις
 their God, and they sought not after him in all these things.
 2532 1510.7.3 * 5613 4058 462.1 3756
 7:11 και ην Εφραῖμ ὡς περιστέρα αἶνου οὐκ
 And Ephraim was as [2dove 1a mindless], not
 2192 2588 * 1941 2532 1519 *
 ἔχουσα καρδίαν Αἰγυπτου ἐπεκαλεῖτο και εις Ασσυρίους
 having a heart. Egypt he called upon, and unto Assyria
 4198 2531 302 4198 1911
 ἐπορεύθησαν 7:12 καθὼς αν πορεύονται ἐπιβαλῶ†
 they went. As whenever they shall go, I will put
 1909 1473 3588 1350-1473 2531 3588 4071 3588 3772
 επ’ αὐτοὺς το δίκτυον μου καθὼς τα πετεινὰ του ουρανοῦ
 over them my net; as the birds of heaven
 2609-1473 3811 1473 1722 3588 189 3588
 καταβῶ αὐτοὺς παιδεύσω αὐτοὺς εν τη ακοῇ της
 I will lead them down; I will correct them in the hearing
 2347-1473 3759 1473 3754 633.6 575
 θλίψεως αὐτῶν 7:13 οὐαὶ αὐτοῖς οτι ἀπεπήδησαν απ’
 of their affliction. Woe to them, for they leaped back from
 1473 1166.1 1510.2.6 3754 764 1519 1473 1473-1161
 ἐμου δειλαιοὶ εἰσιν οτι ἠσεβησαν εις ἐμε ἐγὼ δε
 me. Wretched are they, for they were impious against me. But I
 3084 1473 1473-1161 2635 2596 1473 5571
 ἐλυτρώσαμην αὐτοὺς αὐτοὶ δε κατελάλησαν κατ’ ἐμου ψευδῇ
 ransomed them, but they spoke ill against me – lies.
 2532 3756-994 4314 1473 3588 2588-1473
 7:14 και οὐκ ἐβόησαν προς με αι καρδιαι αὐτῶν
 And they yelled out not to me with their hearts,
 237.1 3649 1722 3588 2845-1473 1909 4621 2532 3631
 ἀλλ’ η ὠλολυζον εν ταις κοιταις αὐτῶν ἐπὶ σιτῷ και οἶνῳ
 but only shrieked in their beds. For grain and wine
 2697.3 3811 1722 1473
 κατετέμνοντο 7:15 ἐπαιδεύθησαν εν ἐμοί
 they mutilated themselves. They were corrected by me –
 2729 3588 1023-1473 2532 1519 1473 3049
 κατισχύσα τους βραχιόνιας αὐτῶν και εις ἐμε ἐλογίσαντο
 I strengthened their arms; and against me they devised
 4190 654 1519 3762 1096
 πονηρά 7:16 ἀπεστράφησαν εις οὐδέν ἐγένοντο
 wicked things. They returned unto nothing. They became
 5613 5115 1780.2 4098 1722 4501
 ὡς τόξον ἐντεταμένον πεσοῦνται εν ρομφαίᾳ
 as a bow being stretched tight. [2shall fall 3by 4the broadsword
 3588 758-1473 1223 520.2 1100-1473
 οἱ ἄρχοντες αὐτῶν δια ἀπαίδευσίαν γλώσσης αὐτῶν
 1Their rulers] because of the stupidity of their tongue.
 3778 3588 5336.5-1473 1722 1093 *
 οὗτος ο φαυλισμός αὐτῶν εν γῇ Αἰγύπτῳ
 This is their disparagement in the land of Egypt.

7:12 †CP περιβαλῶ - I shall put around.

173 1722 3588 4638-1473 2240
 ακανθαι εν τοις σκηνώμασιν αυτών 9:7 ἦκασιν
 thorn-bushes shall be in their tents. [4]have come
 3588 2250 3588 1557 2240 3588 2250
 αι ημέραι της εκδικήσεως ἡκασιν αι ημέραι
 1The 2days [3]of vengeance]; [4]have come 1the 2days
 3588 469-1473 2532 2559.* 5618
 της ανταποδοσέως σου και κακοθήσεται Ἰσραὴλ ὥσπερ
 3of your recompense]. And Israel shall be afflicted as if
 3588 4396 3588 3926.2 444 3588
 ο προφήτης ο παρεξέστηκώς ανθρωπος ο
 the prophet moved out of place – a man
 4153.2 5259 3588 4128 3588 93-1473
 πνευματοφόρος υπό του πληθους των αδικιών σου
 carried by the wind. Because of the multitude of your iniquities
 4129 3130-1473 4649 *
 επληθύνθη μανία σου 9:8 σκοπός Εφραΐμ
 [2]was multiplied 1your frenzy]. The watchman of Ephraim
 3326 2316 4396 3803 4646 1909
 μετὰ θεου προφήτης παγίς σκολιά επί
 was with God; but the prophet [2]snare 1is a crooked] upon
 3956 3588 3598-1473 3130 1722 3624 2316
 πάσας τας οδούς αυτού μανίαν εν οίκω θεού
 all his ways. [2]frenzy 3in 4the house 5of God
 2665.2
 κατεπηξαν 9:9 εφάρησαν κατά
 1They firmly fastened]. They were corrupted according to
 3588 2250 3588 1015 3403 93-1473
 τας ημέρας του βουνου μνησθήσεται αδικίας αυτών
 the days of the hill. He shall remember their iniquities,
 1556 266-1473 5613 4718 1722
 εκδικήσει αμαρτίας αυτών 9:10 ως σταφυλήν εν
 he will punish their sins. [3]as 4a grape 5in
 2048 2147 3588 * 5613 4810 1722 4808
 ερημω ενρον του Ἰσραὴλ ως σύκον εν σνκή
 9a wilderness 1I found 2Israel]; [3]as 4a fig 5in 7fig-tree
 4406 1492 3962-1473 1473 1525 4314
 πρώιμον ειδον πατέρας αυτών αυτοί εισήλθον προς
 6the early 1I beheld 2their fathers]. They entered to
 3588 * 2532 526 1519 152 2532
 τον Βεελφεγώρ και απηλλοτριώθησαν εις αισχύνην και
 Baal Peor, and they were separated for shame; and
 1096 3588 948 5613 3588 25
 εγένοντο οι εβδελυγμένοι ως οι ηγαπημένοι
 [3]became 1the things 2being abhorred] as the things being loved.
 * 5613 3732 1600 3588 1391-1473
 9:11 Εφραΐμ ως ὄρνεν εξεπετάσθη η δόξα αυτών
 Ephraim, as a bird was spread forth away – their glory
 1537 5110 2532 5604 2532 1537 4816.1 1360 1437 2532
 εκ τόκων και ὠδινων και εκ συλλήψεων 9:12 διότι εαν και
 from births, and pangs, and from conceptions. For if even
 1625 3588 5043-1473 815.1
 εκθρέψωσι τα τέκνα αυτών ατεκνωθήσονται
 they should nourish their children, they shall be made childless
 1537 444 1360 2532 3759 1473 1510.2.3 3588
 εξ ανθρωπων διότι και ουαί αυτοίς εστι η
 from men. For [2]even 3a woe 4to them 1there is] –
 4561-1473 1537 1473 * 3739 5158 1492 1519
 σαρκ μου εξ αυτών 9:13 Εφραΐμ ον τρόπον ειδον εις
 my flesh from them. Ephraim, in which manner I saw, [3]as
 2339 3936 3588 5043-1473 3588 1806 1519
 θήραν παρέστησαν τα τέκνα αυτών του εξαγαγείν εις
 4game 1rendered 2their children] – to lead out [2]for
 606.2 3588 5043-1473 1325 1473 2962
 αποκέντησιν τα τέκνα αυτών 9:14 δος αυτοίς κύριε
 3piercing 1their children]. Give to them, O LORD!
 5100 1325 1473 1325 1473 3588 815.1
 τι δώσεις αυτοίς δος αυτοίς μητραν ατεκνοῦσαν
 What will you give to them? Give to them a womb being childless
 2532 3149 3584 3956 3588 2549-1473 1722
 και μαστούς ξηρούς 9:15 πάσαι αι κακίαι αυτών εν
 and [2]breasts 1dry]! All their evils are in
 * 3754 1563 3404 1473 1223 3588 2549 3588
 Γαλγάλ† ότι εκεί εμίσησα αυτούς διά της κακίας των
 Gilgal; for there I detested them. Because of the evils
 2006.1-1473 1537 3588 3624-1473 1544
 επιτηδεύμάτων αυτών εκ του οικου μου εκβαλώ
 of their practices [3]from out of 4my house 1I will cast

9:15 †CP & Ald. Γαλαλοῖς.

1473 3766.2 4369 3588 25 1473 3956
 αυτοὺς ου μη προσθήσω†† του αγαπήσαι αυτοὺς πάντες
 2them]. No way shall I proceed to love them. All
 3588 758-1473 544 4188.1.*
 οι ἄρχοντες αυτών απειθύντες 9:16 ἐπόνεσεν Εφραΐμ
 their rulers resist persuasion. Ephraim toiled.
 3588 4491-1473 3583 2590 3765 3766.2
 τας ρίζας αυτού εξηράνθη καρπὸν ουκ ἐτι ου μη
 His roots were dried. [3]fruit 4any longer 1In no way
 5342 1360 1437 1080 615 3588
 ἐνέγκη διότι εαν γεννήσωσιν αποκτενέω τα
 2should he bear]. For if they should bear, I shall kill the
 1937.1 3588 2836-1473 683-1473
 ἐπιθυμήματα της κοιλίας αυτών 9:17 ἀπώσεται αυτοὺς
 desires of their bellies. [2]shall thrust them away
 3588 2316 3754 3756-1522 1473 2532 1510.8.6
 ο θεός ότι ουκ εισήκουσαν αυτού και ἔσονται
 1God], for they hearkened not to him; and they will be
 4107 1722 3588 1484
 πλανηταί εν τοις ἐθνεσιν
 wanderers among the nations.

CHAPTER 10

Israel's Sin and Captivity

10:1 ἀμπελος 288 2122.3 *
 [2]is a grapevine 3having good vine branches 1Israel] –
 3588 2590-1473 2112.1 2596 3588 4128 3588
 ο καρπὸς αυτής ευθρίων κατά το πληθος των
 her fruit prospering. According to the multitude
 2590-1473 4129 3588 2379 2596
 καρπών αυτής επλήθυνε τα θυσιαστήρια κατά
 of her fruits he multiplied the altars. According to
 3588 18 3588 1093-1473 3618 4739.1
 τα αγαθά της γης αυτού ωκοδόμησε στήλας
 the good things of his land he built monuments.
 3307 2588-1473 3568 853
 10:2 ἐμερίσαν καρδίας αυτών νυν αφανισθήσονται
 They portioned their hearts; now they shall be obliterated.
 1473 2679 3588 2379-1473 5003
 αυτός κατασκάψει τα θυσιαστήρια αυτών ταλαιπωρήσουσιν
 He shall raze their altars; [2]shall languish
 3588 4739.1-1473 1360 3568 2046 3756-1510.2.3
 αι στήλαι αυτών 10:3 διότι νυν ερούσιν ουκ εστι
 1their monuments]. For now they shall say, There is not
 935 1473 3754 3756-5399 3588 2962 3588-1161
 βασιλεύς ημίν ότι ουκ εφοβήθημεν τον κύριον ο δε
 a king for us, for we feared not the LORD; but the
 935 5100 4160 1473 2980 4487
 βασιλεύς τι ποιήσει ημίν 10:4 λαλὼν ρήματα
 king, what shall he do to us? Speaking words,
 4392 5571 1303 1242 393 5613
 προφάσεις ψευδεῖς διαθήσεται 1242 393 5613
 [2]excuses 1lying] – it shall ordain a covenant. [2]shall rise 3as
 70.1 2917 1909 5502.2 68 3588
 ἀγρωστis κρίμα επί χέρσον αγρού 10:5 τω
 4wild grass 1Judgment] upon an uncultivated field. To the
 3448 3588 3624 * 3939 3588 2730
 μωσχ του οικου ων παρικήσουσιν οι κατοικούντες
 calf of the house of On [4]shall sojourn 1the ones 2dwelling
 * 3754 3996 3588 2992-1473 1909 1473
 Σαμάρειαν ότι επένθησεν ο λαός αυτού επ' αυτού
 3Samaria] – for [2]mourned 1his people] for it.
 2532 2531 3893 1473 2020.1
 και καθώς παρεπίκραναν αυτών επιχαρούνται
 And as they greatly embittered him, they shall rejoice
 1909 3588 1391-1473 3754 3351 575 1473
 επι την δόξαν αυτού ότι μετωκίσθη απ' αυτού
 over his glory, for he was displaced from him†.
 2532 1473 1519 * 1210 667
 10:6 και αυτών εις Ασσυρίους δησαντες απήνεγκαν
 And [2]it 3for 4Assyria 1having tied], they carried away
 3579.1 3588 935 * 1722 1390 * 1209
 ξένα τω βασιλεῖ Ιαρίβ εν δοματι Εφραΐμ δέξεται†
 tribute to king Jareb in a gift. Ephraim shall receive

9:15 ††CP προσθω - should I proceed.

10:5 †i.e. the people.

10:6 †See Bos for variants.

39 2532 3756-1525 1519 4172 3694
 ἅγιος και ουκ εισελεύσονται εις πόλιν 11:10 οπίσω
¹the holy one]. And I will not enter into *the* city. [2]after
 2962 4198 5613 3023 2044 3754 1473
 κυρίου πορεύσονται ως λέων ερεύξεται οτι αυτός
³the LORD ¹I shall go]. As a lion he shall bellow, for he
 5612 2532 1839 5043 5204
 ωρύσεται† και εκσπίνονται ††τέκνα υδάτων
 shall roar, and [3]shall be startled ¹children ²of the waters].
 11:11 1839 5613 3732 1537 *
 †εκστήσονται ως ορνέον εξ Αιγύπτου
 They shall be startled as a bird from out of Egypt,
 2532 5613 4058 1537 1093 * 2532
 και ως περιστέρα εκ γης Ασσυρίων και
 and as a dove from out of *the* land of the Assyrians. And
 600 1473 1519 3588 3624-1473 3004 2962
 αποκαταστήσω αυτούς εις τους οίκους αυτών λέγει κύριος
 I will restore them unto their houses, says *the* LORD.
 11:12 2944 1473 1722 5579 * 2532 1722
 εκυκλώσέ με εν ψευδει Εφραϊμ και εν
 [2]encircled ³me ⁴with ³a lie ¹Ephraim], and [3]with
 763 3624 * 2532 3568 1097
 ασβεβείαις οίκος Ισραήλ και Ιούδα νυν ἔγνω
⁶impious deeds ¹the house ²of Israel ³and ⁴Judah]. Now [2]knew
 1473 3588 2316 2532 2992 39 2564
 αὐτοὺς ο θεός και λαός αγίος κεκλησεται
³them ¹God], and [3]people ²a holy ¹they shall be called]
 2316
 θεού
 of God.

CHAPTER 12

The Case against Ephraim and Judah

12:1 3588 1161 * 4190 4151 1377
 ο δε Εφραϊμ πονηρόν πνεῦμα ἐδίωξε
 But Ephraim is an evil spirit, he pursued
 2742 3650 3588 2250 * 2532 3152
 καύσωνα ὅλην τὴν ἡμέραν κενὰ και ματαια
the burning wind *the* entire day. [2]empty ³and ⁴vain things
 4129 2532 1242 3326 * 1303
 ἐπλήθυνε και διαθήκην μετὰ Ασσυρίων διέθετο
¹He multiplied], and [2]a covenant ³with ⁴the Assyrians ¹ordained],
 2532 1637 1519 * 1710 2532
 και ἔλαιον εις Αἴγυπτον ἐνεπορεύετο 12:2 και
 and [2]olive oil ³in ⁴Egypt ¹traded]. And
 2920 3588 2962 4314 * 3588 1556
 κρίσις τῷ κυρίῳ πρὸς Ιούδαν του ἐκδικῆσαι
there is a case with the LORD against Judah, to punish
 3588 * 2596 3588 3598-1473 2532 2596
 τον Ιακώβ κατὰ τας οδοὺς αὐτοῦ και κατὰ
 Jacob. According to his ways and according to
 3588 2006.1-1473 467 1473 1722
 τα ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ ἀναποδώσει αὐτῷ 12:3 εν
 his practices he will recompense to him. In
 3588 2836 4418.1 3588 80-1473 2532 1722
 τῇ κοιλίᾳ ἐπτέρνισε τον ἀδελφόν αὐτοῦ και εν
 the belly he caught the heel of his brother, and in
 2873-1473 1765 4314 2316 2532
 κόποις αὐτοῦ ἐνίσχυσε πρὸς θεόν 12:4 και
 his toils he grew in strength with God. And
 1765 3326 32 2532 1410 2799
 ἐνίσχυσε μετὰ ἀγγέλου και ἠδυνάσθη ἐκλάυσαν
 he grew in strength with *the* angel, and prevailed. They wept
 2532 1189 1473 1722 3588 3624 3739 2147 1473 1563
 και ἐδεήθησάν μου εν τῷ οίκῳ ὡν ευροσάν με ἐκεῖ
 and beseeched me. In the house of On they found me; there
 2980 4314 1473 3588-1161 2962 3588 2316 3588
 ἐλαλήθη πρὸς αὐτοὺς 12:5 ο δε κύριος ο θεός ο
 it was spoken to them. But the LORD God
 3841 1510.8.3 3422-1473 2532 1473 1722
 παντοκράτωρ ἔσται μνημόσυνον αὐτοῦ 12:6 και συν εν
 almighty will be his memorial. And you ¹to
 2316-1473 1994 1656 2532 2917 5442
 θεῶ σου ἐπιστρέψεις ἐλεον και κριμα φυλάσσου
³your God ¹shall return]. [2]mercy ³and ⁴judgment ¹Guard],

11:10 †CP ερεύξεται - bellow.

11:10 ††CP υιοι θαλασσης - sons of *the* sea.

11:11 †See Bos for variants.

2532 1448 4314 3588 2316-1473 1275 *
 και ἐγγίξε προς τον θεόν σου διαπαντός 12:7 Χαναάν
 and approach to your God always! Canaan –
 1722 5495-1473 2218 93 2616
 εν χειρί αὐτοῦ ζυγός αδικίας καταδυναστεύειν
 in his hand is a yoke of iniquity; [2]to tyrannize
 25 2532 2036.* 4133 4147
 ἠγάπησε 12:8 και εἶπεν Εφραϊμ πλην πεπλοῦτήκα
¹he loved]. And Ephraim said, But I am rich,
 2147 403.1 1683 3956 3588 4192-1473
 εὔρηκα ἀναψυχὴν ἐμαυτῷ πάντες οι πόνοι αὐτοῦ
 I have found respite for myself. All *produce* of his toils
 3756-2147 1473 1223 93 1722 3739
 ουχ ευρεθήσονται αὐτῷ δι’ αδικίας εν αἰς
 shall not be found in him, because of iniquities in which
 264 1473-1161 2962 3588 2316-1473 321
 ἠκαρτεν 12:9 ἐγὼ δε κύριος ο θεός σου ἀνηγαγόν
 he sinned. But I, *the* LORD your God, led
 1473 1537 1093 * 2089 2733.1 1473 1722
 σε εκ γης Αἱγύπτου ἐτι κατοικίω σε εν
 you from out of *the* land of Egypt. Still I will settle you in
 4633 2531 1722 2250 1859
 σκηναῖς καθὼς εν ἡμέραι εορτῆς 12:10 και
 tents as in *the* days of the holiday feast. And
 2980 4314 4396 2532 1473 3706 4129 2532 1722
 λαλήσω πρὸς προφήτας και ἐγὼ ὡρασεις ἐπληθύνει και εν
 I will speak by prophets, and I [2]visions ¹multiplied], and by
 5495 4396 3666 1508 * 1510.2.3
 χερσὶ προφητῶν ὡμοιώθην 12:11 εἰ μὴ Γαλαγάλα ἐστίν
 the hands of prophets I was likened. [3]not ¹Gilgal ²is],
 686 2532 5571 1510.7.6 1722 * 758 2378.1
 ἀρα και ψευδεῖς ἦσαν εν Γαλαγάλ ἀρχοντες θυσιάζοντες
 then even [false ⁵were ³in ⁴Gilgal ¹rulers ²sacrificing],
 2532 3588 2379-1473 5613 5501.3 1909
 και τα θυσιαστήρια αὐτῶν ως χελῶνας ἐπὶ
 and their altars are as tortoise like heaps upon
 5502.2 68 2532 402.* 1519
 χέρσον ἀγροῦ 12:12 και ἀνεχώρησεν Ιακώβ εις
 an uncultivated field. And Jacob withdrew into
 3977.1 2532 1398.* 1722 1135 2532
 πεδιον Συρίας και ἐδούλευσεν Ισραὴλ εν γυναικὶ και
 the plain of Syria, and Israel served for a wife, and
 1722 1135 5442 2532 1722 4396
 εν γυναικὶ ἐφυλάξατο 12:13 και εν προφήτῃ
 for a wife he guarded sheep. And by a prophet
 321-2962 3588 * 1537 1093 *
 ἀνήγαγε κύριος τον Ισραὴλ εκ γης Αἱγύπτου
 the LORD led Israel from out of *the* land of Egypt,
 2532 1722 4396 1314 2373.*
 και εν προφήτῃ διεφυλάχθη 12:14 ἰεθύμωσεν Εφραϊμ
 and by a prophet he was guarded. Ephraim was enraged
 2532 3949 2532 3588 129-1473 1909 1473
 και παρώργισε και το αἷμα αὐτοῦ ἐπ’ αὐτὸν
 and provoked to anger, therefore his blood [2]upon ³him
 1632 2532 3588 3680 1473 467
 ἐκχυθήσεται και τον ονειδισμόν αὐτοῦ ἀναποδώσει
¹shall be poured out], and [5]scorning ⁴this ²shall recompense
 2962 1473
 κύριος αὐτῷ
¹the LORD ³to him].

CHAPTER 13

Rejection and Renewal

13:1 2596 3588 3056 * 1345
 κατὰ τον λόγον Εφραϊμ δικαιώματα
 According to the word, Ephraim [2]ordinances
 2983 1473 1722 * 2532 5087 3588 *
 ἔλαβεν αὐτὸς εν Ισραὴλ και ἔθετο τη Βαάλ
 [2]conceived] himself in Israel, and appointed to Baal,
 2532 599 * 2532 3568 4369 3588 264
 και ἀπέθανε 13:2 και νυν προσέθεντο του αμαρτάνειν
 and died. And now they proceeded to sin,
 2532 4160 1438 5560.4 1537 3588
 και ἐποίησαν εαυτοῖς χωνεύματα εκ του
 and made for themselves molten castings from out of
 694-1473 2596 1504 1497 2041
 ἀργυριον αὐτῶν κατ’ εἰκόνα ἐιδώλων ἐργα
 their silver – according to *the* image of idols, *the* works

12:14 †See CP for variant.

5045 ⁴⁹³¹ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ²³⁸⁰
 τεκτόνων συντελεσμένα αυτοίς αυτοί λεγουσι θύσατε
 of fabricators being completed for them. They say, Sacrifice
 444 ³⁴⁴⁸⁻¹⁰⁶³ ¹⁵⁸⁷ ¹²²³
 ανθρώπους μόσχοι γαρ εκλελοιπάσι 13:3 δια
 men, for the calves have ceased! On account of
 3778 ^{1510.8.6} ⁵⁶¹³ ³⁵⁰⁷ ⁴⁴⁰⁷ ²⁵³² ⁵⁶¹³
 τουτο εσονται ως νεφέλη πρωΐνῃ 2532 5613
 this they will be as [2]cloud [1]an early morning], and as
 1408.1 ³⁷²⁰ ⁴¹⁹⁸ ⁵⁶¹³ ^{5515.2} ^{670.2}
 δρόσος ορθρινῇ πορευομένη ως χνους αποφυσόμενος
 [2]dew [1]early morning] going away, as dust being blown away
 575 ²⁵⁷ ²⁵³² ⁵⁶¹³ ⁸²² ⁵⁷⁵ ¹¹⁴⁴
 απ' αλωνος και ως ατμης απο δακρύων
 from the threshing floor, and as a vapor from tears.
 13:4 ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ³²¹ ¹⁴⁷³
 εγω δε κύριος ο θεός σου εγω ανήγαγόν 1473
 But I the LORD your God, I led you
 1537 ¹⁰⁹³ ^{*} ²⁵³² ²³¹⁶ ⁴¹³³ ¹⁴⁷³
 εκ γης Αιγύπτου και θεόν πλην 1473
 from out of the land of Egypt, and [2]a god [3]besides [4]me
 3756-1097 ²⁵³² ⁴⁹⁸² ^{3756-1510.2.3} ^{3926.1}
 ου γνώση και σώζων ουκ εστι παρεξ
 [you shall not know], and [2]one delivering [1]there is not] besides
 1473 ¹⁴⁷³ ⁴¹⁶⁵ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²⁰⁴⁸ ¹⁷²²
 εμου 13:5 εγω επομαινόν σε εν τη ερήμω εν
 me. I tended you in the wilderness in
 1093 ^{516.2} ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁴²⁻¹⁴⁷³
 γη ακυήτω 13:6 κατά τας νομάς αυτών
 [2]land [1]an uninhabited]. According to their pastures,
 2532 ¹⁷⁰⁵ ¹⁵¹⁹ ⁴¹⁴⁰ ²⁵³² ⁵³¹² ³⁵⁸⁸
 και ενεπλήθησαν εις πλησμονήν και υψώθησαν αι
 so they were filled unto fullness, and they exalted
 2588-1473 ¹⁷⁵² ³⁷⁷⁸ ¹⁹⁵⁰ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 καρδια αυτών ενεκα τούτου επελάθοντο μου 13:7 και
 their hearts; because of this they forgot me. And
 1510.8.1 ¹⁴⁷³ ⁵⁶¹³ ^{3831.1} ²⁵³² ⁵⁶¹³ ³⁹¹⁷ ²⁵⁹⁶
 εσομαι αυτοίς ως πάνθηρ και ως πάρδαλις κατά
 I will be to them as a panther, and as a leopard, according to
 3588 ³⁵⁹⁸ ^{*} ⁵²⁸ ¹⁴⁷³ ⁵⁶¹³
 την οδόν Ασσυρίων 13:8 απαντήσομαι αυτοίς ως
 the way of the Assyrians. I will meet them as
 715 ³⁵⁸⁸ ⁶³⁹ ²⁵³² ¹²⁸⁴ ^{4787.4}
 αρκος η απορουμένη και διαρρηξώ συγκλεισμόν
 a bear being perplexed, and I will tear up the enclosure
 2588-1473 ²⁵³² ²⁷¹⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁵⁶³ ^{4661.1}
 καρδιας αυτών και καταφάγονται αυτούς εκεί σκύμνοι
 of their heart. And [3]shall devour [4]them [5]there [1]the cubs
 1409.1 ²⁵³² ²³⁴² ⁶⁸ ¹²⁸⁸⁻¹⁴⁷³
 δρυμού και θηρία αγρού διασπάσει αυτούς
 [2]of the forest], and wild beasts of the field shall pull them apart.
 3588-1312-1473 ^{*} ⁵¹⁰⁰ ⁹⁹⁷ ⁴²²⁶
 13:9 τη διαφθορά σου Ισραήλ τις βοηθήσει 13:10 που
 In your corruption, O Israel, who will help? Where is
 3588 ⁹³⁵⁻¹⁴⁷³⁻³⁷⁷⁸ ²⁵³² ¹²⁹⁵ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁹⁵⁶
 ο βασιλεύς σου ούτος και διασωσάτω σε εν πάσαις
 this your king? And let him preserve you in all
 3588 ⁴¹⁷²⁻¹⁴⁷³ ²⁹¹⁹ ¹⁴⁷³ ³⁷³⁹ ²⁰³⁶ ¹³²⁵
 ταις πόλεσι σου κρινάτω σε ον ειπας 1325
 your cities! Let him judge you, whom you said, Give
 1473 ⁹³⁵ ²⁵³² ⁷⁵⁸ ²⁵³² ¹³²⁵ ¹⁴⁷³
 μοι βασιλέα και άρχοντα 13:11 και έδωκά σοι
 to me a king and a ruler! And I gave to you
 935 ¹⁷²² ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ²¹⁹² ³⁵⁸⁸ ²³⁷²⁻¹⁴⁷³
 βασιλέα εν οργή μου και έσχον† εν τω θυμώ μου
 a king in my anger, and I sufficed in my rage.
 13:12 ⁴⁹⁶³ ⁹³ ^{*} ¹⁴⁷⁰
 συστροφή† αδικίας Εφραΐμ εγκεκρυμμένη
 A confederacy of injustice – Ephraim, [2]being hidden
 266-1473 ⁵⁶⁰⁴ ⁵⁶¹³ ⁵⁰⁸⁸ ²²⁴⁰
 αμαρτία αυτού 13:13 ωδίνες ως τικτούσης ηξουσιν
 [his sin]. Pangs as one giving birth shall come
 1473 ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴²⁹ ¹³⁶⁰ ³⁵⁶⁸ ^{3766.2}
 αυτός ο υίός σου ο φρόνιμος διοτι νυν ου μη
 to him – this [3]son [your [2]intelligent]; for now in no way
 5307.2 ¹⁷²² ^{4936.1} ⁵⁰⁴³ ¹⁵³⁷
 υποστή εν συντριβή τέκνων 13:14 εκ
 should he stand in the destruction of children. From out of

13:11 †CP ανεσχον I withheld.

13:12 †CP συναγωγή - a congregation.

5495 ⁸⁶ ⁴⁵⁰⁶ ¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ²²⁸⁸
 χειρός αδου ρύσονται αυτούς εκ θανάτου
 the hand of Hades I shall rescue them; from out of death
 3084 ¹⁴⁷³ ⁴²²⁶ ³⁵⁸⁸ ¹³⁴⁹⁻¹⁴⁷³
 λυτρώσομαι αυτούς που η δική σου θάνατε
 I will ransom them. Where is your punishment, O death?
 4226 ³⁵⁸⁸ ²⁷⁵⁹⁻¹⁴⁷³ ⁸⁶ ³⁸⁷⁴ ²⁹²⁸
 που το κέντρον σου αδη παράκλησις κέκρυπται
 Where is your sting, O Hades? Consolation is hidden
 575 ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ¹³⁶⁰ ³⁷⁷⁸ ^{303.1} ⁸⁰
 από οφθαλμών μου 13:15 διότι ούτος αναμέσον αδελφών
 from my eyes. For this, [2]between [3]brothers
 1291 ¹⁸⁶³ ²⁷⁴² ⁴¹⁷ ²⁹⁶²
 διαστελεί επαξει καυσωνα ανεμον κύριος
 [he will separate]. [2]will bring up [3]a burning [4]wind [1]The LORD]
 1537 ³⁵⁸⁸ ²⁰⁴⁸ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{369.2} ³⁵⁸⁸
 εκ της ερήμου επ' αυτόν και αναξηρανεϊ τας
 from out of the wilderness upon him, and shall dry up
 5393.1-1473 ^{1830.2} ³⁵⁸⁸ ⁴⁰⁷⁷⁻¹⁴⁷³
 φλέβας αυτού εξερημώσει τας πηγάς αυτού
 his arteries. He shall make quite desolate his springs.
 1473 ^{2660.2} ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶³²
 αυτός καταξηρανεϊ την γην αυτού και πάντα τα σκεύη
 He shall totally dry up his land, and all [2]items
 3588 ^{1938.1-1473} ^{853.*} ³⁷⁵⁴
 τα επιθυμητά αυτού 13:16 αφανισθήσεται Σαμάρεια
 [his desirable]. Samaria shall be obliterated, for
 436 ⁴³¹⁴ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ⁴⁵⁰¹ ⁴⁰⁹⁸
 ανέστη προς θεόν αυτής εν ρομφαία πεσούνται
 she withstood against her God. By the broadsword they shall fall,
 2532 ³⁵⁸⁸ ^{5294.1-1473} ¹⁴⁷⁴ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 και τα υποτίθια αυτών εδαφισθήσεται και αι
 and the ones under their breasts shall be dashed, and the ones
 1722 ¹⁰⁶⁴ ²¹⁹² ¹⁴⁷³ ¹²⁸⁴
 εν γαστρι έχουσαι αυτών διαρραγίσονται
 [3]in the [4]womb [2]having one [1]of them] shall be torn up.

CHAPTER 14

Judgment against Samaria

14:1 ¹⁹⁹⁴ ^{*} ⁴³¹⁴ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³
 επιστρέφει Ισραήλ προς κύριον τον θεόν σου
 Return, O Israel, to the LORD your God!
 1360 ⁷⁷⁰ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁹³⁻¹⁴⁷³ ²⁹⁸³
 διοτι ησθένησας εν ταις αδικiais σου 14:2 λάβετε
 for you are weakened by your iniquities. Take
 3326 ¹⁴³⁸ ³⁰⁵⁶ ²⁵³² ¹⁹⁹⁴ ⁴³¹⁴ ²⁹⁶²
 μεθ' εαυτών λόγους και επιστρέφετε προς κύριον
 after your own words, and return to the LORD!
 2036 ¹⁴⁷³ ³⁷⁰⁴ ³³⁶¹ ²⁹⁸³ ⁹³
 ειπατε αυτός όπως μη λάβητε αδικίαν
 Speak to him, so that you should not receive for your iniquities,
 2532 ²⁹⁸³ ¹⁸ ²⁵³² ⁴⁶⁷
 και λάβητε αγαθά και ανταποδώσωμεν
 and so that you should receive good things, and we will recompense
 2590 ⁵⁴⁹¹⁻¹⁴⁷³ ^{*} ^{3766.2} ⁴⁹⁸²
 καρπόν χειλέων ημών 14:3 Ασσοὺρ ου μη σώσῃ
 the fruit of our lips! Assyria in no way shall deliver
 1473 ¹⁹⁰⁹ ²⁴⁶² ³⁷⁵⁶⁻²⁰⁵ ³⁷⁶⁵ ^{3766.2}
 ημάς εφ' ιππον ουκ αναβησόμεθα ουκέτι ου μη
 us. Upon a horse we shall not ascend. No longer in any way
 2036 ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁴¹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ³⁷³⁹
 είπωμεν θεοι ημών τοις έργοις των χειρών ημών ο
 should we say, Our gods, unto the works of our hands. Who
 1722 ¹⁴⁷³ ¹⁶⁵³ ³⁷³⁷
 εν σοι ελεήσει ορφανόν
 among you shall show mercy on the orphan?

Restoration of Israel

14:4 ²³⁹⁰ ³⁵⁸⁸ ²⁷³³⁻¹⁴⁷³ ²⁵ ¹⁴⁷³
 ιάσομαι τας κατοικίας αυτών αγαπήσω αυτούς
 I will repair their dwellings. I will love them
 3672.1 ³⁷⁵⁴ ⁶⁵⁴ ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 ομολόγως ότι απέστρεψεν οργή μου απ' αυτών† 14:5 και
 confessedly, for [2]turned away [1]my anger] from them. And

13:14 †See 1Co. 15:55.

14:4 †Six. αυτου - him.

1510.8.1 5613 1408.1 3588 * 435.2 5613 2918 2532
 εσομαι ως δρόσος τω Ισραήλ ανθήσει ως κρίνον και
 I will be as dew to Israel. He shall bloom as a lily, and
 906 3588 4491-1473 5613 3588 * 4198
 βαλει τας ρίζας αυτού ως ο Λιβάνος 14:6 πορεύονται
 shall cast his roots as Lebanon. [2shall go forth
 3588 2798-1473 2532 1510.8.3 5613 1636 2619.2 2532
 οι κλάδοι αυτού και έσται ως ελαία κατάκαρπος και
 1His branches], and he will be as [2olive 1a fruitful], and
 3588 3750.2-1473 5613 * 1994
 η οσφρασία αυτού ως Λιβάνου 14:7 επιστρέψουσιν
 his smell as Lebanon. They shall return
 2532 2523 5259 3588 4629.2-1473 2198 2532
 και καθιούνται υπό την σκέπην αυτού ζήσονται και
 and sit under his protection; they shall live and
 4741 4621 2532 1816.1 5613 288
 στηριχθήσονται σίτω και εξαρθήσουσιν ως αμπелος
 shall be fixed firmly† in grain, and shall blossom as a grapevine.
 3588 3422 1473 5613 3631 * 3588
 το μνημόσυνον αυτού ως οίνος Λιβάνου 14:8 τω
 The memorial of him is as the wine of Lebanon. To
 * 5100 1473 2089 2532 1497 1473 5013
 Εφραϊμ τι αυτό έτι και ειδώλους εγω εταπείνωσα†
 Ephraim, what is there to him yet, and to idols? I humbled
 1473 2532 2729 1473 1473 5613 713.2 4436.1
 αυτόν και κατισχύσω αυτόν εγω ως άρκευθος πυκάζουσα
 him, and I shall strengthen him. I am as a juniper being dense.
 1537 1473 3588 2590-1473 2147 5100
 εξ εμου ο καρπός σου εύρηται†† 14:9 τις
 From me your fruit has been found. Who is
 4680 2532 4920 3778 4908 2532 1921
 σοφός και συνήσει ταύτα συνετός και επιγνώσεται
 a wise one, and perceives these things? discerning, and recognizes
 1473 3754 2117 3588 3598 3588 2962 2532 1342
 αυτά ότι ευθείαι αι οδοί του κυρίου και δίκαιοι
 them? For straight are the ways of the LORD, and the just ones
 4198 1722 1473 3588 1161 765 770 1722
 πορεύονται εν αυτοίς οι δε ασεβείς ασθενήσουσιν εν
 shall go by them. But the impious ones shall weaken in
 1473
 αυτοίς
 them.

JOEL

CHAPTER 1

The Locust and Caterpillar Destroy the Land

1:1 λόγος κυρίου ως εγενήθη προς Ιωήλ τον
 The word of the LORD which came to Joel the
 3588 * 3056 2962 3739 1096 4314 * 3588
 του Βαθουήλ 1:2 ακούσατε ταύτα οι πρεσβύτεροι
 son of Pethuel. Hear these things, O elders,
 2532 1801 3956 3588 2730 3588 1093 1487
 και ενωτίσασθε πάντες οι κατοικούντες την γην ει
 and give ear all the ones dwelling the land. Have
 1096 5108 1722 3588 2250-1473 2228 1722
 γέγονε τοιαύτα εν ταις ημέραις υμών η εν
 [2taken place 1such things] in your days, or in
 3588 2250 3588 3962-1473 5228 1473
 ταις ημέραις των πατέρων υμών 1:3 υπέρ αυτών
 the days of your fathers? Concerning them,
 3588 5043-1473 1334 2532 3588 5043-1473 3588
 τοις τέκνοις υμών διηγήσασθε και τα τέκνα υμών τοις
 2to 3your children 1describe], and your children to
 5043-1473 2532 3588 5043-1473 1519 1074 2087
 τέκνοις αυτών και τα τέκνα αυτών εις γενεάν ετέραν
 their children, and their children unto [2generation 1another]!
 1:4 τα 3588 2645 3588 2577.1 2719 3588
 τα κατάλοιπα της καμπης κατέφαγεν η
 The things remaining of the caterpillar [3devoured 1the

200 2532 3588 2645 3588 200 2719
 ακρίς και τα κατάλοιπα της ακρίδος κατέφαγεν
 2locust]; and the things remaining of the locust [3devoured
 3588 1027.2 2532 3588 2645 3588 1027.2
 ο βρούχος και τα κατάλοιπα του βρούχου
 1the 2grasshopper]; and the things remaining of the grasshopper
 2719 3588 2063.1 1594 3588 3184
 κατέφαγεν η ερυσίβη 1:5 εκνήψατε οι μεθύοντες
 3devoured 1the 2blight]. Sober up, O ones being intoxicated
 1537 3631-1473 2799 2532 2354 3956 3588
 εξ οίνου αυτών κλαύσατε και θρηνήσατε πάντες οι
 from their wine! Weep and wail all
 4095 3588 3631 1519 3178 3754 1808
 πίνοντες τον οίνον εις μέθην ότι εξήρθη
 drinking the wine unto intoxication! For it was lifted away
 1537 4750-1473 3754 1484 305 1909
 εκ στόματος υμών 1:6 ότι έθνος ανέβη επί
 from out of your mouth. For a nation ascended upon
 3588 1093-1473 2478 2532 382 3588 3599-1473
 την γην μου ισχυρόν και αναρίθμητον οι οδόντες αυτού
 my land, one strong and innumerable. His teeth
 3599 3023 2532 3588 3456.2-1473 5613 4661.1
 οδόντες λέοντος και αι μύλαι αυτού ως σκυμνον
 2teeth 1are as lion's], and his molars as cubs.
 5087 3588 288-1473 1519 854 2532 3588
 1:7 †έθετο την αμπελον μου εις αφανισμόν και τας
 He appointed my grapevine for extinction, and
 4808-1473 1519 4787.1 2045 1830 1473 2532
 σκάς μου εις συγκλάσμον ερευνών εξηρέυνησεν αυτήν και
 my fig-trees for a splinter. In searching he searched it, and
 4405 3021 3588 2814-1473 2354
 ερριψεν ελευκαυε τα κληματα αυτής 1:8 θρήνησον
 tossed it down; he whitened its vine branches. Wail
 4314 1473 5228 3565 4024 4526 1909
 προς με υπέρ νύμφην† περιεζωσμένην σάκκον επί
 to me more than a bride being girded with sackcloth for
 3588 435 1473 3588 3932.1 1808
 τον άνδρα αυτής τον παρθενικόν 1:9 εξήρται
 the husband of her virginity. [4have been lifted away
 2378 2532 4700.2 1537 3624
 θυσία και σπονδή 1εξ οίκου
 1The sacrifice 2and 3the libation offering] from out of the house
 2962 3996 3588 2409 3588 3011 3588
 κυρίου πενθείτε οι ιερείς οι λειτουργοί του
 of the LORD. Mourn, O priests, ministers of the
 2962 3754 5003 3588 3977.1 3996 3588
 κυρίου 1:10 ότι †τεταλαιπώρηκε τα πεδία πενθείτω η
 LORD! For [3languish 1the 2plains]. Mourn, O
 1093 3754 5003 4621 3583 3631
 γη ότι τεταλαιπώρηκε σίτος εξήρανθη οίνος
 earth, for [2languishes 1the grain]! [2was dried up 1The wine];
 3642.1 1637 3583 1092
 ωλιγώθη έλαιον 1:11 εξήρανθησαν γεωργοί
 2lessened 1the olive oil]. [2were withered 1The farmers].
 2354 2933 5228 4447.1 2532 2915 3754
 θρηρείτε κτηματα υπέρ πυρού και κριθής ότι
 Wail for your possessions – for the wheat and barley! for
 622 5166.2 1537 68
 απόλωε τρυγητός εξ αγρού
 [2he has destroyed 1the gathering of crops] from out of the field.
 3588 288 3583 2532 3588 4808 3642.1
 1:12 η αμπелος εξήρανθη και αι σνκαι ωλιγώθησαν
 The grapevine was dried up, and the fig-trees were lessened;
 4496.1 2532 5404 2532 3373.1 2532 3956 3588 3586
 ροά και φοινίξ και μήλον και πάντα τα ξύλα
 pomegranate, and palm, and apple and all the trees
 3588 68 3583 3754 153 5479 3588 5207 3588
 του αγρού εξήρανθησαν ότι ησχυναν χαράν οι υιοί των
 of the field were dried up; for [4shamed 3joy 1the 2sons
 444
 ανθρώπων
 3of men].

The Destruction of the Food Supply

1:13 περιζώσασθε και κοπτεσθε οι ιερείς θρηρείτε
 Gird and beat yourselves, O priests! Wail,

14:7 †Six. μεθυσθησονται - shall be intoxicated.

14:8 †CP ταπεινωσω - I shall humble.

14:8 ††CP ευρεθη - was found.

1:7 †See Bos for variants.

1:8 †CP παρθενον - virgin.

1:10 †See Bos for variants.

3588 3008 2379 1525 5258.1 1722
 οι λειτουργούντες θυσιαστηρίῳ εισέλθετε υπνώσατε εν
 O ones ministering at the altar! Enter, sleep in

4526 3008 2316 3754 566
 σακκοὺς λειτουργούντες θεῷ ὅτι ἀπέσχηκεν
 sackcloths, O ones ministering to God! for [4are at a distance

1537 3624 2316-1473 2378 2532
 ἐξ οἴκου θεοῦ υμῶν θυσία και
 3from 6the house 7of your God 1the sacrifice offering 2and

4700.2 37 3521 2784
 σπονδὴ 1:14 αγιάσατε νηστεῖαν κηρύξατε
 3libation offering]. Sanctify a fast! Proclaim

2322 4863 4245 3956 3588
 θεραπειαν συναγάγετε πρεσβυτέρους πάντες οι
 a sacred service! Bring together elders, (all the ones

2730 3588 1093 1519 3624 2962 2316-1473
 κατοικούντες την γην εις οικον κυρίου θεου υμῶν
 dwelling the land), into the house of the LORD your God!

2532 2896 4314 2962 1619 3629.3 3629.3
 και κεκραῖατε προς κυριον εκτενῶς 1:15 οἱμοι οἱμοι
 And cry out to the LORD intensely! Woe, woe,

3629.3 1519 2250 3754 1451 3588 2250 2962
 οἱμοι εις ημεραν ὅτι ἐγγὺς ἡ ἡμέρα κυρίου
 woe for the day – for [4is near 1the 2day 3of the LORD].

2532 5613 5004 1537 5004 2240
 και ὡς ταλαιπωρία εκ ταλαιπωρίας ἔξει
 And as misery, from misery, it shall come.

1:16 3780 2713 3588 3788-1473 1033
 ουχὶ κατέναντι των οφθαλμῶν υμῶν βρώματα
 Were not [3in front of 4your eyes 1foods

1808 1537 3624 2316-1473 2167 2532
 ἐξηρθη ἐξ οἴκου θεου υμῶν ευφροσύνη και
 2lifted away] from out of the house of your God – even gladness and

5479 4640 1151 1909 3588 5336-1473
 χαρὰ 1:17 εσκήρτησαν δαμάλεις ἐπὶ ταις φάτναις αὐτῶν
 joy? [2leap 1Heifers] in their stables,

853 2344 2679 3025
 ῥηφανίσθησαν θησαυροὶ κατεσκάφησαν ληροί
 [2are obliterated 1treasures], [2were razed 1wine vats],

3754 3583 4621 5100 659
 ὅτι ἐξηράνθη σίτος 1:18 τι αποθήσομεν
 for [2was dried up 1the grain]. What shall we put aside

1438 2799 1009.3 1016 3754 3756 5224
 εαυτοῖς ἐκλαυσαν βουκόλια βῶν ὅτι ουχ υπηρχε
 for ourselves? [3weep 1The herds 2of oxen], for not [2exists

3542 1473 2532 3588 4168 3588 4263
 νομὴ αὐτοῖς και τα ποιμνία των προβάτων
 1a pasture] to them; and the flocks of the sheep

853 4314 1473 2962 994 3754 4442
 ῥηφανίσθησαν 1:19 προς σε κυριε βοήσομαι ὅτι πυρ
 were obliterated. To you, O LORD, we shall yell. For fire

355 3588 5611 3588 2048 2532 5395
 ἀνήλωσε τα ωραία της ἐρήμου και φλοξ
 consumed the beautiful things of the wilderness, and a flame

2618 3956 3588 3588 68 2532 3588
 κατέκαυσε πάντα τα ξύλα του αγρου 1:20 και τα
 incinerated all the trees of the field. And the

2934 3588 3977.1 308 4314 1473 3754 3583
 κτήνη του πεδιου ανέβλεψαν προς σε ὅτι ἐξηράνθησαν
 cattle of the plain look up to you, for [3were dried up

859 5204 2532 4442 2719 3588 5611
 ἀφέσεις υδάτων και πυρ κατέφαγε τα ωραία
 1the releases 2of waters], and fire devoured the beautiful things

3588 2048
 της ἐρήμου
 of the wilderness.

CHAPTER 2

The Day of The LORD

2:1 4537 4536 1722 * 2784 1722
 2:1 σαλπίατε σάλπιγγι εν Σιών κηρύξατε εν
 Trump a trumpet in Zion! Proclaim in

3735 39-1473 2532 4797 3956 3588
 ορει αγίω μου και συγχυθήσων† παντες οι
 [2mountain 1my holy], and confound all the ones

2730 3588 1093 3754 3918 3588 2250 2962
 κατοικούντες την γην ὅτι παρεστυν η ἡμέρα κυρίου
 dwelling the land! for [4is at hand 1the 2day 3of the LORD] –

2:1 †CP συνταραχθήσων - disturb.

3754 1451 2250 4655 2532 1105 2250
 ὅτι ἐγγὺς 2:2 ἡμέρα σκότους και γνόφου ἡμέρα
 for it is near. A day of darkness and dimness, a day

3507 2532 3658.1 5613 3722 5502.4 1909 3588
 νεφέλης και ομίχλης ὡς ὁρθρος χυθήσεται ἐπὶ τα
 of cloud and fog. As the dawn shall be poured upon the

3735 2992 4183 2532 2478 3664 1473 3756
 ὄρη λαὸς πολὺς και ισχυρὸς ὅμοιος αὐτῷ ου
 mountains, [4people 1so a vast 2and 3strong]; likened to it has not

1096 575 3588 165 2532 3326 1473 3756-4369
 γέγονεν ἀπὸ του αιῶνος και μετ' αὐτον ουκ προστεθήσεται†
 happened from the eon, and after it it shall not be added

2193 2094 1519 1074 1074 3588
 εἰς εἰς γενεάς γενεῶν 2:3 τα
 unto years, for generations of generations. The things

1715 1473 4442 355 2532 3694 1473
 ἐμπροσθεν αὐτου πυρ ἀναλίσκον και οπισω αὐτου
 before him [2fire 1are a consuming], and behind him

381 5395 5613 3857 5172 3588
 ἀναποτμένη φλοξ ὡς παράδεισος τρυφῆς η
 [2being lighted 1a flame]. As a paradise of delicacy is the

1093 4253 4383-1473 2532 3588 3694 1473
 γη προ προσώπου αὐτου και τα οπισω αὐτου
 earth before his face, and the things behind him

3977.1 854 2532 391.2 3756-1510.8.3 1473
 πεδιον αφανισμού και ανασωζόμενος ουκ εσται αὐτῷ
 a plain of extinction; and ones escaping will not be to him.

5613 3706 2462 3588 3799 1473 2532 5613
 2:4 ὡς ὄρασις ἵππων η ὄψις αὐτῶν και ὡς
 As a sight of horses so the appearance of them; and as

2460 3779 2614 5613 5456 716
 ἱππεῖς οὕτως καταδιώξονται 2:5 ὡς φωνὴ ἀρμάτων
 horsemen so they shall pursue. As the sound of chariots

1909 3588 2884.2 3588 3735 1814 2532 5613
 ἐπὶ τας κορυφὰς των ὀρέων ἐξαιλύνται και ὡς
 upon the tops of the mountains they shall leap, even as

5456 5395 4442 2719 2562 2532 5613
 φωνὴ φλογός πυρός κατεσθίουσης καλάμην και ὡς
 the sound of a flame of fire devouring stubble, and as

2992 4183 2532 2478 3904.4 1519 4171
 λαὸς πολὺς και ισχυρὸς παρατασσόμενος εις πόλεμον
 [4people 1a vast 2and 3strong] being deployed for battle.

575 4383 1473 4937 2992 3956
 2:6 ἀπὸ προσώπου αὐτου συντριβήσονται λαοὶ παν
 From in front of him [2shall be destroyed 1peoples]; every

4383 5613 4343.2 5539.4 5613 3163.2
 πρόσωπον ὡς πρόσκαυμα χυτρας 2:7 ὡς μαχηταί
 face as a burnt earthen pot. As warriors,

5143 2532 5613 435 4170.3 305 1909
 δραμούνται† και ὡς ἄνδρες πολεμισταὶ αναβήσονται ἐπὶ
 they shall run, and as men of war they shall ascend upon

3588 5038 2532 1538 1722 3588 3598-1473 4198 2532
 τα τεῖχη και ἕκαστος εν τη ὁδῷ αὐτου πορεύσεται και
 the walls. And each in his way shall go, and

3766.2 1578 3588 5147-1473 2532
 ου μη εκκλίνωσι τας τρίβους αὐτῶν 2:8 και
 in no way shall they turn aside from their roads. And

1538 575 3588 80-1473 3756-566
 ἕκαστος ἀπὸ του ἀδελφου αὐτου ουκ ἀφέξεται
 each [2from 3his brother 1shall not be at a distance].

2599 1722 3588 3696-1473 4198 2532
 καταβαρυνόμενοι εν τοις ὅπλοις αὐτῶν πορεύσονται και
 [2being burdened 3with 4their shields 1They shall go], and

1722 3588 956 4098 2532 3766.2 4931
 εν τοις βέλεσιν πεσοῦνται και ου μη συντελεσθῶσι
 with arrows they shall fall, and no way shall they be ended.

3588 4172 1949 2532 1909 3588
 2:9 της πόλεως ἐπιλήφονται και ἐπὶ των
 [2the 3city 1They shall take hold of], and upon the

5038 5143 1909 3588 3614 305
 τειχέων δραμούνται† ἐπὶ ταις οικίαις αναβήσονται
 walls they shall run. Unto the houses they shall ascend,

2532 1223 3588 2376 1525 5613 2812
 και διὰ των θυρίδων εισελεύσονται ὡς κλέπται
 and through the windows they shall enter as thieves.

2:2 †CP ουκ εσται - shall not be.

2:3 †See Bos for variants.

2:7 †CP διαδραμουνται - they shall run across.

2:9 †CP διαδραμουνται - they shall run across.

2:10 4253 4383-1473 4797 3588
 προ προσώπου αυτού συγχυθήσεται η
 Before his face [3]shall be confounded 1the
 1093 2532 4579 3588 3772 3588 2246 2532
 γη και σεισθήσεται ο ουρανός ο ήλιος και
 2earth], and [3shall be shaken 1the 2heaven]. The sun and
 3588 4582 4951.4 2532 3588 798 1416
 η σελήνη σκοταίνουν και τα άστρα δύσονται
 the moon shall darken, and the stars shall let down
 5338-1473 2532 2962 1325 5456-1473
 φέγγος αυτών 2:11 και κύριος δώσει φωνήν αυτού
 their brightness. And the LORD shall give forth his voice
 4253 4383 1411-1473 3754 4183 1510.2.3 4970
 προ προσώπου δυνάμεως αυτού ότι πολλή εστι σφόδρα
 from in front of his force, for [4great 2is 3exceedingly
 3588 3925-1473 3754 2478 2041 3056-1473
 η παρεμβολή αυτού ότι ισχυρά έργα λόγων αυτού
 1his camp]; for [2are strong 3works 1his words].
 1360 3173 3588 2250 2962 2016 4970
 διότι μεγάλη η ημέρα κυριου επιφανής σφόδρα
 For great is the day of the LORD, [2apparent 1exceedingly];
 2532 5100 1510.8.3 2425 1473
 και τις έσται ικανός αυτή
 and who will be fit for it?

Tear Your Hearts and not your Garments

2:12 2532 3568 3004 2962 1994 4314 1473
 και νυν λέγει κύριος επιστράφητε προς με
 And now, says the LORD, Return to me
 1537 3650 3588 2588 1473 1722 3521 2532
 εξ όλης της καρδιάς υμών εν νηστεία και
 from out of [2entire 3heart 1your] in fasting, and
 2805 2532 2870 2532 1284 3588
 κλαυθμό και κοπετώ 2:13 και διαρρήξατε τας
 weeping, and beating of the breast! And tear
 2588-1473 2532 3361 3588 2440-1473 2532 1994 4314
 καρδιάς υμών και μη τα ιμάτια υμών και επιστράψατε προς
 your hearts, and not your garments! And return to
 2962 3588 2316-1473 3754 1655 2532 3629 1510.2.3
 κύριον τον θεόν υμών ότι ελεήμων και οικτίρμων εστι
 the LORD your God! for [2merciful 3and 4pitying 1he is],
 3115.1 2532 4179.4 2532 3340 1909
 μακρόθυμος και πολυέλεος και μετανοών επί
 lenient and full of mercy, and changing his mind concerning
 3588 2549 5100 1492 1487 1994 2532 3340
 ταις κακίαις 2:14 τις οιδεν ει επιστρέψει και μετανόησει
 the evils. Who knows if he shall turn and change his mind,
 2532 5275 3694 1473 2129 2532 2378
 και υπολείψεται οπίσω αυτού ελογίαν και θυσίαν
 and leave behind him a blessing; even a sacrifice offering
 2532 4700.2 2962 3588 2316-1473 4537
 και σπονδήν κυρίω τω θεώ υμών 2:15 σκαπίσατε
 and a libation offering to the LORD our God? Trump
 4536 1722 * 37 3521 2784 2322
 σάλπιγγι εν Σιών αγιάσατε νηστείαν κηρύξατε θεραπειαν
 a trumpet in Zion! Sanctify a fast! Proclaim a sacred service!
 4863 2992 37 1577 1586
 2:16 συναγάγετε λαόν αγιάσατε εκκλησίαν εκλέξασθε
 Gather together people! Sanctify an assembly! Choose
 4245 4863 3516 2337 3149
 πρεσβυτέρους συναγάγετε νηπια θηλάζοντα μαστούς
 elders! Gather together infants nursing breasts!
 1831 3566 1537 3588 2846-1473 2532
 εξελθέτω νυμφίος εκ του κοιτώνος αυτού και
 Let [2go forth 1the groom] from out of his bedroom, and
 3565 1537 3588 3956.3-1473 303.1 3588
 νύμφη εκ του παστού αυτής 2:17 αναμέσον της
 the bride from out of her nuptial chamber! [4between 5the
 2911.2 2532 3588 2379 2799 3588 2409 3588
 κρηπίδος και του θυσιαστηρίου κλαύσονται οι ιερείς οι
 6footing 7and 8the 9altar 10shall weep 1The 2priests
 3008 3588 2962 2532 2046 5339 2962 3588
 λειτουργούντες τω κυρίω και εροῦσι φείσαι κυριε του
 3ministering] to the LORD, and shall say, Spare, O LORD,
 2992-1473 2532 3361 1325 3588 2817-1473 1519
 λαού σου και μη δως την κληρονομίαν σου εις
 your people! and, You should not give your inheritance unto
 3681 3588 2677.1 1473 1484 3704 3361
 ονειδος του κατάρξαι αυτών εθνη όπως μη
 scorn for the [2to rule 3them 1nations]; so that [4they should not
 2036 1722 3588 1484 4226 1510.2.3 3588 2316-1473
 είπωσιν εν τοις εθνεσι που εστιν ο θεός αυτών
 5say 1among 2the 3nations], Where is their God?

2:18 2532 2206-2962 3588 1093-1473 2532 5339
 και εξήλωσε κύριος την γην αυτού και εφείσατο
 But the LORD was jealous of his land, and spared
 3588 2992-1473 2532 611-2962 2532 2036 3588
 του λαού αυτού 2:19 και απεκριθη κύριος και ειπε τω
 his people. And the LORD answered, and said to
 2992-1473 2400 1473 1821 1473 3588 4621 2532 3588
 λαό αυτού ιδού εγώ εξαποστέλω υμίν τον σίτον και τον
 his people, Behold, I shall send out to you the grain, and the
 3631 2532 3588 1637 2532 1705 1473 2532
 οἶνον και το έλαιον και εμπλησθήσεσθε αυτών και
 wine, and the olive oil, and you shall be filled up of them. And
 3756-1325 1473 3765-1519 3680 1722 3588 1484
 ου δώσω υμας ουκετι εις ονειδισμόν εν τοις εθνεσι
 I will not give you up any longer for scorning among the nations.
 2532 3588 575 1005 1559 575 1473 2532
 2:20 και τον από βορρά εκδιώξω αφ' υμών και
 And the one from the north I will drive out from you, and
 1856 1473 1519 1093 504 2532 853 3588
 εξώσω αυτον εις γην ανυδρον και αφανίω τον
 I will push him into [2land 1a waterless]. And I will obliterate
 4383-1473 1519 3588 2281 3588 4413 2532 3588
 πρόσωπον αυτού εις την θάλασσαν την πρώτην και τα
 his face into the [2sea 1foremost], and the ones
 3694-1473 1519 3588 2281 3588 2078 2532 305
 οπίσω αυτού εις την θάλασσαν την εσχάτην και αναβήσεται
 of his rear unto the [2sea 1latter]. And [2shall ascend
 3588 4549.1-1473 2532 305 3588 1026.1-1473 3754
 η σαπρία αυτού και αναβήσεται ο βρομος αυτού ότι
 1his rottenness], and [2shall ascend 1his groaning], for
 3170 3588 2041-1473 2293 1093
 εμεγάλυνε τα έργα αυτού 2:21 θάρσει γη
 he magnified his works. Be of courage, O land!
 5463 2532 2165 3754 3170-2962 3588 4160
 χαίρει και ευφράινου ότι εμεγάλυνε κύριος του ποιήσαι
 Rejoice and be glad! for the LORD magnified to act.
 2293 2934 3588 3977.1 3754 985
 2:22 θαρσείτε κτηνη του πεδίου ότι βεβλάσθηκε
 Be of courage, O cattle of the plain! for [5have burst forth
 3588 3977.1 3588 2048 3754 3586 5342 2590-1473
 τα πεδία της ερήμου ότι έυλον ηνεγκε καρπόν αυτού
 1the 2plains 3of the 4wilderness], for the tree bore its fruit,
 4808 2532 288 1325 2479-1473 2532
 σικκη και αμπελος έδωκαν ισχύν αυτών 2:23 και
 and fig-tree and grapevine yielded their strength. And,
 3588 5043 * 5463 2532 2165 1909 2962
 τα τέκνα Σιών χαίrete και ευφραίνεσθε επί κυρίω
 O children of Zion, rejoice and be glad in the LORD
 2316-1473 1360 1325 1473 3588 1033 1519 1343 2532
 θεώ υμών διότι έδωκεν υμίν τα βρώματα εις δικαιοσύνην και
 your God! for he gave to you the foods for righteousness, and
 1026 1473 5205 4406 2532 3797 2531 1715
 βρέξει υμιν νετόν πρώϊμον και όψιμον καθώς εμπροσθεν
 he shall rain to you [2rain 1early] and late, as before.
 2532 4130 3588 257 4621 2532
 2:24 και πλησθήσονται αι άλωνες σίτου και
 And [3shall be filled 1the 2threshing-floors] of grain, and
 5252.2 3588 3025 3631 2532 1637 2532
 υπερεκχυθήσονται αι ληνοι οἶνον και ελαιού 2:25 και
 [3shall be overflowing 1the 2vats] of wine and oil. And
 467 1473 473 3588 2094 3739 2719 3588
 ανταποδώσω υμίν αντί των ετών ων κατέφαγεν η
 I will recompense to you for the years of which [3devoured 1the
 2063.1 2532 3588 1027.2 2532 200 2532 3588 2577.1 3588
 ερυνίβη και ο βροχος και ακρίς και η κάμπη η
 2blight], and the grasshopper, and locust, and the caterpillar, by
 1411 1473 3588 3173 3739 1821 1519 1473 2532
 δύναμει μου η μεγάλη ην εξαπέστειλα εις υμας 2:26 και
 [3force 1my 2great] which I sent out unto you. And
 2068 1035 2532 1705 2532 134
 φάγεσθε βρώσει και εμπλησθήσεσθε και ανήσετε
 you shall eat solid food, and shall be filled up, and shall praise
 3588 3686 2962 3588 2316-1473 3739 4160 3326
 το όνομα κυριου του θεου υμών ος εποίησε μεθ' ο
 the name of the LORD your God, who did [2among
 1473 1519 2297 2532 3766.2 2617 3588
 υμών εις θαυμάσια και ου μη καταισχυνηθή ο
 3you 1wonders]. And in no way shall [2be disgraced

2992-1473 1519 3588 165 2532 1921 3754
 λαός μου ¹εις τον αιώνα 2:27 †και επιγνώσεσθε†† ότι
¹my people] into the eon. And you shall realize that
 1722 3319 3588 * 1473 1510.2.1 2532 1473 2962 3588
 εν μέσω του Ισραήλ ²εγώ ¹εμεί και ²εγώ κύριος ο
³in ⁴the midst ⁵of Israel ¹I ²am], even I ^{the} LORD
 2316-1473 2532 3756-1510.2.3 2089 4133 1473 2532 3766.2
 θεός υμών και ουκ ²έστιν ²ετι πλην ¹εμού και ου μη
 your God, and there is not any besides me. And in no way
 2617 2089 3588 2992-1473 1519 3588 165
 κατασυχυνθήσων ²ετι ο λαός μου ¹εις τον αιώνα
 shall [2be disgraced 3any longer 1my people] into the eon.
 2532 1510.8.3 3326 3778 1632 575 3588
 2:28 και ¹εσται ²μετά ταύτα ³εκχέω ⁴από του
 And it will be after these things, I will pour out from
 4151-1473 1909 3956 4561 2532 4395
 πνευματός μου ¹επί ²πάσαν ³σάρκα και ⁴προφητεύουσιν
 my spirit upon all flesh; and [4shall prophesy
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588 4245-1473
 υιοί υμών και αι ²θυγατέρες υμών και οι ³πρεσβύτεροι υμών
¹your sons 2and 3your daughters], and your older men
 1798 1797 2532 3588 3495-1473 3706
 ενύπνια ¹ενυπνιασθήσονται και οι ²νεανίσκοι υμών ³οράσεις
²dreams 1shall dream], and your young men [2visions
 3708 2532 1065 1909 3588 1401 2532 1909 3588
 οφονται 2:29 και ²γε ³επι ⁴τους δούλους και ⁵επι ⁶τας
¹shall see]. And even upon the bondmen and upon the
 1399 1722 3588 2250-1565 1632 575 3588
 δούλας ¹εν ²ταις ³ημέραις ⁴εκείναις ⁵εκχέω ⁶από του
 bondwomen in those days I will pour out from
 4151-1473 2532 1325 5059 1722 3588 3772
 πνευματός μου 2:30 και ¹δώσω ²τέρατα ³εν τω ουρανῷ
 my spirit. And I will execute miracles in the heaven
 2532 1909 3588 1093 129 2532 4442 2532 822 2586 3588
 και ¹επι ²της γης ³αίμα και ⁴πυρ και ⁵ατμίδα ⁶καπνῶ 2:31 ο
 and upon the earth – blood, and fire, and vapor of smoke. The
 2246 3344 1519 4655 2532 3588 4582 1519
 ἥλιος ¹μεταστραφήσεται ²εις ³σκότος και ⁴η ⁵σελήνη ⁶εις
 sun shall convert into darkness, and the moon into
 129 4250 2064 3588 2250 2962 3588 3173
 αίμα ¹πριν ²ελθεῖν ³την ⁴ημέραν ⁵κυρίου ⁶την ⁷μεγάλην
 blood, before the coming of the [4day 5of the LORD 6great
 2532 2016 2532 1510.8.3 3956 3739 302 1941
 και ¹επιφανή 2:32 και ²εσται ³πας ⁴ος ⁵αν ⁶επικαλέσεται
 2and 3apparent]. And it will be all who ever shall call upon
 3588 3686 2962 4982 3754 1722 3588 3735
 το ¹ονομα ²κυρίου ³σωθήσεται ⁴οτι ⁵εν ⁶τω ⁷ορει
 the name of the LORD shall be delivered.† For in mount
 * 2532 1722 * 1510.8.3 391.2 2530 2036
 Σιών και ¹εν ²Ιερουσαλήμ ³εσται ⁴ανασωζόμενος ⁵καθότι ⁶εἶπε
 Zion and in Jerusalem shall be one rescuing, as [3said
 3588 2962 2532 2097 3739 3588 2962
 ο ¹κύριος και ²ευαγγελιζόμενος ³ους ⁴ο ⁵κύριος
¹the 2LORD], and one announcing good news of which the LORD
 4341
 προσκέκληται
 was called upon.

CHAPTER 3

The Valley of Jehoshaphat

3754 2400 1473 1722 3588 2250-1565 2532 1722
 3:1 ¹οτι ²ιδου ³εγω ⁴εν ⁵ταις ⁶ημέραις ⁷εκείναις και ⁸εν
 For behold, I in those days, and in
 3588 2540-1565 3752 1994 3588 161
 τω ¹καιρώ ²εκείνω ³οταν ⁴την ⁵επιστρέψω ⁶την ⁷αιχμαλωσίαν
 that time, whenever [6shall return 1the 2captivity
 * 2532 * 4863 3956 3588 1484
 Ιούδα και ¹Ιερουσαλήμ 3:2 ²συνάξω ³πάντα ⁴τα ⁵έθνη
³of Judah 4and 5Jerusalem], will gather all the nations,
 2532 2609 1473 1519 3588 2835.1 * 2532
 και ¹κατάξω ²αυτά ³εις ⁴την ⁵κοιλάδα ⁶Ιωσαφάτ και
 and will lead them into the valley of Jehoshaphat, and

2:27 †Ald. omits verse 27.

2:27 ††CP γνωσεσθε - you shall know.

2:30 †or portents.

2:28-32 †See Acts. 2:17-21, Rm. 10:13.

1252 4314 1473 1563 5228 3588 2992-1473 2532
 διακριθήσονται ¹προς ²αυτούς ³εκεί ⁴υπέρ ⁵του λαού μου και
 will litigate with them there for my people, and
 3588 2817-1473 * 3739 1289 1722 3588
 της ¹κληρονομίας μου ²Ισραήλ ³ους ⁴διέσπειρα ⁵εν ⁶τοῖς
 my inheritance Israel, whom I dispersed among the
 1484 2532 3588 1093-1473 2612.1 2532 1909 3588
 ἔθνεσι και ¹την ²γην μου ³κατέδειξαντο 3:3 και ⁴επι ⁵τον
 nations, even the one [2my land 1who divided]. And [3over
 2992-1473 906 2819 2532 1325 3588 3808 4204
 λαόν μου ¹έβαλον ²κληρους και ³έδωκαν ⁴τα ⁵παιδιάρια ⁶πορναις
⁴my people 1they cast 2lots], and gave the boys to harlots,
 2532 3588 2877 4453 473 3588 3631 2532 4095
 και ¹τα ²κοράσια ³επώλουν ⁴αντι ⁵του οίνου και ⁶έπινον
 and [2the 3young women 1sold] for wine, and they drank.
 2532 5100 1473 1473 * 2532 * 2532 3956 *
 3:4 †και ¹τι ²υμείς ³εμοί ⁴Τύρος και ⁵Σιδών και ⁶πασα ⁷Γαλιλαία
 And what are you to me, O Tyre and Sidon, and all Galilee
 246 3361 468 1473 467 1473
 αλλοφύλων ¹μη ²ανταπόδομα ³υμείς ⁴ανταποδιδότε ⁵μοι
 of the Philistines? Do [4a recompense 1you 2recompense 3to me]?
 2228 3422.2 1473 1473 3689.5 2532 5030
 η ¹μνησικακείτε ²υμείς ³εμοί ⁴οξέως και ⁵ταχέως
 or [2have resentment 1do you] to me? Swiftly and quickly
 467 3588 468-1473 1519 2776-1473
 ανταποδώσω ¹το ²ανταπόδομα ³υμών ⁴εις ⁵κεφαλὰς ⁶υμών
 I will recompense your recompense upon your heads;
 446.2 3588 694-1473 2532 3588 5553-1473 2983
 3:5 ¹ανθ' ²ων ³το ⁴αργυρίον μου και ⁵το ⁶χρυσίον μου ⁷ελάβετε
 because [2my silver 3and 4my gold 1you took],
 2532 3588 1952.1 1473 3588 2570 1533
 και ¹τα ²επιλεκτά ³μου ⁴τα ⁵καλά ⁶εισηνέγκατε
 and the chosen things of mine – the good things you carried
 1519 3588 3485-1473 2532 3588 5207 * 2532 3588
 εις ¹τους ²ναούς υμών 3:6 και ³τους ⁴υιούς ⁵Ιουδα και ⁶τους
 into your temples. And the sons of Judah, and the
 5207 * 591 3588 5207 3588
 υιούς ¹Ιερουσαλήμ ²απέδοσθε ³τοῖς ⁴υιοῖς ⁵των ⁶Ελλήνων
 sons of Jerusalem you rendered to the sons of the Greeks,
 3704 1856 1473 1537 3588 3725-1473
 ὅπως ¹εξώσητε ²αυτούς ³εκ ⁴των ⁵ορίων ⁶αυτῶν
 so that you should push them from out of their borders.
 2532 2400 1473 1825 1473 1537 3588
 3:7 και ¹ιδου ²εγω ³εξεγείρω ⁴αυτούς ⁵εκ ⁶του
 And behold, I will awaken them from out of the
 5117 3739 591 1473 1563 2532 467
 τόπου ου ¹απέδοσθε ²αυτούς ³εκεί ⁴και ⁵ανταποδώσω
 place of which you rendered them there. And I will recompense
 468-1473 1519 2776-1473 2532 591
 ανταπόδομα ¹υμών ²εις ³κεφαλὰς ⁴υμών 3:8 και ⁵αποδώσωμαι
 your recompense onto your heads. And I will render
 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 1519 5495
 τους ¹υιούς ²υμών και ³τας ⁴θυγατέρας ⁵υμών ⁶εις ⁷χειράς
 your sons and your daughters into the hands
 5207 * 2532 591 1473 1519 161
 υιών ¹Ιούδα και ²αποδώσονται ³αυτούς ⁴εις ⁵αιχμαλωσίαν
 of sons of Judah, and they shall render them into captivity,
 1519 1484 3112 566 3754 3588 2962 2980
 εις ¹έθνος ²μακράν ³απέχον ⁴οτι ⁵ο ⁶κύριος ⁷ελάλησε
 into a nation far at a distance; for the LORD spoke.
 2784 3778 1722 3588 1484 37 4171
 3:9 ¹κηρύξατε ²ταύτα ³εν ⁴τοῖς ⁵έθνεσιν ⁶αγιάσατε ⁷πόλεμον
 Proclaim these things among the nations! Sanctify a war!
 1825 3588 3163.2 4317 2532 305 3956
 εξεγείρατε ¹τους ²μαχητάς ³προσαγάγετε και ⁴αναβαίνετε ⁵πάντες
 Awaken the warriors! Lead forward, and ascend all
 435 4170.3 4792.1 3588 723-1473 1519
 ἄνδρες ¹πολεμισταί 3:10 ²συγκόψατε ³τα ⁴ἀροτρα ⁵υμών ⁶εις
 men of war! Cut up your plows into
 4501 2532 3588 1407-1473 1519 4577.2 3588
 ρομφαίας και ¹τα ²δρέπανα ³υμών ⁴εις ⁵σειρομάστας ⁶ο
 broadswords, and your sickles into spears! Let the
 102 3004 3754 2480-1473 4867 2532
 ἀδύνατος ¹λεγέτω ²οτι ³ισχύω ⁴εγω 3:11 ⁵συναθροίσεσθε και
 powerless say that, I am strong! Gather together, and
 1531 3956 3588 1484 2943 2532 4863
 εισπορεύεσθε ¹πάντα ²τα ³έθνη ⁴κυκλόθεν και ⁵συνάχητε
 enter all nations round about! And gather together

3:4 †See Bos for variants.

1563 3588 4239 1510.5 3163.2 1825
εκεί ο πραῦς ἐστὼ μαχητῆς† **3:12 ἐξεγειρέσθωσαν**
 there! Let the gentle one be a warrior! Awaken,
 2532 305 3956 3588 1484 1519 3588 2835.1
και αναβαινέτωσαν πάντα τα ἔθνη εἰς την κοιλάδα
 and ascend all nations into the valley
 * **Ἰωσαφάτ** 1360 1563 2523 3588 1252 3956
 of Jehoshaphat! For there I will sit to separate all
 3588 1484 2943 1821 1407 3754
τα ἔθνη κυκλόθεν 3:13 ἐξαποστείλατε δρέπανα ὅτι
 the nations round about. Send out sickles, for
 3936 3588 5166.2 1531 3961
παρέστηκεν ο τρυγητὸς εἰσπορεύεσθε πατείτε
 [3stands by 1the 2gathering of the crops!] Enter in! Tread!
 1360 4134 3588 3025 5239.1 3588 5276 3754
διότι πληρὴς ἡ ληρὸς ὑπερκεχῆται τα ὑπολήνια ὅτι
 for [3is full 1the 2wine vat]. [3overflow 1The 2wine-vats], for
 4129 3588 2556-1473 2279 1837 1722
ἐπληθύνθη τα κακά αὐτῶν 3:14 ἤχοι ἐξηχῆσαν† ἐν
 [2are multiplied 1their evils]. Sounds resounded in
 3588 2835.1 3588 1349 3754 1451 2250 2962
τη κοιλάδι της δίκης ὅτι ἐγγὺς ἡμέρα κυρίου
 the valley of punishment, for [3is near 1the day 2of the LORD]
 1722 3588 2835.1 3588 1349 3588 2246 2532 3588
ἐν τη κοιλάδι της δίκης 3:15 ο ἥλιος και η
 in the valley of punishment. The sun and the
 4582 4951.4 2532 3588 792 1416 3588
σελήνη συσκοτάσουσι και οι αστέρεις† δυσσουσι το
 moon shall darken, and the stars shall let down
 5338-1473
φέγγος αὐτῶν
 their brightness.

The LORD Will Spare His People

3588-1161 2962 1537 * 349
3:16 ο δε κύριος εκ Σιών ανακράξεται
 But the LORD [2from out of 3Zion 1shall shout aloud],
 2532 1537 * 1325 5456-1473 2532
και εξ Ιερουσαλήμ δώσει φωνήν αὐτοῦ και
 and [3from out of 4Jerusalem 1shall utter 2his voice]; and
 4579 3588 3772 2532 3588 1093 3588-1161 2962
σεισθήσεται ο οὐρανὸς και η γῆ ο δε κύριος
 [3shall be shaken 1the 2heaven 3and 4the 3earth]. But the LORD
 5339 3588 2992-1473 2532 1765 3588 5207
φέιςεται του λαου αὐτοῦ και ενισχύσει τους υιους
 shall spare his people, and shall strengthen the sons
 * 2532 1097 3754 1473 2962 3588
Ισραὴλ 3:17 και γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος ο
 of Israel. And you shall know that I am the LORD
 2316-1473 2681 1722 * 3735 39 1473
θεὸς υμῶν κατασκηνῶν ἐν Σιών ὅρει ἁγίῳ μου
 your God encamping in Zion, [3mountain 2holy 1my].
 2532 1510.8.3.* 39 2532 241 3756-1330
και ἔσται Ιερουσαλήμ ἁγία και ἀλλογενεῖς οὐ διελεύσονται
 And Jerusalem will be holy, and foreigners shall not go
 1223 1473 3765 2532 1510.8.3 1722 3588
δι' αὐτῆς οὐκέτι 3:18 και ἔσται ἐν τη
 through her any longer. And it will be in
 2250-1565 645.2 3588 3735 1098.4
ἡμέρα ἐκείνη ἀποσταλάξει τα ὄρη γλυκασμόν
 that day, [3will trickle down 1the 2mountains] sweetness,
 2532 3588 1015 4482 1051 2532 3956 3588 859
και οι βουνοὶ ρυήσονται γάλα και πάσαι αι ἀφῆσεις
 and the hills shall flow milk, and all the releases
 * 4482 5204 2532 4077 1537 3624
Ιουδα ρυήσονται ὕδατα και πηγὴ ἐξ οίκου
 of Judah shall flow waters, and a spring [2from out of 3the house
 2962 1831 2532 4222 3588 5493
κυρίου ἐξελεύσεται και ποτιεῖ τον χειμάρρουν
 4of the LORD 1shall come forth], and shall water the rushing stream
 3588 4979.3 * 1519 854 1510.8.3 2532
των σχοινων 3:19 Αἴγυπτος εἰς ἀφανισμόν ἔσται και
 of the rushes. Egypt [2for 3extinction 1will be], and
 3588 * 1519 3977.1 854 1537 93
η Ιδουμαία εἰς πεδῖον ἀφανισμού ἐξ ἀδικιών
 Edom for a plain of extinction, from out of the iniquities

3:11 †CP **πολεμιστης** - warrior.

3:14 †CP **ηκουσθησαν** - were heard.

3:15 †CP **τα αστρα** - the stars.

5207 * 446.2 1632 129 1342
υἱὸν Ιουδα ἀνθ' ὧν ἐέχεαν αἷμα δίκαιον
 of the sons of Judah, because they poured out blood of the just one
 1722 3588 1093-1473 3588-1161 * 1519 3588 165
ἐν τη γῇ αὐτῶν 3:20 η δε Ιουδαία εἰς τον αἰῶνα
 in their land. But Judea [2into 3the 4eon
 2730 2532 * 1519 1074 1074
κατοικηθήσεται και Ιερουσαλήμ εἰς γενεάς γενεῶν
 1shall dwell], and Jerusalem for generations of generations.
 2532 1567 3588 129-1473 2532 3766.2 121.1
3:21 και ἐκζητήσω† το αἷμα αὐτῶν και οὐ μὴ ἀθώωσω
 And I will require their blood, and in no way will I acquit;
 2532 2962 2681 1722 *
και κυριος κατασκηνώσει ἐν Σιών
 and the LORD shall encamp in Zion.

AMOS

CHAPTER 1

Concerning Jerusalem

3056 * 3739 1096 1722 *
1:1 λόγοι Αμώς οι ἐγένοντο ἐν Καριαθιαρείμ†
 The words of Amos which took place in Kirjath Jearim
 1537 * 3739 1492 5228 * 1722
εκ Θεκουέ ους εἶδεν ὑπὲρ Ιερουσαλήμ ἐν
 from out of Tekoa, which he saw concerning Jerusalem in
 2250 * 935 2532 1722 2250
ἡμέρας Οζίου βασιλέως Ιουδα και ἐν ἡμέραις
 the days of Uzziah king of Judah, and in the days
 * 5207 * 935 3588 * 4253 1417
Ιεροβοάμ υἱοῦ Ιωᾶς βασιλέως του Ισραὴλ προ δὶο
 of Jeroboam son Joash, king of Israel, [3before 1two
 2094 3588 4578 2532 2036 2962 1537
ετών του σεισμοῦ 1:2 και εἶπε κύριος εκ
 2years] the earthquake. And he said, The LORD [2from out of
 * 5350 2532 1537 * 1325
Σιών ἐφθέγγατο και εξ Ιερουσαλήμ ἔδωκε
 3Zion 1uttered a sound], and from out of Jerusalem he gave
 5456-1473 2532 3996 3588 3542 4166
φωνήν αὐτοῦ και ἐπένθησαν αι νομαὶ τῶν ποιμένων
 his voice; and [3mourned 1the 2pastures 3of the 4shepherds],
 2532 3583 3588 2884.2 3588 *
και ἐξηράνθη η κορυφή του Καρμήλων
 and [4was dried up 1the 2top 3of Carmel].

The Word against Damascus

2532 2036-2962 1909 3588 5140 763
1:3 και εἶπε κύριος ἐπὶ ταις τρισὶν ἀσεβείαις
 And the LORD said, For the three impious deeds
 * 2532 1909 3588 5064 3756-654
Δαμασκού και ἐπὶ ταις τέσσαρσιν οὐκ ἀποστραφήσομαι
 of Damascus, even for the four, I will not turn away from
 1473 446.2 4249 4252.2 4603 3588 1722 1064
αὐτὸν ἀνθ' ὧν ἐπρίζον πρὶοςι σιδηροῖς τας ἐν γαστρί
 him; because they sawed [2saws 1by iron] the ones [2in 3the womb
 2192 1722 * 2532 649 4442 1519 3588
ἐχούσας ἐν Γαλαὰδ 1:4 και ἀποστελῶ πῦρ εἰς τον
 1having one] in Gilead. And I will send a fire unto the
 3624 * 2532 2719 3588 2310 5207
οἶκον Αζαήλ και καταφάγεται τα θεμέλια υἱου
 house of Hazael, and it shall devour the foundations of the son
 * 2532 4937 3449.2 * 2532
Ἀδερ 1:5 και συντριψω μοχλοὺς Δαμασκού και
 of Hadad. And I shall break the bars of Damascus, and
 1842 2730 1537 3977.1 *
ἐξολοθρεύσω κατοικοῦντας εκ πεδῖον Ὠν†
 I will utterly destroy the inhabitants from out of the plain of On,
 2532 2629 5443 1537 435 * 2532
και κατακόψω φυλὴν ἐξ ἀνδρῶν Αδάν και
 and will cut in pieces a tribe from out of the men of Eden; and

3:21 †CP **ἐκδικησω** - I will avenge.

1:1 †See Bos for variants.

1:5 †CP **ειδωλον** - of idol.

162 2992 * 1945.1 3004 2962
 αιχμαλωτευθήσεται λαός Συρίας επικλητος λέγει κύριος
 [4shall be captured 2people 3of Syria 1select], says the LORD.

The Word against Gaza

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763
 1:6 τάδε λέγει κύριος ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις
 Thus says the LORD; For the three impious deeds
 * 2532 1909 3588 5064 3756-654
 Γάζης καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ αποστραφήσομαι
 of Gaza, and even for the four, I will not turn away from
 1473 1752 3588 162-1473 161 3588
 αὐτοὺς ἐνεκεν τοῦ αιχμαλωτεῦσαι αὐτοὺς αιχμαλωσίαν τοῦ
 them; because of their capturing the captivity
 * 3588 4788 1519 3588 * 2532
 Σολομών τοῦ συγκλείσαι εἰς τὴν Ἰδουμαίαν 1:7 καὶ
 of Solomon, to close them up in Edom. And
 1821 4442 1909 3588 5038 * 2532 2719
 ἐξαποστελὼ πυρ ἐπὶ τὰ τείχη Γάζης καὶ καταφάγεται
 I will send out fire upon the walls of Gaza, and it shall devour
 3588 2310-1473 2532 1842 2730
 τὰ θεμέλια αὐτῆς 1:8 καὶ ἐξολοθρεύσω κατοικοῦντας
 her foundations. And I will utterly destroy the inhabitants
 1537 * 2532 1808 5443 1537
 ἐξ Ἀζώτου καὶ ἐξαρθήσεται φυλὴ ἐξ
 from out of Ashdod, and shall lift away a tribe from out of
 * 2532 1863 3588 5495-1473 1909 * 2532
 Ἀσκαλῶνος καὶ ἐπάξω τὴν χεῖρά μου ἐπὶ Ἀκκαρῶν καὶ
 Ashkelon, and will bring my hand upon Ekron, and
 622 3588 2645 3588 246 3004
 ἀπολοῦνται οἱ κατάλοιποι τῶν αλλοφύλων λέγει
 [5shall be destroyed 1the 2rest 3of the 4Philistines], says
 2962
 κύριος
 the LORD.

The Word against Tyre

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763
 1:9 τάδε λέγει κύριος ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις
 Thus says the LORD; For the three impious deeds
 * 2532 1909 3588 5064 3756-654
 Τύρου καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ αποστραφήσομαι
 of Tyre, even for the four, I will not turn away from
 1473 446.2 4788 3588 161 * 1519
 αὐτὴν ἀνθ' ὧν συνέκλεισαν τὴν αιχμαλωσίαν Σολομών εἰς
 her; because they closed up the captivity of Solomon in
 3588 * 2532 3756-3403 1242 80
 τὴν Ἰδουμαίαν καὶ οὐκ ἐμνήσθησαν διαθήκης ἀδελφῶν.
 Edom, and remembered not the covenant of brothers.
 2532 1821 4442 1909 3588 5038 * 2532
 1:10 καὶ ἐξαποστελὼ πυρ ἐπὶ τὰ τείχη Τύρου καὶ
 And I will send out fire upon the walls of Tyre, and
 2719 3588 2310-1473
 καταφάγεται τὰ θεμέλια αὐτῆς
 it shall devour her foundations.

The Word against Edom

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763
 1:11 τάδε λέγει κύριος ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις
 Thus says the LORD; For the three impious deeds
 3588 * 2532 1909 3588 5064 3756-654
 τῆς Ἰδουμαίας καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ αποστραφήσομαι
 of Edom, even for the four, I will not turn away from
 1473 1752 3588 1377 1473 1722 4501
 αὐτοὺς ἐνεκα τοῦ διώξαι αὐτοὺς ἐν ρομφαίᾳ
 them; because of [2pursuing 3them 4with 5the broadsword
 3588 80-1473 2532 3075 3384 1909 3588 1093
 τὸν ἀδελφὸν αὐτὸν καὶ ἐλυμήνατο μητέρα ἑπὶ τῆς γῆς
 [1his brother], and laid waste the mother upon the earth,
 2532 726 1519 3142 5424.1-1473 2532
 καὶ ἤρπασεν εἰς μαρτύριον φόβου αὐτοῦ καὶ
 and seized by force for a testimony of his shuddering awe, and
 3731-1473 5442 1519 3534 2532 1821
 ὁρμημα αὐτοῦ ἐφύλαξεν εἰς νίκος 1:12 καὶ ἐξαποστελὼ
 his impulse he kept unto victory. And I will send forth
 4442 1519 * 2532 2719 3588 2310-1473
 πυρ εἰς Θαμῖαν καὶ καταφάγεται τὰ θεμέλια αὐτῆς
 fire against Teman, and it shall devour her foundations.

1:11 †CP μητρων - womb.

The Word against Ammon

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763
 1:13 τάδε λέγει κύριος ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις
 Thus says the LORD; For the three impious deeds
 3588 5207 * 2532 1909 3588 5064
 τῶν υἱῶν Ἀμμὼν καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν
 of the sons of Ammon, even for the four,
 3756-654 1473 446.2 391.1
 οὐκ αποστραφήσομαι αὐτοὺς ἀνθ' ὧν ἀνέσχιζον
 I will not turn away from them; because they ripped open
 3588 1722 1064 2192 3588
 τὰς ἐν γαστρὶ ἐχούσας τῶν Γαλααδιτῶν
 the ones [2in 3the womb 1having one] of the ones of Gilead,
 3704 1706.2 3588 3725-1473 2532 381
 ὅπως ἐμπλατύνωσι τὰ ὅρια αὐτῶν 1:14 καὶ ἀνάψω
 so that they should widen their borders. And I will light
 4442 2532 1909 3588 5038 * 2532 2719
 πυρ καὶ ἐπὶ τὰ τείχη Ραββάθ καὶ καταφάγεται
 a fire even against the walls of Rabbah, and it shall devour
 3588 2310-1473 3326 2906 1722 2250 4171 2532
 τὰ θεμέλια αὐτῆς μετὰ κραυγῆς ἐν ἡμέρᾳ πολέμου καὶ
 her foundations, with a cry in the day of war; and
 4579 1722 2250 4930-1473 2532
 σεισθήσεται ἐν ἡμέραις συντελείας αὐτῆς 1:15 καὶ
 it shall be shaken in the days of her consumption. And
 4198 3588 935 1473 1722 161 3588
 πορεύσεται ὁ βασιλεὺς αὐτῶν ἐν αιχμαλωσίᾳ οἱ
 [3shall go 2king 1their] into captivity with the
 2409 2532 3588 758-1473 2009.1 3004 2962
 ἱερεῖς καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν ἐπιταυτὸ λέγει κύριος
 priests and their rulers together, says the LORD.

CHAPTER 2

The Word against Moab

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763
 2:1 τάδε λέγει κύριος ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις
 Thus says the LORD; For the three impious deeds
 * 2532 1909 5064 3756-654 1473
 Μωάβ καὶ ἐπὶ τέσσαρσιν οὐκ αποστραφήσομαι αὐτὸν
 of Moab, even for four, I will not turn away from it;
 446.2 2618 3588 3747 935 *
 ἀνθ' ὧν κατέκασαν τὰ ὀστά βασιλέως Ἰδουμαίας
 because they incinerated the bones of the king of Edom
 1519 2866.4 2532 1821 4442 1909 * 2532
 εἰς κονίαν 2:2 καὶ ἐξαποστελὼ πυρ ἐπὶ Μωάβ καὶ
 into powder. And I will send fire upon Moab, and
 2719 3588 2310 3588 4172 2532 599
 καταφάγεται τὰ θεμέλια τῶν πόλεων καὶ ἀποθανεῖται
 it shall devour the foundations of the cities. And [2shall die
 1722 100.2 * 3326 5456 2532 3326 2906
 ἐν ἀδυναμίᾳ Μωάβ μετὰ φωνῆς καὶ μετὰ κραυγῆς
 3in 4powerlessness 1Moab] with a sound and with a cry
 4536 2532 1842 2923 1537
 σάλπιγγος 2:3 καὶ ἐξολοθρεύσω κριτὴν ἐξ
 of a trumpet. And I will utterly destroy the judge from out of
 1473 2532 3956 3588 758-1473 615 3326 1473
 αὐτῆς καὶ πάντας τοὺς ἄρχοντας αὐτῆς ἀποκτενῶ μετ' αὐτοῦ
 her, and all her rulers I will kill with him,
 3004 2962
 λέγει κύριος
 says the LORD.

The Word against Judah

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763 3588
 2:4 τάδε λέγει κύριος ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις τῶν
 Thus says the LORD; For the three impious deeds of the
 5207 * 2532 1909 3588 5064 3756-654
 υἱῶν Ἰούδα καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ αποστραφήσομαι
 sons of Judah, even for the four, I will not turn away from
 1473 1752 3588 683-1473 3588 3551
 αὐτὸν ἐνεκεν τοῦ ἀπώσασθαι αὐτοὺς τὸν νόμον
 it; because of their thrusting away the law
 2962 2532 3588 4366.2-1473 3756-5442 2532
 κυρίου καὶ τὰ προστάγματα αὐτοῦ οὐκ ἐφύλαξαν καὶ
 of the LORD, and his orders they kept not, and
 4105-1473 3588 3152-1473 3739 4160
 ἐπλάησαν αὐτοὺς τὰ μάταια αὐτῶν α ἐποίησαν
 [4caused them to wander 1their vain idols 2which 3they made],

3739 1811 3588 3962-1473 3694 1473
 οἱς ἐξήκολούθησαν οἱ πατέρες αὐτῶν ὀπίσω αὐτῶν
 ones which [2]followed [2]their fathers] after them.
 2532 1821 4442 1909 * 2532 2719 3588
 2:5 καὶ ἐξαποστελέω πυρ ἐπὶ Ἰούδα καὶ καταφάγεται τὰ
 And I will send out fire upon Judah, and it shall devour the
 2310 *
 θεμέλια Ἱερουσαλὴμ
 foundations of Jerusalem.

The Word against Israel

2:6 3592 3004 2962 1909 3588 5140 763
 τὰδε λέγει κύριος ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις
 Thus says the LORD; For the three impious deeds
 * 2532 1909 3588 5064 3756-654
 Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ ἀποστραφήσομαι
 of Israel, even for the four, I will not turn away from;
 446.2 591 694 1342 2532 3993 473
 ἀνθ' ὧν ἀπέδοντο ἀργυρίου δίκαιον καὶ πένητα ἀντί
 because they rendered silver for the just one, and the needy for
 5266 2662 1909 3588 5522 3588 1093 2532
 σποδημάτων 2:7 καταπατοῦντα ἐπὶ τὸν χουν τῆς γῆς καὶ
 sandals, trampling upon the dust of the earth, and
 2866.2 1519 2776 4434 2532 3598 5011
 ἐκονδύλιον εἰς κεφαλὴν πτωχὸν καὶ ὁδὸν ταπεινῶν
 they smote unto the head of the poor, and the way of the humble
 1578 2532 5207 2532 3962-1473 1531 4314
 ἐξέκλιναν καὶ υἱὸς καὶ πατήρ αὐτοῦ εἰσεπορεύοντο πρὸς
 they turned aside, and a son and his father entered to
 3588 1473 3814 3704 953 3588 3686
 τὴν αὐτὴν παιδίσκην ὅπως βεβηλώσωσι τὸ ὄνομα
 the same maidservant so that they should profane the name
 3588 2316-1473 2532 3588 2440-1473 1195
 τοῦ θεοῦ αὐτῶν 2:8 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν δεσμεύοντες
 of their God. And [2]their garments [1]binding]
 4979 3892.5 4160 2192 3588
 σχοινοῖς παραπετάσματα ἐποιοῦν ἐχόμενα τοῦ
 with rough cords, [2]canopies [1]they made] next to the
 2379 2532 3631 1537 4811.2 4095 1722
 θυσιαστηρίου καὶ οἶνον ἐκ σκυκοφαντιῶν ἐπινον ἐν
 altar, and wine from extortions they drank in
 3588 3624 3588 2316-1473 1473-1161 142 3588
 τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ αὐτῶν 2:9 ἐγὼ δὲ ἤρα τὸν
 the house of their God. But I lifted away the
 * 1537 4383 1473 2531 5311 2748
 Ἀμορραίων ἐκ προσώπου αὐτῶν καθὼς ὕψος κέδρου
 Amorite from in front of them. As the height of cedar
 3588 5311-1473 2532 2478-1510.7.3 5613 1409.2 2532 1808
 τὸ ὕψος αὐτοῦ καὶ ἰσχυρὸς ἦν ὡς δρυς καὶ ἐξήρα
 was his height, and he was strong as an oak. And I removed
 3588 2590-1473 1883.1 2532 3588 4491-1473 5270.1
 τὸν καρπὸν αὐτοῦ ἐπάνωθεν καὶ τὰς ρίζας αὐτοῦ ὑποκάτωθεν
 his fruit on top, and his roots beneath.
 2532 1473 321 1473 1537 1093 *
 2:10 καὶ ἐγὼ ἀνήγαγον ὑμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 And I led you from out of the land of Egypt,
 2532 4013-1473 1722 3588 2048 5062
 καὶ περὶηγαγον ὑμᾶς ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα
 and led you about in the wilderness forty
 2094 3588 2624.1 3588 1093 3588 *
 ἔτη τὸν κατακληρονομήσαι τὴν γῆν τῶν Ἀμορραίων
 years, to inherit the land of the Amorites.
 2532 2983 1537 3588 5207-1473 1519 4396
 2:11 καὶ ἔλαβον ἐκ τῶν υἱῶν ὑμῶν εἰς προφήτας
 And I took from out of your sons for prophets,
 2532 1537 3588 3495-1473 1519 38
 καὶ ἐκ τῶν νεανίσκων ὑμῶν εἰς ἁγιασμὸν
 and from out of your young men for sanctification.
 3378 1510.2.3 3778 5207 * 3004 2962
 μὴ οὐκ ἔστι ταῦτα υἱοὶ Ἰσραὴλ λέγει κύριος
 [3]not so [1]Are [2]these things], O sons of Israel, says the LORD?
 1473-1161 4222 3588 37
 2:12 ὑμεῖς δὲ ἐποτίζετε τοὺς ἡγιασμένους
 But you gave [2]to drink [3]for the ones [4]having been sanctified
 3631 2532 3588 4396 1781 3004
 οἶνον καὶ τοῖς προφήταις ἐνετέλλεσθε λέγοντες
 [1]wine], and to the prophets you gave charge, saying,
 3766.2 4395 1223 3778 2400
 οὐ μὴ προφητεύσητε 2:13 διὰ τοῦτο ἰδοὺ
 In no way prophesy! On account of this, behold,

2:11 †See CP for variant.

1473 2947 5270-1473 3739 5158 2947 3588
 ἐγὼ κυλίω ὑποκάτω ὑμῶν ὃν τρόπον κυλίεται ἡ
 I roll you underneath – in which manner [3]rolls [1]the
 261.1 3588 1073 2562 2532 622
 ἀμαξία ἡ γεμουσα καλᾶμης 2:14 καὶ ἀπολείται
 [2]wagon] being full of stubble. And [2]shall be destroyed
 5437 1537 1407.1 2532 3588 2900 3766.2
 φυγὴ ἐκ δρομέως καὶ ὁ κραταῖος οὐ μὴ
 [1]flight into exile] from the runner, and the strong in no way
 2902 3588 2479-1473 2532 3588 3163.2 3766.2
 κρατήση τῆς ἰσχύος αὐτοῦ καὶ ὁ μαχητὴς οὐ μὴ
 should hold his strength, and the warrior in no way
 4982 3588 5590-1473 2532 3588 5115.1
 σωσὴν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ 2:15 καὶ ὁ τοξότης
 should deliver his soul, and the bowman
 3766.2 5307.2 2532 3588 3691 3588 4228-1473
 οὐ μὴ ὑποσθῇ καὶ ὁ οξύς τοῖς ποσὶν αὐτοῦ
 in no way should stand, and the keen of his feet
 3766.2 1295 2532 3588 2460 3766.2
 οὐ μὴ διασωθῇ καὶ ὁ ἵππεύς οὐ μὴ
 in no way should be preserved, and the horseman in no way
 4982 3588 5590-1473 2532 3588 2900
 σωσὴν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ 2:16 καὶ ὁ κραταῖος
 should have delivered his life, and the strong
 3766.2 2147 3588 2588-1473 1722 1412.1 3588
 οὐ μὴ ευρήσει ἡ καρδιά αὐτοῦ ἐν δυνάστεiais ο
 in no way shall find his heart in might, and the
 1131 1377 1722 1565 3588 2250 3004 2962
 γυμνὸς διώζεται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ λέγει κύριος
 naked shall be pursued in that day, says the LORD.

CHAPTER 3

The LORD's Vengeance against Israel

191 3588 3056-3778 3739 2980-2962
 3:1 ἀκούσατε τὸν λόγον τοῦτον ὃν ἐλάλησε κύριος
 Hear this word which the LORD spoke
 1909 1473 3624 3588 * 2532 2596 3956
 ἐφ' ὑμᾶς οἶκος τοῦ Ἰσραὴλ καὶ κατὰ πάσης
 concerning you, O house of Israel, even according to every
 5443 3739 321 1537 1093 * 3004
 φυλῆς ἧς ἀνήγαγον ἐκ γῆς Αἰγύπτου λέγων
 tribe of which I led from out of the land of Egypt! saying,
 4133 1473 1097 1537 3956 3588 5443 3588
 3:2 πλὴν ὑμᾶς ἐγνων ἐκ πασῶν τῶν φυλῶν τῆς
 Only you I knew from out of all the tribes of the
 1093 1223 3778 1556 1909 1473 3956
 γῆς διὰ τοῦτο ἐδικίκησά ὑμᾶς πάσας
 earth. On account of this I will take vengeance upon you for all
 3588 266-1473 1487 4198 1417 2009.1
 τὰς ἀμαρτίας ὑμῶν 3:3 εἰ πορεύονται δύο ἐπιτοαυτοῦ
 your sins. Shall [2]go [1]two] together
 2527 1437 3361 1107-1438
 καθόλου εἰ μὴ γνωρίσωσιν ἑαυτοὺς
 altogether if they do not make themselves known to each other?
 1487 2044 3023 1537 3588 1409.1-1473 2339
 3:4 εἰ ἐρεῖζεται λέων ἐκ τοῦ δρυμοῦ αὐτοῦ θήραν
 Shall [2]bellow [1]a lion] from out of his forest [3]game
 3756 2192 1487 1325 4661.1 5456-1473 1537
 οὐκ ἔχων εἰ δώσει σκύμνος φωνὴν αὐτοῦ ἐκ
 [1]not [2]having]? Shall [2]utter [1]a cub] his voice from out of
 3588 3128.1-1473 2527 1437 3361 726
 τῆς μανδράς αὐτοῦ καθόλου εἰ μὴ ἀρπάσῃ
 his haven altogether if he should not have seized
 5100 1487 4098 3732 1909 3588 1093 427
 τι 3:5 εἰ πεσεῖται ὄρνειον ἐπὶ τὴν γῆν ἀνευ
 [1]anything? Shall [2]fall [1]a bird] upon the earth without
 2444.2 1487 4974.1 3803 1909 3588 1093 427
 ἰζευτοῦ εἰ σχασθῇσεται παγὶς ἐπὶ τῆς γῆς ἀνευ
 a fowler? Shall [2]be opened up [1]a snare] upon the earth without
 3588 4815 5100 1487 5455 4536
 τοῦ συλλαβεῖν τι 3:6 εἰ φωνήσῃ σαλπιγξ
 seizing anything? Shall [2]sound out loud [1]the trumpet]
 1722 4172 2532 2992 3756-4422 1487 1510.8.3-2549
 ἐν πόλει καὶ λαὸς οὐ πτοηθήσεται εἰ ἔσται κακία
 in the city, and the people shall not be terrified? Shall hurt be
 1722 4172 3739 2962 3756-4160 1360 3766.2
 ἐν πόλει ἣν κύριος οὐκ ἐποίησε 3:7 διότι οὐ μὴ
 in a city which the LORD did it not? For in no way

2:16 †See Bos for variants.

4160 2962 3588 2316 4229 1437-3361
 ποιήσῃ κύριος ο θεός πράγμα εἶν μὴ
 shall [make] the LORD God a thing that he should not
 601 3809 4314 3588 1401-1473 3588 4396
 ἀποκαλύψῃ παιδείαν πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ τοὺς προφῆτας
 uncover instruction to his bondmen the prophets.
 3023 2044 2532 5100 3756 5399 2962
 3:8 λέων ἐρεῖζεται καὶ τις οὐ φοβηθήσεται κύριος
 A lion shall bellow, and who will not be fearful? The LORD
 3588 2316 2980 2532 5100 3756-4395 312
 ο θεός ἐλάλησε καὶ τις οὐ προφητεύει 3:9 ἀναγγεῖλατε
 God spoke, and who will not prophesy? Announce it
 5561 1722 * 2532 1909 3588 5561 1722
 χώραις ἐν Ἀσσυρίοις καὶ ἐπὶ τὰς χώρας ἐν
 to the places among the Assyrians, and unto the places in
 1093 * 2532 2036 4863 1909 3588 3735
 γῇ Αἰγύπτου καὶ εἰπάτε συνάχθητε ἐπὶ τὸ ὄρος
 the land of Egypt! And say, Gather together upon the mountain
 * 2532 1492 2298 4183 1722 3319 1473
 Σαμαρείας καὶ ἰδετέ θαυμαστά πολλὰ ἐν μέσῳ αὐτῆς
 of Samaria, and behold [wonders many] in the midst of her,
 2532 2615.1 1722 1473 2532 3756-1097 3739 1510.8.3
 καὶ καταδυναστεῖαν ἐν αὐτῇ 3:10 καὶ οὐκ ἔγνω α ἔσται
 and the tyranny in her! And it knew not what will be
 1726 1473 3004 2962 3588 2343 93
 ἐναντίον αὐτῆς λέγει κύριος οἱ θησαυρίζοντες ἀδικίαν
 before her, says the LORD – the ones treasuring up injustice
 2532 5004 1722 3588 5561-1473 1223
 καὶ ταλαιπωρίαν ἐν ταῖς χώραις αὐτῶν 3:11 διὰ
 and misery in their regions. On account of
 3778 3592 3004 2962 3588 2316 * 2532 2943
 τοῦτο τὰδε λέγει κύριος ο θεός Τύρος καὶ κυκλόθεν
 this, thus says the LORD God; Tyre and round about
 3588 1093-1473 2049 2532 2609 1537
 ἡ γῇ σου ἐρημωθήσεται καὶ κατὰξει ἐκ
 your land shall be made desolate; and he shall lead from out of
 1473 3588 2479-1473 2532 1283 3588 5561-1473
 σου τὴν ἰσχύν σου καὶ διαρπαγῇσονται αἱ χώραι σου
 you your strength, and shall tear in pieces your regions.
 3:12 3592 3004 2962 3739 5158 1610.6
 τὰδε λέγει κύριος ον τρόπον ἐκσπάσῃ
 Thus says the LORD, In which manner [should pull out
 3588 4166 1537 3588 4750 3588 3023 1417
 ο ποιμὴν ἐκ τοῦ στόματος τοῦ λέοντος δυο
 the shepherd] from out of the mouth of the lion two
 4628 2228 3047.1 5621 3779 1610.6 3588 5207
 σκέλη ἡ λοβὸν ὠτίου οὕτως ἐκσπασθήσονται οἱ υἱοὶ
 legs or a lobe of an ear, so shall [be pulled out] the sons
 * 3588 2730 1722 * 2713
 Ἰσραὴλ οἱ κατοικοῦντες ἐν Σαμαρείᾳ κατέναντι
 of Israel – the ones dwelling in Samaria before
 5443 2532 1722 * 2409 191
 φυλῆς καὶ ἐν Δαμασκῷ 3:13 ἱερεῖς ἀκούσατε
 a foreign tribe, and in Damascus. O priests, hear
 2532 1957 3588 3624 * 3004 2962
 καὶ ἐπιμαρτύρασθε τῷ οἴκῳ Ἰακώβ λέγει κύριος
 and attest to the house of Jacob! says the LORD
 3588 2316 3588 3841 1360 1722 3588 2250
 ο θεός ο παντοκράτωρ 3:14 διότι ἐν τῇ ἡμέρᾳ
 God almighty. For in the day
 3752 1556 763 3588 * 1909 1473
 ὅταν ἐκδικήσω ἀσεβείας τοῦ Ἰσραὴλ ἐπ' αὐτόν
 whenever I shall avenge the impious deeds of Israel upon him,
 2532 1556 1909 3588 2379 *
 καὶ ἐκδικήσω ἐπὶ τὰ θυσιαστήρια Βαιθὴλ
 also I will take vengeance upon the altars of Beth-el.
 2532 2679 3588 2768 3588 2379
 καὶ κατασκαφῇσεται τὰ κέρατα τοῦ θυσιαστηρίου καὶ
 And [shall be razed] the horns of the altar, and
 4098 1909 3588 1093 4797 2532 3960
 πεσούναι ἐπὶ τὴν γῆν 3:15 συγχέω καὶ πατάξω
 shall fall upon the ground. I will confound, and I will strike
 3588 3624 3588 4047.3 1909 3588 3624 3588 2325.1
 τὸν οἶκον τοῦ περιπτερον ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ θερινόν
 the [house] the turreted upon the [house] the harvest];
 2532 622 3624 1661 2532 4369
 καὶ ἀπολούνται οἱ οἰκοὶ ἐλεφάντινοι καὶ προστεθήσονται
 and [shall be destroyed] houses the ivory, and [shall be added
 3624 2087 4183 3004 2962
 οἰκοὶ ἕτεροι πολλοὶ λέγει κύριος
 houses other many], says the LORD.

CHAPTER 4

Israel Multiplies Iniquities

4:1 191 3588 3056-3778 1151 3588
 ἀκούσατε τὸν λόγον τοῦτον δαυμάλεις τῆς
 Hear this word, O heifers of the land
 * 3588 1722 3588 3735 * 3588
 Βασάν αἱ ἐν τῷ ὄρει Σαμαρείας αἱ
 of Bashan in the mountain of Samaria, the ones
 2616 4434 2532 2662 3993
 καταδυναστεύουσιν πτωχοὺς καὶ καταπατοῦσαι πένητας
 tyrannizing over the poor, and trampling upon the needy,
 3588 3004 3588 2962-1473 1929 1473 3704
 αἱ λέγουσαι τοῖς κυρίοις αὐτῶν ἐπίδοτε ἡμῖν ὅπως
 saying to their masters, Give over to us so that
 4095 3660-2962 2596 3588
 πῶμεν 4:2 ὀμνυεὶ κύριος κατὰ τὸν
 we should drink! The LORD swears an oath according to
 39-1473 1360 2400 2250 2064 1909 1473
 ἁγίον αὐτοῦ διότι ἰδοὺ ἡμέραι ἐρχονται ἐφ' υἱάς
 his holy things, that behold, days come upon you
 2532 2983 1473 1722 3696 2532 3588 3326
 καὶ ληφθῶνται υἱὰς ἐν ὀπλοῖς καὶ τοὺς μεθ'
 when they shall take you with weapons, and the ones with
 1473 1519 3003.1 5269.2 1685 1716.3
 υἱὸν εἰς λέβητας υποκαιομένους ἐμβολούσιν ἐμπυροὶ
 you [into] kettles being fired up with they shall put fires
 3061 2532 1627 1131 2713
 λοιμοὶ 4:3 καὶ ἐξενεχθήσεσθε γυμνοὶ κατέναντι
 pestilence. And you shall be brought forth naked in front of
 240 2532 641 3588 3735 3588
 ἀλλήλων καὶ ἀπορριφήσεσθε εἰς τὸ ὄρος το
 one another. And you shall be thrown onto mount
 * 3004 2962 1525 1519 * 2532
 Ρενμὸν λέγει κύριος 4:4 εἰσήλθετε εἰς Βαιθὴλ καὶ
 Remmon, says the LORD. You entered into Beth-el, and
 764 2532 1519 * 4129 3588 764
 ἠρεβήσατε καὶ εἰς Γαλγαλ ἐπληθύνατε τοὺς ἀσεβῆσαι
 were impious; and in Gilgal you multiplied to be impious;
 2532 5342 1519 4404 2378-1473 1519
 καὶ πρὲγκατε εἰς τοπρῶι θυσίας υἱῶν εἰς
 and you brought in the morning of your sacrifice offerings in
 3588 5149.1 3588 1925.1-1473 2532 314
 τὴν τριημερίαν τὰ ἐπιδέκατα υἱῶν 4:5 καὶ ἀνέγνωσαν
 the third day of your tithes. And they read
 1854 3551 2532 1941 3671
 ἐξω νόμον καὶ ἐπεκαλέσαντο ὁμολογίας
 outside the law, and called for an acknowledgment offering.
 312 3754 3778 25 3588 5207 *
 ἀναγγεῖλατε ὅτι ταῦτα ἠγάπησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 Announce that [these things] loved the sons of Israel,
 3004 2962 2532 1473 1325 1473 1117.2
 λέγει κύριος 4:6 καὶ ἐγὼ δώσω υἱὸν γομφιασμόν
 says the LORD! And I will give to you an ache
 3599 1722 3956 3588 4172-1473 2532 1729.1 740
 ὀδόντων ἐν πάσαις ταῖς πόλεσιν υἱῶν καὶ ἐνδείαν ἄρτων
 of teeth among all your cities, and lack of breads
 1722 3956 3588 5117-1473 2532 3756-1994 4314 1473
 ἐν πάσι τοῖς τόποις υἱῶν καὶ οὐκ ἐπιστρέψατε πρὸς με
 in all your places, and you returned not to me,
 3004 2962 2532 430 1537 1473 3588 5205
 λέγει κύριος 4:7 καὶ ἀνέσχον ἐξ υἱῶν τοῦ νετὸν
 says the LORD. And I withheld from you the rain
 4253 5140 3376 3588 5166.2 2532 1026
 πρὸ τριῶν μηνῶν τοῦ τρυγητοῦ καὶ βρέξω
 before the three months of the gathering of crops. And I shall rain
 1909 4172 1520 1909-1161 4172 1520 3756-1026
 ἐπὶ πόλιν μίαν ἐπὶ δε πόλιν μίαν οὐ βρέξω
 upon [city] one, but upon [other city] one I will not rain;
 3310 1520 1026 2532 3310 1909 3739
 μερίς μία βραχθήσεται καὶ μερίς ἐφ' ἣν
 [portion] one there shall be rain, and the portion upon which
 3756-1026 3583 2532 4867
 οὐ βρέξω ξηρανθήσεται 4:8 καὶ συναθροισθήσονται
 I will not rain shall be dry. And [shall be gathered together

4:2 †See Bos for variants.

4:2 ††i.e. boiling.

4:3 †Ald. Αρμανα Six. Ρομαν.

1417 2532 5140 4172 1519 4172-1520
 δύο και τρεις πόλεις εις πόλιν μίαν
¹the inhabitants of two ²or ³three ⁴cities] to one city
 3588 4095 5204 2532 3766.2 1705 2532
 του πίνειν υδωρ και ου μη εμπλησθώσι και
 to drink water and in no way shall they be filled up; and
 3756-1994 4314 1473 3004 2962
 ουκ επεστρέψατε προς με λέγει κύριος
 you returned not to me, says the LORD.

The LORD Strikes Israel

4:9 3960 1473 1722 4451 2532 1722
 ἔπαταξα υμᾶς εν πυρώσει και εν
 I struck you with burning fire and with
 2430.1 4129 2779-1473 290-1473 2532
 ικερω επληθυνατε κηπους υμων αμπελώνας υμων και
 jaundice. You multiplied your gardens. Your vineyards, and
 4808.1-1473 2532 1638-1473 2719 3588
 σκυῶνας υμων και ελαιῶνας υμων κατέφαγεν η
 your fig groves, and your olive groves – ¹the
 2577.1 2532 3761 3779 1994 4314 1473 3004
 καμπη και ουδ' οὕτως επεστρέψατε προς με λέγει
²caterpillar]. And neither thus you returned to me, says
 2962 1821 1519 1473 2288 1722 3598
 κύριος 4:10 εξαπέστειλα εις υμᾶς θάνατον εν οδῷ
 the LORD. I sent to you plague in the way
 * 615 1722 4501 3588 3495-1473
 Αιγύπτου επέκτεινα εν ρομφαίᾳ τους νεανίσκους υμων
 of Egypt. I killed ²by ³the broadsword ¹your young men],
 3326-161 2462-1473 2532 321 1722 4442 3588
 μετὰ αιχμαλωσίας ἵππων υμων και ανήγαγον εν πυρί τας
 with a captivity of your horses; and I led ²by ³fire
 3925-1473 1722 3588 3709-1473 2532 3761 3779
 παρεμβολὰς υμων εν τη οργῇ υμων και ουδ' οὕτως
¹your camps] in your anger; and neither thus
 1994 4314 1473 3004 2962 2690 1473
 επεστρέψατε προς με λέγει κύριος 4:11 κατέστρεψα υμᾶς
 you returned to me, says the LORD. I eradicated you
 2531 2690 3588 2316 * 2532 2532
 καθώς κατέστρεψεν ο θεός Σόδομα και Γόμορρα και
 as ¹eradicated ¹God] Sodom and Gomorrah, and
 1096 5613 1149.1 1610.6 575 2740
 εγένεσθε ως δαλός εξεσπασμένος από καύσεως
 you became as a firebrand being pulled out from burning;
 2532 3761 3779 1994 4314 1473 3004 2962
 και ουδ' οὕτως επεστρέψατε προς με λέγει κύριος
 and neither thus you returned to me, says the LORD.
 4:12 1223 3778 3779 4160 1473 *
 διὰ τούτο οὕτως ποιήσω σοι Ισραήλ
 On account of this, thus I will do to you, O Israel.
 4133 3754 3779 4160 1473 2090 3588
 πλην ότι οὕτως ποιήσω σοι ετοιμάζω του
 Furthermore that thus I will do to you, you prepare
 1941 3588 2316-1473 * 1360 2400
 επικαλεῖσθαι τον θεον σου Ισραήλ 4:13 διότι ιδού
 to call upon your God, O Israel! For behold,
 4732 1027 2532 2936 4151 2532 518
 στερεών βροντήν και κτίζων πνεύμα και απαγγέλλων
 the one stiffening thunder, and creating wind, and reporting
 1519 444 3588 5543-1473 4160 3722 2532
 εις ανθρώπους τον χρηστόν† αυτού ποιῶν ὄρθρον και
 unto men his graciousness, producing the dawn and
 3658.1 2532 1910 1909 3588 5311 3588 1093 2962
 ομίλην και επιβαίνων επί τα ὕψη της γης κύριος
 fog, and mounting upon the heights of the earth – the LORD
 3588 2316 3588 3841 3686-1473
 ο θεός ο παντοκράτωρ ὄνομα αυτό
 God almighty is his name.

CHAPTER 5

Israel is Diminished

5:1 191 3588 3056 2962 3739 1473 2983
 ακούσατε τον λόγον κυρίου ον εγώ λαμβάνω
 Hear the word of the LORD which I take up

4:9 †See Bos for variants.

4:13 †Xc. χριστον - anointed one or Christ.

1909 1473 2355 3624 3588 * 4098
 εφ' υμᾶς θρήνον οικος του Ισραήλ έπεσεν
 against you – a lamentation! The house of Israel fell;
 3765 3361 4369 3588 450 3933 *
 ουκέτι μη προσθήσει του αναστήναι 5:2 παρθένος Ισραήλ
 no longer should it proceed to rise. Virgin Israel
 4968.4 1909 3588 1093-1473 3756-1510.2.3 3588 450-1473
 έσφαλεν επί της γης αυτού ουκ έστιν ο ανιστών αυτην
 tripped upon its land; there is not a raising her up.
 1360 3592 3004 2962 3588 2316 3588 4172 1537
 5:3 διότι τάδε λέγει κύριος ο θεός η πόλις εξ
 For thus says the LORD God, The city from out of
 3739 1607 5507 5275 1540
 ης εξεπορεύοντο χίλιοι υπολειφθήσονται εκατόν
 which went a thousand, shall be left with a hundred;
 2532 1537 3739 1607 1540 5275
 και εξ ης εξεπορεύοντο εκατόν υπολειφθήσονται
 and from out of which went forth a hundred, shall be left
 1176 3588 3624 *
 δέκα τω οικῷ Ισραήλ
 ten to the house of Israel.

A Plea for Repentance

5:4 1360 3592 3004 2962 4314 3588 3624 3588 *
 διότι τάδε λέγει κύριος προς τον οικον του Ισραήλ
 For thus says the LORD to the house of Israel,
 1567 1473 2532 2198 2532 3361 1567
 εκζητήσατε με και ζήσεσθε 5:5 και μη εκζητείτε
 Inquire of me, and you shall live! And do not seek after
 * 2532 1519 * 3361-1531 2532 1909 3588 5421
 Βαιθλ και εις Γαλαγά μη εισπορεύεσθε και επί τω φρέαρ
 Beth-el, and into Gilgal enter not, and by Well
 3588 3727 3361-1224 3754 * 162
 του ὅρκου μη διαβαίνετε ότι Γαλαγά αιχμαλωτευομένη
 of the Oath do not pass over! For Gilgal, by capturing
 162 2532 * 1510.8.3 5613 3756 5224
 αιχμαλωτευθήσεται και Βαιθλ εσται ως ουχ υπάρχουσα
 shall be captured, and Beth-el will be as not existing.
 1567 3588 2962 2532 2198 3704 3361
 5:6 εκζητήσατε τον κύριον και ζήσατε ὅπως μη
 Inquire of the LORD, and live! so that ⁴should not
 353.1 5613 4442 3588 3624 * 2532 2719
 αναλάμψῃ ως πυρ ο οικος Ιωσήφ και καταφάγῃ
³blaze up ⁶as ⁷fire ¹the ²house ³of Joseph], and it should devour
 1473 2532 3756-1510.8.3 3588 4570 3588 3624
 αυτόν και ουκ εσται ο σβέσων τω οικῷ
 him, and there shall not be the one extinguishing to the house
 * 3588 4160 1519 5311 2917 2532
 Ισραήλ 5:7 ο ποιῶν εις υψος κρίμα και
 of Israel – the one appointing ²in ³the height ¹judgment], even
 1343 1519 1093 5087 3588 4160
 δικαιοσύνην εις γην εθηκεν 5:8 ἵο ποιῶν
²righteousness ³for ⁴the earth ¹established]; the one making
 3956 2532 3343.2 2532 1624 1519
 πάντα και μετασκενάζων και εκτρέπων εις
 all things, and fashioning them differently, and turning ²into
 4404 4639 2532 2250 1519 3571 4951.4
 τοπωϊ σκιάν και ημεραν εις νύκτα συσκοτάζων
³the morning ¹the shadow], and ²day ³into ⁴night ¹darkening];
 3588 4341 3588 5204 3588 2281 2532
 ο προσκαλούμενος το υδωρ της θαλάσσης και
 the one calling on the water of the sea, and
 1632 1473 1909 4383 3588 1093 2962 3588 2316
 εκχέων αυτό επί πρόσωπον της γης κύριος ο θεός
 pouring it upon the face of the earth – the LORD God
 3841 3686-1473 3588 1244 4938.1 1909
 παντοκράτωρ ὄνομα αυτό 5:9 ο διαιρών συντριμμὸν επί
 almighty is his name; the one dividing conflict into
 2479 2532 5004 1909 3794 1863
 ισχύν και τάλαιπωρίαν επί οχύρωμα επαγων
 strength, and ²misery ³upon ⁴the fortress ¹the one bringing].
 3404 1722 4439 1651 2532
 5:10 εμισησαν εν πυλᾶσις ελεγχοντα και
 They detested ²at ³the gates ¹the one reproving], and
 3056 3741 948 1223 3778
 λόγον ὁσιον εβδελύξαντο 5:11 διὰ τουτο
³word ²the sacred ¹they abhorred]. Because of this –
 446.2 2628.1 4434 2532 1435 1588
 ανθ' ων κατεκονδύλιζεν πτωχοὺς και δῶρα εκλεκτὰ
 because they struck ²with their fist ¹the poor], and ³gifts ²choice

5:8 †See Bos for variants.

1209 3844 1473 3624 3587.3 3618 2532
 ἐδέξασθε παρ' αὐτῶν οἴκους ξυστοὺς ὠκοδομήσατε και
 1they took from them – [3houses 2planned† 1you built], and
 3766.2 2730 1722 1473 290 1938.1
 ου μη κατοικήσητε εν αυτοῖς ἀμπελώνας ἐπιθυμητοὺς
 in no way shall you dwell in them; [3vineyards 2desirable
 5452 2532 3766.2 4095 3588 3631-1473
 ἐφυτεύσατε και ου μη πῖντε τον οἶνον αὐτῶν
 1you planted], and in no way should you drink of their wine.
 3754 1097 4183 763 1473 2532 2478
 5:12 οτι ἐγνων πολλὰς ἀσεβείας υμῶν και ισχυραῖ
 For I knew many impious deeds of yours, and [2mighty
 3588 266 1473 2662 1342 2983
 αι ἀρμαρταὶ υμῶν καταπατοῦντες δίκαιον λαμβάνοντες
 3sins 1your] – trampling the just one, taking
 235.1 2532 3993 1722 4439 1578
 ἀλλάγματα και πένητας εν πύλαις ἐκκλίνοντες
 prices†, and [2the needy 3at 4the gates 1turning aside].
 1223 3778 3588 4920 1722 2540-1565
 5:13 διὰ τοῦτο ο συνίων εν καρῷ ἐκείνῳ
 Because of this, the one perceiving in that time
 4623 3754 2540 4190-1510.2.3 1567 3588
 σιωπῇσεται οτι καιρός πονηρὸς ἐστίν 5:14 ἐκζητήσατε το
 shall keep silent, for the time is evil. Inquire of the
 2570 2532 3361 3588 4190 3704 2198 2532 1510.8.3
 καλὸν και μη το πονηρὸν ὅπως ζητήτε και ἐσται
 good, and not the wicked, so that you should live! And it will be
 3779 2962 3588 2316 3588 3841 3326 1473 3739
 οὕτως κύριος ο θεός ο παντοκράτωρ μεθ' υμῶν ον
 thus – the LORD o God almighty with you in which
 5158 2036 3404 3588 4190
 τρόπον εἶπατε 5:15 μεμίσσηκαμεν τα πονηρά
 manner you spoke, saying, We have detested the evil things,
 2532 25 3588 2570 2532 600 1722
 και ἡγαπήσαμεν τα καλά και ἀποκαταστήσατε εν
 and we loved the good things. Then restore [2in
 4439 2917 3704 1653 2962
 πύλαις κρίμα ὅπως ἐλεήσει κύριος
 3the gates 1judgment], so that [4should show mercy on 1the LORD
 3588 2316 3588 3841 3588 4035.2
 ο θεός ο παντοκράτωρ τους περισλοίπους ο Ιωσήφ
 2God 3almighty] the residue of Joseph!
 1223 3778 3592 3004 2962 3588 2316 3588
 5:16 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος ο θεός ο
 On account of this, thus says the LORD God
 3841 1722 3956 4113 2870
 παντοκράτωρ εν πάσαις πλατείαις κοπετός
 almighty, In all squares shall be a beating of the breast,
 2532 1722 3956 3598 2046 3759 3759 2564
 και εν πάσαις ὁδοῖς ρηθήσεται οναι οναι κληθήσεται
 and in all ways it shall be said, Woe, woe. [2shall be called
 1092 1519 3997 2532 1519 2870
 γεωργός 1519 3997 2532 1519 2870
 1The farmer] unto mourning, and for beating of the breast,
 2532 1519 1492 2355 2532 1722 3956 3598
 και εις εἰδὼτας θρήνον 5:17 και εν πάσαις ὁδοῖς
 and for knowing wailing; even in all the ways
 2870 1360 2064 1223 3319-1473 2036
 κοπετός διότι ἐλεύσομαι διὰ μέσου σου εἶπε
 a beating of the breast, for I shall go through your midst, said
 2962
 κύριος
 the LORD.

The Day of The LORD

5:18 3759 3588 1937 3588 2250
 οναι οι ἐπιθυμούντες την ημεραν
 Woe, O ones desiring the day
 2962 2444 3778 1473 3588 2250 3588 2962
 κυρίου ινατι αὕτη ημίν† η ημέρα του κυρίου
 of the LORD, saying, What is this, [5to us 1the 2day 3of the 4LORD]?
 2532 1473 1510.2.3 4655 2532 3756 5457 3739
 και αὕτη ἐστὶ σκότος και ου φως 5:19 ον
 Even this is darkness and not light. It will be in which
 5158 1437 5343 444 1537 4383 3023
 τρόπον εἰν φυγή ανθρωπος εκ προσώπου λέοντος
 manner if [2should flee 1a man] from the face of a lion,

2532 1706 1473 715 2532 1530 1519 3588
 και ἐμπέση αὐτῷ ἀρκος και εἰσπηδήσῃ εις τον
 and [2should fall 3to him 1a bear]; and he should rush into
 3624 2532 562.1 3588 5495-1473 1909 3588 5109
 οἶκον και ἀπερείσθῃται τας χειρας αὐτοῦ ἐπὶ τον τοιχον
 his house, and should fasten his hands upon the wall,
 2532 1143 1473 3789 3780 4655 3588 2250
 και δάκῃ αὐτόν ὀφίς 5:20 ουχὶ σκότος η ημέρα
 and [2should bite 3it 1a serpent]. Is not darkness the day
 3588 2962 2532 3756 5457 2532 1105 3756 2192 5338
 του κυρίου και ου φως και γνόφος ουκ ἐχων φέγγος
 of the LORD, and not light; and dimness, not having brightness
 1473 3404 683 1859-1473
 αὕτη 5:21 μεμίσσηκα ἀπόσμαι εορτάς υμῶν
 in it? I have detested, I have thrust away your holiday feasts,
 2532 3766.2 3750.1 1722 3588 3831-1473
 και ου μη οσφρανθῶ εν ταις πανηγυρεσιν υμῶν
 and in no way shall I savor in your festivals.
 5:22 1360 1437 5342 1473 3646
 διότι εἰν ἐνέγκητέ μοι ολοκαυτώματα
 For if you should bring to me whole burnt offerings,
 2532 2378-1473 3756-4327 2532
 και θυσίας υμῶν ου προσδέχομαι και
 and your sacrifice offerings, I will not favorably receive them. And
 4992 2015 1473 3756-1914
 σωτηρίου ἐπιφανείας υμῶν ουκ ἐπιβλέψομαι
 14deliverance offering 2the grandeur 3of your 1I will not look upon].
 3179 575 1473 2279 5603-1473 2532 5568
 5:23 μετὰσθησον απ' εμου ἡχον ὠδων σου και ψαλμόν
 Remove from me the sound of your odes! and [2the psalm
 3708.1-1473 3756-191 2532 2947
 ὀργάνων σου ουκ ἀκούσομαι 5:24 και κυλισθήσεται
 3of your instruments 1I will not hear]. And [2shall roll down
 5613 5204 2917 2532 1343 5613 5493
 ως ὕδωρ κρίμα και δικαιοσύνη ως χειμάρρους
 3as 4water 1judgment], and righteousness as [2rushing stream
 4.2 3361 4968 2532 2378
 ἀβατος 5:25 μη σφάγια και θυσίας
 1an impassable]. Did [3victims for slaughter 4and 5sacrifices
 4374 1473 3624 5062 2094
 προσηνέγκατέ μοι οἶκος Ισραήλ τεσσαράκοντα ἐτη
 1you bring near 2to me], O house of Israel, for forty years
 1722 3588 2048 2532 353 3588 4633 3588
 εν τη ἐρημῳ 5:26 και ἀνελάβετε την σκηνήν του
 in the wilderness? And you took up the tent
 * 2532 3588 798 3588 2316-1473 3588
 Μολὼχ και το ἄστρον του θεου υμῶν Ραϊφάν τους
 of Molech, and the star of your god, Raiphan – the
 5179 1473 3739 4160 1438 2532
 τύπους αὐτῶν οὗς ἐποιήσατε εαυτοῖς 5:27 και
 impressions of them which you made for yourselves. And
 3351 1473 1900 3004 2962 3588
 μετουικῶ υμᾶς ἐπέκεινα Δαμασκού λέγει κύριος ο
 I will displace you beyond Damascus†, says the LORD – the
 2316 3841 3686 1473
 θεός παντοκράτωρ ὄνομα αὐτῷ
 God almighty, is the name to him.

CHAPTER 6

Woe to Israel

6:1 3759 3588 1848.* 2532
 οναι τοις ἐξουθενούσι Σιών και
 Woe to the ones treating Zion with contempt, and
 3588 3982 1909 3588 3735 *
 τοις πεποιθόσιν ἐπὶ το ὄρος Σαμαρείας
 to the ones yielding upon the mountain of Samaria;
 665.3 746 1484 2532 1525 1438
 ἀπετρύγησαν αρχὰς ἐθνῶν †και εἰσήλθον εαυτοῖς
 they harvested the heads of nations, and [3entered 4themselves
 3624 3588 * 1224 3956 2532
 οἶκος του Ισραήλ 6:2 διάβητε πάντες και
 1the house 2of Israel]. Pass over all and
 1492 2532 1330 1564 1519 * 2532
 ἴδετε και διέλθατε ἐκείθεν εις Ἀμμὰθ Ραβὰ και
 behold, and go through from there into Hamath Rabba! And

5:11 †i.e. of fine carpentry.

5:12 †i.e. bribes.

5:18 †See Bos for variants.

5:25-27 †See Acts 7:42,43.

6:1 †See Bos for variants.

2597 1519 * 246 3588 2903
κατάβητε ^{εις} Γεθ ^{αλλοφύλων} τας ^{κρατίστας}
go down to Gath of the Philistines! [2]the most excellent
1537 3588 932-3778 1487 4183
εκ των βασιλειών τούτων ^{ει} πλείονα
[4]from out of these kingdoms [4]Are you? [4]greater than
3588 3725-1473 1510.2,3 3588 5212 3725 3588
τα όρια αυτών ^{εστι} των υμετέρων ^{ορίων} 6:3 οι
[2]their borders [1]Are [2]your [3]borders]? The ones
2064 1519 2250 2556 3588 1448 2532
ερχόμενοι ^{εις} ημέραν ^{κακήν} οι ^{εγγίζοντες} και
coming unto [2]day [1]an evil]; the ones approaching and
2178.1 4521 5571 3588 2518
εφαπτόμενοι ^{σαββάθων} ψευδών 6:4 οι ^{καθεύδοντες}
attaching to [2]sabbaths [1]false]; the ones sleeping
1909 2825 1661 2532 2686.1 1909
επί κλιών ^{ελεφαντίνων} και ^{κατασπαταλώντες} επί
upon beds of ivory, and living wastefully upon
3588 4765.7-1473 2532 2068 2056 1537
ταις στρωματίς αυτών ^{και} ^{έσθοντες} ^{εριφους} εκ
their strewn beds, and eating kids from out of
4168 2532 3446.2 1537 3319 1009.3
ποιμνίων ^{και} ^{μοσχάρια} εκ ^{μέσου} βοκολίων
the flocks, and young calves from out of the midst of the herds –
1051.1 3588 1948.1 4314 3588 5456
γαλαθηνά 6:5 οι ^{επικροτούντες} προς ^{την} φωνήν
sucklings; the ones clapping along with the sound
3588 3708.1 5613 2476 3049 2532
των οργάνων ^{ως} ^{εστηκότα} ^{ελογίσαντο} και
of instruments – as [2]being established [1]they considered] and
3756 5613 5343 3588 4095 3588 1368
ουχ ^{ως} ^{φευγοντα} 6:6 οι ^{πίνοντες} τον ^{δυλισμένον}
not as fleeing; the ones drinking [2]being strained
3631 2532 3588 4413 3464 5548
οίνον ^{και} τα ^{πρώτα} ^{μυρα} ^{χρίομενοι}
[1]wine], and [2]with the foremost [4]perfumes [1]anointing themselves].
2532 3756-3958 3762 1909 3588 4936.1 3588 *
και ουκ ^{έπασχον} ουδέν ^{επί} την ^{συντριβήν} του ^{Ιωσήφ}
And they suffered not anything over the destruction of Joseph.
1223 3778 3568 164-1510.8.6 575 746
6:7 διά ^{τούτο} νυν ^{αιχμαλωτοι} ^{έσονται} απ' ^{αρχής}
On account of this, now they will be captives by a company
1413 2532 1808 5532.2
δυναστών ^{και} ^{εξαρθήσεται} ^{χρεμετισμός}
of mighty ones, and there shall be lifted away the snorting
2462 1537 * 3754 3660-2962
ιππων ^{εξ} ^{Εφραϊμ} 6:8 ^{οτι} ^{ώμοσε} κυριος
of horses from out of Ephraim. For the LORD swore an oath
2596 1438 1360 948-1473 3956 3588
καθ' ^{εαυτου} ^{διότι} ^{βδελυσσομαι} ^{εγω} ^{πάσαν} την
according to himself, saying, For I abhor every
5196 * 2532 3588 5561-1473 3404 2532
υβριν ^{Ιακώβ} ^{και} ^{τας} ^{χώρας} ^{αυτου} ^{μεμίσηκα} ^{και}
insult of Jacob, and [2]his places [1]I have detested], and
1808 4172 4862 3956 3588 1722 1473 2532
εξαρώ ^{πόλιν} ^{συν} ^{πάσι} ^{τοίς} ^{εν} ^{αυτή} 6:9 ^{και}
I will lift away his city with all the ones in her. And
1510.8.3 1437 5275 1176 435 1722 3614
εσται ^{εαν} ^{υπολειφθώσι}
it will be if there should be left behind ten men in [2]house
1520 2532 599 2532 5275 3588
μία ^{και} ^{αποθαρύονται} 6:10 [†] ^{και} ^{υπολειφθήσονται} ^{οι}
[1]one], even they shall die. And [2]shall be left behind
3609-1473 2532 3849 3588 1627
οικείοι ^{αντών} ^{και} ^{παραβιώνται} ^{τον} ^{εξενέγκαι}
[1]their family members]. And should they press to bring forth
3588 3747-1473 1537 3588 3624 2532 2046
τα ^{οστά} ^{αντών} ^{εκ} ^{του} ^{οίκου} ^{και} ^{ερεί}
their bones from out of the house, then one shall say
3588 4291 3588 3614 1487 2089 5224
τοίς ^{προεστηκόσι} ^{της} ^{οικίας} ^{ει} ^{έτι} ^{υπαρχει}
to the ones set over the house, Is there still any existing
3844 1473 2532 2046 3765 2532 2046
παρά ^{σοι} ^{και} ^{ερεί} ^{ουκ} ^{έτι} ^{και} ^{ερεί}
with you? And he shall say, No longer. And the other shall say,
4601 1752-3588 3361 3687 3588 3686 2962
σίγα ^{ένεκα} ^{του} ^{μη} ^{ονομάσαι} ^{το} ^{ονομα} ^{κυριου}
Quiet, so as not to name the name of the LORD!

6:2 †See Bos for variants.

6:10 †See Bos for variants.

3754 2400 2962 1781 2532 3960 3588
6:11 ^{οτι} ^{ιδου} ^{κύριος} ^{εντέλλεται} ^{και} ^{πατάξει} ^{τον}
For behold, the LORD gives charge, and he shall strike the
3624 3588 3173 2345.3 2532 3588 3624 3588 3397
οικον ^{τον} ^{μέγαν} ^{θάλασσαι} ^{και} ^{τον} ^{οικον} ^{τον} ^{μικρόν}
[2]house [1]great] with fractures, and the [2]house [1]small]
4485 1487 1377 1722 4073 2462
ρήγμασιν 6:12 ^{ει} ^{διώξονται} ^{εν} ^{πέτραις} ^{ίπποι}
with torn pieces. Shall [2]pursue [3]in [4]the rocks [1]horses]?
1487 3902.1 1722 2338 3754 1612
ει ^{παρασιωπήσονται} ^{εν} ^{θηλείαις} ^{οτι} ^{εξεστρέψατε}
Shall they remain silent around females? For you distorted
1519 2372 2917 2532 2590 1343 1519
εις ^{θυμόν} ^{κρίμα} ^{και} ^{καρπόν} ^{δικαιοσύνης} ^{εις}
[2]into [3]rage [1]judgment], and the fruit of righteousness into
4088 3588 2165 1909 3762 3056
πικρίαν 6:13 ^{οι} ^{ευφραυνόμενοι} ^{επ'} ^{ουδενί} ^{λόγω}
bitterness, the ones being glad over not one [2]word
18 3588 3004 3756 1722 3588 2479-1473 2192
αγαθό ^{οι} ^{λέγοντες} ^{ουκ} ^{εν} ^{τη} ^{ισχύι} ^{ημών} ^{έσχομεν}
[1]good], the ones saying, Was it not in our strength we had
2768 1360 2400 1473 1892 1909 1473 3624
κέρατα 6:14 ^{διότι} ^{ιδου} ^{εγω} ^{επεγερώ} ^{εφ'} ^{υμάς} ^{οίκος}
horns? For behold, I will rouse against you, O house
3588 * 1484 2532 1570.2 1473 3588 3361
του ^{Ισραήλ} ^{έθνος} ^{και} ^{εκθλιψουσιν} ^{υμας} ^{τον} ^{μη}
of Israel, a nation. And they shall squeeze you [2]not to not
1525 1519 * 2532 2193 3588 5493 3588 1424
εισελθείν ^{εις} ^{Αιμαθ} ^{και} ^{έως} ^{του} ^{χειμάρρου} ^{των} ^{δυσμών}
enter into Hamath, and unto the rushing stream of the west.

CHAPTER 7

Gog the King

3779 1166 1473 2962 3588 2316 2532
7:1 ^{οὕτως} ^{έδειξέ} ^{μοι} ^{κύριος} ^ο ^{θεός} ^{και}
Thus [3]showed [4]to me [1]the LORD [2]God]. And
2400 1922.2 200 2064 2192.3 2532 2400
ιδου ^{επιγονή} ^{ακριδών} ^{ερχομένη} ^{εωθινή} ^{και} ^{ιδου}
behold, a breed of locusts coming in early morning; and behold,
1027.2 1520 * 3588 935 2532 1510.8.3
βρούχος ^{εις} ^{Γωγ} ^ο ^{βασιλεύς} 7:2 ^{και} ^{εσται}
[2]grasshopper [1]one] – Gog the king. And it shall be
1437 4931 3588 2719 3588 5528 3588
εάν ^{συντελέση} ^{του} ^{καταφαγείν} ^{τον} ^{χόρτον} ^{της}
when [7]should be completed [1]the [2]devouring [3]the [4]grass [5]of the
1093 2532 2036 2962 2436 1096 5100 450 3588
γης ^{και} ^{είπα} ^{κύριε} ^{ίλεως} ^{γενού} ^{τις} ^{αναστήσει} ^{τον}
[and], that I said, O LORD, [2]kind [1]be]! Who shall raise up
* 3754 3641.1-1510.2.3 3340 2962 1909
Ιακώβ ^{οτι} ^{ολιγοστός} ^{εστι} 7:3 ^{μετανόησον} ^{κύριε} ^{επί}
Jacob, for he is very few? Change your mind, O LORD, over
3778 2532 3778 3756-1510.8.3 3004 2962 3779 1166
τούτω ^{και} ^{τούτο} ^{ουκ} ^{εσται} ^{λέγει} ^{κύριος} 7:4 ^{οὕτως} ^{έδειξέ}
this! And this shall not be, says the LORD. Thus [2]showed
1473 2962 2532 2400 2564 3588 1349 1722
μοι ^{κύριος} ^{και} ^{ιδου} ^{εκάλεσε} ^{την} ^{δίκην} ^{εν}
[2]to me [1]the LORD]. And behold, [2]called [3]punishment [4]by
4442 2962 2532 2719 3588 12 3588 4183
πυρί ^{κύριος} ^{και} ^{κατέφαγε} ^{την} ^{άβυσσον} ^{την} ^{πολλήν}
[5]fire [1]the LORD], and it devoured the [2]abyss [1]great],
2532 2719 3588 3310 2532 2036 2962 3588
και ^{κατέφαγε} ^{την} ^{μερίδα} 7:5 ^{και} ^{είπα} ^{κύριε} ^ο
and it devoured the portion. And I said, O LORD
2316 2869 1211 5100 450 3588 * 3754
θεός ^{κόπασον} ^{δη} ^{τις} ^{αναστήσει} ^{τον} ^{Ιακώβ} ^{οτι}
God, abate indeed! Who shall raise up Jacob, for
3641.1-1510.2.3 3340 2962 1909 3778 2532
ολιγοστός ^{εστι} ^{μετανόησον} ^{κύριε} ^{επί} ^{τούτω} 7:6 ^{και}
he is very few? Change your mind, O LORD, over this! And
3778 3766.2 1096 3004 2962 3779 1166
τούτο ^{ου} ^{μη} ^{γένηται} ^{λέγει} ^{κύριος} 7:7 ^{οὕτως} ^{έδειξέ}
this in no way should be, says the LORD. Thus [2]showed
1473 2962 2532 2400 2962 2476 1909 5038
μοι ^{κύριος} ^{και} ^{ιδου} ^{κυριός†} ^{εσθηκώς} ^{επί} ^{τείχους}
[2]to me [1]the LORD]. And behold, the Lord was standing upon a wall
76.1 2532 1722 3588 5495-1473 76.2 2532
αδαμαντίνον ^{και} ^{εν} ^{τη} ^{χειρί} ^{αυτου} ^{αδάμας} 7:8 ^{και}
of adamant, and in his hand was adamant. And

7:7 †Ald. ανηρ - a man.

2036-2962 4314 1473 5100 1473 3708 * 2532 2036
 εἶπε κύριος πρὸς με τι σὺ οὐράς Ἀμὼς καὶ εἶπα
 the LORD said to me, What do you see, Amos? And I said,
 762, 2532 2036-2962 4314 1473 2400, 1473 1778,1
 ἀδάμαντα καὶ εἶπε κύριος πρὸς με ἰδοὺ ἐγὼ ἐντάσσω
 Adamant. And the Lord said to me, Behold, I arrange
 762, 1722 3319 2992-1473 * 3765 3361
 ἀδάμαντα ἐν μέσῳ λαοῦ μου Ἰσραὴλ οὐκ ἐτι μὴ
 an adamant in the midst of my people Israel. No longer shall I
 4369 3588 3928 1473 2532 853
 προσθῶ τοῦ παρελθεῖν αὐτόν 7:9 καὶ ἀφανισθῇσονται
 proceed to go by it. And [3shall be obliterated
 1041 3588 1071 2532 3588 5052,1 3588
 βωμοὶ τοῦ γέλωτος καὶ αἱ τελεταὶ τοῦ
 the shrines of laughter], and the sites of the mystic rites
 * 2049 2532 450 1909 3588
 Ἰσραὴλ ἐρημωθήσονται καὶ ἀναστήσομαι ἐπὶ
 of Israel shall be made desolate. And I will rise up against the
 3624 * 1722 4501
 οἶκον Ἰεροβοάμ ἐν ρομφαίᾳ
 house of Jeroboam with a broadsword.

Amos and Amaziah

7:10 2532 1821 * 3588 2409 *
 καὶ ἐξαπέστειλεν Ἀμασίας ὁ ἱερεὺς Βαιθὴλ
 And [4sent out 1Amaziah 2the 3priest] of Beth-el
 4314 * 935 * 3004 4963 4160
 πρὸς Ἰεροβοάμ βασιλέα Ἰσραὴλ λέγων συστροφάς ποιεῖται
 to Jeroboam† king of Israel, saying, [3a confederacy 2makes
 2596 1473 * 1722 3319 3588 3624 * 4160
 κατὰ σοῦ Ἀμὼς ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου Ἰσραὴλ
 4against 5you 1Amos] in the midst of the house of Israel.
 3766,2 1410 3588 1093 5297 3956 3588
 οὐ μὴ δύνηται ἡ γῆ ὑπενέγκαι πάντας τοὺς
 In no way will [3be able 1the 2land] to endure all
 3056-1473 1360 3592 3004 * 1722 4501
 λόγους αὐτοῦ 7:11 διότι τὰδε λέγει Ἀμὼς ἐν ρομφαίᾳ
 his words. For thus says Amos, By the broadsword
 5053- * 3588 1161 * 164
 τελευτήσῃ Ἰεροβοάμ ὁ δε Ἰσραὴλ αἰχμάλωτος
 Jeroboam shall come to an end, and Israel [2captive
 71 575 3588 1093-1473 2532 2036- *
 ἀχθήσεται ἀπὸ τῆς γῆς αὐτοῦ 7:12 καὶ εἶπεν Ἀμασίας
 1shall be led] from his land. And Amaziah said
 4314 * 3588 3708 897,2 1633-1473 1519 1093
 πρὸς Ἀμὼς ὁ ὁρῶν βαδίζε ἐκχώρησον σὺ εἰς γῆν
 to Amos, the one seeing, Proceed! You withdraw into the land
 * 2532 1563, 2601,1 2532 1563, 4395
 Ἰούδα καὶ ἐκεῖ καταβίου† καὶ ἐκεῖ προφητεύσεις
 of Judah, and there spend your life, and there you shall prophesy!
 1519-1161 * 3765 4369 3588 4395
 7:13 εἰς δε Βαιθὴλ οὐκ ἐτι προσθήσεις τοῦ προφητεύσαι
 But in Beth-el no longer shall you proceed to prophesy,
 3754 37,1, 935 1510,2,3 2532 3624 932 1510,2,3
 ὅτι ἀγίασμα βασιλέως ἐστὶ καὶ οἶκος βασιλείας ἐστὶ
 for [2a sanctuary 3of the king 1it is], and [2a house 3of royalty 1it is].
 2532 611- * 2532 2036 4314 * 3756-1510,7,1
 7:14 καὶ ἀπεκρίθη Ἀμὼς καὶ εἶπε πρὸς Ἀμασιάν οὐκ ἤμην
 And Amos answered, and said to Amaziah, I was not
 4396 3761, 5207 4396 235 137,3-1510,7,1 2834,1
 προφήτης οὐδέ υἱὸς προφήτου ἀλλὰ αὐτόλος ἤμην κνίζων
 a prophet, nor a son of a prophet, but I was a herder plucking
 4806,1 2532 353, 1473 2962
 συκαμῖνα 7:15 καὶ ἀνέλαβέ με κύριος
 the fruit of the sycamine tree. And [2took 3me 1the LORD]
 1537 3588 4263 2532 2036-2962 4314 1473 897,2 2532
 ἐκ τῶν προβάτων καὶ εἶπε κύριος πρὸς με βαδίζε καὶ
 from out of the sheep, and the LORD said to me, Proceed and
 4395 1909 3588 2992-1473 * 2532 3568 191
 προφήτευσον ἐπὶ τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ 7:16 καὶ νῦν ἀκούε
 prophesy over my people Israel! And now, hear
 3056 2962 1473 3004 3361-4395 1909 3588 *
 λόγον κυρίου σὺ λέγεις μὴ προφήτευσεν ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ
 the word of the LORD! You say, Prophesy not over Israel,
 2532 3766,2 3790,1 1909 3588 3624 *
 καὶ οὐ μὴ οὐχ αὐτὸς ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ
 for in no way should you lead a mob against the house of Jacob!

7:10 †i.e. Jeroboam II.

7:12 †CP καταβῆθι - go down!

7:17 1223 3778 3592 3004 2962 3588 1135-1473
 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει κύριος ἡ γυνὴ σου
 On account of this, thus says the LORD, Your wife
 1722 3588 4172 4203 2532 5207-1473 2532 3588
 ἐν τῇ πόλει πορνεύσει καὶ υἱοὶ σου καὶ αἱ
 [2in 3the 4city 1shall commit harlotry], and your sons and
 2364-1473 1722 4501 4098 2532 3588 1093-1473
 θυγατέρες σου ἐν ρομφαίᾳ πεσούνται καὶ ἡ γῆ σου
 your daughters [2by 3the broadsword 1shall fall], and your land
 1722 4979 2650,2 2532 1473 1722 1093
 ἐν σχοινίῳ καταμετρηθήσεται καὶ σὺ ἐν γῇ
 [2by 3a measuring line 1shall be measured out], and you [2in 4land
 169 5053 3588-1161 * 164
 ἀκαθάρτων τελευτήσεις ὁ δε Ἰσραὴλ αἰχμάλωτος
 3an unclean 1shall come to an end], and Israel [2captive
 71 575 3588 1093-1473
 ἀχθήσεται ἀπὸ τῆς γῆς αὐτοῦ
 1shall be led] from his land.

CHAPTER 8

The Container of a Fowler

8:1 3779 1166 1473 2962 2532 2400,
 οὕτως ἐδείξε μοι κύριος καὶ ἰδοὺ
 Thus [2showed 3to me 1the LORD]. And behold,
 32,1 2444,2 2532 2036-2962 5100 1473
 ἀγγὸς ἰξεντοῦ 8:2 καὶ εἶπεν κύριος τι σὺ
 a container of a fowler. And the LORD said, What do you
 991 * 2532 2036 32,1 2444,2 2532
 βλέπεις Ἀμὼς καὶ εἶπα ἀγγὸς ἰξεντοῦ καὶ
 see, Amos? And I said, A container of a fowler. And
 2036-2962 4314 1473 2240 3588 4009 1909 3588 2992-1473
 εἶπεν κύριος πρὸς με ἡκεῖ το πέρας ἐπὶ τὸν λαόν μου
 the LORD said to me, [3is come 1The 2end] for my people
 3588 * 3756-4369 3765 3588 3928 1473
 τὸν Ἰσραὴλ οὐ προσθήσω οὐκέτι τοῦ παρελθεῖν αὐτόν
 Israel; I shall not proceed any longer to pass by them.
 2532 3649 3588 5336,2 3588 3485 1722 1565
 8:3 καὶ οὐλοῦξαι τὰ φανώματα τοῦ ναοῦ ἐν ἐκείνῃ
 And [3shall shriek 1the 2fretworks 3of the 4temple] in that
 3588 2250 3004 2962 4183 3588 4098 1722 3956
 τῇ ἡμέρᾳ λέγει κύριος πολὺς ὁ πεπτωκὼς ἐν παντί
 day, says the LORD – many falling; in every
 5117 1977 4623,1 191 1211 3778
 τόπω ἐπιρρίψω σιωπὴν 8:4 ἰακούσατε δὴ ταῦτα
 place I will cast a silence. Hear indeed these things,
 3588 1625,3 3993 2532 2616 4434
 οἱ ἐκτρίβοντες πένητα καὶ καταδυναστεύοντες πτωχοὺς
 O ones obliterating the needy, and tyrannizing the poor
 575, 3588 1093 3004 4219 1330 3588
 ἀπὸ τῆς γῆς 8:5 λέγοντες πότε διελεύσεται ὁ
 of the land! Saying, When shall [3go by 1the
 3376 2532 1709,4 2532 3588 4521 2532
 μὴν καὶ ἐμπολήσομεν καὶ τὰ σάββατα καὶ
 2month] that we shall make trade? and the sabbaths go by that
 455 2344 3588 4160 3358 3397
 ἀνοιξομεν† θησαυρόν τοῦ ποιῆσαι μέτρον μικρόν
 we shall open the treasury to make the measure small,
 2532 3588 3170 4712,4 2532 4160
 καὶ τοῦ μεγαλύναι σταθμόν καὶ ποιῆσαι
 and to unequally magnify the scale-weight, and to make
 2218, 94 3588 2932 1722 694
 ζυγὸν ἀδίκον 8:6 τοῦ κτᾶσθαι ἐν ἀργυρίῳ
 the yoke balance scale unjust, to acquire [2by 3silver
 4434 2532 3993 473 5266 2532 575
 πτωχοὺς καὶ πένητα ἀνθ' ὑποδημάτων καὶ ἀπὸ
 1the poor], and the needy in return for sandals, and of
 3956 4237,2 1710 3660-2962
 πάσης πράσεως† ἐμπορευσόμεθα 8:7 ὁμνυεῖ κύριος
 every business we shall trade? The LORD swears an oath
 2596 5243 * 1487 1950 1519
 καθ' ὑπερηφανίαν Ἰακώβ εἰ ἐπιλησθήσεται εἰς
 according to the pride of Jacob, Shall there be forgotten for
 3534 3956 3588 2041-1473 2532 1909 3778
 νίκος πάντα τὰ ἔργα αὐτῶν 8:8 καὶ ἐπὶ τούτοις
 victory any of their works? And concerning these things,

8:4 †See Bos for variants.

8:5 †CP συναξωμεν - we should gather.

8:6 †See Bos for variants.

3756 5015 3588 1093 2532 3996 3956
 ου ⁴ταραχθήσεται ²η ³γη και ¹πενθήσει ¹πας
 [not shall be disturbed the land], and [shall mourn every
 3588 2730 1722 1473 2532 305 5613 4215 3588
 ο ²κατοικῶν ἐν ⁴αυτῇ και ³αναβήσεται ⁴ως ⁵ποταμός ¹η
 one dwelling in it? And [shall ascend as a river the
 4930 2532 2597 5613 4215 * 2532
 συντέλεια και ²καταβήσεται ³ως ⁴ποταμός ⁵Αιγύπτου 8:9 και
 consumption], and shall go down as the river of Egypt. And
 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3004 2962 1416
 ἐσται ἐν ¹τη ²ἡμέρα ³ἐκείνη ⁴λέγει ⁵κύριος ⁶δύσεται
 it will be in that day, says the LORD, [shall go down
 3588 2246 3314 2532 4951.4 1909 3588 1093
 ο ¹ἥλιος ²μεσημβρίας και ³συσκοτάσει ⁴ἐπὶ ⁵της ⁶γῆς
 the sun at midday, and [shall darken upon the earth
 1722 2250 3588 5457 2532 3344 3588
 ἐν ¹ἡμέρα ²το ³φωσὶ 8:10 και ⁴μεταστρέψω ⁵τας
 during the day the light]. And I will convert the
 1859-1473 1519 3997 2532 3956 5603-1473 1519
 εορτὰς ὑμῶν εἰς ¹πένθος και ²πάσας ³ωδὰς ὑμῶν εἰς
 your holiday feasts into mourning, and all your songs into
 2355 2532 307 1909 3956 3751 4526 2532
 θρήνον και ¹αναβιβάζω ²ἐπὶ ³πάσαν ⁴οσφύν ⁵σάκκον και
 wailing; and I will bring upon every loin sackcloth, and
 1909 3956 2776 5316.4 2532 5087 1473 5613
 ἐπὶ ¹πάσαν ²κεφαλὴν ³φαλάκρωμα και ⁴θησομαι ⁵αὐτὸν ⁶ως
 upon every head baldness; and I will appoint him as
 3997 27 2532 3588 3326 1473 5613 2250
 πένθος ¹αγαπητοῦ και ²τοὺς ³μετ' ⁴αὐτοῦ ⁵ως ⁶ἡμέραν
 one mourning a beloved one, and the ones with him as a day
 3601
 ὀδύνης
 of grief.

A Famine of the Word

8:11 2400 2250 2064 3004 2962 2532
 ἰδοὺ ¹ἡμέραι ²έρχονται ³λέγει ⁴κύριος και ⁵καὶ
 Behold days come, says the LORD, and
 1821 3042 1909 3588 1093 3756 3042 740 3761
 ἐξαποστελώ ¹λιμὸν ²ἐπὶ ³την ⁴γῆν ⁵οὐ ⁶λιμὸν ⁷ἀρτων ⁸οὐδέ
 I will send out famine upon the land, not a famine of breads, nor
 3042 5204 235 3042 3588 191 3588 3056 2962
 λιμὸν ¹ὕδατος ²ἀλλὰ ³λιμὸν ⁴τοῦ ⁵ἀκοῦσαι ⁶τον ⁷λόγον ⁸κυρίου
 famine of water, but a famine to hear the word of the LORD.
 2532 4531 5204 575 3588 2281 2193
 8:12 και ¹σαλευθήσονται ²ὕδατα ³ἀπὸ ⁴της ⁵θαλάσσης ⁶ἕως
 And [shall shake waters] from the sea unto
 2281 2532 575 1005 2193 395 4063
 θαλάσσης και ¹ἀπὸ ²βορρᾶ ³ἕως ⁴ανατολῶν ⁵περιδραμοῦνται
 sea, and from north unto east; ones shall run about
 2212 3588 3056 3588 2962 2532 3766.2 2147
 ζητούντες ¹τον ²λόγον ³του ⁴κυρίου και ⁵οὐ ⁶μη ⁷εὐρωσιν
 seeking the word of the LORD, and in no way should they find.
 1722 3588 2250-1565 1587 3588 3933 3588 2570
 8:13 ἐν ¹τη ²ἡμέρα ³ἐκείνῃ ⁴ἐκλείψουσιν ⁵αἱ ⁶παρθένοι ⁷αἱ ⁸καλαὶ
 In that day [will dissipate the virgins fair
 2532 3588 3495 1722 1373 3588 3660
 και ¹οἱ ²νεανίσκοι ³ἐν ⁴δίψει 8:14 οἱ ⁵ομνύοντες
 and the young men by thirst. The ones swearing an oath
 2596 3588 2434 * 2532 3004 2198
 κατὰ ¹τον ²ἱλασμοῦ ³Σαμαρείας και ⁴λέγοντες ⁵ζη
 according to the atonement of Samaria, and ones saying, [lives
 3588 2316-1473 * 2532 3588 2316-1473 * 2532
 ο ¹θεὸς ²σου ³Δαν και ⁴ο ⁵θεὸς ⁶σου ⁷Βηρσαβέ ⁸και
 Your God, O Dan; and, Your God, O Beer-sheba; even
 4098 2532 3766.2 450 2089
 πεσοῦνται και ¹οὐ ²μη ³ἀναστήσιν ⁴ἐπὶ
 they shall fall and in no way should they rise up again.

CHAPTER 9

The Earth Shaken

1492 3588 2962 2186 1909 3588 2379 2532
 9:1 εἶδον ¹τον ²κύριον ³ἐφ' ⁴ὧτά ⁵ἐπὶ ⁶τον ⁷θυσιαστηρίον και ⁸καὶ
 I saw the LORD standing at the altar. And
 2036 3960 1909 3588 2435 2532 4579
 εἶπε ¹πάταξον ²ἐπὶ ³το ⁴ἱλαστήριον και ⁵σεισθήσεται
 he said, Strike upon the atonement-seat! and [shall be shaken

3588 4313.1 2532 1249.2 1519 2776 3956 2532 3588
 τα ¹πρόπυλα και ²διάκοπον ³εἰς ⁴κεφαλὰς ⁵πάντων και ⁶τοὺς
 the gateways]. And cut unto the heads of all! And the ones
 2645 1473 1722 4501 615 3766.2
 καταλοίπους ¹αὐτῶν ἐν ²ρομφαίᾳ ³ἀποκτενῶ ⁴οὐ ⁵μη
 remaining of them [by the broadsword I will kill]. In no way
 1309 1537 1473 5343 2532 3766.2
 διαφύγη ¹ἐξ ²αὐτῶν ³φεύγων και ⁴οὐ ⁵μη
 should one evade from from out of by fleeing, and in no way
 1295 1537 1473 391.2
 διασωθῇ ¹ἐξ ²αὐτῶν ³ἀνασωζόμενος
 shall there be preserved one from out of them by rescuing.
 1437 2735.2 1519 86 1564 3588 5495-1473
 9:2 ἐὰν ¹κατοργῶσιν ²εἰς ³ἀδου ⁴ἐκείθεν ⁵ἡ ⁶χειρ ⁷μου
 If they should be buried in Hades, from there my hand
 385-1473 2532 1437 305 1519 3588 3772
 ἀνασπᾷσιν ¹αὐτοὺς και ²ἐὰν ³ἀναβῶσιν ⁴εἰς ⁵τον ⁶οὐρανόν
 shall pull them up; and if they should ascend into the heaven,
 1564 2609-1473 1437 2633.1 1519 3588
 ἐκείθεν ¹καταξῶ ²αὐτοὺς 9:3 ἐὰν ³κατακρυβῶσι ⁴εἰς ⁵την
 from there I will lead them down; if they should hide in the
 2884.2 3588 * 1564 1830 2532 2983
 κορυφὴν ¹του ²Καρμῆλου ³ἐκείθεν ⁴ἐξερευνήσω και ⁵λήψομαι
 top of Carmel, from there I will search out and take
 1473 2532 1437 2616.2 1537 3788-1473
 αὐτοὺς και ¹ἐὰν ²καταδύσωσιν ³ἐξ ⁴οφθαλμῶν ⁵μου
 them; and if they should descend from out of my eyes
 1519 3588 899 3588 2281 1563 1781 3588
 εἰς ¹τα ²βάθη† ³της ⁴θαλάσσης ⁵ἐκεῖ ⁶ἐντελούμαι ⁷τω
 into the depths of the sea, there I will give charge to the
 1404 2532 1143 1473 2532 1437 4198
 δράκοντι και ¹δήξεται ²αὐτοὺς 9:4 και ³ἐὰν ⁴πορευθῶσιν
 dragon, and it will bite them; and if they should go
 1722 161 4253-4383 3588 2190-1473 1563
 ἐν ¹αἰχμαλωσίᾳ ²πρὸ ³προσώπου ⁴των ⁵ἐχθρῶν ⁶αὐτῶν ⁷ἐκεῖ
 into captivity in front of their enemies, there
 1781 3588 4501 2532 615 1473
 ἐντελούμαι ¹τη ²ρομφαίᾳ και ³ἀποκτενεῖ ⁴αὐτοὺς
 I will give charge to the broadsword, and it shall kill them.
 2532 4741 3588 3788-1473 1909 1473 1519
 εἰς ¹στηριῶ ²τοὺς ³οφθαλμοὺς ⁴μου ⁵ἐπ' ⁶αὐτοὺς ⁷εἰς
 And I will firmly fix my eyes against them for
 2556 2532 3756 1519 18 2532 2962 3588 2316 3588
 κακά και ¹οὐκ ²εἰς ³ἀγαθὰ 9:5 και ⁴κύριος ⁵ο ⁶θεὸς ⁷ο
 bad, and not for good. And the LORD God
 3841 3588 2178.1 3588 1093 2532 4531
 παντοκράτωρ ¹ο ²ἐφαπτόμενος ³της ⁴γῆς και ⁵σαλεύων
 almighty is the one attaching the earth and shaking
 1473 2532 3996 3956 3588 2730 1473
 αὐτὴν και ¹πενθήσουσι ²πάντες ³οἱ ⁴κατοικοῦντες ⁵αὐτὴν
 it; and [shall mourn all the ones dwelling in it].
 2532 305 5613 4215 * 3588
 και ¹ἀναβήσεται†† ²ὡς ³ποταμός ⁴Αιγύπτου 9:6 ο
 And it shall ascend as the river of Egypt. The one
 3618 1519 3588 3772 306.1-1473 2532 3588
 οἰκοδομῶν ¹εἰς ²τον ³οὐρανόν ⁴ἀνάβασιν ⁵αὐτοῦ και ⁶την
 building into the heaven his ascent], and the one
 1860-1473 1909 3588 1093 2311 3588
 ἐπαγγελίαν ¹αὐτοῦ ²ἐπὶ ³της ⁴γῆς ⁵θεμελίῳ ⁶ο
 [his promise upon the earth founding]; the one
 4341 3588 5204 3588 2281 2532 1632 1473
 προσκαλοῦμενος ¹το ²ὕδωρ ³της ⁴θαλάσσης και ⁵ἐκχέων ⁶αὐτό
 calling on the water of the sea, and pouring it
 1909 4383 3588 1093 2962 3686-1473 3756
 ἐπὶ ¹πρόσωπον ²της ³γῆς ⁴κύριος ⁵ὀνομα ⁶αὐτῷ 9:7 οὐχ
 upon the face of the earth – the LORD is his name. [not
 5613 5207 * 1473-1510.2.5 1473 5207 * 3004
 ὡς ¹υἱοὶ ²Αἰθιοπῶν ³ὕμεῖς ⁴εστέ ⁵ἐμοί ⁶υἱοὶ ⁷Ἰσραὴλ ⁸λέγει
 as sons of Ethiopians I are you to me, O sons of Israel, says
 2962 3756 3588 * 321 1537 1093
 κύριος ¹οὐ ²τον ³Ἰσραὴλ ⁴ἀνηγαγον ⁵ἐξ ⁶της ⁷γῆς
 the LORD? [not Israel Did I lead] from out of the land
 * 2532 3588 246 1537 * 2532
 Αἰγύπτου και ¹τοὺς ²αλλοφύλους ³ἐκ ⁴Καππαδοκίας και
 of Egypt, and the Philistines from out of Cappadocia, and

9:3 †CP θεμελία - foundations.

9:5 †i.e. grasping.

9:5 ††Six. καταβησεται - it shall go down.

8:9 †CP φωτος - light.

3588 * 1537 998.1 2400 3588 3788
 τους Σύρους εκ βόθρου 9:8 ιδού οι οφθαλμοί
 the Syrians from out of a pit? Behold, the eyes
 2962 3588 2316, 1909 3588 932 3588 268
 κυρίου του θεού επί την βασιλείαν των αμαρτωλών†
 of the LORD God are upon the kingdom of the sinners,
 2532 1808 1473 575 4383 3588 1093 4133 3754
 και εξάρω αυτήν από προσώπου της γης πλην ότι
 and I will lift it from the face of the earth. Only that
 3756 1519 5056 1808 3588 3624 * 3004
 ουκ εις τέλος εξάρω τον οίκον Ιακώβ λέγει
 not unto completion will I remove the house of Jacob, says
 2962 1360, 2400, 1473 1781 2532 3039
 κύριος 9:9 †ιδίoti ιδού εγώ εντέλλομαι και λικμήσω
 the LORD. For behold, I give charge, and I shall winnow
 1722 3956 3588 1484 3588 3624 * 3739 5158
 εν πάσι τοις έθνεσι τον οίκον Ισραήλ ον τρόπον
 among all the nations the house of Israel, in which manner
 3039 1722 3588 3039.2, 2532 3766.2
 λικμάται εν τω λικμώ και ου μη
 grain is winnowed by the winnowing shovel, and in no way
 4098 4938 1909 3588 1093 1722 4501
 πέση συντριμμα επί την γην 9:10 εν ρομφαία
 shall there fall a broken piece upon the earth. By broadsword
 5053 3956 3588 268 3588 2992-1473
 τελευτήσουσι παντες οι αμαρτωλοι του λαου μου
 [3shall come to an end 1all 2the 3sinners 4of my people],
 3588 3004 3766.2 1448 3762.1 2064 1909
 οι λέγοντες ου μη εγγίση ουδε μη έλθη† εφ'
 the ones saying, In no way shall [3approach 4nor 5come 6upon
 1473 3588 2556
 ημās τα κακά
 7us 1the 2evils].

The LORD Rebuilds

9:11 εν τη ημέρα εκείνη αναστήσω την σικηνήν
 In that day I will raise up the tent
 * 3588 4098 2532 456 3588
 Δανιδ την πεπωκυίαν και ανουκοδομήσω τα
 of David having fallen. And I will rebuild
 4098-1473 2532 3588 2679 1473
 πεπωκότα αυτής και τα κατεσκαμμένα αυτής
 its fallen things. And the things having been razed of it,
 450 2532 456 1473 2531 3588 2250 3588
 αναστήσω και ανουκοδομήσω αυτήν καθώς αι ημέραι του
 I will raise up, and I will rebuild it as the days of the
 165 3704 1567 3588 2645 3588
 αιώνος 9:12 όπως εκζητήσωιν οι κατάλοιποι των
 eon; so that [3should inquire 1the ones 2remaining 3of the
 444 2532 3956 3588 1484 1909 3739 1941
 αμνητων και πάντα τα έθνη εφ ους επικέκληται
 [men], and all the nations, upon whom [2was called upon
 3588 3686-1473 1909 1473 3004 2962 3588 4160
 το ονομα μου επ' αυτοους λέγει κύριος ο ποιων
 1my name] by them, says the LORD, the one doing
 3778 2400 2250 2064 3004 2962
 ταυτα 9:13 ιδού ημέραι έρχονται λέγει κύριος
 these things†. Behold, days come, says the LORD,
 2532 2638 3588 250.1 3588 5166.2
 και καταλήψεται ο αλοητός τον τρυγητόν
 and [3shall overtake 1the 2threshing] the gathering of crops;
 2532 4067.1 3588 4718 1722 3588 4703 2532
 και περκάσει η σταφυλή εν τω σπόρω και
 and [3shall grow dark 1the 2grape] in the sowing; and
 645.2 3588 3735 1098.4 2532 3956
 αποσταλάξει τα ορη γλυκασμόν και παντες
 [2shall trickle down 3the 4mountains 1sweetness]; and all
 3588 1015 4854-1510.8.6 2532 1994 3588
 οι βουνοι σύμφυτοι έσονται 9:14 και επιστρέψω την
 the hills shall be planted together. And I will return the
 161 3588 2992-1473 * 2532 3618
 αιχμαλωσιάν του λαου μου Ισραήλ και οικοδομήσουσι
 captivity of my people Israel, and they shall rebuild

9:8 †CP τον αμαρτωλον - the sinner.

9:9 †See Bos for variants.

9:10 †See Bos for variants.

9:11-12 †See Acts 15:16,17.

4172 3588 853 2532 2730 2532
 πόλεις τας ηφανισμένας και κατοικήσουσι και
 the cities having been obliterated, and shall inhabit them. And
 5452 290 2532 4095 3588 3631-1473 2532
 φυτεύουσιν αμπελώνας και πινονται τον οίνον αυτών και
 they shall plant vineyards, and shall drink their wine, and
 4160 2779 2532 2068 3588 2590-1473 2532
 ποιήσουσι κήπους και φάγονται τον καρπόν αυτών 9:15 και
 shall make gardens, and shall eat of their fruit. And
 2707.3 1473 1909 3588 1093-1473 2532 3766.2
 καταφυτεύσω αυτοους επί της γης αυτών και ου μη
 I will plant them upon their land, and in no way
 1610.6 3765 575 3588 1093-1473 3739
 εκσπασθώιν ουκέτι από της γης αυτών ης
 shall they be pulled out any longer from their land of which
 1325 1473 3004 2962 3588 2316
 έδωκα αυτοις λέγει κύριος ο θεός
 I gave to them, says the LORD God.

OBADIAH

CHAPTER 1

The Vision Concerning Edom

1:1 3706 3588 * 3592 3004 2962 3588
 ορασις Αβδιου ταδε λέγει κύριος ο
 The vision of Obadiah. Thus says the LORD
 2316 3588 * 189 191 3844 2962
 θεός τη Ιδουμαία ακοήν ηκουσα παρά κυρίου
 God to Edom; [2a report 1I heard] from the LORD,
 2532 4042 1821 1519 3588 1484
 και περιοχήν εξαπέστειλεν εις τα έθνη
 and a summary he sent out unto the nations, saying,
 450, 2532 1817 1909 1473 1519 4171
 αναστήτε και εξαναστώμεν επ' αυτήν εις πολεμον
 Rise up! even we should rise up against her for battle.
 2400 3641.1 1325 1473 1722 3588
 1:2 ιδού ολιγοστών δέδωκά σε εν τοις
 Behold, [3very few 1I have made 2you] among the
 1484 821 1473 4970 5243
 έθνεσιν ητιμωμένος συ σφόδρα 1:3 υπερηφανία
 nations, disgracing you exceedingly. Pride
 3588 2588-1473 1869-1473 2681 1722 3588
 της καρδιάς σου επηρέ σε κατασκηνοῦντα εν ταις
 of your heart lifted you up, encamping in the
 3692 3588 4073 5312 2733-1473 3004 1722
 οπαις των πετρών υψών κατοικίαν αυτού λέγων εν
 openings of the rocks, exalting his dwelling, saying in
 2588-1473 5100 2609-1473 1909 3588 1093
 καρδιά αυτού τις καταξει με επί την γην
 his heart, Who shall lead me down unto the ground?
 1437 3349 5613 105 2532 1437
 1:4 εάν μετεωρισθής ως αετός και εάν
 If you should rise up on high as an eagle, and if
 303.1 3588 798 5087 3555-1473
 αναμέσον των αστρων θης νοσσιαν σου
 in the midst of the stars you should put your nest,
 1564 2609-1473 3004 2962 1487
 εκείθεν κατάξω σε λέγει κύριος 1:5 ει
 from there I will lead you down, says the LORD. If
 2812 1525 4314 1473 2228 3027 3571 4226
 κλέπται εισήλθον προς σε η λησται νυκτός που
 thieves entered to you, or robbers by night, (how
 302 641 3756-302 2813 3588
 αν απερρίφης ουκ αν έκλεψαν τα
 ever you were reeled), would not they have stolen the things
 2425 1438 2532 1487 5166.1 1525 4314
 ικανά εαυτοις και ει τρυγηται εισήλθον προς
 fit for themselves? And if grape gatherers entered to
 1473 3756-302 5275 2018.3 4459
 σε ουκ αν υπελείποντο επιφυλλίδα 1:6 πως
 you, would not they have left behind a gleanings? O how
 1830-* 2532 2641 3588 2928-1473
 εξηρενηθή Ησαῦ και κατελήφθη τα κεκρυμμένα αυτου
 Was Esau searched out, and [2forsaken 1his hidden things].

9:15 †CP εκ - from out of.

2532 305 391.2 1537 3735
 1:21 και αναβήσονται ανασωζόμενοι ἐξ ὀρους
 And [2shall ascend 1the ones being rescued] from out of mount
 * 3588 1556 3588 3735 * Ησαΐα 2532 1510.8.3
 Σιών του εκδικήσαι το ὄρος και εσται
 Zion to take vengeance on the mountain of Esau; and [3will be
 3588 2962 3588 932
 τω κυρίῳ η βασιλεία
 4to the 5LORD 1the 2kingdom].

JONAH

CHAPTER 1

Jonah Flees from God

2532 1096 3056 2962 4314 * 3588
 1:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ιωάν τον
 And [3came 1the word 2of the LORD] to Jonah the
 3588 * 3004 450 2532 4198 1519 *
 του Αμαθί λεγων 1:2 ἀνάστηθι και πορεύθητι εις Νινευί
 son of Amittai, saying, Rise up and go unto Nineveh
 3588 4172 3588 3173 2532 2784 1722 1473 3754 305 3588
 την πόλιν την μεγάλην και κηρύξον εν αυτή ότι ανέβη η
 the [2city 1great], and proclaim in it! for [4ascended 1the
 2906 3588 2549-1473 4314 1473 2532 450.* 3588
 κραυγή της κακίας αυτής προς με 1:3 και ἀνέστη Ιωνάς του
 2cry 3of its evils] to me. And Jonah rose up
 5343 1519 * 1537 4383 2962 2532 2597
 φυγεῖν εις Θαρσεῖς εκ προσώπου κυρίου και κατέβη
 to flee into Tarshish from the face of the LORD, and went down
 1519 * 2532 2147 4143 897.2 1519 *
 εις Ἰόππην και εὑρε πλοῖον βαδίζον εις Θαρσεῖς
 into Joppa; and he found a boat proceeding to Tarshish.
 2532 1325 3588 3490.1-1473 2532 305 1519 1473 3588
 και ἔδωκε το ναῦλον αὐτοῦ και ἀνέβη† εις αὐτό του
 And he gave his fare, and ascended into it
 4126 3326 1473 1519 * 1537 4383 2962
 πλεύσαι μετ' αὐτῶν εις Θαρσεῖς εκ προσώπου κυρίου
 to sail with them unto Tarshish from the face of the LORD.
 2532 2962 1825 4151 1909 3588 2281 2532
 1:4 και κυριος ἐξηγειρε πνεῦμα† ἐπὶ την θαλάσσαν και
 And the LORD raised a wind upon the sea, and
 1096 2830 3173 1722 3588 2281 2532 3588 4143
 ἐγένετο κλύδων μέγας εν τη θαλάσῃ και το πλοῖον
 there became [2swell 1a great] in the sea, and the boat
 2793 3588 4937 2532 3599
 ἐκινδύνευε του συντριβῆναι 1:5 και ἐφοβήθησαν
 was exposed to danger of breaking up. And [3feared
 3588 3492.1 2532 310 1538 4314 3588 2316-1473 2532
 οι ναυτικοί και ανεβόων ἕκαστος προς τον θεον αὐτοῦ και
 1the 2mariners], and yelled out each to his god, and
 1546 4160 3588 4632 3588 1722 3588 4143
 ἐκβολὴν ἐποιήσαντο των σκευῶν των εν τῷ πλοίῳ
 [2an expulsion 1made] of the items in the boat
 1519 3588 2281 3588 2893 575 1473 * 1161
 εις την θαλάσσαν του κουφισθῆναι απ' αὐτῶν Ιωνάς δε
 into the sea, to lighten of them. But Jonah
 2597 1519 3588 2835.2 3588 4143 2532 2518 2532
 κατέβη εις την κοιλίην του πλοῖου και ἐκάθευδε και
 went down into the hold of the boat, and went to sleep and
 4479.1 2532 4334 4314 1473 3588 4408.1 2532 2036
 ἐρεγχε 1:6 και προσήλθε προς αὐτόν ο πρωρεὺς και εἶπεν
 snored. And [3drew near 4to 5him 1the 2captain], and said
 1473 5100 1473 4479.1 450 1941 3588 2316-1473 3704
 αὐτῷ τι συ ρέγχεις ἀνάστα επικαλοῦ τον θεον σου ὥπως
 to him, Why do you snore? Rise up, call upon your God, that
 1295-3588-2316 1473 2532 3766.2 622
 διασωσῇ ο θεός ημας και συ μη ἀπολώμεθα
 God should preserve us, and in no way we should be destroyed!
 2532 2036 1538 4314 3588 4139-1473 1205
 1:7 και εἶπεν ἕκαστος προς τον πλησιον αὐτοῦ δεῦτε
 And [2said 1each] to his neighbor, Come,
 906 2819 2532 1921 5100-1752 3588
 βάλωμεν κλήρους και ἐπιγνώμεν τινος ἐνεκεν η
 we should cast lots, and we shall know for what reason

1:3 †CP ενεβη - stepped into.

1:4 †Ald. μεγα - a great.

2549-3778 1510.2.3 1473 2532 906 2819 2532 4098 3588
 κακία αὕτη ἐστίν ἡμῖν και ἐβάλον κλήρους και ἐπέσεν ο
 this evil is to us. And they cast lots, and [3fell 1the
 2819 1909 * 2532 2036 4314 1473 518
 κλήρος ἐπὶ Ιωάν 1:8 †και εἶπον προς αὐτον ἀπαγγειλον
 2lot] upon Jonah. And they said to him, Report
 1211 5100-1752 3588 2549-1473 1510.2.3 1722 1473 5100
 ὃη τίτος ἐνεκα η κακία αὕτη ἐστίν εν ἡμῖν τις
 indeed! What reason [2this evil 1is] to us? What
 1473 3588 2039 1510.2.3 2532 4159 2064 2532
 σου η ἐργασία ἐστὶ και πόθεν ἐρχη και
 [2your 3work 1is]? And from where have you come? And
 1537 4169 5561 2532 1537 4169 2992
 ἐκ ποίας χώρας και εκ ποίου λαοῦ
 from out of what kind of place? And from out of what kind of people
 1510.2.2-1473 2532 2036 4314 1473 1401 2962
 ει συ 1:9 και εἶπε προς αὐτοὺς δούλος κυρίου
 are you? And he said to them, [2a bondman 3of the LORD
 1510.2.1-1473 2532 3588 2316 3588 3772 1473 4576 3739
 εἰμι ἐγώ και τον θεον του ουρανοῦ ἐγὼ σέβομαι ος
 1I am], and [3the 4God 5of the 6heaven 1I 2worship] who
 4160 3588 2281 2532 3588 3584 2532 5399
 ἐποίησε την θάλασσαν και την ξηράν 1:10 και ἐφοβήθησαν
 made the sea and the dry land. And [3feared
 3588 435 5401 3173 2532 2036 4314 1473 5100 3778
 οι ἀνδρες φόβον μεγαν και εἶπον προς αὐτον τι τοῦτο
 1the 2men 3fear 4a great], and said to him, What is this
 4160 1360 1097 3588 435 3754 1537 4383
 ἐποίησας διότι ἐγνώσαν οι ἀνδρες ότι εκ προσώπου
 you did? For [3knew 1the 2men] that [3from 4the face
 2962 1510.7.3 5343 3754 518 1473
 κυρίου ην φεγων ότι ἀπήγγειλεν αὐτοῖς
 3of the LORD 1he was 2fleeing], for he reported it to them.

Jonah is Cast into the Sea

2532 2036 4314 1473 5100 4160 1473 2532
 1:11 και εἶπον προς αὐτόν τι ποιήσομεν σοι και
 And they said to him, What should we do to you, that
 2869 3588 2281 575 1473 3754 3588 2281 4198
 κοπάσει η θαλάσσα αφ' ἡμῶν ότι η θαλάσσα ἐπορεύετο
 [3abate 1the 2sea] from us? For the sea went forth,
 2532 1825 3123 2830 2532 2036.* 4314
 και ἐξηγειρε μάλλον κλύδωνα 1:12 και εἶπεν Ιωνάς προς
 and raised a rather great swell. And Jonah said to
 1473 142 1473 2532 1685 1519 3588 2281 2532
 αὐτοὺς ἀρατέ με και ἐμβάλετε εις την θαλάσσαν και
 them, Lift me, and cast me into the sea, and
 2869 3588 2281 575 1473 1360 1097-1473 3754
 κοπάσει η θαλάσσα αφ' υμῶν διότι ἐγνώκα ἐγὼ ότι
 [3shall abate 1the 2sea] from you! For I know that
 1223 1473 3588 2830 3588 3173 3778 1909 1473 1510.2.3
 δι' ἐμὲ ο κλύδων ο μέγας οὗτος ἐφ' υμᾶς ἐστὶ
 on account of me [3swell 2great 1this 5upon 6you 4is].
 2532 3849 3588 435 3588 1994 4314 3588
 1:13 και παρεβιάζοντο οι ἀνδρες του ἐπιστρέψαι προς την
 And [3pressed on 1the 2men] to turn towards the
 1093 2532 3756-1410 3754 3588 2281 4198 2532
 γην και ουκ ἠδύναντο ότι η θαλάσσα ἐπορεύετο και
 land, and they were not able, for the sea went, and
 1825 3123 1909 1473 2532 310 4314
 ἐξηγειρετο μάλλον ἐπ' αὐτοὺς 1:14 και ανεβόησαν προς
 it rose up rather upon them. And they yelled out to
 2962 2532 2036 3365 2962 3361 622
 κυριον και εἶπαν μηδαμῶς κύριε μη ἀπολώμεθα
 the LORD, and said, By no means, O LORD, should you destroy us
 1752 3588 5590 3588 444-3778 2532 3361
 ἐνεκεν της ψυχῆς του ἀνθρώπου τούτου και μη
 because of the soul of this man, and [3should not
 1325 1909 1473 129 1342 1360 1473
 δῶς ἐφ' ἡμας αἷμα δίκαιον 1360 1473
 4be imputed 2against 6us 1the blood 2of the just one]. For you,
 2962 3739 5158 1014 4160 2532 2983
 κύριε ον τρόπον ἐβούλον πεποιήκας 1:15 και ἔλαβον
 O LORD, in which manner you want, you do. And they took
 3588 * 2532 1544 1473 1519 3588 2281 2532 2476
 τον Ιωάν και ἐξέβαλον αὐτόν εις την θαλάσσαν και ἔστη
 Jonah, and cast him into the sea. And [3stood
 3588 2281 1537 3588 4535-1473 2532 5399
 η θαλάσσα εκ του σάλου αὐτῆς 1:16 και ἐφοβήθησαν
 1the 2sea] from its tossing about. And [3feared

1:8 †See Bos for variants.

3588 435 5401 3173 3588 2962 2532 2380 2378
 οι ἄνδρες φόβω μεγάλην τὸν κύριον καὶ ἐθύσαν θυσίαν
 1the 2men 3fear 4a great of the LORD, and sacrificed a sacrifice
 3588 2962 2532 2172 3588 2171
 τὸν κύριον καὶ ᾠξάντο τὰς εὐχὰς
 to the LORD, and vowed the vows.

Jonah and the Sea Monster

1:17 2532 4367-2962 2785 3173
 καὶ προσέταξε κύριος κητεὶ μεγάλῳ
 And the LORD assigned 2sea monster 1a great
 2666 3588 * 2532 1510.7.3.* 1722 3588 2836 3588
 καταπιεῖν τὸν Ἰωάν καὶ ἡν Ἰωάν ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ
 to swallow Jonah. And Jonah was in the belly of the
 2785 5140, 2250 2532 5140, 3571
 κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας
 sea monster three days and three nights†.

CHAPTER 2

Jonah's Prayer

2532 4336.* 4314 2962 3588 2316-1473
 2:1 καὶ προσήξατο Ἰωάνς πρὸς κύριον τὸν θεὸν αὐτοῦ
 And Jonah prayed to the LORD his God
 1537 3588 2836 3588 2785 2532 2036
 ἐκ τῆς κοιλίας τοῦ κήτους 2:2 καὶ εἶπεν
 from out of the belly of the sea monster. And he said,
 994, 1722 2347-1473 4314 2962 3588 2316-1473 2532
 ἐβόησα ἐν θλίψει μου πρὸς κύριον τὸν θεόν μου καὶ
 I yelled in my affliction to the LORD my God, and
 1522 1473 1537 2836 86 2906-1473
 εἰσηκούσέ μου ἐκ κοιλίας ᾧδου κραυγῆς μου
 he hearkened to me. From out of the belly of Hades was my cry –
 191 5456-1473 641 1473 1519 899
 ἤκουσας φωνῆς μου 2:3 ἀπέρριψάς με εἰς βάθος
 you heard my voice. You threw me into the depths
 2588 2281 2532 4215 2944 1473 3956
 καρδίας θαλάσσης καὶ ποταμοὶ ἐκύκλωσάν με πάντες
 of the heart of the sea, and rivers encircled me. All
 3588 3349.1-1473 2532 3588 2949-1473 1909 1473
 οἱ μετεωρισμοὶ σου καὶ τὰ κύματα σου ἐπ' ἐμέ
 your crests and your waves 2upon 3me
 1330 2532 1473 2036 683 1537
 διήλθον 2:4 καὶ ἐγὼ εἶπα ἀπόσμαι ἐξ
 1went]. And I said, Have I been thrust away from out of
 3788-1473 686 4369 3588 1914 4314
 οφθαλμῶν σου ἀρα προσθήσω τὸν ἐπιβλέψαι πρὸς
 your eyes? Surely I shall proceed to look towards
 3485 3588 39 1473 4065.4 1473
 ναὸν τὸν ἁγίων σου 2:5 περιεχύθη μοι
 3temple 2holy 1your]. 2was poured about 3me
 5204 2193 5590 12 2944 1473 2078
 ὕδωρ ἕως ψυχῆς ἄβυσσος ἐκύκλωσέ με εὐχάτη
 1Water] unto the soul. The deep encircled me to the extreme.
 1416 3588 2776 1473 1519 4978.1 3735
 ἐδύν ἡ κεφαλὴ μου 2:6 εἰς σχισμὰς ὀρέων
 3went down 2head 1My]. Into the fissures of mountains
 2597 1519 1093 3739 3588 3449.2-1473 2735.6
 κατέβην εἰς γῆν ἧς οἱ μοχλοὶ αὐτῆς κάτοχοι
 I went down; into the earth of which its bars 2holds
 166 2532 305 1537 5356 3588
 αἰῶνιοι καὶ ἀναβήτω ἐκ φθορὰς ἡ
 1are the eternal]. Yet let 2ascend 3from out of 4corruption ἡ
 2222-1473 2962 3588 2316-1473 1722 3588 1587
 ζωῇ μου κύριε ὁ θεός μου 2:7 ἐν τῷ ἐκλείπειν
 1my life], O LORD my God! In the faltering
 575 1473 3588 5590-1473 3588 2962-3403 2532
 ἀπ' ἐμοῦ τὴν ψυχὴν μου τοῦ κυρίου ἐμνήσθην καὶ
 2from 3me 1of my soul], I remembered the LORD. And
 2064 4314 1473 3588 4335-1473 4314 3485
 ἔλθοι πρὸς σε ἡ προσευχὴ μου πρὸς ναόν
 may 2come 3to 4you 1my prayer] in 3temple
 3588 39 1473 5442 3152 2532 5571
 τὸν ἁγίων σου 2:8 φυλασσόμενοι μάταια καὶ ψευδῇ
 2holy 1your]. The ones watching vanities and lies
 1656-1473 1459 1473-1161 3326 5456 133
 ἔλεον αὐτὸν εγκατέλιπον 2:9 ἐγὼ δὲ μετὰ φωνῆς αἰνέσεως
 2their mercy 1abandoned]. But I with the voice of praise

1:17 †See Mt. 12:40.

2532 1843.1 2380 1473 3745 2172
 καὶ ἐξομολογήσεως θύσω σοὶ ὅσα ἠυξάμην
 and acknowledgment will sacrifice to you. As much as I vowed
 591 1473 1519 4991-1473 3588 2962 2532
 ἀποδώσω σοὶ εἰς σωτηρίαν μου τῷ κυρίῳ 2:10 καὶ
 I will render to you. For my deliverance is by the LORD. And
 4367 575 2962 3588 2785 2532 1544 3588
 προσέταγῃ ἀπὸ κυρίου τῷ κητεὶ καὶ ἐξέβαλε τὸν
 it was assigned from the LORD to the sea monster, and it cast out
 * 1909 3588 3584
 Ἰωάν ἐπὶ τὴν ξηρὴν
 Jonah upon the dry land.

CHAPTER 3

Jonah Sent to Nineveh

2532 1096 3056 2962 4314 * 1537
 3:1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ἰωάν ἐκ
 And came to pass the word of the LORD to Jonah from
 1208 3004 450 4198 1519 *
 δευτέρου λέγων 3:2 ἀνάστηθι πορεύθητι εἰς Νινευί
 a second time, saying, Rise up, go unto Nineveh
 3588 4172 3588 3173 2532 2784 1722 1473 2596
 τὴν πόλιν τὴν μεγάλην καὶ κηρύξον ἐν αὐτῇ κατὰ
 the 2city 1great], and proclaim in it according to
 3588 2782 3588 1715 3739 1473 2980 4314
 τὸ κήρυγμα τὸ ἐμπροσθεν ὁ ἐγὼ ἐλάλησα πρὸς
 the proclamation 1before 2which 3I 3spoke 4to
 1473 2532 450.* 2532 4198 1519 *
 σε 3:3 καὶ ἀνέστη Ἰωάνς καὶ ἐπορεύθη εἰς Νινευί
 3you]! And Jonah rose up, and went into Nineveh,
 2505 2980-2962 3588-1161 * 1510.7.3 4172 3173
 καθὰ ἐλάλησε κύριος ἡ δε Νινευί ἡν πόλις μεγάλη
 as the LORD spoke. And Nineveh was 2city 1a great
 3588 2316 5616 4197 3598 5140 2250
 τῷ θεῷ ὡσεὶ πορείας ὁδοῦ τριῶν ἡμερῶν 3:4 καὶ
 to God, as the goings of a journey of three days. And
 756.* 3588 1531 1519 3588 4172 5616 4197
 ἤρξατο Ἰωάνς τοῦ εἰσπορεύεσθαι εἰς τὴν πόλιν ὡσεὶ πορείαν
 Jonah began to enter into the city, as the going
 2250 1520 2532 2784 2532 2036 2089 5140, 2250
 ἡμέρας μίας καὶ ἐκήρυξε καὶ εἶπεν ἐπὶ τρεῖς ἡμέραι
 2day 1of one]. And he proclaimed, and said, Yet three days,
 2532 * 2690 2532 4100 3588
 καὶ Νινευί καταστροφῆσεται 3:5 καὶ ἐπιστεύσαν οἱ
 and Nineveh shall be eradicated. And 4believed 1the
 435 3588 2316 2532 2784 3521 2532
 ἄνδρες Νινευί τῷ θεῷ καὶ ἐκήρυξαν ἡσθεΐαν καὶ
 2men 3of Nineveh] in God, and they proclaimed a fast, and
 1746 4526 575 3173-1473 2193 3397-1473
 ἐνεδύσαντο σάκκους ἀπὸ μεγάλου αὐτῶν ἕως μικροῦ αὐτῶν
 put on sackcloths, from their great unto their small.

Nineveh Repents

2532 1448 3588 3056 4314 3588 935
 3:6 καὶ ἤγγισεν ὁ λόγος πρὸς τὸν βασιλέα
 And 3approached 1the 2word] to the king
 * 2532 1817 575 3588 2362-1473 2532 4014
 Νινευί καὶ ἐξάνεστη ἀπὸ τοῦ θρόνου αὐτοῦ καὶ περιέλιτο
 of Nineveh; and he rose up from his throne, and removed
 3588 4749-1473 575 1438 2532 4016 4526
 τὴν στολὴν αὐτοῦ ἀφ' ἐαυτοῦ καὶ περιεβάλετο σάκκον
 his apparel from himself, and wore sackcloth,
 2532 2523 1909 4700 2532 2784
 καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ σποδοῦ 3:7 καὶ ἐκηρύχθη καὶ
 and sat upon ashes. And it was proclaimed and
 2046 1722 3588 * 3844 3588 935 2532 3844
 ἐρρέθη ἐν τῇ Νινευί παρὰ τοῦ βασιλέως καὶ παρὰ
 was spoken in Nineveh by the king, and by
 3588 3175-1473 3004 3588 444 2532 3588 2934
 τῶν μεγιστάνων αὐτοῦ λεγόντων οἱ ἄνθρωποι καὶ τὰ κτήνη
 his great men, saying, The men, and the cattle,
 2532 3588 1016 2532 3588 4263 3361 1089
 καὶ οἱ βόες καὶ τὰ πρόβατα μὴ γευσάσθωσαν
 and the oxen, and the sheep – let them not taste,
 3366 3500.1 2532 5204 3361-4095 2532
 μηδὲ νεμέσθωσαν καὶ ὕδωρ μὴ πιέτωσαν 3:8 καὶ
 nor feed, and 2water 1let them not drink]! And

3:6 †CP ἐνεδύσαντο - put on.

4016 ⁴⁵²⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁹³⁴
 περιεβάλλοντο† ¹σάκκους ¹οι ²άνθρωποι ³και ⁴τα ⁵κτήνη
 [put around sackcloths the men and the cattle],
 2532 310 ⁴³¹⁴ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ¹⁶¹⁹ ²⁵³² ⁶⁵⁴
 και ανεβόησαν ¹προς ²τον ³θεόν ⁴εκτενώς ⁵και ⁶απέστρεψαν
 and yelled out to God intensely. And [turned
 1538 ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁹⁸ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁹⁰ ²⁵³² ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸
 εκαστος ¹από ²της ³οδοῦ ⁴αυτῶν ⁵της ⁶πονηρίας ⁷και ⁸από ⁹της
 [each] from [way their wicked], and from the
 93 ³⁵⁸⁸ ¹⁷²² ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ⁵¹⁰⁰ ¹⁴⁹²
 αδικίας ¹της ²εν ³χερσίν ⁴αυτῶν ⁵λέγοντες ⁶3:9 ⁷τις ⁸οἶδεν
 iniquity in their hands, saying, Who knows
 1487 ³³⁴⁰ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ²⁵³² ⁶⁵⁴ ¹⁵³⁷
 εἰ ¹μετανοήσῃ ²ο ³θεός ⁴και ⁵αποστρέψει ⁶ἐξ
 if [shall change his mind o God], and shall turn from
 3709 ²³⁷²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{3766.2} ⁶²² ²⁵³²
 οργῆς ¹θυμοῦ ²αυτοῦ ³και ⁴οὐ ⁵μη ⁶απολωμεθα ⁷3:10 ⁸και
 the anger of his rage, and in no way should we perish? And
 1492-3588-2316 ³⁵⁸⁸ ²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ⁶⁵⁴ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁹⁸
 εἶδεν ¹ο ²θεός ³τα ⁴ἔργα ⁵αυτῶν ⁶ὅτι ⁷ἀπέστρεψαν ⁸ἀπὸ ⁹τῶν ¹⁰οδῶν
 God saw their works, that they turned from [ways
 1473 ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁹⁰ ²⁵³² ³³⁴⁰⁻³⁵⁸⁸⁻²³¹⁶ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁴⁹
 αὐτῶν ¹τῶν ²πονηρῶν ³και ⁴μετενόησεν† ⁵ο ⁶θεός ⁷ἐπὶ ⁸τῇ ⁹κακίᾳ
 [their wicked]. And God changed his mind over the evil
 3739 ²⁹⁸⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁶⁰ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁷⁵⁶⁻⁴¹⁶⁰
 ἣ ¹ἐλάλησε ²τὸν ³ποῖόν ⁴αὐτοῖς ⁵και ⁶οὐκ ⁷ἐποίησε
 which he spoke to them; and he did not do it.

CHAPTER 4

Jonah Grieved

4:1 ²⁵³² ^{3076-*} ³⁰⁷⁷ ³¹⁷³ ²⁵³²
 και ¹ἐλυτήθη ²Ἰωνᾶς ³λύπην ⁴μεγάλην ⁵και
 And Jonah was grieved [distress with great], and
 4797 ²⁵³² ⁴³³⁶ ⁴³¹⁴ ²⁹⁶² ²⁵³² ²⁰³⁶
 συνεχύθη ¹4:2 ²και ³προσεύξατο ⁴πρὸς ⁵κύριον ⁶και ⁷εἶπεν
 was confounded. And he prayed to the LORD, and said,
 5599 ²⁹⁶² ³⁷⁵⁶ ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁰⁸⁹ ^{1510.6} ¹⁴⁷³ ¹⁷²²
 ὦ ¹κύριε ²οὐχ ³οὗτοι ⁴οἱ ⁵λόγοι ⁶μου ⁷ἐτι ⁸ὄντος ⁹μου ¹⁰ἐν
 O LORD, were not these my words still being in
 3588 ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ ¹²²³ ³⁷⁷⁸ ⁴³⁹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵³⁴³
 τῇ ¹γῇ ²μου ³διὰ ⁴τοῦτο ⁵προέφθασα ⁶του ⁷φυγεῖν
 my land? Because of this I thought beforehand to flee
 1519 ^{*} ¹³⁶⁰ ¹⁰⁹⁷ ³⁷⁵⁴ ¹⁴⁷³ ¹⁶⁵⁵ ²⁵³² ³⁶²⁹
 εἰς ¹Θαρσείς ²διότι ³ἔγνων ⁴ὅτι ⁵σὺ ⁶ἐλεῖμων ⁷και ⁸οικτίρμων
 unto Tarshish; for I knew that you are merciful and pitying,
 3115.1 ²⁵³² ^{4179.4} ²⁵³² ³³⁴⁰ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸
 μακρόθυμος ¹και ²πολύελεος ³και ⁴μετανοῶν† ⁵ἐπὶ ⁶ταῖς
 lenient and full of mercy, and one to change his mind over the
 2549 ²⁵³² ³⁵⁶⁸ ¹²⁰³ ²⁹⁶² ²⁹⁸³ ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³
 κακίαις ¹4:3 ²και ³νῦν ⁴δέσποτα ⁵κύριε ⁶λάβε ⁷τὴν ⁸ψυχὴν ⁹μου
 evils. And now, master, O LORD, take my soul
 575 ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ²⁵⁷⁰ ³⁵⁸⁸ ⁵⁹⁹⁻¹⁴⁷³ ²²²⁸ ²¹⁹⁸ ²⁵³²
 ἀπ’ ¹ἐμοῦ ²ὅτι ³καλὸν ⁴το ⁵αποθανεῖν ⁶με† ⁷ἢ ⁸ζῆν ⁹4:4 ¹⁰και
 from me, for it is good for me to die than live! And
 2036-2962 ¹⁴⁸⁷ ⁴⁹⁷⁰ ³⁰⁷⁶ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 εἰπέ ¹κύριος ²εἰ ³σφόδρα ⁴λελύπησαι ⁵σὺ ⁶4:5 ⁷και
 the LORD said, Are [exceedingly grieved you]? And
 1831-^{*} ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁷² ²⁵³² ²⁵²³ ⁵⁶¹
 ἐξῆλθεν ¹Ἰωνᾶς ²ἐκ ³τῆς ⁴πόλεως ⁵και ⁶ἐκάθισεν ⁷ἀπέναντι†
 Jonah went forth from out of the city, and sat before
 3588 ⁴¹⁷² ²⁵³² ⁴¹⁶⁰ ¹⁴⁷³ ¹⁵⁶³ ⁴⁶³³ ²⁵³² ²⁵²¹
 τῆς ¹πόλεως ²και ³ἐποίησεν ⁴αὐτῷ ⁵ἐκεῖ ⁶σκηνὴν ⁷και ⁸ἐκάθητο
 the city and made to himself there a tent, and sat down
 5270 ¹⁴⁷³ ²¹⁹³ ³⁷³⁹ ⁵⁴² ⁵¹⁰⁰ ^{1510.8.3}
 ὑποκάτω ¹αὐτῆς ²ἕως ³οὗ ⁴ἀπὸ ⁵ἰδῆ ⁶τι ⁷ἔσται
 underneath it, unto of which he could look over what will be
 3588 ⁴¹⁷²
 τῇ ¹πόλει
 to the city.

3:8 †CP περιεθεντο - put around.

3:10 †CP παρεκλήθη - relented.

4:2 †CP παρακαλούμενος - relenting.

4:3 †CP adds μᾶλλον - rather.

4:5 †CP κατα ανατολας - according to the east.

The Gourd Shades Jonah

2532 4367 2962 3588 2316 2856.1 2532
 4:6 ¹και ²προσέταξε ³κύριος ⁴ο ⁵θεός ⁶κολοκύνθη ⁷και
 And [assigned the LORD a gourd, and
 305 ⁵²²⁸ ²⁷⁷⁶ ^{*} ³⁵⁸⁸ ^{1510.1} ⁴⁶³⁹ ⁵²³¹
 ἀνέβη ¹ὑπὲρ ²κεφαλῆς ³Ἰωνά† ⁴του ⁵εἶναι ⁶σκιάν ⁷ὑπεράνω
 it ascended above the head of Jonah, to be shading up above
 3588 ²⁷⁷⁶⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ^{4639.2} ¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁵⁶⁻¹⁴⁷³
 τῆς ¹κεφαλῆς ²αυτοῦ ³του ⁴σκιάζειν ⁵αὐτῷ ⁶ἀπὸ ⁷τῶν ⁸κακῶν ⁹αυτοῦ
 his head, to shade him from his hurts.
 2532 ^{5463.*} ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ^{2856.1} ⁵⁴⁷⁹ ³¹⁷³
 και ¹ἐχάρη ²Ἰωνᾶς ³ἐπὶ ⁴τῇ ⁵κολοκύνθῃ ⁶χαρὰν ⁷μεγάλην
 And Jonah rejoiced over the gourd [joy with great].
 2532 ⁴³⁶⁷⁻³⁵⁸⁸⁻²³¹⁶ ⁴⁶⁶³ ^{2192.3} ³⁵⁸⁸
 4:7 ¹και ²προσέταξεν ³ο ⁴θεός ⁵σκώληκι ⁶εὐθύνῃ ⁷τῇ
 And God assigned a worm for early morning the
 1887 ²⁵³² ³⁹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ^{2856.1} ²⁵³² ³⁵⁸³
 ἐπαύριον ¹και ²ἐπάταξε ³τὴν ⁴κολοκύνθην ⁵και ⁶ἐξηράνθη
 next day, and it struck the gourd, and it was dried up.
 2532 ¹⁰⁹⁶ ²⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁹³ ³⁵⁸⁸
 4:8 ¹και ²ἐγενέτο ³ἅμα ⁴τῷ ⁵ἀνατεῖλαι ⁶τον
 And it came to pass at the same time as the rising of the
 2246 ²⁵³² ⁴³⁶⁷⁻³⁵⁸⁸⁻²³¹⁶ ⁴¹⁵¹ ²⁷⁴² ^{4776.2}
 ἥλιον ¹και ²προσέταξεν ³ο ⁴θεός ⁵πνεύματι ⁶καύσωνι ⁷συνκαίοντι
 sun, and God assigned [wind a burning] to burn.
 2532 ³⁹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ²²⁴⁶ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁷⁷⁶ ^{*} ²⁵³²
 και ¹ἐπάταξεν ²ο ³ἥλιος ⁴ἐπὶ ⁵τὴν ⁶κεφαλὴν ⁷Ἰωνά ⁸και
 And [struck the sun] upon the head of Jonah, and
 3641.3 ²⁵³² ^{619.2} ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 ὀλιγοψύχει ¹και ²ἀπελέγετο ³τὴν ⁴ψυχὴν ⁵αυτοῦ ⁶και
 he became faint-hearted, and resigned of his life, and
 2036 ²⁵⁷⁰ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁵⁹⁹ ²²²⁸ ²¹⁹⁸ ²⁵³² ²⁰³⁶
 εἶπε ¹καλὸν ²μοι ³το ⁴ἀποθανεῖν ⁵ἢ ⁶ζῆν ⁷4:9 ⁸και ⁹εἶπεν
 said, Better for me to die than live. And [said
 3588 ²³¹⁶ ⁴³¹⁴ ^{*} ¹⁴⁸⁷ ⁴⁹⁷⁰ ³⁰⁷⁶ ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹
 οἱ ¹θεός ²πρὸς ³Ἰωνᾶν ⁴εἰ ⁵σφόδρα ⁶λελύπησαι ⁷σὺ ⁸ἐπὶ
 [God] to Jonah, Are [exceedingly grieved you] over
 3588 ^{2856.1} ²⁵³² ²⁰³⁶ ⁴⁹⁷⁰ ³⁰⁷⁶ ¹⁴⁷³ ²¹⁹³
 τῇ ¹κολοκύνθῃ ²και ³εἶπε ⁴σφόδρα ⁵λελύπημαι ⁶ἐγώ ⁷ἕως
 the gourd? And he said, [exceedingly grieved I am] unto
 2288 ²⁵³² ²⁰³⁶⁻²⁹⁶² ¹⁴⁷³ ³³⁰³ ⁵³³⁹ ⁵²²⁸ ³⁵⁸⁸
 θανάτου ¹4:10 ²και ³εἶπε ⁴κύριος ⁵σὺ ⁶μὲν ⁷ἐφείσω ⁸ὑπὲρ ⁹τῆς
 death. And the LORD said, You indeed spared for the
 2856.1 ⁵²²⁸ ³⁷³⁹ ³⁷⁵⁶⁻²⁵⁵³ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ³⁷⁶¹
 κολοκύνθης ¹ὑπὲρ ²ἧς ³οὐκ ⁴ἐκακοπάθησας ⁵ἐπ’ ⁶αὐτῇ ⁷οὐδέ
 gourd, for which you suffered not hardship over it, nor
 1625 ¹⁴⁷³ ³⁷³⁹ ¹⁰⁹⁶ ⁵²⁵⁹ ³⁵⁷¹ ²⁵³² ⁵²⁵⁹
 ἐξέθρεψας ¹αὐτὴν ²ἢ ³ἐγενήθη ⁴ὑπὸ ⁵νύκτα ⁶και ⁷ὑπὸ
 nourished it; which came up during the night and [during
 3571 ⁶²² ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ ³⁷⁵⁶⁻⁵³³⁹ ⁵²²⁸ ^{*}
 νύκτα ¹ἀπώλετο ²4:11 ³ἐγὼ ⁴δὲ ⁵οὐ ⁶φεισομαι ⁷ὑπὲρ ⁸Νινεῦν†
 [the night I perished]. But I, shall I not spare for Nineveh,
 3588 ⁴¹⁷² ³⁵⁸⁸ ³¹⁷³ ¹⁷²² ³⁷³⁹ ²⁷³⁰ ¹⁷²² ¹⁴⁷³
 τῆς ¹πόλεως ²τῆς ³μεγάλης ⁴ἐν ⁵ἣ ⁶κατοικοῦσιν ⁷ἐν ⁸αὐτῇ
 [city the great], in which dwells in it
 4183 ²²²⁸ ¹⁴²⁷ ³⁴⁶¹ ⁴⁴⁴ ³⁷⁴⁸ ³⁷⁵⁶ ¹⁰⁹⁷
 πλείους ¹τῶν ²δώδεκα ³μυριάδες ⁴ἀνθρώπων ⁵οἵτινες ⁶οὐκ ⁷ἐγνώσαν
 more than twelve myriads of men, who do not know
 1188-1473 ²²²⁸ ⁷¹⁰⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁹³⁴ ⁴¹⁸³
 δεξιάν ¹αὐτῶν ²ἢ ³αριστεράν ⁴αὐτῶν ⁵και ⁶κτῆνη ⁷πολλά
 their right or their left, and [cattle much]?

MICAH

CHAPTER 1

Judgment on Israel and Judah

2532 1096 3056 2962 4314 ^{*}
 1:1 ¹και ²ἐγένετο ³λόγος ⁴κυρίου ⁵πρὸς ⁶Μιχαῖαν
 And came to pass the word of the LORD to Micah
 3588 ³⁵⁸⁸ ^{*} ¹⁷²² ²²⁵⁰ ^{*} ²⁵³² ^{*}
 τον ¹του ²Μωρασθεῖ ³ἐν ⁴ἡμέραις ⁵Ἰωάθαμ ⁶και ⁷Αχαζ
 the one of the Morasthite, in the days of Jotham, and Ahaz,

4:6 †See CP for variants.

4:9 †See Bos for variants.

2532 * 935 * 5228 3739 1492 4012
 και Εζεκιών βασιλέων Ιούδα υπέρ ων είδε περί
 and Hezekiah, kings of Judah, over what he saw concerning
 * 2532 4012 * 191 2992
 Σαμαρείας και περί Ιερουσαλήμ 1:2 ακούσατε λαοί
 Samaria and concerning Jerusalem. Hear, O peoples,
 3956 3056 2532 4337 3588 1093 2532 3956 3588
 πάντας λόγους και προσεχέτω η γη και πάντες οι
 all the words! And take heed, O earth, and all the ones
 1722 1473 2532 1510.8.3 2962 3588 2316 1722 1473 1519
 εν αυτή και εσται κύριος ο θεός εν υμίν εις
 in it! Even [3will be 1the LORD 2God] among you for
 3142 2962 1537 3624 39-1473 1360
 μαρτύριον κύριος εξ οίκου αγίου αυτού 1:3 διότι
 a testimony – the LORD from out of [2house 1his holy]. For
 2400 2962 1607 1537 3588 5117-1473
 ιδού κύριος εκπορεύεται εκ του τόπου αυτού
 behold, the LORD goes forth from out of his place,
 2532 2597 2532 1910 1909 3588 5311 3588
 και καταβήσεται και επιβήσεται επί τα ύψη της
 and will go down, and will mount upon the heights of the
 1093 2532 4531 3588 3735 5270.1
 γης 1:4 και σαλευθήσεται τα ορη υποκάτωθεν
 earth. And [3shall be shaken 1the 2mountains] from beneath
 1473 2532 3588 2835.1 5080 5616 2781.1 575
 αυτού και αι κοιλάδες τακίσονται ωσει κηρός από
 him, and the valleys shall melt away as beeswax from
 4383 4442 2532 5613 5204 2702 1722
 προσώπου πυρός και ως ύδωρ καταφερόμενον εν
 in front of fire, and as water being carried down in
 2600 1223 763 3956
 καταβάσει 1:5 δια ασέβειαν Ιακώβ πάντα
 a descent. [3are on account of 4the impiety 5of Jacob 1All
 3778 2532 1223 266 3624
 ταύτα και δια αμαρτίαν οίκου Ισραήλ
 2the things], and because of the sin of the house of Israel.
 5100 3588 763 3780 3588 * 2532
 τις η ασέβεια Ιακώβ ουχί η Σαμαρεία και
 What is the impiety of Jacob? Is it not η Samaria? And
 5100 3588 266 3624 3780 *
 τις η αμαρτία οίκου Ιούδα ουχί Ιερουσαλήμ
 what is the sin of the house of Judah? Is it not Jerusalem?
 2532 5087 * 1519 3703.1
 1:6 και θήσονται Σαμαρείαν εις οπωροφυλάκιον
 And I will make Samaria for a vacant storehouse of fruits
 68 2532 1519 5451 290 2532 2686.2 1519
 αγρού και εις φυτεϊαν αμπελῶνος και κατασπάσω εις
 of the field, and for planting a vineyard. And I will tear down in
 5478.1 3588 3037-1473 2532 3588 2310-1473 601
 χάος τους λίθους αυτής και τα θεμέλια αυτής αποκαλύψω
 chaos her stones, and her foundations I will uncover.
 2532 3956 3588 1099.3-1473 2629 2532 3956
 1:7 και πάντα τα γλυπτά αυτής κατακόψουσιν και πάντα
 And all her carved images I will cut in pieces, and all
 3588 3410-1473 1714 4442 2532 3956 3588
 τα μισθώματα αυτής εμπρήσουσιν πυρί και πάντα τα
 her hires shall burn in fire; and all
 1497-1473 5087 1519 854 1360 1537
 είδωλα αυτής θήσονται εις αφανισμόν διότι εκ
 her idols I shall establish for extinction, for [2from out of
 3410 4202 4863 2532 1537
 μισθωμάτων πορνείας συνήγαγε και εκ
 3the hires 4of harlotry 1she gathered together]; and from out of
 3410 4204 2690 1752 3778
 μισθωμάτων ἡ πόρνης κατέστρεψεν 1:8 έρεκεν τούτου
 the hires of harlotry he eradicated. Because of this
 2875 2532 2354 4198 504.1 2532
 κόψεται και θρηνήσει πορεύεται ανυπόδετος και
 she shall beat her chest and wail. She shall go barefoot and
 1131 4160 2870 5613 1404 2532
 γυμνή ποιήσεται κοπετών ως δρακόντων και
 naked. She shall make a beating of the breast as dragons, and
 3997 5613 2364 4577.1 3754 2629.2
 πένθος ως θυγατέρων σειρήνων 1:9 ότι κατεκράτησεν
 mourning as the daughters of sirens. For [2holds firmly
 3588 4127-1473 1360 2064 2193 * 2532 680 2193
 η πληγή αυτής διότι ηλθεν εως Ιούδα και ηψατο εως
 1her calamity]. For it went unto Judah, and it touched unto
 4439 2992-1473 2193 * 3588 1722 *
 πύλης λαού μου εως Ιερουσαλήμ 1:10 οι εν Γεθ
 the gate of my people, unto Jerusalem. O ones in Gath,

1:7 †See Bos for variants.

3361 3170 2532 3588 1722 * 3361
 μη μεγαλύνεσθε και οι εν †Βαχείμ μη
 do not magnify yourselves! And, O ones in Baceim, do not
 456 1537 3624 2596 1071 1093
 ανοικοδομείτε εξ οίκου κατὰ γέλωτα γην
 rebuild from out of your house with laughter! [2earth
 2661.3 2606.1-1473 2730 2573
 1Strew] on your laughter! Her inhabiting well
 3588 4172-1473 3756 1831 2730
 τας πόλεις αυτής ουκ εξήλθε κατοικοῦσα †Σαϊνάν
 her cities did not come forth. Her inhabiting Zaanan
 2875 3624 2192 1473 2983
 κόψασθαι οίκον εχόμενον αυτής ληψεται
 beat her chest for the house next to her; she shall receive
 1537 1473 4127 3601 5100 756 1519
 εξ υμών πληγὴν οδύνης 1:12 τις ηρέατο εις
 from out of your calamity of grief. Who began to act for
 18 2730 1722 3601 3754 2597 2556
 αγαθὰ κατοικοῦση εν οδύναίς ότι κατέβη κακὰ
 good to her dwelling in griefs? for [2came down 1bad things]
 3844 2962 1909 4439 * 5589.4
 παρά κυρίου επί πύλαις Ιερουσαλήμ 1:13 φόφος
 from the LORD upon the gates of Jerusalem; even noise
 716 2532 2460.1 2730 * 747
 αρμάτων και ιππευόντων κατοικοῦσα Λαχίς αρχηγός
 and ones riding. Dwelling Lachish [2the head
 266 1510.2.3 3588 2364 * 3754 1722 1473
 αμαρτίας εστι τη θυγατρί Σιών ότι εν σοι
 3of sin 1is] to the daughter of Zion; for in you
 2147 763 * 1223 3778
 ευρέθησαν ασέβειαι Ισραήλ 1:14 διά τούτο
 they found the impious deeds of Israel. On account of this
 1325 1821 2193 2817
 δώσει εξαποστελλομένους εως κληρονομίας Γεθ
 he shall grant ones to be sent forth unto the inheritance of Gath;
 3624 3152 1519 2756 1096 3588 935
 οίκους ματαίους εις κενόν εγένοντο τοις βασιλεύσει
 [2houses 1the vain], for [2vanity 1they became] to the kings
 * 2193 3588 2818 71
 Ισραήλ 1:15 εως τους κληρονόμους αγάωσι
 of Israel; until [2the 3heirs] 1they should bring]
 1473 2730 * 2817-1473 2193 *
 σοι κατοικοῦσα Λαχίς κληρονομία σου εως Οδολλάμ
 to you, O inhabitant of Lachish, your inheritance. Unto Adullam
 2240 1391 3588 2364 * 3587 2532
 ηξει δόξα της θυγατρός Ισραήλ 1:16 ξυρῆσαι και
 [3shall come 1glory 2of the 3daughter 4of Israel]. Shave and
 2751 1909 3588 5043 3588 5171.1-1473 1706.2 3588
 κείραι επί τα τέκνα τα τρυφερά σου εμπλάτνουν την
 shear for [2children 1your delightful], widening
 3587.1-1473 5613 105 3754 162 575 1473
 ξυρησιν σου ως αετός ότι ηχμαλωτεύθησαν από σου
 your shaving† as an eagle, for they were taken captive from you.

CHAPTER 2

Destruction of Israel and Judah Foretold

2:1 1096 3049 2873 2532 2038
 εγένοντο λογιζόμενοι κόπους και εργαζόμενοι
 They came devising troubles, and working
 2556 1722 3588 2845-1473 2532 260 3588
 κακά εν ταις κοιταις αυτών και αμα τη
 evils on their beds, and together during the
 2250 4931 1473 1360 3756-142 4314 3588
 ημέρα συνετέλουν αυτά διότι ουκ ήραν προς τον
 day they complete them, for they lifted not [2to
 2316 3588 5495-1473 2532 1937 68 2532
 θεόν τας χειρας αυτών 2:2 και επεθύμουν αγρούς και
 3God 1their hands]. And they desired fields, and
 1283 3737 2532 3624 2616
 διηρπαζον ορφανούς και οίκους κατεδυνάστευον
 they plundered orphans, and [2households 1tyrannized],
 2532 1283 435 2532 3588 3624-1473 435 2532 3588
 και διηρπαζον άνδρα και τον οίκον αυτού άνδρα και την
 and plundered a man and his house, a man and

1:10 †See Bos for variants.

1:11 †See Bos for variants.

1:16 †i.e. baldness.

2817-1473 κληρονομίαν αὐτοῦ 2:3 διὰ 1223 3778 3592 3004 2962
his inheritance. On account of this, thus says the LORD,
2400, 1473 3049 1909 3588 5443-3778 2556
ιδού ἐγὼ λογιζομαι ἐπὶ τὴν φυλὴν ταύτην κακά
Behold, I devise against this tribe bad things,
1537 3739 3766.2 142 3588 5137-1473
ἐξ ὧν οὐ μὴ ἀρῇτε τοὺς τραχήλους ὑμῶν
from out of which in no way should you lift your necks;
2532 3766.2 4198 3717 3754 2540
καὶ οὐ μὴ πορεύητε ὀρθοὶ ὅτι καιρὸς
and in no way should you be able to go straight; for [2]time
4190-1510.2.3 1722 3588 2250-1565 2983
πονηρὸς ἐστὶν 2:4 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ληφθήσεται
[it is a wicked]. In that day there shall be taken
1909 1473 3850 2532 2354 2355 1722
ἐφ' ὑμᾶς παραβολὴ καὶ θρηνηθήσεται θρήνος ἐν
up against you a parable, and [2]shall be wailed [1]a lament in
3196 3004 5004 5003 3310
μέλει λεγῶν ταλαιπωρία ἐταλαιπωρήσαμεν μερίς
a strain, saying, With misery we were miserable. The portion
2992-1473 2650.2 1722 4979 2532
λαοῦ μου κατεμετρήθη ἐν σχοινίῳ καὶ
of my people was measured out with a measuring line, and
3756-1510.7.3 3588 2967 1473 3588 654
οὐκ ἦν ὁ κωλύων αὐτὸν τοῦ ἀποστρέψαι
there was not a restraining him to return –
3588 68-1473 1266 1223 3778
οἱ ἀγροὶ ὑμῶν διεμερίσθησαν 2:5 διὰ τοῦτο
your fields were divided. On account of this
3756-1510.8.3 1473 906 4979 1722 2819
οὐκ ἔσται σοὶ βάλλον σχοινίον ἐν κλήρῳ
there will not be to you one putting a measuring line for the lot
1722 1577 2962 3361-2799 1144 3366
ἐν ἐκκλησίᾳ κυρίου 2:6 μὴ κλαίετε δακρυσι μὴδέ
in the assembly of the LORD. Weep not tears, nor
1145 1909 3778 3761-1063 683
δακρύνεωσαν ἐπὶ τοῦτοις οὐδέ γὰρ ἀώσεται
burst into tears over these things! For he will not thrust away
3681 3588 3004 3624 3949
ονειδὴ 2:7 ο λέγων οὖκος Ἰακώβ παρώργισε
the scorn. The one saying, The house of Jacob provoked to anger
3588 4151 2962 1487 3778 2006.1-1473
τὸ πνεῦμα κυρίου εἰ ταῦτα ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ
the spirit of the LORD; [2]these [3]his practices
1510.2.3 3780 3588 3056-1473 2570 3326 1473 2532
ἐστὶν οὐχὶ οἱ λόγοι αὐτοῦ καλοὶ μετ' αὐτοῦ καὶ
[are]? are not his words good with him, and
3717 4198 2532 1715 3588 2992-1473
ὀρθοὶ πεπόρευνται 2:8 καὶ ἐμπροσθεν ὁ λαὸς μου
straight going? And in former times my people
1519 2189 436 2713 3588 1515-1473 3588
εἰς ἔχθραν ἀντέστη κατέναντι τῆς εἰρήνης αὐτοῦ τὴν
[2]for [3]enmity [1]opposed against his peace;
1392.1-1473 1550.1 3588 851 1680 4938.1
δوران αὐτοῦ ἐξέδειραν τοῦ ἀφελέσθαι ἐλπίδας συντριμμόν
his skin they flayed to remove hope of the conflict
4171 2233 2992-1473 641
πολέμου 2:9 ἡγούμενοι λαοῦ μου ἀπορριφίσονται
of war. The ones leading my people shall be thrown
1537 3588 3624 5172-1473 1223 3588 4190
ἐκ τῶν οἰκῶν τρυφῆς αὐτῶν διὰ τὰ πονηρὰ
from out of the houses of their luxury; because of [2]wicked
2006.1 1473 1856 1448 3735
ἐπιτηδεύματα αὐτῶν ἐξώσθησαν ἐγγίστατε ὄρεσιν
[2]practices [1]their they were pushed out. Approach [2]mountains
166 450 2532 4198 3754 3756-1510.2.3 1473
αιωνίους 2:10 ἀνάστηθι καὶ πορεύου ὅτι οὐκ ἔστι σοὶ
[1]to everlasting! Rise up, and go! for there is not to you
1473 372 1752 167 1311
αὐτῇ ἀναπαύσις ἐρεκεν ἀκαθαρσίας διεφθάρητε
this rest. Because of uncleanness you were corrupted
5356 2614 3762 1377
φθορὰ 2:11 κατεδιώχθητε οὐδενὸς διώκοντος
by corruption. You were pursued by no one pursuing.
4151 2476 5571 4712.7 1473 1519 3631 2532 1519
πνεῦμα ἐστῆσε ψευδὲς ἐστάλαξέ σοι εἰς οἶνον καὶ εἰς
Your spirit established lying; it trickled you with wine and for
3182.1 2532 1510.8.3 1537 3588 4711.1 3588 2992-3778
μέθυσμα καὶ ἔσται ἐκ τῆς σταγόνης τοῦ λαοῦ τούτου
strong drink; and it will be from the drop of this people.

The Gathering of the Remnant

4863 4863-* 4862
2:12 συναγόμενος συναχθήσεται Ἰακώβ συν
In being gathered, Jacob shall be brought together with
3956 1551 1551 3588 2645 3588
πᾶσιν ἐκδεχόμενος ἐκδέξομαι τοὺς καταλοίπους τοῦ
all. In looking out I shall look out for the remnants
* 2009.1 5087 3588 654.1-1473 5613
Ἰσραὴλ ἐπιταυτὸ θήσομαι τὴν ἀποστροφὴν αὐτῶν
of Israel; together I will establish their return as
4263 1722 2347 5613 4168 1722 3319 2845-1473
πρόβατα ἐν θλίψει ὡς ποιμνιον ἐν μέσῳ κοίτης αὐτῶν
sheep in affliction. As a flock in the midst of their fold,
1814 1537 444 305 1223 3588 1249.1
ἐξαλούνται ἐξ ἀνθρώπων 2:13 ἀνάβηθι διὰ τῆς διακοπῆς
they leap out at men. Ascend through the breach
4253 4383 1473 1249.2 2532 1330
πρὸ προσώπου αὐτῶν διέκοψαν καὶ διήλθον
before in front of them! They cut through, and went through
4439 2532 1831 1223 1473 2532 1831
πύλιν καὶ ἐξηλθον δι' αὐτῆς καὶ ἐξηλθεν
the gate, and came forth through it. And [2]went forth
935-1473 4253 4383 1473 3588 1161 2962
βασιλεὺς αὐτῶν πρὸ προσώπου αὐτῶν ὁ δε κύριος
[their king] before in front of them; and the LORD
2233 1473
ἡγήσεται αὐτὸν
shall lead them.

CHAPTER 3

The Leaders Rebuked

2532 2046 191 1211 3588 746 3588
3:1 καὶ ἐρεῖ ἀκούσατε διὰ αἱ ἀρχαὶ τοῦ
And he shall say, Hear indeed, O heads
* 2532 3588 2645 3624 3756 1473
Ἰακώβ καὶ οἱ κατάλοιποι οἴκου Ἰσραὴλ οὐχ ὑμῖν
of Jacob, and O remnants of the house of Israel! [2]not [3]to you
1510.2.3 3588 1097 3588 2917 3404 3588
ἐστὶ τοῦ γινῶναι τὸ κρίμα 3:2 μισοῦντες τὰ
[Is it] to know equity? O ones detesting the
2570 2532 2212 3588 4190 726 3588
καλὰ καὶ ζητούντες τὰ πονηρὰ ἀρπαζόντες τὰ
good things, and seeking the wicked things; seizing by force
1192-1473 575 1473 2532 3588 4561-1473 575 3588
δέρματα αὐτῶν ἀπ' αὐτῶν καὶ τὰς σάρκας αὐτῶν ἀπὸ τῶν
their skins from them, and their flesh from
3747-1473 3739 5158 2719 3588 4561
οστέων αὐτῶν 3:3 ὃν τρόπον κατέφαγον τὰς σάρκας
their bones; in which manner they devoured the flesh
3588 2992-1473 2532 3588 1192-1473 1550.1 575 1473
τοῦ λαοῦ μου καὶ τὰ δέρματα αὐτῶν ἐξέδειραν ἀπ' αὐτῶν
of my people, and their skins they flayed from them,
2532 3588 3747-1473 4917 5613 4561 1519
καὶ τὰ οστά αὐτῶν ἴσυνέθλασαν ὡς σάρκας εἰς
and their bones they fractured in pieces as flesh for
3003.1 2532 5613 2907 1519 5559.4 3779 2896
λέβητα καὶ ὡς κρέα εἰς χυτράν 3:4 οὕτως κεκράζονται
the kettle, and as meats for the pot. Thus they shall cry out
4314 3588 2962 2532 3756-1522 1473 2532 654
πρὸς τὸν κύριον καὶ οὐκ εἰσακούσεται αὐτῶν καὶ ἀποστρέψει
to the LORD, and he will not listen to them. And he shall turn
3588 4383-1473 575 1473 1722 3588 2540-1565 446.2
τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπ' αὐτῶν ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀνθ' ὧν
his face from them in that time, because
4188.2 1722 3588 2006.1-1473 3592
επονηρῆσαντο ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν 3:5 τὰδε
they were wicked in their practices. Thus
3004 2962 1909 3588 4396 3588 4105 3588
λέγει κύριος ἐπὶ τοὺς προφῆτας τοὺς πλανῶντας τοὺς
says the LORD concerning the prophets misleading
2992-1473 3588 1143 1722 3588 3599-1473 2532
λαὸν μου τοὺς δακνόντας ἐν τοῖς ὀδοῦσιν αὐτῶν καὶ
my people; the ones biting with their teeth, and
2784 1515 1909 1473 2532 3756 1325 1519
κηρύσσοντας εἰρήνην ἐπ' αὐτὸν καὶ οὐκ ἐδόθη εἰς
proclaiming peace upon them, and it was not put into

3:3 †See Bos for variants.

3588 4750-1473 37 1909 1473 4171
το στόμα αὐτῶν **ἡγίασαν** ἐπ' αὐτὸν πόλεμον
 their mouth – they *even* sanctified [2]against ³them ¹a war].
 1223 3778 3571 1473 1510.8.3 1537
3:6 **διὰ** τοῦτο νύξ **ὕμιν** ἔσται **εἴς**
 On account of this [2]night ³to you ¹there shall be] from out of
 3706 2532 4653 1510.8.3 1473 1537 3131.1 2532
οράσεως καὶ **σκοτία**† **ἔσται** ὑμῖν **ἐκ** **μαντείας** καὶ
 a vision; and darkness will be to you from out of divination; and
 1416 3588 2246 1909 3588 4396 2532 4951.5
δύσεται **ο** **ἥλιος** **ἐπὶ** **τοὺς** **προφῆτας** καὶ **συσκοτάσει**
 [3]shall go down ¹the ²sun] upon the prophets, and [3]shall darken
 1909 1473 3588 2250 2532 2617
ἐπ' αὐτοὺς **ἡ** **ἡμέρα** **3:7** καὶ **καταισχυρῶνθῇσονται**
 4]upon ⁵them ¹the ²day]. And [3]shall be disgraced
 3588 3708 3588 1798 2532 2606 3588
οἱ **ορώντες** **τα** **ἐνὕπνια** καὶ **καταγελασθήσονται** **οἱ**
 1]the ones ²seeing ³the ⁴dreams], and [3]shall be ridiculed ¹the
 3132.1 2532 2635 2596 1473 3956
μαντεῖς καὶ **κατακαλῆθουσιν**† **κατ'** αὐτῶν **πάντες**
 2]clairvoyants]; and [3]shall speak ill ⁴against ⁵them ¹all
 1473 1360 3756-1510.2.3 3588 1873 1473 1437-3361 1473
αὐτοὶ **διότι** **οὐκ** **ἔστιν** **ο** **επακούων** αὐτῶν **3:8** **εάν** **μὴ** **ἐγώ**
 2]these], for there is not one heeding them. Surely I
 1705 2479 1722 4151 2962 2532 2917 2532
ἐμπλήσω **ισχύιν** **ἐν** **πνεύματι** **κυρίου** καὶ **κρίματος** καὶ
 shall fill up strength in spirit of the LORD, and judgment, and
 1412.1 3588 518 3588 * 763-1473 2532 3588
δυναστείας **τον** **απαγγέλλαι** **τῷ** **Ἰακώβ** **ασεβείας** αὐτοῦ καὶ **τῷ**
 might, to report to Jacob of his impiety, and to
 * 266-1473 191 1211 3778 3588
Ἰσραὴλ **αμαρτίας** αὐτοῦ **3:9** **ακούσατε** **δὴ** **ταῦτα** **οἱ**
 Israel of his sins. Hear indeed these things, O
 2233 3624 * 2532 3588 2645 3624
ἡγούμενοι **οἶκον** **Ἰακώβ** καὶ **οἱ** **κατάλοιποι** **οἶκον**
 leaders of the house of Jacob, and, O remnants of the house
 * 3588 948 2917 2532 3956 3588
Ἰσραὴλ **οἱ** **βδελυσσόμενοι** **κρίμα** καὶ **πάντα** **τα**
 of Israel! the ones abhorring equity, and all the ones
 3717 1294 3588 3618
ορθά **διαστρέφοντες** **3:10** **οἱ** **οικοδομοῦντες**
 2]straight things ¹pervverting]; the ones building
 * 1722 129 2532 * 1722 93 3588
Σιών **ἐν** αἱμασί καὶ **Ἱερουσαλὴμ** **ἐν** ἀδικίαις **3:11** **οἱ**
 Zion with blood, and Jerusalem with injustice.
 2233-1473 3326 1435 2919 2532 3588 2409-1473
ἡγούμενοι αὐτῆς **μετὰ** **δώρων** **ἐκρίναν** καὶ **οἱ** **ιερεῖς** αὐτῆς
 Her leaders [2]with ³bribes ¹judge], and her priests
 3326 3408 611 2532 3588 4396-1473 3326
μετὰ **μισθοῦ** **ἀπεκρίνοντο** καὶ **οἱ** **προφῆται** αὐτῆς **μετὰ**
 [2]with ³a wage ¹answer], and her prophets [2]with
 694 3132 2532 1909 3588 2962 1879
αργυρίου **ἐμαντεύοντο** καὶ **ἐπὶ** **τὸν** **κύριον** **ἐπανεπαύοντο**
 3]silver ¹are divining]; but upon the LORD they rest upon,
 3004 3780 2962 1722 1473 1510.2.3 3766.2 1904
λέγοντες **οὐχὶ** **κύριος** **ἐν** **ὑμῖν** **ἔστιν** **οὐ** **μὴ** **ἐπέλθῃ**
 saying, [2]not ³the LORD ⁴among ⁵us ¹Is]? In no way shall [2]come
 1909 1473 2556 1223 3778 1223
ἐφ' **ἡμᾶς** **κακά** **3:12** **διὰ** **τοῦτο** **δὴ**
 3]upon ⁴us ¹bad things]. On account of this, because of
 1473 * 5613 68 722 2532 * 5613
ὕμᾶς **Σιών** **ὡς** **αγρὸς** **αροτριαθῇσεται** καὶ **Ἱερουσαλὴμ** **ὡς**
 you Zion [2as ³a field ¹shall be plowed], and Jerusalem [2as
 3703.1 1510.8.3 2532 3588 3735 3588
ὀπωροφυλάκιον **ἔσται** καὶ **τὸ** **ὄρος** **†****του**
 3]a vacant storehouse of fruits ¹will be], and the mountain of the
 3624 1519 5117 1409.1
οἴκου **εἰς** **τόπον** **δρυμῶν**
 house as a place of the forest.

3:6 †CP σκοτος - darkness.

3:7 †CP καταρασονται - shall imprecate maledictions upon?

3:12 †See Bos for variants.

CHAPTER 4

The Last of the Days

2532 1510.8.3 1909 2078 3588 2250 1717
4:1 καὶ **ἔσται** **ἐπ'** **εσχάτων**† **τῶν** **ἡμερῶν** **εμφανές**
 And [8]will be ¹at ²the last ³of the ⁴days ⁹apparent
 3588 3735 2962 2092 1909 3588 2884.2 3588
το **ὄρος** **κυρίου** **ἐτοιμον** **ἐπὶ** **τὴν** **κορυφὴν** **τῶν**
 3]the ⁶mountain ⁷of the LORD], readied upon the tops of the
 3735 2532 3349 5231 3588 1015 2532
ὀρέων καὶ **μετεωρισθῇσεται** **υπεράνω** **τῶν** **βουνῶν** καὶ
 mountains. And it shall rise up high above the hills, and
 4692 4314 1473 2992 2532 4198
σπεύσουσι **προς** **αὐτὸ** **λαοὶ** **4:2** καὶ **πορεύσονται**
 [2]shall hasten ³to ⁴it ¹peoples]. And [3]shall go
 1484 4183 2532 2046 1205 305 1519
ἔθνη **πολλὰ** καὶ **ερούσι** **δεῦτε** **αναβῶμεν** **εἰς**
 2]nations ¹many], and shall say, Come, we should ascend unto
 3588 3735 2962 2532 1519 3588 3624 3588 2316
το **ὄρος** **κυρίου** καὶ **εἰς** **τὸν** **οἶκον** **τοῦ** **θεοῦ**
 the mountain of the LORD, and unto the house of the God
 * 2532 1166 1473 3588 3598-1473 2532
Ἰακώβ καὶ **δείξουσιν** **ἡμῖν** **τὴν** **ὁδὸν** αὐτοῦ καὶ
 of Jacob; and they shall show us his way, and
 4198 1722 3588 5147-1473 3754 1537 *
πορευσόμεθα **ἐν** **ταῖς** **τρίβους** αὐτοῦ **ὅτι** **ἐκ** **Σιών**
 we shall go by his roads. For from out of Zion
 1831 3551 2532 3056 2962 1537
ἐξελεύσεται **νόμος** καὶ **λόγος** **κυρίου** **εἴς**
 shall go forth the law, and the word of the LORD from out of
 * 2532 2919 303.1 2992
Ἱερουσαλὴμ **4:3** καὶ **κρινεῖ** **ἀναμέσον** **λαῶν**
 Jerusalem. And he shall judge between [2]peoples
 4183 2532 1827 1484 2478 2193
πολλῶν καὶ **ἐξελέγξει** **ἔθνη** **ισχυρὰ** **ἕως**
 1]many], and shall completely refute [2]nations ¹strong] unto
 3117 2532 2629 3588 4501-1473 1519 723
μακρὰν καὶ **κατακόψουσιν** **τὰς** **ρομφαίας** αὐτῶν **εἰς** **ἀροτρα**
 afar. And they shall cut their broadswords into plows,
 2532 3588 1393.2-1473 1519 1407 2532 3765 3361
καὶ **τὰ** **δόρατα** αὐτῶν **εἰς** **δρέπανα** καὶ **οὐκέτι** **μὴ**
 and their spears into sickles. And no longer should
 464.1 1484 1909 1484 4501 2532
ἀνταρῇ **ἔθνος** **ἐπ'** **ἔθνος** **ρομφαίαν** καὶ
 [2]raise up ¹a nation ⁴against ⁵a nation ³a broadsword], and
 3765 3361 3129 4170 2532 373
οὐκέτι **μὴ** **μάθωσι** **πολεμεῖν** **4:4** καὶ **ἀναπαύσεται**
 no longer should they learn to wage war. And [2]shall rest
 1538 5270 288-1473 2532 1538 5270
ἐκάστος **υποκάτω** **ἀμπέλου** αὐτοῦ καὶ **ἐκάστος** **υποκάτω**
 1]each] underneath his grapevine, and each underneath
 4808-1473 2532 3756-1510.8.3 3588 1629 1360 3588
σκιῆς αὐτοῦ καὶ **οὐκ** **ἔσται** **ο** **εκφοβίων** **διότι** **το**
 his fig-tree, and there shall not be one frightening them; for the
 4750 2962 3841 2980 3778 3754
στόμα **κυρίου** **παντοκράτορος** **ἐλάλησε** **ταῦτα** **4:5** **ὅτι**
 mouth of the LORD almighty spoke these things. For
 3956 3588 2992 4198 1538 3588 3598-1473
πάντες **οἱ** **λαοὶ** **πορεύσονται** **ἐκάστος** **τὴν** **ὁδὸν** αὐτοῦ
 all the peoples shall go each in his own way,
 1473-1161 4198 1722 3686 2962 2316-1473 1519
ἡμεῖς **δε** **πορευσόμεθα** **ἐν** **ὀνόματι** **κυρίου** **θεοῦ** **ἡμῶν** **εἰς**
 but we shall go in the name of the LORD our God into
 3588 165 2532 1900
τὸν **αἰῶνα** καὶ **ἐπέκεινα**
 the eon and beyond.

Future Promise of Nationhood

1722 3588 2250-1565 3004 2962
4:6 **ἐν** **τῇ** **ἡμέρᾳ** **ἐκείνῃ** **λέγει** **κύριος**
 In that day, says the LORD,
 4863 3588 4937 2532 3588
συνάξω **τὴν** **συντετριμμένην** καὶ **τὴν**
 I will gather together her being broken, and her
 683 1523 2532 3739 683
ἀπωσμένην **εἰσδέξομαι** καὶ **οὖς** **ἀπωσάμην**
 being thrust away. I will take in even whom I thrust away.

4:1 †CP εσχάτω - dat. sg.

2532 5087 3588 4937 1519 5274.1 2532 3588
4:7 και θήσομαι την συντετριμμένην εις υπόλειμμα και την
 And I will make *her* being broken into a vestige, and *her*
 683 1519 1484 2478 2532 936-2962
 απωσμένην† εις ἔθνος ισχυρόν και βασιλεύσει κύριος
 being thrust away into [2]nation 'a mighty]. And *the* LORD shall reign
 1909 1473 1722 3735 * 575 3588 3568 2532 2193 3588
 επ' αυτοὺς εν ὄρει Σιών από του νυν και ἕως του
 over them on mount Zion from the present, and unto the
 165 2532 1473 4444 4168 850.2 2364
 αἰῶνος **4:8** και συ πύργος ποιμνίου αυχμῶδης θυγάτηρ
 eon. And you, O tower of the flock, austere daughter
 * 1909 1473 2240 2532 1525 3588 746
 Σιών ἐπὶ σε ἥξει και εἰσελεύσεται ἡ ἀρχὴ
 of Zion, unto you he shall come, and he shall enter – *even* the head
 3588 4413 932 1537 * 3588 2364
 ἡ πρώτη βασιλεία ἐκ Βαβυλῶνος τῆς θυγατρὶς
 of the foremost kingdom from out of of Babylon to the daughter
 * 1909 2532 3568 2444 1097 2556
 Ἱερουσαλήμ **4:9** και νυν ἰατί ἔγνωσ κακά
 of Jerusalem. And now, why did you know bad things?
 3361 935-3756 1510.7.3 1722 1473 2228 3588 1012-1473
 μὴ βασιλεύς οὐκ ἦν εν σοι ἡ βουλή σου
 [2]not a king [1]was] in you? or has your counsel
 622 3754 2629.2 1473 5604 5613 5088
 ἀπώλετο ὅτι κατεκράτησάν σου ὠδίνες ὡς τικτούσης
 perished? for [3]hold firmly [1]your [2]pangs] as one giving birth.
 4:10 5605 2532 407 2364 * 5613
 ὠδίνε και ἀνδρίζου θυγάτηρ Σιών ὡς
 Travail, and take courage†, O daughter of Zion, as
 3588 5088 1360 3568 1831 1537
 ἡ τικτούσα διότι νυν ἐξελεύσεται
 the one giving birth! for now you shall come forth from out of
 4172 2532 2681 1722 3977.1 2532 2240 2193
 πόλεως και κατασκηνώσεις εν πεδίῳ και ἤξεις ἕως
 the city, and shall encamp in the plain, and shall come unto
 * 1564 4506 1473 2532 1564
 Βαβυλῶνος ἐκεῖθεν ῥύσεται σε και ἐκείθεν
 Babylon; from there he shall rescue you, and from there
 3084 1473 2962 3588 2316-1473 575 5495
 ληρώσεται ἡ κυριος ο θεος σου από χειρὸς
 he shall ransom you – the LORD your God, from the hand
 3588 2190-1473 2532 3568 1996 1909
 των ἐχθρῶν σου **4:11** ἥ και νυν ἐπισυνήχθησαν ἐπὶ
 of your enemies. And now [3]were assembled 4]against
 1473 1484 4183 3004 2020.1 2532 2029
 σε ἔθνη πολλὰ λέγοντες ἐπιχαροῦμεθα και ἐπὶφονται
 you 2]nations [1]many], saying, [2]shall rejoice 3]and 4]scrutinize
 1909 * 3588 3788-1473 1473-1161 3756-1097
 ἐπὶ Σιών οὐ οφθαλμοὶ ἡμῶν **4:12** αυτοὶ δε οὐκ ἔγνωσαν
 5]over 6]Zion [1]our eyes]. But they knew not
 3588 3053 2962 2532 3756-4920 3588 1012-1473
 τους λογισμοὺς κυρίου και οὐ συνήκαν τὴν βουλὴν αὐτοῦ
 the devices of the LORD, and perceived not his counsel.
 3754 4863-1473 5613 1403.1 257
 οτι συνήγαγεν αὐτοὺς ὡς δράγματα ἀλωνος
 For he gathered them as sheaves for the threshing-floor.
 450 2532 248 1473 2364 * 3754 3588
4:13 ἀνάστηθι και ἀλόα αὐτοὺς θυγάτηρ Σιών οτι τα
 Rise up and thresh them, O daughter of Zion! for
 2768-1473 5087 4603 2532 3588 3694.1-1473 5087
 κέρατά σου θήσομαι σιδηρά και τας σπλάς σου θήσομαι
 [2]your horns [1]I will make] iron, and your hoofs I will make
 5470 2532 2697.5 2992 4183 2532 394
 χαλκᾶς και κατατήξεις† λαοὺς πολλοὺς και αναθήσεις
 brass; and I will dissolve [2]peoples [1]many], and you shall present
 3588 2962 3588 4128-1473 2532 3588 2479-1473 3588
 τῷ κυρίῳ τῷ πληθος αὐτῶν και τὴν ἰσχύν αὐτῶν τῷ
 to the LORD their abundance, even their strength to the
 2962 3956 3588 1093
 κυρίῳ πάσης τῆς γῆς
 LORD of all the earth.

4:7 †CP *απερριμμένην* - being disowned

4:10 †lit. be manly.

4:11 †See *Bos* for variants.

4:13 †See *Bos* for variants.

CHAPTER 5

The Coming Ruler

5:1 3568 1719.2 2364
 νυν ἐμφραχθήσεται θυγάτηρ
 Now [2]shall be obstructed the daughter]
 1719.1 4928 5021 1909 1473 1722
 ἐμφραγμῷ συνοχὴν ἔταξεν εφ' ἡμᾶς εν
 by an obstruction. [2]conflict [1]He ordered] for us. [2]with
 4464 3960 1909 4600 3588 5443 3588 *
 ράβδῳ πατάξουσιν ἐπὶ σιαγόνα τας φυλάς του Ἰσραὴλ.
 a rod [1]They shall strike] upon the jaw the tribes of Israel.
 2532 1473 * 3588 3624 * 3641.1-1510.2.2
5:2 και συ Βηθλεὲμ του οἴκος Εὐφραθᾶ ολιγοστός ει
 And you, Beth-lehem, of the house of Ephratah, are very few
 3588 1510.1 1722 5505 * 1537 1473 1473
 του εἶναι εν χιλιάσιν Ἰουδα ἐκ σου μοι
 being among thousands of Judah; from out of you to me
 1831 3588 1510.1 1519 758 3588 *
 ἐξελεύσεται του εἶναι εις αρχοντα του Ἰσραὴλ.
 shall come forth the one being for ruler of Israel†.
 2532 3588 1841-1473 575 746 1537 2250
 και αι ἐξοδοὶ αὐτοῦ απ' αρχῆς ἐξ ἡμερῶν
 And his exitings were from the beginning – from [2]of days
 165 1223 3778 1325 1473 2193
 αἰῶνος **5:3** δια τοῦτο δώσει αὐτοὺς ἕως
 [1]eon]. On account of this, he will appoint them unto
 2540 5088 5088 2532 3588 1954
 καιροῦ τικτούσης τέξεται και οι ἐπιλοιποὶ
 a time of giving birth. She shall give birth, and the rest
 3588 80-1473 1994 1909 3588 5207
 των ἀδελφῶν αὐτῶν επιστρέψουσιν ἐπὶ τοὺς υἱοὺς
 of the ones of their brothers shall return unto the sons
 * 2532 2476 2532 4165 1722 2479
 Ἰσραὴλ **5:4** και στήσεται και ποιμανεῖ εν ἰσχυτὶ
 of Israel. And he shall stand and tend in strength
 2962 2532 1722 3588 1391 3686 2962 3588
 κυρίου και εν τῇ δόξῃ ονόματος κυρίου του
 of the LORD. And in the glory of the name of the LORD
 2316-1473 5224 1360 3568 3170 2193
 θεοῦ αὐτῶν ὑπαρξουσι διότι νυν μεγαλυνθήσεται ἕως
 their God they shall exist, for now he shall be magnified unto
 206.1 1093
 ακρων γῆς
 the uttermost parts of earth.

Assyria Mounts Up

5:5 2532 3778 1510.8.3 3588 1515 3752 3588 *
 και αὕτη ἔσται ἡ εἰρήνη ὅταν ο Ἀσσυρίος
 And this shall be the peace – whenever the Assyrian
 2064 1909 3588 1093-1473 2532 3752 1910
 ἔλθῃ ἐπὶ τὴν γῆν ἡμῶν και ὅταν ἐπιβῇ
 should come upon our land, and whenever he should mount
 1909 3588 5561-1473 2532 1892 1909 1473
 ἐπὶ τὴν χώραν ἡμῶν και ἐπεγερόθησονται ἐπ' αὐτόν
 upon our place. And there shall be roused up against him
 2033 4166 2532 3638 1211.1 444 2532
 ἐπτα ποιμένες και οκτώ δήγματα ἀνθρώπων **5:6** και
 seven shepherds, and eight strikes of men. And
 4165 3588 * 1722 4501 2532 3588 1093
 ποιμανοῦσι τον Ἀσσοῦρ εν ρομφαίᾳ και τὴν γῆν
 they shall tend Assyria with a broadsword, and the land
 3588 * 1722 3588 5028.1-1473 2532 4506 1537
 του Νεβρώδ εν τῇ τάφρῳ αὐτῆς και ῥύσεται ἐκ
 of Nimrod at her trench. And he shall rescue from
 3588 * 3752 1904 1909 3588 1093-1473 2532
 του Ἀσσοῦρ ὅταν ἐπέλθῃ ἐπὶ τὴν γῆν ὑμῶν και
 Assyria whenever it should come against your land, and
 3752 1910 1909 3588 3725-1473
 ὅταν ἐπιβῇ ἐπὶ τα ὅρια υμῶν
 whenever it should mount over your borders.

5:2 †See *Mt.* 2:6.

5:5 †See *Bos* for variants.

The Vestige

5:7 ²⁵³² και ^{1510.8.3} ἔσται ³⁵⁸⁸ το ^{5274.1} υπόλειμμα ³⁵⁸⁸ του ^{*} Ιακώβ† ¹⁷²² εν
And [4will be 1the 2vestige 3of Jacob] in
³³¹⁹ μέσω ²⁹⁹² λαών ⁴¹⁸³ πολλών ⁵⁶¹³ ως ^{1408.1} δρόσος ³⁸⁴⁴ παρά ²⁹⁶² κυρίου ⁴⁰⁹⁸ πίπτουσα
the midst [2peoples 1of many] as dew from the LORD falling,
²⁵³² και ⁵⁶¹³ ως ⁷⁰⁴ αρνες ¹⁹⁰⁹ επ' ^{70.1} αγρωστων ³⁷⁰⁴ όπως ⁴⁸⁶³ συναχθή
and as lambs upon wild grass, so that it should be gathered
³³⁶⁷ μηδείς ³³⁶⁶ μηδέ ^{5307.2} υποστη ¹⁷²² εν ⁵²⁰⁷ υιοις ⁴⁴⁴ ανθρώπων
to no one, nor should stand among the sons of men.
²⁵³² και ^{1510.8.3} ἔσται ³⁵⁸⁸ το ^{5274.1} υπόλειμμα ³⁵⁸⁸ του ^{*} Ιακώβ ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τοις
And [4will be 1the 2vestige 3of Jacob] among the
¹⁴⁸⁴ ἔθνεσιν ¹⁷²² εν ³³¹⁹ μέσω ²⁹⁹² λαών ⁴¹⁸³ πολλών ⁵⁶¹³ ως ³⁰²³ λέων ¹⁷²² εν
nations in the midst [2peoples 1of many] as a lion among
²⁹³⁴ κτηρεσιν ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τω ^{1409.1} δρυμώ ²⁵³² και ⁵⁶¹³ ως ^{4661.1} σκύμνος ¹⁷²² εν ⁴¹⁶⁸ ποιμνίοις
cattle in the forest, and as a cub among the flocks
⁴²⁶³ προβάτων ³⁷³⁹ ον ⁵¹⁵⁸ τρόπον ³⁷⁵² όταν ¹³³⁰ διέλθῃ ²⁵³² και
of sheep - in which manner whenever he should go through and
¹²⁹¹ διαστείλας ⁷²⁶ αρπάσῃ ²⁵³² και ^{3361-1510.3} μη ^η
draw apart to seize his prey by force, and there should be none
³⁵⁸⁸ ο ¹⁸⁰⁷ ἐξαιρούμενος† ⁵³¹² 5:9 υψωθήσεται ³⁵⁸⁸ η ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ χειρ σου
rescuing, [2shall be raised up high 1Your hand]
¹⁹⁰⁹ επι ³⁵⁸⁸ τους ²³⁴⁶ θλιβοντάς ¹⁴⁷³ σε ²⁵³² και ³⁹⁵⁶ πάντες ³⁵⁸⁸ οι ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ εχθροί σου
against the ones afflicting you, and all your enemies
¹⁸⁴² ἐξολοθρευθήσονται ^{5:10} και ²⁵³² ἔσται ^{1510.8.3} εν ¹⁷²² εκείνη ¹⁵⁶⁵ τη ³⁵⁸⁸
shall be utterly destroyed. And it will be in that
²²⁵⁰ ημέρα ³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² κύριος ¹⁸⁴² ἐξολοθρεύσω ³⁵⁸⁸ τους ²⁴⁶²⁻¹⁴⁷³ ίππους σου
day, says the LORD, I will utterly destroy your horses
¹⁵³⁷ εκ ³³¹⁹⁻¹⁴⁷³ μέσου σου ²⁵³² και ⁶²² απολώ ³⁵⁸⁸ τα ⁷¹⁶⁻¹⁴⁷³ αρματά σου
from out of your midst, and I will destroy your chariots.
5:11 ²⁵³² και ¹⁸⁴² ἐξολοθρεύσω ³⁵⁸⁸ τας ⁴¹⁷² πόλεις ³⁵⁸⁸ της ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ γης σου
And I will utterly destroy the cities of your land.
²⁵³² και ¹⁸⁰⁸ εξαρώ ³⁹⁵⁶ πάντα ³⁵⁸⁸ τα ³⁷⁹⁴⁻¹⁴⁷³ οχυρώματά σου ²⁵³² και ^{5:12} εν ¹⁷²² τω ³⁵⁸⁸ μέσου σου ^{5332.2-1473} και ¹⁵³⁷ απολώ ³⁵⁸⁸ τα ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ φάρμακα σου ¹⁷²² εκ ³⁵⁸⁸ των ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³
I will utterly destroy your potions from out of
⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ χειρών σου ²⁵³² και ⁶⁶⁹ αποφθεγγόμενοι ^{3756-1510.8.6} ονκ ¹⁴⁷³ ἔσονται ¹⁷²² σοι
your hands; and ones declaring fortunes shall not be to you.
²⁵³² και ¹⁸⁴² ἐξολοθρεύσω ³⁵⁸⁸ τας ^{1099.3-1473} πόλεις σου ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τας ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ εἰκόνες σου
And I will utterly destroy your carved images, and
^{4739.1-1473} στήλας σου ¹⁵³⁷ εκ ³³¹⁹⁻¹⁴⁷³ μέσου σου ²⁵³² και ³³⁶¹ ονκ ¹⁷²² ἔτι ¹⁷²² μη ¹⁷²²
your monuments from out of your midst; and no longer should you
⁴³⁵² προσκυνήσεις ³⁵⁸⁸ τοις ²⁰⁴¹ ἔργοις ³⁵⁸⁸ των ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ χειρών σου ²⁵³² και ¹⁵⁸¹ ἐκκόψω ¹⁷²²
do obeisance to the works of your hands. And I will cut
³⁵⁸⁸ τας ^{251.1-1473} πόλεις σου ¹⁵³⁷ εκ ³³¹⁹⁻¹⁴⁷³ μέσου σου ²⁵³² και ⁸⁵³ αφανίσω ¹⁷²² τα ¹⁷²² ἁγία σου
your sacred groves from out of your midst; and I will obliterate
³⁵⁸⁸ τας ⁴¹⁷²⁻¹⁴⁷³ πόλεις σου ²⁵³² και ⁴¹⁶⁰ ποιήσω ¹⁷²² εν ³⁷⁰⁹ οργή ¹⁷²² και ²³⁷² εν ¹⁷²² θυμώ
your cities. And I will execute in anger and in rage
¹⁵⁵⁷ εκδίκησιν ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τοις ¹⁴⁸⁴ ἔθνεσιν ^{446.2} ανθ' ³⁷⁵⁶⁻¹⁵²² ων ¹⁷²² ονκ ¹⁷²² εισήκουσαν
vengeance among the nations, because they listened not.

5:7 †Ald. & Six. add εν τοις ἔθνεσιν - among the nations.

5:8 †CP ρυόμενος - rescuing.

CHAPTER 6

The Judgment of The LORD

6:1 ¹⁹¹ ακούσατε ¹²¹¹ δη ³⁷³⁹ α ³⁵⁸⁸ ο ²⁹⁶² κύριος ²⁰³⁶ ειπεν ⁴⁵⁰ ανάστηθι
Hear indeed what the LORD said! Rise up,
²⁹¹⁹ κριθήτι ⁴³¹⁴ προς ³⁵⁸⁸ τα ³⁷³⁵ ὄρη ²⁵³² και ¹⁹¹ ακουσάτωσαν ³⁵⁸⁸ οι ¹⁰¹⁵ βουνοι
plead with the mountains, and let [3hear 1the 2hills]
⁵⁴⁵⁶⁻¹⁴⁷³ φωνήν σου ¹⁹¹ 6:2 ακούσατε ³⁷³⁵ ορη ³⁵⁸⁸ την ²⁹²⁰ κρίσιν ²⁹⁶² κυρίου
your voice! Hear, O mountains, the judgment of the LORD,
²⁵³² και ³⁵⁸⁸ αι ⁵³²⁷ φαράγγες ²³¹⁰ θεμέλια ³⁵⁸⁸ της ¹⁰⁹³ γης ³⁷⁵⁴ οτι ²⁹²⁰ κρίσις
and O ravines, foundations of the earth! for there is a case
³⁵⁸⁸ τω ²⁹⁶² κυρίω ⁴³¹⁴ προς ³⁵⁸⁸ τον ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ λαόν ²⁵³² αυτού ³³²⁶ και ³⁵⁸⁸ μετά ^{*} του ¹⁷²² Ισραήλ
with the LORD against his people, and with Israel
^{1326.4} διελεγχθήσεται ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ 6:3 λαός μου ⁵¹⁰⁰ τι ⁴¹⁶⁰ ἐποίησά ¹⁴⁷³ σοι† ²²²⁸ τι ⁵¹⁰⁰
he will plead. O my people, what did I to you, or how
³⁹²⁶ παρηνώχησά ¹⁴⁷³ σοι ⁶¹¹ αποκριθήτι ¹⁴⁷³ μοι ³⁶⁰ 6:4 διότι ³²¹ ανήγαγον ¹⁴⁷³ σε ¹⁴⁷³
did I trouble you? answer to me! For I led you
¹⁵³⁷ εκ ¹⁰⁹³ γης ^{*} Αιγύπτου ²⁵³² και ¹⁵³⁷ εξ ³⁶²⁴ οίκου ¹³⁹⁷ δουλείας
from out of the land of Egypt, and from out of the house of slavery
³⁰⁸⁴ ελτρωσάμην ¹⁴⁷³ σε ²⁵³² και ¹⁸²¹ εξαπέστειλα ⁴²⁵³ προ ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ προσώπου σου
I ransomed you; and I sent out before your face
^{*} Μωσὴν ²⁵³² και ^{*} Ααρών ²⁵³² και ^{*} Μαριάμ ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ 6:5 λαός μου ³⁴⁰³ μνησθήτι
Moses and Aaron and Miriam. O my people, remember
¹²¹¹ δη ⁵¹⁰⁰ τι ¹⁰¹¹ ἐβουλεύσατο ²⁵⁹⁶ κατά ¹⁴⁷³ σου ^{*} Βαλαάκ ⁹³⁵ βασιλεύς
indeed what [4planned 5against 6you 1Balak 2king
^{*} Μωάβ ²⁵³² και ⁵¹⁰⁰ τι ⁶¹¹ απεκριθή ¹⁴⁷³ αὐτῷ ⁵²⁰⁷ Βαλαάμ ^{*} υἱός ²⁹⁶² Βεώρ
[3of Moab], and what [4answered 5to him 1Balaam 2son 3of Beor]
⁵⁷⁵ από ³⁵⁸⁸ των ^{4979.3} σχοίνων ²¹⁹³ εως ³⁵⁸⁸ του ³⁷⁰⁴ Γαλαλ ¹⁰⁹⁷ όπως ¹⁰⁹⁷
from the rushes unto Gilgal, so that [5should be known
³⁵⁸⁸ η ¹³⁴³ δικαιοσύνη ³⁵⁸⁸ του ²⁹⁶² κυρίου ¹⁷²² 6:6 εν ⁵¹⁰⁰ τινι
[the 2righteousness 3of the 4LORD]! By what means
²⁶³⁸ καταλάβω ³⁵⁸⁸ τον ²⁹⁶² κύριον ⁴⁸² αντιλήψομαι ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ θεού μου
should I overtake the LORD? Shall I take hold of my God
⁵³¹⁰ υψίστου ¹⁴⁸⁷ ει ²⁶³⁸ καταλήψομαι ¹⁴⁷³ αυτόν ¹⁷²² εν ³⁶⁴⁶ ολοκαυτώμασιν
the highest? Shall I overtake him with a whole burnt offering,
¹⁷²² εν ³⁴⁴⁸ προσχοις ^{1762.1} ενιαυσίοις ¹⁴⁸⁷ 6:7 ει ⁴³²⁷⁻²⁹⁶² προσδέξεται ¹⁷²² κύριος
with calves of a year old? Shall the LORD favorably receive
¹⁷²²⁻⁵⁵⁰⁵ εν ^{2919.1} χιλιάσι ²²²⁸ κριών ¹⁷²²⁻³⁴⁶¹ η ^{5507.4} εν ^{4104.2} μυριάσιν ^{5507.4} χιμάρων ^{5507.4}
a thousand rams, or myriads [2winter yearlings 1of hearty]?
¹⁴⁸⁷ ει ¹³²⁵ δώ ⁴⁴¹⁶⁻¹⁴⁷³ πρωτοτοκα μου ⁵²²⁸ υπέρ ²⁶⁶⁻¹⁴⁷³ αμαρτίας μου ²⁵⁹⁰ καρπόν
Shall I give my first-born for my sin offering – the fruit
²⁸³⁶⁻¹⁴⁷³ κοιλίας μου ⁵²²⁸ υπέρ ⁷⁶³ ασεβείας ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχής μου ⁵¹⁸ 6:8 απηγγέλη
of my belly for impiety of my soul? He explained
¹⁴⁷³ σοι ⁴⁴⁴ ανθρωπε ⁵¹⁰⁰ τι ²⁵⁷⁰ καλόν ²²²⁸ η ⁵¹⁰⁰ τι ²⁹⁶² κύριος ¹⁵⁶⁷ εκζητεί
to you, O man, what is good or what the LORD requires
³⁸⁴⁴ παρά ¹⁴⁷³ σου ^{237.1} αλλ' ³⁵⁸⁸ η ⁴¹⁶⁰ του ²⁹¹⁷ ποιείν ²⁵³² κρίμα ²⁵ και ²⁵ αγαπάν
from you; but only to execute equity, and to love
¹⁶⁵⁶ ἔλεον ²⁵³² και ^{2092-1510.1} ετοιμον ³⁵⁸⁸ εἶναι ⁴¹⁹⁸ του ³³²⁶ πορεύεσθαι ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ μετά ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ θεού σου
mercy, and to be prepared to go with your God.
⁵⁴⁵⁶ 6:9 φωνή ²⁹⁶² κυρίου ³⁵⁸⁸ τη ⁴¹⁷² πόλει ¹⁹⁴¹ επικληθήσεται ²⁵³² και
The voice of the LORD [2in the 3city 1shall be called upon], and
⁴⁹⁸² σώσει ⁵³⁹⁹ φοβούμενους ³⁵⁸⁸ το ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ὄνομα ¹⁹¹ αυτού ⁵⁴⁴³ ακουε ¹⁹¹ φυλή
he shall deliver ones fearing his name. Hear, O tribe!

6:3 †Ald. & Six. add ἐλυπησα - grieved.

2532 5100 2885 4172 3361 4442 2532 3624
 και τις κοσμήσει πόλιν 6:10 μη πυρ και οικος
 And who shall adorn the city? Is there not fire, and the house
 459 2343 2344 459 2532
 ανόμου θησαυρίζων θησαυρούς ανόμων και
 of the lawless one treasuring up treasures of lawless deeds, and
 3326 5196 94 1487 1344
 μετα ὑβρεως ἀδικα 6:11 ει δικαιοθήσεται
 with [2insolence 1unrighteous]? Shall [2be justified
 1722 2218 459 2532 1722 3139.2
 εν ζυγῷ ἀνομος και εν μαρσίππῳ
 3by 4a yoke balance scale 1the lawless one], or by a bag
 4712.3 1388 1537 3739 3588 4149-1473
 στάθμια δόλου 6:12 εξ ὧν τον 1πλουτων αντων
 [2weights 1of deceitful], from which 2their riches
 763 4130 2532 3588 2730 1473
 ασεβείας ἐπλησαν και οι κατοικούντες αυτην
 3of impiety 1they filled], and the ones dwelling it
 2980 5571 2532 3588 1100-1473 5312 1722 3588
 ἐλάλησαν ψευδη και η γλώσσα αυτων υψώθη εν τῷ
 spoke lies, and their tongue was exalted in
 4750-1473 2532 1473 928 1473 854
 στόματι αυτων 6:13 και εγω εβασάνισά σε αφανισῶ
 their mouth? And I tormented you for extinction
 1223 3588 266-1473 1473 2068 2532
 διά τας αμαρτίας σου 6:14 συ φάγεσαι και
 on account of your sins. You shall eat, and
 3766.2 1705 2532 1856 1473 1722 1473
 ου μη ἐμπλησθῇς 1και ἐξώσω σε εν σοι
 in no way be filled up. And I shall banish you to yourself,
 2532 2641 2532 3766.2 1295
 και καταλήψη και ου μη διασωθῇς
 and you shall be forsaken, and in no way should you be preserved;
 2532 3745 1437 1295 1519 4501
 και ὅσοι εἰς διασωθῶσιν εις ρομφαίαν
 and as many as should be preserved 2unto 3the broadsword
 3860 1473 4687 2532 3756-270
 παραδοθήσονται 6:15 συ σπερείς και ουκ ἀμίσῃς
 1shall be delivered up]. You shall sow, but you shall not reap;
 4085 1636 2532 3766.2 218
 πιέσεις ἐλαίαν και ου μη αλείψῃ
 you shall compress the olive, but in no way should you anoint
 1637 2532 3631 2532 3766.2 4095 2532
 ἐλαίῳ και οἶνον και ου μη πιεσαι και
 with olive oil; and wine, and in no way shall you drink; and
 853 3544.1 2092-1473 2532 5442
 αφανισθήσεται νόμιμα λαου μου 6:16 και εφύλαξας
 [3shall be obliterated 1the laws 2of my people]. And you kept
 3588 1345 * 2532 3956 3588 2041 3624
 τα δικαιώματα Ζαμβρί και πάντα τα έργα οικου
 the ordinances of Omri, and all the works of the house
 2532 4198 1722 3588 1012-1473 3704
 Αχαάβ και ἐπορεύθητε εν ταις βουλαῖς αυτων ὅπως
 of Ahab; and you went by their plans, so that
 3860 1473 1519 854 2532 3588 2730
 παραδῶ σε εις αφανισμόν και τους κατοικούντας
 I should deliver you unto extinction, and the ones dwelling
 1473 1519 4947.4 2532 3681 2992 2983
 αυτην εις συρισμόν† και ονειδι λαόν ληψεσθε
 her for a hissing; and [2scorn 3of peoples 1you shall receive].

CHAPTER 7

Wait Upon The LORD

3629.3 3754 1096 5613 4863 2562
 7:1 οἱμοι ὅτι ἐγενήθην ὡς συνάγων καλᾶμην
 Alas, for I became as one gathering stubble
 1722 281.1 2532 5613 2018.3 1722 5166.2
 εν ἀμητῷ και ὡς ἐπιφυλλίδα εν τρυγητῷ
 in a harvest, and as 2grape gleanings 1one gathering]
 3756-5224 1009 3588 2068 4409.5
 ουχ ὑπάρχοντος βότρου του φαγεῖν πρωτόγονα
 while not existing a cluster of 2grapes 3to eat 1first-ripe],

6:12 †See Bos for variants.

6:14 †See Bos for variants.

6:16 †CP συριγμο - whistling.

3739 1971 3588 5590-1473 3629.3 5590 7:2 3754
 ἴα ἐπεπόθησεν η ψυχῇ μου οἶμοι ψυχῇ 7:2 ὅτι
 which [2longs after 1my soul]. Woe O soul. For
 622 2126 575 3588 1093 2532
 ἀνολωεν εὐλαβῆς ἀπό της γῆς και
 [2is destroyed 1the reverent one] from the earth; and
 2734.2 1722 444 3756-5224 3956 1519
 κατορθῶν εν ἀνθρώποις ουχ ὑπάρχει πάντες εις
 one keeping straight among men exists not. All [2unto
 129 1340.1 1538 3588 4139-1473 1570.2
 αἵματα δικάζονται ἕκαστος τον πλησίον αυτου ἐκθλίβουσιν
 3blood 1adjudicate]; each [3his neighbor 2squeezes out
 1570.2 1909 3588 2536 3588 5495-1473
 ἐκθλίψει 7:3 ἐπὶ το κακόν τας χείρας αυτων
 1by squeezing out]. 3for 4evil 2their hands
 2090 3588 758 154 2532 3588 2923
 ετοιμάουσιν ο αρχων αυτει και ο κριτής
 1They prepare]. The ruler asks for gifts, and the judge
 1516 3056 2616.5 5590-1473
 ειρηνικοὺς λόγους ἐλάλησε καταθῆμιον ψυχῆς αυτου
 2peaceable 3words for bribes 1speaks]. [2the wish 3of his soul
 1510.2.3 2532 1473 1807 3588 18-1473 1510.8.6
 ἐστὶν 7:4 και εγω ἐξελοῦμαι τα αγαθα αυτων ὡς
 1It is]. And I will take out their good things, as
 4597 1625.6 2532 897.2 1909 2583 1722 2250
 σῃς ἐκτρώγων και βαδίζων ἐπὶ κανόνος εν ἡμέρα
 a moth chews away, and one proceeding by the rule in the day
 4648.1 3759 1557-1473 2240 3568 1510.8.6
 σκοπίας οναι ἐκδικησεις σου ἡκασιν νυν ἐσονται
 of the watch. Woe, your punishments came; now there shall be
 2805-1473 3361 2667.1 1722 5384 3361
 κλαυθμοὶ αυτων 7:5 μη καταπιστεύετε εν φίλοις μη
 their weepings. Do not confide in friends; do not
 1679 1909 2233 575 3588 4791.1-1473 5442
 ἐλπίζετε ἐπὶ ἡγουμένοις ἀπὸ της συγκοίτου σου φυλαξαι
 hope upon leaders; of your bed-mate watch out
 3588 3361-394 5100 1473 1360 5207 818
 του μη αναθέσθαι τι αυτη 7:6 διότι υἱός ἀτιμάζει
 to not present anything to her. For a son dishonors
 3962 2364 1881 1909 3588 3384-1473
 πατέρα θυγάτηρ ἐπαναστήσεται ἐπὶ την μητέρα αυτης
 a father, a daughter rises up against her mother,
 3565 1909 3588 3994-1473 2190 3956
 νύμφη ἐπὶ την πενθεράν αυτης ἐχθροὶ πάντες
 a daughter-in-law against her mother-in-law; enemies are all
 3588 435 3588 1722 3588 3624-1473 1473-1161 1909
 οι ἀνδρες οι εν τῷ οἰκῷ αυτου 7:7 ἐγὼ δε ἐπὶ
 the men in his own house†. But I [2upon
 3588 2962-1473 1914 5278 1909 3588 2962 3588
 τον κυρίον μου ἐπιβλέψομαι ὑπομενῶ ἐπὶ τῷ κυρίῳ τῷ
 3my LORD 1will look]; I will wait upon the LORD
 4990-1473 1522 1473 3588 2316-1473 3361-2020.1
 σωτήρί μου εἰσακούσεται μου ο θεός μου 7:8 μη ἐπιχαρῆ
 my deliverer. [2will listen to 3me 1My God]. Rejoice not
 1473 3588 2190-1473 3754 4098 2532 450
 μοι η εχθρά μου ὅτι πέπτωκα και ἀναστήσομαι
 against me, O my enemy! for I have fallen, and I will rise up.
 1360 1437 2523 1722 3588 4655 2962 5461 1473
 διότι εἰς καθίσω εν τῷ σκότει κύριος φωτιεῖ μοι
 For if I shall sit in the darkness, the LORD will give light to me.
 3709 2962 5297 3754 264 1473
 7:9 ὀργὴν κυρίου ὑποίσω ὅτι ἥμαρτον αυτῷ
 The anger of the LORD I shall endure, (for I sinned against him),
 2193 3588 1344-1473 3588 1349-1473 2532 4160
 ἕως του δικαίωσαι αυτον την δικην μου και ποιήσεις
 until his doing justice of my cause. And he shall execute
 3588 2917-1473 1806 1473 1519 3588 5457 3708 3588
 το κρίμά μου ἐξάξει με εις το φῶς ὁψομαι την
 my judgment. He shall lead me into the light; I shall see
 1343-1473 2532 3708 3588 2190-1473 2532
 δικαιοσύνην αυτου 7:10 και ὀψεται η εχθρά μου και
 his righteousness. And [2shall see 1my enemy], and
 4016 152 3004 4314 1473 4226 2962
 περιβαλεῖται αἰσχύνην λέγουσα προς με πον κύριος
 shall wear shame, saying to me, Where is the LORD

7:1 †See Ald. for variant.

7:6 †See Mt. 10:35,36.

3588 2316-1473 3588 3788-1473 2029 1473 3568
ο θεός σου οι οφθαλμοί μου επόψονται αυτήν† νυν
your God? My eyes shall scrutinize her; now
1510.8.3 1519 2662.1 5613 4081 1722 3588 3598 2250
ἐσται εις καταπάτημα ως πηλός εν ταις οδοίς 7:11 ημέρα
she will be for trampling as mud in the ways. A day
250.2 4141.4 1813.1-1473 2532 683
αλοιφής πλίνθον εξάλειψίς σου και απώσεται†
of plastering of brick is your wiping out, and [2]shall be thrust away
3544.1-1473 3588 2250-1565 2532 3588 4172-1473
νόμιμα σου η ημέρα εκείνη 7:12 και αι πόλεις σου
[your laws] in that day. And your cities
2240 1519 3654.2 2532 1519 1267 *
ηξουσιν εις ομαλισμόν† και εις διαμερισμόν Ασσυρίων;
shall come unto leveling, and into partition of Assyrians;
2532 3588 4172 1473 3588 3793.1 1519 1267 575
και αι πόλεις σου αι οχυραί εις διαμερισμόν από
and [3]cities [your 2]fortified for a partition from
* 2193 3588 4215 2532 575 2281 2193 2281
Τύρου εως του ποταμού και από θαλάσσης εως θαλάσσης
Tyre unto the river, and from sea unto sea,
2532 575 3735 2193 3735 2532 1510.8.3 3588
και από όρους εως όρους 7:13 και ἐσται η
and from mountain unto mountain. And [3]will be 1the
1093 1519 854 4862 3588 2730 1473
γη εις αφανισμόν †συν τοις κατοικούσιν αυτήν
[land] for extinction with the ones dwelling it,
575 2590 2006.1-1473 4165
από καρπών επιτηδευμάτων αυτών 7:14 ποιμαίνε
because of the fruits of their practices. Tend
2992-1473 1722 4464-1473 4263 2817-1473
λαόν σου εν ραβδώ σου πρόβατα κληρονομίας σου
your people with your rod – the sheep of your inheritance,
2681 2596-1438 1722 1409.1 1722 3319 3588
κατασκηνούντας καθ' εαυτούς εν δρυμώ εν μέσω του
the ones encamping by themselves in a forest, in the midst
* 3500.1 3588 * 2532 3588 *
Καρμήλου νεμήσονται την Βασανίτην και την Γαλααδίτην
of Carmel! They shall feed Bashan, and Gilead,
2531 3588 2250 3588 165 2532 2596 3588
καθώς αι ημέραι του αιώνος 7:15 και κατά τας
as the days of the eon. And according to the
2250 3588 1840.3-1473 1537 1093 *
ημέρας της εξοδίας σου εξ γης Αιγύπτου
days of your departure from out of the land of Egypt,
1166 1473 2298 3708 1484 2532
δείξω αυτοίς θαυμαστά 7:16 όψονται έθνη και
I will show to them wonderful things. [2]shall see [Nations] and
2617 2532 1537 3956 3588 2479-1473
καταισχυνθήσονται και εκ πάσης της ισχύος αυτών
shall be disgraced – even from out of all their strength.
2007 5495 1909 3588 4750-1473 3588 3775-1473
επιθήσουσι χειράς επί το στόμα αυτών τα ωτα αυτών
They shall place hands over their mouth – their ears
617.2 5522 5613 3789
αποκωφωθήσονται 7:17 λείξουσιν χουν ως όφεις
shall be deafened. They shall lick dust as serpents
4951 1093 4797 1722 4787.4-1473
συροντες γην συγχυθήσονται εν συγκλεισμώ αυτών
dragging earth. They shall be confounded in their confinement.
1909 3588 2962 2316-1473 1839 2532
επί τω κυρίω θεώ ημών εκστήσονται και
Over the LORD our God they shall be amazed, and
5399 575 1473 5100 2316 5618 1473 1808
φοβηθήσονται από σου 7:18 τις θεός ωσπερ συ εξαίρων
shall fear from you. What God is as you, removing
93 2532 5233 763 3588 2645
αδικίας και υπερβαινών ασεβείας τοις καταλοιποις
iniquities and passing over impieties to the remnants
3588 2817-1473 3756-4912 1519 3142
της κληρονομίας αυτού ου συνέσχεν εις μαρτύριον
of his inheritance? [2]is not constrained 3for 4a testimony
3709-1473 3754 2308.1 1656 1510.2.3 1994
οργήν αυτού ότι θελητής ελέους εστίν 7:19 επιστρέψει
[His anger], for [2a wisher 3of mercy 1he is]. He shall turn,

7:10 †i.e. the enemy.

7:11 †See Bos for variants.

7:12 †CP συμπερασμα - conclusion.

7:13 †See CP for variant.

2532 3627 1473 2616.2 3588 93-1473 2532
και οικτειρήσει ημάς καταδύσει τας αδικίας ημών και
and shall pity us. He shall sink our iniquities, and
641 1519 3588 899 3588 2281 3956
απορριφθήσονται εις τα βάθη της θαλάσσης πάσας
shall throw away into the depths of the sea all
3588 266-1473 1325 1519 225 3588
τας αμαρτίας ημών 7:20 δώσει εις αλήθειαν τω
our sins. He shall give for truth
* 1656 3588 * 2530 3660
Ιακώβ έλεον τω Αβραάμ καθότι ώμοσας†
to Jacob, mercy to Abraham, in so far as you swore an oath
3588 3962-1473 2596 3588 2250 3588 1715
τοις πατράσιν ημών κατά τας ημέρας τας έμπροσθεν
to our fathers according to the [2]days 1[former].

NAHUM

CHAPTER 1

The Concern of Nineveh

3024.1 * 975 3706 *
1:1 λήμμα Νινευί βιβλίον όρασεως Ναούμ
The concern for Nineveh. The scroll of the vision of Nahum
3588 * 2316 2207 2532 1556-2962
του Ελκεσαίου 1:2 θεός ζηλωτής και εκδικών κύριος
the Elkoshite. God is jealous, and the LORD is punishing;
1556-2962 3326 2372 1556-2962 3588
εκδικών κύριος μετά θυμού εκδικών κύριος τους
the LORD is punishing with rage. The LORD is punishing
5227-1473 2532 1808 1473 3588 2190-1473
υπεραντίους αυτού και εξαίρων αυτός τους εχθρούς αυτού
his adversaries, and lifting away himself of his enemies.
1:3 2962 3115.1 2532 3173 3588 2479-1473
κύριος μακρόθυμος και μεγάλη η ισχύς αυτού
The LORD is lenient, and great is his strength,
2532 121 3756-121.1 2962 1722
και αθών ουκ αθώωσει κύριος εν
and [4]one as innocent 3will not acquit 1the LORD. [2]is by
4930 2532 1722 4952.2 3588 3598-1473 2532
συντέλεια και εν συσσεισμώ η οδός αυτού και
3consummation 4and 3by 3a rumbling 1His way], and
3507 2868 4228-1473 546
νεφέλαι κοιλιότης ποδών αυτού 1:4 απειλών
the clouds are the dust of his feet; the one pressing together
2281 2532 3583 1473 2532 3956 3588 4215
θαλάσση και ξηραίνων αυτήν και πάντας τους ποταμούς
the sea, and drying it, and [2]all 3the 4rivers
1830.2 3642.1 3588 * 2532 3588
εξερημών ωλιγώθη η Βασανίτις και ο
[1]making quite desolate. [4]are lessened 1Bashan 2and
* 2532 3588 1816.1 3588 * 1587 3588
Κάρμηλος και τα εξανθούνα του Λιβάνου εξέλιπε 1:5 τα
[Carmel], and the blossoming of Lebanon failed. The
3735 4579 575 1473 2532 3588 1015 4531
όρη εσεισθήσαν απ' αυτού και οι βουνοί εσαλεύθησαν
mountains shake from him, and the hills are shaken.
2532 388.1 3588 1093 575 4383-1473
και ανεστάλη η γη από προσώπου αυτού
And [3]rises upwards 1the 2earth] from his presence –
3588 4840.2 2532 3956 3588 2730 1722 1473
η σύμπασα και πάντες οι κατοικούντες εν αυτή
the whole, and all the ones dwelling in it.
575 4383 3709-1473 5100 5307.2 2532 5100
1:6 από προσώπου οργής αυτού τις υποστήσεται και τις
From in front of his anger who shall stand? and who
436 1722 3709 2372-1473 3588 2372-1473
αντιστήσεται εν οργή θυμού αυτού ο θυμός αυτού
shall withstand in the anger of his rage? His rage
5080 746 2532 3588 4073 1242.1 575
τήκει αρχάς και αι πέτραι διεθρύβησαν απ'
melts away sovereignties, and the rocks are broken because of
1473 5543 2962 3588 5278 1473 1722
αυτού 1:7 χρηστός κύριος τοις υπομένουσιν αυτόν εν
him. Gracious is the LORD to the ones waiting on him in

7:20 †CP ωμοσεν - he swore.

2250 2347 2532 1097 3588 2125
 ημέρα θλίψεως και γνώσκων τους ευλαβούμενους
 a day of affliction; and he is knowing of the ones venerating
 1473 2532 1722 2627 4197 4930
 1:8 και εν κατακλυσμῷ πορείας συντέλειαν
 him. And by a flood coursing [2a consummation
 4160 3588 1892 2532 3588
 ποιήσεται τους επεγειρομένους και τους
 1he shall execute] of the ones rousing up; and τους
 2190-1473 1377 4655 5100 3049
 εχθρούς αυτού διώξεται σκοτος 1:9 τι λογιζέσθε
 [3his enemies 2shall pursue 1darkness]. What do you devise
 1909 3588 2962 4930 1473 4160
 επί τον κύριον συντέλειαν αυτός ποιήσεται
 against the LORD? [3a consummation 1he himself 2will make].
 3756-1556 1364 1909 3588 1473 1722 2347
 ουκ εκδικήσκει δις επί το αυτό εν θλίψει
 He will not punish twice for the same thing with affliction.
 1:10 3754 2193 2310-1473 5502.3
 οτι έως θεμελίου αυτού χερσωθήσεται
 For the enemy [2unto 3his foundation 1will be made barren],
 2532 5613 4665.3 4045.1 977 2532
 και ως σμίλαξ περιπλεκόμενη βρωθήσεται και
 and as a yew tree being twisted he shall be devoured, and
 5613 2562 3583 3324 1537 1473
 ως καλάμη ξηρανθήσεται μεστή 1:11 εκ σου
 as stubble he shall be dried up full. From out of you
 1831 3053 2596 3588 2962 4190
 εξελεύσεται λογισμός κατά του κυρίου πονηρά
 shall come forth a device against the LORD, [2wicked things
 1011 1727 3592 3004 2962 2677.1
 βουλευόμενος εναντία 1:12 ταδε λέγει κύριος καταρχών
 1planning] adverse to him. Thus says the LORD who rules
 5204-4183 2532 3779 1291 2532
 υδάτων πολλών και ουτως διασταλήσονται και
 many waters; And so they shall be drawn apart, and
 3588 189 1473 3756-1723.1 2089
 η ακοή σου ουκ ενακουσθήσεται επι
 the report of you shall not be listened to attentively any longer.
 2532 3568 4937 3588 4464-1473 575 1473 2532
 1:13 και νυν συντρίψω την ράβδον αυτού από σου και
 And now I will break his rod from you, and
 3588 1199 1284 2532 1781
 τους δεσμούς διαρρήξω 1:14 ικαι εντελείται
 the bonds I will tear up. And [2shall give charge
 4012 1473 2962 3756 4687
 περί σου κύριος ου σπαρήσεται
 3concerning 4you 1the LORD], saying, There shall not be sown
 1537 3588 3686-1473 2089 1537 3624
 εκ του ονοματός σου επι εξ οικου
 the report of your name any longer from out of the house
 2316-1473 1842 3588 1099.3 2532
 θεού σου εξολοθρεύσω τα γλυπτά και
 of your god. I will utterly destroy the carved images, and
 5560.8 5087 5027-1473 3754
 χωνευτά θήσομαι ταφήν σου οτι
 the molten images. I will establish for your burial, and that
 5036 1:15 2400 1909 3588 3735 3588 4228
 ταχείς 1:15 ίδου επι τα όρη οι πόδες
 quickly. Behold upon the mountains the feet
 2097 2532 518 1515 1858
 ευαγγελιζόμενον και απαγγέλλοντος ειρήνην εόρταζε
 announcing good news, and reporting peace††. Solemnize,
 * 3588 1859-1473 591 3588 2171-1473 1360 3766.2
 Ιουδα τας εορτας σου αποδος τας ευχας σου διότι ου μη
 O Judah, your holidays! Render your vows! for in no way
 4369 2089 3588 1330 1223 1473 1519
 προσθώσιν επι του διελθείν δια σου εις
 should they proceed any longer to go through you, for
 3822.4
 παλαιώσιν
 they should have grown old.

1:14 †See Bos for variants.

1:15 †See Bos for variants.

1:15 ††See Rm. 10:15.

CHAPTER 2

The Destruction of Nineveh

2:1 4931 355 305 1720
 †συντετέλεσται ανήλωται ανεβη εμψυσόν
 He is finished, he is consumed, [4ascended 5breathing
 1519 4383-1473 1807 1537
 εις πρόσωπόν σου εξαιρούμενος εκ
 6in 7your face 1the one being lifted away 2from out of
 2347 4648 3598 2902 3751 407
 θλίψεως σκόπευσον οδον κράτησον οσφύς ανδρισαι
 3affliction]. Watch the way! Hold the loin! Be [2manly
 3588 2479 4970 1360 654-2962 3588
 τη ισχυι σφόδρα 2:2 διότι απέστρεψε κύριος την
 3in 4strength 1very!] For the LORD perverted the
 5196 * 2531 5196 3588 * 1360
 υβριν Ιακώβ καθώς υβριν του Ισραήλ διότι
 insolence of Jacob, as the insolence of Israel. For the ones
 1621 1621-1473 2532 3588 2814-1473
 εκτινάσσοντες εξετίναξαν αυτούς και τα κλήματα αυτών
 shaking off shook them off, and [2their vine branches
 1311 3696 1412.1-1473 1537
 διεφθειραν 2:3 όπλα δυναστείας αυτού εξ
 1ruined]. The weapons of his command from out of
 444 435 1415 1702 1722 4442 3588
 ανθρώπων ανδρας δυνατούς εμπαίζοντας εν πυρί αι
 men [2men 1are mighty] mocking with fire. The
 2258.1 3588 716-1473 1722 2250 2091-1473 2532
 ηνιαι των αρμάτων αυτών εν ημέρα ετοιμασίας αυτού και
 reins of their chariots in the day of his preparation, and
 3588 2460 2350 1722 3588 3598
 οι ιππεις θορυβηθήσονται 2:4 εν ταις οδοίς
 the horsemen shall be making a disruption. In the ways
 4797 3588 716 2532 4844.3 1722
 συγχυθήσονται τα άρματα και συμπλακήσονται εν
 [3shall be in tumult 1the 2chariots], and shall be closely joined in
 3588 4113 3588 3706 1473 5613 2985 4442 2532 5613
 ταις πλατείαις η όρασις αυτών ως λαμπάδες πυρός και ως
 the squares; the sight of them is as lamps of fire, and as
 796 1303.6 2532 3403 3588
 αστραπαι διατρέχουσαι 2:5 και μνησθήσονται
 lightnings running across. And [2shall be remembering
 3175-1473 2532 5343 2250 2532 770
 μεγιστανες αυτών και φεύξονται ημέρας και ασθενήσουσιν
 1their great men], and shall flee by day. And they shall be weak
 1722 3588 4197-1473 2532 4692 1909 3588 5038 2532
 εν τη πορεία αυτών και σπεύσουσιν επί τα τείχη και
 in their goings, and shall hasten unto the walls, and
 2090 3588 4399.1 1473 4439 3588
 ετοιμάσουσι τας προφυλακάς αυτών 2:6 πυλαι των
 shall prepare [2advance guards 1their]. Gates of the
 4172 1272 2532 3588 933 1276.3
 πολεων διηνοιχθησαν και τα βασίλεια διεπέσε
 cities were opened wide, and the palaces fell into ruin.
 2532 3588 5287 601 2532 1473 305
 2:7 και η υποστήσας απεκαλύφθη και αυτη ανεβαινε
 And the support was uncovered, and she ascended.
 2532 3588 1399-1473 71 2531 4058
 και αι δουλαι αυτης ηγοντο καθώς περιστεραι
 And her bondwomen were led away as doves,
 5350 1722 2588-1473 2532 * 5613
 φθεγγόμεναι εν καρδίαις αυτών 2:8 και Νινευι ως
 uttering sounds in their hearts. And Nineveh [2are as
 2861 5204 3588 5204-1473 2532 1473 5343
 κολυμβήθρα υδάτος τα υδατα αυτης και αυτοι φεύγοντες
 3a pool 4of water 1her waters]. And they fleeing
 3756 2476 2532 3756-1510.7.3 3588 1914
 ουκ εστησαν και ουκ ην ο επιβλέπων
 did not stand, and there was not a paying attention.
 1283 3588 694 1283 3588 5553 2532
 2:9 διηρπαζον το αργύριον διηρπαζον το χρυσιον και
 They plundered the silver. They plundered the gold. And
 3756-1510.7.3 4009 3588 2889-1473 925
 ουκ ην πέρας του κόσμου αυτης βεβαρυνται
 there was not a limit to her decoration. They were weighed down
 5228 3956 3588 4632 3588 1938.1-1473 1620.3
 υπέρ παντα τα σκευη τα επιθυμητά αυτης 2:10 εκτιναγμός
 by all [2items 1her desirable]. Thrusting,

2:1 †See Bos for variants.

2532 394.1 2532 1546.2 2532 2588 2351.7
 και ανατιναγμός και εκβρασμός και καρδιάς θρασυμός
 and violent shaking, and eruption, and heart breaking,
 2532 5277.2 1119 2532 5604 1909 3956 3751
 και υπόλυσιν γονάτων και ωδίνες επί πᾶσαν οσφύν
 and loosening of the knees, and pangs on every loin,
 2532 3588 4383 3956 5613 4343.2 5559.4
 και το πρόσωπον πάντων ως πρόσκαυμα χύτρας
 and the face of all as a burning earthen pot.
 4226 1510.2.3 3588 2732 3588 3023 2532
2:11 πουν ἐστὶ τὸ κατοικητήριον τῶν λεόντων και
 Where is the home of the lions, and
 3588 3542 3588 1510.6 3588 4661.1 4226 4198
 ἡ νομή ἡ οὐσα τοῖς σκύμνοις που ἐπορεύθη
 the pasture being to the cubs? Where [2]go
 3023 3588 1525 1563 4661.1 3023 2532
 λέων του ἐσελθεῖν ἐκεῖ σκύμνος λέοντος και
 [1]did the lion], for [3]to enter 4there 2cub [1]the lion], and
 3756-1510.7.3 3588 1629 3023 726
 οὐκ ἦν ο ἐκφοβῶν **2:12** λέων ἤρπασε
 there was not one frightening? The lion seized by force
 3588 2425 3588 4661.1-1473 2532 638 3588
 τα ἱκανὰ τοῖς σκύμνοις αὐτοῦ και ἀπέπνιξε τοῖς
 the things fit for his cubs, and choked prey
 3023-1473 2532 4130 2339 3555-1473 2532
 λέουσιν αὐτοῦ και ἐπλήσθη θήρας
 for his young lions, and filled [2]with game [1]his nest], and
 3588 2732-1473 724 2400 1473
 τὸ κατοικητήριον αὐτοῦ ἀρπαγῆς **2:13** ἰδοὺ ἐγώ
 his home of things of seizure. Behold, I am
 1909 1473 3004 2962 3841 2532 1572 1722
 ἐπὶ σε λέγει κύριος παντοκράτωρ και ἐκκαύσω ἐν
 against you, says the LORD almighty. And I will burn away [3]in
 2586 4128 1473 2532 3588 3023-1473 2719
 καπνῷ πληθὺς σου και τοὺς λεοντάς σου καταφάγεται
 4smoke 2multitude [your], and your lions I will devour
 4501 2532 1842 1537 3588
 μοῖραι† και ἐξολοθρεύσω **εκ** της
 by the broadsword. And I will utterly destroy [2]from out of 3the
 1093 3588 2339-1473 2532 3766.2 191 2089 3588
 γῆς τὴν θήραν σου και οὐ μὴ ἀκουσθῇ **ἐτι** τα
 4land 1your game], and in no way should [2]be heard of 3yet
 2041-1473
 ἔργα σου
 1your works].

CHAPTER 3

Iniquity of Nineveh

5599 4172 129 3650 5571 93 4134
3:1 ὦ πόλις αἱμάτων ὅλη ψευδὴς ἀδικίας πλήρης
 O city of blood, entirely false, [2]of iniquity [1]full] –
 3756-5584 2339 5456 3148
 οὐ ψηλαφηθήσεται θήρα **3:2** φωνὴ μαστιγῶν
 [2]shall not be handled 1the game]. The sound of whips,
 2532 5456 4578 5164 2532 2462 1377
 και φωνὴ σεισμοῦ τροχῶν και ἵππου διώκοντος
 and the sound of quaking of wheels, and [2]horse 1the pursuing],
 2532 716 311.1 2460 305
 και ἄρματος αναβράσσοντος **3:3** ἱππέως αναβαίνοντος
 and the chariot stirring up, horseman ascending,
 2532 4744 4501 2532 1823 3696
 και σπλβούσης ρομφαίας και ἐξαστραπτόντων ὀπλῶν
 and of the shining broadsword, and flashing shields,
 2532 4128 5134.1 2532 926 4431 2532
 και πλήθους τραυματιῶν και βαρείας πτώσεως και
 and the multitude of slain, and of a heavy downfall. And
 3756-1510.7.3 4009 3588 1484-1473 2532 770 1722
 οὐκ ἦν πέρας τοῖς ἔθνεσιν αὐτῆς και ἀσθενήσουσιν ἐν
 there was not a limit to her nations. And they shall be weak in
 3588 4983-1473 575 4128 4202 4204
 τοῖς σώμασιν αὐτῶν ἀπὸ πληθους πορνείας **3:4** πόρνη
 their bodies from a multitude of harlotry – [2]harlot
 2570 2532 2020.2 2233 5332.2 3588
 καλὴ και ἐπιχαρὴς ἡγουμένη φαρμάκων ἡ
 1a good], and gratifying, taking the lead in potions; the one
 4453 1484 1722 3588 4202-1473 2532 5443 1722
 πωλοῦσα ἔθνη ἐν τῇ πορνείᾳ αὐτῆς και φυλάς ἐν
 selling nations in her harlotry, and tribes with

2:13 †CP μαχαίρα - sword.

3588 5332.2-1473 2400 1473 1909 1473 3004
 τοῖς φαρμακοῖς αὐτῆς **3:5** ἰδοὺ ἐγώ ἐπὶ σε λέγει
 her potions. Behold, I am against you, says
 2962 3841 2532 601 3588 3694-1473 1909 3588
 κύριος παντοκράτωρ και ἀποκαλύψω τα ὀπίσω σου ἐπὶ τὸ
 the LORD almighty. And I will uncover your behind in
 4383-1473 2532 1166 1484 3588 152-1473
 πρόσωπον σου και δεῖξω ἔθνεσι τὴν αἰσχύνην σου
 your presence. And I will show the nations your shame,
 2532 932 3588 819-1473 2532 1977 1909
 και βασιλείαις τὴν αἰμίαν σου **3:6** και ἐπιρρίψω ἐπὶ
 and to kingdoms your dishonor. And I will cast upon
 1473 946.1 2596 3588 167-1473 2532
 σε βδελυγμὸν κατὰ τας ἀκαθαρσίας σου και
 you an abomination according to your uncleanness. And
 5087 1473 1519 3855.2 2532 1510.8.3 3956 3588
 θήσομαι σε εἰς παράδειγμα **3:7** και ἔσται πᾶς ο
 I will make you for an example. And it will be all the ones
 3708 1473 2597 575 1473 2532 2046 1166.1
 ὧν σε καταβήσεται ἀπὸ σου και ερεῖ δειλαία
 seeing you shall go from you, and shall say, Wretched
 * 5100 4727 1473 4159 2212
 Νινευὶ τις στεναξεῖ αὐτὴν πόθεν ζητήσω
 Nineveh, who shall moan her? From what place shall I seek
 3874 1473 718 5523.1
 παράκλησιν αὐτὴ **3:8** ἱαρμόσαι χορδὴν
 comfort to her? Tune the string of the lyre!
 2090 3310 * 3588 2730 1722 4215
 ετοίμασαι μερίς Ἀμμὼν ἡ κατοικοῦσα ἐν ποταμοῖς
 Prepare a portion for Amon, the one inhabiting in rivers!
 5204 2945 1473 3739 3588 746 2281 2532 5204
 ὕδωρ κύκλω αὐτῆς ἡ ἀρχὴ θάλασσα και ὕδωρ
 Water is round about her, whose rule is the sea, and [2]water
 3588 5038-1473 * 2479-1473 2532 *
 τα τεῖχη αὐτῆς **3:9** Αἰθιοπία ἰσχύς αὐτῆς και Ἀιγυπτὸς
 1her walls]. Ethiopia is her strength, and Egypt –
 2532 3756-2476 4009 3588 5437-1473 *
 και οὐκ ἔστη πέρας της φυγῆς σου **Φουδ**†
 and there stood not a limit of your flight into exile; Put
 2532 * 1096 998-1473 2532 1473 1519
 και Αἰβυες ἐγένοντο βοηθοὶ αὐτῆς **3:10** και αὐτὴ εἰς
 and Libya became her helpers. And she [3]into
 3350 4198 164 2532 3588 3516-1473
 μετοικεσίαν† πορεύσεται αἰχμάλωτος και τα νηπία αὐτῆς
 4displacement 1shall go 2captive]; and her infants
 1474 1909 746 3956 3588 3598-1473 2532 1909
 ἐδαφιούσιν ἐπ' ἀρχὰς πασῶν τῶν ὁδῶν αὐτῆς και ἐπὶ
 they shall dash upon corners of all her ways, and over
 3956 3588 1741-1473 906 2819 2532 3956
 πάντα τα ἐνδοξὰ αὐτῆς βαλοῦσι κλήρους και πάντες
 all her honorable things they shall cast lots, and all
 3588 3175-1473 1210 5498.1 2532
 οἱ μεγιστάνες αὐτῆς δεθήσονται χειροπέδαις **3:11** και
 her great men shall be tied with manacles. And
 1473 3184 2532 1510.8.2 3948.1 2532
 σὺ μεθύσθησθαι και ἔσθαι παρεωραμένη και
 you shall be intoxicated; and you shall be for overlooking; and
 1473 2212 4572 4714 1537 2190
 σὺ ζητήσεις σεαυτὴν στάσιν ἐξ ἐχθρῶν
 you shall seek for yourself a position from out of the enemies.
 3:12 3956 3588 3794-1473 5613 1473 2590
 πάντα τα οχρωματά σου ὡς σου καρπούς
 All your fortresses are as you – [2]fruits
 2192 1437 4531 4098 1519 4750
 ἐχουσα ἐὰν σαλευθῶσι πεσούντων εἰς στόμα
 1having]. If they should be shaken, they shall fall into the mouth
 2068 2400 3588 2992-1473 5613 1135
 ἐσθοντος **3:13** ἰδοὺ ο λαὸς σου ὡς γυναῖκες
 of ones eating. Behold, your people are as women
 1722 1473 3588 2190-1473 455 455
 ἐν σοι τοῖς ἐχθροῖς σου ανοιγόμεναι ανοιχθήσονται
 among you to your enemies. By opening [3]shall be open
 4439 3588 1093-1473 2719 4442 3588 3449.2
 πύλαι της γῆς σου καταφάγεται πυρ τοὺς μοχλοὺς
 1the gates 2of your land]; [2]shall devour 1fire the bars

3:8 †See Bos for variants.

3:9 †CP & Six. omit Φουδ.

3:10 †CP αιχμαλωσία - captivity.

3:12 †See Bos for variants.

1473 σου 3:14 5204 ὕδωρ 4042 περιοχής
of your gates. [2water 4for being encompassed about
1986 4572 2629.2 3588 3794-1473
ἐπισπασαί σεαυτή κατακράτησον των οχυρωμάτων σου
1Draw 3to yourself! Secure your fortresses!
1684 1519 4081 2532 4841.1 1722 892
ἐμβῆθι εἰς πηλὸν και συμπιεθήτητι εν ἀχύροις
Step into the mortar, and trample it together with straw!
2629.2 5228 4141.4 1563 2719
κατακράτησον ὑπὲρ πλῦθον 3:15 ἐκεῖ καταφάγεται
Secure it more than with a brick! There [2shall devour
1473 4442 1842 1473 4501
σε πυρ ἐξολοθρεύσει σε ρομφαία;
3you 1the fire]; [2shall utterly destroy 3you 1the broadsword];
2719 1473 5613 200 2532 925
καταφάγεται σε ως ακρίς και βαρυνθήσῃ
it shall devour you as a locust, and you shall be oppressed
5613 1027.2 4129 3588 1711-1473
ως βρούχος 3:16 ἐπλήθυνας τας ἐμπορίας σου
as a grasshopper. You multiplied your trade
5228 3588 798 3772 1027.2 3729
ὑπὲρ τα ἄστρα του ουρανοῦ βρούχος ὥρμησε
above the stars of the heaven. The grasshopper advanced
2532 1600 1814 5613 825.1 3588
και ἐξεπετάσθη 3:17 ἐξήλατο ως αττέλεβος ο
and spread forth. [2leaped out 3as 4the small locust
4830.4-1473 5613 200 1910 1909 5418
συμμικτός σου ως ακρίς ἐπιβεβηκνία ἐπὶ φραγμόν
1Your consolidation]. As the locust mounted upon a fence
1722 2250 3803.1 3588 2246 393 2532 851.1 2532
εν ἡμέρα πάγους ο ἥλιος ἀνέτειλε και ἀφῆλατο και
on [2day 1an icy] – the sun rises, and it hops; and
3756-1097 3588 5117-1473 3759 1473 3573
οὐκ ἐγνώ τον τόπον αὐτῆς οὐαὶ αὐτοῖς 3:18 ἐνύσταξαν
it knows not its place – woe to them. [2slumbered
3588 4166-1473 935 * 2838.1 3588
οι ποιμένες σου βασιλεὺς Ασσύριος ἐκοίμισε τους
1Your shepherds]. O king of Assyria. [2rested
1413-1473 522 3588 2992-1473 1909 3588
δυναστας σου ἀπῆρεν ο λαός σου ἐπὶ τα
1Your mighty ones]. [2departed 1Your people] unto the
3735 2532 3756-1510.7.3 3588 1551
ορη και οὐκ ἦν ο ἐκδεχόμενος
mountains, and there was not one looking out for them.
3756-1510.2.3 2392 3588 4936.1-1473 5392.1
3:19 οὐκ ἐστὶν ἰασις τη συντριβῇ σου ἐφλέγμανεν
There is not a healing to your destruction; [2is inflamed
3588 4127-1473 3956 3588 191 3588 31
η πληγῇ σου πάντες οι ἀκούοντες την ἀγγελίαν
1your wound]. All the ones hearing the message
1473 2924.8 5495 1909 1473 1360 1909 5100 3756
σου κροτήσουσι χεῖρας ἐπὶ σε διότι ἐπὶ τίνα οὐκ
of you clap hands over you. For upon whom [2not
1904 3588 2549-1473 1275
ἐπῆλθεν η κακία σου διαπαντός
3come upon 1did your evil] continually?

HABAKKUK

CHAPTER 1

Habakkuk Complains of Injustice

3588 3024.1 3739 1492 * 3588 4396
1:1 το λήμμα ο εἶδεν Ἀμβακούκ ο προφήτης
The concern which [4saw 1Habakkuk 2the 3prophet].
2193-4219 2962 2896 2532 3766.2
1:2 εὖς πότε κυριε κεκράξομαι και ον μη
For how long, O LORD, shall I cry out, and in no way
1522 994 4314 1473 91
εἰσακούσης βοήσομαι προς σε ἀδικούμενος
should you listen? For how long shall I yell to you being wronged,
2532 3756-4982 2444 1166 1473
και ον σώσης 1:3 ἡνατί ἐδειξάς μοι
and you should not deliver? Why did you show to me

3:16 †See Bos for variants.

3:17 †or mixed people.

4192 2532 2873 1914 5004 2532 763
πόνους και κόπους ἐπιβλέπειν ταλαιπωρίαν και ἀσέβειαν
toils and troubles, to look upon misery and impiety?
1828.2 1473 1096 2920 2532 3588 2923
ἐξεναντίας μου γέγονε κρίσις και ο κριτής
Right opposite me takes place judgment, and the judge
2983 1223 3778 1286.1 3551
λαμβάνει 1:4 διὰ τοῦτο διεσκεδάσται νόμος
receives bribes. On account of this [2is effaced 1the law],
2532 3756 1326.6 1519 5056 2917 3754
και ον διεάγεται εἰς τέλος κρίμα ὅτι
and [2is not 3administered 4unto 5the end 1judgment]. For
765 2616 3588 1342 1752 3778
ἀσεβῆς καταδυναστεύει τον δίκαιον ἐνεκεν τούτου
the impious one tyrannizes over the just one; because of this
1831 3588 2917 1294
ἐξελεύσεται το κρίμα διεστραμμένον
[2shall go forth 1judgment] being perverted.

The LORD Replies

1:5 1492 3588 2707 2532 1914 2532
ἴδετε οι καταφρονῆται και ἐπιβλέψατε και
Behold, O despisers, and look, and
2296 2297 2532 853 1360 2041
θαυμάσατε θαυμάσια και ἀφανίσθητε διότι ἔργον
wonder wonders, and vanish! for [3a work
1473 2038 1722 3588 2250-1473 3739 3766.2
ἐγὼ ἐργάζομαι εν ταις ἡμέραις υμῶν ο ον μη
1I 2work] in your days which in no way
4100 1437 5100 1555 1360
πιστεύσητε εἰς τις ἐκδιηγῆται 1:6 διότι
shall you believe if any should tell of it in detail. For
2400 1473 1825 3588 * 3588 1484 3588
ἰδοὺ ἐγὼ ἐξεγείρω τους Χαλδαίους το ἔθνος το
behold, I awaken the Chaldeans, the [4nation to
4089 2532 3588 5031 3588 4198 1909 3588
πικρόν και το ταχυνόν το πορευόμενον ἐπὶ τα
1bitter 2and 3quick], the one going upon the
4114 3588 1093 3588 2624.1 4638
πάτη της γῆς του κατακληρονομήσαι σκηνώματα
widths of the earth, to inherit tents
3756 1473 5398 2532 2016 1510.2.3 1537
οὐκ αὐτοῦ 1:7 φοβερός και ἐπιφανής ἐστὶν ἐξ
not his. [2fearful 3and 4apparent 1He is]; [3from
1473 3588 2917-1473 1510.8.3 2532 3588 3024.1-1473
αὐτοῦ το κρίμα αὐτοῦ ἐσται και το λῆμμα αὐτοῦ
4himself 1his judgment 2will be], and his concern
1537 1473 1831 2532 1814 5228
ἐξ αὐτοῦ ἐξελεύσεται 1:8 και ἐξαλούνται ὑπὲρ
from himself shall come forth. And [2shall leap 3more than
3917 3588 2462-1473 2532 3691 5228 3588 3074
παρδάλεις οι ἵπποι αὐτοῦ και οξύτεροι ὑπὲρ τους λύκους
4leopards 1his horses], and are sharper than the wolves
3588 * 2532 1837.5 3588 2460-1473 2532
της Ἀραβίας και ἐξιπάσονται οι ἵππεις αὐτοῦ και
of Arabia. And [2shall ride forth 1his horsemen], and
3729 3113 2532 4070.3 5613 105
ορμήσουσι μακρόθεν και πετασθήσονται ως αετός
shall advance far off, and shall spread out as an eagle
4289 1519 3588 2068 4930 1519
πρόθυμος εἰς το φαγεῖν 1:9 συντέλεια εἰς
eager for something to eat. Consumption [2unto
765 2240 436 4383-1473
ἀσεβεῖς ἡξει ἀνθεστηκότας προσώπους αὐτῶν
3the impious ones 1shall come] opposing their fronts
1828.2 2532 4863 5613 285 161
ἐξεναντίας και συνάξει ως ἄμμον αἰχμαλωσίαν
right opposite, and he shall gather [2as 3the sand 1the captivity].
2532 1473 1722 935 1792 2532 5181
1:10 και αὐτός εν βασιλεύουσιν ἐντρυνφήσει και τύραννοι
And he [2among 3kings 1shall revel], and sovereigns
3806.2-1473 2532 1473 1519 3956 3794 1702
παίγνια αὐτοῦ και αὐτός εἰς παν οχυρώμα ἐμπαίζεται
are his playthings. And he [2at 3every 4fortress 1shall mock],
2532 906 5560.1 2532 2902 1473
και βαλεῖ χῶμα και κρατήσει αὐτοῦ
and shall throw up an embankment, and shall prevail over it.
5119 3328 3588 4151 2532 1330
1:11 τότε μεταβαλεῖ το πνεῦμα και διελεύσεται
Then he shall turn the spirit, and shall go through,

1:5 †See Acts 13:41.

2532 1837.2 και ἐξιλιάσεται† and shall make atonement, saying, 1473 3588 2479 3588 αυτη η ισχυς τω This strength is to 2316-1473 3780-1473 575 746 2962 3588 θεώ μου 1:12 ουχι συ απ' αρχης κυριε ο my god. Are you not from the beginning, O LORD 2316-1473 3588 39-1473 3766.2 599 2962 θεός μου ο αγιός μου ου μη αποθάνωμεν κυριε my God, my holy one? In no way should we die. O LORD, 1519 2917 5021 1473 2532 4111 1473 εις κριμα τέταχας αυτών και επλάσε με for judgment - you have ordered it. And he shaped me 3588 1651 3809-1473 2513 3588 3788 του ελεγχειν παιδείαν αυτού 1:13 καθαρός ο οφθαλμός to reprove for his discipline. Pure is the eye 3588 3361 3708 4190 2532 1914 1909 4190 του μη οραν πονηρά και επιβλέπειν επί πονηρούς† to not see evil things, and [2]to look 3upon 4evils 3756-1410 2444 1914 1909 2706 ου δυναση ιωατί επιβλέπεις επί καταφρονούντας 'you are not able]. Why should you look upon ones disdainingly? 3902.1 1722 3588 2666 765 παρασιωπήση εν τω καταπίνειν ασεβή Shall you remain silent in the [2]swallowing down 'impious one] 3588 1342 2532 4160 3588 444 5613 τον δίκαιον 1:14 και ποιήσεις τους ανθρώπους ως the just one? And will you make the men as 3588 2486 3588 2281 2532 5613 3588 2062 3756 τους ιχθύας της θαλάσσης και ως τα ερπετά ουκ the fishes of the sea, and as the reptiles not 2192 2233 4930 1722 44 έχοντα ηγούμενον 1:15 συντέλειαν εν ακίστρω having one taking the lead? [2]consumption 3with 4a hook 385 2532 1670 1473 1722 293-1473 ανέσπασε και ελκυσεν αυτόν εν αμφιβλήστρω αυτού 'He pulled up], and drew it with his casting-net, 2532 4863 1473 1722 3588 4522-1473 1752 και συνήγαγεν αυτόν εν ταις σαγήναις αυτού ένεκεν and gathered it in his dragnets. Because of 3778 2165 2532 5463 1752 3778 τούτου ευφρανθήσεται και χαρήσεται 1:16 ένεκεν τούτου this he shall be glad and shall rejoice. Because of this 2380 3588 4522-1473 2532 2370 3588 θύσει τη σαγήνη αυτού και θυμιάσει τω he will sacrifice to his dragnet, and burn incense to 293-1473 3754 1722 1473 3044.1 3310-1473 αμφιβλήστρω αυτού ότι εν αυτοίς ελίτανε μερίδα αυτού his casting-net; for by them he fattened his portion, 2532 3588 1033 1473 1588 1223 3778 και τα βρώματα αυτού εκλεκτά 1:17 διά τούτο even [3]foods 'his 2choice]. On account of this 292.2 293-1473 2532 1275 615 αμφιβαλεί† αμφιβλήστρων αυτού και διαπαντός αποκτείνειν he will cast his casting-net, and always to kill 1484 3756-5339 έθνη ου φείσεται nations - not sparing?

CHAPTER 2

The Just Shall Live From out of My Belief

2:1 1909 3588 5438-1473 2476 2532 1910 επί της φυλακής μου στησομαι και επιβήσομαι Upon my watch I will stand, and I will mount 1909 4073 2532 644.2 3588 1492 5100 επί πέτραν και αποσκοπεύσω του ιδειν τι upon a rock. And I will watch over to behold what 2980 1722 1473 2532 5100 611 1909 3588 λαλήση εν εμοι και τι αποκριθώ επί τον he should speak in me, and what I will answer upon 1650-1473 2532 611 4314 1473 2962 έλεγχόν μου 2:2 και απεκριθή προς με κύριος my being reproved. And [2]answered 3to 4me 'the LORD], 2532 2036 1125 3706 4569.3 1519 4441.1 3704 και ειπε γραψον ορασον σαφώς εις πυξιον οπως and said, Write the vision clearly onto a writing-tablet, so that

1:11 †See Bos for variants.

1:13 †See Bos for variants.

1:17 †See Bos for variants.

1377 3588 314 1473 1360 διώκη ο αναγινώσκων αυτά 2:3 διότι [4]should take flight 1the one 2reading 3these things]. For 2089-3706 1519 2540 2532 393 1519 4009 2532 ετι ορασις εις καιρόν και ανατελεί εις πέρας και the vision is yet for a time, and it shall rise in the end, and 3756 1519 2756 1437 5302 5278 1473 3754 ουκ εις κενόν εάν υστερήση υπόμεινον αυτόν ότι not in vain. If he should lack, wait for him! For 2064 2240 2532 3766.2 5549 1437 ερχόμενος ήξει και ου μη χρονίση 2:4 εάν in coming he shall come, and in no way should he delay. If 5288 3756-2106 3588 5590-1473 1722 1473 υποστέλλεται ουκ ευδοκεί η ψυχη μου εν αυτό he keeps back, [2]does not think well 1my soul] in him; 3588-1161 1342 1537 4102-1473 2198 ο δε δίκαιος εκ πίστώς μου ζήσεται but the just one [2]from out of 3my belief 1shall live]†.

Woe to the Wicked

2:5 3588-1161 2733.4 2532 2707 ο δε κατοιόμενος και καταφρονητής But the one being arrogant and despising, 435 213 3762 3766.2 ανήρ αλαζών ουθέν ου μη [2]man 1is an ostentatious]; not one thing in any way 4007.1 3739 4115 2531 3588 86 περαιν ος επλάτυνε καθώς ο αδης should he have achieved; who widened [2]as 3Hades 3588 5590-1473 2532 3778 5613 2288 3756-1705 την ψυχήν αυτού και ούτος ως θάνατος ουκ επιπλάμενος 'his soul], and this one is as death not being filled up; 2532 1996 4314 1473 3956 3588 1484 2532 και επισυνάξει προς αυτόν πάντα τα έθνη και and he shall assemble unto himself all the nations, and 1523 4314 1473 3956 3588 2992 3780 εισδέχεται προς αυτόν πάντας τους λαούς 2:6 ουχι will take in to himself all the peoples. [2]not 3778 3956 3850 2596 1473 2983 2532 ταύτα πάντα παραβολήν κατ' αυτού ληφονται και 4these 3all 6a parable 7against 8him 1Shall 5take up], and 4265.1 1519 1335-1473 2532 2046 3759 3588 πρόβλημα εις διηγησιν αυτού και ερουσιν ουαι ο a riddle for his narrative? And they shall say, Woe, the one 4129 1438 3588 3756 1510.6 1473 2193-5100 πληθύνων εαυτώ τα ουκ όντα αυτού έως τίνος multiplying to himself the things not being his - how long? 2532 925 3588 2828.1-1473 4741.2 3754 και βαρύνων 1τον κλοιόν αυτού στιβαρώς 2:7 ότι even the one oppressing his collar densely. For 1810 450 1143 1473 2532 1594 εξάφνης αναστήσονται δάκνοντες αυτόν και εκνήψουσιν suddenly [3]shall raise up 1ones biting 2him], and [3]shall sober up 3588 1917.1-1473 2532 1510.8.2 1519 1282.2 οι επιβουλοί σου και εση εις διαρπαγήν 'the 2plotters against you], and you will be for ravaging 1473 1360 1473 4659.1 1484 4183 αυτοίς 2:8 διότι συ εσκύλευσας έθνη πολλά to them. In that you despoiled [2]nations 1many], 4659.1 1473 3956 3588 5275 2992 σκυλεύουσιν σε πάντες οι υπολελειμμένοι λαοί [5]shall despoil 6you 1all 2the 4being left 3peoples], 1223 129 444 2532 763 1093 δι' αίματα ανθρώπων και ασεβείας γης because of the blood of men, and the impious deeds of the land 2532 4172 2532 3956 3588 2730 1473 και πολεις και πάντων των κατοικούντων αυτήν and city, and all of the ones dwelling it. 5599 3588 4122 4124 2556 3588 2:9 ω ο πλεονεκτών πλεονεξίαν κακήν τω O, the one overabounding in a desire for [2]wealth 1evil] to 3624-1473 3588 5021 1519 5311 3555-1473 3588 οίκω αυτού του τάξει εις ύψος υοσιάν αυτού του his house; to arrange [2]in 3the height 1his nest]; 1610.6 1537 5495 2556 1011 εκσπασθήναι εκ χειρός κακών 2:10 εβουλεύσω to pull out [2]from out of 3a hand 1evils]. You deliberated

2:4 †See Rm. 1:17, Gal. 3:11, Heb. 10:37,38.

2:6 †See CP for variant.

152 3588 3624-1473 4842.1 4183 2992 2532
 αισχύνην τῷ οἴκῳ σου συνεπίρανας πολλοὺς λαοὺς και
 shame to your house; you finished off many peoples, and
 1814.2 3588 5590-1473 1360 3037 1537
 ἐξημαρτεν ἡ ψυχὴ σου 2:11 διότι λίθος εκ
 [2was led into sin 1your soul]. For the stone [2from out of
 5109 994 2532 2582.1 1537 3586
 τοίχου βοήσεται και κἀνθαρος εκ ξύλου
 3the wall 1shall yell]; and the beetle from out of the wood
 5350-1473 3759 3588 3618 4172 1722
 φθέγγεται αὐτὰ 2:12 οὐαὶ ο οἰκοδομῶν πόλιν εν
 shall utter its sounds. Woe, the one building a city in
 129 2532 2090 4172 1722 93 3756-3778 1510.2.3
 αἱμασι και ετοιμάζων πόλιν εν ἀδικίας 2:13 ου ταῦτα εστι
 blood, and prepares a city by iniquities. [2these not 1Are]
 3844 2962 3841 2532 1587 2992 2425
 παρὰ κυρίου παντοκράτορος και ἐξέλιπον λαοὶ ἱκανοὶ†
 from the LORD almighty – even [3failed 2peoples 1fit]
 1722 4442 2532 1484 4183 2532 3641.3
 εν πυρὶ και ἐθνῶν πολλὰ και ὀλιγοψύχησαν
 by fire; and [2nations 1many] – even they became faint-hearted?
 3754 4130 3588 1093 3588 1097 3588 1391
 2:14 ὅτι πλησθήσεται ἡ γῆ του γνῶναι την δόξαν
 For [3shall be filled 1the 2earth] to know the glory
 2962 5613 5204 2619 2281 5599 3588
 κυρίου ὡς ὕδωρ κατακαλύψει θαλάσσας 2:15 ω ο
 of the LORD, as water covers up seas. O, the one
 4222 3588 4139-1473 397.1 2349.1 2532
 ποτίζων τον πλησιον αὐτοῦ ανατροπὴν θολερὰν και
 giving a drink to his neighbor [4diet of lees 1a clouded 2and
 3182 3704 1914 1909 3588 4693-1473
 μεθύσκων ὅπως ἐπιβλέπη ἐπὶ τα στήλαια αὐτῶν
 3intoxicating], so that he should look upon their private parts.
 2:16 πλησμονὴν αἰτίας εκ δόξης
 [2to the fullness 3of the dishonor 4from out of 5your glory
 4095 2532 1284.4 2944 1473 4221
 και διασαλευθήτη ἐκκύκλωσέν σε ποτήριον
 1Drink], and be excited! [4encircled 5you 1The cup
 1188 2962 2532 4863 819
 δεξιὰς κυρίου και συνήχθη αἰμία
 2of the right hand 3of the LORD], and [2was brought 1dishonor]
 1909 3588 1391-1473 1360 763 3588
 ἐπὶ την δόξαν σου 2:17 διότι ἀσέβεια του Λιβάνου
 upon your glory. For the impiety of Lebanon
 2572 1473 2532 5004 2342 4422
 καλύψει σε και ταλαιπωρία θηρίων
 shall cover you, and the misery from wild beasts
 1473 1223 129 444 2532 763
 σε δι' αἱματα ἀνθρώπων και ἀσεβείας
 you, because of the blood of men, and the impious deeds
 1093 2532 4172 2532 3956 3588 2730
 γῆς και πόλεως και πάντων των κατοικούντων
 of the land, and of the city, and of all the ones dwelling
 1473 5100 5623 1099.3 3754 1099.5 1473
 αὐτήν 2:18 τι ὠφελεὶ γλυπτὸν ὅτι ἐγλύψαν αὐτό
 it. What benefit is the carved image that they carved it?
 4111 1473 5560.4 5325 5571 3754
 ἐπλασεν αὐτό χώνευμα φαντασίαν ψευδὴ ὅτι
 He shaped it a molten casting – [2visible display 1a false]. For
 3982 3588 4111 1909 3588 4110 1473 3588
 πέποιθεν ο πλάσας ἐπὶ το πλάσμα αὐτοῦ του
 [3has relied 1the one 2shaping] upon the thing shaped by him in the
 4160 1497 2974 3759 3588 3004 3588 3586
 ποιῆσαι εἰδῶλα κωφὰ 2:19 οὐαὶ ο λέγων τῷ ξύλῳ
 making of [2idols 1mute]. Woe, the one saying to the wood,
 1594 1453 2532 3588 3037 5312 2532 1473 1510.2.3
 ἐκνήψον ἐγέρθητι και τῷ λίθῳ υψώθητι και αὐτὸ εστι
 Sober up, arise! And to the stone – Be exalted! But it is
 5325 2532 1510.2.3 1639.1 5553 2532
 φαντασία και ἐστιν ἐλάσμα χρυσίου και
 only a visible display, and it is a hammered piece of gold and
 694 2532 3956 4151 3756-1510.2.3 1722 1473 3588-1161
 ἀργυρίου και παν πνεῦμα οὐκ ἐστιν εν αὐτῷ 2:20 ο δε
 silver, and any breath is not in it. But the
 2962 1722 3485 39-1473 2125 575 4383
 κύριος εν ναῷ αἰῶν αὐτοῦ εὐλαβεῖσθω ἀπὸ προσώπου
 LORD is in [2temple 1his holy]. Let [4venerate 5from 6before

2:13 †CP πολλοί - many.

2:16 †See Bos for variants.

1473 3956 3588 1093
 αὐτοῦ πάσα ἡ γῆ
 7him 1all 2the 3earth]!

CHAPTER 3

Habakkuk's Ode

3:1 4335 * 3588 4396 3326 5603
 προσευχὴ Ἀμβακούκ του προφήτου μετ' ὠδῆς
 The prayer of Habakkuk the prophet with an ode.
 3:2 2962 1522 3588 189-1473 2532 5399
 κύριε εἰσακήκοα την ἀκοήν σου και ἐφοβήθην
 O LORD, I listened to your report, and I feared.
 2962 2657 3588 2041-1473 2532 1839 1722
 κύριε κατενόησα τα ἔργα σου και ἐξέστην εν
 O LORD, I contemplated your works, and was startled. In
 3319 1417 2226 1097 1722 3588
 μέσω δυο ζώων γνωσθήσῃ
 the midst of the two living creatures you shall be known. In the
 1448 3588 2094 1921 1722 3588 3918
 ἐγγίξουν τα ἔτη ἐπιγνωσθήσῃ εν τῷ παρεῖναι
 approaching of the years you shall be recognized. In the [2at hand
 3588 2540 322 1722 3588 5015
 τον καιρόν αναδειχθήσῃ
 1time] you shall be made manifest when [2is disturbed
 3588 5590-1473 1722 3709 1656 3403
 την ψυχὴν μου εν ὀργῇ ἐλέους μνησθήσῃ
 1my soul]. In wrath [2mercy 1you shall remember].
 3:3 3588 2316 575 * 2240 2532 3588 39
 ο θεός ἀπὸ Θεμάν ἥξει και ο ἅγιος
 God [2from 3Teman 1shall come], and the holy one
 1537 3735 2683.1 * 1316.1 2572
 ἐξ ὀρους κατασκίου Φαράν διαψαλμα ἐκάλυψεν
 from out of the mount of shady Paran. PAUSE. [2covered
 3588 3772 3588 703-1473 2532 3588 133-1473
 τους οὐρανοὺς η ἀρετὴ αὐτοῦ και τῆς αὐνέσεως αὐτοῦ
 3the 4heavens 1His virtue], and his praise
 4130 3588 1093 2532 5338-1473 5613 5457
 ἐπλήσθη η γῆ 3:4 και φέγγος αὐτοῦ ὡς φῶς
 filled the earth. And his brightness [2as 3light
 1510.8.3 2532 2768 1722 5495-1473 2532 5087
 εἰσται και κέρατα εν χερσίν αὐτοῦ και ἱστήσεται
 1will be], and horns in his hands. And he established
 26.1 2900 2479-1473 4253 4383-1473
 ἀγάπην κραταιὰν ἰσχύος αὐτοῦ 3:5 προ προσώπου αὐτοῦ
 [2affection 1a strong] by his strength. Before his face
 4198 3056 2532 1831 1519 3977.1
 πορεύσεται λόγος και ἐξελεύσεται εἰς πεδία
 shall go a word, and it shall go forth for a flat ground.
 2596 4228-1473 2476 2532 4531 3588 1093
 3:6 κατὰ πόδας αὐτοῦ ἐστή και εσαλεύθη η γῆ
 At his feet [3stood 4and 5hook 1the 2earth].
 1914 2532 1300.1 1484 1242.1 3588
 ἱεπέβλεψε και διέτακῃ ἔθνη διεθρύβη τα
 He looked and [2melted 1nations]. [3were broke through 1The
 3735 970 5080 1015 166 3588 3598
 ὄρη βία ἐτάκῃσαν βουνοὶ αἰῶνιοι αι οδοὶ
 2mountains] by force. [3melted away 2hills 1Eternal] - [2ways
 166-1473 473 2873 1492 3588 4633
 αἰῶνιοι αὐτοῦ 3:7 ἀντὶ κόπων† εἶδον τας σκιρνάς
 1his eternal]. [5in 6troubles 1I beheld 2the 3tents
 * 5015 2532 3588 4638 3588
 Αιθίοπων ταράχθουσιν†† και τα σκηνώματα τῆς
 4of Ethiopians]; [7shall be disturbed 1and 2the 3tents 4of the
 1093 * 3361 1722 4215 3710
 γῆς Μαδιάν 3:8 μη εν ποταμοῖς ὠργίσθης
 5land 6of Midian]. Were [2at 3the rivers 1you provoked to anger].
 2962 2228 1722 4215 3588 2372-1473 2228 1722
 κύριε η εν ποταμοῖς ο θυμός σου η εν
 O LORD, or [2at 3the rivers 1was your rage], or [2at

3:3 †CP δύναμις - power.

3:4 †CP διαύγασμα - light shining through.

3:4 ††See Bos for variant.

3:6 †See Bos for variant.

3:7 †CP πόνων - misery.

3:7 ††Ald. & Six. πτοηθήσονται - were terrified.

2281 3588 3730-1473 3588 305
θαλάσση η ὁρμή† σου ο αναβησόμενος††
³the sea ¹was your impulse? O the one riding

1909 3588 2462-1473 2532 3588 2459.3-1473 4991
ἐπὶ τοὺς ἵππους σου καὶ ἡ ἵππασία σου σωτηρία
 upon your horses, and your riding is deliverance.

3:9 1614 1614 3588 5115-1473 1909 3588
ἐντείνας ἐκτενείς το τόξον σου ἐπὶ τα
 Stretching out, you shall stretch out your bow against the

4638.1 3004 2962 1316.1 4215 4486
σκήπτρα λέγει κύριος διὰ ψαλμα ἱποταμών ραγήσεται
 chiefdoms, says the LORD. PAUSE. [2of rivers 3shall be torn

1093 1492 1473 2532 5605 2992
γῆ 3:10 εἰδὼν σε καὶ ὠδινῇσουσι λαοί† τα
¹The land]. They saw you, and [2shall travail 1peoples].

1289 5204 3588 4197 1325 3588
διασπερείς ὕδατα τῆς πορείας ἐδώκεν ἡ
 You shall disperse waters of the coursing. [3gave out 1The

12 3588 5456-1473 3588 5311 3588 5325-1473
ἄβυσσος τὴν φωνὴν αὐτῆς†† το ὕψος τῆς φαντασίας αὐτοῦ
²abyss her voice – the height of his visible display.

5312 796 3588 2246 2532 3588 4582 2476 1722 3588
3:11 υψώθη ο ἥλιος καὶ ἡ σελήνη ἔστη ἐν τῇ
³was exalted 1The 2sun], and the moon stood in

5010-1473 1519 5457 1002-1473 4198 2532 1722
τάξει αὐτῆς εἰς φῶς† βολίδες σου πορεύονται καὶ ἐν
 her order. At the light of your arrows they shall go forth, and [2in

5338 796 3588 3696-1473 1722 547
φέγγι ἀστραπῆς τῶν ὀπλῶν σου 3:12 ἐν ἀπειλῇ
³brightness 4of lightning 1your weapons]. By intimidation

3642.1 3588 1093 2532 1722 2372 2608
ολιγώσεις† τὴν γῆν καὶ ἐν θυμῷ† κατάρξεις
 you shall make [3few 1the 2land], and in rage you shall break

1484 1831 1519 4991 2992-1473
ἐθνη 3:13 ἐξηλθες εἰς σωτηρίαν λαοῦ σου
 nations. You came forth for deliverance of your people –

3588 4982 3588 5547-1473 906 1519 2776
τοῦ σώσαι τὸν χριστὸν σου ἐβαλες εἰς κεφαλὰς
 to deliver your anointed one†. You threw [2onto 3the heads

459 2288 1825 1199 2193 3588 5137
ἀνόμων†† θάνατον ἐξηγείρας δεσμούς εἰς τὸν τραχήλου
⁴of lawless ones 1death]. [4you raised 5bonds 6unto 7the 8neck

1519 3588 5056 1249.2 1722
εἰς τὸ τέλος 3:14 Ald. & Six. διέκοψας ἐν
¹For 2the 3completion]. You cut through [3for

1611 2776 1413 4579 1722
ἐκστάσει κεφαλὰς δυναστῶν σεισθήσονται ἐν
⁴astonishment 1heads 2of mighty ones]; they shall shake in

1473 1272 5469-1473 5613 3588 2068
αὐτὴ διανοίξουσι ὡς ο ἐσθλὸν
 it; they shall open wide their bridles as the [2eating

4434 2977 1266 1722 2285
πτωχὸς λάθρα 3:14 CP διεμέρισας ἐν θάμβει
¹poor in private. You divided into parts in stupefaction

3588 2776 3588 1415 4531 1722 1473
τας κεφαλὰς τῶν δυνάτων σαλευθήσονται ἐν αὐτῇ
 the heads of the mighty. They shall shake in it.

455 3588 2258.1 5613 5176 4434 1722
ανοίξουσι τὰς ἡντίας αὐτῶν ὡς τρώγων† πτωχὸν ἐν
 They shall open their reins as [2chewing 1the poor] in

3:8 †Ald. & Six. το ὁρμημά - object of desire.

3:8 ††Ald. & Six. ὅτι ἐπιβῆση - for you shall mount.

3:9 †CP ο ποτομὸς σχίζεται τῇ γῇ - the river shall split the land.

3:10 †CP συναλγούσιν λαοί - peoples shall gather.

3:10 ††CP αὐτοῦ - of him.

3:11 †CP ἐν φωτί αι - in light.

3:12 †CP ἐλαττώσεις τὴν γῆν - you shall make the land lack.

3:12 ††CP οργή - wrath.

3:13 †Ald. & CP τοὺς χριστοὺς - the anointed ones.

3:13 ††See Bos for variant.

3:14 †or burrowing.

614 2532 1913 1519 2281 3588
ἀποκρύψω 3:15 καὶ ἐπεβίβασας† εἰς θάλασσαν τοὺς
 concealment. And you conducted [2into 3the sea

2462-1473 5015 5204 4183 5442
ἵππους σου ταρασσοντας ὕδωρ πολὺ 3:16 ἐφυλαξάμην†
¹your horses], disturbing [2waters 1great]. I watched,

2532 4422 3588 2836-1473 575 5456 4335
καὶ ἐπτοήθη†† ἡ κοιλία μου ἀπὸ φωνῆς προσευχῆς
 and [2was terrified 1my belly] from the sound of the prayer

5491-1473 2532 1525 5156 1519 3588 3747-1473 2532
χειλέων μου καὶ εἰσῆλθε τρόμος εἰς τὰ ὀστά μου καὶ
 of my lips. And [2entered 1trembling] into my bones, and

5270.1-1473 5015 3588 1838-1473 373
ὑποκατωθὲν μου ἐταράχθη ἡ ἐξίς††† μου ἀναπαύσομαι
 my part beneath. [2was disturbed 1My manner]. I will rest

1722 2250 3588 2347-1473 3588 305-1473 4314
ἐν ἡμέρᾳ τῆς θλίψεώς μου τὸν ἀναβῆναι με πρὸς
 in a day of my affliction for me to ascend to

3588 2992 3588 3940-1473 1360 4808
τὸν λαόν τῆς παρούκας μου 3:17 διότι συκὴ
 the people of my sojourn. For the fig-tree

3756-2592 2532 3756-1510.8.3 1081 1722 3588
οὐ καρποφορήσει† καὶ οὐκ ἔσται γεννήματα†† ἐν ταῖς
 shall not bear fruit; and there shall not be produce on the

288 5574 3588 2041 3588 1636 2532 3588 3977.1
ἀμπέλους ψευσεται τὸ ἔργον τῆς ἐλαίας καὶ τὰ πεδία
 grapevines; [3shall lie††† 1the 2work 3of the 4olive], and the plains

3756-4160 1035 1587 575 1035 4263
οὐ ποιήσει βρώσιν†††† ἐξέλιπεν ἀπὸ βρώσεως πρόβατα
 shall not produce food; [2cease 3from 4food 1sheep].

2532 3756-5224 1016 1909 5336 1473-1161
καὶ οὐχ ὑπάρξουσι βόες ἐπὶ φάτναις 3:18 ἐγὼ δὲ
 and [2shall not exist 1the oxen] at the stables. But I

1722 3588 2962 21 5463 1909 3588 2316
ἐν τῷ κυρίῳ ἀγαλλιάσομαι χαρήσομαι† ἐπὶ τῷ θεῷ
²in 3the 4LORD 1shall exult], I will rejoice over God

3588 4990-1473 2962 3588 2316 1411-1473 2532
τῷ σωτηρὶ μου 3:19 κύριος ο θεὸς δυνάμις† μου καὶ
 my deliverer. The LORD God is my power, and

5021 3588 4228-1473 1519 4930 2532 1909 3588
τάξει†† τοὺς πόδας μου εἰς συντέλειαν καὶ ἐπὶ τα
 he will arrange my feet unto completion, and upon the

5308 1913 1473 3588 3528-1473 1722 3588
ὕψηλά ἐπιβιβά††† με τοῦ νικῆσαι με ἐν τῇ
 high places he shall set me, for me to overcome by

5603-1473
ὠδή αὐτοῦ
 his ode.

ZEPHANIAH

CHAPTER 1

The Great Day of The LORD

1:1 3056 2962 3739 1096 4314 *
 λόγος κυρίου ὅς ἐγενήθη πρὸς Σοφονίαν
 The word of the LORD which came to Zephaniah

3:15 †CP υπεργήγαγες ἐπὶ - you surpassed over.

3:16 †CP ἐφύλαξα - I guarded.

3:16 ††CP ἐφοβήθη - feared.

3:16 †††CP ισχύς - strength.

3:17 †CP παραδῶ τον καρπον - deliver up fruit.

3:17 ††CP φντὰ - stems.

3:17 †††i.e. fail.

3:17 ††††CP ποιήσουσι βρώματα - shall produce foods.

3:18 †CP ευφρανθήσομαι - I will be glad.

3:19 †CP ισχύς - strength.

3:19 ††CP θήσει - set.

3:19 †††CP επιθήσει - put.

3588 3588 * 5207 * 3588 * 3588
 τον του Χουσί υιού Γοδολιού του Αμορίου του
 the son of Cushi, son of Gedaliah, son of Amariah, son of
 * 1722 2250 * 5207 * 935
 Εζεκιού εν ημέραις Ιωσία υιού Αμμών βασιλέως
 Hezekiah, in the days of Josiah son of Amon, king
 * 1587.2 1587 575 4383 3588 1093
 Ιούδα 1:2 εκλείψει εκλείπεται από προσώπου της γης
 of Judah. In want, let all want from the face of the earth,
 3004 2962 1587 444 2532 2934
 λέγει κύριος 1:3 εκλιπείτω άνθρωπος και κτήνη
 says the LORD! Let [4be wanting 1man 2and 3cattle]!
 1587 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2486
 εκλείπεται τα πετεινά του ουρανού και οι ιχθύες
 Let [3be wanting 1the 2birds 3of the 4heaven], and the fishes
 3588 2281 2532 770 3588 765 2532
 της θαλάσσης και ασθενήσουσιν οι ασεβείς και
 of the sea! And [3shall be sickened 1the 2impious], and
 1808 3588 459 575 4383 3588 1093
 εξάρω τους ανόμους από προσώπου της γης
 I will lift away the lawless deeds from the face of the land,
 3004 2962 2532 1614 3588 5495-1473 1909
 λέγει κύριος 1:4 και εκτενώ την χείρά μου επί
 says the LORD. And I will stretch out my hand upon
 * 2532 1909 3956 3588 2730 *
 Ιούδα και επί πάντας τους κατοικούντας Ιερουσαλήμ
 Judah, and upon all the ones dwelling in Jerusalem;
 2532 1808 1537 3588 5117-3778 3588 3686 3588
 και εξάρω εκ του τόπου τούτου τα ονόματα της
 and I will remove from out of this place the names
 * 2532 3588 3686 3588 2409 3326 3588 2413
 Βαάλ και τα ονόματα των ιερέων μετά των ιερέων
 of Baal, and the names of the priests with the consecrated things;
 2532 3588 4352 1909 3588 1430 3588
 1:5 και τους προσκυνούντας επί τα δώματα τη
 even the ones doing obeisance upon the roofs to the
 4756 3588 3772 2532 3588 4352 2532
 στρατιά του ουρανού και τους προσκυνούντας και
 military of the heaven, and the ones doing obeisance and
 3588 3660 2596 3588 2962 2532 3588
 τους ομνύοντας κατὰ του κυρίου και τους
 swearing by an oath according to the LORD; and the ones
 3660 2596 3588 935-1473 2532
 ομνύοντας κατὰ του βασιλέως αυτών 1:6 και
 swearing an oath according to their king, and
 3588 1578 575 3588 2962 2532 3588 3361
 τους εκκλινόντας από του κυρίου και τους μη
 the ones turning aside from the LORD, and the ones not
 2212 3588 2962 2532 3588 3361 472 1473
 ζητούντας τον κυριον και τους μη αντεχομένους αυτού
 seeking the LORD, and the ones not holding to him.
 2125 575 4383 2962 3588 2316 1360
 1:7 ευλαβείσθε από προσώπου κυρίου του θεού διότι
 Be cautious before the presence of the LORD God, for
 1451 3588 2250 3588 2962 3754 2090-2962
 εγγύς η ημέρα του κυρίου ότι ητοίμασε κύριος
 [5is near 1the 2day 3of the 4LORD]! for the LORD prepared
 3588 2378-1473 2532 37 3588 2822-1473
 την θυσίαν αυτού και ηγιακε τους κλητούς αυτού
 his sacrifice, and has sanctified those his chosen!
 2532 1510.8.3 1722 2250 2378 2962 2532
 1:8 και έσται εν ημέρα θυσίας κυρίου και
 And it will be in the day of the sacrifice of the LORD, and
 1556 1909 3588 758 2532 1909 3588 3624
 εκδικήσω επί τους άρχοντας και επί τον οικον
 I will take vengeance upon the rulers, and upon the house
 3588 935 2532 1909 3956 3588 1746
 του βασιλέως και επί πάντας τους ενδεδυμένους
 of the king, and upon all the ones putting on
 1742 245 2532 1556
 ενδύματα αλλότρια 1:9 και εκδικήσω
 [2garments 1alien]. And I will [2take vengeance 3upon
 3956 1718.1 1909 3588 4313.1 1722 1565 3588 2250
 πάντας εμφανώς επί τα πρόπυλα εν εκείνη τη ημέρα
 4all 1visibly] at the gateways in that day,
 3588 4137 3588 3624 2962 2316-1473
 τους πληρούντας τον οικον κυρίου θεού αυτών
 of the ones filling the house of the LORD their God
 763 2532 1388 2532 1510.8.3 1722 3588
 ασεβείας και δόλου 1:10 και έσται εν τη
 with impiety and treachery. And it will be in the
 2250-1565 3004 2962 5456 2906 575 4439
 ημέρα εκείνη λέγει κύριος φωνή κραυγής από πύλης
 that day, says the LORD, the sound of a cry from the gate

606.1 2532 3648.1 575 3588 1208
 αποκεκοντων και ολολυγμός από της δευτέρας
 of men piercing, and shrieking of women from the second quarter,
 2532 4938.1 3173 575 3588 1015 2534
 και συντριμμός μέγας από των βουνών 1:11 θηγήσατε
 and [2conflict 1great] from the hills. Wail,
 3588 2730 3588 2629 3754 3666
 οι κατοικούντες την κατακεκομμένην
 O ones dwelling the place being cut in pieces! For [4are like
 3956 3588 2992 * 2532 1842 3956
 πας ο λαός Χαναάν και εξωλοθρεύθησαν πάντες
 1all 2the 3people] Canaan, and [5were utterly destroyed 1all
 3588 1869 694 2532 1510.8.3 1722 3588
 οι επηρμένοι αργυρίω 1:12 και εσται εν τη
 2the ones 3lifting up 4silver]. And it will be in the
 2250-1565 1830 3588 * 3326 3088 2532
 ημέρα εκείνη εξερευνήσω την Ιερουσαλήμ μετά λυχνου και
 that day, I will search out Jerusalem with a lamp, and
 1556 1909 3588 435 3588 2706
 εκδικήσω επί τους άνδρας τους καταφρονούντας
 I will take vengeance upon the men paying no attention
 1909 3588 5437.2-1473 2532 3588 3004 1722
 επί τα φυλάγματα αυτών και οι λεγοντες εν
 to their injunctions, and the ones saying in
 3588 2588-1473 3766.2 15-2962 3762.1
 ταις καρδιας αυτών ου μη αγαθοποιήση κύριος ου δε μη
 their hearts, In no way shall the LORD do good, nor
 2559 2532 1510.8.3 3588 1411-1473
 κακώσει 1:13 και εσται η δύναμις αυτών
 shall he inflict evil. And [2will be 1their power]
 1519 1282.2 2532 3588 3624-1473 1519 854 2532
 εις διαρπαγήν και οι οικoi αυτών εις αφανισμόν
 for ravaging, and their houses for extinction. And
 3618 3614 2532 3766.2 2730 1722 1473
 οικοδομήσουσιν οικίας και ου μη κατοικήσουσιν εν αυταις
 they shall build houses, but in no way shall they dwell in them.
 2532 2707.3 290 2532 3766.2 4095
 και καταφυτεύσουσιν αμπελώνας και ου μη πλώσι
 And they shall plant vineyards, and in no way shall they drink
 3588 3631-1473 3754 1451 2250 2962 3588
 τον οϊνον αυτών 1:14 ότι εγγύς ημέρα κυρίου η
 of their wine. For [4is near 2day 3of the LORD
 3173 2532 1451 5036 4970 5456
 μεγάλη και εγγύς ταχεία σφόδρα φωνή ημερας
 1the great]— and near [2quickly 1very]. The sound of the day
 2962 4089 2532 4642 5021 1415
 κυριον πικρά και σκληρά τέτακται 1:15 δυνατή
 of the LORD [2bitter 3and 4harsh 1is ordered up]. [2is a mighty
 2250 3709 3588 2250-1565 2250 2347 2532
 ημέρα οργής η ημέρα εκείνη ημέρα θλίψεως
 3day 4of anger 1That day]; a day of affliction and
 318 2250 5004 2532 854 2250 1105
 ανάγκης ημέρα ταλαιπωρίας και αφανισμού ημέρα γνόφου
 distress; a day of misery and extinction; a day of dimness
 2532 4655 2250 3507 2532 3658.1 2250 4536
 και σκότους ημέρα νεφέλης και ομιχλης 1:16 ημέρα σάλπιγγος
 and darkness; a day of cloud and fog; a day of trumpet
 2532 2906 1909 3588 4172 3588 3793.1 2532 1909
 και κραυγής επί τας πόλεις τας οχυράς και επί
 and a cry against the [2cities 1fortified], and against
 3588 1137 3588 5308 2532 1570.2 3588
 τας γωνίας τας υψηλās 1:17 και εκθλύσω τους
 the [2corners 1high]. And I will squeeze out the
 444 2532 4198 5613 5185 3754 3588
 ανθρώπους και πορεύσονται ως τυφλοί ότι τω
 men, and they shall go as blind men, for against the
 2962 1814.2 2532 1632 3588 129-1473
 κυρίω εξήμαρτον και εκχεεί το αίμα αυτών
 LORD they led into sin. And he shall pour out their blood
 5613 5522 2532 3588 4561-1473 5613 999.2 2532 3588
 ως χουν και τας σάρκας αυτών ως βόλβιτα 1:18 και το
 as dust, and their flesh as dung. And
 694-1473 2532 3588 5553-1473 3766.2 1410
 αργύριον αυτών και το χρυσίον αυτών ου μη δύνηται
 their silver and their gold in no way shall be able
 1807 1473 1722 2250 3709 2962 2532 1722
 εξελεσθαι αυτους εν ημέρα οργής κυρίου και εν
 to rescue them in the day of the anger of the LORD; and by
 4442 2205-1473 2654 3956 3588 1093 1360
 πυρί ζήλου αυτού καταναλωθήσεται πασα η γη διότι
 fire his zeal shall consume all the earth. For
 4930 2532 4710 4160 1909 3956 3588
 συντέλειαν και σπουδήν ποιήσει επί πάντας τους
 completion and diligence he will execute it upon all the ones

2730 3588 1093
κατοικούντας την γην
dwelling the earth.

CHAPTER 2

The Day of the Rage of The LORD

2:1 ⁴⁸⁶³συνάχθετε ²⁵³²και ⁴⁸⁸⁷συνδέθητε ³⁵⁸⁸το ¹⁴⁸⁴εθνος ³⁵⁸⁸το
Be gathered and bound together, O [nation
⁵²¹απαιδευτον ^{2:2}προ ³⁵⁸⁸τον ¹⁰⁹⁶⁻¹⁴⁷³γενέσθαι υμᾶς ⁵⁶¹³ως ⁴³⁸άνθος
[uninstructed]! before your becoming as a flower
³⁸⁹⁹παρὰ πορευόμενον ²²⁵⁰ἡμέρα ⁴³¹⁴προς ³⁵⁸⁸τον ¹⁹⁰⁴επελθεῖν ¹⁹⁰⁹εφ' ¹⁴⁷³υμᾶς
passing the day, before the coming upon you
³⁷⁰⁹οργῆς ²⁹⁶²κυρίου ⁴²⁵³προ ³⁵⁸⁸τον ¹⁹⁰⁹επελθεῖν ¹⁴⁷³εφ' ²²⁵⁰υμᾶς ¹⁴⁷³ἡμέραν
the wrath of the LORD, before the coming upon you the day
³⁷⁰⁹οργῆς ²³⁷²θυμοῦ ²⁹⁶²κυρίου ²²¹²ζητήσατε ³⁵⁸⁸τον ²⁹⁶²κύριον
of the wrath of the rage of the LORD. Seek the LORD
³⁹⁵⁶πάντες ⁵⁰¹¹ταπεινοὶ ¹⁰⁹³γῆς ²⁹¹⁷κρίμα ²⁰³⁸εργάζεσθε ²⁵³²και
all you humble ones of the earth! [equity Work], and
¹³⁴³δικαιοσύνην ²²¹²ζητήσατε ²⁵³²και ⁶¹¹ἀποκρίνεσθε ¹⁴⁷³αὐτὰ
[righteousness seek], and answer them accordingly,
³⁷⁰⁴ὥπως ^{4628.1}σκεπασθῇτε ¹⁷²²ἐν ²²⁵⁰ἡμέρα ³⁷⁰⁹οργῆς ²⁹⁶²κυρίου
so that you should be sheltered in the day of the wrath of the LORD!

Judgment against the Philistines

2:4 ¹³⁶⁰διότι ^{*}Γάζα ^{1283-1510.8.3}διηρπασμένη ²⁵³²ἐσται ^{*}και ^{*}Ἀσκαλὼν
For Gaza will be for plundering, and Ashkelon
¹⁵¹⁹εἰς ⁸⁵⁴ἀφανισμόν ²⁵³²και ³³¹⁴Ἀζώτος ^{1610.1}μεσημβρίας ^{1610.1}ἐκριθήσεται
for extinction, and Ashdod at midday shall be cast forth,
²⁵³²και ^{*}Ἀκκαρῶν ¹⁶¹⁰ἐκρίζωθήσεται ^{2:5}οἱ ³⁷⁵⁹οἱ ³⁵⁸⁸
and Ekron shall be rooted out. Woe, the ones
²⁷³⁰κατοικούντες ³⁵⁸⁸το ^{4979.1}σχοίνισμα ³⁵⁸⁸της ²²⁸¹θαλάσσης ³⁹⁴¹πάρουκοι
dwelling the measured out land of the sea – sojourners
^{*}Κρητῶν ³⁰⁵⁶λόγος ²⁹⁶²κυρίου ¹⁹⁰⁹εφ' ¹⁴⁷³υμᾶς ^{*}Χαναάν ¹⁰⁹³γῆ
of Cretns. The word of the LORD is against you, O Canaan, land
²⁴⁶αλλοφύλων ²⁵³²και ⁶²²απολὼν ¹⁴⁷³υμᾶς ¹⁵³⁷ἐκ ²⁷³³κατοικίας
of the Philistines; and I will destroy you from out of your dwelling.
²⁵³²2:6 ^{1510.8.3}καὶ ³⁵⁴²ἐσται ⁴¹⁶⁸Κρήτη ²⁵³²νομὴ ^{3128.1}ποιμνίων ⁴²⁶³και ⁴²⁶³μανδρα ⁴²⁶³προβάτων
And Crete shall be a pasture of flocks, and a haven for sheep.
²⁵³²2:7 ^{1510.8.3}καὶ ³⁵⁸⁸ἐσται ³⁵⁸⁸το ^{4979.1}σχοίνισμα ³⁵⁸⁸της ³⁵⁸⁸
And [will be] the measured out piece of land by the
²²⁸¹θαλάσσης ³⁵⁸⁸τοὺς ²⁶⁴⁵καταλοιπούς ³⁶²⁴οἴκου ^{*}Ἰούδα ¹⁹⁰⁹ἐπ' ¹⁴⁷³αὐτοὺς
[sea] for the remnant of the house of Judah. Upon them
^{3500.1}νεμήσονται ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς ³⁶²⁴οἰκοῖς ^{*}Ἀσκαλῶνος ^{1166.2}δειλῆς
they shall pasture in the houses of Ashkelon. In the afternoon
²⁶⁴⁷καταλύσουσιν ⁵⁷⁵ἀπὸ ⁴³⁸³προσώπου ⁵²⁰⁷υἱὸν ^{*}Ἰούδα ³⁷⁵⁴ὅτι
they shall rest up from in front of the sons of Judah, for
¹⁹⁸⁰ἐπέσκεπται ¹⁴⁷³αὐτοὺς ²⁹⁶²κύριος ³⁵⁸⁸ο ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³θεὸς ²⁵³²αὐτῶν ⁶⁵⁴και ⁶⁵⁴ἀποστρέψει
[shall visit them the LORD their God], and shall return
³⁵⁸⁸τὴν ¹⁶¹⁻¹⁴⁷³αἰχμαλωσίαν ²¹⁹αὐτῶν
their captivity.

Judgment against Moab, Ammon and Damascus

2:8 ¹⁹¹ἤκουσα ³⁶⁸⁰ονειδισμούς ^{*}Μωάβ ²⁵³²και ^{2866.3}κονδυλισμούς
I heard the scorns of Moab, and the ill-treatment
⁵²⁰⁷υἱὸν ^{*}Ἀμμὼν ¹⁷²²ἐν ³⁷³⁹οἷς ³⁶⁷⁹ὠνεῖδίζον ³⁵⁸⁸τον ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³λαὸν ¹⁴⁷³μου
by the sons of Ammon, in which they berated my people,

2532 3170 1909 3588 3725-1473 1223
και ²⁵³²ἐμεγαλύνοντο ^{ἐπὶ} ^{τα} ^{ὅρια} ^{μου} ^{2:9} ^{διὰ}
and magnified themselves over my borders. On account of
3778 2198-1473 3004 2962 3588 1411 3588 2316
τοῦτο ^{ζω} ^{ἐγὼ} ^{λέγει} ^{κύριος} ^{των} ^{δυνάμεων} ^ο ^{θεός}
this, as I live, says the LORD of the forces, the God
^{*} ¹³⁶⁰Ἰσραὴλ ^{*} ⁵⁶¹³διότι ^{Μωάβ} ^{ὡς} ^{Σόδομα} ^{1510.8.3} ²⁵³² ⁵²⁰⁷
of Israel, that Moab [as Sodom will be], and the sons
^{*} ⁵⁶¹³Ἀμμὼν ^{ὡς} ^{Γόμορρα} ^{και} ^{Δαμασκός} ^{ἐκλειμμένη}
of Ammon as Gomorrah, and Damascus ceasing.
2532 5613 2338.1 251 1519 3588 165 2532 3588
και ^{ὡς} ^{θημωρία} ^{αλός} ^{εἰς} ^{τον} ^{αἰῶνα} ^{και} ^{οἱ}
And it will be as a heap of salt into the con. And the
2645 2992-1473 1283 1473 2532 3588 2645
κατάλοιποι ^{λαοῦ} ^{μου} ^{διαρπώνται} ^{αὐτοὺς} ^{και} ^{οἱ} ^{κατάλοιποι}
remnants of my people shall plunder them, and the remnants
1484-1473 2816 1473 3778 1473 473
ἐθνους ^{μου} ^{κληρονομήσουσιν} ^{αὐτοὺς} ^{2:10} ^{αὐτῶν} ^{αὐτοὺς} ^{ἀντὶ}
of my nation shall inherit them. This is to them for
3588 5196-1473 1360 3679 2532 3170
τῆς ^{ὕβρεως} ^{αὐτῶν} ^{διότι} ^{ὠνεῖδισαν} ^{και} ^{ἐμεγαλύνθησαν}
their insolence, for they berated and magnified themselves
1909 2962 3588 3841 2014-2962
ἐπὶ ^{κύριον} ^{τον} ^{παντοκράτορα} [†] ^{2:11} ^{ἐπιφανήσεται} ^{κύριος}
over the LORD almighty. The LORD shall appear
1909 1473 2532 1842 3956 3588 2316 3588
ἐπ' ^{αὐτοὺς} ^{και} ^{ἐξολοθρεύσει} ^{πάντας} ^{τοὺς} ^{θεοὺς} ^{των}
against them, and he shall utterly destroy all the gods of the
1484 3588 1093 2532 4352 1473 1538
ἐθνῶν ^{τῆς} ^{γῆς} ^{και} ^{προσκυνήσουσιν} ^{αὐτῷ} ^{ἐκαστος}
nations of the earth; and they shall do obeisance to him, each
1537 3588 5117-1473 3956 3588 3520 3588 1484
ἐκ ^{του} ^{τόπου} ^{αὐτοῦ} ^{πάσαι} ^{αι} ^{νῆσοι} ^{των} ^{ἐθνῶν}
from out of his place – all the islands of the nations.

Judgment against Ethiopia and Assyria

2:12 ²⁵³² ¹⁴⁷³ ^{*} ^{5134.1} ⁴⁵⁰¹⁻¹⁴⁷³
και ^{νμείς} ^{Αἰθίοπες} ^{τραυματῖαι} ^{ρομφαίας} ^{μου}
And you, O Ethiopians, [the slain] of my broadsword
1510.2.5 2532 1614 3588 5495-1473 1909
ἐστὲ ^{2:13} ^{και} ^{ἐκτενεί} ^{την} ^{χεῖρα} ^{αὐτοῦ} ^{ἐπὶ}
[are]. And he will stretch out his hand against
1005 2532 622 3588 * 2532 5087
βορρὰν ^{και} ^{απολεί} ^{τον} ^{Ἀσσύριον} ^{και} ^{θήσει}
the north, and will destroy the Assyrian, and will establish
3588 * 1519 854 504 5613 2048
τὴν ^{Νινευί} ^{εἰς} ^{ἀφανισμόν} ^{ἀνυδρον} ^{ὡς} ^{ἐρήμον}
Nineveh for [extinction] a waterless, as a wilderness.
2532 3500.1 1722 3319 1473 4168 2532 3956
2:14 ^{και} ^{νεμήσονται} ^{ἐν} ^{μέσῳ} ^{αὐτῆς} ^{ποιμνία} ^{και} ^{πάντα}
And [shall feed] in the midst of her [flocks], even all
3588 2342 3588 1093 2532 5476.1 2532 2191.1
τα ^{θηρία} ^{τῆς} ^{γῆς} ^{και} ^{χαμαιλέοντες} ^{και} ^{ἐχίνου}
the wild beasts of the earth, and chameleons; and hedgehogs
1722 3588 5336.2-1473 2844.1 2532 2342
ἐν ^{τοῖς} ^{φαιτνώμασιν} ^{αὐτῆς} ^{κοιτασθήσονται} ^{και} ^{θηρία}
[in the fretwork shall make a bed]; and wild beasts
5455 1722 3588 1357.2-1473 2532 2876 1722
φωήσῃ ^{ἐν} ^{τοῖς} ^{διорυγμασιν} ^{αὐτῆς} ^{και} ^{κοράκες} ^{ἐν}
sound out loud in her ditches; and crows in
3588 4440-1473 1360 2748 3588 389.1-1473
τοὺς ^{πυλῶσιν} ^{αὐτῆς} ^{διότι} ^{κέδρος} ^{το} ^{ἀνάστημα} ^{αὐτῆς}
her gatehouses; for [was as the cedar her height].
1473 3588 4172 3588 5336.6 3588 2730 1909
2:15 ^{αὕτη} ^ἡ ^{πόλις} ^ἡ ^{φαιλίστρια} ^ἡ ^{κατοικοῦσα} ^{ἐπ'}
This is the [city heedless] dwelling upon
1680 3739 3004 1722 3588 2588-1473 1473 1510.2.1 2532
ἐλπίδι ^ἡ ^{λέγουσα} ^{ἐν} ^{τῇ} ^{καρδίᾳ} ^{αὐτῆς} ^{ἐγὼ} ^{εἰμι} ^{και}
hope, who says in her heart, I am, and
3756-1510.2.3 3326 1473 2089 4459 1096 1519 854
οὐκ ^{ἐστὶ} ^{μετ'} ^{ἐμὲ} ^{ἐτι} ^{πὼς} ^{εγενήθη} ^{εἰς} ^{ἀφανισμόν}
there is not after me any longer. O how it was for extinction –
3542 2342 3956 3739 1279 1223
νομὴ ^{θηρίων} ^{πας} ^ο ^{διαπορευόμενος} ^{δύ}
a pasture of wild beasts. Every one traveling through
1473 4947.3 2532 2795 3588 5495-1473
αὐτῆς ^{συριεῖ} ^{και} ^{κινήσει} ^{τὰς} ^{χεῖρας} ^{αὐτοῦ}
her shall whistle and shall shake his hands.

2:10 †CP των δυναμεων - of the forces.

CHAPTER 3

Woe to Jerusalem

3:1 ⁵⁵⁹⁹ ω ³⁵⁸⁸ η ²⁰¹⁶ επιφανής ²⁵³² και ^{628.1} απολελυτρωμένη ⁴¹⁷² πόλις ³⁵⁸⁸ η
O the prominent and ransomed city, the

4058 ³⁷⁵⁶⁻¹⁵²² περιστέρα ^{3:2} ουκ ⁵⁴⁵⁶⁻¹⁴⁷³ εισήκουσε ³⁷⁵⁶⁻¹²⁰⁹ φωνής σου ³⁷⁵⁶⁻¹²⁰⁹ ουκ ³⁷⁵⁶⁻¹²⁰⁹ εδέξατο
dove. She listened not to your voice, she did not take

3809 ¹⁹⁰⁹ παιδείαν ³⁵⁸⁸ επι ²⁹⁶² τω ³⁷⁵⁶⁻³⁹⁸² κυρίω ²⁵³² ουκ ⁴³¹⁴ επεποιθεί ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ προς ³⁵⁸⁸ τον
instruction; [2upon 3the 4LORD 1she relied not], and to

2316-1473 ³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁴⁸ θεόν ³⁵⁸⁸ αυτής ³⁵⁸⁸ ουκ ³⁵⁸⁸ ήγγισεν ³⁵⁸⁸ 3:3 ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ άρχοντες ³⁵⁸⁸ αυτής ³⁵⁸⁸ εν
her God she did not approach. Her rulers among

1473 ⁵⁶¹³ αυτής ³⁰²³ ως ⁵⁶¹² λέοντες ³⁵⁸⁸ ωρνούμενοι ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ κριταί ³⁵⁸⁸ αυτής ³⁵⁸⁸ ως ³⁵⁸⁸ λύκοι ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸ ης
her are as lions roaring; her judges are as wolves

* ³⁷⁵⁶⁻⁵²⁷⁵ Αραβίας ¹⁵¹⁹ ουχ ⁴⁴⁰⁴ υπελείποντο ³⁵⁸⁸ εις ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ πρωϊ ^{3:4} οι
of Arabia, they did not remain behind into the morning.

4396-1473 ^{4153.2} προφήται ⁴³⁵ αυτής ²⁷⁰⁷ πνευματοφόροι ⁴³⁵ άνδρες ⁴³⁵ καταφρονηταί
Her prophets [2carried by the wind 1are men] – despisers.

2409-1473 ⁹⁵³ ιερείς ³⁵⁸⁸ αυτής ³⁵⁸⁸ βεβηλούσι ³⁵⁸⁸ τα ²⁵³² αγία ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ασεβούσιν ³⁵⁸⁸ εις ³⁵⁸⁸
Her priests profane the holy things, and are impious against

3588 ³⁵⁵¹ τον ³⁵⁸⁸ νόμον ³⁵⁸⁸ 3:5 ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ κύριος ³⁵⁸⁸ δίκαιος ³⁵⁸⁸ εν ³⁵⁸⁸ μέσσω ³⁵⁸⁸ αυτής ³⁵⁸⁸
the law. But the [2LORD 1just] is in the midst of her,

2532 ^{3766.2} και ⁴¹⁶⁰ ου ⁹⁴ μη ⁴⁴⁰⁴ ποιήσει ⁴⁴⁰⁴ αδικον ⁴⁴⁰⁴ πρωϊ ⁴⁴⁰⁴ πρωϊ
and in no way shall he do an unjust thing. Morning by morning

1325 ²⁹¹⁷⁻¹⁴⁷³ δώσει ¹⁵¹⁹ κρίμα ⁵⁴⁵⁷ αυτού ²⁵³² εις ³⁷⁵⁶⁻⁶¹³ φως ³⁷⁵⁶⁻⁶¹³ και ³⁷⁵⁶⁻⁶¹³ ουκ ³⁷⁵⁶⁻⁶¹³ απεκρύβη ³⁷⁵⁶⁻⁶¹³ και ³⁷⁵⁶⁻⁶¹³
he executes his judgment in light, and it was not concealed; and

3756-1097 ⁹³ ουκ ¹⁷²² εγνω ^{323.1} αδικίαν ²⁵³² εν ³⁷⁵⁶ απαιτήσει ¹⁵¹⁹ και ^{3497.2} ουκ ^{3497.2} εις ^{3497.2} νείκος ^{3497.2}
he does not know injustice by exaction, and not [2by 3altercation

93 ^{2686.2} αδικίαν ⁵²⁴⁴ 3:6 ⁸⁵³ κατέσπασα ⁸⁵³ υπερηφάνους ⁸⁵³ ηφανίσθησαν ⁸⁵³
[injustice]. I tore down the proud; [2were obliterated

1137-1473 ^{1830.2} γωνιαί ³⁵⁸⁸ αυτών ³⁵⁸⁸ εξέρημωσω ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸ οδούς ³⁵⁸⁸ αυτών ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸
[their corners]; I shall make quite desolate their ways

3892.4 ³⁵⁸⁸ παρὰ ³⁵⁸⁸ παν ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ μη ³⁵⁸⁸ διδοεύν ³⁵⁸⁸ εξέλπιον ³⁵⁸⁸ αι ³⁵⁸⁸ πόλεις ³⁵⁸⁸ αυτών ³⁵⁸⁸
thoroughly so as to not travel through; [2vanished 1their cities]

1223 ³⁵⁸⁸ δια ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ μηδέν ³⁵⁸⁸ υπάρχει ³⁵⁸⁸ μηδέ ³⁵⁸⁸ κατοικείν ³⁵⁸⁸ 3:7 ³⁵⁸⁸ ειπα ³⁵⁸⁸
by reason of no one existing nor dwelling. I said,

4133 ⁵³⁹⁹ πλην ¹⁴⁷³ φοβείσθε ²⁵³² με ¹²⁰⁹ και ³⁸⁰⁹ δέξασθε ²⁵³² παιδείαν ^{3766.2} και ^{3766.2} ου ^{3766.2} μη ^{3766.2}
Furthermore fear me, and receive instruction, and in no way

1842 ¹⁵³⁷ εξολοθρευθήτε ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ εξ ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ οφθαλμών ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ αυτής ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³
shall you be utterly destroyed from out of her eyes,

3956-3745 ¹⁵⁵⁶ πάντα ¹⁹⁰⁹ όσα ¹⁴⁷³ εξεδίκησα ²⁰⁹⁰ επ ²⁰⁹⁰ αυτήν ²⁰⁹⁰ ετοιμάζου ²⁰⁹⁰
for all as much vengeance as I brought upon her! Prepare!

3719 ¹³¹¹ ορθρισον ³⁹⁵⁶ διεφθαρται ³⁵⁸⁸ πάσα ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸ επιφυλλίς ³⁵⁸⁸ αυτών ³⁵⁸⁸
Rise early! [3is ruined 1All 2their gleanings].

The LORD in the Midst

3:8 ¹²²³ δια ³⁷⁷⁸ τουτο ⁵²⁷⁸ υπομενόν ¹⁴⁷³ με ³⁰⁰⁴ λέγει ³⁰⁰⁴
On account of this wait for me, says

2962 ¹⁵¹⁹ κύριος ²²⁵⁰ εις ³⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ημέραν ¹⁵¹⁹ αναστάσεώς ³¹⁴² μου ³¹⁴² εις ³¹⁴² μαρτύριον ³¹⁴²
the LORD, for the day of my rising up for a testimony!

1360 ³⁵⁸⁸ διότι ²⁹¹⁷⁻¹⁴⁷³ το ¹⁵¹⁹ κρίμα ⁴⁸⁶⁴ μου ¹⁴⁸⁴ εις ¹⁴⁸⁴ συναγωγάς ¹⁴⁸⁴ εθνών ¹⁴⁸⁴
For my judgment shall be for a gathering of nations,

3588 ¹⁵²³ του ⁹³⁵ εισδέεσθαι ³⁵⁸⁸ βασιλείς ¹⁶³² του ¹⁹⁰⁹ ειχέαι ¹⁴⁷³ επ ³⁵⁸⁸ αυτούς ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸
to take kings, to pour out upon them

3:5 †See Bos for variants.

3709 ¹⁴⁷³ οργήν ³⁹⁵⁶ μου ³⁷⁰⁹ πάσαν ²³⁷² οργήν ¹³⁶⁰ θυμού ¹⁷²² διότι ⁴⁴⁴² εν ⁴⁴⁴² πυρί ⁴⁴⁴²
[3anger 2of my 1all] – the anger of my rage, for [5by 6the fire

2205-1473 ²⁶⁵⁴ ζήλου ³⁹⁵⁶ μου ³⁵⁸⁸ καταναλωθήσεται ¹⁰⁹³ πάσα ³⁷⁵⁴ η ⁵¹¹⁹ γη ⁵¹¹⁹
[of my zeal 4shall be consumed 1all 2the 3earth]. For then

3344 ¹⁹⁰⁹ μεταστρέψω ²⁹⁹² επί ¹¹⁰⁰ λαούς ¹⁵¹⁹ γλώσσαν ¹⁰⁷⁴⁻¹⁴⁷³ εις ³⁵⁸⁸ γενεάν ³⁵⁸⁸ αυτής ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸
I will transfer upon the peoples one tongue for her generation,

1941-3956 ³⁵⁸⁸ επικαλείσθαι ³⁶⁸⁶ πάντας ²⁹⁶² το ³⁵⁸⁸ όνομα ³⁵⁸⁸ κυρίου ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ δουλεύειν ³⁵⁸⁸
for all to call upon the name of the LORD, to serve

1473 ⁵²⁵⁹ αυτό ²²¹⁸ υπό ¹⁵²⁰ ζυγόν ¹⁵³⁷ ενα ⁴⁰⁰⁹ 3:10 ⁴²¹⁵ ιεκ ⁴²¹⁵ περάτων ⁴²¹⁵ ποταμών ⁴²¹⁵
him under [2yoke 1one]. From out of the limits of the rivers

* ⁵²⁶⁴ Αιθιοπίας ³⁵⁸⁸ υποδέξομαι ¹²⁸⁹⁻¹⁴⁷³ τους ³⁵⁸⁸ διεσπαρμένους ³⁵⁸⁸ μου ³⁵⁸⁸
of Ethiopia, I will welcome the ones of mine having been dispersed.

5342 ^{2378.2} οίσουσι ¹⁴⁷³ θυσίασματα ¹⁷²² εμοί ³⁵⁸⁸ 3:11 ³⁵⁸⁸ εν ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸ ημέρα ³⁵⁸⁸ εκείνη ³⁵⁸⁸
They shall bring sacrifices to me. In that day

3766.2 ²⁶¹⁷ ου ¹⁵³⁷ μη ³⁹⁵⁶ καταισχυνήθης ¹⁵³⁷ εκ ³⁹⁵⁶ πάντων ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸
in no way shall you be disgraced from out of all

2006.1-1473 ³⁷³⁹ επιτηδεύμάτων ⁷⁶⁴ σου ¹⁵¹⁹ ων ¹⁴⁷³ ησέβησας ¹⁴⁷³ εις ¹⁴⁷³
of your practices which you were impious against

3754 ⁵¹¹⁹ ότι ⁴⁰¹⁴ τότε ⁵⁷⁵ περιελώ ¹⁴⁷³ από ³⁵⁸⁸ σου ³⁵⁸⁸ τα ³⁵⁸⁸ φανλίσματα ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸
for then I shall remove from you the careless attitudes

5106-1473 ²⁵³² υβρέως ³⁷⁶⁵ σου ³³⁶¹ και ⁴³⁶⁹ ουκέτι ³⁵⁸⁸ μη ³⁵⁸⁸ προσθής ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸
of your insolence, and no longer should you proceed

3166 ¹⁹⁰⁹ μεγαλαυχήσαι ³⁵⁸⁸ επί ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ όρος ³⁵⁸⁸ 3:12 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ου ³⁵⁸⁸ μη ³⁵⁸⁸ ευρεθή ³⁵⁸⁸
to make great brag over [2mountain 1my holy]. And

5275 ¹⁷²² υπολείψομαι ¹⁴⁷³ εν ²⁹⁹² σοι ⁴²³⁹ λαόν ²⁵³² πραύν ⁵⁰¹¹ και ²⁵³² ταπεινόν ²⁵³² και ²⁵³²
I will leave behind among you [4people 1a gentle 2and 3humble], and

2125 ⁵⁷⁵ εναντι ³⁵⁸⁸ αυτών ³⁵⁸⁸ 3:13 ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ απο ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ ονόματος ³⁵⁸⁸ κυρίου ³⁵⁸⁸ 3:13 ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸
they shall show reverence at the name of the LORD. The

2645 ³⁵⁸⁸ κατ' ²⁵³² αλφειαν ³⁷⁵⁶⁻⁴¹⁶⁰ σου ⁹³ 3:14 ²⁵³² χαίρε ³⁷⁵⁶⁻⁴¹⁶⁰ θυγατερ ⁹³ Σιών ²⁵³² 3:14 ²⁵³²
of Israel, even they shall not commit iniquity, and

3756-2980 ³¹⁵² ου ²⁵³² λαλήσουσι ^{3766.2} ματαία ²¹⁴⁷ και ²¹⁴⁷ ου ²¹⁴⁷ μη ²¹⁴⁷ ευρεθή ²¹⁴⁷
they shall not speak vanity, and in no way should there be found

1722 ³⁵⁸⁸ εν ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ τω ¹¹⁰⁰ στοματι ¹³⁸⁶ αυτών ¹³⁶⁰ 3:15 ¹⁴⁷³ κύριος ¹⁴⁷³ τα ¹⁴⁷³ αδικήματά ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ λελύτρωται ¹⁴⁷³
in their mouth [2tongue 1a deceitful]; for they

3500.1 ²⁵³² νεμήσονται ^{2844.1} και ²⁵³² κοιτασθήσονται ²⁵³² και ^{3756-1510.8.3} ουκ ³⁵⁸⁸ εσται ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸
shall feed, and shall lay in bed, and there will not be one

1629 ¹⁴⁷³ εκφοβών ⁵⁴⁶³ αυτούς ²³⁶⁴ 3:14 ²⁷⁸⁴ χαίρε ²⁷⁸⁴ θυγατερ ²⁷⁸⁴ Σιών ²⁷⁸⁴ 3:14 ²⁷⁸⁴
frightening them. Rejoice, O daughter of Zion! Proclaim,

2364 ²¹⁶⁵ θυγατερ ²⁵³² Ιερουσαλήμ ^{2697.4} ευφράινου ²⁵³² και ²⁵³² κατατάρπσου ²⁵³²
O daughter of Jerusalem! Be glad and delight yourself

1537 ³⁶⁵⁰ εξ ³⁵⁸⁸ όλης ²⁵⁸⁸ της ¹⁴⁷³ καρδιάς ²³⁶⁴ σου ²³⁶⁴ θυγατερ ²³⁶⁴ Ιερουσαλήμ ²³⁶⁴
from out of [2entire 3heart 1your], O daughter of Jerusalem!

4014-2962 ³⁵⁸⁸ 3:15 ⁹²⁻¹⁴⁷³ περιείλε ³⁰⁸⁴ κύριος ¹⁴⁷³ τα ¹⁴⁷³ αδικήματά ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ λελύτρωται ¹⁴⁷³
The LORD removed your offences. He has ransomed you

1537 ⁵⁴⁹⁵ εκ ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ χειρός ⁹³⁵ εχθρών ²⁹⁶² σου ²⁹⁶² βασιλεύς ²⁹⁶² Ισραήλ ²⁹⁶² κύριος ²⁹⁶²
from out of the hand of your enemies. The king of Israel – the LORD

1722 ³³¹⁹ εν ¹⁴⁷³ μέσσω ³⁷⁵⁶⁻³⁷⁰⁸ σου ²⁵⁵⁶ ουκ ³⁷⁶⁵ όψει ³⁷⁶⁵ κακά ³⁷⁶⁵ ουκέτι ³⁷⁶⁵
in the midst of you; you shall not see bad things any longer.

3:16 ³⁵⁸⁸ εν ²⁵⁴⁰⁻¹⁵⁶⁵ τω ²⁰⁴⁶⁻²⁹⁶² καιρώ ³⁵⁸⁸ εκείνω ³⁵⁸⁸ ερεί ³⁵⁸⁸ κύριος ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸ Ιερουσαλήμ ³⁵⁸⁸
In that time the LORD shall say to Jerusalem,

2293 ³³⁶¹ θάρσει ³⁹³⁵ Σιών ³⁵⁸⁸ μη ³⁵⁸⁸ παρείσθωσαν ³⁵⁸⁸ αι ³⁵⁸⁸ χείρες ³⁵⁸⁸ σου ³⁵⁸⁸ 3:16 ³⁵⁸⁸
Be of courage, O Zion, do not neglect your hands!

2962 ³⁵⁸⁸ 3:17 ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ κύριος ¹⁷²² ο ¹⁴⁷³ θεός ³⁵⁸⁸ σου ³⁵⁸⁸ εν ³⁵⁸⁸ σοι ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ δυνατός ³⁵⁸⁸ σώσει ³⁵⁸⁸
The LORD your God among you; the mighty one shall deliver

3:10 †See Bos for variants.

1473 1863 1909 1473 2167 2532 2536.1 1473
 σε ἐπάξει ἐπὶ σε εὐφροσύνην και καινίει σε
 you. He shall bring upon you gladness, and shall revive you
 1722 3588 26.1-1473 2532 2165 1909 1473 1722
 ἐν τη ἀγαπήσει αὐτοῦ και εὐφρανθήσεται ἐπὶ σοι ἐν
 in his affection, and shall be glad over you with
 5061.1 5613 1722 2250 1859 2532 4863
 τέρψει ως ἐν ἡμέρᾳ εορτῆς 3:18 και συναῶ
 delight as in the day of the holiday feast. And I will gather
 3588 4937-1473 3759 5100 2983 1909 1473
 τοὺς συντετριμμένους σου οὐαί τις ἔλαβεν ἐπ' αὐτὴν
 your ones being broken. Woe, any taken [upon her
 3680 2400 1473 4160 1722 1473 1752 1473
 ονειδισμόν 3:19 ἰδοὺ ἐγὼ ποίω ἐν σοι ἐνεκέν σου
 'scorning]. Behold, I will act among you, because of you
 1722 3588 2540-1565 2532 4982 3588 1600.2
 ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ και σώσω τὴν ἐκπεπνεσμένην
 in that time; and I will deliver her being pressured,
 2532 3588 683 1523 2532 5087
 και τὴν ἀπωσμένην εὐσδέξομαι και θήσομαι
 and [her being thrust away 'I will take], and will establish
 1473 1519 2745 2532 3687.1 1722 3956 3588 1093
 αὐτοὺς εἰς καύχημα και ὀνομαστοὺς ἐν πάσῃ τῇ γῇ
 them for boasting and fame in all the earth.
 2532 2617 1722 3588 2540-1565
 3:20 και κατασχυνθήσονται ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ
 And their enemies shall be disgraced in that time,
 3752 2573 1473 4160 2532 1722 3588 2540
 ὅταν καλῶς ὑμῖν ποιήσω 1722 3956 3588 1093
 whenever [well with you 'I should do], and in the time
 3752 1523-1473 1360 1325 1473 3687.1
 ὅταν εὐσδέξομαι ὑμᾶς διότι δώσω ὑμᾶς ὀνομαστοὺς
 whenever I should take you in. For I will make you famous
 2532 1519 2745 1722 3956 3588 2992 3588 1093 1722
 και εἰς καύχημα ἐν πᾶσι τοῖς λαοῖς τῆς γῆς ἐν
 and for boasting among all the peoples of the earth, in
 3588 1994-1473 3588 161-1473 1799 1473
 τῷ ἐπιστρέφειν με τὴν αἰχμαλωσίαν ὑμῶν ἐνώπιον ὑμῶν
 my returning your captivity before your eyes,
 3004 2962
 λέγει κύριος
 says the LORD.

HAGGAI

CHAPTER 1

The Order to Build the House

1722 3588 1208 2094 1909 * 3588 935
 1:1 ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει ἐπὶ Δαρείου τοῦ βασιλέως
 In the second year of Darius the king,
 1722 3588 3376 3588 1622 1520 3588 3376 1096
 ἐν τῷ μηνί τῷ ἑκτῷ μίᾳ τοῦ μηνὸς ἐγένετο
 in the [month 'sixth], day one of the month, came
 3056 2962 1722 5495 * 3588 4396 3004
 λόγος κυρίου ἐν χειρὶ Ἀγγαίου τοῦ προφήτου λέγων
 the word of the LORD by the hand of Haggai the prophet, saying,
 2036 4314 * 3588 3588 * 1537 5443
 εἰπὼν πρὸς Ζοροβάβελ τὸν τοῦ Σαλαθιήλ ἐκ φυλῆς
 Say to Zerubbabel the son of Shealtiel, from out of the tribe
 * 2532 4314 * 3588 3588 * 3588 2409
 Ἰούδα και πρὸς Ἰησοῦν τὸν τοῦ Ἰωσεδέκ τὸν ἱερέα
 of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the [priest
 3588 3173 3004 3592 3004 2962 3841
 τὸν μέγαν λέγων 1:2 ταῦδε λέγει κύριος παντοκράτωρ†
 'great], saying, Thus says the LORD almighty,
 3004 3588 2992-3778 3004 3756 2240 3588 2540 3588
 λέγων ὁ λαὸς οὗτος λέγουσιν οὐκ ἦκει ὁ καιρὸς σου
 saying, This people say, [is not 'come 'The 'time]
 3618 3588 3624 2962 2532 1096 3056
 οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον κυρίου 1:3 και ἐγένετο λόγος
 to build the house of the LORD. And came to pass the word
 2962 1722 5495 * 3588 4396 3004 1487
 κυρίου ἐν χειρὶ Ἀγγαίου τοῦ προφήτου λέγων 1:4 εἰ
 of the LORD by the hand of Haggai the prophet, saying, Is

3303 2540 1473 1510.2.3 3588 3611 1722 3624 1473
 μὲν καιρὸς ὑμῖν ἔστι του οὐκὲν ἐν οἴκοις ὑμῶν
 [indeed 'time 'for you 'it] to live in [houses 'your
 2836.3 3588 1161 3624-3778 1830.2 2532
 κοιλοστάθμοις ὁ δε οἶκος οὗτος† ἐξηρημῶται 1:5 και
 'vaulted], but this house is quite desolate? And
 3568 3592 3004 2962 3841 5021 2588-1473
 νῦν ταῦδε λέγει κύριος παντοκράτωρ† τάξατε καρδίας ὑμῶν
 now, thus says the LORD almighty, Arrange your hearts
 1519 3588 3598-1473 4687 4183 2532 1533
 εἰς τὰς ὁδοὺς ὑμῶν 1:6 ἐσπείρατε πολλὰ και εἰσηνέγκατε
 for your journeys! You sowed much, and carried in
 3641 2068 2532 3756 1519 4140 4095 2532 3756 1519
 ὀλίγα ἐφαγετε και οὐκ εἰς πλησμονὴν ἐτίετε και οὐκ εἰς
 little; you ate, and not unto fullness; you drank, and not unto
 3178 4016 2532 3756 2328 1722
 μέθην περιβάλεσθε και οὐκ ἐθερμάνθητε ἐν
 intoxication; you clothed yourselves, and were not heated by
 1473 2532 3588 3588 3408 4863 4863
 αὐτοὶς και οὗς τοὺς μισθοὺς συναγῶν συναγαγὲν
 these; and the one of the ones [wages 'gathering] gathered them
 1519 1199 5168.1 3592 3004
 εἰς δεσμόν τετρυπημένον 1:7 ταῦδε λέγει
 in a bundle having holes being made in it. Thus says
 2962 3841 5087 3588 2588-1473 1519 3588
 κύριος παντοκράτωρ θεσθε τὰς καρδίας ὑμῶν εἰς τὰς
 the LORD almighty, Establish your hearts for
 3598-1473 305 1519 3588 3735 2532 2875
 ὁδοὺς ὑμῶν 1:8 ἀναβητε εἰς τὸ ὄρος και κοψάτε
 your journeys! Ascend into the mountain, and cut
 3586 2532 3618 3588 3624 2532 2106 1722
 ξύλα και οἰκοδομήσετε τὸν οἶκον και εὐδοκήσω ἐν
 wood! And you shall build the house, and I will think well by
 1473 2532 1740 2036 2962 1914
 αὐτῷ και ἐνδοξασθήσομαι εἰπὲν κύριος 1:9 ἐπεβλέψατε
 it, and will be glorified, said the LORD. You looked
 1519 4183 2532 1096 3641 2532 1533 1519
 εἰς πολλὰ και ἐγένετο ὀλίγα και εἰσηνέχθη εἰς
 for much, and there became little; and it was carried into
 3588 3624 2532 1630.4-1473 1223 3778 3592
 τὸν οἶκον και ἐξεφύσθησα αὐτὰ διὰ τοῦτο ταῦδε
 the house, and I blew it away. On account of this, thus
 3004 2962 3841 473-3739 3588 3624-1473 1510.2.3
 λέγει κύριος παντοκράτωρ ἀνθ' ὧν ὁ οἶκος μου ἔστιν
 says the LORD almighty, Because my house is
 2048 1473-1161 1377 1538 1519 3588 3624-1473
 ἐρημὸς ὑμεῖς δε διώκετε ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ
 deserted, and you [pursue 'each] unto his own house –
 1223 3778 430 3588 3772 575 1408.1 2532
 1:10 διὰ τοῦτο ἀνέξει ὁ οὐρανὸς ἀπὸ δρόσου και
 on account of this [withholds 'the 'heaven] of dew, and
 3588 1093 5288 3588 1630.2-1473 2532 1863
 ἡ γῇ ὑποστέλειται τὰ ἐκφόρια αὐτῆς 1:11 και ἐπαῶ
 the earth keeps back its resources. And I will bring
 4501 1909 3588 1093 2532 1909 3588 3735 2532 1909
 ρομφαίαν ἐπὶ τὴν γῆν και ἐπὶ τὰ ὄρη και ἐπὶ
 the broadsword upon the land, and upon the mountains, and upon
 3588 4621 2532 1909 3588 3631 2532 1909 3588 1637 2532 3745
 τὸν σῖτον και ἐπὶ τὸν οἶνον και ἐπὶ τὸ ἐλαιὸν και ὅσα
 the grain, and upon the wine, and upon the olive oil, and as much as
 1627 3588 1093 2532 1909 3588 444 2532 1909
 ἐκφέρει ἡ γῇ και ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους και ἐπὶ
 [brings forth 'the 'earth], and upon the men, and upon
 3588 2934 2532 1909 3956 3588 4192 3588 5495-1473
 τὰ κτήνη και ἐπὶ πάντας τοὺς πόρους τῶν χειρῶν αὐτῶν
 the cattle, and upon all the toils of their hands.
 2532 191 3588 3588 * 1537
 1:12 και ἤκουσε Ζοροβάβελ ὁ τοῦ Σαλαθιήλ ἐκ
 And they heard, (Zerubbabel the son of Shealtiel, from out of
 5443 * 2532 * 3588 3588 * 3588 2409
 φυλῆς Ἰούδα και Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδέκ ὁ ἱερεὺς
 the tribe of Judah, and Joshua the son of Josedech, the [priest
 3588 3173 2532 3956 3588 2645 3588 2992 3588
 ὁ μέγας και πάντες οἱ κατάλοιποι τοῦ λαοῦ τῆς
 'great], and all the rest of the people), the
 5456 2962 3588 2316-1473 2532 3588 3056 3588 *
 φωνὴς κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτῶν και τῶν λόγων τοῦ Ἀγγαίου
 voice of the LORD their God, and the words of Haggai

1:2 †CP ὁ θεὸς τὸν δυνάμεων - the God of forces.

1:4 †See Bos for variants.

1:5 †CP τῶν δυνάμεων - of forces *et. seq.*

3588 4396 2530 1821 1473 2962
 του προφήτου καθότι εξεπέστειλεν αυτόν κύριος
 the prophet, in so far as what [³sent ⁴him ¹the LORD
 3588 2316-1473 4314 1473 2532 5399 3588 2992 575
 ο θεός αυτών προς αυτούς και εφοβήθη ο λαός από
²their God] for them. And [³feared ¹the ²people] from
 4383 2962 2532 2036 * 3588 32
 προσώπου κυρίου 1:13 και είπεν Αγγαίος ο άγγελος
 in front of the LORD. And [⁵said ¹Haggai ²the ³messenger
 2962 1722 32 2962 2036 3588 2992
 κυρίου εν αγγέλοις κυρίου είπον τω λαώ
⁴of the LORD] among the messengers of the LORD, Say to the people!
 1473 1510.2.1 3326 1473 3004 2962 2532 1825-2962
 εγώ ειμι μεθ' υμών λέγει κύριος 1:14 και εξήγειρε κύριος
 I am with you, says the LORD. And the LORD awakened
 3588 4151 * 3588 * 1537 5443
 το πνεύμα Ζοροβάβελ του Σαλαθιήλ εκ φυλής
 the spirit of Zerubbabel the son of Shealtiel, from out of the tribe
 * 2532 3588 4151 * 3588 * 3588 2409
 Ιούδα και το πνεύμα Ιησού του Ιωσεδέκ τον ιερέως
 of Judah, and the spirit of Joshua the son of Josedech, the [²priest
 3588 3173 2532 3588 4151 3588 2645 3588 2992
 του μεγάλου και το πνεύμα των καταλοίπων του λαού
 [¹great], and the spirit of the rest of the people;
 2532 1525 2532 4160 3588 2041 1722 3588 3624 2962
 και εισήλθον και εποiουν τα έργα εν τω οίκω κυρίου
 and they entered and did the works in the house of the LORD
 3841 2316-1473 3588 5076.1 2532 1497.2
 παντοκράτορος θεού αυτών 1:15 τη τετραδι και εικαδι
 almighty, their God, on the fourth and twentieth day
 3588 3376 3588 1622 3588 1208 2094 1909 * 3588
 του μηνός του έκτου του δευτέρω έτει επί Δαρείου του
 of the [²month ¹sixth], in the second year of Darius the
 935
 βασιλέως
 king.

CHAPTER 2

The Glory of the House

3588 1442 3376 1520 2532 1497.2 3588
 2:1 τω εβδόμω μηνί μια και εικαδι του
 In the seventh month, one and twentieth day of the
 3376 1096 3056 2962 1722 5495 *
 μηνός εγένετο λόγος κυρίου εν χειρί Αγγαίου
 month, came to pass the word of the LORD by the hand of Haggai
 3588 4396 3004 2036 1211 4314 * 3588
 του προφήτου λέγων 2:2 είπον δη προς Ζοροβάβελ τον
 the prophet, saying, Speak indeed to Zerubbabel the
 3588 * 1537 5443 * 2532 4314 *
 του Σαλαθιήλ εκ φυλής Ιούδα και προς Ιησούν
 son of Shealtiel, from out of the tribe of Judah, and to Joshua
 3588 * 3588 2409 3588 3173 2532 4314 3956
 του Ιωσεδέκ τον ιερέα τον μέγαν και προς πάντας
 the son of Josedech, the [²priest ¹great], and to all
 3588 2645 3588 2992 3004 5100
 τους καταλοίπους του λαού λέγων 2:3 τις
 the ones left of the people, saying, Who is there
 1537 1473 3739 1492 3588 3624-3778 1722 3588 1391
 εξ υμών ος είδε τον οίκον τούτον εν τη δόξη
 from out of you who beheld this house in the [²glory
 1473 3588 1715 2532 4459 1473 991 1473 3568
 αυτού τη έμπροσθεν και πως υμείς βλέπετε αυτόν νυν
³of it [¹former]? And how do you see it now?
 2531 3756 5224 1799 1473 2532 3568 2729
 καθώς ουχ υπάρχοντα ενώπιον υμών 2:4 και νυν κατίσχυε
 Is it as not existing before you? And now take strength,
 * 3004 2962 2532 2729 * 3588
 Ζοροβάβελ λέγει κύριος και κατίσχυε Ιησού ο
 O Zerubbabel, says the LORD! And take strength, O Joshua,
 3588 * 3588 2409 3588 3173 2532 2729
 του Ιωσεδέκ ο ιερέυς ο μέγας και κατισχυέντω
 son of Josedech, the [²priest ¹great]! And let [⁶grow strong
 3956 3588 2992 3588 1093 3004 2962 2532 4160
 πας ο λαός της γης λέγει κύριος και ποιείτε
¹all ²the ³people ⁴of the ⁵land], says the LORD, and act!
 1360 1473 3326 1473 1510.2.1 3004 2962 3841
 διότι εγώ μεθ' υμών είμι λέγει κύριος παντοκράτωρ
 for I [²with ³you ¹am], says the LORD almighty.

3588 3056 3739 1303 1473 1722 3588 1831-1473
 2:5 †τον λόγον ον διεθέμην υμίν εν τω εξελθείν υμίας
 The word which I ordained with you in your coming forth
 575 * 2532 3588 4151-1473 2186 1722 3319
 από Αιγύπτου και το πνεύμα μου εφέστηκεν εν μέσσω
 from Egypt, and my spirit I set in the midst
 1473 2293 1360 3592 3004 2962 3841
 υμών θαρσεείτε 2:6 διότι τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ
 of you – take courage! For thus says the LORD almighty,
 2089 530 1473 4579 3588 3772 2532 3588 1093 2532
 έτι απαξ εγώ σείσω τον ουρανόν και την γην και
 Still once I will shake the heaven, and the earth, and
 3588 2281 2532 3588 3584 2532 4952.3 3956
 την θαλασσαν και την ξηράν 2:7 και συσσεισω πάντα
 the sea, and the dry land. And I will shake all
 3588 1484 2532 2240 3588 1588 3956 3588
 τα έθνη και ηξει τα εκλεκτά παντων των
 the nations, and [⁶shall come ¹the ²chosen ones ³of all ⁴the
 1484 2532 4130 3588 3624-3778 1391 3004 2962
 εθνών και πλησω τον οίκον τούτον δόξης λέγει κύριος
 [³nations]; and I will fill this house with glory, says the LORD
 3841 1699 3588 694 2532 1699 3588 5553
 παντοκράτωρ 2:8 εμόν το αργύριον και εμόν το χρυσίον
 almighty. Mine is the silver, and mine is the gold,
 3004 2962 3841 1360 3173 1510.8.3 3588
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 2:9 διότι μεγάλη εστί η
 says the LORD almighty. For great will be the
 1391 3588 3624-3778 3588 2078 5228 3588 4413 3004
 δόξα του οίκου τούτου η εσχάτη υπέρ την πρώτην λέγει
 glory of this house, the last one above the first, says
 2962 3841 2532 1722 3588 5117-3778 1325
 κύριος παντοκράτωρ και εν τω τόπω τούτω δώσω
 the LORD almighty. And in this place I will establish
 1515 3004 2962 3841 2532 1515 5590 1519
 ειρήνην λέγει κύριος παντοκράτωρ [και ειρήνην ψυχής εις
 peace, says the LORD almighty; even peace of soul for
 4047 3956 3588 2936 3588 450 3588
 περιποίησιν παντί τω κτίζοντι του αναστήσαι του
 the procurement to every one creating to raise up
 3485-3778
 ναόν τούτον††
 this temple.

The Defiled Condition of the People

3588 5076.1 2532 1497.2 3588 1766 3376
 2:10 τη τετραδι και εικαδι τω εννάτω μηνί
 In the fourth and twentieth day in the ninth month,
 2094 1208 1909 * 1096 3056 2962
 έτει δευτέρω επί Δαρείου εγένετο λόγος κυρίου
 in the [²year ¹second] of Darius, came to pass the word of the LORD
 4314 * 3588 4396 3004 3592 3004 2962
 προς Αγγαίαν τον προφήτην λέγων 2:11 τάδε λέγει κύριος
 to Haggai the prophet, saying, Thus says the LORD
 3841 1905 1211 3588 2409 3551
 παντοκράτωρ επερώτησον δη τους ιερείς νόμον
 almighty, Ask indeed of the priests concerning the law!
 3004 1437 2983 444 2907 39 1722 3588
 λέγων 2:12 εάν λάβη άνθρωπος κρέας άγιον εν τω
 saying, If [²took ¹a man ⁴meat ³holy] with the
 206.1 3588 2440-1473 2532 680 3588 206.1 3588
 ακρω του ιματίου αυτού και αψηται το ακρον του
 tip of his garment, and there touched the tip
 2440-1473 740 2228 2192.1 2228 3631 2228 1637
 ιματίου αυτού άρτου η εψηματος η οίνου η ελαίου
 of his garment some bread, or stew, or wine, or olive oil,
 2228 3956 1033 1487 37 2532 611
 η παντός βρώματος ει αγιασθήσεται και απεκρίθησαν
 or any food, shall it be sanctified? And [³answered
 3588 2409 2532 2036 3756 2532 2036 * 1437
 οι ιερείς και είπαν ου 2:13 και είπεν Αγγαίος εάν
 [¹the ²priests] and said, No. And Haggai said, If
 680 3392 1909 5590 575 3956
 αψηται μεμιασμένος επί ψυχή από παντων
 [²should touch ¹one being defiled] upon a dead soul of any
 3778 1487 3392 2532 611 3588 2409 2532
 τούτων ει μιανθήσεται και απεκρίθησαν οι ιερείς και
 of these, shall he be defiled? And [³answered ¹the ²priests] and

2:5 †See Bos for variants.

2:6 †See Heb. 12:26.

2:9 †—††CP omits.

2036 3392 2532 611.* 2532 2036
 εἶπαν μianθήσεται 2:14 και απεκρίθη Αγγαίας και εἶπεν
 said, He shall be defiled. And Haggai answered, and said,
 3779 3588 2992-3778 2532 3779 3588 1484-3778 1799 1473
 οὕτως ο λαός οὗτος και οὕτως το ἔθνος τοῦτο ενώπιον ἐμοῦ
 So this people, and so this nation is before me,
 3004 2962 2532 3779 3956 3588 2041 3588 5495-1473
 λέγει κύριος και οὕτως πάντα τα ἔργα των χειρῶν αὐτῶν
 says the LORD; and so all the works of their hands;
 2532 3739-302 1448 1563 3392 1752 3588
 και ος αν ἐγγίση ἐκεῖ μianθήσεται ἐνεκεν των
 and whoever should approach there shall be defiled. Because of
 3024.1-1473 3588 3720 3600
 λημμάτων αὐτῶν των ορθρινῶν οδυνηθήσονται
 their concerns of the early morning burdens they shall grieve
 575 4383 4189-1473 2532 3404 3588
 ἀπὸ προσώπου πονηριῶν αὐτῶν και ἐμισείτε τους
 from in front of their wickednesses, and you detested the ones
 1722 2374 1651 2532 3568 5087 1211 1909
 ἐν θύραις ἐλεγχοντα 2:15 και νυν θεσθε διη ἐπὶ
 [2at 3the doors 1reproving]. And now, set it indeed upon
 3588 2588-1473 575 3588 2250-3778 2532 5231 4253
 τας καρδιας υμῶν ἀπὸ της ημερας ταύτης και υπεράνω προ
 your hearts from this day and above, before
 3588 5087 3037 1909 3037 1722 3588 3485 2962
 του θεῖναι λίθον ἐπὶ λίθον ἐν τῷ ναῷ κυρίου
 putting stone upon stone in the temple of the LORD,
 5100 1510.7.5 3753 1685 1519 2964.4 2915
 2:16 τίνες ἦτε ὅτε ἐνεβάλλατε εἰς κυσῆλην κριθῆς
 what you were when you put into the granary [3of barley
 1501 4568 2532 1096 1176 4568 2915 2532
 εἴκοσι σάτα και ἐγένετο δέκα σάτα κριθῆς και
 1[twenty 2seahs], and there existed only ten seahs of barley. And
 1531 1519 3588 5276 1817.1 4004
 εἰσεπορεύεσθε εἰς το ὑπολήριον ἐξαντλήσαι πενήτηκοντα
 you entered into the wine-vat to draw out fifty
 3355 2532 1096 1501 3960 1473 1722
 μετρητὰς και ἐγένοντο εἴκοσι 2:17 ἐπάταξα υμᾶς ἐν
 measures, and there existed only twenty. I struck you with
 872.1 2532 1722 417.1 2532 1722 5464
 ἀφορία και ἐν ἀνεμοφθορία και ἐν χαλάζῃ
 non-productivity, and with being wind-blown, and with hail
 3956 3588 2041 3588 5495-1473 2532 3756-1994 4314
 πάντα τα ἔργα των χειρῶν υμῶν και οὐκ ἐπιστρέψατε προς
 upon all the works of your hands – and you turned not to
 1473 3004 2962 5021 1211 3588 2588-1473
 με λέγει κύριος 2:18 τάξατε διη τας καρδιας υμῶν
 me, says the LORD. Arrange indeed your hearts
 575 3588 2250-3778 2532 1900 575 3588 5076.1 2532
 ἀπὸ της ημερας ταύτης και ἐπέκεινα ἀπὸ της τετράδος και
 from this day and beyond – from the fourth and
 1497.2 3588 1766 3376 2532 575 3588 2250 3739
 εἰκάδος του ἐννάτου μηνός και ἀπὸ της ημερας ης
 twentieth day of the ninth month, and from the day of which
 2311 3588 3485 2962 5087 1722
 ἐθεμελίωθη ο ναός κυρίου θεσθε ἐν
 [4was laid a foundation 1the 2temple 3of the LORD] – establish it in
 3588 2588-1473 1487 2089 1921 1909 3588
 ταις καρδιαῖς υμῶν 2:19 εἰ ἐπὶ ἐπιγνωσθήσεται ἐπὶ της
 your hearts! Shall yet it be recognized upon the
 257 2532 1487 2089 3588 288 2532 3588 4808 2532
 ἀλω και εἰ ἐπὶ η ἀμπελος και η συκὴ και
 threshing-floor? And shall yet the grapevine, and the fig-tree, and
 3588 4496.1 2532 3588 3586 3588 1636 3588 3756 5342
 η ροὰ και τα ξύλα της ελαιας τα ον φέροντα
 the pomegranate, and the trees of the olive not bearing
 2590 575 3588 2250-3778 2127
 καρπὸν ἀπὸ της ημερας ταύτης εὐλογίσω
 fruit be recognized? From this day I shall bless.

Zerubbabel Chosen

2532 1096 3056 2962 1537 1208
 2:20 και ἐγένετο λόγος κυρίου ἐκ δευτέρου
 And came to pass the word of the LORD from a second time
 4314 * 3588 4396 5076.1 2532 1497.2 3588
 προς Αγγαίαν τον προφήτην τετράδι και εικαδι του
 to Haggai the prophet, the fourth and twentieth day of the
 3376 3004 2036 4314 * 3588 3588 *
 μηνός λεγων 2:21 εἰπον προς Ζοροβάβελ τον του Σαλαθιήλ
 month, saying, Speak to Zerubbabel the son of Shealtiel,
 1537 5443 * 3004 1473 4579 3588 3772
 ἐκ φυλῆς Ἰούδα λεγων ἐγὼ σείω τον ουρανόν
 from out of the tribe of Judah, saying, I shall shake the heaven,

2532 3588 1093 2532 3588 2281 2532 3588 3584 2532
 και την γην και την θάλασσαν και την ξηράν 2:22 και
 and the earth, and the sea, and the dry land. And
 2690 2362 935 2532 3645 1411
 καταστρέψω θρόνους βασιλέων 1και ολοθρεύσω δυνάμιν
 I shall eradicate thrones of kings. And I shall annihilate the power
 935 3588 1484 2532 2690 716 2532
 βασιλέων των εθνών†† και καταστρέψω ἄρματα και
 of kings of the nations. And I shall eradicate chariots and
 306.3 2532 2597 2462 2532 306.3-1473
 αναβάτας και καταβήσονται ἵπποι και αναβάται αὐτῶν
 riders. And there shall come down horses and their riders,
 1538 1722 4501 4314 3588 80-1473 1722
 ἕκαστος ἐν ρομφαίᾳ προς τον ἀδελφόν αὐτοῦ 2:23 ἐν
 each with a broadsword against his brother. In
 3588 2250-1565 3004 2962 3841 2983 1473
 τη ἡμέρα ἐκείνη λέγει κύριος παντοκράτωρ λήψομαι σε
 that day, says the LORD almighty, I will take you
 * 3588 3588 * 3588 1401-1473 3004 2962
 Ζοροβάβελ τον του Σαλαθιήλ τον του δούλου μου λέγει κύριος
 Zerubbabel the son of Shealtiel, my bondman, says the LORD,
 2532 5087 1473 5613 4973 1360 1473-140 3004
 και θήσομαι σε ως σφραγίδα διότι σε ἡρέτικα λέγει
 and I will set you as a seal. For I have selected you, says
 2962 3841
 κύριος παντοκράτωρ
 the LORD almighty.

ZECHARIAH

CHAPTER 1

The Word to Zechariah

1:1 1722 3588 3590 3376 2094 1208 1909
 ἐν τῷ ογδόῳ μηνὶ ἐτους δευτέρου ἐπὶ
 In the eighth month, [2year 1of the second] unto
 * 1096 3056 2962 4314
 Δαρείου ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ζαχαρίαν
 Darius, came to pass the word of the LORD to Zechariah,
 3588 3588 * 5207 * 3588 4396 3004
 τον του Βαραχίου υἱοῦ Αἰδδὸ τον προφήτην λέγων
 the son of Berechiah, son of Iddo the prophet, saying,
 3710-2962 1909 3588 3962-1473
 1:2 ὠργίσθη κύριος ἐπὶ† τους πατέρας υμῶν
 The LORD was provoked to anger by your fathers –
 3709 3173 2532 2046 4314 1473 3592
 ὀργήν μεγάλην 1:3 και ἐρεῖς προς αὐτοὺς τάδε
 [2anger 1a great]. And you shall say to them, Thus
 3004 2962 3588 1411 1994 4314 1473 3004
 λέγει κύριος των δυνάμεων ἐπιστρέψατε προς με λέγει
 says the LORD of the forces; Turn to me, says
 2962 3588 1411 2532 1994 4314 1473
 κύριος των δυνάμεων και ἐπιστραφήσομαι προς υμᾶς
 the LORD of the forces! and I shall be turned towards you,
 3004 2962 3588 1411 2532 3361 1096 2531
 λέγει κύριος των δυνάμεων 1:4 και μη γίνεσθε καθὼς
 says the LORD of the forces. And do not become as
 3588 3962-1473 3739 1458 1473 3588 4396
 οἱ πατέρες υμῶν οἱς ἐνεκάλεσαν αὐτοῖς οἱ προφῆται
 your fathers, whom [3accused 4them 1the 2prophets]!
 3588 1715 3004 3592 3004 2962 3588
 οἱ ἐμπροσθεν λεγοντες τάδε λέγει κύριος των
 The prophets beforehand saying, Thus says the LORD of the
 1411 654 575 3588 3598 1473 3588 4190
 δυνάμεων ἀποστρέψατε ἀπὸ των ὁδῶν υμῶν των πονηρῶν
 forces, Turn from [3ways 1your 2wicked],
 2532 575 3588 2006.1 1473 3588 4190 2532
 και ἀπὸ των ἐπιτηδευμάτων υμῶν των πονηρῶν και
 and from [3practices 1your 2wicked]! And
 3756-1522 2532 3756-4337 3588 1522 1473
 οὐ εἰσηκουσαν και οὐ προσέσχον του εἰσακούσαι μου
 they listened not†, and did not take heed to listen to me,

2:22 †—††CP omits.

1:2 †CP προς - by.

1:4 †CP omits οὐκ εἰσηκουσαν.

3004 2962 3588 3962-1473 4226 1510.2,6 2532 3588
 λέγει κύριος 1:5 οι πατέρες υμών που εισί και οι
 says the LORD. Your fathers, where are they? and the
 4396 3361 1519 3588 165 2198 4133 3588
 προφήται μη εις τον αιώνα ζήσονται 1:6 πλην τους
 prophets, shall [2]into 3the 4eon 1they live]? Furthermore
 3056-1473 2532 3588 3544.1-1473 1209 3745 1473
 λόγους μου και τα νόμιμα μου δέχεσθε
 [2my words 3and 4my laws 1do you receive], as many as I
 1781. 1722 4151-1473 3588 1401-1473 3588 4396
 εντέλλομαι εν πνεύματι μου τοις δούλοις μου τοις προφήταις
 give charge by my spirit to my bondmen the prophets
 3588 2638 3588 3962-1473 2532 611 2532
 οι κατέλαβον τους πατέρας υμών και απεκριθήσαν και
 overtaking your fathers? And they answered and
 2036 2531 3904.4 2962 3588 1411 3588
 είπαν καθώς παρατέτακται κύριος των δυνάμεων του
 said, As [4deployed 1the LORD 2of the 3forces]
 4160 1473 2596 3588 3598-1473 2532 2596 3588
 ποιήσαι ημιν κατά τας οδούς ημών και κατά τα
 to do to us according to our ways, and according to
 2006.1-1473 3779 4160 1473
 επιτηδεύματα ημών ούτως εποίησεν ημίν
 our practices, so he did to us.

Vision of the Four Horses

3588 5076.1 2532 1497.2 1722 3588 1734
 1:7 τη τετράδι και εικάδι εν τω ενδεκάτω
 On the fourth and twentieth day in the eleventh
 3376 3778 3588 3376 * 1722 3588 1208 2094 1909
 μηνί ουτος ο μην Σαβάτ εν τω δευτέρω ετι επί
 month, this is the month Shebat, in the second year unto
 * 1096 3056 2962 4314 * 3588
 Δαρείου εγένετο λόγος κυρίου προς Ζαχαρίαν τον
 Darius, came to pass the word of the LORD to Zechariah, the
 3588 * 5207 * 3588 4396 3004 3708
 του Βαραχίου υιόν Αδδώ τον προφήτην λέγων 1:8 ώρακα
 son of Berechiah, son of Iddo the prophet, saying, I saw
 3588 3571 2532 2400 435 1910 2462 4450
 την νυκτα και ιδού ανήρ επιβεβηκώς ιππον πυρρόν
 the night, and behold, a man having mounted [2horse 1a reddish],
 2532 3778 2476 303.1 3588 3735 3588
 και ουτος ειστήκει αναμέσον των ορέων των
 and this one stood in the midst of the [2mountains
 2683.1 2532 3694 1473 2462 4450 2532 3022
 κατασκίων και οπίσω αυτού ιπποι πυρροί και λευκοί
 1shady]; and behind him [2horses 1were reddish], and white,
 2532 4164 2532 2036 5100 3778 2962 2532
 και ποικίλοι 1:9 και είπα τι ουτοι κύριε και
 and spotted. And I said, What are these, O lord? And
 2036 4314 1473 3588 32 3588 2980 1722 1473
 είπε προς με ο αγγελος ο λαλών εν εμοί
 [3said 4to 5me 1the 2angel], the one speaking to me,
 1473 1166 1473 5100 1510.2.3-3778 2532 611
 εγώ δείξω σοι τι εστι ταυτα 1:10 και απεκριθή
 I will show to you what these are. And [3answered
 3588 435 3588 2186 303.1 3588 3735
 ο ανήρ ο εφεστώς αναμέσον των ορέων
 1the 2man], the one standing in the midst of the mountains,
 2532 2036 4314 1473 3778 1510.2.6 3739 1821-2962
 και είπε προς με ουτοι εισιν ους εξαπέστειλε κύριος
 and said to me, These are whom the LORD sent out
 4038.1 3588 1093 2532 611 3588 32
 περιοδεύσαι την γην 1:11 και απεκριθήσαν τω αγγέλω
 to travel about the earth. And they answered to the angel
 2962 3588 2186 303.1 3588 3735
 κυρίου τω εφεστῶτι αναμέσον των ορέων
 of the LORD, to the one standing in the midst the mountains,
 2532 2036 4038.1 3588 1093 2532 2400 3956
 και είπαν περιωδευκαμεν την γην και ιδού πάσα
 and said, We have traveled about the earth, and behold, all
 3588 1093 2730 2532 2270 2532 611
 η γη κατοικείται και ησυχάζει 1:12 και απεκριθή
 the earth is inhabited and tranquil. And [4answered
 3588 32 2962 2532 2036 2962 3588 1411
 ο αγγελος κυρίου και είπε κύριε των δυνάμεων
 1the 2angel 3of the LORD] and said, O LORD of the forces,
 2193 5100 3766.2 1653 3588 *
 έως τίνος ου μη ελεήσης την Ιερουσαλήμ
 until when shall you in no way show mercy on Jerusalem,

2532 3588 4172 * 3739 2373 3778
 και τας πόλεις Ιουδα αις εθυμώθη† 3778
 and the cities of Judah, in which you were enraged over
 1441.3 2094 2532 611-2962 3588
 εβδομηκοστόν ετος 1:13 και απεκριθή κύριος τω
 seventieth year? And the LORD responded to the
 32 3588 2980 1722 1473 4487 2570 3056
 αγγέλω τω λαλούντι εν εμοί ρήματα καλά λόγους
 angel speaking with me [2sayings 1with good] [2words
 3874.1 2532 2036 4314 1473 3588 32 3588
 παρακλητικούς 1:14 και είπε προς με ο αγγελος ο
 1and comforting]. And [3said 7to 8me 1the 2angel
 2980 1722 1473 349 3004 3592 3004 2962
 λαλών εν εμοί ανάκραγε λέγων ταδε λέγει κύριος
 3speaking 4with 5me], Shout aloud! saying, Thus says the LORD
 3841 2206 3588 * 2532 3588 * 2205
 παντοκράτωρ εξήλωκα την Ιερουσαλήμ και την Σιών ζήλον
 almighty, I am jealous for Jerusalem and for Zion [2zeal
 3173 2532 3709 3173 1473 3710 1909
 μέγαν 1:15 και οργήν μεγάλην εγώ οργίζομαι επί
 1with great]. And [4anger 3with great 1I 2am provoked] by
 3588 1484 3588 4902.4 446.2-3739 1473 3303
 τα έθνη τα συνεπιτιθέμενα αυθ' ων εγώ μεν
 the nations joining in making an attack, because I indeed
 3710 3641 1473-1161 4902.4
 ωργισθην ολίγα αυτοι δε συνεπιένετο
 was provoked to anger a little, but they joined in making an attack
 1519 2556 1223 3778 3592 3004 2962
 εις κακά 1:16 δια τουτο ταδε λέγει κύριος
 for evils. On account of this, thus says the LORD,
 1904 1909 * 1722 3628 2532 3588
 επιστρέψω επί Ιερουσαλήμ εν οικτιρμῷ και ο
 I will turn towards Jerusalem in compassion. And
 3624-1473 456 1722 1473 3004 2962 3588
 οίκος μου ανοικοδομηθήσεται εν αυτη λέγει κύριος των
 my house shall be rebuilt in it, says the LORD of the
 1411 2532 3358 1614 1909 *
 δυνάμεων και μέτρον εκταθήσεται επί Ιερουσαλήμ
 forces, and a measure shall be stretched out upon Jerusalem.
 1:17 ετι ανάκραγε λέγων ταδε λέγει κύριος των
 Shout aloud again, saying! Thus says the LORD of the
 1411 2089 1315.1 4172 1722 18 2532
 δυνάμεων ετι διαχυθήσονται πόλεις εν αγαθοίς και
 of the forces, Yet shall [2be dispersed 1cities] for good things; and
 1653-2962 2089 3588 * 2532 140 2089 3588
 ελεήσει κύριος ετι την Σιών και αρετιεί ετι την
 the LORD shall show mercy still on Zion, and shall select still
 *
 Ιερουσαλήμ
 Jerusalem.

Vision of the Four Horns

2532 142 3588 3788-1473 2532 1492 2532
 1:18 και ήρα τους οφθαλμούς μου και ιδον και
 And I lifted my eyes, and I looked, and
 2400 5064 2768 2532 2036 4314 3588 32 3588
 ιδού τέσσαρα κέρατα 1:19 και είπα προς τον αγγελον τον
 behold four horns. And I said to the angel
 2980 1722 1473 5100 1510.2.3 3778 2962 2532 2036 4314
 λαλούντα εν εμοί τι εστι ταυτα κύριε και είπε προς
 speaking with me, What are these, O lord? And he said to
 1473 3778 3588 2768 3588 1287 3588 * 2532 3588
 με ταυτα τα κέρατα τα διασκορπίσαντα τον Ιούδαν και τον
 me, These are the horns scattering Judah, and
 * 2532 3588 * 2532 1166 1473 2962
 Ισραήλ και την Ιερουσαλήμ 1:20 και έδειξέ μοι κύριος
 Israel, and Jerusalem. And [2showed 3to me 1the LORD]
 5064 5045 2532 2036 5100 3778 2064
 τέσσαρας τέκτονας 1:21 και είπα τι ουτοι έρχονται
 four fabricators. And I said, What are these come
 4160 2532 2036 4314 1473 3004 3778 3588 2768
 ποιήσαι και είπε προς με λέγων ταυτα τα κέρατα
 to do? And he said to me, saying, These are the horns
 3588 1287 3588 * 2532 3588 *-2608
 τα διασκορπίσαντα τον Ιούδαν και τον Ισραήλ κατέαξαν
 having scattered Judah, and they broke Israel,
 2532 3762 1473 142 2776 2532 1831-3778 3588
 και ουδείς αυτών ήρε κεφαλήν και εξήλθοσαν ουτοι του
 and not one of them lifted his head; and these are come forth

1:12 †Ald. & Six. υπερείδες - you overlooked.

3690.3 1473 1519 5495-1473 3588 5064 2768 1484
 οξύναι αυτά εις χείρας αὐτῶν τὰ τέσσαρα κέρατα ἐθνῶν
 to sharpen them in their hands – the four horns [2nations
 1510.2.6 1869 2768 1909 3588 1093 2962 3588
 εἰσιν ἐπαιρόμενα κέρας ἐπὶ τὴν γῆν κυρίου του
 'are] lifting up their horn against the land of the LORD
 1287 1473
 διασκορπίσαι αὐτήν
 to scatter it.

CHAPTER 2

The Man with a Cord Measure

2:1 καὶ ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου καὶ ἶδον καὶ
 And I lifted my eyes, and beheld, and
 2400 435 2532 1722 3588 5495-1473 4979
 ἰδοὺ ἀνὴρ καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ σχοινίου†
 behold, a man, and in his hand was a measuring line
 1089.3 2532 2036 4314 1473 4226 4198
 γεωμετρικόν 2:2 καὶ εἶπα πρὸς αὐτόν που πορεύῃ
 of a surveyor. And I said to him, Where do you go?
 2532 2036 4314 1473 3588 1267.1 3588 *
 καὶ εἶπε πρὸς με τοῦ διαμετρήσαι τὴν Ἱερουσαλὴμ
 And he said to me, To measure out Jerusalem,
 2532 1492 4080 3588 4114 1473 1510.2.3 2532 4080
 καὶ ἰδεῖν πηλίκον τὸ πλάτος αὐτῆς ἐστὶ καὶ πηλίκον
 and to see how great the width of it is, and how great
 3588 3372 2532 2400 3588 32 3588 2980
 τὸ μῆκος 2:3 καὶ ἰδοὺ ὁ ἀγγελὸς ὁ λαλῶν
 the length. And behold, the angel speaking
 1722 1473 2476 2532 2087 32 1607 1519
 ἐν ἐμοὶ εἰστῆκει καὶ ἕτερος ἀγγελὸς ἐξεπορεύετο εἰς
 with me stopped, and another angel went forth to
 4877 1473 2532 2036 4314 1473 5143
 συνάντησιν αὐτῷ 2:4 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν δράμε
 meet with him. And he said to him, Run
 2532 2980 4314 3588 3494-1565 3004 2619.3
 καὶ λαλήσον πρὸς τὸν νεανίαν ἐκεῖνον λέγων κατὰ καρπὸν
 and speak to that young man! saying, Fruitfully
 2730.* 575 4128 444 2532
 κατοικήσεται Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ πληθους ἀνθρώπων καὶ
 shall Jerusalem be inhabited of a multitude of men and
 2934 1722 3319 1473 2532 1473 1510.8.1 1473 3004
 κτηνῶν ἐν μέσῳ αὐτῆς 2:5 καὶ ἐγὼ ἐσομαι αὐτῇ λέγει
 of cattle in the midst of her. And I will be to her, says
 2962 5038 4442 2943 2532 1519 1391 1510.8.1 1722
 κύριος τείχος πυρὸς κυκλόθεν καὶ εἰς δόξαν ἐσομαι ἐν
 the LORD, a wall of fire round about, and [2for 3glory 'I will be] in
 3319 1473
 μέσῳ αὐτῆς
 the midst of her.

The Future Glory of Jerusalem

2:6 ὦ ὦ φευγετε ἀπὸ γῆς βορρᾶ λέγει
 O, O, flee from the land of the north! says
 2962 1360 1537 3588 5064 417 3588 3772
 κύριος διότι ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων τοῦ οὐρανοῦ
 the LORD. For from out of the four winds of the heaven
 4863 1473 3004 2962 1519 * 391.2
 συναῶ ὑμᾶς λέγει κύριος 2:7 εἰς Σιών ἀνασώζεσθε
 I will gather you, says the LORD. Unto Zion escape,
 3588 2730 2364 * 1360
 οἱ κατοικοῦντες θυγατέρα Βαβυλῶνος 2:8 διότι
 O the ones dwelling with the daughter of Babylon! For
 3592 3004 2962 3841 3694 1391 1821
 τὰδε λέγει κύριος παντοκράτωρ ὀπίσω δόξης ἐξαπέσταλκέ
 thus says the LORD almighty, After glory he has sent
 1473 1909 3588 1484 3588 4659.1 1473 1360 3588
 με ἐπὶ τὰ ἔθνη τὰ σκυλεύσαντα ὑμᾶς διότι ὁ
 me out unto the nations despoiling you; for the
 680 1473 5613 3588 680 3588 2880.1 3588
 ἀπτόμενος ὑμῶν ὡς ὁ ἀπτόμενος τῆς κόρης τοῦ
 one touching you is as the one touching the pupil
 3788-1473 1360 2400 1473 2018 3588 5495-1473
 ὀφθαλμοῦ αὐτοῦ 2:9 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐπιφέρω τὴν χεῖρά μου
 of his eye. For behold, I bear my hand

1909 1473 2532 1510.8.6 4661 3588 1398 1473
 ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἐσονται σκῦλα τοῖς δουλεύουσιν αὐτοῖς
 against them, and they will be spoils to the ones serving to them.
 2532 1097 3754 2962 3841 1821
 καὶ γινώσεσθε ὅτι κύριος παντοκράτωρ ἐξαπέσταλκέ
 And you shall know that the LORD almighty has sent
 1473 5059.6 2532 2165 2364 * 1360
 με 2:10 τέρπου καὶ εὐφραίνου θυγάτερ Σιών διότι
 me. Be happy and glad, O daughter of Zion! for
 2400 1473 2064 2532 2681 1722 3319 1473
 ἰδοὺ ἐγὼ ἐρχομαι καὶ κατασκηνώσω ἐν μέσῳ σου
 behold, I come, and I will encamp in the midst of you,
 3004 2962 2532 2703 1484 4183 1909
 λέγει κύριος 2:11 καὶ καταφεύξονται ἐθνη πολλὰ ἐπὶ
 says the LORD. And [3shall take refuge 2nations 1many] unto
 3588 2962 1722 3588 2250-1565 2532 1510.8.6 1473 1519
 τὸν κύριον ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἐσονται αὐτῷ εἰς
 the LORD in that day, and they will be to him for
 2992 2532 2681 1722 3319-1473 2532 1921
 λαόν καὶ κατασκηνώσω ἐν μέσῳ σου καὶ ἐπιγνώσῃ
 a people. And I will encamp in your midst, and you shall realize
 3754 2962 3841 1821 1473 4314 1473 2532
 ὅτι κύριος παντοκράτωρ ἐξαπέσταλκέ με πρὸς σε 2:12 καὶ
 that the LORD almighty has sent me to you. And
 2624.1-2962 3588 * 3588 3310-1473 1909
 κατακληρονομήσει κύριος τὸν Ἰούδα τὴν μερίδα αὐτοῦ ἐπὶ
 the LORD shall inherit Judah his portion upon
 3588 1093 3588 39 2532 140 2089 3588 *
 τὴν γῆν ἁγίαν καὶ ἀρετιεῖ ἐπὶ τὴν Ἱερουσαλὴμ
 the [2land τὴν 1holy], and will select still Jerusalem.
 2125 3956 4561 575 4383 2962
 2:13 εὐλαβεῖσθω πάντα σαρκὲ ἀπὸ προσώπου κυρίου
 Let [3show reverence 2flesh] from in front of the LORD,
 3754 1825 1537 3507 39-1473
 ὅτι ἐξεγήγερται ἐκ νεφελῶν ἁγίων αὐτοῦ
 for he was awakened from out of [2clouds 1his holy].

CHAPTER 3

Clean Garments for the Great Priest

3:1 καὶ ἐδείξε μοι κύριος Ἰησοῦν τὸν ἱερέα
 And [2showed 3to me 1the LORD] Joshua† the [2priest
 3588 3173 2476 4253-4383 32 2962
 τὸν μέγαν ἐστῶτα πρὸ προσώπου ἀγγέλου κυρίου
 [great] standing in front of the angel of the LORD,
 2532 3588 1228 2476 1537 1188 1473 3588
 καὶ ὁ διάβολος εἰστῆκει ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ τοῦ
 and the devil standing at the right of him,
 480 1473 2532 2036-2962 4314
 ἀντικείσθαι αὐτῷ 3:2 καὶ εἶπεν κύριος πρὸς
 being an adversary against him. And the LORD said to
 3588 1228 2008-2962 1722 1473 3588 1586 3588
 τὸν διάβολον ἐπιτιμήσαι κύριος ἐν σοὶ διαβόλε καὶ
 the devil, May the LORD reproach against you, O devil, and
 2008-2962 1722 1473 3588 1586 3588
 ἐπιτιμήσαι κύριος ἐν σοὶ ὁ ἐκλεξάμενος τὴν
 may the LORD reproach against you, the one choosing
 * 3378-3778 1149.1 1610.6 1537
 Ἱερουσαλὴμ οὐχὶ οὗτος† δαλὸς ἐξεσπασμένος ἐκ
 Jerusalem. Is this not a firebrand being pulled from out of
 4442 2532 * 1510.7.3 1746 2440
 πυρὸς 3:3 καὶ Ἰησοῦς ἦν ἐνδεδυμένος ἱμάτια
 the fire? And Joshua was being clothed [2garments
 4508 2532 2476 4253-4383 3588 32
 ρυπαρὰ καὶ εἰστῆκει πρὸ προσώπου τοῦ ἀγγέλου
 [with filthy], and stood in front of the angel.
 2532 611 2532 2036 4314 3588 2476
 3:4 καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπε πρὸς τοὺς ἐστῆκότες
 And the angel responded and said to the ones standing
 4253-4383 1473 3004 851 3588 2440 3588
 πρὸ προσώπου αὐτοῦ λέγων ἀφέλετε τὰ ἱμάτια τὰ
 in front of him, saying, Remove the [2garments
 4508 575 1473 2532 2036 4314 1473 2400 1807
 ρυπαρὰ ἀπ' αὐτοῦ καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν ἰδοὺ ἐξειλόμεν
 [filthy] from him! And he said to him, Behold, I took

2:1 †CP σπαρτιον - string.

3:1 †or Yeshua et. seq.

3:2 †Ald. ουκ ιδου τουτο ως - behold is this not as.

3588 93-1473 2532 1746 1473 4158
 τας ἀδικίας σου και ἐνδύσατε αὐτὸν ποδήρη
 your iniquities. And you clothe him in a foot length robe!
 2532 2036 2007 2532 3411.2 2532 2787.1 2513 1909
 3:5 και εἶπεν ἐπιθετε και μίτραν και κίδαριν καθαρὰν ἐπὶ
 And he said, Place also a mitre and [2]turban 1a clean upon
 3588 2776-1473 2532 2007 3411.2 2532 2787.1 2513
 τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ και ἐπέθηκαν μίτραν και κίδαριν καθαρὰν
 his head! And they placed a mitre and [2]turban 1a clean upon
 1909 3588 2776-1473 2532 4016 1473 2440
 ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ και περιέβαλον αὐτὸν ῥιμᾶτια
 upon his head. And they put [2]around 3him 1garments].
 2532 3588 32 2962 2476 2532 1263 3588
 και ο ἄγγελος κυρίου εἰστήκει 3:6 και διεμαρτύρητο ο
 And the angel of the LORD stood. And [4]testified 1the
 32 2962 4314 * 3004 3592 3004 2962
 ἄγγελος κυρίου πρὸς Ἰησοῦν λέγων 3:7 ταδε λέγει κύριος
 2angel 3of the LORD] to Joshua, saying, Thus says the LORD
 3841 1437 1722 3588 3598-1473 4198 2532 3588
 παντοκράτωρ ἐὰν ἐν ταῖς ὁδοῖς μου πορεύῃ και τα
 almighty; If [2]in 3my ways 1you should go], and
 4366.2-1473 5442 2532 1473 1252 3588
 προσταγματὰ μου φυλάξῃς και συ διακρινεῖς τὸν
 [2]my orders 1should keep guard], then you shall litigate
 3624-1473 2532 1473 5442 3588 833-1473 2532 1325
 οἶκόν μου και συ φυλάξεις τὴν αὐλήν μου και δώσω
 my house; and you shall guard my courtyard, and I will give
 1473 390 1722 3319 3588 2476-3778
 σοι ἀναστρεφόμενους ἐν μέσῳ τῶν ἐστηκότων τούτων
 to you ones pacing in the midst of these standing.
 191 1211 * 3588 2409 3588 3173 1473 2532 3588
 3:8 ἀκουε δὴ Ἰησοῦ ο ἱερεὺς ο μέγας συ και οἱ
 Hear indeed, O Joshua the [2]priest 1great], you, and
 4139-1473 3588 2521 4253 4383 1473 1360
 πλησίον σου οἱ καθήμενοι πρὸ προσώπου σου διότι
 your neighbors sitting down before in front of you! for
 435 5059.1 1510.2.6 1360 2400 1473
 ἀνδρες τερατοσκόποι εἰσὶν διότι ἰδοὺ ἐγὼ
 [2]men 3that are observers of signs 1they are]. For behold, I
 71 3588 1401-1473 395 1360 3588 3037 3739
 ἀγὼ τὸν δούλόν μου ἀνατολὴν 3:9 διότι ο λίθος ὃν
 will bring my bondman – rising. For the stone which
 1325 4253 4383 * 1909 3588 3037 3588 1520
 ἔδωκα πρὸ προσώπου Ἰησοῦ ἐπὶ τὸν λίθον τὸν ἐνᾶ
 I put before the face of Joshua; upon the [2]stone 1one
 2033 3788 1510.2.6 2400 1473 3736 998.1 3004
 ἐπτὰ ὀφθαλμοὶ εἰσὶν ἰδοὺ ἐγὼ ὀρύσσω βόθρον λέγει
 4seven 5eyes 3are]. Behold, I dig an excavation, says
 2962 3841 2532 5584 3956 3588 93 3588
 κύριος παντοκράτωρ και ψηλαφήσω πᾶσαν τὴν ἀδικίαν τῆς
 the LORD almighty, and I will handle all the injustice of the
 1093 1722 2250 1520 1722 3588 2250-1565 3004 2962
 γῆς ἐν ἡμέρᾳ μία 3:10 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη λέγει κύριος
 land in [2]day 1one]. In that day, says the LORD
 3841 4779 1538 3588 4139-1473
 παντοκράτωρ συνακαλέσετε ἕκαστος τὸν πλησίον αὐτοῦ
 almighty, you shall call together each his neighbor
 5270 288 2532 5270 4808
 ὑποκάτω ἀμπέλου και ὑποκάτω συκῆς
 underneath a grapevine and underneath a fig-tree.

CHAPTER 4

The Lamp-stand and the Olive Trees

2532 1994 3588 32 3588 2980 1722 1473
 4:1 και ἐπέστρεψεν ο ἄγγελος ο λαλὼν ἐν ἐμοί
 And [6]returned 1the 2angel 3speaking 4with 5me],
 2532 1825 1473 3739 5158 3752 1825
 και ἐξηγειρέ με ὃν τρόπον ὅταν ἐξεγερθῇ
 and awakened me, in which manner whenever [2]should be awakened
 444 1537 5258-1473 2532 2036 4314
 ἄνθρωπος ἐξ ὑπνῶν αὐτοῦ 4:2 και εἶπε πρὸς
 1a man] from out of his sleep. And he said to
 1473 5100 1473 991 2532 2036 3708 2532 2400
 με τι συ βλέπεις και εἶπα ἐώρακα και ἰδοὺ
 me, What do you see? And I said, I have seen, and behold,
 3087 5552 3650 2532 3588 2984.1 1883
 λυχρία χρυσή ὅλη και τὸ λαμπάδιον ἐπάνω
 a lamp-stand [2of gold 1entirely], and the oil lamp bowl upon

1473 2532 2033 3088 1883 1473 2532 2033 1884.4
 αὐτῆς και ἐπτὰ λυχνοὶ ἐπάνω αὐτῆς και ἐπτὰ ἐπαρυστρίδες
 it, and seven lamps upon it, and seven oil funnels
 3588 2033 3088 3588 1883 1473 2532 1417 1636
 τοῖς ἐπτὰ λυχνοῖς τοῖς ἐπάνω αὐτῆς 4:3 και δύο ελαῖαι
 to the seven lamps upon it, and two olive trees
 1883 1473 1520 1537 1188 3588 2984.1-1473 2532 1520 1537
 ἐπάνω αὐτῆς μία ἐκ δεξιῶν τὸν λαμπάδιον αὐτῆς και μία ἐξ
 upon it, one at the right of its oil lamp bowl, and one at
 2176 2532 1905 2532 2036 4314 3588 32 3588
 ἐναννύμων 4:4 και ἐπηρώτησα και εἶπα πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν
 the left. And I asked, and said to the angel
 2980 1722 1473 3004 5100 1510.2.3 3778 2962 2532
 λαλῶντα ἐν ἐμοί λέγων τι ἐστὶ ταῦτα κύριε 4:5 και
 speaking with me, saying, What are these, O lord? And
 611 3588 32 3588 2980 1722 1473 2532 2036
 ἀπεκρίθη ο ἄγγελος ο λαλὼν ἐν ἐμοί και εἶπε
 [3]answered 1the 2angel], the one speaking with me, and said
 4314 1473 3756-1097 5100 1510.2.3-3778 2532 2036 3780 2962
 πρὸς με ὃν γινώσκεις τι ἐστὶ ταῦτα και εἶπα οὐχι κύριε
 to me, Know you not what these are? And I said, No, O lord.
 2532 611 2532 2036 4314 1473 3004 3778 3588 3056
 4:6 και ἀπεκρίθη και εἶπε πρὸς με λέγων οὗτος ο λόγος
 And he responded and said to me, saying, This is the word
 2962 4314 * 3004 3756 1722 1411 3173 3761
 κυρίου πρὸς Ζοροβάβελ λέγων οὐκ ἐν δυνάμει μεγάλῃ οὐδὲ
 of the LORD to Zerubbabel, saying, Not by [2]power 1great], nor
 1722 2479 235 1722 4151-1473 3004 2962 3841
 ἐν ἰσχυί ἀλλ' ἐν πνεύματι μου λέγει κύριος παντοκράτωρ
 by strength, but by my spirit, says the LORD almighty.
 5100 1510.2.2 1473 3588 3735 3588 3173 4253 4383
 4:7 τις εἰ συ το ὄρος το μέγα πρὸ προσώπου
 Who are you [2]mountain 1great] before the face
 * 3588 2734.2 2532 1627 3588 3037
 Ζοροβάβελ τοῦ κατορθῶσαι και ἐξοίσω τὸν λίθον
 of Zerubbabel to set up? And I will bring forth the stone
 3588 2817 2471 5484 5484-1473 2532
 τῆς κληρονομίας ἰσότηα χάριτος χάριτα αὐτῆς 4:8 και
 of the inheritance [2]equaling 3my favor 1of its favor]. And
 1096 3056 2962 4314 1473 3004 3588
 ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων 4:9 και
 came to pass the word of the LORD to me, saying, The
 5495 * 2311 3588 3624-3778 2532 3588
 χεῖρες Ζοροβάβελ ἐθεμελίωσαν τὸν οἶκον τούτου και αἱ
 hands of Zerubbabel laid the foundation of this house, and
 5495-1473 2005 1473 2532 1921 1360
 χεῖρες αὐτοῦ ἐπιτελέσουσιν αὐτόν και ἐπιγνώσῃ διότι
 his hands shall complete it; and you shall recognize that
 2962 3841 1821 1473 4314 1473 1360
 κύριος παντοκράτωρ ἐξαπέσταλκέ με πρὸς σε 4:10 διότι
 the LORD almighty has sent me to you. For
 5100 1847 2250 3397 2532 5463
 τις ἐξουδένωσεν ἡμέρας μικρὰς και χρήσονται
 who treated with contempt [2]days 1small]? And they shall rejoice,
 2532 3708 3588 3037 3588 2595.2 1722 5495
 και ὀψονται τὸν λίθον τὸν κασσιτέρινον ἐν χειρὶ
 and shall see the [2]stone plummet 1tin] in the hand
 * 2033-3778 3788 2962 1510.2.6 3588
 Ζοροβάβελ ἐπτὰ οὗτοι ὀφθαλμοὶ κυρίου εἰσὶν οἱ
 of Zerubbabel; these seven eyes of the LORD are the ones
 1914 1909 3956 3588 1093 2532 611
 ἐπιβλέποντες ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν 4:11 και ἀπεκρίθη
 looking upon all the earth. And I responded,
 2532 2036 4314 1473 5100 3588 1417 1636 3778 3588
 και εἶπα πρὸς αὐτὸν τι αἱ δύο ελαῖαι αὗται αἱ
 and said to him, What are [2]two 3olive trees 1these]
 1537 1188 3588 3087 2532 1537 2176 2532
 ἐκ δεξιῶν τῆς λυχρίας και ἐξ ἐναννύμων 4:12 και
 at the right side of the lamp-stand, and at the left? And
 1905 1537 1208 2532 2036 4314 1473 5100
 ἐπηρώτησα ἐκ δευτέρου και εἶπα πρὸς αὐτόν τι
 I asked from a second time, and I said to him, What are
 3588 1417 2798 3588 1636 3588 1722 3588 5495 3588
 οἱ δύο κλάδοι τῶν ελαιῶν οἱ ἐν ταῖς χερσὶ τῶν
 the two branches of the olive trees, the ones by the handles of the
 1417 3459.1 3588 5552 3588 2022 2532 1877
 δύο μύζωτήρων τῶν χρυσῶν τῶν ἐπιχεόντων και ἐπαναγόντων
 two tubes of gold pouring and returning back
 3588 1884.4 3588 5552 2532 2036 4314 1473
 τας ἐπαρυστρίδας τας χρυσὰς 4:13 και εἶπε πρὸς με
 the oil by funnels of gold? And he spoke to me,
 3004 3756-1492 5100 1510.2.3-3778 2532 2036 3780 2962
 λέγων οὐκ οἶδας τι ἐστὶ ταῦτα και εἶπον οὐχι κύριε
 saying, Do you know not what these are? And I said, No, O lord.

3:7 †CP ἀναμεσον - between.

2532 2036 3778 1510.2.6 3588 1417 5207 3588 4096
4:14 και εἶπεν οὗτοί εισιν οἱ δύο υἱοὶ τῆς πίστεως
 And he said, These are the two sons of the fatness –
 3936 3588 2962 3956 3588 1093
 παρεστήκασιν τῷ κυρίῳ πάσης τῆς γῆς
 they stand beside the LORD of all the earth.

CHAPTER 5

The Vision of the Flying Sickle

2532 1994 2532 142 3588 3788-1473 2532
5:1 και ἐπέστρεψα και ἤρα τους οφθαλμούς μου και
 And I turned, and lifted my eyes, and
 1492 2532 2400 1407 4072 2532 2036 4314
 ἰδὼν και ἰδοὺ δρέπανον πετόμενον **5:2** και εἶπεν προς
 saw, and behold, a sickle flying. And he said to
 1473 5100 1473 991 2532 2036 1473 3708 1407
 με τι συ βλέπεις† και εἶπον ἐγὼ ὁρῶ δρέπανον
 me, What do you see? And I said, I see a sickle
 4072 3372 4083 1501 2532 4114 4083
 πετόμενον μήκους πηχεῶν εἴκοσι και πλατους πηχεῶν
 flying, the length – [2cubits 20], and the width – [2cubits
 1176 2532 2036 4314 1473 3778 3588 685 3588 1607
 δέκα **5:3** και εἶπεν προς με αὐτῇ ἡ ἀρα ἡ εκπορευομένη
 10]. And he said to me, This is the curse going forth
 1909 4383 3956 3588 1093 1360 3956 3588 2812
 ἐπὶ προσώπων πάσης τῆς γῆς διότι πᾶς ὁ κλέπτης
 upon the face of all the earth. For every thief
 1537 3778 2193 2288 1556 2532
 ἐκ τούτου ἕως θανάτου ἐκδικηθήσεται και
 from out of this one side [unto 3death 1shall be punished], and
 3956 3588 1965 1537 3778 2193 2288
 πᾶς ὁ ἐπίορκος ἐκ τούτου ἕως θανάτου
 every perjurer from out of this other side [unto 3death
 1556 2532 1627-1473 3004 2962
 ἐκδικηθήσεται **5:4** και ἐξοίσω αὐτό λέγει κύριος
 1shall be punished]. And I will bring it forth, says the LORD
 3841 2532 1525 1519 3588 3624 3588 2812
 παντοκράτωρ και εὐσελεύσεται εἰς τὸν οἶκον τοῦ κλέπτου
 almighty, and it shall enter into the house of the thief,
 2532 1519 3588 3624 3588 3660 3588 3686-1473
 και εἰς τὸν οἶκον τοῦ ὀμνύοντος τῷ ὀνόματί μου
 and into the house of the one swearing an oath by my name
 1909 5579 2532 2647 1722 3319 3588 3624-1473
 ἐπὶ ψεύδει και καταλύσει ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου αὐτοῦ
 for a lie. And it shall rest in the midst of his house,
 2532 4931-1473 2532 3588 3586-1473 2532 3588
 και συντελέσει αὐτὸν και τὰ ξύλα αὐτοῦ και τοὺς
 and it shall finish it off entirely, even its wood and
 3037-1473
 λίθους αὐτοῦ
 its stones.

The Measure Basket and the Woman

2532 1831 3588 32 3588 2980 1722 1473 2532
5:5 και ἐξηλθεν ὁ ἀγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ και
 And came forth the angel speaking to me, and
 2036 4314 1473 308 3588 3788-1473 2532 1492
 εἶπε προς με ἀνάβλεψον τοὺς οφθαλμοὺς σου και ἴδε
 he said to me, Look up with your eyes, and behold
 5100 3588 1607-3778 2532 2036 5100 1510.2.3
 τι το εκπορευόμενον τοῦτο **5:6** και εἶπα τι ἐστὶ
 what this going forth is! And I said, What is it?
 2532 2036 3778 3588 3358 3588 1607 2532
 και εἶπεν τοῦτο τὸ μέτρον τὸ εκπορευόμενον και
 And he said, This is the measure basket going forth. And
 2036 3778 1510.2.3 3588 93-1473 1722 3956 3588 1093
 εἶπεν αὕτη ἐστὶν ἡ ἀδικία αὐτῶν ἐν πάσῃ τῇ γῇ
 he said, This is their iniquity in all the earth.
 2532 2400 5007 3432.1 1808 2532
5:7 και ἰδοὺ τάλαντον μολίβδου ἐξαιρόμενον και
 And behold, a talent of lead was being lifted away; and
 2400 1135 1520 2521 1722 3319 3588 3358
 ἰδοὺ γυνὴ μία ἐκάθητο ἐν μέσῳ τοῦ μέτρου
 behold, [2woman 1one] sat down in the midst of the measure basket.
 2532 2036 3778 1510.2.3 3588 458 2532 4495
5:8 και εἶπεν αὕτη ἐστὶν ἡ ανομία και ἐρριψεν
 And he said, This is lawlessness. And he tossed

5:2 †CP ορας - do you see.

1473 1519 3319 3588 3358 2532 4495 3588
 αὐτὴν εἰς μέσον τοῦ μέτρου και ἐρριψε τὸν
 her into the midst of the measure basket, and he tossed the
 3037 3588 3432.1 1519 3588 4750-1473 2532 142
 λίθον τοῦ μολίβδου εἰς τὸ στόμα αὐτῆς **5:9** και ἤρα
 stone of lead into her mouth. And I lifted
 3588 3788-1473 2532 1492 2532 2400 1417 1135
 τοὺς οφθαλμούς μου και ἰδὼν και ἰδοὺ δύο γυναῖκες
 my eyes, and I saw, and behold, two women
 1607 2532 4151 1722 3588 4420-1473 2532
 εκπορευόμεναι και πνεῦμα ἐν ταῖς πτέρυξιν αὐτῶν και
 and the wind was in their wings; and
 3778 2192 4420 5613 4420 2032.1 2532
 αὐταὶ εἶχον πτέρυγας ὡς πτέρυγας ἐπόπος και
 these had wings as wings of the hoopoe bird. And
 353 3588 3358 303.1 3588 1093 2532 3588
 ἀνάβαν το μέτρον ἀνάμεσον τῆς γῆς και τὸν
 they took up the measure basket between the earth and the
 3772 2532 2036 4314 3588 32 3588 2980
 οὐρανοῦ **5:10** και εἶπα προς τὸν ἀγγελον τὸν λαλοῦντα
 heaven. And I said to the angel speaking
 1722 1473 4226 3778 667 3588 3358
 ἐν ἐμοὶ που αὐταὶ ἀποφέρουσιν τὸ μέτρον
 with me, Where are these carrying the measure basket?
 2532 2036 4314 1473 3618 1473 3614 1722 1093
5:11 και εἶπεν προς με οἰκοδομήσαι αὐτῶν οἰκίαν ἐν γῇ
 And he said to me, They build for it a house in the land
 * 2532 2090 2532 5087 1473 1563 1909 3588
 Βαβυλώνης και ἐτοιμάσαι και θήσουσιν αὐτὸ ἐκεῖ ἐπὶ τῇ
 of Babylon, even to prepare, and shall put it there upon
 2091-1473
 ἐτοιμασίαν αὐτοῦ
 its preparation place.

CHAPTER 6

Vision of the Four Chariots and Horses

2532 1994 2532 142 3588 3788-1473 2532
6:1 και ἐπέστρεψα και ἤρα τους οφθαλμούς μου και
 And I turned, and lifted my eyes, and
 1492 2532 2400 5064 716 1607 1537
 ἰδὼν και ἰδοὺ τέσσαρα ἄρματα εκπορευόμενα ἐκ
 beheld, and behold, four chariots were going forth from out of
 3319 1417 3735 2532 3588 3735 1510.2.3 3735
 μέσον δύο ὀρέων και τὰ ὄρη ἦν ὄρη
 the midst of two mountains, and the mountains were mountains
 5470 1722 3588 716 3588 4413 2462 4450
 χαλκὰ **6:2** ἐν τῷ ἄρματι τῷ πρώτῳ ἵπποι πυρροὶ
 of brass. With the [2chariot 1first 4horses 3were reddish],
 2532 1722 3588 716 3588 1208 2462 3189 2532 1722
 και ἐν τῷ ἄρματι τῷ δευτέρῳ ἵπποι μέλανες **6:3** και ἐν
 and with the [2chariot 1second 4horses 3black], and with
 3588 716 3588 5154 2462 3022 2532 1722 3588 716
 τῷ ἄρματι τῷ τρίτῳ ἵπποι λευκοὶ και ἐν τῷ ἄρματι
 the [2chariot 1third 4horses 3white], and with the [2chariot
 3588 5067 2462 4164 2532 5568.5 2532
 τῷ τετάρτῳ ἵπποι ποικίλοι και ψαροὶ **6:4** και
 1fourth 4horses 3spotted 4and 3dapple-gray]. And
 611 2532 2036 4314 3588 32 3588 2980 1722
 ἀπεκρίθη και εἶπα προς τὸν ἀγγελον τὸν λαλοῦντα ἐν
 I responded and said to the angel speaking with
 1473 5100 1510.2.3 3778 2962 2532 611 3588
 ἐμοὶ τι ἐστὶ ταῦτα κύριε **6:5** και ἀπεκρίθη ὁ
 me, What are these, O lord? And [3answered 1the
 32 3588 2980 1722 1473 2532 2036 3778 1510.2.3 3588
 ἀγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ και εἶπεν ταῦτα ἐστὶν οἱ
 2angel], the one speaking with me, and said, These are the
 5064 417 3588 3772 2532 1607 3936
 τέσσαρες ἀνεμοὶ τοῦ οὐρανοῦ και εκπορεύονται παραστήναι
 four winds of the heaven, and they go forth to stand beside
 3588 2962 3956 3588 1093 1722 3739 1510.7.6 2462
 τῷ κυρίῳ πάσης τῆς γῆς **6:6** ἐν ᾧ ἦσαν ἵπποι
 the Lord of all the earth, with which were [3horses
 3588 3189 1607 1909 1093 1005 2532 3588
 οἱ μέλανες ἐξεπορεύοντο ἐπὶ γῆν βορρᾶ και οἱ
 1the 2black] – they went forth upon the land of the north; and the

5:8 †or opening.

5:11 †CP αὐτη - to her.

6:5 †or lord.

3022 1607 2733.5 1473 2532 3588 4164
 λευκοὶ ἐξεπορεύοντο κατόπισθεν αὐτῶν και οι ποικίλοι
 white – they went forth after them; and the spotted –
 1607 1909 1093 3558 2532 5568.5
 ἐξεπορεύοντο ἐπὶ γῆν νότου 6:7 και ψαροὶ
 they went forth upon the land of the south, and dapple-gray –
 1607 2532 1914 3588 4038.1 3588 1093
 ἐξεπορεύοντο και ἐπέβλεπον του περιοδεύσαι την γῆν
 they went forth, and looked to travel about the earth.
 2532 2036 4198 2532 4038.1 3588 1093 2532
 και εἶπεν πορεύεσθε και περιοδεύσατε την γῆν και
 And he said, Go and travel about the earth! And
 4038.1 3588 1093 2532 310 2532 2980
 περιώδουσιν την γῆν 6:8 και ανεβόησε και ελάλησεν
 they traveled about the earth. And he yelled out, and spoke
 4314 1473 3004 2400 3588 1607 1909 1093
 προς με λέγων ιδού οι εκπορευόμενοι ἐπὶ γῆν
 to me, saying, Behold, the ones going forth upon the land
 1005 373 3588 2372-1473 1722 1093 1005
 βορρᾶ ἀνέπυσαν τον θυμόν μου εν γῇ βορρᾶ
 of the north caused rest for my rage in the land of the north.
 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 6:9 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And came to pass the word of the LORD to me, saying,
 2983 3588 1537 3588 161 3844 3588
 6:10 λάβε τα εκ της αιχμαλωσίας παρά των
 Take the ones from out of the captivity from the
 758 2532 3844 3588 5539-1473 2532 3844 3588
 αρχόντων και παρά των χρησίμων αὐτῆς και παρά των
 rulers, and from her profitable ones, and from the ones
 1921 1473 2532 1525 1722 3588 2250-1565
 ἐπεγνωκότων αὐτήν και εἰσελεύσῃ εν τη ἡμέρα ἐκείνῃ
 recognizing her! And you shall enter in that day,
 1519 3588 3624 * 3588 * 3588 2240
 εις τον οἶκον Ἰωσίου του Σοφονίου του ἡκοντος
 into the house of Josiah the son of Zephaniah having come
 1537 *
 εκ Βαβυλώνας
 from out of Babylon.

A Crown for Joshua the Priest

6:11 2532 2983 694 2532 5553 2532
 και λήψῃ ἀργύριον και χρυσίον και
 And you shall take silver and gold, and
 4160 4735 2532 2007 1909 3588 2776
 ποιήσεις στεφάνους και ἐπιθήσεις ἐπὶ την κεφαλὴν
 you shall make crowns, and shall place them upon the head
 * 3588 * 3588 2409 3588 3173 2532
 Ἰησοῦ του Ἰωσεδέκ του ιερέως του μεγάλου 6:12 και
 of Joshua the son of Josedeck, the [2]priest [1]great]. And
 2046 4314 1473 3592 3004 2962 3841
 εἰς προς αὐτόν ταδε λέγει κυριος παντοκράτωρ
 you shall say to him, Thus says the LORD almighty,
 2400 435 395 3686-1473 2532 5270.1 1473
 ιδού ἀνὴρ ἀνατολῇ ὀνομα αὐτοῦ και υποκάτωθεν αὐτοῦ
 Behold, a male – Rising is his name. And from beneath him
 393 2532 3618 3588 3624 2962 2532
 ἀνατελεῖ και οἰκοδομήσει τον οἶκον κυρίου 6:13 και
 he shall rise and shall build the house of the LORD. And
 1473 2983 703 2532 2523 2532 2677.1 1909 3588
 αὐτός λήψεται ἀρετὴν και καθιεύται και καταρξεί ἐπὶ του
 he shall receive virtue, and shall sit and rule upon
 2362-1473 2532 1510.8.3 2409 1537 1188-1473 2532
 θρόνον αὐτοῦ και ἔσται ιερεὺς εκ δεξιῶν αὐτοῦ και
 his throne. And there shall be a priest at his right. And
 1012 1516 1510.8.3 303.1 297 3588-1161
 βουλή εἰρηνικὴ ἔσται ἀναμέσον ἀμφοτέρων 6:14 ο δε
 [2]counsel [1]peaceable] will be between both. But the
 4735 1510.8.3 3588 5278 2532 3588
 στέφανος ἔσται τοις υπομένουσιν και τοις
 crown will be to the ones waiting, and to the ones
 5539 1473 2532 3588 1921 1473 2532 1519
 χρησίμοις αὐτῆς και τοις ἐπεγνωκόσιν αὐτήν και εις
 profitable of her†, and to the ones recognizing her, and for
 5484 5207 * 2532 1519 5568 1722 3624
 χάριτα υἱοῦ†† Σοφονίου και εις ψαλμόν εν οἴκῳ
 the favor of the son of Zephaniah, and for a psalm in the house

6:14 †i.e. virtue.

6:14 ††CP τοις υἱοις - to the sons.

2962 2532 3588 3112 575 1473 2240 2532
 κυρίου 6:15 και οι μακράν απ' αὐτῶν ἤξουσιν και
 of the LORD. And the ones far from them shall come, and
 3618 1722 3588 3624 2962 2532 1097
 οἰκοδομήσουσιν εν τῷ οἴκῳ κυρίου και γνώσεσθε
 shall build in the house of the LORD. And you shall know,
 1360 2962 3841 649 1473 4314 1473 2532
 διότι κυριος παντοκράτωρ ἀπέσταλκέ με προς υἱας και
 for the LORD almighty has sent me to you; and
 1510.8.3 1437 1522 1522 3588 5456
 ἔσται εἰς εἰσακούοντες εἰσακούσῃτε της φωνῆς
 it will be as if ones listening should have listened to the voice
 2962 3588 2316-1473
 κυρίου του θεου υἱῶν
 of the LORD your God.

CHAPTER 7

Obedience is Better than Fasting

2532 1096 1722 3588 5067 2094 1909 * 3588
 7:1 και ἐγένετο εν τῷ τετάρτῳ ἐτεί ἐπὶ Δαρείου του
 And it came to pass in the fourth year of Darius the
 935 1096 3056 2962 4314 * 5076.1
 βασιλέως ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ζαχαρίαν τετράδι
 king, [3]came [1]the word [2]of the LORD to Zechariah the fourth
 3588 3376 3588 1766 3739 1510.2.3 * 2532
 του μηνός του ἐννάτου ὅς ἐστι Χασελεύ 7:2 και
 of the [2]month [1]ninth], which is Chisleu. And
 649 1519 * 2532 * 3588 935
 ἀπέστειλεν εις Βαιθὴλ Σαρασάρ και Ρογώμ ο βασιλεὺς
 [2]sent [3]to [4]Beth-el [1]Sherezar], and Regem the king,
 2532 3588 435-1473 1837.2 3588 2962 3004
 και οι ἄνδρες αὐτοῦ ἐξίλασασθαι τον κυριον 7:3 λέγων
 and his men, to atone the LORD, saying
 4314 3588 2409 3588 1722 3588 3624 2962 3841
 προς τους ιερεῖς τους εν τῷ οἴκῳ κυρίου παντοκράτορος
 to the priests in the house of the LORD almighty,
 2532 4314 3588 4396 3004 1525 5602 1722 3588
 και προς τους προφῆτας λέγων εἰσελήλυθεν ὡδε εν τῷ
 and to the prophets, saying, [3]has entered [4]here [5]in [6]the
 3991 3376 3588 37.1 2530 4160 2235
 πέμπτῳ μηνί το ἁγίασμα καθότι ἐποίησεν ἡδῆ
 [7]fifth [8]month [1]The [2]sanctified offering], as it did already
 2425 2094 2532 1096 3056 2962
 ἱκανὰ ἔτη 7:4 και ἐγένετο λόγος κυρίου
 a fit number of years. And came to pass the word of the LORD
 3588 1411 4314 1473 3004 2036 3956 3588 2992
 των δυνάμεων προς ἐμε λέγων 7:5 εἰπον παντὶ τῷ λαῷ
 of the forces to me, saying, Speak to all the people
 3588 1093 2532 4314 3588 2409 3004 1437 3522 2228
 της γῆς και προς τους ιερεῖς λέγων εἰς νηστεύσατε η
 of the land, and to the priests, saying, If you should fast or
 2875 1722 3588 3991 2228 1722 3588 1442
 κόψῃσθε εν ταις πέμπταις η εν ταις ἐβδομαῖς
 beat your chest in the fifth or in the seventh months,
 2532 2400 1440 2094 3361 3521 3522
 και ιδού ἐβδομήκοντα ἔτη μη νηστεῖαν νενηστεύκατέ
 and behold, for seventy years, by fasting have you fasted
 1473 2532 1437 2068 2228 4095 3756-1473
 μοι 7:6 και εἰς φάγητε η πῖντε ουκ υμεῖς
 to me? And if you should eat or should drink, do you not
 2068 2532 1473-4095 3756 3778 3588 3056-1473
 εσθίετε και υμεῖς πίνετε 7:7 ουχ οὗτοι οι λόγοι μου
 eat and drink to yourselves? [2]not [3]these [4]my words
 1510.2.6 3739 2980-2962 1722 5495 3588 4396 3588
 εἰσιν οὗς ἐλάλησε κύριος εν χερσὶ των προφητῶν των
 [1]Are] which the LORD spoke by the hands of the prophets
 1715 3753 1510.7.3.* 2730 2532 2112.1
 ἐμπροσθεν ὅτε ἦν Ἱερουσαλὴμ κατοικουμένη και ευθινοῦσα
 before, when Jerusalem was inhabited, and prospering,
 2532 3588 4172-1473 2943 2532 3588 3714 2532
 και αι πόλεις αὐτῆς κυκλόθεν και η ορεινὴ και
 and her cities round about, and the mountainous area and
 3588 3977 2730
 η πεδινὴ κατώκειτο
 the plain were inhabited?

The LORD Requires Justice and Mercy

2532 1096 3056 2962 4314 *
 7:8 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ζαχαρίαν
 And came to pass the word of the LORD to Zechariah,

3004 7:9 ³⁵⁹² ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ³⁸⁴¹ ³⁰⁰⁴ ²⁹¹⁷
λέγων ^{7:9} ^{τάδε} ^{λέγει} ^{κύριος} ^{παντοκράτωρ} ^{λέγων} ^{κρίμα}
saying, Thus says the LORD almighty, saying, [2]judgment
1342 2919 ²⁵³² ¹⁶⁵⁶ ²⁵³² ³⁶²⁸ ⁴¹⁶⁰
δικαίον κρίνατε ^{καὶ} ^{ἐλεον} ^{καὶ} ^{οικτιρμόν} ^{ποιεῖτε}
1A just] you shall judge, and [4mercy 5and 6compassion 1let 2execute
1538 4314 ³⁵⁸⁸ ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁵⁵⁰³ ²⁵³²
ἐκαστος ^{προς} ^{τον} ^{ἀδελφόν} ^{αυτοῦ} ^{7:10} ^{καὶ} ^{χῆραν} ^{καὶ}
2each] towards his brother! And [2the widow 3and
3737 ²⁵³² ⁴³³⁹ ²⁵³² ³⁹⁹³ ³³⁶¹ ²⁶¹⁶
ορφανόν ^{καὶ} ^{προσῆλυτον} ^{καὶ} ^{πέννητα} ^{μὴ} ^{καταδυναστεύετε}
4orphan 5and 6foreigner 7and 8needy 1tyrannize not]!
2532 2549 ¹⁵³⁸ ³⁵⁸⁸ ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ ³³⁶¹ ^{3422.2}
καὶ ^{κακίαν} ^{ἐκαστος} ^{του} ^{ἀδελφού} ^{αυτοῦ} ^{μὴ} ^{μνησικακεῖτω}
And [6for hurt 3each 5his brother 2not 1let 4resent]
1722 3588 2588-1473 ²⁵³² ⁵⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ⁴³³⁷
ἐν ^{ταῖς} ^{καρδίαις} ^{υμῶν} ^{7:11} ^{καὶ} ^{ἠπειθήσαν} ^{του} ^{προσέχειν}
in your hearts! And they resisted to take heed,
2532 1325 ³⁵⁷⁷ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³
καὶ ^{ἔδωκαν} ^{νώτον} ^{παραφρονούντα} ^{καὶ} ^{τα} ^{ὠτα} ^{αυτῶν}
and gave their backside ranting, and [2their ears
925 ³⁵⁸⁸ ³³⁶¹ ¹⁵²² ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³
ἐβάρυναν ^{του} ^{μὴ} ^{εἰσακούειν} ^{7:12} ^{καὶ} ^{τὴν} ^{καρδίαν} ^{αυτῶν}
1pressed] to not listen. And their heart
5021 ⁵⁴⁵ ³⁵⁸⁸ ³³⁶¹ ¹⁵²² ³⁵⁸⁸
ἐτάξαν ^{ἀπειθῇ} ^{του} ^{μὴ} ^{εἰσακούειν} ^{του}
was ordered for resisting persuasion, to not listen to
3551-1473 ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶ ³⁷³⁹ ¹⁸²¹ ²⁹⁶²
νόμον ^{μου} ^{καὶ} ^{τοὺς} ^{λόγους} ^{οὓς} ^{ἐξαπέστειλε} ^{κύριος}
my law, and the words which [3sent out 1the LORD
3841 ¹⁷²² ⁴¹⁵¹⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ⁵⁴⁹⁵ ³⁵⁸⁸ ⁴³⁹⁶
παντοκράτωρ ^{ἐν} ^{πνεύματι} ^{αυτοῦ} ^{ἐν} ^{χερσίν} ^{των} ^{προφητῶν}
almighty] by his spirit, by the hands of the prophets
3588 1715 ²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ³⁷⁰⁹ ³¹⁷³ ³⁸⁴⁴ ²⁹⁶²
των ^{ἐμπροσθεν} ^{καὶ} ^{ἐγένετο} ^{οργή} ^{μεγάλη} ^{παρὰ} ^{κύριον}
before. And there was [2anger 1great] by the LORD
3841 ²⁵³² ^{1510.8.3} ³⁷³⁹ ⁵¹⁵⁸ ²⁰³⁶
παντοκράτορος ^{7:13} ^{καὶ} ^{ἔσται} ^{ον} ^{τρόπον} ^{εἰπον}
almighty. And it will be in which manner I spoke,
2532 3756-1522 ¹⁴⁷³ ³⁷⁷⁹ ²⁸⁹⁶ ²⁵³²
καὶ ^{οὐκ} ^{εἰσηκούσαν} ^{αυτοῦ} ^{οὕτως} ^{κεκραῖονται} ^{καὶ}
and they listened not to him. So they shall cry out, and
3766.2 ¹⁵²² ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ³⁸⁴¹ ²⁵³²
οὐ ^{μὴ} ^{εἰσακούσω} ^{λέγει} ^{κύριος} ^{παντοκράτωρ} ^{7:14} ^{καὶ}
in no way shall I listen, says the LORD almighty. And
1544-1473 ¹⁵¹⁹ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ³⁷³⁹ ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁹⁷
ἐκβάλω ^{αυτοὺς} ^{εἰς} ^{πάντα} ^{τα} ^{ἔθνη} ^α ^{οὐκ} ^{ἐγνώσαν}
I will cast them into all the nations which they knew not.
2532 3588 1093 ⁸⁵³ ^{2733.5} ¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷
καὶ ^ἡ ^{γῆ} ^{αφανισθήσεται} ^{κατόπισθεν} ^{αυτῶν} ^{ἐκ}
And the land shall be obliterated after them from
1353 ²⁵³² ¹⁵³⁷ ³⁹⁰ ²⁵³² ⁵⁰²¹
διοδεύοντος ^{καὶ} ^{ἐξ} ^{αναστρέφοντος} ^{καὶ} ^{ἐτάξαν}
traveling through, and from returning. Yes, they ordered up
3588 1093 1588 ¹⁵¹⁹ ⁸⁵⁴
τὴν ^{γῆν} ^{ἐκλεκτὴν} ^{εἰς} ^{ἀφάνισμόν}
the [2land 1choice] for extinction.

CHAPTER 8

A Future Restoration of Israel

8:1 ²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ³⁰⁵⁶ ²⁹⁶² ³⁸⁴¹
καὶ ^{ἐγένετο} ^{λόγος} ^{κυρίου} ^{παντοκράτορος}
And came to pass the word of the LORD almighty,
3004 ³⁵⁹² ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ³⁸⁴¹ ²²⁰⁶
λέγων ^{8:2} ^{τάδε} ^{λέγει} ^{κύριος} ^{παντοκράτωρ} ^{ἐξήλωκα}
saying, Thus says the LORD almighty, I have been zealous
3588 * ²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ²²⁰⁵ ³¹⁷³ ²⁵³²
τὴν ^{Ιερουσαλήμ} ^{καὶ} ^{τὴν} ^{Σιών} ^{ζήλον} ^{μεγαν} ^{καὶ}
for Jerusalem and Zion [2zeal 1with a great], and
2372 ³¹⁷³ ²²⁰⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁹²
θυμῷ ^{μεγάλῳ} ^{ἐξήλωκα} ^{αυτήν} ^{8:3} ^{τάδε}
[2rage 1with great] I have been zealous over her. Thus
3004 ²⁹⁶² ¹⁹⁹⁴ ¹⁹⁰⁹ * ²⁵³² ²⁶⁸¹
λέγει ^{κύριος} ^{ἐπιστρέψω} ^{ἐπὶ} ^{Σιών} ^{καὶ} ^{κατασκηνώσω}
says the LORD, I will return unto Zion, and will encamp
1722 3319 * ²⁵³² ²⁵⁶⁴ *
ἐν ^{μέσῳ} ^{Ιερουσαλήμ} ^{καὶ} ^{κληθήσεται} ^{Ιερουσαλήμ}
in the midst of Jerusalem. And [2will be called 1Jerusalem
4172 228 ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁷³⁵ ²⁹⁶² ³⁸⁴¹
πολὺς ^{ἀληθινῇ} ^{καὶ} ^{το} ^{ὅρος} ^{κυρίου} ^{παντοκράτορος}
city 3the true]; and the mountain of the LORD almighty,

3735 ³⁹ ³⁵⁹² ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ³⁸⁴¹
ὅρος ^{ἁγίον} ^{8:4} ^{τάδε} ^{λέγει} ^{κύριος} ^{παντοκράτωρ}
[2mountain 1the holy]. Thus says the LORD almighty,
2089 2521 ⁴²⁴⁵ ²⁵³² ⁴²⁴⁵ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
ἐπὶ ^{καθήσονται} ^{πρεσβύτεροι} ^{καὶ} ^{πρεσβυτέροι} ^{ἐν} ^{ταῖς}
Yet shall sit down older men and older women in the
4113 ¹⁵³⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁶⁴⁻¹⁴⁷³ ²¹⁹²
πλατείας ^{Ιερουσαλήμ} ^{ἐκαστος} ^{τὴν} ^{ράβδον} ^{αυτοῦ} ^{ἔχων}
squares of Jerusalem, each [2his cane 1having]
1722 3588 5495-1473 ⁵⁷⁵ ⁴¹²⁸ ²²⁵⁰ ²⁵³²
ἐν ^{τῇ} ^{χειρὶ} ^{αυτοῦ} ^{ἀπὸ} ^{πληθους} ^{ἡμερῶν} ^{8:5} ^{καὶ}
in his hand because of a multitude of days. And
3588 4113 ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁷² ⁴¹³⁰ ³⁸⁰⁸ ²⁵³²
αἱ ^{πλατεῖαι} ^{τῆς} ^{πόλεως} ^{πλησθήσονται} ^{παιδαριῶν} ^{καὶ}
the squares of the city shall be filled with boys and
2877 ³⁸¹⁵ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴¹¹³⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁹²
κορασίων ^{παιζόντων} ^{ἐν} ^{ταῖς} ^{πλατεῖαις} ^{αυτῆς} ^{8:6} ^{τάδε}
girls playing in her squares. Thus
3004 2962 ³⁸⁴¹ ¹⁴⁸⁷ ¹⁰¹ ¹⁷⁹⁹
λέγει ^{κύριος} ^{παντοκράτωρ} ^{εἰ} ^{ἀδυνατήσει} ^{ἐνώπιον}
says the LORD almighty, Shall it be impossible in the presence
3588 2645 ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹²⁻³⁷⁷⁸ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵
των ^{καταλοιπῶν} ^{του} ^{λαοῦ} ^{τούτου} ^{ἐν} ^{ταῖς} ^{ἡμέραις} ^{ἐκείναις}
of the remnant of this people in those days?
3361 ²⁵³² ¹⁷⁹⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁰¹ ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶²
μὴ ^{καὶ} ^{ἐνώπιον} ^{ἐμοῦ} ^{ἀδυνατήσει} ^{λέγει} ^{κύριος}
Shall [2also 3before 4me 1it be impossible], says the LORD
3841 ³⁵⁹² ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ³⁸⁴¹ ²⁴⁰⁰
παντοκράτωρ ^{8:7} ^{τάδε} ^{λέγει} ^{κύριος} ^{παντοκράτωρ} ^{ἰδοὺ}
almighty? Thus says the LORD almighty, Behold,
1473 4982 ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ¹⁰⁹³ ³⁹⁵ ²⁵³²
ἐγὼ ^{σώζω} ^{τον} ^{λαόν} ^{μου} ^{ἀπὸ} ^{γῆς} ^{ανατολῶν} ^{καὶ}
I deliver my people from the land of the east, and
575 ¹⁰⁹³ ¹⁴²⁴ ²⁵³² ¹⁵²¹ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
ἀπὸ ^{γῆς} ^{δυσμῶν} ^{8:8} ^{καὶ} ^{εἰσάξω} ^{αυτοὺς} ^{καὶ}
from the land of the west. And I will bring them, and
2681 ¹⁷²² ³³¹⁹ * ²⁵³² ^{1510.8.6}
κατασκηνώσουσιν ^{ἐν} ^{μέσῳ} ^{Ιερουσαλήμ} ^{καὶ} ^{ἑσονται}
they will encamp in the midst of Jerusalem. And they will be
1473 1519 2992 ²⁵³² ¹⁴⁷³ ^{1510.8.1} ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ²³¹⁶ ¹⁷²² ²²²⁵
μοὶ ^{εἰς} ^{λαόν} ^{καὶ} ^{ἐγὼ} ^{ἔσομαι} ^{αυτοῖς} ^{εἰς} ^{θεόν} ^{ἐν} ^{ἀληθείᾳ}
to me for a people, and I will be to them for God, in truth
2532 1722 1343 ³⁵⁹² ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ³⁸⁴¹
καὶ ^{ἐν} ^{δικαιοσύνῃ} ^{8:9} ^{τάδε} ^{λέγει} ^{κύριος} ^{παντοκράτωρ}
and in righteousness. Thus says the LORD almighty;
2729 ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹⁹¹ ¹⁷²²
κατισχυρέωσαν ^{αἱ} ^{χεῖρες} ^{υμῶν} ^{των} ^{ἀκουόντων} ^{ἐν}
Strengthen your hands, O the ones hearing in
3588 2250-3778 ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶⁻³⁷⁷⁸ ¹⁵³⁷ ⁴⁷⁵⁰
ταῖς ^{ἡμέραις} ^{ταύταις} ^{τοὺς} ^{λόγους} ^{τούτους} ^{ἐκ} ^{στόματος}
these days these words from out of the mouth
3588 4396 ⁵⁷⁵ ³⁷³⁹ ²²⁵⁰ ²³¹¹ ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴
των ^{προφητῶν} ^{ἀφ'} ^{ἧς} ^{ἡμέρας} ^{τεθεμελιώται} ^ο ^{οἶκος}
of the prophets, from which day [5was founded 1the 2house
2962 ³⁸⁴¹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁴⁸⁵ ⁵⁷⁵ ³⁷³⁹
κυρίου ^{παντοκράτορος} ^{καὶ} ^ο ^{ναός} ^{ἀφ'} ^{οὗ}
of the LORD almighty], and [3the temple 1from 2which day]
3618 ¹³⁶⁰ ⁴²⁵³ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ ³⁵⁸⁸ ³⁴⁰⁸
οικοδομήται ^{8:10} ^{διότι} ^{προ} ^{των} ^{ἡμερῶν} ^{ἐκείνων} ^ο ^{μισθός}
was built. For before those days the wage
3588 444 ^{3756-1510.8.3} ¹⁵¹⁹ ^{3682.1} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁴⁰⁸
των ^{ανθρώπων} ^{οὐκ} ^{ἔσται} ^{εἰς} ^{ὄνησιν} ^{καὶ} ^ο ^{μισθός}
of men will not be for profitability; and the wage
3588 2934 ³⁷⁵⁶ ⁵²²⁴ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁰⁷ ²⁵³²
των ^{κτηνῶν} ^{οὐχ} ^{υπάρξει} ^{καὶ} ^{τῷ} ^{ἐκπορευομένῳ} ^{καὶ}
of the cattle does not exist. And to the one going forth, and
3588 1531 ^{3756-1510.8.3} ¹⁵¹⁵ ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸
τῷ ^{εἰσπορευομένῳ} ^{οὐκ} ^{ἔσται} ^{εἰρήνῃ} ^{ἀπὸ} ^{τῆς}
to the one entering there will not be peace because of the
2347 ²⁵³² ¹⁸²¹ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴ ¹⁵³⁸
θλίψεως ^{καὶ} ^{ἐξαποστελῶ} ^{πάντας} ^{τοὺς} ^{ανθρώπους} ^{ἐκαστον}
affliction. And I shall send out all the men, each
1909 ³⁵⁸⁸ ⁴¹³⁹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁶⁸ ³⁷⁵⁶ ²⁵⁹⁶
ἐπὶ ^{τοῦ} ^{πλησίον} ^{αυτοῦ} ^{8:11} ^{καὶ} ^{νυν} ^{οὐ} ^{κατὰ}
against his neighbor. And now, not according to
3588 2250 ³⁵⁸⁸ ¹⁷¹⁵ ¹⁴⁷³⁻⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ²⁶⁴⁵
τας ^{ἡμέρας} ^{τας} ^{ἐμπροσθεν} ^{ἐγὼ} ^{ποιῶ} ^{τοῖς} ^{καταλοιπίς}
the days prior will I do to the remnant
3588 2992-3778 ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ³⁸⁴¹ ^{237.1}
του ^{λαοῦ} ^{τούτου} ^{λέγει} ^{κύριος} ^{παντοκράτωρ} ^{8:12} ^{ἀλλ'} ^ἡ
of this people, says the LORD almighty. But
1166 ¹⁵¹⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁸⁸ ¹³²⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³
δείξω ^{εἰρήνῃ} ^ἡ ^{ἀμπελος} ^{δώσει} ^{τον} ^{καρπὸν} ^{αυτῆς}
I will show peace – the grapevine shall give her fruit,

2532 3588 1093 1325 3588 1081-1473 2532 3588 3772
 και η γη δώσει τα γεννήματα αυτής και ο ουρανός
 and the earth will give her produce, and the heaven
 1325 3588 1408.1-1473 2532 2624.1 3588
 δώσει τον δρόσον αυτού και κατακληρονομήσω τοις
 will give its dew. And I will allot to the
 2645 3588 2992-1473 3956 3778 2532
 καταλοιπούς του λαού μου πάντα ταύτα 8:13 και
 remnants of my people all these things. And
 1510.8.3 3739 5158 1510.7.5 2671 1722 3588 1484
 εσται ον τρόπον ητε κατάρα εν τοις εθνεσιν
 it will be in which manner you were a curse among the nations,
 3588 3624 * 2532 3588 3624 * 3779 1295
 ο οικος Ιουδα και ο οικος Ισραήλ ούτως διασώσω
 O house of Judah, and O house of Israel, so shall I preserve
 1473 2532 1510.8.5 1722-2129 2293 2532 2729
 υμάς και έσεσθε εν ευλογία θαρσεύετε και κατισχύετε
 you, and you will be a blessing. Be of courage and grow strong
 1722 3588 5495-1473 1360 3592 3004 2962
 εν ταις χερσιν υμών 8:14 διότι ταδε λέγει κύριος
 in your hands! For thus says the LORD
 3841 3739 5158 1269.4 3588 2559
 παντοκράτωρ ον τρόπον διενόηθην του κακώσαι
 almighty, in which manner I consider to inflict evil on
 1473 1722 3588 3949-1473 3588 3962-1473
 υμάς εν τω παροργίζαί με τους πατέρας υμών
 you in [2]provoking me to anger [your fathers],
 3004 2962 3841 2532 3756-3340
 λέγει κύριος παντοκράτωρ και ου μετενόησα
 says the LORD almighty, and I did not change my mind;
 3779 3904.4 2532 1269.4 1722 3588
 8:15 ούτως παρατέταγμα και διανενόημαι εν ταις
 so I was deployed and have considered in
 2250-3778 3588 2573 4160 3588 * 2532 3588
 ημέραις ταύταις του καλώς ποιήσαι την Ιερουσαλήμ και τον
 these days [2]well [1]to do] for Jerusalem and the
 3624 * 2293 3778 1510.2.6 3588 3056
 οικον Ιουδα θαρσεύετε 8:16 ούτοι εισιν οι λόγοι
 house of Judah – be of courage! These are the matters
 3739 4160 2980 225 1538 4314 3588
 ους ποιήσετε λαλείτε αλήθειαν εκαστος προς τον
 which you shall do. Let [2]speak [3]truth [1]each] to
 4139-1473 2532 2917 1516 2532 1342 2919
 πλησιον αυτού και κρίμα ειρηνικόν και δικαίον κρίνατε
 his neighbor†, and [2]judgment [1]peaceable], and [2]just [1]judge]
 1722 3588 4439-1473 2532 1538 3588 2549 3588
 εν ταις πύλαις υμών 8:17 και εκαστος την καίαν του
 at your gates! And [2]each [5]evil
 4139-1473 3361 3049 1722 3588 2588-1473
 πλησιον αυτού μη λογίζεσθε εν ταις καρδίαις υμών
 [2]against his neighbor [3]not [1]let [4]consider] in your hearts!
 2532 3727 5571 3361 25 1360 3778-3956
 και όρκον ψευδή μη αγαπάτε διότι ταύτα πάντα
 And [4]oath [3]a lying [1]do not [2]love!] For all these things
 3404 2962 3841 2532 1096
 έμισησα λέγει κύριος παντοκράτωρ 8:18 και εγένετο
 I detested, says the LORD almighty. And came to pass
 3056 2962 3841 4314 1473 3004 3592
 λόγος κυρίου παντοκράτορος προς με λέγων 8:19 ταδε
 the word of the LORD almighty to me, saying, Thus
 3004 2962 3841 3521 3588 5067 2532
 λέγει κύριος παντοκράτωρ νηστεία η τετάρτη και
 says the LORD almighty, Fasting on the fourth month, and
 3521 3588 3991 2532 3521 3588 1442 2532
 νηστεία η πέμπτη και νηστεία η εβδομή και
 fasting on the fifth, and fasting on the seventh, and
 3521 3588 1181 1510.8.6 3588 3624 * 1519
 νηστεία η δεκάτη εσονται τω οικω Ιουδα εις
 fasting on the tenth, shall be to the house of Judah for
 5479 2532 2167 2532 1519 1859 18 2532
 χαράν και ευφροσύνην και εις εορτάς αγαθάς και
 joy and gladness, and for [2]holiday feasts [1]good]; and
 2165 2532 3588 225 2532 3588 1515 25
 ευφρανθήσεσθε και την αλήθειαν και την ειρήνην αγαπήσατε
 you shall be glad, and [2]truth [3]and [4]peace [1]love].
 3592 3004 2962 3841 2089 2240
 8:20 ταδε λέγει κύριος παντοκράτωρ επι ηξουσιν
 Thus says the LORD almighty, Still there shall come
 2992 4183 2532 2730 4172 4183 2532
 λαοί πολλοί και κατοικούντες πολεις πολλὰς 8:21 και
 [2]peoples [1]many], and dwelling [2]cities [1]many]. And

8:16 †See Eph. 4:25.

4905 2730 4172 1519 1520 4172
 συνελεύσονται κατοικούντες πόλεις εις μίαν πόλιν
 shall come together ones dwelling cities to one city,
 3004 4198 1189 3588 4383 2962
 λέγοντες πορευθώμεν δεηθῆναι του προσώπου κυρίου
 saying, We should go to beseech the face of the LORD,
 2532 1567 3588 4383 2962 3841
 και εκζητήσαι το πρόσωπον κυρίου παντοκράτορος
 and to seek after the face of the LORD almighty –
 4198 2532 1473 2532 2240 2992
 πορευέσονται και εγώ 8:22 και ηξουσιν λαοί
 [3]shall go [1]even [2]I]. And there shall come [2]peoples
 4183 2532 1484-4183 1567 3588 4383 2962
 πολλοί και εθνη πολλὰ εκζητήσαι το πρόσωπον κυρίου
 [1]many] and many nations to seek after the face of the LORD
 3841 1722 * 2532 1837.2 3588 4383
 παντοκράτορος εν Ιερουσαλήμ και εξιλάσασθαι το πρόσωπον
 almighty in Jerusalem, and to atone in front
 2962 3592 3004 2962 3841 1722 3588
 κυρίου 8:23 ταδε λέγει κύριος παντοκράτωρ εν ταις
 of the LORD. Thus says the LORD almighty; In
 2250-1565 1437-1949 1176 435 1537
 ημέραις εκείναις εάν επιλάβωνται δέκα άνδρες εκ
 those days [7]shall take hold [1]ten [2]men [3]from out of
 3956 3588 1100 1484 2532 1949
 πασών των γλωσσών εθνών και επιλάβωνται
 [4]all [5]the [6]languages† [7]of nations] – and they shall take hold
 3588 2899 435 * 3004 4198
 του κρασπέδου άνδρός Ιουδαίου λεγοντες πορευεσόμεθα
 of the decorative hem of a Jewish man, saying, We shall go
 3326 1473 1360 191 3754 3588 2316 3326 1473 1510.2.3
 μετα σου διότι ακηκόαμεν ότι ο θεός μεθ' υμών εστι
 with you, for we have heard that God [2]with [3]you [1]is].

CHAPTER 9

Judgment against Israel's Enemies

9:1 †λημμα λόγου κυρίου εν γη
 The concern of the word of the LORD against the land
 * 2532 * 2378-1473 1360 2962
 Σεδράχ και Δαμασκού θυσία αυτού διότι κύριος
 of Hadrach, and [2]of Damascus [1]his sacrifice], (or the LORD
 2186.4 444 2532 3956 3588 5443 3588 *
 εφορά ανθρώπους και πάσας τας φυλάς του Ισραήλ
 inspects men, and all the tribes of Israel),
 2532 * 1722 3588 3725-1473 * 2532 *
 9:2 και Εμάθ εν τοις οριοις αυτής Τύρος και Σιδών
 and Hamath among her limits, Tyre and Sidon,
 1360 5426 4970 2532 3618 *
 διότι εφρόνησαν σφόδρα 9:3 και वोκοδόμησεν Τύρος
 for they thought exceedingly†. And Tyre built
 3794 1438 2532 2343 694 5613 5522 2532
 οχυρώμα εαυτή και εθησαύρισεν αργύριον ως χουν και
 a fortress to herself, and treasured up silver as dust, and
 4863 5553 5613 4081 3598 1223
 συνηγαγεν χρυσιον ως πηλόν οδών 9:4 δια
 gathered gold as mud of streets. On account of
 3778 2962 2816 1473 2532 3960
 τουτο κύριος κληρονομήσει αυτήν και πατάξει
 this, the LORD will inherit her, and he shall strike
 1519 2281 1411-1473 2532 3778 1722 4442
 εις θαλάσσαν δυναμιν αυτής και αυτή εν πυρι
 [2]in [3]the sea [1]her power], and she [2]by [3]fire
 2654 3708 * 2532 5399
 καταναλωθήσεται† 9:5 οψεται Ασκαλών και φοβηθήσεται
 [1]shall be consumed]. Ashkelon shall see, and shall fear;
 2532 * 2532 3600 4970 2532 *
 και Γάζα και οδυνηθήσεται σφόδρα και Ακκαρών†
 and Gaza, even she shall grieve exceedingly; and Ekron,
 3754 153 1909 3588 3900-1473 2532
 ότι ησχύνθη επι τω παραπτώματι αυτής και
 for she shall be ashamed over her transgression. And

8:23 †lit. tongues.

9:1 †Ald. adds εις τέλος - For the end.

9:2 †i.e. were very wise.

9:4 †CP κατακαυθήσεται - shall be incinerated.

9:5 †See Bos for variants.

622 απολείται βασιλεύς εκ Γάζης και Ασκαλών ου μη 3766.2
 [2shall perish ¹the king] from out of Gaza, and Ashkelon in no way
 2730 2532 241 2730 1722
 κατοικηθή 9:6 και αλλογενείς κατοικήσουσιν εν
 should be inhabited. And foreigners shall dwell in
 * 2532 2507 5196 246 2532
 Αζώτω και καθελώ υβριν αλλοφύλων 9:7 και
 Ashdod, and I will demolish the insolence of the Philistines. And
 1808 3588 129-1473 1537 4750-1473 2532
 εξάρω το αίμα αυτών εκ στοματός αυτών και
 I will lift away their blood from out of their mouth, and
 3588 946-1473 1537 3319 3599-1473 2532
 τα βδελυγματα αυτών εκ μέσου οδόντων αυτών και
 their abominations from between their teeth. And
 5275 2532 3778 3588 2316-1473 2532 1510.8.6
 υπολειφθήσονται και ούτοι τω θεώ ημών και έσονται
 they shall leave behind also these to our God, and they will be
 5613 5506 1722 * 2532 *
 ως χιλιάρχος εν Ιουδα και Ακκαρών
 as under a commander of a thousand in Judah, and Ekron
 5613 3588 * 2532 5307.2 3588 3624-1473
 ως ο Ιεβουσαίος 9:8 και υποστήσονται τω οίκω μου
 will be as the Jebusite. And I will stand in my house
 389.1 3588 3361 1279 3366 344
 ανάστημα του μη διαπορευέσθαι μηδέ ανακάμπτειν
 on a height, so as to not travel through nor return.
 2532 3766.2 1904 1473 3765
 και ου μη επέλθω επ' αυτούς ουκέτι
 And in no way should there come upon them any longer
 1826.2 1360 3568 3708 1722 3588
 εξελαύνων διότι νυν εώρακα εν τοις
 ones launching an expedition, for now I have seen with
 3788-1473
 οφθαλμοίς μου
 my eyes.

The Coming King of Zion

9:9 5463 4970 2364 * 2784
 χαίρε σφόδρα θυγατερ Σιών κήρυσσε
 Rejoice exceedingly, O daughter of Zion! Proclaim,
 2364 * 2400 3588 935-1473 2064
 θυγατερ Ιερουσαλήμ ιδου ο βασιλεύς σου έρχεται
 O daughter of Jerusalem! Behold, your king comes
 1473 1342 2532 4982 1473 4239 2532 1910
 σοι δίκαιος και σώζων αυτός πραϋς† και επιβεβηκώς
 to you, just and delivering; he is gentle, and mounted
 1909 5268 2532 4454 3501 2532
 επι υποζύγιον και πάλλον νέον 9:10 και
 upon a beast of burden, even [2foal ¹a young]††. And
 1842 716 1537 * 2532 2462
 εξολοθρευσει αρματα εξ Εφραΐμ και ιππον
 he shall utterly destroy chariots from out of Ephraim, and the horse
 1537 * 1842 5115
 εξ Ιερουσαλήμ εξολοθρευσει τόξον
 from out of Jerusalem; [3shall be utterly destroyed ¹the bow
 4170.1 2532 4128 2532 1515 1537 1484
 πολεμικόν και πληθος και ειρηνή εξ εθνών
 of warfare], and abundance and peace from out of nations;
 2532 2677.1 5204 2193 2281 2532 575 4215
 και καταρξει† υδάτων εως θαλάσσης και από ποταμών
 and he shall rule waters unto the sea, and from rivers
 1326.2 1093 2532 1473 1722 129
 διεκβολάς γης 9:11 και συ εν αίματι
 of the passes of the earth. And you, by the blood
 1242-1473 1821 1198-1473 1537 2978.1
 διαθήκης σου εξαπέστειλας δεσμίους σου εκ λάκκου
 of your covenant, sent out your prisoners from out of the pit
 3756 2192 5204 2521 1722 3794
 ουκ έχοντος υδωρ 9:12 καθήσεσθε εν οχυρώμασι
 not having water. You shall settle [4in ⁵fortresses
 1198 3588 4864 2532 473 1520 2250
 δέσμοι της συναγωγής και αντι μίας ημέρας
 prisoners of the congregation]; and for one day

9:9 †CP πρως - gentle.

9:9 ††See Mt. 21:5, Jn. 12:15.

9:10 †CP απο των υδατων εως θαλασσης και ποταμων - from the waters unto the sea and rivers.

3938.1-1473 1362 467 1473 1360
 παροικεσίας σου διπλά ανταποδώσω σοι 9:13 διότι
 of your sojourning [3double ¹I will recompense ²to you]. For
 1780.2-1473 1683 * 5115 4130 3588
 ενέτεινα σε εμαυτό Ιούδα τοξον έπλησα τον
 I stretched you tight to myself, O Judah, as a bow. I filled
 * 2532 1825 3588 5043-1473 * 1909 3588
 Εφραΐμ και εξεγερώ τα τέκνα σου Σιών επί τα
 Ephraim, and I will awaken your children, O Zion, against the
 5043 3588 * 2532 5584 1473 5613 4501
 τέκνα των Ελλήνων και ψηλαφήσω σε ως ρομφαίαν
 children of the Greeks. And I will handle you as the broadsword
 3163.2 2532 2962 1909 1473 3708
 μαχητού 9:14 και κυριος επ' αυτούς οθήσεται
 of a warrior. And the LORD [2over ³them ¹shall be seen],
 2532 1831 5613 796 1002-1473 2532 2962 3588
 και εξελεύσεται ως αστραπή βολίς αυτού και κυριος ο
 and [2shall go forth ³as ⁴lightning ¹his arrow]. And the LORD
 2316 1722 4536 4537 2532 4198 1722 4535
 θεος εν σαλπγγι σαλπεί και πορεύεται εν σάλω
 God by a trumpet shall trump, and [2goes ³for ⁴tossing about
 547-1473 2962 3841 5231.3
 απειλής αυτού 9:15 κυριος παντοκράτωρ υπερασπεί
 his intimidation]. The LORD almighty shall shield
 1473 2532 2654 1473 2532 2710.5 1473
 αυτών και καταναλώσουσιν αυτούς και καταχώσουσιν αυτούς
 them; and they shall consume them, and shall heap upon them
 1722 3037 4969.2 2532 1600.4 3588 129-1473
 εν λίθοις σφενδόνης και εκπίονται το αίμα αυτών
 with stones of a sling; and they shall drink up their blood
 5613 3631 2532 4130 3588 5357 5613 2379
 ως οίνον και πλησουσιν τας φιάλας ως θυσιαστήριον
 as wine, and shall fill the bowls as an altar basin.
 2532 4982 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3588
 9:16 και σώσει αυτούς κυριος ο θεός αυτών εν τη
 And [3shall deliver ⁴them ¹the LORD ²their God] in
 2250-1565 5613 4263 3588 2992-1473 1360 3037 39
 ημέρα εκείνη ως πρόβατα τον λαόν αυτού διότι λίθοι αγιοι
 that day as the sheep of his people; for [2stones ¹holy]
 2947 1909 1093-1473 3754 1536 18 1473
 κυλιούνται επί γης αυτού 9:17 ότι ει τι αγαθόν αυτού
 shall roll upon his land. For if anything be good of his,
 2532 1536 2570 1473 4621 3495 2532 3631
 και ει τι καλόν αυτού σίτος νεανίσκοις και οἶνος
 and if any be fair of his, the grain will be for the young men, and wine
 2175.1 1519 3933
 ευωδιάζων εις παρθένους
 being fragrant for the virgins.

CHAPTER 10

The Ransom of the People of The LORD

10:1 154 3844 2962 5205 2596 5610
 αιτείσθε παρά κυριον νετόν καθ' ωραν
 Ask from the LORD rain according to season,
 4406 2532 3797 2962 4160 5325
 πρώιμον και οψιμον κυριος εποίησεν φαντασίας
 the early and late rain. The LORD made a visible display;
 2532 5205 5493.1 1325 1473 1538 1008
 και νετόν χειμερινόν δώσει αυτοίς εκάστω βοτάνην
 and the rain of winter he gives to them – to each pasturage
 1722 68 1360 3588 669 2980
 εν αγρώ 10:2 διότι οι αποφθεγγόμενοι ελαλησαν
 in the field. For the ones declaring maxims speak
 2873 2532 3588 3132.1 3706 5571 2532 1798
 κόπους και οι μάντεις οράσεις ψευδείς και ενύπνια
 troubles, and the clairvoyants [2visions ¹false], and [3dreams
 5571 2980 3152 3870 1223 3778
 ψευδη ελάλουν μάταια παρεκάλουν δια τούτο
 false they speak]; in vain they comfort. On account of this
 3583 5613 4263 2532 2559 3754 3756-1510.7.3
 εξηρανθησαν ως πρόβατα και εκακώθησαν ότι ουκ ην
 they dry up as sheep, and were afflicted for there was not
 2392 1909 3588 4166 3947 3588
 ιασις 10:3 επι τους ποιμένας παρωξύνθη ο
 a healing. [3over ⁴the ⁵shepherds ²was provoked
 2372-1473 2532 1909 3588 286 1980 2532 1980
 θυμος μου και επί τους αμνούς επισκέψομαι και επισκέψεται
 My rage], and over the lambs I visit. And [4will visit
 2962 3588 2316 3588 3841 3588 4168-1473
 κυριος ο θεός ο παντοκράτωρ το ποιμνιον αυτού
 the LORD God almighty] his flock –

3588 3624 3588 * 2532 5021 1473 5613 2462
τον οίκον του Ιούδα και τάξει αυτούς ως ἵππον
the house of Judah. And he shall order them as [²horse
2143.1-1473 1722 4171 2532 1537 1473
εὐπρεπή αὐτοῦ ἐν πολέμῳ 10:4 και ἐξ αὐτοῦ
[his good-looking] in battle. And from out of him
1914 2532 1537 1473 5021 5115 1722
επέβλεψεν και ἐξ αὐτοῦ ἔταξεν τόξον ἐν
he looked upon; and from out of him he ordered a bow in
2372 2532 1537 1473 1831 3956 1826.2
θυμῷ και ἐξ αὐτοῦ ἐξελεύσεται πᾶς ἐξελάνων
rage; and from out of him shall come forth every expedition
1722 1473 2532 1510.8.6 5613 3163.2 3961
ἐν αὐτῷ 10:5 και ἐσονται ὡς μαχηταὶ πατοῦντες
by him. And they shall be as warriors treading
4081 1722 3588 3598 1722 4171 2532 3904.4
πηλὸν ἐν ταῖς ὁδοῖς ἐν πολέμῳ και παρατάξονται
mud in the ways in battle. And they shall deploy,
3754 2962 3326 1473 2532 2617 306.3
ὅτι κύριος μετ' αὐτῶν και κατασχυνηθήσονται ἀναβάται
because the LORD is with them, and [³shall be disgraced] ¹the riders
2462 2532 2729 3588 3624 * 2532
ἵππων 10:6 και κατασχύσω τον οἶκον Ιούδα και
[²of horses]. And I will strengthen the house of Judah, and
3588 3624 * 4982 2532 2733.1 1473 3754
τον οἶκον Ιωσήφ σώσω και κατοικίω αὐτούς ὅτι
the house of Joseph I will deliver. And I will settle them; for
25 1473 2532 1510.8.6 3739 5158 3753 3756
ἡγάπησα αὐτούς και ἐσονται ὡν τρόπον ὅτε οὐκ
I loved them. And they will be in which manner when [³not
1473 641 1360 1473 2962 3588 2316-1473 2532
αὐτούς ἀπερρίψα διότι ἐγώ κύριος ὁ θεὸς αὐτῶν και
[²them] ¹I disowned]; for I am the LORD their God, and
1873 1473 2532 1510.8.6 5613 3163.2
ἐπακούσομαι αὐτῶν 10:7 και ἐσονται ὡς μαχηταὶ
I shall take heed of them. And they will be as warriors
3588 * 2532 5463 3588 2588-1473 5613 1722
τῷ Εφραΐμ και χαρήσεται ἡ καρδιά αὐτῶν ὡς ἐν
to Ephraim, and [²shall rejoice] ¹their heart] as with
3631 2532 3588 5043-1473 3708 2532 2165 2532
οἶνον και τὰ τέκνα αὐτῶν ὀφονται και ἱενφρανθήσονται και
wine. And their children shall see, and be glad; and
5463 3588 2588-1473 1909 3588 2962 4591
χαρεΐται ἡ καρδιά αὐτῶν ἐπὶ τῷ κυρίῳ 10:8 σημανῶ
[²shall rejoice] ¹their heart] over the LORD. I will signify
1473 2532 1523-1473 1360 3084 1473 2532
αὐτοὺς και εἰσδέξομαι αὐτοὺς διότι λυτρώσομαι αὐτοὺς και
for them, and I will take them in, for I will ransom them. And
4129 2530 1510.7.6 4183 2532
πληθυνθήσονται καθότι ἦσαν πολλοὶ 10:9 και
they shall be multiplied in so far as they were many. And
4687 1473 1722 2992 2532 3588 3112
σπερῶ αὐτοὺς ἐν λαοῖς και οἱ μακρὰν
I will sow them among peoples, and the ones far off
3403 1473 2532 1625 3588 5043-1473 2532
μνησθήσονται μου και ἐκθρέψουσιν τὰ τέκνα αὐτῶν και
shall remember me; and they shall nourish their children, and
1994 2532 1994 1473 1537 1093
ἐπιστρέψουσιν 10:10 και ἐπιστρέψω αὐτοὺς ἐκ
shall return. And I will turn them from out of the land
* 2532 1537 * 1523-1473 2532
Αἰγύπτου και ἐξ Ἀσσυρίων εἰσδέξομαι αὐτοὺς και
of Egypt, and from out of the Assyrians. I will take them in, and
1519 3588 * 2532 1519 3588 * 1521
εἰς τὴν Γαλααδίτιν και εἰς τὸν Λίβανον εἰσαῶ
into the land of Gilead, and into Lebanon I will bring
1473 2532 3766.2 5275 1537
αὐτοὺς και οὐ μὴ υπολειφθῇ ἐξ
them, and in no way should there be left behind from out of
1473 3761 1520 2532 1330 1722
αὐτῶν οὐδε εἷς 10:11 και διελεύσονται ἐν
them not even one. And they shall go through by
2281 4728 2532 3960 1722 2281 2949
θαλάσση στενῇ και πατάξουσιν ἐν θαλάσῃ κύματα
[²sea] ¹the narrow], and shall strike [²in ³the sea] ¹waves].
2532 3583 3956 3588 899 4215 2532
και ξηρανθήσεται πάντα τὰ βάθη ποταμῶν και
And [³shall be dried up] ¹all ²the ³depths ⁴of rivers]. And

10:7 †See Bos for variants.

851 3956 3588 5196 * 2532
ἀφαιρεθήσεται ἅσα ἡ ὑβρις Ἀσσυρίων και
[⁵shall be removed] ¹all ²the ³insolence ⁴of the Assyrians], and
4638.1 * 4014 2532 2729
σκηπτρον Αἰγύπτου περιαιρεθήσεται 10:12 και κατασχύσω
the staff of Egypt shall be removed. And I will strengthen
1473 1722 2962 2316-1473 2532 1722 3588 3686-1473
αὐτοὺς ἐν κυρίῳ θεῷ αὐτῶν και ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ
them in the LORD their God, and in his name
2744 3004 2962
καυχῶνται λέγει κύριος
they shall boast, says the LORD.

CHAPTER 11

The Shepherds

11:1 1272 3588 * 3588 2374-1473 2532
διανοίξον ὁ Λίβανος τὰς θύρας σου και
Open wide, O Lebanon, your doors, and
2719 4442 3588 2748-1473 3649 4104.1
καταφαγέτω πῦρ τὰς κέδρους σου 11:2 ολολυξάτω πίτυς
let [²devour] ¹fire] your cedars! Let [²shriek] ¹the pine]!
1360 4098 2748 1360 5003 3175
διότι πέτωκεν κέδρος διότι ἐταλαιπώρηθησαν μεγίστανες
for [²has fallen] ¹the cedar]; for [²were in misery] ¹great ones].
3649 1409.2 3588 * 3754 2686.2
ολολύξατε ὄρυες τῆς Βασανιτίδος ὅτι κατεσπάσθη
Shriek, O oaks of Bashan! For [²were torn down
3588 1409.1 3588 4854 5456 2354
ὁ δρυμὸς οὗ σύμφυτος 11:3 φωνή θρηνοῦντων
³groves] ¹the ²planted]. A sound of wailing
4166 3754 5003 3588 3172-1473
ποιμῶν ὅτι τεταλαιπώρηκεν ἡ μεγαλοσύνη αὐτῶν
of shepherds, for [²languishes] ¹their greatness].
5456 5612 3023 3754 5003 3588
φωνὴ ὠρουμένων λεόντων ὅτι τεταλαιπώρηκεν τὸ
A sound of roaring lions, for [²languishes] ¹the
5432.1 3588 * 3592 3004 2962
φρύγγμα τοῦ Ιορδάνου 11:4 ταδε λέγει κύριος
[²neighing] ³of the ⁴Jordan]. Thus says the LORD
3841 4165 3588 4263 3588 4967 3739
παντοκράτωρ ποιμαίνει τὰ πρόβατα τῆς σφαγῆς 11:5 α
almighty, Tend the sheep of the slaughter, which
3588 2932 2695 2532 3756 3338
οἱ κτησάμενοι κατέσφαζον και οὐ μετεμελοῦντο
the ones acquiring them butcher, and are not repenting.
2532 3588 4453 1473 3004 2128 2962
και οἱ πωλοῦντες αὐτὰ ἔλεγον εὐλογητὸς κύριος
And the ones selling them said, Blessed be the LORD,
4147 2532 3588 4166-1473 3756-3958
πεπλουτήκαμεν και οἱ ποιμένες αὐτῶν οὐκ ἐπάσχον
we were enriched. And their shepherds suffered not
3762 1909 1473 1223 3778 3756-5339
οὐδὲν ἐπ' αὐτοῖς 11:6 διὰ τοῦτο οὐ φείσομαι
anything for them. On account of this, I will not spare
3765 1909 3588 2730 3588 1093 3004 2962
οὐκέτι ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν λέγει κύριος
any longer over the ones inhabiting the land, says the LORD.
2532 2400 1473 3860 3588 444 1538 1519
και ἰδοὺ ἐγὼ παραδίδωμι τοὺς ἀνθρώπους ἕκαστον εἰς
And behold, I deliver up the men, each into
5495 3588 4139-1473 2532 1519 5495 935-1473
χειρὰ τοῦ πλησίον αὐτοῦ και εἰς χειρὰ βασιλέως αὐτοῦ
the hand of his neighbor, and into the hand of his king.
2532 2629 3588 1093 2532 3766.2 1807
και κατακόψουσιν τὴν γῆν και οὐ μὴ ἐξέλωμαι
And they shall cut in pieces the land, and in no way should I rescue
1537 5495-1473
ἐκ χειρὸς αὐτῶν
from out of their hand.

The Two Rods

11:7 2532 4165 3588 4263 3588 4967 1519
και ποιμανῶ τὰ πρόβατα τῆς σφαγῆς εἰς
And I will tend the sheep of the slaughter among

10:11 †CP κατασχυνηθήσεται - shall be put to shame.

11:3 †i.e. ragings.

3588 * 2532 2983 1683 1417 4464
 την Χαναανίτην και λήψομαι εμαυτῷ δύο ράβδους
 the Canaanites. And I will take for myself two rods.
 3588 1520 2564 2566.3 2532 3588 2087 2564
 την μίαν ἐκάλεσα καλλος και την ἑτέραν ἐκάλεσα
 The one I called Beauty, and the other I called,
 4979.1 2532 4165 3588 4263
 σχοῖνισμα και ποιμανῶ τα πρόβατα
 A piece of measured out land; and I will tend the sheep.
 2532 1808 3588 5140 4166 1722 3376 1520
 11:8 και ἐξαρῶ τοὺς τρεῖς ποιμένας ἐν μηνί ἐνί
 And I will lift away the three shepherds in [2]month [1]one];
 2532 925 3588 5590-1473 1909 1473 2532-1063
 και βαρυνθήσεται ἡ ψυχή μου ἐπ' αὐτούς και γὰρ
 and [2]shall be weighed down my soul over them, for
 3588 5590-1473 2036.2 1909 1473 2532 2036
 αἱ ψυχαὶ αὐτῶν ἐπωρῶντο ἐπ' ἐμέ 11:9 και εἶπα
 their souls roared against me. And I said,
 3756-4165 1473 3588 599 599 2532 3588
 οὐ ποιμανῶ υμᾶς το ἀποθνήσκον ἀποθνήσκειτο και το
 I will not tend you. The dying, let it die! And the
 1587 1587 2532 3588 2645 2719 1538
 ἐκλείπον ἐκλιπέτω και τα κατάλοιπα κατεσθιέτωσαν ἕκαστος
 failing, let it fail! And the rest, let them [2]eat [1]each
 3588 4561 3588 4139-1473 2532 2983 3588
 τὰς σάρκας τοῦ πλησίον αὐτοῦ 11:10 και λήψομαι την
 the flesh of his neighbor! And I will take
 4464-1473 3588 2570 2532 641-1473 1286.1
 ράβδον μου την καλήν και ἀπορρίψω αὐτήν διασκεδάσαι
 my rod, Beauty, and will throw it away to efface
 3588 1242-1473 3739 1303 4314 3956 3588 2992
 την διαθήκην μου ἣν διεθέμην πρὸς πάντας τοὺς λαοὺς
 my covenant which I ordained with all the peoples.
 2532 1286.1 1722 3588 2250-1565 2532
 11:11 και διασκεδασθήσεται ἐν τη ἡμέρᾳ ἐκείνῃ και
 And it shall be effaced in that day. And
 1097 3588 * 3588 4263 5442 1473
 γινώσκονται οἱ Χαναανοὶ τα πρόβατα φυλασσόμενά μοι
 [3]shall know [1]the [2]Canaanites the sheep being guarded to me,
 1360 3056 2962 1510.2.3 2532 2046 4314
 διότι λόγος κυρίου ἐστὶ 11:12 και ἐρῶ πρὸς
 that [2]the word [3]of the LORD [1]it is]. And I will say to
 1473 1487 2570 1799 1473 1510.2.3 1325 3588 3408-1473
 αὐτοὺς εἰ καλὸν ἐνώπιον υμῶν ἐστὶ δότε τον μισθὸν μου
 them, If [2]good [3]before [4]you [1]it is], give my wage,
 2228 550 2532 2476 3588 3408-1473 5144
 ἢ ἀπείπασθε και ἐστήσαν τον μισθὸν μου τριάκοντα
 or forbid it! And they established my wage – thirty
 693 2532 2036-2962 4314 1473 2524 1473
 ἀργυροῦς 11:13 και εἶπεν κύριος πρὸς με καθὲς αὐτοὺς
 pieces of silver. And the LORD said to me, Lower them
 1519 3588 5560.7 2532 4629.4 1487 1384-1510.2.3
 εἰς το χωνετήριον και σκέψαι εἰ δοκιμὸν ἐστὶν
 into the foundry furnace! And look about if it is unadulterated,
 3739 5158 1381 5228 1473 2532 2983 3588
 ον τρόπον ἐδοκιμάσθην ὑπὲρ αὐτῶν και ἔλαβον τοὺς
 in which manner I was proved for them! And I took the
 5144 693 2532 1685 1473 1519 3588 3624
 τριάκοντα ἀργυροῦς και ἐνέβαλον αὐτοὺς εἰς τον οἶκον
 thirty pieces of silver, and I put them into the house
 2962 1519 3588 5560.7 2532 641 3588
 κυρίου εἰς το χωνετήριον 11:14 και ἀπέρριψα την
 of the LORD, into the foundry furnace. And I threw away
 4464-1473 3588 1208 3588 4979.1 3588
 ράβδον μου την δευτέραν το σχοῖνισμα του
 my rod, the second, A Piece of Measured out Land –
 1286.1 3588 2697 3588 303.1 * 2532
 διασκεδάσαι την κατάσχεσιν την ἀναμέσον Ἰούδα και
 to efface the taking possession the thing between Judah and
 303.1 *
 ἀναμέσον Ἰσραὴλ
 between Israel.

The Devouring Shepherd

2532 2036-2962 4314 1473 2089 2983 4572
 11:15 και εἶπε κύριος πρὸς με ἐτι λάβε σεαυτῷ
 And the LORD said to me, Yet take to yourself
 4632 4165.1 4166 552
 σκεὺη ποιμενικά ποιμένος ἀπειρόν
 the equipment of a shepherd – [2]shepherd [1]an inexperienced]!
 1360 2400 1825 4166 1909 3588
 11:16 διότι ἰδοὺ ἐξεγείρω ποιμένα ἐπὶ την
 For behold, I shall arouse a shepherd against the

1093 3748 3588 1587 3766.2 1980 2532
 γην ὅστις το ἐκλείπον οὐ μη επισκέψῃται και
 land who [3]the one [4]faltering [1]in no way [2]shall visit], and
 3588 4650 3766.2 2212 2532 3588
 το ἐσκορπισμένον οὐ μη ζητήσῃ και το
 [3]the one [4]being dispersed [1]in no way [2]shall he seek], and [3]the one
 4937 3766.2 2390 2532 3588 3648
 συνττριμμένον οὐ μη ἰάσῃται και το ὁλόκληρον
 [4]being broken [1]in no way [2]shall he heal], and [3]the [4]whole
 3766.2 2720 2532 3588 2907 3588 1588
 οὐ μη κατευθύνῃ και τα κρέα των ἐκλεκτῶν
 [1]in no way [2]shall he conduct†]; and [3]meats [4]of the [2]choice
 2719 2532 3588 795.1-1473 1612
 καταφάγεται και τοὺς ἀστραγάλους αὐτῶν ἐκστρέψει
 he shall devour, and [2]their vertebrae [1]he shall distort††].
 5599 3588 4165 3588 3152 2532
 11:17 ω οι και εἰποι ποιμαίνοντες τα μάταια και
 O the ones tending the vain things, and
 2641 3588 4263 3162 1909 3588
 καταλειποῦτες τα πρόβατα μαχαίρᾳ ἐπὶ τον
 leaving behind the sheep; a sword shall be against
 1023-1473 2532 1909 3588 3788 3588 1188-1473
 βραχίονα αὐτοῦ† και ἐπὶ τον ὀφθαλμόν τον δεξιόν αὐτοῦ
 his arm, and against [2]eye [1]his right].
 3588 1023-1473 3583 3583 2532 3588
 ο βραχίον αὐτοῦ ξηραίνόμενος ξηρανθήσεται και ο
 His arm withering shall be withered, and
 3788 3588 1188-1473 1626.4 1626.4
 ὀφθαλμός ο δεξιός αὐτοῦ ἐκτυφλούμενος ἐκτυφλωθήσεται
 [2]eye [1]his right] by blinding shall be blinded.

CHAPTER 12

Concerning Jerusalem

3024.1 3056 2962 1909 3588 *
 12:1 λήμμα λόγον κυρίου ἐπὶ τον Ἰσραὴλ
 The concern of the word of the LORD over Israel,
 3004 2962 3588 1614 3588 3772 2532
 λέγει κύριος τον ἐκτείων τον ουρανὸν και
 says the LORD, the one stretching out the heaven, and
 2311 1093 2532 4111 4151
 θεμελιῶν γην και πλάσσω πνεῦμα
 laying the foundation for the earth, and shaping the spirit
 444 1722 1473 2400 1473 5087 3588 *
 ἀνθρώπου ἐν αὐτῷ 12:2 ἰδοὺ ἐγὼ τίθημι την Ἱερουσαλὴμ
 of man in him. Behold, I appoint Jerusalem
 5613 4290.1 4531 3956 3588 2992 2945
 ως πρόθυρα σαλευόμενα πᾶσι τοῖς λαοῖς κύκλῳ
 as thresholds for shaking all the peoples round about.
 2532 1722 3588 * 1510.8.3 4042
 και ἐν τη Ἰουδαία ἐστὶ περιοχή
 And in Judea there will be an encompassing about
 1909 * 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565
 ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ 12:3 και ἐστὶ ἐν τη ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
 against Jerusalem. And it will be in that day
 5087 3588 * 3037 2662 3956
 θήσομαι την Ἱερουσαλὴμ λίθον καταπατούμενον πᾶσι
 I will appoint Jerusalem as a stone being trampled by all
 3588 1484 3956 3588 2662 1473 1702
 τοῖς ἔθνεσι πᾶς ο καταπατῶν αὐτήν ἐμπαῖζον
 the nations. Every one trampling her with mocking
 1702 2532 1996 1909 1473 3956 3588
 ἐμπαίζεται και ἐπισυναχθήσονται ἐπ' αὐτήν πάντα τα
 shall mock, and [6]shall be assembled [7]against [8]her [1]all [2]the
 1484 3588 1093 1722 3588 2250-1565 3004 2962
 ἔθνη της γῆς 12:4 ἐν τη ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγει κύριος
 [3]nations [4]of the [5]earth]. In that day, says the LORD
 3841 3960 3956 2462 1722 1611 2532 3588
 παντοκράτωρ πατάξω πάντα ἵππον ἐν ἐκστάσει και τον
 almighty, I will strike every horse with astonishment, and
 306.3-1473 1722 3912.1 1909-1161 3588 3624 *
 ἀναβατην αὐτοῦ ἐν παραφρονήσει ἐπὶ δε τον οἶκον Ἰούδα
 its rider in ranting. But over the house of Judah
 1272 3588 3788-1473 2532 3956 3588 2462 3588
 διανοίξω τοὺς ὀφθαλμούς μου και πάντας τοὺς ἵππους των
 I will open my eyes, and all the horses of the

11:16 †i.e. guide.

11:16 ††i.e. dislocate the joints of their neck.

11:17 †See Ald. & Six. for variants.

2992 3960 1722 665.5 2532 2046 3588
 λαὼν πατάξω ἐν ἀποτυφλώσει 12:5 καὶ ἐροῦσιν οἱ
 peoples I will strike with blindness. And [4shall say 1the
 5506. *
 χιλιάρχοι Ἰούδα ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν
 2commanders of thousands 3of Judah] in their hearts,
 2147 1438 3588 2730 *
 εὐρήσομεν εαυτοῖς τοὺς κατοικοῦντας Ἱερουσαλὴμ
 We shall find to ourselves of the ones dwelling Jerusalem
 1722 2962 3841 2316-1473 1722 3588
 ἐν κυρίῳ παντοκράτορι θεῷ αὐτῶν 12:6 ἐν τῇ
 in the LORD almighty their God. In
 2250-1565 5087 3588 5506. *
 ἡμέρα ἐκεῖνη θήσονται τοὺς χιλιάρχους Ἰούδα
 that day I will make the commanders of thousands of Judah
 5613 1149.1 4442 1722 3586 2532 5613 2985
 ὡς δαλὸν πυρὸς ἐν ξύλοις καὶ ὡς λαμπάδα
 as a firebrand of fire among the wood, and as a lamp
 4442 1722 2562 2532 2719 1537 1188
 πυρὸς ἐν κακάμῃ καὶ καταφάγονται ἐκ δεξιῶν
 of fire among stubble; and they shall devour at the right,
 2532 1537 2176 3956 3588 2992 2943
 καὶ ἐξ ἐκκλινόντων πάντας τοὺς λαοὺς κυκλόθεν
 and at the left all the peoples round about.
 2532 2730.* 2089 2596 1438 1722
 καὶ κατοικήσῃ Ἱερουσαλὴμ ἐπὶ καθ' ἑαυτὴν ἐν
 And Jerusalem shall dwell yet according to herself in
 *
 Ἱερουσαλὴμ 12:7 καὶ σώσει κύριος τὰ σκηνώματα
 Jerusalem. And the LORD shall deliver the tents
 * 2531 575 746 3704 3361 3170
 Ἰούδα καθὼς ἀπ' ἀρχῆς ὅπως μὴ μεγαλυνῇται
 of Judah as at the beginning, so that [3should not 4magnify
 2745 3624 * 2532 1884.2 3588
 καυχῆμα οἴκου Δαυὶδ καὶ ἐπαρσις τῶν
 3the boasting 1the house 2of David], and the haughtiness of the ones
 2730 1722 * 1909 3588 * 2532
 κατοικοῦντων ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐπὶ τὸν Ἰούδαν 12:8 καὶ
 dwelling in Jerusalem over Judah. And
 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 5231.3-2962 5228 3588
 ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ὑπερασπίζει κύριος ὑπὲρ τῶν
 it will be in that day the LORD will shield over the ones
 2730 * 2532 1510.8.3 3588 770
 κατοικοῦντων Ἱερουσαλὴμ καὶ ἔσται ὁ ἀσθενὴς
 dwelling Jerusalem; and it will be the one being weak
 1722 1473 1722 1565 3588 2250 5613 * 3588-1161
 ἐν αὐτοῖς ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὡς Δαυὶδ ὁ δε
 among them in that day will be as David; and the
 3624 * 5613 3624 2316 5613 32 2962
 οἶκος Δαυὶδ ὡς οἶκος θεοῦ ὡς ἀγγελος κυρίου
 house of David as the house of God, as the angel of the LORD
 1799 1473 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565
 ἐνώπιον αὐτῶν 12:9 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
 before them. And it shall be in that day
 2212 3588 1808 3956 3588 1484 3588 2064
 ζητήσω τοῦ ἐξάραι πάντα τὰ ἔθνη τὰ ἐρχόμενα
 I will seek to lift away all the nations coming
 1909 * 1722 2532 1632 1909 3588 3624
 ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ 12:10 καὶ ἐκχέω ἐπὶ τὸν οἶκον
 against Jerusalem. And I will pour out upon the house
 * 2532 1909 3588 2730 * 4151
 Δαυὶδ καὶ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας Ἱερουσαλὴμ πνεῦμα
 of David, and upon the ones dwelling Jerusalem, a spirit
 5484 2532 3628 2532 1914 4314 1473 1519
 χάριτος καὶ οἰκτιρμοῦ καὶ ἐπιβλέψονται πρὸς με εἰς
 of favor and compassion. And they shall look to me on
 3739 1574 446.2 2735.3 2532
 ὃν ἐξεκέντησαν ἀνθ' ὧν κατώρῃσαντο καὶ
 whom they pierced,† because they treated me despitefully; and
 2875 1909 1473 2870 5613 1909
 κώφονται ἐπ' αὐτὸν † κοπετὸν ὡς ἐπ'
 they shall beat over him with a beating of the breast, as over
 27 2532 3600 3601 5613 1909 3588
 ἀγαπητῷ καὶ οδυνηθήσονται ὀδυνην ὡς ἐπὶ τῷ
 a beloved one; and they shall grieve with grief as over the
 4416 1722 3588 2250-1565 3170 3588
 πρωτοτόκῳ 12:11 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ μεγαλυνθήσεται ὁ
 first-born. In that day [2shall be magnified

12:10 †See Jn. 19:37.

12:10 ††See Bos for variants.

2870 1722 * 5613 2870
 κοπετὸς ἐν Ἱερουσαλὴμ ὡς κοπετὸς
 1beating the breast] in Jerusalem, as the beating of the breast
 4503.1 1722 3977.1 1581
 ροῦνος ἐν πεδίῳ ἐκκοπτομένων
 over the pomegranate grove in the plain having been cut down.
 2532 2875 3588 1093 2596 5443
 12:12 καὶ κῶπεται ἡ γῆ κατὰ φυλὰς
 And [3shall beat the chest 1the 2land] according to tribes
 5443 5443 3624 * 2596 1438 2532
 φυλὰς φυλὴ οἴκου Δαυὶδ καθ' ἑαυτὴν καὶ
 by tribes; the tribe of the house of David by itself, and
 3588 1135-1473 2596 1438 5443 3624
 αἱ γυναῖκες αὐτῶν καθ' ἑαυτὰς φυλὴ οἴκου
 their wives by themselves; the tribe of the house
 * 2596 1438 2532 3588 1135-1473 2596 1438
 Νάθαν καθ' ἑαυτὴν καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καθ' ἑαυτὰς
 of Nathan by itself, and their wives by themselves;
 12:13 φυλὴ οἴκου Λευὶ καθ' ἑαυτὴν καὶ αἱ
 the tribe of the house of Levi by itself, and
 1135-1473 2596 1438 5443 * 2596 1438
 γυναῖκες αὐτῶν καθ' ἑαυτὰς φυλὴ Σιμεὼν καθ' ἑαυτὴν
 their wives by themselves; the tribe of Simeon by itself,
 2532 3588 1135-1473 2596 1438 3956 3588 5443
 καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καθ' ἑαυτὰς 12:14 πᾶσαι αἱ φυλαὶ
 and their wives by themselves; all the tribes
 3588 5275 5443 2596 1438 2532 3588 1135-1473
 αἱ ὑπολειμμέναι φυλὴ καθ' ἑαυτὴν καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν
 being left behind, a tribe by itself, and their wives
 2596 1438
 καθ' ἑαυτὰς
 by themselves.

CHAPTER 13

The Removal of the Idols and False Prophets

1722 3588 2250-1565 1510.8.3 3956 5117
 13:1 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἔσται πᾶς τόπος
 In that day that day [3will be 1every 2place]
 1272 3588 3624 * 2532 3588 2730
 διανοιγόμενος τὸ οἶκον Δαυὶδ καὶ τοῖς κατοικοῦσιν
 opening wide to the house of David and to the ones dwelling
 * 1519 3588 3334.1 2532 1519 3588 4473
 Ἱερουσαλὴμ εἰς τὴν μετακίνησιν καὶ εἰς τὸν ραντισμόν†
 in Jerusalem for the removal and for the sprinkling.
 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3004 2962 4519
 13:2 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγει κύριος σαβαὼθ
 And it will be in that day, says the LORD of hosts,
 1842 3588 3686 3588 1497 575 3588 1093
 ἐξολοθρεύσω τὰ ὀνόματα τῶν εἰδωλῶν ἀπὸ τῆς γῆς
 I will utterly destroy the names of the idols from the land,
 2532 3765-1510.8.3 2089 1473-3417 2532 3588
 καὶ οὐκ ἔσται ἐτι αὐτῶν μνηεῖα καὶ τοὺς
 and there will not be any longer a memory of them. And the
 5578 2532 3588 4151 3588 169 1808
 ψευδοπροφήτας καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον ἐξάρῳ
 false prophets and the [2spirit 1unclean] I will remove
 575 3588 1093 2532 1510.8.3 1437 4395 444
 ἀπὸ τῆς γῆς 13:3 καὶ ἔσται ἐάν προφητεῖσιν ἀνθρώπος
 from the land. And it will be if [2should prophesy 1a man]
 2089 2532 2046 4314 1473 3588 3962-1473 2532 3588
 ἐτι καὶ ερεῖ πρὸς αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἡ
 still, and [4shall say 5to 6him 1his father 2and
 3384-1473 3588 1080 1473 3756-2198
 μητὴρ αὐτοῦ οἱ γεννήσαντες αὐτὸν οὐ ζήσῃ
 3his mother], the ones engendering him, You shall not live,
 3754 5571 2980 1909 3686 2962 2532
 ὅτι ψευδὴ ἐλάλησας ἐπ' ὄνοματι κυρίου καὶ
 for [2lies 1you spoke] upon the name of the LORD. Then
 4846.1 1473 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473
 συμποδίσουσιν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἡ μητὴρ αὐτοῦ
 they shall bind him (his father and his mother
 3588 1080 1473 1722 3588 4395-1473 2532
 οἱ γεννήσαντες αὐτὸν ἐν τῷ προφητεύειν αὐτὸν 13:4 καὶ
 engendering him) at his prophesying. And
 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 2617 3588
 ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καταίσχυθήσονται οἱ
 it will be in that day [3shall be disgraced 1the

13:1 †See Bos for variants.

4396 1538 1537 3588 3706-1473 1722 3588
 προφήται ἕκαστος ἐκ τῆς ὁράσεως αὐτοῦ ἐν τῷ
 2prophets], each from his vision, when
 4395-1473 2532 1746 1193.1 5155
 προφητεύειν αὐτὸν καὶ ἐνδύσονται ἑρρίν τριχύνῃ
 he prophesies; and they shall put on [2hide covering 1a hair],
 446.2-3739 5574 2532 2046 3756-1510.2.1 4396
 ἀνθ' ὧν ἐψεύσαντο 13:5 καὶ ερεῖ οὐκ εἰμὶ προφήτης
 because they lied. And he shall say, [2am not 3a prophet
 1473 1360 444 2038 3588 1093 1473 1510.2.1 3754
 ἐγὼ διότι ἄνθρωπος ἐργαζόμενος τὴν γῆν ἐγὼ εἰμι ὅτι
 1I], for [3a man 4working 5the 6ground 1I 2am]; for
 444 1080 1473 1537 3503-1473 2532
 ἄνθρωπος ἐγέννησέ με ἐκ νεότητος μου 13:6 καὶ
 a man engendered me from out of my youth. And
 2046 4314 1473 5100 3588 4127-3778 303.1
 ἐρῶ πρὸς αὐτὸν τι αἰ πληγαὶ αὐτὰ ἀναμέσον
 I will say to him, What are these wounds in the middle
 3588 5495-1473 2532 2046 3739 4141
 τῶν χειρῶν σου καὶ ερεῖ ἄς ἐπλήγῃ
 of your hands? And he will say, The ones which I was struck
 1722 3588 3624 3588 27-1473 4501
 ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ ἀγαπητοῦ μου 13:7 ρομφαία
 in by the house of my beloved. O broadsword,
 1825 1909 3588 4166-1473 2532 1909 435
 ἐξεγέρθητι ἐπὶ τοὺς ποιμένας μου καὶ ἐπ' ἄνδρα
 awaken against my shepherds, and against a man,
 4177-1473 3004 2962 3841 3960
 πολίτην μου λέγει κύριος παντοκράτωρ πάταξον
 my fellow-countryman, says the LORD almighty! Strike
 3588 4166 2532 1287 3588 4263 2532
 τὸν ποιμένα καὶ διασκορπισθήτωσαν τὰ πρόβατα καὶ
 the shepherd, and [3were dispersed 1the 2sheep]! And
 1863 3588 5495-1473 1909 3588 4166
 ἐπάξω τὴν χεῖρά μου ἐπὶ τοὺς ποιμένας 13:8 καὶ
 I will bring my hand upon the shepherds. And
 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3004 2962 3588 1417
 ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ λέγει κύριος τὰ δύο
 it will be in that day, says the LORD, the two
 3313 1842 2532 1587 3588-1161 5154
 μέρη ἐξολοθρευθήσεται καὶ ἐκλείψει τὸ δεῦτερον
 parts shall be utterly destroyed, and shall cease; but the third part
 5275 1722 1473 2532 1236 3588 5154
 ὑπολειφθήσεται ἐν αὐτῇ 13:9 καὶ διαξω τὸ τρίτον
 shall be left in it. And I will lead the third part
 1223 4442 2532 4448 1473 5613 4448 3588 694
 διὰ πυρός καὶ πυρώσω αὐτούς ὡς πυροῦται τὸ ἀργύριον
 through fire, and I will purify them as [2is fired 1silver],
 2532 1381 1473 5613 1381 3588 5553 1473
 καὶ δοκιμῶ αὐτούς ὡς δοκιμάζεται τὸ χρυσίον αὐτοῦ
 and I will try them as [2is tried 1gold]. He
 1941 3588 3686-1473 2532 1473 1873 1473 2532
 ἐπικαλέσεται τὸ ὄνομα μου καὶ ἐγὼ ἐπακούσομαι αὐτοῦ καὶ
 will call upon my name, and I will heed him. And
 2046 2992-1473 3778 1510.2.3 2532 1473 2046 2962
 ἐρῶ λαός μου οὗτος ἐστὶ καὶ αὐτὸς ερεῖ κύριος
 I will say, [3my people 1This 2is]. And he shall say, The LORD
 3588 2316-1473
 ὁ θεός μου
 is my God.

CHAPTER 14

The Day of The LORD

14:1 2400 2250 2064 3588 2962 2532
 ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται τοῦ κυρίου καὶ
 Behold, days [3come 1of the 2LORD], and
 1266 3588 4661-1473 1722 1473 2532
 διαμερισθήσονται τὰ σκευὰ σου ἐν σοὶ 14:2 καὶ
 [2shall be divided 1your spoils] among you. And
 1906 3956 3588 1484 1909 * 1519 4171
 ἐπισυνάξω πάντα τὰ ἔθνη ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ εἰς πόλεμον
 I will assemble all the nations against Jerusalem for battle;
 2532 234.1 3588 4172 2532 1283 3588
 καὶ αλώσεται ἡ πόλις καὶ διαρπαγῇσονται αἱ
 and [3shall be captured 1the 2city], and [3shall be plundered 1the
 3614 2532 3588 1135 3435 2532 1831
 οἰκίαι καὶ αἱ γυναῖκες μολυνθήσονται καὶ ἐξελεύσεται
 2houses], and the women shall be tainted; and shall come forth

3588 2255 3588 4172 1722 161 3588-1161 2645
 τὸ ἡμισυ τῆς πόλεως ἐν αἰχμαλωσίᾳ οἱ δὲ κατάλοιποι
 half the city into captivity, and the rest
 3588 2992-1473 3766.2 1842 575 3588
 τοῦ λαοῦ μου οὐ μὴ ἐξολοθρευθῶσιν ἀπὸ τῆς
 of my people in no way shall be utterly destroyed from the
 4172 2532 1831-2962 2532 3904.4
 πόλεως 14:3 καὶ ἐξελεύσεται κύριος καὶ παρατάξεται
 city. And the LORD shall come forth, and shall deploy
 1722 3588 1484-1565 2531 2250 3904.3-1473
 ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐκείνοις καθὼς ἡμέρα παρατάξεως αὐτοῦ
 against those nations, as the day of his battle array
 1722 2250 4171 2532 2476 3588 4228-1473
 ἐν ἡμέρᾳ πολέμου 14:4 καὶ στήσονται οἱ πόδες αὐτοῦ
 in the day of war. And [2shall stand 1his feet]
 1722 3588 2250-1565 1909 3588 3735 3588 1636 3588
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ἐπὶ τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν τὸ
 in that day upon the mount of olives, the one
 2713 * 2596 395 2532 4977
 κατέναντι Ἱερουσαλὴμ κατὰ ἀνατολὴν καὶ σχισθήσεται
 over against Jerusalem according to the east; and [4shall split
 3588 3735 3588 1636 3588 2255 1473 4314 395
 τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν τὸ ἡμισυ αὐτοῦ πρὸς ἀνατολὰς
 1the 2mount 3of olives], half of it towards the east
 2532 2281 5478.1 3173 4970 2532 2827 3588
 καὶ θαλάσσαν χάος μέγα σφόδρα καὶ κλινεῖ τὸ
 and west, [3chaos 2great 1an exceedingly]; and [4shall lean
 2255 3588 3735 4314 3588 1005 2532 3588 2255 1473
 ἡμισυ τῶν ὀρέων πρὸς τὸν βορρᾶν καὶ τὸ ἡμισυ αὐτοῦ
 1half 2of the 3mountain] towards the north, and half of it
 4314 3558 2532 1719.2 3588 2835.1
 πρὸς νότον 14:5 ἥ καὶ ἐμφραχθήσεται ἡ κοιλίας
 towards the south. And [4shall be obstructed 1the 2valley
 3588 3735-1473 2532 1462.7 5327
 τῶν ὀρέων μου καὶ ἐγκολληθήσεται φάραγξ
 3of my mountains], and [2shall be joined together 1the ravine]
 3735 2193 * 2532 1719.2 3739
 ὀρέων εἰς Ἀσαὴλ καὶ ἐμφραχθήσεται ἐν ᾧ
 by mountains unto Azal. And it shall be obstructed in which
 5158 1719.2 575 4383 3588 4578 1722
 τρόπον ἐνεφράγη ἀπὸ προσώπου τοῦ σεισμοῦ ἐν
 manner it was obstructed from in front of the earthquake in
 3588 2250 * 935 * 2532 2240
 ταῖς ἡμέραις Οὐζιᾶ βασιλέως Ἰούδα καὶ ἦξει
 the days of Uzziah king of Judah. And [3shall come
 2962 3588 2316-1473 2532 3956 3588 39 3326 1473
 κύριος ὁ θεός μου καὶ πάντες οἱ ἅγιοι μετ' αὐτοῦ
 1the LORD 2my God], and all the holy ones with him.
 2532 1510.8.3 1722 1565 3588 2250 3756-1510.8.3 5457
 14:6 καὶ ἔσται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ οὐκ ἔσται φῶς
 And it will be in that day there shall not be light;
 2532 5592 2532 3803.1 1510.8.3 1520 2250 2532 3588
 ἥ καὶ ψυχὸς καὶ πάγος 14:7 ἔσται μίαν ἡμέραν καὶ ἡ
 but chilliness and ice. It shall be one day, and
 2250-1565 1097 3588 2962 2532 3777 2250
 ἡμέρα ἐκεῖνῃ γνωσθήσεται τῷ κυρίῳ καὶ οὐτε ἡμέρα
 that day shall be known to the LORD, and neither day
 3777 3571 2532 4314 2073 1510.8.3 5457 2532
 οὐτε νύξ καὶ πρὸς ἑσπέραν ἔσται φῶς 14:8 καὶ
 nor night, and towards evening it shall be light. And
 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 1831 5204 2198
 ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ἐξελεύσεται ὕδωρ ζῶν
 it shall be in that day shall come forth [2water 1living]
 1537 * 3588 2255 1473 1519 3588 2281
 ἐξ Ἱερουσαλὴμ τὸ ἡμισυ αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν
 from out of Jerusalem; the half of it into the [2sea
 3588 4413 2532 3588 2255 1473 1519 3588 2281
 τὴν πρότην καὶ τὸ ἡμισυ αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν
 1foremost], and the half of it into the [2sea
 3588 2078 1722 2330 2532 1722 1437.2 3779 1510.8.3
 τὴν ἐσχατὴν ἐν θερεί καὶ ἐν ἐαρί οὕτως ἔσται
 1latter]; (in summer and in spring thus it will be,
 2532 1510.8.3-2962 1520 935 1909 3956 3588 1093
 14:9 καὶ ἔσται κύριος εἰς βασιλεῖα ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν
 and the LORD will be for king over all the earth.

14:5 †See Bos for variants.

14:6 †See Bos for variants.

14:7 †CP & Six. γνωστη - is known.

13:7 †See Mk. 14:27, 26:31.

1722 3588 2250-1565 1510.8.3 2962 1520 2532 3588
 εν τη ημέρα εκείνη ἔσται κύριος εἰς και το
 In that day there shall be [2LORD 1one], and
 3686-1473 1520 2944 3956 3588 1093 2532
 ὄνομα αὐτοῦ εν 14:10 κυκλῶν πᾶσαν την γην και
 his name one, encircling all the earth), and unto
 3588 2048 575 * 2193 * 2596
 την ἔρημον ἀπὸ Γαβᾶν εἰς Ρεμμὼν κατὰ
 the wilderness – from Geba unto Rimmon according to
 3558 * 1161 1909-5117 3306 575
 νότον Ἱερουσαλὴμ Ραμὰ δε ἐπὶ τοποῦ μένει ἀπὸ
 the south of Jerusalem. And Rama [2in its place 1shall remain]; from
 3588 4439 * 2193 3588 5117 3588 4439 3588
 της πύλης Βενιαμὶν εἰς του τοποῦ της πύλης της
 the gate of Benjamin unto the place of the [2gate
 4413 2532 2193 3588 4439 3588 1137 2532 2193 3588
 πρώτης και εἰς της πύλης των γωνιῶν και εἰς του
 1first], and unto the gate of the corners, and unto the
 4444 * 2193 3588 5276 3588 935
 πύργου Ἀναμείλ εἰς των ὑποληνίων του βασιλέως
 tower of Hananeel, unto the wine-vats of the king.
 2532 2730 1722 1473 2532 331 3756-1510.8.3
 14:11 και κατοικήσουσιν εν αὐτῇ και ἀνάθεμα οὐκ ἔσται
 And they shall dwell in it, and [2anathema 1it will not be]
 2089 2532 2730- * 4006.1
 ἐτι και κατοικήσει Ἱερουσαλὴμ πεποιθὼς
 any longer; and Jerusalem shall dwell securely.

Flesh shall Melt

14:12 2532 3778 1510.8.3 3588 4431 3739
 και αὕτη ἔσται η πτώσις η
 And this will be the downfall in which
 2875-2962 3956 3588 2992 3745
 κῶψει κύριος πάντας τους ὅσοι
 the LORD shall smite all the peoples, as many as
 1993.1 1909 * 5080 3588
 ἐπεστράτευσαν ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ τακῆσονται
 marched against Jerusalem – [2shall melt away
 4561-1473 2476 1909 3588 4228-1473 2532 3588
 σάρκες αὐτῶν ἐστήκοντες ἐπὶ των ποδῶν αὐτῶν και οἱ
 1Their flesh] while standing upon their feet, and
 3788-1473 4482 1537 3588 3692-1473
 ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ρησονται ἐκ των ὀπῶν αὐτῶν
 their eyes shall flow from out of their openings,
 2532 3588 1100-1473 5080 1722 3588 4750-1473
 και η γλῶσσα αὐτῶν τακῆσεται εν τῷ στοματι αὐτῶν
 and their tongue shall melt away in their mouth.
 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 1611
 14:13 και ἔσται εν τη ημέρα εκείνη ἐκστασις
 And there will be in that day [2astonishment
 2962 3173 1909 1473 2532 1949
 κυρίου μεγάλη ἐπ' αὐτούς και ἐπιλήψονται
 3from the LORD 1a great upon them; and they shall take hold
 1538 3588 5495 3588 4139-1473 2532 4844.3
 ἕκαστος της χειρὸς του πλησίον αὐτοῦ και συμπλακῆσεται
 each the hand of his neighbor, and shall closely join
 3588 5495-1473 4314 3588 5495 3588 4139-1473 2532
 η χειρ αὐτοῦ προς την χεῖρα του πλησίον αὐτοῦ 14:14 και
 his hand to the hand of his neighbor. And
 * 3904.4 1722 * 2532 4863
 Ἰουδᾶς παρατάσσεται εν Ἱερουσαλὴμ και συναίξει
 Judah shall deploy in Jerusalem; and shall bring together
 3588 2479 3956 3588 2992 2943 5553 2532
 την ισχὺν πάντων των λαῶν κυκλόθεν χρυσίων και
 the strength of all the peoples round about – gold, and
 694 2532 2441 1519 4128 4970 2532
 ἀργύριον και ὑατισμὸν εἰς πλῆθος σφόδρα 14:15 και
 silver, and clothes into abundance exceedingly. And
 3778 1510.8.3 3588 4431 3588 2462 2532 3588 2254.2 2532 3588
 αὕτη ἔσται η πτώσις των ἵππων και των ἡμιόνων και των
 this will be the downfall of the horses, and the mules, and the
 2574 2532 3588 3688 2532 3956 3588 2934 3588 1510.6
 καμήλων και των ὄνων και πάντων των κτηνῶν των ὄντων
 camels, and the donkeys, and of all the cattle being
 1722 3588 3925-1565 2596 3588 4431-3778
 εν ταις παρεμβολαῖς ἐκεῖναις κατὰ την πτώσιν ταύτην
 in those camps, according to this downfall.

14:12 †CP εκρησονται - flowing away.

The Holiday of the Pitching of Tents

14:16 2532 1510.8.3 3745 302 2641
 και ἔσται ὅσοι αν καταλειφθῶσιν
 And it will be as many as should be left
 1537 3956 3588 1484 3588 2064 1909
 ἐκ πάντων των ἐθνῶν των ἐλθόντων ἐπὶ
 from out of all of the nations coming against
 * 2532 305 2596 1763 3588
 Ἱερουσαλὴμ και αναβήσονται κατ' ἐνιαυτὸν του
 Jerusalem, that they shall ascend by year
 4352 3588 935 2962 3841 2532
 προσκυνῆσαι τῷ βασιλεὶ κυρίῳ παντοκράτορι και
 to do obeisance to the king, to the LORD almighty, and
 3588 1858 3588 1859 3588 4634
 του εορτάσαι την εορτὴν της σκηνοπηγίας 14:17 και
 to solemnize the holiday of the pitching of tents. And
 1510.8.3 3745 1437 3361 305 1537 3956 3588
 ἔσται ὅσοι εἰαν μη αναβῶσιν ἐκ πασῶν των
 it will be as many as should not ascend from out of all the
 5443 3588 1093 1519 * 3588 4352
 φυλῶν της γῆς εἰς Ἱερουσαλὴμ του προσκυνῆσαι
 tribes of the earth unto Jerusalem to do obeisance to
 3588 935 2962 3841 2532 3778
 τῷ βασιλεὶ κυρίῳ παντοκράτορι και οὗτοι
 the king, to the LORD almighty, and these things
 1565-4369 3756-1510.8.3 1909 1473
 ἐκείνοις προστεθήσονται ἵουκ ἔσται ἐπ' αὐτοῖς
 shall be added to those – there shall not be [2upon 3them
 5205 1437-1161 5443 * 3361 305
 νετος†† 14:18 εἰαν δε φυλὴ Αἰγύπτου μη αναβῆ
 1rain]. And if the tribe of Egypt should not ascend,
 3366 2064 2532 1909 3778 1510.8.3 3588 4431 3739
 μηδὲ ἔλθῃ και ἐπὶ τούτους ἔσται η πτώσις η
 nor come, then upon these will be the downfall which
 3960-2962 3956 3588 1484 3745-302 3361 305
 πατάξει κύριος πάντα τα ἔθνη ὅσα αν μη αναβῇ
 the LORD struck all the nations, as many as should not ascend
 3588 1858 3588 1859 3588 4634 3778
 του εορτάσαι την εορτὴν της σκηνοπηγίας 14:19 αὕτη
 to solemnize the holiday of the pitching of tents. This
 1510.8.3 3588 266 * 2532 3588 266 3956 3588
 ἔσται η ἀμαρτία Αἰγύπτου και η ἀμαρτία πάντων των
 will be the sin of Egypt, and the sin of all the
 1484 3739 302 3361 305 1858 3588 1859 3588
 ἐθνῶν ἵος αν μη αναβῇ εορτάσαι την εορτὴν της
 nations which ever should not ascend to solemnize the holiday of the
 4634 1722 3588 2250-1565 1510.8.3 3588
 σκηνοπηγίας 14:20 εν τη ημέρα εκείνη ἔσται το
 pitching of tents. In that day there will be
 1909 3588 5469 3588 2462 39 3588 2962 3841
 ἐπὶ τον χαλινὸν του ἵππου ἁγίου τῷ κυρίῳ παντοκράτορι
 upon the bridle of the horse, Holy to the LORD Almighty.
 2532 1510.8.6 3588 3003.1 1722 3588 3624 2962 5613 5357
 και ἐσονται οἱ λέβητες εν τῷ οἴκῳ κυρίου ὡς φιάλαι
 And [7will be 1the 2kettles 3in 4the 5house 6of the LORD] as bowls
 4253 4383 3588 2379 2532 1510.8.3 3956
 προ προσώπου του θυσιαστηρίου 14:21 και ἔσται πᾶς
 before the face of the altar. And it will be every
 3003.1 1722 * 2532 1722 3588 * 39 3588 2962
 λέβης εν Ἱερουσαλὴμ και εν τῷ Ἰουδᾶ ἅγιος τῷ κυρίῳ
 kettle in Jerusalem and in Judah holy to the LORD
 3841 2532 2240 3956 3588 2378.1
 παντοκράτορι και ἡξουσιν πάντες οἱ θυσιάζοντες
 almighty. And [4shall come 1all 2the ones 3sacrificing]
 2532 2983 1537 1473 2532 2192.2 1722 1473 2532
 και λήψονται ἐξ αὐτῶν και ἐψησουσιν εν αὐτοῖς και
 and shall take from out of them, and shall cook with them. And
 3756-1510.8.3 2089 * 1722 3588 3624 2962
 οὐκ ἔσται ἐτι Χαναναῖος εν τῷ οἴκῳ κυρίου
 there will not be any longer the Canaanite in the house of the LORD
 3588 1411 1722 3588 2250-1565
 των δυνάμεων† εν τη ημέρα ἐκείνη
 of the forces in that day.

14:16 †CP ἀπελθόντων - going forth.

14:17 †—††CP & Six. omit.

14:19 †See Bos for variants.

14:21 †CP & Six. παντοκρατορος - almighty.

MALACHI

CHAPTER 1

The LORD Loves Jacob

1:1 ^{3024.1} λήμμα ³⁰⁵⁶ λόγου ²⁹⁶² κυρίου ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τοῦ ^{*} Ἰσραὴλ
The concern of the word of the LORD over
 1722 5495 ³²⁻¹⁴⁷³ ἐν ³²⁻¹⁴⁷³ χειρὶ ³²⁻¹⁴⁷³ ἀγγέλου αὐτοῦ 1:2 ²⁵ ἠγάπησα ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ³⁰⁰⁴ λέγει
by the hand of his messenger. I loved you, says
 2962 ²⁵³² 2036 ¹⁷²² 5100 ²⁵ ¹⁴⁷³ κύριος ³⁷⁵⁶ καὶ εἶπατε ἐν τίνι ἠγάπησας ἡμᾶς οὐκ
the LORD. And you said, [3in 4what 1You loved 2us]? [2not
 80 ^{1510.7.3} ἀδελφός ^{*} ἦν ³⁵⁸⁸ ἡσάυ ^{*} τοῦ ³⁰⁰⁴ Ἰακώβ ²⁹⁶² λέγει κύριος ²⁵³² καὶ
¹Was ³Esau ⁴Jacob's]? ²⁵³² λέγει κύριος ²⁵³² καὶ
 25 ³⁵⁸⁸ ἠγάπησα ^{*} Ἰακώβ ^{1:3} 1:3 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ἡσάυ ^{*} ἐμίσησα ³⁴⁰⁴ καὶ
I loved τον Jacob. And Esau I detested†, and
 5021 ³⁵⁸⁸ 3725-1473 ¹⁵¹⁹ 854 ²⁵³² 3588 ³⁵⁸⁸ εἶπατε ³⁷²⁵⁻¹⁴⁷³ τὰ ὅρια αὐτοῦ ¹⁵¹⁹ εἰς ἀφανισμόν ²⁵³² καὶ τὴν
I ordered up his borders for extinction, and
 2817-1473 ¹⁵¹⁹ 1430 ²⁰⁴⁸ κληρονομίαν αὐτοῦ ¹⁵¹⁹ εἰς δώματα ἐρημῶν 1:4 ¹³⁶⁰ διότι
his inheritance for domiciles of the wilderness. For
 2046 ³⁵⁸⁸ * ²⁶⁹⁰ ἐρεῖ ²⁵³² ἡ ²⁶⁹⁰ Ἰδουμαία ²⁶⁹⁰ κατέστραπται ²⁵³² καὶ ἐπιστρέψωμεν
[2will say 1Edom], He was eradicated, and we should return
 2532 456 ²⁰⁴⁹ καὶ ἀνοικοδομήσωμεν ³⁵⁹² ἡρημωμένας ³⁵⁹² τὰς
and should rebuild places having been made desolate. Thus
 3004 ²⁹⁶² 3841 ¹⁴⁷³ 3618 ²⁵³² λέγει κύριος παντοκράτωρ αὐτοῖς οἰκοδομήσουσι καὶ
says the LORD almighty, They shall build, and
 1473 ²⁶⁹⁰ 2532 ¹⁹⁴¹ 1473 ³⁷²⁵ ἐγὼ καταστρέψω καὶ ἐπικληθήσεται αὐτοῖς ὅρια
I shall eradicate; and it shall be called by them, Borders
 458 ²⁵³² 2992 ¹⁹⁰⁹ 3739 ^{3904.4-2962} ἀνομίας καὶ λαός ἐφ' ὃν παρατέτακται κύριος
of lawlessness, and, A people against whom the LORD deployed
 2193 ¹⁶⁵ 2532 ³⁵⁸⁸ 3788-1473 ³⁷⁰⁸ 2532 ²⁵³² εἰς αἰῶνος 1:5 καὶ οἱ οφθαλμοὶ ὑμῶν ὀφνύονται καὶ
unto the con. And your eyes shall see, and
 1473 ²⁰⁴⁶ 3170-2962 ⁵²³¹ 3588 3725 ³⁵⁸⁸ ὑμεῖς ἐρεῖτε ἐμεγαλύνθη κύριος ὑπεράνω τῶν ὁρίων τοῦ
you shall say, The LORD was magnified up above the borders
 * ^{*} Ἰσραὴλ
 of Israel.

The Priests Dishonor The LORD

1:6 ⁵²⁰⁷ υἱός ¹³⁹² δοξάζει ³⁹⁶² πατέρα καὶ δούλος ²⁵³² 1401 ³⁵⁸⁸ 2962-1473 ²⁵³² τον κύριον αὐτοῦ
A son glorifies a father, and a bondman his master.
 2532 1487 3962 ^{1510.2.1} 1473 4226 ^{1510.2.3} 3588 1391-1473 ²⁵³² καὶ εἰ πατὴρ εἰμι ἐγὼ που εστὶν ἡ δόξα μου καὶ
And if [3father 2am 1I], where is my glory? And
 1487 2962 ^{1510.2.1} 1473 4226 ^{1510.2.3} 3588 5401 ¹⁴⁷³ εἰ κύριος εἰμι ἐγὼ που εστὶν ὁ φόβος μου
if [3the LORD 2am 1I], where is the fear of me?
 3004 2962 ³⁸⁴¹ 1473 ³⁵⁸⁸ 2409 ³⁵⁸⁸ λέγει κύριος παντοκράτωρ ὑμεῖς οἱ ἱερεῖς οἱ
says the LORD almighty. You, the priests, are the ones
 5336.3 ³⁵⁸⁸ 3686-1473 ²⁵³² 2036 ¹⁷²² 5100 ¹⁷²² φανιλίζοντες ²⁵³² τὸ ὄνομα μου καὶ εἶπατε ἐν τίνι
treating [2as worthless 1my name]. And you said, [4in 5what way
 5336.3 ³⁵⁸⁸ 3686-1473 ⁴³¹⁷ ἐφανλίσαμεν ²⁵³² τὸ ὄνομα σου 1:7 προσάγοντες
1We treated 3as worthless 2your name]? In bringing
 4314 ³⁵⁸⁸ 2379-1473 ⁷⁴⁰ 233.2 ²⁵³² 2036 ²⁵³² προς τὸ θυσιαστήριόν μου ἄρτους ἡλισγημένους καὶ εἶπατε
to my altar [2breads 1polluted]; and you say,
 1722 5100 ^{233.2} 1722 ³⁵⁸⁸ 3004-1473 ⁵¹³² ἐν τίνι ἡλισγήσαμεν ἐν τῷ λέγειν ὑμᾶς τράπεζα
[2in 3what 1We polluted]? In your saying, The table

1:2,3 †See Rm. 9:13.

2962 ^{233.2-1510.2.3} 2532 3588 ²⁰⁰⁷ κυρίου ἡλισγημένη ἐστὶ καὶ τὰ ἐπιτιθέμενα
of the LORD is polluted, and the things being placed upon it
 1847 ¹³⁶⁰ 1437 4317 ⁵¹⁸⁵ ἐξουδένωσάτε 1:8 διότι εἴαν προσαγάγητε τυφλόν
are with contempt. For if you should bring a blind animal
 1519 2378 ³⁷⁵⁶ 2556 ²⁵³² 1437 4317 ⁵⁵⁶⁰ 2228 ⁵⁵⁶⁰ εἰς θυσίαν οὐ κακὸν καὶ εἴαν προσαγάγητε χυλὸν ἢ
for sacrifice, is it not evil? And if you should bring the lame or
 732 ³⁷⁵⁶ 2556 ⁴³¹⁷ 1211 ¹⁴⁷³ 3588 ³⁵⁸⁸ ἀρρωστον οὐ κακὸν προσάγαγε δὴ αὐτῷ τῷ
ill, is it not evil? Bring it indeed to him, to the one
 2233 ¹⁴⁷³ 1487 ⁴³²⁷ ¹⁴⁷³ 1487 ²⁹⁸³ ἡγουμένω σου εἰ προσδέξεται σε εἰ λήψεται
leading you! shall he favorably receive you, shall he receive
 4383-1473 ³⁰⁰⁴ 2962 ³⁸⁴¹ ²⁵³² 3568 ²⁵³² πρόσωπόν σου λέγει κύριος παντοκράτωρ 1:9 καὶ νυν
your person? says the LORD almighty. And now,
 1837.2 ³⁵⁸⁸ 4383 ³⁵⁸⁸ 2316-1473 ²⁵³² 1189 ²⁵³² ἐξέλασκεσθε τὸ πρόσωπον τοῦ θεοῦ ὑμῶν καὶ δεήθητε
atone the face of your God, and beseech
 1473 ¹⁷²² 5495-1473 ¹⁰⁹⁶⁻³⁷⁷⁸ αὐτοῦ ἐν χερσὶν ὑμῶν γέγονε ταῦτα εἰ λήψομαι
him! By your hands these have taken place. Shall I receive
 1537 ¹⁴⁷³ 4383 ¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ 2962 ³⁸⁴¹ ²⁵³² 3568 ²⁵³² ὑμῶν πρόσωπον ὑμῶν λέγει κύριος παντοκράτωρ
from your person your things? says the LORD almighty.
 1:10 ¹³⁶⁰ 2532 ¹⁷²² 1473 ⁴⁷⁸⁸ ²³⁷⁴ διότι καὶ ἐν ὑμῖν συγκλεισθήσονται θύραι
For even among you [2shall be closed 1the doors],
 2532 ³⁷⁵⁶⁻³⁸¹ ³⁵⁸⁸ 2379-1473 ¹⁴³¹ καὶ οὐκ ἀνάψεται τὸ θυσιαστήριόν μου δωρεάν
and you shall not light my altar gratuitously.
 3756-1510.2.3 ¹⁴⁷³ 2307 ¹⁷²² 1473 ³⁰⁰⁴ 2962 ²⁵³² οὐκ ἐστὶ μου θέλημα ἐν ὑμῖν λέγει κύριος
There is not of me anything wanting among you, says the LORD
 3841 ²³⁷⁸ 3756-4327 ¹⁵³⁷ παντοκράτωρ θυσίαν οὐ προσδέχομαι ἐκ
almighty. A sacrifice I shall not favorably receive from out of
 3588 5495-1473 ¹³⁶⁰ 575 ³⁹⁵ 2246 ²⁵³² 2193 ²⁵³² τῶν χειρῶν ὑμῶν 1:11 διότι ἀπὸ ανατολῶν ἡλίου καὶ ἑως
your hands. For from the rising of the sun, and unto
 1424 ³⁵⁸⁸ 3686-1473 ¹³⁹² 1722 ³⁵⁸⁸ 1484 ²⁵³² 2532 ²⁵³² δυσμῶν τὸ ὄνομα μου δεδοξασται ἐν τοῖς ἔθνεσι καὶ
the descent, my name was glorified among the nations; also
 1722 3956 ⁵¹¹⁷ 2368 ⁴³¹⁷ 3588 3686-1473 ²⁵³² ἐν παντὶ τόπῳ θυμίαμα προσάγεται τῷ ὀνοματί μου καὶ
in every place incense is brought in my name – even
 2378 ²⁵¹³ 1360 ³¹⁷³ 3588 3686-1473 ¹⁷²² 3588 1484 ²⁵³² θυσία καθαρὰ διότι μέγα τὸ ὄνομά μου ἐν τοῖς ἔθνεσι
[2sacrifice 1a pure]; for great is my name among the nations,
 3004 2962 ³⁸⁴¹ 1473-1161 ⁹⁵³ 1473 ¹⁷²² λέγει κύριος παντοκράτωρ 1:12 ὑμεῖς δὲ βεβηλοῦτε αὐτό ἐν
says the LORD almighty. But you profane it in
 3588 3004-1473 ⁵¹³² 2962 ^{233.2-1510.2.3} 2532 3588 ²⁵³² τῷ λέγειν ὑμᾶς τράπεζα κυρίου ἡλισγημένη ἐστὶ καὶ τὰ
your saying, The table of the LORD is polluted, and
 2007 ¹⁸⁴⁷ 1033 ¹⁴⁷³ 2532 ²⁵³² ἐπιτιθέμενα ἐξουδένωσαι βρώματα αὐτοῦ 1:13 καὶ
[3placed upon it 4are with contempt 2foods 1his]. And
 2036 ²⁴⁰⁰ 2552-1510.2.3 ²⁵³² 1630.4-1473 ²⁵³² εἶπατε ἰδοὺ κακοπαθείας ἐστὶ καὶ ἐξεφύσησατε αὐτὰ
you said, Behold, it is troublesome; and you blew them away,
 3004 2962 ³⁸⁴¹ 2532 1533 ³⁵⁸⁸ 724.1 ²⁵³² λέγει κύριος παντοκράτωρ καὶ εἰσεφέρετε τὰ ἀρπάγματα
says the LORD almighty. And you carried in the prey†,
 2532 3588 5560 ²⁵³² 3588 1776 ²⁵³² 1533 ²⁵³² καὶ τὰ χολὰ καὶ τὰ ἐνοχλούμενα καὶ εἰσεφέρετε
and the lame, and the troubled – and thus you carried
 1519 3588 2378 ¹⁴⁸⁷ 4327 ¹⁴⁷³ 1537 ²⁵³² εἰς τὴν θυσίαν εἰ προσδέχομαι αὐτὰ ἐκ
in the sacrifice. Shall I favorably receive them from out of
 3588 5495-1473 ³⁰⁰⁴ 2962 ³⁸⁴¹ ²⁵³² τῶν χειρῶν ὑμῶν λέγει κύριος παντοκράτωρ 1:14 καὶ
your hands? says the LORD almighty. And
 1944 ³⁵⁸⁸ 444 ³⁷³⁹ 1510.7.3 ¹⁴¹⁵ 2532 5224 ²⁵³² ἐπικατάρτος ὁ ἄνθρωπος ὃς ἦν δυνατός καὶ ὑπῆρχεν
accursed be the man who was mighty, and [2existed
 1722 ³⁵⁸⁸ 4168-1473 ⁷³⁰ 2532 3588 ²¹⁷¹⁻¹⁴⁷³ ἐν τῷ ποιμνίῳ αὐτοῦ ἄρσεν καὶ ἡ εὐχὴ αὐτοῦ
3among 4his flock 1a male], and his vow

1:13 †i.e. things ravaged.

1909 1473 2532 2380 1311 3588
 επ' αὐτῷ και θύει διεφθαρμένον τῷ
 was upon him, and he sacrifices a thing being corrupted to the
 2962 1360 935 3173 1473 1510.2.1 3004 2962
 κυρίῳ διότι βασιλεὺς μέγας ἐγὼ εἰμι λέγει κύριος
 LORD. For [4king 3a great I 2am], says the LORD
 3841 2532 3588 3686-1473 2016 1722 3588 1484
 παντοκράτωρ και το ὄνομά μου ἐπιφανές εν τοις ἔθνεσι
 almighty, and my name is prominent among the nations.

CHAPTER 2

The LORD Sends a Curse on the Priests

2532 3568 3588 1785-1473 4314 1473 5599 2409
 2:1 και νυν η εντολή αὕτη προς υμᾶς ω ιερεῖς.
 And now, this commandment is to you, O priests.
 1437 3361 191 2532 1437 3361 5087
 2:2 εἰν μη ακούσῃτε και εἰν μη θήσῃτε
 If you should not hearken, and if you should not put it
 1519 3588 2588-1473 3588 1325 1391 3588 3686-1473
 εἰς την καρδίαν υμῶν του δουναι δοξαν τῷ ὀνόματί μου
 into your heart, to give glory to my name,
 3004 2962 3841 2532 1821 1909 1473
 λέγει κύριος παντοκράτωρ και ἐξαποστελῶ εφ' υμᾶς
 says the LORD almighty, then I will send upon you
 3588 2671 2532 1943.2 3588 2129-1473 2532
 την κατάραν και επικαταράσσομαι την ευλογίαν υμῶν και
 the curse, and I will accurse your blessing – even
 2672 1473 2532 3756-1510.8.3 1722 1473 3754 1473
 καταράσσομαι αὐτην και ουκ ἐσται εν υμῖν οτι υμεῖς
 I will curse it; and it will not be among you, for you
 3756-5087 1519 3588 2588 2400 1473 873 1473 3588
 ον τίθεσθε εἰς την καρδίαν 2:3 ἰδοὺ ἐγὼ ἀφορίζω υμῖν του
 put it not to the heart. Behold, I separate to you the
 5606 2532 4650 1798.1 1909 3588
 ὦμον και σκorpion ἐν στρον ἐπὶ τα
 shoulder†, and I will disperse dung of the large intestine upon
 4383-1473 1798.1 1859-1473
 πρόσωπα υμῶν ἐν στρον εορτῶν υμῶν
 your faces, dung of the large intestine of your holiday feasts;
 2532 2983 1473 1519 3588 1473 2532
 και λήψομαι υμᾶς εἰς το αὐτό 2:4 και
 and I will take you away at the same time. And
 1921 1360 1473 1821 4314 1473 3588
 ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ ἐξαπέσταλκα προς υμᾶς την
 you shall realize that I sent out to you
 1785-3778 3588 1510.1 3588 1242-1473 4314 3588
 εντολὴν ταύτην του εἶναι την διαθηκην μου προς τους
 this commandment, to be my covenant with the
 * 3004 2962 3841 3588 1242-1473
 Λευίτας λέγει κύριος παντοκράτωρ 2:5 η διαθηκη μου
 Levites, says the LORD almighty. My covenant
 1510.7.3 3326 1473 3588 2222 2532 3588 1515 2532 1325
 ην μετ' αὐτοῦ της ζωης και της ειρηνης και ἐδωκα
 was with him, the one of life and of peace, and I gave
 1473 5401 5399 1473 2532 575 4383 3686-1473
 αὐτῷ φόβον φοβείσθαι με και ἀπὸ προσώπου ὀνοματός μου
 to him fear, to fear me; and from the presence of my name,
 4724-1473 3551 225 1510.7.3 1722 3588
 στέλλεσθαι αὐτόν 2:6 νόμος αληθείας ην εν τῷ
 to put him in readiness. The law of truth was in
 4750-1473 2532 93 3756 2147 1722 5491-1473
 στόματι αὐτοῦ και ἀδικία ουχ ευρέθη εν χειλεσιν αὐτοῦ
 his mouth, and injustice was not found in his lips.
 1722 1515 2720 4198 3326 1473 2532
 εν ειρήνῃ καιευθύνων ἐπορεύθη μετ' ἐμοῦ και
 In peace he straightened out to go with me, and
 4183 1994 575 93 3754 5491 2409
 πολλοὺς ἐπέστρεψεν ἀπὸ ἀδικίας 2:7 οτι χελεὶ ιερέως
 many he turned from iniquity. For lips of priests
 5442 1108 2532 3551 1567 1537
 φυλάσσεται γνώσιν και νόμον ἐκζητήσουσιν εκ
 shall guard knowledge, and [2the law 1they shall seek] from out of
 4750-1473 1360 32 2962 3841
 στόματος αὐτοῦ διότι ἀγγελος κυρίου παντοκράτορος
 his mouth; for [2a messenger 3of the LORD 4almighty
 1510.2.3 1473-1161 1578 1537 3588 3598
 ἐστὶν 2:8 υμεῖς δε ἐξεκλίνετε εκ της οδοῦ
 1he is]. But you turned aside from out of the way,

2:3 ἴ.ε. turn my back.

2532 770 4183 1722 3551 1311
 και ησθενήσατε πολλοὺς εν νόμῳ διεφθείρατε
 and weakened many in following the law. You corrupted
 3588 1242 3588 * 3004 2962 3841
 την διαθηκην του Λευι λέγει κύριος
 the covenant of Levi, says the LORD almighty.

2532 1473 1325 1473 1847
 2:9 και ἐγὼ δέδωκα υμᾶς ἐξουθενωμένους
 And I have given you over as ones being with contempt,
 2532 3935 1519 3956 3588 1484 446.2
 και παρειμένους εἰς πάντα τα ἔθνη ανθ' ων
 and ones being disregarded among all the nations, because
 1473 3756-5442 3588 3598-1473 235 2983
 υμεῖς ουκ ἐφυλάξασθε τας οδοὺς μου ἀλλὰ ἐλαμβάνετε
 you guarded not my ways, but you took
 4383 1722 3551 3780 3962 1520 3956
 πρόσωπα εν νόμῳ 2:10 ουχὶ πατήρ εἰς πάντων
 persons† in the law. Is there not [2father 1one] of all
 1473 3780 2316 1520 2936 1473 5100-3754
 υμῶν ουχὶ θεός εἰς ἐκτίσεν υμᾶς τι οτι
 of you? Did not [2God 1one] create you? For what reason
 1459 1538 3588 80-1473 3588 953
 ἐγκατέλιπατε ἕκαστος τον ἀδελφόν αὐτοῦ τον βεβηλώσα
 did [2of you abandon 1each] his brother, to profane
 3588 1242 3588 3962-1473 1459.*
 την διαθηκην των πατέρων υμῶν 2:11 ἐγκατελείφη Ιουδας
 the covenant of your fathers? Judah abandoned,
 2532 946 1096 1722 3588 * 2532 1722
 και βδελυγμα ἐγένετο εν τῷ Ισραήλ και εν
 and an abomination took place in Israel and in
 * 1360 953.* 3588 39 2962
 Ιερουσαλήμ διότι εβεβήλωσεν Ιουδας τα ἁγια κυρίου
 Jerusalem, for Judah profaned the holy things of the LORD
 1722 3739 25 2532 2006.2 1519 2316-245
 εν οἷς ηγάπησε και ἐπετήδευσεν εἰς θεοὺς ἀλλοτρίους
 in which he loved, and applied unto alien gods.
 1842-2962 3588 444 3588 4160
 2:12 ἐξολοθρεύσει κύριος τον ἀνθρωπον τον ποιούντα
 The LORD will utterly destroy the man doing
 3778 2193 302 5013 1537
 ταῦτα ἕως αν ταπεινωθῇ εκ
 these things, until whenever he should be humbled from out of
 4638 * 2532 1537 4317 2378
 σκηνωμάτων Ιακώβ και εκ προσαγόντων θυσίαν
 the tents of Jacob, and from out of the ones bringing a sacrifice
 3588 2962 3841 2532 3778 3739
 τῷ κυρίῳ παντοκράτορι 2:13 και ταῦτα α
 to the LORD almighty. And these things which
 3404 4160 2572 1144 3588 2379
 ἐμίσην ἐποιεῖτε ἐκαλύπτετε δάκρυσι το θυσιαστήριον
 I detested you did. You covered [4in tears 1the 2altar
 2962 1722 2805 2532 4726 1537 2873
 κύριον εν κλαυθμῷ και στεναγμῷ εκ κόπων
 3of the LORD], in weeping, and moaning, from out of troubles,
 2089 514 1914 1519 2378 2228 2983
 ἐτι ἀξίον ἐπιβλέπευ εἰς θυσίαν η λαβεῖν
 yet thinking it worthy to look upon your sacrifice, or to take it
 1184 1537 3588 5495-1473
 δεκτόν εκ των χειρῶν υμῶν
 as acceptable from out of your hands.

Treachery of Infidelity

2532 2036 1752 5100 3754 2962
 2:14 και εἶπατε ἔνεκεν τίνος οτι κύριος
 And you said, For what reason? In that the LORD
 1263 303.1 1473 2532 303.1 1135
 διεμαρτύρατο ἀναμέσον σου και ἀναμέσον γυναικός
 testified between you and between the wife
 3503-1473 3739 1459 2532 1473 2844-1473
 νεότητός σου ην ἐγκατέλιπες και αὕτη κοινωνός σου
 of your youth, whom you abandoned. And she is your partner,
 2532 1135 1242-1473 2532 3756 2570 4160
 και γυνὴ διαθήκης σου 2:15 και ον καλὸν ἐποίησε
 and the wife of your covenant. And [3not 6do good 4did
 2532 5274.1 4151-1473 2532 2036 5100 243 2228
 και ὑπολειμμα πνεύματος αὐτοῦ και εἶπατε τι ἄλλο η
 1even 2a vestige 3of his spirit]. And you said, What other than
 4690 2212-3588-2316 2532 5442 1722 3588 4151-1473
 σπέρμα ζητεῖ ο θεός και φυλάξασθε εν τῷ πνεύματι υμῶν
 a seed does God seek? But guard in your spirit,

2:9 ἴ.ε. shown partiality.

2532 1135 3503-1473 3361 1459 235 1437
 και γυναίκα νεότητός σου μη εγκαταλίπης 2:16 αλλά εάν
 and the wife of your youth do not abandon!
 3404 1821 3004 2962 3588 2316 3588
 μισήσας εξαπόστειλῃς λέγει κύριος ο θεός του
 by detesting, you should send her forth, says the LORD God
 * 2532 2572 763 1909 3588 1760.1-1473
 Ἰσραὴλ και καλύψει ασεβεία ἐπὶ τα ενθυμήματά σου
 of Israel, then [2shall cover 1impiety] over your thoughts,
 3004 2962 3588 2316 3841 2532 5442 1722
 λέγει κύριος ο θεός παντοκράτωρ και φυλάξασθε εν
 says the LORD God almighty. And keep guard in
 3588 4151-1473 2532 3766.2 1459
 τω πνεύματι υμών και ου μη εγκαταλίπητε
 your spirit, and in no way should you abandon them,
 3588 3947 3588 2962 1722 3588 3056-1473 2532
 2:17 οι παροξύναντες τον κύριον εν τοις λόγοις υμών και
 O ones provoking the LORD with your words. And
 2036 1722 5100 3947 1473 1722 3588 3004-1473
 είπατε εν τίνι παρωξύναμεν αυτών εν τω λεγειν υμάς
 you said, [3in 4what 1We provoked 2him]? In your saying,
 3956 4160 4190 2570 1799 2962 2532 1722
 πας ποιών πονηρόν καλόν ενώπιον κυρίου και εν
 Every one doing wicked is good before the LORD, and in
 1473 1473 2106 2532 4226 1510.2.3 3588 2316 3588
 αυτοίς αυτός ευδόκησε και που εστιν ο θεός της
 them he thinks well of; and, Where is the God
 1343
 δικαιοσύνης
 of righteousness?

CHAPTER 3

The Messenger of the Covenant

3:1 2400 1821 3588 32-1473 3748
 ιδου εξαποστέλλω τον αγγελόν μου όστις
 Behold, I send out my messenger who
 2090 3598 4253 4383-1473 2532 1810
 ετοιμάσει οδόν προ προσώπου μου και εξαίφνης
 shall prepare the way before my face. And [5shall suddenly
 2240 1519 3588 3485-1473 2962 3739 1473 2212
 ηξει εις τον ναόν αυτού κύριος ον υμείς ζητείτε
 6come 7into 8his temple 1the LORD 2whom 3you 4seek],
 2532 3588 32 3588 1242 3739 1473 2309
 και ο αγγελος της διαθήκης ον υμείς θέλετε
 even the messenger of the covenant, whom you want.
 2400 2064 3004 2962 3841 2532
 ιδου έρχεται λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:2 και
 Behold, he comes, says the LORD almighty. And
 5100 5278 2250 1529-1473 2228 5100 5307.2
 τις υπομενεί ημεραν εισόδου αυτού η τις υποσπίσεται
 who will endure the day of his entrance? or who shall stand
 1722 3588 3701-1473 1360 1473 1531 5613 4442
 εν τη οπτασία αυτού διότι αυτός εισπορεύεται ως πυρ
 at his apparition? For he enters as fire
 5560.7 2532 5613 4157.1 4150 2532
 χωνευτηρίου και ως ποα πλυνόντων 3:3 και
 of a foundry furnace, and as lye of ones washing. And
 2523 5560.9 2532 2511 5613
 καθεΐται χωνεύων και καθαρίζων ως
 he shall sit as one casting in a furnace, and one cleansing as it were
 3588 694 2532 2511 3588 5207 * 2532
 το αργύριον και καθαρισει τους υιους Λευι και
 silver. And he shall cleanse the sons of Levi, and
 5502.4 1473 5618 3588 5553 2532 5613 3588 694
 χεει αυτούς ώσπερ το χρυσιον και ως το αργύριον
 shall pour them as the gold and as the silver,
 2532 1510.8.6 3588 2962 4317 2378 1722 3588
 και εσονται τω κυρίω προσάγοντες θυσίας εν τη
 that they will be to the LORD ones bringing sacrifices in
 1343 2532 700 3588 2962 2378
 δικαιοσύνη 3:4 και αρέσει τω κυρίω θυσία
 righteousness. And [5shall please 6the 7LORD 1the sacrifice
 * 2532 2531 3588 2250 3588
 Ιούδα και Ιερουσαλήμ καθώς αι ημέραι του
 2of Judah 3and 4Jerusalem], as in the days of the
 165 2532 2531 3588 2094 3588 1715 2532
 αιώνος και καθώς τα έτη τα εμπροσθεν 3:5 και
 eon, and as the years before. And

4317 4314 1473 1722 2920 2532 1510.8.1
 προσάξω προς υμάς εν κρίσει και εσομαι
 I will come forward to you in judgment; and I will be
 3144 5036 1909 3588 5333 2532 1909
 μαρτυς ταχύς επί τας φαρμακούς και επί
 [2witness 1a quick] against the administrators of potions, and against
 3588 3432 2532 1909 3588 3660 3588
 τους μοιχούς και επί τους ομνύοντας τω
 the adulterers, and against the ones swearing by an oath in
 3686-1473 1909 5579 2532 1909 3588 650
 ονόματί μου επί ψεύδει και επί τους αποστερούντας
 my name for a lie, and against the ones depriving
 3408 3411 2532 2616 5503 2532 3588
 μισθόν μισθωτού και καταδυναστεύοντας χήρας και τους
 a wage of a hireling, and tyrannizing over the widow, and
 2866.2 3737 2532 3588 1578 2920
 κονδύλιζοντας ορφανούς και τους εκκλίνοντας κρίσιν
 smiting orphans, and turning aside a right judgment
 4339 2532 3588 3361 5399 1473 3004
 προσηλύντου και τους μη φοβουμένους με λέγει
 of a foreigner – and they are the ones not fearing me, says
 2962 3841 1360 1473 2962 3588 2316-1473
 κύριος παντοκράτωρ 3:6 διότι εγω κύριος ο θεός υμών
 the LORD almighty. For I am the LORD your God –
 3756-241.2
 ουκ ηλλοίωμαι
 I change not.

Israel Keeps the Tenth Parts

2532 1473 5207 * 3756-566 575
 3:7 και υμείς υιοί Ιακώβ ουκ απέχεσθε από
 But you sons of Jacob are not kept at a distance from
 3588 266 3588 3962-1473 1578 575
 των αμαρτιών των πατέρων υμών εξεκλίνατε από
 the sins of your fathers. You turned aside from
 3544.1-1473 2532 3756-5442 1994 4314 1473 2532
 νομίμα μου και ουκ εφυλάξατε επιστρέψατε προς με και
 my laws, and guarded not. Return to me, and
 1994 4314 1473 3004 2962 3841
 επιστραφήσομαι προς υμάς λέγει κύριος παντοκράτωρ
 I shall be turned towards you, says the LORD almighty!
 2532 2036 1722 5100 1994 1487 4418.1
 και είπατε εν τίνι επιστρέψομεν 3:8 ει πτερνιει
 But you said, In what way should we turn? Shall [2stomp on
 444 2316 1360 1473 4418.1 1473 2532 2036
 ανθρωπος θεόν διότι υμείς πτερνίζετε με και είπατε
 1a man] God? For you stomp on me. And you said,
 1722 5100 4418.1 1473 3754 3588 1925.1 2532
 εν τίνι επτερνίσαμεν σε ότι τα επδέκατα και
 [3in 4what 1We stomped on 2you]? In that the tenth parts, and
 3588 536 3326 1473 1510.2.6 2532 578
 αι απαρχαί μεθ' υμών εισιν 3:9 και αποβλέποντες
 the first-fruits [2with 3you 1are]. And looking away,
 1473 578 2532 1473 1473 4418.1 3588 2094
 υμείς αποβλέπετε και εμε υμείς πτερνίζετε 3:10 το ετος
 you look away, and me you stomp on. The year
 4931 2532 1533 3956 3588 1630.2 1519 3588
 συνετελέσθη και εισηνήκατε πάντα τα εκφόρια εις τους
 is completed, and you carried in all the resources into the
 2344 2532 1510.8.3 3588 1282.2 1722 3588 3624-1473
 θησαυρούς και εσται η διαρπαγή εν τοις οίκους υμών
 storehouses, and there will be the ravaging in your houses.
 1994 1211 1722 3778 3004 2962 3841 1437
 επιστρέψατε δη εν τούτω λέγει κύριος παντοκράτωρ εαν
 Restore indeed in this, says the LORD almighty, if
 3361 455 1473 3588 2674.1 3588 3772
 μη ανοίξω υμίν τους καταρράκτας του ουρανού
 I should not open to you the torrents of the heaven,
 2532 1632 1473 3588 2129-1473 2193 3588 2427
 και εκχέω υμίν την ευλογίαν μου έως του ικανωθηναι
 and pour out to you my blessing until it is enough!
 2532 1291 1473 1519 1035 2532 3766.2
 3:11 και διαστέλω υμίν εις βρώσιν και ου μη
 And I will draw apart to you for food, and in no way
 1311 3588 2590 3588 1093 2532 3766.2
 διαφθείρω τον καρπόν της γης και ου μη
 will I utterly destroy the fruit of the land; and in no way
 770 1473 3588 288 3588 1722 3588 68
 ασθενήση υμών η αμπελος η εν τω αγρώ
 should it be weakened upon your grapevine in the field,
 3094 2962 3841 2532 3106-1473
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:12 και μακαριούσιν υμάς
 says the LORD almighty. And [4shall declare you happy

3:1 †See Mt. 11:10, Mk. 1:2, Lk. 7:27.

3956 3588 1484 1360 1510.8.5-1473 1093 2308.2
 πάντα τα ἔθνη διότι ἐσεσθέ υμείς γῆ θελητή
 1all 2the 3nations]. For you will be [2land 1a wanted],
 3004 2962 3841 925 1909
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:13 ἐβαρύνετε
 says the LORD almighty. You weighed down against
 1473 3588 3056-1473 3004 2962 2532 2036 1722
 ἐμέ τους λόγους υμῶν λέγει κύριος και εἶπατε εν
 me by your words, says the LORD. And you said, [4in
 5100 2635 2596 1473 2036 3152
 τὴν καταλαλήσαμεν κατὰ σου 3:14 εἶπατε μάταιος
 5what 1We spoke ill 2against 3you]? You said, [4is vain
 3588 1398 2316 2532 5100 4183 3754 5442
 ο δουλεύων θεῷ και τι πλείον ὅτι ἐφυλάξαμεν
 1The one 2serving 3God]. and, What more is it, that we kept
 3588 5437.2-1473 2532 1360 4198 2428.1
 τα φυλάγματα αὐτοῦ και διότι ἐπορεύθημεν ὑκείται
 his injunctions, and that we go as supplicants
 4253 4383 2962 3841 2532 3568
 προ προσώπου κυρίου παντοκράτορος 3:15 και νυν
 before the face of the LORD almighty? And now
 1473 3106 245 2532 456 3956
 ημεῖς μακαρίζομεν ἀλλοτρίους και ἀνοικοδομοῦνται πάντες
 we declare [2blessed 1aliens]; and [5are built up 1all
 3588 4160 459 2532 436 2316
 οι ποιούντες ἀνομα και ἀντέστησαν θεῷ
 2the ones 3doing 4lawless deeds]; and they opposed God,
 2532 4982 3778 2635 3588
 και ἐσώθησαν 3:16 ταῦτα κατελάλησαν οι
 and were preserved. [6these things 5spoke 1The ones
 5399 3588 2962 1538 4314 3588 4139-1473
 φοβούμενοι τον κύριον ἕκαστος προς τον πλησιον αὐτοῦ
 2fearing 3the 4LORD] each to his neighbor.
 2532 4337-2962 2532 1522 2532 1125 975
 και προσέσχε κύριος και εἰσήκουσε και ἔγραψε βιβλίον
 And the LORD heeded, and hearkened, and wrote a scroll
 3422 1799 1473 3588 5399 3588 2962
 μνημόσινον ενώπιον αὐτοῦ τοῖς φοβουμένοις τον κύριον
 of memorial before him to the ones fearing the LORD,
 2532 2125 3588-3686-1473 2532 1510.8.6 1473
 και εὐλαβουμένοις το ὄνομα αὐτοῦ 3:17 και ἐσονται μοι
 and venerating his name. And they will be to me,
 3004 2962 3841 1519 2250 3739 1473 4160 1519
 λέγει κύριος παντοκράτωρ εἰς ἡμέραν ἣν ἐγὼ ποιῶ εἰς
 says the LORD almighty, in the day which I prepare for
 4047 2532 140 1473 3739 5158 140
 περιποιήσω και ἀρετιῶ αὐτοῦς ον τρόπον ἀρετίζει
 a procurement. And I will select them in which manner [2selects
 444 3588 5207-1473 3588 1398 1473 2532
 ἀνθρωπος τον υἱον αὐτοῦ τον δουλεύοντα αὐτῷ 3:18 και
 1a man] his son serving to him. Then
 1994 2532 3708 303.1 1342 2532
 ἐπιστραφήσεσθε και ὀψεσθε† ἀναμέσον δικαίου και
 shall you be turned, and you shall see between the just one and
 94 2532 303.1 1398 2316 2532 3588 3361
 ἀδίκου και ἀναμέσον δουλεύοντος θεῷ και του μη
 the wrongdoer; and between the one serving God and the one not
 1398 1473
 δουλεύοντος αὐτῷ
 serving to him.

CHAPTER 4

The Great Day of The LORD Almighty

1360 2400 2250 2064 2545 5613 2823
 4:1 διότι ἰδοὺ ἡμέρα ἐρχεται καιομένη ως κλίβανος
 For behold, a day comes, burning as an oven;
 2532 5392.2-1473 2532 1510.8.6 3956 3588
 και φλέξει αὐτοὺς και ἐσονται πάντες οι
 and it shall blaze against them. And [4will be 1all 2the
 241 2532 3956 3588 4160 459
 ἀλλογενεῖς† και πάντες οι ποιούντες ἀνομα
 3foreigners], and all the ones doing lawless deeds,
 2562 2532 381 1473 3588 2250 3588 2064
 καλὰμη και ἀνάψει αὐτοὺς ἡ ἡμέρα ἣ ἐρχομένη
 as stubble. And [4shall light 5them 1the 2day 3coming],

3:18 †See Bos for variants.

4:1 †CP αλλοφυλοι - Philistines.

3004 2962 1411 2532 3766.2 5275
 λέγει κύριος δυνάμεων και ου μη υπολειφθῇ
 says the LORD of the forces. And in no way shall there be left
 1473 4491 3761 2814 2532 1473 3588
 αὐτῶν ρίζα ουδέ κλημα 4:2 και υμῖν τοῖς
 of them root nor vine branch. And to you, O ones
 5399 3588 3686-1473 393 2246 1343
 φοβουμένοις το ὄνομα μου ἀνατελεῖ ἡλιος δικαιοσύνης
 fearing my name, shall arise sun of righteousness,
 2532 2392 1722 3588 4420-1473 2532 1831 2532
 και ἰασίς εν ταις πτέρυξιν αὐτοῦ και ἐξελεύσεσθε και
 and healing is in his wings; and you shall come forth, and
 4640 5613 3446.2 1537 1199 447
 σκιρτήσετε ως μωσχάρια εκ δεσμῶν ἀνεμμένα
 shall leap as young calves [2from out of 3bonds 1being spared].
 2532 2662 459 2532 1510.8.6 4700
 4:3 και καταπατήσετε ἀνόμους και ἐσονται σποδός
 And you shall trample the lawless ones, and they will be ashes
 5270 3588 4228-1473 1722 3588 2250 3739 1473 4160
 υποκάτω των ποδῶν υμῶν εν τη ἡμέρα ἣ ἐγὼ ποιῶ
 underneath your feet in the day which I prepare,
 3004 2962 3841 3403 3588 3551 *
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 4:4 μνήσθητε του νόμου Μωσῆ
 says the LORD almighty. Remember the law of Moses
 3588 1401-1473 2530 1781 1473 1722 * 4314
 του δούλου μου καθὼτι ἐνετειλάμην αὐτῷ εν Χωρήβ προς
 my bondman, in so far as I gave charge to him in Horeb for
 3956 3588 * 4366.2 2532 2917
 πάντα τον Ισραὴλ προστάγματα και κρίματα
 all Israel – orders and judgments!

The Coming of Elijah

2532 2400 1473 649 1473 * 3588 4396
 4:5 και ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστελῶ υμῖν Ἠλίαν τον προφήτην†
 And behold, I will send to you Elijah the prophet
 4250 2064 2250 2962 3588 3173 2532 2016
 πριν ελθεῖν ἡμέραν κυρίου την μεγάλην και ἐπιφανή
 before the coming day of the LORD – the great and apparent;
 3739 600 2588 3962 4314
 4:6 ος ἀποκαταστήσει καρδίαν πατρός προς
 the one who shall restore the heart of the father to
 5207 2532 2588 444 4314 3588 4139-1473 3361
 υἱον και καρδίαν ἀνθρώπου προς τον πλησιον αὐτοῦ μη
 the son,† and the heart of a man to his neighbor, lest
 2064 3960 3588 1093 696.2
 ελθῶν πατάξω την γῆν ὅρδην
 coming I strike the earth entirely.

4:5 †Ald. & Six. Θεσβιτην - Tishbite.

4:6 †See Lk. 1:17.

Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ

THE NEW TESTAMENT

5207 2532 2564 3588 3686-1473 *
 υιόν και καλέσουσι το όνομα αυτού Εμμανουήλ,
 a son, and they shall call his name Emmanuel†,
 3739 1510.2,3 3177 3326 1473 3588 2316
 ο εστι μεθερμηνεύομενον μεθ' ημών ο θεός
 which is being translated, [2]with [3]us [1]God].

1:24 1326 1161 3588 * 575 3588 5258
 διεγερθείς δε ο Ιωσήφ από του ύπνου
 [having been awakened ¹And ²Joseph] from the sleep

4160 5613 4367 1473 3588 32 2962 2532
 εποίησεν ως προσέταξεν αυτώ ο αγγελος κυρίου και
 did as [4assigned ⁵to him ¹the ²angel ³of the Lord], and

3880 3588 1135-1473 2532 3756 1097
 παρέλαβε την γυναίκα αυτού 1:25 και ουκ εγινώσκειν
 took to himself his wife. And [3not ¹he knew

1473 2193 3739 5088 3588 5207 1473 3588 4416
 αυτήν έως ου έτεκε τον υιον αυτής τον πρωτότοκον
 [her] until of which she bore [3son ¹her ²first-born].

2532 2564 3588 3686-1473 *
 και εκάλεσε το όνομα αυτού Ιησουν
 And he called his name Jesus.

CHAPTER 2

The Visit of the Magi

3588 1161 * 1080 1722 * 3588
 2:1 του δε Ιησου γεννηθέντος εν Βηθλεέμ της
 And of Jesus having been born in Bethlehem

* 1722 2250 3588 935 2400 3097
 Ιουδαίας εν ημεραις Ηρώδου του βασιλέως ιδού μαγοι
 of Judea in the days of Herod the king, behold, magi

575 395 3854 1519 * 3004
 από ανατολών παρεγένοντο εις Ιερουσόλυμα 2:2 λέγοντες
 from the east came unto Jerusalem, saying,

4226 1510.2,3 3588 5088 935 3588 *
 που εστιν ο τεχθείς βασιλεύς των Ιουδαίων
 Where is the one having been born king of the Jews?

1492-1063 1473 3588 792 1722 3588 395 2532 2064
 ειδόμεν γαρ αυτού τον αστέρα εν τη ανατολή και ήλθομεν
 for we beheld his star in the east, and we came

4352 1473 191-1161 * 3588 935
 προσκυνήσαι αυτώ 2:3 ακουσας δε Ηρώδης ο βασιλεύς
 to do obeisance to him. And hearing, Herod the king

5015 2532 3956 * 3326 1473 2532
 εταράχθη και πάσα Ιερουσόλυμα μετ' αυτού 2:4 και
 was disturbed, and all Jerusalem with him. And

4863 3956 3588 749 2532 1122 3588
 συναγαγών πάντας τους αρχιερείς και γραμματείς του
 gathering together all the chief priests and scribes of the

2992 4441 3844 1473 4226 3588 5547 1080
 λαού επυνθάνετο παρ' αυτών που ο Χριστός γεννάται
 people, he inquired of them where the Christ is born.

3588-1161 2036 1473 1722 * 3588 * 3779-1063
 2:5 οι δε ειπον αυτώ εν Βηθλεέμ της Ιουδαίας ούτω γαρ
 And they said to him, In Bethlehem of Judea. For thus

1125 1223 3588 4396 2532 1473 * 1093
 γέγραπται δια του προφήτου 2:6 και συ Βηθλεέμ γη
 it has been written by the prophet, And you Bethlehem, land

* 3760 1646 1510.2,2 1722 3588 2232 *
 Ιουδα ουδαμώς ελαχίστη ει εν τοις ηγεμόσιν Ιουδα
 of Judea, [2not at all ³least ¹are] in the governors of Judea.

1537 1473 1063 1831 2233 3748
 εκ σου γαρ εξελεύσεται ηγούμενος όστις
 [2from out of ³you ¹For] shall come forth one leading, who

4165 3588 2992-1473 3588 * 5119 * 2977
 ποιμανεί τον λαόν μου τον Ισραήλ 2:7 τότε Ηρώδης λάθρα
 shall tend my people Israel†. Then Herod, in private

2564 3588 3097 198 3844 1473 3588 5550
 καλέσας τους μαγους ηκρίβωσε παρ' αυτών τον χρόνον
 having called the magi, exacted from them the time

3588 5316 792 2532 3992 1473 1519
 του φαινόμενον αστέρος 2:8 και πέμψας αυτούς εις
 of the [2appearing ¹star]. And having sent them unto

* 2036 4198 199 1833 4012
 Βηθλεέμ ειπε πορευθέντες ακριβώς εξετάσατε περί
 Bethlehem, he said, Having gone, exactly inquire concerning

1:23 †See Is. 7:14

2:6 †See Mi. 5:2.

3588 3813 1875-1161 2147 518
 του παιδιου επαν δε ευρητε απαγγειλάτε
 the child! And when you should have found, report

1473 3704 2504 2064 4352 1473
 μοι οπως καγώ ελθών προσκυνήσω αυτώ
 to me, so that I also having come should do obeisance to him.

3588-1161 191 3588 935 4198 2532
 2:9 οι δε ακούσαντες του βασιλέως επορεύθησαν και
 And they, having heard the king, went. And

2400 3588 792 3739 1492 1722 3588 395 4254
 ιδού ο αστήρ ον ειδον εν τη ανατολή προήγεν
 behold, the star which they beheld in the east, led before

1473 2193 2064 2476 1883 3739 1510.7,3
 αυτούς έως ελθών εστη επάνω ου ην
 them, until having come it stood above of which place [3]was

3588 3813 1492-1161 3588 792 5463
 το παιδιον 2:10 ιδόντες δε τον αστέρα εχάρησαν
 [the ²child]. And beholding the star, they rejoiced

5479 3173 4970 2532 2064 1519 3588
 χαράν μεγάλην σφόδρα 2:11 και ελθόντες εις την
 [2joy ¹a great], exceedingly. And having come unto the

3614 1492 3588 3813 3326 * 3588 3384-1473
 οικίαν ειδον το παιδιον μετά Μαρίας της μητρός αυτού
 residence, they saw the child with Mary his mother;

2532 4098 4352 1473 2532 455
 και πεσόντες προσεκύνησαν αυτώ και ανοίξαντες
 and having fallen, they did obeisance to him. And having opened

3588 2344-1473 4374 1473 1435 5557 2532
 τους θησαυρούς αυτών προσήνεγκαν αυτώ δώρα χρυσόν και
 their treasures, they offered to him gifts – gold, and

3030 2532 4666
 λίβανον και σμύρναν
 frankincense, and myrrh.

Flight into Egypt

2:12 2532 5537 2596 3677
 και χρηματισθέντες κατ' όναρ
 And having received a divine message by dream

3361-344 4314 * 1223 243 3598 402
 μη ανακάμψαι προς Ηρώδην δι' άλλης οδου ανεχώρησαν
 to not return to Herod, [2]by ³another ⁴way [1]they withdrew]

1519 3588 5561-1473 402 1161 1473
 εις την χώραν αυτών 2:13 αναχωρησάντων δε αυτών
 unto their place. [3]withdrawing ¹And ²of their],

2400 32 2962 5316 2596 3677 3588 *
 ιδού αγγελος κυρίου φαίνεται κατ' όναρ τω Ιωσήφ
 behold, an angel of the Lord appeared by dream to Joseph,

3004 1453 3880 3588 3813 2532 3588
 λέγων εγερθείς παράλαβε το παιδιον και την
 saying, Having arisen, take to yourself the child and

3384-1473 2532 5343 1519 * 2532 1510.5 1563 2193
 μητέρα αυτού και φευγε εις Αιγυπτον και ισθι εκεί έως
 his mother, and flee into Egypt, and be there until

302 2036 1473 3195 1063 * 2212
 αν είπω σοι μέλλει γαρ Ηρώδης ζητείν
 whenever I should speak to you! [3]is about ¹for ²Herod] to seek

3588 3813 3588 622 1473 3588 1161 1453
 το παιδιον του απολέσαι αυτό 2:14 ο δε εγερθείς
 the child to destroy it. And having arisen,

3880 3588 3813 2532 3588 3384-1473 3571
 παρέλαβε το παιδιον και την μητέρα αυτού νυκτός
 he took to himself the child and his mother by night,

2532 402 1519 * 2532 1510.7,3 1563
 και ανεχώρησεν εις Αιγυπτον 2:15 και ην εκεί
 and withdrew into Egypt. And he was there

2193 3588 5054 * 2443 4137 3588
 έως της τελευτής Ηρώδου ινα πληρωθή το
 until the decease of Herod; that should be fulfilled the thing

4483 5259 3588 2962 1223 3588 4396
 ρηθέν υπό του κυρίου διά του προφήτου
 having been spoken by the Lord through the prophet,

3004 1537 * 2564 3588 5207-1473
 λέγοντος εξ Αιγύπτου εκάλεσα τον υιον μου
 saying, From out of Egypt I called my son†.

Herod Kills the Male Babies

5119 * 1492 3754 1702 5259 3588
 2:16 τότε Ηρώδης ιδών ότι ενεπαίχθη υπό των
 Then Herod, knowing that he was mocked by the

2:15 †See Hos. 11:1.

3097 2373 3029 2532 649 337
 μαγων εθνῶσιν λίαν και αποστειλας ανεϊλε
 magi, was enraged exceedingly. And having sent, he did away with
 3956 3588 3816 3588 1722 * 2532 1722 3956 3588
 παντας τους παιδας τους εν Βηθλέεμ και εν πασι τοις
 all the boys in Bethlehem, and in all the
 3725 1473 575 1332 2532 2736 2596 3588
 οριοις αυτης απο διετους και κατωτέρω κατά
 borders of it, from two years old and lower, according to the
 5550 3739 198 3844 3588 3097 5119 4137
 χρόνον ον ηκριβωσε παρά των μάγων 2:17 τότε επληρώθη
 time which was exacted from the magi. Then was fulfilled
 3588 4483 5259 * 3588 4396 3004
 το ρηθέν υπό Ιερεμίου του προφήτου λεγοντος
 the thing having been spoken by Jeremiah the prophet, saying,
 5456 1722 * 191 2355 2532 2805 2532
 2:18 φωνή εν Ραμά ηκούσθη θρήνος και κλαυθμός και
 A voice in Rama was heard, wailing and weeping, and
 3602 4183 * 2799 3588 5043-1473 2532
 οδυρμός πολυς Ραχήλ κλαιουσα τα τεκνα αυτης και
 [grieving much], Rachel weeping over her children, and
 3756-2309 3870 3754 3756-1510.2.6
 ουκ ηθελε παρακληθῆναι οτι ουκ εισι
 she wanted not to be comforted, for they are not†.

Return to Israel

2:19 5053 1161 3588 * 2400
 τελευτήσαντος δε του Ηρώδου ιδού
 [3having come to an end 1And 2Herod], behold,
 2962 2596 3677 5316 3588 * 1722
 32 αγγελος κυρίου κατ' οναρ φαίνεται τω Ιωσήφ εν
 an angel of the Lord by dream appears to Joseph in
 * 3004 1453 3880 3588
 Αιγύπτω 2:20 λέγων εγερθεῖς παράλαβε το
 Egypt, saying, Having arisen, take to yourself the
 3813 2532 3588 3384-1473 2532 4198 1519 1093
 παιδιον και την μητέρα αυτου και πορεύου εις γην
 child and his mother, and go into the land
 * 2348 1063 3588 2212 3588 5590
 Ισραήλ τευνήκασιν γαρ οι ζητούντες την ψυχὴν
 of Israel! [8have died 1for 2the ones 3seeking 4the 5life
 3588 3813 3588 1161 1453 3880
 του παιδιου 2:21 ο δε εγερθεῖς παρέλαβε
 of the 7child]. And having arisen, he took to himself
 3588 3813 2532 3588 3384-1473 2532 2064 1519 1093
 το παιδιον και την μητέρα αυτου και ηλθεν εις γην
 the child and his mother, and he came into the land
 * 191-1161 3754 * 936 1909
 Ισραήλ 2:22 ακούσας δε οτι Αρχέλαος βασιλεύει επι
 of Israel. And having heard that Archelaus reigned over
 3588 * 473 3588 3962-1473 5399
 της Ιουδαίας αντι Ηρώδου του πατρός αυτου εφοβήθη
 Judea instead of Herod his father, he feared
 1563 565 5537-1161 2596
 εκεί απελθεῖν χρηματισθεῖς δε
 [2there 1to go forth]. And having received a divine message by
 3677 402 1519 3588 3313 3588 * 2532
 οναρ ανεχώρησεν εις τα μέρη της Γαλιλαίας 2:23 και
 dream, he withdrew into the parts of Galilee. And
 2064 2730 1519 4172 3004 3704
 ελθὼν κατώκησεν εις πόλιν λεγομένην Ναζαρέθ ὡς
 having come, he dwelt in a city being called Nazareth, so that
 4137 3588 4483 1223 3588
 πληρωθῇ το ρηθέν having been spoken through the
 4396 3754 * 2564
 προφητών οτι Ναζωραῖος κληθήσεται
 prophets that he shall be called a Nazarene.

CHAPTER 3

John Prepares the Way

1722-1161 3588 2250-1565 3854 *
 3:1 εν δε ταις ημέραις εκείναις παραγίνεται Ιωάννης
 And in those days came John
 3588 910 2784 1722 3588 2048 3588 *
 ο βαπτιστής κηρύσσων εν τη ερημῳ της Ιουδαίας
 the one immersing proclaiming in the wilderness of Judea,

2:18 †See Jer. 31:15.

2532 3004 3340 1448 1063 3588 932 3588
 3:2 και λεγων μετανοεῖτε ἡγγικε γαρ η βασιλεία των
 and saying, Repent, [6approaches 1for 2the 3kingdom 4of the
 3772 3778-1063 1510.2.3 3588 4483
 ουραῶν 3:3 ουτος γαρ εστιν ο ρηθείς
 5heavens!] For this is the thing having been spoken
 5259 * 3588 4396 3004 5456 994 1722 3588
 υπό Ησαῖου του προφήτου λεγοντος φωνή βοῶντος εν τη
 by Isaiah the prophet, saying, A voice yelling in the
 2048 2090 3588 3598 2962 2117 4160 3588
 ερημῳ ετοιμάσατε την οδὸν κυρίου ευθείας ποιεῖτε τας
 wilderness, Prepare the way of the Lord! [2straight 1Make]
 5147-1473 1473-1161 3588 * 2192 3588 1742-1473
 τριβους αυτου 3:4 αυτος δε ο Ιωάννης ειχε το ενδυμα αυτου
 his roads†! And he, John, had his garment
 575 2359 2574 2532 2223 1193 4012 3588
 από τριχών καμήλου και ζώνην δερματίνην περι την
 from [2hair 1camel's], and a belt made of skin around την
 3751-1473 3588 1161 5160-1473 1510.7.3 200 2532
 οσφύν αυτου η δε τροφή αυτου ην ακρίδες και
 his loin; and his nourishment was locusts and
 3192 66 5119 1607 4314 1473 *
 μέλι ἀγριον 3:5 τότε εξεπορεύετο προς αυτον Ιεροσόλυμα
 [2honey 1wild]. Then came forth to him Jerusalem,
 2532 3956 3588 * 2532 3956 3588 4066 3588
 και πασα η Ιουδαία και πασα η περιχωρος του
 and all the Judea, and all the place round about the
 * 2532 907 1722 3588 * 5259
 Ιορδάνου 3:6 και εβαπτίζοντο εν τῳ Ιορδάνῳ υπ'
 Jordan. And they were immersed in the Jordan by
 1473 1843 3588 266-1473 1492-1161
 αυτου εξομολογούμενοι τας αμαρτίας αυτών 3:7 ιδὼν δε
 him, acknowledging their sins. And beholding
 4183 3588 * 2532 * 2064 1909
 πολλους των Φαρισαίων και Σαδδουκαίων ερχομένους ἐπὶ
 many of the Pharisees and Sadducees coming upon
 3588 908-1473 2036 1473 1081 2191 5100
 το βαπτισμα αυτου εἶπεν αυτοῖς γεννήματα ἐχιδῶν τις
 his immersion, he said to them, Offspring of vipers, who
 5263 1473 5343 575 3588 3195 3709
 υπέδειξεν υμῖν φυγεῖν ἀπὸ της μελλούσης οργῆς
 showed plainly to you to flee from the about to come anger?
 4160 3767 2590 514 3588 3341 2532
 3:8 ποιήσατε ουν καρπούς αξιους της μετανοίας 3:9 και
 Do then fruits worthy of repentance! And
 3361 1380 3004 1722 1438 3962 2192
 μη δοξήτε λέγειν εν εαυτοῖς πατέρα ἔχομεν
 you should not seem to say in yourselves, [2father 1We have]
 3588 * 3004-1063 1473 3754 1410-3588-2316 1537
 τον Αβραάμ λέγω γαρ υμῖν οτι δυναται ο θεός εκ
 Abraham. For I say to you that God is able [5from out of
 3588 3037-3778 1453 5043 3588 *
 των λίθων τούτων εγείραι τέκνα τῳ Αβραάμ
 of these stones 1to raise up 2children 3to 4Abraham].
 2235-1161 2532 3588 513 4314 3588 4491 3588 1186
 3:10 ἤδη δε και η αξίνη προς την ρίζαν των δένδρων
 But already even the axe to the root of the trees
 2749 3956-3767 1186 3361 4160 2590 2570
 κεῖται παν ουν δένδρον μη ποιουν καρπὸν καλὸν
 is situated. For every tree not producing [2fruit 1good]
 1581 2532 1519 4442 906 1473 3303 907
 ἐκκόπτεται και εις πυρ βάλλεται 3:11 ἐγὼ μὲν βαπτίζω
 is cut down, and [2into 3fire 1thrown]. I indeed immerse
 1473 1722 5204 1519 3341 3588-1161 3694 1473 2064
 υμᾶς εν ὕδατι εις μετανοίαν ο δε οπισω μου ερχόμενος
 you in water for repentance. But the one [2after 3me 1coming
 2478 1473 1510.2.3 3739 3756-1510.2.1 2425 3588
 ισχυρότερός μου εστιν ου ουκ εμὶ ικανός τα
 5stronger than 6me 4is], of whom I am not fit [2the
 5266 941 1473 1473-907 1722 4151
 υποδηματα βαστάσαι αὐτὸς υμᾶς βαπτίσει εν πνεύματι
 3sandals 1to bear]. He shall immerse you in [2spirit
 39 2532 4442 3739 3588 4425 1722 3588
 αγίῳ και πυρὶ 3:12 ου το πτυνον εν τη
 1holy], and fire; of which the winnowing fan is in
 5495-1473 2532 1245 3588 257-1473
 χειρὶ αυτου και διακαθαριεῖ την ἀλωνα αυτου
 his hand, and he shall thoroughly cleanse his threshing-floor,
 2532 4863 3588 4621-1473 1519 3588 596
 και συνάξει τον σίτον αυτου εις την αποθήκην
 and shall gather together his grain into the storehouse;

3:3 †See Is. 40:3.

3588-1161 892 2618 4442 762
το δε άχυρον κατακαύσει πυρί ασβέσω
but the straw he shall incinerate [2fire 1by inextinguishable].

John Immerses Jesus

3:13 τότε παραγίνεται ο Ιησούς από της Γαλιλαίας
Then comes Jesus from Galilee
1909 3588 * 4314 3588 * 3588 907 5259
επί τον Ιορδάνην προς τον Ιωάννην του βαπτισθήναι υπ'
unto the Jordan to John, to be immersed by
1473 3588 1161 * 1254 1473 3004 1473
αυτού 3:14 ο δε Ιωάννης διεκώλυνεν αυτόν λέγων εγώ
him. And John restrains him, saying, I
5532 2192 5259 1473 907 2532 1473 2064 4314 1473
χρειαν έχω υπό σου βαπτισθήναι και συ έρχη προς με
[2need 1have 4by 5you 3to be immersed], and you come to me?
611-1161 3588 * 2036 4314 1473 863 737
3:15 αποκριθείς δε ο Ιησούς είπε προς αυτόν άφες άρτι
And answering Jesus said to him, Allow it just now!
3779-1063 4241-1510.2.3 1473 4137 3956 1343
ούτω γαρ πρόπον εστί ημιν πληρώσαι πάσαν δικαιοσύνην
For to this it is becoming to us to fulfill all righteousness.
5119 863 1473 2532 907-3588.*
τότε αφήσιν αυτόν 3:16 και βαπτισθείς ο Ιησούς
Then he allows him. And Jesus having been immersed,
305 2117.1 575 3588 5204 2532 2400, 455
ανέβη ευθύς από του ύδατος και ιδού ανεώχθησαν
ascended straightway from the water; and behold, [3were opened
1473 3588 3772 2532 1492 3588 4151 3588 2316
αυτώ οι ουρανοί και είδε το πνεύμα του θεού
4to him 1the 2heavens], and he beheld the spirit of God
2597 5616 4058 2532 2064 1909 1473
καταβαίνον ώσει περιστέραν και ερχόμενον επ' αυτόν
coming down as a dove, and coming upon him.
2532 2400, 5456 1537 3588 3772 3004 3778,
3:17 και ιδού φωνή εκ των ουρανών λεγουσα αυτός
And behold, a voice from out of the heavens, saying, This
1510.2.3 3588 5207-1473 3588 27 1722 3739 2106
εστί ο υίός μου ο αγαπητός εν ω ευδόκησα
is my son, the beloved, in whom I take pleasure.

CHAPTER 4

The Devil Tests Jesus

4:1 τότε ο Ιησούς ανήχθη εις την έρημον υπό
Then Jesus was led into the wilderness by
3588 4151 3985 5259 3588 1228 2532
του πνεύματος πειρασθήναι υπό του διαβόλου 4:2 και
the spirit to be tested by the devil. And
3522 2250 5062 2532 3571 5062
νηστεύσας ημέρας τεσσαράκοντα και νυκτας τεσσαράκοντα
he fasted [2days 1forty] and [2nights 1forty],
5305 3983 2532 4334 1473
ύστερον επείνασε 4:3 και προσέλθων αυτός
afterwards he hungered. And having come forward to him,
3588 3985 2036 1487 5207-1510.2.2 3588 2316 2036
ο πειράζων είπεν ει υίός ει του θεού επέ
the one testing said, If you are son of God, speak,
2443 3588 3037-3778, 740 1096 3588 1161
ίνα οι λίθοι ούτοι άρτοι γένωνται 4:4 ο δε
that these stones [2breads 1should become]! And
611 2036 1125 3756 1909 740 3441
αποκριθείς είπε γέγραπται ουκ επ' άρτω μόνω
responding he said, It has been written, Not by bread alone
2198 444 235 1909 3956 4487 1607
ζήσεται άνθρωπος αλλ' επί παντι ρηματι εκπορευομένου
shall [2live 1a man], but by every word coming forth
1223 4750 2316 5119 3880 1473 3588
διά στόματος θεού 4:5 τότε παραλαμβάνει αυτόν ο
by the mouth of God. Then [3takes 4him 1the
1228 1519 3588 39 4172 2532 2476 1473 1909 3588
διάβολος εις την αγίαν πόλιν και ύστησιν αυτόν επί το
2devil] unto the holy city, and stands him upon the
4419 3588 2413 2532 3004 1473 1487 5207-1510.2.2
περύγιον του ιερού 4:6 και λέγει αυτός ει υίός ει
border of the temple. And he says to him, If you are son

4:4 †See Dt. 8:3.

3588 2316 906 4572 2736 1125-1063 3754
του θεού βάλε σεαυτόν κάτω γέγραπται γαρ ότι
of God, throw yourself below! For it has been written that,
3588 32-1473 1781 4012 1473 2532
τοis αγγέλοις αυτού εντελείται περί σου και
To his angels he shall give charge concerning you, And
1909 5495 142 1473 3379 4350
επί χειρών αρουσί σε μήποτε προσκόψης
By hands they shall lift you, lest at any time you should stumble
4314 3037 3588 4228-1473 5346 1473 3588 *
προς λίθον τον πόδα σου 4:7 έφη αυτός ο Ιησούς
[2against 3a stone 1your foot]†. [2said 3to him 1Jesus],
3825 1125 3756-1598 2962 3588
πάλιν γέγραπται ουκ εκπειράσεις κύριον τον
Again it has been written, You shall not put to test the Lord
2316-1473 3825 3880 1473 3588 1228 1519
θεόν σου 4:8 πάλιν παραλαμβάνει αυτόν ο διάβολος εις
your God. Again, [3takes 4him 1the 2devil] unto
3735 5308 3029 2532 1166 1473 3956
ορος υψηλόν λίαν και δεικνυσιν αυτός πάσας
[3mountain 2high 1an exceedingly], and shows to him all
3588 932 3588 2889 2532 3588 1391-1473 2532
τας βασιλείας του κόσμου και την δόξαν αυτών 4:9 και
the kingdoms of the world, and their glory. And
3004 1473 3778-3956 1473-1325 1437 4098
λέγει αυτός ταύτα πάντα σοι δώσω εάν πέσων
he says to him, All these I will give to you, if falling down
4352 1473 5119 3004 1473 3588
προσκυνήσης μοι 4:10 τότε λέγει αυτός ο
you should do obeisance to me. Then [2says 3to him
* 5217 3694 1473 * 1125-1063 2962
Ιησούς υπάγε οπίσω μου Σατανά γέγραπται γαρ κύριον
1Jesus], Go behind me Satan! For it is written, [2the Lord
3588 2316-1473 4352 2532 1473 3441
τον θεόν σου προσκυνήσεις και αυτός μόνω
3your God 1You shall do obeisance to], and to him alone
3000 5119 863 1473 3588 1228 2532
λατρεύσεις 4:11 τότε αφήσιν αυτόν ο διάβολος και
you shall serve. Then [3left 4him 1the 2devil], and
2400 32 4334 2532 1247 1473
ιδού άγγελοι προσήλθον και δικήκονον αυτός
behold, angels came forward and served to him.

The Beginning of Jesus' Ministry

4:12 ακούσας δε ο Ιησούς ότι Ιωάννης
[3having heard 1And 2Jesus] that John
3860 402 1519 3588 * 2532
παρεδόθη ανεχώρησεν εις την Γαλιλαίαν 4:13 και
was delivered up, he withdrew into Galilee. And
2641 3588 * 2064 2730 1519 *
καταλιπόν την Ναζαρέθ ελθών κατώκησεν εις Καπερναούμ
leaving Nazareth, coming, he dwelt in Capernaum
3588 3864 1722 3725 * 2532 *
την παραθαλασσίαν εν ορίois Ζαβουλών και Νεφθαλείμ
by the sea, in the borders of Zebulun and Naphtali,
2443 4137 3588 4483 1223 * 3588
4:14 ίνα πληρωθή το ρηθέν δια Ησαίου του
that [7should be fulfilled 1the 2word 3through 4Isaiah 5the
4396 3004 1093 * 2532 1093 *
προφήτου λεγοντος 4:15 γη Ζαβουλών και γη Νεφθαλείμ
[prophet], saying, Land of Zebulun, and land of Naphtali,
3598 2281 4008 3588 * * 3588
οδόν θαλάσσης πέραν του Ιορδάνου Γαλιλαία των
way of the sea, on the other side of the Jordan, Galilee of the
1484 3588 2992 3588 2521 1722 4655 1492
εθνών 4:16 ο λαός ο καθημένος εν σκοτει είδεν
nations. The people sitting in darkness beheld
5457 3173 2532 3588 2521 1722 5561 2532
φώς μέγα και τους καθημένους εν χώρα και
[2light 1a great], and to the ones sitting in a place and
4639 2288 5457 393 1473 575 5119
σκιά θανάτου φως ανέτειλεν αυτοίς 4:17 από τότε
shadow of death light arose to them. From then

4:6 †See Ps 91:11,12.

4:7 †See Dt. 6:16.

4:10 †See Dt. 6:13.

4:15,16 †See Is. 9:1,2.

756-3588.* 2784 2532 3004 3340 1448
 ηρξάτο ο Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν μετανοεῖτε ἡγγικε
 Jesus began to proclaim and to say, Repent! [^capproaches
 1063 3588 932 3588 3772
 γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
¹For ²the ³kingdom ⁴of the ⁵heavens].

Jesus Gathers His Disciples

4:18 4043 1161 3588 * 3844 3588 2281
 περιπατῶν δε ο Ἰησοῦς παρὰ τὴν θάλασσαν
 [³walking ¹And ²Jesus] by the sea
 3588 * 1492 1417 80 * 3588
 τῆς Γαλιλαίας εἶδε δύο ἀδελφούς Σίμωνα
 of Galilee beheld two brothers – Simon the one
 3004 * 2532 * 3588 80-1473 906
 λεγόμενον Πέτρον καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ βάλλοντας
 being called Peter, and Andrew his brother, throwing
 293 1519 3588 2281 1510.7.6-1063 231
 ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς
 a casting-net into the sea; for they were fishermen.
 2532 3004 1473 1205 3694 1473 2532 4160 1473
 4:19 καὶ λέγει αὐτοῖς δεῦτε ὀπίσω μου καὶ ποιήσω ὑμᾶς
 And he says to them, Come after me, and I will make you
 231 444 3588-1161 2112 863 3588
 ἀλιεῖς ἀνθρώπων 4:20 οἱ δε εὐθὺς ἀφέντες τὰ
 fishers of men! And the one, immediately having left the
 1350 190 1473 2532 4260 1564
 δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ 4:21 καὶ προβάς ἐκεῖθεν
 nets, followed him. And advancing from there,
 1492 243 1417 80 * 3588 3588 *
 εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου
 he beheld another two brothers, James the son of Zebedee,
 2532 * 3588 80-1473 1722 3588 4143 3326 *
 καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου
 and John his brother, in the boat with Zebedee
 3588 3962-1473 2675 3588 1350-1473 2532
 τοῦ πατρὸς αὐτῶν καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν καὶ
 their father, readying their nets; and
 2564 1473 3588 1161 2112 863 3588
 ἐκάλεσεν αὐτοὺς 4:22 οἱ δε εὐθὺς ἀφέντες τὸ
 he called them. And, immediately having left the
 4143 2532 3588 3962-1473 190 1473 2532
 πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ 4:23 καὶ
 boat and their father, they followed him. And
 4013 3650 3588 * 3588 * 1321 1722
 περιήγεν ὅλην τὴν Γαλιλαίαν ὁ Ἰησοῦς διδάσκων ἐν
 [²led about ³all ⁴Galilee ¹Jesus], teaching in
 3588 4864-1473 2532 2784 3588 2098 3588
 ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς
 their synagogues, and proclaiming the good news of the
 932 2532 2323 3956 3554 2532 3956 3119
 βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν
 kingdom, and curing every disease and every infirmity
 1722 3588 2992 2532 565 3588 189 1473 1519 3650
 ἐν τῷ λαῷ 4:24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοή αὐτοῦ εἰς ὅλην
 among the people. And went forth the report of him into all
 3588 * 2532 4374 1473 3956 3588 2560
 τὴν Συρίαν καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς
 Syria. And they brought to him all the ones [²an illness
 2192 4164 3554 2532 931 4912
 ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομένους
 [¹having] with various diseases, and [²tortments ¹being held by],
 2532 1139 2532 4583 2532
 καὶ δαιμονιζομένους καὶ σεληνιαζομένους καὶ
 and ones being demon-possessed, and ones acting as lunatic, and
 3885 2532 2323 1473 2532 190
 παραλυτικούς καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς 4:25 καὶ ἠκολούθησαν
 paralytics; and he cured them. And [³followed
 1473 3793 4183 575 3588 * 2532 *
 αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως
⁴him ²multitudes ¹great] from Galilee, and Decapolis
 2532 * 2532 * 2532 4008 3588
 καὶ Ἱεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας καὶ πέραν τοῦ
 and Jerusalem, and Judea, and on the other side of the
 *
 Ἰορδάνου
 Jordan.

CHAPTER 5

Jesus Teaches on the Mount

5:1 1492-1161 3588 3793 305 1519 3588
 ἰδὼν δε τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ
 And beholding the multitudes, he ascended into the
 3735 2532 2523-1473 4334 1473
 ὄρος καὶ καθίσαντος αὐτοῦ προσήλθον αὐτῷ
 mountain. And of his having sat, there came forward to him
 3588 3101-1473 2532 455 3588 4750-1473
 οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ 5:2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ
 his disciples. And having opened his mouth,
 1321 1473 3004 3107 3588 4434 3588
 ἐδίδασκεν αὐτοὺς λέγων 5:3 μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ
 he taught them, saying, Blessed are the poor in the
 4151 3754 1473 1510.2.3 3588 932 3588 3772
 πνεύματι ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
 spirit; for of them is the kingdom of the heavens.
 3107 3588 3996 3754 1473 3870
 5:4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται
 Blessed are the ones mourning; for they shall be comforted.
 3107 3588 4239 3754 1473 2816 3588
 5:5 μακάριοι οἱ πραεῖς ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσι τὴν
 Blessed are the gentle; for they shall inherit the
 1093 3107 3588 3983 2532 1372 3588
 γῆν 5:6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν
 earth. Blessed are the ones hungering and thirsting
 1343 3754 1473 5526 3107
 δικαιοσύνην ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται 5:7 μακάριοι
 for righteousness; for they shall be filled. Blessed are
 3588 1655 3754 1473 1653 3107
 οἱ ἐλεήμονες ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται 5:8 μακάριοι
 the merciful; for they shall be shown mercy. Blessed are
 3588 2513 3588 2588 3754 1473 3588 2316-3708
 οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὀψονταὶ
 the clean ones in the heart; for they shall see God.
 3107 3588 1518 3754 1473 5207 2316
 5:9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοὶ ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ θεοῦ
 Blessed are the peacemakers; for they [²sons ³of God
 2564 3107 3588 1377
 κληθήσονται 5:10 μακάριοι οἱ διωγμένοι
¹shall be called]. Blessed are the ones having been persecuted
 1752 1343 3754 1473 1510.2.3 3588 932 3588
 ἐνεκεν δικαιοσύνης ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
 because of righteousness; for of them is the kingdom of the
 3772 3107 1510.2.5 3752 3679
 οὐρανῶν 5:11 μακάριοι ἐστέ ὅταν ονειδίσωσιν
 heavens. Blessed are you, whenever they should berate
 1473 2532 1377 2532 2036 3956 4190 4487 2596
 ὑμᾶς καὶ διώξωσι καὶ εἰπῶσι παν ποιηρὸν ῥῆμα καθ'
 you, and persecute, and shall say every wicked saying against
 1473 5574 1752 1473 5463 2532 21
 ὑμῶν ψευδόμενοι ἐνεκεν ἐμοῦ 5:12 χαίrete καὶ ἀγαλλιᾶσθε
 you in lying, because of me. Rejoice, and exult!
 3754 3588 3408-1473 4183 1722 3588 3772 3779-1063
 ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς οὕτω γὰρ
 for your wage is great in the heavens. For so
 1377 3588 4396 3588 4253 1473
 ἐδίωξαν τοὺς προφῆτας τοὺς προ μῶν
 they persecuted the prophets before you.

Salt of the Earth: Light of the World

5:13 1473 1510.2.5 3588 217 3588 1093 1437-1161 3588
 ὑμεῖς ἐστε τὸ αἶας τῆς γῆς εἰάν δε τὸ
 You are the salt of the earth. But if the
 217 3471 1722 5100 233 1519
 αἶας μωρανθῇ ἐν τίνι αλισθήσεται εἰς
 salt becomes insipid, by what means shall it be salted? For
 3762 2480 2089 1508 906 1854
 οὐδὲν ἰσχυεῖ ἐτι εἰ μὴ βληθῆναι ἐξω
 [²nothing ¹it is strong for] any longer, unless to be thrown outside,
 2532 2662 5259 3588 444 1473-1510.2.5 3588
 καὶ καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων 5:14 ὑμεῖς ἐστέ τὸ
 and to be trampled by the men. You are the
 5457 3588 2889 3756 1410 4172 2928 1883
 φῶς τοῦ κόσμου οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπ' αὐτῷ
 light of the world. [²is not ³able ¹A city] to hide [²upon
 3735 2749 3761 2545 3088 2532
 ὄρους κειμένη 5:15 οὐδέ καίουσι λυχνον καὶ
³a mountain ¹being situated]. Nor do they burn a lamp, and

5087 1473 5259 3588 3426 235 1909 3588 3087 2532
 τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τοῦ μῦθου ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν καὶ
 put it under the bushel, but upon the lamp-stand, and
 2989 3956 3588 1722 3588 3614 3779 2989 3588
 λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ 5:16 οὕτω λαμψάτω το
 it radiates to all the ones in the house. So let [³radiate
 5457 1473 1715 3588 444 3704 1492
 φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων ὅπως ἰδῶσιν
 ²light [your] before the men, so that they should behold
 1473 3588 2570 2041 2532 1392 3588 3962-1473 3588
 ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσι τὸν πατέρα ὑμῶν τοῦ
 your good works, and should glorify your father, the one
 1722 3588 3772
 ἐν τοῖς οὐρανοῖς
 in the heavens.

Jesus Teaches Concerning the Law

3361 3543 3754 2064 2647 3588
 5:17 μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν
 You should not think that I came to depose the
 3551 2228 3588 4396 3756-2064 2647 235 4137
 νόμον ἢ τοὺς προφῆτας οὐκ ἦλθον καταλῦσαι ἀλλὰ πληρῶσαι
 law, or the prophets. I came not to depose, but to fulfill.
 281-1063 3004 1473 2193 302 3928
 5:18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν ἕως ἂν παρέλθῃ
 For amen I say to you, Until whenever [⁶shall pass away
 3588 3772 2532 3588 1093 2503 1520 2228 1520 2762
 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ ἰώτα ἐν ἡμῇ κεραία
 ¹the ²heaven ³and ⁴the ⁵earth], [⁷iota ⁶one ⁸or ⁹one ¹⁰dot
 3766.2 3928 575 3588 3551 2193 302 3956
 οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου ἕως ἂν πάντα
 ¹in no way ²should pass ³from ⁴the ⁵law], until whenever all
 1096 3739 1437 3767 3089 1520 3588
 γένηται 5:19 οὐκ ἐάν οὖν λυθῇ μίαν τῶν
 comes to pass. Who ever then should untie one of the
 1785 3778 3588 1646 2532 1321 3779
 ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτω
 [³commandments ²of these ¹least], and shall teach [²so
 3588 444 1646 2564 1722 3588 932
 τοὺς ἀνθρώπους ἐλαχίστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ
 ¹men], [²least ¹he shall be called] in the kingdom
 3588 3772 3739-1161 302 4160 2532 1321
 τῶν οὐρανῶν ὅς δ' ἂν ποιῇσιν καὶ διδάξῃ
 of the heavens. And who ever should do and should teach,
 3778 3173 2564 1722 3588 932 3588 3772
 οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν
 this one [²great ¹shall be called] in the kingdom of the heavens.
 3004-1063 1473 3754 1437 3361 4052
 5:20 λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι ἐάν μὴ περισσεύσῃ
 For I say to you, That if [²should not ³abound
 3588 1343-1473 4183 3588 1122 2532
 ἡ δικαιοσύνη ὑμῶν πλείον τῶν γραμματέων καὶ
 ¹your righteousness] greater than of the scribes and
 * 3766.2 1525 1519 3588 932 3588
 Φαρισαίων οὐ μὴ εἰσελάθῃ εἰς τὴν βασιλείαν τῶν
 Pharisees, in no way should you enter into the kingdom of the
 3772
 οὐρανῶν
 heavens.

Murder Begins in the Heart

191 3754 4483 3588 744
 5:21 ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις
 You heard that it was said to the ancients,
 3756-5407 3739-1161 302 5407 1777-1510.8.3
 οὐ φονεύσεις ὅς δ' ἂν φονεύσῃ ἐνοχὸς ἔσται
 You shall not murder; and who ever should murder shall be liable
 3588 2920 1473-1161 3004 1473 3754 3956 3588
 τῇ κρίσει 5:22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ
 to the judgment. But I say to you, That all
 3710 3588 80-1473 1500 1777-1510.8.3
 ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ εἰκὴ ἐνοχὸς ἔσται
 provoking to anger his brother in vain shall be liable
 3588 2920 3739-1161 302 2036 3588 80-1473
 τῇ κρίσει ὅς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ
 to the judgment. And who ever should say to his brother,
 4469 1777-1510.8.3 3588 4892 3739-1161 302
 ρακά ἐνοχὸς ἔσται τῷ συνεδρίῳ ὅς δ' ἂν
 Worthless! shall be liable to the sanhedrin. And who ever
 2036 3474 1777-1510.8.3 1519 3588 1067
 εἴπῃ ὡρὲ ἐνοχὸς ἔσται εἰς τὴν γέενναν
 should say, O moronic one! shall be liable for the Gehenna

3588 4442 1437 3767 4374 3588 1435-1473
 τοῦ πυρός 5:23 εἰάν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου
 of fire. If then you should offer your gift offering
 1909 3588 2379 2532 1563 3403 3754 3588
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐκεῖ μνησθῇς ὅτι ὁ
 upon the altar, and there should remember that
 80-1473 2192 5100 2596 1473 863 1563 3588
 ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σου 5:24 ἀφες ἐκεῖ το
 your brother has something against you; leave there
 1435-1473 1715 3588 2379 2532 5217
 δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ὑπάγε
 your gift offering before the altar, and go away!
 4412 1259 3588 80-1473 2532 5119 2064
 πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου καὶ τότε ἐλθὼν
 First to reconcile to your brother, and then having come
 4374 3588 1435-1473 1510.5 2132
 πρόσφερε τὸ δῶρόν σου 5:25 ἰσθὶ εὐνοῶν
 offer your gift offering! Be well-disposed towards
 3588 476-1473 5036 2193 3748 1510.2.2 1722 3588 3598
 τὸ ἀντιδικῶ σου ταχύ εἰς ὅπου εἶ ἐν τῇ οδῷ
 your opponent quickly, at wherever you are in the way
 3326 1473 3379 1473-3860 3588 476
 μετ' αὐτοῦ μὴ ποτέ σε παραδῶ ὁ ἀντιδικός
 with him, lest at any time [³should deliver you up ¹the ²opponent]
 3588 2923 2532 3588 2923 1473-3860 3588 5257
 τῷ κριτῇ καὶ ὁ κριτὴς σε παραδῶ τῷ υπηρέτῃ
 to the judge, and the judge should deliver you up to the officer,
 2532 1519 5438 906 281 3004
 καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ 5:26 ἀμὴν λέγω
 and [²into ³prison ¹he should throw you]! Amen, I say
 1473 3766.2 1831 1564 2193 302
 σοι οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως ἂν
 to you, In no way should you come forth from there, until whenever
 591 3588 2078 2835
 ἀποδῷς τὸν ἑσχατον κοδράντην
 you should deliver over the last quadrans.

Adultery Begins in the Heart

191 3754 4483 3588 744
 5:27 ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις
 You heard that it was said to the ancients,
 3756-3431 1473-1161 3004 1473 3754
 οὐ μοιχεύσεις 5:28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι
 You shall not commit adultery. But I say to you, That
 3956 3588 991 1135 4314 3588 1937 1473
 πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτήν
 all looking at a wife for lustling her,
 2235 3431 1473 1722 3588 2588-1473
 ἡδὴ ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ
 already committed adultery with her in his heart.
 1487-1161 3588 3788 1473 3588 1188 4624-1473
 5:29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς σκανδαλίζει σε
 And if [³eye ¹your ²right] causes you to stumble,
 1807-1473 2532 906 575 1473 4851-1063 1473
 ἐξέλε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σου συμφέρει γὰρ σοι
 take it out, and throw it from you! For it is advantageous to you
 2443 622 1722 3588 3196-1473 2532
 ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν σου καὶ
 that [³should be destroyed ¹one ²of your members], and
 3361 3650 3588 4983 1473 906 1519 1067
 μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν
 [⁴should not ²entire ³body ¹your] be thrown into Gehenna.
 2532 1487 3588 1188-1473 5495 4624-1473
 5:30 καὶ εἰ ἡ δεξιά σου χεὶρ σκανδαλίζει σε
 And if your right hand causes you to stumble,
 1581-1473 2532 906 575 1473 4851-1063
 ἐκκομὴν αὐτήν καὶ βάλε ἀπὸ σου συμφέρει γὰρ
 cut it off, and throw it from you! For it is advantageous
 1473 2443 622 1520 3588 3196-1473 2532
 σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν σου καὶ
 to you that [³should be destroyed ¹one ²of your members], and
 3361 3650 3588 4983 1473 906 1519 1067
 μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν
 [⁴should not ²entire ³body ¹your] be thrown into Gehenna.

Dismissing a Wife

4483-1161 3754 3739 302 630 3588
 5:31 ἐρρέθη δὲ ὅτι ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν
 Also it was said, That who ever should dismiss
 1135-1473 1325 1473 647
 γυναῖκα αὐτοῦ δότω αὐτῇ ἀποστάσιον
 his wife, let him give her a certificate of divorce.

1473-1161 3004 1473 3754 3739 302 630 3588
5:32 ἐγὼ δε λέγω ὑμῖν ὅτι ὅς αν απολύσῃ τῇ
 But I say to you, That who ever should dismiss
 1135-1473 3924 3056 4202 4160 1473
 γυναῖκα αὐτοῦ παρεκτός λόγου πορνείας ποιεῖ αὐτήν
 his wife, except for the matter of harlotry, makes her
 3429 2532 3739 1437 630
 μοιχάσθαι και ὅς εἰν απολελυμένην
 to commit adultery; and who ever [2a woman being divorced
 1060 3429
 γαμήσῃ μοιχάται
 [should marry] commits adultery.

Jesus Teaches on Oaths

3825 191 3754 4483 3588 744
5:33 πάλιν ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις
 Again, you heard that it was said to the ancients,
 3756-1964 591-1161 3588 2962 3588
 οὐκ ἐπιορκήσεις ἀποδώσεις δε τῷ κυρίῳ τοὺς
 You shall not swear upon, but shall render to the Lord
 3727-1473 1473-1161 3004 1473 3361 3660
 ὅρκους σου **5:34** ἐγὼ δε λέγω ὑμῖν μὴ ὁμοσαι
 your oaths. But I say to you, Do not swear by an oath
 3654 3383 1722 3588 3772 3754 2362-1510.2.3 3588 2316
 ὅλως μῆτε εν τῷ οὐρανῷ ὅτι θρόνος ἐστὶ τῷ θεῷ
 wholly; nor on the heaven; for it is the throne of God.
 3383 1722 3588 1093 3754 5286-1510.2.3 3588 4228-1473
5:35 μῆτε εν τη γῇ ὅτι υποπόδιον ἐστὶ τῶν ποδῶν αὐτοῦ
 Nor on the earth; for it is the footstool of his feet.
 3383 1519 * 3754 4172-1510.2.3 3588 3173 935
 μῆτε εἰς Ἱεροσόλυμα ὅτι πόλις ἐστὶ τῷ μεγάλῳ βασιλεῶς
 Nor on Jerusalem; for it is the city of the great king.
 3383 1722 3588 2776-1473 3660 3754
5:36 μῆτε εν τη κεφαλῇ σου ὁμοσης
 Nor on your head should you swear by an oath, for
 3756-1410 1520 2359 3022 2228 3189 4160
 οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευκὴν ἢ μέλαιναν ποιῆσαι
 you are not able [2one 3hair 4white 5or 6black 1to make].
 1510.5-1161 3588 3056-1473 3483 3483 3756 3756 3588-1161
5:37 ἔστω δε ο λόγος ὑμῶν ναι ναι ου ου το δε
 But let be your word – a yes, Yes! a no, No! but
 4053 3778 1537 3588 4190 1510.2.3
 περισσόν τούτων εκ τῷ πονηροῦ ἐστίν
 anything extra than these [2from out of 3the 4wicked one 1is].

An Eye for an Eye

191 3754 4483 3788 473 3788
5:38 ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη ὁφθαλμόν ἀντὶ ὁφθαλμοῦ
 You heard that it was said, An eye for an eye,
 2532 3599 473 3599 1473-1161 3004 1473 3361
 και ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος **5:39** ἐγὼ δε λέγω ὑμῖν μὴ
 and a tooth for a tooth. But I say to you, to not
 436 3588 4190 235 3748 1473-4474 1909
 ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ ἀλλ' ὅστις σε ραπίσει ἐπὶ
 oppose the wicked one. But whoever slaps you upon
 3588 1188-1473 4600 4762 1473 2532 3588 243
 τὴν δεξιάν σου σιαγόνα στρέψον αὐτῷ και τὴν ἄλλην
 your right jaw, turn to him also the other!
 2532 3588 2309 1473-2919 2532 3588
5:40 και τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι και τὸν
 And to the one wanting to arbitrate against you, and
 5509-1473 2983 863 1473 2532 3588 2440 2532
 χιτῶνά σου λαβεῖν ἀφες αὐτῷ και τὸ ἱμάτιον **5:41** και
 [2your garment 1to take], leave to him also your cloak! And
 3748 1473-29 3400 1520 5217 3326 1473 1417
 ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον εν ὑπάγε μετ' αὐτοῦ δύο
 whoever conscripts you to go [2mile 1one], go with him two!
 3588 154 1473 1325 2532 3588 2309 575 1473
5:42 τῷ αἰτοῦντί σε δίδου και τὸν θέλοντα ἀπὸ σου
 To the one asking you, give! And the one wanting from you
 1155 3361 654 191 3754
 δανείσασθαι μὴ ἀποστραφῆς **5:43** ἠκούσατε ὅτι
 to borrow, you should not turn away. You heard that
 4483 25 3588 4139-1473 2532 3404
 ἐρρέθη ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου και μισήσεις
 it was said, You shall love your neighbor, and you shall detest
 3588 2190-1473 1473 1325 2532 3588 2309 575 1473
 τὸν ἐχθρόν σου **5:44** ἐγὼ δε λέγω ὑμῖν ἀγαπάτε τοὺς
 your enemy. But I say to you, Love

5:38 †See Ex. 21:24, Dt. 19:21.

2190-1473 2127 3588 2672 1473 2573
 ἐχθρούς ὑμῶν εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς καλῶς
 your enemies! Bless the ones cursing you! [2well
 4160 3588 3404 1473 2532 4336 5228
 ποιεῖτε τοὺς μισοῦντας ὑμᾶς και προσεύχεσθε ὑπὲρ
 1Do] to the ones detesting you! And pray for
 3588 1908 1473 2532 1377 1473 3704
 τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς και διωκόντων ὑμᾶς **5:45** ὅπως
 the ones threatening you, and persecuting you! So that
 1096 5207 3588 3962-1473 3588 1722 3772
 γέννησθε υἱοὶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ εν οὐρανοῖς
 you should become sons of your father in the heavens.
 3754 3588 2246-1473 393 1909 4190 2532 18
 ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς και ἀγαθοὺς
 For his sun rises upon wicked ones and good ones,
 2532 1026 1909 1342 2532 94 1437-1063
 και βρέχει ἐπὶ δίκαιους και ἀδίκους **5:46** εἴαν γαρ
 and it rains upon just ones and unjust ones. For if
 25 3588 25 1473 5100 3408 2192
 ἀγαπήσῃτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς τίνα μισθὸν ἔχετε
 you should love the ones loving you, what wage have you?
 3780 2532 3588 5057 3588-1473-4160 2532 1437
 ουχὶ και οἱ τελῶναι το αὐτὸ ποιοῦσι **5:47** και εἴαν
 Do not also the tax collectors do the same? And if
 782 3588 80-1473 3440 5100 4053
 ἀσπᾶσῃσθε τοὺς ἀδελφούς ὑμῶν† μόνον τι περισσόν
 you should greet your brothers only, what extra
 4160 3780 2532 3588 5057 3588 1473 4160
 ποιεῖτε ουχὶ και οἱ τελῶναι το αὐτὸ ποιοῦσιν
 do you do? Do not also the tax collectors [2the 3same 1do]?
 1510.8.5 3767 1473 5046 5618 3588 3962-1473
5:48 ἐσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι ὥσπερ ο πατὴρ ὑμῶν
 You shall be then yourselves perfect, as your father
 3588 1722 3588 3772 5046-1510.2.3
 ο ἐν τοῖς οὐρανοῖς τέλειός ἐστι
 in the heavens is perfect.

CHAPTER 6

Charity Done in Secret

4337 3588 1654-1473 3361 4160
6:1 προσέχετε τὴν ἐλεημοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν
 Take heed of your charity! to not act
 1715 3588 444 4314-3588 2300 1473
 ἐμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων πρὸς το θεαθῆναι αὐτοῖς
 in front of the men so as to be a spectacle to them;
 1490.1 3408 3756-2192 3844 3588 3962-1473
 εἰ δε μήγε μισθὸν οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ πατρί ὑμῶν
 [2a wage 1you have not] from your father
 3588 1722 3588 3772 3752 3767 4160
 τῷ εν τοῖς οὐρανοῖς **6:2** ὅταν οὖν ποιῆς
 in the heavens. Whenever then you should do
 1654 3361 4537 1715 1473 5618
 ἐλεημοσύνην μὴ σαλπίσσης ἐμπροσθέν σου ὥσπερ
 charity, you should not trump before you as
 3588 5273 4160 1722 3588 4864 2532 1722 3588 4505
 οἱ υποκριταὶ ποιοῦσιν εν ταῖς συναγωγαῖς και εν ταῖς ρύμαις
 the hypocrites do in the synagogues and in the streets,
 3704 1392 5259 3588 444 281 3004
 ὅπως δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων ἀμήν λέγω
 so that they should be glorified by the men. Amen, I say
 1473 566 3588 3408-1473 1473-1161 4160
 ὑμῖν ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν **6:3** σου δε ποιοῦντος
 to you, They receive their wage. But you doing
 1654 3361 1097 3588 710-1473 5100 4160 3588
 ἐλεημοσύνην μὴ γνῶτα ἢ ἀριστερά σου τι ποιεῖ
 charity, let not [2know 1your left hand] what [2does
 1188-1473 3704 1510.3 1473 3588 1654 1722 3588
 δεξιὰ σου **6:4** ὅπως ἡ σου ἢ ἐλεημοσύνη εν τῷ
 1your right], so that [3might be 1your 2charity] in
 2927 2532 3588 3962-1473 3588 991 1722 3588 2927 1473
 κρυπτῷ και ο πατὴρ σου ο βλέπων εν τῷ κρυπτῷ αὐτὸς
 secret, and your father seeing in secret, he
 591 1473 1722 3588 5318
 ἀποδώσει σοι εν τῷ φανερώ
 will recompense to you in the open!

5:47 †CP φίλους ὑμων - your friends.

Prayer and Fasting

2532 3752 4336 3756-1510.8.2 5618
6:5 και ^{οταν} ^{προσευχη} ^{ουκ εση} ^{ωσπερ}
 And whenever you pray, you should not be as
 3588 5273 3754 5368 1722 3588 4864
 οι υποκριται ^{οτι φιλουσιν} ^{εν ταις συναγωγαῖς}
 the hypocrites, for they are fond of being in the synagogues,
 2532 1722 3588 1137 3588 4113 2476 4336
 και ^{εν ταις γωνῖαις των πλατειων εστωτες} ^{προσευχεσθαι}
 and in the corners of the squares standing to pray,
 3704 302 5316 3588 444 281 3004 1473
 οπως ^{αν φανωσι τοις ανθρωποις} ^{αμην λεγω υμιν}
 so that they should appear to the men. Amen, I say to you,
 3754 566 3588 3408-1473 1473-1161 3752
 οτι ^{απεχουσι τον μισθον αυτων} **6:6** ^{συ δε οταν}
 that they receive their wage. But you, whenever
 4336 1525 1519 3588 5009-1473 2532
 προσευχη ^{εισελθε εις το ταμειον σου} ^{και}
 you should pray, enter into your inner chamber! And
 2808 3588 2374-1473 4336 3588 3962-1473 3588 1722
 κλεισας ^{την θυραν σου} ^{προσευξαι τω πατρι σου} ^{τω εν}
 having locked your door, pray to your father in
 3588 2927 2532 3588 3962-1473 3588 991 1722 3588 2927
 τω ^{κρυπτω} ^{και ο πατηρ σου ο} ^{βλεπων εν τω κρυπτω}
 secret! And your father seeing in secret
 591 1473 1722 3588 5318 4336-1161
 αποδωσει ^{σοι εν τω φανερω} **6:7** ^{προσευχόμενοι δε}
 shall recompense to you in the open! And praying,
 3361 945 5618 3588 1482 1380-1063
 μη ^{βαττολογησητε} ^{ωσπερ οι εθνικοι} ^{δοκουσι} ^{γαρ}
 do not repeat over and over as the ethnics; for they think
 3754 1722 3588 4180 1473 1522
 οτι ^{εν τη πολυλογια αυτων} ^{εισακουσθησονται}
 that by the many words of theirs they shall be listened to.
 3361 3767 3666 1473 1492 1063 3588
6:8 ^{μη ουν ομοιωθητε αυτοις} ^{οιδε} ^{γαρ ο}
 You should not then be like them. [3]knows 1For
 3962-1473 3739 5532 2192 4253 3588 1473 154
 πατηρ υμων ^{ων} ^{χρειαν εχετε} ^{προ του υμας} ^{αιτησαι}
 [your father] of what need you have before you ask
 1473 3779 3767 4336-1473 3962-1473 3588
 αυτον **6:9** ^{οτως ουν} ^{προσευχεσθε υμεις} ^{πατερ ημων ο}
 him. So then you pray! Our father, the one
 1722 3588 3772 37 3588 3686-1473 2064
 εν ^{τοις ουρανοις} ^{αγιασθητω το ονομα σου} **6:10** ^{ελθετω}
 in the heavens, sanctify your name! Let [2]come
 3588 932-1473 1096 3588 2307-1473 5613
 η ^{βασιλεια σου} ^{γενηθητω} ^{το θελημα σου} ^{ωσ}
 [your kingdom]! Let [2]come to pass [1]your will]! as
 1722 3772 2532 1909 3588 1093 3588 740-1473 3588
 εν ^{ουρανω} ^{και επι της γης} **6:11** ^{τον αρτον ημων} ^{τον}
 in heaven, also upon the earth. Our bread, the
 1967 1325 1473 4594 2532 863 1473 3588
 επιουσιον ^{δος ημιν} ^{σημερον} **6:12** ^{και αφες ημιν} ^{τα}
 sufficient, give to us today! And forgive us
 3783-1473 5613 2532 1473 863 3588 3781-1473
 οφειληματα ^{ημων} ^{ωσ} ^{και ημεις} ^{αφιμεν} ^{τοις οφειλεταις} ^{ημων}
 our debts, as also we forgive our debtors!
 2532 3361 1533 1473 1519 3986 235
6:13 ^{και μη} ^{εισενεγκης ημας} ^{εις} ^{πειρασμον} ^{αλλα}
 And you should not insert us for a test, but
 4506 1473 575 3588 4190 3754 1473 1510.2.3 3588
 ρυσαι ^{ημας} ^{απο του πονηρου} ^{οτι} ^{σου} ^{εστιν} ^η
 rescue us from the wicked one! For of you is the
 932 2532 3588 1411 2532 3588 1391 1519 3588 165
 βασιλεια ^{και η δυναμις} ^{και η δοξα} ^{εις τους αιωνας} ^{††}
 kingdom, and the power, and the glory, into the cons,
 281 1437-1063 863 3588 444 3588
 αμην **6:14** ^{εαν} ^{γαρ} ^{αφητε} ^{τοις ανθρωποις} ^{τα}
 amen. For if you should forgive men
 3900-1473 863-2532 1473 3588 3962
 παραπτωματα ^{αυτων} ^{αφησει και} ^{υμιν ο} ^{πατηρ}
 their transgressions, [4]shall also forgive [3]you [3]father
 1473 3588 3770 1437-1161 3361 863
 υμων ^{ο ουρανιος} **6:15** ^{εαν δε} ^{μη} ^{αφητε}
 [your [2]heavenly]. But if you should not forgive
 3588 444 3588 3900-1473 3761 3588 3962
 τοις ^{ανθρωποις} ^{τα} ^{παραπτωματα αυτων} ^{ουδε} ^ο ^{πατηρ}
 the men their transgressions, not even [3]father

1473 3588 3770 863 3588 3900-1473
 υμων ^{ο ουρανιος} [†] ^{αφησει} ^{τα} ^{παραπτωματα υμων}
 [your [2]heavenly] shall forgive your transgressions.
 6:16 3752-1161 3522 3361-1096 5618
 οταν ^{δε} ^{νηστευσητε} ^{μη} ^{γινεσθε} ^{ωσπερ}
 And whenever you should fast, be not as
 3588 5273 4659 853-1063 3588
 οι υποκριται ^{σκυθρωποι} ^{αφανιζουσι} ^{γαρ} ^{τα}
 the hypocrites, looking downcast! For they obliterate
 4383-1473 3704 5316 3588 444 3522
 προσωπα ^{αυτων} ^{οπως} ^{φανωσι τοις} ^{ανθρωποις} ^{νηστευοντες}
 their faces, so as to appear to men as fasting.
 281 3004 1473 3754 566 3588 3408-1473
 αμην ^{λεγω υμιν} ^{οτι} ^{απεχουσι τον} ^{μισθον αυτων}
 Amen, I say to you, That they receive their wage.
 1473-1161 3522 218 1473 3588 2776 2532 3588
6:17 ^{συ δε} ^{νηστευν} ^{αλειψαι σου την} ^{κεφαλην} ^{και το}
 But you, fasting, anoint your head, and
 4383-1473 3538 3704 3361 5316 3588
 προσωπον ^{σου} ^{νυψαι} **6:18** ^{οπως} ^{μη} ^{φανησ} ^{τοις}
 [2]your face [1]wash]! So that you should not appear to
 444 3522 235 3588 3962-1473 3588 1722 3588 2927
 ανθρωποις ^{νηστευν} ^{αλλα} ^{τω πατρι σου} ^{τω εν τω} ^{κρυπτω}
 men as fasting, but to your father in secret.
 2532 3588 3962-1473 3588 991 1722 3588 2927 591
 και ^{ο πατηρ σου ο} ^{βλεπων εν τω κρυπτω} ^{αποδωσει}
 And your father seeing in secret shall recompense
 1473 1722 3588 5318
 σοι ^{εν τω φανερω} [†]
 to you in the open.

Treasures in Heaven

6:19 3361-2343 1473 2344 1909 3588
 μη ^{θησαυριζετε υμιν} ^{θησαυρους επι της}
 Treasure not to yourself treasures upon the
 1093 3699 4597 2532 1035 853 2532 3699 2812
 γης ^{οπου σης και βρωσις} ^{αφανιζει και οπου} ^{κλεπται}
 earth, where moth and rust obliterate, and where thieves
 1358 2532 2813 2343-1161 1473
 διορυσσονται ^{και κλεπουσι} **6:20** ^{θησαυριζετε δε υμιν}
 dig through and steal! But treasure up to yourself
 2344 1722 3772 3699 3777 4597 3777 1035 853
 θησαυρους ^{εν ουρανω} ^{οπου ουτε σης ουτε βρωσις} ^{αφανιζει}
 treasures in heaven, where neither moth nor rust obliterate,
 2532 3699 2812 3756 1358 3761 2813
 και ^{οπου κλεπται ου} ^{διορυσσουσιν ουδε} ^{κλεπουσιν}
 and where thieves do not dig through nor steal!
 3699-1063 1510.2.3 3588 2344-1473 1563 1510.8.3 2532
6:21 ^{οπου} ^{γαρ} ^{εστιν ο} ^{θησαυρος υμων} ^{εκει} ^{εσται και}
 For where [2]is [1]your treasure], there will be also
 3588 2588-1473 3588 3088 3588 4983 1510.2.3
 η ^{καρδια υμων} **6:22** ^ο ^{λυχνος του} ^{σωματος} ^{εστιν}
 your heart. The lamp of the body is
 3588 3788 1437 3767 3588 3788-1473 573-1510.3
 ο ^{οφθαλμος εαν ουν ο} ^{οφθαλμος σου} ^{απλους η}
 the eye. If then your eye should be sincere,
 3650 3588 4983 1473 5460 1510.8.3 1437-1161
 ολον ^{το σωμα σου} ^{φωτεινον} ^{εσται} **6:23** ^{εαν δε}
 [2]entire [3]body [1]your [5]giving light [4]will be]. But if
 3588 3788-1473 4190-1510.3 3650 3588 4983 1473
 ο ^{οφθαλμος σου} ^{πονηρος η} ^{ολον το} ^{σωμα σου}
 your eye should be evil, [2]entire [3]body [1]your]
 4652-1510.8.3 1487 3767 3588 5457 3588 1722 1473 4655-1510.2.3
 σκοτεινον ^{εσται} ^{ει ουν το} ^{φωσ το} ^{εν σοι} ^{σκοτος} ^{εστι}
 will be dark. If then the light in you is darkness,
 3588 4655 4214 3762 1410 1417 2962
 το ^{σκοτος} ^{ποσον} **6:24** ^{ουδεις} ^{δυναται} ^{δυσι κυριοις}
 [2]the [3]darkness [1]how great]. No one is able [2]two [3]masters
 1398 2228-1063 3588 1520 3404 2532 3588 2087 25
 δουλευειν ^η ^{γαρ} ^{τον} ^{ενα} ^{μισησει} ^{και τον} ^{ετερον} ^{αγαπησει}
 [1]to serve]; for the one he will detest and the other love,
 2228 1520 472 2532 3588 2087 2706
 η ^{ενος} ^{ανθεξεται} ^{και του} ^{ετερου} ^{καταφρονησει}
 or the one he will hold to and the other he will disdain.
 3756-1410 2316-1398 2532 3126
 ου ^{δυνασθε} ^{θεω} ^{δουλευειν} ^{και} ^{μαμμωνα}
 You are not able to serve God and mammon.

6:15 †Ald. omits ο ουρανιος.

6:18 †CP omits εν τω φανερω.

6:13 †—††CP this text inserted in the margin.

Be Not Anxious

1223
6:25 διὰ ³⁷⁷⁸τοῦτο ³⁰⁰⁴λέγω ¹⁴⁷³ὑμῖν ³³⁶¹μὴ ³³⁰⁹μεριμνᾶτε
On account of this I say to you, Be not anxious

3588 5590-1473 5100 2068 2532 5100 4095
τῇ ψυχῇ ὑμῶν τί φάγητε ³⁷⁸⁰καὶ τί ³⁷⁸⁰πίνητε
to your life, what you should eat, and what you should drink;

3366 3588 4983-1473 5100 1746 3780 3588
μὴδὲ τὸ σῶμα τι ἐνδύσθητε ³⁷⁸⁰οὐχὶ ³⁷⁸⁰ἡ
nor to your body, what you should put on! [2]not

5590 4183 1510.2.3 3588 5160 2532 3588 4983 3588
ψυχὴ πλείων ἐστὶ τῆς τροφῆς ³⁷⁸⁰καὶ τὸ σῶμα τοῦ
[life 4]more [1]s than nourishment, and the body more than

1742 1689 1519 3588 4071 3588 3772 3754
ἐνδύματος 6:26 ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ ὅτι
a garment? Look at the birds of the heaven! For

3756-4687 3761 2325 3761 4863
οὐ σπείρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν οὐδὲ συναγουσιν
they sow not, nor do they harvest, nor do they gather together

1519 596 2532 3588 3962 1473 3588 3770 5142
εἰς ἀποθήκας ³⁷⁸⁰καὶ ὁ ³⁷⁸⁰πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ³⁷⁸⁰τρέφει
into storehouses – and [3]father [1]your [2]heavenly maintains

1473 3756-1473 3123 1308 1473 5100-1161
αὐτὰ οὐχ ὑμεῖς μάλλον διαφέρετε αὐτῶν 6:27 τίς δὲ
them. Are you not rather different than them? And who

1537 1473 3309 1410 4369 1909 3588
ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν
from out of you being anxious is able to add unto

2244-1473 4083 1520 2532 4012 1742
ῥηλικίαν αὐτοῦ πηχυν ἓνα 6:28 καὶ περὶ ἐνδύματος
his stature [2]cubit [1]one? And concerning a garment –

5100 3309 2648 3588 2918 3588 68 4459
τί μεριμνᾶτε ³⁷⁸⁰καταμάθετε ³⁷⁸⁰τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ πῶς
why are you anxious? Study the lilies of the field, how

837 3756-2872 3761 3514 3004-1161 1473 3754
αὐξάνει ³⁷⁸⁰οὐ κοπιᾷ οὐδὲ ῥηθεῖ 6:29 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι
they grow! they tire not, nor spin! And I say to you, That

3761 * 1722 3956 3588 1391-1473 4016
οὐδὲ Σολομών ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο
not even Solomon in all his glory should be clothed

5613 1520 3778 1487-1161 3588 5528 3588 68
ὡς ἐν τούτων 6:30 εἰ δὲ τὸν χορτὸν τοῦ ἀγροῦ
as one of these. But if the grass of the field

4594 1510.6 2532 839 1519 2823 906
σήμερον ὄντα ³⁷⁸⁰καὶ αὔριον ³⁷⁸⁰εἰς κλίβανον ³⁷⁸⁰βαλλόμενον
today is being, and tomorrow [2]into [3]an oven [1]being thrown],

3588 2316 3779 294 3756 4183 3123 1473
ὁ θεὸς οὕτως ἀμφιένυσσιν ³⁷⁸⁰οὐ πολλῶ ³⁷⁸⁰μᾶλλον ³⁷⁸⁰ὑμᾶς
and God so clothes them – not much rather you,

3640 3361 3767 3309
ὀλιγόπιστοι 6:31 μὴ ³⁷⁸⁰οὐν ³⁷⁸⁰μεριμνήσητε
O ones of little belief? You should not then be anxious,

3004 5100 2068 2228 5100 4095 2228
λέγοντες τί φάγωμεν ³⁷⁸⁰ἢ τί ³⁷⁸⁰πίωμεν ³⁷⁸⁰ἢ
saying, What shall we eat? or What shall we drink? or

5100 4016 3956-1063 3778 3588 1484
τί περιβαλῶμεθα 6:32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη
What should be worn? For all these the nations

1934 1492 1063 3588 3962 1473 3588 3770
ἐπιζητεῖ οὐδὲ γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος
seek anxiously. [3]knows [1]For [4]father [2]your [3]heavenly]

3754 5535 3778 537 2212-1161 4412
ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων 6:33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον
that you need these all together. But seek first

3588 932 3588 2316 2532 3588 1343-1473
τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ³⁷⁸⁰καὶ τὴν ³⁷⁸⁰δικαιοσύνην αὐτοῦ
the kingdom of God, and his righteousness!

2532 3778-3956 4369 1473 3361
καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν 6:34 μὴ
and all these will be added to you. You should not

3767 3309 1519 3588 839 3588 1063 839
οὐν μεριμνήσητε ³⁷⁸⁰εἰς τὴν αὔριον ³⁷⁸⁰ἢ γὰρ αὔριον
then be anxious for tomorrow; for tomorrow

3309 3588 1438 713 3588 2250 3588
μεριμνήσει ³⁷⁸⁰τὰ ³⁷⁸⁰ἐαυτῆς ἀρκετὸν ³⁷⁸⁰τῇ ³⁷⁸⁰ἡμέρᾳ ³⁷⁸⁰ἡ
shall be anxious for the things of itself. Sufficient to the day is the

2549 1473
κακία αὐτῆς
evil of it.

CHAPTER 7

Judging

3361-2919 2443 3361-2919 7:2 1722
7:1 μὴ κρίνετε ³⁷⁸⁰ἵνα μὴ κριθῆτε ³⁷⁸⁰ἐν [2]by
Judge not, that you should not be judged!

3739 1063 2917 2919 2919 2532 1722
ὡ γὰρ κρίματι κρίνετε ³⁷⁸⁰κριθήσεσθε ³⁷⁸⁰καὶ ἐν
[3]what [1]For judgment you judge, you shall be judged. And by

3739 3358 3354 488 1473
ὡ μέρω μετρεῖτε ³⁷⁸⁰ἀντιμετρηθήσεται ³⁷⁸⁰ὑμῖν
what measure you measure, it shall be measured back to you.

5100-1161 991 3588 2595 3588 1722 3588 3788
7:3 τί δὲ βλέπετε τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ
But why do you see the speck in the eye

3588 80-1473 3588-1161 1722 3588 4674 3788 1385
τοῦ ἀδελφοῦ σου τὴν δὲ ἐν τῷ σῶ ὀφθαλμῷ δοκόν
of your brother, but the [2]in [3]your [4]eye [1]beam]

3756-2657 2228 4459 2046 3588 80-1473
οὐ κατανοεῖς 7:4 ἢ πῶς ερεῖς ³⁷⁸⁰τῷ ἀδελφῷ σου
you contemplate not? Or how shall you say to your brother,

863 1544 3588 2595 575 3588 3788-1473 2532
ἀφες ἐκβάλω τὸ κάρφος ἀπὸ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου καὶ
Allow me to cast out the speck from your eye; and

2400 3588 1385 1722 3588 3788-1473 5273
ἰδοὺ ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου 7:5 ὑποκριτὰ
behold, the beam is in your eye? Hypocrite,

1544 4412 3588 1385 1537 3588 3788-1473 2532
ἐκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου καὶ
cast out first the beam from out of your eye! and

5119 1227 1544 3588 2595 1537 3588
τότε διαβλέψεις ³⁷⁸⁰ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ
then you shall see clearly to cast out the speck from out of the

3788 3588 80-1473 3361-1325 3588
ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου 7:6 μὴ δώτε ³⁷⁸⁰το
eye of your brother. You should not give the

39 3588 2965 3366 906 3588 3135-1473
ἅγιον τοῖς κυσὶ μὴδὲ βάλητε ³⁷⁸⁰τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν
holy to the dogs, nor should you throw your pearls

1715 3588 5519 3379 2662 1473
ἐμπροσθεν τῶν χοίρων μὴποτε ³⁷⁸⁰καταπατήσωσιν αὐτοὺς
before the swine, lest at any time they shall trample them

1722 3588 4228-1473 2532 4762 4486 1473
ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς
with their feet, and having turned should tear you.

Ask, Seek, and Knock

7:7 154 2532 1325 1473 2212
αἰτεῖτε ³⁷⁸⁰καὶ ³⁷⁸⁰δοθήσεται ³⁷⁸⁰ὑμῖν ³⁷⁸⁰ζητεῖτε
Ask, and it shall be given to you! Seek,

2532 2147 2925 2532 455 1473
καὶ εὐρήσετε ³⁷⁸⁰κρούετε ³⁷⁸⁰καὶ ³⁷⁸⁰ανοιγήσεται ³⁷⁸⁰ὑμῖν
and you shall find! Knock, and it shall be opened to you!

3956-1063 3588 154 2983 2532 3588 2212
7:8 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει καὶ ὁ ζητῶν
For every one asking receives; and the one seeking

2147 2532 3588 2925 455 2228 5100
εὐρίσκει καὶ τὸ κρούοντι ἀνοιγήσεται 7:9 τίς
finds; and to the one knocking it shall be opened. Or who

1510.2.3 1537 1473 444 3739 1437 154 3588
ἐστὶν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος ὃν εἰάν αἰτήσῃ ὁ
is it from out of you, being a man, whom ever [2]should ask

5207-1473 740 3361 3037 1929 1473 2532
υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ 7:10 καὶ
[1]his son] for bread, [3]a stone [1]will give [2]to him]? And

1437 2486 154 3361 3789 1929 1473
εἰάν ἰχθύν αἰτήσῃ ³⁷⁸⁰μὴ ὄφιν ³⁷⁸⁰ἐπιδώσει αὐτῷ
if [2]a fish [1]he shall ask for], [3]a serpent [1]will give [2]to him]?

1487 3767 1473 4190-1510.6 1492 1390 18 1325
7:11 εἰ οὐν ὑμεῖς πονηροὶ ὄντες οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι
If then you, being wicked, know [3]gifts [2]good [1]to give]

3588 5043-1473 4214 3123 3588 3962-1473 3588 1722
τοῖς τέκνοις ὑμῶν πόσω μᾶλλον ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν
to your children, how much rather your father in

3588 3772 1325 18 3588 154 1473
τοῖς οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν
the heavens shall give good things to the ones asking him?

3956 3767 3745-302 2309 2443 4160
7:12 πάντα οὐν ὅσα ἂν θέλητε ³⁷⁸⁰ἵνα ποιῶσιν
All things then, as much as you should want that [2]should do

1473 3588 444 3779 2532 1473 4160 1473 3778-1063
 ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι οὗτοι καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς οὗτος γὰρ
³to you ¹men], so also you do to them! For this
 1510.2.3 3588 3551 2532 3588 4396
 ἐστὶν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται
 is the law and the prophets!

Enter the Narrow Gate

1525 1223 3588 4728 4439 3754 4116
 7:13 εἰσελθετε διὰ τῆς στενῆς πύλης ὅτι πλατεία
 Enter through the narrow gate! for spacious
 3588 4439 2532 2149 3588 3598 3588 520 1519 3588
 ἡ πύλη καὶ ευρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν
 is the gate, and broad is the way leading unto
 684 2532 4183 1510.2.6 3588 1525 1223
 ἀπώλειαν καὶ πολλοὶ εἰσὶν οἱ εἰσερχόμενοι δι'
 destruction, and many are the ones entering through
 1473 3754 4728 3588 4439 2532 2346 3588
 αὐτῆς 7:14 ὅτι στενὴ ἡ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ
 it. For narrow is the gate, and being afflicted is the
 3598 3588 520 1519 3588 2222 2532 3641 1510.2.6 3588
 ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ζωὴν καὶ ὀλίγοι εἰσὶν οἱ
 way leading unto life, and few are the ones
 2147 1473 4337-1161 575 3588 5578
 εὐρίσκοντες αὐτήν 7:15 προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν
 finding it. And take heed of the false prophets
 3748 2064 4314 1473 1722 1742 4263 2081-1161
 οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν ἐνδύμασι προβάτων ἑσθωὶν δὲ
 who come to you in garments of sheep, but inside
 1510.2.6 3074 727 575 3588 2590-1473
 εἰσι λύκοι ἀρπαγες 7:16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν
 are [2wolves 1predacious]! From their fruits
 1921 1473 3385-4816 575
 ἐπιγνώσεσθε αὐτοὺς 3385-4816 575
 you shall recognize them. Do they collect together [2from
 173 4718 2228 575 5146 4810 3779
 ἀκανθῶν σταφυλὴν ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα 7:17 οὕτω
 3thorn-bushes 1the grape], or [2from 3thistles 1figs]? Thus
 3956 1186 18 2590 2570 4160 3588-1161
 παν δένδρον ἀγαθὸν καρποῦς καλοὺς ποιεῖ το δε
 every [2tree 1good 5fruits 4good 3produces]; but the
 4550 1186 2590 4190 4160 3756
 σαπρὸν δένδρον καρποῦς πονηροὺς ποιεῖ 7:18 οὐ
 rotten tree [3fruits 2bad 1produces]. [3is not
 1410 1186 18 2590 4190 4160 3761
 δύνανται δένδρον ἀγαθὸν καρποῦς πονηροὺς ποιεῖν οὐδέ
 4able 2tree 1A good 7fruits 6bad 5to produce], nor
 1186 4550 2590 2570 4160 3956
 δένδρον σαπρὸν καρποῦς καλοὺς ποιεῖν 7:19 παν
 [2tree 1a rotten 5fruits 4good 3to produce]. All
 1186 3361 4160 2590 2570 1581 2532 1519
 δένδρων μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς
 trees not producing [2fruit 1good] are cut down, and [2into
 4442 906 686-1065 575 3588 2590-1473
 πῦρ βάλλεται 7:20 ἄρα γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν
 3a fire 1thrown]. Yes, it is so – from their fruits
 1921 1473 3756 3956 3588 3004 1473 2962
 ἐπιγνώσεσθε αὐτοὺς 7:21 οὐ πας οὐ λέγων μοι κύριε
 you shall recognize them. Not all saying to me, O Lord,
 2962 1525 1519 3588 932 3588 3772 235
 κύριε εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἀλλ'
 O Lord, shall enter into the kingdom of the heavens; but
 3588 4160 3588 2307 3588 3962-1473 3588 1722 3772
 οὐ ποιών τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς
 the one doing the will of my father in heavens.
 4183 2046 1473 1722 1565 3588 2250 2962 2962
 7:22 πολλοὶ ἐροῦσὶ μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ κύριε κύριε
 Many shall say to me in that day, O Lord, O Lord,
 3756 3588 4674 3686 4395 2532 3588 4674 3686
 οὐ τὼ σω ὀνόματι προφητεύσαμεν καὶ τὼ σω ὀνόματι
 [2not 4in 5your 6name 1did we 3prophecy], and in your name
 1140 1544 2532 3588 4674 3686 1411
 δαιμόνια ἐξεβάλομεν καὶ τὼ σω ὀνόματι δυνάμεις
 [2demons 1cast out], and in your name [3powerful works
 4183 4160 2532 5119 3670 1473
 πολλὰς ἐποιήσαμεν 7:23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς
 2many 1do]? And then I will acknowledge to them
 3754 3763 1097 1473 672 575 1473 3588
 ὅτι οὐδέποτε ἐγὼν ὑμᾶς ἀποχωρεῖτε ἀπ' ἐμοῦ οἱ
 that, At no time I knew you. Retreat from me, O ones

2038 3588 458
 ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν
 working lawlessness!†

Build upon the Rock

3956 3767 3748 191 1473 3588 3056
 7:24 πας οὖν ὅστις ἀκοῦει μου τοὺς λόγους
 Every one then whoever hears [2my 3words
 3778 2532 4160 1473 3666 1473 435 5429
 τούτους καὶ ποιεῖ αὐτούς ὁμοιωσάμενος αὐτὸν ἀνδρὶ φρονίμῳ
 1these], and does them, I will liken him [2man 1to a practical],
 3748 3618 3588 3614-1473 1909 3588 4073 2532
 ὅστις ὠκοδόμησεν τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν πέτραν 7:25 καὶ
 who built his house upon the rock. And
 2597 3588 1028 2532 2064 3588 4215 2532 4154
 κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἐπνευσαν
 [3came down 1the 2rain], and [3came 1the 2rivers], and [3blew
 3588 417 2532 4363 3588 3614-1565 2532 3756-4098
 οἱ ἀνεμοὶ καὶ προσέπεσον τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ καὶ οὐκ ἔπεσε
 1the 2winds], and they fell on that house, and it fell not,
 2311-1063 1909 3588 4073 2532 3956 3588
 τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν 7:26 καὶ πας ὁ
 for the foundation was laid upon the rock. And all
 191 1473 3588 3056 3778 2532 3361 4160 1473
 ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτοὺς
 hearing [2my 3words 1these], and not doing them,
 3666 435 3474 3748 3618 3588
 ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ ὅστις ὠκοδόμησεν τὴν
 shall be likened [2man 1to a moronic] who built
 3614-1473 1909 3588 285 2532 2597 3588
 οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν ἄμμον 7:27 καὶ κατέβη ἡ
 his house upon the sand. And [3came down 1the
 1028 2532 2064 3588 4215 2532 4154 3588 417
 βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἐπνευσαν οἱ ἀνεμοὶ
 1rain], and [3came 1the 2rivers], and [3blew 1the 2winds],
 2532 4350 3588 3614-1565 2532 4098 2532 1510.7.3
 καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ καὶ ἔπεσε καὶ ἡν
 and struck against that house; and it fell. And [3was
 3588 443 1473 3173 2532 1096 3753
 ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη 7:28 καὶ ἐγένετο ὅτε
 2downfall 1its] great. And it came to pass, when
 4931-3588.* 3588 3056-3778 1605
 συντελέσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους ἐξεπλήσισοντο
 Jesus completed these words, [3were overwhelmed
 3588 3793 1909 3588 1322-1473 1510.7.3-1063 1321
 οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδασκῇ αὐτοῦ 7:29 ἡν γὰρ διδάσκων
 1the 2multitudes] by his teaching. For he was teaching
 1473 5613 1849 2192 2532 3756 5613 3588 1122
 αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς
 them as [2authority 1one having], and not as the scribes.

CHAPTER 8

Jesus Cleanses the Leper

2597 1161 1473 575 3588 3735
 8:1 καταβάντι δὲ αὐτῷ ἀπὸ τοῦ ὄρους
 [3coming down 1And 2in his] from the mountain,
 190 1473 3793 4183 2532 2400
 ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ 8:2 καὶ ἰδοὺ
 [3followed 4him 2multitude 1a great]. And behold,
 3015 2064 4352 1473 3004 2962
 λεπρὸς ἐλθὼν προσεκύνει αὐτῷ λέγων κύριε
 a leper having come did obeisance to him, saying, O Lord,
 1437 2309 1410 1473-2511 2532
 εἰάν θέλῃς δύνασαι με καθαρίσαι 8:3 καὶ
 if you should want, you are able to cleanse me. And
 1614 3588 5495 680 1473 3588 * 3004 2309
 ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἤψατο αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς λέγων θέλω
 stretching out the hand, [2touched 3him 1Jesus], saying, I want,
 2511 2532 2112 2511 1473 3588 3014
 καθαρίσθαι καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα
 be cleansed! And immediately he was cleansed of his leprosy.
 2532 3004 1473 3588 * 3708 3367 2036
 8:4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅρα μηδενὶ εἰπῆς
 And [2says 3to him 1Jesus], See that [2no one 1you tell]!
 235 5217 4572 1166 3588 2409 2532 4374 3588
 ἀλλ' ὑπάγε σεαυτὸν δειξόν τῷ ἱερεὶ καὶ προσένεγκε το
 But go, [2yourself 1show] to the priest, and offer the

7:23 †See Ps. 6:8.

1435 3588 4367-* 1519 3142 1473
 δῶρον ο προσέταξε Μωσῆς εἰς μαρτύριον αὐτοῖς
 gift offering Moses assigned for a testimony to them!

The Believing Centurion

1525 8:5 εἰσελθόντι δε τῷ Ἰησοῦ εἰς Καπερναοὺμ
 [³having entered ¹And ²Jesus] into Capernaum,
 4334 1473 1543 3870 1473
 προσήλθεν αὐτῷ εκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτόν
 there came forward to him a centurion, enjoining him,
 2532 3004 2962 3588 3816-1473 906 1722 3588 3614
 8:6 καὶ λέγων κύριε ο παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ
 and saying, O Lord, my servant is lying in the house
 3885 1171 928 2532 3004 1473
 παραλυτικός δεινῶς βασανιζόμενος 8:7 καὶ λέγει αὐτῷ
 paralytic, [²awfully ¹being tormented]. And [²says ³to him
 3588 * 1473 2064 2323 1473 2532 611
 ο Ἰησοῦς ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν 8:8 καὶ ἀποκριθεὶς
 [Jesus], I coming shall cure him. And responding
 3588 1543 5346 2962 3756-1510.2.1 2425 2443 1473-5259
 ο εκατόνταρχος εἶπεν κύριε οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς ἵνα μου ὑπὸ
 the centurion said, O Lord, I am not fit that [²under my
 3588 4721 1525 235 3440 2036 3056 2532
 τὴν στέγην εἰσεέλθῃς ἀλλὰ μόνον εἰπέ λόγον καὶ
 ³roof [you should enter]. But only speak the word, and
 2390 3588 3816-1473 2532 1063 1473 444
 ἰαθήσεται ο παῖς μου 8:9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἀνθρώπος
 [²shall be healed ¹my servant!] [³also ¹For ²I ³a man
 1510.2.1 5259 1849 2192 5259 1683 4757 2532
 εἰμι ὑπὸ ἐξουσίᾳ ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας καὶ
 ⁴am] under authority, having under myself soldiers. And
 3004 3778 4198 2532 4198 2532 243 2064
 λέγω τούτῳ πορεύητι καὶ πορεύεται καὶ ἄλλω ἔρχου
 I say to this one, Go! and he goes. And to another, Come!
 2532 2064 2532 3588 1401-1473 4160 3778 2532 4160
 καὶ ἔρχεται καὶ τῷ δούλῳ μου ποιήσον τοῦτο καὶ ποιεῖ
 and he comes. And to my bondman, Do this! and he does it.
 191-1161 3588 * 2296 2532 2036 3588
 8:10 ἀκούσας δε ο Ἰησοῦς ἐθαύμασε καὶ εἶπε τοῖς
 And hearing, Jesus marveled, and said to the ones
 190 281 3004 1473 3761 1722 3588 *
 ἀκολουθοῦσιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ
 following, Amen, I say to you, Not even in Israel
 5118 4102 2147 3004-1161 1473 3754 4183
 τοσαύτην πίστιν εὐρον 8:11 λέγω δε ὑμῖν ὅτι πολλοὶ
 [²such great ³belief ¹found I]. And I say to you that many
 575 395 2532 1424 2240 2532 347
 ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσιν καὶ ἀνακλιθήσονται
 from east and west shall come, and shall be lain down
 3326 * 2532 * 2532 * 1722 3588 932 3588
 μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν
 with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of the
 3772 3588-1161 5207, 3588 932 1544 1519
 οὐρανῶν 8:12 οἱ δε υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς
 heavens. But the sons of the kingdom shall be cast out into
 3588 4655 3588 1857 1563 1510.8.3 3588 2805
 τὸ σκότος τοῦ ἐξωτερικοῦ ἐστὶν ο κλαυθμὸς
 the [²darkness ¹outer]; there, there shall be weeping
 2532 3588 1030 3588 3599 2532 2036-3588.* 3588
 καὶ ο βρυγμὸς τῶν ὀδόντων 8:13 καὶ εἶπεν ο Ἰησοῦς τῷ
 and the gnashing of teeth. And Jesus said to the
 1543 5217 2532 5613 4100 1096 1473 2532
 εκατοντάρχη ὕπαγε καὶ ὡς ἐπίστευσας γεννηθῆτω σοὶ καὶ
 centurion, Go, and as you trusted, let it be to you! And
 2390 3588 3816-1473 1722 3588 5610-1565
 ἰάθη ο παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ
 [²was healed ¹his servant] in that hour.

Jesus Heals Peter's Mother-in-law

2532 2064-3588.* 1519 3588 3614 *
 8:14 καὶ ἐλθὼν ο Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου
 And Jesus having come into the house of Peter,
 1492 3588 3994-1473 906 2532 4445
 εἶδε τὴν πενθερὰν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν
 he beheld his mother-in-law lying, and having a fever.
 2532 680 3588 5495-1473 2532 863 1473 3588
 8:15 καὶ ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ο
 And he touched her hand, and [³left ⁴her ¹the
 4446 2532 1453 2532 1247 1473 3798 1161
 πυρετὸς καὶ ἠγέρθη καὶ διεκόνει αὐτοῖς 8:16 οὐσίας δε
 ²fever]; and she arose, and served to them. [³late ¹And

1096 4374 1473 1139
 γενομένης προσήνεγκαν αὐτῷ δαίμονιζομένους
 [²becoming], they brought near to him [²being demon-possessed
 4183 2532 1544 3588 4151 3056 2532 3956 3588
 πολλοὺς καὶ ἐξέβαλε τὰ πνεύματα λόγῳ καὶ πάντας τοῦ
 [many]. And he cast out the spirits by a word, and all
 2560 2192 2323 3704 4137
 κακῶς ἔχοντας ἐθεράπευσεν 8:17 ὅπως πληρωθῇ
 [²an illness ¹having] he cured, so that might be fulfilled
 3588 4483 1223 * 3588 4396
 τὸ ρηθὲν διὰ Ἡσαίου τοῦ προφήτου
 the thing having been spoken through Isaiah the prophet
 3004 1473 3588 769-1473 2983 2532 3588
 λέγοντος αὐτοῦ τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβε καὶ τὰς
 saying, He himself [²our weaknesses ¹took], and [²the
 3554 941 1492 1161 3588 * 4183
 νόσους ἐβάστασεν 8:18 ἰδὼν δε ο Ἰησοῦς πολλοὺς
 ³diseases ¹bore].† [³beholding ¹And ²Jesus] great
 3793 4012 1473 2753 565 1519 3588 4098
 ὄχλους περὶ αὐτὸν ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν
 multitudes around him, bid to go forth unto the other side.
 2532 4334 1520 1122 2036 1473
 8:19 καὶ προσελθὼν εἰς γραμματεῖς εἶπεν αὐτῷ
 And having come forward, one scribe said to him,
 1320 190 1473 3699 1437 565
 διδάσκαλε ἀκολουθήσω σοὶ ὅπου εἶπες ἀπέρχου
 Teacher, I will follow you where ever you should go forth.
 2532 3004 1473 3588 * 3588 258 5454 2192
 8:20 καὶ λέγει αὐτῷ ο Ἰησοῦς αἱ ἀλώπεκες φωλεῶν ἔχουσι
 And [²says ³to him ¹Jesus], The foxes [²dens ¹have],
 2532 3588 4071 3588 3772 2682 3588-1161 5207
 καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις ο δε υἱός
 and the birds of the heaven shelters, but the son
 3588 444 3756-2192 4226 3588 2776 2827
 τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει πού τὴν κεφαλὴν κλίνει
 of man has not where [²the ³head ¹he should lean].
 2087-1161 3588 3101-1473 2036 1473 2962
 8:21 ἕτερος δε τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ κύριε
 And another of his disciples said to him, O Lord,
 2010 1473 4412 565 2532 2290 3588
 ἐπιτρέψον μοι πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν
 commit to my care to me first to go forth and bury
 3962-1473 3588 1161 * 2036 1473 190 1473
 πατέρα μου 8:22 ο δε Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ ἀκολουθεῖ μοι
 my father! But Jesus said to him, Follow me;
 2532 863 3588 3498 2290 3588 1438 3498
 καὶ ἄψες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἐαυτῶν νεκροὺς
 and allow the dead ones to bury their own dead ones!

Jesus Calms the Storm

2532 1684-1473 1519 3588 4143 190
 8:23 καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον ἠκολούθησαν
 And in his stepping into the boat, [²followed
 1473 3588 3101-1473 2532 2400 4578
 αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ 8:24 καὶ ἰδοὺ σεισμὸς
 ³him [his disciples]. And behold, [²quaking
 3173 1096 1722 3588 2281 5620 3588 4143
 μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσσῃ ὥστε τὸ πλοῖον
 [a great] took place on the sea, so as to [²the boat
 2572 5259 3588 2949 1473-1161 2518
 καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων αὐτὸς δε ἐκάθευδε
 [cover] under the waves; but he was sleeping.
 2532 4334 3588 3101-1473 1453
 8:25 καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠγείραν
 And [²coming forward [his disciples] roused
 1473 3004 2962 4982 1473 622 2532
 αὐτὸν λέγοντες κύριε σώσον ἡμᾶς ἀπολλύμεθα 8:26 καὶ
 him, saying, O Lord, save us, we perish! And
 3004 1473 5100 1169-1510.2.5 3640 5119
 λέγει αὐτοῖς τι δειλοὶ ἐστε ολιγόπιστοι
 he says to them, Why are you timid, O ones of little belief? Then
 1453 2008 3588 417 2532 3588 2281
 ἐγερθεὶς ἐπετίμησε τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ
 having arisen, he gave reproach to the winds and the sea;
 2532 1096 1055 3173 3588-1161 444
 καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη 8:27 οἱ δε ἄνθρωποι
 and there became [²calm [a great]. And the men
 2296 3004 4217 1510.2.3 3778 3754 2532 3588
 ἐθαύμασαν λέγοντες ποταπὸς ἐστὶν οὗτος ὅτι καὶ οἱ
 marveled, saying, What kind is this one, that even the

8:17 †See Is. 53:4.

417 2532 3588 2281 5219 1473
 άνεμοι και η θάλασσα υπακούουσιν αυτόν
 winds and the sea obey him?

The Demon Possessed Men of the Gergesenes

2532 2064-1473 1519 3588 4008 1519 3588 5561
 8:28 και ελθόντι αυτόν εις το πέραν εις την χώραν
 And in his coming unto the other side unto the place
 3588 * 5221 1473 1417 1139
 των Γεργεσηνών υπήντησαν αυτόν δύο δαιμονιζόμενοι
 of the Gergesenes, there encountered to him two demon-possessed,
 1537 3588 3419 1831 5467
 εκ των μνημείων εξερχόμενοι χαλεποί
 [2]from out of 3the 4sepulchres 1coming forth], [2]ill-tempered
 3029 5620 3361 2480 5100 3928 1223 3588
 λίαν ώστε μη ισχύειν τινα παρελθεῖν δια της
 1exceedingly], so that not were able any to go by
 3598-1565 2532 2400 2896 3004 5100
 οδου εκείνης 8:29 και ιδού εκράξαν λεγοντες τι
 that way. And behold, they cried out, saying, What is it
 1473 2532 1473 * 5207 3588 2316 2064 5602
 ημῖν και σοι Ιησοῦ υἱε του θεου ηλθες ὧδε
 to us and to you, Jesus, O son of God? Are you come here
 4253 2540 928 1473 1510 73-1161 3112 575
 προ καιρου βασανίσαι ημᾶς 8:30 ην δε μακράν ἀπ'
 before time to torment us? And there was far from
 1473 34 5519 4183 1006 3588-1161 1142
 αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη 8:31 οἱ δε δαίμονες
 them a herd [3swine 1of many 2grazing]. And the daemons
 3870 1473 3004 1487 1544-1473 2010
 παρεκάλουν αὐτὸν λεγοντες εἰ ἐκβάλλεις ημᾶς ἐπιτρεψον
 enjoined him, saying, If you cast us out, commission
 1473 565 1519 3588 34 3588 5519 2532 2036
 ημῖν ἀπελθεῖν εἰς την ἀγέλην των χοίρων 8:32 και εἶπεν
 us to go forth into the herd of the swine! And he said
 1473 5217 3588-1161 1831 565 1519
 αὐτοῖς υπάγετε οἱ δε ἐξελθόντες ἀπήλθον εἰς
 to them, Go! And having gone forth, they departed into
 3588 34 3588 5519 2532 2400 3729 3956 3588
 την ἀγέλην των χοίρων και ιδού ὥρμησε πᾶσα ἡ
 of the herd of the swine. And behold, [6advanced 1all 2the
 34 3588 5519 2596 3588 2911 1519 3588 2281 2532
 ἀγέλη των χοίρων κατὰ τὸν κρημνὸν εἰς την θάλασσαν και
 3herd 4of the 5swine] down the precipice into the sea, and
 599 1722 3588 5204 3588-1161 1006 5343
 ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδατιν 8:33 οἱ δε βόσκοντες ἐφύγον
 they died in the waters. And the ones grazing fled;
 2532 565 1519 3588 4172 518 3956 2532
 και ἀπελθόντες εἰς την πόλιν ἀπήγγειλαν πάντα και
 and having gone forth into the city they reported all, and
 3588 3588 1139 2532 2400
 τα των δαιμονιζόμενων 8:34 και ιδού
 the things of the ones being demon-possessed. And behold,
 3956 3588 4172 1831 1519 4877 3588 * 2532
 πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς συναντησιν τῷ Ιησοῦ και
 all the city came forth to meet with Jesus. And
 1492 1473 3870 3704 3327 575
 ιδόντες αὐτὸν παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ
 seeing him, they enjoined him how he should cross over from
 3588 3725-1473
 των ὁρίων αὐτῶν
 their borders.

CHAPTER 9

Jesus Heals the Paralytic

2532 1684 1519 3588 4143 1276 2532
 9:1 και ἐμβὰς εἰς το πλοῖον διεπέρασε και
 And stepping into the boat, he passed through, and
 2064 1519 3588 2398 4172 2532 2400 4374 1473
 ἦλθεν εἰς την ἰδίαν πόλιν 9:2 και ιδού προσέφερον αὐτὸν
 came unto his own city. And behold, they brought to him
 3885 1909 2825 906 2532 1492-3588 *
 παραλυτικὸν ἐπὶ κλινῆς βεβλημένον και ιδὼν ο Ιησοῦς
 a paralytic [2upon 3a bed 1lying]. And Jesus beholding
 3588 4102-1473 2036 3588 3885 2293 5043
 την πίστιν αὐτῶν εἶπε τῷ παραλυτικῷ θάρσει τέκνον
 their belief, said to the paralytic; Courage child,
 863
 ἀφῶνται
 [3have been forgiven 4you
 1473 3588 266 1473 2532
 σοι αἱ ἀμαρτίαι σου 9:3 και
 2sins 1your!] And

2400 5100 3588 1122 2036 1722 1438 3778
 ιδὼν τινες των γραμματέων εἶπον ἐν αὐτοῖς οὗτος
 behold, some of the scribes said to themselves, This one
 987 2532 1492-3588 * 3588 1761-1473
 βλασφημεῖ 9:4 και ιδὼν ο Ιησοῦς τας ἐνθυμήσεις αὐτῶν
 blasphemes. And Jesus knowing their thinking,
 2036 2444 1473 1760 4190 1722 3588
 εἶπεν ἱνατι υμεῖς ἐνθυμείσθε πονηρὰ ἐν ταῖς
 said, Why do you ponder wicked things in
 2588-1473 5100-1063 1510.2.3 2123 2036
 καρδίας υμῶν 9:5 τι γὰρ ἐστὶν εὐκοπώτερον εἰπεῖν
 of your hearts? For what is easier? to say,
 863 1473 3588 266 2228 2036 1453
 ἀφῶνται σοι αἱ ἀμαρτίαι ἢ εἰπεῖν ἐγείραι
 [3have been forgiven 4to you 1The 2sins], or to say, Arise,
 2532 4043 2443-1161 1492 3754 1849
 και περιπάτει 9:6 ἵνα δε εἰδῇτε ὅτι ἐξουσίαν
 and walk! But so that you should know that [2authority
 2192 3588 5207 3588 444 1909 3588 1093 863 266
 εχει ο υἱος του ανθρωπου ἐπὶ της γης ἀφέναι ἀμαρτίας
 4has 1the 2son 3of man] over the earth to forgive sins –
 5119 3004 3588 3885 142 1473 3588
 τότε λεγει τῷ παραλυτικῷ ἐγερθεῖς ἀρὸν σου την
 then he says to the paralytic, Having arisen, lift up your
 2825 2532 5217 1519 3588 3624-1473 2532 1453
 κλινην και υπαγε εἰς τον οικον σου 9:7 και ἐγερθεῖς
 bed, and go unto your house! And having arisen,
 565 1519 3588 3624-1473 1492 1161 3588
 ἀπήλθεν εἰς τον οικον αὐτοῦ 9:8 ιδόντες δε οἱ
 he went forth unto his house. [4having seen 1And 2the
 3793 2296 2532 1392 3588 2316 3588 1325
 ὄχλοι θαύμασαν και ἐδόξασαν τον θεον τον δόντα
 3multitudes], marveled, and glorified God, the one giving
 1849 5108 3588 444
 ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ανθρώποις
 [2authority 1such] to men.

Matthew the Tax Collector

2532 3855-3588 * 1564 1492 444
 9:9 και παράγων ο Ιησοῦς ἐκεῖθεν εἶδεν ἀνθρωπον
 And Jesus passing by there, he beheld a man
 2521 1909 3588 5058 * 3004
 καθήμενον ἐπὶ το τελωνιον Ματθαῖον λεγόμενον
 sitting down at the tax collector's station, being called Matthew.
 2532 3004 1473 190 1473 2532 450
 και λεγει αὐτῷ ἀκολούθει μοι και ἀναστὰς
 And he says to him, Follow me! And having arisen,
 190 1473 2532 1096 1473 345
 ἠκολούθησεν αὐτῷ 9:10 και ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακείμενον
 he followed him. And it came to pass of his reclining
 1722 3588 3614 2532 2400 4183 5057 2532 268
 ἐν τη οικία και ιδού πολλοὶ τελῶναι και ἀμαρτωλοὶ
 in the house, that behold, many tax collectors and sinners
 2064 4873 3588 * 2532 3588
 ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ιησοῦ και τοῖς
 having come were reclining together with Jesus and
 3101-1473 2532 1492-3588 * 2036 3588
 μαθηταῖς αὐτοῦ 9:11 και ιδόντες οἱ Φαρισαῖοι εἶπον τοῖς
 his disciples. And the Pharisees seeing, said to
 3101-1473 1302 3326 3588 5057 2532 268
 μαθηταῖς αὐτοῦ διατί μετὰ των τελωνῶν και ἀμαρτωλῶν
 his disciples, Why [5with 6the 7tax collectors 8and 9sinners
 2068 3588 1320 1473 3588 1161 *
 ἐσθίει ο διδάσκαλος υμῶν 9:12 ο δε Ιησοῦς
 1does 4eat 3teacher 2your]? And Jesus
 191 2036 1473 3756 5532 2192 3588
 ἀκούσας εἶπεν αὐτοῖς οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ
 having heard, said to them, [4not 5a need 3have 1The ones
 2480 2395 235 3588 2560 2192
 ἰσχύοντες ιατροῦ ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες
 2being strong] of a physician, but the ones [2illnesses 1having] do.
 4198-1161 3129 5100 1510.2.3 1656 2309 2532 3756
 9:13 πορευθέντες δε μάθετε τι ἐστὶν ἔλεον θέλω και οὐ
 But having gone learn what it is said, Mercy I want, and not
 2378 3756 1063 2064 2564 1342 235 268
 θυσίαν οὐ γὰρ ἤλθον καλέσαι δικαίους ἀλλὰ ἀμαρτωλοὺς
 sacrifice! [3not 1For 2I came] to call the just, but sinners
 1519 3341 5119 4334 1473 3588 3101
 εἰς μετάνοιαν 9:14 τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταί
 unto repentance. Then came forward to him the disciples

9:13 †See Hos. 6:6.

* 3004 1302 1473 2532 3588 * 3522
 Ιωάννου λέγοντες διατί ημεῖς και οι Φαρισαῖοι νηστεύομεν
 of John, saying, Why do we and the Pharisees fast
 4183 3588 1161 3101-1473 3756 3522 2532
 πολλά οι δε μαθηταί σου ου νηστεύουσιν 9:15 και
 much, but your disciples do not fast? And
 2036 1473 3588 * 3361 1410 3588 5207 3588
 εἶπεν αυτοῖς ο Ιησοῦς μη δύνανται οι υἱοὶ του
 [said to them] Jesus, [are not able the sons of the
 3567 3996 1909-3745 3326 1473 1510.2.3 3588
 νυμφώνος πενθεῖν ἐφ' ὅσον μετ' αὐτῶν ἐστίν ο
 [bridal chamber] to mourn as long as [with them] is the
 3566 2064-1161 2250 3752 522 575
 νυμφίος ἐλευσονται δε ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ'
 [groom]. But there shall come days whenever [departs from
 1473 3588 3566 2532 5119 3522 3762-1161
 αὐτῶν ο νυμφίος και τότε νηστεύουσιν 9:16 ουδεὶς δε
 them the groom], and then they shall fast. But no one
 1911 1915 4470 46 1909 2440
 ἐπιβάλλει ἐπιβλημα ρακούς ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ
 puts a piece of cloth [rag of an unshrunk] upon [garment
 3820 142 1063 3588 4138 1473 575 3588 2440
 παλαιῷ αἶρει γαρ το πληρωμα αὐτοῦ ἀπὸ του ἱματίου
 [an old], [lifts away for the fullness of it] from the garment,
 2532 550 4978 1096 3761 906 3631
 και χειρον σχισμα γίνεται 9:17 ουδὲ βάλλουσιν οἶνον
 and [worse the split becomes]. Nor do they throw [wine
 3501 1519 779 3820 1490.1 4486 3588
 νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς εἰ δε μήγε ρήγνυνται οι
 [new] into [leather bags old], otherwise [are torn the
 779 2532 3588 3631 1632 2532 3588 779
 ἀσκοὶ και ο οἶνος ἐκχέεται και οι ἀσκοὶ
 [leather bags], and the wine pours out, and the leather bags
 622 235 906 3631 3501 1519 779
 ἀπολούνται ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς
 they destroy. But they cast [wine new] into [leather bags
 2537 2532 297 4933
 καινοὺς και ἀμφοτέρω συντηροῦνται
 [new], and both are preserved together.

The Woman with the Flow Healed

9:18 ταῦτα 3778 1473 2980 1473 2400
 These things of his speaking to them, behold,
 758 1520 2064 4352 1473 3004 3754
 ἀρχων εἰς ἐλθὼν προσεκύνει αὐτῷ λέγων ὅτι
 [ruler one] having come did obeisance to him, saying that,
 3588 2364-1473 737 5053 235 2064
 η θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν ἀλλὰ ἐλθὼν
 My daughter just now came to an end, but having come,
 2007 3588 5495-1473 1909 1473 2532 2198 2532
 ἐπὶ θες την χειρά σου ἐπ' αὐτήν και ζήσεται 9:19 και
 place your hand upon her, and she shall live! And
 1453-3588 * 190 1473 2532 3588 3101-1473
 ἐγερθεὶς ο Ιησοῦς ηκολούθησεν αὐτῷ και οι μαθηταὶ αὐτοῦ
 Jesus having arisen followed him, and his disciples.
 9:20 2532 2400 1135 131 1427 2094
 και ἰδοὺ γυνή αιμορροοῦσα δώδεκα ἔτη
 And behold, a woman hemorrhaging twelve years,
 4334 3693 680 3588 2899
 προσελθοῦσα ὀπισθεν ἤψατο του κρασπέδου
 having come forward behind, touched the decorative hem
 3588 2440-1473 3004-1063 1722 1438 1437
 του ἱματίου αὐτοῦ 9:21 ἔλεγε γαρ ἐν εαυτῇ εἰαν
 of his cloak. For she said in herself, If
 3440 680 3588 2440-1473 4982
 μόνον ἀψωμαι του ἱματίου αὐτοῦ σωθήσομαι
 only I should touch his cloak, I shall be delivered.
 9:22 ο δε 3588 1161 * 1994 2532 1492 1473 2036
 And Jesus having turned, and beholding her, said,
 2293 2364 3588 4102-1473 4982 1473 2532
 θάρσει θυγάτηρ η πίστις σου σέσωκέ σε και
 Be of courage, daughter! your belief has delivered you. And
 4982 3588 1135 575 3588 5610-1565
 ἐσώθη η γυνή ἀπὸ της ὥρας ἐκείνης
 [was delivered the woman] from that hour.

Jesus Raises the Ruler's Daughter

9:23 και ἐλθὼν ο Ιησοῦς εἰς την οικίαν του ἀρχοντος
 And Jesus having come into the house of the ruler,

2532 1492 3588 834 2532 3588 3793 2350
 και ἰδὼν τους αὐλητὰς και τον ὄχλον θορυβοῦμενον
 and beholding the pipers and the multitude making a disruption,
 3004 1473 402 3756 1063 599 3588
 9:24 λέγει αυτοῖς ἀναχωρεῖτε ου γαρ ἀπέθανε το
 he says to them, Withdraw! [not for died the
 2877 235 2518 2532 2606 1473
 κοράσιον ἀλλὰ καθεύδει και κατεγέλων αὐτοῦ
 [young woman], but sleeps. And they ridiculed him.
 3753-1161 1544 3588 3793 1525
 9:25 ὅτε δε ἐξεβλήθη ο ὄχλος εἰσελθὼν
 But when [was cast out the multitude], having entered,
 2902 3588 5495-1473 2532 1453 3588 2877
 ἐκράτησε της χειρὸς αὐτῆς και ἡγήρθη το κοράσιον
 he held her hand, and [arose the young woman].
 2532 1831 3588 5345-3778 1519 3650 3588 1093
 9:26 και ἐξήλθεν η φήμη αὐτῆ εἰς ὅλην την γῆν
 And went forth this reputation into [entire the land
 1565
 ἐκείνην
 [that].

Jesus Cures and Casts Out

9:27 2532 3855 1564 3588 *
 και παράγοντι ἐκείθεν τῷ Ιησοῦ
 And [passing from there in the] of Jesus,
 190 1473 1417 5185 2896 2532 3004
 ηκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κρᾶζοντες και λέγοντες
 there followed him two blind men, crying out and saying,
 1653 1473 5207 * 2064-1161
 ἐλέησον ἡμᾶς υἱὲ Δαβὶδ 9:28 ἐλθόντι δε
 Show mercy upon us, O son of David! And having come
 1519 3588 3614 4334 1473 3588 5185 2532
 εἰς την οἰκίαν προσήλθον αὐτῷ οι τυφλοὶ και
 into the house, there came forward to him the blind men. And
 3004 1473 3588 * 4100 3754 1410
 λέγει αυτοῖς ο Ιησοῦς πιστεύετε ὅτι δύναμαι
 [says to them] Jesus, Do you believe that I am able
 3778-4160 3004 1473 3483 2962 5119
 τοῦτο ποιῆσαι λέγουσιν αὐτῷ ναι κυριε 9:29 τότε
 to do this? They say to him, Yes, O Lord. Then
 680 3588 3788-1473 3004 2596 3588
 ἤψατο των οφθαλμῶν αὐτῶν λέγων κατὰ την
 he touched their eyes, saying, According to
 4102-1473 1096 1473 2532 455
 πίστιν υμῶν γενηθήτω υμῖν 9:30 και ἀνεώχθησαν
 your belief let it be to you! And [were opened
 1473 3588 3788 2532 1690 1473 3588
 αὐτῶν οι οφθαλμοὶ και ἐνεβριμήσατο αυτοῖς ο
 [their eyes]; and [strictly charged them]
 * 3004 3708 3367-1097 3588-1161
 Ιησοῦς λέγων ὁράτε μηδεὶς γινωσκέτω 9:31 οι δε
 [Jesus], saying, See, you let no one know! And they,
 1831 1310-1473 1722 3650 3588 1093
 ἐξελθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τη γῇ
 having gone forth, spread of him abroad in [entire the land
 1565 1473-1161 1831 2400 4374
 ἐκείνη 9:32 αὐτῶν δε ἐξερχομένων ἰδοὺ προσήνεγκαν
 [that]. And of their going forth, behold, they brought near
 1473 444 2974 1139 2532
 αὐτῷ ἀνθρώπον κωφόν δαίμονιζόμενον 9:33 και
 to him [man a mute] being demon-possessed. And
 1544 3588 1140 2980 3588
 ἐκβλήθentos του δαιμονίου ἐλάλησεν ο
 having been cast out of the demon possessed man, [spoke the
 2974 2532 2296 3588 3793 3004 3763
 κωφός και εθαύμασαν οι ὄχλοι λέγοντες ουδέποτε
 [mute]. And [marveled the multitudes], saying, At no time
 5316-3779 1722 3588 * 3588-1161 *
 ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ισραὴλ 9:34 οι δε Φαρισαῖοι
 was such shown forth in Israel. But the Pharisees
 3004 1722 3588 758 3588 1140 1544 3588
 ἔλεγον ἐν τῷ ἀρχοντι των δαιμονίων ἐκβάλλει τα
 said, By the ruler of the demons he casts out the
 1140 2532 4013-3588 * 3588 4172 3956
 δαιμόνια 9:35 και περιήγεν ο Ιησοῦς τὰς πόλεις πάσας
 demons. And Jesus went about [the cities all]
 2532 3588 2968 1321 1722 3588 4864-1473 2532
 και τὰς κώμας διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν και
 and the towns, teaching in their synagogues, and
 2784 3588 2098 932 2532 2323
 κηρύσσων το εὐαγγέλιον της βασιλείας και θεραπεύων
 proclaiming the good news of the kingdom, and curing

3956 3554 2532 3956 3119 1492-1161
 πᾶσαν νόσον και πᾶσαν μαλακίαν† 9:36 ἰδὼν δε
 every disease and every infirmity. And having beheld
 3588 3793 4697 4012 1473 3754
 τοὺς ὄχλους ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν ὅτι
 the multitudes, he was moved with compassion for them, for
 1510.7.6 1590 2532 4495 5616 4263 3361 2192
 ἦσαν ἐκλελυμένοι και ἐρριμμένοι ὥσπερ πρόβατα μη ἔχοντα
 they were fainting, and dropping as sheep not having
 4166 5119 3004 3588 3101-1473 3588-3303
 ποιμένα 9:37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὁ μὲν
 a shepherd. Then he says to his disciples, For sure
 2326 4183 3588-1161 2040 3641 1189 3767
 θηρισμός πολλὸς οἱ δε ἐργάται ὀλίγοι 9:38 δεήθητε οὖν
 the harvest is great, but the workers few. Beseech then
 3588 2962 3588 2326 3704 1544 2040 1519
 τοῦ κυρίου του θηρισμοῦ ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς
 of the Lord of the harvest so that he should cast workers into
 3588 2326-1473
 τὸν θηρισμὸν αὐτοῦ
 his harvest.

CHAPTER 10

Authority Given to the Twelve Disciples

10:1 2532 4341 3588 1427 3101
 και προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητάς
 And having called on the twelve disciples
 1473 1325 1473 1849 4151 169
 αὐτοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν† πνευμάτων ακαθάρτων
 [his], he gave to them authority [²spirits] of unclean],
 5620 1544-1473 2532 2323 3956 3554 2532
 ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ και θεραπεύειν πᾶσαν νόσον και
 so as to cast them out, and to cure every disease and
 3956 3119 3588-1161 1427 652 3588
 πᾶσαν μαλακίαν 10:2 τῶν δε δώδεκα ἀποστόλων τα
 every infirmity. And of the twelve apostles, the
 3686 1510.2.6 3778 4413 * 3588 3004
 ὀνόματά εἰσι ταῦτα πρώτος Σίμων ὁ λεγόμενος
 names are these – first, Simon, the one being called
 * 2532 * 3588 80-1473 * 3588 3588
 Πέτρος και Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ Ἰάκωβος ὁ του
 Peter, and Andrew his brother; James the son of
 * 2532 * 3588 80-1473 *
 Ζεβεδαίου και Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ 10:3 Φίλιππος
 Zebedee, and John his brother; Philip
 2532 * 2532 * 3588 5057
 και Βαρθολομαῖος Θωμᾶς και Ματθαῖος ὁ τελώνης
 and Bartholomew; Thomas, and Matthew the tax collector;
 * 3588 3588 * 2532 * 3588 1941
 Ἰάκωβος ὁ του Ἀλφαίου και Λεββαῖος ὁ επικληθεῖς
 James the son of Alphaeus, and Lebbaeus, called
 * * 3588 * 2532 *
 Θαδδαῖος 10:4 Σίμων ὁ Κανανίτης και Ἰούδας Ἰσκαριώτης
 Thaddaeus; Simon the Canaanite, and Judas Iscariot,
 3588 2532 3860-1473 3778 3588 1427
 ὁ και παραδούς αὐτὸν 10:5 τοὺτους τοὺς δώδεκα
 the one also having delivered him up. These, the twelve,
 649-3588 * 3853 1473 3004 1519
 ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς παραγγείλας αὐτοῖς λεγὼν εἰς
 Jesus sent, exhorting them, saying, Unto
 3598 1484 3361 565 2532 1519 4172
 ὁδὸν ἐθνῶν μη ἀπέλθῃτε και εἰς πόλιν
 the way of the nations you should not go forth, and unto a city
 * 3361 1525
 Σαμαρειτῶν μη εἰσελθῇτε
 of Samaritans you should not enter.

Jesus Sends the Twelve

10:6 4198-1161 3123 4314 3588 4263 3588
 πορεύεσθε δε μᾶλλον πρὸς τα πρόβατα τα
 But you go rather to the [²sheep]
 622 3624 * 4198-1161
 ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ 10:7 πορευόμενοι δε
 [lost] of the house of Israel! And going,
 2784 3004 3754 1448 3588 932 3588
 κηρύσσετε λέγοντες ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία των
 proclaim! saying that, [³approaches] The kingdom of the

3772 770 2323 3498
 οὐρανῶν 10:8 ἀσθενούντας θεραπεύετε νεκρούς
 [heavens]. Ones being weak – cure! Dead ones –
 1453 3015 2511 1140 1544 1431
 ἐγείρετε† λεπρούς καθαρίζετε δαιμόνια ἐκβάλλετε δωρεάν
 raise up! Leprous – cleanse! Demons – cast out! Freely
 2983 1431 1325 3361 2932
 ἐλάβετε δωρεάν δότε 10:9 μη κτήσησθε
 you received, freely you give! You should not acquire
 5557 3366 696 3366 5475 1519 3588 2223-1473
 χρυσὸν μηδὲ ἀργυρὸν μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν
 gold, nor silver, nor brass coin in your belts,
 3361 4082 1519 3598 3366 1417 5509
 10:10 μη πήραν εἰς ὁδὸν μηδὲ δυο χιτῶνας
 nor a provision bag for the way, nor two inner garments,
 3366 5266 3366 4464 514 1063 3588 2040
 μηδὲ υποδήματα μηδὲ ῥάβδους ἀξίος γὰρ ὁ ἐργάτης
 nor sandals, nor rods; [³worth] for the worker
 3588 5160-1473 1510.2.3 1519 3739-1161-302 4172 2228
 τῆς τροφῆς αὐτοῦ ἐστὶν 10:11 εἰς ἣν δ' αὖ πόλιν ἢ
 [his provision] is. Into whatever city or
 2968 1525 1833 5100 1722 1473
 κώμην εἰσελθῇτε ἐξετάσατε τις ἐν αὐτῇ
 town you should enter, inquire diligently who in it
 514-1510.2.3 2546 3306 2193 302 1831
 ἀξίος ἐστὶ κακεῖ μείνατε ὥς αὖ ἐξελθῇτε
 is worthy, and there remain until whenever you should go forth!
 1525-1161 1519 3588 3614 782 1473
 10:12 εἰσερχόμενοι δε εἰς τὴν οἰκίαν ἀσπᾶσασθε αὐτήν†
 And entering into the house, greet it!
 2532 1437 3303 1510.3 3588 3614 514 2064
 10:13 και εἰάν μιν ἢ οἰκία ἀξία ἐλθετω
 And if indeed [²might be] the house worthy, let [²come]
 3588 1515-1473 1909 1473 1437-1161 3361-1510.3 514
 ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ' αὐτήν εἰάν δε μη ἢ ἀξία
 [your peace] upon it! But if it might not be worthy,
 3588 1515-1473 4314 1473 1994 2532 3739 1437
 ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐπιστραφήτω 10:14 και ὅς εἰάν
 [your peace] to you [let] return! And who ever
 3361 1209 1473 3366 191 3588 3056-1473
 μὴ δέξεται ὑμᾶς μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν
 should not receive you, nor should hear your words,
 1831 3588 3614 2228 3588 4172-1565
 ἐξερχόμενοι της οἰκίας ἢ της πόλεως ἐκεῖνης
 in going forth from the residence or that city,
 1621 3588 2868 3588 4228-1473 281
 ἐκτινάξατε τὸν κονιορτὸν των ποδῶν ὑμῶν 10:15 ἀμὴν
 shake off the dust of your feet! Amen
 3004 1473 414 1510.8.3 1093 * 2532
 λέγω ὑμῖν ἀνεκτότερον ἐστὶ γῆ Σοδόμων και
 I say to you, More endurable will it be to the land of Sodom and
 * 1722 2250 2920 2228 3588 4172-1565
 Γομόρρων ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ τῇ πόλει ἐκεῇ
 Gomorrah in the day of judgment, than to that city.

Sheep among Wolves

2400 1473 649 1473 5613 4263 1722
 10:16 ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν
 Behold, I send you as sheep in
 3319 3074 1096 3767 5429 5613 3588 3789
 μέσῳ λύκων γίνεσθε οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις
 the midst of wolves. Be then skilled as the serpents,
 2532 185 5613 3588 4058 4337-1161 575
 και ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστέραι 10:17 προσέχετε δε ἀπὸ
 and unmixed as the doves! And take heed of
 3588 444 3860-1063 1473 1519 4892
 των ἀνθρώπων παραδῶσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια
 the men! For they shall deliver you unto sanhedrins,
 2532 1722 3588 4864-1473 3146 1473
 και ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν μαστιγώσουσιν ὑμᾶς
 and in their synagogues they shall whip you.
 2532 1909 2232 1161 2532 935 71
 10:18 και ἐπὶ ἡγεμόνας δε και βασιλεῖς ἀχθήσεσθε
 And before governors also and kings you shall be led
 1752 1473 1519 3142 1473 2532 3588 1484
 ἐνεκεν ἐμοῦ εἰς μαρτύριον αὐτοῖς και τοῖς ἐθνεσιν
 because of me, for a testimony to them and to the nations.

10:8 †CP omits νεκρούς ἐγείρετε.

10:12 †CP adds λεγοντες εἰρηνη τω οικω τουτω - saying, peace to this house.

9:35 †Ald. adds ἐν τῷ λαῷ - among the people.

10:1 †Ald. adds κατὰ - over.

3752-1161 3860 1473 3361-3309 4459 2228
10:19 ὅταν δε παραδιδώσιν ὑμᾶς μη μεριμνήσητε πως or
 And whenever they deliver you, be not anxious how or
 5100 2980 1325-1063 1473 1722 1565 3588
 τι λαλήσητε δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τη
 what you should speak. For it shall be given to you in that
 5610 5100 2980 3756 1063 1473 1510.2.5 3588
 ὥρα τι λαλήσετε 10:20 οὐ γὰρ ὑμεῖς εἰστέ οἱ
 hour what you should speak. [4]not 1For 2you 3are the ones
 2980 235 3588 4151 3588 3962-1473 3588 2980 1722
 λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τοῦ πατρὸς ὑμῶν το λαλοῦν ἐν
 speaking, but the spirit of your father speaking in
 1473 3860 1161 80 80 1519 2288
 ὑμῖν 10:21 παραδώσει δε ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον
 you. [3]shall deliver up 1But 2brother brother unto death,
 2532 3962 5043 2532 1881 5043 1909 1118
 καὶ πατὴρ τέκνον καὶ ἐπανάστησονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς
 and a father a child; and [2]shall rise up 1children against parents
 2532 2289-1473 2532 1510.8.5 3404
 καὶ θανατώσουσιν αὐτούς 10:22 καὶ ἐσεσθε μισοῦμενοι
 and shall put them to death. And you will be detested
 5259 3956 1223 3588 3686-1473 3588-1161 5278
 ὑπὸ πάντων διὰ το ὄνομά μου ο δε ὑπομένειν
 by all on account of my name. But the one remaining
 1519 5056 3778 4982 3752-1161
 εἰς τέλος οὗτος σωθήσεται 10:23 ὅταν δε
 unto completion, this one shall be delivered. But whenever
 1377 1473 1722 3588 4172-3778 5343 1519
 διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ φεύγετε εἰς
 they should persecute you in this city, flee unto
 3588 243 281-1063 3004 1473 3766.2 5055
 τὴν ἄλλην ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν οὐ μὴ τελέσητε
 the other! For amen, I say to you, in no way should you finish
 3588 4172 3588 * 2193 302 2064 3588
 τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ ἕως ἂν ἔλθῃ ο
 the cities of Israel until whenever [4]should come 1the
 5207 3588 444 3756 1510.2.3 3101 5228
 υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου 10:24 οὐκ ἔστι μαθητὴς ὑπὲρ
 2son 3of man. [3]not 2is 1A disciple above
 3588 1320 3761 1401 5228 3588 2962-1473
 τὸν διδάσκαλον οὐδὲ δούλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ
 the teacher, nor a bondman above his master.
 713 3588 3101 2443 1096 5613 3588
 10:25 ἀρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ο
 Sufficient to the disciple that he should become as
 1320-1473 2532 3588 1401 5613 3588 2962-1473 1487
 διδάσκαλος αὐτοῦ καὶ ο δούλος ὡς ο κύριος αὐτοῦ εἰ
 his teacher, and the bondman as his master. If
 3588 3617 600.2 4214
 τὸν οὐκοδεσπότην Βεελζεβοῦβ ἀπεκάλεσαν πῶς
 [3]the 4master of the house 2Beelzebub 1they invoked, how much
 3123 3588 3615-1473 3361 3767
 μάλλον τοὺς οὐκακούς αὐτοῦ 10:26 μὴ οὐν
 more the ones of his same house? You should not then
 5399 1473 3762-1063 1510.2.3 2572 3739
 φοβηθῆτε αὐτούς οὐδὲν γὰρ ἐστὶ κεκαλυμμένον ο
 fear them. For nothing is being covered which
 3756-601 2532 2927 3739 3756-1097
 οὐκ ἀποκαλυφθήσεται καὶ κρυπτόν ο οὐ γνωσθήσεται
 shall not be uncovered, and hidden which shall not be known.
 3739 3004 1473 1722 3588 4653 2036 1722 3588 5457
 10:27 ο λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ εἶπατε ἐν τῷ φωτί
 What I say to you in the darkness, you speak in the light!
 2532 3739 1519 3588 3775 191 2784 1909 3588 1430
 καὶ ο εἰς τὸ οὐς ἀκούετε κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωματίων
 And what in the ear you hear, proclaim upon the roofs!
 2532 3361-5399 575 3588 615 3588 4983
 10:28 καὶ μὴ φοβείσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτείνοντων τὸ σῶμα
 And fear not from the ones killing the body
 3588 1161 5590 3361 1410 615 5399-1161
 τὴν δε ψυχὴν μὴ δυνάμενων ἀποκτείνειν φοβηθῆτε δε
 [5]the 1but 6soul 2not 3being able 4to kill! But you fear
 3123 3588 1410 2532 5590 2532 4983 622 1722
 μάλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν
 rather the one being able both soul and body to destroy in
 1067 3780 1417 4765 787 4453
 γεέννη 10:29 οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται
 Gehenna! Are not two sparrows [2]an assarion 1sold for?]
 2532 1520 1537 1473 3756-4098 1909 3588 1093 427
 καὶ ἐν ἐξ αὐτῶν οὐ πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν ἀνευ
 and one from out of them shall not fall upon the earth without
 3588 3962-1473 1473-1161 2532 3588 2359 3588 2776
 τοῦ πατρὸς ὑμῶν 10:30 ὑμῶν δε καὶ αὶ τρίχες τῆς κεφαλῆς
 your father. But you, even the hairs covered of the head

3956 705 1510.2.6 3361 3767 5399
 πᾶσαι ἡριθμημέναι εἰσὶ 10:31 μὴ οὐν φοβηθῆτε
 [2]all 3counted 1are], Do not then fear!
 4183 4765 1308-1473 3956 3767
 πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς 10:32 πᾶς οὐν
 [2]than many 3sparrows 1you differ]. Every one then
 3748 3670 1722 1473 1715
 ὅστις ομολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἐμπροσθεν
 whoever shall make acknowledgement in me before
 3588 444 3670 2504
 τῶν ἀνθρώπων ομολογήσω καγὼ
 men, I shall make acknowledgement, even myself,
 1722 1473 1715 3588 3962-1473 3588 1722 3772
 ἐν αὐτῷ ἐμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς
 in him before my father in heavens.
 3748-1161-302 720 1473 1715 3588 444
 10:33 ὅστις δ' ἂν ἀρνήσῃται με ἐμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων
 And whoever should deny me before men,
 720 1473 2504 1715 3588 3962-1473
 ἀρνήσομαι αὐτὸν καγὼ ἐμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου
 I shall deny him, even myself, before my father
 3588 1722 3772 3361 3543 3754 2064
 τοῦ ἐν οὐρανοῖς 10:34 μὴ νομίσῃτε ὅτι ἦλθον
 in heavens. You should not think that I came
 906 1515 1909 3588 1093 3756-2064 906 1515
 βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν οὐκ ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην
 to cast peace upon the earth. I came not to cast peace
 235 3162 2064-1063 1369 444 2596
 ἀλλὰ μάχαιραν 10:35 ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ
 but a sword. For I came to cleave† a man against
 3588 3962-1473 2532 2364 2596 3588 3384-1473
 τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ θυγατέρα κατὰ τῆς μητρός αὐτῆς
 his father, and a daughter against her mother,
 2532 3565 2596 3588 3994-1473 2532
 καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθεράς αὐτῆς 10:36 καὶ
 and a daughter-in-law against her mother-in-law; and
 2190 3588 444 3588 3615-1473
 ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ
 the enemies of the man are the ones of his own house†.
 3588 5368 3962 2228 3384 5228 1473
 10:37 ο φιλὼν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμέ
 The one being fond of a father or mother above me
 3756-1510.2.3 1473-514 2532 3588 5368 5207 2228
 οὐκ ἔστι μου ἀξίος καὶ ο φιλὼν υἱὸν ἢ
 is not worthy of me. And the one being fond of a son or
 2364 5228 1473 3756-1510.2.3 1473-514 2532
 θυγατέρα ὑπὲρ ἐμέ οὐκ ἔστι μου ἀξίος 10:38 καὶ
 daughter above me is not worthy of me. And
 3739 3756 2983 3588 4716-1473 2532 190
 οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ
 the one who does not take his cross and follow
 3694 1473 3756-1510.2.3 1473-514 3588 2147 3588
 ὀπίσω μου οὐκ ἔστι μου ἀξίος 10:39 ο εὐρὼν τὴν
 after me is not worthy of me. The one finding
 5590-1473 622-1473 2532 3588 622 3588
 ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν καὶ ο ἀπολέσας τὴν
 his life shall lose it, and the one losing
 5590-1473 1752 1473 2147 1473 3588
 ψυχὴν αὐτοῦ ἐνεκεν ἐμοῦ εὕρησκει αὐτήν 10:40 ο
 his life because of me shall find it. The one
 1209 1473 1473-1209 2532 3588 1473-1209 1209
 δεχόμενος ὑμᾶς ἐμὲ δέχεται καὶ ο ἐμὲ δεχόμενος δέχεται
 receiving you receives me, and the one receiving me receives
 3588 649 1473 3588 1209 4396
 τὸν ἀποστείλαντά με 10:41 ο δεχόμενος προφήτην
 the one sending me. The one receiving a prophet
 1519 3686 4396 3408 4396 2983 2532
 εἰς ὄνομα προφήτου μισθὸν προφήτου λήψεται καὶ
 in the name of a prophet [2a wage 3of a prophet 1shall receive]; and
 3588 1209 1342 1519 3686 1342 3408
 ο δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δίκαιου μισθὸν
 the one receiving a just one in the name of a just one [2a wage
 1342 2983 2532 3739 1437 4222
 δίκαιον λήψεται 10:42 καὶ ὅς εἰς ποτίσῃ
 3of a just one 1shall receive]. And who ever shall give a drink
 1520 3588 3397-3778 4221 5593 3440 1519
 ἐνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ μόνον εἰς
 to one of these small ones a cup of cold water only in

10:35 †i.e. to part.

10:35,36 †See Mi. 7:6.

3686 3101 281 3004 1473 3766.2 622
 όνομα μαθητοῦ αμήν λέγω υμῖν οὐ μὴ ἀπολέσῃ
 the name of a disciple, amen, I say to you, In no way shall he lose
 3588 3408-1473
 τὸν μισθὸν αὐτοῦ
 his wage.

CHAPTER 11

John Sends Disciples to Jesus

11:1 2532 1096 3753 5055-3588.*
 καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς
 And it came to pass, when Jesus finished
 1299 3588 1427 3101 1473 3327
 διατάσων τοῖς δώδεκα μαθηταῖς αὐτοῦ μετέβη
 setting in order to the twelve disciples of his, he crossed over
 1564 3588 1321 2532 2784 1722 3588 4172-1473
 ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν
 from there to teach and to proclaim in their cities.
 3588 1161 * 191 1722 3588 1201 3588 2041
 11:2 ο δε Ἰωάννης ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τα ἔργα
 And John having heard in the jail the works
 3588 5547 3992 1417 3588 3101-1473 2036
 τοῦ Χριστοῦ πέμψας δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ 11:3 εἶπεν
 of the Christ, having sent two of his disciples, said
 1473 1473-1510.2.2 3588 2064 2228 2087 4328
 αὐτῷ σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν
 to him, Are you the coming one, or another are we expecting?
 2532 611 3588 * 2036 1473 4198
 11:4 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς πορεύθεντες
 And answering, Jesus said to them, Having gone
 518 * 3739 191 2532 991 5185
 ἀπαγγεῖλατε Ἰωάννῃ ἀκούετε καὶ βλέπετε 11:5 τυφλοὶ
 report to John what you hear and see! blind
 308 2532 5560 4043 3015 2511
 ἀναβλέπουσι καὶ χωλοὶ περιπατοῦσι λεπροὶ καθαρίζονται
 look up, and lame walk, lepers are cleansed,
 2532 2974 191 3498 1453 2532 4434
 καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν νεκροὶ ἐγείρονται καὶ πτωχοὶ
 and deaf-mutes hear, dead ones are raised, and poor
 2097 2532 3107 1510.2.3 3739 1437
 εὐαγγελίζονται 11:6 καὶ μακάριός ἐστιν ὅς ἐάν
 are announced good news. And blessed is who ever
 3361 4624 1722 1473
 μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί
 should not be caused to stumble in me.

Jesus Speaks Concerning John

11:7 τούτων δε πορευομένων ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς
 And these having gone, Jesus began to say to the
 3793 4012 * 5100 1831 1519 3588
 ὄχλοις περὶ Ἰωάννου τι ἐξήλθετε εἰς τὴν
 multitudes concerning John, What did you come forth into the
 2048 2300 2563 5259 417 4531
 ἐρήμῳ θεάσασθαι κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον
 wilderness to see? a reed [2by 3the wind 1being shaken]?
 235 5100 1831 1492 444 1722
 11:8 ἀλλὰ τι ἐξήλθετε ἰδεῖν ἀνθρώπον ἐν
 But what did you come forth to behold? a man [2in
 3120 2440 294 2400 3588 3588
 μαλακοῖς ἱματίοις ἠμφιεσμένον ἰδοὺ οἱ τα
 3soft 4garments 1being clothed]? Behold, the ones
 3120 5409 1722 3588 3624 3588 933
 μαλακὰ φοροῦντες ἐν τοῖς οἰκοῖς τῶν βασιλείων
 [2soft garments 1wearing 4in 5the 6houses 7of the 8palaces
 1510.2.6 235 5100 1831 1492 4396
 εἰσιν 11:9 ἀλλὰ τι ἐξήλθετε ἰδεῖν προφήτην
 3are]. But what did you come forth to behold? a prophet?
 3483 3004 1473 2532 4053 4396 3778-1063
 ναι λέγω υμῖν καὶ περισσώτερον προφήτου 11:10 οὗτος γὰρ
 Yes, I say to you, and more extra of a prophet. For this
 1510.2.3 4012 3739 1125 2400 1473
 ἐστὶ περὶ οὗ γέγραπται ἰδοὺ ἐγὼ
 it is concerning of whom it has been written, Behold, I
 649 3588 32-1473 4253 4383-1473 3739
 ἀποστέλλω τὸν ἀγγελόν μου πρό προσώπου σου ὅς
 send my messenger before your face, who

11:5 †See Is. 42:18

2680 3588 3598-1473 1715-1473 281
 κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἐμπροσθέν σου 11:11 ἀμήν
 shall carefully prepare your way before you. Amen,
 3004 1473 3756 1453 1722 1084 1135
 λέγω υμῖν οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν
 I say to you, There has not arisen among ones born of women
 3173 * 3588 910 3588-1161 3397
 μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ὁ δε μικρότερος
 greater than John the one immersing; but the lesser
 1722 3588 932 3588 3772 3173 1473 1510.2.3
 ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἐστίν
 in the kingdom of the heavens [2greater than 3him 1is].
 575-1161 3588 2250 * 3588 910 2193
 11:12 ἀπὸ δε τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως
 And from the days of John the one immersing until
 737 3588 932 3588 3772 971 2532 973
 ἀρτί η βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται καὶ βιάσται
 just now the kingdom of the heavens is forced, and [2by assailants
 726-1473 3956-1063 3588 4396 2532 3588
 ἀρπάζουσιν αὐτήν 11:13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ο
 1is snatched]. For all the prophets and the
 3551 2193 * 4395 2532 1487 2309
 νόμος ἕως Ἰωάννου προεφήτευσαν 11:14 καὶ εἰ θέλετε
 law [2until 3John 1prophesied]. And if you want
 1209 1473 1510.2.3 * 3588 3195 2064
 δεῖξασθαι αὐτὸς ἐστὶν Ἠλίας ὁ μέλλων ἐρχεσθαι
 to receive, he is Elijah, the one being about to come.
 3588 2192 3775 191 191 5100-1161
 11:15 ο ἔχων ὦτα ἀκοῦειν ἀκουέτω 11:16 τίτιν δε
 The one having ears to hear, let him hear! But what
 3666 3588 1074-3778 3664-1510.2.3 3813 1722 58
 ὁμοίωσω τὴν γενεάν ταύτην ὁμοία ἐστὶ παιδίῳ ἐν ἀγορᾷ
 shall I liken this generation? It is likened to boys in a market
 2521 2532 4377 3588 2083-1473 2532
 καθημένους καὶ προσφωνοῦσι τοῖς ἐταίροις αὐτῶν 11:17 καὶ
 sitting down and calling out to their companions. And
 3004 832 1473 2532 3756-3738 2354
 λέγουσιν ὑψήσαμεν υμῖν καὶ οὐκ ὠρχήσασθε ἐθρηνησαμεν
 they say, We piped for you, and you danced not; we wailed
 1473 2532 3756-2875 2064 1063
 υμῖν καὶ οὐκ ἐκόψασθε 11:18 ἦλθεν γὰρ
 for you, and you did not beat your chest. [3came 1For
 * 3383 2068 3383 4095 2532 3004 1140
 Ἰωάννης μὴτε εσθίων μὴτε πίνων καὶ λέγουσι δαιμόνιον
 2John] neither eating nor drinking, and they say, [2a demon
 2192 2064 3588 5207 3588 444 2068
 ἐχει 11:19 ἦλθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου εσθίων
 1He has]. [4came 1The 2son 3of man] eating
 2532 4095 2532 3004 2400 444 5314 2532
 καὶ πίνων καὶ λέγουσιν ἰδοὺ ἀνθρώπος φάγος καὶ
 and drinking, and they say, Behold, a man, a glutton, and
 3630 5057 5384 2532 268 2532
 οἰνοπότης τελωνῶν φίλος καὶ αμαρτωλῶν καὶ
 a winebibber, [2of tax collectors 1a friend] and sinners. And
 1344 3588 4678 575 3588 5043-1473
 ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῆς
 [2was justified 1wisdom] by her children.

Woe to the Unrepentant Cities

11:20 τότε ἤρξατο ονειδίζειν τὰς πόλεις ἐν
 Then he began to berate the cities in
 3739 1096 3588 4183 1411-1473 3754
 αἷς ἐγένοντο αὐτοῖς πλείους δυνάμεις αὐτοῦ ὅτι
 which took place the most of his works of power, for
 3756-3340 3759 1473 * 3759
 οὐ μετενόησαν 11:21 οὐαὶ σοὶ Χοραζὶν οὐαὶ
 they repented not, saying, Woe to you, Chorazin. Woe
 1473 * 3754 1487 1722 * 2532 * 1096 3588
 σοὶ Βηθσαϊδὰ ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αὶ
 to you, Bethsaida, For if in Tyre and Sidon took place the
 1411 3588 1096 1722 1473 3819 302
 δυνάμεις αὐτῶν γινόμεναι ἐν υμῖν πάλαι ἄν
 works of power, having taken place in you, earlier indeed
 1722 4526 2532 4700 3340 4133
 ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ μετενόησαν 11:22 πλην
 in sackcloth and ashes they would have repented. Only
 3004 1473 * 2532 * 414-1510.8.3
 λέγω υμῖν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται
 I say to you, [2to Tyre 3and 4Sidon 1It will be more endurable]

11:10 †See Mal. 3:1.

1722 2250 2920 2228 1473 2532 1473
 εν ημέρα κρίσεως η υμίν 11:23 και συ
 in the day of judgment, than to you. And you,
 * Καπερναούμ η εως του ουρανού υψωθείσα
 Capernaum, the place [2]unto [3]the [4]heaven [1]raised up high],
 2193 86 2601 3754 1487 1722 *
 εως άδου καταβιβασθήσῃ οτι ει εν Σοδομοις
 unto Hades you shall be brought down. For if in Sodom
 1096 3588 1411 3588 1096 1722 1473
 εγένοντο αι δυνάμεις αι γενομεναι εν σοι
 took place the works of power, the ones taking place in you,
 3306-302 3360 3588 4594 4133 3004
 εμειναι αν μεχρι της σημερον 11:24 πλην λέγω
 they would have remained until today. Only I say
 1473 3754 1093 * 414-1510.8.3 1722
 υμίν οτι γη Σοδόμων ανεκτότερον έσται εν
 to you, That [2]to the land [3]of Sodom [1]it will be more endurable] in
 2250 2920 2228 1473
 ημέρα κρίσεως η σοι
 day of judgment, than to you.

The Son Reveals the Father

1722 1565 3588 2540 611-3588.* 2036
 11:25 εν εκείνω τω καιρώ αποκριθεις ο Ιησούς ειπεν
 In that time Jesus responding said,
 1843 1473 3962 2962 3588 3772
 εξομολογούμαι σοι πάτερ κύριε του ουρανού
 I make acknowledgment to you, O father, O Lord of the heaven
 2532 3588 1093 3754 613 3778 575 4680
 και της γης οτι απέκρυψας ταύτα από σοφών
 and of the earth, that you concealed these things from wise ones
 2532 4908 2532 601 1473 3516 3483
 και συνετών και απεκάλυψας αυτά νηπίοις 11:26 ναι
 and discerning, and uncovered them to simple ones. Yes,
 3588 3962 3754 3779 1096 2107 1715 1473
 ο πατήρ οτι ούτως εγένετο ευδοκία έμπροσθέν σου
 father, for so it was benevolent before you.
 3956 1473 3860 5259 3588 3962-1473 2532
 11:27 πάντα μοι παρεδόθη υπό του πατρός μου και
 All things to me were delivered up by my father. And
 3762 1921 3588 5207 1508 3588 3962 3761
 ουδείς επιγινώσκει τον υιόν ει μη ο πατήρ ουδέ
 no one recognizes the son were it not for the father. Nor
 3588 3962 5100 1921 1508 3588 5207 2532
 τον πατέρα τις επιγινώσκει ει μη ο υιός και
 [3]the [4]father [1]does any [2]recognize] were it not for the son, and
 3739 1437 1014 3588 5207 601 1205
 ω εαν βουληται ο υιός αποκαλύψαι 11:28 δευτε
 to whom ever [3]should will [1]the [2]son] to reveal. Come
 4314 1473 3956 3588 2872 2532 5412 2504
 προς με πάντες οι κοπιώντες και πεφορτισμένοι καγώ
 to me all the ones tiring and being loaded down, and I
 373-1473 142 3588 2218-1473 1909 1473 2532
 αναπαύσω υμάς 11:29 αρατε τον ζυγον μου εφ' υμας και
 Lift my yoke upon you, and
 3129 575 1473 3754 4235-1510.2.1 2532 5011 3588 2588
 μάθετε απ' εμου οτι πραός ειμι και ταπεινός τη καρδιά
 learn from me! for I am gentle and humble in the heart;
 2532 2147 372 3588 5590-1473 3588 1063
 και ευρησετε αναπανσιν ταις ψυχαις υμών 11:30 ο γαρ
 and you shall find rest to your souls. For
 2218-1473 5543 2532 3588 5413-1473 1645-1510.2.3
 ζυγός μου χρηστός και το φορτίον μου ελαφρόν εστιν
 my yoke is gracious, and my load is light.

CHAPTER 12

Jesus is Master of the Sabbath

1722 1565 3588 2540 4198-3588.* 3588
 12:1 εν εκείνω τω καιρώ επορεύθη ο Ιησούς τοις
 In that time Jesus went on the
 4521 1223 3588 4702 3588 1161 3101-1473
 σαββασι δια των σποριμών οι δε μαθηταί αυτού
 sabbaths through the wheat fields; and his disciples
 3983 2532 756 5089 4719 2532 2068
 επείνασαν και ηρέαντο τίλλειν στάχνας και εσθιειν
 hungered, and began to pluck ears of wheat, and to eat.
 3588-1161 * 1492 2036 1473 2400 3588
 12:2 οι δε Φαρισαίοι ιδόντες ειπον αυτό ιδού οι
 And the Pharisees seeing, said to him, Behold,

3101-1473 4160 3739 3756 1832 4160 1722 4521
 μαθηταί σου ποιούσιν ο ουκ έξεστι ποιειν εν σαββάτω
 your disciples do what is not allowed to do in a sabbath.
 3588 1161 2036 1473 3756-314 5100 4160.*
 12:3ο δε ειπεν αυτοις ουκ ανέγνωτε τι εποίησε Δαβίδ
 And he said to them, Did you not read what David did
 3753 3983-1473 2532 3588 3326 1473 4459
 οτε επείνασεν αυτός και οι μετ' αυτού 12:4 πως
 when he hungered, and the ones with him? How
 1525 1519 3588 3624 3588 2316 2532 3588 740 3588
 εισήλθεν εις τον οίκον του θεού και τους άρτους της
 he entered into the house of God, and the breads of the
 4286 2068 3739 3756 1832 1510.7.3 1473 2068
 προθέσεως εφαγεν ους ουκ εζόν ην αυτό φαγειν
 place setting he ate, which [2]not [3]allowable [1]was] to him to eat,
 3761 3588 3326 1473 1508 3588 2409 3441 2228
 ουδέ τοις μετ' αυτού ει μη τοις ιερεύσι μόνοις 12:5 η
 nor to the ones with him, except to the priests alone? Or
 3756 314 1722 3588 3551 3754 3588 4521
 ουκ ανέγνωτε εν τω νόμω οτι τοις σαββασι
 did you not read in the law, that in the sabbaths
 3588 2409 1722 3588 2413 3588 4521 953 2532
 οι ιερείς εν τω ιερώ το σαββατον βεβηλούσι και
 the priests in the temple [2]the [3]sabbath [1]profane], and
 338-1510.2.6 3004-1161 1473 3754 3588 2413
 αναίτιοι εισι 12:6 λέγω δε υμιν οτι τον ιερόν
 they are innocent? But I say to you that [2]the [3]temple
 3173 1510.2.3 5602 1487-1161 1097 5100
 μείζον εστιν ωδε 12:7 ει δε εγνώκειτε τι
 [a greater than] is here. And if you had known what
 1510.2.3 1656 2309 2532 3756 2378 3756-302
 εστιν ελεον θέλω και ου θυσιαν ουκ αν
 it is, Mercy I want, and not sacrifice,† you would not have
 2613 3588 338 2962 1063 1510.2.3
 κατεδικάσατε τους αναίτιους 12:8 κύριος γαρ εστι
 condemned the innocent ones. [6]master [1]For [5]is
 3588 4521 3588 5207 3588 444
 του σαββάτου ο υιός του ανθρώπου
 of the [8]sabbath [2]the [3]son [4]of man].

Jesus Heals the Man with the Withered Hand

2532 3327 1564 2064 1519 3588
 12:9 και μεταβās εκείθεν ηλθεν εις την
 And having crossed over from there, he came into
 4864-1473 2532 2400 444-1510.7.3 3588
 συναγωγήν αυτών 12:10 και ιδού ανθρώπος ην την
 their synagogue. And behold, there was a man
 5495 2192 3584 2532 1905 1473 3004
 χειρά έχων ξηράν και επηρώτησαν αυτόν λέγοντες
 [2]a hand [1]having] withered. And they asked him, saying,
 1487-1832 3588 4521 2323 2443 2723
 ει έξεστι τοις σαββασι θεραπεύειν ινα καταγορησώσιν
 Is it allowed on the sabbaths to cure? that they should charge
 1473 3588 1161 2036 1473 5100 1510.8.3 1537
 αυτον 12:11 ο δε ειπεν αυτοις τις εσται εξ
 him. And he said to them, What [2]will be [3]from out of
 1473 444 3739 2192 4263 1520 2532 1437
 υμών άνθρωπος ος εξει πρόβατον εν και εαν
 [4]you [1]man] who shall have [2]sheep [1]one], and if
 1706-3778 3588 4521 1519 999 3780
 εμπέση τούτο τοις σαββασι εις βόθυνον ουχί
 this one should fall in the sabbaths into a cistern, shall not
 2902 1473 2532 1453 4214-3767 1308
 κρατήσει αυτό και εγερει 12:12 πόσω ουν διαφέρει
 grab hold of it and raise it? How much then differs
 444 4263 5620 1832 3588 4521
 άνθρωπος προβάτου ώστε έξεστι τοις σαββασι
 a man than a sheep? So it is allowed [3]on the [4]sabbaths
 2573 4160 5119 3004 3588 444 1614 3588
 καλώς ποιειν 12:13 τότε λέγει τω ανθρωπώ εκτεινον την
 [2]well [1]to do]. Then he says to the man, Stretch out
 5495-1473 2532 1614 2532 600 5199
 χειρά σου και εξέτεινεν και αποκατεστάθη υγιής
 your hand! And he stretched it out, and it was restored in health
 5613 3588 243 3588-1161 * 4824 2983
 ως η αλλη 12:14 οι δε Φαρισαίοι συμβούλιον έλαβον
 as the other. And the Pharisees [2]council [1]took
 2596 1473 1831 3704 1473-622
 κατ' αυτόν εξελθόντες όπως αυτόν απολέσωσιν
 against him, having gone forth, how they should destroy him.

12:7 †See Hos. 6:6.

12:15 ο δε Ιησους γινους ανεχώρησεν εκείθεν και
 But Jesus having known, he withdrew from there. And
 ηκολούθησαν αυτώ οχλοι πολλοί και εθεράπευσεν αυτούς
 [³followed ⁴him ²multitudes ¹great], and he cured them
 παντας 12:16 και επετίμησεν αυτοίς ινα μη φανερόν
 all. And he gave reproach to them that [²not ⁴openly
 αυτών ποιήσωσιν 12:17 όπως πληρωθῇ
 ⁴him known ¹they should ³make], so that should be fulfilled
 το ρηθέν δια ⁴Ἡσαίου του προφήτου
 the thing having been spoken through Isaiah the prophet,
 λέγοντος 12:18 ιδού ο παις μου ον ηρέτισα ο
 saying, Behold, my child† whom I selected;
 αγαπητός μου εις ον ευδόκησεν η ψυχη μου θησω
 my beloved, in whom [²takes pleasure ¹my soul]. I will put
 το πνεύμά μου επ' αυτών και κρίσιν τοις ἔθνεσιν
 my spirit upon him, and [²judgment ³to the ⁴nations
 απαγγελεῖ 12:19 οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάζει
 ¹he will report]. he shall not contend, nor cry out,
 οὐδὲ ἀκούσει τις 12:20 κάλαμον συνττριμμένον οὐ κατεάξει και
 nor shall anyone hear [²in ³the ⁴squares ¹his voice].
 A reed being broken he shall not break away, and
 λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει 12:21 και εν
 [²flax ¹smoldering] he shall not extinguish, until whenever
 εκβάλῃ 12:22 τότε προσνήχθη
 he should cast forth [²into ³victory ¹equity]. And in
 τω ονόματι αυτού ἔθνη ἐλπιοῦσιν 12:22 τότε προσνήχθη
 his name nations shall hope†. Then was brought
 αὐτῷ δαιμονιζόμενος τυφλὸς και κωφὸς και
 to him one being demon-possessed, blind and mute. And
 εθεράπευσεν αὐτόν ὥστε τον τυφλὸν και κωφὸν και
 cured him, so as for the blind and mute one even
 λαλεῖν και βλέπειν 12:23 και ἐξίσταντο πάντες οι
 to speak and to see. And [⁴were amazed ¹all ²the
 οχλοι και ἔλεγον μητι οὗτος ἐστίν] ο υἱὸς Δαβὶδ
 ²multitudes], and said, [²not ³this ¹Is] the son of David?

The Pharisees Question Jesus

12:24 οι δε Φαρισαῖοι ἀκουσάντες εἶπον οὗτος
 But the Pharisees having heard, said, This one
 οὐκ ἐκβάλλει τα δαιμόνια ει μη εν τῷ Βεελζεβούλ
 does not cast out the demons except by Beelzebul,
 ἀρχοντι των δαιμονίων 12:25 εἰδὼς δε ο Ιησους τας
 the ruler of the demons. [³knowing ¹But ²Jesus]
 ἐνθυμήσεις αυτών ἐπεν αυτοίς πάσα βασιλεία μερισθεῖσα
 their thinking, said to them, Every kingdom portioned out
 καθ' εαυτῆς ἐρημοῦται και πάσα πόλις η οικία
 against itself is made desolate. And every city or house
 μερισθεῖσα καθ' εαυτῆς οὐ σταθίσειται
 being portioned out against itself shall not be left standing.
 12:26 και ει ο σατανᾶς τον σατανᾶν ἐκβάλλει ἐφ'
 And if Satan ¹casts out], [²against

12:18 †or servant.

12:18-21 †See Is. 42:1-4.

12:23 †CP adds ο χριστος.

1438 3307 4459 3767 2476 3588
 εαυτὸν ἐμερίσθη πὼς οὖν σταθήσεται η
 ³himself ¹he portions]; how then shall [²be left standing
 βασιλεία αὐτοῦ 12:27 και ει ἐγὼ εν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω
 ¹his kingdom]? And if I by Beelzebul cast out
 τα δαιμόνια οι υἱοὶ υμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσι
 the demons, [²do your sons ¹by what means] cast out?
 διὰ τοῦτο αὐτοὶ υμῶν ἐσονται κριταί. 12:28 ει δε
 On account of this they will be your judges. But if
 ἐγὼ εν πνεύματι θεοῦ ἐκβάλλω τα δαιμόνια ἀρα
 I by spirit of God cast out the demons, surely then
 ἐφθάσεν ἐφ' υμᾶς η βασιλεία του θεοῦ 12:29 η
 came upon you the kingdom of God. Or
 πὼς δύναται τις εἰσελθεῖν εις την οικίαν του ισχυροῦ
 how is anyone able to enter into the house of the strong man,
 και τα σκεῦή αὐτοῦ διαρπάσαι ἐάν μη πρῶτον δῆσῃ
 and [²his equipment ¹plunder], if not first he ties up
 τον ισχυρόν και τότε την οικίαν αὐτοῦ διαρπάσει
 the strong man? And then [²his house ¹he shall plunder].
 12:30 ο μη ὦν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἐστὶ και
 The one not being with me [²against ³me ¹is], and
 ο μη συνάγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει
 the one not gathering together with me disperses.

Blasphemy of the Spirit

12:31 διὰ τοῦτο λέγω υμῖν πάσα ἁμαρτία και
 On account of this I say to you, every sin and
 βλασφημία ἀφεθήσεται τοις ἀνθρώποις η δε του
 blasphemy shall be forgiven to the men. But the [²of the
 πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται τοις ἀνθρώποις
 ³spirit ¹blasphemy] shall not be forgiven to the men.
 12:32 και ος ἐάν εἴπῃ λόγον κατὰ του υἱου του
 And whoever should say a word against the son
 ἀνθρώπου ἀφεθήσεται αὐτῷ ος δ' ἀν εἴπῃ
 of man, it shall be forgiven him. But whoever should speak
 κατὰ του πνεύματος του ἁγίου οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ
 against the [²spirit ¹holy], it shall not be forgiven him,
 οὔτε ἐν τῷ νυν αἰῶνι οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι
 neither in the present con, nor in the one about to be.
 12:33 η ποιήσατε το δένδρον καλὸν και τον καρπὸν αὐτοῦ
 Then make the tree good, and its fruit
 καλὸν η ποιήσατε το δένδρον σαπρὸν και τον καρπὸν αὐτοῦ
 good; or make the tree rotten, and its fruit
 σαπρὸν ἐκ γαρ του καρποῦ το δένδρον γινώσκεται
 rotten! for from out of the fruit, the tree is known.
 12:34 γεννήματα ἐχιδνῶν πὼς δύνασθε ἀγαθὰ
 Offspring of vipers, how are you able [²good things
 λαλεῖν πονηροὶ ὄντες ἐκ γαρ του περισσεύματος
 ¹to speak], being wicked? For from out of the abundance
 της καρδίας το στόμα λαλεῖ 12:35 ο ἀγαθὸς ἄνθρωπος
 of the heart the mouth speaks. The good man
 ἐκ του ἀγαθοῦ θησαυροῦ της καρδίας† ἐκβάλλει τα
 from out of the good treasury of the heart casts forth the
 ἀγαθὰ και ο πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ του πονηροῦ
 good things, and the wicked man from out of the wicked

12:35 †CP omits της καρδίας.

2344 1544 3588 4190 3004-1161 1473
 θησαυρού εκβάλλει τα πονηρά 12:36 λέγω δε υμῖν
 treasury casts forth the wicked things. But I say to you
 3754 3956 4487 692 3739 1437 2980 3588 444
 ὅτι παν ῥῆμα ἀργὸν ὃ εἰαν λαλήσωσιν οἱ ἀνθρώποι
 that every [2saying 1idle] which ever [2shall speak 1men],
 591 4012 1473 3056 1722 2250 2920
 ἀποδώσουσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρα κρίσεως
 they shall render for it a reckoning in the day of judgment.
 1537-1063 3588 3056-1473 1344 2532
 12:37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου δικαιοθήσῃ και
 For from out of your words you shall be justified, and
 1537 3588 3056-1473 2613
 ἐκ τῶν λόγων σου καταδικασθήσῃ
 from out of your words you shall be condemned.

The Wicked Seek a Sign

12:38 τότε ἀπεκρίθησάν τινες τῶν γραμματέων και
 Then answered some of the scribes and
 * Φαρισαίων λέγοντες διδάσκαλε θέλομεν ἀπὸ σου σημεῖον
 Pharisees, saying, Teacher, we want [3from 4you 2a sign
 1492 3588-1161 611 2036 1473 1074
 ἰδεῖν 12:39 ὃ δε ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς γενεά
 1to see]. And answering he said to them, A generation
 4190 2532 3428 4592 1934 2532 4592
 πονηρά και μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ και σημεῖον
 wicked and adulterous [2a sign 1seeks anxiously], and a sign
 3756-1325 1473 1508 3588 4592 * 3588 4396
 οὐ δόθησεται αὐτῇ ἐκ μὴ τοῦ σημεῖον Ἰωάννου τοῦ προφήτου
 shall not be given it, except the sign of Jonah the prophet.
 5618-1063 1510.7.3.* 1722 3588 2836 3588 2785
 12:40 ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωάννης ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κητους
 For as Jonah was in the belly of the sea monster
 5140 2250 2532 5140 3571 3779 1510.8.3 3588 5207
 τρεῖς ἡμέρας και τρεῖς νύκτας οὕτως ἔσται ὁ υἱὸς
 three days and three nights, so will [4be 1the 2son
 3588 444 1722 3588 2588 3588 1093 5140 2250
 τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς γῆς τρεῖς ἡμέρας
 3of man] in the heart of the earth three days
 2532 5140 3571 435.* 450 1722
 και τρεῖς νύκτας 12:41 ἀνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν
 and three nights. Ninevite men shall rise up in
 3588 2920 3326 3588 1074-3778 2532 2632
 τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης και κατακρινοῦσιν
 the judgment with this generation, and shall condemn
 1473 3754 3340 1519 3588 2782 * 2532
 αὐτήν ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωάννου και
 it, for they repented at the proclamation of Jonah; and
 2400 4183 * 5602 938 3558
 ἰδοὺ πλεῖον Ἰωάννα ὧδε 12:42 βασίλισσα νότου
 behold, a greater than Jonah is here. The queen of the south
 1453 1722 3588 2920 3326 3588 1074-3778 2532
 ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης και
 shall rise in the judgment with this generation and
 2632 1473 3754 2064 1537 3588 4009 3588
 κατακρινεῖ αὐτήν ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς
 shall condemn it, for she came from out of the ends of the
 1093 191 3588 4678 * 2532 2400 4183
 γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶντος και ἰδοὺ πλεῖον
 earth to hear the wisdom of Solomon; and behold, a greater than
 * 5602 3752-1161 3588 169 4151
 Σολομῶντος ὧδε 12:43 ὅταν δε τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα
 Solomon is here. But whenever the unclean spirit
 1831 575 3588 444 1330 1223 504
 ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου διέρχεται δι' ἀνδρῶν
 should go forth from the man, he goes through waterless
 5117 2212 372 2532 3756 2147 5119
 τόπων ζητοῦν ἀνάπαυσιν και οὐχ εὐρίσκει 12:44 τότε
 places, seeking rest, and does not find. Then
 3004 1994 1519 3588 3624-1473 3606 1831
 λέγει ἐπιστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου ὅθεν ἐξῆλθον
 he says, I will return into my house from where I came forth.
 2532 2064 2147 4980 4563 2532
 και ἐλθὼν εὐρίσκει σχολάζοντα σεσαρωμένον και
 And having come, he finds a relaxing, being swept, and

12:36 †CP υπερ - for.

12:40 †See Jon. 1:17.

12:44 †CP υποστρεψω - I will return.

2885 5119 4198 2532 3880 3326
 κεκοσμημένον 12:45 τότε πορεύεται και παραλαμβάνει μεθ'
 being adorned. Then he goes, and takes with
 1438 2033 2087 4151 4190 1438 2532
 εαυτοῦ ἐπτά ἕτερα πνεύματα πονηρότερα εαυτοῦ και
 himself seven other spirits more wicked than himself, and
 1525 2730 1563 2532 1096 3588 2078 3588
 εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ και γίνεταί τα ἔσχατα του
 entering he dwells there; and becomes the last
 444-1565 5501 3588 4413 3779 1510.8.3 2532
 ἀνθρώπου ἐκείνου χείρονα τῶν πρώτων οὕτως ἔσται και
 of that man worse than the first. So it will be also
 3588 1074 3778 3588 4190
 τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ πονηρᾷ
 to [3generation 1this 2evil].

Jesus' Mother and Brothers

12:46 ἐτι δε αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις ἰδοὺ ἡ
 And yet of his speaking to the multitudes, behold, the
 3384 2532 3588 80-1473 2476 1854 2212
 μητὴρ και οἱ ἀδελφοί αὐτοῦ εἰστήκεισαν ἔξω ζητοῦντες
 mother and his brothers stood outside, seeking
 1473-2980 2036-1161 5100 1473 2400 3588
 αὐτῷ λαλήσαι 12:47 εἶπε δε τις αὐτῷ ἰδοὺ ἡ
 to speak to him. And said a certain one to him, Behold,
 3384-1473 2532 3588 80-1473 1854 2476 2212
 μητὴρ σου και οἱ ἀδελφοί σου ἔξω ἐσθήκασιν ζητοῦντες
 your mother and your brothers are outside standing, seeking
 1473-2980 3588-1161 611 2036 3588
 σοι λαλήσαι 12:48 ὃ δε ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ
 to speak to you. And responding he said to the one
 2036 1473 5100 1510.2.3 3588 3384-1473 2532 5100 1510.2.6
 εἰπόντι αὐτῷ τις ἐστὶν ἡ μητὴρ μου και τίνες εἰσὶν
 speaking to him, Who is my mother and who are
 3588 80-1473 2532 1614 3588 5495-1473 1909
 οἱ ἀδελφοί μου 12:49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ
 my brothers? And stretching out his hand unto
 3588 3101-1473 2036 2400 3588 3384-1473 2532 3588
 τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν ἰδοὺ ἡ μητὴρ μου και οἱ
 his disciples, he said, Behold, my mother and
 80-1473 3748-1063 302 4160 3588 2307 3588
 ἀδελφοί μου 12:50 ὅστις γὰρ ἀν ποιήσῃ τὸ θέλημα του
 my brothers. For who ever should do the will
 3962-1473 3588 1722 3772 1473 1473 80 2532 79
 πατρός μου του ἐν οὐρανοῖς αὐτός μου ἀδελφός και ἀδελφὴ
 of my father in heavens, he [2my 3brother 4and 5sister
 2532 3384 1510.2.3
 και μητὴρ ἐστὶν
 6and 7mother 1is].

CHAPTER 13

The Parable of the Sower

13:1 ἐν δε τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς
 And in that day, Jesus having gone forth
 575 3588 3614 2521 3844 3588 2281 2532
 ἀπὸ τῆς οἰκίας ἐκάθητο παρὰ τὴν θάλασσαν 13:2 και
 from the house, sat down by the sea. And
 4863 4314 1473 3793 4183 5620
 συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοὶ ὥστε
 were gathered together with him [2multitudes 1great], so that
 1473 1519 3588 4143 1684 2521 2532 3956
 αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι και पास
 he [2into 3the 4boat 1having stepped] sat down; and all
 3588 3793 1909 3588 123 2476 2532 2980
 ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἰστῆκει 13:3 και ἐλάλησεν
 the multitude upon the shore stood. And he spoke
 1473 4183 1722 3850 3004 2400 1831
 αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς λέγων ἰδοὺ ἐξῆλθεν
 to them many things in parables, saying, Behold, came forth
 3588 4687 3588 4687 2532 1722 3588 4687-1473
 ὁ σπείρων του σπείρειν 13:4 και ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν
 the one sowing to sow. And in his sowing,
 3739-3303 4098 3844 3588 3598 2532 2064 3588
 α μὲν ἐπέσε παρὰ τὴν ὁδὸν και ἦλθε τὰ
 some seeds indeed fell by the way, and [3came 1the

12:50 †CP ποιήσει - shall do.

4071 2532 2719-1473 243-1161 4098 1909 3588
 πετεινά και κατέφαγεν αυτά 13:5 αλλά δε έπεσεν επί τα
 [birds] and ate them. And others fell upon the
 4075 3699 3756-2192 1093 4183 2532 2112
 πετρώδη όπου ουκ είχε γην πολλήν και ευθώς
 rocky places, where it did not have [earth much]; and immediately
 1816 1223 3588 3361 2192 899 1093
 εξανέτειλε διά το μη έχειν βάθος γης
 it rose up on account of the not having a depth of earth.
 2246-1161 393 2739 2532 1223
 13:6 ηλίου δε ανατείλαντος εκανματίσθη και διά
 But the sun having risen scorched it, and on account of
 3588 3361 2192 4491 3583 243-1161 4098
 το μη έχειν ρίζαν εξηράνθη 13:7 αλλά δε έπεσεν
 the not having root it was dried up. And others fell
 1909 3588 173 2532 305 3588 173 2532
 επί τας ακάνθας και ανέβησαν αι ακάνθαι και
 by the thorn-bushes, and [ascended] the [thorn-bushes] and
 638 1473 243-1161 4098 1909 3588 1093 3588
 απέπνιξαν αυτά 13:8 αλλά δε έπεσεν επί την γην
 choked them. And others fell upon the [earth]
 2570 2532 1325 2590 3588 3303 1540 3739-1161
 καλήν και εδίδον καρπόν ο μεν εκατόν ο δε
 [good] and yielded fruit – some indeed a hundred, and some
 1835 3588-1161 5144 3588 2192 3775 191
 εξήκοντα ο δε τριακοντα 13:9 ο έχων ωτα ακούειν
 sixty, and some thirty. The one having ears to hear,
 191
 ακονέτω
 let him hear!

The Purpose of Parables

13:10 2532 4334 3588 3101 2036 1473
 και προσελθόντες οι μαθηταί ειπον αυτώ
 And having come, the disciples said to him,
 1302 1722 3850 2980 1473 3588-1161
 διατί εν παραβολαίς λαλείς αυτοίς 13:11 ο δε
 Why in parables do you speak to them? And he
 611 2036 1473 3754 1473 1325 1097
 αποκριθείς ειπεν αυτοίς οτι υμιν δεδοται γνώναι
 answering said to them, That to you has been given to know
 3588 3466 3588 932 3588 3772 1565-1161
 τα μυστήρια της βασιλείας των ουρανών εκείνοις δε
 the mysteries of the kingdom of the heavens, but to those
 3756 1325 3748-1063 2192 1325
 ου δέδοται 13:12 οστις γαρ έχει δοθήσεται
 it has not been given. For whosoever has, it shall be given
 1473 2532 4052 3748-1161 3756 2192 2532
 αυτώ και περισσευθήσεται οστις δε ουκ έχει και
 to him, and he shall abound. But whosoever does not have, even
 3739 2192 142 575 1473 1223 3778
 ο έχει αρθήσεται απ' αυτού 13:13 διά τούτο
 what he has shall be lifted from him. On account of this
 1722 3850 1473-2980 3754 991 3756-991
 εν παραβολαίς αυτοίς λαλώ οτι βλέποντες ου βλέπουν
 [in parables] I speak to them, for seeing they see not,
 2532 191 3756-191 3761 4920 2532
 και ακούοντες ουκ ακούουσιν ουδέ συνιούσιν 13:14 και
 and hearing they hear not, nor perceive. And
 378 1909 1473 3588 4394 * 3588
 αναπληροῦνται επ' αυτοίς η προφητεία Ησαίου η
 is fulfilled by them the prophecy of Isaiah, and
 3004 189 191 2532 3766.2 4920
 λέγουσα ακοή ακούσετε και ου μη συνήτε
 saying, Hearing you shall hear, and in no way should you perceive;
 2532 991 991 2532 3766.2 1492
 και βλέποντες βλέψετε και ου μη ιδήτε
 and seeing you shall see, and in no way should you know.
 3975 1063 3588 2588 3588 2992-3778 2532
 13:15 επαχύνθη γαρ η καρδιά του λαού τούτου και
 [was thickened] For the heart of this people, and
 3588 3775 917 191 2532 3588 3788-1473
 τοις ωσί βαρέως ήκουσαν και τους οφθαλμούς αυτών
 with the ears [heavily] they heard, and [of their eyes]
 2576 3379 1492 3588
 εκάμμυσαν μηποτε ιδώσι τοις
 [they closed the eyelids]; lest at any time they should see with the
 3788 2532 3588 3775 191 2532 3588 2588
 οφθαλμοίς και τοις ωσίν ακούσωσιν και τη καρδιά
 eyes, and with the ears should hear, and the heart

4920 2532 1994 2532 2390 1473
 συνώσι και επιστρέψωσι και ιάσονται αυτοίς
 should perceive, and they should turn, and I shall heal them.
 13:16 1473 1161 3107 3588 3788 3754 991
 υμών δε μακάριοι οι οφθαλμοί οτι βλέπουνσι
 [your] But [blessed are] eyes for they see,
 2532 3588 3775-1473 3754 191 281-1063 3004
 και τα ωτα υμών οτι ακούει 13:17 αμήν γαρ λέγω
 and your ears for they hear. For amen, I say
 1473 3754 4183 4396 2532 1342 1937
 υμιν οτι πολλοί προφήται και δικαιοι εσπεύθησαν
 to you, That many prophets and just ones desired
 1492 3739 991 2532 3756-1492 2532 191 3739
 ιδειν α βλέπετε και ουκ ειδον και ακούσαι α
 to behold what you see, and beheld not, and to hear what
 191 2532 3756-191 1473 3767 191 3588
 ακούετε και ουκ ήκουσαν 13:18 υμείς ουν ακούσατε την
 you hear, and heard not. You then hear the
 3850 3588 4687 3956 191
 παραβολήν του σπειρόντος 13:19 παντός ακούοντος
 parable of the one sowing! Every one hearing
 3588 3056 3588 932 2532 3361 4920 2064 3588
 τον λόγον της βασιλείας και μη συνιέντος έρχεται ο
 the word of the kingdom, and not perceiving, there comes the
 4190 2532 726 3588 4687 1722 3588
 ποιηρός και αρπάζει το εσπαρμένον εν τη
 evil one, and he seizes by force the thing being sown in
 2588-1473 3778 1510.2.3 3588 3844 3588 3598 4687
 καρδιά αυτού ούτος εστιν ο παρά την οδόν σπαρείς
 his heart – this is the one [by] the way [being sown].
 3588-1161 1909 3588 4075 3778 1510.2.3
 13:20 ο δε επί τα πετρώδη σπαρείς ούτος εστιν
 And the one by the rocky places being sown – this is
 3588 3588 3056 191 2532 2117.1 3326 5479
 ο τον λόγον ακούων και ευθής μετά χαράς
 the one [the] word [hearing], and straightway with joy
 2983 1473 3756-2192 1161 4491 1722 1438 235
 λαμβάνων αυτόν 13:21 ουκ έχει δε ρίζαν εν εαυτώ αλλά
 receives it; [he has not] but a root in himself, but
 4340-1510.2.3 1096 1161 2347 2228 1375
 προσωκαιρός εστι γενομένης δε θλίψεως η διωγμού
 is temporary. [taking place] And [affliction] or persecution
 1223 3588 3056 2117.1 4624
 διά τον λόγον ευθής σκανδαλίζεται
 on account of the word, straightway he is caused to stumble.
 3588-1161 1519 3588 173 4687 3778
 13:22 ο δε εις τας ακάνθας σπαρείς ούτος
 And the one [in] the [thorn-bushes] [being sown] – this
 1510.2.3 3588 3588 3056 191 2532 3588 3308 3588
 εστιν ο τον λόγον ακούων και η μερίμνα του
 is the one [the] word [hearing], and the anxiety of
 165-3778 2532 3588 539 3588 4149 4846 3588
 αιώνος τούτου και η απάτη του πλούτου συμπνίγει τον
 of this eon, and the deception of riches, chokes out the
 3056 2532 175 1096 3588-1161 1909 3588
 λόγον και ακαρπος γίνεται 13:23 ο δε επί την
 word, and [unfruitful] he becomes. But the one [upon] the
 1093 3588 2570 4687 3778 1510.2.3 3588 3588 3056
 γην την καλήν σπαρείς ούτος εστιν ο τον λόγον
 [earth] [good] [being sown] – this is the one [the] word
 191 2532 4920 3739 1211 2592 2532 4160
 ακούων και συνιών ος δη καρποφορεί και ποιεί
 [hearing], and perceiving, who indeed bears fruit, and produces
 3739 3303 1540 3588-1161 1835 3739-1161 5144
 ο μεν εκατόν ο δε εξήκοντα ο δε τριακοντα
 some indeed a hundred, and some sixty, and some thirty.

The Parable of the Weeds

13:24 243 3850 3908 1473 3004
 άλλην παραβολήν παρέθηκεν αυτοίς λέγων
 Another parable he pointed out to them, saying,
 3666 3588 932 3588 3772 444 4687
 ωμοιώθη η βασιλεία των ουρανών ανθρώπω σπειρόντι
 [is like] The kingdom of the heavens a man sowing
 2570 4690 1722 3588 68-1473 1722-1161 3588
 καλόν σπέρμα εν τω αγρώ αυτού 13:25 εν δε τω
 good seed in his field. And during the

13:14-15 †See Is. 6:9,10.

13:24 †CP σπειραντι - ptcp. aor. act. masc. dat. sg.

2518 3588 444 2064 1473 3588 2190 2532
καθεύδουν τους ανθρώπους ἤλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ
sleeping of the men, [3]came 1[his 2]enemy and
4687 2215 303.1 3588 4621 2532 565
ἐσπείρε ζιζάνια ἀναμέσον του σίτου καὶ ἀπῆλθεν
sowed weeds in the midst of the grain, and went forth.
3753-1161 985 3588 5528 2532 2590 4160
13:26 ὅτε δε ἐβλάστησεν ὁ χόρτος καὶ καρπὸν ἐποίησε
And when [3]burst forth 1[the 2]blade, and [2]fruit 1[produced],
5119 5316 2532 3588 2215 4334-1161
τότε ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια 13:27 προσελθόντες δε
then appeared also the weeds. And coming forward,
3588 1401 3588 3617 2036 1473 2962
οἱ δούλοι του οἰκοδεσπότη εἶπον αὐτῷ κύριε
the bondmen of the master of the house said to him, O Master,
3780 2570 4690 4687 1722 3588 4674 68
οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἐσπείρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ
was it not good seed you sowed in your field?
4159 3767 2192 3588 2215 3588-1161 5346 1473
ποθεν οὖν ἐχει τὰ ζιζάνια 13:28 ὁ δε εἶη αὐτοῖς
From where then have the weeds? And he said to them,
2190 444 3778-4160 3588-1161 1401 2036
ἐχθρὸς ἀνθρώπος τοῦτο ἐποίησεν οἱ δε δούλοι εἶπον
an enemy, a man did this. And the bondmen said
1473 2309 3767 565 4816 1473
αὐτῷ θέλεις οὖν ἀπελθόντες συλλέξομεν αὐτά
to him, Do you want then having gone forth we gather them?
13:29 ὁ δε εἶη οὐ μὴποτε συλλέγοντες τὰ ζιζάνια
And he said, No, lest gathering the weeds
1610 260 1473 3588 4621 863
ἐκριζώσῃτε αὐτὰς αὐτοῖς τὸν σίτον 13:30 ἀφετε
you should root out together with them the grain. Allow
4885 297 3360 3588 2326 2532 1722 3588
συναρξάνεσθαι ἀμφοτέρωθεν μέχρι τοῦ θερισμοῦ καὶ ἐν τῷ
[2]to grow together 1[both] until the harvest! And at the
2540 3588 2326 2046 3588 2327 4816
καιρῷ του θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς συλλέξατε
time of the harvest I will say to the harvesters, Gather together
4412 3588 2215 2532 1210 1473 1519 1197 4314 3588
πρῶτον τὰ ζιζάνια καὶ δήσατε αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ
first the weeds, and tie them into a bundle so as
2618 1473 3588-1161 4621 4863 1519 3588
κατακαύσαι αὐτὰ τὸν δε σίτον συναγάγετε εἰς τὴν
to incinerate them! But the grain you gather together unto
596-1473
ἀποθήκην μου
my storehouse!

The Parable of the Mustard Seed

13:31 ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς λέγων
Another parable he pointed out to them, saying,
3664-1510.2.3 3588 932 3588 3772 2848
ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία των οὐρανῶν κόκκῳ
[5]is likened 1[The 2]kingdom 3[of the 4]heavens] to a kernel
4615 3739 2983 444 4687 1722 3588
σινάπεως ὃν λαβὼν ἀνθρώπος ἐσπείρεν ἐν τῷ
of mustard, (which [2]having taken 1[a man] sowed in
68-1473 3739 3397 3303 1510.2.3 3956 3588
ἀγρῷ αὐτοῦ 13:32 ὁ μικρότερον μὲν ἐστὶ πάντων των
his field), which [3]lesser 1[indeed 2]is] of all the
4690 3752-1161 837 3173 3588 3001
σπερμάτων ὅταν δε ἀνξηθῇ μείζον των λαχάνων
seeds; but whenever it should grow, [4]greater 1[the 2]vegetation
1510.2.3 2532 1096 1186 5620 2064 3588 4071
ἐστὶ καὶ γίνεταί δένδρον ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ
[5]is, and it becomes a tree, so as for [5]to come 1[the 2]birds
3588 3772 2532 2681 1722 3588 2798-1473
του οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ
3[of the 4]heaven] and encamp in its branches.

The Parable of the Yeast

13:33 ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁμοία ἐστὶν
Another parable he spoke to them. [5]is likened to
3588 932 3588 3772 2219 3739 2983
ἡ βασιλεία των οὐρανῶν ζύμη ἢν λαβούσα
1[The 2]kingdom 3[of the 4]heavens] yeast, which having taken,
1135 1470 1519 224 4568 5140 2193 3739
γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία ἕως οὗ
a woman hides in [3]of flour 2[seahs 1]three], until of which

2220 3650
ἐζυμώθη ὅλον
[2]is leavened 1[all].

The Parable Explained

3778-3956 2980-3588.* 1722 3850
13:34 ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς
All these things Jesus spoke in parables
3588 3793 2532 5565 3850 3756-2980 1473
τοῖς ὄχλοις καὶ χωρὶς παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς
to the multitudes, and without parables he spoke not to them;
13:35 ὅπως πληρωθῇ 3588 4483
so that should be fulfilled the thing having been spoken
1223 3588 4396 3004 455 1722 3850
διὰ του προφήτου λέγοντος ἀνοιξω ἐν παραβολαῖς
through the prophet, saying, I shall open [2]in 3parables
3588 4750-1473 2044 2928 575 2602
το στόμα μου ἐρεῦξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς
1[my mouth]; I will bellow things being hidden from the founding
2889 5119 863 3588 3793 2064
κόσμου 13:36 τότε ἀφείς τους ὄχλους ἦλθεν
of the world†. Then dismissing the multitudes, [2]went
1519 3588 3614 3588 * 2532 4334 1473 3588
εἰς τὴν οἰκίαν ὁ Ἰησοῦς καὶ προσήλθον αὐτῷ οἱ
3[into 4]the 5house 1[Jesus]. And [2]came forward 3to him
3101-1473 3004 5419 1473 3588 3850 3588
μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες φράσον ἡμῖν τὴν παραβολὴν των
[his disciples], saying, Expound to us the parable of the
2215 3588 68 3588-1161 611 2036 1473
ζιζανίων του ἀγροῦ 13:37 ὁ δε ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς
weeds of the field. And answering he said to them,
3588 4687 3588 2570 4690 1510.2.3 3588 5207 3588
ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα ἐστὶν ὁ υἱὸς του
The one sowing the good seed is the son
444 3588-1161 68 1510.2.3 3588 2889 3588-1161
ἀνθρώπου 13:38 ὁ δε ἀγρὸς ἐστὶν ὁ κόσμος τὸ δε
of man; and the field is the world; and the
2570 4690 3778 1510.2.6 3588 5207 3588 932 3588-1161
καλὸν σπέρμα οὗτοί εἰσιν οἱ υἱοὶ της βασιλείας τὰ δε
good seed, these are the sons of the kingdom, and the
2215 1510.2.6 3588 5207 3588 4190 3588-1161 2190
ζιζάνια εἰσιν οἱ υἱοὶ του πονηροῦ 13:39 ὁ δε ἐχθρὸς
weeds are the sons of the wicked one; and the enemy
3588 4687 1473 1510.2.3 3588 1228 3588-1161 2326
ὁ σπείρας αὐτὰ ἐστὶν ὁ διάβολος ὁ δε θερισμός
sowing them is the devil; and the harvest
4930 3588 165 1510.2.3 3588-1161 2327
συντέλεια του αἰῶνος 3[of the 4]age 1[is]; and the harvesters
[2]the completion 3[of the 4]age 1[is]; and the harvesters
32-1510.2.6 5618 3767 4816
ἀγγελοὶ εἰσιν 13:40 ὥσπερ οὖν συλλέγεται
are angels. As then [3]are collected together
3588 2215 2532 4442 2618 3779 1510.8.3 1722
τὰ ζιζάνια καὶ πυρὶ κατακαίεται† οὗτος ἐστὶ ἐν
1[the 2]weeds 3[and 4]in fire 5[incinerated], so it will be in
3588 4930 3588 165-3778 649
τῇ συντέλειᾳ του αἰῶνος τούτου†† 13:41 ἀποστελεῖ
the completion of this eon. [4]shall send forth
3588 5207 3588 444 3588 32-1473 2532
ὁ υἱὸς του ἀνθρώπου τους ἀγγέλους αὐτοῦ καὶ
1[The 2]son 3[of man] his angels, and
4816 1537 3588 932-1473 3956
συνλέξουσιν ἐκ της βασιλείας αὐτοῦ πάντα
they shall gather together from out of his kingdom all
3588 4625 2532 3588 4160 3588 458
τὰ σκάνδαλα καὶ τοὺς ποιούντας τὴν ανομίαν
the ones causing offence, and the ones committing lawlessness,
2532 906 1473 1519 3588 2575 3588 4442 1563
13:42 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμνον του πυρὸς ἐκεῖ
and will throw them into the furnace of the fire. There,
1510.8.3 3588 2805 2532 3588 1030 3588 3599
ἐστί ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς των ὀδόντων
there shall be the weeping and the gnashing of the teeth.
5119 3588 1342 1584 5613 3588 2246 1722
13:43 τότε οἱ δίκαιοι ἐκλαμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν
Then the just ones shall shine forth as the sun in

13:35 †See Ps. 78:2.

13:40 †CP καίεται - burned.

13:40 ††CP omits τουτου.

3588 932 3588 3962-1473 3588 2192 3775 191
 τη βασιλεία του πατρός αυτών ο έχων ὠτα ἀκούειν
 the kingdom of their father. The one having ears to hear,
 191
 ἀκουέτω
 let him hear!

The Parables of the Treasure, Pearl, Dragnet and Treasury

3825 3664-1510.2.3 3588 932 3588 3772
 13:44 πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
 Again [3is likened 1the 2kingdom 3of the 4heavens]
 2344 2928 1722 3588 68 3739 2147
 θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἀγρῷ ὃν ἐυρῶν
 to a treasure being hidden in the field; which having found,
 444 2928 2532 575 3588 5479 1473 5217 2532
 ἄνθρωπος ἐκρύψε καὶ ἀπὸ τῆς χαρὰς αὐτοῦ υπάγει καὶ
 a man hid; and from the joy of it he goes and
 3956 3745 2192 4453 2532 59 3588 68-1565
 πάντα ὅσα ἔχει πωλεῖ καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον
 all as much as he has he sells and buys that field.
 3825 3664-1510.2.3 3588 932 3588 3772 444
 13:45 πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ
 Again [3is likened 1the 2kingdom 3of the 4heavens] to a man,
 1713 2212 2570 3135 3739 2147
 ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας 13:46 ὃς ἐυρῶν
 a merchant seeking good pearls; who having found
 1520 4186 3135 565 4097 3956
 ἓνα πολυτίμον μαργαρίτην ἀπελθὼν πέπρακε πάντα
 one valuable pearl, having gone forth sells all
 3745 2192 2532 59 1473 3825 3664-1510.2.3
 ὅσα εἶχε καὶ ἠγόρασεν αὐτόν 13:47 πάλιν ὁμοία ἐστὶν
 as much as he has, and buys it. Again [3is likened
 3588 932 3588 3772 4522 906 1519 3588
 ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ βληθεῖσῃ εἰς τὴν
 1the 2kingdom 3of the 4heavens] to a dragnet being thrown into the
 2281 2532 1537 3956 1085 4863
 θάλασσαν καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ
 sea, and [2from out of 3every 4kind 1gathering together],
 3739 3753 4137 307 1909 3588
 13:48 ἣν ὅτε ἐπληρώθη ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τοῦ
 which when it was filled, having been hauled upon the
 123 2532 2523 4816 3588 2570
 ἀγιαλὸν καὶ καθίσαντες συνέλεξαν τὰ καλὰ
 shore, and having sat down, they gather together the good things
 1519 30 3588-1161 4550 1854 906 3779
 εἰς ἀγγεῖα τὰ δε σαπρὰ ἐξω ἔβαλον 13:49 οὕτως
 into receptacles, and the rotten [2out 1they throw]. Thus
 1510.8.3 1722 3588 4930 3588 165 1831 3588
 ἐστὶ ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος ἐξελεύσονται οἱ
 it shall be in the completion of the age. [3shall go forth 1The
 32 2532 873 3588 4190 1537 3319
 ἀγγελοὶ καὶ ἀφοριόσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου
 2angels], and shall separate the evil ones from out of the midst
 3588 1342 2532 906 1473 1519 3588
 τῶν δικαίων 13:50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν
 of the just ones. And they shall throw them into the
 2575 3588 4442 1563 1510.8.3 3588 2805 2532
 κάμινον τοῦ πυρός ἐκεῖ ἐστὶ οὗ κλαυθμός καὶ
 furnace of the fire. There, there shall be the weeping and
 3588 1030 3588 3599 3004 1473 3588 *
 ὁ βρυγμός τῶν ὀδόντων 13:51 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς
 the gnashing of the teeth. [2says 3to them 1Jesus],
 4920 3778-3956 3004 1473 3483 2962
 συνήκατε ταῦτα πάντα λέγουσιν αὐτῷ ναι κύριε
 Do you perceive all these things? They say to him, Yes, O Lord.
 3588 1161 2036 1473 1223 3778 3956
 13:52 ὁ δε εἶπεν αὐτοῖς διὰ τοῦτο πᾶς
 And he said to them, On account of this every
 1122 3100 1519 3588 932 3588 3772
 γραμματεὺς μαθητευθεὶς εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν
 scribe discipled into the kingdom of the heavens
 3664-1510.2.3 444 3617 3748 1544
 ὁμοίος ἐστὶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ ὅστις ἐκβάλλει
 is likened to a man, a master of a house, who casts out
 1537 3588 2344-1473 2537 2532 3820 2532
 ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιὰ 13:53 καὶ
 from out of his treasury new and old. And
 1096 3753 5055-3588-3588 3588 3850-3778
 ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας
 it came to pass when Jesus finished these parables,
 3332 1564
 μετήρην ἐκεῖθεν
 he moved on from there.

A Prophet without Honor

2532 2064 1519 3588 3968-1473 1321
 13:54 καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ ἐδίδασκεν
 And having come into his fatherland, he taught
 1473 1722 3588 4864-1473 5620 1605 1473
 αὐτοὺς ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ὥστε ἐκπλήττεσθαι αὐτοὺς
 them in their synagogue, so as to overwhelm them,
 2532 3004 4159 3778 3588 4678-3778
 καὶ λέγειν πῶθεν τοῦτω ἡ σοφία αὕτη
 and for them to say, From what place is this, this wisdom,
 2532 3588 1411 3756 3778-1510.2.3 3588 3588
 καὶ αἱ δυνάμεις 13:55 οὐχ οὕτως ἐστὶν ὁ τοῦ
 and the works of power? [2not 1Is this] the [2of the
 5045 5207 3780 3588 3384-1473 3004
 τέκτορος υἱὸς οὐχὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ λέγεται Μαριάμ
 3fabricator 1son]? Is not his mother called Mary,
 2532 3588 80-1473 * 2532 * 2532 * 2532
 καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσὴς καὶ Σίμων καὶ
 and his brothers, James, and Joses, and Simon, and
 * 10ῦδας 13:56 καὶ αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πᾶσαι πρὸς
 Judas? And his sisters, [2not 3all 4with
 1473 1510.2.6 4159 3767 3778
 ἡμᾶς εἰσι πῶθεν οὖν τοῦτω ταῦτα
 3us 1are they]? From where then [3to this one 2these things
 3956 2532 4624 1722 1473 3588 1161
 πάντα 13:57 καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ ὁ δε
 1are all]? And they were offended by him. But
 * 2036 1473 3756-1510.2.3 4396 820
 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς οὐκ ἐστὶ προφήτης ἀτίμος
 Jesus said to them, [2is not 1A prophet] without honor,
 1508 1722 3588 3968-1473 2532 1722 3588 3614-1473 2532
 εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ 13:58 καὶ
 except in his fatherland, and in his house. And
 3756-4160 1563 1411 4183 1223 3588
 οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς διὰ τὴν
 he did not do there [2works of power 1many] because of
 570-1473
 ἀπιστίαν αὐτῶν
 their unbelief.

CHAPTER 14

John is Beheaded

1722 1565 3588 2540 191 * 3588 5076
 14:1 ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρώδης ὁ τετράρχης
 In that time [4heard 1Herod 2the 3tetrarch]
 3588 189 * 2532 2036 3588 3816-1473 3778
 τὴν ἀκοίην Ἰησοῦ 14:2 καὶ εἶπε τοῖς παῖσιν αὐτοῦ οὗτος
 the report of Jesus, and said to his servants, This
 1510.2.3 * 3588 910 1473 1453 575 3588
 ἐστὶν Ἰωάννης ὁ βαπτιστής αὐτὸς ἠγέρθη ἀπὸ τῶν
 is John the one immersing; he is risen from the
 3498 2532 1223 3778 3588 1411 1754
 νεκρῶν καὶ διὰ τοῦτο αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν
 dead ones, and because of this the works of power are exerted
 1722 1473 3588 1063 * 2902 3588 * 1210
 ἐν αὐτῷ 14:3 ὁ γὰρ Ἡρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην ἐδήσεν
 in him. For Herod, having held John, bound
 1473 2532 5087 1722 5438 1223 * 3588
 αὐτόν καὶ ἔθετο ἐν φυλακῇ διὰ Ἡρωδιάδα τὴν
 him, and put him in prison on account of Herodias, the
 1135 * 3588 80-1473 3004 1063 1473
 γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ 14:4 ἔλεγε γὰρ αὐτῷ
 wife of Philip his brother. [3said 1For 4to him
 3588 * 3756-1832 1473 2192 1473 2532
 ὁ Ἰωάννης οὐκ ἐξέστί σοι ἔχειν αὐτήν 14:5 καὶ
 2John], It is not allowed to you to have her. And
 2309 1473-615 5399 3588 3793 3754 5613
 θέλων αὐτὸν ἀποκτείνειν ἐφοβήθη τὸν ὄχλον ὅτι ὡς
 wanting to kill him, he feared the multitude, for [3as
 4396 1473 2192 1077-1161 71
 προφήτην αὐτὸν εἶχον 14:6 γενεσίων δε ἀγομένων
 4a prophet 2him 1they held]. And a birthday being celebrated
 3588 * 3738 3588 2364 3588 * 1722
 τοῦ Ἡρώδου ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς Ἡρωδιάδος ἐν
 of Herod, [4danced 1the 2daughter 3of Herodias] in
 3588 3319 2532 700 3588 * 3606 3326 3727
 τῷ μέσῳ καὶ ἤρесе τῷ Ἡρώδῃ 14:7 ὅθεν μεθ' ὅρκου
 the midst, and pleased Herod. Whereupon with an oath

3670 1473-1325 3739 1437 154 3588-1161
 ωμολόγησεν αὐτὴ δοῦναι ο εἰάν αὐτῇσθαι 14:8 ἡ δε
 he acknowledged to give to her what ever she asked. And she,
 4264 5259 3588 3384-1473 1325 1473 5346 5602
 προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς δὸς μοι φησὶν ὡδε
 being forced by her mother – Give to me, she says, here
 1909 4094 3588 2776 * 3588 910 2532
 ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ 14:9 καὶ
 upon a platter the head of John the one immersing! And
 3076 3588 935 1223-1161 3588 3727 2532 3588
 ἐλυπήθη ὁ βασιλεὺς διὰ δε τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς
 [3]fretted 1the 2king]; but on account of the oaths, and the ones
 4873 2753 1325 2532
 συναρκακείμενους ἐκέλευσεν δοθῆναι. 14:10 καὶ
 reclining together with him, he bid it to be given. And
 3992 607 3588 * 1722 3588 5438
 πέμψας ἀπεκεφάλισε τὸν Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ
 having sent forth, he beheaded John in the prison.
 14:11 καὶ ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἠνέχθη 1909 4094 2532
 And his head was brought upon a platter, and
 1325 3588 2877 2532 5342 3588 3384-1473
 ἐδόθη τῷ κορασίῳ καὶ ἠνεγκε τῇ μητρὶ αὐτῆς
 was given to the young woman. And she brought it to her mother.
 2532 4334 3588 3101-1473 142 3588 4983
 14:12 καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦραν τὸ σῶμα
 And [2]having come [his disciples], carried the body,
 2532 2290 1473 2532 2064 518 3588 *
 καὶ ἐθάψαν αὐτὸ καὶ ἐλθόντες ἀγγέλλαν τῷ Ἰησοῦ
 and buried it. And having come, they reported to Jesus.

Jesus Feeds the Five Thousand

14:13 2532 191 3588 * 402
 καὶ ἀκούσας ο Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν
 And [2]having heard [Jesus], withdrew
 1564 1722 4143 1519 2048 5117 2596-2398 2532
 ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν καὶ
 from there in a boat unto a desolate place in private. And
 191 3588 3793 190 1473 3979 575
 ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ πεζὶ ἀπὸ
 having heard, the multitudes followed him on foot from
 3588 4172 2532 1831 3588 * 1492
 τῶν πόλεων 14:14 καὶ ἐξελθὼν ο Ἰησοῦς εἶδε
 the cities. And having come forth Jesus beheld
 4183 3793 2532 4697 1909 1473
 πολὺν ὄχλον καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοὺς
 a great multitude; and he was moved with compassion over them,
 2532 2323 3588 732-1473 3798-1161
 καὶ ἐθεράπευσε τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν 14:15 οἷας δε
 and cured their ill ones. And evening
 1096 4334 1473 3588 3101-1473
 γενομένης προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
 having become, there came forward to him his disciples,
 3004 2048-1510.2.3 3588 5117 2532 3588 5610 2235
 λέγοντες ἐρημος ἐστὶν ὁ τόπος καὶ ἡ ὥρα ἤδη
 saying, [3]is desolate 1The 2place], and the hour already
 3928 630 3588 3793 2443 565 1519
 παρήλθεν ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους ἵνα ἀπελθόντες εἰς
 went by; dismiss the multitudes, that having gone forth into
 3588 2968 59 1438 1033 3588
 τὰς κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα 14:16 ο
 the towns they should buy for themselves foods!
 1161 * 2036 1473 3756 5532 2192 565
 δε Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς οὐ χρεῖαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν
 But Jesus said to them, Not a need do they have to go forth.
 1325 1473 1473 2068 3588-1161
 δοτε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν 14:17 οἱ δε
 You give to them yourselves something to eat! And they
 3004 1473 3756-2192 5602 1508 4002 740
 λέγουσιν αὐτῷ οὐκ ἔχομεν ὡδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους
 say to him, We do not have here except for five breads
 2532 1417 2486 3588-1161 2036 5342 1473-1473 5602
 καὶ δύο ἰχθύας 14:18 ο δε εἶπε φέρετέ μοι αὐτοὺς ὡδε
 and two fishes. And he said, Bring them to me here!
 2532 2753 3588 3793 347 1909 3588
 14:19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοὺς
 And having bid the multitudes to lie down upon the
 5528 2532 2983 3588 4002 740 2532 3588 1417 2486
 χορτοὺς καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας
 grass, and having taken the five breads and the two fishes,
 308 1519 3588 3772 2127 2532 2806
 ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐυλόγησε καὶ κλάσας
 having looked up into the heaven, he blessed. And having broken,

1325 3588 3101 3588 740 3588-1161 3101 3588
 ἔδωκε τοὺς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους ο δε μαθηταὶ τοὺς
 he gave to the disciples the breads, and the disciples to the
 3793 2532 2068-3956 2532 5526 2532
 ὄχλους 14:20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν καὶ
 multitudes. And all ate, and were filled. And
 142 3588 4052 3588 2801 1427 2894
 ἦραν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους
 they lifted the abounding pieces – twelve hampers
 4134 3588-1161 2068 1510.7.6 435 5616
 πλήρεις 14:21 οἱ δε ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ
 full. And the ones having eaten were [3]men 1about
 4000 5565 1135 2532 3813
 πεντακισχίλιοι χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων
 2five thousand], apart from women and children.

Jesus Walks upon the Sea

14:22 2532 2112 315 3588 * 3588
 καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν ο Ἰησοῦς τοὺς
 And immediately [2]compelled [Jesus]
 3101-1473 1684 1519 3588 4143 2532 4254 1473
 μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προᾶγειν αὐτόν
 his disciples to step into the boat, and to lead before him
 1519 3588 4008 2193 3739 630 3588 3793
 εἰς τὸ πέραν ἕως οὗ ἀπολύσει τοὺς ὄχλους
 unto the other side, until of which he should dismiss the multitudes.
 2532 630 3588 3793 305 1519 3588
 14:23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ
 And having dismissed the multitudes, he ascended into the
 3735 2596 2398 4336 3798-1161 1096
 ὄρος κατ' ἰδίαν προσεῦξασθαι οἷας δε γενομένης
 mountain in private to pray. And evening being come,
 3441 1510.7.3 1563 3588-1161 4143 2235
 μόνος ἦν ἐκεῖ 14:24 τὸ δε πλοῖον ἤδη
 [3]alone 1he was 2there]. And the boat [2]already
 3319 3588 2281 1510.7.3 928 5259 3588
 μέσον τῆς θαλάσσης ἦν βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν
 2949 1510.7.3 1063 1727 3588 417 5067-1161
 κυμάτων ἦν γὰρ ἐναντίος ὁ ἀνεμῶς 14:25 τετάρτη δε
 waves, [4]was 1for 5adverse 2the 3wind]. And in the fourth
 5438 3588 3571 565 4314 1473 3588 *
 φυλακῇ τῆς νυκτὸς ἀπῆλθε πρὸς αὐτοὺς ο Ἰησοῦς
 watch of the night [2]went forth 3to 4them 1Jesus],
 4043 1909 3588 2281 2532 1492 1473 3588
 περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης 14:26 καὶ ἰδόντες αὐτόν οἱ
 walking upon the sea. And [3]seeing 4him 1the
 3101 1909 3588 2281 4043 5015
 μαθηταὶ ἐπὶ τὴν θαλάσσαν περιπατοῦντα ἐταράχθησαν
 2disciples 6upon 7the 8sea 5walking] were disturbed,
 3004 3754 5326-1510.2.3 2532 575 3588 5401 2896
 λέγοντες ὅτι φάντασμα ἐστὶ καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἐκράζαν
 saying that, It is a phantom. And from the fear they cried out.
 2112-1161 2980 1473 3588 * 3004
 14:27 εὐθέως δε ἐλάλησεν αὐτοῖς ο Ἰησοῦς λέγων
 And immediately [2]spoke 3to them 1Jesus], saying,
 2293 1473 1510.2.1 3361 5399 611-1161
 θαρσεῖτε ἐγὼ εἰμι μὴ φοβεῖσθε 14:28 ἀποκριθεὶς δε
 Courage, I am he; do not be fearful! And responding
 1473 3588 * 2036 2962 1487 1473-1510.2.2 2753 1473
 αὐτῷ ο Πέτρος εἶπε κύριε εἰ συ εἰ κέλευσόν με
 to him, Peter said, O Lord, if you are he, bid me
 4314 1473-2064 1909 3588 5204 3588-1161 2036 2064
 πρὸς σε ελθεῖν ἐπὶ τὰ ὕδατα 14:29 ο δε εἶπεν ελθέ
 to come to you upon the waters! And he said, Come!
 2532 2597 575 3588 4143 3588 * 4043
 καὶ καταβάς ἀπὸ τοῦ πλοίου ο Πέτρος περιεπάτησεν
 And [2]descending 3from 4the 5boat 1Peter], walked
 1909 3588 5204 2064 4314 3588 * 991-1161
 ἐπὶ τὰ ὕδατα ελθεῖν πρὸς τὸν Ἰησοῦν 14:30 βλέπων δε
 upon the waters to go to Jesus. But seeing
 3588 417 2478 5399 2532 756 2670
 τὸν ἀνεμὸν ἰσχυρὸν ἐφοβήθη καὶ ἀρᾶμενος καταποντίζεσθαι
 the [2]wind 1strong], he feared; and beginning to sink
 2896 3004 2962 4982 1473 2112-1161
 ἐκράζε λέγων κύριε σῶσόν με 14:31 εὐθέως δε
 he cried out, saying, O Lord, save me! And immediately,
 3588 * 1614 3588 5495 1949 1473
 ο Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ
 Jesus having stretched out the hand, took hold of him,
 2532 3004 1473 3640 1519 5100 1365
 καὶ λέγει αὐτῷ ὀλιγόπιστε 1519 5100 1365
 and says to him, O of little belief, for why did you hesitate?

14:32 ^{2532 1684-1473} και ^{1519 3588 4143} ἐμβάντων ²⁸⁶⁹ αὐτῶν ^{3588 417} εἰς ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁵⁸⁸ πλοῖον ³⁵⁸⁸ ἐκόπασεν ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ ἀνεμος
And of their stepping into the boat, [abated the wind].
14:33 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οἱ ^{1722 3588 4143} δὲ ²⁰⁶⁴ ἐν ⁴³⁵² τῷ ³⁵⁸⁸ πλοίῳ ³⁵⁸⁸ ἐλθόντες ³⁵⁸⁸ προσεκύνησαν
And the ones in the boat having come did obeisance to
^{1473 3004} αὐτῷ ²³⁰ λέγοντες ²³¹⁶ ἀληθῶς ^{5207 1510.2.2} θεοῦ ³⁵⁸⁸ υἱός ³⁵⁸⁸ εἰ
him, saying, Truly [of God son you are].

Deliverance at Gennesaret

14:34 ²⁵³² και ¹²⁷⁶ διαπεράσαντες ²⁰⁶⁴ ἦλθον ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὴν
And having passed through, they came unto the
¹⁰⁹³ γῆν ³⁵⁸⁸ Γεννησαρέτ. ²⁵³² 14:35 ³⁵⁸⁸ και ¹⁹²¹ ἐπιγνόντες ¹⁴⁷³ αὐτόν
land of Gennesaret. And having recognized him,
^{3588 435} οἱ ³⁵⁸⁸ ἄνδρες ⁵¹¹⁷⁻¹⁵⁶⁵ του ⁶⁴⁹ τόπου ¹⁵¹⁹ ἐκεῖνου ³⁵⁸⁸ ἀπέστειλαν ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ ὅλην ³⁵⁸⁸ τὴν
the men of that place sent into all
⁴⁰⁶⁶ περιχώρων ¹⁵⁶⁵ ἐκείνην ^{2532 4374} και ¹⁴⁷³ προσήνεγκαν ³⁹⁵⁶ αὐτῷ ³⁵⁸⁸ πάντας
[round about place that], and brought to him all
^{3588 2560} τοὺς ²¹⁹² κακῶς ^{2532 3870} ἔχοντας ¹⁴⁷³ 14:36 ²⁴⁴³ και ³⁵⁸⁸ παρεκάλουν ³⁵⁸⁸ αὐτόν ³⁵⁸⁸ ἵνα ³⁵⁸⁸ τ
the ones [illnesses having], and enjoined him that
^{3440 680} μόνον ^{3588 2899} ἄψωνται ^{3588 2440-1473} του ³⁵⁸⁸ κρασπέδου ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ ἱματίου ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ
only they might touch the decorative hem of his cloak.
^{2532 3745} και ⁶⁸⁰ ὅσοι ¹²⁹⁵ ἤψαντο ³⁵⁸⁸ διεσώθησαν
And as many as touched were delivered.

CHAPTER 15

The Scribes and Pharisees Question Jesus

15:1 ^{5119 4334} τότε ³⁵⁸⁸ προσέρχονται ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ Ἰησοῦ ⁵⁷⁵ οἱ ³⁵⁸⁸ ἀπὸ
Then came forward to Jesus the ones from
¹¹²² * ²⁵³² Ἱεροσολύμων ³⁰⁰⁴ γραμματεῖς ¹³⁰² και ³⁵⁸⁸ Φαρισαῖοι ³⁵⁸⁸ λέγοντες ³⁵⁸⁸ 15:2 ³⁵⁸⁸ διατί
Jerusalem – scribes and Pharisees, saying, Why do
^{3588 3101-1473} οἱ ³⁸⁴⁵ μαθηταὶ ^{3588 3862} σου ³⁵⁸⁸ παραβαίνουνσιν ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ παράδοσιν ³⁵⁸⁸ των
your disciples violate the tradition of the
⁴²⁴⁵ πρεσβυτέρων ^{3756 1063} οὐ ³⁵³⁸ γὰρ ^{3588 5495-1473} νίπνται ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸ χεῖρας ³⁵⁸⁸ αὐτῶν
elders? [not For they wash] their hands
^{3752 740} ὅταν ²⁰⁶⁸ ἄρτον ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ἐσθίσωσιν ⁶¹¹ 15:3 ²⁰³⁶ ο ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ ἀποκριθεὶς ³⁵⁸⁸ εἶπεν
whenever [bread they eat]. And answering he said
^{1473 1302} αὐτοῖς ²⁵³² διατί ¹⁴⁷³ και ³⁸⁴⁵ υμεῖς ³⁵⁸⁸ παραβαίνετε ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ ἐντολὴν ³⁵⁸⁸
to them, Why also do you violate the commandment
^{3588 2316} του ¹²²³ θεοῦ ^{3588 3862-1473} διὰ ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ παράδοσιν ³⁵⁸⁸ υμῶν ^{3588 1063 2316} 15:4 ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ γὰρ ³⁵⁸⁸ θεός
of God through your tradition? For God
^{1781 3004} ἐνετείλατο ⁵⁰⁹¹ λέγων ^{3588 3962} τῷ ²⁵³² πατρί ^{3588 3384} και ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ μητέρα ³⁵⁸⁸
gave charge, saying, Esteem the father and the mother†!
^{2532 3588} και ²⁵⁵¹ ο ³⁹⁶² κακολογῶν ^{2228 3384} τὴν ³⁵⁸⁸ μητέρα ³⁵⁸⁸ ἢ ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ μητέρα ³⁵⁸⁸ θανάτω
and, The one speaking evil of father or mother, by death
⁵⁰⁵³ τελευτάτω ^{1473-1161 3004 3739 302 2036} 15:5 ³⁵⁸⁸ υμεῖς ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ λέγετε ³⁵⁸⁸ ος ³⁵⁸⁸ αν ³⁵⁸⁸ εἴπη
shall come to an end††. But you say, Who ever should say
^{3588 3962} τῷ ^{2228 3588} πατρί ³³⁸⁴ η ¹⁴³⁵ τη ³⁷³⁹⁻¹⁴³⁷ μητρί ³⁵⁸⁸ δῶρον ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ εἰς
to the father or to the mother, [is a gift offering whatever
^{1537 1473} εἰς ⁵⁶²³ ἐμοῦ ^{2532 3766.2} ὠφελήθης ³⁵⁸⁸ 15:6 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ον ³⁵⁸⁸ μη ³⁵⁸⁸
[from out of me you should derive benefit]; and in no way
⁵⁰⁹¹ τιμῆσιν ^{3588 3962-1473} τον ^{2228 3588} πατέρα ^{3588 3384-1473} αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸ μητέρα ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ
should he esteem his father or his mother –

14:36 †CP adds καιν - also if.

15:4 †See Ex. 21:16, Dt. 5:16.

15:4 ††See Ex. 21:16

2532 208 3588 1785 3588 2316 1223
και ηκυρώσατε την εντολήν του θεού διά
then you voided the commandment of God through
3588 3862-1473 5273 2573 4395
την παράδοσιν υμών 15:7 υποκριταὶ καλῶς προεφήτευσεν
your tradition. Hypocrites, well [prophesied
4012 1473 3004 1448 1473
περί υμῶν Ἡσαΐας λέγων 15:8 ἐγγίζει μοι
concerning you [Isaiah], saying, [approach me
3588 2992-3778 3588 4750-1473 2532 3588 5491
ο λαὸς οὗτος τῷ στόματι αὐτῶν και τοῖς χείλεσιν
This people] with their mouth, and with the lips
1473-5091 3588 1161 2588-1473 4206 566 575
με τιμα η δε καρδιά αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ'
esteem me, but their heart is far off at a distance from
1473 3155-1161 4576 1473 1321 1319
ἐμοῦ 15:9 μάτην δε σέβονται με διδασκοντες διδασκαλίας
me. But in vain they worship me, teaching instructions –
1778 444 2532 4341 3588
ἐντάλματα ἀνθρώπων 15:10 και προσκαλεσάμενος τον
precepts of men. And having called on the
3793 2036 1473 191 2532 4920 3756
ὄχλον εἶπεν αὐτοῖς ἀκούετε και συνίετε 15:11 ον
multitude, he said to them, Hear and perceive! Not
3588 1525 1519 3588 4750 2840 3588 444
το εἰσερχόμενον εἰς το στόμα κοινοῖ τον ἀνθρωπον
the thing entering into the mouth defiles the man;
235 3588 1607 1537 3588 4750 3778
ἀλλὰ το ἐκπορευόμενον εκ του στόματος τούτου
but the thing going forth from out of the mouth, this
2840 3588 444 5119 4334 3588
κοινοῖ τον ἀνθρωπον 15:12 τότε προσελθόντες οι
defiles the man. Then having drawn near,
3101-1473 2036 1473 1492 3754 3588 *
μαθηταὶ αὐτοῦ εἶπον αὐτῷ οἶδας ὅτι οι Φαρισαῖοι
his disciples said to him, Do you know that the Pharisees
3588 191 3588 3056 4624 3588-1161
οι ἀκούσαντες τον λόγον ἐσκανδαλίσθησαν 15:13 ο δε
hearing the word were offended? And he
611 2036 3956 5451 3739 3756-5452 3588 3962
ἀποκριθεὶς εἶπε πᾶσα φυτεία ην οὐκ ἐφύτευσεν ο πατήρ
answering said, Every plant which [planted not father
1473 3588 3770 1610 863-1473
μου ο οὐρανῖος ἐκριζωθήσεται 15:14 ἀφετε αὐτοὺς
my heavenly], shall be rooted out. Let them go!
3595 1510.2.6 5185 5185 5185 1161 5185
ὁδοὶ εἰσι τυφλοὶ τυφλῶν τυφλὸς δε τυφλόν
[guides they are blind] of the blind. And the blind
1437 3594 297 1519 999 4098
εἰς ὁδὴν ἀμφοτέροι εἰς βόθυνον πεσούνται†
[should guide], both [into a cistern shall fall].
15:15 611-1161 3588 * 2036 1473 5419
ἀποκριθεὶς δε ο Πέτρος εἶπεν αὐτῷ φράσον
And responding Peter said to him, Expound
1473 3588 3850-3778 3588 1161 * 2036
ἡμῖν την παραβολὴν ταύτην 15:16 ο δε Ἰησοὺς εἶπεν
to us this parable! And Jesus said,
188 2532 1473 801 1510.2.5 3768
ἀκμὴν και υμεῖς ἀσύνετοὶ εἰσθε 15:17 οὐπω
At this moment even [you senseless are]? Not yet
3539 3754 3956 3588 1531 1519 3588 4750
νοεῖτε ὅτι παν το εἰσπορευόμενον εἰς το στόμα
do you comprehend that all entering into the mouth
1519 3588 2836 5562 2532 1519 856 1544
εἰς την κοιλίαν χωρεῖ και εἰς ἀφεδρώνα ἐκβάλλεται
[in the belly has a space], and into the bowel is cast out?
3588-1161 1607 1537 3588 4750
15:18 τα δε ἐκπορευόμενα εκ του στόματος
But the things going forth from out of the mouth
1537 3588 2588 1831 2548 2840 3588
εκ της καρδίας ἐξέρχεται κακεῖνα κοινοῖ τον
[from out of the heart come forth]; and those defile the
444 1537-1063 3588 2588 1831
ἀνθρωπον 15:19 εκ γὰρ της καρδίας ἐξέρχονται
man. For from out of the heart comes forth
1261 4190 5408 3430 4202 2829
διαλογισμοὶ πονηροὶ φόνοι† μοιχεῖαι πορνείαι κλοπαὶ
[thoughts evil], murders, adulteries, harlotries, frauds,

15:8-9 †See Is. 29:13.

15:14 †CP ἐμπεσούνται - shall fall in.

15:19 †Ald. φθονι - envies.

⁵⁵⁷⁷ ψευδομαρτυρία⁹⁸⁸ βλασφημίας^{15:20} ταῦτα ἐστὶ τα³⁷⁷⁸ ^{1510.2.3} ³⁵⁸⁸
 false witnesses, blasphemies. These are the things
²⁸⁴⁰ κοινοῦντα³⁵⁸⁸ τὸν⁴⁴⁴ ἀνθρώπον³⁵⁸⁸ το¹¹⁶¹ δε⁴⁴⁹ ⁵⁴⁹⁵
 defiling the man, but ²with unwashed ³hands
²⁰⁶⁸ φαγεῖν³⁷⁵⁶⁻²⁸⁴⁰ οὐ³⁵⁸⁸ κοινοῖ³⁵⁸⁸ τὸν⁴⁴⁴ ἀνθρώπον³⁵⁸⁸ ^{15:21} καὶ ἐξελθὼν²⁵³²
¹⁵⁶⁴ ἐκείθεν³⁵⁸⁸ ὁ^{*} Ἰησοῦς⁴⁰² ἀνεχώρησεν¹⁵¹⁹ εἰς³⁵⁸⁸ τὰ³³¹³ μέρη^{*} Τύρου^{*} καὶ²⁵³²
^{*} Σιδῶνος^{*} Sidon.

The Canaanite Woman

^{15:22} καὶ²⁵³² ἰδοὺ²⁴⁰⁰ γυνή¹¹³⁵† Χαναανία^{*} ἀπὸ⁵⁷⁵ τῶν³⁵⁸⁸
 And behold, a Canaanite woman from
³⁷²⁵⁻¹⁵⁶⁵ ὁρίων¹⁸³¹ ἐκείνων²⁹⁰⁵ ἐξαλθούσα¹⁴⁷³ ἀντὶ³⁰⁰⁴ λέγουσα^{*}
 those borders, coming forth, cried out to him, saying,
¹⁶⁵³ ἐλέησόν¹⁴⁷³ με²⁹⁶² κύριε⁵²⁰⁷ υἱέ^{*} Δαβὶδ³⁵⁸⁸ ἡ²³⁶⁴⁻¹⁴⁷³ θυγάτηρ¹⁴⁷³ μου¹⁴⁷³
 Mercy on me, O Lord, O son of David! My daughter
²⁵⁶⁰ κακῶς¹¹³⁹ δαιμονίζεται³⁵⁸⁸ ^{15:23} ὁ¹¹⁶¹ δε²⁰³⁶ οὐκ³⁷⁵⁶⁻⁶¹¹ ἀπεκρίθη¹⁴⁷³ αὐτῇ^{*}
 is badly demon-possessed. And he answered not to her
³⁰⁵⁶ λόγον²⁵³² καὶ⁴³³⁴ προσελθόντες†³⁵⁸⁸ οἱ³¹⁰¹ μαθηταὶ¹⁴⁷³ αὐτοῦ²⁰⁶³ ᾠρώτων¹⁴⁷³ αὐτὸν¹⁴⁷³
 a word. And ³having come ²disciples ¹his asked him,
³⁰⁰⁴ λέγοντες⁶³⁰ ἀπόλυσον¹⁴⁷³ αὐτήν³⁷⁵⁴ ὅτι²⁸⁹⁶ κράζει³⁶⁹³ ὀπίσθεν¹⁴⁷³ ἡμῶν¹⁴⁷³
 saying, Dismiss her! for she cries out behind us.
^{15:24} ὁ³⁵⁸⁸ δε¹¹⁶¹ ἀποκριθεὶς⁶¹¹ εἶπεν²⁰³⁶ οὐκ³⁷⁵⁶⁻⁶⁴⁹ ἀπεστάλην¹⁵⁰⁸ εἰ¹⁵¹⁹ μὴ³⁵⁸⁸ εἰς^{*} τὰ³⁵⁸⁸
 And responding he said, I was not sent except unto the
⁴²⁶³ πρόβατα³⁵⁸⁸ τὰ⁶²² ἀπολωλότα³⁶²⁴ οἴκου^{*} Ἰσραὴλ³⁵⁸⁸ ^{15:25} ἡ¹¹⁶¹ δε³⁵⁸⁸
²⁰⁶⁴ [²sheep ¹lost] of the house of Israel. And she
⁴³⁵² ἐλθούσα¹⁴⁷³ προσεκύνη³⁰⁰⁴ αὐτῷ²⁹⁶² λέγουσα⁹⁹⁷ κύριε¹⁴⁷³ βοήθει¹⁴⁷³ μοι^{*}
 having come did obeisance to him, saying, O Lord, help me!
^{15:26} ὁ³⁵⁸⁸ δε¹¹⁶¹ ἀποκριθεὶς⁶¹¹ εἶπεν²⁰³⁶ οὐκ^{3756-1510.2.3} ἐστὶ²⁵⁷⁰ καλὸν²⁹⁸³ λαβεῖν^{*}
 And answering he said, It is not good to take
³⁵⁸⁸ τὸν⁷⁴⁰ ἄρτον³⁵⁸⁸ τῶν⁵⁰⁴³ τέκνων²⁵³² καὶ⁹⁰⁶ βαλεῖν³⁵⁸⁸ τοὺς²⁹⁵² κυνάρους^{*}
 the bread of the children, and to throw it to the little dogs.
^{15:27} ἡ³⁵⁸⁸ δε¹¹⁶¹ εἶπεν²⁰³⁶ ναὶ³⁴⁸³ κύριε²⁹⁶² καὶ²⁵³² γὰρ¹⁰⁶³ τὰ³⁵⁸⁸ κυνάρια²⁹⁵² ἐσθίει²⁰⁶⁸
 And she said, Yes, O Lord, for even the little dogs eat
⁵⁷⁵ ἀπο³⁵⁸⁸ τῶν⁵⁵⁸⁹ ψιχίων³⁵⁸⁸ τῶν⁴⁰⁹⁸ πιπτόντων⁵⁷⁵ ἀπὸ³⁵⁸⁸ τῆς⁵¹³² τραπέζης³⁵⁸⁸ τῶν^{*}
 from the crumbs of the falling from the table
²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ κυρίων⁵¹¹⁹ αὐτῶν⁶¹¹ ^{15:28} τότε³⁵⁸⁸ ἀποκριθεὶς^{*} ὁ²⁰³⁶ Ἰησοῦς³⁵⁸⁸ εἶπεν^{*}
 of their masters. Then responding Jesus said
¹⁴⁷³ αὐτῇ⁵⁵⁹⁹ ὦ¹¹³⁵ γύναι³¹⁷³ μεγάλη¹⁴⁷³ σου³⁵⁸⁸ ἡ⁴¹⁰² πίστις¹⁰⁹⁶ γενηθήτω^{*}
 to her, O woman, great is ³of yours ¹the ²belief]. Let it be
¹⁴⁷³ σοι⁵⁶¹³ ὡς²³⁰⁹ θέλεις²⁵³² καὶ²³⁹⁰ ἰάθη³⁵⁸⁸ ἡ²³⁶⁴⁻¹⁴⁷³ θυγάτηρ⁵⁷⁵ αὐτῆς^{*} ἀπὸ³⁵⁸⁸
 to you as you want! And ²was healed ¹her daughter] from
³⁵⁸⁸ τῆς⁵⁶¹⁰⁻¹⁵⁶⁵ ὥρας²⁵³² ἐκείνης³³²⁷ ^{15:29} καὶ¹⁵⁶⁴ μεταβάς^{*} ἐκείθεν¹⁵⁶⁴
 that hour. And having crossed over from there,
³⁵⁸⁸ ὁ^{*} Ἰησοῦς²⁰⁶⁴ ἦλθε³⁸⁴⁴ παρὰ³⁵⁸⁸ τὴν²²⁸¹ θάλασσαν³⁵⁸⁸ τῆς^{*} Γαλιλαίας²⁵³² καὶ^{*}
³⁰⁵ ἀναβάς¹⁵¹⁹ εἰς³⁵⁸⁸ τὸ³⁷³⁵ ὄρος²⁵²¹ ἐκαθῆτο¹⁵⁶³ ἐκεῖ^{*}
 having ascended into the mountain was sitting there.

15:22 †CP adds τις - a certain.

15:23 †CP adds αὐτῷ - to him.

Jesus Feeds the Four Thousand

^{15:30} καὶ²⁵³² προσήλθον⁴³³⁴ αὐτῷ¹⁴⁷³ ὄχλοι³⁷⁹³ πολλοὶ⁴¹⁸³ ἔχοντες²¹⁹²
 And came forward to him ²multitudes ¹great], having
³³²⁶ μεθ' ¹⁴³⁸ αὐτῶν⁵⁵⁶⁰ χωλούς⁵¹⁸⁵ τυφλοὺς²⁹⁷⁴ κωφοὺς²⁹⁴⁸ κυλλοὺς²⁵³² καὶ²⁰⁸⁷ ἐτερούς^{*}
 with themselves lame, blind, mutes, cripples, and ²others
⁴¹⁸³ πολλοὺς²⁵³² καὶ⁴⁴⁹⁵ ἐρρυσάν¹⁴⁷³ αὐτούς³⁸⁴⁴ παρὰ³⁵⁸⁸ τοὺς⁴²²⁸ πόδας³⁵⁸⁸ τοῦ^{*} Ἰησοῦ^{*}
¹many]; and they dropped them by the feet of Jesus,
²⁵³² καὶ²³²³ ἐθεράπευσεν¹⁴⁷³ αὐτούς⁵⁶²⁰ ^{15:31} ὥστε³⁵⁸⁸ τοὺς³⁷⁹³ ὄχλους²²⁹⁶ θαυμάσαι^{*}
 and he cured them. So that the multitudes marveled
⁹⁹¹ βλέποντας²⁹⁷⁴ κωφοὺς²⁹⁸⁰ λαλοῦντας²⁹⁸⁰ κυλλοὺς²⁹⁴⁸ υγιεῖς⁵¹⁹⁹ χωλοὺς⁵⁵⁶⁰
 seeing, mutes speaking, cripples in health, lame
⁴⁰⁴³ περιπατοῦντας²⁵³² καὶ⁵¹⁸⁵ τυφλοὺς⁹⁹¹ βλέποντας²⁵³² καὶ¹³⁹² ἐδοξάσαν^{*}
 walking, and blind seeing. And they glorified
³⁵⁸⁸ τὸν²³¹⁶ θεόν^{*} Ἰσραὴλ³⁵⁸⁸ ^{15:32} ὁ¹¹⁶¹ δε^{*} Ἰησοῦς⁴³⁴¹ προσκαλεσάμενος³⁵⁸⁸
 the God of Israel. And Jesus, having called on
³⁵⁸⁸ τοὺς³¹⁰¹⁻¹⁴⁷³ μαθητάς²⁰³⁶ αὐτοῦ⁴⁶⁹⁷ εἶπε¹⁹⁰⁹ σπλαγχνίζομαι³⁵⁸⁸ ἐπὶ^{*} τὸν³⁵⁸⁸
 his disciples, said, I am moved with compassion over the
³⁷⁹³ ὄχλον³⁷⁵⁴ ὅτι²²³⁵ ἤδη²²⁵⁰ ἡμέρας⁵¹⁴⁰ τρεῖς⁴³⁵⁷ προσμένουν¹⁴⁷³ μοι^{*}
 multitude, for already ²days ¹three] they remain with me,
²⁵³² καὶ³⁷⁵⁶⁻²¹⁹² οὐκ⁵¹⁰⁰ ἔχουσιν²⁰⁶⁸ τι²⁵³² φάγωσι⁶³⁰ καὶ¹⁴⁷³ ἀπολύσαι^{*} αὐτούς¹⁴⁷³
 and they have not anything to eat. And ²to dismiss ³them
³⁵²³ νηστεῖς³⁷⁵⁶⁻²³⁰⁹ οὐ³³⁷⁹ θέλω¹⁵⁹⁰ μὴποτε^{*} ἐκλυθῶσιν¹⁵⁹⁰
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ἐν³⁵⁹⁸ τῇ³⁰⁰⁴ ὁδῷ¹⁴⁷³ ^{15:33} καὶ³⁰⁰⁴ λέγουσιν³⁵⁸⁸ αὐτῷ³¹⁰¹⁻¹⁴⁷³ οἱ³⁵⁸⁸ μαθηταὶ¹⁴⁷³ αὐτοῦ^{*}
 in the way. And ²say ³to him ¹his disciples],
⁴¹⁵⁹ πόθεν¹⁴⁷³ ἡμῖν¹⁷²² ἐν²⁰⁴⁷ ἐρημίᾳ⁷⁴⁰ ἄρτοι⁵¹¹⁸ τοσοῦτοι^{*}
 From where is there to us, being in desolation, breads for so many,
⁵⁶²⁰ ὥστε⁵⁵²⁶ χορτάσαι³⁷⁹³ ὄχλον⁵¹¹⁸ τοσοῦτον²⁵³² ^{15:34} καὶ¹⁴⁷³ λέγει¹⁴⁷³ αὐτοῖς^{*}
 so as to fill a multitude so great? And ²says ³to them
³⁵⁸⁸ ὁ^{*} Ἰησοῦς⁴²¹⁴ πόσους⁷⁴⁰ ἄρτους²¹⁹² ἔχετε³⁵⁸⁸ οἱ¹¹⁶¹ δε²⁰³⁶ εἰπὸν†^{*}
¹Jesus], How many breads do you have? And they said,
²⁰³³ ἐπτά²⁵³² καὶ³⁶⁴¹ ὀλίγα²⁴⁸⁵ ἰχθῦδια²⁵³² ^{15:35} καὶ²⁷⁵³ ἐκέλευσε³⁷⁹³ τοῖς³⁵⁸⁸ ὄχλοις^{*}
 Seven, and a few small fishes. And he bid the multitudes
³⁷⁷ ἀναπεσεῖν¹⁹⁰⁹ ἐπὶ³⁵⁸⁸ τὴν¹⁰⁹³ γῆν²⁵³² ^{15:36} καὶ²⁹⁸³ λαβὼν³⁵⁸⁸ τοὺς^{*}
 to recline upon the ground. And having taken the
²⁰³³ ἐπτά⁷⁴⁰ ἄρτους²⁵³² καὶ³⁵⁸⁸ τοὺς²⁴⁸⁶ ἰχθῦδας²¹⁶⁸ εὐχαριστήσας²⁸⁰⁶ ^{15:37} καὶ²⁵³² ἔκλασε²⁵³² καὶ^{*}
 seven breads and the fishes, having given thanks, he broke and
¹³²⁵ ἔδωκε³⁵⁸⁸ τοῖς³¹⁰¹⁻¹⁴⁷³ μαθηταῖς³⁵⁸⁸ αὐτοῦ³¹⁰¹ οἱ³⁵⁸⁸ δε³⁷⁹³ μαθηταὶ³⁵⁸⁸ τῷ^{*} ὄχλῳ^{*}
 gave to his disciples, and the disciples to the multitude.
²⁵³² καὶ²⁰⁶⁸⁻³⁹⁵⁶ ἔφαγον²⁵³² πάντες⁵⁵²⁶ καὶ²⁵³² ἐχορτάσθησαν¹⁴² καὶ^{*} ἦσαν^{*}
 And all ate and were filled, and they lifted up
³⁵⁸⁸ τὸ⁴⁰⁵² περισσεῖον³⁵⁸⁸ τῶν²⁸⁰¹ κλασμάτων²⁰³³ ἐπτά⁴⁷¹¹ σπυρίδας⁴¹³⁴ πλήρεις^{*}
 the abundance of the pieces – seven baskets full.
^{15:38} οἱ³⁵⁸⁸ δε¹¹⁶¹ ἐσθίοντες²⁰⁶⁸ ἦσαν^{1510.7.6} τετρακισχίλιοι⁵⁰⁷⁰ ἄνδρες⁴³⁵
 And the ones eating were four thousand men,
⁵⁵⁶⁵ χωρὶς¹¹³⁵ γυναικῶν²⁵³² καὶ³⁸¹³ παιδίων²⁵³² ^{15:39} καὶ⁶³⁰ ἀπολύσας^{*}
 separate from women and children. And having dismissed
³⁵⁸⁸ τοὺς³⁷⁹³ ὄχλους¹⁶⁸⁴, ἐνεβή¹⁵¹⁹ εἰς³⁵⁸⁸ τὸ⁴¹⁴³ πλοῖον²⁵³² καὶ²⁰⁶⁴ ἦλθεν¹⁵¹⁹ εἰς³⁵⁸⁸ τὰ^{*}
 the multitudes, he stepped into the boat, and came into the
³⁷²⁵ ὅρια^{*} Μαγδαλά^{*}
 borders of Magdala.

15:34 †CP adds αὐτῷ - to him.

CHAPTER 16

The Pharisees and Sadducees Test Jesus

16:1 ²⁵³² και ⁴³³⁴ προσελθόντες ³⁵⁸⁸ οι ^{*} Φαρισαίοι ²⁵³² και
And having come forward, the Pharisees and
³⁹⁸⁵ Σαδδουκαίοι ¹⁹⁰⁵ πειράζοντες ¹⁴⁷³ επηρώτησαν ⁴⁵⁹² αυτόν ³⁵⁸⁸ σημείον
Sadducees testing, asked him [a sign
¹⁵³⁷ εκ ³⁵⁸⁸ του ³⁷⁷² ουρανού ¹⁹²⁵ επιδείξαι ¹⁴⁷³ αυτοίς ^{16:2} ο ^{δε} δε
[from out of the heaven to display] to them. And
⁶¹¹ αποκρίθεις ²⁰³⁶ ειπεν ¹⁴⁷³ αυτοίς ³⁷⁹⁸ οφίας ¹⁰⁹⁶ γενομένης ³⁰⁰⁴ λέγετε
answering, he said to them, Evening having become, you say,
²¹⁰⁵ ευδία ⁴⁴⁴⁹ πυρράζει ¹⁰⁶³ γαρ ³⁵⁸⁸ ο ³⁷⁷² ουρανός ²⁵³² και ⁴⁴⁰⁴ πρωί
Fair weather, [is fiery red for the heaven]; and at morning,
⁴⁵⁹⁴ σημερον ⁵⁴⁹⁴ χειμών ⁴⁴⁴⁹ πυρράζει ¹⁰⁶³ γαρ ⁴⁷⁶⁸ στυγνάζων
Today it will be distressful, [is fiery red for being gloomy
³⁵⁸⁸ ο ³⁷⁷² ουρανός ⁵²⁷³ υποκριται ³⁵⁸⁸⁻³³⁰³ το ⁴³⁸³ μεν ³⁵⁸⁸ προσωπον ³⁵⁸⁸ του
[the heaven]. Hypocrites, forasmuch as the face of the
³⁷⁷² ουρανού ¹⁰⁹⁷ γνωσκετε ¹²⁵² διακρίνουν ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ τα ⁴⁵⁹² δε ³⁵⁸⁸ σημεία ²⁵⁴⁰ των ³⁵⁸⁸ καιρών
heaven you know to examine, but the signs of the times
³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ ου ¹⁰⁷⁴ δύνασθε ⁴¹⁹⁰ γενεά ³⁴²⁸ πονηρά ⁴⁵⁹² μοιχαλίσ ³⁵⁸⁸ σημείων
you are not able. [generation A wicked adulterous a sign
¹⁹³⁴ επιζητεί ²⁵³² και ⁴⁵⁹² σημείον ³⁷⁵⁶⁻¹³²⁵ ου ¹⁴⁷³ δοθησεται ¹⁵⁰⁸ αυτή ³⁵⁸⁸ ει ³⁵⁸⁸ μη ³⁵⁸⁸ το
[seeks anxiously], and a sign shall not be given it, except the
⁴⁵⁹² σημείον ³⁵⁸⁸ Ιωνά ⁴³⁹⁶ του ²⁵³² προφήτου ²⁶⁴¹⁻¹⁴⁷³ και ³⁵⁸⁸ καταλιπών ³⁵⁸⁸ αυτούς
sign of Jonah the prophet. And leaving them behind,
⁵⁶⁵ απήλθε ²⁵³² και ²⁰⁶⁴ ελθόντες ³⁵⁸⁸ οι ³¹⁰¹⁻¹⁴⁷³ μαθηταί ³⁵⁸⁸ αυτού ³⁵⁸⁸
he went forth. And [having come his disciples]
¹⁵¹⁹ εις ³⁵⁸⁸ το ⁴⁰⁰⁸ πέραν ¹⁹⁵⁰ επελάθοντο ⁷⁴⁰ άρτους ²⁹⁸³ λαβείν ³⁵⁸⁸ 16:6 ο ^{δε} δε
unto the other side forgot [breads to take]. And they
¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ Ιησούς ²⁰³⁶ ειπεν ³⁷⁰⁸ αυτοίς ²⁵³² οράτε ⁴³³⁷ και ⁵⁷⁵ προσέχετε ³⁵⁸⁸ από ³⁵⁸⁸ της
And Jesus said to them, See, and take heed from the
²²¹⁹ ζύμης ³⁵⁸⁸ των ²⁵³² Φαρισαίων ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ Σαδδουκαίων ^{16:7} οι ^{δε} δε
yeast of the Pharisees and Sadducees! And they
¹²⁶⁰ διελογίζοντο ¹⁷²² εν ¹⁴³⁸ εαυτοίς ³⁰⁰⁴ λέγοντες ³⁷⁵⁴ ότι ⁷⁴⁰ άρτους
were arguing among themselves, saying that, [breads
³⁷⁵⁶⁻²⁹⁸³ ουκ ¹⁰⁹⁷⁻¹¹⁶¹ ελαβομεν ³⁵⁸⁸ 16:8 γνους ²⁰³⁶ δε ¹⁴⁷³ ο ³⁵⁸⁸ Ιησούς ¹⁴⁷³ ειπεν ¹⁴⁷³ αυτοίς
[We did not take]. And knowing, Jesus said to them,
⁵¹⁰⁰ τι ¹²⁶⁰ διαλογίζεσθε ¹⁷²² εν ¹⁴³⁸ εαυτοίς ³⁶⁴⁰ ολιγόπιστοι ³⁷⁵⁴ ότι
Why are you arguing among yourselves, O ones of little belief, that
⁷⁴⁰ άρτους ³⁷⁵⁶⁻²⁹⁸³ ουκ ³⁷⁶⁸ ελάβετε ³⁵³⁹ 16:9 ου ^{πω} πω ^{νοείτε} νοείτε
[breads you did not take]? Not yet do you comprehend,
³⁷⁶¹ ουδέ ³⁴²¹ μνημονεύετε ³⁵⁸⁸ τους ⁴⁰⁰² πέντε ⁷⁴⁰ άρτους ³⁵⁸⁸ των ⁴⁰⁰⁰ πεντακισχιλίων ²⁵³² και
nor remember the five breads of the five thousand, and
⁴²¹⁴ πόσους ²⁸⁹⁴ κοφίνους ²⁹⁸³ ελάβετε ³⁷⁶¹ 16:10 ουδέ ³⁵⁸⁸ τους ²⁰³³ επτά ⁷⁴⁰ άρτους
how many hampers you took up? Nor the seven breads
³⁵⁸⁸ των ⁵⁰⁷⁰ τετρακισχιλίων ²⁵³² και ⁴²¹⁴ πόσας ⁴⁷¹¹ σπυρίδας ²⁹⁸³ ελάβετε
of the four thousand, and how many baskets you took up?
^{16:11} πώς ⁴⁴⁵⁹ ου ³⁷⁵⁶⁻³⁵³⁹ νοείτε ³⁷⁵⁴ ότι ³⁷⁵⁶ ου ⁴⁰¹² περί ⁷⁴⁰ άρτου
How do you not comprehend that not concerning bread
²⁰³⁶ ειπον ¹⁴⁷³ υμιν ⁴³³⁷ προσέχειν ⁵⁷⁵ από ³⁵⁸⁸ της ²²¹⁹ ζύμης ³⁵⁸⁸ των ^{*} Φαρισαίων
I spoke to you, to take heed from the yeast of the Pharisees
²⁵³² και ⁵¹¹⁹ Σαδδουκαίων ⁴⁹²⁰ 16:12 τότε ³⁷⁵⁴ συνήκαν ³⁷⁵⁶⁻²⁰³⁶ ότι ³⁵⁸⁸ ουκ ³⁵⁸⁸ ειπε
and Sadducees? Then they perceived that he did not say

16:1 †Ald. δείξει - to show.

4337 575 3588 2219 3588 740 235 575 3588 1322
προσέχειν από της ζύμης του άρτου αλλ' από της διδάχης
to take heed of the yeast of the bread, but of the teaching
3588 * Φαρισαίων και Σαδδουκαίων
of the Pharisees and Sadducees.

Jesus the Christ

16:13 ²⁰⁶⁴ ελθών ¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ ο ^{*} Ιησούς ¹⁵¹⁹ εις ³⁵⁸⁸ τα ³³¹³ μέρη
[having come And Jesus] into the parts
³⁵⁸⁸ * Καισαρείας ²⁰⁶⁵ της ³⁵⁸⁸ Φιλίππου ³¹⁰¹⁻¹⁴⁷³ ηρώτα ³⁰⁰⁴ τους ³⁵⁸⁸ μαθητάς ³⁵⁸⁸ αυτού ³⁵⁸⁸ λέγων
of Caesarea of Philippi, he asked his disciples, saying,
⁵¹⁰⁰ τίνα ¹⁴⁷³ με ³⁰⁰⁴ λεγουσιν ³⁵⁸⁸ οι ⁴⁴⁴ άνθρωποι ^{1510.1} είναι ³⁵⁸⁸ τον ⁵²⁰⁷ υιόν ³⁵⁸⁸ του
Whom [me do say men to be the son
⁴⁴⁴ ανθρώπου ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ 16:14 οι ²⁰³⁶ δε ³⁵⁸⁸ ειπον ³⁵⁸⁸⁻³³⁰³ οι ^{*} μεν ³⁵⁸⁸ Ιωάννην ³⁵⁸⁸ τον
[of man]? And they said, Some John the one
⁹¹⁰ βαπτιστήν ²⁴³⁻¹¹⁶¹ άλλοι ²⁰⁸⁷⁻¹¹⁶¹ δε ^{*} Ηλίαν ²²²⁸ έτεροι ¹⁵²⁰ δε ³⁵⁸⁸ Ιερεμίαν ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸ ένα ³⁵⁸⁸ των
baptizing, and others, Elijah, and others, Jeremiah or one of the
⁴³⁹⁶ προφητών ³⁰⁰⁴ 16:15 λέγει ¹⁴⁷³ αυτοίς ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ υμεις ¹⁴⁷³ δε ¹⁴⁷³ τίνα ¹⁴⁷³⁻³⁰⁰⁴ με ¹⁴⁷³ λέγετε
prophets. He says to them, And you, whom do you say me
^{1510.1} είναι ⁶¹¹⁻¹¹⁶¹ 16:16 αποκρίθεις ^{*} δε ^{*} Σίμων ^{*} Πέτρος ²⁰³⁶ ειπε ¹⁴⁷³ συ ^{1510.2.2} ει
to be? And answering, Simon Peter said, You are
³⁵⁸⁸ ο ⁵⁵⁴⁷ Χριστός ³⁵⁸⁸ ο ⁵²⁰⁷ υιός ³⁵⁸⁸ του ²³¹⁶ θεού ³⁵⁸⁸ του ²¹⁹⁸ ζώντος ²⁵³² 16:17 και ³⁵⁸⁸
the Christ, the son of the [God living]. And
⁶¹¹ αποκρίθεις ³⁵⁸⁸ ο ²⁰³⁶ Ιησούς ¹⁴⁷³ ειπεν ³¹⁰⁷ αυτό ^{1510.2.2} μακάριος ^{*} Σίμων
responding Jesus said to him, Blessed are you, Simon
³⁷⁵⁴ Βαρ ⁴⁵⁶¹ Ιωνά ²⁵³² ότι ¹²⁹ σαρξ ³⁷⁵⁶⁻⁶⁰¹ και ¹⁴⁷³ αίμα ²³⁵ ουκ ³⁵⁸⁸ απεκαλύψεν ³⁵⁸⁸ σοι ³⁵⁸⁸ αλλ' ³⁵⁸⁸ ο
Bar Jonah, for flesh and blood revealed not to you, but
³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατήρ ³⁵⁸⁸ μου ¹⁷²² ο ³⁵⁸⁸ εν ³⁵⁸⁸ τοις ³⁵⁸⁸ ουρανοίς ³⁷⁷² 16:18 καγώ ²⁵⁰⁴⁻¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³ σοι ³⁵⁸⁸ λέγω
my father in the heavens. And I say unto you
³⁷⁵⁴ 1473 1510.2.2 * 2532 1909 3778 3588 4073 3618
οτι ³⁵⁸⁸ συ ³⁵⁸⁸ ει ³⁵⁸⁸ Πέτρος ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ επί ³⁵⁸⁸ ταύτη ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸ πέτρα ³⁵⁸⁸ οικοδομήσω
that you are Peter, and upon this rock I will build
¹⁴⁷³ 3588 1577 2532 4439 86 3756-2729
μου ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ εκκλησίαν ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ πύλαι ³⁵⁸⁸ άδου ³⁵⁸⁸ ου ³⁵⁸⁸ κατασχουσιν
my assembly; and the gates of Hades shall not prevail against
¹⁴⁷³ 2532 1325 1473 3588 2807 3588 932
ατής ³⁵⁸⁸ 16:19 και ³⁵⁸⁸ δώσω ³⁵⁸⁸ σοι ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸ κλεις ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸ βασιλείας
it. And I will give to you the keys of the kingdom
³⁵⁸⁸ 3772 2532 3739-1437 1210 1909 3588
των ³⁵⁸⁸ ουρανών ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ εαν ³⁵⁸⁸ δήσης ³⁵⁸⁸ επί ³⁵⁸⁸ της
of the heavens, and whatever you should have bound upon the
¹⁰⁹³ γης ^{1510.8.3} εσται ¹²¹⁰ δεδεμένος ³⁵⁸⁸ εν ³⁵⁸⁸ τοις ³⁵⁸⁸ ουρανοίς ³⁷⁷² και ²⁵³² ο ³⁷³⁹ εαν ¹⁴³⁷
earth, it shall be bound in the heavens, and what ever
³⁰⁸⁹ λύσης ¹⁹⁰⁹ επί ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁸⁸ γης ³⁵⁸⁸ εσται ^{1510.8.3} λελυμένος ³⁰⁸⁹ εν ¹⁷²²
you should have untied upon the earth, it shall be untied in
³⁵⁸⁸ 3772 5119 1291 3588 3101-1473
τοις ³⁵⁸⁸ ουρανοίς ³⁵⁸⁸ 16:20 τότε ³⁵⁸⁸ διεστείλατο ³⁵⁸⁸ τοις ³⁵⁸⁸ μαθηταίς ³⁵⁸⁸ αυτού
the heavens. Then he gave orders to his disciples
²⁴⁴³ 3367 2036 3754 1473 1510.2.3 * 3588 5547
ίνα ³⁵⁸⁸ μηδενί ³⁵⁸⁸ είπωσιν ³⁵⁸⁸ ότι ³⁵⁸⁸ αυτός ³⁵⁸⁸ εστιν ³⁵⁸⁸ Ιησούς ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ Χριστός
that not one shall say that he is Jesus the Christ.

Jesus Foretells His Death

16:21 ⁵⁷⁵ από ⁵¹¹⁹ τότε ⁷⁵⁶⁻³⁵⁸⁸ * ηρξάτο ¹¹⁶⁶ ο ³⁵⁸⁸ Ιησούς ³⁵⁸⁸ δεικνύν ³⁵⁸⁸ τοις
From then Jesus began to show to
³¹⁰¹⁻¹⁴⁷³ μαθηταίς ³⁷⁵⁴ αυτού ¹¹⁶³ ότι ¹⁴⁷³ δει ⁵⁶⁵ αυτόν ¹⁵¹⁹ απελθειν ³⁵⁸⁸ εις
his disciples that it is necessary for him to go forth unto
^{*} Ιεροσόλυμα ²⁵³² 4183 3958 575 3588 4245 2532
και ³⁵⁸⁸ πολλά ³⁵⁸⁸ παθειν ³⁵⁸⁸ από ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸ πρεσβυτέρων ³⁵⁸⁸ και
Jerusalem, and [much to suffer] from the elders and
⁷⁴⁹ αρχιερέων ²⁵³² 1122 2532 615 2532 3588
και ³⁵⁸⁸ γραμματέων ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ αποκτανθήναι ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τη
chief priests and scribes, and to be killed, and in the
⁵¹⁵⁴ τρίτη ²²⁵⁰ ημέρα ¹⁴⁵³ εγερθήναι ³⁵⁸⁸ 16:22 και ³⁵⁸⁸ προσλαβόμενος ³⁵⁸⁸ αυτόν
third day to be risen. And [taking him by himself

3588 * 756 2008 1473 3004 2436
ο Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ λέγων ἱλεῶς
[Peter] began reproaching to him, saying, Kindness
1473 2962 3766.2 1510.8.3 1473 3778 3588-1161
σοι κυριε ου μη εσται σοι τουτο 16:23 ο δε
to you, O Lord, in no way will [2be 3to you 1this]. And
4762 2036 3588 * 5217 3694 1473 4567
στραφείς εἶπε τῷ Πέτρῳ ὑπάγε ὀπίσω μου σατανᾶ
having turned, he said to Peter, Get away behind me, Satan!
4625-1473 1510.2.2 3754 3756-5426 3588
σκάνδαλόν μου εἰ οτι ου φρονεῖς τα του
[2my obstacle 1You are], for you think not the things
2316 235 3588 3588 444 5119 3588 *
θεου ἀλλὰ τα των ανθρώπων 16:24 τότε ο Ἰησοῦς
of God, but the things of men. Then Jesus
2036 3588 3101-1473 1536 2309 3694 1473 2064
εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ εἰ τις θέλει ὀπίσω μου ελθεῖν
said to his disciples, If any wants [2after 3me 1to come],
533 1438 2532 142 3588 4716-1473
ἀπαρνησάσθω εαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ
let him totally reject himself, and lift his cross,
2532 190 1473 3739-1063 302 2309 3588
καὶ ἀκολουθεῖτω μοι 16:25 ὅς γὰρ ἀν θέλῃ την
and follow me! For who ever should want
5590-1473 4982 622 1473 3739-1161 302
ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν ὅς δ' ἀν
[2his life 1to preserve] will lose it. But who ever
622 3588 5590-1473 1752 1473 2147 1473
ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐνεκεν ἐμοῦ εὕρησιν αὐτήν
should lose his life because of me shall find it.
5100-1063 5623 444 1437 3588 2889 3650
16:26 τι γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος εἰάν τον κόσμον ὅλον
For what benefits a man if the [2world 1entire]
2770 3588 1161 5590-1473 2210 2228
κερδήσῃ τὴν δε ψυχὴν αὐτοῦ ζημιωθῇ ἡ
he should gain, but his soul should suffer loss? Or
5100 1325 444 465 3588 5590-1473
τι δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ
what [2will 4give 3a man 1bargain] for his soul?
3195 1063 3588 5207 3588 444 2064 1722
16:27 μέλλει γὰρ ο υἱὸς του ἀνθρώπου εἰσελθεῖν ἐν
[3is about 1For 2the 3son 4of man] to come in
3588 1391 3588 3962-1473 3326 3588 32-1473 2532
τῇ δόξῃ του πατρὸς αὐτοῦ μετὰ των ἀγγέλων αὐτοῦ καὶ
the glory of his father with his angels, and
5119 591 1538 2596 3588 4234-1473
τότε ἀποδώσει ἐκάστῳ κατὰ τὴν πράξιν αὐτοῦ
then he shall recompense each according to his actions.
16:28 ἀμὴν λέγω ὑμῖν εἰσι τινες των 5602
Amen, I say to you, There are some of the ones here
2476 3748 3766.2 1089 2288 2193
ἐστηκότων οἱ τινες ου μη γευσόνται θανάτου ἕως
standing, the ones who in no way shall taste death until
302 1492 3588 5207 3588 444 2064
ἀν ἰδωσιν τον υἱον του ἀνθρώπου ἐρχόμενον
whenever they should behold the son of man arriving
1722 3588 932-1473
ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ
in his kingdom.

CHAPTER 17

Jesus Transformed

17:1 καὶ μεθ' ἡμέρας ἐξ παραλαμβάνει ο Ἰησοῦς
And after [2days 1six] Jesus takes with himself
3588 * 2532 3326 2250 1803 3880-3588 *
τον Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τον ἀδελφόν αὐτοῦ
Peter, and James, and John his brother,
2532 399 1473 1519 3735 5308 2596-2398
καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος υψιλόν κατ' ἰδίαν
and bears them unto [2mountain 1a high] in private.
2532 3339 1715 1473 2532 2989
17:2 καὶ μετεμορφώθη ἐμπροσθεν αὐτῶν καὶ ἐλαμψεν
And he was transformed in front of them; and [2radiated
3588 4383-1473 5613 3588 2246 3588-1161 2440 1473
το πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ο ἥλιος τα δε ἱμάτια αὐτοῦ
[1his face] as the sun, and the garments of his

1096 3022 5613 3588 5457 2532 2400 3708
εγένετο λευκὰ ὡς το φῶς 17:3 καὶ ἰδοὺ ὠφθῆσαν
became white as the light. And behold, [4appeared
1473 * 2532 * 3326 1473 4814
αὐτοῖς * Μωσῆς καὶ Ἠλίας μετ' αὐτοῦ συλλαλοῦντες
5to them 1Moses 2and 3Elijah] with him, conversing together.
611-1161 3588 * 2036 3588 * 2962
17:4 ἀποκριθεὶς δε ο Πέτρος εἶπεν τῷ Ἰησοῦ κυριε
And responding Peter said to Jesus, O Lord,
2570-1510.2.3 1473 5602-1510.1 1487 2309 4160
καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι εἰ θέλεις ποιήσωμεν
it is good for us to be here; if you want, we shall make
5602 5140 4633 1473 1520 2532 * 1520 2532 1520
ὧδε τρεῖς σκηναὶ σοι μίαν καὶ Μωσῇ μίαν καὶ μίαν
here three tents – to you one, and to Moses one, and one
* 2089 1473 2980 2400 3507 5460
Ἠλία 17:5 ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ νεφέλῃ φωτεινῇ
to Elijah. Yet of his speaking, behold, a cloud giving light
1982 1473 2532 2400 5456 1537 3588
ἐπεσκίασεν αὐτοὺς καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ
overshadowed them; and behold, there was a voice from out of the
3507 3004 3778 1510.2.3 3588 5207-1473 3588 27 1722
νεφέλης λέγουσα οὗτος ἐστὶν ο υἱὸς μου ο ἀγαπητός ἐν
cloud saying, This is my son the beloved, in
3739 2106 1473-191 2532 191
ὦ εὐδόκησα αὐτὸν ἀκοῦετε 17:6 καὶ ἀκούσαντες
whom I take pleasure in. Hearken to him! And [3hearing
3588 3101 4098 1909 4383-1473 2532 5399
οι μαθηταὶ ἐπεσον ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν καὶ ἐφοβήθησαν
[1the 2disciples], fell upon their face, and were fearful
4970 2532 4334 3588 * 680 1473
σφόδρα 17:7 καὶ προσελθὼν ο Ἰησοῦς ἤψατο αὐτῶν
exceedingly. And coming forward Jesus touched them,
2532 2036 1453 2532 3361 5399 1869-1161
καὶ εἶπεν ἐγέρθητε καὶ μη φοβεῖσθε 17:8 ἐπάραντες δε
and said, Arise, and be not fearful! And having lifted up
3588 3788-1473 3762 1492 1508 3588
τους ὀφθαλμοὺς αὐτῶν οὐδένα εἶδον εἰ μὴ τον
their eyes, [2no one 1they beheld] except
* 3441 2532 2597-1473 575 3588
Ἰησοῦν μόνον 17:9 καὶ καταβαίνοντων αὐτῶν ἀπὸ του
Jesus only. And of their going down from the
3735 1781 1473 3588 * 3004 3367
ὄρους ἐντεταίλατο αὐτοῖς ο Ἰησοῦς λέγων μηδενὶ
mountain, [2gave charge 3to them 1Jesus], saying, Not to one
2036 3588 3705 2193 3739 3588 5207 3588 444
εἰπῆτε το ὄραμα ἕως ου ο υἱὸς του ἀνθρώπου
should you tell the vision until of which the son of man
1537 3498 450 2532
ἐκ νεκρῶν ἀναστή 17:10 καὶ
[2from out of 3the dead ones 1should rise up]. And
1905 1473 3588 3101-1473 3004 5100 3767
ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες τι οὖν
[2asked 3him 1his disciples], saying, Why then
3588 1122 3004 3754 * 1163 2064 4412
οι γραμματεῖς λέγουσιν οτι Ἠλίαν δεῖ ελθεῖν πρῶτον
do the scribes say that Elijah must come first?
3588 1161 * 611 2036 1473 * 3303
17:11 ο δε Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ἠλίας μεν
And Jesus answering said to them, Elijah indeed
2064 4412 2532 600 3956 3004-1161
ἐρχεται πρῶτον καὶ ἀποκαταστήσει πάντα 17:12 λέγω δε
comes first, and shall restore all. And I say
1473 3754 * 2235 2064 2532 3756-1921 1473
ὅτι Ἠλίας ἤδη ἦλθε καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν
to you that Elijah already came, and they did not recognize him,
235 4160 1722 1473 3745 2309 3779 2532 3588
ἀλλ' ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν οὐτῶ καὶ ο
but did to him as much as they wanted. So also the
5207 3588 444 3195 3958 5259 1473 5119
υἱὸς του ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ' αὐτὸν 17:13 τότε
son of man is about to suffer by them. Then
4920 3588 3101 3754 4012 * 3588
συνήκαν οἱ μαθηταὶ οτι περὶ Ἰωάννου του
[3perceived 1the 2disciples] that concerning John the one
910 2036 1473
βαπτιστοῦ εἶπεν αὐτοῖς
immersing he spoke to them.

Jesus Cures the Lunatic Boy

17:14 2532 2064-1473 4314 3588 3793
καὶ ἐλθόντων αὐτῶν πρὸς τον
And of their coming to the multitude,

16:23 †or adversary.

318 1063 1510.2.3 2064 3588 4625 4133
 ἀνάγκη γὰρ ἐστὶν ἐλθεῖν τα σκάνδαλα πλὴν
 [3a necessity 1for 2it is 6to come 4for the 5obstacles]; except
 3759 3588 444-1565 1223 3739 3588 4625
 οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκεῖνῳ δι' οὗ το σκάνδαλον
 woe to that man through whom the obstacle
 2064 1487-1161 3588 5495-1473 2228 3588 4228-1473
 ἔρχεται 18:8 εἰ δὲ ἡ χεὶρ σου ἢ ὁ πούς σου
 comes. And if your hand or o your foot
 4624-1473 1581-1473 2532 906 575 1473
 σκανδαλίζει σε ἐκκοψον αὐτὰ καὶ βάλε ἀπὸ σου
 causes you to stumble, cut them off, and throw them from you!
 2570 1473 1510.2.3 1525 1519 3588 2222 5560 2228
 καλὸν σοὶ ἐστὶν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλὸν ἢ
 [2good 3for you 1It is] to enter into life lame or
 2948 2228 1417 5495 2228 1417 4228 2192 906
 κυλλὸν ἢ δύο χεῖρας ἢ δύο πόδας ἔχοντα βληθῆναι
 crippled, than [2two 3hands 4or 5two 6feet 1having] to be thrown
 1519 3588 4442 3588 166 2532 1487 3588 3788-1473
 εἰς τὸ πῦρ το αἰώνιον 18:9 καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου
 into the [2fire 1eternal]. And if o your eye
 4624 1473 1807-1473 2532 906 575 1473 2570
 σκανδαλίζει σε ἐξέλε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σου καλὸν
 stumbles you, take it out and cast it from you! [2good
 1473 1510.2.3 3442 1519 3588 2222 1525 2228
 σοὶ ἐστὶ μοноφθαλμὸν εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν ἢ
 3for you 1It is 5one-eyed 6in 7life 4to enter], than
 1417 3788 2192 906 1519 3588 1067 3588
 δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ
 [2two 3eyes 1having] to be thrown into the Gehenna
 4442 3708 3361 2706 1520 3588
 πῦρός 18:10 ὁράτε μὴ καταφρονήσητε ενός τῶν
 of fire. See that you should not disdain one
 3397-3778 3004-1063 1473 3754 3588 32-1473 1722
 μικρῶν τούτων λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οἱ ἀγγελοὶ αὐτῶν ἐν
 of these small ones! for I say to you that their angels in
 3772 1275 991 3588 4383 3588 3962-1473
 οὐρανοὶ διὰ παντός βλέπουσιν το πρόσωπον τοῦ πατρός μου
 heavens continually see the face of my father
 3588 1722 3772
 τὸν ἐν οὐρανοῖς
 in the heavens.

The Lost Sheep

18:11 ἦλθε 1063 3588 5207 3588 444 4982
 [3is come 1For 2the 3son 4of man] to deliver
 3588 622 5100 1473 1380 1437 1096
 τὸ ἀπολωλός 18:12 τί ὑμῖν δοκεῖ εἰάν γένηται
 the lost. What do you think? If there should be
 5100 444 1540 4263 2532 4105 1520
 τινὲ ἀνθρώπων εκατὸν πρόβατα καὶ πλανηθῇ ἐν
 to any man a hundred sheep, and [2should wander 1one]
 1537 1473 3780 863 3588 1767.3 1767
 ἐξ αὐτῶν οὐχὶ ἀφείς τα ἐνενηκοντα ἐννέα
 from out of them, shall he not leave the ninety nine
 1909 3588 3735 4198 2212 3588 4105
 ἐπὶ τα ὄρη πορευθεὶς ζητεῖ τὸ πλανώμενον
 upon the mountains, and having gone seek the one wandering?
 18:13 καὶ εἰάν γένηται εὗρεῖν αὐτὸ ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι
 And if it happens he finds it, amen, I say to you, that
 5463 1909 1473 3123 2228 1909 3588 1767.3 1767 3588
 χαίρει ἐπ' αὐτὸ μάλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνενηκοντα ἐννέα τοῖς
 he rejoices over it rather than over the ninety nine
 3361 4105 3779 3756-1510.2.3 2307 1715
 μὴ πεπλανημένους 18:14 οὕτως οὐκ ἐστὶ θέλημα ἐμπροσθεν
 not wandering. Thus it is not the will before
 3588 3962-1473 3588 1722 3772 2443 622 1520 3588
 τοῦ πατρός ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς ἵνα ἀπολήται εἰς τῶν
 your father in heavens that [3should be lost 1one
 3397-3778
 μικρῶν τούτων
 2of these small ones].

When a Brother Sins

18:15 εἰάν δε 1437-1161 264 1519 1473 3588 80
 But if [3should sin 4against 5you 2brother
 1473 5217 2532 1651 1473 3342 1473 2532 1473
 σου υπαγέ και ἐλεγξον αὐτόν μεταξύ σου και αὐτοῦ
 [your], go and reprove him between you and him

3441 1437 1473-191 2770 3588 80-1473
 μόνου εἰάν σου ακούσῃ ἐκερδήσας τὸν ἀδελφόν σου
 alone! If he should hear you, you gain your brother.
 18:16 εἰάν δε 1437-1161 3361 191 3880 3326 1473
 And if he should not hear, take with you
 2089 1520 2228 1417 2443 1909 4750 1417 3144 2228
 ἐτι ἐνα ἢ δύο ἵνα ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ
 still one or two! that by the mouth of two witnesses or
 5140 2476 3956 4487 1437-1161
 τριῶν σταθῇ παν ρημα 18:17 εἰάν δε
 three [3shall be established 1every 2matter]†. But if
 3878 1473 2036 3588 1577 1437-1161 2532
 παρακούσῃ αὐτῶν εἰπέ τη ἐκκλησίᾳ εἰάν δε και
 he should disregard them, speak to the assembly! And if also
 3588 1577 3878 1510.5 1473 5618
 τῆς ἐκκλησίας παρακούσῃ ἐστω σοὶ ὡσπερ
 the assembly he should disregard, let him be to you as if
 3588 1482 2532 3588 5057 281 3004 1473
 ὁ ἐθνικός καὶ ὁ τελώνης 18:18 ἀμὴν λέγω ὑμῖν
 the ethnics and the tax collector! Amen, I say to you,
 3745 1437 1210 1909 3588 1093 1510.8.3 1210
 ὅσα εἰάν δησῇτε ἐπὶ τῆς γῆς ἐσται δεδεμένα
 as much as you should tie upon the earth will be tied
 1722 3588 3772 2532 3745 1437 3089 1909 3588
 ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ὅσα εἰάν λυσῇτε ἐπὶ τῆς
 in the heaven; and as much as you should untie upon the
 1093 1510.8.3 3089 1722 3588 3772 3825 281
 γῆς ἐσται λελυμένα ἐν τῷ οὐρανῷ 18:19 πάλιν ἀμὴν
 earth will be untied in the heaven. Again amen,
 3004 1473 3754 1437 1417 1473 4856 1909 3588
 λέγω ὑμῖν ὅτι εἰάν δύο ὑμῶν συμφωνήσωσιν ἐπὶ τῆς
 I say to you that if two of you should join in harmony upon the
 1093 4012 3956 4229 3739 1437 154
 γῆς περὶ παντός πράγματος οὐ εἰάν αὐτήσονται
 earth concerning every matter of which ever they should ask,
 1096 1473 3844 3588 3962-1473 3588 1722 3772
 γενήσεται αὐτοῖς παρὰ τοῦ πατρός μου τὸν ἐν οὐρανοῖς
 it shall happen to them by my father, the one in heavens.
 3739-1063 1510.2.6 1417 2228 5140 4863
 18:20 οὐ γὰρ εἰσι δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι
 For where there are two or three being gathered together
 1519 3588 1699 3686 1563 1510.2.1 1722 3319 1473
 εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν
 in my name, there I am in the midst of them.
 18:21 τότε προσελθὼν αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπε κύριε
 Then having come forward to him, Peter said, O Lord,
 4212 264 1519 1473 3588 80-1473 2532 863
 πῶσάκις ἀμαρτήσῃ εἰς ἐμέ ὁ ἀδελφός μου καὶ ἀφήσω
 how often shall [2sin 3against 4me 1my brother], and I forgive
 1473 2193 2034 3004 1473 3588 * 3756
 αὐτὸς ἕως ἐπτάκις 18:22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι
 him – until seven times? [2says 3to him 1Jesus]. Not
 3004 1473 2193 2034 235 2193 1441
 λέγω σοὶ ἕως ἐπτάκις ἀλλ' ἕως εβδομηκοντάκις
 I say to you unto seven times, but unto seventy times
 2033 1223 3778 3666 3588 932
 ἐπτα 18:23 διὰ τοῦτο ὠμοιώθη ἡ βασιλεία
 seven. On account of this likened is the kingdom
 3588 3772 444 935 3739 2309 4868
 τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ ὃς θῆλῃσιν συνάραι
 of the heavens to a man, a king, who wants to take up
 3056 3326 3588 1401-1473 756
 λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ 18:24 ἀρξάμενον
 a reckoning with his bondmen. [3having begun
 1161 1473 4868 4374 1473 1520
 δε αὐτοῦ συναίρειν προσηνέχθη αὐτῷ εἰς
 1And 2he] to take up the matter, brings near to him one
 3781 3463 5007 3361 2192 1161
 οφειλέτης μυρίων ταλάντων 18:25 μὴ ἐχόντος δε
 debtor of ten thousand talents. [3not 4having 1But
 1473 591 2753 1473 3588 2962-1473
 αὐτοῦ ἀποδοῦναι ἐκέλευσεν αὐτόν ὁ κύριος αὐτοῦ
 2he] means to give back, [2bids 3him 1his master]
 4097 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5043 2532
 παθῆναι καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ τὰ τέκνα καὶ
 to be sold, and his wife and the children and
 3956 3745 2192 2532 591 4098
 πάντα ὅσα εἶχε καὶ ἀποδοθῆναι 18:26 πείσων
 all as much as he had, and to render back. [4falling

18:16 †See Dt. 19:15.

3767 3588 1401 4352 1473 3004 2962
 ον ο δούλος προσεκύνει αυτό λέγων κύριε
 1Then 2the 3bondman], did obeisance to him, saying, O Lord,
 3114 1909 1473 2532 3956 1473 591
 μακροθύμῳ ἐπ' ἐμοί και πάντα σοι αποδώσω
 be lenient upon me, and [2all 3to you 1I will give back]!
 18:27 4697
 σπλαγχνισθεῖς
 [4being moved with compassion on 1And 2the 3master]
 3588 1401-1565 630 1473 2532 3588 1156
 του δούλου εκείνου ἀπέλυσεν αυτόν και το δανειον
 that bondman, released him, and [3the 4debt
 863 1473 1831-1161 3588 1401-1565
 ἀφήκεν αυτόν 18:28 ἐξελθὼν δε ο δούλος εκείνος
 1forgave 2to him]. And going forth, that bondman
 2147 1520 3588 4889-1473 3739 3784 1473
 εὑρεν ἕνα των συνδούλων αυτού ος ὠφείλειν αυτόν
 found one of his fellow-servants who owed to him
 1540 1220 2532 2902 1473 4155 3004
 εκατὸν δηνάρια και κρατήσας αυτόν ἐπνιγε λέγων
 a hundred denarii; and having held him he choked him saying,
 591 1473 1536 3784 4098 3767
 ἀπόδος μοι εἰ τι ὀφείλεις 18:29 πεσὼν ον
 Give back to me if anything you owe! [3falling 1Then
 3588 4889-1473 1519 3588 4228-1473 3870
 ο συνδούλος αυτού εἰς τους πόδας αυτού παρεκάλει
 2his fellow-servant] at his feet enjoined
 1473 3004 3114 1909 1473 2532 591
 αυτόν λέγων μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί και αποδώσω
 him, saying, Be lenient upon me, and I will give back
 1473 3588-1161 3756-2309 235 565 906
 σοι 18:30 ο δε ουκ ἠθελεν ἀλλὰ ἀπελθὼν ἔβαλεν
 to you! But he wanted not. But going forth he cast
 1473 1519 5438 2193-3739 591 3588
 αυτόν εἰς φυλακὴν εὗς ου αποδώ το
 him into prison until he should give back the thing
 3784 1492 1161 3588 4889-1473
 ὀφειλόμενον 18:31 ἰδόντες δε οἱ 2his fellow-servants]
 being owed. [3knowing 1And 2his fellow-servants]
 3588 1096 3076 4970 2532 2064
 τα γέγονενα ἐλυπήθησαν σφόδρα και ἐλθόντες
 the things happening fretted exceedingly. And having gone
 1285 3588 2962-1473 3956 3588 1096
 διεσαφῆσαν τω κυρίῳ αὐτῶν πάντα τα γέγονενα
 they made clear to their master all the things happening.
 5119 4341 1473 3588 2962-1473 3004
 18:32 τότε προσκαλεσάμενος αυτόν ο κύριος αὐτοῦ λέγει
 Then [2having called 3him 1his master], says
 1473 1401 4190 3956 3588 3782-1565
 αὐτῷ δούλε πονηρέ πᾶσαν την ὀφειλήν ἐκείνην
 to him, [2bondman 1O wicked]. All that debt
 863 1473 1893 3870 3756 1163
 ἀφήκᾳ σοι ἐπεὶ παρεκάλεσάς με 18:33 ουκ ἔδει
 I canceled to you, when you enjoined me, [3not 1must
 2532 1473 1653 3588 4889-1473 5613 2532 1473
 και σε ἐλεῆσαι τον συνδούλον σου ως και ἐγὼ
 4also 2you] show mercy on your fellow-servant, as also I
 1473-1653 2532 3710 3588
 σε ἠλέησα 18:34 και ὀργισθεῖς
 showed mercy on you? And being provoked to anger,
 2962-1473 3860 1473 3588 930 2193 3739
 κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτόν τοις βασανισταῖς εὗς ου
 his master delivered him to the tormenters, until of which
 591 3956 3588 3784 1473 3779 2532
 ἀποδώ παν το ὀφειλόμενον αὐτῷ 18:35 οὕτως και
 he should give back all being owed to him. So also
 3588 3962 1473 3588 2032 4160 1473 1437 3361-863
 ο πατήρ μου ο ἐπουρανίος ποιήσει υμῖν εἰν μη αφήτε
 [3father 1my 2heavenly] shall do to you, if [2forgives not
 1538 3588 80-1473 575 3588 2588-1473 3588
 ἕκαστος τω ἀδελφῷ αὐτοῦ ἀπὸ των καρδιῶν υμῶν τα
 1each] his brother from your hearts
 3900-1473
 παραπτώματα αὐτῶν
 of their transgressions.

CHAPTER 19

Jesus Teaches Concerning Divorce

2532 1096 3753 5055-3588-3588
 19:1 και ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ο Ἰησοῦς τους
 And it came to pass when Jesus finished

3056-3778 3332 575 3588 * 2532 2064
 λόγους τούτους μετήρεν ἀπὸ της Γαλιλαίας και ἦλθεν
 these words, he moved from Galilee and came
 1519 3588 3725 3588 * 4008 3588
 εἰς τα ὅρια της Ιουδαίας πέραν του
 unto the borders of Judea on the other side of the
 * 2532 190 1473 3793 4183
 Ιορδάνου 19:2 και ηκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί
 Jordan. And [3followed 4him 2multitudes 1great],
 2532 2323 1473 1563 2532 4334
 και εθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ 19:3 και προσήλθον
 and he cured them there. And [3came forward
 1473 3588 * 3985 1473 2532 3004 1473
 αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι πειράζοντες αὐτόν και λέγοντες αὐτῷ
 4to him 1the 2Pharisees], testing him, and saying to him,
 1487 1832 444 630 3588 1135-1473 2596
 εἰ ἔξεστιν ἀνθρώπῳ ἀπολύσαι την γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ
 Is it allowed to a man to dismiss his wife for
 3956 156 3588-1161 611 2036 1473
 πᾶσαν αἰτίαν 19:4 ο δε ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς
 any reason? And answering he said to them,
 3756-314 3754 3588 4160 575 746
 ουκ ἀνέγνωτε ὅτι ο ποιήσας ἀπ' αρχῆς
 Did you not read that the one making as from
 730 2532 2338 4160 1473 2532 2036
 ἀρσεν και θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς 19:5 και εἶπεν
 [3male 4and 5female 1made 2them]†. And he said,
 1752 3778 2641 444 3588 3962
 ἐνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τον πατέρα
 On account of this [2shall leave 1a man] the father
 2532 3588 3384 2532 4347 3588 1135-1473
 και την μητέρα και προσκολληθήσεται τη γυναῖκι αὐτοῦ
 and the mother and shall cleave to his wife,
 2532 1510.8.6 3588 1417 1519 4561 1520 3739 3767 3588 2316
 και ἐσονται οἱ δυο εἰς σάρκα μιαν 19:6 ὥστε
 and [3will be 1the 2two] for [2flesh 1one]†. So that,
 3765 1510.2.6 1417 235 4561 1520 3739 3767 3588 2316
 ουκέτι εἰσι δυο ἀλλὰ σαρξ μια ο ον ο θεός
 no longer are they two but [2flesh 1one]. What then God
 4801 444-3361 5563 3004 1473
 συνέζευξεν ἄνθρωπος μη χωρίζετω 19:7 λέγουσιν αὐτῷ
 yoked together, let not man separate! They say to him,
 5100 3767 *1781 1325 975 647
 τι ον Μωσῆς ἐνετείλατο δοῦνα βιβλίον ἀποστασίῳ
 Why then did Moses give charge to give a scroll of divorce†,
 2532 630 1473 3004 1473 3754 * 4314
 και ἀπολύσαι αὐτήν 19:8 λέγει αὐτοῖς ὅτι Μωσῆς προς
 and to dismiss her? He says to them that, Moses for
 3588 4641-1473 2010-1473 630
 την σκληροκαρδίαν υμῶν ἐπέτρεψεν υμῖν ἀπολύσαι
 the hardness of your heart, committed to your care to dismiss
 3588 1135-1473 575 746 1161 3756-1096
 τας γυναῖκας υμῶν ἀπ' αρχῆς δε ου γέγονεν
 your wives, [2from 3the beginning 1but] it happened not
 3779 3004-1161 1473 3754 3739 302 630
 οὕτως 19:9 λέγω δε υμῖν ὅτι ος ἀπολύσῃ
 thus. And I say to you, that who ever should dismiss
 3588 1135-1473 3361 1909 4202 2532 1060
 την γυναῖκα αὐτοῦ μη ἐπὶ πορνεία και γαμήση†
 his wife, not for harlotry, and should marry
 243 3429 2532 3588 630 1060
 ἄλλην μοιχᾶται και ο ἀπολελυμένην γαμήσας
 another, commits adultery; and the one being dismissed marrying
 3429 3004 1473 3588 3101-1473
 μοιχᾶται 19:10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
 commits adultery. [2say 3to him 1His disciples],
 1487 3779 1510.2.3 3588 156 3588 444 3326 3588 1135
 εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία του ἀνθρώπου μετὰ της γυναῖκός
 If thus is the fault of the man with the wife,
 3756 4851 1060 3588-1161 2036 1473
 ου συμφέρει γαμήσαι 19:11 ο δε εἶπεν αὐτοῖς
 it is not advantageous to marry. And he said to them,
 3756 3956 5562 3588 3056-3778 235 3739
 ου πάντες χωροῦσι τον λόγον τούτον ἀλλ' οἱς
 Not all have space for this word, but to the ones whom

19:4 †See Gen. 1:27, 5:2.

19:5 †See Gen. 2:24.

19:7 †See Dt. 24:1,3.

19:9 †CP γαμήσει - shall marry.

¹³²⁵ δέδοται ^{19:12} εἰσὶ γὰρ ²¹³⁵ ευνούχοι ³⁷⁴⁸ οἵτινες ¹⁵³⁷ ἐκ
it has been given. For there are eunuchs who from out of
²⁸³⁶ κοιλίας ³³⁸⁴ μητρός ¹⁰⁸⁰ ἐγεννήθησαν ³⁷⁷⁹ οὕτως ²⁵³² καὶ ^{1510,2,6} εἰσὶν
[²belly ¹the mother's] were procreated thus, and there are
²¹³⁵ ευνούχοι ³⁷⁴⁸ οἵτινες ²¹³⁴ ἐγεννήθησαν ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τῶν ⁴⁴⁴ ἀνθρώπων
eunuchs, who were made eunuchs by men,
²⁵³² καὶ ^{1510,2,6} εἰσὶν ²¹³⁵ ευνούχοι ³⁷⁴⁸ οἵτινες ²¹³⁴ ἐγεννήθησαν ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τῶν ⁴⁴⁴ ἀνθρώπων
and there are eunuchs who were made eunuchs of themselves
¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ τὴν ⁹³² βασιλείαν ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁷⁷² οὐρανῶν ³⁵⁸⁸ ὁ ¹⁴¹⁰ δυνάμενος
on account of the kingdom of the heavens. The one being able
⁵⁵⁶² χωρεῖν ⁵⁵⁶² χωρεῖτω
to have space, let him have space!

Jesus Prays for the Children

⁵¹¹⁹ 19:13 ⁴³⁷⁴ τότε ¹⁴⁷³ προσήνεχθη ³⁸¹³ αὐτῷ ²⁴⁴³ παιδία ³⁵⁸⁸ ἵνα ⁵⁴⁹⁵ τὰς ³⁵⁸⁸ χεῖρας
Then they brought to him children that [the hands
²⁰⁰⁷ ἐπιθή ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ²⁵³² καὶ ⁴³³⁶ προσεύξῃται ³⁵⁸⁸ οἱ ¹¹⁶¹ δὲ ³¹⁰¹ μαθηταί
¹he should place] upon them and should pray, but the disciples
²⁰⁰⁸ ἐπετίμησαν ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ³⁵⁸⁸ 19:14 ¹¹⁶¹ ὁ ^{*} δὲ ²⁰³⁶ Ἰησοῦς ⁸⁶³ εἶπεν ³⁵⁸⁸ ἄφετε ³⁵⁸⁸ τὰ
reproached them. And Jesus said, Allow the
³⁸¹³ παῖδια ²⁵³² καὶ ³³⁶¹ μὴ ²⁹⁶⁷ κωλύετε ¹⁴⁷³ αὐτὰ ²⁰⁶⁴ εἰσελθεῖν ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ με ³⁵⁸⁸ τῶν
children, and do not restrain them to come to me!
¹⁰⁶³ γὰρ ⁵¹⁰⁸ τοιούτων ^{1510,2,3} ἐστὶν ³⁵⁸⁸ ἡ ⁹³² βασιλεία ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁷⁷² οὐρανῶν ²⁵³² 19:15 ³⁵⁸⁸ καὶ
for of such is the kingdom of the heavens. And
²⁰⁰⁷ ἐπιθείς ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ³⁵⁸⁸ τὰς ⁵⁴⁹⁵ χεῖρας ⁴¹⁹⁸ ἐπορεύθη ¹⁵⁶⁴ ἐκεῖθεν
having placed [upon them the hands] he went from there.

The Rich Young Man

^{19:16} ²⁵³² καὶ ²⁴⁰⁰ ἰδοὺ ¹⁵²⁰ εἷς ⁴³³⁴ προσελθὼν ²⁰³⁶ εἶπεν
And behold, one having come forward said
¹⁴⁷³ αὐτῷ ¹³²⁰ διδάσκαλε ¹⁸ ἀγαθέ ⁵¹⁰⁰ τι ¹⁸ ἀγαθὸν ⁴¹⁶⁰ ποιήσω ²⁴⁴³ ἵνα
to him, [teacher Good], what good thing shall I do that
²¹⁹² ἔχω ²²²² ζωὴν ¹⁶⁶ αἰώνιον ³⁵⁸⁸ 19:17 ¹¹⁶¹ ὁ ²⁰³⁶ δὲ ¹⁴⁷³ εἶπεν ¹⁴⁷³ αὐτῷ
I should have life eternal? And he said to him,
⁵¹⁰⁰ τί ¹⁴⁷³ με ³⁰⁰⁴ λέγεις ¹⁸ ἀγαθὸν ³⁷⁶² οὐδεὶς ¹⁸ ἀγαθὸς ¹⁵⁰⁸ εἰ ¹⁵²⁰ μὴ ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ ὁ
Why do you call me good? No one is good except one –
²³¹⁶ θεὸς ¹⁴⁸⁷ εἰ ¹¹⁶¹ δὲ ¹⁵²⁵ θέλεις ¹⁵¹⁹ εἰσελθεῖν ³⁵⁸⁸ εἰς ²²²² τὴν ⁵⁰⁸³ ζωὴν ³⁵⁸⁸ τήρησον ³⁵⁸⁸ τὰς
God. But if you want to enter into the life, keep the
¹⁷⁸⁵ ἐντολάς ³⁰⁰⁴ 19:18 ¹⁴⁷³ λέγει ⁴¹⁶⁹ αὐτῷ ³⁵⁸⁸ ποίας ¹¹⁶¹ ὁ ^{*} δὲ ^{*} Ἰησοῦς
commandments! He says to him, Which? And Jesus
²⁰³⁶ εἶπε ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁷⁵⁶ οὐ ⁵⁴⁰⁷ φονεύσεις ³⁷⁵⁶ οὐ ³⁴³¹ μοιχεύσεις
said, The one – you shall not murder; you shall not commit adultery;
³⁷⁵⁶ οὐ ²⁸¹³ κλέψεις ³⁷⁵⁶ οὐ ⁵⁵⁷⁶ ψευδομαρτυρήσεις ⁵⁰⁹¹ 19:19 ⁵⁰⁹¹ τίμα
you shall not steal; you shall not witness falsely; esteem
³⁵⁸⁸ τὸν ³⁹⁶² πατέρα ¹⁴⁷³ σου ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὴν ³³⁸⁴ μητέρα ¹⁴⁷³ σου ²⁵³² καὶ ²⁵ ἀγαπήσεις
your father and your mother;† and, you shall love
³⁵⁸⁸ τὸν ⁴¹³⁹ πλησίον ¹⁴⁷³ σου ⁵⁶¹³ ὡς ⁴⁵⁷² σεαυτὸν ³⁰⁰⁴ 19:20 ¹⁴⁷³ λέγει ³⁵⁸⁸ αὐτῷ ³⁰⁰⁴ ὁ
your neighbor as yourself††. [says to him The
³⁴⁹⁵ νεανίσκος ³⁹⁵⁶ πάντα ³⁷⁷⁸ ταῦτα ⁵⁴⁴² ἐφυλαξάμην ¹⁵³⁷ 3503-1473 ³⁵⁰³ μου
[young man], All these I kept from out of my youth.
⁵¹⁰⁰ τί ²⁰⁸⁹ ἐτι ⁵³⁰² ὑστερῶ ⁵³⁴⁶ 19:21 ¹⁴⁷³ ἐφῆ ³⁵⁸⁸ αὐτῷ ^{*} ὁ ¹⁴⁸⁷ Ἰησοῦς ²³⁰⁹ εἰ ³⁵⁸⁸ θέλεις
What still do I lack? [said to him Jesus], If you want

⁵⁰⁴⁶ τέλει ^{1510,1} εἶναι ⁵²¹⁷ ὑπάγε ⁴⁴⁵³ πώλησόν σου ¹⁴⁷³ τὰ ³⁵⁸⁸ υπάρχοντα ⁵²²⁴ καὶ ²⁵³² δός
to be perfect, go away and sell your possessions, and give
⁴⁴³⁴ πτωχοῖς ²⁵³² καὶ ²¹⁹² ἐξέλθεις ²³⁴⁴ 1722 ³⁷⁷² 2532 ¹²⁰⁴ 2532 ¹²⁰⁴
to poor ones! and you shall have treasure in heaven; and come,
¹⁹⁰ ἀκολουθεῖ μοι ¹⁴⁷³ 19:22 ¹⁹¹ ἀκούσας ¹¹⁶¹ ὁ ³⁵⁸⁸ νεανίσκος ³⁴⁹⁵ 3588
follow me! [having heard And the young man] the
³⁰⁵⁶ λόγον ⁵⁶⁵ ἀπηλόθε ³⁰⁷⁶ λυπούμενος ^{1510,7,3} ἦν ²¹⁹² γὰρ ²⁹³³ ἔχων ²⁹³³ κτήματα
word, he went forth fretting, for he was holding [possessions
⁴¹⁸³ πολλὰ ³⁵⁸⁸ 19:23 ¹¹⁶¹ ὁ ^{*} δὲ ²⁰³⁶ Ἰησοῦς ³⁵⁸⁸ εἶπεν ³¹⁰¹ τοῖς ¹⁴⁷³ μαθηταῖς ³¹⁰¹ αὐτοῦ
[many]. And Jesus said to his disciples,
²⁸¹ ἀμὴν ³⁰⁰⁴ λέγω ¹⁴⁷³ ὑμῖν ³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁴²³ δυσκόλως ⁴¹⁴⁵ πλούσιος ¹⁵²⁵ εἰσελεύσεται
Amen, I say to you, That with difficulty a rich man shall enter
¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὴν ⁹³² βασιλείαν ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁷⁷² οὐρανῶν ³⁸²⁵ 19:24 ³⁸²⁵ ἀπάλιν ¹¹⁶¹ δε ³⁰⁰⁴ λέγω
into the kingdom of the heavens. And again I say
¹⁴⁷³ ὑμῖν ²¹²³ ευκοπώτερον ²⁵⁷⁴ ἐστὶ ¹²²³ κάμηλον ⁵¹⁶⁹ διὰ ³¹⁰¹ τρυπήματος ³¹⁰¹
to you, it is easier for a camel [through the hole
⁴⁴⁷⁶ ραφίδος ¹³³⁰ διελθεῖν ²²²⁸ ἢ ⁴¹⁴⁵ πλούσιον ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὴν ⁹³² βασιλείαν ³⁵⁸⁸ τοῦ
made by an awl to go], than a rich man [into the kingdom
²³¹⁶ θεοῦ ¹⁵²⁵ εἰσελθεῖν ¹⁹¹ 19:25 ¹¹⁶¹ ἀκούσαντες ³⁵⁸⁸ δε ³¹⁰¹ οἱ ¹⁴⁷³ μαθηταί ³¹⁰¹ αὐτοῦ
of God to enter]. And having heard, his disciples
¹⁶⁰⁵ ἐξεπλήσσοντο ⁴⁹⁷⁰ σφόδρα ³⁰⁰⁴ λέγοντες ⁵¹⁰⁰ τίς ⁶⁸⁶ ἂρα ¹⁴¹⁰ δύναται
were overwhelmed exceedingly, saying, Who then is able
⁴⁹⁸² σωθῆναι ¹⁶⁸⁹ 19:26 ¹¹⁶¹ ἐμβλέψας ³⁵⁸⁸ δε ^{*} ὁ ²⁰³⁶ Ἰησοῦς ¹⁴⁷³ εἶπεν ¹⁴⁷³ αὐτοῖς
to be delivered? And looking, Jesus said to them,
³⁸⁴⁴ παρὰ ⁴⁴⁴ ἀνθρώπους ³⁷⁷⁸ τοῦτο ¹⁰² ἀδύνατον ^{1510,2,3} ἐστὶ ³⁸⁴⁴ παρὰ ¹¹⁶¹ δε ²³¹⁶ θεῷ ³⁹⁵⁶ πάντα
By men this is impossible, but by God all things
¹⁴¹⁵ δύνατὰ ⁵¹¹⁹ 19:27 ⁶¹¹ τότε ³⁵⁸⁸ ἀποκριθεὶς ²⁰³⁶ ὁ ¹⁴⁷³ Πέτρος ¹⁴⁷³ εἶπεν ¹⁴⁷³ αὐτῷ
are possible. Then responding Peter said to him,
²⁴⁰⁰ ἰδοὺ ¹⁴⁷³ ἡμεῖς ⁸⁶³ ἀφήκαμεν ³⁹⁵⁶ πάντα ²⁵³² καὶ ¹⁹⁰ ἠκολούθησάμεν ¹⁴⁷³ σοι
Behold, we left all and followed you.
⁵¹⁰⁰ τί ⁶⁸⁶ ἂρα ^{1510,8,3} ἐστὶ ¹⁴⁷³ ἡμῖν ³⁵⁸⁸ 19:28 ¹¹⁶¹ ὁ ^{*} δὲ ²⁰³⁶ Ἰησοῦς ¹⁴⁷³ εἶπεν ¹⁴⁷³ αὐτοῖς
What then will be to us? And Jesus said to them,
²⁸¹ ἀμὴν ³⁰⁰⁴ λέγω ¹⁴⁷³ ὑμῖν ³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁴⁷³ υμεῖς ³⁵⁸⁸ οἱ ¹⁹⁰ ἀκολουθήσαντές ¹⁴⁷³ μοι
Amen, I say to you, that you, the ones following me
¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ³⁸²⁴ παλιγγενεσίᾳ ³⁷⁵² ὅταν ²⁵²³ καθίσῃ ³⁵⁸⁸ ὁ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ⁵²⁰⁷
in the regeneration, whenever [should be seated the son
³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴⁴⁴ ἀνθρώπου ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ²³⁶² θρόνον ¹³⁹¹ δόξης ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵²³ καθίσσῃ ²⁵²³ καὶ
of man] upon the throne of his glory, [shall sit also
¹⁴⁷³ υμεῖς ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ¹⁴²⁷ δώδεκα ²³⁶² θρόνοις ²⁹¹⁹ κρινόντες ³⁵⁸⁸ τὰς ¹⁴²⁷ δώδεκα ⁵⁴⁴³ φυλάς ³⁵⁸⁸ τοῦ
[you] upon twelve thrones, judging the twelve tribes
^{*} Ἰσραὴλ ²⁵³² 19:29 ³⁹⁵⁶ καὶ ³⁷³⁹ πᾶς ⁸⁶³ ὅς ³⁶¹⁴ ἀφήκεν ²²²⁸ οἰκίαν ⁸⁰ ἢ ²²²⁸ ἀδελφοὺς
of Israel. And all who left house or brothers
²²²⁸ ἢ ⁷⁹ ἀδελφάς ²²²⁸ ἢ ³⁹⁶² πατέρα ²²²⁸ ἢ ³³⁸⁴ μητέρα ²²²⁸ ἢ ¹¹³⁵ γυναῖκα ²²²⁸ ἢ ⁵⁰⁴³ τέκνα
or sisters or father or mother or wife or children
²²²⁸ ἢ ⁶⁸ ἀγροὺς ¹⁷⁵² ἐνεκεν ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁶⁸⁶ ονόματός ¹⁵⁴² μου ¹⁵⁴² ἑκατονταπλάσιον ¹⁵⁴² α
or fields, because of my name, [a hundred-fold
²⁹⁸³ λήψεται ²⁵³² καὶ ²²²² ζωὴν ¹⁶⁶ αἰώνιον ²⁸¹⁶ κληρονομήσει ⁴¹⁸³ 19:30 ¹¹⁶¹ πολλοὶ ¹¹⁶¹ δε
[shall receive], and [life eternal shall inherit]. But many
^{1510,8,6} ἐσονται ⁴⁴¹³ πρῶτοι ²⁰⁷⁸ ἐσχατοὶ ²⁵³² καὶ ²⁰⁷⁸ ἐσχατοὶ ⁴⁴¹³ πρῶτοι
first will be last, and last first.

CHAPTER 20

The Parable of the Vineyard

³⁶⁶⁴ 20:1 ¹⁰⁶³ ὁμοία ^{1510,2,3} γὰρ ³⁵⁸⁸ ἐστὶν ⁹³² ἡ ³⁵⁸⁸ βασιλεία ³⁷⁷² τῶν ³⁷⁷² οὐρανῶν
[likened For is the kingdom of the heavens]

19:13 †CP προσήνεχθησαν - they were brought.

19:19 †See Ex. 20:12-16, Dt. 5:16-20.

19:18-19 ††See Lev. 19:18.

444 3617 3748 1831 260
 άνθρωπω οικοδεσπότη οστις ἐξήλθεν ἅμα
 to a man, a master of a house who came forth at the same time
 4404 3409 2040 1519 3588 290-1473
 πρωὶ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τον ἀμπελῶνα αὐτοῦ
 in the morning to hire workers for his vineyard.
 20:2 2532 4856 3326 3588 2040 1537 1220
 καὶ συμφωνήσας μετὰ των εργατῶν ἐκ δηναρίου
 And having agreed with the workers at a denarius
 3588 2250 649 1473 1519 3588 290-1473
 τη ἡμέραν ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τον ἀμπελῶνα αὐτοῦ
 a day, he sent them into his vineyard.
 20:3 2532 1831 4012 3588 5154 5610 1492
 καὶ ἐξελθὼν περὶ την τρίτην ὥραν εἶδεν
 And having come forth around the third hour he beheld
 243 2476 1722 3588 58 692 2548
 ἄλλους ἐστῶτας ἐν τη ἀγορᾷ ἀργοὺς 20:4 κακεῖνοις
 others standing in the market idle. And to those
 2036 5217 2532 1473 1519 3588 290 2532
 εἶπεν ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τον ἀμπελῶνα καὶ
 he said; You go also yourselves into the vineyard, and
 3739 1437 1510.3 1342 1325 1473 3588-1161
 ο ἕαν η δικαίον δώσω ὑμῖν 20:5 οἱ δε
 what ever might be just I will give to you! And they
 565 3825 1831 4012 1622 2532 1766
 ἀπήλθον πάλιν ἐξελθὼν περὶ ἑκτην καὶ ἐννάτην
 went forth. Again going forth around the sixth and ninth
 5610 4160 5615 4012-1161 3588 1734
 ὥραν ἐποίησεν ὡσαύτως 20:6 περὶ δε την ἐνδεκάτην
 hour he did likewise. And around the eleventh
 5610 1831 2147 243 2476 692 2532
 ὥραν ἐξελθὼν εὗρεν ἄλλους ἐστῶτας ἀργοὺς καὶ
 hour having come forth he found others standing idle, and
 3004 1473 5100 5602 2476 3650 3588 2250
 λέγει αὐτοῖς τι ὧδε ἐστήκατε ὅλην την ἡμέραν
 says to them, Why [2]here [1]do you stand [the entire day
 692 3004 1473 3754 3762 1473-3409
 ἀργοὶ 20:7 λέγουσιν αὐτῷ ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο
 idle? They say to him that, No one hired us.
 3004 1473 5217 2532 1473 1519 3588 290 2532
 λέγει αὐτοῖς ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τον ἀμπελῶνα καὶ
 He says to them, You go also yourselves into the vineyard! and
 3739 1437 1510.3 1342 2983 3798-1161
 ο ἕαν η δικαίον λήψεσθε 20:8 οψίας δε
 what ever might be just you shall receive. And evening
 1096 3004 3588 2962 3588 290 3588
 γενομένης λέγει ο κύριος του ἀμπελῶνος το
 having become, says the master of the vineyard to
 2012-1473 2564 3588 2040 2532 591 1473 3588
 ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ κάλεσον τους ἐργάτας καὶ ἀπόδος αὐτοῖς τον
 his caretaker, Call the workers and render to them the
 3408 756 575 3588 2078 2193 3588 4413 2532
 μισθὸν ἀρχάμενος ἀπὸ των ἐσχατῶν ἕως των πρώτων 20:9 καὶ
 wage, beginning from the last unto the first! And
 2064-3588 4012 3588 1734 5610 2983 303
 ἐλθόντες οἱ περὶ την ἐνδεκάτην ὥραν ἔλαβον ἀνὰ
 the ones having come around the eleventh hour received each
 1220 2064-1161 3588 4413 3543 3754
 δηναρίον 20:10 ἐλθόντες δε οἱ πρώτοι ἐνόμισαν ὅτι
 a denarius. And having come, the first ones thought that
 4183 2983 2532 2983 2532 1473
 πλεῖονα λήψονται καὶ ἔλαβον καὶ αὐτοὶ
 [2]more [1]they shall receive]; and they received also themselves
 303 1220 2983-1161 1111
 ἀνὰ δηναρίον 20:11 λαβόντες δε ἐγογγύζον
 each a denarius. And having received, they grumbled
 2596 3588 3617 3004 3754 3778
 κατὰ τον οικοδεσπότην 20:12 λέγοντες ὅτι οὗτοι
 against the master of the house, saying that, These
 3588 2078 1520 5610 4160 2532 2470 1473
 οἱ ἐσχατοὶ μίαν ὥραν ἐποίησαν καὶ ἰσους ἡμῖν
 last [2]for one [3]hour [1]produced], and [2]equal [3]to us
 1473-4160 3588 941 3588 922 3588 2250
 αὐτοὺς ἐποίησας τοῖς βαστάσασι το βάρος της ἡμέρας
 [you made them], the ones bearing the load of the day
 2532 3588 2742 3588-1161 611 2036 1520
 καὶ τον καύσωνα 20:13 ο δε ἀποκριθεὶς εἶπεν ἐνὶ
 and the burning wind. And responding he said to one
 1473 2083 3756 91 1473 3780 1220
 αὐτῶν ἐταίρε οὐκ ἀδικῶ σε συχὶ δηναρίου
 of them, My companion, [3]not [1]I wrong [2]you. [2]not [5]for a denarius
 4856 1473 142 3588 4674 2532
 συνεφώνησάς μοι 20:14 ἄρον το σου καὶ
 [1]Did you [3]agree [4]with me]? Carry the thing yours, and

5217 2309-1161 3778 3588 2078 1325 5613 2532
 ὑπάγε θέλω δε τούτω τω ἐσχατῷ δοῦναι ὡς καὶ
 go! But I want [2]to these [3]last ones [1]to give] as also
 1473 2228 3756-1832 1473 4160 3739 2309 1722
 σοι 20:15 η οὐκ ἐξεστί μοι ποιῆσαι ο θέλω ἐν
 to you. Or is it not allowed to me to do what I want in
 3588 1699 1487 3588 3788-1473 4190-1510.2.3 3754 1473
 τοῖς ἐμοῖς εἰ ο οφθαλμός σου πονηρός ἐστίν ὅτι ἐγώ
 the things mine? Is it your eye is wicked, that I
 18-1510.2.1 3779 1510.8.6 3588 2078 4413 2532 3588
 ἀγαθὸς εἰμι 20:16 οὕτως ἐσονται οἱ ἐσχατοὶ πρώτοι καὶ οἱ
 am good? Thus will be the last first, and the
 4413 2078 4183-1063 1510.2.6 2822 3641-1161 1588
 πρώτοι ἐσχατοὶ πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοὶ ὀλίγοι δε ἐκλεκτοὶ
 first last. For many are called, but few chosen.

Jesus Predicts His Death and Resurrection

20:17 2532 305 3588 * 1519 *
 καὶ ἀναβαίνειν ο Ἰησοῦς εἰς Ἱερουσόλυμα
 And [2]ascending [1]Jesus] unto Jerusalem
 3880 3588 1427 3101 2596 2398 1722 3588
 παρέλαβε τους δώδεκα μαθητάς κατ' ἴδιαν ἐν τη
 took with himself the twelve disciples in private on the
 3598 2532 2036 1473 2400 305 1519
 ὁδῷ καὶ εἶπεν αὐτοῖς 20:18 ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς
 way and said to them; Behold, we ascend unto
 * 2532 3588 5207 3588 444 3860
 Ἱερουσόλυμα καὶ ο υἱὸς του ἀνθρώπου παραδοθήσεται
 Jerusalem, and the son of man shall be delivered up
 3588 749 2532 1122 2532 2632
 τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ γραμματεῦσι καὶ κατακρινοῦσιν
 to the chief priests, and to scribes, and they shall condemn
 1473 2288 2532 3860-1473 3588 1484
 αὐτὸν θανάτῳ 20:19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν
 him to death, and shall deliver him up to the nations,
 1519 3588 1702 2532 3146 2532 4717 2532 3588
 εἰς το ἐμπαῖξαι καὶ μαστιγῶσαι καὶ σταυρώσαι καὶ τη
 to mock, and to whip, and to crucify. And in the
 5154 2250 450
 τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται
 third day he shall rise up.

The Mother of the Sons of Zebedee

20:20 5119 4334 1473 3588 3384 3588
 τότε προσήλθεν αὐτῷ η μήτηρ των
 Then came forward to him the mother of the
 5207 * 3326 3588 5207-1473 4352 2532
 υἱὸν Ζεβεδαίου μετὰ των υἱὸν αὐτῆς προσκυνούσα καὶ
 sons of Zebedee with her sons, doing obeisance and
 154 5100 3844 1473 3588-1161 2036 1473
 αὐτοῦσά τι παρ' αὐτοῦ 20:21 ο δε εἶπεν αὐτῇ
 asking something from him. And he said to her,
 5100 2309 3004 1473 2036 2443 2523
 τι θέλεις λέγει αὐτῷ εἰπέ ἵνα καθίσωσιν
 What do you want? She says to him, Say that [5]should sit
 3778 3588 1417 5207 1473 1520 1537 1188-1473 2532 1520
 οὗτοι οἱ δύο υἱοὶ μου εἰς ἐκ δεξιῶν σου καὶ εἰς
 [1]these [3]two [4]sons [2]my], one at your right and one
 1537 2176-1473 1722 3588 932-1473 611-1161
 ἐξ ἐνωνύμων σου ἐν τη βασιλείᾳ σου 20:22 ἀποκριθεὶς δε
 at your left, in your kingdom! And answering
 3588-2036 3756-1492 5100 154 1410 4095
 ο Ἰησοῦς εἶπεν οὐκ οἶδατε τι αἰτεῖσθε δύνασθε πίνειν
 Jesus said, You know not what you ask. Are you able to drink
 3588 4221 3739 1473 3195 4095 2532 3588 908
 το ποτήριον ο ἐγώ μέλλω πίνειν καὶ το βάπτισμα
 the cup which I am about to drink, and the immersion
 3739 1473 907 907 3004 1473
 ο ἐγώ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι λέγουσιν αὐτῷ
 which I am immersed to be immersed? They say to him,
 1410 2532 3004 1473 3588 3303 4221-1473
 δύναμεθα 20:23 καὶ λέγει αὐτοῖς το μὲν ποτήριον μου
 We are able. And he says to them, Indeed, my cup
 4095 2532 3588 908 3739 1473 907
 καὶ το βάπτισμα ο ἐγώ βαπτίζομαι
 you shall drink, and the immersion which I am immersed
 907 3588 1161 2523 1537 1188-1473 2532 1537
 βαπτισθήσεσθε το δε καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ ἐξ
 you shall be immersed; but to sit at my right and at
 2176-1473 3756-1510.2.3 1699 1325 235 3739
 ἐνωνύμων μου οὐκ ἐστίν ἐμὸν δοῦναι ἀλλ' οἷς
 my left is not mine to give, but to the ones whom

2090 5259 3588 3962-1473 2532 191
 ητοιμασται υπο του πατρός μου 20:24 και ακούσαντες
 it has been prepared by my father. And having heard,
 3588 1176 23 4012 3588 1417 80 3588
 οι δέκα ησαν άκτησαν περί των δυο αδελφών 20:25 ο
 the ten were indignant about the two brothers.
 1161 * 4341 1473 2036 1492 3754
 δε Ιησούς προσκαλεσάμενος αυτούς είπεν οίδατε ότι
 And Jesus having called them, said, You know that
 3588 758 3588 1484 2634 1473 2532 3588
 οι άρχοντες των εθνών κατακυριεύουσιν αυτών και οι
 the rulers of the nations dominate them, and the
 3173 2715 1473 3756 3779 1161
 μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αυτών 20:26 ουχ ουτως δε
 great ones exercise authority over them. [2not 3so 1But]
 1510.8.3 1722 1473 235 3739 1437 2309 1722 1473
 εσται εν υμίν αλλ' ος εν θέλη εν υμίν
 shall it be with you; but who ever should want [3among 4you
 3173 1096 1510.8.3 1473 1249 2532 3739 1437
 μέγας γενέσθαι εσται υμών διάκονος 20:27 και ος εν
 2309 1722 1473 1510.1 4413 1510.8.3 1473 1401
 θέλη εν υμίν είναι πρώτος εσται υμών δούλος
 should want among you to be first, shall be your bondman.
 5618 3588 5207 3588 444 3756-2064 1247
 20:28 ωςπερ ο υιός του ανθρώπου ουκ ήλθε διακονήσαι
 As the son of man came not to be served,
 235 1247 2532 1325 3588 5590-1473 3083
 αλλά διακονήσαι και δούναί την ψυχήν αυτού λυτρον
 but to serve, and to give his life as a ransom
 473 4183
 αντί πολλών
 instead of many.

Jesus Heals Two Blind Men

20:29 2532 1607-1473 575 *
 και εκπορευομένων αυτών από Ιεριχώ
 And of their going forth from Jericho,
 190 1473 3793 4183 2532 2400
 ηκολούθησεν αυτώ όχλος πολύς 20:30 και ιδού
 there followed to him [2multitude 1a great]. And behold,
 1417 5185 2521 3844 3588 3598 191
 δυο τυφλοί καθήμενοι παρά την οδόν ακούσαντες
 two blind men sitting down by the way, having heard
 3754 * 3855 2896 3004 1653
 ότι Ιησούς παράγει εκράξαν λέγοντες ελέησον
 that Jesus is passing by, cried out, saying, Show mercy on
 1473 2962 5207 * 3588-1161 3793
 ημάς κύριε υιός Δαβίδ 20:31 ο δε όχλος
 us, O Lord, son of David! But the multitude
 2008 1473 2443 4623 3588-1161 3173
 επετίμησεν αυτοίς ινα σιωπήσωσιν οι δε μείζον
 reproached them, that they should keep silent; but all the greater
 2896 3004 1653 1473 2962 5207
 εκράζον λέγοντες ελέησον ημάς κύριε υιός
 they cried out, saying, Show mercy on us, O Lord, son
 * 2532 2476 3588 * 5455 1473
 Δαβίδ 20:32 και στας ο Ιησούς εφώνησεν αυτούς
 of David! And standing, Jesus called them,
 2532 2036 5100 2309 4160 1473 3004
 και είπε τι θέλετε ποιήσω υμίν 20:33 λέγουσιν
 and said, What do you want I should do to you? They say
 1473 2962 2443 455 1473 3588 3788
 αυτώ κύριε ινα ανοιχθώσιν ημών οι οφθαλμοί
 to him, O Lord, that [3should be open 1our 2eyes].
 20:34 4697-1161 3588 * 680 3588
 σπλαγχνισθείς δε ο Ιησούς ήψατο των
 And moved with compassion, Jesus touched
 3788-1473 2532 2112 308 1473 3588
 οφθαλμών αυτών και ευθέως ανέβλεψαν αυτών οι
 their eyes. And immediately [3gained sight 1their
 3788 2532 190 1473
 οφθαλμοί και ηκολούθησαν αυτώ
 2eyes], and they followed him.

20:28 †for.

CHAPTER 21

Jesus Enters Jerusalem

2532 3753 1448 1519 * 2532 2064
 21:1 και οτε ηγγισαν εις Ιεροσόλυμα και ήλθον
 And when they approached unto Jerusalem, and came
 1519 * 4314 3588 3735 3588 1636 5119 3588 *
 εις Βηθφαγή προς το όρος των ελαιών τότε ο Ιησούς
 into Bethphage, to the Mount of Olives, then Jesus
 649 1417 3101 3004 1473 4198 1519
 απέστειλε δυο μαθητάς 21:2 λέγων αυτοίς πορεύθητε εις
 sent two disciples, saying to them, Go into
 3588 2968 3588 561 1473 2532 2112 2147
 την κώμην την απέναντι υμών και ευθέως ευρήσετε
 the town before you! And immediately you shall find
 3688 1210 2532 4454 3326 1473 3089 71
 ονον δεδεμένην και πωλον μετ' αυτής λυσαντες αγάγετέ
 a donkey being tied, and a foal with her; having untied lead them
 1473 2532 1437 5100 1473-2036 5100 2046
 μοι 21:3 και εάν τις υμίν είπη τι ερείτε
 to me! And if anyone should say to you anything, you say
 3754 3588 2962-1473 5532 2192 2112-1161 649
 ότι ο κύριος αυτών χρειαν έχει ευθέως δε αποσπελλεί
 that, Their master [2need 1has]; and immediately he sends
 1473 3778-1161 3650 1096 2443 4137
 αυτούς 21:4 τουτο δε ολον γεγονεν ινα πληρωθή
 them. And this entirely came to pass that should be fulfilled
 3588 4483 1223 3588 4396 3004
 το ρηθέν διά του προφήτου λέγοντος
 the thing having been spoken through the prophet, saying,
 2036 3588 2364 * 2400 3588 935-1473
 21:5 είπατε τη θυγατρί Σιών ιδού ο βασιλεύς σου
 Say to the daughter of Zion! Behold, your king
 2064 1473 4239 2532 1910 1909 3688 2532
 έρχεται σοι πραύς και επιβεβηκώς επί ονον και
 comes to you, gentle, and being mounted upon a donkey, and
 4454 5207 5268 4198 1161
 πωλον υιον υποζυγίου 21:6 πορευθέντες δε
 a foal, an offspring of a beast of burden. [4having gone 1And
 3588 3101 2532 4160 2531 4367 1473 3588
 οι μαθηται και ποιήσαντες καθώς προσέταξεν αυτοίς ο
 2the 3disciples], and having done as [2assigned 3to them
 * 71 3588 3688 2532 3588 4454 2532 2007
 Ιησούς 21:7 ήγαγον την ονον και τον πωλον και επέθηκαν
 1Jesus], they led the donkey, and the foal, and placed
 1883 1473 3588 2440-1473 2532 1940 1883 1473
 επάνω αυτών τα ιματια αυτών και επεκάθισεν επάνω αυτών
 upon them their cloaks. And he sat upon them.
 3588-1161 4183 3793 4766 1438
 21:8 ο δε πλείστος όχλος εστρωσαν εαυτών
 And the greatest part of the multitude spread out their own
 3588 2440 1722 3588 3598 243-1161 2875 2798 575 3588
 τα ιματια εν τη οδώ αλλοι δε εκοπτον κλάδους από των
 cloaks in the way; and others beat branches from the
 1186 2532 4766 1722 3588 3598 3588-1161 3793
 δένδρων και εστρώννον εν τη οδώ 21:9 οι δε όχλοι
 trees and spread them out in the way. And the multitudes
 3588 4254 2532 3588 190 2896 3004
 οι προάγοντες και οι ακολουθούντες εκράζον λέγοντες
 leading before and the ones following cried out, saying,
 5614 3588 5207 * 2127 3588 2064
 ωσαννά τω υιώ Δαβίδ ευλογημένος ο ερχόμενος
 Hosanna to the son of David; being blessed is the one coming
 1722 3686 2962 5614 1722 3588 5310 2532
 εν ονόματι κυρίου ωσαννά εν τοις υψίστοις 21:10 και
 in the name of the Lord;† hosanna in the highest. And
 1525-1473 1519 * 4579 3956 3588
 εισελθόντος αυτού εις Ιεροσόλυμα εισείσθη πάσα η
 of his entering into Jerusalem, [4was shaken 1all 2the
 4172 3004 5100 1510.2.3 3778 3588-1161 3793
 πόλις λέγουσα τις εστιν ουτός 21:11 οι δε όχλοι
 3city], saying, Who is this? And the multitudes
 3004 3778 1510.2.3 * 3588 4396 3588 575 *
 έλεγον ουτός εστιν Ιησούς ο προφήτης ο από Ναζαρέτ
 said, This is Jesus, the prophet from Nazareth

21:5 †See Zec. 9:9.

21:9 †See Ps. 118:26.

3588 *
της Γαλιλαίης
of Galilee.

Jesus Cleanses the Temple

21:12 ²⁵³² και ^{1525-3588 *} εισηλθεν ¹⁵¹⁹ ο ³⁵⁸⁸ Ιησους ²⁴¹³ εις ³⁵⁸⁸ το ²³¹⁶ ιερον ²³¹⁶ του ²³¹⁶ θεου ²³¹⁶ of God,
And Jesus entered into the temple
²⁵³² και ¹⁵⁴⁴ εξεβαλε ³⁹⁵⁶ παντας ³⁵⁸⁸ τους ⁴⁴⁵³ πωλούντας ²⁵³² και ⁵⁹ αγοράζοντας ²⁵³²
and cast out all the ones selling and buying
¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τω ²⁴¹³ ιερω ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τας ⁵¹³² τραπέζας ³⁵⁸⁸ των ²⁸⁵⁵ κολλυβιστων ²⁸⁵⁵
in the temple, and the tables of the money-changers
²⁶⁹⁰ κατεστρεψε ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τας ²⁵¹⁵ καθεδρας ³⁵⁸⁸ των ⁴⁴⁵³ πωλούντων ³⁵⁸⁸ τας ³⁵⁸⁸
he overturned and the chairs of the ones selling the
⁴⁰⁵⁸ περιστερας ^{21:13} και ²⁵³² λεγει ³⁰⁰⁴ αυτοις ¹⁴⁷³ γεγραπται ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸
doves. And he says to them, It is written,
³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ οικος ³⁶²⁴ μου ⁴³³⁵ προσευχης ²⁵⁶⁴ κληθησεται ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ υμεις ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹
My house [2a house 3of prayer 1shall be called]; but you
¹⁴⁷³⁻⁴¹⁶⁰ αυτον ⁴⁶⁹³ εποiησατε ³⁰²⁷ σπηλαιον ²⁵³² ληστων ⁴³³⁴ 21:14 και ²⁵³² προσηλθον ⁴³³⁴
made it a cave of robbers. And came forward
¹⁴⁷³ αυτω ⁵⁵⁶⁰ χωλοι ²⁵³² και ⁵¹⁸⁵ τυφλοι ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τω ³⁵⁸⁸ ιερω ²⁴¹³ και ²⁵³² εθεραπευσεν ²³²³
to him the lame and blind in the temple, and he cured
¹⁴⁷³ αυτοις ^{21:15} ιδοντες ¹⁴⁹² δε ¹¹⁶¹ οι ³⁵⁸⁸ αρχιερεις ⁷⁴⁹ και ²⁵³² οι ³⁵⁸⁸ πρεσβυτεροι ³⁵⁸⁸
them. [7beholding 1And 2the chief priests 4and 5the
¹¹²² γραμματεις ³⁵⁸⁸ τα ²²⁹⁷ θαυματα ³⁷³⁹ α ⁴¹⁶⁰ εποiησε ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τους ³⁸¹⁶ παιδας ³⁸¹⁶
[scribes] the wonders which he did, and the children
²⁸⁹⁶ κραζοντας ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τω ²⁴¹³ ιερω ²⁵³² και ³⁰⁰⁴ λεγοντας ⁵⁶¹⁴ ωσαννα ³⁵⁸⁸ τω ³⁵⁸⁸
crying out in the temple and saying, Hosanna to the
^{5207 *} υιω ²³ Δαβιδ ²³ ηγανανκτησαν ²⁵³² 21:16 και ²⁵³² ειπον ¹⁴⁷³ αυτω ¹⁴⁷³
son of David; they were indignant. And they said to him,
¹⁹¹ ακουεις ⁵¹⁰⁰ τι ³⁷⁷⁸ ουτοι ³⁰⁰⁴ λεγουσιν ³⁵⁸⁸ ο ¹¹⁶¹ δε ³⁰⁰⁴ Ιησους ¹⁴⁷³ λεγει ¹⁴⁷³ αυτοις ¹⁴⁷³
Do you hear what these say? And Jesus says to them,
³⁴⁸³ ναι ³⁷⁶³ ουδεποτε ³¹⁴ ανενγωτε ³⁷⁵⁴ οτι ¹⁵³⁷ εκ ⁴⁷⁵⁰ στοματος ³⁵¹⁶ νηπιων ³⁵¹⁶
Yes, at no time did you read that, From out of the mouth of infants
²⁵³² και ²³³⁷ θηλαζοντων ²⁶⁷⁵ καταηρτισω ¹³⁶ αυτον ²⁵³² 21:17 και ²⁵³² καταλιπων ²⁶⁴¹
and nursing ones I readied praise?† And leaving
¹⁴⁷³ αυτοις ¹⁸³¹ εξηλθεν ¹⁸⁵⁴ εξω ³⁵⁸⁸ της ⁴¹⁷² πολεως ^{1519 *} εις ³⁰⁰⁴ Βηθανιαν ²⁵³² και ²⁵³²
them he came forth outside the city into Bethany, and
⁸³⁵ ηλυθθη ¹⁵⁶³ εκει ¹⁵⁶³
lodged there.

Jesus Dries Up the Fig-tree

21:18 ⁴⁴⁰⁵⁻¹¹⁶¹ πρωιας ¹⁸⁷⁷ δε ¹⁵¹⁹ επαναγων ³⁵⁸⁸ εις ⁴¹⁷² την ⁴¹⁷² πολιν ⁴¹⁷²
And in the morning turning back into the city,
³⁹⁸³ επεινασε ^{21:19} και ²⁵³² ιδων ¹⁴⁹² συκην ⁴⁸⁰⁸ μιαν ¹⁵²⁰ επι ¹⁹⁰⁹ της ³⁵⁸⁸
he hungered. And beholding [2fig-tree 1one] upon the
³⁵⁹⁸ οδου ²⁰⁶⁴ ηλθεν ¹⁴⁷³ επ' ²⁵³² αυτην ³⁷⁶² και ²¹⁴⁷ ουδεν ¹⁷²² ευρεν ¹⁴⁷³ εν ¹⁴⁷³ αυτη ¹⁴⁷³
way, he came unto it and [2nothing 1found] on it
¹⁵⁰⁸ ει ⁵⁴⁴⁴ μη ³⁴⁴⁰ φυλλα ²⁵³² μονον ³⁰⁰⁴ και ¹⁴⁷³ λεγει ³³⁷¹ αυτη ¹⁵³⁷ μηκετι ¹⁵³⁷ εκ ¹⁵³⁷
except leaves only. And he says to it, No longer from out of
¹⁴⁷³ σου ²⁵⁹⁰ καρπος ¹⁰⁹⁶ γενηται ¹⁵¹⁹ εις ³⁵⁸⁸ τον ¹⁶⁵ αιωνα ²⁵³² και ³⁵⁸³ εξηρανθη ³⁵⁸³
you [2fruit 1should] be produced into the eon. And [4dried up
³⁹¹⁶ παραχρημα ³⁵⁸⁸ η ⁴⁸⁰⁸ συκη ²⁵³² 21:20 και ¹⁴⁹² ιδοντες ³⁵⁸⁸ οι ³¹⁰¹ μαθηται ³¹⁰¹
1immediately 2the 3fig-tree]. And beholding, the disciples

21:13 †See Is. 56:7.

21:16 †See Ps. 8:2.

²²⁹⁶ εθανυμασαν ³⁰⁰⁴ λεγοντες ⁴⁴⁵⁹ πως ³⁹¹⁶ παραχρημα ³⁵⁸³ εξηρανθη ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸
marveled, saying, How did [3immediately 4dry up 1the
⁴⁸⁰⁸ συκη ^{21:21} αποκριθεις ⁶¹¹⁻¹¹⁶¹ δε ^{3588 *} ο ²⁰³⁶ Ιησους ¹⁴⁷³ ειπεν ¹⁴⁷³ αυτοις ¹⁴⁷³
[fig-tree]? And answering Jesus said to them,
²⁸¹ αμην ³⁰⁰⁴ λεγω ¹⁴⁷³ υμιν ¹⁴³⁷ εαν ²¹⁹² εχητε ⁴¹⁰² πιστην ²⁵³² και ³³⁶¹ μη ³³⁶¹
Amen I say to you, If you should have belief and should not
¹²⁵² διακριθητε ³⁷⁵⁶ ου ³⁴⁴⁰ μονον ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ της ⁴⁸⁰⁸ συκης ⁴¹⁶⁰ ποιησετε ⁴¹⁶⁰ αλλα ²³⁵
examine, not only the thing of the fig-tree shall you do, but
²⁵⁷⁹ καν ³⁵⁸⁸ τω ³⁷³⁵⁻³⁷⁷⁸ ορει ²⁰³⁶ τουτω ¹⁴² ειπητε ²⁵³² 906, ²⁵³² και ⁹⁰⁶ βληθητε ⁹⁰⁶
even if to this mountain you should say, Be lifted and be thrown
¹⁵¹⁹ εις ³⁵⁸⁸ την ²²⁸¹ θαλασσαν ¹⁰⁹⁶ γενησεται ^{21:22} και ²⁵³² παντα ³⁹⁵⁶ 21:22 και ³⁹⁵⁶ παντα ³⁹⁵⁶
into the sea! it will come to pass. And all
³⁷⁴⁵ οσα ³⁰² αν ¹⁵⁴ αιτησητε ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τη ⁴³³⁵ προσευχη ⁴¹⁰⁰ πιστευοντες ⁴¹⁰⁰
as much as you should have asked in the prayer, believing,
²⁹⁸³ ληψεσθε ²⁹⁸³
you shall receive.

Jesus' Authority Questioned

21:23 ²⁵³² και ²⁰⁶⁴⁻¹⁴⁷³ ελθοντι ¹⁵¹⁹ αυτω ³⁵⁸⁸ εις ²⁴¹³ το ⁴³³⁴ ιερον ⁴³³⁴ προσηλθον ⁴³³⁴
And in his coming into the temple, [3came forward
¹⁴⁷³ αυτω ¹³²¹ διδασκοντι ³⁵⁸⁸ οι ⁷⁴⁹ αρχιερεις ²⁵³² και ⁴²⁴⁵ οι ⁴²⁴⁵ πρεσβυτεροι ⁴²⁴⁵
4to him 5in his teaching 1the 2chief priests], and the elders
³⁵⁸⁸ του ²⁹⁹² λαου ³⁰⁰⁴ λεγοντες ¹⁷²² εν ⁴¹⁶⁹ ποια ¹⁸⁴⁹ εξουσια ³⁷⁷⁸⁻⁴¹⁶⁰ ταυτα ³⁷⁷⁸⁻⁴¹⁶⁰ ποιεις ³⁷⁷⁸⁻⁴¹⁶⁰
of the people, saying, By what authority do you do these things?
²⁵³² και ⁵¹⁰⁰ τις ¹⁴⁷³⁻¹³²⁵ σοι ³⁵⁸⁸ εδωκεν ¹⁸⁴⁹⁻³⁷⁷⁸ την ^{21:24} εξουσιαν ⁶¹¹⁻¹¹⁶¹ ταυτην ⁶¹¹⁻¹¹⁶¹ 21:24 αποκριθεις ⁶¹¹⁻¹¹⁶¹ δε ⁶¹¹⁻¹¹⁶¹
And who gave to you this authority? And answering
^{3588 *} ο ²⁰³⁶ Ιησους ¹⁴⁷³ ειπεν ²⁰⁶⁵ αυτοις ¹⁴⁷³ ερωτησω ²⁵⁰⁴ υμας ³⁰⁵⁶ καγω ³⁰⁵⁶ λογον ³⁰⁵⁶
Jesus said to them, I will ask you also [2word
¹⁵²⁰ ενα ³⁷³⁹ ον ¹⁴³⁷ εαν ²⁰³⁶ ειπητε ¹⁴⁷³ μοι ²⁵⁰⁴ καγω ¹⁴⁷³⁻²⁰⁴⁶ υμιν ¹⁷²² ερω ¹⁷²²
1one], which if you should tell to me, I also will tell to you by
⁴¹⁶⁹ ποια ¹⁸⁴⁹ εξουσια ³⁷⁷⁸⁻⁴¹⁶⁰ ταυτα ³⁵⁸⁸ ποιω ⁹⁰⁸ 21:25 το ³⁵⁸⁸ βαπτισμα ⁹⁰⁸ Ιωαννου ⁹⁰⁸
what authority I do these things. The immersion of John –
⁴¹⁵⁹ ποθεν ^{1510-7.3} ην ¹⁵³⁷ 3772 ²²²⁸ 1537 ¹⁵³⁷
from what place was it? From out of heaven, or from out of
⁴⁴⁴ ανθρωπων ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οι ¹²⁶⁰ δε ³⁸⁴⁴ διελογιζοντο ¹⁴³⁸ παρ' ³⁰⁰⁴ εαυτοις ³⁰⁰⁴ λεγοντες ³⁰⁰⁴
men? And they argued by themselves, saying,
¹⁴³⁷ εαν ²⁰³⁶ ειπωμεν ¹⁵³⁷ εξ ³⁷⁷² ουρανου ²⁰⁴⁶ ερει ¹⁴⁷³ ημιν ¹³⁰² διατι ¹³⁰²
If we should say, From out of heaven; he will say to us, Why
³⁷⁶⁷ ουν ³⁷⁵⁶⁻⁴¹⁰⁰ ουκ ¹⁴⁷³ επιστευσατε ¹⁴⁷³ αυτω ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ 21:26 εαν ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ δε ²⁰³⁶ ειπωμεν ²⁰³⁶
then did you not believe in him? And if we should say,
¹⁵³⁷ εξ ⁴⁴⁴ ανθρωπων ⁵³⁹⁹ φοβουμεθα ³⁵⁸⁸ τον ³⁷⁹³ οχλον ³⁹⁵⁶⁻¹⁰⁶³ παντες ³⁹⁵⁶⁻¹⁰⁶³ γαρ ³⁹⁵⁶⁻¹⁰⁶³
From out of men; we fear the multitude, for all
²¹⁹² εχουσι ^{3588 *} τον ⁵⁶¹³ Ιωαννην ⁴³⁹⁶ ως ²⁵³² προφητην ⁶¹¹ 21:27 και ²⁵³² αποκριθεντες ⁶¹¹
hold John as a prophet. And answering
^{3588 *} τω ²⁰³⁶ Ιησου ³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁹² ειπον ⁵³⁴⁶ ουκ ¹⁴⁷³ οίδαμεν ¹⁴⁷³ εφη ²⁵³² αυτοις ¹⁴⁷³ και ²⁵³² αυτος ¹⁴⁷³
to Jesus they said, We do not know. He said to them also himself,
³⁷⁶¹ ουδε ¹⁴⁷³ εγω ³⁰⁰⁴ λεγω ¹⁴⁷³ υμιν ¹⁷²² εν ⁴¹⁶⁹ ποια ¹⁸⁴⁹ εξουσια ³⁷⁷⁸⁻⁴¹⁶⁰ ταυτα ³⁷⁷⁸⁻⁴¹⁶⁰ ποιω ³⁷⁷⁸⁻⁴¹⁶⁰
Nor I tell to you by what authority I do these things.

The Parable of the Two Sons

21:28 ⁵¹⁰⁰⁻¹¹⁶¹ τι ¹⁴⁷³ δε ¹³⁸⁰ υμιν ⁴⁴⁴⁻⁵¹⁰⁰ δοκει ²¹⁹² ανθρωπος ²¹⁹² τις ²¹⁹² ειχε ²¹⁹²
But what do you think? A certain man had
⁵⁰⁴³ τεκνα ¹⁴¹⁷ δυο ²⁵³² και ⁴³³⁴ προσελθων ³⁵⁸⁸ τω ⁴⁴¹³ πρωτω ⁴⁴¹³
[2children 1two], and having come forward to the first,
²⁰³⁶ ειπεν ⁵⁰⁴³ τεκνον ⁵²¹⁷ υπαγε ⁴⁵⁹⁴ σημερον ²⁰³⁸ εργαζου ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τω ³⁵⁸⁸
he said, Child, go, today work in

290-1473 3588 1161 611 2036 3756-2309
 ἀμπελώνι μου 21:29 ο δε ἀποκριθεὶς εἶπεν οὐ θέλω
 my vineyard! And responding he said, I will not,
 5305-1161 3338 565 2532
 ὕστερον δε μεταμεληθεὶς ἀπῆλθεν 21:30 και
 but afterwards, having changed his mind, he went forth. And
 4334 3588 1208 2036 5615 3588-1161
 προσελθὼν τῷ δευτέρῳ εἶπεν ὡσαύτως ο δε
 having come forward to the second he said likewise. And he
 611 2036 1473 2962 2532 3756-565
 ἀποκριθεὶς εἶπεν ἐγὼ κυριε και οὐκ ἀπῆλθε
 answering said, I will, O master. And he did not go forth.
 5100 1537 3588 1417 4160 3588 2307 3588 3962
 21:31 τις εκ των δυο ἐποίησε το θέλημα του πατρός
 Which from out of the two did the will of the father?
 3004 1473 3588 4413 3004 1473 3588 * 281
 λέγουσιν αὐτῷ ο πρῶτος λέγει αὐτοῖς ο Ἰησοῦς ἀμήν
 They say to him, The first. [2says 3to them 4Jesus], Amen,
 3004 1473 3754 3588 5057 2532 3588 4204 4254
 λέγω ὑμῖν ὅτι οἱ τελῶναι και οἱ πόρνοι προάγουσιν
 I say to you that the tax collectors and the harlots go before
 1473 1519 3588 932 3588 2316 2064 1063 4314
 ὑμᾶς εἰς την βασιλείαν του θεοῦ 21:32 ἦλθε γαρ προς
 you into the kingdom of God. [3came 4for 4to
 1473 * 1722 3598 1343 2532 3756-4100
 ὑμᾶς Ἰωάννης εν ὁδῷ δικαιοσύνης και οὐκ ἐπιστεύσατε
 5you 2John] in the way of righteousness, and you did not believe
 1473 3588-1161 5057 2532 3588 4204 4100 1473
 αὐτῷ ο δε τελῶναι και οἱ πόρνοι ἐπίστευσαν αὐτῷ
 him; but the tax collectors and the harlots believed him;
 1473-1161 1492 3756-3338 5305 3588 4100
 ὑμεῖς δε ἰδόντες οὐ μετεμελήθητε ὕστερον του πιστεύσαι
 but you having seen, repented not afterwards to believe
 1473
 αὐτῷ
 him.

The Parable of the Growers

243 3850 191 444-5100 1510.7.3
 21:33 ἀλλῃ παραβολὴν ἀκούσατε ἀνθρωπὸς τις ἦν
 Another parable hear! A certain man was
 3617 3748 5452 290 2532 5418 1473
 οἰκοδεσπότης ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα και φραγμὸν αὐτῷ
 master of a house who planted a vineyard and [2a barrier 3to it
 4060 2532 3736 1722 1473 3025 2532 3618
 περιέθηκε και ὥρυξεν εν αὐτῷ ληνόν και ὠκοδόμησε
 1put around], and dug in it a wine vat and built
 4444 2532 1554-1473 1092 2532 589
 πύργον και ἐξέδοτο αὐτόν γεωργοῖς και ἀπεδήμησεν
 a tower. And he handed it over to growers and traveled abroad.
 3753-1161 1448 3588 2540 3588 2590
 21:34 ὅτε δε ἤγγισεν ο καιρὸς των καρπῶν
 And when [3approached 1the 2season 3of the 4fruits],
 649 3588 1401-1473 4314 3588 1092 2983
 ἀπέστειλεν τους δούλους αὐτοῦ προς τους γεωργοὺς λαβεῖν
 he sent his bondmen to the growers to receive
 3588 2590-1473 2532 2983 3588 1092
 τους καρπούς αὐτοῦ 21:35 και λαβόντες οἱ γεωργοί
 of his fruits. And [3having taken 1the 2growers]
 3588 1401-1473 3739-3303 1194 3739-1161 615
 τους δούλους αὐτοῦ ον μεν ἔδειραν ον δε ἀπέκτειναν
 his bondmen – one then they flayed, and one they killed,
 3739-1161 3036 3825 649 243 1401
 ον δε ἐλιθοβόλησαν 21:36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους
 and one they stoned. Again he sent other bondmen
 4183 3588 4413 2532 4160 1473 5615
 πλείονας των πρώτων και ἐποίησαν αὐτοῖς ὡσαύτως
 more than the first, and they did to them likewise.
 5305-1161 649 4314 1473 3588 5207-1473
 21:37 ὕστερον δε ἀπέστειλεν προς αὐτοὺς τον υἱόν αὐτοῦ
 And afterwards he sent to them his son,
 3004 1788 3588 5207-1473 3588-1161 1092
 λέγων ἐντραπήσονται τον υἱόν μου 21:38 οἱ δε γεωργοί
 saying, They will respect my son. And the growers
 1492 3588 5207 2036 1722 1438 3778 1510.2.3 3588
 ἰδόντες τον υἱόν εἶπον εν ἑαυτοῖς οὗτός ἐστιν ο
 o seeing the son, said among themselves, This is the
 2818 1205 615 1473 2532 2722 3588
 κληρονόμος δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτόν και κατάσχωμεν την
 heir. Come, we should kill him, and take control
 2817-1473 2532 2983 1544 1473
 κληρονομίαν αὐτοῦ 21:39 και λαβόντες ἐξέβαλον αὐτόν
 of his inheritance. And having taken him they cast him

1854 3588 290 2532 615 3752 3767
 ἐξώ του ἀμπελῶνος και ἀπέκτειναν 21:40 ὅταν οὖν
 outside the vineyard, and killed him. Whenever then
 2064 3588 2962 3588 290 5100 4160
 ἔλθῃ ο κυριος του ἀμπελῶνος τι ποιήσει
 [5shall come 1the 2master 3of the 4vineyard], what will he do
 3588 1092-1565 3004 1473 2556
 τοῖς γεωργοῖς ἐκείνοις 21:41 λέγουσιν αὐτῷ κακοὺς
 to those growers? They say to him, The evil men,
 2560 622 1473 2532 3588 290 1554
 κακῶς ἀπολέσει αὐτούς και τον ἀμπελῶνα ἐκδόσεται
 harshly he will destroy them, and the vineyard he will hand over
 243 1092 3748 591 1473 3588 2590
 ἄλλοις γεωργοῖς οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τους καρπούς
 to other growers who will render to him the fruits
 1722 3588 2540-1473 3004 1473 3588 *
 εν τοῖς καιροῖς αὐτῶν 21:42 λέγει αὐτοῖς ο Ἰησοῦς
 in their seasons. [2says 3to them 4Jesus],
 3763 314 1722 3588 1124 3037 3739
 οὐδέποτε ἀνέγνωτε εν ταῖς γραφαῖς λίθον ον
 At no time did you read in the scriptures, The stone which
 593 3588 3618 3778 1096 1519
 ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες οὗτος ἐγένηθη εἰς
 1rejected 1the ones 2building], this one became as
 2776 1137 3844 2962 1096-3778 2532 1510.2.3
 κεφαλὴν γωνίας παρὰ κυρίου ἐγένετο αὕτη και ἐστὶ
 cornerstone. By the Lord this happened, and it is
 2298 1722 3788-1473 1223 3778
 θαυμαστὴ εν οφθαλμοῖς ἡμῶν 21:43 διὰ τοῦτο
 wonderful in our eyes?† On account of this
 3004 1473 3754 142 575 1473 3588
 λέγω ὑμῖν ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ
 I say to you, that, [4shall be lifted away 5from 6you 1The
 932 3588 2316 2532 1325 1484 4160
 βασιλεία του θεοῦ και δοθήσεται ἐθνει ποιῶντι
 2kingdom 3of God], and shall be given to a nation producing
 3588 2590 1473 2532 3588 4098 1909 3588
 τους καρπούς αὐτῆς 21:44 και ο πεσὼν ἐπὶ του
 the fruits of it. And the one falling upon
 3037-3778 4917 1909 3739 1161
 λίθον τοῦτον συνθλασθήσεται εφ' ον δ'
 this stone shall be fractured in pieces; [2upon 3whom 1but]
 302 4098 3039 1473 2532 191
 αν πέσῃ λικμήσει αὐτόν 21:45 και ἀκούσαντες
 ever it should fall, it shall winnow him. And [6hearing
 3588 749 2532 3588 * 3588 3850-1473
 οἱ ἀρχιερεῖς και οἱ Φαρισαῖοι τας παραβολὰς αὐτοῦ
 1the 2chief priests 3and 4the 5Pharisees] his parables,
 1097 3754 4012 1473 3004 2532 2212
 ἐγνώσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει 21:46 και ζητούντες
 knew that about them he speaks. And seeking
 1473-2902 5399 3588 3793 1894 5613
 αὐτὸν κρατῆσαι ἐφοβήθησαν τους ὄχλους ἐπειδὴ ὡς
 to hold him, they feared the multitudes, since [2as
 4396 1473-2192
 προφῆτην αὐτὸν εἶχον
 3a prophet 1they held him].

CHAPTER 22

The Parable of the Wedding Feast

2532 611 3588 * 3825 2036 1473 1722
 22:1 και ἀποκριθεὶς ο Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν αὐτοῖς εν
 And responding Jesus again spoke to them in
 3850 3004 3666 3588 932 3588
 παραβολαῖς λέγων 22:2 ὡμοιώθη ἡ βασιλεία των
 parables, saying, [5was likened 1The 2kingdom 3of the
 3772 444 935 3748 4160 1062
 ουρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεὶ ὅστις ἐποίησε γάμους
 4heavens] to a man, a king, who prepared wedding feasts
 3588 5207-1473 2532 649 3588 1401-1473
 τῷ υἱῷ αὐτοῦ 22:3 και ἀπέστειλε τους δούλους αὐτοῦ
 for his son, and sent his bondmen
 2564 3588 2564 1519 3588 1062 2532
 καλέσαι τους κεκλημένους εἰς τους γάμους και
 to call the ones being invited unto the wedding feasts; and
 3756-2309 2064 3825 649 243
 οὐκ ἤθελον ελθεῖν 22:4 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους
 they did not want to come. Again he sent other

21:42 †See Ps. 118:22,23.

1401 δούλους λέγων εἶπατε τοῖς 3588 2564 2400
bondmen, saying, Say to the ones being invited! Behold,
3588 712-1473 2090 3588 5022-1473 2532 3588
το ἀριστόν μου ἡτοιμάσα οἱ ταῦρόν μου καὶ καὶ τὰ
my dinner is prepared; my bullocks and the
4619 2380 2532 3956 2092
σιτιστὰ τειθυμένα καὶ πάντα ἑτοιμα
fatted calves are being sacrificed, and all things are prepared.
1205 1519 3588 1062 3588 1161 272
δεῦτε εἰς τοὺς γάμους 22:5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες
Come to the wedding feasts. But neglecting,
565 3588-3303 1519 3588 2398 68 3588-1161 1519 3588
ἀπηλθον ο μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρόν ο δὲ εἰς τὴν
they went forth, the one unto his own field, and one unto
1711-1473 3588-1161 3062 2902
ἐμπορίαν αὐτοῦ 22:6 οἱ δὲ λοιποὶ κρατήσαντες
his trade. And the remaining having taken hold
3588 1401-1473 5195 2532 615 2532
τοὺς δούλους αὐτοῦ ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν 22:7 καὶ
of his bondmen, insulted, and killed them. And
191 3588 935 1565 3710
ἀκούσας ο βασιλεὺς ἐκείνος ὠργίσθη
having heard, [2]king [that] was provoked to anger.
2532 3992 3588 4753-1473 622 3588
καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπόλεσεν τοὺς
And having sent forth his military, he destroyed
5406-1565 2532 3588 4172-1473 1714 5119
φονεῖς ἐκεῖνους καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέπρησε 22:8 τότε
those murderers, and their city he burned. Then
3004 3588 1401-1473 3588-3303 1062 2092-1510.2.3
λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ ο μὲν γάμος ἑτοιμός ἐστιν
he says to his bondmen, Indeed the wedding feast is prepared,
3588-1161 2564 3756-1510.7.6 514 4198 3767
οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι 22:9 πορεύεσθε οὖν
but the ones being invited were not worthy. You go then
1909 3588 1327 3588 3598 2532 3745-1437 2147
ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν καὶ ὅσους εἴαν εὕρητε
unto the outer reaches of the ways, and as many as you should find,
2564 1519 3588 1062 2532 1831
καλέσατε εἰς τοὺς γάμους 22:10 καὶ ἐξεληθόντες
invite to the wedding feasts! And [2]having gone forth
3588 1401-1565 1519 3588 3598 4863 3956
οἱ δούλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς συνήγαγον πάντας
[1]those bondmen] into the ways gathered together all
3745 2147 4190-5037 2532 18 2532 4130
ὅσους εὗρον πονηροὺς τε καὶ ἀγαθοὺς καὶ ἐπλήσθη
as many as they found, both wicked and good. And [3]was filled
3588 1062 345 1525 1161
ο γάμος ἀνακειμένων 22:11 εἰσελθὼν δὲ
[1]the [2]wedding feast] with ones reclining. [4]entering [1]And
3588 935 2300 3588 345 1492 1563
ο βασιλεὺς θεασάσθαι τοὺς ἀνακειμένους εἶδεν ἐκεῖ
[2]the [3]king] to see the ones reclining, he beheld there
444 3756 1746 1742 1062 2532
ἀνθρώπων οὐκ ἐνδεδυμένων ἑνδύμα γάμου 22:12 καὶ
a man not having put on [2]garment [1]the wedding]. And
3004 1473 2083 4459 1525 5602 3361 2192 1742
λέγει αὐτῷ εταῖρε πῶς εἰσῆλθες ὥδε μὴ ἔχων ἑνδύμα
he says to him, Friend, how did you enter here not having [2]garment
1062 3588-1161 5392 5119 2036 3588 935
γάμου ο δὲ ἐφίμωθη 22:13 τότε εἶπεν ο βασιλεὺς
[1]a wedding]? And he was halted. Then [3]said [1]the [2]king]
3588 1249 1210 1473 4228 2532 5495 142
τοῖς διακόνοις δῆσαντες αὐτοῦ πόδας καὶ χεῖρας ἀρατε
to the servants, Having bound his feet and hands, lift
1473 2532 1544 1519 3588 4655 3588 1857 1563
αὐτὸν καὶ ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος το ἐξώτερον ἐκεῖ
him, and cast him into the [2]darkness [1]outer]! There,
1510.8.3 3588 2805 2532 3588 1030 3588 3599
ἐσται ο κλαυθμὸς καὶ ο βρυγμὸς τῶν ὀδόντων
there will be the weeping and the gnashing of teeth.
22:14 πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοὶ ὀλιγοὶ δὲ ἐκλεκτοὶ
For many are called, but few are chosen.

Jesus Questioned Regarding Taxes

22:15 5119 4198 3588 * 4824
τότε πορευθέντες οἱ Φαρισαῖοι ἀμβουλίον
Then having gone, the Pharisees [2]council
2983 3704 1473-3802 1722 3056 2532
ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ 22:16 καὶ
[1]took] how they should ensnare him in a matter. And

649 1473 3588 3101-1473 3326 3588
ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν
they sent to him their disciples with the
* 3004 1320 1492 3754 227-1510.2.2 2532
Ἡρωδιανὼν λέγοντες διδάσκαλε οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ
Herodians, saying, Teacher, we know that you are true, and
3588 3598 3588 2316 1722 225 1321 2532 3756-3199
τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις καὶ οὐ μέλει
the way of God in truth you teach, and there is not a care
1473 4012 3762 3756 1063 991 1519 4383
σοὶ περὶ οὐδενὸς οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον
to you concerning anyone, [3]not [1]for [2]you see] to the person
444 2036-3767 1473 5100 1473 1380
ἀνθρώπων 22:17 εἰπέ οὖν ἡμῖν τι σοὶ δοκεῖ
of men. Now then tell to us! What do you think?
1832 1325 2778 * 2228 3756 1097
ἐξεστί δὲ οὐναὶ κῆρσον Καίσαρι ἢ οὐ 22:18 γνούς
Is it allowed to give tribute to Caesar, or not? [3]knowing
1161 3588 * 3588 4189-1473 2036 5100 1473-3985
δὲ ο Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν εἶπε τι με πειράζετε
[1]And [2]Jesus] their wickedness, said, Why do you test me,
5273 1925 1473 3588 3546 3588
υποκριταὶ 22:19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ
hypocrites? Display to me the money for the
2778 3588-1161 4374 1473 1220 2532
κῆρσον οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ δηναρίον 22:20 καὶ
tribute! And they brought to him a denarius. And
3004 1473 5100 3588 1504 3778 2532 3588 1923
λέγει αὐτοῖς τίς ἢ εἰκὼν αὐτῆ καὶ ἡ ἐπιγραφή
he says to them, What is the image to this and the inscription?
3004 1473 * 5119 3004 1473 591
22:21 λέγουσιν αὐτῷ Καίσαρος τότε λέγει αὐτοῖς ἀπόδοτε
They say to him, Caesar's. Then he says to them, Render
3767 3588 * 2532 3588 3588 2316
οὖν τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ
then the things of Caesar, to Caesar; and the things of God,
3588 2316 2532 191 2296 2532 863
τῷ θεῷ 22:22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν καὶ ἀνέειπες
to God! And having heard they marveled, and leaving
1473 565
αὐτὸν ἀπηλθον
him, they went forth.

Jesus Questioned Regarding the Resurrection

22:23 1722 1565 3588 2250 4334 1473
ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσήλθον αὐτῷ
On that day, [2]came forward [3]to him
* 3588 3004 3361-1510.1 386 2532
Σαδδουκαῖοι οἱ λέγοντες μὴ εἶναι ἀνάστασιν καὶ
[1]Sadducees], the ones saying there is no resurrection. And
1905 1473 3004 1320 * 2036
ἐπηρώτησαν αὐτὸν 22:24 λέγοντες διδάσκαλε Μωσὴς εἶπεν
they asked him, saying, Teacher, Moses said
1437 5100 599 3361 2192 5043 1918
ἐὰν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα ἐπιγαμβρεύσει
that if any should die not having children, [2]shall ally by marriage
3588 80-1473 3588 1135-1473 2532 450 4690
ο ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ ἀναστήσει σπέρμα
[1]his brother] to his wife, and shall raise up seed
3588 80-1473 1510.7.6-1161 3844 1473 2033
τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ 22:25 ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἐπτά
to his brother. Now there were with us seven
80 2532 3588 4413 1060 5053 2532 3361
ἀδελφοὶ καὶ ο πρῶτος γαμήσας ἐτελεύτησεν καὶ μὴ
brothers; and the first having married came to an end, and not
2192 4690 863 3588 1135-1473 3588 80-1473
ἔχων σπέρμα ἀφήκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ
having seed, he left his wife to his brother.
22:26 ομοίως 2532 3588 1208 2532 3588 5154 2193 3588
καὶ ο δευτέρως καὶ ο τρίτος ἕως τῶν
In like manner also the second, and the third, unto the
2033 5305-1161 3956 599 2532 3588 1135
ἐπτά 22:27 ὑστερον δὲ πάντων ἀπέθανε καὶ ἡ γυνὴ
seven. And afterwards all died and the wife.
1722 3588 3767 386 5100 3588 2033 1510.8.3
22:28 ἐν τῇ οὖν ἀναστάσει τίς τῶν ἐπτά ἐσται
In the then resurrection, which of the seven will she be
1135 3956-1063 2192 1473 611-1161 3588 *
γυνὴ πάντες γὰρ ἔσχον αὐτὴν 22:29 ἀποκριθεὶς δὲ ο Ἰησοῦς
wife? for all had her. And answering Jesus
2036 1473 4105 3361 1492 3588 1124 3366 3588
εἶπεν αὐτοῖς πλανᾶσθε μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μὴδὲ τὴν
said to them, You err not knowing the scriptures nor the

1510.2.3 3588 3962-1473 3588 1722 3588 3772 3366
 ἐστίν ο πατήρ υμῶν ο ἐν τοῖς οὐρανοῖς 23:10 μὴδὲ
 2there is] – your father in the heavens. Nor
 2564 2519 1520-1063 1473-1510.2.3 3588 2519 3588
 κληθῆτε καθηγηταὶ εἰς γὰρ υμῶν ἐστὶν ὁ καθηγητὴς ὁ
 be called mentors; for one is your mentor – the
 5547 3588-1161 3173 1473 1510.8.3 1473 1249
 Χριστὸς 23:11 ὁ δὲ μείζων υμῶν ἐστίαι υμῶν διάκονος
 Christ. And the greater of you will be your servant.
 3748-1161 5312-1438 5013 2532
 23:12 ὅστις δὲ υψώσει εαυτόν ταπεινωθήσεται καὶ
 And whoever shall exalt himself, will be humbled, and
 3748 5013 1438 5312 3759 1473
 ὅστις ταπεινώσει εαυτόν υψωθήσεται 23:13 ὅναί υμῖν
 whoever shall humble himself, will be exalted. Woe to you
 1122 2532 * 5273 3754 2719 3588
 γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταὶ ὅτι κατεσθίετε τὰς
 scribes and Pharisees, hypocrites; for you devour the
 3614 3588 5503 2532 4392 3117 4336
 οἰκίας τῶν χηρῶν καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι
 houses of the widows, and as an excuse [long praying];
 1223 3778 2983 4053 2917
 διὰ τοῦτο λήψεσθε περισσώτερον κρίμα
 on account of this you shall receive more extra judgment.
 3759 1473 1122 2532 * 5273 3754
 23:14 ὅναί υμῖν γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταὶ ὅτι
 Woe to you scribes and Pharisees, hypocrites; for
 2808 3588 932 3588 3772 1715 3588 444
 κλειέτε τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἐμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων
 you lock the kingdom of the heavens before men;
 1473-1063 3756-1525 3761 3588 1525
 υμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε οὐδέ τοὺς εἰσρχομένους
 for you do not enter in, nor the ones entering
 863 1525 3759 1473 1122 2532
 ἀφίετε εἰσελθεῖν 23:15 ὅναί υμῖν γραμματεῖς καὶ
 do you allow to enter. Woe to you scribes and
 * 5273 3754 4013 3588 2281 2532 3588
 Φαρισαῖοι ὑποκριταὶ ὅτι περιάγετε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν
 Pharisees, hypocrites; for you lead about the sea and the
 3584 4160 1520 4339 2532 3752 1096
 ξηρὰν ποιῆσαι ἐνὰ προσήλυτον καὶ ὅταν γένηται
 dry land to make one convert, and whenever he becomes so,
 4160 1473 5207 1067 1362 1473
 ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον υμῶν
 you make him a son of Gehenna – more double than yourselves.
 3759 1473 3595 5185 3588 3004 3739 302
 23:16 ὅναί υμῖν ὁδηγοὶ τυφλοὶ οἱ λεγόντες ὅς ἂν
 Woe to you [guides blind], the ones saying, Who ever
 3660 1722 3588 3485 3762-1510.2.3 3739-1161 302
 ὁμῶς ἐν τῷ ναῷ οὐδὲν ἐστὶν ὅς δ' ἂν
 should swear by an oath on the temple, it is nothing; but who ever
 3660 1722 3588 5557 3588 3485 3784
 ὁμῶς ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ οφείλει
 should swear by an oath on the gold of the temple, he owes.
 3474 2532 5185 5100-1063 3173-1510.2.3 3588 5557 2228
 23:17 μωροὶ καὶ τυφλοὶ τίς γὰρ μείζων ἐστὶν ὁ χρυσὸς ἢ
 Morons and blind; for what is greater, the gold, or
 3588 3485 3588 37 3588 5557 2532 3739
 ὁ ναὸς ὁ ἀγιάζων τὸν χρυσόν 23:18 καὶ ὁ
 the temple sanctifying the gold? And saying, Who
 1437 3660 1722 3588 2379 3762-1510.2.3
 εἰς ὁμῶς ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ οὐδὲν ἐστὶν
 ever should swear by an oath on the altar, it is nothing;
 3739-1161 302 3660 1722 3588 1435 3588
 ὅς δ' ἂν ὁμῶς ἐν τῷ δώρῳ τῷ
 but who ever should swear by an oath by the gift offering
 1883 1473 3784 3474 2532 5185 5100-1063
 ἐπ' αὐτοῦ οφείλει 23:19 μωροὶ καὶ τυφλοὶ τί γὰρ
 upon it, he owes. Morons and blind; for which is
 3173 3588 1435 2228 3588 2379 3588 37
 μείζων τῶν δώρων ἢ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἀγιάζον
 greater, the gift offering, or the altar sanctifying
 3588 1435 3588 3767 3660 1722 3588
 τὸ δῶρον 23:20 ὁ οὖν ὁμῶς ἐν τῷ
 the gift offering? The one then swearing an oath by the
 2379 3660 1722 1473 2532 1722 3956 3588
 θυσιαστηρίῳ ὁμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς
 altar, swears an oath by it and by all the things
 1883 1473 2532 3588 3660 1722 3588 3485
 ἐπ' αὐτοῦ 23:21 καὶ ὁ ὁμῶς ἐν τῷ ναῷ
 upon it. And the one swearing an oath by the temple,

23:13 †CP vss. 13 & 14 reversed.

3660 1722 1473 2532 1722 3588 2730 1473
 ὁμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν τῷ κατοικήσαντι αὐτόν
 swears an oath by it and by the one having dwelt it.
 2532 3588 3660 1722 3588 3772 3660
 23:22 καὶ ὁ ὁμῶς ἐν τῷ οὐρανῷ ὁμνύει
 And the one swearing an oath by the heaven, swears an oath
 1722 3588 2362 3588 2316 2532 1722 3588 2521 1883
 ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ θεοῦ καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπ' αὐτῷ
 by the throne of God and by the one sitting down upon
 1473 3759 1473 1122 2532 * 5273
 αὐτοῦ 23:23 ὅναί υμῖν γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταὶ
 it. Woe to you scribes and Pharisees, hypocrites;
 3754 586 3588 2238 2532 3588 432 2532 3588 2951
 ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον καὶ τὸ ἀνηθὸν καὶ τὸ κύμινον
 for you tithe the mint, and the dill, and the cummin,
 2532 863 3588 926 3588 3551 3588 2920 2532
 καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα τοῦ νόμου τὴν κρίσιν καὶ
 and leave the heavier matters of the law – the judgment, and
 3588 1656 2532 3588 4102 3778 1163 4160 2548
 τὸν ἔλεον καὶ τὴν πίστιν ταῦτα ἔδει ποιῆσαι κακεῖνα
 the mercy, and the belief – these necessary to do, and these
 3361 863 3595 5185 3588 1368
 μὴ ἀφίεναι 23:24 ὁδηγοὶ τυφλοὶ οἱ διυλίζοντες
 are not allowed. [guides blind], the ones straining
 3588 2971 3588 1161 2574 2666 3759
 τὸν κώνωπα τὴν δὲ καμήλον καταπίνοντες 23:25 ὅναί
 the gnat, but [a camel swallowing down]. Woe
 1473 1122 2532 * 5273 3754 2511 3588
 υμῖν γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταὶ ὅτι καθαρίζετε τὸ
 to you scribes and Pharisees, hypocrites; for you cleanse the
 1855 3588 4221 2532 3588 3953 2081-1161 1073
 ἐξώθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροφθίδος ἐσώθεν δὲ γέμουσιν
 outside of the cup and the dish, but inside is full
 1537 724 2532 192 *-5185
 ἐξ ἀρπαγῆς καὶ ἀκρασίας 23:26 Φαρισαῖε τυφλὲ
 from out of seizure and intemperance. Blind Pharisee,
 2511 4412 3588 1787 3588 4221 2532 3588
 καθαρίζον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς
 cleanse first the thing within the cup and the
 3953 2443 1096-2532 3588 1623-1473 2513
 παροφθίδος ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτῶν καθαρὸν
 dish, that [should also become their outside] clean.
 3759 1473 1122 2532 * 5273
 23:27 ὅναί υμῖν γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταὶ
 Woe to you scribes and Pharisees, hypocrites;
 3754 3945 5028 2867 3748 1855
 ὅτι παρομοιάζετε τάφοις κεκοσμημένοις οἵτινες ἐξώθεν
 for you are like tombs being whitewashed which outside
 3303 5316 5611 2081-1161 1073 3747
 μὲν φαίνονται ὡραῖοι ἐσώθεν δὲ γεμουσιν ὀστέων
 indeed appear beautiful, but inside are full of bones
 3498 2532 3956 167 3779 2532 1473
 νεκρῶν καὶ πάσης ἀκαθαρσίας 23:28 οὕτω καὶ υμεῖς
 of dead ones and of all uncleanness. So also you
 1855 3303 5316 3588 444 1342 2081-1161
 ἐξώθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι ἐσώθεν δὲ
 from outside indeed appear to men as just, but inside
 3324-1510.2.5 5272 2532 458 3759 1473
 μέστοι ἐστε ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας 23:29 ὅναί υμῖν
 you are full of hypocrisy and of lawlessness. Woe to you
 1122 2532 * 5273 3754 3618 3588
 γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταὶ ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς
 scribes and Pharisees, hypocrites; for you build the
 5028 3588 4396 2532 2885 3588 3419 3588
 τάφους τῶν προφητῶν καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν
 tombs of the prophets, and adorn the memorials of the
 1342 2532 3004 1487 1510.7.4 1722 3588 2250
 δικαίων 23:30 καὶ λέγετε εἰ ἡμεθεὶς ἐν ταῖς ἡμέραις
 just ones, and say, If we were in the days
 3588 3962-1473 3756-302 1510.7.4 2844-1473
 τῶν πατέρων ἡμῶν οὐκ ἂν ἦμεν κοῖνωνοι αὐτῶν
 of our fathers, [would not be we] their partners
 1722 3588 129 3588 4396 5620 3140
 ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν 23:31 ὥστε μαρτυρεῖτε
 in the blood of the prophets. So that you witness
 1438 3754 5207-1510.2.5 3588 5407
 εαυτοῖς ὅτι υἱοὶ ἐστε τῶν φονευσάντων
 against yourselves that you are sons of the ones murdering
 3588 4396 2532 1473 4137 3588 3358
 τοὺς προφῆτας 23:32 καὶ υμεῖς πληρώσατε τὸ μέτρον
 the prophets. And you fill up the measure
 3588 3962-1473 3789 1081 2191
 τῶν πατέρων υμῶν 23:33 οφείετε γεννήματα ἐχιδνῶν
 of your fathers. Serpents, offspring of vipers;

4459 5343 575 3588 2920 3588 1067
 πως φύγητε από της κρίσεως της γεέννης
 how should you flee from the judgment of Gehenna?
 1223 3778 2400 1473 649 4314 1473
 23:34 δὶα τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς υμᾶς
 On account of this, behold, I send to you
 4396 2532 4680 2532 1122 2532 1537 1473
 προφήτας και σοφοὺς και γραμματεῖς και ἐξ αὐτῶν
 prophets, and wise ones, and scribes; and from out of them
 615 2532 4717 2532 1537 1473 3146
 ἀποκτενεῖτε και σταυρώσετε και ἐξ αὐτῶν μαστιγώσετε
 you shall kill and crucify; and from out of them you will whip
 1722 3588 4864-1473 2532 1377 575 4172 1519
 ἐν ταῖς συναγωγαῖς υμῶν και διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς
 in your synagogues, and persecute them from city to
 4172 3704 2064 1909 1473 3956 129 1342
 πόλιν 23:35 ὥπως ἔλθῃ ἐφ' υμᾶς παν αἷμα δίκαιον
 city; so that should come upon you all [2]blood [1]just
 1632
 ἐκχυνόμενον ἐπὶ τῆς γῆς ἀπὸ τοῦ αἵματος * Ἀβελ
 having been poured out upon the earth, from the blood of Abel
 3588 1342 2193 3588 129 * 5207 *
 τοῦ δικαίου ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου
 the just one unto the blood of Zachariah son of Barachiah, †
 3739 5407 3342 3588 3485 2532 3588 2379
 οὐν ἐφονεύσατε μεταξύ του ναοῦ και του θυσιαστηρίου
 whom you murdered between the temple and the altar.
 281 3004 1473 3754 2240 3956 3778
 23:36 ἀμὴν λέγω υμῖν ὅτι ἡεῖ πάντα ταῦτα
 Amen I say to you, That [3]shall come [1]all [2]these things
 1909 3588 1074-3778
 ἐπὶ τὴν γενεάν ταύτην
 upon this generation.

Jesus Laments Over Jerusalem

* 3588 615 3588
 23:37 Ἱερουσαλήμ Ἱερουσαλήμ, ἡ ἀποκτενοῦσα τους
 Jerusalem, Jerusalem, the one killing the
 4396 2532 3036 3588 649 4314 1473
 προφήτας και λιθοβολοῦσα τους ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν
 prophets and stoning the ones sent to her.
 4212 2309 1996 3588 5043-1473 3739
 πσοάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου οὐ
 How often I wanted to assemble your children in which
 5158 1996 3733 3588 3556-1438 5259 3588
 τρόπον ἐπισυναγεῖ ὄρνις τὰ νοσσία εαυτῆς ὑπὸ τας
 manner [2]assembles [1]a hen her nestlings under the
 4420 2532 3756-2309 2400 863 1473
 πτέρυγας και οὐκ ἠθελήσατε 23:38 ἰδοὺ ἀφίεται υμῖν
 wings, and you wanted not. Behold, [2]is left [3]to you
 3588 3624-1473 2048 3004-1063 1473 3766.2
 ο οἶκος υμῶν ἔρημος 23:39 λέγω γὰρ υμῖν οὐ μὴ
 [1]your house] desolate. For I say to you, In no way
 1473-1492 575 737 2193 302 2036
 με ἰδητε ἀπ' ἀρτι εὼς ἀν εἰπητε
 you behold me from now, until whenever you should say,
 2127 3588 2064 1722 3686 2962
 εὐλογημένος ο ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου
 Being blessed is the one coming in the name of the Lord. †.

CHAPTER 24

Signs of the End

2532 1831 3588 * 4198 575 3588
 24:1 και ἐξελθὼν ο Ἰησοῦς ἐπορεύετο ἀπὸ του
 And coming forth, Jesus went from the
 2413 2532 4334 3588 3101-1473 1925 1473
 ἱεροῦ και προσήλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπιδειξάιν αὐτῷ
 temple, and [2]came forward [1]his disciples to display to him
 3588 3619 3588 2413 3588 1161 * 2036
 τας οὐκοδομας του ιεροῦ 24:2 ο δε Ἰησοῦς εἶπεν
 the constructions of the temple. And Jesus † said
 1473 3756-991 3956 3778 281 3004 1473 3766.2
 αυτοῖς οὐ βλέπετε πάντα ταῦτα ἀμὴν λέγω υμῖν οὐ μὴ
 to them, See you not all these? Amen, I say to you, in no way

23:35 †See Is. 8:2

23:39 †See Ps. 118:26

24:2 †Ald. adds ἀποκριθεῖς - answering.

863 5602 3037 1909 3037 3739 3766.2
 ἀφῆθη ὥδε λίθος ἐπὶ λίθον ος οὐ μὴ
 shall there be left here stone upon stone, which in any way
 2647 2521 1161 1473 1909 3588 3735
 καταλυθήσεται 24:3 καθημένου δε αὐτοῦ ἐπὶ του ορους
 shall be resting. [3]sitting down [1]And [2]of his upon the Mount
 3588 1636 4334 1473 3588 3101 2596 2398
 τὼν ἐλαιῶν προσήλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ κατ' ἰδίαν
 of Olives, there came forward to him the disciples in private,
 3004 2036 1473 4219 3778 1510.8.3 2532 5100 3588
 λέγοντες εἰπέ ἡμῖν πότε ταῦτα ἔσται και τι το
 saying, Tell us when these things will be, and what is the
 4592 3588 4674 3952 2532 3588 4930 3588
 σημεῖον της σης παρουσίας και της συντελείας του
 sign of your arrival, and the completion of the
 165 2532 611 3588 * 2036 1473 991
 αἰῶνος 24:4 και ἀποκριθεῖς ο Ἰησοῦς εἶπεν αυτοῖς βλέπετε
 eon? And answering Jesus said to them, Take heed
 3361 5100 1473-4105 4183-1063 2064 1909
 μὴ τις υμᾶς πλανήσῃ 24:5 πολλοὶ γὰρ ἐλευσονται ἐπὶ
 lest any should mislead you! For many shall come in
 3588 3686-1473 3004 1473 1510.2.1 3588 5547 2532
 τὼ ὀνόματί μου λέγοντες ἐγὼ εἰμι ο Χριστὸς και
 my name, saying, I am the Christ. And
 4183 4105 3195-1161 191
 πολλοὺς πλανήσουσιν 24:6 μελλήσετε δε ακοῦεν
 [2]many [1]they shall mislead]. But you shall be about to hear
 4171 2532 189 4171 3708 3361 2360
 πολέμους και ακοὰς πολέμων ὁράτε μὴ θροεῖσθε
 of wars and reports of wars. Look to it, lest you be alarmed!
 1163 1063 3956 1096 235 3768 1510.2.3 3588
 δεῖ γὰρ πάντα γενέσθαι ἀλλ' οὐπω ἐστὶ το
 [3]must [1]for [2]all these things take place, but not yet is the
 5056 1453 1063 1484 1909 1484 2532 932
 τέλος 24:7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος και βασιλεία
 end. [3]will rise up [1]For [2]nation against nation, and kingdom
 1909 932 2532 1510.8.6 3042 2532 3061
 ἐπὶ βασιλείαν και ἔσονται λιμοὶ και λοιμοὶ
 against kingdom. And there will be famines, and pestilence things,
 2532 4578 2596-5117 3956-1161 3778
 και σεισμοὶ κατὰ τόπους 24:8 πάντα δε ταῦτα
 and earthquakes, in places. And all these things
 746 5604 5119 3860
 ἀρχὴ ὧδινων 24:9 τότε παραδώσουσιν
 are the beginning of birth-pangs. Then they shall deliver
 1473 1519 2347 2532 615 1473 2532 1510.8.5
 υμᾶς εἰς θλίψιν και ἀποκτενοῦσιν υμᾶς και ἐσεσθε
 you unto affliction and shall kill you. And you shall be
 3404 5259 3956 3588 1484 1223
 μισούμενοι ὑπὸ πάντων των ἐθνῶν διὰ
 ones being detested by all the nations on account of
 3588 3686-1473 2532 5119 4624 4183
 τὸ ὄνομά μου 24:10 και τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ
 my name. And then [2]shall be stumbled [1]many],
 2532 240 3860 2532 3404
 και ἀλλήλους παραδώσουσιν και μισήσουσιν
 and [2]one another [1]they shall deliver up], and they shall detest
 240 2532 4183 5578 1453
 ἀλλήλους 24:11 και πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται
 one another. And many false prophets shall arise,
 2532 4105 4183 2532 1223 3588
 και πλανήσουσι πολλοὺς 24:12 και διὰ το
 and they shall mislead many. And on account of the
 4129 3588 458 5594 3588 26
 πληθυνθῆναι τὴν ανομίαν ψυγήσεται ἡ ἀγάπη
 multiplying the lawlessness, [4]shall be made cold [1]the [2]love †
 3588 4183 3588-1161 5278 1519 5056 3778
 των πολλῶν 24:13 ο δε υπομείνας εἰς τέλος οὗτος
 [3]of many]. But the one remaining unto the end, this one
 4982 2532 2784 3588
 σωθήσεται 24:14 και κηρυχθήσεται τούτο το
 shall be delivered. And [3]shall be proclaimed [1]this
 2098 3588 932 1722 3650 3588 3611
 εὐαγγέλιον της βασιλείας ἐν ὅλῃ τη οἰκουμενῇ
 [2]good news [3]of the [4]kingdom in the entire inhabitable world
 1519 3142 3956 3588 1484 2532 5119
 εἰς μαρτύριον πᾶσι τοῖς ἐθνεσι και τότε
 for a testimony to all the ones among the nations; and then
 2240 3588 5056
 ἡεῖ το τέλος
 shall come the end.

24:12 †or agape et seq.

The Abomination of the Desolation

24:15 ³⁷⁵²ὅταν ³⁷⁶⁷οὖν ¹⁴⁹²ἰδῆτε ³⁵⁸⁸τὸ ⁹⁴⁶βδέλυγμα
 Whenever then you should behold the abomination
³⁵⁸⁸της ²⁰⁵⁰ερημώσεως ³⁵⁸⁸το ⁴⁴⁸³ρῆθ¹²²³εν ^{*}διὰ ¹²²³Δανιήλ
 of the desolation,† the thing having been spoken through Daniel
³⁵⁸⁸τοῦ ⁴³⁹⁶προφήτου ²⁴⁷⁶εἰστός ¹⁷²²ἐν ⁵¹¹⁷τόπῳ ³⁹ἁγίῳ ³⁵⁸⁸ὁ ³¹⁴ἀναγινώσκων
 the prophet, standing in [2place 1a holy] (the one reading
³⁵³⁹νοεῖτω ^{24:16}τότε ⁵¹¹⁹οἱ ³⁵⁸⁸ἐν ¹⁷²²τῇ ³⁵⁸⁸Ἰουδαίᾳ
 let him comprehend! Then the ones in Judea,
⁵³⁴³φευγέτωσαν ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τὰ ³⁷³⁵ὄρη ^{24:17}ὁ ³⁵⁸⁸ἐπὶ ¹⁹⁰⁹τοῦ ³⁵⁸⁸
 let them flee unto the mountains! The one upon the
¹⁴³⁰δώματος ³³⁶¹⁻²⁵⁹⁷μὴ ¹⁴²καταβαίνετω ⁵¹⁰⁰ἀραι ¹⁵³⁷τι ³⁵⁸⁸ἐκ ³⁵⁸⁸της
 roof, let him not go down to lift anything from out of
³⁶¹⁴⁻¹⁴⁷³οἰκίας ^{24:18}αὐτοῦ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ὁ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ ⁶⁸ἀγρῷ ³³⁶¹μὴ
 his house! And the one in the field, let him not
¹⁹⁹⁴ἐπιστρεφάτω ³⁶⁹⁴ὀπίσω ¹⁴²ἀραι ³⁵⁸⁸τὰ ²⁴⁴⁰⁻¹⁴⁷³ἱμάτια ^{24:19}αὐτοῦ ³⁷⁵⁹⁻¹¹⁶¹οὐαὶ ³⁵⁸⁸δε
 turn back to carry his garments! But woe
³⁵⁸⁸ταῖς ¹⁷²²ἐν ¹⁰⁶⁴γαστρὶ ²¹⁹²ἐχοῦσαις ³⁵⁸⁸καὶ ²³³⁷ταῖς ³⁵⁸⁸θηλαζούσαις
 to the ones [2one in 3the womb 1having], and the ones nursing
¹⁷²²ἐν ¹⁵⁶⁵ἐκείναις ³⁵⁸⁸ταῖς ²²⁵⁰ἡμέραις ^{24:20}προσευχέσθε ⁴³³⁶⁻¹¹⁶¹δε ²⁴⁴³ὡς ³⁵⁸⁸
 in those days. And pray that
³³⁶¹⁻¹⁰⁹⁶μὴ ³⁵⁸⁸γένηται ⁵⁴³⁷⁻¹⁴⁷³ἡ ⁵⁴⁹⁴φύγη ³⁵⁸⁸τῶν ⁵⁴⁹⁴ὤμων ³⁵⁸⁸χειμῶνος ³⁵⁸⁸
 [2should not take place] your flight into exile] in winter
³³⁶⁶μηδὲ ¹⁷²²ἐν ⁴⁵²¹σαββάτῳ ^{24:21}ἐσται ^{1510.8.3-1063}γὰρ ⁵¹¹⁹τότε ²³⁴⁷θλίψις ³⁵⁸⁸
 nor on a sabbath. For there will be then [2affliction
³¹⁷³μεγάλῃ ³⁶³⁴οἷᾳ ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁹⁶οὐ ⁵⁷⁵γέγονεν ⁷⁴⁶ἀπ' ²⁸⁸⁹ἀρχῆς ³⁵⁸⁸κόσμου ³⁵⁸⁸
 [great], such as has not taken place from the beginning of the world
²¹⁹³ἕως ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁵⁶⁸νῦν ³⁷⁶¹οὐδ' ^{3766.2}οὐ ¹⁰⁹⁶μὴ ²⁵³²γένηται ^{24:22}καὶ ¹⁵⁰⁸εἰ ³⁵⁸⁸μη ³⁵⁸⁸
 until the present, nor in any way to be. And unless
²⁸⁵⁶ἐκολοβώθησαν ³⁵⁸⁸αὶ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἡμέραι ³⁷⁵⁶ἐκείναι ³⁰²οὐκ ⁴⁹⁸²ἀν ³⁵⁸⁸ἐσώθη ³⁵⁸⁸
 [2were cut short] [those days], not even was [2delivered
³⁹⁵⁶πάσα ⁴⁵⁶¹σαρξ ¹²²³⁻¹¹⁶¹διὰ ³⁵⁸⁸δε ¹⁵⁸⁸τοὺς ²⁸⁵⁶ἐκλεκτοὺς ³⁵⁸⁸κολοβώθησονται ³⁵⁸⁸
 [any 2flesh]; but on account of the chosen ones [2will be cut short
³⁵⁸⁸αἱ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἡμέραι ⁵¹¹⁹ἐκείναι ¹⁴³⁷24:23 ⁵¹⁰⁰τότε ¹⁴⁷³⁻²⁰³⁶ἐὰν ³⁵⁸⁸τις ³⁵⁸⁸ὅδε ³⁵⁸⁸εἰ ³⁵⁸⁸μη ³⁵⁸⁸
 [those days]. Then if any should say to you,
²⁴⁰⁰ἰδοὺ ⁵⁶⁰²ὡδε ³⁵⁸⁸ὁ ⁵⁵⁴⁷Χριστὸς ²²²⁸ἢ ⁵⁶⁰²ὡδε ³³⁶¹μὴ ³⁵⁸⁸
 Behold, here is the Christ, or here; you should not
⁴¹⁰⁰πιστεύετε ^{24:24}24:24 ¹⁴⁵³ἐγερθῶσιν ¹⁰⁶³γὰρ ⁵⁵⁸⁰ψευδοχριστοὶ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸
 believe. [2shall arise] For [2false christs 3and
⁵⁵⁷⁸ψευδοπροφήται ²⁵³²καὶ ¹³²⁵δώσουσιν ⁴⁵⁹²σημεῖα ³¹⁷³μεγάλα ²⁵³²καὶ ⁵⁶²⁰τέρατα ³⁵⁸⁸ὥστε ³⁵⁸⁸
 [2false prophets] and shall give [2signs 1great] and miracles so as
⁴¹⁰⁵παλῆσαι ¹⁴⁸⁷εἰ ¹⁴¹⁵δυνατὸν ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τοὺς ¹⁵⁸⁸ἐκλεκτοὺς ²⁴⁰⁰24:25 ³⁵⁸⁸ἰδοὺ ³⁵⁸⁸
 to mislead, if possible, even the chosen ones. Behold,
⁴²⁸⁰⁻¹⁴⁷³προεῖρηκα ¹⁴³⁷ὑμῖν ³⁷⁶⁷24:26 ²⁰³⁶εἰάν ³⁵⁸⁸οὖν ³⁵⁸⁸εἰπωσιν ³⁵⁸⁸
 I described to you beforehand. If then they should say
¹⁴⁷³ὑμῖν ²⁴⁰⁰ἰδοὺ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ²⁰⁴⁸ἐρημῳ ^{1510.2.3}ἐστὶ ³³⁶¹μη ³⁵⁸⁸
 to you, Behold, [2in 3the 4wilderness 1he is]; you should not
¹⁸³¹εξέλθῃτε ²⁴⁰⁰ἰδοὺ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς ⁵⁰⁰⁹ταμείοις ³³⁶¹μη ³⁵⁸⁸
 go forth; or, Behold, he is in the inner chambers; you should not
⁴¹⁰⁰πιστεύετε ^{24:27}24:27 ⁵⁶¹⁸⁻¹⁰⁶³ὥσπερ ³⁵⁸⁸γὰρ ⁷⁹⁶ἡ ¹⁸³¹ἀστραπή ⁵⁷⁵ἐξέρχεται ³⁵⁸⁸ἀπὸ ³⁵⁸⁸
 believe it. For as the lightning comes forth from
³⁹⁵ἀνατολῶν ²⁵³²καὶ ⁵³¹⁶φαίνεται ²¹⁹³ἕως ¹⁴²⁴δυσμῶν ³⁷⁷⁹οὕτως ^{1510.8.3}ἔσται ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ἡ ³⁵⁸⁸
 the east, and shines forth unto the west, so will be also the

24:15 †See Dan 9:27, 12:11.

3952 ³⁵⁸⁸παρουσία ⁵²⁰⁷τοῦ ³⁵⁸⁸υἱοῦ ⁴⁴⁴τοῦ ^{24:28}ἀνθρώπου ³⁶⁹⁹⁻¹⁰⁶³ὅπου ¹⁴³⁷γὰρ ³⁵⁸⁸εἶπεν ³⁵⁸⁸
 arrival of the son of man. For where ever
^{1510.3}ἢ ³⁵⁸⁸τὸ ⁴⁴³⁰πῶμα ¹⁵⁶³ἐκεῖ ⁴⁸⁶³συναχθήσονται ³⁵⁸⁸οἱ ³⁵⁸⁸αἰετοί ³⁵⁸⁸
 might be the corpse, there [3will be gathered together 1the 2eagles].
²¹¹²⁻¹¹⁶¹24:29 ³³²⁶εὐθέως ³⁵⁸⁸δε ³⁵⁸⁸μετὰ ²³⁴⁷τὴν ³⁵⁸⁸θλίψιν ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵τῶν ³⁵⁸⁸ἡμερῶν ³⁵⁸⁸ἐκείνων
 And immediately after the affliction of those days
³⁵⁸⁸ὁ ²²⁴⁶ἥλιος ⁴⁶⁵⁴σκοτισθήσεται ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ἡ ³⁵⁸⁸σελήνη ⁴⁵⁸²οὐ ³⁵⁸⁸δώσει ³⁵⁸⁸
 the sun shall be darkened, and the moon will not give
⁵³³⁸⁻¹⁴⁷³φέγγος ²⁵³²αὐτῆς ³⁵⁸⁸καὶ ⁴⁰⁹⁸οἱ ⁵⁷⁵ἀστέρες ³⁵⁸⁸πεσούναι ³⁵⁸⁸ἀπὸ ²⁵³²τοῦ ³⁵⁸⁸οὐρανοῦ ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸
 her brightness, and the stars will fall from the heaven, and
³⁵⁸⁸αἱ ¹⁴¹¹δυνάμεις ³⁵⁸⁸τῶν ³⁷⁷²οὐρανῶν ⁴⁵³¹σαλευθήσονται ³⁵⁸⁸
 the forces of the heavens will be shaken.

The Coming of the Son of Man

24:30 ²⁵³²καὶ ⁵¹¹⁹τότε ⁵³¹⁶φανήσεται ³⁵⁸⁸τὸ ⁴⁵⁹²σημεῖον ³⁵⁸⁸τοῦ ⁵²⁰⁷υἱοῦ
 And then shall appear the sign of the son
³⁵⁸⁸τοῦ ⁴⁴⁴ἀνθρώπου ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ ³⁷⁷²οὐρανῷ ²⁵³²καὶ ⁵¹¹⁹τότε ²⁸⁷⁵κούσονται ³⁵⁸⁸
 of man in the heaven, and then [2shall beat their chest
³⁹⁵⁶πάσαι ³⁵⁸⁸αἱ ⁵⁴⁴³φυλαὶ ³⁵⁸⁸τῆς ¹⁰⁹³γῆς ²⁵³²καὶ ³⁷⁰⁸ὀψονται ³⁵⁸⁸τοὺς ³⁵⁸⁸υἱὸν ³⁵⁸⁸
 [all 2the 3tribes 4of the 5earth], and they shall see the son
³⁵⁸⁸τοῦ ⁴⁴⁴ἀνθρώπου ²⁰⁶⁴ἐρχόμενον ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῶν ³⁵⁰⁷νεφελῶν ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁷⁷²οὐρανοῦ
 of man coming upon the clouds of the heaven
³³²⁶μετὰ ¹⁴¹¹δυνάμεως ²⁵³²καὶ ¹³⁹¹δόξης ⁴¹⁸³πολλῆς ^{24:31}καὶ ²⁵³²ἀποστελεῖ ⁶⁴⁹
 with power and [2glory 1great]. And he shall send
³⁵⁸⁸τοὺς ³²⁻¹⁴⁷³ἀγγέλους ³³²⁶αὐτοῦ ⁴⁵³⁶μετὰ ⁵⁴⁵⁶σαλπιγγος† ³¹⁷³φωνῆς ³⁵⁸⁸μεγαλῆς ³⁵⁸⁸
 his angels with a trumpet [2sound 1of great],
²⁵³²καὶ ¹⁹⁹⁶ἐπισυναξούσι ³⁵⁸⁸τοὺς ¹⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ἐκλεκτοὺς ¹⁵³⁷αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ἐκ ³⁵⁸⁸τῶν
 and they shall assemble his chosen from out of the
⁵⁰⁶⁴τεσσάρων ⁴¹⁷ἀνέμων ⁵⁷⁵ἀπ' ²⁰⁶ἀκρῶν ³⁷⁷²οὐρανῶν ²¹⁹³ἕως ²⁰⁶⁻¹⁴⁷³ἀκρῶν ³⁵⁸⁸αὐτῶν
 four winds, from the tips of the heavens unto their tips.
^{24:32}24:32 ⁵⁷⁵⁻¹¹⁶¹ὅταν ³⁵⁸⁸δε ⁴⁸⁰⁸τῆς ³¹²⁹συκῆς ³⁵⁸⁸μάθετε ³⁸⁵⁰τὴν ³⁷⁵²παραβολὴν ³⁵⁸⁸ὅταν
 But from the fig-tree learn the parable! Whenever
²²³⁵ἤδη ³⁵⁸⁸ὁ ²⁷⁹⁸⁻¹⁴⁷³κλάδος ¹⁰⁹⁶αὐτῆς ⁵²⁷γένηται ³⁵⁸⁸απαλός ⁵⁴⁴⁴καὶ ³⁵⁸⁸τὰ ³⁵⁸⁸φύλλα ³⁵⁸⁸
 already its branches become tender, and the leaves
¹⁶³¹ἐκφύη ¹⁰⁹⁷γινώσκετε ³⁷⁵⁴ὅτι ¹⁴⁵¹ἐγγὺς ³⁵⁸⁸τὸ ²³³⁰θερὸς ³⁷⁷⁹24:33 ³⁵⁸⁸οὕτως ³⁵⁸⁸
 spring forth, you know that [2is near 1summer]. So
²⁵³²καὶ ¹⁴⁷³ὑμεῖς ³⁷⁵²ὅταν ¹⁴⁹²ἰδῆτε ³⁹⁵⁶πάντα ³⁷⁷⁸ταῦτα ¹⁰⁹⁷γινώσκετε ³⁷⁵⁴
 also you, whenever you behold all these things, you know that
^{1451-1510.2.3}ἐγγὺς ¹⁹⁰⁹ἐστὶν ²³⁷⁴ἐπὶ ²⁸¹θύραις ³⁰⁰⁴24:34 ¹⁴⁷³ἀμὴν ^{3766.2}λέγω ³⁵⁸⁸ὑμῖν ³⁵⁸⁸ὅτι ³⁵⁸⁸
 it is near – at the doors. Amen, I say to you, In no way
³⁹²⁸παρέλθῃ ³⁵⁸⁸ἡ ¹⁰⁷⁴⁻³⁷⁷⁸γενεὰ ²¹⁹³αὕτη ³⁰²ἕως ³⁹⁵⁶ἀν ³⁵⁸⁸πάντα ³⁵⁸⁸
 should [2pass away] this generation] until whenever all
³⁷⁷⁸ταῦτα ¹⁰⁹⁶γένηται ³⁵⁸⁸24:35 ³⁵⁸⁸ὁ ³⁵⁸⁸οὐρανὸς ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸ἡ ³⁵⁸⁸
 these things should come to pass. The heaven and the
¹⁰⁹³γῆ ³⁹²⁸παρελεύσονται ³⁵⁸⁸οἱ ¹¹⁶¹λόγοι ³⁰⁵⁶⁻¹⁴⁷³μου ^{3766.2}οὐ ³⁹²⁸μὴ ³⁵⁸⁸παρέλθωσι ³⁵⁸⁸
 earth shall pass away, but my words in no way shall pass away.
⁴⁰¹²⁻¹¹⁶¹24:36 ³⁵⁸⁸περὶ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵δε ²⁵³²τῆς ³⁵⁸⁸ἡμέρας ³⁷⁶²ἐκείνης ¹⁴⁹²καὶ ³⁵⁸⁸ὅρας ³⁵⁸⁸οὐδεὶς ³⁵⁸⁸οἶδεν ³⁵⁸⁸
 But concerning that day and hour no one knows,
³⁷⁶¹οὐδέ ³⁵⁸⁸οἱ ³²ἄγγελοι ³⁵⁸⁸τῶν ³⁷⁷²οὐρανῶν ¹⁵⁰⁸εἰ ³⁵⁸⁸μη ³⁵⁸⁸ὁ ³⁵⁸⁸πατὴρ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³μου ³⁵⁸⁸
 not even the angels of the heavens, only my father
³⁴⁴¹μόνος ⁵⁶¹⁸⁻¹¹⁶¹24:37 ³⁵⁸⁸ὥσπερ ²²⁵⁰δε ³⁵⁸⁸αἱ ³⁵⁸⁸ἡμέραι ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁷⁷⁹Νώε ^{1510.8.3}οὕτως ³⁵⁸⁸ἔσται ³⁵⁸⁸
 alone. And as the days of Noah, so will be
²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ἡ ³⁹⁵²παρουσία ³⁵⁸⁸τοῦ ⁵²⁰⁷υἱοῦ ³⁵⁸⁸τοῦ ⁴⁴⁴ἀνθρώπου ^{24:38}ὥσπερ ⁵⁶¹⁸⁻¹⁰⁶³γὰρ ³⁵⁸⁸
 also the arrival of the son of man. For as

24:31 †CP adds καὶ - and.

1510.7.6 1722 3588 2250 3588 4253 3588 2627 5176
 ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ τρώγοντες
 were in the days before the flood chewing
 2532 4095 1060 2532 1547 891 3739
 καὶ πίνοντες γαμοῦντες καὶ ἐγκαμίζοντες ἀχρι ἧς
 and drinking, marrying and giving in marriage, as far as of which
 2250 1525.* 1519 3588 2787 2532 3756-1097
 ἡμέρας εἰσῆλθε Νῶε εἰς τὴν κιβωτὸν 24:39 καὶ οὐκ ἐγνώσαν
 day Noah entered into the ark, and knew not
 2193 2064 3588 2627 2532 142 537 3779 1510.8.3
 ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἔρεν ἀπαντας οὕτως ἐστὶν
 until [3came 1the 2flood], and lifted all, so it will be
 2532 3588 3952 3588 5207 3588 444 5119 1417
 καὶ ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου 24:40 τότε δύο
 also in the arrival of the son of man. Then two
 1510.8.6 1722 3588 68 3588 1520 3880 2532 3588
 ἐσονται ἐν τῷ ἀγρῷ ὁ εἰς παραλαμβάνεται καὶ ὁ
 will be in the field; the one shall be taken by himself, and the
 1520 863 1417 229 1722 3588 3459 1520
 εἰς ἀφίεται 24:41 δύο ἀλθθονσαι ἐν τῷ μύλῳ μία
 one left. Two women grinding at the mill; one
 3880 2532 1520 863 1127 3767
 παραλαμβάνεται καὶ μία ἀφίεται 24:42 γρηγορεῖτε οὖν
 shall be taken by herself, and one left. Be vigilant then;
 3754 3756-1492 4169 5610 3588 2962-1473 2064
 ὅτι οὐκ οἴδατε ποῖα ὥρα ὁ κύριος ὑμῶν ἐρχεται
 for you know not what hour your Lord comes!

Be Prepared

24:43 1565-1161 1097 3754 1487 1492 3588
 εκείνο δε γινώσκετε ὅτι εἰ ἦδει ὁ
 But this know! That if [3knew 1the
 3617 4169 5438 3588 2812 2064
 οἰκοδεσπότης ποῖα φυλακὴ ὁ κλέπτης ἐρχεται
 2master of the house] what watch the thief comes,
 1127-302 2532 3756-302 1439
 ἐγρηγόρησεν ἂν καὶ οὐκ ἂν εἴασε
 he would have been vigilant, and would not have allowed
 1358 3588 3614-1473 1223 3778
 διορνήγει τὴν οικίαν αὐτοῦ 24:44 διὰ τοῦτο
 [2to be dug through 1his house]. On account of this
 2532-1473 1096 2092 3754 3739 5610 3756-1380 3588
 καὶ υμεῖς γίνεσθε ἐτοιμοὶ ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖτε ο
 you also be prepared! for in which hour you think not the
 5207 3588 444 2064 5100 686 1510.2.3 3588 4103
 υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐρχεται 24:45 τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστός
 son of man comes. Who then is the trustworthy
 1401 2532 5429 3739 2525 3588 2962-1473
 δούλος καὶ φρόνιμος ὃν κατέστησεν ὁ κύριος αὐτοῦ
 [3bondman 1and 2practical], whom [2placed 1his master]
 1909 3588 2322-1473 3588 1325 1473 3588 5160 1722
 ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ τοῦ δίδοναι αὐτοῖς τὴν τροφήν ἐν
 over his service, to give to them provision in
 2540 3107 3588 1401-1565 3739 2064
 καιρῷ 24:46 μακάριος ὁ δούλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν
 season? Blessed is that bondman, whom [2having come
 3588 2962-1473 2147 4160 3779 281 3004
 ὁ κύριος αὐτοῦ ἐνρήσει ποιοῦντα οὕτως 24:47 ἀμὴν λέγω
 1his master] shall find doing thus. Amen, I say
 1473 3754 1909 3956 3588 5224-1473 2525
 ὑμῖν ὅτι ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὑπαρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
 to you that over all his possessions he shall place
 1473 1437-1161 2036 3588 2556 1401 1565
 αὐτὸν 24:48 εἰ δὲ εἴπῃ ὁ κακὸς δούλος ἐκεῖνος
 him. But if [4should say 2evil 3bondman 1that]
 1722 3588 2588-1473 5549 3588 2962-1473 2064
 ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ χρονίζει ὁ κύριός μου ἐλθεῖν
 in his heart, [2passes time 1My master] to come,
 24:49 καὶ ἀρξῆται τυπτεῖν τοὺς συνδούλους ἐσθίειν δε
 and he should begin to beat the fellow-servants, and to eat
 2532 4095 3326 3588 3184 2240
 καὶ πίνειν μετὰ τῶν μεθύοντων 24:50 ἡξεῖ
 and drink with the ones being intoxicated; [4shall come
 3588 2962 3588 1401-1565 1722 2250 3739
 ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκεῖνον ἐν ἡμέρᾳ ἡ
 1the 2master 3of that bondman] in a day in which
 3756-4328 2532 1722 5610 3739 3756-1097
 οὐ προσδοκᾷ καὶ ἐν ὥρᾳ ἡ οὐ γινώσκει
 he does not expect and in an hour in which he knows not,
 2532 1371-1473 2532 3588 3313-1473 3326
 24:51 καὶ διχοτομήσει αὐτὸν καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ
 and will cut him in pieces and his portion [2with

3588 5273 5087 1563 1510.8.3 3588
 τῶν ὑποκριτῶν θήσεται ἐκεῖ ἐστὶν ὁ
 3the 4hypocrites 1will be established]. There, there shall be the
 2805 2532 3588 1030 3588 3599
 κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων
 weeping and the gnashing of the teeth.

CHAPTER 25

The Parable of the Ten Virgins

25:1 5119 3666 3588 932 3588
 τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν
 Then [3shall be likened 1the 2kingdom 3of the
 3772 1176 3933 3748 2983 3588
 οὐρανῶν δέκα παρθένοις αἰτνες λαβοῦσαι τὰς
 4heavens] to ten virgins who having taken
 2985-1473 1831 1519 529 3588 3566
 λαμπάδας αὐτῶν ἐξῆλθον εἰς ἀπάντησιν τοῦ νυμφίου
 their lamps went forth to meet the groom.
 4002-1161 1510.7.6 1537 1473 5429 2532 3588
 25:2 πέντε δε ἦσαν ἐξ αὐτῶν φρόνιμοι καὶ αἱ
 And five [3were 1from out of 2them] practical, and
 4002 3474 3748 3474 2983
 πέντε μωραὶ 25:3 αἰτνες μωραὶ λαβοῦσαι
 five moronic. The ones who were moronic having taken
 3588 2985-1473 3756-2983 3326 1438
 τὰς λαμπάδας αὐτῶν οὐκ ἔλαβον μεθ' ἐαυτῶν
 their lamps did not take [2with 3themselves
 1637 3588-1161 5429 2983 1637 1722 3588
 ἔλαιον 25:4 αἱ δε φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς
 1oil]. But the practical took oil in
 30-1473 3326 3588 2985-1473 5549
 ἀγγεῖοις αὐτῶν μετὰ τῶν λαμπάδων αὐτῶν 25:5 χρονίζοντος
 their receptacles with their lamps. [4passing time
 1161 3588 3566 3573-3956 2532 2518
 δε τοῦ νυμφίου ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκαθευδον
 1But 2of the 3groom], they all slumbered and slept.
 3319-1161 3571 2906 1096 2400
 25:6 μέσης δε νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν ἰδοὺ
 And in the middle of the night a cry came, Behold,
 3588 3566 2064 1831 1519 529 1473 5119
 ὁ νυμφίος ἐρχεται ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ 25:7 τότε
 the groom comes; go forth to meet him! Then
 1453 3956 3588 3933-1565 2532 2885 3588
 ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι καὶ ἐκόσμησαν τὰς
 arose all those virgins, and trimmed
 2985-1473 3588-1161 3474 3588 5429 2036
 λαμπάδας αὐτῶν 25:8 αἱ δε μωραὶ τὰς φρονίμους εἶπον
 their lamps. And the moronic [2to the 3practical 1said],
 1325 1473 1537 3588 1637-1473 3754 3588 2985-1473
 δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν
 Give to us from out of your oil! for our lamps
 4570 611 1161 3588 5429
 σβέννυνται 25:9 ἀπεκρίθησαν δε αἱ φρόνιμοι
 are extinguishing. [4answered 1And 2the 3practical],
 3004 3379 3756-714 1473 2532
 λέγουσαι μηποτε οὐκ ἀρκέσει ἡμῖν καὶ
 saying, No, lest at any time it should not be sufficient to us and
 1473 4198-1161 3123 4314 3588 4453 2532
 ὑμῖν πορευέσθε δε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας καὶ
 to you; but you go rather to the ones selling, and
 59 1438 565 1161 1473
 αγοράσατε εαυταῖς 25:10 ἀπερχομένων δε αὐτῶν
 buy for yourselves! [3going forth 1And 2of their]
 59 2064 3588 3566 2532 3588 2092 1525
 αγοράσαι ἦλθεν ὁ νυμφίος καὶ αἱ ἐτοιμοὶ εἰσῆλθον
 to buy, [3came 1the 2groom], and the ones prepared entered
 3326 1473 1519 3588 1062 2532 2808 3588 2374
 μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα
 with him unto the wedding feasts; and [3was locked 1the 2door].
 5305-1161 2064 2532 3588 3062 3933
 25:11 ὕστερον δε ἐρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι
 And afterwards came also the remaining virgins,
 3004 2962 2962 455 1473 3588-1161
 λέγουσαι κύριε κύριε ἀνοιξὲν ἡμῖν 25:12 ὁ δε
 saying, O Master, O Master, open to us! And he
 611 2036 281 3004 1473 3756-1492 1473
 ἀποκριθεὶς εἶπεν ἀμὴν λέγω ὑμῖν οὐκ οἶδα ὑμᾶς
 answering said, Amen, I say to you, I do not know you.
 1127 3767 3754 3756-1492 3588 2250 3761 3588
 25:13 γρηγορεῖτε οὖν ὅτι οὐκ οἶδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν
 Be vigilant then! for you know not the day nor the

5610 1722 3739 3588 5207 3588 444 2064
 ώραν εν η ο υίος του ανθρώπου έρχεται
 hour in which the son of man comes.

The Parable of the Talents

25:14 5618-1063 444 589 2564 3588
 ώσπερ γαρ άνθρωπος αποδημών εκάλεσε τους
 For as a man traveling abroad called
 2398 1401 2532 3860 1473 3588 5224-1473
 ιδίους δούλους και παρέδωκεν αυτοίς τα υπάρχοντα αυτού
 his own bondmen and delivered up to them his possessions.
 25:15 2532 3739-3303 1325 4002 5007 3739-1161 1417
 και ω μιν έδωκε πέντε τάλαντα ω δε δύο
 And to one he gave five talents, and to another two,
 3739-1161 1520 1538 2596 3588-2398 1411
 ω δε εν εκάστω κατά την ιδίαν δύναμιν
 and to another one, to each according to his own ability;
 2532 589 2112 4198-1161
 και απεδήμησεν ευθέως 25:16 πορευθείς δε
 and he traveled abroad immediately. And having gone,
 3588 3588 4002 5007 2983 2038 1722 1473
 ο τα πέντε τάλαντα λαβών ευργάσατο εν αυτοίς
 the one [2]the [3]five [4]talents [1]receiving[worked with them,
 2532 4160 243 4002 5007 5615 2532
 και εποίησεν αλλά πέντε τάλαντα 25:17 ωσαύτως και
 and made another five talents. Likewise also
 3588 3588 1417 2770 2532-1473 243 1417
 ο τα δύο εκέρδησε και αυτός αλλά δύο
 the one receiving the two gained himself also another two.
 25:18 3588-1161 3588 1520 2983 565
 ο δε το εν λαβών απελθών
 And the [2]the [3]one [1]one receiving[], having gone forth
 3736 1722 3588 1093 2532 613 3588 694 3588
 ωρυξεν εν τη γη και απέκρυψε το αργύριον του
 dug in the ground, and concealed the money
 2962-1473 3326-1161 5550 4183 2064 3588
 κυρίου αυτού 25:19 μετά δε χρόνον πολύν
 of his master. And after [2]time [1]a long[came the
 2962 3588 1401-1565 2532 4868 3056 3326
 κύριος των δούλων εκείνων και συναίρει λόγον μετ'
 master of those bondmen and takes up a reckoning with
 1473 2532 4334 3588 3588 4002
 αυτών 25:20 και προσελθών ο τα πέντε
 them. And [2]having come forward [1]the one [3]the [4]five
 5007 2983 4374 243 4002 5007 3004
 τάλαντα λαβών προσήνεγκεν αλλά πέντε τάλαντα λέγων
 [2]talents [1]receiving[brought another five talents, saying,
 2962 4002 5007 1473 3860 2396 243
 κύριε πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας ιδε αλλά
 O Master, five talents to me you delivered; see, another
 4002 5007 2770 1909 1473 5346 1161
 πέντε τάλαντα εκέρδησα επ' αυτοίς 25:21 έφη δε
 five talents I gained besides them! [3]said [1]And
 1473 3588 2962-1473 2095 1401 18 2532
 αυτό ο κύριος αυτού εν δούλε αγαθέ και
 [4]to him [2]his master[. Well done, O [4]bondman [1]good [2]and
 4103 1909 3641 1510-7.2 4103 1909 4183
 πιστέ επί ολίγα ης πιστός επί πολλών
 [3]trustworthy[; over a few things you were trustworthy, over many
 1473-2525 1525 1519 3588 5479 3588 2962-1473
 σε καταστήσω εισελθε εις την χαράν του κυρίου σου
 I will place you – enter into the joy of your master!
 4334-1161 2532 3588 3588 1417 5007
 25:22 προσελθών δε και ο τα δύο τάλαντα
 And coming forward also the one [2]the [3]two [4]talents
 2983 2036 2962 1417 5007 1473-3860
 λαβών ειπε κύριε δύο τάλαντά μοι παρέδωκας
 [1]receiving[. said, O Master, two talents you delivered up to me;
 2396 243 1417 5007 2770 1909 1473 5346
 ιδε αλλά δύο τάλαντα εκέρδησα επ' αυτοίς 25:23 έφη
 see, another two talents I gained besides them! [2]said
 1473 3588 2962-1473 2095 1401 18
 αυτό ο κύριος αυτού εν δούλε αγαθέ
 [3]to him [2]his master[. Well done, O [4]bondman [1]good
 2532 4103 1909 3641 1510-7.2 4103
 και πιστέ επί ολίγα ης πιστός
 [2]and [3]trustworthy[. over a few things you were trustworthy,
 1909 4183 1473-2525 1525 1519 3588 5479 3588
 επί πολλών σε καταστήσω εισελθε εις την χαράν του
 over many I will place you – enter into the joy
 2962-1473 4334-1161 2532 3588
 κυρίου σου 25:24 προσελθών δε και ο
 of your master! And having come forward also the one

3588 1520 5007 2983 2036 2962 1097
 το εν τάλαντον ειληφώς ειπε κύριε εγνων
 [2]the [3]one [4]talent [1]having taken[. said, O Master, I knew
 1473-3754 4642-1510-2.2 444 2325 3699 3756-4687
 σε οτι σκληρός ει άνθρωπος θερίζων όπου ουκ εσπείρας
 that you are a hard man, harvesting where you sowed not,
 2532 4863 3606 3756-1287 2532 2532
 και συναγων όθεν ου διεσκόρπισας 25:25 και
 and gathering from where you dispersed not. And
 5399 565 2928 3588 5007-1473 1722
 φοβηθείς απελθών εκρύψα το τάλαντον σου εν
 fearing, having gone forth, I hid your talent in
 3588 1093 2396 2192 3588 4674 611-1161
 τη γη ιδε εχεις το σου 25:26 αποκριθείς δε
 the ground – see, you have yours! And responding
 3588 2962-1473 2036 1473 4190 1401 2532
 ο κύριος αυτού ειπεν αυτόν πονηρέ δούλε και
 his master said to him, O Wicked [3]bondman [1]and
 3636 1492 3754 2325 3699 3756-4687 2532
 σκηνή ηδεις οτι θερίζω όπου ουκ εσπείρα και
 [2]lazy[. you knew that I harvest where I sowed not, and
 4863 3606 3756-1287 1163
 συναγων όθεν ου διεσκόρπισα 25:27 εδει
 gather from where I dispersed not. It was necessary
 3767 1473 906 3588 694-1473 3588 5133
 ουν σε βαλείν το αργύριον μου τοις τραπεζίταις
 then for you to put my money with the bankers,
 2532 2064 1473 2865 302 3588 1699
 και ελθών εγω εκομισάμην αν το εμόν
 and coming I would be delivered whatever was mine
 4862 5110 142 3767 575 1473 3588 5007
 ουν τόκω 25:28 αρατε ουν απ' αυτού το τάλαντον
 with interest. Take then from him the talent,
 2532 1325 3588 2192 3588 1176 5007 3588
 και δοτε τω έχοντι τα δεκα τάλαντα 25:29 τω
 and give it to the one having the ten talents!
 1063 2192-3956 1325 2532 4052
 γαρ έχοντι παντί δοθήσεται και περισσευθήσεται
 For to every one having shall be given, and shall abound;
 575-1161 3588 3361 2192 2532 3739 2192 142
 από δε του μη έχοντος και ο έχει αρθήσεται
 but from the one not having, even what he has shall be taken
 575 1473 2532 3588 888 1401 1544 1519
 απ' αυτού 25:30 και τον αχρείον δούλον εκβάλετε εις
 from him. And [2]the [3]useless [4]bondman [1]cast out[into
 3588 4655 3588 1857 1563 1510-8.3 3588 2805
 το σκοτός το εξώτερον εκεί εσται ο κλαυθμός
 [2]darkness [1]outer[! There, there will be the weeping
 2532 3588 1030 3588 3599 3752-1161 2064
 και ο βρυγμός των οδόντων 25:31 όταν δε ελθη
 and the gnashing of the teeth. And whenever [4]comes
 3588 5207 3588 444 1722 3588 1391-1473 2532 3956
 ο υίος του ανθρώπου εν τη δόξη αυτού και πάντες
 [1]the [2]son [3]of man[in his glory, and all
 3588 39 32 3326 1473 5119 2523 1909 2362
 οι άγιοι άγγελοι μετ' αυτού τότε καθίσει επί θρόνου
 the holy angels with him, then he shall sit upon the throne
 1391-1473 2532 4863 1715
 δόξης αυτού 25:32 και συναχθήσεται εμπροσθεν
 of his glory. And he shall gather together before
 1473 3956 3588 1484 2532 873 1473 575
 αυτού πάντα τα εθνη και αφοριεί αυτούς απ'
 him all the nations, and will separate them from
 240 5618 3588 4166 873 3588 4263
 αλλήλων ώσπερ ο ποιμήν αφορίζει τα πρόβατα
 one another, as the shepherd separates the sheep
 575 3588 2056 2532 2476 3588 3303
 από των ερίφων 25:33 και στήσει τα μιν
 from the kids of the goats. And he will set the [2]indeed
 4263 1537 1188-1473 3588-1161 2055 1537 2176
 πρόβατα εκ δεξιων αυτού τα δε ερίφια εξ ευωνύμων
 [1]sheep[at his right, and the little kids at his left.
 25:34 5119 2046 3588 935 3588 1537 1188-1473
 τότε ερεί ο βασιλεύς τοις εκ δεξιων αυτού
 Then [3]shall say [1]the [2]king[to the ones at his right,
 1205 3588 2127 3588 3962-1473 2816 3588
 δευτε οι ευλογημένοι του πατρός μου κληρονομήσατε την
 Come, O ones being blessed of my father, inherit the

25:24 †Ald. αυστηρος - austere.

25:29 †CP adds δοκει εκειν - he thinks to have.

2090 1473 932 575 2602 2889
 ητοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου
 [2]being prepared ³for you [1]kingdom] from the founding of the world!
 3983-1063 2532 1325 1473 2068 1372 2532
25:35 ἐπεινάσα γὰρ καὶ ἐδῶκατέ μοι φαγεῖν ἐδίψησα καὶ
 For I hungered and you gave me to eat; I thirsted and
 4222-1473 3581-1510.7.1 2532 4863 1473
 ἐποτίσατέ με ξένος ἤμην καὶ συνηγάγετέ με
 you gave me a drink; I was a stranger and you brought me in;
 1131 2532 4016 1473 770 2532 1980
25:36 γυμνὸς καὶ περιεβάλετέ με ἡσθένησα καὶ ἐπεσκέψασθέ
 naked and you clothed me; I was sick and you visited
 1473 1722 5438 1510.7.1 2532 2064 4314 1473 5119
 με ἐν φυλακῇ ἡμῶν καὶ ἦλθετε πρὸς με **25:37** τότε
 me; [2]in ³prison [1]I was] and you came to me. **25:37** Then
 611 1473 3588 1342 3004 2962 4219
 ἀποκριθῆσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι λέγοντες κύριε **ποτέ**
 [3]will answer ⁴to him [the 2]just ones], saying, O Master, when
 1473-1492 3983 2532 5142 2228 1372
 σε εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐθρέψαμεν καὶ ἐδίψωντα
 did we see you hungering and we nourished you; or thirsting
 2532 4222 4219-1161 1473-1492
 καὶ ἐποτίσαμεν **25:38** ποτε δε σε εἶδομεν
 and we gave you a drink? And when did we behold you
 3581 2532 4863 2228 1131 2532 4016
 ξένον καὶ συνηγάγομεν ἢ γυμνὸν καὶ περιεβάλομεν
 a stranger and brought you in? or naked and we clothed you?
 4219-1161 1473-1492 772 2228 1722 5438 2532
25:39 ποτε δε σε εἶδομεν ἀσθενῆ ἢ ἐν φυλακῇ καὶ
 And when did we behold you sick or in prison and
 2064 4314 1473 2532 611 3588 935 2046
 ἦλθομεν πρὸς σε **25:40** καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ
 we came to you? And answering the king shall say
 1473 281 3004 1473 1909-3745 4160 1520
 αὐτοῖς ἀμὲν λέγω ὑμῖν ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ
 to them, Amen, I say to you, in as much as you did to one
 3778 3588 80-1473 3588 1646 1473-4160
 τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων ἐμοὶ ἐποιήσατε
 of these [3]of my brothers [1]the 2]least] you did to me.
 5119 2046 2532 3588 1537 2176 4198
25:41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ ἐκείνων πορεύεσθε
 Then he will say also to the ones at his left, Go
 575 1473 3588 2672 1519 3588 4442 3588 166 3588
 ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τοῦ αἰωνίου το
 from me, O ones being cursed into the [2]fire [1]eternal]
 2090 3588 1228 2532 3588 32-1473
 ἡτοιμασμένων τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ
 having been prepared for the devil and his angels!
 3983-1063 2532 3756-1325 1473 2068 1372
25:42 ἐπεινάσα γὰρ καὶ οὐκ ἐδῶκατέ μοι φαγεῖν ἐδίψησα
 For I hungered and you did not give to me to eat; I thirsted
 2532 3756 4222-1473 3581-1510.7.1 2532
 καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με **25:43** ξένος ἤμην καὶ
 and you did not give me a drink; I was a stranger and
 3756-4863 1473 1131 2532 3756-4016 1473
 οὐ συνηγάγετέ με γυμνὸς καὶ οὐ περιεβάλετέ με
 you did not bring me in; naked and you did not clothe me;
 772 2532 1722 5438 2532 3756-1980 1473 5119
 ἀσθενὴς καὶ ἐν φυλακῇ καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με **25:44** τότε
 sick and in prison and you did not visit me. **25:44** Then
 611 1473 2532-1473 3004 2962 4219
 ἀποκριθῆσονται αὐτῷ καὶ αὐτοὶ λέγοντες κύριε **ποτέ**
 [2]will answer ³to him [they also], saying, O Master, when
 1473-1492 3983 2228 1372 2228 3581 2228
 σε εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐδίψωντα ἢ ξένον ἢ
 did we behold you hungering, or thirsting, or a stranger, or
 1131 2228 772 2228 1722 5438 2532 3756-1247
 γυμνὸν ἢ ἀσθενῆ ἢ ἐν φυλακῇ καὶ οὐ διηκονήσαμεν
 naked, or sick, or in prison, and we did not serve
 1473 5119 611 1473 3004 281
 σοὶ **25:45** τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς λέγων ἀμὲν
 to you? Then he will answer to them, saying, Amen,
 3004 1473 1909-3745 3756-4160 1520 3778
 λέγω ὑμῖν ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων
 I say to you, If as much as you did not do to one [3]of these
 3588 1646 3761 1473 4160 2532
 τῶν ἐλαχίστων οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε **25:46** καὶ
 [1]of the 2]least], not even to me did you do. And
 565-3778 1519 2851 166 3588-1161 1342
 ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον οἱ δὲ δίκαιοι
 these shall go forth unto [2]punishment [1]eternal], but the just ones
 1519 2222 166
 εἰς ζωὴν αἰώνιον
 unto life eternal.

CHAPTER 26

Jesus Foretells of His Death

26:1 καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς
 And it came to pass when Jesus finished
 3956 3588 3056-3778 2036 3588 3101-1473
 πάντας τοὺς λόγους τούτους εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
 all these words, he said to his disciples,
 1492 3754 3326 1417 2250 3588 3957 1096
26:2 οἰδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται
 You know that after two days the passover takes place,
 2532 3588 5207 3588 444 3860 1519 3588 4717
 καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι
 and the son of man is delivered up for crucifying.
 5119 4863 3588 749 2532 3588 1122
26:3 τότε συνηχθήσαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς
 Then gathered together the chief priests, and the scribes,
 2532 3588 4245 3588 2992 1519 3588 833
 καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν ἀυλὴν
 and the elders of the people, into the courtyard
 3588 749 3588 3004 * 2532
 τοῦ ἀρχιερέως τοῦ λεγομένου Καϊάφα **26:4** καὶ
 of the chief priest, being called Caiaphas. And
 4823 2443 3588 * 2902 1388
 συνεβουλεύσαντο ὅτι τὸν Ἰησοῦν κρατήσωσι διόλου
 they were advising that they should seize Jesus by treachery
 2532 615 3004-1161 3361 1722 3588 1859
 καὶ ἀποκτείνωσιν **26:5** ἐλέγον δε μὴ ἐν τῇ εορτῇ
 and should kill him. But they said, Not during the holiday,
 2443 3361 2351 1096 1722 3588 2992
 ὅτι μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ λαῷ
 that [2]should not [1]a tumult] take place among the people.

A Woman Anoints Jesus

26:6 τὸν δὲ Ἰησοῦ γενομένου ἐν βηθανίᾳ ἐν οἰκίᾳ
 And Jesus being in Bethany in the house
 3588 1161 * 1096 1722 * 1722 3614
 * Σίμωνος τοῦ λεπροῦ **26:7** προσήλθεν αὐτῷ γυνὴ
 of Simon the leper, came forward to him a woman
 3588 3015 4334 1473 1135
 211 3464 2192 927
 ἀλάβαστρον μύρου ἔχουσα βαρυντίμου
 [2]an alabaster flask ³of a perfumed liquid [1]having] of a heavy price,
 2532 2708 1909 3588 2776-1473 345
 καὶ κατέχευεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἀνακείμενου
 and she poured it down upon his head as he reclined.
 1492 1161 3588 3101-1473 23 3004
26:8 ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠγανάκτησαν λέγοντες
 [3]seeing it [1]And [2]his disciples], were indignant, saying,
 1519 5100 3588 684-3778 1410 1063
 εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη **26:9** ἤδυνάτο γὰρ
 For what reason is this loss? [4]would be able [1]For
 3778 3588 3464 4097 4183 2532 1325
 τούτο τὸ μύρον πραθῆναι πολλοῦ καὶ δοθῆναι
 [2]this [3]perfumed liquid] to be sold for much, and to be given
 3588 4434 1097-1161 3588 * 2036 1473
 τοῖς πτωχοῖς **26:10** γινους δε ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς
 to the poor. But knowing, Jesus said to them,
 5100 2873 3930 3588 1135 2041 1063 2570
 τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικὶ ἔργον γὰρ καλὸν
 Why [2]troubles [1]do you make] to the woman? [4]work [1]for [3]a good
 2038 1519 1473 3842-1063 3588 4434
 εἰργάσατο εἰς ἐμέ **26:11** πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς
 [2]she worked] for me. For at all times [2]the 3]poor
 2192 3326 1438 1473-1161 3756-3842 2192
 ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν ἐμὲ δε οὐ πάντοτε ἔχετε
 [1]you have] with yourselves, but me you do not at all times have.
 26:12 906 1063 3778 3588 3464-3778
 βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τούτο
 [3]laying [1]For [2]this woman] this perfumed liquid
 1909 3588 4983-1473 4314 3588 1779 1473 4160
 ἐπὶ τοῦ σώματος μου πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν
 upon my body, [2]so [3]to embalm [4]me [1]did].
 281 3004 1473 3699 1437 2784 3588
26:13 ἀμὲν λέγω ὑμῖν ὅπου εἰάν κηρυχθῇ
 Amen I say to you, Where ever [2]should be proclaimed
 2098-3778 1722 3650 3588 2889 2980
 ἐναγγέλιον τούτο ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ λαληθήσεται
 [1]this good news] in the entire world, there shall be spoken

2532 3739 4160-3778 1519 3422 1473 5119
 και ο εποήσεν αὐτὴ εἰς μνημόσυνον αὐτῆς 26:14 τότε
 also what this woman did for a memorial of her. Then
 4198 1520 3588 1427 3588 3004 *
 πορευθεὶς εἰς τῶν δώδεκα οὗ λεγόμενος Ἰούδας
 [4having gone 1one 2of the 3twelve], the one being called Judas
 * 4314 3588 749 2036 5100 2309
 Ἰσκαριώτης πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς 26:15 εἶπε τι θέλετέ
 Iscariot, to the chief priest, said, What do you want
 1473-1325 2504 1473 3860-1473 3588-1161
 μοι δοῦναι καγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτὸν οἱ δὲ
 to give me, and I [2to you 1will deliver him up]? And they
 2476 1473 5144 694 2532 575
 ἐστήσαν αὐτὸν τριάκοντα ἀργύρια 26:16 καὶ ἀπὸ
 established to him thirty silver pieces. And from
 5119 2212 2120 2443 1473-3860
 τότε ἐζητεῖ ευκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ
 then he sought an opportune time that he should deliver him up.

The Last Passover

26:17 3588-1161 4413 3588 106
 τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων
 And on the first day of the unleavened breads
 4334 3588 3101 3588 * 3004 1473
 προσήλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες αὐτῷ
 [3came forward 1the 2disciples] to Jesus, saying to him,
 4226 2309 2090 1473 2068 3588
 ποῦ θέλεις ετοιμάσωμέν σοι φαγεῖν το
 Where do you want we should prepare for you to eat the
 3957 3588-1161 2036 5217 1519 3588 4172 4314
 πάσχα 26:18 ο δὲ εἶπεν ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς
 passover? And he said, Go into the city, to
 3588 1170 2532 2036 1473 3588 1320 3004
 τὸν δεινὰ καὶ εἰπάτε αὐτῷ οὗ διδασκαλὸς λέγει
 a certain person, and say to him! The teacher says,
 3588 2540-1473 1451-1510.2.3 4314 1473 4160 3588 3957
 ο καιρὸς μου ἐγγὺς ἐστὶ πρὸς σὲ ποίω το πάσχα
 My time is near; with you I will observe the passover
 3326 3588 3101-1473 2532 4160 3588 3101
 μετὰ τῶν μαθητῶν μου 26:19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ
 with my disciples. And [3did 1the 2disciples]
 5613 4929 1473 3588 * 2532 2090 3588
 ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ο Ἰησοῦς καὶ ἠτοιμάσαν το
 as [2gave orders 3to them 1Jesus]; and they prepared the
 3957 3798-1161 1096 345 3326 3588
 πάσχα 26:20 ὡφίας δὲ γενομένης ἀνέκειτο μετὰ τῶν
 passover. And evening becoming, he reclined with the
 1427 2532 2068-1473 2036 281 3004
 δώδεκα 26:21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν ἀμὴν λέγω
 twelve. And of their eating, he said, Amen, I say
 1473 3754 1520 1537 1473 3860-1473 2532
 ὑμῖν ὅτι εἰς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με 26:22 καὶ
 to you that one from out of you shall deliver me up. And
 3076 4970 756 3004 1473 1538
 λυποῦμενοι σφόδρα ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ ἕκαστος
 fretting exceedingly, they began to say to him, each
 1473 3385 1473 1510.2.1 2962 3588-1161
 αὐτῶν μὴτι ἐγὼ εἰμι κύριε 26:23 ο δὲ
 of them, By no means I am he, O Lord? And he
 611 2036 3588 1686 3326 1473 1722 3588 5165
 ἀποκριθεὶς εἶπεν ο ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ τρυβλίῳ
 responding said, The one dipping [3with 4me 5in 6the 7saucer
 3588 5495 3778 1473-3860 3588-3303 5207
 τὴν χεῖρα οὗτος με παραδώσει 26:24 ο μὲν υἱὸς
 [the 2hand] this one will deliver me up. Indeed the son
 3588 444 5217 2531 1125 4012
 τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ
 of man goes away as it has been written concerning
 1473 3759-1161 3588 444-1565 1223 3739 3588 5207 3588
 αὐτοῦ οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ο υἱὸς τοῦ
 him; but woe to that man by whom the son
 444 3860 2570-1510.7.3 1473 1487 3756-1080
 ἀνθρώπου παραδίδεται καλὸν ἦν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη
 of man is delivered up. It was good to him if [2was not born
 3588 444-1565 611-1161 * 3588
 ο ἄνθρωπος ἐκεῖνος 26:25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας ο
 [that man]. And responding, Judas the one
 3860-1473 2036 3385 1473 1510.2.1 4461 3004 1473
 παραδίδους αὐτὸν εἶπε μὴτι ἐγὼ εἰμι ραββὶ λέγει αὐτῷ
 delivering him up, said, Not I, am I he, Rabbi? He says to him,
 1473 2036 2068 1161 1473 2983-3588 *
 σὺ εἶπας 26:26 ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν λαβὼν ο Ἰησοῦς
 You said it. [3eating 1And 2of their], Jesus having taken

3588 740 2532 2127 2806 2532 1325 3588 3101
 τὸν ἄρτον καὶ εὐλογήσας† ἐκλάσας καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
 the bread, and having blessed, broke it and gave it to the disciples,
 2532 2036 2983 2068 3778 1510.2.3 3588 4983-1473 2532
 καὶ εἶπε λαβετε φάγετε τοῦτο ἐστὶ τὸ σῶμα μου 26:27 καὶ
 and said, Take, eat, this is my body! And
 2983 3588 4221 2532 2168 1325 1473
 λαβὼν τὸ ποτήριον καὶ εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς
 having taken the cup, and giving thanks, he gave to them,
 3004 4095 1537 1473 3956 3778-1063
 λέγων πῖετε ἐξ αὐτοῦ πάντες 26:28 τοῦτο γὰρ
 saying, You drink from out of it all! For this
 1510.2.3 3588 129-1473 3588 3588 2537 1242 3588 4012
 ἐστὶ τὸ αἷμα μου τὸ τῆς καινῆς διαθήκης τὸ περὶ
 is my blood of the new covenant for
 4183 1632 1519 859 266 3004-1161
 πολλῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν ἀμαρτιῶν 26:29 λέγω δὲ
 many, being poured out for a release of sins. And I say
 1473 3754 3766.2 4095 575 737 3778
 ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ πῶ ἀπ' ἄρτι ἐκ τούτου
 to you, that in no way shall I drink from now on from out of this
 3588 1081 3588 288 2193 3588 2250-1565
 τοῦ γεννῆματος τῆς ἀμπέλου ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης
 ofspring of the grapevine until that day
 3752 1473-4095 3326 1473 2537 1722 3588 932 3588
 ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ' ὑμῶν καὶ οὐκ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
 whenever I should drink it with you new in the kingdom
 3962-1473 2532 5214 1831 1519
 πατρός μου 26:30 καὶ ὑμνήσαντες ἐξήλθον εἰς
 of my father. And having sung praise, they went forth unto
 3588 3735 3588 1636 5119 3004 1473 3588 *
 τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν 26:31 τότε λέγει αὐτοῖς ο Ἰησοῦς
 the Mount of Olives. Then [2says 3to them 1Jesus],
 3956 1473 4624 1722 1473 1722 3588 3571-3778
 πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ
 All you will be stumbled in me in this night,
 1125-1063 3960 3588 4166 2532 1287
 γέγραπται γὰρ πατάξω τὸν ποιμένα καὶ διασκορπισθήσεται
 for it is written, I will strike the shepherd, and [5will disperse
 3588 4263 3588 4167 3326-1161 3588 1453-1473
 τὰ πρόβατα τῆς ποιμνῆς 26:32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναι με
 1the 2sheep 3of the 4flock].† And after my rising,
 4254 1473 1519 3588 * 611-1161
 προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν 26:33 ἀποκριθεὶς δὲ
 I will go before you into Galilee. And responding
 3588 * 2036 1473 1499 3956 4624
 ο Πέτρος εἶπεν αὐτῷ εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθῶσιν
 Peter said to him, If even all were to stumble
 1722 1473 1473 3763 4624 5346
 ἐν σοὶ ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθῶμαι 26:34 ἐφῆ
 in you, I at no time shall be made to stumble. [2said
 1473 3588 * 281 3004 1473 3754 1722 3778 3588 3571
 αὐτῷ ο Ἰησοῦς ἀμὴν λέγω σοὶ ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ
 3to him 1Jesus], Amen, I say to you that in this night,
 4250 220 5455 5151 533 1473
 πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι τρίς ἀπαρνήσῃ με
 before a rooster calls out, three times you shall totally reject me.
 3004 1473 3588 * 2579 1163
 26:35 λέγει αὐτῷ ο Πέτρος καὶ δὲ
 [2says 3to him 1Peter], And if it should be necessary
 1473 4862 1473 599 3766.2 1473-533
 με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι
 for me [2with 3you 1to die], in no way shall I totally reject you.
 3668 2532 3956 3588 3101 2036
 ὁμοίως καὶ πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπον
 In like manner also all the disciples spoke.

Agony at Gethsemane

5119 2064 3326 1473 3588 * 1519 5564
 26:36 τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ο Ἰησοῦς εἰς χωρίον
 Then [2comes 3with 4them 1Jesus] unto a place
 3004 * 2532 3004 3588 3101 2523
 λεγόμενον Γεθσημανὴ καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς καθίστατε
 being called, Gethsemane, and says to the disciples, Sit
 847 2193 3739 565 4336 1563 2532
 αὐτοῦ ἕως οὗ ἀπελθὼν προσεύξομαι ἐκεῖ 26:37 καὶ
 here until of which going forth I should pray there! And

26:26 †Ald. εὐχαριστήσας - having given thanks.

26:31 †See Zec. 13:7.

3880 παραλαβών τον Πέτρον και τους δύο υιούς Ζεβεδαίου
 taking with him Peter and the two sons of Zebedee,
 756 3076 2532 85 5119 3004 1473
 ηρέατο λυπείσθαι και ἀδμονεῖν 26:38 τότε λέγει αυτοῖς
 he began to fret and be anxious. Then he says to them,
 4036-1510.2,3 3588 5590-1473 2193 2288 3306 5602
 περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου μείνατε ὠδε
 [2is dejected [1My soul] unto death. Remain here,
 2532 1127 3326 1473 2532 4281 3397
 και γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ 26:39 και προσελθὼν μικρὸν
 and be vigilant with me! And having gone forth a little,
 4098 1909 4383-1473 4336 2532 3004
 ἐπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ προσευχόμενος και λέγων
 he fell upon his face, praying, and saying,
 3962-1473 1487 1415-1510.2,3 3928 575 1473 3588
 πάτερ μου εἰ δυνατόν ἐστι παρελθέτω ἀπ' ἐμοῦ το
 O my father, if it is possible, let [2pass 3from 4me
 4221-3778 4133 3756 5613 1473 2309 235 5613 1473
 ποτήριον τοῦτο πληρὸν συχ' ὡς ἐγὼ θέλω ἀλλ' ὡς συ
 [1this cup]; except not as I want, but as you want!
 2532 2064 4314 3588 3101 2532 2147 1473
 26:40 και ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητάς και εὐρίσκει αὐτοὺς
 And he comes to the disciples, and finds them
 2518 2532 3004 3588 * 3779 3756-2480
 καθεύδοντας και λέγει τῷ Πέτρῳ οὕτως οὐκ ισχύσατε
 sleeping, and says to Peter, So were you not able
 1520 5610 1127 3326 1473 1127 2532
 μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ' ἐμοῦ 26:41 γρηγορεῖτε και
 [2one 3hour 1to be vigilant] with me? Be vigilant and
 4336 2443 3361-1525 1519 3986 3588-3303
 προσεύχεσθε ἵνα μὴ εὐσελήθητε εἰς πειρασμόν το μιν
 pray, that you should not enter into a test! Indeed the
 4151 4289 3588-1161 4561 772 3825 1537
 πνεῦμα πρόθυμον ἡ δὲ σαρξ ἀσθενής 26:42 πάλιν ἐκ
 spirit is eager, but the flesh is weak. Again, from
 1208 565 4336 3004 3962-1473
 δευτέρου ἀπελθὼν προσήνεξατο λέγων πάτερ μου
 a second time, having gone forth he prayed, saying, O my father,
 1487 3756-1410 3778 3588 4221 3928 575 1473
 εἰ οὐ δύναται τοῦτο το ποτήριον παρελθῆναι ἀπ' ἐμοῦ
 if it is not possible for this cup to pass from me
 1437-3361 1473-4095 1096 3588 2307-1473 2532
 εἰ μὴ αὐτὸ πῶς γενηθήτω το θέλημά σου 26:43 και
 except that I drink it, let [2take place 1your will]! And
 2064 2147 1473 3825 2518 1510.7,6 1063
 ἐλθὼν εὐρίσκει αὐτοὺς πάλιν καθεύδοντας ἦσαν γὰρ
 having come he finds them again sleeping, [4were 1for
 1473 3588 3788 916 2532 863 1473
 αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι 26:44 και ἀφεῖς αὐτοὺς
 2their 3eyes] weighed down. And allowing them,
 565 3825 4336 1537 5154 3588 1473 3056
 ἀπελθὼν πάλιν προσήνεξατο ἐκ τρίτου τον αὐτὸν λόγον
 going forth again, he prayed from a third time, the same word
 2036 5119 2064 4314 3588 3101-1473
 εἰπὼν 26:45 τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητάς αὐτοῦ
 having said, Then he comes to his disciples,
 2532 3004 1473 2518 3588 3062 2532 373
 και λέγει αὐτοῖς καθεύδετε το λοιπὸν και ἀναπαύεσθε
 and says to them, Sleep the remaining, and rest!
 2400 1448 3588 5610 2532 3588 5207 3588 444
 ἰδοὺ ἡγγικεν ἡ ὥρα και ο υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 Behold, [3approaches 1the 2hour], and the son of man
 3860 1519 5495 268 1453
 παραδίδεται εἰς χεῖρας ἀμαρτωλῶν 26:46 ἐγείρεσθε
 is delivered up into the hands of sinners. Arise,
 71 2400 1448 3588 3860-1473
 ἀγωμεν ἰδοὺ ἡγγικεν ο παραδιδούς με
 we lead on! Behold, [3approaches 1the one 2delivering me up].

Jesus Betrayed by a Kiss

26:47 και ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ, Ἰουδᾶς
 And yet while he was speaking, behold, Judas,
 1520 3588 1427 2064 2532 3326 1473 3793
 εἰς τῶν δώδεκα ἦλθε και μετ' αὐτοῦ ὄχλος
 one of the twelve came, and with him [2multitude
 4183 3326 3162 2532 3586 575 3588
 πολὺς μετὰ μαχαίρων και ξύλων ἀπὸ τῶν
 [a great] with swords and wood spears, from the
 749 2532 4245 3588 2992 3588-1161
 ἀρχιερέων και πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ 26:48 ο δε
 chief priests and elders of the people. And the one

3860-1473 1325 1473 4592 3004 3739
 παραδιδούς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον λέγων ον
 delivering him up gave to them a sign, saying, Whom
 302 5368 1473-1510.2,3 2902 1473 2532
 ἀν φιλήσω αὐτὸς ἐστὶ κρατήσατε αὐτόν 26:49 και
 ever I should kiss, it is he; seize him! And
 2112 4334 3588 * 2036 5463
 εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ εἶπε χαῖρε
 immediately having come forward to Jesus he said, Hail,
 4461 2532 2705 1473 3588 1161 * 2036
 ραββὶ και κατεφίλησεν αὐτόν 26:50 ο δε Ἰησοὺς εἶπεν
 rabbi! and kissed him. And Jesus said
 1473 2083 1909-3739 3918 5119
 αὐτῷ εταῖρε ἐφ' ὧ παρὲι
 to him, Companion, for what reason are you at hand? Then
 4334 1911 3588 5495 1909 3588 * 2532
 προσελθόντες ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοῦ Ἰησοῦν και
 having come forward they put hands upon Jesus and
 2902 1473 2532 2400 1520 3588 3326 *
 ἐκρατήσαν αὐτόν 26:51 και ἰδοὺ εἰς τῶν μετὰ Ἰησοῦ
 seized him. And behold, one of the ones with Jesus
 1614 3588 5495 645 3588 3162-1473 2532
 ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἀπέσπασεν τὴν μαχαίραν αὐτοῦ και
 stretching out the hand drew up his sword, and
 3960 3588 1401 3588 749 851 1473 3588
 πατάξας τὸν δούλον τοῦ ἀρχιερέως ἀφείλεν αὐτοῦ το
 striking the bondman of the chief priest, he removed his
 5621 5119 3004 1473 3588 * 654 1473 3588
 ὠτίον 26:52 τότε λέγει αὐτῷ ο Ἰησοὺς ἀπόστρεψόν σου τὴν
 ear. Then [2says 3to him 1Jesus], Return your
 3162 1519 3588 5117-1473 3956-1063 3588 2983
 μαχαίραν εἰς τὸν τόπον αὐτῆς πάντες γὰρ οἱ λαβόντες
 sword unto its place! for all the ones taking
 3162 1722 3162 599 2228 1380
 μαχαίραν εἰ μαχαίρα ἀποθανοῦνται 26:53 ἡ δοκεῖς
 the sword [2by 3a sword 1shall die]. Or do you think
 3754 3756-1410 737 3870 3588 3962-1473 2532
 ὅτι οὐ δύναμαι ἄρτι παρακαλέσαι τὸν πατέρα μου και
 that I am not able just now to call for aid of my father, and
 3936 1473 4183 2228 1427 3003 32
 παραστήσει μοι πλείους ἢ δώδεκα λεγεώνας ἀγγέλων
 he will stand by me more than twelve legions of angels?
 4459 3767 4137 3588 1124 3754 3779
 26:54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ ὅτι οὕτως
 How then should [3be fulfilled 1the 2scriptures], that thus
 1163 1096 1722 1565 3588 5610 2036-3588 *
 δεῖ γενέσθαι 26:55 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ εἶπεν ο Ἰησοὺς
 it must take place? In that hour Jesus said
 3588 3793 5613 1909 3027 1831 3326
 τοῖς ὄχλοις ὡς ἐπὶ ληστήν ἐξήλθετε μετὰ
 to the multitudes, As against a robber do you come forth with
 3162 2532 3586 4815 1473 2596-2250 4314
 μαχαίρων και ξύλων συλλαβεῖν με καθ' ἡμέραν πρὸς
 swords and wood spears to seize me? Daily with
 1473 2516 1321 1722 3588 2413 2532 3756-2902
 νμάς ἐκαθέζομεν διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ και οὐκ ἐκρατήσατέ
 you I sat teaching in the temple, and you did not seize
 1473 3778-1161 3650 1096 2443 4137 3588
 με 26:56 τοῦτο δε ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῶσιν αἱ
 me. But this all happened that [5should be fulfilled 1the
 1124 3588 4396 5119 3588 3101 3956 863
 γραφαὶ τῶν προφητῶν τότε οἱ μαθηταὶ πάντες ἀφέντες
 2scriptures 3of the 4prophets]. Then [2the 3disciples 1all] leaving
 1473 5343
 αὐτόν ἐφύγον
 him, fled.

Jesus Questioned by the Sanhedrin

3588-1161 2902 3588 * 520
 26:57 οἱ δε κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον
 And the ones seizing Jesus took him away
 4314 * 3588 749 3699 3588 1122 2532
 πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα ὅπου οἱ γραμματεῖς και
 to Caiaphas the chief priest, where the scribes and
 3588 4245 4863 3588 1161
 οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν 26:58 ο δε
 the elders were gathered together. And
 * 190 1473 575 3113 2193 3588 833
 Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν ἕως τῆς αὐλῆς
 Peter followed him from far off unto the courtyard
 3588 749 2532 1525 2080 2521 3326 3588
 τοῦ ἀρχιερέως και εἰσελθὼν ἔσω ἐκάθητο μετὰ τῶν
 of the chief priest. And entering inside he sat down with the

5257 1492 3588 5056 3588-1161 749
 υπηρετών ἰδεῖν το τέλος 26:59 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς
 officers to see the conclusion. And the chief priests,
 2532 3588 4245 2532 3588 4892 3650 2212
 καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζητοῦν
 and the elders, and the [sanhedrin entire] sought
 5577 2596 3588 * 3704 2289 1473
 ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ ὅπως θανατώσωσιν αὐτόν
 false witness against Jesus so that they should kill him,†
 2532 3756-2147 2532 4183 5575
 26:60 καὶ οὐκ εὗρον καὶ πολλῶν ψευδομαρτύρων
 and they did not find reason. And of many false witnesses
 4334 3756-2147 5305-1161
 προσελθόντων οὐκ εὗρον ὑστέρον δὲ
 having come forward they did not find reason. But afterwards
 4334 1417 5575 2036 3778
 προσελθόντες δύο ψευδομάρτυρες 26:61 εἶπον οὗτος
 [having come forward two false witnesses], said, This one
 5346 1410 2647 3588 3485 3588 2316, 2532 1223 5140
 ἐφη δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τριῶν
 said, I am able to destroy the temple of God, and in three
 2250 3618 1473 2532 450 3588
 ἡμερῶν οὐκοδοῦν αὐτόν 26:62 καὶ ἀναστὰς ο
 days to rebuild it. And having risen up, the
 749 2036 1473 3762 611 5100 3778 1473
 ἀρχιερεῖς εἶπεν αὐτῷ οὐδὲν ἀποκρίνῃ τι οὗτοι σοῦ
 chief priest said to him, Nothing you answer? What [these you
 2649 3588 1161 * 4623 2532
 καταμαρτυροῦσιν 26:63 ο δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα καὶ
 do bear witness against]? But Jesus kept silent. And
 611 3588 749 2036 1473 1844-1473 2596
 ἀποκριθεὶς ο ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ ἐξορκίζω σε κατὰ
 responding the chief priest said to him, I adjure you according to
 3588 2316, 3588 2198 2443 1473 2036 1487 1473 1510.2.2 3588
 τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος ἵνα ἡμῖν εἰπῇς εἰ σὺ εἶ ο
 the [God living], that to us you should say if you are the
 5547 3588 5207 3588 2316 3004 1473 3588 *
 Χριστὸς ο υἱὸς τοῦ θεοῦ 26:64 λέγει αὐτῷ ο Ἰησοῦς
 Christ, the son of God. [says to him Jesus],
 1473 2036 4133 3004 1473 575 737 3708
 σὺ εἶπας πλην λέγω ὑμῖν ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε
 You said it. Furthermore I say to you, from now you shall see
 3588 5207 3588 444 2521 1537 1188 3588
 τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς
 the son of man sitting down at the right hand of the
 1411 2532 2064 1909 3588 3507 3588 3772
 δυνάμεως καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ
 power, and coming upon the clouds of the heaven.
 5119 3588 749 1284 3588 2440-1473 3004
 26:65 τότε ο ἀρχιερεὺς διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ λέγων
 Then the chief priest tore his garments, saying
 3754 987 5100 2089 5532, 2192 3144
 ὅτι ἐβλασφήμησε τι ἐτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων
 that, He blasphemed – what still need do we have of witnesses?
 2396 3568 191 3588 988-1473 5100 1473
 ἰδε νῦν ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν αὐτοῦ 26:66 τι ὑμῖν
 See! now you heard his blasphemy. What do you
 1380 3588-1161 611 2036 1777 2288 1510.2.3
 δοκεῖ οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπον ἐνοχὸς θανάτου ἐστὶ
 think? And they responding said, [liable of death He is].
 5119 1716 1519 3588 4383-1473 2532 2852
 26:67 τότε ἐνέπυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ ἐκολάφισαν
 Then they spat in his face, and buffeted
 1473 3588-1161 4474, 3004 4395 1473
 αὐτόν οἱ δὲ ἐρράπισαν 26:68 λέγοντες προφῆτευσον ἡμῖν
 him; and some slapped, saying, Prophecy to us,
 5547 5100 1510.2.3 3588 3817 1473
 Χριστέ τις ἐστὶν ο παῖσας σε
 Christ! Who is the one hitting you?

Peter Denies Jesus

3588 1161 * 1854 2521 1722 3588
 26:69 ο δὲ Πέτρος ἐξῶ ἐκάθητο ἐν τῇ
 And Peter [outside was sitting] in the
 833 2532 4334 1473 1520 3814 3004
 αὐλή καὶ προσῆλθεν αὐτῷ μία παιδίσκη λέγουσα
 courtyard. And came forward to him one maidservant, saying,
 2532 1473 1510.7.2 3326, * 3588 * 3588-1161
 καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου 26:70 ο δὲ
 Even you were with Jesus the Galilean. But he

720 1715 3956 3004 3756-1492 5100 3004
 ἡρνήσατο ἐμπροσθεν πάντων λέγων οὐκ οἶδα τι λέγεις
 denied before all, saying, I do not know what you say.
 1831 1161 1473, 1519 3588 4440 1492
 26:71 ἐξεληθόντα δὲ αὐτὸν εἰς τὸν πυλῶνα εἶδεν
 [coming forth And him] into the vestibule, [beheld
 1473 243 2532 3004 1473 1563 2532 3778 1510.7.3
 αὐτὸν ἄλλη καὶ λέγει αὐτοῖς ἐκεῖ καὶ οὗτος ἦν
 him another]. And he says to them there, Even this one was
 3326 * 3588 * 2532 3825 720
 μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου 26:72 καὶ πάλιν ἡρνήσατο
 with Jesus the Nazarene. And again he denied
 3326 3727 3754 3756-1492 3588 444 3326
 μεθ' ὅρκου ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἀνθρώπον 26:73 μετὰ
 with an oath, that, I do not know the man. [after
 3397 1161 4334 3588 2476 2036
 μικρόν δὲ προσελθόντες οἱ ἐστῶτες εἶπον
 a little while And having come forward the ones standing] said
 3588 * 230 2532 1473 1537 1473 1510.2.2 2532-1063
 τῷ Πέτρῳ ἀληθῶς καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ καὶ γὰρ
 to Peter, Truly even you [from out of them are]; for even
 3588 2981-1473 1212 1473-4160 5119 756
 ἡ λαλία σου δηλὸν σε ποιεῖ 26:74 τότε ἤρξατο
 your speech [manifest makes you]. Then he began
 2653 2532 3660 3754 3756-1492
 καταναθεματίζειν καὶ ὀμνύειν ὅτι οὐκ οἶδα
 to bind by a curse, and swear by an oath that, I have not known
 3588 444 2532 2112 220 5455 2532
 τὸν ἀνθρώπον καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησε 26:75 καὶ
 the man. And immediately a rooster called out. And
 3403-3588 * 3588 4487 * 2046 1473 3754
 ἐμνήσθη ο Πέτρος τοῦ ρήματος Ἰησοῦ εἰρηκότος αὐτῷ ὅτι
 Peter remembered the saying of Jesus, having said to him that,
 4250 220 5455 5151 533 1473
 πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι τρίς ἀπαρνήσῃ με
 Before a rooster calls out, three times you shall totally reject me.
 2532 1831 1854 2799 4090
 καὶ ἐξελθὼν ἔξω ἔκλαυσε πικρῶς
 And having gone forth outside, he wept bitterly.

CHAPTER 27

The Council Condemns Jesus

27:1 4405-1161 1096 4824 2983
 πρωῒας δε γενομένης συμβούλιον ἔλαβον
 And morning having become, [council took
 3956 3588 749 2532 3588 4245 3588
 πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ
 all the chief priests], and the elders of the
 2992 2596 3588 * 5620 2289-1473 2532
 λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ ὥστε θανατώσαι αὐτόν 27:2 καὶ
 people against Jesus so as to put him to death. And
 1210 1473 520 2532 3860-1473 *
 ὀντισαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν αὐτόν Ποντίῳ
 having bound him, they took, and delivered him up to Pontius
 3588 2232
 Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι
 Pilate the governor.

Judas Hangs Himself

27:3 5119 1492 * 3588 3860-1473
 τότε ἰδὼν Ἰούδας ο παραδιδούς αὐτόν
 Then [beholding Judas the one delivering him up]
 3754 2632 3338 654 3588
 ὅτι κατεκρίθη μετamelηθεὶς ἀπέστρεψε τα
 that he was condemned, changed his mind, so as to return the
 5144 694 3588 749 2532 3588 4245
 τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ τοῖς πρεσβυτέροις
 thirty silver pieces to the chief priests and to the elders,
 3004 264 3860 129 121
 27:4 λέγων ἡμαρτον παραδούς αἷμα ἀθῶον
 saying, I sinned, having delivered up [blood innocent].
 3588-1161 2036 5100 4314 1473 1473 3708
 οἱ δὲ εἶπον τι πρὸς ἡμᾶς σὺ οὔπει
 But they said, What is that to us? You shall see to that.
 2532 4495 3588 694 1722 3588 3485
 27:5 καὶ ῥύσας τα ἀργύρια ἐν τῷ ναῷ
 And having tossed the silver pieces in the temple,
 402 2532 565 519 3588-1161
 ἀνεχώρησε καὶ ἀπελθὼν ἀπήγγατο 27:6 οἱ δὲ
 he withdrew, and having gone forth he hung himself. But the

26:59 †or put him to death.

749 2983 3588 694 2036 3756-1832
 αρχιερείς λαβόντες τα αργύρια εἶπον οὐκ ἔξεστι
 chief priests having taken the silver pieces, said, It is not allowed
 906 1473 1519 3588 2878 1893 5092 129
 βαλεῖν αὐτὰ εἰς τὸν κορβανὰν ἐπεὶ τιμὴ αἱματος
 to throw them into the korban offering when [2]the value [3]for blood
 1510.2.3 4824 1161 2983 59 1537 1473
 ἐστὶ 27:7 συμβούλιον δὲ λαβόντες ἡγόρασαν ἐξ αὐτῶν
 'it is]. [3]council [1]And [2]taking, they bought from them
 3588 68 3588 2763 1519 5027 3588 3581
 τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις
 the field of the potter for a burial ground for strangers.
 1352 2564 3588 68-1565 68 129 2193
 27:8 διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρός ἐκεῖνος ἀγρός αἱματος ἕως
 Therefore [2]is called [1]that field], Field of blood, until
 3588 4594 5119 4137 3588 4483
 τῆς σήμερον 27:9 τότε ἐπληρώθη τὸ ρηθὲν
 today. Then was fulfilled the thing having been spoken
 1223 * 3588 4396 3004 2532 2983 3588
 διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος καὶ ἔλαβον τὰ
 through Jeremiah the prophet, saying, And I took the
 5144 694 3588 5092 3588 5091 3739
 τριάκοντα αργύρια τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου ὄν
 thirty silver pieces, the value of the one being valued, who
 5091 575 5207 * 2532 1325 1473 1519
 ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱὸν Ἰσραὴλ 27:10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς
 was valued by the sons of Israel. And they gave them for
 3588 68 3588 2763 2505 4929 1473 2962
 τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως καθὰ συνέταξέ μοι κύριος
 the field of the potter, as [2]gave orders [3]to me [1]the Lord].

Pontius Pilate Questions Jesus

27:11 ο δε Ἰησοῦς ἐστὶ ἐμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος
 And Jesus stood before the governor.
 2532 1905 1473 3588 2232 3004 1473-1510.2.2
 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτόν ο ἡγεμὼν λέγων σὺ εἰ
 And [3]asked [4]him [1]the [2]governor], saying, Are you
 3588 935 3588 3588 1161 * 5346 1473
 ο βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων ο δε Ἰησοῦς ἐφῆ αὐτῷ
 the king of the Jews? And Jesus said to him,
 1473 3004 2532 1722 3588 2723 1473 5259
 σὺ λέγεις 27:12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ
 You say it. And in the charging him by
 3588 749 2532 3588 4245 3762 611
 τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων οὐδὲν ἀπεκρίνατο
 the chief priests and the elders, [2]nothing [1]he answered].
 27:13 5119 3004 1473 3588 * 3756-191 4214
 τότε λέγει αὐτῷ ο Πιλάτος οὐκ ἀκοῦεις πόσα
 Then [2]says [3]to him [1]Pilate], Do you not hear how much
 1473-2649 2532 3756-611 1473
 σου καταμαρτυροῦσιν 27:14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ –
 they witness against you? And he answered not to him –
 4314 3761 1520 4487 5620 2296 3588 2232
 πρὸς οὐδὲ ἐν ῥήματι ὥστε θαυμάζει τὸν ἡγεμόνα
 to not even one word, so that [3]marveled [1]the [2]governor]
 3029 2596-1161 1859 1486
 λίαν 27:15 κατὰ δὲ εορτὴν εἰώθει
 exceedingly. And according to the holiday [3]was accustomed
 3588 2232 630 1520 3588 3793 1198 3739
 ο ἡγεμὼν ἀπολύνει ἓνα τῷ ὄχλῳ δέσμιον ὃν
 [1]the [2]governor] to release one [2]to the [3]multitude [1]prisoner], whom
 2309 2192-1161 5119 1198 1978
 ᾔθελον 27:16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον
 they wanted. And they had then [2]prisoner [1]a notorious],
 3004 * 4863 3767
 λεγόμενον Βαραββάν 27:17 συνηγμένων οὖν
 being called Barabbas. [3]being gathered together [1]Then
 1473 2036 1473 3588 * 5100 2309
 αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς ο Πιλάτος τίνα θέλετε
 [2]of their], [2]said [3]to them [1]Pilate], Whom do you want
 630 1473 2228 * 3588 3004
 ἀπολύσω ὑμῖν Βαραββάν ἢ Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον
 I release to you? Barabbas, or Jesus the one being called
 5547 1492-1063 3754 1223 5355
 Χριστὸν 27:18 ἦδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνου
 Christ. For he knew that on account of envy
 3860-1473 2521 1161 1473 1909
 παρέδωκαν αὐτὸν 27:19 καθήμενον δὲ αὐτοῦ ἐπὶ
 they delivered him up. [3]sitting down [1]And [2]of his] upon
 3588 968 649 4314 1473 3588 1135-1473 3004
 τοῦ βήματος ἀπέστειλε πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ αὐτοῦ λέγουσα
 the rostrum, [2]sent [3]to [4]him [1]his wife], saying,

3367 1473 2532 3588 1342-1565 4183 1063
 μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ πολλὰ γὰρ
 Let there be nothing between you and that just one; [3]much [1]for
 3958 4594 2596 3677 1223 1473 3588-1161
 ἐπάθον σήμερον κατ' ὄναρ δι' αὐτόν 27:20 οἱ δε
 [2]I suffered] today by a dream concerning him. But the
 749 2532 3588 4245 3982 3588 3793 2443
 ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἐπέεισαν τοὺς ὄχλους ἵνα
 chief priests and the elders persuaded the multitudes that
 154 3588 * 3588-1161 * 622
 αἰτήσονται τὸν Βαραββάν τὸν δε Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν
 they should ask for Barabbas, and Jesus should perish.
 611-1161 3588 2232 2036 1473 5100 2309
 27:21 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς τίνα θέλετε
 And responding the governor said to them, Who do you want
 575 3588 1417 630 1473 3588-1161 2036 *
 ἀπὸ τῶν δύο ἀπολύσω ὑμῖν οἱ δε εἶπον Βαραββάν
 from the two I should release to you? And they said, Barabbas.
 27:22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος τί οὖν ποιήσω
 [2]says [3]to them [1]Pilate], What then shall I do with
 * 3588 3004 5547 3004 1473 3956
 Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον Χριστὸν λέγουσιν αὐτῷ πάντες
 Jesus the one being called Christ? [2]say [3]to him [1]all],
 4717 3588-1161 2232 5346 5100-1063
 σταυρωθήτω 27:23 ὁ δε ἡγεμὼν ἐφῆ τι γὰρ
 Let him be crucified! And the governor said, For what
 2556 4160 3588-1161 4057 2896 3004
 κακὸν ἐποίησεν οἱ δε περισσῶς ἐκράζον λέγοντες
 evil did he do? And they extremely more cried out, saying,
 4717 1492 1161 3588 * 3754
 σταυρωθήτω 27:24 ἰδὼν δε ὁ Πιλάτος ὅτι
 Let him be crucified! [3]seeing [1]And [2]Pilate] that
 3762 5623 235 3123 2351 1096
 οὐδὲν ὠφελεῖ ἀλλὰ μάλλον θόρυβος γίνεται
 in nothing he derived benefit, but rather [2]a tumult [1]it became],
 2983 5204 633 3588 5495 561 3588 3793
 λαβὼν ὕδωρ ἀπενώηκε τὰς χεῖρας ἀεναντι τοῦ ὄχλου
 having taken water, he washed his hands before the multitude,
 3004 121-1510.2.1 575 3588 129 3588 1342-3778 1473
 λέγων ἀθὼς εἰμι ἀπὸ τοῦ αἱματος τοῦ δικαίου τούτου ὑμεῖς
 saying, I am innocent of the blood of this just one; you
 3708 2532 611 3956 3588 2992 2036 3588
 ὡμείσθε 27:25 καὶ ἀποκριθεὶς πᾶς ὁ λαὸς εἶπε το
 shall see to it. And responding all the people said,
 129-1473 1909 1473 2532 1909 3588 5043-1473
 αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν
 His blood is upon us and upon our children.

Jesus Scourged

27:26 5119 630 1473 3588 *
 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββάν
 Then he released to them Barabbas.
 3588 1161 * 5417 3860 2443
 τὸν δε Ἰησοῦν φραγελλώσας παρέδωκεν
 And scourging Jesus, he delivered him up that
 4717 5119 3588 4757 3588
 σταυρωθῇ 27:27 τότε οἱ στρατιῶται τοῦ
 he should be crucified. Then the soldiers of the
 2232 3880 3588 * 1519 3588 4232
 ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ πραιτώριον
 governor, having taken with them Jesus to the praetorium,
 4863 1909 1473 3650 3588 4686 2532
 συνήγαγον ἐπ' αὐτὸν ὅλην τὴν σπείραν 27:28 καὶ
 gathered against him the entire cohort. And
 1562 1473 4060 1473 5511 2847
 ἐκδύσαντες αὐτὸν περιέθηκαν αὐτῷ χλαμύδα κοκκίνην
 stripping him, they put on him [2]military cloak [1]a scarlet].
 27:29 2532 4120 4735 1537 173
 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν
 And having plaited a crown from out of thorns,
 2007 1909 3588 2776-1473 2532 2563 1909
 ἐπέθηκαν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ κάλαμον ἐπὶ
 they placed it upon his head, and a reed in
 3588 1188-1473 2532 1120 1715 1473
 τὴν δεξιὰν αὐτοῦ καὶ γονυπετήσαντες ἐμπροσθεν αὐτοῦ
 his right hand. And kneeling before him,
 1702 1473 3004 5463 3588 935 3588 *
 ἐνέπαιζον αὐτῷ λέγοντες χαῖρε ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων
 they mocked him, saying, Hail, king of the Jews!
 2532 1716 1519 1473 2983 3588 2563
 27:30 καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν ἔλαβον τὸν κάλαμον
 And having spit on him, they took the reed,

2532 5180 1519 3588 2776-1473 2532 3753
 και ἐτύπουν εἰς τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ 27:31 και ὅτε
 and beat upon his head. And when
 1702 1473 1562 1473 3588 5511
 ἐνέπαιξαν αὐτὸν ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα
 they mocked him, they took [3]off 4him 1the 2military cloak],
 2532 1746 1473 3588 2440-1473 2532 520 1473
 και ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ και ἀπήγαγον αὐτὸν
 and they put [2]on 3him 1his garments], and took him
 1519 3588 4717 1831-1161 2147 444
 εἰς τὸ σταυρῶσαι 27:32 ἐξερχόμενοι δε ἔυρον ἀνθρώπων
 to be crucified. And going forth, they found [2]man
 * 3686 3778 29 2443
 Κυρηναῖον ὀνόματι Σίμωνα τούτου ἠγγάρευσαν ἵνα
 1a Cyrenaeen], by name Simon; this one they conscripted that
 142 3588 4716-1473 2532 2064
 αὐτὸν τὸν σταυρὸν αὐτοῦ 27:33 και ἐλθόντες
 he should bear his cross. And having come
 1519 5117 3004 3739 1510.2.3 3004
 εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ ὅ ἐστι λεγόμενος
 unto a place being called Golgotha, which is being called,
 2898 5117 1325 1473 4095 3690
 κρανίου τόπος 27:34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν ὄξος
 [2]of the skull 1place], they gave to him [2]to drink 1vinegar],
 3326 5521 3396 2532 1089 3756-2309
 μετὰ χολῆς μεμιγμένον και γευσάμενος οὐκ ἤθελε
 with bile being mixed; and having tasted, he did not want
 4095
 πιεῖν
 to drink.

Jesus Crucified

27:35 4717-1161 1473 1266 3588
 σταυρώσαντες δε αὐτὸν διεμερίσαντο τὰ
 And having crucified him, they divided the
 2440-1473 906 2819 2443 4137 3588
 ἱμάτια αὐτοῦ βάλλοντες κλήρον ἵνα πληρωθῇ τὸ
 his garments, casting a lot; that should be fulfilled the thing
 4483 5259 3588 4396 1266 3588
 ρηθὲν ὑπὸ τοῦ προφῆτου διεμερίσαντο τὰ
 having been spoken by the prophet, They divided the
 2440-1473 1438 2532 1909 3588 2441-1473
 ἱμάτια μου εαυτοῖς και ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου
 my garments among themselves, and over my clothes
 906 2819 2532 2521 5083 1473
 ἔβαλον κλήρον 27:36 και καθήμενοι ἐτήρουν αὐτὸν
 they cast a lot.† And sitting down they kept him
 1563 27:37 2532 1883 3588 2776-1473
 ἐκεῖ και ἐπέθηκαν ἐπάνω της κεφαλῆς αὐτοῦ
 there. And they placed above his head
 3588 156-1473 1125 3778 1510.2.3 3588
 τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην οὗτος ἐστὶν Ἰησοῦς ὁ
 his accusation being written – This is Jesus the
 935 3588 * 5119 4717 4862
 βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων 27:38 τότε σταυροῦνται συν
 king of the Jews. Then were crucified with
 1473 1417 3027 1520 1537 1188 2532 1520 1537 2176
 αὐτῷ δύο λησταί εἰς ἐκ δεξιῶν και εἰς ἐξ ἐνωρῶν
 him two robbers, one at his right, and one at his left.
 27:39 3588-1161 3899 987 1473
 οἱ δε παραπορευόμενοι ἐβλάσφημον αὐτὸν
 And the ones coming near blasphemed him,
 2795 3588 2776-1473 2532 3004 3588
 κινούντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν 27:40 και λέγοντες ὁ
 shaking their heads, and saying, O one
 2647 3588 3485 2532 1722 5140 2250 3618
 καταλύν τον ναὸν και ἐν τρισὶν ἡμέραις οὐκοδομῶν
 destroying the temple, and in three days rebuilding it,
 4982 4572 1487 5207-1510.2.2 3588 2316 2597 575
 σωσον σεαυτὸν εἰ υἱὸς εἰ τοῦ θεοῦ κατὰ βῆθι ἀπὸ
 deliver yourself! If you are the son of God, come down from
 3588 4716 3668-1161 2532 3588 749
 του σταυροῦ 27:41 ὁμοίως δε και οἱ ἀρχιερεῖς
 the cross! And in like manner also the chief priests
 1702 3326 3588 1122 2532 4245 3004
 ἐμπαίζοντες μετὰ τῶν γραμματέων και πρεσβυτέρων† ἔλεγον
 mocking, with the scribes and elders, said,

27:42 243 4982 1438 3756-1410 4982
 ἄλλους ἑώσωσεν εαυτὸν οὐ δύναται σώσαι
 Others he delivered, himself he is not able to deliver.
 1487 935 * 1510.2.3 2597 3568 575
 εἰ βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐστί καταβάτω νυν ἀπὸ
 If [2]king 3of Israel 1he is], let him come down now from
 3588 4716 2532 4100 1909 1473 3982
 του σταυροῦ και πιστεύσομεν ἐπ' αὐτῷ 27:43 πέποιθεν
 all the cross, and we will believe upon him! He relied
 1909 3588 2316 4506 3568-1473 1487 2309 1473
 ἐπὶ του θεοῦ ρυσάσθω νυν αὐτὸν εἰ θέλει αὐτὸν
 upon God; let him rescue him now, if he wants him;
 2036-1063 3754 2316 1510.2.1 5207 3588-1161 1473
 εἶπε γὰρ ὅτι θεοῦ εἰμι υἱὸς 27:44 το δ' αὐτό
 for he said that, [3]of God 1I am 2son]! And the same way
 2532 3588 3027 3588 4957 1473 3679
 και οἱ λησταί οἱ συσταυρωθέντες αὐτῷ ὠνείδιζον
 also the robbers being crucified along with him berated
 1473 575-1161 1622 5610 4655 1096 1909
 αὐτὸν 27:45 ἀπὸ δε ἑκτῆς ὥρας σκοτος ἐγένετο ἐπὶ
 him. And from the sixth hour darkness came upon
 3956 3588 1093 2193 5610 1766 4012-1161
 πᾶσαν τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης 27:46 περὶ δε
 all the land until [2]hour 1the ninth]. And around
 3588 1766 5610 310-3588 * 5456 3173
 τὴν ἐνάτην ὥραν ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ
 the ninth hour Jesus yelled out [2]voice 1with a great],
 3004 2241 2241 3039.3 4518 5123 2316-1473 2316-1473
 λέγων ἡλί ἡλί λιμὰ σαβαχθανί τούτ' ἐστί θεέ μου θεέ μου†
 saying, Eli, Eli, lima sabacthani; that is, My God, My God,
 2444 1473-1459 5100-1161 3588
 ἵνατι με εγκατέλιπες 27:47 τινές δε τῶν
 why have you abandoned me?†† And some of the ones
 1563-2476 191 3004 3754 * 5455 3778
 ἐκεῖ ἐστῶτων ἀκούσαντες ἔλεγον ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ οὗτος
 standing there having heard, said that, [2]calls Elijah 1This one].
 27:48 2532 2112 5143 1520 1537 1473
 και εὐθέως δραμών εἰς ἐξ αὐτῶν
 And immediately [4]running 1one 2from out of 3them],
 2532 2983 4699 4130 5037 3690 2532 4060
 και λαβὼν σπόγγον πλήσας τε ὄξους και περιθεῖς
 and taking a sponge, filling also of vinegar, and putting it on
 2563 4222-1473 3588-1161 3062 3004 863
 καλὰ μω ἐποτίζεν αὐτὸν 27:49 οἱ δε λοιποὶ ἔλεγον ἀφες
 a reed, gave him to drink. And the rest said, Let go,
 1492 1487 2064 * 4982 1473 3588
 ἰδῶμεν εἰ ἐρχεται Ἠλίας σώσων αὐτὸν 27:50 ὁ
 we should see if Elijah comes delivering him!
 1161 * 3825 2896 5456 3173 863
 δε Ἰησοῦς πάλιν κράξας φωνῇ μεγάλῃ ἀφῆκε
 And Jesus, again having cried out [2]voice 1with a great], let go
 3588 4151 2532 2400 3588 2665 3588
 το πνεῦμα 27:51 και ἰδοὺ το καταπέτασμα του
 the spirit. And behold, the veil of the
 3485 4977 1519 1417 575 509 2193 2736 2532 3588
 ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπὸ ἀνωθεν ἕως κάτω και η
 temple was split into two from above unto below; and the
 1093 4579 2532 3588 4073 4977 2532 3588
 γῆ ἐσεισθη και αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν 27:52 και τα
 earth was shaken, and the rocks split; and the
 3419 455 2532 4183 4983 3588 2837
 μνημεῖα ἀνεώχθησαν και πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων
 tombs were opened; and many bodies of the [2]sleeping
 39 1453 2532 1831 1537
 ἁγίων ἠγέρθη 27:53 και ἐξελθόντες ἐκ
 [holy ones] arose. And having come forth from out of
 3588 3419 3326 3588 1454-1473 1525 1519 3588
 τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἐγερσιν αὐτοῦ εἰσῆλθον εἰς τὴν
 the tombs, after his rising up, they entered into the
 39 4172 2532 1718 4183 3588 1161
 ἁγίαν πόλιν και ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς 27:54 ὁ δε
 holy city, and were revealed to many. And
 1543 2532 3588 3326 1473 5083 3588
 ἐκατόνταρχος και οἱ μετ' αὐτοῦ τηρούντες τον
 the centurion, and the ones with him, keeping guard over

27:42 †Ald. omits ἐπ'.

27:46 †Ald. omits second θεε μου.

27:46 ††See Ps. 22:1.

27:35 †See Ps. 22:18.

27:41 †CP adds και φαρισαίων - and Pharisees.

* 1492 3588 4578 2532 3588 1096
 Ἰησοῦν ἰδόντες τον σεισμόν και τα γερόμενα
 Jesus, having beheld the earthquake, and the things happening,
 5399 4970 3004 230 2316-5207
 εφοβήθησαν σφόδρα λέγοντες αληθώς θεού υἱός
 feared exceedingly, saying, Truly [son of God
 1510.7.3-3778 1510.7.6-1161 1563 1135 4183 575
 ἦν οὗτος 27:55 ἦσαν δε ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ
 [this was]. And were there [2women 1many] from
 3113 2334 3748 190 3588 * 575
 μακρόθεν θεωροῦσαι αἰτνες ηκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ
 far off viewing, who followed Jesus from
 3588 * 1247 1473 1722 3739 1510.7.3
 τῆς Γαλιλαίας διακονοῦσαι αὐτῷ 27:56 ἐν αὐς ἦν
 Galilee, serving to him; among whom was
 * 3588 * 2532 * 3588 3588 * 2532 *
 Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ Ἰωσή
 Mary the Magdalene, and Mary the [2of James 3and 4Joses
 3384 2532 3588 3384 3588 5207 *
 μητὴρ καὶ ἡ μητὴρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου
 [mother], and the mother of the sons of Zebedee.

The Burial of Jesus

27:57 3798-1161 1096 2064 444
 ὠθίας δε γενομένης ἦλθεν ἀνθρωπος
 And evening having become, there came [2man
 4145 575 * 5122 * 3739 2532 1473
 πλούσιος ἀπὸ Ἀριμαθαίας τὸν ὄνομα Ἰωσήφ ὃς καὶ αὐτὸς
 [a rich] from Arimathea, by name Joseph, who also himself
 3100 3588 * 3778 4334 3588
 ἐμαθήτευσε τῷ Ἰησοῦ 27:58 οὗτος προσελθὼν τῷ
 was disciple by Jesus. This one having come forward to
 * 154 3588 4983 3588 * 5119 3588 *
 Πιλάτου ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ τότε ὁ Πιλάτος
 Pilate, asked the body of Jesus. Then ο Πιλάτος
 2753 591 3588 4983 2532 2983
 ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι τὸ σῶμα 27:59 καὶ λαβὼν
 bid to give the body. And having taken
 3588 4983 3588 * 1794 1473 4616 2513
 τὸ σῶμα ὁ Ἰωσήφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι καθάρᾳ
 the body, Joseph swathed it [2fine linen 1with pure].
 2532 5087 1473 1722 3588 2537-1473 3419 3739
 27:60 καὶ ἐθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ ὁ
 And he placed it in his new sepulchre, which
 2998 1722 3588 4073 2532 4351 3037 3173
 ἐλατόμησεν ἐν τῇ πέτρᾳ καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν
 he quarried in the rock. And having rolled [2stone 1a great]
 3588 2374 3588 3419 565 1510.7.3-1161
 τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου ἀπῆλθεν 27:61 ἦν δε
 to the door of the sepulchre, he went forth. And was
 1563 3588 * 2532 3588 243 * 2521
 ἐκεῖ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία καθήμεναι
 there, Mary the Magdalene, and the other Mary, sitting down
 561 3588 5028 3588-1161 1887 3748 1510.2.3 3326,
 ἀπέναντι τοῦ τάφου 27:62 τῇ δε ἐπαύριον ἡγῆς ἐστὶ μετὰ
 before the tomb. And the next day, which is after
 3588 3904 4863 3588 749 2532 3588
 τὴν παρασκευὴν συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
 the preparation, were gathered together the chief priests and the
 * 4314 * 3004 2962 3403
 Φαρισαῖοι πρὸς Πιλάτον 27:63 λέγοντες κύριε ἐμνήσθημεν
 Pharisees to Pilate, saying, O master, we remember
 3754 1565 3588 4108 2036 2089 2198 3326 5140
 ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἐπὶ ζῶν μετὰ τρεῖς
 that, that deluded one said, while still living, After three
 2250 1453 2753 3767 805 3588
 ἡμέρας ἐγείρομαι 27:64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν
 days I arise. Bid then to safeguard the
 5028 2193 3588 5154 2250 3379 2064 3588
 τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας μήποτε ἐλθόντες οἱ
 tomb until the third day! lest at any time [2coming
 3101-1473 3571 2813 1473 2532 2036 3588
 μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς κλέψωσιν αὐτὸν καὶ εἰπωσιν τῷ
 [his disciples] at night should steal it, and should say to the
 2992 1453 575 3588 3498 2532 1510.8.3 3588 2078
 λαῷ ἡγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν καὶ ἐστὶ ἡ εσχάτη
 people, He is risen from the dead ones; and will be the last
 4106 5501 3588 4413 5346 1161 1473 3588
 πλάνη χειρὼν τῆς πρώτης 27:65 ἐφῆ δε αὐτοῖς ὁ
 delusion worse than the first. [3said 1And 4to them
 * 2192 2892 5217 805 5613
 Πιλάτος ἐχετε κουστωδῖαν ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὡς
 [Pilate], You have a custodial guard, Go away! You safeguard as

1492 3588-1161 4198 805 3588
 οἰδατε 27:66 οἱ δε πορευθέντες ἡσφαλίσαντο τὸν
 you know! And the ones having gone safeguarded the
 5028 4972 3588 3037 3326 3588 2892
 τάφον σφραγίσαντες τὸν λίθον μετὰ τῆς κουστωδίας
 tomb, setting a seal upon the stone by the custodial guard.

CHAPTER 28

The Resurrection of Jesus

28:1 3796-1161 4521 3588 2020 1519 1520
 ὡψέ δε σαββάτων τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν
 And late of sabbaths, in the evening on day one
 4521 2064 * 3588 * 2532 3588 243
 σαββάτων ἦλθε Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη
 of sabbaths, came Mary the Magdalene, and the other
 * 2334 3588 5028 2532 2400 4578
 Μαρία θεωρῆσαι τὸν τάφον 28:2 καὶ ἰδοὺ σεισμός
 Mary to view the tomb. And behold, [2earthquake
 1096 3173 32-1063 2962 2597
 ἐγένετο μέγας ἀγγελος γὰρ κυρίου καταβάς
 took place 1a great]; for an angel of the Lord having come down
 1537 3772 4334 617 3588
 ἐξ οὐρανοῦ προσελθὼν ἀπεκύλισε τὸν
 from out of heaven, having come forward, rolled the
 3037 575 3588 2374 2532 2521 1883 1473
 λίθον ἀπὸ τῆς θύρας καὶ ἐκαθῆτο ἐπάνω αὐτοῦ
 stone from the door, and was sitting down upon it.
 1510.7.3 1161 3588 2397-1473 5613 796 2532 3588
 28:3 ἦν δε ἡ ἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπὴ καὶ τὸ
 [3was 1And 2his shape] as lightning, and
 1742-1473 3022 5616 5510 575-1161 3588 5401
 ἐνδύμα αὐτοῦ λευκόν ὡσεὶ χιῶν 28:4 ἀπὸ δε τοῦ φόβου
 his garment white as snow. And from the fear
 1473 4579 3588 5083 2532 1096
 αὐτοῦ ἐσείσθησαν οἱ τηροῦντες καὶ ἐγένοντο
 of him [3shook 1the ones 2keeping guard], and became
 5616 3498 611-1161 3588 32 2036
 ὡσεὶ νεκροὶ 28:5 ἀποκριθεὶς δε ὁ ἀγγελος εἶπεν
 as dead ones. And responding the angel said
 3588 1135 3361 5399 1473 1492-1063 3754 *
 ταῖς γυναῖξί μη φοβεῖσθε ὑμεῖς οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν
 to the women, [3not 2fear 1You]! For I know that [2Jesus
 3588 4717 2212 3756-1510.2.3
 τὸν ἐσταυρώμενον ζητεῖτε 28:6 οὐκ ἐστὶν
 [the one 4having been crucified 1you seek]. He is not
 5602 1453-1063 2531 2036 1205 1492 3588 5117
 ὡδε ἡγέρθη γὰρ καθὼς εἶπε δεῦτε ἰδετε τὸν τόπον
 here; for he is risen as he said. Come, behold the place
 3699 2749 3588 2962 2532 5036
 ὅπου ἐκεῖτο ὁ κύριος 28:7 καὶ ταχύ
 where [2was situated 1the Lord]! And quickly
 4198 2036 3588 3101-1473 3754 1453
 πορευθεῖσαι εἰπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι ἡγέρθη
 going, say to his disciples that he is risen
 575 3588 3498 2532 2400 4254 1473 1519
 ἀπὸ τῶν νεκρῶν καὶ ἰδοὺ προάγει ὑμᾶς εἰς
 from the dead ones, and behold, he goes before you into
 3588 * 1563 1473-3708 2400 2036 1473
 τὴν Γαλιλαίαν ἐκεῖ αὐτὸν ὀψεσθε ἰδοὺ εἰπον ὑμῖν
 Galilee! There you shall see him. Behold, I told to you.
 2532 1831 5036 575 3588 3419
 28:8 καὶ ἐξεληθούσαι ταχύ ἀπὸ τοῦ μνημείου
 And having gone forth quickly from the sepulchre,
 3326 5401 2532 5479 3173 5143 518 3588
 μετὰ φόβου καὶ χαρὰς μεγάλης ἐδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς
 with fear and [2joy 1great], they ran to report to
 3101-1473 5613 1161-4198 518 3588
 μαθηταῖς αὐτοῦ 28:9 ὡς ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς
 his disciples. And as they were going to report to
 3101-1473 2532 2400 3588 * 528 1473
 μαθηταῖς αὐτοῦ καὶ ἰδοὺ ὁ Ἰησοῦς ἀπήντησεν αὐταῖς
 his disciples, that behold, Jesus met them,
 3004 5463 3588-1161 4334 2902 1473
 λέγων χαίρετε αἱ δε προσελθούσαι ἐκράτησαν αὐτοῦ
 saying, Hail! And they having come forward held his
 3588 4228 2532 4352 1473 5119 3004
 τοὺς πόδας καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ 28:10 τότε λέγει
 feet, and did obeisance to him. Then [2says
 1473 3588 * 3361-5399 5217 518 3588
 αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς μη φοβεῖσθε ὑπάγετε ἀπαγγεῖλατε τοῖς
 to them [1Jesus], Fear not! Go, report to

80-1473 2443 565 1519 3588 *
 ἀδελφοί μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν
 my brothers that they should go forth into Galilee,
 2546 1473-3708 28:11 4198 1161 1473
 κακεῖ με ὀφίονται πορευομένων δε αὐτῶν
 and there they shall see me! [going And of their],
 2400 5100 3588 2892 2064 1519 3588 4172
 ἰδοὺ τινὲς τῆς κουστῳδίας ἐλθόντες εἰς τὴν πόλιν
 behold, some of the custodial guard having come into the city
 518 3588 749 537 3588 1096
 ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα
 reported to the chief priests all the things happening.
 2532 4863 3326 3588 4245
 28:12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων
 And having gathered together with the elders,
 4824-5037 2983 694 2425 1325 3588
 συμβουλίῳ τε λαβόντες ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς
 and council having taken, [silver enough they gave the
 4757 3004 2036 3754 3588 3101-1473
 στρατιώταις 28:13 λέγοντες εἶπατε ὅτι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
 soldiers], saying, Say that! His disciples
 3571 2064 2813 1473 1473 2837
 νυκτὸς ἐλθόντες ἐκλεψαν αὐτὸν ἡμῶν κοιμωμένων
 [by night having come] stole him of us being asleep.
 2532 1437 191-3778 1909 3588 2232 1473
 28:14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος ἡμεῖς
 And if this should be heard by the governor, we
 3982 1473 2532 1473 275 4160
 πείσομεν αὐτὸν καὶ ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν
 shall persuade him, and [you free from care we will make].
 28:15 οἱ δε λαβόντες τὰ ἀργύρια ἐποίησαν ὡς
 And they, having taken the money, did as
 1321 2532 1310 3588 3056-3778 3844
 ἐδιδάχθησαν καὶ διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ
 they were taught. And was spread abroad this word by
 * 3360 3588 4594
 Ἰουδαίους μέχρι τῆς σήμερον
 the Jews until today.

The Eleven Ordered

3588-1161 1733 3101 4198 1519 3588
 28:16 οἱ δε ἐνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν
 But the eleven disciples went into
 * 1519 3588 3735 3739 5021 1473 3588
 Γαλιλαίαν εἰς τὸ ὄρος οὗ ἐταξάτο αὐτοῖς ὁ
 Galilee, unto the mountain where [ordered them
 * 2532 1492 1473 4352 1473
 Ἰησοῦς 28:17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν αὐτῷ
 Jesus]. And seeing him, they did obeisance to him;
 3588-1161 1365 2532 4334 3588 *
 οἱ δε ἐδίστασαν 28:18 καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς
 but some hesitated. And having come forward, Jesus
 2980 1473 3004 1325 1473 3956 1849 1722
 ἐλάλησεν αὐτοῖς λέγων ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν
 spoke to them, saying, [was given to me All authority] in
 3772 2532 1909 1093 4198 3767 3100
 οὐρανῶ καὶ ἐπὶ γῆς 28:19 πορευθέντες οὖν μαθητεύσατε
 heaven and upon earth. Going then, disciple
 3956 3588 1484 907 1473 1519 3588 3686
 πάντα τὰ ἔθνη βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα
 all the nations, immersing them in the name
 3588 3962 2532 3588 5207 2532 3588 39 4151
 τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος
 of the father, and of the son, and of the holy spirit!
 1321 1473 5083 3956 3745
 28:20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα
 Teaching them to give heed to all as much as
 1781 1473 2532 2400 1473 3326 1473 1510.2.1
 ἐνετείλαμην ὑμῖν καὶ ἰδοὺ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι
 I gave charge to you. And behold, I [with you I am]
 3956 3588 2250 2193 3588 4930 3588 165 281
 πᾶσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος ἀμήν†
 all the days until the completion of the eon. Amen.

28:20 †Ald. omits ἀμήν.

MARK

CHAPTER 1

John the one Immersing

1:1 746 3588 2098 * 5547
 ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ
 The beginning of the good news of Jesus Christ,
 5207 3588 2316 5613 1125 1722 3588 4396
 υἱοῦ τοῦ θεοῦ 1:2 ὡς γέγραπται ἐν τοῖς προφήταις
 son of God. As it has been written in the prophets,
 2400 1473 649 3588 32-1473 4253 4383-1473
 ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἀγγέλόν μου πρὸ προσώπου σου
 Behold, I send my messenger before your face,
 3739 2680 3588 3598-1473 1715 1473
 ὅς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἐμπροσθέν σου
 who shall carefully prepare your way before you†.
 5456 994 1722 3588 2048 2090 3588
 1:3 φωνῇ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐτοιμάσατε τὴν
 A voice yelling in the wilderness, Prepare the
 3598 2962 2117 4160 3588 5147-1473
 ὁδὸν κυρίου ευθείας ποιείτε τὰς τρίβους αὐτοῦ
 way of the Lord! [straight Make] his roads!†
 1096 * 907 1722 3588 2048 2532 2784
 1:4 ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων
 John came immersing in the wilderness and proclaiming
 908 3341 1519 859 266 2532
 βάπτισμα μετάνοιᾶς εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν 1:5 καὶ
 an immersion of repentance for a release of sins. And
 1607 4314 1473 3956 3588 * 5561 2532 3588
 ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ
 [went forth to him all the Judean region] and the ones
 * 2532 907-3956 1722 3588 * 4215
 Ἱεροσολυμίται καὶ ἐβαπτίζοντο πάντες ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ
 of Jerusalem, and all were immersed in the Jordan river
 5259 1473 1843 3588 266-1473 1510.7.3
 ὑπ' αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν 1:6 ἦν
 by him, acknowledging their sins. [was
 1161 * 1746 2359 2574 2532
 δε Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου καὶ ζώνην
 And John clothed with hair of a camel and a belt
 1193 4012 3588 3751-1473 2532 2068 200
 δερματίνην περὶ τὴν ὀσφίν αὐτοῦ καὶ ἐσθίων ἀκρίδας
 made of skin around his loin, and eating locusts
 2532 3192 66 2532 2784 3004 2064
 καὶ μέλι ἀγρίου 1:7 καὶ ἐκήρυσσε λέγων ἔρχεται
 and [honey wild]. And he proclaimed, saying, Comes
 3588 2478 1473 3694 1473 3739 3756-1510.2.1 2425
 ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου οὐ οὐκ εἰμι ἱκανός
 the one stronger than me after me, of whom I am not fit,
 2955 3089 3588 2438 3588 5266-1473
 κύνῃς λῦσαι τὸν ἱμᾶντα τῶν υποδημάτων αὐτοῦ
 having bowed down, to untie the strap of his sandals.
 1473-3303 907 1473 1722 5204 1473-1161 907
 1:8 ἐγὼ μὲν ἐβάπτισα ὑμᾶς ἐν ὕδατι αὐτὸς δε βαπτίσει
 I indeed immerse you in water, but he shall immerse
 1473 1722 4151 39
 ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ
 you in [spirit holy].

Jesus Immersed

1:9 2532 1096 1722 1565 3588 2250
 καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις
 And it came to pass in those days,
 2064 * 575 * 3588 * 2532 907
 ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέθ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐβαπτίσθη
 Jesus came from Nazareth of Galilee, and was immersed
 5259 * 1519 3588 * 2532 2112
 ὑπὸ Ἰωάννου εἰς τὸν Ἰορδάνην 1:10 καὶ εὐθέως
 by John into the Jordan. And immediately,
 305 575 3588 5204 1492 4977 3588
 ἀναβαίνων ἀπὸ τοῦ ὕδατος εἶδε τοὺς σχιζόμενους
 ascending from the water, he beheld the splitting of the

1:2 †See Mal. 3:1.

1:3 †See Is. 40:3.

3772 2532 3588 4151 5616 4058 2597 1909
 ουρανοῦς και το πνεῦμα ὡσεὶ περιστερὰν καταβαίνουν ἐπ'
 heavens, and the spirit as a dove coming down upon
 1473 2532 5456 1096 1537 3588 3772
 αὐτὸν 1:11 και φωνή ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν
 him. And a voice came from out of the heavens, saying,
 1473 1510.2.2 3588 5207-1473 3588 27 1722 3739 2106
 σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητὸς ἐν ᾧ εὐδόκησα
 You are my son the beloved, in whom I take pleasure.

Satan Tests Jesus

2532 2117.1 3588 4151 1473-1544 1519
 1:12 και εὐθὺς το πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς
 And straightway the spirit cast him into
 3588 2048 2532 1510.7.3 1563 1722 3588 2048
 τὴν ἐρημον 1:13 και ἦν ἐκεῖ ἐν τῇ ἐρημῳ
 the wilderness. And he was there in the wilderness
 2250 5062 3985 5259 3588 4567 2532
 ἡμέρας τεσσαράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ σατανᾶ και
 [2]days [40] being tempted by Satan, and
 1510.7.3 3326 3588 2342 2532 3588 32 1247 1473
 ἦν μετὰ τῶν θηρίων και οἱ ἀγγελοὶ διηκόνουν αὐτῷ
 he was with the wild beasts; and the angels served to him.
 3326-1161 3588 3860 3588 * 2064-3588-
 1:14 μετὰ δε το παραδοθῆναι τον Ἰωάννην ἦλθεν ο Ἰησοῦς
 And after the delivering up John, Jesus came
 1519 3588 * 2784 3588 2098 3588 932
 εἰς τὴν Γαλιλαίαν κηρύσσων το εὐαγγέλιον της βασιλείας
 into Galilee, proclaiming the good news of the kingdom
 3588 2316 2532 3004 3754 4137 3588 2540
 του θεου 1:15 και λέγων οτι πεπλήρωται ο καιρὸς
 of God, and saying that, [3]is fulfilled [1]The [2]time],
 2532 1448 3588 932 3588 2316 3340 2532
 και ἤγγικεν ἡ βασιλεία του θεου μετανοεῖτε και
 and [4]approaches [1]the [2]kingdom [3]of God]. Repent and
 4100 1722 3588 2098
 πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ
 believe in the good news!

Jesus Gathers His Disciples

4043-1161 3844 3588 2281 3588 *
 1:16 περιπατῶν δε παρὰ τὴν θάλασσαν της Γαλιλαίας
 And walking by the sea of Galilee,
 1492 * 2532 * 3588 80-1473 906
 εἶδε Σίμωνα και Ἀνδρέαν τον ἀδελφὸν αὐτοῦ βάλλοντας
 he beheld Simon and Andrew his brother casting
 293 1722 3588 2281 1510.7.6-1063 231
 ἀμφίβληστρον ἐν τῇ θαλάσῃ ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς
 a casting-net in the sea; for they were fishermen.
 2532 2036 1473 3588 * 1205 3694 1473
 1:17 και εἶπεν αὐτοῖς ο Ἰησοῦς δεῦτε ὀπίσω μου
 And [2]said [3]to them [1]Jesus]. Come after me,
 2532 4160 1473 1096 231 444 2532
 και ποιήσω ὑμᾶς γενέσθαι ἀλιεῖς ἀνθρώπων 1:18 και
 and I will make you to become fishers of men. And
 2112 863 3588 1350-1473 190 1473
 εὐθέως ἀφέντες τα δίκτυα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ
 immediately leaving their nets they followed him.
 2532 4260 1564 3641 1492 * 3588
 1:19 και προβάς ἐκεῖθεν ὀλίγον εἶδεν Ἰάκωβον τον
 And having advanced from there a little, he saw James the
 3588 * 2532 * 3588 80-1473 2532 1473
 του Ζεβεδαίου και Ἰωάννην τον ἀδελφὸν αὐτοῦ και αὐτοῦς
 son of Zebedee, and John his brother, and them
 1722 3588 4143 2675 3588 1350 2532 2112
 ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τα δίκτυα 1:20 και εὐθέως
 in the boat readying the nets. And immediately
 2564 1473 2532 863 3588 3962-1473 *
 ἐκάλεσεν αὐτοὺς και ἀφέντες τον πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαίου
 he called them, and having left their father Zebedee
 1722 3588 4143 3326 3588 3411 565 3694 1473
 ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ
 in the boat with the hirelings they went forth after him.
 2532 1531 1519 * 2532 2112
 1:21 και εἰσπορεύονται εἰς Καπερναοὺμ και εὐθέως
 And they entered into Capernaum, and immediately
 3588 4521 1525 1519 3588 4864 1321
 τοὺς σάββασις εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν ἐδίδασκεν
 on the sabbaths, having entered into the synagogue, he taught.

1:13 †for the adversary.

2532 1605 1909 3588 1322-1473 1510.7.3-1063
 1:22 και ἐξεπλήσσαντο ἐπὶ τῇ διδασκῇ αὐτοῦ ἦν γὰρ
 And they were overwhelmed by his teaching, for he was
 1321 1473 5613 1849 2192 2532 3756 5613 3588
 διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων και οὐχ ὡς οἱ
 teaching them as [2]authority [1]one having], and not as the
 1122
 γραμματεῖς
 scribes.

Jesus Casts out the Unclean Spirit

2532 1510.7.3 1722 3588 4864-1473 444 1722
 1:23 και ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν
 And was in their synagogue a man with
 4151 169 2532 349 3004 1436
 πνεύματι ἀκαθάρτῳ και ἀνέκραξε 1:24 λέγων εἰ
 [2]spirit [1]an unclean]. And he shouted aloud, saying, Alas,
 5100 1473 2532 1473 * 2064
 τι ἡμῖν και σοι Ἰησοῦ Ναζαρηνέ ἡλθες
 what is it to us and to you, Jesus, O Nazarene? Are you come
 622 1473 1492 1473 5100 1510.2.2 3588 39
 ἀπολῆσαι ἡμᾶς οἶδᾶ σε τις εἰ ο ἅγιος
 to destroy us? I know you, who you are, the holy one
 3588 2316 2532 2008 1473 3588 *
 του θεου 1:25 και ἐπετίμησεν αὐτῷ ο Ἰησοῦς
 of God. And [2]gave reproach [3]to him [1]Jesus],
 3004 5392 2532 1831 1537 1473 2532
 λέγων φιμώθητι και ἐξελθε ἐξ αὐτοῦ 1:26 και
 saying, Be halted, and come forth from out of him! And
 4682-1473 3588 4151 3588 169 2532
 σπαράξαν αὐτὸν το πνεῦμα το ἀκάθαρτον και
 [4]having thrown him into a spasm [3]spirit [1]the [2]unclean], and
 2896 5456 3173 1831 1537 1473
 κράξαν φωνῇ μεγάλῃ ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ
 having cried out [2]voice [1]with a great], came forth from out of him.
 2532 2284-3956 5620 4802 4314 1438
 1:27 και ἐθαμβήθησαν πάντες ὥστε συζητεῖν πρὸς ἐαυτοὺς
 And all were distraught, so as to debate among themselves,
 3004 5100 1510.2.3 3778 5100 3588 1322 3588 2537 3778
 λέγοντας τι ἐστὶ τούτο τις ἡ διδασκῇ ἡ καινή αὐτῇ
 saying, What is this? What [2]teaching [1]new] is this,
 3754 2596 1849 2532 3588 4151 3588 169
 οτι κατ' ἐξουσίαν και τοῖς πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις
 that with authority even to the [2]spirits [1]unclean],
 2004 2532 5219 1473 1831-1161 3588
 ἐπιτάσσει και ὑπακούουσιν αὐτῷ 1:28 ἐξῆλθε δε ἡ
 he gives orders, and they obey him? And went forth the
 189 1473 2117.1 1519 3650 3588 4066 3588
 ἀκοή αὐτοῦ εὐθὺς εἰς ὅλην τὴν περίχωρον
 report of him straightway into all the place round about
 * 2532 2112 1537 3588 4864
 Γαλιλαίας 1:29 και εὐθέως ἐκ της συναγωγῆς
 Galilee. And immediately, [2]from out of [3]the [4]synagogue
 1831 2064 1519 3588 3614, * 2532
 ἐξελθόντες ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος και
 [1]having gone forth], they came into the house of Simon and
 * 3326 * 2532 *
 Ἀνδρέον μετὰ Ἰακώβου και Ἰωάννου
 Andrew, with James and John.

Jesus Heals Simon's Mother-in-law

3588-1161 3994 * 2621
 1:30 ἡ δε πενθερά Σίμωνος κατέκειτο
 And the mother-in-law of Simon was reclining
 4445 2532 2112 3004 1473 4012
 πυρέσσουσα και εὐθέως λέγουσιν αὐτῷ περὶ
 in a fever, and immediately they speak to him concerning
 1473 2532 4334 1453 1473 2902
 αὐτῆς 1:31 και προσελθὼν ἤγειρεν αὐτὴν κρατῆσας
 her. And having come forward he raised her, holding
 3588 5495-1473 2532 863 1473 3588 4446 2112
 της χειρὸς αὐτῆς και ἀφῆκεν αὐτὴν ο πυρετὸς εὐθέως
 her hand, and [4]left [5]her [2]the [3]fever [1]immediately],
 2532 1247 1473 3798-1161 1096 3753
 και διηκόνει αὐτοῖς 1:32 ὥσπας δε γενομένης ὅτε
 and she served to them. And evening having become, when
 1416 3588 2246 5342 4314 1473 3956 3588
 ἔδω ο ἥλιος ἔφερον πρὸς αὐτὸν πάντας τοὺς
 [3]went down [1]the [2]sun], they brought to him all the ones
 2560 2192 2532 3588 1139 2532
 κακῶς ἔχοντας και τοὺς δαιμονιζομένους 1:33 και
 badly having it, and the ones being demon-possessed. And

3588 4172 3650 1996 1510.7.3 4314 3588 2374
 η πόλις ὅλην ἐπισυνηγμένην ἦν πρὸς τὴν θύραν
 the [2city 1entire] being assembled was at the door.
 2532 2323 4183 2560 2192 4164 3554
1:34 καὶ ἐθεράπευσε πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις
 And he cured many badly having it of various diseases,
 2532 1140 4183 1544 2532 3756-863 2980 3588
 καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξεβαλε καὶ οὐκ ἤφιε λαλεῖν τα
 and [3demons 2many 1cast out]; and allowed not [3to speak 1the
 1140 3754 1492 1473 2532 4404 1773
 δαιμόνια ὅτι ᾔδεισαν αὐτὸν **1:35** καὶ πρωῒ ἐννυχον
 [demons], for they knew him. And [3in the morning 4by night
 3029 450 1831 2532 565 1519
 λῖαν ἀναστὰς ἐξῆλθε καὶ ἀπῆλθεν εἰς
 2exceedingly 1having risen up] he departed, and went forth unto
 2048 5117 2546 4336 2532 2614
 ἐρημον τόπον κακεῖ προσῆχeto **1:36** καὶ κατεδιώξαν
 a desolate place, and there prayed. And [6pursued
 1473 3588 * 2532 3588 3326 1473 2532
 αὐτὸν ὁ Σίμων καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ **1:37** καὶ
 7him 1Simon 2and 3the ones 4with 5him]. And
 2147 1473 3004 1473 3754 3956 2212
 εὐρόντες αὐτὸν λέγουσιν αὐτῷ ὅτι πάντες ζητοῦσιν
 having found him, they say to him that, All seek
 1473 2532 3004 1473 71 1519 3588
 σε **1:38** καὶ λέγει αὐτοῖς ἀγωμεν εἰς τὰς
 you. And he says to them, We should lead on unto the places
 2192 2969 2443 2532 1563 2784 1519
 ἐχομένας κομπούλεις ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω
 having small cities, that even there I should proclaim; [3for
 3778 1063 1831 2532 1510.7.3 2784 1722
 τοῦτο γὰρ ἐξεληλυθα **1:39** καὶ ἦν κηρύσσων ἐν
 4this 1for 2I have come forth]. And he was proclaiming in
 3588 4864-1473 1519 3650 3588 * 2532 3588
 ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν εἰς ὅλην τὴν Γαλιλαίαν καὶ τὰ
 their synagogues in all Galilee, and [2the
 1140 1544
 δαιμόνια ἐκβάλλων
 3demons 1casting out].

Jesus Heals the Leper

1:40 καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς παρακαλῶν
 And [2comes 3to 4him 1a leper], enjoining
 1473 2532 1120-1473 2532 3004 1473 3754 1437
 αὐτὸν καὶ γονυπετῶν αὐτὸν καὶ λέγων αὐτῷ ὅτι εἰάν
 him, and kneeling down to him, and saying to him that, If
 2309 1410 1473-2511 3588-1161 *
 θέλῃς δύνασαι με καθαρίσαι **1:41** ὁ δὲ Ἰησοῦς
 you should want, you are able to cleanse me. And Jesus,
 4697 1614 3588 5495 680
 σπλαγχνισθεὶς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἤψατο
 being moved with compassion, stretching out his hand he touched
 1473 2532 3004 1473 2309 2511 2532
 αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ θέλω καθαρίσθῃ **1:42** καὶ
 him, and says to him, I want; be cleansed! And
 2036-1473 2112 565 575 1473 3588
 εἰπόντος αὐτοῦ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ
 having spoken, immediately [3went forth 4from 5him 1the
 3014 2532 2511 2532 1690
 λέπρα καὶ ἐκαθαρίσθη **1:43** καὶ ἐμβριμῶν
 2leprosy], and he was cleansed. And having given strict charge
 1473 2112 1544-1473 2532 3004 1473
 αὐτῷ εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτὸν **1:44** καὶ λέγει αὐτῷ
 to him, immediately he cast him away, and he says to him,
 3708 3367 3367 2036 235 5217
 ὅρα μὴδενί μὴδὲν εἰπῆς ἀλλ' ὕπαγε
 See that [3to anyone 2not one thing 1you should say], but go
 4572 1166 3588 2409 2532 4374 4012 3588
 σεαυτὸν δείξον τῷ ἱερεῖ καὶ προσένεγκε περί του
 [2yourself 1show] to the priest, and offer for
 2512-1473 3739 4367 * 1519 3142
 καθαρισμοῦ σου αὐτὸν προσέταξε Μωσὴς εἰς μαρτύριον
 your cleansing what Moses assigned for a testimony
 1473 3588-1161 1831 756 2784
 αὐτοῖς **1:45** ὁ δὲ ἐξελθὼν ἤρξατο κηρύσσειν
 to them! But having gone forth, he began to proclaim
 4183 2532 1310 3588 3056 5620 3371
 πολλὰ καὶ διαφημίζει τὸν λόγον ὥστε μηκέτι
 much, and to spread abroad the matter, so that no longer
 1473-1410 5320 1519 4172 1525 235 1854
 αὐτὸν δύνασθαι φανερώς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν ἀλλ' ἔξω
 was he able [2openly 3into 4a city 1to enter], but [2outside

1722 2048 5117 1510.7.3 2532 2064 4314 1473
 ἐν ἐρήμοις τόποις ἦν καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν
 3in 4deserted 5places 1was]. And they came to him
 3836
 πανταχόθεν
 from every place.

CHAPTER 2

Jesus Heals a Paralytic

2:1 καὶ πάλιν εἰσῆλθεν εἰς Καπερναοὺμ δι'
 And again he entered into Capernaum after some
 2250 2532 191 3754 1519 3624 1510.2.3 2532
 ἡμερῶν καὶ ἠκούσθη ὅτι εἰς οἶκόν ἐστι **2:2** καὶ
 days; and it was heard that [2in 3the house 1he is]. And
 2112 4863 4183 5620 3371
 εὐθὺς συνήχθησαν πολλοὶ ὥστε μηκέτι
 immediately were gathered together many, so that they no longer
 5562 3366 3588 4314 3588 2374 2532 2980 1473
 χωρεῖν μὴδὲ τα πρὸς τὴν θύραν καὶ ἐλάλει αὐτοῖς
 had space, nor the places by the door. And he spoke to them
 3588 3056 2532 2064 4314 1473 3885
 τὸν λόγον **2:3** καὶ ἔρχονται πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν
 the word. And they come to him [2a paralytic
 5342 142 5259 5064 2532 3361 1410
 φέροντες αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων **2:4** καὶ μὴ δυνάμενοι
 1bringing], being lifted by four men. And not being able
 4331 1473 1223 3588 3793 648
 προσεγγίσει αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον ἀπεστέγασαν
 to draw near to him on account of the multitude, they unroofed
 3588 4721 3699 1510.7.3 2532 1846 5465
 τὴν στέγην ὅπου ἦν καὶ ἐξορύξαντες χαλῶσι
 the roof where he was. And having gouged it out, they let down
 3588 2895 1909 3739 3588 3885 2621
 τὸν κρᾶββατον ἐφ' ᾧ ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο
 the litter upon which the paralytic reclined.
 1492 1161 3588 * 3588 4102-1473 3004 3588
2:5 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν λέγει τῷ
 [3beholding 1And 2Jesus] their belief, says to the
 3885 5043 863 1473 3588 266-1473
 παραλυτικῷ τέκνον ἀφέωνται σοὶ αἱ ἁμαρτίαι σου
 paralytic, Son, [2have been forgiven 3you 1your sins].
 1510.7.6 1161 5100 3588 1122 1563 2521 2532
2:6 ἦσαν δὲ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθημένοι καὶ
 [3were 1And 2some 3of the 4scribes] there sitting down, and
 1260 1722 3588 2588-1473 5100 3778
 διαλογιζόμενοι ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν **2:7** τί οὗτος
 reasoning in their hearts, Why does this one
 3779 2980 988 5100 1410 863 266 1508
 οὕτω λαλεῖ βλασφημίας τις δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας εἰ μὴ
 thus speak blasphemies? Who is able to forgive sins except
 1520 3588 2316 2532 2112 1921-3588 * 3588
 εἰς ὁ θεός **2:8** καὶ εὐθὺς ἐπιγινούς ὁ Ἰησοῦς τῷ
 one – God? And immediately, Jesus recognizing in
 4151-1473 3754 3779 1260 1722 1438 2036
 πνεύματι αὐτοῦ ὅτι οὕτως διαλογίζονται ἐν εαυτοῖς εἶπεν
 his spirit that so they reasoned in themselves, he said
 1473 5100 3778-1260 1722 3588 2588-1473
 αὐτοῖς τί ταῦτα διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν
 to them, Why do you reason these things in your hearts?
 5100 1510.2.3 2123 2036 3588 3885
2:9 τί ἐστὶν ἐνκοπώτερον εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ
 What is easier to say to the paralytic?
 863 1473 3588 266 2228 2036 1453
 ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι ἢ εἰπεῖν ἐγειραι
 [3have been forgiven 4you 1The 2sins], or to say, Arise,
 2532 142 1473 3588 2895 2532 4043 2443-1161
 καὶ ἀρῶν σου τὸν κρᾶββατον καὶ περιπάτει **2:10** ἵνα δὲ
 and lift your litter and walk! But that
 1492 3754 1849 2192 3588 5207 3588 444
 εἰδῇτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 you should know that [3authority 4has 1the 2son 3of man]
 863 1909 3588 1093 266 3004 3588 3885
 ἀφιέναι ἐπὶ τῆς γῆς ἁμαρτίας λέγει τῷ παραλυτικῷ
 to forgive [2upon 3the 4earth 1sins], he says to the paralytic,
 1473 3004 1453 2532 142 3588 2895-1473 2532
2:11 σοὶ λέγω ἐγειραι καὶ ἀρῶν τὸν κρᾶββατόν σου καὶ
 To you I say, arise, and lift your litter, and
 5217 1519 3588 3624-1473 2532 1453 2112
 ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου **2:12** καὶ ἠγέρθη εὐθὺς
 go unto your house! And he arose immediately,

2532 142 3588 2895 1831 1726 3956
 και ἀρας τον κράββατον ἐξήλθεν ἐναντίον πάντων
 and having lifted the litter, he went forth before all;
 5620 1839-3956 2532 1392 3588 2316 3004 3754
 ὥστε ἐξίστασθαι πάντας και δοξάζειν τον θεόν λέγοντας οτι
 so that all were amazed and glorified God, saying that,
 3763 3779-1492 2532 1831 3825 3844
 ουδέποτε οὕτως εἶδομεν 2:13 και ἐξήλθε πάλιν παρὰ
 At no time we beheld thus. And he went forth again by
 3588 2281 2532 3956 3588 3793 2064 4314 1473 2532
 την θάλασσαν και πας ο οχλος ἤρχετο προς αὐτόν και
 the sea; and all the multitude came to him, and
 1321 1473
 ἐδίδασκεν αὐτούς
 he taught them.

Jesus Reclines with Sinners

2532 3855 1492 * 3588 3588 *
 2:14 και παρὰγων εἶδε Λευὶν τον του Αλφαίου
 And passing by, he beheld Levi the son of Alphaeus
 2521 1909 3588 5058 2532 3004 1473
 καθημενον ἐπὶ το τελωνιον και λέγει αὐτῷ
 sitting down at the tax collector's station. And he says to him,
 190 1473 2532 450 190 1473 2532
 ἀκολουθε μοι και ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ 2:15 και
 Follow me! And having risen up he followed him. And
 1096 1722 3588 2621-1473 1722 3588 3614-1473
 ἐγένετο ἐν τῷ κατακείσθαι αὐτόν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ
 it came to pass in his reclining in his house,
 2532 4183 5057 2532 268 4873
 και πολλοὶ τελῶναι και ἀμαρτωλοὶ συνανέκειντο
 also many tax collectors and sinners reclined together with
 3588 * 2532 3588 3101-1473 1510.7.6-1063 4183 2532
 τῷ Ἰησοῦ και τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἦσαν γὰρ πολλοὶ και
 Jesus and his disciples; for there were many, and
 190 1473 2532 3588 1122 2532 3588 *
 ἠκολούθησαν αὐτῷ 2:16 και οἱ γραμματεῖς και οἱ Φαρισαῖοι
 they followed him. And the scribes and the Pharisees
 1492 1473 2068 3326 3588 5057 2532 268
 ἰδόντες αὐτόν ἐσθίοντα μετὰ των τελωνῶν και ἀμαρτωλῶν
 beholding him eating with the tax collectors and sinners,
 3004 3588 3101-1473 5100 3754 3326 3588 5057
 ἐλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ τι οτι μετὰ των τελωνῶν
 said to his disciples, Why is it that with the tax collectors
 2532 268 2068 2532 4095 2532 191-3588 *
 και ἀμαρτωλῶν ἐσθίει και πίνει 2:17 και ἀκούσας ο Ἰησοῦς
 and sinners he eats and drinks? And Jesus having heard,
 3004 1473 3756 5532 2192 3588 2480
 λέγει αὐτοῖς οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχυρόντες
 he says to them, Not a need have the ones being strong
 2395 235 3588 2560 2192 3756-2064 2564
 ἱατροῦ ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες οὐκ ἔλθον καλέσσαι
 of a physician, but the ones badly having it. I came not to call
 1342 235 268 1519 3341 2532
 δικαίους ἀλλὰ ἀμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν 2:18 και
 the just ones, but sinners to repentance. And
 1510.7.6 3588 3101 * 2532 3588 3588 *
 ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου και οἱ των Φαρισαίων
 [were the disciples of John and the ones of the Pharisees]
 3522 2532 2064 2532 3004 1473 1302 3588
 νηστεύοντες και ἔρχονται και λέγουσιν αὐτῷ διατί οἱ
 fasting. And they come and say to him, Why do the
 3101 * 2532 3588 3588 * 3522
 μαθηταὶ Ἰωάννου και οἱ των Φαρισαίων νηστεύουσιν
 disciples of John and the ones of the Pharisees fast,
 3588 1161 4674 3101 3756-3522 2532 2036 1473
 οἱ δε σοι μαθηταὶ οὐ νηστεύουσιν 2:19 και εἰπεν αὐτοῖς
 but your disciples do not fast? And [said to them
 3588 * 3361 1410 3588 5207 3588 3567 1722
 ο Ἰησοῦς μη δύνανται οἱ υἱοὶ του νυμφῶνος ἐν
 [Jesus], Are [able the sons of the bridal chamber], in
 3739 3588 3566 3326 1473 1510.2.3 3522 3745 5550
 ὡ ο νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστί νηστεύειν ὅσον χρόνον
 which the groom [with them is], to fast? As much time
 3326 1438 2192 3588 3566 3756-1410
 μεθ' αὐτῶν ἔχουσι τον νυμφίον οὐ δύνανται
 [with as they themselves have] the groom they are not able
 3522 2064-1161 2250 3752 522
 νηστεύειν 2:20 ἐλεύσονται δε ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ
 to fast. But will come days whenever [should depart
 575 1473 3588 3566 2532 5119 3522 1722
 απ' αὐτῶν ο νυμφίος και τότε νηστεύουσιν ἐν
 from them the groom], and then they shall fast in

1565 3588 2250 2532 3762 1915 4470
 ἐκεῖναις ταῖς ἡμέραις 2:21 και ουδεὶς ἐπὶ βλημα ράκους
 those days. And no one [a piece of cloth tag
 46 1976 1909 2440 3820 1490
 ἀγνάνφου ἐπιρράπτει ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ ἢ δε μη
 of an unshrunk sews upon garment an old; otherwise
 142 3588 4138-1473 3588 2537 3588 3820 2532
 αἶρει το πληρωμα αὐτοῦ το καινόν του παλαιου και
 [lifts its fullness] the new from the old, and
 5501 4978 1096 2532 3762 906 3631
 χεῖρον σχίσμα γίνεται 2:22 και ουδεὶς βάλλει οἶνον
 [worse the split becomes]. And no one casts wine
 3501 1519 779 3820 1490 4486 3588
 νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιῶν εἰ δε μη ρήσσει ο
 new into leather wine bags old; otherwise tears the
 3631 3588 3501 3588 779 2532 3588 3631 1632
 οἶνος ο νέος τους ἀσκοὺς και ο οἶνος ἐκχέεται
 wine new the leather wine bags, and the wine pours out,
 2532 3588 779 622 235 3631 3501 1519
 και οἱ ἀσκοὶ ἀπολούνται ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς
 and the leather wine bags are destroyed. But wine new into
 779 2537 992
 ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον
 leather wine bags new is to be put].

Jesus is Lord of the Sabbath

2532 1096 3899-1473 1722
 2:23 και ἐγένετο παραπορευεσθαι αὐτόν ἐν
 And it came to pass for him to pass on
 3588 4521 1223 3588 4702 2532 756
 τοῖς σάββασις διὰ των σποριμῶν και ἤρξαντο
 the sabbaths through the wheat fields. And [began
 3588 3101-1473 3598 4160 5089 3588
 οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὁδὸν ποιεῖν τὴλοντες τους
 his disciples their way to make] while plucking the
 4719 2532 3588 * 3004 1473 2396
 στάχυας 2:24 και οἱ Φαρισαῖοι ἐλεγον αὐτῷ ἰδε
 ears of wheat. And the Pharisees said to him, See!
 5100 4160 1722 3588 4521 3739 3756-1832
 τι ποιοῦσιν ἐν τοῖς σάββασις ο οὐκ ἐξεστι
 Why do they do in the sabbaths which is not allowed?
 2532 1473 3004 1473 3763 314 5100
 2:25 και αὐτὸς ἐλεγεν αὐτοῖς ουδέποτε ἀνέγνωτε τι
 And he said to them, At no time did you read what
 4160.* ἐποίησε Δαβὶδ ὅτε χρεῖαν ἔσχε και ἐπεινάσεν αὐτός
 David did, when [need he had], and he hungered, himself,
 2532 3588 3326 1473 4459 1525 1519 3588 3624 3588
 και οἱ μετ' αὐτοῦ 2:26 πως εἰσῆλθεν εἰς τον οἶκον του
 and the ones with him? How he entered into the house
 2316 1909 * 3588 749 2532 3588 740 3588
 θεοῦ ἐπὶ Αβιάθαρ του αρχιερέως και τους ἄρτους της
 of God unto Abiathar the chief priest, and [the breads of the
 4286 2068 3739 3756-1832 2068 1508 3588
 προθέσεως ἔφαγεν οὖς οὐκ ἐξεστι φαγεῖν ἐν μὴ τοῖς
 place setting ate], which is not allowed to eat, unless to the
 2409 2532 1325 2532 3588 4862 1473 1510.6 2532
 ἱερεῦσι και ἔδωκε και τοῖς συν αὐτῷ οὖσι 2:27 και
 priests, and gave even to the ones [with him being]? And
 3004 1473 3588 4521 1223 3588 444 1096
 ἐλεγεν αὐτοῖς το σάββατον διὰ τον ἀνθρωπον ἐγένετο
 he said to them, The sabbath on account of man exists,
 3756 3588 444 1223 3588 4521 5620
 οὐχ ο ἀνθρωπος διὰ το σάββατον 2:28 ὥστε
 not man on account of the sabbath. So that
 2962-1510.2.3 3588 5207 3588 444 2532 3588 4521
 κύριός ἐστιν ο υἱός του ἀνθρώπου και του σαββάτου
 [is lord the son of man] also of the sabbath.

CHAPTER 3

Jesus Heals on the Sabbath

2532 1525 3825 1519 3588 4864 2532 1510.7.3
 3:1 και εἰσῆλθε πάλιν εἰς την συναγωγὴν και ἦν
 And he entered again into the synagogue, and [was
 1563 444 3583 2192 3588 5495 2532
 ἐκεῖ ἀνθρωπος ἐξηραμένην ἔχων την χειρα 3:2 και
 there a man being withered having the hand]. And
 3906-1473 1487 3588 4521 2323
 παρετήρουν αὐτόν εἰ τοῖς σάββασι θεραπεύσει
 they closely watched him, if on the sabbaths he will cure

1473 2443 2723 1473 2532 3004 3588
 αυτόν ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ 3:3 καὶ λέγει τῷ
 him, that they should charge him. And he says to the
 444 3588 3583 2192 3588 5495 1453
 ἀνθρώπῳ τῷ ἐξηραμμένῳ ἔχοντι τὴν χεῖρα ἐγειραι
 man [4being withered 1having 2the 3hand], Arise
 1519 3588 3319 2532 3004 1473 1832
 εἰς τὸ μέσον 3:4 καὶ λέγει αὐτοῖς ἐξεστὶ
 into the middle! And he says to them, Is it allowed
 3588 4521 15 2228 2554 5590
 τοῖς σαββάσιν ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι ψυχὴν
 on the sabbaths to do good, or to do evil? [2a life
 4982 2228 615 3588-1161 4623 2532
 σώσαι ἢ ἀποκτείνει αὐ το δε εἰσώπων 3:5 καὶ
 1to preserve] or to kill? And they kept silent. And
 4017 1473 3326 3709 4818
 περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς συλλυπούμενος
 having looked round about them with anger, being grieved
 1909 3588 4457 3588 2588-1473 3004 3588
 ἐπὶ τῇ πωρώσει τῆς καρδίας αὐτῶν λέγει τῷ
 over the callousness of their heart, he says to the
 444 1614 3588 5495-1473 2532 1614
 ἀνθρώπῳ ἐκτείνει τὴν χεῖρά σου καὶ ἐξέτεινε
 man, Stretch out your hand! And he stretched it out,
 2532 600 3588 5495-1473 5199 5613 3588 243
 καὶ ἀποκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη
 and [2was restored 1his hand] in health as the other.
 2532 1831 3588 * 2112 3326
 3:6 καὶ ἐξεληθόντες οἱ Φαρισαῖοι εὐθέως μετὰ
 And having gone forth, the Pharisees immediately with
 3588 4824 4160 2596 1473 3704
 τῶν Ἡρωδιανῶν συμβούλιον ἐποιοῦν κατ' αὐτοῦ ὅπως
 the Herodians [2council 1took] against him, how
 1473-622
 αὐτὸν ἀπολέσωσι
 they should destroy him.

A Multitude Follows Jesus

2532 3588 * 402 3326 3588 3101-1473
 3:7 καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησε μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
 And Jesus withdrew with his disciples
 4314 3588 2281 2532 4183 4128 575 3588 *
 πρὸς τὴν θάλασσαν καὶ πολὺ πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας
 to the sea. And a great multitude from Galilee
 190 1473 2532 575 3588 * 2532 575
 ἠκολούθησαν αὐτῷ ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας 3:8 καὶ ἀπὸ
 followed him, and from Judea, and from
 * 2532 575 3588 * 2532 4008 3588
 Ἱερουσαλὺμ καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας καὶ πέραν
 Jerusalem, and from Idumea, and on the other side of the
 * 2532 3588 4012 * 2532 * 4128
 Ἰορδάνου καὶ οἱ περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα πλῆθος
 Jordan. And the ones around Tyre and Sidon, [2multitude
 4183 191 3745 4160 2064 4314
 πολὺ ἀκούσαντες ὅσα ἐποίει ἦλθον πρὸς
 1a great], having heard as much as he was doing, came to
 1473 2532 2036 3588 3101-1473 2443 4142
 αὐτὸν 3:9 καὶ εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα πλοῦριον
 him. And he spoke to his disciples that a small boat
 4342 1473 1223 3588 3793 2443
 προσκαρτερῇ αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον ἵνα
 should attend constantly to him because of the multitude, that
 3361 2346 1473 4183-1063 2323
 μὴ θλίβωσιν αὐτὸν 3:10 πολλοὺς γὰρ ἐθεράπευσεν
 they should not squeeze him. For many he cured
 5620 1968 1473 2443 1473-680 3745 2192
 ὥστε ἐπιπίπτειν αὐτῷ ἵνα αὐτοῦ ἄψωνται ὅσοι εἶχον
 so as to fall upon him, that [4should touch him 1as many as 2had
 3148 2532 3588 4151 3588 169 3752
 μαστίγας 3:11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα ὅταν
 3scourges]. And the [2spirits 1unclean], whenever
 1473-2334 4363 1473 2532 2896 3004 3754
 αὐτὸν ἐθεώρει προσέπιπεν αὐτῷ καὶ ἐκραζε λέγοντα ὅτι
 they viewed him, fell at him and cried out, saying that,
 1473 1510.2.2 3588 5207 3588 2316 2532 4183 2008
 σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ 3:12 καὶ πολλὰ ἐπετίμα
 You are the son of God. And [3much 1he reproached
 1473 2443 3361 1473 5318 4160
 αὐτοῖς ἵνα μὴ αὐτὸν φανερόν ποιήσωσι
 2them] that [2not 4him 5apparent 1they should 3make].

Jesus Appoints the Twelve

2532 305 1519 3588 3735 2532 4341
 3:13 καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος καὶ προσκαλεῖται
 And he ascends into the mountain and calls on
 3739 2309-1473 2532 565 4314 1473 2532
 οὓς ἠθέληεν αὐτὸς καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν 3:14 καὶ
 whom he wants. And they went forth to him. And
 4160 1427 2443 1510.3 3326 1473 2532 2443
 ἐποίησε δώδεκα ἵνα ὥσι μετ' αὐτοῦ καὶ ἵνα
 he appointed twelve, that they might be with him, and that
 649 1473 2784 2532 2192 1849
 ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν 3:15 καὶ ἔχει ἐξουσίαν
 he should send them to proclaim, and to have authority
 2323 3588 3554 2532 1544 3588 1140 2532
 θεραπεύειν τὰς νόσους καὶ ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια 3:16 καὶ
 the diseases, and to cast out the demons. And
 2007 3588 * 3686 * 2532 *
 ἐπέθηκε τῷ Σίμωνι ὄνομα Πέτρον 3:17 καὶ Ἰακώβον
 he placed upon Simon the name Peter. And James
 3588 3588 * 2532 * 3588 80 3588 *
 τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἰακώβου
 the son of Zebedee, and John the brother of James
 2532 2007 1473 3686 * 3739 1510.2.3 5207
 καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανεργὲς ὁ ἐστὶν υἱὸς
 he placed upon them the names Boanerges, which is, sons
 1027 2532 * 2532 * 2532 *
 βροντῆς 3:18 καὶ Ἀνδρέαν καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον
 of thunder. And Andrew, and Philip, and Bartholomew,
 2532 * 2532 * 2532 * 3588 3588 *
 καὶ Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου
 and Matthew, and Thomas, and James the son of Alphaeus,
 2532 * 2532 * 3588 * 2532 *
 καὶ Θαδδαῖον καὶ Σίμονα τὸν Κανανίτην 3:19 καὶ Ἰούδαν
 and Thaddaeus, and Simon the Canaanite, and Judas
 * 3739 2532 3860-1473 2532 2064 1519
 Ἰσκαριώτην ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν καὶ ἔρχονται εἰς
 Iscariot, who also delivered him up. And they come into
 3624 2532 4905 3825 3793 5620
 οἶκον 3:20 καὶ συνέρχεται πάλιν ὄχλος ὥστε
 a house. And comes together again a multitude so that
 3361 1410 1473 3383 740 2068 2532
 μὴ δύνασθαι αὐτοὺς μῆτε ἄρτον φαγεῖν 3:21 καὶ
 [2are not 3able 1they] neither [2bread 1to eat]. And
 191 3588 3844 1473 1831 2902 1473
 ἀκούσαντες οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτόν
 hearing, the ones of his come forth to seize him;
 3004-1063 3754 1839
 ἐλεγον γὰρ ὅτι ἐξεστὶ
 for they said that, He is startled.

The Household of God

2532 3588 1122 3588 575 *
 3:22 καὶ οἱ γραμματεῖς οἱ ἀπὸ Ἱερουσαλὺμ
 And the scribes from Jerusalem
 2597 3004 3754 *-2192 2532 3754
 καταβάντες ἐλεγον ὅτι Βεελζεβούλ ἔχει καὶ ὅτι
 having come down, said that, He has Beelzeboul, and that,
 1722 3588 758 3588 1140 1544 3588 1140
 ἐν τῷ ἀρχοντὶ τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια
 By the ruler of the demons he cast out the demons.
 2532 4341 1473 1722 3850 3004
 3:23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς ἐλέγεν
 And having called them, in parables he spoke
 1473 4459 1410 4567 4567 1544
 αὐτοῖς πῶς δύναται σατανὰς σατανὰν ἐκβάλλειν
 to them, How is [2able 1Satan 4Satan 3to cast out]?
 2532 1437 932 1909 1438 3307
 3:24 καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ' ἐαυτὴν μερισθῇ
 And if a kingdom [2against 3itself 1should be parted out],
 3756-1410 2476 3588 932-1565 2532 1437
 οὐ δύναται σταθῆναι ἡ βασιλεία ἐκείνη 3:25 καὶ ἐὰν
 [2is not able 3to stand 1that kingdom]. And if
 3614 1909 1438 3307 3756-1410
 οἰκία ἐφ' ἐαυτὴν μερισθῇ οὐ δύναται
 a house [2against 3itself 1should be parted out], [2is not able
 2476 3588 3614-1565 2532 1487 3588 4567
 σταθῆναι ἡ οἰκία ἐκείνη 3:26 καὶ εἰ ὁ σατανὰς
 3to stand 1that house]. And if o Satan
 450 1909 1438 2532 3307 3756-1410
 ἀνέστη ἐφ' ἐαυτὸν καὶ μεμέρισται οὐ δύναται
 rose up against himself, and has been parted out, he is not able

2476 235 5056 2192 3756 1410 3762 3588
σταθῆναι ἀλλὰ τέλος ἔχει 3:27 οὐ δύναται οὐδεὶς τα
to stand, but [2end 1has an]. [2is able 1No one]
4632 3588 2478 1525 1519 3588 3614-1473
σκεὺς τοῦ ἰσχυροῦ εἰσελθὼν εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ
[2the items 3of the 4strong man 5by entering 6into 7his house
1283 1437 3361 4412 3588 2478 1210
διαρπάσαι ἐάν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δῇσῃ
1to plunder], if not first [2the 3strong man 1he should tie up];
2532 5119 3588 3614-1473 1283 281 3004
καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει 3:28 ἀμὴν λέγω
and then [2his house 1he will plunder]. Amen, I say
1473 3754 3956 863 3588 265 3588
ὕμιν ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τα ἀμαρτήματα τοῖς
to you that all [2shall be forgiven 1sins] to the
5207 3588 444 2532 988 3745 302
νιοῖς τῶν ἀνθρώπων καὶ βλασφημίαι ὅσας ἀν
sons of men, and blasphemies as many as they should
987 3739-1161 302 987 1519
βλασφημῶσιν 3:29 ὅς δ' ἀν βλασφημῇσιν εἰς
have blasphemed, but who ever should blaspheme against
3588 4151 3588 39 3756-2192 859 1519 3588 165 235
τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον οὐκ ἔχει ἀφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα ἀλλ'
the [2spirit 1holy] has not a release into the con, but
1777-1510.2.3 166 2920 3754 3004 4151
ἐνοχὸς ἐστὶν ἀνιῶν κρίσεως 3:30 ὅτι ἔλεγον πνεῦμα
is liable to eternal judgment. For they said, [3spirit
169 2192 2064-3767 3588 80 2532 3588
ἀκάθαρτον ἔχει 3:31 ἐρχονται οὖν οἱ ἀδελφοὶ καὶ ἡ
2an unclean 1He has]. Then come the brothers and
3384-1473 2532 1854 2476 649 4314 1473
μήτηρ αὐτοῦ καὶ ἐξω ἐστῶτες ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν
his mother, and [2outside 1standing] they sent to him,
5455 1473 2532 2521 3793 4012
φωνοῦντες αὐτὸν 3:32 καὶ ἐκάθητο ὄχλος περὶ
calling him. And [2sat 1the multitude] around
1473 2036-1161 1473 2400 3588 3384-1473 2532 3588
αὐτὸν εἰπόν δε αὐτῷ ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ
him; and they said to him, Behold, your mother and
80-1473 1854 2212 1473 2532 611
ἀδελφοὶ σου† ἐξω ζητοῦσί σε 3:33 καὶ ἀπεκρίθη
your brothers outside seek you. And he answered
1473 3004 5100 1510.2.3 3588 3384-1473 2228 3588 80-1473
αὐτοῖς λέγων τις ἐστὶν ἡ μήτηρ μου ἡ οἱ ἀδελφοί μου
to them, saying, Who is my mother, or my brothers?
2532 4017 2945 3588 4012 1473
3:34 καὶ περιβλεψάμενος κύκλῳ τοὺς περὶ αὐτόν
And having looked round about on the ones [2around 3him
2521 3004 2396 3588 3384-1473 2532 3588 80-1473
καθημένους λέγει ἰδε ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου
1sitting], he says, See – my mother and my brothers!
3739-1063 302 4160 3588 2307 3588 2316 3778
3:35 ὅς γὰρ ἀν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ οὗτος
For who ever should do the will of God, this one
80-1473 2532 79 2532 3384 1510.2.3
ἀδελφός μου καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστὶ
[2my brother 3and 4sister 5and 6mother 1is].

CHAPTER 4

The Parable of the Sower

2532 3825 756 1321 3844 3588 2281
4:1 καὶ πάλιν ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν
And again he began to teach by the sea.
2532 4863 4314 1473 3793 4183
καὶ συνήχθη πρὸς αὐτόν ὄχλος πολὺς
And was gathered together to him [2multitude 1a great],
5620 1473 1684 1519 3588 4143 2521 1722
ὥστε αὐτὸν ἐμβάντα εἰς τὸ πλοῖον καθίσθαι ἐν
so that he having stepped into the boat sat down in
3588 2281 2532 3956 3588 3793 4314 3588 2281
τῇ θάλασσῃ καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν
the sea; and all the multitude by the sea
1909 3588 1093 1510.7.3 2532 1321 1473
ἐπὶ τῆς γῆς ἦν 4:2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς
[2upon 3the 4ground 1were]. And he taught them
1722 3850 4183 2532 3004 1473 1722 3588
ἐν παραβολαῖς πολλὰ καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ
in parables many things, and said to them in

3:32 †CP adds καὶ αἱ ἀδελφαί σου - and your sisters.

1322-1473 191 2400 1831 3588 4687
διδάχῃ αὐτοῦ 4:3 ἀκούετε ἰδοὺ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων
his teaching, Hearken! Behold, went forth the one sowing
3588 4687 2532 1096 1722 3588 4687
τοῦ σπείρειν 4:4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν
to sow. And it came to pass in the sowing,
3739-3303 4098 3844 3588 3598 2532 2064 3588 4071
ὁ μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδὸν καὶ ἦλθε τα πετεινὰ
some seed fell by the way, and [5came 1the 2birds
3588 3772 2532 2719 1473 243-1161 4098
τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτὸ 4:5 ἄλλο δὲ ἔπεσεν
3of the 4heaven] and devoured it. And other fell
1909 3588 4075 3699 3756-2192 1093 4183 2532
ἐπὶ τὸ πετρώδες ὅπου οὐκ εἶχε γῆν πολλήν καὶ
upon the rocky place, where it did not have [2earth 1much]; and
2112 1816 1223 3588 3361 2192 899 1093
εὐθὺς ἐξάνετειλε διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς
immediately it rose up because of the not having a depth of earth.
2246-1161 393 2739 2532 1223 3588
4:6 ἡλιου δὲ ἀνατείλαντος ἐκαυματίσθη καὶ διὰ τὸ
And the sun having arisen it was scorched; and because of the
3361 2192 4491 3583 2532 243 4098 1519
μὴ ἔχειν ρίζαν ἐξηράνθη 4:7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς
not having root it was dried up. And other fell into
3588 173 2532 305 3588 173 2532 4846
τας ἀκάνθας καὶ ἀνέβησαν αἱ ἀκανθαὶ καὶ συνέπνευσαν
the thorns; and [3ascended 1the 2thorns] and choked
1473 2532 2590 3756-1325 2532 243 4098 1519
αὐτὸ καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκε 4:8 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς
it, and [2fruit 1it did not give]. And other fell into
3588 1093 3588 2570 2532 1325 2590 305 2532
τὴν γῆν καὶ καλὴν καὶ ἐδίδου καρπὸν ἀναβαίνοντα καὶ
the [2earth 1good] and gave fruit ascending and
837 2532 5342 1520 5144 2532 1520 1835
αὐξάνοντα καὶ ἐφερεν ἐν τριάκοντα καὶ ἐν ἐξήκοντα
growing; and [2bore 1one] thirty, and one sixty,
2532 1520 1540 2532 3004 1473 3588 2192
καὶ ἐν εκατὸν 4:9 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ ἔχων
and one a hundred. And he said to them, The one having
3775 191 191 3753-1161 1096 2651
ὠτα ἀκούει ἀκουέτω 4:10 ὅτε δὲ ἐγένετο καταμόνας
ears to hear, let him hear! And when he was alone,
2065 1473 3588 4012 1473 4862 3588 1427 3588
ῥηώτησαν αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα τὴν
they asked him (the ones around him with the twelve) the
3850 2532 3004 1473 1473 1325
παραβολὴν 4:11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὕμιν δέδοται
parable. And he said to them, To you has been given
1097 3588 3466 3588 932 3588 2316 1565-1161
γινῶναι τὸ μυστήριον τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ ἐκείνοις δὲ
to know the mystery of the kingdom of God; but to those
3588 1854 1722 3850 3588-3956 1096 412 2443
τοῖς ἐξω ἐν παραβολαῖς τα πάντα γίνεται 4:12 ἵνα
outside, [3in 4parables 1all things 2happen], that
991 991 2532 3361 1492 2532 191
βλέποντες βλέπωσι καὶ μὴ ἰδῶσι καὶ ἀκούοντες
in seeing they should see and not know; and hearing
191 2532 3361 4920 3379 1994
ἀκούωσι καὶ μὴ συνῶσι μήποτε ἐπιστρέψωσι
they should hear and not perceive; lest at any time they should turn,
2532 863 1473 3588 265 2532
καὶ ἀφεθῇ αὐτοῖς τα ἀμαρτήματα 4:13 καὶ
and [3should be forgiven 4to them 1their 2sins]†. And
3004 1473 3756-1492 3588 3850-3778 2532
λέγει αὐτοῖς οὐκ οἰδατε τὴν παραβολὴν ταύτην καὶ
he says to them, Do you not perceive this parable? Then
4459 3956 3588 3850 1097 3588
πὺς πᾶσας τὰς παραβολὰς γινώσκει 4:14 ὁ
how [2all 3the 4parables 1shall you perceive]? The one
4687 3588 3056 4687 3778-1161 1510.2.6 3588
σπείρων τὸν λόγον σπείρει 4:15 οὗτοι δὲ εἰσιν οἱ
sowing [2the 3word 1sows]. And these are the ones
3844 3588 3598 3699 4687 3588 3056 2532 3752
παρὰ τὴν ὁδὸν ὅπου σπείρεται ὁ λόγος καὶ ὅταν
by the way, where [3is sown 1the 2word]; and whenever
191 2112 2064 3588 4567 2532 142 3588
ἀκούσωσιν εὐθὺς ἐρχεται ὁ σατανᾶς καὶ αἶρει τὸν
they hear, immediately comes Satan and takes away the
3056 3588 4687 1722 3588 2588-1473 2532 3778
λόγον τὸν ἐσπαρμένον ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν 4:16 καὶ οὗτοι
word being sown in their hearts. And these

4:12 †See Is. 6:9,10.

1510.2.6 3668 3588 1909 3588 4075 4687
 εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι
 are in like manner the ones upon the rocky places being sown;
 3739 3752 191 3588 3056 2112
 οἱ ὅταν ἀκούσῃσι τὸν λόγον εὐθὺς
 the ones whenever they should hear the word, immediately
 3326 5479 2983 1473 2532 3756-2192
 μετὰ χαρὰς λαμβάνουσιν αὐτὸν 4:17 καὶ οὐκ ἔχουσι
 with joy receive it; and they do not have
 4491 1722 1438 235 4340-1510.2.6 1534
 ρίζαν ἐν ἑαυτοῖς ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν εἰτα
 root in themselves, but are temporary. So then when
 1096 2347 2228 1375 1223 3588 3056
 γενομένης θλίψεως ἡ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον
 [2]happens [2]affliction or persecution because of the word,
 2112 4624 2532 3778 1510.2.6
 εὐθὺς σκανδαλίζονται 4:18 καὶ οὗτοι εἰσιν
 immediately they are caused to stumble. And these are
 3588 1519 3588 173 4687 3588 3588 3056
 οἱ εἰς τὰς ἀκανθὰς σπειρόμενοι οἱ τὸν λόγον
 the ones among the thorns being sown; the ones [2]the word
 191 2532 3588 3308 3588 165-3778
 ἀκούοντες 4:19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος τούτου
 [having heard], and the anxieties of this con.,
 2532 3588 539 3588 4149 2532 3588 4012 3588
 καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου καὶ αἱ περὶ τα
 and the deception of the riches, and on account of the
 3062 1939 1531 4846 3588 3056 2532
 λοιπὰ ἐπιθυμίας εἰσπορευόμεναι συμπνίγουσι τὸν λόγον καὶ
 remaining desires entering in, choke the word, and
 175 1096 2532 3778 1510.2.6 3588 1909
 ἀκαρπὸς γίνεται 4:20 καὶ οὗτοι εἰσιν οἱ ἐπὶ
 [2]unfruitful [1]it becomes]. And these are the ones [2]upon
 3588 1093 3588 2570 4687 3748 191
 τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες οὐτίνας ἀκούουσιν
 [2]the earth [4]good [1]having been sown]; the ones who hear
 3588 3056 2532 3858 2532 2592 1520 5144
 τὸν λόγον καὶ παραδέχονται καὶ καρποφοροῦσιν ἐν τριάκοντα
 the word, and welcome it, and bear fruit, one thirty,
 2532 1520 1835 2532 1520 1540
 καὶ ἐν ἑξήκοντα καὶ ἐν εκατόν
 and one sixty, and one a hundred.

A Lamp under a Bushel

4:21 2532 3004 1473 3385 3588 3088 2064 2443
 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς μὴτι ὁ λύχνος ἔρχεται ἵνα
 And he said to them, Does the lamp come out that
 5259 3588 3426 5087 2228 5259 3588 2825
 ὑπὸ τὸν μόδιον τεθῇ ἡ ὑπὸ τὴν κλινῇ
 [2]under [3]the [4]bushel [1]it should be put], or under the bed?
 3756 2443 1909 3588 3087 2007
 οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν ἐπιτεθῇ
 Is it not that [2]upon [3]the [4]lamp-stand [1]it should be placed]?
 4:22 3756-1063 1510.2.3 5100 2927 3739 1437-3361
 οὐ γὰρ ἐστὶ τι κρυπτόν ὃ εἰάν μὴ
 For not is anything hidden which should not
 5319 3761 1096 614 235 2443 1519
 φανερωθῇ οὐδέ ἐγένετο ἀπόκρυφον ἀλλ' ἵνα εἰς
 be made manifest; nor becomes concealed but that [2]into
 5318 2064 1487 5100 2192 3775 191
 φανερόν ἐλθῇ 4:23 εἰ τις ἔχει ὠτα ἀκούειν
 [3]the open [1]it should come]. If any has ears to hear
 191 2532 3004 1473 991 5100 191
 ἀκουέτω 4:24 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς βλέπετε τι ἀκούετε
 let him hear! And he said to them, Take heed what you hear!
 1722 3739 3358 3354 3354 1473 2532
 ἐν ὧ μέτρω μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν καὶ
 In what measure you measure, it shall be measured to you; and
 4369 1473 3588 191 3739-1063
 προστεθήσεται ὑμῖν τοῖς ἀκούουσιν 4:25 ὃς γὰρ
 [3]it shall be added [4]to you [1]to the ones [2]hearing]. For who
 302 2192 1325 1473 2532 3739 3756-2192
 ἀν ἔχη δοθήσεται αὐτῷ καὶ ὃς οὐκ ἔχει
 ever has, it shall be given to him; and the one who does not have,
 2532 3739 2192 142 575 1473
 καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ
 even what he has shall be taken from him.

The Parable of the Harvester

2532 3004 3779 1510.2.3 3588 932 3588 2316
 4:26 καὶ ἔλεγεν οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ
 And he said, Thus is the kingdom of God

5613 1437 444 906 3588 4703 1909 3588 1093
 ὡς εἰάνθρωπος βάλη τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς
 as if a man should cast the seed upon the ground,
 2532 2518 2532 1453 3571 2532 2250 2532
 4:27 καὶ καθεύδῃ καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν καὶ
 and should sleep, and should arise night and day, and
 3588 4703 985 2532 3373 5613 3756
 ὁ σπόρος βλαστάνῃ καὶ μηκύνῃται
 the seed should burst forth, and should lengthen as [2]not
 1492-1473 844-1063 3588 1093 2592 4412
 οἶδεν αὐτὸς 4:28 αὐτομάτῃ γὰρ ἡ γῆ καρποφορεῖ πρῶτον
 [he knows]. For by itself the earth bears fruit; first
 5528 1534 4719 1534 4134 4621 1722 3588
 χορτὸν εἰτα στάχυν εἰτα πλήρη σίτον ἐν τῷ
 the blade, then an ear of wheat, then the full grain in the
 4719 3752-1161 3860
 στάχυϊ 4:29 ὅταν δὲ παραδώ
 ear of wheat. And whenever [3]should be delivered up [1]the
 2590 2112 649 3588 1407 3754 3936
 καρπὸς εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ ὄρεπαν ὅτι παρέστηκεν
 [2]fruit], immediately he sends the sickle, for [3]stands by
 3588 2326
 ὁ θερισμὸς
 [1]the [2]harvest].

The Parable of the Mustard Seed

2532 3004 5100 3666 3588 932
 4:30 καὶ ἔλεγε τῷ ὁμοιωσάμεν τὴν βασιλείαν
 And he said, To what should we liken the kingdom
 3588 2316 2228 1722 4169 3850 3846 1473
 τοῦ θεοῦ ἢ ἐν ποίᾳ παραβολῇ παραβάσωμεν αὐτήν
 of God? Or by what kind of parable shall we compare it?
 5613 2848 4615 3739 3752 4687
 4:31 ὡς κόκκῳ σινάπεως ὃς ὅταν σπαρῇ
 As a kernel of mustard, which, whenever it should be sown
 1909 3588 1093 3397 3956 3588 4690 1510.2.3
 ἐπὶ τῆς γῆς μικρότερος πάντων τῶν σπερμάτων ἐστὶ
 upon the ground, [2]lesser than [3]all [4]the [5]seeds [1]is
 3588 1909 3588 1093 2532 3752 4687
 τῶν ἐπὶ τῆς γῆς 4:32 καὶ ὅταν σπαρῇ
 of the ones upon the earth. And whenever it should be sown,
 305 2532 1096 3956 3588 3001 3173
 ἀναβαίνει καὶ γίνεται πάντων τῶν λαχάνων μείζων
 it ascends, and becomes [2]than all [3]the [4]vegetations [1]greater],
 2532 4160 2798 3173 5620 1410 5259
 καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους ὥστε δύνασθαι ὑπὸ
 and produces [2]branches [1]great], so as to enable [6]under
 3588 4639-1473 3588 4071 3588 3772 2681
 τὴν σκιάν αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν
 [7]its shade [1]the [2]birds [3]of the [4]heaven [5]to encamp].
 2532 5108 3850 4183 2980 1473
 4:33 καὶ τοιαῦται παραβολαὶ πολλαὶ ἐλάλει αὐτοῖς
 And with such [2]parables [1]many] he spoke to them
 3588 3056 2531 1410 191 5565-1161
 τὸν λόγον καθὼς ἠδύνατο ἀκοῦεν 4:34 χωρὶς δὲ
 as they were able to hear. And without
 3850 3756-2980 1473 2596 2398 1161 3588
 παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς
 parables he did not speak to them. [2]in [3]private [1]But [6]to
 3101-1473 1956 3956
 μαθηταῖς αὐτοῦ ἐπέλυε πάντα
 [7]his disciples [4]he explained [5]all].

Jesus Calms the Tempest

2532 3004 1473 1722 1565 3588 2250 3798
 4:35 καὶ λέγει αὐτοῖς ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὠψίας
 And he says to them in that day, Evening
 1096 1330 1519 3588 4008 2532
 γενομένης διελθωμεν εἰς τὸ πέραν 4:36 καὶ
 becoming, we should go through unto the other side. And
 863 3588 3793 3880-1473 5613 1510.7.3
 ἀφέντες τὸν ὄχλον παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν
 letting go the multitude, they take him with themselves, as he was
 1722 3588 4143 2532-243-1161 4142 1510.7.3 3326 1473
 ἐν τῷ πλοίῳ καὶ ἄλλα δὲ πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ
 in the boat. But also other small boats were with him.
 2532 1096 2978 417 3173 3588-1161
 4:37 καὶ γίνεται λαίλαψ ἀνέμου μεγάλης τα δε
 And there comes a tempest [2]wind [1]of a great], and the
 2949 1911 1519 3588 4143 5620 1473 2235
 κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ πλοῖον ὥστε αὐτὸ ἤδη
 waves put upon into the boat, so that it already

1072 γεμίζεσθαι 4:38 και ην αυτός επί τη πρύμνῃ ἐπὶ
 was filling. And he was himself at the stern upon
 3588 4344 2518 2532 1326 1473 2532
 το προσκεφάλαιον καθέδων και διεγείρουσιν αὐτόν και
 the pillow sleeping. And they awaken him, and
 3004 1473 1320 3756 3199 1473 3754 622
 λέγουσιν αὐτῷ διδάσκαλε οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα
 say to him, Teacher, is it not a care to you that we perish?
 2532 1326 2008 3588 417 2532 2036
 4:39 και διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ και εἶπε
 And having awakened he gave reproach to the wind, and said
 3588 2281 4623 5392 2532 2869 3588 417
 τη θαλάσσῃ σιώπα πεφίμωσο και ἐκόπασεν ο ἀνεμος
 to the sea, Be silent! Be halted! And [abated the wind]
 2532 1096 1055 3173 2532 2036 1473
 και ἐγένετο γαλήνῃ μεγάλη 4:40 και εἶπεν αὐτοῖς
 and there became [calm a great]. And he said to them,
 5100 1169 1510.2.5 3779 4459 3756.2192 4102 2532
 τι δειλοὶ εἴτε οὕτω πως οὐκ ἔχετε πίστιν 4:41 και
 Why [timid are you so]? How do you not have belief? And
 5399 5401 3173 2532 3004 4314 240
 ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν και ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους
 they feared [fear a great], and said to one another,
 5100 686 3778.1510.2.3 3754 2532 3588 417 2532 3588 2281
 τις ἀρα οὗτος ἐστὶν ὅτι και ο ἀνεμος και η θαλάσσα
 Who then is this, that even the wind and the sea
 5219 1473
 ὑπακούουσιν αὐτῷ
 obey him?

CHAPTER 5

Jesus Heals the Gadarene Man

2532 2064 1519 3588 4008 3588 2281 1519
 5:1 και ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης εἰς
 And they came unto the other side of the sea, into
 3588 5561 3588 * 2532 1831-1473
 τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν 5:2 και ἐξελθόντι αὐτῷ
 the place of the Gadarenes. And on his having come forth
 1537 3588 4143 2112 528 1473 1537
 ἐκ τοῦ πλοίου εὐθέως ἀπήντησεν αὐτῷ ἐκ
 from out of the boat, immediately there met him from out of
 3588 3419 444 1722 4151 169 3739
 τῶν μνημείων ἀνθρώπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ 5:3 ὅς
 the tombs a man with [spirit an unclean], who
 3588 2731 2192 1722 3588 3419 2532 3777
 τὴν κατοικίαν εἶχεν ἐν τοῖς μνημείοις και οὔτε
 [his dwelling had] in the tombs; and neither
 254 3762 1410 1473-1210 1223-3588
 ἀλύσειν οὐδὲς ἡδύναι αὐτὸν δῆσαι 5:4 διὰ τὸ
 with chains, no one was able to bind him; for the reason
 1473 4178 3976 2532 254 1210 2532
 αὐτὸν πολλάκις πέδαις και ἀλύσει δεδεσθαι και
 he often with shackles and chains had been bound. And
 1288 5259 1473 3588 254 2532 3588 3976
 διεσπάσθαι ὑπ' αὐτοῦ τὰς ἀλύσεις και τὰς πέδας
 [had been pulled apart by him the chains], and the shackles
 4937 2532 3762 1473 2480 1150
 συντετριφθαι και οὐδεὶς αὐτὸν ἰσχυε δαμάσαι
 had been broken; and no one [him] was strong enough [to tame].
 2532 1275 3571 2532 2250 1722 3588 3735 2532
 5:5 και διαπαντός νυκτὸς και ἡμέρας ἐν τοῖς ὄρεσι και
 And always, night and day, in the mountains and
 1722 3588 3418 1510.7.3 2896 2532 2629 1438
 ἐν τοῖς μνημασιν ἦν κράζων και κατακόπτων εαυτὸν
 in the tombs, he was crying out and cutting himself
 3037 1492-1161 3588 * 575 3113
 λίθοις 5:6 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν
 with stones. And beholding Jesus from far off,
 5143 2532 4352 1473 2532 2896
 ἐδραμε και προσεκύνησεν αὐτῷ 5:7 και κράξας
 he ran and did obeisance to him. And having cried out
 5456 3173 2036 5100 1473 2532 1473 *
 φωνῇ μεγάλῃ εἶπε τι ἐμοὶ και σοι Ἰησοῦ
 [voice with a great], he said, What is it to me and to you, Jesus,
 5207 3588 2316 3588 5310 3726 1473 3588 2316
 υἱέ του θεου του υἱιστου ὀρκίζω σε τον θεόν
 O son of the [God highest]? I adjure you by God
 3361 1473-928 3004-1063 1473
 μη με βασανίσῃς 5:8 ἔλεγε γὰρ αὐτῷ
 that you should not torment me. For he said to him,

1831 3588 4151 3588 169 1537 3588 444
 ἐξέλθε το πνεῦμα το ἀκάθαρτον ἐκ του ανθρώπου
 Come forth, O [spirit unclean], from out of the man!
 2532 1905 1473 5100 1473 3686 2532 611
 5:9 και ἐπηρώτα αὐτὸν τι σοι ὄνομα και ἀπεκρίθη
 And he asked him, What is your name? And he answered,
 3004 3003 3686-1473 3754 4183-1510.2.4 2532
 λέγων λεγέων ὄνομά μοι ὅτι πολλοὶ ἐσμεν 5:10 και
 saying, Legion, is my name; for we are many. And
 3870 1473 4183 2443 3361 1473 649
 παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ ἵνα μὴ αὐτοὺς ἀποστείλῃ
 he appealed to him much that [not them] he should [send]
 1854 3588 5561 1510.7.3-1161 1563 4314 3588 3735
 ἐξω τῆς χώρας 5:11 ἦν δὲ ἐκεῖ πρὸς τὰ ὄρη
 outside the place. And was there by the mountains
 34 5519 3173 1006 2532 3870
 ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη 5:12 και παρεκάλεσαν
 [herd of swine a great] grazing. And [appealed to
 1473 3956 3588 1142 3004 3992-1473 1519 3588
 αὐτὸν πάντες οἱ δαίμονες λεγόντες πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς
 [him] all the [demons], saying, Send us forth into the
 5519 2443 1519 1473 1525 2532 2010
 χοίρους ἵνα εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν 5:13 και ἐπέτρεψεν
 swine, that into them we should enter! And [committed
 1473 2112 3588 * 2532 1831 3588
 αὐτοῖς εὐθέως ο Ἰησοῦς και ἐξελθόντα τα
 [them immediately Jesus]. And having come forth, the
 4151 3588 169 1525 1519 3588 5519 2532
 πνεύματα τα ἀκάθαρτα εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους και
 [spirits unclean] entered into the swine. And
 3729 3588 34 2596 3588 2911 1519 3588 2281
 ὤρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θαλάσσαν
 [advanced the herd] down the precipice into the sea,
 1510.7.6-1161 5613 1367 2532 4155 1722 3588
 ἦσαν δὲ ὡς δισχίλιοι και ἐπνίγοντο ἐν τῇ
 (and there were about two thousand); and drowned in the
 2281 3588-1161 1006 3588 5519 5343
 θαλάσῃ 5:14 οἱ δὲ βόσκοντες τοὺς χοίρους ἐφύγον
 sea. And the ones grazing the swine fled,
 2532 312 1519 3588 4172 2532 1519 3588 68 2532
 και ἀνήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν και εἰς τοὺς ἀγρούς και
 and announced in the city, and in the fields. And
 1831 1492 5100 1510.2.3 3588 1096 2532
 ἐξήλθον ἰδεῖν τι ἐστὶ τὸ γεγονός 5:15 και
 they came forth to behold what it is taking place. And
 2064 4314 3588 * 2532 2334 3588 1139
 ἔρχοντα πρὸς τὸν Ἰησοῦν και θεωροῦσι τὸν δαιμονιζόμενον
 Jesus, and viewing the demon-possessed
 2521 2532 2439 2532 4993 3588
 καθημενον και ἱματισμένον και σωφρονοῦντα τον
 sitting down and being dressed, and being of a sound mind, (the one
 2192 3588 3003 2532 5399 2532 1334
 ἐσχηκότα τον λεγέοντα και ἐφοβήθησαν 5:16 και διηγήσαντο
 having the legion) that they feared. And [described
 1473 3588 1492 4459 1096 3588
 αὐτοῖς οἱ ἰδόντες πως ἐγένετο τῷ
 [to them the ones beholding] how it happened to the one
 1139 2532 4012 3588 5519 2532
 δαιμονιζόμενῳ και περὶ τῶν χοίρων 5:17 και
 being demon-possessed, and concerning the swine. And
 756 3870 1473 565 575 3588 3725-1473
 ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν
 they began to appeal to him to go forth from their borders.
 2532 1684-1473 1519 3588 4143 3870 1473
 5:18 και ἐμβάντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον παρεκάλει αὐτὸν
 And of his stepping into the boat, [appealed to him
 3588 1139 2443 1510.3 3326
 ο δαιμονισθεὶς ἵνα ἡ μετ'
 [the one having been demon-possessed] that he might be with
 1473 3588-1161 * 3756-863 1473 235
 αὐτοῦ 5:19 ο δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἀφῆκεν αὐτὸν ἀλλὰ
 him. But Jesus would not allow him, but
 3004 1473 5217 1519 3588 3624-1473 4314 3588-4674 2532
 λέγει αὐτῷ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου πρὸς τοὺς σους και
 says to him, Go unto your house to your own, and
 312 1473 3745 1473 3588 2962 4160
 ἀνάγγειλον αὐτοῖς ὅσα σοι ὁ κύριος ἐποίησεν
 announce to them as much as [to you the Lord did],
 2532 1653 1473 2532 565 2532 756
 και ἠλέησέ σε 5:20 και ἀπῆλθε και ἤρξατο
 and showed mercy on you! And he went forth and began
 2784 1722 3588 * 3745 4160 1473 3588
 κηρύσσειν ἐν τῇ δεκαπόλει ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ο
 to proclaim in the Decapolis as much as [did] for him

* 2532 3956 2296
 Ἰησοῦς καὶ πάντες ἐθαύμαζον
 1Jesus]. And all marveled.

Jairus's Daughter

5:21 καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ
 And [2]having passed through 1Jesus] in the
 4143 3825 1519 3588 4008 4863
 πλοῖω πάλιν εἰς τὸ πέραν συνήχθη
 boat again unto the other side, there gathered together
 3793 4183 1909 1473 2532 1510.7.3 3844 3588
 ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτὸν καὶ ἦν παρά τιν
 [2]multitude 1a great] unto him; and he was by the
 2281 2532 2400 2064 1520 3588
 θάλασσαν 5:22 καὶ ἰδὼν ἐρχεται εἰς τὸν
 sea. And behold, there comes one of the
 752 3686 * 2532 1492 1473
 ἀρχισυναγῶγων ὀνόματι Ἰάειρος καὶ ἰδὼν αὐτὸν
 chiefs of the synagogue, by name Jairus. And beholding him,
 4098 4314 3588 4228-1473 2532 3870 1473
 πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ 5:23 καὶ παρεκάλει αὐτὸν
 he falls to his feet, and appeals to him
 4183 3004 3754 3588 2365-1473 2079 2192
 πολλὰ λέγων ὅτι τὸ θυγατρίον μου ἐσχάτως ἔχει
 much, saying that, My young daughter [2]the last 1is next to];
 2443 2064 2007 2532 2198 2532
 ἵνα ἐλθὼν ἐπιθῇς αὐτῇ τὰς χεῖρας
 that having come, you should place upon her your hands,
 3704 4982 2532 2198 5:24 καὶ
 ὥσως σωθῇ καὶ ζήσεται. And
 so that she should be delivered, and she should live.
 565 3326 1473 2532 190 1473 3793 4183
 ἀπῆλθε μετ' αὐτοῦ καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολὺς
 he went forth with him, and [3]followed 4him 2multitude 1a great]
 2532 4918 1473
 καὶ συνέθλιβον αὐτὸν
 and squeezed together on him.

The Woman with a Flow of Blood

5:25 καὶ γυνὴ τις οὖσα ἐν ῥύσει αἱματος ἔτη
 And a certain woman being with a flow of blood [2]years
 1427 2532 4183 3958 5259 4183 2395
 δώδεκα 5:26 καὶ πολλὰ παθούσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν
 [twelve], and [2]much 1suffering] under many physicians,
 2532 1159 3588 3844 1438 3956 2532 3367
 καὶ δαπανήσασα τὰ παρ' ἐαυτῆς πάντα καὶ μηδὲν
 and having spent the things of hers – all, and not
 5623 235 3123 1519 3588 5501 2064
 ὠφέληθείσα ἀλλὰ μάλλον εἰς τὸ χειρὸν ἐλθοῦσα
 deriving benefit, but rather [2]to 3the 4worse 1having come];
 5:27 191 4012 3588 * 2064
 ἀκούσασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ ἐλθοῦσα
 having heard concerning Jesus, she having come
 1722 3588 3793 3693 680 3588 2440-1473
 ἐν τῷ ὄχλῳ ὀπισθεν ἤψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ
 among the multitude behind, touched his cloak.
 3004-1063 3754 2579 3588 2440-1473 680
 5:28 ἔλεγε γὰρ ὅτι καν τῶν ἱματίων αὐτοῦ ἄψωμαι
 For she said that, If only [2]his garments 1I should touch],
 4982 2532 2112 3583 3588
 σωθῆσομαι 5:29 καὶ εὐθέως ἐξηράνθη ἡ
 I shall be delivered. And immediately [4]was dried 1the
 4077 3588 129-1473 2532 1097 3588 4983 3754
 πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι
 2spring 3of her blood], and she knew in the body that
 2390 575 3588 3148 2532 2112
 ἰαταὶ ἀπὸ τῆς μαστίγος 5:30 καὶ εὐθέως
 she was healed from the scourge. And immediately
 3588 * 1921 1722 1438 3588 1537 1473
 ὁ Ἰησοῦς ἐπιγνούς ἐν ἐαυτῷ τὴν εἶ
 Jesus realizing in himself the [3]from out of 4him
 1411 1831 1994 1722 3588 3793 3004
 δύναμιν ἐξελθούσαν ἐπιστρεφείς ἐν τῷ ὄχλῳ ἔλεγε
 1power 2went forth], having turned among the multitude, said,
 5100 1473-680 3588 2440 2532 3004 1473 3588
 τις μου ἤψατο τῶν ἱματίων 5:31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ
 Who touched my garments? And [2]said 3to him
 3101-1473 991 3588 3793 4918 1473 2532
 μαθηταὶ αὐτοῦ βλέπετε τὸν ὄχλον συνθλίβοντά σε καὶ
 1his disciples], You see the multitude squeezing you, and

3004 5100 1473-680 2532 4017
 λέγεις τις μου ἤψατο 5:32 καὶ περιεβλέπετο
 you say, Who touched me? And he looked round about
 1492 3588 3778-4160 3588-1161 1135
 ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν 5:33 ἡ δὲ γυνὴ
 to behold the one doing this. And the woman
 5399 2532 5141 1492 3739 1096 1909
 φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα εἰδὼν ὅτι γέγονεν ἐπ'
 being fearful and trembling, knowing what has happened to
 1473 2064 2532 4363 1473 2532 2036 1473 3956 3588
 αὐτὴ ἦλθε καὶ προσέπεσεν αὐτῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν
 her, came and fell at him and told him all the
 225 3588 1161 2036 1473 2364 3588 4102
 ἀληθειαν 5:34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ θυγατερ ἡ πίστις
 truth. And he said to her, O daughter, the belief
 1473 4982 1473 5217 1519 1515 2532 1510.5 5199
 σου σέσωκέ σε ὑπάγε εἰς εἰρήνην καὶ ἰσθὶ υγιῆς
 of yours has delivered you. Go in peace, and be in health
 575 3588 3148-1473
 ἀπὸ τῆς μαστίγος σου
 from your scourge!

Jairus's Daughter (cont.)

5:35 ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἐρχονται ἀπὸ τοῦ
 While he was speaking, they came from the
 752 3004 3754 3588 2364-1473 599
 ἀρχισυναγῶγου λέγοντες ὅτι ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανε
 chief of the synagogue, saying that, Your daughter died;
 5100 2089 4660 3588 1320 3588-1161 *
 τι ἐτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον 5:36 ὁ δὲ Ἰησοῦς
 why yet inconvenience the teacher? But Jesus
 2112 191 3588 3056 2980 3004 3588
 εὐθέως ἀκούσας τὸν λόγον λαλοῦμενον λέγει τῷ
 immediately having heard the word being spoken, says to the
 752 3361 5399 3440 4100 2532
 ἀρχισυναγῶγῳ μὴ φοβοῦ μόνον πίστευε 5:37 καὶ
 chief of the synagogue, Do not fear, only believe! And
 3756-863 3762 1473-4870 1508 *
 οὐκ ἀφήκεν οὐδένα αὐτῷ συνακολουθῆσαι εἰ μὴ Πέτρον
 he did not allow anyone to follow together with him, except Peter,
 2532 * 2532 * 3588 80 * 2532
 καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τοὺς ἀδελφὸν Ἰακώβου 5:38 καὶ
 and James, and John the brother of James. And
 2064 1519 3588 3624 3588 752 2532
 ἐρχεται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγῶγου καὶ
 he comes unto the house of the chief of the synagogue, and
 2334 2351 2532 2799 2532 214 4183
 θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας πολλὰ
 views a tumult, and weeping, and [2]shouting 1much].
 2532 1525 3004 1473 5100 2350
 5:39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς τι θορυβεῖσθε
 And having entered, he says to them, Why make a disruption
 2532 2799 3588 3813 3756-599 235 2518
 καὶ κλαίετε τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν ἀλλὰ καθεύδει
 and weep? the child has not died, but sleeps.
 2532 2606 1473 3588-1161 1544 537
 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ ὁ δὲ ἐκβαλὼν ἀπαντας
 And they ridiculed him. But casting out all,
 3880 3588 3962 3588 3813 2532 3588 3384 2532
 παραλαμβάνει τὸν πατέρα τοῦ παιδίου καὶ τὴν μητέρα καὶ
 he takes to himself the father of the child, and the mother, and
 3588 3326 1473 2532 1531 3699 1510.7.3 3588 3813
 τοὺς μετ' αὐτοῦ καὶ εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον
 the ones with him, and enters where [3]was 1the 2child]
 345 2532 2902 3588 5495 3588 3813
 ἀνακείμενον 5:41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου
 reclining. And holding the hand of the child,
 3004 1473 5008 2891 3739 1510.2.3 3177
 λέγει αὐτῇ ταλιθὰ κουμί! ὅστις μεθερμηνεύομενον
 he says to her, Talitha cumi! which is being translated,
 3588 2877 1473 3004 1453 2532 2112
 τὸ κοράσιον σοὶ λέγω ἐγείραι 5:42 καὶ εὐθέως
 Young woman, to you I say, Arise! And immediately
 450 3588 2877 2532 4043 1510.7.3-1063 2094
 ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει ἢν γὰρ ἐτῶν
 [3]arose 1the 2young woman] and walked, for she was [2]years old
 1427 2532 1839 1611 3173
 δώδεκα καὶ ἐξέστησαν ἐκστάσει μεγάλῃ
 [twelve]. And they were amazed [2astonishment 1with great].

5:41 †Aramaic transliteration.

2532 1291 1473 4183 2443 3367 1097
5:43 και διςτείλατο αυτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνῶ
 And he warned them much that no one should know
 3778 2532 2036 1325 1473 2068
 τοῦτο και εἶπε δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν
 this, and said to give to her to eat.

CHAPTER 6

Jesus is Questioned in His Fatherland

2532 1831 1564 2532 2064 1519 3588
6:1 και ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν και ἦλθεν εἰς τὴν
 And he came forth from there, and went into
 3968-1473 2532 190 1473 3588 3101-1473
 πατρίδα αὐτοῦ και ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
 his fatherland; and [2]follow ¹him [his disciples].
 2532 1096 4521 756 1722 3588 4864
6:2 και γενομένου σαββάτου ἤρξατο ἐν τῇ συναγωγῇ
 And [2]taking place ¹the sabbath], he began [2in ³the ⁴synagogue
 1321 2532 4183 191 1605 3004
 διδάσκειν και πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο λέγοντες
 [to teach]. And many hearing were overwhelmed, saying,
 4159 3778 3778 2532 5100 3588 4678
 πῶθεν τούτω ταῦτα και τίς ἡ σοφία
 From where did this one receive these things? And what wisdom
 3588 1325 1473 3754 2532 4111 5108
 ἡ δοθεῖσα αὐτῷ ὅτι και δυνάμεις τοιαῦται
 having been given to him, that even [2]power ¹such
 1223 3588 5495-1473 1096 3756-3778 1510-2.3
 διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῦ γίνονται **6:3** οὐχ οὗτός ἐστιν
 [through ⁵his hands ³takes place]? [2this not ¹Is]
 3588 5045 3588 5207 * 80-1161
 ο τεκτὼν ο υἱὸς Μαρίας ἀδελφὸς δε Ἰακώβου
 the son of the fabricator, the son of Mary, and brother of James,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 3756-1510.2.6 3588
 και Ἰωσὴ και Ἰούδα και Σίμωνος και οὐκ εἰσὶν αἱ
 and Joses, and Juda, and Simon? And are not
 79-1473 5602 4314 1473 2532 4624 1722 1473
 ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὡς πρὸς ἡμᾶς και ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῇ
 his sisters here with us? And they were stumbled in him.
 3004 1161 1473 3588 * 3754 3756-1510.2.3 4396
6:4 ἔλεγε δε αὐτοῖς ο Ἰησοῦς ὅτι οὐκ ἐστὶ προφήτης
 [3said ¹And ⁴to them ²Jesus] that, [2is not ¹A prophet]
 820 1508 1722 3588 3968-1473 2532 1722 3588
 αἰτιμος εἰ μη ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ και ἐν τοῖς
 without honor, except in his fatherland, and among the
 4773 2532 1722 3588 3614-1473 2532 3756-1410
 συγγενεῖς και ἐν τῇ οἰκῇ αὐτοῦ **6:5** και οὐκ ἠδύνατο
 relatives, and in his own house. And he was not able
 1563 3762 1411 4160 1508 3641
 ἐκεῖ οὐδεμίαν δυνάμιν ποιῆσαι εἰ μη ολίγους
 [2there ³not even one ⁴powerful work ¹to do], except to a few
 732 2007 3588 5495 2323 2532
 ἀρρώστοις ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας ἐθεράπευσε **6:6** και
 ill ones having placed [3upon ¹the ²hands] he cured. And
 2296 1223 3588 570-1473 2532 4013 3588
 ἐθαύμαζε διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν και περιῆγε τὰς
 he marvelled because of their unbelief. And he led about the
 2968 2945 1321
 κώμας κύκλῳ διδάσκων
 towns round about, teaching.

Jesus Sends the Twelve Two by Two

2532 4341 3588 1427 2532 756
6:7 και προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα και ἤρξατο
 And he calls on the twelve, and begins
 1473-649 1417.1 2532 1325 1473 1849
 αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο δύο και ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν
 to send them two by two, and gave to them authority
 3588 4151 3588 169 2532 3853
 τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων **6:8** και παρήγγειλεν
 of the [2]spirits ¹unclean]. And he made exhortation
 1473 2443 3367 142 1519 3598 1508
 αὐτοῖς ἵνα μηδὲν αἰρῶσιν εἰς ὁδὸν εἰ μη
 to them that [2]nothing ¹they should carry] in the way except
 4464 3440 3361 4082 3361 740 3361 1519 3588
 ράβδον μόνον μη πῆραν μη ἄρτον μη εἰς τὴν
 a rod only – no provision bag, no bread, no [2in ³the
 2223 5475 235 5265 4547 2532
 ζώνην χαλκὸν **6:9** ἀλλ' ὑποδεδεμένους σανδάλια και
 [belt ¹brass coin]; but [2]being tied on ¹sandals], and

3361 1746 1417 5509 2532 3004 1473
 μη ἐνδύσθητε δύο χιτῶνας **6:10** και ἔλεγεν αὐτοῖς
 not putting on two inner garments. And he said to them,
 3699 1437 1525 1519 3614 1563 3306 2193
 ὅπου εἰαν εἰσελθῆτε εἰς οἰκίαν ἐκεῖ μένετε ἕως
 Where ever you should enter into a house, there abide until
 302 1831 1564 2532 3745
 ἀν ἐξέλθῃτε ἐκεῖθεν **6:11** και ὅσοι
 whenever you should come forth from there! And as many as
 302 3361 1209 1473 3366 191 1473 1607
 ἀν μη δέξωνται ὑμᾶς μηδὲ ἀκούσωσιν ὑμῶν ἐκπορευόμενοι
 should not receive you nor should hear you, in going forth
 1564 1621 3588 5522 3588 5270 3588 4228-1473
 ἐκεῖθεν ἐκτινάξατε τὸν χυτὸν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν
 from there, shake off the dust underneath your feet
 1519 3142 1473 281 3004 1473 414
 εἰς μαρτύριον αὐτοῖς ἀμὴν λέγω ὑμῖν ἀνεκτότερον
 for a testimony to them! Amen, I say to you, More endurable
 1510.8.3 * 2228 * 1722 2250 2920 2228
 ἐστὶ Σοδόμοις ἢ Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ
 will it be for Sodom or Gomorrah in the day of judgment than
 3588 4172-1565 2532 1831 2784
 τῇ πόλει ἐκεῖνῃ **6:12** και ἐξελθόντες ἐκηρύσσον
 that city. And having come forth they proclaimed
 2443 3340 2532 1140 4183 1544
 ἵνα μετανοήσωσι **6:13** και δαιμόνια πολλὰ ἐξεβάλλον
 that they should repent. And [3]demons ²many ¹they cast out],
 2532 218 1637 4183 732 2532 2323
 και ἠλειφον ἐλαίῳ πολλοὺς ἀρρώστους και ἐθεράπευον
 and anointed [3]with oil ¹many ²ill ones], and they cured.

Herod Beheads John the one Immersing

2532 191 3588 935 * 5318 1063
6:14 και ἤκουσεν ο βασιλεὺς Ἡρώδης φανερόν γὰρ
 And [3]heard ¹king ²Herod], ([4]open ¹for
 1096 3588 3686-1473 2532 3004 3754 * 3588
 ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ και ἔλεγεν ὅτι Ἰωάννης ο
 [3]became ²his name)) and said that, John, the one
 907 1537 3498 1453 2532 1223
 βαπτίζων ἐκ νεκρῶν ἠγέρθη και διὰ
 immersing, [2]from out of ³dead ones ¹is arisen], and because of
 3778 1754 3588 1411 1722 1473 243
 τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ **6:15** ἄλλοι
 this [3]operate ¹the ²works of power] in him. Others
 3004 3754 * 1510.2.3 243-1161 3004 3754 4396-1510.2.3
 ἔλεγον ὅτι Ἠλίας ἐστὶν ἄλλοι δε ἔλεγον ὅτι προφήτης ἐστὶν
 said that, He is Elijah. And others said that, He is a prophet,
 2228 5613 1520 3588 4396 191-1161 3588
 ἢ ὡς εἰς τῶν προφητῶν **6:16** ἀκούσας δε ο
 or as one of the prophets. And having heard,
 * 2036 3754 3739 1473 607 3778
 Ἡρώδης εἶπεν ὅτι ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην οὗτός
 Herod said that, [2]whom ³I ⁴beheaded ¹John]; this
 1510.2.3 1473 1453 1537 3498 1473-1063
 ἐστὶν αὐτός ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν **6:17** αὐτὸς γὰρ
 is he, he arose from out of dead ones. For he,
 3588 * 649 2902 3588 * 2532 1210
 ο Ἡρώδης ἀποστείλας ἐκράτησε τὸν Ἰωάννην και ἐδήσεν
 Herod, having sent, seized John, and bound
 1473 1722 3588 5438 1223 3588 1135
 αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ διὰ Ἡρωδιάδα τὴν γυναῖκα
 him in the prison on account of Herodias, the wife
 * 3588 80-1473 3754 1473-1060 3004
 Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν **6:18** ἔλεγε
 of Philip his brother; for he married her. [3]said
 1063 * 3588 * 3754 3756-1832 1473 2192 3588
 γὰρ Ἰωάννης τῷ Ἡρώδῃ ὅτι οὐκ ἐξεστὶ σοὶ ἔχειν τὴν
 [For ²John] to Herod that, It is not allowed to you to have the
 1135 3588 80-1473 3588 1161 * 1758
 γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου **6:19** ἡ δε Ἡρωδιάς ἐνεῖχεν
 wife of your brother. But Herodias held it against
 1473 2532 2309 1473-615 2532 3756-1410 3588
 αὐτὸν και ἠθέληεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι και οὐκ ἠδύνατο **6:20** ο
 him and wanted to kill him, and was not able.
 1063 * 5399 3588 * 1492 1473 435
 γὰρ Ἡρώδης ἐφοβείτο τὸν Ἰωάννην εἰδὼς αὐτὸν ἀνδρα
 For Herod feared John, knowing him [4]man
 1342 2532 39 2532 4933 1473 2532 191
 δίκαιον και ἅγιον και συνετήρει αὐτὸν και ἀκούσας
 [as a just ²and ³holy], and he preserved him. And having heard

6:13 †lit. olive oil.

1473 4183 4160 2532 2234 1473-191
αυτοῦ ¹πολλά ²εποίει ³και ⁴ἠδέως ⁵αυτοῦ ἤκουε
of him, [¹many things ²he did], and with pleasure heard him.

2532 1096 2250 2121 3753 *
6:21 ¹και ²γενομένης ³ἡμέρας ⁴ευκαίρου ⁵ότε ⁶Ἡρώδης
And [²having become ³day ⁴an opportune], when Herod

3588 1077-1473 1173 4160 3588 3175-1473
τοῖς ¹γενεσίοις ²αυτοῦ ³δείπνον ⁴εποίει ⁵τοῖς ⁶μεγιστάσιν ⁷αυτοῦ
[³for his birthday ²a supper ¹made] to his great men,

2532 3588 5506 2532 3588 4413 3588
και ¹τοῖς ²χιλιάρχοις ³και ⁴τοῖς ⁵πρώτοις ⁶της
and to the commanders of thousands, and to the first ones

*
Γαλιλαίας ¹6:22 ²και ³εἰσελθούσης ⁴της ⁵θυγατρὸς ⁶αυτῆς
of Galilee; and [²having entered ³her daughter],

3588 *
της ¹Ἡρωδιάδος ²και ³ορχησαμένης ⁴και ⁵αρεσάσης
(the one of Herodias), and was dancing, and was pleasing

3588 *
τω ¹Ἡρῳδῇ ²και ³τοῖς ⁴συνανακειμένοις ⁵εἶπεν
to Herod and to the ones reclining together with him, [³said

3588 935 3588 2877 154 1473 3739
ο ¹βασιλεὺς ²τω ³κορασίῳ ⁴αἰτήσόν ⁵με ⁶ο
[²king] to the young woman, Ask me what

1437 2309 2532 1325 1473 2532
ἐάν ¹θέλῃς ²και ³δώσω ⁴σοι ⁵6:23 ⁶και
ever you should want, and I will give it to you! And

3660 1473 3754 3739 1437 1473 154
ὥμοσεν ¹αυτῇ ²ὅτι ³ο ⁴ἐάν ⁵με ⁶αἰτήσῃς
he swore by an oath to her that, What ever [²me ¹you should ask],

1325 1473 2193 2255 3588 932-1473
δώσω ¹σοι ²ἕως ³ἡμισοῦς ⁴της ⁵βασιλείας ⁶μου
I will give it to you, unto half of my kingdom.

3588-1161 1831 2036 3588 3384-1473 5100
6:24 ¹η ²δε ³εξελθούσα ⁴εἶπε ⁵τη ⁶μητρὶ ⁷αυτῆς ⁸τι
And she having gone forth said to her mother, What

154 3588-1161 2036 3588 2776 3588
αἰτήσομαι ¹η ²δε ³εἶπε ⁴την ⁵κεφαλὴν ⁶Ἰωάννου ⁷του
shall I ask? And she said, The head of John the one

910 2532 1525 2112 3326 4710
βαπτιστοῦ ¹6:25 ²και ³εἰσελθούσα ⁴εὐθέως ⁵μετὰ ⁶σπουδῆς
immersing. And having entered immediately with haste

4314 3588 935 154 3004 2309 2443 1473-1325
προς ¹τον ²βασιλέα ³ἠτήσατο ⁴λέγουσα ⁵θέλω ⁶ἵνα ⁷μοι ⁸δῶς
to the king, she asked, saying, I want that you give to me

1824 1909 4094 3588 2776 * 3588
ἐξ ¹αυτῆς ²ἐπὶ ³πίνακι ⁴την ⁵κεφαλὴν ⁶Ἰωάννου ⁷του
immediately upon a platter the head of John the one

910 2532 4036 1096 3588 935
βαπτιστοῦ ¹6:26 ²και ³περίλυπος ⁴γενόμενος ⁵ο ⁶βασιλεὺς
immersing. And [⁴dejected ³being ¹the ²king]

1223 3588 3727 2532 3588 4873
διὰ ¹τους ²ὅρκους ³και ⁴τους ⁵συνανακειμένους
because of the oaths, and of the ones reclining together with him,

3756 2309 1473-114 2532 2112
οὐκ ¹ἠθέλησεν ²αυτὴν ³αθετῆσαι ⁴6:27 ⁵και ⁶εὐθέως
did not want to disregard her. And [³immediately

649 3588 935 4688 2004
ἀποστείλας ¹ο ²βασιλεὺς ³ἀπεκονυλάτωρα ⁴ἐπέταξεν†
[⁴having sent ¹the ²king] a guard gave orders

5342 3588 2776-1473 3588-1161 565
ενεχθῆναι ¹την ²κεφαλὴν ³αυτοῦ ⁴ο ⁵δε ⁶ἀπελθὼν
[²to be brought ¹for his head]. And having gone forth

607 1473 1722 3588 5438 2532 5342
ἀπεκεφάλισεν ¹αυτὸν ²ἐν ³τη ⁴φυλακῇ ⁵6:28 ⁶και ⁷ἤνεγκε
he beheaded him in the prison, and brought

3588 2776-1473 1909 4094 2532 1325 1473 3588
την ¹κεφαλὴν ²αυτοῦ ³ἐπὶ ⁴πίνακι ⁵και ⁶ἔδωκεν ⁷αυτὴν ⁸τω
his head upon a platter, and gave it to the

2877 2532 3588 2877 1325 1473 3588
κορασίῳ ¹και ²το ³κορασίον ⁴ἔδωκεν ⁵αυτὴν ⁶τη
young woman. And the young woman gave it to

3384-1473 2532 191 3588 3101-1473 2064
μητρὶ ¹αυτῆς ²6:29 ³και ⁴ακούσαντες ⁵οι ⁶μαθηταὶ ⁷αυτοῦ ⁸ἦλθον
her mother. And having heard, his disciples came

2532 142 3588 4430-1473 2532 5087 1473 1722 3588 3419
και ¹ἦσαν ²το ³πτῶμα ⁴αυτοῦ ⁵και ⁶ἔθηκαν ⁷αὐτὸ ⁸ἐν ⁹τῷ ¹⁰μνημείῳ
and lifted his corpse and put it in the tomb.

2532 4863 3588 652 4314 3588 *
6:30 ¹και ²συνάγονται ³οι ⁴ἀπόστολοι ⁵προς ⁶τον ⁷Ἰησοῦν
And [³gathered together ¹the ²apostles] to Jesus,

6:27 †CP ἐκελευσεν - bid.

2532 518 1473 3956 2532 3745 4160 2532
και ¹ἀπήγγειλαν ²αυτῷ ³πάντα ⁴και ⁵ὅσα ⁶εποίησαν ⁷και
and they reported to him all, even as much as they did, and

3745 1321 2532 2036 1473 1205-1473
ὅσα ¹ἐδίδαξαν ²6:31 ³και ⁴εἶπεν ⁵αυτοῖς ⁶δεῦτε ⁷υμεῖς
as much as they taught. And he said to them, You come

1473 2596 2398 1519 2048 5117 2532 373
αὐτοὶ ¹κατ' ²ἰδίαν ³εἰς ⁴ἐρημον ⁵τόπον ⁶και ⁷ἀναπαύεσθε
by yourselves in private unto a desolate place and rest

3641 1510.7.6 1063 3588 2064 2532 3588 5217
ὀλίγον ¹ἦσαν ²γὰρ ³οι ⁴ἐρχόμενοι ⁵και ⁶οι ⁷υπάγοντες
a little! [⁷were ¹for ²the ones ³coming ⁴and ⁵the ones ⁶going]

4183 2532 3761 2068 2119
πολλοὶ ¹και ²οὐδὲ ³φαγεῖν ⁴ἠκαίρουν
many, and not even [²to eat ¹did they have an opportune time].

2532 565 1519 2048 5117 3588 4143
6:32 ¹και ²ἀπῆλθεν ³εἰς ⁴ἐρημον ⁵τόπον ⁶τω ⁷πλοίῳ
And he went forth unto a desolate place in the boat

2596 2398 2532 1492 1473 5217 2532
κατ' ¹ἰδίαν ²6:33 ³και ⁴εἶδον ⁵αυτοὺς ⁶υπάγοντας ⁷και
in private. And they beheld them going away, and

1921 1473 4183 2532 3979 575 3956 3588
ἐπέγνωσαν ¹αὐτὸν ²πολλοὶ ³και ⁴περὶ ⁵ἀπὸ ⁶πασῶν ⁷των
[²recognized ³him ¹many], and [³on foot ⁴from ⁵all ⁶of the

4172 4936 1563 2532 4281-1473 2532
πόλεων ¹συνέδραμον ²ἐκεῖ ³και ⁴προῆλθον ⁵αυτοὺς ⁶και
[⁷cities ¹they ran together ²there], and went forth and

4905 4314 1473
συνήλθον ¹προς ²αὐτὸν
came together to him.

Jesus Feeds the Five Thousand

6:34 2532 1831 1492 3588 * 4183
και ¹ἐξελθὼν ²εἶδεν ³ο ⁴Ἰησοῦς ⁵πολὺν
And having come forth, [²beheld ¹Jesus] a great

3793 2532 4697 1909 1473 3754
ὄχλον ¹και ²εσπλαγχνίσθη ³ἐπ' ⁴αυτοῖς ⁵ὅτι
multitude and was moved with compassion over them for

1510.7.6 5613 4263 3361 2192 4166 2532 756
ἦσαν ¹ὡς ²προβάτα ³μη ⁴έχοντα ⁵ποιμένα ⁶και ⁷ἤρξατο
they were as sheep not having a shepherd. And he began

1321 1473 4183 2532 2235 5610
διδάσκειν ¹αυτοὺς ²πολλὰ ³6:35 ⁴και ⁵ἤδη ⁶ὥρας
to teach them many things. And already the hour

4183 1096 4334 1473 3588
πολλῆς ¹γενομένης ²προσελθόντες ³αὐτῷ ⁴οι
[²great ¹having been], [²having come forward ³to him

3101-1473 3004 3754 2048-1510.2.3 3588 5117 2532
μαθηταὶ ¹αυτοῦ ²λέγουσιν ³ὅτι ⁴ἐρημος ⁵ἐστὶν ⁶ὁ ⁷τόπος ⁸και
[¹his disciples] say that, It is a desolate place, and

2235 5610 4183 630 1473 2443
ἤδη ¹ὥρα ²πολλή ³6:36 ⁴ἀπόλυσον ⁵αυτοὺς ⁶ἵνα
already [²hour† ¹it is a great]. Dismiss them! that

565 1519 3588 2945 68 2532 2968
ἀπελθόντες ¹εἰς ²τους ³κύκλῳ ⁴ἀγροὺς ⁵και ⁶κώμας
having gone forth into the [²round about ¹fields] and towns

59 1438 740 5100 1063 2068
αγοράσωσιν ¹εαυτοῖς ²ἄρτους ³τι ⁴γὰρ ⁵φάγωσιν
they should buy to themselves breads; [⁵anything ¹for ⁴they shall eat

3756-2192 3588-1161 611 2036 1473
οὐκ ¹έχουσιν ²6:37 ³ο ⁴δε ⁵ἀποκριθεὶς ⁶εἶπεν ⁷αυτοῖς
[²they do not have]. And he answering said to them,

1325 1473 1473 2068 2532 3004
δοτε ¹αυτοῖς ²υμεῖς ³φαγεῖν ⁴και ⁵λέγουσιν
You give to them yourselves something to eat! And they say

1473 565 59 1250 1220
αὐτῷ ¹ἀπελθόντες ²αγοράσωμεν ³διακοσίων ⁴δηναρίων
to him, Having gone forth should we buy two hundred denarii

740 2532 1325 1473 2068 3588-1161 3004
ἄρτους ¹και ²δώμεν ³αυτοῖς ⁴φαγεῖν ⁵6:38 ⁶ο ⁷δε ⁸λέγει
of breads, and should we give to them to eat? And he says

1473 4214 740 2192 5217 2532 1492
αυτοῖς ¹πόσους ²ἄρτους ³έχετε ⁴υπάγετε ⁵και ⁶ἴδετε
to them, How many breads do you have? Go and see!

2532 1097 3004 4002 2532 1417 2486 6:39 ⁷και
και ¹γνόντες ²λέγουσι ³πέντε ⁴και ⁵δυο ⁶ἰχθίας
And having known, they say, Five and two fishes.

2004 1473 347-3956 4849 4849
ἐπέταξεν ¹αυτοῖς ²ανακλῖναι ³πάντας ⁴συνμπόσια ⁵συνμπόσια
he gave orders to them to lie all down, parties by parties,

6:35 †i.e. late.

1909 3588 5515 5528 2532 377 4237 4237
επί τω χλωρῷ χόρτῳ 6:40 **καὶ ἀνέπεσον** **πρασαῖ** **πρασαῖ**
 upon the green grass. And they reclined, plot by plot,
 303 1540 2532 303 4004 2532 2983 3588
ἀνὰ εκατὸν καὶ ἀνὰ πεντήκοντα 6:41 **καὶ λαβὼν** **τοὺς**
 by hundred, and by fifty. And having taken the
 4002 740 2532 3588 1417 2486 308 1519 3588
πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἀναβλέψας
 five breads and the two fishes, having looked up into the
 3772 2127 2532 2622 3588 740 2532
οὐρανὸν εὐλόγησε καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους καὶ
 heaven, he blessed and broke off in pieces of the breads, and
 1325 3588 3101-1473 2443 3908 1473
ἐδίδον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα παραθῶσιν
 gave to his disciples that they should place near to them;
 2532 3588 1417 2486 3307 3956 2532 2068-3956
καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισε πᾶσι 6:42 **καὶ ἔφαγον πάντες**
 and the two fishes he portioned to all. And all ate,
 2532 5526 2532 142 2801 1427
καὶ ἐχορτάσθησαν 6:43 **καὶ ἦραν** **κλασμάτων δώδεκα**
 and were filled. And they took up [4of pieces 1]twelve
 2894 4134 2532 575 3588 2486 2532 1510.7.6 3588
κοφίλους πλήρεις ἀπὸ τῶν ἰχθύων 6:44 **καὶ ἦσαν οἱ**
 2hampers 3full and of the fishes. And [3were 1]the ones
 2068 3588 740 5616 4000 435
φαγόντες τοὺς ἄρτους ὥσπερ πεντακισχίλιοι ἄνδρες
 2having eaten 3of the 4breads about five thousand men.

Jesus Walks on the Sea

2532 2112 315 3588 3101-1473
6:45 **καὶ εὐθέως ἠνάγκασε τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ**
 And immediately he compelled his disciples
 1684 1519 3588 4143 2532 4254 1519 3588 4008
εμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν εἰς τὸ πέραν
 to step into the boat, and to lead unto the other side
 4314 * 2193 1473 630 3588 3793
πρὸς Βηθσαϊδὰ ἕως αὐτὸς ἀπολύσῃ τὸν ὄχλον
 to Bethsaida, until he should dismiss the multitude.
 2532 657 1473 565 1519 3588 3735
6:46 **καὶ ἀποταξάμενος αὐτοὺς ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος**
 And having dismissed them, he went forth into the mountain
 4336 2532 3798 1096 1510.7.3 3588
προσεύξασθαι 6:47 **καὶ ὠψίας γενομένης ἦν τὸ**
 to pray. And evening having become, [3was 1]the
 4143 1722 3319 3588 2281 2532 1473 3441
πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης καὶ αὐτὸς μόνος
 2boat in the middle of the sea; and he was alone
 1909 3588 1093 2532 1492 1473 928
ἐπὶ τῆς γῆς 6:48 **καὶ εἶδεν αὐτοὺς βασανιζομένους**
 upon the land. And he beheld them being tormented
 1722 3588 1643 1510.7.3 1063 3588 417 1727 1473
ἐν τῷ ἐλαύνειν ἡν γὰρ ὁ ἀνεμος ἐναντίος αὐτοῖς
 in the rowing, [4was 1]for 2the 3wind opposite them.
 2532 4012 5067 5438 3588 3571 2064 4314
καὶ περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἐρχεται πρὸς
 And around the fourth watch of the night he comes to
 1473 4043 1909 3588 2281 2532 2309 3928
αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἤθελε παρελθεῖν
 them, walking upon the sea, and wanted to go by
 1473 3588-1161 1492 1473 4043 1909
αὐτοὺς 6:49 **οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν περιπατοῦντα ἐπὶ**
 them. And they beholding him walking upon
 3588 2281 1380 5326-1510.1 2532 349
τῆς θαλάσσης ἔδοξαν φάντασμα εἶναι καὶ ἀνέκραξαν
 the sea, thought it to be a phantom, and shouted aloud.
 3956-1063 1473-1492 2532 5015 2532 2112
6:50 **πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον καὶ ἐταράχθησαν καὶ εὐθέως**
 For all beheld him, and were disturbed. And immediately
 2980 3326 1473 2532 3004 1473 2293 1473
ελάλησε μετ' αὐτῶν καὶ λέγει αὐτοῖς θαρσεῖτε ἐγὼ
 he spoke with them, and says to them, Take courage! I
 1510.2.1 3361-5399 2532 305 4314 1473 1519
εἰμι μὴ φοβεῖσθε 6:51 **καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς**
 am he; fear not! And he ascended to them into
 3588 4143 2532 2869 3588 417 2532 3029
τὸ πλοῖον καὶ ἐκόπασεν ὁ ἀνεμος καὶ λίαν
 the boat, and [3abated 1]the 2wind. And exceedingly
 1537 4053 1722 1438 1839 2532
ἐκ περισσοῦ ἐν εαυτοῖς ἐξίσταντο καὶ
 beyond extra [4amongst 5themselves 1]they were amazed 2and

6:51 †or in.

2296 3756-1063-4920 1909 3588 740
εθαύμαζον 6:52 **οὐ γὰρ συνήκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις**
 3marveled, for they perceived not concerning the breads,
 1510.7.3 1063 3588 2588-1473 4456
ἦν γὰρ ἡ καρδία αὐτῶν πεπωρωμένη
 [3was 1for η 2their heart] calloused.

Jesus Heals at Gennesaret

6:53 2532 1276 2064 1909 3588
καὶ διαπεράσαντες ἦλθον ἐπὶ τὴν
 And having passed through, they came unto the
 1093 * 2532 4358
γῆν Γεννησαρέτ καὶ προσωριμίσθησαν 6:54
 land of Gennesaret and were anchored. And
 1831-1473 1537 3588 4143 2112
ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου εὐθέως
 on their coming forth from out of the boat, immediately
 1921 1473 4063 3650 3588
ἐπιγινόντες αὐτὸν 6:55 **περιδραμόντες ὅλην τὴν**
 having recognized him, [2running 1]all
 4066 1565 756 1909 3588 2895 3588
περίχωρον ἐκείνην ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραββάτοις τοὺς
 round about that place, began [2upon 3the 4litters 5the ones
 2560 2192 4064 3699 191
κακῶς ἔχοντας περιφέρειν
 7badly 8having it 1to carry round about], where they were hearing
 3754 1563-1510.2.3 2532 3699 302 1531 1519
ὅτι ἐκεῖ ἐστὶ 6:56 **καὶ ὅπου ἀν εἰσπορεύετο εἰς**
 that – He is there. And where ever he entered, into
 2968 2228 4172 2228 68 1722 3588 58 5087
κώμας ἢ πόλεις ἢ ἀγροὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐτίθουν
 towns, or cities, or fields, [4in 5the 6markets 1]they put
 3588 770 2532 3870 1473 2443 2579 3588
τοὺς ἀσθενοῦντας καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα καν τοῦ
 2the ones 3being invalid], and appealed to him that if only [2the
 2899 3588 2440-1473 680 2532
κρασπέδου τοῦ ὑματίου αὐτοῦ ἀψῶνται καὶ
 3decorative hem 4of his cloak 1they could just touch]. And
 3745-302 680 1473 4982
ὅσοι αὐτὸν ἤπτοντο αὐτοῦ ἐσώζοντο
 as many as touched him were delivered.

CHAPTER 7

Jesus Questioned by the Pharisees and Scribes

2532 4863 4314 1473 3588 * 2532
7:1 **καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ**
 And [3gathered together 4to 5him 1the 2Pharisees], and
 5100 3588 1122 2064 575 * 2532
τινες τῶν γραμματέων ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων 7:2 **καὶ**
 some of the scribes, having come from Jerusalem. And
 1492 5100 3588 3101-1473 2839 5495
ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ κοιναῖς χερσὶ
 seeing certain ones of his disciples with common hands,
 5123 449 2068 740 3201
τοῦτ' ἐστὶν ἀνίπτους ἐσθίωντας ἄρτους ἐμέμφαντο
 (that is to say unwashed), while eating bread, they complained.
 3588-1063 * 2532 3956 3588 * 1437-3361
7:3 **οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι ἐὰν μὴ**
 For the Pharisees and all the Jews unless
 4435 3538 3588 5495 3756-2068 2902
πυγμὴ νύθωνται τὰς χεῖρας οὐκ ἐσθίουσι κρατοῦντες
 [4with a fist 1they washed 2the 3hands], they do not eat, holding
 3588 3862 3588 4245 2532 575
τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων 7:4 **καὶ ἀπὸ**
 the tradition of the elders. And coming from
 58 1437 3361 907 3756-2068 2532
ἀγορὰς ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθίουσι καὶ
 markets, if they should not immerse, they do not eat. And
 243 4183 1510.2.3 3739 3880
ἀλλὰ πολλὰ ἐστὶν α ἃ παρέλαβον
 [2other things 1many] there are which they take on themselves
 2902 909 4221 2532 3582 2532
κρατεῖν βαπτισμῶν ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ
 to hold – immersion of cups, and quart pitchers, and
 5473 2532 2825 1899 1905
χαλκίων καὶ κλινῶν 7:5 **ἐπεὶτα ἐπερωτῶσιν**
 brass kettles, and dinner beds. Thereupon [6asked
 1473 3588 * 2532 3588 1122 1302 3588
αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς διατί οἱ
 7him 1the 2Pharisees 3and 4the 5scribes], Why

3101-1473 3756 4043 2596 3588 3862
μαθηταί σου ου περιπατοῦσι κατὰ την παράδοσιν
do your disciples not walk according to the tradition
3588 4245 235 449 5495 2068 3588
των πρεσβυτέρων ἀλλὰ ἀνίπτοις χερσίν εσθίουσι τον
of the elders, but with unwashed hands they eat the
740 3588-1161 611 2036 1473 3754 2573
ἄρτον 7:6 ο δε αποκριθείς εἶπεν αυτοίς ότι καλώς
bread? And he answering said to them that, Well
4395-* 4012 1473 3588 5273
προεφῆτευσεν Ησαΐας περί υμών των υποκριτών
Isaiah prophesied concerning you the hypocrites,
5613 1125 3778 3588 2992 3588 5491
ὡς γέγραπται οὗτος ο λαός αυτοίς χεῖλεσι
as it has been written, This people [2]with the 3lip
1473-5091 3588 1161 2588-1473 4206 566 575
με τιμὰ η δε καρδιά αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ'
[esteem me], but their heart is far off at a distance from
1473 3155-1161 4576 1473 1321 1319
ἐμοῦ 7:7 μάτην δε σεβονται με διδασκοντες διδασκαλίας
me. And in vain they worship me, teaching as instructions
1778 444 863-1063 3588 1785 3588
ἐντάλματα ἀνθρώπων 7:8 ἀφέντες γαρ την εντολήν του
the precepts of men.† For leaving the commandment
2316, 2902 3588 3862 3588 444 909
θεου κρατεῖτε την παράδοσιν των ἀνθρώπων βαπτισμοῦς
of God you hold the tradition of men – immersions
3582 2532 4221 2532 243 3946 5108
ξεστών και προτήριων και ἀλλὰ παρόμοια τοιαῦτα
of quart pitchers and cups, and [2]other 3similar 4such things
4183 4160 2532 3004 1473 2573 114
πολλά ποιεῖτε 7:9 και ἐλεγεν αυτοίς καλώς αθετεῖτε
[many] you do. And he said to them, Well you annul
3588 1785 3588 2316, 2443 3588 3862-1473
την εντολήν του θεου ἵνα την παράδοσιν υμών
the commandment of God, that [2]your tradition
5083 *1063 2036 5091 3588 3962-1473
τηρήσητε 7:10 Μωσής γαρ εἶπε τιμα τον πατέρα σου
[you give heed to]. For Moses said, Esteem your father
2532 3588 3384-1473 2532 3588 2551 3962
και την μητέρα σου και ο κακολογῶν πατέρα
and your mother†! and, Let the one speaking evil of father
2228 3384 2288 5053 1473-1161 3004
η μητέρα θανάτω τελευτάτω 7:11 υμεῖς δε λέγετε
or mother [2]in death [come to an end]††! But you say,
1437 2036 444 3588 3962 2228 3588 3384
εάν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρί η τῇ μητρί
If [2]should say [a man] to a father or to a mother,
2878 3739 1510.2.3 1435 3739 1437
κορβάν ο εστι δῶρον ο εαν
It is a korban offering, (which is a gift offering), what ever
1537 1473 5623 2532 3765
εξ ἐμοῦ ὠφεληθῆς 7:12 και οὐκέτι
from out of me you should derive benefit, that no longer
863 1473 3762 4160 3588 3962-1473 2228 3588
ἀφίετε αὐτον ουδέν ποιῆσαι τῷ πατρί αὐτοῦ η τῇ
you allow him [2]anything [to do] to his father or to
3384-1473 208 3588 3056 3588 2316 3588
μητρί αὐτοῦ 7:13 ακυροῦντες τον λογον του θεου τῇ
his mother, thereby voiding the word of God by
3862-1473 3739 3860 2532 3946 5108
παραδόσει υμών η παρεδώκατε και παρόμοια τοιαῦτα
your tradition, which you delivered. And [2]similar 3such things
4183 4160
πολλά ποιεῖτε
[many] you do.

Defilement Comes from Within

7:14 και προσκαλεσάμενος πάντα τον ὄχλον ἐλεγεν
And having called all the multitude, he said
1473 191 1473 3956 2532 4920 3762-1510.2.3
αυτοῖς ακουετέ μου πάντες και συνίετε 7:15 ουδεν εστιν
to them, Hear me, all, and perceive! There is nothing
1855 3588 444 1531 1519 1473 3739
ἐξῶθεν του ἀνθρώπου εισπορευόμενον εἰς αὐτόν ο
from outside of man entering into him which

7:7 †See Is. 29:13.

7:10 †See Ex. 20:12, Dt. 5:16.

7:10: ††See Ex. 21:16.

1410 1473-2840 235 3588 1607 575
δύναται αὐτόν κοινῶσαι ἀλλὰ τα εκπορευόμενα απ'
is able to make him unclean; but the things going forth from
1473 1565 1510.2.3 3588 2840 3588 444
αὐτοῦ ἐκεῖνα εστι τα κοινούντα τον ἀνθρωπον
him, those are the things making [3]unclean [1]the 2man].
1487-1536 2192 3775 191 191 2532 3753
7:16 εἰ τις ἔχει ὠτα ακουειν ακουέτω 7:17 και ὅτε
If any has ears to hear let him hear! And when
1525 1519 3624 575 3588 3793 1905 1473 3588
εἰσηλθεν εἰς οἶκον ἀπο του ὄχλου ἐπηρώτων αὐτόν οἱ
he entered into a house from the multitude, [2]asked 3him
3101-1473 4012 3588 3850 2532 3004
μαθηταί αὐτοῦ περί τῆς παραβολῆς 7:18 και λέγει
[his disciples] concerning the parable. And he says
1473 3779 2532 1473 801-1510.2.5 3756-3539
αυτοῖς οὗτω και υμεῖς ασύνετοί εστε ον νοεῖτε
to them, Thus also you are senseless? Do you not comprehend
3754 3956 3588 1855 1531 1519 3588
ὅτι παν το ἐξῶθεν εισπορευόμενον εἰς τον
that everything from outside entering into the
444 3756 1410 1473-2840 3754
ἀνθρωπον ον δύναται αὐτόν κοινῶσαι 7:19 ὅτι
man is not able to make him unclean, for
3756-1531 1473-1519 3588 2588 235 1519 3588
οὐκ εισπορεύεται αὐτοῦ εἰς την καρδίαν ἀλλ' εἰς την
it enters not into his heart but into the
2836 2532 1519 3588 856 1607 2511 3956
κοιλίαν και εἰς τον ἀφεδρόνα εκπορεύεται καθαρίζον πάντα
belly, and into the bowel it goes forth, cleansing all
3588 1033 3004-1161 3754 3588 1537
τα βρώματα 7:20 ἐλεγε δε ότι το εκ
the foods. And he said that, The thing [2]from out of
3588 444 1607 1565 2840 3588 444
του ἀνθρώπου εκπορευόμενον ἐκεῖνο κοινῶ τον ἀνθρωπον
[the 4]man [going forth], that defiles the man.
2081-1063 1537 3588 2588 3588 444
7:21 ἐσῶθεν γαρ εκ τῆς καρδίας των ἀνθρώπων
For from inside, from out of the heart of men
3588 1261 3588 2556 1607 3430 4202
οἱ διαλογισμοί οἱ κακοὶ εκπορεύονται μοιγείαι πορνείαι
[2]thoughts [evil] go forth – adulteries, harlotries,
5408 2829 4124 4189 1388
φονοὶ 7:22 κλοπαὶ πλεονεξίαι πονηρίαι δολοὶ
murders, frauds, desires for wealth, wickednesses, treachery,
766 3788 4190 988 5243
ἀεργεῖα οφθαλμός πονηρός βλασφημία υπερηφάνια
lewdness, [2]eye [a wicked], blasphemy, pride,
877 3956 3778 3588 4190 2081
ἀφροσύνη 7:23 πάντα ταῦτα τα πονηρά ἐσῶθεν
folly. All these evils from inside
1607 2532 2840 3588 444
εκπορεύεται και κοινῶ τον ἀνθρωπον
go forth and defile the man.

The Belief of the Greek Woman

7:24 και ἐκεῖθεν ἀναστὰς ἀπῆλθεν εἰς τα
And from there having risen up he went forth into the
3181 * 2532 * 2532 1525 1519 3588 3614
μεθόρια Τύρου και Σιδῶνος και εἰσελθὼν εἰς την οἰκίαν
boundaries of Tyre and Sidon. And he entered into the house
3762 2309 1097 2532 3756-1410 2990
ουδὲνα ἠθελε γνῶναι και οὐκ ᾔδυνῆθη λαθεῖν
[2]no one [wanting] to know, but was not able to be unaware.
191 1063 1135 4012 1473 3739 2192
7:25 ακούσασα γαρ γυνή περί αὐτοῦ ἡς εἶχε
[3]having heard [For 2a woman] about him, of which [3]had
3588 2365 1473 4151 169 2064
το θυγάτριον αὐτῆς πνεῦμα ἀκαθαρτον ἐλθούσα
[2]young daughter [her 3]spirit [4]an unclean], having come,
4363 4314 3588 4228-1473 1510.7.3 1161 3588
προσέπεσε προς τους πόδας αὐτοῦ 7:26 ἦν δε ἡ
fell at his feet. [4]was [1]And [2]the
1135 * Ἑλληνίς * Συροφοίνισσα 3588 1085 2532 2065
γυνή Ελληνίς Συροφοίνισσα τῷ γενεῖ και ἠρώτα
[woman] a Greek, Syro-phoenician by race, and she asked
1473 2443 3588 1140 1544 1537 3588
αὐτόν ἵνα το δαιμόνιον ἐκβάλλῃ εκ τῆς
him that [2]the 3demon [1]he should cast] from out of
2364-1473 3588-1161 * 2036 1473 863 4412
θυγατρός αὐτῆς 7:27 ο δε Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ ἄφες πρώτον
her daughter. And Jesus said to her, Allow [3]first

5526 3588 5043 3756 1063 2570 1510.2.3 2983 3588
 χορτασθῆναι τα τέκνα ου γαρ καλόν ἐστι λαβεῖν τον
 4to be filled 1the 2children! 3not 1for 4good 2it is] to take the
 740 3588 5043 2532 906 3588 2952 3588-1161
 ἄρτον των τέκνων και βαλεῖν τοις κυναρίοις 7:28 η δε
 bread of the children and to throw it to the little dogs. And she
 611 2532 3004 1473 3483 2962 2532-1063 3588 2952
 ἀπεκρίθη και λέγει αὐτῷ ναι κύριε και γαρ τα κυνάρια
 answered and says to him, Yes, O Lord, but even the little dogs
 5270 3588 5132 2068 575 3588 5589 3588
 υποκάτω της τραπέζης ἐσθιει ἀπὸ των ψυχίων των
 6underneath 7the 8table 1eat 2from 3the 4crumbs 5of the
 3813 2532 2036 1473 1223 3778 3588
 παιδίων. 7:29 και εἶπεν αὐτῇ διὰ τουτον τον
 6children. And he said to her, On account of this
 3056 5217 1831 3588 1140 1537 3588
 λόγον ὑπάγε ἐξελήλυθε το δαιμόνιον εκ της
 word, go! 1has come forth 1the 2demon from out of the
 2364-1473 2532 565 1519 3588 3624-1473
 θυγατρός σου 7:30 και ἀπελθούσα εἰς τον οἶκον αὐτῆς
 your daughter. And having gone forth unto her house,
 2147 3588 1140 1831 2532 3588 2364
 εὔρε το δαιμόνιον ἐξεληλυθός και την θυγατέρα
 she found the demon having gone forth, and the daughter
 906 1909 3588 2825
 βεβλημένην ἐπὶ της κλίνης
 being laid upon the bed.

Jesus Heals the Deaf Mute

2532 3825 1831 1537 3588 3725
 7:31 και πάλιν ἐξελθὼν εκ των ορίων
 And again, having come forth from out of the borders
 * 2532 * 2064 4314 3588 2281 3588 *
 Τύρου και Σιδῶνος ἦλθε προς την θάλασσαν της Γαλιλαίας
 of Tyre and Sidon, he came to the sea of Galilee
 303.1 3588 3725 * 2532 5342
 ἀναμέσον των ορίων Δεκαπόλεως 7:32 και φέρουσιν
 in the midst of the borders of Decapolis. And they bring
 1473 2974 3424 2532 3870 1473
 αὐτῷ κωφόν μογιλάλον και παρακαλοῦσιν αὐτόν
 to him a deaf-mute stammering; and they appeal to him
 2443 2007 1473 3588 5495 2532
 ἵνα ἐπιθῇ αὐτῷ την χειρα 7:33 και
 that he should place 3upon 4him 1his 2hand]. And
 618-1473 575 3588 3793 2596 2398 906
 ἀπολαβόμενος αὐτόν ἀπὸ του ὄχλου κατ' ἰδίαν ἐβάλε
 taking him away from the multitude in private, he put
 3588 1147-1473 1519 3588 3775-1473 2532 4429
 τοὺς δακτύλους αὐτοῦ εἰς τα ὠτα αὐτοῦ και πτύσας
 his fingers into his ears, and having spit,
 680 3588 1100-1473 2532 308 1519
 ἤψατο της γλώσσης αὐτοῦ 7:34 και ἀναβλέψας εἰς
 touched his tongue. And having looked up into
 3588 3772 4727 2532 3004 1473 2188 3739
 τον ουρανὸν ἐστῆναξεν και λέγει αὐτῷ ἐφφαθά† ο
 the heaven, he moaned, and says to him, Ephphatha! which
 1510.2.3 1272 2532 2112 1272
 ἐστὶν διανοιχθῆτι 7:35 και εὐθέως διηνοιχθησαν
 is, Be opened wide! And immediately were opened wide
 1473 3588 189 2532 3089 3588 1199 3588
 αὐτοῦ αἱ ἀκοαὶ και ἐλύθη ο δεσμός της
 his hearing faculties, and 4was untied 1the 2bond
 1100-1473 2532 2980 3723 2532 1291
 γλώσσης αὐτοῦ και ἐλάλει ὀρθῶς 7:36 και διεστείλατο
 3of his tongue], and he spoke rightly. And he warned
 1473 2443 3367 2036 3745-1161 1473
 αὐτοὺς ἵνα μηδενὶ εἰπωσιν ὅσον δε αὐτός
 them that 2to no one 1they should speak]; but as much as he
 1473-1291 3123 4053 2784
 αὐτοὺς διεστείλατο μάλλον περισσότερον ἐκήρυσσον
 warned them, rather more extra they proclaimed.
 2532 5249 1605 3004
 7:37 και υπερπερισσὸς ἐξεπλήσσοντο λέγοντες
 And more exceedingly they were overwhelmed, saying,
 2573-3956 4160 2532 3588 2974 4160
 καλῶς πάντα πεποίηκε και τοὺς κωφοὺς ποιεῖ
 2all things well 1He has done]. Both the deaf he makes
 191 2532 3588 216 2980
 ἀκοῦναι και τοὺς ἀλάλους λαλεῖν
 to hear, and the speechless to speak.

7:34 †Aramaic transliteration.

CHAPTER 8

Jesus Feeds the Four Thousand

8:1 1722 1565 3588 2250 3827
 ἐν ἐκεῖναις ταῖς ἡμέραις, παμπόλλων
 In those days, a very great
 3793 1510.6 2532 3361 2192 5100 2068
 ὄχλου οὗτος και μη ἐχόντων τι φάγωσι
 multitude being, and not having anything to eat,
 4341-3588 * 3588 3101-1473 3004 1473
 προσκαλεσάμενος ο Ἰησοῦς τοὺς μαθητάς αὐτοῦ λέγει αὐτοῖς
 Jesus, having called his disciples, says to them,
 4697 1909 3588 3793 3754 2235
 8:2 σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τον ὄχλον ὅτι ἤδη
 I am moved with compassion over the multitude, for already
 2250 5140 4357 1473 2532 3756-2192 5100
 ἡμέρας τρεῖς προσμένουσιν μοι και οὐκ ἔχουσι τι
 2days 1three they remain with me, and have not anything
 2068 2532 1437 630 1473 3523
 φάγωσι 8:3 και ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νηστεῖς
 to eat. And if I should release them hungry from fasting
 1519 3624-1473 1590 1722 3588 3598 5100-1063
 εἰς οἶκον αὐτῶν ἐκλυθήσονται ἐν τη ὁδῷ τινὲς γαρ
 unto their house, they shall be fainting in the way; for some
 1473 3113 2240 2532 611
 αὐτῶν μακρόθεν ἦκασιν 8:4 και ἀπεκρίθησαν
 of them 2from far off 1have come]. And 2answered
 1473 3588 3101-1473 4159 3778
 αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ πόθεν τοῦτους
 3to him 1his disciples], saying, From what place 3of these
 1410 5100 5602 5526 740 1909 2047
 δυνήσεται τις ὡδε χορτάσασθαι ἄρτων ἐν ἐρημίᾳ
 1shall 5be able 2any 4here] to fill of bread at a desolate place?
 2532 1905 1473 4214 2192 740
 8:5 και ἐπηρώτα αὐτοὺς πόσους ἔχετε ἄρτους
 And he asked them, How many 2have you 1breads?]
 3588-1161 2036 2033 2532 3853 3588
 οἱ δε εἶπον ἐπτὰ 8:6 και παρήγγειλεν τῷ
 And they said, Seven. And he gave exhortation to the
 3793 377 1909 3588 1093 2532 2983
 ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ της γῆς και λαβῶν
 multitude to recline upon the ground. And having taken
 3588 2033 740 2168 2806 2532 1325
 τοὺς ἐπτὰ ἄρτους ευχαριστήσας ἐκλάσσε και ἐδίδου
 the seven breads, having given thanks, he broke and gave
 3588 3101-1473 2443 3908 2532
 τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα παραθῶσι και
 to his disciples that they should place them near, and
 3908 3588 3793 2532 2192
 παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ 8:7 και εἶχον
 they placed them near to the multitude. And they had
 2485 3641 2532 2127 2036 3908
 ἰχθυῖδια ὀλίγα και ευλογήσας εἶπε παραθεῖναι
 2small fishes 1a few]; and having blessed, he said to place 2near
 2532 1473 2068-1161 2532 5526 2532 142
 και αὐτὰ 8:8 ἔφαγον δε και ἐχορτάσθησαν και ἦσαν
 3also 1them]. And they ate and were filled and lifted up
 4051 2801 2033 4711 1510.7.6
 περισσεύματα κλασμάτων ἐπτὰ σφυρίδας 8:9 ἦσαν
 an abundance of pieces – seven small baskets. 4were
 1161 3588 2068 5613 5070 2532 630
 δε οἱ φαγόντες ὡς τετρακισχίλιοι και ἀπέλυσεν
 1And 2the ones 3eating] about four thousand. And he dismissed
 1473 2532 2112 1684 1519 3588 4143
 αὐτοὺς 8:10 και εὐθέως ἐμβὰς εἰς το πλοῖον
 them. And immediately having stepped into the boat
 3326 3588 3101-1473 2064 1519 3588 3313 *
 μετὰ των μαθητῶν αὐτοῦ ἦλθεν εἰς τα μέρη Δαλμανουθᾶ
 with his disciples, he came into the parts of Dalmanutha.

The Pharisees Seek a Sign

2532 1831 3588 * 2532 756 4802
 8:11 και ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι και ἤρξαντο συζητεῖν
 And 3came forth 1the 2Pharisees] and began to debate
 1473 2212 3844 1473 4592 575 3588 3772
 αὐτῷ ζητούντες παρ' αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ του ουρανοῦ
 with him, seeking from him a sign from the heaven,
 3985 1473 2532 389 3588 4151-1473
 πειράζοντες αὐτόν 8:12 και πνευμάτως τῷ πνεύματι αὐτοῦ
 testing him. And having groaned in his spirit,

3004 5100 3588 1074-3778 4592 1934
λέγει τι η γενεά αυτή σημειον ἐπιζητεῖ
he says, Why does this generation [2a sign 1seek anxiously]?
281 3004 1473 1487 1325 3588 1074-3778 4592
ἀμὴν λέγω ὑμῖν εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ σημειον
Amen, I say to you, Shall [2be given 3to 4this generation 1a sign]?
8:13 2532 863 1473 1684 3825 1519 3588
καὶ ἀφεῖς αὐτοὺς ἐμβὰς πάλιν εἰς τὸ
And having left them, [2having stepped 1again] into the
4143 565 1519 3588 4008 2532 1950
πλοῖον ἀπήλθεν εἰς τὸ πέραν 8:14 καὶ ἐπελάθοντο
boat, he went forth unto the other side. And they forgot
2983 740 2532 1508 1520 740 3756-2192
λαβεῖν ἄρτους καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον
to take breads, and except for one bread they did not have any
3326 1438 1722 3588 4143 2532 1291 1473
μεθ' αὐτῶν ἐν τῷ πλοίῳ 8:15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς
with themselves in the boat. And he warned them
3004 3708 991 575 3588 2219 3588
λέγων ὁράτε βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων
saying, See! Take heed of the yeast of the Pharisees
2532 3588 2219 * 2532 1260 4314
καὶ τῆς ζύμης Ἡρώδου 8:16 καὶ διελογίζοντο πρὸς
and of the yeast of Herod! And they reasoned with
240 3004 3754 740 3756-2192 2532
ἀλλήλους λέγοντες ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχομεν 8:17 καὶ
one another, saying that, [2breads 1We do not have]. And
1097 3588 * 3004 1473 5100 1260 3754
γινούς ο Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς τι διαλογίζεσθε ὅτι
knowing, Jesus says to them, Why do you reason that
740 3756-2192 3768 3539 3761
ἄρτους οὐκ ἔχετε οὐπω νοεῖτε οὐδέ
[2breads 1you do not have]? Not yet do you comprehend, nor
4920 2089 4456 2192 3588 2588-1473
συνιέτε ἐτι πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν
perceive? [2still 5being calloused 1Do you 3have 4your heart]?
8:18 3788 2192 3756-991 2532 3775 2192
οφθαλμοὺς ἔχοντες οὐ βλέπετε καὶ ὥτα ἔχοντες
[2eyes 1Having], do you not see? And cars having,
3756-191 2532 3756-3421 3753 3588
οὐκ ἀκούετε καὶ οὐ μνημονεύετε 8:19 ὅτε τοὺς
do you not hear? And do you not remember? When the
4002 740 2806 1519 3588 4000 4214
πέντε ἄρτους ἐκλάσα εἰς τοὺς πεντακισχιλίους πόσους
five breads I broke for the five thousand, how many
2894 4134 2801 142 3004 1473
κοφίρους πληρεῖς κλασμάτων ἤρατε λέγουσιν αὐτῷ
hampers full of pieces did you lift? They say to him,
1427 3753-1161 3588 2033 1519 3588 5070
δώδεκα 8:20 ὅτε δε τοὺς ἐπτά εἰς τοὺς τετρακισχιλίους
Twelve. And when the seven for the four thousand,
4214 4711 4138 2801 142
πόσων σπυρίδων πληρώματα κλασμάτων ἤρατε
how many small baskets full of pieces did you lift?
3588-1161 2036 2033 2532 3004 1473 4459
οἱ δε εἶπον ἐπτά 8:21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς πῶς
And they said, Seven. And he said to them, How
3756-4920
οὐ συνιέτε
do you not perceive?

Jesus Heals the Blind Man

8:22 2532 2064 1519 * 2532 5342 1473
καὶ ἔρχεται εἰς Βηθσαῖδαν καὶ φέρουσιν αὐτῷ
And he comes into Bethsaida; and they bring to him
5185 2532 3870 1473 2443 1473-680
τυφλὸν καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἀψηται
a blind man, and appeal to him that he should touch him.
8:23 2532 1949 3588 5495 3588 5185
καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ
And taking hold of the hand of the blind man,
1806 1473 1854 3588 2968 2532 4429 1519
ἐξήγαγεν αὐτὸν ἐξω τῆς κώμης καὶ πτύσας εἰς
he led him outside of the town. And having spit into
3588 3659-1473 2007 3588 5495 1473 1905
τὰ ὄμματα αὐτοῦ ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας αὐτῷ ἐπηρώτα
his eyes, having placed his hands to him, he asks
1473 1536 991 2532 308 3004
αὐτὸν εἰ τι βλέπει 8:24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν
him if [2anything 1he sees]. And having looked up, he said,
991 3588 444 5613 1186 4043 1534
βλέπω τοὺς ἀνθρώπους ὡς δένδρα περιπατοῦντας 8:25 εἶτα
I see the men as trees, walking. Then

3825 2007 3588 5495 1909 3588 3788-1473 2532
πάλιν ἐπέθηκε τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ καὶ
again he placed the hands upon his eyes, and
4160 1473 308 2532 600 2532 1689
ἐποίησεν αὐτὸν ἀναβλέψαι καὶ ἀποκατεστάθη καὶ ἐνέβλεπεν
he made him to look up. And he was restored, and looked
5081 537 2532 649 1473 1519 3588
τῆλαινῶς ἅπαντας 8:26 καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς τὸν
clearly on all. And he sent him unto
3624-1473 3004 3366 1519 3588 2968 1525
οἶκον αὐτοῦ λέγων μὴδὲ εἰς τὴν κώμην εἰσελθῆς
his house, saying, Neither into the town should you enter,
3366 2036 5100 1722 3588 2968
μὴδὲ εἰπῆς τι ἐν τῇ κώμῃ
nor should you speak to any in the town.

Peter Confesses Jesus as the Christ

8:27 2532 1831-3588 * 2532 3588 3101-1473 1519
καὶ ἐξηλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς
And Jesus went forth and his disciples into
3588 2968 * 3588 * 2532 1722 3588 3598 1905
τὰς κώμας Καισαρείας τῆς Φιλιππίου καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα
the towns of Caesarea of Philippi; and in the way he asks
3588 3101-1473 3004 1473 5100 1473 3004 3588
τοὺς μαθητάς αὐτοῦ λέγων αὐτοῖς τίνα με λέγουσιν οἱ
his disciples, saying to them, Who [3me 2say
444 1510.1 3588-1161 611 * 3588
ἄνθρωποι εἶναι 8:28 οἱ δε ἀπεκρίθησαν Ἰωάννην τὸν
1do men] to be? And they answered, John the one
910 2532 243 * 243-1161 1520 3588 4396
βαπτιστὴν καὶ ἄλλοι Ἡλίαν ἄλλοι δε ἓνα τῶν προφητῶν
immersing. And others, Elijah; and others, One of the prophets.
2532 1473 3004 1473 1473-1161 5100 1473-3004 1510.1
8:29 καὶ αὐτὸς λέγει αὐτοῖς ὑμεῖς δε τίνα με λέγετε
And he says to them, And you, who do you say me to be?
611-1161 3588 * 3004 1473 1473 1510.2.2 3588 5547
ἀποκριθεὶς δε ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ σὺ εἰ ὁ Χριστὸς
And answering, Peter says to him, You are the Christ.
2532 2008 1473 2443 3367 3004
8:30 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴδενὶ λέγωσι
And he gave reproach to them that to no one they should tell
4012 1473
περὶ αὐτοῦ
concerning him.

Jesus Foretells His Death

8:31 2532 756 1321 1473 3754 1163
καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ
And he began to teach them that it is necessary
3588 5207 3588 444 4183 3958 2532
τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν καὶ
for the son of man [2many things 1to suffer], and
593 575 3588 4245 2532 749
ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων
be rejected by the elders and chief priests
2532 1122 2532 615 2532 3326 5140 2250
καὶ γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας
and scribes, and be killed, and after three days
450 2532 3954 3588 3056 2980
ἀναστῆναι 8:32 καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει
rise up. And in an open manner [2the 3matter 1he spoke].
2532 4355-1473 3588 * 756 2008 1473
καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ
And [2taking him to himself 1Peter] began to reproach him.
3588-1161 1994 2532 1492 3588 3101-1473
8:33 ὁ δε ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητάς αὐτοῦ
And he turned, and beholding his disciples,
2008 3588 * 3004 5217 3694 1473 4567
ἐπετίμησεν τῷ Πέτρῳ λέγων νπαγε ὀπίσω μου σατανᾶ
he reproached Peter, saying, Go behind me, Satan!
3754 3756-5426 3588 3588 2316 235 3588 3588
ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ θεοῦ ἀλλὰ τὰ τῶν
For you do not think the things of God, but the things
444
ἀνθρώπων
of men.

8:33 †Hebrew transliteration adversary.

The Cost of Following Jesus

8:34 ²⁵³² και ⁴³⁴¹ προσκαλεσάμενος ³⁵⁸⁸ τον ³⁷⁹³ όχλον ⁴⁸⁶² συν ³⁵⁸⁸ τοις
 And having called the multitude with
³¹⁰¹⁻¹⁴⁷³ μαθηταίς ²⁰³⁶ αυτού ¹⁴⁷³ ειπεν ³⁷⁴⁸ αυτοίς ²³⁰⁹ οστις ³⁶⁹⁴ θέλει ³⁶⁹⁴ οπίσω
 his disciples, he said to them, Whoever wants [2]after
¹⁴⁷³ μου ²⁰⁶⁴ ελθείν ⁵³³ απαρνησάσθω ¹⁴³⁸ εαυτόν ²⁵³² και ¹⁴² αράτω ³⁵⁸⁸ τον
 'me 'to come], let him totally reject himself, and lift
⁴⁷¹⁶⁻¹⁴⁷³ σταυρόν ²⁵³² αυτού ¹⁹⁰ και ¹⁴⁷³ ακολουθείτω ³⁷³⁹⁻¹⁰⁶³ μοι ³⁰² αν
 his cross, and follow me! For who ever
²³⁰⁹ θέλη ³⁵⁸⁸ την ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχήν ⁴⁹⁸² αυτού ⁶²² σώσαι ¹⁴⁷³ απολέσει ¹⁴⁷³ αυτήν
 should want the [2]his life 'to preserve] will lose it,
³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹ ος ³⁰² δ' ⁶²² αν ³⁵⁸⁸ απολέση ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ την ¹⁷⁵² ψυχήν ¹⁴⁷³ αυτού ¹⁴⁷³ ενεκεν ¹⁴⁷³ εμού
 and who ever should lose the his life because of me
²⁵³² και ²⁰⁹⁸ του ³⁷⁷⁸ ευαγγελίου ⁴⁹⁸² ούτος ¹⁴⁷³ σώσει ⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ αυτήν ³⁰² αν
 and the good news, this one will preserve it. For what
⁵⁶²³ ωφελήσει ⁴⁴⁴ ανθρώπον ¹⁴³⁷ εάν ²⁷⁷⁰ κερδήσῃ ³⁵⁸⁸ τον ²⁸⁸⁹ κόσμον ³⁶⁵⁰ όλον
 will it benefit a man if he should gain the [2]world 'whole],
²⁵³² και ²²¹⁰ ζημιωθῇ ³⁵⁸⁸ την ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχήν ²²²⁸ αυτού ⁵¹⁰⁰ 8:37 ¹³²⁵ η ¹⁴⁷³ τι ¹⁴⁷³ δώσει ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³
 and suffer loss of his soul? Or what shall [2]give
⁴⁴⁴ ανθρωπος ⁴⁶⁵ αντάλλαγμα ³⁵⁸⁸ της ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχῆς ³⁷³⁹⁻¹⁰⁶³ αυτού ³⁰² 8:38 ³⁰² ος ³⁰² γαρ ³⁰² αν
 'a man] as a bargain for his soul? For who ever
¹⁸⁷⁰ επαίσχυνθῇ ¹⁴⁷³ με ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τους ¹⁶⁹⁹ εμούς ³⁰⁵⁶ λόγους ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸
 should be ashamed of me and of my words in the
¹⁰⁷⁴ γενεά ³⁷⁷⁸ ταύτη ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸ μοιχαλιδι ²⁵³² και ²⁶⁸ αμαρτωλώ ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ο ⁵²⁰⁷ υιός ⁵²⁰⁷
 [5]generation 'this 2]adulterous 3]and 4]sinful], even the son
³⁵⁸⁸ του ¹⁸⁷⁰ ανθρωπου ¹⁴⁷³ επαίσχυνθήσεται ³⁷⁵² αυτον ²⁰⁶⁴ όταν ²⁰⁶⁴ ελθῇ ²⁰⁶⁴
 of man shall be ashamed of him whenever he should come
¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸ δόξῃ ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ πατρος ³⁵⁸⁸ αυτού ³⁵⁸⁸ μετα ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸ αγγέλων ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸ αγίων ³⁵⁸⁸
 in the glory of his father with the [2]angels 'holy].

CHAPTER 9

The Transformation of Jesus

9:1 ²⁵³² και ³⁰⁰⁴ ελεγεν ¹⁴⁷³ αυτοις ²⁸¹ αμην ³⁰⁰⁴ λέγω ³⁷⁵⁴ υμίν ^{1510.2.6} οτι ^{1510.2.6} εισί
 And he said to them, Amen, I say to you that there are
⁵¹⁰⁰ τινες ³⁵⁸⁸ των ⁵⁶⁰² ωδε ²⁴⁷⁶ εσθιγκόντων ³⁷⁴⁸ οιτινες ^{3766.2} ου ¹⁰⁸⁹ μη ¹⁰⁸⁹ γεύσονται
 some of the ones here standing who in no way shall taste
²²⁸⁸ θανάτου ²¹⁹³ έως ³⁰² αν ¹⁴⁹² ιδωσι ³⁵⁸⁸ την ⁹³² βασιλείαν
 of death until whenever they should behold the kingdom
³⁵⁸⁸ του ²³¹⁶ θεου ²⁰⁶⁴ εληλυθιαν ¹⁷²² εν ¹⁴¹¹ δυνάμει ²⁵³² 9:2 ³³²⁶ και ²²⁵⁰ μεθ' ²²⁵⁰ ημερας
 of God arriving in power. And after [2]days
¹⁸⁰³ εξ ³⁸⁸⁰⁻³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ παραλαμβάνει ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ ιησους ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ πέτρον ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ ιάκωβον ³⁵⁸⁸
 'six] Jesus took to himself Peter, and James,
²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ ιωάννην ²⁵³² και ³⁹⁹ αναφέρει ¹⁴⁷³ αυτοις ¹⁵¹⁹ εις ³⁷³⁵ ορος ³⁷³⁵
 and John, and brought them into [2]mountain
⁵³⁰⁸ υψηλόν ²⁵⁹⁶ κατ' ²³⁹⁸ ιδίαν ³⁴⁴¹ μονους ²⁵³² και ³³³⁹ μετεμορφώθη ¹⁷¹⁵ εμπροσθεν
 'a high] in private alone; and he was transformed in front of
¹⁴⁷³ αυτών ²⁵³² 9:3 ³⁵⁸⁸ και ²⁴⁴⁰⁻¹⁴⁷³ τα ¹⁰⁹⁶ ιματια ⁴⁷⁴⁴ αυτού ³⁰²² εγένετο ³⁰²² στίλβοντα ³⁰²² λευκά
 them. And his garments became shining, [2]white
³⁰²⁹ λιαν ⁵⁶¹³ ως ⁵⁵¹⁰ χιών ³⁶³⁴ οία ¹¹⁰² γναφεύς ¹⁹⁰⁹ επί ³⁵⁸⁸ της ¹⁰⁹³ γης
 'exceedingly] as snow, such as a fuller upon the earth
³⁷⁵⁶ ου ¹⁴¹⁰ δύνανται ³⁰²¹ λευκάναι ²⁵³² 9:4 ³⁷⁰⁸⁻¹⁴⁷³ και ³⁰²² ωφθη ³⁰²² αυτοις ³⁰²² * ³⁰²² Ηλίας
 is not able to whiten. And appeared unto them Elijah
⁴⁸⁶² συν ²⁵³² Μωσεί ^{1510.7.6} και ⁴⁸¹⁴ ησαν ³⁵⁸⁸ συλλαλούντες ³⁵⁸⁸ 788 ³⁵⁸⁸ ιησου ³⁵⁸⁸
 with Moses, and they were conversing together with Jesus.

9:5 ²⁵³² και ⁶¹¹ αποκριθεις ³⁵⁸⁸ ο ³⁰⁰⁴ πέτρος ³⁵⁸⁸ λέγει ³⁰⁰⁴ τω ³⁵⁸⁸ ιησου ⁴⁴⁶¹ ραββι
 And responding Peter says to Jesus, Rabbi,
^{2570-1510.2.3} καλόν ¹⁴⁷³ εστιν ^{5602-1510.1} ημās ²⁵³² ωδε ⁴¹⁶⁰ ειναι ²⁵³² και ⁴⁶³³ ποιήσωμεν ⁴⁶³³ σκηνάς
 it is good for us to be here; and we should make [2]tents
⁵¹⁴⁰ τρεις ¹⁴⁷³ σοι ¹⁵²⁰ μίαν ²⁵³² και ¹⁵²⁰ Μωσεί ²⁵³² μίαν ¹⁵²⁰ και ³⁷⁵⁶ Ηλία ³⁷⁵⁶ μίαν ³⁷⁵⁶ 9:6 ³⁷⁵⁶ ου ³⁷⁵⁶
 'three]; to you one, and Moses one, and Elijah one. [3]not
¹⁰⁶³ γαρ ¹⁴⁹² ηδει ⁵¹⁰⁰ τι ²⁹⁸⁰ λαλήσει ^{1510.7.6-1063} ησαν ¹⁶³⁰ γαρ ¹⁶³⁰ έκφοβοι ¹⁶³⁰
 'For 2]he knew] what he shall speak, for they were frightened.
²⁵³² 9:7 ¹⁰⁹⁶ και ³⁵⁰⁷ εγένετο ¹⁹⁸² νεφέλη ¹⁴⁷³ επισκιάζουσα ²⁵³² αυτοις ²⁵³² και ²⁰⁶⁴ ήλθε
 And there became a cloud overshadowing them. And came
⁵⁴⁵⁶ φωνή ¹⁵³⁷ εκ ³⁵⁸⁸ της ³⁵⁰⁷ νεφέλης ³⁰⁰⁴ λέγουσα ³⁷⁷⁸ ούτος ^{1510.2.3} εστιν ³⁵⁸⁸ ο
 a voice from out of the cloud, saying, This is
⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ υιός ³⁵⁸⁸ μου ²⁷ ο ¹⁴⁷³⁻¹⁹¹ αγαπητός ²⁵³² αυτού ²⁵³² ακούετε ²⁵³² 9:8 ²⁵³² και ¹⁸¹⁹ εξάπινα ¹⁸¹⁹
 my son the beloved. Hear him! And suddenly,
⁴⁰¹⁷ περιβλεψάμενοι ³⁷⁶⁵ ουκέτι ³⁷⁶² ουδένα ¹⁴⁹² ειδόν ¹⁴⁹²
 having looked round about, no longer [2]anyone 'they beheld],
²³⁵ 235 ³⁵⁸⁸ * ³⁴⁴¹ 3326 ¹⁴³⁸ 2597 ²⁵⁹⁷
 αλλά ³⁴⁴¹ τον ³³²⁶ ιησουν ¹⁴³⁸ μονον ²⁵⁹⁷ μεθ' ²⁵⁹⁷ εαυτών ²⁵⁹⁷ 9:9 ²⁵⁹⁷ καταβαινόντων ²⁵⁹⁷
 Jesus alone with themselves. [3]going down
¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³ αυτών ⁵⁷⁵ από ³⁵⁸⁸ του ³⁷³⁵ ορους ¹²⁹¹ 1473 ¹⁴⁷³
 'And 2]of their] from the mountain, he gave warning to them
²⁴⁴³ ινα ³³⁶⁷ μηδενί ¹³³⁴ διηγῶνται ³⁷³⁹ α ¹⁴⁹² ειδόν ¹⁵⁰⁸ ει ¹⁵⁰⁸ μη ¹⁵⁰⁸
 that to no one should they describe what they saw, except
³⁷⁵² οταν ³⁵⁸⁸ ο ⁵²⁰⁷ υιός ³⁵⁸⁸ του ⁴⁴⁴ ανθρωπου ¹⁵³⁷ εκ ³⁴⁹⁸
 whenever the son of man [2]from out of 3]dead ones
⁴⁵⁰ αναστή ²⁵³² 9:10 ³⁵⁸⁸ και ³⁰⁵⁶ τον ²⁹⁰² λόγον ⁴³¹⁴ εκράτησαν ⁴³¹⁴ προς ⁴³¹⁴
 'should be raised up]. And the matter they kept to
¹⁴³⁸ εαυτους ⁴⁸⁰² συζητούντες ⁵¹⁰⁰ τι ^{1510.2.3} εστι ³⁵⁸⁸ το ¹⁵³⁷ 1537 ¹⁵³⁷
 themselves, debating what is the thing – [2]from out of
³⁴⁹⁸ νεκρών ⁴⁵⁰ αναστήναι ²⁵³² 9:11 ¹⁹⁰⁵ και ¹⁴⁷³ επηρώτων ³⁰⁰⁴ αυτον ³⁰⁰⁴ λέγοντες ³⁰⁰⁴
 'dead ones 'to rise up]? And they asked him, saying
³⁷⁵⁴ 3754 ³⁰⁰⁴ 3588 ¹¹²² 3754 ³⁷⁵⁴ * ¹¹⁶³ 1163 ¹¹⁶³
 οτι ³⁷⁵⁴ λέγουσιν ³⁰⁰⁴ οι ³⁵⁸⁸ γραμματείς ¹¹²² οτι ³⁷⁵⁴ Ηλίαν ¹¹⁶³ δε ¹¹⁶³
 that, [3]say 'The 2]scribes] that it is necessary for Elijah
²⁰⁶⁴ 2064 ⁴⁴¹² 3588-1161 ⁶¹¹ 2036 ¹⁴⁷³ * ¹⁴⁷³
 ελθειν ⁴⁴¹² πρώτον ^{9:12} ο ²⁰³⁶ δε ¹⁴⁷³ αποκριθεις ¹⁴⁷³ ειπεν ¹⁴⁷³ αυτοις ¹⁴⁷³ * ¹⁴⁷³ Ηλίας
 to come first. And he answering said to them, Elijah
³³⁰³ 3303 ²⁰⁶⁴ 4412 ⁶⁰⁰ 3956 ²⁵³² 4459 ⁴⁴⁵⁹
 μεν ²⁰⁶⁴ ελθών ⁴⁴¹² πρώτον ⁶⁰⁰ αποκαθιστά ³⁹⁵⁶ πάντα ²⁵³² και ⁴⁴⁵⁹ πως ⁴⁴⁵⁹
 indeed having come first restores all things. And how
¹¹²⁵ 1125 ¹⁹⁰⁹ 3588 ⁵²⁰⁷ 3588 ⁴⁴⁴ 2443 ⁴¹⁸³ 4183 ⁴¹⁸³
 γεγραπται ¹⁹⁰⁹ επί ³⁵⁸⁸ τον ⁵²⁰⁷ υιόν ³⁵⁸⁸ του ⁴⁴⁴ ανθρωπου ²⁴⁴³ ινα ⁴¹⁸³ πολλά ⁴¹⁸³
 it has been written about the son of man, that many things
³⁹⁵⁸ 3958 ²⁵³² 1847 ²⁵³² 9:13 ²³⁵ 235 ²³⁵
 πάθη ²⁵³² και ¹⁸⁴⁷ εξουδενωθή ²³⁵ 9:13 ²³⁵ αλλά ²³⁵
 he should suffer and should be treated with contempt. And
³⁰⁰⁴ 3004 ¹⁴⁷³ 3754 ²⁵³² * ²⁰⁶⁴ 2532 ⁴¹⁶⁰ 1473 ¹⁴⁷³
 λέγω ¹⁴⁷³ υμίν ³⁷⁵⁴ οτι ²⁵³² και ²⁰⁶⁴ Ηλίας ²⁵³² ελήλυθε ⁴¹⁶⁰ και ¹⁴⁷³ εποίησαν ¹⁴⁷³ αυτό ¹⁴⁷³
 I say to you that even Elijah has come, and they did to him
³⁷⁴⁵ 3745 ²³⁰⁹ 2531 ¹¹²⁵ 1909 ¹⁴⁷³ 1473 ¹⁴⁷³
 οσα ²³⁰⁹ ηθέλησαν ²⁵³¹ καθώς ¹¹²⁵ γεγραπται ¹⁹⁰⁹ επ' ¹⁴⁷³ αυτόν ¹⁴⁷³
 as much as they wanted, as it was written of him.

Jesus Casts out the Unclean Spirit

9:14 ²⁵³² και ²⁰⁶⁴ ελθών ⁴³¹⁴ προς ³⁵⁸⁸ τους ³¹⁰¹ μαθητάς ¹⁴⁹² ειδεν
 And having come to the disciples, he beheld
³⁷⁹³ 3793 ⁴¹⁸³ 4012 ¹⁴⁷³ 2532 ¹¹²² 4802 ⁴⁸⁰²
 οχλον ⁴¹⁸³ πολύν ⁴⁰¹² περί ²⁵³² αυτοις ¹¹²² και ⁴⁸⁰² γραμματείς ⁴⁸⁰² συζητούντας ⁴⁸⁰²
 [2]multitude 'a great] around them, and scribes debating
¹⁴⁷³ 1473 ²⁵³² 2112 ³⁹⁵⁶ 3588 ³⁷⁹³ 1492 ¹⁴⁹²
 αυτοις ²⁵³² 9:15 ²¹¹² και ³⁹⁵⁶ ευθέως ³⁵⁸⁸ πας ³⁷⁹³ ο ¹⁴⁹² όχλος ¹⁴⁹² ιδών ¹⁴⁹²
 with them. And immediately all the multitude beholding
¹⁴⁷³ 1473 ¹⁵⁶⁸ 2532 ⁴³⁷⁰ 782 ¹⁴⁷³ 1473 ¹⁴⁷³
 αυτόν ¹⁵⁶⁸ εξεθαμβήθη ²⁵³² και ⁴³⁷⁰ προστρέχοντες ⁷⁸² ησπάζοντο ¹⁴⁷³ αυτόν ¹⁴⁷³
 him were astonished, and were running up to greet him.
²⁵³² 2532 ¹⁹⁰⁵ 3588 ¹¹²² 5100 ⁴⁸⁰² 4802 ⁴⁸⁰²
 9:16 ¹⁹⁰⁵ και ³⁵⁸⁸ επηρώτησε ¹¹²² τους ⁵¹⁰⁰ γραμματείς ⁴⁸⁰² τι ⁴⁸⁰² συζητείτε ⁴⁸⁰²
 And he asked the scribes, What do you debate

4314 1473 2532 611 1520 1537 3588
 προς αυτοὺς 9:17 και αποκριθεις εις εκ του
 with them? And answering one from out of
 3793 2036 1320 5342 3588 5207-1473 4314 1473
 οχλου ειπε διδασκαλε ηνεγκα τον υιον μου προς σε
 multitude said, Teacher, I brought my son to you,
 2192 4151 216 2532 3699 302 1473
 έχοντα πνεύμα αλαλον 9:18 και όπου αν αυτών
 having [²spirit ¹a speechless]. And where ever he
 2638 4486 1473 2532 875 2532 5149 3588
 καταλάβη ρήσσει αυτόν και αφρίζει και τρίζει τους
 should be overtaken, it tears him; and he foams, and grinds
 3599-1473 2532 3583 2532 2036 3588 3101-1473
 οδόντας αυτού και ξηραίνεται και ειπον τοις μαθηταίς σου
 his teeth, and withers. And I spoke to your disciples,
 2443 1473-1544 2532 3756-2480 3588-1161
 ινα αυτό εκβάλωσι και ουκ ισχυσαν 9:19 ο δε
 that they should cast it out, and they prevailed not. And
 611 1473 3004 5599 1074 571
 αποκριθεις αυτώ λεγει ω γενεά απιστος
 answering to him, he says, O [²generation ¹unbelieving],
 2193-4219 4314 1473 1510.8.1 2193-4219 430
 εως ποτε προς υμās εσομαι εως ποτε ανεξομαι
 for how long [²to ³you ¹will I be]? For how long shall I endure
 1473 5342 1473 4314 1473 2532 5342 1473
 υμών φερετε αυτόν προς με 9:20 και ηνεγκαν αυτών
 you? Bring him to me! And they brought him
 4314 1473 2532 1492 1473 2112 3588 4151
 προς αυτών και ιδών αυτών ευθέως το πνεύμα
 to him. And beholding him, immediately the spirit
 4682-1473 2532 4098 1909 3588 1093
 εσπαραξεν αυτόν και πεσών επί της γης
 threw him into a spasm, and having fallen upon the ground,
 2947 875 2532 1905 3588 3962-1473
 εκυλίετο αφρίζων 9:21 και επηρώτησε τον πατέρα αυτού
 he rolled foaming. And he asked his father,
 4214 5550 1510.2.3 5613 3778 1096 1473 3588-1161
 πόσος χρόνος εστιν ως τούτο γέγονεν αυτώ ο δε
 How long a time is it that this has happened to him? And he
 2036 3812 2532 4178 1473 2532 1519
 ειπε παιδιόθεν 9:22 και πολλάκις αυτόν και εις
 said, From childhood. And often [²him ³both ⁴into
 4442 906 2532 1519 5204 2443 622 1473 235
 πυρ έβαλε και εις ύδατα ινα απολέσῃ αυτόν αλλ'
 ¹the fire ¹it threw] and into waters that it should destroy him. But
 1536 1410 997 1473 4697
 ει τι δυνασαι βοηθησον ημίν σπλαγχνισθείς
 if any way you are able, help us, be moved with compassion
 1909 1473 3588-1161 * 2036 1473 3588
 εφ' ημās 9:23 ο δε Ιησους ειπεν αυτώ το
 upon us! And Jesus said to him, The thing,
 1487 1410 4100 3956 1415 3588
 ει δυνασαι πιστευσαι πάντα δυνατά τω
 if you are able to believe – all things are possible to the one
 4100 2532 2112 2896 3588 3962
 πιστεύοντι 9:24 και ευθέως κράξας ο πατήρ
 believing. And immediately [³crying out ¹the ²father
 3588 3813 3326 1144 3004 4100 2962 997
 του παιδιον μετά δακρύων έλεγε πιστεύω κύριε βοήθει
 ³of the ⁴child] with tears, said, I believe, O Lord; help
 1473 3588 570 1492 1161 3588 * 3754
 μου τη απιστία 9:25 ιδών δε ο Ιησους ότι
 my unbelief! [³beholding ¹And ²Jesus] that
 1998 3793 2008 3588 4151 3588
 επισυντρέχει οχλος επετίμησε τω πνεύματι τω
 [²ran together ¹the multitude], he reproached the [²spirit
 169 3004 1473 3588 4151 3588 216 2532 2974
 ακαθάρτω λέγων αυτώ το πνεύμα το αλαλον και κωφόν
 ¹unclean], saying to it, O spirit speechless and mute,
 1473 1473-2004 1831 1537 1473 2532 3371
 εγώ σοι επιτάσσω εξέλθε εξ αυτού και μηκέτι
 I give orders to you, Come forth from out of him and no longer
 1525 1519 1473 2532 2896 2532 4183
 εισέλθης εις αυτόν 9:26 και κράξαν και πολλά
 should you enter into him! And having cried out, and greatly
 4682-1473 1831 2532 1096 5616
 σπαραξαν αυτόν εξήλθε και εγένετο ωσει
 throwing him into a spasm, it came forth. And he became as
 3498 5620 4183 3004 3754 599 3588-1161
 νεκρός ώστε πολλούς λέγειν ότι απέθανεν 9:27 ο δε
 a dead one, so as for many to say that he died. And

* 2902 1473 3588 5495 1453 1473 2532
 Ιησους κρατήσας αυτόν της χειρός ηγειρεν αυτόν† και
 Jesus, having held him by the hand, raised him, and
 450 2532 1525-1473 1519 3624 3588
 ανέστη 9:28 και εισελθόντα αυτόν εις οικον οι
 he rose up. And in his entering into the house,
 3101-1473 1905 1473 2596 2398 3754
 μαθηταί αυτου επηρώτων αυτών κατ' ιδίαν ότι
 his disciples responded to him in private, saying that,
 1473 3756 1410 1544-1473 2532 2036
 ημείς ουκ ηδυνήθημεν εκβαλείν αυτό 9:29 και ειπεν
 We were not able to cast it out. And he said
 1473 3778 3588 1085 1722 3762 1410 1831
 αυτοίς τούτο το γένος εν ουδενί δύνανται εξελθειν
 to them, This kind by nothing is able to come forth
 1508 1722 4335 2532 3521 2532 1564
 ει μη εν προσευχή και νηστεια 9:30 και εκειθεν
 except by prayer and fasting. And from there
 1831 3899 1223 3588 * 2532
 εξελθόντες παρεπορεύοντο διά της Γαλιλαίας και
 having gone forth, they passed through Galilee, and
 3756-2309 2443 5100 1097 1321-1063
 ουκ ηθελεν ινα τις γνώ 9:31 εδίδασκε γαρ
 he did not want that any should know. For he taught
 3588 3101-1473 2532 3004 1473 3754 3588 5207
 τους μαθητάς αυτου και ελεγεν αυτοίς ότι ο υιός
 his disciples and said to them that, The son
 3588 444 3860 1519 5495 444 2532
 του ανθρωπου παραδίδοται εις χειρας ανθρωπων και
 of man is delivered up into the hands of men, and
 615 1473 2532 615 3588 5154 2250
 αποκτενύουσιν αυτόν και αποκτανθείς τη τρίτη ημέρα
 they shall kill him. And having been killed, the third day
 450 3588-1161 50 3588 4487 2532 5399
 αναστήσεται 9:32 †οι δε ηγνώουν το ρημα και εφοβούντο
 he shall rise up. But they knew not the saying, and feared
 1473-1905
 αυτόν επερωτήσαι††
 to ask him.

Servanthood

9:33 και ηλθεν εις Καπερναούμ και εν τη οικία
 And he came into Capernaum, and [²in ³the ⁴house
 1096 1905 1473 5100 1722 3588 3598 4314
 γενόμενος επηρώτα αυτοὺς τι εν τη οδῳ προς
 [being] he asked them, What [²in ³the ⁴way ⁵among
 1438 1260 3588-1161 4623
 εαυτούς διελογίζεσθε 9:34 οι δε εσιώπων
 ¹yourselves ¹were you reasoning]? And they were silent
 4314 240 1063 1256 1722 3588 3598
 προς αλλήλους γαρ διελέχθησαν εν τη οδῳ
 [²with ³one another ¹for] they were reasoning in the way
 5100 3173 2532 2523 5455 3588
 τις μείζων 9:35 και καθίσας εφώνησε τους
 who was greater. And sitting down, he called the
 1427 2532 3004 1473 1536 2309 4413-1510.1
 δώδεκα και λεγει αυτοίς ει τις θέλει πρώτος είναι
 twelve, and says to them, If anyone wants to be first,
 1510.8.3 3956-2078 2532 3956-1249 2532
 εσται πάντων εσχάτος και πάντων διάκονος 9:36 και
 he shall be last of all and servant of all. And
 2983 3813 2476 1473 1722 3319 1473 2532
 λαβών παιδιον εστησεν αυτό εν μέσω αυτών και
 having taken a child he set it in the midst of them. And
 1723 1473 2036 1473 3739 1437 1520
 εναγκαλισάμενος αυτό ειπεν αυτοίς 9:37 ος εαν εν
 having embraced it, he said to them, Who ever [²one
 3588 5108 3813 1209 1909 3588 3686-1473
 των τολούτων παιδιών δεξήται επί τω ονόματι μου
 ³of such ⁴children ¹should receive] in my name
 1473-1209 2532 3739 1437 1473-1209 3756 1473 1209
 εμέ δέχεται και ος εαν εμέ δέξεται ουκ εμέ δέχεται
 receives me; and who ever should receive me, [²not ³me ¹receives]
 235 3588 649 1473 611 1161 1473
 αλλά τον αποστείλαντά με 9:38 απεκριθή δε αυτώ
 but the one having sent me. [³responded ¹And ⁴to him

9:27 †Ald. omits εγειρεν αυτον.

9:32 †—††Ald. omits verse.

3588 * 3004 1320 1492 5100 3588
ο Ιωάννης λέγων διδασκαλε ειδόμεν τινά 3588 τω
²John], saying, Teacher, we beheld a certain one
3686-1473. 1544 1140 3739 3756 190
ονοματί σου εκβάλλοντα δαιμόνια ος ουκ ακολουθεί
[³in your name ¹casting out ²demons] who *does* not follow
1473 2532 2967 1473 3754 3756-190 1473
ημίν και εκωλύσαμεν αυτόν ότι ουκ ακολουθεί ημίν
us, and we restrained him for he does not follow us.
3588-1161 * 2036 3361 2967 1473 3762
9:39 ο δε Ιησους ειπεν μη κωλύετε αυτόν ουδείς
And Jesus said, Do not restrain him! [³no none
1063 1510.2.3 3739 4160 1411 1909 3588 3686-1473
γαρ εστιν ος ποιήσει δυνάμιν επι τω ονοματί μου
¹for ²there is] who shall do a *work* of power in my name,
2532 1410 5036 2551 1473 3739-1063
και δύνησεται ταχύ κακολογήσαι με 9:40 ος γαρ
and be able to quickly speak evil of me. For he who
3756-1510.2.3 2596 1473 5228 1473 1510.2.3 3739-1063 302
ουκ εστι καθ' ημών υπέρ ημών εστιν 9:41 ος γαρ αν
is not against us [²for ³us ¹is]. For who ever
4222-1473 4221 5204 1722 3588 3686-1473
ποτίση υμάς ποτήριον υδάτος εν τω ονοματί μου
should give you a drink of a cup of water in my name,
3754 5547-1510.2.5 281 3004 1473 3766.2 622
οτι Χριστου εστέ αμην λέγω υμίν ου μη απολέση
for you are of Christ, amen, I say to you, in no way should he lose
3588 3408-1473 2532 3739-302 4624
τον μισθόν αυτού 9:42 και ος αν σκανδαλίση
his wage. And whoever should cause to stumble
1520 3588 3397 3588 4100 1519 1473 2570 1510.2.3
ένα των μικρών των πιστευόντων εις εμε καλόν εστιν
one of the little ones trusting in me, [²good ¹it is]
1473 3123 1487 4029 3037 3457 4012
αυτώ μάλλον ει περίκειται λίθος μυλικός περί
to him rather if [³encompass ²stone ¹a mill] around
3588 5137-1473 2532 906 1519 3588 2281
τον τραχηλον αυτού και βέβληται εις την θαλασσαν
his neck, and to be thrown into the sea.
9:43 2532 1437 4624-1473 3588 5495-1473
και εαν σκανδαλίξη σε η χειρ σου
And if [²should cause you to stumble ¹your hand],
609-1473 2570 1473 1510.2.3 2948 1519 3588 2222
απόκοψον αυτήν καλόν σοι εστι κλλόν εις την ζωην
cut it off! [²good ³to you ¹it is ⁵crippled ⁶into ⁷life
1525 2228 3588 1417 5495 2192 565
εισελθειν η τας δυο χειρας έχοντα απελθειν
⁴to enter], rather than [²two ³hands ¹having], to go forth
1519 3588 * 1519 3588 4442 3588 762
εις την Γέενναν εις το πυρ το ασβεστον
into Gehenna, into the [²fire ¹inextinguishable];
9:44 3699 3588 4663-1473 3756 5053 2532
όπου ο σκώληξ αυτών ου τελευτά και
where their worm *does* not come to an end, and
3588 4442 3756 4570 2532 1437 3588 4228-1473
το πυρ ου σβέννυται 9:45 και εαν ο πους ου
the fire is not extinguished†. And if your foot
4624-1473 609-1473 2570 1510.2.3 1473
σκανδαλίξη σε απόκοψον αυτόν καλόν εστι σοι
causes you to stumble, cut it off! [²good ¹it is] to you
1525 1519 3588 2222 5560 2228 3588 1417 4228
εισελθειν εις την ζωην χωλόν η τους δυο πόδας
to enter into life lame, rather than [²two ³feet
2192 906 1519 3588 * 1519 3588 4442 3588
έχοντα βληθῆναι εις την Γέενναν εις το πυρ το
¹having], to be thrown into Gehenna, into the [²fire
762 3699 3588 4663-1473 3756
ασβεστον 9:46 όπου ο σκώληξ αυτών ου
¹inextinguishable]; where their worm *does* not
5053 2532 3588 4442 3756 4570 2532 1437
τελευτά και το πυρ ου σβέννυται 9:47 και εαν
come to an end, and the fire is not extinguished. And if
3588 3788-1473 4624-1473 1544-1473 2570
ο οφθαλμός σου σκανδαλίξη σε έκβαλε αυτόν καλόν
your eye causes you to stumble, cast it out! [²good
1473 1510.2.3 3442 1525 1519 3588 932 3588
σοι εστι μονόφθαλμον εισελθειν εις την βασιλειαν του
³to you ¹it is] [²one-eyed ¹to enter] into the kingdom
2316 2228 1417 3788 2192 906 1519
θεου η δυο οφθαλμούς έχοντα βληθῆναι εις
of God, rather than [²two ³eyes ¹having] to be thrown into

9:44 †See Is. 66:24.

3588 * 3588 4442 3699 3588 4663-1473
την Γέενναν του πυρός 9:48 όπου ο σκώληξ αυτών
Gehenna of fire; where their worm
3756 5053 2532 3588 4442 3756 4570
ου τελευτά και το πυρ ου σβέννυται
does not come to an end, and the fire is not extinguished.
3956-1063 4442 233 2532 3956 2378
9:49 πας γαρ πυρι αλισθήσεται και πασα θυσία
For all [²with fire ¹shall be salted], and every sacrifice
251 233 2570 3588 217 1437-1161 3588
αλι αλισθήσεται 9:50 καλόν το αλας εαν δε το
²with salt ¹shall be salted]. [³is good ¹The ²salt], but if the
217 358 1096 1722 5100 1473-741 2192
αλας αναλον γενηται εν τινι αυτό αρτύσετε έχετε
salt [²insipid ¹becomes], by what *means* shall you season? Have
1722 1438 217 2532 1514 1722 240
εν εαυτοίς αλας και ειρηνεύετε εν αλλήλοις
[²in ³yourselves ¹salt], and make peace with one another!

CHAPTER 10

Jesus Teaches on Marriage and Divorce

2547 450 2064 1519 3588 3725 3588
10:1 κακειθεν αναστας έρχεται εις τα όρια της
And from there rising up he comes unto the borders
* 1223 3588 4008 3588 * 2532 4848
Ιουδαίας δια του περαν του Ιορδάνου και συμπορεύονται
of Judea by the other side of the Jordan. And [²went
3825 3793 4314 1473 2532 5613 1486
πάλιν οχλοι† προς αυτόν και ως ειωθει
³again ¹multitudes] to him, and as he was accustomed,
3825 1321 1473 2532 4334 *
πάλιν εδίδασκεν αυτούς 10:2 και προσελθόντες Φαρισαίοι
again he taught them. And coming forward Pharisees
1905 1473 1487 1832 435 1135 630
επηρώτησαν αυτόν ει εξεστιν ανδρι γυναικα απολύσαι
asked him, Is it allowed for a man [²a wife ¹to dismiss]?
3985 1473 3588-1161 611 2036 1473
πειράζοντες αυτόν 10:3 ο δε αποκριθείς ειπεν αυτοίς
testing him. And answering he said to them,
5100 1473 1781-* 3588-1161 2036
τι υμιν ενετειλατο Μωσής 10:4 οι δε ειπον
What did [²to you ¹Moses give charge]? And they said,
* 2010 975 647 1125
Μωσής επέτρεψεν βιβλίον αποστασίου γράψαι
Moses committed to one's care [²a scroll ³of divorce ¹to write],
2532 630 2532 611 3588 * 2036
και απολύσαι 10:5 και αποκριθείς ο Ιησους ειπεν
and to dismiss. And answering Jesus said
1473 4314 3588 4641-1473 1125 1473 3588
αυτοίς προς την σκληροκαρδιαν υμών εγραψεν υμιν την
to them, Because of the hardness of your heart he wrote to you
1785-3778 575-1161 746 2937 730
εντολην ταύτην 10:6 από δε αρχής κτισεως αρσεν
this commandment. But from the beginning of creation [⁴male
2532 2338 4160 1473 3588 2316 1752 3778
και θηλυ εποίησεν αυτούς ο θεός 10:7 ενεκεν τούτου
⁵and ⁶female ²made ³them ¹God]†. Because of this
2641 444 3588 3962-1473 2532 3588 3384 2532
καταλείπει ανθρωπος τον πατέρα αυτού και την μητέρα και
[²shall leave ¹a man] his father and mother and
4347 4314 3588 1135-1473 2532 1510.8.6
προσκολληθήσεται προς την γυναικα αυτού 10:8 και εσονται
shall be cleaved to his wife; and [³will be
3588 1417 1519 4561 1520 5620 3765 1510.2.6 1417 235
οι δυο εις σάρκα μίαν ώστε ουκέτι εισι δυο αλλά
¹the ²two] for [²flesh ¹one]†. So that no longer are they two, but
1520 4561 3739 3767 3588 2316 4801 444 3361
μία σαρξ 10:9 ο ουν ο θεός συνέζευξεν ανθρωπος μη
one flesh. What then God yoked together, let not man
5563 2532 1722 3588 3614 3825 3588 3101-1473
χωριζετω 10:10 και εν τη οικία πάλιν οι μαθηταί αυτού
separate! And in the house again his disciples
4012 3588 1473 1905 1473 2532 3004
περί του αυτού επηρώτησαν αυτόν 10:11 και λέγει
[³concerning ⁴the ⁵same ¹asked ²him]. And he says

10:1 †Ald. adds πολυς - great.

10:6 †See Gen. 1:27, 5:2.

10:7-8 †See Gen. 2:24.

1473 3739 1437 630 3588 1135-1473 2532
 αυτοίς ος εαν απολύση την γυναίκα αυτού και
 to them, Who ever should dismiss his wife, and
 1060 243 3429 1909 1473 2532
 γαμήση άλλην μοιχάται επ' αυτήν 10:12 και
 should marry another, commits adultery against her. And
 1437 1135 630 3588 435-1473 2532 1060
 εαν γυνή απολύση τον άνδρα αυτής και γαμήθῃ
 if a wife should dismiss her husband, and should marry
 243 3429
 άλλω μοιχάται
 another, she commits adultery.

Jesus Embraces the Children

2532 4374 1473 3813 2443 680
 10:13 και προσέφερον αὐτῷ παῖδια ἵνα αἰθῇται
 And they brought to him children, that he should touch
 1473 3588-1161 3101 2008 3588 4374
 αὐτῶν οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμων τοῖς προσφέρουσιν
 them. But the disciples gave reproach to the ones bringing them.
 1492-1161 3588 * 23 2532 2036
 10:14 ἰδὼν δὲ οἱ Ἰησοῦς ἠγανάκτησεν καὶ εἶπεν
 And having beheld, Jesus was indignant, and said
 1473 863 3588 3813 2064 4314 1473 2532 3361
 αὐτοῖς ἀφετε τοὺς παῖδια ἔρχεσθαι πρὸς με καὶ μὴ
 to them, Allow the children to come to me, and do not
 2967 1473 3588-1063 5108 1510.2.3 3588 932 3588
 καλύετε αὐτὰ τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ
 restrain them! for of the ones such is the kingdom
 2316 281 3004 1473 3739 1437 3361 1209
 θεοῦ 10:15 ἀμὲν λέγω ὑμῖν ος εαν μὴ δεξῇται
 of God. Amen, I say to you, who ever should not receive
 3588 932 3588 2316 5613 3813 3766.2 1525
 τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ὡς παῖδιον οὐ μὴ εἰσέλθῃ
 the kingdom of God as a child, in no way shall he enter
 1519 1473 2532 1723 1473 5087 3588
 εἰς αὐτήν 10:16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ τιθεῖς τὰς
 into it. And having embraced them, having put his
 5495 1909 1473 2127 1473
 χεῖρας ἐπ' αὐτὰ ὑψολογεί αὐτὰ
 hands upon them, he blessed them.

A Rich Man Questions Jesus

2532 1607-1473 1519 3598 4370
 10:17 καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν προσδραμών
 And in his going forth into the way, [2]running up
 1520 2532 1120 1473 1905 1473 1320
 εἰς καὶ γονυπετήσας αὐτὸν ἐπηρώτα αὐτὸν διδάσκαλε
 [one], and kneeling at him, asked him, [2]teacher
 18 5100 4160 2443 2222 166 2816
 ἀγαθὲ τι ποιήσω ἵνα ζωῇ αἰώνιον κληρονομῶσιν
 [Good], what shall I do that [3]life [2]eternal [1]I should inherit?]
 3588-1161 * 2036 1473 5100 1473-3004 18
 10:18 ο δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ τι με λέγεις ἀγαθόν
 And Jesus said to him, Why do you call me good?
 3762 18 1508 1520 3588 2316 3588 1785
 οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἰς ὁ θεός 10:19 τὰς ἐντολάς
 No one is good except one, God. The commandments
 1492 3361 3431 3361 5407 3361
 οἶδας μὴ μοιχεύσης μὴ φονεύσης μὴ
 you know, Do not commit adultery. Do not murder. Do not
 2813 3361 5576 3361 650 5091
 κλέψῃς μὴ ψευδομαρτυρήσης μὴ ἀποστερήσης τίμα
 steal. Do not witness falsely. Do not wrong. Esteem
 3588 3962-1473 2532 3588 3384 3588-1161 611
 τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα 10:20 ο δὲ ἀποκριθεὶς
 your father and mother†! And he answering
 2036 1473 1320 3778 3956 5442
 εἶπεν αὐτῷ διδάσκαλε ταῦτα πάντα ἐφυλάξαμην
 said to him, Teacher, these things all I kept
 1537 3503-1473 3588 1161 * 1689
 ἐκ νεότητός μου 10:21 ο δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας
 from out of my youth. And Jesus looking at
 1473 25 1473 2532 2036 1473 1520 1473
 αὐτῷ ἠγάπησεν αὐτὸν καὶ εἶπεν αὐτῷ ἐν σοὶ
 him loved him, and said to him, One thing to you
 5302 5217 3745 2192 4453 2532 1325
 ὑστερεῖ ὑπάγε ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ δος
 is lacking. Go, as much as you have sell, and give

3588 4434 2532 2192 2344 1722 3772 2532
 τοῖς πτωχοῖς καὶ ἐξείς θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ καὶ
 to the poor! and you shall have treasure in heaven; and
 1204 190 1473 142 3588 4716 3588-1161
 δούρο ακολουθεῖ μοι ἄρας τὸν σταυρὸν 10:22 ο δὲ
 come follow me, taking up the cross! But he
 4768 1909 3588 3056 565 3076 1510.7.3-1063
 στυγνῶσας ἐπὶ τῷ λόγῳ ἀπῆλθεν λυπούμενος ἢ γὰρ
 being gloomy over the word, went forth fretting, for he was
 2192 2933 4183 2532 4017
 ἐχὼν κτήματα πολλὰ 10:23 καὶ περιβλεψάμενος
 holding [2]possessions [1]many]. And looking round about,
 3588 * 3004 3588 3101-1473 4459 1423
 ο Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πῶς δυσκόλως
 Jesus says to his disciples, How with difficulty
 3588 3588 5536 2192 1519 3588 932 3588 2316
 οἱ τα χρήματα ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ
 the ones [2]things [1]having] [2]into [3]the [4]kingdom [5]of God
 1525 3588-1161 3101 2284 1909
 εἰσελεύσονται 10:24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ
 [shall enter]. And the disciples were distraught at
 3588 3056-1473 3588-1161 * 3825 611 3004
 τοῖς λόγοις αὐτοῦ ο δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει
 his words. And Jesus again responding says
 1473 5043 4459 1422 1510.2.3 3588 3982
 αὐτοῖς τέκνα πῶς δυσκόλῳ ἐστί τοὺς πεποιθότας
 to them, Sons, how difficult it is for the ones yielding
 1909 3588 5536 1519 3588 932 3588 2316
 ἐπὶ τοῖς χρημασιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ
 upon things [2]into [3]the [4]kingdom [5]of God
 1525 2123-1510.2.3 2574 1223 3588
 εἰσελθεῖν 10:25 ευκοπωτέρῳ ἐστί κάμηλον διὰ τῆς
 [to enter]. It is easier for a camel [2]through [3]the
 5168 4476 1525 2228 4145 1519 3588
 τρυμαλιᾶς ραφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλοῦσιον εἰς τὴν
 [hole] [5]made by an awl [1]to enter], than a rich person [2]into [3]the
 932 3588 2316 1525 3588-1161 4057
 βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν 10:26 οἱ δὲ περισσῶς
 [4]kingdom [5]of God [1]to enter]. And they were extremely
 1605 3004 4314 1438 2532 5100 1410
 ἐξεπλήσσοντο λέγοντες πρὸς εαυτοὺς καὶ τίς δύναται
 overwhelmed, saying to themselves, And who is able
 4982 1689-1161 1473 3588 * 3004
 σωθῆναι 10:27 ἐμβλέψας δὲ αὐτοῖς ο Ἰησοῦς λέγει
 to be delivered? And looking at them Jesus says,
 3844 444 102 235 3756 3844 2316 3956-1063
 παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον ἀλλ' οὐ παρὰ θεῷ †πάντα γὰρ
 With men impossible, but not with God; for all
 1415-1510.2.3 3844 3588 2316 2532 756-3588 * 3004
 δύνατα ἐστί παρὰ τῶν θεῶν †† 10:28 καὶ ἤρξατο ο Πέτρος λέγειν
 is possible with God. And Peter began to say
 1473 2400 1473 863 3956 2532 190
 αὐτῷ ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολούθησάμεν
 to him, Behold, we left all, and followed
 1473 611-1161 3588 * 2036 281 3004 1473
 σοὶ 10:29 ἀποκριθεὶς δὲ ο Ἰησοῦς εἶπεν ἀμὲν λέγω ὑμῖν
 you. And answering Jesus said, Amen I say to you,
 3762-1510.2.3 3739 863 3614 2228 80 2228 79
 οὐδεὶς ἐστὶν ὃς ἀφήκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφάς
 There is no one who left house or brothers or sisters
 2228 3962 2228 3384 2228 1135 2228 5043 2228 68
 ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ γυναῖκα ἢ τέκνα ἢ ἀγρούς
 or father or mother or wife or children or fields,
 1752 1473 2532 3588 2098 1437-3361
 ἐνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου 10:30 εαν μὴ
 because of me and the good news, that should not
 2983 1542 3568 1722 3588 2540-3778 3614 2532
 λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ οἰκίας καὶ
 receive a hundred fold now in this time – houses and
 80 2532 79 2532 3384 2532 5043 2532 68
 ἀδελφούς καὶ ἀδελφάς καὶ μητέρας καὶ τέκνα καὶ ἀγρούς
 brothers and sisters and mothers and children and fields,
 3326 1375 2532 1722 3588 165 3588 2064 2222
 μετὰ διωγμῶν καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν
 with persecutions – and in the [2]eon [1]coming] life
 166 4183-1161 1510.8.6-4413 2078 2532 3588
 αἰώνιον 10:31 πολλοὶ δὲ ἐσονται πρῶτοι ἐσχατοὶ καὶ οἱ
 eternal. But many first will be last, and the
 2078 4413
 ἐσχατοὶ πρῶτοι
 last first.

10:19 †See Ex. 20:16, Dt. 5:16.

10:27 † – ††CP omits.

Jesus Foretells His Death

10:32 ἦσαν δε εν τη οδῳ αναβαινοντες εις
 And they were in the way ascending into
 * 2532 1510.7.3 4254 1473 3588 *
 Ιερουσόλυμα και ην προαγων αυτους ο Ιησους
 Jerusalem, and [2]was [3]leading before [4]them [1]Jesus];
 2532 2284 2532 190 5399
 και εθαμβουοντο και ακολουθουντες εφοβουοντο
 and they were distraught. And following they were afraid.
 2532 3880 3825 3588 1427 756
 και παραλαβων παλιν τους δωδεκα ηρξατο
 And having taken to himself again the twelve, he began
 1473-3004 3588 3195 1473-4819
 αυτοις λεγειν τα μελλοντα αυτω συμβαινειν
 to speak to them the things about to come to pass to him, saying,
 3754 2400 305 1519 * 2532 3588
 10:33 οτι ιδου αναβαινομεν εις Ιερουσόλυμα και ο
 For behold, we ascend into Jerusalem; and the
 5207 3588 444 3860 3588 749 2532
 υιος του ανθρωπου παραδοθησεται τοις αρχιερευσι και
 son of man shall be delivered up to the chief priests and
 3588 1122 2532 2632 1473 2288 2532
 τοις γραμματευσι και κατακρινουσιν αυτον θανάτω και
 to the scribes; and they shall condemn him to death and
 3860-1473 3588 1484 2532 1702
 παραδωσουσιν αυτον τοις εθνεσι 10:34 και εμπαϊξουσιν
 deliver him up to the nations. And they shall mock
 1473 2532 3146 1473 2532 1716 1473 2532
 αυτω και μαστιγωσουσιν αυτον και εμπτυσουσιν αυτω και
 him, and shall whip him, and shall spit on him, and
 615 1473 2532 3588 5154 2250 450
 αποκτενουσιν αυτον και τη τριτη ημερα αναστησεται
 shall kill him. And in the third day he will rise up.

James and John's Request

10:35 και προσπορευονται αυτω Ιακωβος και Ιωάννης
 And going to him, James and John,
 3588 5207 * 3004 1320 2309 2443 3739
 οι υιοι Ζεβεδαίου λεγοντες διδασκαλε θελομεν ινα ο
 the sons of Zebedee, were saying, Teacher, we want that what
 1437 154 4160 1473 3588-1161 2036
 εαν αιτησωμεν ποιησης ημιν 10:36 ο δε ειπεν
 ever we should ask you should do for us. And he said
 1473 5100 2309 4160-1473 1473 3588-1161
 αυτοις τι θελετε ποιησαι με υμιν 10:37 οι δε
 to them, What do you want me to do for you? And they
 2036 1473 1325 1473 2443 1520 1537 1188-1473 2532 1520 1537
 ειπον αυτω δος ημιν ινα εις εις δεξιων σου και εις εξ
 said to him, Give to us that one at your right and one at
 2176-1473 2523 1722 3588 1391-1473 3588-1161
 ενωνυμων σου καθίσωμεν εν τη δοξη σου 10:38 ο δε
 your left, should sit in your glory. And
 * 2036 1473 3756-1492 5100 154 1410
 Ιησους ειπεν αυτοις ουκ οιδατε τι αιτεισθε δυνασθε
 Jesus said to them, You know not what you ask. Are you able
 4095 3588 4221 3739 1473 4095 2532 3588 908 3739
 πινειν το ποτήριον ο εγω πινω και το βαπτισμα ο
 to drink the cup which I drink, and the immersion which
 1473 907 3588-1161 2036 1473
 εγω βαπτίζομαι βαπτισθηναι 10:39 οι δε ειπον αυτω
 I am immersed, to be immersed? And they said to him,
 1410 3588-1161 * 2036 1473 3588 3303-4221
 δυναμεθα ο δε Ιησους ειπεν αυτοις το μεν ποτήριον
 We are able. But Jesus said to them, The cup indeed
 3739 1473 4095 4095 2532 3588 908 3739
 ο εγω πινω πιεσθε και το βαπτισμα ο
 which I drink you shall drink, and the immersion which
 1473 907 3588-1161 2523
 εγω βαπτίζομαι βαπτισθήσεσθε 10:40 το δε καθίσαι
 I am immersed you shall be immersed. But the sitting
 1537 1188-1473 2532 1537 2176-1473 3756-1510.2.3 1699
 εκ δεξιων μου και εξ ευωνυμων μου ουκ εστιν εμῶν
 at my right and at my left is not mine
 1325 235 3739 2090 2532
 δουναι αλλ' οις ητοιμασται 10:41 και
 to give, but to ones whom it has been prepared. And
 191 3588 1176 756 23 4012
 ακουσαντες οι δεκα ηρξαντο αγανακτειν περι
 hearing, the ten began to be indignant on account of

* 2532 * 3588-1161 * 4341
 Ιακώβου και Ιωάννου 10:42 ο δε Ιησους προσκαλεσάμενος
 James and John. But Jesus having called
 1473 3004 1473 1492 3754 3588 1380 756
 αυτοις λεγει αυτοις οιδατε οτι οι δοκουντες αρχειν
 them, says to them, You know that the ones seeming to rule
 3588 1484 2634 1473 2532 3588 3173-1473
 των εθνων κατακυριεuousιν αυτων και οι μεγάλοι αυτων
 the nations dominate them, and their great ones
 2715 3756 3779 1161 1510.8.3
 κατεξουσιάζουσιν αυτων 10:43 ουχ ουντως δε εσται
 exercise authority over them. [3]not [2]thus [1]But will it be
 1722 1473 235 3739 1437 2309 1096 3173 1722 1473
 εν υμιν αλλ' ος εαν η θελη γενεσθαι μεγας εν υμιν
 with you; but who ever should want to become great among you
 1510.8.3 1249-1473 2532 3739 302 2309-1473
 εσται διακονος υμων 10:44 και ος αν θελη υμων
 shall be your servant. And who ever of you should want
 1096 4413 1510.8.3 3956-1401 2532-1063 3588
 γενεσθαι πρωτος εσται παντων δουλος 10:45 και γαρ ο
 to become first shall be bondman of all. For even the
 5207 3588 444 3756-2064 1247 235 1247
 υιος του ανθρωπου ουκ ηλθε διακονηθηναι αλλα διακονησαι
 son of man came not to be served, but to serve,
 2532 1325 3588 5590-1473 3083 473 4183
 και δουναι την ψυχην αυτου λυτρον αντι πολλων
 and to give his life a ransom for many.

Bar Timaeus Receives Sight

10:46 και ερχονται εις Ιεριχω και εκπορευομενου
 And they come unto Jericho. And [2]exiting
 1473 575 * 2532 3588 3101-1473 2532 3793
 αυτου απο Ιεριχω και των μαθητων αυτου και οχλου
 [1]of his] from Jericho and his disciples and [2]multitude
 2425 5207 * 3588 5185 2521
 ικανου υιος Τιμαίου Βαρτίμαιος ο τυφλός εκαθητο
 [1]a fit], a son of Timaeus – Bar Timaeus the blind man was sat down
 3844 3588 3598 4319 2532 191 3754 *
 παρά την οδόν προσαιτών 10:47 και ακούσας οτι Ιησους
 by the way begging. And having heard that [2]Jesus
 3588 * 1510.2.3 756 2896 2532 3004 3588 5207
 ο Ναζωραίος εστιν ηρξατο κρᾶζειν και λεγειν ο υιος
 [3]the [4]Nazarene [1]it is], he began to cry out, and to say, The son
 * 1653 1473 2532 2008
 Δαβιδ Ιησου ελεησόν με 10:48 και επετιμων
 of David, Jesus, show mercy on me! And [2]reproached
 1473 4183 2443 4623 3588-1161 4183 3123
 αυτω πολλοι ινα σιωπήσῃ ο δε πολλω μάλλον
 [3]him [1]many] that he should keep silent; but the more rather
 2896 5207 * 1653 1473 2532
 εκραζεν υιέ Δαβιδ ελεησόν με 10:49 και
 he cried out, O son of David, show mercy on me! And
 2476-3588 * 2036 1473 5455 2532 5455 3588
 στας ο Ιησους ειπεν αυτον φωνηθηναι και φωνοῦσι τον
 Jesus stopping, spoke for him to be called. And they call the
 5185 3004 1473 2293 1453 5455 1473
 τυφλόν λεγοντες αυτω θαρσει εγειραι φωνεί σε
 blind man, saying to him, Take courage! Arise! he calls you.
 3588-1161 577 3588 2440-1473 450
 10:50 ο δε αποβαλὼν το ιμάτιον αυτου αναστὰς
 And throwing off his cloak, having risen up,
 2064 4314 3588 * 2532 611 3004 1473 3588
 ηλθεν προς τον Ιησουν 10:51 και αποκριθείς λεγει αυτω ο
 he came to Jesus. And responding [2]says [3]to him
 * 5100 2309 4160 1473 3588-1161 5185
 Ιησους τι θέλεις ποιησω σοι ο δε τυφλός
 [1]Jesus], What do you want I should do unto you? And the blind man
 2036 1473 4462 2443 308 3588-1161
 ειπεν αυτω ραββονι ινα αναβλέψω 10:52 ο δε
 said to him, Rabboni, that I should gain sight. And
 * 2036 1473 5217 3588 4102 1473 4982 1473
 Ιησους ειπεν αυτω υπαγε η πιστις σου σεσωκέ σε
 Jesus said to him, Go! the belief of yours has delivered you.
 2532 2112 308 2532 190 3588 * 1722 3588
 και ευθέως ανέβλεψεν και ηκολούθει τω Ιησού εν τη
 And immediately he gained sight and followed Jesus in the
 3598
 οδῳ way.

10:43 †Ald. adds υμων - of you.

CHAPTER 11

Jesus Enters Jerusalem

11:1 ²⁵³² και ³⁷⁵³ οτε ¹⁴⁴⁸ ἐγγίζουσιν ¹⁵¹⁹ εἰς ^{*} Ἱερουσαλήμ ¹⁵¹⁹ εἰς
 And when they approached unto Jerusalem, unto
²⁵³² * ⁴³¹⁴ Βηθανίαν ³⁵⁸⁸ πρὸς ³⁷³⁵ τὸν ³⁵⁸⁸ ὄρος ¹⁶³⁶ ἐλαιῶν
 Bethphage and Bethany, to the Mount of Olives,
⁶⁴⁹ ἀποστέλλει ¹⁴¹⁷ δύο ³⁵⁸⁸ τῶν ³¹⁰¹⁻¹⁴⁷³ μαθητῶν ²⁵³² αὐτοῦ ³⁰⁰⁴ λέγει ¹⁴⁷³ αὐτοῖς
 he sends two of his disciples, and says to them,
⁵²¹⁷ ὑπάγετε ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὴν ²⁹⁶⁸ κώμην ²⁷¹³ κατέναντι ¹⁴⁷³ ὑμῶν ²⁵³² και ²¹¹² εὐθέως
 Go into the town in front of you! and immediately
¹⁵³¹ εἰσπορευόμενοι ¹⁵¹⁹ εἰς ¹⁴⁷³ αὐτὴν ²¹⁴⁷ εὐρήσετε ⁴⁴⁵⁴ πῶλον ¹²¹⁰ δεδεμένον ¹⁹⁰⁹ ἐφ'
 entering into it, you will find a foal being tied, upon
³⁷³⁹ οὐ ³⁷⁶² οὐδεὶς ⁴⁴⁴ ἀνθρώπων ²⁵³² κεκάθικε ³⁰⁸⁹ αὐτόν ¹⁴⁷³ ἀγάγετε ⁷¹
 which not one of men has sat. Having untied it, lead it!
²⁵³² 11:3 και ¹⁴³⁷ εἰάν ⁵¹⁰⁰ τις ¹⁴⁷³⁻²⁰³⁶ ὑμῖν ⁵¹⁰⁰ εἴπη ⁴¹⁶⁰ τι ³⁷⁷⁸ ποιεῖτε ²⁵³² τοῦτο ²¹¹²
 And if anyone should say to you, Why do you do this?
²⁰³⁶ εἰπατε ³⁷⁵⁴ ὅτι ³⁵⁸⁸ ὁ ²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ κύριος ⁵⁵³² αὐτοῦ ²¹⁹² χρεῖαν ²⁵³² ἔχει ²¹¹² και ²¹¹² εὐθέως
 say that, His master [need has], and immediately
¹⁴⁷³ αὐτόν ⁶⁴⁹ ἀποστελεῖ ⁵⁶⁰² ὡδε ⁵⁶⁵⁻¹¹⁶¹ 11:4 ἀπηλθον ²⁵³² δε ²¹⁴⁷ και ³⁷⁷⁸ εὐρον
 he will send it here. And they went forth, and found
³⁵⁸⁸ τὸν ⁴⁴⁵⁴ πῶλον ¹²¹⁰ δεδεμένον ⁴³¹⁴ πρὸς ³⁵⁸⁸ τὴν ²³⁷⁴ θύραν ¹⁸⁵⁴ ἔξω ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τοῦ
 the foal being tied at the door outside upon the
²⁹⁶ ἀμφοδῶν ²⁵³² και ³⁰⁸⁹ λυουσιν ¹⁴⁷³ αὐτόν ²⁵³² 11:5 και ⁵¹⁰⁰ τινες ³⁵⁸⁸ τῶν
 plaza, and they untied him. And some of the ones
¹⁵⁶³⁻²⁴⁷⁶ ἐκεῖ ³⁰⁰⁴ ἐστηκότων ¹⁴⁷³ ἔλεγον ⁵¹⁰⁰ αὐτοῖς ⁴¹⁶⁰ τι ³⁰⁸⁹ ποιεῖτε ³⁵⁸⁸ λύνετε ³⁵⁸⁸ τὸν
 standing there said to them, What do you do, untying the
⁴⁴⁵⁴ πῶλον ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ 11:6 οἱ ²⁰³⁶ δε ¹⁴⁷³ εἶπον ²⁵³¹ αὐτοῖς ¹⁷⁸¹⁻³⁵⁸⁸ καθὼς ²⁵³² ἐνετείλατο ³⁵⁸⁸ ὁ ³⁵⁸⁸ Ἰησοῦς
 foal? And they spoke to them as Jesus gave charge.
²⁵³² και ⁸⁶³ ἀφῆκαν ¹⁴⁷³ αὐτοὺς ²⁵³² 11:7 και ³⁵⁸⁸ ἡγάγον ⁴⁴⁵⁴ τὸν ³⁵⁸⁸ πῶλον ⁴³¹⁴ πρὸς ³⁵⁸⁸ τὸν
 And they allowed them. And they led the foal to
^{*} Ἰησοῦν ²⁵³² και ¹⁹¹¹ ἐπέβαλον ¹⁴⁷³ αὐτὸν ³⁵⁸⁸ τα ²⁴⁴⁰⁻¹⁴⁷³ ἱμάτια ²⁵³² αὐτῶν ²⁵³² και ²⁵³² ἐκάθισεν
 Jesus, and put upon it their cloaks. And he sat
¹⁹⁰⁹ ἐπ' ¹⁴⁷³ αὐτὸν ⁴¹⁸³⁻¹¹⁶¹ 11:8 πολλοὶ ³⁵⁸⁸ δε ²⁴⁴⁰⁻¹⁴⁷³ τα ⁴⁷⁶⁶ ἱμάτια ⁴⁷⁶⁶ αὐτῶν ⁴⁷⁶⁶ ἐστρώσαν
 upon it. And many [their cloaks] spread out
¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁹⁸ ὁδὸν ²⁴³⁻¹¹⁶¹ και ⁴⁷⁴⁶ ἄλλοι ²⁸⁷⁵ δε ¹⁵³⁷ στοιβάδας ¹⁵³⁷ ἐκοπτον ¹⁵³⁷ ἐκ
 in the way, and others [boughs] beat] from out of
³⁵⁸⁸ τῶν ¹¹⁸⁶ δένδρων ²⁵³² και ⁴⁷⁶⁶ ἐστρώωντων ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁹⁸ ὁδὸν ²⁵³² 11:9 και ²⁵³²
 the trees and spread them out in the way. And
³⁵⁸⁸ οἱ ⁴²⁵⁴ προάγοντες ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ οἱ ¹⁹⁰ ἀκολουθοῦντες ²⁸⁹⁶ ἐκράζον ²⁸⁹⁶
 the ones leading before and the ones following, cried out,
³⁰⁰⁴ λέγοντες ⁵⁶¹⁴ ὡσαννὰ ²¹²⁷ εὐλογημένος ³⁵⁸⁸ ὁ ²⁰⁶⁴ ἐρχόμενος ¹⁷²² ἐν ³⁶⁸⁶ ὀνόματι ³⁶⁸⁶
 saying, Hosanna; being blessed is the one coming in the name
²⁹⁶² κυρίου ²¹²⁷ 11:10 εὐλογημένη ³⁵⁸⁸ ἡ ⁹³² ἐρχομένη ¹⁷²² βασιλεία ¹⁷²²
 of the Lord. Being blessed is the coming kingdom in
³⁶⁸⁶ τῷ ³⁵⁸⁸ ὀνόματι ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ κυρίου ^{*} του ⁵⁶¹⁴ πατρός ¹⁷²² ἡμῶν ¹⁷²² Δαβὶδ ¹⁷²² ὡσαννὰ ¹⁷²²
 the name of the Lord, of the one of our father David. Hosanna in
³⁵⁸⁸ τοῖς ⁵³¹⁰ υψίστοις ²⁵³² 11:11 και ¹⁵²⁵ εἰσηλθεν ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁵⁸⁸ Ἱεροσόλυμα ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ Ἰησοῦς[†]
 the highest. And [entered] into Jerusalem [Jesus]
²⁵³² και ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸ ²⁴¹³ ἱερόν ²⁵³² και ⁴⁰¹⁷ περιβλεψάμενος ³⁹⁵⁶ πάντα ³⁷⁹⁸ ὡς ³⁷⁹⁸
 and into the temple. And having looked round about all, [late

11:9 †See Ps. 118:26.

11:11 †Ald. κυριος - Lord.

²²³⁵ ἦδη ^{1510.6} οὕσης ³⁵⁸⁸ τῆς ⁵⁶¹⁰ ὥρας ¹⁸³¹ ἐξῆλθεν ¹⁵¹⁹ εἰς ^{*} Βηθανίαν ³³²⁶ μετὰ ³⁵⁸⁸ τῶν
⁴already ³being ¹the ²hour], he went forth into Bethany with the
¹⁴²⁷ δώδεκα
 twelve.

Jesus Curses the Fig Tree

11:12 ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τῇ ¹⁸⁸⁷ ἐπαύριον ¹⁸³¹⁻¹⁴⁷³ ἐξεληθόντων ⁵⁷⁵ αὐτῶν ⁵⁷⁵
 And in the next day, of their coming forth from
^{*} Βηθανίας ³⁹⁸³ ἐπεινάσεν ²⁵³² 11:13 και ¹⁴⁹² ἰδὼν ⁴⁸⁰⁸ σκὴν ³¹¹³ μακρόθεν ³¹¹³
 Bethany, he hungered. And beholding a fig-tree far off
²¹⁹² ἔχουσιν ⁵⁴⁴⁴ φύλλα ²⁰⁶⁴ ἦλθεν ¹⁴⁸⁷⁻⁶⁸⁶ εἰ ²¹⁴⁷ ἀρα ⁵¹⁰⁰ εὐρήσει ¹⁷²² τι ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῇ
 having leaves, he went to see if he shall find anything on it.
²⁵³² και ²⁰⁶⁴ ἐλθὼν ¹⁹⁰⁹ ἐπ' ¹⁴⁷³ αὐτὴν ³⁷⁶² οὐδέν ²¹⁴⁷ εὐρεν ¹⁵⁰⁸ εἰ ⁵⁴⁴⁴ μὴ ⁵⁴⁴⁴ φύλλα
 And having come upon it, [nothing] except leaves,
³⁷⁵⁶ οὐ ¹⁰⁶³ γὰρ ^{1510.7.3} ἦν ²⁵⁴⁰ καιρός ⁴⁸¹⁰ σύκων ²⁵³² 11:14 και ⁶¹¹ ἀποκριθεὶς ³⁵⁸⁸ ὁ
 [not] for [it was] the season of figs. And responding
^{*} Ἰησοῦς ²⁰³⁶ εἶπεν ¹⁴⁷³ αὐτῇ ³³⁷¹ μήκέτι ¹⁵³⁷ ἐκ ¹⁴⁷³ σου ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁶⁵ αἰῶνα
 Jesus said to it, No longer from out of you into the con
³³⁶⁷ μῆδεις ²⁵⁹⁰ καρπὸν ²⁰⁶⁸ φάγοι ²⁵³² και ¹⁹¹ ἤκουον ³⁵⁸⁸ οἱ ³¹⁰¹⁻¹⁴⁷³ μαθηταὶ ³¹⁰¹⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 [not one] fruit be [may] to eat. And [heard] [his disciples].

Jesus Cleanses the Temple

11:15 ²⁵³² και ²⁰⁶⁴ ἔρχονται ¹⁵¹⁹ εἰς ^{*} Ἱεροσόλυμα ²⁵³² και ²⁵³²
 And they come into Jerusalem. And
¹⁵²⁵⁻³⁵⁸⁸ εἰσελθὼν ³⁵⁸⁸ ὁ ¹⁵¹⁹ Ἰησοῦς ³⁵⁸⁸ εἰς ²⁴¹³ τὸ ⁷⁵⁶ ἱερόν ¹⁵⁴⁴ ἤρξατο ³⁵⁸⁸ ἐκβάλλειν ³⁵⁸⁸ τοὺς
 Jesus having entered into the temple began to cast out the ones
⁴⁴⁵³ πωλοῦντας ²⁵³² και ⁵⁹ ἀγοράζοντας ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁵³² ἱερῷ ³⁵⁸⁸ και ⁵¹³² τὰς ⁵¹³² τραπέζας
 selling and buying in the temple, and the tables
³⁵⁸⁸ τῶν ²⁸⁵⁵ κολλυβιστῶν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τὰς ²⁵¹⁵ καθέδρας ³⁵⁸⁸ τῶν ⁴⁴⁵³ πωλούντων
 of the money-changers and the chairs of the ones selling
³⁵⁸⁸ τὰς ⁴⁰⁵⁸ περιστερὰς ²⁶⁹⁰ κατέστρεψε ²⁵³² 11:16 και ³⁷⁵⁶⁻⁸⁶³ οὐκ ²⁴⁴³ ἤφιεν ⁵¹⁰⁰ ὡς ⁵¹⁰⁰
 the doves he overturned. And he did not allow that any
¹³⁰⁸ διενέγκῃ ⁴⁶³² σκεῦός ¹²²³ δια ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁴¹³ ἱεροῦ ²⁵³² 11:17 και ¹³²¹ ἐδίδασκε ³⁰⁰⁴ λέγων
 carry vessels through the temple. And he taught, saying
¹⁴⁷³ αὐτοῖς ³⁷⁵⁶⁻¹¹²⁵ οὐ ³⁷⁵⁴ γέγραπται ³⁵⁸⁸ ὅτι ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ ο ³⁶²⁴ οἶκος ³⁶²⁴ μου ³⁶²⁴ οἶκος
 to them, Has it not been written that my house [a house
⁴³³⁵ προσευχῆς ²⁵⁶⁴ κληθήσεται ³⁹⁵⁶ 3588 πᾶσι ¹⁴⁸⁴ τοῖς ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ ἔθνεσιν ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ υμεῖς ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹
 of prayer shall be called] by all the nations? But you
⁴¹⁶⁰ ἐποιήσατε ¹⁴⁷³ αὐτόν ⁴⁶⁹³ σπήλαιον ³⁰²⁷ ληστῶν ²⁵³² 11:18 και ¹⁹¹ ἤκουσαν ¹⁹¹
 made it a cave of robbers. And [heard]
³⁵⁸⁸ οἱ ¹¹²² γραμματεῖς ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ οἱ ⁷⁴⁹ ἀρχιερεῖς ²⁵³² και ²²¹² ἐζήτησαν ⁴⁴⁵⁹ πῶς
 the scribes and the chief priests] and sought how
¹⁴⁷³⁻⁶²² αὐτὸν ⁵³⁹⁹⁻¹⁰⁶³ ἀπολέσωσιν ¹⁴⁷³ 3754 3956 3588
 they should destroy him; for they feared him, for all the
³⁷⁹³ ὄχλος ¹⁶⁰⁵ ἐξεπλήσιστο ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῇ ¹³²²⁻¹⁴⁷³ διδασχῇ ²⁵³² αὐτοῦ ²⁵³² 11:19 και ²⁵³²
 multitude were overwhelmed by his teaching. And
³⁷⁵³ οτε ³⁷⁹⁶ αὐτῇ ¹⁰⁹⁶ ἐγένετο ¹⁶⁰⁷ ἐξοπορεύετο ¹⁸⁵⁴ ἐξω ³⁵⁸⁸ τῆς ⁴¹⁷² πόλεως
 when evening became, he went forth outside the city.

The Power of Belief

11:20 ²⁵³² και ⁴⁴⁰⁴ πρωῒ ³⁸⁹⁹ παραπορευόμενοι ¹⁴⁹² εἶδον
 And in the morning, coming near, they beheld
³⁵⁸⁸ τὴν ⁴⁸⁰⁸ σκὴν ³⁵⁸³ ἐξηραμμένην ¹⁵³⁷ ἐκ ⁴⁴⁹¹ τῶν ²⁵³² ριζῶν ²⁵³² 11:21 και ²⁵³²
 the fig-tree being dried up from out of the roots. And

11:17 †See Is 56:7.

363 3588 * 3004 1473 4461 2396 3588 4808
 αναμνησθεῖς ο Πέτρος λέγει αὐτῷ ραββὶ ἰδε ἡ συκία
 calling to mind, Peter says to him, Rabbi, see! the fig-tree
 3739 2672 3583 2532 611 3588 *
 ἣν κατηράσω ἐξηρανται 11:22 καὶ ἀποκριθεὶς ο Ἰησοῦς
 which you cursed is dried up. And responding Jesus
 3004 1473 2192 4102 2316 281-1063 3004 1473
 λέγει αὐτοῖς ἔχετε πίστιν θεοῦ 11:23 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν
 says to them, Have belief of God! For amen, I say to you
 3754 3739 302 2036 3588 3735-3778, 142 2532 906,
 ὅτι ὅς αν εἶπη τῷ ὄρει τούτῳ ἀρθήτι καὶ βλήθητι
 that who ever should say to this mountain, Be lifted and thrown
 1519 3588 2281 2532 3361 1252 1722 3588 2588-1473
 εἰς τὴν θάλασσαν καὶ μὴ διακριθῇ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ
 into the sea; and should not examine in his heart,
 235 4100 3754 3739 3004 1096 1510.8.3 1473 3739
 ἀλλὰ πιστεύσῃ ὅτι α λέγει γίνεταί ἐστὶ αὐτῷ ο
 but should trust that what he says takes place; it will be to him what
 1437 2036 1223 3778 3004 1473 3956
 εἰπὼν εἰπὼν 11:24 διὰ τούτου λέγω ὑμῖν πάντα
 ever he should say! On account of this I say to you, all
 3745-302 4336 154 4100 3754 2983
 ὅσα αν προσευχόμενοι αἰτείσθε πιστεύετε ὅτι λαμβάνετε
 as much as [2]praying [1]you ask, trust that you receive,
 2532 1510.8.3 1473 2532 3752 4739
 καὶ ἐσται ὑμῖν 11:25 καὶ ὅταν στήκητε
 and it will be to you! And whenever you stand firmly
 4336 863 1487 5100-2192 2596 5100 2443
 προσευχόμενοι ἀφίετε εἰ τι ἔχετε κατὰ τινος ἵνα
 praying, forgive if you have anything against anyone! that
 2532 3588 3962-1473 3588 1722 3588 3772 863 1473
 καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ο ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφή ὑμῖν
 also your father in the heavens should forgive you
 3588 3900-1473 1487-1161 1473 3756 863
 τα παραπτώματα ὑμῶν 11:26 ἥ δε ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε
 your transgressions. But if you do not forgive,
 3761 3588 3962-1473 3588 1722 3588 3772 863 3588
 οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ο ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφήσει τα
 not even your father in the heavens shall forgive ta
 3900-1473
 παραπτώματα ὑμῶν
 your transgressions.

Jesus' Authority Questioned

11:27 2532 2064 3825 1519 * 2532 1722
 καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱερουσόλυμα καὶ ἐν
 And they come again into Jerusalem. And in
 3588 2413 4043-1473 2064 4314 1473 3588
 τῷ ἱερῷ περιπατοῦντος αὐτοῦ ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ
 the temple of his walking, there comes to him the
 749 2532 3588 1122 2532 3588 4245 2532
 ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι 11:28 καὶ
 chief priests, and the scribes, and the elders. And
 3004 1473 1722 4169 1849 3778-4160
 λέγουσιν αὐτῷ ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς
 they say to him, By what authority do you do these things?
 2532 5100 1473 3588 1849-3778 1325 2443
 καὶ τίς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἔδωκεν ἵνα
 And who [2]to you [3]this authority [1]gave that
 3778-4160 3588-1161 * 611
 ταῦτα ποιῇς 11:29 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς
 you should do these things? And Jesus answering
 2036 1473 1905 1473 2532 1473 1520 3056 2532
 εἶπεν αὐτοῖς ἐπερωτήσω ὑμᾶς καὶ ἐγὼ ἓνα λόγον καὶ
 said to them, [3]shall ask [4]you [1]And [2]I one matter, and
 611 1473 2532 2046 1473 1722 4169 1849
 ἀποκριθῆτέ μοι καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
 you answer me, and I will tell to you by what authority
 3778-4160 3588 908 * 1537
 ταῦτα ποιῶ 11:30 τὸ βάπτισμα Ἰωάννου ἐξ
 I do these things! The immersion of John, [2]from out of
 3772 1510.7.3 2228 1537 444 611 1473
 οὐρανοῦ ἢ ἐξ ἀνθρώπων ἀποκριθῆτέ μοι
 [3]heaven [1]was it], or from out of men? You answer to me!
 2532 3049 4314 1438 3004 1437
 11:31 καὶ ἐλογίζοντο πρὸς εαυτοὺς λέγοντες εἰ
 And they considered it among themselves, saying, If
 2036 1537 3772 2046 1302 3767
 εἰπώμεν ἐξ οὐρανοῦ ἐρεῖ διατί οὖν
 we should say, From out of heaven; he will say, Why then

11:26 †Ald. omits verse.

3756-4100 1473 235 1437 2036 1537
 οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ 11:32 ἀλλ' εἰπώμεν ἐξ
 did you not believe him? But if we should say, From out of
 444 5399 3588 2992 537-1063 2192 3588
 ἀνθρώπων ἐφοβούντο τὸν λαὸν ἀπαντες γὰρ εἶχον τὸν
 men; they feared the people, for all held
 * 3754 3689 4396-1510.7.3 2532 611
 Ἰωάννην ὅτι ὄντως προφήτης ἦν 11:33 καὶ ἀποκριθέντες
 that John really was a prophet. And answering
 3004 3588 * 3756-1492 2532 3588 * 611
 λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ οὐκ οἶδαμεν καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς
 they say to Jesus, We do not know. And Jesus answering
 3004 1473 3761 1473 3004 1473 1722 4169 1849
 λέγει αὐτοῖς οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
 says to them, Nor I will tell to you by what authority
 3778 4160
 ταῦτα ποιῶ
 [2]these things [1]I do].

CHAPTER 12

The Parable of the Growers

12:1 2532 756 1473 1722 3850 3004
 καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λέγειν
 And he began [2]to them [3]in [4]parables [1]to speak].
 290 5452 444 2532 4060
 ἀμπελῶνα ἐφύτευσεν ἄνθρωπος καὶ περιέθηκε
 [3]a vineyard [2]planted [1]A man] and placed around it
 5418 2532 3736 5276 2532 3618 4444
 φραγμόν καὶ ὠρυξεν ὑπολήριον καὶ ὠκοδόμησε πύργον
 a barrier, and dug a wine-vat and built a tower.
 2532 1554-1473 1092 2532 589 2532
 καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς καὶ ἀπεδήμησεν 12:2 καὶ
 And he handed it over to growers, and traveled abroad. And
 649 4314 3588 1092 3588 2540 1401
 ἀπέστειλε πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δούλον
 he sent to the growers [2]at the [3]season [1]a bondman],
 2443 3844 3588 1092 2983 575 3588
 ἵνα παρὰ τῶν γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τοῦ
 that [2]from [3]the [4]growers [1]he should receive] from the
 2590 3588 290 3588-1161 2983
 καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος 12:3 οἱ δὲ λαβόντες
 fruit of the vineyard. But they, having taken,
 1473-1194 2532 649 2756 2532 3825
 αὐτὸν ἔδειραν καὶ ἀπέστειλαν κενόν 12:4 καὶ πάλιν
 flayed him, and sent him away empty. And again
 649 4314 1473 243 1401 2548
 ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δούλον κακεῖνον
 he sent to them another bondman; and that one,
 3036 2775 2532 649
 λιθοβολήσαντες ἐκεφαλαιώσαν καὶ ἀπέστειλαν
 they having stoned, they smote on the head, and sent away
 821 2532 3825 243 649
 ἠττημένον 12:5 καὶ πάλιν ἄλλον ἀπέστειλεν
 being disgraced. And again another he sent,
 2548 615 2532 4183 243 3588-3303
 κακεῖνον ἀπέκτειναν καὶ πολλοὺς ἄλλους τοὺς μὲν
 and that one they killed; and many others – some
 1194 3588 1161 615 2089 3767 1520
 δέροντες τοὺς δὲ ἀποκτείνοντες 12:6 ἐτι οὖν ἓνα
 flaying, and some killing. Still then [2]one
 5207 2192 27-1473 649 2532-1473 4314
 υἱὸν ἔχων ἀγαπητὸν αὐτοῦ ἀπέστειλε καὶ αὐτὸν πρὸς
 [3]son [1]having], his beloved, he sent him also to
 1473 2078 3004 3754 1788 3588
 αὐτοὺς ἔσχατον λέγων ὅτι ἐντραπήσονται
 them last, saying that, They will show respect for
 5207-1473 1565-1161 3588 1092 2036 4314 1438
 υἱὸν μου 12:7 ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ εἶπον πρὸς εαυτοὺς
 my son. But those growers said to themselves
 3754 3778 1510.2.3 3588 2818 1205 615 1473
 ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτόν
 that, This is the heir. Come, we should kill him,
 2532 1473-1510.8.3 3588 2817 2532 2983 1473
 καὶ ἡμῶν ἐσται ἡ κληρονομία 12:8 καὶ λαβόντες αὐτόν
 and [3]will be ours [1]the [2]inheritance]. And taking him,
 615 2532 1544 1854 3588 290 5100
 ἀπέκτειναν καὶ ἐξέβαλον ἐξω τοῦ ἀμπελῶνος 12:9 τι
 they killed him, and cast him outside the vineyard. What
 3767 4160 3588 2962 3588 290 2064 2532
 οὖν ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος ἐλεῖσεται καὶ
 then shall he do – the master of the vineyard? He will come and

622 3588 1092 2532 1325 3588 290 243
 απολέσει τους γεωργούς και δώσει τον αμπελώνα άλλους
 destroy the growers, and will give the vineyard to others.
 12:10 ουδέ την γραφήν ταύτην ἀνέγνωτε λίθον ον
 Nor [2]this scripture [1]did you read], The stone which
 593 3588 3618 3778 1096 1519
 απεδοκίμασαν οι οικοδομούντες οὗτος ἐγενήθη εἰς
 [3]rejected [1]the ones [2]building], this is become for
 2776 1137 3844 2962 1096-3778 2532
 κεφαλὴν γωνίας 12:11 παρὰ κυρίου ἐγένετο αὕτη και
 head of the corner. By the Lord this happened, and
 1510.2.3 2298 1722 3788-1473 2532 2212
 ἐστὶ θαυμαστή ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν 12:12 και ἐξήτουν
 it is wonderful in our eyes? And they sought
 1473-2902 2532 5399 3588 3793 1097-1063
 αὐτὸν κρατῆσαι και ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον ἐγνώσαν γαρ
 to seize him, but feared the multitude, for they knew
 3754 4314 1473 3588 3850 2036 2532 863
 ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπε και ἀφῆρτες
 that [4]against [3]them [2]the [3]parable [1]he spoke]. And leaving
 1473 565
 αὐτὸν ἀπῆλθον
 him they went forth.

The Pharisees Test Jesus

12:13 και αποστέλλουσι πρὸς αὐτὸν τινὰς τῶν
 And they sent to him some of the
 * Φαρισαίων και τῶν Ἡρωδιανῶν ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσι
 Pharisees and of the Herodians, that they should catch him
 3056 12:14 οι δε ἐλθόντες λεγουσιν αὐτῷ
 in a matter. And they having come, say to him,
 1320 1492 3754 227-1510.2.2 2532 3756 3199 1473
 διδάσκαλε οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἰ και οὐ μέλει σοι
 Teacher, we know that you are true, and there is not a care to you
 4012 3762 3756 1063 991 1519 4383 444
 περὶ οὐδενός ον γαρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων
 concerning anyone; [3]not [1]for [2]you see] to the person of men,
 235 1909 225 3588 3598 3588 2316 1321 1832
 ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ διδάσκεις ἐξεστὶ
 but in truth the way of God you teach – is it allowed
 2778 * 1325 2228 3756 1325 2228
 κηρσον Καίσαρι δοῦναι ἢ οὐ 12:15 δώμεν ἡ
 [2]tribute [3]to Caesar [1]to give], or not? Should we give, or
 3361 1325 3588-1161 1492 1473 3588 5272
 μη δώμεν ο δε εἰδώς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν
 should we not give? And he, knowing their hypocrisy,
 2036 1473 5100 1473-3985 5342 1473 1220 2443
 εἶπεν αὐτοῖς τι με πειράζετε φερέτε μοι δηνάριον ἵνα
 said to them, Why do you test me? Bring to me a denarius that
 1492 3588-1161 5342 2532 3004 1473
 ἴδω 12:16 οι δε ἤνεγκαν και λέγει αὐτοῖς
 I should see it! And they brought it. And he says to them,
 5100 3588 1504 3778 2532 3588 1923 3588-1161 2036
 τίνος ἡ εἰκὼν αὐτῆ και ἡ ἐπιγραφὴ οι δε εἶπον
 Whose image is this and the inscription? And they said
 1473 * 2532 611 3588 * 2036
 αὐτῷ Καίσαρος 12:17 και ἀποκριθεὶς ο Ἰησοὺς εἶπεν
 to him, Caesar. And answering Jesus said
 1473 591 3588 * * 2532 3588 3588
 αὐτοῖς ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι και τὰ τοῦ
 to them, Render the things of Caesar to Caesar, and the things
 2316 3588 2316 2532 2296 1909 1473
 θεοῦ τῷ θεῷ και ἐθαύμασαν ἐπ' αὐτῷ
 of God to God. And they marveled at him.

Jesus Questioned About the Resurrection

12:18 και ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτὸν οἵτινες
 And Sadducees came to him who
 3004 386 3361 1510.1 2532 1905 1473
 λεγουσιν ἀνάστασιν μη εἶναι και ἐπηρώτησαν αὐτὸν
 say a resurrection not to be; and they asked him,
 3004 1320 * 1125 1473 3754 1437
 λέγοντες 12:19 διδάσκαλε Μωσὴς ἐγράψεν ἡμῖν ὅτι εἰάν
 saying, Teacher, Moses wrote to us that if

5100 80 599 2532 2641 1135
 τινος ἀδελφός αποθάνη και καταλίπη γυναῖκα
 any brother should die, and should leave behind a wife,
 2532 5043 3361-863 2443 2983 3588
 και τέκνα μη ἀφή ἵνα λαβῇ ο
 and [2]children [1]she should not leave], that [2]should take
 80-1473 3588 1135-1473 2532 1817 4690
 ἀδελφός αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ και ἐξαναστήσῃ σπέρμα
 [1]his brother] his wife and should raise up seed
 3588 80-1473 2033 80 1510.7.6 2532 3588
 τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ 12:20 ἐπτά ἀδελφοὶ ἦσαν και ο
 to his brother. [2]seven [3]brothers [1]There were]. And the
 4413 2983 1135 2532 599 3756-863 4690
 πρῶτος ἐλαβε γυναῖκα και αποθνήσκων οὐκ ἀφήκε σπέρμα
 first took a wife; and dying, did not leave seed.
 2532 3588 1208 2983 1473 2532 599 2532 3761
 12:21 και ο δεῦτερος ἐλάβεν αὐτὴν και ἀπέθανε και οὐδὲ
 And the second took her, and he died; and not even
 1473 863 4690 2532 3588 5154 5615 2532
 αὐτὸς ἀφήκε σπέρμα και ο τρίτος ὡσαύτως 12:22 και
 he left seed. And the third likewise. And
 2983 1473 3588 2033 2532 3756-863 4690 2078
 ἐλάβεν αὐτὴν οι ἐπτά και οὐκ ἀφήκαν σπέρμα εἰσαγῆ
 [3]took [4]her [1]the [2]seven] and left not a seed. Last
 3956 599 2532 3588 1135 1722 3588-3767 386
 πάντων ἀπέθανε και ἡ γυνὴ 12:23 ἐν τῇ οὖν ἀναστάσει
 of all [3]died [4]also [1]the [2]wife]. In then the resurrection,
 3752 450 5100 1473 1510.8.3 1135 3588-1063
 ὅταν ἀναστῶσι τίνος αὐτῶν γυνὴ οἱ γαρ
 whenever they shall arise, which of them shall she be wife? For the
 2033 2192 1473 1135 2532 611 3588 *
 ἐπτά ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα 12:24 και ἀποκριθεὶς ο Ἰησοὺς
 seven had her for a wife. And answering Jesus
 2036 1473 3756 1223 3778 4105 3361 1492
 εἶπεν αὐτοῖς οὐ διὰ τοῦτο πλανήσθε μη εἰδότες
 said to them, [4]not [1]On account of [2]this [3]do you] err, not knowing
 3588 1124 3366 3588 1411 3588 2316 3752-1063
 τὰς γραφάς μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ θεοῦ 12:25 ὅταν γαρ
 the scriptures, nor the power of God? For whenever
 1537 3498 450 3777 1060 3777
 ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν οὕτε γαμοῦσιν οὕτε
 [2]from out of [3]dead ones [1]they rise up], neither they marry nor
 1061 235 1510.2.6 5613 32 3588 1722 3588
 γαμίσκονται ἀλλ' εἰσιν ὡς ἀγγελοι οι ἐν τοῖς
 are given in marriage, but are as angels in the
 3772 4012-1161 3588 3498 3754 1453
 οὐρανοῖς 12:26 περὶ δε τῶν νεκρῶν ὅτι ἐγείρονται
 heavens. But concerning the dead ones, that they arise,
 3756-314 1722 3588 976 * 1909 3588 942 5613
 οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ Μωσέως ἐπὶ τῆς βάτου ὡς
 did you not read in the book of Moses, about the bush, as
 2036 1473 3588 2316 3004 1473 3588 2316 *
 εἶπεν αὐτῷ ο θεός λέγων ἐγώ ο θεός Ἀβραάμ
 [2]spoke [3]to him [1]God], saying, I am the God of Abraham,
 2532 3588 2316 * 2532 3588 2316 * 3756-1510.2.3
 και ο θεός Ἰσαάκ και ο θεός Ἰακώβ 12:27 οὐκ ἐστὶν
 and the God of Isaac, and the God of Jacob? He is not
 3588 2316 3498 235 2316 2198 1473 3767 4183
 ο θεός νεκρῶν ἀλλὰ θεός ζώντων ἡμεῖς οὖν πολὺ
 the God of dead ones, but God of the living. You then greatly
 4105
 πλανήσθε
 erred.

The Foremost Commandment

12:28 και προσελθὼν εἰς τῶν γραμματέων
 And [4]having come forward [1]one [2]of the [3]scribes],
 191 1473 4802 1492 3754 2573 1473
 ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων εἰδὼς ὅτι καλῶς αὐτοῖς
 having heard them debating, knowing that [2]well [3]to them
 611 1905 1473 4169 1510.2.3 4413
 ἀπεκρίθη ἐπηρώτησεν αὐτὸν ποία ἐστὶ πρώτη
 [1]he answered], asked him, Which is foremost
 3956 1785 3588 1161 * 611
 πασῶν ἐντολῇ 12:29 ο δε Ἰησοὺς ἀπεκρίθη
 [2]of all [1]commandment]? And Jesus answered
 1473 3754 4413 3956 3588 1785 191
 αὐτῷ ὅτι πρώτη πασῶν τῶν ἐντολῶν ἀκούε
 to him that, Foremost of all of the commandments – Hear,

12:10-11 †See Ps. 118:22,23.

12:26 †See Ex. 3:6.

* 2962 3588 2316-1473 2962 1520 1510.2.3 2532
 Ἰσραὴλ κύριος ο θεός ἡμῶν κύριος εἰς ἐστὶ 12:30
 O Israel, the Lord our God [3]Lord 2one 1is]! And,
 25 2962 3588 2316-1473 1537 3650 3588
 ἀγαπήσεις κύριον τον θεόν σου ἐξ ὅλης της
 You shall love the Lord your God from out of all
 2588-1473 2532 1537 3650 3588 5590-1473 2532
 καρδιάς σου και ἐξ ὅλης της ψυχῆς σου και
 your heart, and from out of all your soul, and
 1537 3650 3588 1271-1473 2532 1537 3650 3588
 ἐξ ὅλης της διανοίας σου και ἐξ ὅλης της
 from out of all your thought, and from out of all
 2479-1473 3778 4413 1785 2532
 ισχυός σου αὐτη πρώτη εντολή 12:31
 your strength†. This is the foremost commandment. And
 1208 3664 3778 25 3588 4139-1473
 δευτέρα ομοία αὐτη ἀγαπήσεις τον πλησίον σου
 the second is likened to this, You shall love your neighbor
 5613 4572 3173 3778 243 1785
 ὡς σεαυτὸν μειζών τούτων ἀλλη εντολή
 as yourself. [3]greater than 6these 1Another 2commandment
 3756 1510.2.3 2532 2036 1473 3588 1122 2573
 οὐκ ἐστὶ 12:32 και εἶπεν αὐτῷ ο γραμματεὺς καλῶς
 4not 3is]. And [3said 4to him 1the 2scribe], Well,
 1320 1909 225 2036 3754 1520-1510.2.3 2316 2532
 διδάσκαλε ἐπ' ἀληθείας εἶπας ὅτι εἰς ἐστὶ θεός και
 teacher. In truth you spoke, that there is one God, and
 3756-1510.2.3 243 4133 1473 2532 3588 25 1473
 οὐκ ἐστὶν ἄλλος πλην αὐτοῦ 12:33 και το αγαπᾶν αὐτόν
 there is not another besides him. And to love him
 1537 3650 3588 2588 2532 1537 3650
 ἐξ ὅλης της καρδιάς και ἐξ ὅλης ὅλης
 from out of the entire heart, and from out of the entire
 3588 4907 2532 1537 3650 3588 5590 2532
 της συνένσεως και ἐξ ὅλης της ψυχῆς και
 understanding, and from out of the entire soul, and
 1537 3650 3588 2479 2532 3588 25 3588 4139
 ἐξ ὅλης της ισχύος και το αγαπᾶν τον πλησίον
 from out of the entire strength†, and to love the neighbor
 5613 1438 4183-1510.2.3 3956 3588 3646 2532
 ὡς εαυτὸν πλείον ἐστὶ πάντων των ολοκαυτωμάτων και
 as himself††, is more than all the whole burnt offerings and
 3588 2378 2532 3588 * 1492 1473
 των θυσιῶν 12:34 και ο Ἰησοὺς ἰδὼν αὐτόν
 the sacrifice offerings. And Jesus beholding him,
 3754 3562 611 2036 1473 3756 3112 1510.2.2
 ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη εἶπεν αὐτῷ ου μακράν εἰ
 that prudently he answered, he said to him, [2not 3far 1You are]
 575 3588 932 3588 2316 2532 3762 3765 5111
 ἀπὸ της βασιλείας του θεοῦ και οὐδεὶς οὐκέτι ἐτόλμα
 from the kingdom of God. And no one any longer dared
 1473-1905 2532 611 3588 * 3004
 αὐτόν ἐπερωτήσῃαι 12:35 και ἀποκριθεὶς ο Ἰησοὺς ἔλεγε
 to question him. And responding Jesus said,
 1321 1722 3588 2413 4459 3004 3588 1122 3754
 διδάσκων εν τῷ ιερῷ πως λέγουσιν οι γραμματεῖς ὅτι
 of teaching in the temple, How say the scribes that
 3588 5547 5207-1510.2.3 * 1473 1063 *
 ο Χριστὸς υἱος ἐστὶ Δαβὶδ 12:36 αὐτὸς γὰρ Δαβὶδ
 the Christ is son of David? [3himself 1For 2David]
 2036 1722 4151 39 2036 3588 2962 3588 2962-1473
 εἶπεν εν πνεύματι ἁγίῳ εἶπεν ο κύριος τῷ κυρίῳ μου
 said by [2spirit 1holy], [3said 1The 2Lord] to my Lord,
 2521 1537 1188-1473 2193 302 5087 3588
 κάθουν εκ δεξιῶν μου ἕως αν θω τους
 Sit down at my right, until whenever I should make
 2190-1473 5286 3588 4228-1473 1473
 εχθρούς σου υποπόδιον των ποδῶν σου 12:37 αὐτὸς
 your enemies a footstool for your feet†! [3himself
 3767 * 3004 1473 2962 2532 4159 5207-1473
 οὖν Δαβὶδ λέγει αὐτόν κύριον και πόθεν υἱὸς αὐτοῦ
 2then 1David] calls him Lord; then from where [2his son

12:29-30 †See Dt. 6:4,5.

12:31 †See Lev. 19:18.

12:33: †See Dt. 6:5.

12:33 ††See Lev. 19:18.

12:36 †See Ps. 110:1.

1510.2.3 2532 3588 4183 3793 191 1473 2234
 ἐστὶ και ο πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως
 1is he]? And the great multitude heard him with pleasure.
 2532 3004 1473 1722 3588 1322-1473 991 575
 12:38 και ἔλεγεν αὐτοῖς εν τη διδασκαλίᾳ αὐτοῦ βλέπετε ἀπὸ
 And he said to them in his teaching, Take heed of
 3588 1122 3588 2309 1722 4749 4043
 των γραμματέων των θελόντων εν στολαῖς περιπατεῖν
 the scribes! of the ones wanting [2in 3robes 1to walk],
 2532 783 1722 3588 58 2532 4410
 και ἀσπασμούς εν ταῖς ἀγοραῖς 12:39 και πρωτοκαθεδρίας
 and greetings in the markets, and first seats
 1722 3588 4864 2532 4411 1722 3588 1173
 εν ταῖς συναγωγαῖς και πρωτοκλισίας εν τοῖς δειπνοῖς
 in the synagogues, and first place at the suppers,
 3588 2719 3588 3614 3588 5503 2532
 12:40 οι κατασθιόντες τὰς οὐκίας των χηρῶν και
 the ones devouring the houses of the widows, and
 4392 3117 4336
 προφάσει μακρά προσευχόμενοι οὗτοι ληψονται
 making an excuse [2long 1for praying]; these shall receive
 4053 2917
 περισσότερον κρίμα
 more extra judgment!

The Widow's Offering

12:41 2532 2523-3588 * 2713 3588
 και καθίσας ο Ἰησοὺς κατέναντι του
 And Jesus having sat down over against the
 1049 2334 4459 3588 3793 906 5475
 γαζοφυλακίου εθεώρει πως ο ὄχλος βάλλει χαλκόν
 treasury viewed how the multitude cast money†
 1519 3588 1049 2532 4183 4145 906 4183
 εις το γαζοφυλάκιον και πολλοὶ πλουσιοὶ ἐβαλλον πολλὰ
 into the treasury. And many rich cast much.
 2532 2064 1520 5503 4434 906 3016 1417
 12:42 και ελθούσα μία χήρα πτωχή ἔβαλε λεπτὰ δύο
 And [4having come 1one 3widow 2poor], threw [2leptas 1two],
 3739 1510.2.3 2835 2532 4341 3588
 ο ἐστὶ κοδράντης 12:43 και προσκαλεσάμενος τους
 which is a quadrans. And having called
 3101-1473 281 3004 1473 281 3004 1473 3754 3588
 μαθητάς αὐτοῦ λέγει αὐτοῖς ἀμήν λέγω ὑμῖν ὅτι η
 his disciples, he says to them, Amen, I say to you that
 5503 3778 3588 4434 4183 3956 906 3588
 χήρα αὐτῇ η πτωχή πλείον πάντων βέβληκε των
 [3widow 1this 2poor 5more than 6all 4cast] of the ones
 906 1519 3588 1049 3956-1063 1537
 βαλόντων εις το γαζοφυλάκιον 12:44 πάντες γὰρ εκ
 casting into the treasury; for all from out of
 3588 4052-1473 906 3778-1161 1537 3588
 του περισσεύοντος αὐτοῖς ἐβάλον αὐτῇ δε εκ της
 their abundance cast, but this woman from out of
 5304-1473 3956 3745 2192 906 3650
 ὑστερήσεως αὐτῆς πάντα ὅσα εἶχεν ἐβάλεν ὅλον
 her deficiency [2all 3as much as 4she had 1cast], [2entire
 3588 979 1473
 τον βίον αὐτῆς
 3livelihood 1her].

CHAPTER 13

Jesus Foretells the Destruction of the Temple

13:1 2532 1607-1473 1537 3588 2413
 και εκπορευομένου αὐτοῦ εκ του ιεροῦ
 And as he was going forth from out of the temple,
 3004 1473 1520 3588 3101-1473 1320 2396
 λέγει αὐτῷ εις των μαθητῶν αὐτοῦ διδάσκαλε ἰδε
 [3says 4to him 1one 2of his disciples], Teacher, behold
 4217 3037 2532 4217 3619 2532 3588
 ποταποὶ λίθοι και ποταπαὶ οἰκοδομαί 13:2 και ο
 what stones and what constructions! And
 * 611 2036 1473 901 3778 3588 3173
 Ἰησοὺς ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας
 Jesus responding said to him, You see these great
 3619 3766.2 863 3037 1909 3037 3739
 οἰκοδομάς ου μη ἀφεθῇ λίθος ἐπὶ λίθῳ ὅς
 constructions? In no way shall there be left stone upon stone which

12:41 †lit. brass.

3766.2 2647
ου μη καταλυθῇ
shall not be broken up.

Signs of the End

13:3 και καθήμενον αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν ελαιῶν
And as he was sitting in the Mount of Olives
2713 3588 2413 1905 1473 2596 2398 *
κατέναντι τοῦ ἱεροῦ ἐπηρώτων αὐτὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος
opposite the temple, [asked] him in private Peter
2532 * 2532 * 2532 * 2036 1473
και Ἰάκωβος και Ἰωάννης και Ἀνδρέας 13:4 εἶπε ἡμῖν
and James and John and Andrew, Tell to us
4219 3778 1510.8.3 2532 5100 3588 4592 3752
πότε ταῦτα ἔσται και τι τὸ σημεῖον ὅταν
when these things will be, and what the sign is whenever
3195 3956 3778 4931 3588-1161
μέλλῃ πάντα ταῦτα συντελεῖσθαι 13:5 ο δε
[are about] all [these things] to be completed! And
* 611 1473 756 3004 991 3361
Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς αὐτοῖς ἤρξατο λέγειν βλέπετε μη
Jesus answering them began to say, Take heed that not
5100 1473-4105 3752-1161 4183-1063 2064 1909
τις ὑμᾶς πλανήσῃ 13:6 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ
anyone should mislead you! For many shall come in
3588 3686-1473 3004 3754 1473 1510.2.1 2532 4183
τῷ ὀνόματί μου λέγοντες ὅτι ἐγώ εἰμι και πολλοὺς
my name, saying that, I am he; and [many
4105 3752-1161 191 4171
πλανήσουσιν 13:7 ὅταν δε ἀκούσῃτε πολέμους
they shall mislead]. But whenever you should hear of wars
2532 189 4171 3361 2360 1163-1063
και ἀκοὰς πολέμων μη θροεῖσθε δε γὰρ
and reports of wars, be not alarmed! for it is necessary
1096 235 3768 3588 5056 1453-1063
γενέσθαι ἀλλ' οὐπω τὸ τέλος 13:8 ἐγερθήσεται γὰρ
to take place, but not yet is the end. For shall rise up
1484 1909 1484 2532 932 1909 932 2532
ἔθνος ἐπὶ ἔθνος και βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν και
nation against nation, and kingdom against kingdom. And
1510.8.6 4578 2596 5117 2532 1510.8.6
ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους και ἐσονται
there shall be earthquakes in different places, and there shall be
3042 2532 5016 746 5604 3778
λιμοὶ και παραχαί ἀρχαὶ ὠδίνων ταῦτα
famines and disturbances; [the beginnings of] pangs these are].
991 1161 1473 1438 3860-1063
13:9 βλέπετε δε ὑμεῖς εαυτοὺς παραδωσουσιν γὰρ
[take heed] And [you] yourselves! for they shall deliver
1473 1519 4892 2532 1519 4864 1194
υμᾶς εἰς συνέδρια και εἰς συναγωγὰς δαρήσεσθε
you up unto sanhedrins, and in synagogues you shall be fayed.
2532 1909 2232 2532 935 71 1752
και ἐπὶ ἡγεμόνων και βασιλέων ἀχθήσεσθε ἐνεκεν
And before governors and kings you shall be stood because of
1473 1519 3142 1473 2532 1519 3956 3588
ἐμοῦ εἰς μαρτύριον αὐτοῖς 13:10 και εἰς πάντα τὰ
me, for a testimony to them. And unto all the
1484 1163 4412 2784 3588 2098
ἔθνη δεῖ πρῶτον κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον
nations [must] first be proclaimed the good news].
3752-1161 71 1473 3860
13:11 ὅταν δε ἀγάγωσιν υμᾶς παραδιδόντες
And whenever they should lead you being delivered up,
3361 4305 5100 2980 3366
μη προμεριμνᾶτε τι λαλήσητε μηδέ
do not be anxious beforehand what you should speak, nor
3191 235 3739 1437 1325 1473
μελετᾶτε ἀλλ' ο εἰς εὐαγγέλιον
meditate upon! But what ever should be given to you
1722 1565 3588 5610 3778 2980 3756 1063
ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τοῦτο λαλεῖτε οὐ γὰρ ἔστε
in that hour, this speak! [not for] are
1473 3588 2980 235 3588 4151 3588 39
υμεῖς οἱ λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον
[you] the ones speaking, but the [spirit] holy].
3860 1161 80 80 1519 2288
13:12 παραδώσει δε ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον
[shall deliver up] And brother unto death,
2532 3962 5043 2532 1881 5043 1909
και πατήρ τέκνον και ἐπανάστησονται ἐπὶ
and a father a child; and [shall rise up] children against

1118 2532 2289-1473 2532 1510.8.5
γονεῖς και θανατώσουσιν αὐτοὺς 13:13 και ἐσεσθε
parents and shall put them to death. And you shall be
3404 5259 3956 1223 3588 3686-1473
μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομα μου
a thing being detested by all on account of my name.
3588-1161 5278 1519 5056 3778 4982
ο δε ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτος σωθήσεται
But the one remaining unto the end, this one shall be delivered.

The Abomination of Desolation

13:14 ὅταν δε ἴδῃτε 3588 946
And whenever you should behold the abomination
3588 2050 3588 4483 5259 * 3588
τῆς ἐρημώσεως τὸ ρηθὲν ὑπὸ Δανιὴλ τοῦ
of the desolation, the thing having been spoken by Daniel the
4396 2476 3699 3756-1163 3588 314
προφήτου ἐστὼς ὅπου οὐ δεῖ ο ἀναγνώσκων
prophet, standing where it must not, (let the one reading
3539 5119 3588 1722 3588 * 5343
νοεῖτω τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν
comprehend)! then [the ones] in Judea [let] flee
1519 3588 3735 3588-1161 1909 3588 1430
εἰς τὰ ὄρη 13:15 ο δε ἐπὶ τοῦ δώματος
into the mountains! And the one upon the roof,
3361-2597 1519 3588 3614 3366 1525 142
μη καταβάτω εἰς τὴν οἰκίαν μηδὲ εἰσελθέτω ἀραι
let him not go down into the house, nor enter to take
5100 1537 3588 3614-1473 2532 3588 1519
τι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ 13:16 και ο εἰς
anything from out of his house! And the one [in
3588 68 1510.6 3361 1994 1519-3588-3694 142
τὸν ἀγρόν ὡν μη ἐπιστρέψατω εἰς τὰ ὀπίσσω ἀραι
the field being], let him not turn back to take
3588 2440-1473 3759-1161 3588 1722 1064
τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ 13:17 οὐαὶ δε ταῖς
his cloak! And woe to the ones [in] the womb
2192 2532 3588 2337 1722 1565 3588
ἐχούσας και ταῖς θηλαζούσας ἐν ἐκείναις ταῖς
[having one], and to the ones nursing in those
2250 4336-1161 2443 3361 1096 3588
ἡμέραις 13:18 προσεύχεσθε δε ἵνα μη γένηται ἡ
days. And pray that [might not] be in the
5437-1473 5494 1510.8.6 1063 3588 2250-1565
φυγῇ υμῶν χειμῶνος 13:19 ἐσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι
[your flight] winter! [will be] For those days
2347 3634 3756 1096 5108 575
θλίψις οἷα οὐ γέγονε τοιαύτη ἀπ'
an affliction, such as has not taken place with this kind from
746 2937 3739 2936-3588-2316 2193 3588
ἀρχῆς κτισεως ἧς ἐκτίσεν ο θεος ἕως του
the beginning of the creation which God created until the
3568 2532 3766.2 1096 2532 1508 2962
νυν και οὐ μη γένηται 13:20 και εἰ μη κύριος
present, and in no way shall be. And unless the Lord
2856 3588 2250 3756 302 4982 3956 4561
ἐκολόβωσε τὰς ἡμέρας οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σαρξ
cut short the days, not would [have escaped] any flesh];
235 1223 3588 1588 3739 1586 2856
ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο ἐκολόβωσε
but on account of the chosen ones, whom he chose, he cut short
3588 2250 2532 5119 1437 5100 1473-2036 2400
τὰς ἡμέρας 13:21 και τότε εἰ τις ὑμῖν εἴπῃ ἰδοὺ
And then if any should say to you, behold,
5602 3588 5547 2228 2400 1563 3361 4100
ὦδε ο Χριστὸς ἢ ἰδοὺ ἐκεῖ μη πιστεύσητε
here is the Christ; or, Behold, there – do not believe it!
1453-1063 5580 2532 5578
13:22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδοχριστοὶ και ψευδοπροφῆται
For shall arise false christs and false prophets
2532 1325 4592 2532 5059 4314 3588 635 1487
και δώσουσι σημεῖα και τέρατα πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ
and shall give signs and miracles, to lead astray, if
1415 2532 3588 1588 1473-1161 991
δυνατὸν και τοὺς ἐκλεκτοὺς 13:23 υμεῖς δε βλέπετε
possible, even the chosen ones. But you take heed!
2400 4280 1473 3956 235
ἰδοὺ προεῖρηκα 13:24 ἀλλ'
Behold, I have described beforehand to you all things. And

13:14 †See Dan. 9:27, 12:11.

1722 1565 3588 2250 3326 3588 2347-1565 3588
 εν εκείναις ταις ημεραις μετά την θλίψιν εκείνην ο
 in those days, after that affliction, the
 2246 4654 2532 3588 4582 3756-1325
 ηλιος σκοτισθήσεται και η σεληνη ου δώσει
 sun shall be made dark, and the moon shall not give
 3588 5338-1473 2532 3588 792 3588 3772
 το φέγγος αυτής 13:25 και οι αστέρες του ουρανού
 her brightness, and the stars of the heaven
 1510.8.6 1601 2532 3588 1411 3588 1722 3588 3772
 έσονται εκπίπτοντες και αι δυνάμεις αι εν τοις ουρανοίς
 will be falling off, and the powers in the heavens
 4531 2532 5119 3708 3588 5207 3588
 σαλευθήσονται 13:26 και τότε οίονται τον υιον του
 shall be shaken. And then they shall see the son
 444 2064 1722 3507 3326 1411 4183
 ανθρώπου ερχόμενον εν νεφέλαις μετά δυνάμεως πολλής
 of man coming in clouds with [2power 1great]
 2532 1391 2532 5119 649 3588 32-1473
 και δόξης 13:27 και τότε αποστείλει τους αγγέλους αυτού
 and glory. And then he shall send his angels,
 2532 1996 3588 1588-1473 1537 3588
 και επισυνάξει τους εκλεκτούς αυτού εκ των
 and they will assemble the chosen ones from out of the
 5064 417 575 206 1093 2193
 τεσσάρων ανέμων απ' ακρου γης εως
 four winds, from the uttermost part of the earth unto
 206 3772
 ακρου ουρανού
 the uttermost part of heaven.

The Parable of the Fig-tree

13:28 575-1161 3588 4808 3129 3588 3850
 απο δε της συκής μαθετε την παραβολήν
 But from the fig-tree learn the parable!
 3752 1473-2235 3588 2798 527 1096
 οταν αυτής ήδη ο κλάδος απαλός γένηται
 Whenever already her [2branches 1tender] come to pass,
 2532 1631 3588 5444 1097 3754 1451
 και εκφύη τα φύλλα γινώσκετε οτι εγγύς
 and she should spring forth the leaves, know that [3near
 3588 2330 1510.2.3 3779 2532 1473 3752
 το θερος εστίν 13:29 ουτω και υμείς οταν
 1summer 2is]! So also you, whenever
 3778-1492 1096 1097 3754 1451-1510.2.3
 ταυτα ιδητε γινόμενα γινώσκετε οτι εγγύς εστιν
 you should see these taking place, know that it is near
 1909 2374 281 3004 1473 3754 3766.2
 επί θυραις 13:30 αμην λεγω υμιν οτι ου μη
 at the doors! Amen, I say to you that in no way
 3928 3588 1074-3778 3360 3739 3956
 παρέλθω η γενεά αυτή μέχρι ου πάντα
 shall [2pass by 1this generation] until of which all
 3778 1096 3588 3772 2532 3588 1093
 ταυτα γενήται 13:31 ο ουρανός και η γη
 these should take place. The heaven and the earth
 3928 3588-1161 3056-1473 3766.2 3928
 παρελεύσονται ο δε λόγοι μου ου μη παρέλθωσι
 shall pass away; but my words in no way shall pass away.
 13:32 4012-1161 3588 2250-1565 2532 3588 5610
 περὶ δε της ημερας εκείνης 2532 3588 5610
 But concerning that day and of the hour
 3762 1492 3761 3588 32 3588 1722 3772 3761
 ουδείς οιδεν ουδέ οι αγγελοι ου εν ουρανῳ ουδέ
 no one knows, not even the angels in heaven, nor
 3588 5207 1508 3588 3962 991 69 2532
 ο υιος ει μη ο πατήρ 13:33 βλέπετε αγρυπνείτε και
 the son - only the father. Take heed, be awake and
 4336 3756-1492 1063 4219 3588 2540 1510.2.3
 προσεύχεσθε ουκ οίδατε 13:34 γαρ ποτε ο καιρός εστιν
 pray! [2you know not 1for] when the time is.
 5613 444 590 863 3588 3614-1473
 13:34 ως άνθρωπος απόδημος αφείς την οικίαν αυτού
 It is as a man going abroad, leaving his house
 2532 1325 3588 1401-1473 3588 1849 2532 1538
 και δους τοις δούλοις αυτού την εξουσίαν και εκάστω
 and giving to his bondmen the authority, and to each one
 3588 2041-1473 2532 3588 2377 1781 2443
 το έργον αυτού και τω θυρωρώ ενετείλατο ινα
 his work, and [2to the 3doorkeeper 1gave charge] that
 1127 1127 3767 3756-1492
 γρηγορή 13:35 γρηγορείτε ουν ουκ οίδατε
 he should be vigilant. Be vigilant then! [2you know not

1063 4219 3588 2962 3588 3614 2064 3796 2228
 γαρ ποτε ο κύριος της οικίας έρχεται οφθ
 1for] when the master of the house comes - at evening, or
 3317 2228 219 2228 4404
 μεσονυκτίου η αλεκτοροφωνίας η πρωί
 midnight, or the crowing of a rooster, or in the morning -
 3361 2064 1810 2147 1473 2518
 13:36 μη ελθών εξαίφνης εύρη υμας καθεύδοντας
 lest coming suddenly he should find you sleeping.
 3739-1161 1473-3004 3956 3004 1127
 13:37 α δε υμιν λεγω πάσι λεγω γρηγορείτε
 And what shall I say to you - to all I say, Be vigilant!

CHAPTER 14

Jesus' Life Threatened

14:1 1510.7.3-1161 3588 3957 2532 3588
 ην δε το πάσχα και τα
 And it was the passover and the holiday of the
 106 3326 1417-2250 2532 2212 3588 749
 άζιμνα μετά δύο ημέρας και εξέθουν οι αρχιερείς
 unleavened breads after two days. And [6sought 1the 2chief priests
 2532 3588 1122 4459 1473 1722 1388 2902
 και οι γραμματείς πως αυτόν εν δόλω κρατήσαντες
 2and 4the 3scribes] how [2him 3by 4treachery 5seizing him
 615 3004-1161 3361 1722 3588 1859
 αποκτείνωσιν 14:2 έλεγον δε μη εν τη εορτή
 1they should kill]. And they said, Not during the holiday,
 3379 2351-1510.8.3 3588 2992
 μηποτε θόρυβος εσται του λαού
 lest at any time there shall be a tumult of the people.

A Woman Anoints Jesus' Head

14:3 2532 1510.6-1473 1722 * 1722 3588 3614
 και οντος αυτού εν Βηθανία εν τη οικία
 And of his being in Bethany in the house
 * 3588 3015 2621-1473 2064 1135 2192
 Σίμωνος του λεπρού κατακειμένου αυτού ηλθε γυνή έχουσα
 of Simon the leper, in his reclining, came a woman having
 211 3464 3487 4101 4185
 αλάβαστρον μύρου νάρδου πιστικής πολυτελούς
 an alabaster jar of perfumed [2spikenard 1liquid] of great cost.
 2532 4937 3588 211 2708 1473
 και συντρίψασα το αλάβαστρον κατέχεεν αυτού
 And having broken the alabaster jar she poured out on him,
 2596 3588 2776 1510.7.6-1161 5100 23
 κατά της κεφαλής 14:4 ήσαν δε τινες αγανακτούντες
 on the head. And there were some being indignant
 4314 1438 2532 3004 1519 5100 3588 684-1473
 προς εαυτούς και λέγοντες εις τι η απώλεια αυτή
 within themselves, and saying, For why [2this loss
 3588 3464 1096 1410-1063
 του μύρου γέγονεν 14:5 ηδύνατο γαρ
 3of perfumed liquid 1has] taken place? For it was possible
 3778-4097 1883 5145 1220 2532 1325
 τούτο πραθήναι επάνω τριακοσίων δηναρίων και δοθήναι
 to sell this above three hundred denarii, and to be given
 3588 4434 2532 1690 1473 3588-1161
 τοις πτωχοίς και ενεβριμώτο αυτή 14:6 ο δε
 to the poor. And they strictly charged her. And
 * 2036 863-1473 5100 1473 2873 3930
 Ιησούς ειπεν αφετε αυτήν τι αυτή κόπους παρέχετε
 Jesus said, Let her go! Why [3for her 2troubles 1do you make]?
 2570 2041 2038 1519 1473 3842-1063 3588
 καλόν έργον ειργάσατο εις εμέ 14:7 πάντοτε γαρ τους
 2a good 3work 1She worked] for me. For at all times [2the
 4434 2192 3326 1438 2532 3752 2309
 πτωχούς έχετε μεθ' εαυτών και οταν θέλητε
 3poor 1you have] among yourselves, and whenever you want
 1410 1473 2095 4160 1473 1161 3756 3842
 δύνασθε αυτούς εν ποιήσαι εμέ δε ου πάντοτε
 you are able [3for them 2good 1to do]; [5me 1but 3not 6at all times
 2192 3739 2192-3778 4160 4301
 έχετε 14:8 ο ειχεν αυτή εποίησεν προέλαβε
 2you do 4have]. What she has, she did; she first took
 3462 1473 3588 4983 1519 3588 1780 281
 μυρίσαι μου το σώμα εις τον ενταφιασμόν 14:9 αμην
 to perfume my body for the embalming. Amen,
 3004 1473 3699 1437 2784 3588 2098
 λεγω υμιν όπου εαν κηρυχθή το ευαγγέλιον
 I say to you, Where ever [3should be proclaimed 2good news

3778 1519 3650 3588 2889 2532 3739 4160-3778
 τούτο εις όλον τον κόσμον και ο εποίησεν αυτή
 1[this] in the entire world, even what this woman did
 2980 1519 3422-1473
 λαληθήσεται εις μνημόσυνον αυτής
 shall be spoken for her memorial.

Judas Agrees to Deliver Up Jesus

2532 3588 * 3588 * 1520 3588 1427
 14:10 και ο Ιούδας ο Ισκαριώτης εις των δώδεκα
 And Judas Iscariot, one of the twelve,
 565 4314 3588 749 2443 3860-1473
 απήλθεν προς τους αρχιερείς ινα παραδώ αυτόν
 went forth to the chief priests that he should deliver him up
 1473 3588-1161 191 5463 2532
 αυτοίς 14:11 οι δε ακούσαντες εχάρησαν και
 to them. And they hearing, rejoiced, and
 1861 1473 694 1325 2532 2212 4459
 επηγγείλαντο αυτόν αργύριον δούναι και εξήτει πως
 promised [3]to him 2money 1to give]. And he sought how
 2122 1473-3860
 ευκαιρώς αυτόν παραδώ
 opportunely he should deliver him up.

The Last Passover

2532 3588 4413 2250 3588 106,
 14:12 και η πρώτη ημέρα των αζύμων
 And on the first day of the unleavened breads,
 3753 3588 3957 2380 3004 1473
 οτε το πάσχα εθνον λέγουσιν αυτόν
 when [2]the 3passover 1they sacrifice], [2say 3to him
 3588 3101-1473 4226 2309 565
 οι μαθηταί αυτού που θέλεις απελθόντες
 1[his disciples], Where do you want, that going forth,
 2090 2443 2068 3588 3957 2532
 ετοιμάσμεν ινα φάγης το πάσχα 14:13 και
 we shall prepare that you should eat the passover? And
 649 1417 3588 3101-1473 2532 3004 1473 5217
 αποστέλλει δύο των μαθητών αυτού και λέγει αυτοίς υπάγετε
 he sends two of his disciples, and says to them, Go
 1519 3588 4172 2532 528 1473 444 2765
 εις την πόλιν και απαντήσει υμίν ανθρωπος κεράμιον
 into the city, and [2will meet 3you 1a man 5a clay vessel
 5204 941 190 1473 2532 3699
 υδατος βαστάζων ακολουθήσατε αυτόν 14:14 και όπου
 6of water 4bearing] – you follow him! And where
 1437 1525 2036 3588 3617 3754 3588
 εάν εισέλθῃ εἰπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ ὅτι ὁ
 ever he should enter, say to the master of the house that, The
 1320 3004 4226 1510.2.3 3588 2646 3699 3588
 διδασκαλος λέγει που ἐστὶ τὸ κατάλυμα ὅπου το
 teacher says, Where is the lodging where [2the
 3957 3326 3588 3101-1473 2068 2532
 πάσχα μετὰ των μαθητῶν μου φάγω 14:15 και
 3passover 4with 5my disciples 1I should eat]? And
 1473 1473-1166 508 3173 4766
 αυτός υμῖν δείξει ἀνώγειον μέγα ἐστρωμένον
 he will show to you [2upper room 1a great] being spread out
 2092 1563 2090 1473 2532 1831 3588
 ἐτοιμον ἐκεῖ ετοιμάσατε ἡμῖν 14:16 και ἐξήλθον οι
 prepared; there prepare for us! And [2went forth
 3101-1473 2532 2064 1519 3588 4172 2532 2147 2531
 μαθηταί αυτού και ἦλθον εἰς την πόλιν και εὑρον καθὼς
 1[his disciples], and came into the city, and found it as
 2036 1473 2532 2090 3588 3957 2532
 εἶπεν αυτοίς και ἡτοίμασαν τὸ πάσχα 14:17 και
 he said to them; and they prepared the passover. And
 3798 1096 2064 3326 3588 1427 2532
 οἰκίας γενομένης ἐρχεται μετὰ των δώδεκα 14:18 και
 evening having become, he comes with the twelve. And
 345-1473 2532 2068 2036-3588 * 281
 ἀνακειμένων αὐτῶν και ἐσθίωντων εἶπεν ὁ Ἰησοῦς ἀμὴν
 as they were reclining and eating, Jesus said, Amen,
 3004 1473 3754 1520 1537 1473 3860-1473
 λέγω υμῖν ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με
 I say to you that, one from out of you shall deliver me up –
 3588 2068 3326 1473 3588-1161 756 3076
 ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ 14:19 οι δε ἤρξαντο λυπεῖσθαι
 the one eating with me. And they began to grieve,
 2532 3004 1473 1520 2596 1520 3385 5100 1473 2532 243
 και λέγει αὐτῷ εἰς καθ' εἰς μὴ τι ἐγὼ και ἄλλος
 and to say to him one by one, No, how I? and another,

3361 5100 1473 3588-1161 611 2036 1473 1520
 μὴ τι ἐγὼ 14:20 ο δε ἀποκριθεὶς εἶπεν αυτοίς εἰς
 No, how I? And answering he said to them, One
 1537 3588 1427 3588 1686 3326 1473 1519 3588
 ἐκ των δώδεκα ο ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ εἰς τὸ
 from out of the twelve dipping with me into the
 5165 3588-3303 5207 3588 444 5217 2531
 τρυβλίον 14:21 ο μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου υπάγει καθὼς
 saucer. Indeed the son of man goes away as
 1125 4012 1473 3759-1161 3588 444-1565
 γεγραπται περὶ αὐτοῦ οὐαὶ δε τῷ ἀνθρώπῳ ἐκεῖνον
 it has been written concerning him, but woe to that man
 1223 3739 3588 5207 3588 444 3860 2570-1510.7.3
 δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδεται καλὸν ἦν
 by whom the son of man is delivered up; it was good
 1473 1487 3756 1080 3588 444 1565 2532
 αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἀνθρωπος ἐκεῖνος 14:22 και
 to him if [3was not 4born 2man 1that]. And
 2068-1473 2983-3588 * 740 2127
 ἐσθίωντων αὐτῶν λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον εὐλογήσας
 as they were eating, Jesus having taken the bread, having blessed,
 2806 2532 1325 1473 2532 2036 2983 2068 3778
 ἐκλασε και ἔδωκεν αυτοίς και εἶπε λαβετε φάγετε τούτο
 broke, and gave to them. And he said, Take! Eat! this
 1510.2.3 3588 4983-1473 2532 2983 3588 4221
 ἐστὶ τὸ σῶμά μου 14:23 και λαβὼν τὸ ποτήριον
 is my body. And having taken the cup,
 2168 1325 1473 2532 4095 1537
 ευχαριστήσας ἔδωκεν αυτοίς και ἐπιον ἐξ
 having given thanks he gave to them, and [2drank 3from out of
 1473 3956 2532 2036 1473 3778 1510.2.3 3588
 αὐτοῦ πάντες 14:24 και εἶπεν αυτοίς τούτο ἐστὶ τὸ
 4it 1all]. And he said to them, This is
 129-1473 3588 3588 2537 1242 3588 4012 4183
 αἷμά μου τὸ τῆς καινῆς διαθήκης τὸ περὶ πολλῶν
 my blood of the new covenant, [2for 3many
 1632 281 3004 1473 3754 3765
 ἐκχυνόμενον 14:25 ἀμὴν λέγω υμῖν ὅτι οὐκέτι
 1being poured out]. Amen, I say to you that no longer
 3766.2 4095 1537 3588 1081 3588
 οὐ μὴ πῶς ἐκ τοῦ γεννήματος τῆς
 in any way shall I drink from out of the offspring of the
 288 2193 3588 2250-1565 3752 1473-4095
 ἀμπέλου ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω
 grapevine until that day whenever I should drink it
 2537 1722 3588 932 3588 2316
 καινὸν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ
 new in the kingdom of God.

Jesus Foretells Peter's Rejection

2532 5214 1831 1519
 14:26 και υμνήσαντες ἐξήλθον
 And having sung praise, they came forth unto
 3588 3735 3588 1636 2532 3004 1473 3588
 τὸ ὄρος των ελαιῶν 14:27 και λέγει αυτοίς
 the Mount of Olives. And [2says 3to them
 * 3754 3956 4624 1722 1473 1722
 Ἰησοῦς ὅτι πάντες σκανδαλισθήσεσθαι ἐν ἐμοὶ ἐν
 1Jesus] that, All shall be stumbled in me in
 3588 3571-3778 3754 1125 3960 3588
 τῇ νυκτὶ ταύτῃ ὅτι γεγραπται παταξω τοῦ
 this night, for it has been written, I will strike the
 4166 2532 1287 3588 4263 235
 ποιμένα και διασκορπισθήσεται τὰ πρόβατα 14:28 ἀλλὰ
 shepherd, and [3will be dispersed 1the 2sheep]}. But
 3326 3588 1453-1473 4254 1473 1519 3588
 μετὰ τὸ ἐγερθῆναι με προᾶξω υμᾶς εἰς την
 after my arising, I will lead before you into
 * 3588-1161 * 5346 1473 2532 1487
 Γαλιλῆαν 14:29 ο δε Πέτρος ἐφῆα αὐτῷ και εἰ
 Galilee. And Peter said to him, Even if
 3956 4624 235 3756 1473 2532 3004
 πάντες σκανδαλισθῶσιν ἀλλ' οὐκ ἐγὼ 14:30 και λέγει
 all shall be stumbled, yet not I. And [2says
 1473 3588 * 281 3004 1473 3754 4594 1722
 αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ἀμὴν λέγω σοι ὅτι σήμερον ἐν
 3to him 1Jesus], Amen, I say to you that today, in
 3588 3571-3778 4250 2228 1364 220 5455
 τῇ νυκτὶ ταύτῃ πρὶν ἢ δις ἀλέκτορα φωνῆσαι
 this night, before twice the rooster calls out loud

14:27 †See Zec. 13:7.

5151 533 1473 3588-1161 1537
 τρις three times απαρνήση you shall totally reject με 14:31 ο δε εκ And he beyond
 4053 3004 3123 1437 1473-1163
 περισσού extra ελεγε said, Rather if με δεη it should be necessary for me
 4880 1473 3766.2 1473-533
 συναποθανειν σοι ου μη 1473-533 σε απαρνήσομαι shall I totally reject you.
 5615-1161 2532 3956-3004
 ωσαύτως δε και πάντες ελεγον And likewise also all spoke.

Jesus in Gethsemane

14:32 2532 2064 1519 5564 3739 3588 3686
 και ερχονται εις χωριον ου το ονομα And they came unto a place of which the name
 * Γεθσημανή was Gethsemane; και λεγει τοις μαθηταίς αυτού καθίσατε and he says to his disciples, Sit
 5602 2193 4336 2532 3880 3588 *
 ωδε εως προσεύξομαι 14:33 και παραλαμβάνει τον Πέτρον here while I pray! And taking Peter,
 2532 3588 * 2532 3588 3326 1438 2532 756
 και τον Ιάκωβον και Ιωάννην μεθ' εαυτού και ηρξατο and James and John with himself, that he began
 1568 2532 85 2532 3004 1473
 εκθαμβείσθαι και αδημονείν 14:34 και λέγει αυτοίς to be astonished and anxious. And he says to them,
 4036-1510.2.3 3588 5590-1473 2193 2288 3306 5602 2532
 περίλυπός εστιν η ψυχη μου εως θανάτου μείνατε ωδε και [2]is dejected [1]My soul] unto death. Abide here and
 1127 2532 4281 3397 4098 1909
 γρηγορείτε 14:35 και προελθών μικρόν επεσεν επί be vigilant! And having gone forth a little, he fell upon
 3588 1093 2532 4336 2443 1487 1415-1510.2.3 3928
 της γης και προσήυχετο ινα ει δυνατόν εστι παρέλθῃ the ground, and prayed that if it is possible [3]might pass
 575 1473 3588 5610 2532 3004 5 3588 3962
 απ' αυτού η ώρα 14:36 και ελεγεν Αββά ο πατήρ [4]from 5him [1]the 2hour]. And he said, Abba, father,
 3956 1415 1473 3911 3588 4221 575
 πάντα δυνατά σοι παρένεγκε το ποτήριον απ' all things are possible with you. Carry away [2]cup 3]from
 1473 3778 235 3756 5100 1473 2309 235 5100 1473
 εμού τουτο αλλ' ου τι εγω θέλω αλλά τι συ 4me [1]this]! but not what I want, but what you want.
 14:37 2532 2064 2532 2147 1473 2518 2532
 και ερχεται και ευρισκει αυτούς καθεύδοντας και And he comes and finds them sleeping, and
 3004 3588 * 2518 3756-2480 1520
 λέγει τω Πέτρω Σίμων καθεύδεις ουκ ισχυσας μίαν says to Peter, Simon, do you sleep? Were you not able one
 5610 1127 1127 2532 4336
 ωραν γρηγορήσαι 14:38 γρηγορείτε και προσεύχεσθε hour to be vigilant? Be vigilant and pray,
 2443 3361 1525 1519 3986 3588-3303
 ινα μη εισέλθῃτε εις πειρασμόν το μεν that you should not enter into a test! Indeed the
 4151 4289 3588-1161 4561 772 2532 3825
 πνευμα πρόθυμον η δε σαρκὶς ασθενής 14:39 και πάλιν spirit is eager, but the flesh weak. And again
 565 4336 3588 1473 3056 2036
 απελθών προσηύξατο τον αυτών λόγον ειπών having gone forth he prayed, [2]the 3same 4word [1]having said].
 2532 5290 2147 1473 3825 2518
 14:40 και υποστρέψας ευρεν αυτούς πάλιν καθεύδοντας And having returned, he found them again sleeping,
 1510.7.6 1063 3588 3788-1473 916 2532
 ησαν γαρ οι οφθαλμοί αυτών βεβαρημένοι και [3]were [1]for [2]their eyes] being weighed down; and
 3756-1492 5100 1473-611 2532
 ουκ ήδεισαν τι αυτώ αποκριθώσι 14:41 και they did not know what they should answer to him. And
 2064 3588 5154 2532 3004 1473 2518 3588
 ερχεται το τρίτον και λεγει αυτοίς καθεύδετε το he comes the third time and says to them, Sleep the
 3062 2532 373 566 2064 3588 5610
 λοιπόν και αναπαύεσθε απέχει ηλθεν η ώρα remaining, and rest! Be at a distance! [3]came [1]the 2hour];
 2400 3860 3588 5207 3588 444 1519 3588 5495
 ιδού παραδίδεται ο υιός του ανθρώπου εις τας χείρας behold, [4]is delivered up [1]the 2son [3]of man] into the hands

3588 268 1453 71 2400
 των αμαρτωλών 14:42 εγείρεσθε άγωμεν ιδού of sinners. Arise! we should lead on. Behold,
 3588 3860-1473 1448 2532 2112
 ο παραδιδούς με ήγγικε 14:43 και ευθέως the one delivering me up approaches. And immediately,
 2089 1473 2980 3854.* 1520-1510.6 3588
 ετι αυτού λαλούντος παραγίνεται Ιούδας εις ών των while he was speaking, Judas comes, being one of the
 1427 2532 3326 1473 3793 4183 3326 3162 2532
 δωδεκα και μετ' αυτού όχλος πολυς μετá μαχαίρων και twelve, and with him [2]multitude [1]a great] with swords and
 3586 3844 3588 749 2532 3588 1122 2532 3588
 ξύλων παρά των αρχιερέων και των γραμματέων και των wood spears, from the chief priests and the scribes and the
 4245
 πρεσβυτέρων elders.

Jesus Betrayed by a Kiss

14:44 1325 1161 3588 3860-1473
 δέδωκε δε ο 3δεδωκεν 3delivered him up] [4]had given [1]And [2]the one [3]delivering him up]
 4953 1473 3004 3739 302 5368
 σύσσημον αυτοίς λεγων ον αν φιλήσω an agreed upon sign to them, saying, Whom ever I should kiss,
 1473-1510.2.3 2902 1473 2532 520 806
 αυτος εστι κρατήσατε αυτον και απαγάγετε ασφαλώς it is he – seize him, and take him away safely!
 14:45 2532 2064 2112 4334
 και ελθών ευθέως προσελθών And having come, immediately having come forward
 1473 3004 1473 4461 4461 2532 2705 1473
 αυτός λεγει αυτώ ραββί ραββί και κατεφίλησεν αυτον to him, he says to him, Rabbi, rabbi; and kissed him.
 14:46 3588-1161 1911 1909 1473 3588 5495-1473 2532
 οι δε επέβαλον επ' αυτον τας χείρας αυτών και And they put upon him their hands, and
 2902 1473 1520 1161 5100 3588
 εκράτησαν αυτον 14:47 εις δε τις των seized him. [3]one [1]But [2]a certain] of the ones
 3936 4685 3588 3162 3817 3588
 παρεστηκότων σπασάμενος την μαχαίραν επαισεν τον standing by, having unsheathed the sword, hit the
 1401 3588 749 2532 851 1473 3588 5621
 δούλον του αρχιερέως και αφείλεν αυτου το ωτιον bondman of the chief priest, and removed his ear.
 14:48 2532 611 3588 * 2036 1473 5613 1909
 και αποκριθείς ο Ιησούς ειπεν αυτοίς ως επι And responding Jesus said to them, As unto
 3027 1831 3326 3162 2532 3586
 ληστήν εξήλθετε μετá μαχαίρων και ξύλων a robber do you come forth with swords and wood spears
 4815 1473 2596 2250 1510.7.1 4314 1473 1722
 συλλαβείν με 14:49 καθ ήμεραν ήμην προς υμάς εν to seize me? By day I was with you in
 3588 2413 1321 2532 3756-2902 1473 235 2443
 τω ιερώ διδάσκων και ουκ εκρατήσατέ με αλλ' ινα the temple teaching, and you did not seize me. But it is that
 4137 3588 1124 2532 863 1473
 πληρωθώσω αι γραφαί 14:50 και αφήντες αυτον [3]should be fulfilled [1]the 2scriptures]. And leaving him,
 3956 5343 2532 1520 5100 3495 190 1473
 πάντες έφυγον 14:51 και εις τις νεανίσκος ηκολούθει αυτώ all fled. And one certain young man follows him,
 4016 4616 1909 1131 2532
 περιβεβλημένος συνδωνα επί γυμνου και having put on a fine linen garment upon his naked body. And
 2902 1473 3588 3495 3588 1161 2641
 κρατούσιν αυτον οι νεανίσκοι 14:52 ο δε καταλιπόν [3]seized [4]him [1]the 2young men], but leaving behind
 3588 4616 1131 5343 575 1473
 την συνδωνα γυμνός έφυγεν απ' αυτών the fine linen garment [2]naked [1]he fled] from them.

Jesus Before the Sanhedrin

14:53 2532 520 3588 * 4314 3588 749
 και απήγαγον τον Ιησουν προς τον αρχιερέα And they took Jesus to the chief priest;

14:45 †Ald. reads χαιρε ραββι - Hail rabbi!

2532 4905 1473 3956 3588 749 2532
 και συνέρχονται αὐτῶ πάντες οἱ ἀρχιερεῖς και
 and [4gather 5to him 1all 2the 3chief priests], and
 3588 4245 2532 3588 1122 2532 3588
 οἱ πρεσβύτεροι και οἱ γραμματεῖς 14:54 και ο
 the elders, and the scribes. And o
 * 575 3113 190 1473 2193 2080 1519
 Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ ἕως εἰς
 Peter from far off followed him, even inside into
 3588 833 3588 749 2532 1510.7.3 4775
 τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως και ἡν συγκαθήμενος
 the courtyard of the chief priest, and was sitting together
 3326 3588 5257 2532 2328 4314 3588 5457
 μετὰ τῶν ὑπηρετῶν και θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς
 with the officers, and being heated by the light.
 14:55 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς και ὅλον τὸ συνέδριον ἐζητοῦν
 And the chief priests and the entire sanhedrin sought
 2596 3588 * 3141 1519 3588 2289-1473 2532
 κατὰ τοῦ Ἰησοῦ μαρτυρίαν εἰς τὸ θανατώσαι αὐτὸν και
 [2against 3Jesus 1testimony] to put him to death, and
 3756-2147 4183-1063 5576 2596
 οὐχ εὗρισκον 14:56 πολλοὶ γὰρ εἰσενδομαρτύρουν κατ'
 they did not find. For many witnessed falsely against
 1473 2532 2470 3588 3141 3756-1510.7.6 2532
 αὐτοῦ και ἴσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν 14:57 και
 him, and [4equal 1the 2testimonies 3were not]. And
 5100 450 5576 2596 1473
 τινες ἀναστάντες εἰσενδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ
 certain ones having risen up, witnessed falsely against him,
 3004 3754 1473 191 1473 3004 3754 1473
 λέγοντες ὅτι 14:58 ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος ὅτι ἐγὼ
 saying that, We heard him saying that; I
 2647 3588 3485-3778 5499 2532 1223 5140
 καταλύσω τὸν ναὸν τούτου χειροποιήτον και διὰ τριῶν
 shall break up this temple made with hands, and in three
 2250 243 886 3618 2532
 ἡμερῶν ἄλλον ἀχειροποιήτον οὐκοδομήσω 14:59 και
 days [2another 3not made by hands 1I will build]. And
 3761 3779 2470 1510.7.3 3588 3141-1473 2532
 οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν 14:60 και
 not even thus [3equal 1was 2their testimony]. And
 450 3588 749 1519 3588 3319 1905
 ἀναστὰς οὐ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ μέσον ἐπηρώτησε
 [3having risen up 1the 2chief priest] into the midst, questioned
 3588 * 3004 3756-611 3762 5100 3778
 τὸν Ἰησοῦν λέγων οὐκ ἀποκρίνη οὐδὲν τι οὗτοι
 Jesus, saying, Do you not answer one thing? What is it these
 1473-2649 3588-1161 4623 2532
 οὐν καταμαρτυροῦσιν 14:61 οὐ δὲ ἐσιώπα και
 are bearing witness against you? And he kept silent, and
 3762 611 3825 3588 749 1905
 οὐδὲν ἀπεκρίνατο πάλιν οὐ ἀρχιερεὺς ἐπηρώτα
 not one thing did he answer. Again the chief priest questioned
 1473 2532 3004 1473 1473-1510.2.2 3588 5547 3588 5207
 αὐτὸν και λέγει αὐτῷ σὺ εἶ οὐ Ἰησοῦς οὐ υἱὸς
 him, and says to him, Are you the Christ, the son
 3588 2128 3588 1161 * 2036 1473 1510.2.1
 τοῦ εὐλογητοῦ 14:62 οὐ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν ἐγὼ εἰμι
 of the blessed? And Jesus said, I am,
 2532 3708 3588 5207 3588 444 2521 1537
 και ὀψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου καθήμενον ἐκ
 and you shall see the son of man sitting at
 1188 3588 1411 2532 2064 3326 3588 3507
 δεξιῶν τῆς δυνάμεως και ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν
 the right of the power, and coming with the clouds
 3588 3772 3588-1161 749 1284 3588
 τοῦ οὐρανοῦ 14:63 οὐ δὲ ἀρχιερεὺς διαρρήξας τοὺς
 of the heaven. And the chief priest, having torn
 5509-1473 3004 5100 2089 5532 2192 3144
 χιτῶνας αὐτοῦ λέγει τι εἰς ἡμεῖς ἔχομεν μαρτύρων
 his inner garments, says, What yet need do we have of witnesses?
 191 3588 988 5100 1473-5316
 14:64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας τι ὑμῖν φαίνεται
 You heard the blasphemy. What does it appear to you?
 3588-1161 3956 2632 1473 1510.1 1777 2288
 οἱ δὲ πάντες κατέκριναν αὐτὸν εἶναι ἐνοχον θανάτου
 And they all condemned him to be liable of death.
 2532 756-5100 1716 1473 2532 4028
 14:65 και ἤρξαντο τινες ἐμπνέειν αὐτῷ και περικαλύπτειν
 And some began to spit on him, and to cover
 3588 4383-1473 2532 2852 1473 2532 3004 1473
 τὸ πρόσωπον αὐτοῦ και κολαφίζειν αὐτὸν και λέγειν αὐτῷ
 his face, and to buffet him, and to say to him,

4395 2532 3588 5257 4475 1473 906
 προφῆτευσον και οἱ ὑπηρεταὶ ραπίσματος αὐτὸν ἐβάλλον
 Prophecy! And the officers [2slaps 3at him 1threw].

Peter Denies Jesus

2532 1510.6-3588.* 1722 3588 833 2736
 14:66 και ὄντος τοῦ Πέτρου ἐν τῇ αὐλῇ κατῶ
 And Peter being in the courtyard below,
 2064 1520 3588 3814 3588 749 2532
 ἐρχεται μία τῶν παιδίσκων τοῦ ἀρχιερέως 14:67 και
 there comes one of the maidservants of the chief priest. And
 1492 3588 * 2328 1689 1473
 ἰδούσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον ἐμβλέψασα αὐτῷ
 beholding Peter heating himself, having looked at him,
 3004 2532 1473 3326 3588 *
 λέγει και σὺ μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ Ἰησοῦ
 she says, Even you [2with 4the one 5of Nazareth 3Jesus
 1510.7.2 3588-1161 720 3004 3756-1492 3761
 ἦσθα]. 14:68 οὐ δὲ ἡρνήσατο λέγων οὐκ οἶδα οὐδέ
 1were]. But he denied, saying, I know not, nor
 1987 5100 1473 3004 2532 1831 1854 1519
 ἐπίσταμαι τι σὺ λέγεις και ἐξῆλθεν ἐξω εἰς
 have knowledge of what you say. And he went forth outside into
 3588 4259 2532 220 5455 2532
 τὸ προαύλιον και ἀλέκτωρ ἐφώνησε 14:69 και
 the porch of the courtyard; and a rooster called out. And
 3588 3814 1492 1473 3825 756 3004
 ἡ παιδίσκη ἰδούσα αὐτὸν πάλιν ἤρξατο λέγειν
 the maidservant beholding him, again began to say
 3588 3936 3754 3778 1537 1473
 τοῖς παρεστηκόσιν ὅτι οὗτος ἐξ αὐτῶν
 to the ones standing by that, This one [2from out of 3them
 1510.2.3 3588-1161 3825 720 2532 3326 3397 3825
 ἐστίν. 14:70 οὐ δὲ πάλιν ἡρνήτο και μετὰ μικρὸν πάλιν
 1is]. And he again denied. And after a little, again
 3588 3936 3004 3588 * 230 1537
 οἱ παρεστῶτες ἐλεγον τῷ Πέτρῳ ἀληθῶς ἐξ
 the ones standing by said to Peter, Truly [2from out of
 1473 1510.2.2 2532-1063 *-1510.2.2 2532 3588 2981-1473
 αὐτῶν εἰ και γὰρ Γαλιλαῖος εἰ και ἡ λαλία σου
 3them 1you are], for even you are a Galilean, and your speech
 3662 3588-1161 756 332 2532
 μοιοῖται. 14:71 οὐ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν και
 coincides. And he began to devote to consumption and
 3660 3754 3756-1492 3588 444-3778
 ομνύνειν ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἀνθρώπον τούτον
 to swear by an oath that, I know not this man
 3739 3004 2532 1537 1208 220
 οὐν λέγετε 14:72 και ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ
 whom you speak. And from a second time a rooster
 5455 2532 363-3588.* 3588 4487 3739 2036
 ἐφώνησε και ἀνεμνήσθη οὐ Πέτρος τοῦ ρήματος οὐ εἶπεν
 called out. And Peter called to mind the saying which [2said
 1473 3588 * 3754 4250 220 5455 1364
 αὐτῷ οὐ Ἰησοῦς ὅτι πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι δις
 3to him 1Jesus] that, Before a rooster calls out twice,
 533 1473 5151 2532 1911
 ἀπαρνήσῃ με τρίς και ἐπιβαλὼν
 you shall totally reject me three times. And giving it attention
 2799
 ἐκλαιε
 he wept.

CHAPTER 15

Jesus Before Pilate

15:1 2532 2112 1909 3588 4404 4824
 και εὐθέως ἐπὶ τὸ πρωῒ συμβούλιον
 And immediately in the morning, a council
 4160 3588 749 3326 3588 4245
 ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς μετὰ τῶν πρεσβυτέρων
 having been appointed, the chief priests with the elders
 2532 1122 2532 3650 3588 4892 1210
 και γραμματέων και ὅλον τὸ συνέδριον δέσαντες
 and the scribes and the entire sanhedrin, having bound
 3588 * 667 2532 3860 3588 *
 τὸν Ἰησοῦν ἀπήνεγκαν και παρέδωκαν τῷ Πιλάτῳ
 Jesus, carried him away, and delivered him up to Pilate.
 2532 1905 1473 3588 * 1473-1510.2.2 3588 935
 15:2 και ἐπηρώτησεν αὐτὸν οὐ Πιλάτος σὺ εἶ οὐ βασιλεὺς
 And [2questioned 3him 1Pilate], Are you the king

3588 * 3588 1161 611 2036 1473 1473 3004
των Ιουδαίων ο δε αποκρίθεις εἶπεν αὐτῷ σὺ λέγεις
of the Jews? And answering he said to him, You say it.
2532 2723 1473 3588 749 4183 1473-1161
15:3 και καταγόρουν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλὰ αὐτοῦ δε
And [charged him the chief priests] much, but he
3762 611 3588 1161 * 3825
οὐδέν ἀπεκρίνατο†† 15:4 ο δε Πιλάτος πάλιν
[not one thing answered]. And Pilate again
1905 1473 3004 3756-611 3762 2396
ἐπηρώτησεν αὐτὸν λέγων οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν ἰδε
questioned him, saying, Do you not answer one thing? See
4214 1473-2649 3588-1161 *
πόσα σου καταμαρτυροῦσιν 15:5 ο δε Ἰησοῦς
how much they bear witness against you! But Jesus
3765 3762 611 5620 2296-3588 *
οὐκ ἐτι οὐδέν ἀπεκρίθη ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλάτον
no longer [anything answered], so that Pilate marveled.
2596-1161 1859 630 1473 1520 1198
15:6 κατὰ δε εορτὴν ἀπέλυνεν αὐτοῖς ἓνα δέσμιον
And according to the holiday he loosed to them one prisoner,
3746 154 1510.7.3-1161 3588 3004
ὁν περ ἠτοῦντο 15:7 ἦν δε ο λεγόμενος
whomsoever they asked. And there was the one being called
* 3326 3588 4955 1210 3748
Βαραββᾶς μετὰ τῶν συνστασιασάντων δεδεμένους οὗτινες
Barabbas, [with the joint-conspirators being bound], who
1722 3588 4714 5408 4160 2532 310
ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν 15:8 και αναβοήσας
with the faction [murder committed]. And yelling out,
3588 3793 756 154 2531 104
ο ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς αἰ
the multitude began to ask him to do as continually
4160 1473 3588-1161 * 611 1473
ἐποίει αὐτοῖς 15:9 ο δε Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς
he did to them. And Pilate answered them,
3004 2309 630 1473 3588 935
λέγων θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα
saying, Do you want that I should release to you the king
3588 * 1097-1063 3754 1223 5355
των Ιουδαίων 15:10 ἐγίνωσκε γαρ οτι διὰ φθόνον
of the Jews? For he knew that through envy
3860-1473 3588 749 3588-1161
παράδωκεσαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς 15:11 οἱ δε
[delivered him up the chief priests]. But the
749 383 3588 3793 2443 3123 3588
ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον ἵνα μάλλον τὸν
chief priests incited the multitude, that rather
* 630 1473
Βαραββᾶν ἀπολύσῃ αὐτοῖς
he should release Barabbas to them.

Jesus is Scourged and Crucified

3588 1161 * 611 3825 2036 1473
15:12 ο δε Πιλάτος ἀποκριθεις πάλιν εἶπεν αὐτοῖς
And Pilate responding again said to them,
5100 3767 2309 4160 3739 3004 935 3588
τι οὖν θέλετε ποιήσω ον λέγετε βασιλέα των
What then do you want I shall do to whom you call King of the
* 3588-1161 3825 2896 4717
Ιουδαίων 15:13 οἱ δε πάλιν ἐκραξαν σταυρώσον
Jews? And again they cried out, Crucify
1473 3588-1161 * 3004 1473 5100-1063
αὐτόν 15:14 ο δε Πιλάτος ἐλέγεν αὐτοῖς τι γαρ
him! And Pilate said to them, For what
2556 4160 3588 1161 4056 2896
κακὸν ἐποίησεν οἱ δε περισσοτέρως ἐκραξαν
evil did he? But they more exceedingly cried out,
4717 1473 3588-1161 * 1014 3588
σταυρώσον αὐτόν 15:15 ο δε Πιλάτος βουλόμενος τω
Crucify him! And Pilate, wanting [for the
3793 3588 2425 4160 630 1473 3588
ὄχλω το ικανόν ποιῆσαι ἀπέλυνεν αὐτοῖς τον
multitude the fit thing to do], released to them
* 2532 3860 3588 * 5417
Βαραββᾶν και παρέδωκε τον Ἰησοῦν φραγελλώσας
Barabbas; and he delivered up Jesus, having been scourged,
2443 4717 3588-1161 4757
ἵνα σταυρωθῇ 15:16 οἱ δε στρατιῶται
that he should be crucified. And the soldiers

520-1473 2080 3588 833 3739 1510.2.3 4232
ἀπήγαγον αὐτὸν ἐς τὴν αὐλῆς ο εστι πραιτωριον
took him away inside the courtyard, which is the praetorium,
2532 4779 3650 3588 4686 2532 1746
και συνκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπείραν 15:17 και ἐνδύουσιν
and they called together all the cohort. And they clothed
1473 4209 2532 4060 1473 4120
αὐτὸν πορφύραν και περιτιθέασιν αὐτῷ πλέξαντες
him in purple; and [they put it on him having plaited
174 4735 2532 756 782
ἀκάνθινον στέφανον 15:18 και ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι
a thorny crown]. And they began to salute
1473 5463 935 3588 * 2532 5180
αὐτόν χαιρε βασιλεῦ των Ιουδαίων 15:19 και ἐτυπτον
him, Hail, O king of the Jews! And they beat
1473 3588 2776 2563 2532 1716 1473 2532
αὐτόν τὴν κεφαλὴν καλὰμω και ἐνέπτυνον αὐτῷ και
him on the head with a reed and spat on him; and
5087 3588 1119 4352 1473 2532
τιθέντες τα γόνατα προσεκύνουν αὐτῷ 15:20 και
setting the knees, they did obeisance to him. And
3753 1702 1473 1562 1473 3588 4209
ότε ἐνέπαιξαν αὐτῷ ἐξέδυσαν αὐτόν τὴν πορφύραν
when they mocked him, they took [off him the purple],
2532 1746 1473 3588 2440 3588 2398 2532
και ἐνέδυσαν αὐτόν τα ἱματια τα ἰδια και
and put on him [garments his own], and
1806-1473 2443 4717 1473 2532
ἐξαγούσιν αὐτόν ἵνα σταυρώσωσιν αὐτόν 15:21 και
led him out that they should crucify him. And
29 3855 5100 *
ἀγαρεῖν οὖσι παράγοντά τινα Σίμωνα Κυρηναῖον
they conscripted one passing by, a certain Simon a Cyrenian,
2064 575 68 3588 3962 2532 *
ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου και Ρούφου
coming from the field, the father of Alexander and Rufus,
2443 142 3588 4716-1473 2532 5342
ἵνα ἀρῇ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ 15:22 και φέρουσιν
that he should carry his cross. And they brought
1473 1909 * 5117 3739 1510.2.3 3177
αὐτόν ἐπὶ Γολγοθᾶ τόπον ο εστι μεθερμηνεύμενον
him unto Golgotha, a place which is being translated,
2898 5117 2532 1325 1473 4095
κρανίου τόπος 15:23 και ἐδίδουν αὐτῷ πλεῖν
[of a Skull Place]. And they gave to him [to drink
4669 3631 3588 1161 3756-2983 2532
ἐσμυρνημένον οἶνον ο δε οὐκ ἔλαβε 15:24 και
'myrrh mixed with wine], but he did not take. And
4717 1473 1266 3588 2440-1473 906
σταυρώσαντες αὐτόν διεμερίζονται τα ἱματια αὐτοῦ βάλλοντες
having crucified him, they divided his garments, casting
2819 1909 1473 5100 5100-142 1510.7.3-1161 5610
κλήρον ἐπ' αὐτὰ τις τι ἀρῇ 15:25 ἦν δε ὥρα
a lot over them, who should take what. And it was [hour
5154 2532 4717 1473 2532 1510.7.3 3588
τρίτῃ και εσταύρωσαν αὐτόν 15:26 και ἦν ἡ
the third], and they crucified him. And there was the
1923 3588 156-1473 1924 3588 935
ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη ο βασιλεὺς
inscription of his accusation being inscribed, The king
3588 * 2532 4862 1473 4717 1417 3027
των Ιουδαίων 15:27 και συν αὐτῷ σταυροῦσι δύο ληστὰς
of the Jews. And with him they crucified two robbers,
1520 1537 1188 2532 1520 1537 2176-1473 2532
ἓνα ἐκ δεξιῶν και ἓνα ἐξ ἐκωνυμῶν αὐτοῦ 15:28 και
one at his right, and one at his left. And
4137 3588 1124 3588 3004 2532 3326 459
ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα και μετὰ ἀνόμων
[was fulfilled the scripture] saying, And [with lawless ones
3049 2532 3588 3899
ἐλογίσθη 15:29 και οἱ παραπορευόμενοι
he was imputed]. And the ones coming near
987 1473 2795 3588 2776-1473 2532
ἐβλασφήμουν αὐτόν κινούντες τας κεφαλὰς αὐτῶν και
blasphemed him, shaking their heads and
3004 3758 3588 2647 3588 3485 2532 1722 5140
λέγοντες οὐα ο καταλύν τον ναόν και ἐν τρισὶν
saying, Ah, the one breaking up the temple, and in three
2250 3618 4982 4572 2532 2597
ἡμέραις οἰκοδομῶν 15:30 σώσον σεαυτὸν και κατὰ βα
days rebuilding it, deliver yourself, and come down

15:3 †-††Ald. omits.

15:28 †See Is. 53:12.

575 3588 4716 από του σταυρού 15:31 ομοίως και οι αρχιερείς
from the cross! And in like manner the chief priests
1702 4314 240 3326 3588 1122 3004
εμπαίζοντες προς αλλήλους μετά των γραμματέων ελεγον
mocking among one another with the scribes saying,
243 4982 1438 3756-1410 4982 3588
άλλους έσωσεν εαυτόν ου δύναται σώσαι 15:32 ο
Others he delivered; himself he is not able to deliver. The
5547 3588 935 3588 * 2597 3568 575
Χριστός ο βασιλεύς του Ισραήλ καταβάτω νυν από
Christ, the king of Israel, let him come down now from
3588 4716 2443 1492 2532 4100 2532 3588
του σταυρού ινα ιδωμεν και πιστευσωμεν και οι
the cross, that we should know and should believe. And the ones
4957 1473 3679 1473
συνεσταυρωμένοι αυτώ ωνειδιζον αυτόν
being crucified along with him berated him.

Jesus Expires

15:33 1096-1161 5610 1622 4655
γενομένης δε ώρας έκτης σκοτός
And having become [2hour 1the sixth], darkness
1096 1909 3650 3588 1093 2193 5610 1766
εγένετο εφ' όλην την γην έως ώρας ενάτης
took place upon the entire land until [2hour 1the ninth].
2532 3588 5610 3588 1766 994-3588-
15:34 και τη ώρα τη εννάτη εβόησεν ο Ιησούς
And in the [2hour 1ninth] Jesus yelled out
5456 3173 3004 1682 1682 3039-3 4518 3739
φωνή μεγάλη λέγων ελωϊ ελωϊ λιμαϊ σαβαχθανι ο
[2voice 1a great], saying, Eloi, eloi, lima sabachthani?†† which
1510.2.3 3177 3588 2316-1473 3588 2316-1473 1519
εστι μεθερμηνεύομενον ο θεός μου ο θεός μου εις
is being translated, My God, my God, for
5100 1473-1459 2532 5100 3588
τι με εγκατέλιπες 15:35 και τινες των
why did you abandon me?††† And some of the ones
3936 191 3004 2400 *5455
παρεστηκότων ακούσαντες έλεγον ιδού Ηλίας φωνει
standing by, having heard, said, Behold, he calls Elijah.
5143 1161 1520 2532 1072 4699 3690
15:36 δραμών δε εις και γεμισας σπόγγον οξους
[3having run 1And 2one] then filled the sponge with vinegar,
2532 4060 5037 2563 4222-1473 3004
και περιθείς τε καλάμω επότιζεν αυτόν λέγων
and having put it on also a reed, gave him to drink, saying,
863 1492 1487 2064- * 2507 1473
αφετε ιδωμεν ει ερχεται Ηλίας καθελιν αυτόν
Allow it! We should see if Elijah comes to lower him.
3588-1161 * 863 5456 3173 1606
15:37 ο δε Ιησούς αφείς φωνήν μεγάλην εξέπνευσε
And Jesus letting go [2voice 1with a great], expired.

The Veil of the Temple Splits

2532 3588 2665 3588 3485 4977 1519 1417
15:38 και το καταπέτασμα του ναού εσχίσθη εις δυο
And the veil of the temple split in two
575 509 2193 2736 1492-1161 3588 2760
από ανωθεν έως κάτω 15:39 ιδών δε ο κεντυρίων
from above unto below. And beholding, the centurion
3588 3936 1537 1727 1473 3754 3779 2896
ο παρεστηκώς εξ εναντίας αυτού οτι ουτω κράξας
standing from opposite him, that thus having cried out
1606 2036 230 3588 444-3778 5207-1510.7.3 2316
εξεπνευσεν ειπεν αληθώς ο ανθρωπος ουτος υιός ην θεού
he expired, said, Truly this man was son of God.
1510.7.6-1161 2532 1135 575 3113 2334
15:40 ήσαν δε και γυναίκες από μακρόθεν θεωρούσαι
And there were also women from far off viewing;
1722 3739 1510.7.3 * 2532 * 3588 3588
εν αις ην Μαρία Μαγδαληνή και Μαρία η του
among whom was Mary Magdalene, and Mary the one of
* 3588 3397 2532 * 3384 2532 * 3739
Ιακώβου του μικρού και Ιωσή μητηρ και Σαλώμη 15:41 αι
James the less and Joses mother, and Salome, who

15:34 †Ald. λαμαϛ

15:34 ††Aramaic transliteration.

15:34 †††See Ps. 22:1.

2532 3753 1510.7.3 1722 3588 * 190 1473 2532
και οτε ην εν τη Γαλιλαία ηκολούθουν αυτό και
also when he was in Galilee followed him and
1247 1473 2532 243 4183 3588 4872 1473
δικηκόνουν αυτώ και αλλαι πολλαι αι συναναβάσαι αυτώ
served to him and [2others 1many] going up with him
1519 *
εις Ιεροσόλυμα
unto Jerusalem.

The Burial of Jesus

15:42 2532 2235 3798 1096 1893 1510.7.3
και ήδη οφίας γενομένης επει ην
And already evening having become, since it was
3904 3739 1510.2.3 4315 2064
παρασκευή ο εστι προσάβατον 15:43 ήλθεν
the preparation which is before the sabbath, there came
* 3588 575 * 2158 1010 3739
Ιωσήφ ο από Αριμαθαίας ευσχήμων βουλευτής ος
Joseph, the one from Arimathea, a decent counselor, who
2532 1473 1510.7.3 4327 3588 932 3588 2316
και αυτός ην προσδεχόμενος την βασιλείαν του θεού
also himself was waiting for the kingdom of God,
5111 1525 4314 * 2532 154 3588 4983
τολμήσας εισήλθε προς Πιλάτον και ήτησατο το σωμα
having dared, entered to Pilate, and asked the body
3588 * 3588-1161 * 2296 1487 2235
του Ιησού 15:44 ο δε Πιλάτος εθαύμασεν ει ήδη
of Jesus. And Pilate marveled that already
2348 2532 4341 3588 2760 1905
τέθηκε και προσκαλεσάμενος τον κεντυρίωνα επηρώτησεν
he died. And having called the centurion, he questioned
1473 1487 3819 599 2532 1097 575
αυτόν ει παλαι απέθανεν 15:45 και γνούς από
him if [2earlier 1he died]. And having known from
3588 2760 1433 3588 4983 3588 * 2532
του κεντυρίωνος εδωρήσατο το σωμα τω Ιωσήφ 15:46 και
the centurion, he presented the body to Joseph. And
59 4616 2532 2507 1473 1750
αγοράσας συνδόνα και καθελών αυτόν ενείλησε
having bought fine linen, and having lowered him, he wrapped him
3588 4616 2532 2698-1473 1722 3419 3739 1510.7.3
τη συνδόνι και κατέθηκεν αυτόν εν μνημείω ο ην
in the fine linen. And they laid him down in a tomb which was
2998 1537 4073 2532 4351 3037 1909
λελατομημένον εκ πέτρας και προσεκύλισε λίθον επί
quarried from out of rock, and rolled a stone upon
3588 2374 3588 3419 3588 1161 * 3588 *
την θύραν του μνημείου 15:47 η δε Μαρία η Μαγδαληνή
the door of the tomb. And Mary Magdalene
2532 * * 2334 4226 5087
και Μαρία Ιωσή εθεώρουν που τιθεται
and Mary of Joses viewed where he was placed.

CHAPTER 16

The Resurrection of Jesus

16:1 2532 1230 3588 4521 * 3588
και διαγενομένου του σαββάτου Μαρία η
And the elapsing of the sabbath, Mary
* 2532 * 3588 3588 * 2532 *
Μαγδαληνή και Μαρία η του Ιακώβου και Σαλώμη
Magdalene, and Mary the one of James, and Salome,
59 759 2443 2064 218 1473
ηγόρασαν αρώματα ινα ελθούσαι αλείψωσι αυτόν†
bought aromatics, that having come they should anoint him.
2532 3029 4404 3588 1520 4521
16:2 και λίαν πρωϊ της μίας σαββάτων
And exceedingly in the morning of day one of the sabbaths,
2064 1909 3588 3419 393 3588 2246 2532
έρχονται επί το μνημείον ανατείλαντος του ηλίου 16:3 και
they come unto the tomb at the rising of the sun. And
3004 4314 1438 5100 617 1473 3588 3037
ελεγον προς εαυτάς τις αποκυλίσει ημιν τον λίθον
they said among themselves, Who shall roll away [3for us 1the 2stone]
1537 3588 2374 3588 3419 2532 308
εκ της θύρας του μνημείου 16:4 και αναβλέψασαι
from out of the door of the tomb? And having looked up,

16:1 †CP τον ιησουν - Jesus.

2334 3754 617 3588 3037 1510.7.3-1063 3173
 θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκῦλισται ὁ λίθος ἡν γὰρ μέγας
 they viewed that [³was rolled away ¹the ²stone] – for it was [²great
 4970 2532 1525 1519 3588 3419 1492
 σφόδρα 16:5 καὶ εἰσελθούσαι εἰς τὸ μνημεῖον εἶδον
 ¹exceedingly]. And having entered into the tomb, they saw
 3495 2521 1722 3588 1188 4016
 νεανίσκον καθήμενον ἐν τοῖς δεξιοῖς περιβεβλημένον
 a young man sitting down on the right being clothed
 4749 3022 2532 1568 3588-1161 3004
 στολὴν λευκὴν καὶ ἐξεθαμβήσαν 16:6 ὁ δὲ λέγει
 [²apparel ¹in white]; and they were astonished. And he says
 1473 3361 1568 * 2212 3588 *
 αὐταῖς μὴ ἐκθαμβείσθε Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρηνὸν
 to them, Do not be astonished! You seek Jesus the Nazarene,
 3588 4717 1453 3756-1510.2.3 5602 2396
 τὸν εὐσταυρωμένον ἡγέρθη οὐκ ἔστιν ὧδε ἰδε
 the one having been crucified. He was arisen, he is not here. See
 3588 5117 3699 5087 1473 235 5217 2036 3588
 ὁ τόπος ὅπου ἐθήκαν αὐτὸν 16:7 ἀλλ' ὑπάγετε εἰπάτε τοῖς
 the place where they put him! But go, say to
 3101-1473 2532 3588 * 3754 4254 1473 1519
 μαθηταῖς αὐτοῦ καὶ τῷ Πέτρῳ ὅτι προᾶγει ὑμᾶς εἰς
 his disciples, and to Peter that he goes before you unto
 3588 * 1563 1473-3708 2531 2036 1473
 τὴν Γαλιλαίαν ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε καθὼς εἶπεν ὑμῖν
 Galilee! There you shall see him, as he said to you.
 2532 1831 5036 5343 575 3588 3419
 16:8 καὶ ἐξελθούσαι ταχὺ† ἐφυγον ἀπὸ τοῦ μνημεῖου
 And having come forth quickly, they fled from the tomb;
 2192 1161 1473 5156 2532 1611 2532
 εἶχε δὲ αὐτὸς τρόμος καὶ ἐκστασις καὶ
 [²took hold of ¹and ²them ²trembling ³and ⁴a change of state]. And
 3762 3762 2036 5399-1063
 οὐδενὶ οὐδέν εἶπον ἐφοβούντο γὰρ
 [²no one ²not one thing ¹they told], for they were afraid.

Jesus Appears to Mary and the Disciples

16:9 ἀναστὰς δεῖ πρῶτῃ πρωτῇ
 And having risen in the morning on the first day
 4521 5316 4412 * 3588 *
 σαββάτου ἐφάνη πρῶτον Μαρία τῇ Μαγδαληνῇ
 of the sabbath, he appeared first to Mary Magdalene,
 575 3739 1544 2033 1140 1565
 ἀφ' ἧς ἐκβεβλήκει ἐπτά δαιμόνια 16:10 ἐκεῖνη
 from whom he had cast out seven demons, That one
 4198 518 3588 3326 1473 1096
 πορευθεῖσα ἀπήγγειλε τοῖς μετ' αὐτοῦ γενομένοις
 having gone reported to the ones [²with ³him ¹having been],
 3996 2532 2799 2548 191
 πενθούσι καὶ κλαίουσι 16:11 κακεῖνοι ἀκούσαντες
 who were mourning and weeping. And those, having heard
 3754 2198 2532 2300 5259 1473 569
 ὅτι ζῇ καὶ εθεάθη ὑπ' αὐτῆς ἠπίστησαν
 that he lives, and was seen by her, disbelieved.
 16:12 3326-1161 3778 1417 1537 1473
 μετὰ δε ταῦτα δυσὶν ἐξ αὐτῶν
 And after these things with two from out of them
 4043 5319 1722 2087 3444
 περιπατοῦσιν ἐφανερώθη ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ
 walking, he was made manifest in another appearance††
 4198 1519 68 2548 565
 πορευομένοις εἰς ἀγρὸν 16:13 κακεῖνοι ἀπελθόντες
 in their going into the field. And those having gone forth
 518 3588 3062 3761-1565 4100
 ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς οὐδὲ ἐκεῖνοις ἐπίστευσαν
 reported to the rest, and those neither believed.
 16:14 5305 345 1473 3588 1733
 ὕστερον ἀνακειμένους αὐτοῖς τοῖς ἐνδεκα
 Afterwards with them reclining, [²to them ³to the ⁴eleven
 5319 2532 3679 3588 570-1473
 ἐφανερώθη καὶ ὠνειδίσε τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν
 ¹he was made manifest]. And he berated their unbelief
 2532 4641 3754 3588 2300 1473
 καὶ σκληροκαρδίαν ὅτι τοῖς θεασαμένους αὐτὸν
 and hardness of heart, that to the ones seeing him

16:8 †CP omits ταχῦ.

16:9 †CP adds ὁ ἰησοῦς - Jesus.

16:12 ††lit. morph.

1453 3756-4100 2532 2036 1473
 εγγεγερμένον οὐκ ἐπίστευσαν 16:15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς
 being arisen they did not believe. And he said to them,
 4198 1519 3588 2889 537 2784 3588
 πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἀπαντα κηρύξατε τὸ
 Having gone into the world all together proclaim the
 2098 3956 3588 2937 3588 4100
 εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει 16:16 ὁ πιστεύσας
 good news to all in the creation! The one believing
 2532 907 4982 3588-1161 569
 καὶ βαπτισθεὶς σωθήσεται ὁ δὲ ἀπιστήσας
 and being immersed shall be delivered; but the one disbelieving
 2632 4592-1161 3588 4100-3778
 κατακριθήσεται 16:17 σημεῖα δε τοῖς πιστεύουσιν ταῦτα
 shall be condemned. And signs to these believing
 3877 1722 3588 3686-1473 1140
 παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματι μου δαιμόνια
 shall follow closely† – in my name [²demons
 1544 1100 2980 2537
 ἐκβαλοῦσι γλώσσαις λαλήσουσι καινὰς
 ¹they shall cast out]; [³languages†† ¹they shall speak ²new];
 16:18 3789 142 2579 2286-5100
 ὄφεις ἀροῦσι καὶ θανάσιμόν τι
 [²serpents ¹they shall take away]; and if anything deadly
 4095 3766.2 1473-984 1909 732
 πῶσιν οὐ μὴ αὐτοὺς βλάψῃ ἐπὶ ἀρρώστοις
 they shall drink, in no way shall it hurt them; [³upon ⁴ill ones
 5495 2007 2532 2573 2192
 χειρὰς ἐπιθήσουσι καὶ καλῶς ἔξουσιν
 ²hands ¹they shall place], and [²well ¹they shall suffice].
 16:19 3588-3303-3767 2962 3326 3588 2980 1473
 ὁ μὲν οὖν κύριος μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς
 So then the Lord, after speaking with them,
 353 1519 3588 3772 2532 2523 1537 1188 3588
 ἀνελήφθη εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν του
 was taken up into the heaven, and sat at the right
 2316 1565-1161 1831 2784 3837
 θεοῦ 16:20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν πανταχοῦ
 of God. And those having gone forth proclaimed everywhere
 3588 2962 4903-2532 3588 3056 950
 τοῦ κυρίου συνεργούντος καὶ τοῦ λόγον βεβαιούντος
 of the Lord, and were working together [²the ³word ¹firming]
 1223 3588 1872 4592 281
 διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων ἀμὴν†
 by the [²following after ¹signs]. Amen.

LUKE

CHAPTER 1

To Theophilus

1:1 1895 4183 2021 392
 ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι
 Seeing that many attempted to arrange
 1335 4012 3588 4135 1722 1473
 διηγήσιν περὶ τῶν πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν
 a narrative concerning the [²having a full assurance ³among ⁴us
 4229 2531 3860 1473 3588 575
 πραγμάτων 1:2 καθὼς παρέδωκαν ἡμῖν οἱ ἀπ'
 ¹things], as was delivered up to us by the ones from
 746 845 2532 5257 1096 3588
 ἀρχῆς αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι του
 the beginning [²eyewitnesses ³and ⁴assistants ¹having been] of the
 3056 1380 2504 3877
 λόγου 1:3 ἔδοξε καμοὶ παρηκολουθηκῶτι
 word, it seemed good that I also, having followed closely
 509 3956 199 2517 1473-1125
 ἀνωθεν πᾶσιν ἀκριβῶς καθεξῆς σοὶ γράψαι
 from the beginning in all things exactly, [²in order ¹to write you],
 2903 * 2443 1921 4012
 κράτιστε Θεόφιλε 1:4 ἵνα ἐπιγνῶς περὶ
 most excellent Theophilus, that you should realize concerning

16:17 †or accompany.

16:17 ††lit. tongues.

16:20 †Ald. omits. ἀμην.

3739 2727 3056 3588 803
ων κατηχήθησιν λόγων την ασφάλειαν
[³of which ²you were instructed ⁴matters ¹the ²certainty].

Zacharias and Elizabeth

1:5 1096 1722 3588 2250 * 3588
ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρώδου του
It came to pass in the days of Herod, the
935 3588 * 2409-5100 3686 *
βασιλέως της Ιουδαίας ιερέως τις ονόματι Ζαχαρίας
king of Judea, with a certain priest by name Zacharias,
1537 2183 * 2532 3588 1135-1473
ἐξ εφημερίας Ἀβιά και η γυνή αυτού
from out of the daily rotations of Abia; and his wife
1537 3588 2364 * 2532 3588 3686-1473
ἐκ των θυγατέρων Ααρών και το όνομα αυτής
from out of the daughters of Aaron, and her name
* Ελισάβετ 1:6 ἦσαν δε δίκαιοι ἀμφοτέροι ἐνώπιον
was Elizabeth. And they were [²just ¹both] before
3588 2316 4198 1722 3956 3588 1785 2532
του θεού πορευόμενοι ἐν πάσαις ταῖς ἐντολαῖς και
God, going in all the commands and
1345 3588 2962 273 2532 3756-1510.7.3
δικαιώμασι του κυρίου ἀμεμπτοι 1:7 και ουκ ἦν
ordinances of the Lord blameless. And there was not
1473-5043 2530 3588 * 1510.7.3 4723 2532
αὐτοῖς τέκνον καθότι η Ελισάβετ ἦν στείρα και
a child to them, in so far as Elizabeth was sterile, and
297 4260 1722 3588 2250-1473 1510.7.6
ἀμφοτέροι προβηβήκοτες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν
both [²advancing ³in ⁴their days ¹were].
1096-1161 1722 3588 2407-1473 1722 3588
1:8 ἐγένετο δε ἐν τῷ ιερατεῦναι αὐτόν ἐν τη
And it came to pass in his officiating as priest in the
5010 3588 2183-1473 1725 3588 2316 2596
τάξει της εφημερίας αὐτοῦ ἐναντι του θεού 1:9 κατὰ
order of his daily rotation before God, according to
3588 1485 3588 2405 2975 3588 2370
το έθος της ιερατείας έλαχε του θυμιάσαι
the custom of the priesthood, he obtained by lot to burn incense
1525 1519 3588 3485 3588 2962 2532 3956 3588
εισελθὼν εἰς τον ναόν του κυρίου 1:10 και παν το
when entering into the temple of the Lord. And all the
4128 3588 2992 1510.7.3 4336 1854 3588
πλήθος του λαού ην προσευχόμενον έξω τη
multitude of the people were praying outside at the
5610 3588 2368 3708-1161 1473 32
ώρα του θυμιάματος 1:11 ὤφθη δε αὐτῷ ἄγγελος
hour of the incense. And appeared to him an angel
2962 2476 1537 1188 3588 2379 3588
κυρίου εστῶς ἐκ δεξιῶν του θυσιαστηρίου του
of the Lord standing at the right of the altar of the
2368 2532 5015 * 1492 2532
θυμιάματος 1:12 και εταράχθη Ζαχαρίας ἰδὼν και
incense. And Zacharias was disturbed seeing him, and
5401 1968 1909 1473 2036 1161 4314 1473
φόβος επέπεσεν ἐπ' αὐτόν 1:13 εἶπε δε προς αὐτόν
fear fell upon him. [⁴said ¹And ⁵to ⁶him
3588 32 3361-5399 * 1360 1522 3588
ο ἄγγελος μη φοβού Ζαχαρία διότι εἰσηκούσθη η
[²angel], Fear not, Zacharias! for [²was heard
1162-1473 2532 3588 1135-1473 * 1080
δέησις σου και η γυνή σου Ελισάβετ γεννήσει
your supplication]; and your wife Elizabeth shall bear
5207 1473 2532 2564 3588 3686-1473 *
υἱόν σοι και καλέσεις το όνομα αὐτοῦ Ιωάννην
a son to you, and you shall call his name John.
1:14 2532 1510.8.3 5479 1473 2532 20 2532 4183
και εσται χαρά σοι και αγαλλίασις και πολλοί
And he will be a joy to you and exultation, and many
1909 3588 1083-1473 5463 1510.8.3-1063
ἐπὶ τη γεννήσει αὐτοῦ χαρήσονται 1:15 εσται γαρ
[²at ³his nativity ¹shall rejoice]. For he will be
3173 1799 3588 2962 2532 3631 2532 4608 3766.2
μέγας ἐνώπιον του κυρίου και οἶνον και σίκερα ον μη
great before the Lord, and wine and liquor in no way
4095 2532 4151 39 4130 2089
πίη και πνεύματος αγίου πλησθήσεται ἐτι
shall he drink. And [³spirit ²of holy ¹he shall be filled], still
1537 2836 3384-1473 2532 4183 3588
ἐκ κοιλίας μητρός αὐτοῦ 1:16 και πολλούς των
from out of [²belly ¹his mother's]. And [²many ³of the

5207 * 1994 1909 2962 3588 2316-1473
υἱὸν Ισραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ κύριον τον θεόν αὐτῶν
[⁴sons ⁵of Israel ¹he will turn] unto the Lord their God.
2532 1473 4281 1799 1473 1722 4151 2532
1:17 και αὐτός προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι και
And he shall go forth before him in spirit and
1411 * 1994 2588 3962 1909 5043
δυνάμει Ἡλίου ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα
power of Elijah, to turn hearts of fathers unto children,†
2532 545 1722 5428 1342
και ἀπειθείς ἐν φρονήσει δικαίων
and ones resisting persuasion to the intelligence of the just ones,
2090 2962 2992 2680 2532
ετοιμάσαι κυρίῳ λαόν κατεσκευασμένον 1:18 και
to prepare to the Lord a people being carefully prepared. And
2036 * 4314 3588 32 2596 5100 1097
εἶπε Ζαχαρίας προς τον ἄγγελον κατὰ τι γνώσομαι
Zacharias said to the angel, By what thing shall I know
3778 1473-1063 1510.2.1 4246 2532 3588 1135-1473 4260
τοῦτο ἐγὼ γάρ εἰμι πρεσβύτερος και η γυνή μου προβηβηκία
this? For I am an old man, and my wife is advanced
1722 3588 2250-1473 2532 611 3588 32
ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς 1:19 και ἀποκριθεὶς ο ἄγγελος
in her days. And answering the angel
2036 1473 1473 1510.2.1 * 3588 3936
εἶπε αὐτῷ ἐγὼ εἰμι Γαβριήλ ο παρεστηκώς
said to him, I am Gabriel, the one standing
1799 3588 2316 2532 649 2980 4314 1473
ἐνώπιον του θεού και ἀπεστάλην λαλήσαι προς σε
in the presence of God, and was sent to speak to you,
2532 2097 1473 3778 2532 2400
και ευαγγελίσασθαι σοι ταῦτα 1:20 και ἰδοὺ
and to announce good news to you – these things. And behold,
1510.8.2 4623 2532 3361 1410 2980 891 3739
ἐση σιωπῶν και μη δυνάμενος λαλήσαι ἀχρι ης
you will be kept silent, and not be able to speak until of which
2250 1096-3778 446.2 3756-4100 3588
ἡμέρας γένηται ταῦτα αὐθ ὡν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς
day these things take place, because you believed not
3056-1473 3748 4137 1519 3588 2540-1473
λόγοις μου οἵτινες πληρωθήσονται εἰς τον καιρόν αὐτῶν
my words which shall be fulfilled in their time.
2532 1510.7.3 3588 2992 4328 3588 *
1:21 και ην ο λαός προσδοκῶν τον Ζαχαρίαν
And [³were ¹the ²people] expecting Zacharias,
2532 2296 1722 3588 5549-1473 1722 3588 3485
και εθαύμαζον ἐν τῷ χρονίζειν αὐτόν ἐν τῷ ναῷ
and wondered at his passing time in the temple.
1831-1161 3756-1410 2980 1473 2532
1:22 ἐξελθὼν δε οὐκ ἠδύνατο λαλήσαι αὐτοῖς και
And having come forth, he was not able to speak to them. And
1921 3754 3701 3708 1722 3588 3485
ἐπέγνωσαν ὅτι οπτασίαν εώρακεν ἐν τῷ ναῷ
they realized that [²an apparition ¹he has seen] in the temple.
2532 1473 1510.7.3 1269 1473 2532 1265
και αὐτός ην διανεύων αὐτοῖς και διέμενε
And he was signifying with his head to them, and he remained
2974 2532 1096 5613 4130 3588 2250
κωφός 1:23 και ἐγένετο ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι
mute. And it came to pass, as [³were filled ¹the ²days]
3588 3009-1473 565 1519 3588 3624-1473
της λειτουργίας αὐτοῦ ἀπῆλθεν εἰς τον οἶκον αὐτοῦ
of his ministration, he went forth unto his house.
3326-1161 3778 3588 2250 4815 * 3588
1:24 μετὰ δε ταύτας τας ἡμέρας συνέλαβεν Ελισάβετ η
And after these days [³conceived ¹Elizabeth
1135-1473 2532 4032 1438
γυνή αὐτοῦ και περιέκρυβεν εαυτήν
[²his wife], and covered round about and concealed herself
3376 4002 3004 3754 3779 1473-4160 3588
μήνας πέντε λέγουσα ὅτι 1:25 οὕτω μοι ποιήκεν ο
[²months ¹five], saying that, Thus [³has done to me ¹the
2962 1722 2250 3739 1896 851 3588
κύριος ἐν ἡμέραις αὐς ἐπεῖδεν ἀφελεῖν το
[²Lord] in the days in which he looked upon to remove
3681-1473 1722 444
ονείδος μου ἐν ἀνθρώποις
my scorn among men.

1:17 †See Mal. 4:6.

An Angel Appears unto Mary

1722-1161 3588 3376 3588 1622 649 3588 32
1:26 ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος
 And in the [2]month [1]sixth [3]was sent [3]the [4]angel
 * 5259 3588 2316 1519 4172 3588 * 3588 3686
 Γαβριὴλ ὑπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἡ ὄνομα
 [3]Gabriel by God unto a city of Galilee, with the name
 * 4314 3933 3423 435 3739
 Ναζαρέθ **1:27** πρὸς παρθένον μεμνηστευμένην ἀνδρὶ ὦ
 Nazareth, to a virgin being espoused to a man whose
 3686 * 1537 3624 * 2532 3588 3686
 ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαβὶδ καὶ τὸ ὄνομα
 name was Joseph, from out of the house of David; and the name
 3588 3933 * 2532 1525 3588 32
 τῆς παρθένου Μαρίας **1:28** καὶ εἰσελθὼν ὁ ἄγγελος
 of the virgin was Mary. And [3]entering [1]the [2]angel
 4314 1473 2036 5463 5487 3588 2962 3326
 πρὸς αὐτὴν εἶπε χαίρε κεχαριτωμένη ὁ κύριος μετὰ
 to her, said, Hail, one being shown favor! The Lord is with
 1473 2127-1473 1722 1135 3588 1161
 σου εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν **1:29** ἡ δὲ
 you, O you being blessed among women. And she
 1492 1298 1909 3588 3056-1473 2532 1260
 ἰδούσα διεταράχθη ἐπὶ τῷ λόγῳ αὐτοῦ καὶ διελογίζετο
 seeing, was disturbed over his word, and reasoned
 4217 1510.4 3588 783-3778 2532 2036 3588
 ποταπὸς εἴη ὁ ἀσπασμὸς οὗτος **1:30** καὶ εἶπεν ὁ
 [2]may be [1]this greeting]. And [3]said [1]the
 32 1473 3361-5399 * 2147-1063 5484 3844
 ἄγγελος αὐτῇ μὴ φοβοῦ Μαρίας· εὗρες γὰρ χάριν παρὰ
 [2]angel to her, Fear not, Mary! for you found favor with
 3588 2316 2532 2400 4815 1722 1064 2532
 τῷ θεῷ **1:31** καὶ ἰδοὺ συλλήψῃ ἐν γαστρὶ καὶ
 God. And behold, you shall conceive in the womb, and
 5088 5207 2532 2564 3588 3686-1473 *
 τέξῃ υἱὸν καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν
 shall give birth to a son, and shall call his name Jesus.
 3778 1510.8.3 3173 2532 5207 5310 2564 2532
1:32 οὗτος ἔσται μέγας καὶ υἱὸς ὑψίστου κληθήσεται καὶ
 This one will be great, and [2]son [3]of highest [1]will be called]; and
 1325 1473 2962 3588 2316 3588 2362 * 3588
 ὁώσει αὐτῷ κύριος ὁ θεὸς τὸν θρόνον Δαβὶδ τοῦ
 [3]shall give [4]to him [1]the Lord [2]God the throne of David
 3962-1473 2532 936 1909 3588 3624 * 1519
 πατρός αὐτοῦ **1:33** καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ εἰς
 his father. And he shall reign over the house of Jacob into
 3588 165 2532 3588 932-1473 3756-1510.8.3 5056
 τοὺς αἰῶνας καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ οὐκ ἔσται τέλος
 the cons, and of his kingdom there shall not be an end.
 2036 1161 * 4314 3588 32 4459 1510.8.3-3778
1:34 εἶπε δὲ Μαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον πῶς ἔσται τοῦτο
 [3]said [1]And [2]Mary to the angel, How will this be
 1893 435 3756-1097 2532 611 3588
 ἐπεὶ ἄνδρα οὐ γινώσκω **1:35** καὶ ἀποκριθεὶς ὁ
 since [2]a husband [1]I know not]? And answering [3]the
 32 2036 1473 4151 39 1904 1909 1473
 ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ πνεῦμα ἁγίου ἐπελεύσεται ἐπὶ σὲ
 angel said to her, [2]spirit [1]holy shall come upon you,
 2532 1411 5310 1982 1473 1352 2532
 καὶ δυνάμεις ὑψίστου ἐπισκιάσει σοὶ διὸ καὶ
 and power of the highest shall overshadow you; therefore also
 3588 1080 1537 1473 39 2564 5207
 τὸ γεννώμενον ἐκ σου ἁγίου κληθήσεται υἱὸς
 the one being born from out of you holy shall be called Son
 2316 2532 2400 * 3588 4773-1473 2532 1473
 θεοῦ **1:36** καὶ ἰδοὺ Ελισάβετ ἡ συγγενὴς σου καὶ αὐτῇ
 of God. And behold, Elizabeth your relative, even she
 4815 5207 1722 1094-1473 2532 3778 3376
 συνελληφνῖα υἱὸν ἐν γήρει αὐτῆς καὶ οὗτος μὴν
 is having conceived a son in her old age; and this one [6]month
 1622 1510.2.3 1473 3588 2564 4723 3754 3756
 ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στέρει **1:37** ὅτι οὐκ
 [5]sixth [3]is [4]in her [1]being called [2]sterile]. For not
 101 3844 3588 2316 3956 4487 2036
 ἀδυνατήσει παρὰ τῷ θεῷ παν ῥήμα **1:38** εἶπεν
 shall [3]be impossible [4]with [5]God [1]any [2]thing]. [3]said
 1161 * 2400 3588 1399 2962 1096 1473
 δὲ Μαρίας ἰδοὺ ἡ δούλη κυρίου γεννητοῦ μοι
 [1]And [2]Mary, Behold, the bondwoman of the Lord; may it be to me

1:34 †or man.

2596 3588 4487-1473 2532 565 575 1473 3588
 κατὰ τὸ ῥημὰ σου καὶ ἀπήλθεν ἀπ' αὐτῆς ὁ
 according to your word. And [3]went forth [4]from [5]her [1]the
 32
 ἄγγελος
 [2]angel].

Mary Visits Elizabeth

450 1161 * 1722 3588 2250-3778
1:39 ἀναστὰσα δὲ Μαρίας ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις
 [3]rising up [1]And [2]Mary in these days
 4198 1519 3588 3714 3326 4710 1519 4172
 ἐπορεύθη εἰς τὴν ὀρεινὴν μετὰ σπουδῆς εἰς πόλιν
 went into the mountainous area with haste, into a city
 * 2532 1525 1519 3588 3624 *
 Ἰοῦδα **1:40** καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου
 of Judah. And she entered into the house of Zacharias,
 2532 782 3588 * 2532 1096 5613
 καὶ ἡσπάσατο τὴν Ελισάβετ. **1:41** καὶ ἐγένετο ὡς
 and greeted Elizabeth. And it came to pass as
 191-3588 * 3588 783 3588 * 4640
 ἤκουσεν ἡ Ελισάβετ τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας ἐσκήρτησε
 Elizabeth heard the greeting of Mary, [3]leaped
 3588 1025 1722 3588 2836-1473 2532 4130 4151
 τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς καὶ ἐπλήσθη πνεύματος
 [1]the [2]babe in her belly; and [2]was filled [4]spirit
 39 3588 * 2532 400 5456
 ἁγίου ἡ Ελισάβετ **1:42** καὶ ἀνεφώνησε φωνῇ
 [3]of holy [1]Elizabeth]. And she sounded out loud [2]voice
 3173 2532 2036 2127-1473 1722 1135 2532
 μεγάλη καὶ εἶπεν εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξὶ καὶ
 [1]with a great], and said, Being blessed among women, and
 2127 3588 2590 3588 2836-1473 2532
 εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου **1:43** καὶ
 being blessed is the fruit of your belly. And
 4159 1473-3778 2443 2064 3588 3384 3588
 πόθεν μοι τοῦτο ἵνα ἢ ἐλθῇ **1:44** ἰδοὺ γὰρ ὡς ἐγένετο ἡ
 from where is this to me that [4]should come [1]the [2]mother
 2962-1473 4314 1473 2400-1063 5613 1096 3588
 κυρίου μου πρὸς με **1:44** ἰδοὺ γὰρ ὡς ἐγένετο ἡ
 [3]of my Lord to me? For behold, as [4]took place [1]the
 5456 3588 783-1473 1519 3588 3775-1473 4640 1722
 φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὦτά μου ἐσκήρτησε ἐν
 [2]sound [3]of your greeting in my ears, [3]leaped [4]in
 20 3588 1025 1722 3588 2836-1473 2532 3107
 ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ μου **1:45** καὶ μακαρία
 [5]exultation [1]the [2]babe in my belly. And blessed is
 3588 4100 3754 1510.8.3 5050 3588
 ἡ πιστεύουσα ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς
 the one believing, for there will be a perfection to the things
 2980 1473 3844 2962
 λελαλημένους αὐτῇ παρὰ κυρίου
 spoken to her by the Lord.

Mary Magnifies the Lord

2532 2036 * 3170 3588 5590 1473
1:46 καὶ εἶπε Μαρίας μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου
 And Mary said, [3]magnifies [2]soul [1]My
 3588 2962 2532 21 3588 4151-1473 1909
 τὸν κύριον **1:47** καὶ ἡγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ
 the Lord, and [2]exults [1]my spirit over
 3588 2316 3588 4990-1473 3754 1914 1909 3588
 τῷ θεῷ τῷ σωτηρὶ μου **1:48** ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν
 God my deliverer. For he looked upon the
 5014 3588 1399-1473 2400-1063 575 3588
 ταπεινῶσιν τῆς δούλης αὐτοῦ ἰδοὺ γὰρ ἀπὸ τοῦ
 low estate of his bondwoman; for behold, from the
 3568 3106-1473 3956 3588 1074
 νῦν μακαριοῦσί με **1:49** ὅτι ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὅτι οὐκ
 present [3]shall declare me blessed [1]all [2]mighty one], and
 3754 4160 1473-3167 3588 1415 2532
 For [3]did [4]magnificent to me [1]the [2]mighty one], and
 39 3588 3686-1473 2532 3588 1656-1473 1519
 ἁγίου τὸ ὄνομα αὐτοῦ **1:50** καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς
 holy is his name. And his mercy is for
 1074 1074 3588 5399 1473
 γενεάς γενεῶν τοῖς φοβουμένοις αὐτόν
 generations of generations to the ones fearing him.
 4160 2904 1722 1023-1473 1287
1:51 ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ διεσκόρπισεν
 He executed might with his arm; he dispersed

5244 υπερηφάνους διανοία καρδιάς αυτών 1:52 καθείλε
proud ones in the thought of their hearts. He demolished
1413 δυνάστας από θρόνων και υψώσε ταπεινούς
mighty ones from thrones, and raised up high humble ones.

1:53 3983 πεινώντας 1705 ἐνέπλησεν 18 αγαθών 2532
[²ones being hungry ¹He filled up] of good things, and

4147 1821 πλουτούντας ἐξαπέστειλεν κενούς 1:54 αντελάβετο Ισραήλ
ones being rich he sent out empty. He took hold of Israel

3816-1473 3403 παιδός αυτού μνησθήναι 1656 ἐλέους 1:55 καθώς
his servant, [2to be remembered ¹for mercy], (as)

2980 4314 3588 3962-1473 3588 * 2532 3588
ελάλησε προς τους πατέρας ημών τω Αβραάμ και τω
he said to our fathers, to Abraham and to

4690-1473 1519 3588 165. 3306 1161 *
σπέρματι αυτού εις τον αιώνα 1:56 εμεινε δε Μαρίαμ
his seed), into the eon. [3abided ¹And ²Mary]

4862 1473 5616 3376 5140. 2532 5290 1519 3588
συν αυτή ωσει μηνάς τρεις και υπέστρεψεν εις τον
with her about [2months ¹three], and returned unto

3624-1473
οίκον αυτής
her house.

The Birth of John the one Immersing

1:57 3588-1161 * 4130 3588 5550 3588
τη δε Ελισάβετ ἐπλήσθη ο χρόνος του
And Elizabeth fulfilled the time of

5088-1473 2532 1080 5207 2532 191 3588
τεκείν αυτήν και ἐγέννησεν υιόν 1:58 και ἤκουσαν οι
her giving birth, and bore a son. And [3heard ¹the ones

4040 2532 3588 4773-1473 3754 3170-2962
περίοικοι και οι συγγενεῖς αυτής οτι ἐμεγάλυνε κύριος
[2adjacent] and her relatives that the Lord magnified

3588 1656-1473 3326 1473 2532 4796
το ἐλεος αυτού μετ' αυτής και συνέχαιρον
his mercy with her, and they rejoiced along with

1473 2532 1096 1722 3588 3590 2250
αυτή 1:59 και ἐγένετο εν τη ογδόη ημέρα
her. And it came to pass in the eighth day

2064 4059 3588 3813 2532 2564 1473
ἦλθον περιτεμῖν το παιδίον και ἐκάλουν αυτό
they came to circumcise the child; and they called it

1909 3588 3686 3588 3962-1473 * 2532
ἐπὶ τω ονόματι του πατρός αυτού Ζαχαρίαν 1:60 και
after the name of his father, Zacharias. And

611 3588 3384-1473 2036 3780 235 2564
ἀποκριθεὶς α η μητηρ αυτού εἶπεν ουχὶ ἀλλὰ κληθήσεται
answering, his mother said, No; but he shall be called

* 1:61 2532 2036 4314 1473 3754 3762
Ιωάννης 1:61 και εἶπον προς αυτήν οτι ουδεὶς
John. And they said to her that, No one

1510.2.3 1722 3588 4772-1473 3739 2564 3588
ἐστιν εν τη συγγενεία σου ος καλεῖται τω
is among your kin who is called by

3686-3778 1770-1161 3588 3962-1473
ονόματι τούτῳ 1:62 ἐνένευον δε τω πατρί αυτού
this name. And they beckoned to his father,

3588 5100 302-2309 2564 1473 2532
το τι αν θέλοι καλεῖσθαι αυτόν 1:63 και
for the name which he might want to call him. And

154 4093 1125 3004 * 1510.2.3
αἰτήσας πινακίδιον ἐγράψε λέγων Ιωάννης ἐστὶ
asking for a writing tablet, he wrote, saying, John is

3588 3686-1473 2532 2296-3956 455
το ὄνομα αυτού και ἐθαύμασαν πάντες 1:64 ἀνεώχθη
his name. And they all marveled. [3was opened

1161 3588 4750-1473 3916 2532 3588 1100-1473
δε το στόμα αυτού παραχρήμα και η γλῶσσα αυτού
[2his mouth] immediately, and his tongue,

2532 2980 2127 3588 2316 2532 1096 1909
και ελάλει εὐλογών τον θεόν 1:65 και ἐγένετο ἐπὶ
and he spoke blessing God. And [2came ³upon

3956 5401 3588 4039 1473 2532 1722 3650
πάντας φόβος τους περιοκούντας αυτούς και εν ὅλῃ
[4all ¹fear] the ones living about them. And in the entire

3588 3714 3588 * 1255 3956
τη ορεινῇ της Ιουδαίας διελαλεῖτο πάντα
mountainous area of Judea [3were discussed ¹all

3588 4487-3778 2532 5087 3956 3588
τα ῥήματα ταῦτα 1:66 και ἐθεντο πάντες οι
[2these matters]. And [⁴placed it ¹all ²the ones

191 1722 3588 2588-1473 3004 5100 686 3588
ακούσαντες εν τη καρδία αυτών λέγοντες τι ἀρα το
[3having heard] in their heart, saying, What then

3813-3778 1510.8.3 2532 5495 2962 1510.7.3 3326
παιδίον τούτου ἐσται και χεὶρ κυρίου ην μετ'
[2this child ¹will] be? And the hand of the Lord was with

1473
αυτοῦ
him.

The Prophecy of Zacharias

2532 * 3588 3962-1473 4130 4151
1:67 και Ζαχαρίας ο πατήρ αυτού ἐπλήσθη πνεύματος
And Zacharias his father was filled [2spirit

39 2532 4395 3004 2128 2962
αγίου και προεφήτευσεν λέγων 1:68 εὐλογητός κύριος
[1of holy], and prophesied, saying, Blessed is the Lord

3588 2316 3588 * 3754 1980 2532 4160 3085
ο θεός του Ισραήλ οτι ἐπισκέψατο και ἐποίησε λῦτρωσιν
God of Israel, for he visited and made a ransoming

3588 2992-1473 2532 1453 2768 4991 1473 1722
τω λαῷ αυτού 1:69 και ἤγειρε κέρας σωτηρίας ημῖν εν
to his people, and raised a horn of deliverance to us by

3588 3624 * 3588 3816-1473 2531 2980 1223
τω οίκῳ Δαβὶδ του παιδός αυτού 1:70 καθὼς ἐλάλησε διὰ
the house of David his servant, as he spoke by

4750 3588 39 3588 575 165 4396-1473
στόματος των αγίων των απ' αιῶνος προφητῶν αυτού
the mouth of the holy ones from the eon, of his prophets –

4991 1537 2190-1473 2532 1537 5495
1:71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ημών και εκ χειρός
deliverance from our enemies, and from out of the hand

3956 3588 3404 1473 4160 1656 3326
πάντων των μισούντων ημᾶς 1:72 ποιῆσαι ἐλεος μετὰ
of all the ones detesting us, to do mercy with

3588 3962-1473 2532 3403 1242 39 1473
των πατέρων ημών και μνησθήναι διαθήκης αγίας αυτού
our fathers, and to remember [3covenant ²holy ¹this];

3727 3739 3660 4314 * 3588 3962-1473
1:73 ὅρκον ον ὠμοσε προς Αβραάμ τον πατέρα ημών
the oath which he swore to Abraham our father,

3588 1325 1473 870 1537 5495
του δυνῆναι ημῖν 1:74 ἀφόβως εκ χειρός
to grant to us; [7fearlessly ²from out of ³the hand

3588 2190-1473 4506 3000 1473 1722
των ἐχθρῶν ημών ρυσθέντας λατρεύειν αὐτῷ 1:75 εν
[4of our enemies ¹being rescued ⁵to serve ⁶him] in

3742 2532 1343 1799 1473 3956 3588 2250
οσιότητι και δικαιοσύνη ἐνώπιον αυτού πάσας τας ημέρας
sacredness and righteousness before him, all the days

3588 2222-1473 2532 1473 3813 4396 5310
της ζωῆς ημών 1:76 και συ παιδίον προφήτης υψίστου
of our life. And you, child, [2prophet ³of highest

2564 4313-1063 4253 4383 2962
κληθήσῃ προπορεύσῃ γαρ προ προσώπῳ κυρίου
[1shall be called]; for you shall go forth before the face of the Lord

2090 3598-1473 3588 1325 1108 4991
ετοίμασαι οδούς αυτού 1:77 του δυνῆναι γνῶσιν σωτηρίας
to prepare his ways; to give knowledge of deliverance

3588 2992-1473 1722 859 266-1473 1223
τω λαῷ αυτού εν ἀφέσει αμαρτιῶν αυτών 1:78 διὰ
to his people in a release of their sins, through

4698 1656 2316-1473 1722 3739 1980
σπλαγχνᾶ ελέους θεου ημών εν οἷς ἐπισκέψατο
feelings of compassion of mercy of our God, in which [4visited

1473 395 1537 5311 2014
ημᾶς ἀνατολή ἐξ ὕψους 1:79 ἐπιφάναι
[5us ¹the rising ²from out of ³the height]; to shine unto

3588 1722 4655 2532 4639 2288 2521
τοῖς εν σκότει και σκιά θανάτου καθημένοις
the ones in darkness and [2in the shadow ³of death ⁴sitting],

3588 2720 3588 4228-1473 1519 3598 1515
του κατευθῆναι τους ποδας ημών εις ὁδόν εἰρηνης
to straighten out our feet unto the way of peace.

3588-1161 3813 837 2532 2901 4151 2532
1:80 το δε παιδίον ηὔξανε και ἐκραταιοῦτο πνεύματι και
And the child grew, and was fortified in spirit, and

1510.7.3 1722 3588 2048 2193 2250 323-1473 4314
ην εν ταις ἐρημίαις ἕως ημερας ἀναδείξεως αυτού προς
was in the wildernesses until the day of his appointment with

3588 *
τον Ισραήλ
Israel.

CHAPTER 2

Jesus Born in Bethlehem

2:1 ¹⁰⁹⁶⁻¹¹⁶¹ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵
ἐγένετο δε ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις
And it came to pass in those days,
¹⁸³¹ ¹³⁷⁸ ³⁸⁴⁴ ^{*} ⁵⁸³
ἐξῆλθε δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου ἀπογράφεσθαι
went forth a decree by Caesar Augustus to register
³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁶¹¹ ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ⁵⁸²
πάνσαν τὴν οἰκουμένην 2:2 αὕτη ἡ ἀπογραφὴ
all the habitable world. This census
⁴⁴¹³ ¹⁰⁹⁶ ²²³⁰ ³⁵⁸⁸ ^{*} ^{*}
πρώτη ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηρίου
first took place [governing] Syria of Cyrenius].
2:3 ²⁵³² ⁴¹⁹⁸⁻³⁹⁵⁶ ⁵⁸³ ¹⁵³⁸ ¹⁵¹⁹
καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι ἕκαστος εἰς
And all went forth to register, each unto
³⁵⁸⁸ ²³⁹⁸ ⁴¹⁷² ³⁰⁵ ¹¹⁶¹ ²⁵³² ⁵⁷⁵
τὴν ἰδίαν πόλιν 2:4 ἀνέβη δε καὶ Ἰωσήφ ἀπὸ
his own city. [ascended] And also Joseph from
³⁵⁸⁸ ¹⁵³⁷ ⁴¹⁷² ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸
τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρέθ εἰς τὴν
Galilee, from out of the city of Nazareth, into
^{*} ¹⁵¹⁹ ⁴¹⁷² ^{*} ³⁷⁴⁸ ²⁵⁶⁴ ^{*} ^{Βηθλεέμ}
Ιουδαίαν εἰς πόλιν Δαβὶδ ἧτις καλεῖται Βηθλεέμ
Judea, into the city of David, which is called Bethlehem,
¹²²³ ³⁵⁸⁸ ^{1510.1-1473} ¹⁵³⁷ ³⁶²⁴ ²⁵³² ³⁹⁶⁵
διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατρὶός
on account of his being from out of the house and family
^{*} ⁵⁸³ ⁴⁸⁶² ^{*} ³⁵⁸⁸ ³⁴²³
Δαβὶδ 2:5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριάμ τῇ μεμνηστευμένῃ
of David, to be registered with Mary, being espoused
¹⁴⁷³ ¹¹³⁵ ^{1510.6} ¹⁴⁷¹ ¹⁰⁹⁶⁻¹¹⁶¹ ¹⁷²²
αὐτῷ γυναῖκι οὕση ἐγκύω 2:6 ἐγένετο δε ἐν
to him as wife, being pregnant. And it came to pass in
³⁵⁸⁸ ^{1510.1-1473} ¹⁵⁶³ ⁴¹³⁰ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁵⁸⁸
τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ
their being there, [were fulfilled] the [days] of
⁵⁰⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁵⁰⁸⁸ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³
τεκεῖν αὐτήν 2:7 καὶ ἔτεκε τὸν υἱὸν αὐτῆς
her to give birth. And she gave birth to her son,
³⁵⁸⁸ ⁴⁴¹⁶ ²⁵³² ⁴⁶⁸³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁴⁷
τὸν πρωτότοκον καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν καὶ ἀνέκλινεν
the first-born. And she swaddled him, and laid
¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵³³⁶ ¹³⁶⁰ ^{3756-1510.7.3} ¹⁴⁷³⁻⁵¹¹⁷ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
αὐτὸν ἐν τῇ φάττῃ διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ
him in the stable, for there was not a place for them in the
²⁶⁴⁶
καταλύματι
lodging.

The Shepherds Behold the Babe

2:8 ²⁵³² ⁴¹⁶⁶ ^{1510.7.6} ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁶¹⁻³⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³
καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χωρᾷ τῇ αὐτῇ
And shepherds were in the same place
⁶³ ²⁵³² ⁵⁴⁴² ⁵⁴³⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁷¹ ¹⁹⁰⁹
ἀγραυλοῦντες καὶ φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ
living outdoors, and keeping watches of the night over
³⁵⁸⁸ ⁴¹⁶⁷⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁴⁰⁰ ³² ²⁹⁶²
τὴν ποιμνὴν αὐτῶν 2:9 καὶ ἰδοὺ ἀγγελος κυρίου
their flock. And behold, an angel of the Lord
²¹⁸⁶ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹³⁹¹ ²⁹⁶² ⁴⁰³⁴ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
ἐπέστη αὐτοῖς καὶ δόξα κυρίου περιέλαμψεν αὐτοὺς καὶ
stood by them, and glory of the Lord shone about them, and
⁵³⁹⁹ ⁵⁴⁰¹ ³¹⁷³ ²⁵³² ²⁰³⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν 2:10 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ
they feared [fear] a great. And [said] to them [the
³² ³³⁶¹⁻⁵³⁹⁹ ²⁴⁰⁰⁻¹⁰⁶³ ²⁰⁹⁷⁻¹⁴⁷³
ἄγγελος μὴ φοβεῖσθε ἰδοὺ γὰρ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν
angel], Fear not! for behold, I announce to you good news –
⁵⁴⁷⁹ ³¹⁷³ ³⁷⁴⁸ ^{1510.8.3} ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ³⁷⁵⁴
χαρὰν μεγάλην ἧτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ 2:11 ὅτι
[joy] great which shall be to all people. For
⁵⁰⁸⁸ ¹⁴⁷³ ⁴⁵⁹⁴ ⁴⁹⁹⁰ ³⁷³⁹ ^{1510.2.3} ⁵⁵⁴⁷ ²⁹⁶²
ἐτέθη ὑμῖν σημερον σωτήρ ὃς ἐστὶ Χριστὸς κύριος
was born to you today a deliverer who is Christ the Lord,

1722 4172 * 2532 3778 1473 3588 4592
ἐν πόλει Δαβὶδ 2:12 καὶ τοῦτο ὑμῖν τὸ σημεῖον
in the city of David. And this [to you] is the [sign] –
²¹⁴⁷ ¹⁰²⁵ ⁴⁶⁸³ ²⁷⁴⁹ ¹⁷²² ⁵³³⁶
εὐρήσετε βρέφος ἐσπαργανωμένον κείμενον ἐν φάττῃ
you shall find the babe being swaddled, lying in a stable.
²⁵³² ¹⁸¹⁰ ¹⁰⁹⁶ ⁴⁸⁶² ³⁵⁸⁸ ³² ⁴¹²⁸
2:13 καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος
And suddenly there was with the angel a multitude
⁴⁷⁵⁶ ³⁷⁷⁰ ¹³⁴ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ²⁵³² ³⁰⁰⁴
στρατιάς οὐρανίου αἰνούντων τὸν θεὸν καὶ λεγόντων
[military] of heavenly] praising God, and saying,
¹³⁹¹ ¹⁷²² ⁵³¹⁰ ²³¹⁶ ²⁵³² ¹⁹⁰⁹ ¹⁰⁹³ ¹⁵¹⁵ ¹⁷²²
2:14 δόξα ἐν ὑψίστοις θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν
Glory in the highest to God, and upon earth peace among
⁴⁴⁴ ²¹⁰⁷ ²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ⁵⁶¹³
ἀνθρώποις εὐδοκία 2:15 καὶ ἐγένετο ὡς
men with benevolence. And it came to pass, as
⁵⁶⁵ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷² ³⁵⁸⁸ ³²
ἀπῆλθον ἀπ' αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ ἀγγελοι
[went forth] from them into the heaven the angels],
²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁶⁶ ²⁰³⁶ ⁴³¹⁴ ²⁴⁰
καὶ οἱ ἄνθρωποι οἱ ποιμένες εἶπον πρὸς ἀλλήλους
that the men, the shepherds, said to one another,
¹³³⁰ ¹²¹¹ ²¹⁹³ ^{*} ²⁵³² ¹⁴⁹² ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁸⁷⁻³⁷⁷⁸
διελθώμεν δὴ εἰς Βηθλεέμ καὶ ἰδῶμεν τὸ ρῆμα τοῦτο
We should go indeed unto Bethlehem, and behold this thing
³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹⁶ ³⁷³⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ¹¹⁰⁷ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
τοῦ γεγονότος ὃ ὁ κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν 2:16 καὶ
taking place, which the Lord made known to us. And
²⁰⁶⁴ ⁴⁶⁹² ²⁵³² ⁴²⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁰³⁷ ^{*}
ἦλθον σπεύσαντες καὶ ἀνεύρον τὴν τε Μαριάμ
they came having hastened and discovered both Mary
²⁵³² ³⁵⁸⁸ ^{*} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹⁰²⁵ ²⁷⁴⁹ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵³³⁶
καὶ τὸν Ἰωσήφ καὶ τὸν βρέφος κείμενον ἐν τῇ φάττῃ
and Joseph, and the babe lying in the stable.
¹⁴⁹²⁻¹¹⁶¹ ¹²³² ⁴⁰¹² ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁸⁷ ³⁵⁸⁸
2:17 ἰδόντες δε διεγνώρισαν περὶ τοῦ ρήματος τοῦ
And beholding, they made known concerning the thing
²⁹⁸⁰ ¹⁴⁷³ ⁴⁰¹² ³⁵⁸⁸ ³⁸¹³⁻³⁷⁷⁸ ²⁵³²
λαλήθέντος αὐτοῖς περὶ τοῦ παιδίου τούτου 2:18 καὶ
being spoken to them concerning this child. And
³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁹¹ ²²⁹⁶ ⁴⁰¹² ³⁵⁸⁸
πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν περὶ τῶν
all the ones having heard wondered concerning the things
²⁹⁸⁰ ⁵²⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁶⁶ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁶¹
λαλήθέντων ὑπὸ τῶν ποιμένων πρὸς αὐτοὺς 2:19 ἡ δε
being spoken by the shepherds to them. But
^{*} ³⁹⁵⁶⁻⁴⁹³³ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁸⁷⁻³⁷⁷⁸ ⁴⁸²⁰
Μαριάμ πάντα συνετήρει τα ρήματα ταῦτα συμβάλλουσα
Mary preserved all these things, uniting them
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁹⁹⁴ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁶⁶
ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς 2:20 καὶ ἐπέστρεψαν οἱ ποιμένες
in her heart. And [returned] the shepherds],
¹³⁹² ²⁵³² ¹³⁴ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ¹⁹⁰⁹ ³⁹⁵⁶ ³⁷³⁹ ¹⁹¹
δοξάζοντες καὶ αἰνούντες τὸν θεὸν ἐπὶ πάνσιν οἷς ἤκουσαν
glorifying and praising God for all which they heard
²⁵³² ¹⁴⁹² ²⁵³¹ ²⁹⁸⁰ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³
καὶ εἶδον καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτοὺς
and beheld, as it was told to them.

The Circumcision of Jesus

2:21 ²⁵³² ³⁷⁵³ ⁴¹³⁰ ²²⁵⁰ ³⁶³⁸ ³⁵⁸⁸
καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι οκτὼ καὶ τοῦ
And when [were fulfilled] 2days [eight] of the
⁴⁰⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁸¹³ ²⁵³² ²⁵⁶⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³
περιτεμεῖν τὸ παιδίον† καὶ ἐκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ
circumcising the child, that [2was called] his name]
^{*} ³⁵⁸⁸ ²⁵⁶⁴ ⁵²⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ³² ⁴²⁵³
Ἰησοῦς τὸ κληθέν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου προ
Jesus, the name being called by the angel before
³⁵⁸⁸ ⁴⁸¹⁵⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²⁸³⁶ ²⁵³² ³⁷⁵³
τοῦ συλληφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ 2:22 καὶ ὅτε
his being conceived in the belly. And when
⁴¹³⁰ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁵⁸⁸ ²⁵¹²⁻¹⁴⁷³ ²⁵⁹⁶
ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῆς κατὰ
[were fulfilled] the [days] of her cleansing, according to
³⁵⁸⁸ ³⁵⁵¹ ^{*} ³²¹ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ^{*}
τὸν νόμον Μωσῆος ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα
the law of Moses, they led him unto Jerusalem,

2:21 †CP αὐτον - him.

3936 3588 2962 2531 1125 1722
 παρ³αστήσαι τ^ω κυρί^ω 2:23 καθ^{ώς} γέγραπται εν
 to render to the Lord, (as it has been written in
 3551 2962 3754 3956 730 1272 3388 39
 νόμ^ω κυρί^{ου} οτι παν ³αρσεν διανοίγον ³μήτραν ³αγιον
 the law of the Lord that, Every male opening wide the womb [2]holy
 3588 2962 2564 2532 3588 1325 2378
 τ^ω κυρί^ω κληθήσεται 2:24 και του δ^{ούναι} θυσίαν
 to the Lord [shall be called]), and to give a sacrifice
 2596 3588 2046 1722 3551 2962 2201
 κατ^ά το ειρημένον εν νόμ^ω κυρί^{ου} ζευγος
 according to the thing being said in the law of the Lord – a pair
 5167 2228 1417 3502 4058
 τρυγόνων η δυο νεοσσους περιστερών
 of turtle-doves, or two young pigeons.

Simeon

2:25 2532 2400 1510.7.3 444 1722 *
 και ιδ^{ού} ην ανθρωπος εν Ιερουσαλήμ
 And behold, there was a man in Jerusalem
 3739 3686 * 2532 3588 444-3778 1342
 ω ονομα Συμεών και ο ανθρωπος ο^υτος δικαιο^ς
 whose name was Simeon, and this man was just
 2532 2126 4327 3874 3588 *
 και ευλαβής προσδεχόμενος παράκλησιν του Ισραήλ
 and reverent, waiting for the consolation of Israel,
 2532 4151 39 1510.7.3 1909 1473 2532 1510.7.3
 και πνεύμα αγιον ην επ' αυτον 2:26 και ην
 and [2]spirit [holy] was upon him. And there was
 1473 5537 5259 3588 4151 3588
 αυτ^ω κεχηματισμένον υπό του πνεύματος του
 to him a receiving of a divine message by the [2]spirit
 39 3361-1492 2288 4250 2228-1492 3588 5547
 αγίου μη ιδειν θανατον πριν η ιδ^η τον Χριστόν
 [holy] to not see death before he should behold the Christ
 2962 2532 2064 1722 3588 4151 1519 3588 2413
 κυρί^{ου} 2:27 και ηλθεν εν τ^ω πνεύματι εις το ιερόν
 of the Lord. And he came in the spirit into the temple.
 2532 1722 3588 1521 3588 1118 3588 3813 * 3588
 και εν τ^ω εισαγαγείν τους γονείς το παιδίον Ιησουν του
 And in the bringing [4]by the parents [the 2]child [Jesus].
 4160-1473 2596 3588 1480 3588 3551
 ποιησαι αυτο^ς κατ^ά το εθισμένον του νόμου
 for them to do according to the thing accustomed by the law
 4012 1473 2532 1473 1209 1473 1519 3588 43-1473
 περι αυτου 2:28 και αυτο^ς εδέξατο αυτ^{ον} εις τας αγκάλας αυτου
 for him, that he received it into his embrace,
 2532 2127 3588 2316 2532 2036 3568 630 3588
 και ευλόγησε τον θεόν και ειπε 2:29 νυν απολύεις τον
 and blessed God, and said, Now loosen
 1401-1473 1203 2596 3588 4487-1473 1722 1515
 δουλον σου δεσποτα κατ^ά το ρήμα σου εν ειρήν^η
 your bondman, O master, according to your word, in peace.
 3754 1492 3588 3788-1473 3588 4992-1473 3739
 2:30 οτι ειδον οι οφθαλμοί μου το σωτήριον σου 2:31 ο
 For [2]saw [my eyes] your deliverance, which
 2090 2596 4383 3956 3588 2992 5457
 ητοιμασας κατ^ά προσωπον πάντων των λαών 2:32 φως
 you prepared before the face of all the peoples, a light
 1519 602 1484 2532 1391 2992-1473 *
 εις αποκάλυψιν εθνών και δόξαν λαου σου Ισραήλ
 for an uncovering of nations, and glory of your people Israel.
 2532 1510.7.3 * 2532 3588 3384-1473 2296 1909
 2:33 και ην Ιωσήφ και η μητηρ αυτου θαυμάζοντες επι
 And [4]were [Joseph] and [his mother] marveling over
 3588 2980 4012 1473 2532 2127
 τοις λαλουμένοις περι αυτου 2:34 και ευλόγησεν
 the things being spoken concerning him. And [2]blessed
 1473 * 2532 2036 4314 * 3588 3384-1473
 αυτο^ς Συμεών και ειπε προς Μαριάμ την μητέρα αυτου
 [3]them [Simeon], and said to Mary his mother,
 2400 3778 2749 1519 4431 2532 386 4183
 ιδ^{ού} ο^υτος κείται εις πτώσιν και ανάστασιν πολλών
 Behold, this one is situated for a downfall and a rising up of many
 1722 3588 * 2532 1519 4592 483 2532
 εν τ^ω Ισραήλ και εις σημείον αντιλεγόμενον 2:35 και
 in Israel, and for a sign being disputed; [2]even

2:33 †Ald. πατηρ - father.

2:34 †or resurrection.

1473 1161 1473 3588 5590 1330 4501
 σου δε αυτης την ψυχην διελεύσεται ρομφαία
 [3]you [and] – [3]your [soul] [shall go through] [a broadsword],
 3704 302 601 1537 4183 2588
 οπως αν αποκαλυφθώσιν εκ πολλών καρδιών
 so that [5]should be [6]uncovered [2]from [3]many [4]hearts
 1261
 διαλογισμοί
 [the thoughts].

Anna

2:36 2532 1510.7.3 * 4398 2364 *
 και ην Άννα προφήτις θυγάτηρ Φανουήλ
 And there was Anna a prophetess, daughter of Phanuel,
 1537 5443 * 3778 4260 1722 2250
 εκ φυλής Ασήρ αυτη προβεβηκυια εν ημέραις
 from out of the tribe of Asher. She was advanced in [2]days
 4183 2198 2094 3326 435 2033 575
 πολλαίς ζήσασα ετη μετ^ά ανδρός επτά από
 [many], having lived [2]years [3]with [4]a husband [seven] from
 3588 3932-1473 2532 3778 5503 5613
 της παρθενίας αυτης 2:37 και αυτη χήρα ως
 her virginity; and she was a widow about
 2094 3589.3 3739 3756-868 575 3588
 ετών ογδοηκονταεσσάρων η ουκ αφίστατο από του
 [2]years [eighty-four], who did not leave from the
 2413 3521 2532 1162 3000 3571 2532
 ιερο^υ νηστειαις και δεήσεσι λατρεύουσα νύκτα και
 temple, but with fastings and supplications serving night and
 2250 2532 3778 1473 3588 5610 2186
 ημέραν 2:38 και αυτη αυτη τη ώρα επιστάσα
 day. And she, [2]in the same [3]hour [standing by],
 437 3588 2962 2532 2980 4012 1473
 ανθωμολογείτο τ^ω κυρί^ω και ελάλει περί αυτου
 confessed to the Lord, and spoke concerning him
 3956 3588 4327 3085 1722 *
 π^ασι τοις προσδεχομένοις λυτρωσιν εν Ιερουσαλήμ
 to all the ones waiting for a ransoming in Jerusalem.
 2532 5613 5055 537 3588 2596 3588
 2:39 και ως ετέλεσαν απαντα τα κατ^ά τον
 And as they finished all together the things according to the
 3551 2962 5290 1519 3588 * 1519 3588
 νόμον κυρί^{ου} υπέστρεψαν εις την Γαλιλαιαν εις την
 law of the Lord, they returned unto Galilee, unto
 4172-1438 *
 πόλιν εαυτών Ναζαρέθ
 their own city Nazareth.

The Child Jesus in the Temple

2:40 3588-1161 3813 837 2532 2901 4151
 το δε παιδίον η^νεαν και εκραταιωτο πνεύματι
 And the child grew, and was fortified in spirit,
 4137 4678 2532 5484 2316 1510.7.3 1909 1473
 πληρούμενον σοφίας και χάρις θεού ην επ' αυτό
 being filled with wisdom; and favor of God was upon it.
 2532 4198 3588 1118-1473 2596 2094 1519 *
 2:41 και επορεύοντο οι γονείς αυτου κατ' ετος εις Ιερουσαλήμ
 And [2]went [his parents] each year unto Jerusalem
 3588 1859 3588 3957 2532 3753 1096 2094
 τη εορτή του πάσχα 2:42 και οτε εγένετο ετών
 to the holiday of the passover. And when he was [2]years old
 1427 305-1473 1519 * 2596 3588
 δώδεκα αναβάντων αυτών εις Ιεροσόλυμα κατ^ά το
 [twelve], of their ascending unto Jerusalem according to the
 1485 3588 1859 2532 5048 3588 2250
 εθος της εορτής 2:43 και τελειωσάντων τας ημέρας
 custom of the holiday, and having finished the days,
 1722 3588 5290-1473 5278 * 3588
 εν τ^ω υποστρέφειν αυτο^ς υπέμεινεν Ιησους ο
 in their returning, [4]remained behind [3]Jesus [the
 3816 1722 * 2532 3756 1097 * 2532 3588
 παις εν Ιερουσαλήμ και ουκ έγνω Ιωσήφ και η
 [2]child in Jerusalem. And [4]did not [5]know [1]Joseph [2]and
 3384-1473 3543-1161 1473 1722 3588 4923
 μητηρ αυτου† 2:44 νομίσαντες δε αυτον εν τη συννοδια
 [his mother]; but thinking him [2]in [3]the [4]group
 1510.1 2064 2250 3598 2532 327-1473 1722
 είναι ηλθον ημέρας οδόν και ανεζήτουν αυτον εν
 [to be], they came a day's journey, and searched him out among

2:43 †CP εγνωσαν οι γονεις αυτου - his parents knew not.

3588 4773 2532 1722 3588 1110 2532
 τοὺς συγγενέσι καὶ ἐν τοῖς γνωστοῖς 2:45 καὶ
 the relatives and among the acquaintances. And
 3361 2147 1473 5290 1519 2212
 μὴ εὗροντες αὐτὸν ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ ζητούντες
 not finding him, they returned unto Jerusalem, seeking
 1473 2532 1096 3326 2250 5140 2147
 αὐτὸν 2:46 καὶ ἐγένετο μεθ' ἡμέρας τρεῖς εὗρον
 him. And it came to pass after [2]days [three] they found
 1473 1722 3588 2413 2516 1722 3319 3588
 αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν
 him in the temple, sitting in the midst of the
 1320 2532 191 1473 2532 1905 1473
 διδασκάλων καὶ ἀκούοντα αὐτὸν καὶ ἐπερωτῶντα αὐτοὺς
 teachers, both hearing them and questioning them.
 1839 1161 3956 3588 191 1473 1909
 2:47 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ
 [were amazed] And [all] the ones [hearing] [him] by
 3588 4907 2532 3588 612-1473 2532 1492
 τῇ συνέσει καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ 2:48 καὶ ἰδόντες
 the understanding and his answers. And seeing
 1473 1605 2532 4314 1473 3588 3384-1473
 αὐτὸν ἐξεπλάγησαν καὶ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ αὐτοῦ
 him, they were overwhelmed; and [to] him [his mother]
 2036 5043 5100 4160 1473-3779 2400 3588 3962-1473
 εἶπε τέκνον τι ἐποίησας ἡμῖν οὕτως ἰδοὺ ὁ πατήρ σου
 [said], Child, why did you do so to us? Behold, your father
 2504 3600 2212 1473 2532 2036 4314
 καγὼ οδυνώμενοι ἐζητοῦμέν σε 2:49 καὶ εἶπεν πρὸς
 and I were grieving seeking you. And he said to
 1473 5100 3754 2212 1473 3756-1492 3754
 αὐτοὺς τι ὅτι ἐζητεῖτέ με οὐκ ἴδeite ὅτι
 them, Why is it that you seek me? Do you not know that
 1722 3588 3588 3962-1473 1163 1510.1-1473
 ἐν τοῖς τοῦ πατρὸς μου δεῖ εἶναι με
 [among] the things [of my father] it is necessary [for me to be]?
 2532 1473 3756-4920 3588 4487 3739 2980 1473
 2:50 καὶ αὐτοὶ οὐκ ᾔκουσαν τὸ ρῆμα οὗ ἐλάλησεν αὐτοῖς
 And they did not perceive the saying which he spoke to them.
 2532 2597 3326 1473 2532 2064 1519 *
 2:51 καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρέθ
 And he went down with them, and came into Nazareth,
 2532 1510.7.3 5293 1473 2532 3588 3384-1473
 καὶ ἦν ὑποτασσόμενος αὐτοῖς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ
 and was being submitted to them. And his mother
 1301 3956 3588 4487-3778 1722 3588 2588-1473
 διετήρει πάντα τὰ ρήματα ταῦτα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς
 kept carefully all these sayings in her heart.
 2532 * 4298 4678 2532 2244 2532 5484
 2:52 καὶ Ἰησοῦς προέκοπτε σοφία καὶ ἡλικία καὶ χάριτι
 And Jesus progressed in wisdom and stature, and in favor
 3844 2316 2532 444
 παρὰ θεοῦ καὶ ἀνθρώπων
 with God and men.

CHAPTER 3

John in the Wilderness

1722 2094 1161 4003 3588 2231
 3:1 ἐν ἐτῇ δὲ πεντεκαιδέκῳ τῆς ἡγεμονίας
 [in] year [1] And [the fifteenth] of the governing
 * Τιβερίου Καίσαρος ἡγεμονεύοντος Πορτίου Πιλάτου
 of Tiberius Caesar, and the governing of Pontius Pilate
 3588 * 2532 5075 3588 *
 τῆς Ἰουδαίας καὶ τετραρχούντος τῆς Γαλιλαίας * Ἡρώδου
 of Judea, and [2]being tetrarch of Galilee [Herod],
 * 1161 3588 80-1473 5075 3588
 Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχούντος τῆς
 and Philip his brother being tetrarch
 * 2532 * 5561 2532 * 3588
 Ἰτουραίας καὶ Τραχωνιτίδος χώρας καὶ Λυσανίου τῆς
 of Ituraea and Trachonitis the region, and Lysanias
 * 5075 1909 749 * 2532
 Ἀβιληνῆς τετραρχούντος 3:2 ἐπ' ἀρχιερέων Ἄννα καὶ
 being tetrarch of Abilene, with chief priests Annas and
 * 1096 4487 2316 1909 * 3588 3588
 Καϊάφα ἐγένετο ρῆμα θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννῃν τοῦ
 Caiaphas, came the word of God unto John the
 * 5207 1722 3588 2048 2532 2064 1519 3956
 Ζαχαρίου υἱὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ 3:3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν
 son of Zacharias in the wilderness. And he went into all

3588 4066 3588 * 2784 908
 τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου κηρύσσων βάπτισμα
 the place round about the Jordan, proclaiming an immersion
 3341 1519 859 266 5613 1125
 μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν 3:4 ὡς γέγραπται
 of repentance for a release of sins, as it has been written
 1722 976 3056 * 3588 4396 3004 5456
 ἐν βίβλῳ λόγων Ἠσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος φωνῇ
 in the book of the words of Isaiah the prophet, saying, A voice
 994 1722 3588 2048 2090 3588 3598 2962
 βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ ετοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου
 yelling in the wilderness, Prepare the way of the Lord!
 2117 4160 3588 5147-1473 3956 5327
 εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ 3:5 πᾶσα φαραγὴ
 [straight] [Make] his roads! Every ravine
 4137 2532 3956 3735 2532 1015 5013
 πληρωθήσεται καὶ παν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται
 shall be filled, and every mountain and hill shall be lowered;
 2532 1510.8.3 3588 4646 1519 2117 2532 3588 5138 1519
 καὶ ἔσται τὰ σκολιά εἰς εὐθεῖαν καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς
 and [will be] the [crooked] for straight, and the rough for
 3598 3006 2532 3708 3956 4561 3588 4992
 ὁδοὺς λείας 3:6 καὶ ὁψεται πᾶσα σαρὴ τὸ σωτήριον
 [ways] [smooth]; and [shall see] all [flesh] the deliverance
 3588 2316 3004 3767 3588 1607 3793
 τοῦ θεοῦ 3:7 ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις
 of God.† He said then to the [coming forth] [multitudes]
 907 5259 1473 1081 2191 5100 5263
 907 βάπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ γεννήματα ἐχιδνῶν τις ὑπέδειξεν
 to be immersed by him, Offspring of vipers, who indicated
 1473 5343 575 3588 3195 3709 4160
 ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης οργῆς 3:8 ποιήσατε
 to you to flee from the [about to be] [wrath]? Do
 3767 2590 514 3588 3341 2532 3361
 οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας καὶ μὴ
 then fruits worthy of repentance! For you should not
 756 3004 1722 1438 3962 2192 3588
 ἀρῆσθε λέγειν ἐν εαυτοῖς πατέρα ἑχομεν 3:9 ἦδη δὲ
 begin to say among yourselves, [father] [We have] we have
 * 3004-1063 1473 3754 1410-3588-2316 1537 3588
 Ἀβραάμ. λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ θεὸς ἐκ τῶν
 Abraham. For I say to you that God is able from out of
 3037-3778 1453 5043 3588 * 2235-1161
 λίθων τούτων ἐγείρει τέκνα τῷ Ἀβραάμ. 3:9 ἦδη δὲ
 these stones to raise children to Abraham. But already
 2532 3588 513 4314 3588 4491 3588 1186 2749 3956
 καὶ ἡ ἀξίη πρὸς τὴν ρίζαν τῶν δένδρων κεῖται 3:9
 even the axe [at] the [root] of the [trees] [is situated]. Every
 3767-1186 3361 4160 2590 2570 1581 2532 1519
 οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς
 tree then not producing [fruit] [good] is cut down and [into]
 4442 906 2532 1905 1473 3588 3793
 πῦρ βάλλεται 3:10 καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι
 [the fire] [thrown]. And [asked] him [the] [multitudes],
 3004 5100 3767 4160 611-1161 3004
 λέγοντες τι οὖν ποιήσομεν 3:11 ἀποκριθεὶς δὲ λέγει
 saying, What then shall we do? And answering he says
 1473 3588 2192 1417 5509 3330 3588
 αὐτοῖς ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδώτω τῷ
 to them, The one having two inner garments, share with the one
 3361 2192 2532 3588 2192 1033 3668 4160
 μὴ ἔχοντι καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω
 not having! And the one having foods, in like manner do!
 2064-1161 2532 5057 907 2532 2036
 3:12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι καὶ εἶπον
 And there came also tax collectors to be immersed, and said
 4314 1473 1320 5100 4160 3588-1161 2036 4314
 πρὸς αὐτὸν διδάσκαλε τι ποιήσομεν 3:13 ὁ δὲ εἶπε πρὸς
 to him, Teacher, what shall we do? And he said to
 1473 3367 4183 3844 3588 1299 1473
 αὐτοὺς μὴδὲν πλεον παρὰ τὸ διαταγμένον ὑμῖν
 them, [nothing] more beyond [that] [being set in order] to you
 4238 1905 1161 1473 2532 4754
 πρᾶσσετε 3:14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι
 [exact]! [asked] And him [also] [soldiers],
 3004 2532 1473 5100 4160 2532 2036 4314
 λέγοντες καὶ ἡμεῖς τι ποιήσομεν καὶ εἶπε πρὸς
 saying, And we, what shall we do? And he said to
 1473 3367 1286 3366 4811 2532
 αὐτοὺς μὴδὲν διασείσητε μὴδὲ συκοφαντήσητε καὶ
 them, No one should you shake up nor extort, and

3:4-6 †See Is. 40:3-5.

714 3588 3800-1473 4328
 ἀρκείσθε τοῖς ὁφωνίοις υμῶν 3:15 προσδοκῶντος
 let [2]be sufficient [4]your rations]! [4]were expecting
 1161 3588 2992 2532 1260-3956 1722
 δε του λαου και διαλογιζομένων πάντων εν
 1And 2the 3people], and all were reasoning πάντων in
 3588 2588-1473 4012 3588 3379
 ταις καρδίαις αυτών περι του Ιωάννου μηποτε
 their hearts concerning John, if perhaps
 1473 1510.4 3588 5547 611-3588*
 αυτός ειη ο Χριστός 3:16 απεκρίνατο ο Ιωάννης
 he may be the Christ. John answered
 537 3004 1473 3303 5204 907 1473
 απασι λεγων εγω μεν υδατι βαπτίζω υμας
 all together, saying, I indeed [3]in water 1immerse 2you];
 2064-1161 3588 2478 1473 3739 3756-1510.2.1
 ερχεται δε ο ισχυρότερός μου ου ουκ ειμι
 but comes the one stronger than me, of whom I am not
 2425 3089 3588 2438 3588 5266-1473 1473
 ικανός λυσαι τον ιμαντα των υποδημάτων αυτου
 fit to untie the strap of his sandals. He
 1473-907 1722 4151 39 2532 4442 3739 3588
 υμας βαπτίσει εν πνεύματι αγίω και πυρι 3:17 ου το
 will immerse you in [2]spirit 1holy] and in fire; of whom the
 4425 1722 3588 5495-1473 2532 1245
 πτυον εν τη χειρι αυτου και διακαθαρεί
 winnowing fan is in his hand, and he will thoroughly cleanse
 3588 257-1473 2532 4863 3588 4621 1519 3588
 την αλωνα αυτου και συναξει τον σιτον εις την
 his threshing-floor, and will gather the grain into
 596-1473 3588-1161 892 2618 4442
 αποθήκην αυτου το δε αχυρον κατακαύσει πυρι
 his storehouse; and the straw he will incinerate with [2]fire
 762 4183 3303 3767 2532 2087
 ασβέστον 3:18 πολλά μεν ουν και ετερα
 1inextinguishable]. [4]many 2indeed 3then 1And] other things
 3870 2097 3588 2992
 παρακαλών ευηγγελίζετο τον λαον
 comforting he announced good news to the people.

The Immersion of Jesus

3:19 ο δε Ηρώδης ο τετράρχης ελεγχόμενος υπ'
 3588 1161 * 3588 5076 1651 5259
 But Herod the tetrarch, being reproved by
 1473 4012 * 3588 1135 3588 80-1473
 αυτου περι Ηρωδιάδος της γυναικος του αδελφου αυτου
 him concerning Herodias the wife of his brother
 * 2532 4012 3956 3739 4160 4190 3588
 Φιλίππου† και περι πάντων των εποίησε ποιηρών ο
 Philip, and concerning all [2]which 4did 1the evils
 * 4369 2532 3778 1909 3956 2532 2623
 Ηρώδης 3:20 προσέθηκε και τουτο επι πάσι και κατέκλεισε
 3Herod], added also this unto all – that he imprisoned
 3588 * 1722 3588 5438 1096-1161 1722 3588
 τον Ιωάννην εν τη φυλακή 3:21 εγένετο δε εν τω
 John in the prison. And it came to pass in the
 907 537 3588 2992 2532 * 907
 βαπτισθῆναι απαντα τον λαον και Ιησού βαπτισθέντος
 immersing all the people, and Jesus being immersed
 2532 4336 455 3588 3772 2532
 και προσευχομένου ανεωχθῆναι τον ουρανόν 3:22 και
 and praying, [3]was opened 1the 2heaven], and
 2597 3588 4151 3588 39 4984 1491 5616
 καταβῆναι το πνεύμα το αγιον σωματικῶς εἶδει ωσει
 [4]came down 1the 3spirit 2holy] bodily in a form as
 4058 1909 1473 2532 5456 1537 3772 1096
 περιστερὰν επ' αυτον και φωνήν εξ ουρανου γενέσθαι
 a dove upon him, and a voice from out of heaven came,
 3004 1473 1510.2.2 3588 5207-1473 3588 27 1722 1473
 λεγουσαν συ ει ο υιος μου ο αγαπητός εν σοι
 saying, You are my son the beloved; in you
 2106
 ευδοκῶ
 I take pleasure.

The Genealogy of Jesus

3:23 2532 1473 1510.7.3 3588 * 5616 2094
 και αυτος ην ο Ιησους ωσει ετών
 And [2]himself 3was 1Jesus 4about 6years old

3:19 †Ald. omits Φιλίππου.

5144 756 1510.6 5613 3543 5207 *
 τριακοντα αρχόμενος ων ως ενομιζετο υιος Ιωσήφ
 30thirty] in beginning, being as was thought the son of Joseph,
 3588 * 3588 3588 3588
 του Ηλι 3:24 του Ματθαῦ του Λευι του
 the son of Heli, the son of Matthat, the son of Levi the son of
 * 3588 3588 3588 3588
 Μελχι του Ιαννά του Ιωσήφ 3:25 του
 Melchi, the son of Janna, the son of Joseph, the son of
 * 3588 3588 3588 3588
 Ματθαίου του Αμώς του Ναούμ του Εσλι
 Mattathias, the son of Amos, the son of Naum, the son of Esli,
 3588 * 3588 3588 3588
 του Ναγγαῖ 3:26 του Μααθ του Ματθαθίου
 the son of Nagge, the son of Maath, the son of Mattathias,
 3588 3588 3588 3588
 του Σεμει του Ιωσήφ του Ιουδα 3:27 του
 the son of Semei, the son of Joseph, the son of Juda, the son of
 * 3588 3588 3588 3588
 Ιωαννά του Ρησα του Ζοροβάβελ του Σαλαθιήλ
 Joanna, the son of Rhesa, the son of Zerubbabel, the son of Salathiel,
 3588 * 3588 3588 3588
 του Νηρι 3:28 του Μελχι του Αδδι του
 the son of Neri, the son of Melchi, the son of Addi, the son of
 * 3588 3588 3588 3588
 Κωσάμ του Ελμωδάμ του Ηρ 3:29 του Ιωσή
 Cosam, the son of Elmodam, the son of Er, the son of Jose,
 3588 * 3588 3588 3588
 του Ελιέζερ του Ιωρείμ του Ματθαῦ του
 the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of Matthat, the son of
 * 3588 3588 3588 3588
 Λευι 3:30 του Σιμεών του Ιουδα του Ιωσήφ
 Levi, the son of Simeon, the son of Juda, the son of Joseph,
 3588 * 3588 3588 3588
 του Ιωνάν του Ελιακίμ 3:31 του Μελεά
 the son of Jonan, the son of Eliakim, the son of Melea,
 3588 * 3588 3588 3588
 του Μαΐναν του Ματθαῦ του Ναθαν του
 the son of Menan, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of
 * 3588 3588 3588 3588
 Δαβίδ 3:32 του Ιεσσαῖ του Ωβήδ του Βοώζ
 David, the son of Jesse, the son of Obed, the son of Boaz,
 3588 * 3588 3588 3588
 του Σαλμών του Ναασσών 3:33 του Αμιναδάβ
 the son of Salomon, the son of Naasson, the son of Aminadab,
 3588 * 3588 3588 3588
 του Αράμ του Εσρώμ του Φαρές του
 the son of Aram, the son of Esrom, the son of Phares, the son of
 * 3588 3588 3588 3588
 Ιουδα 3:34 του Ιακώβ του Ισαάκ του Αβραάμ
 Juda, the son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham,
 3588 * 3588 3588 3588
 του Θάρρα του Ναχώρ 3:35 του Σαρούχ
 the son of Thara, the son of Nachor, the son of Saruch,
 3588 * 3588 3588 3588
 του Ραγαῦ του Φαλέκ του Εβέρ του
 the son of Ragau, the son of Phalec, the son of Heber, the son of
 * 3588 3588 3588 3588
 Σαλά 3:36 του Καϊνάν του Αρφαξάδ του Σημ
 Sala, the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem,
 3588 * 3588 3588 3588
 του Νώε του Λάμεχ 3:37 του Μαθουσάλα
 the son of Noah, the son of Lamech, the son of Mathusala,
 3588 * 3588 3588 3588
 του Ενώχ του Ιαρέδ του Μαλελεήλ του
 the son of Enoch, the son of Jared, the son of Maleleel, the son of
 * 3588 3588 3588 3588
 Καϊνάν 3:38 του Ενώς του Σηθ του Αδάμ
 Cainan, the son of Enos, the son of Seth, the son of Adam,
 3588 2316
 του θεου
 the son of God.

CHAPTER 4

Jesus is Tested by the Devil

4:1 * 1161 4151 39 4134 5290
 Ιησους δε πνεύματος αγίου πλήρης υπέστρεψεν
 And Jesus [3]spirit 2of holy 1full] returned
 575 3588 2532 71 1722 3588 4151 1519 3588
 από του Ιορδάνου και ήγετο εν τω πνεύματι εις την
 from the Jordan, and was led by the spirit into the

2048 2250 5062 3985 5259 3588
 ἔρημον 4:2 ²ἡμέρας ¹τεσσαράκοντα ¹πειραζόμενος ¹υπό του
 wilderness, [2days 1forty] being tested by the
 1228 2532 3756-2068 3762 1722 3588 2250 1565
 διαβόλου και ουκ ἔφαγεν οὐδέν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις
 devil. And he did not eat anything during [2days 1those].
 2532 4931-1473 5305 3983 2532
 και συντελεσθεισῶν αὐτῶν ὕστερον ἐπεινάσε 4:3 και
 And of their being completed, afterwards he hungered. And
 2036 1473 3588 1228 1487 5207-1510.2.2 3588 2316 2036
 εἶπεν αὐτῷ οὐ διαβόλος εἰ υἱὸς εἰ του θεοῦ εἶπε
 [3said 4to him 1the 2devil]. If you are Son of God, tell
 3588 3037-3778 2443 1096 740 2532 611-
 τῷ λίθῳ τούτῳ ἵνα γένηται ἄρτος 4:4 και ἀπεκρίθη Ἰησοῦς
 to this stone that it become bread! And Jesus answered
 4314 1473 3004 1125 3754 3756 1909 740 3441
 πρὸς αὐτὸν λέγων γέγραπται ὅτι ουκ ἐπ' ἄρτω μόνῳ
 to him, saying, It has been written that, Not by bread alone
 2198 444 235 1909 3956 4487 2316 2532
 ζήσεται ἄνθρωπος ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι θεοῦ 4:5 και
 shall [2live 1man], but by every word of God†. And
 321 1473 3588 1228 1519 3735 5308 1166
 ἀναγαγὼν αὐτὸν οὐ διαβόλος εἰς ὄρος ὑψηλὸν εἰδείξεν
 [3led 4him 1the 2devil] into [2mountain 1a high], to show
 1473 3956 3588 932 3588 3611 1722 4743
 αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν στιγμή
 to him all the kingdoms of the world in a moment
 5550 2532 2036 1473 3588 1228 1473-1325
 χρόνου 4:6 και εἶπεν αὐτῷ οὐ διαβόλος σοι δώσω
 of time. And [3said 4to him 1the 2devil], I shall give to you
 3588 1849-3778 537 2532 3588 1391-1473 3754
 τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἀπασαν και τὴν δόξαν αὐτῶν ὅτι
 this authority all together, and their glory; for
 1473-3860 2532 3739 1437 2309 1325
 ἐμοὶ παραδεδόται και ὡ ἐὰν θέλω διδώμι
 it has been delivered to me, and to whom ever I should want I give
 1473 1473 3767 1437 4352 1799
 αὐτῇ 4:7 σὺ οὖν εἰς προσκυνήσεις ἐνώπιόν
 it. You then, if you should do obeisance before
 1473 1510.8.3 1473 3956 2532 611 1473
 μου εὔσται σου πάντα 4:8 και ἀποκριθεὶς αὐτῷ
 me, [2will be 3yours 1all]. And answering to him,
 2036-3588.* 5217 3694 1473 4567 1125-1063
 εἶπεν οὐ Ἰησοῦς ὕπαγε ὀπίσω μου σατανά γέγραπται γὰρ
 Jesus said, Go behind me Satan! for it has been written,
 4352 2962 3588 2316-1473 2532 1473 3441
 προσκυνήσεις κύριον τον θεόν σου και αὐτὸ μόνον
 You shall do obeisance to the Lord your God, and to him alone
 3000 2532 71 1473 1519 * 2532
 λατρεύσεις 4:9 και ἤγαγεν αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ και
 shall you serve††. And he led him unto Jerusalem, and
 2476 1473 1909 3588 4419 3588 2413 2532 2036 1473
 ἑστήσεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον του ἱεροῦ και εἶπεν αὐτῷ
 stood him upon the wing of the temple, and said to him,
 1487 3588 5207 1510.2.2 3588 2316 906 4572 1782
 εἰ οὐ υἱὸς εἰ του θεοῦ βάλε σε αὐτὸν ἐντεῦθεν
 If [2the 3son 1you are] of God, throw yourself from here
 2736 1125-1063 3754 3588 32-1473
 κάτω 4:10 γέγραπται γὰρ ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ
 to below! For it has been written that, To his angels
 1781 4012 1473 3588 1314 1473 2532
 ἐντελείται περὶ σου του διαφυλάξαι σε 4:11 και
 he shall give charge concerning you, to guard you, and
 1909 5495 142 1473 3379 4350
 ἐπὶ χειρῶν αρουσὶ σε μήποτε προσκλύψῃς
 Upon hands they shall lift you, lest at any time [2should stumble
 4314 3037 3588 4228-1473 2532 611 2036
 πρὸς λίθον τον πόδα σου 4:12 και ἀποκριθεὶς εἶπεν
 3against 4a stone 1your foot]†. And answering [2said
 1473 3588 * 3754 2046 3756-1598 2962
 αὐτῷ οὐ Ἰησοῦς ὅτι εἰρήται οὐκ ἐκπειράσεις κύριον
 3to him 1Jesus] that, It has been said, Do not put to test the Lord

4:4 †See Dt. 8:3.

4:8 †or adversary.

4:8 ††See Dt. 6:13.

4:10-11 †See Ps. 91:11,12.

3588 2316-1473 2532 4931 3956 3986
 τον θεόν σου 4:13 και συντελέσας πάντα πειρασμόν
 your God!† And [3having completed 4all 5testing
 3588 1228 868 575 1473 891 2540
 οὐ διαβόλος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ ἀχρι καιροῦ
 1the 2devil], left from him until an occasion.

Jesus Begins His Ministry

4:14 και ὑπέστρεψεν οὐ Ἰησοῦς ἐν τη δυνάμει του
 And Jesus returned in the power of the
 4151 1519 3588 * 2532 5345 1831
 πνεύματος εἰς τὴν Γαλιλαίαν και φήμη ἐξηλθε
 spirit into Galilee, and a reputation went forth
 2596 3650 3588 4066 4012 1473
 καθ' ὅλης τῆς περιχώρου περὶ αὐτοῦ
 unto the entire place round about concerning him.
 2532 1473 1321 1722 3588 4864-1473
 4:15 και αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν
 And he taught in their synagogues,
 1392 5259 3956 2532 2064 1519 3588
 δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων 4:16 και ἦλθεν εἰς τὴν
 being extolled by all. And he came unto
 * 3739 1510.7.3 5142 2532 1525
 Ναζαρέθ οὐ ἦν τεθραμμένος και εἰσηλθε
 Nazareth, of which he was reared. And he entered,
 2596 3588 1486 1473 1722 3588 2250
 κατὰ τὸ εἰωθὸς αὐτοῦ ἐν τη ἡμέρᾳ
 (according to the thing accustomed to him in the day
 3588 4521 1519 3588 4864 2532 450 314
 των σαββάτων εἰς τὴν συναγωγὴν και ἀνέστη ἀναγνῶναι
 of the sabbaths), into the synagogue, and rose up to read.
 2532 1929 1473 975 * 3588
 4:17 και ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον Ἡσαίου του
 And there was given over to him a scroll of Isaiah the
 4396 2532 380 3588 975 2147 3588 5117
 προφήτου και ἀναπτύξας τὸ βιβλίον εὗρε τον τόπον
 prophet. And unrolling the scroll, he found the place
 3739 1510.7.3 1125 4151 2962 1909
 οὐ ἦν γεγραμμένον 4:18 πνεῦμα κυρίου ἐπ'
 of which it was written. Spirit of the Lord is upon
 1473 3739-1752 5548 1473 2097
 ἐμὲ οὐ ἐνεκεν ἐχρισέ με εὐαγγελισσάσθαι
 me, because of which he anointed me to announce good news
 4434 649-1473 2390 3588 4937
 πτωχοῖς ἀπέσταλκέ με ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους
 to the poor; he has sent me to heal the ones being broken
 3588 2588 2784 164 859 2532 5185
 τὴν καρδίαν κηρύξαι αἰχμαλώτοις ἀφῆσιν και τυφλοῖς
 in heart, to proclaim to captives a release, and to blind
 309 649 2352 1722
 ἀνάβλεψιν ἀποστείλαι τεθραυσμένους ἐν
 a recovery of sight, to send [2to the ones being devastated
 859 2784 1763 2962 1184
 ἀφέσει 4:19 κηρύξαι ἐνιαυτὸν κυρίου δεκτὸν
 1a release], to proclaim [2year 3of the Lord 4the accepted]†.
 2532 4428 3588 975 591 3588
 4:20 και πτύξας τὸ βιβλίον ἀποδοὺς τῷ
 And having rolled up the scroll, having given it back to the
 5257 2523 2532 3956 1722 3588 4864 3588
 ὑπηρέτῃ ἐκάθισε και πάντων ἐν τη συναγωγῇ οἱ
 assistant, he sat down. And all [2in 3the 4synagogue
 3788 1510.7.6 816 1473 756-1161 3004
 ὀφθαλμοὶ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ 4:21 ἤρξατο δεγὰ λέγειν
 1eyes] were gazing upon him. And he began to say
 4314 1473 3754 4594 4137 3588 1124-3778
 πρὸς αὐτοὺς ὅτι σημερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ αὐτῇ
 to them that, Today [2has been fulfilled 1this scripture]
 1722 3588 3775-1473 2532 3956 3140 1473 2532
 ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν 4:22 και πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ και
 in your ears. And all bore witness to him, and
 2296 1909 3588 3056 3588 5484 3588 1607
 ἐθαυμάζον ἐπὶ τοῖς λόγοις της χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις
 marveled over the words of favor going forth
 1537 3588 4750-1473 2532 3004 3756 3778
 ἐκ του στόματος αὐτοῦ και ἔλεγον οὐχ οὗτός
 from out of his mouth. And they said, [2not 3this

4:12 †See Dt. 6:16.

4:18-19 †See Is. 61:1,2.

1510.2.3 3588 5207 * 2532 2036 4314 1473
 εστιν ο υιός Ιωσήφ 4:23 και ειπε προς αυτοους
 1[Is] the son of Joseph? And he said to them,
 3843 2046 1473 3588 3850-3778 2395
 πάντως ερείτέ μοι την παραβολήν ταύτην ιατρέ
 Assuredly you shall say to me this parable, Physician,
 2323 4572 3745 191 1096
 θεράπευσον σεαυτὸν ὅσα γενούσαμεν γινόμενα
 attend to yourself! As many things as we heard taking place
 1722 3588 * 4160 2532 5602 1722 3588 3968-1473
 εν τη Καπερναούμ ποιήσουν και ὦδε εν τη πατρίδι σου
 in Capernaum, do also here in your fatherland!
 4:24 2036-1161 281 3004 1473 3762 4396
 εἶπε δε ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς προφήτης
 And he said, Amen, I say to you that not one prophet
 1184-1510.2.3 1722 3588 3968-1473 1909 225 1161
 δεκτός εστιν εν τη πατρίδι αὐτοῦ 4:25 ἐπ' ἀληθείας δε
 is accepted in his fatherland. [2]in 3truth 1And]
 3004 1473 4183 5503 1510.7.6 1722 3588 2250
 λέγω ὑμῖν πολλὰ χήραι ἦσαν εν ταῖς ἡμέραις
 I say to you, [2]many 3widows 1There were] in the days
 * 1722 3588 * 3753 2808 3588 3772 1909
 * Ἠλίου εν τῷ Ἰσραὴλ ὅτε ἐκλείσθη ο οὐρανός ἐπὶ
 of Elijah in Israel, when [3]was locked 1the 2heaven] for
 2094 5140 2532 3376 1803 5613 1096 3042
 ἔτη τρία και μῆνας ἐξ ὡς ἐγενετο λιμός
 [2]years 1three] and [2]months 1six], as [3]took place 2famine
 3173 1909 3956 3588 1093 2532 4314 3762
 μέγας ἐπὶ πάντων τὴν γῆν 4:26 και προς ουδεμίαν
 1a great] upon all the land; and to not one
 1473 3992-* 1508 1519 * 3588 *
 αὐτῶν ἐπέμψθη Ἠλίας εἰς μὴ εἰς Σάρεπτα τῆς Σιδωνος
 of them was Elijah sent, except unto Sarepta of Sidon,
 4314 1135 5503 2532 4183 3015 1510.7.6
 προς γυναῖκα χήραν 4:27 και πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν
 to [2]woman 1a widow]. And [2]many 3lepers 1there were]
 1909 * 3588 4396 1722 3588 * 2532 3762
 ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ προφήτου εν τῷ Ἰσραὴλ και οὐδεὶς
 in the time of Elisha the prophet in Israel, and not one
 1473 2511 1508 * 3588 * 2532
 αὐτῶν ἐκαθαρίσθη εἰς μὴ Νεεμάν ο Σύρος 4:28 και
 of them was cleansed except Naaman the Syrian. And
 4130-3956 2372 1722 3588 4864 191
 ἐπλησθησαν πάντες θυμοῦ εν τη συναγωγῇ ἀκούοντες
 they were all filled with rage in the synagogue, hearing
 3778 2532 450 1544 1473 1854 3588
 ταῦτα 4:29 και ἀναστάντες ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς
 these things. And having risen up, they cast him outside the
 4172 2532 71 1473 2193 3790 3588 3735 1909 3739
 πόλεως και ἤγαγον αὐτὸν ἕως ὀφρύος τοῦ ὄρους ἐφ' οὗ
 city, and led him unto a brow of the mountain upon which
 3588 4172-1473 3618 1519-3588 2630-1473
 ἡ πόλις αὐτῶν ὠκοδόμητο εἰς το κατὰ κρημνίσαι αὐτὸν
 their city had been built, so as to fling him downwards.
 1473-1161 1330 1223 3319 1473 4198
 4:30 αὐτὸς δε διελθὼν διὰ μέσον αὐτῶν ἐπορεύετο
 But he going through the midst of them went away.
 2532 2718 1519 * 4172 3588 *
 4:31 και κατήλθεν εἰς Καπερναοὺμ πόλιν τῆς Γαλιλαίας
 And he went down unto Capernaum, a city of Galilee,
 2532 1510.7.3 1321 1473 1722 3588 4521 2532
 και ἡν διδάσκων αὐτοὺς εν τοῖς σάββασι 4:32 και
 and was teaching them on the sabbaths. And
 1605 1909 3588 1322-1473 3754 1722
 ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδασχῇ αὐτοῦ ὅτι εν
 they were overwhelmed at his teaching; for [3]with
 1849 1510.7.3 3588 3056-1473
 ἐξουσία ἡν ο λόγος αὐτοῦ
 4authority 2was 1his word].

The Unclean Spirits Come Forth

2532 1722 3588 4864 1510.7.3 444 2192
 4:33 και εν τη συναγωγῇ ἡν ἀνθρώπος ἔχων
 And in the synagogue was a man having
 4151 1140 169 2532 349 5456
 πνεῦμα δαιμονιον ἀκαθάρτον και ἀνέκραξε φωνῇ
 a spirit [2]demon 1of an unclean]. And he shouted aloud [2]voice
 3173 3004 1436 5100 1473 2532 1473
 μεγάλην 4:34 λέγων εἰ τι ἡμῖν και σοι
 1with a great], saying, Alas, what is it to us and to you,
 * 2064 622 1473 1492 1473 5100
 Ἰησοῦ Ναζαρηνέ ἤλθες ἀπολεῖσαι ἡμᾶς οἰδᾶ σε τις
 Jesus – Nazarene? Are you come to destroy us? I know you, who

1510.2.2 3588 39 3588 2316 2532 2008 1473
 εἰ ο ἅγιος τοῦ θεοῦ 4:35 και ἐπετίμησεν αὐτῷ
 you are – the holy one of God. And [2]reproached 3him
 3588 * 3004 5392 2532 1831 1537 1473
 ο Ἰησοῦς λέγων φημῶθητι και ἐξέλθε ἐξ αὐτοῦ
 1Jesus], saying, Be halted, and come forth from out of him!
 2532 4495 1473 3588 1140 1519 3319 1831
 και ρίψαν αὐτὸν το δαιμόνιον εἰς μέσον ἐξήλθεν
 And [3]having tossed 4him 1the 2demon] into the midst, came forth
 575 1473 3367 984 1473 2532 1096
 ἀπ' αὐτοῦ μηδὲν βλάψαν αὐτόν 4:36 και ἐγένετο
 from him in nothing having hurt him. And there became
 2285 1909 3956 2532 4814 4314
 θαμβος ἐπὶ πάντας και συνελάλουν προς
 a stupefaction upon all, and they conversed together with
 240 3004 5100 3588 3056 3778 3754 1722 1849
 ἀλλήλους λέγοντες τις ο λόγος οὗτος ὅτι εν ἐξουσία
 one another, saying, What word is this that with authority
 2532 1411 2004 3588 169 4151 2532
 και δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύμασι και
 and power he gives orders to the unclean spirits, and
 1831 2532 1607 2279 4012
 ἐξέρχονται 4:37 και ἐξεπορεύετο ἡχος περὶ
 they come forth? And [4]went forth 1the sound 2concerning
 1473 1519 3956 5117 3588 4066
 αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου
 3him] unto every place round about.

Jesus Heals Many

450-1161 1537 3588 4864 1525
 4:38 ἀναστὰς δε εκ της συναγωγῆς εἰσήλθεν
 And rising up from out of the synagogue, he entered
 1519 3588 3614 * 3588 3994 1161 3588
 εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος η πενθερά η δε του
 into the house of Simon. [2]the 3mother-in-law 1And] του
 * 1510.7.3 4912 4446 3173 2532 2065
 Σίμωνος ἡν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ και ᾠρώτησαν
 of Simon was constrained [2]fever 1by a great], and they asked
 1473 4012 1473 2532 2186 1883 1473
 αὐτὸν περὶ αὐτῆς 4:39 και ἐπιστάς ἐπάνω αὐτῆς
 him concerning her. And standing above her,
 2008 3588 4446 2532 863 1473 3916-1161
 ἐπετίμησε τῷ πυρετῷ και ἀφήκεν αὐτὴν παραχρῆμα δε
 he reproached the fever, and it left her. And immediately
 450 1247 1473 1416-1161 3588
 ἀναστὰς διηκόνει αὐτοὺς 4:40 δύνοντος δε του
 rising up she served to them. And at the going down of the
 2246 3956 3745 2192 770 3554
 ἡλιου πάντες ὅσοι εἶχον ἀσθενούντας ρούσοις
 sun, all as many as had ones being weak [2]diseases
 4164 71 1473 4314 1473 3588 1161 1520 1538
 ποικίλαις ἤγαγον αὐτοὺς προς αὐτόν ο δε ἐνὶ ἐκάστῳ
 1by various] led them to him; and [6]one 5each
 1473 3588 5495 2007 2323 1473
 αὐτῶν τας χεῖρας ἐπιθεῖς 4:41 ἐθεράπευσεν αὐτοὺς
 7of them 2the 3hands 1having placed 4upon] he cured them.
 1831-1161 2532 1140 575 4183 2896
 4:41 ἐξήρχετο δε και δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν κρίζοντα
 And there came forth also demons from many, crying out
 2532 3004 3754 1473 1510.2.2 3588 5547 3588 5207 3588
 και λέγοντα ὅτι συ εἰ ο Χριστὸς ο υἱὸς του
 and saying that, You are the Christ, the son
 2316 2532 2008 3756-1439 1473 2980 3754
 θεοῦ και ἐπιτιμῶν οὐκ εἶα αὐτὰ λαλεῖν ὅτι
 of God. And reproaching he did not allow them to speak, for
 1492 3588 5547 1473 1510.1 1096-1161
 ᾔδεισαν τον Χριστὸν αὐτὸν εἶναι 4:42 γενομένης δε
 they knew [3]the 4Christ 1him 2to be]. And becoming
 2250 1831 4198 1519 2048 5117 2532 3588
 ἡμέρας ἐξελθὼν ἐπορεύθη εἰς ἐρημον τόπον και οἱ
 day, having come forth, he went into a desolate place. And the
 3793 2212 1473 2532 2064 2193 1473 2532 2722
 ὄχλοι ἐζήτουν αὐτόν και ἦλθον ἕως αὐτοῦ και κατείχον
 multitudes sought him, and came unto him, and constrained
 1473 3588 3361 4198 575 1473 3588-1161 2036 4314
 αὐτόν του μη πορεύεσθαι ἀπ' αὐτῶν 4:43 ο δε εἶπε προς
 him to not go from them. And he said to
 1473 3754 2532 3588 2087 4172 2097
 αὐτοὺς ὅτι και ταῖς ἐτέραις πόλεσιν εὐαγγελίσασθαι
 them that, Also to the other cities [2]to announce good news
 1473-1163 3588 932 3588 2316 3754 1519
 με δεῖ την βασιλείαν του θεοῦ ὅτι εἰς
 1it is necessary for me] – the kingdom of God, for in

3778 649 2532 1510.7.3 2784 1722 3588
 τούτο απέσταλμαι 4:44 και ην κηρύσσω εν ταις
 this I have been sent. And he was proclaiming in the
 4864 3588 *
 συναγωγαῖς της Γαλιλαίας
 synagogues of Galilee.

CHAPTER 5

Jesus at the Lake of Gennesaret

1096-1161 1722 3588 3588 3793
 5:1 ἐγένετο δε εν τω τον ὄχλον
 And it came to pass in the time the multitude
 1945 1473 3588 191 3588 3056 3588 2316 2532
 ἐπικεῖσθαι αὐτῷ του ακοῦειν τον λόγον του θεου και
 pressed upon him to hear the word of God, and
 1473 1510.7.3 2476 3844 3588 3041 * 2532
 αὐτός ην εστῶς παρὰ την λίμνην Γεννησαρέτ 5:2 και
 he was standing by the lake of Gennesaret, and
 1492 1417 4143 2476 3844 3588 3041 3588-1161 231
 εἶδε δύο πλοῖα εστῶτα παρὰ την λίμνην οι δε αλιεῖς
 saw two boats standing by the lake; and the fishermen
 576 575 1473 637 3588 1350
 αποβάαντες απ' αὐτῶν ἀπέπλυναν τα δίκτυα και
 having disembarked from them were washing the nets.
 1684-1161 1520-1722 3588 4143 3739 1510.7.3
 5:3 ἐμβὰς δε εις εν των πλοίων ο ην
 And having stepped into one of the boats, which was
 3588 * 2065 1473 575 3588 1093 1877
 του Σίμωνος ῥητώσεν αὐτόν ἀπὸ της γῆς ἐπαναγαγεῖν
 Simon's, he asked him [3]from 4the 5land 1to turn back
 3641 2532 2523 1321 1537 3588 4143
 ολίγον και καθίσας ἐδίδασκεν εκ του πλοίου
 2a little. And having sat down he taught [3]from out of 4the 5boat
 3588 3793
 τους ὄχλους
 1the 2multitudes].

The Miracle of the Catch

5613-1161 3973 2980 2036 4314 3588 *
 5:4 ὡς δε ἐπαύσατο λαλῶν εἶπε προς τον Σίμωνα
 And as he ceased speaking, he said to Simon,
 1877 1519 3588 899 2532 5465 3588 1350-1473
 ἐπανάγαγε εις το βάθος και χαλάσατε τα δίκτυα υμῶν
 Turn back into the depth, and let down your nets
 1519 61 2532 611 3588 * 2036 1473
 εις ἄγραν 5:5 και ἀποκριθεὶς ο Σίμων εἶπεν αὐτῷ
 for a catch! And responding Simon said to him,
 1988 1223 3650 3588 3571 2872 3762
 ἐπιστάτα δι' ὅλης της νυκτός κοπιᾶσαντες οὐδέν
 Master, through the entire night having tired [2]nothing
 2983 1909-1161 3588 4487-1473 5465 3588 1350
 ἐλάβομεν ἐπὶ δε τῷ ῥηματί σου χαλάσω το δίκτυον
 1we took; but on your word I will let down the net.
 2532 3778 4160 4788 4128 2486
 5:6 και τούτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλήθος ιχθύων
 And this having done, they closed up a multitude [2]fishes
 4183 1284 1161 3588 1350-1473 2532
 πολὺ διερρήγνυτο δε το δίκτυον αὐτῶν 5:7 και
 1of great, [3]was being torn 1and 2their net]. And
 2656 3588 3353 3588 1722 3588 2087 4143 3588
 κατένευσαν τοις μετόχοις τοις εν τῷ ἐτέρῳ πλοίῳ του
 they nodded to the partners in the other boat
 2064 4815 1473 2532 2064 2532 4130
 ἐλθοντας συλλαβεσθαι αὐτοὺς και ἡλθον και ἐπλησαν
 to come seize them. And they came, and filled
 297 3588 4143 5620 1036 1473 1492-1161
 ἀμφότερα τα πλοῖα ὥστε βυθίζεσθαι αὐτὰ 5:8 ἰδὼν δε
 both the boats, so as to submerge them. And beholding,
 * 4363 3588 1119 3588 * 3004
 Σίμων Πέτρος προσέπεσε τοις γόνασι του Ἰησοῦ λέγων
 Simon Peter fell at the knees of Jesus, saying,
 1831 575 1473 3754 435 268 1510.2.1 2962
 ἐξέλθε απ' ἐμοῦ ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλὸς εἰμι κύριε
 Go forth from me; for [2]a man 3a sinner 1I am], O Lord.
 2285-1063 4023 1473 2532 3956 3588
 5:9 θαμβος γαρ περιέσχεν αὐτόν και πάντας τους
 For a stupefaction compassed him, and all the ones
 4862 1473 1909 3588 61 3588 2486 3739 4815
 συν αὐτῷ ἐπὶ τη ἄγρα των ιχθύων η συνέλαβον
 with him, over the catch of the fishes which they seized;

3668-1161 2532 * 2532 * 5207 *
 5:10 ὁμοίως δε και Ἰάκωβον και Ἰωάννην υἱοὺς Ζεβεδαίου
 and likewise also James and John, the sons of Zebedee
 3739 1510.7.6 2844 3588 * 2532 2036 4314 3588 *
 οι ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι και εἶπε προς τον Σίμωνα
 who were partners with Simon. And [2]said 3to 4Simon
 3588 * 3361-5399 575 3588 3568 444 1510.8.2
 ο Ἰησοῦς μη φοβοῦ ἀπὸ του νυν ἀνθρώπους εἰση
 1Jesus], Fear not! from now on [3]men 1you will be
 2221 2532 2609 3588 4143 1909 3588 1093
 ζῳγρῶν 5:11 και καταγαγόντες τα πλοῖα ἐπὶ την γῆν
 2taking] alive. And leading the boats unto the land,
 863 537 190 1473
 ἀφέντες ἀπαντα ἠκολούθησαν αὐτῷ
 leaving all they followed him.

Jesus Heals the Leper

2532 1096 1722 3588 1510.1-1473 1722 1520
 5:12 και ἐγένετο εν τῷ εἶναι αὐτόν εν μιᾷ
 And it came to pass, in his being in one
 3588 4172 2532 2400 435 4134 3014 2532
 των πόλεων και ἰδοὺ ἀνὴρ πλήρης λέπρας και
 of the cities, and behold, a man full of leprosy. And
 1492 3588 * 4098 1909 4383 1189 1473
 ἰδὼν τον Ἰησοῦν πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον ἐδεήθη αὐτοῦ
 seeing Jesus, falling upon his face, he beseeched him,
 3004 2962 1437 2309 1410 1473-2511
 λέγων κύριε εἰάν θέλης δυνασαί με καθαρίσαι
 saying, O Lord, if you should want, you are able to cleanse me.
 2532 1614 3588 5495 680 1473 2036
 5:13 και ἐκτείνας την χεῖρα ἤψατο αὐτοῦ εἰπὼν
 And having stretched out the hand he touched him, saying,
 2309 2511 2532 2112 3588 3014 565 575
 θέλω καθαρίσθητι και εὐθέως η λέπρα ἀπῆλθεν απ'
 I want; be cleansed! And immediately the leprosy went forth from
 1473 2532 1473 3853 1473 3367 2036 235
 αὐτοῦ 5:14 και αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδεὶ εἰπεῖν ἀλλὰ
 him. And he exhorted him [2]no one 1to tell]. But
 565 1166 4572 3588 2409 2532 4374
 ἀπελθὼν δεῖξον σεαυτὸν τῷ ιερεὶ και προσέεργκε
 having gone forth show yourself to the priest, and offer
 4012 3588 2512-1473 2531 4367-* 1519
 περὶ του καθαρισμοῦ σου καθὼς προσέταξε Μωσῆς εις
 concerning your cleansing, as Moses assigned for
 3142 1473 1330 1161 3123 3588 3056
 μαρτύριον αὐτοῖς 5:15 διήρχετο δε μάλλον ο λόγος
 a testimony to them! [4]went through 1And 3more 2the 3word]
 4012 1473 2532 4905 3793 4183
 περὶ αὐτοῦ και συνήρχοντο ὄχλοι πολλοὶ
 concerning him; and [3]gathered together 2multitudes 1many]
 191 2532 2323 5259 1473 575 3588 769-1473
 ακοῦειν και θεραπεύεσθαι υπ' αὐτοῦ ἀπὸ των ἀσθενειῶν αὐτῶν
 to hear, and to be cured by him of their sicknesses.
 1473 1161 1510.7.3 5298 1722 3588 2048 2532
 5:16 αὐτὸς δε ην υποχωρῶν εν ταις ἐρημοῖς και
 And he was retreating in the wildernesses and
 4336
 προσευχόμενος
 praying.

The Disabled Man Lowered Through the Roof

2532 1096 1722 1520 3588 2250 2532
 5:17 και ἐγένετο εν μιᾷ των ημερῶν και
 And it came to pass on one of the days, and
 1473 1510.7.3 1321 2532 1510.7.6 2521 *
 αὐτὸς ην διδάσκων και ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι
 he was teaching, and there were [2]sitting down 1Pharisees]
 2532 3547 3739 1510.7.6 2064 1537
 και νομοδιδάσκαλοι οι ἦσαν ἐληλυθότες εκ
 and teachers of the law, who were coming from out of
 3956 2968 3588 * 2532 * 2532 *
 πάσης κώμης της Γαλιλαίας και Ἰουδαίας και Ἱερουσαλήμ
 every town of Galilee, and Judea, and Jerusalem.
 2532 1411 2962 1510.7.3 1519 3588 2390-1473
 και δυνάμεις κυρίου ην εις το ιασθαι αὐτοὺς
 And power of the Lord was there for them to be healed.
 2532 2400 435 5342 1909 2825 444
 5:18 και ἰδοὺ ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἀνθρώπου
 And behold, men were bringing upon a bed a man
 3739 1510.7.3 3886 2532 2212 1473-1533
 ος ην παραλελυμένος και ἐζήτουν αὐτόν εἰσενεγκεῖν
 who was disabled. And they sought to carry him in

2532 5087 1799 1473 2532 3361 2147
 και θείναι ενώπιον αυτού 5:19 και μη ευρόντες
 and to put him in front of him. And not having found
 1223 4169 1533-1473 1223 3588 3793
 δια ποίας εισενέγκωσιν αυτόν δια τον οχλον
 by what means they should carry him in through the multitude,
 305 1909 3588 1430 1223 3588 2766
 αναβάντες επί το δώμα δια των κεράμων
 having ascending upon the roof [3]through 4the 5ceramic tiles
 2524 1473 4862 3588 2826 1519 3588 3319 1715
 καθήκαν αυτόν συν τω κλινιδίω εις το μέσον εμπροσθεν
 1they lowered 2him] with the cot into the midst before
 3588 * 2532 1492 3588 4102-1473 2036 1473
 του Ιησού 5:20 και ιδών την πίστιν αυτών ειπεν αυτόν
 Jesus. And beholding their belief, he said to him,
 444 863 1473 3588 266-1473 2532
 άνθρωπε αφέωνται σοι αι αμαρτίαι σου 5:21 και
 O man, [2are forgiven 3to you 1your sins]. And
 756 1260 3588 1122 2532 3588 *
 ηρξάντο διαλογίζεσθαι οι γραμματείς και οι Φαρισαίοι
 1began 7to reason 1the 2scribes 3and 4the 5Pharisees],
 3004 5100 1510.2.3 3778 3739 2980 988 5100 1410
 λέγοντες τις εστιν ουτοςος λαλει βλασφημίας τις δύναται
 saying, Who is this who speaks blasphemy? Who is able
 863 266 1508 3441-3588-2316 1921
 αφεῖναι αμαρτίας ει μη μόνος ο θεός 5:22 επιγνούς
 to forgive sins, except God alone? [3recognizing
 1161 3588 * 3588 1261-1473 611 2036
 δε ο Ιησούς τους διαλογισμούς αυτών αποκριθείς ειπε
 1And 2Jesus] their thoughts, responding he said
 4314 1473 5100 1260 1722 3588 2588-1473
 προς αυτούς τι διαλογίζεσθε εν ταις καρδιας υμών
 to them, What do you reason in your hearts?
 5100 1510.2.3 2123 2036 863 1473 3588
 5:23 τι εστιν ευκολώτερον ειπείν αφέωνται σοι αι
 What is easier to say? [2are forgiven 3to you
 266-1473 2228 2036 1453 2532 4043 2443-1161
 αμαρτίαι σου η ειπείν εγείραι και περιπάτει 5:24 ινα δε
 1Your sins], or to say, Arise and walk! But that
 1492 3754 1849 2192 3588 5207 3588 444 1909
 ειδητε οτι εξουσιαν έχει ο υιός του ανθρώπου επί
 you should know that [5authority 1has 1the 2son 3of man] upon
 3588 1093 863 266 2036 3588 3886 1473
 της γης αφεῖναι αμαρτίας ειπε τω παραλελυμένω σοι
 the earth to forgive sins, he said to the disabled man, To you
 3004 1453 2532 142 3588 2826-1473 4198 1519 3588
 λέγω εγείραι και άρας το κλινιδίον σου πορεύου εις τον
 I say, Arise, and take your cot – go unto
 3624-1473 2532 3916 450 1799 1473
 οίκον σου 5:25 και παραχρήμα αναστάς ενώπιον αυτών
 your house! And immediately having risen before them,
 142 1909 3739 2621 565 1519 3588
 άρας εφ' ω κατέκειτο απήλθεν εις τον
 and having lifted that upon which he reclined, he went forth unto
 3624-1473 1392 3588 2316 2532 1611 2983
 οίκον αυτού δοξάζων τον θεον 5:26 και έκστασις έλαβεν
 his house glorifying God. And astonishment took
 537 2532 1392 3588 2316 2532 4130 5401
 απαντας και εδοξάζον τον θεον και επλήσθησαν φόβου
 all, and they glorified God and were filled of fear,
 3004 3754 1492 3861 4594
 λέγοντες οτι ειδομεν παράδοξα σήμερον
 saying that, We beheld an incredible thing today.

Levi the Tax Collector

5:27 2532 3326 3778 1831 2532
 και μετα ταυτα εξήλθε και
 And after these things he went forth and
 2300 5057 3686 * 2521 1909 3588
 εθεάσατο τελωνην ονόματι Λευϊν καθήμενον επί το
 saw a tax collector named Levi, sitting down at the
 5058 2532 2036 1473 190 1473 2532
 τελωνιον και ειπεν αυτόν ακολουθει μοι 5:28 και
 tax collector's station. And he said to him, Follow me! And
 2641 537 450 190 1473 2532
 καταλιπών απαντα αναστας ηκολούθησεν αυτόν 5:29 και
 leaving behind all, having risen, he followed him. And
 4160 1403 3173 * 1473 1722 3588 3614-1473
 εποίησε δοχην μεγάλην Λευϊς αυτόν εν τη οικία αυτού
 [2made 4banquet 3a great 1Levi] for him in his house.
 2532 1510.7.3 3793 5057 4183 2532 243
 και ην οχλος τελωνών πολυς και άλλων
 And there was [2multitude 3of tax collectors 1a great], and others

3739 1510.7.6 3326 1473 2621 2532 1111
 οι ησαν μετ' αυτών κατακείμενοι 5:30 και εγώγγυζον
 who were with them reclining. And [5gumbled
 3588 1122-1473 2532 3588 * 4314 3588
 οι γραμματείς αυτών† και οι Φαρισαίοι προς τους
 1their scribes 2and 3the 4Pharisees] against
 3101-1473 3004 1302 3326 3588 5057 2532
 μαθητάς αυτού λέγοντες διατι μετὰ των τελωνών και
 his disciples, saying, Why with the tax collectors and
 268 2068 2532 4095 2532 611 3588
 αμαρτωλών εσθίετε και πίνετε 5:31 και αποκριθείς ο
 sinners does he eat and drink? And answering
 * 2036 4314 1473 3756 5532 2192 3588
 Ιησούς ειπε προς αυτούς ου χρείαν έχουσιν οι
 Jesus said to them, No need [3have 1do the ones
 5198 2395 235 3588 2560 2192
 υγιαίνοντες ιατρον αλλ' οι κακώς έχοντες
 2being in health] of a physician, but the ones [2illnesses 1having].
 3756-2064 2564 1342 235 268 1519
 5:32 ουκ εληλυθα καλέσαι δικαίους αλλα αμαρτωλους εις
 I have not come to call just ones, but sinners unto
 3341
 μετάνοιαν
 repentance.

Jesus Questioned About Fasting

3588-1161 2036 4314 1473 1302 3588 3101
 5:33 οι δε ειπον προς αυτόν διατι οι μαθηταί
 And they said to him, Why do the disciples
 * 3522 4437 2532 1162 4160
 Ιωάννου νηστεύουσιν πυκνά και δεήσει ποιούνται
 of John fast frequently and [2supplications 1make],
 3668-2532 3588 3588 * 3588-1161 4674
 ομοίως και οι των Φαρισαίων οι δε σοι
 and in like manner the ones of the Pharisees, but the ones to you
 2068 2532 4095 3588-1161 2036 4314 1473
 εσθίουσι και πίνουσιν 5:34 ο δε ειπε προς αυτούς
 eat and drink? And he said to them,
 3361-1410 3588 5207 3588 3567 1722-3739
 μη δύνασθε τους υιούς του νυμφώνος εν ω
 Are you able [2the 3sons 4of the 5bridal chamber 7when
 3588 3566 3326 1473 1510.2.3 4160 3522
 ο νυμφίος μετ' αυτών εστι ποιήσαι νηστεύον
 8the 9groom 11with 12them 10is 1to make 6fast]?
 2064-1161 2250 2532-3752 522 575
 5:35 ελεύσονται δε ημέραι και όταν απαρθή απ'
 But there will come days that whenever [3departs 4from
 1473 3588 3566 5119 3522 1722 1565 3588
 αυτών ο νυμφίος τότε νηστεύουσιν εν εκείναις ταις
 5them 1the 2groom]; then they shall fast in those
 2250 3004-1161 2532 3850 4314 1473
 ημέραις 5:36 έλεγε δε και παραβολήν προς αυτούς
 days. And he spoke also a parable to them
 3754 3762 1915 2440 2537 1911
 οτι ουδεις επιβλημα ιματίου καινού επιβάλλει
 that, No one [2a piece of cloth 4coat 3of a new 1puts]
 1909 2440 3820 1490.1 2532 3588 2537 4977
 επί ιματιον παλαιόν ει δε μήγε και το καιρόν σχίζει
 upon [2cloak 1an old]; otherwise also the new splits,
 2532 3588 3820 3756 4856 3588 575
 και τω παλαιώ ου συμφωνεί το από
 and the old cloak does not join in harmony with the piece of
 3588 2537 2532 3762 906 3631 3501 1519
 του καινού 5:37 και ουδεις βάλλει οίνον νέον εις
 the new. And no one casts [2wine 1new] into
 779 3820 1490.1 4486 3588 3501
 ασκούς παλαιούς ει δε μήγε ρήξει ο νέος
 [2leather wine bags 1old]; otherwise [4shall tear 1the 2new
 3631 3588 779 2532 1473 1632
 οίνος τους ασκούς και αυτός εκχυθήσεται
 3wine] the leather wine bags, and it will be poured out,
 2532 3588 779 622 235
 και οι ασκοί απολούνται 5:38 αλλά
 and the leather wine bags will be destroyed. But
 3631 3501 1519 779 2537 992 2532
 οίνον νέον εις ασκούς καινού βλητέον και
 [2wine 1new 4into 6leather wine bags 3new 3is put], and
 297 4933 2532 3762 4095
 αμφοτέροι συντηρούνται 5:39 και ουδεις πίων
 both are preserved together. And no one having drunk

5:30 †Ald. omits αυτων.

3820 2112 2309 3501 3004-1063 3588 3820
παλαιόν ευθέως θέλει νέον λέγει γαρ ο παλαιός
old wine immediately wants new; for he says, The old
5543-1510.2.3
χρηστότερός ἐστιν
is better.

CHAPTER 6

Jesus is Lord of the Sabbath

1096-1161 1722 4521 1207
6:1 ἐγένετο δε ἐν σαββάτῳ δευτεροπρώτῳ
And it came to pass on sabbath following the great one
1279-1473 1223 3588 4702 2532
διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ τῶν σπορίμων και
he traveled through the wheat fields. And
3089 3588 3101-1473 3588 4719 2532
ἐτίλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τοὺς στάχυναι και
[2]were plucking [his disciples] the ears of wheat and
2068 5597 3588 5495 5100-1161 3588
ἡσθιον ψάχοντες ταις χερσὶ 6:2 τινές δε τῶν
eating them, rubbing in pieces with their hands. And some of the
* 2036 1473 5100 4160 3739 3756-1832
Φαρισαίων εἶπον αὐτοῖς τι ποιεῖτε οὐκ ἐξεστι
Pharisees said to them, Why do you do what is not allowed
4160 1722 3588 4521 2532 611 4314 1473
ποιεῖν ἐν τοῖς σαββάσι 6:3 και ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς
to do on the sabbaths? And answering to them
2036-3588.* 3761 3778 314 3739 4160.*
εἶπεν οἱ Ἰησοὺς οὐδὲ τούτο ἀνέγνωτε οὐ ἐποίησε Δαβὶδ
Jesus said, Neither this did you read, what David did
3698 3983 1473 2532 3588 3326 1473 1510.6
ὅποτε ἐπεινάσεν αὐτὸς και οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες
when he hungered, he and the ones [2]with [3]him [1]being?]
5613 1525 1519 3588 3624 3588 2316 2532 3588 740
6:4 ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τῶν θεῶν και τοὺς ἄρτους
How he entered into the house of God, and the breads
3588 4286 2983 2532 2068 2532 1325 2532 3588
τῆς προθέσεως ἔλαβε και ἔφαγε και ἔδωκε και τοῖς
of the place setting he took, and ate, and gave also to the ones
3326 1473 3739 3756-1832 2068 1508 3441 3588
μετ' αὐτοῦ οὐς οὐκ ἐξεστι φαγεῖν εἰ μὴ μόνους τοὺς
with him, which is not allowed to be eaten except [3]only [1]the
2409 2532 3004 1473 3754 2962-1510.2.3 3588 5207
λερείς 6:5 και ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι κύριός ἐστιν οὐ υἱός
[2]priests]. And he said to them that, [4]is Lord [1]The [2]son
3588 444 2532 3588 4521
τοῦ ἀνθρώπου και τοῦ σαββάτου
[3]of man] even of the sabbath.

Jesus Heals on the Sabbath

1096-1161 2532 1722 2087 4521
6:6 ἐγένετο δε και ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ
And it came to pass also on another sabbath,
1525-1473 1519 3588 4864 2532 1321 2532
εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν και διδάσκειν και
for him to enter into the synagogue and to teach. And
1510.7.3 1563 444 2532 3588 5495 1473 3588 1188 1510.7.3
ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος και ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡ δεξιὰ ἦν
there was there a man, and [3]hand [1]his [2]right] was
3584 3906-1161 1473 3588 1122
ξηρά 6:7 παρετήρουν δε αὐτὸν οἱ γραμματεῖς
withered. And [6]closely watched [7]him [1]the [2]scribes
2532 3588 * 1487 1722 3588 4521 2323
και οἱ Φαρισαῖοι εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύσει
[3]and [4]the [5]Pharisees], to see if [3]on [4]the [5]sabbath [1]he will cure
1473 2443 2147 2724 1473 1473-1161
αὐτὸν ἵνα εὕρωσι κατηγορίαν αὐτοῦ 6:8 αὐτὸς δε
[2]him], that they should find a charge against him. But he
1492 3588 1261-1473 2532 2036 3588 444
ᾗδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν και εἶπεν τῷ ἀνθρώπῳ
knew their thoughts, and said to the man
3588 3584 2192 3588 5495 1453 2532 2476 1519
τῷ ξηρᾷ ἔχοντι τὴν χεῖρα ἐγειραι και στήθι εἰς
[3]withered [1]having [2]the] hand, Arise and stand in
3588 3319 3588-1161 450 2476 2036-3767 3588
τὸ μέσον οὐ δε ἀναστὰς ἐστή 6:9 εἶπεν οὖν οὐ
the midst! And he having risen up stood. Then [2]said
* 4314 1473 1905 1473 5100 1832 3588
Ἰησοὺς πρὸς αὐτοὺς ἐπερωτήσω ὑμᾶς τι ἐξεστι τοῖς
[1]Jesus] to them, I will ask you, What is allowed to the

4521 15 2228 2554 5590 4982
σαββάσιν ἀγαθοποιῆσαι η κακοποιῆσαι ψυχὴν σώσαι
sabbaths – to do good, or to do evil? [2]a soul [1]to preserve],
2228 622 2532 4017
ἡ ἀπολέσαι 6:10 και περιβλεψάμενος
or to destroy? And having looked round about on
3956 1473 2036 3588 444 1614 3588
πάντας αὐτοὺς εἶπεν τῷ ἀνθρώπῳ† ἐκτείνον τὴν
all of them, he said to the man, Stretch out
5495-1473 3588-1161 4160 3779 2532 600 3588
χεῖρά σου ο δε ἐποίησεν οὕτως και ἀποκατεστάθη η
your hand! And he did thus, and [2]was restored
5495-1473 5199 5613 3588 243 1473-1161 4130
χεῖρ αὐτοῦ ὑγιής ὡς η ἄλλη 6:11 αὐτοὶ δε ἐπλήσθησαν
[1]his hand] in health as the other. But they were filled
454 2532 1255 4314 240 5100
ἀνοίας και διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τι
with thoughtlessness, and discussed with one another what
302 4160 3588 *
ἀν ποιήσκειαν τῷ Ἰησοῦ
they might do to Jesus.

Jesus Chooses the Twelve Disciples

1096-1161 1722 3588 2250-3778
6:12 ἐγένετο δε ἐν ταῖς ταύταις
And it came to pass in those days
1831 1519 3588 3735 2532 1510.7.3
ἐξῆλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι και ἦν
he went forth into the mountain to pray, and was
1273 1722 3588 4335 3588 2316 2532
διανυκτερεύων ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ θεοῦ 6:13 και
spending the night in the prayer of God. And
3753 1096 2250 4377 3588 3101-1473
ὅτε ἐγένετο ἡμέρα προσεφώνησε τοὺς μαθητάς αὐτοῦ
when it became day, he called out to his disciples;
2532 1586 575 1473 1427 3739 2532 652
και ἐκλεξάμενος ἀπ' αὐτῶν δώδεκα οὓς και ἀποστόλους
and choosing from them twelve whom also [2]apostles
3687 * 3739 2532 3687 * 2532
ὠνόμασε 6:14 Σίμωνα ὃν και ὠνόμασεν Πέτρον και
[he named] were – Simon, whom also he named Peter, and
* 3588 80-1473 * 2532 * 2532
Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ Ἰακώβον και Ἰωάννην Φίλιππον και
Andrew his brother; James and John; Philip and
* * 2532 * 3588 3588
Βαρθολομαῖον 6:15 Μαθθαῖον και Θωμᾶν Ἰακώβον τὸν τῶν
Bartholomew; Matthew and Thomas; James the son of
* 2532 * 3588 2564 *
Ἀλφαίου και Σίμωνα τὸν καλούμενον Ζηλωτὴν 6:16 Ἰούδαν
Alphaeus, and Simon being called Zealot; and Judas
* 2532 * * 3739 2532 1096 4273
Ἰακώβον και Ἰούδαν Ἰσκαριώτην ὃς και ἐγένετο προδοτής
of James, and Judas Iscariot who also became the betrayer.

Jesus Heals Many

2532 2597 3326 1473 2476 1909 5117
6:17 και καταβὰς μετ' αὐτῶν ἔστη ἐπὶ τόπον
And going down with them he stopped at [2]place
3977 2532 3793 3101-1473 2532 4128 4183
πέδινοῦ και ὄχλος μαθητῶν αὐτοῦ και πληθος πολὺ
[1]a flat], and a multitude of his disciples, and [2]multitude [1]a great]
3588 2992 575 3956 3588 * 2532 * 2532 3588
τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας και Ἱερουσαλὴμ και τῆς
of the people from all Judea and Jerusalem, and of the
3882 * 2532 * 3739 2064 191 1473 2532
παράλιον Τύρου και Σιδῶνος οἱ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ και
coast of Tyre and Sidon, who came to hear him and
2390 575 3588 3554-1473 2532 3588 3791
ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν 6:18 και οἱ ὄχλοῦμενοι
be healed of their diseases; even the ones being mobbed
5259 4151 169 2532 2323 2532
ὕπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων και ἐθεραπεύοντο 6:19 και
by [2]spirits [1]unclean] – and they were being cured. And
3956 3588 3793 2212 680 1473 3754 1411 3844 1473
πας οὐ ὄχλος ἐζητεῖ ἀπτεσθαι αὐτοῦ ὅτι δύναμις παρ' αὐτοῦ
all the multitude sought to touch him, for power by him
1831 2532 2390 3956
ἐξήρχετο και ἰάτο πάντας
came forth, and healed all.

6:10 †CP αὐτῷ - to him.

Blessings and Woes

2532 1473 1869 3588 3788-1473 1519 3588
6:20 και αυτός ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς
 And he lifting up his eyes unto
 3101-1473 3004 3107 3588 4434 3754 5212 1510.2.3
 μαθητὰς αὐτοῦ ἔλεγε μακάριοι οἱ πτωχοὶ ὅτι υμετέρα ἐστὶν
 his disciples, said, Blessed are the poor; for yours is
 3588 932 3588 2316 3107 3588 3983
 ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. **6:21** μακάριοι οἱ πεινῶντες
 the kingdom of God. Blessed are the ones hungering
 3568 3754 5526 3107 3588 2799 3568 3754
 νυν ὅτι χορτασθήσεσθε μακάριοι οἱ κλαίοντες νυν ὅτι
 now, for you shall be filled. Blessed are the ones weeping now, for
 1070 3107 1510.2.5 3752 3404
 γελᾶσθε. **6:22** μακάριοι ἐστε ὅταν μισήσωσιν
 you shall laugh. Blessed are you whenever [2]should detest
 1473 3588 444 2532 3752 873 1473
 ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι και ὅταν ἀφορίσωσιν ὑμᾶς
 [2]you [1]men], and whenever they should separate you,
 2532 3679 2532 1544 3588 3686-1473 5613
 και ονειδίσωσι και ἐκβάλωσι το ὄνομα ὑμῶν ὡς
 and should berate you, and should cast out your name as
 4190 1752 3588 5207 3588 444 5463 1722
 πονηρὸν ἐνεκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. **6:23** χάριτε ἐν
 wicked, because of the son of man. Rejoice in
 1565 3588 2250 2532 4640 2400-1063 3588 3408-1473
 ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ και σκιρτῆσατε ἰδοὺ γὰρ ὁ μισθὸς ὑμῶν
 that day, and leap! For behold, your wage
 4183 1722 3588 3772 2596 3778 1063 4160
 πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ! κατὰ ταῦτα γὰρ ἐποιοῦν
 is great in the heaven. [2]according to [3]these things [1]For [5]did
 3588 4396 3588 3962-1473 4133 3759
 τοῖς προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν. **6:24** πλὴν οὐαὶ
 [2]to the [7]prophets [4]their fathers]. Furthermore, woe
 1473 3588 4145 3754 566 3588 3874-1473
 ὑμῖν τοῖς πλουσίοις ὅτι ἀπέχετε τὴν παρακλησιν ὑμῶν
 to you rich ones, for you receive your comfort.
 3759 1473 3588 1705 3754 3983 3759
6:25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπλησμένοι ὅτι πεινᾶσθε οὐαὶ
 Woe to you being filled up, for you shall hunger. Woe
 1473 3588 1070 3568 3754 3996 2532 2799
 ὑμῖν οἱ γελῶντες νυν ὅτι πενθήσετε και κλαύσετε
 to you laughing now, for you shall mourn and weep.
 3759 3752 2573 1473 2036 3588 444
6:26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἰπωσιν οἱ ἄνθρωποι
 Woe whenever [4]well [5]of you [3]should speak [1]the [2]men],
 2596 3778 1063 4160 3588 5578
 κατὰ ταῦτα γὰρ ἐποιοῦν τοῖς ψευδοπροφήταις†
 [2]according to [3]these things [1]for [5]did [6]to the [7]false prophets
 3588 3962-1473
 οἱ πατέρες αὐτῶν
 [4]their fathers].

Jesus Teaches on Love

235 1473 3004 3588 191 25
6:27 ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν ἀγαπάτε
 But to you I say, to the ones hearing, Love
 3588 2190-1473 2573 4160 3588 3404 1473
 τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς
 your enemies! [2]well [1]Do] to the ones detesting you!
 2127 3588 2672 1473 2532 4336
6:28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμῖν και προσεύχεσθε
 Bless the ones cursing you, and pray
 5228 3588 1908 1473 3588 5180
 ὑπὲρ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς. **6:29** τῷ τυπποντί
 for the ones threatening you! To the one beating
 1473 1909 3588 4600 3930 2532 3588 243 2532 575 3588
 σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα παρέχε και τὴν ἄλλην και ἀπὸ τοῦ
 you upon the jaw, furnish also the other! And from the one
 142 1473 3588 2440 2532 3588 5509 3361
 αἰροντός σου το ἱμάτιον και τὸν χιτῶνα μὴ
 taking away your cloak, also the inner garment you should not
 2967 3956-1161 3588 154 1473 1325 2532 575
 κωλύσης. **6:30** παντὶ δε τὸ αἰτοῦντί σε δίδου και ἀπὸ
 restrain. And to every one asking you, give! And from

6:23 †Ald. τοῖς οὐρανοῖς - in the heavens.

6:26 †Ald. προφήταις - prophets.

3588 142 3588-4674 3361 523 2532
 του αἰροντος τα σα μη ἀπαίτει. **6:31** και
 the one taking away your things, do not exact payment! And
 2531 2309 2443 4160 1473 3588 444 2532-1473
 καθώς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι και ὑμεῖς
 as you want that [2]should do [3]to you [1]men], you also
 4160 1473 3668 2532 1487 25 3588
 ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. **6:32** και εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς
 do to them in like manner! And if you love the ones
 25 1473 4169 1473 5484 1510.2.3 2532-1063 3588 268 3588
 ἀγαπῶντας ὑμᾶς ποῖα ὑμῖν χάρις ἐστὶ και γὰρ οἱ
 loving you, what [3]to you [1]favor [2]is it]? For even the
 268 3588 25 1473 25 2532
 ἀμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι. **6:33** και
 sinners [2]the ones [3]loving [4]them [1]love]. And
 1437 15 3588 15-1473
 εἰν ἀγαθοποιεῖτε τοὺς ἀγαθοποιούντας ὑμᾶς
 if you should do good for the ones doing you good,
 4169 1473 5484 1510.2.3 2532-1063 3588 268 3588
 ποῖα ὑμῖν χάρις ἐστὶ και γὰρ οἱ ἀμαρτωλοὶ τὸ
 what [3]to you [1]favor [2]is it]? For even the sinners [2]the
 1473 4160 2532 1437 1155 3844 3739
 αὐτὸ ποιοῦσι. **6:34** και εἰν δανείζετε παρ' ὧν
 [3]same [1]do]. And if you should lend from whom
 1679 618 4169 1473 5484 1510.2.3 2532-1063
 ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν ποῖα ὑμῖν χάρις ἐστὶ και γὰρ
 you hope to recover, what [3]to you [1]favor [2]is it]? For even
 268 268 1155 2443 618
 ἀμαρτωλοὶ ἀμαρτωλοῖς δανείζουσιν ἵνα ἀπολάβωσι
 sinners [2]to sinners [1]lend] that they should recover
 3588 2470 4133 25 3588 2190-1473
 τα ἴσα. **6:35** πλὴν ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν
 what is equal. Furthermore, love your enemies,
 2532 15 2532 1155 3367 560 2532
 και ἀγαθοποιεῖτε και δανείζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες και
 and do good, and lend, [2]nothing [1]despairing for]! and
 1510.8.3 3588 3408-1473 4183 2532 1510.8.5 5207 3588
 ἐστὶ ο μισθὸς ὑμῶν πολὺς και ἐσεσθε υἱοὶ τοῦ
 [2]will be [1]your wage] great, and you will be sons of the
 5310 3754 1473 5543-1510.2.3 1909 3588 884
 υἱίστου ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστὶν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους
 highest. For he is gracious upon the ungracious
 2532 4190 1096 3767 3629 2531 2532
 και πονηροὺς. **6:36** γίνεσθε οὖν οἰκτῖρμονες καθώς και
 and wicked. You become then pitying, as also
 3588 3962-1473 3629-1510.2.3 2532 3361-2919 2532
 ο πατὴρ ὑμῶν οἰκτῖρμων ἐστὶ. **6:37** και μὴ κρίνετε και
 your father is pitying! And judge not, and
 3766.2 2919 3361-2613 2532 3766.2
 ον μὴ κριθῇτε. μη καταδικάζετε και ον μὴ
 in no way should you be judged! Condemn not, and in no way
 2613 630 2532 630
 καταδικασθῇτε ἀπολύετε και ἀπολυθήσεσθε
 should you be condemned! Dismiss, and you will be dismissed!
 1325 2532 1325 1473 3358 2570
6:38 δίδετε και δοθήσεται ὑμῖν μέτρον καλὸν
 Give! and it shall be given to you [2]measure [1]in good];
 4085 2532 4531 2532 5240
 πεπιεσμένοι και σεσαλευμένοι και ὑπερεκχυρόμενοι
 being compressed, and shaken, and overrunning,
 1325 1519 3588 2859-1473 3588-1063 1473
 δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν τῷ γὰρ αὐτῷ
 will they give unto your bosom. For to the same
 3358 3739 3354 488 1473
 μέτρῳ ὡ μετρεῖτε ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν
 measure in which you measure, it will be measured back to you.
 2036-1161 3850 1473 3385 1410
6:39 εἶπε δε παραβολὴν αὐτοῖς μὴτι δύναται
 And he spoke a parable to them, [3]in anything [1]Is [4]able
 5185 5185 3594 3780 297
 τυφλὸν τυφλὸν ὀδηγεῖν οὐχὶ ἀμφοτέροι
 [2]a blind one [3]another blind one [3]to guide]? Shall not both
 1519 999 4098 3756-1510.2.3 3101 5228
 εἰς βόθυνον πεσοῦνται. **6:40** οὐκ ἐστὶ μαθητὴς ὑπὲρ
 [2]into [3]a cistern [1]fall]? [2]is not [1]A disciple] above
 3588 1320-1473 2675-1161 3956 1510.8.3 5613
 τὸν διδάσκαλον αὐτοῦ κατῆρτισμένος δε πας ἐστὶ ὡς
 his teacher, but by fashion every one will be as
 3588 1320-1473 5100-1161 991 3588 2595
 ο διδάσκαλος αὐτοῦ. **6:41** τι δε βλέπεις τὸ κάρφος
 his teacher. But why do you see the speck
 3588 1722 3588 3788 3588 80-1473 3588-1161 1385
 το εν τῷ ὀφθαλμῷ του ἀδελφοῦ σου την δε δοκὸν
 in the eye of your brother, but the beam

3588 1722 3588 2398 3788 3756-2657 2228
 την εν τω ιδίω οφθαλμῷ ου κατανοεῖς 6:42 η
 in your own eye you do not mind? Or
 4459 1410 3004 3588 80-1473 80 863
 πως δυνασαι λεγειν τω ἀδελφῷ σου ἀδελφέ
 how are you able to say to your brother, O brother, allow me
 1544 3588 2595 3588 1722 3588 3788-1473 1473
 ἐκβάλω το κάρφος το εν τω οφθαλμῷ σου αὐτός
 to cast out the speck in your eye, and yourself
 3588 1722 3588 3788-1473 1385 3756 991 5273
 την εν τω οφθαλμῷ σου δοκόν ου βλέπων υποκριτὰ
 [the 5in 6your eye 4beam 1are not 2seeing]? Hypocrite,
 1544 4412 3588 1385 1537 3588 3788-1473
 ἐκβαλε πρώτον την δοκόν εκ του οφθαλμοῦ σου
 cast out first the beam from out of your eye!
 2532 5119 1227 1544 3588 2595 3588 1722
 και τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν το κάρφος το εν
 and then you shall see clearly to cast out the speck in
 3588 3788 3588 80-1473 3756 1063 1510.2.3
 τω οφθαλμῷ του ἀδελφοῦ σου 6:43 ου γαρ εστι
 the eye of your brother. [3not 1For 2there is
 1186 2570 4160 2590 4550 3761 1186
 δένδρον καλόν ποιούν καρπόν σαπρόν ουδέ δένδρον
 5tree 4a good producing 2fruit 1rotten, nor 2tree
 4550 4160 2590 2570 1538-1063 1186
 σαπρόν ποιούν καρπόν καλόν 6:44 εκαστον γαρ δένδρον
 1a rotten producing 2fruit 1good. For each tree
 1537 3588 2398 2590 1097 3756-1063 1537
 εκ του ιδίου καρπού γινώσκεται ου γαρ εξ
 from out of its own fruit is known. For not from out of
 173 4816 4810 3761 1537 942
 ακανθῶν συλλέγουσι συκα ουδέ εκ βᾶτου
 thorn-bushes do they collect figs, nor from out of a bush
 5166 4718 3588 18 444
 τρυγῶσι σταφυλὴν 6:45 ο αγαθὸς ἀνθρώπος
 do they gather the vintage grape. The good man
 1537 3588 18 2344 3588 2588-1473 4393
 εκ του αγαθοῦ θησαυροῦ της καρδίας αὐτοῦ προφέρει
 from out of the good treasure of his heart brings forth
 3588 18 2532 3588 4190 444 1537 3588
 το αγαθόν και ο πονηρὸς ἀνθρώπος εκ του
 the good thing; and the wicked man from out of the
 4190 2344 3588 2588-1473 4393 3588 4190
 πονηροῦ θησαυροῦ της καρδίας αὐτοῦ προφέρει το πονηρόν
 wicked treasure of his heart brings forth the bad.
 1537-1063 3588 4051 3588 2588 2980 3588
 εκ γαρ του περισσεύματος της καρδίας λαλεῖ το
 For from out of the abundance of the heart [2speaks
 4750-1473
 στόμα αὐτοῦ
 1his mouth].

Build on the Rock

5100-1161 1473-2564 2962 2962 2532 3756-4160
 6:46 τι δε με καλεῖτε κύριε κύριε και ου ποιεῖτε
 And why do you call me, O Lord, O Lord, and do not do
 3739 3004 3956 3588 2064 4314 1473 2532 191
 α λέγω 6:47 πᾶς ο ἐρχόμενος προς με και ακοῦν
 what I say? Every one coming to me, and hearing
 1473 3588 3056 2532 4160 1473 5263 1473
 μου των λόγων και ποιῶν αὐτοὺς υποδείξω υμῖν
 my words, and doing them, I will show plainly to you
 5100 1510.2.3 3664 3664-1510.2.3 444 3618
 τινι εστὶν ὁμοίος 6:48 ὁμοίος εστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι
 what he is likened. He is likened to a man building
 3614 3739 4626 2532 900 2532 5087 2310 1909
 οἰκίαν ὡς ἐσκαψε και ἐβάθυνε και ἐθηκε θεμέλιον ἐπὶ
 a house, who dug, and deepened, and set a foundation upon
 3588 4073 4132-1161 1096 4366 3588
 την πέτραν πλημυρας δε γενομένης προσέρρηξεν ο
 the rock. And an inundation having become, [3beat against 1the
 4215 3588 3614-1565 2532 3756-2480 4531
 ποταμός τη οἰκία ἐκεῖνη και ουκ ἰσχυσε σαλεύσαι
 2river that house, and it was not strong enough to shake
 1473 2311-1063 1909 3588 4073 3588-1161
 αὐτην θεμελιωτο γαρ ἐπὶ την πέτραν 6:49 ο δε
 it, for it was founded upon the rock. And the one
 191 2532 3361 4160 3664-1510.2.3 444 3618
 ακούσας και μη ποιήσας ὁμοίος εστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομήσαντι
 hearing, and not doing, is likened to a man having built
 3614 1909 3588 1093 5565 2310 3739 4366
 οἰκίαν ἐπὶ την γην χωρὶς θεμελίου η προσέρρηξεν
 a house upon the ground without a foundation, which [3beat against

3588 4215 2532 2112 4098 2532 1096 3588 4485
 ο ποταμός και ευθέως ἐπεσε και ἐγένετο το ρήγμα
 1the 2river, and immediately it fell. And [4became 1the 2breakup
 3588 3614-1565 3173
 της οικίας ἐκεῖνης μέγα
 3of that house great.

CHAPTER 7

The Believing Centurion

7:1 1893-1161 4137 3956 3588 4487-1473
 ἐπεὶ δε ἐπλήρωσε πάντα τα ρήματα αὐτοῦ
 And when he fulfilled all his sayings
 1519 3588 189 3588 2992 1525 1519 *
 εις τας ακοάς του λαοῦ εἰσῆλθεν εις Καπερναούμ
 in the hearing of the people, he entered into Capernaum.
 1543 1161 5100 1401 2560
 7:2 εκατοντάρχου δε τινος δούλου κακίως
 4of a centurion 1And 2a certain 3bondman 4an illness
 2192 3195 5053 3739 1510.7.3 1473-1784
 ἔχων ἐμελλε τελευτᾶν ος ην αὐτῷ ἐντιμος
 5having, about to come to an end, who was of value to him,
 191-1161 4012 3588 * 649 4314 1473
 7:3 ακούσας δε περὶ του Ἰησοῦ ἀπέστειλεν προς αὐτόν
 and having heard concerning Jesus, sent to him
 4245 3588 * 2065 1473 3704 2064
 πρεσβυτέρους των Ἰουδαίων ἐρωτῶν αὐτόν ὅπως ἐλθῶν
 elders of the Jews, asking him that having come
 1295 3588 1401-1473 3588-1161
 διασώσῃ τον δούλον αὐτοῦ 7:4 οὐ δε
 he should preserve his bondman. And the ones
 3854 4314 3588 * 3870 1473 4709
 παραγενόμενοι προς τον Ἰησοῦν παρεκάλουν αὐτόν σπουδαίως
 having come to Jesus appealed to him diligently,
 3004 3754 514 1510.2.3 3739 3930
 λέγοντες ὅτι ἀξιός εστιν ω παρέξει
 saying that, [5worthy 4is 1The one to whom 2he shall grant
 3778 25-1063 3588 1484-1473 2532 3588 4864
 τούτο 7:5 αγαπά γαρ το ἔθνος ἡμῶν και την συναγωγὴν
 3this, for he loves our nation, and [3the 4synagogue
 1473 3618 1473 3588 1161 * 4198 4862
 αὐτὸς οἰκοδόμησεν ἡμῖν 7:6 ο δε Ἰησοῦς ἐπορεύετο συν
 1he 2built for us. And Jesus went with
 1473 2235-1161 1473 3756 3112 566 575 3588
 αὐτοῖς ἤδη δε αὐτοῦ ου μακρὰν ἀπέχοντος ἀπὸ της
 them. But already he not being far at a distance from the
 3614 3992 4314 1473 3588 1543 5384 3004
 οικίας ἐπεμψε προς αὐτόν ο εκατοντάρχου φίλους λέγων
 house, [3sent forth 5to 6him 1the 2centurion 4friends], saying
 1473 2962 3361 4660 3756-1063 1510.2.1 2425
 αὐτῷ κύριε μη σκύλλου ου γαρ εἰμι ικανός
 to him, O Lord, be not inconvenienced! For [2not 1I am] fit
 2443 5259 3588 4721-1473 1525 1352
 να υπό την στέγην μου εἰσέλθῃς 7:7 διό
 that 2under 3my roof 1you should enter. Therefore
 3761 1683 515 4314 1473 2064 235 2036
 ουδέ ἐμαυτὸν ἡξίωσα προς σε ἐλθεῖν ἀλλὰ εἶπε
 not even myself I deem worthy [2to 3you 1to come]. But say
 3056 2532 2390 3588 3816-1473 2532-1063
 λόγῳ και ιαθήσεται ο πᾶς μου 7:8 και γαρ
 the word, and [2will be healed 1my servant]! For also
 1473 444-1510.2.1 5259 1849 5021 2192
 εγὼ ἀνθρώπος εἰμι υπό ἐξουσίαν τάσσόμενος ἔχων
 I am a man [2under 3authority 1ordering], having
 5259 1683 4757 2532 3004 3778 4198
 υπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας και λέγω τούτῳ πορεύθητι
 under myself soldiers. And I say to this one, Go!
 2532 4198 2532 243 2064 2532 2064 2532 3588
 και πορεύεται και ἄλλῳ ἐρχου και ἐρχεται και τῷ
 and he goes; and to another, Come! and he comes; and to
 1401-1473 4160 3778 2532 4160 191-1161
 δούλῳ μου ποιήσον τούτο και ποιεί 7:9 ακούσας δε
 my bondman, Do this! and he does. And hearing
 3778 3588 * 2296 1473 2532 4762 3588
 ταῦτα ο Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν και στραφεὶς τῷ
 these things, Jesus marvelled at him, and turning to
 190 1473 3793 2036 3004 1473 3761
 ακολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ εἶπε λέγω υμῖν ουδέ
 [2following 3him 1the multitude] said, I say to you, not even
 1722 3588 * 5118 4102 2147 2532
 εν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὑρον 7:10 και
 in Israel [2so great 3a belief 1have I found]. And

5290 3588 3992 1519 3588 3624
υποστρέψαντες οι πεμφθέντες εις τον οικον
[³returning ¹the ones ²having been sent forth] unto the house,
2147 3588 770 1401 5198
ευρον τον ασθενούντα δούλον υγιαίνοντα
found the weakened bondman being in health.

The Widow's Son Raised to Life

7:11 2532 1096 1722 3588 1836 4198
και εγενετο εν τη εξης επορευετο
And it came to pass in the next day, he went
1519 4172 2564 * 2532 4848 1473 3588
εις πολιν καλουμένην Ναϊν και συνεπορευοντο αυτω οι
into a city being called Nain; and going with him
3101-1473 2425 2532 3793 4183
μαθηται αυτου και οι [2^{of} his disciples ¹were a fit amount], and [2^{multitude} ¹a great].
7:12 5613-1161 1448 3588 4439 3588 4172 2532
ως δε ηγγισε τη πυλη της πολεως και
And as he approached to the gate of the city, and
2400 1580 2348 5207 3439 3588
ιδου εξεκομιζετο τεθνηκως υιος μονογενης τη
behold, [2^{was} conveyed ¹one having died] – a son, an only child
3384-1473 2532 1473 1510.7.3 5503 2532 3793 3588
μητρι αυτου και αυτη ην χηρα και οχλος της
of his mother, and she was a widow. And a multitude of the
4172 2425 4862 1473 2532 1492 1473
πολεως καινος συν αυτη 7:13 και ιδων αυτην
city, a fit amount was with her. And beholding her,
3588 2962 4697 1909 1473 2532 2036
ο κυριος εσπλαγχνισθη επ αυτη και ειπεν
the Lord was moved with compassion over her, and said
1473 3361-2799 2532 4334 680 3588 4673
αυτη μη κλαίε 7:14 και προσελθων ηψατο της σορου
to her, Weep not! And coming forward he touched the coffin,
3588-1161 941 2476 2532 2036 3495
οι δε βασιτάζοντες εστησαν και ειπεν νεανίσκε
and the ones bearing it stopped. And he said, O young man,
1473 3004 1453 2532 339 3588 3498
σοι λεγω εγερθητι 7:15 και ανεκάθισεν ο νεκρος
to you I say, Arise! And [3^{sat} erect ¹the ²dead one]
2532 756 2980 2532 1325 1473 3588 3384-1473
και ηρξατο λαλειν και εδωκεν αυτον τη μητρι αυτου
and began to speak. And he gave him to his mother.
7:16 2983 1161 5401 3956 2532 1392 3588
ελαβε δε φόβος παντας και εδοξαζον
[3^{took hold} ¹And ²fear] of all, and they glorified
2316 3004 3754 4396 3173 1453 1722
θεον λεγοντες οτι προφητης μέγας εγηγερται εν
God, saying that, [2^{prophet} ¹A great] has been risen up among
1473 2532 3754 1980-3588-2316 3588 2992-1473 2532
ημιν και οτι επισκεψατο ο θεος τον λαον αυτου 7:17 και
us; and that, God visited his people. And
1831 3588 3056-3778 1722 3650 3588 * 4012
εξηλθεν ο λογος ουτος εν ολη τη Ιουδαία περι
[2^{went} forth ¹this word] in all of Judea concerning
1473 2532 1722 3956 3588 4066
αυτου και εν παση τη περιχωρω
him, and in all the place round about.

John Sends Disciples to Jesus

7:18 2532 518 * 3588 3101-1473
και απηγγειλαν Ιωαννη οι μαθηται αυτου
And [2^{reported} ³to John ¹his disciples]
4012 3956 3778 2532 4341
περι παντων τούτων 7:19 και προσκαλεσάμενος
concerning all these things. And calling on
1417-5100 3588 3101-1473 3588 * 3992
δυο τινάς των μαθητων αυτου ο Ιωαννης επεμψε
a certain two of his disciples, John sent them forth
4314 3588 * 3004 1473-1510.2.2 3588 2064 2228 243
προς τον Ιησουν λεγων συ ει ο ερχόμενος η αλλον
to Jesus, saying, Are you the coming one? or another
4328 3854-1161 4314 1473 3588
προσδοκωμεν 7:20 παραγενόμενοι δε προς αυτον οι
should we expect? And having come to him, the
435 2036 * 3588 910 649 1473
ανδρες ειπον Ιωαννης ο βαπτιστης απεσταλκεν ημας
men said, John the one immersing has sent us
4314 1473 3004 1473-1510.2.2 3588 2064 2228 243
προς σε λεγων συ ει ο ερχόμενος η αλλον
to you, saying, Are you the coming one? or another

4328 1722 1473 1161 3588 5610 2323
προσδοκωμεν 7:21 εν αυτη δε τη ωρα εθεράπευσε
should we expect? [2ⁱⁿ ³the same ¹And] hour he cured
4183 575 3554 2532 3148 2532 4151 4190
πολλους απο νοσων και μαστιγων και πνευμάτων πονηρών
many from diseases, and scourges, and [2^{spirits} ¹of evil];
2532 5185 4183 5483 3588 991 2532
και τυφλοι πολλοις εχαρίσατο το βλέπειν 7:22 και
and [2^{blind} ¹to many] he granted to see. And
611 3588 * 2036 1473 4198 518
αποκριθείς ο Ιησους ειπεν αυτοις πορευθέντες απαγγείλατε
answering Jesus said to them, Having gone, report
* 3739 1492 2532 191 3754 5185 308
Ιωαννη α ειδετε και ηκουσατε οτι τυφλοι αναβλέπουσι
to John what you saw and heard! That blind gained sight,
5560 4043 3015 2511 2974 191
χωλοι περιπατούσι λεπροι καθαρίζονται κωφοι ακούουσιν
lame walk, lepers are cleansed, deaf-mutes hear,
3498 1453 4434 2097
νεκροι εγείρονται πτωχοι ευαγγελίζονται
dead ones are raised, poor are being announced good news.
2532 3107 1510.2.3 3739 1437 3361 4624 1722
7:23 και μακάριος εστιν ος εαν μη σκανδαλισθῃ εν
And blessed is who ever should not be stumbled in
1473 565 1161 3588 32 *
εμοι 7:24 απελθόντων δε των αγγέλων Ιωαννου
me. [3^{having} gone forth ¹And ²the ³messengers ⁴of John],
756 3004 3588 3793 4012 * 5100
ηρξατο λεγειν τοις οχλοις περι Ιωαννου τι
he began to speak to the multitudes concerning John, What
1831 1519 3588 2048 2300 2563 5259
εξεληλύθατε εις την ερημον θεάσασθαι καλαμον υπο
have you come forth into the wilderness to view? A reed [2^{by}
417 4531 235 5100 1831
ανέμου σαλευόμενον 7:25 αλλά τι εξεληλύθατε
the wind [1^{being} shaken]? But what have you come forth
1492 444 1722 3120 2440 294
ιδειν ανθρωπον εν μαλακοις ιματίοις ημφιεσμένον
to behold? A man [2ⁱⁿ ³soft ⁴garments ¹being clothed]?
2400 3588 1722 2441 1741 2532 5172
ιδου οι εν ιματισμω ενδοξω και τρυφή
Behold, the ones in [2^{clothes} ¹noble] and [2ⁱⁿ ³luxury
5224 1722 3588 933 1510.2.6 235 5100
υπάρχοντες εν τοις βασιλείοις εισιν 7:26 αλλά τι
existing in the ⁶palaces ³are]. But what
1831 1492 4396 3483 3004 1473 2532
εξεληλύθατε ιδειν προφήτην ναι λεγω υμιν και
have you come forth to behold? A prophet? Yes, I say to you, and
4053 4396 3778 1510.2.3 4012 3739
περισσότερον προφήτου 7:27 ουτος εστι περι ου
more extra a prophet. This is he concerning of whom
1125 2400 1473 649 3588 32-1473
γεγραπται ιδου εγω αποστέλλω τον αγγελον μου
it has been written, Behold, I send my messenger
4253 4383-1473 3739 2680 3588 3598-1473
προ προσώπου σου ος κατασκευάσει την οδον σου
before your face, who shall carefully prepare your way
1715 1473 3004-1063 1473 3173 1722
εμπροσθέν σου 7:28 λεγω γαρ υμιν μεζιον εν
before you. For I say to you, A greater [2^{among}
1084 1135 4396 * 3588 910
γεννητοίς γυναικων προφήτης Ιωαννου του βαπτιστου
born] women than the prophet John the one immersing
3762 1510.2.3 3588-1161 3397 1722 3588 932 3588 2316
ουδεις εστιν ο δε μικρότερος εν τη βασιλεία του θεου
no one is; but the lesser in the kingdom of God
3173 1473 1510.2.3 2532 3956 3588 2992 191
μεζιον αυτου εστι 7:29 και πας ο λαος ακούσας
[2^{greater} than ³he ¹is]. And all the people having heard,
2532 3588 5057 1344 3588 2316 907
και οι τελωναι εδικαίωσαν τον θεον βαπτισθέντες
and the tax collectors justified God, having been immersed
3588 908 * 3588-1161 * 2532 3588
το βάπτισμα Ιωαννου 7:30 οι δε Φαρισαίοι και οι
in the immersion of John. But the Pharisees and the
3544 3588 1012 3588 2316 114 1519
νομικοι την βουλην του θεου ηθέτησαν εις
legal experts [4^{the} ⁵counsel ⁶of God ¹disregarded ²for

7:27 †See Mal. 3:1.

1438 3361 907 5259 1473 5100
 εαυτούς μη βαπτισθέντες υπ' αυτού 7:31 τίτιν
 [3themselves], not having been immersed by him. What
 3767 3666 3588 444 3588 1074-3778 2532
 οὐν ομοιώσω τους ανθρώπους της γενεάς ταύτης και
 then shall I liken the men of this generation? And
 5100 1510.2.6 3664 3664-1510.2.6 3813 3588
 τίτιν εισὶν ὅμοιοι 7:32 ὅμοιοι εισὶ παιδίοις τοῖς
 to what are they likened? They are likened to children
 1722 58 2521 2532 4377 240 2532
 ἐν αγορά καθημένους και προσφώνουσιν ἀλλήλοις και
 in the market sitting down and calling out to one another, and
 3004 832 1473 2532 3756-3738 2354
 λέγουσιν ἡλῆθαμεν ὑμῖν και οὐκ ὠρχήσασθε ἐθρηνησαμεν
 they say, We piped to you, and you danced not; we lamented
 1473 2532 3756-2799 2064 1063 *
 ὑμῖν και οὐκ ἐκλαύσατε 7:33 ἐλήλυθε γὰρ Ἰωάννης
 to you, and you wept not. [3has come 1For 2John
 3588 910 3383 740 2068 3383 3631
 ο βαπτιστῆς μῆτε ἄρτον ἐσθίων μῆτε οἶνον
 3the one 4immersing] neither [2bread 1eating] nor [2wine
 4095 2532 3004 1140 2192 2064 3588
 πίνων και λέγετε δαιμόνιον ἔχει 7:34 ἐλήλυθεν ο
 1drinking], and you say, [2a demon 1He has]. [4has come 1The
 5207 3588 444 2068 2532 4095 2532 3004 2400
 υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων και πίνων και λέγετε ἰδοὺ
 2son 3of man] eating and drinking, and you say, Behold,
 444 5314 2532 3630 5384 5057
 ἀνθρώπος φάγος και οἰνοπότης φίλος τελωνῶν
 a man, a glutton, and a winebibber, a friend of tax collectors
 2532 268 2532 1344 3588 4678 575 3588
 και ἀμαρτωλῶν 7:35 και ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν
 and sinners. And [2was justified 1wisdom] by
 5043-1473 3956
 τέκνων αὐτῆς πάντων
 [2her children 1all].

A Woman Anoints Jesus' Feet

7:36 2065 1161 5100 1473 3588 *
 ἦρώτα δε τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων
 [3asked 1And 2a certain one 3him 3of the 4Pharisees]
 2443 2068 3326 1473 2532 1525 1519 3588 3614
 ἵνα φάγῃ μετ' αὐτοῦ και εἰσελθὼν εἰς τὴν οἰκίαν
 that he should eat with him. And entering into the house
 3588 * 347 2532 2400 1135 1722
 τοῦ Φαρισαίου ἀνεκλίθη 7:37 και ἰδοὺ γυνὴ ἐν
 of the Pharisee, he reclined. And behold, a woman in
 3588 4172 3748 1510.7.3 268 1921 3754 345
 τῇ πόλει ἣτις ἦν ἀμαρτωλὸς ἐπιγνοῦσα ὅτι ἀνακείται
 the city, who was a sinner, realizing that he reclined
 1722 3588 3614 3588 * 2865 211
 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου κομίσασα ἀλάβαστρον
 in the house of the Pharisee, carried an alabaster jar
 3464 2532 2476 3844 3588
 μύρου 7:38 και στάσα παρα τοὺς
 of perfumed liquid, and stationed herself by
 4228-1473 3694 2799 756 1026 3588
 πόδας αὐτοῦ ὀπίσω κλαίουσα ἤρξατο βρέχειν τοὺς
 his feet behind weeping and began to rain
 4228-1473 3588 1144 2532 3588 2359 3588 2776-1473
 πόδας αὐτοῦ τοὺς δάκρυσι και ταῖς θριξὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς
 his feet with tears, and with the hair of her head
 1591 2532 2705 3588 4228-1473 2532 218
 ἐξεμασσε και κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ και ἡλείφε
 she wiped clean; and she kissed his feet, and anointed
 3588 3464 1492-1161 3588 *
 τῷ μύρῳ 7:39 ἰδὼν δε ο Φαρισαῖος
 with the perfumed liquid. And beholding, the Pharisee
 3588 2564 1473 2036 1722 1438 3004 3778-1487
 ο καλέσας αὐτὸν εἶπεν ἐν εαυτῷ λέγων οὗτος εἰ
 having invited him, said to himself, saying, If this one
 1510.7.3 4396 1097-302 5100 2532 4217
 ἦν προφήτης ἐγίνωσκεν ἂν τις και ποταπὴ
 was a prophet, he would have known who and what kind
 3588 1135 3748 680 1473 3754 268-1510.2.3
 ἡ γυνὴ ἣτις ἀπτεται αὐτοῦ ὅτι ἀμαρτωλὸς ἐστὶ
 of woman she is who touches him, that she is a sinner.
 2532 611 3588 * 2036 4314 1473 * 2192
 7:40 και ἀποκριθεὶς ο Ἰησοὺς εἶπε πρὸς αὐτὸν Σίμων ἔγω
 And responding Jesus said to him, Simon, I have

1473 5100 2036 3588-1161 5346 1320 2036
 σοι τι εἰπεῖν ο δε φησι διδάσκαλε εἶπε
 [3to you 1something 2to say]. And he says, Teacher, speak!
 7:41 1417 5533 1510.7.6 1157-5100
 δύο χρεωφειλέται ἦσαν δανεισθὶ τινὶ
 [2two 3debtors 1There were] to a certain money-lender.
 3588 1520 3784 1220 4001 3588-1161 2087
 ο εἰς ὤφειλε δηνάρια πεντακόσια ο δε ἕτερος
 The one owed [2denarii 1five hundred], and the other
 4004 3361 2192 1161 1473 591
 πενήτην 7:42 μὴ ἐχόντων δε αὐτῶν ἀποδοῦναι
 fifty. [3not 4having anything 1And 2they] to give back,
 297 5483 5100 3767 1473 2036 4183
 ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο τις οὖν αὐτῶν εἶπε πλείον
 both he granted pardon. Which then of them, tell, [2more
 1473-25 611-1161 3588 * 2036
 αὐτὸν ἀγαπήσει 7:43 ἀποκριθεὶς δε ο Σίμων εἶπεν
 1loves him]? And answering, Simon said,
 5274 3754 3739 3588 4183 5483 3588-1161
 ὑπολαμβάνω ὅτι ὁ το πλείον ἐχαρίσατο ο δε
 I undertake that to whom the more he granted pardon. And he
 2036 1473 3723 2919 2532 4762 4314 3588
 εἶπεν αὐτῷ ὀρθῶς ἐκρίνας 7:44 και στραφεὶς πρὸς τὴν
 said to him, Rightly you judged. And having turned to the
 1135 3588 * 5346 991 3778 3588 1135 1525
 γυναῖκα τῷ Σίμωνι ἐφη βλέπεις ταύτην τὴν γυναῖκα εἰσηλθόν
 woman, he said to Simon, You see this woman? I entered
 1473-1519 3588 3614 5204 1909 3588 4228-1473 3756-1325
 σου εἰς τὴν οἰκίαν ὕδωρ ἐπὶ τοὺς πόδας μου οὐκ ἔδωκας
 into your house – [2water 3for 4my feet 1you gave not],
 3778-1161 3588 1144 1026 1473 3588 4228 2532 3588
 αὐτὴ δε τοῖς δάκρυσιν ἐβρέξε μου τοὺς πόδας και ταῖς
 but she [2tears 1rained] for my feet, and with the
 2359 3588 2776-1473 1591 5370 1473
 θριξὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς ἐξεμαξε 7:45 φίλημά μοι
 hair of her head wiped clean. [4a kiss 3to me
 3756 1325 3778-1161 575 3739 1525
 οὐκ ἔδωκας αὐτῇ δε ἀφ' ἧς εἰσηλθὼν
 1You did not 2give], but this woman from which time I entered,
 3756-1257 2705 1473 3588 4228 1637 3588
 οὐ διέλιπε καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας 7:46 ἐλαίῳ τὴν
 stopped not kissing my feet. [3with oil
 2776-1473 3756-218 3778-1161 3464
 κεφαλῇ μου οὐκ ἡλείψας αὐτὴ δε μύρῳ
 2my head 1You anointed not]; but she with perfumed liquid
 218 1473 3588 4228 3739 5484 3004 1473
 ἡλείψε μου τοὺς πόδας 7:47 οὐ χάριν λέγω σοι
 anointed my feet. Of which favor, I say to you,
 863 3588 266 1473 3588 4183 3754
 ἀφένονται αι ἀμαρτια αὐτῆς αι πολλαὶ οτι
 [4have been forgiven 3sins 1her 2many], for
 25 4183 3739-1161 3641 863 3641 25
 ἡγάπησε πολὺ ὦ δε ὀλίγον ἀφίεται ὀλίγον ἀγαπᾷ
 she loved much. But to whom little is forgiven, [2little 1loves].
 2036-1161 1473 863 1473 3588 266
 7:48 εἶπε δε αὐτῇ ἀφένονται σου αι ἀμαρτια
 And he said to her, [3have been forgiven 4you 1The 2sins].
 2532 756 3588 4873 3004
 7:49 και ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν
 And [3began 1the ones 2reclining together with him] to say
 1722 1438 5100 3778-1510.2.3 3739 2532 266
 ἐν εαυτοῖς τις οὗτος ἐστιν ὅς και ἀμαρτίας
 among themselves, Who is this who even [2sins
 863 2036-1161 4314 3588 1135 3588 4102
 ἀφίησιν 7:50 εἶπε δε πρὸς τὴν γυναῖκα ἡ πίστις
 1forgives]? And he said to the woman, The belief
 1473 4982 1473 4198 1519 1515
 σου σέσωκέ σε πορεύου εἰς εἰρήνην
 of yours has delivered you. Go in peace!

CHAPTER 8

Many Women Follow Jesus

8:1 2532 1096 1722 3588 2517 2532 1473
 και ἐγένετο ἐν τῷ καθέξῃ και αὐτὸς
 And it came to pass in order, and he
 1353 2596 4172 2532 2968 2784 2532
 διώδενε κατὰ πόλιν και κώμην κηρύσσων και
 traveled through by city and town, proclaiming and
 2097 3588 932 3588 2316 2532
 εὐαγγελιζόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ και
 announcing good news – the kingdom of God. And

7:31 †Ald. adds εἶπεν δε ο κυριος - and the Lord said.

3588 1427 4862 1473 2532 1135-5100 3739
 οι δώδεκα συν αὐτῷ 8:2 καὶ γυναῖκες τινες αἱ
 the twelve were with him, and certain women who
 1510.7.6 2323 575 4151 4190 2532
 ἦσαν τεθεραπευμένοι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ
 were ones having been cured from [2]spirits [1]evil and
 769 * 3588 2564 * 575 3739
 ἀσθενειῶν Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνὴ ἀφ' ἧς
 weaknesses – Mary the one being called Magdalene, from whom
 1140 2033 1831 2532 * 1135 *
 δαιμόνια ἐπάτα ἐξεληλύθει 8:3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ
 [2]demons [1]seven had come forth, and Joanna wife of Chuza
 2012 * 2532 * 2532 2087 4183 3748
 ἐπιτρόπου Ἡρώδου καὶ Σουσάννα καὶ ἑτέροι πολλοὶ αἰτίνας
 a caretaker of Herod, and Susanna, and [2]others [1]many who
 1247 1473 575 3588 5224-1473
 διηκόνουν αὐτῷ ἀπὸ τῶν υπαρχόντων αὐταῖς
 served to him from their subsistence.

The Parable of the Sower

8:4 συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ καὶ
 [4]being together [1]And [2]multitude [2]a great], and
 3588 2596 4172 1975 4314 1473 2036
 τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτὸν εἶπε
 of the ones by city coming to him, he spoke
 1223 3850 1831 3588 4687 3588
 διὰ παραβολῆς 8:5 ἐξῆλθεν ὁ σπείρων του
 by a parable. There went forth the one sowing
 4687 3588 4703-1438 2532 1722 3588 4687-1473
 σπείρειν τὸν σπὸρον εαυτοῦ καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν
 to sow his own seed. And in the sowing,
 3588 3303 4098 3844 3588 3598 2532 2662 2532 3588
 ὁ μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδὸν καὶ κατεπατήθη καὶ τὰ
 some fell by the way; and it was trampled, and the
 4071 3588 3772 2719 1473 2532 2087
 πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό 8:6 καὶ ἕτερον
 birds of the heaven devoured it. And other
 4098 1909 3588 4073 2532 5453 3583
 ἔπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν καὶ φύνει ἐξήρανθη,
 fell upon the rock; and having germinated it withered,
 1223 3588 3361 2192 2429 2532 2087 4098
 διὰ τὸ μὴ εἶχειν ἱκμάδα 8:7 καὶ ἕτερον ἔπεσεν
 on account of the not having moisture. And other fell
 1722 3319 3588 173 2532 4855 3588
 ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν καὶ συμφύεισαι αἱ
 in the midst of the thorn-bushes, and growing together with the
 173 638 1473 2532 2087 4098 1909
 ἀκανθαὶ ἀπέπνιξαν αὐτό 8:8 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐπὶ
 thorn-bushes they choked it. And other fell upon
 3588 1093 3588 18 2532 5453 4160 2590
 τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν καὶ φύνει ἐποίησε καρπὸν
 the [2]earth [1]good], and having germinated, produced fruit
 1542 3778 3004 5455 3588
 ἑκατονταπλασίονα ταῦτα λέγων ἐφώνει ὁ
 a hundred fold. These things saying, he spoke out loud, The one
 2192 3775 191 191 1905 1161 1473 3588
 ἔχων ὥτα ἀκοῦειν ἀκουέτω 8:9 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ
 having ears to hear, let him hear! [3]asked [1]And [4]him
 3101-1473 3004 5100 1510.4 3588 3850-3778
 μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες τις εἴη ἡ παραβολὴ αὐτῇ
 [2]his disciples], saying, What may [2]be [1]this parable]?
 3588-1161 2036 1473 1325 1097 3588 3466
 8:10 ὁ δὲ εἶπεν ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια
 And he said, To you it has been given to know the mysteries
 3588 932 3588 2316 3588-1161 3062 1722 3850
 τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς
 of the kingdom of God, but to the rest in parables;
 2443 991 3361 991 2532 191
 ἵνα βλέποντες μὴ βλέπωσι καὶ ἀκούοντες
 that seeing they should not see, and hearing
 3361 4920 1510.2.3 1161 3778 3588 3850
 μὴ συνώσιν 8:11 ἐστὶ δὲ αὕτη ἡ παραβολὴ
 they should not perceive.† [3]is [1]And [2]this the parable.
 3588 4703 1510.2.3 3588 3056 3588 2316 3588-1161
 ὁ σπὸρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ 8:12 οἱ δὲ
 The seed is the word of God. And the ones
 3844 3588 3598 1510.2.6 3588 191 1534 2064 3588
 παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσὼν οἱ ἀκούοντες εἰσα ἔρχεται ὁ
 by the way are the ones hearing – then comes the

1228 2532 142 3588 3056 575 3588 2588-1473 2443-3361
 διάβολος καὶ αἶρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν ἵνα μὴ
 devil, and takes the word from their heart, lest
 4100 4982 3588-1161
 πιστεύσαντες σωθῶσιν 8:13 οἱ δὲ
 having believed they should be delivered. And the ones
 1909 3588 4073 3739 3752 191 3326 5479
 ἐπὶ τῆς πέτρας οἱ ὅταν ἀκούσωσι μετὰ χαρᾶς
 upon the rock – the ones whenever they hear, with joy
 1209 3588 3056 2532 3778 4491 3756-2192 3739 4314
 δέχονται τὸν λόγον καὶ οὗτοι ρίζαν οὐκ ἔχουσιν οἱ πρὸς
 receive the word; and these [2]a root [1]have not], who for
 2540 4100 2532 1722 2540 3986 868
 καιρὸν πιστεύουσι καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται
 a time believe, and in time of test they leave.
 3588-1161 1519 3588 173 4098 3778
 8:14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πείσονται οὗτοι
 And the one [2]into [3]the [4]thorn-bushes [1]falling] – these
 1510.2.6 3588 191 2532 5259 3308 2532 4149
 εἰσὼν οἱ ἀκούσαντες καὶ ὑπὸ μεριμνῶν καὶ πλοῦτου
 are the ones having heard, and by anxieties and riches
 2532 2237 3588 979 4198 4846
 καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου πορευόμενοι συμπνίγονται
 and pleasures of existence going along are choked,
 2532 3756-5052 3588-1161 1722 3588 2570
 καὶ οὐ τελεσφοροῦσι 8:15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ
 and do not bring to perfection. But the one in the good
 1093 3778 1510.2.6 3748 1722 2588 2570 2532 18
 γῇ οὗτοι εἰσὼν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ ἀγαθῇ
 earth – these are they who with [4]heart [1]a good [2]and [3]better],
 191 3588 3056 2722 2532 2592 1722
 ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν καὶ καρποφοροῦσιν ἐν
 having heard the word, hold it and bear fruit with
 5281 3762-1161 3088 680 2572 1473
 ὑπομονῇ† 8:16 οὐδεὶς δὲ λυχνον ἄσφας καλύπτει αὐτὸν
 patience. And no one [2]a lamp [1]lighting] covers it
 4632 2228 5270 2825 5087 235 1909
 σκεῦει ἡ ὑποκάτω κλίνης τίθησιν ἀλλ' ἐπὶ
 with a vessel, or [2]underneath [3]a bed [1]puts it]; but upon
 3087 2007 2443 3588 1531 991
 λυχρίας ἐπιτίθησιν ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσι
 a lamp-stand he places it, that the ones entering shall see
 3588 5457 3756-1063 1510.2.3 2927 3739 3756 5318
 τὸ φῶς 8:17 οὐ γὰρ ἐστὶ κρυπτόν ὁ οὐ φανερόν
 the light. For not is anything hidden which [2]not [4]open
 1096 3761 614 3739 3756-1097 2532
 γενήσεται οὐδὲ ἀπόκρυφον ὁ οὐ γνωσθήσεται καὶ
 [1]shall [3]become], nor concealed which shall not be known and
 1519 5318 2064 991 3767 4459 191
 εἰς φανερόν ἐλθῇ 8:18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε
 [2]into [3]the open [1]should come]. Take heed then how you hear!
 3739-1063 302 2192 1325-1473 2532 3739-1063
 ὅς γὰρ ἂν ἔχη δοθῇσεται αὐτῷ καὶ ὅς ἂν
 For who ever should have, to him it shall be given; and whoever
 3361 2192 2532 3739 1380 2192 142 575
 μὴ ἔχη καὶ ὁ δοκεῖ ἔχειν ἀρῇσεται ἀπ'
 should not have, even what he seems to have shall be taken from
 1473 3854-1161 4314 1473 3588 3384 2532 3588
 αὐτοῦ 8:19 παρεγένοντο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μητὴρ καὶ οἱ
 him. And there came to him the mother and
 80-1473 2532 3756-1410 4940 1473 1223
 ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ διὰ
 his brothers, and were not able to meet with him because of
 3588 3793 2532 518 1473 3004 3588
 τὸν ὄχλον 8:20 καὶ ἀπηγγέλλει αὐτῷ λεγόντων ἡ
 the multitude. And it was reported to him, saying,
 3384-1473 2532 3588 80-1473 2476 1854 1492
 μητὴρ σου καὶ οἱ ἀδελφοὶ σου ἐστήκασιν ἔξω ἰδεῖν
 Your mother and your brothers stand outside, [2]to see
 1473 2309 3588 1161 611 2036 4314 1473
 σε θέλοντες 8:21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε πρὸς αὐτοὺς
 [3]you [1]wanting]. But responding he said to them,
 3384-1473 2532 80-1473 3778-1510.2.6 3588 3588 3056
 μητὴρ μου καὶ ἀδελφοὶ μου οὗτοι εἰσὼν οἱ τὸν λόγον
 My mother and my brothers are these – the ones [2]the [3]word
 3588 2316 191 2532 4160 1473
 τοῦ θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιῶντες αὐτὸν
 of God [1]hearing], and doing it.

8:15 †CP +ταυτα λεγων εφωνει ο εχων ωτα ακουειν ακουετω

These things saying he cried out, The one having ears to hear, let him hear!

8:10 †See Is. 6:9.

Jesus Calms the Tempest

8:22 ^{2532 1096} και ^{1722 1520 3588} ἐγένετο ²²⁵⁰ ἐν ²⁵³² μιᾷ ²⁵³² τῶν ²⁵³² ἡμερῶν ²⁵³² και
 And it came to pass on one of the days, and
^{1473 1684 1519 4143 2532 3588 3101-1473 2532 2036} αὐτὸς ²⁵³² ἐνέβη ²⁵³² εἰς ²⁵³² πλοῖον ²⁵³² και ²⁵³² οἱ ²⁵³² μαθηταὶ ²⁵³² αὐτοῦ ²⁵³² και ²⁵³² εἶπε
 he stepped into a boat and his disciples. And he said
^{4314 1473 1330 1519 3588 4008 3588} πρὸς ²⁵³² αὐτοὺς ²⁵³² διέλθωμεν ²⁵³² εἰς ²⁵³² τὸ ²⁵³² πέραν ²⁵³² τῆς
 to them, We should go through unto the other side of the
^{3041 2532 321 4126 1161 1473} λίμνης ²⁵³² και ²⁵³² ἀνέχθησαν ²⁵³² 8:23 ²⁵³² πλεόντων ²⁵³² δε ²⁵³² αὐτῶν
 lake. And they embarked. [sailing And during their]
^{879 2532 2597 2978 417 1519} ἀφύπνωσε ²⁵³² και ²⁵³² κατέβη ²⁵³² λαίλαψ ²⁵³² ἀνέμου ²⁵³² εἰς
 he slept soundly. And [came down a tempest of wind] onto
^{3588 3041 2532 4845 2532 2793} τὴν ²⁵³² λίμνην ²⁵³² και ²⁵³² συνεπληροῦντο ²⁵³² και ²⁵³² ἐκινδύνουν
 the lake, and they were filling up, and were exposed to danger.
^{4334-1161 1326 1473 3004 1988} 8:24 ²⁵³² προσελθόντες ²⁵³² δε ²⁵³² διηγείραν ²⁵³² αὐτὸν ²⁵³² λεγόντες ²⁵³² ἐπιστάτα
 And coming forward they awoke him, saying, Master,
^{1988 622 3588-1161 1453 2008 3588} ἐπιστάτα† ²⁵³² ἀπολλύμεθα ²⁵³² ο ²⁵³² δε ²⁵³² ἐγερθεὶς ²⁵³² ἐπετίμησε ²⁵³² τῷ
 Master, we perish. And he having arisen, reproached the
^{417 2532 3588 2830 3588 5204 2532 3973 2532} ἀνέμῳ ²⁵³² και ²⁵³² τῷ ²⁵³² κλύδῳ ²⁵³² του ²⁵³² ὕδατος ²⁵³² και ²⁵³² ἐπαύσαντο ²⁵³² και
 wind and the swell of water. And they ceased, and
^{1096 1055 2036-1161 1473 4226 1510.2.3 3588} ἐγένετο ²⁵³² γαλήνη ²⁵³² 8:25 ²⁵³² εἶπε ²⁵³² δε ²⁵³² αὐτοῖς ²⁵³² που ²⁵³² ἐστὶν ²⁵³² ἡ
 there became a calm. And he said to them, Where is the
^{4102 1473 5399-1161 2296 3004 4314} πίστις ²⁵³² ὑμῶν ²⁵³² φοβηθέντες ²⁵³² δε ²⁵³² ἐθαύμασαν ²⁵³² λεγόντες ²⁵³² πρὸς
 trust† of yours? But fearing they wondered, saying to
^{240 5100 686 3778-1510.2.3 3754 2532 3588 417} ἀλλήλους ²⁵³² τις ²⁵³² ἀρα ²⁵³² οὗτός ²⁵³² ἐστὶν ²⁵³² ὅτι ²⁵³² και ²⁵³² τοῖς ²⁵³² ἀνέμοις
 one another, Who then is this, that even to the winds
^{2004 2532 3588 5204 2532 5219 1473} ἐπιτάσσει ²⁵³² και ²⁵³² τῷ ²⁵³² ὕδατι ²⁵³² και ²⁵³² ὑπακούουσιν ²⁵³² αὐτῷ
 he gives orders, and to the water, and they obey him?

Jesus Casts out Demons

8:26 ^{2532 2668 1519 3588 5561 3588 *} κατέπλευσαν ²⁵³² εἰς ²⁵³² τὴν ²⁵³² χώραν ²⁵³² των ²⁵³² Γαδαρηνῶν
 And they sailed down unto the region of the Gadarenes,
^{3748 1510.2.3 495 3588 *} ἧτις ²⁵³² ἐστὶν ²⁵³² ἀντιπέραν ²⁵³² τῆς ²⁵³² Γαλιλαίας ²⁵³² 8:27 ²⁵³² ἐξελθόντι
 which is opposite Galilee. [coming forth
^{1161 1473 1909 3588 1093 5221 1473 435-5100} δε ²⁵³² αὐτῷ ²⁵³² ἐπὶ ²⁵³² τὴν ²⁵³² γῆν ²⁵³² ὑπήντησεν ²⁵³² αὐτῷ ²⁵³² ἀνὴρ ²⁵³² τις
 And [in his] unto the land, [encountered him] a certain man]
^{1537 3588 4172 3739 2192 1140 1537 5550} ἐκ ²⁵³² τῆς ²⁵³² πόλεως ²⁵³² ὅς ²⁵³² εἶχε ²⁵³² δαιμόνια ²⁵³² ἐκ ²⁵³² χρόνων
 from out of the city who had demons from [of time
^{2425 2532 2440 3756-1737 2532 1722} ἱκανῶν ²⁵³² και ²⁵³² ἱματίον ²⁵³² οὐκ ²⁵³² ἐνεδιδύσκετο ²⁵³² και ²⁵³² ἐν
 a fit amount]. And [a garment he was not dressed in], and [in
^{3614 3756-3306 235 1722 3588 3418 1492-1161} οἰκία ²⁵³² οὐκ ²⁵³² ἔμενεν ²⁵³² ἀλλ' ²⁵³² ἐν ²⁵³² τοῖς ²⁵³² μνήμασιν ²⁵³² 8:28 ²⁵³² ἰδὼν ²⁵³² δε
 a house [abided not] but in the tombs. And beholding
^{3588 *} 8:29 ²⁵³² παρηγγελλε ²⁵³² γὰρ ²⁵³² τῷ
 Jesus, and having shouted aloud, he fell at him,
^{2532 5456 3173 2036 5100 1473 2532 1473} και ²⁵³² φωνῇ ²⁵³² μεγάλῃ ²⁵³² εἶπε ²⁵³² τι ²⁵³² ἐμοί ²⁵³² και ²⁵³² σοι
 and [voice with a great] said, What is it to me and to you,
^{5207 3588 2316 3588 5310 1189 1473} * ²⁵³² Ἰησοῦ ²⁵³² υἱέ ²⁵³² του ²⁵³² θεου ²⁵³² του ²⁵³² ὑψιστου ²⁵³² δέομαι ²⁵³² σου
 Jesus, O son [highest]? I beseech you,
^{3361 1473 928 3853-1063 3588} μὴ ²⁵³² με ²⁵³² βασανίσῃς ²⁵³² 8:29 ²⁵³² παρηγγελλε ²⁵³² γὰρ ²⁵³² τῷ
 [not me you should torment]. For he summoned the
^{4151 3588 169 1831 575 3588 444} πνεύματι ²⁵³² τῷ ²⁵³² ἀκαθάρτῳ ²⁵³² ἐξελθεῖν ²⁵³² ἀπὸ ²⁵³² του ²⁵³² ἀνθρώπου
 [spirit unclean] to come forth from the man.
^{4183-1063 5550 4884-1473 2532 1196} πολλοῖς ²⁵³² γὰρ ²⁵³² χρόνοις ²⁵³² συνηγάκει ²⁵³² αὐτὸν ²⁵³² και ²⁵³² ἐδεσμεῖτο
 For many times it seized him with force, and he was bound

8:24 †CP omits second ἐπιστάτα.

8:25 †or belief.

^{254 2532 3976 5442 2532 1284 3588} αὐτῷ ²⁵³² και ²⁵³² πέδας ²⁵³² φυλασσόμενος ²⁵³² και ²⁵³² διαρρήσων ²⁵³² τα
 in chains, and [in shackles] being kept; and tearing up the
^{1199 1643 5259 3588 1142 1519 3588 2048} δεσμά ²⁵³² ἠλαύνετο ²⁵³² ὑπὸ ²⁵³² του ²⁵³² δαιμονος ²⁵³² εἰς ²⁵³² τὰς ²⁵³² ἐρημους
 bonds, he was driven by the demon into the wildernesses.
^{1905 1161 1473 3588 *} 8:30 ²⁵³² ἐπρώτησε ²⁵³² δε ²⁵³² αὐτὸν ²⁵³² ο ²⁵³² Ἰησοῦς ²⁵³² λέγων ²⁵³² τι ²⁵³² σοι
 [asked And him] Jesus, saying, What [given to you
^{1510.2.3 3686 3588-1161 2036 3003 3754 1140} ἐστὶν ²⁵³² ὄνομα ²⁵³² ο ²⁵³² δε ²⁵³² εἶπεν ²⁵³² Λεγεὼν ²⁵³² ὅτι ²⁵³² δαιμόνια
 [is the name]? And he said, Legion, because [demons
^{4183 1525 1519 1473 2532 3870 1473} πολλὰ ²⁵³² εἰσῆλθεν ²⁵³² εἰς ²⁵³² αὐτὸν ²⁵³² 8:31 ²⁵³² και ²⁵³² παρεκάλε ²⁵³² αὐτὸν
 [many] entered into him. And they appealed to him
^{2443 3361 2004 1473 1519 3588 12} ἵνα ²⁵³² μὴ ²⁵³² ἐπιτάξῃ ²⁵³² αὐτοῖς ²⁵³² εἰς ²⁵³² τὴν ²⁵³² ἀβυσσον
 that he should not give orders to them [into the abyss
^{565 1510.2.3-1161 1563 34 5519 2425} ἀπελθεῖν ²⁵³² 8:32 ²⁵³² ἦν ²⁵³² δε ²⁵³² ἐκεῖ ²⁵³² ἀγέλη ²⁵³² χοίρων ²⁵³² ἱκανῶν
 [to go forth]. But there was there a herd of swine, a fit amount
^{1006 1722 3588 3735 2532 3870 1473} βοσκομένων ²⁵³² ἐν ²⁵³² τῷ ²⁵³² ὄρει ²⁵³² και ²⁵³² παρεκάλουν ²⁵³² αὐτὸν
 grazing in the mountain. And they appealed to him
^{2443 2010 1473 1519 1565 1525} ἵνα ²⁵³² ἐπιτρέψῃ ²⁵³² αὐτοῖς ²⁵³² εἰς ²⁵³² ἐκεῖνους ²⁵³² εἰσελθεῖν
 that he should commission to them [into those to enter].
^{2532 2010 1473 1831 1161 3588} 8:33 ²⁵³² ἐξελθόντα ²⁵³² δε ²⁵³² τὰ
 And he commissioned to them. [going forth And the
^{1140 575 3588 444 1525 1519 3588 5519 2532} δαιμόνια ²⁵³² ἀπὸ ²⁵³² του ²⁵³² ἀνθρώπου ²⁵³² εἰσῆλθεν ²⁵³² εἰς ²⁵³² τοὺς ²⁵³² χοίρους ²⁵³² και
 [demons] from the man entered into the swine, and
^{3729 3588 34 2596 3588 2911 1519 3588 3041 2532} ὥρμησεν ²⁵³² ἡ ²⁵³² ἀγέλη ²⁵³² κατὰ ²⁵³² του ²⁵³² κρημνοῦ ²⁵³² εἰς ²⁵³² τὴν ²⁵³² λίμνην ²⁵³² και
 [advanced the herd] down the precipice into the lake and
^{638 1492 1161 3588 1006 3588} ἀπεπνίγη ²⁵³² 8:34 ²⁵³² ἰδόντες ²⁵³² δε ²⁵³² οἱ ²⁵³² βοσκοντες ²⁵³² το
 choked†. [having beheld And the ones grazing] the
^{1096 5343 2532 565 518} γεγεννημένον ²⁵³² ἐφυγον ²⁵³² και ²⁵³² ἀπελθόντες ²⁵³² ἀπαγγεῖλαν
 thing taking place fled. And having gone forth they reported
^{1519 3588 4172 2532 1519 3588 68 1831-1161} εἰς ²⁵³² τὴν ²⁵³² πόλιν ²⁵³² και ²⁵³² εἰς ²⁵³² τοὺς ²⁵³² ἀγρούς ²⁵³² 8:35 ²⁵³² ἐξῆλθον ²⁵³² δε
 in the city and in the fields. And they came forth
^{1492 3588 1096 2532 2064 4314 3588 *} ἰδεῖν ²⁵³² τὸ ²⁵³² γεγονός ²⁵³² και ²⁵³² ἦλθον ²⁵³² πρὸς ²⁵³² του ²⁵³² Ἰησοῦν ²⁵³² και
 to behold the thing taking place, and came to Jesus, and
^{2147 2521 3588 444 575 3739 3588 1140} εἶπον ²⁵³² καθήμενον ²⁵³² τον ²⁵³² ἀνθρωπον ²⁵³² ἀφ' ²⁵³² ου ²⁵³² τα ²⁵³² δαιμόνια
 found [sitting down the man] from whom the demons
^{1831 2439 2532 4993 3844} ἐξελήλυθει ²⁵³² ἱματισμένον ²⁵³² και ²⁵³² σωφρονοῦντα ²⁵³² παρὰ
 [had went forth], being dressed and being of a sound mind, by
^{3588 4228 3588 *} 8:36 ²⁵³² ἀπήγγελλαν ²⁵³² τοὺς ²⁵³² πόδας ²⁵³² του ²⁵³² Ἰησοῦ ²⁵³² και ²⁵³² ἐφοβήθησαν ²⁵³² 8:36 ²⁵³² ἀπήγγελλαν
 the feet of Jesus. And they feared. [they reported
^{1161 1473 2532-3588 1492 4459 4982} δε ²⁵³² αὐτοῖς ²⁵³² και ²⁵³² οἱ ²⁵³² ἰδόντες ²⁵³² πως ²⁵³² ἐσώθη
 And to them the ones also beholding how [was delivered
^{3588 1139 2532 2065 1473 537} ο ²⁵³² δαιμονισθεὶς ²⁵³² 8:37 ²⁵³² και ²⁵³² ἠρώτησαν ²⁵³² αὐτὸν ²⁵³² ἀπαν
 the demon-possessed]. And [asked him] all
^{3588 4128 3588 4066 3588 *} 8:38 ²⁵³² ἐξελθόντα ²⁵³² δε ²⁵³² τὰ ²⁵³² δαιμόνια
 the multitude of the place round about of the Gadarenes]
^{565 575 1473 3754 5401 3173 4912} 8:39 ²⁵³² ἀπελθὼν ²⁵³² ἀπ' ²⁵³² αὐτῶν ²⁵³² ὅτι ²⁵³² φόβῳ ²⁵³² μεγάλῳ ²⁵³² συνέειχοντο
 to go forth from them, for [fear by a great they were held].
^{1473-1161 1684 1519 3588 4143 5290 1189} 8:38 ²⁵³² ἐδέετο ²⁵³² αὐτὸς ²⁵³² δε ²⁵³² ἐμβὰς ²⁵³² εἰς ²⁵³² τὸ ²⁵³² πλοῖον ²⁵³² ὑπέστρεψεν ²⁵³² 8:38 ²⁵³² ἐδέετο
 And he, stepping into the boat, returned. [beseeched
^{1161 1473 3588 435 575 3739 1831 3588 1140} δε ²⁵³² αὐτοῦ ²⁵³² ο ²⁵³² ἀνὴρ ²⁵³² ἀφ' ²⁵³² ου ²⁵³² ἐξελήλυθει ²⁵³² τα ²⁵³² δαιμόνια
 And him the man from whom came forth the demons]
^{1510.1 4862 1473 630 1161 1473 3588 *} εἶναι ²⁵³² συν ²⁵³² αὐτῷ ²⁵³² ἀπέλυσε ²⁵³² δε ²⁵³² αὐτὸν ²⁵³² ο ²⁵³² Ἰησοῦς ²⁵³² λέγων
 to be with him. [released But him] Jesus, saying,
^{5290 1519 3588 3624-1473 2532 1334 3745} 8:39 ²⁵³² ὑπόστρεψε ²⁵³² εἰς ²⁵³² τον ²⁵³² οἶκόν ²⁵³² σου ²⁵³² και ²⁵³² διηγοῦ ²⁵³² ὅσα
 Return unto your house, and describe as much as

8:33 †i.e. drowned.

4160 1473 3588 2316 2532 565 2596 3650
 ἐποίησέ σοι ο θεός και ἀπήλθε καθ' ὅλην
 [2]did 3for you 1God! And he went forth through the whole
 3588 4172 2784 3745 4160 1473 3588 *
 τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ο Ἰησοῦς
 city proclaiming as much as [2]did 3for him 1Jesus].

Jairus Appeals to Jesus

1096-1161 1722 3588 5290 3588 *
 8:40 ἐγένετο δε ἐν τῷ υποστρέψαι τον Ἰησοῦν,
 And it came to pass in the returning of Jesus,
 588 1473 3588 3793 1510.7.6-1063 3956
 ἀπεδέξατο αὐτόν ο ὄχλος ἦσαν γὰρ πάντες
 [3]gladly received 4him 1the 2multitude], for they were all
 4328 1473 2532 2400, 2064 435
 προσδοκῶντες αὐτόν 8:41 και ἰδον ἦλθεν ἀνὴρ
 expecting him. And behold, there came a man
 3739 3686 * 2532 1473 758 3588 4864
 ὃν ὄνομα Ἰάειρος και αὐτός ἀρχὼν τῆς συναγωγῆς
 whose name was Jairus, and he was a ruler of the synagogue
 5224 2532 4098 3844 3588 4228 3588 *
 ὑπῆρχε και πέσων παρὰ τοὺς πόδας του Ἰησοῦ
 existing there. And having fallen by the feet of Jesus
 3870 1473 1525 1519 3588 3624-1473 3754
 παρεκάλει αὐτόν εἰσελθεῖν εἰς τον οἶκον αὐτοῦ 8:42 ὅτι
 he appealed to him to enter into his house, for
 2364 3439-1510.7.3 1473 5613 2094 1427
 θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ ὡς ἐτῶν δώδεκα
 his daughter was an only child to him, about [2]years old [1]twelve],
 2532 3778 599 1722-1161 3588 5217-1473 3588 3793
 και αὐτὴ ἀπέθνησκειν ἐν δε τῷ υπάγειν αὐτόν οἱ ὄχλοι
 and she was dying. And in his going, the multitudes
 4846 1473
 συνέπνιγον αὐτόν
 thronged him.

Jesus Heals the Woman with the Flow of Blood

2532 1135 1510.6 1722 4511 129 575
 8:43 και γυνὴ οὐσα ἐν ρύσει αἱματος ἀπὸ
 And a woman being in a flow of blood for
 2094 1427 3748 1519 2395 4321
 ἐτῶν δώδεκα ἣτις εἰς ἱατροὺς προσαναλώσασα
 [2]years [1]twelve], who [4]on 5physicians 1consumed
 3650 3588 979 3756 2480 5259 3762
 ὅλον τον βίον ουκ ἰσχυσεν υπ' οὐδενός
 2her entire τον 3livelihood], not being able by anyone
 2323 4334 3693 680
 θεραπευθῆναι 8:44 προσελθούσα ὀπισθεν ἤψατο
 to be cured, having come forward behind him, she touched
 3588 2899 3588 2440-1473 2532 3916 2476
 του κρασπέδου του ματίου αὐτοῦ και παραχρήμα ἐστὶ
 the decorative hem of his cloak. And immediately [4]stopped
 3588 4511 3588 129-1473 2532 2036-3588 * 5100
 ἡ ρύσις του αἱματος αὐτῆς 8:45 και εἶπεν ο Ἰησοῦς τις
 1the 2flow 3of her blood]. And Jesus said, Who is
 3588 680 1473 720 1161 3956 2036-3588 *
 ο ἀψάμενός μου ἀρνούμενων δε πάντων εἶπεν ο Πέτρος
 the one touching me? [3]denying 1And 2all], Peter said,
 2532 3588 3326 1473 1988 3588 3793 4912 1473
 και οἱ μετ' αὐτοῦ ἐπιστάται οἱ ὄχλοι συνέχουσιν σε
 and the ones with him, Master, the multitudes constrain you
 2532 598 2532 3004 5100 3588 680 1473
 και ἀποθλίβουσι και λέγεις τις ο ἀνιάμενός μου
 and squeeze, and you say, Who is the one touching me?
 3588 1161 * 2036 680 1473 5100 1473-1063
 8:46 ο δε Ἰησοῦς εἶπεν ἤψατό μου τις ἐγώ γὰρ
 And Jesus said, [2]touched 3me 1Someone], for I
 1097 1411 1831 575 1473 1492 1161 3588
 ἐγνων δύναμιν ἐξελθούσαν ἀπ' ἐμοῦ 8:47 ἰδούσα δε ἡ
 know power went forth from me. [4]knowing 1And 2the
 1135 3754 3756-2990 5141 2064 2532
 γυνὴ ὅτι ουκ ἐλάθε τρέμουσα ἦλθε και
 3woman] that she did not escape notice, [2]trembling 1came]. And
 4363 1473 1223 3739 156 680 1473
 προσπεσούσα αὐτῷ δι' ἣν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ
 having fallen before him, for which reason she touched him,
 518 1473 1799 3956 3588 2992 2532
 ἀπήγγειλεν αὐτῷ ἐνώπιον παντός του λαοῦ και
 she reported to him in the presence of all the people and
 5613 2390 3916 3588 1161 2036 1473
 ὡς ἰάθη παραχρήμα 8:48 ο δε εἶπεν αὐτὴ
 how she was healed immediately. And he said to her,

2293 2364 3588 4102 1473 4982 1473
 θάρσει θυγάτερ ἡ πίστις σου σέσωκέ σε
 Take courage, O daughter; the belief of yours has delivered you.
 4198 1519 1515
 πορεύου εἰς εἰρήνην
 Go in peace!

Jairus' Daughter Raised from the Dead

2089-1161 1473 2980 2064 5100 3844 3588
 8:49 ἐτι δε αὐτοῦ λαλοῦντος ἐρχεται τις παρὰ του
 And while he was speaking, comes one from the
 752 3004 1473 3754 2348 3588 2364
 ἀρχισυναγώγου λέγων αὐτῷ ὅτι τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ
 chief of the synagogue, saying to him that, [3]has died 2daughter
 1473 3361 4660 3588 1320 3588 1161
 σου μη σκυλλε τον διδάσκαλον 8:50 ο δε
 1Your]. Do not inconvenience the teacher! And
 191 191 611 1473 3004 3361 5399
 Ἰησοῦς ἀκούσας ἀπεκρίθη αὐτῷ λέγων μη φοβοῦ
 Jesus having heard, responded to him, saying, Do not fear,
 3440 4100 2532 4982 1525-1161 1519
 μόνον πιστεψε και σωθήσεται 8:51 εἰσελθὼν δε εἰς
 only trust and she shall be delivered! And entering into
 3588 3614 3756-863 1525 3762 1508 *
 τὴν οἰκίαν ουκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν οὐδέναν εἰ μη Πέτρον
 the house, he did not allow [2]to enter 1anyone] except Peter,
 2532 * 2532 * 2532 3588 3962 3588 3816 2532
 και Ἰωάννην και Ἰάκωβον και τον πατέρα της παιδὸς και
 and John, and James, and the father of the child, and
 3588 3384 2799 1161 3956 2532 2875
 τὴν μητέρα 8:52 ἐκλαιον δε πάντες και ἐκόπτοντο
 the mother. [3]wept 1And 2all], and beat their chest
 1473 3588-1161 2036 3361-2799 3756-599 235
 αὐτήν ο δε εἶπε μη κλαίετε ουκ ἀπέθανεν† ἀλλὰ
 over her; but he said, Weep not! she died not, but
 2518 2532 2606 1473 1492 3754 599
 καθεύδει 8:53 και κατεγέλων αὐτοῦ εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν
 sleeps. And they ridiculed him, knowing that she died.
 1473-1161 1544 1854-3956 2532 2902 3588
 8:54 αὐτός δε ἐκβαλὼν ἔξω πάντας και κρατήσας
 And he, having cast all outside, and having taken hold
 5495-1473 5455 3004 3588 3816 1453 2532
 χειρὸς αὐτῆς ἐφώνησε λέγων ἡ παις ἐγειρε 8:55 και
 of her hand, spoke out loud, saying, Child, arise! And
 1994 3588 4151-1473 2532 450 3916
 ἐπέστρεψε το πνεῦμα αὐτῆς και ἀνέστη παραχρήμα
 [2]returned το 1her spirit], and she rose up immediately.
 2532 1299 1473 1325 2068 2532
 και διέταξεν αὐτὴ δοθῆναι φαγεῖν 8:56 και
 And he ordered for her to be given something to eat. And
 1839 3588 1118-1473 3588-1161 3853 1473
 ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς ο δε παρήγγειλεν αὐτοῖς
 [2]were amazed 1her parents]. And he exhorted them
 3367 2036 3588 1096
 μηδεὶ εἰπεῖν το γεγονός
 [2]no one 1to tell] the thing having taken place.

CHAPTER 9

Authority Given to the Twelve Disciples

4779-1161 3588 1427 3101 1325
 9:1 συγκαλεσάμενος δε† τους δώδεκα μαθητάς ἔδωκεν
 And having called together the twelve disciples he gave
 1473 1411 2532 1849 1909 3956 3588 1140 2532
 αὐτοῖς δύναμιν και ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τα δαιμόνια και
 to them power and authority over all the demons, and
 3554 2323 2532 649 1473 2784
 νόσους θεραπεύειν 9:2 και ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν
 [2]diseases 1to cure]. And he sent them to proclaim
 3588 932 3588 2316 2532 2390 3588 770
 τὴν βασιλείαν του θεοῦ και ἰάσθαι τους ἀσθενεῦντας
 the kingdom of God and to heal the ones being weak.
 2532 2036 4314 1473 3367 142 1519 3588 3598
 9:3 και εἶπε προς αὐτοὺς μηδὲν αἰρετε εἰς τὴν οδόν
 And he said to them, [2]nothing 1Take] for the way,

8:52 †Ald. adds το κορασιον - the girl.

9:1 †Ald. adds ο Ἰησοῦς - Jesus.

3383 4464 3383 4082 3383 740 3383 694
 μήτε ράβδους† μήτε πηραν μήτε ἄρτον μήτε ἀργύριον
 neither rods nor provision bag nor bread nor money
 3383 303 1417 5509 2192 2532 1519
 μήτε ἀνά δύο χιτῶνας ἐχειν 9:4 καὶ εἰς
 nor [2up to 3two 4inner garments 1to have]! And into
 3739 302 3614 1525 1563 3306 2532 1564
 ἦν ἂν οἰκίαν εἰσεέλθῃτε ἐκεῖ μένετε καὶ ἐκεῖθεν
 which ever house you should enter, there abide! And from there
 1831 2532 3745 1437 3361 1209 1473
 ἐξέρχεσθε 9:5 καὶ ὅσοι εἰάν μὴ δέξωνται υἱὰς
 go forth! And as many as should not have received you,
 1831 575 3588 4172-1565 2532 3588 2868
 ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως ἐκείνης καὶ τὸν κοριοτὸν
 in going forth from that city, even the dust
 575 3588 4228-1473 660 1519 3142 1909
 ἀπὸ τῶν ποδῶν υἱῶν ἀποτινάξατε εἰς μαρτύριον ἐπ’
 from your feet brush off for a testimony unto
 1473 1831-1161 1330 2596 3588 2968
 αὐτοὺς 9:6 ἐξερχόμενοι δε διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας
 them! And coming forth, they went according to the towns,
 2097 2532 2323 3837 191
 εὐαγγελιζόμενοι καὶ θεραπεύοντες πανταχοῦ 9:7 ἤκουσε
 announcing good news, and curing everywhere. [3heard
 1161 * 3588 5076 3588 1096 5259 1473
 δε Ἡρώδης ὁ τετράρχης τὰ γινόμενα ὑπ’ αὐτοῦ
 1And 2Herod 3the 4tetrarch 5the things 6taking place 7by 10him
 3956 2532 1280 1223 3588 3004 5259 5100
 πάντα καὶ διηπόρει διὰ τοῦ λέγεσθαι ὑπὸ τινων
 9all]; and he was perplexed because of it being said by some
 3754 * 1453 1537 3498 5259
 ὅτι Ἰωάννης ἐγγεγέρται ἐκ νεκρῶν 9:8 ὑπὸ
 that, John has been raised from out of dead ones; [2by
 5100 1161 3754 * 5316 243-1161 3754 4396
 τινων δε ὅτι Ἡλίας ἐφάνη ἀλλων δε ὅτι προφήτης
 3some 1and] that Elijah was appeared and others that a prophet,
 1520 3588 744 450 2532 2036 *
 εἰς τῶν ἀρχαίων ἀνέστη 9:9 καὶ εἶπεν Ἡρώδης Ἰωάννην
 one of the ancient ones rose up. And Herod said, John
 1473 607 5100-1161 1510.2.3 3778 4012 3739
 ἐγὼ ἀπεκεφάλισα τις δε ἐστίν οὗτος περὶ οὗ
 I beheaded, but who is this concerning of whom
 1473 191 5108 2532 2212 1492 1473 2532
 ἐγὼ ἀκούω τοιαῦτα καὶ ἐζητεῖ ἰδεῖν αὐτόν 9:10 καὶ
 I hear such? And he sought to see him. And
 5290 3588 652 1334 1473 3745
 ὑποστρέψαντες οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα
 returning, the apostles described to him as much as
 4160 2532 3880-1473 5298 2596 2398 1519
 ἐποίησαν καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ὑπεχώρησε κατ’ ἰδίαν εἰς
 they did. And taking them to himself he retreated in private into
 5117 2048 4172 2564
 τόπον ἔρημον πόλεως καλουμένης Βηθσαϊδᾶ
 [2place 1a desolate] of a city being called Bethsaida.

Jesus Feeds the Five Thousand

9:11 3588-1161 3793 1097 190
 οἱ δε ὄχλοι γινόντες ἠκολούθησαν
 But the multitudes, having known, followed
 1473 2532 1209 1473 2980 1473 4012
 αὐτῷ καὶ δεξιόμενος αὐτοὺς ἐλάλει αὐτοῖς περὶ
 him. And having received them, he spoke to them concerning
 3588 932 3588 2316 2532 3588 5532 2192
 τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς χρεῖαν ἔχοντας
 the kingdom of God, and the ones [2need 1having]
 2322 2390 3588-1161 2250 756 2827
 θεραπείας ἰατο 9:12 ἦ δε ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν
 of treatment he healed. But the day began to decline,
 4334 1161 3588 1427 2036 1473 630
 προσελθόντες δε οἱ δώδεκα εἶπον αὐτῷ ἀπόλυσον
 [4having come forward 1and 2the 3twelve], said to him, Dismiss
 3588 3793 2443 565 1519 3588 2945 2968 2532
 τὸν ὄχλον ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας καὶ
 the multitude! that going forth into the round about towns and
 3588 68 2647 2532 2147 1979 3754
 τοὺς ἀγρούς καταλύσωσι καὶ εὐρωσιν ἐπισιτισμὸν ὅτι
 fields they should rest up, and should find provisions; for
 5602 1722 2048 5117 1510.2.4 2036-1161 4314
 ὡδε ἐν ἐρημῳ τόπῳ ἐσμεν 9:13 εἶπε δε
 [2here 3in 4a desolate 5place 1we are]. And he said to

1473 1325 1473 1473 2068 3588-1161 2036 3756-1510.2.6
 αὐτοὺς δοτε αὐτοῖς υἱεὶς φαγεῖν οἱ δε εἶπον οὐκ εἰσὶν
 them, [2give 3to them 1You] to eat! And they said, There are not
 1473 4183 2228 4002 740 2532 1417 2486 1509
 ἡμῖν πλεῖον ἢ πέντε ἄρτοι καὶ δύο ἰχθύες εἰ μήτι
 with us more than five breads and two fishes, unless
 4198 1473 59 1519 3956 3588 2992-3778
 πορευθέντες ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τούτων†
 having gone we should buy [2for 3all 4this people
 1033 1510.7.6-1063 5616 435 4000
 βρώματα 9:14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι
 1foods]. For they were about [2men 1five thousand].
 2036-1161 4314 3588 3101-1473 2625-1473
 εἶπε δε πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ κατακλινάτε αὐτοὺς
 And he said to his disciples, Lay them down
 2828 303 4004 2532 4160 3779 2532
 κλισίας ἀνά πενήκοντα 9:15 καὶ ἐποίησαν οὕτως καὶ
 in resting-places by fifty. And they did so, and
 347 537 2983-1161 3588
 ἀνέκλιναν ἀπαντας 9:16 λαβὼν δε τοὺς
 laid them [2down together 1all]. And having taken the
 4002 740 2532 3588 1417 2486 308 1519 3588 3772
 πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν
 five breads and the two fishes, looking up into the heaven,
 2127 1473 2532 2622 2532 1325 3588
 εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασε καὶ ἐδίδου τοῖς
 he blessed them, and broke off in pieces, and gave to the
 3101 3908 3588 3793 2532 2068 2532
 μαθηταῖς παρατιθέναι τῷ ὄχλῳ 9:17 καὶ ἐφαγον καὶ
 disciples to place near to the multitude. And they ate, and
 5526-3956 2532 142 3588 4052
 ἐχορτάσθησαν πάντες καὶ ἥρθη τὸ περισσεύσαν
 all were filled, and was taken up the abounding portion
 1473 2801 2894 1427 2532 1096
 αὐτοῖς κλασμάτων κόφινον δώδεκα 9:18 καὶ ἐγένετο
 to them of pieces – [2hampers 1twelve]. And it came to pass
 1722 3588 1510.1-1473 4336 2651 4895 1473
 ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον καταμόνας συνήσαν αὐτῷ
 in his being praying alone, [3were with 4him
 3588 3101 2532 1905 1473 3004 5100 1473
 οἱ μαθηταὶ καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς λέγων τίνα με
 1the 2disciples]. And he questioned them, saying, Who do [4me
 3004 3588 3793 1510.1 3588-1161 611
 λέγουσιν οἱ ὄχλοι εἶναι 9:19 οἱ δε ἀποκριθέντες
 3say 1the 2multitudes] to be? And they answering
 2036 * 3588 910 243-1161 * 243-1161
 εἶπον Ἰωάννην τὸν βαπτιστὴν ἄλλοι δε Ἡλίαν ἄλλοι δε
 said, John the one immersing, and others, Elijah; and others
 3754 4396-5100 3588 744 450 2036-1161
 ὅτι προφήτης τις τῶν ἀρχαίων ἀνέστη 9:20 εἶπε δε
 that a certain prophet of the ancients rose up. And he said
 1473 1473-1161 5100 1473-3004 1510.1 611-1161
 αὐτοῖς υἱεὶς δε τίνα με λέγετε εἶναι ἀποκριθεὶς δε Πέτρος
 to them, But you, who do you say me to be? And answering Peter
 2036 3588 5547 3588 2316 3588-1161 2008
 εἶπε τὸν Χριστὸν τοῦ θεοῦ 9:21 ὁ δε ἐπιτιμήσας
 said, The Christ of God. And he having reproached
 1473 3853 3367 2036 3778 2036
 αὐτοὺς παρήγγειλε μηδενὶ εἰπεῖν τούτου 9:22 εἶπὼν
 them, exhorted them [2no one 1to tell] this, having said
 3754 1163 3588 5207 3588 444 4183
 ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ
 that, It is necessary for the son of man [2many things
 3958 2532 593 575 3588 4245 2532
 παθεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ
 1to suffer], and to be rejected by the elders and
 749 2532 1122 2532 615 2532 3588 5154
 ἀρχιερέων καὶ γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ
 chief priests and scribes, and to be killed, and the third
 2250 1453 3004-1161 4314 3956 1487 5100 2309
 ἡμέρα ἐγερθῆναι 9:23 ἐλεγε δε πρὸς πάντας εἰ τις θέλει
 day to be raised. And he said to all, If any wants
 3694 1473 2064 533 1438 2532 142 3588
 ὀπίσω μου ελθεῖν ἀπαρνησάσθω ἐαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν
 [2after 3me 1to come], let him totally reject himself, and lift
 4716-1473 2596 2250 2532 190 1473 3739-1063
 σταυρόν αὐτοῦ καθ’ ἡμέραν† καὶ ἀκολουθεῖτω μοι 9:24 ὅς γὰρ
 his cross by day, and follow me! For who

9:13 †Ald. ὄχλον - multitude.

9:23 †CP omits καθ’ ἡμεραν.

9:3 †Ald. ράβδον - rod.

1437 2309 3588 5590-1473 4982 622 1473
 εάν θέλη την ψυχὴν αὐτοῦ σώσαι ἀπολέσει αὐτήν
 ever should want [2]his life [1]to preserve] shall lose it;
 3739-1161 302 622 3588 5590-1473 1752 1473
 οὐ δ' ἀν ἀπολέσῃ την ψυχὴν αὐτοῦ ἐνεκεν ἐμοῦ
 but who ever should lose his life, because of me,
 3778 4982 1473 5100-1063 5623 444
 οὗτος σώσει αὐτήν 9:25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἀνθρώπος
 this one shall preserve it. For what benefits a man,
 2770 3588 2889 3650 1438 1161 622
 κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον ἐαυτὸν δε ἀπολέσας
 having gained the [2]world [1]whole], [3]himself [1]but [2]destroying]
 2228 2210 3739-1063 302 1870 1473 2532 3588
 ἡ ζημιωθείς 9:26 ὅς γὰρ ἀν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς
 or suffering loss? For who ever is ashamed of me and
 1699 3056 3778 3588 5207 3588 444 1870
 ἐμὸν λόγον τοῦτον οὐ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται
 my words, this one the son of man shall be ashamed of
 3752 2064 1722 3588 1391-1473 2532 3588 3962
 ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ καὶ τοῦ πατρὸς
 whenever he should come in his glory, and of the father,
 2532 3588 39 32 3004-1161 1473 230 1510,2,6
 καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων 9:27 λέγω δε ὑμῖν ἀληθὺς εἰσὶ
 and of the holy angels. But I say to you truly, there are
 5100 3588 5602 2476 3739 3766,2 1089
 τινες τῶν ὧδε ἐστῆκότων οἱ οὐ μὴ γεύσονται
 some of the ones here standing who in no way shall taste
 2288 2193 302 1492 3588 932 3588
 θανάτου ἕως ἀν ἰδῶσι τὴν βασιλείαν τοῦ
 death until whenever they should see the kingdom
 2316
 θεοῦ
 of God.

Jesus is Transformed

1096-1161 3326 3588 3056-3778 5616
 9:28 ἐγένετο δε μετὰ τοὺς λόγους τούτους ὡσεὶ
 And it came to pass after these words, about
 2250 3638 2532 3880 * 2532 *
 ἡμέραι οκτώ καὶ παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην
 [2]days [1]eight], and having taken with himself Peter and John
 2532 * 305 1519 3588 3735 4336
 καὶ Ἰάκωβον ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος προσεῖξασθαι
 and James, he ascended into the mountain to pray.
 2532 1096 1722 3588 4336-1473 3588 1491
 9:29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεῦξασθαι αὐτὸν τὸ εἶδος
 And it came to pass in his praying, the form
 3588 4383-1473 2087 2532 3588 2441-1473
 τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἕτερον καὶ οἱ ἱματισμοὶ αὐτοῦ
 of his person became another, and his clothes
 3022 1823 2532 2400 435 1417
 λευκοὶ ἐξαστράπτων 9:30 καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο
 [2]white [1]were flashing]. And behold, [2]men [1]two]
 4814 1473 3748 1510,7,6 * 2532 *
 συνελάλουν αὐτῷ οἵτινες ἦσαν Μωσῆς καὶ Ἠλίας
 conversed together with him, who were Moses and Elijah.
 3588 3708 1722 1391 3004 3588 1841-1473 3739
 9:31 οἱ ὀφθέντες ἐν δόξῃ ἐλέγον τὴν ἐξόδον αὐτοῦ ἣν
 The ones appearing in glory spoke of his departure which
 3195 4137 1722 * 3588 1161 *
 ἐμελλε πληροῦν ἐν Ἱερουσαλὴμ 9:32 οὐ δὲ Πέτρος
 he was about to fulfill in Jerusalem. And Peter
 2532 3588 4862 1473 1510,7,6 916 5258
 καὶ οἱ συν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὑπνῷ
 and the ones with him were being weighed down with sleep;
 1235-1161 1492 3588 1391-1473 2532 3588
 διαγρηγορήσαντες δε εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ καὶ τοὺς
 and staying awake, they beheld his glory and the
 1417 435 3588 4921 1473 2532 1096
 δύο ἄνδρας τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ 9:33 καὶ ἐγένετο
 two men standing with him. And it came to pass
 1722 3588 1316-1473 575 1473 2036-3588-
 ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ εἶπεν οὐ Πέτρος
 in their parting from him, Peter said
 4314 3588 * 1988 2570-1510,2,3 1473 5602-1510,1 2532
 πρὸς τὸν Ἰησοῦν ἐπιστάτα καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὥδε εἶναι καὶ
 to Jesus, Master, it is good for us to be here; for
 4160 4633 5140 1520 1473 2532 *-1520
 ποιῶμεν σκηνὰς τρεῖς μίαν σοὶ καὶ Μωσῆι μίαν
 we should make [2]tents [1]three]—one for you, and one for Moses,
 2532 1520 * 3361 1492 3739 3004 3778
 καὶ μίαν Ἠλίᾳ μὴ εἰδὼς οὐ λέγει 9:34 ταῦτα
 and one for Elijah; not knowing what he says. [4]these things

1161 1473 3004 1096 3507 2532 1982
 δε αὐτοῦ λέγοντος ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίασεν
 [1]And [2]of his [3]saying], there came a cloud and overshadowed
 1473 5399-1161 1722 3588 1565 1525 1519
 αὐτοὺς ἐφοβήθησαν δε ἐν τῷ ἐκείνους εἰσελθεῖν εἰς
 them; and they were afraid in the [2]of those ones [1]entering] into
 3588 3507 2532 5456 1096 1537 3588 3507
 τὴν νεφέλῃν 9:35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης
 the cloud. And a voice came from out of the cloud,
 3004 3778 1510,2,3 3588 5207-1473 3588 27 1473 191
 λέγουσα οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός αὐτοῦ ἀκούετε
 saying, This is my son the beloved, of him hear!
 2532 1722 3588 1096 3588 5456 2147-3588-
 9:36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν ἐνρέθη οὐ Ἰησοῦς
 And in the [2]taking place [1]voice], Jesus was found
 3441 2532 1473 4601 2532 3762 518 1722
 μόνος καὶ αὐτοὶ εἰσῆλθον καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν
 alone. And they were quiet, and [2]to no one [1]they reported] in
 1565 3588 2250 3762 3739 3708
 ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδέν ὧν ἐωράκασιν
 those days anything of what they had seen.

The Demoniac Son Healed

1096-1161 1722 3588 1836 2250
 9:37 ἐγένετο δε ἐν τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ
 And it came to pass on the next day,
 2718-1473 575 3588 3735 4876 1473
 κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους συνήνησεν αὐτῷ
 of their going down from the mountain, there met with him
 3793 4183 2532 2400 435 575 3588 3793
 ὄχλος πολλὸς 9:38 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου
 [2]multitude [1]a great]. And behold, a man from the multitude
 310 3004 1320 1189 1473 1914 1909
 ἀνεβόησε λέγων διδάσκαλε δέομαί σου ἐπιβλέψαι ἐπὶ
 yelled out, saying, Teacher, I beseech you to look upon
 3588 5207-1473 3754 3439-1510,2,3 1473 2532 2400
 τὸν υἱόν μου ὅτι μονογενὴς ἐστὶ μοι 9:39 καὶ ἰδοὺ
 my son! for he is an only child to me. And behold,
 4151 2983 1473 2532 1810 2896 2532
 πνεῦμα λαμβάνει αὐτὸν καὶ ἐξαίφνης κρᾶζει καὶ
 a spirit takes him, and suddenly he cries out; and
 4682-1473 3326 876 2532 3425 672
 σπαρασσει αὐτὸν μετὰ ἀφροῦ καὶ μογὺς ἀποχωρεῖ
 it throws him into a spasm with foam, and hardly retreats
 575 1473 4937 1473 2532 1189 3588
 ἀπ' αὐτοῦ συντρίβον αὐτὸν 9:40 καὶ ἐδεήθη τῶν
 from him, breaking him. And I beseeched
 3101-1473 2443 1544-1473 2532 3756-1410
 μαθητῶν σου ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτὸ καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν
 your disciples that they should cast it out; and they were not able.
 611-1161 3588 * 2036 5599 1074
 9:41 ἀποκριθεὶς δε ὁ Ἰησοῦς εἶπεν ὦ γενεὰ
 And responding Jesus said, O [2]generation
 571 2532 1294 2193-4219 1510,8,1 4314
 ἀπιστος καὶ διεστραμμένη ἕως ποτε εσομαι πρὸς
 [1]unbelieving] and being perverted, until how long will I be with
 1473 2532 430 1473 4317 5602 3588 5207-1473
 υἱὰς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν προσάγαγε ὥδε τὸν υἱόν σου
 you, and endure you? Bring [2]here [1]your son]!
 2089-1161 4334-1473 4486 1473 3588
 9:42 ἐτι δε προσερχομένον αὐτοῦ ἐρρήξεν αὐτὸν τὸ
 And while yet during his coming forward, [3]tore [4]him [1]the
 1140 2532 4952 2008 1161 3588 *
 δαιμόνιον καὶ συνεσπάραξεν ἐπετίμησε δε ὁ Ἰησοῦς
 [2]demon] and he flailed about. [3]gave reproach [1]And [2]Jesus]
 3588 4151 3588 169 2532 2390 3588 3816 2532
 τὸν πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα καὶ
 to the [2]spirit [1]unclean], and healed the child, and
 591-1473 3588 3962-1473
 ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ
 gave him back to his father.

Jesus Foretells His Death

1605 1161 3956 1909 3588 3168
 9:43 ἐξεπλήσισοντο δε πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητῃ
 [3]were overwhelmed [1]And [2]all] at the magnificence
 3588 2316 3956-1161 2296 1909 3956 3739
 τοῦ θεοῦ πάντων δε θαυμαζόντων ἐπὶ πάνσιν οἷς
 of God. And as all were wondering over all what

4160-3588.* 2036 4314 3588 3101-1473
 ἐποίησεν ο Ἰησοῦς† εἶπε προς τους μαθητάς αυτού
 Jesus did, he said to his disciples,
 5087-1473 1519 3588 3775-1473 3588 3056-3778
 9:44 θέσθε υμείς εἰς τα ὦτα υμῶν τους λόγους τούτους
 You put into your ears these words!
 3588-1063 5207 3588 444 3195 3860 1519 5495
 ο γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας
 The son of man is about to be delivered into the hands
 444 3588-1161 50 3588 4487-3778 2532
 ἀνθρώπων 9:45 οἱ δὲ ἠγνόουν το ρῆμα τούτο και
 of men. And they knew not this saying, and
 1510.7.3 3871 575 1473 2443 3361
 ἦν παρακαλεσθῆναι ἀπ' αὐτῶν ἵνα μὴ
 it was being covered up from them, that they should not
 143 1473 2532 5399 2065 1473 4012 3588
 αἰσθῶνται αὐτό και ἐφοβούντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν περὶ
 perceive it; and they feared to ask him concerning
 4487-3778 1525-1161 1261 1722
 ρήματος τούτου 9:46 εἰσῆλθε δε διαλογισμὸς ἐν
 this saying. And there entered an arguing among
 1473 3588 5100 302 1510.4 3173 1473 3588
 αὐτοῖς το τις ἀν εἷη μείζων αὐτῶν 9:47 ο
 them – the one of who ever may be the greater of them.
 1161 * 1492 3588 1261 3588 2588-1473
 δε Ἰησοῦς ἰδὼν τον διαλογισμὸν της καρδίας αὐτῶν
 And Jesus, knowing the arguing of their hearts,
 1949 3813 2476 1473 3844 1438 2532
 ἐπιλαβόμενος παῖδιον ἔστησεν αὐτὸ παρ' ἐαυτοῦ 9:48 και
 having taken hold of a child set it by himself. And
 2036 1473 3739 1437 1209 3778 3588 3813 1909
 εἶπεν αὐτοῖς ὅς ἐάν δεῇται τούτο το παιδίον ἐπὶ
 he said to them, Who ever should receive this child in
 3588 3686-1473 1473-1209 2532 3739 1437 1473-1209 1209
 τῷ ὀνόματί μου ἐμὲ δέχεται και ὅς ἐάν ἐμὲ δέῃται δέχεται
 my name, receives me. And who ever receives me receives
 3588 649 1473 3588 1063 3397 1722 3956
 τον ἀποστέλλαντά με ο γὰρ μικρότερος ἐν παῖσιν
 the one sending me. For the lesser [2among 3all
 1473 5224 3778 1510.8.3 3173 611-1161 3588
 ὑμῖν ὑπάρχων οὗτος ἐστὶ μέγας 9:49 ἀποκριθεὶς δε ο
 4you 1existing], this one will be great. And responding
 * 2036 1988 1492 5100 1909 3588 3686-1473
 Ἰωάννης εἶπεν ἐπιστάτα εἰδομέν τινα ἐπὶ τῷ ὀνόματί σου
 John said, Master, we beheld one [4by 5your name
 1544 3588 1140 2532 2967 1473 3754
 ἐκβάλλοντα τα δαιμόνια και ἐκωλύσαμεν αὐτὸν ὅτι
 1casting out 2the 3demons], and we restrained him for
 3756-190 3326 1473 2532 2036 4314 1473
 οὐκ ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν 9:50 και εἶπε προς αὐτὸν
 he does not follow with us. And [2said 3to 4him
 3588 * 3361-2967 3739-1063 3756-1510.2.3 2596
 ο Ἰησοῦς μὴ κωλύετε ὅς γὰρ οὐκ ἐστὶ καθ'
 1Jesus], Restrain not! for the one which is not against
 1473 5228 1473 1510.2.3
 ἡμῶν ὑπὲρ ἡμῶν ἐστὶν
 us [2for 3us 1is].

A Samaritan Town Rejects Jesus

9:51 ἐγένετο δε 1722 3588 4845 3588
 And it came to pass in the filling up the
 2250 3588 354-1473 2532 1473 3588 4383-1473
 ἡμέρας της ἀναλήψεως αὐτοῦ και αὐτὸς το πρόσωπον αὐτοῦ
 days of his being lifted up, that he [2his face
 4741 3588 4198 1519 * 2532
 ἐστήριξε του πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλὴμ 9:52 και
 1firmly fixed] to go into Jerusalem, and
 649 32 4253 4383-1473 2532
 ἀπέστειλεν ἀγγέλους προ his face. And
 4198 1525 1519 2968 * 5620
 πορευθέντες εἰσῆλθον εἰς κώμην Σαμαρειτῶν ὥστε
 having gone, they entered into a town of Samaritans, so as
 2090 1473 2532 3756 1209-1473 3754
 ετοιμάσαι αὐτῷ 9:53 και οὐκ ἐδέξαντο αὐτὸν ὅτι
 to prepare for him. And not did they receive him, for
 3588 4383-1473 1510.7.3 4198 1519 *
 το πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον εἰς Ἱερουσαλὴμ
 his face was as going to Jerusalem.

9:43 †Ald. omits ο Ἰησοῦς.

1492-1161 3588 3101-1473 * 2532 *
 9:54 ἰδόντες δε οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος και Ἰωάννης
 And knowing, his disciples James and John
 2036 2962 2309 2036 4442 2597
 εἶπον κυριε θέλεις εἰπωμεν πυρ καταβῆναι
 said, O Lord, do you want we should tell fire to descend
 575 3588 3772 2532 355 1473 5613 2532 *
 ἀπὸ του οὐρανοῦ και ἀναλῶσαι αὐτοὺς ὡς και Ἠλίας
 from heaven and consume them, as also Elijah
 4160 4762-1161 2008 1473 2532 2036
 ἐποίησε 9:55 στραφεὶς δε† ἐπετίμησεν αὐτοῖς και εἶπεν
 did? And turning, he gave reproach to them, and said,
 3756-1492 3634 4151 1510.2.5-1473 3588-1063 5207
 οὐκ οἰδατε οἶον πνεύματος ἐστε ὑμεῖς 9:56 ο γὰρ υἱὸς
 You know not of what spirit you are, for the son
 3588 444 3756-2064 5590 444 622 235
 του ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε ψυχᾶς ἀνθρώπων ἀπολέσαι ἀλλὰ
 of man came not [2lives 3of men 1to destroy] but
 4982 2532 4198 1519 2087 2968
 σώσαι και ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην
 to preserve. And they went unto another town.

Following Jesus

9:57 ἐγένετο δε 4198-1473 1722 3588 3598
 And it came to pass in their going in the way,
 2036 5100 4314 1473 190 1473 3699 302
 εἶπέ τις προς αὐτὸν ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἀν
 [2said 1a certain one] to him, I will follow you where ever
 565 2962 2532 2036 1473 3588 * 3588
 ἀπέρχῃ κυριε 9:58 και εἶπεν αὐτῷ ο Ἰησοῦς αἰ
 you should go, O Lord. And [2said 3to him 1Jesus], The
 258 5454 2192 2532 3588 4071 3588 3772
 ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσι και τα πετεινά του οὐρανοῦ
 foxes [2dens 1have], and the birds of the heaven
 2682 3588-1161 5207 3588 444 3756-2192
 κατασκηνώσεις ο δε υἱὸς του ἀνθρώπου οὐκ ἔχει
 shelters, but the son of man does not have
 4226 3588 2776 2827 2036-1161 4314
 που την κεφαλὴν κλίνει 9:59 εἶπε δε προς
 where [2the 3head 1he should lean]. And he said to
 2087 190 1473 3588-1161 2036 2962 2010 1473
 ἕτερον ἀκολουθεῖ μοι ο δε εἶπεν κυριε ἐπιτρεψόν μοι
 another, Follow me! And he said, O Lord, commit it to me
 565 4412 2290 3588 3962-1473 2036
 ἀπελθόντι πρώτον θάψαι τον πατέρα μου 9:60 εἶπε
 having gone forth first to bury my father! [3said
 1161 1473 3588 * 863 3588 3498 2290 3588
 δε αὐτῷ ο Ἰησοῦς ἀφες τους νεκροὺς θάψαι τους
 1And 4to him 2Jesus], Let the dead ones bury τους
 1438 3498 1473-1161 565 1229 3588 932
 εαυτῶν νεκροὺς συ δε ἀπελθὼν διάγγελλε την βασιλείαν
 their own dead ones, but you going forth declare the kingdom
 3588 2316 2036-1161 2532 2087 190 1473
 του θεοῦ 9:61 εἶπε δε και ἕτερος ἀκολουθήσω σοι
 of God! And said also another, I will follow you,
 2962 4412-1161 2010 1473 657 3588 1519
 κυριε πρώτον δε ἐπιτρεψόν μοι ἀποτάξασθαι τοὺς εἰς
 O Lord, but first commit to me to dismiss the ones in
 3588 3624-1473 2036 1161 4314 1473 3588 * 3762
 τον οἶκόν μου 9:62 εἶπε δε προς αὐτὸν ο Ἰησοῦς οὐδεὶς
 my house. [3said 1And 4to 5him 2Jesus], No one
 1911 3588 5495-1473 1909 723 2532 991 1519
 ἐπιβαλὼν την χεῖρά αὐτοῦ ἐπ' ἀροτρον και βλέπων εἰς
 having put his hand upon a plow, and looking at
 3588 3694 2111-1510.2.3 1519 3588 932 3588 2316
 τα ὀπίσω εὐθετὸς ἐστὶν εἰς την βασιλείαν του θεοῦ
 the things behind, is fit for the kingdom of God.

CHAPTER 10

The Mission of the Seventy

10:1 μετὰ δε ταῦτα 322 3588 2962
 And after these things [3made manifest 1the 2Lord]
 2532 2087 1440 2532 649 1473 303
 και ἐτέρους εβδομήκοντα και ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνά
 even another seventy, and sent them by

9:55 †Ald. adds ο Ἰησοῦς - Jesus.

1417 4253 4383-1473 1519 3956 4172 2532 5117
 δύο προ προσώπου αυτού εις πάσαν πόλιν και τόπον
 two before his face into every city and place,
 3739 3195-1473 2064 3004-3767 4314 1473
 ου μέλλεν αυτός ἔρχεσθαι 10:2 ἔλεγεν οὖν προς αυτούς
 where he was about to come. Then he said to them,
 3588-3303 2326 4183 3588-1161 2040 3641 1189
 ο μὲν θερισμός πολλὸς οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι δεήθητε
 Indeed the harvest is great, but the workers few; beseech
 3767 3588 2962 3588 2326 3704 1544 2040
 οὖν του κυρίου του θερισμοῦ ὅπως ἐκβάλλῃ ἐργάτας
 then the Lord of the harvest that he should put workers
 1519 3588 2326-1473 5217 2400 1473 649
 εἰς τον θερισμον αυτού 10:3 ὑπάγετε ἰδού ἐγὼ ἀποστέλλω
 into his harvest! Go! Behold, I send
 1473 5613 704 1722 3319 3074 3361 941
 υμᾶς ὡς ἀρνῆς ἐν μέσῳ λύκων 10:4 μὴ βαστάζετε
 you as lambs in the midst of wolves. Do not bear
 905 3361 4082 3366 5266 2532 3367
 βαλάντιον μὴ πῆραν μὴδὲ υποδήματα και μὴδὲνα
 a bag, nor provision, nor sandals! And no one
 2596 3588 3598 782 1519 3739 1161
 κατὰ την ὁδὸν ἀσπάσσηθε 10:5 εἰς ἣν δὲ
 in the way should you greet. [2]into [3]which [1]And
 302 3614 1525 4412 3004 1515 3588
 ἀν οἰκίαν εἰσερχήσθε πρώτον λέγετε εἰρήνην τῷ
 ever house you should enter, first you say! Peace to
 3624-3778 2532 1437 1510.3 1563 5207 1515
 οἴκῳ τοῦτῳ 10:6 και εἰάν ἡ ἐκεῖ υἱὸς εἰρήνης
 this house. And if there might be there a son of peace,
 1879 1909 1473 3588 1515-1473 1490.1
 ἐπαναπαύσεται ἐπ' αὐτόν ἡ εἰρήνη ὑμῶν εἰ δὲ μήγε
 [2]shall rest [3]upon [4]him [1]your peace], but if not,
 1909 1473 344 1722 1473 1161 3588
 εφ' υμᾶς ἀνακάμψει 10:7 ἐν αὐτῇ δε τῇ
 unto you it shall return. [2]in [3]the same [1]And
 3614 3306 2068 2532 4095 3588 3844 1473
 οἰκία μένετε ἐσθιόντες και πίνοντες τὰ παρ' αὐτῶν
 house abide, eating and drinking the things of theirs!
 514 1063 3588 2040 3588 3408-1473 1510.2.3 3361
 ἀξίος γὰρ οὐ ἐργάτης του μισθοῦ αὐτοῦ ἐστὶ μὴ
 [5]worthy [1]for [2]the [3]worker [6]of his wage [4]is]. Do not
 3327 1537 3614 1519 3614 2532 1519
 μεταβαίνετε ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν 10:8 και εἰς
 cross over from out of house to house! And into
 1161-3739 302 4172 1525 2532 1209
 δ' ἢν ἀν πόλιν εἰσερχήσθε και δέχωνται
 what ever city you should enter, and they should receive
 1473 2068 3588 3908 1473 2532
 υμᾶς ἐσθίετε τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν 10:9 και
 you, eat the things placed near to you! And
 2323 3588 1722-1473 772 2532 3004 1473
 θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς και λέγετε αὐτοῖς
 attend to the [2]in it [1]weak]! And say to them,
 1448 1909 1473 3588 932 3588 2316 1519
 ἤγγικεν ἐφ' υμᾶς ἡ βασιλεία του θεοῦ 10:10 εἰς
 [4]approaches [5]unto [6]you [1]The [2]kingdom [3]of God! [2]into
 3739 1161 302 4172 1525 2532 3361
 ἣν δ' ἢν ἀν πόλιν εἰσερχήσθε και μὴ
 [3]which [1]And] ever city you should enter, and they should not
 1209 1473 1831 1519 3588 4113-1473
 δέχωνται υμᾶς ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς
 receive you, having gone forth into its square,
 2036 2532 3588 2868 3588 2853 1473
 εἰπάτε 10:11 και τον κοινορτόν τον κολληθέντα ὑμῖν
 you say! Even the dust the cleaving to us
 575 3588 4172-1473 631 1473 4133
 ἀπὸ της πόλεως ὑμῶν ἀπομασσόμεθα ὑμῖν πλην
 from your city we wipe off against you. Except
 3778-1097 3754 1448 1909 1473 3588 932
 τοῦτο γινώσκετε ὅτι ἤγγικεν ἐφ' υμᾶς ἡ βασιλεία
 know this! that [4]has approached [5]unto [6]you [1]the [2]kingdom
 3588 2316 3004-1161 1473 3754 1722 3588
 του θεοῦ 10:12 λέγω δε ὑμῖν ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ
 [3]of God]. But I say to you that, [5]to Sodom [1]In
 2250 1565 414-1510.8.3 2228 3588 4172-1565
 ἡμέρα ἐκείνη ἀνεκτότερον ἔσται ἡ τῇ πόλει ἐκείνῃ
 [3]day [2]that [4]it will be more endurable] than to that city.

Woe to the Cities

3759 1473 3759 1473 * 3754
 10:13 οὐαὶ σοὶ * Χωραζὶν οὐαὶ σοὶ Βηθσαιδᾶ ὅτι
 Woe to you, Chorazin. Woe to you, Bethsaida. For

1487 1722 * 2532 * 1096 3588 1411 3588
 εἰ ἐν Τύρῳ και Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ
 if in Tyre and Sidon took place the works of power, which
 1096 1722 1473 3819-302 1722 4526 2532 4700
 γένομεναι ἐν ὑμῖν παλαι ἀν ἐν σάκκῳ και σποδῷ
 took place in you, even earlier [3]in [4]sackcloth [5]and [6]ashes
 2521 3340 10:14 4133
 κατήμεναν μετενόησαν 10:14 πλην
 [2]sitting [1]they would have repented]. Furthermore
 * 2532 * 414-1510.8.3 1722 3588 2920
 Τύρῳ και Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει
 to Tyre and Sidon it will be more endurable in the judgment,
 2228 1473 2532 1473 * 3588 2193
 ἢ ὑμῖν 10:15 και σὺ Καπερναοὺμ ἢ ἐως
 than for you. And you, Capernaum, the one [2]unto
 3588 3772 5312 2193 86
 του ουρανοῦ ὑψωθείσα ἐως ἁδου
 [3]the [4]heaven [1]having been raised up high] – unto Hades
 2601 3588 191 1473
 καταβιβασθήσῃ 10:16 ο ἀκούων ὑμῶν
 you shall be brought down. The one hearing you
 1473-191 2532 3588 114 1473 1473-114
 ἐμοῦ ἀκούει και ο ἀθετῶν υμᾶς ἐμὲ ἀθετεῖ
 hears me, and the one disregarding you disregards me,
 3588-1161 1473-114 114 3588 649
 ο δε ἐμὲ ἀθετῶν ἀθετεῖ τον ἀποστείλαντά
 and the one disregarding me disregards the one having sent
 1473 5290 1161 3588 1440 3326 5479
 με 10:17 ὑπέστρεψαν δε οἱ ἐβδομήκοντα μετὰ χαρᾶς
 me. [4]returned [1]And [2]the [3]seventy] with joy,
 3004 2962 2532 3588 1140 5293 1473 1722
 λέγοντες κύριε και τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν ἐν
 saying, O Lord, even the demons are submitted to us in
 3588 3686-1473 2036-1161 1473 2334 3588
 τῷ ὀνόματι σου 10:18 εἶπε δε αὐτοῖς ἐθεώρουν τον
 your name. And he said to them, I viewed
 4567 5613 796 1537 3588 3772 4098
 σατανάν ὡς ἀστραπήν ἐκ του ουρανοῦ πεσόντα
 Satan as lightning [2]from out of [3]the [4]heaven [1]falling].
 2400 1325 1473 3588 1849 3588 3961 1883
 10:19 ἰδού διδῶμι ὑμῖν την ἐξουσίαν του πατεῖν ἐπάνω
 Behold, I give to you the authority to tread upon
 3789 2532 4651 2532 1909 3956 3588 1411 3588 2190
 ὀφείων και σκορπίων και ἐπὶ πάσαν την δυνάμιν του ἐχθροῦ
 serpents and scorpions, and upon all the power of the enemy,
 2532 3762 1473 3766.2 91 4133
 και οὐδὲν υμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσῃ 10:20 πλην
 and nothing [3]you [1]in any way [2]shall injure]. Furthermore
 1722 3778 3361-5463 3754 3588 4151 1473-5293
 ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῶν ὑποτάσσεται
 in this rejoice not, that the spirits submit to you!
 5463-1161 3754 3588 3686-1473 1125 1722 3588
 χαίρετε δε ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγράφη ἐν τοῖς
 But you rejoice, that your names are written in the
 3772 1722 1473-3588 5610 21 3588 4151
 ουρανοῖς 10:21 ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἡγαλλιάσατο τῷ πνεύματι
 heavens! In the same hour [2]exulted [3]in the [4]spirit
 3588 * 2532 2036 1843 1473 3962
 ο Ἰησοῦς και εἶπεν ἐξομολογούμεναι σοὶ πατερ
 [1]Jesus], and said, I make acknowledgment to you, O father,
 2962 3588 3772 2532 3588 1093 3754 613
 κύριε του ουρανοῦ και της γῆς ὅτι ἀπέκρυψας
 O Lord of the heaven and of the earth, that you concealed
 3778 575 4680 2532 4908 2532 601 1473
 ταῦτα ἀπὸ σοφῶν και συνετῶν και ἀπεκάλυψας αὐτὰ
 these things from wise ones and experts, and uncovered them
 3516 3483 3588 3962 3754 3779 1096 2107
 νηπίοις ναι ο πατήρ ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία
 to simple ones. Yes, O father, for thus it was benevolent
 1715 1473 2532 4762 4314 3588 3101 2036
 ἐμπροσθέν σου 10:22 [και στραφεῖς προς τοὺς μαθητὰς εἰπε]††
 before you. And turning to the disciples he said,
 3956 3860 1473 5259 3588 3962-1473 2532 3762
 πάντα παρεδόθη μοι ὑπὸ του πατρὸς μου και οὐδεὶς
 All things were delivered up to me by my father, and no one
 1097 5100 1510.2.3 3588 5207 1508 3588 3962 2532 5100 1510.2.3
 γινώσκει τις ἐστὶν ο υἱος εἰ μὴ ο πατήρ και τις ἐστὶν
 knows who is the son except the father, and who is
 3588 3962 1508 3588 5207 2532 3739 1437 1014 3588
 ο πατήρ εἰ μὴ ο υἱος και ὁ εἰς εὐαν βούληται ο
 the father except the son, and to whom ever [3]wants [1]the

10:22 †-††Ald. omits.

5207 601 2532 4762 4314 3588 3101
 υἱός ἀποκαλύψαι 10:23 καὶ στραφεῖς πρὸς τοὺς μαθητάς
 2596 2398 2036 3107 3588 3788 3588 991
 κατ' ἰδίαν εἶπε μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες
 in private he said, Blessed are the eyes seeing
 3739 991 3004-1063 1473 3754 4183 4396 2532
 α βλέπετε 10:24 λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ προφήται καὶ
 what you see, for I say to you, that many prophets and
 935 2309 1492 3739 1473 991 2532 3756-1492 2532
 βασιλεῖς ἠθέλησαν εἶδεν α υμεῖς βλέπετε καὶ οὐκ εἶδον καὶ
 kings wanted to see what you see, and saw not, and
 191 3739 191 2532 3756-191
 ἀκοῦσαι α ἀκούετε καὶ οὐκ ἤκουσαν
 to hear what you hear, and heard not.

The Good Samaritan

10:25 2532 2400 3544-5100 450
 καὶ ἰδοὺ νομικός τις ἀνέστη
 And behold, a certain legal expert rose up
 1598-1473 2532 3004 1320 5100 4160 2222
 ἐκπείραζων αὐτόν καὶ λέγων διδάσκαλε τι ποιήσας ζῶν
 putting him to test, and saying, Teacher, what doing [3]life
 166 2816 3588 1161 2036 4314 1473 1722
 αἰώνιον κληρονομήσω 10:26 ο δε εἶπε πρὸς αὐτόν ἐν
 2eternal shall I inherit? And he said to him, In
 3588 3551 5100 1125 4459 314 3588
 τῷ νόμῳ τι γέγραπται πὼς ἀναγινώσκεις 10:27 ο
 the law, what has been written? How do you read?
 1161 611 2036 25 2962 3588 2316-1473
 δε ἀποκριθεὶς εἶπεν ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου
 And answering he said, You shall love the Lord your God
 1537 3650 3588 2588-1473 2532 1537 3650 3588
 ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς
 from out of all your heart, and from out of all
 5590-1473 2532 1537 3650 3588 2479-1473 2532 1537
 ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου καὶ ἐξ
 your soul, and from out of all your strength, and from out of
 3650 3588 1271-1473 2532 3588 4139-1473 5613 4572
 ὅλης τῆς διανοίας σου καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν
 all your thought†, and your neighbor as yourself††.
 10:28 2036-1161 1473 3723 611 3778-4160 2532
 εἶπε δε αὐτῷ ὁρθῶς ἀπεκρίθης τοῦτο ποιεῖ καὶ
 And he said to him, Rightly you answered. Do this, and
 2198 3588-1161 2309 1344 1438 2036 4314
 ζηση 10:29 ο δε θέλων δικαιοῦν εαυτὸν εἶπε πρὸς
 you shall live! But he, wanting to justify himself, said to
 3588 * 2532 5100 1510.2.3 1473 4139 5274-1161
 τὸν Ἰησοῦν καὶ τις ἐστὶ μου πλησίον 10:30 ὑπολαβὼν δε
 Jesus, And who is my neighbor? And undertaking
 3588 * 2036 444-5100 2597 575 *
 ο Ἰησοῦς εἶπεν ἀνθρωπὸς τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ
 Jesus said, A certain man went down from Jerusalem
 1519 * 2532 3027 4045 3739 2532 1562
 εἰς Ἱερικό καὶ λησταὶ περιέπεσεν οἱ καὶ ἐκδύσαντες
 unto Jericho, and [2]robbers fell among], who both having stripped
 1473 2532 4127 2007 565 2596
 αὐτόν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες ἀπήλθον
 him, and [2]wounds upon him having placed], went forth,
 863 2253 5177 2596
 ἀφέντες ἡμιθανή τυγχάνοντα 10:31 κατὰ
 leaving him half-dead – all happening by chance. [2]by
 4795 1161 2409-5100 2597 1722 3588
 συγκυρίαν δε ἱερεὺς τις κατέβαινεν ἐν τῇ
 3598-1565 2532 1492 1473 492
 ὁδῷ ἐκείνῃ καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρήλθεν
 that way. And beholding him, he passed by on the other side.
 10:32 3668-1161 2532 * 1096 2596 3588
 ὁμοίως δε καὶ Λευΐτης γενόμενος κατὰ τὸν
 And in like manner also a Levite, being at the
 5117 2064 2532 1492 492
 τόπον ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ἀντιπαρήλθε
 place, having come and beholding, passed by on the other side.
 10:33 *1161-5100 3593 2064 2596 1473 2532
 Σαμαρεῖτης δε τις ὁδεύων ἦλθε κατ' αὐτόν καὶ
 But a certain Samaritan, traveling, came by him. And

1492 1473 4697 2532
 ἰδὼν αὐτόν ἐσπλαγχνίσθη 10:34 καὶ
 beholding him, he was moved with compassion. And
 4334 2611 3588 5134-1473 2022
 προσελθὼν κετέδησε τὰ τραύματα αὐτοῦ ἐπιχέων
 having come forward, he bound his wounds, pouring on
 1637 2532 3631 1913-1161 1473 1909 3588 2398
 ἔλαιον καὶ οἶνον ἐπιβιάσας δε αὐτόν ἐπὶ τὸ ἴδιον
 oil and wine. And having set him upon his own
 2934 71 1473 1519 3829 2532 1959 1473
 κτήνος ἤγαγεν αὐτόν εἰς πανδοχεῖον καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ
 beast, he led him unto an inn, and took care of him.
 2532 1909 3588 839 1831 1544
 10:35 καὶ ἐπὶ τὴν αὐρίον ἐξελθὼν ἐκβαλὼν
 And on the next morning, having come forth, casting down
 1417 1220 1325 3588 3830 2532 2036 1473
 δύο δηνάρια ἔδωκε τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν αὐτῷ
 two denarii, he gave them to the inn-keeper, and said to him,
 1959 1473 2532 3739-5100-302 4325
 ἐπιμελήθητι αὐτοῦ καὶ ὅ τι αὐτὸν προσδαπανήσῃς
 Take care of him; and whatsoever you should spend besides,
 1473 1722 3588 1880-1473 591 1473 5100
 ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαι με ἀποδώσω σοι 10:36 τις
 I in my returning back, I will repay to you! Which
 3767 3778 3588 5140 1380 1473 4139 1096
 οὐν τούτων τῶν τριῶν δοκεῖ σοι πλησίον γεγρονέναι
 then of these three seems to you [2]the neighbor to have been]
 3588 1706 1519 3588 3027 3588-1161
 τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστὰς 10:37 ο δε
 of the one having fallen among the robbers? And he
 2036 3588 4160 3588 1656 3326 1473 2036 3767
 εἶπεν ο ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ εἶπεν οὐν
 said, The one having mercy with him. [2]said 3then
 1473 3588 * 4198 2532 1473 4160 3668
 αὐτῷ ο Ἰησοῦς πορεύου καὶ σὺ ποιεῖ ὁμοίως
 4to him [1]Jesus], Go, and you do in like manner!
 1096-1161 1722 3588 4198-1473 2532
 10:38 ἐγένετο δε ἐν τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς καὶ
 And it came to pass in their going that
 1473 1525 1519 2968-5100 1135 1161 5100
 αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινὰ γυνὴ δε τις
 he entered into a certain town; [3]woman 1and 2a certain],
 3686 * 5264 1473 1519 3588 3624-1473
 ὀνόματι Μάρθα υπεδέξατο αὐτόν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς
 by name Martha, welcomed him into her house.
 2532 3592 1510.7.3 79 2564 3739
 10:39 καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαρία ἡ
 And thus there was a sister being called Mary, who
 2532 3869 3844 3588 4228 3588 * 191 3588
 καὶ παρακαθίσασα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ ἤκουε τὸν
 also having sat by the feet of Jesus, heard
 3056-1473 3588 1161 * 4049 4012 4183
 λόγον αὐτοῦ 10:40 ἡ δε Μάρθα περιεσπάτο περὶ πολλῶν
 his word. But Martha was distracted about much
 1248 2186-1161 2036 2962 3756-3199
 διακονίαν ἐπιστάσα δε εἶπε κύριε οὐ μέλει
 service. And having stood by, she said, O Lord, is it not a care
 1473 3754 3588 79-1473 3441 1473-2641 1247 2036
 σοι ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνην με κατέλιπε διακονεῖν εἶπε
 to you that my sister [2]alone left me to serve? Speak
 3767 1473 2443 1473-4878 611-1161 2036
 οὐν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται 10:41 ἀποκριθεὶς δε εἶπεν
 then to her that she should aid me! And answering [2]said
 1473 3588 * 3309 2532 5182
 αὐτῇ ο Ἰησοῦς Μάρθα Μάρθα μεριμνᾷς καὶ τυρβάζεις
 3to her [1]Jesus], Martha, Martha, you are anxious and turbulent
 4012 4183 1520 1161 1510.2.3 5532 *1161
 περὶ πολλὰ 10:42 ἐνός δε ἐστὶ χρεῖα Μαρία δε
 concerning many things, [3]one but 2there is] need, and Mary
 3588 18 3310 1586 3748 3756-851 575
 τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο ἣτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται ἀπ'
 [2]the 3good 4portion 1chose], which shall not be removed from
 1473
 αὐτῆς
 her.

CHAPTER 11

Jesus Teaches on Prayer

11:1 2532 1096 1722 3588 1510.1-1473 1722
 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτόν ἐν
 And it came to pass in his being in

10:27 †See Dt. 6:5.

10:27 ††See Lev. 19:18.

5117-5100 4336 5613 3973 2036 5100
τόπω τινί προσευχόμενον ως επαύσατο εἰπέ τις
a certain place praying, as he ceased, said a certain one
3588 3101-1473 4314 1473 2962 1321 1473
των μαθητῶν αὐτοῦ τοῦ κυρίου διδάξον ἡμᾶς
of his disciples to him, O Lord, teach us
4336 2531 2532 * 1321 3588 3101-1473 3004
προσεύχεσθαι καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξε τοὺς μαθητάς αὐτοῦ
to pray, as also John taught his disciples!
2036-1161 1473 3752 4336 3004
11:2 εἶπε δὲ αὐτοῖς ὅταν προσεύχησθε λέγετε
And he said to them, Whenever you pray, say!
3962-1473 3588 1722 3588 3772 37 3588
πατέρ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἁγιασθήτω τὸ
Our father in the heavens, let [2]be sanctified to
3686-1473 2064 3588 932 1473 1096
ὄνομα σου ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου γεννηθήτω
'your name!' Let [3]come [2]kingdom 'your!' Let [2]become
3588 2307-1473 5613 1722 3772 2532 1909 3588 1093 3588
τὸ θέλημα σου ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς 11:3 τὸν
'your will!' as in heaven, also upon the earth.
740-1473 3588 1967 1325 1473 3588 2596 2250
ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν
[3]our bread [4]sufficient [1]Give [2]to us] for the day!
2532 863 1473 3588 266-1473 2532-1063 1473
11:4 καὶ ἀφεῖς ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν καὶ γὰρ αὐτοὶ
And forgive to us our sins! for also to them
863 3956 3784 1473 2532 3361 1533
ἀφίμεν παντὶ ὀφείλουσι καὶ μὴ εἰσενέγκῃς
we forgive – to all owing us. And do not insert
1473 1519 3986 235 4506 1473 575 3588 4190
ἡμᾶς εἰς πειρασμόν ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ
us for a test! But rescue us from evil!
2532 2036 4314 1473 5100 1537 1473 2192
11:5 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς τις ἐξ ὑμῶν ἐξεῖ
And he said to them, Who from out of you shall have
5384 2532 4198 4314 1473 3317 2532 2036
φίλον καὶ πορεύσεται πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίον καὶ εἰπῇ
a friend, and shall go to him at midnight, and should say
1473 5384 5530 1473 5140 740 1894
αὐτῷ φίλε χρησόν μοι τρεῖς ἄρτους 11:6 ἐπειδὴ
to him, O friend, furnish to me three breads! since
5384 1473 3854 1537 3598 4314 1473 2532
φίλος μου παρεγένετο ἐξ οδοῦ πρὸς με καὶ
a friend of mine is come from out of a journey to me, and
3756-2192 3739 3908 1473 2548
οὐκ ἔχω ὃ παραθήσω αὐτῷ 11:7 κακεῖνος
I do not have the thing I shall place for him? And that one
2081 611 2036 3361 1473 2873 3930
ἐσθθὲν ἀποκριθεὶς εἶπῃ μὴ μοι κόπους παρέχε
inside answering should say, Do not [3]for me [2]troubles [1]make!
2235 3588 2374 2808 2532 3588 3813-1473 3326 1473
ἤδη ἡ θύρα κέκλεισται καὶ τὰ παῖδιά μου μετ' ἐμοῦ
Already the door is locked, and my children [2]with [3]me
1519 3588 2845 1510-2,6 3756-1410 450 1325 1473
εἰς τὴν κοίτην εἰσὶν οὐ δύναμις ἀναστὰς δοῦναι σοὶ
[4]in [5]bed [1]are]; I am not able to rise up to give to you.
3004 1473 1499 3756 1325 1473 450
11:8 λέγω ὑμῖν εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ ἀναστὰς
I say to you, even if he will not give to him having risen up,
1223 3588 1510-1 1473 5384 1223-1065 3588
διὰ τὸ εἶναι αὐτοῦ φίλον διὰ γὰρ
because of the being his friend, indeed because of his
335-1473 1453 1325 1473 3745 5535
ἀναίδειαν αὐτοῦ ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὅσων χρήζει
insistence he will arise to give to him as much as he needs.

Ask, Seek, and Knock

2504 1473-3004 154 2532 1325 1473
11:9 καγὼ ὑμῖν λέγω αἰτεῖτε καὶ δοθήσεται ὑμῖν
And I say to you, Ask! And it shall be given to you.
2212 2532 2147 2925 2532 455 1473
ζητεῖτε καὶ εὐρήσετε κρούετε καὶ ἀνοίγῃσεται ὑμῖν
Seek! And you shall find. Knock! And it shall be opened to you.
3956-1063 3588 154 2983 2532 3588 2212 2147
11:10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει καὶ ὁ ζητῶν εὐρίσκει
For all asking receive, and the one seeking finds;
2532 3588 2925 455 5100-1161 1473
καὶ τὸ κρούοντι ἀνοίγῃσεται 11:11 τίνα δε ὑμῶν
and to the one knocking it shall be opened. And which of you
3588 3962 154 3588 5207 740 3361 3037
τον πατέρα αἰτήσῃ ὁ υἱὸς ἄρτον μὴ λίθον
being a father [3]shall ask [1]and the [2]son] for bread, will [3]a stone

1929 1473 1487 2532 2486 3361-473 2486
ἐπιδώσει αὐτῷ εἰ καὶ ἰχθύν μὴ ἀντὶ ἰχθύος
[1]give [2]to him]? Will also if he asks for a fish, instead of a fish,
3789 1929 1473 2228 2532 1437 154
ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ 11:12 ἢ καὶ ἐὰν αἰτήσῃ
[3]a serpent [1]give [2]to him]? Or even if he should ask
5609 3361-1929 1473 4651 1487 3767 1473
μὴ ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον 11:13 εἰ οὖν ὑμεῖς
for an egg, will he give to him a scorpion? If then you,
4190 5224 1492 1390 18 1325 3588
πονηροὶ ὑπάρχοντες οἴδατε δόματα ἀγαθὰ δίδοναι τοῖς
[2]wicked ones [1]being], know [3]gifts [2]good [1]to give] to
5043-1473 4214 3123 3588 3962 3588 1537
τέκνοις ὑμῶν πόσῳ μάλλον ὁ πατήρ ὁ ἐξ
your children, how much more the father from out of
3772 1325 4151 39 3588 154 1473
οὐρανοῦ δώσει πνεῦμα ἅγιον τοῖς αἰτούσιν αὐτόν
heaven shall give [2]spirit [1]holy] to the ones asking him?

A Kingdom Divided Cannot Stand

11:14 2532 1510-7,3 1544 1140 2532 1473
καὶ ἡν ἐκβάλλων δαιμόνιον καὶ αὐτὸ
And he was casting out a demon, and it
1510-7,3 2974 1096-1161 3588 1140 1831
ἡν κωφὸν ἐγένετο δὲ τοῦ δαιμονίου ἐξεληθόντος
was mute. And it happened of the demon coming forth,
2980 3588 2974 2532 2296 3588 3793
ἐλάλησεν ὁ κωφὸς καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι
[3]spoke [1]the [2]mute]; and [3]marveled [1]the [2]multitudes].
5100-1161 1537 1473 2036 1722 *
11:15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον ἐν Βεελζεβούλ
And certain ones from out of them said, By Beelzeboul,
758 3588 1140 1544 3588 1140
ἀρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια
ruler of the demons, he casts out the demons.
11:16 ἕτεροι δὲ πειράζοντες σημείον παρ' αὐτοῦ ἐζητοῦν
And others testing, [2]a sign [3]from [4]him [1]sought]
1537 3772 1473-1161 1492 1473 3588
ἐξ οὐρανοῦ 11:17 αὐτὸς δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὰ
from out of heaven. But he, knowing their
1270 2036 1473 3956 932 1909 1438
διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς πᾶσα βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν
thoughts, said to them, Every kingdom [2]against [3]itself
1266 2049 2532 3624 1909 3624
διαμερισθεῖσα ἐρημύεται καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον
[1]being divided] is made desolate, and a house against a house
4098 1487-1161 2532 3588 4567 1909 1438
πίπτει 11:18 εἰ δὲ καὶ ὁ σατανᾶς ἐφ' ἑαυτὸν
falls. And if also Satan [2]against [3]himself
1266 4459 2476 3588 932-1473 3754 3004
διμερισθῇ πῶς σταθῇσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ ὅτι λέγετε
[1]be divided], how shall [2]stand [1]his kingdom]? For you say,
1722 * 1544-1473 3588 1140 1487-1161
ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια 11:19 εἰ δὲ
By Beelzeboul is my casting out the demons. But if
1473 1722 * 1544 3588 1140 3588 5207-1473 1722
ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν
I by Beelzeboul cast out the demons, your sons, by
5100 1544 1223 3778 2923-1473 1473
τῷ ἐκβάλλουσιν διὰ τοῦτο κριταὶ ὑμῶν αὐτοὶ
whom do they cast out? On account of this [3]your judges [1]they
1510-8,6 1487-1161 1722 1147 2316 1544 3588
ἐσονται 11:20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ θεοῦ ἐκβάλλω τὰ
[2]shall be]. But if by the finger of God I cast out the
1140 686 5348 1909 1473 3588 932 3588 2316
δαιμόνια ἀρα ἐφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ
demons, then came upon you the kingdom of God.
11:21 3752 3588 2478 2528 5442
ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος φυλάσῃ
Whenever the strong man, being armed, should guard
3588 1438-833 1722 1515 1510-2,3 3588 5224
τὴν εαυτοῦ αὐλήν ἐν εἰρήνῃ ἐστὶ τὰ ὑπάρχοντα
his own courtyard, [4]in [5]peace [3]are [2]possessions
1473 1875-1161 3588 2478 1473 1904
αὐτοῦ 11:22 ἐπὶ δὲ ὁ ἰσχυρότερος αὐτοῦ ἐπελάττει
[1]his]. But when the stronger one than he, in coming,
3528 1473 3588 3833-1473 142
νικήσῃ αὐτόν τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ αἰρεῖ
should overcome him, [2]his full armor [1]he takes]
1909 3739 3982 2532 3588 4661-1473 1239
ἐφ' ἣ ἐπεποιθεῖ καὶ τα σκύλα αὐτοῦ διαδίδωσιν
upon which he yields, and [2]his spoils [1]distributes].

3588 3361 1510.6 3326 1473 2596 1473 1510.2.3 2532 3588
11:23 ο ³⁵⁸⁸μη ³³⁶¹ων ^{1510.6}μετ' ³³²⁶εμου ¹⁴⁷³κατ' ²⁵⁹⁶εμου ¹⁴⁷³εστι ^{1510.2.3}και ²⁵³²ο ³⁵⁸⁸
 The one not being with me [2against 3me 1is], and the one
 3361 4863 3326 1473 4650 3752
 μη ³³⁶¹συναγων ³³²⁶μετ' ¹⁴⁷³εμου ⁴⁶⁵⁰σκορπιζει ³⁷⁵²
 not gathering together with me disperses. **11:24** οταν
 3588 169 4151 1831 575 3588 444
 το ³⁵⁸⁸ακαθαρτον ¹⁶⁹πνευμα ⁴¹⁵¹εξελη ¹⁸³¹απο ⁵⁷⁵του ³⁵⁸⁸ανθρωπου ⁴⁴⁴
 the unclean spirit should go forth from the man,
 1330 1223 504 5117 2212 372 2532 3361
 διέρχεται ¹³³⁰δι' ¹²²³ανυδρων ⁵⁰⁴τοπων ⁵¹¹⁷ζητούν ²²¹²ανάπαισιν ³⁷²και ²⁵³²μη ³³⁶¹
 he goes through waterless places, seeking rest; and not
 2147 3004 5290 1519 3588 3624:1473 3606
 ευρίσκον ²¹⁴⁷λέγει ³⁰⁰⁴υποστρέφω ⁵²⁹⁰εις ¹⁵¹⁹τον ³⁵⁸⁸οικόν ^{3624:1473}μου ³⁶⁰⁶οθεν
 finding, he says, I will return unto my house from where
 1831 2532 2064 2147 4563
 εξήλθον ¹⁸³¹ **11:25** ²⁵³²και ²⁰⁶⁴ελθόν ²¹⁴⁷ευρίσκει ⁴⁵⁶³σεσαρωμένον
 I came forth. And having come, he finds it being swept
 2532 2885 5119 4198 2532 3880
 και ²⁵³²κεκοσμημένον ²⁸⁸⁵ **11:26** ⁵¹¹⁹τοτε ⁴¹⁹⁸πορεύεται ²⁵³²και ³⁸⁸⁰παραλαμβάνει
 and trimmed. Then he goes, and takes to himself
 2033 2087 4151 4190 1438 2532 1525
 επτά ²⁰³³ετέρα ²⁰⁸⁷πνεύματα ⁴¹⁵¹πονηρότερα ⁴¹⁹⁰εαυτού ¹⁴³⁸και ²⁵³²εισελθόντα ¹⁵²⁵
 seven other [2spirits 1more evil] than himself; and they enter
 2730 1563 2532 1096 3588 2078 3588 444-1565
 κατοικεί ²⁷³⁰εκεί ¹⁵⁶³και ²⁵³²γίνεται ¹⁰⁹⁶τα ³⁵⁸⁸εσχατα ²⁰⁷⁸του ³⁵⁸⁸ανθρώπου ⁴⁴⁴⁻¹⁵⁶⁵εκείνου
 to dwell there; and becomes the last of that man
 5501 3588 4413 1096-1161 1722 3588
 χειρονα ⁵⁵⁰¹των ³⁵⁸⁸πρώτων ⁴⁴¹³ **11:27** ¹⁰⁹⁶⁻¹¹⁶¹εγένετο ¹⁷²²δε ³⁵⁸⁸εν ¹⁷²²τω
 worse than the first. And it happened in
 3004-1473 3778 1869 5100 1135
 λέγειν ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³αυτόν ³⁷⁷⁸ταυτα ¹⁸⁶⁹επαράσα ⁵¹⁰⁰τις ¹¹³⁵γυνή
 his saying these things, [3having lifted up 1a certain 2woman]
 5456 1537 3588 3793 2036 1473 3107 3588
 φωνήν ⁵⁴⁵⁶εκ ¹⁵³⁷του ³⁵⁸⁸όχλου ³⁷⁹³είπεν ²⁰³⁶αυτώ ¹⁴⁷³μακαρία ³¹⁰⁷η ³⁵⁸⁸
 her voice from out of the multitude, said to him, Blessed is the
 2836 3588 941 1473 2532 3149 3739 2337
 κοιλία ²⁸³⁶η ³⁵⁸⁸βαστάσασά ⁹⁴¹σε ¹⁴⁷³και ²⁵³²μαστοί ³¹⁴⁹ους ³⁷³⁹εθίλασας ²³³⁷
 belly bearing you, and the breasts of which you nursed.
 1473-1161 2036 3304 3107 3588 191 3588
11:28 ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹αυτός ²⁰³⁶δε ³³⁰⁴είπε ³¹⁰⁷μενούργε ³⁵⁸⁸μακάριοι ¹⁹¹οι ³⁵⁸⁸ακούοντες ³⁵⁸⁸τον
 And he said, Certainly, blessed are the ones hearing the
 3056 3588 2316 2532 5442 1473
 λόγον ³⁰⁵⁶του ³⁵⁸⁸θεού ²³¹⁶και ²⁵³²φυλάσσοντες ⁵⁴⁴²αυτόν ¹⁴⁷³
 word of God and keeping it.

A Wicked Generation Seeks a Sign

11:29 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹των ³⁷⁹³δε ¹⁸⁶⁵οχλων ¹⁸⁶⁵επαθροϊζομένων
 And the multitudes being gathered together,
 756 3004 3588 1074-3778 4190-1510.2.3 4592
 ηρξάτο ⁷⁵⁶λέγειν ³⁰⁰⁴η ³⁵⁸⁸γενεά ¹⁰⁷⁴⁻³⁷⁷⁸αυτή ^{4190-1510.2.3}πονηρά ⁴⁵⁹²εστι ⁴⁵⁹²σημειον
 he began to say, This generation is wicked. [2a sign
 1934 2532 4592-3756 1325 1473 1508
 επιζητεί ¹⁹³⁴ ²⁵³²και ⁴⁵⁹²⁻³⁷⁵⁶σημειον ¹³²⁵ου ¹⁴⁷³δοθήσεται ¹⁵⁰⁸αυτή ¹⁵⁰⁸ει ¹⁵⁰⁸μη
 [It seeks anxiously], and not a sign shall be given it, except
 3588 4592 * 3588 4396 2531-1063
 το ³⁵⁸⁸σημειον ⁴⁵⁹²Ιωνά ³⁵⁸⁸του ⁴³⁹⁶προφήτου ²⁵³¹⁻¹⁰⁶³ **11:30** ²⁵³¹⁻¹⁰⁶³καθώς ²⁵³¹⁻¹⁰⁶³γαρ
 the sign of Jonah the prophet. For as
 1096-* 4592 3588 * 3779 1510.8.3 2532
 εγένετο ^{1096-*}Ιωνάς ⁴⁵⁹²σημειον ³⁵⁸⁸τοῖς ^{*}Νινευίταις ³⁷⁷⁹οὕτως ^{1510.8.3}εσται ²⁵³²και
 Jonah became a sign to the Ninevites, so shall be also
 3588 5207 3588 444 3588 1074-3778 938
 ο ³⁵⁸⁸υἱός ⁵²⁰⁷του ³⁵⁸⁸ανθρώπου ⁴⁴⁴τη ³⁵⁸⁸γενεά ¹⁰⁷⁴⁻³⁷⁷⁸ταύτη ⁹³⁸ **11:31** ⁹³⁸βασιλίσσα
 the son of man to this generation. The queen
 3558 1453 1722 3588 2920 3326 3588 435
 νότου ³⁵⁵⁸εγερθήσεται ¹⁴⁵³εν ¹⁷²²τη ³⁵⁸⁸κρισει ²⁹²⁰μετά ³³²⁶των ³⁵⁸⁸ανδρών ⁴³⁵
 of the south shall arise in the judgment with the men
 3588 1074-3778 2532 2632 1473 3754 2064
 της ³⁵⁸⁸γενεάς ¹⁰⁷⁴⁻³⁷⁷⁸ταύτης ²⁵³²και ²⁶³²κατακρινει ¹⁴⁷³αυτούς ³⁷⁵⁴οτι ²⁰⁶⁴ήλθεν
 of this generation and shall condemn them. For she came
 1537 3588 4009 3588 1093 191 3588 4678
 εκ ¹⁵³⁷των ³⁵⁸⁸περάτων ⁴⁰⁰⁹της ³⁵⁸⁸γης ¹⁰⁹³ακούσαι ¹⁹¹την ³⁵⁸⁸σοφίαν
 from out of the ends of the earth to hear the wisdom
 * 2532 2400 4183 * 5602
 Σολομώντος ^{*}και ²⁵³²ιδού ²⁴⁰⁰πλείον ⁴¹⁸³Σολομώντος ^{*} ⁵⁶⁰² **οδε**
 of Solomon; and behold, more than a Solomon is here.
 435-* 450 1722 3588 2920 3326
11:32 ^{435-*}άνδρες ⁴⁵⁰Νινευι ¹⁷²²αναστήσονται ³⁵⁸⁸εν ²⁹²⁰τη ³³²⁶κρισει ³³²⁶μετά
 Men of Nineveh shall rise up in the judgment with
 3588 1074-3778 2532 2632 1473 3754 3340
 της ³⁵⁸⁸γενεάς ¹⁰⁷⁴⁻³⁷⁷⁸ταύτης ²⁵³²και ²⁶³²κατακρινούν ¹⁴⁷³αυτήν ³⁷⁵⁴οτι ³³⁴⁰μετενόησαν
 this generation, and shall condemn it. For they repented

1519 3588 2782 * 2532 2400 4183 *
εις ¹⁵¹⁹το ³⁵⁸⁸κηρυγμα ²⁷⁸² ^{*}Ιωνά ²⁵³²και ²⁴⁰⁰ιδού ⁴¹⁸³πλείον ^{*}Ιωνά
 at the proclamation of Jonah; and behold, more than a Jonah
 5602 3762-1161 3088 680 1519 2927
οδε ⁵⁶⁰² **11:33** ³⁷⁶²⁻¹¹⁶¹οὐδεις ³⁰⁸⁸δε ⁶⁸⁰λυχνον ¹⁵¹⁹αἰσας ²⁹²⁷εις ²⁹²⁷κρυπτόν
 is here. And no one [2a lamp 1lighting], [2in 3a hidden place
 5087 3761 5259 3588 3426 235 1909 3588 3087
 τίθησιν ⁵⁰⁸⁷οὐδέ ³⁷⁶¹υπό ⁵²⁵⁹των ³⁵⁸⁸μόδιον ³⁴²⁶ἀλλ' ²³⁵ἐπὶ ¹⁹⁰⁹την ³⁵⁸⁸λυχνίαν ³⁰⁸⁷
 [puts it], nor under a bushel, but upon the lamp-stand,
 2443 3588 1531 3588 5338 991
ινα ²⁴⁴³οι ³⁵⁸⁸εισπορευόμενοι ¹⁵³¹το ³⁵⁸⁸φάγγος† ⁵³³⁸βλέπωσιν ⁹⁹¹
 that the ones entering [2by the 3brightness 1shall see].
 3588 3088 3588 4983 1510.2.3 3588 3788 3752
11:34 ³⁵⁸⁸ο ³⁰⁸⁸λυχνος ³⁵⁸⁸του ⁴⁹⁸³σώματος ^{1510.2.3}εστιν ³⁵⁸⁸ο ³⁷⁸⁸οφθαλμός ³⁷⁵²οταν
 The lamp of the body is the eye. Whenever
 3767 3588 3788-1473 573-1510.3 2532 3650 3588
 οὖν ³⁷⁶⁷ο ³⁵⁸⁸οφθαλμός ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³σου ^{573-1510.3}απλούς ²⁵³²η ³⁶⁵⁰και ³⁵⁸⁸όλον ³⁵⁸⁸το
 then your eye might be sincere, then [2entire
 4983 1473 5460-1510.2.3 1875-1161 4190-1510.3 2532
 σώμα ⁴⁹⁸³σου ¹⁴⁷³φωτεινόν ^{5460-1510.2.3}εστιν ¹⁸⁷⁵⁻¹¹⁶¹επὰν ^{4190-1510.3}δε ²⁵³²πονηρός ²⁵³²η ²⁵³²και
 [body 1your] is giving light. But when it might be evil, then
 3588 4983-1473 4652 4648 3767 3361 3588 5457
 το ³⁵⁸⁸σώμα ⁴⁹⁸³⁻¹⁴⁷³σου ⁴⁶⁵²σκοτεινόν ⁴⁶⁴⁸ **11:35** ³⁷⁶⁷σκοπεί ³³⁶¹οὖν ³⁵⁸⁸μη ⁵⁴⁵⁷το ⁵⁴⁵⁷φως
 your body is dark. Watch then lest the light
 3588 1722 1473 4655-1510.2.3 1487 3767 3588 4983 1473
το ³⁵⁸⁸εν ¹⁷²²σοι ¹⁴⁷³σκοτος ^{4655-1510.2.3}εστιν ¹⁴⁸⁷ **11:36** ³⁷⁶⁷ει ³⁵⁸⁸οὖν ⁴⁹⁸³το ¹⁴⁷³σώμα ¹⁴⁷³σου
 in you is darkness! If then [3body 1your
 3650 5460 3361 2192 5100 3313 4652 1510.8.3
 όλον ³⁶⁵⁰φωτεινόν ⁵⁴⁶⁰μη ³³⁶¹εχον ²¹⁹²τι ⁵¹⁰⁰μέρος ³³¹³σκοτεινόν ⁴⁶⁵²εσται ^{1510.8.3}
 [entire] is giving light, not having any part dark, it will be
 5460 3650 5613 3752 3588 3088 3588 796
 φωτεινόν ⁵⁴⁶⁰όλον ³⁶⁵⁰ως ⁵⁶¹³οταν ³⁷⁵²ο ³⁵⁸⁸λυχνος ³⁰⁸⁸τη ³⁵⁸⁸αστραπή
 giving light entirely, as whenever the lamp's lighting
 5461-1473
 φωτίζει ⁵⁴⁶¹⁻¹⁴⁷³σε
 should give you light.

Woe to the Pharisees

11:37 ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹εν ³⁵⁸⁸δε ²⁹⁸⁰τω ³⁵⁸⁸λαλήσαι ²⁰⁶⁵ ¹⁴⁷³αυτόν
 And in his speaking [2asked 3him
 *5100 3704 709 3844 1473 1525-1161
 Φαρισαῖος ^{*5100} τις ³⁷⁰⁴ ὥπως ⁷⁰⁹ αριστήσῃ ³⁸⁴⁴ παρ' ¹⁴⁷³ αὐτῷ ¹⁵²⁵⁻¹¹⁶¹ εἰσελθόν ¹⁵²⁵⁻¹¹⁶¹ δε
 [a certain Pharisee] that he should dine with him. And entering
 377 3588-1161 * 1492 2296 3754
 ἀνέπεσεν ³⁷⁷ **11:38** ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ^{*}δε ¹⁴⁹² Φαρισαῖος ²²⁹⁶ ἰδὼν ³⁷⁵⁴ ἐθαύμασεν ³⁷⁵⁴ ὅτι
 he reclined. And the Pharisee beholding, wondered that
 3756 4412 907 4253 3588 712 2036
 οὐ ³⁷⁵⁶ πρῶτον ⁴⁴¹² ἐβαπτίσθη ⁹⁰⁷ πρὸ ⁴²⁵³ τοῦ ³⁵⁸⁸ ἀριστοῦ ⁷¹² **11:39** ²⁰³⁶ εἶπε
 [2not 3first 1he immersed] before the dinner. [4said
 1161 3588 2962 4314 1473 3568 1473 3588 *
 δε ¹¹⁶¹ ο ³⁵⁸⁸ κύριος ²⁹⁶² πρὸς ⁴³¹⁴ αὐτόν ¹⁴⁷³ νῦν ³⁵⁶⁸ υμῖς ¹⁴⁷³ οἱ ³⁵⁸⁸ Φαρισαῖοι ^{*} το
 1And 2the 3Lord] to him. Now you Pharisees [2the
 1855 3588 4221 2532 3588 4094 2511 3588-1161
 ἐξώθεν ¹⁸⁵⁵ τοῦ ³⁵⁸⁸ ποτηρίου ⁴²²¹ και ²⁵³² τοῦ ³⁵⁸⁸ πίνακος ⁴⁰⁹⁴ καθαρίζετε ²⁵¹¹ το ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ δε
 [outside 4of the 3cup 6and 7the 8platter 1cleanse], but the
 2081 1473 1073 724 2532 4189 878
 ἐσθωθεν ²⁰⁸¹ υμῶν ¹⁴⁷³ γέμει ¹⁰⁷³ ἀρπαγῆς ⁷²⁴ και ²⁵³² πονηρίας ⁴¹⁸⁹ **11:40** ⁸⁷⁸ ἀφρονες
 inside of you is full of seizure and wickedness. Foolish one,
 3756 3588 4160 3588 1855 2532 3588 2081 4160
 οὐχ ³⁷⁵⁶ ο ³⁵⁸⁸ ποιήσας ⁴¹⁶⁰ το ³⁵⁸⁸ ἐξώθεν ¹⁸⁵⁵ και ²⁵³² το ³⁵⁸⁸ ἐσθωθεν ²⁰⁸¹ ἐποίησε
 did not the one making the outside also [2the 3inside 1make]?
 4133 3588 1751 1325 1654
11:41 ⁴¹³³ πλὴν ³⁵⁸⁸ τα ¹⁷⁵¹ ἐνόντα ¹³²⁵ δότε ¹⁶⁵⁴ ἐλεημοσύνη
 Furthermore, the things being within give charity!
 2532 2400 3956 2513 1473 1510.2.3 235
 και ²⁵³² ιδού ²⁴⁰⁰ πάντα ³⁹⁵⁶ καθαρά ²⁵¹³ υμῖν ¹⁴⁷³ εστιν ^{1510.2.3} **11:42** ²³⁵ ἀλλ' ²³⁵
 And behold, then everything [2clean 3to you 1is]! But
 3759 1473 3588 * 3754 586 3588 2238
 οὐαὶ ³⁷⁵⁹ υμῖν ¹⁴⁷³ τοῖς ³⁵⁸⁸ Φαρισαῖοις ³⁷⁵⁴ ὅτι ⁵⁸⁶ ἀποδεκατοῦτε ³⁵⁸⁸ το ²²³⁸ ἡδύοσμον
 woe to you, Pharisees. For you tithe the mint
 2532 3588 4076 2532 3956 3001 2532 3928 3588
 και ²⁵³² το ³⁵⁸⁸ πήγανον ⁴⁰⁷⁶ και ²⁵³² παν ³⁹⁵⁶ λάχανον ³⁰⁰¹ και ²⁵³² παρέρχεσθε ³⁹²⁸ την ³⁵⁸⁸
 and the rue and every vegetation, and pass by the
 2920 2532 3588 26 3588 2316 3778 1163
 κρίσιν ²⁹²⁰ και ²⁵³² την ³⁵⁸⁸ ἀγάπην ²⁶ του ³⁵⁸⁸ θεού ³⁷⁷⁸ ταῦτα ¹¹⁶³ εἰδει
 judgment and the love of God – these things are necessary
 4160 2548 3361 863 3759 1473
 ποιῆσαι ⁴¹⁶⁰ κακεῖνα ²⁵⁴⁸ μη ³³⁶¹ ἀφιέναι ⁸⁶³ **11:43** ³⁷⁵⁹ οὐαὶ ¹⁴⁷³ υμῖν
 to do, and those things are not to be dismissed. Woe to you,

11:33 †Ald. φως - light.

3588 * 3754 25 3588 4410 1722 3588
 τοῖς Φαρισαίοις ὅτι ἀγαπάτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς
 Pharisees, for you love the first seat in the
 4864 2532 3588 783 1722 3588 58 3759
 συναγωγαῖς καὶ τοὺς ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς 11:44 οὐαὶ
 synagogues, and the greetings in the markets. Woe
 1473 1122 2532 * 5273 3754 1510.2.5 5613
 ὑμῖν γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταὶ ὅτι εἰστέ ὡς
 to you, scribes and Pharisees, hypocrites, for you are as
 3588 3419 3588 82 2532 3588 444 4043
 τὰ μνημεῖα τὰ ἀθήλα καὶ οἱ ἄνθρωποι περιπατοῦντες
 the [2]tombs [1]concealed], and the men walking
 1883 3756-1492 611-1161 5100
 ἐπ᾿ αὐτοῖς οὐκ οἶδασιν 11:45 ἀποκριθεὶς δὲ τις
 upon them have not known it. And replying a certain person
 3588 3544 3004 1473 1320 3778 3004
 τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ διδάσκαλε ταῦτα λέγων
 of the legal experts, says to him, Teacher, these things saying
 2532 1473 5195 3588-1161 2036 2532 1473 3588
 καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις 11:46 ὁ δὲ εἶπε καὶ ὑμῖν τοῖς
 [2]even [4]us [1]you [3]insult]. And he said, And to you
 3544 3759 3754 5412 3588 444 5413
 νομικοὶ οὐαὶ ὅτι φορτίζετε τοὺς ἄνθρώπους φορτία
 legal experts, woe, for you load men with loads
 1419 2532 1473 1520 3588 1147-1473
 δυσβάστακτα καὶ αὐτοὶ ἐνὶ τῶν δακτύλων ὑμῶν
 hard to bear, and yourselves [4]with one of your fingers
 3756-4379 3588 5413 3759 1473 3754 3618
 οὐ προσψάτετε τοῖς φορτίοις 11:47 οὐαὶ ὑμῖν ὅτι οἰκοδομεῖτε
 [1]do not touch [2]the [3]loads]. Woe to you, for you build
 3588 3419 3588 4396 3588 1161 3962-1473 615
 τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν οὐκ ἀπὸ πατέρων ὑμῶν ἀπέκτειναν
 the tombs of the prophets, but your fathers killed
 1473 686 3140 2532 4909 3588 2041
 αὐτούς 11:48 ἄρα μαρτυρεῖτε καὶ συνενδοκεῖτε τοῖς ἔργοις
 them. Then you witness and assent to the works
 3588 3962-1473 3754 1473 3303 615 1473
 τῶν πατέρων ὑμῶν ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτούς
 of your fathers; for they indeed killed them,
 1473-1161 3618 1473 3588 3419 1223
 ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε αὐτῶν τὰ μνημεῖα 11:49 διὰ
 and you build their tombs. On account of
 3778 2532 3588 4678 3588 2316 2036 649 1519 1473
 τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ θεοῦ εἶπεν ἀποστελῶ εἰς αὐτούς
 this also the wisdom of God said, I will send unto them
 4396 2532 652 2532 1537 1473 615
 προφῆτας καὶ ἀποστόλους καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσι
 prophets and apostles, and from out of them they will kill
 2532 1559 2443 1567 3588 129
 καὶ ἐκδιώξουσιν 11:50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα
 and drive out, that [10]should be required [1]the [2]blood
 3956 3588 4396 3588 1632 575 2602
 πάντων τῶν προφητῶν τὸ ἐκχυννόμενον ἀπὸ καταβολῆς
 of all [4]the [3]prophets [6]being poured out [7]from [8]the founding
 2889 575 3588 1074-3778 575 3588 129
 κόσμου ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης 11:51 ἀπὸ τοῦ αἵματος
 [9]of the world] from this generation, from the blood
 * 2193 3588 129 * 3588 622
 Ἀβελ ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου τὸν ἀπολομένου
 of Abel unto the blood of Zachariah [7]the one perishing
 3342 3588 2379 2532 3588 3624 3483 3004 1473
 μεταξύ τοῦ θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου ναι λέγω ὑμῖν
 between the altar and the house. Yes, I say to you,
 1567 575 3588 1074-3778 3759 1473 3588
 ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης 11:52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς
 It will be required from this generation. Woe to you
 3544 3754 142 3588 2807 3588 1108
 νομικοὶ ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως
 legal experts, for you take away the key of knowledge.
 1473 3756-1525 2532 3588 1525
 αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθετε καὶ τοὺς εἰσερχομένους
 You yourselves enter not, and the ones entering
 2967 3004 1161 1473 3778 4314
 ἐκώλυσατε 11:53 λέγοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα πρὸς
 you restrain. [3]saying [1]And [2]of his] these things to
 1473 756 3588 1122 2532 3588 * 1171
 αὐτοὺς ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι δεινῶς
 them, [6]began [1]the [2]scribes [3]and [4]the [5]Pharisees] awfully

11:51 †See Is. 8:2.

11:53 †Ald. νομικοὶ - legal experts.

1758 2532 653-1473 4012
 ἐνέχειν καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ
 to press, and to ensnare him with off-hand questions concerning
 4183 1748 1473 2212 2340
 πλείονων 11:54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν ζητούντες θηρεύσαι
 many things, lying in wait for him, seeking to hunt
 5100 1537 3588 4750-1473 2443 2723
 τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἵνα κατηγορήσωσιν
 something from out of his mouth, that they should charge
 1473
 αὐτοῦ
 him.

CHAPTER 12

Beware of the Hypocrisy of the Pharisees

12:1 1722 3739 1996 3588 3461
 ἐν οἷς ἐπισυναχθεῖσιν τῶν μυριάδων
 In a time when there assembled of the myriads
 3588 3793 5620 2662 240 756
 τοῦ ὄχλου ὥστε καταπατεῖν ἀλλήλους ἤρξατο
 of the multitude, so as to trample one another, he began
 3004 4314 3588 3101-1473 4412 4337
 λέγειν πρὸς τοὺς μαθητάς αὐτοῦ πρῶτον προσέχετε
 to say to his disciples first of all, Take heed
 1438 575 3588 2219 3588 * 3748
 ἑαυτοῖς ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων ἧτις
 to yourselves from the yeast of the Pharisees, which
 1510.2.3 5272 3762-1161 4780-1510.2.3
 ἐστὶν ὑπόκρισις 12:2 οὐδὲν δε συγκακαλυμμένον ἐστὶν
 is hypocrisy. For nothing is being covered
 3739 3756-601 2532 2927 3739
 ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται καὶ κρυπτόν ὃ
 which shall not be uncovered, and hidden which
 3756-1097 446.2 3745 1722 3588
 οὐ γνωσθήσεται 12:3 ἀνθ' ὧν ὅσα ἐν τῇ
 shall not be made known. Because as much as [2]in [3]the
 4653 2036 1722 3588 5457 191
 σκοτία εἶπατε ἐν τῷ φωτὶ ἀκουσθήσεται
 [4]darkness [1]you should say] [2]in [3]the [4]light [1]shall be heard],
 2532 3739 4314 3588 3775 2980 1722 3588 5009
 καὶ ὃ πρὸς τὸ οὖς ἐλαλήσατε ἐν τοῖς ταμείοις
 and what [2]in [3]the [4]ear [1]you spoke] in the inner chambers
 2784 1909 3588 1430 3004-1161 1473
 κηρυχθήσεται ἐπὶ τῶν δώματων 12:4 λέγω δε ὑμῖν
 shall be proclaimed upon the roofs. And I say to you
 3588 5384-1473 3361-5399 575 3588 615
 τοῖς φίλοις μου μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν ἀποκτενούντων
 my friends, fear not from the ones killing
 3588 4983 2532 3326 3778 3361-2192 4053-5100
 τὸ σῶμα καὶ μετὰ ταῦτα μὴ ἐχόντων περισσώτερόν τι
 the body, and after these things having nothing more extra
 4160 5263-1161 1473 5100 5399
 ποιῆσαι 12:5 ὑποδείξω δε ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε
 to do! But I will plainly show to you who you should fear.
 5399 3588 3326 3588 615 1849 2192
 φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτείνειν ἐξουσίαν ἔχοντα
 You fear the one, after the killing, [2]authority [1]having]
 1685 1519 3588 1067 3483 3004 1473 3778
 ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν ναι λέγω ὑμῖν τοῦτον
 to put into Gehenna! Yes, I say to you, this one
 5399 3780 4002 4765 4453 787
 φοβήθητε 12:6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλεῖται ἀσφαρίων
 fear! Are not five sparrows sold [2]assarions
 1417 2532 1520 1537 1473 3756-1510.2.3 1950
 δύο καὶ ἐξ αὐτῶν οὐκ ἐστὶν ἐπιλελησμένον
 [1]for two], and one from out of them is not forgotten
 1709 3588 2316 235 2532 3588 2359 3588
 ἐνώπιον τοῦ θεοῦ 12:7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς
 before God? But even the hairs
 2776-1473 3956 705 3361 3767 5399
 κεφαλῆς ὑμῶν πάσαι ἠριθμῆνται μὴ οὐκ φοβείσθε
 of your head have all been counted. Do not then fear!
 4183 4765 1308-1473 3004-1161 1473
 πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς 12:8 λέγω δε ὑμῖν
 [2]from many [3]sparrows [1]You differ]. But I say to you,
 3956 3739 302 3670 1722 1473
 πᾶς ὅς ἀν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ
 Every one who ever should make acknowledgement in me
 1715 3588 444 2532 3588 5207 3588 444
 ἐμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 before men, also the son of man

3670 ομολογήσει 1722 1473 1715 3588 32
will make acknowledgement in εν αὐτῷ ἐμπροσθεν των ἀγγέλων
the angels
3588 2316 3588-1161 720 1473 1799 3588
του θεοῦ 12:9 ο δε ἀρνησάμενός με ἐνώπιον των
of God. But the one denying me before των
444 533 1799 3588 32 3588
ανθρώπων ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον των ἀγγέλων του
men will be totally rejected before the angels του
2316 2532 3956 3739 2046 3056 1519 3588 5207
θεοῦ 12:10 και πας ος ερει λόγον εις τον υιον
of God. And every one who shall say a word against the son
3588 444 863 1473 3588-1161 1519
του ανθρώπου ἀφεθήσεται αὐτῷ τω δε εις
of man, it shall be forgiven him; but to the one [2]against
3588 39 4151 987 3756-863
το ἅγιον πνεῦμα βλασφημήσαντι οὐκ ἀφεθήσεται
3the 4holy 5spirit [1]blaspheming], it will not be forgiven.
12:11 όταν δε προσφέρωσιν υμᾶς ἐπὶ τας συναγωγὰς
And whenever they should bring you unto the synagogues,
2532 3588 746 2532 3588 1849 3361 3309 4459 2228
και τας αρχὰς και τας ἐξουσίας μη μεριμνᾶτε πως η
and the rulers, and the authorities, be not anxious how or
5100 626 2228 5100 2036 3588-1063
τι ἀπολογήσῃσθε η τι εἴπητε 12:12 τω γαρ
what you should plead, or what you should say! For the
39 4151 1321 1473 1722 1473-3588 5610 3739 1163
ἅγιον πνεῦμα διδάξει υμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ α δει
holy spirit shall teach you in the same hour what is necessary
2036
εἰπείν
to say.

The Parable of the Rich Man

12:13 εἶπε δε τις αὐτῷ εκ του ὄχλου
And said a certain one to him from out of the multitude,
1320 2036 3588 80-1473 3307 3326 1473
διδάσκαλε εἶπε τω ἀδελφῷ μου μερίσασθαι μετ' ἐμοῦ
Teacher, tell to my brother to portion with me
3588 2817 3588-1161 2036 1473 444
την κληρονομίαν 12:14 ο δε εἶπεν αὐτῷ ἀνθρώπε
the inheritance. And he said to him, Man,
5100 1473-2525 1348 2228 3312 1909 1473
τις με κατέστησε δικαστὴν η μεριστὴν ἐφ' υμᾶς
who ordained me magistrate or apportioner for you?
2036-1161 4314 1473 3708 2532 5442 575
12:15 εἶπε δε προς αὐτοὺς ὁράτε και φυλάσσεσθε ἀπὸ
And he said to them, See, and guard from
3588 4124 3754 3756 1722 3588 4052 5100
της πλεονεξίας ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ
the desire for wealth! for not [4]in 5the 6abundance 1to anyone
3588 2222-1473 1510.2.3 1537 3588 5224-1473
η ζωὴ αὐτοῦ ἐστὶν εκ των ὑπαρχόντων αὐτοῦ
his life 2is] from out of his possessions.
12:16 εἶπε δε παραβολὴν προς αὐτοὺς λέγων ἀνθρώπου
And he spoke a parable to them, saying, [5]man
5100 4145 2164 3588 5561 2532
τινὸς πλουσίου εὐφρόρῃσεν η χώρα 12:17 και
3a certain 4rich 6bore well 1The 2place of]. And
1260 1722 1438 3004 5100 4160 3754 3756-2192
διελογίζετο ἐν εαυτῷ λέγων τι ποιήσω ὅτι οὐκ ἔχω
he reasoned in himself, saying, What shall I do, for I do not have
4226 4863 3588 2590-1473 2532 2036
που συναῶν τους καρπούς μου 12:18 και εἶπεν
a place where to gather up my fruits? And he said,
3778 4160 2507 1473 3588 596 2532 3173
τοῦτο ποιήσω καθελὼ μου τὰς ἀποθήκας και μεζιονας
This I will do. I will demolish my storehouses and [2]greater
3618 2532 4863 1563 3956 3588 1081-1473 2532
οικοδομήσω και συναῶν ἐκεῖ πάντα τὰ γενήματά μου και
[1]build], and I will gather there all my produce and
3588 18-1473 2532 2046 3588 5590-1473 5590 2192
τὰ αγαθά μου 12:19 και ἐρῶ τη ψυχῇ μου ψυχὴ ἔχεις
my goods. And I will say to my soul, Soul, you have
4183 18 2749 1519 2094 4183 373 2068
πολλὰ αγαθὰ κείμενα εις ἐτὴ πολλά ἀναπαύου φάγε
many good things laid up for [2]years [1]many – rest, eat,
4095 2165 2036 1161 1473 3588 2316 878
πιε εὐφραίνου 12:20 εἶπεν δε αὐτῷ ο θεός ἀφρων
drink, be glad! [3]said 1But 4to him 2God], Foolish one,

3778 3588 3571 3588 5590-1473 523 575 1473 3739-1161
ταῦτη τη νυκτί την ψυχὴν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σου α δε
this night your soul will be exacted from you; and what
2090 5100 1510.8.3 3779 3588 2343
ἡτοίμασας τινι ἐστὶ 12:21 οὕτως ο θησαυρίζων
you prepare, to whom will it be? Thus the one treasuring up
1438 2532 3361 1519 2316 4147
εαυτῷ και μη εις θεόν πλουτῶν
to himself, and not [2]unto 3God [1]being rich].

Be Not Anxious

12:22 εἶπε δε προς τους μαθητὰς αὐτοῦ δια
And he said to his disciples, Because of
3778 1473-3004 3361 3309 3588 5590 1473 5100
τοῦτο υμῖν λέγω μη μεριμνᾶτε τη ψυχῇ υμῶν τι
this I say to you, [2]not 1Let 5be anxious 4life 3your] in what
2068 3366 3588 4983 5100 1746
φάγητε μὴδὲ τῷ σώματι τι ἐνδύσῃσθε
you should eat; nor the body in what you should put on!
12:23 η ψυχὴ πλείον ἐστι της τροφῆς και το σώμα
Life is more than nourishment, and the body
3588 5590 4183-1510.2.3 3588 5160 2532 3588 4983
2657 3588 2876
12:24 κατανοήσατε τους κόρακας
Contemplate the crows!
3754 3756-4687 3761 2325 3739 3756-1510.2.3
ὅτι οὐ σπείρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν οὓς οὐκ ἐστὶ
for they sow not, nor reap; (the ones which there is not
5009 3761 596 2532 3588 2316 5142 1473
ταμείον οὐδὲ ἀποθήκη και ο θεός τρέφει αὐτοὺς
a storeroom nor storehouse); and God maintains them.
4214 3123 1473 1308 3588 4071
πόσω μάλλον υμεῖς διαφέρετε των πετεινῶν
How much more you differ from the birds?
12:25 τις δε εξ υμῶν μεριμνῶν δύναται
But who from out of you being anxious is able
4369 1909 3588 2244-1473 4083 1520 1487
προσθεῖναι ἐπὶ την ηλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἑνα 12:26 εἰ
to add unto his stature [2]cubit 1one]? If
3767 3777 1646 1410 5100 4012 3588
οὐν οὐτε ἐλάχιστον δύνασθε τι περὶ των
then neither the least thing you are able, why concerning the
3062 3309 2657 3588 2918
λοιπῶν μεριμνᾶτε 12:27 κατανοήσατε τὰ κρίνα
rest are you anxious? Contemplate the lilies,
4459 837 3756-2872 3761 3514 3004-1161 1473
πως αὐξάνει οὐ κοπιά οὐδὲ νηθεῖ λέγω δε υμῖν
how they grow! It labors not, nor spins. But I say to you,
3761 * 1722 3956 3588 1391-1473 4016
οὐδὲ Σολομών ἐν πάσῃ τη δόξῃ αὐτοῦ περιέβαλετο
not even Solomon in all his glory was clothed
5613 1520 3778 1487-1161 3588 5528 1722 3588
ὡς ἐν τούτων 12:28 εἰ δε τον χορτον ἐν τῷ
as one of these. But if the grass in the
68 4594 1510.6 2532 839 1519 2823
ἀγρῷ σημερον ὄντα και αὔριον εις κλίβανον
field, [2]today 1being†], and tomorrow [2]into 3the oven
906 3588 2316-3779 294 4214
βαλλόμενον ο θεός οὕτως ἀμφιέννυσσι πόσω
[1]is being thrown], (the one God so clothes), how much
3123 1473 3640 2532 1473 3361
μάλλον υμᾶς ὀλιγόπιστοι 12:29 και υμεῖς μη
more you, O ones of little belief? And you, do not
2212 5100 2068 2228 5100 4095 2532
ζητεῖτε τι φάγητε η τι πῖντε και
seek what you should eat, or what you should drink, and
3361 3349 3778-1063 3956 3588
μη μετεωρίζεσθε 12:30 ταῦτα γαρ πάντα τα
do not be raised up high! For these things all the
1484 3588 2889 1934 1473-1161 3588 3962
ἐθνη του κόσμου ἐπιζητεῖ υμῶν δε ο πατήρ
nations of the world seek anxiously; but your father
1492 3754 5535 3778 4133 2212 3588
οἶδεν ὅτι χρήζετε τούτων 12:31 πλὴν ζητεῖτε την
knows that you need these. Furthermore seek the
932 3588 2316 2532 3778-3956 4369 1473
βασίλειαν του θεοῦ και ταῦτα πάντα προστεθήσεται υμῖν
kingdom of God! and all these shall be added to you.

12:28 †i.e. exists.

12:32 ³³⁶¹⁻⁵³⁹⁹ ³⁵⁸⁸ ³³⁹⁷ ⁴¹⁶⁸ ³⁷⁵⁴ ²¹⁰⁶ ³⁵⁸⁸
 μη φοβού το μικρόν ποῖμνιν ὅτι εὐδόκησεν ο
 Fear not small flock! for [2]thinks well
³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ ¹³²⁵ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁹³² ⁴⁴⁵³
 πατήρ υμῶν δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν 12:33 πωλήσατε
 [your father] to give to you the kingdom. Sell
³⁵⁸⁸ ⁵²²⁴⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹³²⁵ ¹⁶⁵⁴ ⁴¹⁶⁰
 τὰ υπάρχοντα υμῶν καὶ δότε ἐλεημοσύνην ποιήσατε
 your possessions, and give charity! Make
¹⁴³⁸ ⁹⁰⁵ ³³⁶¹ ³⁸²² ²³⁴⁴ ⁴¹³
 εαυτοῖς βαλάντια μὴ παλαιούμενα θησαυρόν ἀνεκλείπτου
 to yourselves bags not growing old! a treasure unceasing
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷² ³⁶⁹⁹ ²⁸¹² ³⁷⁵⁶⁻¹⁴⁴⁸ ³⁷⁶¹
 ἐν τοῖς οὐρανοῖς ὅπου κλεψτῆς οὐκ ἐγγίζει οὐδέ
 in the heavens, where thief shall not approach, nor
⁴⁵⁹⁷ ¹³¹¹ ³⁶⁹⁹⁻¹⁰⁶³ ^{1510.2.3} ³⁵⁸⁸ ²³⁴⁴⁻¹⁴⁷³
 σὺν διαφθείρει 12:34 ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρός υμῶν
 moth ruin. For where [2]is [your treasure],
¹⁵⁶³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ^{1510.8.3} ^{1510.5} ¹⁴⁷³
 ἐκεῖ καὶ ἡ καρδιά υμῶν ἐστί 12:35 ἐστῶσαν υμῶν
 there also your heart will be. Let [2]be [your
³⁵⁸⁸ ³⁷⁵¹ ⁴⁰²⁴ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁰⁸⁸ ²⁵⁴⁵
 αἰ ὀσφύς περιεζωσμέναι καὶ οἱ λύχνοι καίόμενοι
 [2]loins] girded, and the lamps burning!
 12:36 καὶ οἱ υμῖς ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις
 And you be likened to men waiting for
³⁵⁸⁸ ²⁹⁶²⁻¹⁴³⁸ ⁴²¹⁹ ³⁶⁰ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸
 τὸν κύριον εαυτῶν πότε ἀναλῦσει ἐκ τῶν
 their Lord, as to when he disengages from out of the
¹⁰⁶² ²⁴⁴³ ²⁰⁶⁴ ²⁵³² ²⁹²⁵ ²¹¹²
 γάμων ἵνα ἐλθόντας καὶ κρούσαντος εὐθέως
 wedding feasts, that having come and having knocked, immediately
⁴⁵⁵ ¹⁴⁷³ ³¹⁰⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰¹⁻¹⁵⁶⁵
 ἀνοιξοῦσιν αὐτῷ 12:37 μακάριοι οἱ δούλοι ἐκείνου
 they should open to him. Blessed are those bondmen,
³⁷³⁹ ²⁰⁶⁴ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ²¹⁴⁷ ¹¹²⁷ ²⁸¹
 οὓς ἐλθὼν ὁ κύριος εὐρήσει γρηγορούντας ἀμὴν
 whom [3]coming [1]the [2]Lord] shall find being vigilant. Amen,
³⁰⁰⁴ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ⁴⁰²⁴ ²⁵³² ³⁴⁷⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 λέγω ὑμῖν ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς καὶ
 I say to you that he will gird himself, and lay them down, and
³⁹²⁸ ¹²⁴⁷ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁴³⁷ ²⁰⁶⁴
 παρελθὼν διακονήσει αὐτοῖς 12:38 καὶ εἰάν ἐλθῇ
 going by will serve to them. And if he should come
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹²⁰⁸ ⁵⁴³⁸ ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵¹⁵⁴ ⁵⁴³⁸
 ἐν τῇ δευτέρᾳ φυλακῇ καὶ ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ
 in the second watch, or [2]in [3]the [4]third [5]watch
²⁰⁶⁴ ²⁵³² ²¹⁴⁷ ³⁷⁷⁹ ³¹⁰⁷ ^{1510.2.6}
 ἐλθῇ καὶ εὐρήσῃ οὕτως μακάριοι εἰσιν
 [he should come], and should find them thus, blessed are
³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰¹⁻¹⁵⁶⁵ ³⁷⁷⁸ ¹¹⁶¹ ¹⁰⁹⁷ ³⁷⁵⁴ ¹⁴⁸⁷
 οἱ δούλοι ἐκείνοι 12:39 τοῦτο δὲ γινώσκετε ὅτι εἰ
 those bondmen. [3]this [1]But [2]know! That if
¹⁴⁹² ³⁵⁸⁸ ³⁶¹⁷ ⁴¹⁶⁹ ⁵⁶¹⁰ ³⁵⁸⁸ ²⁸¹²
 ἦδει ὁ οἰκοδεσπότης ποῖα ὥρα ὁ κλεψτῆς
 [3]knew [1]the [2]master of the house] what hour the thief
²⁰⁶⁴ ¹¹²⁷⁻³⁰² ²⁵³² ³⁷⁵⁶⁻³⁰² ⁸⁶³
 ἐρχεται ἐγρηγόρησεν ἀν εὐρήσῃ καὶ οὐκ ἀν ἀφῆκε
 comes, he would have been vigilant and would not have let
¹³⁵⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ³⁷⁶⁷ ¹⁰⁹⁶
 διορυγῆναι τὸν οἶκον αὐτοῦ 12:40 καὶ ὑμεῖς οὖν γίνεσθε
 [2]be dug through [1]his house]. And you then be
²⁰⁹² ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ⁵⁶¹⁰ ³⁷⁵⁶⁻¹³⁸⁰ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴
 ἐτοιμοὶ ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖτε ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 prepared! for the hour you think not – the son of man
²⁰⁶⁴
 ἐρχεται
 comes.

The Parable of the Manager

12:41 εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος κύριε πρὸς ἡμᾶς
 [3]said [1]And [4]to him [2]Peter], O Lord, [3]to [4]us
³⁵⁸⁸ ³⁸⁵⁰⁻³⁷⁷⁸ ³⁰⁰⁴ ²²²⁸ ²⁵³² ⁴³¹⁴ ³⁹⁵⁶
 τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις ἡ καὶ πρὸς πάντας
 [2]this parable [1]do you speak], or also to all?
²⁰³⁶ ¹¹⁶¹ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ⁵¹⁰⁰ ⁶⁸⁶ ^{1510.2.3} ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁰³
 12:42 εἶπε δὲ ὁ κύριος τις ἄρα ἐστὶν ὁ πιστός
 [4]said [1]And [2]the [3]Lord], Who then is the trustworthy
³⁶²³ ²⁵³² ⁵⁴²⁹ ³⁷³⁹ ²⁵²⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ¹⁹⁰⁹
 οἰκονόμος καὶ φρόνιμος ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ
 [3]manager [1]and [2]practical], whom [3]places [1]the [2]master] over

12:32 ³⁵⁸⁸ ²³²²⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹³²⁵ ¹⁷²² ²⁵⁴⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶²⁰
 τῆς θεραπείας αὐτοῦ τοῦ διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον
 his attendants, to give in time the measure of grain?
³¹⁰⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰¹⁻¹⁵⁶⁵ ³⁷³⁹ ²⁰⁶⁴ ³⁵⁸⁸
 12:43 μακάριος ὁ δούλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν
 Blessed is that bondman, whom [2]having come
²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ ²¹⁴⁷ ⁴¹⁶⁰ ³⁷⁷⁹ ²³⁰ ³⁰⁰⁴
 κύριος αὐτοῦ εὐρήσει ποιοῦντα οὕτως 12:44 ἀληθῶς λέγω
 [his master] finds him doing thus. Truly I say
¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ¹⁹⁰⁹ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁵²²⁴⁻¹⁴⁷³ ²⁵²⁵
 ὑμῖν ὅτι ἐπὶ πάνσι τοῖς υπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
 to you that over all his possessions he will place
¹⁴⁷³ ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰¹⁻¹⁵⁶⁵ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 αὐτὸν 12:45 εἰάν δὲ εἴπῃ ὁ δούλος ἐκεῖνος ἐν τῇ
 him. But if [2]should say [1]that bondman] in
²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ⁵⁵⁴⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ ²⁰⁶⁴ ²⁵³²
 καρδιά αὐτοῦ χρονίζει ὁ κύριός μου ἐρχέσθαι καὶ
 his heart, [2]passes time [1]My master] to come, and
⁷⁵⁶ ⁵¹⁸⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁸¹⁶ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁸¹⁴
 ἀρξεται τυπτεῖν τοὺς παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας
 should begin to beat the menservants and the maidservants
²⁰⁶⁸⁻⁵⁰³⁷ ²⁵³² ⁴⁰⁹⁵ ²⁵³² ³¹⁸² ²²⁴⁰
 ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι 12:46 ἡξεί
 and to eat and drink and to be intoxicated, [4]shall come
³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰¹⁻¹⁵⁶⁵ ¹⁷²² ²²⁵⁰ ³⁷³⁹
 ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ἣ
 [1]the [2]master [3]of that bondman] in a day in which
³⁷⁵⁶⁻⁴³²⁸ ²⁵³² ¹⁷²² ⁵⁶¹⁰ ³⁷³⁹ ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁹⁷ ²⁵³²
 οὐ προσδοκᾷ καὶ ἐν ὥρᾳ ἣ οὐ γινώσκει καὶ
 he does not expect, and in an hour in which he knows not, and
¹³⁷¹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³³¹³⁻¹⁴⁷³ ³³²⁶ ³⁵⁸⁸ ⁵⁷¹
 διχοτομήσει αὐτὸν καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων
 will cut him in pieces, and his portion [2]with [3]the [4]unbelieving
⁵⁰⁸⁷ ¹⁵⁶⁵⁻¹¹⁶¹ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁰¹ ³⁷³⁹ ¹⁰⁹⁷
 ῥήσει 12:47 ἐκεῖνος δὲ ὁ δούλος ὁ γνούς
 [1]will be put]. And that bondman, which having known
³⁵⁸⁸ ²³⁰⁷ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶²⁻¹⁴³⁸ ²⁵³² ³³⁶¹ ²⁰⁹⁰ ³³⁶⁶
 τὸ θέλημα τοῦ κυρίου εαυτοῦ καὶ μὴ ετοίμασας μὴδὲ
 the will of his master, and not having prepared, nor
⁴¹⁶⁰ ⁴³¹⁴ ³⁵⁸⁸ ²³⁰⁷⁻¹⁴⁷³ ¹¹⁹⁴ ⁴¹⁸³
 ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ δαρήσεται πολλὰς
 doing according to his will, shall be flayed much.
³⁵⁸⁸ ¹¹⁶¹ ³³⁶¹ ¹⁰⁹⁷ ⁴¹⁶⁰⁻¹¹⁶¹ ⁵¹⁴
 12:48 ὁ δὲ μὴ γνούς ποιήσας δὲ ἀξία
 But the one not having known, but doing things worthy
⁴¹²⁷ ¹¹⁹⁴ ³⁶⁴¹ ³⁹⁵⁶⁻¹¹⁶¹ ³⁷³⁹
 πληγῶν δαρήσεται ὀλίγας παντὶ δὲ ὃν
 of strokes, shall be flayed little. And to every one to whom
¹³²⁵ ⁴¹⁸³ ⁴¹⁸³ ²²¹² ³⁸⁴⁴ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 ἐδόθη πολὺ πολὺ ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ καὶ
 [2]was given [1]much], much shall be sought from him. And
³⁷³⁹ ³⁹⁰⁸ ⁴¹⁸³ ⁴⁰⁵³ ¹⁵⁴
 ὧ παρήθεντο πολὺ περισσώτερον αἰτήσουσιν
 to whom they placed near much, more extra shall they ask
¹⁴⁷³ ⁴⁴⁴² ²⁰⁶⁴ ⁹⁰⁶ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ²⁵³²
 αὐτὸν 12:49 πῦρ ἦλθεν βαλεῖν εἰς τὴν γῆν καὶ
 him. [3]fire [1]came [2]to throw] onto the earth, and
⁵¹⁰⁰ ²³⁰⁹ ¹⁴⁸⁷⁻²²³⁵ ³⁸¹ ⁹⁰⁸⁻¹¹⁶¹
 τι θέλω εἰ ἤδη ἀνῆφθῃ 12:50 βάπτισμα δὲ
 what will I if already it be lighted? But an immersion
²¹⁹² ⁹⁰⁷ ²⁵³² ⁴⁴⁵⁹ ⁴⁹¹² ²¹⁹³ ³⁷³⁹
 ἐχὼ βαπτισθῆναι καὶ πὼς συνέχομαι ἕως οὐ
 I have to be immersed, and how constrained I am until of which
⁵⁰⁵⁵ ¹³⁸⁰ ³⁷⁵⁴ ¹⁵¹⁵
 τελεσθῇ 12:51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην
 it should be finished? Do you think that [3]peace
³⁸⁵⁴ ¹³²⁵ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ³⁷⁸⁰ ³⁰⁰⁴ ¹⁴⁷³
 παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῇ οὐχὶ λέγω ὑμῖν
 [1]I came [2]to execute] in the earth? No, I say to you,
^{237.1} ¹²⁶⁷ ^{1510.8.6-1063} ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁶⁸
 ἀλλ' ἡ διαμερισμὸν 12:52 ἐσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν
 but only division. For there will be from now on
⁴⁰⁰² ¹⁷²² ³⁶²⁴ ¹⁵²⁰ ¹²⁶⁶ ⁵¹⁴⁰ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴¹⁷
 πέντε ἐν οἴκῳ ἐνὶ διαμερισμένοις τρεῖς ἐπὶ δυοῖ
 five in [2]house [1]one] being divided – three against two,
²⁵³² ¹⁴¹⁷ ¹⁹⁰⁹ ⁵¹⁴⁰ ¹²⁶⁶ ³⁹⁶²
 καὶ δύο ἐπὶ τρισὶ 12:53 διαμερισθῆσεται πατήρ
 and two against three. [2]shall be divided [1]Father]
¹⁹⁰⁹ ⁵²⁰⁷ ²⁵³² ⁵²⁰⁷ ¹⁹⁰⁹ ³⁹⁶² ³³⁸⁴ ¹⁹⁰⁹ ²³⁶⁴
 ἐφ' υἱῷ καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρί μητέρα ἐπὶ θυγατρὶ
 against son, and son against father, mother against daughter,
²⁵³² ²³⁶⁴ ¹⁹⁰⁹ ³³⁸⁴ ³⁹⁹⁴ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸
 καὶ θυγάτηρ ἐπὶ μητρὶ πενθερά ἐπὶ τῇ
 and daughter against mother, mother-in-law against the

2250 3588 4521 611 3767 1473
 ημέρα του σαββάτου 13:15 απεκρίθη οὐν αὐτῷ
 day of the sabbath! And [²responded ⁴then ⁵to him
 3588 2962 2532 2036 5273 1538 1473 3588 4521
 ο κύριος καὶ εἶπεν ὑποκριταὶ ἑκάστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ
 ¹the ²Lord], and said, Hypocrite, each of you in the sabbath,
 3756-3089 3588 1016-1473 2228 3588 3688 575 3588
 οὐ λῦει τὸν βῶν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς
 does he not untie his ox or donkey from the
 5336 2532 520 4222 3778-1161
 φάτνης καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει 13:16 ταύτην δε
 stable, and having taking it away waters it? And this one,
 2364 * 1510.6 3739 1210 3588 4567
 θυγατέρα Ἀβραάμ οὐσαν ἣν ἐδήσεν ὁ σατανᾶς
 [²a daughter ³of Abraham ¹being], whom [²bound ¹Satan],
 2400 1176 2532 3638 2094 3756-1163 3089 575 3588
 ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ
 behold, ten and eight years, must not she be untied from
 1199-3778 3588 2250 3588 4521 2532
 δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου 13:17 καὶ
 this bond on the day of the sabbath? And
 3778 3004 1473 2617 3956
 ταῦτα λέγοντας αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες
 [³these things ²saying ¹of his], [⁵were put to shame ¹all
 3588 480 1473 2532 3956 3588 3793 5463
 οἱ ἀντικείμενοί αὐτῷ καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν
 ²the ones ³being adverse ⁴to him]; and all the multitude rejoiced
 1909 3956 3588 1741 3588 1096 5259 1473
 ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδοξοῖς τοῖς γινόμενοις ὑπ' αὐτοῦ
 over all the noble things being done by him.

Likened to the Kingdom of God

13:18 3004-1161 5100 3664 1510.2,3 3588 932
 εἶπε δε τίνι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία
 And he said, To what [⁵likened ¹is ²the ³kingdom
 3588 2316 2532 5100 3666 1473 3664-1510.2,3
 τοῦ θεοῦ καὶ τίνι ὁμοιώσω αὐτήν 13:19 ὁμοία ἐστὶ
 ⁴of God]? And to what shall I liken it? It is likened
 2848 4615 3739 2983 444 906
 κόκκῳ σινάπεος ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἔβαλεν
 to a kernel of mustard which [²having taken ¹a man] threw
 1519 2779-1438 2532 837 2532 1096 1519 1186
 εἰς κήπον αὐτοῦ καὶ ἠῤῥῆσε καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον
 into his own garden; and it grew and became into [²tree
 3173 2532 3588 4071 3588 3772 2681 1722 3588
 μέγα καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς
 ¹a great], and the birds of the heaven encamped in the
 2798 1473 2532 3825 2036 5100 3666
 κλάδοις αὐτοῦ 13:20 καὶ πάλιν εἶπε τίνι ὁμοιώσω
 branches of it. And again he said, To what shall I liken
 3588 932 3588 2316 3664-1510.2,3 2219 3739
 τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ 13:21 ὁμοία ἐστὶ ζύμη ἣν
 the kingdom of God? It is likened to leaven, which
 2983 1135 2928 1519 224 4568 5140 2193
 λαβούσα γυνὴ ἐκρύψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία ἕως
 having taken a woman hid in [³of flour ²seahs ¹three] until
 3739 2220 3650 2532 1279 2596
 οὐ ἐξυμώθη ὅλον καὶ 13:22 καὶ διεπορεύετο κατὰ
 of which [²was leavened ¹all]. And he traveled by
 4172 2532 2968 1321 2532 4197 4160 1519
 πόλεις καὶ κώμας διδάσκων καὶ πορείαν ποιοῦμενος εἰς
 cities and towns, teaching, and [²a coursing ¹making] unto
 *
 Ἱερουσαλήμ
 Jerusalem.

Enter by the Narrow Gate

13:23 2036-1161 5100 1473 2962 1487
 εἶπε δε τις αὐτῷ κύριε εἰ
 And said a certain one to him, O Lord, are there
 3641 3588 4982 3588 1161 2036 4314 1473
 ὀλίγοι οἱ σωζόμενοι ὁ δε εἶπε πρὸς αὐτοὺς
 few being delivered? And he said to them,
 13:24 75 1525 1223 3588 4728 4439
 ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τὴν στενὴν πύλιν
 Struggle to enter through the narrow gate!
 3754 4183 3004 1473 2212 1525 2532
 ὅτι πολλοὶ λέγω ὑμῖν ζητήσουσιν εἰσελθεῖν καὶ
 for many, I say to you, will seek to enter and
 3756-2480 575 3739 302 1453
 οὐκ ἰσχύουσιν 13:25 ἀφ' οὗ ἀν ἐγερθῇ
 will not be able. From of which ever time [³should arise

3588 3617 2532 608 3588 2374 2532
 ο οἰκοδεσπότης καὶ ἀποκλείσθαι τὴν θύραν καὶ
 ¹the ²master of the house] and should lock the door, and
 756 1854 2476 2532 2925 3588 2374
 ἀρῆσθε ἔξω ἐστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν
 you should begin outside to stand and to knock on the door,
 3004 2962 2962 455 1473 2532 611
 λέγοντες κύριε κύριε ἀνοίξον ἡμῖν καὶ ἀποκριθεὶς
 saying, O lord, O lord, open to us! And answering
 2046 1473 3756-1492 1473 4159 1510.2,5
 ερεῖ ὑμῖν οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐστέ
 he shall say to you, I do not know you – from what place you are.
 5119 756 3004 2068 1799-1473 2532
 13:26 τότε ἀρξέσθε λέγειν ἐφαγομεν ἐνώπιόν σου καὶ
 Then you will begin to say, We ate in your presence, and
 4095 2532 1722 3588 4113-1473 1321 2532
 ἐπίομεν καὶ ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας 13:27 καὶ
 we drank, and in our squares ἡμῶν you taught. And
 2046 3004 1473 3756-1492 1473 4159
 ερεῖ λέγω ὑμῖν οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν
 he shall say, I say to you, I do not know you, from what place
 1510.2,5 868 575 1473 3956 3588 2040 3588 93
 ἐστέ ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ πάντες οἱ ἐργάται τῆς ἀδικίας
 you are, Depart from me, all workers of iniquity!
 1563 1510.8,3 3588 2805 2532 3588 1030 3588
 13:28 ἐκεῖ ἐστὶ ὁ κλαυθμός καὶ ὁ βρυγμός τῶν
 There there will be the weeping and the gnashing
 3599 3752 3708 * 2532 * 2532 *
 ὀδόντων ὅταν οἴσῃσθε Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ
 of teeth, whenever you should see Abraham and Isaac and Jacob
 2532 3956 3588 4396 1722 3588 932 3588 2316
 καὶ πάντας τοὺς προφῆτας ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ
 and all the prophets in the kingdom of God,
 1473-1161 1544 1854 2532 2240 575
 ὑμᾶς δε ἐκβαλλομένους ἔξω 13:29 καὶ ἡγόνουν ἀπὸ
 but you being cast forth outside. And they shall come from
 395 2532 1424 2532 1005 2532 3558 2532 347
 ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν καὶ βορρᾶ καὶ νότον καὶ ἀνακλιθήσονται
 east and west, and north and south, and shall lie down
 1722 3588 932 3588 2316 2532 2400 1510.2,6 2078
 ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ 13:30 καὶ ἰδοὺ εἰσὶν ἔσχατοι
 in the kingdom of God. And behold, there are last
 3739 1510.8,6 4413 2532 1510.2,6 4413 3739 1510.8,6 2078
 οἱ ἔσονται πρῶτοι καὶ εἰσὶ πρῶτοι οἱ ἔσονται ἔσχατοι
 who will be first, and there are first who will be last.
 1722 1473-3588 2250 4334 5100 *
 13:31 ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ προσήλθον τινες Φαρισαῖοι
 On the same day came forward certain Pharisees,
 3004 1473 1831 2532 4198 1782 3754 *
 λέγοντες αὐτῷ ἐξέλθε καὶ πορεύου ἐντεῦθεν ὅτι Ἡρώδης
 saying to him, Come forth, and go from here! for Herod
 2309 1473-615 2532 2036 1473 4198
 θέλει σε ἀποκτεῖναι 13:32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς πορευθέντες
 wants to kill you. And he said to them, Having gone,
 2036 3588 258 3778 2400 1544 1140 2532
 εἶπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτῃ ἰδοὺ ἐκβάλλω δαιμόνια καὶ
 you tell to the fox this, Behold, I cast out demons, and
 2392 2005 4594 2532 839 2532 3588
 ἰασεῖς ἐπιτελώ σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ
 [²works of healing ¹I complete] today and tomorrow, and in the
 5154 5048 4133 1163 1473
 τρίτῃ τελειούμαι 13:33 πλὴν δεῖ με
 third day I am perfected. Furthermore, it is necessary for me
 4594 2532 839 2532 3588 2192 4198 3754
 σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ ἐχομένῃ πορεύεσθαι ὅτι
 today, and tomorrow, and the next to go; for
 3756-1735 4396 622 1854 *
 οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἱερουσαλήμ
 it is not permitted a prophet to perish outside Jerusalem.

Jesus Laments Over Jerusalem

13:34 * 3588 615 3588
 Ἱερουσαλήμ Ἱερουσαλήμ ἡ ἀποκτενοῦσα τοὺς
 Jerusalem, Jerusalem, the one killing the
 4396 2532 3036 3588 649 4314 1473
 προφῆτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν
 prophets, and stoning the ones being sent to her.
 4212 2309 1996 3588 5043-1473 3739 5158
 πῶς ἠθέλησα ἐπισυνάξει τα τέκνα σου ὃν τρόπον
 How often I wanted to assemble your children in the manner

3733 3588 1438 3555 5259 3588 4420 2532
 ὄρνις† την εαυτῆς νοσσιᾶν ὑπὸ τας πτέρυγας και
 a hen assembles her own nest under the wings, and
 3756-2309 2400 863 1473 3588 3624-1473
 ουκ ἠθελήσατε 13:35 ἰδοὺ ἀφίεται ὑμῖν ο οἶκος ὑμῶν
 you wanted not. Behold, [2]is left 3to you 1your house]
 2048 3004-1161 1473 3754 3766.2 1473-1492
 ἐρημος λέγω δε ὑμῖν ὅτι οὐ μη με ἰδητε
 desolate. And I say to you that in no way shall you behold me
 2193 302 2240 3753 2036 2127
 εὖ αν ἦξη ὅτε εἰπτε εὐλογημένος
 until whenever it should come when you should say, Being blessed
 3588 2064 1722 3686 2962
 ο ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου
 is the one coming in the name of the Lord†.

CHAPTER 14

Jesus Heals on the Sabbath

14:1 2532 1096 1722 3588 2064-1473 1519
 και ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς
 And it came to pass in his coming into
 3624-5100 3588 758 3588 4521
 οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων τῶν Φαρισαίων σαββάτῳ
 a certain house of the rulers of the Pharisees on a sabbath
 2068 740 2532 1473 1510.7.6 3906 1473
 φαγεῖν ἄρτον και αὐτοὶ ἦσαν παρατηροῦμενοι αὐτὸν 14:2
 to eat bread, that they were closely watching him.
 2532 2400 444-5100 1510.7.3 5203 1715 1473
 και ἰδοὺ ἀνθρώπος τις ἦν ὑδρωπικός ἐμπροσθεν αὐτοῦ
 And behold, a certain man was dropsical before him.
 2532 611 3588 * 2036 4314 3588 3544 2532
 14:3 και ἀποκριθεὶς ο Ἰησοῦς εἶπε πρὸς τοὺς νομικοὺς και
 And responding, Jesus spoke to the legal experts and
 * 3004 1487 1832 3588 4521 2323
 Φαρισαίους λέγων εἰ ἐξέστι τῷ σαββάτῳ θεραπεύειν
 Pharisees, saying, Is it allowed [2on the sabbath 1to cure]?
 3588-1161 2270 2532 1949 2390 1473
 14:4 οἱ δε ἠσυχασαν και ἐπιλαβόμενος ἰάσατο αὐτὸν
 But they were still. And taking hold he healed him,
 2532 630 2532 611 4314 1473 2036
 και ἀπέλυσεν 14:5 και ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς εἶπε
 and dismissed him. And responding to them, he said,
 5100 1473 3688 2228 1016 1519 5421 1706
 τίνος ὑμῶν ὄνος η βους εἰς φρέαρ ἐμπεσεῖται
 Which of you having a donkey or ox [2into 3a well 1that falls],
 2532 3756 2112 385-1473 1722 3588 2250 3588
 και ουκ ευθέως ἀνασπάσει αὐτὸν ἐν τη ἡμέρα του
 and not immediately will pull him up on the day of the
 4521 2532 3756-2480 470 1473
 σαββατου 14:6 και ουκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι αὐτῷ
 sabbath? And they were not able to answer to him
 4314 3778
 πρὸς ταῦτα
 as to these things.

The Parable of the Wedding Feast

14:7 3004-1161 4314 3588 2564 3850
 ἐλεγε δε πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολὴν
 And he spoke to the ones being invited a parable,
 1907 4459 3588 4411 1586 3004 4314
 ἐπέχων πῶς τας πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο λέγων πρὸς
 giving heed how [2the 3first places 1they chose], saying to
 1473 3752 2564 5259 5100
 αὐτοὺς 14:8 ὅταν κληθῇς ὑπὸ τινος
 them, Whenever you should be invited by anyone
 1519 1062 3361 2625 1519 3588
 εἰς γαμοὺς μη κατακλιθῇς εἰς την
 to wedding feasts, you should not lie down to eat in the
 4411 3379 1784 1473
 πρωτοκλισίαν μὴποτε ἐντιμότερός σου
 first place, lest at any time a more important one than you
 1510.3 2564 5259 1473 2532 2064
 η κεκλημένος ὑπ' αὐτοῦ 14:9 και ἐλθὼν
 might be invited by him; and having come,

13:34 †CP adds ἐπισυναγεῖ - gathers.

13:35 †See Ps. 118:26.

3588 1473 2532 1473 2564 2046 1473 1325
 ο σε και αὐτὸν καλέσας ἐρεῖ σοι δὸς
 the one [2you 3and 4him 1having invited] shall say to you, Give
 3778-5117 2532 5119 756 3326 152 3588 2078
 τοῦτο τὸν και τότε ἀρῇ μετ' αἰσχύνῃς τον ἐσχατον
 place to this one! And then you begin with shame [2the 3last
 5117 2722 235 3752 2564
 τὸν κατέχειν 14:10 ἀλλ' ὅταν κληθῇς
 4place 1to take]. But whenever you should be invited,
 4198 377 1519 3588 2078 5117 2443 3752
 πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τον ἐσχατον τὸν ὡς ὅταν
 having gone, recline in the last place; that whenever
 2064 3588 2564 1473 2036
 ἐλθῇ ο κεκληκῶς σε εἰπῇ
 [4should come 1the one 2having invited 3you], he should say
 1473 5384 4320 511 5119 1510.8.3
 σοι φίλε προσανάβηθι ἀνώτερον τότε ἐσται
 to you, O friend, ascend higher! Then there will be
 1473-1391 1799 3588 4873 1473
 σοι δόξα ἐνώπιον των συνακαειμένων σοι
 glory to you in the presence of the ones reclining together with you.
 3754 3956 3588 5312 1438 5013 2532
 14:11 ὅτι πας ο ὑψὼν εαυτὸν ταπεινωθήσεται και
 For every one exalting himself shall be humbled, and
 3588 5013 1438 5312 3004-1161
 ο ταπεινὼν εαυτὸν υψωθήσεται 14:12 ἐλεγε δε
 the one humbling himself shall be exalted. And he said
 2532 3588 2564 1473 3752 4160
 και τῷ κεκληκῶτι αὐτὸν ὅταν ποιῇς
 also to the one having invited him, Whenever you should make
 712 2228 1173 3361 5455 3588 5384-1473 3366
 ἀριστον η δεῖπνον μη φωνεῖ τοὺς φίλους σου μηδὲ
 a dinner or supper, do not call your friends, nor
 3588 80-1473 3366 3588 4773-1473 3366 1069
 τοὺς ἀδελφούς σου μηδὲ τοὺς συγγενεὶς σου μηδὲ γείτονας
 your brothers, nor your relatives, nor [2neighbors
 4145 3379 2532 1473 1473-479 2532
 πλουσίους μὴποτε και αὐτοὶ σε ἀντικαλέσωσι και
 'rich']! lest at any time also they invite you in return, and
 1096 1473-468 235 3752
 γένηται σοι ἀνταπόδομα 14:13 ἀλλ' ὅταν
 there should be a recompense to you. But whenever
 4160 1403 2564 4434 376 5560
 ποιῇς δοχὴν καλεῖ πτωχοὺς ἀναπήρους χωλοὺς
 you make a banquet, call the poor, maimed, lame,
 5185 2532 3107 1510.8.2 3754 3756-2192
 τυφλοὺς 14:14 και μακάριος ἔσῃ ὅτι οὐκ ἔχουσιν
 blind! And blessed you will be, for they do not have
 467 1473 467-1063 1473
 ἀνταποδοῦναι σοι ἀνταποδοθήσεται γαρ σοι
 anything to recompense to you; for it shall be recompensed to you
 1722 3588 386 3588 1342
 ἐν τη ἀναστάσει των δικαίων
 in the resurrection of the just ones.

The Parable of the Great Supper

14:15 191-1161 5100 3588
 ἀκούσας δε τῶν
 And having heard, a certain one of the ones
 4873 3778 2036 1473 3107 3739
 συνακαειμένων ταῦτα εἶπεν αὐτῷ μακάριος ὁς
 reclining together with these, said to him, Blessed is the one who
 2068 712 1722 3588 932 3588 2316 3588-1161
 φάγεται ἀριστον ἐν τη βασιλείᾳ του θεοῦ 14:16 ο δε
 shall eat dinner in the kingdom of God. And he
 2036 1473 444-5100 4160 1173 3173 2532
 εἶπεν αὐτῷ ἀνθρώπος τις ἐποίησε δεῖπνον μέγα και
 said to him, A certain man made [2supper 1a great], and
 2564 4183 2532 649 3588 1401-1473
 ἐκάλεσε πολλοὺς 14:17 και ἀπέστειλε τον δούλου αὐτοῦ
 invited many. And he sent his bondman
 3588 5610 3588 1173 2036 3588 2564
 τη ὥρα του δεῖπνου εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις
 at the hour of the supper to say to the ones being invited,
 2064 3754 2235 2092-1510.2.3 3956 2532 756
 ἐρχεσθε ὅτι ἤδη ἐτοιμα ἐστὶ πάντα 14:18 και ἤρξαντο
 Come! for already [2is prepared 1all]. And they began
 575 1520 3868 3956 3588 4413 2036 1473
 ἀπὸ μίας παρατεῖσθαι πάντες ο πρῶτος εἶπεν αὐτῷ
 by one to ask pardon – all of them. The first said to him,
 68 59 2532 2192 318 1831 2532 1492
 ἀγρόν ἡγόρασα και ἔχω ἀνάγκην ἐξελθεῖν και ἰδεῖν
 [2a field 1I bought], and I have a necessity to go forth and to see

1473 2065 1473 2192 1473 3868 2532 2087
 αυτόν ερωτώ σε έχε με παρητημένον 14:19 και έτερος
 it. I ask you, Have me pardoned! And another
 2036 2201 1016 59 4002 2532 4198 1381
 ειπε ζευγη βοών ηγόρασα πέντε και πορεύομαι δοκιμάσαι
 said, [3teams 4of oxen 1I bought 2five], and I go to try
 1473 2065 1473 2192 1473 3868 2532 2087 2036
 αυτά ερωτώ σε έχε με παρητημένον 14:20 και έτερος ειπε
 them. I ask you, Have me pardoned! And another said,
 1135 1060 2532 1223 3778 3756-1410 2064
 γυναίκα εγνημα και δια τούτου ου δύναμαι ελθειν
 [2a wife 1I married], and on account of this I am not able to come.
 2532 3854 3588 1401-1565 518 3588
 14:21 και παραγενόμενος ο δούλος εκείνος απήγγειλε τω
 And [2having come 1that bondman] reported to
 2962-1473 3778 5119 3710 3588
 κυρίω αυτού ταυτα τότε οργισθείς ο
 his master these things. Then being provoked to anger, the
 3617 2036 3588 1401-1473 1831 5030 1519
 οικοδεσπότης ειπε τω δούλω αυτού εξέλθε ταχέως εις
 master of the house said to his bondman, Go forth quickly into
 3588 4113 2532 4505 3588 4172 2532 3588 4434 2532
 τας πλατειας και ρύμας της πόλεως και τους πτωχούς και
 the squares and streets of the city, and the poor and
 376 2532 5560 2532 5185 1521 5602 2532
 αναπήρους και χωλούς και τυφλούς εισάγαγε ωδε 14:22 και
 maimed and lame and blind bring here! And
 2036 3588 1401 2962 1096 5613 2004
 ειπεν ο δούλος κυριε γέγονεν ως επεταξας
 [3said 1the 2bondman], O master, it has taken place as you ordered,
 2532 2089 5117-1510.2.3 2532 2036 3588 2962 4314 3588
 και ετι τόπος εστι 14:23 και ειπεν ο κύριος προς τον
 and still there is place. And [3said 1the 2master] to the
 1401 1831 1519 3588 3598 2532 5418 2532 315
 δούλον εξέλθε εις τας οδούς και φραγμούς και ανάγκασον
 bondman, Go forth into the ways and fences, and compel them
 1525 2443 1072 3588 3624-1473 3004-1063
 εισελθειν ινα γεμισθῇ ο οίκος μου 14:24 λέγω γαρ
 to enter, that [2should be filled 1my house]! For I say
 1473 3754 3762 3588 435-1565 3588 2564
 υμιν οτι ουδεις των ανδρων εκεινων των κεκλημένων
 to you that not one of those men having been invited
 1089 1473 3588 1173
 γευσεται μου του δειπνου
 shall taste of my supper.

Cost of Discipleship

14:25 4848-1161 1473 3793 4183
 συνεπορεύοντο δε αυτώ οχλοι πολλοί
 And going with him [2multitudes 1were great].
 2532 4762 2036 4314 1473 1536
 και στραφείς ειπε προς αυτούς 14:26 ει τις
 And having turned he said to them, If anyone
 2064 4314 1473 2532 3756 3404 3588 3962-1473 2532
 ερχεται προς με και ου μισει τον πατέρα αυτού και
 comes to me, and does not detest his father, and
 3588 3384 2532 3588 1135 2532 3588 5043 2532 3588
 την μητέρα και την γυναίκα και τα τέκνα και τους
 mother, and wife, and children, and
 80 2532 3588 79 2089-1161 2532 3588 1438 5590
 αδελφούς και τας αδελφάς ετι δε και την εαυτού ψυχην
 brothers, and sisters, and still also his own life,
 3756-1410 1473 3101 1510.1 2532 3748
 ου δύναται μου μαθητής ειναι 14:27 και οστις
 he is not able [2my 3disciple 1to be]. And whosoever
 3756 941 3588 4716-1473 2532 2064 3694 1473
 ου βασταζει τον σταυρόν αυτού και ερχεται οπίσω μου
 does not bear his cross and come after me,
 3756-1410 1473-1510.1 3101 5100-1063 1537 1473
 ου δύναται μου ειναι μαθητής 14:28 τις γαρ εξ υμών
 is not able to be my disciple. For who from out of you,
 2309 4444 3618 3780 4412 2523
 θέλων πύργον οικοδομήσαι ουχι πρώτον καθίσας
 wanting [2a tower 1to build], not having first sat down
 5585 3588 1160 1487 2192 3588 4314 535
 ψηφίζει την δαπάνην ει έχει τα προς απαρισμόν
 to tally the expense, sees if he has the things for completion?
 14:29 2443 3379 5087 1473 2310 2532
 ινα μηποτε θέντος αυτού θεμέλιον και
 That lest at any time having set its foundation, and
 3361 2480 1615 3956 3588 2334
 μη ισχύοντος εκτελέσαι πάντες οι θεωρούντες
 not being able to complete it, all the ones viewing

756 1702 1473 3004 3754 3778 3588
 αρξονται έμπαίζειν αυτόν 14:30 λέγοντες οτι ούτος ο
 should begin to mock him, saying that, This
 444 756 3618 2532 3756 2480 1615
 ανθρωπος ηρξάτο οικοδομειν και ουκ ισχυσεν εκτελέσαι
 man began to build, and was not able to complete.
 14:31 η 2228 5100 935 4198 4820 2087
 τις βασιλεύς πορευόμενος συμβαλειν ετέρω
 Or what king, going to engage with another
 935 1519 4171 3780 2523 4412 1011
 βασιλεί εις πόλεμον ουχι καθίσας πρώτον βουλευεται
 king in war, does not sit first to consult
 1487 1415-1510.2.3 1722 1176 5505 528 3588 3326
 ει δυνατός εστιν εν δέκα χιλιάσιν απαντήσαι τω μετὰ
 if he is able with ten thousand to meet the one with
 1501 5505 2064 1909 1473 1490.1 2089
 εικοσι χιλιάδων ερχομένου επ' αυτόν 14:32 ει δε μήγε ετι
 twenty thousand coming against him? But if not, still
 4206 1473 1510.6 4242 649 2065
 πόρρω αυτού όντος πρεσβείαν αποστείλας ερωτά
 [3at a distance 1of his 2being], [2an embassy 1having sent], he asks
 3588 4314 1515 3779 3767 3956 1537
 τα προς ειρήνην 14:33 ούτως ουν πας εξ
 the terms for peace. So then, every one from out of
 1473 3739 3756 657 3956 3588 1438
 υμών ος ουκ αποτάσσεται πασι τοις εαυτού
 you who does not send away to all the things he himself
 5224 3756 1410 1473-1510.1 3101 2570
 υπάρχουσιν ου δύναται μου ειναι μαθητής 14:34 καλόν
 possesses, is not able to be my disciple. [2is good
 3588 217 1437-1161 3588 217 3471 1722 5100
 το αλας εαν δε το αλας μωρανθή εν τινι
 1Salt], but if the salt should become insipid, by what means
 741 3777 1519 1093 3777 1519 2874
 αρτυθήσεται 14:35 ουτε εις γην ουτε εις κοπρίαν
 shall it be seasoned? Neither for ground, nor for manure
 2111-1510.2.3 1854 906 1473 3588 2192 3775
 ευθετον εστιν εξω βάλλουσιν αυτό ο έχων ωτα
 is it fit – [3outside 1they throw 2it]. The one having ears
 191 191
 ακούειν ακουέτω
 to hear let him hear!

CHAPTER 15

The Parable of the Lost Sheep

1510.7.6-1161 1448 1473 3956 3588 5057
 15:1 ήσαν δε εγγιζοντες αυτώ πάντες οι τελώναι
 And were approaching to him all the tax collectors
 2532 3588 268 191 1473 2532 1234
 και οι αμαρτωλοί ακούειν αυτού 15:2 και διεγόγγυζον
 and the sinners to hear him. And [6complained
 3588 * 2532 3588 1122 3004 3754 3778
 1the 2Pharisees 3and 4the 5scribes], saying that, This one
 268 4327 2532 4906 1473
 αμαρτωλούς προσδέχεται και συνεσθίει αυτοίς
 [2sinners 1favorably receives] and eats with them.
 2036-1161 4314 1473 3588 3850-3778 3004
 15:3 ειπε δε προς αυτούς την παραβολήν ταύτην λέγων
 And he spoke to them this parable, saying,
 5100 444 1537 1473 2192 1540 4263
 15:4 τις ανθρωπος εξ υμών έχων εκατόν προβάτα
 What man from out of you, having a hundred sheep,
 2532 622 1520 1537 1473 3756-2641 3588
 και απολέσας εν εξ αυτών ου καταλείπει τα
 and having lost one from out of them, leaves not the
 1767.3 1767 1722 3588 2048 2532 4198 1909 3588
 ενενήκοντα εννέα εν τη ερήμω και πορεύεται επί το
 ninety nine in the wilderness, and goes after the one
 622 2193 2147 1473 2532 2147
 απολωλός έως ευρη αυτό 15:5 και ευρών
 being lost, until he should find it? And having found,
 2007 1909 3588 5606-1438 5463 2532
 επιτίθησιν επί τους ώμους εαυτού χαίρων 15:6 και
 he places it upon his own shoulders, rejoicing. And
 2064 1519 3588 3624 4779 3588 5384 2532
 ελθών εις τον οικον συγκαλεί τους φίλους και
 having come unto the house, he calls together the friends and
 3588 1069 3004 1473 4796 1473 3754 2147
 τους γείτονας λέγων αυτοίς συγχαρήτέ μοι οτι ευρον
 the neighbors, saying to them, Rejoice along with me! for I found

3588 4263-1473 3588 622 3004 1473 3754
το πρόβατόν μου το απολωλός 15:7 **λέγω υμῖν ὅτι**
 my sheep, the one being lost. I say to you that,
 3779 5479 1510.8.3 1722 3588 3772 1909 1520 268
οὕτως χαρὰ ἔσται **ἐν τῷ οὐρανῷ ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ**
 Thus [2]joy 1there will be in the heaven over one sinner
 3340 2228 1909 1767.3 1767 1342 3748 3756
μετανοοῦντι ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἐννέα δίκαιοις οἵτινες οὐ
 repenting than over ninety nine just ones who [2]not
 5532 2192 3341
χρεῖαν ἔχουσι μετανοίας
 3a need 1have for repentance.

The Parable of the Lost Coin

15:8 **ἢ τίς γυνὴ δραχμὰς ἔχουσα δέκα εἰς**
 Or what woman [3]drachmas 1having 2ten, if
 622 1406 1520 3780 680 3088 2532 4563
ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν οὐχὶ ἀπτεῖ λυχνον καὶ σαροῖ
 she should lose [2]drachma 1one, does not light a lamp, and sweeps
 3588 3614 2532 2212 1960 2193 3748 2147
τὴν οἰκίαν καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗτου εὕρῃ
 the house, and seeks carefully until whenever she should find it?
 2532 2147 4779 3588 5384 2532 3588
15:9 καὶ εὐρούσα συγκαλεῖται τὰς φίλας καὶ τὰς
 And having found, she calls together the friends and the
 1069 3004 4796 1473 3754 2147 3588
γείτονας λέγουσα συγχαίρει μοι ὅτι εὗρον τὴν
 neighbors, saying, Rejoice along with me! for I found the
 1406 3739 622 3779 3004 1473 5479
δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα 15:10 **οὕτως λέγω υμῖν χαρὰ**
 drachma which I lost. Thus I say to you, joy
 1096 1799 3588 32 3588 2316 1909 1520 268
γίνεται ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ θεοῦ ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ
 takes place before the angels of God over one sinner
 3340
μετανοοῦντι
 repenting.

The Parable of the Lost Son

15:11 **εἶπε δὲ ἀνθρώπος τις εἶχε δύο υἱούς** 15:12 **καὶ**
 And he said, A certain man had two sons. And
 2036 3588 3501 1473 3588 3962 3962 1325 1473
εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρὶ πάτερ δος μοι
 [4]said 1the 2younger 3of them to the father, O father, give to me
 3588 1911 3313 3588 3776 2532 1244 1473 3588
τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας καὶ διέειλεν αὐτοῖς τὸν
 the assigned part of the wealth. And he divided to them the
 979 2532 3326 3756 4183 2250 4863
βίον 15:13 **καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν**
 livelihood. And after not many days [4]having gathered
 537 3588 3501 5207 589 1519 5561
ἀπαντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν
 5all 1the 2younger 3son, traveled abroad unto a place
 3117 2532 1563 1287 3588 3776-1473 2198 811
μακρὰν καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισε τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως
 afar, and there dispersed his wealth living carnally.
 1159 1161 1473 3956 1096 3042
15:14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμός
 [3]spending 1And 2of him all, there became [2]famine
 2478 2596 3588 5561-1565 2532 1473 756 5302
ἰσχυρὸς κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην καὶ αὐτὸς ἤρξατο υστερεῖσθαι
 1a strong in that place; and he began to fail.
 2532 4198 2853 1520 3588 4177 3588
15:15 καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς
 And having gone he cleaved to one of the citizens of the
 5561-1565 2532 3992-1473 1519 3588 68-1473
χώρας ἐκείνης καὶ ἐπέμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγρούς αὐτοῦ
 of that place, and he sent him forth into his field
 1006 5519 2532 1937 1072 3588
βοσκεῖν χοίρους 15:16 **καὶ ἐπεθύμει γεμῖσαι τὴν**
 to graze swine. And he was desiring to fill
 2836-1473 575 3588 2769 3739 2068 3588
κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον οἱ
 his belly from the husks which [3]were eating 1the
 5519 2532 3762 1325 1473 1519 1438 1161
χοῖροι καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ 15:17 **εἰς ἑαυτὸν δὲ**
 2swine, and no one gave to him. [3]to 4himself 1And
 2064 2036 4214 3407 3588 3962-1473
ἐλθὼν εἶπεν πόσοι μισθοὶ τοῦ πατρὸς μου
 2having come, he said, How many hirelings of my father

4052 740 1473-1161 3042 622
περισσεύουσιν ἄρτων ἐγὼ δὲ λιμῶ ἀπολλύμαι
 abound of breads, but I [2]in hunger 1perish].
 450 4198 4314 3588 3962-1473 2532
15:18 ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ
 Having risen up, I will go to my father, and
 2046 1473 3962 264 1519 3588 3772 2532
ερῶ αὐτῷ πάτερ ἡμάρτον εἰς τὸν οὐρανόν καὶ
 I will say to him, O father, I sinned unto the heaven, and
 1799 1473 2532 3765 1510.2.1 514 2564
ἐνώπιόν σου 15:19 **καὶ οὐκέτι εἰμι ἀξίος κληθῆναι**
 before you, and no longer am I worthy to be called
 5207-1473 4160 1473 5613 1520 3588 3407-1473 2532
υἱὸς σου ποιήσων με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου 15:20 **καὶ**
 your son; make me as one of your hirelings! And
 450 2064 4314 3588 3962-1473 2089-1161 1473
ἀναστὰς ἦλθε πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ ἐπὶ δὲ αὐτοῦ
 having risen up, he went to his father. And still he
 3112 566 1492 1473 3588 3962-1473
μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ
 [2]far at a distance [2]being, [2]beheld 3him 1his father],
 2532 4697 2532 5143 1968 1909 3588
καὶ ἐσπλαγχνίσθη καὶ δραμὼν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν
 and was moved with compassion, and running fell upon
 5137-1473 2532 2705 1473 2036 1161
τραχήλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν 15:21 **εἶπε δὲ**
 his neck and kissed him. [4]said 1And
 1473 3588 5207 3962 264 1519 3588 3772 2532
αὐτῷ ὁ υἱὸς πάτερ ἡμάρτον εἰς τὸν οὐρανόν καὶ
 5to him 2the 3son, O father, I sinned unto the heaven, and
 1799 1473 2532 3765 1510.2.1 514 2564 5207-1473
ἐνώπιόν σου καὶ οὐκέτι εἰμι ἀξίος κληθῆναι υἱὸς σου
 before you, and no longer am I worthy to be called your son.
 2036 1161 3588 3962 4314 3588 1401-1473 1627
15:22 εἶπε δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ ἐξενέγκατε
 [4]said 1But 2the 3father to his bondmen, Bring forth
 3588 4749 3588 4413 2532 1746 1473 2532 1325
τὴν στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν καὶ δότε
 the [2]apparel 1foremost and put it on him! And give
 1146 1519 3588 5495-1473 2532 5266 1519 3588 4228
δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ υποδήματα εἰς τοὺς πόδας
 a ring for his hand, and sandals for the feet!
 2532 5342 3588 3448 3588 4618 2380
15:23 καὶ ἐνέγκαντες τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε
 And having brought the [2]calf 1well fed, sacrifice it!
 2532 2068 2165 3754 3778 3588 5207-1473
καὶ φαγόντες εὐφρανθώμεν 15:24 **ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου**
 and eating we should be merry; for this my son
 3498-1510.7.3 2532 326 2532 622-1510.7.3 2532 2147
νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε καὶ ἀπολωλὸς ἦν καὶ εὐρέθη
 was a dead one, and is revived; and he was lost, and was found.
 2532 756 2165 1510.7.3 1161 3588 5207 1473
καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεισθαι 15:25 **ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ**
 And they began to be merry. [3]was 1And 4son 2his
 3588 4245 1722 68 2532 5613 2064 1448
ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισε
 3elder in the field. And as [2]coming 1he approached]
 3588 3614 191 4858 2532 5525
τῇ οἰκίᾳ ἤκουσε συμφωνίας καὶ χορῶν
 to the house, he heard the harmony of sound and dancers.
 2532 4341 1520 3588 3816 4441
15:26 καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παιδῶν ἐπυνθάνετο
 And having called on one of the servants he inquired about
 5100 1510.4-3778 3588-1161 2036 1473 3754 3588
τι εἶη ταῦτα 15:27 **ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ὁ**
 what these things may be. And he said to him that,
 80-1473 2240 2532 2380 3588 3962-1473 3588
ἀδελφός σου ἦκει καὶ ἐθύσεν ὁ πατὴρ σου τὸν
 Your brother is come; and [2]sacrificed 1your father the
 3448 3588 4618 3754 5198 1473-618
μόσχον τὸν σιτευτὸν ὅτι υγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν
 [2]calf 1well fed, for being in health he recovered him.
 3710-1161 2532 3756 2309 1525
15:28 ὠργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν
 And he was provoked to anger, and did not want to enter.
 3588 3767 3962-1473 1831 3870 1473
ὁ οὖν πατὴρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν
 Then his father having come forth comforted him.
 3588-1161 611 2036 3588 3962 2400 5118
15:29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ πατρὶ ἰδοὺ τοσαῦτα
 And responding he said to the father, Behold, so many
 2094 1398 1473 2532 3763 1785-1473 3928
ἔτη δουλεύω σοὶ καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρήλθον
 years I served to you; and at no time [2]your command 1passed by];

2532 1473 3763 1325 2056 2443 3326 3588 5384-1473
 και εμοί ουδέποτε ἔδωκας ἐρίφον ἵνα μετὰ των φίλων μου
 and to me at no time did you give a kid, that [2]with 3my friends
 2165 3753-1161 3588 5207-1473 3778 3588
 ευφρανθῶ 15:30 ὅτε δε ο υἱος σου οὗτος ο
 I should be glad]. And when [2]your son [1]this], the one
 2719 1473 3588 979 3326 4204 2064 2380
 καταφαγῶν σου τον βιον μετὰ πορνῶν ἤλθεν ἐθύσας
 devouring your livelihood with harlots, came, you sacrificed
 1473 3588 3448 3588 4618 3588-1161 2036
 αὐτῷ τον μῶσχον τον σιτευτὸν 15:31 ο δε εἶπεν
 for him the [2]calf [1]well fed]. And he said
 1473 5043 1473 3842 3326-1473 1510.2.2 2532 3956
 αὐτῷ τέκνον συ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἰ και πάντα
 to him, Child, you at all times [2]with me [1]are], and all
 3588 1699 4674-1510.2.3 2165-1161 2532 5463
 τα εμά σα εστιν 15:32 ευφρανθῆναι δε και χαρῆναι
 the things of mine are yours. But to be merry and rejoice
 1163 3754 3588 80-1473 3778 3498-1510.7.3 2532
 εδει ὅτι ο ἀδελφός σου οὗτος νεκρός ην και
 is necessary, for [2]your brother [1]this] was a dead one and
 326 2532 622-1510.7.3 2532 2147
 ἀνέζησε και απολωλώς ην και ευρέθη
 is revived, and was lost and is found.

CHAPTER 16

The Parable of the Unrighteous Manager

16:1 3004-1161 2532 4314 3588 3101-1473
 ἔλεγε δε και προς τους μαθητάς αυτού
 And he said also to his disciples,
 444-5100 1510.7.3 4145 3739 2192 3623 2532 3778
 ἀνθρωπός τις ην πλούσιος ὅς εἶχεν οἰκονόμον και οὗτος
 A certain man was rich who had a manager; and this one
 1225 1473 5613 1287 3588 5224-1473
 διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορπιζων τα υπάρχοντα αυτού
 was accused by him as wasting his possessions.
 2532 5455 1473 2036 1473 5100 3778 191
 16:2 και φωνήσας αὐτόν εἶπεν αὐτῷ τι τοῦτο ἀκούω
 And having called him, he said to him, What is this I hear
 4012 1473 591 3588 3056 3588 3622-1473
 περί σου ἀπόδος τον λόγον της οἰκονομίας σου
 concerning you? Render a reckoning of your management;
 3756 1063 1410 2089 3621 2036
 ου γαρ δυνήσῃ ἐτι οἰκονομεῖν 16:3 εἰπε
 [3]not [1]for [2]you are] able anymore to manage. [4]said
 1161 1722 1438 3588 3623 5100 4160 3754
 δε εν εαυτῷ ο οἰκονόμος τι ποιήσω ὅτι
 And 5to 6himself 2the 3manager], What shall I do? For
 3588 2962-1473 851 3588 3622 575 1473
 ο κυριός μου αφαιρεῖται την οἰκονομίαν ἀπ' ἐμοῦ
 my master removes the management from me.
 4626 3756-2480 1871 153 1097
 σκάπτειν ουκ ισχύω εἰπαῖναι αἰσχύνομαι 16:4 ἔγνω
 [2]to dig [1]I am not strong]; to beg I am ashamed. I know
 5100 4160 2443 3752 3179 3588
 τι ποιήσω ἵνα ὅταν μετασταθῶ της
 what I shall do that whenever [3]should be changed over [1]the
 3622 1209 1473 1519 3588 3624-1473
 οἰκονομίας δέξωνταί με εἰς τους οἴκους αὐτῶν
 [2]management] that they shall receive me into their houses.
 2532 4341 1520 1538 3588 5533
 16:5 και προσκαλεσάμενος ἕνα ἕκαστον των χρεωφειλετῶν
 And calling on [2]one [1]each] of the debtors
 3588 2962-1438 3004 3588 4413 4214 3784
 του κυριου εαυτου ἔλεγε τω πρώτῳ πόσον οφείλεις
 of his master, he said to the first, How much do you owe
 3588 2962-1473 3588-1161 2036 1540 943
 τω κυρίῳ μου 16:6 ο δε εἶπεν εκατόν βάτους
 my master? And he said, A hundred baths
 1637 2532 2036 1473 1209 1473 3588 1121
 ελαίου και εἶπεν αὐτῷ δέξαι σου το γραμμα
 of olive oil. And he said to him, Take your
 2532 2523 5030 1125 4004 1899
 και καθίσας ταχέως γραψον πεντήκοντα 16:7 ἐπεῖτα
 and sitting, quickly write fifty! Thereupon
 2087 2036 1473-1161 4214 3784 3588-1161
 ἐτέρῳ εἶπεν συ δε πόσον οφείλεις ο δε
 to another he said, And you, how much do you owe? And
 2036 1540 2884 4621 2532 3004 1473 1209-1473
 εἶπεν εκατόν κόρους σίτου και λέγει αὐτῷ δέξαι σου
 he said, A hundred cors of grain. And he says to him, You take

3588 1121 2532 1125 3589 2532 1867 3588
 το γραμμα και γραψον ογδοήκοντα 16:8 και ἐπῆνεσεν ο
 the invoice, and write eighty! And [3]praised [1]the
 2962 3588 3623 3588 93 3754 5430
 κυριος τον οἰκονόμον της αδικίας ὅτι φρονίμως
 2master] the [2]manager [1]unrighteous], for [2]with practicality
 4160 3754 3588 5207 3588 165-3778 5429
 ἐποίησεν ὅτι οι υἱοί του αἰῶνος τοῦτου φρονιμώτεροι
 [1]he acted]. For the sons of this eon are more practical
 5228 3588 5207 3588 5457 1519 3588 1074 3588 1438
 υπέρ τους υἱους του φωτός εἰς την γενεάν την εαυτῶν
 than the sons of the light [2]in [4]generation [3]their own
 1510.2.6 2504 1473-3004 4160 1438 5384
 εἰσι 16:9 καγὼ υμῖν λέγω ποιήσατε εαυτοῖς φίλους
 [1]are]. And I say to you, Make to yourselves friends
 1537 3588 3126 3588 93 2443 3752
 εκ του μαμωνά της αδικίας ἵνα ὅταν
 from out of the mammon of the unrighteous, that whenever
 1587 1209 1473 3588 166
 ἐκλείπητε δέξωνται υμας εἰς τας αἰωνίους
 you should fail, they should receive you into the eternal
 4633 3588 4103 1722 1646 2532 1722
 σκηνάς 16:10 ο πιστός εν ελαχίστῳ και εν
 tents. The one trustworthy in the least also in
 4183 4103-1510.2.3 2532 3588 1722 1646 94
 πολλῷ πιστός εστι και ο εν ελαχίστῳ† ἀδικος
 much is trustworthy; and the one [2]in [3]the least [1]unjust]
 2532 1722 4183 94-1510.2.3 1487 3767 1722 3588 94
 και εν πολλῷ ἀδικος εστιν 16:11 εἰ ουν εν τῷ ἀδίκῳ
 also [2]in [3]much [1]is unjust]. If then in the unjust
 3126 4103 3756-1096 3588 228 5100
 μαμωνά πιστοὶ ουκ ἐγένεσθε το αληθινόν τις
 mammon [2]trustworthy [1]you were not], [4]the [5]true [1]who
 1473 4100 2532 1487 1722 3588 245
 υμιν πιστεύει 16:12 και εἰ εν τῷ αλλοτρίῳ
 [2]to you [2]will trust]? And if in that which is a strangers
 4103 3756-1096 3588 5212 5100 1473
 πιστοὶ ουκ ἐγένεσθε το υμῆτερον τις υμῖν
 [2]trustworthy [1]you were not], [4]your own [1]who [3]to you
 1325 3762 3610 1410 1417 2962
 δώσει 16:13 ουδεὶς οἰκέτης δυναται δυσὶ κυρίοις
 [2]will give]? No servant is able [2]two [3]masters
 1398 2228-1063 3588 1520 3404 2532 3588 2087
 δουλεύειν η γαρ τον ἕνα μισήσει και τον ἕτερον
 [1]to serve]; for either the one he will detest and the other
 25 2228 1520 472 2532 3588 2087 2706
 αγαπήσει η ενός ἀνθέεται και του ἑτέρου καταφρονήσει
 he will love, or one he will hold to and the other disdain.
 3756-1410 2316 1398 2532 3126 191
 ου δύνασθε θεῷ δουλεύειν και μαμωνᾷ 16:14 ἡκουον
 You are not able [2]God [1]to serve] and mammon. [9]heard
 1161 3778-3956 2532 3588 5366
 δε ταῦτα πάντα και οι Φαρισαῖοι φιλάργυροι
 [1]And [7]all these things and [2]the [3]Pharisees [5]fond of money
 5224 2532 1592 1473 2532 2036 1473
 υπάρχοντες και εξεμυκτήριζον αὐτόν 16:15 και εἶπεν αὐτοῖς
 [4]being]; and they derided him. And he said to them,
 1473 1510.2.5 3588 1344 1438 1799 3588
 υμεῖς εστε οι δικαιούντες εαυτοὺς ενώπιον των
 You are the ones justifying yourselves before
 444 3588 1161 2316 1097 3588 2588-1473 3754 3588
 ἀνθρώπων ο δε θεός γινώσκει τας καρδίας υμῶν ὅτι το
 men; but God knows your hearts. For the
 1722 444 5308 946 1799 3588 2316
 εν ἀνθρώποις υψηλόν βδέλυγμα ενώπιον του θεου
 [2]in [3]men [1]lofty thing] [2]an abomination [3]before [4]God
 1510.2.3 3588 3551 2532 3588 4396 2193 *
 εστιν 16:16 ο νόμος και οι προφῆται ἕως Ἰωάννου
 [1]is]. The law and the prophets were until John.
 575 5119 3588 932 3588 2316 2097
 ἀπὸ τότε η βασιλεία του θεου ευαγγελίζεται
 From then the kingdom of God is announced as good news,
 2532 3956 1519 1473 971 2123-1161
 και πας εἰς αὐτὴν βιάζεται 16:17 ευκοπώτερον δε
 and every one [2]into [3]it [1]forces]. But easier
 1510.2.3 3588 3772 2532 3588 1093 3928 2228 3588
 εστι τον ουρανόν και την γην παρελθῆν η του
 it is for the heaven and the earth to pass away, than [4]of the
 3551 1520 2762 4098 3956 3588 630
 νόμου μίαν κεραίαν πεσεῖν 16:18 πας ο απολύων
 [3]law [1]for one [2]dot [3]to fall]. Every one divorcing

16:10 †Ald. ολιγω - little.

3588 1135-1473 2532 1060 2087 3431 2532
 την γυναίκα αυτού και γαμών ετέραυ μοιχεύει και
 his wife, and marrying another, commits adultery; and
 3956 3588 630 575 435 1060
 πᾶς ο ἀπολελυμένην ἀπὸ ἀνδρός γαμών
 every one [2one being divorced 3from 4a husband 1marrying],
 3431
 μοιχεύει
 commits adultery.

The Rich Man and Lazarus

16:19 444 1161 5100 1510.7.3 4145 2532
 ἄνθρωπος δὲ τις ἦν πλούσιος και
 [3man 1And 2a certain] was rich, and
 1737 4209 2532 1040 2165 2596-2250
 ἐνεδιδύσκετο πορφύραν και βύσσον ευφρανόμενος καθ ἡμέραν
 dressed in purple and linen, being merry daily
 2988 4434 1161 5100 1510.7.3
 λαμπρῶς 16:20 πτωχός δὲ τις ἦν
 and glowing. [4poor man 1And 3a certain 2there was],
 3686 * 3739 906 4314 3588 4440-1473
 ὀνόματι Λάζαρος ὃς ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ
 by name Lazarus, who was laid at his gatehouse,
 1669 2532 1937 5526 575 3588
 ἡλωμένος 16:21 και ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν
 one having sores, and desiring to be filled from the
 5589 3588 4098 575 3588 5132 3588 4145
 ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου
 crumbs of the ones falling from the table of the rich man.
 235 2532 3588 2965 2064 621 3588 1668-1473
 ἀλλὰ και οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἀπέλειχον τὰ ἐλκῆ αὐτοῦ
 And also the dogs coming licked his sores.
 1096-1161 599 3588 4434 2532
 16:22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχόν και
 And it came to pass for [3to die 1the 2poor man], and
 667-1473 5259 3588 32 1519 3588 2859 3588
 ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν κόλπον τοῦ
 for him to be carried by the angels into the bosom of
 * 599-1161 2532 3588 4145 2532 2290
 Ἀβραάμ. ἀπέθανε δὲ και ὁ πλούσιος και ἐτάφη
 of Abraham. And [4died 3also 1the 2rich man], and was buried.
 2532 1722 3588 86 1869 3588 3788-1473
 16:23 και ἐν τῷ ᾧ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ
 And in Hades, having lifted up his eyes,
 5224 1722 931 3708 3588 * 575 3113
 ὑπάρχων ἐν βασάνοις ὅρα τὸν Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν
 being in torment, he sees Abraham from far off,
 2532 * 1722 3588 2859-1473 2532 1473
 και Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ 16:24 και αὐτὸς
 and Lazarus in his enfolded arms. And he
 5455 2036 3962 * 1653 1473
 φωνήσας εἶπε πᾶτερ Ἀβραάμ ἐλέησόν με
 speaking out loud, said, O father Abraham, show mercy on me,
 2532 3992 * 2443 911 3588 206 3588
 και πέμψον Λάζαρον ἵνα βάψῃ τὸ ἀκρον τοῦ
 and send forth Lazarus that he should dip the tip
 1147-1473 5204 2532 2711 3588 1100-1473 3754
 δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος και καταψύχῃ τὴν γλῶσσαν μου ὅτι
 of his finger in water and cool my tongue; for
 3600 1722 3588 5395-3778 2036 1161 *
 ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ 16:25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ
 I grieve in this flame. [3said 1And 2Abraham],
 5043 3403 3754 618-1473 3588 18 1473
 τέκνον μνησθητι ὅτι ἀπέλαβες σὺ τὰ ἀγαθὰ σου
 Son, remember that you accepted the good things of yours
 1722 3588 2222-1473 2532 * 3668 3588 2556
 ἐν τῇ ζωῇ σου και Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακὰ
 in your life, and Lazarus in like manner the bad.
 3568-1161 3592 3870 1473-1161 3600 2532 1909
 νυν δὲ ὁδε παρακαλεῖται σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι 16:26 και ἐπὶ
 But now thus he is comforted, but you grieve. And upon
 3956 3778 3342 1473 2532 1473 5490 3173
 πᾶσι τούτοις μεταξύ ἡμῶν και ὑμῶν χάσμα μέγα
 all these things, between us and you [2chasm 1is a great]
 4741 3704 3588 2309 1224 1759.2 4314
 ἐστήρικται ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἐνθεν πρὸς
 firmly fixed, so that the ones wanting to pass over on this side to
 1473 3361 1410 3366 3588 1564 4314 1473
 ὑμᾶς μὴ δύνωνται μηδὲ οἱ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς
 you are not able, nor the ones from there to us
 1276 2036-1161 2065 3767 1473 3962
 διαπερῶσιν 16:27 εἶπε δὲ ἐρωτῶ σὺν σε πᾶτερ
 should pass through. And he said, I ask then you, O father,

2443 3992-1473 1519 3588 3624 3588 3962-1473
 ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκόν τοῦ πατρός μου
 that you should send him forth unto the house of my father,
 2192-1063 4002 80 3704 1263 1473
 16:28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς
 for I have five brothers, so that he should testify to them,
 2443 3361 2532 1473 2064 1519 3588 5117-3778 3588
 ἵνα μὴ και αὐτοὶ ἐλθῶσιν εἰς τὸν τόπον τούτον τῆς
 that [3not 4also 1they 2should] come unto this place
 931 3004 1473 * 2192 * 2532
 βασιάνου 16:29 λέγει αὐτῷ Ἀβραάμ ἐχουσι Μωσῆς και
 of torment. [3says 1And 2Abraham], They have Moses and
 3588 4396 191 1473 3588-1161 2036 3780
 τοὺς προφῆτας ἀκουσάτωσαν αὐτῶν 16:30 ο δὲ εἶπεν οὐχὶ
 the prophets; let them hear them! But he said, No,
 3962 * 235 1437 5100 575 3498 4198 4314
 πᾶτερ Ἀβραάμ ἀλλ' εἰάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ πρὸς
 O father Abraham. But if one from dead ones should go to
 1473 3340 2036-1161 1473 1487 *
 αὐτοὺς μετανοήσουσιν 16:31 εἶπε δὲ αὐτῷ εἰ Μωσῆς
 them, they will repent. And he said to him, If Moses
 2532 3588 4396 3756-191 3761 1437 5100 1537
 και τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν οὐδὲ εἰάν τις ἐκ
 and the prophets they did not hear, not even if one from out of
 3498 450 3982
 νεκρῶν ἀναστῇ πεπισθῇσονται
 dead ones should rise up will they be yielded.

CHAPTER 17

Jesus Teaches on Forgiveness and Obstacles

17:1 2036-1161 4314 3588 3101 418-1510.2.3
 εἶπε δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς ἀνευδεκτόν ἐστι
 And he said to the disciples, It is inadmissible for
 3588 3361 2064 3588 4625 3759-1161 1223
 τοῦ [3not 4to come 1the 2obstacles], but woe to him through
 3739 2064 3081 1473 1487
 οὐν ἐρχεται 17:2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ
 whom they come. It would be equitable to him if
 3458 3684 4029 4012 3588
 μύλος ονικός περικείται περὶ τοῦ
 a millstone of a donkey was encompassed around
 5137-1473 2532 4495 1519 3588 2281 2228
 τραχήλῳ αὐτοῦ και ἐρριπται εἰς τὴν θάλασσαν ἢ
 his neck, and he be tossed into the sea, than
 2443 4624 1520 3588 3397-3778
 ἵνα σκανδαλίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων
 that he should cause [3to stumble 1one 2of these small ones].
 4337 1438 1437-1161 264 1519 1473
 17:3 προσέχετε ἑαυτοῖς εἰάν δε ἀμαρτία εἰς σε
 Take heed to yourselves! And if [2should sin 3against 4you
 3588 80-1473 2008 1473 2532 1437 3340
 ὁ ἀδελφός σου ἐπιτίμησον αὐτῷ και εἰάν μετανοήσῃ
 1your brother], reproach him! And if he should repent,
 863 1473 2532 1437 2034 3588 2250 264
 ἀφες αὐτῷ 17:4 και εἰάν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμάρτη
 forgive him! And if seven times of the day he should sin
 1519 1473 2532 2034 3588 2250 1994 3004
 εἰς σε και ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἐπιστρέψῃ λέγων
 against you, and seven times of the day should turn, saying,
 3340 863 1473
 μετανόω ἀφήσεις αὐτῷ
 I repent, you shall forgive him.

Jesus Teaches on Belief

17:5 2532 2036 3588 652 3588 2962 4369
 και εἶπον οἱ ἀπόστολοι τῷ κυρίῳ πρόσθε
 And [3said 1the 2apostles] to the Lord, Add
 1473 4102 2036 1161 3588 2962 1487 2192
 ἡμῖν πίστιν 17:6 εἶπε δὲ ο κύριος εἰ ἔχετε
 to us belief! [4said 1And 2the 3Lord], If you have
 4102 5613 2848 4615 3004-302 3588
 πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως ἐλέγετε ἀν τη
 belief as a kernel of mustard, you would have said to
 4807-3778 1610 2532 5452 1722 3588 2281
 συκαμίνῳ ταύτῃ ἐκρίζῳητι και φυτεύθῃτι ἐν τῇ θαλάσσῃ
 this sycamine tree, Be rooted out, and be planted in the sea!
 2532 5219-302 1473 5100-1161 1537
 και ὑπήκουσεν ἀν ὑμῖν 17:7 τις δε εἶ
 and it would have obeyed you. But who from out of

1473 1401 2192 722 2228 4165
 υμών δούλον έχων αροτριώντα η ποιμαίνοντα
 you, [2a bondman] plowing or tending.
 3739 1525 1537 3588 68 2046 2112
 ος εισελθόντι εκ του αγρού ερεί ευθώς
 who entering from out of the field, will say immediately,
 3928 377 235 3780
 παρελθών ανάπεσε 17:8 αλλ' ουχι
 in his having arrived, Recline to eat! But will he not
 2046 1473 2090 5100 1172 2532
 ερεί αυτώ ετοίμασον τι δειπνήσω και
 say to him, Prepare something! I should have supper. And
 4024 1247 1473 2068 2532
 περιζωσάμενος διακόνει μοι έως φάγω και
 girding yourself serve to me until I should have eaten and
 4095 2532 3326 3778 2068 2532 4095 1473
 πώ και μετά ταυτα φάγεσαι και πίεσαι συ
 drunk! And after these things [shall eat and drink] you].
 3361 5484 2192 3588 1401-1565 3754 4160
 17:9 μη χαριν έχει τω δούλω εκείνω οτι εποίησε
 Shall [2favor] he have with that bondman because he did
 3588 1299 1473 3756-1380 3779 2532 1473
 τα διαταχθέντα αυτώ ου δοκά 17:10 ούτω και υμείς
 the things being ordered to him? I think not. Thus also you,
 3752 4160 3956 3588 1299
 οταν ποιήσητε παντα τα διαταχθέντα
 whenever you should have done all the things set in order
 1473 3004 3754 1401 888 1510.2.4 3754 3739
 υμιν λέγετε οτι δούλοι αχρείοι εσμεν οτι ο
 for you, say that, [3bondmen] useless [We are], for what
 3784 4160 4160
 ωφείλομεν ποιήσαι πεποιήκαμεν
 we ought to do we have done.

Jesus Heals the Ten Lepers

17:11 2532 1096 1722 3588 4198-1473
 και εγένετο εν τω πορεύεσθαι αυτών
 And it came to pass in his going
 1519 * 2532 1473 1330 3319
 εις Ιερουσαλήμ και αυτός διηρχετο δια μέσου
 unto Jerusalem, and he went through the midst
 * 2532 * 2532 1525-1473
 Σαμαρειας και Γαλιλαίας 17:12 και εισερχομένον αυτου
 of Samaria and Galilee. And of his entering
 1519 5100 2968 528 1473 1176 3015 435
 εις τινα κώμην απήντησαν αυτώ δέκα λεπροί ανδρες
 into a certain town, there met with him ten leprous men,
 3739 2476 4207 2532 1473 142 5456
 οι εστησαν πόρρωθεν 17:13 και αυτοί ηραν φωνήν
 who stood at a distance. And they lifted their voice,
 3004 * 1988 1653 1473 2532
 λέγοντες Ιησού επιστάτα ελέησον ημάς 17:14 και
 saying, Jesus, Master, show mercy on us! And
 1492 2036 1473 4198 1925 1438
 ιδών ειπεν αυτοίς πορευθέντες επιδείξατε εαυτους
 beholding he said to them, Having gone, display yourselves
 3588 2409 2532 1096 1722 3588 5217-1473
 τοις ιερέσιν και εγένετο εν τω υπάγειν αυτοις
 to the priests! And it came to pass in their going away,
 2511 1520-1161 1537 1473 1492
 εκαθαρίσθησαν 17:15 εις δε εξ αυτών ιδών
 they were cleansed. And one from out of them, beholding
 3754 2390 5290 3326 5456 3173 1392
 οτι ιαθη υπέστρεψε μετά φωνής μεγάλης δοξάζων
 that he was healed, returned with [2voice] a great glorifying
 3588 2316 2532 4098 1909 4383 3844 3588
 τον θεόν 17:16 και έπεσεν επί πρόσωπον παρά τους
 God, and fell upon his face by
 4228-1473 2168 1473 2532 1473 1510.7.3 *
 πόδας αυτου ευχαριστών αυτώ και αυτός ην Σαμαρειτης
 his feet giving thanks to him. And he was a Samaritan.
 611-1161 3588 * 2036 3780 3588 1176
 17:17 αποκριθείς δε ο Ιησους ειπεν ουχι οι δέκα
 And responding Jesus said, Were there not ten
 2511 3588 1161 1767 4226 3756
 εκαθαρίσθησαν οι δε εννά που 17:18 ουχ
 cleansed? [3are the] But 9 where? Were there not
 2147 5290 1325 1391 3588 2316 1508 3588
 ευρέθησαν υποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τω θεῷ ει μη ο
 found any returning to give glory to God, except
 241-3778 2532 2036 1473 450
 αλλογενής ούτος 17:19 και ειπεν αυτώ αναστάς
 this foreigner? And he said to him, Having risen up,

4198 3588 4102 1473 4982 1473
 πορεύου η πίστις σου σέσωκέ σε
 go! The belief of yours has delivered you.

The Day of the Son of Man

1905-1161 5259 3588 * 4219
 17:20 επερωτηθείς δε υπό των Φαρισαίων ποτε
 And having been asked by the Pharisees, When
 2064 3588 932 3588 2316 611 1473
 ερχεται η βασιλεια του θεου απεκριθη αυτοίς
 comes the kingdom of God? He answered them,
 2532 2036 3756-2064 3588 932 3588 2316 3326
 και ειπεν ουκ ερχεται η βασιλεια του θεου μετά
 and said, [4comes not] The kingdom of God with
 3907 3761 2046 2400 5602 2228
 παρατηρήσεως 17:21 ουδέ ερουσιν ιδου ὡδε η
 observation. Nor shall they say, Behold, here, or,
 2400 1563 2400-1063 3588 932 3588 2316 1787 1473
 ιδου εκεί ιδου γαρ η βασιλεια του θεου εντός υμων
 Behold, there. For behold, the kingdom of God [2within] you
 1510.2.3 2036-1161 4314 3588 3101 2064
 εστιν 17:22 ειπε δε προς τους μαθητάς ελευσονται
 [is]. And he said to the disciples, There shall come
 2250 3753 1937 1520 3588 2250 3588
 ημεραι οτε επιθυμήσετε μιαν των ημερών του
 days when you shall desire [2one] of the days of the
 5207 3588 444 1492 2532 3756-3708 2532
 υιου του ανθρωπου ιδειν και ουκ ὄψεσθε 17:23 και
 son of man [1to see], and you will not see. And
 2046 1473 2400 5602 2228 2400 1563 3361
 ερουσιν υμιν ιδου ὡδε η ιδου εκεί μη
 they shall say to you, Behold, here; or, Behold, there. Do not
 565 3366 1377 5618-1063 3588 796 3588
 απέλθτε μηδέ διώξετε 17:24 ὡς περ γαρ η αστραπη η
 go forth, nor pursue! For as the lightning
 797 1537 3588 5259 3772 1519
 αστραπτουσα εκ της υπ' ουρανόν εις
 flashing from out of the one place under heaven [2unto
 3588 5259 3772 2989 3779 1510.8.3 2532
 την ὑπ' ουρανόν λαμπει ούτως εσται και
 3the other place] under heaven radiates], so it will be also
 3588 5207 3588 444 1722 3588 2250-1473 4412-1161
 ο υιός του ανθρωπου εν τη ημέρα αυτου 17:25 πρώτον δε
 the son of man in his day. But first
 1163 1473 4183 3958 2532 593
 δει αυτον πολλά παθειν και αποδοκιμασθήναι
 it is necessary for him [2much] to suffer, and to be rejected
 575 3588 1074-3778 2532 2531 1096 1722 3588
 από της γενεας ταύτης 17:26 και καθώς εγένετο εν ταις
 by this generation. And as it happened in the
 2250 * 3779 1510.8.3 2532 1722 3588 2250 3588
 ημέραις Νῶε ούτως εσται και εν ταις ημέραις του
 days of Noah, so it will be also in the days of the
 5207 3588 444 2068 4095 1060
 υιου του ανθρωπου 17:27 ησθιον έπινον εγαμον
 son of man - they ate, they drank, they married,
 1547 891 3739 2250 1525 * 1519 3588
 εξεγαμίζοντο αχρι ης ημερας εισήλθε Νῶε εις την
 they gave in marriage, as far as which day Noah entered into the
 2787 2532 2064 3588 2627 2532 622 537
 κιβωτόν και ηλθεν ο κατακλυσμός και απώλεσεν απαντας
 ark, and [3came] the flood and destroyed all.
 3668 2532 5613 1096 1722 3588 2250
 17:28 ομοίως και ὡς εγένετο εν ταις ημέραις
 In like manner also as it happened in the days
 * 2068 4095 59 4453
 Λωτ ησθιον έπινον ηγόραζον επ' αλουον
 of Lot - they ate, they drank, they were buying, they were selling,
 5452 3618 3739-1161 2250
 εφύτευον ὡκοδόμουν 17:29 η δε ημέρα
 they were planting, they were building. But in which day
 1831 * 575 * 1026 4442 2532 2303 575
 εξήλθε Λωτ από Σοδόμων έβρεξε πυρ και θείον απ'
 Lot went forth from Sodom it rained fire and sulphur from
 3772 2532 622 537 2596 3778
 ουρανού και απώλεσεν απαντας 17:30 κατά ταῦτα
 heaven and destroyed all. According to these things
 1510.8.3 3739 2250 3588 5207 3588 444 601
 εσται η ημέρα ο υιός του ανθρωπου αποκαλύπτεται
 it will be in which day the son of man is revealed.
 1722 1565 3588 2250 3739 1510.8.3 1909 3588 1430
 17:31 εν εκείνη τη ημέρα ος εσται επί του δώματος
 In that day, the one who shall be upon the roof,

2532 3588 4632-1473 1722 3588 3614 3361 2597
 και τα σκεύη αυτού εν τη οικία μη καταβάτω
 and his items are in the house, let him not go down
 142 1473 2532 3588 1722 3588 68 3668 3361
 αραι αυτά και ο εν τω αγρώ ομοίως μη
 to take them! And the one in the field, in like manner, let him not
 1994 1519 3588 3694 3421 3588
 επιστρεψάτω εις τα οπίσω 17:32 μνημονεύετε της
 return to the things behind! Remember
 1135-* 3739 1437 2212 3588 5590-1473
 γυναικός Λωτ 17:33 ος εάν ζητήση την ψυχὴν αυτού
 Lot's wife! Who ever should seek [2]his soul
 4982 622 1473 2532 3739 1437 622 1473
 σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν και ος εάν ἀπολέσῃ αὐτήν
 [to preserve] shall lose it, and who ever should lose it
 2225-1473 3004 1473 3778 3588 3571
 ζωογονήσει αὐτήν 17:34 λέγω υμῖν ταύτη τη νυκτί
 brings it forth alive. I say to you, In this night
 1510.8.6 1417 1909 2825 1520 3588 1520 3880 2532
 ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μίας ο εἰς παραληφθήσεται και
 there will be two upon [2]bed [1]one; the one will be taken and
 3588 2087 863 1417 1510.8.6 229
 ο ἕτερος ἀφθίησεται 17:35 δύο ἔσονται ἀληθουσai
 the other will be left. Two women will be grinding
 1909-3588-1473 1520 3880 2532 3588 2087 863
 ἐπὶ το αὐτὸ μία παραληφθήσεται και η ἑτέρα ἀφθίησεται
 together; one will be taken, and the other will be left.
 17:36 δύο ἔσονται εν τω αγρώ ο εἰς παραληφθήσεται
 Two men shall be in the field; the one will be taken
 2532 3588 2087 863 2532 611 3004
 και ο ἕτερος ἀφθίησεται 17:37 και ἀποκριθέντες λεγουσιν
 and the other will be left. And responding they say
 1473 4226 2962 3588-1161 2036 1473 3699 3588 4983
 αὐτῷ που κύριε ο δε εἶπεν αὐτοῖς ὅπου το σῶμα
 to him, Where, O Lord? And he said to them, Where the body,
 1563 4863 3588 105
 ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ αἰετοί
 there [3]will be gathered [1]the 2eagles].

CHAPTER 18

The Parable of the Widow and the Unrighteous Judge

18:1 3004-1161 2532 3850 1473 4314
 ἔλεγε δε και παραβολὴν αὐτοῖς 4314
 And he spoke also a parable to them, to
 3588 1163 3842 4336 2532 3361 1573
 το δειν πάντοτε προσεύχεσθαι και μη ἐκκακεῖν
 the necessity at all times to pray and not to tire,
 3004 2923 5100-1510.7.3 1722 5100 4172
 18:2 λέγων κριτὴς τις ἦν εν τινι πόλει
 saying, [2]judge [1]There was a certain] in a certain city
 3588 2316 3361 5399 2532 444 3361 1788
 τον θεόν μη φοβούμενος και ἀνθρώπων μη εντρεπόμενος
 [3]God [1]not [2]fearing] and [3]man [1]not [2]respecting].
 5503-1161 1510.7.3 1722 3588 4172-1565 2532 2064
 18:3 χήρα δε ἦν εν τη πόλει ἐκεῖνη και ἤρχετο
 And a widow was in that city; and she came
 4314 1473 3004 1556 1473 575 3588 476-1473
 προς αὐτόν λεγουσα ἐκδίκησόν με ἀπὸ του ἀντιδικου μου
 to him, saying, Avenge me of my opponent!
 2532 3756-2309 1909 5550 3326-1161-3778 2036
 18:4 και οὐκ ἠθέλησεν ἐπὶ χρόνον μετὰ δε ταῦτα εἶπεν
 And he did not want to for a time; but afterwards he said
 1722 1438 1499 3588 2316 3756-5399 2532 444
 εν εαυτῷ εἰ και τον θεόν ου φοβούμαι και ἀνθρώπων
 to himself, If even God I do not fear, and man
 3756-1788 1223-1065 3588 3930 1473-2873
 οὐκ εντρέπομαι 18:5 διὰ γε το παρέχειν μοι κόπον
 I do not respect, yet because [2]makes [3]trouble to me
 3588 5503-3778 1556 1473 2443 3361 1519 5056
 την χήραν ταύτην ἐκδίκησά αὐτήν ἵνα μη εἰς τέλος
 [1]this widow] I shall avenge her, that [2]not [5]in [6]the end
 2064 5299-1473 2036 1161 3588
 ἐρχομένη ὑποπιάζῃ με 18:6 εἶπε δε ο
 [1]it should [3]come to pass [4]bruising me]. [4]said [1]And [2]the
 2962 191 5100 3588 2923 3588 93 3004
 κύριος ἀκούσατε τι ο κριτὴς της ἀδικίας λέγει
 [3]Lord], Hear what the [2]judge [1]unrighteous] says.

3588 1161 2316 3766.2 4160 3588 1557
 18:7 ο δε θεός ου μη ποιήσει την εκδίκησιν
 But God, shall he in no way execute vengeance?
 3588 1588-1473 3588 994 4314 1473 2250 2532
 των εκλεκτων αυτού των βοώντων προς αὐτόν ἡμέρας και
 for his chosen, the ones yelling to him day and
 3571 2532 3114 1909 1473 3004 1473 3754
 νυκτός και μακροθυμῶν επ' αὐτοῖς 18:8 λέγω υμῖν ὅτι
 night, and is lenient unto them? I say to you that
 4160 3588 1557-1473 1722-5034 4133 3588
 ποιήσει την εκδίκησιν αὐτῶν εν τάχει πλὴν ο
 he shall execute his vengeance quickly. Furthermore, the
 5207 3588 444 2064 686 2147 3588 4102
 υἱος του ἀνθρώπου ελθὼν ἀρα ευρήσει την πίστιν
 son of man having come then, shall he find belief
 1909 3588 1093
 ἐπὶ της γης
 upon the earth?

The Parable of the Repentant Tax Collector

2036-1161 2532 4314 5100 3588 3982
 18:9 εἶπε δε και προς τινας τους πεποιθότας
 And he spoke also to some, (the ones relying
 1909 1438 3754 1510.2.6 1342 2532 1848
 εφ' εαυτοῖς ὅτι εἰσι δίκαιοι και ἐξουθενοῦντας
 upon themselves that they are just ones, and treating with contempt
 3588 3062 3588 3850-3778 444 1417
 τους λοιπούς την παραβολὴν ταύτην 18:10 ἄνθρωποι δύο
 the rest), this parable. [2]men [1]Two]
 305 1519 3588 2413 4336 3588 1520 *
 ἀνέβησαν εις το ιερόν προσεύξασθαι ο εις Φαρισαῖος
 ascended unto the temple to pray, the one a Pharisee,
 2532 3588 2087 5057 3588 * 2476
 και ο ἕτερος τελώνης 18:11 ο Φαρισαῖος σταθεῖς
 and the other a tax collector. The Pharisee standing
 4314 1438 3778 4336 3588 2316 2168
 προς εαυτόν ταῦτα προσηύχετο ο θεός ευχαριστῶ
 [3]to [4]himself [2]these things [1]prayed], God, I give thanks
 1473 3754 3756-1510.2.1 5618 3588 3062 3588 444
 σοι ὅτι οὐκ εἰμι ὡς περ οἱ λοιποὶ των ἀνθρώπων
 to you, that I am not as the rest of the men –
 727 94 3432 2228 2532 5613-3778 3588 5057
 ἀρπαγες ἀδικοι μοιχοι η και ως οὗτος ο τελώνης
 predacious, unjust, adulterers, or even as this tax collector.
 3522 1364 3588 4521 586 3956 3745
 18:12 νηστεύω δις του σαββάτου ἀποδεκατῶ πάντα ὅσα
 I fast twice a sabbath; I tithe all as much as
 2932 2532 3588 5057 3113 2476
 κτῶμαι 18:13 και ο τελώνης μακρόθεν εστὼς
 I acquire. And the tax collector far off standing,
 3756-2309 3761 3588 3788 1519 3588 3772 1869
 οὐκ ἠθέλεν οὐδέ τους οφθαλμούς εις τον ουρανὸν ἐπάραι
 wanted not even [2]his eyes [3]unto [4]the [5]heaven [1]to lift up],
 235 5180 1519 3588 4738-1473 3004 3588 2316 2433
 ἀλλ' ἐτυπτεν εις το στήθος αὐτοῦ λέγων ο θεός ἱλασθητί
 but beat onto his breast, saying, God deal kindly
 1473 3588 268 3004 1473 2597-3778
 μοι τω ἀμαρτωλῷ 18:14 λέγω υμῖν κατέβη οὗτος
 with me the sinner. I say to you, this one went down
 1344 1519 3588 3624-1473 2228-1063 1565 3754
 δεικναι εἰς τον οἶκον αὐτοῦ η γαρ ἐκεῖνος ὅτι
 justified unto his house rather than that one; for
 3956 3588 5312 1438 5013 3588-1161
 πας ο υψῶν εαυτόν ταπεινωθήσεται ο δε
 every one exalting himself shall be humbled, and the one
 5013 1438 5312
 ταπεινῶν εαυτόν υψωθήσεται
 humbling himself shall be exalted.

Jesus Welcomes the Children

4374-1161 1473 2532 3588 1025 2443 1473
 18:15 προσέφερον δε αὐτῷ και τα βρέφη ἵνα αὐτὸν
 And they brought to him also the babes that he
 680 1492-1161 3588 3101 2008 1473
 ἀπτηται ἰδόντες δε οἱ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς
 should touch them; but seeing, the disciples reproached them.
 3588 1161 * 4341 1473 2036 863 3588
 18:16 ο δε Ἰησοὺς προσκαλεσάμενος αὐτὰ εἶπεν ἄφετε τα
 But Jesus calling on them said, Allow the

18:7 †i.e. avenge.

3813 2064 4314 1473 2532 3361 2967 1473 3588-1063
 παῖδια ἐρχέσθαι πρὸς με καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ τῶν γὰρ
 children to come to me, and do not restrain them! for of
 5108 1510.2,3 3588 932 3588 2316 281 3004
 τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ 18:17 ἀμήν λέγω
 such is the kingdom of God. Amen, I say
 1473 3739 1437 3361 1209 3588 932 3588 2316
 ὑμῖν ὅς ἐάν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ
 to you, who ever should not receive the kingdom of God
 5613 3813 3766.2 1525 1519 1473
 ὡς παῖδιον οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν
 as a child in no way shall enter into it.

The Rich Ruler

18:18 2532 1905 5100 1473 758
 καὶ ἐπηρώτησέ τις αὐτὸν ἄρχων
 And [3]asked [1]a certain [4]him [2]ruler],
 3004 1320 18 5100 4160 2222 166
 λέγων διδάσκαλε αγαθὲ τι ποιήσας ζῶν ἀιώνιον
 saying, [2]teacher [1]Good], what having done [2]life [3]eternal
 2816 2036 1161 1473 3588 * 5100
 κληρονομήσω 18:19 εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς τι
 [1]shall I do to inherit? [3]said [1]And [4]to him [2]Jesus], Why
 1473-3004 18 3762 18 1508 1520 3588 2316
 με λέγεις αγαθὸν οὐδεὶς αγαθὸς εἰ μὴ εἰς ὁ θεός
 do you call me good? No one is good except one – God.
 3588 1785 1492 3361 3431
 18:20 τὰς ἐντολάς οἶδας μὴ μοιχεύσης
 The commandments you know. Do not commit adultery,
 3361 5407 3361 2813 3361 5576
 μὴ φονεύσης μὴ κλέψης μὴ ψευδομαρτυρήσης
 do not murder, do not steal, do not witness falsely†,
 5091 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3588-1161
 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου 18:21 οὐ δὲ
 esteem your father and your mother††! And
 2036 3778 3956 5442 1537 3503-1473
 εἶπε ταῦτα πάντα ἐφύλαξάμην ἐκ νεότητός μου
 he said, These all I kept from out of my youth.
 191-1161 3778 3588 * 2036 1473 2089
 18:22 ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ ἐτι
 And having heard these things, Jesus said to him, Still
 1520 1473 3007 3956 3745 2192 4453
 ἐν σοὶ λείπει πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον
 one thing to you is missing. All, as much as you have, sell
 2532 1239 4434 2532 2192 2344 1722
 καὶ διάδος πτωχοῖς καὶ ἔξεις θησαυρόν ἐν
 and distribute to the poor, and you shall have treasure in
 3772 2532 1204 190 1473 3588 1161 191
 οὐρανῷ καὶ δεῦρο ἀκολουθεῖ μοι 18:23 οὐ δὲ ἀκούσας
 heaven; and come, follow me! But hearing
 3778 4036 1096 1510.7,3-1063 4145
 ταῦτα περίλυπος ἐγένετο ἦν γὰρ πλούσιος
 these things, [2]dejected [1]he became], for he was rich,
 4970 18:24 1492 1161 1473 3588 *
 σφόδρα ἰδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς
 exceedingly. [3]beholding [1]And [4]him [2]Jesus
 4036 1096 2036 4459 1423 3588 3588
 περίλυπον γενόμενον εἶπε πῶς δυσκόλως οἱ τα
 [3]dejected [3]being], said, How with difficulty the ones
 5536 2192 1525 1519 3588 932 3588 2316
 χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ
 [2]things [1]having] shall enter into the kingdom of God.
 2123 1063 1510.2,3 2574 1223 5168
 18:25 ἐυκοπώτερον γὰρ ἐστὶ καμήλον διὰ τρυμαλιᾶς
 [3]easier [1]For [2]it is] for a camel [2]through [3]the hole
 4476 1525 2228 4145 1519 3588 932
 ῥαφιδὸς εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν
 [4]from an awl [1]to enter], than a rich man [2]into [3]the [4]kingdom
 3588 2316 1525 2036 1161 3588 191
 τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν 18:26 εἶπεν δὲ οἱ ἀκούσαντες
 [5]of God [1]to enter]. [4]said [1]And [2]the ones [3]hearing],
 2532 5100 1410 4982 3588-1161 2036 3588
 καὶ τις δύναται σωθῆναι 18:27 οὐ δὲ εἶπε τα
 And who is able to be delivered? And he said, The
 102 3844 444 1415-1510.2,3 3844 3588 2316
 ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ ἐστὶ παρὰ τῷ θεῷ
 impossible things by men are possible with God.

18:20 †See Ex. 20:13-16, Dt. 5:20.

18:20: ††See Ex. 20:12, Dt. 5:16.

2036 1161 3588 * 2400 1473 863 3956 2532
 18:28 εἶπε δὲ ὁ Πέτρος ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ
 [3]said [1]And [2]Peter], Behold, we left all and
 190 1473 3588-1161 2036 1473 281 3004
 ἠκολούθησάμεν σοι 18:29 οὐ δὲ εἶπεν αὐτοῖς ἀμήν λέγω
 followed you. And he said to them, Amen, I say
 1473 3754 3762 1510.2,3 3739 863 3614 2228 1118 2228
 ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς ἐστὶν ὃς ἀφήκεν οἰκίαν ἢ γονεὺς ἢ
 to you, that [2]no one [1]there is] who left house or parents or
 80 2228 1135 2228 5043 1752 3588 932
 ἀδελφοὺς ἢ γυναῖκα ἢ τέκνα ἐνεκεν τῆς βασιλείας
 brothers or wife or children, because of the kingdom
 3588 2316 3739 3766.2 618 4179
 τοῦ θεοῦ 18:30 ὃς οὐ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλάσιον α
 of God, who in no way should recover much more
 1722 3588 2540-3778 2532 1722 3588 165 3588 2064 2222
 ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζῶν
 in this time, and in the [2]eon [1]coming] life
 166
 αἰώνιον
 eternal.

The Crucifixion and Resurrection Foretold

18:31 3880-1161 3588 1427 2036
 παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα εἶπεν
 And having taken to himself the twelve, he said
 4314 1473 2400 305 1519
 πρὸς αὐτοὺς ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱερουσόλυμα
 to them, Behold, we ascend unto Jerusalem,
 2532 5055 3956 3588 1125
 καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα
 and [1]shall be finished [1]all [2]the things [3]being written
 1223 3588 4396 3588 5207 3588 444
 διὰ τῶν προφητῶν τῷ υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου
 [4]by [5]the [6]prophets [7]about the [8]son [9]of man].
 3860-1063 3588 1484 2532 1702
 18:32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσι καὶ ἐμπαυχθήσεται
 For he shall be delivered to the nations and will be mocked
 2532 5195 2532 1716 2532
 καὶ υβρισθήσεται καὶ ἐμπυσθήσεται 18:33 καὶ
 and insulted, and spit upon. And
 3146 615 1473 2532 3588 2250 3588
 μαστιγώσαντες ἀποκτενοῦσιν αὐτὸν καὶ τὴν ἡμέρα τῇ
 having been whipped they shall kill him. And the [2]day
 5154 450 2532 1473 3762 3778
 τρίτῃ ἀναστήσεται 18:34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων
 [1]third] he will rise up. And they [2]nothing [3]of these things
 4920 2532 1510.7,3 3588 4487 3778 2928 575 1473
 συνήκαν καὶ ἡν τὸ ῥῆμα τοῦτο κεκρυμμένον ἀπ' αὐτῶν
 [1]perceived]. For [3]was [2]thing [1]this] being hidden from them,
 2532 3756-1097 3588 3004
 καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα
 and they did not know the things being said.

Jesus Heals the Blind Beggar

18:35 1096-1161 1722 3588 1448-1473 1519
 ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίζειν αὐτὸν εἰς
 And it came to pass in his approaching unto
 * 5185-5100 2521 3844 3588 3598 4319
 Ἱεριχὺ τυφλὸς τις ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν προσαιτῶν
 Jericho, a certain blind man sat by the way begging.
 191-1161 3793 1279 4441
 18:36 ἀκούσας δὲ ὄχλον διαπορευομένων ἐπυνθάνετο
 And hearing the multitude traveling about, he inquired about
 5100 1510.4-3778 518-1161 1473 3754 *
 τι εἴη τοῦτο 18:37 ἀπηγγείλαν δὲ αὐτῷ ὅτι Ἰησοῦς
 what this may be. And they reported to him that Jesus
 3588 * 3928 2532 994 3004
 ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται 18:38 καὶ ἐβόησε λέγων
 the Nazarene is going by. And he yelled out, saying,
 * 5207 * 1653 1473 2532 3588
 Ἰησοῦ υἱὲ Δαβὶδ ἐλέησόν με 18:39 καὶ οἱ
 Jesus, O son of David, show mercy on me! And the ones
 4254 2008 1473 2443 4623 1473-1161
 προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ ἵνα σιωπήσῃ αὐτὸς δὲ
 going before reproached him that he should keep silent; but he
 4183 3123 2896 5207 * 1653 1473
 πολλὸν μᾶλλον ἐκράζεν υἱὲ Δαβὶδ ἐλέησόν με
 more rather cried out, O son of David, show mercy on me!
 2476-1161 3588 * 2753 1473
 18:40 σταθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν
 And having stopped, Jesus urged for him

4750-1473 2919 1473 4190 1401 1492 3754
 στόματός σου κρινώ σε πονηρέ δούλε ἦδεις ὅτι
 your mouth I will judge you, O wicked bondman. You knew that
 1473 444 840 1510.2.1 142 3739 3756-5087
 ἐγὼ ἀνθρώπος ἀνστηρὸς εἰμι αἰρών ο οὐκ ἔθικα
 I [3]man [2]a stern [1]am], taking up what I rendered not
 2532 2325 3739 3756-4687 2532 1223 5100
 καὶ θερίζων ο οὐκ ἐστειρα 19:23 καὶ διὰ τι
 and harvesting what I sowed not. And therefore why
 3756-1325 3588 694-1473 1909 3588 5132
 οὐκ ἔδωκας το ἀργυρίον μου ἐπὶ τὴν τράπεζαν
 did you not give my money unto the money lenders table,
 2532 1473 2064 4862 5110 302-4238 1473
 καὶ ἐγὼ ἐλθὼν συν τόκῳ ἀν ἐπραξα αὐτό
 and I having come [3]with [4]interest [1]would have exacted [2]it)?
 2532 3588 3936 2036 142 575 1473 3588
 19:24 καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν ἀρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν
 And to the ones standing by, he said, Take from him the
 3414 2532 1325 3588 3588 1176 3414 2192 2532
 μιν καὶ δότε τῷ τὰς δέκα μνας ἐχοντι 19:25 καὶ
 mina, and give it to the one [2]ten [3]minas [having]! And
 2036 1473 2962 2192 1176 3414 3004-1063
 εἶπον αὐτῷ κύριε ἔχει δέκα μνας 19:26 λέγω γὰρ
 they said to him, O master, he has ten minas. For I say
 1473 3754 3956 3588 2192 1325 575-1161
 ὑμῖν ὅτι παντὶ τῷ ἐχοντι δοθήσεται ἀπο δε
 to you that, To every one having, it shall be given; but of
 3588 3361 2192 2532 3739 2192 142 575 1473
 τὸν μὴ ἐχοντος καὶ ο ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ
 the one not having, even what he has shall be taken from him.
 4133 3588 2190-1473 1565 3588 3361
 19:27 πλὴν τοὺς ἐχθροὺς μου ἐκείνους τοὺς μὴ
 Furthermore, my enemies, those of the ones not
 2309 1473 936 1909 1473 71 5602 2532
 θελήσαντάς με βασιλεύσαι ἐπ' αὐτοὺς ἀγάγετε ὧδε καὶ
 wanting me to reign over them, lead them here and
 2695 1715 1473
 κατασφάξατε ἐμπροσθέν μου
 butcher them in front of me!

Jesus Enters Jerusalem

2532 2036 3778 4198 1715
 19:28 καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἐμπροσθεν
 And having said these things, he went ahead,
 305 1519 * 2532 1096 5613
 ἀναβαίνων εἰς Ἱεροσόλυμα 19:29 καὶ ἐγένετο ὡς
 ascending unto Jerusalem. And it came to pass as
 1448 1519 * 2532 * 4314 3588 3735
 ἤγγισεν εἰς Βηθσαφαγὰ καὶ Βηθανίαν πρὸς τὸ ὄρος
 he approached unto Bethphage and Bethany, to the mountain
 3588 2564 1636 649 1417 3588 3101-1473
 τὸ καλούμενον ἐλαιὼν ἀπέστειλε δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
 being called Olives, he sent two of his disciples,
 2036 5217 1519 3588 2713 2968 1722
 19:30 εἰπὼν ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην ἐν
 having said, Go unto the opposite town, in
 3739 1531 2147 4454 1210 1909 3739
 ἣ εἰσπορευόμενοι εὐρήσετε πῶλον δεδεμένον ἐφ' ὃν
 which entering you will find a foal being tied, upon which
 3762 4455 444 2523 3089 1473
 οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισε λυσάντες αὐτὸν
 no one [2]at any time [1]of men] sat. Having untied him,
 71 2532 1437 5100 1473-2065 1223 5100
 ἀγάγετε 19:31 καὶ εἰάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ διὰ τι
 lead him! And if anyone asks you, On account of why
 3089 3779 2046 1473 3754 3588 2962-1473
 λυετε οὕτως ἐρεῖτε αὐτῷ ὅτι ο κύριός αὐτοῦ
 do you untie it? Thus shall you say to him that, His master
 5532 2192 565-1161 3588 649
 χρεῖαν ἔχει 19:32 ἀπελθόντες δε οἱ ἀπεσταλμένοι
 [2]need [1]has]. And going forth, the ones having been sent
 2147 2531 2036 1473 3089 1161 1473 3588
 εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς 19:33 λυόντων δε αὐτῶν τὸν
 found it as he said to them. [3]untying [1]And [2]of their] the
 4454 2036 3588 2962-1473 4314 1473 5100 3089 3588
 πῶλον εἶπον οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς αὐτοὺς τι λυετε τὸν
 foal, [2]said [1]his masters] to them, Why do you untie the
 4454 3588-1161 2036 3588 2962-1473 5532 2192
 πῶλον 19:34 οἱ δε εἶπον ο κύριός αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει
 foal? And they said, His master [2]need [1]has].
 2532 71 1473 4314 3588 * 2532 1977
 19:35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐπιρρίψαντες
 And they led him to Jesus. And having cast

1438 3588 2440 1909 3588 4454 1913 3588
 εαυτῶν τα ἱμάτια ἐπὶ τὸν πῶλον ἐπεβίβασαν τὸν
 their own garments upon the foal, they conducted
 * 4198 1161 1473 5291 3588
 Ἰησοῦν 19:36 πορευομένου δε αὐτοῦ ὑπεστρώσαντες τὰ
 Jesus. [3]going [1]And [2]of his], they spread
 2440-1473 1722 3588 3598 1448 1161 1473
 ἱμάτια αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ 19:37 ἐγγίζοντος δε αὐτοῦ
 their garments in the way. [3]approaching [1]And [2]of his]
 2235 4314 3588 2600 3588 3735 3588 1636
 ἦδη πρὸς τὴν καταβάσει του ὄρους τῶν ἐλαιῶν
 already to the descent of the Mount of Olives,
 756 537 3588 4128 3588 3101 5463
 ἤρξαντο ἀπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν χαίροντες
 [6]began [1]all [2]the [3]multitude [4]of the [5]disciples] rejoicing
 134 3588 2316 5456 3173 4012 3956 3739
 αἰνεῖν τὸν θεὸν φωνῇ μεγάλῃ περὶ πάντων ὧν
 to praise God [2]voice [1]with a great] for all which
 1492 1411 3004 2127 3588
 εἶδον δυνάμεων 19:38 λέγοντες εὐλογημένος ο
 they beheld of works of power; saying, Blessed be the
 2064 935 1722 3686 2962 1515 1722
 ἐρχόμενος βασιλεὺς ἐν ὀνόματι κυρίου εἰρήνη ἐν
 coming king in the name of the Lord. Peace in
 3772 2532 1391 1722 5310 2532 5100 3588
 οὐρανῶν καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις 19:39 καὶ τινες τῶν
 heaven, and glory in the highest. And some of the
 * 575 3588 3793 2036 4314 1473 1320
 Φαρισαῖων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπον αὐτόν διδάσκαλε
 Pharisees from the multitude said to him, Teacher,
 2008 3588 3101-1473 2532 611 2036
 ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου 19:40 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν
 reproach your disciples! And responding he said
 1473 3004 1473 3754 1437 3778 4623 3588 3037
 αὐτοῖς λέγω ὑμῖν ὅτι εἰάν οὗτοι σιωπήσωσιν οἱ λίθοι
 to them, I say to you that if these should keep silent, the stones
 2896
 κεκράξονται
 will have been crying out.

Jesus Weeps Over Jerusalem

2532 5613 1448 1492 3588 4172 2799
 19:41 καὶ ὡς ἤγγισεν ἰδὼν τὴν πόλιν ἐκλάυσεν
 And as he approached beholding the city, he wept
 1909 1473 3004 3754 1487 1097 2532 1473 2532
 ἐπ' αὐτὴ 19:42 λέγων ὅτι εἰ ἐγὼς καὶ συ καὶ
 over it, saying that, If you knew, even you, also
 1065 1722 3588 2250-1473 3778 3588 4314 1515-1473
 γε ἐν τῇ ἡμέρᾳ σου ταύτῃ τα πρὸς εἰρήνην σου
 indeed in [2]your day [1]this], the things for your peace –
 3568-1161 2928 575 3788-1473 3754 2240
 νυν δε ἐκρύβη ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου 19:43 ὅτι ἤξεουσιν
 but now it was hidden from your eyes. For [2]shall come
 2250 1909 1473 2532 4016 3588 2190-1473
 ἡμέραι ἐπὶ σε καὶ περιβαλοῦσιν οἱ ἐχθροὶ σου
 [1]days] upon you, and [2]shall put [4]around [1]your enemies
 5482 1473 2532 4033 1473 2532 4912
 χάρακά σοι καὶ περικυκλώσουσί σε καὶ συνέξουσίν
 [3]a siege mound] you, and shall surround you, and shall constrain
 1473 3840 2532 1474 1473 2532 3588 5043-1473
 σε παντοθεν 19:44 καὶ ἐδαφιοῦσί σε καὶ τὰ τέκνα σου
 you from all sides, and shall dash you, and your children
 1722 1473 2532 3756-863 1722 1473 3037 1909
 ἐν σοὶ καὶ οὐκ ἀφήσουσιν ἐν σοὶ λίθον ἐπὶ
 with you; and they shall not leave among you a stone upon
 3037 446.2 3756-1097 3588 2540 3588 1984-1473
 λίθῳ ἀνθ' ὧν οὐκ ἐγὼς τὸν καιρὸν τῆς ἐπισκοπῆς σου
 a stone, because you knew not the time of your visitation.
 2532 1525 1519 3588 2413 756 1544 3588
 19:45 καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς
 And entering into the temple he began to cast out the ones
 4453 1722 1473 2532 59 3004 1473
 πωλοῦντας ἐν αὐτῷ καὶ ἀγοράζοντας 19:46 λέγων αὐτοῖς
 selling [3]in [4]it [1]and [2]buying], saying to them,
 1125 3588 3624-1473 3624 4335 1510-2.3
 γέγραπται ο οἶκός μου οἶκος προσευχῆς ἐστίν
 It has been written, My house [2]a house [3]of prayer [1]is].†

19:38 †See Ps. 118:26.

19:46 †See Is. 56:7.

1473-1161 1473-4160 4693 3027 2532
 υμείς δε αὐτὸν ἐποικήσατε σπήλαιον ληστῶν 19:47 καὶ
 But you made it a cave of robbers. And
 1510.7.3 1321 3588 2596 2250 1722 3588 2413 3588-1161
 ἦν διδάσκων το καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ οἱ δε
 he was teaching by day in the temple. And the
 749 2532 3588 1122 2212 1473-622
 ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς ἐξήτουν αὐτὸν ἀπολέσαι
 chief priests and the scribes were seeking to destroy him,
 2532 3588 4413 3588 2992 2532 3756-2147
 καὶ οἱ πρῶτοι τοῦ λαοῦ 19:48 καὶ οὐχ εὕρισκον
 and the foremost of the people, and they did not find
 3588 5100 4160 3588 2992 1063 537 1582
 το τι ποιήσωσιν ο λαὸς γὰρ ἀπας ἐξεκρέματο
 what they should do; [2the 3people 1for] all depended on
 1473-191
 αὐτοῦ ακοῶν
 hearing him.

CHAPTER 20

The Authority of Jesus Questioned

20:1 2532 1096 1722 1520 3588 2250-1565
 καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν ἐκεῖνων
 And it came to pass in one of those days,
 1321-1473 3588 2992 1722 3588 2413 2532
 διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν τῷ ἱερῷ καὶ
 of his teaching the people in the temple and
 2097 2186
 εὐαγγελιζομένου 186 ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ
 announcing good news, [6stood by 1the 2chief priests 3and
 3588 1122 4862 3588 4245 2532 2036
 οἱ γραμματεῖς συν τοῖς πρεσβυτέροις 20:2 καὶ εἶπον
 4the 3scribes] with the elders, and spoke
 4314 1473 3004 2036 1473 1722 4169 1849
 πρὸς αὐτὸν λέγοντες εἶπε ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
 to him, saying, Tell us! by what kind of authority
 3778-4160 2228 5100 1510.2.3 3588 1325
 ταῦτα ποιεῖς ἢ τις ἐστὶν ὁ δὸς
 do you do these things? Or who is the one having given
 1473 3588 1849-3778 611-1161 2036 4314
 σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην 20:3 ἀποκριθεὶς δε εἶπε πρὸς
 to you this authority? And answering he said to
 1473 2065 1473 2504 1520 3056 2532 2036 1473
 αὐτοὺς ἐρωτήσω ὑμᾶς καγὼ ἐνα λόγον καὶ εἰπατέ μοι
 them, [2will ask 3you 1And I] one word, and you tell to me!
 3588 908 * 1537 3772 1510.7.3
 20:4 το βάπτισμα Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἢ
 The immersion of John – [2from out of 3heaven 1was it]
 2228 1537 444 3588-1161 4817 4314
 ἢ ἐξ ἀνθρώπων 20:5 ὁ δε συνελογίσαντο πρὸς
 or from out of men? And they reckoned to
 1438 3004 3754 1437 2036 1537 3772
 εαυτοὺς λέγοντες ὅτι ἐὰν εἰπώμεν ἐξ οὐρανοῦ
 themselves, saying that, If we should say, From out of heaven;
 2046 1223 5100 3767 375-41006 1473
 ερεῖ διὰ τι οὐν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ
 he shall say, Therefore why then did you not believe in him?
 1437-1161 2036 1537 444 3956 3588 2992
 20:6 ἐὰν δε εἰπώμεν ἐξ ἀνθρώπων πᾶς ὁ λαὸς
 And if we should say, From out of men; all the people
 2642 1473 3982 1063 1510.2.3 *
 καταλιθᾷσει ἡμᾶς πεπεισμένοι γὰρ ἐσμὶν Ἰωάννην
 will completely stone us, [3persuaded 1for 2they are] John
 4396-1510.1 2532 611 3361-1492
 προφήτην εἶναι 20:7 καὶ ἀπεκρίθησαν μὴ εἰδέναι
 to be a prophet. And they answered, We do not know
 4159 2532 3588 * 2036 1473 3761 1473 3004
 πόθεν 20:8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς οὐδὲ ἐγὼ λέγω
 from where. And Jesus said to them, Nor do I say
 1473 1722 4169 1849 3778-4160
 ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποίω
 to you by what authority I do these things.

The Parable of the Growers

20:9 756-1161 4314 3588 2992 3004 3588
 ἤρξατο δε πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν
 And he began [2to 3the 4people 1to speak]
 3850-3778 444-5100 5452 290
 παραβολὴν ταύτην ἀνθρώπος τις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα
 this parable, A certain man planted a vineyard,

2532 1554-1473 1092 2532 589 5550
 καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς καὶ ἀπεδήμησε χρόνους
 and handed it over to growers, and traveled abroad [2of time
 2425 2532 1722 2540 649 4314 3588
 ἱκανοὺς 20:10 καὶ ἐν καιρῷ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς
 1a fit amount]. And in the season he sent to the
 1092 1401 2443 575 3588 2590 3588 290
 γεωργοὺς δούλον ἵνα ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος
 growers a bondman, that from the fruit of the vineyard
 1325 1473 3588-1161 1092 1194 1473
 δώσιν αὐτῷ οἱ δε γεωργοὶ δειράντες αὐτὸν
 to him. But the growers having flayed him
 1821 2756 2532 4369 3992
 ἐξάπέστειλαν κενόν 20:11 καὶ προσέθετο πέμψαι
 sent him away empty. And he proceeded to send forth
 2087 1401 3588-1161 2548 1194
 ἕτερον δούλον οἱ δε κακέινον δειράντες
 another bondman. But they [2that one also 1having flayed],
 2532 818 1821 2756 2532 2532
 καὶ ἀτιμάσαντες ἐξάπέστειλαν κενόν 20:12 καὶ
 and dishonoring him, sent him away empty. And
 4369 3992 5154 3588-1161 2532 3778
 προσέθετο πέμψαι τρίτον οἱ δε καὶ τοῦτον
 he proceeded to send forth a third, but they also [2this one
 5135 1544 2036 1161 3588
 τραυματίσαντες ἐξέβαλον 20:13 εἶπεν δε ο
 1having wounded], cast him out. [6said 1And 2the
 2962 3588 290 5100 4160 3992
 κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τι ποιήσω πέμψω
 3master 4of the 5vineyard], What shall I do? I will send forth
 3588 5207-1473 3588 27 3778-1492
 τὸν υἱόν μου τὸν ἀγαπητόν ἰσως τοῦτον ἰδόντες
 my son, the beloved. Perhaps beholding this one
 1788 1492-1161 1473 3588
 ἐντραπήσονται 20:14 ἰδόντες δε αὐτόν οἱ
 they will show respect. But beholding him, the
 1092 1260 4314 1438 3004 3778
 γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς εαυτοὺς λέγοντες οὐτός
 growers reasoned to themselves, saying, This
 1510.2.3 3588 2818 1205 615 1473 2443
 ἐστὶν ὁ κληρονόμος δευτε ἀποκτείνωμεν αὐτόν ἵνα
 is the heir. Come, we should kill him, that
 1473-1096 3588 2817 2532 1544 1473
 ἡμῶν γένηται ἡ κληρονομία 20:15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτόν
 [3becomes ours 1the 2inheritance]. And having cast him
 1854 3588 290 615 5100 3767 4160
 ἐξώ τὸν ἀμπελῶνος ἀπέκτειναν τι οὐν ποιήσει
 outside the vineyard they killed him. What then shall [5do
 1473 3588 2962 3588 290 2064
 αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος 20:16 ἐλεύσεται
 6to them 1the 2master 3of the 4vineyard]? He will come
 2532 622 3588 1092-3778 2532 1325 3588
 καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους καὶ δώσει τὸν
 and destroy those growers, and will give the
 290 243 191-1161 2036 3361-1096
 ἀμπελῶνα ἄλλοις ἀκούσαντες δε εἶπον μὴ γένοιτο
 vineyard to others. And having heard they said, May it not be.
 3588-1161 1689 1473 2036 5100 3767 1510.2.3
 20:17 ὁ δε ἐμβλέψας αὐτοῖς εἶπεν τι οὐν ἐστὶ
 And looking to them he said, What then is
 3588 1125-3778 3037 3739 593
 το γεγραμμένον τοῦτο λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν
 this having been written, The stone which [3rejected
 3588 3618 3778 1096 1519 2776
 οἱ οἰκοδομοῦντες οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν
 1the ones 2building], this is become for head
 1137 3956 3588 4098 1909 1565 3588 3037
 γωνίας 20:18 πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ' ἐκεῖνον τὸν λίθον
 of the corner?† Every one falling upon that stone,
 4917 1909 3739 1161 302 4098
 συνθλασθήσεται ἐφ' ὃν δ' ἂν πέσῃ
 will be fractured in pieces; [2upon 3whom 1but] ever it should fall,
 3039 1473 2532 2212 3588 749
 λικμήσει αὐτόν 20:19 καὶ ἐζήτησαν οἱ ἀρχιερεῖς
 it will winnow him. And [6sought 1the 2chief priests
 2532 3588 1122 1911 1909 1473 3588 5495
 καὶ οἱ γραμματεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ' αὐτόν τὰς χεῖρας
 3and 4the 5scribes] to put [2upon 3him 1hands]

20:17 †See Ps. 118:22.

1722 1473 3588 5610 2532 5399 1097-1063 3754
 εν αυτη τη ωρα και εφοβηθησαν† εγνωσαν γαρ οτι
 in that same hour, and they feared, for they knew that
 4314 1473 3588 3850-3778 2036 2532
 προς αυτοις την παραβολην ταυτην ειπε 20:20 και
 [3against 4them 2this parable 1he spoke]. And
 3906 649 1455 5271
 παρατηρήσαντες απέστειλαν εγκαθέτους
 closely watching, they sent ones lying in wait, pretending
 1438 1342-1510.1 2443 1949 1473
 εαυτους δικαιοις ειναι ινα επιλάβωνται αυτοι
 themselves to be just ones, that they should take hold of his
 3056 1519 3588 3860-1473 3588 746 2532 3588
 λόγου εις το παραδουναι αυτον τη αρχη και τη
 word, for the delivering him up to the sovereignty and to the
 1849 3588 2232
 εξουσία του ηγεμόνος
 authority of the governor.

Give unto Caesar

20:21 2532 1905 1473 3004 1320
 και επηρώτησαν αυτον λέγοντες διδάσκαλε
 And they questioned him, saying, Teacher,
 1492 3754 3723 3004 2532 1321 2532 3756 2983
 οίδαμεν οτι ορθως λέγεις και διδάσκεις και ου λαμβάνεις
 we know that rightly you speak and teach, and do not take
 4383 235 1909 225 3588 3598 3588 2316 1321
 πρόσωπον αλλα' επ' αληθείας την οδον του θεου διδάσκεις
 face, but in truth [2the 3way 4of God 1you teach].
 1722 1832 1473 * 5411 1325 2228 3756
 20:22 εξεστιν ημιν Καίσαρι φόρον δουναι η ου
 Is it allowed for us [3to Caesar 2tribute 1to give] or not?
 2657-1161 1473 3588 3834 2036 4314
 20:23 κατανοήσας δε αυτών την πανουργίαν ειπε προς
 But contemplating their cunning, he said to
 1473 5100 1473-3985 1925 1473 1220
 αυτοις τι με πειράζετε 20:24 επιδείξατέ μοι δηνάριον
 them, Why do you test me? Display to me a denarius.
 5100 2192 1504 2532 1923 611-1161
 τινος έχει εικόνα και επιγραφήν αποκριθέντες δε
 Whose [4does it have 1image 2and 3inscription]? And answering
 2036 * 3588-1161 2036 1473 591
 ειπον Καίσαρος 20:25 ο δε ειπεν αυτοις απόδοτε
 they said, Caesar. And he said to them, Give back
 5106 3588 * 2532 3588 3588 2316
 τούτων τα Καίσαρος Καίσαρι και τα του θεου
 therefore the things of Caesar to Caesar, and the things of God
 3588 2316 2532 3756-2480 1949 1473
 τω θεω 20:26 και ουκ ισχυσαν επιλαβέσθαι αυτοι
 to God. And they were not able to take hold of his
 4487 1726 3588 2992 2532 2296 1909 3588
 ρήματος εναντίον του λαου και θαυμάσαντες επι τη
 saying before the people. And marveling over
 612-1473 4601
 αποκρίσει αυτοι ενήγησαν
 his answer they were quiet.

Jesus Questioned Concerning the Resurrection

20:27 4334-1161 5100 3588 *
 προσελθόντες δε τινες των Σαδδουκαίων
 But coming forward certain ones of the Sadducees,
 3588 483 386 3361 1510.1 1905
 οι αντιλέγοντες ανάστασιν μη είναι επηρώτησαν
 disputing a resurrection, claiming it not to be, asked
 1473 3004 1320 * 1125 1473 1437
 αυτον 20:28 λέγοντες διδάσκαλε Μωσής εγραψεν ημιν εαν
 him, saying, Teacher, Moses wrote to us if
 5100 80 599 2192 1135 2532 3778 815
 τινος αδελφός αποθανη έχων γυναίκα και ουτος ατεκνος
 anyone's brother should die, having a wife, and he [2childless
 599 2443 2983 3588 80-1473 3588 1135
 αποθανη ινα λαβη ο αδελφός αυτου την γυναίκα
 1should die], that [2should take 1his brother] the wife
 2532 1817 4690 3588 80-1473 2033-3767
 και εξαναστήση σπέρμα τω αδελφώ αυτου 20:29 επτά ουν
 and should raise up seed to his brother. [2then seven
 80 1510.7.6 2532 3588 4413 2983 1135
 αδελφοί ησαν και ο πρώτος λαβών γυναίκα
 3brothers 1There were]. And the first having taken a wife,

20:19 †Ald. adds τον λαον - the people.

599 815 2532 2983 3588 1208 3588
 απέθανεν ατεκνος 20:30 και έλαβεν ο δευτερος την
 died childless. And [3took 1the 2second] the
 1135 2532 3778 599 815 2532 3588 5154
 γυναίκα και ουτος απέθανεν ατεκνος 20:31 και ο τρίτος
 wife, and he died childless. And the third
 2983 1473 5615-1161 2532 3588 2033 2532 3756-2641
 έλαβεν αυτην ωσαυτως δε και οι επτά και ου κατέλειπον
 took her, and likewise also the seven. And they did not leave
 5043 2532 599 5305-1161 3956 599
 τέκνα και απέθανον 20:32 ύστερον δε πάντων απέθανεν
 children, and they died. And afterwards all died
 2532 3588 1135 1722 3588-3767 386 5100 1473
 και η γυνή 20:33 εν τη ουν αναστάσει τινος αυτών
 and the wife. In then the resurrection, which of them
 1096 1135 3588-1063 2033 2192 1473 1135
 γίνεται γυνή οι γαρ επτά έχον αυτην γυναίκα
 does she become wife? For the seven had her as wife.
 2532 611 2036 1473 3588 * 3588 5207 3588
 20:34 και αποκριθείς ειπεν αυτοις ο Ιησους οι υιοι του
 And answering [2said 3to them 1Jesus], The sons
 165-3778 1060 2532 1548 3588-1161
 αιώνος τουτου γαμοῦσι και εκγαμίσκονται 20:35 οι δε
 of this age marry, and give in marriage. But the ones
 2661 3588 165-1565 5177 2532 3588
 καταξιωθέντες του αιώνος εκείνου τυχείν και της
 being deemed worthy [2of that con 1to attain], and of the
 386 3588 1537 3498 3777 1060
 αναστάσεως της εκ νεκρών ουτε γαμοῦσιν
 resurrection of the ones from out of dead ones, neither marry
 3777 1547 3777-1063 599 2089
 ουτε εκγαμίζονται 20:36 ουτε γαρ αποθανείν έτι
 nor give in marriage. For neither [2to die 3any longer
 1410 2465 1063 1510.2.6 2532 5207; 1510.2.6 3588
 δύνανται ισαγγελοι γαρ εισι και υιοι εισι του
 1are they able], [3like angels 1for 2they are] and are sons
 2316 3588 386 5207 1510.6 3754-1161
 θεου της αναστάσεως υιοι όντες 20:37 ότι δε
 of God, [3of the 4resurrection 2sons 1being]. But that
 1453 3588 3498 2532 * 3777 1909 3588 942
 εγειρόνται οι νεκροί και Μωσής εμήνυσεν επί της βάτου
 [3be raised 1the 2dead ones], even Moses indicated at the bush,
 5613 3004 2962 3588 2316 * 2532 3588 2316 *
 ως λέγει κύριον τον θεόν Αβραάμ και τον θεόν Ισαάκ
 as he says, The Lord God of Abraham, and the God of Isaac,
 2532 3588 2316 * 2316-1161 3756-1510.2.3 3498
 και τον θεόν Ιακωβ 20:38 θεός δε ουκ έστι νεκρών
 and the God of Jacob†. But God is not of dead ones
 235 2198 3956-1063 1473-2198 611-1161
 αλλα ζώντων πάντες γαρ αυτω ζώσιν 20:39 αποκριθέντες δε
 but the living, for all live to him. And answering
 5100 3588 1122 2036 1320 2573 2036
 τινες των γραμματέων ειπον διδάσκαλε καλώς ειπας
 some of the scribes said, Teacher, well you spoke.
 3765-1161 5111 1905 1473 3762
 20:40 ουκέτι δε ετολμων επερωτάν αυτον ουδέν
 And no longer they dared to ask him anything.

The Christ

2036-1161 4314 1473 4459 3004 3588 5547
 20:41 ειπε δε προς αυτοις πως λέγουσι τον Χριστον
 And he said to them, How do they say the Christ
 5207 * 1510.1 2532 1473 * 3004 1722
 υιον Δαβιδ είναι 20:42 και αυτος Δαβιδ λέγει εν
 [2the son 3of David 1to be]? And he, David says in
 976 5568 2036 3588 2962 3588 2962-1473 2521
 βιβλω ψαλμών ειπεν ο κύριος τω κυρίω μου κάθου
 the book of Psalms, [3said 1The 2Lord†] to my Lord, Sit down
 1537 1188-1473 2193 302 5087 3588 2190-1473
 εκ δεξιων μου 20:43 εως αν θω τους εχθρους σου
 at my right, until whenever I put your enemies
 5286 3588 4228-1473 * 3767 2962-1473
 υποπόδιον των ποδών σου 20:44 Δαβιδ ουν κύριον αυτον
 as a footstool for your feet.† David then [2him Lord
 2564 2532 4459 5207-1473 1510.2.3 191 1161 3956
 καλεί και πως υιός αυτου εστιν 20:45 ακούοντος δε παντός
 1calls], so how [2his son 1is he]? [5hearing 1And 2all

20:37 †See Ex. 3:6.

20:42 †See Psalms 110:1 LORD - the Greek proper name of Diety.

20:42-43 †See Ps. 110:1.

3588 2992 2036 3588 3101-1473 4337 575
 του λαού ³the [people], ⁴he said ^{to} his disciples, ⁵Take heed of
 3588 1122 3588 2309 4043 1722 4749 2532
 των γραμματέων των θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς και
 the scribes wanting to walk in robes, and
 5368 783 1722 3588 58 2532 4410
 φιλοῦντων ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς και πρωτοκαθεδρίας
 being fond of greetings in the markets, and first seats
 1722 3588 4864 2532 4411 1722 3588 1173
 ἐν ταῖς συναγωγαῖς και πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις
 in the synagogues, and first place in the suppers;
 3739 2719 3588 3614 3588 5503 2532 4392
 20:47 οἱ κατεσθίουσι τὰς οἰκίας των χηρῶν και προφάσει
 who devour the houses of the widows, and for an excuse
 3117 4336 3778 2983 4053 2917
 μακρά προσεύχονται οὗτοι ληψονται περισσότερον κρίμα
 [2]long [1]they pray]. These shall receive extra judgment.

CHAPTER 21

The Widow's Offering

21:1 308-1161 1492 3588 906
 ἀναβλέψας δε εἶδε τους βάλλοντας
 And looking up, he beheld [2]throwing
 3588 1435-1473 1519 3588 1049 4145
 τα δῶρα αὐτῶν εἰς το γαζοφυλάκιον πλουσίου
 [3]their gifts [4]into [5]the [6]treasury [1]the rich],
 1492-1161 5100 2532 5503 3998 906
 21:2 εἶδε δε τινα και χήραν πενιχράν βάλλουσαν
 and he beheld a certain [2]widow [1]destitute] throwing
 1563 1417 3016 2532 2036 230 3004 1473 3754
 ἐκεῖ δυο λεπτά 21:3 και εἶπεν ἀληθῶς λέγω ὑμῖν οτι
 there two leptas. And he said, Truly I say to you that
 3588 5503 3588 4434 3778 4183 3956 906
 η χήρα η πτωχῇ αὐτῇ πλεον πάντων ἐβαλεν
 [3]widow [2]poor [1]this [5]more than [6]all [4]threw in];
 537-1063 3778 1537 3588 4052-1473
 21:4 ἀπαντες γαρ οὗτοι εκ του περισσεύοντος αὐτοῖς
 for all these from out of their abundance
 906 1519 3588 1435 3588 2316 3778-1161 1537 3588
 ἐβαλον εἰς τα δῶρα του θεου αὐτῇ δε εκ του
 threw in the gifts of God, but she from out of του
 5303-1473 537 3588 979 3739 2192
 υστερήματος αὐτῆς ἀπαντα τον βιον ον εἰχεν
 her deficiency [2]all [3]the [4]livelihood [5]which [6]she had
 906
 ἐβαλε
 [1]threw].

Jesus Foretells

21:5 2532 5100 3004 4012 3588 2413
 και τινων λεγόντων περί του ιεροῦ
 And as some were speaking concerning the temple,
 3754 3037 2570 2532 334 2885
 οτι λίθοις καλοῖς και ἀναθήμασι κεκόσμηται
 that with [2]stones [1]goodly] and consecrated offerings it was adorned,
 2036 3778 3739 2334 2064
 εἶπε 21:6 ταῦτα α θεωρεῖτε ελεῦσονται
 he said, These things which you view – there shall come
 2250 1722 3739 3756-863 3037 1909 3037 3739
 ημέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος ἐπὶ λίθῳ ὅς
 days in which [2]shall not be left [1]a stone] upon a stone, which
 3756-2647 1905-1161 1473 3004
 οὐ καταλυθήσεται 21:7 ἐπηρώτησαν δε αὐτὸν λέγοντες
 shall not be broken up. And they asked him, saying,
 1320 4219 3767 3778-1510.8.3 2532 5100 3588 4592
 διδάσκαλε πότε οὖν ταῦτα ἔσται και τι το σημείον
 Teacher, when then will these things be? And what is the sign
 3752 3195-3778 1096 3588-1161
 οταν μέλλη ταῦτα γίνεσθαι 21:8 ο δε
 whenever these things are about to take place? And
 2036 991 3361 4105 4183-1063
 εἶπεν βλέπετε μη πληνηθῇτε πολλοὶ γαρ
 he said, Take heed that you should not be misled! for many
 2064 1909 3588 3686-1473 3004 3754 1473 1510.2.1 2532
 ελεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λεγοντες οτι ἐγώ εἰμι και
 shall come in my name, saying that, I am he, and,
 3588 2540 1448 3361 3767 4198 3694 1473
 ο καιρός ἤγγικε μη οὖν πορευθῇτε ὀπίσω αὐτῶν
 The time approaches. [2]not [3]then [1]You should] go after them.

21:9 3752-1161 191 4171 2532 181
 οταν δε ακούσητε πολέμους και ακαταστασίας
 And whenever you should hear of wars and commotions,
 3361 4422 1163-1063 3778 1096
 μη πτοηθῇτε δει γαρ ταῦτα γενέσθαι
 you should not be terrified; for it is necessary these things take place
 4412 235 3756 2112 3588 5056 5119 3004
 πρώτων ἀλλ' οὐκ ευθέως το τέλος 21:10 τότε ἐλέγεν
 first, but not immediately is the end. Then he said
 1473 1453 1484 1909 1484 2532 932 1909
 αὐτοῖς ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπὶ ἔθνος και βασιλεία ἐπὶ
 to them, [2]shall rise [1]Nation] against nation, and kingdom against
 932 4578 5037 3173 2596-5117
 βασιλείαν 21:11 σεισμοὶ τε μεγάλοι κατὰ τόπους
 kingdom. [3]earthquakes [1]Also [2]great] in places,
 2532 3042 2532 3061 1510.8.6 5400
 και λιμοὶ και λοιμοὶ ἔσονται φόβητρά
 and [2]famines [3]and [4]pestilences [1]there shall be]; [2]fearful things
 5037 2532 4592 575 3772 3173 1510.8.3
 τε και σημεῖα ἀπ' οὐρανοῦ μέγала ἔσται
 [1]also], and [3]signs [4]from [5]heaven [2]great [1]there will be].
 4253-1161 3778 537 1911 1909 1473
 21:12 προ δε τούτων ἀπαντων ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς
 But before these things all together, they shall put [2]upon [3]you
 3588 5495-1473 2532 1377 3860 1519
 τας χεῖρας αὐτῶν και διώξουσι παραδιδόντες εἰς
 [1]their hands], and shall persecute you, delivering you up unto
 4864 2532 5438 71 1909 935 2532 2232
 συναγωγὰς και φυλακάς ἀγομένους ἐπὶ βασιλεῖς και ηγεμόνας
 synagogues, and prisons, leading you unto kings and governors
 1752 3588 3686-1473 576-1161 1473 1519
 ἐνεκεν του ὀνοματός μου 21:13 ἀποβήσεται δε ὑμῖν εἰς
 because of my name. But it shall result to you for
 3142 5087-3767 1519 3588 2588-1473
 μαρτύριον 21:14 θέσθε οὖν εἰς τας καρδίας ὑμῶν
 a testimony. Then you put it into your hearts
 3361 4304 626 1473-1063
 μη προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι 21:15 ἐγώ γαρ
 not to meditate beforehand to make a defense! For I
 1325 1473 4750 2532 4678 3739 3756-1410
 δώσω ὑμῖν στόμα και σοφίαν η ου δυνήσονται
 shall give to you a mouth and wisdom in which [3]will not be able
 471 3761 436 3956 3588 480
 ἀντειπεῖν οὐδε ἀντιστήναι πάντες οἱ ἀντικείμενοι
 [6]to contradict [7]nor [8]oppose [1]all [2]the ones [3]being adverse
 1473 3860-1161 2532 5259 1118 2532
 ὑμῖν 21:16 παραδοθήσεσθε δε και ὑπὸ γονέων και
 [4]to you]. But you will be delivered up even by parents, and
 80 2532 4773 2532 5384 2532 2289
 ἀδελφῶν και συγγενῶν και φίλων και θανατώσουσιν
 brothers, and relatives, and friends; and they shall put to death
 1537 1473 2532 1510.8.5 3404 5259
 εἰς ὑμῶν 21:17 και ἐσεσθε μισούμενοι ὑπὸ
 some from out of you. And you will be detested by
 3956 1223 3588 3686-1473 2532 2359 1537
 πάντων διὰ το ὄνομα μου 21:18 και θριξ εκ
 all on account of my name. But a hair from out of
 3588 2776-1473 3766.2 622 1722 3588
 της κεφαλῆς ὑμῶν ου μη ἀπόληται 21:19 ἐν τη
 your head in no way shall perish. By
 5281-1473 2932 3588 5590-1473 3752-1161
 υπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε τας ψυχὰς ὑμῶν 21:20 οταν δε
 your endurance acquire your life! And whenever
 1492 2944 5259 4760 3588
 ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων την
 you should behold [2]being encircled [3]by [4]encamped armies
 * 5119 1097 3754 1448 3588 2050-1473
 Ἱεροσολῆμ τότε γινώτε οτι ἤγγικεν η ἐρημωσις αὐτῆς
 [1]Jerusalem], then know that [2]approaches [1]her desolation].
 5119 3588 1722 3588 * 5343 1519 3588
 21:21 τότε οἱ ἐν τη Ἰουδαίᾳ φεugέτωσαν εἰς τα
 Then the ones in Judea let flee into the
 3735 2532 3588 1722 3319 1473 1633
 ὄρη και οἱ ἐν μέσῳ αὐτῇ ἐκχωρεῖτωσαν
 mountains! And the ones in the midst of her let withdraw!
 2532 3588 1722 3588 5561 3361 1525 1519 1473
 και οἱ ἐν ταῖς χώραις μη εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν
 And let the ones in the regions not enter into her!
 3754 2250 1557 3778 1510.2.6 3588 4137
 21:22 οτι ημέραι ἐκδικήσεως αὐταῖ εἰσι τον πληρωθῆναι
 For [3]days [4]of avenging [1]these [2]are] to fulfill
 3956 3588 1125 3759-1161 3588
 πάντα τα γεγραμμένα 21:23 οναι δε ταις
 all the things having been written. But woe to the ones

1722 1064 2192 2532 3588 2337 1722
 εν γαστρί ἐχούσαις και ταις θηλαζούσαις εν
 [2in 3the womb 1having one], and to the ones nursing in
 1565 3588 2250 1510.8.3-1063 318 3173
 εκείναις ταις ημέραις ἐσται γαρ ἀνάγκη μεγάλη
 those days. For there will be [2distress 1great]
 1909 3588 1093 2532 3709 1722 3588 2992-3778 2532
 ἐπὶ τῆς γῆς και ὀργή εν τῷ λαῷ τούτῳ 21:24 και
 upon the land, and wrath among this people. And
 4098 4750 3162 2532 163
 πεσούνται στοματι μαχαίρας και αιχμαλωτισθήσονται
 they shall fall by the mouth of the sword, and shall be taken captive
 1519 3956 3588 1484 2532 * 1510.8.3 3961
 εις πάντα τα ἔθνη και Ιερουσαλήμ ἐσται πατουμένη
 into all the nations. And Jerusalem will be for treading
 5259 1484 891 4137 2540 1484
 ὑπὸ ἐθνῶν ἄχρι πληρωθῶσι καιροὶ ἐθνῶν
 by nations until [3shall be fulfilled 1the times 2of the nations].
 21:25 2532 1510.8.3 4592 1722 2246 2532 4582 2532
 και ἐσται σημεῖα εν ἡλίῳ και σελήνῃ και
 And there shall be signs in the sun, and moon, and
 798 2532 1909 3588 1093 4928 1484 1722 640
 ἀστροῖς και ἐπὶ τῆς γῆς συνοχή ἐθνῶν εν ἀπορίᾳ
 stars; and upon the earth conflict of nations, in perplexity,
 2278 2281 2532 4535 674
 ἡχοῦσης θαλάσσης και ὁσίου 21:26 ἀποψυχόντων
 of resounding sea and tossing about; [2fainting
 444 575 5401 2532 4329 3588 1904
 ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου και προσδοκίας των ἐπερχομένων
 1men] from fear and expectation of the things coming
 3588 3611 3588-1063 1411 3588 3772
 τη οὐκομμένη αι γαρ δυνάμεις των ουρανῶν
 to the inhabitable world, for the powers of the heavens
 4531 2532 5119 3708 3588 5207
 σαλευθήσονται 21:27 και τότε ὄψονται τον υἱόν
 shall be shaken. And then they shall see the son
 3588 444 2064 1722 3507 3326 1411
 του ἀνθρώπου ἐρχόμενον εν νεφέλῃ μετὰ δυνάμεως
 of man coming in a cloud with power
 2532 1391 4183 756-1161 3778
 και δόξης πολλῆς 21:28 ἀρχομένων δε τούτων
 and [2glory 1much]. But at the beginning of these things
 1096 352 2532 1869 3588 2776-1473
 γίνεσθαι ἀνακλῖσατε και ἐπάρατε τας κεφαλὰς υμῶν
 coming to pass, let [2be raised 3and 4lifted up 1your heads],
 1360 1448 3588 629-1473
 διότι ἐγγίζει η ἀπολύτρωσις υμῶν
 for [2approaches 1your release by ransom]!

The Parable of the Fig-tree

21:29 2532 2036 3850 1473 1492 3588 4808
 και εἶπε παραβολὴν αυτοῖς ἰδετε την συκὴν
 And he spoke a parable to them, Look at the fig-tree,
 2532 3956 3588 1186 3752 4261
 και πάντα τα δένδρα 21:30 ὅταν προβάλῳσιν
 and all the trees! Whenever they should burgeon
 2235 991 575 1438 1097 3754 2235
 ἡδὴ βλέποντες ἑαυτῶν γινώσκετε ὅτι ἡδὴ
 already, seeing it yourselves you know that already
 1451 3588 2330 1510.2.3 3779 2532 1473 3752
 ἐγγὺς τοῦ θεροῦ ἐστίν 21:31 οὕτω και υμεῖς ὅταν
 [4near 1the 2summer 3is]! Thus also you, whenever
 1492 3778 1096 1097 3754
 ἰδητε ταῦτα γινόμενα γινώσκετε ὅτι
 you should see these things taking place, know that
 1451-1510.2.3 3588 932 3588 2316 281 3004
 ἐγγὺς ἐστιν η βασιλεία του θεοῦ 21:32 ἀμὴν λέγω
 [4is near 1the 2kingdom 3of God]! Amen, I say
 1473 3754 3766.2 3928 3588 1074 3778
 ὑμῖν ὅτι ου μη παρέλθῃ η γενεὰ αὕτη
 to you that, in no way shall [3pass away 2generation 1this]
 2193 302 3956 1096 3588 3772
 ἕως αν πάντα γένηται 21:33 ο ουρανός
 until whenever all shall take place. The heaven
 2532 3588 1093 3928 3588-1161 3056-1473 3766.2
 και η γη παρελεύσονται οι δε λόγοι μου ου μη
 and the earth shall pass away, but my words in no way
 3928 4337-1161 1438 3379
 παρέλθωσι 21:34 προσέχετε δε εαυτοὺς μηποτε
 shall pass away. But take heed to yourselves, lest at any time
 925 1473 3588 2588 1722 2897 2532
 βαρυνθῶσιν υμῶν αι καρδιαι εν κραιπάλῃ και
 [3should be weighed down 1your 2hearts] in dizziness, and

3178 2532 3308 982 2532 160 1909
 μέθη και μερίμναις βιωτικαῖς και αἰφνιδίως ἐφ'
 intoxication, and anxieties of life, and [2suddenly 4upon
 1473 2186 3588 2250-1565 5613 3803 1063
 υμᾶς ἐπιστῇ η ἡμέρα εκείνη 21:35 ὡς παγίς γαρ
 5you 3should stand 1that day]! [2as 3a snare 1For]
 1904 1909 3956 3588 2521 1909 4383
 ἐπελεύσεται ἐπὶ πάντας τους καθημένους ἐπὶ πρόσωπον
 it shall come upon all the ones being settled upon the face
 3956 3588 1093 69 3767 1722 3956 2540
 πάσης της γῆς 21:36 ἀγρυπνεῖτε οὖν εν παντὶ καιρῷ
 of all the earth. Be awake then at every season!
 1189 2443 2661 1628 3956
 δεόμενοι ἵνα καταξιωθῆτε ἐκφυγεῖν πάντα
 beseeching, that you should be deemed worthy to flee from
 3588 3195 1096 2532 2476 1715
 τα μέλλοντα γίνεσθαι και σταθῆναι ἐμπροσθεν
 the things being about to take place, and to stand before
 3588 5207 3588 444 1510.7.3-1161 3588 2250 1722 3588
 του υιου του ἀνθρώπου 21:37 ἦν δε τας ἡμέρας εν τῷ
 the son of man. And he was by days in the
 2413 1321 3588-1161 3571 1831 835 1519 3588
 ιερῷ διδάσκων τας δε νύκτας ἐξερχόμενος ὑπῆλθετο εις το
 temple teaching; and by nights coming forth to lodge in the
 3735 3588 2564 1636 2532 3956 3588 2992
 ὄρος το καλούμενον ελαιών 21:38 και πας ο λαός
 mountain being called Olives. And all the people
 3719 4314 1473 1722 3588 2413 191 1473
 ὠρθριζε προς αὐτόν εν τῷ ιερῷ ἀκούειν αὐτοῦ
 rose early to him in the temple to hear him.

CHAPTER 22

Judas Agrees to Betray Jesus

22:1 1448 1161 3588 1859 3588
 ἤγγιζε δε η εορτὴ των
 [approached 1And 2the 3holiday 4of the
 106 3588 3004 3957 2532
 ἀζύμων η λεγομένη πάσχα 22:2 και
 5unleavened breads], the one being called passover. And
 2212 3588 749 2532 3588 1122 3588 4459
 ἐξήνουν οι ἀρχιερεῖς και οι γραμματεῖς το πως
 [6sought 1the 2chief priests 3and 4the 5scribes] the means of how
 337 1473 5399-1063 3588 2992 1525
 ἀνέλωσιν αὐτόν ἐφοβούντο γαρ τον λαόν 22:3 εἰσῆλθε
 to do away with him, for they feared the people. [3entered
 1161 4567 1519 * 3588 1941 *
 δε σατανὰς εις Ιουδαν τον επικαλούμενον Ισκαριώτην
 1And 2Satan] into Judas being called Iscariot,
 1510.6 1537 3588 706 3588 1427 2532
 ὄντα εκ του αριθμοῦ των δώδεκα 22:4 και
 being from out of the number of the twelve. And
 565 4814 3588 749
 ἀπελθὼν συνελάλησε τοις ἀρχιερεῦσι
 having gone forth he conversed together with the chief priests
 2532 3588 4755 3588 4459 1473-3860
 και τοις στρατηγοῖς το πως αὐτόν παραδῶ
 and the commandants, the thing of how he should deliver him up
 1473 2532 5463 2532 4934 1473-694
 αυτοῖς 22:5 και ἐχάρησαν και συνένεον αὐτῷ ἀργύριον
 to them. And they rejoiced, and agreed [2money to him
 1325 2532 1843 2532 2212 2120
 δούναι 22:6 και ἐξωμολόγησε και ἐζήτη εὐκαιρίαν
 1to give]. And he acknowledged and sought an opportune time
 3588 3860-1473 1473 817 3793
 του παραδούναι αὐτόν αυτοῖς ἀτερ ὄχλου
 to deliver him up to them separate from the multitude.
 22:7 2064-1161 3588 2250 3588 106 1722 3739
 ἦλθε δε η ἡμέρα των ἀζύμων εν η
 And came the day of the unleavened breads, in which
 1163 2380 3588 3957 2532 649
 εἶδει θῆεσθαι το πάσχα 22:8 και ἀπέστειλε
 it is necessary to sacrifice the passover. And he sent
 * 2532 * 2036 4198 2090 1473
 Πέτρον και Ιωάννην εἰπών πορευθέντες ἐτοιμάσατε ἡμῖν
 Peter and John, having said, Having gone prepare for us
 3588 3957 2443 2068 3588-1161 2036 1473
 το πάσχα ἵνα φάγωμεν 22:9 οι δε εἶπον αὐτῷ
 the passover, that we should eat! And they said to him,

21:36 †or escape from by flight.

4226 2309 2090 3588-1161 2036
 που θέλεις ετοιμάσασμεν 22:10 ο δε εἶπεν
 Where do you want we shall prepare? And he said
 1473 2400 1525-1473 1519 3588 4172 4876
 αυτοῖς ἰδοὺ εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν συναντήσῃ
 to them, Behold, of your entering into the city, [5will meet
 1473 444 2765 5204 941 190
 ὑμῖν ἄνθρωπος κεράμιον ὕδατος βαστάζων ακολουθήσατε
 you a man a clay vessel of water bearing]; follow
 1473 1519 3588 3614 3739 1531
 αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν οὐ εἰσπορεύεται 22:11 καὶ
 him into the house of which he enters. And
 2046 3588 3617 3588 3614 3004 1473 3588
 εἰρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότη τῆς οἰκίας λέγει σοὶ ο
 you shall say to the master of the house, [3says 4to you 1The
 1320 4226 1510.2.3 3588 2646 3699 3588 3957
 διδάσκαλος που ἐστὶ τὸ καταλύμα ὅπου τὸ πάσχα
 teacher], Where is the lodging where [2the 3passover
 3326 3588 3101-1473 2068 2548
 μετὰ των μαθητῶν μου φάγω 22:12 κακεῖνος
 with my disciples I should eat]? And that one
 1473-1166 508 3173 4766 1563
 ὑμῖν δεῖξει ἀνώγειον μέγα ἐστρωμένον ἐκεῖ
 will show to you upper room a great being spread out – there
 2090 565-1161 2147 2531
 ετοιμάσατε 22:13 ἀπελθόντες δε εὑρον καθὼς
 prepare! And having gone forth they found as
 2046 1473 2532 2090 3588 3957
 εἶρηκεν αυτοῖς καὶ τοίμασαν τὸ πάσχα
 he said to them, and they prepared the passover.

The Last Supper

22:14 2532 3753 1096 3588 5610 377 2532
 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα ἀνέπεσε καὶ
 And when it became the hour, he reclined, and
 3588 1427 652 4862 1473 2532 2036 4314
 οἱ δώδεκα ἀπόστολοι συν αὐτῷ 22:15 καὶ εἶπε πρὸς
 the twelve apostles with him. And he said to
 1473 1939 1937 3778 3588 3957 2068
 αὐτοὺς ἐπιθυμία ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν
 them, With desire I desired [2this 3passover 1to eat]
 3326 1473 4253 3588 1473 3958 3004-1063 1473
 μεθ' ὑμῶν προ τοῦ με παθεῖν 22:16 λέγω γὰρ ὑμῖν
 with you before my suffering. For I say to you
 3754 3765 3766.2 2068 1537 1473 2193 3748
 ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ φάγω ἐξ αὐτοῦ ἕως ὅτου
 that no longer in any way shall I eat from it until whenever
 4137 1722 3588 932 3588 2316 2532
 πληρωθῇ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ 22:17 καὶ
 it should be fulfilled in the kingdom of God. And
 1209 4221 2168 2036 2983
 δεξάμενος ποτήριον εὐχαριστήσας εἶπε λάβετε
 having received a cup, having given thanks, he said, Take
 3778 2532 1266 1438 3004-1063 1473
 τοῦτο καὶ διαμερίσατε ἐαυτοῖς 22:18 λέγω γὰρ ὑμῖν
 this and divide it among yourselves! For I say to you,
 3754 3766.2 4095 575 3588 1081 3588 288
 ὅτι οὐ μὴ πῶ ἀπὸ τοῦ γεννήματος τῆς ἀμπέλου
 that in no way shall I drink from the produce of the grapevine
 2193 3748 3588 932 3588 2316 2064 2532
 ἕως ὅτου ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἔλθῃ 22:19 καὶ
 until whenever the kingdom of God should come. And
 2983 740 2168 2806 2532 1325
 λαβὼν ἄρτον εὐχαριστήσας ἐκάλεσε καὶ ἔδωκεν
 having taken the bread, having given thanks, he broke, and gave it
 1473 3004 3778 1510.2.3 3588 4983-1473 3588 5228 1473
 αυτοῖς λέγων τοῦτο ἐστὶ τὸ σῶμα μου τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
 to them, saying, This is my body [2for 3you
 1325 3778 4160 1519 3588 1699 364
 δίδωμεν τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν
 being given]; this do in my remembrance!
 5615 2532 3588 4221 3326 3588 1172 3004
 22:20 ὡσαύτως καὶ τὸ ποτήριον μετὰ τὸ δειπνήσαι λέγων
 Likewise also the cup after having supper, saying,
 3778 3588 4221 3588 2537 1242 1722 3588 129-1473
 τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματι μου
 This cup is the new covenant in my blood,
 3588 5228 1473 1632 4133 2400
 τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυνόμενον 22:21 πλὴν ἰδοὺ
 the one [2for 3you 1being poured out]. Furthermore behold,
 3588 5495 3588 3860-1473 3326 1473 1909 3588
 ἡ χεὶρ τοῦ παραδίδοντός με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς
 the hand of the one delivering me up is with me at the

5132 2532 3588 3303 5207 3588 444 4198
 τραπέζης 22:22 καὶ ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου πορεύεται
 table. And indeed the son of man goes
 2596 3588 3724 4133 3759 3588 444-1565
 κατὰ τὸ ὠρισμένον πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκεῖνω
 as having been confirmed; except woe to that man
 1223 3739 3860 2532 1473 756 4802
 δι' οὗ παραδίδεται 22:23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν
 by whom he is delivered up. And they began to debate
 4314 1438 3588 5100 686 1510.4 1537 1473
 πρὸς εαυτοὺς τὸ τίς ἄρα εἴη ἐξ αὐτῶν
 with themselves, the thing, who then it may be from out of them
 3588 3778 3195 4238
 οὗτο μέλλων πράσσειν
 [3this 1about 2to do].

Jesus Teaches on Servanthood

22:24 1096-1161 2532 5379 1722 1473
 ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αυτοῖς
 And there became also a rivalry among them,
 3588 5100 1473 1380 1510.1 3173 3588-1161 2036
 τοῖς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι μείζων 22:25 ὁ δὲ εἶπεν
 which of them seems to be greater. And he said
 1473 3588 935 3588 1484 2961 1473 2532
 αυτοῖς οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν καὶ
 to them, The kings of the nations dominate them; and
 3588 1850 1473 2110 2564
 οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν ἐνεργεῖται καλοῦνται
 the ones exercising authority over them [2benefactors 1are called].
 1473-1161 3756 3779 235 3588 3173 1722 1473
 22:26 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἀλλ' ὁ μείζων ἐν ὑμῖν
 But among you not so, but the greater among you,
 1096 5613 3588 3501 2532 3588 2233 5613 3588
 γενέσθω ὡς ὁ νεώτερος καὶ ὁ ἡγούμενος ὡς ὁ
 let him be as the younger; and the one leading, as the one
 1247 5100-1063 3173 3588 345 2228
 διακονῶν 22:27 τίς γὰρ μείζων ὁ ἀνακείμενος ἢ
 serving! For which is greater, the one reclining or
 3588 1247 3780 3588 345 1473-1161 1510.2.1
 ὁ διακονῶν οὐχὶ ὁ ἀνακείμενος ἐγὼ δὲ εἰμι
 the one serving? Is it not the one reclining? But I am
 1722 3319 1473 5613 3588 1247 1473-1161 1510.2.5
 ἐν μέσῳ ὑμῶν ὡς ὁ διακονῶν 22:28 ὑμεῖς δὲ εἰστε
 in the midst of you as the one serving. But you are
 3588 1265 3326 1473 1722 3588 3986-1473
 οἱ διαμεμενηκότες μετ' ἐμοῦ ἐν τοῖς πειρασμοῖς μου
 the ones abiding with me in my tests.
 22:29 2504 1303 1473 2531 1303 1473 3588
 καγὼ διατίθεμαι ὑμῖν καθὼς διέθετό μοι ὁ
 And I ordain to you, as [2ordained 3to me
 3962-1473 932 2443 2068 2532 4095
 πατὴρ μου βασιλείαν 22:30 ἵνα ἐσθίητε καὶ πίνετε
 my father] a kingdom, that you should eat and should drink
 1909 3588 5132-1473 1722 3588 932-1473 2532 2523
 ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ βασιλείᾳ μου καὶ καθίσσηθε
 at my table in my kingdom, and you shall sit
 1909 2362 2919 3588 1427 5443 3588 *
 ἐπὶ θρόνων κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ Ἰσραὴλ
 upon thrones judging the twelve tribes of Israel.

Jesus Foretells Peter's Denial

22:31 2036 1161 3588 2962 * 2400 3588
 εἶπε δὲ ὁ κύριος Σίμων Σίμων ἰδοὺ ὁ
 [4said 1And 2the 3Lord], Simon, Simon, behold,
 4567 1809 1473 3588 4617 5613 3588 4621
 σατανὰς ἐξητήσατο ὑμᾶς τοῦ σιναῖσαι ὡς τὸν σῖτον
 Satan demanded [2you all 1to sift] as grain.
 1473-1161 1189 4012 1473 2443 3361-1587 3588
 22:32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σου ἵνα μὴ ἐκλείπῃ ἡ
 But I beseeched concerning you, that [4should not fail 1the
 4102 1473 2532 1473 4218 1994
 πίστις σου καὶ σὺ ποτε ἐπιστρέψας
 belief 3of yours]; and you at some time or other having returned
 4741 3588 80-1473 3588-1161 2036 1473
 στήριξόν τους ἀδελφοὺς σου 22:33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ
 support your brothers! And he said to him,
 2962 3326 1473 2092-1510.2.1 2532 1519 5438 2532
 κύριε μετὰ σου ἑτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν καὶ
 O Lord, with you I am prepared even unto prison and
 1519 2288 4198 3588-1161 2036 3004 1473
 εἰς θάνατον πορεύεσθαι 22:34 ὁ δὲ εἶπεν λέγω σοὶ
 unto death 1to go]. And he said, I say to you,

* 3766.2 5455 4594 220 4250
 Πέτρε ου μη φωνήσῃ σημερινὸν ἀλεκτρωπὸν πρὶν
 Peter, in no way shall [2call out] the rooster], before
 2228 5151 533 3361 1492 1473
 ἡ τρίς απαρνήσῃ μη εἰδέναι με.
 three times you should totally reject me, to not know me.
 22:35 2532 2036 1473 3753 649 1473 817
 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἀτερ
 And he said to them, When I sent you separate
 905 2532 4082 2532 5266 3361
 βαλαντίου καὶ πύρας καὶ υποδημάτων μη
 of money bag, and provision bag, and sandals, did you
 5100-5302 3588-1161 2036 3762 2036
 τυρὸς ὑστερήσατε οἱ δὲ εἶπον οὐθένος 22:36 εἶπεν
 lack anything? And they said, Nothing. He said
 3767 1473 235 3568 3588 2192 905 142
 οὖν αὐτοῖς ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλάντιον ἀράτω
 then to them, But now the one having a money bag, take it,
 3668 2532 4082 2532 3588 3361
 ὁμοίως καὶ πύραν 2532 3588 3361
 and in like manner also the provision bag! And the one not
 2192 4453 3588 2440-1473 2532 59
 ἔχων πωλήσῃ το ἱμάτιον αὐτοῦ καὶ αγοράσει
 having a sword shall sell his cloak and shall buy
 3162 3004-1063 1473 3754 2089 3778 3588
 μάχαυραν 22:37 λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι ἐν τούτῳ το
 a sword! For I say to you that, yet this thing
 1125 1163 5055 1722 1473 3588 2532
 γεγραμμένον δὲ τελεσθήσεται ἐμοὶ καὶ
 having been written must be finished by me, the thing saying, And
 3326 459 3049 2532-1063 3588 4012
 μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη καὶ γὰρ τα περὶ
 with the lawless ones he was imputed.† For also the things about
 1473 5056 2192 3588-1161 2036 2962 2400
 ἐμοῦ τέλος ἔχει 22:38 οἱ δὲ εἶπον κύριε ἰδοὺ
 me [2an end] have]. And they said, O Lord, behold,
 3162 5602 1417 3588-1161 2036 1473 2425-1510.2.3
 μάχαυρα ὧδε δύο οὐ δὲ εἶπεν αὐτοῖς ἱκανὸν ἐστὶ
 [3swords] here are [2two]. And he said to them, It is enough.

Jesus Prays on the Mount of Olives

2532 1831 4198 2596 3588-1485 1519
 22:39 καὶ ἐξελθὼν ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς
 And going forth, he went according to custom unto
 3588 3735 3588 1636 190 1161 1473 2532 3588
 τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ
 the Mount of Olives; [3followed] and him also
 3101-1473 1096-1161 1909 3588 5117 2036
 μαθηταὶ αὐτοῦ 22:40 γινόμενος δὲ ἐπὶ τὸν τόπον εἶπεν
 [his disciples]. And being at the place, he said
 1473 4336 3361-1525 1519 3986 2532
 αὐτοῖς προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν εἰς πειρασμὸν 22:41 καὶ
 to them, Pray to not enter into a test! And
 1473 645 575 1473 5616 3037 1000 2532 5087
 αὐτὸς ἀπεσπάσθη απ' αὐτῶν ὡσεὶ λίθου βολὴν καὶ θεῖς
 he drew away from them about a stone shot, and setting
 3588 1119 4336 3004 3962 1487 1014
 τὰ γόνατα προσήνυχετο 22:42 λέγων πᾶτερ εἰ βούλει
 the knees he prayed, saying, O father, if you will
 3911 3588 4221-3778 575 1473 4133 3361 3588
 παρενεγκεῖν τὸ ποτήριον τοῦτο απ' ἐμοῦ πλην μὴ το
 to carry away this cup from me— except not
 2307-1473 235 3588 4674 1096 3708-1161
 θέλημά μου ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω 22:43 ὠφθῇ δὲ
 my will, but yours be. And there appeared
 1473 32 575 3772 1765 1473 2532
 αὐτῷ ἀγγελὸς απ' οὐρανοῦ ἐνισχύων αὐτόν 22:44 καὶ
 to him an angel from heaven strengthening him. And
 1096 1722 74 1618 4336 1096 1161
 γινόμενος ἐν ἀγωνίᾳ ἐκτενέστερον προσήνυχετο ἐγένετο δὲ
 being in agony more intensely he prayed. [3became] And
 3588 2402-1473 5616 2361 129 2597 1909
 ὁ ἰδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἱματος καταβαίνοντες ἐπὶ
 [his sweat] as clots of blood going down upon
 3588 1093 2532 450 575 3588 4335
 τὴν γῆν 22:45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς
 the ground. And having risen up from the prayer,
 2064 4314 3588 3101-1473 2147 1473 2837
 ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητάς αὐτοῦ εὗρεν αὐτοὺς κοιμωμένους
 coming to his disciples, he found them sleeping

22:37 †See Is. 53:12.

575 3588 3077 2532 2036 1473 5100 2518
 ἀπὸ τῆς λύπης 22:46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς τι καθεύδετε
 from the distress. And he said to them, Why do you sleep?
 450 4336 2443 3361-1525 1519
 ἀναστάντες προσεύχεσθε ἵνα μὴ εἰσελθῇτε εἰς
 Having risen up pray that you should not enter into
 3986
 πειρασμὸν
 a test!

Jesus is Betrayed with a Kiss

22:47 2089-1161 1473 2980 2400 3793 2532
 ἐν τούτῳ αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ ὄχλος καὶ
 And yet of his speaking, behold a multitude, and
 3588 3004 1520 3588 1427 4281
 ὁ λεγόμενος Ἰούδας εἰς τῶν δώδεκα προήρχετο
 the one being called Judas, one of the twelve, was coming before
 1473 2532 1448 3588 5368 1473
 αὐτῶν καὶ ἤγγισε τῷ Ἰησοῦ φιλεῖν αὐτόν
 them. And he approached to Jesus to kiss him.
 22:48 * 2036 1473 * 5370 3588 5207
 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Ἰούδα, 5370 3588 5207
 Jesus said to him, Judas, [5with a kiss] 2the son
 3588 444 3860 1492-1161
 τοῦ ἀνθρώπου παραδίδως 22:49 ἰδόντες δὲ
 of man [do you deliver up]? And [5beholding
 3588 4012 1473 3588 1510.10 2036 1473 2962
 οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον εἶπον αὐτῷ κύριε
 [the ones] around him [2being], said to him, O Lord,
 1487 3960 1722 3162 2532 3960 1520
 εἰ πατάξομεν ἐν μάχαίρᾳ 22:50 καὶ ἐπατάξεν εἰς
 shall we strike with the sword? And [2struck] one
 5100 1537 1473 3588 1401 3588 749
 τις ἐξ αὐτῶν τὸν δούλον τοῦ ἀρχιερέως
 a certain one from out of them, the bondman of the chief priest,
 2532 851 1473 3588 3775 3588 1188 611-1161
 καὶ ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ οὖς το δεξιὸν 22:51 ἀποκριθεὶς δὲ
 and removed his [2ear] right]. And responding
 3588 * 2036 1439 2193 3778 2532 680 3588
 ὁ Ἰησοῦς εἶπεν εἰς τὸν αὐτὸν καὶ ἀνέμεινε
 Jesus said, Allow unto this! And having touched
 5621-1473 2390 1473 2036 1161 3588 *
 ὠτίον αὐτοῦ ἵασατο αὐτόν 22:52 εἶπε δὲ ὁ Ἰησοῦς
 his ear, he healed him. [3said] And [2Jesus]
 4314 3588 3854 1909 1473 749
 πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ' αὐτόν ἀρχιερεῖς
 to the ones coming unto him— the chief priests,
 2532 4755 3588 2413 2532 4245 5613 1909
 καὶ στρατηγούς τοῦ ἱεροῦ καὶ πρεσβυτέρους ὡς ἐπὶ
 and commanders of the temple, and elders, As against
 3027 1831 3326 3162 2532 3586
 ληστὴν ἐξεληλύθατε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων
 a robber do you come forth with swords and wood spears?
 2596 2250 1510.6-1473 3326 1473 1722 3588 2413
 22:53 καθ' ἡμέραν ὄντος μου μεθ' ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ
 By day my being with you in the temple,
 3756-1614 3588 5495 1909 1473 235 3778
 οὐκ ἐξετείνατε τὰς χεῖρας ἐπ' ἐμέ ἀλλ' αὕτη
 you did not stretch out hands against me. But this
 1473-1510.2.3 3588 5610 2532 3588 1849 3588 4655
 ὡς ἐστὶν ἡ ὥρα καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ σκοτοῦς
 is your hour, and the authority of darkness.

Peter Denies Jesus

22:54 4815-1161 1473 71 2532 1521
 συλλαβόντες δὲ αὐτόν ἤγαγον καὶ εἰσήγαγον
 And having seized him, they led and brought
 1473 1519 3588 3624 3588 749 3588 1161 * 190
 αὐτόν εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχιερέως ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει
 him into the house of the chief priest. And Peter followed
 3113 680-1161 4442 1722 3319 3588 833
 μακρόθεν 22:55 ἀψάντων δὲ πυρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς
 far off. And having lit a fire in the midst of the courtyard,
 2532 4776-1473 2521-3588 * 1722 3319
 καὶ συγκαθίσαντων αὐτὸν ἐκάθητο ὁ Πέτρος ἐν μέσῳ
 and of their having sat down, Peter sat in the midst
 1473 1492 1161 1473 3814-5100
 αὐτῶν 22:56 ἰδοῦσα δὲ αὐτόν παιδίσκη τις
 of them. [3beholding] And him a certain maidservant
 2521 4314 3588 5457 2532 816 1473 2036
 καθήμενον πρὸς τὸ φῶς καὶ ἀτενίσασα αὐτῷ εἶπε
 sitting down by the light, and having gazed upon him, said,

2532 3778 4862 1473 1510.7.3 3588-1161 720
 και οὗτος συν αυτόν ἦν 22:57 ο δε ἠρνήσατο
 Even this one [2with 3him 1was], But he denied
 1473 3004 1135 3756-1492 1473 2532 3326
 αὐτὸν λέγων γυναι οὐκ οἶδα αὐτὸν 22:58 και μετὰ
 him, saying, O woman, I do not know him. And after
 1024 2087 1492 1473 5346 2532 1473 1537
 βραχὺ ἕτερος ἰδὼν αὐτὸν ἔφη και συ εἰς
 a little, another beholding him, said, And you [2from out of
 1473 1510.2.2 3588-1161 * 2036 444 3756-1510.2.1
 αὐτῶν εἰ ο δε Πέτρος εἶπεν ἀνθρώπε οὐκ εἰμι
 3them 1are]. And Peter said, O man, I am not.
 22:59 2532 1339 5616 5610 1520 243
 και διαστάσης ὥσει ὥρας μίας ἄλλος
 And [3having elapsed 1about 2an hour], [3one 1another
 5100 1340 3004 1909 225 2532 3778
 τις δισχυρίζετο λέγων ἐπ' ἀληθείας και οὗτος
 2certain] contended obstinately, saying, In truth also this one
 3326 1473 1510.7.3 2532-1063 * 1510.2.3 2036
 μετ' αὐτοῦ ἦν και γὰρ Γαλιλαῖος ἐστίν 22:60 εἶπε
 [2with 3him 1was], for also he is a Galilean. [3said
 1161 3588 * 444 3756-1492 3739 3004 2532
 δε ο Πέτρος ἀνθρώπε οὐκ οἶδα ο λέγεις και
 1And 2Peter], O man, I do not know what you say. And
 3916 2089 2980 1473 5455 220
 παραχρήμα ἐτι λαλοῦντος αὐτοῦ ἐφώνησεν ἀλέκτωρ
 immediately while [2still 3speaking 1he was 3called out 4a rooster].
 22:61 2532 4762 3588 2962 1689 3588 *
 και στραφείς ο κύριος ἐνέβλεψεν τῷ Πέτρῳ
 And having turned, the Lord looked at Peter.
 2532 5279-3588 * 3588 3056 3588 2962 5613 2036
 και υπεμνήσθη ο Πέτρος του λόγου του κυρίου ως εἶπεν
 And Peter remembered the word of the Lord, as he said
 1473 3754 4250 220 5455 533
 αὐτῷ ὅτι πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι ἀπαρνήσῃ
 to him that, Before the rooster calls out, you shall totally reject
 1473 5151 2532 1831 1854 3588
 με τρις 22:62 και ἐξελθὼν ἐξω ο
 me three times. And having gone forth outside
 * 2799 4090 2532 3588 435 3588
 Πέτρος ἐκλάυσε πικρῶς 22:63 και οι ἀνδρες οι
 Peter wept bitterly. And the men
 4912 3588 * 1702 1473 1194 2532
 συνέχοντες τον Ιησοῦν ἐνέπαιζον αὐτῷ δέροντες 22:64 και
 holding Jesus mocked him, flaying him. And
 4028-1473 5180 1473 3588 4383 2532
 περικαλύψαντες αὐτὸν ἐτυπτον αὐτοῦ το πρόσωπον και
 having covered him up, they beat his face, and
 1905 1473 3004 4395 5100 1510.2.3 3588
 ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες προφήτευσον τις ἐστίν ο
 asked him, saying, Prophesy! Who is the one
 3817 1473 2532 2087 4183 987
 παίσας σε 22:65 και ἕτερα πολλά βλασφημοῦντες
 hitting you? And [2other things 1many] blaspheming
 3004 1519 1473
 ἔλεγον εἰς αὐτὸν
 they said to him.

Jesus Led unto the Sanhedrin

2532 5613 1096 2250 4863 3588
 22:66 και ως ἐγένετο ἡμέρα συνήχθη το
 And as it became day, there gathered together the
 4244 3588 2992 749 2532 1122 2532
 πρεσβυτέρων του λαοῦ ἀρχιερεῖς και γραμματεῖς και
 council of elders of the people – chief priests and scribes, and
 321 1473 1519 3588 4892-1473 3004 1487
 ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς το συνέδριον αὐτῶν λέγοντες 22:67 εἰ
 they led him into their sanhedrin, saying, If
 1473 1510.2.2 3588 5547 2036 1473 2036-1161 1473 1437
 συ εἰ ο Χριστὸς εἶπε ἡμῖν εἶπε δε αὐτοῖς εἰν
 you are the Christ, tell to us! And he said to them, If
 1473-2036 3766.2 4100 1437-1161
 ἡμῖν εἶπω οὐ μη πιστεύσητε 22:68 εἰν δε
 I should tell to you, in no way should you believe. And if
 2532 2065 3766.2 611 1473 2228 630
 και ἐρωτήσω ου μη ἀποκριθῇτέ μοι η ἀπολύσητε
 also I asked, in no way should you answer me, or loose me.
 22:69 575 3588 3568 1510.8.3 3588 5207 3588 444
 ἀπὸ του νυν ἔσται ο υἱος του ανθρώπου
 From the present [4will be 1the 2son 3of man]
 2521 1537 1188 3588 1411 3588 2316 2036
 καθήμενος ἐκ δεξιῶν της δυνάμεως του θεοῦ 22:70 εἶπον
 sitting down at the right of the power of God. [3said

1161 3956 1473-3767 1510.2.2 3588 5207 3588 2316 3588-1161 4314
 δε πάντες συ ουν εἰ ο υἱος του θεοῦ ο δε προς
 1And 2all], Then you are the son of God? And he [2to
 1473 5346 1473 3004 3754 1473 1510.2.1 3588-1161 2036
 αὐτοὺς ἐφη υμεῖς λέγετε οτι ἐγώ εἰμι 22:71 οι δε εἶπον
 3them 1said], You say it, for I am. And they said,
 5100 2089 5532 2192 3141 1473-1063
 τι ἐτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτυρίας αὐτοῖ γὰρ
 What still need do we have of a witness? For we ourselves
 191 575 3588 4750-1473
 ἠκούσαμεν ἀπὸ του στόματος αὐτοῦ
 heard from his mouth.

CHAPTER 23

Jesus Led unto Pilate

2532 450 537 3588 4128 1473
 23:1 και ἀναστὰν ἅπαν το πλῆθος αὐτῶν
 And having risen up, all the multitude of them
 71 1473 1909 3588 * 756-1161 2723
 ἠγαγον αὐτὸν ἐπὶ τον Πιλάτον 23:2 ἤρξαντο δε κατηγορεῖν
 led him unto Pilate. And they began to charge
 1473 3004 3778 2147 1294 3588 1484
 αὐτοῦ λέγοντες τούτον εὕρομεν διαστρέφοντα το ἔθνος
 him saying, This one we find perverting the nation,
 2532 2967 * 5411 1325 3004 1438
 και κωλύοντα Καίσαρι φόρους διδόναι λέγοντα εαυτὸν
 and preventing [3to Caesar 1tribute 2to be given], saying himself
 5547 935 1510.1 3588-1161 * 1905
 Χριστὸν βασιλέα εἶναι 23:3 ο δε Πιλάτος ἐπηρώτησεν
 [2Christ 3the king 1to be]. And Pilate asked
 1473 3004 1473-1510.2.2 3588 935 3588 * 3588-1161
 αὐτὸν λέγων συ εἰ ο βασιλεὺς των Ιουδαίων ο δε
 him, saying, Are you the king of the Jews? And
 611 1473 5346 1473 3004 3588 1161 *
 ἀποκριθεὶς αὐτῷ ἐφη συ λέγεις 23:4 ο δε Πιλάτος
 answering to him he said, You say it. And Pilate
 2036 4314 3588 749 2532 3588 3793 3762
 εἶπε προς τους ἀρχιερεῖς και τους οχλους οὐδέν
 said to the chief priests and the multitudes, Not one
 2147 158 1722 3588 444-3778 3588-1161
 εὐρίσκω αἰτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ 23:5 οι δε
 [2do I find 1fault] in this man. And
 2001 3004 3754 383 3588
 ἐπίσχυον λέγοντες οτι ἀνασειεί τον
 they grew more urgent and violent, saying that, He incites the
 2992 1321 2596 3650 3588 * 756
 λαὸν διδάσκων καθ' ὅλης της Ιουδαίας ἀρξάμενος
 people, teaching throughout entire Judea, beginning
 575 3588 * 2193 5602 * 1161 191
 ἀπὸ της Γαλιλαίας ἕως ὧδε 23:6 Πιλάτος δε ἀκούσας
 from Galilee unto here. And Pilate having heard
 * 1905 1487 3588 444 * 1510.2.3
 Γαλιλαῖαν ἐπηρώτησεν εἰ ο ἀνθρώπος Γαλιλαῖος ἐστίν
 Galilee, asked if the man is a Galilean.

Pilate Sends Jesus to Herod

2532 1921 3754 1537 3588 1849
 23:7 και ἐπιγνούς οτι εκ της εξουσίας
 And having realized that [2from 3the 4authority
 * 1510.2.3 375 1473 4314 * 1510.6
 Ἡρώδου ἐστίν ἀνέπεμψεν αὐτὸν προς Ἡρώδην ὄντα
 3of Herod 1he is], he sent him to Herod, [2being
 2532 1473 1722 * 3778 3588 2250
 και αὐτὸν ἐν Ιεροσολύμοις ἐν ταῦταις ταις ἡμέραις
 3also 1he] in Jerusalem in these days.
 3588-1161 * 1492 3588 * 5463
 23:8 ο δε Ἡρώδης ἰδὼν τον Ιησοῦν ἐχαρή
 And Herod beholding Jesus, rejoiced
 3029 1510.7.3-1063 2309 1537 2425 1492 1473
 λίαν ἦν γὰρ θέλων εἰς ικανοῦ ἰδεῖν αὐτὸν
 exceedingly, for he was wanting from a fit time to behold him,
 1223 3588 191 4183 4012 1473 2532
 διὰ το ἀκοῦειν πολλά περὶ αὐτοῦ και
 because of the hearing many things concerning him, and
 1679 5100 4592 1492 5259 1473 1096
 ἠλπίζε τι σημειον ἰδεῖν υπ' αὐτοῦ γινόμενον
 he hoped [2any 3sign 1to behold] by him taking place.
 1905-1161 1473 1722 3056 2425 1473-1161
 23:9 ἐπηρώτα δε αὐτὸν ἐν λόγοις ικανοῖς αὐτοῖς δε
 And he asked him with [2of words 1a fit amount], but he

3762 611 1473 2476-1161 3588
 ουδέν απεκρίνατο αυτό 23:10 ειστήκεισαν δε οι
 [3]nothing answered 2to him]. And standing by were the
 749 2532 3588 1122 2159 2723
 αρχιερείς και οι γραμματεῖς εντόως κατηγορούντες
 chief priests and the scribes fervently charging
 1473 1848 1161 1473 3588
 αυτού 23:11 ἐξουθενήσας δε αυτόν ο
 him. [3]having treated 7with contempt 1And 6him
 * 4862 3588 4753-1473 2532 1702
 Ἡρώδης συν τοῖς στρατευμασιν αυτού και ἐμπαίζας
 2Herod 3with 4his military], and having mocked him,
 4016 1473 2066 2986 375-1473 3588
 περιβαλὼν αὐτὸν ἐσθῆτα λαμπράν ἀνέπεμψεν αὐτὸν τὸ
 having put around him [2attire 1bright], sent him back to
 * 1096-1161 5384 3588 5037 * 2532 3588
 Πιλάτῳ 23:12 ἐγένοντο δε φίλοι ο τε Πιλάτος και ο
 Pilate. And they became friends, both Pilate and
 * 1722 1473 3588 2250 3326 240 4391-1063
 Ἡρώδης εν αὐτῇ τη ἡμέρα μετ' ἀλλήλων προὔπρῃχον γαρ
 Herod, in this day with one another. For beforehand
 1722 2189 1510.6 4314 1438
 εν ἐχθρα ὄντες προς εαυτούς
 [2at 3enmity 1they were being] between themselves.

Herod Sends Jesus Back to Pilate

*-1161 4779 3588 749
 23:13 Πιλάτος δε συγκαλεσάμενος τοὺς αρχιερείς
 And Pilate, having called together the chief priests,
 2532 3588 758 2532 3588 2992 2036 4314
 και τοὺς ἀρχοντας και τον λαόν 23:14 εἶπεν προς
 and the rulers, and the people, said to
 1473 4374 1473 3588 444-3778 5613
 αὐτοὺς προσηνέγκατέ μοι τον ανθρωπον τουτον ως
 them, You brought to me this man as
 654 3588 2992 2532 2400 1473 1799 1473
 αποστρέφοντα τον λαόν και ιδού εγώ ενώπιον υμών
 perverting the people. And behold, I, before you
 350 3762 2147 1722 3588 444-3778
 ανακρίνας ουδέν ευρον εν τω ανθρωπῳ τουτω
 having questioned him, [2nothing 1find] in this man
 158 3739 2723 2596 1473 235
 αιτιον ων κατηγορεῖτε κατ' αυτού 23:15 ἀλλ'
 for a fault of which to lay charge against him. And
 3761 * 375-1063 1473 4314 1473 2532
 ουδέ Ἡρώδης ἀνέπεμψα γαρ υμᾶς προς αυτόν και
 not even Herod, for I sent you to him; and
 2400 3762 514 2288 1510.2.3 4238
 ιδού ουδέν ἀξιον θανάτου εστί πεπραγμένον
 behold, nothing worthy of death is being acted
 1473 3811 3767-1473 630
 αὐτῷ 23:16 παιδεύσας ουν αυτόν απολύσω
 by him. Correcting him then, I will release him
 318-1161 2192 630 1473 2596 1859
 23:17 ἀνάγκην δε εἶχεν απολύνειν αὐτοὺς κατὰ εορτήν
 (and by necessity he had to release to them each holiday
 1520 349-1161 3826 3004
 εἷς 23:18 ἀνέκραξαν δε παμπληθεῖ λέγοντες
 one person). But they shouted aloud all at once, saying,
 142 3778 630-1161 1473 3588 * 3748
 αἶρε τουτον απολύσον δε ημῖν τον Βαραββάν 23:19 ὅστις
 Take this one, but release to us Barabbas – who
 1510.7.3 1223 4714-5100 1096
 ην διά στάσιν τινά γενομένην
 was on account of a certain insurrection having taken place
 1722 3588 4172 2532 5408 906 1519 5438
 εν τη πόλει και φόνον βεβλημένος εἰς φυλακήν
 in the city, and for murder, thrown into prison.
 23:20 3825-3767 3588 * 4377 2309
 πάλιν ουν ο Πιλάτος προσεφώνησε θέλων
 Then again, Pilate called out to them, wanting
 630 3588 *
 απολύσαι τον Ιησοῦν
 to release Jesus.

The Jews Ask to Crucify Jesus

3588-1161 2019 3004 4717
 23:21 οἱ δε ἐπεφώνουν λέγοντες σταυρώσον
 But they were sounding out, saying, Crucify!
 4717 1473 3588-1161 5154 2036 4314
 σταυρώσον αυτόν 23:22 ο δε τρίτον εἶπε προς
 Crucify him! And the third time he said to

1473 5100-1063 2556 4160-3778 3762 158 2288
 αὐτοὺς τι γαρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος ουδέν αἴτιον θανάτου
 them, For what evil did this one do? No fault for death
 2147 1722 1473 3811 3767-1473 630
 ευρον εν αὐτῷ παιδεύσας ουν αυτόν απολύσω
 do I find in him. Correcting him then, I will release him.
 23:23 3588-1161 1945 5456 3173 154
 οἱ δε ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις αὐτοῦμενοι
 And they pressed [2voices 1with great], asking
 1473 4717 2532 2729 3588 5456 1473
 αυτόν σταυρωθῆναι και κατίσχουν αἱ φωναὶ αὐτῶν
 for him to be crucified. And [3prevailed 2voices 1their]
 2532 3588 749 3588 1161 * 1948
 και των αρχιερέων 23:24 ο δε Πιλάτος ἐπέκρινε
 and of the chief priests. And Pilate adjudged
 1096 3588 155-1473 630-1161 1473
 γενέσθαι το αἶτημα αὐτῶν 23:25 ἀπέλυσε δε αὐτοὺς
 [2to take place 1their request]. And he released to them
 3588 1223 4714 2532 5408 906 1519 3588
 τον διά στάσιν και φόνον βεβλημένον εἰς την
 the one through insurrection and murder being thrown into the
 5438 3739 154 3588 1161 * 3860
 φυλακὴν ον ητοῦντο τον δε Ιησοῦν παρέδωκε
 prison, whom they asked for; but Jesus he delivered up
 3588 2307-1473 2532 5613 520-1473
 τῷ θελήματι αὐτῶν 23:26 και ως ἀπηγάγον αὐτόν
 to their will. And as they led him away,
 1949 * 5100 3588
 ἐπιλαβόμενοι Σίμωνος τινος Κυρηναίου του
 having taken hold of Simon, a certain Cyrenian,
 2064 575 68 2007 1473 3588 4716
 ερχομένου απ' αγρού ἐπέθηκαν αὐτῷ τον σταυρόν
 coming from the field, they placed upon him the cross,
 5342 3693 3588 * 190-1161
 φέρειν ὀπισθεν του Ιησοῦ 23:27 ηκολουθεῖ δε
 to bear it behind Jesus. And were following
 1473 4183 4128 3588 2992 2532 1135
 αὐτῷ πολὺ πλῆθος του λαου και γυναικῶν
 him a great multitude of the people, and women,
 3739 2532 2875 2532 2354 1473
 αἱ και ἐκόπτοντο τον δε Ιησοῦν
 which also were beating their chest and wailing over him.
 4762-1161 4314 1473 3588 * 2036 2364
 23:28 στραφεῖς δε προς αὐτὰς ο Ιησοῦς εἶπε θυγατέρες
 And having turned to them, Jesus said, Daughters
 * 3361-2799 1909 1473 4133 1909 1438
 Ἱερουσαλὴμ μη κλαίετε ἐπ' ἐμὲ πλην εφ' εαυτὰς
 of Jerusalem, weep not for me! Furthermore, [2for 3yourselves
 2799 2532 1909 3588 5043-1473 3754 2400 2064
 κλαίετε και ἐπὶ τα τέκνα υμῶν 23:29 ὅτι ιδού ἐρχονται
 1weep], and for your children! For behold, [2come
 2250 1722 3739 2046 3107 3588 4723 2532
 ἡμέραι εν αἷς ἐροῦσι μακάριαι αἱ στείραι και
 1days] in which they shall say, Blessed are the sterile, and
 2836 3739 3756-1080 2532 3149 3588 3756-2337
 κοιλίαι αἱ οὐκ ἐγέννησαν και μαστοὶ οἱ οὐκ ἐθήλασαν
 bellies which bore not, and breasts which nursed not.
 5119 756 3004 3588 3735 4098 1909
 23:30 τότε ἀρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσι πέσετε εφ'
 Then they shall begin to say to the mountains, Fall upon
 1473 2532 3588 1015 2572 1473 3754 1487 1722
 ημᾶς και τοῖς βουνοῖς καλύψατε ημᾶς 23:31 ὅτι εἰ εν
 us! and to the hills, Cover us! For if in
 3588 5200 3586 3778 4160 1722 3588 3584 5100
 τῷ υγρῷ ξύλῳ ταῦτα ποιοῦσιν εν τῷ ξηρῷ τι
 the wet wood these things they do, [3in 4the 5dry 1what
 1096
 γένηται
 2should happen]?

The Crucifixion of Jesus

71-1161 2532 2087 1417 2557 4862 1473
 23:32 ἤγοντο δε και ἑτεροὶ δύο κακοῦργοι συν αὐτῷ
 And they led also other two evildoers with him
 337 2532 3753 565 1909 3588
 αναيرهῖναι 23:33 και ὅτε ἀπῆλθον ἐπὶ τον
 And when they went forth unto the
 5117 3588 2564 2898 1563 4717 1473 2532
 τόπον τον καλούμενον κρανίον ἐκεῖ εσταυρώσαν αὐτόν και
 place being called Skull, there they crucified him, and
 3588 2557 3739-3303 1537 1188 3739-1161 1537 710
 τους κακοῦργους ον μεν εκ δεξιῶν ον δε ἐξ ἀριστερῶν
 the evildoers, one at the right and one at the left.

3588-1161 * 3004 3962 863 1473 3756-1063
23:34 ο **δε** **Ιησούς** **έλεγε** **πάτερ** **άφες** **αυτούς** **ου** **γαρ**
 And Jesus said, O Father, forgive them! for they do not
 1492 5100 4160 1266-1161 3588 2440-1473
 οἶδον τι ποιοῦσι διαμεριζόμενοι **δε** **τα** **ἱμάτια** **αυτοῦ**
 know what they do. And dividing his garments
 906 2819 2532 2476 3588 2992 2334
έβαλον **κλήρον** **23:35** **καί** **εἰστήκει** **ο** **λαός** **θεωρῶν**
 they cast a lot. And [stood the people] viewing.
 1592-1161 2532 3588 758 4862 1473 3004
έξεμυκτήριζον **δε** **καί** **οι** **άρχοντες** **συν** **αυτοῖς** **λέγοντες**
 And deriding also were the rulers with them, saying,
 243 4982 4982 1438 1487 3778 1510.2.3 3588
άλλους **έσωσε** **σωσάτω** **εαυτὸν** **εἰ** **οὗτός** **εστίν** **ο**
 Others he delivered; let him deliver himself if this is the
 5547 3588 2532 3588 1702 1161 1473
Χριστός **ο** **του** **θεοῦ** **εκλεκτός** **23:36** **ενέπαιζον** **δε** **αὐτῷ**
 Christ, the one chosen of God! [mocked And at him
 2532 3588 4757 4334 2532 3690 4374
καί **οι** **στρατιῶται** **προσερχόμενοι** **καὶ** **οἶος** **προσφέροντες**
 [also the soldiers], coming forward and [vinegar bringing]
 1473 2532 3004 1487 1473 1510.2.2 3588 935 3588
αὐτῷ **23:37** **καί** **λέγοντες** **εἰ** **συ** **εἰ** **ο** **βασιλεὺς** **των**
 to him, and saying, If you are the king of the
 * 4982 4572 1510.7.3-1161 2532 1923
Ιουδαίων **σώσον** **σεαυτὸν** **23:38** **ἦν** **δε** **καὶ** **επιγραφή**
 Jews, save yourself! And there was also an inscription
 1125 1909 1473 1121 * 2532 *
γεγραμμένη **ἐπ'** **αὐτῷ** **γράμμασιν** **Ελληνικοῖς** **καὶ** **Ρωμαϊκοῖς**
 being depicted above him in letters in Greek, and Roman,
 2532 * 3778 1510.2.3 3588 935 3588 *
καὶ **Εβραϊκοῖς** **οὗτός** **εστίν** **ο** **βασιλεὺς** **των** **Ιουδαίων**
 and Hebrew – This is the king of the Jews.

The Penitent Evildoer

23:39 1520-1161 3588 2910 2557
εἰς **δε** **των** **κρεμασθέντων** **κακούργων**
 And one of the hanging evildoers
 987 1473 3004 1487 1473 1510.2.2 3588 5547 4982
έβλασφήμει **αὐτὸν** **λέγων** **εἰ** **συ** **εἰ** **ο** **Χριστός** **σώσον**
 blasphemed him, saying, If you are the Christ, save
 4572 2532 1473 611-1161 3588 2087 2008
σεαυτὸν **καὶ** **ἡμᾶς** **23:40** **ἀποκριθεὶς** **δε** **ο** **έτερος** **επετίμα**
 yourself and us! And responding the other reproached
 1473 3004 3761 5399-1473 3588 2316 3754 1722 3588
αὐτῷ **λέγων** **οὐδέ** **φοβῆ** **συ** **των** **θεόν** **ὅτι** **ἐν** **τῷ**
 him, saying, Not even do you fear God, for [under the
 1473 2917 1510.2.2 2532 1473 3303 1346
αὐτῷ **κριματι** **εἰ** **23:41** **καὶ** **ἡμεῖς** **μεν** **δικαίως**
 [same judgment you are]? And we indeed justly;
 514-1063 3739 4238 618 3778-1161
ἀξία **γαρ** **ὦν** **επράξαμεν** **ἀπολαμβάνομεν** **οὗτος** **δε**
 for worthy of what we acted we receive; but this one
 3762 824 4238 2532 3004 3588 *
οὐδέν **ἀποτον** **επράξε** **23:42** **καὶ** **έλεγε** **τῷ** **Ιησοῦ**
 did not [out of place act]. And he said to Jesus,
 3403 1473 2962 3752 2064 1722 3588
μνησθητί **μου** **κύριε** **ὅταν** **έλθης** **ἐν** **τῇ**
 Remember me, O Lord, whenever you should come in to
 932-1473 2532 2036 1473 3588 * 281 3004
βασιλεία **σου** **23:43** **καὶ** **εἶπεν** **αὐτῷ** **ο** **Ιησοῦς** **ἀμήν** **λέγω**
 your kingdom. And [said to him Jesus], Amen, I say
 1473 4594 3326 1473 1510.8.2 1722 3588 3857
σοι **σήμερον** **μετ'** **ἐμοῦ** **έσθι** **ἐν** **τῷ** **παραδείσῳ**
 to you, today with me you will be in paradise.

Jesus Expires

1510.7.3-1161 5616 5610 1622 2532 4655 1096
23:44 **ἦν** **δε** **ὡσεὶ** **ώρα** **έκτη** **καὶ** **σκότος** **εγένετο**
 And it was about [hour the sixth], and darkness came
 1909 3650 3588 1093 2193 5610 1766 2532
ἐφ' **ὅλην** **τὴν** **γῆν** **έως** **ώρας** **ενάτης** **23:45** **καὶ**
 upon the entire land until [hour the ninth]. And
 4654 3588 2246 2532 4977 3588 2665
έσκοτίσθη **ο** **ἥλιος** **καὶ** **εσχίσθη** **το** **καταπέτασμα**
 [was darkened the sun], and [was split the veil
 3588 3485 3319 2532 5455 5456
του **ναοῦ** **μέσον** **23:46** **καὶ** **φωήσας** **φωνή**
 of the temple] in the middle. And calling out [voice
 3173 3588 * 2036 3962 1519 5495-1473
μεγάλη **ο** **Ιησοῦς** **εἶπεν** **πάτερ** **εἰς** **χείράς** **σου**
 [with a great], Jesus said, Father, into your hands

3908 3588 4151-1473 2532 3778 2036
παραθήσομαι **το** **πνεῦμά** **μου** **καὶ** **ταῦτα** **εἰπὼν**
 I place my spirit. And these things having said,
 1606 1492 1161 3588 1543
έξεπνευσεν **23:47** **ἰδὼν** **δε** **ο** **εκατόνταρχος**
 he expired. [beholding And the centurion]
 3588 1096 1392 3588 2316 3004 3689
το **γενόμενον** **εδόξασε** **τον** **θεόν** **λέγων** **ὄντως**
 the thing taking place glorified God, saying, Really
 3588 444-3778 1342-1510.7.3 2532 3956 3588
ο **άνθρωπος** **οὗτος** **δίκαιος** **ἦν** **23:48** **καὶ** **πάντες** **οι** **the**
 this man was just. And all the
 4836 3793 1909 3588 2335-3778
συνπαραγενόμενοι **ὄχλοι** **ἐπὶ** **τὴν** **θεωρίαν** **ταύτην**
 [coming together multitudes] upon this sight,
 2334 3588 1096 5180 1438
θεωρῶντες **τα** **γενόμενα** **τυπτοντες** **εαυτὸν**
 viewing the things having taken place, were beating themselves
 3588 4738 5290 2476 1161 3956
τα **στήθη** **υπεστρεφον** **23:49** **ειστήκεισαν** **δε** **πάντες**
 on the breast returning. [stood And all
 3588 1110 1473 3113 2532 1135 3588
οι **γνωστοί** **αὐτοῦ** **μακρόθεν** **καὶ** **γυναῖκες** **αἱ**
 the ones who knew [him] afar off, even the women
 4870 1473 575 3588 * 3708
συνακολουθήσασαι **αὐτῷ** **ἀπὸ** **τῆς** **Γαλιλαίας** **ὁρῶσαι**
 following him from Galilee, seeing
 3778
ταῦτα
 these things.

The Burial of Jesus

23:50 2532 2400 435 3686 *
καὶ **ἰδοὺ** **ἀνὴρ** **ὀνόματι** **Ιωσήφ**
 And behold, there was a man named Joseph,
 1010 5224 435 18 2532 1342 3778
βουλευτής **υπάρχων** **ἀνὴρ** **αγαθός** **καὶ** **δίκαιος** **23:51** **οὗτος**
 a counselor, being [man a good] and just, (this one
 3756-1510.7.3 4784 3588 1012 2532 3588
οὐκ **ἦν** **συνκατατεθειμένος** **τῇ** **βουλή** **καὶ** **τῇ**
 was not assenting together with the counsel and
 4234-1473 575 * 4172 3588 * 3739
πράξει **αὐτὸν** **ἀπὸ** **Αριμαθαίας** **πόλεως** **των** **Ιουδαίων** **ὅς**
 their action), from Arimathea, a city of the Jews, who
 2532 4327 2532 1473 3588 932 3588 2316
καὶ **προσεδέχετο** **καὶ** **αὐτός** **τὴν** **βασιλείαν** **του** **θεοῦ**
 even was waiting also himself the kingdom of God.
23:52 **οὗτος** **προσελθὼν** **3588** **154** **3588** **4983**
 This one came forward to Pilate to ask the body
 3588 * 2532 2507 1473 1794 1473
του **Ιησοῦ** **23:53** **καὶ** **καθελὼν** **αὐτὸ** **ενετύλιξεν** **αὐτὸ**
 of Jesus. And having lowered it, he swathed it
 4616 2532 5087 1473 1722 3418 2991
σινδόνι **καὶ** **έθηκεν** **αὐτὸ** **ἐν** **μνηματι** **λαξευτῷ**
 in fine linen, and put it in a tomb of dressed stone,
 3739 3756-1510.7.3 3764 3762 2749 2532
οὐ **οὐκ** **ἦν** **οὐδέπω** **οὐδεὶς** **κείμενος** **23:54** **καὶ**
 of which not was not yet any one being laid. And
 2250 1510.7.3 3904 2532 4521 2020
ἡμέρα **ἦν** **παρασκευή** **καὶ** **σάββατον** **επέφωσκε**
 [day it was preparation], and sabbath evening coming on.
 2628-1161 2532 1135 3748
23:55 **κατακολουθήσασαι** **δε** **καὶ** **γυναῖκες** **αἰτίνες**
 But following closely after also were women, (the ones who
 1510.7.6 4905 1473 1537 3588 *
ἦσαν **συνεληλυθῖαι** **αὐτῷ** **ἐκ** **τῆς** **Γαλιλαίας**
 were gathered together to him from out of Galilee),
 2300 3588 3419 2532 5613 5087 3588 4983-1473
εθεάσαντο **το** **μνημεῖον** **καὶ** **ὡς** **ετέθη** **το** **σῶμα** **αὐτοῦ**
 for seeing the sepulchre, and how [was placed his body].
 23:56 5290-1161 2090 759 2532
υποστρέψασαι **δε** **ἠτοίμασαν** **ἀρώματα** **καὶ**
 And having returned, they prepared aromatics and
 3464 2532-3588-3303 4521 2270
μύρα **καὶ** **το** **μεν** **σάββατον** **ἠσύχασαν**
 perfumed liquids. And on the sabbath they were tranquil
 2596 3588 1785
κατὰ **τὴν** **ἐντολήν**
 according to the commandment.

3588 4862 1473 1909 3588 3419 2532 2147 3779 2531
των συν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον καὶ εὗρον οὕτως καθὼς
2of the ones 3with 4us] unto the sepulchre and found it so as
2532 3588 1135 2036 1473-1161 3756-1492 2532 1473
καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον αὐτὸν δε οὐκ εἶδον 24:25 καὶ αὐτὸς
also the women said; but him we saw not. And he
2036 4314 1473 5599 453 2532 1021 3588 2588
εἶπεν πρὸς αὐτοὺς ὡ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ
said to them, O unthinking ones, and slow in the heart
3588 4100 1909 3956 3739 2980 3588 4396
του πιστεύειν ἐπὶ πάντων οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται
to trust upon all which 3spoke 1the 2prophets].
3780 3778 1163 3958 3588 5547
24:26 οὐχὶ ταῦτα ἐδεῖ παθεῖν τὸν Χριστὸν
Is it not 3these things 1necessary 4to suffer 2the 3Christ]
2532 1525 1519 3588 1391-1473 2532 756 575
καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ 24:27 καὶ ἀρχάμενος ἀπὸ
and to enter into his glory? And beginning from
* 2532 575 3956 3588 4396 1329 1473
Μωσέως καὶ ἀπὸ πάντων των προφητῶν διηρμήνευεν αὐτοῖς
Moses, and from all of the prophets, he interpreted to them
1722 3956 3588 1124 3588 4012 1438 2532
ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ εαυτοῦ 24:28 καὶ
in all the scriptures the things concerning himself. And
1448 1519 3588 2968 3739 4198 2532 1473
ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὐ ἐπορεύοντο καὶ αὐτοὶ
they approached unto the town where they were going, and he
4364 4206 4198 2532 3849
προσεποιεῖτο προωτέρω πορεύεσθαι 24:29 καὶ παρβιάσαντο
pretended 2further 1to be going]. And they pressured
1473 3004 3306 3326 1473 3754 4314 2073 1510.2.3
αὐτὸν λέγοντες μένον μεθ' ἡμῶν ὅτι πρὸς ἑσπέραν ἐστὶ
him, saying, Stay with us, for 2towards 3evening 1it is],
2532 2827 3588 2250 2532 1525 3588 3306 4862
καὶ κέκλικεν ἡ ἡμέρα καὶ εἰσῆλθε τοῦ μεῖναι συν
and 3has declined 1the 2day]. And he entered to stay with
1473 2532 1096 1722 3588 2625-1473
αὐτοῖς 24:30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν
them. And it came to pass, in his lying down to eat
3326 1473 2983 3588 740 2127 2532 2806
μετ' αὐτῶν λαβὼν τὸν ἄρτον εὐλόγησε καὶ κλάσας
with them, having taken the bread, he blessed, and having broken
1929 1473 1473-1161 1272 3588
ἐπέδιδον αὐτοῖς 24:31 αὐτῶν δὲ διηνοιχθῆσαν οἱ
gave it over to them. And their 2were opened wide
3788 2532 1921 1473 855
ὀφθαλμοὶ καὶ ἐπέγνωσαν αὐτὸν καὶ αὐτὸς ἀφαντος
1eyes], and they recognized him; and he 2invisible
1096 575 1473 2532 2036 4314 240 3780
ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν 24:32 καὶ εἶπον πρὸς ἀλλήλους οὐχὶ
1became] to them. And they said to one another, 2not
3588 2588-1473 2545 1510.7.3 1722 1473 5613 2980
τῇ καρδίᾳ ἡμῶν καιομένη ἦν ἡμῖν ὡς ἐλάλει
3our heart 4burning 1Was] in us as he was speaking
1473 1722 3588 3598 2532 5613 1272 1473 3588 1124
ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ὡς διηνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς
to us in the way, and as he opened wide to us the scriptures?
2532 450 1473 3588 5610 5290 1519
24:33 καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ὑπέστρεψαν εἰς
And rising up the same hour they returned into
* 2532 2147 4867 3588 1733
Ἱερουσαλὴμ καὶ εὗρον συνηθροισμένους τοὺς ἑνδεκά
Jerusalem, and found 3being gathered together 1the 2eleven],
2532 3588 4862 1473 3004 3754 1453 3588
καὶ τοὺς συν αὐτοῖς 24:34 λέγοντας ὅτι ἠγέρθη ὁ
and the ones with them, saying that, 3is risen 1The
2962 3689 2532 3708 * 2532 1473
κύριος ὄντως καὶ ὠφθῇ Σίμωνι 24:35 καὶ αὐτοὶ
2Lord] really, and he appeared to Simon. And they
1834 3588 1722 3588 3598 2532 5613 1097
ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ὡς ἐγνώσθη
described the things in the way, and how he was made known
1473 1722 3588 2800 3588 740
αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου
to them in the breaking of the bread.

Jesus Appears to the Disciples

24:36 ταῦτα 1161 1473 2980
[4these things 1And 2of their 3speaking].

1473-3588.* 2476 1722 3319 1473 2532 3004 1473
αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἑστῆ ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ λέγει αὐτοῖς
Jesus himself stood in the midst of them, and says to them,

1515 1473 4422-1161 2532 1719
εἰρήνη ὑμῖν 24:37 πτοηθέντες δε καὶ ἐμφοβοὶ
Peace to you. And being terrified, and 2thrown into fear
1096 1380 4151 2334 2532
γενόμενοι ἐδοκουν πνεῦμα θεωρεῖν 24:38 καὶ
1becoming], they thought 2a spirit 1they viewed]. And
2036 1473 5100 5015-1510.2.5 2532 1302 1261
εἶπεν αὐτοῖς τι τεταραγμένοι ἐστέ καὶ διατί διαλογισμοὶ
he said to them, Why are you disturbed? And why do thoughts
305 1722 3588 2588-1473 1492 3588
ἀναβαίνουνσιν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν 24:39 ἴδετε τὰς
ascend into your hearts? Behold
5495-1473 2532 3588 4228-1473 3754 1473 1473 1510.2.1
χείρας μου καὶ τοὺς πόδας μου ὅτι αὐτὸς ἐγώ εἰμι
my hands and my feet, that 3he 1I 2am]!
5584 1473 2532 1492 3754 4151 4561 2532 3747
ὑπὸ ἀφήσατέ με καὶ ἴδετε ὅτι πνεῦμα σὰρκα καὶ ὀστέα
Handle me and see! For a spirit 2flesh 3and 4bones
3756-2192 2531 1473-2334 2192 24:40 2532 3778
οὐκ ἔχει καθὼς ἐμε θεωρεῖτε ἐχόντα 24:40 καὶ τοῦτο
1has not], as you view me having. And this
2036 1925 1473 3588 5495 2532 3588 4228
εἰπὼν ἐπέδειξεν αὐτοῖς τὰς χείρας καὶ τοὺς πόδας
having said, he displayed to them his hands and his feet.
2089-1161 569-1473 575 3588 5479 2532
24:41 ἐτι δε ἀπιστοῦντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρὰς καὶ
And yet of their disbelieving from the joy, and
2296 2036 1473 2192 5100 1034
θαυμαζόντων εἶπεν αὐτοῖς ἔχετε τι βρώσιμον
marveling, he said to them, Have you anything eatable
1759 3588-1161 1929 1473 2486 3702
ἐνθάδε 24:42 οἱ δε ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ
here? And they gave over to him 3fish 2of a roasted
3313 2532 575 3193 2781 2532 2983
μέρος καὶ ἀπὸ μελισσίου κηρίου 24:43 καὶ λαβὼν
1part], and from a bee's honeycomb. And having taken
1799 1473 2068 2036-1161 1473 3778 3588
ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν 24:44 εἶπε δε αὐτοῖς οὗτοι οἱ
before them he ate. And he said to them, These are the
3056 3739 2980 4314 1473 2089 1510.6 4862 1473 3754
λόγοι οὓς ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς ἐτι ὦν συν ὑμῖν ὅτι
words which I spoke to you while still being with you, that
1163 4137 3956 3588 1125 1722 3588
δεὶ πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ
it is necessary to fulfill all the things being written in the
3551 * 2532 4396 2532 5568 4012 1473
νόμῳ Μωσέως καὶ προφήταις καὶ ψαλμοῖς περὶ ἐμοῦ
law of Moses and the prophets and the psalms concerning me.
5119 1272 1473 3588 3563 3588 4920 3588
24:45 τότε διηνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς
Then he opened wide their mind to perceive the
1124 2532 2036 1473 3754 3779 1125
γραφάς 24:46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι οὕτως ἔγραπται
scriptures. And he said to them that, Thus it has been written,
2532 3779 1163 3958 3588 5547 2532
καὶ οὕτως ἐδεῖ παθεῖν τὸν Χριστὸν καὶ
and thus it is necessary for 3to suffer 1the 2Christ] and
450 1537 3498 3588 5154 2250 2532
ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ 24:47 καὶ
to be raised up from out of dead ones in the third day, and
2784 1909 3588 3686-1473 3341 2532
κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν καὶ
2to be proclaimed 6in 7his name 1repentance 2and
859 266 1519 3956 3588 1484 756 575
ἀφεσιν ἁμαρτιῶν εἰς πάντα τὰ ἔθνη ἀρχάμενον ἀπὸ
3release 4of sins] unto all the nations, beginning from
* 1473-1161 1510.2.5 3144 3778
Ἱερουσαλὴμ 24:48 ὑμεῖς δε ἐστε μαρτυρες τούτων
Jerusalem. And you are witnesses of these things.
2532 2400 1473 649 3588 1860 3588
24:49 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ
And behold, I send the promise
3962-1473 1909 1473 1473-1161 2523 1722 3588 4172
πατρός μου ἐφ' ὑμᾶς ὑμεῖς δε καθίστατε ἐν τῇ πόλει
of my father unto you; but you stay in the city
* 2193 3739 1746 1411
Ἱερουσαλὴμ ἕως οὗ ἐνδύσησθε δυνάμει
of Jerusalem until of which you shall be clothed with power
1537 5311
ἐξ ὕψους
from out of the height!

Jesus Borne into the Heaven

24:50 ¹⁸⁰⁶⁻¹¹⁶¹ ἐξήγαγε ¹⁴⁷³ δε ¹⁸⁵⁴ αὐτοὺς ²¹⁹³ ἐξώ ¹⁵¹⁹ εὼς ^{*} εἰς ^{*} Βηθανίαν
 And he led them outside as far as unto Bethany.

2532 1869 3588 5495-1473 2127 1473
 και ^{επαρας} ^{τας} ^{χειρας} ^{αυτου} ^{ευλογησεν} ^{αυτους}
 And having lifted up his hands, he blessed them.

2532 1096 1722 3588 2127-1473 1473
 24:51 ^{εγενετο} ^{εν} ^{τω} ^{ευλογειν} ^{αυτον} ^{αυτους}
 And it came to pass, in his blessing them,

1339 575 1473 2532 399 1519 3588 3772
 διεστη ^{απ'} ^{αυτων} ^{και} ^{ανεφερετο} ^{εις} ^{τον} ^{ουρανον}
 he was parted from them and borne into the heaven.

2532 1473 4352 1473 5290 1519
 24:52 ^{και} ^{αυτοι} ^{προσκυνησαντες} ^{αυτον} ^{υπεστρεψαν} ^{εις}
 And they having done obeisance to him, returned unto

* 3326 5479 3173 2532 1510.7.6 1275
 Ιερουσαλημ ^{μετα} ^{χαρας} ^{μεγαλης} 24:53 ^{και} ^{ησαν} ^{δια} ^{παντος}
 Jerusalem with [²joy ¹great], and were always

1722 3588 2413 134 2532 2127 3588 2316 281
 εν ^{τω} ^{ιερω} ^{αινοντες} ^{και} ^{ευλογουντες} ^{τον} ^{θεον} ^{αμην}
 in the temple, praising and blessing God. Amen.

JOHN

CHAPTER 1

The Word

1722 746 1510.7.3 3588 3056 2532 3588 3056 1510.7.3
 1:1 ^{εν} ^{αρχη} ^{ην} ^ο ^{λογος} ^{και} ^ο ^{λογος} ^{ην}
 In the beginning was the word, and the word was

4314 3588 2316 2532 2316 1510.7.3 3588 3056 3778 1510.7.3
 προς ^{τον} ^{θεον} ^{και} ^{θεος} ^{ην} ^ο ^{λογος} 1:2 ^{ουτος} ^{ην}
 with God, and [⁴God ³was] ¹the ²word]. This one was

1722 746 4314 3588 2316 3956 1223 1473 1096
 εν ^{αρχη} ^{προς} ^{τον} ^{θεον} 1:3 ^{παντα} ^{δι'} ^{αυτου} ^{εγενετο}
 in the beginning with God. All through him existed,

2532 5565 1473 1096 3761 1520 3739 1096
 και ^{χωρις} ^{αυτου} ^{εγενετο} ^{ουδε} ^{εν} ^ο ^{γεγονεν}
 and apart from him [³existed ¹not even ²one thing] which exists.

1722 1473 2222-1510.7.3 2532 3588 2222 1510.7.3 3588 5457 3588 444
 1:4 ^{εν} ^{αυτω} ^{ζωη} ^{ην} ^{και} ^η ^{ζωη} ^{ην} ^{το} ^{φως} ^{των} ^{ανθρωπων}
 In him was life, and the life was the light of men.

2532 3588 5457 1722 3588 4653 5316 2532 3588 4653
 1:5 ^{και} ^{το} ^{φως} ^{εν} ^{τη} ^{σκοτια} ^{φαινει} ^{και} ^η ^{σκοτια}
 And the light [²in ³the ⁴darkness ¹appears], and the darkness

1473 3756 2638
 αυτο ^ο ^{κατελαβεν}
 [it ³not ¹overtook].

John the one Immersing

1096 444 649 3844 2316
 1:6 ^{εγενετο} ^{ανθρωπος} ^{απσταλμενος} ^{παρα} ^{θεου}
 There existed a man being sent by God –

3686 1473 * 3778 2064 1519 3141 2443
 ονομα ^{αυτω} ^{Ιωαννης} 1:7 ^{ουτος} ^{ηλθεν} ^{εις} ^{μαρτυριαν} ^{ινα}
 the name to him was John. This one came for a witness, that

3140 4012 3588 5457 2443 3956 4100
 μαρτυρησῃ ^{περι} ^{του} ^{φωτος} ^{ινα} ^{παντες} ^{πιστευσωσιν}
 he should witness concerning the light, that all should believe

1223 1473 3756-1510.7.3 1565 3588 5457 235 2443
 δι' ^{αυτου} 1:8 ^{ουκ} ^{ην} ^{εκεινος} ^{το} ^{φως} ^{αλλ'} ^{ινα}
 through him. [²was not ¹That one] the light, but that

3140 4012 3588 5457 1510.7.3 3588 5457
 μαρτυρησῃ ^{περι} ^{του} ^{φωτος} 1:9 ^{ην} ^{το} ^{φως}
 he should witness concerning the light. [⁸was ¹The ³light

3588 228 3739 5461 3956 444 2064
 το ^{αληθινον} ^ο ^{φωτιζει} ^{παντα} ^{ανθρωπον} ^{ερχομενον}
 true which enlightens every man] coming

1519 3588 2889 1722 3588 2889 1510.7.3 2532 3588
 εις ^{τον} ^{κοσμον} 1:10 ^{εν} ^{τω} ^{κοσμο} ^{ην} ^{και} ^ο
 into the world. [²in ³the ⁴world ¹He was], and the

2889 1223 1473 1096 2532 3588 2889 1473 3756 1097
 κοσμος ^{δι'} ^{αυτου} ^{εγενετο} ^{και} ^ο ^{κοσμος} ^{αυτον} ^{ουκ} ^{εγνω}
 world by him existed, and the world [²him ³not ¹knew].

1519 3588-2398 2064 2532 3588-2398 1473 3756 3880
 1:11 ^{εις} ^{τα} ^{idia} ^{ηλθεν} ^{και} ^{οι} ^{idioi} ^{αυτον} ^{ον} ^{παρελαβον}
 Unto his own he came, and his own [²him ³not ¹received].

3745-1161 2983 1473 1325 1473 1849
 1:12 ^{οσοι} ^{δε} ^{ελαβον} ^{αυτον} ^{εδωκεν} ^{αυτοις} ^{εξουσιαν}
 But as many as received him, he gave to them authority

5043 2316 1096 3588 4100 1519
 τέκνα ^{θεου} ^{γενεσθαι} ^{τοις} ^{πιστευουσιν} ^{εις}
 [²children ³of God ¹to become], to the ones believing in

3588 3686-1473 1:13 ^{οι} ^{ουκ} ^{εξ} ^{αιματων}
 το ^{ονομα} ^{αυτου} the ones who not from out of blood,

3761 1537 2307 4561 3761 1537 2307
 ουδε ^{εκ} ^{θεληματος} ^{σαρκος} ^{ουδε} ^{εκ} ^{θεληματος}
 nor from out of will of flesh, nor from out of will

435 235 1537 2316 1080
 ανδρος ^{αλλ'} ^{εκ} ^{θεου} ^{εγεννηθησαν}
 of man, but from out of God were born.

The Word Became Flesh

2532 3588 3056 4561 1096 2532 4637 1722
 1:14 ^{και} ^ο ^{λογος} ^{σαρξ} ^{εγενετο} ^{και} ^{εσκηνωσεν} ^{εν}
 And the word [²flesh ¹became] and tented among

1473 2532 2300 3588 1391-1473 1391 5613 3439
 ημιν ^{και} ^{εθεασαμεθα} ^{την} ^{δοξαν} ^{αυτου} ^{δοξαν} ^{ως} ^{μονογενης} ^{ους}
 us. And we saw his glory – glory as an only child

3844 3962 4134 5484 2532 225
 παρα ^{πατρος} ^{πληρης} ^{χαριτος} ^{και} ^{αληθειας} 1:15 ^{Ιωαννης}
 of the father, full of favor and truth. John

3140 4012 1473 2532 2896 3004 3778 1510.7.3
 μαρτυρει ^{περι} ^{αυτου} ^{και} ^{κεκραγε} ^{λεγων} ^{ουτος} ^{ην}
 witnessed concerning him, and cried out, saying, This was

3739 2036 3588 3694 1473 2064 1715 1473
 ον ^{ειπον} ^ο ^{οπισω} ^{μου} ^{ερχομενος} ^{εμπροσθεν} ^{μου}
 whom I said, The one [²after ³me ¹coming] [²before ³me

1096 3754 4413 1473 1510.7.3 2532 1537
 γεγονεν ^{οτι} ^{πρωτος} ^{μου} ^{ην} 1:16 ^{και} ^{εκ}
 [³was], for [²foremost ^{over} ³me ¹he was]. And from out of

3588 4138-1473 1473 3956 2983 2532 5484 473
 του ^{πληρωματος} ^{αυτου} ^{ημεis} ^{παντες} ^{ελαβομεν} ^{και} ^{χαριν} ^{αντι}
 his fullness we all received, even favor upon

5484 3754 3588 3551 1223 * 1325
 χαριτος 1:17 ^{οτι} ^ο ^{νομος} ^{δια} ^{Μωσews} ^{εδοθη}
 favor. For the law [²through ³Moses ¹was given] –

3588 5484 2532 3588 225 1223 * 5547 1096
 η ^{χαρις} ^{και} ^η ^{αληθεια} ^{δια} ^{Ιησου} ^{Χριστου} ^{εγενετο}
 the favor and the truth [²through ³Jesus ⁴Christ ¹came].

2316 3762 3708 4455 3588 3439 5207
 1:18 ^{θεον} ^{ουδεις} ^{εωρακε} ^{πωποτε} ^ο ^{μοιογενης} ^{υιος}
 [³God ¹No one ²has seen] at any time. The only born son,

3588 1510.6 1519 3588 2859 3588 3962 1565 1834
 ο ^{ων} ^{εις} ^{τον} ^{κολπον} ^{του} ^{πατρος} ^{εκεινος} ^{εξηγησατο}
 the one being in the bosom of the father, that one described him.

2532 3778 1510.2.3 3588 3141 3588 * 3753
 1:19 ^{και} ^{αυτη} ^{εστιν} ^η ^{μαρτυρια} ^{του} ^{Ιωαννου} ^{οτε}
 And this is the witness of John, when

649 3588 * 1537 * 2409 2532
 απεστειλαν ^{οι} ^{Ιουδαιοι} ^{εξ} ^{Ιεροσολυμων} ^{ιερεις} ^{και}
 [³sent ¹the ²Jews] from out of Jerusalem priests and

* 2443 2065 1473 1473 5100 1510.2.2 2532
 Λευιτας ^{ινα} ^{ερωτησωσιν} ^{αυτον} ^{συ} ^{τις} ^{ει} 1:20 ^{και}
 Levites that they should ask him, [³you ¹Who ²are]? And

3670 2532 3756-720 2532 3670 3754 3756
 ωμολογησε ^{και} ^{ουκ} ^{ηρνησατο} ^{και} ^{ωμολογησεν} ^{οτι} ^{ουκ}
 he acknowledged, and denied not; and acknowledged that, [²not

1510.2.1-1473 3588 5547 2532 2065 1473 5100 3767
 ειμι ^{εγω} ^ο ^{Χριστος} 1:21 ^{και} ^{ηρωτησαν} ^{αυτον} ^{τι} ^{ουν}
 [¹I am] the Christ. And they asked him, What then?

* 1510.2.2 1473 2532 3004 3756-1510.2.1 3588 4396
 Ηλιας ^{ει} ^{συ} ^{και} ^{λεγει} ^{ουκ} ^{ειμι} ^ο ^{προφητης}
 [³Elijah ¹Are ²you]? And he says, I am not. [³the ⁴prophet

1510.2.2 1473 2532 611 3756 2036 3767 1473
 ει ^{συ} ^{και} ^{απεκριθη} ^{ου} 1:22 ^{ειπον} ^{ουν} ^{αυτω}
 [¹Are ²you]? And he answered, No. They said then to him,

5100 1510.2.2 2443 612 1325 3588 3992
 τις ^{ει} ^{ινα} ^{αποκρισιν} ^{δωμεν} ^{τοις} ^{πεμψασιν}
 Who are you that an answer we should give to the ones having sent

1473 5100 3004 4012 4572 5346 1473 5456
 ημας ^{τι} ^{λεγεις} ^{περι} ^{σεαυτου} 1:23 ^{εφη} ^{εγω} ^{φωνη}
 us? What say you concerning yourself? He said, I am a voice

994 1722 3588 2048 2116 3588 3598 2962
 βοωντος ^{εν} ^{τη} ^{ερημω} ^{ευθυνατε} ^{την} ^{οδον} ^{κυριου}
 yelling in the wilderness, Straighten the way of the LORD†!

1:23 †See Is. 40:3.

2531 2036 * 3588 4396 2532 3588
καθώς εἶπεν Ἡσαΐας ο ἑκ τοῦ προφήτου 1:24 καὶ οἱ
as said Isaiiah the prophet. And the ones
649 1510.7.6 1537 3588 * 2532
ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων 1:25 καὶ
being sent were from out of the Pharisees. And
2065 1473 2532 2036 1473 5100 3767 907
ῥώτησαν αὐτόν καὶ εἶπον αὐτῷ τί οὖν βαπτίζεις
they asked him, and said to him, Why then do you immerse
1487 1473 3756-1510.2.2 3588 5547 3777 * 3777 3588 4396
εἰ σὺ οὐκ εἶ ο Χριστὸς οὐτε Ἠλίας οὐτε ο προφήτης
if you are not the Christ, nor Elijah, nor the prophet?
611 1473 3588 * 3004 1473 907 1722
1:26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ο Ἰωάννης λέγων ἐγὼ βαπτίζω ἐν
[answered to them I John], saying, I immerse in
5204 3319-1161 1473 2476 3739 1473 3756-1492
ὕδατι μέσος δε ὑμῶν ἐστῆκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἰδατε
water, but in the midst of you stands whom you know not.
1473 1510.2.3 3588 3694 1473 2064 3739 1715
1:27 αὐτὸς ἐστὶν ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ὡς ἐμπροσθέν
He is the one [after me coming], who [before
1473 1096 3739 1473 3756-1510.2.1 514 2443 3089
μου γέγονεν οὐ ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἅγιος ἵνα λύσω
me exists], of whom I am not worthy that I should untie
1473 3588 2438 3588 5266 3778 1722
αὐτοῦ το ῥάβδον τοῦ ὑποδήματος 1:28 ταῦτα ἐν
his strap of the sandal. These things [in
* 1096 4008 3588 3699
Βηθανίᾳ ἐγένετο πέραν τοῦ Ἰορδάνου ὅπου
Bethania took place] on the other side of the Jordan, where
1510.7.3.* 907
ἦν Ἰωάννης βαπτίζων
John was immersing.

The Lamb of God

1:29 3588 1887 991-3588.* 3588 *
τῇ ἐπαύριον βλέπει ὁ Ἰωάννης τὸν Ἰησοῦν
The next day John sees Jesus
2064 4314 1473 2532 3004 2396 3588 286 3588 2316 3588
ἐρχομενον πρὸς αὐτόν καὶ λέγει ἰδε ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ ὁ
coming to him, and says, See the lamb of God, the one
142 3588 266 3588 2889 3778 1510.2.3 4012
αἰρὼν τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου 1:30 οὗτός ἐστι περὶ
carrying the sin of the world! This is concerning
3739 1473 2036 3694 1473 2064 435 3739 1715
ὃν ἐγὼ εἶπον ὀπίσω μου ἐρχεται ἀνὴρ ὃς ἐμπροσθέν
of whom I said, After me comes a man who [before
1473 1096 3754 4413 1473 1510.7.3 2504
μου γέγονεν ὅτι πρῶτός μου ἦν 1:31 καγὼ
me was], for [foremost over me he was]. And I
3756 1492 1473 235 2443 5319 3588
οὐκ ᾔδειν αὐτόν ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ
did not know him; but that he should be made manifest to
* 1223 3778 2064 1473 1722 3588 5204 907
Ἰσραὴλ διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν τῷ ὕδατι βαπτίζων
Israel – on account of this I came in the water immersing.
1:32 2532 3140.* 3004 3754 2300 3588
καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων ὅτι τεθέαμαι το
And John witnessed, saying that, I viewed the
4151 2597 5616 4058 1537 3772
πνεῦμα καταβαῖνον ὡσεὶ περιστέραν ἐξ οὐρανοῦ
spirit descending as a dove from out of heaven,
2532 3306 1909 1473 2504 3756 1492 1473
καὶ ἐμείνεν ἐπ' αὐτόν 1:33 καγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν
and it remained upon him. And I did not know him.
235 3588 3992-1473 907 1722 5204 1565
ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι ἐκεῖνός
But the one having sent me forth to immerse in water, that one
1473-2036 1909 3739 302 1492 3588 4151
μοι εἶπεν ἐφ' ὃν ἀν ἰδῆς το πνεῦμα
said to me, Upon whom ever you should behold the spirit
2597 2532 3306 1909 1473 3778 1510.2.3 3588
καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ' αὐτόν οὗτός ἐστιν ὁ
descending, and remaining upon him, he is the one
907 1722 4151 39 2504 3708 2532
βαπτίζων ἐν πνεύματι ἁγίῳ 1:34 καγὼ εὗρακα καὶ
immersing by [spirit holy]. And I have seen and
3140 3754 3778 1510.2.3 3588 5207 3588 2316
μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ
have witnessed that this is the son of God.

Two Disciples Follow Jesus

1:35 3588 1887 3825 2476-3588.* 2532
τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης καὶ
The next day again John stood, and
1537 3588 3101-1473 1417 2532 1689
ἐξ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο 1:36 καὶ ἐμβλέψας
[from out of his disciples two]. And looking at
3588 * 4043 3004 2396 3588 286 3588 2316
τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι λέγει ἰδε ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ
Jesus walking, he says, Behold the lamb of God!
1:37 2532 191 1473 3588 1417 3101 2980 2532
καὶ ἤκουσαν αὐτοῦ οἱ δύο μαθηταὶ λαλοῦντος καὶ
And [heard him the two disciples] speaking, and
190 3588 * 4762 3588 *
ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ 1:38 στραφεὶς δε ὁ Ἰησοῦς
they followed Jesus. [having turned And Jesus],
2532 2300 1473 190 3004 1473 5100
καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας λέγει αὐτοῖς τι
and viewing them following, says to them, What
2212 3588-1161 2036 1473 4461 3739 3004
ζητεῖτε οἱ δε εἶπον αὐτῷ ραββί ὁ λέγεται
do you seek? And they said to him, Rabbi, (which is to say,
2059 1320 4226 3306 3004
ἐρμηνεύμενον διδάσκαλε ποῦ μένεις 1:39 λέγει
being translated, Teacher), where do you stay? He says
1473 2064 2532 1492 2064 2532 1492 4226 3306
αὐτοῖς ἐρχεσθε καὶ ἰδετε ἡλθον καὶ εἶδον ποῦ μένει
to them, Come and see! They came and saw where he stayed,
2532 3844 1473 3306 3588 2250-1565 5610-1161 1510.7.3
καὶ παρ' αὐτῷ ἐμείναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην ὥρα δε ἦν
and [with him stayed] that day. And the hour was
5613 1181 1510.7.3 * 3588 80
ὡς δεκάτη 1:40 ἦν Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος
about the tenth. [was Andrew the brother of Simon
* 1520 1537 3588 1417 3588 191 3844
Πέτρου εἰς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ
Peter] one from out of the two of the ones having heard from
* 2532 190 1473 2147 3778 4413
Ἰωάννου καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ 1:41 εὐρίσκει οὗτος πρῶτος
John, and having followed him. [finds He first]
3588 80 3588-2398 * 2532 3004 1473 2147
τὸν ἀδελφόν τὸν ἴδιον Σίμωνα καὶ λέγει αὐτῷ εὐρήκαμεν
[brother his own] Simon, and says to him, We have found
3588 3323 3739 1510.2.3 3177 5547 2532
τὸν μεσίαν ὁ ἐστὶ μεθερμηνεύμενον Χριστὸς 1:42 καὶ
the Messiah, (which is being translated, Christ). And
71 1473 4314 3588 * 1689-1161 1473 3588 *
ἡγάγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν ἐμβλέψας δε αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς
he led him to Jesus. And looking at him, Jesus
2036 1473 1510.2.2 * 3588 5207 * 1473 2564
εἶπε σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωνᾶ σὺ κληθήσῃ
said, You are Simon the son of Jonah. You shall be called
* 3739 2059 4074
Κηφᾶς ὁ ἐρμηνεύεται πέτρος
Cephas (which is translated, a piece of rock).†

Philip and Nathanael

1:43 3588 1887 2309 1831 1519 3588 *
τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν
The next day he wanted to go forth into Galilee,
2532 2147 * 2532 3004 1473 3588 * 190
καὶ εὐρίσκει Φίλιππον καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθεῖ
and he finds Philip, and [says to him Jesus], Follow
1473 1510.7.3 1161 3588 * 575 * 1537
μοι 1:44 ἦν δε ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδᾶ ἐκ
me! [was And Philip] from Bethsaida, from out of
3588 4172 * 2532 * 2147.*
τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου 1:45 εὐρίσκει Φίλιππος
the city of Andrew and Peter. Philip finds
3588 * 2532 3004 1473 3739 1125.*
τὸν Ναθανᾶλ καὶ λέγει αὐτῷ ὃν ἔγραψε Μωσῆς
Nathanael and says to him, The one whom Moses wrote
1722 3588 3551 2532 3588 4396 2147
ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται εὐρήκαμεν Ἰησοῦν
in the law, and the prophets, we have found – Jesus
3588 5207 3588 * 3588 575 * 2532 2036
τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ 1:46 καὶ εἶπεν
the son of Joseph, from Nazareth. And [said

1:42 †transl. Petros or Peter.

1473 * 1537 * 1410 5100
 αυτός Ναθαναήλ εκ Ναζαρέτ δύνανται τι
 3to him 1Nathanael], [3from out of 6Nazareth 3able 1Is anything
 18 1510.1 3004 1473 * 2064 2532 1492
 αγαθόν είναι λέγει αυτός Φίλιππος έρχου και ιδε
 2good 4to be]? [2says 3to him 1Philip], Come and see!
 1492-3588 * 3588 * 2064 4314 1473
 1:47 είδεν ο Ιησούς τον Ναθαναήλ ερχόμενον προς αυτόν
 Jesus beheld Nathanael coming to him,
 2532 3004 4012 1473 2396 230 * 1722
 και λέγει περί αυτού ιδε αληθώς Ισραηλίτης εν
 and says concerning him, See! Truly an Israelite, in
 3739 1388 3756-1510.2.3 3004 1473 *
 ω δόλος ουκ εστι 1:48 λέγει αυτός Ναθαναήλ,
 whom [2deceit 1there is not]. [2says 3to him 1Nathanael],
 4159 1473-1097 611-3588 * 2532 2036
 πόθεν με γινώσκεις απεκριθή ο Ιησούς και ειπεν
 From what place do you know me? Jesus answered and said
 1473 4253 3588 1473 * 5455 1510.6 5259 3588
 αυτός προ του σε Φίλιππον φωνήσαι οντα υπό την
 to him, Before [3you 1Philip 2calling], being under the
 4808 1492 1473 611 * 2532 3004 1473
 συκήν ειδόν σε 1:49 απεκριθή Ναθαναήλ και λέγει αυτός
 fig-tree, I beheld you. Nathanael responded and says to him,
 4461 1473 1510.2.2 3588 5207 3588 2316 1473 1510.2.2 3588 935 3588
 ραββι συ ει ο υιός του θεού συ ει ο βασιλεύς του
 Rabbi, you are the son of God; you are the king
 * 611 * 2532 2036 1473 3754 2036
 Ισραήλ 1:50 απεκριθή Ιησούς και είπεν αυτός ότι είπόν
 of Israel. Jesus responded and said to him, Because I said
 1473 1492 1473 5270 3588 4808 4100 3173
 σοι ειδόν σε υποκάτω της συκής πιστεύεις μείζων
 to you, I beheld you underneath the fig-tree, you believe? Greater
 3778 3708 2532 3004 1473 281 281 3004
 τούτων οφεί 1:51 και λέγει αυτός αμήν αμήν λέγω
 of these you shall see. And he says to him, Amen, amen, I say
 1473 575 737 3708 3588 3772 455 2532 3588
 υμίν απ' άρτι όψεσθε τον ουρανόν ανεωγότα και τους
 to you, From now on you shall see the heaven opening, and the
 32 3588 2316 305 2532 2597 1909 3588
 αγγέλους του θεού αναβαίνοντας και καταβαίνοντας επί των
 angels of God ascending and descending upon the
 5207 3588 444
 υιόν του ανθρώπου
 son of man.

CHAPTER 2

The Wedding at Cana

2532 3588 2250 3588 5154 1062 1096 1722
 2:1 και τη ημέρα τη τρίτη γάμος εγένετο εν
 And in the [2day 1third] a wedding took place in
 * 3588 * 2532 1510.7.3 3588 3384 3588 * 1563
 Κανά της Γαλιλαίας και ην η μητηρ του Ιησού εκεί
 Cana of Galilee, and [4was 1the 2mother 3of Jesus] there.
 2564-1161 2532 3588 * 2532 3588 3101-1473
 2:2 εκλήθη δε και ο Ιησούς και οι μαθηταί αυτού
 And were invited also Jesus and his disciples
 1519 3588 1062 2532 5302 3631 3004 3588
 εις τον γάμον 2:3 και υστερήσαντος οίνου λέγει η
 unto the wedding. And lacking wine, [4says 1the
 3384 3588 * 4314 1473 3631 3756-2192
 μητηρ του Ιησού προς αυτόν οίνου ουκ έχουσι
 2mother 3of Jesus] to him, [2wine 1They do not have].
 3004 1473 3588 * 5100 1473 2532 1473
 2:4 λέγει αυτή ο Ιησούς τι εμοί και σοι
 [2says 3to her 1Jesus], What is it to me and to you,
 1135 3768 2240 3588 5610 1473 3004
 γύναι ουπω ήκει η ώρα μου 2:5 λέγει
 O woman? [4not yet 3is 3come 2hour 1My]. Says
 3588 3384-1473 3588 1249 3748 302 3004
 η μητηρ αυτού τοις διακόνους ο τι αν λέγη
 his mother to the servants, What ever he should say
 1473 4160 1510.7.6-1161 1563 5201
 υμιν ποιήσατε 2:6 ήσαν δε εκεί υδρίαί
 to you, you do it! And there were there [3water-pitchers
 3035 1803 2749 2596 3588 2512 3588
 λίθιναι εξ κείμεναι κατά τον καθαρισμόν των
 2stone 1six], being situated for the cleansing of the
 * 5562 303 3355 1417 2228 5140
 Ιουδαίων χωρούσαι ανά μετρητάς δυο η τρεις
 Jews, having capacity of up to [4measures 1two 2or 3three].

3004 1473 3588 * 1072 3588 5201
 2:7 λέγει αυτοίς ο Ιησούς γεμίσατε τας υδρίας
 [2says 3to them 1Jesus], Fill the water-pitchers
 5204 2532 1072 1473 2193 507 2532 3004
 υδατος και εγένισαν αυτάς έως άνω 2:8 και λέγει
 with water! And they filled them unto upward. And he says
 1473 501 3568 2532 5342 3588 755 2532
 αυτοίς αντλήσατε νυν και φέρετε τω αρχιτρικλίνω και
 to them, Draw out now, and bring it to the chief attendant! And
 5342 5613-1161 1089 3588 755 3588
 ηνεγκαν 2:9 ως δε εγένεσάτο ο αρχιτρικλίνος το
 they brought. And as [3tasted 1the 2chief attendant] the
 5204 3631 1096 2532 3756-1492 4159 1510.2.3 3588-1161
 ύδωρ οίνου γεγεννημένον και ουκ ήδει πόθεν εστίν οι δε
 water [2wine 1becoming], and knew not from where it is (but the
 1249 1492 3588 501 3588 5204 5455 3588
 διάκονοι ήδεισαν οι ηγληκότες το ύδωρ φωνεί τον
 servants knew, the ones drawing the water), [3calls 4the
 3566 3588 755 2532 3004 1473 3956
 νυμφίον ο αρχιτρικλίνος 2:10 και λέγει αυτός πας
 2groom 1the 2chief attendant]. And he says to him, Every
 444 4412 3588 2570 3631 5087 2532 3752
 άνθρωπος πρώτον τον καλόν οίνον τίθησι και όταν
 man [5first 2the 3good 4wine 1places], and whenever
 3184 5119 3588 1640 1473 5083 3588
 μεθυσθώσι τότε τον ελασσω συ τετηρηκας τον
 they should be intoxicated, then the lesser. You have kept the
 2570 3631 2193 737 3778 4160 3588 746
 καλόν οίνον έως άρτι 2:11 ταύτην εποίησεν την αρχήν
 good wine until just now. This [4did 1the 2beginning
 3588 4592 3588 * 1722 * 3588 * 2532
 των σημείων ο Ιησούς εν Κανά της Γαλιλαίας και
 3of the 4signs 5Jesus] in Cana of Galilee, and
 5319 3588 1391-1473 2532 4100 1519 1473 3588
 εφανέρωσε την δόξαν αυτού και επιστευσαν εις αυτόν οι
 manifested his glory; and [2believed 3in 4him
 3101-1473 3326 3778 2597 1519 *
 μαθηταί αυτού 2:12 μετά τούτο κατέβη εις Καπερναούμ
 1his disciples]. After this he went down into Capernaum,
 1473 2532 3588 3384-1473 2532 3588 80-1473 2532 3588
 αυτός και η μητηρ αυτού και οι αδελφοί αυτού και οι
 he, and his mother, and his brothers, and
 3101-1473 2532 1563 3306 3756 4183 2250
 μαθηταί αυτού και εκεί έμειναν ου πολλάς ημέρας
 his disciples. And there they stayed not many days.

Jesus Cleanses the Temple

2532 1451 1510.7.3 3588 3957 3588 * 2532
 2:13 και εγγύς ην το πάσχα των Ιουδαίων και
 And [3near 4was 1the 2passover 3of the 4Jews], and
 305 1519 * 3588 * 2532 2147 1722
 ανέβη εις Ιεροσόλυμα ο Ιησούς 2:14 και ευρεν εν
 [2ascended 3unto 4Jerusalem 1Jesus]. And he found in
 3588 2413 3588 4453 1016 2532 4263 2532 4058
 τω ιερώ τους πωλούντας βόας και πρόβατα και περιστεράς
 the temple the ones selling oxen and sheep and doves,
 2532 3588 2773 2521 2532 4160
 και τους κερματιστάς καθημένους 2:15 και ποιήσας
 and the money-changers sitting down. And having made
 5416 1537 4979 3956-1544 1537
 φραγάλλον εκ σχοινίων πάντας εξέβαλεν εκ
 a scourge from out of rough cords, he cast out all from out of
 3588 2413 3588-5037 4263 2532 3588 1016 2532 3588
 του ιερού τα τε πρόβατα και τους βόας και των
 the temple – both the sheep, and the oxen. And of the
 2855 1632 3588 2772 2532 3588 5132
 κολλυβιστών εξέχεε το κέρμα και τας τραπέζας
 money-changers, he poured out the brass coins, and the tables
 390 2532 3588 3588 4058 4453
 ανέστρεψε 2:16 και τοις τας περιστεράς πωλούσιν
 he overturned. And to the ones [2the 3doves 1selling]
 2036 142 3778 1782 3361 4160 3588 3624 3588
 είπεν άρατε ταυτα εντευθεν μη ποιεύτε τον οικον του
 he said, Take these from here! Do not make the house
 3962-1473 3624 1712 3403 1161
 πατρός μου οικον εμπορίου 2:17 εμνήσθησαν δε
 of my father a house of a market-place! [3remembered 1And
 3588 3101-1473 3754 1125 1510.2.3 3588 2205 3588
 οι μαθηταί αυτού ότι γεγραμμένον εστίν ο ζήλος του
 2his disciples] that [2being written 1it is], The zeal

3624-1473 2719 1473 611 3767 3588
 οἴκου σου κατέφαγε† με 2:18 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ
 of your house devoured με†† [†responded 4then 1The
 * 2532 2036 1473 5100 4592 1166 1473 3754
 Ἰουδαῖοι καὶ εἶπον αὐτῷ τι σημεῖον δεῖκνύεις ἡμῖν ὅτι
 2Jews], and said to him, What sign do you show to us that
 3778 4160 611-3588.* 2532 2036 1473
 ταῦτα ποιεῖς 2:19 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς
 these things you do? Jesus answered and said to them,
 3089 3588 3485-3778 2532 1722 5140 2250 1453
 λύσατε τὸν ναὸν τούτον καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ
 Loosen this temple, and in three days I will raise
 1473 2036-3767 3588 * 5062 2532 1803
 αὐτὸν 2:20 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τεσσαράκοντα καὶ ἐξ
 it! [3then said 1The 2Jews], Forty and six
 2094 3618 3588 3485-3778 2532 1473 1722 5140 2250
 ἔτεσιν ὠκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις
 years it took to build this temple, and you in three days
 1453 1473 1565-1161 3004 4012 3588 3485 3588
 ἐγερεῖς αὐτόν 2:21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγε περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ
 will raise it? But that one spoke concerning the temple
 4983-1473 3753 3767 1453 1537 3588
 σώματος αὐτοῦ 2:22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ τῶν
 of his body. When then he was raised from out of the
 3498 3403 3588 3101-1473 3754 3778 3004
 νεκρῶν ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγε
 dead ones, [2remembered 1his disciples] that this he said
 1473 2532 4100 3588 1124 2532 3588 3056 3739
 αὐτοῖς καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ
 to them; and they believed in the scripture and in the word which
 2036-3588.*
 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς
 Jesus spoke.

Many Believe in Jesus

5613-1161 1510.7.3 1722 * 1722 3588 3957
 2:23 ὡς δὲ ἦν ἐν Ἱερουσαλὺμοις ἐν τῷ πάσχα
 And as he was in Jerusalem at the passover,
 1722 3588 1859 4183 4100 1519 3588 3686-1473
 ἐν τῇ εορτῇ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ
 in the holiday feast, many believed in his name,
 2334 1473 3588 4592 3739 4160 1473 1161
 θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα αἱ εἰποῖεν 2:24 αὐτὸς δὲ
 viewing his signs which he did. [3himself 1But
 3588 * 3756-4100 1438 1473 1223 3588
 ὁ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν ἐαυτὸν αὐτοῖς διὰ τοῦ
 2Jesus] did not entrust himself to them, on account of
 1473 1097 3956 2532 3754 3756 5532 2192 2443
 αὐτὸν γινώσκειν πάντας 2:25 καὶ ὅτι οὐ χρεῖαν εἶχεν ἵνα
 his knowing all, and that [2not 3a need 1he had] that
 5100 3140 4012 3588 444 1473-1063 1097
 τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκε
 any should witness concerning man, for he knew
 5100 1510.7.3 1722 3588 444
 τι ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ
 what was in man.

CHAPTER 3

Nicodemus and the Birth from Above

1510.7.3-1161 444 1537 3588 *
 3:1 ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων
 And there was a man from out of the Pharisees,
 * 3686 1473 758 3588
 Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ ἀρχὸν τῶν Ἰουδαίων
 Nicodemus was the name to him, a ruler of the Jews.
 3778 2064 4314 3588 * 3571 2532 2036 1473
 3:2 οὗτος ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν νυκτὸς καὶ εἶπεν αὐτῷ
 This one came to Jesus by night and said to him,
 4461 1492 3754 575 2316 2064 1320
 ραββὶ οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐληλυθας διδάσκαλος
 Rabbi, we know that from God you have come as a teacher;
 3762-1063 3778 3588 4592 1410 4160 3739 1473 4160
 οὐδεὶς γὰρ ταῦτα τὰ σημεῖα δύναται ποιεῖν ἢ σὺ ποιεῖς
 for no one [3these 4signs 1is able 2to do] which you do

2:17 †CP καταφαγεταί - shall devour.

2:17 ††See Ps. 69:9.

1437-3361 1510.3-3588-2316 3326 1473 611-3588.*
 εἰ μὴ ἡ ὁ θεὸς μετ' αὐτοῦ 3:3 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς
 unless God should be with him. Jesus responded
 2532 2036 1473 281 281 3004 1473 1437-3361 5100
 καὶ εἶπεν αὐτῷ ἀμήν ἀμήν λέγω σοὶ εἰ μὴ τις
 and said to him, Amen, amen, I say to you, unless one
 1080 509 3756-1410 1492 3588 932
 γεννηθῇ ἄνωθεν οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν
 should be born from above, he is not able to behold the kingdom
 3588 2316 3004 4314 1473 3588 *
 τοῦ θεοῦ 3:4 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος πῶς
 of God. [2says 3to 4him 1Nicodemus], How
 1410 444 1080 1088-1510.6 3361-1410 1519
 δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι γέρον ὦν μὴ δύναται εἰς
 is [2able 1a man] to be born being aged? Is he able [2into
 3588 2836 3588 3384-1473 1208 1525 2532
 τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον εἰσελθεῖν καὶ
 3the 4belly 5of his mother 6a second time 1to enter] and
 1080 611-3588.* 281 281 3004
 γεννηθῆναι 3:5 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς ἀμήν ἀμήν λέγω
 be born? Jesus answered, Amen, amen, I say
 1473 1437-3361 5100 1080 1537 5204 2532
 σοὶ εἰ μὴ τις γεννηθῇ ἐξ ὕδατος καὶ
 to you, unless one should be born from out of water and
 4151 3756-1410 1525 1519 3588 932 3588
 πνεύματος οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
 spirit, he is not able to enter into the kingdom
 2316 3588 1080 1537 3588 4561
 θεοῦ 3:6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς
 of God. The one being born from out of the flesh
 4561-1510.2.3 2532 3588 1080 1537 3588 4151
 σαρκὲς ἐστὶ καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος
 is flesh, and the one being born from out of the spirit
 4151-1510.2.3 3361-2296 3754 2036 1473
 πνεῦμα ἐστὶ 3:7 μὴ θαυμάσῃς ὅτι εἶπόν σοι
 is spirit. You should not wonder that I said to you,
 1163 1473 1080 509 3588 4151
 δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν 3:8 τὸ πνεῦμα
 It is necessary for you to be born from above. The wind
 3699 2309 4154 2532 3588 5456-1473 191 235
 οὐπου θέλει πνεῖ καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις ἀλλ'
 [2where 3it wants 1blows], and its sound you hear, but
 3756-1492 4159 2064 2532 4226 5217 3779
 οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται καὶ πού ὑπάγει οὕτως
 you know not from what place it comes and where it goes. So
 1510.2.3 3956 3588 1080 1537 3588 4151
 ἐστὶ πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ πνεύματος
 is every one being born from out of the spirit.
 611.* 2532 2036 1473 4459 1410
 3:9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ πῶς δύναται
 Nicodemus answered and said to him, How is it possible
 3778 1096 611.* 2532 2036
 ταῦτα γενέσθαι 3:10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν
 for these things to be? Jesus answered and said
 1473 1473 1510.2.2 3588 1320 3588 * 2532 3778
 αὐτῷ σὺ εἰ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ταῦτα
 to him, You are the teacher of Israel, and these things
 3756-1097 281 281 3004 1473 3754 3739
 οὐ γινώσκεις 3:11 ἀμήν ἀμήν λέγω σοὶ ὅτι ὁ
 you know not? Amen, amen, I say to you that, what
 1492 2980 2532 3739 3708 3140 2532 3588
 οἶδαμεν λαλοῦμεν καὶ ὁ ἐωράκαμεν μαρτυροῦμεν καὶ τὴν
 we know we speak, and what we have seen we witness, and
 3141-1473 3756-2983 1487 3588 1919
 μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε 3:12 εἰ τὰ ἐπίγεια
 our witness you do not receive. If the earthly things
 2036 1473 2532 3756-4100 4459 1437 2036
 εἶπον ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε πῶς εἰπω
 I told to you and you believe not, how then [2if 3I should speak
 1473 3588 2032 4100 2532 3762
 ὑμῖν τὰ ἐπουράνια πιστεύετε 3:13 καὶ οὐδεὶς
 4to you 5the 6heavenly things 1will you believe? And no one
 305 1519 3588 3772 1508 3588 1537 3588
 ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ
 has ascended into the heaven except the one [2from out of 3the
 3772 2597 3588 5207 3588 444 3588 1510.6 1722
 οὐρανοῦ καταβάς ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν
 4heaven 1descending] – the son of man being in
 3588 3772 2532 2531 * 5312 3588 3789
 τῷ οὐρανῷ 3:14 καὶ καθὼς Μωσὴς ὕψωσε τὸν ὄφιν
 the heaven. And as Moses raised up high the serpent
 1722 3588 2048 3779 5312 1163 3588
 ἐν τῇ ἐρήμῳ οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν
 in the wilderness, so [5be raised up high 1is it necessary 2the

5207 3588 444 2443 3956 3588 4100 1519 1473
 υἱὸν του ανθρώπου 3:15 ἵνα πᾶς ο πιστεύων εἰς αὐτὸν
 3son 4of man]. That every one believing in him
 3361 622 235 2192 2222 166
 μη ἀπολήται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον
 should not perish but have life eternal.†

God Loves the World

3779-1063 25-3588-2316 3588 2889 5620 3588
 3:16 οὕτω γὰρ ἠγάπησεν ο θεὸς τον κόσμον ὥστε τον
 For thus God loved the world, so that
 5207 1473 3588 3439 1325 2443 3956 3588 4100
 υἱὸν αὐτοῦ τον μονογενῆ ἔδωκεν ἵνα πᾶς ο πιστεύων
 [4son 2his 3only born 1he gave], that every one believing
 1519 1473 3361 622 235 2192 2222 166
 εἰς αὐτὸν μη ἀπολήται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον
 in him should not perish, but should have life eternal.
 3756 1063 649 3588 2316 3588 5207-1473
 3:17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ο θεὸς τον υἱὸν αὐτοῦ
 [3did not 1For 4send 2God] his son
 1519 3588 2889 2443 2919 3588 2889 235 2443
 εἰς τον κόσμον ἵνα κρίνῃ τον κόσμον ἀλλ' ἵνα
 into the world that he should judge the world; but that
 4982 3588 2889 1223 1473 3588
 σωθῇ ο κόσμος δι' αὐτοῦ 3:18 ο
 [3should be delivered 1the 2world] by him. The one
 4100 1519 1473 3756 2919 3588-1161 3361 4100
 πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται ο δε μη πιστεύων
 believing in him is not judged; but the one not believing
 2235 2919 3754 3361-4100 1519 3588 3686
 ἤδη κέκριται ὅτι μη πεπίστευκεν εἰς το ὄνομα
 already has been judged, for he believes not in the name
 3588 3439 5207 3588 2316 3778-1161 1510-2.3
 του μονογενοῦς υἱοῦ του θεοῦ 3:19 αὕτη δε ἐστίν
 of the only born son of God. And this is
 3588 2920 3754 3588 5457 2064 1519 3588 2889 2532
 ἡ κρίσις ὅτι το φῶς ἐληλυθεν εἰς τον κόσμον και
 the judgment, that the light has come into the world, and
 25 3588 444 3123 3588 4655 2228 3588 5457
 ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον το σκοτος ἢ το φῶς
 [2loved 1men 5more 3the 4darkness] than the light,
 1510-7.3 1063 4190 1473 3588 2041 3956-1063 3588
 ἦν γὰρ πορνῆα αὐτῶν τα ἔργα 3:20 πᾶς γὰρ ο
 [4were 1for 5evil 2their 3works]. For every one
 5337 4238 3404 3588 5457 2532 3756 2064
 φαῦλα πράσσων μισεῖ το φῶς και οὐκ ἐρχεται
 [2heedlessly 1acting] detests the light and does not come
 4314 3588 5457 2443 3361 1651 3588 2041-1473
 προς το φῶς ἵνα μη ἐλεγχθῇ τα ἔργα αὐτοῦ
 to the light, that [2should not 3be reproved 1his works].
 3588-1161 4160 3588 225 2064 4314 3588 5457
 3:21 ο δε ποιῶν την ἀλήθειαν ἐρχεται προς το φῶς
 But the one observing the truth comes to the light,
 2443 5319 1473 3588 2041 3754 1722 2316
 ἵνα φανερωθῇ αὐτοῦ τα ἔργα ὅτι ἐν θεῷ
 that [3should be made manifest 1his 2works], that in God
 1510-2.3 2038 3326 3778 2064-3588* 2532
 ἐστὶν ἐργασμένα 3:22 μετὰ ταῦτα ἦλθεν ο Ἰησοῦς και
 they are working. After these things Jesus came and
 3588 3101-1473 1519 3588* 1093 2532 1563 1304
 οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς την Ἰουδαίαν γην και ἐκεῖ διέτριβε
 his disciples into the Judean land, and there he spent time
 3326 1473 2532 907 1510-7.3 1161 2532 *
 μετ' αὐτῶν και ἐβαπτίζεν 3:23 ἦν δε και Ἰωάννης
 with them and was immersing. [4was 1And 2also 3John]
 907 1722 * 1451 3588 * 3754 5204 4183
 βαπτίζων ἐν Αἰνῶν ἐγγὺς του Σαλήμ ὅτι ὕδατα πολλὰ
 immersing in Aenon near Salim, for [3water 2much
 1510-7.3 1563 2532 3854 2532 907
 ἦν ἐκεῖ και παρεγίνοντο και ἐβαπτίζοντο
 [there was] there. And they were arriving and being immersed.
 3768-1063 1510-7.3 906 1519 3588 5438 3588
 3:24 οὕτω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς την φυλακὴν ο
 For not yet was [2thrown 3into 4the 5prison

* Ἰωάννης
 1John].

3:15 †or aeonial et seq.

The Disciples of John Question Jesus

1096 3767 2214 1537 3588 3101
 3:25 ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ των μαθητῶν
 Became then an inquiry from out of the disciples
 * 3326 * 4012 2512 2532
 Ἰωάννου μετὰ Ἰουδαίων περὶ καθαρισμοῦ 3:26 και
 of John with the Jews concerning cleansing. And
 2064 4314 3588 * 2532 2036 1473 4461 3739
 ἦλθον προς τον Ἰωάννην και εἶπον αὐτῷ ραββί ὅς
 they came to John and said to him, Rabbi, the one who
 1510-7.3 3326 1473 4008 3588 * 3739 1473
 ἦν μετὰ σου περὶαν του Ἰορδάνου ὡς
 was with you on the other side of the Jordan, in whom you
 3140 2396 3778 907 2532 3956 2064
 μεμαρτύρηκας ἰδε οὗτος βαπτίζει και πάντες ἐρχονται
 witnessed – see, this one immerses, and all come
 4314 1473 611* 2532 2036 3756
 προς αὐτόν 3:27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης και εἶπεν οὐ
 to him! John answered and said, [2is not
 1410 444 2983 3762 1437-3361 1510.3
 δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν οὐδὲν ἀλλ' ἵνα
 3able 1Man] to receive anything unless it should be
 1325 1473 1537 3588 3772 1473-1473
 δεδομένον αὐτῷ ἐκ του οὐρανοῦ 3:28 αὐτοὶ ὑμεῖς
 given to him from out of the heaven. You yourselves
 1473-3140 3754 2036 3756 1510-2.1 1473 3588 5547 235
 μοι μαρτυρεῖτε ὅτι εἶπον οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ο Χριστὸς ἀλλ'
 witness to me, that I said, [3not 2am 1] the Christ, but
 3754 649-1510-2.1 1715 1565 3588
 ὅτι ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἐμπροσθεν ἐκείνου 3:29 ο
 that I am one being sent before that one. The one
 2192 3588 3565 3566-1510-2.3 3588-1161 5384 3588
 ἔχων την νύμφην νυμφίος ἐστίν 3:30 ὁ φίλος του
 having the bride is the groom. And the friend of the
 3566 3588 2476 2532 191 1473 5479 5463
 νυμφίου ο ἐστηκὼς και ἀκούων αὐτοῦ χαρὰ χαιρεῖ
 groom, standing and hearing him, with joy rejoices
 1223 3588 5456 3588 3566 3778 3767 3588 5479
 διὰ την φωνὴν του νυμφίου αὕτη οὖν ἡ χαρὰ
 because of the voice of the groom. This then [2joy
 3588 1699 4137 1565 1163 837 1473-1161
 ἡ ἐμὴ πεπληρωται 3:30 ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν ἐμὲ δε
 1my] is fulfilled. That one must grow, but me
 1642 3588 509 2064 1883
 ἐλαττοῦσθαι 3:31 ο ἄνωθεν ἐρχόμενος ἐπάνω
 to lessen. The one [2from above 1coming] [2above
 3956 1510-2.3 3588 1510.6 1537 3588 1093 1537
 πάντων ἐστίν ο ὢν ἐκ της γῆς ἐκ
 3all 1is]. The one being from out of the earth, [2from out of
 3588 1093 1510-2.3 2532 1537 3588 1093 2980 3588
 της γῆς ἐστὶ και ἐκ της γῆς λαλεῖ ο
 3the 4earth 1is], and from out of the earth he speaks. The one
 1537 3588 3772 2064 1883 3956 1510-2.3
 ἐκ του οὐρανοῦ ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστὶ
 [2from out of 3the 4heaven 1coming 5above 7all 5is].
 2532 3739 3708 2532 191 3778 3140 2532
 3:32 και ο εἶωρακε και ἤκουσε τοῦτο μαρτυρεῖ και
 And what he has seen and heard, this one witnesses; and
 3588 3141-1473 3762 2983 3588 2983
 την μαρτυρίαν αὐτοῦ οὐδεὶς λαμβάνει 3:33 ο λαβὼν
 his witness no one receives. The one receiving
 1473 3588 3141 4972 3754 3588 2316 227-1510-2.3
 αὐτοῦ την μαρτυρίαν ἐσφράγισεν ὅτι ο θεὸς ἀληθὴς ἐστίν
 of his witness set a seal that God is true.
 3739-1063 649-3588-2316 3588 4487 3588
 3:34 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ο θεὸς τα ρήματα του
 For the one whom God sent [2the 3sayings
 2316 2980 3756-1063 1537 3358 1325 3588
 θεοῦ λαλεῖ οὐ γὰρ ἐκ μέτρου διδῶσιν ο
 4of God 1speaks], for not from out of measure does [2give
 2316 3588 4151 3588 3962 25 3588 5207 2532 3956
 θεὸς το πνεῦμα 3:35 ο πατὴρ ἀγαπᾷ τον υἱὸν και πάντα
 1God] the spirit. The father loves the son, and all things
 1325 1722 3588 5495-1473 3588 4100 1519 3588
 δέδωκεν ἐν τη χειρὶ αὐτοῦ 3:36 ο πιστεύων εἰς τον
 he has put in his hand. The one believing in the
 5207 2192 2222 166 3588-1161 544 3588 5207 3756-3708
 υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον ο δε ἀπειθῶν τῷ υἱῷ οὐκ ὀφείλει
 son has life eternal; but the one resisting the son shall not see
 3588 2222 237.1 3709 3588 2316 3306 1909 1473
 την ζωὴν ἀλλ' ἡ ὀργὴ του θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν
 life; but the anger of God remains upon him.

3754 3323 2064 3588 3004 5547 3752
 ότι μεσσίας έρχεται ο λεγόμενος Χριστός όταν
 that Messiah comes, the one being called Christ. Whenever
 2064 1565 312 1473 3956 3004
 ελθῇ εκείνος ἀναγγελεῖ ἡμῖν πάντα 4:26 λέγει
 he should come, that one will announce to us all things. [2says
 1473 3588 * 1473 1510.2.1 3588 2980 1473 2532
 αὐτὴ ὁ Ἰησοῦς ἐγὼ εἰμι ὁ λαλῶν σοι 4:27 καὶ
 3to her 1Jesus], I am he, the one speaking to you. And
 1909 3778 2064 3588 3101-1473 2532 2296
 ἐπὶ τούτῳ ἦλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ἐθαύμασαν
 upon this came his disciples, and they marvelled
 3754 3326 1135 2980 3762 3305 2036 5100
 ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει οὐδεὶς μὲντοι εἶπε τι
 that [2with 3a woman 1he spoke]. No one however said, What
 2212 2228 2100 2980 3326 1473 863-3767
 ζητεῖς ἢ τι λαλεῖς μετ' αὐτῆς 4:28 ἀφῆκεν οὖν
 do you seek? or, Why do you speak with her? [3then left
 3588 5201-1473 3588 1135 2532 565 1519 3588 4172
 τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν
 4her water-pitcher 1The 2woman], and went forth into the city,
 2532 3004 3588 444 1205 1492 444 3739
 καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις 4:29 δεῦτε ἰδετε ἀνθρώπον ὃς
 and says to the men, Come, see a man who
 2036 1473 3956 3745 4160 3385 3778 1510.2.3 3588
 εἶπε μοι πάντα ὅσα ἐποίησα μὴτι οὗτος ἐστίν ὁ
 told to me all things as much as I did! Maybe this is the
 5547 1831 3767 1537 3588 4172 2532
 Χριστός 4:30 ἐξῆλθον οὖν ἐκ τῆς πόλεως καὶ
 Christ? They came forth then from out of the city and
 2064 4314 1473 1722-1161 3588 3342 2065 1473 3588
 ἤρχοντο πρὸς αὐτόν 4:31 ἐν δὲ τῷ μεταξύ ἡρώτων αὐτόν οἱ
 came to him. But in between [3asked 4him 1the
 3101 3004 4461 2068 3588-1161 2036 1473
 μαθηταὶ λέγοντες ραββὶ φάγε 4:32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς
 2disciples], saying, Rabbi, eat! And he said to them,
 1473 1035 2192 2068 3739 1473 3756-1492 3004
 ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν ἢν υμεῖς οὐκ οἰδατε 4:33 ἐλεγον
 I [2food 1have] to eat which you know not. [4said
 3767 3588 3101 4314 240 3385 5342
 οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους μὴ τις ἡνεγκεν
 1Then 2the 3disciples] to one another, Did anyone bring anything
 1473 2068 3004 1473 3588 * 1699 1033
 αὐτῷ φαγεῖν 4:34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ἐμὸν βρώμῃ
 to him to eat? [2says 3to them 1Jesus], My food
 1510.2.3 2443 4160 3588 2307 3588 3992 1473 2532
 ἐστίν ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με καὶ
 is that I do the will of the one having sent me, and
 5048 1473 3588 2041 3756-1473 3004 3754
 τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον 4:35 οὐχ υμεῖς λέγετε ὅτι
 I should perfect his work. Do you not say that,
 2089 5072 1510.2.3 2532 3588 2326 2064 2400
 ἐτι τετράμηνός ἐστι καὶ ὁ θερισμός ἐρχεται ἰδοὺ
 [2still 3four months 1It is], and the harvest comes? Behold,
 3004 1473 1869 3588 3788-1473 2532 2300
 λέγω ὑμῖν ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν καὶ θεάσασθε
 I say to you, lift up your eyes, and see
 3588 5561 3754 3022-1510.2.6 4314 2326 2235 2532
 τὰς χώρας ὅτι λευκαὶ εἰσι πρὸς θερισμόν ἤδη 4:36 καὶ
 the places! for they are white for harvest already. And
 3588 2325 3408 2983 2532 4863 2590 1519
 ὁ θερίζων μισθὸν λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς
 the one harvesting [2a wage 1receives], and gathers fruit unto
 2222 166 2443 2532 3588 4687 3674 5463
 ζωὴν αἰώνιον ἵνα καὶ ὁ σπείρων ὁμοῦ χάρις
 life eternal, that also the one sowing [2together 1should rejoice]
 2532 3588 2325 1722-1063 3778 3588 3056
 καὶ ὁ θερίζων 4:37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος
 also with the one harvesting. For in this the word
 1510.2.3 3588 228 3754 243 1510.2.3 3588 4687 2532
 ἐστίν ὁ ἀληθινός ὅτι ἀλλος ἐστίν ὁ σπείρων καὶ
 is true that, Another is the one sowing, and
 243 3588 2325 1473 649 1473 2325
 ἄλλος ὁ θερίζων 4:38 ἐγὼ ἀπέστειλα νῦν θερίζειν
 another is the one harvesting. I sent you to harvest
 3739 3756-1473 2872 243 2872 2532 1473
 ὁ οὐχ υμεῖς κεκοπιάκατε ἀλλοὶ κεκοπιάκασι καὶ υμεῖς
 what you have not tired in; others have tired, and you
 1519 3588 2873-1473 1525 1537-1161
 εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε 4:39 ἐκ δὲ
 [2into 3their toil 1have entered]. And from out of

3588 4172-1565 4183 4100 1519 1473 3588
 τῆς πόλεως ἐκεῖνης πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν τῶν
 that city many believed in him of the
 * 1223 3588 3056 3588 1135 3140
 Σαμαρειτῶν διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυροῦσης
 Samaritans because of the word of the woman witnessing
 3754 2036 1473 3956 3745 4160 5613-3767
 ὅτι εἰπέ μοι πάντα ὅσα ἐποίησα 4:40 ὡς οὖν
 that, He told to me all things as much as I did. Then as
 2064 4314 1473 3588 * 2065 1473 3306
 ἦλθον πρὸς αὐτόν οἱ Σαμαρεῖται ἡρώτων αὐτόν μείναι
 they came to him, the Samaritans asked him to stay
 3844 1473 2532 3306 1563 1417 2250 2532 4183
 παρ' αὐτοῖς καὶ ἐμείνεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας 4:41 καὶ πολλὰ
 with them; and he stayed there two days. And many
 4183 4100 1223 3588 3056-1473 3588-5037
 πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ 4:42 τῇ τε
 more believed because of his word. Also to the
 1135 3004 3754 3765 1223 3588 4674 2981
 γυναικὶ ἔλεγον ὅτι οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν
 woman they said that, No longer because of your speech
 4100 1473-1063 191 2532 1492 3754
 πιστεύομεν αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν καὶ οἶδαμεν ὅτι
 do we believe, for ourselves we have heard, and know that
 3778 1510.2.3 230 3588 4990 3588 2889 3588 5547
 οὗτος ἐστὶν ἀληθὺς ὁ σῶτήρ τοῦ κόσμου ὁ Χριστός
 this is truly the deliverer of the world, the Christ.
 3326-1161 3588 1417 2250 1831 1564 2532
 4:43 μετὰ δε τὰς δύο ἡμέρας ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν καὶ
 And after the two days he came forth from there and
 565 1519 3588 * 1473 1063 3588 *
 ἀπῆλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν 4:44 αὐτὸς γὰρ ὁ Ἰησοῦς
 went forth into Galilee. [3himself 1For 2Jesus]
 3140 3754 4396 1722 3588 2398 3968 5092
 ἐμαρτύρησεν ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι τιμῇ
 testified that a prophet [3in 4his own 2fatherland 3a value
 3756-2192 3753 3767 2064 1519 3588 * 1209
 οὐκ ἔχει 4:45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν ἐδέξαντο
 1has not]. When then he came into Galilee, [3received
 1473 3588 * 3956-3708 3739 4160
 αὐτόν οἱ Γαλιλαῖοι πάντα ἐωρακότες α ἐποίησεν
 4him 1the 2Galileans], having seen all the things which he did
 1722 * 1722 3588 1859 2532 1473 1063 2064
 ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν τῇ εορτῇ καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον
 in Jerusalem during the holiday feast; [3also 2they 1for] went
 1519 3588 1859
 εἰς τὴν εορτὴν
 to the holiday feast.

The Royal Official's Son is Healed

2064-3767 3588 * 3825 1519 3588 * 3588
 4:46 ἦλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς
 Then came Jesus again into Cana
 * 3699 4160 3588 5204 3631 2532 1510.7.3 5100
 Γαλιλαίας ὅπου ἐποίησε τὸ ὕδωρ οἶνον καὶ ἦν τις
 of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain
 937 3739 3588 5207 770 1722 *
 βασιλικὸς οὗ ο υἱὸς ἡσθένει ἐν Καπερναοὺμ
 royal official [3whose 4son 5was weak 1in 2Capernaum].
 3778 191 3754 * 2240 1537 3588
 4:47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ τῆς
 He having heard that Jesus is come from out of
 * 1519 3588 * 565 4314 1473 2532
 Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν ἀπῆλθε πρὸς αὐτόν καὶ
 Judea into Galilee he went forth to him and
 2065 1473 2443 2597 2532 2390 1473
 ἠρώτα αὐτόν ἵνα καταβῇ καὶ ἰασθῇ αὐτοῦ
 asked him that he should come down and heal his
 3588 5207 3195-1063 599 2036 3767
 τὸν υἱόν ἡμελλε γὰρ ἀποθνήσκειν 4:48 εἶπεν οὖν
 son, for he was about to die. [3said 1Then
 3588 * 4314 1473 1437 3361 4592 2532 5059
 ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν ἐάν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα
 2Jesus] to him, If [2not 4signs 5and 6miracles
 1492 3766.2 4100 3004
 ἰδῇτε οὐ μὴ πιστεύσητε 4:49 λέγει
 1you should 3behold], in no way should you believe. [3says
 4314 1473 3588 937 2962 2597 4250
 πρὸς αὐτόν ὁ βασιλικὸς κύριε κατὰβηθι πρὶν
 4to 5him 1The 2royal official], O Lord, come down before

4:48 †for trust.

599 3588 3813-1473 3004 1473 3588 *
 αποθανειν το παιδιον μου 4:50 λεγει αυτω ο Ιησους
 [2dies 1my child]! [2says 3to him 1Jesus],
 4198 3588 5207-1473 2198 2532 4100 3588 444
 πορευου ο υιος σου ζη και επιστευσε ο ανθρωπος
 Go, your son lives! And [3believed 1the 2man]
 3588 3056 3739 2036 1473 3588 * 2532 4198
 τω λογω ω ειπεν αυτω ο Ιησους και επορευετο
 in the word which [2said 3to him 1Jesus], and he went.
 2235-1161 1473-2597 3588 1401-1473
 4:51 ηδη δε αυτου καταβαινοντος οι δουλοι αυτου
 And already as he was going down, his bondmen
 528 1473 2532 518 3004 3754 3588 3816-1473
 απηνητησαν αυτω και απηγγειλαν λεγοντες οτι ο παις σου
 met him and reported, saying that, Your child
 2198 4441 3767 3844 1473 3588 5610 1722 3739
 ζη 4:52 επυθετο ουν παρ' αυτων την ωραν εν η
 lives. He inquired then of them the hour in which
 2866 2192 2532 2036 1473 3754 5504
 κομψοτερον εσχε και ειπον αυτω οτι χθες
 [2much better 1he sufficed]. And they said to him that, Yesterday
 5610 1442 863 1473 3588 4446 1097 3767
 ωραν εβδωμη αφηκεν αυτον ο πυρετος 4:53 εγνω ουν
 [2hour 1the seventh 3left 4him 3the 4fever]. [4knew 1Then
 3588 3962 3754 1722 1565 3588 5610 1722 3739 2036 1473
 ο πατηρ οτι εν εκεινη τη ωρα εν η ειπεν αυτω
 2the 3father] that it was in that hour in which [2said 3to him
 3588 * 3754 3588 5207-1473 2198 2532 4100 1473
 ο Ιησους οτι ο υιος σου ζη και επιστευσε αντος
 1Jesus] that, Your son lives. And he believed him,
 2532 3588 3614 1473 3650 3778 3825 1208
 και η οικια αυτου ολη 4:54 τουτο παλιν δευτερον
 and [3family 1his 2entire]. This again was a second
 4592 4160-3588 * 2064 1537 3588 *
 σημειον εποιησεν ο Ιησους ελθων εκ της Ιουδαίας
 sign Jesus did coming from out of Judea
 1519 3588 *
 εις την Γαλιλαιαν
 into Galilee.

CHAPTER 5

Jesus Heals at Bethesda

3326 3778 1510.7.3 1859 3588 * 2532
 5:1 μετα ταυτα ην εορτη των Ιουδαίων και
 After these was a holiday of the Jews, and
 305-3588 * 1519 *
 ανεβη ο Ιησους εις Ιεροσόλυμα 5:2 εστι δε εν
 Jesus ascended unto Jerusalem. And there is in
 3588 * 1909 3588 4262 2861 3588
 τοις Ιεροσολυμοις επι τη προβατικη κολυμβηθρα η
 Jerusalem at the sheep gate a pool, the one
 1951 * 4002 4745 2192 1722
 επιλεγόμενη Εβραϊστί Βηθεσδα πέντε στοάς έχουσα 5:3 εν
 being called in Hebrew Bethesda, [2five 3stoas 1having]. In
 3778 2621 4128 4183 3588 770
 ταυταις κατεκειτο πληθος πολυ των ασθενούντων
 these reclined [2multitude 1a great] being weak,
 5185 5560 3584 1551 3588 3588 5204
 τυφλών χλών ξηρών εκδεχομένων την του υδατος
 blind, lame, withered, looking out for the [2of the 3water
 2796 32-1063 2596 2540 2597 1722
 κνησιν 5:4 αγγελος γαρ κατά καιρόν κατέβαινεν εν
 1movement]. For an angel at times came down in
 3588 2861 2532 5015 3588 5204 3588-3767 4413
 τη κολυμβηθρα και ετάρασε το υδωρ ο ουν πρώτος
 the pool and disturbed the water; the one then first
 1684 3326 3588 5016 3588 5204 5199 1096
 εμβάς μετά την ταραχήν του υδατος υγιής εγινετο
 stepping in after the disturbance of the water [2sound 1became]
 3739-1221 2722 3553 1510.7.3-1161 5100
 ω δηποτε κατείχετο νοσήματι 5:5 ην δε τις
 in whatsoever [2he was held 1disease]. And there was a certain
 444 1563 5144 2532 3638 2094 2192 1722 3588
 ανθρωπος εκεί τριάκοντα και οκτώ ετη έχων εν τη
 man there thirty and eight years being held in his
 769 3778 1492 3588 * 2621
 ασθενεία 5:6 τουτον ιδων ο Ιησους κατακείμενον
 feebleness. [3this one 2seeing 1Jesus] reclining,
 2532 1097 3754 4183 2235 5550 2192 3004
 και γνούς οτι πολύν ηδη χρόνον έχει λέγει
 and knowing that [2a long 1already] time he was held, says

1473 2309 5199 1096 611 1473
 αυτω θέλεις υγιής γενέσθαι 5:7 απεκριθη αυτω
 to him, Do you want [2sound 1to be]? [3answered 4to him
 3588 770 2962 444-3756 2192 2443
 ο ασθενών κυριε ανθρωπον ουκ έχω ινα
 1The one 2being invalid], O lord, [2not a man 1I have] that
 3752 5015 3588 5204 906 1473 1519 3588
 όταν ταραχθή του υδωρ βάλη με εις την
 whenever [3should be disturbed 1the 2water] should lay me in the
 2861 1722 3739 1161 2064-1473 243 4253
 κολυμβηθραν εν ω δε έρχομαι εγω άλλος προ
 pool; [2in 3which time 1but] I come, another before
 1473 2597 3004 1473 3588 * 1453 142 3588
 εμου καταβαινει 5:8 λεγει αυτω ο Ιησους εγειραι αρον τον
 me descends. [2says 3to him 1Jesus], Arise, lift
 2895-1473 2532 4043 2532 2112 1096
 κράββατόν σου και περιπάτει 5:9 και ευθέως εγενετο
 your litter and walk! And immediately [3became
 5199 3588 444 2532 142 3588 2895-1473
 υγιής ο ανθρωπος και ηρε τον κράββατον αυτου
 4in health 1the 2man], and lifted his litter,
 2532 4043 1510.7.3-1161 4521 1722 1565 3588
 και περιεπάτει ην δε σάββατον εν εκεινη τη
 and walked. And it was the sabbath on that
 2250 3004-3767 3588 * 3588 2323
 ημέρα 5:10 έλεγον ουν οι Ιουδαίοι τω τεθεραπευμένω
 day. Then said the Jews to the one being cured,
 4521-1510.2.3 3756-1832 1473 142 3588 2895
 σάββατον εστιν ουκ εξεστί σοι άραι τον κράββατον
 It is a sabbath; it is not allowed for you to carry the litter.
 611 1473 3588 4160 1473 5199
 5:11 απεκριθη αυτοίς ο ποιήσας με υγιή
 He responded to them, saying, The one making me in health,
 1565 1473-2036 142 3588 2895-1473 2532 4043
 εκίνους μοι ειπεν αρον τον κράββατόν σου και περιπάτει
 that one told me, Carry your litter and walk!
 2065-3767 1473 5100 1510.2.3 3588 444 3588
 5:12 ηρώτησαν ουν αυτον τις εστιν ο ανθρωπος ο
 Then they asked him, Who is the man
 2036 1473 142 3588 2895-1473 2532 4043
 ειπών σοι αρον τον κράββατόν σου και περιπάτει
 having said to you, Carry your litter and walk?
 3588-1161 2390 3756-1492 5100 1510.2.3 3588
 5:13 ο δε ιαθείς ουκ ηδει τις εστιν ο
 But the one having been healed knew not who it is,
 1063 * 1593 3793 1510.6 1722 3588 5117
 γαρ Ιησους εξένευσεν όχλου όντος εν τω τόπω
 for Jesus turned aside, of a multitude being in the place.
 3326 3778 2147 1473 3588 * 1722 3588 2413
 5:14 μετά ταυτα ευρίσκει αυτον ο Ιησους εν τω ιερώ
 After these things [2finds 3him 1Jesus] in the temple,
 2532 2036 1473 2396 5199 1096 3371 264
 και ειπεν αυτω ιδε υγιής γεγονας μηκέτι αμάρτανε
 and he said to him, See, [2in health 1you are]; no longer sin,
 2443 3361-5501-5100 1473-1096 565 3588
 ινα μη χειρόν τι σοι γένηται 5:15 απήλθεν ο
 that nothing worse should happen to you! [3went forth 1The
 444 2532 312 3588 * 3754 * 1510.2.3
 ανθρωπος και ανήγγειλε τοις Ιουδαίοις οτι Ιησους εστιν
 2man] and announced to the Jews that Jesus is
 3588 4160 1473 5199 2532 1223
 ο ποιήσας αυτον υγιή 5:16 και διά
 the one making him in health. And on account of
 3778 1377 3588 * 3588 * 2532 2212
 τουτο εδιώκον τον Ιησουν οι Ιουδαίοι και εξήτουν
 this [3persecuted 4Jesus 1the 2Jews], and sought
 1473-615 3754 3778 4160 1722 4521 3588
 αυτον αποκτειναι οτι ταυτα εποίηεν εν σαββάτω 5:17 ο
 to kill him, for these things he did on a sabbath.
 1161 * 611 1473 3588 3962-1473 2193 737
 δε Ιησους απεκρίνατο αυτοίς ο πατηρ μου έως αρτι
 But Jesus answered to them, My father [2until 3now
 2038 2504 2038 1223 3778 3767
 εργαζεται καγω εργαζομαι 5:18 διά τουτο ουν
 1works], and I work. On account of this then
 3123 2212 1473 3588 * 615 3754 3756 3440
 μάλλον εξήτουν αυτον οι Ιουδαίοι αποκτειναι οτι ου μόνον
 4more 3sought 6him 1the 2Jews] 5to kill], for not only
 3089 3588 4521 235 2532 3962 2398 3004 3588
 έλυε το σάββατον αλλά και πατέρα ιδιον έλεγεν τον
 he untied the sabbath, but also [4father 3his own 1called
 2316 2470 1438 4160 3588 2316
 θεόν ισον εαυτον ποιών τω θεώ
 2God], [3equal 2himself 1making] to God.

The Father and the Son

5:19 απεκρίνατο ον ο Ιησούς και είπεν αυτοίς αμήν
 Then answered Jesus and said to them, Amen,
 281 3004 1473 3756-1410 3588 5207 4160 575 1438
 αμήν λέγω υμῖν οὐ δύναται ο υἱὸς ποιεῖν ἀφ' εαυτοῦ
 amen, I say to you, [3]is not able [2]the [2]son] to do of himself
 3762 1437-3361 5100 991 3588 3962 4160
 οὐδέν εἰ μὴ τι βλέπει τὸν πατέρα ποιούντα
 anything, unless what he should see the father doing;
 3739-1063 302 1565 4160 3778 2532 3588 5207
 α γὰρ ἀν ἐκεῖνος ποιῇ ταῦτα καὶ ο υἱὸς
 for what ever things that one should do, these also the son
 3668 4160 3588-1063 3962 5368 3588
 ὁμοίως ποιεῖ 5:20 ο γὰρ πατὴρ φιλεῖ τὸν
 in like manner does. For the father is fond of the
 5207 2532 3956 1166 1473 3739 1473 4160
 υἱὸν καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ α αὐτὸς ποιεῖ
 son, and [3]all things [2]shows [2]to him] which he does.
 2532 3173 3778 1166 1473 2041 2443
 καὶ μείζονα τούτων δεῖξει αὐτῷ ἐργα ἵνα
 And greater [2]than these [2]he will show [2]to him [2]works], that
 1473 2296 5618-1063 3588 3962 1453 3588
 υμεῖς θαυμάζετε 5:21 ὥσπερ γὰρ ο πατὴρ ἐγείρει τοὺς
 you should marvel. For as the father raises the
 3498 2532 2227 3779 2532 3588 5207 3739 2309
 νεκροὺς καὶ ζῶσποιεῖ οὕτως καὶ ο υἱὸς οὗς θέλει
 dead ones and restores to life, so also the son whom he wants
 2227 3761-1063 3588 3962 2919 3762
 ζῶσποιεῖ 5:22 οὐδὲ γὰρ ο πατὴρ κρίνει οὐδένα
 he restores to life. For neither the father judges any one,
 235 3588 2920-3956 1325 3588 5207 2443 3956
 ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκε τῷ υἱῷ 5:23 ἵνα πάντες
 but all judgment he has given to the son, that all
 5091 3588 5207 2531 5091 3588 3962 3588
 τιμῶσι τὸν υἱὸν καθὼς τιμῶσι τὸν πατέρα ο
 should esteem the son as they esteem the father. The one
 3361 5091 3588 5207 3756-5091 3588 3962 3588 3992
 μὴ τιμῶν τὸν υἱὸν οὐ τιμᾷ τὸν πατέρα τὸν πέμψαντα
 not esteeming the son esteems not the father sending
 1473 281 281 3004 1473 3754 3588 3588 3056-1473
 αὐτόν 5:24 αμήν αμήν λέγω υμῖν ὅτι ο τὸν λόγον μου
 him. Amen, amen, I say to you that the one [2]my word
 191 2532 4100 3588 3992 1473 2192 2222
 ἀκούων καὶ πιστεύων τῷ πέμψαντί με ἔχει ζωὴν
 [hearing] and believing in the one sending me has life
 166 2532 1519 2920 3756-2064 235 3327
 αἰώνιον καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται ἀλλὰ μεταβέβηκεν
 eternal and [2]into [3]judgment [2]comes not], but has crossed over
 1537 3588 2288 1519 3588 2222 281 281
 ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν 5:25 αμήν αμήν
 from out of death unto life. Amen, amen,
 3004 1473 3754 2064 5610 2532 3568 1510.2.3 3753
 λέγω υμῖν ὅτι ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστὶν ὅτε
 I say to you that there comes an hour, and now is, when
 3588 3498 191 3588 5456 3588 5207 3588 2316
 οἱ νεκροὶ ἀκούσονται τῆς φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ
 the dead ones shall hear the voice of the son of God;
 2532 3588 191 2198 5618-1063 3588 3962
 καὶ οἱ ἀκούσαντες ζήσονται 5:26 ὥσπερ γὰρ ο πατὴρ
 and the ones hearing shall live. For as the father
 2192 2222 1722 1438 3779 1325 2532 3588 5207 2222
 ἔχει ζωὴν ἐν εαυτῷ οὕτως ἔδωκε καὶ τῷ υἱῷ ζωὴν
 has life in himself, so he gave also to the son [2]life
 2192 1722 1438 2532 1849 1325 1473 2532
 ἔχειν ἐν εαυτῷ 5:27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ καὶ
 [2]to have] in himself, and [2]authority [2]gave] to him even
 2920 4160 3754 5207 444 1510.2.3 3361
 κρίσιν ποιεῖν ὅτι υἱὸς ἀνθρώπου ἐστὶ 5:28 μὴ
 [3]judgment [2]to execute], for [2]son [3]of man] he is]. Do not
 2296 3778 3754 2064 5610 1722 3739 3956 3588
 θαυμάζετε τοῦτο ὅτι ἔρχεται ὥρα ἐν ἣ πάντες οἱ
 wonder at this! for comes an hour in which all the ones
 1722 3588 3419 191 3588 5456-1473 2532
 ἐν τοῖς μνημείοις ἀκούσονται τῆς φωνῆς αὐτοῦ 5:29 καὶ
 in the tombs shall hear his voice, and
 1607 3588 3588 18 4160 1519
 ἐκπορεύονται οἱ τα αγαθὰ ποιήσαντες εἰς
 shall exit – the ones [2]good things [2]doing] unto
 386 2222 3588-1161 3588 5337 4238 1519
 ἀνάστασιν ζωῆς οἱ δὲ τα φαῦλα πράξαντες εἰς
 a resurrection of life, but the ones [2]heedlessly [2]acting], unto

386 2920 3756 1410-1473 4160 575
 ἀνάστασιν κρίσεως 5:30 οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ'
 a resurrection of judgment. Not am I able to do of
 1683 3762 2531 191 2919 2532 3588 2920
 ἐμαυτοῦ οὐδὲν καθὼς ἀκούω κρίνω καὶ ἡ κρίσις
 myself anything. As I hear, I judge; and [2]judgment
 3588 1699 1342-1510.2.3 3754 3756-2212 3588 2307 3588 1699
 ἡ ἐμὴ δίκαια ἐστὶν ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τοῦ ἐμῶν
 [1]my] is just; for I seek not [2]will [2]my],
 235 3588 2307 3588 3992-1473 3962 1437
 ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με πατρός 5:31 εἰ
 but the will of the [2]sending me forth [2]father]. If
 1473 3140 4012 1683 3588 3141-1473 3756-1510.2.3
 ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἐστὶν
 I testify concerning myself, my testimony is not
 227 243-1510.2.3 3588 3140 4012 1473
 ἀληθῆς 5:32 ἄλλος ἐστὶν ο μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ
 true. There is another testifying concerning me,
 2532 1492 3754 227-1510.2.3 3588 3141 3739 3140
 καὶ οἶδα ὅτι ἀληθῆς ἐστὶν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ
 and I know that [3]is true [1]the [2]testimony] which he testifies
 4012 1473 1473 649 4314 * 2532
 περὶ ἐμοῦ 5:33 υμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην καὶ
 concerning me. You have sent to John, and
 3140 3588 225 1473-1161 3756 3844 444
 μαρμαρτύρηκε τὴν ἀληθείαν 5:34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου
 he testifies the truth. But I do not [4]from [5]man
 3588 3141 2983 235 3778 3004 2443 1473
 τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω ἀλλ' ταῦτα λέγω ἵνα υμεῖς
 [2]the [3]testimony [2]receive]. And these things I say that you
 4982 1565 1510.7.3 3588 3088 3588
 σωθῆτε 5:35 ἐκεῖνος ἦν ο λυχνος ο
 should be delivered. That one was the lamp
 2545 2532 5316 1473-1161 2309 21 4314
 καίόμενος καὶ φαίνων υμεῖς δὲ ἠεληστάτε ἀγαλλιασθῆναι πρὸς
 burning and shining, and you wanted to exult for
 5610 1722 3588 5457-1473 1473-1161 2192 3588 3141
 ὥραν ἐν τῷ φωτί αὐτοῦ 5:36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν
 an hour in his light. But I have the testimony
 3173 3588 * 3588-1063 2041 3739 1325 1473 3588 3962
 μείζονα τοῦ Ἰωάννου τα γὰρ ἐργα α ἐδῶκε μοι ο πατὴρ
 greater than John; for the works which [2]gave [2]me [1]the [2]father]
 2443 5048 1473 1473 3588 2041 3739 1473
 ἵνα τελειώσω αὐτὰ αὐτὰ τα ἐργα α ἐγὼ
 that I should perfect them, [3]themselves [1]the [2]works] which I
 4160 3140 4012 1473 3754 3588 3962 1473-649
 ποῶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὅτι ο πατὴρ με ἀπέσταλκε
 do, testify concerning me, that the father has sent me.
 2532 3588 3992-1473 3962 1473 3140
 5:37 καὶ ο πέμψας με πατὴρ αὐτὸς μαρμαρτύρηκεν
 And the [2]sending me forth [2]father], he has testified
 4012 1473 3777 5456-1473 191 4455
 περὶ ἐμοῦ οὐτε φωνὴν αὐτοῦ ἀκηκόατε πώποτε
 concerning me. Neither his voice have you heard at any time,
 3777 1491-1473 3708 2532 3588 3056-1473
 οὐτε εἶδος αὐτοῦ ἐωράκατε 5:38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ
 nor his appearance have you seen. And his word
 3756-2192 3306 1722 1473 3754 3739 649-1565
 οὐκ ἔχετε μένοντα ἐν υμῖν ὅτι ον ἀπέστειλεν ἐκεῖνος
 you have not abiding in you, for whom that one sent,
 3778 1473 3756 4100 2045 3588 1124
 τοῦτο υμεῖς οὐ πιστεύετε 5:39 ἐρευνάτε τὰς γραφάς
 this one you do not believe. You search the scriptures;
 3754 1473 1380 1722 1473 2222 166 2192 2532
 ὅτι υμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν καὶ
 for you think in them [2]life [3]eternal [2]to have]; and
 1565 1510.2.6 3588 3140 4012 1473 2532
 ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ 5:40 καὶ
 these are the ones testifying concerning me. And
 3756-2309 2064 4314 1473 2443 2222 2192
 οὐ θέλετε ελθεῖν πρὸς με ἵνα ζωὴν ἔχητε
 you do not want to come to me that [2]life [2]you should have].
 1391 3844 444 3756-2983 235 1097
 5:41 δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω 5:42 ἀλλ' ἐγνώκα
 Glory from men I receive not. But I have known
 1473 3754 3588 26 3588 2316 3756-2192 1722 1438
 ὑμᾶς ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν εαυτοῖς
 you, that the love of God you have not in yourselves.
 1473 2064 1722 3588 3686 3588 3962-1473 2532
 5:43 ἐγὼ ἐληλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρός μου καὶ
 I have come in the name of my father, and
 3756-2983 1473 1437 243 2064 1722 3588 3686
 οὐ λαμβάνετε με εἰ μὴ ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι
 you did not receive me; if another should come in [2]name

3588 2398 1565 2983 4459 1410-1473
 τω ἰδίῳ ἐκεῖνον λήψεσθε 5:44 πὼς δύνασθε υμεῖς
 [his own], that one you will receive. How are you able
 4100 1391 3844 240 2983 2532 3588 1391
 πιστεῦσαι δοῦν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες καὶ τὴν δοῦν
 to believe, [2]glory [3]from [4]one another [1]receiving], and the glory
 3588 3844 3588 3441 2316 3756-2212 3361 1380
 τὴν παρὰ τὸν μόνον θεὸν οὐ ζητεῖτε 5:45 μὴ δοκεῖτε
 from the only God you do not seek? Do not think
 3754 1473 2723 1473 4314 3588 3962 1510.2.3 3588
 ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν πατέρα ἔστιν ὁ
 that I accuse you to the father! There is the one
 2723 1473 * 1519 3739 1473 1679 1487-1063
 κατηγορῶν ὑμῶν Μωσῆς εἰς οὐ υμεῖς ἠλπικατε 5:46 εἰ γὰρ
 accusing you – Moses, in whom you hope. For if
 4100 * 4100-302 1473 4012-1063
 ἐπιστεύετε Μωσῇ ἐπιστεύετε ἀν ἐμοὶ περὶ γὰρ
 you believed Moses, you would have believed in me; for concerning
 1473 1565 1125 1487-1161 3588 1565 1121
 ἐμοῦ ἐκεῖνος ἔγραψεν 5:47 εἰ δὲ τοὺς ἐκεῖνου γράμμασιν
 me that one wrote. But if in that one's letters
 3756-4100 4459 3588 1699 4487 4100
 οὐ πιστεύετε πὼς τοὺς ἐμοὺς ῥήμασι πιστεύετε
 you believe not, how [2]in my [3]sayings [1]shall you believe?]

CHAPTER 6

Jesus Feeds the Five Thousand

6:1 μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς πέραν
 After these things Jesus went forth on the other side
 3588 2281 3588 * 3588 * 2532
 τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας τῆς Τιβεριάδος 6:2 καὶ
 of the sea of Galilee – the one of Tiberias. And
 190 1473 3793 4183 3754 3708 1473 3588
 ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολλὸς ὅτι ἑώρων αὐτοῦ τὰ
 there followed him [2]multitude [1]a great], for they saw his
 4592 3739 4160 1909 3588 770 424 1161
 σημεῖα α ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων 6:3 ἀνῆλθε δε
 signs which he did for the invalids. [3]went up [1]And
 1519 3588 3735 3588 * 2532 1563 2521 3326 3588
 εἰς τὸ ὄρος ὁ Ἰησοῦς καὶ ἐκεῖ ἐκάθητο μετὰ τῶν
 [4]into [5]the [6]mountain [2]Jesus], and there sat down with
 3101-1473 1510.7.3-1161 1451 3588 3957 3588 1859
 μαθητῶν αὐτοῦ 6:4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα ἡ εορτὴ
 his disciples. And it was near the passover, the holiday
 3588 * 1869 3767 3588 * 3588
 τῶν Ἰουδαίων 6:5 ἐπάρας οὖν ὁ Ἰησοῦς τοὺς
 of the Jews. [3]having lifted up [1]Then [2]Jesus] the
 3788 2532 2300 3754 4183 3793 2064 4314
 ὀφθαλμοὺς καὶ θεασάμενος ὅτι πολλὸς ὄχλος ἔρχεται πρὸς
 eyes, and seeing that a great multitude comes to
 1473 3004 4314 3588 * 4159 59
 αὐτὸν λέγει πρὸς τὸν Φίλιππον πόθεν ἀγοράσομεν
 him, says to Philip, From what place should we buy
 740 2443 2068-3778 3778-1161 3004 3985 1473
 ἄρτους ἵνα φαγῶσιν οὗτοι 6:6 τοῦτο δὲ ἔλεγε πειράζων αὐτὸν
 breads, that these should eat? But this he said testing him,
 1473-1063 1492 5100 3195 4160 611 1473
 αὐτὸς γὰρ ᾔδει τι ἐμελλε ποιεῖν 6:7 ἀπεκρίθη αὐτῷ
 for he knew what he was about to do. [2]answered [3]to him
 * 1250 1220 740 3756 714
 Φίλιππος διακοσίων δηναρίων ἄρτοι οὐκ ἀρκούν
 [1]Philip], Of two hundred denarii worth of breads are not sufficient
 1473 2443 1538 1473 1024-5100 2983
 αὐτοῖς ἵνα ἕκαστος αὐτῶν βραχὺ τι λαβῇ
 for them, that each of them [2]a little [1]should receive].
 3004 1473 1520 1537 3588 3101-1473 *
 6:8 λέγει αὐτῷ εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ Ἀνδρέας
 Says to him one from out of his disciples, Andrew
 3588 80 * 1510.2.3 3808 1520 5602
 ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου 6:9 ἐστὶ παιδάριον ἐν ᾧδε
 the brother of Simon Peter, There is [2]boy [1]one] here
 3739 2192 4002 740 2916 2532 1417 3795 235
 ὁ ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους καὶ δύο ὠψάρια ἀλλὰ
 who has five breads of barley, and two little fishes – but
 3778 5100-1510.2.3 1519 5118 2036 1161 3588 *
 ταῦτα τι ἐστὶν εἰς τοσούτους 6:10 εἶπε δὲ ὁ Ἰησοῦς
 these, what are they for so many? [3]said [1]And [2]Jesus],
 4160 3588 444 377 1510.7.3-1161 5528
 ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν ἦν δὲ χορτὸς
 Make the men recline! And there was [2]grass

4183 1722 3588 5117 377 3767 3588 435 3588 706
 πολλὸς ἐν τῷ τόπῳ ἀνέπεσον οὖν οἱ ἄνδρες τοῦ ἀριθμοῦ
 [1]much] in the place. [4]reclined [1]Then [2]the [3]men] – the number
 5616 4000 2983 1161 3588 740 3588
 ὡσεὶ πεντακισχίλιοι 6:11 ἔλαβε δὲ τοὺς ἄρτους ὁ
 was about five thousand. [3]took [1]And [4]the [5]breads
 * 2532 2168 1239 3588 3101
 Ἰησοῦς καὶ εὐχαριστήσας διέδωκε τοῖς μαθηταῖς
 [2]Jesus]; and having given thanks he distributed to the disciples,
 3588-1161 3101 3588 345 3668 2532
 οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ἀνακειμένοις ὁμοίως καὶ
 and the disciples to the ones reclining; in like manner also
 1537 3588 3795 3745 2309 5613-1161
 ἐκ τῶν ὠψαρίων ὅσον ἤθελον 6:12 ὡς δὲ
 from the little fishes, as much as they wanted. And as
 1705 3004 3588 3101-1473 4863
 ἐρεπλήσθησαν λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ συναγάγετε
 they were filled up, he says to his disciples, Gather together
 3588 4052 2801 2443 3361-5100 622
 τὰ περισσεύσαντα κλάσματα ἵνα μὴ τι ἀποληται
 the abounding pieces, that nothing should perish!
 4863 3767 2532 1072 1427 2894
 6:13 συνήγαγον οὖν καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους
 They gathered together then, and filled twelve hampers
 2801 1537 3588 4002 740 3588 2916 3739
 κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων α
 of pieces from out of the five breads of barley which
 4052 3588 977 3588 3767-444
 ἐπερίσσευσεν τοῖς βεβρωκόσιν 6:14 οἱ οὖν ἄνθρωποι
 abounded to the ones having eaten. The men then,
 1492 3739 4160 4592 3588 * 3004 3754
 ἰδόντες ὁ ἐποίησεν σημεῖον ὁ Ἰησοῦς ἔλεγον ὅτι
 having seen what [3]did [1]sign [2]Jesus], said that,
 3778 1510.2.3 230 3588 4396 3588 2064 1519 3588
 οὗτος ἐστὶν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν
 This is truly the prophet coming into the
 2889 * 3767 1097 3754 3195 2064
 κόσμον 6:15 Ἰησοῦς οὖν γινούς ὅτι μέλλουσιν ἐρχεσθαι
 world. Jesus then knowing that they were about to come
 2532 726-1473 2443 4160-1473 935 3825
 καὶ ἀρπάξαι αὐτὸν ἵνα ποιήσωσιν αὐτὸν βασιλέα πάλι
 and seize him by force, that they should make him king, again
 402 1519 3588 3735 1473 3441
 ἀνεχώρησεν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος
 he withdrew unto the mountain himself alone.

Jesus Walks on the Sea

6:16 ὡς δὲ ὠψία ἐγένετο κατέβησαν οἱ
 And as [2]late [1]it became], [2]went down
 3101-1473 1909 3588 2281 2532 1684
 μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν 6:17 καὶ ἐμβάντες
 [1]his disciples] unto the sea, and having stepped
 1519 3588 4143 2064 4008 3588 2281
 εἰς τὸ πλοῖον ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης
 into the boat, they went to the other side of the sea
 1519 * 2532 4653 2235 1096 2532 3756
 εἰς Καπερναοὺμ καὶ σκοτία ἤδη ἐγγόνει καὶ οὐκ
 unto Capernaum. And darkness already was, and [2]had not
 2064 4314 1473 3588 * 3739 5037 2281
 ἐληλυθεὶ πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς 6:18 ἵνα τε θαλάσσω
 [3]come [4]with [3]them [1]Jesus]; in which also the sea
 417 3173 4154 1326 1643
 ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διηγειρέτο 6:19 ἐληλακότες
 [3]wind [2]by a great [4]blowing [1]was awakened]. Having rowed
 3767 5613 4712 1501.7 2228 5144 2334
 οὖν ὡς σταδίους εἰκοσιπέντε ἢ τριάκοντα θεωροῦσι
 then about [2]stadia [1]twenty-five] or thirty, they viewed
 3588 * 4043 1909 3588 2281 2532 1451 3588
 τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐγγὺς τῶν
 Jesus walking upon the sea, and [2]near [3]the
 4143 1096 2532 5399 3588-1161 3004 1473
 πλοῖον γινόμενον καὶ ἐφοβήθησαν 6:20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς
 [4]boat [1]coming]; and they feared. And he says to them,
 1473 1510.2.1 3361-5399 2309 3767 2983
 ἐγὼ εἰμι μὴ φοβεῖσθε 6:21 ἤθελον οὖν λαβεῖν
 I am he; fear not! They wanted then to receive
 1473 1519 3588 4143 2532 2112 3588 4143 1096
 αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον καὶ εὐθέως τὸ πλοῖον ἐγένετο
 him into the boat, and immediately the boat became
 1909 3588 1093 1519 3739 5217 3588 1887
 ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπήγον 6:22 τῇ ἐπαύριον
 upon the land into which they were going. The next day,

3588 3793 ο ὄχλος ο εσθκώς πέραν της θαλάσσης
the multitude standing on the other side of the sea,
1492 3754 4142 243-3756 1510.7.3-1563 1508 1520
ιδων οτι πλοιάριον άλλο ουκ ην εκεί ει μη εν
seeing that [3boat 2not another 1there was] except one,
1565 1519 3739 1684 3588 3101 1473 2532 3754
εκεινο εις ο ενεβησαν οι μαθηται αυτοι και οτι
that one into which [3stepped into 2disciples 1his], and that
3756-4897 3588 3101-1473 3588 * 1519
ον συνεισηλθε τοις μαθηταις αυτοι ο Ιησους εις
[2entered not together with 3his disciples 1Jesus] into
3588 4142 235 3441 3588 3101-1473 565
το πλοιάριον αλλά μονοι οι μαθηται αυτοι απηλθον
the boat, but that [3alone 1his disciples 2went forth],
243-1161 2064 4142 1537 * 1451 3588
6:23 αλλά δε ηλθε πλοιάρια εκ Τιβεριάδος εγγυς του
(but other [2came 1small boats] from Tiberias near the
5117 3699 2068 3588 740 2168 3588 2962
τοπου οπου εφαγον τον αρτον ευχαριστήσαντος του κυριου
place where they ate the bread, having given thanks to the Lord) –
3753 3767 1492 3588 3793 3754 * 3756-1510.2.3
6:24 οτε ουν ειδεν ο οχλος οτι Ιησους ουκ εστιν
when then [3saw 1the 2multitude] that Jesus is not
1563 3761 3588 3101-1473 1684 2532 1473
εκει ουδε οι μαθηται αυτοι ενεβησαν και αυτοι
there, nor his disciples, they stepped also themselves
1519 3588 4143 2532 2064 1519 * 2212 3588
εις τα πλοια και ηλθον εις Καπερναουμ ζητούντες του
into the boats, and came unto Capernaum seeking
* 2532 2147 1473 4008 3588
Ιησουν 6:25 και ευροντες αυτον πέραν της
Jesus. And having found him on the other side of the
2281 2036 1473 4461 4219 5602 1096
θαλάσσης ειπον αυτω ραββι ποτε ωδε γεγονας
sea, they said to him, Rabbi, how [2here 1have you become]?
611 1473 3588 * 2532 2036 281 281 3004
6:26 απεκριθη αυτοις ο Ιησους και ειπεν αμην αμην λέγω
[2answered 3to them 1Jesus] and said, Amen, amen, I say
1473 2212 1473 3756 3754 1492 4592 235 3754 2068
υμιν ζητείτε με ουχ οτι ειδετε σημεια αλλά οτι εφαγετε
to you, you seek me, not that you saw signs, but that you ate
1537 3588 740 2532 5526 2038 3361 3588
εκ των αρτων και εχορτάσθητε 6:27 εργαζεσθε μη την
from the breads and were filled. Work not for the
1035 3588 622 235 3588 1035 3588 3306 1519
βρώσιν την απολλυμένην αλλά την βρώσιν την μενουσαν εις
food perishing, but the food abiding unto
2222 166 3739 3588 5207 3588 444 1473-1325
ζωην αιωνιον ην ο υιος του ανθρωπου υμιν δώσει
life eternal, which the son of man will give to you!
3778-1063 3588 3962 4972 3588 2316 2036
τουτον γαρ ο πατηρ εσφράγισεν ο θεός 6:28 ειπον
for this one [2the 3father 4set seal upon 1God]. They said
3767 4314 1473 5100 4160 2443 2038 3588 2041
ουν προς αυτον τι ποιωμεν ινα εργαζώμεθα τα εργα
then to him, What should we do that we work the works
3588 2316 611-3588 * 2532 2036 1473 3778
του θεου 6:29 απεκριθη ο Ιησους και ειπεν αυτοις τουτο
of God? Jesus answered and said to them, This
1510.2.3 3588 2041 3588 2316 2443 4100
εστι το εργον του θεου ινα πιστευσητε
is the work of God, that you should have believed
1519 3739 649-1565 2036 3767 1473 5100
εις ον απεστειλεν εκεινος 6:30 ειπον ουν αυτω τι
in whom that one sent. They said then to him, What
3767 4160-1473 4592 2443 1492 2532 4100
ουν ποιεις συ σημειον ινα ιδωμεν και πιστευσωμεν
[2then 3do you do 1sign], that we should know, and should believe
1473 5100 2038 3588 3962-1473 3588
σοι τι εργαζη 6:31 οι πατερες ημων το
in you? What work do you do? Our fathers [2the
3131 2068 1722 3588 2048 2531 1510.2.3 1125
μαννα εφαγον εν τη ερημω καθώς εστι γεγραμμενον
3'manna 1'ate] in the wilderness; as it is written,
740 1537 3588 3772 1325 1473 2068 2036
αρτον εκ του ουρανου εδωκεν αυτοις φαγειν 6:32 ειπεν
Bread from out of the heaven he gave to them to eat†. [3said
3767 1473 3588 * 281 281 3004 1473 3756 *
ουν αυτοις ο Ιησους αμην αμην λέγων υμιν ου Μωσής
2then 4to them 1Jesus], Amen, amen, I say to you, Moses has not

6:31 †See Ps. 78:24.

1325 1473 3588 740 1537 3588 3772 235 3588
δεδωκεν υμιν τον αρτον εκ του ουρανου αλλά ο
given to you the bread from out of the heaven, but
3962-1473 1325 1473 3588 740 1537 3588 3772
πατηρ μου διδωσιν υμιν τον αρτον εκ του ουρανου
my father gives to you the bread from out of the heaven –
3588 228 3588 1063 740 3588 2316 1510.2.3 3588
τον αληθινον 6:33 ο γαρ αρτος του θεου εστιν ο
the true. For the bread of God is the one
2597 1537 3588 3772 2532 2222 1325 3588
καταβαινων εκ του ουρανου και ζων διδους τω
descending from out of the heaven, and [2life 1giving] to the
2889 2036 3767 4314 1473 2962 3842
κοσμον 6:34 ειπον ουν προς αυτον κυριε παντοτε
world. They said then to him, O Master, at all times
1325 1473 3588 740-3778 2036 1161 1473 3588
δος ημιν τον αρτον τουτον 6:35 ειπε δε αυτοις ο
give to us this bread! [3said 1And 4to them
* 1473 1510.2.1 3588 740 3588 2222 3588 2064
Ιησους εγω ειμι ο αρτος της ζωης ο ερχομενος
2Jesus], I am the bread of life. The one coming
4314 1473 3766.2 3983 2532 3588 4100 1519 1473
προς με ου μη πεινάσῃ και ο πιστευων εις εμε
to me in no way should hunger, and the one believing in me
3766.2 1372 4455 235 2036 1473 3754 2532
ου μη διψήσῃ πωποτε 6:36 αλλά ειπον υμιν οτι και
in no way should thirst at any time. But I said to you that even
3708 1473 2532 3756 4100 3956 3739 1325
εωράκατε με και ου πιστεύετε 6:37 παν ο διδωσι
you have seen me and do not believe. All which [3gives
1473 3588 3962 4314 1473 2240 2532 3588 2064
μοι ο πατηρ προς εμε ηξει και τον ερχομενον
4to me 1the 2father] [2to 3me 1shall come]; and the one coming
4314 1473 3766.2 1544 1854 3754 2597
προς με ου μη εκβάλω εξω 6:38 οτι καταβέβηκα
to me in no way shall I cast outside. For I have descended
1537 3588 3772 3756 2443 4160 3588 2307 3588
εκ του ουρανου ουχ ινα ποιω το θέλημα το
from out of the heaven, not that I should do [2will
1699 235 3588 2307 3588 3992 1473 3778-1161
εμον αλλά το θέλημα του πέμψαντός με 6:39 τουτο δε
1'my], but the will of the one having sent me. And this
1510.2.3 3588 2307 3588 3992 1473 3962 2443 3956 3739
εστι το θέλημα του πέμψαντός με πατρός ινα παν ο
is the will of the [2having sent 3me 1father], that all which
1325 1473 3361 622 1537 1473 235
δεδωκε μοι μη απολέσω εξ αυτου αλλά
he has given to me I should not lose from out of it, but
450-1473 1722 3588 2078 2250 3778-1161 1510.2.3
αναστήσω αυτω εν τη εσχάτη ημέρα 6:40 τουτο δε εστι
should raise it in the last day. And this is
3588 2307 3588 3992 1473 2443 3956 3588 2334
το θέλημα του πέμψαντός με ινα πας ο θεωρών
the will of the one having sent me, that every one viewing
3588 5207 2532 4100 1519 1473 2192 2222 166 2532
τον υιον και πιστευων εις αυτον έχη ζωην αιωνιον και
the son and trusting in him, should have life eternal; and
450-1473 1473 3588 2078 2250
αναστήσω αυτον εγω τη εσχάτη ημέρα
I will raise him up – I in the last day.

Jesus Rejected by the Jews

1111 3767 3588 * 4012 1473
6:41 εγογγυζον ουν οι Ιουδαιοι περι αυτου
[3were grumbling 4then 1The 2Jews] concerning him,
3754 2036 1473 1510.2.1 3588 740 3588 2597 1537
οτι ειπεν εγω ειμι ο αρτος ο καταβάς εκ
because he said, I am the bread descending from out of
3588 3772 2532 3004 3756 3778 1510.2.3 *
του ουρανου 6:42 και ελεγον ουχ ουτός εστιν Ιησους
the heaven. And they said, [3not 2this 1Is] Jesus,
3588 5207 * 3739 1473 1492 3588 3962 2532
ο υιος Ιωσήφ ου ημεις οίδαμεν τον πατέρα και
the son of Joseph, of whom we know the father and
3588 3384 4459 3767 3004 3778 3754 1537 3588
την μητέρα πως ουν λέγει ουτός οτι εκ του
the mother? How then says this one that, From out of the
3772 2597 611 3767 3588 * 2532
ουρανου καταβέβηκα 6:43 απεκριθη ουν ο Ιησους και
heaven I have descended? [2answered 3then 1Jesus] and
2036 1473 3361 1111 3326 240 3762
ειπεν αυτοις μη γογγυζετε μετ' αλληλων 6:44 ουδεις
said to them, Do not grumble with one another! No one

1410 2064 4314 1473 1437-3361 3588 3962 3588 3992
 δύναται ελθεῖν πρὸς με εἰ μὴ ὁ πατὴρ ὁ πέμψας
 is able to come to me unless the father having sent
 1473 1670 1473 2532 1473 450-1473 3588 2078
 με ἐλκύσῃ αὐτὸν καὶ ἐγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ
 me should draw him; and I will raise him up in the last
 2250 1510.2.3 1125 1722 3588 4396 2532
 ἡμέρα 6:45 ἔστι γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις
 day. It is written in the prophets, saying And
 1510.8.6 3956 1318 3588 2316 3956 3767 3588
 εἰσονται πάντες διδασκοὶ τοῦ θεοῦ πᾶς οὖν ὁ
 they will be all instructed of God†. Every one then
 191 3844 3588 3962 2532 3129 2064 4314 1473
 ἀκούων παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μαθὼν ἐρχεται πρὸς με
 hearing from the father and having learned comes to me.
 3756 3754 3588 3962 5100 3708 1508 3588
 6:46 οὐχ ὅτι τὸν πατέρα τις ἑώρακεν εἰ μὴ ὁ
 Not that [3]the 4father 1anyone 2has seen], except the one
 1510.6 3844 3588 2316 3778 3708 3588 3962 281
 ὢν παρὰ τοῦ θεοῦ οὗτος ἑώρακε τὸν πατέρα 6:47 ἀμήν
 being from God; this one has seen the father. Amen,
 281 3004 1473 3588 4100 1519 1473 2192 2222 166
 ἀμήν λέγω ὑμῖν ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ ἔχει ζωὴν αἰώνιον
 amen, I say to you, the one believing in me has life eternal.
 1473 1510.2.1 3588 740 3588 2222 3588 3962-1473
 6:48 ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς 6:49 οἱ πατέρες ὑμῶν
 I am the bread of life. Your fathers
 2068 3588 3131 1722 3588 2048 2532 599 3778
 ἔφαγον τὸ μάννα ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ ἀπέθανον 6:50 οὗτος
 ate the manna in the wilderness, and died. This
 1510.2.3 3588 740 3588 1537 3588 3772 2597
 ἐστὶν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων
 is the bread [2]from out of 3the 4heaven 1descending],
 2443 5100 1537 1473 2068 2532 3361-599
 ὃς τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ
 that whoever [2]from 3it 1should eat] even should not die.
 1473 1510.2.1 3588 740 3588 2198 3588 1537 3588
 6:51 ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν ὁ ἐκ τοῦ
 I am the [2]bread 1living] [2]from out of 3the
 3772 2597 1437 5100 2068 1537 3778
 οὐρανοῦ καταβάς
 4heaven 1having descended]. If anyone shall eat from this
 3588 740 2198 1519 3588 165 2532 3588 740 1161
 τοῦ ἄρτου ζῆσεται εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ὁ ἄρτος δὲ
 bread, he shall live into the con; [2]also 3the 4bread 1but]
 3739 1473 1325 3588 4561-1473 1510.2.3 3739 1473 1325
 ὃν ἐγὼ δώσω ἡ σὰρξ μου ἐστὶν ἡ ἐγὼ δώσω
 which I shall give [2]my flesh 1is], which I shall give
 5228 3588 3588 2889 2222 3164 3767
 ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς 6:52 ἐμάχοντο οὖν
 for the [2]of the 3world 1life]. [4]were quarreling 1Then
 4314 240 3588 * 3004 4459 1410-3778
 πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες πῶς δύναται οὗτος
 5with 6one another 2the 3Jews], saying, How will this one be able
 1473-1325 3588 4561 2068 2036 3767 1473 3588
 ἡμῖν δούναί τινος σὰρκα φαγεῖν 6:53 εἰπὼν οὖν αὐτοῖς ὁ
 to give to us the flesh to eat? [3]said 1Then 4to them
 * 281 281 3004 1473 1437-3361 2068
 Ἰησοῦς ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν εἰ μὴ φάγητε
 2Jesus], Amen, amen, I say to you, unless you should have eaten
 3588 4561 3588 5207 3588 444 2532 4095 1473
 τὴν σὰρκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου καὶ πίητε
 the flesh of the son of man, and should have drunk of his
 3588 129 3756-2192 2222 1722 1438 3588
 τὸ αἶμα οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς 6:54 ὁ
 blood, you shall not have life in yourselves. The one
 5176 1473 3588 4561 2532 4095 1473 3588 129 2192 2222
 τρώγων μου τὴν σὰρκα καὶ πίνων μου τὸ αἶμα ἔχει ζωὴν
 chewing of my flesh, and drinking of my blood, has life
 166 2532 1473 450-1473 3588 2078 2250 3588
 αἰώνιον καὶ ἐγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ 6:55 ἡ
 eternal, and I will raise him up in the last day.
 1063 4561-1473 230 1510.2.3 1035 2532 3588 129-1473
 γὰρ σὰρξ μου ἀληθὺς ἐστὶ βρώσις καὶ τὸ αἶμα μου
 For my flesh truly is solid food, and my blood
 230 1510.2.3 4213 3588 5176 1473 3588 4561
 ἀληθὺς ἐστὶ πόσις 6:56 ὁ τρώγων μου τὴν σὰρκα
 truly is drink. The one chewing of my flesh,
 2532 4095 1473 3588 129 1722 1473 3306 2504 1722
 καὶ πίνων μου τὸ αἶμα ἐν ἐμοὶ μένει καγὼ ἐν
 and drinking of my blood, [2]in 3me 1abides], and I in

6:45 †See Is. 54:13.

1473 2531 649 1473 3588 2198 3962 2504
 αὐτὸς 6:57 καθὼς ἀπέστειλὲ με ὁ ζῶν πατὴρ καγὼ
 him. As [4]sent 5me 1the 2living 3father], I also
 2198 1223 3588 3962 2532 3588 5176 1473 2548
 ζῶ διὰ τὸν πατέρα καὶ ὁ τρώγων με κακένος
 live on account of the father, and the one chewing me, that one
 2198 1223 1473 3778 1510.2.3 3588 740 3588 1537
 ζῆσεται δι' ἐμὲ 6:58 οὗτος ἐστὶν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ
 shall live through me. This is the bread [2]from out of
 3588 3772 2597 3756 2531 2068 3588 3962
 τοῦ οὐρανοῦ καταβάς οὐ καθὼς ἐφαγον οἱ πατέρες
 3the 4heaven 1having descended] – not as [3]ate 2fathers
 1473 3588 3131 2532 599 3588 5176 3778 3588
 ὑμῶν τὸ μάννα καὶ ἀπέθανον ὁ τρώγων τούτων τὸν
 1your] the manna, and died. The one chewing this
 740 2198 1519 3588 165 3778 2036 1722
 ἄρτον ζῆσεται εἰς τὸν αἰῶνα 6:59 ταῦτα εἶπεν ἐν
 bread shall live into the con. These things he said in
 4864 1321 1722 *
 συναγωγῇ διδάσκων ἐν Καπερναούμ
 the synagogue teaching in Capernaum.

Many Disciples Grumble Concerning Jesus

6:60 πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν
 Many then having heard from out of
 3101-1473 2036 4642-1510.2.3 3778 3588 3056 5100
 μαθητῶν αὐτοῦ εἶπον σκληρὸς ἐστὶν οὗτος ὁ λόγος τις
 his disciples, said, [3]is hard 1this 2word]; who
 1410 1473-191 1492 1161 3588 * 1722
 δύναται αὐτοῦ ἀκοῦν 6:61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν
 is able to hear it? [3]knowing 1And 2Jesus] in
 1438 3754 1111 4012 3778 3588 3101-1473
 αὐτὸς ὅτι γογγύουσι περὶ τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
 himself that [2]grumbled 3concerning 4this 1his disciples],
 2036 1473 3778 1473-4624 1437-3767
 εἶπεν αὐτοῖς τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει 6:62 εἰάν οὖν
 he said to them, This causes you to stumble? What then if
 2334 3588 5207 3588 444 305 3699
 θεωρῆτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνοντα ὅπου
 you should view the son of man ascending where
 1510.7.3 3588 4387 3588 4151 1510.2.3 3588
 ἦν τὸ πρότερον 6:63 τὸ πνεῦμα ἐστὶ τὸ
 he was formerly? The spirit is the one
 2227 3588 4561 3756 5623 3762 3588 4487
 ζῶντι οὐκ ὠφελεῖ οὐδὲν τὰ ρήματα
 restoring to life, the flesh does not benefit anyone. The sayings
 3739 1473 2980 1473 4151-1510.2.3 2532 2222-1510.2.3 235
 α ἐγὼ λαλῶ ὑμῖν πνεῦμα ἐστὶ καὶ ζωὴ ἐστὶν 6:64 ἀλλ'
 which I speak to you is spirit, and is life. But
 1510.2.6 1537 1473 5100 3739 3756 4100 1492
 εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες οἱ οὐ πιστεύουσιν ἡδεῖ
 there are from out of you ones who do not believe. [3]knew
 1063 1537 746 3588 * 5100 1510.2.6 3588
 γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς τινες εἰσὶν οἱ
 1For 4from 3the beginning 2Jesus] who are the ones
 3361 4100 2532 5100 1510.2.3 3588 3860-1473
 μὴ πιστεύοντες καὶ τις ἐστὶν ὁ παραδόντων αὐτὸν
 not believing, and who it is that shall be delivering him up.
 2532 3004 1223 3778 2046 1473 3754 3762
 6:65 καὶ ἔλεγε διὰ τοῦτο εἰρηκα ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς
 And he said, On account of this I have said to you that no one
 1410 2064 4314 1473 1437-3361 1510.3 1325 1473
 δύναται ελθεῖν πρὸς με εἰ μὴ ἡ δεδομένον αὐτῷ
 is able to come to me unless it should be given to him
 1537 3588 3962-1473
 ἐκ τοῦ πατρὸς μου
 from my father.

The Words of Life

6:66 ἐκ τούτου πολλοὶ ἀπῆλθον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
 From this, many [2]departed 1of his disciples]
 1519-3588-3694 2532 3765 3326 1473 4043 2036
 εἰς τὰ ὀπίσω καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ περιεπάτου 6:67 εἶπεν
 to the rear, and no longer [2]with 3him 1walked]. [3]said
 3767 3588 * 3588 1427 3361 2532-1473 2309 5217
 οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν
 1Then 2Jesus] to the twelve, Do you also want to go away?
 611 3767 1473 * 2962 4314
 6:68 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ Σίμων Πέτρος κύριε πρὸς
 [4]answered 1Then 5to him 2Simon 3Peter], O Lord, to

5100 565 4487 2222 166 2192
 τίνα ἀπελευσόμεθα ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις
 whom shall we go forth? [2]the words 4life 3of eternal 1You have].
 2532 1473 4100 2532 1097 3754 1473 1510.2.2
6:69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ
 And we have believed and have known that you are
 3588 5547 3588 5207 3588 2316-3588-2198 611
 ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τοῦ ζώντος **6:70** ἀπεκρίθη
 the Christ, the son of the living God. [2]responded
 1473 3588 * 3756-1473 1473 3588 1427 1586
 αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην
 3to them 1Jesus], Did I not [2you 3the 4twelve 1choose],
 2532 1537 1473 1520 1228 1510.2.3 3004-1161
 καὶ ἐξ ὑμῶν εἰς διαβολὸς ἐστίν **6:71** ἔλεγε δὲ
 and from out of you one [2a devil 1is]? But he spoke
 3588 * * * 3778-1063 3195
 τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτην οὗτος γὰρ ἐμελλεν
 of Judas son of Simon Iscariot, for this one was about
 1473-3860 1520-1510.6 1537 3588 1427
 αὐτὸν παραδιδόναι εἰς ὧν ἐκ τῶν δώδεκα
 to deliver him up, being one from out of the twelve.

CHAPTER 7

Jesus at the Feast of Tabernacles

2532 4043-3588.* 3326 3778 1722 3588 *
7:1 καὶ περιπατεῖ ὁ Ἰησοῦς μετὰ ταῦτα ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ
 And Jesus was walking with these in Galilee;
 3756 1063 2309 1722 3588 * 4043 3754 2212
 οὐ γὰρ ἠθέληεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν ὅτι ἐζητούν
 [3not 1for 2he wanted 3in 6Judea 4to walk], for [3sought
 1473 3588 * 615 1510.7.3-1161 1451 3588
 αὐτὸν ὁ Ἰουδαῖοι ἀποκτείνειν **7:2** ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ
 3him 1the 2Jews 4to kill]. And it was near the
 1859 3588 * 3588 4634 2036 3767
 εορτὴ τῶν Ἰουδαίων ἡ σκηνοπηγία **7:3** εἶπον οὖν
 holiday of the Jews – the one of pitching tents. [3said 1Then
 4314 1473 3588 80-1473 3327 1782 2532 5217
 πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ μετὰ βῆθι ἐντεύθεν καὶ ὑπάγε
 4to 3him 2his brothers], Cross over from here, and go
 1519 3588 * 2443 2532 3588 3101-1473 2334
 εἰς τὴν Ἰουδαίαν ἵνα καὶ οἱ μαθηταὶ σου θεωρήσωσιν
 into Judea, that also your disciples should view
 3588 2041-1473 3739 4160 3762-1063 1722 2927
 τὰ ἔργα σου αὐτοὶ ποιεῖς **7:4** οὐδεὶς γὰρ ἐν κρυπτῷ
 your works which you do! For no one [2in 3secret
 5100-4160 2532 2212 1473 1722 3954
 τι ποιεῖ καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ
 1does anything] and [2seeks 1he himself 4in 5an open manner
 1510.1 1487 3778 4160 5319 4572 3588
 εἶναι εἰ ταῦτα ποιεῖς φανέρωσον σεαυτὸν τῷ
 3to be]. If these things you do, manifest yourself to the
 2889 3761-1063 3588 80-1473 4100 1519
 κόσμῳ **7:5** οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς
 world! For neither his brothers believed in
 1473 3004-3767 1473-3588 * 3588 2540 3588 1699
 αὐτὸν **7:6** λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς
 him. Then says Jesus to them, [2time 1My]
 3768 3918 3588 1161 2540 3588 5212 3842 1510.2.3
 οὐπὼ παρέσθιν ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτε ἐστίν
 is not yet at hand, but [2time 1your] at all times is
 2092 3756 1410 3588 2889 3404 1473 1473-1161
 ἔτοιμος **7:7** οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς ἐμὲ δὲ
 ready. [3is not 4able 1The 2world] to detest you, but me
 3404 3754 1473 3140 4012 1473 3754 3588 2041-1473
 μισεῖ ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ
 it detests for I testify concerning it, that its works
 4190-1510.2.3 1473 305 1519 3588 1859-3778 1473
 πονηρὰ ἐστίν **7:8** ὑμεῖς ἀνάβητε εἰς τὴν εορτὴν ταύτην ἐγὼ
 are evil. You ascend unto this holiday feast! I
 3768 305 1519 3588 1859-3778 3754 3588 2540 3588
 οὐπὼ ἀναβαίνω εἰς τὴν εορτὴν ταύτην ὅτι ὁ καιρὸς ὁ
 not yet ascend unto this holiday feast, for [2time
 1699 3768 4137 3778-1161 2036
 ἐμὸς οὐπὼ πεπληρωται **7:9** ταῦτα δὲ ἐπῶν
 1my] has not yet been fulfilled. And these things having said
 1473 3306 1722 3588 * 5613-1161 305 3588
 αὐτοῖς ἐμείνεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ **7:10** ὥς δὲ ἀνέβησαν οἱ
 to them, he stayed in Galilee. But as [2ascended
 80-1473 5119 2532 1473 305 1519 3588 1859 3756
 ἀδελφοὶ αὐτοῦ τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη εἰς τὴν εορτὴν οὐ
 1his brothers], then also he ascended unto the holiday feast, not

5320 235 5613 1722 2927 3588-3767 * 2212
 φανερώς ἀλλ' ὥς ἐν κρυπτῷ **7:11** οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζητούν
 openly, but as in secret. Then the Jews sought
 1473 1722 3588 1859 2532 3004 4226 1510.2.3 1565
 αὐτὸν ἐν τῇ εορτῇ καὶ ἔλεγον πού ἐστιν ἐκεῖνος
 him during the holiday feast, and said, Where is that one?
 2532 1112 4183 4012 1473 1510.7.3 1722
7:12 καὶ γογγυσμὸς πολὺς περὶ αὐτοῦ ἦν
 And [3grumbling+ 2much 4concerning 3him 1there was] among
 3588 3793 3588-3303 3004 3754 18-1510.2.3 243 3004
 τοῖς ὄχλοις οἱ μὲν ἔλεγον ὅτι ἀγαθὸς ἐστίν ἄλλοι ἔλεγον
 the multitudes. Some said that, He is good; others said,
 3756 235 4105 3588 3793 3762 3305
 οὐ ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον **7:13** οὐδεὶς μὲντοι
 No, but he misleads the multitude. No one however
 3954 2980 4012 1473 1223 3588 5401 3588
 παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ διὰ τὸν φόβον τῶν
 in an open manner spoke concerning him for the fear of the
 *
 Ἰουδαίων
 Jews.

Jesus Teaches in the Temple

7:14 2235-1161 3588 1859 3322
 ἤδη δὲ τῆς εορτῆς μεσοῦσης
 But already [2of the 3holiday 1being in the middle]
 305-3588.* 1519 3588 2413 2532 1321 2532
 ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐδίδασκε **7:15** καὶ
 Jesus ascended into the temple and was teaching. And
 2296 3588 * 3004 4459 3778 1121
 ἐθαύμαζον οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες πῶς οὗτος γράμματα
 [3marvelled 1the 2Jews], saying, How did this one [2]letters
 1492 3361 3129 611 1473 3588
 οἶδε μὴ μεμαθηκώς **7:16** ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ
 1know], not having learned? [2answered 3them
 * 2532 2036 3588 1699 1322 3756-1510.2.3 1699 235
 Ἰησοῦς καὶ εἶπεν ἡ ἐμὴ διδασχὴ οὐκ ἐστίν ἐμὴ ἀλλὰ
 1Jesus], and said, My teaching is not mine, but
 3588 3992 1473 1437 5100 2309 3588
 τοῦ πέμψαντός με **7:17** εἰάν τις θέλῃ το
 the one having sent me. If anyone should want
 2307-1473 4160 1097 4012 3588 1322
 θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν γινώσεται περὶ τῆς διδασχῆς
 [2his will 1to do], he shall know concerning the teaching,
 4220 1537 3588 2316 1510.2.3 2228 1473 575 1683
 πότερον ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν ἡ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ
 whether [2from out of 3God 1it is] or I [2from 3myself
 2980 3588 575 1438 2980 3588 1391
 λαλῶ **7:18** ὁ ἀπ' ἐαυτοῦ λαλῶν τὴν δόξαν
 1speak]. The one [2from 3himself 1speaking] [3glory
 3588 2398 2212 3588-1161 2212 3588 1391 3588
 τὴν ἰδίαν ζητεῖ ὁ δὲ ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ
 2his own 1seeks]; but the one seeking the glory of the one
 3992 1473 3778 227-1510.2.3 2532 93
 πέμψαντος αὐτὸν οὗτος ἀληθὴς ἐστὶ καὶ ἀδικία
 having sent him, this one is true, and unrighteousness
 1722 1473 3756-1510.2.3 3756 * 1325 1473 3588
 ἐν αὐτῷ οὐκ ἐστίν **7:19** οὐ Μωσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν
 [2in 3him 1is not]. Has not Moses given to you the
 3551 2532 3762 1537 1473 4160 3588 3551 5100
 νόμον καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον τι
 law, and not one from out of you practices the law? Why
 1473 2212 615 611 3588 3793
 με ζητεῖτε ἀποκτείνειν **7:20** ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος
 [3me 1do you seek 2to kill]? [3answered 1The 2multitude]
 2532 2036 1140 2192 5100 1473 2212 615
 καὶ εἶπεν δαιμόνιον ἔχεις τις σε ζητεῖ ἀποκτείνειν
 and said, [2a demon 1You have]. Who [3you 1seeks 2to kill]?
 611-3588.* 2532 2036 1473 1520 2041 4160
7:21 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς ἐν ἔργῳ ἐπιόχῃσα
 Jesus answered and said to them, One work I did,
 2532 3956 2296 1223 3778 * 1325
 καὶ πάντες θαυμάζετε **7:22** διὰ τοῦτο Μωσῆς δέδωκεν
 and you all marvel. On account of this Moses has given
 1473 3588 4061 3756 3754 1537 3588 *
 ὑμῖν τὴν περιτομὴν οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ Μωσέως
 to you circumcision (not that [2from out of 3Moses
 1510.2.3 235 1537 3588 3962 2532 1722 4521
 ἐστίν ἀλλ' ἐκ τῶν πατέρων καὶ ἐν σαββάτῳ
 1it is], but from out of the fathers), and on the sabbath

7:12 †for murmuring.

4059 περιτέμνετε 444 ανθρωπον 7:23 ει 1487 4061 περιτομήν 2983 λαμβάνει
 you circumcise a man. If [3]circumcision 2receives
 444 1722 4521 2443 3361 3089 3588
 ανθρωπος εν σαββάτω ινα μη λυθη ο
 1a man on the sabbath, that [4]should not 5be untied 1the
 3551 1473 5520 3754 3650
 νόμος Μωσέως εμοί χολάτε 3754 3650
 2law 3of Moses], [2]with me 1why are you incensed] that [3]entirely
 444 5199 4160 1722 4521 3361-2919
 ανθρωπον υγιη εποίησα εν σαββάτω 7:24 μη κρίνετε
 2a man 3in health 1I made] on the sabbath? Judge not
 2596 3799 235 3588 1342 2920 2919
 κατ' οφιν αλλά την δικαίαν κρίσιν κρίνατε
 according to appearance, but [2]the 3just 4judgment 1judge]!
 7:25 3004 3767 5100 1537 3588 *
 έλεγον ουν τινες εκ των Ιεροσολυμιτών
 Said then some from out of the ones of Jerusalem.
 3756 3778-1510.2.3 3739 2212 615 2532 2396
 ουχ ουτός εστιν ον ζητούνσιν αποκτείνειν 7:26 και ιδε
 [2not 1Is this] whom they seek to kill? And see!
 3954 2980 2532 3762 1473 3004
 παρηρησία λαλει και ουδεν αυτω λέγουσι
 [2in an open manner 1he speaks], and [2]nothing 3to him 1they say].
 3379 230 1097 3588 758 3754 3778 1510.2.3
 μηποτε αληθώς έγνωσαν οι αρχοντες οτι ουτός εστιν
 Perhaps truly 3know 1the 2rulers] that this is
 230 3588 5547 235 3778 1492 4159
 αληθώς ο Χριστός 7:27 αλλά τούτον οίδαμεν πόθεν
 truly the Christ. But this we know from what place
 1510.2.3 3588 1161 5547 3752 2064 3762 1097
 εστιν ο δε Χριστός όταν έρχηται ουδεις γινώσκει
 he is – but the Christ, whenever he should come, no one knows
 4159 1510.2.3 2896 3767 1722 3588 2413
 πόθεν εστιν 7:28 εκραξεν ουν εν τω ιερώ
 from what place he is. 3cried out 2then 4in 5the 6temple
 1321 3588 * 2532 3004 2504 1492
 διδάσκων ο Ιησούς και λέγων καμέ οίδατε
 7teaching 1Jesus], and saying, And me you have known,
 2532 1492 4159 1510.2.1 2532 575 1683
 και οίδατε πόθεν εμι και απ' εμαυτού
 and you have known from what place I am; and of myself
 3756-2064 235 1510.2.3 228 3588 3992 1473
 ουκ εληλυθα αλλά εστιν αληθινός ο πέμψας με
 I have not come, but 4is 5true 1the one 2sending 3me].
 3739 1473 3756-1492 1473 1492 1473 3754 3844
 ον υμεις ουκ οιδατε 7:29 εγω οίδα αυτον οτι παρ'
 whom you know not. I have known him, for from
 1473 1510.2.1 2548 1473-649 2212
 αυτού εμι κακενός με απέστειλεν 7:30 εζήτουν
 him I am, and that one sent me. They were seeking
 3767 1473-4084 2532 3762 1911 1909 1473 3588
 ουν αυτον πιάσαι και ουδεις επέβαλεν επ' αυτον την
 then to lay hold of him; and no one put 3upon 4him 1the
 5495 3754 3768 2064 3588 5610-1473 4183-1161
 χειρα οτι ουτω εληλυθει η ώρα αυτού 7:31 πολλοι δε
 2hand], for 2had not yet 3come 1his hour]. But many
 1537 3588 3793 4100 1519 1473 2532 3004 3754
 εκ του οχλου επιστευσαν εις αυτον και ελεγον οτι
 from out of the multitude believed in him, and said that,
 3588 5547 3752 2064 3385 4183 4592
 ο Χριστός όταν έλθη μητι πλείονα σημεία
 The Christ, whenever he should come, will 2more 3signs
 3778 4160 3739 3778 4160 191
 τούτων ποιήσει ων ουτος εποίησεν 7:32 ηκουσαν
 4than these 1he do] which this one did? 3heard
 3588 * 3588 3793 1111 4012 1473
 οι Φαρισαίοι του οχλου γογγύζοντες περί αυτού
 1The 2Pharisees] of the multitude murmuring 2concerning 3him
 3778 2532 649 5257 3588 * 2532 3588
 ταυτα και απέστειλεν υπηρέτας οι Φαρισαίοι και οι
 1these things], and 6sent 7officers 1the 2Pharisees 3and 4the
 749 2443 4084 1473 2036 3767
 αρχιερείς ινα πιάσωσιν αυτον 7:33 ειπεν ουν
 5chief priests] that they should lay hold of him. 2said 3then
 1473 3588 * 2089 3397 5550 3326 1473 1510.2.1 2532
 αυτοίς ο Ιησούς έτι μικρόν χρόνον μεθ' υμών εμι και
 4to them 1Jesus]. Still a little time 2with 3you 1I am], and
 5217 4314 3588 3992 1473 2212 1473
 υπάγω προς τον πέμψαντά με 7:34 ζητήσετε με
 I go away to the one having sent me. You shall seek me,
 2532 3756-2147 2532 3699 1510.2.1-1473 1473 3756 1410
 και ουχ ευρήσετε και όπου εμι εγω υμεις ου δύνασθε
 and shall not find, and where I am, you are not able

2064 2036 3767 3588 * 4314 1438 4226
 ελθειν 7:35 ειπον ουν οι Ιουδαίοι προς εαυτούς που
 to come. 3said 4then 1The 2Jews] to themselves, Where
 3778 3195 4198 3754 1473 3756-2147 1473
 ουτος μέλλει πορεύεσθαι οτι ημεις ουχ ευρήσομεν αυτον
 is this one about to go that we shall not find him?
 3361 1519 3588 1290 3588 * 3195 4198
 μη εις την διασποράν των Ελλήνων μέλλει πορεύεσθαι
 Is 3unto 4the 5dispersion 6of the 7Greeks 1he about 2to go].
 2532 1321 3588 * 5100 1510.2.3 3778 3588 3056
 και διδάσκειν τους Έλληνas 7:36 τις εστιν ουτος ο λόγος
 and to teach the Greeks? What is this word
 3739 2036 2212 1473 2532 3756-2147 2532 3699
 ον ειπε ζητήσετε με και ουχ ευρήσετε και όπου
 which he said, You shall seek me and shall not find me, and where
 1510.2.1-1473 1473 3756 1410 2064 1722-1161 3588
 εμι εγω υμεις ου δύνασθε ελθειν 7:37 εν δε τη
 I am you are not able to come? And during the
 2078 2250 3588-3173 3588 1859 2476-3588 *
 εσχάτη ημέρα τη μεγάλη της εορτής ειστήκει ο Ιησούς
 last day, the great one of the holiday, Jesus stood
 2532 2896 3004 1437 5100 1372 2064 4314
 και εκραξε λέγων εάν τις διψά ερχέσθω προς
 and cried out, saying, If anyone should thirst, come to
 1473 2532 4095 3588 4100 1519 1473 2531
 με και πινέτω 7:38 ο πιστεύων εις εμε καθώς
 me and drink! The one believing in me, as
 2036 3588 1124 4215 1537 3588 2836-1473
 ειπεν η γραφή ποταμοί εκ της κοιλίας αυτού
 3said 1the 2scripture], 4rivers 1from out of 2his belly
 4482 5204 2198 3778-1161 2036 4012
 ρευσουσιν υδατος ζωτος 7:39 τουτο δε ειπε περί
 3shall flow 6water 5of living]. But this he said concerning
 3588 4151 3739 3195 2983 3588
 του πνεύματος ου εμελλον λαμβάνειν οι
 the spirit, of which 3were about 4to receive 1the ones
 4100 1519 1473 3768 1063 1510.7.3 4151 39 3754
 πιστεύοντες εις αυτον ούπω γαρ ην πνεύμα άγιον οτι
 2believing 3in 4him]; 3not yet 4for 2there was 5spirit 4holy], for
 3588 * 3764 1392 4183 3767 1537
 ο Ιησούς ουδέπω εδοξάσθη 7:40 πολλοι ουν εκ
 Jesus was not yet glorified. Many then from out of
 3588 3793 191 3588 3056 3004 3778 1510.2.3 230
 του οχλου ακούσαντες τον λόγον ελεγον ουτός εστιν αληθώς
 the multitude, hearing the word, said, This is truly
 3588 4396 243 3004 3778 1510.2.3 3588 5547
 ο προφήτης 7:41 άλλοι ελεγον ουτός εστιν ο Χριστός
 the prophet. Others said, This is the Christ.
 243-1161 3004 3361-1063 1537 3588 * 3588
 άλλοι δε ελεγον μη γαρ εκ της Γαλιλαίας ο
 And others said, Does 4from out of 5Galilee 1the
 5547 2064 3780 3588 1124 2036 3754 1537
 Χριστός έρχεται 7:42 ουχι η γραφή ειπεν οτι εκ
 2Christ 3come]? 2not 3the 4scripture 1Said] that from out of
 3588 4690 * 2532 575 * 3588 2968 3699
 του σπέρματος Δαβιδ και από Βηθλέεμ της κωμής όπου
 the seed of David, and from Bethlehem, of the town where
 1510.7.3 * 3588 5547 2064 4978 3767 1722
 ην Δαβιδ ο Χριστός έρχεται 7:43 σχίσμα ουν εν
 David was from, the Christ comes? A split then among
 3588 3793 1096 1223 1473 5100-1161 2309
 του οχλω εγενετο δι' αυτον 7:44 τινες δε ήθελον
 the multitude took place because of him. But some 3wanted
 1537 1473 4084 1473 235 3762 1911
 εξ αυτών πιάσαι αυτον αλλά ουδεις επέβαλεν
 1from out of 2them] to lay hold of him, but no one put
 1909 1473 3588 5495
 επ' αυτον τας χειρας
 2upon 3him 1hands].

The Unbelief of the Religious Leaders

2064 3767 3588 5257 4314 3588 749 2532
 7:45 ήλθον ουν οι υπηρέται προς τους αρχιερείς και
 Came then the officers to the chief priests and
 * 2532 2036 1473 1565 1223 5100 3756-71
 Φαρισαίους και ειπον αυτοίς εκείνοι διά τι ουκ ηγάγετε
 Pharisees; and 2said 3to them 1those]. For why did you not bring
 1473 611 3588 5257 3763 3779
 αυτον 7:46 απεκρίθησαν οι υπηρέται ουδέποτε ούτως
 him? 3answered 1The 2officers], At no time thus
 2980 444 5613 3778 3588 444 611
 ελάλησεν ανθρωπος ως ουτος ο ανθρωπος 7:47 απεκρίθησαν
 spoke a man as this man. 3responded

3767 1473 3588 * 3361 2532-1473 4105
 οὖν αυτοῖς οἱ Φαρισαῖοι μὴ καὶ υμεῖς πεπλάνησθε
 4then 5to them 1The 2Pharisees], Have you also been misled?
 3385 1537 3588 758 4100 1519 1473 2228
 7:48 μὴ τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτὸν ἢ
 Did any from out of the rulers believe in him, or
 1537 3588 * 235 3588 3793-3778 3588 3361
 ἐκ τῶν Φαρισαίων 7:49 ἀλλ' οὗτος οὐ μὴ
 from out of the Pharisees? But this multitude not
 1097 3588 3551 1944-1510.2.6 3004-
 γινώσκων τὸν νόμον ἐπικατάρτοτο εἰσι 7:50 λέγει Νικodemus
 knowing the law are accursed. Nicodemus says
 4314 1473 3588 2064 3571 4314 1473 1520-1510.6
 πρὸς αὐτοὺς οὗτος ἐλθὼν νυκτὸς πρὸς αὐτὸν εἰς ὧν
 to them (the one coming by night to him, being one
 1537 1473 3361 3588 3551-1473 2919 3588
 ἐξ αὐτῶν 7:51 μὴ οὐ νόμος ἡμῶν κρίνει τοὺς
 from out of them), Does our law judge the
 444 1437 3361 191 3844 1473 4387 2532
 ἀνθρώπων εἴ μὴ ἀκούσῃ παρ' αὐτοῦ πρότερον καὶ
 man, if it not be heard from him prior, and
 1097 5100 4160 611 2532 2036 1473
 γὰρ τί ποιεῖ 7:52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ
 made known what he does? They answered and said to him,
 3361 2532-1473 1537 3588 * 1510.2.2 2045 2532
 μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ ἐρευνήσον καὶ
 [2you also 3from out of 4Galilee 1Are]? Search, and
 1492 3754 4396 1537 3588 * 3756-1453
 ἴδε ὅτι προφήτης ἐκ τῆς Γαλιλαίας οὐκ ἐγγηγέρταί
 see, that a prophet [2from out of 3Galilee 1arises not]!
 2532 4198 1538 1519 3588 3624-1473
 7:53 καὶ ἐπορεύθη ἕκαστος εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ
 And [2went 1each] unto his house.

CHAPTER 8

The Woman Caught in Adultery

* 1161 4198 1519 3588 3735 3588 1636
 8:1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν
 And Jesus went to the Mount of Olives.
 3722-1161 3825 3854 1519 3588 2413 2532 3956
 8:2 ὀρθρὸν δὲ πάλιν παρεγενετο εἰς τὸ ἱερόν καὶ πᾶς
 And at dawn again he came into the temple, and all
 3588 2992 2064 4314 1473 2532 2523 1321 1473
 οὗ λαὸς ἤρχετο πρὸς αὐτὸν καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτοὺς
 the people came to him; and having sat he taught them.
 71 1161 3588 1122 2532 3588 * 4314
 8:3 ἀγνοοῦσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς
 [7led 1And 2the 3scribes 4and 5the 6Pharisees] to
 1473 1135 1722 3430 2638 2532
 αὐτὸν γυναῖκα ἐν μοιχείᾳ κατεilahμμένην
 him a woman [2adultery 1having been overtaken in]. And
 2476 1473 1722 3319 3004 1473 1320
 στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ 8:4 λέγουσιν αὐτῷ διδάσκαλε
 having stood her in the midst, they say to him, Teacher,
 3778 2147 1888 3431
 ταύτην εὐρομεν ἐπαντοφώρῳ μοιχευομένην
 this woman we found in the very act committing adultery.
 1722-1161 3588 3551-1473 * 1781 3588 5108
 8:5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ ἡμῶν Μωσὴς ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας
 And in our law, Moses gave charge for such
 3036 1473 3767 5100 3004 3778-1161 3004
 λιθοβολεῖσθαι σὺ οὖν τί λέγεις 8:6 τοῦτο δὲ ἐλέγον
 to be stoned. You then, what do you say? But this they said
 3985 1473 2443 2192 2724 2596
 πειράζοντες αὐτὸν ἵνα ἔχωσι κατηγορίαν κατ'
 testing him, that they should have a charge against
 1473 3588 1161 * 2736 2955 3588 1147 1125
 αὐτοῦ οὐ δὲ Ἰησοῦς κατὰ κύνῃς τῷ δακτύλῳ ἔγραψεν
 him. But Jesus [2low 1bowing], with the finger he wrote
 1519 3588 1093 5613-1161 1961 2065 1473
 εἰς τὴν γῆν† 8:7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτὸν
 on the ground. And as they continued asking him,
 352 2036 4314 1473 3588 361
 ἀνακύψας εἶπε πρὸς αὐτοὺς οὗτος ἀναμάρτητος
 having raised the head he said to them, The one sinless

8:3 †Ald. φερονουσιν - brought.

8:6 †CP adds μὴ προσποιουμενος - not pretending.

1473 4413 3588 3037 1909 1473 906 2532
 ὑμῶν πρῶτος τὸν λίθον ἐπ' αὐτὴν βαλέτω 8:8 καὶ
 of you [3first 2the 4stone 5at 6her 1let him cast]! And
 3825 2736 2955 1125 1519 3588 1093 3588-1161
 πάλιν κατὰ κύνῃς ἔγραψεν εἰς τὴν γῆν 8:9 οἱ δὲ
 again [2low 1bowing] he wrote on the ground. And they
 191 2532 5259 3588 4893 1651
 ἀκούσαντες ἤκουσαν ὑπὸ τῆς συνειδήσεως
 having heard, and by their consciences being reproved,
 1831 1520 2596 1520 756 575 3588 4245
 ἐξήρχοντο εἰς καθ' εἰς ἀρχαίμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων††
 went forth one by one, beginning from the older.
 2532 2641 3441 3588 * 2532 3588 1135 1722
 καὶ κατελείφθη μόνος οὗτος Ἰησοῦς καὶ ἡ γυναῖξ ἐν
 And [2was left behind 3alone 1Jesus], and the woman [2in
 3319 1510.6 352 3588 * 1161 3588
 μέσῳ οὐσας 8:10 ἀνακύψας δε
 5the middle 1being]. [3having raised the head 1And
 * 2532 3367 2300 4133 3588 1135 2036
 Ἰησοῦς καὶ μηδὲνα θεασάμενος πλην τῆς γυναῖκος εἶπεν
 2Jesus], and [2no one 1seeing] except the woman, said
 1473 1135 4226 1510.2.6 1565 3588 2725-1473
 αὐτὴν γυναιξ ποῦ εἰσιν ἐκεῖνοι οἱ κατηγοροὶ σοῦ
 to her, Woman, where are they, those your accusers?
 3762 1473-2632 3588 1161 2036 3762
 οὐδεὶς σε κατεκρινεν 8:11 ἡ δὲ εἶπεν οὐδεὶς
 Did no one condemn you? And she said, No one,
 2962 2036 1161 1473 3588 * 3761 1473 1473-2632
 κύριε εἶπε δὲ αὐτῇ οὗτος Ἰησοῦς οὐδὲ ἐγὼ σε κατακρίνω
 O Lord. [3said 1And 4to her 2Jesus], Nor I condemn you.
 4198 2532 575 3588 3568 3371 264
 πορεύου καὶ ἀπὸ τοῦ νῦν μὴκέτι ἀμάρτανε
 Go, and from the present no longer sin!

The Light of the World

8:12 3825 3767 1473 3588 * 2980 3004
 πάλιν οὖν αὐτοῖς οὗτος Ἰησοῦς ἐλάλησε λέγων
 Again then to them Jesus spoke, saying,
 1473 1510.2.1 3588 5457 3588 2889 3588 190 1473
 ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου οὗτος ἀκολουθῶν ἐμοί
 I am the light of the world. The one following me
 3766.2 4043 1722 3588 4653 235 2192 3588
 οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ ἀλλ' ἐξεῖται
 in no way should walk in the darkness, but shall have the
 5457 3588 2222 2036 3767 1473 3588 * 1473
 φῶς τῆς ζωῆς 8:13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι σὺ
 light of life. [3said 4then 5to him 1The 2Pharisees], You
 4012 4572 3140 3588 3141-1473 3756-1510.2.3
 περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς ἡ μαρτυρία σου οὐκ ἐστίν
 [2concerning 3yourself 1testify]; your testimony is not
 227 611-* 2532 2036 1473 2579 1473
 ἀληθὴς 8:14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς καὶ ἐγὼ
 valid. Jesus answered and said to them, Even if I
 3140 4012 1683 227-1510.2.3 3588 3141-1473
 μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ ἀληθὴς ἐστίν ἡ μαρτυρία μου
 testify concerning myself, [2is valid 1my testimony],
 3754 1492 4159 2064 2532 4226 5217 1473-1161
 ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ υπάγω υμεῖς δὲ
 for I know from what place I came and where I go; but you
 3756 1492 4159 2064 2532 4226 5217
 οὐκ οἶδατε πόθεν ἔρχομαι καὶ ποῦ υπάγω
 do not know from what place I come and where I go.
 1473 2596 3588 4561 2919 1473 3756 2919
 8:15 υμεῖς κατὰ τὴν σαρκὰ κρίνετε ἐγὼ οὐ κρίνω
 You [2according to 3the 4flesh 1judge]; I do not judge
 3762 2532 1437 2919 1161 1473 3588 2920 3588
 οὐδέναν 8:16 καὶ εἴ μὴ κρίνω δὲ ἐγὼ ἡ κρίσις ἡ
 anyone. And if [3judge 2also 1I], [2judgment ἡ
 1699 227-1510.2.3 3754 3441 3756-1510.2.1 235 1473 2532 3588
 ἐμὴ ἀληθὴς ἐστίν ὅτι μόνος οὐκ εἰμι ἀλλ' ἐγὼ καὶ οὗτος
 1my] is valid; because [2alone 1I am not], but I and the
 3992 1473 3962 2532 1722 3588 3551 1161 3588
 πέμψας με πατὴρ 8:17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ
 [2having sent 3me 1father]. And in [2law 3also
 5212 1125 3754 1417 444 3588 3141
 ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία
 1your] it has been written that of two men the testimony

8:9 †CP adds; Ald. omits.

8:9 ††CP adds εως των εσχατων - unto the last.

227-1510.2.3 1473 1510.2.1 3588 3140 4012
 αληθής εστιν 8:18 εγώ εimi ο μαρτυρών περί
 is valid. I am the one testifying concerning
 1683 2532 3140 4012 3588 3992
 εμαυτού και μαρτυρεί περί μου ο πέμψας
 myself, and [5]testifies [6]concerning [7]me [1]the [3]having sent
 1473 3962 3004 3767 1473 4226 1510.2.3 3588
 με πατήρ 8:19 έλεγον ούν αυτόν που εστιν ο
 [4]me [2]father]. They said then to him, Where is
 3962-1473 611-* 3777 1473 1492 3777 3588
 πατήρ σου απεκριθή Ιησούς ούτε εμέ οιδάτε ούτε τον
 your father? Jesus answered, Neither me you know, nor
 3962-1473 1487 1473-1492 2532 3588 3962-1473
 πατέρα μου ει εμέ ηδέιτε και τον πατέρα μου
 my father. If you would have known me, also [2]my father
 1492-302
 ηδέιτε αν
 [you would have known].

Jesus Warns of Unbelief

8:20 3778 3588 4487 2980-3588-* 1722 3588
 τα πάντα ρήματα ελάλησεν ο Ιησούς εν τω
 These words Jesus spoke in the
 1049 1321 1722 3588 2413 2532 3762 4084
 γαζοφυλακίω διδασκων εν τω ιερώ και ουδεις επίασεν
 treasury, teaching in the temple; and no one laid hold
 1473 3754 3768 2064 3588 5610-1473 2036
 αυτών ότι ούπω εληλύθει η ώρα αυτού 8:21 ειπεν
 of him, for [2]had not yet [3]come [1]his hour]. [4]said
 3767 3825 1473 3588 * 1473 5217 2532 2212
 ούν πάλιν αυτοίς ο Ιησούς εγώ υπάγω και ζητήσατέ
 [1]Then [2]again [5]to them [3]Jesus], I go away, and you shall seek
 1473 2532 1722 3588 266-1473 599 3699 1473
 με και εν τη αμαρτία υμών αποθαινείσθε όπου εγώ
 me, and in your sin you shall die. Where I
 5217 1473 3756 1410 2064 3004 3767
 υπάγω υμεις ου δύνασθε ελθειν 8:22 έλεγον ούν
 go you are not able to come. [4]said [1]Then
 3588 * 3385 615 1438 3754 3004 3699
 οι Ιουδαίοι μητι αποκτενει εαυτον ότι λέγει όπου
 [2]the [3]Jews], Maybe he will kill himself, that he says, Where
 1473 5217 1473 3756 1410 2064 2532 2036
 εγώ υπάγω υμεις ου δύνασθε ελθειν 8:23 και ειπεν
 I go you are not able to come. And he said
 1473 1473 1537 3588 2736 1510.2.5 1473 1537
 αυτοίς υμεις εκ των κατω εστέ εγω εκ
 to them, You [2]from out of [3]the [4]lowers [are]; I [2]from out of
 3588 507 1510.2.1 1473 1537 3588 2889-3778 1510.2.5
 των ανω εμι υμεις εκ του κόσμου τούτου εστέ
 [3]the [4]uppers [am]. You [2]from out [3]this world [are].
 1473 3756-1510.2.1 1537 3588 2889-3778 2036 3767
 εγώ ουκ εμι εκ του κόσμου τούτου 8:24 ειπον ούν
 I am not from out of this world. I said then
 1473 3754 599 1722 3588 266-1473 1437-1063
 υμίν ότι αποθαινείσθε εν ταις αμαρτιας υμών εάν γαρ
 to you that you shall die in your sins; for if
 3361-4100 3754 1473 1510.2.1 599 1722 3588
 μη πιστεύσητε ότι εγώ εμι αποθαινείσθε εν ταις
 you should not believe that I am, you shall die in
 266-1473 3004 3767 1473 1473 5100 1510.2.2
 αμαρτιας υμών 8:25 έλεγον ούν αυτόν συ τις ει
 your sins. They said then to him, You, who are you?
 2532 2036 1473 3588 * 3588 746 3748
 και ειπεν αυτοίς ο Ιησούς την αρχήν ο τι
 And [2]said [3]to them [1]Jesus], The source of whatever
 2532 2980 1473 4183 2192 4012
 και λαλώ υμιν 8:26 πολλά έχω περί
 also I speak to you. Many things I have [2]concerning
 1473 2980 2532 2919 235 3588 3992 1473
 υμών λαλείν και κρινειν αλλ' ο πέμψας με
 [3]you [1]to say], and to judge. But the one having sent me
 227-1510.2.3 2504 3739 191 3844 1473 3778 3004
 αληθής εστι καγω α ήκουσα παρ' αυτού ταύτα λέγω
 is true, and I, what I heard from him these things I say
 1519 3588 2889 3756-1097 3754 3588 3962
 εις τον κόσμον 8:27 ουκ εγνώσαν ότι τον πατέρα
 into the world. They knew not that [3]of the [4]father
 1473 3004 2036 3767 1473 3588 *
 αυτοίς έλεγον 8:28 ειπεν ούν αυτοίς ο Ιησούς
 [2]to them [1]he spoke]. [2]said [3]then [4]to them [1]Jesus],
 3752 5312 3588 5207 3588 444 5119
 όταν υψώσητε τον υιόν του ανθρώπου τότε
 Whenever you should raise up high the son of man, then

1097 3754 1473 1510.2.1 2532 575 1683 4160 3762
 γνώσεσθε ότι εγώ εμι και απ' εμαυτού ποιω ουδέν
 you shall know that I am, and from myself I do nothing;
 235 2531 1321 1473 3588 3962-1473 3778 2980
 αλλά καθώς εδίδαξέ με ο πατήρ μου ταύτα λαλώ
 but as [2]taught [3]me [1]my father], these things I speak.
 2532 3588 3992 1473 3326 1473 1510.2.3 3756 863
 8:29 και ο πέμψας με μετ' εμού εστιν ουκ αφήκέ
 And the one having sent me [2]with [3]me [1]is]. [5]not [3]left
 1473 3441 3588 3962 3754 1473 3588 701 1473
 με μόνον ο πατήρ ότι εγώ τα αρεστά αυτόν
 [4]me [4]alone [1]The [2]father], for I [2]the things [3]pleasing [4]to him
 4160 3842 3778 1473 2980 4183
 ποιω πάντοτε 8:30 ταύτα αυτού λαλούντος πολλοί
 [1]do] at all times. These things of his having spoken, many
 4100 1519 1473
 επίστευσαν εις αυτόν
 believed in him.

The Truth Shall Free You

8:31 3004 3767 3588 * 4314 3588 4100
 έλεγον ούν ο Ιησούς προς τους πεπιστευκότας
 [3]said [1]Then [2]Jesus] to the [2]believing
 1473 * 1437 1473 3306 1722 3588 3056 3588 1699
 αυτόν Ιουδαίους εάν υμεις μείνητε εν τω λόγω τω εμώ
 [3]in him [1]Jews], If you should stay in [2]word [1]my],
 230 3101 1473-1510.2.5 2532 1097 3588
 αληθώς μαθηταί μου εστέ 8:32 και γνώσεσθε την
 truly [2]disciples [1]you are my]; and you shall know the
 225 2532 3588 225 1659 1473 611
 αλήθειαν και η αλήθεια ελευθερώσει υμάς 8:33 απεκριθήσαν
 truth, and the truth shall free you. They answered
 1473 4690 * 1510.2.4 2532 3762
 αυτόν σπέρμα Αβραάμ εσμεν και ουδενί
 to him, [2]seed [3]of Abraham [1]We are], and to no one
 1398 4455 4459 1473 3004 3754
 δεδουλεύκαμεν πόποτε πως συ λέγεις ότι
 have we been a slave to at any time. How do you say that,
 1658 1096 611 1473 3588
 ελευθεροι γενήσεσθε 8:34 απεκριθή αυτοίς ο
 [2]free [1]You shall become]? [2]answered [3]to them
 * 281 281 3004 1473 3754 3956 3588 4160
 Ιησούς αμήν αμήν λέγω υμίν ότι πας ο ποιών
 [1]Jesus], Amen, amen, I say to you that, every one committing
 3588 266 1401-1510.2.3 3588 266 3588-1161
 την αμαρτίαν δούλος εστι της αμαρτίας 8:35 ο δε
 the sin is a bondman of the sin. And the
 1401 3756-3306 1722 3588 3614 1519 3588 165 3588 5207 3306
 δούλος ου μένει εν τη οικία εις τον αιωνα ο υιός μένει
 bondman abides not in the house into the eon - the son abides
 1519 3588 165 1437 3767 3588 5207 1473-1659 3689
 εις τον αιωνα 8:36 εάν ούν ο υιός υμάς ελευθερώση οντως
 into the eon. If then the son should free you, really
 1658-1510.8.5
 ελευθεροι έσεσθε
 you will be free.

Children of Abraham

8:37 1492 3754 4690 * 1510.2.5 235
 οίδα ότι σπέρμα Αβραάμ εστέ αλλά
 I know that [2]seed [3]of Abraham [1]you are], but
 2212 1473-615 3754 3588 3056 3588 1699 3756
 ζητείτε με αποκτείνειν ότι ο λόγος ο εμός ου
 you seek to kill me, for [2]word [1]my] does not
 5562 1722 1473 1473 3739 3708 3844 3588
 χωρεί εν υμιν 8:38 εγώ ο εώρακα παρά τω
 have space in you. I [2]what [3]I have seen [4]by
 3962-1473 2980 2532 1473 3767 3739 3708 3844
 πατρί μου λαλώ και υμεις ούν ο εώρακατε παρά
 [3]my father [1]speak], and you then what you have seen by
 3588 3962-1473 4160 611 2532 2036 1473
 τω πατρί υμών ποιείτε 8:39 απεκριθήσαν και ειπον αυτόν
 your father you do. They answered and said to him,
 3588 3962-1473 *-1510.2.3 3004 1473 3588 * 1487
 ο πατήρ ημών Αβραάμ εστι λέγει αυτοίς ο Ιησούς ει
 Our father is Abraham. [2]says [3]to them [1]Jesus], If
 5043 3588 * 1510.7.5 3588 2041 3588 *
 τέκνα του Αβραάμ ήτε τα έργα του Αβραάμ
 [2]children [3]of [4]Abraham [1]you were], [2]the [3]works [4]of Abraham
 4160-302 3568-1161 2212 1473-615
 εποιείτε αν 8:40 νυν δε ζητείτε με αποκτείνει
 [1]you would have done]. But now you seek to kill me,

444 3739 3588 225 1473 2980 3739 191
 ἀνθρώπων ὅς την ἀλήθειαν ὑμῖν λελάληκα ἢ ἤκουσα
 a man who [2the 3truth 4to you 1has spoken], which I heard
 3844 3588 2316 3778 * 3756-4160 1473
 παρὰ τοῦ θεοῦ τοῦτο Ἀβραάμ· οὐκ ἐποίησεν 8:41 ὑμεῖς
 from God – this Abraham did not do. You
 4160 3588 2041 3588 3962-1473 2036 3767 1473 *
 ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρός ὑμῶν εἰπον οὖν αὐτῷ
 do the works of your father. They said then to him,
 1473 1537 4202 3756 1080 1520 3962
 ἡμεῖς ἐκ πορνείας οὐ γεγεννημέθα ἓνα πατέρα
 We [3from 4harlotry 1have not 2been born]; [2one 3father
 2192 3588 2316 2036 1473 3588 * 1487 3588
 ἔχομεν τὸν θεόν 8:42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς εἰ ὁ
 1we have] – God. [2said 3to them 1Jesus], If
 2316 3962 1473-1510.7.3 25-302 1473 1473-1063 1537
 θεὸς πατὴρ ὑμῶν ἢν ἠγαπάτε αὐτὸν ἐγὼ γὰρ ἐκ
 God [2father 1was your], you would have loved me, for I [2from
 3588 2316 1831 2532 2240 3761-1063 575 1683
 τοῦ θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἡκω· οὐδὲ γὰρ ἀπ’ ἐμαυτοῦ
 3God 1came forth], and I come; for neither from myself
 2064 235 1565 1473-649 1302 3588 2981
 ἐλήλυθα ἀλλ’ ἐκεῖνός με ἀπέστειλε 8:43 διὰ τὴν λαλίαν
 have I come, but that one sent me. Why [3speech
 3588 1699 3756-1097 3754 3756-1410 191 3588
 τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε ὅτι οὐ δύνασθε ἀκοῦν τὸν
 2my 1do you not know]? For you are not able to hear
 3056 3588 1699 1473 1537 3588 3962 3588
 λόγον τοῦ ἐμοῦ 8:44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ
 [2word 1my]. You [2from out of 3the 4father 5of the
 1228 1510.2.5 2532 3588 1939 3588 3962-1473 2309
 διαβόλου ἐστέ καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε
 4devil 1are], and the desires of your father you want
 4160 1565 443 1510.7.3 575 746 2532
 ποιεῖν ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ’ ἀρχῆς καὶ
 to do. That one [2a man-killer 1was] from the beginning, and
 1722 3588 225 3756-2476 3754 3756-1510.2.3 225 1722
 ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐχ ἔστηκεν ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν
 [2in 3the 4truth 1stood not], for [2is not 1truth] in
 1473 3752 2980 3588 5579 1537 3588
 αὐτῷ ὅταν λαλή το ψεύδος ἐκ τῶν
 him. Whenever he should speak the lie, from out of
 2398 2980 3754 5583-1510.2.3 2532 3588 3962 1473
 ἰδίων λαλεῖ ὅτι ψεύστης ἐστὶ καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ
 his own he speaks, for he is a liar and the father of it.
 1473-1161 3754 3588 225 3004 3756-4100
 8:45 ἐγὼ δε ὅτι την ἀλήθειαν λέγω οὐ πιστεύετε
 But I – for [2the 3truth 1I speak], but you do not believe
 1473 5100 1537 1473 1651 1473-4012 266
 μοι 8:46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας
 me. Who from out of you reproves me concerning sin?
 1487-1161 225 3004 1302 1473 3756 4100 1473
 εἰ δε ἀλήθειαν λέγω διὰ τὴν ἐμὴν οὐ πιστεύετε μοι
 But if [2truth 1I speak], why do you not believe in me?
 3588 1510.6 1537 3588 2316 3588 4487 3588 2316
 8:47 ὧν ἐκ τοῦ θεοῦ τὰ ρήματα τοῦ θεοῦ
 The one being from out of God [2the 3sayings 4of God
 191 1223 3778 1473 3756 191 3754 1537
 ἀκούει διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε ὅτι ἐκ
 1hears]. On account of this, you do not hear, for [2from out of
 3588 2316 3756-1510.2.5
 τοῦ θεοῦ οὐκ ἐστὶ
 3God 1you are not].

The Jews Dishonor Jesus

8:48 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπον αὐτῷ
 [4answered 1Then 2the 3Jews], and said to him,
 3756 2573 3004 1473 3754 * 1510.2.2-1473 2532
 οὐ καλῶς λεγομεν ἡμεῖς ὅτι Σαμαρεῖταις εἰ σὺ καὶ
 [2not 4well 3speak 1Do we] that [2a Samaritan 1you are], and
 1140 2192 611.* 1473 1140 3756
 δαιμόνιον ἔχεις 8:49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ
 [2a demon 1have]? Jesus answered, I [3a demon 1do not
 2192 235 5091 3588 3962-1473 2532 1473 818
 ἔχω ἀλλὰ τιμῶ τὸν πατέρα μου καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετε
 2have]; but I esteem my father, and you dishonor
 1473 1473-1161 3756-2212 3588 1391-1473 1510.2.3 3588
 με 8:50 ἐγὼ δε οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου ἐστὶν ὁ
 me. But I seek not my glory; there is the one

2212 2532 2919 281 281 3004 1473 1437 5100
 ζητῶν καὶ κρίνων 8:51 ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν εἰ τις
 seeking and judging. Amen, amen, I say to you, If anyone
 3588 3056 3588 1699 5083 2288 3766.2
 τὸν λόγον τοῦ ἐμὸν τηρήσῃ θάνατον οὐ μὴ
 [3word 2my 1should give heed to 6death 4in no way
 2334 1519 3588 165 2036 3767 1473 3588
 θεωρήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα 8:52 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ
 3shall he view] into the con. [3said 4then 5to him 1The
 * 3568 1097 3754 1140 2192 *
 Ἰουδαῖοι νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις Ἀβραάμ
 2Jews], Now we know that [2a demon 1you have]. Abraham
 599 2532 3588 4396 2532 1473 3004 1437 5100 3588 3056
 ἀπέθανε καὶ οἱ προφῆται καὶ σὺ λέγεις εἰ τις τὸν λόγον
 died, and the prophets; and you say, If anyone [2word
 1473-5083 3766.2 1089 2288 1519 3588
 οὐ μὴ γεύσεται θανάτου εἰς τὸν
 1should give heed to my] in no way shall he taste death into the
 165 3361 1473 3173 1510.2.2 3588 3962-1473
 αἰῶνα 8:53 μὴ σὺ μείζων εἰ τοῦ πατρὸς ἡμῶν
 con. [2you 3greater than 1Are] our father
 * 3748 599 2532 3588 4396 599 5100
 Ἀβραάμ ὅστις ἀπέθανε καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον τίνα
 Abraham who died, and the prophets that died? Whom
 4572 1473 4160 611.* 1437 1473
 σεαυτὸν σὺ ποιεῖς 8:54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς εἰς ἐγὼ
 [3yourself 1do you 2make]? Jesus answered, If I
 1392 1683 3588 1391-1473 3762-1510.2.3 1510.2.3 3588 3962-1473
 δοξάζω ἐμαυτὸν ἡ δόξα μου οὐδὲν ἐστίν ἐστιν ὁ πατὴρ μου
 glorify myself, my glory is nothing. It is my father
 3588 1392 1473 3739 1473 3004 2316-1473 1510.2.3
 ὁ δοξάζων με οὐ ὑμεῖς λέγετε ὅτι θεὸς ὑμῶν ἐστὶ
 glorifying me, whom you say that [2your God 1he is].
 8:55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτὸν ἐγὼ δε οἶδα αὐτὸν καὶ
 And you have not known him; but I know him. And
 1437 2036 3754 3756-1492 1473 1510.8.1 3664
 εἰπὼν ὅτι οὐκ οἶδα αὐτὸν ἵσομαι ὅμοιος
 if I should say that, I do not know him, I will be like
 1473 5583 235 1492 1473 2532 3588 3056-1473
 ὑμῶν ψεύστης ἀλλ’ οἶδα αὐτὸν καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ
 you, a liar; but I know him, and his word
 5083 * 3588 3962-1473 21 2443
 τηρῶ 8:56 Ἀβραάμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλίασάτο ἵνα
 I give heed to. Abraham your father exulted that
 1492 3588 2250 3588 1699 2532 1492 2532 5463
 ἰδῇ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμὴν καὶ εἶδε καὶ ἐχάρη
 he should behold [2day 1my], and he saw and rejoiced.

I Am

8:57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτὸν πενήτην
 Then said the Jews to him, [3fifty
 2094 3768 2192 2532 * 3708
 ἔτη οὐπω ἔχεις καὶ Ἀβραάμ ἐώρακας
 4years 2not yet 1You have], and [2Abraham 1you have seen]?
 8:58 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν πρὶν
 [2said 3to them 1Jesus], Amen, amen, I say to you, before
 * 1096 1473 1510.2.1 142-3767 3037 2443
 Ἀβραάμ γεγεῖσθαι ἐγὼ εἰμι 8:59 ἦραν οὖν λίθους ἵνα
 Abraham existed, I am. Then they lifted stones that
 906 1909 1473 *-1161 2928 2532 1831
 βάλωσιν ἐπ’ αὐτὸν Ἰησοῦς δε ἐκρύβη καὶ ἐξῆλθεν
 they should throw at him; but Jesus was hidden and went forth
 1537 3588 2413 1330 1223 3319 1473 2532
 ἐκ τοῦ ἱεροῦ διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν καὶ
 from out of the temple, going through the midst of them, and
 3855 3779
 παρήγεν οὕτως
 passed by thus.

CHAPTER 9

Jesus Heals the Blind Man

9:1 καὶ παρὰ γωνίαν εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ
 And passing on, he beheld a man blind from out of

8:44 †or slanderer.

9:1 †Ald. adds ὁ Ἰησοῦς - Jesus.

1079 2532 2065 1473 3588 3101-1473 3004
γενετής 9:2 και ηρώτησαν αυτόν οι μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες
birth. And [asked ³him] saying,
4461 5100 264 3778 2228 3588 1118-1473 2443 5185
ραββὶ τις ἡμαρτεν οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ ἵνα τυφλὸς
Rabbi, Who sinned, this one or his parents, that [2blind
1080 611-3588-3588-3777 3778 264
γεννηθῇ 9:3 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς οὕτως οὗτος ἡμαρτεν
'he was born]? Jesus answered, Neither this one sinned,
3777 3588 1118-1473 235 2443 5319 3588
οὔτε ὁ γονεῖς αὐτοῦ ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τα
nor his parents, but that should be made manifest the
2041 3588 2316, 1722 1473 1473-1163 2038, 3588
ἐργα του θεου εν αὐτῷ 9:4 ἐμὲ δεῖ ἐργάζεσθαι τα
works of God in him. It is necessary to work the
2041 3588 3992-1473 2193 2250-1510.2.3 2064
ἐργα του πέμψαντός με ἕως ἡμέρας ἐστὶν ἐρχεται
works of the one sending me forth while it is day; there comes
3571 3753 3762 1410 2038 3752
νυξ ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι 9:5 ὅταν
the night when no one is able to work. Whenever
1722 3588 2889 1510.3 5457 1510.2.1 3588 2889
εν τῷ κόσμῳ ὡς εἰμι το κόσμον
[2in ³the ⁴world 'I should be], [3light 'I am ²the] of the world.
3778 2036 4429 5476 2532 4160
9:6 ταῦτα εἰπὼν ἐπτύσε χαμαὶ καὶ ἐποίησε
These things having said, he spat on the ground and made
4081 1537 3588 4427 2532 2025 3588 4081
πηλὸν εκ του πτυσματος καὶ ἐπέχρισε τον πηλόν
mud from out of the spittle; and he smeared the mud
1909 3588 3788 3588 5185 2532 2036 1473
ἐπὶ τους οφθαλμούς του τυφλοῦ 9:7 καὶ εἶπεν αὐτῷ
upon the eyes of the blind man. And he said to him,
5217 3538 1519 3588 2861 3588 * 3739
ὑπάγε νύμφα εἰς την κολυμβήθραν του Σιλωάμ ο
Go wash in the pool of Siloam! (which
2059 649 565 3767 2532 3538 2532
ερμηνεύεται ἀπεσταλμένος ἀπὸ αὐτοῦ οὐν καὶ ἐνίψατο καὶ
is translated, Being sent). He went forth then and washed, and
2064 991 3588-3767 1069 2532 3588 2334
ἦλθεν βλέπων 9:8 οἱ οὖν γείτονες καὶ οἱ θεωροῦντες
came seeing. Then the neighbors and the ones viewing
1473 3588 4387 3754 5185-1510.7.3 3004 3756 3778
αὐτὸν το πρότερον ὅτι τυφλὸς ἦν ἔλεγον οὐχ οὗτος
him prior knowing that he was blind said, [2not ³this
1510.2.3 3588 2521 2532 4319 243 3004
ἐστὶν ὁ καθημενος καὶ προσαιτῶν 9:9 ἄλλοι ἔλεγον
'Is] the one sitting down and begging? Others said
3754 3778 1510.2.3 243-1161 3754 3664 1473 1510.2.3
ὅτι οὗτος ἐστὶν ἄλλοι δε ὅτι ὁμοῖος αὐτῷ ἐστὶν
that, This one is he. And others that, [2likened ³to him 'He is].
1565 3004 3754 1473 1510.2.1 3004 3767 1473
ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι ἐγὼ εἰμι 9:10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ
That one said that, I am he. They said then to him,
4459 455 1473 3588 3788 611-1565
πὼς ἀνεώχθησάν σου οἱ οφθαλμοί 9:11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος
How were [3opened 'your ²eyes]? That one answered
2532 2036 444 3004 * 4081 4160 2532
καὶ εἶπεν ἄνθρωπος λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησε καὶ
and said, A man being called Jesus [2mud 'made] and
2025 1473 3588 3788 2532 2036 1473 5217
ἐπέχρισέ μου τους οφθαλμούς καὶ εἶπέ μοι ὑπάγε
smeared it upon my eyes and said to me, Go
1519 3588 2861 3588 * 2532 3538 565-1161
εἰς την κολυμβήθραν του Σιλωάμ καὶ νύμφα ἀπελθὼν δε
unto the pool of Siloam and wash! And going forth
2532 3538 308 2036 3767 1473 4226
καὶ νυφάμενος ἀνέβλεψα 9:12 εἶπον οὖν αὐτῷ πού
and washing, I gained sight. They said then to him, Where
1510.2.3 1565 3004 3756-1492 71 1473 4314
ἐστὶν ἐκεῖνος λέγει οὐκ οἶδα 9:13 ἀγνοοῦσιν αὐτὸν πρὸς
is that one? He says, I know not. They led him to
3588 * 3588 4218 5185 1510.7.3-1161
τους Φαρισαίους τον ποτε τυφλόν 9:14 ἦν δε
the Pharisees – the one at one time blind. And it was
4521 3753 3588 4081 4160 3588 * 2532 455
σαββατον ὅτε τον πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀνέωξεν
a sabbath when [3the ⁴mud ²made 'Jesus] and opened
1473 3588 3788 3825-3767 2065 1473 2532
αὐτοῦ τους οφθαλμούς 9:15 πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ
his eyes. Then again ἠρώτων ⁴him ⁵also
3588 * 4459 308 3588 1161 2036 1473
οἱ Φαρισαῖοι πὼς ἀνέβλεψεν ὁ δε εἶπεν αὐτοῖς
[the ²Pharisees] how he gained sight. And he said to them,

4081 2007 1473 1909 3588 3788 2532 3538
πηλὸν ἐπέθηκε μοι ἐπὶ τους οφθαλμούς καὶ ἐνίψαμην
[2mud 'He placed] to me upon the eyes, and I washed,
2532 991 3004 3767 1537 3588 *
καὶ βλέπω 9:16 ἔλεγον οὖν εκ των Φαρισαίων
and I see. [6said 'Then ³from out of ⁴the ⁵Pharisees
5100 3778 3588 444 3756-1510.2.3 3844 3588 2316 3754
τινὲς οὗτος ὁ ἄνθρωπος οὐκ ἐστὶ παρὰ του θεοῦ ὅτι
[2one], This man is not from God, for
3588 4521 3756-5083 243 3004 4459 1410
το σαββατον οὐ τηρεῖ ἄλλοι ἔλεγον πὼς δύναται
[2the ³sabbath 'he did not heed]. Others said, How is [3able
444 268 5108 4592 4160 2532 4978
ἄνθρωπος ἀμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν καὶ σχίσμα
'a man ²a sinner] [2such ³signs 'to do]? And a split
1510.7.3 1722 1473 3004 3767 3588 5185
ἦν εν αὐτοῖς 9:17 λέγουσι οὖν τῷ τυφλῷ
was among them. They say then to the blind man
3825 1473 5100 3004 4012 1473 3754 455
πάλιν συ τι λέγεις περὶ αὐτοῦ ὅτι ἠνοιξέ
again, You, what say you concerning him for he opened
1473 3588 3788 3588 1161 2036 3754 4396-1510.2.3
σου τους οφθαλμούς ὁ δε εἶπεν ὅτι προφήτης ἐστὶν
your eyes? And he said that, He is a prophet.
3756 4100 3767 3588 * 4012 1473
9:18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ
[2did not ⁴believe ⁵then 'The ²Jews] concerning him,
3754 5185-1510.7.3 2532 308 2193 3748 5455 3588
ὅτι τυφλὸς ἦν καὶ ἀνέβλεψεν ἕως οὗτου ἐφώνησαν τους
that he was blind and gained sight, until whenever [2spoke up
1118-1473 3588 308 2532 2065
γονεῖς αὐτοῦ του ἀναβλέψαντος 9:19 καὶ ἠρώτησαν
[his parents] – of the one gaining sight. And they asked
1473 3004 3778-1510.2.3 3588 5207-1473 3739 1473 3004
αὐτοῦς λέγοντες οὗτος ἐστὶν ὁ υἱὸς ὑμῶν οὐν ὑμεῖς λέγετε
them saying, Is this your son, whom you say
3754 5185 1080 4459 3767 737 991
ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη πὼς οὖν ἄρτι βλέπει
that [2blind 'he was born]? How then just now does he see?
611 1473 3588 1118-1473 2532 2036
9:20 ἀπεκρίθησαν αὐτοῖς οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπον
[2answered ³to them 'His parents] and said,
1492 3754 3778 1510.2.3 3588 5207-1473 2532 3754 5185
οἶδαμεν ὅτι οὗτος ἐστὶν ὁ υἱὸς ἡμῶν καὶ ὅτι τυφλὸς
We know that this is our son, and that [2blind
1080 4459-1161 3568 991 3756-1492 2228
ἐγεννήθη 9:21 πὼς δε νυν βλέπει οὐκ οἶδαμεν ἢ
'he was born]. But how now he sees we know not, or
5100 455 1473 3588 3788 1473 3756-1492 1473
τις ἠνοιξεν αὐτοῦ τους οφθαλμούς ἡμεῖς οὐκ οἶδαμεν αὐτός
who opened his eyes we know not. He
2244 2192 1473-2065 1473 4012 1473 2980
ἡλικίαν ἔχει αὐτὸν ἐρωτήσατε αὐτὸς περὶ αὐτοῦ λαλήσει
[2age 'has]; ask him! He [2for ³himself 'shall speak].
3778 2036 3588 1118-1473 3754 5399 3588
9:22 ταῦτα εἶπον οἱ γονεῖς αὐτοῦ ὅτι ἐφοβοῦντο τους
These things [2said 'his parents] for they feared the
* 2235-1063 4934 3588 * 2443 1437 5100
Ἰουδαίους ἥδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα εἰαν τις
Jews. For already [3agreed 'the ²Jews] that if anyone
1473-3670 5547 656
αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστὸν ἀποσυνάγωγος
should acknowledge him the Christ, [2removed from the synagogue
1096 1223 3778 3588 1118-1473
γέννηται 9:23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ
'he should be]. On account of this his parents
2036 3754 2244 2192 1473-2065 5455
εἶπον ὅτι ἡλικίαν ἔχει αὐτὸν ἐρωτήσατε 9:24 ἐφώνησαν
said that, [2age 'He has]; ask him! They called
3767 1537 1208 3588 444 3739 1510.7.3 5185 2532
οὖν εκ δευτέρου τον ἄνθρωπον ὃς ἦν τυφλὸς καὶ
then from a second time the man who was blind, and
2036 1473 1325 1391 3588 2316 1473 1492 3754 3588
εἶπον αὐτῷ δὸς δόξαν τῷ θεῷ ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι ὁ
said to him, Give glory to God! We know that
444-3778 268-1510.2.3 611 3767
ἄνθρωπος οὗτος ἀμαρτωλὸς ἐστὶν 9:25 ἀπεκρίθη οὖν
this man is a sinner. [3answered 'Then
1565 2532 2036 1487 268-1510.2.3 3756-1492 1520
ἐκεῖνος καὶ εἶπεν εἰ ἀμαρτωλὸς ἐστὶν οὐκ οἶδα ἐν
[2that one] and said, If he is a sinner, I know not. One thing
1492 3754 5185-1510.6 737 991 2036-1161 1473
οἶδα ὅτι τυφλὸς ὦν ἄρτι βλέπω 9:26 εἶπον δε αὐτῷ
I know; that being blind, now I see. And they said to him

3825 5100 4160 1473 4459 455 1473 3588
 πάλιν τι ἐποιήσῃ σοὶ πῶς ἡνοιξέ σου τους
 again, What did he do to you? How did he open your
 3788 611 1473 2036 1473 2235 2532
 ὀφθαλμούς 9:27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς εἶπον ὑμῖν ἤδη και
 eyes? He answered to them, I told you already, and
 3756-191 5100 3825 2309 191 3361 2532 1473
 οὐκ ἠκούσατε τι πάλιν θέλετε ἀκοῦειν μη και ὑμεῖς
 you heard not. Why again do you want to hear? Do also you
 2309 1473 3101 1096 3058-3767
 θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι 9:28 ελοιδόρησαν οὖν
 want [2his 3disciples] to become? Then they reviled
 1473 2532 2036 1473 1510.2.2 3101-1565 1473-1161
 αὐτὸν και εἶπον οὖν εἰ μαθητῆς ἐκείνου ἡμεῖς δε
 him and said, You are that one's disciple, but we
 3588 * 1510.2.4 3101 1473 1492 3754
 του Μωσῆς εσμέν μαθηταὶ 9:29 ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι
 [3of Moses 1are 2disciples]. We know that
 * 2980 3588 2316 3778-1161 3756-1492
 Μωσῇ λελάληκεν ο θεός τουτου δε οὐκ οἶδαμεν
 to Moses [2has spoken 1God]; but this one, we know not
 4159 1510.2.3 611 3588 444
 πόθεν εστίν 9:30 ἀπεκρίθη ο ἀνθρώπος
 from what place he is. [3answered 1The 2man]
 2532 2036 1473 1722-1063 3778 2298-1510.2.3 3754
 και εἶπεν αὐτοῖς ἐν γὰρ τουτω θαυμαστον εστίν ὅτι
 and said to them, For this is wonderful, that
 1473 3756-1492 4159 1510.2.3 2532 455 1473 3588
 ὑμεῖς οὐκ οἰδατε πόθεν εστὶ και ἀνέωξέ μου τους
 you know not from where he is, and he opened my
 3788 1492-1161 3754 268 3588 2316
 ὀφθαλμούς 9:31 οἶδαμεν δε ὅτι ἀμαρτωλῶν ο θεός
 eyes. And we know that [4sinners 1God]
 3756 191 235 1437 5100 2318-1510.3 2532 3588
 οὐκ ἀκούει ἀλλ' εἰς τις θεοσεβῆς η και το
 2does not 3hear]; but if anyone might be godly, and
 2307-1473 4160 3778 191 1537
 θέλημα αὐτοῦ ποιῇ τουτου ἀκούει 9:32 ἐκ
 [2his will 1should do], this one he hears. From out of
 3588 165 3756-191 3754 455-5100 3788
 του αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη ὅτι ἡνοιξέ τις ὀφθαλμούς
 the eon it was not heard that anyone opened the eyes
 5185 1080 1508 1510.7.3-3778 3844 2316
 τυφλοῦ γεγεννημένον 9:33 εἰ μη ἦν οὗτος παρά θεοῦ
 [2blind 1of one being born]. Unless this one was from God,
 3756-1410 4160 3762 611 2532
 οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν 9:34 ἀπεκρίθησαν και
 he would not be able to do anything. They answered and
 2036 1473 1722 266 1473 1080 3650
 εἶπον αὐτῷ ἐν ἀμαρτίαις συ ἐγεννήθης ὅλος
 said to him, In sin you [2born 1were entirely],
 2532 1473 1321 1473 2532 1544-1473 1854
 και συ διδάσκεις ἡμᾶς και ἐξέβαλον αὐτὸν ἐξω
 and you teach us? And they cast him outside.
 191-3588-3754 1544 1473 1854 2532
 9:35 ἤκουσεν ο Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἐξω και
 Jesus heard that they cast him outside; and
 2147 1473 2036 1473 1473 4100 1519 3588
 ευρων αὐτὸν εἶπεν αὐτῷ συ πιστεύεις εἰς τον
 having found him, he said to him, Do you believe in the
 5207 3588 2316 611-1565 2532 2036 2532 5100
 υἱόν του θεοῦ 9:36 ἀπεκρίθη ἐκείνος και εἶπε και τις
 son of God? That one answered and said, And who
 1510.2.3 2962 2443 4100 1519 1473 2036 1161
 εστι κύριε ὡς πιστεύω εἰς αὐτὸν 9:37 εἶπε δε
 is he, O Lord, that I should believe in him? [3said 1And
 1473 3588 * 2532 3708 1473 2532 3588 2980
 αὐτῷ ο Ἰησοῦς και εώρακας αὐτὸν και ο λαλῶν
 4to him 2Jesus], Both you see him, and the one speaking
 3326 1473 1565-1510.2.3 3588 1161 5346 4100 2962
 μετὰ σου ἐκείνος εστιν 9:38 ο δε ἐφη πιστεύω κύριε
 with you is that one. And he said, I believe, O Lord.
 2532 4352 1473 2532 2036-3588-3754 1519
 και προσεκύνησεν αὐτῷ 9:39 και εἶπεν ο Ἰησοῦς εἰς
 And he did obeisance to him. And Jesus said, For
 2917 1473 1519 3588 2889-3778 2064 2443 3588
 κρίμα ἐγὼ εἰς τον κόσμον τουτον ἦλθον ἵνα οι
 judgment I [2into 3this world 1came], that the ones
 3361 991 991 2532 3588 991 5185
 μη βλέποντες βλέπωσι και οι βλέποντες τυφλοὶ
 not seeing shall see, and the ones seeing [2blind
 1096 2532 191 1537 3588
 γένωνται 9:40 και ἤκουσαν εκ των
 1should become]. And [3heard 1some from out of of

*-3778 3588 1510.6 3326 1473 2532 2036 1473
 Φαρισαίων ταῦτα οι ὄντες μετ' αὐτοῦ και εἶπον αὐτῷ
 2these Pharisees], the ones being with him, and said to him,
 3361-2532 1473 5185-1510.2.4 2036 1473 3588 *
 μη και ἡμεῖς τυφλοὶ εσμεν 9:41 εἶπεν αὐτοῖς ο Ἰησοῦς
 And not we – are we blind? [2said 3to them 1Jesus],
 1487 5185-1510.7.5 3756-302-2192 266 3568-1161 3004
 εἰ τυφλοὶ ἦτε οὐκ ἂν εἴχετε ἀμαρτίαν νυν δε λέγετε
 If you were blind, you would not have sin. But now you say
 3754 991 3588-3767 266-1473 3306
 ὅτι βλέπομεν η οὖν ἀμαρτία ὑμῶν μένει
 that, We see. Therefore your sin remains.

CHAPTER 10

The Good Shepherd

281 281 3004 1473 3588 3361 1525
 10:1 ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν ο μη εισερχόμενος
 Amen, amen, I say to you, The one not entering
 1223 3588 2374 1519 3588 833 3588 4263 235
 διὰ της θύρας εἰς την αὐλήν των προβάτων ἀλλὰ
 through the door into the courtyard of the sheep, but
 305 237 1565 2812-1510.2.3 2532 3027
 ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν ἐκείνος κλέπτης εστὶ και ληστής
 ascending from elsewhere, that one is a thief and robber.
 3588-1161 1525 1223 3588 2374 4166-1510.2.3
 10:2 ο δε εισερχόμενος διὰ της θύρας ποιμὴν εστι
 But the one entering through the door is the shepherd
 3588 4263 3778 3588 2377 455
 των προβάτων 10:3 τουτω ο θυρωρὸς ανοίγει
 of the sheep. To this one the doorkeeper opens,
 2532 3588 4263 3588 5456-1473 191 2532 3588-2398
 και τα πρόβατα της φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει και τα ἴδια
 and the sheep [2his voice 1hear]; and his own
 4263 2564 2596 3686 2532 1806-1473 2532
 πρόβατα καλεῖ κατ' ὄνομα και ἐξάγει αὐτὰ 10:4 και
 sheep he calls by name and leads them out. And
 3752 3588-2398 4263 1544 1715 1473
 οταν τα ἴδια πρόβατα ἐκβάλῃ ἐμπροσθεν αὐτῶν
 whenever his own sheep should come forth, [2in front of 3them
 4198 2532 3588 4263 1473-190 3754 1492
 πορεύεται και τα πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ ὅτι οἶδασι
 1he goes]; and the sheep follow him, for they know
 3588 5456-1473 245-1161 3766.2 190
 την φωνὴν αὐτοῦ 10:5 ἀλλοτρίῳ δε οὐ μη ἀκολουθήσωσιν
 his voice. But a stranger in no way shall they follow,
 235 5343 575 1473 3754 3756-1492 3588 245
 ἀλλὰ φευγόνται ἀπ' αὐτοῦ ὅτι οὐκ οἶδασι των ἀλλοτρίων
 but will flee from him, for they know not the stranger's
 3588 5456 3778 3588 3942 2036 1473 3588
 την φωνήν 10:6 ταυτην την παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ο
 voice. This proverb [2spoke 3to them
 * 1565-1161 3756-1097 5100 1510.7.3 3739 2980
 Ἰησοῦς ἐκείνοι δε οὐκ ἐγνώσαν τίνα ἦν α ἐλάλει
 1Jesus], but those knew not what it was which he spoke
 1473 2036 3767 3825 1473 3588 * 281
 αὐτοῖς 10:7 εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς ο Ἰησοῦς ἀμήν
 to them. [2said 3then 4again 5to them 1Jesus], Amen,
 281 3004 1473 3754 1473 1510.2.1 3588 2374 3588 4263
 ἀμήν λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι η θύρα των προβάτων
 amen, I say to you that, I am the door of the sheep.
 3956 3745 2064 2812-1510.2.6 2532 3027 235
 10:8 πάντες ὅσοι ἦλθον κλέπτει εἰσὶ και λησταὶ ἀλλ'
 All as many as came are thieves and robbers; but
 3756 191 1473 3588 4263 1473 1510.2.1 3588
 οὐκ ἠκούσαν αὐτῶν τα πρόβατα 10:9 ἐγὼ εἰμι η
 [3did not 4hear 5them 1the 2sheep]. I am the
 2374 1223 1473 1437 5100 1525 4982
 θύρα δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσελθῇ σωθήσεται
 door. Through me if anyone should enter, he shall be delivered,
 2532 1525 2532 1831 2532 3542 2147
 και εἰσελεύσεται και ἐξελεύσεται και νομὴν ευρήσει
 and shall enter and shall go forth and [2pasture 1shall find].
 3588 2812 3756-2064 1508 2443 2813
 10:10 ο κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μη ἵνα κλέψῃ
 The thief comes not, except that he should steal,
 2532 2380 2532 622 1473 2064 2443 2222
 και θύσῃ και ἀπολέσῃ ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωῇ
 and should sacrifice†, and should destroy. I came that [2life

10:10 †i.e. to slay.

2192 2532 4053 2192 1473
 ἔχωσι και περισσόν ἔχουσιν 10:11 ἐγώ
 1510.2.1 3588 4166 3588 2570 3588 4166 3588 2570
 εἰμι ο ποιμὴν ο καλὸς ο ποιμὴν ο καλὸς
 am the [2shepherd 1good]. The [2shepherd 1good]
 3588 5590-1473 5087 5228 3588 4263 3588
 την ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων 10:12 ο
 [2his life 1renders] for the sheep. [2the
 3411 1161 2532 3756 1510.6 4166 3739 3756-1510.2.6
 μισθωτός δε και ουκ ὢν ποιμὴν ου ουκ εἰσὶ
 3588 4263 2398 2334 3588 3074 2064 2532 863
 τα πρόβατα ἰδία θεωρεῖ τον λυκον ἐρχόμενον και ἀφίησιν
 1sheep] his own, views the wolf coming and leaves
 3588 4263 2532 5343 2532 3588 3074 726-1473
 τα πρόβατα και φεύγει και ο λύκος ἀρπάζει αὐτὰ
 the sheep and flees. And the wolf seizes them by force
 2532 4650 3588 4263 3588-1161 3411 5343
 και σκορπίζει τα πρόβατα 10:13 ο δε μισθωτός φεύγει
 and disperses the sheep. And the hireling flees,
 3754 3411-1510.2.3 2532 3756 3199 1473 4012
 οτι μισθωτός ἐστι και ου μέλει αὐτῷ περὶ
 for he is a hireling, and there is not a care to him concerning
 3588 4263 1473 1510.2.1 3588 4166 3588 2570
 τῶν προβάτων 10:14 ἐγώ εἰμι ο ποιμὴν ο καλὸς
 the sheep. I am the [2shepherd 1good],
 2532 1097 3588-1699 2532 1097 5259 3588
 και γινώσκω τα ἐμά και γινώσκονται ὑπὸ τῶν
 and I know the ones mine, and I am known by the ones
 1699 2531 1097 1473 3588 3962 2504 1097
 ἐμῶν 10:15 καθὼς γινώσκει με ο πατὴρ καγὼ γινώσκω
 of mine. As [3knows 4me 1the 2father], I also know
 3588 3962 2532 3588 5590-1473 5087 5228 3588 4263
 τον πατέρα και την ψυχὴν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων
 the father; and my life I place for the sheep.
 2532 243 4263 2192 3739 3756-1510.2.3 1537
 10:16 και ἀλλὰ πρόβατα ἔχω ο ουκ ἐστὶν ἐκ
 And other sheep I have which are not from out of
 3588 833-3778 2548 1473-1163 71 2532
 της αὐλης ταύτης κακεῖνὰ με δεῖ ἀγαγεῖν και
 this yard†; and those it is necessary for me to lead, and
 3588 5456-1473 191 2532 1096 1520 4167
 της φωνῆς μου ἀκούουσιν και γενήσεται μία ποίμνη
 [2my voice 1they shall hear]; and there shall be one flock,
 1520 4166 1223 3778 3588 3962 1473-25
 εἰς ποιμὴν 10:17 διὰ τοῦτο ο πατὴρ με ἀγαπᾷ
 one shepherd. On account of this the father loves me,
 3754 1473 5087 3588 5590-1473 2443 3825 2983 1473
 οτι ἐγὼ τίθημι την ψυχὴν μου ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν
 for I place my life that again I should take it.
 3762 142 1473 575 1473 235 1473 5087-1473 575
 10:18 οὐδεὶς αἶρει αὐτήν ἀπ' ἐμοῦ ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτήν ἀπ'
 No one takes it from me, but I place it of
 1683 1849 2192 5087-1473 2532 1849 2192
 ἐμαυτοῦ ἐξουσίαν ἔχω θείναι αὐτήν και ἐξουσίαν ἔχω
 myself. [2authority 1I have] to place it, and [2authority 1I have]
 3825 2983 1473 3778 3588 1785 2983 3844
 πάλιν λαβεῖν αὐτήν ταύτην την ἐντολήν ἐλαβον παρὰ
 again to take it. This commandment I received from
 3588 3962-1473 4978-3767 3825 1096 1722 3588
 του πατρός μου 10:19 σχίσμα οὖν πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς
 my father. Then a split again took place among the
 * 1223 3588 3056-3778 3004 1161
 Ἰουδαίους διὰ τοὺς λόγους τούτους 10:20 ἔλεγον δε
 Jews on account of these words. [5said 1And
 4183 1537 1473 1140 2192 2532 3105
 πολλοὶ ἐξ αὐτῶν δαιμόνιον ἔχει και μαίνεται
 2many 3from out of 4them], [2a demon 1He has] and is maniacal.
 5100 1473-191 243 3004 3778 3588 4487
 τι αὐτοῦ ἀκούετε 10:21 ἄλλοι ἐλέγον ταῦτα τα ρήματα
 Why listen to him? Others said, These sayings
 3756-1510.2.3 1139 3361 1140 1410
 ουκ ἐστὶ δαιμονιζόμενον μη δαιμόνιον δύναται
 are not of one being demon-possessed. Is a demon able
 5185 3788 455
 τυφλῶν οφθαλμοὺς ἀνοίγειν
 [3of blind ones 2eyes 1to open]?

10:16 †i.e. sheepfold.

Jesus at the Feast of Rededication

1096-1161 3588 1456 1722
 10:22 ἐγένετο δε τα ἐγκαίνια ἐν
 And took place the holiday of rededication in
 * 2532 5494-1510.7.3 2532 4043-3588.*
 Ἱεροσολύμοις και χειμῶν ἦν 10:23 και περιεπάτει ο Ἰησοῦς
 Jerusalem, and it was winter. And Jesus was walking
 1722 3588 2413 1722 3588 4745 * 2944
 ἐν τῷ ιερῷ ἐν τη στοᾷ Σολομώντος 10:24 ἐκύκλωσαν
 in the temple, in the stoa of Solomon. [4encircled
 3767 1473 3588 * 2532 3004 1473 2193-4219
 οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι και ἐλέγον αὐτῷ ὥς ποτε
 1Then 3him 2the 3Jews], and said to him, For how long
 3588 5590-1473 142 1487 1473 1510.2.2 3588 5547
 την ψυχὴν ἡμῶν αἰρεῖς εἰ συ εἰ ο Χριστὸς
 [2our soul 1do you carry]? If you are the Christ,
 2036 1473 3954 611 1473 3588
 εἰπε ἡμῖν παρρησία 10:25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ο
 tell us in an open manner! [2answered 3to them
 * 2036 1473 2532 3756-4100 3588 2041 3739
 Ἰησοῦς εἶπον ὑμῖν και ου πιστεύετε τα ἔργα α
 1Jesus], I told to you, and you believe not. The works which
 1473 4160 1722 3588 3686 3588 3962-1473 3778 3140
 ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι του πατρός μου ταῦτα μαρτυρεῖ
 I do in the name of my father, these testify
 4012 1473 235 1473 3756-4100 3756 1063
 περὶ ἐμοῦ 10:26 ἀλλ' ὑμεῖς ου πιστεύετε ου γὰρ
 concerning me. But you believe not, [3not 1for
 1510.2.5 1537 3588 4263 3588 1699 2531 2036
 ἐστε ἐκ τῶν προβάτων των ἐμῶν καθὼς εἶπον
 2you are] from out of [2sheep των 1my], as I said
 1473 3588 4263 3588 1699 3588 5456-1473 191 2504
 ὑμῖν 10:27 τα πρόβατα τα ἐμά της φωνῆς μου ἀκούει καγὼ
 to you. [2sheep 1My 4my voice 3hear], and I
 1097 1473 2532 190 1473 2504 2222 166
 γινώσκω αὐτὰ και ἀκολουθοῦσίν μοι 10:28 καγὼ ζῶν ἀιώνιον
 know them, and they follow me. And I [3life 4eternal
 1325 1473 2532 3766.2 622 1519 3588 165
 δίδωμι αὐτοῖς και συ μη ἀπόλωνται εἰς τον αἰῶνα
 1give 2to them], and in no way shall they perish into the eon;
 2532 3756 726-5100-1473 1537 3588 5495-1473
 και ουχ ἀρπάσει τις αὐτὰ ἐκ της χειρὸς μου
 and not shall any seize them by force from out of my hand.
 3588 3962-1473 3739 1325 1473 3173 3956
 10:29 ο πατὴρ μου ος δέδωκε μοι μεῖζων πάντων
 My father, who has given to me, [2greater than 3of all
 1510.2.3 2532 3762 1410 726 1537 3588
 ἐστὶ και οὐδεὶς δύναται ἀρπάζειν ἐκ της
 1is]; and no one is able to seize them by force from out of the
 5495 3588 3962-1473 1473 2532 3588 3962 1520-1510.2.4
 χειρὸς του πατρός μου 10:30 ἐγὼ και ο πατὴρ ἐν εἰς
 hand of my father. I and the father – we are one.
 941 3767 3825 3037 3588 * 2443
 10:31 ἐβάστασαν οὖν πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα
 [5bore 1Then 2again 6stones 3the 4Jews] that
 3034 1473 611 1473 3588 *
 λιθασωσιν αὐτον 10:32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ο Ἰησοῦς
 they should stone him. [2responded 3to them 1Jesus],
 4183 2570 2041 1166 1473 1537 3588 3962-1473
 πολλὰ καλὰ ἔργα ἐδείξα ὑμῖν ἐκ του πατρός μου
 Many good works I showed to you from out of my father.
 1223 4169 1473-2041 3034 1473 611
 δια ποῖον αὐτῶν ἔργον λιθαζέτε με 10:33 ἀπεκρίθησαν
 For what work of them do you stone me? [3answered
 1473 3588 * 3004 4012 2570 2041
 αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες περὶ καλοῦ ἐργοῦ
 4to him 1The 2Jews], saying, Concerning a good work
 3756-3034 1473 235 4012 988 2532 3754 1473
 ου λιθαζόμεν σε ἀλλὰ περὶ βλασφημίας και οτι συ
 we do not stone you, but concerning blasphemy, and that you,
 444-1510.6 4160 4572 2316 1473
 ἀνθρώπος ὢν ποιεῖς σεαυτὸν θεον 10:34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς
 being a man, make yourself God. [2responded 3to them
 3588 * 3756-1510.2.3 1125 1722 3588 3551-1473 1473
 ο Ἰησοῦς ουκ ἐστὶ γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν ἐγώ
 1Jesus], Is it not written in your law, I
 2036 2516-1510.2.5 1487 1565 2036 2316 4314
 εἶπα θεοὶ ἐστε 10:35 εἰ ἐκείνους εἶπε θεοὺς πρὸς
 said, You are gods†? If those he said of gods, to

10:34 †See Ps. 82:6.

3739 3588 3056 3588 2316 1096 2532 3756 1410
 ους ο λόγος του θεού εγένετο και ου δύναται
 whom the word of God came (and [3]is not 4able
 3089 3588 1124 3739 3588 3962
 λυθῆναι η γραφή 10:36 ον ο πατήρ
 5to be untied 1the 2scripture]), the one whom the father
 37 2532 649 1519 3588 2889 1473 3004 3754
 ηγίασεν και απέστειλεν εις τον κόσμον υμεις λέγετε οτι
 sanctified, and sent into the world, you say that,
 987 3754 2036 5207-3588 2316 1510.2.1 1487
 βλασφημεις οτι ειπον υιος του θεου ειμι 10:37 ει
 You blaspheme; for I said, [2the son 3of God 1I am]? If
 3756-4160 3588 2041 3588 3962-1473 3361 4100 1473
 ου ποιω τα έργα του πατρός μου μη πιστεύετε μοι
 I do not the works of my father, do not believe me!
 1487-1161 4160 2579 1473 3361 4100 3588
 10:38 ει δε ποιω καν εμοί μη πιστεύετε τοις
 But if I do, and if [3me 1you should not 2believe], [2the
 2041 4100 2443 1097 2532 4100
 εργοις πιστεύσατε ινα γνώτε και πιστεύσητε
 3works 1believe!] that you should know, and should believe,
 3754 1722 1473 3588 3962 2504 1722 1473 2212
 οτι εν εμοί ο πατήρ καγω εν αυτώ 10:39 εξήτουν
 that [3is in 4me 1the 2father], and I in him. They sought
 3767 3825 1473-4084 2532 1831 1537 3588
 ουν παλιν αυτον πιάσαι και εξήλθεν εκ της
 then again to lay hold of him, and he went forth from out of
 5495-1473 2532 565 3825 4008
 χειρός αυτών 10:40 και απήλθε παλιν πέραν
 their hand. And he went forth again on the other side
 3588 * 1519 3588 5117 3699 1510.7.3.* 3588 4412
 του Ιορδάνου εις τον τόπον όπου ην Ιωάννης το πρώτον
 of the Jordan unto the place where John was first
 907 2532 3306 1563 2532 4183 2064 4314
 βαπτίζων και ἐμεινεν εκεί 10:41 και πολλοί ἤλθον προς
 immersing, and stayed there. And many came to
 1473 2532 3004 3754 * 3303 4592 4160
 αυτον και ελεγον οτι Ιωάννης μεν σημειον ἐποιήσεν
 him and said that, John indeed [3sign 1did
 3762 3956-1161 3745 2036.* 4012 3778
 ουδεν πάντα δε οσα ειπεν Ιωάννης περί τούτου
 227-1510.7.3 2532 4100 4183 1563 1519 1473
 αληθη ην 10:42 και ἐπίστευσαν πολλοί εκεί εις αυτον
 was true. And [2believed 1many] there in him.

CHAPTER 11

The Death of Lazarus

11:1 1510.7.3-1161 5100 770 * 575
 ην δε τις ασθενών Λάζαρος από
 And there was a certain sick man, Lazarus from
 * 1537 3588 2968 * 2532 * 3588
 Βηθανίας εκ της κομης Μαρίας και Μάρθας της
 Bethany, from out of the town of Mary and Martha
 79-1473 1510.7.3 1161 * 3588 218 3588
 αδελφής αυτής 11:2 ην δε Μαρία η αλειψασα τον
 her sister. [3was 1And 2Mary] the one anointing the
 2962 3464 2532 1591 3588 4228-1473
 κύριον μύρω και εκμάασα τους πόδας αυτού
 Lord with perfumed liquid and wiped clean his feet
 3588 2359-1473 3739 3588 80 * 770
 ταις θριξίν αυτής ης ο αδελφός Λάζαρος ησθένει
 with her hair, whose brother Lazarus was sick.
 649 3767 3588 79 4314 1473 3004
 11:3 απέστειλαν ουν αι αδελφαί προς αυτον λέγουσαι
 [3sent 4then 1The 2sisters] to him, saying,
 2962 2396 3739 5368 770 191-1161
 κύριε ιδε ον φιλεις ασθενεί 11:4 ακούσας δε
 O Lord, behold, whom you are fond of is sick. And hearing,
 3588 * 2036 3778 3588 769 3756-1510.2.3 4314 2288
 ο Ιησους ειπεν αυτή η ασθένεια ουκ ἐστι προς θάνατον
 Jesus said, This sickness is not to death,
 235 5228 3588 1391 3588 2316, 2443 1392
 αλλ' υπέρ της δόξης του θεού ινα δοξασθῇ
 but for the glory of God, that [4should be glorified
 3588 5207 3588 2316, 1223 1473 25 1161 3588
 ο υιος του θεού δι' αυτής 11:5 ηγάπα δε ο
 1the 2son 3of God] through it. [3loved 1And
 * 3588 * 2532 3588 79-1473 2532 3588 *
 Ιησους την Μάρθαν και την αδελφήν αυτής και τον Λάζαρον
 2Jesus] Martha and her sister and Lazarus.

5613-3767 191 3754 770 5119 3303 3306
 11:6 ως ουν ηκουσεν οτι ασθενεί τότε μεν ἐμεινεν
 Then as he heard that he is sick, then indeed he stayed
 1722 3739 1510.7.3 5117 1417 2250 1899
 εν ω ην τόπω δύο ημέρας 11:7 ἐπειτα
 in [2where 3he was 1the place] two days. Thereupon
 3326 3778 3004 3588 3101 71 1519 3588
 μετά τούτο λέγει τοις μαθηταίς ἄγωμεν εις την
 after this he says to the disciples, We should lead unto
 * 3825 3004 1473 3588 3101 4461
 Ιουδαίαν παλιν 11:8 λέγουσιν αυτώ οι μαθηταί ραββί
 Judea again. [3say 4to him 1The 2disciples], Rabbi,
 3568 2212 1473-3034 3588 * 2532 3825 5217
 νυν εξήτουν σε λιθασαι οι Ιουδαιοι και παλιν υπαγεις
 now [3seek 4to stone you 1the 2Jews], and again you go
 1563 611-3588.* 3780 1427 1510.2.6
 εκεί 11:9 απεκριθή ο Ιησους ουχι δώδεκά εισιν
 there? Jesus answered, [2not 3twelve 1Are there]
 5610 3588 2250 1437 5100 4043 1722 3588 2250
 ωραι της ημέρας εαν τις περιπατή εν τη ημέρα
 hours in the day? If anyone should walk in the day,
 3756-4350 3754 3588 5457 3588 2889-3778 991
 ον προσκόπτει οτι το φως του κόσμου τούτου βλέπει
 he shall not stumble, for the light of this world he sees.
 1437-1161 5100 4043 1722 3588 3571 4350 3754
 11:10 εαν δε τις περιπατή εν τη νυκτί προσκόπτει οτι
 But if anyone should walk in the night, he stumbles, for
 3588 5457 3756-1510.2.3 1722 1473 3778 2036 2532 3326
 το φως ουκ ἐστιν εν αυτώ 11:11 ταύτα ειπε και μετά
 the light is not in him. These things he said, and after
 3778 3004 1473 * 3588 5384-1473 2837
 τούτο λέγει αυτοις Λάζαρος ο φίλος ημών κεκοιμήται
 this he says to them, Lazarus our friend has went to sleep,
 235 4198 2443 1852-1473 2036
 αλλα πορεύομαι ινα ἐξυπνίσω αυτον 11:12 ειπον
 but I shall go that I should wake him up. [2said
 3767 3588 3101-1473 2962 1487 2837
 ουν οι μαθηταί αυτού κύριε ει κεκοιμήται
 3then 1His disciples], O Lord, if he has went to sleep,
 4982 2046 1161 3588 *
 σωθήσεται 11:13 ειρηκει δε ο Ιησους
 he will be preserved. [3had spoken 1But 2Jesus]
 4012 3588 2288-1473 1565-1161 1380 3754 4012
 περί του θανάτου αυτού εκείνοι δε ἐδοξαν οτι περί
 concerning his death, but they thought that concerning
 3588 2838 3588 5258 3004 5119 3767
 της κοιμήσεως του ύπνου λέγει 11:14 τότε ουν
 the resting of sleep he spoke of. Then therefore
 2036 1473 3588 * 3954 * 599
 ειπεν αυτοις ο Ιησους παρρησία Λάζαρος ἀπέθανε
 [2said 3to them 1Jesus] in an open manner, Lazarus died.
 11:15 2532 5463 1223 1473 2443 4100
 και χαίρω δι' υμάς ινα πιστεύσητε
 And I rejoice because of you that you should believe,
 3754 3756-1510.7.1 1563 235 71 4314 1473
 οτι ουκ ἤμην εκεί αλλ' ἄγωμεν προς αυτον
 for I was not there; but we should lead on to him.
 2036-3767 * 3588 3004 * 3588
 11:16 ειπεν ουν Θωμάς ο λεγόμενος Διδυμος τοις
 Then said Thomas, the one being called Didymus, to the
 4827 71 2532 1473 2443 599
 συμμαθηταίς ἄγωμεν και ημεις ινα αποθάνωμεν
 fellow-disciples, We should lead on also ourselves that we should die
 3326 1473 2064 3767 3588 * 2147 1473
 μετ' αυτού 11:17 ελθών ουν ο Ιησους ευρεν αυτον
 with him. Having come then, Jesus found him
 5064 2250 2235 2192 1722 3588 3419
 τέσσαρας ημέρας ήδη έχοντα εν τω μνημείω
 days already having been in the sepulchre.
 1510.7.3 1161 3588 * 1451 3588 * 5613
 11:18 ην δε η Βηθανία εγγύς των Ιεροσολύμων ως
 [3was 1And 2Bethany] near Jerusalem, about
 575 4712 1178 2532 4183 1537 3588
 από σταδίων δεκαπέντε 11:19 και πολλοί εκ των
 [2stadia 1fifteen]. And many from out of the
 * 2064 4314 3588 4012 * 2532 *
 Ιουδαίων εληλύθεισαν προς τας περί Μάρθαν και Μαρίας
 Jews had come to the ones around Martha and Mary,
 2443 3888 1473 4012 3588 80-1473
 ινα παραμυθίσωνται αυτάς περί του αδελφού αυτών
 so as to console them concerning their brother.
 3588 3767 * 5613 191 3754 3588 * 2064
 11:20 η ουν Μάρθα ως ηκουσεν οτι ο Ιησους ἐρχεται
 Then Martha, as she heard that Jesus comes,

5221 1473 * 1161 1722 3588 3624 2516
 υπήντησεν αὐτῷ Μαρία δε εν τῷ οἴκῳ εὐκαθέζετο
 met him, but Mary [2in 3the 4house 1was seated].
 2036-3767 3588 * 4314 3588 * 2962 1487
 11:21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς τὸν Ἰησοῦν κύριε εἰ
 Then said Martha to Jesus, O Lord, if
 1510.7.2 3602 3588 80-1473 3756-302 2348
 ἦς ὧδε ο ἀδελφός μου οὐκ ἂν ἐτεθνήκει
 you were here, my brother would not have died.
 235 2532 3568 1492 3754 3745 302-154 3588
 11:22 ἀλλὰ καὶ νῦν οἶδα ὅτι ὅσα ἂν αὐτῇσιν τὸν
 But even now I know that as much as you should ask
 2316 1325 1473 3588 2316 3004 1473 3588 *
 θεὸν δώσει σοὶ ὁ θεός 11:23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς
 God, [2will give 3to you 1God]. [2says 3to her 1Jesus],
 450 3588 80-1473 3004 1473 *
 ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου 11:24 λέγει αὐτῷ Μάρθα
 [2shall arise 1Your brother]. [2says 3to him 1Martha],
 1492 3754 450 1722 3588 386 1722 3588 2078
 οἶδα ὅτι ἀναστήσεται ἐν τῇ ἀναστάσει ἐν τῇ εσχάτῃ
 I know that he will rise up in the resurrection in the last
 2250
 ἡμέρα
 day.

The Resurrection and the Life

2036 1473 3588 * 1473 1510.2.1 3588 386
 11:25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις
 [2said 3to her 1Jesus], I am the resurrection,
 2532 3588 2222 3588 4100 1519 1473 2579 599
 καὶ ἡ ζωὴ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ καὶ ἀποθάνῃ
 and the life. The one believing in me, even if he should die,
 2198 2532 3956 3588 2198 2532 4100
 ζήσεται 11:26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων
 he shall live. And every one living and believing
 1519 1473 3766.2 599 1519 3588 165 4100
 εἰς ἐμὲ οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα πιστεύεις
 in me in no way should die into the con. Do you believe
 3778 3004 1473 3483 2962 1473 4100
 τοῦτο 11:27 λέγει αὐτῷ ναὶ κύριε ἐγὼ πεπίστευκα
 this? She says to him, Yes, O Lord, I believe
 3754 1473 1510.2.2 3588 5547 3588 5207 3588 2316 3588
 ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ὁ
 that you are the Christ, the son of God, the one
 1519 3588 2889 2064 2532 3778 2036
 εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος 11:28 καὶ ταῦτα εἰπούσα
 [2into 3the 4world 1coming]. And these things having said,
 565 2532 5455 3588 79-1473
 ἀπῆλθε καὶ ἐφώνησεν Μαρίαν τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς
 she went forth, and called Mary her sister
 2977 2036 3588 1320 3918 2532 5455 1473
 λαθρα εἰπούσα ὁ διδασκαλὸς παρεστὶ καὶ φωνεῖ σε
 in private, having said, The teacher is at hand and calls you.
 1565 5613 191 1453 5036 2532 2064 4314
 11:29 ἐκεῖνη ὡς ἤκουσεν ἐγείρεται ταχὺ καὶ ἐρχεται πρὸς
 That one as she heard, rises quickly and comes to
 1473 3768-1161 2064-3588 * 1519 3588 2968 235
 αὐτὸν 11:30 οὕτως δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην ἀλλ'
 him. But not yet was Jesus come into the town, but
 1510.7.3 1722 3588 5117 3699 5221 1473 3588 *
 ἦν ἐν τῷ τόπῳ ὅπου υπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα
 was in the place where [2met 3him 1Martha].
 3588-3767 * 3588 1510.6 3326 1473 1722 3588 3614
 11:31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ
 Then the Jews being with her in the house,
 2532 3888 1473 1492 3588 * 3754 5030
 καὶ παραμυθούμενοι αὐτὴν ἰδοὺς τὴν Μαρίαν ὅτι ταχέως
 and consoling her, seeing Mary, that quickly
 450 2532 1831 190 1473 3004 3754
 ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν ἠκολούθησαν αὐτῇ λέγοντες ὅτι
 she rose up and went forth, followed her, saying that,
 5217 1519 3588 3419 2443 2799 1563 3588
 ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ 11:32 ἡ
 She goes unto the sepulchre that she should weep there.
 3767 * 5613 2064 3699 1510.7.3-3588 * 1492 1473
 οὖν Μαρία ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν ὁ Ἰησοῦς ἰδούσα αὐτὸν
 Then Mary as she came where Jesus was, seeing him,
 4098 1519 3588 4228-1473 3004 1473 2962 1487
 ἐπεσεν εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ λέγουσα αὐτῷ κύριε εἰ
 fell unto his feet, saying to him, O Lord, if
 1510.3 5602 3756-302 599 1473 3588
 ἦς ὧδε οὐκ ἂν ἀπέθανέ μου ὁ
 you might have been here, [3would not have 4died 1my

80 * 3767 5613 1492 1473 2799 2532
 ἀδελφός 11:33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν καὶ
 [2brother]. Jesus then as he beheld her weeping, and
 3588 4905 1473 * 2799 1690
 τοὺς συναλθόντας αὐτὴ Ἰουδαίους κλαίοντας ἐνεβριμήσατο
 the [2coming with 3her 1Jews] weeping, was deeply moved
 3588 4151 2532 5015 1438 2532 2036 4226
 τῷ πνεύματι καὶ ἐτάραξεν εαυτὸν 11:34 καὶ εἶπε
 in the spirit, and troubled himself. And he said, Where
 5087 1473 3004 1473 2962 2064 2532 1492
 τεθεύκατε αὐτὸν λέγουσιν αὐτῷ κύριε ἐρχοῦ καὶ ἰδε
 have you placed him? They say to him, O Lord, come and see!
 1145-3588 * 3004-3767 3588 * 3296
 11:35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς 11:36 ἐλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι ἰδε
 Jesus burst into tears. Then said the Jews, See
 4459 5368 1473 5100-1161 1537 1473 2036
 πὺς ἐφίλει αὐτὸν 11:37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον
 how he was fond of him! But some from out of them said,
 3756 1410 3778 3588 455 3588 3788 3588
 οὐκ ἠδυνάτο οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ
 [2not 3able 1Was this one], opening the eyes of the
 5185 4160 2443 2532 3778 3361 599
 τυφλοῦ ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ
 blind, to execute that also this one should not have died?

Lazarus Raised from the Dead

* 3767 3825 1690 1722 1438 2064
 11:38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος ἐν εαυτῷ ἐρχεται
 Jesus then again deeply moved in himself comes
 1519 3588 3419 1510.7.3-1161 4693 2532 3037 1945
 εἰς τὸ μνημεῖον ἣν δὲ σπηλαῖον καὶ λίθος ἐπέκειτο
 unto the sepulchre. And it was a cave, and a stone was pressed
 1909 1473 3004-3588 * 142 3588 3037 3004 1473
 ἐπ' αὐτῷ 11:39 λέγει ὁ Ἰησοῦς ἀρατε τὸν λίθον λέγει αὐτῷ
 against it. Jesus says, Lift the stone! [6says 7to him
 3588 79 3588 2348 * 2962 2235
 ἡ ἀδελφὴ τοῦ τεθνηκότος Μάρθα κύριε ἦδη
 [2the 3sister 4of the one 5having died 1Martha], O Lord, already
 3605 5066 1063 1510.2.3 3004 1473 3588
 ὅζει τεταρταῖος γὰρ ἐστὶ 11:40 λέγει αὐτῇ ὁ
 he reeks; [3the fourth day 1for 2it is]. [2says 3to her
 * 3756-2036 1473 3754 1437 4100 3708
 Ἰησοῦς οὐκ εἶπον σοὶ ὅτι εἰς τὸν πῶτον οὐ
 [Jesus], Said I not to you that if you should believe you shall see
 3588 1391 3588 2316 142-3767 3588 3037
 τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ 11:41 ἦραν οὖν τὸν λίθον
 the glory of God? Then they lifted away the stone
 3739 1510.7.3 3588 2348 2749 3588 1161 * 142
 οὐ ἦν τεθνηκώς κείμενος ὁ δὲ Ἰησοῦς ἦρε
 where [3was 1the one 2having died] situated. And Jesus lifted
 3588 3788 507 2532 2036 3962 2168 1473 3754
 τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐῶ καὶ εἶπε πᾶτερ εὐχαριστῶ σοὶ ὅτι
 his eyes upward and said, O father, I give thanks to you that
 191 1473 1473-1161 1492 3754 3842 1473-191
 ἤκουσάς μου 11:42 ἐγὼ δὲ ἠδὲν ὅτι πάντοτε μου ἀκούεις
 you heard me. And I know that at all times you hear me.
 235 1223 3588 3793 3588 4026 2036 2443
 ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστῶτα εἶπον ἵνα
 But on account of the multitude standing around I spoke, that
 4100 3754 1473 1473-649 2532 3778
 πιστεύσωσιν ὅτι σὺ με ἀπέστειλας 11:43 καὶ ταῦτα
 they should believe that you sent me. And these things
 2036 5456 3173 2905 * 1204
 εἰπὼν φωνὴ μεγάλη ἐκραύγασε Λάζαρε δεῦρο
 having said, [2voice 1with a great] he cried out, Lazarus, come
 1854 2532 1831 3588 2348 1210 3588
 ἐξῶ 11:44 καὶ ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκώς δεδεμένος τοὺς
 outside. And came forth the one having died being tied of the
 4228 2532 3588 5495 2750 2532 3588 3799-1473 4676
 πόδας καὶ τὰς χεῖρας κειρίας καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ
 feet, and the hands swathed, and his face with a scarf
 4019 3004 1473 3588 * 3089 1473 2532 863
 περιεδέδετο λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λύσατε αὐτὸν καὶ ἀφετε
 tied about. [2says 3to them 1Jesus], Untie him, and let him
 5217 4183-3767 1537 3588 * 3588 2064
 ὑπάγειν 11:45 πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες
 go! Then many from the Jews having come
 4314 3588 * 2532 2300 3739 4160-3588 *
 πρὸς τὴν Μαρίαν καὶ θεασάμενοι αὐτὴν εἰποῦσιν ὅτι Ἰησοῦς
 with Mary, and seeing what Jesus did,
 4100 1519 1473 5100-1161 1537 1473 565
 ἐπίστευσαν ἐν αὐτῷ 11:46 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον
 believed in him. But some from them went forth

4314 3588 * 2532 2036 1473 3739 4160-3588-
 προς τους Φαρισαίους και είπον αυτοίς α εποίησεν ο Ιησούς
 to the Pharisees and told to them what Jesus did.
 11:47 4863 3767 3588 749 2532 3588
 [gathered together ¹Then ²the ³chief priests ⁴and ⁵the
 * 4892 2532 3004 5100 4160 3754 3778 3588
 Φαρισαίοι συνεδρίον και έλεγον τι ποιούμεν οτι ουτος ο
 6Pharisees] the sanhedrin, and said, What do we do? For this
 444 4183 4592 4160 1437 863 1473 3779
 ανθρωπος πολλά σημεία ποιεί 11:48 εαν αφώμεν αυτον ουτως
 man [2many 3signs 1does]. If we let him do thus,
 3956 4100 1519 1473 2532 2064 3588 *
 παντες πιστεύουσιν εις αυτον και ελεύσονται οι Ρωμαίοι
 all shall believe in him and [3shall come 1the 2Romans]
 2532 142 1473 2532 3588 5117 2532 3588 1484 1520
 και αρουσιν ημών και τον τοπον και το εθνος 11:49 εις
 and take us and the place and the nation. [3one
 1161 5100 1537 1473 * 749-1510.6 3588
 δε τις εξ αυτών Καϊάφας αρχιερεύς ων του
 1And 2a certain] from out of them, Caiaphas, being chief priest
 1763-1563 2036 1473 1473 3756 1492 3762
 ενιαυτον εκείνου ειπεν αυτοίς υμείς ουκ οιδάτε ουδέν
 that year, said to them, You do not know anything,
 3761 1260 3754 4851 1473 2443 1520
 11:50 ουδέ διαλογίζεσθε οτι συμφέρει ημιν ινα εις
 nor reason that it be advantageous to us that one
 444 599 5228 3588 2992 2532 3361 3650 3588
 ανθρωπος αποθάνη υπέρ του λαού και μη όλον το
 man should die for the people, and [4not 1the entire
 1484 622 3778-1161 575 1438 3756 2036
 εθνος απόληται 11:51 τουτο δε αφ' εαυτου ουκ ειπεν
 2nation 3should] perish. But this [3of 4himself 2not 1he said];
 235 749-1510.6 3588 1763-1563 4395 3754
 αλλά αρχιερεύς ων του ενιαυτου εκείνου προεφήτευσεν οτι
 but being chief priest that year he prophesied that
 3195-3588- * 599 5228 3588 1484 2532 3756
 έμελλεν ο Ιησούς αποθνήσκειν υπέρ του εθνους 11:52 και ουχ
 Jesus was about to die for the nation, and not
 5228 3588 1484 3440 235 2443 2532 3588 5043 3588 2316 3588
 υπέρ του εθνους μόνον αλλ' ινα και τα τέκνα του θεου τα
 for the nation only, but that also the children of God
 1287 4863 1519 1520 575
 διασκορπισμένα συναγάγη εις εν 11:53 απ' From
 being dispersed should be brought together into one.
 1565 3767 3588 2250 4823 2443 615
 εκείνης ουν της ημέρας συνεβουλεύσαντο ινα αποκτείνωσιν
 that [2then 1day] they advised that they should kill
 1473 * 3767 3765 3954 4043
 αυτον 11:54 Ιησούς ουν ουκέτι παρησία περιπατάει
 him. Jesus then no longer in an open manner walked
 1722 3588 * 235 565 1564 1519 3588 5561
 εν τοις Ιουδαίοις αλλά απήλθεν εκείθεν εις την χώραν
 among the Jews, but went forth from there into the place
 1451 3588 2048 1519 * 3004 4172 2546
 εγγύς της ερημουν εις Εφραΐμ λεγομένην πολιν κακει
 near the wilderness, into [2being called Ephraim 1a city], and there
 1304 3326 3588 3101-1473 1510.7.3-1161 1451 3588
 διέτριβε μετά των μαθητών αυτου 11:55 ην δε εγγυς το
 spent time with his disciples. And it was near the
 3957 3588 * 2532 305 4183 1519 *
 πάσχα των Ιουδαίων και ανέβησαν πολλοί εις Ιεροσόλυμα
 passover of the Jews, and [2ascended 1many] unto Jerusalem
 1537 3588 5561 4253 3588 3957 2443 48
 εκ της χώρας προ του πάσχα ινα αγνίσωσιν
 from out of the region before the passover, that they should purify
 1438 2212-3767 3588 * 2532
 εαυτούς 11:56 εξητουν ουν τον Ιησουν και
 themselves. Then they were seeking Jesus, and
 3004 3326 240 1722 3588 2413 2476 5100
 έλεγον μετ' αλλήλων εν τω ιερώ εστηκότες τι
 spoke with one another [2in 3the 4temple 1while standing]. What
 1380-1473 3754 3766.2 2064 1519 3588 1859
 δοκει υμιν οτι ου μη έλθη εις την εορτήν
 do you think, that in no way should he come unto the holiday feast?
 1325 1161 2532 3588 749 2532 3588
 11:57 δεδώκεισαν δε και οι αρχιερείς και οι
 [8gave 1And 2even 3the 4chief priests 5and 6the
 * 1785 2443 1437 5100 1097 4226 1510.2.3
 Φαρισαίοι εντολήν ινα εαν τις γνω που εστι
 7Pharisees] a command, that if any should know where he is,
 3377 3704 4084 1473
 μηνύση όπως πιάσωσιν αυτον
 he should indicate it, so that they should lay hold of him.

CHAPTER 12

Mary Anoints the Feet of Jesus

12:1 ο ουν Ιησούς προ εξ ημερών του πάσχα
 Then Jesus, [3before 1six 2days] the passover,
 2064 1519 * 3699 1510.7.3- * 3588 2348
 ηλθεν εις Βηθανίαν όπου ην Λάζαρος ο τεθνηκώς
 came into Bethany, where Lazarus was, the one having died,
 3739 1453 1537 3498 4160 3767
 ον ηγειρεν εκ νεκρών 12:2 εποίησαν ουν
 whom he raised from out of dead ones. They made then
 1473 1173 1563 2532 3588 * 1247 3588 1161 *
 αυτώ δείπνον εκεί και η Μάρθα διηκόνει ο δε Λάζαρος
 for him a supper there, and Martha served, and Lazarus
 1520-1510.7.3 3588 345 1473 3588 3767
 εις ην των ανακειμένων αυτώ 12:3 η ουν
 was one of the ones reclining with him. Then
 * 2983 3046 3464 3487 4101
 Μαρία λαβούσα λίτρον μύρου νάρδου πιστικής
 Mary, having taken a liter of [2perfumed 3spikenard 4liquid
 4186 218 3588 4228 3588 * 2532 1591
 πολυτίμου ηλειψε τους πόδας του Ιησου και εξέμαξε
 1valuable], anointed the feet of Jesus, and wiped clean
 3588 2359-1473 3588 4228-1473 3588-1161 3614 4137
 τας θριξίν αυτής τους πόδας αυτου η δε οικια επληρώθη
 [2with 3her hair 1his feet]. And the house was filled
 1537 3588 3744 3588 3464 3004 3767 1520
 εκ της οσμής του μύρου 12:4 λέγει ουν εις
 from the scent of the perfumed liquid. Says then one
 1537 3588 3101-1473 *
 εκ των μαθητών αυτου Ιούδας Σίμωνος† Ισκαριώτης
 from out of his disciples, Judas son of Simon Iscariot,
 3588 3195 1473-3860 1302 3778 3588
 ο μέλλων αυτον παραδιδόναι 12:5 διατι τουτο το
 the one being about to deliver him up, Why was this
 3464 3756 4097 5145 1220 2532 1325
 μύρον ουκ επράθη τριακοσίων δηναρίων και εδόθη
 perfumed liquid not sold for three hundred denarii and given
 4434 2036-1161 3778 3756 3754 4012 3588
 πτωχοίς 12:6 ειπε δε τουτο ουχ οτι περί των
 to the poor? But he said this not that [3concerning 4the
 4434 3199 1473 235 3754 2812-1510.7.3 2532 3588
 πτωχών έμελεν αυτώ αλλ' οτι κλέπτης ην και το
 3poor 1it was a care 2to him], but that he was a thief, and [2the
 1101 2192 2532 3588 906 941
 γλωσσόκομον ειχε και τα βαλλόμενα εβάσταζεν
 3money container 1had]; and the things being thrown in it he bore.
 12:7 ειπεν ουν ο Ιησούς αφες αυτήν εις την ημέραν
 [2then said 1Jesus], Leave her alone! [3for 4the 5day
 3588 1780-1473 5083 1473 3588 4434
 του ενταφιασμου μου τετήρηκεν αυτό 12:8 τους πτωχούς
 6of my embalming 1She has kept 2it]. [4the 5poor
 1063 3842 2192 3326 1438 1473-1161 3756 3842
 γαρ παντοτε εχετε μεθ' εαυτών εμε δε ου παντοτε
 1For 2at all times 3you have] with you, but me [2not 3at all times
 2192 1097 3767 3793 4183 1537
 εχετε 12:9 εγνω ουν οχλος πολυς εκ
 1you have]. [7knew 1Then 3multitude 2a great 4from out of
 3588 * 3754 1563-1510.2.3 2532 2064 3756 1223
 των Ιουδαίων οτι εκεί εστι και ηλθον ου δια
 5the 6Jews] that he is there; and they came not on account of
 3588 * 3440 235 2443 2532 3588 * 1492 3739
 τον Ιησουν μόνον αλλ' ινα και τον Λάζαρον ιδωσιν ον
 Jesus only, but that also they should see Lazarus, whom
 1453 1537 3498 1011 1161 3588
 ηγειρεν εκ νεκρών 12:10 εβουλεύσαντο δε οι
 he raised from out of dead ones. [4consulted 1And 2the
 749 2443 2532 3588 * 615 3754
 αρχιερείς ινα και τον Λάζαρον αποκτείνωσιν 12:11 οτι
 3chief priests] that also [2Lazarus 1they should kill], for
 4183 1223 1473 5217 3588 * 2532
 πολλοί δι' αυτον υπηγον των Ιουδαίων και
 many [4because of 5him 3drew away 1of the 2Jews], and

12:1 †Ald. adds ο Ιησους - Jesus.

12:4 †Ald. omits Σιμωνος.

4100 1519 3588 *
ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν
believed on Jesus.

Jesus Enters into Jerusalem

12:12 τῇ ἐπαύριον ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν
The next day [2]multitude [a great] having come
1519 3588 1859 191 3754 2064-3588-
εἰς τὴν εορτὴν ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς εἰς
unto the holiday feast, having heard that Jesus comes unto
* 2983 3588 902 3588 5404 2532
Ἱεροσόλυμα 12:13 ἔλαβον τὰ βαῖα τῶν φοινίκων καὶ
Jerusalem, took palm fronds of the palm trees, and
1831 1519 5222 1473 2532 2896 5614
ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ καὶ ἐκραζόν ὡσαννὰ
came forth to meet him, and were crying out, Hosanna;
2127 3588 2064 1722 3686 2962
εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου
being blessed is the one coming in the name of the LORD,†
3588 935 3588 * 2147 1161 3588
ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ 12:14 ἐρῶν δε ὁ
the king of Israel. [3]having found 1And
* 3678 1909 1473 2531 1510.2.3
Ἰησοῦς ὄναριον ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό καθὼς ἐστὶ
[Jesus] a young donkey, sat upon it, as it is
1125 3361-5399 2364 * 2400 3588
γεγραμμένον 12:15 μὴ φοβοῦ θυγάτηρ Σιών ἰδοὺ ὁ
written, Fear not, daughter of Zion; behold,
935-1473 2064 2521 1909 4454 3688
βασιλεὺς σου ἔρχεται καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου
your king comes sitting upon the foal of a donkey†.
3778-1161 3756 1097 3588 3101-1473 3588
12:16 ταῦτα δε οὐκ ἐγνώσαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ το
But these things [2]did not [3]know [1]his disciples]
4412 235 3753 1392-3588-
πρῶτον ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη ὁ Ἰησοῦς τότε ἐμνήσθησαν
at first; but when Jesus was glorified then they remembered
3754 3778 1510.7.3 1909 1473 1125 2532 3778
ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγραμμένα καὶ ταῦτα
that these things were [2]about [3]him [1]written], and these things
4160 1473 3140 3767 3588 3793
εποίησαν αὐτῷ 12:17 ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος
they did to him. [7]testified 1Then 2the [3]multitude
3588 1510.6 3326 1473 3753 3588 *-5455
ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ ὅτε τὸν Λάζαρον ἐφώνησεν
[3]being [3]with [3]him], about when he called Lazarus
1537 3588 3419 2532 1453 1473 1537
ἐκ τοῦ μνημείου καὶ ἠγείρεν αὐτὸν ἐκ
from out of the sepulchre, and raised him from out of
3498 3778 3778 2532 5221 1473
νεκρῶν 12:18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ
dead ones. On account of this also [3]met 4him
3588 3793 3754 191 3778 1473-4160 3588
ὁ ὄχλος ὅτι ἤκουσε τοῦτο αὐτὸν πεποιηκέναι το
[the [2]multitude], for it heard this [2]for him to have done
4592 3588-3767 * 2036 4314 1438
σημείον 12:19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι ἐπὶ ἑαυτοῦς
[sign]. Then the Pharisees said to themselves,
2334 3754 3756-5623 3762 2396 3588
θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε οὐδέν ἰδε ὁ
Do you contemplate that you benefit not one thing? See, the
2889 3694 1473 565
κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν
world [2]after [3]him [1]went forth]!

Jesus Foretells of His own Death

12:20 ἦσαν δε τινες Ἕλληνες ἐκ
And there were certain Greeks from out of
3588 305 2443 4352 1722 3588
τῶν ἀναβαίνοντων ἵνα προσκυνήσωσιν ἐν τῇ
the ones ascending, that they should do obeisance during the
1859 3778 3767 4334 * 3588
εορτῇ 12:21 οὗτοι οὖν προσήλθον Φιλίππῳ τῷ
holiday feast. These then came forward to Philip, to the one

575 * 3588 * 2532 2065 1473 3004
ἀπὸ Βηθσαῖδα τῆς Γαλιλαίας καὶ ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες
from Bethsaida of Galilee, and asked him, saying,
2962 2309 3588 *-1492 2064-
κυριε θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν 12:22 ἔρχεται Φίλιππος
O master, we want to see Jesus. Philip comes
2532 3004 3588 * 2532 3825 * 2532 *
καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ καὶ πάλιν Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος
and speaks to Andrew, and again Andrew and Philip
3004 3588 * 3588 1161 * 611 1473
λέγουσι τῷ Ἰησοῦ 12:23 ὁ δε Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς
speak to Jesus. But Jesus answered to them
3004 2064 3588 5610 2443 1392 3588
λέγων ἐληλυθεν ἡ ὥρα ἵνα δοξασθῇ ὁ
saying, [3]has come 1The 2hour] that [4]should be glorified 1the
5207 3588 444 281 281 3004 1473 1437-3361
υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου 12:24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ἐάν μὴ
[2]son [3]of man]. Amen, amen, I say to you, unless
3588 2848 3588 4621 4098 1519 3588 1093 599 1473
ὁ κόκκος τοῦ σίτου πεσὼν εἰς τὴν γῆν ἀποθάνῃ αὐτός
the kernel of grain falling into the earth should die, it
3441 3306 1437-1161 599 4183 2590 5342
μόνος μένει ἐάν δε ἀποθάνῃ πολὺν καρπὸν φέροι
alone remains; and if it should die, [2]much [3]fruit [1]it bears].
3588 5368 3588 5590-1473 622 1473 2532
12:25 ὁ φιλὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτὴν καὶ
The one being fond of his life, shall lose it; and
3588 3404 3588 5590-1473 1722 3588 2889-3778 1519
ὁ μισὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ εἰς
the one detesting his life in this world [3]unto
2222 166 5442 1473 1437 1473 1247
ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτὴν 12:26 ἐάν ἐμοὶ διακονῇ
[1]life [2]eternal [1]shall keep [2]it]. If [2]to me [2]should serve
5100 1473 190 2532 3699 1510.2.1-1473 1563 2532 3588
τις ἐμοὶ ἀκολουθεῖτω καὶ ὅπου ἐγώ εἰμι ἐκεῖ καὶ ὁ
[1]anyone] – [2]me [1]follow]! And where I am, there also
1249 3588 1699 1510.8.3 2532 1437 5100 1473-1247
διάκονος ὁ ἐμὸς ἐσται καὶ ἐάν τις ἐμοὶ διακονῇ
[2]servant [1]my] will be. And if anyone should serve to me,
5091 1473 3588 3962 3568 3588 5590-1473
τιμῇσει αὐτὸν ὁ πατήρ 12:27 νῦν ἡ ψυχὴ μου
[3]shall esteem 4him 1the 2father]. Now my soul
5015 2532 5100 2036 3962 4982 1473
τετάραι καὶ τι εἰπὼ πάτερ σώσον με
has been disturbed; and what should I say? O father, deliver me
1537 3588 5610-3778 235 1223 3778 2064 1519
ἐκ τῆς ὥρας ταύτης ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς
from this hour! But on account of this I came unto
3588 5610-3778 3962 1392 1473 3588 3686
τὴν ὥραν ταύτην 12:28 πάτερ δοξάσον σου τὸ ὄνομα
this hour. O father, glorify your name!
2064-3767 5456 1537 3588 3772 2532 1392
ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐδόξασα
Then came a voice from out of the heaven, Even I glorified,
2532 3825 1392 3588-3767 3793 3588 2476
καὶ πάλιν δοξάσω 12:29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς
and again I will glorify. Then the multitude standing
2532 191 3004 1027 1096 243 3004
καὶ ἀκούσας ἔλεγεν βροντὴν γεγενῆσθαι ἄλλοι ἔλεγον
and hearing, said, Thunder has taken place. Others said,
32 1473-2980 611-3588-
ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν 12:30 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν
An angel has spoken to him. Jesus answered and said,
3756 1223 1473 3778 3588 5456 1096 235
οὐ δὲ ἐμὲ αὐτὴ ἡ φωνὴ γέγονεν ἀλλὰ
Not on account of me has this voice taken place, but
1223 1473 3568 2920-1510.2.3 3588 2889-3778
δὲ ὑμᾶς 12:31 νῦν κρίσις ἐστὶ τοῦ κόσμου τούτου
on account of you. Now is judgment of this world.
3568 3588 758 3588 2889-3778 1544 1854
νῦν ὁ ἀρχὼν τοῦ κόσμου τούτου ἐκβληθήσεται ἐξω
Now the ruler of this world shall be cast outside.
2504 1437 5312 1537 3588 1093
12:32 καγὼ ἐάν υψωθῶ ἐκ τῆς γῆς
And I, if I be raised up high from out of the earth,
3956-1670 4314 1683 3778-1161 3004 4591
πάντας ἐλκύνσω πρὸς ἐμαυτὸν 12:33 τοῦτο δε ἔλεγε σημαίνων
I will draw all to myself. And this he said, signifying
4169 2288 3195 599 611 1473
ποῖω θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν 12:34 ἀπεκρίθη αὐτῷ
what death he was about to die. [3]answered 4him
3588 3793 1473 191 1537 3588 3551 3754
ὁ ὄχλος ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι
[1]The [2]multitude], We hear from out of the law that

12:13 †See Ps 118:26.

12:15 †See Zec. 9:9.

3588 5547 3306 1519 3588 165 2532 4459 1473-3004 3754
ο Χριστός μένει εις τον αιωνα και πως συ λεγεις οτι
the Christ abides into the con; and how say you that,
1163 5312
δαι υψωθήναι τον υιον του ανθρωπου
It is necessary for [4to be raised up high 1the 2son 3of man]?
5100 1510.2.3 3778 3588 5207 3588 444 2036-3767
τις εστιν ουτος ο υιος του ανθρωπου 12:35 ειπεν ουν
Who is this son of man? Then said
1473-3588.* 2089 3397 5550 3588 5457 3326 1473
αυτοις ο Ιησους ετι μικρον χρονον το φως μεθ' υμων
Jesus to them, Still a little time the light [2with 3you
1510.2.3 4043 2193 3588 5457 2192 2443 3361
εστι περιπατεϊτε εως το φως εχετε ινα μη
[is]. Walk while [2the 3light 1you have], that [3not
4653 1473 2638 2532 3588 4043
σκοτία υμας καταλάβη και ο περιπατών
1darkness 5you 2should 4overtake]; and the one walking
1722 3588 4653 3756-1492 4226 5217 2193
εν τη σκοτία ουκ οιδε που υπάγει 12:36 εως
in the darkness knows not where he goes. While
3588 5457 2192 4100 1519 3588 5457 2443 5207
το φως εχετε πιστευετε εις το φως ινα υιοι
[2the 3light 1you have], trust in the light, that [2sons
5457 1096 3778 2980-3588.*
φωτός γένησθε ταυτα ελάλησεν ο Ιησους
3of light 1you should become]! These things Jesus spoke,
2532 565 2928 575 1473 5118 1161
και απελθών εκρύβη απ' αυτών 12:37 τσαυτα δε
and going forth, was hid from them. [4such great 1But
1473 4592 4160 1715 1473 3756-4100,
αυτου σημεια πεποιηκότος εμπροσθεν αυτών ουκ επιστευον
2his 5signs 3doing] in front of them, they believed not
1519 1473 2443 3588 3056 3588 4396
εις αυτον 12:38 ινα ο λόγος Ησαϊου του προφήτου
in him, that the word of Isaiah the prophet
4137 3739 2036 2962 5100 4100
πληρωθή ον ειπεν κυριε τις επιστευσε
should be fulfilled, which he said, O Lord, who believed
3588 189-1473 2532 3588 1023 2962 5100
τη ακοή ημών και ο βραχίον κυριου τιτι
our report? And the arm of the Lord, to whom
601 1223 3778 3756-1410
απεκαλύφθη 12:39 δια τουτο ουκ ηδύναντο
was it uncovered? On account of this they were not able
4100 3754 3825 2036.* 5186
πιστεύνειν οτι παλιν ειπεν Ησαϊας 12:40 τετύφλωκεν
to believe, for again Isaiah said, He has blinded
1473 3588 3788 2532 4456 1473 3588 2588
αυτών τους οφθαλμούς και πεπόρωκεν αυτών την καρδιάν
their eyes, and calloused their heart,
2443 3361 1492 3588 3788 2532 3539
ινα μη ιδωσι τοις οφθαλμοίς και νοήσωσι
that they should not see with the eyes, and comprehend
3588 2588 2532 1994 2532 2390 1473
τη καρδια και επιστραφώσι και ιάσωμαι αυτους
with the heart, and be turned, and I should heal them†.
3778 2036.* 3753 1492 3588 1391-1473
12:41 ταυτα ειπεν Ησαϊας οτε ειδε την δόξαν αυτου
These things Isaiah said, when he beheld his glory,
2532 2980 4012 1473 3676 3305 2532 1537
και ελάλησε περι αυτου 12:42 ομως μεντοι και εκ
and spoke concerning him. Even however also [2from
3588 758 4183 4100 1519 1473 235 1223
των αρχόντων πολλοί επιστευσαν εις αυτον αλλά δια
3the 4rulers 1many] believed in him, but because of
3588 * 3756-3670 2443 3361
τους Φαρισαίους ουχ ωμολόγουν ινα μη
the Pharisees they acknowledged it not, that they should not
656 1096 25-1063
αποσυνάγωγοι γένωνται 12:43 ηγάπησαν γαρ
[2removed from the synagogue 1be]. For they loved
3588 1391 3588 444 3123 2260 3588 1391 3588 2316
την δόξαν των ανθρώπων μάλλον ηπερ την δόξαν του θεου
the glory of men rather than the glory of God.
*1161 2896 2532 2036 3588 4100 1519 1473
12:44 Ιησους δε εκράξε και ειπεν ο πιστεύων εις εμε
And Jesus cried out and said, The one believing in me,

12:38 †See Is. 53:1.

12:40 †See Is. 6:10.

3756-4100 1519 1473 235 1519 3588 3992 1473 2532
ον πιστεύει εις εμε αλλ' εις τον πέμψαντά με 12:45 και
believes not in me, but in the one having sent me. And
3588 2334 1473 2334 3588 3992 1473
ο θεωρών εμε θεωρεί τον πέμψαντά με
the one contemplating me, contemplates the one having sent me.
1473 5457 1519 3588 2889 2064 2443 3956
12:46 εγώ φως εις τον κόσμον εληλυθα ινα πας
I [2a light 3unto 4the 5world 1have come], that every one
3588 4100 1519 1473 1722 3588 4653 3361-3306
ο πιστεύων εις εμε εν τη σκοτία μη μείνη
believing in me [2in 3the 4darkness 1should not abide].
12:47 και εάν τις μου ακούση των ρημάτων και
And if anyone should hear of my sayings, and
3361 4100 1473 3756 2919 1473 3756 1063
μη πιστεύσῃ ἐγώ οὐ κρίνω αὐτόν οὐ γὰρ
should not believe, I do not judge him; [3not 1for
2064 2443 2919 3588 2889 235 2443 4982
ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον ἀλλ' ἵνα σῶσω
2I came] that I judge the world, but that I should† deliver
3588 2889 3588 114 1473 2532 3361-2983
τὸν κόσμον. 12:48 ο ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων
the world. The one disregarding me, and receives not
3588 4487-1473 2192 3588 2919 1473 3588 3056 3739
τὰ ρήματα μου ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτὸν ο λόγος οὐ
my words, has the thing judging him – the word which
2980 1565 2919 1473 1722 3588 2078 2250
ἐλάλησα ἐκεῖνος κρίνει αὐτόν ἐν τῇ εσχάτῃ ἡμέρᾳ
I have spoken, that one shall judge him in the last day.
3754 1473 1537 1683 3756-2980 235 3588
12:49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα ἀλλ' ο
For I [2from out of 3myself 1spoke not]; but the
3992 1473 3962 1473 1473 1785 1325
πέμψας με πατὴρ αὐτός μοι ἐντολὴν ἔδωκε
[2having sent 3me 1father], he [3to me 2a commandment 1gave],
5100 2036 2532 5100 2980 2532 1492 3754
τι εἰπὼ καὶ τι λαλήσω 12:50 καὶ οἶδα ὅτι
what I should say and what I should speak. And I know that
3588 1785-1473 2222 166 1510.2.3 3739 3767 2980-1473
ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν α ὁὐν λαλῶ ἐγώ
his commandment [2life 3eternal 1is]. What then I speak,
2531 2046 1473 3588 3962 3779 2980
καθὼς εἵρηκέ μοι ο πατὴρ οὕτως λαλῶ
as [3has said 4to me 1the 2father], so I speak.

CHAPTER 13

Jesus Washes the Disciples' Feet

13:1 4253-1161 3588 1859 3588 3957
προ δε της εορτης του πασχα
But before the holiday feast of the passover,
1492-3588.* 3754 2064 1473 3588 5610 2443
ειδώς ο Ιησους οτι εληλυθεν αυτου η ωρα ινα
Jesus knew that [3has come 1his 2hour], that
3327 1537 3588 2889-3778 4314 3588
μεταβῇ εκ του κόσμου τούτου προς τον
he should cross over from out of this world to the
3962 25 3588 2398 3588 1722 3588 2889 1519 5056
πατέρα αγαπήσας τους ιδίους τους εν τω κόσμω εις τέλος
father, having loved his own in the world – unto the end
25 1473 2532 1173 1096 3588 1228
ηγάπησεν αυτους 13:2 και δειπνον γενομένου του διαβολου
he loved them. And supper taking place, the devil
2235 906 1519 3588 2588 *
ἤδη βεβληκότος εις την καρδιαν Ιουδα Σίμωνος
already casting into the heart of Judas son of Simon
* 2443 1473-3860 1492-3588.*
Ισκαριώτου ινα αυτον παραδώ 13:3 ειδώς ο Ιησους
Iscariot, that he should deliver him up, Jesus knowing
3754 3956 1325 1473 3588 3962 1519 3588 5495
οτι πάντα δέδωκεν αυτω ο πατηρ εις τας χειρας
that [5all 3had given 4to him 1the 2father] into his hands,
2532 3754 575 2316 1831 2532 4314 3588 2316 5217
και οτι απο θεου εξηλθε και προς τον θεον υπαγει
and that from God he came forth, and to God he goes;
1453 1537 3588 1173 2532 5087 3588 2440 2532
13:4 εγειρεται εκ του δειπνου και τιθησι τα ιματια και
he rises from the supper, and puts aside his garments, and

12:47 †or shall.

2983 3012 1241 1438 1534 906
 λαβών λεντίον διέζωσεν εαυτὸν 13:5 εἶτα βάλλει
 taking a linen towel he girded up himself. Then he throws
 5204 1519 3588 3537 2532 756 3538 3588 4228 3588
 ὕδωρ εἰς τὸν νιπτήρα καὶ ἤρξατο νιπτὲν τοὺς πόδας τῶν
 water into the washpot, and began to wash the feet of the
 3101 2532 1591 3588 3012 3739
 μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τὴν λεντίῳ ὧ
 disciples, and to wipe them clean with the linen towel in which
 1510.7.3 1241 2064 3767 4314 *
 ἦν διεζωσμένος 13:6 ἐρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα
 he was girding himself up. He comes then to Simon
 * 2532 3004 1473 1565, 2962 1473 1473-3538
 Πέτρον καὶ λέγει αὐτῷ ἐκεῖνος κύριε σὺ μου νιπτῆς
 Peter. And [2]says ³to him [that one], O Lord, do you wash my
 3588 4228 611-* 2532 2036 1473 3739
 τοὺς πόδας 13:7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ
 feet? Jesus answered and said to him, What
 1473 4160 1473 3756-1492 737 1097-1161 3326,
 ἐγὼ ποῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι γνῶσθι δε μετὰ
 I do you know not just now, but you shall know after
 3778 3004 1473 * 3766.2 3538
 ταῦτα 13:8 λέγει αὐτῷ Πέτρος οὐ μὴ νύψης
 these things. [2]says ³to him [Peter], In no way should you wash
 3588 4228-1473 1519 3588 165 611 1473 3588
 τοὺς πόδας μου εἰς τὸν αἶνα ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ
 my feet into the con. [2]responded ³to him
 * 1437-3361 3538 1473 3756-2192 3313 3326
 Ἰησοῦς εἰ μὴ νύψω σε οὐκ ἔχεις μέρος μετ'
 [Jesus], Unless I should wash you, you have not a part with
 1473 3004 1473 * 2962 3361 3588
 ἐμοῦ 13:9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος κύριε μὴ τοὺς
 me. [3]says ⁴to him [Simon 2]Peter], O Lord, not
 4228-1473 3440 235 2532 3588 5495 2532 3588 2776
 πόδας μου μόνον ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλὴν
 my feet only, but also the hands and the head.
 3004 1473 3588 * 3588 3068 3756 5532
 13:10 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὁ λελουμένος οὐ χρεῖαν
 [2]says ³to him [Jesus], The one being bathed [2]not ³a need
 2192 2228 3588 4228 3538 235 1510.2.3 2513 3650
 ἔχει ἢ τοὺς πόδας νίψασθαι ἀλλ' ἐστὶ καθαρός ὅλος
 [has] than [2]the ³feet [1]to wash], but is clean entirely;
 2532 1473 2513-1510.2.5 235 3780 3956 1492-1063
 καὶ υμεῖς καθαροὶ ἐστε ἀλλ' οὐχὶ πάντες 13:11 ἦδει γὰρ
 and you are clean, but not all. For he knew
 3588 3860-1473 1223 3778 2036 3780
 τὸν παραδιδόντα αὐτὸν διὰ τοῦτο εἶπεν οὐχὶ
 the one delivering him up; on account of this he said, Not
 3956 2513-1510.2.5 3753 3767 3538 3588
 πάντες καθαροὶ ἐστε 13:12 ὁτε οὖν ἐνύψε
 all are clean. When therefore he washed
 4228-1473 2532 2983 3588 2440-1473 377
 πόδας αὐτῶν καὶ ἔλαβε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἀναπεσὼν
 their feet, and took his garments, having reclined
 3825 2036 1473 1097 5100 4160 1473
 πάλιν εἶπεν αὐτοῖς γινώσκετε τι πεποίηκα ὑμῖν
 again, he said to them, Do you know what I have done to you?
 1473 5455 1473 3588 1320 2532 3588 2962
 13:13 υμεῖς φωνεῖτέ με ὁ διδάσκαλος καὶ ὁ κύριος
 You call me, The teacher, and, The Lord.
 2532 2573 3004 1510.2.1-1063 1487 3767 1473 3538
 καὶ καλῶς λέγετε ἐμὶ γὰρ 13:14 εἰ οὖν ἐγὼ ἐνύψα
 And well you speak, for I am. If then I washed
 1473 3588 4228 3588 2962 2532 3588 1320 2532 1473
 ὑμῶν τοὺς πόδας ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος καὶ υμεῖς
 your feet, being the Lord and the teacher, even you
 3784 240 3538 3588 4228 5262
 οφείλετε ἀλλήλων νιπτὲν τοὺς πόδας 13:15 ὑπόδειγμα
 ought [2]one another's [1]to wash] feet. [4]an example
 1063 1325 1473 2443 2531 1473 4160 1473 2532
 γὰρ ἔδωκα ὑμῖν ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν καὶ
 [For 2]I gave ³to you], that as I did to you also
 1473 4160 281 281 3004 1473 3756 1510.2.3
 υμεῖς ποιῆτε 13:16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν οὐκ ἐστὶ
 you should do. Amen, amen, I say to you, [2]not ²is
 1401 3173 3588 2962-1473 3761 652
 δούλος μεῖζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ οὐδὲ ἀπόστολος
 [A bondman] greater than his master; nor an apostle
 3173 3588 3992 1473 1487 3778
 μεῖζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν 13:17 εἰ ταῦτα
 greater than the one having sent him. If these things
 1492 3107 1510.2.5 1437 4160 1473 3756
 οἰδατε μακάριοι ἐστε εἰ μὴ ποιῆτε αὐτὰ 13:18 οὐ
 you know, blessed are you if you should do them. Not

4012 3956 1473 3004 1473 1492 3739 1586
 περὶ πάντων ὑμῶν λέγω ἐγὼ οἶδα οὖς ἐξελεξάμην
 concerning all of you I speak. I know whom I chose;
 235 2443 3588 1124 4137 3588 5176 3326
 ἀλλ' ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ ὁ τρώγων μετ'
 but that the scripture should be fulfilled, The one chewing [2]with
 1473 3588 740 1869 1909 1473 3588 4418-1473
 ἐμοῦ τὸν ἄρτον ἐπὶ ἐπ' ἐμέ τὴν πτέρναν αὐτοῦ
³me [1]bread] lifts [2]against ³me [1]his heel].†
 575 737 3004 1473 4253 3588 1096
 13:19 ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι
 From just now I tell it to you before it takes place,
 2443 3752 1096 4100 3754 1473 1510.2.1
 ἵνα ὅταν γένηται πιστεῦσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι
 that whenever it takes place, you should believe that I am he.
 281 281 3004 1473 3588 2983 1437-5100
 13:20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὁ λαμβάνων ἐκ τῶν
 Amen, amen, I say to you, the one receiving whomsoever
 3992 1473-2983 3588-1161 1473-2983 2983
 πέμψω ἐμὲ λαμβάνει ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων λαμβάνει
 I shall send, receives me; and the one receiving me, receives
 3588 3992 1473 3778 2036 3588
 τὸν πέμψαντά με 13:21 ταῦτα εἰπὼν ὁ
 the one having sent me. These things having said,
 * 5015 3588 4151 2532 3140 2532
 Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι καὶ ἐμαρτύρησε καὶ
 Jesus was disturbed in the spirit, and testified, and
 2036 281 281 3004 1473 3754 1520 1537 1473
 εἶπεν ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰς ἐξ ὑμῶν
 said, Amen, amen, I say to you, that one from out of you
 3860-1473 991 3767 1519 240 3588
 παραδώσει με 13:22 ἐβλεπον οὖν εἰς ἀλλήλους οἱ
 shall deliver me up. [4]looked [1]Then ³at ⁶one another ²the
 3101 639 4012 5100 3004 1510.7.3
 μαθηταὶ ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει 13:23 ἦν
 [disciples], being perplexed concerning what he says. [4]was
 1161 345 1520 3588 3101-1473 1722 3588 2859
 δὲ ἀνακείμενος εἰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ
 [And 5]reclining ²one ³of his disciples] at the bosom
 3588 * 3739 25-3588 * 3506 3767
 τὸ Ἰησοῦ ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς 13:24 νεύει οὖν
 of Jesus, whom Jesus loved. [4]nodded [1]Then
 3778 * Σίμων Πέτρος πυνθέσθαι τις ἀν εἰη
⁵to this one ²Simon ³Peter] to inquire about who it may be
 4012 3739 3004 1968 1161
 περὶ οὗ λέγει 13:25 ἐπιπεσὼν δὲ
 concerning of whom he speaks. [3]having fallen [1]And
 1565 1909 3588 4738 3588 * 3004 1473 2962 5100
 ἐκεῖνος ἐπὶ τὸ στήθος τοῦ Ἰησοῦ λέγει αὐτῷ κύριε τίς
 [that one] upon the breast of Jesus, says to him, O Lord, who
 1510.2.3 611-3588 * 1565 1510.2.3 3739
 ἐστίν 13:26 ἀποκρίνεται ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖνός ἐστιν ὧ
 is it? Jesus answers, That one is to whom
 1473 911 3588 5596 1929 2532 1686 3588
 ἐγὼ βάψας τὸ ψωμίον ἐπιδώσω καὶ ἐμβάψας τὸ
 I having dipped the morsel shall give it. And having dipped the
 5596 1325 * 5100 1325 * 2532
 ψωμίον δίδωσιν Ἰουδᾶ Σίμωνος Ἰσκαριώτη 13:27 καὶ
 morsel, he gives it to Judas son of Simon Iscariot. And
 3326 3588 5596 5119 1525 1519 1565 3588 4567 3004
 μετὰ τὸ ψωμίον τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ σατανᾶς λέγει
 after the morsel, then [2]entered ³into ⁴that one [1]Satan]. [2]says
 3767 1473 3588 * 3739 4160 4160 5032
 οὖν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὁ ποιεῖς ποιήσον τάχιον
 [then ⁴to him [1]Jesus], What you do, do more quickly!
 13:28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω τῶν ἀνακειμένων
 [4]this [1]But ²no one ³knew] of the ones reclining
 4314 5100 2036 1473 5100-1063 1380 1893 3588
 πρὸς τι εἶπεν αὐτῷ 13:29 τινὲς γὰρ ἐδοκον ἐπεὶ το
 about what he said to him. For some thought, since [3]the
 1101 2192 3588 * 3754 3004 1473 3588 *
 γλωσσόκομον εἶχεν ὁ Ἰούδας ὅτι λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς
 [money container 2]had [1]Judas], that [2]says ³to him [1]Jesus],
 59 3739 5532 2192 1519 3588 1859 2228 3588
 ἀγόρασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν εἰς τὴν ἑορτὴν ἡ τοῖς
 Buy what [2]need [1]we have] for the holiday feast, or [3]to the
 4434 2443 5100-1325 2983 3767
 πτωχοῖς ἵνα τι δῶ 13:30 λαβὼν οὖν
 [poor 1]that [2]he should give something]. Having taken then

13:18 †See Ps. 41:9.

3588 5596 1565 2112 1831 1510.7.3-1161 3571
το ψωμίον εκείνος ευθέως εξέλθεν ην δε νυξ
the morsel, that one immediately went forth – and it was night.

A New Commandment

13:31 3753 1831 3004-3588.* 3568
οτε εξήλθε λέγει ο Ιησούς νυν
When he went forth, Jesus says, Now
1392 3588 5207 3588 444 2532 3588 2316 1392
εδοξάσθη ο υιός του ανθρώπου και ο θεός εδοξάσθη
[4was glorified 1the 2son 3of man], and God was glorified
1722 1473 1487 3588 2316 1392 1722 1473 2532 3588 2316
εν αυτώ 13:32 ει ο θεός εδοξάσθη εν αυτώ και ο θεός
in him. If God was glorified in him, also God
1392 1473 1722 1438 2532 2117.1 1392
δοξάσει αυτον εν εαυτώ και ευθὺς δοξάσει
shall glorify him in himself, and straightway shall glorify
1473 5040 2089 3397 3326 1473 1510.2.1
αυτον 13:33 τεκνία ἐτι μικρόν μεθ' υμῶν εἰμι
him. Sons, still a little while [2with 3you 1I am].
2212 1473 2532 2531 2036 3588 * 3754
ζητήσετε με καὶ καθὼς εἶπον τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι
You shall seek me, and as I said to the Jews that,
3699 5217-1473 1473 3756-1410 2064 2532 1473
ὅπου υπάγω εγώ υμεις ου δύνασθε ελθεῖν και υμῖν
Where I go, you will not be able to come; and to you
3004 737 1785 2537 1325 1473
λέγω ἀρτι 13:34 ἐντολὴν καινήν διδῶμι ὑμῖν
I speak just now. [2commandment 1A new] I give to you,
2443 25 240 2531 25 1473 2443-2532 1473
ἵνα ἀγαπάτε ἀλλήλους καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς ἵνα καὶ ὑμεῖς
that you love one another! As I loved you, that also you
25 240 1722 3778 1097-3956
ἀγαπάτε ἀλλήλους 13:35 ἐν τούτῳ γινώσκονται πάντες
love one another! In this all shall know
3754 1699 3101 1510.2.5 1437 26 2192
ὅτι ἐμοὶ μαθηταὶ ἐστέ ἐὰν ἀγάπῃ ἔχητε
that [2my 3disciples 1you are], if [2love 1you should have]
1722 240 3004 1473 *
ἐν ἀλλήλοις 13:36 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος
among one another. [3says 4to him 1Simon 2Peter],
2962 4226 5217 611 1473 3588 * 3699
κύριε ποῦ υπάγεις ἀπεκρίθη αὐτῷ ο Ἰησοῦς ὅπου
O Lord, where do you go? [2answered 3to him 1Jesus], Where
5217 3756-1410 1473 3568 190 5305-1161
υπάγω ου δύνασαι μοι νυν ἀκολουθῆσαι ὑστερον δε
I go you are not able [2me 3now 1to follow], but afterwards
190 1473 3004 1473 3588 * 2962
ἀκολουθήσεις μοι 13:37 λέγει αὐτῷ ο Πέτρος κύριε
you shall follow me. [2says 3to him 1Peter], O Lord,
1302 3756-1410 1473-190 737 3588 5590-1473
διατί ου δύναμαι σοι ἀκολουθῆσαι ἀρτι τὴν ψυχὴν μου
why am I not able to follow you just now? [2my life
5228 1473 5087 611 1473 3588 *
υπερ σου θήσω 13:38 ἀπεκρίθη αὐτῷ ο Ἰησοῦς
3for 4you 1I will put]. [2answered 3to him 1Jesus],
3588 5590-1473 5228 1473 5087 281 281
τὴν ψυχὴν σου υπέρ ἐμοῦ θήσεις ἀμήν ἀμήν
[2your life 3for 4me 1Shall you place]? Amen, amen,
3004 1473 3766.2 220 5455 2193 3739
λέγω σοι ου μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ ἕως ου
I say to you, in no way the rooster shall call out until of which
533 1473 5151
ἀπαρνήσῃ με τρίς
you shall totally reject me three times.

CHAPTER 14

The Way, the Truth, and the Life

14:1 3361 5015 1473 2588 4100 1519
μὴ παρασέσθω ὑμῶν καρδιά πιστεύετε εἰς
Let not [3be disturbed 1your 2heart]! Believe in
3588 2316 2532 1519 1473 4100 1722 3588 3614
τον θεον και εἰς ἐμὲ πιστεύετε 14:2 ἐν τη οικήᾳ
God, and [2in 3me 1believe]! In the residence
3588 3962-1473 3438 4183 1510.2.6 1490
του πατρός μου μοναὶ πολλαὶ εἰσιν εἰ δε μὴ
of my father [3abodes 2many 1there are]. But if not,
2036-302 1473 4198 2090 5117 1473
εἶπον αν υμῖν πορεύομαι ετοιμάσαι τόπον ὑμῖν
I would have told you. I go to prepare a place for you.

2532 1437 4198 2532 2090 1473 5117
14:3 και εαν πορευθῶ και ετοιμάσω ὑμῖν τόπον
And whenever I should go and should prepare for you a place,
3825 2064 2532 3880 1473 4314 1683 2443
πάλιν ἐρχομαι και παραλήψομαι ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτὸν ἵνα
again I will come and take you to myself; that
3699 1510.2.1-1473 2532 1473 1510.3 2532 3699
ὅπου εἰμι ἐγώ και υμεις ἦτε 14:4 και ὅπου
where I am, [3also 1you 2should be]. And where
1473 5217 1492 2532 3588 3598 1492 3004
ἐγώ υπάγω οἰδατε και τὴν ὁδὸν οἰδατε 14:5 λέγει
I go you know, and the way you know. [2says
1473 * 2962 3756-1492 4226 5217 2532 4459
αὐτῷ Θωμᾶς κύριε οὐκ οἶδαμεν ποῦ υπάγεις και πὼς
3to him 1Thomas], O Lord, we know not where you go, and how
1410 3588 3598 1492 3004 1473 3588 *
δυνάμεθα τὴν ὁδὸν εἰδέναι 14:6 λέγει αὐτῷ ο Ἰησοῦς
are we able [2the 3way 1to know]? [2says 3to him 1Jesus],
1473-1510.2.1 3588 3598 2532 3588 225 2532 3588 222 3762 2064
ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς και ἡ ἀλήθεια και ἡ ζωὴ οὐδεὶς ἐρχεται
I am the way, and the truth, and the life. No one comes
4314 3588 3962 1508 1223 1473
πρὸς τον πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ
to the father unless through me.

The Father Revealed

14:7 1487 1097 1473 2532 3588 3962-1473
εἰ ἐγνώκετέ με και τον πατέρα μου
If you had known me, [3also 2my father
1097-302 2532 575 737 1097 1473 2532
ἐγνώκετε αν και απ' ἀρτι γινώσχετε αὐτόν και
1you would have known]; and from now on you know him, and
3708 1473 3004 1473 * 2962 1166
εωράκατε αὐτόν 14:8 λέγει αὐτῷ Φίλιππος κύριε δεῖξον
you have seen him. [2says 3to him 1Philip], O Lord, show
1473 3588 3962 2532 714 1473 3004 1473 3588
ἡμῖν τον πατέρα και ἀρκεῖ ἡμῖν 14:9 λέγει αὐτῷ ο
to us the father, and it suffices to us! [2says 3to him
* 5118 5550 3326 1473 1510.2.1 2532 3756 1097
Ἰησοῦς τοσούτον χρόνον μεθ' υμῶν εἰμι και οὐκ ἐγνώκας
1Jesus], So great a time [2with 3you 1I am], and [3not 1you know
1473 * 3588 3708 1473 3708 3588 3962 2532 4459
με Φίλιππε ο εωρακὼς ἐμὲ εώρακε τον πατέρα και πὼς
2me], Philip? The one seeing me has seen the father; and how
1473 3004 1166 1473 3588 3962 3756-4100
συ λέγεις δεῖξον ἡμῖν τον πατέρα 14:10 ου πιστεύεις
do you say, Show us the father? Do you not believe
3754 1473 1722 3588 3962 2532 3588 3962 1722 1473 1510.2.3 3588
ὅτι ἐγώ εν τῷ πατρὶ και ο πατήρ εν ἐμοὶ ἐστὶ τα
that I am in the father, and the father [2in 3me 1is]? The
4487 3739 1473 2980 1473 575 1683 3756-2980
ρήματα α ἐγώ λαλῶ ὑμῖν απ' ἐμαυτοῦ ου λαλῶ
words which I speak to you [2from 3myself 1I speak not];
3588-1161 3962 3588 1722 1473 3306 1473 4160 3588 2041
ο δε πατήρ ο ἐν ἐμοὶ μενων αὐτὸς ποιεῖ τα ἔργα
but the father [2in 3me 1abiding], he does the works.
4100 1473 3754 1473 1722 3588 3962 2532 3588 3962 1722
14:11 πιστεύετε μοι ὅτι ἐγώ εν τῷ πατρὶ και ο πατήρ εν
Believe me that I am in the father, and the father [2in
1473 1510.2.3 1490 1223 3588 2041 1473 4100
ἐμοὶ ἐστὶν εἰ δε μὴ διὰ τα ἔργα αὐτὰ πιστεύετε
3me 1is]! But if not, because of the works themselves believe
1473 281 281 3004 1473 3588 4100 1519 1473
μοι 14:12 ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν ο πιστεύων εἰς ἐμὲ
me! Amen, amen, I say to you, the one believing in me,
3588 2041 3739 1473 4160 2548 4160 2532 3173
τα ἔργα α ἐγώ ποιῶ κακεῖνος ποιήσει και μείζονα
the works which I do even that one will do; and greater
3778 4160 3754 1473 4314 3588 3962-1473 4198
τούτων ποιήσει ὅτι ἐγώ πρὸς τον πατέρα μου πορεύομαι
than these he shall do, for I [2to 3my father 1go].
2532 3739-5100-302 154 1722 3588 3686-1473 3778
14:13 και ο τι αν αιτήσητε εν τῷ ονόματί μου τοῦτο
And whatever you should ask in my name, this
4160 2443 1392 3588 3962 1722 3588 5207
ποιήσω ἵνα δοξάσθῃ ο πατήρ εν τῷ υἱῷ
I shall do, that [3should be glorified 1the 2father] in the son.
1437 5100-154 1722 3588 3686-1473 1473
14:14 εαν τι αιτήσητε εν τῷ ονόματί μου ἐγώ
If you should ask anything in my name, I
4160
ποιήσω
shall act.

The Promise of The Spirit

14:15 ^{1437 25} εἰν ἀγαπάτέ ^{1473 3588 1785} με τας ἐντολάς ³⁵⁸⁸ τας
 If you should love me, [3]commandments
^{1699 5083} ἐμὰς τηρήσατε ^{2532 1473 2065} 14:16 καὶ ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα καὶ ^{3588 3962} 2532
²my [give heed to!]¹ And I will ask the father, and
^{243 3875} ἄλλον ¹³²⁵ παράκλητον ¹⁴⁷³ δώσει ^{2443 3306} ὑμῖν ³³⁰⁶ ἵνα μένῃ
 [3]another [4]comforter [1]he shall give [2]to you], that he should abide
^{3326 1473 1519 3588 165} μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα ^{3588 4151} 14:17 τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ³⁷³⁹ 3739
 with you into the eon – the spirit of truth, whom
^{3588 2889 3756 1410} ο κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν ²⁹⁸³ ὅτι οὐ θεωρεῖ
 the world is not able to receive, for it does not contemplate
^{1473 3761 1097} αὐτὸ οὐδὲ γινώσκει αὐτὸ ^{1473 1473-1161 1097} ὑμεῖς δὲ γινώσκετε αὐτὸ ὅτι παρ'
 it, nor knows it. But you know it, for [2]with
^{1473 3306} ὑμῖν μένει ^{2532 1722 1473 1510.8.3} καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται ³⁷⁵⁶⁻⁸⁶³ 14:18 οὐκ ἀφήσω
 [3]you [it abides], and [2]in [3]you [it will be]. I will not leave
^{1473 3737} ὑμᾶς ὀρφανούς ²⁰⁶⁴ ἐρχομαι ^{4314 1473} πρὸς ὑμᾶς ^{2089 3397} 14:19 ἐτι μικρόν
 you orphans; I am coming to you. Yet a little while
^{2532 3588 2889} καὶ ο κόσμος με ^{1473 3765} οὐκέτι ²³³⁴ θεωρεῖ ^{1473-1161 2334} ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με ¹⁴⁷³
 and the world [3]me [no longer 2]views], but you view me –
^{3754 1473 2198} ὅτι ἐγὼ ζῶ ^{2532 1473 2198} καὶ ὑμεῖς ζήσεσθε ^{1722 1565} 14:20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ
 for I live, and you shall live. In that day
¹⁰⁹⁷⁻¹⁴⁷³ γινώσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ μου καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοί ^{2532 1473 1722 1473}
 you shall know that I am in my father, and you in me,
^{2504 1722 1473} καγὼ ἐν ὑμῖν ³⁵⁸⁸ 14:21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου
 and I in you. The one having my commandments,
^{2532 5083} καὶ τηρῶν ^{1473 1565} αὐτάς ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ^{1510.2.3 3588 25} ἀγαπῶν με ¹⁴⁷³
 and giving heed to them, that one is the one loving me.
^{3588-1161 25} ὁ δὲ ^{1473 25} ἀγαπῶν με ^{5259 3588 3962-1473} ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου καὶ ²⁵³²
 And the one loving me shall be loved by my father, and
^{1473 25} ἐγὼ ἀγαπήσω αὐτόν καὶ ἐμφανίσω αὐτὸ ἐμαυτὸν ¹⁴⁷³⁻¹⁶⁸³ 14:22 λέγει ³⁰⁰⁴
 I will love him and will reveal myself to him. [2]says
^{1473 *} αὐτῷ ^{3756 3588 *} Ἰούδας οὐχ ὁ ²⁹⁶² Ἰσκαριώτης ^{5100 1096} κύριε ¹⁰⁹⁶ τι γέγονεν
 [2]to him [Judas] (not [3]Iscaariot) O Lord, what has taken place
^{3754 1473 3195} ὅτι ἡμῖν μέλλεις ¹⁷¹⁸ ἐμφανίζειν σεαυτὸν καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ ⁴⁵⁷²
 that to us you are about to reveal yourself, and not to the world?
^{611-3588 *} 14:23 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς ^{2532 2036 1473} καὶ εἶπεν αὐτῷ ^{1437 5100 25} εἰς τὴν ²⁵
 Jesus answered and said to him, If anyone loves
^{1473 3588 3056-1473} με ⁵⁰⁸³ τὸν λόγον μου τηρήσει ^{2532 3588 3962-1473} καὶ ὁ πατήρ μου ¹⁴⁷³
 me, [2]my word [1]he will give heed to]; and my father
²⁵ ἀγαπήσει αὐτόν καὶ πρὸς αὐτόν ἐλευσόμεθα καὶ μονήν ^{2532 3438}
 will love him, and to him we will come and [2]an abode
^{3844 1473 4160} παρ' αὐτοῦ ποιήσομεν ^{3588 3361 25} 14:24 ὁ ^{1473 3588} ἀγαπῶν με ¹⁴⁷³ τοὺς
 [3]with [4]him [1]will make]. The one not loving me
³⁰⁵⁶⁻¹⁴⁷³ λόγους μου οὐ ³⁷⁵⁶ τηρεῖ ⁵⁰⁸³ καὶ ὁ ^{2532 3588 3056} λόγος οὐ ³⁷³⁹
 [3]my words [1]does not [2]give heed to]; and the word which
¹⁹¹ ἀκούετε οὐκ ἐστὶν ἐμὸς ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με πατρὸς ^{3588 3992}
 you hear is not mine, but the [2]having sent [3]me [1]father].
^{3778 2980} 14:25 ταῦτα ¹⁴⁷³ λελάληκα ³⁸⁴⁴ ὑμῖν ^{1473 3306} παρ' ὑμῖν μένων
 These things I have spoken to you, [2]with [3]you [1]abiding].
^{3588-1161 3875} 14:26 ὁ δὲ ^{3588 4151} παράκλητος ^{3588 39} τὸ πνεῦμα ^{3739 3992} ἅγιον ³⁹⁹² ὁ ³⁹⁹² πέμψει
 But the comforter, the [2]spirit [1]holy], whom [3]will send
^{3588 3962} ὁ πατήρ ἐν τῷ ὀνόματί μου ¹⁵⁶⁵ ἐκεῖνός ὑμᾶς διδάξει πάντα ¹⁴⁷³⁻¹³²¹
 [1]the [2]father] in my name, that one will teach you all things,
^{2532 5279} καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ^{3739 2036 1473} α ¹⁵¹⁵ εἶπον ὑμῖν ¹⁵¹⁵ 14:27 εἰρήνην
 and will remind you all things which I said to you. Peace

^{863 1473} ἀφήμι ὑμῖν ¹⁵¹⁵ εἰρήνην ^{3588 1699} τὴν ἐμὴν ¹³²⁵ δίδωμι ¹⁴⁷³ ὑμῖν ^{3756 2531} οὐ καθὼς
 I leave with you, [2]peace [1]my] I give to you – not as
^{3588 2889} ὁ κόσμος ¹³²⁵ δίδωσιν ἐγὼ ¹⁴⁷³⁻¹³²⁵ δίδωμι ¹⁴⁷³ ὑμῖν ^{3361 5015} μὴ ⁵⁰¹⁵
 the world gives give I to you. Let not [3]be disturbed
^{1473 3588 2588} ὑμῶν ἡ ^{3366 1168} καρδία ¹⁹¹ μὴδὲ ¹⁴⁷³ δειλιάτω ^{3754 1473} 14:28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ
 [1]your [2]heart], nor be timid! You heard that I
^{2036 1473 5217} εἶπον ὑμῖν ^{2532 2064} ὑπάγω ^{4314 1473} καὶ ἐρχομαι ^{1487 25} πρὸς ὑμᾶς εἰ ¹⁴⁷³ ἡγαπάτέ με
 said to you, I go away and I come to you. If you loved me,
⁵⁴⁶³⁻³⁰² ἐχαρήτε ^{3754 2036} ἂν ⁴¹⁹⁸ ὅτι εἶπον ³⁷⁵⁴ πορεύομαι ^{3588 3962} πρὸς τὸν πατέρα
 you would have rejoiced that I said, I go to the father;
^{3754 3588 3962-1473} ὅτι ὁ πατήρ μου ³¹⁷³ μείζων ^{1473 1510.2.3} μου ἐστί ^{2532 3568} 14:29 καὶ νῦν
 for my father [2]greater than [3]me [is]. And now
^{2046 1473 4250 1096} εἰρηκα ^{2443 3752} ὑμῖν ¹⁰⁹⁶ πρὶν ¹⁰⁹⁶ γενέσθαι ¹⁰⁹⁶ ἵνα ὅταν ¹⁰⁹⁶ γένηται
 I have told it to you before it takes place, that whenever it happens,
⁴¹⁰⁰ πιστεύσητε ³⁷⁶⁵ 14:30 οὐκέτι ⁴¹⁸³ πολλὰ ²⁹⁸⁰ λαλήσω
 you should believe. No longer [2]many things [1]will I speak]
^{3326 1473 2064} μεθ' ὑμῶν ^{1063 3588} ἐρχεται ^{3588 2889} γὰρ ὁ ⁷⁵⁸ ²⁵³² ²⁵³²
 with you, [3]comes [1]for [2]the one [3]of the [4]world] – the ruler, and
^{1722 1473 3756-2192} ἐν ἐμοὶ οὐκ ³⁷⁶² ἔχει οὐδὲν ^{235 2443 1097} 14:31 ἀλλ' ἵνα γινώ ³⁵⁸⁸
 with me he has not one thing. But that [3]should know [1]the
^{2889 3754 25} κόσμος ^{3588 3962} ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα καὶ καθὼς ἐνετείλατό μοι ¹⁴⁷³
 [2]world] that I love the father, and as [3]gave charge [4]to me
^{3588 3962} ὁ πατήρ ^{3779 4160 1453} οὕτως ⁷¹ ποιῶ ¹⁷⁸² ἐγείρεσθε ¹⁷⁸² ἀγῶμεν ¹⁷⁸² ἐντεύθεν
 [1]the [2]father], so I do. Arise, we should lead on from here.

CHAPTER 15

The True Grapevine

^{1473-1510.2.1} 15:1 ἐγὼ εἰμι ^{3588 288} ἡ ^{3588 228} ἀμπέλος ^{2532 3588} ἡ ^{2532 3588} ἀληθινή ^{2532 3588} καὶ ὁ
 I am the [2]grapevine [1]true], and the
³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατήρ μου ^{3588 1092} ὁ ^{1510.2.3} γεωργός ^{3956 2814} ἐστί ¹⁷²² 15:2 παν κλήμα ¹⁷²² ἐν
 my father [2]the [3]grower [is]. Every vine branch in
^{1473 3361} ἐμοὶ ⁵³⁴² μὴ ²⁵⁹⁰ φέρον ¹⁴² καρπὸν ¹⁴⁷³ αἶρει ^{2532 3956} αὐτό ³⁹⁵⁶ καὶ ³⁹⁵⁶ παν
 me not bearing fruit, he takes it; and every branch
^{3588 2590} τὸ ⁵³⁴² καρπὸν ²⁵⁰⁸ φέρον ^{1473 2443 4183} καθαίρει ²⁵⁹⁰ αὐτό ²⁵⁹⁰ ἵνα ²⁵⁹⁰ πλείονα ²⁵⁹⁰ καρπὸν
 [2]fruit [1]bearing] he cleanses it, that [2]more [3]fruit
⁵³⁴² φέρῃ ²²³⁵ 15:3 ἡδὴ ¹⁴⁷³ ὑμεῖς ^{2513-1510.2.5} καθαροὶ ¹²²³ ἐστε ³⁵⁸⁸ διὰ ³⁵⁸⁸ τὸν
 [1]it should bear]. Already you are clean through the
^{3056 3739 2980} λόγον ¹⁴⁷³ ὃν ³³⁰⁶ λελάληκα ^{1722 1473 2504} ὑμῖν ³³⁰⁶ 15:4 μέναιτε ^{1722 1473 2504} ἐν ²⁵⁰⁴ ἐμοὶ ²⁵⁰⁴ καγὼ
 word which I have spoken to you. Abide in me, and I
^{1722 1473 2531} ἐν ^{3588 2814} ὑμῖν ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ καθὼς ²⁵⁹⁰ τὸ κλήμα ⁵³⁴² οὐ δύναται ⁵⁷⁵ καρπὸν ⁵⁷⁵ φέρειν ⁵⁷⁵ ἀφ'
 in you! As the vine branch is not able [2]fruit [1]to bear] of
^{1438 1437-3361 3306} εαυτοῦ ^{1722 3588 288} εἰ μὴ ^{3779 3761} μένῃ ^{3779 3761} ἐν ^{3779 3761} τῇ ἀμπέλῳ ^{3779 3761} οὕτως οὐδὲ
 itself, unless it should abide in the grapevine, so not even
^{1473 1437-3361 1722 1473 3306} ὑμεῖς ³³⁰⁶ εἰ μὴ ³³⁰⁶ ἐν ³³⁰⁶ ἐμοὶ ³³⁰⁶ μένητε ³³⁰⁶ 15:5 ἐγὼ εἰμι ^{1473-1510.2.1}
 you, unless [2]in [3]me [1]you should abide]. I am
^{3588 288} ἡ ¹⁴⁷³ ἀμπέλος ^{3588 2814} ὑμεῖς ³⁵⁸⁸ τὰ κλήματα ³⁵⁸⁸ ο ³³⁰⁶ μένων ¹⁷²² ἐν
 the grapevine, you are the vine branches. The one abiding in
^{1473 2504 1722 1473} ἐμοὶ ³⁷⁷⁸ καγὼ ⁵³⁴² ἐν ²⁵⁹⁰ αὐτῷ ⁴¹⁸³ οὗτος ³⁷⁵⁴ φέρει ³⁷⁵⁴ καρπὸν ³⁷⁵⁴ πολὺν ³⁷⁵⁴ ὅτι ³⁷⁵⁴
 me, and I in him, this one bears [2]fruit [1]much]; for
^{5565 1473 3756-1410} χωρὶς ^{4160 3762} ἐμοῦ ¹⁴³⁷⁻³³⁶¹ οὐ δύνασθε ¹⁴³⁷⁻³³⁶¹ ποιεῖν ¹⁴³⁷⁻³³⁶¹ οὐδὲν ¹⁴³⁷⁻³³⁶¹ 15:6 ἐὰν ¹⁴³⁷⁻³³⁶¹ μὴ
 apart from me you are not able to do anything. Unless
^{5100 3306} τις ^{1722 1473 906} μένῃ ¹⁸⁵⁴ ἐν ^{5613 3588 2814} ἐμοὶ ^{5613 3588 2814} ἐβλήθη ^{5613 3588 2814} ἔξω ^{5613 3588 2814} ὡς ^{5613 3588 2814} τὸ κλήμα
 one should abide in me, he is thrown outside as the vine branch,
^{2532 3583} καὶ ^{2532 4863} ἐξηράνθη ^{1473 2532 1519} καὶ ⁴⁴⁴² συνάγουσιν ⁴⁴⁴² αὐτὰ ⁴⁴⁴² καὶ ⁴⁴⁴² εἰς ⁴⁴⁴² πῦρ ⁴⁴⁴²
 and withers; and they gather them and [2]them into [3]the fire

906 2532 2545 1437 3306 1722 1473 2532
 βάλλουσι και καίεται 15:7 εάν μείνητε εν εμοί και
 1cast], and they are burned. If you abide in me, and
 3588 4487-1473 1722 1473 3306 3739,1437 2309
 τα ρήματα μου εν υμιν μείνη ο εάν θέλητε
 my words 2in 3you 1abide], whatever you should want,
 154 2532 1096 1473 1722 3778 1392
 αιτήσεσθε και γενήσεται υμίν 15:8 εν τούτω εδοξάσθη
 ask, and it shall be to you! In this 2is glorified
 3588 3962-1473 2443 2590 4183 5342 2532
 ο πατήρ μου ινα καρπόν πολλόν φέρητε και
 1my father], that 3fruit 2much 1you should bear]; and
 1096 1699 3101 2531 25
 γενήσεσθε εμοί μαθηταί 15:9 καθώς ηγάπησέ
 you should become 2to me 1disciples]. As 3loved
 1473 3588 3962 2504 25 1473 3306 1722 3588
 με ο πατήρ καγώ ηγάπησα υμάς μείνατε εν τη
 4me 1the 2father], I also loved you; abide in the
 26 3588 1699 473 15:10 εάν τας 1785-1473
 αγάπη τη εμή 15:10 εάν τας εντολάς μου
 love – in the one mine! If 2my commandments
 5083 3306 1722 3588 26-1473 2531
 τηρήσητε μενεύετε εν τη αγάπη μου καθώς
 1you should keep], you shall abide in my love; as
 1473 3588 1785 3588 3962-1473 5083 2532
 εγώ τας εντολάς του πατρός μου τητήρηκα και
 I 2the 3commandments 4of my father 1have kept] and
 3306 1473 1722 3588 26 3778 2980
 μένω αυτού εν τη αγάπη 15:11 ταύτα λελάληκα
 abide 4of his 1in 2the 3love]. These things I have spoken
 1473 2443 3588 5479 3588 1699 1722 1473 3306 2532 3588
 υμιν ινα η χαρά η εμή εν υμιν μείνη και η
 to you, that 2joy 1my 4in 3you 3should abide], and
 5479-1473 4137 3778 1510,2,3 3588 1785
 χαρά υμών πληρωθή 15:12 αυτή εστίν η εντολή
 your joy should be full. This is 2commandment
 3588 1699 2443 25 240 2531 25 1473
 η εμή ινα αγαπάτε αλλήλους καθώς ηγάπησα υμάς
 1my], that you love one another as I loved you!
 15:13 3173 3778-26 3762 2192 2443 5100 3588
 μείζονα ταύτης αγάπην ουδείς έχει ινα τις την
 Greater love than this no one has, that one
 5590-1473 5087 5228 3588 5384-1473 1473
 ψυχην αυτού θη υπέρ των φίλων αυτού 15:14 υμείς
 2his life 1should place] for his friends. You
 5384-1473 1510,2,5 1437 4160 3745 1473 1781
 φίλοι μου εστέ εάν ποιήτε όσα εγώ εντέλλομαι
 2my friends 1are], if you should do as much as I give charge
 1473 3765 1473-3004 1401 3754 3588 1401
 υμίν 15:15 ουκέτι υμάς λέγω δούλους ότι ο δούλος
 to you. No longer do I call you bondmen, for the bondman
 3756-1492 5100 4160 1473 3588 2962 1473 1161 2046
 ουκ οίδε τι ποιεί αυτού κύριος υμάς δε ειρήκα
 knows not what 3does 1his 2master]; 3you 1but 2I have called]
 5384 3754 3956 3739 191 3844 3588 3962-1473
 φίλους ότι πάντα α ήκουσα παρά του πατρός μου
 friends, for all things which I heard from my father
 1107 1473 3756 1473 1473-1586 235
 εγνώρισα υμιν 15:16 ουχ υμείς με εξελέξασθε αλλ'
 I made known to you. 3not 1You 2chose me], but
 1473 1586 1473 2532 5087 1473 2443 1473 5217
 εγώ εξελεξάμην υμάς και έθηκα υμάς ινα υμείς υπάγητε
 I chose you and appointed you, that you should go
 2532 2590 5342 2532 3588 2590-1473 3306 2443
 και καρπόν φέρητε και ο καρπος υμών μένη ινα
 and 2fruit 1bear], and your fruit should abide, that
 3739-5100-302 154 3588 3962 1722 3588 3686-1473
 ο τι αν αιτήσητε τον πατέρα εν τω ονόματί μου
 whatever you should ask the father in my name
 1325 1473 3778 1781 1473 2443
 δω υμίν 15:17 ταύτα εντέλλομαι υμίν ινα
 he should give to you. These things I give charge to you, that
 25 240
 αγαπάτε αλλήλους
 you should love one another.

Enmity of the World

15:18 1487 3588 2889 1473-3404 1097 3754 1473
 ει ο κόσμος υμάς μισεί γινώσκετε ότι εμέ
 If the world detests you, know that 2me
 4412 1473 3404 1487 1537 3588
 πρώτον υμών μεμίσηκεν 15:19 ει εκ του
 3first 4before you 1it detested]! If 2from out of 3the

2889 1510,7,5 3588 2889 302 3588 2398 5368
 κόσμου ήτε ο κόσμος αν το ιδιον εφίλει
 4world 1you were], the world would 2its own 1be fond of].
 3754-1161 1537 3588 2889 3756-1510,2,5 235
 ότι δε εκ του κόσμου ουκ εστέ αλλ'
 But because 2from out of 3the 4world 1you are not], but
 1473 1586 1473 1537 3588 2889 1223
 εγώ εξελεξάμην υμάς εκ του κόσμου δια
 I chose you from out of the world, on account of
 3778 3404 1473 3588 2889 3421 3588
 τουτο μισεί υμάς ο κόσμος 15:20 μνημονεύετε του
 this 3detests 4you 1the 2world]. Remember the
 3056 3739 1473 2036 1473 3756 1510,2,3 1401
 λόγον ου εγώ ειπον υμιν ουκ εστι δούλος
 word which I said to you! 3not 2is 1A bondman]
 3173 3588 2962-1473 1487 1473 1377 2532 1473
 μείζων του κυρίου αυτού ει εμέ εδιώξαν και υμάς
 greater than his master. If me they persecuted, also you
 1377 1487 3588 3056-1473 5083 2532
 διώξουσιν ει τον λόγον μου ετήρησαν και
 they shall persecute. If 2my word 1they give heed to], then
 3588 5212 5083 235 3778-3956
 τον υμέτερον τηρήσουσιν 15:21 αλλα ταύτα πάντα
 2yours 1they will give heed to]. But all these things
 4160 1473 1223 3588 3686-1473 3754 3756-1492
 ποιήσουσιν υμιν δια το ονομα μου ότι ουκ οίδασι
 they will do to you because of my name, for they know not
 3588 3992 1473 1508 2064 2532 2980 1473
 τον πεμφαντά με 15:22 ει μη ήλθον και ελαλήσα αυτοίς
 the one having sent me. Unless I came and spoke to them,
 266 3756-2192 3568-1161 4392 3756-2192
 αμαρτιαν ουκ είχαν νυν δε πρόφασιν ουκ έχουνσι
 2sin 1they had not], but now 2an excuse 1they have not]
 4012 3588 266-1473 3588 1473-3404 2532
 περί της αμαρτίας αυτών 15:23 ο εμέ μισών και εν
 concerning their sin. The one detesting me even
 3588 3962-1473 3404 1487 3588 2041 3361-4160
 τον πατέρα μου μισεί 15:24 ει τα έργα μη εποίησα
 2my father 1detests]. If 2the 3works 1I did not]
 1722 1473 3739 3762 243 4160 266
 εν αυτοίς α ουδείς άλλος πεποίηκεν αμαρτιαν
 among them which no other has done, 2sin
 3756-2192 3568-1161 2532 3708 2532 3404
 ουκ είχαν νυν δε και εωράκασι και μεμισήκασι
 1they had not]. But now even they have seen and have detested
 2532 1473 2532 3588 3962-1473 235 2443 4137
 και εμέ και τον πατέρα μου 15:25 αλλ' ινα πληρωθή
 even me and my father. But that 3should be fulfilled
 3588 3056 3588 1125 1722 3588 3551-1473
 ο λόγος ο γεγραμμένος εν τω νόμω αυτών
 1the 2word], the one having been written in their law
 3754 3404 1473 1431 1473 3844
 ότι εμίσησάν με δωρεάν 15:26 όταν δε
 that, They detested me without a charge†. But whenever
 2064 3588 3875 3739 1473 3992 1473 3844
 ελθη ο παράκλητος ον εγώ πέμψω υμιν παρά
 3should come 1the 2comforter], whom I send to you from
 3588 3962 3588 4151 3588 225 3739 3844 3588 3962
 του πατρός το πνεύμα της αληθείας ο παρά του πατρός
 the father, the spirit of the truth, who from the father
 1607 1565 3140 4012 1473 2532
 εκπορεύεται εκείνος μαρτυρήσει περί εμού 15:27 και
 goes forth, that one will witness concerning me. 2also
 1473-1161 3140 3754 575 746 3326 1473
 υμείς δε μαρτυρείτε ότι απ' αρχής μετ' εμού
 1And you] witness, for 4from 5the beginning 2with 3me
 1510,2,5
 εστέ 1you were].

CHAPTER 16

The Coming Persecution

16:1 3778 2980 1473 2443 3361
 ταύτα λελάληκα υμιν ινα μη
 These things I have spoken to you, that you should not
 4624 656 4160
 αποσυνδαισθητε 16:2 αποσυνναγώγους ποιήσουσιν
 be caused to stumble. Out of the synagogue they shall put

15:25 †See Ps. 69:4.

1473 235 2064 5610 2443 3956 3588 615
 υμᾶς ἀλλ' ἐρχεται ὥρα ἵνα πᾶς ο ἀποκτείνῃς
 you. And there comes an hour that every one killing
 1473 1380 2999 4374 3588 2316 2532 3778
 υμᾶς δοξῇ λατρεῖαν προσφέρειν τῷ θεῷ 16:3 καὶ ταῦτα
 you thinks [2service 1he offers] to God. And these things
 4160 3754 3756-1097 3588 3962 3761 1473 235
 ποιήσουσιν ὅτι οὐκ ἐγνώσαν τον πατέρα οὐδὲ ἐμέ 16:4 ἀλλὰ
 they shall do for they know not the father nor me. But
 3778 2980 1473 2443 3752 2064
 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ὅταν ἐλθῇ
 these things I have spoken to you, that whenever [3should come
 3588 5610 3421 1473 1473 2036 1473
 ἡ ὥρα μνημονεύητε αὐτῶν ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν
 1the 2hour], you should remember them, that I spoke to you.
 3778-1161 1473 1537 746 3756 2036 3754
 ταῦτα δε ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον ὅτι
 But these things [3to you 4from 5the beginning 2not 1I said], for
 3326 1473 1510.7.1
 μεθ' ὑμῶν ἦμην
 [2with 3you 1I was].

The Comforter

16:5 νυν δε υπάγω προς τον πεμψαντά με
 But now I go away to the one having sent me;
 2532 3762 1537 1473 2065 1473 4226 5217 235
 καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με που υπάγεις 16:6 ἀλλ'
 and not one from you asks me, Where do you go? But
 3754 3778 2980 1473 3588 3077 4137
 ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἡ λύπη πεπληρώκειν
 because these things I have spoken to you, distress has filled
 1473 3588 2588 235 1473 3588 225 3004
 ὑμῶν την καρδίαν 16:7 ἀλλ' ἐγὼ την αληθειαν λέγω
 your heart. But I [3the 4truth] 1speak
 1473 4851 1473 2443 1473 565 1437-1063
 ὑμῖν συμφέρει ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω εἰς γαρ
 2to you]. It is advantageous to you that I go forth; for if
 1473 3361-565 3588 3875 3756-2064 4314
 ἐγὼ μη ἀπέλθω ο παράκλητος οὐκ ἐλεύσεται προς
 I should not go forth, the comforter shall not come to
 1473 1437-1161 4198 3992 1473 4314 1473 2532
 υμᾶς εἰάν δε πορευθῶ πέμψω αὐτόν προς υμᾶς 16:8 καὶ
 you; but if I go, I will send him to you. And
 2064 1565 1651 3588 2889 4012
 ἐλθὼν ἐκεῖνος ἐλέγξει τον κόσμον περί
 having come, that one will reprove the world concerning
 266 2532 4012 1343 2532 4012 2920
 ἀμαρτίας καὶ περί δικαιοσύνης καὶ περί κρίσεως
 sin, and concerning righteousness, and concerning judgment.
 4012 266 3303 3754 3756-4100 1519 1473
 16:9 περί ἀμαρτίας μεν ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ
 Concerning sin then, that they believe not in me;
 16:10 περί δικαιοσύνης δε ὅτι προς τον πατέρα μου
 [2concerning 3righteousness 1and], that to my father
 5217 2532 3765 2334 1473 4012-1161
 υπάγω καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με 16:11 περί δε
 I go away and no longer you view me; and concerning
 2920 3754 3588 758 3588 2889-3778 2919
 κρίσεως ὅτι ο ἄρχων του κόσμου τούτου κέκριται
 judgment, for the ruler of this world has been judged.
 2089 4183 2192 3004 1473 235 3756-1410
 16:12 ἐτι πολλά έχω λέγειν ὑμῖν ἀλλ' οὐ δύνασθε
 Still many things I have to say to you, but you are not able
 941 737 3752-1161 2064-1565
 βαστάζειν ἄρτι 16:13 ὅταν δε ἐλθῇ ἐκεῖνος
 to bear them just now. But whenever that one should come,
 3588 4151 3588 225 3594 1473 1519 3956 3588
 το πνεῦμα την αληθείας οδηγήσει υμᾶς εἰς πάσαν την
 the spirit of the truth, he will guide you into all the
 225 3756 1063 2980 575 1438 235 3745
 ἀληθειαν οὐ γαρ λαλήσει ἀφ' εαυτοῦ ἀλλ' ὅσα
 truth; [3not 1for 2he shall] speak from himself, but as much as
 302 191 2980 2532 3588 2064
 ἀν ακούσῃ λαλήσει καὶ τα ἐρχόμενα
 whatever he should hear he shall speak; and the things coming
 312 1473 1565 1473 1392
 ἀναγγελεῖ ὑμῖν 16:14 ἐκεῖνος ἐμέ δοξάσει
 he shall announce to you. That one [2me 1will glorify],
 3754 1537 3588 1699 2983 2532 312 1473
 ὅτι ἐκ του ἐμοῦ λήψεται καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν
 for from out of mine he shall take and shall announce to you.

3956 3745 2192 3588 3962 1699-1510.2.3 1223
 16:15 πάντα ὅσα ἐχει ο πατήρ ἐμα εστι δια
 All as much as [3has 1the 2father] is mine. On account of
 3778 2036 3754 1537 3588 1699 2983 2532
 τουτο ειπον οτι εκ του εμου λαμβανει και
 this I said that, From out of mine he takes, and
 312 1473 3397 2532 3756-2334
 ἀναγγελεῖ ὑμῖν 16:16 μικρόν και ου θεωρεῖτέ
 shall announce to you. A little while, and you shall not view
 1473 2532 3825 3397 2532 3708 1473 3754 5217 4314
 με καὶ πάλιν μικρόν και ὀψεσθέ με ὅτι υπάγω προς
 me, and again a little while and you shall see me, for I go away to
 3588 3962 2036 3767 1537 3588 3101-1473 4314
 τον πατέρα 16:17 ειπον ουν εκ των μαθητων αυτου προς
 the father. Said then some from his disciples to
 240 5100 1510.2.3 3778 3739 3004 1473 3397
 ἀλλήλους τι εστιν τουτο ο λεγει ημιν μικρόν
 one another, What is this which he says to us, A little while,
 2532 3756-2334 1473 2532 3825 3397 2532 3708
 και ου θεωρεῖτέ με και πάλιν μικρόν και ὀψεσθέ
 and you will not view me, and again a little while, and you shall see
 1473 2532 3754 1473 5217 4314 3588 3962 3004 3767
 με και ὅτι ἐγὼ υπάγω προς τον πατέρα 16:18 ελεγον ουν
 me; and, For I go away to the father? They said then,
 3778 5100 1510.2.3 3739 3004 3588 3397 3756-1492
 τουτο τι εστιν ο λεγει το μικρόν οὐκ οιδαμεν
 [3this 1What 2is] which he says, the, Little while? We do not know
 5100 2980 1097 3767 3588 * 3754 2309
 τι λαλει 16:19 εγνω ουν ο Ιησους οτι ηθελον
 what he speaks. [2knew 3then 1Jesus] that they wanted
 1473-2065 2532 2036 1473 4012 3778 2212
 αυτον ερωταν και ειπεν αυτοις περι τουτου ζητετε
 to ask him, and he said to them, Concerning this do you seek
 3326 240 3754 2036 3397 2532 3756-2334
 μετ' αλληλων οτι ειπον μικρόν και ου θεωρεῖτέ
 with one another, that I said, A little while, and you shall not view
 1473 2532 3825 3397 2532 3708 1473 281
 με καὶ πάλιν μικρόν και ὀψεσθέ με 16:20 ἀμήν
 me; and again a little while, and you shall see me? Amen,
 281 3004 1473 3754 2799 2532 2354 1473
 ἀμήν λεγων ὑμῖν ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε υμεις
 amen, I say to you that [2will weep 3and 4wail] 1you],
 3588-1161 2889 5463 1473-1161 3076 237.1
 ο δε κόσμος χαρήσεται υμεις δε λυπηθήσεσθε ἀλλ' η
 but the world will rejoice; and you will be distressed, but
 3077-1473 1519 5479 1096 3588 1135
 λυπη ὑμῶν εἰς χαράν γενήσεται 16:21 η γυνή
 your distress [2for 3joy 1will become]. The woman,
 3752 5088 3077 2192 3754 2064 3588
 οταν τικτη whenever she should give birth [2distress 1has] for [3came
 5610 1473 3752-1161 1080 3588 3813 3765
 ὥρα αὐτῆς οταν δε γεννήσῃ το παιδίον οὐκέτι
 2hour 1her]; but whenever she should bear the child, no longer
 3421 3588 2347 1223 3588 5479 3754
 μνημονεύει της θλίψεως δια την χαράν ὅτι
 does she remember the affliction, on account of the joy that
 1080 444 1519 3588 2889 2532 1473
 εγεννήθη ανθρωπος εἰς τον κόσμον 16:22 καὶ υμεις
 [2was born 1a man] into the world. And you
 3767 3077 3303 3568 2192 3825-1161 3708 1473
 ουν λυπην μεν νυν εχετε πάλιν δε ὀφθαλμοι υμᾶς
 then [4distress 1indeed 2now 3have]; but again I shall see you,
 2532 5463 1473 3588 2588 2532 3588 5479-1473
 καὶ χαρήσεται ὑμῶν η καρδιά καὶ την χαράν ὑμῶν
 and [3shall rejoice 1your 2heart], and your joy
 3762 142 575 1473 2532 1722 1565 3588 2250
 οὐδεὶς ἀρει ἀφ' ὑμῶν 16:23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τη ἡμέρα
 no one shall take from you. And in that day
 1473 3756 2065 3762 281 281 3004 1473
 ἐμέ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν
 [4me 2not 1you shall 3ask] any thing. Amen, amen, I say to you
 3754 3745-302 154 3588 3962 1722 3588
 ὅτι ὅσα ἀν αἰτήσητε τον πατέρα ἐν τῷ
 that whatever as much as you should ask the father in
 3686-1473 1325 1473 2193 737 3756-154
 ὀνόματί μου δώσει ὑμῖν 16:24 εως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε
 my name he will give to you. Until now you asked not
 3762 1722 3588 3686-1473 154 2532 2983 2443
 οὐδέν ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτεῖτε καὶ λήψεσθε ἵνα
 anything in my name. Ask, and you shall receive, that
 3588 5479-1473 1510.3 4137 3778
 η χαρά ὑμῶν η πεπληρωμένη 16:25 ταῦτα
 your joy should be filled! [2these things]

1722 3942 2980 1473 235 2064 5610
 εν παροιμίαις λελάληκα υμῖν ἀλλ' ἔρχεται ὥρα
 3in 4proverbs 1I have spoken] to you; but comes the hour
 3753 3765 1722 3942 2980 1473 235
 ὅτε οὐκέτι ἐν παροιμίαις λαλήσω υμῖν ἀλλὰ
 when no longer in proverbs shall I speak to you, but
 3954 4012 3588 3962 312
 παρρησία περὶ τοῦ πατρὸς ἀναγγελῶ
 [in an open manner 3concerning 4the 5father 1I will announce
 1473 1722 1565 3588 2250 1722 3588 3686-1473
 υμῖν 16:26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὀνόματί μου
 2to you]. In that day [2in 3my name
 154 2532 3756-3004 1473 3754 1473 2065 3588 3962
 αἰτήσεσθε καὶ οὐ λέγω υμῖν ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα
 1you shall ask]; and I say not to you that I will ask the father
 4012 1473 1473 1063 3588 3962 5368 1473
 περὶ υμῶν 16:27 αὐτὸς γὰρ ὁ πατὴρ φιλεῖ υἱάς
 concerning you; [4himself 1for 2the 3father] is fond of you,
 3754 1473 1473-5368 2532 4100 3754 1473 3844
 ὅτι υμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ
 for you are fond of me, and have believed that I [2from
 3588 2316, 1831
 τοῦ θεοῦ ἐξῆλθον
 3God 1have come forth];

Be of Good Courage

1831 3844 3588 3962 2532 2064 1519
 16:28 ἐξῆλθον παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ ἐλήλυθα εἰς
 I came forth from the father, and I have come into
 3588 2889 3825 863 3588 2889 2532 4198 4314 3588
 τὸν κόσμον πάλιν ἀφήμι τὸν κόσμον καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν
 the world. Again, I leave the world and I go to the
 3962 3004 1473 3588 3101-1473 2396 3568
 πατέρα 16:29 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἰδε νυν
 father. [2say 3to him 1His disciples]. See, now
 3954 2980 2532 3942 3762 3004
 παρρησία λαλεῖς καὶ παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις
 in an open manner you speak, and [2proverb 1not one] do you say!
 3568 1492 3754 1492 3956 2532 3756 5532
 16:30 νυν οἶδαμεν ὅτι οἶδας πάντα καὶ οὐ χρεῖαν
 Now we know that you know all things, and [2not 3a need
 2192 2443 5100 1473-2065 1722 3778 4100
 ἔχεις ἵνα τις σε ἐρωτᾷ ἐν τούτῳ πιστεύομεν
 1you have] that anyone should ask you. In this we believe
 3754 575 2316 1831 611 1473
 ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθες 16:31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς
 that [2from 3God 1you came forth]. [2responded 3to them
 3588 * 737 4100 2400 2064 5610
 ο Ἰησοῦς ἔρπτε πιστεύετε 16:32 ἰδοὺ ἔρχεται ὥρα
 1Jesus], Now you believe? Behold, there comes an hour,
 2532 3568 2064 2443 4650 1538 1519 3588
 καὶ νυν ἐλήλυθεν ἵνα σκορπισθῇτε ἐκαστος εἰς τὰ
 and now has come, that you will be dispersed each unto
 2398 2532 1473 3441 863 2532 3756-1510.2.1
 ἰδὲ καὶ ἐμὲ μόνον ἀφήτε καὶ οὐκ εἰμι
 his own place, and [2me 3alone 1you shall leave]. And I am not
 3441 3754 3588 3962 3326 1473 1510.2.3 3778
 μόνος ὅτι ὁ πατὴρ μετ' ἐμοῦ ἐστὶ 16:33 τὰῦτα
 alone, for the father [2with 3me 1is]. These things
 2980 1473 2443 1722 1473 1515 2192 1722
 λελάληκα υμῖν ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε ἐν
 I have spoken to you, that in me [2peace 1you should have]. In
 3588 2889 2347 2192 235 2293 1473
 τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε ἀλλὰ θαρσεύετε ἐγὼ
 the world [2tribulation 1you shall have]; but be of courage! I
 3528 3588 2889
 νενίκηκα τὸν κόσμον
 have overcome the world.

CHAPTER 17

Jesus' Prayer

17:1 τὰῦτα 3778 2980-3588* 2532 1869 3588
 These things Jesus spoke, and lifted up
 3788-1473 1519 3588 3772 2532 2036 3962 2064
 ὀφθαλμούς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ εἶπε πater ἐλήλυθεν
 his eyes unto the heaven, and said, O father, [3has come
 3588 5610 1392 1473 3588 5207 2443 2532 3588 5207-1473
 ἡ ὥρα δόξασόν σου τὸν υἱόν ἵνα καὶ ὁ υἱὸς σου
 1the 2hour]. Glorify your son, that also your son

1392 1473 2531 1325 1473 1849 3956
 δοξάσῃ σε 17:2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης
 should glorify you! As you gave to him authority over all
 4561 2443 3956 3739 1325 1473 1325 1473
 σαρκὸς ἵνα παν ὁ δέδωκας αὐτῷ δώσει αὐτοῖς
 flesh, that all whom you have given to him he gives to them
 2222 166 3778-1161 1510.2.3 3588 166 2222 2443
 ζῶν αἰώνιον 17:3 αὕτη δε ἐστὶν ἡ αἰώνιος ζωὴ ἵνα
 life eternal. And this is the eternal life, that
 1097 1473 3588 3441 228 2316 2532 3739
 γινώσκωσιν σε τὸν μόνον ἀληθινὸν θεόν καὶ ὃν
 they should know you, the only true God, and [3whom
 649 * 5547 1473 1473-1392 1909 3588
 ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν 17:4 ἐγὼ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς
 4you sent 1Jesus 2Christ]. I glorified you upon the
 1093 3588 2041 5048 3739 1325 1473
 γῆς τὸ ἔργον ἐτελείωσα ὁ δέδωκας μοι
 earth. [2the 3work 1I perfected] which you have given to me
 2443 4160 2532 3568 1392 1473 1473 3962
 ἵνα ποιήσω 17:5 ἐγὼ δόξασόν με σὺ πατέρ
 that I should do. And now [2glorify 3me 1you], O father,
 3844 4572 3588 1391 3739 2192 4253 3588 3588
 παρὰ σεαυτῷ τῇ δόξῃ ἣ εἶχον προ τὸν τῶν
 with [3of yourself 1the 2glory], which I had [3before 4the
 2889 1510.1 3844 1473 5319
 κόσμον εἶναι παρὰ σοὶ 17:6 ἐφάνερωσά
 5world 6being in existence 1with 2you]! I made manifest
 1473 3588 3686 3588 444 3739 1325 1473
 σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς δέδωκας μοι
 your name to the men whom you have given to me
 1537 3588 2889 4674-1510.7.6 2532 1473-1473
 ἐκ τὸν κόσμου σοὶ ἦσαν καὶ ἐμοὶ αὐτοῦς
 from out of the world. They were yours, and [2them to me
 1325 2532 3588 3056-1473 5083
 δέδωκας καὶ τὸν λόγον σου τετηρήκασι
 1you have given], and your word they have given heed.
 3568 1097 3754 3956 3745 1325
 17:7 νυν ἐγνώκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκας
 Now they have known that all things, as many as you have given
 1473 3844 1473 1510.2.3 3754 3588 4487 3739
 μοι παρὰ σου ἐστὶν 17:8 ὅτι τὰ ῥήματα α
 to me, [2from 3you 1are]. For the words which
 1325 1473 1325 1473 2532 1473 2983 2532
 δέδωκας μοι δέδωκα αὐτοῖς καὶ αὐτοὶ ἔλαβον καὶ
 you have given to me I have given to them; and they received, and
 1097 230 3754 3844 1473 1831 2532 4100
 ἐγνώσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σου ἐξῆλθον καὶ ἐπίστευσαν
 they know truly that from you I came forth; and they believed
 3754 1473 1473-649 1473 4012 1473 2065
 ὅτι σὺ με ἀπέστειλας 17:9 ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ
 that you sent me. I [2concerning 3them 1ask].
 3756 4012 3588 2889 2065 235 4012 3739
 οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ ἀλλὰ περὶ ὧν
 Not concerning the world do I ask, but concerning whom
 1325 1473 3754 4674-1510.2.6 2532 3588
 δέδωκας μοι ὅτι σοὶ εἰσι 17:10 καὶ τὰ
 you have given to me, for they are yours. And the ones
 1699 3956 4674 1510.2.3 2532 3588 4674 1699 2532
 ἐμὰ πάντα σα ἐστί καὶ τὰ σα ἐμὰ καὶ
 mine [2all 3yours 1are], and the ones yours mine, and
 1392 1722 1473 2532 3765 1510.2.1
 δεδοξασμαι ἐν αὐτοῖς 17:11 καὶ οὐκέτι εἰμι
 I have been glorified in them. And no longer am I
 1722 3588 2889 2532 3778 1722 3588 2889 1510.2.6 2532 1473
 ἐν τῷ κόσμῳ καὶ οὗτοι ἐν τῷ κόσμῳ εἰσι καὶ ἐγὼ
 in the world, but these [2in 3the 4world 1are], and I
 4314 1473 2064 3962 39 5083 1473 1722 3588
 πρὸς σε ἔρχομαι πater ἅγιε τηρήσον αὐτοὺς ἐν τῷ
 [2to 3you 1come]. [2father 1O holy], keep them in
 3686-1473 3739 1325 1473 2443 1510.3 1520
 ὀνόματί σου οὗς δέδωκας μοι ἵνα ὦσιν
 your name – whom you have given to me, that they might be one,
 2531 1473 3753 1510.7.1 3326 1473 1722 3588 2889 1473
 καθὼς ἡμεῖς 17:12 ὅτε ἦμην μετ' αὐτῶν ἐν τῷ κόσμῳ ἐγὼ
 as we! When I was with them in the world, I
 5083 1473 1722 3588 3686-1473 3739 1325
 ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου οὓς δέδωκας
 kept them in your name. [2whom 3you have given
 1473 5442 2532 3762 1537 1473 622 1508
 μοι ἐφύλαξα καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο εἰ μὴ
 4to me 1I guarded]; and not one from them perished except

17:11 †CP ω - which.

3588 5207 3588 684 ο υἱὸς τῆς ἀπολείας ἡ γὰρ ἡ γραφή πληρωθή
the son of destruction, that the scripture should be fulfilled.

17:13 3568-1161 4314 1473 2064 2532 3778 2980
νυν δε προς σε ερχομαι και ταυτα λαλω
And now [2to 3you 1I come]; and these things I speak

1722 3588 2889 2443 2192 3588 5479 3588 1699
εν τω κόσμῳ ἵνα ἔχωσι τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν
in the world, that they should have [2joy 1my]

4137 1722 1473 1473 1325 1473 3588
πεπληρωμένην ἐν αὐτοῖς 17:14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν
having been filled in them. I have given to them

3056-1473 2532 3588 2889 3404 1473 3754 3756-1510.2,6
λόγον σου και ο κόσμος ἐμισήσεν αὐτοὺς ὅτι οὐκ εἰσιν
your word; and the world detested them for they are not

1537 3588 2889 2531 1473 3756-1510.2,1 1537 3588
ἐκ τοῦ κόσμου καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ
from out of the world, as I am not from out of the

2889 3756-2065 2443 142 1473 1537
κόσμου 17:15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἀρῇς αὐτοὺς ἐκ
world. I ask not that you should take them from out of

3588 2889 235 2443 5083 1473 1537 3588
τοῦ κόσμου ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ
the world, but that you should keep them from out of the

4190 1537 3588 2889 3756-1510.2,6 2531 1473
πονηροῦ 17:16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσι καθὼς ἐγὼ
evil. [2from 3the 4world 1They are not], as I

1537 3588 2889 3756-1510.2,1 37 1473 1722 3588
ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰμι 17:17 ἀγιάσον αὐτοὺς ἐν τῇ
[2from 3the 4world 1am not]. Sanctify them in

225-1473 3588 3056 3588 4674 225-1510.2,3 2531
ἀληθείᾳ σου ο λόγος ο σὸς ἀληθεία ἐστὶ 17:18 καθὼς
your truth! [2word 1Your] is truth. As

1473-649 1519 3588 2889 2504 649 1473 1519
ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον καγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς
you sent me into the world, I also send them into

3588 2889 2532 5228 1473 1473 37 1683 2443
τὸν κόσμον 17:19 και ὑπὲρ αὐτὸν ἐγὼ ἀγιάζω ἐμαυτὸν ἵνα
the world. And for them I sanctify myself, that

2532 1473 1510.3 37 1722 225
και αὐτοὶ ὥσιν ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ
also they might be ones having been sanctified in truth.

3756 4012 3778 1161 2065 3440 235 2532 4012
17:20 οὐ περὶ τούτων δε ἐρωτῶ μόνον ἀλλὰ και περὶ
[3not 4for 5these 1And 2I ask] only, but also for

3588 4100 1223 3588 3056-1473 1519 1473
τὸν πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμὲ
the ones believing [3through 4their word 1in 2me];

2443 3956 1520-1510.3 2531 1473 3962 1722 1473
17:21 ἵνα πάντες ἐν ὧσι καθὼς σὺ πᾶτερ ἐν ἐμοὶ
that all might be one, as you, O father, are in me,

2504 1722 1473 2443 2532 1473 1520 1473 1520-1510.3 2443 3588
καγὼ ἐν σοὶ ἵνα και αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ἐν ὧσιν ἵνα ο
and I in you; that also they in us might be one, that the

2889 4100 3754 1473 1473-649 2532 1473
κόσμος πιστεύσῃ ὅτι σὺ με ἀπέστειλας 17:22 και ἐγὼ
world should believe that you sent me. And I

3588 1391 3739 1325 1473 1325 1473
τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι δέδωκα αὐτοῖς
[3the 4glory 5which 6you have given 7to me 1have given 2to them],

2443 1510.3 1520 2531 1473 1520-1510.2,4 1473 1722
ἵνα ὥσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς ἐν ἐσμὲν 17:23 ἐγὼ ἐν
that they should be one as we are one. I in

1473 2532 1473 1722 1473 2443 1510.3 5048 1519
αὐτοῖς και σὺ ἐν ἐμοὶ ἵνα ὥσι τετελειωμένοι εἰς
them, and you in me; that they should be perfected into

1520 2532 2443 1097 3588 2889 3754 1473 1473-649
ἐν και ἵνα γινώσκῃ ο κόσμος ὅτι σὺ με ἀπέστειλας
one, and that [3should know 1the 2world] that you sent me,

2532 25 1473 2531 1473-25 3962
και ἡγάπησας αὐτοὺς καθὼς ἐμὲ ἡγάπησας 17:24 πᾶτερ
and loved them as you loved me. O father,

3739 1325 1473 2309 2443 3699 1510.2,1-1473 2548
οὐς δέδωκάς μοι θέλω ἵνα ὅπου εἰμι ἐγὼ κακεῖνοι
whom you have given to me, I want that where I am, also those

1510.3 3326 1473 2443 2334 3588 1391 3588 1699
ὧσι μετ' ἐμοῦ ἵνα θεωρώσι τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν
should be with me; that they should view [2glory 1my]

3739 1325 1473 3754 25 1473 4253 2602
ἣν ἐδωκάς μοι ὅτι ἡγάπησάς με προ καταβολῆς
which you gave to me; for you loved me before the founding

2889 3962 1342 2532 3588 2889 1473
κόσμου 17:25 πᾶτερ δίκαιε και ο κόσμος σε
of the world. [2father 1O just], even the world [2you

3756 1097 1473-1161 1473-1097 2532 3778 1097 3754 1473
οὐκ ἐγὼν ἐγὼ δε σε ἐγνων και οὗτοι ἐγνώσαν ὅτι σὺ
[not 1knew], but I knew you; and these knew that you

1473-649 2532 1107 1473 3588 3686-1473
με ἀπέστειλας 17:26 και ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομα σου
sent me. And I made known to them your name,

2532 1107 2443 3588 26 3739 25 1473 1722
και γνωρίσω ἵνα ἡ ἀγάπη ἣν ἡγάπησάς με ἐν
and will make it known, that the love which you loved me [2in

1473 1510.3 2504 1722 1473
αὐτοῖς ἡ καγὼ ἐν αὐτοῖς
3them 1should be], and I in them.

CHAPTER 18

Jesus Prays in the Garden

18:1 3778 2036 3588 * 1831 4862
ταυτα εἰπὼν ο Ἰησοῦς ἐξῆλθε σὺν
These things having said, Jesus came forth with

3588 3101-1473 4008 3588 5493
τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάρρου
his disciples on the other side of the rushing stream

3588 * 3699 1510.7,3 2779 1519 3739 1525
τῶν Κεδρὼν ὅπου ἦν κήπος εἰς ὃν εἰσῆλθεν
of the Kidron, where there was a garden into which [4entered

1473 2532 3588 3101-1473 1492 1161 2532
αὐτὸς και οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ 18:2 ἦδει δε και
1he 2and 3his disciples]. [6knew 1And 5also

* 3588 3860-1473 3588 5117 3754 4178
Ἰούδας ο παραδιδούς αὐτὸν τὸν τόπον ὅτι πολλὰ
2Judas 3the one 4delivering him up] the place; for often

4863-3588.* 1563 3326 3588 3101-1473
συνήχθη ο Ἰησοῦς ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
Jesus gathered together there with his disciples.

Judas Delivers Up Jesus

18:3 3588 3767 * 2983 3588 4686 2532 1537
ο οὖν Ἰούδας λαβὼν τὴν σπεῖραν και ἐκ
Then Judas, taking the cohort, and [2from out of

3588 749 2532 * 5257 2064 1563
τῶν ἀρχιερέων και Φαρισαίων ὑπηρέτας ἔρχεται ἐκεῖ
3the 4chief priests 5and 6Pharisees 1officers], came there

3326 5322 2532 2985 2532 3696 * 3767
μετὰ φανῶν και λαμπάδων και ὅπλων 18:4 Ἰησοῦς οὖν
with torches, and lamps, and weapons. Jesus then,

1492 3956 3588 2064 1909 1473 1831
εἰδὼς πάντα τα ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν ἐξελθὼν
knowing all things coming upon him, having come forth

2036 1473 5100 2212 611 1473
εἶπεν αὐτοῖς τίνα ζητεῖτε 18:5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ
said to them, Whom do you seek? They answered to him,

* 3588 * 3004 1473 3588 * 1473 1510.2,1
Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον λέγει αὐτοῖς ο Ἰησοῦς ἐγὼ εἰμι
Jesus the Nazarene. [2says 3to them 1Jesus], I am he.

2476-1161 2532 * 3588 3860-1473 3326
εἰστήκει δε και Ἰούδας ο παραδιδούς αὐτὸν μετ'
And standing by also was Judas, the one delivering him up, with

1473 5613-3767 2036 1473 3754 1473 1510.2,1 565
αὐτὸν 18:6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὅτι ἐγὼ εἰμι ἀπηλθόν
them. When then he said to them that, I am he, they went

1519-3588-3694 2532 4098 5476 3825 3767
εἰς τα οπίστω και ἐπεσον χαμαὶ 18:7 πάλιν οὖν
rearwards and fell on the ground. Again then

1473-1905 5100 2212 3588 1161 2036
αὐτοὺς ἐπηρώτησε τίνα ζητεῖτε οἱ δε εἰπον
he asked them, Whom do you seek? And they said,

* 3588 * 611-3588.* 2036 1473
Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον 18:8 ἀπεκρίθη ο Ἰησοῦς εἰπὼν ὑμῖν
Jesus the Nazarene. Jesus answered, I said to you

3754 1473 1510.2,1 1487 3767 1473-2212 863 3778 5217
ὅτι ἐγὼ εἰμι εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε ἀφετε τούτους υπάγειν
that I am he. If then you seek me, let these go!

18:9 2443 4137 3588 3056 3739 2036 3754
ἵνα πληρωθῇ ο λόγος ὃν εἶπεν ὅτι
That [5should be fulfilled 1the 2word 3which 4he said], that,

3739 1325 1473 3756-622 1537 1473
οὐς δέδωκάς μοι οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν
Of whom you have given to me perished not from out of them

3762 * 3767.* 2192 3162 1670
οὐδένα 18:10 Σίμων οὖν Πέτρος ἔχων μάχαيران εἰλκυσε
not one. Simon Peter then, having a sword, drew

1473 2532 3817 3588 3588 749 1401 2532
 αὐτὴν καὶ ἐπάισε τὸν τοῦ ἀρχιερέως δούλον καὶ
 it and hit the [2]of the [3]chief priest [1]bondman], and
 609 1473 3588 5621 3588 1188 1510.7.3 1161 3686
 ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον τοῦ δεξιὸν ἢν δε ὄνομα
 cut off his [2]ear [1]right]. [3]was [1]And [2]the name
 3588 1401 * 2036 3767 3588 * 3588
 τῷ δούλῳ Μάλχος 18:11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ
 [3]to the [4]bondman] Malchus. [3]said [1]then [2]Jesus] to
 * 906 3588 3162-1473 1519 3588 2336 3588 4221
 Πέτρῳ βάλε τὴν μάχαιράν σου εἰς τὴν θήκην τοῦ ποτήριον
 Peter, Put your sword into its holder! The cup
 3739 1325 1473 3588 3962 3766.2 4095 1473
 ὁ δέδωκέ μοι ὁ πατὴρ οὐ μὴ πῶς αὐτό
 which [3]has given [4]to me [1]the [2]father], should I in no way drink it?
 3588-3767 4686 2532 3588 5506 2532 3588 5257 3588
 18:12 ἡ οὖν σπεῖρα καὶ ὁ χιλιάρχος καὶ οἱ ὑπηρέται των
 Then the cohort and the commander and the officers of the
 * 4815 3588 * 2532 1210 1473 2532
 Ἰουδαίον συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐδήσαν αὐτόν 18:13 καὶ
 Jews seized Jesus, and bound him. And
 520-1473 4314 * 4412 1510.7.3-1063 3995
 ἀπήγαγον αὐτὸν πρὸς Ἄνναν πρῶτον ἢν γὰρ πενθερός
 they took him away to Annas first, for he was father-in-law
 3588 * 3739 1510.7.3 749 3588 1763-1565
 τοῦ Καϊάφα ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκεῖνου
 of Caiaphas who was chief priest that year.
 1510.7.3-1161 * 3588 4823 3588 * 3754
 18:14 ἢν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλευσας τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι
 And it was Caiaphas advising the Jews that
 4851 1520 444 622 5228 3588 2992
 συμφέρει ἓνα ἄνθρωπον ἀπολέσθαι ὑπὲρ τοῦ λαοῦ
 it is advantageous for one man to perish for the people.

Peter Denies Jesus

190 1161 3588 * 2532
 18:15 ἠκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ Σίμων Πέτρος καὶ
 [4]followed [1]And [5]Jesus [2]Simon [3]Peter], and
 243 3101 3588 1161 3101-1565 1510.7.3 1110
 ἄλλος μαθητὴς ὁ δὲ μαθητὴς ἐκεῖνος ἦν γνωστός
 another disciple. And that disciple was known
 3588 749 2532 4897 3588 * 1519 3588
 τῷ ἀρχιερεὶ καὶ συνεισῆλθε τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν
 to the chief priest, and entered together with Jesus into the
 833 3588 749 3588 1161 * 2476
 αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως 18:16 ὁ δὲ Πέτρος εἰστήκει
 courtyard of the chief priest. And Peter stood
 4314 3588 2374 1854 1831 3767 3588 3101 3588
 πρὸς τὴν θύρα ἐξω ἐξῆλθεν οὖν ὁ μαθητὴς ὁ
 by the door outside. [4]came forth [5]then [1]The [3]disciple
 243 3739 1510.7.3 1110 3588 749 2532 2036
 ἄλλος ὃς ἦν γνωστός τῷ ἀρχιερεὶ καὶ εἶπε
 [2]other], who was known to the chief priest, and spoke
 3588 2377 2532 1521 3588 * 3004
 τῇ θυρωρῷ καὶ εἰσῆγαγεν τὸν Πέτρον 18:17 λέγει
 with the doorkeeper, and she brought in Peter. Says
 3767 3588 3814 3588 2377 3588 * 3361 2532
 οὖν ἡ παιδίσκη ἡ θυρωρὸς τῷ Πέτρῳ μὴ καὶ
 then the maidservant doorkeeper to Peter, [3]not [4]also
 1473 1537 3588 3101 1510.2.2 3588 444-3778
 σου ἐκ τῶν μαθητῶν εἰ τοῦ ἀνθρώπου τούτου
 [2]you [5]from out of [6]the [7]disciples [1]Are] of this man?
 3004-1565 3756-1510.2.1 2476 1161 3588
 λέγει ἐκεῖνος οὐκ εἰμι 18:18 εἰστήκεισαν δὲ οἱ
 That one says, I am not. [7]were standing [1]And [2]the
 1401 2532 3588 5257 439 4160 3754
 δούλοι καὶ οἱ ὑπηρέται ἀνθρακίαν πεποιηκότες ὅτι
 [3]bondmen [4]and [5]the [6]officers], [2]a charcoal bed [1]having made], for
 5592-1510.7.3 2532 2328 1510.7.3 1161 3326
 ψυχὸς ἦν καὶ ἐθερμαίνοντο ἢν δὲ μετ' αὐτοῦ
 it was chilly, and they were heating themselves. [3]was [1]And [5]with
 1473 3588 * 2476 2532 2328
 αὐτῶν ὁ Πέτρος εστὼς καὶ θερμαίνόμενος
 [6]them [2]Peter [4]standing] and heating himself.

Jesus is Questioned by the Chief Priest

3588-3767 749 2065 3588 * 4012
 18:19 ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ῥώτησε τὸν Ἰησοῦν περὶ
 Then the chief priest asked Jesus concerning
 3588 3101-1473 2532 4012 3588 1322-1473
 των μαθητῶν αὐτοῦ καὶ περὶ τῆς διδασχῆς αὐτοῦ
 his disciples, and concerning his teaching.

611 1473 3588 * 1473 3954
 18:20 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ἐγὼ παρρησία
 [2]answered [3]to him [1]Jesus], I in an open manner
 2980 3588 2889 1473 3842 1321 1722 3588 4864
 ἐλάλησα τῷ κόσμῳ ἐγὼ πάντοτε ἐδίδαξα ἐν τῇ συναγωγῇ
 spoke to the world. I at all times taught in the synagogue
 2532 1722 3588 2413 3699 3842 3588 * 4905
 καὶ ἐν τῷ ἱερῷ ὅπου πάντοτε οἱ Ἰουδαῖοι συνέρχονται
 and in the temple, where at all times the Jews come together,
 2532 1722 2927 2980 3762 5100 1473 1905
 καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν 18:21 τί με ἐπερωτᾷς
 and in secret I spoke nothing. Why do you ask?
 1905 3588 191 5100 2980 1473
 ἐπερωτήσων τοὺς ἀκηκοῦσας τί ἐλάλησα αὐτοῖς
 Ask the ones hearing what I spoke to them!
 2396 3778 1492 3739 2036-1473 3778
 ἴδε οὗτοι οἰδᾶσιν ἅ ἐειπὼν ἐγὼ 18:22 ταῦτα
 Behold, these know what I said! [4]these things
 1161 1473 2036 1520 3588 5257 3936
 δὲ αὐτοῦ εἰπόντος εἰς τῶν ὑπηρετῶν παρεστήκως
 [1]And [2]in his [3]having said], one of the officers standing by
 1325 4475 3588 * 2036 3779 611 3588
 ἔδωκε ράπισμα τῷ Ἰησοῦ εἰπὼν οὕτως ἀποκρίνη τῷ
 gave a slap to Jesus, having said, Thus you answer to the
 749 611 1473 3588 * 1487 2560
 ἀρχιερεὶ 18:23 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ἐκ κακῶς
 chief priest? [2]responded [3]to him [1]Jesus], If ill
 2980 3140 4012 3588 2556 1487-1161 2573
 ἐλάλησα μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ εἰ δὲ καλῶς
 I have spoken, testify concerning the bad; but if well,
 5100 1473-1194 649 1473 3588 *
 τί με ὀρέεις 18:24 ἀπέστειλεν αὐτὸν ὁ Ἄννας
 why do you flay at me? And [2]sent [3]him [1]Annas]
 1210 4314 * 3588 749 1510.7.3 1161
 δεδεμένον πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα 18:25 ἢν δὲ
 being bound to Caiaphas the chief priest. [4]was [1]And
 * 2476 2532 2328 2036-3767
 Σίμων Πέτρος εστὼς καὶ θερμαίνόμενος εἶπεν οὖν
 [2]Simon [3]Peter] standing and heating himself. Then one said
 1473 3361 2532 1473 1537 3588 3101-1473
 αὐτῷ μὴ καὶ συ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
 to him, [3]not [4]also [2]you [5]from out of [6]his disciples
 1510.2.2 720-1565 2532 2036 3756-1510.2.1 3004
 εἰ ἠρνήσατο ἐκεῖνος καὶ εἶπεν οὐκ εἰμι 18:26 λέγει
 [1]are]? That one denied, and said, I am not. Says
 1520 1537 3588 1401 3588 749 4773-1510.6
 εἰς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως συγγενεὺς ὢν
 one from the bondmen of the chief priest, being a relative
 3739 609-3588 5621 3756-1473 1473-1492 1722
 οὐν ἀπέκοψε Πέτρος τὸ ὠτίον οὐκ ἐγὼ σε εἶδον ἐν
 of whom Peter cut off the ear, Did I not see you in
 3588 2779 3326 1473 3825-3767 720-3588-3767
 τῷ κήπῳ μετ' αὐτοῦ 18:27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο ὁ Πέτρος
 the garden with him? Then again Peter denied;
 2532 2112 220 5455 71-3767 3588
 καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν 18:28 ἀγοῦσιν οὖν τὸν
 and immediately a rooster called out. Then they led
 * 575 3588 * 1519 3588 4232 1510.7.3-1161
 Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον ἢν δὲ
 Jesus from Caiaphas unto the praetorium, and it was
 4405 2532 1473 3756 1525 1519 3588 4232 2443
 πρῶτα καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον ἡμέραν
 morning. And they did not enter into the praetorium, that
 3361-3392 235 2443 2068 3588 3957
 μὴ μανθῶσιν ἀλλ' ἵνα φάγωσι τὸ πάσχα
 they should not be defiled, but that they should eat the passover.

Jesus Before Pilate

1831-3767 3588 * 4314 1473 2532 2036
 18:29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλάτος πρὸς αὐτούς† καὶ εἶπε
 Then came forth Pilate to them, and said,
 5100 2724 5342 2596 3588 444-3778
 τίνα κατηγορίαν φέρετε κατὰ τοῦ ἀνθρώπου τούτου
 What charge do you bring against this man?
 611 2532 2036 1473 1508 1510.7.3 3778
 18:30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ εἰ μὴ ἦν οὗτος
 They answered and said to him, If [3]not [2]was [1]this one]
 2555 3756-302 1473 3860-1473
 κακοποιὸς οὐκ ἂν σοὶ παρεδόκαμεν αὐτόν
 doing evil [2]would not [4]to you [1]we [3]have delivered him up].

18:29 †Ald. adds ἔξω - outside.

3756-2192 1849 3762 2596 1473 1508
 ουκ ειχες εξουσιαν ουδεμιαν κατ' εμου ει μη
 You have not an authority in anything against me, except
 1510.7.3 1473-1325 509 1223 3778 3588
 ην σοι δεδομενον ανωθεν δια τουτο ο
 what was given to you from above. On account of this, the one
 3860-1473 1473 3173 266 2192 1537
 παραδιδους με σοι μειονα αμαρτιαν χει 19:12 εκ
 delivering me up to you [2the greater 3sin 1has]. From
 3778 2212-3588.* 630 1473 3588-1161 *
 τουτου εξητει ο Πιλατος απολυσαι αυτον οι δε Ιουδαιοι
 this Pilate sought to release him. But the Jews
 2896 3004 1437 3778 630 3756-1510.2.2
 εκραζον λεγοντες εαν τουτον απολυσης ουκ ει
 cried out, saying, If this one you should release, you are not
 5384 3588 * 3956 3588 935 1438-4160
 φιλος του Καيسαρος πας ο βασιλεα αυτον ποιων
 a friend of Caesar. Every one [2king 1making himself],
 483 3588 * 3588 3767 * 191
 αντιλεγει τω Καισαρι 19:13 ο ουν Πιλατος ακουσας
 speaks against Caesar. Then Pilate hearing
 3778 3588 3056 71 1854-3588.* 2532 2523 1909 3588
 τουτον τον λογον ηγαγεν εξω τον Ιησουν και εκαθισεν επι του
 this word, brought Jesus outside, and sat upon the
 968 1519 5117 3004 3038 *.1161
 βηματος εις τον οτον λεγομενον Λιθοστρωτον Εβραϊστι δε
 rostrum in the place being called Lithostratus, but in Hebrew
 Γαββαθα 19:14 ην δε παρασκευη του πασχα
 Gabbatha. And it was preparation of the passover,
 5610 1161 5616 1622 2532 3004 3588 *
 ωρα δε ωσει εκτη και λεγει τοις Ιουδαιοις
 [4hour 1and 2about 3the sixth]. And he says to the Jews,
 2396 3588 935-1473 3588 1161 2905
 ιδε ο βασιλευς υμων 19:15 οι δε εκραυγασαν
 Behold your king! And they cried out,
 142 142 4717 1473 3004 1473 3588
 αρον αρον σταυρωσον αυτον λεγει αυτοις ο
 Take him, take him! Crucify him! [2says 3to them
 * 3588 935-1473 4717 611 3588
 Πιλατος τον βασιλεα υμων σταυρωσω απεκριθησαν οι
 [Pilate], [2your king 1Shall I crucify]? [3answered 1The
 749 3756-2192 935 1508 * 5119
 αρχιερεις ουκ εχομεν βασιλεα ει μη Καισαρα 19:16 τοτε
 2chief priests], We have not a king except Caesar. Then
 3767 3860-1473 1473 2443 4717
 ουν παρεδωκεν αυτον αυτοις ινα σταυρωθη
 therefore he delivered him up to them that he should be crucified.
 3880-1161 3588 * 2532 71
 παρελαβον δε τον Ιησουν και ηγαγον
 And they took Jesus, and led him.

The Crucifixion

19:17 2532 941 3588 4716-1473 1831
 και βασταζων τον σταυρον αυτου εξηλθεν
 And bearing his cross, he came forth
 1519 3588 3004 2898 5117 3739 3004
 εις τον λεγομενον κρανιον τον ος λεγεται
 unto the [2being called 3of the Skull 1place], which is called
 * 3588 * 3699 1473-4717 2532 3326
 Εβραϊστι Γολγοθα 19:18 οπου αυτον εσταυρωσαν και μετ'
 in Hebrew, Golgotha; where they crucified him, and with
 1473 243 1417 1782 2532 1782
 αυτου αλλους δυο εντευθεν και εντευθεν
 him [2others 1two], one here on this side and one here on that side,
 3319 1161 3588 * 1125 1161 2532
 μεσον δε τον Ιησουν 19:19 εγραψε δε και
 [3in the middle 1and 2Jesus]. [3wrote 1And 4also
 5102 3588 * 2532 5087 1909 3588 4716 1510.7.3-1161
 τιτλον ο Πιλατος και εθηκεν επι του σταυρου ην δε
 5a title 2Pilate], and put it upon the cross. And was
 1125 3588 * 3588 935 3588
 γεγραμμενον Ιησους ο Ναζωραιος ο βασιλευς των
 written, Jesus the Nazarene the King of the
 * 3778 3767 3588 5102 4183 314
 Ιουδαιων 19:20 τουτον ουν τον τιτλον πολλοι ανεγνωσαν
 Jews. This [2then 1title] many [3read
 3588 * 3754 1451-1510.7.3 3588 5117 3588 4172
 των Ιουδαιων οτι εγγυς ην ο τοπος της πολεως†
 1of the 2Jews], for [3was near 1the 2place] the city

19:20 †Ald. omits της πολεως.

3699 4717-3588.* 2532 1510.7.3 1125 *
 οπου εσταυρωθη ο Ιησους και ην γεγραμμενον Εβραϊστι
 where Jesus was crucified. And it was written in Hebrew,
 * Ελληνιστι * Ρωμαϊστι 19:21 ελεγον ουν τω Πιλατω οι
 in Greek, in Roman. [3said 1then 7to 8Pilate 2the
 749 3588 * 3361-1125 3588 935 3588
 αρχιερεις των Ιουδαιων μη γραφε ο βασιλευς των
 3chief priests 4of the 3Jews], Write not, The King of the
 * 235 3754 1565 2036 935-1510.2.1 3588 *
 Ιουδαιων αλλα' οτι εκεινος ειπε βασιλευς ειμι των Ιουδαιων
 Jews! but that that one said, I am king of the Jews.
 611-3588.* 3739 1125 1125
 19:22 απεκριθη ο Πιλατος ο γεγραφα γεγραφα
 Pilate answered, What I have written, I have written.
 3588-3767 4757 3753 4717 3588 *
 19:23 οι ουν στρατιωται οτε εσταυρωσαν τον Ιησουν
 Then the soldiers, when they crucified Jesus,
 2983 3588 2440-1473 2532 4160 5064 3313 1538
 ελαβον τα ιματια αυτον και εποιησαν τεσσαρα μερη εκαστω
 took his garments and made four parts - to each
 4757 3313 2532 3588 5509 1510.7.3 1161 3588
 στρατιωτη μέρος και τον χιτωνα ην δε ο
 soldier a part, and the inner garment. [4was 1But 2the
 5509 729 1537 3588 509 5307 1223
 χιτων αρραφος εκ των ανωθεν υφαντος δι'
 inner garment] seamless, from the top woven through
 3650 2036 3767 4314 240 3361-4977
 ολον 19:24 ειπον ουν προς αλληλους μη σχισωμεν
 entire. They said then to one another, We should not split
 1473 235 2975 4012 1473 5100 1510.8.3 2443 3588
 αυτου αλλα λαωμεν περι αυτου τυνος εσται ινα η
 it, but obtain by lot for it, whose it shall be, that the
 1124 4137 3588 3004 1266
 γραφη πληρωθη η λεγουσα διεμερισαντο
 scripture should be fulfilled, saying, They divided into parts
 3588 2440-1473 1438 2532 1909 3588 2441-1473
 τα ιματια μου εαυτοις και επι τον ιματισμον μου
 my garments among themselves, and over my clothes
 906 2819 3588 3303-3767 4757 3778-4160
 εβαλον κληρον οι μεν ουν στρατιωται ταυτα εποιησαν
 they cast a lot. Then indeed the soldiers did these things.
 2476-1161 3844 3588 4716 3588 * 3588
 19:25 ειστηκεισαν δε παρα τω σταυρω του Ιησου η
 by the cross of Jesus
 3384-1473 2532 3588 79 3588 3384-1473 3588
 μητηρ αυτου και η αδελφη της μητρος αυτου Μαρια η
 his mother, and the sister of his mother, Mary the
 3588 * 2532 * 3588 * 3588 * 3767
 του Κλωπα και Μαρια η Μαγδαληνη 19:26 Ιησους ουν
 one of Cleophas, and Mary Magdalene. Jesus then
 1492 3588 3384 2532 3588 3101 3936 3739 25
 ιδων την μητερα και τον μαθητην παρεστωτα ον ηγαπα
 seeing the mother, and the disciple standing by whom he loved,
 3004 3588 3384-1473 1135 1492 3588 5207-1473 1534
 λεγει τη μητρι αυτου γυναι ιδε ο υιος σου 19:27 ειτα
 he says to his mother, O woman, see your son! Then
 3004 3588 3101 2400 3588 3384-1473 2532 575 1565
 λεγει τω μαθητη ιδου η μητηρ σου και απ' εκεινης
 he says to the disciple, Behold, your mother. And from that
 3588 5610 2983 1473 3588 3101 1519 3588-2398
 της ωρας ελαβεν αυτην ο μαθητης εις τα ιδια
 hour [3took 4her 1the 2disciple] for his own.

Jesus Delivers Up His Spirit

19:28 3326 3778 1492-3588.* 3754 3956 2235
 μετα τουτο ιδων ο Ιησους οτι παντα ηδη
 After this, Jesus knowing that all things already
 5055 2443 5048 3588 1124
 τετελεσται ινα τελειωθη η γραφη
 have been finished, that [3should be perfected 1the 2scripture],
 3004 1372 4632 3767 2749 3690
 λεγει διωσω 19:29 σκευος ουν εκειτο οξους
 says, I thirst. A utensil then was situated [2of vinegar
 3324 3588-1161 4130 4699 3690 2532
 μεστον οι δε πλησαντες σπογγον οξους και
 1full], and the ones having filled a sponge with vinegar, and
 5301 4060 4374 1473 3588 4750
 υσσωπω περιθεντες προσηνεγκαν αυτου τω στοματι
 [2hyssop 1putting on], brought it near his mouth.

19:24 †See Ps. 22:18.

19:30 ³⁷⁵³οτε ³⁷⁶⁷ουν ²⁹⁸³ελαβεν ³⁵⁸⁸το ³⁶⁹⁰οξος ³⁵⁸⁸ο ^{*}Ιησους
When therefore ^{[2]took} and having leaned ^{the} the head,
²⁰³⁶ειπε ⁵⁰⁵⁵τετελεσται ²⁵³²και ³⁵⁸⁸κλινας ³⁵⁸⁸την ²⁷⁷⁶κεφαλην
he said, It has been finished. And having leaned the head,
³⁸⁶⁰παρεδωκεν ³⁵⁸⁸το ⁴¹⁵¹πνευμα ^{19:31}οι ³⁵⁸⁸⁻³⁷⁶⁷ουν ^{*}Ιουδαιοι ²⁴⁴³ινα
he delivered up the spirit. Then the Jews (that
³³⁶¹μη ³³⁰⁶μειν ¹⁹⁰⁹επι ³⁵⁸⁸του ⁴⁷¹⁶σταυρου ³⁵⁸⁸τα ⁴⁹⁸³σωματα
[³should not remain upon the cross the bodies]
¹⁷²²εν ³⁵⁸⁸τω ⁴⁵²¹σαββατω ¹⁸⁹³επει ^{3904-1510.7.3}παρασκευη ^{1510.7.3}ην ¹⁰⁶³γαρ
during the sabbath, since it was preparation, ^{[3]was} for
³¹⁷³μεγαλη ³⁵⁸⁸η ²²⁵⁰ημερα ¹⁵⁶⁵εκεινου ³⁵⁸⁸του ⁴⁵²¹σαββατου ²⁰⁶⁵ηρωτησαν
a great day [that] of the sabbath), asked
³⁵⁸⁸τον ²⁴⁴³Πιλατον ²⁶⁰⁸αυτου ¹⁴⁷³κατεαγωσιν ³⁵⁸⁸αυτων ⁴⁶²⁸τα ²⁵³²σκελη ²⁵³²και ²⁵³²οσφυας
Pilate that [should be broken their legs], and
¹⁴²αρθωσιν ^{19:32}ηλθον ²⁰⁶⁴⁻³⁷⁶⁷ουν ³⁵⁸⁸οι ⁴⁷⁵⁷στρατιωται
they should be taken away. Then came the soldiers.
²⁵³²και ³⁵⁸⁸του ³³⁰³⁻⁴⁴¹³μεν ²⁶⁰⁸πρωτου ³⁵⁸⁸κατεαξαν ⁴⁶²⁸τα ²⁵³²σκελη ³⁵⁸⁸και ²⁴³του ²⁴³αλλου
And the first one they broke the legs, and the other
³⁵⁸⁸τον ⁴⁹⁵⁷συσταυρωθεντος ¹⁴⁷³αυτω ¹⁹⁰⁹επι ¹¹⁶¹3588
being crucified along with him. [unto But
^{*} ²⁰⁶⁴Ιησουν ⁵⁶¹³ελδοντες ¹⁴⁹²ως ¹⁴⁷³ειδον ²²³⁵αυτον ²³⁴⁸ηδη ³⁵⁸⁸τεθνηκοτα
[Jesus having come], when they saw him already having died,
³⁷⁵⁶⁻²⁶⁰⁸ου ¹⁴⁷³κατεαξαν ³⁵⁸⁸αυτου ⁴⁶²⁸τα ²³⁵σκελη ¹⁵²⁰αλλ' ³⁵⁸⁸εις ³⁵⁸⁸των
they did not break his legs. But one of the
⁴⁷⁵⁷στρατιωτων ³⁰⁵⁷λογχη ¹⁴⁷³αυτου ³⁵⁸⁸την ⁴¹²⁵πλευραν ³⁵⁷²ενυξε ²⁵³²και
soldiers with a lance [his side pierced], and
²¹¹²ευθεως ¹⁸³¹εξηλθεν ¹²⁹αιμα ²⁵³²και ⁵²⁰⁴υδωρ ²⁵³²19:35 ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸ο
immediately came forth blood and water. And the one
³⁷⁰⁸εωρακως ³¹⁴⁰μεμαρτυρηκε ²⁵³²και ²²⁸αληθινη ^{1510.2.3}εστιν ³⁵⁸⁸η ³¹⁴¹μαρτυρια
seeing bears witness, and [true is testimony
¹⁴⁷³αυτου ²⁵⁴⁸κακεινος ¹⁴⁹²οιδεν ³⁷⁵⁴οτι ²²⁷αληθη ²⁴⁴³λεγει ¹⁴⁷³ινα ²⁴⁴³υμεις
[his]. And that one knows that [true he speaks], that you
⁴¹⁰⁰πιστευσητε ¹⁰⁹⁶19:36 ¹⁰⁶³εγενετο ³⁷⁷⁸γαρ ²⁴⁴³ταυτα ³⁵⁸⁸και ³⁵⁸⁸η
should believe. [took place For these things], that the
¹¹²⁴γραφη ⁴¹³⁷πληρωθη ³⁷⁴⁷⁻³⁷⁵⁶οστων ⁴⁹³⁷⁻¹⁴⁷³ου ³⁵⁸⁸συντριβησεται ²⁵³²αυτου
scripture should be fulfilled, Not a bone of his shall be broken.
²⁵³²19:37 ³⁸²⁵και ²⁰⁸⁷παλιν ¹¹²⁴ετερα ³⁰⁰⁴γραφη ³⁷⁰⁸λεγει ¹⁵¹⁹οψονται ³⁷³⁹εις ³⁵⁸⁸ον
And again another scripture says, They shall look on whom
¹⁵⁷⁴εξεκέντησαν
they pierced.

The Burial of Jesus

19:38 ³³²⁶⁻¹¹⁶¹μετα ³⁷⁷⁸δε ²⁰⁶⁵ταυτα ³⁵⁸⁸ηρωτησε ^{*}τον ³⁵⁸⁸Πιλατον
And after these things [asked] him Pilate
³⁵⁸⁸ο ^{*}Ιωσήφ ³⁵⁸⁸ο ⁵⁷⁵από ^{*}Αριμαθίας ^{1510.6}ων ³¹⁰¹μαθητης
Joseph the of Arimathea], (being a disciple
³⁵⁸⁸του ²⁹²⁸⁻¹¹⁶¹Ιησου ¹²²³κεκρυμμένος ³⁵⁸⁸δε ⁵⁴⁰¹δια ³⁵⁸⁸τον ³⁵⁸⁸φοβον ³⁵⁸⁸των
of Jesus, but being hidden for the fear of the
^{*} ²⁴⁴³Ιουδαίων ¹⁴²ινα ³⁵⁸⁸αρη ⁴⁹⁸³το ³⁵⁸⁸σωμα ^{*}του ²⁵³²Ιησου ³⁵⁸⁸και
Jews), that he should take the body of Jesus. And
²⁰¹⁰⁻³⁵⁸⁸επέτρεψεν ²⁰⁶⁴⁻³⁷⁶⁷ο ²⁵³²Πιλάτος ¹⁴²ηλθεν ³⁵⁸⁸του ⁴⁹⁸³και ³⁵⁸⁸ηρε ³⁵⁸⁸το ³⁵⁸⁸σωμα
Pilate committed it to his care. Then he came and took the body

19:35 †Ald. adds και - also.

19:36 †See Nm. 9:12.

19:37 †See Zec. 12:10.

3588 * 2064-1161 2532 * 3588 2064
του Ιησου†† 19:39 ηλθε δε και Νικοδημος ο ελθων
of Jesus. And came also Nicodemus, (the one coming
⁴³¹⁴3588 * 3571 3588 4412 5342 3395 4666
προς τον Ιησουν νυκτος το πρωτον φερον μιγμα συμυνης
to Jesus by night at first), bearing a mixture of myrrh
²⁵³²250 5613 3046 1540 19:40 ελαβον ον το
and aloe, about [2]liters [1]a hundred]. They then took the
⁴⁹⁸³3588 * 2532 1210 1473 1722 3608 3326
σωμα του Ιησου και εδησαν αυτον οthoniois μετα
body of Jesus, and tied it with small pieces of cloth with
³⁵⁸⁸759 2531 1485-1510.2.3 3588 * 1779
των αρωματων καθως εθος εστι τοις Ιουδαιος ενταφιαζειν
the aromatics, as is custom with the Jews to embalm.
^{1510.7.3}19:41 ην δε 1161 1722 3588 5117 3699 4717
[3]was And in the place where he was crucified
²⁷⁷⁹2532 1722 3588 2779 3419 2537 1722 3739
κηπος και εν τω κηπω μνημειον καινον εν ω
a garden]; and in the garden [sepulchre a new], in which
³⁷⁶⁴3762 5087 1563 3767 1223 3588
ουδεπω ουδεις ετεθη 19:42 εκει ον δια την
not yet was anyone placed. There then, (because of the
³⁹⁰⁴3588 * 3754 1451-1510.7.3 3588 3419
παρασκευην των Ιουδαίων οτι εγγυς ην το μνημειον
preparation of the Jews, for [3]was near the sepulchre)),
⁵⁰⁸⁷3588 *
εθηκαν τον Ιησουν
they placed Jesus.

CHAPTER 20

The Resurrection

20:1 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹τη δε ¹⁵²⁰μα ³⁵⁸⁸των ⁴⁵²¹σαββατων ³⁵⁸⁸Μαρια ³⁵⁸⁸η
But on day one of the sabbaths, Mary the
^{*} ²⁰⁶⁴Μαγδαληνη ⁴⁴⁰⁴ερχεται ⁴⁶⁵³πρωι ²⁰⁸⁹σκοτίας ^{1510.6}ετι ¹⁵¹⁹ουσης ¹⁵¹⁹εις
Magdalene comes in the morning, [darkness still being], unto
³⁵⁸⁸3419 2532 991 3588 3037 142 1537
το μνημειον και βλεπει τον λιθον ηρμενον εκ
the sepulchre, and sees the stone having been lifted from out of
³⁵⁸⁸3419 5143 3767 2532 2064 4314 *
του μνημειου 20:2 τρεχει ον και ερχεται προς Σιμωνα
the sepulchre. She runs then, and comes to Simon
^{*} ²⁵³²3414 3588 243 3101 3739 5368-3588 * 2532
Πετρον και προς τον αλλον μαθητην ον εφλει ο Ιησους και
Peter, and to the other disciple, whom Jesus is fond of, and
³⁰⁰⁴1473 142 3588 2962 1537 3588 3419
λεγει αυτοις ηραν τον κυριον εκ του μνημειου
says to them, They took the Lord from out of the sepulchre,
²⁵³²3756-1492 4226 5087 1473 1831 3767
και ουκ οιδαμεν που εθηκαν αυτον 20:3 εξηλθεν ον
and we knew not where they put him. [went forth then
³⁵⁸⁸ * 2532 3588 243 3101 2532 2064 1519 3588
ο Πέτρος και ο αλλος μαθητης και ηρχοντο εις τον
[Peter], and the other disciple, and they came unto the
³⁴¹⁹5143 1161 3588 1417 3674 2532 3588 243
μνημειον 20:4 ετρεχον δε οι δυο ομοι και ο αλλος
sepulchre. [ran And the two] together, and the other
³¹⁰¹4390 5032 3588 * 2532 2064 4413
μαθητης προεδραμε ταχιον του Πετρον και ηλθε πρωτος
disciple ran in front more quickly than Peter, and came first
¹⁵¹⁹3588 3419 2532 3879 991 2749
εις το μνημειον 20:5 και παρακυνσας βλεπει κειμενα
unto the sepulchre. And leaning over, he sees [lying
³⁵⁸⁸3608 3756 3305 1525 2064 3767
τα οthonia ου μεντοι εισηλθεν 20:6 ερχεται ον
[the linen bands]; [not however he enters]. [comes Then
^{*} * 190 1473 2532 1525 1519 3588 3419
Σίμων Πέτρος ακολουθων αυτω και εισηλθεν εις το μνημειον
[Simon Peter] following him, and he entered into the sepulchre,
²⁵³²2334 3588 3608 2749 2532 3588 4676 3739
και θεωρει τα οthonia κειμενα 20:7 και το σουδαριον ο
and views the linen bands lying, and the scarf which
^{1510.7.3}1909 3588 2776-1473 3756 3326 3588 3608
ην επι της κεφαλης αυτου ου μετα των οthoniων
was upon his head is not [with the linen bands

19:38 †—††Ald. omits.

2749 235 5565 1794 1519 1520
 κείμενον ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἓνα
 [lying], but separate from them, being swathed in one
 5117 5119 3767 1525 2532 3588 243 3101
 τόπον 20:8 τότε οὖν εἰσῆλθε καὶ ὁ ἄλλος μαθητῆς
 place. Then therefore entered also the other disciple,
 3588 2064 4413 1519 3588 3419 2532 1492
 ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον καὶ εἶδε
 the one having come first, into the sepulchre; and he saw,
 2532 4100 3764-1063 1492 3588 1124
 καὶ ἐπίστευσεν 20:9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν
 and believed. For not yet they knew the scripture
 3754 1163 1473 1537 3498 450
 ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι
 that it is necessary for him [2]from out of 3dead ones 1to rise up].
 20:10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί
 [4went forth 1Then 5again 6to 7their own 2the 3disciples].

Jesus Appears unto Mary Magdalene

*-1161 2476 4314 3588 3419 2709
 20:11 Μαρία δὲ εἰστήκει πρὸς τὸ μνημεῖον κλαίουσα
 But Mary stood at the sepulchre weeping
 1854 5613 3767 2799 3879 1519 3588 3419
 ἔξω ὡς οὖν ἔκλαιε παρέκυνεν εἰς τὸ μνημεῖον
 outside. As then she wept, she leaned over into the sepulchre,
 2532 2334 1417 32 1722 3022 2516 1520
 20:12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους ἓνα
 and views two angels in white, [2being seated 1one]
 4314 3588 2776 2532 1520 4314 3588 4228 3699 2749
 πρὸς τὴν κεφαλὴν καὶ ἓνα πρὸς τοὺς πόσιν ὅπου ἔκειτο†
 at the head, and one at the feet, where [4has been laid
 3588 4983 3588 * 2532 3004 1473 1565
 τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ 20:13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι
 1the 2body 3of Jesus]. And they say to her, those ones,
 1135 5100 2799 3004 1473 3754 142 3588
 γύναι τί κλαίεις; λέγει αὐτοῖς ὅτι ἦραν τὸν
 O woman, why do you weep? She says to them that, They took
 2962-1473 2532 3756-1492 4226 5087 1473 2532
 κυρίον μου καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν 20:14 καὶ
 my Lord, and I know not where they placed him. And
 3588 * 2476 2532 3756-1492 3754 3588 *-1510.2,3
 τὸν Ἰησοῦν ἐστῶτα καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι ὁ Ἰησοῦς ἐστὶ
 Jesus standing, and knows not that it is Jesus.
 20:15 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς γύναι τί κλαίεις; τίνα
 [2says 3to her 1Jesus]. O woman, Why do you weep? Whom
 2212 1565 1380 3754 3588 2780 1510.2,3 3004
 ζητεῖς ἐκείνην δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρὸς ἐστὶ λέγει
 do you seek? That one, thinking that [2the 3gardener 1he is], says
 1473 2962 1487 1473 941 1473 2036 1473 4226
 αὐτῷ κύριε εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν εἰπέ μοι ποῦ
 to him, O master, if you bore him, tell me where
 5087 1473 2504 1473-142 3004 1473 3588 *
 ἔθηκες αὐτόν καὶ αὐτόν ἀρῶ 20:16 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς
 you put him, and I will take him. [2says 3to her 1Jesus],
 * 4762 1565 3004 1473 4462 3739 3004
 Μαρία στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ ραββουνὶ ὁ λέγεται
 Mary. Turning, that one says to him, Rabbouni, (which is to say,
 1320 3004 1473 3588 * 3361 1473-680
 διδάσκαλε 20:17 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς μὴ μου ἅπτου
 Teacher). [2says 3to her 1Jesus]. Do not touch me!
 3768-1063 305 4314 3588 3962-1473 4198-1161
 οὐπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν πατέρα μου πορεύου δὲ
 for not yet have I ascended to my father. But go
 4314 3588 80-1473 2532 2036 1473 305 4314 3588
 πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς μου καὶ εἶπε αὐτοῖς ἀναβαίνω πρὸς τὸν
 to my brothers and say to them! I ascend to
 3962-1473 2532 3962-1473 2532 2316-1473 2532 2316-1473
 πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν καὶ θεὸν μου καὶ θεὸν ὑμῶν
 my father and your father, and my God and your God.
 2064 * 3588 * 518 3588
 20:18 ἔρχεται Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἀπαγγέλλουσα† τοῖς
 [3comes 1Then Mary 2Magdalene] reporting to the

20:12 †Ald. ἐθηκαν - they put.

20:18 †Ald. ἀναγγέλλουσα - announcing.

3101 3754 3708 3588 2962 2532 3778 2036
 μαθηταῖς ὅτι εὗρακε τὸν κύριον καὶ ταῦτα εἶπεν
 disciples that she has seen the Lord, and these things he said
 1473
 αὐτῇ
 to her.

Jesus Appears to the Disciples

1510.6 3767 3798 3588 2250-1565 3588 1520
 20:19 οὐσὴς οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ
 It being then late in that day, in the day one
 3588 4521 2532 3588 2374 2808 3699 1510.7.6 3588
 τῶν σαββάτων καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ
 of the sabbaths, and the doors being locked where [3were 1the
 3101 4863 1223 3588 5401 3588
 μαθηταί συνηγμένοι διὰ τὸ φόβον τοῦ
 2disciples] being gathered together, because of the fear of the
 * 2064-3588.* 2532 2476 1519 3588 3319 2532 3004
 Ἰουδαίων ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἑστῆ εἰς τὸ μέσον καὶ λέγει
 Jews, Jesus came and stood in the midst, and says
 1473 1515 1473 2532 3778 2036 1166
 αὐτοῖς εἰρήνη ὑμῖν 20:20 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν
 to them, Peace to you. And this having said, he showed
 1473 3588 5495 2532 3588 4125 1473 5463 3767
 αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ ἐχάρησαν οὖν
 to them [2hands 3and 4the 5side 1his]. [3rejoiced 4then
 3588 3101 1492 3588 2962 2036 3767 1473
 οἱ μαθηταί ἰδόντες τὸν κύριον 20:21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς
 1The 2disciples] seeing the Lord. [2said 3then 4to them
 3588 * 3825 1515 1473 2531 649 1473 3588
 ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἰρήνη ὑμῖν καθὼς ἀπέσταλκέ με ὁ
 1Jesus] again, Peace to you. As [3sent 4me 1the
 3962 2504 3992 1473
 πατὴρ καγὼ πέμπω υἱάς
 2father], I also send you.

The Disciples Receive Holy Spirit

20:22 2532 3778 2036 1720 2532
 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησε καὶ
 And this having said, he breathed onto, and
 3004 1473 2983 4151 39 302-5100
 λέγει αὐτοῖς λάβετε πνεῦμα ἅγιον 20:23 ἀν τινῶν
 says to them, Receive [2spirit 1holy]. Of whomsoever
 863 3588 266 863 1473
 ἀφήτε τὰς ἁμαρτίας ἀφίενται αὐτοῖς;
 [2you should forgive 1sins], they are forgiven to them;
 302-5100 2902
 ἀν τινῶν κρατῇτε κεκράτηνται
 of whomsoever you should hold, they are held.

The Unbelief of Thomas

*-1161 1520 1537 3588 1427
 20:24 Θωμᾶς δὲ εἰς ἐκ τῶν δώδεκα
 But Thomas, one from out of the twelve,
 3588 3004 * 3756-1510.7.3 3326 1473 3753
 ὁ λεγόμενος Δίδυμος οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε
 the one being called Didymus, was not with them when
 2064-3588.* 3004 3767 1473 3588 243
 ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς 20:25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι
 Jesus came. [4said 5then 6to him 1The 2other
 3101 3708 3588 2962 3588 1161 2036 1473
 μαθηταί εὐράκαμεν τὸν κύριον ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς
 3disciples], We have seen the Lord. And he said to them,
 1437-3361 1492 1722 3588 5495-1473 3588 5179
 εἰ μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσίν αὐτοῦ τὸν τύπον
 Unless I should see in his hands the impression
 3588 2247 2532 906 3588 1147-1473 1519 3588
 τῶν ἡλῶν καὶ βάλω τὸν δάκτυλον μου εἰς τὸν
 of the nails, and should put my finger into the
 5179 3588 2247 2532 906 3588 5495-1473 1519
 τύπον τῶν ἡλῶν καὶ βάλω τὴν χεῖρά μου εἰς
 impression of the nails, and should put my hand into
 3588 4125-1473 3766.2 4100 2532 3326
 τὴν πλευρὰν αὐτοῦ οὐ μὴ πιστεύσω 20:26 καὶ μεθ'
 his side, in no way shall I believe. And after
 2250 3638 3825 1510.7.6 2080 3588 3101-1473 2532
 ἡμέρας οκτὼ πάλιν ἦσαν ἐσω οἱ μαθηταί αὐτοῦ καὶ
 [2days 1eight] again [2were 3inside 1his disciples], and
 * 3326 1473 2064 3588 * 3588 2374
 Θωμᾶς μετ' αὐτῶν ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς τῶν θυρῶν
 Thomas was with them. Then comes Jesus, of the doors

2808 2532 2476 1519 3588 3319 2532 2036 1515
 κεκλεισμένων και ἔστι εἰς το μέσον και εἶπεν εἰρήνην
 having been locked, and stood in the midst, and said, Peace
 1473 1534 3004 3588 * 5342 3588 1147-1473
 ὑμῖν 20:27 εἶτα λέγει το Θωμᾶ φέρε τον δακτυλόν σου
 to you. So then he says to Thomas, Bring your finger
 5602 2532 1492 3588 5495-1473 2532 5342 3588 5495-1473 2532
 ὡδε και ἰδε τας χείρας μου και φέρε την χεῖρά σου και
 here, and behold my hands; and bring your hand, and
 906 1519 3588 4125-1473 2532 3361-1096 571 235
 βάλε εἰς την πλευράν μου και μη γίνου ἀπιστος ἀλλά
 put it into my side; and be not unbelieving, but
 4103 2532 611-3588 * 2532 2036 1473
 πιστός 20:28 και ἀπεκρίθη ο Θωμᾶς και εἶπεν αὐτῷ
 believing! And Thomas responded and said to him,
 3588 2962-1473 2532 3588 2316-1473 3004 1473 3588
 ο κύριός μου και ο θεός μου 20:29 λέγει αὐτῷ ο
 My Lord and my God. [2says 3to him
 * 3754 3708 1473 4100 3107
 Ἰησοῦς ὅτι εὐωκάς με πεπίστευκας μακάριοι
 [Jesus], Because you have seen me, you have believed. Blessed are
 3588 3361 1492 2532 4100 4183-3303
 οἱ μὴ ἰδόντες και πιστεύσαντες. 20:30 πολλά μὲν
 the ones not seeing, and having believed. Indeed many
 3767 2532 243 4592 4160-3588 * 1799
 οὖν και ἀλλὰ σημεῖα ἐποίησεν ο Ἰησοῦς ἐνώπιον
 then even other signs Jesus did in the presence of
 3588 3101-1473 3739 3756-1510.2.3 1125 1722 3588
 τῶν μαθητῶν αὐτοῦ α οὐκ ἔστι γεγραμμένα ἐν τῷ
 his disciples, which are not written in
 975-3778 3778-1161 1125 2443
 βιβλίῳ τούτῳ 20:31 ταῦτα δε γέγραπται ἵνα
 this scroll. But these things have been written that
 4100 3754 3588 * 1510.2.3 3588 5207
 πιστεύσῃτε ὅτι ο Ἰησοῦς ἐστίν ο Χριστός ο υἱός
 you should believe that Jesus is the Christ, the son
 3588 2316 2532 2443 4100 2222 2192 1722 3588
 του θεοῦ και ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε
 of God, and that believing [2life 1you should have] in
 3686-1473
 ὀνόματι αὐτοῦ
 his name.

CHAPTER 21

Jesus Appears at the Sea of Tiberias

3326 3778 5319 1438 3825 3588
 21:1 μετὰ ταῦτα ἐφάνηρσεν εαυτὸν πάλιν ο
 After these things [2manifested 3himself 4again
 * 3588 3101 1909 3588 2281 3588 *
 Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος
 [Jesus] to the disciples at the sea of Tiberias –
 5319-1161 3779 1510.7.6 3674 *
 ἐφάνηρσεν δε οὕτως 21:2 ἦσαν ὁμον Σίμων Πέτρος
 and he manifested thus. There were together Simon Peter,
 2532 * 3588 3004 * 2532 * 3588
 και Θωμᾶς ο λεγόμενος Δίδυμος και Ναθαναήλ
 and Thomas, the one being called Didymus, and Nathanael, the one
 575 * 3588 * 2532 3588 3588 * 2532 243
 ἀπὸ Κανά τῆς Γαλιλαίας και οἱ του Ζεβεδαίου και ἄλλοι
 from Cana of Galilee, and the sons of Zebedee, and [2others
 1537 3588 3101-1473 1417 3004 1473
 ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο 21:3 λέγει αὐτοῖς
 3from out of 4his disciples 1two]. [3says 4to them
 * 5217 232 3004 1473 2064 2532
 Σίμων Πέτρος υπάγω αλιεύειν λέγουσιν αὐτῷ ἐρχόμεθα και
 [Simon 2Peter], I go to fish. They say to him, [3go 2also
 1473 4862 1473 1831-2532 305 1519 3588 4143 *
 ἡμεῖς συν σοι ἐξῆλθον και ἀνέβησαν εἰς το πλοῖον
 [We] with you. And they went forth, ascending into the boat
 2117.1 2532 1722 1565 3588 3571 4084 3762
 εὐθὺς και ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτί ἐπιάσαν οὐδέν
 straightly. And in that night they laid hold of nothing.
 4405-1161 2235 1096 2476-3588 * 1519
 21:4 πρωῒας δε ἡδη γενομένης ἔστη ο Ἰησοῦς εἰς
 And morning already coming to pass, Jesus stood on
 3588 123 3756 3305 1492 3588 3101 3754
 τον αἰγιαλὸν οὐ μὲντοι ᾔδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι
 the shore. [2not 1However 4knew 2the 3disciples] that

21:1 †Ald. omits τοῖς μαθηταῖς.

*-1510.2.3 3004-3767 1473 3588 * 3813
 Ἰησοῦς ἐστὶ 21:5 λέγει οὖν αὐτοῖς ο Ἰησοῦς παῖδιά
 it is Jesus. [2then says 3to them 1Jesus], Sons
 3385 4371 2192 611 1473
 μη τι προσφάγιον ἔχετε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ
 [2anything 3for eating 1do you have]? They answered to him,
 3756 3588 1161 2036 1473 906 1519 3588 1188 3313
 οὐ 21:6 ο δε εἶπεν αὐτοῖς βάλετε εἰς τα δεξιὰ μέρη
 No. And he said to them, Cast unto the right parts
 3588 4143 3588 1350 2532 2147 906 3767
 του πλοῖου το δίκτυον και εὐρήσετε ἐβάλον οὖν
 of the boat with the net, and you shall find. They cast then,
 2532 3765 1473-1670 2480 575 3588
 και οὐκέτι αὐτο ἐλκύσαι ἰσχύσαν ἀπὸ του
 and no longer [2to draw 1were they able] because of the
 4128 3588 2486 3004 3767 3588 3101-1565
 πλήθους των ἰχθύων 21:7 λέγει οὖν ο μαθητὴς ἐκεῖνος
 multitude of the fishes. Says then that disciple
 3739 25-3588 * 3588 * 2962 1510.2.3 3588
 οὐν ἡγάπα ο Ἰησοῦς τὸ Πέτρω ο κύριός ἐστι
 whom Jesus loved to Peter, [2the 3Lord 1It is].
 *-3767 * 191 3754 3588 2962 1510.2.3 3588
 Σίμων οὖν Πέτρος ἀκούσας ὅτι ο κύριός ἐστι τον
 Then Simon Peter having heard that [2the 3Lord 1it is],
 1903 1241 1510.7.3-1063 1131 2532 906
 ἐπενδύτην διεξώσατο ἡν γὰρ γυμνός και ἐβάλεν
 [2the outer garment 1girded up], (for he was naked), and threw
 1438 1519 3588 2281 3588-1161 243 3101 3588
 εαυτὸν εἰς την θαλάσσαν 21:8 οἱ δε ἄλλοι μαθηταὶ
 himself into the sea. And the other disciples [2in the
 4142 2064 3756 1063 1510.7.6 3112 575 3588
 πλοιαρίῳ ἦλθον οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ της
 3boat 1came]; ([3not 1for 2they were] far from the
 1093 235 5613-575 4083 1250 4951 3588
 γῆς ἀλλ' ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων σύροντες το
 land, but about [2cubits 1two hundred]), dragging along the
 1350 3588 2486 5613-3767 576 1519
 δίκτυον των ἰχθύων 21:9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς
 net of the fishes. Then as they disembarked onto
 3588 1093 991 439 2749 2532 3795
 την γῆν βλέπουσιν ἀνθρακίαν κειμένην και οὐφάριον
 the land, they see a charcoal bed being situated, and fish
 1945 2532 740 3004 1473 3588 *
 ἐπικείμενον και ἄρτον 21:10 λέγει αὐτοῖς ο Ἰησοῦς
 resting upon it, and bread. [2says 3to them 1Jesus],
 5342 575 3588 3795 3739 4084 3568
 ἐνέγκατε ἀπὸ των οὐφარიῶν ὧν ἐπιάσατε νυν
 bring from the little fish which you laid hold of just now.
 305 * 2532 1670 3588 1350 1909
 21:11 ἀνέβη Σίμων Πέτρος και εἴλκυσεν το δίκτυον ἐπὶ
 [3ascended 1Simon 2Peter], and drew the net upon
 3588 1093 3324 2486 3173 1540 4004.8
 της γῆς μεστόν ἰχθύων μεγάλων εκατόν πεντήκοντατριῶν
 the land full [2fishes 1of great], a hundred and fifty-three.
 2532 5118-1510.6 3756 4977 3588 1350 3004
 και τοσούτων ὄντων οὐκ ἐσχίσθη το δίκτυον 21:12 λέγει
 And being so great [3was not 4split 1the 2net]. [2says
 1473 3588 * 1205 709 3762-1161 5111 3588
 αὐτοῖς ο Ἰησοῦς δευτε ἀριστήσατε οὐδεὶς δε ἐτολμα των
 3to them 1Jesus], Come dine! But no one dared of the
 3101 1833 1473 1473 5100 1510.2.2
 μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτὸν σὺ τις εἰ
 disciples to diligently inquire of him, [3you 1Who 2are]? –
 1492 3754 3588 2962 1510.2.3 2064-3767 3588
 εἰδότες ὅτι ο κύριός ἐστιν 21:13 ἐρχεται οὖν ο
 knowing that [2the 3Lord 1it is]. Then comes
 * 2532 2983 3588 740 2532 1325 1473 2532
 Ἰησοῦς και λαμβάνει τον ἄρτον και δίδωσιν αὐτοῖς και
 Jesus, and takes the bread, and gives to them, and
 3588 3795 3668 3778 2235 5154
 το οὐφάριον ὁμοίως 21:14 τοῦτο ἡδη τρίτον
 the little fish in like manner. This is already the third time
 5319-3588 * 3588 3101-1473 1453
 ἐφανερώθη ο Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐγερθεῖς
 Jesus was manifested to his disciples, having been raised
 1537 3498 3753 709
 ἐκ νεκρῶν 21:15 ὅτε οὖν ἠρίστησαν
 from out of dead ones. When therefore they dined,
 3004 3588 * 3588 *
 λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρω ο Ἰησοῦς Σίμων Ἰωνᾶ
 [2says 3to 4Simon 3Peter 1Jesus], Simon, son of Jonah,
 25 1473 4183 3778 3004 1473 3483 2962
 ἀγαπᾷς με πλείον τούτων λέγει αὐτῷ ναι κυρίε
 do you love me more than these? He says to him, Yes, O Lord;

1473 1492 3754 5368 1473 3004 1473 1006 3588
 συ οἶδας ὅτι φιλῶ σε λέγει αὐτῷ βόσκει τα
 you know that I am fond of you. He says to him, Graze
 721-1473 3004 1473 3825 1208 *
 ἀρνία μου 21:16 λέγει αὐτῷ πάλιν δευτέρον Σίμων
 my little lambs! He says to him again a second time, Simon,
 * 25 1473 3004 1473 3483 2962
 Ἰωνά ἀγαπᾷς με λέγει αὐτῷ ναι κύριε
 son of Jonah, do you love me? He says to him, Yes, O Lord;
 1473 1492 3754 5368 1473 3004 1473 4165
 συ οἶδας ὅτι φιλῶ σε λέγει αὐτῷ ποιμαίνε
 you know that I am fond of you. He says to him, Tend
 3588 4263-1473 3004 1473 3588 5154 *
 τα πρόβατά μου 21:17 λέγει αὐτῷ το τρίτον Σίμων
 my sheep! He says to him the third time, Simon,
 * 5368 1473 3076-3588 * 3754 2036
 Ἰωνά φιλεῖς με ἐλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν
 son of Jonas, are you fond of me? Peter fretted that he said
 1473 3588 5154 5368 1473 2532 2036 1473
 αὐτῷ το τρίτον φιλεῖς με καὶ εἶπεν αὐτῷ
 to him the third time, Are you fond of me? And he said to him,
 2962 1473 3956-1492 1473 1097 3754 5368 1473
 κύριε συ πάντα οἶδας συ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε
 O Lord, you know all things; you know that I am fond of you.
 3004 1473 3588 * 1006 3588 4263-1473 281
 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς βόσκει τα πρόβατά μου 21:18 ἀμην
 [2says 3to him 1Jesus], Graze my sheep! Amen,
 281 3004 1473 3753 1510.7.2 3501 2224
 ἀμην λέγω σοι ὅτε ἡς νεώτερος ἐξώννης
 amen, I say to you, when you were younger, you tied up†
 4572 2532 4043 3699 2309 3752-1161
 σεαυτὸν καὶ περιεπάτεις ὅπου ἠθελες ὅταν δε
 yourself, and walked where you wanted; but whenever
 1095 1614 3588 5495-1473 2532
 γηράσῃς ἐκτερεῖς τας χεῖρας σου καὶ
 you shall grow old, you shall stretch out your hands, and
 243 1473-2224 2532 5342 3699 3756-2309
 ἄλλος σε ὥσει καὶ οἰσει ὅπου οὐ θέλεις
 another will tie you up and shall bring you where you want not.
 3778-1161 2036 4591 4169 2288 1392
 21:19 τοῦτο δε εἶπεν σημαίνων ποῦ καὶ θανάτω δοξάσει
 And this he said, signifying by what death he shall glorify
 3588 2316 2532 3778 2036 3004 1473 190 1473
 τον θεόν καὶ τοῦτο εἰπὼν λέγει αὐτῷ ἀκολουθεῖ μοι
 God. And this having said, he says to him, You follow me!
 1994 1161 3588 * 991 3588 3101 3739
 21:20 ἐπιστραφεὶς δε ὁ Πέτρος βλέπει τον μαθητὴν οὐ
 [2turning 1And 2Peter], sees the disciple whom
 75-3588 * 190 3739 2532 377 1722 3588
 ἡγάπα ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθούντα ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ
 Jesus loved following, who also reclined at the
 1173 1909 3588 4738-1473 2532 2036 2962 5100 1510.2.3
 δείπνῳ ἐπὶ το στήθος αὐτοῦ καὶ εἶπε κύριε τις ἐστίν
 supper upon his breast, and said, O Lord, who is
 3588 3860-1473 3778-1492 3588 * 3004
 ὁ παραδιδοὺς σε 21:21 τοῦτον ἰδὼν ὁ Πέτρος λέγει
 the one delivering you up? Seeing this one, Peter says
 3588 * 2962 3778 1161 5100 3004
 τῷ Ἰησοῦ κύριε οὗτος δε τι 21:22 λέγει
 to Jesus, O Lord, [3about this one 1But 2what]? [2says
 1473 3588 * 1437 1473-2309 3306 2193 2064
 αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ἐάν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἐρχομαι
 3to him 1Jesus], If I want him to remain until I come,
 5100 4314 1473 1473 190 1473 1831 3767
 τι πρὸς σε συ ἀκολουθεῖ μοι 21:23 ἐξηλθεν οὖν
 what is it to you? You follow me! [3went forth 1Then
 3588 3056-3778 1519 3588 80 3754 3588 3101-1565
 ὁ λόγος οὗτος εἰς τους ἀδελφοὺς ὅτι ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος
 2this word] unto the brothers that that disciple
 3756-599 2532 3756-2036 1473 3588 * 3754
 οὐκ ἀποθνήσκει καὶ οὐκ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι
 does not die. But [2said not 3to him 1Jesus] that
 3756-599 235 1437 1473-2309 3306 2193 2064
 οὐκ ἀποθνήσκει ἀλλ' ἐάν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἐρχομαι
 he does not die; but, If I want him to remain until I come,
 5100 4314 1473 3778 1510.2.3 3588 3101 3588 3140
 τι πρὸς σε 21:24 οὗτος ἐστίν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν
 what is it to you? This is the disciple witnessing
 4012 3778 2532 1125 3778 2532 1492 3754
 περὶ τούτων καὶ γράψας ταῦτα καὶ οἶδαμεν ὅτι
 concerning these things, and writing these things, and we know that

227-1510.2.3 3588 3141-1473 1510.2.3-1161 2532
 ἀληθῆς ἐστίν ἡ μαρτυρία αὐτου 21:25 ἐστὶ δε καὶ
 [2is true 1his witness]. And there are also
 243 4183 3745 4160-3588 * 3748 1437
 ἀλλὰ πολλὰ ὅσα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἅτινα ἐάν
 [2other things 1many], as much as Jesus did, which if
 1125 2596-1722 3761 1473 3633 3588
 γράφηται καθ' ἐν οὐδὲ αὐτὸν οἶμαι
 they should be written one by one, [2not even 5itself 1I imagine 3the
 2889 5562 3588 1125 975 281
 κόσμον χωρῆσαι τα γραφόμενα βιβλία ἀμην†
 4world] to have space for the [2being written 1scrolls]. Amen.

ACTS

CHAPTER 1

A Second Letter to Theophilus

3588-3303 4413 3056 4160 4012
 1:1 τον μεν πρώτον λόγον ἐποιήσάμην περὶ
 Indeed the first matter I made concerning
 3956 5599 * 3739 756-3588 * 4160-5037
 πάντων ὧ Θεόφιλε ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε
 all the things, O Theophilus, which Jesus began to both do
 2532 1321 891 3739 2250 1781 3588
 καὶ διδάσκειν 1:2 ἀχρι ἡς ἡμέρας ἐντεταλμένος τοῖς
 and to teach, until which day, giving charge to the
 652 1223 4151 39 3739 1586
 ἀποστόλοις διὰ πνεύματος ἁγίου οὓς ἐξελέξατο
 apostles through [2spirit 1holy] whom he chose,
 353 3739 2532 3936 1438 2198
 ἀνεληφθῇ 1:3 οἷς καὶ παρέστησεν αὐτὸν ζῶντα
 he was taken up. To whom also he rendered himself living
 3326 3588 3958-1473 1722 4183 5039 1223 2250
 μετὰ το παθεῖν αὐτὸν ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις δι' ἡμερῶν
 after his suffering with many evidences, during [2days
 5062 3700 1473 2532 3004 3588
 τεσσαράκοντα ὁπατῶνόμενος αὐτοῖς καὶ λέγων τα
 1forty] being seen by them, and speaking the things
 4012 3588 932 3588 2316
 περὶ τῆς βασιλείας του θεοῦ
 concerning the kingdom of God.

Promise of Holy Spirit

2532 4871 3853 1473
 1:4 καὶ συναλιζόμενος παρήγγειλεν αὐτοῖς
 And being assembled together, he exhorted to them
 575 * 3361 5563 235 4037
 ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι ἀλλὰ περιμένειν
 [3from 4Jerusalem 1to not 2separate], but to remain about
 3588 1860 3588 3962 3739 191
 τὴν ἐπαγγελίαν του πατρὸς ἣν ἡκούσατέ
 for the promise of the father, Which he said, you heard
 1473 3754 * 3303 907 5204 1473-1161
 μου 1:5 ὅτι Ἰωάννης μεν ἐβάπτισεν ὕδατι υμῖν δε
 of me. For John indeed immersed in water. But you
 907 1722 4151 39 3756 3326 4183-3778
 βαπτισθήσεσθε ἐν πνεύματι ἁγίῳ οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας
 shall be immersed in [2spirit 1holy] not after these many
 2250 3588 3303 3767 4905
 ἡμέρας 1:6 οἱ μεν οὖν συνελθόντες
 days. The ones indeed then having come together,
 1905 1473 3004 2962 1487 1722 3588 5550-3778
 ἐπηρώτων αὐτὸν λεγόντες κύριε εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ
 they asked him, saying, O Lord, is it in this time
 600 3588 932 3588 * 2036-1161 4314
 ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραὴλ 1:7 εἶπε δε πρὸς
 you restore the kingdom to Israel? And he said to
 1473 3756 1473 1510.2.3 1097 5550 2228 2540 3739
 αὐτοὺς οὐχ ὑμῶν ἐστὶ γινῶναι χρόνους ἢ καιροὺς οὓς
 them, [2not 3for you 1It is] to know times or seasons which
 3588 3962 5087 1722 3588-2398 1849 235 2983
 ὁ πατὴρ ἐθέτο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ 1:8 ἀλλὰ λήψεσθε
 the father put in his own authority. But you shall receive

21:25 †Ald. omits ἀμην.

21:18 †i.e. girded.

1411 1904 3588 39 4151 1909 1473 2532
 δύναμιν ἐπελθόντος του ἁγίου πνεύματος ἐφ' υμᾶς και
 power [4coming 1of the 2holy 3spirit] upon you. And
 1510.8.5 1473 3144 1722 5037 * 2532 1722 3956
 εἰσεσθέ μοι μάρτυρες ἐν τε Ἱερουσαλὴμ και ἐν πάσῃ
 you will be to me witnesses in both Jerusalem, and in all
 3588 * 2532 * 2532 2193 2078 3588 1093
 τη Ἰουδαία και Σαμαρεία και ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς
 Judea and Samaria, and unto the end of the earth.

The Ascension of Jesus

1:9 2532 3778 2036 991-1473
 και ταῦτα εἰπὼν βλέποντων αὐτῶν
 And [2these things 1having said], of their looking,
 1869 2532 3507 5274 1473 575 3588
 ἐπὶ ᾧ καὶ νεφέλῃ ὑπέλαβεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν
 he was lifted up, and a cloud undertook him from
 3788-1473 2532 5613 816-1510.7.6 1519
 ὀφθαλμῶν αὐτῶν 1:10 και ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν εἰς
 their eyes. And as they were gazing into
 3588 3772 4198-1473 2532 2400 435 1417
 τὸν οὐρανὸν πορευομένου αὐτοῦ και ἰδοὺ ἄνδρες δύο
 the heaven at his going, and behold, [2men 1two]
 3936 1473 1722 2066 3022 3739 2532
 παρεστήκεισαν αὐτοῖς ἐν ἐσθῇ λευκῇ 1:11 οἱ και
 stood by them in [2attire 1white], ones who also
 2036 435 * 5100 2476 1689 1519 3588
 εἰπον ἄνδρες Γαλιλαῖοι τί ἐσθίκατε ἐμβλέποντες εἰς τὸν
 said, Men, Galileans, why do you stand looking into the
 3772 3778 3588 * 3588 353 575 1473 1519
 οὐρανὸν οὗτος ὁ Ἰησοῦς ὁ ἀναληφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς
 heaven? This Jesus being taken up from you into
 3588 3772 3779 2064 3739 5158 2300 1473
 τὸν οὐρανὸν οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον εθεάσασθε αὐτὸν
 the heaven, so shall come in which manner you saw him
 4198 1519 3588 3772 5119 5290 1519
 πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανὸν 1:12 τότε ὑπέστρεψαν εἰς
 going into the heaven. Then they returned unto
 * 575 3735 3588 2564 1638 3739
 Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ ὀρέων τοῦ καλουμένου ἐλαιῶνος ὁ
 Jerusalem from the mount being called Olive Grove, which
 1510.2.3 1451 * 4521 2192 3598
 ἐστὶν ἐγγὺς Ἱερουσαλὴμ σαββάτου ἔχον ὁδὸν
 is near Jerusalem, [2for a sabbath 1sufficing] journey.

The Upper Room

1:13 2532 3753 1525 305 1519 3588
 και ὅτε εἰσῆλθον ἀνέβησαν εἰς τὸ
 And when they entered, they ascended unto the
 5253 3739 1510.7.6 2650 3739-5037 * 2532
 ὑπερώον οὗ ἦσαν καταμένοντες ὁ τε Πέτρος και
 upper room where were staying both Peter, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ἰάκωβος και Ἰωάννης και Ἀνδρέας Φίλιππος και Θωμᾶς
 James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas,
 * 2532 * * * 2532 *
 Βαρθολομαῖος και Ματθαῖος Ἰάκωβος Ἀλφαίου και Σίμων
 Bartholomew, and Matthew, James of Alphaeus, and Simon
 3588 * 2532 * * 3778 3956 1510.7.6
 ὁ Ζηλωτὴς και Ἰούδας Ἰακώβου 1:14 οὗτοι πάντες ἦσαν
 the Zealot, and Jude of James. These all were
 4342 3661 3588 4335 2532 3588
 προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ και τῇ
 attending constantly with one accord in the prayer and in the
 1162 4862 1135 2532 * 3588 3384 3588 *
 δεήσει συν γυναιξὶ και Μαρίας τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ
 supplication, with the women and Mary the mother of Jesus,
 2532 4862 3588 80-1473
 και συν τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ
 and with his brothers.

Peter Addresses the Multitude

1:15 2532 1722 3588 2250-3778 450.*
 και ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἀναστὰς Πέτρος
 And in those days, Peter having risen up
 1722 3319 3588 3101 2036 1510.7.3-5037 3793
 ἐν μέσῳ τῶν μαθητῶν εἶπεν ἡν τε ὄχλος
 in the midst of the disciples, said, (and was the multitude
 3686 1909-3588-1473 5613 1540 1501 435
 ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ ὡς ἑκατὸν εἰκοσὶν 1:16 ἄνδρες
 of names together about a hundred twenty), Men,

80 1163 4137 3588 1124-3778
 ἀδελφοί ἐδεῖ πληρωθῆναι τὴν γραφὴν ταύτην
 brothers, it was necessary to fulfill this scripture,
 3739 4277 3588 4151 3588 39 1223 4750
 ἣν προείπε το πνεῦμα το ἁγίου διὰ στόματος
 which [4foretold 1the 3spirit 2holy] through the mouth
 * 4012 * 3588 1096 3595 3588
 Δαβὶδ περὶ Ἰούδα του γενομένου οδηγοῦ τοῖς
 of David concerning Judas, the one becoming a guide to the ones
 4815 3588 * 3754 2674-1510.7.3 4862 1473
 συλλαβοῦσι τον Ἰησοῦν 1:17 ὅτι κατηριμμημένος ἦν συν ἡμῖν
 seizing Jesus; for he was counted with us,
 2532 2975 3588 2819 3588 1248-3778 3778
 και ἔλαχεν τον κληρον της διακονίας ταύτης 1:18 οὗτος
 and obtained a lot of this service. This one
 3303 3767 2932 5564 1537 3588 3408 3588
 μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ του μισθοῦ της
 indeed then acquired a place from out of the wage
 93 2532 4248 1096 2997
 ἀδικίας και πρηνῆς γενόμενος ἐλάκησε
 of iniquity; and [2fallen headlong 1being], he split open
 3319 2532 1632 3956 3588 4698-1473
 μέσος και ἐξεχύθη πάντα τα σπλάγχνα αὐτοῦ
 in the middle, and [3poured out 1all 2his intestines].
 1:19 2532 1110 1096 3956 3588 2730
 και γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν
 And [2known 1it became] to all the ones dwelling
 * 5620 2564 3588 5564-1565 3588 2398
 Ἱερουσαλὴμ ὥστε κληθῆναι τὴ χωρίον ἐκεῖνο τὴ ἰδίᾳ
 in Jerusalem, so as to call that place, in [2own
 1258 1473 * 5123 5564 129
 διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμὰ τουτ' ἐστὶν χωρίον αἱματος
 3dialect 1their], Akeldama, that is, Place of Blood.

1:20 γέγραπται γὰρ ἐν βιβλῳ ψαλμῶν γεννηθῆτω
 For it has been written in the book of Psalms, Let [3become
 3588 1886 1473 2048 2532 3361 1510.5 3588
 ἡ ἐπαυλις αὐτοῦ ἐρημος και μη ἐστω ὁ
 2property 1his] desolate, and let there not be
 2730 1722 1473 2532 3588 1984-1473 2983
 κατοικῶν ἐν αὐτῇ και τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λαβοῖ
 one dwelling in it! and, [4his overseeing 1May 3receive
 2087 1163 3767 3588 4905
 ἕτερος 1:21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων
 2another]†. It is necessary then of the [2coming together
 1473 435 1722 3956 5550 1722 3739 1525 2532
 ἡμῖν ἀνδρῶν ἐν παντὶ χρόνῳ ἐν ᾧ εἰσῆλθε και
 3with us 1men] during all the time in which [4entered 2and
 1831 1909 1473 3588 2962 * 756
 ἐξῆλθεν ἐφ' ἡμᾶς ὁ κύριος Ἰησοῦς 1:22 ἀρχάμενος
 6went forth 7among 8us 1the 2Lord 3Jesus], beginning
 575 3588 908 * 2193 3588 2250 3739
 ἀπὸ του βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως της ἡμέρας ἧς
 from the immersion of John until the day of which
 353 575 1473 3144 3588 386-1473
 ἀνελήφθη ἀφ' ἡμῶν μάρτυρα της ἀναστάσεως αὐτοῦ
 he was taken up from us, [4a witness 7of his resurrection
 1096 4862 1473 1520 3778
 γενέσθαι συν ἡμῖν ἐνα τούτων
 3to become 5with 6us 1for one 2of these].

Matthias Chosen by Lot

1:23 2532 2476 1417 * 3588 2564
 και ἐστήσαν δύο Ἰωσήφ τον καλούμενον
 And they established two – Joseph being called
 * 3739 1941 * 2532 * 2532
 Βαρσαβάνος ἐπεκλήθη Ἰούστος και Ματθίαν 1:24 και
 Barsabab, who was called by name Justus, and Matthias. And
 4336 2036 1473 2962 2589
 προσευξάμενοι εἶπον συ κυριε καρδιογνώστα
 praying they said, You, O Lord, are a knower of hearts
 3956 322 3739 1586 1537 3778 3588
 πάντων ἀναδείξον ὃν ἐξελέξω ἐκ τούτων τῶν
 make manifest whom you chose from out of these – [2of the
 1417 1520 2983 3588 2819 3588 1248-3778
 δύο ἐνα 1:25 λαβεῖν τον κληρον της διακονίας ταύτης
 2two 1the one], to receive the lot of this service
 2532 651 1537 3739 3845 * 4198
 και ἀποστολῆς ἐξ ἧς παρέβη Ἰούδας πορευθῆναι
 and commission from out of which Judas violated to go

1:20 †See Ps. 109:8.

1519 3588 5117 3588 2398 2532 1325 2819-1473
 εις τον τόπον τον ίδιον 1:26 και έδωκαν κληρους αυτών
 unto [2]place [1]his own! And they gave their lots,
 2532 4098 3588 2819 1909 * 2532 4785
 και έπεσεν ο κληρος επί Ματθίαν και συγκαταεψηφίσθη
 and [3]fell [1]the [2]lot upon Matthias. And he was allotted
 3326 3588 1733 652
 μετά των ένδεκα αποστόλων
 with the eleven apostles.

CHAPTER 2

Pentecost

2:1 και εν τω συμπληρουσθαι την ημεραν
 And in the filling up the days
 3588 4005 1510.7.6 537 3661
 της πεντηκοστής ησαν απαντες ομοθυμαδόν
 of Pentecost, they were all together with one accord
 1909-3588-1473 2532 1096 869 1537 3588
 επί το αυτό 2:2 και εγενετο αφνω εκ του
 in the same place. And came suddenly from out of the
 3772 2279 5618 5342 4157 972
 ουρανού ηχος ωσπερ φερομένης πνοής βιαίας
 heaven a sound as if [4]being brought [1]of a [3]breath [2]violent],
 2532 4137 3650 3588 3624 3739 1510.7.6 2521
 και επλήρωσεν όλον τον οίκον ου ησαν καθημενοι
 and it filled the whole house of which they were settled.
 2532 3708 1473 1266 1100 5616
 2:3 και ωθήσαν αυτοίς διαμεριζόμεναι γλώσσαι ωσει
 And there appeared to them divided tongues as
 4442 2523-5037 1909 1520 1538 1473 2532
 πύρος εκαθιέ τε εφ' ένα έκαστον αυτών 2:4 και
 of fire, and it sat upon [2]one [1]each of them. And
 4130 537 4151 39 2532 756
 επλήσθησαν απαντες πνεύματος αγίου και ηρξαντο
 they were filled all together [2]spirit [1]of holy and began
 2980 2087 1100 2531 3588 4151 1325
 λαλειν ετέrais γλώσσais καθώς το πνεύμα εδίδου
 to speak with other languages†, as the spirit gave
 1473 669 1510.7.6-1161 1722 *
 αυτοίς αποφθέγεσθαι 2:5 ησαν δε εν Ιερουσαλήμ
 to them to be declared. And there were [3]in [4]Jerusalem
 2730 435 2126 575 3956 1484
 κατοικούντες Ιουδαίοι ανδρες ευλαβείς από παντός έθνους
 [2]dwelling [1]Jews], [2]men [1]reverent] from every nation
 3588 5259 3588 3772 1096 1161
 των υπό τον ουρανόν 2:6 γενομένης δε
 of the ones under the heaven. [5]having taken place [1]And
 3588 5456 3778 4905 3588 4128 2532
 της φωνής ταύτης συνήλθε το πλήθος και
 [2]the [3]report [4]of this], [3]came together [1]the [2]multitude], and
 4797 3754 191 1520 1538 3588 2398
 συνεχύθη ότι ηκουον εις έκαστος τη ιδία
 were confounded, for they heard [2]one [1]each [4]in [5]his own
 1258 2980-1473 1839-1161 2532
 διαλέκτω λαλούντων αυτών 2:7 εξίσταντο δε και
 [2]dialect [3]of them speaking]. And they were amazed and
 2296 3004 4314 240 3756 2400 3956
 εθαύμαζον λέγοντες προς αλλήλους ουκ ιδού πάντες
 marvelled, saying to one another, [4]not [1]Behold [5]all
 3778 1510.2.6 3588 2980 * 2532
 ουτοί εισιν οι λαλούντες Γαλιλαιοι 2:8 και
 [3]these [2]are] which are speaking Galileans? And
 4459 1473-191 1538 3588 2398 1258 1473
 πως ημείς ακούομεν έκαστος τη ιδία διαλέκτω ημών
 how hear we each in [2]own [3]dialect [1]our],
 1722 3739 1080 * 2532 * 2532
 εν η εγεννήθημεν 2:9 Παρθοι και Μηδοι και
 in which we were born? Parthians, and Medes, and
 * 2532 3588 2730 3588 *
 Ελαμίται και οι κατοικούντες την Μεσοποταμίαν
 Elamites, and the ones inhabiting Mesopotamia,
 *-5037 2532 * 2532 3588 *
 Ιουδαίαν τε και Καππαδοκίαν Πόντον και την Ασίαν
 and Judea, and Cappadocia, Pontus, and the Asia,
 2:10 Φρυγίαν τε και Παμφυλίαν Αίγυπτον και τα μέρη
 both Phrygia and Pamphylia, Egypt, and the parts

2:4 †or tongues.

3588 * 3588 2596 * 2532 3588 1927-
 της Λιβύης της κατά Κυρήνην και οι επιδημούντες Ρωμαίοι
 of Libya about Cyrene, and the Romans emigrating here,
 *-5037 2532 4339 * 2532
 Ιουδαίοι τε και προσήλυτοι 2:11 Κρήτες και Άραβες
 both Jews and converts, Cretans and Arabians –
 191 2980-1473 3588 2251 1100 3588
 ακούομεν λαλούντων αυτών ταις ημετέrais γλώσσais τα
 we hear them speaking in our own languages the
 3167 3588 2316 1839 1161 3956
 μεγαλεία του θεού 2:12 εξίσταντο δε πάντες
 magnificent things of God. [3]were amazed [1]And [2]all]
 2532 1280 243 4314 243 3004 5100
 και διηπόρουν άλλος προς άλλον λέγοντες τι
 and perplexed, [2]the other [3]to [4]another [1]saying], What
 302 2309 3778 1510.1 2087-1161 5512 3004
 αν θελοι τουτο είναι 2:13 ετεροι δε χλευάζοντες ελεγον
 ever would this be? But others taunting said
 3754 1098 3325-1510.2.6 2476
 ότι γλεύκος μεμεστωμένοι εισί 2:14 σταθείς
 that, [2]sweet new wine [1]They are stuffed with]. [3]standing
 1161 * 4862 3588 1733 1869 3588 5456-1473
 δε Πέτρος συν τοις ένδεκα επήρε την φωνήν αυτού
 [1]And [2]Peter] with the eleven, lifted up his voice,
 2532 669 1473 435 * 2532 3588
 και απεφθέγεατο αυτοίς ανδρες Ιουδαίοι και οι
 and declared to them, Men, Jews, and [2]the ones
 2730 * 537 3778 1473-1110
 κατοικούντες Ιερουσαλήμ απαντες τουτο υμίν γνωστόν
 [2]dwelling [4]in Jerusalem [1]all], [2]this [4]made known to you
 1510.5 2532 1801 3588 4487-1473 3756 1063
 εστω και ενωτίσασθε τα ρήματα μου 2:15 ου γαρ
 [1]let [3]be], and give ear to my words! [3]are not [1]For
 5613 1473 5274 3778 3184 1510.2.3-1063 5610
 ως υμείς υπολαμβάνετε ουτοι μεθύουσιν εστι γαρ ώρα
 [5]as [6]you [7]undertake [2]these [4]intoxicated], for it is [2]hour
 5154 3588 2250 235 3778 1510.2.3 3588
 τρίτη της ημέρας 2:16 αλλά τουτο εστι το
 [1]the third] of the day. But this is the thing
 2046 1223 3588 4396 * 2532 1510.8.3 1722
 ειρημένον δια του προφήτου Ιωήλ 2:17 και εσται εν
 being spoken by the prophet Joel – And it will be in
 3588 2078 2250 3004 3588 2316 1632 575 3588
 ταις εσχάταις ημέραις λέγει ο θεός εκχεώ από του
 the last days, says God, I will pour out from
 4151-1473 1909 3956 4561 2532 4395 3588
 πνευματός μου επί πάσαν σάρκα και προφητεύουσιν οι
 my spirit upon all flesh; and [4]shall prophesy
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588 3495-1473
 υιοι υμών και αι θυγατέρες υμών και οι νεανίσκοι υμών
 [1]your sons [2]and [3]your daughters], and your young men
 3706 3708 2532 3588 4245-1473 1798
 οράσεις οφονται και οι πρεσβύτεροι υμών ενύπνια
 [2]visions [1]shall see], and your old men [2]dreams
 1797 2532 1065 1909 3588 1401-1473
 ενυπνιασθήσονται 2:18 και γε επί τους δούλους μου
 [1]shall dream]. And indeed upon my bondmen
 2532 1909 3588 1399-1473 1722 3588 2250-1565
 και επί τας δούλας μου εν ταις ημέραις εκείνais
 and upon my bondwomen in those days
 1632 575 3588 4151-1473 2532 4395
 εκχεώ από του πνευματος μου και προφητεύουσιν
 I will pour out from my spirit; and they shall prophesy.
 2532 1325 5059 1722 3588 3772 507 2532
 2:19 και δώσω τέρατα εν τω ουρανώ άνω και
 And I will execute miracles in the heaven upward, and
 4592 1909 3588 1093 2736 129 2532 4442 2532 822
 σημεία επί της γης κάτω αίμα και πυρ και ατμίδα
 signs upon the earth below – blood, and fire, and vapor
 2586 3588 2246 3344 1519 4655
 καπνού 2:20 ο ήλιος μεταστραφήσεται εις σκότος
 of smoke. The sun shall be converted into darkness,
 2532 3588 4582 1519 129 4250 2228 2064 3588 2250
 και η σελήνη εις αίμα πριν η ελθειν την ημεραν
 and the moon into blood, before the coming – the [4]day
 2962 3588 3173 2532 2016 2532 1510.8.3 3956
 κυρίον την μεγάλην και επιφανή 2:21 και εσται πας
 [5]of the Lord [1]great [2]and [3]apparent]. And it shall be all,
 3739 302 1941 3588 3686 2962 4982
 ος αν επικαλέσεται το όνομα κυρίου σωθήσεται
 who ever should call upon the name of the Lord shall be delivered.†

2:17-21 †See Joel 2:28-32.

Possessions Held in Common

1510.7.6-1161 4342 3588 1322 3588
2:42 ἦσαν δε προσκαρτεροῦντες τη διδασχῇ των
 And they were attending constantly in the teaching of the
 652 2532 3588 2842 2532 3588 2800 3588
 αποστόλων και τη κοινωνία και τη κλάσει του
 apostles, and in the fellowship, and in the breaking
 740 2532 3588 4335 1096 1161 3956
 ἄρτου και ταις προσευχαῖς **2:43** ἐγένετο δε πάση
 of bread, and in the prayers. [3]came 1And 4to every
 5590 5401 4183-5037 5059 2532 4592 1223 3588
 ψυχῇ φόβος πολλά τε τέρατα και σημεῖα διὰ των
 2soul 2fear]. And many miracles and signs [2]through 3the
 652 1096 3956-1161 3588 4100
 αποστόλων ἐγένετο **2:44** πάντες δε οι πιστεύοντες
 4apostles 1took place]. But all the ones believing
 1510.7.6 1909-3588-1473 2532 2192 537 2839 2532
 ἦσαν ἐπὶ το αὐτὸ και εἶχον ἀπαντα κοινὰ **2:45** και
 were together, and had all in common. And
 3588 2933 2532 3588 5223 4097 2532
 τα κτήματα και τας of substance they sold, and
 the possessions and the things
 1266 1473 3956 2530 302-5100 5532 2192 2596
 διμερίζον αὐτὰ πᾶσι καθὼτι αν τις χρεῖαν εἶχε **2:46** καθ'
 parted them to all in so far as anyone [2]need 1had]. [2]by
 2250 5037 4342 3661 1722 3588 2413
 ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ
 3day 1And] attending constantly with one accord in the temple,
 2806-5037 2596-3624 740 3335 5160
 κλῶντες τε κατ' οἶκον ἄρτον μετελάμβανον τροφῆς
 and breaking [2]in their houses 1bread], they shared provision
 1722 20 2532 858 2588 134 3588
 ἐν ἀγαλλιάσει και ἀφελότητι καρδίας **2:47** αἰνοῦντες τον
 with exultation and simplicity of heart, praising
 2316 2532 2192 5484 4314 3650 3588 2992 3588-1161 2962
 θεὸν και ἔχοντες χάριν προς ὅλον τον λαόν ο δε κύριος
 God, and having favor with all the people. And the Lord
 4369 3588 4982 2596-2250 3588 1577
 προσετίθει τους σωζομένους καθ' ἡμέραν τη ἐκκλησίᾳ
 added the ones being delivered daily to the assembly.

CHAPTER 3

The Lame Man Healed

1909-3588-1473 1161 * 2532 * 305
3:1 ἐπὶ το αὐτὸ δε Πέτρος και Ἰωάννης ἀνέβαινον
 [2]together 1And] Peter and John ascended
 1519 3588 2413 1909 3588 5610 3588 4335 3588 1766
 εἰς τον ἱερόν ἐπὶ την ὥραν της προσευχῆς την ἐννάτην
 unto the temple at the hour of prayer – the ninth.
 2532 5100 435 5560 1537 2836 3384-1473
3:2 και τις ἀνὴρ χωλὸς ἐκ κοιτίας μητρὸς αὐτοῦ
 And a certain man [2]lame 3from out of 4his mother's
 5224 941 3739 5087 2596-2250 4314 3588
 ὑπάρχων ἐβαστάζετο ον ἐτιθουν καθ' ἡμέραν προς την
 1being] was borne, whom they put daily at the
 2374 3588 2413 3588 3004 5611 3588 154
 θύραν του ἱεροῦ την λεγομένην ωραίαν του αἰτεῖν
 door of the temple being called Beautiful, to ask
 1654 3844 3588 1531 1519 3588 2413
 ἐλεημοσύνην παρὰ των εἰσπορευομένων εἰς τον ἱερόν
 charity from the ones entering into the temple.
 3739 1492 * 2532 * 3195 1524 1519
3:3 ὅς ἰδὼν Πέτρον και Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι εἰς
 Who seeing Peter and John being about to enter into
 3588 2413 2065 1654 816 1161 *
 τον ἱερόν ἠρώτα ἐλεημοσύνην **3:4** ἀτενίσας δε Πέτρος
 the temple, asked charity. [3]gazing 1And 2Peter]
 1519 1473 4862 3588 * 2036 991 1519 1473 3588
 εἰς αὐτόν συν τῷ Ἰωάννῃ εἶπεν βλέψον εἰς ἡμᾶς **3:5** ο
 at him with John, said, Look at us!
 1161 1907 1473 4328 5100 3844 1473
 δε ἐπεῖχεν αὐτοῖς προσδοκῶν τι παρ' αὐτῶν
 And he waited for them, expecting [2]something 3from 4them
 2983 2036 1161 * 694 2532 5553
 λαβεῖν **3:6** εἶπεν δε Πέτρος ἀργύριον και χρυσίον
 1to receive]. [3]said 1But 2Peter], Silver and gold
 3756 5224 1473 3739-1161 2192 3778 1473-1325
 οὐχ ὑπάρχει μοι ο δε ἐχω τοῦτο σοι δίδωμι
 does not exist to me. But what I have, this I give to you.

1722 3588 3686 * 5547 3588 * 1453
 ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ χριστοῦ του Ναζωραίου ἐγείραι
 In the name of Jesus Christ of Nazareth arise
 2532 4043 2532 4084 1473 3588 1188
 και περιπάτει **3:7** και πιάσας αὐτόν της δεξιᾶς
 and walk! And laying hold of him by the right
 5495 1453 3916-1161 4732 1473
 χειρὸς ἤγειρε παρακρήμα δε εὐτερεώθησαν αὐτοῦ
 hand, he raised him. And immediately [3]were solidified 1his
 3588 939 2532 3588 4974 2532 1814 2476
 αἱ βάσεις† και τα σφυρά **3:8** και ἐξαλλόμενος ἔσθη
 2bases 3and 4ankles]. And leaping up, he stood
 2532 4043 2532 1525 4862 1473 1519 3588 2413
 και περιεπάτει και εἰσήλθε συν αὐτοῖς εἰς τον ἱερόν
 and walked, and entered with them into the temple,
 4043 2532 242 2532 134 3588 2316 2532 1492
 περιπατῶν και ἀλλόμενος και αἰνῶν τον θεόν **3:9** και εἶδεν
 walking and leaping and praising God. And [4]saw
 1473 3956 3588 2992 4043 2532 134 3588 2316
 αὐτόν πας ο λαὸς περιπατοῦντα και αἰνοῦντα τον θεόν
 5him 1all 2the 3people] walking and praising God.
 1921-5037 1473 3754 3778 1510.7.3 3588 4314
3:10 ἐπεγινώσκον τε αὐτόν ὅτι οὗτος ἦν ο πρὸς
 And they recognized him, that this one was the one [2]for
 3588 1654 2521 1909 3588 5611 4439 3588
 την ἐλεημοσύνην καθημένος ἐπὶ τη ωραία πύλῃ του
 3charity 1sitting down] at the Beautiful Gate of the
 2413 2532 4130 2285 2532 1611
 ἱεροῦ και ἐπλήσθησαν θαμβους και ἐκστάσεως
 temple. And they were filled with stupefaction and astonishment
 1909 3588 4819 1473 2902 1161
 ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ **3:11** κρατοῦντος δε
 over the thing having happened to him. [3]holding 1And
 3588 2390 5560 3588 * 2532 *
 του ἰαθέντος χωλοῦ τον Πέτρον και Ἰωάννην
 2of the 4who was healed 3lame man] Peter and John,
 4936 4314 1473 3956 3588 2992 1909 3588 4745 3588
 συνεδραμε προς αὐτοὺς πας ο λαὸς ἐπὶ τη στοᾷ τη
 4ran together 5to 6them 1all 2the 3people] unto the stoa
 2564 * 1569 1492-1161
 καλουμένη Σολομώντος ἐκθαμβοι **3:12** ἰδὼν δε
 being called Solomon's, utterly astonished. And seeing,
 * 611 4314 3588 2992 435 *
 Πέτρος ἀπεκρίνατο προς τον λαόν ἀνδρες Ἰσραηλίται
 Peter responded to the people, Men, Israelites,
 5100 2296 1909 3778 2228 1473 5100 816
 τι θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ η **3:13** ο θεὸς Ἀβραάμ και Ἰσαάκ και
 why do you marvel at this? Or [3]us 1why 2gaze upon]
 5613 2398 1411 2228 2150 4160 3588
 ὡς ἰδία δυνάμει η εὐσεβεία πεποιηκόσι του
 as if it was by our own power or piety making
 4043-1473 3588 2316 * 2532 * 2532
 περιπατεῖν αὐτόν **3:13** ο θεὸς Ἀβραάμ και Ἰσαάκ και
 him to walk? The God of Abraham, and Isaac, and
 * 3588 2316 3588 3962-1473 1392 3588 3816-1473
 Ἰακώβ ο θεὸς των πατέρων ἡμῶν ἐδόξασε τον παῖδα αὐτοῦ
 Jacob, the God of our fathers, glorified his servant
 * 3739 1473 3860 2532 720 1473
 Ἰησοῦν ον υμεῖς παρεδώκατε και ἠρνήσασθε αὐτόν
 Jesus, whom you delivered up, and denied him
 2596-4383 * 2919 1565-630
 κατὰ πρόσωπον Πιλάτου κρίναντος ἐκεῖνον ἀπολύειν
 in front of Pilate, having adjudged to release that one.
 1473-1161 3588 39 2532 1342 720 2532 154
3:14 υμεῖς δε τον ἅγιον και δίκαιον ἠρνήσασθε και ἠτήσασθε
 But you [2]the 3holy 4and 5just one 1denied], and asked for
 435 5406 5483 1473 3588-1161 747
 ἀνδρα φονέα χαρισθῆναι υμῖν **3:15** τον δε ἀρχηγόν
 a man, a murderer, to be granted to you. But the chief
 3588 2222 615 3739 3588 2316 1453 1537
 της ζωῆς ἀπεκτείνατε ον ο θεὸς ἤγειρεν εκ
 of life you killed, whom God raised from out of
 3498 3739 1473 3144-1510.2,4 2532 1909
 νεκρῶν ον υμεῖς μάρτυρες εσμεν **3:16** και ἐπὶ
 dead ones, of which we are witnesses. And by
 3588 4102 3588 3686-1473 3778 3739 2334 2532
 τη πίστει του ὀνόματος αὐτοῦ τούτου ον θεωρεῖτε και
 the belief of his name, this one whom you view and
 1492 4732 3588 3686-1473 2532 3588 4102 3588
 οἰδατε εσπερώσε το ὄνομα αὐτοῦ και η πίστις η
 know, he made solid by his name. And the belief which is

3:7 *i.e.* feet.

1223 1473 1325 1473 3588 3647-3778 561
 δι' αὐτοῦ ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὁλοκληρίαν ταύτην ἀπέναντι
 through him he gave to him this wholeness before
 3956 1473 2532 3588 80 1492 3754 2596
 πάντων ὑμῶν 3:17 καὶ νῦν ἀδελφοί οἶδα ὅτι κατὰ
 all of you. And now, brothers, I know that according to
 52 4238 5618 2532 3588 758-1473 3588
 ἀγνοοῖαν ἐπράξατε ὥστερ καὶ οἱ ἄρχοντες ὑμῶν 3:18 ὁ
 ignorance you acted, as also your rulers.
 1161 2316-3739 4293 1223 4750 3956 3588
 δε θεὸς αὐτοῦ προκατήγγειλε διὰ στόματος πάντων τῶν
 But what God preannounced through the mouth of all
 4396-1473 3958 3588 5547 4137 3779
 προφητῶν αὐτοῦ παθεῖν τὸν χριστὸν ἐπλήρωσεν οὕτως
 his prophets, [3]to suffer [1]for the [2]Christ, he fulfilled thus.
 3340 3767 2532 1994 1519 3588 1813
 3:19 μετανόησατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε εἰς τὸ ἐξαλειφθῆναι
 Repent then and turn, for the wiping away
 1473 3588 266 3704 302-2064 2540 403
 ὑμῶν τὰς ἁμαρτίας ὅπως ἀν' ἐλθῶσι καιροὶ ἀναψύξεως
 of your sins! so that [3]should come [1]times [2]of respite
 575 4383 3588 2962 2532 649 3588
 ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου 3:20 καὶ ἀποστείλῃ τὸν
 from the presence of the Lord; and he should send the one
 4296 1473 5547 3739
 προκεκηρυγμένον ὑμῖν Ἰησοῦν χριστὸν 3:21 ὃν
 who was publicly proclaimed to you – Jesus Christ, whom
 1163 3772 3303 1209 891 5550 605
 δεῖ οὐρανὸν μεν δεξασθαι ἀχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως
 [2]must [1]heaven indeed receive till times of restoration
 3956 3739 2980-3588-2316 1223 4750 3956
 πάντων ὧν ἐλάλησεν ὁ θεὸς διὰ στόματος πάντων
 of all things, of which God spoke through the mouth of all
 39-1473 4396 575 165 3303
 ἁγίους αὐτοῦ προφητῶν ἀπ' αἰῶνος 3:22 Μωσῆς μεν
 his holy prophets from the eon. [2]Moses [3]indeed
 1063 4314 3588 3962 2036 3754 4396 1473
 γὰρ πρὸς τοὺς πατέρας εἶπεν ὅτι προφήτην ὑμῖν
 [1]For [5]to [6]the [7]fathers [4]said that, [4]a prophet [5]unto you
 450 2962 3588 2316-1473 1537 3588
 ἀναστήσει κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ἐκ τῶν
 [3]shall raise up [1]The Lord [2]your God from out of
 80-1473 5613 1473 1473 191 2596
 ἀδελφῶν ὑμῶν ὡς ἐμὲ αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ
 your brothers, as me; him you shall hear† according to
 3956 3745 302-2980 4314 1473 1510.8.3-1161
 πάντα ὅσα ἀν' ἐλάλησεν πρὸς ὑμᾶς 3:23 ἐστὶν δε
 all as much as he should speak to you. And it shall be
 3956 5590 3748 302 3361 191 3588 4396-1565
 πᾶσα ψυχὴ ἧτις ἀν' μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου ἐκείνου
 every soul which ever should not hearken to that prophet
 1842 1537 3588 2992 2532
 ἐξολοθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ 3:24 καὶ
 shall be utterly destroyed from out of the people. And
 3956-1161 3588 4396 575 2532 3588 2517
 πάντες δε οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ καὶ τῶν καθεξῆς
 indeed all the prophets from Samuel and of the ones in order,
 3745 2980 2532 2605 3588 2250-3778
 ὅσοι ἐλάλησαν καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας
 as many as spoke, also announced these days.
 1473-1510.2.5 5207 3588 4396 2532 3588 1242
 3:25 ὑμεῖς ἐστε υἱοὶ τῶν προφητῶν καὶ τῆς διαθήκης
 You are sons of the prophets, and of the covenant
 3739 1303-3588-2316 4314 3588 3962-1473 3004 4314
 ἧς διέθετο ὁ θεὸς πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν λέγων πρὸς
 of which God ordained to our fathers, saying to
 * 2532 1722 3588 4690-1473 1757 3956
 Ἀβραάμ καὶ ἐν τῷ σπέρματι σου εὐελογηθήσονται πάνσαι
 Abraham, And in your seed shall be blessed all
 3588 3965 3588 1093 1473 4412 3588 2316
 αἱ πατρίαι τῆς γῆς 3:26 ὑμῖν πρῶτον ὁ θεός
 the families of the earth†. To you first God,
 450 3588 3816-1473 649 1473
 ἀναστήσας τὸν παῖδα αὐτοῦ Ἰησοῦν ἀπέστειλεν αὐτόν
 having raised up his servant Jesus, sent him
 2127 1473 1722 3588 654 1538 575 3588
 εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἑκάστου ἀπὸ τῶν
 blessing you, in the turning each from

3:22 †See Dt. 18:15.

3:25 †See Gen. 22:18.

4189-1473
 πονηριῶν ὑμῶν
 your wickednesses.

CHAPTER 4

Five Thousand Believe

2980 1161 1473 4314 3588 2992 2186
 4:1 λαλοῦντων δε αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν ἐπέστησαν
 [3]speaking [1]And [2]of their to the people, [3]stood by
 1473 3588 2409 2532 3588 4755 3588 2413
 αὐτοῖς οἱ ἱερεῖς καὶ ὁ στρατηγός τοῦ ἱεροῦ
 [4]them [1]the [2]priests, and the commandant of the temple,
 2532 3588 * 1278 1223 3588
 καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι 4:2 διαπονοῦμενοι διὰ το
 and the Sadducees, being worked up because of
 1321-1473 3588 2992 2532 2605 1722 3588 *
 διδάσκον αὐτοὺς τὸν λαὸν καὶ καταγγέλλειν ἐν τῷ Ἰησοῦ
 their teaching the people, and announcing in Jesus
 3588 386 3588 3498 2532 1911 1473
 τὴν ἀνάστασιν τῶν νεκρῶν 4:3 καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς
 the resurrection of the dead ones. And they put upon them
 3588 5495 2532 5087 1519 5084 1519 3588 839 1510.7.3-1063
 τὰς χεῖρας καὶ ἔθεντο εἰς τήρησιν εἰς τὴν αὔριον ἡμέραν
 hands, and put them in keep until the morrow, for it was
 2073 2235 4183-1161 3588 191 3588 3056
 εσπέρα ἤδη 4:4 πολλοὶ δε τῶν ακουσαντων τον λογον
 evening already. But many of the ones hearing the word
 4100 2532 1096 3588 706 3588 435 5616
 ἐπίστευσαν καὶ ἐγενήθη ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀνδρῶν ὥστε
 believed; and [3]was [1]the [2]number [3]of the [4]men about
 5505 4002
 χιλιάδες πέντε
 [2]thousand [1]five].

Peter and John before the Sanhedrin

1096-1161 1909 3588 839 4863
 4:5 ἐγένετο δε ἐπὶ τὴν αὔριον συναθροῖν
 And it came to pass upon the morrow, [3]gathered together
 1473 3588 758 2532 4245 2532 1122 1519
 αὐτῶν τοὺς ἄρχοντας καὶ πρεσβυτέρους καὶ γραμματεῖς εἰς
 [1]their [2]rulers, and elders, and scribes in
 * 2532 * 3588 749 2532 *
 Ἱερουσαλὴμ 4:6 καὶ Ἀνναν τὸν ἀρχιερέα καὶ Καϊάφαν
 Jerusalem, and Annas the chief priest, and Caiaphas,
 2532 * 2532 * 2532 3745 1510.7.6 1537
 καὶ Ἰωάννην καὶ Ἀλέξανδρον καὶ ὅσοι ἦσαν ἐκ
 and John, and Alexander, and as many as were from out of
 1085 748 2532 2476 1473 1722
 γένους ἀρχιερατικοῦ 4:7 καὶ στήσαντες αὐτοὺς ἐν
 the family of the chief priest. And having stood them in
 3588 3319 4441 1722 4169 1411 2228 1722 4169
 τῶν μεσῶ ἐπυνθάνοντο ἐν ποίᾳ δυνάμει ἢ ἐν ποίῳ
 the midst, they inquired, By what power, or in whose
 3686 4160 3778-1473 5119 * 4130
 ὀνόματι ἐποιήσατε τοῦτο ὑμεῖς 4:8 τότε Πέτρος πλησθεὶς
 name do you this? Then Peter, filled
 4151 39 2036 4314 1473 758 3588 2992 2532
 πνεύματος ἁγίου εἶπε πρὸς αὐτοὺς ἄρχοντας τοῦ λαοῦ καὶ
 [2]spirit [1]of holy, said to them, Rulers of the people, and
 4245 3588 * 1487 1473 4594 350
 πρεσβύτεροι τοῦ Ἰσραὴλ 4:9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα
 elders of Israel. If we today are questioned
 1909 2108 444 772 1722 5100 3778
 ἐπὶ ἐνεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἀσθενοῦς ἐν τίνι οὗτος
 about a good work [2]man [1]of an infirm, by how this one
 4982 1110-1510.5 3956-1473 2532 3956
 σέσωσται 4:10 γνωστὸν ἐστὶν πάντιν ὑμῖν καὶ παντὶ
 was delivered, let it be made known to you all, and to all
 3588 2992 * 3754 1722 3588 3686 * 5547
 τῷ λαῷ Ἰσραὴλ ὅτι ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ χριστοῦ
 the people of Israel, that in the name of Jesus Christ
 3588 * 3739 1473 4717 3739 3588 2316
 τὸν Ναζωραίου οὖν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε οὖν ὁ θεός
 the Nazarene, whom you crucified, whom God
 1453 1537 3498 1722 3778 3778 3936
 ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν ἐν τούτῳ οὗτος παρέστηκεν
 raised from out of dead ones, by this one this man stands
 1799 1473 5199 3778 1510.2.3 3588 3037 3588
 ἐνώπιον ὑμῶν υγιής 4:11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ
 before you in health. This one is the stone

1848 **εξουθενηθεῖς** ^{5259 1473 3588 3618} **ὕψιν τῶν οἰκοδομούντων**
 being treated with contempt by you the ones building,
 3588 1096 1519 2776 1137 2532 3756-1510.2.3
ο γενόμενος ἐκ κεφαλῆς γωνίας ^{4:12} **καὶ οὐκ ἐστὶν**
 the one becoming for head of the corner. And there is not
 1722 243 3762 3588 4991 3777-1063 3686 1510.2.3
ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ τῇ σωτηρίᾳ ^{οὐτε γὰρ ὄνομα ἐστὶν}
 [2in 4other 3no one 1deliverance], for neither [3name 1is there
 2088 5259 3588 3772 3588 1325 1722 444
ἕτερον ὑπὸ τοῦ οὐρανό† το δεδομένον ἐν ἀνθρώποις
 2another] under the heaven being given to men
 1722 3739 1163 4982 1473 2334-1161 3588
ἐν ᾧ δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς ^{4:13} **θεωρουντες δε την**
 by which [2must 3be delivered 1we]. And viewing the
 3588 * 3954 2532 2532 2638
τοῦ Πέτρου παρρησιᾶν καὶ Ἰωάννου καὶ καταλαβόμενοι
 open manner of Peter and John, and perceiving
 3754 444 62 1510.2.6 2532 2399
ὅτι ἀνθρώποι ἀγράμματοι εἰσι καὶ ἰδιῶται
 that [3men 2illiterate 1they are] and common people,
 2296 1921-5037 1473 3754 4862 3588 *
εθαύμαζον ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς ὅτι συν τῷ Ἰησοῦ
 they marvelled. And they recognized them, that [2with 3Jesus
 1510.7.6 3588 1161 444 991 4862 1473
ἦσαν 4:14 τῷ δε ἀνθρώπων βλέποντες συν αὐτοῖς
 1they were]. [3the 1But 2seeing] with them
 2476 3588 2323 3762 2192 471
εστώτα τὸν τεθεραπευμένον οὐδέν εἶχον ἀντειπεῖν
 standing having been cured, [2nothing 1they had] to contradict.
 2753-1161 1473 1854 3588 4892 565
4:15 κελύσαντες δε αὐτοὺς ἐξω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν
 And having bid them [2outside 3the 4sanhedrin 1to go forth],
 4820 4314 240 3004 5100 4160
συνέβαλλον πρὸς ἀλλήλους 4:16 λέγοντες τι ποιήσομεν
 they engaged with one another, saying, What shall we do
 3588 444-3778 3754-3303-1063 1110 4592
τοῖς ἀνθρώποις τοῦτοις ὅτι μὲν γὰρ γνωστὸν σημεῖον
 to these men? For indeed a known sign
 1096 1223 1473 3956 3588 2730
γέγονε δι' αὐτῶν πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν
 having taken place through them [2to all 3the ones 4dwelling
 * 5318 2532 3756-1410 720
Ἰερουσαλὴμ φανερόν καὶ οὐ δυνάμεθα ἀρνήσασθαι
 5in Jerusalem 1is apparent], and we are not able to deny.
 235 2443 3361 1909 4183 1268 1519 3588
4:17 ἀλλ' ἵνα μὴ ἐπὶ πλείον διανεμηθῇ εἰς τὸν
 But that [2not 4unto 5more 1it should 3be spread] among the
 2992 547 546 1473 3371
λαὸν ἀπειλῇ αὐτοῖς μὴκέτι
 people, [3with intimidation 1we should threaten 2them] to no longer
 2980 1909 3588 3686-3778 3367 444 2532
λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων 4:18 καὶ
 speak in this name to anyone of men. And
 2564 1473 3853 1473 3588 2527
καλέσαντες αὐτοὺς παρήγγειλαν αὐτοῖς τὸ καθόλου
 having called them, they summoned them [3altogether
 3361 5350 3366 1321 1909 3588 3686 3588
μὴ φθεγγέσθαι μηδὲ διδάσκειν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ
 1to not 2utter a sound] nor to teach in the name
 * 3588 1161 * 2532 * 611
Ἰησοῦ 4:19 ο δε Πέτρος καὶ Ἰωάννης ἀποκριθέντες
 of Jesus. But Peter and John answering
 4314 1473 2036 1487 1342-1510.2.3 1799 3588 2316
πρὸς αὐτοὺς εἶπον εἰ δίκαιόν ἐστιν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ
 to them said, If it is just before God
 1473-191 3123 2228 3588 2316 2919 3756
ὡμῶν ἀκοῦειν μάλλον ἢ τοῦ θεοῦ κρίνατε 4:20 οὐ
 to hearken to you rather than God, you judge! [3are not
 1410 1063 1473 3739 1492 2532 191 3361
δυνάμεθα γὰρ ἡμεῖς α εἰδομεν καὶ ἡκούσαμεν μὴ
 4able 1For 2we] what we know and hear to not
 2980 3588-1161 4324 630
λαλεῖν 4:21 οἱ δε προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν
 speak. And the one, adding threats, released
 1473 3367 2147 3588 4459 2849
αὐτοὺς μηδὲν ευρίσκοντες τὸ πὼς κολάσσονται
 them, [2nothing 1finding] how they shall punish
 1473 1223 3588 2992 3754 3956 1392 3588
αὐτοὺς διὰ τὸν λαὸν ὅτι πάντες ἐδοξάζον τὸν
 them, on account of the people, for all glorified

4:12 †See Ald. for variants.

2316 1909 3588 1096 2094 1063
θεοῦ ἐπὶ τῷ γεγονότι 4:22 ἐτῶν γὰρ
 God over the thing having taken place. [7years old 1For
 1510.7.3 4183 5062 3588 444 1909 3739
ἦν πλείονων τεσσαράκοντα ο ἀνθρώπος ἐφ' ὃν
 4was 5more than 6forty 2the 3man] upon which
 1096 3588 4592-3778 3588 2392
εγεγόνει τὸ σημεῖον τοῦτο τῆς ἰάσεως
 had taken place this sign of healing.

Filled of Holy Spirit

4:23 630-1161 2064 4314 3588 2398
ἀπολυθέντες δε ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους
 And having been released, they came to their own
 2532 518 3745 4314 1473 3588 749
καὶ ἀπήγγειλαν ὅσα πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς
 and reported as much as [7to 8them 1the 2chief priests
 2532 3588 4245 2036 3588 1161 191
καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπον 4:24 οἱ δε ἀκούσαντες
 3and 4the 5elders 6said], And having heard,
 3661 142 5456 4314 3588 2316 2532 2036
ομοθυμαδὸν ἦραν φωνὴν πρὸς τὸν θεόν καὶ εἶπον
 with one accord they lifted a voice to God and said,
 1203 1473 3588 2316 3588 4160 3588 3772
δέσποτα συ ο θεός ο ποιήσας τὸν οὐρανόν
 O master, you are God, the one making the heaven,
 2532 3588 1093 2532 3588 2281 2532 3956 3588
καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ
 and the earth, and the sea, and all the things
 1722 1473 3588 1223 4750 * 3588
ἐν αὐτοῖς 4:25 ο διὰ στόματος Δαβὶδ τοῦ
 in them. The one [2through 3the mouth 4of David
 3816-1473 2036 2444 5433 1484
παῖδος σου εἰπὼν ἡνατί ἐφύλαξαν ἐθνη
 5your servant 1having spoken], saying, Why do [2neigh 1nations],
 2532 2992 3191 2756 3936
καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενὰ 4:26 παρέστησαν
 and peoples meditate upon vain things? [5stood
 3588 935 3588 1093 2532 3588 758 4863
οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ ἀρχόντες συνήχθησαν
 1The 2kings 3of the 4earth], and the rulers gathered
 1909-3588-1473 2596 3588 2962 2532 2596 3588 5547-1473
ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τὸν κυρίον καὶ κατὰ τὸν χριστὸν αὐτοῦ
 together against the Lord, and against his Christ.
 4863-1063 1909 225 1909 3588
4:27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ' ἀληθείας ἐπὶ τὸν
 For they gathered together in truth against the
 39 3816-1473 * 3739 5548 * 5037
ἅγιον παῖδά σου Ἰησοῦν ὃν ἐχρίσας Ἡρώδης τε
 holy one, your servant Jesus, whom you anointed – both Herod
 2532 * * 4862 1484 2532 2992
καὶ Πόντιος Πιλάτος συν ἔθνεσι καὶ λαοῖς Ἰσραὴλ
 and Pontius Pilate, with nations, and peoples of Israel,
 4160 3745 3588 5495-1473 2532 3588 1012-1473
4:28 ποιῆσαι ὅσα ἡ χεὶρ σου καὶ ἡ βουλὴ σου
 to do as much as your hand and your counsel
 4309 1096 2532 3569 2962 1896
προώρισε γενέσθαι 4:29 καὶ τὰ νῦν κυριε ἐπίδε
 predefined to take place. And at present, O Lord, look
 1909 3588 547-1473 2532 1325 3588 1401-1473 3326
ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν καὶ δὸς τοῖς δούλοις σου μετὰ
 upon their intimidations, and grant to your bondmen with
 3954-3956 2980 3588 3056-1473 1722 3588 3588
παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου 4:30 ἐν τῷ τῇ
 every open manner to speak your word, in the
 5495-1473 1614 1519 2392 2532 4592 2532
χειρὰ σου ἐκτείνειν εἰς ἱάσιν καὶ σημεῖα καὶ
 [2of your hand 1stretching out] for healing; and signs and
 5059 1096 1223 3588 3686 3588 39 3816
τέρατα γίνεσθαι διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁγίου παιδὸς
 miracles to take place through the name [2holy 3servant
 1473 * 2532 1189-1473 4531 3588
σου Ἰησοῦ 4:31 καὶ δεηθέντων αὐτῶν εσαλεύθη ο
 1of your] Jesus! And in their beseeching [7was shaken 1the
 5117 1722 3739 1510.7.6 4863 2532
τόπος ἐν ᾧ ἦσαν συνηγμένοι καὶ
 2place 3in 4which 5they were 6being gathered together]; and
 4130 537 4151 39 2532 2980
επλήσθησαν ἀπαντες πνεύματος ἁγίου καὶ ἐλάλουν
 they were [2filled 1all 4spirit 3of holy], and they spoke

4:25-26 †See Ps. 2:1,2.

3588 3056 3588 2316 3326 3954 3588-1161 4128
τον λόγον του θεού μετά παρηγορίας 4:32 του δε πλήθους
the word of God with confidence. And the multitude
3588 4100 1510.7.3 3588 2588 2532 3588 5590
των πιστευσάντων ην η καρδιά και η ψυχή
of the ones believing was [2heart 3and 4soul
1520 2532 3761 1520 5100 3588 5224 1473
μία και ουδέ εις τι των υπαρχόντων αυτώ
[1of one]. And not even one [2anything 3existing 4to him
3004 2398-1510.1 235 1510.7.3 1473 537 2839
έλεγεν ιδιον ειναι αλλ' ην αυτοίς απαντα κοινά
[1said†] to be his own, but [2were 4to them 1all things 3in common].
2532 3173 1411 591 3588 3142 3588
4:33 και μεγάλη δυνάμει απεδίδουν το μαρτύριον οι
And with great power [3rendered * 4testimony 1the
652 3588 386 3588 2962 * 5484 5037
απόστολοι της αναστάσεως του κυρίου Ιησού† χαρις τε
2apostles] of the resurrection of the Lord Jesus. [3favor 1And
3173 1510.7.3 1909 3956 1473 3761-1063 1729
μεγάλη ην επί πάντας αυτούς 4:34 ουδέ γαρ ενδείξ
2great] was upon all of them. For neither [2lacking
5100 5224 1722 1473 3745-1063 2935
τις υπήρχεν εν αυτοίς όσοι γαρ κτήτορες
1anyone] existed among them; for as many as were owners
5564 2228 3614 5224 4453 5342 3588
χωρίων η οικιών υπήρχον πωλούντες έφερον τας
of places or houses existing to them, by selling they brought the
5092 3588 4097 2532 5087 3844 3588
τιμας των πιπρασκομένων 4:35 και ετίθουν παρά τους
value of the things being sold, and put them by the
4228 3588 652 1239-1161 1538 2530
πόδας των αποστόλων διεδίδωτο δε εκάστω καθότι
feet of the apostles. And it was distributed to each in so far as
302-5100 5532 2192 *-1161 3588 1941
αν τις χρείαν είχαν 4:36 Ιωσήφ δε ο επικληθείς
any should [2need 1have]. And Josēs, the one being called
* 5259 3588 652 3739 1510.2.3 3177
Βαρναβας υπό των αποστόλων ο εστι μεθερμηνευόμενον†
Barnabas by the apostles (which is being translated
5207 3874 * 3588 1085 5224
υιός παρακλήσεως Λευίτης Κύπριος τω γενει 4:37 υπάρχοντος
Son of Comfort), a Levite, a Cypriot by race, [3existing
1473 68 4453 5342 3588 5536 2532 5087 3844
αυτώ αγρού πωλήσας ήνεγκε το χρήμα και έθηκε παρά
4to him 2a field 1having sold], brought the thing and put it by
3588 4228 3588 652
τους πόδας των αποστόλων
the feet of the apostles.

CHAPTER 5

Ananias and Sapphira

5:1 ανήρ δε τις 1161 5100 * 3686 4862
[3man 1And 2a certain], Ananias by name, with
3588 1135-1473 4453 2933 2532
* Σαπφείρη τη γυναικι αυτού επώλησε κτημα 5:2 και
Sapphira his wife, sold a possession. And
3557 575 3588 5092 4894 2532
ενοσφίατο από της τιμης συνειδυίας
he pilfered from the value. [3being fully conscious of it 1And
3588 1135-1473 2532 5342 3313-5100
της γυναίκος αυτού και ενέγκας μερος τι
2his wife], and he having brought a certain part,
3844 3588 4228 3588 652 5087 2036
παρά τους πόδας των αποστόλων έθηκεν 5:3 ειπε
[2by 3the 4feet 5of the 6apostles 1put it]. [3said
1161 * 1302 4137-3588 * 3588
δε Πέτρος Ανανία διατί επληρώσεν ο Σατανάς την
1And 2Peter], Ananias, why has Satan filled
2588-1473 5574-1473 3588 4151 3588 39
καρδιαν σου ψεύσασθαι σε το πνεύμα το άγιον
your heart for you to lie against the [2spirit 1holy]
2532 3557 575 3588 5092 3588 5564 3780
και νοσφισασθαι από της τιμης του χωρίου 5:4 ουχι
and to pilfer from the value of the place? [4not

3306 1473 3306 2532 4097 1722
μένον σοι εμενε και πραθέν εν
1Remaining 2in your possession 3did it] remain? And for selling [2in
3588 4674 1849 5224 5100 3754 5087 1722 3588
τη ση εξουσία υπήρχε τι οτι εθον εν τη
3your 4authority 1it existed]? Why is it that you put [2in
2588-1473 3588 4229-3778 3756-5574 444 235
καρδια σου το πράγμα τουτο ουκ εψεύσω ανθρώποις αλλα
3your heart 1this thing]? You lied not to men, but
3588 2316 191 1161 3588 * 3588 3056-3778
τω θεώ 5:5 ακούων δε ο Ανανίας τους λόγους τουτους
to God. [3hearing 1And 2Ananias] these words,
4098 1634 2532 1096 5401 3173 1909
πέσων εξέψυξε και εγένετο φόβος μέγας επί
falling down he expired. And there became 2fear 1great] upon
3956 3588 191 3778 450-1161
πάντας τους ακούοντας ταυτα 5:6 αναστάντες δε
all the ones hearing these things. And having risen up,
3588 3501 4958 1473 2532 1627
οι νεώτεροι συνέστειλαν αυτόν και εξενέγκαντες
the younger men wrapped him; and having brought him forth,
2290 1096-1161 5613 5610 5140
εθαψαν 5:7 εγένετο δε ως ωρών τριών
they entombed him. And it came to pass about [2hours 1three]
1292 2532 3588 1135-1473 3361 1492 3588 1096
διάστημα και η γυνη αυτού μη ειδυια το γεγονός
interval, and his wife, not knowing what happened,
1525 611 1161 1473 3588 * 2036 1473
εισήλθεν 5:8 απεκριθή δε αυτή ο Πέτρος ειπέ μοι
entered. [3responded 1And 4to her 2Peter]. Tell me
1487 5118 3588 5564 591 3588 1161 2036
ει τοσουτου το χωριον απέδοσθε η δε ειπεν
if [2so much 3for the 4place 1you rendered]? And she said,
3483 5118 3588 1161 * 2036 4314 1473 5100
ναι τοσουτου 5:9 ο δε Πέτρος ειπεν προς αυτήν τι
Yes, for so much. And Peter said to her, Why is it
3754 4856-1473 3985 3588 4151 2962
οτι συνεφωνήθη υμίν περάσαι το πνεύμα κυρίου
that you joined in one accord to test the spirit of the Lord?
2400 3588 4228 3588 2290 3588 435-1473 1909
ιδου οι πόδες των θαψάντων τον ανδρα σου επί
Behold, the feet of the ones burying your husband are at
3588 2374 2532 1627-1473 4098-1161 3916
τη θύρα και εξοισουσι σε 5:10 έπεσε δε παραχρήμα
the door, and shall bring you forth. And she fell immediately
3844 3588 4228-1473 2532 1634 1525 1161 3588
παρά τους πόδας αυτού και εξέψυξε εισελθόντες δε οι
by his feet, and expired. [4having entered 1And 2the
3495 2147 1473 3498 2532 1627
νεανίσκοι εύρον αυτήν νεκράν και εξενέγκαντες
3young men], found her dead, and, having brought her forth
2290 4314 3588 435-1473 2532 1096
εθαψαν προς τον ανδρα αυτής 5:11 και εγένετο
they entombed her by her husband. And there became
5401 3173 1909 3650 3588 1577 2532 1909 3956
φόβος μέγας εφ' ολην την εκκλησίαν και επί πάντας
[2fear 1great] upon the entire assembly and upon all
3588 191 3778 1223-1161 3588 5495
τους ακούοντας ταυτα 5:12 δια δε των χειρών
the ones hearing these things. And by the hands
3588 652 1096 4592 2532 5059 1722
των αποστόλων εγένετο σημεία και τέρατα εν
of the apostles there took place signs and miracles among
3588 2992 4183 2532 1510.7.6 3661 537
τω λαώ πολλά και ήσαν ομοθυμαδόν άπαντες
the people – many, (and they were with one accord all together
1722 3588 4745 * 3588-1161 3062 3762
εν τη στοά Σολομώντος 5:13 των δε λοιπών ουδείς
in the stoa of Solomon. But of the rest no one
5111 2853 1473 235 3170 1473 3588
ετόλμα κολλάσθαι αυτοίς αλλ' εμεγάλυνεν αυτούς ο
dared join them, but [3magnified 4them 1the
2992 3123-1161 4369 4100 3588
λαός 5:14 μάλλον δε προσετίθεντο πιστεύοντες τω
2people]. And more were added believing in the
2962 4128 435 5037-2532 1135 5620 2596
κυριώ πληθη ανδρών τε και γυναικών 5:15 ώστε κατά
Lord – multitudes of men and also of women), so as in
3588 4113 1627 3588 772 2532 5087 1909
τας πλατειας εκφέρειν τους ασθενεις και τυθέναι επί
the squares to bring forth the weak and to put them upon
2825 2532 2895 2443 2064 * 2579 3588 4639
κλιών και κραββάτων ινα ερχομένον Πέτρον καν η σκιά
beds and litters, that at the coming of Peter even the shadow

4:32 †i.e. claimed.

4:33 †CP adds χριστον - Christ.

4:36 †Ald. omits μεθερμηνευόμενον.

1982 5100 1473 4905-1161
 επισκίαση **τινι** αυτών **5:16** συνήρχετο δε
 should overshadow some one of them. And came together
 2532 3588 4128 3588 4038 4172 1519 *
 και τα πλήθος των περίε πολέων εις Ιερουσαλήμ
 also the multitudes of the [2all around 1cities] into Jerusalem,
 5342 772 2532 3791 5259 4151
 φέροντες ασθενείς και οχλουμένους υπό πνευμάτων
 bringing the weak, and ones being mobbed by [2spirits
 169 3748 2323 537
 ακαθάρτων οίτινες εθεραπεύοντο άπαντες
 1unclean], who were cured all together.

Apostles Imprisoned

5:17 αναστάς δε ο αρχιερεύς και πάντες
 And having risen up, the chief priest and all
 3588 4862 1473 3588 1510.6 139 3588 *
 οι συν αυτώ η ουσά αιρέσις των Σαδδουκαίων
 the ones with him (which is the sect of the Sadducees),
 4130 2205 2532 1911 3588 5495-1473
 επλήσθησαν ζήλου **5:18** και επέβαλον τας χείρας αυτών
 were filled of zeal. And they put their hands
 1909 3588 652 2532 5087 1473 1722 5084 1219
 επί τους αποστόλους και έθεντο αυτοίς εν τηρήσει δημοσία
 upon the apostles, and put them in [2keep 1a public].
 32-1161 2962 1223 3588 3571 455 3588 2374
5:19 άγγελος δε κυρίου δια της νυκτός ηνοιξε τας θύρας
 But an angel of the Lord by night opened the doors
 3588 5438 1806 5037 1473 2036 4198
 της φυλακής εξαγαγών τε αυτοίς ειπεν **5:20** πορεύεσθε
 of the prison, [2leading 4out 1and 3them] said, Go,
 2532 2476 2980 1722 3588 2413 3588 2992 3956
 και σταθέντες λαλειτε εν τω ιερώ τω λαώ πάντα
 and standing speak in the temple to the people all
 3588 4487 3588 2222-3778 191-1161
 τα ρήματα της ζωής ταύτης **5:21** ακούσαντες δε
 the words of this life! And having heard,
 1525 5259 3588 3722 1519 3588 2413 2532 1321
 εισήλθον υπό τον όρθρον εις το ιερόν και εδίδασκον
 they entered at the dawn into the temple, and were teaching.
 3854-1161 3588 749 2532 3588 4862 1473
 παραγενόμενος δε ο αρχιερεύς και οι συν αυτώ
 But having come, the chief priest and the ones with him,
 4779 3588 4892 2532 3956 3588 1087
 συνεκάλεσαν το συνέδριον και άπαν την γερουσίαν
 called together the sanhedrin, and all the council of elders
 3588 5207 * 2532 649 1519 3588 1201
 των υιών Ισραήλ και απέστειλαν εις το δεσμωτήριο
 of the sons of Israel, and sent to the jail
 71-1473 3588-1161 5257 3854
 αχθίναί αυτοίς **5:22** οι δε υπηρέται παραγενόμενοι
 for them to be brought. And the officers having come
 3756 2147 1473 1722 3588 5438 390-1161
 ουχ εύρον αυτοίς εν τη φυλακή αναστρέφαντες δε
 did not find them in the prison. And having returned,
 518 3004 3754 3588 3303 1201
 απήγγειλαν **5:23** λεγοντες ότι το μεν δεσμωτήριο
 they reported, saying that, Indeed the jail
 2147 2808 1722 3956 803 2532 3588
 εύρομεν κλεισμένον εν πάση ασφαλεία και τους
 we found locked with all security, and the
 5441 2476 4253 3588 2374 455-1161
 φύλακας† εστώτας προ των θυρών ανοίξαντες δε
 keepers standing before the doors. But having opened
 2080 3762 2147 5613-1161 191 3588
 εσω ουδένα εύρομεν **5:24** ως δε ηκουσαν τους
 [3inside 2no one 1we found]. And as they heard
 3056-3778 3588-5037 2409 2532 3588 4755 3588
 λόγους τούτους ο τε ιερεύς και ο στρατηγός του
 these words, both the priest and the commandant of the
 2413 2532 3588 749 1280 4012 1473
 ιερού και οι αρχιερείς διηπόρουν περί αυτών
 temple and the chief priests were perplexed concerning them,
 5100-302 1096-3778 3854-1161 5100
 τι αν γένοιτο τούτο **5:25** παραγενόμενος δε τις
 whatever this might be. And having come, a certain one

5:23 †Ald. adds έξω - outside.

518 1473 3004 3754 2400 3588 435 3739
 απήγγειλεν αυτοίς λέγων† ότι ιδού οι άνδρες ους
 reported to them, saying that, Behold, the men whom
 5087 1722 3588 5438 1510.2.6 1722 3588 2413 2476 2532
 έθεσθε εν τη φυλακή εισιν εν τω ιερώ εστώτες και
 you put in the prison are in the temple standing and
 1321 3588 2992 5119 565 3588
 διδάσκοντες τον λαόν **5:26** τότε απελθών ο
 teaching the people. Then [3having gone forth 1the
 4755 4862 3588 5257 71 1473 3756 3326
 στρατηγός συν τοις υπηρέταις ηγαγεν αυτούς ου μετά
 2commandant] with the officers led them, not with
 970 5399-1063 3588 2992 2443 3361 3034
 βίας εφοβούντο γαρ τον λαόν ινα μη λιθασθώσιν
 force, for they feared the people, that they should not be stoned.

5:27 αγαγόντες δε αυτούς εστήσαν εν τω συνεδρίω
 And having brought them, they stood them in the sanhedrin.
 2532 1905 1473 3588 749 3004 3756
 και επηρώτησεν αυτούς ο αρχιερεύς **5:28** λεγων ου
 And [asked 4them 1the 2chief priest], saying, Was it not
 3852 3853 1473 3361 1321 1909
 παραγγελία παρηγγείλαμεν υμίν μη διδάσκειν επί
 with an exhortation we exhorted you to not teach in
 3588 3686-3778 2532 2400 4137 3588 *
 τω ονοματι τούτου και ιδού πεπληρώκατε την Ιερουσαλήμ
 this name? And behold, you have filled Jerusalem
 3588 1322-1473 2532 1014 1863 1909 1473 3588
 της διδαχής υμών και βούλεσθε επαγαγείν εφ' ημάς το
 with your teaching, and you want to bring upon us the
 129 3588 444-3778 611-1161 * 2532
 αιμα του ανθρώπου τούτου **5:29** αποκριθείς δε Πέτρος και
 blood of this man. And answering Peter and
 3588 652 2036 3980 1163 2316
 οι απόστολοι ειπον πειθαρχείν **5:30** δε
 the apostles said, [2to yield obedience 1It is necessary] to God
 3123 2228 444 3588 2316 3588 3962-1473
 μάλλον η ανθρώποις **5:30** ο θεός των πατέρων ημών
 rather than men. The God of our fathers
 1453 * 3739 1473 1315 2910 1909
 ηγειρεν Ιησουν ον υμείς διεχειρίσασθε κρεμάσαντες επί
 raised Jesus, whom you laid hands upon having hanged upon
 3586 3778 3588 2316 747 2532 4990 5312 3588
 ξύλου **5:31** τούτον ο θεός αρχηγόν και σωτήρα υψώσε τη
 a tree. This one God, chief and deliverer, exalted by
 1188-1473 1325 3341 3588 * 2532 859 266
 δεξα αυτου δουναι μετάνοιαν τω Ισραήλ και άφεσιν αμαρτιών
 his right hand to give repentance to Israel and release of sins.
 2532 1473 1510.2.4 1473 3144 3588 4487-3778
5:32 και ημείς εσμεν αυτού μάρτυρες των ρημάτων τούτων
 And we are his witnesses of these things,
 2532 3588 4151 1161 3588 39 3739 1325-3588-2316 3588
 και το πνεύμα δε το άγιον ο έδωκεν ο θεός τοις
 [2also 3the 5spirit 1but 4holy] which God gave to the ones
 3980 1473 3588-1161 191
 πειθαρχούσιν αυτώ **5:33** οι δε ακούσαντες
 yielding obedience to him. And the ones hearing
 1282 2532 1011 337 1473
 διεπρίοντο και εβουλεύοντο ανελείν αυτούς
 were sawed through, and consulted to do away with them.

Gamaliel's Advice

5:34 αναστάς δε τις εν τω συνεδρίω
 And having risen up, a certain one in the sanhedrin,
 * 3686 * 3547 5093 3956
 Φαρισαίος ονόματι Γαμαλιήλ νομοδιδάσκαλος τιμιος παντί
 a Pharisee by name Gamaliel, a teacher of the law esteemed by all
 3588 2992 2753 1854 1024-5100 3588 652
 τω λαώ εκέλευσεν έξω βραχύ τι τους αποστόλους
 the people, urged [4outside 2a little 1the 2apostles
 4160 2036-5037 4314 1473 435
 ποιήσαι **5:35** ειπέ τε προς αυτούς άνδρες
 3to be made to go]. And he said to them, Men,
 * 4337 1438 1909 3588 444-3778
 Ισραηλίται προσέχετε εαυτοίς επι τοις ανθρώποις τούτοις
 Israelites, take heed to yourselves over these men

5:25 †Ald. omits λεγων.

5:30 †or timber.

5100 3195 4238 4253-1063 3778 3588 2250
 τι μέλλετε πράσσειν 5:36 προ γαρ τούτων των ημερών
 what you are about to act! For before these days
 450-* 3004 1510.1 5100 1438 3739
 ανέστη Θεοῦδᾶς λέγων εἰναὶ τινὰ εαυτὸν† ὡ
 Theudas rose up, naming [2]to be 3somebody 1himself], in whom
 4345.1 706 435 5616 5071 3739
 προσεκλήθη ἀριθμὸς ἀνδρῶν ὡσεὶ τετρακοσίων ὡς
 [3]leaned towards 1a number 2of men], about four hundred, who
 337 2532 3956 3745 3982
 ἀνηρέθη και πάντες ὅσοι ἐπειθοντο
 were done away with. And all, as many as were persuaded
 1473 1262 2532 1096 1519 3762 3326
 αὐτῷ διελύθησαν και ἐγένοντο εἰς οὐδέν 5:37 μετὰ
 by him, were parted, and came to nothing. After
 3778 450 3588 1722 3588 2250
 τούτων ανέστη Ἰουδᾶς ὁ Γαλιλαῖος ἐν ταῖς ἡμέραις
 this [4]rose up 1Judas 2the 3Galilean] in the days
 3588 582 2532 868 2992 2425
 τῆς ἀπογραφῆς και ἀπέστησε λαὸν ὑκανὸν
 of the census, and separated [2]of people 1a fit amount]
 3694 1473 2548 622 2532 3956 3745
 οπίσω αὐτοῦ κακέινος ἀπώλετο και πάντες ὅσοι
 to go after him. And that one perished and all as many as
 3982 1473 1287 2532 3569
 ἐπειθοντο αὐτῷ διεσκορπίσθησαν 5:38 και τα νυν
 were persuaded by him were dispersed. And at present
 3004 1473 868 575 3588 444-3778 2532 1439
 λέγω ὑμῖν ἀπόστητε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων τούτων και εἰσατε
 I say to you, abstain from these men, and allow
 1473 3754 1437 1510.3 1537 444 3588 1012-1473
 αὐτοὺς ὅτι εἰ ἡ ἐξ ἀνθρώπων ἡ βουλή αὐτῆ
 them! for if [2]should be 3from 4men 1this counsel],
 2228 3588 2041-3778 2647 1487-1161
 ἡ το ἐργον τοῦτο καταλυθῆσεται 5:39 εἰ δε
 then this work will be broken up. But if
 1537 2316 1510.2.3 3756-1410 2647-1473
 ἐκ θεοῦ ἐστιν οὐ δύνασθε καταλῦσαι αὐτό
 [2]from 3God 1it is], you will not be able to break it up –
 3379 2532 2314 2147
 μήποτε και θεομάχοι εὐρεθῆτε
 lest at any time even [2]fighters against God 1you be found].
 3982-1161 1473 2532 4341
 5:40 ἐπεισθησαν δε αὐτῷ και προσκαλεσάμενοι
 And they were persuaded by him, and having called
 3588 652 1194 3853 3361
 τοὺς ἀποστόλους δειράντες παρήγγειλαν μὴ
 the apostles having flayed them, they exhorted them to not
 2980 1909 3588 3686 3588 * 2532 630 1473
 λαλεῖν ἐπὶ τὸ ὄνοματι τοῦ Ἰησοῦ και ἀπέλυσαν αὐτοὺς
 speak in the name of Jesus, and they released them.
 3588 3303 3767 4198 5463 575 4383 3588
 5:41 οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο χαίροντες ἀπὸ προσώπου τοῦ
 Indeed then they went rejoicing from in front of the
 4892 3754 2661 5228 3588 3686
 συνέδριον ὅτι κατηξιώθησαν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος
 sanhedrin, that they were deemed worthy for the name
 3588 * 818 3956-5037 2250 1722
 τοῦ Ἰησοῦ ἀτιμασθῆναι 5:42 πᾶσαν τε ἡμέραν ἐν
 of Jesus to be dishonored. And every day in
 3588 2413 2532 2596 3624 3756-3973 1321 2532
 τῷ ἱερῷ και κατ' οἶκον οὐκ ἐπαύοντο διδάσκοντες και
 the temple, and by house, they ceased not teaching and
 2097 3588 5547
 εὐαγγελιζόμενοι Ἰησοῦν τὸν χριστὸν
 announcing good news of Jesus the Christ.

CHAPTER 6

The Hellenists and Hebrews

1722-1161 3588 2250-3778 4129 3588
 6:1 ἐν δε ταῖς ἡμέραις ταύταις πληθύνοντων των
 And in these days, of the multiplying of the
 3101 1096 1112 3588 * 4314
 μαθητῶν ἐγένετο γογγυσμὸς των Ἑλληνιστῶν πρὸς
 disciples, there took place a grumbling of the Hellenists against
 3588 * 3754 3865 1722 3588 1248 3588
 τοὺς Ἑβραίους ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν τῇ διακονίᾳ τῇ
 the Hebrews, that [2]were overlooked 3in 4the 6service

2522 3588 5503-1473 4341 1161
 καθημερινῇ αἱ χῆραι αὐτῶν 6:2 προσκαλεσάμενοι δε
 5daily 1their widows]. [4]having called 1And
 3588 1427 3588 4128 3588 3101 2036 3756 701
 οἱ δώδεκα το πλῆθος των μαθητῶν εἶπον οὐκ ἀρεστὸν
 2the 3twelve] the multitude of the disciples said, [2]not 3pleasing
 1510.2.3 1473 2641 3588 3056 3588 2316 1247
 ἐστὶν ἡμᾶς καταλείψαντας τον λόγον του θεοῦ διακονεῖν
 1It is] for us leaving behind the word of God to serve
 5132 1980 3767 80 435 1537
 τραπέζαις 6:3 ἐπισκέψασθε οὖν ἀδελφοί ἀνδρας ἐξ
 tables. Number [2]then 1brothers], men from out of
 1473 3140 2033 4134 4151 39
 ὑμῶν μαρτυρουμένων ἐπὶ πλῆρεις πνεύματος ἀγίου
 you being witnesses – seven men, full [2]spirit 1of holy]
 2532 4678 3739 2525 1909 3588 5532-3778
 και σοφίας οὖς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης
 and wisdom, whom we will place over this need!
 1473-1161 3588 4335 2532 3588 1248 3588 3056
 6:4 ἡμεῖς δε τῇ προσευχῇ και τῇ διακονίᾳ του λόγου
 But we in the prayer and in the service of the word

4342
 προσκαρτερήσομεν
 will attend constantly.

Stephen

2532 700 3588 3056 1799 3956 3588
 6:5 και ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντός του
 And [3]was pleasing 1the 2word] before all the
 4128 2532 1586 * 435 4134 4102
 πλῆθος και ἐξελέξαντο Στέφανον ἀνδρα πλήρη πίστεως
 multitude. And they chose Stephen, a man full of belief
 2532 4151 39 2532 * 2532 * 2532
 και πνεύματος ἀγίου και Φίλιππον και Πρόχορον και
 and [2]spirit 1holy], and Philip, and Prochorus, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 4339
 Νικάνορα και Τιμόνα και Παρμενᾶν και Νικόλαον προσήλυτον
 Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a convert
 * 3739 2476 1799 3588 652 2532
 Ἀντιοχέα 6:6 οὓς ἐστήσαν ἐνώπιον των ἀποστόλων και
 of Antioch, whom they stood before the apostles; and
 4336 2007 1473 3588 5495 2532 3588
 προσευξάμενοι ἐπέθηκαν αὐτοῖς τὰς χεῖρας 6:7 και ὁ
 having prayed, they placed [2]on them 1hands]. And the
 3056 3588 2316 837 2532 4129 3588 706
 λόγος του θεοῦ ἠύξανε και ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς
 word of God grew, and [5]was multiplied 1the 2number
 3588 3101 1722 * 4970 4183-5037
 των μαθητῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ σφόδρα πολὺς τε
 3of the 4disciples] in Jerusalem exceedingly, also a great
 3793 3588 2409 5219 3588 4102 * 1161
 ὄχλος των ἱερέων νῆκουον τῇ πίστει 6:8 Στέφανος δε
 multitude of the priests hearkened to the belief. And Stephen,
 4134 4102 2532 1411 4160 5059 2532 4592
 πλήρης πίστεως και δυνάμεως ἐποίει τέρατα και σημεῖα
 full of belief and power, did miracles and [2]signs
 3173 1722 3588 2992 450-1161 5100
 μεγάλα ἐν τῷ λαῷ 6:9 ἀνέστησαν δε τινες
 1great] among the people. And rose up certain ones
 3588 1537 3588 4864 3588 3004 *
 των ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης Λιβερτίνων
 from out of the synagogue being called, Libertines,
 2532 * 2532 * 2532 3588 575
 και Κυρηναίων και Ἀλεξανδρέων και των ἀπὸ
 and Cyrenians, and Alexandrians, and of the ones from
 * 2532 * 4802 3588 * 2532
 Κιλικίας και Ἀσίας συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ 6:10 και
 Cilicia, and Asia, debating with Stephen. And
 3756-2480 436 3588 4678 2532 3588 4151
 οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ και τῷ πνεύματι
 they were not able to withstand the wisdom and the spirit
 3739 2980 5119 5260 435 3004
 ὡ ἐλάλει 6:11 τότε υπέβαλον ἀνδρας λέγοντας
 which he spoke. Then they suborned men, saying
 3754 191 1473 2980 4487 989
 ὅτι ἀκηκόαμεν αὐτοῦ λαλούντος ῥήματα βλάσφημα
 that, We have heard him speaking [2]words 1blasphemous]
 1519 * 2532 3588 2316 4787-5037
 εἰς Μωσῆν και τον θεόν 6:12 συνεκίνησαν τε
 against Moses and God. And they agitated together
 3588 2992 2532 3588 4245 2532 3588 1122 2532
 τον λαόν και τους πρεσβυτέρους και τους γραμματεῖς και
 the people, and the elders, and the scribes; and

5:36 †CP adds *μεγαν* - great.

2186 4884 1473 2532 71 1519 3588
 επιστάντες συνήρπασαν αυτόν και ἡγαγον εἰς τὸ
 attending to it they seized him, and brought him to the
 4892 2476-5037 3144 5571 3004
 συνέδριον 6:13 ἐστήσαν τε μάρτυρας ψευδεῖς λεγόντας
 sanhedrin. And they set [2witnesses 1false], saying,
 3588 444-3778 3756 3973 4487 989
 οὗτος ἀνθρώπος οὗτος οὐ παύεται ῥήματα βλάσφημα
 This man does not cease [3words 2blasphemous
 2980 2596 3588 5117 3588 39 3778 2532 3588 3551
 λαλῶν κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου τούτου και τοῦ νόμου
 1speaking against [3place 2holy 1this], and the law;
 191-1063 1473 3004 3754 * 3588 *
 6:14 ακηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος ὅτι Ἰησοῦς οὗ Ναζωραῖος
 for we have heard him saying that [2Jesus 3the 4Nazarene
 3778 2647 3588 5117-3778 2532 236 3588 1485
 οὗτος καταλύσει τὸν τόπον τούτον και ἀλλάξει τὸ ἔθνη
 1this shall destroy this place and change the customs
 3739 3860 1473 * 2532 816 1519
 α παρέδωκεν ἡμῖν Μωϋσῆς 6:15 και ἀτενίσαντες εἰς
 which [2delivered up 3to us 4Moses]. And having gazed onto
 1473 537 3588 2516 1722 3588 4892 1492
 αὐτὸν ἅπαντες οἱ καθέζομενοι ἐν τῷ συνεδρίῳ εἶδον
 him, all the ones being seated in the sanhedrin beheld
 3588 4383-1473 5616 4383 32
 τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡσεὶ πρόσωπον ἀγγέλου
 his face as the face of an angel.

CHAPTER 7

Stephen Relates the History of the Jews

7:1 2036 1161 3588 749 1487 686 3778
 εἶπε δὲ οὗ ἀρχιερεὺς εἰ ἅρα ταῦτα
 [4said 1And 2the 3chief priest], Do then these things
 3779 2192 3588 1161 5346 435 80 2532
 οὕτως ἐχει 7:2 οὗ δὲ εἶφη ἄνδρες ἀδελφοί και
 so hold to? And he said, Men, brothers, and
 3962 191 3588 2316 3588 1391 3708 3588
 πατέρες ακούσατε οὗ θεὸς τῆς δόξης ὠφθῆ τῷ
 fathers, hearken! The God of glory appeared to
 3962-1473 * 1510.6 1722 3588 * 4250
 πατρί ἡμῶν Ἀβραάμ ὅντι ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ πρὶν
 our father Abraham being in Mesopotamia before
 2228 2730-1473 1722 * 2532 2036 4314
 ἡ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Ἰαβὴν 7:3 και εἶπε πρὸς
 his dwelling in Haran, and he said to
 1473 1831 1537 3588 1093-1473 2532 1537 3588
 αὐτὸν ἐξέλθε ἐκ τῆς γῆς σου και ἐκ τῆς
 him, Go forth from out of your land, and from out of
 4772-1473 2532 1204 1519 1093 3739 302-1473-1166
 συγγενείας σου και δέυρο εἰς γῆν ἣν αὐ σοι δεῖξω
 your kin, and come into a land which I will show to you!†
 5119 1831 1537 1093 *
 7:4 τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων
 Then having gone forth from out of the land of the Chaldeans
 2730 1722 * 2547 3326 3588 599
 κατώκησεν ἐν Ἰαβὴν κακεῖθεν μετὰ τὸ ἀποθανεῖν
 he dwelt in Haran. And from there, after the dying
 3588 3962-1473 3351 1473 1519 3588 1093-3778 1519
 τὸν πατέρα αὐτοῦ μετόκισεν αὐτὸν εἰς τὴν γῆν ταύτην εἰς
 of his father, he displaced him into this land into
 3739 1473 3588 2730 2532 3756-1325 1473
 ἣν υμεῖς νυν κατοικεῖτε 7:5 και οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ
 which you now dwell. And he did not give to him
 2817 1722 1473 3761 968 4228 2532 1861
 κληρονομίαν ἐν αὐτῇ οὐδὲ βῆμα ποδὸς και ἐπηγγείλατο
 an inheritance in it, nor [2stool 1a foot]. And he promised
 1325 1473 1519 2697 1473 2532 3588 4690-1473
 δούναι αὐτῷ εἰς κατάσχεσιν αὐτῇ και τῷ σπέρματι αὐτοῦ
 to give [2to him 3for 4a possession 1it], and to his seed
 3326 1473 3756 1510.6 1473-5043 2980 1161
 μετ' αὐτὸν οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνον 7:6 ἐλάλησε δὲ
 after him – there not being a child to him. [4spoke 1And
 3779 3588 2316 3754 1510.8.3 3588 4690-1473 3941
 οὕτως οὗ θεὸς ὅτι ἐστὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ πάροικον
 3thus 2God], that [2will be 1his seed] a sojourner
 1722 1093 245 2532 1402 1473 2532 2559
 ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ και δουλώσουσιν αὐτὸ και κακώσουσιν
 in [2land 1an alien], and they shall enslave it, and inflict evil

7:3 †See Gen. 12:1.

2094 5071 2532 3588 1484 3739 1437
 ἐτὶ τετρακόσια 7:7 και τὸ ἔθνος ὧ εἰς
 [2years 1for four hundred]. And the nation which ever
 1398 2919-1473 2036 3588 2316 2532 3326
 δουλεύωσι κρινῶ ἐγὼ εἰπεν οὗ θεὸς και μετὰ
 shall enslave them I shall judge†, said God. And after
 3778 1831 2532 3000 1473 1722 3588
 ταῦτα ἐξελεύσονται και λατρεύσουσι μοι ἐν τῷ
 these things they shall come forth, and shall serve to me in
 5117-3778 2532 1325 1473 1242 4061
 τόπῳ τούτῳ 7:8 και ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην περιτομῆς
 this place. And he gave to him a covenant of circumcision;
 2532 3779 1080 3588 * 2532 4059 1473
 και οὕτως ἐγέννησε τὸν Ἰσαὰκ και περιέτεμεν αὐτὸν
 and thus he engendered Isaac and circumcised him
 3588 2250 3588 3590 2532 3588 * 3588 *
 τῇ ἡμέρᾳ τῇ ογδόῃ και οὗ Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ
 the [2day 1eighth]; and Isaac engendered Jacob,
 2532 3588 * 3588 1427 3966 2532 3588
 και οὗ Ἰακώβ τοὺς δώδεκα πατριάρχας 7:9 και οἱ
 and Jacob the twelve patriarchs. And the
 3966 2206 3588 * 591 1519 *
 πατριάρχαι ζηλώσαντες τὸν Ἰωσήφ ἀπέδοντο εἰς Αἴγυπτον
 patriarchs, envying Joseph, rendered him into Egypt.
 2532 1510.7.3-3588-2316 3326 1473 2532 1807 1473
 και ἡν οὗ θεὸς μετ' αὐτοῦ 7:10 και ἐξείλετο αὐτὸν
 And God was with him, and delivered him
 1537 3956 3588 2347-1473 2532 1325 1473
 ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ και ἔδωκεν αὐτῷ
 from out of all his afflictions, and gave to him
 5484 2532 4678 1726 * 935 * 2532
 χάριν και σοφίαν ἐναντίον Φαραῶ βασιλέως Αἰγύπτου και
 favor and wisdom before Pharaoh king of Egypt; and
 2525 1473 2233 1909 * 2532 3650 3588
 κατέστησεν αὐτὸν ἡγούμενον ἐπ' Αἴγυπτον και ὅλον τὸν
 he placed him as leader over Egypt and [2whole
 3624 1473 2064-1161 3042 1909 3650
 οἶκον αὐτοῦ 7:11 ἦλθε δὲ λιμός ἐφ' ὅλην
 3house 1his]. And there came a famine upon the entire
 3588 1093 * 2532 * 2532 2347 3173
 τὴν γῆν Αἰγύπτου και Χαναάν και θλίψις μεγάλη
 land of Egypt and Canaan, and [2affliction 1great].
 2532 3756 2147 5527 3588 3962-1473
 και οὐχ εὕρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν
 And [2did not 3find 4fodder] our fathers].
 191 1161 1510.6 4621 1722 *
 7:12 ακούσας δὲ Ἰακώβ ὄντα εἰς Αἴγυπτον
 [3hearing 1And 2Jacob] of their being grain in Egypt,
 1821 3588 3962-1473 4412 2532 1722 3588
 ἐξαπέστειλε τοὺς πατέρας ἡμῶν πρῶτον 7:13 και ἐν τῷ
 sent forth our fathers a first time. And in the
 1208 319 * 3588 80-1473
 δευτέρῳ ἀνεγνωρίσθη Ἰωσήφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ
 second time Joseph made himself known to his brothers,
 2532 5318 1096 3588 * 3588 1085 3588
 και φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραῶ τὸ γένος του
 and [5apparent 4became 6to 7Pharaoh 1the 2family
 649 1161 * 3333 3588
 Ἰωσήφ 7:14 ἀποστείλας δὲ Ἰωσήφ μετεκαλέσατο τὸν
 3of Joseph]. [3having sent 1And 2Joseph], he called back
 3962-1473 * 2532 3956 3588 4772-1473 1722
 πατέρα αὐτοῦ Ἰακώβ και πᾶσαν τὴν συγγενεῖαν αὐτοῦ ἐν
 his father Jacob, and all his kin, in total
 5590 1440 4002 2597 1161 * 1519
 ψυχαῖς εβδομήκοντα πέντε 7:15 κατέβη δὲ Ἰακώβ εἰς
 [3souls 1seventy 2five]. [3went down 1And 2Jacob] unto
 * 2532 5053 1473 2532 3588 3962-1473
 Αἴγυπτον και ἐτελεύτησεν αὐτὸς και οἱ πατέρες ἡμῶν
 Egypt, and [4came to an end 1he 2and 3our fathers].
 2532 3346 1519 * 2532 5087 1722
 7:16 και μετετέθησαν εἰς Συχέμ και ἐτέθησαν ἐν
 And they were transferred unto Shechem and were put in
 3588 3418 3739 5608 * 5092 694 3844
 τῷ μνηματί ᾧ ὠνήσατο Ἀβραάμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ
 the tomb which Abraham purchased for a value of silver from
 3588 5207 * 3588 * 2531-1161 1448
 τῶν υἱῶν Εμμόρ του Συχέμ 7:17 καθὼς δὲ ἤγγιζεν
 the sons of Emmor of Shechem. And as [3approached
 3588 5550 3588 1860 3739 3660-3588-2316
 οὗ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας ἧς ὠμοσεν οὗ θεὸς
 1the 2time of the promise of which God swore by an oath

7:7 †See Gen. 15:14.

3588 * 837 3588 2992 2532 4129 1722
 τω Αβραάμ ηὔξηνεν ο λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν
 to Abraham, [³grew ¹the ²people] and multiplied in
 * 891 3739 450 935 2087
 Αἰγύπτῳ 7:18 ἄχρις οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος
 Egypt, until of which there rose up [²king ¹another]
 3739 3756-1492 3588 * 3778 2686
 ὅς οὐκ ᾔδει τον Ἰωσήφ 7:19 οὗτος κατασφοισάμενος
 who knew not Joseph†. This one having dealt subtly with
 3588 1085-1473 2559 3588 3962-1473 3588
 το γένος ἡμῶν ἐκάκωσε τοὺς πατέρας ἡμῶν του
 our race, inflicted evil upon our fathers,
 4160 1570 3588 1025-1473 1519-3588 3361
 ποιεῖν ἐκθέτα τα βρέφη αὐτῶν εἰς το μὴ
 to make them expose their babies, so that they should not
 2225 1722 3739 2540 1080-
 ζωογονεῖσθαι 7:20 ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωσῆς
 be brought forth alive. In which time Moses was born,
 2532 1510-7.3 791 3588 2316 3739 397 3376 5140, 1722
 καὶ ἦν ἀεισιος τῷ θεῷ ὡς ἀνετράφη μηνᾶς τρεῖς ἐν
 and was fair to God, who was reared [²months ¹three] in
 3588 3624 3588 3962-1473 1620 1161 1473
 τῷ οἴκῳ του πατρὸς αὐτοῦ 7:21 ἐκτεθέντα δε αὐτόν
 the house of his father. [³being exposed ¹And ²he],
 337-1473 3588 2364 * 2532 397
 ἀνέλετο αὐτόν ἡ θυγάτηρ Φαραὼ καὶ ἀνεθρέψατο
 [†took him up ¹the ²daughter ³of Pharaoh] and reared
 1473 1438 1519 5207 2532 3811-
 αὐτόν εαυτῇ εἰς υἱόν 7:22 καὶ ἐπαίδευσθ Μωσῆς πᾶσι
 him himself for a son. And Moses was instructed in all
 4678 * 1510-7.3-1161 1415 1722 3056 2532 1722
 σοφία Αἰγυπτίων ἣν δε δυνάτος ἐν λόγοις καὶ ἐν
 wisdom of the Egyptians. And he was mighty in words and in
 2041 5613-1161 4137 1473 5063
 ἐργοῖς† 7:23 ὡς δε ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσαρακονταετῆς
 works. And as [³was filled up ⁴to him ¹forty years
 5550 305 1909 3588 2588-1473 1980
 χρόνος ἀνέβη ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτοῦ ἐπισκέψασθαι
²of time], it ascended unto his heart to visit
 3588 80-1473 3588 5207 * 2532 1492
 τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ 7:24 καὶ ἰδὼν
 his brothers of the sons of Israel. And beholding
 5100 91 292 2532 4160 1557
 τινα ἀδικούμενον ἡμύνατο καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν
 a certain one being wronged, he defended and executed vengeance
 3588 2669 3960 3588 *
 τῷ καταπονουμένῳ πατάξας τον Αἰγύπτιον
 for the one being harassed, having struck the Egyptian.
 3543-1161 4920 3588 80-1473 3754
 7:25 ἐνόμizε δε συνιέναι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ὅτι
 And he thought [²would perceive ¹his brothers] that
 3588 2316 1223 5495-1473 1325 1473-4991
 ο θεὸς διὰ χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιν αὐτοῖς σωτηρίαν
 God [³through ⁴his hand ¹is giving ²deliverance to them].
 3588 1161 3756-4920 3588-5037 1966 2250
 οἱ δε οὐ συνήκαν 7:26 τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ
 But they perceived not. And the following day
 3708 1473 3164 2532 4900 1473
 ὡφθῇ αὐτοῖς μαχομένοις καὶ συνήλασεν αὐτοὺς
 he appeared to ones doing combat, and forced them
 1519 1515 2036 435 80 1510-2.5-1473 2444
 εἰς εἰρήνην εἰπὼν ἄνδρες ἀδελφοί εστέ υμεῖς ἰνατί
 to peace, having said, Men, [²brothers ¹you are]; why
 91 240 3588-1161 91 3588 4139
 ἀδικεῖτε ἀλλήλους 7:27 ο δε ἀδικῶν τον πλησίον
 wrong one another? But the one wronging the neighbor,
 683-1473 2036 5100 1473-2525 758 2532
 ἀπώσατο αὐτόν εἰπὼν τις σε κατέστησεν ἄρχοντα καὶ
 thrust him away, having said, Who placed you ruler and
 1348 1909 1473 3361 337 1473 1473-2309
 δικαστὴν ἐφ' ἡμᾶς 7:28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις
 magistrate over us? Do [²to do away with ³me ¹you want],
 3739 5158 337 5504-3588-
 οὐν τρόπον ἀνείλες χθές τον Αἰγύπτιον
 in which manner you did away with the Egyptian yesterday†?

7:18 †See Ex. 1:8.

7:22 †See CP & Ald. for variants.

7:27,28 †See Ex. 2:14.

5343-1161-
 7:29 ἔφυγε δε Μωσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ καὶ ἐγένετο
 And Moses fled at this word, and became
 3941 1722 1093 * 3739 1080
 πάροικος ἐν γῇ Μαδιάμ οὐ ἐγεννήσεν
 a sojourner in the land of Midian, of which place he engendered
 5207, 1417 2532 4137 2094 5062
 υἱοὺς δύο 7:30 καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσαράκοντα
 [²sons ¹two]. And [³being fulfilled ²years ¹forty],
 3708 1473 1722 3588 2048 3588 3735 *
 ὡφθῇ αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ του ὄρους Σινᾶ
 there appeared to him in the wilderness of mount Sinai
 32 2962 1722 5395 4442 942 3588 1161
 ἀγγελοῦ κυρίου ἐν φλογὶ πυρὸς βᾶτον 7:31 ο δε
 an angel of the Lord in a flame of fire of a bush. And
 * 1492 2296 3588 3705 4334
 Μωσῆς ἰδὼν ἐθαύμαζε το ὄραμα προσερχομένου
 Moses beholding, marvelled at the vision. [³coming forward
 1161 1473 2657 1096 5456 2962
 δε αὐτοῦ κατανοῆσαι ἐγένετο φωνὴ κυρίου
¹And ²of his] to study it, there came the voice of the Lord
 4314 1473 1473 3588 2316 3588 3962-1473
 πρὸς αὐτόν 7:32 ἐγὼ ο θεὸς των πατέρων σου
 to him, saying, I am the God of your fathers,
 3588 2316 * 2532 3588 2316 * 2532 3588 2316
 ο θεὸς Αβραάμ καὶ ο θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ο θεός
 the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God
 1790 1161 1096 3756-5111
 Ἰακώβ ἐντρομος δε γενόμενος Μωσῆς οὐκ ἐτόλμα
 of Jacob†. [⁴trembling ¹And ³having become ²Moses], dared not
 2657 2036 1161 1473 3588 2962 3089 3588
 κατανοῆσαι 7:33 εἶπε δε αὐτῷ ο κύριος λυσον το
 to study it. [⁴said ¹And ⁵to him ²the ³Lord], Untie the
 5266 3588 4228-1473 3588-1063 5117 1722 3739 2476
 ὑπόδημα των ποδῶν σου ο γὰρ τόπος ἐν ᾧ ἐστῆκας
 sandal of your feet, for the place in which you stand
 1093 39-1510.2.3 1492 1492 3588 2561
 γῇ ἁγία ἐστίν 7:34 ἰδὼν εἶδον τὴν κακώσιν
 [²ground ¹is holy]†! In beholding, I saw the ill-treatment
 3588 2992-1473 3588 1722 * 2532 3588 4726-1473
 του λαοῦ μου ἐν Αἰγύπτῳ καὶ του στεναγμοῦ αὐτῶν
 of my people in Egypt, and [²their moaning
 191 2532 2597 1807 1473 2532 3568 1204
 ἤκουσα καὶ κατέβην ἐξελεῖσθαι αὐτοὺς καὶ νυν δεῦρο
 I heard], and I came down to rescue them†. And now come,
 649 1473 1519 * 3778 3588 *
 ἀποστέλω σε εἰς Αἴγυπτον 7:35 τούτου τοι Μωϋσῆν
 I shall send you to Egypt†. This Moses
 3739 720 2036 5100 1473-2525 758
 οὐν ἠρνήσαντο εἰπόντες τις σε κατέστησεν ἄρχοντα
 whom they denied, having said, Who placed you ruler
 2532 1348 3778 3588 2316 758 2532 3086
 καὶ δικαστὴν τούτου ο θεὸς ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν
 and magistrate†? This one God [²as ruler ³and ⁴ransomer
 649 1722 5495 32 3588 3708 1473 1722
 ἀπέστειλεν ἐν χειρὶ ἀγγέλου του ὀφθέντος αὐτῷ ἐν
 [¹sent] by the hand of an angel appearing to him in
 3588 942 3778 1806-1473 4160 5059
 τῇ βᾶτῳ 7:36 οὗτος ἐξήγαγεν αὐτοὺς ποιήσας τέρατα
 the bush. This one led them out, having done miracles
 2532 4592 1722 1093 * 2532 1722 2063 2281
 καὶ σημεῖα ἐν γῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐν ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ
 and signs in the land of Egypt, and in the Red Sea,
 2532 1722 3588 2048 2094 5062 3778 1510-2.3
 καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐτὶ τεσσαράκοντα 7:37 οὗτος ἐστὶν
 and in the wilderness [²years ¹forty]. This is
 3588 * 3588 2036 3588 5207 * 4396
 ο Μωϋσῆς ο εἰπὼν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ προφήτην
 the Moses having said to the sons of Israel, [⁴a prophet
 1473 450 2962 3588 2316-1473 1537 3588
 ὑμῖν ἀναστήσει κύριος ο θεὸς ἡμῶν ἐκ των
⁵to you ³shall raise up ¹The lord ²our God] from out of

7:32 †See Ex. 3:6.

7:33 †See Ex. 3:5.

7:33-34 †See Ex. 3:7,8.

7:34 ††See Ex. 3:10.

7:35 †See Ex. 2:14.

80-1473 5613 1473 3778 1510.2.3 3588 1096
 αδελφών υμών ως ἐμεῖ 7:38 οὗτος ἐστὶν ὁ γενόμενος
 your brothers as me†. This is the one being
 1722 3588 1577 1722 3588 2048 3326 3588 32 3588
 ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ μετὰ τοῦ ἀγγέλου του
 among the assembly in the wilderness with the angel
 2980 1473 1722 3588 3735 * 2532 3588 3962-1473
 λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Σινὰ καὶ τῶν πατέρων ἡμῶν
 speaking to him on mount Sinai, and our fathers;
 3739 1209 3051 2198 1325 1473 3739
 ὅς ἐδέξατο λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν 7:39 ὦ
 who received [2oracles 1living] to give to us, to whom
 3756-2309 5255 1096 3588 3962-1473 235
 οὐκ ἠθέλησαν ὑπὸ ἡμῶν γενέσθαι οἱ πατέρες ἡμῶν ἀλλ'
 [2wanted not 4subjects 3to become 1our fathers], but
 683 2532 4762 3588 2588-1473 1519
 ἀπέσαντο καὶ ἐστράφησαν ταῖς καρδίαις† αὐτῶν εἰς
 they thrust away, and turned their hearts unto
 * Αἴγυπτον 7:40 εἰπόντες τῷ Ααρὼν ποιήσον ἡμῖν θεοὺς
 Egypt, having said to Aaron, Make us gods
 3739 4313 1473 3588 1063 * 3778 3739
 οἱ προπορεύονται ἡμῶν ὁ γὰρ Μωϋσὴς οὗτος ὅς
 who shall go before us; for this Moses who
 1806-1473 1537 1093 * 3756-1492
 ἐξηγάγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου οὐκ οἶδμεν
 led us from out of the land of Egypt, we know not
 5100 1096 1473 2532 3447
 τί γέγονεν αὐτῷ 7:41 καὶ ἐμοσχοποίησαν
 what has happened to him.† And they made a calf image
 1722 3588 2250-1565 2532 321 2378 3588
 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις καὶ ἀνήγαγον θυσίαν τῷ
 in those days, and led up a sacrifice to the
 1497 2532 2165 1722 3588 2041 3588 5495-1473
 εἰδῶλω καὶ εὐφραίνοντο ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν
 idol, and made merry in the works of their hands.
 4762 1161 3588 2316 2532 3860-1473 3000
 7:42 ἐστρέψε δε ὁ θεός καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς λατρεῖν
 [3turned 1And 2God] and delivered them up to serve
 3588 4756 3588 3772 2531 1125 1722
 τῇ στρατιᾷ τοῦ οὐρανοῦ καθὼς γέγραπται ἐν
 the military of the heaven, as it has been written in
 976 3588 4396 3361 4968
 βίβλῳ τῶν προφητῶν μὴ σφάγια
 the book of the prophets, Did you not [3victims for slaughter
 2532 2378 4374 1473 2094 5062
 καὶ θυσίας προσηνεγάτε μοι ἐτὶ τεσσαράκοντα
 4and 5sacrifices 1offer 2to me] [2years 1for forty]
 1722 3588 2048 3624 * 2532 353
 ἐν τῇ ἐρήμῳ οἶκος Ἰσραὴλ 7:43 καὶ ἀνελάβετε
 in the wilderness, O house of Israel? And you take up
 3588 4633 3588 * 2532 3588 798 3588 2316-1473
 τὴν σκηνὴν τοῦ Μολὺχ καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ υἱῶν
 the tent of Molech, and the star of your god
 * Ρεμφάν τοὺς τύπους οὓς ἐποιήσατε προσκυνεῖν
 Remphan, the models of which you made to do obeisance to
 1473 2532 3351 1473 1900 * 3588
 αὐτοῖς καὶ μετοικίω ὑμᾶς ἐπέκεινα Βαβυλῶνος 7:44 ἡ
 them; and I will displace you beyond Babylon†. The
 4633 3588 3142 1510.7.3 3588 3962-1473 1722 3588
 σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου ἡν τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ
 tent of testimony was with our fathers in the
 2048 2531 1299 3588 2980 3588 *
 ἐρήμῳ καθὼς διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ Μωϋσῇ
 wilderness, as set in order by the one speaking to Moses
 4160 1473 2596 3588 5179 3739 3708
 ποιῆσαι αὐτὴν κατὰ τὸν τύπον ὃν ἐωράκει
 to make it according to the model which he had seen,
 3739 2532 1521 1237 3588 3962-1473
 7:45 ἣν καὶ εἰσήγαγον διαδεξάμενοι οἱ πατέρες ἡμῶν
 which also [3brought in 2relieving 1our fathers]
 3326 * 1722 3588 2697 3588 1484 3739
 μετὰ Ἰησοῦ ἐν τῇ κατασχέσει τῶν ἐθνῶν ὧν
 after Joshua in the taking possession of the nations, whom

7:37 †See Dt. 18:15.

7:39 †Ald. τῇ καρδίᾳ - the heart.

7:40 †See Ex. 32:1,23.

7:42-43 †See Am. 5:25-27.

1856-3588-2316 575 4383 3588 3962-1473 2193 3588
 ἐξώσεν ὁ θεὸς ἀπὸ προσώπου τῶν πατέρων ἡμῶν ἕως τῶν
 God pushed out from in front of our fathers, until the
 2250 * 3739 2147 5484 1799 3588 2316 2532
 ἡμερῶν Δαβὶδ 7:46 ὅς εὗρε χάριν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ
 days of David, who found favor before God and
 154 2147 4638 3588 2316 * 2316
 ἠτήσατο εὐρεῖν σκηνώμα τῷ θεῷ Ἰακώβ 7:47 Σολομὼν δε
 asked to find a tent for the God of Jacob. But Solomon
 3618 1473 3624 235 3756 3588 5310
 ὠκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον 7:48 ἀλλ' οὐχ ὁ ὑψίστος
 built to him a house. But [3does not 1the 2highest
 1722 5499 3485 2730 2531 3588 4396
 ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ καθὼς ὁ προφήτης
 5in 7made by hands 6temples 4dwell], as the prophet
 3004 3588 3772 1473 2362 3588-1161 1093 5286
 λέγει 7:49 ὁ οὐρανὸς μοι θρόνος ἡ δὲ γῆ ὑποπόδιον
 says, The heaven is my throne. And the earth a footstool
 3588 4228-1473 4169 3624 3618 1473 3004 2962
 τῶν ποδῶν μου ποίον οἶκον οὐκοδομήσετε μοι λέγει κύριος
 for my feet. What house will you build to me? says the Lord,
 2228 5100 5117 3588 2663-1473 3780 * 3588
 ἢ τίς τόπος τῆς καταπαύσεώς μου 7:50 οὐχὶ ἡ
 Or what place for my rest? Did not
 5495-1473 4160 3778-3956 4644 2532
 χεὶρ μου ἐποίησε ταῦτα πάντα 7:51 σκληροτράχηλοι καὶ
 my hand make all these things? O hard-necked and
 564 3588 2588 2532 3588 3775 1473 104
 ἀπερίτμητοι τῇ καρδίᾳ καὶ τοῖς ὠσίν ὑμεῖς αἰ
 uncircumcised in the heart and in the ears, you continually
 3588 4151 3588 39 496 5613 3588
 τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ ἀντιτίπτετε ὡς οἱ
 [2the 4spirit 3holy 1rush headlong against] – as
 3962-1473 2532 1473 5100 3588 4396 3756
 πατέρες υἱῶν καὶ υἱοὶ 7:52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ
 your fathers, so also you. Which of the prophets [2not
 1377 3588 3962-1473 2532 615 3588
 ἐδίωξαν οἱ πατέρες υἱῶν καὶ ἀπέκτειναν τοὺς
 3persecute 1did your fathers]? And they killed the ones
 4293 4012 3588 1660 3588 1342
 προκαταγγεῖλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ δικαίου
 preannouncing concerning the advent of the just one,
 3739 3568-1473 4273 2532 5406 1096
 οὐ νυν ὑμεῖς προδότες καὶ φονεῖς γεγέννησθε
 of whom you now [2betrayers 3and 4murderers 5have become],
 3748 2983 3588 3551 1519 1296 32 2532
 7:53 οἷτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων καὶ
 who received the law by disposition of angels, and
 3756-5442
 οὐκ ἐφύλαξατε
 kept not.

Stephen Stoned to Death

191-1161 3778 1282 3588
 7:54 ἀκούοντες δε ταῦτα διεπρίοντο ταῖς
 And hearing these things, they were sawed through in
 2588-1473 2532 1031 3588 3599 1909 1473
 καρδίαις αὐτῶν καὶ ἐβρυχον τοὺς ὀδόντας ἐπ' αὐτὸν
 their hearts, and gnashed their teeth against him.
 5224-1161 4134 4151 39 816 1519
 7:55 ὑπάρχων δε πλήρης πνεύματος ἁγίου ἀτενίσας εἰς
 And being full [2spirit 1of holy], having gazed into
 3588 3772 1492 1391 2316 2532 * 2476 1537
 τὸν οὐρανὸν εἶδε δοξάν θεοῦ καὶ Ἰησοῦν ἐστῶτα ἐκ
 the heaven he beheld the glory of God, and Jesus standing at
 1188 3588 2316 2532 2036 2400 2334 3588 3772
 δεξιῶν τοῦ θεοῦ 7:56 καὶ εἶπεν ἰδοὺ θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς
 the right of God, and said, Behold, I view the heavens
 455 2532 3588 5207 3588 444 1537 1188 2476
 ἀνεωγμένους καὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἐστῶτα
 being opened, and the son of man [2at 3the right 1standing]
 3588 2316 2896-1161 5456 3173 4912
 τοῦ θεοῦ 7:57 κράξαντες δε φωνὴ μεγάλη συνέσχον
 of God. And crying out [2voice 1with a great], they held
 3588 3775-1473 2532 3729 3661 1909 1473
 τὰ ὦτα αὐτῶν καὶ ὤρμησαν ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτὸν
 their ears, and advanced with one accord against him.
 7:58 καὶ ἐκβαλόντες ἐξω τῆς πόλεως ἐλιθοβόλουν καὶ
 And having cast him outside the city, they stoned him. And

7:49-50 †See Is. 66:1,2.

3588 3144 659 3588 2440-1473 3844 3588 4228
οι μάρτυρες απεθόντο τα ἱμάτια αὐτῶν παρὰ τοὺς πόδας
the witnesses put aside their garments by the feet
3494 2564 * 2532 3036 3588
νεανίου καλουμένου Σαύλου 7:59 και ελιθοβόλουν τον
of a young man being called Saul. And they stoned
* 1941 2532 3004 2962 * 1209
Στέφανον επικαλούμενον και λέγοντα κύριε Ἰησοῦ δέξαι
Stephen, the one calling upon and saying, O Lord Jesus, receive
3588 4151-1473 5087-1161 3588 1119 2896
το πνεῦμα μου 7:60 θεὸς δε τα γόνατα ἐκράξε
my spirit! And having placed the knees, he cried out
5456 3173 2962 3361 2476 1473 3588
φωρὴ μεγάλη κύριε μη στήσης αὐτοὺς την
[2]voice [1]a great], O Lord, you should not set [2]to them
266-3778 2532 3778 2036 2837
αμαρτίαν ταύτην και τοῦτο εἰπὼν ἐκοιμήθη
[1]this sin]. And this having said, he went to sleep.

CHAPTER 8

The Persecution of the Assembly

*1161 1510.7.3 4909 3588 336-1473
8:1 Σαῦλος δε ην συνευδοκῶν τη ἀναρῶσει αὐτοῦ
And Saul was assenting with his removal.
1096-1161 1722 1565 3588 2250 1375 3173
ἐγένετο δε εν ἐκείνῃ τη ἡμέρᾳ διωγμὸς μέγας
And came to pass in that day [2]persecution [1]a great]
1909 3588 1577 3588 1722 * 3956-1161
ἐπὶ την ἐκκλησίαν την εν Ἱερουσολύμοις πάντες δε
against the assembly in Jerusalem. And all
1289 2596 3588 5561 3588 * 2532 *
διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας της Ἰουδαίας και Σαμαρείας
were dispersed throughout the places of Judea and Samaria,
4133 3588 652 4792 1161 3588 *
πλην των ἀποστόλων 8:2 συνεκόμισαν δε τον Στέφανον
except the apostles. [4]collected up [1]And [3]Stephen
435 2126 2532 4160 2870
ἄνδρες ευλαβεῖς και ἐποιήσαντο κοπετόν
[3]men [2]reverent], and were making [2]beating of the breast
3173 1909 1473 *1161 3075 3588 1577
μέγαν επ' αὐτῷ 8:3 Σαῦλος δε ἐλυμαίνετο την ἐκκλησίαν
[1]a great] over him. But Saul laid waste the assembly
2596-3588-3624 1531 4951-5037 435 2532
κατὰ τοὺς οἴκους εἰσπορευόμενος σὺν των τε ἀνδρας και
[2]by houses† [1]entering]; dragging both men and
1135 3860 1519 5438 3588
γυναῖκας παρεδίδου εις φυλακὴν 8:4 οἱ
women, he delivered them up into prison. The ones
3303-3767 1289 1330 2097
μεν ουν διασπαρέντες διήλθον εὐαγγελιζόμενοι
then being scattered went through announcing good news –
3588 3056 *1161 2718 1519 4172 3588
τον λόγον 8:5 Φίλιππος δε κατελθὼν εις πόλιν της
the word. And Philip going down unto a city
* 2784 1473 3588 5547 4337
Σαμαρείας ἐκήρυσεν αὐτοὺς τον χριστόν 8:6 προσεῖχόν
of Samaria proclaimed to them the Christ. [4]took heed
5037 3588 3793 3588 3004 5259 3588
τε οἱ ὅχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ του
[1]And [2]the [3]multitudes] to the things being said by
* 3661 1722 3588 191-1473 2532
Φιλίππου ομοθυμαδὸν εν τῷ ακοῦεν αὐτοὺς και
Philip with one accord, in their hearing and
991 3588 4592 3739 4160 4183-1063 3588
βλέπειν τα σημεῖα α ἐποίει 8:7 πολλῶν γαρ των
seeing the signs which he did. For many of the ones
2192 4151 169 994 5456 3173
ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα βοῶντα φωνὴ μεγάλη
having [2]spirits [1]unclean], [2]yelling [4]voice [3]with a great
1831 4183-1161 3886
ἐξήρχετο πολλοὶ δε παραλελυμένοι
[1]the unclean spirits came forth]. And many having been disabled
2532 5560 2223 2532 1096 5479 3173
και χῶλοι ἐθεραπεύθησαν 8:8 και ἐγένετο χαρὰ μεγάλη
and lame were cured. And came to pass [2]joy [1]a great]
1722 3588 4172-1565
εν τη πόλει ἐκείνῃ
in that city.

8:3 †i.e. house by house.

Simon and the Magic Arts

435 1161 5100 3686 * 4391
8:9 ἀνὴρ δε τις ονόματι Σίμων προῦπήρχεν
[3]man [1]And [2]a certain], by name Simon, beforehand
1722 3588 4172 3096 2532 1839 3588 1484
εν τη πόλει μαγείων και ἐξιστῶν το ἐθνὸς
in the city was practicing magic and amazing the nation
3588 * 3004 1510.1 5100 1438 3173
της Σαμαρείας λέγων εἶναι τινα εαυτὸν μέγαν
of Samaria, saying [2]to be [3]some [1]himself] great one.
3739 4337-3956 575 3397 2193 3173
8:10 ὧ προσεῖχον πάντας ἀπὸ μικρὸν ἕως μεγάλου
To whom all gave heed from small unto great,
3004 3778 1510.2.3 3588 1411 3588 2316 3588
λέγοντες οὗτός ἐστιν η δύναμις του θεοῦ η
saying, This one is the power of the [2]God
3173 4337-1161 1473 1223
μεγάλῃ 8:11 προσεῖχον δε αὐτῷ διὰ
[1]great]. And they were giving heed to him, on account of
3588 2425 5550 3588 3095 1839
το ικανῶ χρόνῳ ταῖς μαγείαις ἐξεστακέναι
the spending a fit amount of time with the magic to amaze
1473 3753-1161 4100 3588 *
αὐτοὺς 8:12 ὅτε δε ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ
them. And when they believed, with Philip
2097 3588 4012 3588 932 3588
εὐαγγελιζόμενῳ τα περὶ της βασιλείας του
announcing good news – the things concerning the kingdom
2316 2532 3588 3686 * 5547 907
θεοῦ και του ονόματος Ἰησοῦ χριστοῦ ἐβαπτίζοντο
of God and the name of Jesus Christ, they were immersed,
435-5037 2532 1135 3588 1161 * 2532 1473
ἄνδρες τε και γυναῖκες 8:13 ο δε Σίμων και αὐτὸς
both men and women. And Simon even himself
4100 2532 907 1510.7.3 4342
ἐπίστευσε και βαπτισθεὶς ην προσκαρτερῶν
believed. And having been immersed, he was constantly attending
3588 * 2334-5037 1411 2532 4592
τῷ Φιλίππῳ θεωρῶν τε δυνάμεις και σημεῖα†
to Philip. And viewing works of power and signs
1096 1839 191 1161 3588
γινόμενα ἐξίστατο 8:14 ἀκούσαντες δε οἱ
being done, he was amazed. [6]having heard [1]And [2]the
1722 * 652 3754 1209-3588 * 3588
εν Ἱερουσολύμοις ἀπόστολοι οτι δέδασται η Σαμάρεια του
[4]in [5]Jerusalem [3]apostles] that Samaria received the
3056 3588 2316 649 4314 1473 3588 * 2532
λόγον του θεοῦ ἀπέστειλαν προς αὐτοὺς τον Πέτρον και
word of God, they sent to them Peter and
* Ιωάννην 8:15 οἱτινες καταβάντες προσήξαντο
John, the ones who having gone down prayed
4012 1473 3704 2983 4151 39
περὶ αὐτῶν ὅπως λάβωσι πνεῦμα ἁγίων
concerning them that they should receive [2]spirit [1]holy].
3768-1063 1510.7.3 1909 3762 1473 1968
8:16 οὐπω γαρ ην επ' οὐδενὶ αὐτῶν ἐπιπετωκός
For not yet was it [2]upon [3]any one [4]of them [1]falling].
3440-1161 907 5224 1519 3588 3686 3588
μόνον δε βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εις το ὄνομα του
But only one [2]immersed [1]being] in the name of the
2962 * 5119 2007 3588 5495 1909 1473 2532
κύριον Ἰησοῦ 8:17 τότε ἐπετίθουν τὰς χεῖρας επ' αὐτοὺς και
Lord Jesus. Then they placed hands upon them, and
2983 4151 39 2300 1161 3588 *
ἐλαμβάνον πνεῦμα ἁγίον 8:18 θεασάμενος δε ο Σίμων
they received [2]spirit [1]holy]. [3]seeing [1]And [2]Simon]
3754 1223 3588 1936 3588 5495 3588 652
οτι δια της ἐπιθέσεως των χειρῶν των ἀποστόλων
that through the laying on of the hands of the apostles
1325 3588 4151 3588 39 4374 1473
δίδοται το πνεῦμα το ἁγίον προσήνεγκεν αὐτοῖς
[4]was given [1]the [3]spirit [2]holy], he brought to them
5536 3004 1325 2504 3588 1849-3778
χρημάτα 8:19 λέγων δοτε καμοὶ την ἐξουσίαν ταύτην
things, saying, Give to me also this authority,
2443 3739 302 2007 3588 5495 2983
να ὦ αν επιθῶ τας χεῖρας λαμβάνη
that whom ever I should place the hands should receive

8:13 †CP adds μεγαλα - great.

4151 39 *1161 2036 1473 3588 694-1473
 πνεῦμα ἅγιον 8:20 Πέτρος δε εἶπε αὐτὸν το ἀργυρίον σου
 [2spirit 1holy]. And Peter said to him, [2your money
 4862 1473 1510.4 1519 684 3754 3588 1431
 σὺν σοι εἶη εἰς ἀπώλειαν ὅτι τὴν δωρεάν
 4with 5you 1May 3be] unto destruction, for [2the 3gift
 3588 2316 3543 1223 5536 2932
 τοῦ θεοῦ ἐνόμισας διὰ χρημάτων κτᾶσθαι
 4of God 1you thought 6by 7things 5is to be acquired].
 3756-1510.2.3 1473-3310 3761 2819 1722 3588 3056-3778
 8:21 οὐκ ἔστι σοι μερίς οὐδέ κληρὸς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ
 There is not a portion to you nor lot in this matter,
 3588 1063 2588-1473 3756-1510.2.3 2117 1799 3588 2316
 ἢ γὰρ καρδιά σου οὐκ ἐστὶν εὐθεία ἐνώπιον τοῦ θεοῦ
 for your heart is not straight before God.
 3340 3767 575 3588 2549-1473 3778 2532 1189
 8:22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης καὶ δεήθητι
 Repent then from [2your evil 1this], and beseech
 3588 2316 1487 686 863 1473 3588 1963 3588
 τοῦ θεοῦ εἰ ἂρα ἀφεθῇσεται σοὶ ἡ ἐπίνοια τῆς
 God if then [4shall be forgiven 5to you 1the 2thought
 2588-1473 1519-1063 5521 4088 2532 4886
 καρδίας σου 8:23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ συνδεσμον
 3of your heart!] For in bile of bitterness and bond
 93 3708 1473 1510.6 611-1161 3588
 ἀδικίας ὁρῶ σε οὕτως 8:24 ἀποκριθεὶς δε ο
 of unrighteousness I see you being. And responding
 * 2036 1189-1473 5228 1473 4314 3588 2962 3704
 Σίμων εἶπε δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν κύριον ὅπως
 Simon said, You beseech for me to the Lord, so that
 3367 1904 1909 1473 3739 2046 3588
 μὴδὲν ἐπέλθῃ ἐπ' ἐμὲ ὡς εἰρηκατέ 8:25 οἱ
 nothing should come upon me of which you have said! They
 3303 3767 1263 2532 2980 3588 3056 3588
 μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ
 indeed then testifying and having spoken the word of the
 2962 5290 1519 * 4183-5037 2968 3588
 κυρίου ἐπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ πολλὰς τε κώμας τῶν
 Lord returned unto Jerusalem, and in many towns of the
 2097
 Σαμαρειτῶν εὐηγγελίσαντο
 Samaritans they announced good news.

Philip and the Ethiopian Eunuch

32-1161 2962 2980 4314 *
 8:26 ἀγγελος δε κυρίου ἐλάλησε πρὸς Φίλιππον
 And an angel of the Lord spoke to Philip,
 3004 450 2532 4198 2596 3314 1909
 λέγων ἀνάστηθι καὶ πορεύου κατὰ μεσημβρίαν ἐπὶ
 saying, Rise up and go according to the south unto
 3588 3598 3588 2597 575 * 1519 *
 τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσιν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Γάζαν
 the way going down from Jerusalem unto Gaza –
 3778 1510.2.3 2048 2532 450 4198
 αὕτη ἐστὶν ἔρημος 8:27 καὶ ἀναστὰς ἐπορεύθη
 (this is wilderness)! And having risen up he went.
 2532 2400 435-* 2135 1413 *
 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ Αἰθίοψ ἐννοῦχος δυνάστης Κανδάκης
 And behold, an Ethiopian man, a eunuch, a mighty one of Candace
 3588 938 * 3739 1510.7.3 1909 3956 3588
 τῆς βασιλίσσης Αἰθιοπῶν ὅς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς
 the queen of the Ethiopians, who was over all
 1047-1473 3739 2064 4352 1519 *
 γάζης αὐτῆς ὅς ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλὴμ
 her treasury, who had come to do obeisance in Jerusalem,
 1510.7.3-5037 5290 2532 2521 1909 3588
 8:28 ἦν τε ὑποστρέφων καὶ καθημένος ἐπὶ τοῦ
 was returning, and sitting upon
 716-1473 314 3588 4396 * 2036
 ἄρματος αὐτοῦ† ανεγίνωσκε τὸν προφήτην Ἠσαΐαν 8:29 εἶπε
 his chariot. And he read the prophet Isaiah. [4said
 1161 3588 4151 3588 * 4334 2532 2853 3588
 δε το πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ προσελάθε καὶ κολλήθητι τῷ
 1And 2the 3spirit] to Philip, Draw near and join to
 716-3778 4370-1161 3588 * 191
 ἄρματι τούτῳ 8:30 προσδραμών δε ο Φίλιππος ἤκουσεν
 this chariot. And running up, Philip heard
 1473 314 3588 4396 * 2532 2036 686
 αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος τὸν προφήτην Ἠσαΐαν καὶ εἶπεν ἀρά
 him reading the prophet Isaiah, and said, Then

1065 1097 3739 314 3588 1161 2036
 γε γινώσκεις α ἀναγινώσκεις 8:31 ο δε εἶπε
 indeed you know what you read? And he said,
 4459-1063 302-1410 1437-3361 5100 3594 1473
 πὼς γὰρ ἀν δυνάμην εἰαν μὴ τις ὁδηγήσῃ με
 For how might I be able, unless someone should guide me?
 3870-5037 3588 * 305 2523 4862
 παρεκάλεσέ τε τὸν Φίλιππον ἀναβάντα καθίσαι σὺν
 And he appealed to Philip, having ascended to sit with
 1473 3588-1161 4042 3588 1124 3739 314
 αὐτῷ 8:32 ἡ δε περιοχὴ τῆς γραφῆς ἣν ανεγίνωσκεν
 him. And the section of the scripture which he read
 1510.7.3 3778 5613 4263 1909 4967 71 2532 5613
 ἦν αὕτη ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγῇν ἤχθη καὶ ὡς
 was this, As a sheep unto slaughter he was led; and as
 286 1726 3588 2751 1473 880 3779
 ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείροντος αὐτὸν ἀφώνος οὕτως
 a lamb before the one shearing it is voiceless, so
 3756-455 3588 4750-1473 1722 3588 5014-1473
 οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ 8:33 ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ
 he opens not his mouth. In his humiliation
 3588 2920-1473 142 3588 1161 1074-1473
 ἡ κρίσις αὐτοῦ ἦρθη τὴν δε γενεάν αὐτοῦ
 his equity was taken away. And [3his generation
 5100 1334 3754 142 575 3588 1093 3588
 τις διηγῆσεται ὅτι ἀρεταὶ ἀπὸ τῆς γῆς ἡ
 1who 2shall describe], for [2is taken 3from 4the 5earth
 2222-1473 611 1161 3588 2135 3588 *
 ζωὴ αὐτοῦ 8:34 ἀποκριθεὶς δε ο ἐννοῦχος τῷ Φιλίππῳ
 1his life]†? [4responding 1And 2the 3eunuch] to Philip,
 2036 1189 1473 4012 5100 3588 4396 3004
 εἶπε δέομαί σου περὶ τίνος ο προφήτης λέγει
 said, I beseech you, concerning whom [2prophet 3speak
 3778 4012 1438 2228 4012 2087-5100
 τούτο περὶ εαυτοῦ ἢ περὶ ἐτέρου τίνος
 does this]? – concerning himself, or concerning some other?
 455 1161 3588 * 3588 4750-1473 2532
 8:35 ἀνοίξας δε ο Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ
 [3having opened 1And 2Philip] his mouth, and
 756 575 3588 1124-3778 2097
 ἀρχάμενος ἀπὸ τῆς γραφῆς ταύτης εὐηγγελίσατο
 having begun from this scripture, announced good news
 1473 3588 * 5613-1161 4198 2596 3588
 αὐτῷ τὸν Ἰησοῦν 8:36 ὡς δε ἐπορεύοντο κατὰ τὴν
 to him – Jesus. And as they were going along the
 3598 2064 1909 5100 5204 2532 5346 3588 2135
 ὁδὸν ἦλθον ἐπὶ τι ὕδωρ καὶ φῆσιν ο ἐννοῦχος
 way, they came upon some water. And [3says 1the 2eunuch],
 2400 5204 5100 2967 1473 907 2036
 ἰδοὺ ὕδωρ τι κωλύει με βαπτισθῆναι 8:37 †εἶπε
 Behold, water. What prevents me to be immersed? [3said
 1161 3588 * 1487 4100 1537 3650
 δε ο Φίλιππος εἰ πιστεύεις ἐξ ὅλης
 1And 2Philip], If you believe from out of your entire
 3588 2588 1832 611-1161 2036 4100
 τῆς καρδίας ἐξέστιν ἀποκριθεὶς δε εἶπε πιστεύω
 heart, it is allowed. And responding he said, I believe
 3588 5207 3588 2316 1510.1 3588 * 5547 2532
 τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ εἶναι τὸν Ἰησοῦν χριστὸν 8:38 καὶ
 [4the 5son 6of God 3to be 1Jesus 2Christ]. And
 2753 2476 3588 716 2532 2597 297
 ἐκέλευσε στήναι τὸ ἄρμα καὶ κατέβησαν ἀμφότεροι
 he urged [3to stop 1the 2chariot]. And [2went down 1both]
 1519 3588 5204 3588 5037 * 2532 3588 2135 2532
 εἰς τὸ ὕδωρ ο τε Φίλιππος καὶ ο ἐννοῦχος καὶ
 into the water, indeed Philip and the eunuch, and
 907 1473 3753-1161 305 1537
 ἐβάπτισεν αὐτὸν 8:39 ὅτε δε ἀνέβησαν ἐκ
 he immersed him. And when they ascended from out of
 3588 5204 4151 2962 726-3588 * 2532
 τοῦ ὕδατος πνεῦμα κυρίου ἤρπασε τὸν Φίλιππον καὶ
 the water, spirit of the Lord seized Philip by force, and
 3756-1492 1492 1473 3765 3588 2135 4198-1063
 οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ο ἐννοῦχος ἐπορεύετο γὰρ
 [5not 3saw 4him 6any longer 1the 2eunuch]; for he went
 3588 3598-1473 5463 *1161 2147 1519
 τὴν ὁδὸν αὐτοῦ χαίρων 8:40 Φίλιππος δε εὐρέθη εἰς
 his way rejoicing. And Philip was found in

8:32-33 †See Is. 53:7,8.

8:37 †CP omits verse but inserts lines of zeros; text Ald.

8:28 †Ald. adds καὶ - and.

* 2532 1330 2097 3588
 Ἀζωτον και διερχόμενος ευηγγελίζετο τας
 Azotus. And going through, he announced good news to [2]the
 4172 3956 2193 3588 2064-1473 1519 *
 πόλεις πάσας εως του ελθειν αυτον εις Καισάρειαν
 3cities 1all] until he came unto Caesarea.

CHAPTER 9

The Conversion of Saul

9:1 ο 3588 1161 * 2089 1709 547 2532
 δε Σαυλος ετι εμπνέων απειλής και
 And Saul still breathing intimidation and
 5408 1519 3588 3101 3588 2962 4334
 φόνου εις τους μαθητάς του κυριου προσελθών
 carnage against the disciples of the Lord, having come forward
 3588 749 154 3844 1473 1992 1519
 τω αρχιερεί 9:2 ητήσατο παρ' αυτου επιστολάς εις
 to the chief priest, asked from him letters for
 * 4314 3588 4864 3704 1437 5100 2147
 Δαμασκόν προς τας συναγωγάς όπως εαν τινας ευρη
 Damascus to the synagogues, so that if any should be found
 3588 3598 1510.6 435-5037 2532 1135 1210
 της οδου οντας ανδρας τε και γυναικας δεδεμένους
 [2of the 3way 1being], both men and women, having bound them
 71 1519 * 1722-1161 3588 4198
 αγάγη εις Ιερουσαλήμ 9:3 εν δε τω πορεύεσθαι
 he should lead them unto Jerusalem. And in the going
 1096 1473 1448 3588 * 2532 1810
 εγένετο αυτον εγγίζειν τη Δαμασκώ και εξαίφνης
 it happened as he approached to Damascus, and suddenly
 4015 1473 5457 575 3588 3772 2532 4098
 περιήστραψεν αυτον φως από του ουρανού 9:4 και πεσών
 flashed about him light from the heaven. And having fallen
 1909 3588 1093 191 5456 3004 1473 *
 επί την γην ηκουσε φωνήν λέγουσαν αυτώ Σαούλ Σαούλ
 upon the ground, he heard a voice saying to him, Saul, Saul,
 5100 1473-1377 2036-1161 5100 1510.2.2 2962
 τι με διώκεις 9:5 ειπε δε τις ει κύριε
 why do you persecute me? And he said, Who are you, O Lord?
 3588 1161 2962 2036 1473 1510.2.1 * 3739 1473 1377
 ο δε κύριος ειπεν εγώ ειμι Ιησους ον συ διώκεις
 And the Lord said, I am Jesus, whom you persecute.
 4642 1473 4314 2759 2979 5141-5037
 †σκληρόν σοι προς κέντρα λακτίζειν 9:6 †τέμων τε
 It is hard to you [2against 3spurs 1to kick]. And trembling
 2532 2284 2036 2962 5100 1473-2309 4160 2532
 και θαμβών ειπε κύριε τι με θέλεις ποιήσαι και
 and distraught, he said, O Lord, what do you want me to do? And
 3588 2962 4314 1473 235 450 2532 1525 1519 3588
 ο κύριος προς αυτον† αλλά αναστήθι και εισέλθε εις την
 the Lord said to him, But rise up and enter into the
 4172 2532 2980 1473 5100 1473 1163 4160 3588-1161
 πόλιν και λαληθήσεται σοι τι σε δει ποιείν 9:7 οι δε
 city, and it will be told to you what you must do! But the
 435 3588 4922 1473 2476 1769 191
 ανδρες οι συνοδεύοντες αυτώ ειστήκεισαν εννεοί ακούοντες
 men journeying with him stood dumb, hearing
 3303 3588 5456 3367 1161 2334 1453 1161
 μεν της φωνής μηδένα δε θεωρούντες 9:8 ηγέρθη δε
 indeed the voice†, [3no one 1but 2viewing]. [3rose 1And
 3588 * 575 3588 1093 455 5037 3588
 ο Σαυλος από της γης ανεωγμένον τε των
 2Saul] from the ground, [3having been opened 1and
 3788-1473 3762 991 5496 1161
 οφθαλμών αυτου ουδένα έβλεπε χειραγωγούντες δε
 2his eyes], [2no one 1he saw]. [2leading 4by the hand 1And
 1473 1521 1519 * 2532 1510.7.3 2250
 αυτον εισήγαγον εις Δαμασκόν 9:9 και ην ημέρας
 3him] they brought him unto Damascus. And he was [2days
 5140 3361 991 2532 3756-2068 3761 4095
 τρεις μη βλέπων και ουκ έφαγεν ουδέ έπιεν
 1three] not seeing, and he ate not nor drank.

9:5-6 †—††CP omits text but inserts lines of zeros.

9:7 †or sound.

Ananias and Saul

9:10 ην δε 1510.7.3-1161 5100 3101 1722 * 3686
 τις μαθητής εν Δαμασκώ ονόματι
 And there was a certain disciple in Damascus by name
 * 2532 2036 4314 1473 3588 2962 1722 3705
 Ανανίας και ειπε προς αυτον ο κύριος εν οράματι
 Ananias. And [3said 4to 5him 1the 2Lord] in a vision,
 * 3588 1161 2036 2400 1473 2962 3588
 Ανανία ο δε ειπεν ιδού εγώ κύριε 9:11 ο
 Ananias! And he said, Behold, it is I, O Lord.
 1161 2962 4314 1473 450 4198 1909 3588
 δε κύριος προς αυτον αναστάς πορεύθητι επί την
 And the Lord said to him, Rise up, go unto the
 4505 3588 2564 2117 2532 2212 1722 3614
 ρυμήν την καλουμένην ευθείαν και ζητησον εν οικία
 street called Straight, and seek in the house
 * 3686 2400-1063 4336
 Ιουδα Σαύλον ονόματι Ταρσέα ιδού γαρ προσεύχεται
 of Judas for one named Saul of Tarsus! for behold he prays.
 2532 1492 1722 3705 435 3686 * 1525
 9:12 και ειδεν εν οράματι ανδρα ονόματι Ανανιαν εισελθόντα
 And he saw in a vision a man, by name Ananias entering
 2532 2007 1473 5495 3704 308
 και επιθέντα αυτώ χείρα όπως αναβλέψη
 and placing upon him a hand, so that he should gain sight.
 611 1161 * 2962 191 575
 9:13 απεκρίθη δε Ανανίας κύριε ακήκοα από
 [3responded 1And 2Ananias], O Lord, I have heard from
 4183 4012 3588 435-3778 3745 2556 4160
 πολλών περι του ανδρός τούτου οσα κακά εποίησε
 many concerning this man, how many evils he did
 3588 39-1473 1722 * 2532 5602 2192
 τοις αγίοις σου εν Ιερουσαλήμ 9:14 και ωδε έχει
 to your holy ones in Jerusalem. And here he has
 1849 3844 3588 749 1210 3956 3588
 εξουσίαν παρά των αρχιερέων δησαι πάντας τους
 authority by the chief priests to bind all the ones
 1941 3588 3686-1473 2036 1161 4314
 επικαλουμένους το ονομα σου 9:15 ειπε δε προς
 calling upon your name. [4said 1And 5to
 1473 3588 2962 4198 3754 4632 1589 1473
 αυτον ο κύριος πορεύου ότι σκευός εκλογής μοι
 3him 2the 3Lord], Go! for [2a utensil 3of choice 4to me
 1510.2.3-3778 3588 941 3588 3686-1473 1799 1484 2532
 εστιν ουτος του βαστάσαι το ονομα μου ενώπιον εθνών και
 1this one is], to bear my name before nations, and
 935 5207-5037 * 1473-1063 5263
 βασιλέων υιών τε Ισραήλ 9:16 εγώ γαρ υποδείξω
 kings, and the sons of Israel. For I will show plainly
 1473 3745 1163-1473 5228 3588 3686-1473 3958
 αυτώ οσα δει αυτον υπέρ του ονοματός μου παθείν
 to him how much he must [2for 3my name 1suffer].
 565 1161 * 2532 1525 1519 3588 3614
 9:17 απήλθε δε Ανανίας και εισήλθεν εις την οικίαν
 [3went forth 1And 2Ananias], and entered into the house;
 2532 2007 1909 1473 3588 5495 2036 * 80
 και επιθείς επ' αυτον τας χείρας ειπε Σαούλ αδελφέ
 and having placed [2upon 3him 1hands] he said, O brother Saul,
 3588 2962 649 1473 3588 3708 1473 1722 3588 3598
 ο κύριος απέσταλκε με† ο οφθεις σοι εν τη οδώ
 the Lord has sent me, the one appearing to you in the way
 3739 2064 3704 308 2532 4130
 η ηρχου όπως αναβλέψης και πλησθής
 by which you came, that you should gain sight, and should be filled
 4151 39 2532 2112 634 575
 πνεύματος αγίου 9:18 και ευθέως απέπεσον από
 [2spirit 1of holy]. And immediately there fell away from
 3588 3788-1473 5616 3013 308-5037 2532
 των οφθαλμών αυτου ωσει λεπίδες ανεβλεψέ τε† και
 his eyes as it were scales, and he gained sight; and
 450 907 2532 2983 5160
 αναστάς εβαπτίσθη 9:19 και λαβών τροφήν
 having risen up, he was immersed. And taking nourishment
 1765 1096 1161 3588 * 3326 3588 1722 *
 ενίσχυσεν εγένετο δε ο Σαυλος μετά των εν Δαμασκώ
 he strengthened. [3existed 1And 2Saul] with the [2in 3Damascus

9:17 †CP adds Ιησους - Jesus.

9:18 †CP adds παραχρημα - immediately.

3101 2250-5100 2532 2112 1722 3588
 μαθητῶν ἡμέρας τινὰς 9:20 καὶ εὐθὺς ἐν ταῖς
 [disciples] some days. And immediately in the
 4864 2784 3588 5547 3754 3778 1510.2.3
 συναγωγαῖς ἐκήρυσσε τὸν χριστὸν ὅτι οὗτός ἐστιν
 synagogues he was proclaiming the Christ, that this one is
 3588 5207 3588 2316 1839 1161 3956 3588
 ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ 9:21 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ
 the son of God. [were amazed And all the ones
 191 2532 3004 3756 3778 1510.2.3 3588 4199
 ἀκούοντες καὶ ἔλεγον οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ πορθήσας
 [hearing], and said, [not this Is] the one ravaging
 1722 * 3588 1941 3588 3686-3778
 ἐν Ἱερουσαλὴμ τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο
 in Jerusalem the ones calling upon this name,
 2532 5602 1519 3778 2064 2443 1210-1473
 καὶ ὧδε εἰς τοῦτο ἐληλυθει ἵνα δεδεμένους αὐτοὺς
 and [here for this has come], that [them bound
 71 1909 3588 749 9:22 Σαῦλος† δε
 [he should lead] unto the chief priests? And Saul
 3123 1743 2532 4797 3588 * 3588
 μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο καὶ συνέχυνε τοὺς Ἰουδαίους τοὺς
 the more was empowered, and confounded the Jews
 2730 1722 * 4822 3754 3778 1510.2.3 3588
 κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῷ συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ
 dwelling in Damascus, instructing that this is the
 5547
 χριστὸς
 Christ.

The Plot to Kill Saul

9:23 ὡς δὲ ἐπληροῦντο ἡμέραι ἱκαναί
 And when [were fulfilled 2of days 1a fit amount],
 4823 3588 337 1473
 συνεβουλεύσαντο οἱ Ἰουδαῖοι ἀνελεῖν αὐτόν
 [advised the Jews] to do away with him.
 1097 1161 3588 * 3588 1917-1473
 9:24 ἐγνώσθη δὲ τῷ Σαῦλ ὅτι ἐπιβουλὴ αὐτῶν
 [was made known And to Saul 2their plot].
 3906-5037 3588 4439 2250-5037 2532
 παρετήρουν τε τὰς πύλας ἡμέρας τε καὶ
 And they were closely watching the gates both day and
 3571 3704 1473-337 2983 1161 1473
 νυκτὸς ὥπως αὐτὸν ἀνέλωσι 9:25 λαβόντες δὲ αὐτόν
 night so as to do away with him. [taking And him
 3588 3101 3571 2524 1223 3588 5038
 οἱ μαθηταὶ νυκτὸς καθῆκαν διὰ τοῦ τείχους
 the [disciples] by night lowered him through the wall
 5465 1722 4711
 χαλάσαντες ἐν σπυρίδι
 letting him down in a small basket.

Saul Joins the Disciples in Jerusalem

9:26 παραγενόμενος δὲ ὁ Σαῦλος ἐν Ἱερουσαλὴμ
 [having arrived And Saul] in Jerusalem,
 3985 2853 3588 3101 2532 3956 5399
 ἐπειράτο κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς καὶ πάντες ἐφοβούντο
 attempted to join the disciples; and all were afraid of
 1473 3361 4100 3754 1510.2.3 3101 * 1161
 αὐτὸν μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶ μαθητὴς 9:27 Βαρναβᾶς δὲ
 him, not believing that he is a disciple. But Barnabas,
 1949 1473 71 4314 3588 652
 ἐπιλαβόμενος αὐτόν ἤγαγε πρὸς τοὺς ἀποστόλους
 having taken him, brought him to the apostles,
 2532 1334 1473 4459 1722 3588 3598 1492 3588
 καὶ διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ εἶδε τὸν
 and described to them how in the way he saw the
 2962 2532 3754 2980 1473 2532 4459 1722 *
 κύριον καὶ ὅτι ἐλάλησεν αὐτῷ καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ
 Lord, and that he spoke to him, and how in Damascus
 3955 1722 3588 3686 3588 * 2532
 ἐπαρρησιάσατο ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ 9:28 καὶ
 he spoke openly in the name of Jesus. And
 1510.7.3 3326 1473 1531 1519 * 2532
 ἦν μετ' αὐτῶν εἰσπορευόμενος εἰς Ἱερουσαλὴμ 9:29 καὶ
 he was with them entering into Jerusalem, and

9:22 †CP Παῦλος - Paul.

3955 1722 3588 3686 3588 2962 *
 παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου Ἰησοῦ
 speaking openly in the name of the Lord Jesus.
 2980-5037 2532 4802 4314 3588 * 3588 1161
 ἐλάλει τε καὶ συνέζητει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστὰς οἱ δὲ
 And he spoke and debated with the Hellenists, but
 2021 1473-337 1921-1161 3588
 ἐπεχείρουν αὐτὸν ἀνελεῖν 9:30 ἐπιγινόντες δὲ οἱ
 they attempted to do away with him. And knowing, the
 80 2609-1473 1519 * 2532 1821
 ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτὸν εἰς Καισάρειαν καὶ ἐξαπέστειλαν
 brothers led him down unto Caesarea, and they sent
 1473 1519 3588 3303 3767 1577
 αὐτὸν εἰς Ταρσόν. 9:31 αἱ μὲν οὖν ἐκκλησίαι
 him to Tarsus. [the Indeed then] assemblies
 2596 3650-3588 * 2532 * 2532 *
 καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας καὶ Γαλιλαίας καὶ Σαμαρείας
 according to the whole of Judea, and Galilee, and Samaria
 2192 1515 3618 2532 4198 3588 5401
 εἶχον εἰρήνην οἰκοδομοῦμεναι καὶ πορευόμεναι τῷ φόβῳ
 had peace, being built up and going in the fear
 3588 2962 2532 3588 3874 3588 39 4151
 τοῦ κυρίου καὶ τῇ παρακλήσει τοῦ ἁγίου πνεύματος
 of the Lord; and in the comfort of the holy spirit
 4129
 ἐπληθύνοντο
 they were multiplied.

Peter Heals the Paralyzed Man

9:32 ἐγένετο δὲ Πέτρον διερχόμενον διὰ
 And it came to pass, Peter going through
 3956 2718 2532 4314 3588 39 3588 2730
 πάντων κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας
 all places, went down also to the holy ones dwelling in
 * 2147-1161 1563 444-5100 * 3686
 Λύδαν 9:33 εὗρε δὲ ἐκεῖ ἀνθρώπον τινα Αἰνέαν ὀνόματι
 Lydda. And he found there a certain man, Aeneas by name,
 1537 2094 3638 2621 1909 2895 3739
 ἐξ ἐτῶν οκτὼ κατακείμενον ἐπὶ κρᾶββάτῳ ὡς
 who was from [2years eight] reclining upon a litter, who
 1510.7.3 3886 2532 2036 1473 3588 *
 ἦν παραλελυμένος 9:34 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος
 was disabled. And [said to him Peter],
 * 2390 1473 * 3588 5547 450 2532
 Αἰνέα ἰαταί σε Ἰησοῦς ὁ χριστὸς ἀνάστη καὶ
 Aeneas, [heals you Jesus the Christ]. Rise up and
 4766 4572 2532 2112 450 2532
 στήρσον σεαυτῷ καὶ εὐθὺς ἀέστη 9:35 καὶ
 make [2bed your own]! And immediately he rose up. And
 1492 1473 3956 3588 2730 * 2532 3588
 εἶδον αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδαν καὶ τὸν
 [saw him all the ones dwelling Lydda and
 * 3748 1994 1909 3588 2962
 Σαρῶναν† οὕτως ἐπεστρεψαν ἐπὶ τὸν κύριον
 [Saron] – the ones who turned unto the Lord.

Dorcas Restored to Life

9:36 ἐν Ἰόππῃ δὲ τις ἦν μαθήτρια ὀνόματι
 And in Joppa there was a certain disciple by name
 * 3739 1329 3004 * 3778
 Ταβιθά ἣ διερμηνευομένη λέγεται Δορκᾶς αὕτη
 Tabitha, which being interpreted is called Dorcas. She
 1510.7.3 4134 18 2041 2532 1654 3739
 ἦν πλήρης ἀγαθῶν ἔργων καὶ ἐλεημοσυνῶν ὧν
 was full of good works and charity which
 4160 1096-1161 1722 3588 2250-1565
 ἐποίει 9:37 ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις
 she did. And it came to pass in those days
 770-1473 599 3068-1161 1473
 ἀσθενήσασαν αὐτὴν ἀποθαρῖν λούσαντες δὲ αὐτὴν
 she having weakened died. And having bathed her,
 5087 1722 5253 1451 1161 1510.6 *
 ἐθήκαν ἐν ὑπερώῳ 9:38 ἐγγὺς δὲ οὗσης Λύδης
 they put her in an upper room. [near And being Lydda]
 3588 * 3588 3101 191 3754 * 1510.2.3 1722
 τῇ Ἰόππῃ οἱ μαθηταὶ ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος ἐστὶν ἐν
 Joppa, the disciples having heard that Peter is in

9:35 †Ald. Ασφαρῶνα.

1909 5151 2532 3825 353 3588 4632 1519
 ἐπὶ τρις και. παλιν ἀνελήφθη το σκεῦος εἰς
 unto three times. And again [3was taken up 1the 2item] into
 3588 3772 5613-1161 1722 1438 1280 3588
 τον οὐρανόν 10:17 ὡς δε εν εαυτώ διηπόρει
 the heaven. And as [3within 4himself 2was perplexed
 * 5100 302 1510.4 3588 3705 3739 1492 2532
 Πέτρος τι αν εἴη το ὄραμα ο εἶδε και
 1400 3588 435 3588 649 575 3588 *
 ιδού οι ανδρες οι απεσταλμένοι από του Κορνηλιου
 behold, the men being sent from Cornelius
 1331 3588 3614 * 2186 1909
 διερωτήσαντες† την οικίαν Σίμωνος ἐπέστησαν ἐπὶ
 1331 3588 3614 * 2186 1909
 about the house of Simon, stood at
 3588 4440 2532 5455 4441 1487
 τον πυλῶνα 10:18 καὶ φωνήσαντες ἐπυνθάνοντο εἰ
 the vestibule. And calling out they inquired, Does
 * 3588 1941 * 1759 3579
 Σίμων ο επικαλούμενος Πέτρος ἐνθάδε ξενίζεται
 Simon, the one being called Peter, [2here 1lodge]?
 3588 1161 * 1760 4012 3588 3705
 10:19 του δε Πέτρον ἐνθυμουμένου περὶ του οράματος
 And Peter pondering over the vision,
 2036 1473 3588 4151 2400 435 5140 2212
 εἶπεν αὐτῷ το πνεῦμα ιδού ανδρες τρεις† ζητοῦσι
 [3said 4to him 1the 2spirit], Behold, 1three seek
 1473 235 450 2597 2532 4198 4862
 σε 10:20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατὰβηθι και πορεύου συν
 you, and having risen up, go down, and go with
 1473 3367 1252 1360 1473 649 1473
 αυτοῖς μηδὲν διακρινόμενος διότι ἐγὼ ἀπέσταλκα αυτοὺς
 them [2nothing 1examining]! for I have sent them.
 2597 1161 * 4314 3588 435 2036
 10:21 κατὰβας δε Πέτρος προς τους ανδρας† εἶπεν
 [3having gone down 1And 2Peter] to the men, said,
 2400 1473-1510.2.1 3739 2212 5100 3588 156 1223 3739
 ιδού ἐγὼ εἰμι ον ζητεῖτε τις η αἰτία δι' ην
 Behold, I am whom you seek. What is the reason for which
 3918 3588-1161 2036 * 1543
 παρῆστε 10:22 οἱ δε εἶπον Κορνήλιος εκατοντάρχης
 you are at hand? And they said, Cornelius a centurion,
 435 1342 2532 5399 3588 2316 3140-5037 5259
 ανήρ δίκαιος και φοβούμενος τον θεόν μαρτυρούμενός τε υπό
 [2man 1a just], and one fearing God, and borne witness by
 3650 3588 1484 3588 * 5537
 ολου του ἔθνους των Ιουδαίων ἐχρηματίσθη
 the entire nation of the Jews, received a divine message
 5259 32 39 3343 1473 1519 3588 3624-1473
 υπό αγγελου αγίου μεταπέμψασθαι σε εἰς τον οικον αὐτοῦ
 by [2angel 1a holy] to fetch you unto his house,
 2532 191 4487 3844 1473 1528-3767
 και ακούσαι ρήματα παρά σου 10:23 εὐκαλεσάμενος ουν
 and to hear words from you. Then having invited
 1473 3579 3588-1161 1887 3588 * 1831
 αυτοὺς ἐξένισε τη δε επαύριον ο Πέτρος ἐξῆλθε
 them, he lodged them. And the next day Peter went forth
 4862 1473 2532 5100 3588 80 3588 575 *
 συν αυτοῖς και τινες των αδελφῶν των από Ιόππης
 with them, and certain ones of the brothers from Joppa
 4905 1473
 συνήλθον αὐτῷ
 went together with him.

Peter and Cornelius

10:24 και τη επαύριον εἰσῆλθον εἰς την
 And the next day they entered into
 * 3588 1161 * 1510.7.3 4328 1473
 Καισαρείαν ο δε Κορνήλιος ην προσδοκῶν αὐτοὺς
 Caesarea. And Cornelius was expecting them,
 4779 3588 4773-1473 2532 3588 316
 συγκαλεσάμενος τους συγγενεῖς αὐτοῦ και τους αναγκαίους
 having called together his relatives and important
 5384 5613-1161 1096 1525-3588 *
 φίλους 10:25 ὡς δε ἐγένετο εἰσελθεῖν τον Πέτρον
 friends. And as it came to pass at Peter entering,

10:17 †CP adds και μαθοντες - and learning.

10:19 †Ald. omits τρεις.

10:21 †See CP for variants.

4876 1473 3588 * 4098 1909 3588
 συναντήσας αὐτῷ ο Κορνήλιος πεσὼν ἐπὶ τους
 having met him, Cornelius, having fallen at the
 4228 4352 3588 1161 * 1453 1473
 ποδας προσεκύνησεν 10:26 ο δε Πέτρος ἤγειρε αὐτον
 feet did obeisance. But Peter raised him,
 3094 450 2504 1473 444-1510.2.1 2532
 λέγων ἀνάστηθι καγὼ αὐτός ανθρωπος εἰμι 10:27 και
 saying, Rise up! I also myself am a man. And
 4926 1473 1525 2532 2147 4905
 συνομιλῶν αὐτῷ εἰσῆλθε και ευρίσκει συναληλυθότας
 accompanying him, he entered and found [2were come together
 4183 5346-5037 4314 1473 1473 1987 5613
 πολλούς. 10:28 ἐφη τε προς αὐτοὺς υμεῖς ἐπιστάσθε ὡς
 1many]. And he said to them, You know that
 111-1510.2.3 435 * 2853 2228 4334
 ἀθεμίτον ἐστιν ἀνδρὶ Ιουδαῖο κολλάσθαι η προσέρχεσθαι
 it is unlawful for a man, a Jew, to join or approach
 246 2532 1473 3588 2316 1166 3367 2839 2228
 αλλοφύλων και ἐμοὶ ο θεος ἐδειξε μηδένα κοινόν η
 a philistine. And [3to me 1God 2showed] not [3common 4or
 169 3004 444 1352 2532 369
 ἀκάθαρτον λέγειν ανθρωπον 10:29 διὸ και ἀναντιρρήτως
 1unclean 1to call 2a man]. Therefore also indisputably
 2064 3343 4441 3767 5100 3056
 ἦλθον μεταπεμφθεῖς πυνθάνομαι ουν τινη λόγῳ
 I came, having been fetched. I inquire then to what matter
 3343 1473 2532 3588 * 5346 575
 μετεπέμψασθέ με 10:30 και ο Κορνήλιος ἐφη από
 you fetched me? And Cornelius said, From
 5067 2250 3360 3778 3588 5610 1510.7.1 3522
 τετάρτης ημέρας μέχρι ταύτης της ὥρας ἤμην νηστεῦων
 four days ago until this hour I was fasting;
 2532 3588 1766 5610 4336 1722 3588 3624-1473 2532
 και την ενάτην ὥραν προσευχόμενος εν τῷ οίκῳ μου και
 and the ninth hour praying in my house, and
 2400 435 2476 1799 1473 1722 2066 2986 2532
 ιδού ανηρ ἐστή ενώπιόν μου εν ἐσθῇ λαμπρᾷ 10:31 και
 behold, a man stood before me in [2attire 1bright], and
 5346 * 1522 1473 3588 4335 2532
 φησὶ Κορνήλιε εἰσηκούσθη σου η προσευχη και
 he says, Cornelius, [3was listened to 1your 2prayer], and
 3588 1654-1473 3403 1799 3588 2316
 αι ελεημοσύναι σου ἐμνήσθησαν ενώπιόν του θεου
 your gifts of charity were remembered before God.
 3992 3767 1519 * 2532 3333 * 3739
 10:32 πέμψον ουν εἰς Ιόππην και μετακάλεσαι Σίμωνα ος
 Send forth then unto Joppa, and call for Simon, who
 1941 * 3778 3579 1722 3614
 επικαλεῖται Πέτρος ουτος ξενίζεται εν οικία Σίμωνος
 is called Peter! This one lodges in the house of Simon
 1038 3844 2281 3739 3854 2980
 βυρσῶς παρά θαλάσσαν ος παραγενόμενος λαλήσει
 a tanner by the sea, who, having come, shall speak
 1473 1824 3767 3992 4314 1473 1473-5037 2573
 σοι 10:33 ἐξαυτῆς ουν ἐπέμψα προς σε συ τε καλῶς
 to you. Immediately then I sent to you, and you [2well
 4160 3854 3568 3767 3956 1473 1799
 ἐποίησας παραγενόμενος νυν ουν πάντες ἡμεῖς ενώπιον
 1did] having come. Now then, all we before
 3588 2316 3918 191 3956 3588 4367
 του θεου παρῆσμεν ακούσαι πάντα τα προστεταγμένα
 God are at hand to hear all the things assigned
 1473 5259 3588 2316 455 1161 *
 σοι υπό του θεου 10:34 ἀνοίξας δε Πέτρος
 to you by God. [3having opened 1And 2Peter]
 3588 4750-1473 2036 1909 225 2638 3754
 το στόμα αὐτοῦ εἶπεν ἐπ' ἀληθείας καταλαμβάνομαι ὅτι
 his mouth, said, In truth I am overtaken that
 3756-1510.2.3 4381 3588 2316 235 1722 3956
 οὐκ ἐστὶ προσωπολήπτης ο θεός 10:35 ἀλλ' ἐν παντί
 [2is not 3one who discriminates 1God]. But in every
 1484 3588 5399 1473 2532 2038 1343
 ἐθνει ο φοβούμενος αὐτόν και εργαζόμενος δικαιοσύνην
 nation fearing him and practicing righteousness
 1184 1473 1510.2.3 3588 3056 3739 649
 δεκτός αὐτῷ ἐστι 10:36 τον λόγον ον ἀπέστειλε
 [2acceptable 3to him 1it is]. The word which he sent
 3588 5207 * 2097 1515 1223
 τοις υἱοῖς Ισραὴλ εὐαγγελιζόμενος εἰρήνην διὰ
 to the sons of Israel, announcing good news, peace through
 * 5547 3778 1510.2.3 3956-2962 1473
 Ἰησοῦ χριστοῦ οὗτος ἐστὶ πάντων κύριος 10:37 υμεῖς
 Jesus Christ – this one is Lord of all. You

1492 3588 1096 4487 2596 3650 3588 * οἰδατε το γενόμενον ρημα καθ' ὅλης της Ιουδαίας
know the [2taking place 1thing] in all of Judea,
756 575 3588 * 3326 3588 908 3739 ἀρχάμενον από της Γαλιλαίας μετά το βάπτισμα
beginning from Galilee, after the immersion which
2784-* ἐκήρυξεν Ἰωάννης 10:38 Ἰησοῦν τον από Ναζαρέτ ως
John proclaimed – Jesus, the one from Nazareth, how
5548 1473 3588 2316 4151 39 2532 1411 ἐχρίσεν αὐτόν ο θεός πνεύματι αγίῳ και δυνάμει
[2anointed 3him 1God 5spirit 4in holy] and power,
3739 1330 2109 2532 2390 3956 3588 ος διήλθεν ευεργετῶν και ἰωμενος πάντας τους
who went through benefiting and healing all the ones
2616 5259 3588 1228 3754 3588 2316 1510.7.3 3326 καταδυναστευομένους υπό του διαβόλου ὅτι ο θεός ην μετ'
being overpowered by the devil, for God was with
1473 2532 1473 1510.2.4 3144 3956 3739 4160 αὐτοῦ 10:39 και ημεῖς εσμεν μαρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν
him. And we are witnesses of all which he did
1722-5037 3588 5561 3588 * 2532 1722 * 3739 ἐν τε τη χώρα των Ιουδαίων και ἐν Ἱερουσαλὴμ οὐ†
both in the region of the Jews and in Jerusalem, whom
337 2910 1909 3586 3778 ἀνείλον κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου 10:40 τούτου
they did away with by hanging upon a timber. This one
3588 2316 1453 3588 5154 2250 2532 1325 1473 ο θεός ἡγείρε τη τρίτη ημέρα και ἔδωκεν αὐτόν
God raised up in the third day, and appointed him
1717 1096 3756 3956 3588 2992 235 ἐμφανῆ γενέσθαι 10:41 ου παντὶ τῷ λαῷ ἀλλὰ
[2apparent 1to become], not to all the people, but
3144 3588 4401 5259 3588 2316 1473 3748 μαρτυσι τοῖς προκεχειροτονημένοις υπό του θεου ἡμῖν οἴτινες
to witnesses being inaugurated by God, to us who
4906 2532 4844 1473 3326 3588 450-1473 συνεφάγομεν και συνεπίομεν αὐτὸ μετὰ το ἀναστῆναι αὐτόν
ate with and drank with him after his rising up
1537 3498 2532 3853 1473 2784 ἐκ νεκρῶν 10:42 και παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι
from out of dead ones. And he exhorted us to proclaim
3588 2992 2532 1263 3754 1473 1510.2.3 3588 τῷ λαῷ και διαμαρτυράσθαι ὅτι αὐτός ἐστιν ο
to the people, and to testify that he is the one
3724 5259 3588 2316 2923 2198 2532 3498 ὠρισμένος υπό του θεου κριτῆς ζώντων και νεκρῶν
being confirmed by God as judge of the living and dead ones.
10:43 τούτω πάντες οἱ προφήται μαρτυροῦσιν ἀφ᾿ ἑσιν
To him all the prophets bear witness, [2a release
266 2983 1223 3588 3686-1473 3956 ἀμαρτιῶν λαβεῖν διὰ του ὀνόματος αὐτοῦ πάντα
3of sins 1to receive] through his name for every one
3588 4100 1519 1473 τον πιστεύοντα εἰς αὐτόν
believing in him.

The Nations Receive the Presence of the Holy Spirit

10:44 ἐτι λαλῶντος του Πέτρου τα ρήματα ταῦτα
While [2was speaking 1Peter] these things,
1968 3588 4151 3588 39 1909 3956 3588 ἐπέπεσε το πνεῦμα το αγίου ἐπὶ πάντας τους
[4fell 1the 3spirit 2holy] upon all the ones
191 3588 3056 2532 1839 3588 1537 ακούοντας τον λόγον 10:45 και ἐξέστησαν οἱ ἐκ
hearing the word. And [5were amazed 1the 3from
4061 4103 3745 4905 3588 * 3754 περιτομῆς πιστοῖ οσοι συνήλθον τῷ Πέτρῳ ὅτι
4the circumcision 2believers], as many as came with Peter, that
2532 1909 3588 1484 3588 1431 3588 39 4151 και ἐπὶ τα ἔθνη η δωρεὰ του αγίου πνεύματος
also [7upon 8the 9nations 1the 2present 3of the 4holy 5spirit
1632 191-1063 1473 2980 ἐκκέχυται 10:46 ἡκουον γαρ αὐτῶν λαλῶντων
6has been poured out]. For they heard them speaking
1100 2532 3170 3588 2316 5119 611-3588-* γλώσσας και μεγαλυνόντων τον θεόν τότε ἀπεκρίθη ο Πέτρος
languages, and magnifying God. Then Peter responded,

10:39 †CP adds και - also.

10:47 μητι το ὕδωρ κωλύσαι 1410 5100
Shall water [2to be restrained 1be able] to anyone
3588 3361 907 3778 3748 3588 4151 3588 του μη βαπτισθῆναι τουτους οἰτινες το πνεῦμα το
[2to not 3be immersed 1of these] who [2the 4spirit
39 2983 2531 2532 1473 4367-5037 1473 ἅγιον ἔλαβον καθὼς και ημεῖς 10:48 προσέταξε τε αὐτοῖς
3holy 1received] as also we? And he assigned them
907 1722 3588 3686 3588 2962 5119 2065 βαπτισθῆναι ἐν τῷ ὀνόματι του κυρίου† τότε ἠρώτησαν
to be immersed in the name of the Lord. Then they asked
1473 1961 2250-5100 αὐτόν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινὰς
him to remain some days.

CHAPTER 11

Peter Reports to the Jerusalem Assembly

11:1 ἤκουσαν δε οἱ ἀπόστολοι και οἱ ἀδελφοί
[4heard 1And 2the 3apostles], and the brothers
3588 1510.6 2596 3588 * 3754 2532 3588 1484 1209 οἱ οντες κατὰ την Ιουδαίαν ὅτι και τα ἔθνη ἐδέξαντο
being in Judea, that also the nations received
3588 3056 3588 2316 2532 3753 305-* τον λόγον του θεου 11:2 και ὅτε ἀνέβη Πέτρος
the word of God. And when Peter ascended
1519 * 1252 4314 1473 3588 εἰς Ἱερουσόλυμα διεκρίνοντο προς αὐτόν οἱ
unto Jerusalem, [4argued 5with 6him 1the ones
1537 4061 3004 3754 4314 435 ἐκ περιτομῆς 11:3 λέγοντες ὅτι προς ἀνδρας
2from 3the circumcision], saying that, To men
203 2192 1525 2532 ακροβυστίαν ἔχοντας εἰσῆλθες και
[2an uncircumcised condition 1having] you entered unto and
4906 1473 756-1161 3588 * 1620 συνέφαγες αὐτοῖς 11:4 ἀρχάμενος δε ο Πέτρος ἐξέτιθετο
ate with them. And beginning, Peter displayed
1473 2517 3004 1473 1510.7.1 1722 4172 * αυτοῖς καθεξῆς λέγων 11:5 ἐγὼ ἦμην ἐν πόλει Ἰόππῃ
to them in order, saying, I was in the city of Joppa
4336 2532 1492 1722 1611 3705 προσευχόμενος και εἶδον ἐν ἐκστάσει ὄραμα
praying; and I beheld in a change of state a vision,
2597 4632-5100 5613 3607 3173 καταβαῖνον σκευὸς τι ως ὀθόνην μεγάλην
[2coming down 1a certain item] as [2piece of cloth 1a great],
5064 746 2524 1537 3588 3772 τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιεμένην ἐκ του ουρανοῦ
[2by four 3corners 1being lowered] from out of the heaven;
2532 2064 891 1473 1519 3739 816 και ἦλθεν ἀχρὶς ἐμοῦ 11:6 εἰς ἣν ἀτενίσας
and it came as far as me. On which having gazed upon
2657 2532 1492 3588 5074 3588 1093 2532 κατενόουν και εἶδον τα τετράποδα της γης και
I contemplated, and I saw the four-footed creatures of the earth, and
3588 2342 2532 3588 2062 2532 3588 4071 3588 3772 τα θηρία και τα ἐρπετά και τα πετεινά του ουρανοῦ
the wild beasts, and the reptiles, and the birds of the heaven.
191-1161 5456 3004 1473 450 * 11:7 ἤκουσα δε φωνῆς λεγούσης μοι ἀναστὰς Πέτρε
And I heard a voice saying to me, Having risen up, Peter;
2380 2532 2068 2036-1161 3365 2962 3754 θύσου και φάγε 11:8 εἶπον δε μηδαμῶς κυριε ὅτι
sacrifice and eat! And I said, By no means, O Lord, for
3956 2839 2228 169 3763 1525 1519 3588 παν κοινὸν η ἀκάθαρτον οὐδέποτε εἰσῆλθεν εἰς το
all common or unclean at no time entered into
4750-1473 611 1161 1473 5456 1537 στόμα μου 11:9 ἀπεκρίθη δε μοι φωνὴ ἐκ
my mouth. [3responded 1And 4to me 2the voice] from
1208 1537 3588 3772 3739 3588 2316 2511 δευτέρου ἐκ του ουρανοῦ α ο θεός ἐκαθάρισε
a second time from out of heaven, What God cleansed
1473-3361 2840 3778-1161 1096 1909 συ μη κοῖνον 11:10 τούτο δε ἐγένετο ἐπὶ
you are not to make unclean! And this happened unto

10:48 †CP adds Ἰησου - Jesus.

5151 2532 3825 385 537 1519 3588
τρεις και παλιν ανεσπάσθη απαντα εις τον
three times, and again it was pulled up all together into the
3772 2532 2400, 1824 5140 435 2186
ουρανόν 11:11 και ιδού εξαιτης τρεις ανδρες επεστησαν
heaven. And behold, immediately three men stood
1909 3588 3614, 1722 3739 1510.7.1 649 575 *
επι την οικίαν εν η ημην απεσταλμένοι από Καισαρείας
at the house in which I was, ones being sent from Caesarea
4314 1473 2036 1161 1473 3588 4151 4905
προς με 11:12 ειπε δε μοι το πνεύμα συνελθείν
to me. [4said 1And 5to me 2the 3spirit] to come together
1473 3367 1252 2064-1161 4862 1473 2532
αυτοίς μηδέν διακρινόμενον ηλθον δε συν εμοί και
with them [2nothing 1examining]. And went with me also
3588 1803 80 3778 2532 1525 1519 3588 3624
οι εξ αδελφοί ουτοι και εισηλθομεν εις την οικον
[2six 3brothers 1these], and we entered into the house
3588 435 518-5037 1473 4459 1492 3588
του ανδρός 11:13 απηγγειλε τε ημιν πως ειδε τον
of the man. And he reported to us how he beheld the
32 1722 3588 3624-1473 2476 2532 2036 1473
αγγελον εν τω οικω αυτου σταθέντα και ειπόντα αυτώ
angel in his house, standing and having said to him,
649 1519 435 2532 3343
αποστείλον εις Ιόππην ανδρας και μεταπεμψαι Σίμωνα
Send [2unto 3Joppa 1men], and fetch Simon
3588 1941 * 3739 2980 4487 4314
τον επικαλούμενον Πέτρον 11:14 ος λαλήσει ρήματα προς
the one called Peter, who will speak words to
1473 1722 3739 4982 1473 2532 3956 3588 3624-1473
σε εν οίς σωθήσῃ συ και πας ο οίκος σου
you by which you shall be delivered – you and all your house!
1722-1161 3588 756-1473 2980 1968 3588 4151
11:15 εν δε τω αρχασθαι με λαλείν επεπεσε το πνεύμα
And in my beginning to speak, [4fell 1the 3spirit
3588 39 1909 1473 5618 2532 1909 1473 1722 746
το αγιον επ' αυτους ωσπερ και εφ' ημάς εν αρχή
2holy upon them, as also upon us in the beginning.
3403-1161 3588 4487 2962 5613 3004
11:16 εμνησθην δε του ρήματος κυρίου ως ελεγεν
And I remembered the saying of the Lord, how he said,
* 3303 907 5204 1473-1161 907
Ιωάννης μεν εβαπτισεν υδατι υμείς δε βαπτισθήσεσθε
John indeed immersed in water, but you shall be immersed
1722 4151 39 1487 3767 3588 2470 1431 1325
εν πνεύματι αγίω 11:17 ει ούν την ισην δωρεάν εδωκεν
in [2spirit 1holy]. If then [4the 5equal 6present 2gave
1473 3588 2316 5613 2532 1473 4100 1909 3588 2962
αυτοίς ο θεός ως και ημιν πιστεύσαντι επι τον κυριον
3to them 1God] as also to us having believed on the Lord
* 5547 1473-1161 5100 1510.7.1 1415 2967 3588
Ιησούν χριστόν εγώ δε τις ημην δυνατός κωλύσαι τον
Jesus Christ – but I, who was I to be able to restrain
2316 191-1161 3778 2270 2532
θεόν 11:18 ακούσαντες δε ταυτα ησύχασαν και
God? And having heard these things they were still; and
1392 3588 2316 3004 686 1065 2532 3588
εδοξάζον τον θεον λεγοντες αρα γε και τοις
they glorified God, saying, It is so indeed that also to the
1484 3588 2316 3588 3341 1325 1519 2222
εθνεσιν ο θεός την μετάνοιαν εδωκεν εις ζωήν
nations God [2repentance 1gave] unto life.

Conversion of the Nations

11:19 οι 3588 3303 3767 1289 575
The ones indeed then being disseminated because of
3588 2347 3588 1096 1909 * 1330 2193
της θλίψεως της γενομένης επι Στεφάνω διηλθον εώς
the affliction taking place with Stephen went unto
* 2532 * 2532 * 3367 2980
Φοινίκης και Κύπρου και Αντιοχείας μηδενί λαλούντες
Phoenicia, and Cyprus, and Antioch, [4to no one 1speaking
3588 3056 1508 3440 * 1510.7.6-1161
τον λόγον ει μη μόνον Ιουδαίοις 11:20 ησαν δε
2the 3word] except only to Jews. And there were
5100 1537 1473 435 * 2532 * 3748
τινες εξ αυτών ανδρες Κύπριοι και Κυρηναίοι ούτινες
certain [2from 3them 1men], Cypriots and Cyrenians, who,
1525 1519 * 2980 4314 3588 *
εισελθόντες εις Αντιόχειαν ελάλουν προς τους Ελληνιστάς
having entered unto Antioch, spoke to the Hellenists,

2097 3588 2962 * 2532 1510.7.3
ευαγγελιζόμενοι τον κυριον Ιησούν 11:21 και ην
announcing good news – the Lord Jesus. And [3was
5495 2962 3326 1473 4183-5037 706
χειρ κυρίου μετ' αυτων† πολυς τε αριθμός
1the hand 2of the Lord] with them, and a great number
4100 1994 1909 3588 2962 191
πιστεύσας επεστρεψεν επι τον κυριον 11:22 ηκούσθη
having believed turned unto the Lord. [4was heard
1161 3588 3056 1519 3588 3775 3588 1577 3588 1722
δε ο λόγος εις τα ωτα της εκκλησίας της εν
1And 2the 3word] in the ears of the assembly in
* 4012 1473 2532 1821 *
Ιεροσολύμους περι αυτών και εξαπέστειλαν Βαρνάβαν
Jerusalem concerning them, and they sent out Barnabas
1330 2193 * 3739 3854 2532
διαλθείν εως Αντιόχειας 11:23 ος παραγενόμενος και
to go through unto Antioch. Who having come and
1492 3588 5484 3588 2316 5463 2532 3870
ιδών την χάριν του θεου εχάρη και παρεκάλει
having seen the favor of God, rejoiced, and exhorted
3956 3588 4286 3588 2588 4357 3588 2962
πάντας τη προθέσει της καρδιάς προσμένειν τω κυρίω
all to the attention of the heart to remain in the Lord.
3754 1510.7.3 435 18 2532 4134 4151 39
11:24 οτι ην ανηρ αγαθός και πλήρης πνεύματος αγίου
For he was [2man 1a good], and full [2spirit 1of holy]
2532 4102 2532 4369 3793 2425 3588 2962
και πίστεως και προσετέθη όχλος ακανός τω κυρίω
and of belief. And [3was added 2multitude 1a fit] to the Lord.
1831 1161 1519 * 3588 * 327
11:25 εξήλθε δε εις Ταρσόν ο Βαρνάβας αναζητήσαι
[3went forth 1And 4unto 5Tarsus 2Barnabas], to search out
* 2532 2147 1473 71 1473 1519
Σάυλον 11:26 και ευρών αυτόν ηγαγεν αυτόν εις
Saul. And having found him, he brought him unto
* 1096-1161 1473 1763 3650
Αντιόχειαν εγένετο δε αυτοίς ενιαντόν όλον
Antioch. And it came to pass for them [6year 5a whole
4863 1722 3588 1577 2532 1321 3793
συναθήναι εν τη εκκλησία και διδάξαι όχλον
1to be gathered 2with 3the 4assembly], and to teach [2multitude
2425 5537 5037 4412 1722 * 3588 3101
ικανόν χρηματίσαι τε πρώτον εν Αντιοχεια τους μαθητάς
1a fit]. [4were 6treated 1And 5first 8in 9Antioch 2the 3disciples
*
χριστιανούς
7as Christians].

Agabus Signifies a Great Famine

11:27 1722 3778 1161 3588 2250 2718
[2in 3these 1And] ταις ημέραις κατήλθον
[2in 3these 1And] days came down
575 * 4396 1519 *
από Ιεροσολύμων προφήται εις Αντιόχειαν
from Jerusalem prophets unto Antioch.
450-1161 1520 1537 1473 3686 *
11:28 αναστάς δε εις εξ αυτών ονόματι Άγαβος
And having arisen, one from them, by name Agabus,
4591 1223 3588 4151 3042 3173 3195
εσήμανε διά του πνεύματος λιμόν μέγαν μέλλειν
signified through the spirit [2famine 1a great] about
1510.9 1909 3650 3588 3611 3748 2532 1096
εσεσθαι εφ' όλην την οικουμένην οστις και εγενετο
to be upon the entire world, which also came to pass
1909 * 3588-1161 3101 2531
επι Κλαυδίου Καίσαρος 11:29 των δε μαθητών καθώς
under Claudius Caesar. And the disciples, as
2141-5100 3724 1538 1473 1519
ημπορείτο τις ωρσαν εκαστος αυτών εις
any one was well-provided, [3confirmed 1each 2of them] for
1248 3992 3588 2730 1722 3588 *
διακονίαν πέμψαι τοις κατοικοῦσιν εν τη Ιουδαία
service to send help to the [2dwelling 3in 4Judea
80 3739 2532 4160 649 4314 3588
αδελφοίς 11:30 ο και εποίησαν αποστείλαντες προς τους
1brothers], which also they did, sending it to the
4245 1223 5495 * 2532 *
πρεσβυτέρους δια χειρός Βαρνάβα και Σάυλον
elders by the hand of Barnabas and Saul.

11:21 †CP adds τον ιάσθαι αυτοίς - to heal them.

CHAPTER 12

James is Killed by Herod

12:1 ²⁵⁹⁶κατ' ¹⁵⁶⁵εκείνον ¹¹⁶¹δε ³⁵⁸⁸τον ²⁵⁴⁰καιρὸν ¹⁹¹¹επέβαλεν ^{*}Ἡρώδης
[²at ³that ¹And] time [⁴put upon ¹Herod
3588 935 ³⁵⁸⁸ο ⁵⁴⁹⁵βασιλεὺς ²⁵⁵⁹τας ⁵¹⁰⁰χείρας ³⁵⁸⁸κακῶσαι ³⁵⁸⁸τινας ⁵⁷⁵των ³⁵⁸⁸από
²the ³king] the hands to afflict some of the ones of
3588 1577 ³³⁷⁻¹¹⁶¹της ^{*}ἐκκλησίας ^{12:2}ανείλε ^{*}δε ^{*}Ἰάκωβον ³⁵⁸⁸τον
the assembly. And he did away with James the
80 ^{*}αδελφὸν ³¹⁶²Ἰωάννου ²⁵³²μαχαίρα ¹⁴⁹²και ³⁷⁵⁴ιδὼν ³⁷⁵⁴ὅτι
brother of John by the sword. And having seen that
701-1510.2.3 ³⁵⁸⁸αρεστὸν ⁴³⁶⁹εἶσθαι ⁴⁸¹⁵τοῖς ²⁵³²Ἰουδαίοις ²⁵³²προσέθετο ²⁵³²συλλαβεῖν ²⁵³²και
it is pleasing to the Jews, he proceeded to seize also
^{*}Πέτρον ^{1510.7.6-1161}ἦσαν ³⁵⁸⁸δε ²²⁵⁰αἱ ³⁵⁸⁸ἡμέραι ¹⁰⁶των ¹⁰⁶ἀζύμων
Peter, (and they were the days of the unleavened breads),
3739 2532 ⁴⁰⁸⁴ον ⁵⁰⁸⁷και ¹⁵¹⁹πίσας ⁵⁴³⁸εθετο ⁵⁴³⁸εις ⁵⁴³⁸φυλακὴν
whom also having laid hold of, he put into prison,
3860 ⁵⁰⁶⁴παραδοῦς ⁵⁰⁶⁹αὐτὸν ⁴⁷⁵⁷τεσσαρσι ⁴⁷⁵⁷τετραδίοις ⁴⁷⁵⁷στρατιωτῶν
having delivered him up to four parties of four soldiers
5442 ¹⁴⁷³φυλάσσειν ¹⁰¹⁴αὐτὸν ³³²⁶βουλόμενος ³⁵⁸⁸μετὰ ³⁹⁵⁷το ³²¹πάσχα ³²¹ἀναγαγεῖν
to guard him, wanting after the passover to lead
1473 3588 2992 ³⁵⁸⁸αὐτὸν ³⁵⁸⁸τῷ ³⁵⁸⁸λαῷ
him to the people.

An Angel Releases Peter from Prison

12:5 ³⁵⁸⁸ο ³³⁰³⁻³⁷⁶⁷μεν ^{*}οὖν ⁵⁰⁸³Πέτρος ¹⁷²²ἐτηρέτο ³⁵⁸⁸εν ¹⁷²²τῇ
Then indeed Peter was given heed to in the
5438 4335 ¹¹⁶¹φυλακῇ ^{1510.7.3}προσευχῇ ¹⁶¹⁸δε ¹⁰⁹⁶ἣν ⁵²⁵⁹ἐκτενῆς ³⁵⁸⁸γινομένη ³⁵⁸⁸ὑπὸ ³⁵⁸⁸της
prison. [⁴prayer ¹And ²there was ³intense] taking place by the
1577 4314 3588 2316 5228 1473 ³⁷⁵³⁻¹¹⁶¹ἐκκλησίας ³¹⁹⁵προς ³¹⁹⁵τον ³¹⁹⁵θεόν ³¹⁹⁵ὑπὲρ ³¹⁹⁵αὐτοῦ ³¹⁹⁵12:6 ³¹⁹⁵οτε ³¹⁹⁵δε ³¹⁹⁵ἐμελλε
assembly unto God for him. And when [²was about
1473-4254 ³⁵⁸⁸αὐτὸν ³⁵⁸⁸προαγεῖν ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸Ἡρώδης ³⁵⁷¹⁻¹⁵⁶⁵τη ³⁵⁷¹⁻¹⁵⁶⁵νυκτὶ ³⁵⁷¹⁻¹⁵⁶⁵ἐκείνῃ
³to lead him before them ¹Herod], in that night
1510.7.3-3588* 2837 3342 1417 4757 1210
ἦν ^ο Πέτρος ^{κοιμώμενος} μεταξὺ ^{δύο} στρατιωτῶν ^{δεδεμένους}
Peter was sleeping between two soldiers, being bound
254 1417 ⁵⁴⁴¹⁻⁵⁰³⁷αλύσει ⁴²⁵³δυσὶ ³⁵⁸⁸φυλάκες ³⁵⁸⁸τε ³⁵⁸⁸προ ³⁵⁸⁸της ³⁵⁸⁸θύρας ³⁵⁸⁸ἐτήρουν ³⁵⁸⁸την
[²chains ¹with two]; and guards before the door kept the
5438 2532 2400 32 2962 2186
φυλακὴν ^{12:7}και ^{12:7}ιδού ^{12:7}αγγελος ^{12:7}κυρίου ^{12:7}ἐπέστη
prison. And behold, an angel of the Lord stood by,
2532 5457 2989 1722 3588 3612 3960-1161
και ^{φως} ἐλάμψεν ^{εν} τῷ ^{οικηματι} πατάξας ^{δε}
and a light radiated in the building. And having struck
3588 4125 3588 * 1453 1473 3004 450
την ^{πλευρὰν} του ^{Πέτρου} ἠγειρεν ^{αὐτὸν} λέγων ^{ἀνάστα}
the side of Peter, he roused him, saying, Rise up
1722-5034 2532 1601 1473 3588 254 1537 3588 5495
εν ^{τάχει} και ^{ἐξέπεσον} αὐτοῦ ^{αἱ} αλύσεις ^{εκ} των ^{χειρῶν}
quickly! And [³fell off ⁴of him ¹the ²chains] from his hands.
2036 5037 3588 32 4314 1473 4024
12:8 ^{12:8}εἰπέ ^{12:8}τε ^{12:8}ο ^{12:8}αγγελος ^{12:8}προς ^{12:8}αὐτόν ^{12:8}περιζῶσαι
[⁴said ¹And ²the ³angel] to him, Gird yourself
2532 5265 3588 4547-1473 4160-1161 3779 2532
και ^{υπόδησαι} τα ^{σανδάλια} σου ^{εποίησε} δε ^{οὕτως} και
and tie on your sandals! And he did so. And
3004 1473 4016 3588 2440-1473 2532 190
λέγει ^{αὐτῷ} περιβαλὸν ^{το} ἱμάτιόν ^{σου} και ^{ἀκολουθεῖ}
he says to him, Put on your cloak and follow
1473 2532 1831 190 1473 2532 3756-1492 3754
μοι ^{12:9}και ^{12:9}ἐξελθὼν ^{ἠκολούθει} αὐτῷ ^{και} οὐκ ^{ᾔδει} ὅτι
me! And going forth he followed him, and knew not that
227-1510.2.3 3588 1096 1223 3588 32 1380-1161
ἀληθές ^{εἶστι} το ^{γινόμενον} διὰ ^{του} ἀγγέλου ^{ἐδόκει} δε
it was true – the thing taking place by the angel. But he thought

3705 ⁹⁹¹ὄραμα ^{12:10}βλέπειν ¹³³⁰⁻¹¹⁶¹διελθόντες ^{δε}
[²a vision ¹he was seeing]. And having gone through
4413 5438 2532 1208 2064 1909 3588 4439
πρῶτην ^{φυλακὴν} και ^{δευτέραν} ἦλθον ^{ἐπὶ} την ^{πύλην}
a first guard and a second, they came unto the gate
3588 4603 3588 5342 1519 3588 4172 3748 844
την ^{σιδηρὰν} την ^{φέρουσιν} εἰς ^{την} πόλιν ^{ἧτις} αυτομάτη
of iron, bearing into the city, which by itself
455 1473 2532 1831 4281 4505
ἠνοιχθη ^{αὐτοῖς} και ^{ἐξελθόντες} προῆλθον ^{ρῦμην}
opened to them: and having come forth they went [²street
1520 2532 2112 868 3588 32 575
μιαν ^{και} εὐθέως ^{ἀπέστη} ο ^{αγγελος} απ'
[¹by one], and immediately [³separated ¹the ²angel] from
1473 2532 3588 * 1096 1722 1438
αὐτοῦ ^{12:11} και ^ο Πέτρος ^{γενόμενος} εν ^{εαυτῷ}
him. And Peter having come to himself,
2036 3568 1492 230 3754 1821-2962 3588
εἶπε ^{νυν} οἶδα ^{ἀληθῶς} ὅτι ^{ἐξαπέστειλε} κύριος ³⁵⁸⁸ τον
said, Now I know truly that the Lord sent
32-1473 2532 1807 1473 1537 5495 *
αγγελον ^{αὐτοῦ} και ^{ἐξείλετό} με ^{εκ} χειρὸς ^{Ἡρώδου}
his angel, and rescued me from out of the hand of Herod,
2532 3956 3588 4329 3588 2992 3588 *
και ^{πάσης} της ^{προσδοκίας} του ^{λαοῦ} των ^{Ἰουδαίων}
and from all the expectation of the people of the Jews.
12:12 ⁴⁸⁹⁴⁻⁵⁰³⁷συνιδὼν ^{τε} ²⁰⁶⁴καὶ ¹⁹⁰⁹ὁ ³⁵⁸⁸Πέτρος ³⁶¹⁴ἦλθεν ^{ἐπὶ} την ^{οικίαν}
And being fully conscious, he came unto the house of
* 3588 3384 * 3588 1941 * 3739
Μαρίας ^{της} μητρός ^{Ἰωάννου} του ^{ἐπικαλουμένου} Μάρκου ^{ου}
Mary, the mother of John being called Mark, where
1510.7.6 2425 4867 2532 4336
ἦσαν ^{ικανοὶ} συνηθροισμένοι ^{και} προσευχόμενοι
there were a fit amount being gathered together and praying.
12:13 ²⁹²⁵κρούσαντος ¹¹⁶¹δε ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸Πέτρου ³⁵⁸⁸την ³⁵⁸⁸θύραν ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸οἴκου
[³having knocked ¹And ²Peter] at the door of the
4440 4334 3814 5219 3686
πύλωνος ^{προσῆλθε} παιδίσκη ^{ὑπακούσαι} ονόματι
vestibule, there came forward a maidservant to listen, by name
* 2532 1921 3588 5456 3588 *
Ρόδη ^{12:14} και ^{ἐπιγνοῦσα} την ^{φωνὴν} του ^{Πέτρου}
Rhoda. And having recognized the voice of Peter,
575 3588 5479 3756-455 3588 4440 1532-1161
από ^{της} χαρὰς ^{οὐκ} ἠνοιξε ^{τον} πύλωνα ^{εἰσδραμούσα} δε
from the joy she did not open the vestibule. But having ran in,
518 2476-3588* 4253 3588 4440
ἀπήγγειλεν ^{εστάναι} τον ^{Πέτρον} προ ^{του} πύλωνος
she reported Peter to be standing before the vestibule.
12:15 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ο ^{δε} ⁴³¹⁴προς ¹⁴⁷³αὐτὴν ²⁰³⁶εἶπον ³¹⁰⁵μαίην ³⁵⁸⁸
But the ones by her said, You are maniacal.
1161 1340 3779 2192 3588-1161-3004
δε ^{διίσχυριζέτο} οὕτως ^{εχειν} οι ^{δε} ἐλεγον
But she contended obstinately thus to have been. And they said,
3588 32-1473 1510.2.3 3588-1161 * 1961
ο ^{αγγελος} αὐτοῦ ^{εστίν} 12:16 ^ο δε ^{Πέτρος} ἐπέμενε
[²his angel ¹It is]. But Peter continued
2925 455-1161 1492 1473 2532 1839
κρούων ^{ανοίξαντες} δε ^{εἶδον} αὐτόν ^{και} ἐξέστησαν
knocking. And having opened they beheld him, and were amazed.
12:17 ²⁶⁷⁸⁻¹¹⁶¹κατασεισας ^{δε} ¹⁴⁷³αὐτοῖς ³⁵⁸⁸τη ⁵⁴⁹⁵χειρὶ ⁴⁶⁰¹στογᾶν
And having waved to them with the hand to be quiet,
1334 1473 4459 3588 2962 1473-1806 1537
διηγῆσατο ^{αὐτοῖς} πως ^ο κύριος ^{αὐτὸν} ἐξήγαγεν ^{εκ}
he described to them how the Lord led him from out of
3588 5438 2036-1161 518 * 2532 3588
της ^{φυλακῆς} εἶπε ^{δε} ἀπαγγείλατε ^{Ἰακώβῳ} και ^{τοῖς}
the prison. And he said, Report to James and to the
80 3778 2532 1831 4198 1519
αδελφοῖς ^{ταῦτα} και ^{ἐξελθὼν} ἐπορεύθη ^{εἰς}
brothers these things! And having come forth he went to
2087 5117 1096 1161 2250 1510.7.3
ἕτερον ^{τόπον} 12:18 ^{γενόμενης} δε ^{ἡμέρας} ἡν
another place. [³having come ¹And ²day], there was
5017 3756 3641 1722 3588 4757 5100 686
τάραχος ^{οὐκ} ολίγος ^{εν} τοῖς ^{στρατιώταις} τι ^{ἀρα}
[³disturbance ¹not ²a little] among the soldiers to what then

12:12 †CP adds ἀδελφοί – brothers.

3588 *1096 ο Πέτρος ἐγένετο 12:19 Ἡρώδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν
 became of Peter. And Herod seeking him anxiously
 2532 3361 2147 350 3588 5441 2753
 και μη ευρών ανακρίνας τους φύλακας ἐκέλευσεν
 and not finding, having questioned the guards urged them
 520 2532 2718 575 3588 * 1519
 απαχθῆναι και κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς
 to be taken away. And having gone down from Judea to
 3588 * 1304
 την Καισάρειαν διέτριβεν
 Caesarea, he spent time.

The Death of Herod the Tetrarch

12:20 ἦν δὲ Ἡρώδης θυμομαχὼν * Τυρίοις
 [3was 1And 2Herod] violently incensed with the Tyrians
 2532 * 3661-1161 3918 4314 1473
 και Σιδωνίους ὁμοθυμαδὸν δε παρήσαν προς αὐτὸν
 and Sidonians. But with one accord they were at hand with him,
 2532 3982 * 3588 1909 3588 2846 3588
 και πείσαντες * Βλάστον τον ἐπὶ του κοιτῶνος του
 and having persuaded Blastus the one over the bedroom of the
 935 154 1515 1223 3588 5142 1473
 βασιλεῶς ἡτοῦντο εἰρηνῇ διὰ το τρέφεσθαι αὐτῶν
 king, they asked peace, because [3was maintained 1their
 3588 5561 575 3588 937 5002 1161 2250 3588
 την χώραν ἀπὸ τῆς βασιλικῆς 12:21 τακτῇ δε ἡμέρα ο
 2place] by the royalty. [3appointed 1And 4a day
 * 1746 2066 937 2532 2523 1909 3588
 Ἡρώδης ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασιλικὴν και καθίσας ἐπὶ του
 2Herod], having put on [2attire 1royal], and having sat upon the
 968 1215 4314 1473 3588-1161
 βήματος ἐδημηγόρει προς αὐτοὺς 12:22 ο δε
 rostrum, delivered a public address to them. And the
 1218 2019 5456 2316 2532 3756 444
 ὄμιος ἐπεφώνει φωνῇ θεοῦ και οὐκ ἀνθρώπου
 people sounded out, saying, The voice of a god, and not a man.
 3916-1161 3960 1473 32 2962
 12:23 παραχρήμα δε ἐπάταξεν αὐτὸν ἄγγελος κυρίου
 And immediately [3struck 4him 1an angel 2of the Lord],
 446.2 3756-1325 3588 1391 3588 2316 2532 1096
 ἀνθ' ὧν οὐκ ἔδωκε την δόξαν τῷ θεῷ και γερόμενος
 because he gave not the glory to God. And becoming
 4662 1634 3588-1161 3056 3588 2316
 σκωληκόβρωτος ἐξέπνυξεν 12:24 ο δε λόγος του θεοῦ
 worm-eaten, he expired. But the word of God
 837 2532 4129 *1161 2532 *
 ἤρξαν και ἐπληθύνετο 12:25 Βαρνάβας δε και Σαῦλος†
 grew and multiplied. And Barnabas and Saul
 5290 1537 * 4137 3588 1248
 ὑπέστρεψαν ἐξ Ἱερουσαλὴμ†† πληρώσαντες την διακονίαν
 returned from Jerusalem having fulfilled the service,
 4838 2532 * 3588 1941 *
 συμπαραλαβόντες και Ἰωάννην τον ἐπικληθέντα Μάρκον
 having taken along also John, the one called Mark.

CHAPTER 13

Paul and Barnabas

13:1 ἦσαν δε τινες ἐν Ἀντιοχείᾳ κατὰ την
 And there were some in Antioch, according to the
 1510.6 1577 4396 2532 1320 3739-5037
 οὐσαν ἐκκλησίαν προφῆται και διδασκαλοι ο τε
 [2being there 1assembly], prophets and teachers – both
 * 2532 * 3588 2564 * 2532 * 3588
 Βαρνάβας και Συμεὼν ο καλούμενος Νίγερ και Λούκιος ο
 Barnabas, and Simeon being called Niger, and Lucius the
 * 3588 5076 4939
 Κυρηναῖος Μαναήν τε Ἡρώδου του τετράρχου σύντροφος
 Cyrenian, and Manaen [2of Herod 3the 4tetrarch 1a companion],
 2532 * 3008 1161 1473 3588 2962
 και Σαῦλος 13:2 λειτουργούντων δε αὐτῶν τῷ κυρίῳ
 and Saul. [3officiating 1And 2of their] to the Lord,

12:25 †Ald. Παῦλος - Paul.

12:25 ††CP adds εἰς Ἀντιόχειαν - to Antioch.

2532 3522 2036 3588 4151 3588 39 873
 και ἡσθευνόντων εἶπε το πνεῦμα το ἅγιον ἀφορίσατε
 and fasting, [4said 1the 3spirit 2holy], Separate
 1211 1473 3588 * 2532 3588 * 1519 3588
 ὃν μοι τον Βαρνάβαν και τον Σαῦλον εἰς το
 indeed to me Barnabas and Saul for the
 2041 3739 4341 1473 5119 3522
 ἔργον ο προσκέκλημαι αὐτοὺς 13:3 τότε ἡσθεύσαντες
 work which I have called them. Then fasting
 2532 4336 2532 2007 3588 5495 1473
 και προσευξάμενοι και ἐπιθέντες τας χεῖρας αὐτοῖς
 and praying, and placing the hands upon them,
 630 3778 3303 3767 1599 5259
 ἀπέλυσαν 13:4 οὗτοι μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ
 they dismissed them. These indeed then having been sent by
 3588 4151 3588 39 2718 1519 3588 *
 του πνεύματος του ἁγίου κατήλθον εἰς την Σελεύκειαν
 the [2spirit 1holy], went down unto Seleucia,
 1564-5037 636 1519 3588 * 2532
 ἐκεῖθεν τε ἀπέπλευσαν εἰς την Κύπρον 13:5 και
 and from there they sailed away unto Cyprus. And
 1096 1722 * 2605 3588 3056 3588 2316
 γερόμενοι ἐν Σαλαμῖνι κατήγγελλον τον λόγον του θεοῦ
 having come unto Salamis, they announced the word of God
 1722 3588 4864 3588 * 2192-1161-2532
 ἐν ταῖς συναγωγαῖς των Ἰουδαίων εἰχον δε και Ἰωάννην
 in the synagogues of the Jews. And they also had John
 5257 1330-1161 3588 3520 891
 ὑπηρέτην 13:6 διελθόντες δε την νῆσον ἄχρι
 as an assistant. And having gone through the island as far as
 * 2147 5100 3097 5578 *
 Πάφον εὗρον τινα μάγον ψευδοπροφήτην Ἰουδαῖον
 Paphos, they found a certain magus, a false prophet, a Jew,
 3739 3686 * 3739 1510.7.3 4862 3588 446
 ω ὄνομα Βαρῆσου 13:7 ὅς ἦν συν τῷ ἀνθυπάτῳ
 whose name was Bar-jesus, who was with the proconsul
 * 435 4908 3778 4341
 Σεργίῳ Παύλῳ ἀνδρὶ συνετώ οὗτος προσκαλεσάμενος
 Sergius Paulus, [2man 1a discerning]. This one calling on
 * 2532 * 1934 191 3588 3056 3588
 Βαρνάβαν και Σαῦλον ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τον λόγον του
 Barnabas and Saul, sought anxiously to hear the word
 2316
 θεοῦ
 of God.

Elymas the Magus

436 1161 1473 * 3588 3097 3779-1063
 13:8 ἀνθίστατο δε αὐτοῖς Ἐλῦμας ο μάγος οὗτω γὰρ
 [3opposed 1But 6them 2Elymas 3the 4magus] (for so
 3177 3588 3686-1473 2212 1294 3588
 μεθερμηνεύεται το ὄνομα αὐτοῦ ζητῶν διαστρέψαι τον
 is translated his name) seeking to turn aside the
 446 575 3588 4102 *1161 3588 2532
 ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως 13:9 Σαῦλος δε ο και
 proconsul from the belief. And Saul, the one also called
 * 4130 4151 39 2532 816 1519
 Παῦλος πλησθεὶς πνεύματος ἁγίου και ἀτενίσας εἰς
 Paul, being filled [2spirit 1of holy], and having gazed at
 1473 2036 5599 4134 3956 1388 2532 3956
 αὐτὸν 13:10 εἶπεν ω πλήρης παντός δόλου και πάσης
 him, said, O one full of all treachery and all
 4468 5207 1228 2190 3956 1343
 ραδιουργίας υἱὲ διαβόλου ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης
 villainy, O son of the devil, O enemy of all righteousness,
 3756-3973 1294 3588 3598 2962 3588
 ον παύσῃ διαστρέφων τας ὁδοὺς κυρίου τας
 will you not cease turning aside the [2ways 3of the Lord
 2117 2532 3568 2400 5495 2962 1909
 εὐθείας 13:11 και νυν ἰδοὺ χεῖρ κυρίου ἐπὶ
 1straight]? And now, behold, the hand of the Lord is upon
 1473 2532 1510.8.2 5185 3361 991 3588 2246 891
 σε και ἔσῃ τυφλὸς μη βλέπων τον ἥλιον ἄχρι
 you, and you will be blind, not seeing the sun for
 2540 3916-1161 1968 1909 1473 887 2532
 καιροῦ παραχρήμα δε ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτὸν ἀχλὺς και
 a time. And immediately there fell upon him a mistiness and
 4655 2532 4013 2212 5497
 σκότος και περιάγων ἐζήτει χεῖρα γωγούς
 darkness, and leading about he sought ones to guide him by hand.
 5119 1492 3588 446 3588 1096
 13:12 τότε ἰδὼν ο ἀνθύπατος το γεγονός
 Then [3beholding 1the 2proconsul] the thing having taken place,

1605 1909 3588 1322 3588 2962
 ἐπίστευσεν ἐκπλησσομένοις ἐπὶ τῇ διδασκίᾳ τοῦ κυρίου
 believed, being overwhelmed over the teaching of the Lord.

At Antioch of Pisidia

13:13 ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ
 [⁵having embarked ¹And ⁶from ⁷Paphos ²the ones
 4012 3588 * 2064 1519 * 3588 *
 περὶ τοῦ Παύλου ἦλθον εἰς Πέργην τῆς Παμφυλίας
³around ⁴Paul], they came unto Perga of Pamphylia.
 *-1161 672 575 1473 5290 1519
 Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ' αὐτῶν ὑπέστρεψεν εἰς
 And John retreating from them, returned unto
 * 1473-1161 1330 575 3588
 Ἱερουσόλυμα 13:14 αὐτοὶ δὲ διελθόντες ἀπὸ τῆς
 Jerusalem. And they, having gone through from
 * 3854 1519 * 3588 * 2532
 Πέργης παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τῆς Πισιδίας καὶ
 Perga, came into Antioch of Pisidia. And
 1525 1519 3588 4864 3588 2250 3588 4521
 εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων
 having entered into the synagogue on the day of the sabbaths,
 2523 3326-1161 3588 320 3588 3551 2532
 ἐκάθισαν 13:15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ
 they sat. And after the reading of the law and
 3588 4396 649 3588 752 4314
 τῶν προφητῶν ἀπέστειλαν οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς
 of the prophets, [³sent ¹the ²chiefs of the synagogue] to
 1473 3004 435 80 1487 1510.2.3 3056 1722 1473
 αὐτοὺς λέγοντες ἄνδρες ἀδελφοί εἰ ἐστὶ λόγος ἐν ὑμῖν
 them, saying, Men, brothers, if there is a word in you
 3874 4314 3588 2992 3004 450
 παρακλήσεως πρὸς τὸν λαὸν λέγετε 13:16 ἀναστὰς
 of comfort to the people, speak! [³having risen up
 1161 * 2532 2678 3588 5495 2036 435 *
 δε Παῦλος καὶ κατασεισάς τῃ χειρὶ εἶπεν ἄνδρες Ἰσραηλίται
¹And ²Paul], and waving the hand, said, Men, Israelites,
 2532 3588 5399 3588 2316 191 3588 2316 3588
 καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν θεὸν ἀκούσατε 13:17 ὁ θεὸς τοῦ
 and the ones fearing God, hearken! The God
 2992-3778 * 1586 3588 3962-1473 2532 3588
 λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ † ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν καὶ τὸν
 of this people Israel chose our fathers, and [²the
 2992 5312 1722 3588 3940 1722 1093 *
 λαὸν ὑψώσεν † ἐν τῇ παροικίᾳ ††† ἐν γῇ Αἰγύπτῳ
³people ¹exalted] in the sojourn in the land of Egypt,
 2532 3326 1023 5308 1806 1473 1537 1473
 καὶ μετὰ βραχίονος ὑψηλοῦ ἐξηγάγεν αὐτοὺς ἐξ
 and with [²arm ¹a high] led them from out of it.
 2532 5613 5063 5550 5159
 13:18 καὶ ὡς τεσσαρακονταετὴ χρόνον ἐτροποφόρησεν
 And about forty years time he bore with
 1473 1722 3588 2048 2532 2507
 αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρημῳ 13:19 καὶ καθελὼν
 them in the wilderness. And having demolished
 1484 2033 1722 1093 * 2624
 ἐθνη ἐπτά ἐν γῇ Χαναάν κατεκληροδότησεν
 [²nations ¹seven] in the land of Canaan, he divided [³by lot
 1473 3588 1093-1473 2532 3326 3778 5613
 αὐτοῖς τὴν γῆν αὐτῶν 13:20 καὶ μετὰ ταῦτα ὡς
¹to them ²their land]. And after these things, about
 2094 5071 2532 4004 1325 2923 2193
 ἔτεσι τετρακοσίοις καὶ πενήκοντα ἔδωκε κριτὰς ἕως
 [⁴years ¹four hundred ²and ³fifty], he gave judges, until
 * 3588 4396 2547 154
 Σαμουὴλ τοῦ προφήτου 13:21 ἀκεῖθεν ἤτησαντο
 Samuel the prophet. And from there they asked
 935 2532 1325 1473 3588 2316 3588 * 5207 *
 βασιλέα καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ θεὸς τὸν Σαουλ υἱὸν Κίς
 for a king; and [²gave ³to them ¹God] Saul son of Kis,
 435 1537 5443 * 2094 5062
 ἄνδρα ἐκ φυλῆς Βενιαμὴν ἑτὴ τεσσαράκοντα
 a man from out of the tribe of Benjamin – [²years ¹for forty].
 2532 3179 1473 1453 1473 3588 *
 13:22 καὶ μεταστῆσας αὐτὸν ἡγείρεν αὐτοῖς τὸν Δαβὶδ
 And having removed him, he raised up to them David

13:17 †Ald. omits. Ἰσραήλ.

13:17 ††–†††CP omits.

1519 935 3739 2532 2036 3140 2147
 εἰς βασιλέα ὡ καὶ εἶπε μαρτυρήσας εὐρον
 for king, to whom also [²he said ¹having borne witness], I found
 * 3588 3588 * 435 2596 3588 2588-1473
 Δαβὶδ τὸν τοῦ Ἰεσσαὶ ἄνδρα κατὰ τὴν καρδίαν μου
 David the one of Jesse, a man according to my heart,
 3739 4160 3956 3588 2307-1473 3778
 ὅς ποιήσει πάντα τὰ θελήματά μου 13:23 τούτου
 who will do all my wants. [⁵of this one
 3588 2316 575 3588 4690 2596 1860
 ὁ θεὸς ἀπὸ τοῦ σπέρματος κατ' ἐπαγγελίαν
¹God ²from ³the ⁴seed], according to the promise,
 1453 3588 *-4991 4990 *
 ἡγείρεν τὸν Ἰσραὴλ σωτήριαν σωτήρα Ἰησοῦν
 raised up Jesus deliverance to Israel – a deliverer, Jesus.
 4296-* 4253 4383
 13:24 προκηρύξαντος Ἰωάννου πρὸ προσώπου
 Which John having publicly proclaimed before the presence
 3588 1529-1473 908 3341 3956 3588
 τῆς εἰσοδοῦ αὐτοῦ βαπτισμα μετανοίας † παντὶ τῷ
 of his entrance an immersion for repentance to all the
 2992 3588 * 5613-1161 4137-3588-* 3588
 λαῷ †† τοῦ Ἰσραὴλ 13:25 ὡς δὲ ἐπλήρου ὁ Ἰωάννης τὸν
 people of Israel. And as John was fulfilling the
 1408 3004 5100 1473-5282 1510.1 3756-1510.2.1-1473
 ὄρομον ἔλεγε τίνα με ὑπονοεῖτε εἶναι οὐκ εἰμὶ ἐγώ
 race†, he said, Who do you suspect me to be? I am not he.
 235 2400 2064 3326 1473 3739 3756-1510.2.1 514
 ἀλλ' ἰδοὺ ἐρχεται μετ' ἐμὲ οὐ οὐκ εἰμὶ ἀξίος
 But behold, comes after me, of whom I am not worthy
 3588 5266 3588 4228 3089 435
 τοῦ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι 13:26 ἄνδρες
 [²the ³sandal ⁴of his ⁵feet ¹to untie]. Men,
 80 5207 1085 * 2532 3588 1722 1473
 ἀδελφοὶ υἱοὶ γένους Ἀβραάμ καὶ οἱ ἐν ὑμῖν
 brothers, sons of the race of Abraham, and the ones among you
 5399 3588 2316 1473 3588 3056 3588 4991-3778
 φοβούμενοι τὸν θεὸν ὑμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης
 fearing God, to you the word of this deliverance
 649 3588-1063 2730 1722 * 2532 3588
 ἀπεστάλη 13:27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ οἱ
 was sent. For the ones dwelling in Jerusalem, and
 758-1473 3778 50 2532 3588 5456
 ἀρχόντες αὐτῶν τούτων ἀγνοήσαντες καὶ τὰς φωνὰς
 their rulers, [²this one ¹not having known], nor the voices
 3588 4396 3588 2596 3956 4521 314
 τῶν προφητῶν τὰς κατὰ παντὶ σάββατον ἀναγινωσκομένας
 of the prophets [²on ³every ⁴sabbath ¹being read],
 2919 4137 2532 3367 156
 κρίναντες ἐπλήρωσαν 13:28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν
 [²having judged him ¹they fulfilled]. And not one reason
 2288 2147 154 337
 θανάτου εὐρόντες ἠτήσαντο Πιλάτον ἀναιρεθῆναι
 for death having found, they asked Pilate to do away with
 1473 5613-1161 5055 3956 3588 4012
 αὐτὸν 13:29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ
 him. And as they finished all the things [²concerning
 1473 1125 2507 575 3588 3586 5087
 αὐτοῦ γεγραμμένα καθελόντες ἀπὸ τοῦ ξύλου ἐθήκαν
³him ¹being written], lowering him from the tree, they put him
 1519 3419 3588 1161 2316 1453 1473 1537
 εἰς μνημεῖον 13:30 ὁ δὲ θεὸς ἡγείρεν αὐτὸν ἐκ
 into a tomb. But God raised him from out of
 3498 3739 3708 1909 2250 4183 3588
 νεκρῶν 13:31 ὅς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς
 dead ones – who appeared for [²days ¹many] to the ones
 4872 1473 575 3588 * 1519 *
 συναβᾶσιν αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας εἰς Ἱερουσαλὴμ
 having gone up with him from Galilee unto Jerusalem,
 3748 1510.2.6 3144 1473 4314 3588 2992 2532 1473
 οἱ τινὲς εἰσι μαρτυρῆσαι αὐτοῦ πρὸς τὸν λαόν 13:32 καὶ ἡμεῖς
 who are witnesses of him to the people. And we
 1473-2097 3588 4314 3588 3962 1860
 υἱὰς εὐαγγελιζόμεθα τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν
 announce you good news – the [²to ³the ⁴fathers ¹promise]
 1096 3754 3778 3588 2316 1603 3588
 γενομένην 13:33 ὅτι ταύτην ὁ θεὸς εκπλήρωκε τοῖς
 taking place, that this God has fulfilled

13:24 †–††See Ald. for variants.

13:25 †or course.

5043-1473 1473 450 * 5613-2532 1722 3588
 τέκνους αὐτῶν ἡμῖν ἀναστήσας Ἰησοῦν ὡς καὶ ἐν τῷ
 [2their children 1to us], having raised up Jesus. And as in the
 5568 3588 1208 1125 5207-1473 1510.2.2-1473
 ψαλμῷ τῷ δευτέρῳ γέγραπται υἱὸς μου εἰ σύ
 [2Psalm 1second] it has been written, [2my son 1You are],
 1473 4594 1080-1473 3754-1161 450
 ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε 13:34 ὅτι δε ἀνέστησεν
 I today have engendered you†. And that he raised
 1473 1537 3498 3371 3195 5290
 αὐτὸν ἐκ νεκρῶν μηκέτι μέλλοντα υποστρέφειν†
 him from out of dead ones, no longer to be about to return
 1519 1312 3779 2046 3754 1325 1473 3588
 εἰς διαφθοράν οὕτως εἰρηκεν ὅτι δώσω ὑμῖν τα
 unto corruption, thus he has spoken that, I will give to you the
 3741 * 3588 4103 1352 2532
 ὅσια Δαβὶδ τα πιστὰ 13:35 διὸ καὶ
 [2sacred things 3of David 1trustworthy]††. Wherefore also
 1722 2087 3004 3756-1325 3588 3741-1473 1492
 ἐν ἑτέρῳ λέγει οὐ δώσεις τὸν ὅσιόν σου ἰδεῖν
 in another he says, You shall not give your sacred one to see
 1312 * 3303 1063 2398 1074
 διαφθοράν 13:36 Δαβὶδ μὲν γὰρ ἰδία γενεά
 corruption†. [2David 3indeed 1For 5his own 6generation
 5256 3588 3588 2316-1012 2837 2532
 υπηρετήσας τῇ τοῦ θεοῦ βουλή ἐκοιμήθη καὶ
 4having assisted] by the counsel of God, went to sleep, and
 4369 4314 3588 3962-1473 2532 1492 1312
 προστεθῆναι πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ καὶ εἶδε διαφθοράν
 was added to his fathers, and saw corruption.
 3739-1161 3588 2316 1453 3756 1492 1312
 13:37 ὃν δε ο θεὸς ἡγείρεν οὐκ εἶδε διαφθοράν
 But the one whom God raised, did not see corruption.
 1110 3767 1510.5 1473 435 80 3754
 13:38 γνωστὸν οὖν ἐστὼ ὑμῖν ἀνδρες ἀδελφοί ὅτι
 [2made known 3then 1Let it be] to you men, brothers, that
 1223 3778 1473 859 266 2605
 διὰ τούτου ὑμῖν ἀφ᾽ ἑσῶν ἀμαρτιῶν καταγγέλλεται
 through this one [4to you 1a release 2of sins 3is announced].
 2532 575 3956 3739 3756-1410 1722 3588 3551
 13:39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν τῷ νόμῳ
 And from all things of which you were not able in the law
 * 1344 1722 3778 3956 3588 4100
 Μωσῆς δικαιοθῆναι ἐν τούτῳ πᾶς ο πιστεύων
 of Moses to be justified, in this one every one believing
 1344 991 3767 3361 1904 1909
 δικαιούται 13:40 βλέπετε οὖν μὴ ἐπέλθῃ εφ'
 is justified. Take heed then, that it should not come upon
 1473 3588 2046 1722 3588 4396 1492
 ὑμᾶς τὸ ἐρημνέον ἐν τοῖς προφήταις 13:41 ἰδετε
 you – the thing being spoken by the prophets, Behold,
 3588 2707 2532 2296 2532 853 3754
 οἱ καταφρονεῖται καὶ θαυμάσατε† καὶ ἀφανίσθητε ὅτι
 O despisers, and wonder, and vanish! For
 2041 1473 2038 1722 3588 2250-1473 3739
 ἔργον ἐγὼ ἐργάζομαι ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν ο
 a work I work during your days, which
 3766.2 4100 1437 5100 1555-1473
 οὐ μὴ πιστεύσητε εἰάν τις ἐκδιηγῇται ὑμῖν
 in no way should you believe if one should tell you in detail††.
 1826-1161 1537 3588 4864 3588 *
 13:42 ἐξιόντων δε ἐκ τῆς συναγωγῆς τῶν Ἰουδαίων
 And exiting from out of the synagogue of the Jews,
 3870 3588 1484 1519 3588 3342 4521
 παρεκάλουν τα ἔθνη εἰς τὸ μεταξύ σάββατον
 [3appealed to them 1the 2nations] in the time between the sabbath
 2980 1473 3778 4487 3089 1161
 λαληθῆναι αὐτοῖς ταῦτα ῥήματα 13:43 λυθείσης δε
 to speak to them these things. [4being dismissed 1And
 3588 4864 190 4183 3588 * 2532
 τῆς συναγωγῆς ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ
 2the 3synagogue], [7followed 1many 2of the 3Jews 4and

3588 4576 4339 3588 * 2532 3588 *
 τῶν σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ
 5worshipping 6converts] Paul and Barnabas,
 3748 4354 3982 1473 1961 3588
 οἱ αὐτοὶ προσλαλοῦντες ἐπειθον αὐτοὺς ἐπιμένειν τῇ
 who speaking, persuaded them to continue in the
 5484 3588 2316 3588-5037 2064 4521
 χάριτι τοῦ θεοῦ 13:44 τῷ τε ἐρχομένῳ σαββάτῳ
 favor of God. And on the coming sabbath,
 4975 3956 3588 4172 4863 191 3588 3056 3588
 σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ
 nearly all the city gathered to hear the word
 2316 13:45 ἰδόντες δε οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους
 of God. [4beholding 1But 2the 3Jews] the multitudes,
 4130 2205 2532 483 3588 5259
 ἐπλήσθησαν ζήλου καὶ ἀντέλεγον τοῖς ὑπὸ
 were filled with jealousy, and spoke against the things [2by
 3588 * 3004 483 2532 987
 τοῦ Παύλου λεγομένου ἀντιλέγοντες καὶ βλασφημοῦντες
 3Paul 1being spoken], disputing and blaspheming.
 3955-1161 3588 * 2532 3588 * 2036
 13:46 παρρησιασάμενοι δε ο Παῦλος καὶ ο Βαρνάβας εἶπον
 But speaking openly, Paul and Barnabas said,
 1473 1510.7.3 316 4412 2980 3588 3056
 ὑμῖν ἡν ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τοῦ λόγον
 To you it was important first [4to be spoken 1for the 2word
 3588 2316 1894 683-1473 2532 3756 514
 τοῦ θεοῦ ἐπειδὴ ἀπωθείσθε αὐτὸν καὶ οὐκ ἀξίους
 3of God]; but since you thrust it away, and do not [3worthy
 2919 1438 3588 166 2222 2400 4762 1519
 κρίνετε αὐτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς ἰδοὺ στρεφόμεθα εἰς
 1judge 2yourselves] of eternal life, behold, we turn unto
 3588 1484 3779-1063 1781 1473 3588 2962
 τα ἔθνη 13:47 οὕτω γὰρ ἐντέταται ἡμῖν ο κύριος
 the nations. For thus [3has given charge 4to us 1the 2Lord],
 5087 1473 1519 5457 1484 3588 1510.1-1473 1519
 τέθεικά σε εἰς φῶς ἐθνῶν τοῦ εἶναι σε εἰς
 saying, I have put you for a light of nations, for you to be for
 4991 2193 2078 3588 1093 191-1161
 σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς 13:48 ἀκούοντα δε
 deliverance unto the end of the earth†. And hearing,
 3588 1484 5463 2532 1392 3588 3056 3588 2962 2532
 τα ἔθνη ἐχαίρε καὶ ἐδόξαζον τὸν λόγον τοῦ κυρίου καὶ
 the nations rejoiced, and glorified the word of the Lord. And
 4100 3745 1510.7.6 5021 1519 2222 166
 ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον
 [7believed 1as many as 2were 3being arranged 4for 5life 6eternal].
 1308 1161 3588 3056 3588 2962 1223
 13:49 διεφέρετο δε ο λόγος τοῦ κυρίου δι'
 [6was carried 1And 2the 3word 4of the 5Lord] through
 3650 3588 5561 3588-1161 * 3951 3588
 ὅλης τῆς χώρας 13:50 οἱ δε Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς
 the entire region. But the Jews instigated the
 4576 1135 2532 3588 2158 2532 3588 4413
 σεβομένας γυναῖκας καὶ τὰς εὐσχήμονας καὶ τοὺς πρῶτους
 worshipping women, and the decent and the foremost men
 3588 4172 2532 1892 1375 1909 3588 *
 τῆς πόλεως καὶ ἐπηγεῖραν διωγμὸν ἐπὶ τῷ Παύλῳ
 of the city, and roused up a persecution against Paul
 2532 3588 * 2532 1544-1473 575 3588 3725-1473
 καὶ τὸν Βαρνάβαν καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν
 and Barnabas, and cast them from their borders.
 3588-1161 1621 3588 2868 3588 4228-1473
 13:51 οἱ δε ἐκτιναξάμενοι τὸν κοῖλιότῳ τῶν ποδῶν αὐτῶν
 And they having shaken off the dust of their feet
 1909 1473 2064 1519 * 3588-1161 3101
 ἐπ' αὐτοὺς ἦλθον εἰς Ἰκόνιον 13:52 οἱ δε μαθηταὶ
 against them, came unto Iconium. And the disciples
 4137 5479 2532 4151 39
 ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ πνεύματος ἁγίου
 were filled with joy and [2spirit 1holy].

CHAPTER 14

Paul and Barnabas at Iconium

14:1 1096-1161 1722 * 2596-3588-1473
 ἐγένετο δε ἐν Ἰκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ
 And it came to pass in Iconium, [2together

13:33 †See Ps. 2:7.

13:34 †CP adds αὐτον - him.

13:34 ††See Is. 55:3.

13:35 †See Ps. 16:10.

13:41 †CP adds καὶ ἐπιβλεψατε - and pay attention.

13:41 ††See Hab. 1:5.

13:47 †See Is. 49:6.

1525-1473 εισελθεῖν αυτοὺς 1519 3588 4864 3588 * 2532
 1they entered] into την συναγωγὴν των Ἰουδαίων και
 2980 3779 5620 4100 *5037 2532 *
 3αληθείαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι Ἰουδαίων τε και Ἑλλήνων
 spoke thus so as for [6to believe 3of both Jews 4and 5Hellenists
 4183 4128 3588-1161 544.*
 πολὺ πλήθος 14:2 οἱ δε ἀπειθούντες Ἰουδαῖοι
 1a great 2multitude]. But the Jews resisting persuasion,
 1892 2532 2559 3588 5590 3588 1484
 ἐπήγειραν και ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς των ἐθνῶν
 roused up and afflicted the souls of the ones of nations
 2596 3588 80 2425 3303-3767 5550 1304
 κατὰ των ἀδελφῶν 14:3 ἱκανὸν μεν οὖν χρόνον διέτριψαν
 against the brothers. [3a fit 1Then 4time 2they spent]
 3955 1909 3588 2962 3588 3140 3588 3056
 παρησιαζόμενοι ἐπὶ τῷ κυρίῳ τῷ μαρτυροῦντι τῷ λόγῳ
 speaking openly in the Lord, in the bearing witness to the word
 3588 5484-1473 1325 4592 2532 5059 1096
 τῆς χάριτος αὐτοῦ δίδοντι σημεῖα και τέρατα γίνεσθαι
 of his favor, granting signs and miracles to take place
 1223 3588 5495-1473 4977 1161 3588 4128
 διὰ των χειρῶν αὐτῶν 14:4 ἐσχίσθη δε τὸ πλῆθος
 through their hands. [6was split 1And 2the 3multitude
 3588 4172 2532 3588-3303 1510.7.6 4862 3588 * 3588-1161
 τῆς πόλεως και οἱ μεν ἦσαν σὺν τοῖς Ἰουδαίοις οἱ δε
 4of the 5city]; and some were with the Jews, but some
 4862 3588 652 5613-1161 1096 3730
 σὺν τοῖς ἀποστόλοις 14:5 ὡς ἐγένετο ὁρμή
 with the apostles. And as there became a movement
 3588 1484 5037-2532 * 4862 3588 758-1473
 των ἐθνῶν τε και Ἰουδαίων σὺν τοῖς ἀρχουσιν αὐτῶν
 by the nations, and also of Jews with their rulers,
 5195 2532 3036 1473 4894
 ὑβρίσαι και λιθοβολῆσαι αὐτούς 14:6 συνιδόντες
 to insult and to stone them, being fully conscious
 2703 1519 3588 4172 3588 * 2532
 κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας Λύστραν και
 they took refuge in the cities of Lycaonia – Lystra and
 * 2532 3588 4066 2546 1510.7.6
 Δέρβην και τὴν περίχωρον 14:7 κακεὶ ἦσαν
 Derbe, and the place round about. And there they were
 2097
 εὐαγγελιζόμενοι
 announcing good news.

A Lame Man of Lystra Healed

2532 5100 435 1722 * 102 3588 4228
 14:8 και τις ἀνὴρ ἐν Λύστρῳ ἀδύνατος τοῖς ποσίν
 And a certain man in Lystra disabled in the feet
 2521 5560 1537 2836 3384-1473 5224
 ἐκάθητο χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρός αὐτοῦ νάρκων
 sat, [2lame 3from out of 4the belly 5of his mother 1one being],
 3739 3763 4043 3778 191 3588 *
 ὃς οὐδέποτε περιπεπατήκει 14:9 οὗτος ἤκουσε τοῦ Παύλου
 who at no time walked. This one heard Paul
 2980 3739 816 1473 2532 1492 3754 4102
 λαλοῦντος ὃς ἀτενίσας αὐτὸν και ἰδὼν ὅτι πίστιν
 speaking, who having gazed upon him, and seeing that [2belief
 2192 3588 4982 2036 3173 3588 5456
 ἔχει του σωθῆναι 14:10 εἶπε μεγάλη τῇ φωνῇ
 1he had] to be delivered, said with a great voice,
 450 1909 3588 4228-1473 3717 2532 242
 ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθὸς και ἤλλετο
 Rise upon your feet straight! And he leaped up
 2532 4043 3588-1161 3793 1492 3739
 και περιεπάτει 14:11 οἱ δε ὄχλοι ἰδόντες ο
 and walked. And the multitudes beholding what
 4160-3588.* 1869 3588 5456-1473 *
 ἐποίησεν ο Παῦλος ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν Λυκαονιστὶ
 Paul did, lifted up their voice in Lycaonian,
 3004 3588 2316 3666 444 2597
 λέγοντες οἱ θεοὶ ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις κατέβησαν
 saying, The gods having become like men are come down
 4314 1473 2564-5037 3588 3303 * 3588
 πρὸς ἡμᾶς 14:12 ἐκάλουν τε τον μεν Βαρνάβαν Δία τον
 to us. And they called τον μεν Barnabas – Δία,

14:10 †CP adds σοι λεγω εν τω ονοματι του κυριου Ιησου
 Χριστου - to you I say in the name of the Lord Jesus Christ.

14:12 †i.e. a goddess related to Zeus.

1161 * 1894 1473 1510.7.3 3588 2233
 δε Παῦλον Ερμῆν ἐπειδὴ αὐτὸς ἦν ο ἡγούμενος
 and Paul – Hermes, since he was the one leading
 3588 3056 3588-1161 2409 3588 * 3588 1510.6
 του λόγου 14:13 ο δε ἱερεὺς του Διὸς του ὄντος
 by word. And the priest of Dia, του being
 4253 3588 4172-1473 5022 2532 4725 1909
 προ τῆς πόλεως αὐτῶν ταύρους 2532 4725 1909
 before their city, [2bulls 3and 4garlands 5unto
 3588 4440 5342 4862 3588 3793 2309
 τους πύλωνας ἐνέγκας σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελε
 6the 7vestibules 1having brought] with the multitudes, wanted
 2380 191-1161 3588 652 *
 θῆναι 14:14 ἀκουσάντες δε οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας
 to sacrifice. And having heard, the apostles Barnabas
 2532 * 1284 3588 2440-1473 1530
 και Παῦλος διαρρήξαντες τὰ ἱμάτια αὐτῶν εἰσεπήδησαν
 and Paul, having torn their garments, rushed
 1519 3588 3793 2896 2532 3004 435
 εἰς τον ὄχλον κρᾶζοντες 14:15 και λέγοντες ἀνδρες
 into the multitude, crying, and saying, Men,
 5100 3778-4160 2532 1473 3663
 τι ταῦτα ποιεῖτε και ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς
 why do you do these things? Even we [3having the same passions
 1510.2.4 1473 444 2097 1473 575
 εἰσμεν ὑμῖν ἀνθρωποὶ εὐαγγελιζόμενοι υμᾶς ἀπὸ
 1are 4as you 2men], announcing good news – for you [2from
 3778 3588 3152 1994 1909 3588 2316 3588 2198
 τούτων των ματαιῶν ἐπιστρέφειν ἐπὶ τον θεόν τον ζῶντα
 3these 4vanities 1to turn] unto the [2God 1living],
 3739 4160 3588 3772 2532 3588 1093 2532 3588 2281 2532
 ὃς ἐποίησε τον οὐρανὸν και τὴν γῆν και τὴν θάλασσαν και
 who made the heaven, and the earth, and the sea, and
 3956 3588 1722 1473 3739 1722 3588 3944
 πάντα τα ἐν αὐτοῖς 14:16 ὃς ἐν ταῖς παρωχημέναις
 all the things in them, who in the [2passing by
 1074 1439 3956 3588 1484 4198 3588
 γενεαῖς εἰασε πάντα τα ἐθνη πορεύεσθαι τὰς
 1generations] allowed all the nations to go by
 3598-1473 2544 3756 267-1438
 ὁδοὶ αὐτῶν 14:17 καίτοιγε οὐκ ἀμάρτυρον εαυτὸν
 their ways. Though indeed not without his own witness
 863 15 3771 1473 5205
 ἀφήκεν ἀγαθοποιῶν οὐρανόνθεν ὑμῖν υετούς
 did he allow it, but was doing good from heaven to you – [2rains
 1325 2532 2540 2593 1705 5160 2532
 δίδους και καιροὺς καρποφόρους ἐμπιπλὼν τροφῆς και
 1giving], and seasons bearing fruit, filling up provision and
 2167 3588 2588-1473 2532 3778-3004
 εὐφροσύνης τὰς καρδίας ἡμῶν 14:18 και ταῦτα λέγοντες
 gladness of our hearts. And saying these things,
 3433 2664 3588 3793 3588 3361 2380
 μολὶς κατέπαυσαν τους ὄχλους του μη θῆναι
 3hardly 4ceased 1the 2multitudes] του to not sacrifice
 1473 1904 1161 575 2532 *
 αὐτοῖς 14:19 ἤεπληθον δε ἀπὸ Ἀντιοχείας και Ἰκονίου
 to them. [3came 1And 4from 5Antioch 6and 7Iconium
 * 2532 3982 3588 3793 2532 3034
 Ἰουδαῖοι και πεισαντες τους ὄχλους και λιθάσαντες
 2Jews]; and having persuaded the multitudes, and having stoned
 3588 * 4951 1854 3588 4172 3543
 τον Παῦλον ἐσυραν ἐξω της πόλεως νομίσαντες
 Paul, they dragged him outside the city thinking
 1473 2348 2944 1161 1473 3588
 αὐτὸν τεθνᾶναι 14:20 κυκλωσάντων δε αὐτὸν των
 him to have died. [4having encircled 1But 3him 2the
 3101 450 1525 1519 3588 4172 2532
 μαθητῶν ἀναστὰς εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν και
 3disciples], having risen up, he entered into the city. And
 3588 1887 1831 4862 3588 * 1519 *
 τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθε σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην
 the next day he went forth with Barnabas unto Derbe.
 2097-5037 3588 4172-1565 2532
 14:21 εὐαγγελισάμενοι τε την πόλιν ἐκεῖνην και
 And having announced good news in that city, and
 3100 2425 5290 1519 3588 * 2532
 μαθητεύσαντες ἱκανοὺς ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν και
 having discipled a fit amount, they returned unto Lystra, and

14:19 †CP adds διατριβοντων δε αυτων και διδασκουντων - and
 spending time and teaching.

* 2532 * 1991 3588 5590 3588
 Ικόνιον και Αντιόχειαν 14:22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν
 Iconium, and Antioch, staying up the souls of the
 3101 3870 1696 3588 4102 2532 3754
 μαθητῶν παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ πίστει και
 disciples, appealing to them to adhere to the belief, and saying that,
 1223 4183 2347 1163-1473 1525 1519 3588 932 3588
 διὰ πολλῶν θλίψεων δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
 By many afflictions we must enter into the kingdom
 2316
 θεοῦ
 of God.

Elders Appointed in Every Assembly

14:23 5500-1161 1473 4245
 χειροτονήσαντες δε αὐτοῖς πρεσβυτέρους
 And having hand picked for them elders
 2596 1577 4336 3326 3521 3908
 κατ' ἐκκλησίαν προσευξάμενοι μετὰ νηστειῶν παρέθεντο
 in every assembly, having prayed with fastings, they placed
 1473 3588 2962 1519 3739 4100 2532
 αὐτοὺς τῷ κυρίῳ εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν 14:24 και
 them to the Lord in whom they had believed. And
 1330 3588 * 2064 1519 *
 διελθόντες τὴν Πισιδίαν ἤλθον εἰς Παμφυλίαν
 having gone through Pisidia, they came unto Pamphylia.
 2532 2980 1722 * 3588 3056 2597
 14:25 και λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον κατέβησαν
 And having spoken [3in 4Perga 1the 2word], they went down
 1519 * 2547 636 1519
 εἰς Ἀττάλειαν 14:26 κακέιθεν ἀπέπλευσαν εἰς
 unto Attalia. And from there they sailed away unto
 * 3606 1510-76 3860 3588
 Αντιόχειαν ὅθεν ἦσαν παραδεδομένοι τῇ
 Antioch, from where they were delivered up to the
 5484 3588 2316 1519 3588 2041 3739 4137
 χάριτι τοῦ θεοῦ εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν
 favor of God for the work which they fulfilled.
 14:27 3854-1161 2532 4863 3588
 παραγενόμενοι δε και συναγαγόντες τὴν
 And having arrived, and having gathered together the
 1577 312 3745 4160-3588-2316 3326
 ἐκκλησίαν ἀγγέειλαν ὅσα εποίησεν ὁ θεός μετ'
 assembly, they announced as much as God did with
 1473 2532 3754 455 3588 1484 2374 4102
 αὐτῶν και ὅτι ἠνοιξε τοῖς ἔθνεσι θύραν πίστεως
 them, and that he opened to the nations a door of belief.
 1304-1161 1563-5550 3756 3641 4862 3588 3101
 14:28 διέτριβον δε ἐκεῖ χρόνον οὐκ ὀλίγον συν τοῖς μαθηταῖς
 And they spent [3time there 1not 2a little] with the disciples.

CHAPTER 15

The Council at Jerusalem

15:1 2532 5100 2718 575 3588 *
 και τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας
 And certain ones having come down from Judea
 1321 3588 80 3754 1437 3361
 ἐδίδασκον τοὺς ἀδελφοὺς ὅτι εἰαν μὴ
 taught the brothers, saying that, If you should not
 4059 3588 1485 * 3756-1410
 περιτέμνησθε τῷ ἔθει Μωϋσέως οὐ δύνασθε
 be circumcised in the custom of Moses, you are not able
 4982 1096 3767 4714
 σωθῆναι 15:2 γενομένης οὖν στάσεως
 to be delivered. [3having taken place 2then 1A faction],
 2532 2214 3756 3641 3588 * 2532 3588
 και ζητήσεως οὐκ ὀλίγης τῷ Παύλῳ και τῷ Βαρνάβᾳ
 and [3inquiry 1not 2a small] with Paul and Barnabas
 4314 1473 5021 305 2532 *
 πρὸς αὐτοὺς ἔταξαν ἀναβαίνειν Παῦλον και Βαρνάβαν
 with them, they ordered [4to ascend 1Paul 2and 3Barnabas],
 2532 5100 243 1537 1473 4314 3588 652 2532
 και τινὰς ἄλλους ἐξ αὐτῶν πρὸς τοὺς ἀποστόλους και
 and certain others from them, to the apostles and
 4245 1519 * 4012 3588 2213-3778
 πρεσβυτέρους εἰς Ἱερουσαλὴμ περὶ τοῦ ζητήματος τούτου
 elders in Jerusalem concerning this matter.
 3588-3303-3767 4311 5259 3588 1577
 15:3 οἱ μὲν οὖν προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας
 They then indeed having been sent forward by the assembly,

1330 3588 * 2532 * 1555
 διήρχοντο τὴν Φοινίκην και Σαμάρειαν ἐκδιηγούμενοι
 went through Phoenicia and Samaria, telling in detail
 3588 1995 3588 1484 2532 4160 5479
 τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν και ἐποίουν χαρὰν
 the turning of the nations; and they caused [2joy
 3173 3956 3588 80 3854-1161
 μεγάλην πᾶσι τοῖς ἀδελφοῖς 15:4 And having come
 1519 * 588 5259 3588
 εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπεδέχθησαν ὑπὸ τῆς
 unto Jerusalem, they were gladly received by the
 1577 2532 3588 652 2532 3588 4245
 ἐκκλησίας και τῶν ἀποστόλων και τῶν πρεσβυτέρων
 assembly, and the apostles and the elders;
 312-5037 3745 3588 2316 4160 3326 1473
 ἀνγγείλαν τε ὅσα ὁ θεός ἐποίησε μετ' αὐτῶν
 and they announced as much as God did with them.
 15:5 1817-1161 5100 3588 575 3588 139
 ἐξανέστησαν δε τινες τῶν ἀπὸ τῆς ἁρέσεως
 And there rose up some of the ones from the sect
 3588 * 4100 3004 3754 1163
 τῶν Φαρισαίων πεπιστευκότες λέγοντες ὅτι δεῖ
 of the believing Pharisees, saying that, It is necessary
 4059 1473 3853-5037 5083 3588
 περιτέμνειν αὐτοὺς παραγγέλλειν τε τηρεῖν
 to circumcise them, also to exhort them to give heed to
 3551 * 4863-1161 3588
 νόμον Μωϋσέως 15:6 συνήχθησαν δε
 law of Moses. And there were gathered together
 652 2532 3588 4245 1492 4012 3588
 ἀπόστολοι και οἱ πρεσβύτεροι ἰδεῖν περὶ
 apostles and the elders to know concerning
 3056-3778 4183-1161 4803 1096
 λόγον τούτου 15:7 πολλὰς δε συζητήσεως γενομένης
 this matter. And much debating having taken place,
 450 * 2036 4314 1473 435 80 1473
 ἀναστὰς Πέτρος εἶπε πρὸς αὐτοὺς ἄνδρες ἀδελφοὶ υμεῖς
 Peter having risen up, said to them, Men, brothers, you
 1987 3754 575 2250 744 3588 2316 1722 1473
 ἐπίστασθε ὅτι ἀφ' ἡμερῶν ἀρχαίων ὁ θεός ἐν ἡμῖν
 know that from days of old God among us
 1586 1223 3588 4750-1473 191 3588 1484
 ἐξελέξατο διὰ τοῦ στόματός μου ἀκοῦσαι τὰ ἔθνη
 chose by my mouth [3to hear 1for the 2nations]
 3588 3056 3588 2098 2532 4100
 τὸν λόγον τοῦ εὐαγγελίου και πιστεῦσαι 15:8 και ὁ
 the word of the good news, and to believe. And the
 2589 2316 3140 1473 1325 1473
 καρδιογνώστης θεός ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς δούς† αὐτοῖς
 knower of hearts – God, he bore witness to them, giving to them
 3588 4151 3588 39 2531 2532 1473 2532 3762
 τὸ πνεῦμα τοῦ ἁγίου καθὼς και ἡμῖν 15:9 και οὐδέν
 the [2spirit 1holy] as also to us, and in nothing
 1252 3342 1473 5037-2532 1473 3588 4102
 διεκρίνε μεταξύ ἡμῶν τε και αὐτῶν τῇ πίστει
 discriminating between us and even them, by the belief
 2511 3588 2588-1473 3568 3767 5100
 καθάρισας τὰς καρδίας αὐτῶν 15:10 νυν οὖν τι
 having cleansed their hearts. Now then why
 3985 3588 2316 2007 2218 1909 3588 5137
 πενάζετε τὸν θεόν ἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν τράχηλον
 test God, to place a yoke upon the neck
 3588 3101 3739 3777 3588 3962-1473 3777 1473
 τῶν μαθητῶν οὐ οὔτε οἱ πατέρες ἡμῶν οὔτε ἡμεῖς
 of the disciples, which neither our fathers nor we
 2480 941 235 1223 3588 5484 3588
 ἰσχύσαμεν βαστάσαι 15:11 ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ
 were able to bear? But by the favor of the
 2962 1586 * 4100 4982 2596
 κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ πιστεύομεν σωθῆναι καθ'
 Lord Jesus Christ we believe to be delivered in
 3739 5158 2548 4601 1161 3956 3588
 ὃν τρόπον κακεῖνοι 15:12 ἐσίγησε δε παντὶ
 which manner as those. [5was quiet 1And 2all 3the
 4128 2532 191 2532 * 1834
 πλήθος και ἤκουον Βαρνάβαν και Παῦλον ἐξηγουμένων
 [multitude], and they heard Barnabas and Paul describing
 3745 4160-3588-2316 4592 2532 5059 1722 3588
 ὅσα εποίησεν ὁ θεός σημεῖα και τέρατα ἐν τοῖς
 as much as God did by signs and miracles among the

15:8 †Ald. omits δους αὐτοῖς.

1484 1223 1473 3326-1161 3588 4601-1473
 ἔθνεσι δι' αὐτῶν 15:13 μετὰ δε το συγγήσας αὐτοὺς
 nations through them. And after their quieting,
 611.* απεκρίθη Ἰάκωβος 3004 435 80 191 1473
 James responded saying, Men, brothers, hear me!
 15:14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ο θεὸς ἐπισκέψατο
 Simeon described as how first God visited
 2983 1537 1484 2992 1909 3588 3686-1473
 λαβεῖν ἐξ ἐθνῶν λαὸν ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ
 to take from out of nations a people for his name.
 15:15 καὶ τούτῳ συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν
 And with this [5]agreed [1]the [2]words [3]of the [4]prophets],
 2531 1125 3326 3778 390
 καθὼς γέγραπται 15:16 μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω
 as it has been written, After these things I will return,
 2532 456 3588 4633 * 3588 4098
 καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαβὶδ τὴν πεπτωκυῖαν
 and will rebuild the tent of David, the one fallen.
 2532 3588 2679 1473 456 2532
 καὶ τα κατεσκευαμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω καὶ
 And the things having been razed of it I will rebuild, and
 461 1473 3704-302 1567 3588
 ἀνορθώσω αὐτήν 15:17 ὥπως ἀν ἐκζητήσωσιν οἱ
 I will re-erect it. So that [4]shall seek after [1]the
 2645 3588 444 3588 2962 2532 3956 3588 1484
 καταλοίποι τῶν ἀνθρώπων τὸν κύριον καὶ πάντα τὰ ἔθνη
 [2]remnants [3]of men] the Lord, and all the nations
 1909 3739 1941 3588 3686-1473 1909 1473
 ἐφ' οὓς ἐπικέκληται το ὄνομα μου ἐπ' αὐτοὺς
 upon which [2]has been called upon [1]my name] by them,
 3004 2962 3588 4160 3778-3956 1110
 λέγει κύριος ο ποῶν ταῦτα πάντα 15:18 γινώστα
 says the Lord – the one doing all these things†. [0]known
 575 165 1510.2.3 3588 2316 3956 3588 2041-1473
 ἀπ' αἰῶνος ἐστὶ τῷ θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ†
 [7]from [8]the eon [5]are [1]To [2]God [3]all [4]his works].
 15:19 διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς
 Therefore I judge to not cause trouble to the ones
 575 3588 1484 1994 1909 3588 2316 235
 ἀπὸ τῶν ἐθνῶν ἐπιστρέφουσιν ἐπὶ τὸν θεόν 15:20 ἀλλὰ
 from the nations turning towards God, but
 1989 1473 3588 566 575 3588 234
 ἐπιστεila αὐτοὺς τοῦ ἀπέχεσθαι ἀπὸ τῶν ἀλσχημάτων
 write to them to be at a distance from the pollutions
 3588 1497 2532 3588 4202 2532 3588 4156 2532
 τῶν εἰδωλῶν καὶ τῆς πορνείας καὶ τοῦ πνικτοῦ καὶ
 of the idols, and harlotry, and the thing strangled, and
 3588 129 * 1063 1537 1074 744
 τοῦ αἵματος 15:21 Μωσὴς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων
 blood. For Moses, from generations of old
 2596-4172 3588 2784 1473 2192 1722 3588
 κατὰ πόλιν τοὺς κηρύσσοντας αὐτὸν ἐχει ἐν ταῖς
 [3]in every city [2]the ones [4]proclaiming [3]him [1]has], [2]in [3]the
 4864 2596-3956 4521 314 5119
 συναγωγαῖς κατὰ παντὶ σάββατον ἀναγινωσκόμενος 15:22 τότε
 [4]synagogues [5]every [6]sabbath [1]being read]. Then
 1380 3588 652 2532 3588 4245
 ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις
 it seemed good to the apostles and to the elders,
 4862 3650-3588 1577 1586 435 1537 1473
 συν ὅλη τη ἐκκλησίᾳ ἐκλεξαμένους ἀνδρας ἐξ αὐτῶν
 with the entire assembly, [2]chosen [3]men [4]from [5]them
 3992 1519 * 4862 * 2532 *
 πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν συν Παύλῳ καὶ Βαρνάβᾳ –
 [1]to send forth] unto Antioch with Paul and Barnabas –
 * 3588 1941 * 2532 * 435
 Ἰούδαν τὸν ἐπικαλούμενον Βαρσαββάν καὶ Σίλαν ἀνδρας
 Judas the one called Barsabas, and Silas†, [2]men
 2233 1722 3588 80 1125 1223
 ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς 15:23 γράψαντες διὰ
 [1]leading] among the brothers, having written by
 5495-1473 3592 3588 652 2532 3588 4245 2532
 χειρὸς αὐτῶν ταδε οἱ ἀποστόλοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ
 their hand thus; The apostles, and the elders, and

3588 80 3588 2596 3588 * 2532 *
 οἱ ἀδελφοὶ τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν
 the brothers, to the ones in Antioch, and Syria,
 2532 * 80 3588 1537 1484
 καὶ Κιλικίαν ἀδελφοῖς τοῖς ἐξ ἐθνῶν
 and Cilicia. To the brothers from out of the nations,
 5463 1894 191 3754 5100 1537 1473
 χαίρειν 15:24 ἐπεὶ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν†
 rejoice! Since we heard that some from out of us,
 1831 5015 1473 3056 384 3588
 ἐξελθόντες ἐτάραξαν ὑμᾶς λόγοις ἀνασκευάζοντες τας
 having come forth, disturbed you in words, subverting
 5590-1473 3004 4059 2532 5083 3588
 ψυχὰς ὑμῶν λέγοντες περιτέμνεσθαι καὶ τηρεῖν τοῦ
 your souls, saying to be circumcised and to give heed to the
 3551 3739 3756-1291 15:25 ἔδοξεν
 law, to whom we did not give orders – it seemed good
 1473 1096 3661 1586 435
 ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν ἐκλεξαμένους ἀνδρας
 to us, taking place with one accord, choosing men
 3992 4314 1473 4862 3588 27-1473 * 2532
 πέμψαι πρὸς ὑμᾶς συν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν Βαρνάβᾳ καὶ
 to send to you with our beloved Barnabas and
 * Παύλῳ 15:26 ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τας ψυχὰς αὐτῶν
 Paul, men delivering up their lives
 5228 3588 3686 3588 2962-1473 * 5547
 ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ
 for the name of our Lord Jesus Christ.
 649 3767 * 2532 * 2532 1473 1223 3056
 15:27 ἀπεστάλκαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σίλαν καὶ αὐτοὺς διὰ λόγον
 We have sent then Judas and Silas, and they by word
 518 3588 1473 1380-1063 3588
 ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτὰ 15:28 ἔδοξε γὰρ τοῖς
 are reporting the same things. For it seemed good to the
 39 4151 2532 1473 3367 4183 2007 1473 922
 ἁγίῳ πνεύματι καὶ ἡμῖν μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος
 holy spirit, and to us, [3]no [4]more [1]to place upon [2]you] load
 4133 3588 1876-3778 15:29 ἀπέχεσθαι
 πλην τῶν ἐπ' ἀνάγκης τούτων 15:29 ἀπέχεσθαι
 except these things of necessity – to be at a distance
 1494 2532 129 2532 4156
 εἰδωλοθύτων καὶ αἵματος καὶ πνικτοῦ
 of things sacrificed to idols, and of blood, and of what is strangled,
 2532 4202 1537 3739 1301-1438 2095
 καὶ πορνείας† ἐξ ὧν διατηροῦντες εαυτοὺς ἐν
 and of harlotry; from which keeping yourselves [2]good
 4238 4517 3588 3303 3767 630
 πράξετε ἐρρωσθε 15:30 οἱ μὲν οὖν ἀπολυθέντες
 [1]you do]. Stay firm! The ones indeed then being dismissed,
 2064 1519 * 2532 4863 3588
 ἦλθον εἰς Ἀντιόχειαν καὶ συναγαγόντες το
 came unto Antioch; and having gathered together the
 4128 1929 3588 1992 314-1161
 πλῆθος ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολὴν 15:31 ἀναγνόντες δε
 multitude, they gave over the letter. And having read,
 5463 1909 3588 3874 * 5037 2532 *
 ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει 15:32 Ἰούδας τε καὶ Σίλας
 they rejoiced over the exhortation. And Judas and Silas
 2532 1473 4396-1510.6 1223 3056
 καὶ αὐτοὶ προφήται ὄντες διὰ λόγον
 also themselves being prophets, through [2]communication
 4183 3870 3588 80 2532 1991
 πολλοὺ παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφούς καὶ ἐπεστήριξαν
 [1]much] exhorted the brothers, and stayed them up.
 15:33 ποιήσαντες δε χρόνον ἀπελύθησαν μετ'
 And having spent time, they were dismissed with
 1515 575 3588 80 4314 3588 652
 εἰρήνης ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν πρὸς τοὺς ἀποστόλους
 peace from the brothers to the apostles.
 1380-1161 3588 * 1961 847
 15:34 ἔδοξε δε τῷ Σίλᾳ ἐπιμεῖναι αὐτοῦ
 And it seemed good to Silas to remain himself.

15:24 †CP omits ἐξ ἡμῶν.

15:29 †See CP for variant.

15:16-17 †See Am. 9:11,12.

15:18 †See CP for variant reading of verse 18.

15:22 †Called Silvanus by Paul and Peter.

Paul and Barnabas Separate

15:35 ¹¹⁶¹Παῦλος ²⁵³²δε ¹³⁰⁴καὶ ¹⁷²²Βαρνάβας ¹⁷²²διέτριβον ¹⁷²²ἐν ¹⁷²²Ἀντιοχείᾳ
 And Paul and Barnabas spent time in Antioch,
¹³²¹2532 2097 διδάσκοντες ³³²⁶καὶ ²⁵³²εὐαγγελιζόμενοι ²⁰⁸⁷μετὰ ²⁰⁸⁷καὶ ²⁰⁸⁷ἐτέρων
 teaching and announcing good news – [with also others
⁴¹⁸³πολλῶν ³⁵⁸⁸τῶν ³⁰⁵⁶λόγων ³⁵⁸⁸τοῦ ²⁹⁶²κυρίου ³³²⁶⁻¹¹⁶¹15:36 μετὰ ³³²⁶⁻¹¹⁶¹δε
 many the word of the Lord –]. And after
⁵¹⁰⁰2250 τινὰς ²⁰³⁶ἡμέρας ⁴³¹⁴εἶπε ¹⁹⁹⁴Παῦλος ¹⁹⁹⁴πρὸς ¹⁹⁹⁴Βαρνάβαν ¹⁹⁹⁴ἐπιστρέψαντες
 some days Paul said to Barnabas, Returning,
¹²¹¹⁻¹⁹⁸⁰2532 80-1473 2596 3956 4172 ὅν ¹²¹¹⁻¹⁹⁸⁰ἐπισκεψώμεθα ¹²¹¹⁻¹⁹⁸⁰τοὺς ¹²¹¹⁻¹⁹⁸⁰ἀδελφούς ¹²¹¹⁻¹⁹⁸⁰ἡμῶν ¹²¹¹⁻¹⁹⁸⁰κατὰ ¹²¹¹⁻¹⁹⁸⁰πάσαν ¹²¹¹⁻¹⁹⁸⁰πόλιν
 we should indeed visit our brothers in every city
¹⁷²²3739 2605 3588 3056 3588 2962 4459 ἐν ¹⁷²²αἷς ¹⁷²²κατηγγέλαμεν ¹⁷²²τὸν ¹⁷²²λόγον ¹⁷²²τοῦ ¹⁷²²κυρίου ¹⁷²²πῶς
 in which we announced the word of the Lord, to see how
²¹⁹²ἐχόνσι ^{15:37}Βαρνάβας ^{15:37}δε ^{15:37}ἐβουλεύσατο ^{15:37}συνπαραλαβεῖν
 they suffice. And Barnabas planned to take along
³⁵⁸⁸τὸν ³⁵⁸⁸Ἰωάννην ³⁵⁸⁸τὸν ³⁵⁸⁸καλούμενον ³⁵⁸⁸Μάρκον ^{15:38}Παῦλος ^{15:38}δε
 John, the one being called Mark. But Paul
⁵¹⁵ἡξίου ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁵⁸⁸ἀποστάνα ³⁵⁸⁸ἀπ' ³⁵⁸⁸αὐτῶν ³⁵⁸⁸ἀπὸ
 thought it worthy that the one separating from them from
³⁵⁸⁸Παμφυλίας ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸μὴ ³⁵⁸⁸συνελθόντα ³⁵⁸⁸αὐτοὺς ³⁵⁸⁸εἰς ³⁵⁸⁸τὸ ³⁵⁸⁸ἔργον
 Pamphylia, and not coming together with them for the work,
³³⁶¹4838-3778 1096 3767 μὴ ³³⁶¹συνπαραλαβεῖν ³³⁶¹τούτον ³³⁶¹15:39 ἐγένετο ³³⁶¹οὖν
 to not take this one along. There took place then
³⁹⁴⁸παροξυσμός ³⁹⁴⁸ὥστε ³⁹⁴⁸ἀποχωρισθῆναι ³⁹⁴⁸αὐτοὺς ³⁹⁴⁸ἀπ' ³⁹⁴⁸ἀλλήλων
 a fit of temper so that they separated from one another.
³⁵⁸⁸5037 τὸν ³⁵⁸⁸τε ³⁵⁸⁸Βαρνάβαν ³⁵⁸⁸παραλαβόντα ³⁵⁸⁸τὸν ³⁵⁸⁸Μάρκον
 And Barnabas, having taken [with himself] Mark],
¹⁶⁰²ἐκπλεύσαι ¹⁵¹⁹εἰς ¹⁵¹⁹Κύπρον ^{15:40}Παῦλος ^{15:40}δε ^{15:40}ἐπιλεξάμενος ^{15:40}Σίλαν
 sailed across unto Cyprus. And Paul, having chosen Silas,
¹⁸³¹ἐξῆλθέ ³⁸⁶⁰παραδοθεὶς ³⁵⁸⁸τῇ ³⁵⁸⁸χαρίτι ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁵⁸⁸θεοῦ
 went forth, having been delivered up to the favor of God
⁵²⁵⁹3588 80 1330-1161 3588 2532 ὑπὸ ⁵²⁵⁹τῶν ⁵²⁵⁹ἀδελφῶν ⁵²⁵⁹15:41 διήρχετο ⁵²⁵⁹δε ⁵²⁵⁹τὴν ⁵²⁵⁹Συρίαν ⁵²⁵⁹καὶ
 by the brothers. And he went through Syria and
³⁵⁸⁸Κιλικίαν ³⁵⁸⁸ἐπιστηρίζων ³⁵⁸⁸τὰς ³⁵⁸⁸ἐκκλησίας
 Cilicia, staying up the assemblies.

CHAPTER 16

Timothy Joins Paul and Silas

16:1 ²⁶⁵⁸⁻¹¹⁶¹κατήντησε ¹⁵¹⁹δε ¹⁵¹⁹εἰς ¹⁵¹⁹Δέρβην ¹⁵¹⁹καὶ ¹⁵¹⁹Λύστραν ¹⁵¹⁹καὶ ¹⁵¹⁹ἰδοὺ
 And he arrived at Derbe and Lystra. And behold,
³¹⁰¹⁻⁵¹⁰⁰μαθητὴς ^{1510.7.3}τις ¹⁵⁶³ἦν ³⁶⁸⁶ἐκεῖ ⁵²⁰⁷ὀνόματι ¹¹³⁵Τιμόθεος ¹¹³⁵υἱὸς ¹¹³⁵γυναικὸς
 a certain disciple was there, by name Timothy, son [of a woman
⁵¹⁰⁰τινὸς ⁴¹⁰³Ἰουδαίας ³⁹⁶²⁻¹¹⁶¹πιστὴς ³⁹⁶²⁻¹¹⁶¹πατρὸς ³⁹⁶²⁻¹¹⁶¹δε ³⁹⁶²⁻¹¹⁶¹Ἑλλήνος
 of a certain Jewish [believing], but the father was a Greek,
³⁷³⁹3140 16:2 ὅς ³⁷³⁹ἐμαρτυρεῖτο ³⁷³⁹ὑπὸ ³⁷³⁹τῶν ³⁷³⁹ἐν ³⁷³⁹Λύστροις ³⁷³⁹καὶ
 who was borne witness to by the [in Lystra] and
⁸⁰Ἰκονίω ³⁷⁷⁸ἀδελφῶν ²³⁰⁹⁻³⁵⁸⁸16:3 τούτων ²³⁰⁹⁻³⁵⁸⁸ἠθέλησεν ²³⁰⁹⁻³⁵⁸⁸ὁ ²³⁰⁹⁻³⁵⁸⁸Παῦλος
 [Iconium] brothers]. [this one] Paul wanted
⁴⁸⁶²1473 1831 2532 2983 4059 σὺν ⁴⁸⁶²αὐτῷ ⁴⁸⁶²ἐξελθεῖν ⁴⁸⁶²καὶ ⁴⁸⁶²λαβόν ⁴⁸⁶²περιέτεμεν
 with him [to go forth]. And having taken he circumcised
¹⁴⁷³1223 3588 1510.6 1722 3588 αὐτόν ¹⁴⁷³διὰ ¹⁴⁷³τοὺς ¹⁴⁷³Ἰουδαίους ¹⁴⁷³τοὺς ¹⁴⁷³ὄντας ¹⁴⁷³ἐν ¹⁴⁷³τοῖς
 him on account of the Jews being in
⁵¹¹⁷⁻¹⁵⁶⁵τόποις ¹⁴⁹²ἐκεῖνους ¹⁰⁶³ἤδεισαν ⁵³⁷γὰρ ³⁵⁸⁸ἀπαντες ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³τὸν ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³πατέρα ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³αὐτοῦ
 those places, [they knew] for [all] his father,

3754 *5224 5613-1161 1279 3588 4172 ὅτι ³⁷⁵⁴Ἕλλην ³⁷⁵⁴υπήρχεν ^{16:4}ὡς ^{16:4}δε ^{16:4}διεπορεύοντο ^{16:4}τὰς ^{16:4}πόλεις
 that he was a Greek. And as they traveled the cities,
³⁸⁶⁰1473 5442 3588 1378 3588 παρεδίδουν ¹⁴⁷³αὐτοῖς ⁵⁴⁴²φυλάσσειν ¹³⁷⁸τὰ ³⁵⁸⁸δῶματα ³⁵⁸⁸τα
 they delivered up to them [to keep] the decrees
²⁹¹⁹5259 3588 652 2532 3588 4245 κεκριμένα ²⁹¹⁹ὑπὸ ²⁹¹⁹τῶν ²⁹¹⁹ἀποστόλων ²⁹¹⁹καὶ ²⁹¹⁹τῶν ²⁹¹⁹πρεσβυτέρων
 [being adjudged], by the apostles and the elders
³⁵⁸⁸1722 * 3588 3303-3767 1577 τῶν ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵⁸⁸Ἱερουσαλὴμ ^{16:5}αἱ ^{16:5}μεν ^{16:5}οὖν ^{16:5}ἐκκλησίαι
 in Jerusalem. [the] Then indeed assemblies
⁴⁷³²3588 4102 2532 4052 3588 706 2596 ἐστέρεοντο ⁴⁷³²τῇ ⁴⁷³²πίστει ⁴⁷³²καὶ ⁴⁷³²ἐπερίσσεον ⁴⁷³²τῷ ⁴⁷³²ἀριθμῷ ⁴⁷³²καθ'
 were solidified in the belief, and abounded in number by
²²⁵⁰1330-1161 3588 2532 3588 ἡμέραν ^{16:6}διελθόντες ^{16:6}δε ^{16:6}τὴν ^{16:6}Φρυγίαν ^{16:6}καὶ ^{16:6}τὴν
 day. And having gone through the Phrygian, and the
⁵⁵⁶¹2967 5259 3588 39 4151 Γαλατικὴν ⁵⁵⁶¹χωρὰν ⁵⁵⁶¹κωλυθέντες ⁵⁵⁶¹ὑπὸ ⁵⁵⁶¹τοῦ ⁵⁵⁶¹ἁγίου ⁵⁵⁶¹πνεύματος
 Galatian region, they were restrained by the holy spirit
²⁹⁸⁰3588 3056 1722 3588 * 2596 3588 λαλήσαι ²⁹⁸⁰τὸν ²⁹⁸⁰λόγον ²⁹⁸⁰ἐν ²⁹⁸⁰τῇ ²⁹⁸⁰Ἀσίᾳ ^{16:7}ἐλθόντες ^{16:7}κατὰ ^{16:7}τὴν
 to speak the word in Asia. Having come down
³⁹⁸⁵2596 3588 4198 2532 Μυσίαν ³⁹⁸⁵ἐπειράζον ³⁹⁸⁵κατὰ ³⁹⁸⁵τὴν ³⁹⁸⁵Βιθυνίαν ³⁹⁸⁵πορεύεσθαι ³⁹⁸⁵καὶ
 to Mysia, they attempted [towards] Bithynia to go, but
³⁷⁵⁶1439 1473 3588 4151 3928-1161 3588 οὐκ ³⁷⁵⁶εἰάσεν ³⁷⁵⁶αὐτοὺς ³⁷⁵⁶τὸ ³⁷⁵⁶πνεῦμα ^{16:8}παρελθόντες ^{16:8}δε ^{16:8}τὴν
 [did not] allow them [the spirit]. And going by
²⁵⁹⁷1519 * 1519 Μυσίαν ²⁵⁹⁷κατέβησαν ²⁵⁹⁷εἰς ²⁵⁹⁷Τρωάδα
 Mysia, they went down unto Troas.

Paul's Vision

16:9 ²⁵³²3705 1223 3588 3571 3708 * 3588 καὶ ^{16:9}ὄραμα ^{16:9}διὰ ^{16:9}τῆς ^{16:9}νυκτὸς ^{16:9}ὠφθῆ ^{16:9}τῷ ^{16:9}Παύλῳ
 And a vision by the night appeared to Paul –
⁴³⁵⁻⁵¹⁰⁰1510.7.3 * 2476 3870 1473 ἀνὴρ ⁴³⁵⁻⁵¹⁰⁰τις ⁴³⁵⁻⁵¹⁰⁰ἡν ⁴³⁵⁻⁵¹⁰⁰Μακεδὼν ⁴³⁵⁻⁵¹⁰⁰ἐστὼς ⁴³⁵⁻⁵¹⁰⁰παρακαλῶν ⁴³⁵⁻⁵¹⁰⁰αὐτόν
 a certain man of Macedonia was standing, appealing to him,
²⁵³²3004 1224 1519 * 997 καὶ ²⁵³²λέγων ²⁵³²διαβάς ²⁵³²εἰς ²⁵³²Μακεδονίαν ²⁵³²βοήθησον
 and saying, Having passed over into Macedonia, help
¹⁴⁷³5613-1161 3588 3705 1492 2112 ἡμῖν ^{16:10}ὡς ^{16:10}δε ^{16:10}τὸ ^{16:10}ὄραμα ^{16:10}εἶδεν ^{16:10}εὐθὺς
 us! And as [the vision] he beheld, immediately
²²¹²1831 1519 3588 4822 ἐξητήσαμεν ²²¹²εἰς ²²¹²τὴν ²²¹²Μακεδονίαν ²²¹²συμβιβάζοντες
 we sought to go forth into Macedonia, being instructed
³⁷⁵⁴4341 1473 3588 2962 2097 ὅτι ³⁷⁵⁴προσκέκληται ³⁷⁵⁴ἡμᾶς ³⁷⁵⁴ὁ ³⁷⁵⁴κύριος ³⁷⁵⁴εὐαγγελισάσθαι
 that [called on] us [the Lord] to announce good news to
¹⁴⁷³321 3767 575 3588 * 3588 αὐτοὺς ^{16:11}ἀναχθέντες ^{16:11}οὖν ^{16:11}ἀπὸ ^{16:11}τῆς ^{16:11}Τρωάδος
 them. Having embarked then from Troas,
²¹¹³1519 * 3588-5037 1966 1519 εὐθυδρομήσαμεν ²¹¹³εἰς ²¹¹³Σαμοθράκην ²¹¹³τῇ ²¹¹³τε ²¹¹³ἐπιούσῃ ²¹¹³εἰς
 we ran direct unto Samothrace, and the following day to
³¹⁰¹⁻⁵¹⁰⁰1564-5037 1519 * 3748 1510.2.3 Νεάπολιν ^{16:12}ἐκεῖθεν ^{16:12}τε ^{16:12}εἰς ^{16:12}Φιλίππους ^{16:12}ἦτις ^{16:12}ἐστὶ
 Neapolis, and from there to Philippi, which is
⁴⁴¹³3588 3310 3588 * 4172 2862 πρώτη ⁴⁴¹³τῆς ⁴⁴¹³μερίδος ⁴⁴¹³τῆς ⁴⁴¹³Μακεδονίας ⁴⁴¹³πόλις ⁴⁴¹³κολώνια
 a foremost [of the] portion [of Macedonia] city – a colony.
^{1510.7.4-1161}1722 1473 3588 4172 1304 2250-5100 ἡμεν ^{1510.7.4-1161}δε ^{1510.7.4-1161}ἐν ^{1510.7.4-1161}αὐτῇ ^{1510.7.4-1161}τῇ ^{1510.7.4-1161}πόλει ^{1510.7.4-1161}διατρίβοντες ^{1510.7.4-1161}ἡμέρας ^{1510.7.4-1161}τινάς
 And we were in this city spending time some days.
^{16:13}1519 2250 3588 4521 1831 1854 τῇ ^{16:13}τε ^{16:13}ἡμέρᾳ ^{16:13}τῶν ^{16:13}σαββάτων ^{16:13}ἐξῆλθομεν ^{16:13}ἐξ
 And on the day of the sabbaths we went forth outside
³⁵⁸⁸4172 3844 4215 3739 3543 4335 1510.1 τῆς ³⁵⁸⁸πόλεως ³⁵⁸⁸παρὰ ³⁵⁸⁸ποταμόν ³⁵⁸⁸οὐ ³⁵⁸⁸ἐνομιζέτο ³⁵⁸⁸προσευχῇ ³⁵⁸⁸εἶναι
 the city by a river, of which we thought prayer to be;
²⁵³²2523 2980 3588 4905 καὶ ²⁵³²καθίσαντες ²⁵³²ἐλαλοῦμεν ²⁵³²ταῖς ²⁵³²συνεληθούσαις
 and having sat down we spoke to the [having gathered together
¹¹³⁵γυναῖξί
 women].

Lydia Immersed

16:14 και τις γυνή ονόματι Λυδία πορφυρόπωλις
 And a certain woman, by name Lydia, a seller of purple,
 4172 * 500 1135 3686 * 4211
 16:14 και τις γυνή ονόματι Λυδία πορφυρόπωλις
 of the city of Thyatira, who worshiped God, was listening,
 3739 ο κύριος διήνοιξε την καρδίαν προσέχειν
 of whom the Lord opened wide her heart to take heed
 3588 2980 5259 3588 * 5613-1161
 16:14 και τις γυνή ονόματι Λυδία πορφυρόπωλις
 to the things being spoken by Paul.
 907 2532 3588 3624-1473 3870
 16:14 και τις γυνή ονόματι Λυδία πορφυρόπωλις
 she was being immersed, and her house, she appealed,
 3004 1487 2919 1473 4103 3588 2962 1510.1
 λέγουσα εἰ κεκρίκατέ με πιστῇ τῷ κυρίῳ εἶναι
 saying, If you adjudge me [2]trustworthy [3]to the [4]Lord [1]to be],
 1525 1519 3588 3624-1473 3306 2532 3849
 εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκόν μου μένате και παρεβιάσατο
 having entered into my house, abide! And she pressured
 1473
 ημάς
 us.

A Woman with Spirit of Python

16:16 ἐγένετο δε πορευομένων ημών εἰς
 And it came to pass of our going unto
 4335 3814-5100 2192 4151
 προσευχήν παιδίσκην τινὰ ἔχουσιν πνεῦμα
 prayer, a certain maidservant having a spirit
 4436 528 1473 3748 2039 4183
 πυθωνος απαντήσαι ἡμῖν ἥτις ἐργασίαν πολλήν
 of python met us, which [3]work [2]much
 3930 3588 2962-1473 3132 3778
 παρείχε τοῖς κυρίοις αὐτῆς μαντευομένη 16:17 αὕτη
 [furnished] to her masters divining oracles. She
 2628 3588 2532 1473 2896
 κατακολουθήσασα τῷ Παύλῳ και ἡμῖν ἐκραζε
 having followed closely after Paul and us, cried out
 3004 3778 3588 444 1401 3588 2316
 λέγουσα οὗτοι οἱ ἄνθρωποι δούλοι του θεου
 saying, These men [2]bondmen [3]of God
 3588 5310 1510.2,6 3748 2605 1473 3598
 του υψιστου εἰσιν οἱτινες καταγγέλλουσιν ἡμῖν ὁδόν
 [the highest [1]are], who shall announce to us the way
 4991 3778-1161 4160 1909 4183 2250
 σωτηρίας 16:18 τοῦτο δε εἰποι ἐπὶ πολλάς ἡμέρας
 of deliverance. And this she did for many days.
 1278 1161 3588 * 2532 1994 3588
 διαπονηθεὶς δε ο Παῦλος και επιστρέψας τῷ
 [3]being worked up [1]And [2]Paul], and having turned, [2]to the
 4151 2036 3853 1473 1722 3588 3686
 πνεύματι εἶπε παραγγέλλω σοι εν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ
 [3]spirit [1]said], I summon to you in the name of Jesus
 5547 1831 575 1473 2532 1831 1473 3588
 χριστου ἐξελθεῖν απ' αὐτῆς και ἐξήλθεν αὐτῇ τη
 Christ to come forth from her. And it came forth the same
 5610 1492 1161 3588 2962-1473 3754 1831
 ὥρα 16:19 ἰδόντες δε οἱ κύριοι αὐτῆς ὅτι ἐξήλθεν
 hour. [3]seeing [1]And [2]her masters] that [4]went forth
 3588 1680 3588 2039-1473 1949 3588 *
 η ελπίς της εργασίας αὐτῶν ἐπιλαβόμενοι τον Παῦλον
 [the hope [3]of their work], having taken hold of Paul
 2532 3588 * 1670 1519 3588 58 1909 3588 758
 και τον Σίλαν εἴλκυσαν εἰς την αγοράν ἐπὶ τους ἀρχοντας
 and Silas, drew them into the market unto the rulers.
 2532 4317-1473 3588 4755 2036
 16:20 και προσαγαγόντες αὐτοὺς τοὺς στρατηγοὺς εἶπον
 And leading them forward to the commandants, they said,
 3778 3588 444 1613 1473 3588 4172
 οὗτοι οἱ ἄνθρωποι ἐκταράσσουσιν ἡμῶν την πόλιν
 These men disturb our city,
 * 5224 2532 2605 1485 3739
 Ἰουδαῖοι υπάρχοντες 16:21 και καταγγέλλουσιν ἐθῆ α
 being Jews, and announce customs which
 3756 1832 1473 3858 3761 4160 * 1510.6
 οὐκ ἐξεστὶν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ ποιεῖν Ῥωμαῖοις οὕσι
 are not allowed for us to welcome, nor to do, being Romans.

16:22 και συνεπέστη ο ὄχλος κατ' αὐτῶν και
 And rose up together the multitude against them. And
 3588 4755 4048 3588 2440-1473 2753
 οἱ στρατηγοὶ περιρρήξαντες τα ἱματῖα αὐτῶν ἐκέλευον
 the commandants having torn off their garments, bid
 4463
 ραβδίζειν
 to beat them with a rod.

Paul and Silas Imprisoned

16:23 πολλὰς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς
 [4]many [1]And [2]having placed upon [3]them strokes,
 906 1519 5438 3853 3588 1200
 ἔβαλον εἰς φυλακὴν παραγγείλαντες τῷ δεσμοφύλακι
 they threw them into prison, exhorting the jailer
 806 5083 1473 3739 3852 5108
 ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς 16:24 ὅς παραγγεῖλιαν τοιαύτην
 [3]safely [1]to keep [2]them]. Who [3]exhortation [2]such
 2983 906 1473 1519 3588 2082 5438
 εἰληφὼς ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς την ἐσωτέραν φυλακὴν
 [having received], cast them in the inner prison,
 2532 3588 4228-1473 805 1519 3588 3586
 και τους πόδας αὐτῶν ἡσφαλίσατο εἰς το ξύλον
 and [2]their feet [1]safeguarded] in the wood stocks.
 2596-1161 3588 3317
 16:25 κατὰ δε το μεσονύκτιον Παῦλος και Σίλας
 And towards midnight, Paul and Silas
 4336 5214 3588 2316 1874 1161
 προσευχόμενοι ὕμνον τον θεόν ἐπηκροῶντο δε
 were praying, singing praise to God. [4]heeded [1]And
 1473 3588 1198 869-1161 4578
 αὐτῶν οἱ δεσμοῖ 16:26 ἀφῶ δε σεισμός
 [5]them [2]the [3]prisoners]. And suddenly [2]earthquake
 1096 3173 5620 4531 3588 2310
 ἐγένετο μέγας ὥστε σαλευθῆναι τα θεμέλια
 [3]took place [1]a great], so as to shake the foundations
 3588 1201 455 5037 3916 3588
 του δεσμοτηρίου ἀνεῳχθῆσαν τε παρακρήματα
 of the jail. [6]were opened [1]And [2]immediately [4]the
 2374 3956 2532 3956 3588 1199 447
 θύραι πάσαι και πάντων τα δεσμά ἀνέθη
 [3]doors [3]all], and all the bonds were unfastened.
 16:27 ἐξυπνος δε γενόμενος ο δεσμοφύλαξ
 [5]awakened out of sleep [1]And [4]being [2]the [3]jailer],
 2532 1492 455 3588 2374 3588 5438
 και ιδὼν ἀνεωγμένας τὰς θύρας της φυλακῆς
 and beholding [3]being open [1]the [2]doors [3]of the [4]prison],
 4685 3162 3195 1438-337
 σπασάμενος μάχαιραν ἐμέλλεν αὐτὸν ἀναρεῖν
 unsheathed his sword, being about to do away with himself,
 3543 1628 3588 1198 5455 1161
 νομίζων ἐκπεφευγῆναι τοὺς δεσμοῖους 16:28 ἐφώνησε δε
 thinking [3]to have fled [1]the [2]prisoners]. [3]spoke out [1]And
 5456 3173 3588 * 3004 3367 4238
 φωνῇ μεγάλη ο Παῦλος λέγων μηδὲν πράξης
 [5]voice [4]with a great [2]Paul], saying, You should not exact
 4572 2556 537 1063 1510.2.4 1759
 σεαυτῷ κακὸν ἀπαντες γὰρ εσμεν ἐνθάδε
 [2]on yourself [1]hurt], [3]all together [1]for [2]we are] here.

The Philippian Jailer

16:29 αἰτήσας δε φῶτα εὐσεπήδησε και ἐντρομος
 And asking for lights, he rushed in, and [2]trembling
 1096 4363 3588 * 2532 3588
 γενόμενος προσέπεσε τῷ Παύλῳ και τῷ Σίλᾳ
 [1]being], fell before Paul and Silas.
 2532 4254 1473 1854 5346 2962
 16:30 και προαγαγὼν αὐτοὺς ἐξω ἐφη κύριοι
 And having led them outside, he said, Masters,
 5100 1473-1163 4160 2443 4982
 τι με δεῖ ποιεῖν ἵνα σωθῶ
 what is necessary for me to do that I should be delivered?
 3588-1161 2036 4100 1909 3588 2962
 16:31 οἱ δε εἶπον πιστευσον ἐπὶ τον κύριον Ἰησοῦν
 And they said, Believe upon the Lord Jesus

5547 2532 4982 1473 2532 3588 3624-1473
 χριστόν† και σωθήση συ και ο οίκος σου
 Christ, and you shall be delivered, you and your house.
 16:32 2532 2980 1473 3588 3056 3588 2962 2532
 και ελάλησαν αὐτῷ τον λόγον του κυρίου και
 And they spoke to him the word of the Lord, and
 3956 3588 1722 3588 3614-1473 2532 3880
 πᾶσι τοῖς εν τη οικία αὐτοῦ 16:33 και παραλάβω
 to all the ones in his house. And having taken
 1473 1722 1565 3588 5610 3588 3571 3068 575
 αὐτοὺς εν ἐκείνῃ τη ὥρᾳ της νυκτός ἐλουσεν ἀπὸ
 them in that hour of the night, he bathed them from
 3588 4127 2532 907-1473 2532 3588 1473-3956
 των πληγῶν και εβαπτίσθη αὐτός και οι αὐτοῦ πάντες†
 the strokes; and he was immersed, and all his family,
 3916 321-5037 1473 1519 3588 3624-1473
 παραχρῆμα 16:34 αναγαγὼν τε αὐτοὺς εις τον οικον αὐτοῦ
 immediately. And having led them into his house,
 3908 5132 2532 21 3832
 παρέθηκε τράπεζαν και ηγαλλιάσατο πανοικί
 he placed a table, and exulted with his whole family,
 4100 3588 2316 2250-1161 1096
 πεπιστευκῶς τω θεῷ 16:35 ἡμέρας δε γενομένης δε
 having believed in God. And day having come
 649 3588 4755 3588 4465 3004
 ἀπέστειλαν οι στρατηγοὶ τοὺς ραβδούχους λέγοντες
 [sent the 2commandants 3of the 4lictors], saying,
 630 3588 444-1565 518 1161
 ἀπόλυσον τοὺς ανθρώπους ἐκείνους 16:36 ἀπήγγειλε δε
 Release those men! [4reported 1And
 3588 1200 3588 3056-3778 4314 3588
 ο δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους προς τον Παῦλον
 2the 3jailer] these words to Paul,
 3754 649 3588 4755 2443 630
 οτι απεστάλκασιν οι στρατηγοὶ ινα απολυθητε
 that, [3have sent 1The 2commandants] that you be released.
 3568 3767 1831 4198 1722 1515 3588
 νυν οὖν ἐξελθόντες πορεύεσθε εν ειρήνῃ 16:37 ο
 Now then having gone forth, go in peace!
 1161 * 5346 4314 1473 1194 1473 1219
 δε Παῦλος ἐφη προς αὐτοὺς δείραντες ἡμᾶς δημοσίᾳ
 But Paul said to them, Having flayed us in public,
 178 444 * 5224 906
 ακατακρίτους ανθρώπους Ῥωμαίους υπάρχοντας ἐβάλον
 uncondemned men being Romans, they cast us
 1519 5438 2532 3568 2977 1473-1544
 εις φυλακὴν και νυν λάθρα ἡμᾶς ἐκβάλλουσιν
 into prison. And now in private they cast us out?
 3756-1063 235 2064 1473 1473-1806
 ον γαρ ἀλλὰ ἐλθόντες αὐτοὶ ἡμᾶς ἐξαγαγέτωσαν
 For no, but having come [2themselves 1let them lead us out!]
 16:38 312 1161 3588 4755 3588 4465
 ἀνήγγειλαν δε τοῖς στρατηγοῖς οι ραβδούχοι
 [4announced 1And 5to the 6commandants 2the 3lictors]
 3588 4487-3778 2532 5399 191 3754
 τα ρήματα ταῦτα και ἐφοβήθησαν ἀκούσαντες οτι
 these words. And they feared, having heard that
 * 1510.2.6 16:39 2532 2064 3870
 Ῥωμαῖοι εἰσι και ἐλθόντες παρεκάλεσαν
 they are Romans. And having come, they appealed to
 1473 2532 1806 2065 1831 3588
 αὐτοὺς και ἐξαγάγοντες ἡρώτων ἐξελθεῖν της
 them, and having led them out, asked them to go forth out of the
 4172 1831-1161 1537 3588 5438
 πολεως 16:40 ἐξελθόντες δε εκ της φυλακῆς
 city. And having gone forth from out of the prison,
 1525 4314 3588 * 2532 1492 3588 80
 εἰσήλθον προς την Λυδίαν και ἰδόντες τοὺς ἀδελφοὺς
 they entered to Lydia; and having seen the brothers,
 3870 1473 2532 1831
 παρεκάλεσαν αὐτοὺς και ἐξήλθον
 they comforted them and went forth.

16:31 †Ald. omits Χριστον.

16:33 †CP omits παντες.

CHAPTER 17

Paul in Thessalonica

17:1 1353-1161 3588 * 2532
 διοδεύσαντες δε την Ἀμφίπολιν και
 And having traveled through the Amphipolis and
 * 2064 1519 * 3699 1510.7.3
 Ἀπολλωνίαν ἦλθον εις Θεσσαλονίκην ὅπου ην
 Apollonia, they came unto Thessalonica, where there was
 3588 4864 3588 * 2596-1161 3588
 η συναγωγή των Ιουδαίων 17:2 κατὰ δε το
 the synagogue of the Jews. And according to the thing
 1486 3588 * 1525 4314 1473 2532 1909 4521
 εἰωθὸς τῷ Παύλῳ εἰσήλθε προς αὐτοὺς και ἐπὶ σάββατα
 accustomed to Paul, he entered to them, and for [2sabbaths
 5140 1256 1473 575 3588 1124 1272
 τρία διελέγετο αὐτοῖς ἀπὸ των γραφῶν 17:3 διανοίγων
 [three] reasoned with them from the scriptures, opening
 2532 3908 3754 3588 5547 1163 3958
 και παρατιθέμενος οτι τον χριστόν ἐδει παθεῖν
 and pointing out that [2for the 3Christ 1it was a must] to suffer
 2532 450 1537 3498 2532 3754 3778
 και ἀναστήναι εκ νεκρῶν και οτι οὗτος
 and to be raised up from out of dead ones; and saying that, This one
 1510.2.3 3588 5547 * 3739 1473 2605 1473
 ἐστιν ο χριστὸς Ἰησοὺς ον εγω καταγγέλλω ὑμῖν
 is the Christ – Jesus, whom I announce to you.
 2532 5100 1537 1473 3982 2532 4345
 17:4 και τινες ἐξ αὐτῶν ἐπειθήσαν και προσεκληρώθησαν
 And some from them yielded and associated with
 3588 * 2532 3588 * 3588-5037 4576 *
 τῷ Παύλῳ και τῷ Σίλᾳ των τε σεβομένων Ἑλλήνων
 Paul and Silas – both of the worshipping Greeks
 4183 4128 1135 5037 3588 4413 3756 3641
 πολὺ πλῆθος γυναικῶν τε των πρώτων οὐκ ολίγαι
 a great multitude, [4women 1and 2of the 3foremost] not a few.
 4355-1161 3588 * 3588 544
 17:5 προσλαβόμενοι δε οι Ιουδαῖοι ἀπειθοῦντες
 And having taken up with the Jews resisting persuasion
 3588 60 5100 435 4190 2532 3792
 των αγοραίων τινᾶς ἀνδρας πονηροὺς και οχλοποιήσαντες
 of the advocates, certain [2men 1wicked], even having raised a mob
 2350 3588 4172 2186-5037 3588 3614
 ἐθορύβουν την πόλιν ἐπιστάντες τε τη οικίᾳ
 made a disruption in the city. And having stood by the house
 * 2212 1473-71 1519 3588 1218 3361
 Ἰάσονος ἐζητοῦν αὐτοὺς ἀγαγεῖν εις τον δημον 17:6 μη
 of Jason, they sought to lead them unto the people. [2not
 2147 1161 1473 4951 3588 * 2532 5100
 εὐρόντες δε αὐτοὺς ἐσυρον τον Ἰάσονα και τινᾶς
 3having found 1But] them, they dragged Jason and certain
 80 1909 3588 4173 994 3754 3588
 ἀδελφοὺς ἐπὶ τοὺς πολιτάρχας βοῶντες οτι οι
 brothers unto the rulers of the city, yelling that, The ones
 3588 3611 387 3778 2532 1759
 την οὐκομένην ἀναστατώνσαντες οὗτοι και ἐνθάδε
 [2the 3inhabitable world 1overthrowing] are these, and [2here
 3918 3739 5264 * 2532 3778
 παρέειν 17:7 οὗς υποδέδεκται Ἰάσων και οὗτοι
 1they are at hand], whom Jason has welcomed. And these
 3956 561 3588 1378 * 4238
 πάντες ἀπέναντι των δογμάτων Καίσαρος πράσσουσι
 all [2contrary 3of the 4decrees 5of Caesar 1act],
 935 3004 2087 1510.1 * 5015
 βασιλεᾶ λέγοντες ἕτερον εἶναι Ἰησοῦν 17:8 ἐτάραξαν
 [4king 1saying 2another 3to be] – Jesus. [7were disturbed
 1161 3588 3793 2532 3588 4173 191
 δε τον ὄχλον και τοὺς πολιτάρχας ἀκούοντας
 1And 2the 3multitude 4and 5the 6rulers of the city] hearing
 3778 2532 2983 3588 2425 3844 3588
 ταῦτα 17:9 και λαβόντες το ικανόν παρὰ του
 these things. And having taken a fit security from
 * 2532 3588 3062 630 1473
 Ἰάσονος και των λοιπῶν ἀπέλυσαν αὐτοὺς
 Jason, and the rest, they released them.

The Word is Received in Berea

17:10 3588-1161 80 2112 1223 3588 3571
 οι δε ἀδελφοὶ εὐθέως διὰ της νυκτός
 And the brothers immediately by the night

1599 3588-5037 * 2532 3588 * 1519 *
 εξέπεψαν τον τε Παύλον και τον Σίλαν εις Βέροιαν
 sent forth both Paul and Silas unto Berea.
 3748 3854 1519 3588 4864 549 3588
 οἵτινες παραγενόμενοι εις την συναγωγὴν ἀπήσαν των
 Who being come, [into the synagogue they went] of the
 * 3778-1161 1510.7.6 2104 3588 1722
 Ἰουδαίων 17:11 οὗτοι δε ἦσαν ευγενέστεροι των εν
 Jews. And these were more well-born† of the ones in
 * 3748 1209 3588 3056 3326 3956 4288
 Θεσσαλονίκη οἵτινες ἐδέξαντο τον λόγον μετὰ πάσης προθυμίας
 Thessalonica, who received the word with all eagerness,
 3588-2596 2250 350 3588 1124 1487 2192-3778
 το καθ' ἡμέραν ἀνακρίνοντας τας γραφὰς εἰ ἔχου ταῦτα
 by the day examining the scriptures if these held
 3779 4183 3303 3767 1537 1473 4100
 οὕτως 17:12 πολλοὶ μεν οὖν ἐξ αὐτῶν ἐπιστευσαν
 such things. Many indeed then from them believed;
 2532 3588 * 1135 3588 2158 2532 435
 και των Ἑλληνίδων γυναικῶν των εὐσεβούντων και ἀνδρῶν
 and of the [Greek women decent], and men,
 3756 3641 5613-1161 1097 3588 575 3588
 οὐκ ὀλίγοι 17:13 ὡς δε ἐγνώσαν οἱ ἀπὸ της
 there were not a few. But when [knew the] from
 * 3754 2532 1722 3588 * 2605
 Θεσσαλονίκης Ἰουδαίῳ οἱ και εν τη Βερόια κατηγγέλη
 [Thessalonica Jews] that also in Berea [was announced
 5259 3588 * 3588 3056 3588 2316 2064 2546
 ὑπὸ του Παύλου ο λογος του θεου ἦλθον κακει
 [sent Paul the word of God], they came also
 4531 3588 3793 2112-1161 5119 3588
 σαλεύοντες τους ὄχλους 17:14 εὐθέως δε τότε τον
 shaking up the multitudes. And immediately then
 * 1821 3588 80 4198 5613-1909 3588
 Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοὶ πορεύεσθαι ὡς ἐπὶ την
 [sent Paul the brothers] to go as by the
 2281 5278 1161 3588 5037 * 2532 3588
 θαλασσαν ὑπέμεινον δε ο τε Σίλας και ο
 sea. [remained behind But both Silas and o
 * 1563
 Τιμόθεος ἐκει
 [Timothy] there.

Paul in Athens

3588-1161 2525 3588 * 71 1473
 17:15 οἱ δε καθιστῶντες τον Παῦλον ἡγαγον αὐτον
 And the ones standing by Paul led him
 2193 * 2532 2983 1785 4314 3588 * 2532
 εἰς Ἀθηνῶν και λαβόντες ἐντολὴν προς τον Σίλαν και
 unto Athens. And receiving a command to Silas and
 * 2443 5613-5033 2064 4314 1473
 Τιμόθεον ἵνα ὡς τάχιστα ἔλθωσι προς αὐτον
 Timothy, that as quickly as possible they should come to him,
 1826 1722-1161 3588 * 1551 1473
 ἐξήσαν 17:16 εν δε ταις Ἀθῆναις ἐκδεχομένου αὐτους
 they exited. But in Athens, [looking out for them
 3588 * 3947 3588 4151-1473 1722 1473
 τον Παῦλον παραξύνετο το πνεῦμα αὐτοῦ εν αὐτῷ
 [Paul], was provoked in his spirit, in his
 2334 2712 1510.6 3588 4172 1256
 θεωροῦντι κατείδωλον οὖσαν την πόλιν 17:17 διελέγετο
 viewing [full of idols being the city]. He reasoned
 3303 3767 1722 3588 4864 3588 * 2532 3588
 μεν οὖν εν τη συναγωγῇ τοις Ἰουδαίοις και τοις
 indeed then in the synagogue with the Jews, and the ones
 4576 2532 1722 3588 58 2596-3956 2250 4314
 σεβομένοις και εν τη αγορά κατὰ πᾶσαν ἡμέραν προς
 worshipping, and in the market every day with
 3588 3909 5100-1161 3588 *
 τους παρατυγχάνοντας 17:18 τινές δε των Ἐπικουρείων
 the ones coming by. And some of the Epicureans,
 2532 3588 * 5386 4820 1473 2532 5100
 και των Στωϊκῶν φιλοσόφων συνέβαλλον αὐτῷ και τινες
 and of the Stoics, philosophers, engaged with him. And some
 3004 5100 302 2309 3588 4691 3778 3004
 ἔλεγον τι αν θέλοι ο σπερμολόγος οὗτος λέγειν
 said, What ever does [want the word sower this] to say?
 3588-1161 3581 1140 1380 2604
 οἱ δε ξένων δαιμονίων δοκεῖ καταγγελεῦς
 And some said, [of strange demons He seems an announcer

1510.1 3754 3588 * 2532 3588 386 1473
 εἶναι ὅτι τον Ἰησοῦν και την ἀνάστασιν αὐτοῖς
 [to be] – because [of Jesus and the resurrection to them
 2097
 ἐνηγγελίζετο
 [he announced good news].

Paul on the Areopagus

1949-5037 1473 1909 3588 *
 17:19 ἐπιλαβόμενοι τε αὐτοῦ ἐπὶ τον Ἀρείον Πάγον
 And taking hold of him, [unto the Areopagus
 71 3004 1410 1097 5100 3588 2537-3778
 ἡγαγον λέγοντες δυνάμεθα γνῶναι τις η καινη αὐτη
 [they led him], saying, Are we able to know what this new
 3588 5259 1473 2980 1322 3579
 η ὑπὸ σου λαλουμένη διδασχὴ 17:20 ξενίζοντα
 [by you is being spoken teaching]? [being strange
 1063 5100 1533 1519 3588 189-1473 1014
 γαρ τινα εἰσφέρεις εις τας ακοὰς ἡμῶν βουλόμεθα
 [For some things] you insert into our hearing. We want
 3767 1097 5100 302 2309-3778 1510.1 *
 οὖν γνῶναι τι αν θέλοι ταῦτα εἶναι 17:21 Ἀθηναῖοι
 then to know what ever these things will to be. [Athenians
 1161 3956 2532 3588 1927 3581 1519 3762 2087
 δε πάντες και οἱ ἐπιδημούντες ξένοι εις οὐδέν ἕτερον
 [And all], and the emigrating strangers, [in nothing else
 2119 2228 3004 5100 2532 191
 ἠκαίρουν η λέγειν τι και ακοῦειν
 [spend their opportune time] than to tell [something and to hear]
 2537 2476 1161 3588 * 1722 3319
 καινότερον 17:22 σταθεῖς δε ο Παῦλος εν μέσῳ
 newer. [having stood And Paul] in the middle
 3588 * 5346 435 * 2596-3956 5613
 του Ἀρείου Πάγου ἔφη ἀνδρες Ἀθηναῖοι κατὰ πάντα ὡς
 of the Areopagus, said, Men, Athenians, [in all things as
 1174 1473-2334 1330-1063
 δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς θεωρῶ 17:23 διερχόμενος γαρ
 [ones reverent of gods I view you]. For going through,
 2532 333 3588 4574-1473 2147 2532
 και ἀναθεωρῶν τα σεβάσματα ὑμῶν εἶρον και
 and contemplating your objects of worship, I found also
 1041 1722 3739 1924 57 2316
 βωμόν εν ᾧ ἐπεγράπτο ἀγνώστῳ θεῷ
 a shrine in which had been inscribed, To an unknown God.
 3739 3767 50 2151 3778 1473
 ον οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε τούτον ἐγώ
 Whom then not knowing you are pious towards, this one I
 2605 1473 3588 2316 3588 4160 3588 2889
 καταγγέλλω ὑμῖν 17:24 ο θεος ο ποιήσας τον κοσμον
 announce to you. The God making the world
 2532 3956 3588 1722 1473 3778 3772 2532
 και πάντα τα εν αὐτῷ οὗτος οὐρανοῦ και
 and all the things in it, this one [of heaven and
 1093 2962 5224 3756 1722 5499 3485
 γης κύριος ὑπάρχων οὐκ εν χειροποιήτοις ναοῖς
 [earth Lord being], does not [in handmade temples
 2730 3761 5259 5495 444 2323
 κατοικεῖ 17:25 οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρώπων θεραπύεται
 [dwells]; nor by the hands of men attending
 4326-5100 1473 1325 3956 2222 2532
 προσδεόμενός τινας αὐτὸς διδούς πᾶσι ζωὴν και
 is there any feeling any want, himself giving to all life, and
 4157 2532 3588 3956 4160-5037 1537 1520
 προὴν και τα πάντα 17:26 ἐποίησέ τε ἐξ ἐνός
 breath, and all things; and he made from out of one
 129 3956 1484 444 2730 1909 3956 3588
 αἱματος παν ἔθνος ἀνθρώπων κατοικεῖν ἐπὶ παν το
 blood every nation of men to dwell upon all the
 4383 3588 1093 3724 4367
 πρόσωπον της γης ὀρίσας 17:27 προστεταγμένους
 face of the earth, (having confirmed beforehand
 2540 2532 3588 3734 3588 2733-1473 2212
 καιρούς και τας οροθεσίας της κατοικίας αὐτῶν 17:27 ζητεῖν
 times and the boundaries of their dwelling), to seek
 3588 2962 1487 686-1065 5584 1473 2532
 τον κύριον εἰ ἀρα γε ψηλαφήσειαν αὐτόν και
 the Lord, if then perhaps they might grope after him, and
 2147 2544 3756 3112 575 1520 1538
 εὑροῖεν καίτοιγε οὐ μακρὰν ἀπὸ ἐνός ἐκάστου
 might find him, though indeed [not far from one each
 1473 5224 1722 1473 1063 2198 2532 2795
 ἡμῶν ὑπαρχοντα 17:28 εν αὐτῷ γαρ ζῶμεν και κινούμεθα
 [of us he being]. [in him For] we live, and move,

17:11 †CP των αλλων - of the others.

2532 1510.2.4 5613 2532 5100 3588 2596-1473 4163 2046
 και εσμεν ως και τινες των καθ' υμᾶς ποιητῶν ειρηκασί
 and are; as also some of the [2among you 'poets] have said,
 3588-1063 2532 1085 1510.2.4 1085 3767
 του γαρ και γένος εσμεν 17:29 οὐν 3767
 For of him [2also 3a family 1we are]. [2a family 3then
 5224 3588 2316 3756-3784 3543 5557 2228
 υπάρχοντες του θεού ουκ οφείλομεν νομίζειν χρυσῷ η
 1[Being] of God, we ought not to think gold, or
 696 2228 3037 5480 5078 2532 1761
 αργύρῳ η λίθῳ χαράγματι τέχνης και ενθυμήσεως
 silver, or stone, (an imprint of a craft, and thinking
 444 3588 2304 1510.1 3664 3588 3303
 ανθρώπου το θεῖον εἶναι ὅμοιον 17:30 τοὺς μεν
 of man), [3the 4divine 1to be 2like]? [3the 1Indeed
 3767 5550 3588 52 5237 3588 2316
 οὐν χρόνους της ἀγνοίας υπεριδῶν ο θεός
 2[then] times of ignorance [2having overlooked 1God],
 3569 3853 3588 444-3956 3837
 τανῦν παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις πᾶσι πανταχοῦ
 at present exhorts all men everywhere
 3340 1360 2476 2250 1722 3739 3195
 μετανοεῖν 17:31 διότι ἐστὶν ἡμέραν ἐν ἣ μελλεῖ
 to repent. For he set a day in which he is about
 2919 3588 3611 1722 1343 1722 435 3739
 κρίνειν τὴν οὐκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ ἐν ἀνδρὶ ὧ
 to judge the world in righteousness by a man in whom
 3724 4102 3930 3956 450
 ὥρισε πίστιν παρασχών πᾶσιν ἀναστήσας
 he confirmed; [2belief 1having furnished] to all, having raised
 1473 1537 3498 191-1161 386
 αὐτὸν ἐκ νεκρῶν 17:32 ἀκούοντες δε ἀνάστασιν
 him from out of dead ones. And hearing a resurrection
 3498 3588-3303 5512 3588-1161 2036 191
 νεκρῶν οἱ μὲν ἐχλεύαζον οἱ δὲ εἶπον ἀκουσόμεθα
 of dead ones, some taunted. And some said, We will hear
 1473 3825 4012 3778 2532 3779 3588 *
 σου πάλιν περὶ τούτου 17:33 καὶ οὕτως ο Παῦλος
 you again concerning this. And thus o Paul
 1831 1537 3319 1473 5100-1161 435
 ἐξῆλθεν ἐκ μέσου αὐτῶν 17:34 τινὲς δε ἀνδρες
 came forth from out of the midst of them. But some men
 2853 1473 4100 1722 3739 2532 *
 κολληθέντες αὐτῷ ἐπίστευσαν ἐν οἷς και Διονύσιος
 cleaving to him believed, among whom also was Dionysius
 3588 * 2532 1135 3686 * 2532 2087 4862
 ο Ἀρεοπαγίτης και γυνὴ ὀνοματι Δάμαρις και ἑτεροὶ σὺν
 the Areopagite, and a woman by name Damaris, and others with
 1473
 αὐτοῖς
 them.

CHAPTER 18

Paul in Corinth

3326-1161 3778 5563-3588 * 1537
 18:1 μετὰ δε ταῦτα χωρισθεὶς ο Παῦλος ἐκ
 And after these things Paul having separated from out of
 3588 * 2064 1519 * 2532 2147 5100
 τῶν Ἀθηνῶν ἦλθεν εἰς Κόρινθον 18:2 καὶ ἐνρῶν τινα
 Athens came unto Corinth. And having found a certain
 * 3686 * 3588 1085 4373
 Ἰουδαῖον ὀνόματι Ἀκῦλαν Ποντικὸν τῷ γένει προσφάτως
 Jew, by name Aquila, of Pontus by race, recently
 2064 575 3588 * 2532 * 1135-1473
 ἐληλυθότα ἀπὸ της Ἰταλίας και Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ
 come from Italy, and Priscilla his wife,
 1223 3588 1299 * 5563 3956
 διὰ το διατεταχέναι Κλαῦδιον χωρίζεσθαι πάντας
 (because Claudius ordered [4to separate 1all
 3588 * 1537 3588 * 4334
 τοὺς Ἰουδαίους ἐκ της Ρώμης προσήλθεν
 2[the 3Jews] from out of Rome); he came forward
 1473 2532 1223 3588 3673-1510.1
 αὐτοῖς 18:3 καὶ διὰ το ὁμοτέχνην εἶναι
 to them. And because of being the same trade,
 3306 3844 1473 2532 2038 1510.7.6-1063 4635
 ἐμενε παρ' αὐτοῖς και ἐιργάζετο ἦσαν γαρ σκηνοποιοὶ
 he stayed with them, and worked; for they were tentmakers
 3588 5078 1256-1161 1722 3588 4864
 τη τέχνῃ 18:4 διελέγετο δε ἐν τη συναγωγῇ
 in the craft. And he reasoned in the synagogue

2596 3956 4521 3982 5037 * 2532
 κατὰ παν σάββατον ἐπειθέ τε Ἰουδαίους και
 according to every sabbath, to persuade both Jews and
 * 5613-1161 2718 575 3588 *
 Ἕλληνας 18:5 ὡς δε κατήλθον ἀπὸ της Μακεδονίας
 Greeks. And when [5came down 6from της 7Macedonia
 3588-5037 * 2532 3588 * 4912 3588
 ο τε Σίλας και οι Τιμόθεος συνείχετο
 1[both 2Silas 3and 4Timothy], [2was constrained 3in the
 4151 3588 * 1263 3588 *
 πνεύματι ο Παῦλος διαμαρτυρόμενος τοῖς Ἰουδαίοις
 4[spirit 1Paul], testifying [3to the 4Jews
 3588 5547 * 498
 τὸν χριστὸν Ἰησοῦν 18:6 ἀντιτασσομένων δε αὐτῶν
 1[the 2Christ] – Jesus. [3being rebellious 1And 2they]
 2532 987 1621 3588 2440
 και βλασφημοῦντων ἐκταράμενος τα ἱματία
 and blaspheming, Paul having shaken off his garments,
 2036 4314 1473 3588 129-1473 1909 3588 2776-1473
 εἶπε πρὸς αὐτοὺς το αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν
 said to them, Your blood be upon your head;
 2513-1473 575 3588-3568 1519 3588 1484 4198
 καθαρὸς ἐγὼ ἀπὸ του νυν εἰς τα ἔθνη πορεύσομαι
 I am clean. From now on [2unto 3the 4nations 1I shall go].
 2532 3327 1564 2064 1519 3614
 18:7 και μεταβάς ἐκεῖθεν ἦλθεν εἰς οἰκίαν
 And having crossed over from there he came unto the house
 5100 3686 * 4576 3588 2316 3739
 τινὸς ὀνοματι Ἰούστου σεβομένου του θεου ον
 of a certain one by name Justus, who worshiped God, of whose
 3588 3614 1510.7.3 4927 3588 4864 * 1161
 η οἰκία ην συνομοροῦσα τη συναγωγῇ 18:8 Κρίσπος δε
 house was adjoining the synagogue. But Crispus,
 3588 752 4100 3588 2962 4862 3650
 ο αρχισυναγωγος ἐπίστευσε τῷ κυρίῳ σὺν ὅλῳ
 the chief of the synagogue trusted in the Lord with [2entire
 3588 3624 1473 2532 4183 3588 * 191
 τῷ οἴκῳ αὐτοῦ και πολλοὶ των Κορινθίων ἀκούοντες
 3house 1his]. And many of the Corinthians hearing,
 4100 2532 907 2036 1161 3588 2962 1223
 ἐπίστευον και ἐβαπτίζοντο 18:9 εἶπε δε ο κυριος δι'
 believed and were immersed. [4said 1And 2the 3Lord δι'
 3705 1722 3571 3588 * 3361-5399 235 2980 2532
 οράματος ἐν νυκτὶ τῷ Παύλῳ μη φοβοῦ ἀλλὰ λάλει και
 a vision at night to Paul, Fear not, but speak, and
 3361 4623 1360 1473 1510.2.1 3326 1473 2532 3762
 μη σιωπῆσης 18:10 διότι ἐγὼ εἰμι μετὰ σου και οὐδεὶς
 do not keep silent! For I am with you, and no one
 2007 1473 3588 2559 1473 1360 2992 1510.2.3
 ἐπιθήσεται σοι του κακῶσαί σε διότι λαὸς ἐστὶ
 shall attack you to inflict evil on you; for [3people 1there are
 1473 4183 1722 3588 4172-3778 2523-5037
 μοι πολὺς ἐν τη πόλει ταύτῃ 18:11 ἐκάθισε τε
 4[with me 2many] in this city. And he stayed
 1763 2532 3376 1803 1321 1722 1473 3588 3056
 ἐνιαυτὸν και μηνas ἐξ διδάσκων ἐν αὐτοῖς τον λογον
 a year and [2months 1six], teaching among them the word
 3588 2316 * 1161 445 3588 *
 του θεου 18:12 Γαλλίωνος δε ἀνθυπατεύοντος της Ἀχαΐας
 of God. And Gallio being proconsul of Achaia,
 2721 3661 3588 * 3588 * 2532
 κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ και
 [3rose up against 5with one accord 1the 2Jews 4Paul], and
 71 1473 1909 3588 968 3004 3754 3844 3588
 ἡγαγον αὐτὸν ἐπὶ το βῆμα 18:13 λέγοντες οτι παρὰ τον
 led him unto the rostrum, saying that, By
 3551-3778 374 3588 444 4576 3588 2316
 νόμον οὗτος ἀναπείθει τοὺς ἀνθρώπους σέβεσθαι τον θεόν
 this law he dissuades men to worship God.
 3195 1161 3588 * 455 3588 4750
 18:14 μέλλοντος δε του Παύλου ἀνοίγειν το στόμα,
 [3being about 1And 2Paul] to open his mouth,
 2036-3588 * 4314 3588 * 1487 3303 3767 1510.7.3
 εἶπεν ο Γαλλίων πρὸς τοὺς Ἰουδαίους εἰ μὲν οὖν ην
 Gallio said to the Jews, If indeed then it was
 92-5100 2228 4467 4190 5599 * 2596
 ἀδικημά τι η ραδιούργημα πονηρὸν ὦ Ἰουδαῖοι κατὰ
 some offence or [2villainy 1evil], O Jews, on
 3056 302-430 1473 1487-1161 2213
 λογον ἀν ηνεσχόμην ὑμῶν 18:15 εἰ δε ζητημά
 this account I would have endured you. But if the matter
 1510.2.3 4012 3056 2532 3686 2532 3551 3588 2596 1473
 ἐστι περὶ λογον και ονομάτων και νόμου του καθ' υμᾶς
 is concerning a word and names and a law of yours,

1909 3376 5140 1256 2532 3982 3588
 επί μῆνας τρεῖς διαλεγόμενος και πείθων τα
 for [2]months [3]three], reasoning and persuading the things
 4012 3588 932 3588 2316 5613-1161 5100
 περί τῆς βασιλείας του θεοῦ 19:9 ὡς δε τινες
 concerning the kingdom of God. But when some
 4645 2532 544 2551 3588 3598
 ἐσκληρύνοντο και ηπειθουν κακολογούντες την οδόν
 were hardened and resisted persuasion, speaking evil of the way
 1799 3588 4128 868 575 1473 873
 ενώπιον του πληθους αποστὰς απ' αυτών ἀφώρισε
 before the multitude, having left from them he separated
 3588 3101 2596 2250 1256 1722 3588 4981
 τους μαθητάς καθ' ἡμέραν διαλεγόμενος εν τη σχολῇ
 the disciples, by day reasoning in the school
 *-5100 3778-1161 1096 1909 2094 1417
 Τυράννου τινός 19:10 τοῦτο δε ἐγένετο ἐπὶ ἐτὶ δύο
 of a certain Tyrannus. And this took place for [2]years [1]two].
 5620 3956 3588 2730 3588 * 191 3588
 ὥστε πάντας τους κατοικούντας την Ἀσίαν ἀκούσαι τον
 so that all the ones dwelling Asia heard the
 3056 3588 2962 * *-5037 2532 *
 λόγον του κυρίου Ἰησοῦ Ἰουδαίους τε και Ἑλλήνας
 word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.

The Sons of Sceva

19:11 δυνάμεις τε ου τας τυχούσας
 And works of power, not happening by chance,
 4160-3588-2316 1223 3588 5495 * 5620 2532
 ἐποίησεν ο θεός δια των χειρῶν Παύλου 19:12 ὥστε και
 God did through the hands of Paul, so that even
 1909 3588 770 2018 575 3588 5559-1473
 ἐπὶ τους ἀσθενούντας ἐπιφέρεισθαι ἀπὸ του χρωτός αυτού
 unto the ones being invalid [6]were borne 4]from 5]his flesh
 4676 2228 4612 2532 525 575 1473 3588
 σουνδάρια η σιμικίνθια και ἀπαλλάσσεσθαι απ' αυτών τας
 [1]scarfs [2]or [3]aprons], and [3]were rid 4]from 5]them [1]the
 3554 3588-5037 4151 3588 4190 1831 575 1473
 νόσους τα τε πνεύματα τα πονηρά ἐξέρχεσθαι απ' αυτών
 [2]diseases], and the [2]spirits [1]evil] went forth from them.
 2021 1161 5100 575 3588 4022
 19:13 ἐπεχείρησαν δε τινες ἀπὸ των περιερχομένων
 [3]attempted [1]But 2]certain ones 3]of 4]the 5]traveling
 * 1845 3687 1909 3588 2192 3588
 Ἰουδαίων ἐξορκιστῶν ὀνομάζειν ἐπὶ τους ἐχόντας τα
 [6]Jewish [7]exorcists] to name [9]against [the ones 8]having
 4151 3588 4190 3588 3686 3588 2962 * 3004
 πνεύματα τα πονηρά τοῦ ὀνομα του κυρίου Ἰησοῦ λέγοντες
 [10]spirits [9]evil [1]the 2]name [of the 4]Lord 5]Jesus], saying,
 3726 1473 3588 * 3739 3588 * 2784
 ὀρκίζομεν υμᾶς τον Ἰησοῦν ον ο Παῦλος κηρύσσει
 We bind you by the Jesus whom Paul proclaims!
 1510.7.6-1161 5100 5207 * 3588
 19:14 ἦσαν δε τινες υἱοὶ Σκευᾶ Ἰουδαίου
 And there were certain ones, [2]sons 4]a Jew
 749 2033 3588 3778-4160 611-1161
 ἀρχιερέως ἐπτά οι τοῦτο ποιοῦντες 19:15 ἀποκριθὲν δε
 [5]chief priest [1]seven], doing this. And responding
 3588 4151 3588 4190 2036 3588 * 1097 2532 3588
 το πνεῦμα τοῦ πονηρόν εἶπε τον Ἰησοῦν γινώσκω και τον
 the [2]spirit [1]evil] said, Jesus I know, and
 * 1987 1473-1161 5100 1510.2.5 2532
 Παῦλον ἐπίσταμαι υμεῖς δε τινες εἰστέ 19:16 και
 Paul I have knowledge of; but you, who are you? And
 2177 1909 1473 3588 444 1722 3739 1510.7.3
 ἐφαλλόμενος ἐπ' αυτούς ο ἀνθρωπος εν ω ην
 [3]springing 4]upon 5]them [1]the 2]man], in whom was
 3588 4151 3588 4190 2532 2634 1473 2480
 το πνεῦμα τοῦ πονηρόν και κατακυριεύσας αυτών ἰσχυσε
 the [2]spirit [1]evil], and having dominated them, prevailed
 2596 1473 5620 1131 2532 5135 1628
 κατ' αυτών ὥστε γυμνοὺς και τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν
 against them, so that naked and wounded they fled
 1537 3588 3624-1565 3778-1161 1096 1110
 ἐκ του οίκου ἐκείνου 19:17 τοῦτο δε ἐγένετο γνωστὸν
 from out of that house. And this became known
 3956 *-5037 2532 * 3588 2730 3588 *
 πᾶσιν Ἰουδαίοις τε και Ἑλλήσι τοὺς κατοικοῦσι την Ἐφεσον
 to all, both Jews and Greeks, dwelling in Ephesus.
 2532 1968 5401 1909 3956 1473 2532 3170
 και ἐπέπεσε φόβος ἐπὶ παντός αυτούς και ἐμεγαλύνετο
 And [2]fell [1]fear] upon all of them, and [6]was magnified

3588 3686 3588 2962 * 4183-5037 3588
 το ὄνομα του κυρίου Ἰησοῦ 19:18 πολλοὶ τε των
 [1]the 2]name 3]of the 4]Lord 5]Jesus]. And many of the ones
 4100 2064 1843 2532 312
 πεπιστευκότων ἤρχοντο ἐξομολογούμενοι και ἀναγγέλλοντες
 believing came acknowledging and announcing
 3588 4234-1473 2425-1161 3588 3588
 τας πράξεις αυτών 19:19 ἱκανοὶ δε των τα
 their actions. And a fit amount of the ones
 4021 4238 4851 3588 976
 περιέργα πράξαντων συνενέγκαντες τας βίβλους
 [2]useless works [1]practicing] found it advantageous [2]the 3]books
 2618 1799 3956 2532 4860 3588
 κατέκαιον ενώπιον πάντων και συνεψήφισαν τας
 [1]to incinerate] before all. And they joined in tallying
 5092-1473 2532 2147 694 3461 4002
 τιμὰς αυτών και ευρον αργυρίου μυριάδας πέντε
 their value, and found it to be [3]of silver [2]myriads [1]five].
 3779 2596 2904 3588 3056 2962 837
 19:20 οὕτω κατὰ κράτος ο λόγος του κυρίου ηὔξανε
 Thus with might the word of the Lord grew
 2532 2480 5613-1161 4137-3778
 και ἰσχυεν 19:21 ὡς δε ἐπληρώθη ταῦτα
 and strengthened. And when these things were fulfilled,
 5087-3588 * 1722 3588 4151 1330 3588
 ἔθετο ο Παῦλος εν τῷ πνεύματι διελθὼν την
 Paul set in the spirit, having gone through
 * 2532 * 4198 1519 *
 Μακεδονίαν και Ἀχαίαν πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλὴμ
 Macedonia and Achaia, to go unto Jerusalem,
 2036 3754 3326 3588 1096-1473 1563 1163 1473
 εἰπὼν ὅτι μετὰ το γενέσθαι με ἐκεῖ δει με
 having said that, After my being there, it is necessary for me
 2532 *-1492 649-1161 1519 3588 *
 και Ρώμην ἰδεῖν 19:22 ἀποστείλας δε εἰς την Μακεδονίαν
 also to see Rome. And having sent unto Macedonia
 1417 3588 1247 1473 * 2532 *
 δύο των διακονούντων αὐτῷ Τιμόθεον και Ἑραστον
 two of the ones serving to him, Timothy and Erastus,
 1473 1907 5550 1519 3588 *
 αὐτὸς ἐπέσχε χρόνον εἰς την Ἀσίαν
 he waited for a time in Asia.

An Outcry in Ephesus

19:23 ἐγένετο δε κατὰ τον καιρόν ἐκεῖνον
 And came to pass according to that time
 5017 3756 3641 4012 3588 3598
 ταραχος ουκ ὀλιγὸν περί της οδοῦ
 [3]disturbance [1]not [2]a little] concerning the way.
 *-1063 5100 3686 695 4160
 19:24 Δημήτριος γαρ τις ὀνόματι ἀργυροκόπος ποίων
 For Demetrius, a certain one by name, a silversmith, making
 3485 693 * 3930 3588 5079
 ναοὺς ἀργυροῦς Ἀρτέμιδος παρείχετο τοὺς τεχνίταις
 temples† of silver of Artemis, furnished to the craftsmen
 2039 3756 3641 3739 4867 2532
 ἐργασίαν ουκ ὀλίγην 19:25 οὖς συναθροίσας και
 [3]work [1]not [2]a little], whom gathering together, and
 3588 4012 3588 5108 2040 2036 435 1987
 τους περί τα τοιαῦτα ἐργάτας εἶπεν ἄνδρες ἐπίστασθε
 the ones concerning such workers, said, Men, you know
 3754 1537 3778 3588 2039 3588 2142-1473
 ὅτι ἐκ ταύτης της ἐργασίας η ευπορία ημῶν
 that from out of this work [2]our means
 1510.2.3 2532 2334 2532 191 3754 3756 3440
 ἐστι 19:26 και θεωρεῖτε και ἀκούετε ὅτι ου μόνον
 [1]is]. And you view and hear that not only
 * 235 4975 3956 3588 * 3588 *-3778
 Ἐφέσου ἀλλὰ σχεδὸν πάσης της Ἀσίας ο Παῦλος οὗτος
 Ephesus, but nearly all Asia, this Paul
 3982 3179 2425 3793 3004 3754
 πείσας μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον λέγων ὅτι
 having persuaded changed over a fit multitude, saying that
 3756-1510.2.6 2316 3588 1223 5495 1096 3756
 ουκ εἰσι θεοὶ οι δια χειρῶν γινόμενοι 19:27 ου
 [3]are not [6]gods [1]the things 3]by 4]hands [2]being made]. [2]not

19:24 †i.e. miniatures.

3440 1161 3778 2793 1473 3588 3313 1519
 μόνον δε τούτο κινδυνεύει ἡμῖν το μέρος εἰς
 3only 1[And] this, it exposes danger to us, lest the part [2]into
 557 2064 235 2532 3588 3588 3173 2299
 ἀπελεγμὸν ελθεῖν ἀλλὰ καὶ το τῆς μεγάλης θεᾶς
 3disrepute 1come], but also the [2]of the 3great 4goddess
 * 2413 1519 3762 3049 3195 1161
 Ἀρτέμιδος ἱερὸν εἰς οὐδέν λογισθῆναι μέλλειν δε
 3Artemis 1temple 7as 8nothing 9is considered], [4]is about 1and
 2532 2507 3588 3168-1473 3739 3650 3588
 καὶ καθαιρεῖσθαι τὴν μεγαλειότητα αὐτῆς ἣν ὅλη ἡ
 3also 5to be lowered 2her magnificence], which all
 * 2532 3588 3611 4576 191-1161
 Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται 19:28 ἀκούσαντες δε
 Asia and the habitable world worship. And having heard,
 2532 1096 4134 2372 2896 3004
 καὶ γενομένοι πλήρεις θυμοῦ ἐκράζον λέγοντες
 and having become full of rage, they cried out, saying,
 3173 3588 * 2532 4130
 μεγάλη ἡ Ἀρτεμῖς Ἐφεσίων 19:29 καὶ ἐπλησθη
 Great is Artemis of the Ephesians. And [4]was filled
 3588 4172 3650 4799 3729-5037 3661
 ἡ πόλις ὅλη συγχύσεως ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν
 1the 3city 2entire] of confusion, and advanced with one accord
 1519 3588 2302 4884 2532 *
 εἰς τὸ θέατρον συναρπάσαντες Γαῖον καὶ Ἀρίσταρχον
 unto the theater, having seized by force Gaius and Aristarcus,
 * 4898 3588 * 3588 1161
 Μακεδόνας συνεκδήμους τὸν Παύλου 19:30 τοῦ δε
 Macedonian traveling companions of Paul. And
 * 1014 1525 1519 3588 1218 3756
 Παύλου βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον οὐκ
 Paul wanting to enter unto the people, [3]did not
 1439 1473 3588 3101 5100-1161 2532
 εἶων αὐτὸν οἱ μαθηταί, 19:31 τινὲς δε καὶ
 4allow 5him 1the 2disciples], And certain ones also
 3588 * 1510.6 1473-5384 3992 4314
 τῶν Ἀσιαρχῶν ὄντες αὐτῷ φίλοι πέμψαντες πρὸς
 of the Asiarchs, being friends with him, sending to
 1473 3870 3361 1325 1438 1519 3588
 αὐτὸν παρεκάλουν μὴ δοῦναι εαυτὸν εἰς τὸ
 him appealed for him to not put himself in the
 2302 243-3303-3767-243-5100
 θέατρον 19:32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι
 theater. Others therefore one thing and some another
 2896 1510.7.3 1063 3588 1577 4797 2532 3588
 ἐκράζον ἣν γὰρ ἡ ἐκκλησία συγκεχυμένη καὶ οἱ
 were crying out, [4]was 1for 2the 3assembly] in tumult, and
 4183 3756 1492 5100-1752 4905
 πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἐνεκεν συνεληλύθεισαν
 most did not know for what reason they had come together.
 1537-1161 3588 3793 4264 *
 19:33 εἰκ δε τὸν ὄχλου προεβίβασαν Ἀλέξανδρον
 And from out of the multitude they forced Alexander,
 4261-1473 3588 * 3588 1161 *
 προβαλλόντων αὐτὸν τῶν Ἰουδαίων ο δε Ἀλέξανδρος
 [3]burgeoning him forth 1of the 2Jews]. But Alexander,
 2678 3588 5495 2309 626 3588 1218
 κατασεισάς τὴν χεῖρα ἠθέλεν ἀπολογεῖσθαι τῷ δῆμῳ
 having waved his hand, wanted to make a defense to the people.
 1921-1161 3754 * 1510.2.3 5456 1096
 19:34 ἐπιγινόντες δε ὅτι Ἰουδαῖός ἐστι φωνὴ ἐγένετο
 And recognizing that he is a Jew, [3]voice 1there became
 1520 1537 3956 5613-1909 5610 1417 2896 3173 3588
 μία ἐκ πάντων ὡς ἐπὶ ὥρας δύο κρᾶζόντων μεγάλη ἡ
 2one] from all, for about [2]hours 1two] crying out, Great is
 * 2687 1161 3588
 Ἀρτεμῖς Ἐφεσίων 19:35 καταστείλας δε ο
 Artemis of the Ephesians. [4]having restrained 1And 2the
 1122 3588 3793 5346 435 * 5100-1063
 γραμματεὺς τὸν ὄχλον φησὶν ἄνδρες Ἐφέσιοι τις γὰρ
 3scribe] the multitude, says, Men, Ephesians, for what
 1510.2.3-444 3739 3756 1097 3588 *
 ἐστὶν ἄνθρωπος ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων
 man is there who does not know the [2]of the Ephesians
 4172 3511-1510.6 3588 3173 2299 *
 πόλιν νεοκόρον οὖσαν τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος
 1city] being a devotee of the great goddess Artemis,
 2532 3588 1356 368 3767 1510.6
 καὶ τοῦ Διοπετοῦς 19:36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων
 even of the one sent by Zeus? Indisputable then [2]being

19:27 †i.e. business.

3778 1163-1510.2.3 1473 2687 5224
 τούτων δέον ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους υπάρχειν
 1these things], it is necessary for you [2]restrained 1to be],
 2532 3367 4312 4238 71-1063
 καὶ μηδὲν προπετές πρᾶσσειν 19:37 ἡγάγετε γὰρ
 and in nothing [2]precipitously 1to act]. For you brought
 3588 435-3778 3777 2417 3777
 τοὺς ἀνδρας τούτους οὐτε ιεροσυλοῦς οὐτε
 these men, who are neither sacrilegious, nor
 987 3588 2316-1473 19:38 εἰ μὲν οὖν
 βλασφημοῦντας τὴν θεὸν ὑμῶν of your god. If indeed then
 blasphemous of your god. If indeed then
 * 2532 3588 4862 1473 5079 4314 5100
 Δημήτριος καὶ οἱ συν αὐτῷ τεχνῖται πρὸς τῖνα
 Demetrius and the [2]with 3him 1craftsmen] [3]against 4anyone
 3056 2192 60 71 2532 446-1510.2.6
 λόγον ἔχουσι αγοραῖοι ἀγονταὶ καὶ ἀνθυπατοὶ εἰσιν
 2a matter 1have], let advocates be led, and there are procounsuls –
 1458 240 1487-1161 5100 4012
 ἐγκαλείωσαν ἀλλήλους 19:39 εἰ δε τι περὶ
 let them accuse one another! But if anything concerning
 2087 1934 1722 3588 1772 1577
 ἐτέρων ἐπιζητεῖτε ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ
 other matters you anxiously seek, [2]in 3the 4lawful 5assembly
 1956 2532-1063 2793
 ἐπιλυθῇσεται 19:40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν
 1it shall be explained]. For also we are exposed to danger
 1458 4714 4012 3588 4594 3367
 ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σημερον μηδενός
 to be accused of insurrection concerning today, with no one
 158 5224 4012 3739 1410 1325
 αἰτίου υπάρχοντος περὶ οὐ δυνησόμεθα δοῦναι
 reason existing concerning which we shall be able to render
 3056 3588 4963-3778 2532 3778 2036
 λόγον τῆς συστροφῆς ταύτης 19:41 καὶ ταῦτα εἰπὼν
 a word for this tumult. And these things having said,
 630 3588 1577
 ἀπέλυσε τὴν ἐκκλησίαν
 he dismissed the assembly.

CHAPTER 20

Paul's Journey in Greece

20:1 3326-1161 3588 3973 3588 2351
 μετὰ δε το παύσασθαι τὸν θόρυβον
 And after [3]ceased 1the 2tumult],
 4341 3588 * 3588 3101 2532
 προσκαλεσάμενος ο Παῦλος τοὺς μαθητάς καὶ
 [2]having called 1Paul] the disciples, and
 782 1831 4198 1519 3588 *
 ἀσπασάμενος ἐξῆλθε πορευθῆναι εἰς τὴν Μακεδονίαν
 saluting, went forth to go into Macedonia.
 1330-1161 3588 3313-1565 2532 3870
 20:2 διελθὼν δε τα μέρη ἐκεῖνα καὶ παρακαλέσας
 And having gone through those parts and comforting
 1473 3056 4183 2064 1519 3588 *
 αὐτοὺς λόγῳ πολλῷ ἡλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα
 them [2]communication 1by much], he came unto Greece.
 4160-5037 3376 5140 1096
 20:3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς γενομένης
 And having spent [2]months 1three], [2]having been made
 1473 1917 5259 3588 * 3195
 αὐτῷ ἐπιβουλῆς ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων μέλλουτι
 3against him 1with a plot] by the Jews, being about
 321 1519 3588 * 1096 1106 3588
 ἀναγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν ἐγένετο γνώμη του
 to embark unto Syria, he became of the opinion
 5290 1223 * 4902-1161
 υποστρέφειν δια Μακεδονίας 20:4 συνεῖπετο δε
 to return through Macedonia. And there accompanied
 1473 891 3588 * 3588 * 3195
 αὐτῷ ἀχρι τῆς Ἀσίας Σώπατρος† Βερροιαῖος
 him as far as Asia; Sopator a Berean;
 * 1161 * 2532 * 2532 *
 Θεσσαλονικέων δε Ἀρίσταρχος καὶ Σεκούνδος καὶ Γαῖος
 and of Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius
 * 2532 * * 1161 * 2532 *
 Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος Ἀσιανοὶ δε Τυχικός καὶ Τρόφιμος
 of Derbe, and Timothy; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

20:4 †CP adds Πυρρῶν - of Pyrrhus.

3778 4281 3306 1473 1722 *
 20:5 οὗτοι προελθόντες ἐμενον ἡμᾶς ἐν Τρωάδι
 These having gone forward waited for us in Troas.
 1473-1161 1602 3326 3588 2250 3588
 20:6 ἡμεῖς δὲ ἐξελθούσαμεν μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν
 And we sailed across, after the days of the
 106 575 * 2532 2064 4314 1473
 αἰζύμων ἀπὸ Φιλίππων καὶ ἤλθομεν πρὸς αὐτοὺς
 unleavened breads, from Philippi, and came to them
 1519 3588 * 891 2250 4002 3739 1304 2250
 εἰς τὴν Τρωάδα ἀχρι ἡμερῶν πέντε οὐ διετρίψαμεν ἡμέρας
 in Troas unto [2days 1five], where we spent [2days
 2033
 ἐπτά
 1seven].

Eutychus Raised from the Dead

1722-1161 3588 1520 3588 4521
 20:7 ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων
 And on the day one of the sabbaths,
 4863 3588 3101 2806 740 3588
 συνηγμένων τῶν μαθητῶν κλάσαι ἄρτον ο
 [3having been gathered 1the 2disciples] to break bread,
 * 1256 1473 3195 1826 3588
 Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς μέλλων εἰέναι τῇ
 Paul reasoned with them, being about to exit the
 1887 3905-5037 3588 3056 3360 3317
 ἐπαύριον παρέτεινεν τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου
 next day, and he extended the word until midnight.
 1510.7.6-1161 2985 2425 1722 3588 5253
 20:8 ἥσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ υπερῶ
 And there were [2of lamps 1a fit amount] in the upper room
 3739 1510.7.4 4863 2521-1161
 οὐ ἦμεν συνηγμένοι 20:9 καθήμενος δὲ
 where we were gathered together. And there was sitting down
 5100 3494 3686 * 1909 3588 2376
 τις νεανίας ὀνόματι Εὐτύχος ἐπὶ τῆς θυρίδος
 a certain young one, by name Eutychus, by the window,
 2702 5258 901 1256-3588 *
 καταφερόμενος ὑπὸν βαθεῖ διαλεγόμενον τοῦ Παύλου
 being sunk [2sleep 1in a deep]. And with Paul reasoning
 1909-4183 2702 575 3588 4098
 ἐπὶ πλείον κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ ὑπνου ἐπέσεν
 for a long time, having sunken from the sleep, he fell
 575 3588 5152 2736 2532 142 3498
 ἀπὸ τοῦ τριττέγου κάτω καὶ ἤρθη νεκρὸς
 from the third level to below, and was lifted up dead.
 2597-1161 3588 * 1968 1473 2532
 20:10 καταβὰς δὲ ο Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ καὶ
 And having descended, Paul fell upon him, and
 4843 2036 3361 2350 3588
 συμπεριλαβὼν εἶπε μὴ θορυβείσθε ἡ
 having wrapped around him, said, Do not make a disruption,
 1063 5590-1473 1722 1473 1510.2.3 305-1161 2532
 γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν αὐτῷ ἐστίν 20:11 ἀναβὰς δὲ καὶ
 for his life [2in 1his]. And having ascended, and
 2806 740 2532 1089 1909-2425-5037 3656
 κλάσας ἄρτον καὶ γευσάμενος ἐφ' ἱκανόν τε ὁμιλήσας
 having broken bread, and having tasted, and for a fit time consorting
 891 827 3779 1831 71-1161 3588
 ἀχρις αὐγῆς οὕτως ἐξῆλθεν 20:12 ἤγαγον δὲ τοὺς
 until daylight, thus he went forth. And they brought the
 3816 2198 2532 3870 3756 3357
 παῖδα ζῶντα καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως
 child alive, and were comforted not moderately.

Setting Sail for Jerusalem

1473-1161 4281 1909 3588 4143 321
 20:13 ἡμεῖς δὲ προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον ἀνήχθημεν
 And we, having gone forth unto the boat, embarked
 1519 3588 * 1564 3195 353
 εἰς τὴν Ἀσσον ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν
 unto Assos, from there being about to take up
 3588 * 3779-1063 1510.7.3 1299
 τὸν Παῦλον οὕτω γὰρ ἦν διατεταγμένος
 Paul; for so it was having been set in order,
 3195-1473 3978 5613-1161 4820
 μέλλον αὐτὸς περὶεῖν 20:14 ὥς δὲ συνέβαλεν
 himself being about to go on foot. And when he united
 1473 1519 3588 * 353-1473 2064 1519
 ἡμῖν εἰς τὴν Ἀσσον ἀναλαμβάνοντες αὐτὸν ἤλθομεν εἰς
 with us at Assos, having taken him in, we came unto

* 2547 636 3588
 Μιτυλήνην 20:15 κακεῖθεν ἀποπλεύσαντες τῇ
 Mitylene. And from there sailing away, on the
 1966 2658 481 * 3588-1161 2087
 ἐπιοῦσῃ κατηντήσαμεν ἀντικρὺ Χίου τῇ δὲ ἑτέρᾳ
 following day we arrived towards Chios. And in the other day
 3846 1519 * 2532 3306 1722 *
 παρεβάλομεν εἰς Σάμον καὶ μέιναντες ἐν Τρωγυλλίῳ
 we set aside unto Samos, and abided in Trogyllium.
 3588 2192 2064 1519 * 2919 1063
 τῇ ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον 20:16 ἔκρινε γὰρ
 And the next day we came to Miletus. [3decided 1For
 3588 * 3896 3588 * 3704 3361
 ο Παῦλος παραπλεύσας τὴν Ἐφεσον ὅπως μὴ
 2Paul] to sail by Ephesus, so that it should not
 1096 1473 5551 1722 3588 * 4692-1063
 γένηται αὐτῷ χρόνουτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ εἰσπευδε γὰρ
 happen for him to spend time in the Asia; for he hastened,
 1487 1415-1510.7.3 1473 3588 2250 3588 4005
 εἰ δυνατόν ἦν αὐτῷ τὴν ἡμέραν τῆς πεντηκοστῆς
 if it was possible for him, [4on the 5day 6of Pentecost
 1096 1519 *
 γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα
 1to be 2in 3Jerusalem].

Paul's Farewell Address

575-1161 3588 * 3992 1519 *
 20:17 ἀπο δὲ τῆς Μιλήτου πέμψας εἰς Ἐφεσον
 And from Miletus, having sent to Ephesus,
 3333 3588 4245 3588 1577
 μετεκαλέσατο τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας
 he called for the elders of the assembly.
 5613-1161 3854 4314 1473 2036 1473
 20:18 ὡς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν εἶπεν αὐτοῖς
 And when they were come to him, he said to them,
 1473 1987 575 4413 2250 575-3739 1910 1519
 ὑμεῖς ἐπίστασθε ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἀφ' ἧς ἐπέβην εἰς
 You know, from the first day of which I set foot in
 3588 * 4459 3326 1473 3588-3956 5550 1096
 τὴν Ἀσίαν πῶς μεθ' ὑμῶν τὸν πάντα χρόνον ἐγενόμην
 Asia, how [2with 3you 4all the 5time 1I was],
 1398 3588 2962 3326 3956 5012
 20:19 δουλεύων τῷ κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης
 serving to the Lord with all humility,
 2532 4183 1144 2532 3986 3588 4819
 καὶ πολλῶν δακρῶν καὶ πειρασμῶν τῶν συμβάντων
 and many tears and tests, of the ones coming to pass
 1473 1722 3588 1917 3588 * 5613 3762
 μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν Ἰουδαίων 20:20 ὡς οὐδὲν
 to me in the plots of the Jews; how [2nothing
 5288 3588 4851 3588 3361
 ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων τοῦ μὴ
 1I kept back] of the things advantageous unto you, so as to not
 312 1473 2532 1321 1473 1219 2532 2596 3624
 ἀναγγεῖλαι ὑμῖν καὶ διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ κατ' οἴκους
 announce it to you, and to teach you in public, and by houses,
 1263 * 5037 2532 * 3588 1519
 20:21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἑλλήσι τὴν
 testifying both to Jews, and Greeks, the thing for
 3588 2316 3341 2532 4102 3588 1519 3588 2962-1473
 τὸν θεὸν μετάνοιαν καὶ πίστιν τὴν εἰς τὸν κύριον ἡμῶν
 God – repentance and belief in our Lord
 * 5547 2532 3568 2400 1473 1210
 Ἰησοῦν χριστὸν 20:22 καὶ νῦν ἰδοὺ ἐγὼ δεδεμένος
 Jesus Christ. And now, behold, I being bound
 3588 4151 4198 1519 * 3588 1722
 τῷ πνεύματι πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλὴμ τὰ ἐν
 in the spirit go unto Jerusalem, [3the things 4in
 1473 4876 1473 3361 1492 4133 3754 3588
 αὕτη συναντήσοντά μοι μὴ εἰδώς 20:23 πλὴν ὅτι το
 5it 6meeting up with 7me 1not 2knowing], except that the
 4151 3588 39 2596-4172 1263 3004 3754 1199
 πνεῦμα τοῦ ἁγίου κατὰ πόλιν διαμαρτύρεται λέγοντι ὅτι δεσμὰ
 [2spirit 1holy] in every city testifies, saying that bonds
 1473 2532 2347 3306 235 3762 3056
 με καὶ θλίψεις μένουσιν 20:24 ἀλλ' οὐδενὸς λόγον
 [4me 1and 2afflictions 3await]. But [3of nothing 2account
 4160 3761 2192 3588 5590-1473 5093 1683
 ποιούμαι οὐδὲ ἔχω τὴν ψυχὴν μου τιμίαν ἐμαυτῷ
 1I make]; nor do I hold my life esteemed to myself,

20:23 †CP adds μοι - to me.

5613 5048 3588 1408-1473 3326 5479 2532 3588 1248
 ως τελειώσαι τον δρόμον μου μετά χαράς και την διακονίαν
 so as to finish my race with joy, and the service
 3739 2983 3844 3588 2962 * 1263
 ην ἔλαβον παρά του κυρίου Ἰησοῦ διαμαρτύρασθαι
 which I received from the Lord Jesus, to testify
 3588 2098 3588 5484 3588 2316 2532 3568
 το ευαγγέλιον της χάριτος του θεοῦ 20:25 και νυν
 the good news of the favor of God. And now
 2400 1473 1492 3754 3765 3708 3588 4383-1473
 ἰδού, ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὤψεσθε το πρόσωπόν μου
 behold, I know that no longer shall I see my face
 1473 3956 1722 3739 1330 2784 3588
 υμεῖς πάντες ἐν οἷς διηλθόν κηρύσσων την
 you all, among whom I went about proclaiming the
 932 3588 2316 1352 3143 1473
 βασιλείαν του θεοῦ 20:26 διό μαρτύρομαι ὑμῖν
 kingdom of God. Therefore I testify to you
 1722 3588 4594 2250 3754 2513-1473 575 3588 129
 ἐν τῇ σήμερον ἡμέρα ὅτι καθαρὸς ἐγὼ ἀπὸ τοῦ αἵματος
 in today's day that I am clean from the blood
 3956 3756 1063 5288 3588 3361 312
 πάντων 20:27 οὐ γὰρ ὑπεστείλαμην του μη ἀναγγεῖλαι
 of all. [I did not For I] keep back to announce
 1473 3956 3588 1012 3588 2316 4337
 ὑμῖν πᾶσαν την βουλήν του θεοῦ 20:28 προσέχετε
 to you all the counsel of God. Take heed
 3767 1438 2532 3956 3588 4168 1722 3739 1473
 οὖν ἐαυτοῖς και παντὶ τῷ ποιμνίῳ ἐν ᾧ υμᾶς
 then to yourselves, and to all the flock, in which [you
 3588 4151 3588 39 5087 1985 4165 3588
 το πνεῦμα το ἁγίου ἔθετο ἐπισκόπους ποιμαίνειν την
 the spirit holy placed] as overseers, to tend the
 1577 3588 2316 3739 4046 1223 3588
 ἐκκλησίαν του θεοῦ ην περιποιήσατο διὰ του
 assembly of God, which he procured through
 2398 129 1473-1063 1492 3778 3754 1525
 ἰδίου αἵματος 20:29 ἐγὼ γὰρ οἶδα τούτο ὅτι εἰσελεύσονται
 his own blood! For I know this, that [shall enter
 3326 3588 867-1473 3074 926 1519 1473 3361
 μετὰ την ἀφίξιν μου λύκοι βαρεῖς εἰς υμᾶς μὴ
 after my departure wolves grievous] unto you, not
 5339 3588 4168 2532 1537 1473-1473
 φειδόμενοι του ποιμνίου 20:30 και ἐξ ὑμῶν αὐτῶν
 sparing the flock. And from out of your own selves
 450 435 2980 1294 3588
 ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεστραμμένα του
 shall rise up men speaking things being perverted,
 645 3588 3101 3694 1473 1352
 ἀποσπᾶν τους μαθητὰς ὀπίσω αὐτῶν 20:31 διό
 to draw away the disciples after them. Therefore
 1127 3421 3754 5148 3571
 γρηγορεῖτε μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν νύκτα
 be vigilant! remembering that for a space of three years, night
 2532 2250 3756-3973 3326 1144 3560 1520
 και ἡμέραν οὐκ ἐπαυσάμην μετὰ δακρῶν νουθετῶν ἓνα
 and day I ceased not with tears admonishing [one
 1538 2532 3569 3908-1473 80 3588
 ἕκαστον 20:32 και τα νυν παρατίθεμαι υμᾶς ἀδελφοί τῷ
 each]. And at present I point you out, brothers, to
 2316 2532 3588 3056 3588 5484-1473 3588 1410
 θεῷ και τῷ λόγῳ της χάριτος αὐτοῦ τῷ δυναμένῳ
 God, and to the word of his favor, to the thing being able
 2026 2532 1325 1473 2817 1722 3588
 ἐποικοδομῆσαι και δῶναι ὑμῖν κληρονομίαν ἐν τοῖς
 to build up, and to give to you an inheritance among [the ones
 37 3956 694 2228 5553 2228
 ἡγιασμένοις πᾶσιν 20:33 ἀργυρίου ἢ χρυσοῦ ἢ
 having been sanctified all]. [silver or gold or
 2441 3762 1937 1473-1097
 ἡματισμοῦ οὐδενὸς ἐπεθύμησα 20:34 αὐτοὶ γινώσκετε
 clothes of no one I desired]. You know yourselves,
 3754 3588 5532-1473 2532 3588 1510.6 3326 1473 5256
 ὅτι ταῖς χρείαις μου και τοῖς οὐσι μετ' ἐμοῦ ὑπηρέτησαν
 that my needs, and the ones being with me, [assisted
 3588 5495 3778 3956 5263 1473
 αἱ χεῖρες αὐταὶ 20:35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν
 hands these]. All things I plainly showed to you,
 3754 3779 2872 1163 482 3588
 ὅτι οὕτω κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι των
 that so tiring it is necessary to assist the ones

20:28 †CP adds κυριον και - of the Lord and.

770 3421-5037 3588 3056 3588 2962 *
 ἀσθενούντων μνημονεύειν τε των λόγων του κυρίου Ἰησοῦ
 being weak, and to remember the words of the Lord Jesus,
 3754 1473 2036 3107 1510.2.3 1325 3123 2228 2983
 ὅτι αὐτὸς εἶπε μακάριόν ἐστι διδόναι μᾶλλον ἢ λαμβάνειν
 that he said, [blessed It is to give more] than to receive.
 2532 3778 2036 5087 3588 1119-1473
 20:36 και ταῦτα εἰπὼν θεις τα γόνατα αὐτοῦ
 And these things having said, having set his knees
 4862 3956-1473 4336 2425 1161
 σὺν πάνσιν αὐτοῖς προσηύξατο 20:37 ἱκανὸς δε
 with them all, he prayed. [a fit amount] And
 1096 2805 3956 2532 1968 1909 3588
 ἐγένετο κλαυθμὸς πάντων και ἐπιπεσόντες ἐπὶ του
 there became] of weeping by all. And falling upon the
 5137 3588 * 2705 1473 3600
 τράχηλον του Παύλου κατεφίλουν αὐτόν 20:38 ὀδυνώμενοι
 neck of Paul they kissed him, being grieved
 3122 1909 3588 3056 3739 2046 3754 3765
 μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει ὅτι οὐκέτι
 especially over the word which he had said, that no longer
 3195 3588 4383-1473 2334 4311-1161
 μέλλουσι το πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν †προέπεμπον δε
 are they about his face to view]. And they sent
 1473 1519 3588 4143
 αὐτόν εἰς το πλοῖον††
 him unto the boat.

CHAPTER 21

Paul Embarks for Jerusalem

21:1 5613-1161 1096 321-1473
 ὡς δε ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς
 And when it came to pass, we embarked,
 645 575 1473 2113 2064
 ἀποσπασθέντας ἀπ' αὐτῶν εὐθυδρομήσαντες ἦλθομεν
 having drawn away from them, having run direct, we came
 1519 3588 * 3588-1161 1836 1519 3588 *
 εἰς την Κων την δε ἐξῆς εἰς την Ρόδον
 unto Cos, and the next day unto Rhodes,
 2547 1519 * 2532 2147 4143
 κακεῖθεν εἰς Πάταρα 21:2 και εὐρόντες πλοῖον
 and from there unto Patara. And having found a boat
 1276 1519 * 1910 321
 διαπερῶν εἰς Φοινίκην ἐπιβάντες ἀνήχθημεν
 passing through unto Phoenicia, having set foot on it, we embarked.
 398 1161 3588 * 2532 2641
 21:3 ἀναφανέντες δε την Κύπρον και καταλιπόντες
 [having appeared And Cyprus], and having left
 1473 2176 4126 1519 * 2532 2609 1519
 αὐτήν ἐὼν ἡμῶν ἐπ' αὐτῶν ἐπὶ Συρίαν και κατήχθημεν εἰς
 it on the left, we sailed unto Syria, and led down unto
 * 1566-1063 1510.7.3 3588 4143 670 3588
 Τύρον ἐκείσε γὰρ ην το πλοῖον ἀποφορτιζόμενον του
 Tyre; for at that place [was the boat] unloading the
 1117 2532 429 3588 3101 1961
 γόμον 21:4 και ἀνευρόντες τους μαθητὰς ἐπεμείναμεν
 cargo. And having discovered the disciples, (we remained
 847 2250 2033 3748 3588 *-3004 1223
 αὐτοῦ ἡμέρας ἐπτά οἵτινες τῷ Παύλῳ ἔλεγον διὰ
 there [seven], who said to Paul through
 3588 4151 3361-305 1519 * 3753-1161
 του πνεύματος μη ἀναβαίνειν εἰς Ἱερουσαλὴν 21:5 ὅτε δε
 the spirit to not ascend unto Jerusalem. But when
 1096 1473 1822 3588 2250 1831
 ἐγένετο ἡμᾶς ἐξαρτίσαι τας ἡμέρας ἐξελθόντες
 it happened we accomplished the days, having gone forth
 4198 4311-1473 3956 4862 1135
 ἐπορευόμεθα προπεμπόντων ἡμᾶς πάντων σὺν γυναῖξιν
 we went [escorting us all] with the women
 2532 5043 2193 1854 3588 4172 2532 5087 3588 1119
 και τέκνους ἐξω της πόλεως και θέντες τα γόνατα
 and children as far as outside the city. And setting the knees
 1909 3588 123 4336 2532 782
 ἐπὶ τον αἰγιαλὸν προσηύξαμεθα 21:6 και ἀσπασάμενοι
 upon the shore we prayed. And having saluted

20:35 †CP reads τον λογον - the word.

20:38 †—††CP omits.

240 1910 1519 3588 4143 1565-1161 5290
 αλλήλους ἐπέβημεν εἰς τὸ πλοῖον ἐκεῖνοι δὲ υπέστρεψαν
 one another, we mounted into the boat, and those returned
 1519 3588-2398 1473-1161 3588 4144 1274
 εἰς τὰ ἴδια 21:7 ἡμεῖς δὲ τὸν πλοῦν διανύσαντες
 to their own. And we [2the 3voyage 1having concluded]
 575 * 2658 1519 * 2532 782
 ἀπὸ Τύρου κατηγήσαμεν εἰς Πτολεμαῖδα καὶ ἀσπασάμενοι
 from Tyre, arrived at Ptolemais. And having saluted
 3588 80 3306 2250 1520 3844 1473 3588-1161
 τοὺς ἀδελφοὺς ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ' αὐτοῖς 21:8 τῇ δὲ
 the brothers, we abode [2day 1one] with them. And the
 1887 1831 3588 4012 3588 *
 ἐπαύριον ἐξεληθόντες ἵτοι περὶ τὸν Παῦλον††
 next day, [4having gone forth 1the ones 2around 3Paul],
 2064 1519 * 2532 1525 1519 3588 3624
 ἦλθον εἰς Καίσαρειαν καὶ εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκον
 they came unto Caesarea. And having entered into the house
 * 3588 2099 1510.6 1537 3588 2033
 Φιλίππου τοῦ ευαγγελιστοῦ ὄντος ἐκ τῶν ἐπτά
 of Philip the evangelist, being from out of the seven,
 3306 3844 1473 3778-1161 1510.7.6 2364
 ἐμείναμεν παρ' αὐτῷ 21:9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες
 we stayed with him. And to this man were [3daughters
 3933 5064 4395 1961
 παρθένοι τέσσαρες προφητεῖουσai 21:10 ἐπιμενόντων
 2virgin 4four] who prophesied. [3remaining
 1161 1473 2250 4183 2718 5100
 δὲ ἡμῶν ἡμέρας πλείους κατῆλθέ τις
 1And 2of our 5days 4many], there came down a certain one
 575 3588 * 4396 3686 * 2532
 ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας προφήτης ὀνόματι Ἀγαβος 21:11 καὶ
 from Judea, a prophet by name Agabus. And
 2064 4314 1473 2532 142 3588 2223 3588 *
 ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου
 having come to us, and having taken the belt of Paul,
 1210-5037 1473 3588 5495 2532 3588 4228 2036
 ὄησας τε αὐτοῦ τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας εἶπε
 and having bound his hands and feet, he said,
 3592 3004 3588 4151 3588 39 3588 435 3739
 τὰδε λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον τὸν ἄνδρα οὗ
 Thus says the [2spirit 1holy], The man of which
 1510.2.3 3588 2223-3778 3779 1210 1519 *
 ἐστὶν ἡ ζώνη αὕτη οὕτω δέσουσιν εἰς Ἱερουσαλὴμ
 is this belt, so shall [5bind 3in 4Jerusalem
 3588 * 2532 3860 1519 5495 1484
 οἱ Ἰουδαῖοι καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἐθνῶν
 1the 2Jews], and deliver up into the hands of the nations.
 5613-1161 191 3778 3870 1473-5037
 21:12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε
 And when we heard these things, [5appealed 1both we
 2532 3588 1786 3588 3361 305 1473
 καὶ οἱ ἐντόπιοι τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν
 2and 3the ones 4of that place 7to not 8ascend 6for him]
 1519 * 611 5037 3588 * 5100
 εἰς Ἱερουσαλὴμ 21:13 ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος τι
 unto Jerusalem. [3responded 1And 2Paul], Why
 4160 2799 2532 4919 1473 3588 2588
 ποιεῖτε κλαίοντες καὶ συνθρῆπτοντές μου τὴν καρδίαν
 do you cause weeping and breaking of my heart?
 1473-1063 3756 3440 1210 235 2532 599 1519
 ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν εἰς
 For I not only to be bound, but also [3to die 4in
 * 2093 2192 5228 3588 3686 3588 2962
 Ἱερουσαλὴμ ἐτοιμῶς ἐχω ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου
 3Jerusalem 1readily 2hold] for the name of the Lord
 * 3361 3982 1161 1473 2270
 Ἰησοῦ 21:14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ ἡσυχάσαμεν
 Jesus. [3not 4being persuaded 1And 2he], we were still,
 2036 3588 2307 3588 2962 1096 3326-1161
 εἰπόντες τὸ θέλημα τοῦ κυρίου γινέσθω 21:15 μετὰ δὲ
 having said, The will of the Lord, let it be! And after
 3588 2250-3778 1980.1 305 1519
 τὰς ἡμέρας ταύτας ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς
 these days, having packed up, we ascended unto
 * 4905-1161 2532 3588 3101
 Ἱερουσαλὴμ 21:16 συνήλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν
 Jerusalem. And came together also some of the disciples

21:8 †—††CP omits.

575 * 4862 1473 71 3844 3739
 ἀπὸ Καίσαρειας συν ἡμῖν ἄγοντες† παρ' ὧ
 from Caesarea with us, bringing the one with whom
 3579 *5100 744 3101
 ξενισθῶμεν Μνάσωνι τινι Κυπρίῳ ἀρχαίῳ μαθητῇ
 we should lodge, a certain Mnason a Cypriot, [2of old 1a disciple].

Paul's Arrival in Jerusalem

21:17 1096 1161 1473 1519 * 780
 γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς Ἱερουσόλυμα ἀσμένως
 [3being 1And 2of our] in Jerusalem, [3gladly
 1209 1473 3588 80 21:18 3588-1161 1966
 ἐδέξαντο ἡμᾶς οἱ ἀδελφοί 21:18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ
 4received 5us 1the 2brothers]. And the following day
 1524-3588 * 4862 1473 4314 * 3956-5037
 εἰσῆλθε ὁ Παῦλος συν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον πάντες τε
 Paul enters with us to James, and all
 3854 3588 4245 2532 782
 παρέγενοντο οἱ πρεσβύτεροι 21:19 καὶ ἀσπασάμενοι
 [3arrived 1the 2elders]. And having greeted
 1473 1834 2596 1520 1538 3739 4160
 αὐτοὺς ἐξηγεῖτο καθ' ἑκάστον ὧν ἐποίησεν
 them, he described according to [2one 1each] what [2did
 3588 2316 1722 3588 1484 1223 3588 1248-1473
 ο θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσι διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ
 1God] among the nations through his service.
 3588-1161 191 1392 3588 2962 2036-5037
 21:20 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐδόξαζον τὸν κυριον† εἶπον τε
 And they having heard, glorified the Lord. And they said
 1473 2334 80 4214 3461 1510.2.6
 αὐτῷ θεωρεῖς ἀδελφέ πόσαι μυριάδες εἰσὶν
 to him, You view, O brother, how many myriads [2there are
 *3588-4100 2532 3956 2207 3588
 Ἰουδαίων τῶν πεπιστευκῶν καὶ πάντες ζηλωταὶ τοῦ
 1of believing Jews], and all [2zealous 3of the
 3551 5224 2727-1161 4012 1473 3754
 νόμου υπάρχουσι 21:21 κατεχηθήσαν δὲ περὶ σου ὅτι
 4law 1being]. And they instruct concerning you that
 646 1321 575 * 3588 2596 3588
 ἀποστασίαν διδάσκεις ἀπὸ Μωυσέως τοὺς κατὰ τὰ
 [7defection 1you teach 8from 9Moses 4among 5the
 1484 3956 * 3004 3361 4059 1473 3588
 ἔθνη πάντας Ἰουδαίους λέγων μὴ περιτέμνειν αὐτοὺς τὰ
 6nations 2all 3the Jews], saying not to circumcise their
 5043 3366 3588 1485 4043 5100 3767
 τέκνα μὴδὲ τοῖς ἔθεσι περιπατεῖν 21:22 τί οὖν
 children, nor [2in the 3customs 1to walk]. What then
 1510.2.3 3843 1163 4128 4905
 ἐστὶ πᾶντως δεῖ πληθὺς συνελθεῖν
 is it? Assuredly it is necessary for a multitude to come together,
 191-1063 3754 2064 3778 3767
 ἀκούσονται γὰρ ὅτι ἐλήλυθας 21:23 τούτο οὖν
 for they shall hear that you have come. This then
 4160 3739 1473-3004 1510.2.6 1473 435 5064
 ποίησον ὁ σοὶ λέγομεν εἰσὶν ἡμῖν ἄνδρες τέσσαρες
 do what we tell you! There are with us [2men 1four
 2171 2192 1909 1438 3778-3880
 εὐχὴν ἔχοντες ἐφ' ἐαυτῶν 21:24 τοὺτους παραλάβων
 4a vow 3having] upon themselves; taking these,
 48 4862 1473 2532 1159 1909 1473 2443
 ἀγνίσθητι συν αὐτοῖς καὶ δαπάνησον ἐπ' αὐτοῖς ὥνα
 be purified with them, and spend for them, that
 3587 3588 2776 2532 1097-3956 3754 3739
 ξυρῇσονται τὴν κεφαλὴν καὶ γνῶσι πάντες ὅτι ὧν
 they may shave the head! And all should know that of which
 2727 4012 1473 3762-1510.2.3 235
 κατήχηται περὶ σου οὐδὲν ἐστὶν ἀλλὰ
 they have been instructed concerning you is nothing, but
 4748 2532 1473 3588 3551 5442
 στοιχείς καὶ αὐτὸς τὸν νόμον φυλάσσω
 you conform to [4even 5yourself 2the 3law 1keeping].
 4012-1161 3588 4100 1484 1473
 21:25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκῶν ἐθνῶν ἡμεῖς
 But concerning the ones believing of the nations, we
 1989 2919 3367 5108 5083-1473
 ἐπεστείλαμεν κρίναντες μὴδὲν τοιοῦτον τηρεῖν αὐτοὺς
 wrote, judging [2no 3such thing 1them to give heed to],

21:16 †CP ἀγαγοντες - bringing.

21:20 †CP reads θεον - God.

1508 5442-1473 3588-5037 1494 2532
 ει μη φυλάσσεσθαι αυτούς το τε ειδωλόθυτον και
 except to keep themselves from both that sacrificed to idols, and
 3588 129 2532 4156 2532 4202
 το αιμα και πνικτόν και πορνείαν
 the blood, and what is strangled, and harlotry.

A Riot in the Temple

21:26 5119 3588 * 3880 3588 435 3588
 τότε ο Παύλος παραλαβών τους ανδρας τη
 Then Paul, having taken the men the
 2192 2250 4862 1473 48 1524
 εχομένη ημερα συν αυτοις αγνισθείς εισηλει
 next day, with them having been purified, he entered
 1519 3588 2413 1229 3588 1604 3588 2250
 εις το ιερον διαγγέλλων την εκπλήρωσιν των ημερών
 into the temple, declaring the fulfillment of the days
 3588 49 2193 3739 4374 5228 1520 1538
 του αγνισμού εως ου προσηνήχθη υπέρ ενός εκάστου
 of the purification, while [3]was offered 4for 6one 5each
 1473 3588 4376 5613-1161 3195
 αυτών η προσφορά 21:27 ως δε εμελλον
 of them 1the 2offering. And when 4were about
 3588 2033 2250 4931 3588 575 3588 *
 αι επτά ημεραι συντελείσθαι οι από της Ασίας
 1the 2seven 3days to be completed, the 2from 3Asia
 * 2300 1473 1722 3588 2413 4797
 Ιουδαίοι θεασάμενοι αυτον εν τω ιερώ συνέχουν
 1Jews, having seen him in the temple, caused a tumult
 3956 3588 3793 2532 1911 3588 5495 1909 1473
 πάντα του οχλου και επεβαλον τας χείρας επ' αυτον
 with all the multitude and put hands upon him,
 2896 435 * 997 3778 1510.2.3
 21:28 κράζοντες ανδρες Ισραηλίται βοηθείτε ουτος εστιν
 crying out, Men, Israelites, help! This is
 3588 444 3588 2596 3588 2992 2532 3588 3551
 ο ανθρωπος ο κατά του λαου και του νόμου
 the man 4against 5the 6people 7and 8the 9law
 2532 3588 5117-3778 3956 3837 1321
 και του τοπου τουτου παντας πανταχού διδάσκων
 10and 11this place 2all 3everywhere 4teaching].
 2089 5037 2532 * 1521 1519 3588 2413 2532
 ετι τε και Έλληνας εισήγαγεν εις το ιερόν και
 Still indeed even Greeks he brings into the temple, and
 2840 3588 39 5117 3778 1510.7.6-1063
 κεκοίνωκε τον αγιον τοπον τουτον 21:29 ησαν γαρ
 makes 4unclean 5holy 3place 1this. (For they were
 3708 * 3588 * 1722 3588 4172 4862 1473
 εωρακότες Τρόφιμον τον Εφέσιον εν τη πόλει συν αυτώ
 seeing Trophimus the Ephesian 3in 4the 5city 1with 2him],
 3739 3543 3754 1519 3588 2413 1521 3588
 ον ενόμιζον ότι εις το ιερόν εισήγαγεν ο
 whom they thought that 3into 4the 5temple 2brought
 * 2795 5037 3588 4172 3650 2532
 Παύλος 21:30 εκινήθη τε η πολις ολη και
 1Paul. And 4was shaken 5indeed 1the 3city 2entire, and
 1096 4890 3588 2992 2532 1949
 εγένετο συνδρομή του λαου και επιλαβόμενοι
 there became a stampede of people. And having taken hold of
 3588 * 1670 1473 1854 3588 2413 2532 2112
 του Παυλου ειλον αυτον έξω του ιερου και ευθως
 Paul, they drew him outside of the temple, and immediately
 2808 3588 2374 2212-1161 1473-615
 εκλείσθησαν αι θυραι 21:31 ζητούντων δε αυτον αποκτείνειν
 locked the doors. And seeking to kill him,
 305 5334 3588 5506 3588 4686 3754 3650
 ανέβη φάσις τω χιλιάρχω της σπειρης ότι ολη
 2ascended 1a report to the commander of the cohort that all
 4797 * 3739 1824 3880
 συγκέχυται Ιερουσαλημ 21:32 ος εξαντής παραλαβών
 Jerusalem was in tumult; who immediately, having taken
 4757 2532 1543 2701 1909 1473
 στρατιώτας και εκατοντάρχους κατέδραμεν επ' αυτους
 soldiers and centurions, ran down upon them.
 3588-1161 1492 3588 5506 2532 3588 4757
 οι δε ιδόντες τον χιλιάρχον και τους στρατιώτας
 And the ones beholding the commander and the soldiers,
 3973 5180 3588 * 1448-1161
 επαύσαντο τυπτοντες τον Παυλον 21:33 εγγίσας δε
 they ceased beating Paul. And having approached,
 3588 5506 1949 1473 2532 2753 1210
 ο χιλιάρχος επελάβετο αυτου και εκέλευσε δεθῆναι
 the commander took hold of him, and bid him to be tied

254 1417 2532 4441 5100 302-1510.4 2532 5100
 αλύσει δυσι και επυνθανετο τις αν ειη και τι
 2chains 1with two, and to inquire about who he may be and what
 1510.2.3 4160 243-1161-243-5100 994 1722
 εστι πεποιηκώς 21:34 αλλοι δε αλλο τι εβωων εν
 he is doing. And others to another were yelling in
 3588 3793 3361 1410 1161 1097 3588 804
 τω οχλω μη δυνάμενος δε γνῶναι το ασφαλές
 the multitude. 2not 3being able 1And to know safely
 1223 3588 2351 2753 71 1473 1519 3588
 δια τον θορυβον εκέλευσεν αγεσθαι αυτον εις την
 because of the tumult, he bid them to lead him unto the
 3925 3753-1161 1096 1909 3588 304
 παρεμβολήν 21:35 οτε δε εγένετο επι τους αναβάθμους
 camp. And when he was at the stairs,
 4819 941-1473 5259 3588 4757 1223
 συνέβη βαστάζεσθαι αυτον υπό των στρατιωτών δια
 it happened that he was borne by the soldiers because of
 3588 970 3588 3793 190 1063 3588 4128
 την βίαν του οχλου 21:36 ηκολούθει γαρ το πληθος
 the force of the multitude. 6followed 1For 2the 3multitude
 3588 2992 2896 142 1473 3195-5037
 του λαου κράζον αιρε αυτον 21:37 μέλλον τε
 4of the 5people, crying out, Take him away! And being about
 1521 1519 3588 3925 3588 * 3004 3588
 εισάγεσθαι εις την παρεμβολήν ο Παύλος λέγει τω
 to be brought into the camp, Paul says to the
 5506 1487 1832 1473 2036 4314 1473 3588 1161
 χιλιάρχω ει εξεστί μοι ειπείν προς σε ο δε
 commander, Is it allowed for me to speak to you? And
 5346 * 1097 3756 686 1473-1510.2.2 3588
 εφη Ελληνιστί γινώσκεις 21:38 ουκ αρα συ ει ο
 he said, You know Greek? 2not 3then 1Are you the
 * 3588 4253 3778 3588 2250 387 2532
 Αιγύπτιος ο προ τούτων των ημερών αναστατώνσας και
 Egyptian, who before these days overthrew and
 1806 1519 3588 2048 3588 5070 435 3588
 εξαγάγων εις την έρημον τους τετρακισχιλίους ανδρας των
 led out into the wilderness the four thousand men of the
 * 2036 1161 3588 * 1473 444 3303
 σικαριών 21:39 ειπε δε ο Παύλος εγω ανθρωπος μεν
 Sicari? 3said 1And 2Paul, I a man indeed,
 1510.2.1 * 3588 * 3756 767
 ειμι Ιουδαίος Ταρσεύς της Κιλικίας ουκ ασήμουν
 am a Jew of Tarsus of Cilicia, 2of not 3an unmarked
 4172 4177 1189-1161 1473 2010-1473
 πόλεως πολίτης δεομαι δε σου επιτρέψῃ μοι
 4city 1a citizen; and I beseech you, commit it to my care
 2980 4314 3588 2992 2010 1161 1473
 λαλήσαι προς τον λαόν 21:40 επιτρέψαντος δε αυτου
 to speak to the people. 3having permitted 1And 2he,
 3588 * 2476 1909 3588 304 2678 3588 5495
 ο Παύλος εστώς επι των αναβάθμων κατέσεισε τη χειρί
 Paul standing upon the stairs, waved his hand
 3588 2992 4183-1161 4602 1096
 τω λαώ πολλης δε σιγῆς γενομένης
 to the people. And with a great quietness having taken place,
 4377 3588 * 1258 3004
 προσεφώνησε τη Εβραϊδι διαλέκτω λέγων
 he called out in the Hebrew dialect, saying,

CHAPTER 22

Paul's Defense

22:1 435 80 2532 3962 191 1473 3588
 ανδρες αδελφοι και πατέρες ακουσατέ μου της
 Men, brothers, and fathers, hear my
 4314 1473 3568 627 191-1161 3754 3588
 προς υμας νυν απολογίας 22:2 ακουσάντες δε ότι τη
 2to 3you 4now 1defense! And hearing that in the
 * 1258 4377 1473 3123 3930
 Εβραϊδι διαλέκτω προσεφώνει αυτοις μάλλον παρέσχον
 Hebrew dialect he called out to them, the more they made
 2271 2532 5346 1473 3303 1510.2.1 435 *
 ησυχίαν 22:3 και φησίν εγω μεν ειμι ανηρ Ιουδαίος
 rest. And he says, I indeed am a man, a Jew,
 1080 1722 * 3588 * 397-1161 1722
 γεγεννημένος εν Ταρσώ της Κιλικίας ανατεθραμμένος δε εν
 being born in Tarsus of Cilicia, but being reared in
 3588 4172-3778 3844 3588 4228 * 3811
 τη πόλει ταύτη παρά τους πόδας Γαμαλιήλ πεπαιδευμένος
 this city by the feet of Gamaliel, being instructed

2596 κατά 195 ακρίβειαν 3588 του 3971 πατρώου 3551 νόμου 2207 ζηλωτής
 according to the exactness of the paternal law, [zealous
 5224 3588 2316, 2531 3956 1473, 1510.2.5 4594
 υπάρχων του θεού καθώς πάντες υμείς εστε 2532
 'being] of God as all you are today,
 22:4 3739 ταύτην 3588 3598 οδόν 1377 ἐδίωξα 891 2288
 one who [this την 3way 'persecuted] unto death,
 1195 2532 3860 1519 5438 435-5037 2532
 δεσμεύων και παραδιδούς εις φυλακάς ανδρας τε και
 binding and delivering up unto prisons both men and
 1135 5613 2532 3588 749 3140 1473
 γυναίκας 22:5 ως και ο αρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι
 women, as also the chief priest bears witness to me,
 2532 3956 3588 4244 3844 3739 2532 1992
 και παν το πρεσβυτέριον παρ' ων και επιστολάς
 and all the council of elders; by whom also letters
 1209 4314 3588 80 1519 * 4198
 δεξάμενος προς τους αδελφούς εις Δαμασκόν ἐπορεύομην
 having received, [to the 'brothers in Damascus I went]
 71 2532 3588 1566 1510.6 1210 1519
 αξών και τους εκείσε 1510.6 1210 1519
 for leading also the ones at that place being bound unto
 * 2443 5097 1096-1161
 Ιερουσαλήμ ινα τιμωρηθώσιν 22:6 ἐγένετο δε
 Jerusalem that they should be punished. And it happened
 1473 4198 2532 1448 3588 * 4012
 μοι πορευομένω και ἐγγίζοντι τη Δαμασκῷ περί
 to me, going and approaching to Damascus around
 3314 1810 1537 3588 3772 4015
 μεσημβρίαν ἐξαίφνης εκ του ουρανού περιεστράφηαι
 midday, suddenly from out of the heaven flashed about
 5457 2425 4012 1473 4098-5037 1519 3588
 φως ικανόν περί ἐμέ 22:7 ἐπέσον τε εις το
 a light, a fit amount around me. And I fell onto the
 1475 2532 191 5456 3004 1473 *
 εδαφος και ηκουσα φωνῆς λεγούσης μοι Σαούλ Σαούλ
 ground and heard a voice saying to me, Saul, Saul,
 5100 1473-1377 1473-1161 611 5100 1510.2.2
 τι με διώκεις 22:8 ἐγώ δε απεκριθην τις ει
 why do you persecute me? And I answered, Who are you,
 2962 2036-5037 4314 1473 1473 1510.2.1 * 3588 *
 κύριε ειπέ τε προς με ἐγώ ειμι Ιησούς ο Ναζωραῖος
 O Lord? And he said to me, I am Jesus of the Nazarene,
 3739 1473 1377 3588-1161 4862 1473 1510.6
 ον συ διώκεις 22:9 οι δε συν εμοί οντες
 whom you persecute. And the ones syn εμοί οντες
 3588 3303 5457 2300 2532 1719 1096
 το μεν φως εθεάσαντο και εμφοβοι 1096
 indeed [a light 'saw] and [thrown into fear 'became];
 3588 1161 5456 3756-191 3588 2980 1473
 την δε φωνήν ουκ ηκουσαν του λαλούντός μοι
 [the 'but 'voice they heard not] of the one speaking to me.
 2036-1161 5100 4160 2962 3588 1161 2962 2036
 22:10 ειπον δε τι ποιήσω κύριε ο δε κύριος ειπε
 And I said, What shall I do, O Lord? And the Lord said
 4314 1473 450 4198 1519 * 2546
 προς με αναστάς πορεύου εις Δαμασκόν κακει
 to me, Having risen up go unto Damascus, and there
 1473-2980 4012 3956 3739 5021
 σοι λαληθήσεται περί πάντων ων τετακται
 it shall be told to you concerning all of which is arranged
 1473 4160 5613-1161 3756-1689
 σοι ποιησαι 22:11 ως δε ουκ ἐνέβλεπον
 to you to do! And as I looked not upon anything
 575 3588 1391 3588 5457-1565 5496 5259
 από της δόξης του φωτός εκείνου χειραγωγούμενος υπο
 because of the glory of that light, being led by the hand by
 3588 4895 1473 2064 1519 *
 των συνόντων μοι ηλθον εις Δαμασκόν 22:12 Αναρίας
 the ones being with me, I came unto Damascus. [Ananias
 1161 5100 435 2152 2596 3588 3551
 δε τις ανηρ ευσεβής† κατά τον νόμον
 'And a certain, [man 'a pious] according to the law,
 3140 5259 3956 3588 2730 1722 *
 μαρτυρούμενος υπο πάντων των κατοικούντων εν Δαμασκῷ††
 borne witness to by all the [dwelling 'in Damascus]

22:12 †CP ευλαβης - reverent.

22:12 ††Ald. omit εν Δαμασκῷ.

* 2064 4314 1473 2532 2186
 Ιουδαίων 22:13 ελθών προς με και επιστάς
 [Jews], having come to me, and having stood by,
 2036 1473 * 80 308 2504 1473-3588 5610
 ειπέ μοι Σαούλ αδελφέ αναβλεψον καγώ αυτη τη ωρα
 said to me, O brother Saul, look up! And I the same hour
 308 1519 1473 3588 1161 2036 3588 2316 3588
 ανέβλεψα εις αυτόν 22:14 ο δε ειπεν ο θεός των
 looked up on him. And he said, The God
 3962-1473 4400 1473 1097 3588 2307-1473
 πατέρων ημών προεχειρίσατό σε γνῶναι το θέλημα αυτού
 of our fathers handpicked you to know his will,
 2532 1492 3588 1342 2532 191 5456 1537
 και ιδειν τον δικαιον και ακούσαι φωνήν εκ
 and to behold the just one, and to hear the voice from out of
 3588 4750-1473 3754 1510.8.2 3144 1473
 του στόματος αυτού 22:15 οτι ἐση μαρτυς ατῶ
 his mouth. For you will be a witness to him
 4314 3956 444 3739 3708 2532 191
 προς πάντας ανθρώπους ων εωρακας και ηκουσας
 to all men of what you have seen and heard.
 2532 3568 5100 3195 450 907
 22:16 και νυν τι μέλλεις αναστάς βάπτισαι
 And now, why be about to? Having arisen, be immersed,
 2532 628 3588 266-1473, 1941 3588 3686
 και απολυνσαι τας αμαρτίας σου επικαλεσάμενος το ονομα
 and wash off your sins, calling upon the name
 3588 2962 1096-1161 1473 5290
 του κυρίου 22:17 ἐγένετο δε μοι υποστρέψαντι
 of the Lord. And it happened to me in returning
 1519 * 2532 4336-1473 1722 3588 2413
 εις Ιερουσαλήμ και προσευχομένου μου εν τῷ ιερῷ
 unto Jerusalem, and my praying in the temple,
 1096 1473-1722 1611 2532 1492
 γενέσθαι με εν εκστάσει 22:18 και ιδειν
 there took place in me a change of state; and beholding
 1473 3004 1473 4692 2532 1831 1722 5034 1537
 αυτόν λεγοντά μοι σπεύσον και ἐξέλθε εν τάχει εξ
 him saying to me, Hasten, and go forth quickly from out of
 * 1360 3756-3858 1473 3588 3141
 Ιερουσαλήμ διότι ου παραδέχονται σου την μαρτυρίαν
 Jerusalem! for they will not welcome your testimony
 4012 1473 2504 2036 2962 1473 1987
 περί εμού 22:19 καγώ ειπον κύριε αυτοί επιστάνται
 concerning me. And I said, O Lord, they know
 3754 1473 1510.7.1 5439 2532 1194 2596 3588
 οτι ἐγώ ημην φυλακίζων και δέρνω κατά τας
 that I was casting into prison and flaying against the
 4864 3588 4100 1909 1473 2532 3753
 συναγωγάς τους πιστεύοντας επί σε 22:20 και οτε
 synagogues of the ones believing upon you. And when
 1632 3588 129 * 3588 3144-1473 2532
 ἐξεχείτο το αίμα Στεφάνου του μαρτυρός† σου και
 [was poured out the blood of Stephen 'your witness], also
 1473 1510.7.1 2186 2532 4909 3588 336-1473
 αυτός ημην εφεστώς και συνενυδοκῶν τη αναίρεσει αυτού
 I myself was standing by and assenting with his removal,
 5442 3588 2440 3588 337 1473
 φυλάσσων τα ιμάτια των αναιρούντων αυτόν
 guarding the garments of the ones doing away with him.
 2532 2036 4314 1473 4198 3754 1473 1519 1484
 22:21 και ειπε προς με πορεύου οτι ἐγώ εις ἔθνη
 And he said to me, Go! For I [unto nations
 3112 1821 1473 191-1161 1473
 μακράν ἐξαποστελώ σε 22:22 ηκουον δε αυτού
 far off 'shall send you! And they heard him
 891 3778 3588 3056 2532 1869 3588 5456-1473
 αχρι τούτου του λόγου και ἐπήραν την φωνήν αυτών
 until this word, and they lifted up their voice,
 3004 142 575 3588 1093 3588 5108 3756-1063
 λεγοντες αιρε από της γης τον τουοτον 22:23 κρῶντων δε αυτών και
 saying, Take [from the earth 'such a one]! for it is not
 2520 1473 2198 2896 1161 1473 2532
 καθήκεν αυτόν ζην 22:23 κρῶντων δε αυτών και
 fit for him to live. [crying out And of their], and
 4405 3588 2440 2532 2868 906 1519 3588
 ριπτούντων τα ιμάτια και κοινορτόν βαλλόντων εις τον
 tossing their garments, and [dust 'throwing] into the

22:16 †i.e. delay.

22:20 †CP πρωτομαρτυρος - chief-witness.

109 2753 1473 3588 5506 71 1519
 αέρα 22:24 ἐκέλευσεν αὐτὸν ο χιλιάρχος ἀγεσθαι εἰς
 air, [3]bid 4him 1the 2commander] to be led unto
 3588 3925 2036 3148 426 1473
 τὴν παρεμβολὴν εἰπὼν μᾶστιξιν ἀνετάξασθαι αὐτὸν
 the camp, having said, [3]with whips 1Investigate 2him]!
 2443 1921 1223 3739 156 3779 2019
 ἵνα ἐπιγινώσκῃ ἡν αἰτίαν οὕτως ἐπεφώνουν
 that we should know for what reason thus they sounded out
 1473 5613-1161 4385-1473 3588
 αὐτῷ 22:25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς
 against him. And as they stretched him forward with the
 2438 2036 4314 3588 2476 1543 3588 *
 ἰμᾶσιν εἶπε πρὸς τὸν ἐστῶτα ἐκατόνταρχον ο Παῦλος
 straps, [2]said 3to 4the 6standing 5centurion 1Paul],
 1487 444.* 2532 178 1832 1473
 εἰ ἀνθρώπων Ῥωμαίων καὶ ἀκατάκριτον ἐξεστὶν ὑμῖν
 Is it [4a Roman man 5and 6uncondemned 1allowed 2to you
 3147 191-1161 3588 1543
 μᾶστιξιν 22:26 ἀκουσας δὲ ο ἐκατόνταρχος
 3to crack the whip on]? And hearing, the centurion
 4334 518 3588 5506 3004 3708 5100
 προσελθὼν ἀπήγγειλε τῷ χιλιάρχῳ λέγων ὅρα τι
 came forward to report to the commander, saying, Look to what
 3195 4160 3588 1063 444-3778 *.1510.2,3
 μέλλεις ποιεῖν ο γὰρ ἀνθρώπος οὗτος Ῥωμαῖος ἐστὶ
 you are about to do! for this man is a Roman.
 4334-1161 3588 5506 2036 1473 3004
 22:27 προσελθὼν δὲ ο χιλιάρχος εἶπεν αὐτῷ λέγε
 And having come forward, the commander said to him, Tell
 1473 1487 1473 *.1510.2,2 3588 1161 5346 3483 611
 μοι εἰ σὺ Ῥωμαῖος εἶ ο δὲ ἔφη ναι 22:28 ἀπεκρίθη
 me if you are a Roman? And he said, Yes. [4responded
 5037 3588 5506 1473 4183 2774 3588
 τε ο χιλιάρχος ἐγὼ πολλοὺ κεφαλαίῳ τὴν
 1And 2the 3commander], I by a great sum
 4174-3778 2932 3588 1161 * 5346 1473-1161
 πολίτειαν ταύτην ἐκτησάμην ο δὲ Παῦλος ἔφη ἐγὼ δὲ
 [2this citizenship 1acquired]. And Paul said, But I
 2532 1080 2112-3767 868 575
 καὶ γεγέννημαι 22:29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ'
 even was born to it. Then immediately [4abstained 5from
 1473 3588 3195 1473-426 2532 3588
 αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνετάξιν καὶ ο
 6him 1the ones 2being about 3to investigate him]; and the
 5506 1161 5399 1921 3754 *.1510.2,3 2532
 χιλιάρχος δὲ ἐφοβήθη ἐπιγινούς ὅτι Ῥωμαῖος ἐστὶ καὶ
 commander also feared, realizing that he is a Roman, and
 3754 1510.7.3 1473-1210 3588-1161 1887 1014
 ὅτι ἦν αὐτὸν δεδεκῶς 22:30 τῇ δὲ ἐπαύριον βουλόμενος
 that he was tied up by him. And the next day, wanting
 1097 3588 804 3588 5100-2723 3844 3588 *
 γινῶναι το ἀσφαλές το τι κατηγορεῖται παρὰ τῶν Ἰουδαίων
 to know safely why he is charged by the Jews,
 3089 1473 575 3588 1199 2532 2753 2064 3588
 ἔλυσεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν δεσμῶν καὶ ἐκέλευσεν ἐλθεῖν τοὺς
 he loosed him from the bonds, and bid [3to come 4the
 749 2532 3650 3588 4892-1473 2532 2609
 ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον το συνέδριον αὐτῶν καὶ καταγαγὼν
 2chief priests] and all their sanhedrin; and leading down
 3588 * 2476 1519 1473
 τὸν Παῦλον ἐστήσεν εἰς αὐτοὺς
 Paul, he stood him among them.

CHAPTER 23

Paul Stands Before the Sanhedrin

23:1 816 1161 3588 * 3588 4892
 ἀτενίσας δὲ ο Παῦλος τὸν συνεδρίῳ
 [3gazing upon 1And 2Paul] the sanhedrin,
 2036 435 80 1473 3956 4893 18
 εἶπεν ἄνδρες ἀδελφοί ἐγὼ πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ
 said, Men, brothers, I in all [2conscience 1good]
 4176 3588 2316 891 3778 3588
 πεπολίτευμαι τῷ θεῷ ἀκρι τῆς ταύτης τῆς
 have conducted myself in public to God as far as this
 2250 3588 1161 749 * 2004
 ἡμέρας 23:2 ο δὲ ἀρχιερεῖς Ἀνανίας ἐπέταξε
 day. But the chief priest Ananias gave orders
 3588 3936 1473 5180 1473 3588 4750
 τοῖς παρεστώσιν αὐτῷ τυπτεῖν αὐτοῦ τὸ στόμα
 to the ones standing beside him to strike his mouth.

23:3 5119 3588 * 4314 1473 2036 5180 1473
 τότε ο Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπε τυπτεῖν σε
 Then Paul [2to 3him 1said], [3to beat 4you
 3195 3588 2316 5109 2867 2532 1473
 μέλλει ο θεὸς τοῖς κεκοιναμένους καὶ σὺν
 2is about 1God], O wall being whitewashed. And you,
 2521 2919 1473 2596 3588 3551 2532
 κάθη κρίνων με κατὰ τὸν νόμον καὶ
 do you sit down judging me according to the law, and
 3891 2753 1473 5180 3588-1161
 παρὰ νόμον κελεύεις με τυπτεσθαι 23:4 οἱ δὲ
 acting unlawfully you bid me to be struck? And the ones
 3936 2036 3588 749 3588 2316 3058
 παρεστώτες εἶπον τὸν ἀρχιερέα τοῦ θεοῦ λοιδόρεῖς
 standing beside said, The chief priest of God you revile?
 5346 5037 3588 * 3756-1492 80 3754 1510.2,3
 23:5 ἔφη τε ο Παῦλος οὐκ ᾔδειν ἀδελφοί ὅτι ἐστὶν
 [3said 1And 2Paul], I knew not brothers that he is
 749 1125-1063 758 3588 2992-1473
 ἀρχιερεὺς γέγραπται γὰρ ἀρχοντα τοῦ λαοῦ σου
 chief priest; for it has been written, [3of a ruler 4of your people
 3756-2046 2560 1097 1161 3588
 οὐκ ἐρεῖς κακῶς 23:6 γινούς δὲ ο
 1You shall not speak 2ill]}. [3having known 1And
 * 3754 3588 1520 3313 1510.2,3 * 3588-1161 2087
 Παῦλος ὅτι τὸ ἐν μέρος ἐστὶ Σαδδουκαίων τὸ δὲ ἕτερον
 2Paul] that the one part is of Sadducees, and the other
 * 2896 1722 3588 4892 435 80 1473
 Φαρισαίων ἔκραξεν ἐν τῷ συνεδρίῳ ἄνδρες ἀδελφοί ἐγὼ
 of Pharisees, cried out in the sanhedrin, Men, brothers, I
 *.1510.2,1 5207 * 4012 1680 2532
 Φαρισαῖός εἰμι υἱὸς Φαρισαίου περὶ ἐλπίδος καὶ
 am a Pharisee, a son of a Pharisee; concerning hope and
 386 3498 1473 2919 3778-1161 1473
 ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι 23:7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ
 a resurrection of dead ones I am judged. And this he
 2980 1096 4714 3588 *
 ἀλάλησεν ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων
 having said, there became a faction between the Pharisees
 2532 3588 * 2532 4977 3588 4128
 καὶ τῶν Σαδδουκαίων καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος
 and the Sadducees. And [3was split 1the 2multitude].
 * 3303 1063 3004 3361-1510.1 386
 23:8 Σαδδουκαῖοι μὲν γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν
 [2the Sadducees 3indeed 1For] say to not be a resurrection,
 3366 32 3383 4151 *-1161 3670
 μηδὲ ἀγγέλου μήτε πνεύματος Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσι
 nor angel, nor spirit; but the Pharisees acknowledge
 3588 297 1096-1161 2906 3173 2532
 τα ἀμφότερα 23:9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη καὶ
 both. And there became [2cry 1a great]. And
 450 3588 1122 3588 3313 3588 *
 ἀναστάντες οἱ γραμματεῖς τοῦ μέρους τῶν Φαρισαίων
 having risen up, the scribes of the part of the Pharisees
 1264 3004 3762 2556 2147 1722 3588
 διεμάχοντο λέγοντες οὐδὲν κακὸν εὐρίσκομεν ἐν τῷ
 disputed violently, saying, Nothing bad do we find in
 444-3778 1487-1161 2532 4151 2980 1473 2228
 ἀνθρώπῳ τούτῳ εἰ δὲ καὶ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ ἡ
 this man. But if also a spirit spoke to him, or
 32 3361 2313 4183 1161
 ἀγγέλος μὴ θεομαχῶμεν 23:10 πολλῆς δὲ
 an angel, we should not fight against God. [3a great 1And
 1096 4714 2125 3588 5506 3361
 γενομένης στάσεως εὐλαβηθεῖς ο χιλιάρχος μὴ
 2there being] faction, [3being cautious 1the 2commander], lest
 1288-3588.* 5259 1473 2753 3588 4753
 διασπασθῇ ο Παῦλος ὑπ' αὐτῶν ἐκέλευσε τὸ στράτευμα
 Paul be pulled apart by them, bid the military
 2597 2532 726 1473 1537 3319 1473
 καταβῆναι καὶ ἀρπάσαι αὐτὸν ἐκ μέσου αὐτῶν
 to go down and to seize him from out of the midst of them,
 71-5037 1519 3588 3925 3588-1161 1966
 ἀγεῖν τε εἰς τὴν παρεμβολὴν 23:11 τῇ δὲ ἐπιούσῃ
 and to lead him unto the camp. And the following
 3571 2186 1473 3588 2962 2036 2293 *
 νυκτὶ ἐπιστάς αὐτῷ ο κύριος εἶπε θάρσει Παῦλε
 night, standing by him, the Lord said, Take courage, Paul!

23:5 †See Ex. 22:28.

23:9 †Ald. omits καὶ.

5613-1063 1263 3588 4012 1473 1519 *
 ως γὰρ διεμαρτύρω τα περὶ ἐμοῦ εἰς Ἱερουσαλὴμ
 For as you testified the things concerning me in Jerusalem,
 3779 1473 1163 2532 1519 * 3140
 οὕτω σε δεῖ καὶ εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι
 so you must also [2in 3Rome 1testify].

A Plot to Kill Paul

23:12 1096-1161 2250 4160 5100 3588
 γενομένης δὲ ἡμέρας ποιήσαντές τις τῶν
 And becoming day, [4having made 1some 2of the
 * 4963 332 1438 3004
 3]Ιουδαίων συνστροφὴν ἀνεθεμάτισαν ἐαυτοὺς λέγοντες
 3Jews] a confederacy, devoted themselves, saying
 3383 2068 3383 4095 2193-3739 615 3588 *
 μὴ τε φαγεῖν μη τε πεινῆν ἕως οὐ ἀποκτείνωσι τὸν Παῦλον
 to neither eat nor drink until they should kill Paul.
 1510.7.6 1161 4183 5062 3588 3778
 23:13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσαράκοντα οἱ ταύτην
 [6were 1And 2more than 8forty 4the ones 4this
 3588 4945 4160 3748 4334
 τὴν συνωμοσίαν πεποιηκότες 23:14 οἵτινες προσελθόντες
 3conspiracy 3making], who having come forward
 3588 749 2532 3588 4245 2036 331
 τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ τοῖς πρεσβυτέροις εἶπον ἀναθέματι
 to the chief priests and to the elders, said, [3to consumption
 332 1438 3367 1089 2193
 ἀνεθεματίσαμεν ἐαυτοὺς μηδενὸς γεύσασθαι ἕως
 1We devoted 2ourselves] to not [2one thing 1taste] until
 3739 615 3588 * 3568 3767 1473
 οὐ ἀποκτείνωμεν τὸν Παῦλον 23:15 νῦν οὖν ὑμεῖς
 of which we should kill Paul. Now then, you
 1718 3588 5506 4862 3588 3704
 ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ ὅπως
 reveal yourselves to the commander with the sanhedrin, so that
 839 1473-2609 4314 1473 5613 3195
 αὐτοῦ αὐτὸν καταγάγῃ πρὸς ὑμᾶς ὡς μέλλοντας
 tomorrow he should lead him to you, as being about
 1231 199 3588 4012 1473
 διαγινώσκειν ἀκριβέστερον τα περὶ αὐτοῦ
 to determine more exactly the things concerning him.
 1473-1161 4253 3588 1448-1473 2092-1510.2.4 3588
 ἡμεῖς δὲ πρὸ τοῦ ἐγγίσει αὐτὸν ἐτοιμοὶ ἐσμεν τὸν
 And we, before his approaching, are prepared
 337 1473 191 1161 3588 5207
 ἀνελεῖν αὐτὸν 23:16 ἀκούσας δὲ οὗ τοῦ υἱοῦ
 to do away with him. [7having heard 1And 2the 3son
 3588 79 3588 1749 3854 2532
 τῆς ἀδελφῆς Παύλου τὸ ἐνεδρὸν παραγενόμενος καὶ
 4of the 5sister 6of Paul] the ambush, having come and
 1525 1519 3588 3925 518 3588 *
 εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολὴν ἀπήγγειλε τῷ Παύλῳ
 entered into the camp, reported it to Paul.
 23:17 4341 1161 3588 * 1520 3588
 προσκαλεσάμενος δὲ οὗ Παύλου ἐνὰ τῶν
 [3having called 1And 2Paul] one of the
 1543 5346 3588 3494-3778 520 4314 3588
 εκατοντάρχων ἐφῆ τὸν νεανίαν τοῦτον ἀπάγαγε πρὸς τὸν
 centurions, said, [2this young man 1Take] to the
 5506 2192-1063 5100 518 1473 3588
 χιλιάρχον· ἔχει γὰρ τι ἀπαγγεῖλαι αὐτῷ 23:18 οὗ
 commander, for he has something to report to him!
 3303-3767 3880 1473 71 4314 3588
 μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν ἤγαγε πρὸς τὸν
 Then indeed having taken him, he brought him to the
 5506 2532 5346 3588 1198 * 4341
 χιλιάρχον καὶ φησὶν οὗ δέσμιος Παῦλος προσκαλεσάμενός
 commander and says, The prisoner Paul having called
 1473 2065 3778 3588 3494 71 4314 1473 2192
 με ἠρώτησε τοῦτον τὸν νεανίαν ἀγαγεῖν πρὸς σε ἐχόντ᾽ α
 me asked me [2this 3young man 1to lead] to you, having
 5100 2980 1473 1949 1161 3588
 τι λαλήσῃ σοι 23:19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς
 something to say to you. [4having taken hold of 1And
 5495-1473 3588 5506 2532 402 2596-2398
 χειρὸς αὐτοῦ οὗ χιλιάρχος καὶ ἀναχωρήσας κατ' ἰδίαν
 3his hand 2the 3commander], and having withdrawn in private,
 4441 5100 1510.2.3 3739 2192 518 1473
 ἐπυνθάνετο τι ἐστὶν οὗ ἔχεις ἀπαγγεῖλαι μοι
 inquired, What is it which you have to report to me?
 2036-1161 3754 3588 * 4934 3588 2065
 23:20 εἶπε δὲ ὅτι οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο τοῦ ἐρωτῆσαι
 And he said that, The Jews agreed to ask

1473 3704 839 1519 3588 4892 2609 3588
 σε ὅπως αὐριοῦ εἰς τὸ συνέδριον καταγάγῃς τὸν
 you that tomorrow [3unto 4the 5sanhedrin 1you should lead
 * 5613 3195 5100 199 4441
 Παῦλον ὡς μέλλοντες τι ἀκριβέστερον πυνθάνεσθαι
 2Paul], as being about something to more exactly ascertain
 4012 1473 23:21 1473 3767 3361 3982
 περὶ αὐτοῦ σὺ οὖν μὴ πεισθῇς
 concerning him. You then should not be persuaded
 1473 1748-1063 1473 1537 1473 435
 αὐτοῖς ἐνεδρεύουσι γὰρ αὐτὸν ἐξ αὐτῶν ἀνδρῶν
 by them, for they lie in wait for him, [4from 5them 3men
 4183 5062 3748 332
 πλείους τεσσαράκοντα οἵτινες ἀνεθεμάτισαν
 1more than 2forty], who devoted [2unto consumption
 1438 3383 2068 3383 4095 2193 3739
 ἐαυτοὺς μητε φαγεῖν μητε πεινῆν ἕως οὐ
 1themselves], to neither eat nor drink until of which
 337 1473 2532 3568 2092-1510.2.6
 ἀνέλωσιν αὐτὸν καὶ νῦν ἐτοιμοὶ εἰσι
 they should do away with him. And now they are ready,
 4327 3588 575 1473 1860 3588-3303-3767
 προσδεχόμενοι τὴν ἀπὸ σου ἐπαγγελίαν 23:22 οὗ μὲν οὖν
 waiting [2from 3you 1a promise]. Then the
 5506 630 3588 3494 3853 3367
 χιλιάρχος ἀπέλυσεν τὸν νεανίαν παραγγείλας μηδενὶ
 commander dismissed the young man, exhorting, saying, [2to no one
 1583 3754 3778 1718 4314 1473
 ἐκλαλήσαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισας πρὸς με
 1Divulge] that these things were revealed to me.

Paul Led to Caesarea

23:23 2532 4341 1417 5100 3588
 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν
 And having called on two certain τῶν
 1543 2036 2090 4757 1250
 εκατοντάρχων εἶπεν ἐτοιμάσατε στρατιώτας διακοσίους
 centurions, he said, Prepare [2soldiers 1two hundred],
 3704 4198 2193 * 2532 2460
 ὅπως πορευθῶσιν εἰς Καισαρείαν καὶ ἰπτεῖς
 that they should go unto Caesarea, and [2horsemen
 1440 2532 1187 1250 575 5154
 ἐβδομήκοντα καὶ δεξιολάβους διακοσίους ἀπὸ τρίτης
 1seventy], and [2spearmen 1two hundred], from the third
 5610 3588 3571 2934 5037 3936 2443
 ὥρας τῆς νυκτός 23:24 κτήνη τε παραστήσαι ἵνα
 hour of the night; [3beasts 1and 2present] that
 1913-3588 * 1295 4314
 ἐπιβέβασαντες τὸν Παῦλον διασώσωσι τὸν
 Paul setting upon one they should deliver him to
 * 3588 2232 1125 1992
 Φήλικα τὸν ἡγεμόνα 23:25 γράψας ἐπιστολὴν
 Felix the governor, reported it to Paul.
 4023 3588 5179-3778 * 5463 3588
 περιέχουσαν τὸν τύπον τοῦτον 23:26 Κλαύδιος Λυσίας
 containing this impression. Claudius Lysias,
 3588 2903 2232 * 5463 3588
 τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι Φήλικι χαιρεῖν 23:27 τὸν
 to the most excellent governor Felix, Ha!
 435-3778 4815 5259 3588 * 2532
 ἀνδρα τοῦτον συλληφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων καὶ
 This man having been seized by the Jews and
 3195 337 5259 1473 2186 4862 3588
 μέλλοντα ἀναρῆσθαι ὑπ' αὐτῶν ἐπιστάς σὺν τῷ
 being about to be done away with by them, attending with the
 4753 1807 1473 3129 3754 * 1510.2.3
 στρατεύματι ἐξιλόμην αὐτὸν μαθὼν ὅτι Ῥωμαῖός ἐστι
 military, I rescued him, having learned that he is a Roman.
 1014-1161 1097 3588 156 1223 3739 1458
 23:28 βουλομένου δὲ γνῶναι τὴν αἰτίαν δι' ἣν ἐνέκαλουν
 And wanting to know the reason for which they accused
 1473 2609-1473 1519 3588 4892-1473 3739
 αὐτὸν κατήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν 23:29 οὗ
 him, I led him down unto their sanhedrin whom
 2147 1458 4012 2213 3588 3551-1473
 εὗρον ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν
 I found to be accused concerning matters of their law,
 3367 1161 514 2288 2228 1199 1462 2192
 μηδὲν δὲ ἀξίον θανάτου ἢ δεσμών ἐγκλημα ἔχοντα
 [3not one 1but 2worthy 6of death 7or 8bonds 4indictment 2having].
 3377-1161 1473 1917 1519 3588
 23:30 μνηυθείσης δὲ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν
 And having been indicated to me of a plot against the

386, 1161 ἀνάστασιν a resurrection
 2532 94 καὶ ἀδίκων and unjust ones.
 677 ἀπρόσκοτον not causing anyone to stumble,
 3588 2316 2532 3588 444 τον θεόν και τους ανθρώπους God and men
 1161 4183 3854 δε πλειόνων I came
 1484-1473 2532 4376 εἶθνος μου και προσφορὰς my nation, and offerings.
 48 1722 3588 2413 3756 3326 3793 3761 3326, ηγνισμένοι εν τῷ ιερῷ ου μετα ὄχλου ουδέ μετα purified in the temple, not with a multitude, nor with
 2351 5100-1161 575 3588 * 3739 3739 θορύβου τινές δε ἀπό της Ἀσίας Ιουδαίoi 24:19 ους a tumult. But certain [2]from [3]Asia [1]Jews], whom
 1163 1909 1473 3918 2532 2723 1536 δεῖ ἐπὶ σου παρῆναι και κατηγορεῖν εἰ τι must [2]before [3]you [1]be at hand], and to charge, if anything
 2192 4314 1473 2228 1473 3778 ἐχοιεν πρὸς με 24:20 η αυτοί οὗτοι they may have against me; and [2]these [3]themselves
 2036 1487 5100-2147 1722 1473 92 εἰπάτωσαν εἰ τι εὗρον εν εμοί ἀδικημα [let] speak! if they found anything in me for an offence,
 2476-1473 1909 3588 4892 2228 4012, σάντος μου ἐπὶ του συνεδρίου 24:21 η περί with my standing before the sanhedrin, other than concerning
 1520-3778 5456 3739 2896 2476 1722 1473 μίας ταύτης φωνῆς ης ἐκραξα εστὼς εν αυτοίς this one voice which I cried out standing among them,
 3754 4012 386 3498 1473 2919 4012, οτι περί αναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρινομαι that, Concerning a resurrection of dead ones I am judged
 4594 5259 1473 191-1161 3778 3588 * σημερον υπ' υμῶν 24:22 ακουσας δε ταῦτα ο Φηλιξ today by you. And hearing these things, Felix
 306 1473 199 1492 3588 4012, ανεβάλετο αυτοὺς ακριβέστερον εἰδὼς τα περί postponed them, more exactly knowing the things concerning
 3588 3598 2036 3752 * 3588 5506, της οδοῦ εἰπὼν ὅταν * Λυσίας ο χιλιάρχος the way, having said, Whenever Lysias the commander
 2597 1231 3588 2596-1473 3588 καταβή διαγνώσσομαι τα καθ' υμᾶς should come down, I will determine the things as to you.
 1299-5037 3588 1543 5083 3588 24:23 διαταξαμένους τε τῷ εκατοντάρχη τηρεῖσθαι τον And having given orders to the centurion to keep
 * 2192-5037 425 2532 3367 2967 Παῦλον εἶχειν τε ανεισιν και μηδένα κωλύειν Paul and to let him have relaxation, and for no one to restrain
 3588-2398-1473 5256 2228 4334 1473 των ιδιων αυτοῦ υπηρετεῖν η προσέρχεσθαι αὐτῷ the ones of his own to assist or to come forward to him.
 3326-1161 2250-5100 3854-3588 * 4862 24:24 μετὰ δε ημέρας τινᾶς παραγενόμενος ο Φηλιξ συν And after some days, Felix having come with
 * 3588 1135-1473 1510.6 * 3343 3588 Δρουσίλλα τη γυναικὶ αυτοῦ ούσης Ιουδαία μετεπέμψατο τον Drusilla his wife, being Jewish, he fetched
 * 2532 191 1473 4012 3588 1519 5547 4102 Παῦλον και ηκουσεν αὐτοῦ περί της εἰς χριστὸν πίστεως Paul and heard him concerning the [2]in [3]Christ [1]belief].
 1256 1161 1473 4012 1343 24:25 διαλεγόμενον δε αὐτοῦ περί δικαιοσύνης [3]reasoning [1]And [2]of his] concerning righteousness,
 2532 1466 2532 3588 2917 3588 3195 1510.9 και εγκρατείας και του κριματος του μέλλοντος εσεσθαι and self-control, and the judgment about to be,
 1719 1096 3588 * 611 3588-3568 ἐμφοβος γενόμενος ο Φηλιξ απεκριθη τον συν [3]thrown into fear [2]becoming [1]Felix] responded, For now

2192 4198 2540-1161 3335 3333-1473 ἐχον πορεύου καιρόν δε μεταλαβὼν μετακαλέσομαι σε it suffices; go! But a time for sharing I will call you back.
 260-1161 2532 1679 3754 5536 1325 24:26 αμα δε και ἐλπίζων οτι χρήματα δοθήσεται But at the same time also hoping that things shall be given
 1473 5259 3588 * 3704 3089 1473 1352 αὐτῷ ὑπὸ του Παύλου ὅπως λύσῃ αὐτόν διό to him by Paul, so that he should loose him. Therefore
 2532 4437 1473-3343 3656 και πικρότερον αὐτόν μεταπεμπόμενος ὠμίλει also more frequently fetching him, he consorted
 1473 1333-1161 4137 24:27 διετίας δε πληρωθείσης with him. And a space of two years having been fulfilled
 2983 1240 3588 * 2309-5037 ἐλαβε διάδοχον ο Φηλιξ Πόρκιον Φήστον θέλων τε [2]received [3]as a successor [1]Felix] Porcius Festus. And wanting
 5484 2698 3588 3588 * 2641 χάριτας καταθέσθαι τοις Ιουδαίοις ο Φηλιξ κατέλιπε favors to be laid away with the Jews, Felix left
 3588 * 1210 24:19 τον Παῦλον δεδεμένον Paul bound.

CHAPTER 25

Paul Appears before Festus

25:1 * 3767 1910 3588 1885 3326, Φήστος ουν ἐπιβάς τη επαρχία μετὰ Then Festus, having set foot in the jurisdiction after
 5140 2250 305 1519 * 575 3588 1885 3326, τρεις ημέρας ανέβη εις Ιεροσόλυμα από Καισαρείας three days, ascended unto Jerusalem from Caesarea.
 1718 1161 1473 3588 749 2532 25:2 ενεφάνισαν δε αὐτῷ ο αρχιερεὺς και [4]revealed [1]And [5]to him [2]the [3]chief priest], and
 3588 4413 3588 * 2596 3588 4012, οι πρώτοι των Ιουδαίων κατά του the foremost men of the Jews, the things against
 * 2532 3870 1473 154 5484 Παῦλου και παρεκάλουν αὐτόν 25:3 αιτούμενοι χάριν Paul, that they appealed to him, asking a favor
 2596 1473 3704 3343 1473 1519 * 3588 1885 3326, κατ' αὐτοῦ ὅπως μεταπέμψῃται αὐτόν εις Ιερουσαλήμ against him, that he should fetch him unto Jerusalem,
 1747 4160 337 1473 2596 3588 3598, ενεδραν ποιούντες ανελεῖν αὐτόν κατά την οδόν [2]an ambush [1]while making] to do away with him along the way.
 3588-3303-3767 * 611 5083-3588-25:4 ο μιν ουν Φήστος απεκριθη τηρεῖσθαι τον Παῦλον Then Festus responded for Paul to be kept
 1722 * 1438-1161 3195 1722 5034 εν Καισαρεία εαυτον δε μέλλειν εν τάχει in Caesarea, but he himself was about to quickly
 1607 3588 3767 1415 1722 1473 25:5 εκπορεύεσθαι οιν ουν δυνατοί εν υμιν go forth. The ones then mighty among you,
 5346 4782 1536 1510.2.3 824 1722 3588 φησί συγκαταβαίντες ει τι εστιν αποπον εν τῷ says he, having gone down, if anything is out of place in
 435-3778 2723 1473 1304-1161 25:6 ανδρι τουτω κατηγορεῖτωσαν αὐτοῦ 25:6 διατριψας δε this man, let them accuse him! And having spent time
 1722 1473 2250 4183 2228 1176 2597 εν αυτοίς ημέρας πλείους η δέκατ καταβάς among them [4]days [1]more [2]than [3]ten], having gone down
 1519 * 3588 1887 2523 1909 3588 968 εις Καισαρείαν τη επαύριον καθίσας ἐπὶ του βηματος unto Caesarea, the next day having sat upon the rostrum,
 2753 3588 * 71 3854 25:7 ἐκέλευσε τον Παῦλον αχθῆναι 25:7 παραγενομένου he bid Paul to be led in. [3]being come
 1161 1473 4026 3588 575 * 1519, δε αὐτοῦ περιέστησαν οι από Ιεροσολύμων [1]And [2]he], there stood around the [3]from [4]Jerusalem
 2597 * 4183 2532 926 159.1 25:9 καταβεβηκότες Ιουδαίοι πολλά και βαρέα αιτιώματα [2]having come down [1]Jews], with many and grievous accusations

24:24 †CP adds Ἰησουν - Jesus.

25:6 †CP οκτω - eight.

5342 2596 3588 * 3739 3756-2480 584
 φέροντες κατὰ του Παύλου α οὐκ ἰσχυρὸν ἀποδείξαι
 bringing against Paul, which they were not able to exhibit†;
 626-1473 3754 3777 1519 3588 3551
25:8 ἀπολογουμένου αὐτοῦ ὅτι οὐτε εἰς τὸν νόμον
 while of his pleading, saying that, Neither against the law
 3588 * 3777 1519 3588 2413 3777 1519 *
 τῶν Ἰουδαίων οὐτε εἰς τὸ ἱερὸν οὐτε εἰς Καίσαρ
 of the Jews, nor against the temple, nor against Caesar
 5100 264 3588 * 1161 3588 *
 τι ἡμάρτον **25:9** ο Φήστος δὲ τοῖς Ἰουδαίοις
 in anything I sinned. And Festus, [4with the 5Jews
 2309 5484 2698 611 3588 * 2036
 θέλων χάριν καταθέσθαι ἀποκριθεὶς τῷ Παύλῳ εἶπε
 1wanting 3favor 2to lay down], responding to Paul, said,
 2309 1519 * 305 1563 4012
 θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα ἀναβᾶς ἐκεῖ περὶ
 Are you willing [2unto 3Jerusalem 4to ascend 7there 8concerning
 3778 2919 1909 1473 2036 1161 3588
 τούτων κρινεσθαι ἐπ' ἐμοῦ **25:10** εἶπε δὲ ο
 9these things 4to be judged 5by 6me]? [3said 1And
 * 1909 3588 968 * 2476-1510.2.1 3739
 Παῦλος ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος ἐστὼς εἰμι οὐ
 2Paul], Unto the rostrum of Caesar I am standing, of which
 1473-1163 2919 * 3762 91
 με δεῖ κρινεσθαι Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα
 it is necessary for me to be judged. To Jews I did no wrong,
 5613 2532 1473 2573 1921 1487 3303 1063
 ὡς καὶ σὺ καλλίων ἐπιγινώσκεις **25:11** εἰ μὲν γὰρ
 as also you well realize. [2if 3indeed 1For]
 91 2532 514 2288 4238 5100
 ἀδικῶ καὶ ἀξίον θανάτου πέπραχά τι
 I do wrong, and [3worthy 4of death 1have acted 2in anything],
 3756-3868 3588 599 1487-1161 3762-1510.2.3
 οὐ παραιτούμαι τὸ ἀποθανεῖν εἰ δὲ οὐδὲν ἐστίν
 I do not ask pardon to die; but if there is nothing
 3739 3778 2723 1473 3762 1473 1410 1473
 ὧν οὗτοι κατηγοροῦσι με οὐδεὶς με δύναται ἀνοῖς
 of which they charge me, no one [3me 1can 4to them
 5483 * 1941 5119 3588 *
 χάρισθαι Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι **25:12** τότε ο Φήστος
 2grant]. To Caesar I call upon. Then Festus
 4814 3326 3588 4824 611
 συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου ἀπεκρίθη Καίσαρα
 conversing together with the council, responded, To Caesar
 1941 1909 * 4198
 ἐπικέκλησαι ἐπὶ Καίσαρα πορεύσῃ
 you have called upon; unto Caesar you shall go.

Bernice and Agrippa

25:13 2250 1161 1230 5100 *
 ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν Ἀγρίππας
 [3days 1And 4having elapsed 2some], Agrippa
 3588 935 2532 * 2658 1519 *
 ο βασιλεὺς καὶ Βερνίκη κατήντησαν εἰς Καισαρείαν
 the king and Bernice arrived at Caesarea,
 782 3588 * 5613-1161 4183 2250
 ἀσπασόμενοι τὸν Φῆστον **25:14** ὡς δὲ πλείους ἡμέρας
 saluting Festus. And when [2many 3days
 1304 1563 3588 * 3588 935 394 3588
 διέτριβον ἐκεῖ ο Φήστος τῷ βασιλεὶ ἀνέθετο τα
 1they spent] there, Festus the king presented the things
 2596 3588 * 3004 435 5100 1510.2.3
 κατὰ τὸν Παῦλον λέγων ἀνὴρ τις ἐστὶ
 relating to Paul, saying, [3man 2a certain 1There is]
 2641 5259 * 1198 4012
 καταλειμμένος ὑπὸ Φήλικος δέσμιος **25:15** περὶ
 being left by Felix — a prisoner. Concerning
 3739 1096-1473 1519 * 1718 3588
 οὐ γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα ἐνεφάνισαν οἱ
 whom, on my being in Jerusalem, [8revealed 1the
 749 2532 3588 4245 3588 * 154
 ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων αὐτοῖς
 2chief priests 3and 4the 5elders 6of the 7Jews], asking for
 2596 1473 1349 4314 3739 611 3754
 κατ' αὐτοῦ δίκην **25:16** πρὸς οὓς ἀπεκρίθη ὅτι
 [2against 3him 1punishment]. To whom I answered that,
 3756-1510.2.3 1485 5483 5100 444 1519
 οὐκ ἐστὶν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαι τίνα ἀνθρώπον εἰς
 It is not a custom with Romans to grant any man for

684 4250 2228 3588 2723 2596-4383
 ἀπώλειαν πρὶν ἢ ὁ κατηγοροῦμενος κατὰ πρόσωπον
 destruction, before the one being accused [4face to face
 2192 3588 2725 5117-5037 627 2983
 εἶχοι† τοὺς κατηγοροῦν τοῖς τε ἀπολογίας λαβοῖ
 1may have 2the 3accusers], and [2a place 3of defense 1may receive]
 4012 3588 1462 4905 3767 1473
 περὶ τοῦ ἐγκλήματος **25:17** συνελθόντων οὖν αὐτῶν
 concerning the indictment. [3having come 1Then 2they]
 1759 311 3367 4160 3588 1836
 ἐνθάδε ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος τῇ ἐξῆς
 here, [3delay 1not 2making], in the next day
 2523 1909 3588 968 2753 71 3588 435
 καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν ἀνδρα
 having seated at the rostrum, I bid [3to be led in 1the 2man].
 4012 3739 2476 3588 2725 3762
25:18 περὶ οὐ σταθέντες οἱ κατηγοροὶ οὐδεμίαν
 Concerning whom, [3standing up 1the 2accusers], [2no
 156 2018 3739 5282-1473 2213
 αἰτίαν ἐπέφερον οὐ υπενόουν ἐγὼ **25:19** ζητήματα
 3accusation 1brought] which I suspected. [3matters
 1161 5100 4012 3588 2398 1175 2192
 δε τίνα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας εἶχον
 1But 2certain] concerning their own reverence of God they had
 4314 1473 2532 4012 5100 * 2348
 πρὸς αὐτὸν καὶ περὶ τίνος Ἰησοῦ τεθνήκοτος
 against him, and concerning a certain Jesus having died,
 3739 5335-3588 * 2198 639
 ον ἐφάσκειν ὁ Παῦλος ζῆν **25:20** ἀπορούμενος
 whom Paul maintained to be alive. [3being perplexed
 1161 1473 3588 4012 3778 2214 3004 1487
 δε ἐγὼ τὴν περὶ τούτου ζήτησιν εἶπον
 1And 2I] concerning this inquiry, said, Shall
 1014 4198 1519 * 2546 2919
 βούλοιο πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλὴμ κακεῖ κρινεσθαι
 he be willing to go unto Jerusalem, and there to be judged
 4012 3778 3588 1161 * 1941
 περὶ τούτων **25:21** τοῦ δὲ Παύλου ἐπακαλεσαμένου
 concerning these things? But Paul, having called upon
 5083-1473 1519 3588 3588 * 1233 2753
 τῆρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ διάγνωσιν ἐκέλευσα
 himself to be kept for the inquiry of Augustus†, I bid
 5083 1473 2193 3739 3992-1473 4314
 τηρεῖσθαι αὐτὸν ἕως οὐ πέμψω αὐτὸν πρὸς
 to keep him until of which I should send him forth to
 * 3588 * 2532 3588 * 3326 4183
 ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης μετὰ πολλῆς
 [4having come 1Agrippa 2and 3Bernice] with much
 5325 2532 1525 1519 3588 201 4862
 φαντασίας καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ακροατήριον συν
 visible display, and having entered into the auditorium, with
 5037 3588 5506 2532 435 3588 2596 1851 1510.6
 τε τοῖς χιλιάρχοις καὶ ἀνδράσι τοῖς κατ' ἐξοχὴν οὖσι
 both the commanders, and men of prominence being
 3588 4172 2532 2753-3588 * 71-3588 *
 τῆς πόλεως καὶ κελεύσαντος τοῦ Φήστον ἡχθῆναι τὸν Παῦλον
 of the city, and Festus having bid, Paul was led in.
 2532 5346-3588 * * 935 2532 3956 3588
25:24 καὶ φησιν ὁ Φήστος Ἀγρίππα βασιλεὺς καὶ πάντες οἱ
 And Festus says, O king Agrippa, and all the
 4840 1473 435 2334 3778 4012
 συμπαρόντες ἡμῖν ἀνδρες θεωρεῖτε τούτων περὶ
 [2being present with 3us 1men], you view this one concerning
 3739 3956 3588 4128 3588 * 1793 1473
 οὐ παντὸς τοῦ πλήθους τῶν Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι
 whom all the multitude of the Jews interceded with me,
 1722 5037 * 2532 1759 1916 3361-1163
 ἐν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε ἐπιβοῶντες μὴ δεῖν
 in both Jerusalem and here, yelling aloud [2must not

25:16 †CP εχει - he has.

25:21 †i.e. the venerable one.

25:7 †i.e. prove.

1519 5457 2532 3588 1849 3588 4567 1909 3588 2316 3588
 εις φως και της εξουσίας του σατανά επί του θεού του
 unto light, and the authority of Satan unto God,
 2983-1473 859 266 2532 2819 1722 3588
 λαβειν αυτοις αφενις αμαρτιών και κληρον εν τοις
 for them to receive a release of sins and a lot among the ones
 37 4102-3588 1519 1473 3606
 ηγιασμένοις πιστει τη εις με 26:19 οθεν
 having been sanctified by the belief in me. From where,
 935 3756 1096 545 3588
 βασιλεύ Αγρίππα ουκ εγενόμην απειθής τη
 O king Agrippa, not to be resisting persuasion to the
 3770 3701 235 3588 1722 *
 ουρανίω οπτασία 26:20 αλλά τοις εν Δαμασκώ
 heavenly apparition, but to the ones in Damascus
 4412 2532 * 1519 3956 5037 3588 5561
 πρώτον και Ιεροσολύμοις εις πάσαν τε την χώραν
 first, and Jerusalem, [in all and] the region
 3588 * 2532 3588 1484 518 3340 2532
 της Ιουδαίας και τοις εθνεσιν απήγγελλον μετάνοειν και
 of Judea, and to the nations, I reported to repent and
 1994 1909 3588 2316 514 3588 3341 2041
 επιστρέφειν επί τον θεόν αξία της μετανοίας έργα
 to turn unto God, [worth] of repentance works
 4238 1752 3778 1473 3588 *
 πράσσοντας 26:21 ενεκα τούτων με οι Ιουδαίοι
 [doing]. Because of these things [me the Jews
 4815 1722 3588 2413 3985 1315
 συλλαβόμενοι εν τω ιερώ επειρόντο διαχειρίσασθαι
 [having seized] in the temple attempted to lay hands upon me.
 26:22 1947 3767 5177 3588 3844 3588
 επικουρίας ουν τυχών της παρά του
 [aid] then [Having attained] from
 2316 891 3588 2250-3778 2476 3143
 θεού αχρι της ημέρας ταύτης έστηκε μαρτυρόμενος
 God, unto this day I have stood testifying
 3397-5037 2532 3173 3762 1623 3004 3739
 μικρώ τε και μεγάλω ουδέν εκτός λεγων ων
 both to small and great, [nothing outside saying] of what
 5037 3588 4396 2980 3195 1096 2532
 τε οι προφήται ελάλησαν μελλόντων γίνεσθαι και
 both the prophets [said] was about to happen and
 * 1487 3805 3588 5547
 Μωσής 26:23 ει παθητός ο χριστός
 [Moses] – whether [is susceptible of suffering the Christ];
 1487 4413 1537 386 3498 5457
 ει πρώτος εξ αναστάσεως νεκρών φως
 whether he first from out of a resurrection of dead ones [light
 3195 2605 3588 2992 2532 3588 1484
 μελλει καταγγέλλειν τω λαώ και τοις εθνεσι
 [is about to announce] to the people, and to the nations.
 26:24 3778 1161 1473-626 3588
 ταύτα δε αντου απολογουμένου ο
 [with these things] And [having made his defense],
 * 3173 3588 5456 5346 3105 * 3588
 Φήστος μεγάλη τη φωνή εφη μαινη Παύλε τα
 Festus with a great voice said, You are maniacal, Paul. The
 4183 1473 1121 1519 3130 4062 3588 1161
 πολλά σε γραμματα εις μανίαν περιτρέπει 26:25 ο δε
 many [you letters] into a frenzy dizzies. But
 3756-3105 5346 2903 * 235 225
 ου μαινομαι φησί κράτιστε Φήστε αλλά αληθείας
 I am not maniacal, he says, most excellent Festus, but truth
 2532 4997 4487 669 1987
 και σωφροσύνης ρήματα αποφθέγγομαι 26:26 επιστάται
 and discreetness of words I declare. [knows]
 1063 4012 3778 3588 935 4314 3739
 γαρ περί τούτων ο βασιλεύς προς ον
 [For concerning these things] the [king], to whom
 2532 3955 2980 2990 1063 1473
 και παρρησιαζόμενος λαλώ λανθάνειν γαρ αυτον
 also openly speaking I speak, [to be unaware] for him
 5100 3778 3756 3982 3762
 τι τούτων ου πείθομαι 3762
 [in any] of these things [not] I am [persuaded] [in any way],
 3756-1063 1722 1137 4238 3778 4100
 ου γαρ εν γωνία πεπραγμένον τούτο 26:27 πιστεύεις
 for not in a corner [being done] is this. You believe,
 935 3588 4396 1492 3754 4100
 βασιλεύ Αγρίππα τοις προφήταις οίδα ότι πιστεύεις
 O king Agrippa, the prophets? I know that you believe.
 3588 1161 * 4314 3588 * 5346 1722 3641
 26:28 ο δε Αγρίππας προς τον Παύλον εφη εν ολίγω
 And Agrippa [to] Paul [said], By little

1473-3982 *-1096 3588 1161 *
 με πείθεις Χριστιανόν γενέσθαι 26:29 ο δε Παύλος
 you persuade me to become a Christian. And Paul
 2036 2172 302 3588 2316 2532 1722 3641
 ειπεν ευξάμην αν τω θεώ και εν ολίγω
 said, I would make a vow even to God, both in a little
 2532 1722 4183 3756 3440 1473 235 2532 3956 3588
 και εν πολλώ ου μόνον σε αλλά και πάντας τους
 and in much, not only you, but also all the ones
 191 1473 4594 1096 5108 3697
 ακούοντάς μου σήμερον γενέσθαι τοιούτους οποιός
 hearing me today to become such as to like what
 2504 1510.2.1 3924 3588 1199-3778 2532
 καγώ ειμι παρεκτός των δεσμών τούτων 26:30 και
 even I am, except these bonds. And
 3778 2036-1473 450 3588 935 2532 3588
 ταύτα ειπόντος αυτου ανέστη ο βασιλεύς και ο
 these things him having said, [rose up the king], and the
 2232 3588 5037 * 2532 3588 4775
 ηγεμών η τε Βερνίκη και οι συγκαθήμενοι
 governor, and also Bernice, and the ones sitting together
 1473 2532 402 2980 4314
 αυτοίς 26:31 και αναχωρήσαντες ελάλουν προς
 with them. And having withdrawn they spoke with
 240 3004 3754 3762 2288 514 2228
 αλλήλους λεγοντες ότι ουδέν θανάτου αξιον η
 one another, saying that, Nothing [of death] worthy or
 1199 4238 3588 444-3778 * 1161
 δεσμών πράσσει ο ανθρωπος ούτος 26:32 Αγρίππας δε
 bonds [does] this man. And Agrippa
 3588 * 5346 630 1410 3588 444-3778
 τω Φήστω εφη απολελύσθαι εδύνατο ο ανθρωπος ούτος
 said to Festus, [to be loosed] was able [This man]
 1508 1941 *
 ει μη επεκέκλητο Καίσαρα
 if he had not called upon Caesar.

CHAPTER 27

The Voyage to Rome

27:1 5613-1161 2919 3588 636-1473
 ως δε εκρίθη του αποπλείν ημάς
 And when it was decided for us to sail away
 1519 3588 * 3860 3588 5037 * 2532
 εις την Ιταλίαν παρεδίδουν τον τε Παύλον και
 unto Italy, they delivered up both Paul and
 5100 2087 1202 1543 3686 *
 τινας ετέρους δεσμώντας εκατοντάρχη ονοματι Ιουλίω
 certain other prisoners to a centurion, by name Julius,
 4686 * 1910-1161 4143
 σπειρής Σεβαστής 27:2 επιβάντες δε πλοίοι
 of the cohort of Augustus. And having set foot in a boat
 * 3195 4126 3588 2596 3588 *
 Αδραμυττηνώ μέλλοντες πλείν τους κατά την Ασίαν
 of Adramyttium, being about to sail the [along] Asia
 5117 321 1510.6 4862 1473 *
 τόπους ανήχθημεν οντος συν ημίν Αριστάρχου
 [places], we embarked, [being with] with us Aristarchus
 * 3588-5037 2087
 Μακεδόνος Θεσσαλονικέως 27:3 τη τε ετέρα
 a Macedonian of Thessalonica. And in the other day
 2609 1519 * 5364 5037 3588 *
 κατήχθημεν εις Σιδώνα φιλανθρώπως τε ο Ιούλιος
 we led down unto Sidon. [kindly] And [Julius]
 3588 * 5530 2010 4314 3588 5384
 τω Παύλω χρησάμενος επετρέψε προς τους φίλους
 treating Paul, permitted him [to] his friends
 4108 1958 5177 2547
 πορευθέντα επιμελείας τυχείν 27:4 κακειθεν
 [going] care to attain. And from there
 321 5284 3588 * 1223 3588 3588
 αναχθέντες υπεπλεύσαμεν την Κύπρον δια το τους
 embarking, we sailed under Cyprus, because of the
 417 1510.1 1727 3588-5037 3989 3588 2596
 ανέμους είναι εναντίους 27:5 το τε πέλαγος το κατά
 winds being adverse. And the open sea along
 3588 * 2532 * 1277 2718
 την Κιλικίαν και Παμφυλίαν διαπλεύσαντες κατήλθομεν
 Cilicia and Pamphylia having sailed, we went down
 1519 * 3588 * 2546 2147 3588
 εις Μύρα της Λυκίας 27:6 κακει ευρών ο
 unto Myra of Lycia. And there, [having found] the

1543 εκατόνταρχος 4143 * πλοίων Αλεξανδρινόν 4126 1519 3588 * πλέον εις την Ιταλίαν
 2centurion] a boat of Alexandria sailing to Italy,
 1688 1473 1519 1473 1722 2425 1161 2250
 ενεβίβασεν ημάς εις αυτό 27:7 εν ικαναίς δε ημέραις
 boarded us onto it. [2in 3a fit amount 1And] of days
 1020 2532 3433 1096 2596 3588 * 3361
 βραδύπλοοι ντες και μόλις γενόμενοι κατά την Κνίδον μη
 sailing slowly, and hardly coming near Cnidus, [3not
 4330-1473 3588 417 5284 3588 * 2596
 προσέειπεν ημάς του ανέμου υπεπλεύσαμεν την Κρήτην κατά
 4allowing us further 1the 2wind], we sailed under Crete, near
 * 3433-5037 3881 1473 2064 1519
 Σαλμώνη 27:8 μόλις τε παραλεγόμενοι αυτήν ήλθομεν εις
 Salomone. And hardly sailing along it, we came to
 5117-5100 2564 2570 3040 3739 1451 1510.7.3
 τόπον τινά καλούμενον Καλούς Λιμένας ω εγγύς ην
 a certain place being called, Good Harbors, which [2near 1was]
 4172 * 2425-1161 5550 1230
 πόλις Λασαία 27:9 ικανού δε χρόνου διαγενομένου
 a city of Lasea. And a fit amount of time having elapsed,
 2532 1510.6 2235 2000 3588 4144 1223 3588 2532
 και όντος ήδη επισφαλούς του πλοός δια το και
 and being already a dangerous voyage, because also
 3588 3521 2235 3928 3867-3588 *
 την νηστείαν ήδη παρεληλυθέναι παρήγει ο Παύλος
 the fasting already went by, Paul earnestly advised,
 3004 1473 435 2334 3754 3326 5196
 27:10 λέγων αυτοίς άνδρες θεσπώ ότι μετά ύβρεως
 saying to them, Men, I contemplate that with damage
 2532 4183 2209 3756 3440 3588 5413 2532 3588
 και πολλής ζημίας ου μόνον του φορτίου και του
 and much loss, not only of the load of cargo and of the
 4143 235 2532 3588 5590-1473 3195 1510.9 3588
 πλοίου αλλά και των ψυχών ημών μέλλειν έσεσθαι τον
 boat, but also [6of our lives 4about 3is 5to be 1the
 4144 3588-1161 1543 3588 2942
 πουν 27:11 ο δε εκατοντάρχης 2by the 3 κυβερνήτη
 2voyage]. But the centurion [2by the 3navigator
 2532 3588 3490 3982 3123 2228 3588
 και τω ναυκλήρω επειθετο μάλλον η τοις
 4and 5the 6shipmaster 1was persuaded] rather than the things
 5259 3588 * 3004 428 1161 2596
 υπό του Παύλου λεγομένοις 27:12 ανευθέτου δε του
 2by 3Paul 1being said]. [5being unsuitable 1And 2the
 3040 5224 4314 3915 3588 4183 5087
 λιμένος υπάρχοντος προς παραχειμασίαν οι πλείους έθεντο
 4harbor 3existing] for wintering, the more they made
 1012 321 2547 1513 1410
 βουλην αναχθηναι κακειθεν ειπως δυναιτο
 counsel to embark from there, if by any means they might be able,
 2658 1519 * 3914 3040
 κατατήσαντες εις Φοινικά παραχειμάσαι λιμένα
 arriving at Phoenix, to pass the winter, which is a harbor
 3588 * 991 2596 3047 1161 2596
 της Κρήτης βλέποντα κατά λιβα και κατά
 of Crete, looking towards the southwest and towards
 5566
 χώρον
 the northwest.

Euroclydon

1020 2532 3433 1096 2596 3588 * 3361
 βραδύπλοοι ντες και μόλις γενόμενοι κατά την Κνίδον μη
 sailing slowly, and hardly coming near Cnidus, [3not
 4330-1473 3588 417 5284 3588 * 2596
 προσέειπεν ημάς του ανέμου υπεπλεύσαμεν την Κρήτην κατά
 4allowing us further 1the 2wind], we sailed under Crete, near
 * 3433-5037 3881 1473 2064 1519
 Σαλμώνη 27:8 μόλις τε παραλεγόμενοι αυτήν ήλθομεν εις
 Salomone. And hardly sailing along it, we came to
 5117-5100 2564 2570 3040 3739 1451 1510.7.3
 τόπον τινά καλούμενον Καλούς Λιμένας ω εγγύς ην
 a certain place being called, Good Harbors, which [2near 1was]
 4172 * 2425-1161 5550 1230
 πόλις Λασαία 27:9 ικανού δε χρόνου διαγενομένου
 a city of Lasea. And a fit amount of time having elapsed,
 2532 1510.6 2235 2000 3588 4144 1223 3588 2532
 και όντος ήδη επισφαλούς του πλοός δια το και
 and being already a dangerous voyage, because also
 3588 3521 2235 3928 3867-3588 *
 την νηστείαν ήδη παρεληλυθέναι παρήγει ο Παύλος
 the fasting already went by, Paul earnestly advised,
 3004 1473 435 2334 3754 3326 5196
 27:10 λέγων αυτοίς άνδρες θεσπώ ότι μετά ύβρεως
 saying to them, Men, I contemplate that with damage
 2532 4183 2209 3756 3440 3588 5413 2532 3588
 και πολλής ζημίας ου μόνον του φορτίου και του
 and much loss, not only of the load of cargo and of the
 4143 235 2532 3588 5590-1473 3195 1510.9 3588
 πλοίου αλλά και των ψυχών ημών μέλλειν έσεσθαι τον
 boat, but also [6of our lives 4about 3is 5to be 1the
 4144 3588-1161 1543 3588 2942
 πουν 27:11 ο δε εκατοντάρχης 2by the 3 κυβερνήτη
 2voyage]. But the centurion [2by the 3navigator
 2532 3588 3490 3982 3123 2228 3588
 και τω ναυκλήρω επειθετο μάλλον η τοις
 4and 5the 6shipmaster 1was persuaded] rather than the things
 5259 3588 * 3004 428 1161 2596
 υπό του Παύλου λεγομένοις 27:12 ανευθέτου δε του
 2by 3Paul 1being said]. [5being unsuitable 1And 2the
 3040 5224 4314 3915 3588 4183 5087
 λιμένος υπάρχοντος προς παραχειμασίαν οι πλείους έθεντο
 4harbor 3existing] for wintering, the more they made
 1012 321 2547 1513 1410
 βουλην αναχθηναι κακειθεν ειπως δυναιτο
 counsel to embark from there, if by any means they might be able,
 2658 1519 * 3914 3040
 κατατήσαντες εις Φοινικά παραχειμάσαι λιμένα
 arriving at Phoenix, to pass the winter, which is a harbor
 3588 * 991 2596 3047 1161 2596
 της Κρήτης βλέποντα κατά λιβα και κατά
 of Crete, looking towards the southwest and towards
 5566
 χώρον
 the northwest.

2564 καλούμενον Κλαύδην μόλις ισχύσαμεν 4031 περικρατείς
 being called Claudia, [2hardly 1we were 3able 5control
 1096 3588 4627 27:17 3739 142
 γενέσθαι της σκάφης ην άραντες
 4to take] of the skiff, which having taken up,
 996 5530 5269 3588 4143
 βοηθείας εχρώντο υποζωννύντες το πλοίου
 [2helps 1they employed], undergirding the boat,
 5399-5037 3361 1519 3588 * 1601
 φοβούμενοι τε μη εις την Σύρτιν εκπέσωσι
 and fearing lest [2into 3the 4Syrtis Gulf 1they should fall off],
 5465 3588 4632 3779 5342
 χαλάσαντες το σκευός ούτως εφέροντο
 letting down the rigging, thus they were borne along.
 4971-1161 5492-1473 3588
 27:18 σφοδρώς δε χειμαζομένων ημών τη
 And vehemently with our being tossed by the storm, on the
 1836 1546 4160 2532 3588
 εξής εκβολήν εποιούντο 27:19 και τη
 next day an expulsion of cargo was made. And the
 5154 849 3588 4631 3588 4143
 τρίτη αυτόχειρες την σκευήν του πλοίου
 third day with our own hands [2the 3rigging 4of the 5boat
 4495 3383-1161 2246 3383 798
 ερρίψαμεν 27:20 μητε δε ηλιον μητε αστρων
 1we tossed out]. And neither sun nor stars
 2014 1909 4183 2250 5494 5037
 επιφαίνοντων επι πλείονας ημέρας χειμωνός
 were appearing for many more days, [4distress 1and
 3756 3641 1945 3062 4014
 ουκ ολίγου επικειμένου λοιπόν περιηρείτο
 2not 3a small] was pressed upon us, [2remaining 4was removed
 3956 1680 3588 4982-1473 4183-1161
 πάσα ελπίς του σωζεσθαι ημάς 27:21 πολλής δε
 1and all 3hope] for us to be preserved. And a long
 776 5224 5119 2476-3588 * 1722
 αστίας υπαρχούσης τότε σταθείς ο Παύλος εν
 lack of food existing, then Paul standing in
 3319-1473 2036 1163-3303 5599 435
 μεσω αυτών ειπεν εδει μεν ω άνδρες
 their midst said, Indeed it behooved you, O men,
 3980 1473 3361 321 575
 πειθαρχησαντάς μοι μη ανάγεσθαι από
 having yielded obedience to me, to not have embarked from
 3588 * 2770-5037 3588 5196-3778 2532 3588 2209
 της Κρήτης κερδήσαι τε την ύβριν ταύτην και την ζημίαν
 Crete, so as to gain this damage and the loss.
 2532 3569 3867 1473 2114 580
 27:22 και τανυν παραινώ υμάς ευθυμειν αποβολή
 And at present I earnestly advise you be cheerful! [5cast off
 1063 5590 3762 1510.8.3 1537 1473 4133 3588 4143
 γαρ υνυχής ουδεμία εσται εξ υμών πλην του πλοίου
 1for 3life 2not one 4will be] from you, except the boat.
 3936-1063 1473 3588 3571-3778 32 3588
 27:23 παρέστη γαρ μοι τη νυκτί ταύτη αγγελος του
 For there stood beside me in this night an angel
 2316 3739 1510.2.1 3739-2532 3000 3004
 θεου ου ειμι ω και λατρεύω 27:24 λέγων
 of God, of whom I am, and in whom I serve, saying,
 3361-5399 * 1473 1163 3936 2532 2400
 μη φοβού Παύλε Καίσαρι σε δει παραστήναι και ιδού
 Fear not, Paul, Caesar you must stand before, and behold,
 5483 1473 3588 2316 3956 3588 4126 3326
 κεχαρισται σοι ο θεός παντας τους πλείονας μετά
 [2has granted 3to you 1God] all the ones sailing with
 1473 1352 2114 435 4100-1063 3588
 σου 27:25 διο ευθυμείτε άνδρες πιστεύω γαρ τω
 you. Therefore be cheerful, men! for I believe in
 2316 3754 3779 1510.8.3 2596 3739 5158 2980
 θεώ ότι ούτως εσται καθ' ον τρόπον λελάληται
 God, that so it will be in which manner it has been spoken
 1473 1519 3520 1161 5100 1163-1473 1601
 μοι 27:26 εις νησον δε τινα δει ημάς εκπεσειν
 to me. [2onto 4island 1But 3a certain] we must fall.
 5613-1161 5065 3571 1096
 27:27 ως δε τεσσαρεσκαίδεκάτη νυξ εγενετο
 And when the fourteenth night came to pass,
 1308-1473 1722 3588 * 2596 3319 3588
 διαφερομένων ημών εν τω Αδρία κατά μέσον της
 we being carried about in the Adriatic, towards the middle of the

3571 5282 3588 3492 4317 5100 1473 5561
 νυκτός υπενόουν οι ναῦται προσάγειν τινὰ αυτοῖς χώραν
 night [3suspected 1the 2seamen 6neared 4some 7them 5region].
 27:28 και βολίσαντες εὐρον οργυῖās εἰκοσι
 And having sounded, they found it [2fathoms 1twenty];
 1024-1161 1339 2532 3825 1001
 βραχὺν δε διαστήσαντες και παλιν βολίσαντες
 and a short time having elapsed, and again having sounded,
 2147 3712 1178 5399-5037 3381
 εὐρον οργυῖās δεκαπέντε 27:29 φοβούμενοι τε μήπως
 they found it [2fathoms 1fifteen]. And fearing perhaps
 1519 5138 5117 1601 1537 4403
 εις τραχείς τόπους εκπέσωμεν εκ πρύμνης
 [2into 3rough 4places 1they should fall], [4from out of 5the stern
 4495 45 5064 2172 2250 1096
 ρύσαντες ἀγκύρας τέσσαρας ηἵχοντο ημέραν γενέσθαι
 1they tossed 3anchors 2four], vowing day to come.
 27:30 3588-1161 3492 2212 5343 1537 3588
 των δε ναυτών ζητούντων φυγεῖν εκ του
 And the seamen seeking to flee from out of the
 4143 2532 5465 3588 4627 1519 3588 2281
 πλοίου και χαλασάντων την σκάφην εις την θαλάσσαν
 boat, and having let down the skiff into the sea,
 4392 5613 1537 4408 3195 45
 προφάσει ως εκ πύρας μελλόντων ἀγκύρας
 with an excuse as [4from 5the prow 1to be about 3the anchors
 1614 2036-3588-3588 3588 1543
 εκτείνειν 27:31 εἶπεν ο Παῦλος τω εκατοντάρχη
 2to stretch out], Paul said to the centurion,
 2532 3588 4757 1437 3361-3778 3306 1722 3588
 και τοις στρατιώταις εἰ μὴ οὗτοι μείνωσιν εν τῷ
 and to the soldiers, If these do not stay in the
 4143 1473 4982 3756-1410 5119
 πλοῖῳ υμεῖς σωθῆναι ου δύνασθε 27:32 τότε
 boat, you [2to be preserved 1will not be able]. Then
 3588 4757 609 3588 4979 3588 4627
 οι στρατιῶται ἀπέκοψαν τα σχοινία της σκάφης
 the soldiers cut off the lines of the skiff,
 2532 1439 1473 1601 891-1161-3739 3195
 και εἰσαν αὐτήν εκπεσεῖν 27:33 ἀχρι δε ου ἐμελλεν
 and allowed it to fall off. And until [2was about
 2250 1096 3870-3588-3588 537 3335
 ημέρα γίνεσθαι παρεκάλει ο Παῦλος ἀπαντας μεταλαβεῖν
 1day] to come, Paul appealed for all to share
 5160 3004 5065 4594 2250
 τροφῆς λέγων τεσσαρεσκαίδεκάτην σήμερον ημέραν
 in nourishment, saying, [2is the fourteenth 1Today] day
 4328 777 1300 3367
 προσδοκῶντες ἀσιτοι διατελείτε μηδέν
 [2expecting† 3without eating 1you continue], [2nothing
 4355 1352 3870 1473
 προσλαβόμενοι 27:34 διὸ παρακαλῶ υμᾶς
 1having taken] to yourselves. Therefore I appeal to you
 4355 5160 3778-1063 4314 3588 5212
 προσλαβεῖν τροφῆς τουτο γαρ προς της υμετέρας
 to take nourishment, for this [2for 3your
 4991 5224 3762 1063 1473 2359 1537
 σωτηρίας υπαρχει ουδενός γαρ υμῶν θρίξ εκ
 4deliverance 1exists]; [2not one 1for 4of yours 3hair 6from out of
 3588 2776 4098 2036-1161 3778 2532
 της κεφαλῆς πεσεῖται 27:35 εἰπὼν δε ταῦτα και
 7your head 5shall fall]. And having said these things, and
 2983 740 2168 3588 2316 1799 3956
 λαβὼν ἄρτον ευχαρίστησε τῷ θεῷ ενώπιον πάντων
 having taken bread, he gave thanks to God before all;
 2532 2806 756 2068 2115 1161
 και κλάσας ἤρξατο εσθίειν 27:36 εὐθυμοι δε
 and having broken he began to eat. [4cheerful 1And
 1096 3956 2532 1473 4355 5160
 γενόμενοι πάντες και αυτοὶ προσελάβοντο τροφῆς
 3having become 2all], also they took nourishment.
 27:37 ἡμεν δε εν τῷ πλοίῳ αι πασαι ψυχαὶ διακόσια
 And we in the boat were all [4souls 1two hundred
 1440 1803 2880-1161 5160
 εβδομήκοντα ἐξ 27:38 κορεσθέντες δε τροφῆς
 2seventy 3six]. And being satisfied with nourishment,
 2893 3588 4143 1544 3588 4621 1519 3588
 εκουφίζον το πλοῖον εκβαλλόμενοι τον σίτον εις την
 they lightened the boat casting out the grain into the

27:33 †or watching.

2281
 θάλασσαν
 sea.

Shipwreck on Malta

27:39 3753-1161 2250 1096 3588
 οτε δε ημέρα ἐγένετο την
 And when [2day 1it became], [2the
 1093 3756-1921 2859 1161 5100
 γην ουκ επεγίνωσκον κολπον δε τινα
 3land 1they did not recognize]. [4bay 1But 3a certain
 2657 2192 123 1519 3739 1011
 κατενόουν έχοντα αιγιαλόν εις ον εβουλεύσαντο
 2they contemplated] having a shore, on which they consulted
 1487 1415 1856 3588 4143 2532 3588
 ει δὲ δυνατὸν ἐξῶσαι το πλοῖον 27:40 και τας
 if they are able to thrust the boat. And [2the
 45 4014 1439 1519 3588 2281
 ἀγκύρας περιελόντες εἰων εις την θαλάσσαν
 3anchors 1having removed], they gave up unto the sea,
 260 447 3588 2202 3588 4079 2532
 αμα ἀνέντες τας ζευκτηρίας των πηδαλίων και
 together unfastening the tillers of the rudder. And
 1869 3588 736 3588 4154 2722 1519 3588
 ἐπάραντες τον αρτεμώνα τη πνεύσῃ κατείχον εις τον
 having lifted up the mainsail to the blow, they held for the
 123 4045-1161 1519 5117 1337
 αιγιαλόν 27:41 περιπεσόντες δε εις τόπον διθάλασσον
 shore. And having fallen into a place between two seas,
 2027 3588 3491 2532 3588-3303 4408 2043
 επώκειλαν την ναυν και η μεν πύρα ερείσασα
 they ran [3aground 1the 2ship]. And the prow having stuck,
 3306 761 3588-1161 4403 3089 5259 3588
 εμεινεν ἀσάλευτος η δε πρύμνα ελυετο υπό της
 remained unshaken, but the stern was loose by the
 970 3588 2949 3588-1161 4757 1012
 βίας των κυμάτων 27:42 των δε στρατιωτών βουλή
 force of the waves. And the soldiers plan
 1096 2443 3588 1202 615 3361 5100
 ἐγένετο ινα τους δεσμώτας αποκτείνωσι μη τις
 was that [2the 3prisoners 1they should kill], lest any
 1579 1309 3588-1161 1543
 εκκολυμβήσας διαφύγη 27:43 ο δε εκατοντάρχος
 swimming should have escaped. But the centurion
 1014 1295 3588 2967 1473 3588
 βουλόμενος διασώσει τον Παῦλον εκώλυσεν αυτούς του
 wanting to save Paul, restrained them of their
 1013 2753-5037 3588 1410 2860
 βουλήματος ἐκέλευσέ τε τους δυναμένους κολυβάν
 will. And he bid the ones able to swim,
 641 4413 1909 3588 1093 1826
 απορρίψαντας πρώτους επί την γην ἐξιέναι
 having thrown themselves off first, [2unto 3the 4land 1to exit],
 2532 3588 3062 3739-3303 1909 4548 3739-1161
 27:44 και τους λοιπούς ους μεν ἐπὶ σανίσιν ους δε
 and the rest, some indeed upon planks, and others
 1909 5100-3588 575 3588 4143 2532 3779 1096
 ἐπὶ τινων των από του πλοίου και οὕτως ἐγένετο
 upon some of the things from the boat. And so it came to pass
 3956 1295 1909 3588 1093
 πάντας διασωθῆναι ἐπὶ την γην
 all came through safe unto the land.

CHAPTER 28

Paul Bitten by a Viper

28:1 2532 1295 5119 1921
 και διασωθέντες τότε επεγίνωσαν
 And having come through safe, then they knew
 3754 3588 3520 2564 3588-1161 915
 οτι Μελίτη η νησος καλεῖται 28:2 οι δε βάρβαροι
 that [4Malta 1the 2island 3is called]. And the barbarians
 3930 3756 3588 5177 5363 1473
 παρείχον ου την τυχούσαν φιλανθρωπίαν ημῖν
 furnished not the happen by chance† humane treatment to us;
 381-1063 4443 4355 3956
 ἀνάψαντες γαρ πυράν προσελάβοντο πάντας
 for having lit a bonfire they took [3unto themselves 1all

28:2 †i.e. they went out of their way to help.

1473 1223 3588 5205 3588 2186 2532 1223
 ἡμᾶς διὰ τὸν νετὸν τὸν εφεστῶτα καὶ διὰ
 2of us], because of the rain attending and because of
 3588 5592 4962 1161 3588 * 5434
 τὸ ψύχος 28:3 συνστρέψαντος δε τοῦ Παύλου φρυγῶνων
 the chilliness. [3bundled up 1And 2Paul 5of sticks
 4128 2532 2007 1909 3588 4443 2191 1537
 πλῆθος καὶ ἐπιθέντος ἐπὶ τὴν πυρὰν ἐχίδνα ἐκ
 4a multitude], and having placed them on the bonfire, a viper [2from
 3588 2329 1326.7 2510
 τῆς θερμῆς διεξελθοῦσα καθήψε
 3the 4heat 1having gone completely through], clinched onto
 3588 5495-1473 5613-1161 1492 3588 915
 τῆς χειρὸς αὐτοῦ 28:4 ὡς δε εἶδον οἱ βαρβαροὶ
 his hand. And when [3beheld 1the 2barbarians
 2910 3588 2342 1537 3588 5495-1473 3004 4314
 κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἔλεγον πρὸς
 4the 5beast] from his hand, they said to
 240 3843 5406-1510.2.3 3588 444-3778
 ἀλλήλους πᾶντως φονεὺς ἐστὶν ὁ ἀνθρώπος οὗτος
 one another, Assuredly [2is a murderer 1this man],
 3739 1295 1537 3588 2281 3588 1349
 ὃν διασώθεντα ἐκ τῆς θαλάσσης ἡ δίκη
 whom having been delivered from out of the sea, Dice†
 2198 3756-1439 3588-3303 3767 660
 ζῆν οὐκ εἶαμεν 28:5 ὁ μὲν οὖν αποτινάζας
 [2to live 1allowed not]. He indeed then, having brushed off
 3588 2342 1519 3588 4442 3958 3762 2556 3588-1161
 τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ ἐπάθεν οὐδὲν κακὸν 28:6 οἱ δε
 the beast into the fire, suffered no hurt. And the ones
 4328 1473 3195 4092 2228
 προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν τιμωρασθαι ἡ
 expecting him to be about to become inflamed, or
 2667 869 3498 1909 4183 1161 1473
 καταπίπτειν ἀφῶν νεκρὸν ἐπὶ πολὺν δε αὐτῶν
 to fall down suddenly dead, [2for 3a long time 1and] of their
 4328 2532 2334 3367 824 1519
 προσδοκῶντων καὶ θεωροῦντων μὴδὲν ἀποπνεῖν εἰς
 expecting, and viewing that nothing out of place [2to
 1473 1096 3328 3004 2316 1473
 αὐτὸν γινόμενον μεταβαλλόμενοι ἔλεγον θεὸν αὐτὸν
 3him 1was happening], changing their minds said [3a god 1him
 1510.1 1722-1161 3588 4012 3588 5117-1565 5224
 εἶπαι 28:7 ἐν δε τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον ὑπῆρχε
 2to be]. And in the parts around that place existed
 5564 3588 4413 3588 3520 3686 *
 χωρία τῶ πρώτῳ τῆς νήσου ὀνόματι Ποπλίου
 a place belonging to the foremost man of the island, by name Publius,
 3739 324 1473 5140 2250 5390 3579
 ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς τρεῖς ἡμέρας φιλοφρόνως ἐξένισεν
 who having received us, three days obligingly lodged us.
 28:8 ἐγένετο δε τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου πυρετοῖς καὶ
 And it happened the father of Publius [3with fevers 4and
 1420 4912 2621 4314 3739 3588 *
 δυσεντερία συνεχόμενον κατακείσθαι πρὸς ὃν ὁ Παῦλος
 5dysentery 2constrained 1reclined]; to whom Paul
 1525 2532 4336 2007 3588 5495
 εἰσελθὼν καὶ προσευξάμενος ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας
 having entered, and having prayed, having placed the hands
 1473 2390 1473 3778 3767 1096
 αὐτῷ ἰασάτο αὐτόν 28:9 τοῦτου οὖν γενομένου
 on him, healed him. This then having taken place,
 2532 3588 3062 3588 2192 769 1722 3588 3520
 καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἔχοντες ἀσθενείας ἐν τῇ νήσῳ
 also the rest, (the ones having sicknesses in the island),
 4334 2532 2323 3739 2532 4183
 προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο 28:10 οἱ καὶ πολλοὶ
 came forward, and were cured. Who also with much
 5092 5091 1473 2532 321 2007 3588 4314
 τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς καὶ ἀναγομένους ἐπέθεντο τὰ
 honor esteemed us; and embarking, placed the things for
 3588 5532
 τὴν χρεῖαν
 our need.

Paul's Arrival at Rome

28:11 μετὰ δε τρεῖς μῆνας ἀνηχθήμεν ἐν πλοίῳ
 And after three months we embarked in a boat,

28:4 †i.e. the goddess of justice.

3914 1722 3588 3520 *
 παρακεχειμακῶτι ἐν τῇ νήσῳ Ἀλεξανδρινῷ
 (having passed the winter in the island), an Alexandrian
 3902 2532 2609 1519
 παρασήμῳ Διοσκούροις 28:12 καὶ καταχέντες εἰς
 marked by the ensign Dioscuri. And leading down unto
 * 1961 2250 5140 3606
 Συρακούσας ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς 28:13 ὅθεν
 Syracuse, we remained [2days 1three]. From where
 4022 2658 1519 * 2532 3326
 περιελθόντες κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον καὶ μετὰ
 having gone around we arrived at Rhegium. And after
 1520 2250 1920 3558 1206
 μίαν ἡμέραν ἐπιγενομένου νότου δευτεραῖοι
 one day [2ensued 1a south wind]; on the second day
 2064 1519 * 3739 2147 80
 ἤλθομεν εἰς Ποτιόλους 28:14 ὃν εὐρόντες ἀδελφοὺς
 we came into Puteoli, of which having found brothers,
 3870 1909 1473 1961 2250 2033 2532
 παρεκλήθημεν ἐπ' αὐτοῖς ἐπιμείναι ἡμέρας ἐπτά καὶ
 we were appealed upon by them to remain [2days 1seven]. And
 3779 1519 3588 * 2064 2547 3588
 οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἤλθομεν 28:15 κακεῖθεν οἱ
 thus to Rome we came. And from there, the
 80 191 3588 4012 1473 1831
 ἀδελφοὶ ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν ἐξήλθον
 brothers having heard the things concerning us, they came forth
 1519 529 1473 891 * 2532 *
 εἰς ἀπάντησιν ἡμῖν ἄχρις Ἀππίου Φόρου καὶ Τριῶν Ταβερνῶν
 to meet us as far as Appii Forum and Three Taverns.
 3739 1492-3588 * 2168 3588 2316 2983
 οὓς ἰδὼν ὁ Παῦλος εὐχαριστήσας τῷ θεῷ ἔλαβε
 Whom Paul seeing, having given thanks to God, took
 2294 3753-1161 2064 1519 * 3588 1543
 θάρσος 28:16 ὅτε δε ἤλθομεν εἰς Ῥώμην ὁ εκατόνταρχος
 courage. And when we came unto Rome, the centurion
 3860 3588 1198 3588 4759
 παρέδωκε τοὺς δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχῃ
 delivered up the prisoners to the commander of the camp.
 3588-1161 * 2010 3306 2596 1438 4862
 τῷ δε Παύλῳ ἐπετράπη μένειν καθ' εαυτόν συν
 But to Paul it was committed to remain by himself with
 3588 5442 1473 4757
 τῷ φυλάσσοντι αὐτόν στρατιώτῃ
 the [2guarding 3him 1soldier].

Paul's Ministry at Rome

28:17 ἐγένετο δε 3326 2250 5140
 And it came to pass after [2days 1three],
 4779 3588 * 3588 1510.6 3588 *
 συναλέσασθαι τὸν Παῦλον τοὺς ὄντας τῶν Ἰουδαίων
 [2calling together 1Paul] the ones being [2of the 3Jews
 4413 4905 1161 1473 3004 4314
 πρώτους συνελθόντων δε αὐτῶν ἔλεγε πρὸς
 1foremost], [3having come together 1and 2they], he said to
 1473 435 80 1473 3762 1727 4160
 αὐτοὺς ἄνδρες ἀδελφοί ἐγὼ οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας
 them, Men, brothers, I [2nothing 3against 1having done]
 3588 2992 2228 3588 1485 3588 3971 1198
 τῷ λαῷ ἡ τοῖς ἔθεσι τοῖς πατρώοις δεσμός
 the people or the [2customs 1paternal], [2a prisoner
 1537 * 3860 1519 3588 5495
 ἐξ Ἱερουσαλὴμ παρεδόθην εἰς τὰς χεῖρας
 3from out of 4Jerusalem 1was delivered up] into the hands
 3588 * 3748 350 1473 1014
 τῶν Ῥωμαίων 28:18 οἵτινες ἀνακρίναντές με ἐβούλοντο
 of the Romans, who, having questioned me, wanted
 630 1223 3588 3367 156 2288
 ἀπολῦσαι διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου
 to loose me, on account of the not one reason for death
 5224 1722 1473 483 1161 3588 *
 ὑπάρχειν ἐν ἐμοὶ 28:19 ἀντιλεγόντων δε τῶν Ἰουδαίων
 being in me. [4disputing 1But 2the 3Jews],
 315 1941 * 3756 5613 3588
 ἠναγκάσθην ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα ὡς τοῦ
 I was compelled to call upon Caesar, [3not 1as
 1484-1473 2192 5100 2723 1223 3778
 ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορήσαι 28:20 διὰ ταῦτην
 2my nation] having anything to accuse. For this
 3767-3588-156 3870 1473 1492 2532 4354
 οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς ἰδεῖν καὶ προσλαλήσαι
 reason then I appealed to you, to see and to speak to you;

1752-1063 3588 1680 3588 * 3588 254-3778
 ενεκεν γαρ της ελπίδος του Ισραήλ την αλυσιν ταύτην
 for on account of the hope of Israel [2]with this chain
 4029 3588-1161 4314 1473 2036 1473
 περικείμεαι 28:21 οι δε προς αυτόν ειπουν ημείς
 I am encompassed]. And they [2to 3him 1said], We
 3777 1121 4012 1473 1209 575 3588
 ουτε γραμματα περι σου εδεξάμεθα από της
 [2neither 3letters 4concerning 5you 1received] from της
 * 3777 3854 5100 3588 80
 Ιουδαίας ουτε παραγενόμενος τις των αδελφών
 Judea, nor having come has any one of the brothers
 518 2228 2980 5100 4012 1473 4190
 απήγγειλεν η ελλαλήσέ τι περι σου πονηρόν
 reported or spoke anything [2concerning 3you 1bad].
 28:22 αξιούμεν δε 3844 1473 191 3739 5426
 But we deem it worthy [2from 3you 1to hear] what you think;
 4012-3303-1063 3588 139-3778 1110-1510.2.3
 περι μεν γαρ της αιρέσεως ταύτης γνωστόν εστιν
 for indeed concerning this sect, it is known
 1473 3754 3837 483 5021-1161
 ημιν ότι πανταχού αντιλέγεται 28:23 ταξάμενοι δε
 to us that everywhere it is spoken against. And arranging
 1473 2250 2240 4314 1473 1519 3588 3578
 αυτόν ημέραν ηκον προς αυτόν εις την ξενίαν
 for him a day, there came to him [2unto 3his guest room
 4183 3739 1620 1263 3588
 πλείονες οίς εξετίθετο διαμαρτυρόμενος την
 1many more], to whom he expounded, testifying the
 932 3588 2316 3982-5037 1473 3588
 βασιλείαν του θεού πείθων τε αυτούς τα
 kingdom of God, and persuading them the things
 4012 3588 * 575 5037 3588 3551 * 2532
 περι του Ιησού από τε του νόμου Μωσέως και
 concerning Jesus from both the law of Moses and
 3588 4396 575 4404 2193 2073 2532
 των προφητών από πρωί έως εσπέρας 28:24 και
 of the prophets, from morning until evening. And
 3588-3303 3982 3588 3004 3588-1161
 οι μεν επείθοντο τοις λεγομένοις οι δε
 some indeed were persuaded to the things being said, and some
 569 800 1161 1510.6 4314 240
 ητίστων 28:25 ασύμφωνοι δε οντες προς αλλήλους
 disbelieved. [3disharmonious 1And 2being] with one another,
 630 2036 3588 * 4487 1520 3754
 απελύοντο ειπόντος του Παύλου ρήμα εν ότι
 they retired at [2having spoken 1Paul 4discourse 3one], that,
 2573 3588 4151 3588 39 2980 1223 * 3588
 καλώς το πνεύμα το αγιον ελάλησε δια Ησαίου του
 Well the [2spirit 1holy] spoke through Isaiah the
 4396 4314 3588 3962-1473 3004 4198
 προφήτου προς τους πατέρας ημών 28:26 λεγον πορεύητι
 prophet to our fathers, saying, Go
 4314 3588 2992-3778 2532 2036 189 191
 προς τον λαόν τούτον και ειπον ακοή ακούσετε
 to this people, and say! In hearing you shall hear,
 2532 3766.2 4920 2532 991 991
 και ου μη συνήτε και βλέποντες βλέψετε
 and in no way should you perceive; and seeing you shall see,
 2532 3766.2 1492 3975 1063
 και ου μη ιδητε 28:27 επαχύνθη γαρ
 and in no way should you know. [5was thickened 1For
 3588 2588 3588 2992-3778 2532 3588 3775 917
 η καρδιά του λαού τούτου και τοις ωσι βαρέως
 2the 3heart 4of this people], and [3with the 4ears 2heavily
 191 2532 3588 3788-1473 2576
 ηκουσαν και τους οφθαλμούς αυτών εκάμμυσαν
 1they heard], and [2of their eyes 1they closed the eyelids],
 3379 1492 3588 3788 2532 3588
 μηποτε ιδωσι τοις οφθαλμοίς και τοις
 lest at any time they should see with the eyes, and [2with the
 3775 191 2532 3588 2588 4920 2532
 ωσιν ακούσωσι και τη καρδιά συνώσι και
 3ears 1should hear], and with the heart should perceive and
 1994 2532 2390 1473 1110 3767
 επιστρέψωσι και ιασώμαι αυτούς 28:28 γνωστόν ουν
 should turn, and I should heal them. [2known 3then
 1510.5 1473 3754 3588 1484 649 3588 4992
 εστώ υμίν ότι τοις έθνεσιν απεστάλη το σωτηρίον
 1Let it be] to you that to the nations [4was sent 1the 2deliverance

28:26-27 †See Is. 6:9,10.

3588 2316 1473-2532 191 2532 3778
 του θεού αυτοί και ακούσονται 28:29 και ταύτα
 3of God], and they will hearken! And these things
 1473 2036 565 3588 * 4183 2192
 αυτού ειπόντος απήλθον οι Ιουδαίοι πολλήν έχοντες
 he having said, [3went forth 1the 2Jews 5much 4having
 1722 1438 4803 3306 1161 3588
 εν εαυτοίς συζητήσιν 28:30 έμεινε 1And
 7among 8themselves 9debating]. [3stayed 1And
 * 1333 3650 1722 2398 3410
 Παύλος διετίαν όλην εν ιδίω μισθώματι
 2Paul 5space of two years 4a whole] in his own hired house,
 2532 588 3956 3588 1531 4314 1473
 και απεδέχετο παντός τους εισπορευομένους προς αυτόν
 and gladly received all the ones entering to him,
 28:31 κηρύσσων την βασιλείαν του θεού και διδάσκων
 proclaiming the kingdom of God, and teaching
 3588 4012 3588 2962 * 5547 3326 3956
 τα περι του κυρίου Ιησού χριστού† μετά πάσης
 the things concerning the Lord Jesus Christ, with all
 3954 209
 παρρησίας ακωλύτως
 confidence, unrestrainedly.

ROMANS

CHAPTER 1

Chosen of Jesus Christ

1:1 * Παύλος 1401 5547 2822
 Paul, a bondman of Jesus Christ, a chosen
 652 873 1519 2098 2316 3739
 απόστολος αφωρισμένος εις ευαγγέλιον θεού 1:2 ο
 apostle, being separated for the good news of God, (which
 4279 1223 3588 4396-1473 1722 1124
 προεπηγγείλατο διά των προφητών αυτού εν γραφαίς
 he preannounced through his prophets in [2scriptures
 39 4012 3588 5207-1473 3588 1096
 αγίας 1:3 περι του υιού αυτού του γενομένου
 1holy]), concerning his son, (the one born
 1537 4690 * 2596 4561 3588
 εκ σπέρματος Δαβίδ κατά σάρκα 1:4 του
 from out of the seed of David according to flesh; the one
 3724 5207 2316 1722 1411 2596 4151
 ορισθέντος υιού θεού εν δυνάμει κατά πνεύμα
 being confirmed son of God in power according to spirit
 42 1537 386 3498 *
 αγιωσύνης εξ αναστάσεως νεκρών 1:5 Ιησού
 of holiness, from out of a resurrection of dead ones), Jesus
 5547 3588 2962-1473 1223 3739 2983
 χριστού του κυρίου ημών 1:5 δι' ου ελαβομεν
 Christ our Lord. Through whom we received
 5484 2532 651 1519 5218 4102 1722 3956 3588
 χάριν και αποστολήν εις υπακοήν πίστεως εν πάσι τοις
 favor and a commission for obedience of belief among all the
 1484 5228 3588 3686-1473 1722 3739 1510.2.5 2532
 έθνεσιν υπέρ του ονόματος αυτού 1:6 εν οίς εστέ και
 nations for his name, among whom are also
 1473 2822 * 3956 5547 3588 1510.6 1722
 υμείς κλητοί Ιησού χριστού 1:7 πάσι τοις ουσιν εν
 you chosen of Jesus Christ. To all the ones being in
 * 27 2316 2822 39 5484 1473 2532
 Ρώμη αγαπητοίς θεού κλητοίς αγίοις χάρις υμίν και
 Rome, beloved of God, chosen holy ones. Favor to you and
 1515 575 2316 3962-1473 2532 2962 * 5547
 ειρήνη από θεού πατρός ημών και κυρίου Ιησού
 peace from God our Father, and Lord Jesus Christ.

Paul's Desire to Go to Rome

1:8 4412 3303 2168 3588 2316-1473 1223
 πρώτον μεν ευχαριστώ τω θεώ μου δια
 First indeed, I give thanks to my God through

28:31 †Ald. omits χριστου.

* 5547 5228 3956 1473 3754 3588 4102 1473
 Ἰησοῦ χριστοῦ ὑπὲρ πάντων ὑμῶν ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν
 Jesus Christ for all of you, that the belief of yours
 2605 1510.2.3 3588 2316 3739 3000 1722 3588 4151-1473 1722 3588
 καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ 1:9 μαρτυρῶ γὰρ μου
 is announced in the entire world. [3witness 1For 4my
 εστὶν ὁ θεὸς ὃς ἐν ἐμοὶ λατρεύω ἐν τῷ πνεύματι μου ἐν τῷ
 2098 3588 5207-1473 5613 89 3417 1473
 εὐαγγελίῳ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ ὡς ἀδιαλείπτως μνησθῆναι ὑμῶν
 good news of his son, how continually [2mention 3of you
 4160 3842 1909 3588 4335-1473 1189
 ποιούμεναι πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου 1:10 δεόμενοι
 1I make] at all times at my prayers, beseeching,
 1513 2235 4218 2137 1722
 εἰπὼς ἤδη ποτὲ εὐδοκῶμαι ἐν
 (if by any means already at some time or other I shall prosper in
 3588 2307 3588 2316 2064 4314 1473 1971-1063
 τῷ θελήματι τοῦ θεοῦ ελθεῖν πρὸς ὑμᾶς 1:11 ἐπιποθῶ γὰρ
 the will of God), to come to you. For I long
 1492 1473 2443 5100 3330 5486 1473
 ἰδεῖν ὑμᾶς ἵνα τι μετὰ δώω χάρισμα ὑμῖν
 to see you, that some [3I should share 4with you
 4152 1519 3588 4741-1473 3778-1161
 πνευματικὸν εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς 1:12 τοῦτο δε
 1spiritual] for your support. And this,
 1510.2.3 4837 1722 1473 1223 3588 1722
 ἐστὶν συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν διὰ τῆς ἐν
 it is to be comforted together with you through the [2that is in
 240 4102 1473-5037 2532 1473 3756-2039-1161
 ἀλλήλοις πίστεως ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ 1:13 οὐ θέλω δε
 3one another 1belief] – both yours and mine. But I do not want
 1473 50 80 3754 4178 4388 2064
 ὑμᾶς ἀγνοεῖν ἀδελφοί ὅτι πολλὰκις προεθέμην ελθεῖν
 you to be ignorant, brothers, for often I purposed to come
 4314 1473 2532 2967 891 3588 1204 2443 5100
 πρὸς ὑμᾶς καὶ ἐκωλύθη ἀχρι τοῦ δεῦρο ἵνα τινα
 to you, and was restrained as far as the coming, that [2some
 2590 2192 2532 1722 1473 2531 2532 1722
 καρπὸν σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν καθὼς καὶ ἐν
 3fruit 1I should have] also among you, as also among
 3588 3062 1484 *5037 2532 915
 τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν 1:14 Ἑλλῆσι τε καὶ βαρβάρους
 the rest of the nations. Both to Greeks and barbarians,
 4680-5037 2532 453 3781-1510.2.1
 σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις ὀφειλέτης εἰμι
 both to wise ones and unthinking – I am a debtor.

The Just Shall Live of Belief

1:15 οὕτως το κατ' ἐμὲ πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν
 So as to me to be eager also [2to you 3the ones 4in
 * 2097 3756-1063 1870
 Ῥώμῃ εὐαγγελίσασθαι 1:16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι
 3Rome 1to announce good news]. For not am I ashamed of
 3588 2098 3588 5547 1411 1063 2316 1510.2.3
 τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ δύναμις γὰρ θεοῦ ἐστὶν
 the good news of the Christ, [3power 1for 4of God 2it is]
 1519 4991 3956 3588 4100 *5037
 εἰς σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι Ἰουδαῖοι τε
 for deliverance to every one believing – both to the Jew
 4412 2532 * 1343-1063 2316
 πρῶτον καὶ Ἑλλῆσι 1:17 δικαιοσύνη γὰρ θεοῦ
 first, and to the Greek. For righteousness of God
 1722 1473 601 1537 4102 1519 4102
 ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται ἐκ πίστεως εἰς πίστιν
 [2in 3it 1is revealed] from out of belief for belief;
 2531 1125 3588-1161 1342 1537 4102
 καθὼς γέγραπται ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως
 as has been written, But the just one [2from out of 3belief
 2198
 ζήσεται
 1shall live]†.

God's Anger Uncovered

1:18 ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ
 [4is uncovered 1For 2anger 3of God] from heaven

1909 3956 763 2532 93 444 3588
 ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων τῶν
 upon all impiety and unrighteousness of men
 3588 225 1722 93 2722 1360
 τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικία κατεχόντων 1:19 διότι
 [2the 3truth 4in 5unrighteousness 1constraining]. For
 3588 1110 3588 2316 5318-1510.2.3 1722
 τὸ γνωστὸν τοῦ θεοῦ φανερόν ἐστιν ἐν
 the thing made known of God is apparent among
 1473 3588 1063 2316 1473-5319 3588-1063
 αὐτοῖς ὁ γὰρ θεὸς αὐτοῖς ἐφάνερωσε 1:20 τα γὰρ
 them, for God made it apparent to them. For
 517-1473 575 2937 2889 3588
 ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου τοῖς
 his unseen attributes from the creation of the world to the
 4161 3539 2529 3588-5037
 ποιήμασιν νοούμενα καθοράται ἡ τε
 actions being comprehended are looked at – both
 126-1473 1411 2532 2305 1519 3588 1510.1-1473
 αἰδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θεϊότης εἰς τὸ εἶναι αὐτοῦς
 his everlasting power and divinity; for them to be
 379 1360 1097 3588 2316 3756 5613
 ἀναπολογίτους 1:21 διότι γινώσκοντες τὸν θεόν οὐκ ὡς
 inexcusable. For having known God, [2not 3as
 2316 1392 2228 2168 235 3154
 θεὸν ἐδόξασαν ἡ εὐχαρίστησαν ἀλλ' ἐματαιώθησαν
 4God 1they glorified him], or gave thanks, but acted in folly
 1722 3588 1261-1473 2532 4654 3588
 ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν καὶ ἐσκοτίσθη ἡ
 in their thoughts, and [4was darkened
 801 1473 2588 5335 1510.1 4680
 ἀνύμετος αὐτῶν καρδία 1:22 φάσκοντες εἶναι σοφοί
 2senseless 1their 3heart]. Maintaining to be wise ones,
 3471 2532 236 3588 1391 3588
 ἐμωράνθησαν 1:23 καὶ ἠλλαξάν τὴν δόξαν τοῦ
 they became moronic, and bartered the glory of the
 862 2316 1722 3667 1504 5349
 ἀθάρτον θεοῦ ἐν ὁμοιώματι εἰκόνης φθαρτοῦ
 incorruptible God for a representation of an image of corruptible
 444 2532 4071 2532 5074 2532
 ἀνθρώπου καὶ πετεινῶν καὶ τετραπόδων καὶ
 man, and birds, and four-footed creatures, and
 2062 1352 2532 3860-1473 3588 2316
 ἐρπετῶν 1:24 διὸ καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεός
 reptiles. Therefore also [2delivered them up 1God]
 1722 3588 1939 3588 2588-1473 1519 167
 ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν αὐτῶν εἰς ἀκαθαρσίαν
 in the desires of their hearts, unto uncleanness,
 3588 818 3588 4983-1473 1722 1438
 τοῦ ατιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν εαυτοῖς
 to dishonor their bodies among themselves.
 3748 3337 3588 225 3588 2316
 1:25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ θεοῦ
 The ones who changed over the truth of God
 1722 3588 5579 2532 4573 2532 3000 3588
 ἐν τῷ ψεύδει καὶ ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ
 into the lie, and worshiped and served to the
 2937 3844 3588 2936 3739 1510.2.3
 κτίσει παρὰ τὸν κτίσαντα ὅς ἐστιν
 created thing over the one having created it, who is
 2128 1519 3588 165 281 1223 3778
 εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν 1:26 διὰ τοῦτο
 blessed into the eons. Amen. On account of this
 3860-1473 3588 2316 1519 3806 819 3739
 παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεός εἰς πάθη ατιμίας αἰ
 [2delivered them up 1God] unto passions of dishonor.
 5037-1063 2338-1473 3337 3588 5446 5540
 τε γὰρ θηλείαι αὐτῶν μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν†
 For both their females changed over the physical use
 1519 3588 3844 5449 3668 5037 2532
 εἰς τὴν παρὰ φύσιν 1:27 ὁμοίως τε καὶ
 unto the one against nature. [3in like manner 2indeed 1And]
 3588 730 863 3588 5446 5540 3588 2338
 οἱ ἀρρενες ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας
 the males, leaving the physical use of the female,
 1572 1722 3588 3715-1473 1519 240 730
 ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους ἀρρενες
 burned away in their lust for one another – males
 1722 730 3588 808 2716 2532 3588
 ἐν ἀρρεσι τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι καὶ τὴν
 in males [2indecentcy 1manufacturing], and [4the

1:17 †See Hab. 2:4.

1:26 †Ald. adds τῆς θηλείας - of the female.

489 3739 1163 3588 4106-1473 1722
 ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει της πλάνης αὐτῶν ἐν
 2compensation 6which 7was a necessity 8of their delusion 2in
 1438 618 2532 2531 3756-1381
 εαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες 1:28 καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν
 3themselves 1accepting]. And as they tried not
 3588 2316-2192 1722 1922 3860-1473 3588
 τὸν θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει παρέδωκεν αὐτοὺς ο
 to hold God in full knowledge, [2delivered them up
 2316 1519 96 3563 4160 3588 3361 2520
 θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα
 1God] unto a debased mind, to do the things not fitting;
 4137 3956 93 4202 4189
 1:29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικία πορνεία πονηρία
 being filled with all unrighteousness, harlotry, wickedness,
 4124 2549 3324 5355 5408 2054 1388
 πλεονεξία κακία μεστὸν φθόνου ἐριδος δόλου
 desire for wealth, evil, full of envy, murder, strife, treachery,
 2550 5588 2637 2319
 κακοθείας ψυθουρίας 1:30 καταλάλους θεοσυγείς
 depraved morals, whisperers, speaking vulgarities, hating God,
 5197 5244 213 2182 2556
 ὑβριστὰς υπερηφάνους ἀλαζόνας εφευρετὰς κακῶν
 insulting, proud, ostentatious, devisers of evils,
 1118 545 801 802
 γονεύσιν ἀπειθεῖς 1:31 ἀσυνέτους ἀσυνθέτους
 to parents resisting persuasion, senseless, contract-breakers,
 794 786 415 3748 3588
 ἀστόργους ἀσπόνδους ἀνελεήμονας 1:32 οἰτινες το
 unaffectionate, hostile, unmerciful; who [2the
 1345 3588 2316 1921 3754 3588 3588 5108
 δικαίωμα τοῦ θεοῦ ἐπιγνόντες ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα
 2ordinance 4of God 1recognizing], (that the ones [2such
 4238 514 2288 1510.2.6 3756 3440 1473-4160
 πράσσοντες ἀξιοὶ θανάτου εἰσὶν οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν
 1acting 4worthy 5of death 3are]], not only do the same,
 235 2532 4909 3588 4238
 ἀλλὰ καὶ συνευδοκοῦσι τοῖς πράσσουσιν
 but also are assenting with the ones acting such.

CHAPTER 2

Judging Others

2:1 διὸ ἀναπολόγητος εἰς ὧ ἀνθρώπε
 Therefore [inexcusable 1you are], O man,
 3956 3588 2919 1722 3739 1063 2919 3588 2087
 πᾶς ὁ κρίνων ἐν ὧ γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον
 every one judging, [2in 3which way 1for] you judge the other,
 4572 2632 3588 1063 1473 4238 3588
 σεαυτὸν κατακρίνεις τὰ γὰρ αὐτὰ πράσσεις ο
 yourself you condemn – [3the 1for 4same things 2you do], O one
 2919 1492-1161 3754 3588 2917 3588 2316 1510.2.3
 κρίνων 2:2 οἶδαμεν δε ὅτι τὸ κρίμα τοῦ θεοῦ ἐστὶ
 judging. For we know that the judgment of God is
 2596 225 1909 3588 3588-5108 4238
 κατὰ ἀλήθειαν ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας
 according to truth upon the ones [2such things 1doing].
 3049-1161 3778 5599 444 3588 2919
 2:3 λογίζῃ δε τοῦτο ὡ ἀνθρώπε ο κρίνων
 But do you think this, O man, (the one judging
 3588 3588 5108 4238 2532 4160
 τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας καὶ ποιοῦν
 the ones [2such things 1doing], and yourself doing
 1473 3754 1473 1628 3588 2917 3588 2316
 αὐτὰ ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ θεοῦ
 them), that you shall flee from the judgment of God?
 2228 3588 4149 3588 5544-1473 2532 3588
 2:4 ἡ τοῦ πλούτου της χρηστότητος αὐτοῦ καὶ της
 Or the riches of his graciousness and the
 463 2532 3588 3115 2706 50
 ἀνοχῆς καὶ της μακροθυμίας καταφρονεῖς ἀγνοῶν
 forbearance and the leniency do you disdain, not knowing
 3754 3588 5543 3588 2316 1519 3341 1473-71
 ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ θεοῦ εἰς μετάνοιαν σε ἀγει
 that the graciousness of God [2to 3repentance 1leads you]?
 2596-1161 3588 4643-1473 2532 279
 2:5 κατὰ δε την σκληρότητά σου καὶ ἀμετανόητον
 But according to your hardness and impenitent
 2588 2343 4572 3709 1722 2250 3709
 καρδίαν θησαυρίζεις σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς
 heart you treasure up to yourself wrath in the day of wrath

2532 602 1341 3588 2316
 καὶ ἀποκαλύψεως† δικαιοκρισίας τοῦ θεοῦ
 and revelation of the righteous judgment of God;
 3739 591 1538 2596 3588 2041-1473
 2:6 ὅς ἀποδώσει ἐκάστω κατὰ τα ἐργα αὐτοῦ
 who will recompense each according to his works –
 3588-3303 2596 5281 2041 18 1391 2532
 2:7 τοῖς μεν καθ' ὑπομονὴν ἔργου αγαθοῦ δόξαν καὶ
 to the ones with endurance [2work 1of good], [2glory 3and
 5092 2532 861 1934 2222 166
 τιμὴν καὶ ἀφθαρσίαν ἐπιζητοῦσι ζῶν αἰώνιον
 4honor 5and 6incorruptibility 1seeking anxiously] – life eternal;
 3588-1161 1537 2052 2532 544 3303
 2:8 τοὺς δε ἐξ ἐριθείας καὶ ἀπειθοῦσιν μεν
 and to the ones from contention and resisting persuasion, indeed
 3588 225 3982-1161 3588 93 2372 2532 3709
 τη ἀληθείᾳ πειθομένοις δε τη ἀδικία θυμὸς καὶ ὀργή
 to the truth, and being yielded to iniquity – rage and wrath,
 2347 2532 4730 1909 3956 5590 444
 2:9 ὀλίγῃς καὶ στενοχωρία ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου
 affliction and straits, upon every soul of man
 3588 2716 3588 2556 *5037 4412 2532
 τοῦ κατεργαζομένου το κακὸν Ἰουδαίου τε πρώτον καὶ
 manufacturing the evil thing – both of Jew first and
 * Ἑλλήνος 2:10 δόξα δε καὶ τιμὴ καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ
 Greek; but glory, and honor, and peace to all
 2038 3588 18 *5037 4412 2532 *
 ἐργαζομένῳ το αγαθὸν Ἰουδαίου τε πρώτον καὶ Ἑλλήνι
 working the good – both to the Jew first and Greek.
 3756 1063 1510.2.3 4382 3844 3588 2316
 2:11 οὐ γὰρ ἐστὶ προσωπολήψια παρὰ τῷ θεῷ
 [3not 1For 2there is] a discrimination by God.

Doers of the Law

2:12 ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἡμαρτον ἀνόμως καὶ
 For as many as lawlessly sinned, lawlessly also
 622 2532 3745 1722 3551 264 1223 3551
 ἀπολοῦνται καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἡμαρτον διὰ νόμου
 they shall perish. And as many as in law sinned, by law
 2919 1063 3588 202 3588
 κριθήσονται 2:13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ τοῦ
 they shall be judged; ([6are not 1for 2the 3listeners 4of the
 3551 1342 3844 3588 2316 235 3588 4163 3588 3551
 νόμον ἰσχυροὶ παρὰ τῷ θεῷ ἀλλ' οἱ ποιηταὶ τοῦ νόμου
 3law] just ones with God, but the doers of the law
 1344 3752-1063 1484 3588 3361 3551
 δικαιωθήσονται 2:14 ὅταν γὰρ ἐθνη τὰ μὴ νόμον
 shall be justified; for whenever nations not [2law
 2192 549 3588 3551 4160 3778
 ἔχοντα φύσει τὰ του νόμου ποιῇ οὗτοι
 1having] by nature [2the things 3of the 4law 1should do], these,
 3551 3361 2192 1438 1510.2.6 3551 3748
 νόμον μὴ ἔχοντες εαυτοῖς εἰσι νόμος 2:15 οἷτινες
 [3law 1not 2having 3to themselves 4are 5law], who
 1731 3588 2041 3588 3551 1123 1722 3588
 ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον του νόμου γραπτὸν ἐν ταῖς
 demonstrate the work of the law written in
 2588-1473 4828 1473 3588 4893
 καρδίαις αὐτῶν συμμαρτυροῦσας αὐτῶν της συνειδήσεως
 their hearts, [3bearing witness with 1of their 2conscience]
 2532 3342 240 3588 3053 2723 2228
 καὶ μεταξύ ἀλλήλων τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἡ
 and between one another with devices charging or
 2532 626 1722 2250 3753 2919-3588-2316 3588
 καὶ ἀπολογουμένων 2:16 ἐν ἡμέρᾳ ὅτε κρίνει ὁ θεὸς τὰ
 also making a defense); in a day when God judges the
 2927 3588 444 2596 3588 2098-1473
 κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων κατὰ τὸ εὐαγγελίον μου
 hidden things of men, (according to my good news),
 1223 * 5547
 διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ
 through Jesus Christ.

Circumcision of the Heart

2:17 ἴδε σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ καὶ ἐπαναπαύῃ
 Behold! you are named a Jew, and rest upon

2:5 †CP adds καὶ - and.

3588 3551 2532 2744 1722 2316 2532 1097 3588
 τῷ νόμῳ καὶ καυχᾶσαι ἐν θεῷ 2:18 καὶ γινώσκεις τὸ
 the law, and boast in God, and you know the
 2307 2532 1381 3588 1308 2727
 θέλημα καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα κατηχούμενος
 will, and you distinguish the differences, being instructed
 1537 3588 3551 3982-5037 4572 3595-1510.1
 ἐκ τοῦ νόμου 2:19 πείποιθās τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι
 from out of the law, also persuading yourself to be a guide
 5185 5457 3588 1722 4655 3810
 τυφλῶν φῶς τῶν ἐν σκότει 2:20 παιδευτὴν
 of the blind, a light of the ones in darkness, a corrector
 878 1320 3516 2192 3588 3446
 ἀφρόνων διδασκαλὸν νηπίων ἐχόντα τὴν μορφῶσιν
 of foolish ones, a teacher of infants, having the appearance
 3588 1108 2532 3588 225 1722 3588 3551 3588
 τῆς γνώσεως καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ 2:21 ο
 of the knowledge and of the truth in the law. The one
 3767 1321 2087 4572 3756-1321 3588
 οὐν διδάσκων ἕτερον σεαυτὸν οὐ διδάσκεις
 then teaching another – [2]yourself [do you not teach]? The one
 2784 3361 2813 2813 3588
 κηρύσσων μὴ κλέπτειν κλέπτεις 2:22 ο
 proclaiming, not to steal – do you steal? The one
 3004 3361 3431 3431
 λέγων μὴ μοιχεύειν μοιχεύεις
 saying, do not commit adultery – do you commit adultery?
 3588 948 3588 1497 2416
 ο βδελυσσόμενος τὰ εἰδῶλα ἱεροσυλεῖς
 The one abhorring the idols – do you commit sacrilege?
 3739 1722 3551 2744 1223 3588 3847
 2:23 ος ἐν νόμῳ καυχᾶσαι διὰ τῆς παραβάσεως
 The one who [2]in [the] law [boasts] – through the violation
 3588 3551 3588 2316-818 3588-1063 3686 3588
 τοῦ νόμου τοῦ θεοῦ ατιμάζεις 2:24 τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ
 of the law do you dishonor God? For the name
 2316 1223 1473 987 1722 3588 1484 2531
 θεοῦ δι' ὑμᾶς βλασφημεῖται ἐν τοῖς ἐθνεσὶ καθὼς
 of God [2]through [3]you [is blasphemed] among the nations†, as
 1125 4061 3303-1063 5623
 γέγραπται 2:25 περιτομὴ μὲν γὰρ ὠφελεῖ
 it has been written. [2]circumcision [1]For indeed [derives] benefit
 1437 3551 4238 1437-1161 3848 3551
 εἰς νόμον πράσσης εἰς δὲ παραβάτης νόμου
 if [2]the law [1]you should practice]. But if [2]a violator [3]of the law
 1510.3 3588 4061-1473 203 1096
 ἡς ἡ περιτομὴ σου ἀκροβυστία γέγονεν
 [1]you should be], your circumcision [2]uncircumcision [1]becomes].
 1437 3767 3588 203 3588 1345 3588 3551
 2:26 εἰς οὖν ἡ ἀκροβυστία τὰ δικαιώματα τοῦ νόμου
 If then the uncircumcised [2]the [3]ordinances [4]of the [5]law
 5442 3780 3588 203-1473 1519 4061
 φυλάσσει σὺ καὶ ἀκροβυστία αὐτοῦ εἰς περιτομὴν
 [1]keep], shall not his uncircumcision [2]for [3]circumcision
 3049 2532 2919 3588 1537 5449
 λογισθῆσεται 2:27 καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως
 [1]be considered]? And [8]shall judge [1]the one [2]from [3]nature
 203 3588 3551 5055 1473 3588 1223 1121
 ἀκροβυστία τοῦ νόμου τελοῦσα σε τὸν διὰ γραμματος
 [4]uncircumcised [6]the [7]law [5]fulfilling] you, the one with contract
 2532 4061 3848 3551 3756-1063 3588 1722
 καὶ περιτομῆς παραβάτην νόμου 2:28 οὐ γὰρ ο ἐν
 and circumcision, but a violator of the law. For not the one in
 3588 5318 * 1510.2.3 3761 3588 1722 3588 5318 1722
 τῷ φανερώ Ἰουδαίος ἐστὶν οὐδὲ ἡ ἐν τῷ φανερώ ἐν
 the open [2]a Jew [1]is], nor the thing in the open in
 4561 4061 235 3588 1722 3588 2927 *
 σαρκὶ περιτομῆς 2:29 ἀλλ' ο ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαίος
 flesh circumcision. But the one in the hiding is a Jew,
 2532 4061 2588 1722 4151 3756 1121
 καὶ περιτομὴ καρδίας ἐν πνεύματι οὐ γράμματι
 and circumcision is in the heart, in spirit, not by contract;
 3739 3588 1868 3756 1537 444 235 1537 3588 2316
 οὐ ο ἐπαῖνος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων ἀλλ' ἐκ τοῦ θεοῦ
 of whom the high praise is not from men, but from God.

2:24 †See Eze. 36:22.

CHAPTER 3

Benefit of Circumcision

3:1 5100-3767 3588 4053 3588 * 2228 5100
 τι οὖν τὸ περισσόν του Ἰουδαίου ἢ τις
 Then what is the extra thing of the Jew, or what
 3588 5622 3588 4061 4183 2596 3956
 ἡ ὠφέλεια τῆς περιτομῆς 3:2 πολὺ κατὰ πάντα
 is the benefit of the circumcision? Much in every
 5158 4412-3303-1063 3754 4100 3588 3051
 τρόπον πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια
 manner. For indeed first that they were trusted with the oracles
 3588 2316 5100-1063 1487 569-5100 3361 3588
 τοῦ θεοῦ 3:3 τι γὰρ εἰ ἠπίστησάν τινες μὴ ἡ
 of God. For what if some disbelieved? Does
 570-1473 3588 4102 3588 2316 2673
 ἀπιστία αὐτῶν τὴν πίστιν τοῦ θεοῦ καταργήσει
 their unbelief [2]the [3]belief [4]of God [1]cease to work]?
 3361-1096 1096 1161 3588 2316 227
 3:4 μὴ γένοιτο γινέσθω δὲ ο θεός ἀληθής
 May it not be. [2]let [4]be [1]But [3]God [1]true,
 3956-1161 444 5583 2531 1125 3704
 πᾶς δὲ ἄνθρωπος ψεύστης καθὼς γέγραπται ὅπως
 and every man a liar; as it has been written that,
 302-1344 1722 3588 3056-1473 2532 3528
 ἐν δικαιοσύνῃς ἐν τοῖς λόγοις σου καὶ νικήσης
 You should be justified in your words, and should overcome
 1722 3588 2919-1473 1487-1161 3588 93-1473
 ἐν τῷ κρίνεσθαι σε 3:5 εἰ δὲ ἡ ἀδικία ἡμῶν
 in your being judged†. But if our unrighteousness
 2316 1343 4921 5100 2046 3361
 θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησι τι ἐροῦμεν μὴ
 [2]God's [3]righteousness [1]commends], what shall we say? Is
 94 3588 2316 3588 2018 3588 3709 2596
 ἀδικος ὁ θεός ὁ ἐπιφέρων τὴν ὀργὴν κατὰ
 [2]unjust [1]God], the one bearing upon the anger? (according to
 444 3004 3361-1096 1893 4459 2919-3588-2316
 ἄνθρωπον λέγω 3:6 μὴ γένοιτο ἐπεὶ πῶς κρινεῖ ὁ θεός
 man I speak.) May it not be; since how shall God judge
 3588 2889 1487-1063 3588 225 3588 2316 1722 3588 1699
 τὸν κόσμον 3:7 εἰ γὰρ ἡ ἀλήθεια τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ἐμῷ
 the world? For if the truth of God [2]in [3]my
 5582 4052 1519 3588 1391-1473 5100 2089 2504 5613
 ψεύσματι ἐπερίσσευσεν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ τι ἐτι καγὼ ὡς
 [4]untruth [1]abounded] to his glory, why yet also I as
 268 2919 2532 3361 2531 987
 ἀμαρτωλὸς κρινομαι 3:8 καὶ μὴ καθὼς βλασφημοῦμεθα
 a sinner am judged? And not, as we are blasphemed,
 2532 2531 5346-5100 1473 3004 3754 4160 3588
 καὶ καθὼς φασὶ τινες ἡμᾶς λέγειν ὅτι ποιήσωμεν τὰ
 and as some say we say, that, We should do the
 2556 2443 2064 3588 18 3739 3588 2917
 κακά ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ ὧν τὸ κρίμα
 bad things that [3]should come [1]the [2]good things – their judgment
 1738-1510.2.3
 ἐνδίκον ἐστὶ
 is just.

All are under Sin

3:9 5100 3767 4284 3756-3843
 τι οὖν προεχόμεθα οὐ πάντως
 What then, Do we have an advantage? Assuredly not.
 4256-1063 * 5037 2532 * 3956
 προητιμασάμεθα γὰρ Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλληνας πάντας
 For we showed before both Jews and Greeks, all
 5259 266 1510.1 2531 1125
 ὑφ' ἀμαρτιᾶν εἶναι 3:10 καθὼς γέγραπται
 [2]under [3]sin [1]to be]. As it has been written,
 3756-1510.2.3 1342 3761 1520 3756-1510.2.3 3588
 οὐκ ἐστὶ δίκαιος οὐδὲ εἰς 3:11 οὐκ ἐστὶν ο
 There is not a just one, not even one. There is not the one
 4920 3756-1510.2.3 3588 1567 3588 2316 3956
 συνὼν οὐκ ἐστὶν ὁ ἐκζητῶν τὸν θεόν 3:12 πάντες
 perceiving; there is not the one seeking after God. All
 1578 260 889 3756-1510.2.3
 ἐξέκλιναν ἀμα ἠχρεώθησαν οὐκ ἐστὶ
 have turned aside; together they became useless; there is not one

3:4 †See Ps. 51:4.

4160 5544 3756-1510.2.3 2193 1520 5028
 ποιῶν χρηστότητα οὐκ ἔστιν ἕως ενός 3:13 τάφος
 having graciousness, there is not even one†. [is a tomb
 455 3588 2995-1473 3588 1100-1473
 ἀνεωγμένος οὐ λάρυγγε αὐτῶν τὰς γλώσσας αὐτῶν
 2having been opened 1Their throat]. With their tongues
 1387 2447 785 5259 3588 5491-1473
 ἐδολιούσαν ἰὼς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χεῖλη αὐτῶν
 they use deceit†; the poison of asps is under their lips†;†
 3739 3588 4750 685 2532 4088 1073
 3:14 ὧν τοῦ στοματός ἀράς καὶ πικρίας γέμει
 whose mouth [of curse 3and 4bitterness 1is full]†.
 3691 3588 4228-1473 1632 129 4938
 3:15 οὗτοι οἱ πόδες αὐτῶν ἐκχεαί αἷμα 3:16 συντριμμα
 Keen are their feet to pour out blood; destruction
 2532 5004 1722 3588 3598-1473 2532 3598 1515
 καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν 3:17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης
 and misery are in their ways; and the way of peace
 3756-1097 3756-1510.2.3 5401 2316 561 3588
 οὐκ ἔγνωσαν 3:18 οὐκ ἔστι φόβος θεοῦ ἀπέναντι τῶν
 they knew not†. There is not a fear of God before
 3788-1473
 ὀφθαλμῶν αὐτῶν
 their eyes†.

Justified Without Charge

3:19 οἶδαμεν δε ὅτι ὅσα οὐ νόμος λέγει
 And we know that as much as the law says,
 3588 1722 3588 3551 2980 2443 3956 4750
 τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ ἵνα παντὶ στόμα
 [to the ones 3in 4the 5law 1it speaks], that every mouth
 5420 2532 5267 1096 3956 3588 2889 3588
 φραγῇ καὶ ὑπόδικος γένηται πας ὁ κόσμος τῷ
 should be shut, and [subject to trial 4should be 1all 2the 3world] to
 2316 1360 1537 2041 3551 3756-1344
 θεῷ 3:20 διότι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται
 God. For from out of works of law [shall not be justified
 3956 4561 1799 1473 1223-1063 3551 1922
 πᾶσα σαρκὶ ἐνώπιον αὐτοῦ διὰ γὰρ νόμου ἐπιγνώσις
 1all 2flesh] before him. For through law is full knowledge
 266 3568-1161 5565 3551 1343
 ἀμαρτίας 3:21 νυνὶ δὲ χωρὶς νόμου δικαιοσύνη
 of sin. But now [separate 5of law 1righteousness
 2316 5319 3140 5259 3588
 θεοῦ πεφανέρωται μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ
 2of God 3has been made apparent], being witnessed by the
 3551 2532 3588 4396 1343-1161 2316
 νόμου καὶ τῶν προφητῶν 3:22 δικαιοσύνη δε θεοῦ
 law and the prophets – even righteousness of God
 1223 4102 * 5547 1519 3956 2532 1909
 διὰ πίστεως Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς πάντας καὶ ἐπὶ
 through belief of Jesus Christ unto all and for
 3956 3588 4100 3756 1063 1510.2.3 1293
 πάντας τοὺς πιστεύοντας οὐ γὰρ ἐστὶ διαστολή
 all the ones trusting; [3not 1for 2there is] a difference;
 3956-1063 264 2532 5302 3588 1391 3588
 3:23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης του
 for all sinned and lack the glory
 2316 1344 1431 3588 1473 5484
 θεοῦ 3:24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι
 of God, being justified without charge by his favor
 1223 3588 629 3588 1722 5547 * 3739
 διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 3:25 οὐ
 through the release by ransom in Christ Jesus, whom
 4388-3588-2316 2435 1223 3588 4102 1722
 προέθετο ὁ θεὸς ἱλαστήριον διὰ τῆς πίστεως ἐν
 God set forth as an atonement-seat, through the belief in
 3588 1473 129 1519 1732 3588 1343-1473
 τῷ αὐτοῦ αἵματι εἰς ἐνδείξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ
 his blood, for a demonstration of his righteousness

3:10-12 †See Ps. 53:1-3.

3:13 †See Ps. 5:9.

3:13 ††See Ps. 140:3.

3:14 †See Ps. 10:7.

3:15-17 †See Is. 59:7,8.

3:18 †See Ps. 36:1.

1223 3588 3929 3588 4266 265
 διὰ τὴν παρέσιν τῶν προγεγονότων ἀμαρτημάτων
 through the letting pass the preceding sins,
 1722 3588 463 3588 2316 4314 1732
 3:26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ θεοῦ πρὸς ἐνδείξιν
 in the forbearance of God, for a demonstration
 3588 1343-1473 1722 3588 3568 2540 1519 3588
 τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ ἐν τῷ νυν καίρῳ εἰς το
 of his righteousness in the present time, for
 1510.1-1473 1342 2532 1344 3588 1537 4102
 εἶναι αὐτὸν δίκαιον καὶ δικαιούντα τὸν ἐκ πίστεως
 his being just and justifying the one from out of belief
 4226 3767 3588 2746 1576
 Ἰησοῦν 3:27 πού οὖν ἡ καυχῆσις ἐξεκλείσθη
 of Jesus. Where then is the boasting? It was excluded.
 1223 4169 3551 3588 2041 3780 235 1223
 διὰ τοῖου νόμου τῶν ἔργων οὐχὶ ἀλλὰ διὰ
 Through what kind of law? The one of works? No, but through
 3551 4102 3049 3767 4102 1344
 νόμου πίστεως 3:28 λογιζόμεθα οὖν πιστεῖ δικαιοῦσθαι
 a law of belief. We consider then [by belief 2to be justified
 444 5565 2041 3551 2228 *
 ἀνθρώπου χωρὶς ἔργων νόμου 3:29 ἡ Ἰουδαίων
 1a man] separate from works of law. Or [3of Jews
 3588 2316 3440 3780-1161 2532 1484 3483 2532
 οὐ θεός μόνον οὐχὶ δε καὶ ἐθνῶν ναι καὶ
 1is God 2only]? But is he not also of nations? Yes, also
 1484 1897 1520 3588 2316 3739 1344
 ἐθνῶν 3:30 ἐπεὶ περ εἰς ὁ θεὸς ὅς δικαιώσει
 of nations, since indeed there is one God who shall justify
 4061 1537 4102 2532 203 1223
 περιτομῇ ἐκ πίστεως καὶ ἀκροβυστίαν διὰ
 the circumcision from out of belief and uncircumcision through
 3588 4102 3551 3767 2673 1223
 τῆς πίστεως 3:31 νόμον οὖν καταργούμεν διὰ
 the belief. [3law 1Then 2do we render] useless through
 3588 4102 3361-1096 235 3551 2476
 τῆς πίστεως μὴ γένοιτο ἀλλὰ νόμον ἐσθῆν
 the belief? May it not be. But [2law 1we establish].

CHAPTER 4

Abraham Justified by Trusting

4:1 τί οὖν ἐροῦμεν Ἀβραάμ τον πατέρα ἡμῶν
 What then, shall we say that Abraham our father
 2147 2596 4561 1487-1063 * 1537
 ἐνηνέκα κατὰ σάρκα 4:2 εἰ γὰρ Ἀβραάμ ἐξ
 has found according to flesh? For if Abraham [from out of
 2041 1344 2192 2745 235 3756 4314
 ἔργων ἐδικαιώθη ἐχει καύχημα ἀλλ' οὐ πρὸς
 3works 1was justified], he has boasting, but not towards
 3588 2316 5100-1063 3588 1124 3004 4100
 τὸν θεόν 4:3 τί γὰρ ἡ γραφή λέγει ἐπιστεύσε
 God. For what does the scripture say? [3trusted
 1161 * 3588 2316 2532 3049 1473 1519
 δε Ἀβραάμ τῷ θεῷ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
 1But 2Abraham] in God, and it was imputed to him for
 1343 3588-1161 2038 3588 3408
 δικαιοσύνην 4:4 τῷ δε ἐργαζομένῳ ὁ μισθός
 righteousness†. And to the one working, the wage
 3756 3049 2596 5484 235 2596 3588
 οὐ λογίζεται κατὰ χάριν ἀλλὰ κατὰ το
 is not considered according to favor, but according to the
 3783 3588-1161 3361 2038 4100-1161
 ὀφείλημα 4:5 τῷ δε μὴ ἐργαζομένῳ πιστεύοντι δε
 debt. But to the one not working, but trusts
 1909 3588 1344 3588 765 3049 3588
 ἐπὶ τὸν δικαιούντα τὸν ἀσεβῆ λογίζεται ἡ
 upon the one justifying the impious one, [2is imputed
 4102-1473 1519 1343 2509 2532 *
 πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην 4:6 καθάπερ καὶ Δαβὶδ
 1his trust] for righteousness. Just as also David
 3004 3588 3108 3588 444 3739 3588
 λέγει τὸν μακρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ὡς
 says about the blessing of the man to whom
 2316 3049 1343 5565 2041
 θεός λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων
 God imputes righteousness separate from works, saying,

4:3 †See Gen. 15:6.

4:7 ³¹⁰⁷μακάριοι ³⁷³⁹ων ⁸⁶³αφέθησαν ³⁵⁸⁸αι ⁴⁵⁸ανομίαι ²⁵³²και
Blessed ^{are} whom [3were forgiven 1the 2lawless deeds], and
³⁷³⁹ων ¹⁹⁴³επεκαλύφθησαν ³⁵⁸⁸αι ²⁶⁶αμαρτίαι ³¹⁰⁷4:8 ⁴³⁵μακάριος ^{ανήρ}
whom [3were covered over 1the 2sins]. Blessed is a man
³⁷³⁹ω ^{3766.2}ου ^{3049.2962}μη ²⁶⁶λογίζηται ³⁵⁸⁸κύριος ⁴⁹αμαρτίαν ³⁵⁸⁸ο
in whom in no way the Lord should impute sin.
³¹⁰⁸μακαρισμός ³⁷⁶⁷ουν ³⁷⁷⁸οὗτος ³⁵⁸⁸ἐπὶ ⁴⁰⁶¹τὴν ²²²⁸περιτομὴν ^η
[2blessing 3then 1Is this] upon the circumcision only, or
²⁵³²και ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τὴν ³⁰⁰⁴⁻¹⁰⁶³ακροβυστίαν ³⁷⁵⁴λέγομεν ³⁰⁴⁹γὰρ ^{οτι} ²⁵³²ἐλογίσθη
also upon the uncircumcision? For we say that [2was imputed
³⁵⁸⁸* ³⁵⁸⁸Ἀβραάμ ¹⁵¹⁹ἡ ¹³⁴³πίστις ⁴⁴⁵⁹εἰς ³⁷⁶⁷δικαιοσύνην ^{4:10}πὺς ³⁷⁶⁷οὖν
3to 4Abraham 1belief] for righteousness. How then
³⁰⁴⁹ἐλογίσθη ¹⁷²²ἐν ⁴⁰⁶¹περιτομῇ ^{1510.6}ὅτι ²²²⁸ἢ ¹⁷²²ἐν ²⁰³ακροβυστία
was it imputed? [2in 3circumcision 1Being], or in uncircumcision?
³⁷⁵⁶1722 4061 ²³⁵1722 203 ²⁵³²4592
^{οὐκ} ^{ἐν} ^{περιτομῇ} ^{ἀλλ'} ^{ἐν} ^{ακροβυστία} ^{4:11} ^{και} ^{σημεῖον}
Not in circumcision, but in uncircumcision. And [2the sign
²⁹⁸³ἔλαβε ⁴⁰⁶¹περιτομῆς ⁴⁹⁷³σφραγίδα ³⁵⁸⁸τῆς ¹³⁴³δικαιοσύνης ³⁵⁸⁸τῆς
1he received] of circumcision (a seal of the righteousness of the
⁴¹⁰²πίστεως ³⁵⁸⁸⁻¹⁷²²τῆς ³⁵⁸⁸ἐν ²⁰³τῇ ¹⁵¹⁹ακροβυστία ³⁵⁸⁸εἰς ^{1510.1-1473}τοὺς ⁴¹⁰²αὐτοὺς
belief) while being in the uncircumcision, for him to be
³⁹⁶²πατέρα ³⁹⁵⁶πάντων ³⁵⁸⁸τῶν ⁴¹⁰⁰πιστευόντων ¹²²³δι' ²⁰³ακροβυστίας
father of all of the ones trusting through uncircumcision,
¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸το ³⁰⁴⁹λογισθῆναι ²⁵³²καὶ ¹⁴⁷³αὐτοῖς ³⁵⁸⁸τὴν ¹³⁴³δικαιοσύνην
for [3to be imputed 4also 5to them 1the 2righteousness],
²⁵³²4:12 ³⁹⁶²και ⁴⁰⁶¹πατέρα ³⁵⁸⁸περιτομῆς ³⁵⁸⁸τοῖς ³⁷⁵⁶οὐκ ¹⁵³⁷ἐκ
and father of circumcision to the ones not from out of
⁴⁰⁶¹περιτομῆς ³⁴⁴⁰μόνον ²³⁵ἀλλὰ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τοῖς ⁴⁷⁴⁸στοιχοῦσι ³⁵⁸⁸τοῖς
circumcision only, but also to the ones conforming to the
²⁴⁸⁷ἰχνεσι ³⁵⁸⁸τῆς ⁴¹⁰²πίστεως ³⁵⁸⁸τοῖς ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ²⁰³ακροβυστία ³⁵⁸⁸του
tracks of the belief – to the ones in the uncircumcision
³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³*
^{πατὴρ} ^{ἡμῶν} ^{Ἀβραάμ}††
of our father Abraham.

The Promise to Abraham

4:13 ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ου ¹²²³γὰρ ³⁵⁵¹διὰ ³⁵⁸⁸νόμου ¹⁸⁶⁰ἡ ^{επαγγελία}
For not through law was the promise
³⁵⁸⁸* ²²²⁸Ἀβραάμ ³⁵⁸⁸ἢ ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³τῷ ³⁵⁸⁸σπέρματι ²⁸¹⁸αὐτοῦ ^{το} κληρονόμον
to Abraham or to his seed [3heir
¹⁴⁷³αὐτὸν ^{1510.1}εἶναι ³⁵⁸⁸τοῦ ²⁸⁸⁹κόσμου ²³⁵ἀλλ' ¹²²³διὰ ¹³⁴³δικαιοσύνης
1for him 2to be] of the world, but through righteousness
⁴¹⁰²πίστεως ^{4:14}εἰ ^{γὰρ} ^{οἱ} ³⁵⁸⁸ἐκ ³⁵⁵¹νόμου ²⁸¹⁸κληρονόμοι
of belief. For if the ones from out of the law be heirs,
²⁷⁵⁸κεκένωται ³⁵⁸⁸ἡ ⁴¹⁰²πίστις ²⁵³²καὶ ²⁶⁷³κατήργηται ³⁵⁸⁸ἡ ¹⁸⁶⁰επαγγελία
[3is empty 1the 2belief], and [3ceases to work 1the 2promise].
³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³4:15 ³⁵⁵¹ο ³⁷⁰⁹γὰρ ²⁷¹⁶νόμος ³⁷³⁹⁻¹⁰⁶³ὁργὴν ^{3756-1510.2.3}κατεργάζεται ^{οὐ} ^{γὰρ} ^{οὐκ} ^{ἐστὶ}
For the law [2wrath 1manufactures]; for where there is not
³⁵⁵¹νόμος ³⁷⁶¹οὐδέ ³⁸⁴⁷παράβασις ^{4:16}διὰ ³⁷⁷⁸τοῦτο
law not even is there a violation. On account of this
¹⁵³⁷ἐκ ⁴¹⁰²πίστεως ²⁴⁴³ὡς ²⁵⁹⁶κατὰ ⁵⁴⁸⁴τὴν ¹⁵¹⁹ἐν ³⁵⁸⁸τῷ
it is from out of belief that according to favor, for the
^{1510.1}949 ³⁵⁸⁸1860 ³⁹⁵⁶3588 ⁴⁶⁹⁰3756
εἶναι ^{βεβαίαν} ^{τὴν} ^{επαγγελίαν} ^{παντὶ} ^{τῷ} ^{σπέρματι} ^{οὐ}
[2to be 3firm 1promise] to all the seed – not

3588 1537 3588 3551 3440 235 2532 3588
τῷ ^{ἐκ} ^{αὐτοῦ} ^{νόμου} ^{μόνον} ^{ἀλλὰ} ^{καὶ} ^{τῷ}
to the one from out of the law only, but also to the one
1537 4102 * ^{πίστεως} ^{Ἀβραάμ} ^{ος} ^{εὐστὶ} ^{πατὴρ} ^{πάντων}
from out of belief of Abraham, who is father of all
1473 2531 1125 3754 3962 4183
ἡμῶν ^{4:17}καθὼς ^{γεγραπται} ^{ὅτι} ^{πατέρα} ^{πολλῶν}
of us (as it has been written that, [3father 4of many
1484 5087 1473 2713 3739 4100
ἐθνῶν ^{τέθεικά} ^{σε} ^{κατέναντι} ^{οὐ} ^{ἐπίστευσε}
nations 1I have established 2you]†) in front of which he trusted
2316 3588 2227 3588 3498 2532 2564
θεοῦ ^{τοῦ} ^{ζωοποιούντος} ^{τούς} ^{νεκρούς} ^{καὶ} ^{καλούντος}
God restoring [3to life 1the 2dead ones], and calling
3588 3361 1510.6 5613 1510.6 3739 3844 1680
τα ^{μη} ^{ὄντα} ^{ὡς} ^{ὄντα} ^{4:18} ^{ος} ^{παρ'} ^{ἐλπίδα}
the ones not being, as being; who, against hope
1909 1680 4100 1519 3588 1096-1473 3962
ἐπ' ^{ἐλπίδι} ^{ἐπίστευσεν} ^{εἰς} ^{το} ^{γενέσθαι} ^{αὐτὸν} ^{πατέρα}
[2upon 3hope 1trusted], for him to become father
4183 1484 2596 3588 2046 3779
πολλῶν ^{ἐθνῶν} ^{κατὰ} ^{το} ^{εἰρημέρον} ^{οὕτως}
of many nations, according to the thing being said, So
1510.8.3 3588 4690-1473 2532 3361 770
ἐσται ^{το} ^{σπέρμα} ^{σου} ^{4:19} ^{και} ^{μη} ^{ασθενήσας}
shall [2be 1your seed]†. And not being weak
3588 4102 3756-2657 3588 1438 4983 2235
τῇ ^{πίστει} ^{οὐ} ^{κατενόησε} ^{το} ^{εαυτοῦ} ^{σῶμα} ^{ἤδη}
in the belief, he contemplated not his own body already
3499 1541 4225 5224
νεκρωμένον ^{εκατονταέτης} ^{που} ^{υπάρχων}
deadened, [3a hundred years old 2somewhere about 1being],
2532 3588 3500 3588 3388 * 1519-1161 3588
και ^{την} ^{νεκρῶσιν} ^{τῆς} ^{μήτρας} ^{Σάρρας} ^{4:20} ^{εἰς} ^{δε} ^{την}
and the deadening of the womb of Sarah. And at the
1860 3588 2316 3756-1252 3588 570 235
επαγγελίαν ^{του} ^{θεοῦ} ^{οὐ} ^{διεκρίθη} ^{τῇ} ^{ἀπιστία} ^{ἀλλ'}
promise of God he did not examine in the unbelief, but
1743 3588 4102 1325 1391 3588 2316 2532
ἐνεδυναμώθη ^{τῇ} ^{πίστει} ^{δούς} ^{δοξάν} ^{τω} ^{θεῷ} ^{4:21} ^{και}
was empowered in the belief, giving glory to God; and
4135 3754 3739 1861 1415-1510.2.3
πληροφορηθεὶς ^{ὅτι} ^ο ^{επηγγέλται} ^{δυνατός} ^{εὐστὶ}
having full assurance that what he has promised, he is able
2532 4160 1352 2532 3049 1473 1519
και ^{ποιήσαι} ^{4:22} ^{διό} ^{και} ^{ἐλογίσθη} ^{αὐτῷ} ^{εἰς}
also to do. Therefore also it was imputed to him for
1343 3756-1125 1161 1223 1473
δικαιοσύνην ^{4:23} ^{οὐκ} ^{εγράφη} ^{δε} ^{δὲ} ^{αὐτὸν}
righteousness†. [2it was not written 1But] on account of him
3440 3754 3049 1473 235 2532 1223
μόνον ^{ὅτι} ^{ἐλογίσθη} ^{αὐτῷ} ^{4:24} ^{ἀλλὰ} ^{και} ^{δὲ}
only, that it was imputed to him; but also on account of
1473 3739 3195 3049 3588
ἡμᾶς ^{οἱς} ^{μέλλει} ^{λογίζεσθαι} ^{τοῖς}
us, to whom it was about to be imputed, to us the ones
4100 1909 3588 1453 * 3588 2962-1473
πιστεύουσιν ^{ἐπὶ} ^{τοῦ} ^{εγείραντα} ^{Ἰησοῦν} ^{τοῦ} ^{κύριον} ^{ἡμῶν}
trusting upon the one having raised Jesus our Lord
1537 3498 3739 3860 1223
ἐκ ^{νεκρῶν} ^{4:25} ^{ος} ^{παρεδόθη} ^{διὰ}
from out of dead ones; who was delivered up on account of
3588 3900-1473 2532 1453 1223 3588
τα ^{παραπτώματα} ^{ἡμῶν} ^{και} ^{ηγέρθη} ^{διὰ} ^{τὴν}
our transgressions, and was raised on account of them
1347-1473
δικαιώσιν ^{ἡμῶν}
our justification.

4:17 †See Gen. 17:4.

4:18 †See Gen. 15:5.

4:22 †See Gen. 15:6.

4:7-8 †See Ps. 32:1,2.

4:12 †—††see CP & Ald.

5248 3588 5484 2443 5618 936
 υπερεπερίσσευσεν η χάρις 5:21 ὥστε ἐβασιλεύσεν
 [2superabounded [favor], that as [reigned
 3588 266 1722 3588 2288 3779 2532 3588 5484 936
 η ἀμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ οὕτω καὶ ἡ χάρις βασιλεύσῃ
 [sin] in death, so also the favor should reign
 1223 1343 1519 2222 166 1223 * 5547
 διὰ δικαιοσύνης εἰς ζωὴν αἰώνιον διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ
 through righteousness to life eternal through Jesus Christ
 3588 2962-1473
 τοῦ κυρίου ἡμῶν †
 our Lord.

CHAPTER 6

Dying to Sin

5100 3767 2046 1961 3588 266
 6:1 τί οὖν ἐροῦμεν ἐπιμενοῦμεν τῇ ἀμαρτίᾳ
 What then shall we say? Shall we remain in sin
 2443 3588 5484 4121 3361
 ἡ χάρις πλεονάζῃ 6:2 μή
 that favor should be superabundant? May it not
 1096 3748 599 3588 266 4459 2089
 γένοιτο οὕτως ἀπεθάνομεν τῇ ἀμαρτίᾳ πῶς ἐτι
 be. We who died to sin, how shall we still
 2198 1722 1473 2228 50 3754 3745
 ζήσομεν ἐν αὐτῇ 6:3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι ὅσοι
 live in it? Or do you not know that as many as
 907 1519 5547 * 1519 3588 2288-1473
 ἐβαπτίσθημεν εἰς χριστὸν Ἰησοῦν εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ
 we were immersed unto Christ Jesus, unto his death
 907 4916 3767 1473
 ἐβαπτίσθημεν 6:4 συνεντάφημεν οὖν αὐτῷ
 we were immersed? We were buried together then with him
 1223 3588 908 1519 3588 2288 2443 5618
 διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον ἵνα ὥστε
 through the immersion into death. That as
 1453 5547 1537 3498 1223 3588 1391 3588
 ἡγέρθη χριστὸς ἐκ νεκρῶν διὰ τῆς δόξης τοῦ
 [arose [Christ] from out of dead ones by the glory of the
 3962 3779 2532 1473 1722 2538 2222 4043
 πατρὸς οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν
 father, so also we in newness of life should walk.
 1487-1063 4854 1096 3588 3667
 6:5 εἰ γὰρ σὺμφυτοὶ 1096 γεγόναμεν τῷ ὁμοιωμάτι
 For if [2planted together] we have become] in the likeness
 3588 2288-1473 235-2532 3588 386 1510.8.4
 τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἀλλὰ καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα
 of his death, so also of his resurrection we shall be.
 3778-1097 3754 3588 3820-1473 444
 6:6 τοῦτο γινώσκοντες ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἀνθρώπος
 Knowing this, that our old man
 4957 2443 2673 3588 4983
 συνεσταυρώθη ἵνα καταργηθῇ τὸ σῶμα
 was crucified along with him, that [4should cease work [the 2body
 3588 266 3588 3371 1398 1473 3588
 τῆς ἀμαρτίας τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς τῇ
 [of sin], that [2no longer 3are to be a slave [we] to
 266 3588-1063 599 1344 575
 ἀμαρτία 6:7 ὁ γὰρ ἀποθανὼν δέδικαίωται ἀπὸ
 sin. For the one having died has been justified from
 3588 266 1487-1161 599 4862 5547 4100
 τῆς ἀμαρτίας 6:8 εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν χριστῷ πιστεύομεν
 sin. And if we died with Christ, we trust
 3754 2532 4800 1473 1492 3754 5547
 ὅτι καὶ συζήσομεν αὐτῷ 6:9 εἰδότες ὅτι χριστὸς
 that also we shall live together with him, knowing that Christ,
 1453 1537 3498 3765 599
 ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν οὐκέτι ἀποθνήσκει
 having been raised from out of dead ones, no longer dies –
 2288 1473 3765 2961 3588-1063 599
 θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει 6:10 ὁ γὰρ ἀπέθανεν
 death [3him 1no longer 2dominates]. For the fact he died –
 3588 266 599 2178 3588-1161 2198 2198
 τῇ ἀμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφ' ᾧ οὐδεὶς ζῇ
 [2to 3sin 1he died] once for all. But the fact he lives – he lives
 3588 2316 3779 2532 1473 3049 1438 3498
 τῷ θεῷ 6:11 οὕτω καὶ ὑμεῖς λογιζέσθε εαυτοὺς νεκροὺς
 to God. So also you consider yourselves [2dead ones

5:21 †Ald. omits τοῦ κυρίου ἡμῶν.

3303 1510.1 3588 266 2198-1161 3588 2316 1722 5547
 μὲν εἶναι τῇ ἀμαρτίᾳ ζῶντας δὲ τῷ θεῷ ἐν χριστῷ
 [indeed 1to be] to sin, but being alive to God in Christ
 * 3588 2962-1473 3361 3767 936 3588
 Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν 6:12 μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ
 Jesus our Lord. [3not 1Then 2let 5reign
 266 1722 3588 2349-1473 4983 1519 3588 5219
 ἀμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σῶματι εἰς τὸ ὑπακούειν
 [sin] in your mortal body, for the obeying
 1473 1722 3588 1939-1473 3366 3935.1
 αὐτῇ ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ 6:13 μηδὲ παριστάνετε
 it in its desires! Nor present
 3588 3196-1473 3696 93 3588 266 235
 τὰ μέλη ὑμῶν ὅπλα ἀδικίας τῇ ἀμαρτίᾳ ἀλλὰ
 your members as weapons of iniquity to sin! But
 3936 1438 3588 2316 5613 1537 3498
 παραστήσατε εαυτοὺς τῷ θεῷ ὡς ἐκ [2from out of 3dead ones
 render yourselves to God, as [2from out of 3dead ones
 2198 2532 3588 3196-1473 3696 1343
 ζῶντας καὶ τὰ μέλη ὑμῶν ὅπλα δικαιοσύνης
 [one living], and your members as weapons of righteousness
 3588 2316 266-1063 1473 3756-2961 3756
 τῷ θεῷ 6:14 ἀμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει οὐ
 to God! For sin [2you 1shall not dominate], [3not
 1063 1510.2.5 5259 3551 235 5259 5484 5100
 γὰρ ἐστέ ὑπὸ νόμον ἀλλ' ὑπὸ χάριν 6:15 τί
 [for 2you are] under law, but under favor. What
 3767 264 3754 3756-1510.2.4 5259 3551 235 5259
 οὖν ἀμαρτήσομεν ὅτι οὐκ ἐσμέν ὑπὸ νόμον ἀλλ' ὑπὸ
 then? Should we sin that we are not under law, but under
 5484 3361 1096 3756-1492 3754 3739
 χάριν μὴ γένοιτο 6:16 οὐκ οἴδατε ὅτι ὡ
 favor? May it not be. Do you not know that to whom
 3935.1 1438 1401 1519 5218 1401
 παριστάνετε εαυτοὺς δούλους εἰς ὑπακοὴν δούλοι
 you present yourselves bondmen to obedience, [2bondmen
 1510.2.5 3739 5219 2273 266 1519 2288
 ἐστέ ὡς ὑπακούετε ἡτοὶ ἀμαρτίας εἰς θάνατον
 [you are] to whom you obey, either sin unto death,
 2228 5218 1519 1343 5484-1161 3588
 ἢ ὑπακοῆς εἰς δικαιοσύνην 6:17 χάρις δὲ τῷ
 or obedience unto righteousness? But favor be to
 2316 3754 1510.7.5 1401 3588 266 5219-1161
 θεῷ ὅτι ἡτε δούλοι τῆς ἀμαρτίας ὑπακούσατε δὲ
 God, for you were bondmen of sin, but you obeyed
 1537 2588 1519 3739 3860 5179
 ἐκ καρδίας εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον
 from out of the heart in which [3you were delivered by 1model
 1322 1659-1161 575 3588 266
 διδασχῆς 6:18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας
 [of teaching]. And having been set free from sin,
 1402 3588 1343 442 3004
 ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ 6:19 ἀνθρώπινον λεγῶ
 you were enslaved to righteousness. Humanly I speak,
 1223 3588 769 3588 4561-1473 5618-1063
 διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν ὥστε γὰρ
 on account of the weakness of your flesh. For as
 3936 3588 3196-1473 1400 3588 167 2532
 παρেষτήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δούλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ καὶ
 you rendered your members subservient to uncleanness and
 3588 458 1519 3588 458 3779 3568 3936 3588
 τῇ ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν οὕτως νῦν παρেষτήσατε τὰ
 to lawlessness unto lawlessness, so now render
 3196-1473 1400 3588 1343 1519 38
 μέλη ὑμῶν δούλα τῇ δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν
 your members subservient to righteousness unto sanctification!
 6:20 ὅτε γὰρ δούλοι ἡτε τῆς ἀμαρτίας ἐλεύθεροι ἦτε
 For when you were bondmen of sin, you were free
 3588 1343 5100 3767-2590 2192 5119
 τῇ δικαιοσύνῃ 6:21 τίνα οὖν καρπὸν εἴχετε τότε
 in righteousness. What fruit therefore had you then
 1909-3739 3568 1870 3588-1063 5056
 ἐφ' οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε τὸ γὰρ τέλος
 in the things in which now you are ashamed? For the end
 1565 2288 3568-1161 1659 575
 ἐκείνων θάνατος 6:22 νῦν δὲ ἐλευθερωθέντες ἀπὸ
 of those things is death. But now having been set free from
 3588 266 1402-1161 3588 2316 2192 3588
 τῆς ἀμαρτίας δουλωθέντες δὲ τῷ θεῷ ἔχετε τὸν
 sin, and having been enslaved to God, you have
 2590-1473 1519 38 3588-1161 5056 2222 166
 καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον
 your fruit unto sanctification, and the end – life eternal.

3588-1063 3800 3588 266 2288 3588-1161 5486 3588
 6:23 τα γὰρ οὐνόνα της αμαρτίας θάνατος το δε χάρισμα του
 For the rations of sin is death, but the favor
 2316 2222 166 1722 5547 * 3588 2962-1473
 θεού ζωῇ αἰώνιος ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν
 of God is life eternal in Christ Jesus our Lord.

CHAPTER 7

Free from the Law

2228 50 80 1097-1063
 7:1 ἡ ἀγνοεῖτε ἀδελφοί γινώσκουσιν γὰρ
 Or do you not know, brothers (for to the ones knowing
 3551 2980 3754 3588 3551 2961 3588 444 1909
 νόμον λαλῶ ὅτι ὁ νόμος κυριεύει του ανθρώπου ἐφ'
 law I speak), that the law dominates the man over
 3745 5550 2198 3588-1063 5220 1135
 ὅσον χρόνον ζῇ 7:2 ἡ γὰρ υἱανδρος γυνή
 as much time as he lives? For the married woman
 3588 2198 435 1210 3551 1437-1161 599
 τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέεται νόμῳ εἰν δε ἀποθάνῃ
 [3to the 4living 5husband 1is tied 2by law]; but if [3should die
 3588 435 2673 575 3588 3551 3588 435
 ὁ ἀνὴρ κατήργηται ἀπὸ του νόμου του ἀνδρός
 1the 2husband], she is cleared from the law of the husband.
 7:3 ἀρα οὖν ζῶντος του ἀνδρός μοιχαλὶς
 Surely then [3living 1with the 2husband], 2as an adulteress
 5537 1437 1096 435 2087
 χρηματίζει εἰν γένηται ἀνδρὶ ἐτέρῳ
 1she shall be treated], if she becomes [2man 1to another].
 1437-1161 599 3588 435 1658-1510.2.3 575
 εἰν δε ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ ἐλευθέρῳ εστίν ἀπὸ
 But if [3should die 1the 2husband], she is free from
 3588 3551 3588 3361-1510.1-1473 3428 1096
 του νόμου του μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλὶδα γενομένην
 the law, for her to not be an adulteress, having become
 435 2087 5620 80-1473 2532 1473
 ἀνδρὶ ἐτέρῳ 7:4 ὥστε ἀδελφοί μου καὶ υμεῖς
 [2man 1to another]. So that, my brothers, also you
 2289 3588 3551 1223 3588 4983 3588 5547
 εθανατώθητε τῷ νόμῳ διὰ του σώματος του† χριστοῦ
 were put to death to the law through the body of the Christ,
 1519 3588 1096-1473 2087 3588 1537
 εἰς το γενέσθαι υμᾶς†† ἐτέρῳ τῷ
 for you to become to another, to the one [2from out of
 3498 1453 2443 2592 3588 2316
 νεκρῶν ἐγερθέντι ἵνα καρποφορήσωμεν τῷ θεῷ
 3dead ones 1being arisen], that we should bear fruit to God.
 7:5 ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκὶ τα παθήματα των
 For when we were in the flesh, the passions of the
 266 3588 1223 3588 3551 1754 1722 3588
 αμαρτιῶν τα διὰ του νόμου ἐνργεῖτο ἐν τοῖς
 sins through the law exerted energy in
 3196-1473 1519 3588 2592 3588 2288 3568-1161
 μέλεσιν ἡμῶν εἰς το καρποφορήσαι τῷ θανάτῳ 7:6 νυνὶ δε
 our members for the bearing fruit to death. But now
 2673 575 3588 3551 599 1722 3739
 κατηργήθημεν ἀπὸ του νόμου ἀποθάνοντες ἐν ῶ
 we were cleared from the law, having died in which
 2722 5620 1398-1473 1722 2538 4151
 κατειχόμεθα ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος
 we were held, so as for us to serve in newness of spirit,
 2532 3756 3821 1121 5100 3767 2046
 καὶ οὐ παλαιότητι γράμματος 7:7 τί οὖν ἐροῦμεν
 and not oldness of contract. What then shall we say?
 3588 3551 266 3361 1096 235 3588 266
 ὁ νόμος αμαρτία μὴ γένοιτο ἀλλὰ την αμαρτίαν
 Is the law sin? May it not be. But sin
 3756-1097 1508 1223 3551 3588 5037-1063 1939
 οὐκ ἐγνων εἰ μὴ διὰ νόμου την 7:8 οὐκ ἐπιθυμῶ
 I knew not, except through the law. For also [2lust
 3756-1492 1508 3588 3551 3004 3756-1937
 οὐκ ᾔδειν εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν οὐκ ἐπιθυμῶ
 1I knew not], except the law said, You shall not lust†.

7:4 †Ald. adds Ἰησον - of Jesus.

7:4 ††CP adds ἀνδρι - husband or man.

7:7 †See Ex. 20:17, Dt. 5:21.

874 1161 2983 3588 266 1223 3588
 7:8 ἀφορμὴν δε λαβούσα ἡ αμαρτία διὰ της
 [4an opportunity 1But 3taking 2sin] through the
 1785 2716 1722 1473 3956 1939
 ἐντολῆς κατεργάσατο ἐν ἐμοὶ πάσαν ἐπιθυμίαν
 commandment, manufactured [3in 4me 1every 2lust].
 5565-1063 3551 266 3498 1473-1161 2198
 χωρὶς γὰρ νόμον αμαρτία νεκρά 7:9 ἐγὼ δε ἐζῶν
 For separate from the law sin was dead. And I was alive
 5565 3551 4218 2064 1161
 χωρὶς νόμου ποτὲ ἐλθούσης δε
 separate from the law at some time or other, [4having come 1but
 3588 1785 3588 266 326 1473-1161 599
 της ἐντολῆς ἡ αμαρτία ἀνέζησεν ἐγὼ δε ἀπέθανον
 2the 3commandment], sin was revived and I died.
 2532 2147 1473 3588 1785 3588 1519 2222
 7:10 καὶ ἐνρέθη μοι ἡ ἐντολή
 And [5was found 6by me 1the 2commandment ἡ
 3for 4life],
 3778 1519 2288 3588 1063 266 874
 αὐτὴ εἰς θάνατον 7:11 ἡ γὰρ αμαρτία ἀφορμὴν
 for this to be to death. For sin [2opportunity
 2983 1223 3588 1785 1818 1473 2532
 λαβούσα διὰ της ἐντολῆς ἐξηπάτησέ με καὶ
 1having taken] through the commandment, cheated me, and
 1223 1473 615 5620 3588 3303-3551 39
 δι' αὐτῆς ἀπέκτεινεν 7:12 ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος
 through it killed me. So that the law indeed is holy,
 2532 3588 1785 39 2532 1342 2532 18 3588
 καὶ ἡ ἐντολή ἁγία καὶ δίκαια καὶ ἀγαθὴ 7:13 το
 and the commandment holy, and just, and good. The thing
 3767 18 1473 1096 2288 3361
 οὖν ἀγαθὸν ἐμοὶ γέγονε θάνατος μὴ
 then good – [3to me 1has it become 2death]? May it not
 1096 235 3588 266 2443 5316 266
 γένοιτο ἀλλὰ ἡ αμαρτία ἵνα φανῇ αμαρτία
 be. But sin, that it should appear sin,
 1223 3588 18 1473 2716 2288
 διὰ του ἀγαθοῦ μοι κατεργαζομένη θάνατον
 [3through 4the 5good 6in me 1was manufacturing 2death],
 2443 1096 2596-5236 268 3588 266
 ἵνα γένηται καθ' ὑπερβολὴν αμαρτωλὸς ἡ αμαρτία
 that [2should become 3excessively 4sinful 1sin]
 1223 3588 1785 1492-1063 3754 3588 3551
 διὰ της ἐντολῆς 7:14 οἶδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος
 through the commandment. For we know that the law
 4152-1510.2.3 1473-1161 4559-1510.2.1 4097
 πνευματικὸς ἐστὶν ἐγὼ δε σαρκικὸς εἰμι πεπραμένος
 is spiritual, but I am fleshly, having been sold
 5259 3588 266 3739-1063 2716 3756-1097
 ὑπὸ την αμαρτίαν 7:15 ὁ γὰρ κατεργάζομαι οὐ γινώσκω
 under sin. For what I manufacture, I do not know.
 3756-1063 3739 2309 3778 4238 235 3739 3404
 οὐ γὰρ ὁ θέλω τοῦτο πράσσω ἀλλ' ὁ μῶσω
 For not what I want to do, this I practice. And what I detest,
 3778 4160 1487-1161 3739 3756-2309 3778 4160
 τοῦτο ποίω 7:16 εἰ δε ὁ οὐ θέλω τοῦτο ποίω
 this I do. But if what I do not want to do, this I do,
 4852 3588 3551 3754 2570 3568-1161 3765
 σύμφημι τῷ νόμῳ ὅτι καλὸς 7:17 νυνὶ δε οὐκέτι
 then I assent to the law that it is good. But now, no longer
 1473 2716 1473 237.1 3611 1722 1473 266
 ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ ἀλλ' ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ αμαρτία
 I manufacture it, but it is [2living 3in 4me 1sin].
 1492-1063 3754 3756 3611 1722 1473 5123
 7:18 οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοὶ τούτ' ἐστίν
 For I know that there does not live in me (that is to say,
 1722 3588 4561-1473 18 3588-1063 2309 3873
 ἐν τῇ σαρκὶ μου ἀγαθόν το γὰρ θέλει παρὰκειταί
 in my flesh), anything good. For the will is present
 1473 3588-1161 2716 3588 2570 3756-2147
 μοι το δε κατεργάζεσθαι το καλόν οὐχ ευρίσκω
 with me, but the manufacturing the good I do not find.
 3756 1063 3739 2309 4160 18 235 3739
 7:19 οὐ γὰρ ὁ θέλω ποίω ἀγαθόν ἀλλ' ὁ
 [3not do 1For 5which 6I want to do 2I do 4the good], but [2which
 3756-2309 2556 3778 4238 1487-1161 3739
 οὐ θέλω κακόν τοῦτο πράσσω 7:20 εἰ δε ὁ
 3I do not want to do 1the evil], this I practice. But if what
 3756 2309 1473 3778 4160 3765 1473 2716
 οὐ θέλω ἐγὼ τοῦτο ποίω οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι
 [2do not 3want to do 1I], this I do, no longer I manufacture
 1473 237.1 3611 1722 1473 266 2147 686
 αὐτὸ ἀλλ' ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ αμαρτία 7:21 ευρίσκω ἀρα
 it, but it is [2living 3in 4me 1sin]. I find then

3588 3551 3588 2309 1473 4160 3588 2570 3754 1473
 τον νόμον τω θέλοντι εμοί ποιείν το καλόν ὅτι εμοί
 the law wanting in me to do the good, that with me
 3588 2556 3873 4913-1063 3588 3551 3588
 το κακόν παράκειται 7:22 συνηδόμεναι γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ
 the evil is present. For I delight in the law
 2316 2596 3588 2080 444 991-1161 2087
 θεοῦ κατὰ τὸν ἔσω ἀνθρώπων 7:23 βλέπω δε ἕτερον
 of God according to the inside man. But I see another
 3551 1722 3588 3196-1473 497
 νόμον ἐν τοῖς μέλεσί μου ἀντιστρατεύόμενον
 law in my members, undertaking an expedition against
 3588 3551 3588 3563-1473 2532 163 1473 3588 3551
 τῷ νόμῳ τοῦ νοός μου καὶ αἰχμαλωτίζοντά με τῷ νόμῳ
 the law of my mind, and captivating me to the law
 3588 266 3588 1510.6 1722 3588 3196-1473 5005
 τῆς αμαρτίας τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσί μου 7:24 ταλαίπωρος
 of sin being in my members. O miserable
 1473-444 5100 1473-4506 1537 3588 4983
 ἐγὼ ἀνθρώπος τίς με ρύσεται ἐκ τοῦ σώματος
 man am I. Who shall rescue me from out of [2]body
 3588 2288 3778 2168 3588 2316 1223 *
 τοῦ θανάτου τούτου 7:25 εὐχαριστῶ τὸ θεὸ διὰ Ἰησοῦ
 3of death [this]? I give thanks to God through Jesus
 5547 3588 2962-1473 686 3767 1473-1473 3588-3303
 χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν ἄρα οὐν αὐτός ἐγὼ τῷ μεν
 Christ our Lord. It is so, then, I myself indeed to the
 3563 1398 3551 2316 3588-1161 4561 3551 266
 νοῖ δουλεύω νόμῳ θεοῦ τῇ δε σαρκὶ νόμῳ αμαρτίας
 mind serve the law of God, but to the flesh the law of sin.

CHAPTER 8

The Law of the Spirit

3762 686 3568 2631 3588 1722
 8:1 οὐδὲν ἀρα νυν κατὰκριμα τοῖς ἐν
 In nothing then is there now condemnation to the ones in
 5547 * 3361 2596 4561 4043 235
 χριστῷ Ἰησοῦ μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν ἀλλὰ
 Christ Jesus, not [2]according to 3the flesh [walking], but
 2596 4151 3588-1063 3551 3588 4151 3588
 κατὰ πνεῦμα 8:2 ο γὰρ νόμος τοῦ πνεύματος τῆς
 according to spirit. For the law of the spirit of the
 2222 1722 5547 * 1659 1473 575 3588 3551 3588
 ζωῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσέ με ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς
 life in Christ Jesus freed me from the law
 266 2532 3588 2288 3588-1063 102 3588
 αμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου 8:3 το γὰρ ἀδύνατον τοῦ
 of sin and of death. For the powerlessness of the
 3551 1722 3739 770 1223 3588 4561 3588 2316 3588
 νόμον ἐν ᾧ ἠσθένει διὰ τῆς σαρκὸς ο θεός τοῦ
 law, in which it was weak through the flesh, God
 1438 5207 3992 1722 3667 4561 266 2532
 εαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν ὁμοιώματι σαρκὸς αμαρτίας καὶ
 [2]his own 3son 1sent forth in the likeness of flesh of sin, and
 4012 266 2632 3588 266 1722 3588 4561
 περὶ αμαρτίας κατέκρινε τὴν αμαρτίαν ἐν τῇ σαρκὶ
 concerning sin condemned sin in the flesh,
 2443 3588 1345 3588 3551 4137 1722 1473
 8:4 ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν
 that the ordinance of the law should be fulfilled in us
 3588 3361 2596 4561 4043 235 2596
 τοῖς μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν ἀλλ' κατὰ
 the ones not [2]according to 3flesh [walking], but according to
 4151 3588-1063 2596 4561 1510.6 3588
 πνεῦμα 8:5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες τὰ
 spirit. For the ones [2]according to 3flesh [being] [2]the things
 3588 4561 5426 3588-1161 2596 4151
 τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν οἱ δε κατὰ πνεῦμα
 3of the 4flesh [think], but the ones according to spirit
 3588 3588 4151 3588-1063 5427 3588
 τὰ τοῦ πνεύματος 8:6 το γὰρ φρόνημα τῆς
 think the things of the spirit. For the thought of the
 4561 2288 3588-1161 5427 3588 4151 2222 2532
 σαρκὸς θάνατος τὸ δε φρόνημα τοῦ πνεύματος ζωὴ καὶ
 flesh is death, but the thought of the spirit is life and
 1515 1360 3588 5427 3588 4561 2189 1519 2316
 εἰρήνη 8:7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἐχθρὰ εἰς θεόν
 peace. For the thought of the flesh is hatred to God;
 3588-1063 3551 3588 2316 3756-5293 3761-1063 1410
 τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται οὐδὲ γὰρ δύναται
 for to the law of God it submits not, for neither is it able;

3588-1161 1722 4561 1510.6 2316 700 3756
 8:8 οἱ δε ἐν σαρκὶ ὄντες θεῷ ἀρέσαι οὐ
 and the ones [2]in 3flesh [being] 7God 6to please 4are not
 1410 1473-1161 3756-1510.2.5 1722 4561 235 1722 4151
 δύνανται 8:9 ὑμεῖς δε οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ ἀλλ' ἐν πνεύματι
 5able]. But you are not in flesh, but in spirit,
 1512 4151 2316 3611 1722 1473 1487-1161 5100 4151
 εἴπερ πνεῦμα θεοῦ οὐκ ἐν ὑμῖν εἰ δε τις πνεῦμα
 if indeed spirit of God lives in you. But if anyone [3]spirit
 5547 3756 2192 3778 3756-1510.2.3 1473 1487-1161
 χριστοῦ οὐκ ἔχει οὗτος οὐκ ἐστὶν αὐτοῦ 8:10 εἰ δε
 4of Christ 1does not 2have], this one is not of him. But if
 5547 1722 1473 3588-3303 4983 3498 1223 266
 χριστὸς ἐν ὑμῖν τὸ μεν σῶμα νεκρὸν δι' αμαρτίαν
 Christ is in you, indeed the body is dead on account of sin,
 3588-1161 4151 2222 1223 1343 1487-1161 3588
 τὸ δε πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην 8:11 εἰ δε τὸ
 but the spirit is life through righteousness. And if the
 4151 3588 1453 * 1537 3498
 πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν
 spirit of the one raising Jesus from out of dead ones
 3611 1722 1473 3588 1453 3588 5547 1537
 οὐκ ἐν ὑμῖν ο ἐγείρας τὸν χριστὸν ἐκ
 lives in you, the one having raised the Christ from out of
 3498 2227 2532 3588 2349 4983 1473
 νεκρῶν ζωοποιήσῃ καὶ τὸ θνητὰ σώματα ὑμῶν
 dead ones shall restore to life also [2]mortal 3bodies 1your
 1223 3588 1774 1473 4151 1722 1473
 διὰ τὸ ἐνοικούντος αὐτοῦ πνεύματος ἐν ὑμῖν
 on account of [3]dwelling 1his 2spirit in you.
 686 3767 80 3781 1510.2.4 3756 3588 4561
 8:12 ἀρα οὖν ἀδελφοί οφειλέται ἐσμεν οὐ τῇ σαρκὶ
 It is so then, brothers, [3]debtors 1we are 2not to the flesh,
 3588 2596 4561 2198 1487-1063 2596
 τοῦ κατὰ σάρκα ζῆν 8:13 εἰ γὰρ κατὰ
 [2]according to 3flesh [to live]. For if [2]according to
 4561 2198 3195 599 1487-1161 4151
 σάρκα ζῆτε μέλλετε ἀποθνήσκειν εἰ δε πνεύματι
 3flesh 1you live] you are about to die. But if in spirit
 3588 4234 3588 4983 2289 2198
 τας πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε 8:14 οσοὶ γὰρ πνεύματι θεοῦ ἀγονταί οὗτοι εἰσιν
 [2]the 3actions 4of the 5body 1you put to death] you shall live.
 3745-1063 4151 2316 71 3778 1510.2.6
 8:14 οσοὶ γὰρ πνεύματι θεοῦ ἀγονταί οὗτοι εἰσιν
 For as many as [2]in spirit 3of God 1are led], these are
 5207 2316 3756 1063 2983 4151 1397
 υἱοὶ θεοῦ 8:15 οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας
 sons of God. [3]not 1For 2you received] a spirit of slavery
 3825 1519 5401 235 2983 4151 5206 1722
 πάλιν εἰς φόβον ἀλλ' ἐλάβετε πνεῦμα υιοθεσίας ἐν
 again unto fear, but you received a spirit of adoption in
 3739 2896 5 3588 3962 1473 3588 4151
 ᾧ κράζομεν ἀββὰ ο πατὴρ 8:16 αὐτὸ τὸ πνεῦμα
 which we cry out, Abba, Father. [3]itself 1The 2spirit
 4828 3588 4151-1473 3754 1510.2.4 5043
 σὺν μαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν ὅτι ἐσμεν τέκνα
 bears witness together to our spirit that we are children
 2316 1487-1161 5043 2532 2818 2818 3303
 θεοῦ 8:17 εἰ δε τέκνα καὶ κληρονόμοι κληρονόμοι μεν
 of God. And if children, also heirs – heirs indeed
 2316 4789-1161 5547 1512 4841
 θεοῦ συγκληρονόμοι δε χριστοῦ εἴπερ συμπάσχομεν
 of God, but joint-heirs of Christ, if indeed we suffer together,
 2443 2532 4888
 ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν
 that also we should be glorified together.

The Sufferings of the Present Time

3049-1063 3754 3756 514 3588
 8:18 λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τα
 For I consider that [6are not 7worthy to be compared 1the
 3804 3588 3568 2540 4314 3588 3195 1391
 παθήματα τοῦ νυν καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν
 2sufferings 3of the 4present 5time] to the [2about to be 1glory]
 601 1519 1473 3588-1063 603
 ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς 8:19 ἡ γὰρ ἀποκαρδοκία
 uncovered unto us. For the earnest expectation
 3588 2937 3588 602 3588 5207 3588 2316
 τῆς κτίσεως τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν τοῦ θεοῦ
 of the creation [2the 3uncovering 4of the 5sons 6of God
 553 3588-1063 3153 3588 2937 5293
 ἀπεκδέχεται 8:20 τῇ γὰρ ματαιότητι ἡ κτίσις υπετάγη
 1awaits]. For to vanity the creation was submitted,

3756 1635 235 1223 3588 5293 1909 1680
 ουχ εκούσα ἀλλὰ διὰ τὸν υποτάξαντα ἐπ' ἐλπίδι
 not willingly, but through the one submitting upon hope;
 8:21 3754 2532 1473 3588 2937 1659 575
 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ
 that even [itself ¹the ²creation] shall be freed from
 3588 1397 3588 5356 1519 3588 1657 3588
 τῆς δουλείας τῆς φθορᾶς εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς
 the slavery of corruption, unto the freedom of the
 1391 3588 5043 3588 2316 1492-1063 3754
 δόξης τῶν τέκνων τοῦ θεοῦ 8:22 οἶδαμεν γὰρ ὅτι
 glory of the children of God. For we know that
 3956 3588 2937 4959 2532 4944
 πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ συνωδίνει
 all creation groans together and suffers distress together
 891 3588 3568 3756 3440 1161 235 2532
 ἀχρι τοῦ νυν 8:23 οὐ μόνον δὲ ἀλλὰ καὶ
 as far as the present. [not ³only that ¹And], but also
 1473 3588 536 3588 4151 2192 2532 1473
 αὐτοὶ τὴν ἀπαρχὴν τοῦ πνεύματος ἔχοντες καὶ ἡμεῖς
 ourselves, [the ³first-fruit ⁴of the ⁵spirit ¹having], even we
 1473 1722 1438 4727 5206 553
 αὐτοὶ ἐν εαυτοῖς στεναχόμεν υἱοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι
 ourselves [in ²ourselves ¹moan], [adoption ¹awaiting]—
 3588 629 3588 4983-1473 3588-1063
 τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν 8:24 τὴ γὰρ
 the release by ransom of our body. For in the
 1680 4982 1680-1161 991 3756-1510.2.3 1680
 ἐλπίδι ἐσώθημεν ἐλπίς δὲ βλεπομένη οὐκ ἐστὶν ἐλπίς
 hope we were delivered. But hope being seen is not hope.
 3739-1063 991-5100 5100 2532 1679 1487-1161
 ο γὰρ βλέπει τις τι καὶ ἐλπίζει 8:25 εἰ δὲ
 For what anyone sees, why also does he hope? But if
 3739 3756-991 1679 1223 5281 553
 οὐ βλέπομεν ἐλπίζομεν δι' ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα
 [for what ³we see not ¹we hope], [by ²endurance ¹we await].
 5615-1161 2532 3588 4151 4878 3588
 8:26 ὡσαύτως δὲ καὶ τὸ πνεῦμα συναντιλαμβάνεται ταῖς
 And likewise also the spirit aids in
 769-1473 3588-1063 5100 4336 2526
 ἀσθενείας ἡμῶν το γὰρ τι προσευξόμεθα καθό
 our weaknesses. For the thing – what we pray for according to
 1163 3756-1492 235 1473 3588 4151 5241
 δεῖ οὐκ οἶδαμεν ἀλλ' αὐτὸ τὸ πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει
 necessity, we know not. But [itself ¹the ²spirit] intercedes
 5228 1473 4726 215 3588-1161
 ὑπὲρ ἡμῶν† στεναγμοῖς ἀλαλήτοις 8:27 οὐ δὲ
 for us [moanings ¹with unutterable]. But the one
 2045 3588 2588 1492 5100 3588 5427 3588
 ἐρευνῶν τὰς καρδίας οἶδε τι τὸ φρόνημα τοῦ
 searching the hearts knows what the thought of the
 4151 3754 2596 2316 1793 5228 39
 πνεύματος ὅτι κατὰ θεὸν ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων
 spirit is, for according to God it intercedes for the holy ones.
 1492-1161 3754 3588 25 3588 2316 3956
 8:28 οἶδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσι τὸν θεὸν πάντα
 But we know that to the ones loving God all things
 4903 1519 18 3588 2596 4286
 συνεργεῖ εἰς ἀγαθὸν τοῖς κατὰ πρόθεσιν
 work together for good to the ones [according to ⁴purpose
 2822 1510.6 3754 3739 4267 2532 4309
 κλητοῖς οὕσιν 8:29 ὅτι οὖς προέγνω καὶ προώρισεν
 called ¹being]. For of whom he foreknew, also he predestined
 4832 3588 1504 3588 5207-1473 1519 3588 1510.1-1473
 συμμόρφους τῆς εἰκόνης τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν
 conformable to the image of his son, for him to be
 4416 1722 4183 80 3739-1161
 πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς 8:30 οὖς δὲ
 first-born among many brothers. But the ones whom
 4309 3778 2532 2564 2532 3739 2564 3778
 προώρισε τοὺς καὶ ἐκάλεσεν καὶ οὖς ἐκάλεσε τοὺς
 he predestined, these also he called. And whom he called, these
 2532 1344 3739-1161 1344 3778 2532 1392
 καὶ ἐδικαίωσεν οὖς δὲ ἐδικαίωσε τοὺς καὶ ἐδόξασε
 also he justified. And whom he justified, these also he glorified.

God's Everlasting Love

5100 3767 2046 4314 3778 1487 3588
 8:31 τι οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα εἰ ο
 What then shall we say to these things? If o

8:26 †CP ὡμων - you.

2316 5228 1473 5100 2596 1473 3739 1065
 θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν τις καθ' ἡμῶν 8:32 ὅς γε
 God is for us, who is against us? The one who indeed
 3588 2398 5207 3756-5339 235 5228 1473 3956
 τοῦ ἰδίου υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο ἀλλ' ὑπὲρ ἡμῶν πάντων
 [his own ³son ¹spared not], but [for ³us ⁴all
 3860-1473 4459 3780 2532 4862 1473 3588-3956 1473
 παρεδῶκεν αὐτὸν πῶς οὐχὶ καὶ συν αὐτῷ τα πάντα ἡμῖν
 delivered him up], how [not ²also ⁷with ⁸him ⁵all things ⁹to us
 5483 5100 1458 2596 1588 2316
 χαρίζεται 8:33 τις ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν θεοῦ
 shall he ⁴grant]? Who accuses against the chosen of God?
 2316 3588 1344 5100 3588 2632
 θεὸς ο δικαίων 8:34 τις ο κατακρίνων
 God is the one justifying. Who is the one condemning?
 5547 3588 599 3123-1161 2532 1453
 χριστὸς ο ἀποθανών μάλλον δὲ καὶ ἐγερθεῖς
 Christ is the one having died, and more, also being arisen,
 3739 2532 1510.2.3 1722 1188 3588-2316 3739 2532 1793
 ὅς καὶ ἐστὶν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ ὅς καὶ ἐντυγχάνει
 who also is at the right of God, who also intercedes
 5228 1473 5100 1473-5563 575 3588 26
 ὑπὲρ ἡμῶν 8:35 τις ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης
 for us. Who shall separate us from the love
 3588 5547 2347 2228 4730 2228 1375 2228
 τοῦ χριστοῦ† θλίψις ἢ στενοχωρία ἢ διωγμός ἢ
 of the Christ? affliction, or straits, or persecution, or
 3042 2228 1132 2228 2794 2228 3162 2531
 λιμός ἢ γυμνότης ἢ κίνδυνος ἢ μάχη 8:36 καθὼς
 hunger, or nakedness, or danger, or sword? As
 1125 3754 1752 1473 2289
 γέγραπται ὅτι ἐνεκά σου θανατούμεθα
 it has been written that, Because of you we are put to death
 3650-3588 2250 3049 5613 4263 4967
 ὅλην τὴν ἡμέραν ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς
 the entire day; we are considered as sheep for slaughter†.
 235 1722 3778-3956 5245 1223
 8:37 ἀλλ' ἐν τούτοις πάνιν ὑπερνικῶμεν διὰ
 But in all these things we are completely victorious through
 3588 25 1473 3982-1063 3754 3777
 τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς 8:38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὐτε
 the one having loved us. For I am persuaded that neither
 2288 3777 2222 3777 32 3777 746 3777 1411
 θάνατος οὐτε ζωὴ οὐτε ἄγγελοι οὐτε ἀρχαὶ οὐτε δυνάμεις
 death, nor life, nor angels, nor sovereignties, nor powers,
 3777 1764 3777 3195 3777 5313 3777
 οὐτε ἐνεστώτα οὐτε μέλλοντα 8:39 οὐτε ὕψωμα οὐτε
 nor things present, nor things about to be, nor height, nor
 899 3777 5100 2937 2087 1410 1473-5563 575
 βάθος οὐτε τις κτίσις ἑτέρα δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι ἀπὸ
 depth, nor any [creation ¹other], shall be able to separate us from
 3588 26 3588 2316 3588 1722 5547 * 3588 2962-1473
 τῆς ἀγάπης τοῦ θεοῦ τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν
 the love of God in Christ Jesus our Lord.

CHAPTER 9

Paul's Grief for His Brothers

9:1 225 3004 1722 5547 3756-5574
 ἀληθεῖαν λέγω ἐν χριστῷ οὐ ψεύδομαι
 [truth ¹I speak] in Christ, I do not lie,
 4828 1473 3588 4893-1473 1722 4151
 συμμαρτυροῦσής μοι τῆς συνειδήσεώς μου ἐν πνεύματι
 (bearing witness with me is my conscience in [spirit
 39 3754 3077 1473-1510.2.3 3173 2532 88
 ἁγίῳ 9:2 ὅτι λύπη μοι ἐστὶ μεγάλη καὶ ἀδιάλειπτος
 holy]), that [distress ³is with me ¹great], and continual
 3601 3588 2588-1473 2172-1063 1473-1473
 ὁδὸν τῆς καρδίας μου 9:3 ἠυχόμεν γὰρ ἐγὼ
 grief in my heart. For I would make a vow, I myself
 331-1510.1 575 3588 5547 5228 3588 80-1473 3588
 ἀνάθεμα εἶναι ἀπὸ τοῦ χριστοῦ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου τῶν
 to be anathema from the Christ for my brothers,
 4773-1473 2596 4561 3748 1510.2.6 *
 συγγενῶν μου κατὰ σάρκα 9:4 οἳτινὲς εἰσὶν Ἰσραηλῖται
 of my relatives according to flesh, who are Israelites,

8:35 †Ald. θεου - of God.

8:36 †See Ps. 44:22.

3739 3588 5206 2532 3588 1391 2532 3588 1242 2532 3588
 ων η υιοθεσία και η δόξα και αι διαθήκαι και η
 whom is the adoption, and the glory, and the covenants, and the
 3548 2532 3588 2999 2532 3588 1860 3739 3588
 νομοθεσία και η λατρεία και αι επαγγελίαι 9:5 ων οι
 legislation, and the service, and the promises; whom are the
 3962 2532 1537 3739 3588 5547 3588 2596
 πατέρες και εξ ων ο χριστός το κατά
 fathers, and from out of whom the Christ came according to
 4561 3588 1510.6 1909 3956 2316 2128 1519 3588
 σάρκα ο ων επί πάντων θεός ευλογητός εις τους
 flesh, the one being over all – God blessed into the
 165 281 3756 3634 1161 3754 1601
 αιώνας αμήν 9:6 ουχ οίον δε ότι εκπέπτωκεν
 cons. Amen. [2not 3such as 1But it is] that [4has fallen
 3588 3056 3588 2316 3756-1063 3956 3588 1537
 ο λόγος του θεού ου γαρ πάντες οι εξ
 1the 2word 3of God]. For not all the ones from out of
 * 3778 * 3761 3754 1510.2.6 4690
 Ισραήλ ούτοι Ισραήλ 9:7 ουδ' ότι εισι σπέρμα
 Israel are these Israel. And not that [3are 4seed
 * 3956 5043 235 1722 * 2564
 Αβραάμ πάντες τέκνα αλλ' εν Ισαάκ κληθήσεται
 5of Abraham 1all 2children] – but, In Isaac [2shall be called
 1473 4690 5123 3756 3588 5043 3588
 σοι σπέρμα 9:8 τουτ' ἐστιν ου τα τέκνα της
 2to you 1a seed]†. That is to say, not the children of the
 4561 3778 5043 3588 2316 235 3588 5043 3588
 σαρκός ταύτα τέκνα του θεού αλλά τα τέκνα της
 flesh are these children of God; but the children of the
 1860 3049 1519 4690 1860-1063 3588
 επαγγελίας λογίζεται εις σπέρμα 9:9 επαγγελίας γαρ ο
 promise are imputed for seed. For of promise
 3056-3778 2596 3588 2540-3778 2064 2532
 λόγος ούτος κατά τον καιρον τούτον ελεύσομαι και
 is this word, According to this time I will come, and
 1510.8.3 3588 * 5207 3756 3440 1161 235
 ἔσται τη Σάρρα υἱός 9:10 ου μόνον δε αλλά
 [2will be 3to 3Sarah 1a son]†. [2not 3only this 1And], but
 2532 * 1537 1520 2845 2192 * 3588
 και Ρεβέκκα εξ ενός κοιτην ἔχουσα Ισαάκ του
 also Rebecca from out of one marriage-bed had Isaac του
 3962-1473 3380-1063 1080 3366 4238
 πατρός ημών 9:11 μήπω γαρ γεννηθέντων μηδὲ πραξάντων
 our father (for not yet being born, nor having done
 5100 18 2228 2556 2443 3588 2596 1589 3588
 τι αγαθόν η κακόν ινα η κατ' ἐκλογὴν του
 anything good or bad, that [4according to 5choice
 2316 4286 3306 3756 1537 2041 235
 θεού πρόθεσις μὲνη ουκ ἐξ ἔργων ἀλλ'
 2of God 1the intention 3should abide], not from out of works but
 1537 3588 2564 4483 1473 3754 3588
 εκ του καλούντος 9:12 ἐρρέθη αὐτῇ ότι ο
 from out of the one calling), it was said to her that, The
 3173 1398 3588 1640 2531 1125
 μείζων δουλεύσει τῷ ελάσσονι 9:13 καθὼς γεγράφται
 greater shall serve the less†. As it has been written,
 3588 * 25 3588 1161 * 3404 5100 3767
 τον Ιακώβ ηγάπησα τον δε Ησαὺ ἐμίσησα 9:14 τι οὖν
 Jacob I loved, but Esau I detested†. What then
 2046 3361 93 3844 3588 2316 3361 1096
 ἐροῦμεν 9:15 μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ γένοιτο
 shall we say? Is there not injustice with God? May it not be.
 3588-1063 * 3004 1653 3739 302
 9:15 τῷ γαρ Μωσῇ λέγει ἐλεῖσω οὐκ ἀν
 For to Moses he says, I will show mercy on whom ever
 1653 2532 3627 3739 302 3627
 ἐλεῶ και οὐκ ἐκτενίσω οὐκ ἀν οὐκ ἐκτενίσω
 I should show mercy, and I shall pity whom ever I should pity†.
 686 3767 3756 3588 2309 3761 3588
 9:16 ἀρα οὖν οὐ του θελόντος ουδὲ του
 So then it is not of the one wanting, nor of the one

9:7 †See Gen. 21:12.

9:9 †See Gen. 18:10,14.

9:12 †See Gen. 25:23.

9:13 †See Mal. 1:2,3.

9:15 †See Ex. 33:19.

5143 235 3588 1653 2316 3004 1063
 τρέχοντος ἀλλὰ του ελεούντος θεού 9:17 λέγει γαρ
 running, but of the [2showing mercy 1God]. [4says 1For
 3588 1124 3588 3754 1519 1473-3778
 η γραφή τῷ Φαραώ ότι εις αὐτό τούτο
 2the 3scripture] speaking to Pharaoh that, For this same thing
 1825 1473 3704 1731 1722 1473 3588
 ἐξηγειρά σε ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοι την
 I awakened you, so that I should demonstrate in you
 1411-1473 2532 3704 1229 3588 3686-1473 1722
 δύναμιν μου και ὅπως διαγγελῇ το ὄνομά μου ἐν
 my power, and so that I should declare my name in
 3956 3588 1093 686 3767 3739 2309 1653
 πάσῃ τη γῇ 9:18 ἀρα οὖν οὐ θέλει ἐλεεῖ
 all the earth†. So then whom he wants he shows mercy,
 3739-1161 2309 4645 2046 3767 1473
 οὐκ ἐπὶ τοῖς σκληρύνει 9:19 ἐρεῖς οὖν μοι
 but whom he wants he hardens. You will say then to me,
 5100 2089 3201 3588-1063 1013-1473
 τι ἐπὶ μεμφεται τῷ γαρ βουλήματι αὐτοῦ
 Why yet does he complain? For against his will
 5100 436 3304 5599 444 1473 5100
 τις ἀνθέστηκεν 9:20 μενούργε ω ἄνθρωπε συ τις
 who has opposed? Certainly, O man, [3you 1who
 1510.2.2 3588 470 3588 2316 3361 2046 3588
 εἰ οὐκ ἀνταποκρινόμενος τῷ θεῷ μη ἐρεῖ το
 2are] answering to God? Shall [3say 1the
 4110 3588 4111 5100 1473-4160
 πλάσμα τῷ πλάσαντι τι με ἐποίησας
 2thing shaped] to the one shaping, Why have you made me
 3779 2228 3756-2192 1849 3588 2763 3588
 οὕτως 9:21 η οὐκ ἔχει ἐξουσίαν οὐ κεραμεὺς του
 thus? Or has not [3authority 1the 2potter] of the
 4081 1537 3588 1473 5445 4160 3588
 πηλοῦ εκ του αὐτοῦ φυράματος ποιῆσαι ο
 clay, from out of the same batch to make the one
 3303 1519 5092 4632 3739-1161 1519 819
 μὲν εις τιμὴν σκευος οὐ δε εις ατιμίαν
 indeed for [2of honor 1a vessel] and the other for dishonor?
 9:22 1487-1161 2309-3588-2316 1731 3588 3709 2532
 και δε θελῶν ο θεός ἐνδείξασθαι την ὀργήν και
 And if God wanting to demonstrate the wrath and
 1107 3588 1415-1473 5342 1722 4183 3115
 γνωρίσαι το δυνατόν αὐτοῦ ἠνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ
 make known his might, he bore with much leniency
 4632 3709 2675 1519 684 2532 2443
 σκευὴν ὀργῆς κατηρτισμένα εις ἀπώλειαν 9:23 και ινα
 on vessels of wrath being readied for destruction, and that
 1107 3588 4149 3588 1391-1473 1909 4632
 γνωρίσῃ τον πλοῦτον της δόξης αὐτοῦ ἐπὶ σκευῇ
 he should make known the riches of his glory upon vessels
 1656 3739 4282 1519 1391 3739
 ἐλέους α προητοιμάσεν εις δόξαν 9:24 οὐς
 of mercy, which he prepared beforehand for glory, whom
 2532 2564 1473 3756 3440 1537 * 235
 και ἐκάλεσεν ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ιουδαίων ἀλλὰ
 also he called us, not only from out of Jews, but
 2532 1537 1484 5613 2532 1722 3588 * 3004
 και ἐξ ἐθνῶν 9:25 ὡς και ἐν τῷ Ὡσῇ λέγει
 also from out of nations. As also in Hosea he says,
 2564 3588 3756 2992-1473 2992-1473 2532 3588 3756
 καλέσω τον οὐ λαόν μου λαόν μου και την οὐκ
 I will call the one not my people, My people; and the one not
 25 25 2532 1510.8.3 1722 3588 5117
 ἠγαπημένην ἠγαπημένην 9:26 και ἔσται ἐν τῷ τόπῳ
 being loved, One being loved. And it will be in the place
 3739 4483 1473 3756 2992-1473 1473 1563
 οὐ ἐρρέθη αὐτοῖς οὐ λαός μου υμείς ἐκεῖ
 where it was said to them, [2not 3my people 1You are], there
 2564 5207 2316-2198 1437 1510.3 3588 706
 κληθήσονται υἱοὶ θεοῦ ζώντος 9:27 Ἡσαίας δε
 they shall be called, Sons of the living God†. And Isaiah
 2896 5228 3588 * 1437 1510.3 3588 706
 κρᾶζει ὑπὲρ του Ισραὴλ εἰς οὐρανὸν ὅτι ο ἀριθμὸς
 cries out over Israel, saying, Though [6should be 1the 2number
 3588 5207 * 5613 3588 285 3588 2281
 των υἱων Ισραὴλ ὡς η ἀμμος της θαλάσσης
 3of the 4sons 5of Israel] as the sand of the sea,

9:17 †See Ex. 9:16.

9:26 †See Hos. 1:10.

3588 2640 4982 3056 1063
το κατάλειμμα σωθήσεται 9:28 λόγον γαρ
the vestige shall be preserved. [3a reckoning 1For
4931 2532 4932 1722 1343 3754
συντελόν και συντέμων εν δικαιοσύνη ότι
2completing], and rendering it concise in righteousness; that thus
3056 4932 4160, 2962 1909 3588 1093
λόγον συντετμημένον ποιήσει κύριος επί της γης
[4reckoning 3a concise 2will make 1the Lord] upon the earth†.
2532 2531 4280-* 1508 2962 4519
9:29 και καθώς προεήρκεν Ησαΐας ει μη κύριος σαβαώθ
And as Isaiah described before, Unless the Lord of host
1459 1473 4690 5613 * 302-1096
εγκατέλιπεν ημιν σπέρμα ως Σόδομα αν εγενήθημεν
left behind for us a seed, [2as 3Sodom 1we would have become],
2532 5613 * 302-3666 5100
και ως Γόμορρα αν ωμοιώθημεν 9:30 τι
and [2as 3Gomorrhah 1we would have been like]†. What
3767 2046 3754 1484 3588 3361 1377 1343
ουν εροῦμεν ότι εἰδη τα μη διώκοντα δικαιοσύνην
then shall we say? That nations not pursuing righteousness,
2638 1343 1343-1161 3588 1537
κατέλαβε δικαιοσύνην δικαιοσύνην δε την εκ
overtook righteousness; but righteousness – the one from out of
4102 *.1161, 1377 3551 1343 1519
πίστεως 9:31 Ισραήλ δε διώκων νόμον δικαιοσύνης εις
belief; but Israel, pursuing a law of righteousness, [2unto
3551 1343 3756-5348 1302 3754
νόμον δικαιοσύνης ουκ ἐφθάσε 9:32 διατί ότι
3the law 4of righteousness 1attained not]. Why? Because
3756 1537 4102 235 5613 1537 2041
ουκ εκ πίστεως ἀλλ' ως εξ ἐργων
it was not from out of belief, but as from out of works
3551 4350-1063 3588 3037 3588 4348
νόμον προσέκοιψαν γαρ τω λίθω του προσκόμματος
of law. For they stumbled against the stone of stumbling.
2531 1125 2400 5087 1722 * 3037
9:33 καθώς γέγραπται ιδού τίθημι εν Σιών λίθον
As it has been written, Behold, I put in Zion a stone
4348 2532 4073 4625 2532 3956 3588
προσκόμματος και πέτραν σκανδάλου και πας
of stumbling and rock of offence; and every one
4100 1909 1473 3756-2617
πιστεύων επ' αυτώ ου καταισχυνήσεται
believing upon him shall not be disgraced†.

CHAPTER 10

Deliverance Offered to Jews and Greeks

80 3588-3303 2107 3588 1699 2588
10:1 αδελφοί η μεν ευδοκία της εμης καρδιάς
Brothers, indeed the good-pleasure of my heart
2532 3588 1162 3588 4314 3588 2316 5228 3588 *
και η δεησις η προς τον θεόν υπέρ του Ισραήλ
and the supplication towards God for Israel
1510.2.3 1519 4991 3140-1063, 1473 3754
εστιν εις σωτηρίαν 10:2 μαρτυρώ γαρ αυτοίς ότι
is for deliverance. For I bear witness to them that
2205 2316, 2192 235 3756 2596 1922
ζηλον θεού έχουσιν ἀλλ' ου κατ' επιγνωσιν
[2zeal 3of God 1they have], but not according to full knowledge.
50-1063 3588 3588 2316-1343 2532
10:3 αγνοούντες γαρ την του θεού δικαιοσύνην και
For being ignorant of the thing of the righteousness of God, and
3588 2398 1343 2212 2476 3588
την ιδίαν δικαιοσύνην ζητούντες στήσαι τη
[3their own 4righteousness 1seeking 2to establish], [2to the
1343 3588 2316, 3756-5293 5056
δικαιοσύνη του θεού ουχ υπεάγησαν 10:4 τέλος
3righteousness 4of God 1they submitted not]. [3is the end
1063 3551 5547 1519 1343 3956 3588
γαρ νόμου χριστός εις δικαιοσύνην παντι τω
1For 6of the law 2Christ 4for 5righteousness] to every one
4100 *.1063 1125 3588 1343
πιστεύοντι 10:5 Μωϋσης γαρ γράφει την δικαιοσύνην
believing. For Moses writes about the righteousness

3588 1537 3588 3551 3754 3588 4160, 1473 444
την εκ του νόμου ότι ο ποιήσας αυτά άνθρωπος
from out of the law, that, The [2observing 3them 1man]
2198 1722 1473 3588-1161 1537 4102
ζησεται εν αυτοίς 10:6 η δε εκ
shall live by them†. But the [2from out of 3belief
1343 3779 3004 3361 2036 1722 3588
δικαιοσύνη ούτως λέγει μη ειπης εν τη
1righteousness] thus he says, You should not say in
2588-1473 5100 305 1519 3588 3772 5123
καρδια σου τις αναβήσεται εις τον ουρανόν τουτ' ἐστι
your heart, Who shall ascend unto the heaven? (that is,
5547 2609 2228 5100 2597 1519 3588
χριστόν καταγαγείν 10:7 η τις καταβήσεται εις την
2Christ 1to lead] down), or, Who shall go down into the
12 5123 5547 1537 3498 321
αβυσσον τουτ' ἐστι χριστόν εκ νεκρών αναγαγείν
abyss? (that is, [2Christ 3from out of 4dead ones 1to lead]).
235 5100 3004 1451, 1473 3588 4487 1510.2.3
10:8 ἀλλά τι λέγει εγγύς σου το ρήμα εστων
But what does it say? [4near 5you 1The 2word 3is],
1722 3588 4750-1473 2532 1722 3588 2588-1473 5123
εν τω στόματί σου και εν τη καρδια σου τουτ' ἐστι
in your mouth and in your heart† (that is to say,
3588 4487 3588 4102 3739 2784 3754 1437
το ρημα της πίστεως ο κηρύσσομεν 10:9 ότι εαν
the word of the belief which we proclaim); that if
3670 1722 3588 4750-1473 2962 *
ομολογήσης εν τω στόματί σου κυριον Ιησουν
you should acknowledge in your mouth the Lord
2532 4100 1722 3588 2588-1473 3754 3588 2316 1473-1453
και πιστεύσης εν τη καρδια σου ότι ο θεός αυτών ηγειρεν
and believe in your heart that God raised him
1537 3498 4982 2588-1063
εκ νεκρών σωθήσῃ 10:10 καρδια γαρ
from out of dead ones, you shall be delivered. For the heart
4100 1519 1343 4750-1161 3670 1519
πιστεύεται εις δικαιοσύνην στόματι δε ομολογείται εις
believes unto righteousness, and the mouth acknowledges to
4991 3004 1063 3588 1124 3956 3588
σωτηρίαν 10:11 λέγει γαρ η γραφή πας ο
deliverance. [4says 1For 2the 3scripture], Every one
4100 1909 1473 3756-2617 3756 1063
πιστεύων επ' αυτώ ου καταισχυνήσεται 10:12 ου γαρ
believing upon him shall not be disgraced†. [3not 1For
1510.2.3 1293 *-5037 2532 * 3588-1063 1473
εστι διαστολή Ιουδαίου τε και Ἑλληνος ο γαρ αυτός
2there is] a difference both of Jew and Greek, for the same
2962 3956 4147 1519 3956 3588 1941
κύριος πάντων πλουτών εις πάντας τους επικαλουμένους
Lord of all is being rich unto all the ones calling upon
1473 3956-1063 3739 302 1941 3588 3686
αυτόν 10:13 πας γαρ ος αν επικαλέσεται το όνομα
him. For every one who ever should call upon the name
2962 4982 4459 3767 1941
κυριόν σωθήσεται 10:14 πως ουν επικαλέσονται
of the Lord shall be delivered†. How then should they call
1519 3739 3756-4100 4459-1161 4100
εις ον ουκ επιστευσαν πως δε πιστεύουσιν
unto whom they do not believe? And how shall they believe
3739 3756-191 4459-1161 191 5565
ον ουκ ηκουσαν πως δε ακούσουσι χωρίς
of whom they heard not? And how shall they hear separate from
2784 4459-1161 2784 1437
κηρύσσοντος 10:15 πως δε κηρύξουσιν εαν
one proclaiming? And how shall they proclaim, if
3361 649 2531 1125 5613
μη αποσταλώσι καθώς γέγραπται ως
there should not be one sent? As it has been written, How
5611 3588 4228 3588 2097 1515
ωραίοι οι πόδες των ευαγγελιζομένων ειρήνην
beautiful the feet of the ones announcing good news of peace,

10:5 †See Lev. 18:5.

10:8 †See Dt. 30:14.

10:11 †See Is. 28:16.

10:13 †See Joel 2:32.

9:27-28 †See Is. 10:22,23.

9:29 †See Is. 1:9.

9:33: †See Is. 28:16.

3588 2097 3588 18 235
των ευαγγελιζομένων τα αγαθά 10:16 ἀλλ' But
of the ones announcing good news of good things†.
3756 3956 5219 3588 2098 *1063 3004
οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ ευαγγελίῳ Ἡσαΐας γὰρ λέγει
not all hearkened to the good news. For Isaiah says,
2962 5100 4100 3588 189-1473 686 3588
κύριε τις ἐπίστευσε τῇ ἀκοῇ ἡμῶν 10:17 ἄρα ἡ
O Lord, who believed our report? So the
4102 1537 189 3588-1161 189 1223 4487
πίστις ἐξ ἀκοῆς ἡ δὲ ἀκοή διὰ ῥήματος
belief is from out of report, and the report through the word
2316 235 3004 3378 191 3304
θεοῦ 10:18 ἀλλὰ λέγω μὴ οὐκ ἤκουσαν μενούργε
of God. But I say, Did they not hear? Certainly.
1519 3956 3588 1093 1831 3588 5353-1473
εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξήλθεν ο ὃθόγγος αὐτῶν
For, [unto all the earth went forth their knell],
2532 1519 3588 4009 3588 3611 3588
καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οὐκουμένης τὰ
and [went unto the ends of the habitable world
4487-1473 235 3004 3378 1097.* 4413
ῥήματα αὐτῶν 10:19 ἀλλὰ λέγω μὴ οὐκ ἐγὼ Ἰσραὴλ πρῶτος
their words]†. But I say, Did not Israel know? First
* 3004 1473 3863-1473 1909 3756
Μωσῆς λέγει ἐγὼ παρακλησώμαι υμᾶς ἐπ' οὐκ
Moses says, I will provoke you to jealousy over that not
1484 1909 1484 801 3949-1473
ἐθνὴ ἐπὶ ἐθνὴ ἀσυνέτω παροργίζω υμᾶς
a nation, by [nation a senseless] I will provoke you to anger†.
*1161 662 2532 3004 2147 3588
10:20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει εὐρέθην τοῖς
And Isaiah was very bold and says, I was found by the ones
1473 3361 2212 1717 1096 3588 1473 3361
ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν ἐμφανῆς ἐγενόμην τοῖς ἐμὲ μὴ
[me not seeking]; [apparent I became] to the ones [for me not
1905 4314-1161 3588 * 3004 3650-3588 2250
ἐπερωτῶσι 10:21 πρὸς δε τον Ἰσραὴλ λέγει ὅλην τὴν ἡμέραν
asking]. But to Israel he says, The entire day
1600 3588 5495-1473 4314 2992 544
ἐξέπτασα τὰς χεῖρας μου πρὸς λαὸν ἀπειθούντα
I spread forth my hands to a people resisting persuasion
2532 483
καὶ ἀντιλέγοντα
and disputing†.

CHAPTER 11

The Remnant of Israel

3004 3767 3361 683-3588-2316 3588 2992-1473
11:1 λέγω οὖν μὴ ἀπόσωτο ο θεός τον λαόν αὐτοῦ
I say then, did God thrust away his people?
3361 1096 2532-1063 1473 *-1510.2.1. 1537
μὴ γένοιτο καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλῖτης εἰμὶ ἐκ
May it not be. For even I am an Israelite, from out of
4690 * 5443 3756
σπέρματος Ἀβραάμ φυλῆς Βενιαμὴν 11:2 οὐκ
the seed of Abraham, of the tribe of Benjamin. [did not
683 3588 2316 3588 2992-1473 3739 4267
ἀπόσωτο ο θεός τον λαόν αὐτοῦ ον προέγνω
thrust away God his people whom he foreknew.
2228 3756-1492 1722 * 5100 3004 3588 1124
ἡ οὐκ οἰδατε ἐν Ἠλῖα τι λέγει ἡ γραφή
Or do you not know in Elijah what [says the scripture]?
5613 1793 3588 2316 2596 3588 * 3004
ὡς ἐντυγχάνει τῷ θεῷ κατὰ του Ἰσραὴλ λέγων
how he intercedes with God according to Israel, saying,
2962 3588 4396-1473 615 2532 3588
11:3 κύριε τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν καὶ τὰ
O Lord, [your prophets they killed] and
2379-1473 2679 2504 5275 3441
θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν καγὼ ὑπελείφθην μόνος
your altars they razed, and I [am left alone],

10:15 †See Nah. 1:15.

10:16 †See Is. 53:1.

10:18 †See Ps. 19:4.

10:19 †See Dt. 32:21.

10:20-21 †See Is. 65:1,2.

2532 2212 3588 5590-1473 235 5100 3004 1473 3588
καὶ ζητοῦσι τὴν ψυχὴν μου 11:4 ἀλλὰ τι λέγει αὐτῷ ο
and they seek my life†. But what says [to him] the
5538 2641 1683 2035 435
ἡ ἀπάντησις κατέλιπον ἐμαυτῷ ἑπτακισχιλίους ἀνδρας
[divine answer]? I left behind to myself seven thousand men
3748 3756 2578 1119 3588 * 3779 3767 2532
οἵτινες οὐκ ἐκάμψαν γόνυ τῇ Βαάλ 11:5 οὕτως οὖν καὶ
who have not bent a knee to Baal†. So then also
1722 3588 3568 2540 3005 2596 1589 5484
ἐν τῷ νυν καιρῷ λείμμα κατ' ἐκλογὴν χάριτος
in the present time a remnant according to choice of favor
1096 1487-1161 5484 3765 1537 2041
γέγονεν 11:6 εἰ δὲ χάριτι οὐκέτι ἐξ ἐργῶν
takes place. But if by favor, no longer from out of works;
1893 3588 5484 3765 1096 5484 1487-1161 1537
ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις εἰ δὲ ἐξ
else the favor no longer becomes favor. But if from out of
2041 3765 1510.2.3 5484 1893 3588 2041 3765 1510.2.3
ἐργῶν οὐκέτι ἐστὶ χάρις ἐπεὶ τὸ ἐργὸν οὐκέτι ἐστίν
works, no longer is it favor; else the work no longer is
2041 5100 3767 3739 1934.* 3778
ἐργον 11:7 τι οὖν ο ἐπιζητεῖ Ἰσραὴλ τοῦτον
work. What then? What Israel seeks anxiously this
3756-2013 3588-1161 1589 2013 3588-1161 3062
οὐκ ἐπέτυχεν ἡ δε ἐκλογὴ ἐπέτυχεν οἱ δε λοιποὶ
it did not succeed in; but the chosen succeeded, and the remaining
4456 2531 1125 1325 1473
ἐπωρώθησαν 11:8 καθὼς γέγραπται ἐδόκεν αὐτοῖς
were callous, (as it has been written, [gave to them
3588 2316 4151 2659 3788 3588 3361 991
ο θεός πνεῦμα κατανύξεως ὀφθαλμοὺς του μὴ βλέπειν
[God] a spirit of vexation, of eyes to not see,
2532 3775 3588 3361 191 2193 3588 4594 2250 2532
καὶ ὦτα του μὴ ἀκοῦεν ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας 11:9 καὶ
and ears to not hear), until today's day†. And
* 3004 1096 3588 5132-1473 1519 3803 2532
Δαβὶδ λέγει γεννηθῆτω ἡ τράπεζα αὐτῶν εἰς παγίδα καὶ
David says, Let [become their table] for a snare, and
1519 2339 2532 1519 4625 2532 1519 468 1473
εἰς θῆραν καὶ εἰς σκάνδαλον καὶ εἰς ἀναπόδομα αὐτοῖς
for a trap, and for an obstacle, and for a recompense to them!
4654 3588 3788-1473 3588 3361 991
11:10 σκοτισθῆτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν του μὴ βλέπειν
Let [be darkened their eyes] to not see,
2532 3588 3577-1473 1275 4781
καὶ τον νῶτον αὐτῶν διαπαντός συγκλινουσιν
and their back always bent downwards†!

The Engrafted Branches

3004 3767 3361-4417 2443 4098
11:11 λέγω οὖν μὴ ἐπάτισαν ἵνα πέσωσι
I say then, Did they stumble that they should fall?
3361 1096 235 3588 1473 3900
μὴ γένοιτο ἀλλὰ τῷ αὐτῶν παραπτώματι
May it not be. But in their transgression
3588 4991 3588 1484 1519 3588
ἡ σωτηρία τοῖς ἐθνεσιν εἰς το
the deliverance came to the nations, for the
3863-1473 1487-1161 3588
παραζηλώσαι αὐτοὺς 11:12 εἰ δὲ το
provoking them to jealousy. But if
3900-1473 4149 2889 2532 3588
παραπτώμα αὐτῶν πλοῦτος κόσμος καὶ το
their transgression was for the wealth of the world, and
2275-1473 4149 1484 4214 3123
ἡττημα αὐτῶν πλοῦτος ἐθνῶν πόσω μᾶλλον
their vanquishing for the wealth of nations, how much more
3588 4138-1473 1473 1063 3004 3588
το πληρωμα αὐτῶν 11:13 ὑμῖν γὰρ λέγω τοῖς
their fullness? [to you For I speak]
1484 1909 3745 3303 1510.2.1-1473 1484
ἐθνεσιν ἐφ' ὅσον μὲν εἰμι ἐγὼ ἐθνῶν
nations; upon as much as indeed I am [of nations

11:3 †See 1Ki. 19:10,14.

11:4 †See 1Ki. 19:18.

11:8 †See Dt. 29:4.

11:9-10 †See Ps. 69:22,23.

652 3588 1248-1473 1392 1513
 ἀπόστολος ¹την διακονίαν μου δοξάζω 11:14 εἰπὼς
¹an apostle, [2my service I glorify]. If by any means
 3863 1473 3588 4561 2532
 παροξύνω μου ¹την σάρκα και
 I should provoke to jealousy the ones of my flesh, and
 4982 5100 1537 1473 1487-1063 3588 580
 σώσω τινὰς ἐξ αὐτῶν 11:15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολή
 shall deliver some from out of them. For if the casting off
 1473 2643 2889 5100 3588
 αὐτῶν καταλλαγή ¹κόσμου τις ἡ
 of them be for the reconciliation of the world, what will be the
 4356 1508 2222 1537 3498 1487-1161
 πρόσληψις εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν 11:16 εἰ δὲ
 reception of them, unless life from out of dead ones. And if
 3588 536 39 2532 3588 5445 2532 1487 3588 4491
 ἡ ἀπαρχὴ ἁγία και το φύραμα και εἰ ἡ ρίζα
 the first-fruit be holy, also the batch; and if the root
 39 2532 3588 2798 1487-1161 5100 3588 2798
 ἁγία και οἱ κλάδοι 11:17 εἰ δὲ τινες τῶν κλάδων
 be holy, also the branches. But if some of the branches
 1575 1473-1161 65-1510.6 1461
 ἐξεκλάσθησαν σὺ δὲ ἀγριέλαιος ὢν ἐνεκεντρίσθης
 were broken off, and you, being a wild olive tree, were engrafted
 1722 1473 2532 4791 3588 4491 2532 3588 4096
 ἐν αὐτοῖς και συγκοινωνῶς τῆς ρίζης και τῆς πίστεως
 in them, and [2fellow-partakers of the root and the faithness
 3588 1636 1096 3361-2620 3588 2798
 τῆς ἐλαίας ἐγένου 11:18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων
 of the olive tree [became], glory not over the branches!
 1487-1161 2620 3756-1473 3588 4491
 εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι οὐ σὺ ¹την ρίζαν
 But if you gloried over them, know that you do not [the root
 941 235 3588 4491 1473 2046 3767
 βαστάξεις ἀλλὰ ἡ ρίζα σε 11:19 εἰρεῖς οὖν
 [bear], but the root bears you. You will say then,
 1575 3588 2798 2443 1473 1461
 ἐξεκλάσθησαν οἱ κλάδοι ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρίσθω
 [were broken off the branches] that I should be engrafted.
 2573 3588 570 1575 1473-1161 3588 4102
 11:20 καλῶς τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν σὺ δὲ τῇ πίστει
 Well; in unbelief they were broken off, and you in belief
 2476 3361 5309 235 5399 1487-1063 3588 2316
 ἐστῆκας μὴ ὑψηλοφρονεῖς ἀλλὰ φοβοῦ 11:21 εἰ γὰρ ὁ θεός
 stand. Be not high-minded, but fear. For if God
 3588 2596 5449 2798 3756-5339 3381
 τῶν κατὰ φύσιν κλάδων οὐκ ἐφείσατο μήπως
 [according to nature the branches spared not], perhaps
 3761 1473 5339 1492 3767 5544
 οὐδὲ σὺν φείσεται 11:22 ἴδε οὖν χρηστότητα
 not even you he shall spare. Behold then the graciousness
 2532 663 2316 1909-3303 3588 4098
 και ἀποτομίαν θεοῦ ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας
 and severity of God! Indeed upon the ones having fallen –
 663 1909-1161 1473 5544 1437 1961
 ἀποτομίαν ἐπὶ δὲ σε χρηστότητα εἰάν ἐπιμείνης
 severity; but upon you – graciousness, if you should remain
 3588 5544 1893 2532 1473 1581 2532
 τῇ χρηστότητι ἐπεὶ και σὺ ἐκκοπήσῃ 11:23 και
 in graciousness; else also you shall be cut off. [also
 1565 1161 1437 3361 1961 3588 570
 ἐκεῖνοι δὲ εἰάν μὴ ἐπιμείνωσι τῇ ἀπιστίᾳ
 those And], if they do not remain in unbelief,
 1461 1415 1063 1510.2.3 3588 2316 3825
 ἐγκεντρίσθῃσονται δυνάτὸς γὰρ ἐστὶν ὁ θεός ²παλιν
 shall be engrafted; [able for is God again
 1461 1473 1487-1063 1473 1537 3588
 ἐγκεντρίσαι αὐτοὺς 11:24 εἰ γὰρ σὺ ἐκ τῆς
 to engraft them. For if you, [2from out of
 2596 5449 1581 65 2532 3844
 κατὰ φύσιν ἐξεκόπησ ἀγριελαίου και παρὰ
 according to nature I were cut off the wild olive tree], and contrary
 5449 1461 1519 2565 4214
 φύσιν ἐνεκεντρίσθης εἰς καλλιέλαιον πόσω
 to nature were engrafted into the fruitful olive tree, how much
 3123 3778 3588 2596 5449 1461 3588
 μάλλον οὗτοι οἱ κατὰ φύσιν ἐγκεντρίσθῃσονται τῇ
 more these according to nature, shall be engrafted into
 2398 1636 1581
 ἰδία ἐλαία
 their own olive tree?

Future Deliverance for Israel

3756-1063 2309 1473 50 80 3588
 11:25 οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν ἀδελφοί το
 For I do not want you to be ignorant, brothers,
 3466-3778 2443 3361 1510.3 3844 1438
 μυστηρίου τοῦτο ἵνα μὴ ἡτε παρ' εαυτοῖς
 of this mystery, that you should not be [2in yourselves
 5429 3754 4457 575-3313 3588 *
 φρόνιμοι ὅτι πῶρως ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ
 [intelligent], for callousness [2in part to Israel
 1096 891 3739 3588 4138 3588 1484
 γέγονεν ἀχρὶς οὐ το πληρωμα τῶν ἐθνῶν
 [has happened] until of which the fullness of the nations
 1525 2532 3779 3956 * 4982
 εἰσέλθῃ 11:26 και οὕτω πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται
 should enter in. And so all Israel shall be delivered;
 2531 1125 2240 1537 *
 καθὼς γέγραπται ἡεῖ εκ Σιών
 as it has been written, [shall come from out of Zion
 3588 4506 2532 654 763 575
 ο ρνόμενος και ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ
 The one rescuing], and shall turn impious deeds† from
 * 1525 2532 3778 1473 3588 3844 1473
 Ἰακώβ 11:27 και αὐτῇ αὐτοῖς ἡ παρ' ἐμοῦ
 Jacob; and this [3to them is the by me
 1242 3752 851 3588 266-1473
 διαθήκη ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν
 [covenant], whenever I should remove their sins†.
 2596-3303 3588 2098 2190 1223-1473
 11:28 κατὰ μὲν το εὐαγγέλιον ἐχθροὶ δι ὑμᾶς
 Indeed according to the good news enemies for your account,
 2596-1161 3588 1589 27 1223 3588
 κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς
 but according to the selection, beloved on account of the
 3962 278-1063 3588 5486 2532
 πατέρας 11:29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα και
 fathers. For irrevocable are the favors and
 3588 2821 3588 2316 5618-1063 2532 1473
 ἡ κλήσις τοῦ θεοῦ 11:30 ὥσπερ γὰρ και ὑμεῖς
 the calling of God. For as also you
 4218 544 3588 2316 3568-1161
 ποτὲ ἠπειθήσατε τῷ θεῷ, ὅτι
 at some time or other resisted persuasion to God, but now
 1653 3588 3778 543 3779
 ἠλεήθητε τῇ τοῦτων ἀπειθείᾳ 11:31 οὕτω
 you were shown mercy in the [2of these disobedience], so
 2532 3778 3568 544 3588 5212 1656 2443
 και οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει ἵνα
 also these now resisted persuasion to your mercy, that
 2532 1473 1653 4788 1063
 και αὐτοὶ ἐλεηθῶσι 11:32 συνέκλεισε γὰρ
 also they should be shown mercy. [closed up For
 3588 2316 3588-3956 1519 543 2443 3588-3956
 ο θεός τοὺς πάντας εἰς ἀπειθειαν ἵνα τοὺς πάντας
 God all of the ones in disobedience, that all of the ones
 1653 5599 899 4149 2532 4678
 ἐλεήσῃ 11:33 ὡ βάθος πλοῦτου και σοφίας
 he should show mercy. O the depth of wealth and wisdom
 2532 1108 2316 5613 419 3588 2917-1473
 και γνώσεως θεοῦ ὡς ἀνεξερεύνητα τα κρίματα αὐτοῦ
 and knowledge of God. As unsearchable are his judgments,
 2532 421 3588 3598-1473 5100-1063 1097 3563
 και ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ 11:34 τις γὰρ ἐγνων νοῦν
 and untraceable are his ways. For who knew the mind
 2962 2228 5100 4825-1473 1096 2228
 κυρίου ἡ τις σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο 11:35 ἡ
 of the Lord? Or who [his counselor became]†? Or
 5100 4272 1473 2532 467 1473 3754
 τις προέδωκεν αὐτῷ και ἀναποδοθήσεται αὐτῷ 11:36 ὅτι
 who first gave to him and he shall recompense to him? For
 1537 1473 2532 1223 1473 2532 1519 1473 3588-3956
 ἐξ αὐτοῦ και δι' αὐτοῦ και εἰς αὐτὸν τα πάντα
 from out of him, and through him, and unto him, are all things.

11:26 †or ungodliness.

11:26-27 †See Is. 27:9, 59:20, 21.

11:28 †Ald. omits την.

11:34 †See Is. 40:13.

1473 3588 1391 1519 3588 165 281
αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν
To him be the glory into the cons. Amen.

CHAPTER 12

Living Sacrifices

12:1 ³⁸⁷⁰⁻³⁷⁶⁷ παρακαλῶ ^{1473 80} σὺν ὑμᾶς ἀδελφοί ^{1223 3588 3628} διὰ τῶν οἰκτιρμῶν ³⁵⁸⁸ τοῦ
Then I exhort you, brothers, by the compassions
^{2316 3936} θεοῦ ^{3588 4983-1473} παραστήσῃ τα ^{2378 2198 39} σώματα ὑμῶν ³⁵⁸⁸ θυσίαν ²⁵³² ζῶσαν ἁγίαν
of God, to present your bodies [²sacrifices ¹living], holy,
²¹⁰¹ ἐν ἁρεστον ^{3588 2316 3588 3050 2999} τῷ θεῷ ¹⁴⁷³ τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν ²⁵³² 12:2 καὶ
well-pleasing to God, the rational service of yours. And
^{3361 4964} μὴ ^{3588 165-3778} συσχηματίζεσθε ^{235 3339} τῷ αἰῶνι τούτῳ ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε
be not conformed to this eon, but be transformed
^{3588 342} 12:3 ἀνακαίνωσαι ^{3588 3563-1473} τὸν νοῦς ὑμῶν ^{1519 3588 1381-1473} εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς
in the renewal of your mind, in the trying of yourselves
^{5100 3588 2307} 12:4 τὸ θέλημα ^{3588 2316 3588 18} τοῦ θεοῦ ^{2532 2101} καὶ εὐάρεστον.
in what is the [²will] of God ²good ³and ³well-pleasing
^{2532 5046} καὶ τέλειον ^{3004-1063 1223} 12:3 λέγω γὰρ ^{3588 5484} διὰ τῆς χάριτος ³⁵⁸⁸ τῆς
and ⁴perfect! For I say, through the favor
^{1325 1473 3956} 12:5 ὑπερφρονεῖν ^{3588 1510.6 1722 1473 3361} παρ' ὁ ³⁵⁸⁸ δει ³⁵⁸⁸ φρονεῖν ³⁵⁸⁸ ἀλλὰ φρονεῖν ³⁵⁸⁸ εἰς
being given to me, to every one being among you, to not
^{5252 3844 3739 1163} 12:6 ὑπερφρονεῖν ^{5426 235 5426 1519} παρ' ὁ ³⁵⁸⁸ δει ³⁵⁸⁸ φρονεῖν ³⁵⁸⁸ ἀλλὰ φρονεῖν ³⁵⁸⁸ εἰς
be high-minded above what you must think, but to think to
^{3588 4993} 12:7 τὸ σωφρονεῖν ^{1538 5613 3588 2316 3307 3358} ἐκάστω ὡς ὁ θεὸς ἐμέρισε μέτρον
be of a sound mind, to each as God portioned a measure
⁴¹⁰² πίστεως
of belief.

Many Members but One Body

12:4 ²⁵⁰⁹⁻¹⁰⁶³ καθάπερ γὰρ ^{1722 1520 4983} ἐν ³¹⁹⁶ ἐνὶ σώματι ⁴¹⁸³ μέλη ³⁵⁸⁸ πολλὰ
For just as in one body [³members ²many
^{2192 3588 1161 3196} 12:5 ἔχομεν ^{3956 3756 3588 1473 2192} τα ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ μέλη ³⁵⁸⁸ πάντα ³⁵⁸⁸ οὐ ³⁵⁸⁸ τὴν αὐτὴν ³⁵⁸⁸ εἶναι
[¹we have], [³the ¹but ⁴members ²all] do not [²the ³same ¹have]
^{4234 3779 3588 4183} 12:6 πρᾶξιν ^{1520 4983 1510.2.4 1722} οὕτως οἱ πολλοὶ ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ σώματι ³⁵⁸⁸ ἑσμέν ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ σώματι ³⁵⁸⁸ ἑσμέν
action, thus [²the ³many ⁴are one ⁵body ¹we] in
^{5547 3588-1161-2596 1520 240} 12:7 ἡμεῖς ³¹⁹⁶ ὁ καθ' ἓν ²¹⁹²⁻¹¹⁶¹ αὐτὸν ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ καθεὶς ³⁵⁸⁸ ἓν ³⁵⁸⁸ μέλη ³⁵⁸⁸ ἐσμὲν ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ σώματι ³⁵⁸⁸ ἑσμέν
Christ, and each one [²of another ¹members]. But having
^{5486 2596} 12:8 χάρισμα ^{3588 5484} κατὰ ³⁵⁸⁸ τὴν χάριν ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ δοθεῖσαν ³⁵⁸⁸ ἡμῖν
[²favours ³according to ⁴the ⁵favor ⁶being given ⁷to us
^{1313 1535 4394} 12:9 ἀναλογίαν ²⁵⁹⁶ εἴτε ³⁵⁸⁸ προφητεῖαν ³⁵⁸⁸ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὴν
[¹diverse]; whether prophecy, let it be according to the
^{356 3588 4102} 12:10 ἀναλογίαν ¹⁵³⁵ εἴτε ³⁵⁸⁸ πίστεως ³⁵⁸⁸ 12:7 εἴτε ^{1248 1722} διακονίαν ³⁵⁸⁸ ἐν
ratio of the belief; whether service – in
^{3588 1248} 12:11 τῇ διακονίᾳ ¹⁵³⁵ εἴτε ³⁵⁸⁸ οὐ διδάσκων ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ διδασκαλίᾳ
the service; whether the teaching – in the instruction;
^{1535 3588 3870} 12:12 εἴτε ^{1722 3588 3874 3588} οὐ παρακαλῶν ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ παρακλήσει ³⁵⁸⁸ οὐ
whether the comforting – in the comfort; the
^{3330 1722 572} 12:13 μετὰ ^{3588 4291} ἀλλήλους ^{1722 4710} ἐν ³⁵⁸⁸ ἀπλότητι ³⁵⁸⁸ οὐ ³⁵⁸⁸ προΐσταμενος ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ σπουδῇ
sharing – in simplicity; the being in charge – with diligence;
^{3588 1653} 12:14 οὐ ^{1722 2432} ἐλεῶν ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ ἡλικρότητι ³⁵⁸⁸ 12:9 ἡ ἀγάπη
the showing of mercy – with happiness; the love –
^{505 655} 12:15 ἀνυπόκριτος ^{3588 4190} ἀπαστυγούντες ^{2853 3588} τὸ πονηρὸν ³⁵⁸⁸ κολλῶμενοι ³⁵⁸⁸ τῷ
unpretentious; abhorring the evil – cleaving to the
^{18 3588 5360} 12:16 ἀγαθὸν ^{1519 240} τῇ ³⁵⁸⁸ φιλαδελφίᾳ ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ ἀλλήλους
good; in the brotherly affection – [³for ³one another

3587 5092 240
φιλόστοργοι ³⁵⁸⁸ τῇ τιμῇ ³⁵⁸⁸ ἀλλήλους
[¹having a strong natural affection]; in the honor – [²for one another
4285 3588 4710 3361 3636 3588
προηγούμενοι ^{12:11} τῇ σπουδῇ ³⁵⁸⁸ μὴ οκνηροὶ ³⁵⁸⁸ τῷ
[¹giving preference]; in the diligence – not lazy; in the
4151 2204 3588 2962 1398 3588
πνεύματι ^{1680 5463} ζέοντες ^{3588 2347} τῷ κυρίῳ ³⁵⁸⁸ δουλεύοντες ^{12:12} τῇ
spirit – bubbling; to the Lord – serving; in the
4342 3588 5532 3588 4335
ἐλπίδι ³⁵⁸⁸ χαίροντες ³⁵⁸⁸ τῇ θλίψει ³⁵⁸⁸ υπομένοντες ³⁵⁸⁸ τῇ προσευχῇ
hope – rejoicing; in the affliction – enduring; in the prayer –
4342 3588 5532 3588 39
προσκαρτεροῦντες ^{12:13} ταῖς χρείαις ³⁵⁸⁸ τῶν ἁγίων
constantly attending to; in the needs of the holy ones –
2841 3588 5381 1377 2127
κοινωνοῦντες ³⁵⁸⁸ τὴν φιλοξενίαν ³⁵⁸⁸ διώκοντες ^{12:14} εὐλογεῖτε
participating in; the hospitality – pursuing. Bless
3588 1377 1473 2127 2532 3361 2672
τοὺς διώκοντας ³⁵⁸⁸ ὑμᾶς ³⁵⁸⁸ εὐλογεῖτε ³⁵⁸⁸ καὶ μὴ ³⁵⁸⁸ καταράσθε
the ones persecuting you! Bless and do not curse!
4563 3326 5463 2532 2799 3326 2799
12:15 χαίρειν ³⁵⁸⁸ μετὰ ³⁵⁸⁸ χαίρόντων ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ κλαίειν ³⁵⁸⁸ μετὰ ³⁵⁸⁸ κλαίωντων
Rejoice with ones rejoicing, and weep with ones weeping!
3588 1473 1519 240 5426 3361 3588 5308
12:16 τὸ αὐτὸ ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ ἀλλήλους ³⁵⁸⁸ φρονούντες ³⁵⁸⁸ μὴ ³⁵⁸⁸ τα ³⁵⁸⁸ υψηλὰ
[²the ³same ⁴to ⁵one another ⁶Be thinking]; not the high
5426 235 3588 5011 4879 3361
φρονούντες ³⁵⁸⁸ ἀλλὰ ³⁵⁸⁸ τοῖς ταπεινοῖς ³⁵⁸⁸ συναπαγόμενοι ³⁵⁸⁸ μὴ
thinking, but [²the ³lowly ¹associating with]. Do not
1096 5429 3844 1438 3367 2556 473
γίνεσθε ³⁵⁸⁸ φρόνιμοι ³⁵⁸⁸ παρ' ³⁵⁸⁸ εαυτοῖς ³⁵⁸⁸ 12:17 μὴ ³⁵⁸⁸ δυνάμει ³⁵⁸⁸ κακὸν ³⁵⁸⁸ ἀντὶ
become intelligent for yourselves! To no one [²bad ³for
2556 591 4306 2570 1799
κακοῦ ³⁵⁸⁸ ἀποδιδόντες ³⁵⁸⁸ προνοοῦμενοι ³⁵⁸⁸ καλὰ ³⁵⁸⁸ ἐνώπιον
[⁴bad ¹rendering]. Thinking beforehand good things before
3956 444 1487 1415 3588-1537-1473
πάντων ³⁵⁸⁸ ἀνθρώπων ³⁵⁸⁸ 12:18 εἰ ³⁵⁸⁸ δυνατόν ³⁵⁸⁸ τὸ εἶναι ³⁵⁸⁸ ὑμῶν
all men. If possible, as from yourselves,
3326 3956 444 1514 3361
μετὰ ³⁵⁸⁸ πάντων ³⁵⁸⁸ ἀνθρώπων ³⁵⁸⁸ εἰρηνεύοντες ³⁵⁸⁸ 12:19 μὴ ³⁵⁸⁸
[²with ³all ⁴men ¹being at peace]; not
1438 1556 27 235 1325 5117 3588 3709
εαυτοῦς ³⁵⁸⁸ ἐκδικοῦντες ³⁵⁸⁸ ἀγαπητοὶ ³⁵⁸⁸ ἀλλὰ ³⁵⁸⁸ δότε ³⁵⁸⁸ τόπον ³⁵⁸⁸ τῇ ὀργῇ
by yourselves avenging, beloved, but give place to wrath!
1125-1063 1473-1557 1473 467
γέγραπται ³⁵⁸⁸ γὰρ ³⁵⁸⁸ ἐμοὶ ³⁵⁸⁸ ἐκδίκησις ³⁵⁸⁸ ἐγὼ ³⁵⁸⁸ ἀνταποδώσω
For it has been written, Vengeance is mine; I will recompense,
3004 2962 1437 3767 3983 3588 2190-1473
λέγει ³⁵⁸⁸ κύριος ³⁵⁸⁸ 12:20 εἰ ³⁵⁸⁸ οὖν ³⁵⁸⁸ πεινᾷ ³⁵⁸⁸ ὁ ³⁵⁸⁸ ἐχθρὸς ³⁵⁸⁸ σου
says the Lord. If then [²should hunger ¹your enemy],
5595 1473 1437 1372 4222-1473 3778-1063
ψώμιζε ³⁵⁸⁸ αὐτὸν ³⁵⁸⁸ ἵνα ³⁵⁸⁸ διψᾷ ³⁵⁸⁸ ποτίξῃ ³⁵⁸⁸ αὐτὸν ³⁵⁸⁸ τούτῳ ³⁵⁸⁸ γὰρ
feed him! If he should thirst, give him a drink! For this
4160 440 4442 4987 1909 3588 2776-1473
ποιῶν ³⁵⁸⁸ ἀνθρώπους ³⁵⁸⁸ πυρὸς ³⁵⁸⁸ σωρεύσεις ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τὴν κεφαλὴν ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ
doing [²coals ³of fire ¹you shall heap] upon his head.
3361 3528 5259 3588 2556 235 3528 1722 3588
12:21 μὴ ³⁵⁸⁸ νικῶ ³⁵⁸⁸ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ κακοῦ ³⁵⁸⁸ ἀλλὰ ³⁵⁸⁸ νικά ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ
Be not overcome by the evil, but overcome [³by ⁴the
18 3588 2556
ἀγαθὸν ³⁵⁸⁸ τὸ κακόν
[⁵good ¹the ²evil]!

CHAPTER 13

Submission to Authorities

13:1 ³⁹⁵⁶ πᾶσα ^{5590 1849} ψυχὴ ⁵²⁴² ἐξουσία ⁵²⁴² ὑπερεχούσας
Every soul [²to authorities ³being superior
5293 3756 1063 1510.2.3 1849 1508 575 2316
ὑποτασσέσθω ³⁵⁸⁸ οὐ ³⁵⁸⁸ γὰρ ³⁵⁸⁸ ἐστὶν ³⁵⁸⁸ ἐξουσία ³⁵⁸⁸ εἰ ³⁵⁸⁸ μὴ ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ θεοῦ
[¹be submitted]! [³not ¹For ²there is] an authority unless from God.
3588-1161 1510.6 1849 5259 3588 2316 5021-1510.2.6
αἱ ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ οὐσαι ³⁵⁸⁸ ἐξουσίαι ³⁵⁸⁸ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ θεοῦ ³⁵⁸⁸ τεταγμέναι ³⁵⁸⁸ εἰσὶν
And the ones being authorities [²by ³God ¹are ordered].
5620 3588 498 3588 1849 3588 3588
13:2 ὥστε ³⁵⁸⁸ ὁ ³⁵⁸⁸ ἀντιτασσόμενος ³⁵⁸⁸ τῇ ³⁵⁸⁸ ἐξουσίᾳ ³⁵⁸⁸ τῇ ³⁵⁸⁸ του
So that the one rebelling against the authority, [²the

12:20 †See Pr. 25:21,22.

2316-1296 θεού διαταγή 436 ανθέστηκεν 3588-1161 οι δε 436 ανθεστηκότες
 3disposition of God 1opposes], and the ones opposing,
 1438 2917 2983 3588-1063 758
 εαυτοῖς κρίμα ληφόνται 13:3 οι γαρ αρχοντες
 [3to themselves 2judgment 1shall receive]. For the rulers
 3756-1510.2.6 5401 3588 18 2041 235 3588
 ουκ εἰσὶ φόβος τῶν αγαθῶν ἔργων ἀλλὰ τῶν
 are not a fear of the ones of good works, but of the ones
 2556 2309 1161 3361 5399 3588
 κακῶν θέλεις 1η 161 3361 5399 3588
 of evils. [2you should 4want 1But 3not] to be fearful of the
 1849 3588 18 4160 2532 2192 1868
 εξουσίαν το αγαθόν ποιεῖ και εξεις ἐπαινον
 authority – by the [2good 1doing] even you shall have high praise
 1537 1473 2316 1063 1249-1510.2.3 1473
 εξ αὐτῆς 13:4 θεού γαρ διακονός ἐστὶ σοι
 from out of it. [3of God 1For 2it is a servant] to you
 1519 3588 18 1437-1161 3588 2556 4160 5399
 εἰς το αγαθόν εἰν δε το κακόν ποιῆς φοβού
 for good. But if [2evil 1you should do], fear!
 3756-1063 1500 3588 3162 5409 2316 1063
 ου γαρ εἰκη την μαχαίραν φορεῖ θεού γαρ
 for it does not [4in vain 2the 3sword 1wear]. [4of God 1For
 1249 1510.2.3 1558 1519 3709 3588 3588 2556
 διακονός ἐστιν εκδικός εἰς ὀργην τω το κακόν
 3a servant 2it is], punishing for wrath to the one [2evil
 4238 1352 318 5293
 πράσσοντι 13:5 διό ἀνάγκη υποτάσσεσθαι†
 1doing]. Therefore it is a necessity to be submitted,
 3756 3440 1223 3588 3709 235 2532 1223
 ου μόνον δια την ὀργην ἀλλὰ και δια
 not only because of the wrath, but also because of
 3588 4893 1223 3778 1063 2532
 την συνειδησιν 13:6 διὰ τούτο γαρ και
 the conscience. [2on account of 3this 1For] also
 5411 5055 3011 1063 2316 1510.2.6
 φόρους τελεῖτε λειτουργοὶ γαρ θεού εἰσιν
 [2paying the tribute 1fulfill]! [3ministers 1for 4of God 2they are]
 1519 1473-3778 4342 591 3767
 εἰς αὐτο τούτο προσκαρτεροῦντες 13:7 ἀπόδοτε οὖν
 in this same thing attending to constantly. Render then
 3956 3588 3782 3588 5411 3588 5411
 πᾶσι τας οφειλάς τω τον φόρον τον φόρον
 to all the debts! To the one for the tribute – the tribute;
 3588 3588 5056 3588 5056 3588 3588 5401
 τω το τέλος το τέλος τω τον φόρον
 to the one for the tax – the tax; to the one commanding fear –
 3588 5401 3588 3588 5092 3588 5092
 τον φόρον τω την τιμήν την τιμήν
 the fear; to the one commanding honor – the honor.
 3367 3367-3784 1508 3588 25 240
 13:8 μηδενί μηδεν οφείλετε εἰ μη το αγαπᾶν ἀλλήλους
 To no one owe anything, unless it be loving one another.
 3588-1063 25 3588 2087 3551 4137
 ο γαρ αγαπῶν τον ἕτερον νόμον πεπλήρωκεν
 For the one loving the other 2the law 1has fulfilled].
 13:9 3588-1063 3756-3431
 το γαρ ου μοιχεύσεις
 For the commandment, You shall not commit adultery,
 3756-5407 3756-2813 3756-1937
 ου φονεύσεις ου κλέψεις† ουκ επιθυμήσεις
 you shall not murder, you shall not steal, you shall not lust††;
 2532 1536 2087 1785 1722 3778 3588 3056
 και εἰ τις ἐτέρα ἐντολή εἰν τούτω τω λόγῳ
 and if any other commandment, in this the word
 346 1722 3588 25 3588 4139-1473
 ανακεφαλαιούται εν τω αγαπήσεις τον πλησίον σου
 is recapitulated in the saying, You shall love your neighbor
 5613 1438 3588 26 3588 4139 2556
 ως εαυτόν 13:10 η αγάπη τω πλησίον κακόν
 as yourself†††. Love to the neighbor [2evil
 3756-2038 4138-3767 3551 3588 26
 ουκ εργάζεται πληρωμα ουν νόμου η αγάπη
 1works not], [2then is the fullness 3of the law 1love].

13:5 †CP υποτάσσεσθε - to be submitted!

13:9 †Ald. ου ψευδομαρτυρησεις - do not bear false witness.

13:9. ††See Ex. 20:13-17.

13:9 †††See Lev. 19:18.

Clothe on The Lord Jesus Christ

2532 3778 1492 3588 2540 3754 5610 1473
 13:11 και τουτο ειδότες τον καιρόν ότι ώρα ημάς
 Also this, knowing the time, that the hour we
 2235 1537 5258 1453 3568-1063 1451 1473
 ἤδη ἐξ ὑπνου ἐγερθῆναι νυν γαρ ἐγγύτερον ημῶν
 already [2from out of 3sleep 1arise]. For now [2is nearer 3us
 3588 4991 2228 3753 4100 3588 3571
 η σωτηρία η οτε ἐπιστεῦσαμεν 13:12 η νυξ
 1deliverance] than when we believed. The night
 4298 3588-1161 2250 1448 659 3767
 προέκοψεν η δε ημέρα ἤγγικεν αποθώματα ουν
 progressed, and the day approaches. We should put aside then
 3588 2041 3588 4655 2532 1746 3588 3696 3588
 τα έργα του σκότους και ενδυσώμεθα τα όπλα του
 the works of darkness, and put on the weapons of the
 5457 5613 1722 2250 2156 4043 3361
 φωτός 13:13 ως εν ημέρα ευσχημόνως περιπατήσωμεν μη
 light. As [3by 4day 2decently 1we should walk], not
 2970 2532 3178 3361 2845 2532 766
 κώμοις και μέθαις μη κοιτάς και ασελγείαις
 in debaucheries and in intoxications, not in beds and in lewdnesses,
 3361 2054 2532 2205 235 1746 3588 2962
 μη ἐριδι και ζηλω 13:14 ἀλλ' ενδύσασθε τον κύριον
 not in strife and in jealousy. But clothe on the Lord
 * 5547 2532 3588 4561 4307 3361 4160
 Ἰησοῦν χριστόν και της σαρκός πρόνοιαν μη ποιείσθε
 Jesus Christ, and [6of the 7flesh 3forethought 1do not 2have
 1519 1939
 εἰς επιθυμίας
 4for 5desire].

CHAPTER 14

Receive the Weak

3588-1161 770 3588 4102 4355
 14:1 τον δε ασθενούντα τη πίστει προσλαμβάνεσθε
 But the one being weak in belief take to yourselves,
 3361 1519 1253 1261 3739-3303 4100
 μη εἰς διακρίσεις διαλογισμών 14:2 ος μεν πιστεύει
 not for distinction† of arguings! Indeed one trusts
 2068 3956 3588-1161 770 3001
 φαγεῖν πάντα ο δε ασθενών λαχάνα
 to eat all things, and the one being weak [2vegetables
 2068 3588 2068 3588 3361 2068
 εσθίει 14:3 ο εσθίων τον μη εσθίωντα
 1eats]. The one eating, [2the one 3not 4eating
 3361-1848 2532 3588 3361 2068 3588
 μη εξουθενεῖτω και ο μη εσθίων τον
 1treat not with contempt], and the one not eating, [2the one
 2068 3361-2919 3588 2316-1063 1473-4355
 εσθίωντα μη κρινέτω ο θεός γαρ αὐτόν προσελάβετο
 2eating 1judge not]! for God received him to himself.
 1473 5100 1510.2.2 3588 2919 245 3610 3588
 14:4 συ τις εἰ ο κρίνων αλλότριον οικήτην τω
 [3you 1Who 2are], the one judging a stranger's servant? To
 2398 2962 4739 2228 4098 2476-1161
 ιδίω κυρίῳ στήκει η πίπτει σταθῆσεται δε
 his own master he stands or falls. But he shall be established,
 1415 1063 1510.2.3 3588 2316 2476 1473
 δυνατός γαρ ἐστιν ο θεός στήσαι αὐτόν
 [4able 1for 3is 2God] to establish him.
 3739-3303 2919 2250 3844 2250
 14:5 ος μεν κρίνει ημέραν παρ' ημέραν
 The one who indeed judges a day over a day,
 3739-1161 2919 3956 2250 1538 1722 3588
 ος δε κρίνει πάσαν ημέραν ἑκάστος εν τω
 and the one who judges every day alike – [2each 4in τω
 2398 3563 4135 3588 5426
 ιδίῳ νοί πληροφορεῖσθω 14:6 ο φρονών
 3his own 6mind 1let 3have full assurance]! The one regarding
 3588 2250 2962-5426 2532 3588 3361 5426
 την ημέραν κυρίῳ φρονεῖ και ο μη φρονών
 the day, regards it to the Lord; and the one not regarding
 3588 2250 2962 3756-5426 3588 2068
 την ημέραν κυρίῳ ου φρονεῖ ο εσθίων
 the day, [2to the Lord 1regards it not]. The one eating,

14:1 †i.e. purpose.

2962-2068 2168-1063 3588 2316 2532 3588
 κυρίω εσθίει ευχαριστεί γαρ τω θεῷ και ο
 eats to the Lord, for he gives thanks to God; and the one
 3361 2068 2962 3756-2068 2532 2168 3588
 μη εσθίων κυρίω ουκ εσθίει και ευχαριστεί τω
 not eating, [2to the Lord 1eats not], and he gives thanks to
 2316 3762-1063 1473 1438-2198 2532 3762
 θεῷ 14:7 ουδείς γαρ ἡμῶν εαυτῷ ζη και ουδείς
 God. For not one of us lives to himself, and no one
 1438-599 1437 5037 1063 2198
 εαυτῷ αποθνήσκει 14:8 εἰν τε γαρ ζῶμεν
 dies to himself. [2if 3both 1For] we should live,
 3588 2962 2198 1437-5037 599 3588
 τω κυρίω ζῶμεν εἰν τε αποθνήσκωμεν τω
 [2to the 3Lord 1we should live]; and if we should die, [2to the
 2962 599 1437 5037 3762 2198 1437-5037
 κυρίω αποθνήσκομεν εἰν τε οὖν ζῶμεν εἰν τε
 3Lord 1we should die]. If both then we should live, and if
 599 3588 2962 1510.2.4 1519 3778-1063
 αποθνήσκωμεν τὸν κυρίου εσμεν 14:9 εἰς τοῦτο γαρ
 we should die, [2of the 3Lord 1we are]. For, for this
 5547 2532 599 2532 450, 2532 2198 2443 2532 3498
 χριστὸς και ἀπέθανε και ἀνέστη και ἐξήρπεν ἵνα και νεκρῶν
 Christ both died and rose up and lived, that both dead ones
 2532 2198 2961 1473-1161 5100 2919
 και ζῶντων κυριεύσῃ 14:10 σὺν δε τι κρίνεις
 and living he should lord over. But you, why do you judge
 3588 80-1473 2228 2532 1473-5100 1848 3588
 τὸν ἀδελφόν σου η και συ τι ἐξουθενεῖς τὸν
 your brother? Or also why do you treat with contempt
 80-1473 3956-1063 3936 3588 968
 ἀδελφόν σου πάντες γαρ παραστησόμεθα τῷ βήματι
 your brother? For all of us shall stand before the rostrum
 3588 5547 1125-1063 2198-1473 3004
 τοῦ χριστοῦ 14:11 γέγραπται γαρ ζῶ ἐγὼ λέγει
 of the Christ. For it has been written, As I live, says
 2962 3754 1473 2578 3956 1119 2532 3956 1100
 κύριος ὅτι ἐμοὶ καμῶμαι παν γόνυ και πᾶσα γλῶσσα
 the Lord, that to me [3shall bend 1every 2knee], and every tongue
 1843 3588 2316 686 3767 1538
 ἐξομολογήσεται τῷ θεῷ 14:12 ἀρα οὖν ἕκαστος
 shall make acknowledgment to God. So then each
 1473 4012 1438 3056 1325 3588 2316
 ἡμῶν περὶ εαυτοῦ λόγον δώσει τῷ θεῷ
 of us concerning himself [2account 1shall give] to God.

The Law of Love

3371 3767 240 2919 235
 14:13 μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν ἀλλὰ
 No longer then [2one another 1should we judge], but
 3778 2919 3123 3588 3361 5087 4348
 τοῦτο κρίνατε μάλλον το μη τιθέναι πρόσκομμα
 this judge rather – the not putting an occasion of stumbling
 3588 80 2228 4625 1492 2532 3982 1722
 τῷ ἀδελφῷ η σκανδαλον 14:14 οἶδα και πέπεισμαι ἐν
 to the brother or an obstacle! I know and am persuaded in
 2962 * 3754 3762 2839 1223 1473 1508 3588
 κυρίῳ ἰησοῦ ὅτι οὐδέν κουνόν δι' αὐτοῦ εἰ μη τῷ
 the Lord Jesus that nothing is profane of itself; except to the one
 3049 5100 2839-1510.1 1565 2839
 λογιζομένῳ τι κουνόν εἶναι ἐκεῖνον κουνόν
 considering anything to be profane – to that one it is profane.
 1487-1161 1223 1033 3588 80-1473 3076
 14:15 εἰ δε διὰ βρώμα ο ἀδελφός σου λυπεῖται
 But if [3on account of 4food 1your brother 2frets],
 3765 2596 26 4043 3361 3588
 οὐκέτι κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς μη τῷ
 no longer [2according to 3love 1do you walk]. Do not
 1033-1473 1565 622 5228 3739 5547 599
 βρώματί σου ἐκείνον ἀπόλλυε ὑπὲρ οὗ χριστὸς ἀπέθανεν
 [3by your food 2that one 1destroy], for whom Christ died!
 3361 987 3767 1473 3588 18
 14:16 μη βλασφημείσθω οὖν ὑμῶν το αγαθόν
 [5not 1Let 6be blasphemed 2then 3your 4good]!
 3756 1063 1510.2.3 3588 932 3588 2316 1035
 14:17 οὐ γαρ ἐστὶν η βασιλεία του θεοῦ βρώσις
 [6not 1For 5is 2the 3kingdom 4of God] food

14:11 †See Is. 45:23.

14:14 †CP χριστῷ - Christ.

2532 4213 235 1343 2532 1515 2532 5479 1722 4151
 και πόσις ἀλλὰ δικαιοσύνη και εἰρήνη και χαρὰ ἐν πνεύματι
 and drink, but righteousness and peace and joy in [2spirit
 39 3588-1063 1722 3778 1398 3588 5547
 ἀγίῳ 14:18 ο γαρ ἐν τούτοις δουλεύον τῷ χριστῷ
 1holy]. For the one [4in 5these things 1serving 2the 3Christ]
 2101 3588 2316 2532 1384 3588 444 686
 εὐάρεστος τῷ θεῷ και δοκιμος τοῖς ἀνθρώποις 14:19 ἀρα
 is well-pleasing to God, and approved by men. So
 3767 3588 3588 1515 1377 2532 3588
 οὖν τα της εἰρήνης διώκωμεν και τα things
 then the things of peace we should pursue, and the things
 3588 3619 3588 1519 240 3361
 της οὐκοδομῆς της εἰς ἀλλήλους 14:20 μη
 of the edifying the thing for one another. Do not
 1752 1033 2647 3588 2041 3588 2316
 ἐνεκεν βρώματος κατὰλυε το ἔργον του θεοῦ
 [5because of 6food 1destroy 2the 3work 4of God].
 3956 3303 2513 235 2556 3588 444 3588
 πάντα μὲν καθαρὰ ἀλλὰ κακόν τῷ ἀνθρώπῳ τῷ
 All things indeed are pure, but it is evil to the man
 1223 4348 2068 2570
 διὰ προσκόμματος εσθιόντι 14:21 καλόν
 [2by 3an occasion of stumbling someone 1who eats]. It is good
 3588 3361 2068 2907 3366 4095 3631 3366 1722
 τῷ μη φαγεῖν κρεα μηδὲ πειν οἶνον μηδὲ ἐν
 to not eat meats, nor to drink wine, nor do anything in
 3739 3588 80-1473 4350 2228 4624
 ὡ ο ἀδελφός σου πρόσκοπτει η σκανδαλίζεται
 which your brother stumbles against, or be caused to stumble,
 2228 770 1473 4102 2192 2596 4572
 η ασθενεῖ 14:22 σὺ πίστιν ἔχεις κατὰ σεαυτὸν
 or made weak. You [2belief 1have]? According to yourself
 2192 1799 3588 2316 3107 3588 3361 2919 1438
 ἔχε ἐνώπιον του θεοῦ μακάριος ο μη κρίνων εαυτὸν
 have it before God! Blessed is the one not judging himself
 1722 3739 1381 3588-1161 1252
 ἐν ὧ δοκιμάζει 14:23 ο δε διακρινόμενος
 in what he distinguishes. But the one scrutinizing,
 1437 2068 2632 3754 3756 1537
 εἰν φάγη κατὰκρίνεται ὅτι οὐκ ἐκ
 if he should eat, has been condemned, for it is not from out of
 4102 3956-1161 3739 3756 1537 4102
 πίστεως παν δε ο οὐκ ἐκ πίστεως
 belief; and everything which is not from out of belief
 266-1510,2.3
 αμαρτία ἐστὶν
 is sin.

CHAPTER 15

Bear One Another's Weaknesses

15:1 3784 1161 1473 3588 1415
 οφείλομεν δε ημεῖς οἱ δυνατοὶ
 [5ought 1But 2we 3the ones 4able]
 3588 771 3588 102 941 2532 3361
 τα ασθενήματα των αδυνάτων βαστάζειν και μη
 [2the 3weaknesses 4of the 5powerless 1to bear], and not
 1438-700 1538 1063 1473 3588 4139
 εαυτοῖς ἀρέσκειν 15:2 ἕκαστος γαρ ἡμῶν τῷ πλησίον
 to please just ourselves. [3each 1For 4of us 5his neighbor
 700 1519 3588 18 4314 3619 2532-1063 3588
 ἀρεσκέτω εἰς το αγαθόν προς οὐκοδομῆν 15:3 και γαρ ο
 2let 3please] for good and for edifying! For even the
 5547 3756 1438 700 235 2531 1125
 χριστὸς οὐχ εαυτῷ ἠρεσεν ἀλλὰ καθὼς γέγραπται
 Christ [2not 3himself 1pleased]; but as it has been written,
 3588 3680 3588 3679 1473 1968 1909
 οἱ ονειδισμοὶ των ονειδιζόντων σε ἐπέπεσον ἐπ'
 The scornings of the ones berating you fell upon
 1473 3745-1063 4270 1519 3588
 ἐμε 15:4 ὅσα γαρ προεγράφη εἰς την
 me. For as much as was written beforehand [2for
 2251 1319 4270 2443 1223 3588
 ἡμετέραν διδασκαλίαν προεγράφη ἵνα διὰ της
 3our 4instruction 1was written beforehand], that through the
 5281 2532 1223 3588 3874 3588 1124
 υπομονῆς και διὰ της παρακλησεως των γραφῶν
 endurance and on account of the comfort of the scriptures

15:3 †See Ps. 69:9.

3588 1680 2192 3588-1161 2316 3588 5281
 την ἐλπίδα ἐχωμεν 15:5 ο δε θεός της υπομονής
 [2]hope [1]we should have]. And the God of patience
 2532 3588 3874 1325-1473 3588 1473 5426 1722
 και της παρακλήσεως δōη υμῖν το αὐτό φρονεῖν ἐν
 and comfort – may he give to you the same regard with
 240 2596 5547 * 2443 3661
 ἀλλήλοις κατὰ χριστὸν Ἰησοῦν 15:6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν
 one another according to Christ Jesus, that with one accord
 1722 1520 4750 1392 3588 2316 2532 3962 3588
 ἐν ἐνὶ στόματι δοξάζετε τὸν θεὸν καὶ πατέρα του
 in one mouth you should glorify the God and father
 2962-1473 * 5547 1352 4355
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ 15:7 διὸ προσλαμβάνεσθε
 of our Lord Jesus Christ. Therefore take to yourself
 240 2531 2532 3588 5547 4355-1473 1519
 ἀλλήλους καθὼς καὶ ὁ χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς†
 one another, as also the Christ took you to himself for
 1391 2316 3004-1161 5547 * 1249
 δοξᾶν θεοῦ 15:8 λέγω δε χριστὸν Ἰησοῦν διάκονον
 the glory of God! But I say, Christ Jesus [2]a servant
 1096 4061 5228 225 2316 1519 3588
 γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας θεοῦ εἰς το
 [has become] of the circumcision for the truth of God, for the
 950 3588 1860 3588 3962 3588-1161 1484
 βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων 15:9 τὰ δε ἔθνη
 firming the promises of the fathers; and the nations
 5228 1656 1392 3588 2316 2531 1125
 ὑπὲρ ἐλεους δοξᾶσαι τὸν θεὸν καθὼς γέγραπται
 for mercy to glorify God, as it has been written, saying,
 1223 3778 1843 1473 1722
 διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαι σοὶ ἐν
 Because of this I will make acknowledgment to you among
 1484 2532 3588 3686-1473 5567 2532 3825
 ἔθνεσι καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλλῶ 15:10 καὶ πάλιν
 the nations, and to your name I will strum†. And again
 3004 2165 1484 3326 3588 2992-1473 2532
 λέγει ευφράνθητε ἔθνη μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ 15:11 καὶ
 it says, Be glad, O nations, with his people†! And
 3825 134 3588 2962 3956 3588 1484 2532 1867
 πάλιν αἰνεῖτε τὸν κύριον πάντα τὰ ἔθνη καὶ ἐπαινέσατε
 again, Praise the Lord, all the nations! And praise
 1473 3956 3588 2992 2532 3825 * 3004
 αὐτὸν πάντες οἱ λαοὶ 15:12 καὶ πάλιν Ἠσαΐας λέγει
 him all the peoples†! And again Isaiah says,
 1510.8.3 3588 4491 3588 * 2532 3588 450
 ἔσται ἡ ρίζα του Ἰεσσαί καὶ ὁ ἀνιστάμενος
 There will be the root of Jesse, and the one rising up
 756 1484 1909 1473 1484 1679 3588-1161
 ἀρχεῖν ἐθνῶν ἐπ' αὐτὸ ἔθνη ἐλπιούσι 15:13 ὁ δε
 to rule nations – upon him nations shall hope†. And the
 2316 3588 1680 4137 1473 3956 5479 2532 1515
 θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρῶσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης
 God of hope – may he fill you with all joy and peace
 1722 3588 4100 1519 3588 4052-1473 1722 3588 1680
 ἐν τῷ πιστεῦν εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι
 in trusting, for you abounding in the hope,
 1722 1411 4151 39
 ἐν δυνάμει πνεύματος ἁγίου
 in power [2]spirit [1]of holy].

Ministry to the Nations

15:14 3982-1161 80-1473 2532 1473-1473
 πέπεισμαι δε ἀδελφοὶ μου καὶ αὐτὸς ἐγὼ
 But I am persuaded, my brothers, even I myself
 4012 1473 3754 2532 1473 3324-1510.2.5
 περὶ ὑμῶν ὅτι καὶ αὐτοὶ μεσοὶ ἐστε
 concerning you, that even you yourselves are full
 19 4137 3956 1108 1410
 ἀγαθῶσυνης πεπληρωμένοι πάσης γνώσεως δυνάμενοι
 of goodness, being filled with all knowledge, being able

15:7 †Ald. ημας - us.

15:9 †See 2Sa. 22:50.

15:10 †See Dt. 32:43.

15:11 †See Ps. 117:1.

15:12 †See Is. 11:10.

2532 243 3560 5112-1161 1125
 καὶ ἀλλοὺς νουθετεῖν 15:15 τολμηρότερον δε ἐγράψα
 even [2]others [1]to admonish]. But more daring I wrote
 1473 80 575-3313 5613 1878 1473 1223
 ὑμῖν ἀδελφοὶ ἀπὸ μέρους ὡς ἐπαναμνηνίσκων ὑμᾶς δια
 to you, brothers, in part, as reminding you, through
 3588 5484 3588 1325 1473 5259 3588 2316 1519
 τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ θεοῦ 15:16 εἰς
 the favor being given to me by God, for
 3588 1510.1-1473 3011 * 5547 1519 3588 1484
 το εἶναι με λειτουργὸν Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς τὰ ἔθνη
 me to be a minister of Jesus Christ to the nations,
 2418 3588 2098 3588 2316 2443
 ιεροργοντα administering in sacred service το εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἵνα
 the good news of God, that
 1096 3588 4376 3588 1484 2144
 γένηται ἡ προσφορά τῶν ἐθνῶν ἐνπρόσδεκτος
 [5]should be [1]the [2]offering [3]of the [4]nations well-received,
 37 1722 4151 39 2192 3767
 ἡγιασμένη ἐν πνεύματι ἁγίῳ 15:17 ἐχω οὖν
 having been sanctified in [2]spirit [1]holy. I have then
 2746 1722 5547 * 3588 4314 3588 2316 3756
 καυχῆσιν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τὰ πρὸς τὸν θεόν 15:18 οὐ
 a boasting in Christ Jesus – the things about God. [3]not
 1063 5111 2980 5100 3739 3756-2716
 γὰρ τολμήσω λαλεῖν τι ὧν οὐ κατεργάσατο
 [For 2]I dare to speak anything which [2]did not manufacture
 5547 1223 1473 1519 5218 1484 3056
 χριστὸς δι' ἐμοῦ εἰς ὑπακοήν ἐθνῶν λόγῳ
 [Christ] through me for the obedience of the nations – by word
 2532 2041 1722 1411 4592 2532 5059 1722 1411
 καὶ ἔργῳ 15:19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων ἐν δυνάμει
 and work, in the power of signs and miracles, in the power
 4151 2316 5620 1473 575 * 2532 2945
 πνεύματος θεοῦ ὥστε με ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ καὶ κύκλῳ
 of spirit of God, so as for me from Jerusalem and round about
 3360 3588 * 4137 3588 2098 3588
 μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ πεπληρωμένοι τοῦ εὐαγγελίου τοῦ
 unto Illyricum to accomplish the good news of the
 5547 3779-1161 5389 2097
 χριστοῦ 15:20 οὕτω δε φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι
 Christ. And so, striving earnestly to announce good news
 3756 3699 3687 5547 2443 3361 1909
 οὐχ ὅπου ὠνομάσθη χριστὸς ἵνα μὴ ἐπ'
 [3]was not [1]where [4]named [2]Christ], that [2]not [4]upon
 245 2310 3618 235 2531
 ἀλλότριον θεμέλιον οἰκοδομῶ 15:21 ἀλλὰ καθὼς
 [another's foundation [1]I should [3]build], but as
 1125 3739 3756-312
 γέγραπται οἰς οὐκ ἀνηγγέλη
 it has been written, To the ones to whom it was not announced
 4012 1473 3708 2532 3739 3756
 περὶ αὐτοῦ ὁφονται καὶ οἱ οὐκ
 concerning him, they shall see; and the ones who have not
 191 4920 1352 2532 1465
 ἀκηκόασι συνήσουσιν 15:22 διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην
 heard, they shall perceive†. Therefore also I was hindered
 3588 4183 3588 2064 4314 1473 3568-1161
 τὰ πολλὰ τοῦ ελθεῖν πρὸς ὑμᾶς 15:23 νυνὶ δε
 the many times to come to you. But now
 3371 5117 2192 1722 3588 2824-3778 1974
 μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τοῦτοις ἐπιποθίαν
 no longer [2]a place [1]having in these regions, [3]a longing
 1161 2192 3588 2064 4314 1473 575 4183 2094
 δε ἔχων τοῦ ελθεῖν πρὸς ὑμᾶς ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν
 [and 2]having to come to you for many years,
 15:24 ὡς εἰ πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν† ελεῦσομαι πρὸς
 whenever I should go into Spain, I will come to
 1473 1679-1063 1279 2300 1473 2532 5259
 ὑμᾶς ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος θεᾶσθαι ὑμᾶς καὶ υφ'
 you. For I hope traveling by to see you, and by
 1473 4311 1563 1437 1473 4412 575
 ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ εἰ μὴ πρῶτον ἀπὸ
 you to be sent forward there, if I should [5]by you [1]first [3]in
 3313 1705 3568-1161 4198 1519 *
 μέρους ἐμπλησθῶ 15:25 νυνὶ δε πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλὴμ
 [part 2]be filled up]. But now I go unto Jerusalem

15:21 †See Is. 52:15.

15:24 †CP Ἰσπανίαν.

1247 3588 39 2106 1063 *
 διακονῶν τοῖς ἀγίοις 15:26 εὐδοκῆσαν γὰρ Μακεδονία
 serving to the holy ones. [5]think well 1For 2Macedonia
 2532 * 2842 5100 4160,
 καὶ Ἀχαΐα κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι
 3and 4Achaia 8fellowship contribution 7a certain 6to make]
 1519 3588 4434 3588 39 3588 1722 *
 εἰς τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ
 unto the poor of the holy ones in Jerusalem.
 2106-1063 2532 3781 1473-1510.2.6
 15:27 εὐδοκῆσαν γὰρ καὶ οφειλέται αὐτῶν εἶσιν.
 For they take pleasure in it, and [2]debtors 1they are their].
 1487-1063 3588 4152 1473-2841 3588
 εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς αὐτῶν ἐκοινωνήσαν τα
 For if to the [3]spiritual things 2they participated in their
 1484 3784 2532 1722 3588 4559 3008
 ἔθνη οφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς λειτουργῆσαι
 1[nations], they ought also in the fleshly things minister
 1473 3778 3767 2005 2532 4972
 αὐτοῖς 15:28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας καὶ σφραγισάμενος
 to them. This then completing, and having sealed
 1473 3588 2590-3778 565 1223 1473 1519 3588
 αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς τὴν
 to them this fruit, I will go forth by you into
 * 1492-1161 3754 2064 4314 1473 1722
 Σπανίαν† 15:29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς ἐν
 Spain. And I know that coming to you, [2in
 4138 2129 3588 2098 3588 5547
 πληρώματι εὐλογίας τοῦ ευαγγελίου τοῦ χριστοῦ
 3fullness 4of blessing 5of the 6good news 7of the 8Christ
 2064 3870-1161 1473 80 1223 3588
 ἐλεύσομαι 15:30 παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς ἀδελφοί διὰ τοῦ
 1I shall come]. But I appeal to you, brothers, through
 2962-1473 * 5547 2532 1223 3588 26 3588
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ
 our Lord Jesus Christ, and through the love of the
 4151 4865 1473 1722 3588 4335
 πνεύματος συναγωνισασθαι μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς
 spirit, to be companion at arms with me in the prayers
 5228 1473 4314 3588 2316 2443 4506 575
 ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν θεόν 15:31 ἵνα ρυσθῶ ἀπὸ
 for me to God, that I should be rescued from
 3588 544 1722 3588 * 2532 2443 3588
 τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ ἵνα ἡ
 the ones resisting persuasion among the Jews, and that
 1248-1473 3588 1519 * 2144 1096
 διακονία μου ἡ εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐνπρόσδεκτος γένηται
 my service for Jerusalem [2well-received 1should be]
 3588 39 2443 1722 5479 2064 4314 1473
 τοῖς ἁγίοις 15:32 ἵνα ἐν χαρᾷ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς
 by the holy ones, that in joy I should come to you
 1223 2307 2316 2532 4875
 διὰ θελήματος θεοῦ καὶ συναναπαύσωμαι
 by the will of God, and I should be refreshed together with
 1473 3588-1161 2316 3588 1515 3326 3956-1473
 ὑμῖν 15:33 ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν
 you. And the God of peace be with you all.
 281
 ἀμήν
 Amen.

CHAPTER 16

Greeting to the Assembly

16:1 4921-1161 1473 * 3588 79-1473
 16:1 συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν
 But I commend to you Phoebe our sister,
 1510.6 1249 3588 1577 3588 1722 * 2443
 οὕσαν διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κεγχρεαῖς 16:2 ἵνα
 being a servant of the assembly in Cenchrea, that
 1473-4327 1722 2962 516 3588
 αὐτὴν προσδέξησθε ἐν κυρίῳ ἀξίως τῶν
 you should favorably receive her in the Lord worthily of the
 39 2532 3936 1473 1722 3739 302 1473
 ἁγίων καὶ παραστήτε αὐτὴν ἐν ὧ ἀν ὑμῶν
 holy ones, and you should stand beside her in what ever [3of you
 5535 4229 2532-1063 3778 4368 4183
 χρῆξῃ πράγματι καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις πολλῶν
 2she should need 1thing]; for also she [2a patroness 3of many

1096 2532 1473-1473 782 * 2532
 εγενήθη καὶ αὐτοῦ ἐμοῦ 16:3 ἀσπᾶσασθε Πρίσκιλλαν καὶ
 1was] and of myself. Greet Priscilla and
 * 3588 4904-1473 1722 5547 * 3748
 Ἀκύλαν τοὺς συνεργοὺς μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 16:4 οἷτινες
 Aquila, my fellow-workers in Christ Jesus, (who
 5228 3588 5590-1473 3588 1438 5137 5294 3739
 ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου τὸν εαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν οἷς
 14for 5my life 2their own 3neck 1placed], to whom
 3756 1473 3441 2168 235 2532 3956 3588 1577
 οὐκ ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι
 not I only give thanks, but also all the assemblies
 3588 1484 2532 3588 2596 3624-1473 1577
 τῶν ἐθνῶν, 16:5 καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν
 of the nations), and the [2at 3their house 1assembly]!
 782 * 3588 27-1473 3739 1510.2.3 536
 ἀσπᾶσασθε Ἐπαίνετον τὸν ἀγαπητὸν μου ὃς ἐστὶν ἀπαρχή
 Greet Epaphroditus my beloved, who is a first-fruit
 3588 * 1519 5547 782 * 3748
 τῆς Ἀχαΐας εἰς χριστὸν 16:6 ἀσπᾶσασθε Μαριάμ ἡτις
 of Achaia for Christ! Greet Mary, who
 4183 2872 1519 1473 782 *
 πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ἡμᾶς 16:7 ἀσπᾶσασθε Ἀνδρόνικον
 2much 1tired] for us! Greet Andronicus
 2532 * 3588 4773-1473 2532 4869-1473
 καὶ Ἰουνίαν τοὺς συγγενεῖς μου καὶ συναιχμαλώτους μου
 and Junias, my relatives, and my fellow-captives,
 3748 1510.2.6 1978 1722 3588 652 3739 2532
 οἷτινες εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις οἱ καὶ
 who are notable among the apostles, who also
 4253 1473 1096 1722 5547 782
 πρὸ ἐμοῦ γέγονασιν ἐν χριστῷ 16:8 ἀσπᾶσασθε
 2before 3me 1were] in Christ! Greet
 * 3588 27-1473 1722 2962 782
 Ἀμπλίαν τὸν ἀγαπητὸν μου ἐν κυρίῳ 16:9 ἀσπᾶσασθε
 Amplias, my beloved in the Lord! Greet
 * 3588 4904-1473 1722 5547 2532 * 3588
 Οὐρβανὸν τὸν συνεργόν ἡμῶν ἐν χριστῷ καὶ Στάχην τὸν
 Urbanus, our fellow-worker in Christ, and Stachys
 27-1473 782 * 3588 1384
 ἀγαπητὸν μου 16:10 ἀσπᾶσασθε Ἀπελλὴν τὸν δόκιμον
 my beloved! Greet Apelles, the one approved
 1722 5547 782 3588 1537 3588
 ἐν χριστῷ ἀσπᾶσασθε τοὺς ἐκ τῶν
 in Christ! Greet the ones from out of the household
 * 782 3588 4773-1473,
 Ἀριστοβούλου 16:11 ἀσπᾶσασθε Ἡρωδῖωνα τὸν συγγενὴ μου
 of Aristobulus! Greet Herodion, my relative!
 782 3588 1537 3588 * 3588 1510.6
 ἀσπᾶσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου τοὺς ὄντας
 Greet the ones from out of the ones of Narcissus being
 1722 2962 782 * 2532 *
 ἐν κυρίῳ 16:12 ἀσπᾶσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφώσαν
 in the Lord! Greet Tryphena and Tryphosa,
 3588 2872 1722 2962 782 *
 τὰς κοπιώσας ἐν κυρίῳ ἀσπᾶσασθε Περσίδα
 the ones tiring by labor in the Lord! Greet Persis,
 3588 27 3748 4183 2872 1722 2962
 τὴν ἀγαπητὴν ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν κυρίῳ
 the beloved, who by much labor tired in the Lord!
 782 * 3588 1588 1722 2962 2532
 16:13 ἀσπᾶσασθε Ροῦφον τὸν ἐκλεκτὸν ἐν κυρίῳ καὶ
 Greet Rufus, the chosen in the Lord, and
 3588 3384-1473 2532 1473 782 *
 τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἐμοῦ 16:14 ἀσπᾶσασθε Ἀσύνκριτον
 his mother and mine! Greet Asyncritus,
 * * * 2532 3588 4862 1473
 Φλέγοντα Ἑρμᾶν Πατρόβαν Ἑρμῆν καὶ τοὺς συν αὐτοῖς
 Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the [2with 3them
 80 782 * 2532 * *
 ἀδελφοὺς 16:15 ἀσπᾶσασθε Φιλολόγον καὶ Ἰουλιαν Νηρέαν
 1brothers! Greet Philologus and Julius, Nereus
 2532 3588 79-1473 2532 * 2532 3588 4862 1473
 καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ καὶ Ὀλυμπᾶν καὶ τοὺς συν αὐτοῖς
 and his sister, and Olympas, and the ones with them –
 3956 39 782 240 1722 5370
 πάντας ἁγίους 16:16 ἀσπᾶσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι
 all holy ones! Greet one another with [2kiss
 39 782 1473 3588 1577 3588 5547
 ἁγίῳ ἀσπᾶζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τοῦ χριστοῦ
 1a holy! 4greet 5you 1The 2assemblies 3of Christ].

15:28 †CP Ἰσπανίαν.

Paul's Appeal to the Brothers

16:17 ³⁸⁷⁰⁻¹¹⁶¹ παρακαλώ ¹⁴⁷³ δε ⁸⁰ υμᾶς ⁴⁶⁴⁸ ἀδελφοί ³⁵⁸⁸ σκοπεῖν ³⁵⁸⁸ τοὺς
 And I appeal to you, brothers, to watch the ones
³⁵⁸⁸ τὰς ¹³⁷⁰ διχοστασίας ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὰ ⁴⁶²⁵ σκανδαλα ³⁸⁴⁴ παρὰ ³⁵⁸⁸ τὴν ¹³²² διδασχὴν
 [2]the [3]discords and [4]the [5]obstacles [7]by [8]the [9]teaching
³⁷³⁹ ἣν ¹⁴⁷³ υμεῖς ³¹²⁹ ἐμαθετε ⁴¹⁶⁰ ποιοῦντας ²⁵³² καὶ ¹⁵⁷⁸ ἐκκλίνετε ⁵⁷⁵ ἀπ' ¹⁴⁷³ αὐτῶν
 [10]which [1]you [12]learned [1]making], and turn aside from them.
 16:18 ³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³ οἱ ⁵¹⁰⁸ γὰρ ³⁵⁸⁸ τοιοῦτοι ²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ τῷ ^{*} κυρίῳ ⁵⁵⁴⁷ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστῷ
 For the ones such [2]to [3]our Lord [4]Jesus [5]Christ
³⁷⁵⁶⁻¹³⁹⁸ οὐ ²³⁵ δουλεύουσιν ³⁵⁸⁸ ἀλλὰ ¹⁴³⁸ ἐν ²⁸³⁶ ταῖς ²⁵³² κοιλίαις ¹²²³ καὶ ³⁵⁸⁸ διὰ ³⁵⁸⁸ τῆς
 [1]serve not], but in their own belly, and by
⁵⁵⁴² τῆς ²⁵³² φθορίας ²¹²⁹ καὶ ¹⁸¹⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ ἐξαπατάσεως ²⁵⁸⁸ τῶν ³⁵⁸⁸ καρδιῶν
 flattery and blessing they cheat the hearts of the
¹⁷² ἀκάκων ³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³ 16:19 ¹⁴⁷³⁻⁵²¹⁸ ἡ ¹⁵¹⁹ γὰρ ³⁹⁵⁶ ὑμῶν ³⁵⁸⁸ ὑπακοή ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ πάντα
 guileless. For the obedience of yours [2]unto [3]all
⁸⁶⁴ ἀφῆκετο ⁵⁴⁶³ χαίρω ³⁷⁶⁷ οὖν ³⁵⁸⁸ τὸ ¹⁴⁷³ εἶναι ⁴⁶⁸⁰ ἐν ¹⁴⁷³ τῷ ³⁵⁸⁸ ἀγαθῷ ³⁵⁸⁸ ἀκεραίου ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁵⁸⁸ κακόν
 [1]reached]. I rejoice then over you. But I want you [2]wise ones
³³⁰³ μὲν ^{1510.1} εἶναι ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸ ¹⁸⁵⁻¹¹⁶¹ ἀγαθόν ¹⁵¹⁹ ἀκεραίου ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁵⁸⁸ κακόν
 [1]indeed [1]to be] unto the good, but unmixed unto evil.
 16:20 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ²³¹⁶ δε ³⁵⁸⁸ θεὸς ¹⁵¹⁵ τῆς ⁴⁹³⁷ εἰρήνης ³⁵⁸⁸ συντρίψει ^{*} τὸν ⁵²⁵⁹ σατανάν ³⁵⁸⁸ ὑπὸ
 But the God of peace will destroy Satan under
³⁵⁸⁸ τοὺς ⁴²²⁸⁻¹⁴⁷³ πόδας ¹⁷²²⁻⁵⁰³⁴ ὑμῶν ³⁵⁸⁸ ἐν ⁵⁴⁸⁴ τάχει ³⁵⁸⁸ ἡ ²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ χάρις ^{*} τοῦ ³⁵⁸⁸ κυρίου ³⁵⁸⁸ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ Ἰησοῦ
 your feet quickly. The favor of our Lord Jesus
⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ³³²⁶ μεθ' ¹⁴⁷³ υμῶν
 Christ be with you.

Greetings from the Assembly

16:21 ⁷⁸² ἀσπάζονται ¹⁴⁷³ υμᾶς ^{*} Τιμόθεος ³⁵⁸⁸ ὁ ⁴⁹⁰⁴⁻¹⁴⁷³ συνεργός ³⁵⁸⁸ μου
 [3]greet [4]you [1]Timothy [2]my fellow-worker],
²⁵³² καὶ ^{*} Λούκιος ²⁵³² καὶ ²⁵³² Ἰάσον ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ Σωσίπατρος ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁸⁸ συγγενεῖς ³⁵⁸⁸ μου
 and Luke, and Jason, and Sosipater, my relatives.
 16:22 ⁷⁸² ἀσπάζομαι ¹⁴⁷³ υμᾶς ¹⁴⁷³ ἐγώ ^{*} Τέρτιος ³⁵⁸⁸ ὁ ¹¹²⁵ γραφῆς
 [3]greet [4]you [1] I [2]Tertius], the one writing
³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁹⁹² ἐπιστολήν ¹⁷²² ἐν ²⁹⁶² τῷ ⁷⁸² κυρίῳ ¹⁴⁷³ 16:23 ⁷⁸² ἀσπάζεται ¹⁴⁷³ υμᾶς
 the letter, in the Lord. [2]greet [3]you
^{*} Γαῖος ³⁵⁸⁸ ὁ ³⁵⁸¹⁻¹⁴⁷³ ξένος ²⁵³² μου ³⁵⁸⁸ καὶ ¹⁵⁷⁷ τῆς ³⁶⁵⁰ ἐκκλησίας ⁴¹⁷² ὅλης
 [1]Gaius], my host, and of the [2]assembly [1]entire].
⁷⁸² ἀσπάζεται ¹⁴⁷³ υμᾶς ^{*} Ἐραστος ³⁵⁸⁸ ὁ ³⁶²³ οἰκονόμος ³⁵⁸⁸ τῆς ⁴¹⁷² πόλεως
 [3]greet [4]you [1]Erastus [2]the [3]manager [4]of the [5]city].
²⁵³² καὶ ^{*} Κούαρτος ³⁵⁸⁸ ὁ ⁸⁰ ἀδελφός ³⁵⁸⁸ 16:24 ³⁵⁸⁸ ἡ ⁵⁴⁸⁴ χάρις ³⁵⁸⁸ τοῦ
 and Quartus the brother. The favor
²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ κυρίου ⁵⁵⁴⁷ ἡμῶν ³³²⁶ Ἰησοῦ ³⁹⁵⁶⁻¹⁴⁷³ χριστοῦ ²⁸¹ μετὰ ³⁵⁸⁸ πάντων ³⁵⁸⁸ υμῶν ³⁵⁸⁸ ἀμήν
 of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.
 16:25 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ τῷ ¹⁴¹⁰ δε ¹⁴⁷³⁻⁴⁷⁴¹ δυναμένῳ ²⁵⁹⁶ υμᾶς ³⁵⁸⁸ στηρίζει ²⁵⁹⁶ κατὰ
 And to the one able to support you according to
³⁵⁸⁸ τὸ ²⁰⁹⁸⁻¹⁴⁷³ εὐαγγέλιόν ²⁵³² μου ³⁵⁸⁸ καὶ ²⁷⁸² τὸ ^{*} κήρυγμα ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ
 my good news and the proclamation of Jesus Christ,
²⁵⁹⁶ κατὰ ⁶⁰² ἀποκάλυψιν ³⁴⁶⁶ μυστηρίου ⁵⁵⁵⁰ ἐν ¹⁶⁶ χρόνοις ¹⁶⁶ αἰωνίοις
 according to an uncovering of the mystery, in times eternal
⁴⁶⁰¹ σεσιγημένου ³⁵¹⁹⁻¹¹⁶¹ 16:26 ³⁵⁶⁸ φανερωθέντος ¹²²³⁻⁵⁰³⁷ δε ³⁵⁸⁸ νυν ³⁵⁸⁸ διὰ ³⁵⁸⁸ τῆς
 having been quiet, but made apparent now, even through
¹¹²⁴ γραφῶν ⁴³⁹⁷ προφητικῶν ²⁵⁹⁶ κατ' ²⁰⁰³ ἐπιταγὴν ³⁵⁸⁸ τοῦ
 [2]scriptures [1]the prophetic], according to the command of the

16:20 †for the adversary.

166 2316 1519 5218 4102 1519 3956 3588 1484
 αἰωνίου θεοῦ εἰς ὑπακοὴν πιστεῶς εἰς πάντα τὰ ἔθνη
 eternal God, for obedience of belief, [2]unto [3]all [4]the [5]nations
 1107 3441 4680 2316 1223
 γνωρισθέντος 16:27 μόνῳ σοφῷ θεῷ διὰ
 [1]having been made known] – the only wise God, through
 * 5547 3739 3588 1391 1519 3588 165 281
 Ἰησοῦ χριστοῦ ὧ ἡ† δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν
 Jesus Christ, to whom be the glory into the cons. Amen.

1 CORINTHIANS

CHAPTER 1

Paul Gives Thanks

1:1 * Παῦλος ²⁸²² κλητός ⁶⁵² ἀπόστολος ^{*} Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ¹²²³ διὰ
 Paul, a chosen apostle of Jesus Christ through
²³⁰⁷ θελήματος ²³¹⁶ θεοῦ ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ Σωσθένους ⁸⁰ ο ³⁵⁸⁸ ἀδελφός ³⁵⁸⁸ 1:2 ³⁵⁸⁸ τη
 the will of God, and Sosthenes the brother, to the
¹⁵⁷⁷ ἐκκλησία ³⁵⁸⁸ τοῦ ²³¹⁶ θεοῦ ³⁵⁸⁸ τῆ ^{1510.6} ὄψεως ¹⁷²² * ³⁷
 assembly of God being in Corinth, having been sanctified
¹⁷²² ἐν ⁵⁵⁴⁷ χριστῷ ²⁸²² Ἰησοῦ ³⁹ κλητοῖς ⁴⁸⁶² ἁγίοις ³⁹⁵⁶ συν ³⁵⁸⁸ πᾶσι ³⁵⁸⁸ τοῖς
 in Christ Jesus, chosen holy ones, with all the ones
¹⁹⁴¹ ἐπικαλουμένοις ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁶⁸⁶ ὄνομα ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ κυρίου ^{*} ἡμῶν ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ
 calling upon the name of our Lord Jesus Christ
¹⁷²² ἐν ³⁹⁵⁶ παντί ⁵¹¹⁷ τόπῳ ¹⁴⁷³⁻⁵⁰³⁷ αὐτῶν ²⁵³² τε ¹⁴⁷³ καὶ ⁵⁴⁸⁴ ἡμῶν ¹⁴⁷³ 1:3 ²⁵³² χάρις ¹⁴⁷³ υμῖν ²⁵³² καὶ
 in every place, both theirs and ours. Favor to you, and
¹⁵¹⁵ εἰρήνη ⁵⁷⁵ ἀπὸ ²³¹⁶ θεοῦ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατρὸς ²⁵³² ἡμῶν ²⁹⁶² καὶ ^{*} κυρίου ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ
 peace from God our father, and the Lord Jesus Christ.
²¹⁶⁸ 1:4 ³⁵⁸⁸ εὐχαριστῶ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ τῷ ³⁸⁴² θεῷ ⁴⁰¹² μου ¹⁴⁷³ πάντοτε ¹⁹⁰⁹ περὶ ³⁵⁸⁸ υμῶν ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τη
 I give thanks to my God at all times for you, for the
⁵⁴⁸⁴ χάριτι ³⁵⁸⁸ τοῦ ²³¹⁶ θεοῦ ³⁵⁸⁸ τῆ ¹³²⁵ δοθείσης ¹⁴⁷³ ὑμῖν ¹⁷²² ἐν ⁵⁵⁴⁷ χριστῷ ^{*} Ἰησοῦ
 favor of God being given to you in Christ Jesus,
³⁷⁵⁴ 1:5 ¹⁷²² ὅτι ³⁹⁵⁶ ἐν ⁴¹⁴⁸ παντί ¹⁷²² ἐπλουτίσθητε ¹⁷²² ἐν ¹⁷²² αὐτῷ ³⁹⁵⁶ ἐν ³⁰⁵⁶ παντί ³⁰⁵⁶ λόγῳ
 that in everything you were enriched in him, in all word
²⁵³² καὶ ³⁹⁵⁶ πάσῃ ¹¹⁰⁸ γνώσει ²⁵³¹ 1:6 ³⁵⁸⁸ καθὼς ³¹⁴² τὸ ³⁵⁸⁸ μαρτύριον ⁵⁵⁴⁷ τοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ
 and in all knowledge, as the testimony of the Christ
⁹⁵⁰ ἐβεβαιώθη ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ υμῖν ⁵⁶²⁰ 1:7 ¹⁴⁷³ ὥστε ³³⁶¹ υμᾶς ⁵³⁰² μὴ ⁵³⁰² ὑστερεῖσθαι
 was firm up in you, so that you be not lacking
¹⁷²² ἐν ³³⁶⁷ μηδενὶ ⁵⁴⁸⁶ χάρισματι ⁵⁵³ ἀπεκδεχομένους ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ ἀποκάλυψιν ³⁵⁸⁸ τοῦ
 in not one favor, awaiting the revelation
²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ κυρίου ^{*} ἡμῶν ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ³⁷³⁹ χριστοῦ ²⁵³² 1:8 ⁹⁵⁰ ὅς ¹⁴⁷³ καὶ ²¹⁹³ βεβαιώσει ¹⁴⁷³ υμᾶς ²¹⁹³ ἕως
 of our Lord Jesus Christ, who also will firm up you unto
⁵⁰⁵⁶ τῆς ⁴¹⁰ ἀνεγκλήτου ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ³⁵⁸⁸ ἡμέρᾳ ²²⁵⁰ τοῦ ³⁵⁸⁸ κυρίου ³⁵⁸⁸ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ Ἰησοῦ
 the end, without reproach in the day of our Lord Jesus
⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ⁴¹⁰³ 1:9 ³⁵⁸⁸ πιστός ²³¹⁶ ὁ ¹²²³ θεός ³⁷³⁹ δι' ²⁵⁶⁴ οὗ ³⁵⁸⁸ ἐκλήθητε
 Christ. Trustworthy is God through whom you were called
¹⁵¹⁹ εἰς ²⁸⁴² κοινωνίαν ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ υἱοῦ ^{*} αὐτοῦ ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ³⁵⁸⁸ χριστοῦ ²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ τοῦ ³⁵⁸⁸ κυρίου ³⁵⁸⁸ ἡμῶν
 into a fellowship of his son Jesus Christ our Lord.

Divisions Among the Brothers

1:10 ³⁸⁷⁰⁻¹¹⁶¹ παρακαλῶ ¹⁴⁷³ δε ⁸⁰ υμᾶς ¹²²³ ἀδελφοί ³⁵⁸⁸ διὰ ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁶⁸⁶ ὀνόματος
 And I appeal to you, brothers, through the name
³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ κυρίου ^{*} ἡμῶν ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ²⁴⁴³ χριστοῦ ³⁵⁸⁸ ἵνα ¹⁴⁷³ τὸ ³⁵⁸⁸ αὐτό
 of our Lord Jesus Christ, that [4]the [5]same thing

16:27 †CP omits ω η.

3004 λέγῃτε 3956 πάντες 2532 και 3361-1510.3 μη η 1722 εν
 1you should 3say 2all], and there should be no 2among
 1473 4978 1510.3-1161 2675 κατηρτισμένοι
 υμῖν σχίσματα ἦτε δε 3κατηρτισμένοι
 3you 1splits], but that you should be readying yourselves
 1722 3588 1473 3563 2532 1722 3588 1473 1106
 εν τῷ αὐτῷ νοῖ και εν τη αὐτῇ γνώμῃ
 with the same mind, and with the same opinion.
 1213-1063 1473 4012 1473 80-1473
 1:11 ἐδηλώθη γαρ μοι περί υμῶν ἀδελφοί μου
 For it was made manifest to me concerning you, my brothers,
 5259 3588 3754 2054 1722 1473 1510.2.6
 ὑπὸ τῶν Χλόης οτι ἐρίδες εν υμῖν εἰσι
 by the ones of Chloe, that 2strifes 3among 4you 1there are].
 3004-1161 3778 3754 1538 1473 3004 1473 3303 1510.2.1
 1:12 λέγω δε τοῦτο οτι ἕκαστος υμῶν λέγει ἐγὼ μεν εἰμι
 And I say this, that each of you says, I indeed am
 * 1473-1161 * 1473-1161 * 1473-1161 5547
 Παῦλον ἐγὼ δε Ἀπολλῷ ἐγὼ δε Κηφᾶ ἐγὼ δε χριστοῦ
 of Paul, and I of Apollos, and I of Cephas, and I of Christ.
 3307 3588 5547 3361 * 4717
 1:13 μεμέρισται ο χριστὸς μη Παῦλος ἐσταυρώθη
 Has 3been portioned 1the 2Christ? Was Paul crucified
 5228 1473 2228 1519 3588 3686 * 907
 ὑπὲρ υμῶν η εἰς το ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε
 for you? Or in the name of Paul were you immersed?
 2168 3588 2316 3754 3762 1473 907 1508
 1:14 ευχαριστῶ τῷ θεῷ οτι οὐδένα υμῶν ἐβάπτισα εἰ μη
 I give thanks to God that not one of you I immersed, except
 * 2532 * 2443 3361 5100 2036 3754 1519 3588
 Κρίσπον και Γάϊον 1:15 ἵνα μη τις εἴπῃ οτι εἰς το
 Crispus and Gaius, that not any should say that in
 1699 3686 907 907-1161 2532 3588
 ἐμὸν ὄνομα ἐβάπτισα 1:16 ἐβάπτισα δε και τον
 my name he was immersed. And I immersed also the
 *-3624 3062 3756-1492 1536 243 907
 Στεφανά οἶκον λοιπὸν οὐκ οἶδα εἰ τινὰ ἄλλον ἐβάπτισα
 house of Stephanas. The rest I know not if any other I immersed.
 3756 1063 649 1473 5547 907 235
 1:17 οὐ γαρ ἀπέστειλέ με χριστὸς βαπτίζειν ἀλλ'
 3did not 1For 4send 5me 2Christ] to immerse, but
 2097 3756 1722 4678 3056 2443-3361
 ευαγγελίζεσθαι οὐκ εν σοφία λόγου ἵνα μη
 to announce good news. Not in wisdom of word, lest
 2758 3588 4716 3588 5547
 κενωθῇ ο σταυρὸς του χριστοῦ
 3should be an empty work 1the 2cross 3of the 4Christ].

Christ – God's Power and Wisdom

3588 3056-1063 3588 3588 4716 3588
 1:18 ο λόγος γαρ ο του σταυροῦ τοῖς
 For the word of the cross to the ones
 3303 622 3472-1510.2.3 3588-1161 4982
 μεν ἀπολλυμένοις μωρία εἰσι τοῖς δε σωζομένοις
 indeed perishing is moronity; but to the ones being preserved,
 1473 1411 2316 1510.2.3 1125-1063
 ἡμῖν δύναμις θεοῦ εἰσι 1:19 γέγραπται γαρ
 to us 2the power 3of God 1it is]. For it has been written,
 622 3588 4678 3588 4680 2532 3588 4907
 ἀπολώ την σοφίαν των σοφῶν και την σύνεσιν
 I will destroy the wisdom of the wise ones, and the understanding
 3588 4908 114 4226 4680
 των συνετῶν ἀθετήσω 1:20 που σοφός
 of the experts I will disregard. Where is the wise one?
 4226 1122 4226 4804 3588 165-3778
 που γραμματεὺς που συζητητῆς του αἰῶνος τοῦτου
 Where is the scribe? Where is the debater of this con?
 3780 3471 3588 2316 3588 4678 3588
 οὐχι ἐμῶρανεν ο θεός την σοφίαν του
 Did not 2make moronic 1God] the wisdom
 2889-3778 1894-1063 1722 3588 4678 3588 2316
 κόσμου τοῦτου 1:21 ἐπειδὴ γαρ εν τη σοφία του θεοῦ
 of this world? For since in the wisdom of God
 3756 1097 3588 2889 1223 3588 4678 3588
 οὐκ ἐγνω ο κόσμος διὰ της σοφίας του
 3did not 4know 1the 2world 6through 7wisdom

1:10 †lit. schisms et seq.

1:19 †See Is. 29:14.

2316 2106 3588 2316 1223 3588 3472 3588
 θεὸν εὐδόκησεν ο θεὸς διὰ της μωρίας του
 3God], 2thought well 1God] through the moronity of the
 2782 4982 3588 4100 1894 2532
 κηρύγματος ὥσαι τους πιστεύοντας 1:22 ἐπειδὴ και
 proclamation to deliver the ones believing. Since both
 * 4592 154 2532 * 4678 2212
 Ἰουδαῖοι σημεῖον αὐτοῦσι και Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν
 2a sign 1ask for], and Greeks 2by wisdom 1seek];
 1473-1161 2784 5547 4717 *
 1:23 ἡμεῖς δε κηρύσσομεν χριστὸν ἐσταυρωμένον Ἰουδαίους
 but we proclaim Christ being crucified, to Jews
 3303 4625 *-1161 3472 1473-1161 3588
 μεν σκανδαλον Ἕλλησιν δε μωρίαν 1:24 αὐτοῖς δε τοῖς
 indeed an obstacle, and to Greeks moronity, but to these the
 2822 *-5037 2532 * 5547 2316 1411 2532
 κλητοῖς Ἰουδαίοις τε και Ἕλλησιν χριστὸν θεοῦ δύναμιν και
 chosen, both Jews and Greeks, Christ – God's power and
 2316 4678 3754 3588 3474 3588 2316 4680
 θεοῦ σοφίαν 1:25 οτι το μωρὸν του θεοῦ σοφώτερον
 God's wisdom. For the moronic of God 2wiser than
 3588 444 1510.2.3 2532 3588 772 3588 2316
 των ἀνθρώπων εἰσι και το ἀσθενές του θεοῦ
 3the wisdom 4of men 1is], and the weakness of God
 2478 3588 444 1510.2.3 991-1063
 ισχυρότερον των ἀνθρώπων εἰσι 1:26 βλέπετε γαρ
 2stronger than 3the strength 4of men 1is]. For you see
 3588 2821-1473 80 3754 3756 4183 4680
 την κλησιν υμῶν ἀδελφοί οτι ου πολλοί σοφοί
 your calling, brothers, that there are not many wise ones
 2596 4561 3756 4183 1415 3756 4183 2104
 κατὰ σαρκα ου πολλοί δυνατοί ου πολλοί ευγενεῖς
 according to flesh, not many mighty, not many well-born.
 235 3588 3474 3588 2889 1586-3588-2316 2443
 1:27 ἀλλὰ τα μωρά του κόσμου ἐξελέξατο ο θεος ἵνα
 But the moronic of the world God chose, that
 3588 4680 2617 2532 3588 772 3588 2889
 τους σοφοὺς κατασχύνῃ και τα ἀσθενῆ του κόσμου
 the wise ones should be disgraced, and the weak of the world
 1586-3588-2316 2443 2617 3588 2478 2532
 ἐξελέξατο ο θεος ἵνα κατασχύνῃ τα ισχυρά 1:28 και
 God chose, that 3should be disgraced 1the 2strong]; and
 3588 36 3588 2889 2532 3588 1848
 τα ἀγενῆ του κόσμου και τα ἐξουθενημένα
 the ignoble of the world, and the ones being treated with contempt
 1586-3588-2316 2532 3588 3361 1510.6 2443 3588 1510.6
 ἐξελέξατο ο θεος και τα μη ὄντα ἵνα τα ὄντα
 God chose; and the things not being, that the things being
 2673 3704 3361 2744
 καταργήσῃ 1:29 ὅπως μη καυχῆσθαι
 he should render useless, so that 3should not 4boast
 3956 4561 1799 1473 1537 1473 1161 1473
 πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ 1:30 ἐξ αὐτοῦ δε υμεῖς
 1all 2flesh] before him. 4from out of 5him 1But 2you
 1510.2.5 1722 5547 * 3739 1096 1473-4678 575 2316
 εἰστε εν χριστῷ Ἰησοῦ ος ἐγενήθη ἡμῖν σοφία ἀπὸ θεοῦ
 3are] in Christ Jesus, who became wisdom to us from God –
 1343-5037 2532 38 2532 629
 δικαιοσύνη τε και ἀγιασμός και ἀπολύτρωσις
 both righteousness, and sanctification, and release by ransom,
 2443 2531 1125 3588 2744 1722
 1:31 ἡ καθὼς γέγραπται ο καυχώμενος εν
 that, as it has been written, The one boasting, 2in
 2962 2744
 κυρίῳ καυχάσθω
 3the Lord 1let him boast]!

CHAPTER 2

The Wisdom of God Revealed

2504 2064 4314 1473 80 2064 3756
 2:1 καγὼ ἐλθὼν προς υμᾶς ἀδελφοί ἦλθον ου
 And I having come to you, brothers, came not
 2596 5247 3056 2228 4678 2605
 καθ' ὑπεροχὴν λόγου η σοφίας καταγγέλλων
 according to superiority of word or wisdom announcing
 1473 3588 3142 3588 2316 3756 1063 2919
 υμῖν το μαρτύριον του θεοῦ 2:2 ου γαρ ἐκρίνα
 to you the testimony of God. 3not 1For 2I decided]
 3588 1492 5100 1722 1473 1508 * 5547
 του εἶδεναι τι εν υμῖν εἰ μη Ἰησοῦν χριστὸν
 to know anything among you except Jesus Christ,

2532 3778 4717
και τούτον εσταυρωμένον 2:3 και εγώ εν ασθενεία
and this one being crucified. And I in weakness,
2532 1722 5401 2532 1722 5156 4183 1096 4314
και εν φόβω και εν τρόμω πολλῶ ἐγενόμην προς
and in fear, and in [2]trembling [1]much was with
1473 2:4 2532 3588 3056-1473 2532 3588 2782-1473
υμᾶς 2:4 και ο λόγος μου και το κήρυγμά μου
you. And my word, and my proclaiming
3756 1722 3981 442 4678 3056 235
ουκ εν πειθοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις ἀλλ'
was not in persuasive human [2]of wisdom [1]words], but
1722 585 4151 2532 1411 2443 3588
εν αποδείξει πνεύματος και δυνάμεως 2:5 ινα η
in a demonstration of spirit and power, that the
4102 1473 3361-1510.3 1722 4678 444 235 1722
πίστις υμων† μη η εν σοφία ἀνθρώπων ἀλλ' εν
belief of yours should not be in wisdom of men, but in
1411 2316 4678 1161 2980 1722 3588
δυνάμει θεού 2:6 σοφίαν δε λαλοῦμεν εν τοις
power of God. [3]wisdom [1]But [2]we speak among the ones
5046 4678-1161 3756 3588 165-3778 3761 3588
τελειῶς σοφίαν δε ου του αἰῶνος τούτου ουδέ των
completed, but wisdom not of this con., nor of the
758 3588 165-3778 3588 2673
ἀρχόντων του αἰῶνος τούτου των κατὰργουμένων
rulers of this con., of the ones being rendered useless.
2:7 235 2980 4678 2316 1722 3466 3588
ἀλλὰ λαλοῦμεν σοφίαν θεού εν μυστηρίῳ την
But we speak wisdom of God in a mystery
613 3739 4309-3588-2316 4253 3588 165
ἀποκεκρυμμένην ην προώρυσεν ο θεός προ των αἰῶνων
being concealed, which God predefined before the eons
1519 1391-1473 3739 3762 3588 758 3588
εις δόξαν ἡμῶν 2:8 ην ουδεις των ἀρχόντων του
for our glory, which not one of the rulers
165-3778 1097 1487-1063 1097 3756 302 3588
αἰῶνος τούτου ἔγνωκεν ει γαρ ἔγνωσαν ουκ αν τον
of this con has known; for if they knew, [3]not [2]would [5]the
2962 3588 1391 4717 235 2531
κύριον της δόξης εσταύρωσαν 2:9 ἀλλ' καθώς
[6]Lord [7]of glory [1]they [4]have crucified]. But as
1125 3739 3788 3756-1492 2532 3775
γέγραπται α οφθαλμός ουκ εἶδε και ους
it has been written, That which eye saw not, and ear
3756-191 2532 1909 2588 444 3756-305 3739
ουκ ἤκουσε και ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου ουκ ἀνέβη α
heard not, and into the heart of man ascended not which
2090-3588-2316 3588 25 1473 1473-1161
ἠτοιμασεν ο θεός τοις ἀγαπῶσιν αὐτόν 2:10 ἡμιν δε
God prepared to the ones loving him. But to us
3588 2316 601 1223 3588 4151-1473 3588-1063
ο θεός ἀπεκάλυψε διὰ του πνεύματος αὐτοῦ το γαρ
God revealed by his spirit. For the
4151 3956-2045 2532 3588 899 3588 2316
πνεῦμα πάντα ἐρευνᾷ και τα βάθη του θεού
spirit searches all things, even the deep things of God.
2:11 5100-1063 1492 444 3588 3588 444
τις γαρ οἶδεν ἀνθρώπων τα του ἀνθρώπου
For who [2]knows [1]of men] the things of the man,
1508 3588 4151 3588 444 3588 1722 1473 3779
ει μη το πνεῦμα του ἀνθρώπου το εν αὐτῷ οὕτως
except the spirit of the man in him? So
2532 3588 3588 2316 3762 1492 1508 3588 4151
και τα του θεου ουδεις οἶδεν ει μη το πνεῦμα
also the things of God no one knows except the spirit
3588 2316 1473-1161 3756 3588 4151 3588 2889
του θεού 2:12 ἡμεῖς δε ου το πνεῦμα του κόσμου
of God. But we [2]not [3]the [4]spirit [5]of the [6]world
2983 235 3588 4151 3588 1537 3588 2316
ἐλάβομεν ἀλλὰ το πνεῦμα το εκ του θεού
[1]received], but the spirit from out of the God,
2443 1492 3588 5259 3588 2316 5483
ινα εἰδῶμεν τα ὑπὸ του θεού χαρισθέντα
that we should know the things [3]by [4]God [1]being granted
1473 3739 2532 2980 3756 1722 1318
ἡμῖν 2:13 α και λαλοῦμεν ουκ εν διδακτοῖς
[2]to us]. Which also we speak, not in [2]instructed
442 4678 3056 235 1722 1318 4151
ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις ἀλλ' εν διδακτοῖς πνεύματος
[3]by human [4]wisdom [1]words], but by words instructed [2]spirit

2:5 †CP ἡμων - of ours.

39 4152 4152 4793
αγίου πνευματικοῖς πνευματικὰ συγκρίνοντες
[1]of holy] – [3]in spiritual ways [1]spiritual things [2]being interpreted].
2:14 5591-1161 444 3756 1209 3588 3588
ψυχικός δε ἀνθρώπος ου δέχεται τα του
But the physical man does not receive the things of the
4151 3588 2316 3472 1063 1473 1510.2.3 2532
πνεύματος του θεού μωρία γαρ αὐτῷ ἐστὶ και
spirit of God, [3]moronity [1]for [4]to him [2]it is], and
3756-1410 1097 3754 4153 350
ου δύναται γινῶναι οτι πνευματικῶς ἀνακρίνεται
he is not able to know them, for [2]spiritually [1]they are examined].
3588-1161 4152 350 3303 3956 1473-1161
2:15 ο δε πνευματικός ἀνακρίνει μεν πάντα αὐτός δε
But the spiritual one examines indeed all things, but he
5259 3762 350 5100-1063 1097 3563
υπ' ουδενός ἀνακρίνεται 2:16 τις γαρ ἔγνω νουν
[2]by [3]no one [1]is examined]. For who knew the mind
2962 3739 4822 1473 1473-1161 3563 5547
κυρίου ος συμβιβάζει αὐτόν ἡμεῖς δε νουν χριστοῦ
of the Lord? Who instructs him?† But we [2]the mind [3]of Christ
2192
ἐχομεν
[1]have].

CHAPTER 3

Divisions among the Brothers

2532 1473 80 3756 1410 2980 1473 5613
3:1 και εγώ ἀδελφοί ουκ ἠδυνήθην λαλῆσαι υμῖν ως
And I, brothers, was not able to speak to you as
4152 235 5613 4559 5613 3516 1722 5547
πνευματικοῖς ἀλλ' ως σαρκικοῖς ως νηπίοις εν χριστῷ
to spiritual ones, but as fleshly ones, as infants in Christ.
1051 1473 4222 2532 3756 1033 3768-1063
3:2 γάλα υμᾶς ἐπότισα και ου βρώμα οὐπω γαρ
[3]milk [2]you [1]I gave [4]to drink], and not food; for not yet
1410 235 3777 2089 3568 1410 2089
ἐδύνασθε ἀλλ' οὔτε ἐτι νυν δύνασθε 3:3 ἐτι
were you able, and neither yet now are you able; [3]still
1063 4559 1510.2.5 3699-1063 1722 1473
γαρ σαρκικοί εἰστε ὅπου γαρ εν υμῖν
[1]for [4]fleshly ones [2]you are]. For where there are among you
2205 2532 2054 2532 1370 3780 4559 1510.2.5
ζήλος και ἐρις και διχοστασίαι ουχὶ σαρκικοί εἰστε
jealousy, and strife, and discord, [2]not [3]fleshly ones [1]are you],
2532 2596 444 4043 3752-1063
και κατὰ ἀνθρώπον περιπατεῖτε 3:4 ὅταν γαρ
and [2]according to [3]man [1]walk]? For whenever
3004-5100 1473 3303 1510.2.1 * 2087-1161 1473
λέγει τις ἐγώ μεν εἰμι Παῦλον ἕτερος δε ἐγώ
one should say, I indeed am of Paul, and another, I am
* 3780 4559 1510.2.5 5100 3767 1510.2.3
Ἀπολλῶ ουχὶ σαρκικοί εἰστε 3:5 τις οὖν ἐστι
of Apollos, [2]not [3]fleshly ones [1]are you]? Who then is
* 5100-1161 * 237.1 1249 1223 3739
Παῦλος τις δε Ἀπολλῶς ἀλλ' η δῆλοναι δι' ὧν
Paul, and who Apollos, but only servants through whom
4100 2532 1538 5613 3588 2962 1325 1473
ἐπιστεύσατε και ἐκάστω ως ο κύριος ἔδωκεν 3:6 ἐγώ
you believed, and to each as the Lord gave? I
5452 * 4222 235 3588 2316 837
ἐφύτρευσα Ἀπολλῶς ἐπότισεν ἀλλ' ο θεός ἠξάνεν
planted, Apollos watered, but God gave growth.
5620 3777 3588 5452 1510.2.3 5100 3777
3:7 ὥστε οὔτε ο φυτεύων ἐστὶ τι οὔτε
So that neither the one planting is anything, nor
3588 4222 235 3588 837 2316 3588
ο ποτίζων ἀλλ' ο ἀυξάνων θεός 3:8 ο
the one watering, but the one giving growth is God. [2]the one
5452 1161 2532 3588 4222 1520-1510.2.6 1538-1161
φυτεύων δε και ο ποτίζων εν εἰσιν ἕκαστος δε
[3]planting [1]And] and the one watering are one, and each
3588-2398 3408 2983 2596 3588-2398 2873
τον ἰδιον μισθόν λήψεται κατὰ τον ἰδιον κόπον
[2]his own [3]wage [1]shall receive] according to his own toil.
2316 1063 1510.2.4 4904 2316 1091
3:9 θεού γαρ εἰσμε συνεργοί θεοῦ γεωργιον
[4]of God [1]For [2]we are [3]fellow-workers]; of God's farm.

2:16 †See Is. 40:13.

2316 3619 1510.2.5
 θεοῦ οὐκοδομή εστέ
 [2God's 3construction 1You are].

Jesus is the Foundation

2596 3588 5484 3588 2316 3588 1325
 3:10 κατὰ την χάριν του θεοῦ την δοθείσαν
 According to the favor of God being given
 1473 5613 4680 753 2310 5087 243-1161
 μοι ως σοφός ἀρχιτέκτων θεμέλιον τέθεικα ἄλλος δε
 to me, as a wise architect [2the foundation 1I set], and another
 2026 1538 1161 991 4459 2026
 ἐποικοδομεῖ ἕκαστος δε βλεπέτω πως ἐποικοδομεῖ
 builds. [3each 1But 2let] take heed how he builds!
 2310 1063 243 3762 1410 5087 3844
 3:11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θείναι παρὰ
 [3foundation 1For 2another] no one is able to set except
 3588 2749 3739 1510.2.3 * 5547 1487-1161
 τον κείμενον ὅς ἐστιν Ἰησοῦς χριστός 3:12 εἰ δε
 the one being laid which is Jesus Christ. And if
 5100 2026 1909 3588 2310-3778 5557 696
 τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τον θεμέλιον τούτον χρυσόν ἄργυρον
 anyone builds upon this foundation with gold, silver,
 3037 5093 3586 5528 2562 1538 3588
 λίθους τιμίους ξύλα χορτόν καλὰ μῆν 3:13 ἕκαστον το
 [2stones 1precious], wood, grass, stubble, [3of each 1the
 2041 5318 1096 3588-1063 2250 1213 3754
 ἔργον φανερόν γενήσεται ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει ὅτι
 12work 5apparent 4shall become], for the day will manifest it, for
 1722 4442 601 2532 1538 3588 2041 3697-1510.2.3
 ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται καὶ ἕκαστον το ἔργον ὅποιον ἐστὶ
 by fire it is revealed, and of each work [4what it is like
 3588 4442 1381 1536 3588 2041 3306 3739
 το πυρὶ δοκιμάσει 3:14 εἰ τινος το ἔργον μένει ο
 1the 2fire 3shall prove]. If anyone's work abides which
 2026 3408 2983 1536
 ἐποικοδόμησεν μισθὸν λήψεται 3:15 εἰ τινος
 he built upon, [2a wage 1he shall receive]. If anyone's
 3588 2041 2618 2210-1473 1161
 το ἔργον κατακαίσεται ζημιωθήσεται αὐτὸς δε
 work shall be incinerated, he shall suffer loss; but
 4982 3779-1161 5613 1223 4442
 σωθήσεται οὕτως δε ὡς δια πυρός
 he shall be delivered, but thus as through fire.

The Temple of God

3756-1492 3754 3485 2316 1510.2.5 2532
 3:16 οὐκ οἰδατε ὅτι ναὸς θεοῦ εστέ καὶ
 Know you not that [2a temple 3of God 1you are], and
 3588 4151 3588 2316 3611 1722 1473 1536 3588
 το πνεῦμα του θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν 3:17 εἰ τις τον
 the spirit of God lives in you? If anyone [2the
 3485 3588 2316 5351 5351 3778 3588 2316
 ναὸν του θεοῦ φθειρεῖ φθερεῖ τούτον ο θεός
 3temple 4of God 1corrupts], [2shall corrupt 3this one 1God].
 3588-1063 3485 3588 2316 39-1510.2.3 3748 1510.2.5-1473
 ο γὰρ ναὸς του θεοῦ ἅγιος ἐστὶν οἱ τινες εστέ υμεῖς
 For the temple of God is holy, which you are.
 3367 1438 1818 1536 1380
 3:18 μηδεὶς εαυτὸν ἐξαπατάτω εἰ τις δοκεῖ
 [2no one 4himself 1Let 3cheat]! If anyone thinks himself
 4680-1510.1 1722 1473 1722 3588 165-3778 3474
 σοφός εἶναι ἐν ὑμῖν ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ μωρός
 to be wise among you in this eon, [2moronic
 1096 2443 1096 4680 3588-1063
 γενέσθω ἵνα γένηται σοφός 3:19 ἡ γὰρ
 1let him become] that he should become wise! For the
 4678 3588 2889-3778 3472 3844 3588 2316 1510.2.3
 σοφία του κόσμου τούτου μωρία παρὰ τῷ θεῷ ἐστὶ
 wisdom of this world [2moronicity 3with 4God 1is].
 1125-1063 3588 1405 3588 4680
 γέγραπται γὰρ ο δρασσόμενος τους σοφούς
 For it has been written, He is the one grabbing the wise ones
 1722 3588 3834-1473 2532 3825 2962 1097
 ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν 3:20 καὶ πάλιν κύριος γινώσκει
 in their cleverness. And again, The Lord knows
 3588 1261 3588 4680 3754 1510.2.6 3152
 τους διαλογισμούς των σοφῶν ὅτι εἰσι ματαῖοι
 the devices of the wise ones, that they are vain†.

3:20 †See Ps. 94:11.

5620 3367 2744 1722 444 3956-1063
 3:21 ὥστε μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις πάντα γὰρ
 So that let no one boast among men! For all things
 1473-1510.2.3 1535 * 1535 * 1535
 ὑμῶν ἐσιν 3:22 εἴτε Παῦλος εἴτε Ἀπολλῶς εἴτε
 are yours, whether Paul, whether Apollos, whether
 * 1535 2889 1535 2222 1535 2288 1535
 Κηφᾶς εἴτε κόσμος εἴτε ζωὴ εἴτε θάνατος εἴτε
 Cephas, whether the world, whether life, whether death, whether
 1764 1535 3195 3956 1473-1510.2.3
 ἐνεστώτα εἴτε μέλλοντα πάντα ὑμῶν ἐσιν
 things present, whether things about to be – all are yours.
 1473-1161 5547 5547-1161 2316
 3:23 υμεῖς δε χριστοῦ χριστὸς δε θεοῦ
 But you are of Christ, and Christ of God.

CHAPTER 4

Assistants of Christ

3779 1473 3049 444 5613 5257
 4:1 οὕτως ἡμᾶς λογιζέσθω ἀνθρώπος ὡς ὑπηρέτας
 So [4us 1let 3consider 2a man] as assistants
 5547 2532 3623 3466 2316 3588-1161
 χριστοῦ καὶ οὐκονόμους μυστηρίων θεοῦ 4:2 ο δε
 of Christ, and managers of the mysteries of God! But
 3062 2212 1722 3588 3623 2443 4103 5100
 λοιπὸν ζητεῖται ἐν τοῖς οὐκονόμοις ἵνα πιστὸς τις
 remaining, it is sought in the managers that [3trustworthy 1one
 2147 1473-1161 1519 1646 1510.2.3 2443
 εὐρεθῇ 4:3 ἐμοὶ δε εἰς ἐλαχιστόν ἐστιν ἵνα
 2should be found]. But to me [2a least thing 1it is 3that
 5259 1473 350 2228 5259 442 2250
 ὑφ' ὑμῶν ἀνακριθῶ ἡ ὑπὸ ἀνθρωπίνης ἡμέρας
 5by 6you 4I should be examined], or by a human's day.
 235 3761 1683 350 3762-1063 1683
 ἀλλ' οὐδὲ ἐμαυτὸν ἀνακρίνω 4:4 οὐδὲν γὰρ ἐμαυτῷ
 But, not even myself do I examine. For nothing by myself
 4894 235 3756 1722 3778 1344
 συνοῖδα ἀλλ' οὐκ ἐν τούτῳ δεδικαιώμαι
 am I fully conscious; but not in this have I been justified.
 3588-1161 350 1473 2962-1510.2.3 5620 3361 4253
 ο δε ἀνακρίνων με κύριος ἐστὶν 4:5 ὥστε μὴ προ
 But the one examining me is the Lord. So that [2not 4before
 2540 5100 2919 2193 302 2064 3588
 καιροῦ τι κρίνετε ἕως ἂν ἔλθῃ ο
 5its time 3anything 1judge]! until whenever [3should come 1the
 2962 3739 2532 5461 3588 2927 3588 4655
 κύριος ὅς καὶ φωτίζει το κρυπτά του σκοτους
 2Lord], who both will give light to the hidden things of the darkness,
 2532 5319 3588 1012 3588 2588 2532 5119 3588
 καὶ φανερώσει τὰς βουλὰς των καρδιῶν καὶ τότε ο
 and will make manifest the counsels of the hearts. And then the
 1868 1096 1538 575 3588 2316
 ἑπαινος γενήσεται ἕκαστῳ ἀπὸ του θεοῦ
 high praise shall be to each from God.

Paul Questions Motives

3778-1161 80 3345 1519
 4:6 ταῦτα δε ἀδελφοί μετεσχημάτισα εἰς
 And these things, brothers, I changed appearance to
 1683 2532 * 1223 1473 2443 1722 1473
 ἐμαυτὸν καὶ Ἀπολλῶ δι' ὑμᾶς ἵνα ἐν ὑμῖν
 myself and to Apollos on account of you; that in us
 3129 3588 3361 5228 3739 1125
 μάθητε το μὴ ὑπὲρ ο γέγραπται
 you should learn not [2above 3what 4has been written
 5426 2443 3361 1520 5228 3588 1520 5448 2596
 φρονεῖν ἵνα μὴ εἰς ὑπὲρ του ἐνός φουσιούσθε κατὰ
 1to think], that not one over one you be inflated against
 3588 2087 5100-1063 1473-1252 5100-1161 2192
 του ἐτέρου 4:7 τις γὰρ σε διακρίνει τι δε εχεις
 the other. For who scrutinizes you? And what do you have
 3739 3756-2983 1487-1161 2532 2983 5100
 ο οὐκ ἔλαβες εἰ δε καὶ ἔλαβες τι
 which you have not received? And if also you received, why
 2744 5613 3361 2983 2235 2880
 καυχᾶσαι ὡς μὴ λαβὼν 4:8 ἤδη κεκορεσμένοι
 do you boast, as not having received? [2already 3satisfied
 1510.2.5 2235 4147 5565 1473
 εστέ ἤδη ἐπλουτήσατε χωρίς ἡμῶν
 1Are you? [2already 1Are you] enriched? [2apart from 3us

936 2532 3784 1065 936 2443 2532
εβασιλεύσατε και **οφελον γε** **εβασιλεύσατε** **ινα και**
 1Do you reign? And I ought indeed that you reigned, that also
 1473 1473 4821 1380-1063
ημεις υμιν συμβασιλεύσωμεν 4:9 **δοκω γαρ**
 we with you should have reigned together. For I think
 3754 3588 2316 1473 652 2078 584
οτι ο θεος ημας αποστόλους εσχάτους απέδειξεν
 that God [us apostles last exhibited],
 5613 1935 3754 2302 1096 3588
ως επιθανατίους οτι θεατρον εγενήθημεν τω
 as condemned to death; for [a theater we became] to the
 2889 2532 32 2532 444 1473 3474
κόσμω και αγγέλοις και ανθρώποις 4:10 **ημεις μορφοί**
 world, and to angels, and to men. We are moronic
 1223 5547 1473-1161 5429 1722 5547 1473
δια χριστόν υμεις δε φρόνιμοι εν χριστώ ημεις
 on account of Christ, but you are skilled in Christ. We
 772 1473-1161 2478 1473 1741 1473-1161
ασθενείς υμεις δε ισχυροί υμεις ένδοξοι ημεις δε
 are weak, but you are strong. You are honorable, but we
 820 891 3588 737 5610 2532
άτιμοι 4:11 **άχρι της άρτι ώρας και**
 are without honor. As far as the present hour we both
 3983 2532 1372 2532 1130 2532 2852
πεινώμεν και διψώμεν και γυμνήτεσθμεν και κολαφιζώμεθα
 hunger, and thirst, and are naked, and are buffeted,
 2532 790 2532 2872 2038 3588-2398
και ασατατούμεν 4:12 **και κοπιώμεν εργαζόμενοι ταις ιδίαις**
 and unsettled. And we tire, working with our own
 5405 3058 2127 1377 430
χερσί λοιδορούμενοι ευλογούμεν διωκόμενοι ανεχόμεθα
 hands. Being reviled, we bless; being persecuted, we endure;
 987 3870 5613 4027
 4:13 **βλασφημούμενοι παρακαλούμεν ως περικαθάρματα**
 being blasphemed, we appeal; as the rubbish
 3588 2889 1096 3956 4067 2193 737
τον κόσμον εγενήθημεν πάντων περιύλημα έως άρτι
 of the world, we were of all the sweepings until now.
 3756 1788 1473 1125 3778 235 5613
 4:14 **οικ εντρέπων υμας γράφω ταύτα αλλ' ως**
 Not shaming you do I write these things, but as
 5043 1473 27 3560 1437-1063 3463
τέκνια μου αγαπητά νουθετώ 4:15 **εάν γαρ μυρίους**
 [children my beloved] I admonish. For if [ten thousand
 3807 2192 1722 5547 235 3756 4183
παιδαγωγούς έχετε εν χριστώ αλλ' ου πολλούς
 instructors [you should have] in Christ, but not many
 3962 1722-1063 5547 1223 3588 2098
πατέρας εν γαρ χριστώ Ιησού δια του ευαγγελιου
 fathers. For in Christ Jesus through the good news
 1473 1473-1080 3870 3767-1473 3402
εγω υμας εγέννησα 4:16 **παρακαλώ ουν υμας μιμηται**
 I engendered you. I appeal to you then, [imitators
 1473 1096 1223 3778 3992 1473
μου γίνεσθε 4:17 **δια τουτο έπεμψα υμιν**
 of me become! On account of this I send to you
 * 3739 1510.2.3 5043 1473 27 2532 4103 1722
Τιμόθεον ος εστι τέκνον μου αγαπητόν και πιστόν εν
 Timothy, who is [child my beloved], and trustworthy in
 2962 3739 1473-363 3588 3598-1473 3588 1722 5547
κυρίω ος υμας αναμνήσει τας οδους μου τας εν χριστώ
 the Lord, who shall remind you of my ways in Christ,
 2531 3837 1722 3956 1577 1321 5613
καθώς πανταχού εν πάση εκκλησία διδάσκω 4:18 **ως**
 as everywhere in every assembly I teach. [as to
 3361 2064 1161 1473 4314 1473 5448-5100
μη ερχομένου δε μου προς υμας εφυσιώθησαν τινες
 4not coming And my to you, some were inflated.
 2064-1161 5030 4314 1473 1437 3588 2962
 4:19 **ελευσονται δε ταχέως προς υμας εάν ο κύριος**
 But I shall come quickly to you, if the Lord
 2309 2532 1097 3756 3588 3056 3588
θελήσῃ και γνώσωμαι ου τον λόγον των
 should want, and I will know, not the word of the ones
 5448 235 3588 1411 3756-1063 1722 3056
πεφυσιωμένων αλλα την δύναμιν 4:20 **ου γαρ εν λόγω**
 being inflated, but the power. For not [in word
 3588 932 3588 2316 235 1722 1411 5100
η βασιλεια του θεού αλλ' εν δυνάμει 4:21 **τι**
 is the kingdom of God, but in power. What
 2309 1722 4464 2064 4314 1473 2228 1722
θέλετε εν ράβδω έλθω προς υμας η εν
 do you want? [with a rod Should I come] to you, or in

26 4151-5037 4236
αγάπη πνευματί τε πραότητος
 love and a spirit of gentleness?

CHAPTER 5

Reports of Immorality

5:1 **όλως ακούεται εν υμιν πορνεία και τοιαύτη**
 [wholly is heard among you Harlotry], and such
 4202 3748 3761 1722 3588 1484 3687
πορνεία ήτις ουδέ εν τοις έθνεσιν ονομάζεται
 harlotry which not even among the nations is named,
 5620 1135 5100 3588 3962 2192 2532
ώστε γυναίκα τινα του πατρός έχειν 5:2 **και**
 so as for [a wife one his father's to have]. And
 1473 5448-1510.2.5 2532 3780 3123 3996 2443
υμεις πεφυσιωμένοι εστε και ουχι μάλλον επενθήσατε ινα
 you, are you being inflated, and not rather mourned, that
 1808 1537 3319-1473 3588 3588
εξαρθή εκ μέσων υμών ο το
 [should be removed from out of your midst the one
 2041-3778 4160 1473-3303-1063 5613 548
εργον τουτο ποιήσας 5:3 **εγω μεν γαρ ως άπών**
 this work having done]. For indeed I (as being absent
 3588 4983 3918-1161 3588 4151 2235
τω σώματι παρών δε τω πνεύματι ήδη
 in the body, but being at hand in the spirit), already
 2919 5613 3918 3588 3779
κέκρικα ως παρών τον ουτω
 have judged as one being at hand, concerning the one thus
 3778-2716 1722 3588 3686 3588 2962-1473
τουτο καταργασάμενον 5:4 **εν τω ονόματι του κυριου ημών**
 manufacturing this, in the name of our Lord
 * 5547 4863 1473 2532 3588 1699
Ιησού χριστού συναχθέντων υμών και του εμου
 Jesus Christ, having brought together you and my
 4151 4862 3588 1411 3588 2962-1473 * 5547
πνεύματος συν τη δυνάμει του κυριου ημών Ιησού χριστού
 spirit, with the power of our Lord Jesus Christ,
 3860 3588 5108 3588 * 1519 3639 3588
 5:5 **παραδούναι τον τοιούτον τω Σατανά εις όλεθρον της**
 to deliver up such to Satan† for ruin of the
 4561 2443 3588 4151 4982 1722 3588 2250
σαρκός ινα το πνεύμα σωθή εν τη ημέρα
 flesh, that the spirit should be delivered in the day
 3588 2962 * 3756 2570 3588 2745-1473
του κυριου Ιησού 5:6 **ου καλόν το καύχημα υμών**
 of the Lord Jesus. [is not good Your boasting].
 3756-1492 3754 3397 2219 3650 3588 5445 2220
οικ οιδάτε οτι μικρά ζυμη όλον το φύραμα ζυμοί
 Know you not that a little yeast [the entire batch leavens]?
 1571 3767 3588 3820 2219 2443 1510.3
 5:7 **εικαθάρατε ουν την παλαιάν ζυμην ινα ητε**
 Clear out then the old yeast, that you should be
 3501 5445 2531 1510.2.5 106 2532-1063 3588
νέον φύραμα καθώς εστε άζυμοι και γαρ το
 a new batch – as you are unleavened breads! For indeed
 3957-1473 5228 1473 2380 5547 5620
πάσχα ημών υπέρ ημών ετύθη χριστός 5:8 **ώστε**
 [our passover for us was sacrificed Christ]. So that
 1858 3361 1722 2219 3820 3366
εορτάζωμεν μη εν ζυμη παλαιά μηδέ
 we should solemnize a holiday, not with [yeast old], nor
 1722 2219 2549 2532 4189 235 1722 106
εν ζυμη κακίας και πονηρίας αλλ' εν άζυμοις
 with yeast of evil and wickedness, but with unleavened breads
 1505 2532 225 1125 1473 1722 3588 1992
ειλικρινείας και αληθείας 5:9 **έγραψα υμιν εν τη επιστολή**
 of honesty and truth. I wrote to you in the letter
 3361 4874 4205 2532 3756 3843 3588
μη συναναμίγνυσθαι πόρνοις 5:10 **και ου πάντως τοις**
 not to intermingle with fornicators. But not assuredly with the
 4205 3588 2889-3778 2228 3588 4123
πόρνοις του κόσμου τούτου η τοις πλεονέκταις
 fornicators of this world, or with the hoarders of wealth,
 2228 727 2228 1496 1893 3784 686
η άρπαξιν η ειδωλολάτραις επεί οφείλετε άρα
 or predacious, or idolaters; since you ought then

5:5 †or to the adversary.

1537 3588 2889 1831 3568-1161 1125
εκ του κόσμου ἐξελθεῖν **5:11** νυνὶ δε ἔγραψα
 [2]from out of 3the 4world 1to come forth]. But now I wrote
 1473 3361 4874 1437 5100 80 3687
υμῖν **μη** συναναμίγνυσθαι **εάν** τις ἀδελφός **ονομαζόμενος**
 to you to not intermingle (if any brother being named,
 2228 4205 2228 4123 2228 1496 2228
ἢ πόρνος **ἢ** πλεονέκτης **ἢ** εἰδωλόλατρες **ἢ**
 be a fornicator, or a hoarder of wealth, or an idolater, or
 3060 2228 3183 2228 727 3588
λοιδορός **ἢ** μεθύσος **ἢ** ἀρπαξ **τω**
 a reviler, or an intoxicated person, or predacious) with the one
 5108 3366 4906 5100-1063 1473 2532 3588
τοιούτω **μηδὲ** **συνεσθίειν** **5:12** **τί** γὰρ **μοι** **καὶ** **τοὺς**
 such – nor to eat with. For what is it to me and the ones
 1854 2919 3780 3588 2080 1473 2919
ἐξω **κρίνουν** **οὐχὶ** **τοὺς** **ἐσω** **υμεῖς** **κρίνετε**
 outside to judge? [2]not 4the ones 5inside 1Shall you 3judge]?
 3588-1161 1854 3588 2316 2919 2532 1808
5:13 **τοὺς** **δε** **ἐξω** **ο** **θεὸς** **κρίνει** **καὶ** **ἐξαρείτε**
 But the ones outside God judges. And you shall lift away
 3588 4190 1537 1473 1473
τον **πονηρὸν** **ἐξ** **υμῶν** **αὐτῶν**
 the wicked one from out of you of them†.

CHAPTER 6

Lawsuits Among the Saints

5111 5100 1473 4229 2192 4314 3588 2087
6:1 **τολμά** **τις** **υμῶν** **πράγμα** **εχῶν** **πρὸς** **τον** **ἐτερον**
 Dare any one of you, [2a thing 1having] against the other,
 2919 1909 3588 94 2532 3780 1909 3588 39
κρίνεσθαι **ἐπὶ** **τῶν** **ἀδίκων** **καὶ** **οὐχὶ** **ἐπὶ** **τῶν** **αγίων**
 plead before the unjust, and not before the holy ones?
 3756-1492 3754 3588 39 3588 2889 2919
6:2 **οὐκ** **οἰδάτε** **ὅτι** **οἱ** **αγιοὶ** **τον** **κόσμον** **κρινούσι**
 Know you not that the holy ones [2the 3world 1shall judge]?
 2532 1487 1722 1473 2919 3588 2889 370-1510.2.5
καὶ **εἰ** **ἐν** **υμῖν** **κρίνεται** **ο** **κόσμος** **ἀνάξιοι** **εστέ**
 And if by you [3is judged 1the 2world], are you unworthy
 2922 1646 3756-1492 3754 32
κριτηρίων **ἐλαχίστων** **6:3** **οὐκ** **οἰδάτε** **ὅτι** **αγγέλους**
 of the judgment seat of the least? Know you not that [2angels
 2919 3385 1065 982
κρινόμεν **μήτι** **γὰρ** **βιωτικά**
 1we shall judge]? How much more indeed of the cares of life?
 982 3303 3767 2922 1437 2192
6:4 **βιωτικά** **μὲν** **οὖν** **κριτήρια** **εάν** **ἐχῇτε**
 [6the cares of life 5as to 3then 4the judgment seat 1If 2you have]
 3588 1848 1722 3588 1577
τοὺς **ἐξουθενημένους**
 of the ones being treated with contempt, [3in 4the 5assembly
 3778 2523 4314 1791-1473 3004
τούτους **καθίζετε** **6:5** **πρὸς** **ἐντροπὴν** **υμῖν** **λέγω**
 2of these 1then do you sit]? To make you ashamed I speak.
 3779 3756 1520 1722 1473 4680 3761 1520 3739
οὕτως **οὐκ** **ἐν** **ἐν** **υμῖν** **σοφός** **οὐδὲ** **εἰς** **ὅς**
 So is there not one among you being a wise one, nor one who
 1410 1252 303.1 3588 80-1473 235
δυνήσεται **διακρίναι** **ἀναμέσον** **τον** **ἀδελφού** **αυτοῦ** **6:6** **ἀλλὰ**
 is able to litigate between his brother? But
 80 3326 80 2919 2532 3778 1909 571
ἀδελφός **μετὰ** **ἀδελφού** **κρίνεται** **καὶ** **τοῦτο** **ἐπὶ** **ἀπίστων**
 brother against brother goes to law, and this before unbelievers.
 2235 3303 3767 3654 2275 1722 1473 1510.2.3
6:7 **ἤδη** **μὲν** **οὖν** **ὁλως** **ἡττήμα** **ἐν** **υμῖν** **εστὶν**
 Already indeed then utterly [2failure 3among 4you 1there is],
 3754 2917 2192 3326 1438 1302 3780 3123
ὅτι **κρίματα** **ἔχετε** **μεθ'** **εαυτῶν** **διὰ** **τι** **οὐχὶ** **μᾶλλον**
 for [2lawsuits 1you have] with yourselves. Why not rather
 91 1302 3780 3123 650 235
ἀδικεῖσθε **διὰ** **τι** **οὐχὶ** **μᾶλλον** **ἀποστερεῖσθε** **6:8** **ἀλλὰ**
 be wronged? Why not rather be deprived? But
 1473 91 2532 650 2532 3778 80
υμεῖς **ἀδικεῖτε** **καὶ** **ἀποστερεῖτε** **καὶ** **ταῦτα** **ἀδελφούς**
 you do wrong and deprive – and these things of brothers.
 2228 3756-1492 3754 94 932 2316
6:9 **ἢ** **οὐκ** **οἰδάτε** **ὅτι** **ἀδικοὶ** **βασιλείαν** **θεοῦ**
 Or know you not that the unjust [2the kingdom 3of God

5:13 †See Dt. 17:7, 19:19, 22:21,24, 24:7.

3756-2816 3361 4105 3777 4205
οὐ **κληρονομήσουσι** **μη** **πανάσθε** **οὐτε** **πόρνοι**
 1shall not inherit]? Do not be misled. Neither fornicators,
 3777 1496 3777 3432 3777 3120 3777
οὐτε **εἰδωλόλατραι** **οὐτε** **μοιχοὶ** **οὐτε** **μαλακοὶ** **οὐτε**
 nor idolaters, nor adulterers, nor soft, nor
 733 3777 2812 3777 4123
αρσενοκοῖται **6:10** **οὐτε** **κλέπται** **οὐτε** **πλεονέκται**
 homosexuals, nor thieves, nor hoarders of wealth,
 3777 3183 3756 3060 3756 727 932
οὐτε **μεθύσοι** **οὐ** **λοιδοροὶ** **οὐχ** **ἀρπαγες** **βασιλείαν**
 nor intoxicated ones, not revilers, not predacious, [2the kingdom
 2316 2816 2532 3778 5100 1510.7.5
θεοῦ **κληρονομήσουσιν** **6:11** **καὶ** **ταῦτα** **τινὲς** **ἦτε**
 3of God 1shall inherit]. And [3these 1some 2of you were].
 235 628 235 37 235
ἀλλὰ **ἀπελούσασθε** **ἀλλὰ** **ἡγιασθήτε** **ἀλλὰ**
 But you were washed off, but you were sanctified, but
 1344 1722 3588 3686 3588 2962 * 2532
ἐδικαιώθητε **ἐν** **τῷ** **ὀνόματι** **του** **κυρίου** **Ἰησοῦ** **καὶ**
 you were justified in the name of the Lord Jesus and
 1722 3588 4151 3588 2316-1473
ἐν **τῷ** **πνεύματι** **του** **θεοῦ** **ἡμῶν**
 by the spirit of our God.

Members of Christ

6:12 3956 1473 1832 235 3756 3956
πάντα **μοι** **ἐξέστιν** **ἀλλ'** **οὐ** **πάντα**
 All things to me are allowed, but not all
 4851 3956 1473 1832 235 3756 1473
συμφέρι **πάντα** **μοι** **ἐξέστιν** **ἀλλ'** **οὐκ** **ἐγώ**
 advantageous. All things to me are allowed, but [3not 1I
 1850 5259 5100 3588
ἐξουσιασθήσομαι **ὑπὸ** **τινος** **6:13** **τὰ**
 2shall be brought under the authority by any. The
 1033 3588 2836 2532 3588 2836 3588 1033 3588
βρώματα **τῆ** **κοιλίας** **καὶ** **τῆ** **κοιλίας** **τοῖς** **βρώμασιν** **ο**
 foods are for the belly, and the belly for the foods,
 1161 2316 2532 3778 2532 3778 2673
δε **θεός** **καὶ** **ταύτην** **καὶ** **ταῦτα** **καταργήσει**
 but God [2both 3this body 4and 5these foods 1will render useless].
 3588-1161 4983 3756 3588 4202 235 3588 2962 2532
το **δε** **σῶμα** **οὐ** **τῆ** **πορνείας** **ἀλλὰ** **τῷ** **κυρίῳ** **καὶ**
 But the body is not for harlotry but for the Lord; and
 3588 2962 3588 4983 3588 1161 2316 2532
ο **κύριος** **τῷ** **σώματι** **6:14** **ο** **δε** **θεός** **καὶ**
 the Lord for the body. And God [2also
 3588 2962 1453 2532 1473-1825 1223 3588
τον **κύριον** **ἡγείρε** **καὶ** **ἡμᾶς** **ἐξεγερεῖ** **διὰ** **τῆς**
 3the 4Lord 1raised up], and will awaken us through
 1411-1473 3756-1492 3754 3588 4983-1473
δυνάμει **αυτοῦ** **6:15** **οὐκ** **οἰδάτε** **ὅτι** **τὰ** **σώματα** **υμῶν**
 his power. Know you not that your bodies
 3196 5547 1510.2.3 142 3767 3588 3196
μέλη **χριστοῦ** **εστὶν** **ἀρας** **οὖν** **τὰ** **μέλη**
 [2members 3of Christ 1are]? Having taken then the members
 3588 5547 4160 4204 3196 3361
του **χριστοῦ** **ποιήσω** **πορνῆς** **μέλη** **μη**
 of the Christ, shall I make them [2of a harlot 1members]? May
 1096 2228 3756-1492 3754 3588 2853 3588
γένωιτο **6:16** **ἢ** **οὐκ** **οἰδάτε** **ὅτι** **ο** **κολλώμενος** **τῇ**
 it not be. Or, know you not that the one cleaving to the
 4204 1520 4983 1510.2.3 1510.8.6 1063 5346 3588 1417 1519
πορνῇ **ἐν** **σώμα** **εστὶν** **εἰσονται** **γὰρ** **φησὶν** **οἱ** **δύο** **εἰς**
 harlot, [2one 3body 1is]? [3shall be 1For 2he says 3the 4two] for
 4561 1520 3588-1161 2853 3588 2962 1520
σάρκα **μὴν** **6:17** **ο** **δε** **κολλώμενος** **τῷ** **κυρίῳ** **ἐν**
 [2flesh 1one]†. But the one cleaving to the Lord [2one
 4151 1510.2.3 5343 3588 4202 3956 265
πνεῦμά **εστὶ** **6:18** **φεύγετε** **τὴν** **πορνείαν** **παν** **ἀμαρτήμα**
 3spirit 1is]. Flee harlotry! Every sin
 3739 1437 4160 444 1623 3588 4983
ο **εάν** **ποιήσῃ** **ἄνθρωπος** **ἐκτός** **του** **σώματος**
 which ever [2should commit 1a man 4outside 5of the 6body
 1510.2.3 3588-1161 4203 1519 3588 2398
εστὶν **ο** **δε** **πορνεύων** **εἰς** **το** **ἴδιον**
 3is], but the one committing harlotry [2against 3his own
 4983 264 2228 3756-1492 3754 3588 4983-1473
σώμα **αμαρτάνει** **6:19** **ἢ** **οὐκ** **οἰδάτε** **ὅτι** **το** **σώμα** **υμῶν**
 4body 1sins]. Or, know you not that your body

6:16 †See Gen. 2:24.

3485 3588 1722 1473 39 4151 1510.2,3 3739 2192
 ναός του εν υμῖν ἁγίου πνεύματος ἐστὶν οὐ ἔχετε
 [2a temple 3of the 6in 7you 4holy 5spirit 1is], which you have
 575 2316 2532 3756-1510.2,5 1438 59-1063
 ἀπὸ θεοῦ καὶ οὐκ ἐστὲ ἐαυτῶν 6:20 ἡγοράσθητε γὰρ
 from God, and you are not your own? For you were bought
 5092 1392 1211 3588 2316 1722 3588 4983-1473 2532
 τιμῆς δοξάσατε δὴ τοῦ θεοῦ ἐν τῷ σώματι υμῶν καὶ
 of value; glorify [2indeed 1God] in your body and
 1722 3588 4151-1473 3748 1510.2,3 3588 2316
 ἐν τῷ πνεύματι υμῶν ἀτινά ἐστι τοῦ θεοῦ
 in your spirit, which is the one of God!

CHAPTER 7

Concerning Marriage

7:1 4012-1161 3739 1125 1473 2570
 περὶ δε ὧν ἐγράψατέ μοι καλὸν
 But concerning what you wrote to me. It is good
 444 1135 3361-680 1223-1161 3588
 ἀνθρώπῳ γυναικὸς μὴ ἀπτεσθαι 7:2 διὰ δε τας
 for a man [2a woman 1to not touch]. But because of the
 4202 1538 3588 1438 1135 2192 2532
 πορνείας ἑκάστος τὴν ἐαυτοῦ γυναῖκα ἐχέτω καὶ
 harlotries, [2each man 4his own 5wife 1let 3have], and
 1538 3588 2398 435 2192 3588
 ἑκάστη τὸν ἰδίον ἀνδρα ἐχέτω 7:3 τη
 [2each woman 4her own 5husband 1let 3have]! [2to the
 1135 3588 435 3588 3784 2133 591
 γυναῖκα ο ἀνὴρ τὴν ὀφειλομένην εὖ νοῖαν ἀποδιδότω
 6wife 2the 3husband 7the 9owed 8good-will 1Let 4render],
 3668-1161 2532 3588 1135 3588 435 3588 1135
 ὁμοίως δε καὶ ἡ γυνὴ τῷ ἀνδρὶ 7:4 ἡ γυνὴ
 and in like manner also the wife to the husband! The wife
 3588 2398 4983 3756 1850 235
 τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει ἀλλ' ἡ γυνὴ 7:5 μὴ
 [3of her own 4body 1does not 2exercise authority], but
 3588 435 3668-1161 2532 3588 435 3588-2398
 ο ἀνὴρ ὁμοίως δε καὶ ο ἀνὴρ τοῦ ἰδίου
 the husband. And in like manner also the husband [3of his own
 4983 3756 1850 237-1 1135 3361
 σώματος οὐκ ἐξουσιάζει ἀλλ' ἡ γυνὴ 7:5 μὴ
 4body 1does not 2exercise authority], but the wife. Do not
 650 240 1509-302 1537 4859
 ἀποστερεῖτε ἀλλήλους εἰ μὴ τι ἀν ἐκ συμφώνου
 deprive one another, except from out of harmony's sake
 4314 2540 2443 4980 3588 3521 2532 3588
 πρὸς καιρὸν ἵνα σχολάζετε τη νηστεία καὶ τη
 for a time, that you should relax in the fasting, and in the
 4335 2532 3825 1909-3588-1473 4905
 προσευχὴ καὶ πάλιν ἐπὶ το αὐτὸ συνῆρχησθε
 prayer! And again at the same time you should come together,
 2443 3361 3985 1473 3588 4567 1223 3588
 ἵνα μὴ πειράξη ὑμᾶς ο σατανᾶς διὰ τὴν
 that [2should not 3test 4you 1Satan] because of
 192-1473 3778-1161 3004 2596 4774
 ἀκρασίαν υμῶν 7:6 τοῦτο δε λέγω κατὰ συγγνώμην
 your intemperance. But this I say according to allowance,
 3756 2596 2003 2309-1063 3956 444
 οὐ κατ' ἐπιταγὴν 7:7 θέλω γὰρ πάντας ἀνθρώπους
 not according to command. For I want all men
 1510.1 5613 2532 1683 235 1538 2398 5486
 εἶναι ὡς καὶ ἐμαυτὸν ἀλλ' ἑκάστος ἰδίον χάρισμα
 to be as even myself. But each [2his own 3favor
 2192 1537 2316 3739-3303 3779 3739-1161 3779
 ἐχει ἐκ θεοῦ ὅς μεν οὕτως ὅς δε οὕτως
 1has] from out of God – one so, and another so.
 3004-1161 3588 22 2532 3588 5503 2570
 7:8 λέγω δε τοῖς ἀγάμοις καὶ ταῖς χήραις καλὸν
 But I say to the unmarried and to the widows; [2good
 1473 1510.2,3 1437 3306 5613 2504 1487-1161
 αὐτοῖς ἐστὶν εἰάν μείνωσιν ὡς καγὼ 7:9 εἰ δε
 3for them 1it is] if they remain as even I. But if
 3756-1467 1060 2908 1063 1510.2,3
 οὐκ ἐγκρατεῦνται γαμήσάτωσαν κρείσσον γὰρ ἐστὶ
 they control not, let them marry! [3better 1For 2it is]
 1060 2228 4448 3588-1161 1060
 γαμήσαι ἢ προῦσθαι 7:10 τοῖς δε γεγαμηκόσι
 to marry than to be set on fire. And to the ones being married
 3853 3756 1473 235 3588 2962 1135 575 435
 παραγγέλλω οὐκ ἐγὼ ἀλλ' ο κύριος γυναῖκα ἀπὸ ἀνδρός
 I exhort, not I, but the Lord – a wife [2from 3a husband

3361-5563 1437-1161 2532 5563
 μὴ χωρισθῆναι 7:11 εἰάν δε καὶ χωρισθῇ
 1to not separate]. But if even she should separate,
 3306 22 2228 3588 435 2644
 μενέτω ἀγαμος ἢ τῷ ἀνδρὶ καταλλαγῆτω
 let her remain unmarried, or [2to the 3husband 1be reconciled]!
 2532 435 1135 3361 863 3588-1161
 καὶ ἀνδρα γυναῖκα μὴ ἀφιέναι 7:12 τοῖς δε
 And a man's wife is not to be let go. And to the
 3062 1473 3004 3756 3588 2962 1536 80 1135
 λοιποῖς ἐγὼ λέγω οὐχ ο κύριος εἰ τις ἀδελφὸς γυναῖκα
 rest I say, not the Lord; If any brother [3wife
 2192 571 2532 1473 4909 3611 3326 1473
 ἐχει ἀπιστον καὶ αὐτὴ συνευδοκεῖ οὐκ εἰν μετ' αὐτοῦ
 1has 2an unbelieving], and she assents to live with him,
 3361 863-1473 2532 1135 3748 2192 435
 μὴ ἀφιέτω αὐτὴν 7:13 καὶ γυνὴ ἣτις ἐχει ἀνδρα
 he is not to leave her! And a woman who has [2husband
 571 2532 1473 4909 3611 3326 1473
 ἀπιστον καὶ αὐτὸς συνευδοκεῖ οὐκ εἰν μετ' αὐτῆς
 1an unbelieving], and he assents to live with her,
 3361 863 1473 37 1063 3588 435
 μὴ ἀφιέτω αὐτὸν 7:14 ἡγιασται γὰρ ο ἀνὴρ
 she is not to leave him! [2is sanctified 1For 4husband
 3588 571 1722 3588 1135 2532 37 3588 1135
 ο ἀπιστος ἐν τῇ γυναίκα καὶ ἡγιασται ἡ γυνὴ
 2the 3unbelieving] by the wife, and [4is sanctified 1the 3wife
 3588 571 1722 3588 435 1893 686 3588 5043-1473
 ἡ ἀπιστος ἐν τῷ ἀνδρὶ ἐπεὶ ἀρα τὰ τέκνα υμῶν
 1the 2unbelieving] by the husband; since then your children
 169-1510.2,3 3568-1161 39-1510.2,3 1487-1161 3588 571
 ἀκάθαρτα ἐστὶν νυν δε ἅγια ἐστὶν 7:15 εἰ δε ο ἀπιστος
 are unclean – but now they are holy. But if the unbeliever
 5563 5563 3756 1402 3588 80
 χωρίζεται χωριζέσθω οὐ δεδουλωται ο ἀδελφὸς
 separates, let him be separated! [3is not 4enslaved 1The 2brother],
 2228 3588 79 1722 3588 5108 1722-1161 1515 2564
 ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιοῦτοις ἐν δε εἰρήνῃ κέκληκεν
 or the sister in such cases. But in peace [2has called
 1473 3588 2316 5100-1063 1492 1135 1487 3588
 ἡμᾶς ο θεός 7:16 τι γὰρ οἶδας γυναῖκα εἰ τὸν
 3us 1God]. For what do you know, O wife, if [2the
 435 4982 2228 5100 1492 435
 ἀνδρα σώσεις ἢ τι οἶδας ἀνερ
 3husband 1you shall deliver]? Or what do you know, O husband,
 1487 3588 1135 4982
 εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις
 if [2the 3wife 1you shall deliver]?

Abiding in the Call

7:17 1508 1538 5613 3307-3588-2316 1538 5613
 εἰ μὴ ἐκάστω ὡς ἐμέριμεν ο θεός ἐκάστον ὡς
 Except to each as God portioned, [3each 5as
 2564 3588 2962 3779 4043 2532 3779 1722 3588
 κέκληκεν ο κύριος οὕτω περιπατεῖτω καὶ οὕτως ἐν ταῖς
 8called 9the 7Lord 1so 2let 4walk]! And so in [2the
 1577 3956 1299 4059
 ἐκκλησίαις πάσαις διατάσσομαι 7:18 περιτετμημένους
 3assemblies 1all] I set an order. [3while being circumcised
 5100 2564 3361 1986 1722
 τις ἐκλήθη μὴ ἐπισπάσθω
 1Who 2is called], let him not become uncircumcised! [3in
 203 5100 2564 3361 4059
 ἀκροβυστία τις ἐκλήθη μὴ περιτεμνέσθω
 4uncircumcision 1Who 2is called], let him not be circumcised!
 3588-4061 3762-1510.2,3 2532 3588 203 3762-1510.2,3
 7:19 ἡ περιτομὴ οὐδὲν ἐστὶ καὶ ἡ ἀκροβυστία οὐδὲν ἐστὶν
 Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing,
 235 5084 1785 2316 1538 1722
 ἀλλὰ τῆρησις ἐντολῶν θεοῦ 7:20 ἐκάστος ἐν
 but keeping the commandments of God is. Each in
 3588 2821 3739 2564 1722 3778 3306
 τη κλήσει ἢ ἐκλήθη ἐν ταύτῃ μενέτω
 the calling in which he was called – in this let him abide!
 1401 2564 3361 1473-3199 235 1487 2532
 7:21 δούλος ἐκλήθη μὴ σοι μελέτω ἀλλ' εἰ καὶ
 A bondman being called – let it not be a care. But if even
 1410 1658 1096 3123 5530 3588-1063
 δύνασαι ἐλευθέρῳ γενέσθαι μάλλον χρῆσαι 7:22 ο γὰρ
 you are able [2free 1to be], rather use it! For the
 1722 2962 2564 1401 558 2962
 ἐν κυρίῳ κληθεὶς δούλος ἀπελεύθερος κυρίου
 3in 4the Lord 2being called 1bondman 7freedman 6the Lord's

1510.2,3 3668 2532 3588 1658 2564 1401
 ἐστὶν ὁμοίως και ο ελευθερος κληθεὶς δούλος
 [is]. In like manner also the free one being called, [bondman
 1510.2,3 5547 5092 59 3361 1096
 ἐστι χριστοῦ 7:23 τιμῆς ηγοράσθητε μη γίνεσθε
 [is Christ's]. Of value you were bought; do not become
 1401 444 1538 1722 3739 2564
 δούλοι ἀνθρώπων 7:24 ἕκαστος ἐν ᾧ ἐκλήθη
 bondmen of men! Each in which he was called,
 80 1722 3778 3306 3844 2316
 ἀδελφοὶ ἐν τούτῳ μενέτω παρὰ θεῷ
 brothers, in this abide with God!

Concerning the Unmarried

4012-1161 3588 3933 2003 2962
 7:25 περὶ δε τῶν παρθένων ἐπιταγὴν κυρίου
 And concerning the virgins [a command of the Lord
 3756-2192 1106-1161 1325 5613 1653
 οὐκ ἔχω γνώμην δε δίδωμι ὡς ἡλεημένους
 [I do not have]. But an opinion I give as one being shown mercy
 5259 2962 4103-1510.1 3543 3767 3778 2570
 ὑπὸ κυρίου πιστὸς εἶναι 7:26 νομίζω οὖν τούτο καλὸν
 by the Lord to be trustworthy. I think then this [is good
 5224 1223 3588 1764 318 3754 2570
 ὑπάρχειν διὰ τὴν ἐνεστώσαν ἀνάγκην ὅτι καλὸν
 [existing] because of the present necessity, that it is good
 444 3588 3779 1510.1 1210 1135
 ἀνθρώπῳ το οὕτως εἶναι 7:27 δεδεσθαι γυναικί
 for a man so to be. Have you been tied to a wife,
 3361 2212 3080 3089 575 1135
 μη ζητεῖ λύσιν λέλυσαι ἀπὸ γυναικός
 do not seek a loosening! Have you been untied from a wife,
 3361 2212 1135 1437-1161 2532 1060
 μη ζητεῖ γυναῖκα 7:28 εἰν δε και γήμης
 do not seek a wife! But if also you should marry,
 3756-264 2532 1437 1060 3588 3933
 οὐχ ἡμαρτες και εἰν γήμῃ η παρθένος
 you sinned not; and if [should have married] the [virgin]
 3756-264 2347-1161 3588 4561 2192 3588
 οὐχ ἡμαρτε θλίψιν δε τη σαρκί ἐξουσιν οἱ
 she sinned not. But affliction in the flesh [shall have] the
 5108 1473-1161 1473-5339 3778-1161 5346 80
 τούτουτο ἐγὼ δε ὑμῶν φείδομαι 7:29 τούτο δε φημι ἀδελφοὶ
 [such] – but I spare you. But this I say, brothers,
 3588 2540 4958 3588 3062 1510.2,3 2443 2532
 ο καιρὸς συνεσταλμένος το λοιπόν ἐστιν ἵνα και
 the [time] [wrapping up] [remaining] [is], that also
 3588 2192 1135 5613 3361 2192 1510.3
 οἱ ἔχοντες γυναῖκας ὡς μη ἔχοντες ὡς
 the ones having wives [as] [not] [having] [should be].
 2532 3588 2799 5613 3361 2799 2532 3588
 7:30 και οἱ κλαίοντες ὡς μη κλαίοντες και οἱ
 And the ones weeping as not weeping; and the ones
 5463 5613 3361 5463 2532 3588 59
 χαίροντες ὡς μη χαίροντες και οἱ ἀγοράζοντες
 rejoicing as not rejoicing; and the ones buying
 5613 3361 2722 2532 3588 5530
 ὡς μη κατέχοντες 7:31 και οἱ χρώμενοι
 as not holding possessions; and the ones dealing
 3588 2889-3778 5613 3361 2710 3855 1063
 τῷ κόσμῳ τούτῳ ὡς μη καταχρώμενοι παράγει γὰρ
 in this world as not abusing it. [passes by] For
 3588 4976 3588 2889-3778 2309-1161 1473
 το σχῆμα του κόσμου τούτου 7:32 θέλω δε ὑμᾶς
 [the] [condition] [of this world]. But I want you
 275-1510.1 3588 22 3309 3588 3588
 ἀμερίμνους εἶναι ο ἀγαμος μεριμνά τα του
 to be free from care. The unmarried is anxious for the things of the
 2962 4459 700 3588 2962 3588-1161 1060
 κυρίου πως ἀρέσει τῷ κυρίῳ 7:33 ο δε γαμήσας
 Lord – how he is pleasing to the Lord. But the one married
 3309 3588 3588 2889 4459 700 3588 1135
 μεριμνά τα του κόσμου πως ἀρέσει τη γυναικί
 is anxious for the things of the world – how he pleases the wife.
 3307 2532 3588 1135 2532 3588 3933 3588
 7:34 μεμέρισται και η γυνή και η παρθένος η
 [are assigned a part] even [The] [wife] [and] [the] [virgin]. The
 22 3309 3588 3588 2962 2443 1510.3
 ἀγαμος μερίμνα τα του κυρίου ἵνα η
 unmarried is anxious for the things of the Lord, that she might be
 39 2532 4983 2532 4151 3588-1161 1060
 αγία και σώματι και πνεύματι η δε γαμήσασα
 holy, both in body and in spirit. But she having married

3309 3588 3588 2889 4459 700 3588
 μεριμνά τα του κόσμου πως ἀρέσει τῷ
 is anxious for the things of the world – how she shall please the
 435 3778-1161 4314 3588 1473-1473 4851 3004
 ἀνδρί 7:35 τούτο δε προς το ὑμῶν αὐτῶν συμφέρον λέγω
 husband. But this for your own advantage I speak,
 3756 2443 1029 1473-1911 235 4314 3588
 οὐχ ἵνα βρόχον ὑμῖν ἐπιβάλω ἀλλὰ προς το
 not that [a noose] [I should put] around you, but [to] the
 2158 2532 2145 3588 2962 563
 εὐσχημον και ἐνπρόσεδρον τῷ κυρίῳ ἀπερισπάτως
 [decent] and [well-occupied thing] to the Lord [be undisturbed].
 1487-1161 5100 807 1909 3588 3933-1473
 7:36 εἰ δε τις ἀσχημονεῖ ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ
 But if anyone [to be disgraced] over [his] virgin
 3543 1437 1510.3 5230 2532 3779 3784
 νομίζει εἰν η ὑπέρακμος και οὕτως οφείλει
 [thinks], if she should be advanced in years, and so it ought
 1096 3739 2309 4160 3756-264 1060
 γίνεσθαι ο θέλει ποιεῖτω οὐχ ἀμαρτάνει γαμεῖτωσαν
 to be what he wants to do, he sins not – let them marry!
 3739-1161 2476 1476 1722 3588 2588 3361 2192
 7:37 ος δε ἐστήκεν ἐδραῖος ἐν τη καρδίᾳ μη ἔχων
 But the one who stands settled in the heart, not having
 318 1849 1161 2192 4012 3588-2398 2307
 ἀνάγκην ἐξουσίαν δε ἔχει περὶ του ιδιου θελήματος
 necessity, [authority] but [has] concerning his own will,
 2532 3778 2919 1722 3588 2588-1473 3588 5083
 και τούτο κέκρικεν ἐν τη καρδίᾳ αὐτοῦ του τηρεῖν
 and this he has judged in his heart to give heed to
 3588 1438 3933 2573 4160 5620 2532 3588
 τὴν εαυτοῦ παρθένον καλῶς ποιεῖ 7:38 ὥστε και ο
 his own virgin – well he does. So that also the one
 1547 2573 4160 3588-1161 3361 1547
 ἐκγαμίζων καλῶς ποιεῖ ο δε μη ἐκγαμίζων
 giving in marriage [well] [does], and the one not giving in marriage
 2908 4160 1135 1210 3551 1909-3745
 κρείσσον ποιεῖ 7:39 γυνή δέδεσται νόμῳ ἐφ ὅσον
 [better] [does]. A wife is tied by law for as long
 5550 2198 3588 435-1473 1437-1161 2837 3588
 χρόνον ζῇ ο ἀνὴρ αὐτῆς εἰν δε κοιμηθῇ ο
 a time [lives] [as her husband]; but if [should sleep] the
 435-1473 1658-1510.2,3 3739 2309 1060
 ἀνὴρ αὐτῆς ἐλευθέρᾳ ἐστὶν ὡ θέλει γαμηθῆναι
 [her husband], she is free to whom she wants to marry,
 3440 1722 2962 3107-1161 1510.2,3 1437 3779
 μόνον ἐν κυρίῳ 7:40 μακαριωτέρα δε ἐστὶν εἰν οὕτω
 only in the Lord. But more blessed is she if so
 3306 2596 3588 1699 1106 1380-1161
 μείνη κατὰ την ἐμὴν γνώμην δοκῶ δε
 she should remain, according to my opinion. But I think
 2504 4151 2316 2192
 καγὼ πνεῦμα θεοῦ ἔχειν
 I also [spirit] [of God] have].

CHAPTER 8

Sensitivity to Conscience

4012-1161 3588 1494 1492
 8:1 περὶ δε τῶν εἰδωλοθύτων οἶδαμεν
 And concerning the things sacrificed to idols – we know
 3754 3956 1108 2192 3588 1108 5448
 ὅτι πάντες γινώσκιν ἔχομεν η γνώσις φυσιοί
 that [all] [knowledge] [we have]. Knowledge inflates,
 3588 1161 26 3618 1487-1161 5100 1380 1492
 η δε ἀγάπη οικοδομεῖ 8:2 εἰ δε τις δοκεῖ εἰδέναι
 but love builds. But if anyone thinks to know
 5100 3764-3762 1097 2531 1163 1097
 τι οὐδέπω οὐδὲν ἐγνώκε καθὼς δεῖ γινῶναι
 anything, nothing yet he knows as necessary to know.
 1487-1161 5100 25 3588 2316 3778 1097 5259 1473
 8:3 εἰ δε τις ἀγαπᾷ τον θεόν οὗτος ἐγνώσται ὑπ' αὐτοῦ
 But if anyone loves God, this one is known by him.
 4012 3588 1035 3767 3588 1494
 8:4 περὶ της βρώσεως οὖν των εἰδωλοθύτων
 Concerning the food then of the ones sacrificing to idols –
 1492 3754 3762 1497 1722 2889 2532 3754
 οἶδαμεν ὅτι οὐδὲν εἰδωλον ἐν κόσμῳ και ὅτι
 we know that [is nothing] [an idol] in the world, and that there is

7:35 †CP εὐπαρεδρον - assisting.

3762 2316-2087 1508 1520 2532-1063 1512 1510.2.6
 ουδείς θεός ἑτέρος εἰ μὴ εἰς 8:5 καὶ γὰρ εἶπερ εἰσὶ
 no other God except one. For even if indeed there are
 3004 2316, 1535 1722 3772 1535 1909
 λεγόμενοι θεοὶ εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ
 ones being called gods, whether in heaven, whether upon
 3588 1093 5618 1510.2.6 2316-4183 2532 2962-4183
 τῆς γῆς ὡς περ εἰσὶ θεοὶ πολλοὶ καὶ κύριοι πολλοὶ
 the earth, (as there are many gods, and many lords),
 235 1473 1520 2316 3588 3962 1537 3739 3588
 8:6 ἀλλ' ἡμῖν εἰς θεός ο πατὴρ ἐξ ου τα
 but to us there is one God – the father, from out of whom
 3956 2532 1473 1519 1473 2532 1520 2962 * 5547
 πάντα καὶ ἡμεῖς εἰς αὐτὸν καὶ εἰς κύριος Ἰησοῦς χριστὸς
 are all things, and we in him; and one Lord – Jesus Christ,
 1223 3739 3588 3956 2532 1473 1223 1473 235
 δι' ου τα πάντα καὶ ἡμεῖς δι' αὐτοῦ 8:7 ἀλλ'
 through whom are all things, and we through him. But
 3756 1722 3956 3588 1108 5100-1161 3588 4893
 οὐκ εἰν πᾶσιν ἡ γνῶσις τινὲς δὲ τῇ συνειδήσει
 [2]is not ³in ⁴all [knowledge]. But some in the conscience
 3588 1497 2193 737 5613 1494
 του εἰδωλον ὡς ἀρτι ὡς εἰδωλόθυτον
 of the idol, until just now, [2as of a thing ³sacrificed to idols
 2068 2532 3588 4893-1473 772-1510.6 3435
 ἐσθίουσι καὶ ἡ συνειδήσις αὐτῶν ἀσθενὴς οὕσα μολύνεται
 [eat]; and their conscience being weak is tainted.
 1033-1161 1473 3756 3936 3588 2316 3777-1063
 8:8 βρῶμα δὲ ἡμᾶς οὐ παρίστησι τῷ θεῷ οὔτε γὰρ
 But a food [2us ¹does not ²stand] before God; for neither
 1437 2068 4052 3777 1437 3361 2068
 εἰν φάγωμεν περισσεύομεν οὔτε εἰν μὴ φάγωμεν
 if we eat do we abound; nor if we do not eat
 5302 991-1161 3381 3588 1849
 υστεροῦμεθα 8:9 βλέπετε δὲ μήπως ἡ ἐξουσία
 do we lack. But take heed, lest perhaps [3authority
 1473 3778 4348 1096 3588
 ὑμῶν αὕτη πρόσκομμα γένηται τοῖς
²your ¹this [2an occasion for stumbling ¹becomes] to the ones
 770 1437-1063 5100 1492 1473 3588 2192
 ἀσθενοῦσιν 8:10 εἰν γὰρ τις ἰδῇ σε τὸν ἐχόντα
 being weak! For if any should behold you, the one having
 1108 1722 1493 2621 3780 3588
 γνῶσιν ἐν εἰδωλεῖ κατακείμενον οὐχὶ ἡ
 knowledge, [2in ³the temple of an idol ¹reclining], will not
 4893-1473 772-1510.6 3618 1519 3588
 συνειδήσις αὐτοῦ ἀσθενούς ὀντος οἰκοδομηθήσεται εἰς τὸ
 his conscience being weak be built up for
 3588 1494 2068 2532 622
 τα εἰδωλόθута εσθίειν 8:11 καὶ ἀπολείται
 [2the things ³sacrificed to idols ¹eating]? And [3shall perish
 3588 770 80 1909 3588 4674 1108
 ο ἀσθενῶν ἀδελφός ἐπὶ τῇ σῇ γνώσει
²being weak ¹the brother] over your knowledge,
 1223 3739 5547 599 3779-1161 264
 δι' οὗ χριστὸς ἀπέθανεν 8:12 οὕτω δὲ ἀμαρτάνοντες
 for whom Christ died. And thus sinning
 1519 3588 80 2532 5180 1473 3588 4893
 εἰς τοὺς ἀδελφούς καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν συνειδήσιν
 against the brothers, and striking their conscience
 770 1519 5547 264 1355
 ἀσθενοῦσαν εἰς χριστὸν ἀμαρτάνετε 8:13 διόπερ
 which is weakened, [2against ³Christ ¹you sin]. Therefore
 1487 1033 4624 3588 80-1473 3766.2
 εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου οὐ μὴ
 if a food causes [2to stumble ¹my brother], in no way
 2068 2907 1519 3588 165 2443 3361 3588 80-1473
 φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου
 shall I eat meats into the eon, that [2not ⁴my brother
 4624
 σκανδαλίσω
 I should ³cause] to stumble.

CHAPTER 9

The Rights of Apostleship

3756-1510.2.1 652 3756-1510.2.1 1658 3780 *
 9:1 οὐκ εἰμὶ ἀποστόλος οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος οὐχὶ Ἰησοῦν
 Am I not an apostle? Am I not free? [2not ⁴Jesus
 5547 3588 2962-1473 3708 3756 3588 2041-1473
 χριστὸν τὸν κυρίον ἡμῶν εἰσάρακα οὐ τὸ ἔργον μου
³Christ ⁶our Lord ¹Have I ³seen]? [2not ³my work

1473-1510.2.5 1722 2962 1487 243 3756-1510.2.1 652
 ὑμεῖς ἐστε ἐν κυρίῳ 9:2 εἰ ἀλλοις οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος
¹Are you] in the Lord? If to others I am not an apostle,
 235 1065 1473 1510.2.1 3588 1063 4973 3588 1699
 ἀλλὰ γὰρ ὑμῖν εἰμὶ ἡ γὰρ σφραγὶς τῆς ἐμῆς
 but indeed [2to you ¹I am]. [3the ¹For ⁴seal ⁵of my
 651 1473-1510.2.5 1722 2962 3588-1699 627
 ἀποστολῆς ὑμεῖς ἐστε ἐν κυρίῳ 9:3 ἡ ἐμὴ ἀπολογία
⁶commission ²you are] in the Lord. My defense
 3588 1473-350 3778-1510.2.3 3378
 τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσιν αὕτη ἐστὶ 9:4 μὴ οὐκ
 to the ones questioning me is this, Do we not
 2192 1849 2068 2532 4095 3378 2192
 ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πίνειν 9:5 μὴ οὐκ ἔχομεν
 have authority to eat and to drink? Do we not have
 1849 79 1135 4013 5613 2532 3588 3062
 ἐξουσίαν ἀδελφὴν γυναῖκα περιάγειν ὡς καὶ οἱ λοιποὶ
 authority [2a sister ³a wife ¹to lead about], as also the rest
 652 2532 3588 80 3588 2962 2532 *
 ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ κυρίου καὶ Κηφᾶς
 of the apostles, and the brothers of the Lord, and Cephas?
 2228 3441 1473 2532 * 3756-2192 1849 3588
 9:6 ἡ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν τοῦ
 Or only I and Barnabas have not authority
 3361 2038 5100 4754 2398 3800
 μὴ ἐργάζεσθαι 9:7 τις στρατεύεται ἰδιοῦ οὐφωρίους
 to not work? Who soldiers by his own rations
 4218 5100 5452 290 2532 1537 3588
 ποτέ τις φύτευει ἀμπελῶνα καὶ ἐκ του
 at any time? Who plants a vineyard and from out of the
 2590 1473 3756 2068 2228 5100 4165 4167
 καρποῦ αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει ἡ τις ποιμαίνει ποίμνην
 fruit of it does not eat? Or who tends a flock
 2532 1537 3588 1051 3588 4167 3756 2068
 καὶ ἐκ του γαλακτος τῆς ποίμνης οὐκ ἐσθίει
 and from out of the milk of the flock does not eat?
 3361 2596 444 3778 2980 2228 3780
 9:8 μὴ κατὰ ἀνθρώπων ταῦτα λαλῶ ἡ οὐχὶ
 Is it according to a man these things I speak? Or does not
 2532 3588 3551 3778-3004 1722-1063 3588 *3551
 καὶ ο νόμος ταῦτα λέγει 9:9 ἐν γὰρ τῷ Μωσέως νόμῳ
 also the law say these things? For in the law of Moses
 1125 3756-5392 1016 248 3361
 γέγραπται οὐ φιμώσεις βούν αλοῶντα μὴ
 it has been written, You shall not muzzle an ox threshing. Is not
 3588 1016 3199 3588 2316 2228 1223 1473 3843
 τὸν βούν μέλει τῷ θεῷ 9:10 ἡ δι' ἡμᾶς πάντως
 the ox a care to God? Or because of us assuredly
 3004 1223 1473 1063 1125 3754 1909 1680
 λέγει δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη ὅτι ἐπ' ἐλπίδι
 it says? [2because of ³us ¹For] it was written that, [5in ⁴hope
 3784 3588 722 2532 3588 248
 οφείλει ο ἀροτριῶν ἀροτριᾶν καὶ ο αλοῶν
³ought ¹The one ²plowing ⁴to plow], and the one threshing
 3588 1680-1473 3348 1909 1680 1487
 τῆς ἐλπίδος αὐτοῦ μετέχειν ἐπ' ἐλπίδι 9:11 εἰ
 [4of the thing ⁵of his hope ³is to partake ¹in ²hope]. If
 1473 1473 3588 4152 4687 3173
 ἡμεῖς ὑμῖν τα πνευματικὰ ἐσπείραμεν μέγα
 we [4to you ²the ³spiritual things ¹sowed], is it a great thing
 1487 1473 1473 3588 4559 2325 1487 243
 εἰ ἡμεῖς ὑμῶν τα σαρκικὰ θερίσομεν 9:12 εἰ ἄλλοι
 if we [2your ³fleshly things ¹harvest]? If others
 3588 1849 1473 3348 3756 3123-1473
 τῆς ἐξουσίας ὑμῶν μετέχουσιν οὐ μάλλον ἡμεῖς
 [2of the ³authority ⁴over you ¹partake], should not we more?
 235 3756-5530 3588 1849-3778 235 3956
 ἀλλ' οὐκ ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ ἀλλὰ πάντα
 But we did not use this authority, but all things
 4722 2443 3361 1464-5100 1325 3588
 στέγομεν ἵνα μὴ ἐγκοπῇν τινα δώμεν τῷ
 we hold off that [2not ⁴any hindrance ¹we should ³give] to the
 2098 3588 5547 3756-1492 3754 3588
 εὐαγγελίῳ του χριστοῦ 9:13 οὐκ οἰδατε ὅτι οἱ
 good news of the Christ. Know you not that the ones
 3588 2413 2038 1537 3588 2413
 τα ἱερά ἐργαζόμενοι ἐκ του ἱεροῦ
 [6the ⁷consecrated things ¹working ²from ³the ⁴temple

9:8 †CP λεγω - I say.

9:9 †See Dt. 25:4.

2068 3588 3588 2379 4332
 εσθίουσιν οι τω θυσιαστηρίω προσεδρεύοντες
 5shall eat? And the ones [2]the 3altar 1taking care of
 3588 2379 4829 3779 2532 3588
 τω θυσιαστηρίω συμμερίζονται 9:14 οὕτως και ο
 5the 6altar 4receive a portion of? So also the
 2962 1299 3588 3588 2098 2605
 κύριος διέταξε τοις το ευαγγελιον καταγγέλλουσιν
 Lord set in order to the ones [2]the 3good news 1announcing
 1537 2098 2198
 εκ του ευαγγελιου ζην
 [2]from out of the announcing 3of the 4good news [to live].
 1473-1161 3762 5530 3778 3756-1125-1161
 9:15 εγω δε ουδενι εχρησάμην τούτων ουκ εγραψα δε
 But I [2]none 1used of these things. But I wrote not
 3778 2443 3779 1096 1722 1473 2570-1063
 ταυτα ινα ουτω γένηται εν εμοι καλον γαρ
 these things, that thus it should happen with me; for it is good
 1473 3123 599 2228 3588 2745-1473 2443 5100
 μοι μάλλον αποθαινει η το καυχημα μου ινα τις
 for me rather to die, than [4]my boasting 1that 2anyone
 2758 1437-1063 2097 3756-1510-2.3
 κενώση 9:16 εαν γαρ ευαγγελιζωμαι ουκ εστι
 3should nullify. For if I announce good news, there is not
 1473-2745 318-1063 1473-1945 3759 1161
 μοι καυχημα αναγκη γαρ μοι επικειται οναι δε
 a boasting to me, for a necessity is pressed upon me; [3]woe 1but
 1473 1510.2.3 1437 3361 2097 1487-1063
 μοι εστιν εαν μη ευαγγελιζωμαι 9:17 ει γαρ
 4to me 2it is if I should not announce good news. For if
 1635 3778-4238 3408 2192 1487-1161 210
 εκων τουτο πρασσω μισθον εχω ει δε ακων
 I willingly do this, [2]a wage 1I have; but if unwillingly,
 3622 4100 5100 3767 1473
 οικονομιαν πεπιστευμαι 9:18 τις ουν μοι
 [2]a management 1I am entrusted with. What then to me
 1510.2.3 3588 3408 2443 2097 77
 εστιν ο μισθος ινα ευαγγελιζόμενος αδάπανον
 is the wage? That announcing good news freely
 5087 3588 2098 3588 5547 1519 3588 3361
 θησω το ευαγγελιον του χριστου εις το μη
 I should establish the good news of the Christ, for the not
 2710 3588 1849-1473 1722 3588 2098
 καταχρήσασθαι τη εξουσια μου εν τω ευαγγελίω
 abusing my authority in the good news.

Serve All Men

1658 1063 1510.6 1537 3956 3956
 9:19 ελευθερος γαρ ων εκ παντων πασιν
 [3]free 1For 2being from out of all, [3]to all
 1683 1402 2443 3588 4183 2770 2532
 εμαυτον εδούλωσα ινα τους πλείονας κερδήσω 9:20 και
 2myself 1I enslaved, that the many more I should gain, and
 1096 3588 * 5613 * 2443 * 2770
 εγενόμην τοις Ιουδαίοις ως Ιουδαίος ινα Ιουδαίους κερδήσω
 I became to the Jews as a Jew, that I should gain the Jews;
 3588 5259 3551 5613 5259 3551 2443 3588 5259
 τοις υπο νόμον ως υπο νόμον ινα τους υπο
 to the ones under law, as myself under law, that the ones under
 3551 2770 3588 459 5613 459
 νόμον κερδήσω 9:21 τοις ανόμοις ως ανομος
 law I should gain; to the lawless ones, as a lawless one,
 3361 1510.6 459 2316 235 1772 5547 2443
 μη ων ανομος θεω αλλ' εννομος χριστώ ινα
 (not being lawless to God, but lawful to Christ), that
 2770 459 1096 3588 772
 κερδήσω ανόμους 9:22 εγενόμην τοις ασθενέσιν
 I should gain the lawless ones. I became to the weak
 5613 772 2443 3588 772 2770 3588-3956
 ως ασθενής ινα τους ασθενείς κερδήσω τοις πασι
 as weak, that the weak I should gain. To all these
 1096 3588-3956 2443 3843 5100 4982
 γέγονα τα παντα ινα παντως τινάς σώσω
 I have become all things, that assuredly some I should deliver.
 3778-1161 4160 1223 3588 2098 2443
 9:23 τουτο δε ποιω διά το ευαγγέλιον ινα
 But this I do on account of the good news, that
 4791 1473 1096
 συγκοινωνός αυτού γενωμαι
 [2]a fellow-partaker with 3him 1I should become].

Run to Win

3756-1492 3754 3588 1722 4712 5143
 9:24 ουκ οιδατε οτι οι εν σταδίω τρέχοντες
 Know you not that the ones [2]in 3the stadium 1running
 3956 3303 5143 1520-1161 2983 3588 1017
 παντες μεν τρέχουσιν εις δε λαμβάνει το βραβειον
 all indeed run, but one receives the victory prize?
 3779 5143 2443 2638 3956-1161
 ουτω τρέχετε ινα καταλάβητε 9:25 πας δε
 Thus you run that you should overtake! But every athlete
 3588 75 3956 1467 1565 3303
 ο αγωνιζόμενος παντα εγκρατεύεται εκεινοι μεν
 struggling [2]in all things 1controls himself; that indeed
 3767 2443 5349 4735 2983 1473-1161
 ουν ινα φθαρτον στεφανον λάβωσιν ημεις δε
 then that a corruptible crown they should receive, but we
 862 1473 5106 3779 5143 5613 3756
 αφθαρτον 9:26 εγω τοιυνν ουτω τρέχω ως ουκ
 an incorruptible crown. I therefore so run, as not
 84 3779 4438 5613 3756 109 1194 235
 αδήλως ουτω πυκτεύω ως ουκ αέρα δέρων 9:27 αλλ'
 uncertainly. So I box, as not [2]the air 1flaying]. But
 5299 1473 3588 4983 2532 1396 3381 243
 υπωπιάζω μου το σώμα και δουλαγωγώ μηπως αλλοις
 I bruise my body, and bring it into slavery, lest to others
 2784 1473 96 1096
 κηρύξας αυτός αδόκιμος γενωμαι
 having proclaimed, myself [2]debased 1I should be].

CHAPTER 10

Israel a Model

3756-2309-1161 1473 50 80
 10:1 ου θέλω δε υμάς αγνοεін αδελφοί
 But I do not want you to be ignorant, brothers,
 3754 3588 3962-1473 3956 5259 3588 3507
 οτι οι πατέρες ημών παντες υπό την νεφέλην
 but know that our fathers all [2]under 3the 4cloud
 1510.7.6 2532 3956 1223 3588 2281 1330 2532
 ησαν και παντες διά της θαλάσσης διήλθον 10:2 και
 [were], and all [2]through 3the 4sea 1went], and
 3956 1519 3588 * 907 1722 3588 3507
 παντες εις τον Μωσιν εβαπτίσαντο εν τη νεφέλη
 all unto Moses were immersed in the cloud
 2532 1722 3588 2281 2532 3956 3588 1473 1033
 και εν τη θαλάσση 10:3 και παντες το αυτο βρώμα
 and in the sea, and all [2]the 3same 5food
 4152 2068 2532 3956 3588 1473 4188
 πνευματικόν εφάγον 10:4 και παντες το αυτο πομα
 4spiritual 1ate], and all [2]the 3same 5drink
 4152 4095 4095-1063 1537 4152
 πνευματικόν επιον επινον γαρ εκ πνευματικής
 4spiritual 1drank]. For they drank from out of a spiritual
 190 4073 3588-1161 4073 1510.7.3 3588 5547
 ακολουθούσης πέτρας η δε πέτρα ην ο χριστός
 [2]following 1rock]. And the rock was the Christ.
 235 3756 1722 3588 4183 1473 2106
 10:5 αλλ' ουκ εν τοις πλείοσιν αυτών ευδόκησεν
 But not with the most of them did [2]think well of
 3588 2316 2693-1063 1722 3588 2048
 ο θεός κατεστρώθησαν γαρ εν τη ερημω
 1God], for they were prostrated in the wilderness.
 3778-1161 5179 1473 1096 1519 3588 3361
 10:6 ταυτα δε τυποι ημών εγενήθησαν εις το μη
 But these things [2]models 3for us 1became], for [2]not
 1510.1 1473 1938 2556 2531 2548 1937
 είναι ημάς επιθυμητάς κακών καθώς κακείνονι εσεβύνησαν
 3to be 1us] cravers of evils, as those also were cravers.
 3366 1496 1096 2531 5100 1473 5613
 10:7 μηδέ ειδωλολάτραι γίνεσθε καθώς τινες αυτών ως
 Neither [2]idolaters 1become], as some of them. As
 1125 2523 3588 2992 2068 2532 4095
 γεγραπται εκαθισεν ο λαός φαγειν και πειν
 it has been written, [3]sat down 1The 2people to eat and to drink,
 2532 450 3815 3366 4203
 και ανεστήσαν παιζειν 10:8 μηδέ πορνεύωμεν
 and rose up to play. Neither should we commit harlotry,

10:7 †See Ex. 32:6.

2531 5100 1473 4203 2532 4098 1722 1520
καθώς τινες αὐτὸν ἐπόρνευσαν καὶ ἐπέσον ἐν μιά
as some of them committed harlotry, and [3]fell 4in 5one
2250 1501.9 5505 3366 1598
ἡμέρα εικοσιτρεῖς χιλιάδες 10:9 μὴδὲ ἐκπειράζωμεν
9day 1twenty-three 2thousand]; neither should we put to test
3588 5547 2531 2532 5100 1473 3985 2532 5259
τον χριστὸν καθὼς καὶ τινες αὐτὸν ἐπείρασαν καὶ ὑπὸ
the Christ, as also some of them tested, and by
3588 3789 622 3366 1111 2531 2532
των ὀφειῶν ἀπώλοντο 10:10 μὴδὲ γογγύζετε καθὼς καὶ
the serpents perished; neither grumble, as also
5100 1473 1111 2532 622 5259 3588 3644
τινες αὐτὸν ἐγόγγυσαν καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ ὀλοθρευτοῦ
some of them grumbled, and perished by the annihilator!
3778 1161 3956 5179 4819 1565
10:11 τὰτα δε πάντα τύποι συνέβαινον ἐκείνοις
And these things all [3as models 1came to pass 2to them],
1125 1161 4314 3559 1473 1519 3739 3588 5056
ἐγράφη δε πρὸς νοουθεσίαν ἡμῶν εἰς τὰ τέλη
and were written for our admonition, unto whom the ends
3588 165 2658 5620 3588 1380
των ἀνθρώπων κατήγγησεν 10:12 ὥστε ὁ δοκῶν
of the cons are arrived. So that the one thinking
2476 991 3361 4098 3986 1473
εστάναι βλέπέτω μὴ πέσῃ 10:13 πειρασμὸς ὑμᾶς
to stand take heed lest he should fall! A test [3you
3756 2983 1508 442 4103
οὐκ εἰληφεν εἰ μὴ ἀνθρώπινος πιστὸς
1has not 2taken] except what belongs to a human. [3is trustworthy
1161 3588 2316 3739 3756 1439 1473 3985 5228
δε ὁ θεὸς ὅς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ
1But 2God], who will not allow you to be tested above
3739 1410 235 4160 4862 3588 3986 2532 3588
ὁ δύνασθε ἀλλὰ ποιήσει σὺν τῷ πειρασμῷ καὶ τὴν
what you are able, but will make with the test also the
1545 3588 1410 1473 5297 1355
ἐκβασιν τοῦ δύνασθαι ὑμᾶς ὑπερκεῖν 10:14 διόπερ
result [2to be able 1for you] to endure. Therefore,
27 1473 5343 575 3588 1495 5613
ἀγαπητοὶ μου φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας 10:15 ὡς
my beloved, flee from the idolatry! As
5429 3004 2919 1473 3739 5346 3588 4221
φρονίμους λέγω κρίνατε ὑμεῖς ὁ φημί 10:16 το ποτήριον
practical I speak; you judge what I say! The cup
3588 2129 3739 2127 3780 2842 3588
τῆς εὐλογίας ὁ εὐλογοῦμεν οὐχὶ κοινωνία του
of the blessing which we bless, [2not 3fellowship 4of the
129 3588 5547 1510.2.3 3588 740 3739 2806
αἱματος τοῦ χριστοῦ ἐστὶ τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν
5blood 6of the 7Christ 1is it]? The bread which we break,
3780 2842 3588 4983 3588 5547 1510.2.3
οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος τοῦ χριστοῦ ἐστὶν
[2not 3fellowship 4of the 5body 6of the 7Christ 1is it]?
3754 1520 740 1520 4983 3588 4183 1510.2.4
10:17 ὅτι εἰς ἄρτος ἐν σώμα ὁι πολλοὶ ἐσμεν
For as one bread, [4are one 5body 2the 3many 1we];
3588 1063 3956 1537 3588 1520 740 3348
οἱ γὰρ πάντες ἐκ τοῦ ἐνὸς ἄρτου μετέχομεν
for [2all 4from out of 3the 6one 7bread 1we 3partake].
991 3588 * 2596 4561 3780 3588
10:18 βλέπετε τον Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα οὐχὶ οἱ
Look at Israel according to the flesh! [2not 3the ones
2068 3588 2378 2844 3588 2379 1510.2.6
ἐσθίωντες τὰς θυσίας κοινωνοὶ του θυσιαστηρίου εἰσι
4eating 5the 6sacrifices 7partners 8of the 9altar 1Are]?
5100 3767 5346 3754 1497 5100 1510.2.3 2228 3754
10:19 τι οὖν φημι ὅτι εἰδωλὸν τι ἐστὶν ἢ ὅτι
What then say I? That an idol is anything, or that
1494 5100 1510.2.3 235 3754 3739
εἰδωλόθυτον τι ἐστὶν 10:20 ἀλλ' ὅτι α
what is sacrificed to an idol is anything? But that which
2380 3588 1484 1140 2380 2532 3756
θῖναι τὰ ἔθνη δαιμονίοις θῖναι καὶ οὐ
[3sacrifice 1the 2nations], [2to demons 1they sacrifice], and not
2316 3756 2309 1161 1473 2844 3588 1140
θεῷ οὐ θέλω δε ὑμᾶς κοινωνοὺς των δαιμονίων
to God. But I do not want you [2partners 3of the 4demons

10:9 †or anointing.

10:14 †CP διο ἀδελφοὶ μου - therefore my brothers.

1096 3756 1410 4221 2962
γίνεσθαι 10:21 οὐ δύνασθε ποτήριον κυρίου
[1to become]. You are not able to [2the cup 3of the Lord
4095 2532 4221 1140 3756 1410 5132
πίνειν καὶ ποτήριον δαιμονίων οὐ δύνασθε τραπέζης
1drink] and the cup of demons. You are not able [2of the table
2962 3348 2532 5132 1140 2228
κυρίου μετέχειν καὶ τραπέζης δαιμονίων 10:22 ἢ
3of the Lord 1to partake] and the table of demons. Or
3863 3588 2962 3361 2478
παράζηλοῦμεν τον κυριον μὴ ισχυρότεροι
do we provoke [3to jealousy 1the 2Lord]? Are [2stronger
1473 1510.2.4 3956 1473 1832 235 3756
αὐτοῦ ἐσμεν 10:23 πάντα μοι ἐξεστὶν ἀλλ' οὐ
3than he 1we]? All things to me are allowed, but not
3956 4851 3956 1473 1832 235 3756
πάντα συμφέρει πάντα μοι ἐξεστὶν ἀλλ' οὐ
all things are advantageous. All things to me are allowed, but not
3956 3618 3367 3588 1438 2212
πάντα οικοδομεῖ 10:24 μηδεὶς το εαυτοῦ ζητεῖτω
all things build up. [2no one 4of himself 1Let 3seek],
235 3588 2087 1538 3956
ἀλλὰ το του ἐτέρου ἕκαστος 10:25 παν
but [2the thing 3of the 4other 1each]. Everything
3588 1722 3111 4453 2068 3367
το ἐν μακέλλω πωλοῦμενον ἐσθίετε μὴδὲν
in the market place being sold eat of, [2nothing
350 1223 3588 4893 3588 1063
ἀνακρίνοντας διὰ την συνείδησιν 10:26 του γαρ
1questioning] on account of conscience! For of the
2962 3588 1093 2532 3588 4138 1473
κυρίου ἡ γῆ καὶ το πληρωμα αὐτῆς 10:27 εἰ δε
Lord is the earth, and the fullness of it. And if
5100 2564 1473 3588 571 2532 2309
τις καλεῖ ὑμᾶς των ἀπίστων καὶ θέλετε
anyone invite you of the unbelieving ones, and you want
4198 3956 3588 3908 1473 2068 3367
πορεύεσθαι παν το παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε μὴδὲν
to go, [2all 3being placed near 4to you 1eat of], [2nothing
350 1223 3588 4893 1437 1161
ἀνακρίνοντας διὰ την συνείδησιν 10:28 ἐὰν δε
1questioning] on account of conscience! But if
5100 1473 2036 3778 1494 1510.2.3 3361 2068
τις ὑμῖν εἶπη τουτο εἰδωλόθυτον ἐστὶ μὴ ἐσθίετε
anyone should say to you, This is sacrificed to idols, do not eat
1223 1565 3588 3377 2532 3588 4893
δι' ἐκεῖνον τον μηνύσαντα καὶ την συνείδησιν
on account of that one indicating, and conscience sake!
3588 1063 2962 3588 1093 2532 3588 4138 1473
του γαρ κυρίου ἡ γῆ καὶ το πληρωμα αὐτῆς
For of the Lord is the earth, and the fullness of it.
10:29 συνείδησιν δε λέγω οὐχὶ την εαυτοῦ ἀλλὰ
But conscience, I say, is not the one of yourself, but
3588 3588 2087 2444 1063 3588 1657 1473 2919 5259
την του ἐτέρου ἵνατι γαρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ
the one of the other. For why is my freedom judged by
243 4893 1487 1473 5484 3348 5100
ἀλλης συνείδησεως 10:30 εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω τι
another's conscience? If I [2favor 1partake in], why
987 5228 3739 1473 2168 1535 3767
βλασφημοῦμαι ὑπὲρ οὐ ἐγὼ εὐχαριστῶ 10:31 εἴτε οὖν
am I blasphemed for what I give thanks? Whether then
2068 1535 4095 1535 5100 4160 3956
ἐσθίετε εἴτε πίνετε εἴτε τι ποιεῖτε πάντα
you eat, or whether you drink, or whether anything you do, [2all
1519 1391 2316 4160 677
εἰς δόξαν θεοῦ ποιεῖτε 10:32 ἀπρόσκοποι
3unto 4the glory 5of God 1do]! [2not a cause for stumbling
1096 2532 * 2532 * 2532 3588 1577
γίνεσθε καὶ Ἰουδαίοις καὶ Ἕλλησιν καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
1Become], even to Jews, even to Greeks, even to the assembly
3588 2316 2531 2504 3956 3956 700
του θεοῦ 10:33 καθὼς καγὼ πάντα πᾶσιν ἀρέσκω
of God! as even I [2all men 3in all things 1please],
3361 2212 3588 1683 4851 235 3588
μὴ ζητῶν το εμαυτοῦ συμφέρον ἀλλὰ το των
not seeking for myself advantage, but the advantage for the
4183 2443 4982
πολλῶν ἵνα σωθῶσι
many, that they should be delivered.

10:26 †See Ps. 24:1.

CHAPTER 11

God's Order of Headship

11:1 ³⁴⁰²μιμηταὶ ¹⁴⁷³μου ¹⁰⁹⁶γίνεσθε ²⁵³¹καθώς ²⁵⁰⁴καγὼ
^{[2]mimics} ^{3of me} ^{1Become]} ^{as} ^{even I}

5547 ¹⁸⁶⁷⁻¹¹⁶¹χριστοῦ ^{11:2}ἐπαινῶ ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³ὕμᾱς ⁸⁰ἀδελφοί ³⁷⁵⁴ὅτι ³⁹⁵⁶πάντα
of Christ! But I praise you, brothers, that in all things

1473-3403 ²⁵³²μου ²⁵³¹μνησθε ³⁸⁶⁰καὶ ¹⁴⁷³καθὼς ¹⁴⁷³παρέδωκα ¹⁴⁷³ὑμῖν
you have remembrance of me, and [4as] I delivered to you

3588 3862 ²⁷²²τας ²³⁰⁹⁻¹¹⁶¹παραδόσεις ¹⁴⁷³κατέχετε ¹⁴⁹²11:3 θέλω ³⁷⁵⁴δε ³⁷⁵⁴ὕμᾱς ³⁷⁵⁴εἰδέναι ³⁷⁵⁴ὅτι
[2the] [3traditions] [1hold]. But I want you to know, that

3956 ⁴³⁵παντός ³⁵⁸⁸ἀνδρός ²⁷⁷⁶ἡ ³⁵⁸⁸κεφαλὴ ⁵⁵⁴⁷ο ^{1510.2.3}χριστός ²⁷⁷⁶⁻¹¹⁶¹ἐστὶ ²⁷⁷⁶⁻¹¹⁶¹κεφαλὴ ²⁷⁷⁶⁻¹¹⁶¹δε
[6of every] [7man] [4the] [1the] [2Christ] [3is], and the head

1135 ³⁵⁸⁸ἡ ⁴³⁵κεφαλὴ ²⁷⁷⁶⁻¹¹⁶¹ο ⁵⁵⁴⁷ανὴρ ³⁵⁸⁸κεφαλὴ ²⁷⁷⁶⁻¹¹⁶¹δε ³⁵⁸⁸χριστοῦ ²⁷⁷⁶⁻¹¹⁶¹ο ³⁵⁸⁸θεός
of the woman is the man, and the head of Christ is God.

3956 ⁴³⁵11:4 πᾶς ⁴³³⁶ανὴρ ⁴³³⁶προσευχόμενος ²²²⁸ἢ ⁴³⁹⁵προφητεύων ²⁵⁹⁶κατὰ
Every man praying or prophesying, [2on

2776 ²¹⁹²κεφαλῆς ²⁶¹⁷ἔχων ³⁵⁸⁸καταισχύνει ¹⁴³⁸τὴν ²⁷⁷⁶κεφαλὴν ²⁷⁷⁶αὐτοῦ ²⁷⁷⁶κεφαλῆν
[3his head] [1having anything], disgraces his own head.

3956-1161 ¹¹³⁵11:5 πᾶσα ⁴³³⁶δε ²²²⁸γυνὴ ⁴³⁹⁵προσευχόμενη ²⁵⁹⁶ἢ ²⁵⁹⁶προφητεύουσα
And every woman praying or prophesying

177 ³⁵⁸⁸2776 ²⁶¹⁷ακατακαλύπτω ³⁵⁸⁸τῇ ³⁵⁸⁸κεφαλῇ ²⁷⁷⁶⁻¹⁴³⁸καταισχύνει ²⁷⁷⁶⁻¹⁴³⁸τὴν ²⁷⁷⁶⁻¹⁴³⁸κεφαλὴν ²⁷⁷⁶⁻¹⁴³⁸αὐτῆς
with uncovered head, disgraces her own head;

1520 ¹⁰⁶³1510.2.3 ²⁵³²ἐν ³⁵⁸⁸γαρ ³⁵⁸⁸ἔστι ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸το ³⁵⁸⁸αὐτό ³⁵⁸⁸τῇ ³⁵⁸⁸ἐξυρηνμένῃ ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³11:6 ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³εἰ ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³γαρ
[3one] [1for] [2it is] and the same as having been shaven. For if

3756 ²⁶¹⁹οὐ ¹¹³⁵κατακαλύπτεται ²⁵³²γυνὴ ²⁷⁵¹καὶ ²⁷⁵¹κεῖρα ²⁷⁵¹σάβω
[2be not] [3covered up] [1a woman], also let her be shorn!

1487-1161 ¹⁴⁹11:7 ¹¹³⁵εἰ ³⁵⁸⁸δε ²⁷⁵¹αἰσχρὸν ²⁷⁵¹γυναικὶ ²⁷⁵¹το ²⁷⁵¹κεῖρασθαι ²⁷⁵¹ἢ ²⁷⁵¹ἐνδράσθαι
But if it be shameful for a woman to be shorn or shaven,

2619 ⁴³⁵κατακαλύπτέσθω ³³⁰³11:7 ¹⁰⁶³ανὴρ ³⁷⁵⁶⁻³⁷⁸⁴μὲν ³⁷⁵⁶⁻³⁷⁸⁴γαρ ³⁷⁵⁶⁻³⁷⁸⁴οὐκ ³⁷⁵⁶⁻³⁷⁸⁴οφείλει
let her be covered up! [3a man] [2indeed] [1For] ought not

2619 ³⁵⁸⁸2776 ¹⁵⁰⁴κατακαλύπτεσθαι ²⁵³²τῇ ¹³⁹¹κεφαλῇ ²³¹⁶ἐν ²³¹⁶εἰκόνι ²³¹⁶καὶ ²³¹⁶δόξᾳ ²³¹⁶θεοῦ
to be covered of the head, [2an image] [3and] [4glory] [5of God]

5224 ¹¹³⁵⁻¹¹⁶¹11:8 ¹³⁹¹ὡς ⁴³⁵ἀνδρὸς ^{1510.2.3}ἐστὶν ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³11:8 ^{1510.2.3}οὐ ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³γαρ ^{1510.2.3}ἐστὶν
[1being]; but a woman [2glory] [3of man] [4is]. For not is

435 ¹⁵³⁷11:9 ¹¹³⁵καὶ ²³⁵γαρ ¹¹³⁵οὐκ ¹¹³⁵ἐκτίσθη ¹⁵³⁷ἀνὴρ ⁴³⁵διὰ ⁴³⁵τὴν ⁴³⁵γυναῖκα
a man from out of woman, but a woman is from out of man.

2532-1063 ³⁷⁵⁶11:9 ²⁹³⁶καὶ ⁴³⁵γαρ ¹²²³οὐκ ³⁵⁸⁸ἐκτίσθη ³⁵⁸⁸ἀνὴρ ³⁵⁸⁸διὰ ³⁵⁸⁸τὴν ³⁵⁸⁸γυναῖκα
For even [2was not] [3created] [1man] on account of the woman,

235 ¹¹³⁵11:10 ¹²²³ἀλλὰ ³⁵⁸⁸γυνὴ ⁴³⁵διὰ ³⁵⁸⁸τὸν ³⁷⁷⁸ἀνδρα ³⁷⁷⁸διὰ ³⁷⁷⁸τοῦτο
but the woman on account of the man. Because of this

3784 ³⁵⁸⁸11:11 ¹¹³⁵ὡς ¹⁸⁴⁹ἀνὴρ ²¹⁹²διὰ ¹⁹⁰⁹τῆς ³⁵⁸⁸κεφαλῆς ²⁷⁷⁶ἐστὶν
[3ought] [1the] [2woman] [5the authority] [4to have] upon the head,

1223 ³⁵⁸⁸11:11 ³²ὡς ⁴¹³³ἀνὴρ ³⁷⁷⁷διὰ ⁴³⁵τῆς ⁴³⁵κεφαλῆς ⁴³⁵ἐστὶν
because of the angels. Furthermore neither is man

5565 ¹¹³⁵11:12 ³⁷⁷⁷ὡς ¹¹³⁵ἀνὴρ ⁵⁵⁶⁵διὰ ⁴³⁵τῆς ¹⁷²²κεφαλῆς ¹⁷²²ἐστὶν
separate from woman, nor woman separate from man in

2962 ⁵⁶¹⁸⁻¹⁰⁶³11:12 ³⁵⁸⁸ὡς ¹¹³⁵ἀνὴρ ¹⁵³⁷διὰ ³⁵⁸⁸τῆς ³⁵⁸⁸κεφαλῆς ⁴³⁵ἐστὶν
the Lord. For as the woman is from out of the man,

3779 ²⁵³²11:13 ³⁵⁸⁸ὡς ⁴³⁵ἀνὴρ ³⁵⁸⁸διὰ ¹¹⁶¹τῆς ³⁹⁵⁶κεφαλῆς ³⁹⁵⁶ἐστὶν
so also the man is through the woman; but all things

1537 ³⁵⁸⁸11:13 ²³¹⁶ὡς ¹⁷²²ἀνὴρ ¹⁴⁷³⁻¹⁴⁷³διὰ ²⁹¹⁹τῆς ²⁹¹⁹κεφαλῆς ²⁹¹⁹ἐστὶν
are from out of God. Among you yourselves judge!

4241-1510.2.3 ¹¹³⁵11:13 ¹⁷⁷ὡς ³⁵⁸⁸ἀνὴρ ²³¹⁶⁻⁴³³⁶διὰ ²³¹⁶⁻⁴³³⁶τῆς ²³¹⁶⁻⁴³³⁶κεφαλῆς ²³¹⁶⁻⁴³³⁶ἐστὶν
Is it becoming [2woman] [1for an uncovered] to pray to God?

2228 ³⁷⁶¹11:14 ¹⁴⁷³⁻³⁵⁸⁸⁻⁵⁴⁴⁹οὐδέ ¹³²¹αὕτη ¹⁴⁷³ἡ ³⁷⁵⁴φύσις ⁴³⁵διδάσκει ⁴³⁵ὅτι ⁴³⁵ἀνὴρ
Or does not even nature itself teach you that a man

3303 ¹⁴³⁷2863 ⁸¹⁹11:15 ¹⁴⁷³ἐὰν ¹⁴⁷³κομᾷ ^{1510.2.3}αὐτὴν ^{1510.2.3}ἔσθι
indeed if he should have long hair, [2a dishonor] [3to him] [4it is]?

1135-1161 ¹⁴³⁷2863 ¹³⁹¹11:15 ¹⁴⁷³γυνὴ ¹⁴⁷³δε ¹⁴⁷³ἐὰν ¹⁴⁷³κομᾷ ¹⁴⁷³αὐτὴν
But a woman, if she should have long hair [2a glory] [3to her]

1510.2.3 ³⁷⁵⁴3588 ²⁸⁶⁴11:15 ⁴⁷³ἐστὶν ⁴⁰¹⁸ὅτι ¹³²⁵ἡ ¹³²⁵κομὴ ¹³²⁵ἀντὶ ¹³²⁵περιβολαίου ¹³²⁵δέδοται
[1it is]; for the hair of the head instead of a wrap is given

1473 ¹⁴⁸⁷⁻¹¹⁶¹11:16 ⁵¹⁰⁰εἰ ¹³⁸⁰δε ⁵¹⁰⁰τις ⁵¹⁰⁰δοκεῖ ⁵¹⁰⁰φιλονεικεῖν ¹⁴⁷³εἶναι ¹⁴⁷³ἡμεῖς
But if anyone thinks to be contentious, we

5108 ⁴⁹¹⁴11:16 ³⁷⁵⁶εἰ ²¹⁹²δε ³⁷⁶¹τις ³⁵⁸⁸δοκεῖ ¹⁵⁷⁷φιλονεικεῖν ³⁵⁸⁸εἶναι ³⁵⁸⁸ἡμεῖς
[3such] [4a custom] [1do not] [2have], nor the assemblies

2316 ²³¹⁶θεοῦ
of God.

Conduct at the Lord's Supper

11:17 ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹τοῦτο ³⁸⁵³δε ³⁷⁵⁶⁻¹⁸⁶⁷παράγγελλον ³⁷⁵⁶⁻¹⁸⁶⁷οὐκ ³⁷⁵⁶⁻¹⁸⁶⁷ἐπαινώ
But in this exhorting I do not praise you,

3754 ³⁷⁵⁶11:17 ¹⁵¹⁹οὐκ ³⁵⁸⁸εἰς ²⁹⁰⁸το ¹⁵¹⁹κρεῖττον ³⁵⁸⁸ἀλλ' ²³⁵εἰς ¹⁵¹⁹το ³⁵⁸⁸ἥττον
for [2do not] [4for] [5the] [6better] [7but] [8for] [9the] [10worse]

4905 ⁴⁴¹²11:18 ³³⁰³συνέρχεσθε ¹⁰⁶³πρώτον ¹⁰⁶³μὲν ¹⁰⁶³γαρ
[1you] [3come together]. [3first] [2indeed] [1For]

4905-1473 ¹⁷²²11:18 ¹⁵⁷⁷συνερχομένων ¹⁹¹ὕμῶν ⁴⁹⁷⁸ἐν ¹⁷²²ἐκκλησίᾳ ¹⁷²²ἀκοῦν ¹⁷²²σχίσματα ¹⁷²²ἐν
in your coming together in assembly, I hear of splits [2among]

1473 ⁵²²⁴11:19 ²⁵³²ὕμῶν ³³¹³⁻⁵¹⁰⁰ὑπάρχουν ⁴¹⁰⁰καὶ ¹¹⁶³⁻¹⁰⁶³μέρος ²⁵³²τι ²⁵³²πιστεύω ²⁵³²11:19 ²⁵³²δεῖ ²⁵³²γαρ ²⁵³²καὶ
[3you] [1existing], and partly I believe it. For must [2even]

1722 ¹⁴⁷³11:19 ¹³⁹ὕμῶν ^{1510.1}ὑπάρχουν ²⁴⁴³καὶ ³⁵⁸⁸μέρος ¹³⁸⁴τι ⁵³¹⁸πιστεύω ⁵³¹⁸11:19 ⁵³¹⁸δεῖ ⁵³¹⁸γαρ ⁵³¹⁸καὶ
[4among] [5you] [1sects] [3be], that the ones approved [2apparent]

1096 ¹⁷²²11:20 ¹⁴⁷³γενώνται ⁴⁹⁰⁵ἐν ³⁷⁶⁷ὑμῖν ³⁷⁶⁷11:20 ³⁷⁶⁷συνερχομένων ³⁷⁶⁷οὖν
[1should become] among you? [2coming together] [3then]

1473 ¹⁹⁰⁹⁻³⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³11:21 ^{3756-1510.2.3}ἐπὶ ²⁹⁶⁰το ¹¹⁷³αὐτό ¹¹⁷³οὐκ ¹¹⁷³ἐστὶ ¹¹⁷³κυριακόν ¹¹⁷³δεῖπνον
[1In your] in the same place, is it not [2the Lord's] [3supper]

2068 ¹⁵³⁸⁻¹⁰⁶³11:21 ³⁵⁸⁸⁻²³⁹⁸ἐκαστος ¹¹⁷³γαρ ⁴³⁰¹το ⁴³⁰¹ἴδιον ⁴³⁰¹φάγειν ⁴³⁰¹καὶ ⁴³⁰¹οὐκ ⁴³⁰¹ἐστὶ ⁴³⁰¹κύριον ⁴³⁰¹δεῖπνον
[1to eat]? But each [2his own] [3supper] [4first takes]

1722 ³⁵⁸⁸11:21 ²⁰⁶⁸ἐκαστος ²⁵³²γαρ ³⁷³⁹⁻³³⁰³το ³⁹⁸³ἴδιον ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹φάγειν ³¹⁸⁴καὶ ³¹⁸⁴οὐκ ³¹⁸⁴ἐστὶ ³¹⁸⁴κύριον ³¹⁸⁴δεῖπνον
[1to eat]? But each [2his own] [3supper] [4first takes]

1722 ³⁵⁸⁸11:21 ²⁰⁶⁸ἐκαστος ²⁵³²γαρ ³⁷³⁹⁻³³⁰³το ³⁹⁸³ἴδιον ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹φάγειν ³¹⁸⁴καὶ ³¹⁸⁴οὐκ ³¹⁸⁴ἐστὶ ³¹⁸⁴κύριον ³¹⁸⁴δεῖπνον
[1to eat]? But each [2his own] [3supper] [4first takes]

4905 ¹⁵³⁷11:22 ¹¹³⁵καὶ ²³⁵γαρ ¹¹³⁵οὐκ ¹¹³⁵ἐστὶ ¹⁵³⁷κύριον ¹⁵³⁷δεῖπνον
[1to eat]? But each [2his own] [3supper] [4first takes]

2617 ³⁵⁸⁸11:22 ³³⁶¹⁻¹⁰⁶³καὶ ³⁶¹⁴οὐκ ³⁷⁵⁶⁻²¹⁹²ἐστὶ ¹⁵¹⁹κύριον ³⁵⁸⁸δεῖπνον
[1to eat]? But each [2his own] [3supper] [4first takes]

1867 ¹⁴⁷³11:22 ¹⁷²²καὶ ³⁷⁷⁸οὐκ ³⁷⁵⁶⁻¹⁸ἐστὶ ¹⁴⁷³⁻¹⁰⁶³κύριον ¹⁴⁷³⁻¹⁰⁶³δεῖπνον
[1to eat]? But each [2his own] [3supper] [4first takes]

3880 ⁵⁷⁵11:22 ³⁵⁸⁸καὶ ²⁹⁶²οὐκ ³⁷³⁹ἐστὶ ²⁵³²κύριον ³⁸⁶⁰δεῖπνον
[1to eat]? But each [2his own] [3supper] [4first takes]

3588 ²⁹⁶²11:22 ¹⁷²²καὶ ³⁵⁸⁸οὐκ ³⁵⁷¹ἐστὶ ³⁷³⁹κύριον ³⁸⁶⁰δεῖπνον
[1to eat]? But each [2his own] [3supper] [4first takes]

2983 ⁷⁴⁰11:24 ²⁵³²καὶ ²¹⁶⁸εὐχαριστήσας ²⁸⁰⁶ἐλάμβανεν ²⁵³²ἄρτον
and having given thanks, he broke it, and

2036 ²⁹⁸³11:24 ²⁰⁶⁸καὶ ³⁷⁷⁸εὐχαριστήσας ^{1473-1510.2.3}ἐλάμβανεν ³⁵⁸⁸ἄρτον
[1to eat]? But each [2his own] [3supper] [4first takes]

5228 ¹⁴⁷³11:24 ²⁸⁰⁶καὶ ³⁷⁷⁸εὐχαριστήσας ⁴¹⁶⁰ἐλάμβανεν ¹⁵¹⁹ἄρτον
[1to eat]? But each [2his own] [3supper] [4first takes]

1537 ³⁵⁸⁸11:24 ²³¹⁶καὶ ¹⁷²²εὐχαριστήσας ²⁹¹⁹ἐλάμβανεν ²⁹¹⁹ἄρτον
[1to eat]? But each [2his own] [3supper] [4first takes]

4241-1510.2.3 ¹¹³⁵11:24 ¹⁷⁷καὶ ³⁵⁸⁸οὐκ ²³¹⁶⁻⁴³³⁶ἐστὶ ²³¹⁶⁻⁴³³⁶κύριον ²³¹⁶⁻⁴³³⁶δεῖπνον
[1to eat]? But each [2his own] [3supper] [4first takes]

11:23 †Ald. adds χριστος - Christ.

364. ἀνάμνησιν 11:25 ὡσαύτως και το ποτήριον μετά
remembrance! Likewise also the cup after
3588 1172 3004 3778 3588 4221 3588 2537
το δειπνήσαι λέγων τούτο το ποτήριον η καινή
having supper, saying, This cup [2]the 3new
1242 1510.2.3 1722 3588 1699 129 3778 4160 3740
διαθήκη ἐστίν εν τω ἐμῷ αἵματι τούτο ποιεῖτε ὡς ὅτι
4covenant 1is in my blood; this do as often as
302-4095 1519 3588 1699 364 3740-1063
αν πίνετε εἰς την ἐμὴν ἀνάμνησιν 11:26 ὡς ὅτι ὅτι
you should drink in my remembrance! For as often as
302-2068 3588 740-3778 2532 3588 4221-3778
αν ἐσθίετε τον ἄρτον τούτον και το ποτήριον τούτο
you should eat this bread and [2]this cup
4095 3588 2288 3588 2962 2605 891
πίνετε τον θάνατον του κυρίου καταγγέλλετε ἀχρὶς
1should drink], the death of the Lord you announce until
3739 302 2064 5620 3739 302
ου αν ἐλθῇ 11:27 ὥστε ος αν
of which ever time he should come. So that who ever
2068 3588 740-3778 2228 4095 3588 4221
ἐσθίει τον ἄρτον τούτον η πῖνῃ το ποτήριον
should eat this bread or should drink the cup
3588 2962 371 1777-1510.8.3 3588 4983 2532
του κυρίου ἀναξίως ἐνοχος ἐσται του σώματος και
of the Lord unworthily will be liable of the body and
129 3588 2962 1381 1161 444
αἵματος του κυρίου 11:28 δοκιμαζέτω δε ἀνθρώπος
blood of the Lord. [2]let 4prove 1But 3a man
1438 2532 3779 1537 3588 740 2068
εαυτὸν και οὕτως εκ του ἄρτου ἐσθιέτω
himself, and thus [2]from out of 3the 4bread 1let him eat],
2532 1537 3588 4221 4095 3588-1063
και εκ του ποτηρίου πινέτω 11:29 ο γαρ
and [2]from out of 3the 4cup 1drink]! For the one
2068 2532 4095 371 2917 1438 2068
ἐσθίων και πίνων ἀναξίως κρίμα ἐαυτῷ ἐσθίει
eating and drinking unworthily, [4]judgment 5to himself 6eats
2532 4095 3361 1252 3588 4983 3588 2962
και πίνει μη διακρίνων το σώμα του κυρίου
2and 3drinks], not discriminating the body of the Lord.
1223 3778 1722 1473 4183 772 2532
11:30 δια τούτου εν υμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς και
Because of this [2]among 3you 1many] are weak and
732 2532 2837 2425 1487-1063
ἀρρωστοι και κοιμῶνται 11:31 εἰ γαρ
ill, and [2]gone to sleep 1a fit amount]. For if
1438 1252 3756 302 2919
εαυτοὺς διεκρίνομεν ουκ αν ἐκρινόμεθα
[2]ourselves 1we examine 4not 3we should] be judged.
2919-1161 5259 3588 2962 3811 2443
11:32 κρινόμενοι δε υπό του κυρίου παιδευόμεθα ἵνα
But being judged by the Lord we are corrected, that
3361 4862 3588 2889 2632 5620
μη συν τω κόσμῳ κατακριθῶμεν 11:33 ὥστε
[2]not 4with 6the 6world 1we should 3be condemned]. So that,
80-1473 4905 1519 3588 2068 240
ἀδελφοί μου συνερχόμενοι εἰς το φαγεῖν ἀλλήλους
my brothers, coming together for the eating, [2]one another
1551 1487-1161 5100 3983 1722 3624
ἐκδέχεσθε 11:34 εἰ δε τις πεινᾷ εν οίκῳ
1let us look out for]! But if anyone hungers, [2]in 3his house
2068 2443 3361 1519 2917 4905
ἐσθιέτω ἵνα μη εἰς κρίμα συνέρχησθε
1let him eat], that [2]not 4for 5judgment 1you should 3come together]!
3588-1161 3062 5613-302 2064 1299
το δε λοιπὰ ὡς αν ἐλθω διατάξομαι
And the rest whenever I should come I shall set in order.

CHAPTER 12

Concerning the Divisions of the Spirituals

12:1 περὶ δε των πνευματικῶν ἀδελφοί ου θέλω
But concerning the spirituals, brothers, I do not want
1473 50 1492 3754 3753 1484-1510.7.5
υμᾶς ἀγνοεῖν 12:2 οἰδατε οτι ὅτε ἐθνη ἦτε
you to be ignorant. You know that when you were nations,
4314 3588 1497 3588 880 5613-302 71
προς τα εἰδωλὰ τα ἀφωνα ὡς αν ἤγεσθε
[2]to 3the 5idols 4voiceless 6even as 7you were led

520 1352 1107 1473 3754
ἀπαγόμενοι 12:3 διὸ γινώριζω υμῖν ὅτι
1being led away]. Therefore I make known to you that
3762 1722 4151 2316 2980 3004 331-
οὐδεὶς εν πνεύματι θεοῦ λαλῶν λέγει ἀνάθεμα Ἰησοῦν
no one [2]in 3spirit 4of God 1speaking] says, Jesus is anathema;
2532 3762 1410 2036 2962 1508 1722 4151
και οὐδεὶς δύναται εἰπεῖν κύριον Ἰησοῦν εἰ μη εν πνεύματι
and no one is able to say, Lord Jesus, except by [2]spirit
39 1243-1161 5486 1510.2.6 3588-1161 1473
αγίῳ 12:4 διαίρεσεις δε χαρισμάτων εἰσὶ το δε αὐτὸ
1holy]. But [2]divisions 3of favors 1there are], but the same
4151 2532 1243 1248 1510.2.6 2532 3588
πνεῦμα 12:5 και διαίρεσεις διακονιῶν εἰσὶ και ο
spirit. And [2]divisions 3of services 1there are], and the
1473 2962 2532 1243 1755 1510.2.6
αὐτὸς κύριος 12:6 και διαίρεσεις ἐνεργημάτων εἰσὶν
same Lord. And [2]divisions 3of operations 1there are],
3588 1161 1473 1510.2.3 2316 3588 1754 3588 3956 1722 3956
ο δε αὐτὸς ἐστὶ θεὸς ο ἐνεργῶν τα πάντα εν πάσιν
[3]the 1but 4same 2it is God operating all things in all.
1538-1161 1325 3588 5321 3588 4151 4314
12:7 ἐκάστῳ δε δίδεται η φανέρωσις του πνεύματος προς
And to each is given the open display of the spirit for
3588 4851 3739-3303-1063 1223 3588 4151
το συμφέρον 12:8 ὡ μεν γαρ διὰ του πνεύματος
advantage. For indeed one through the spirit
1325 3056 4678 243-1161 3056 1108
δίδεται λόγος σοφίας ἄλλω δε λόγος γνώσεως
is given word of wisdom, and to another word of knowledge
2596 3588 1473 4151 2087-1161 4102 1722
κατὰ το αὐτὸ πνεῦμα 12:9 ἐτέρῳ δε πίστις εν
according to the same spirit, and to another belief in
3588 1473 4151 243-1161 5486 2386 1722 3588
τῷ αὐτῷ πνεύματι ἄλλω δε χαρίσματα ἰαμάτων εν τῷ
the same spirit, and to another favors of cures in the
1473 4151 243-1161 1755 1411
αὐτῷ πνεύματι 12:10 ἄλλω δε ἐνεργήματα δυνάμεων
same spirit, and to another operations of powers,
243-1161 4394 243-1161 1253 4151
ἄλλω δε προφητεία ἄλλω δε διακρίσεις πνευμάτων
and to another prophecy, and to another distinction of spirits,
2087-1161 1085 1100 243-1161 2058
ἐτέρῳ δε γένη γλωσσῶν ἄλλω δε ἐρμηνεῖα
and to another types of languages, and to another translation
1100 3956-1161 3778 1754 3588 1520 2532 3588
γλωσσῶν 12:11 πάντα δε ταῦτα ἐνεργεῖ το εν και το
of languages. But all these operate by the one and the
1473 4151 1244 2398 1538 2531 1014
αὐτὸ πνεῦμα διαίρουν ἰδία ἐκάστῳ καθὼς βούλεται
same spirit, dividing privately to each as he wills.

One Body, Many Members

12:12 καθάπερ γαρ το σώμα εν ἐστὶ και μέλη
For just as the body is one, and [3]members
2192 4183 3956-1161 3588 3196 3588 4983 3588
εχει πολλὰ πάντα δε τα μέλη του σώματος του
1has 2many], but all the members of the [2]body
1520 4183-1510.6 1520-1510.2.3 4983 3779 2532 3588 5547
ενος πολλὰ ὄντα εν ἐστὶ σώμα οὕτω και ο χριστὸς
1one], being many, are one body; so also the Christ.
2532-1063 1722 1520 4151 1473 3956 1519 1520 4983
12:13 και γαρ εν ἐνὶ πνεύματι ἡμεῖς πάντες εἰς εν σώμα
For also in one spirit we all in one body
907 1535 1535 1535
ἐβαπτίσθημεν εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες εἴτε
were immersed – whether Jews, whether Greeks, whether
1401 1535 1658 2532 3956 1519 1520 4151
δούλοι εἴτε ἐλεύθεροι και πάντες εἰς εν πνεῦμα
bondmen, whether free; and all into one spirit
4222 2532-1063 3588 4983 3756-1510.2.3 1520 3196
ἐποτίσθημεν 12:14 και γαρ το σώμα ουκ ἐστὶν εν μέλος
given to drink. For also the body is not one member,
235 4183 1437 2036 3588 4228 3754 3756-1510.2.1
ἀλλὰ πολλὰ 12:15 εἰν εἶπη ο πους ὅτι ουκ εἰμι
but many. If [3]should say 1the 2foot] that, I am not
5495 3756-1510.2.1 1537 3588 4983 3756 3844 3778
χειρ ουκ εἰμι εκ του σώματος ου παρὰ τουτο
a hand, I am not from the body; it is not because of this

12:10 †lit. tongues.

3756-1510.2.3 1537 3588 4983 2532 1437 2036 3588
 ουκ ἐστὶν ἐκ τοῦ σώματος 12:16 καὶ ἐὰν εἴπῃ το
 it is not from the body? And if [3]should say 1the
 3775 3754 3756-1510.2.1 3788 3756-1510.2.1 1537 3588 4983
 οὐς ὅτι οὐκ εἰμι οφθαλμός οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ σώματος
 2ear] that, I am not an eye, I am not from the body;
 3756 3844 3778 3756-1510.2.3 1537 3588 4983 1487
 οὐ παρὰ τοῦτο οὐκ ἐστὶν ἐκ τοῦ σώματος 12:17 εἰ
 it is not because of this it is not from the body? If
 3650 3588 4983 3788 4226 3588 189 1487
 ὅλον το σώμα οφθαλμός πον η ἀκοή εἰ
 all the body was an eye, where would be the hearing? If
 3650 189 4226 3588 3750 3568-1161
 ὅλον ἀκοή πον η ὁσφρησις 12:18 νυνὶ δε
 all was hearing, where would be the smelling? But now
 3588 2316 5087 3588 3196 1520 1538 1473 1722 3588
 ο θεός ἐθετο τα μέλη ἐν ἑκάστῳ αὐτῶν ἐν τῷ
 God made the members, [2]one 1each] of them, in the
 4983 2531 2309 1487-1161 1510.7.3 3588 3956
 σώματι καθὼς ἠθέλησεν 12:19 εἰ δε ἦν τα πάντα
 body as he wanted. But if it was all
 1520 3196 4226 3588 4983 3568-1161 4183
 ἐν μέλος πον το σώμα 12:20 νυν δε πολλά
 one member, where the body? But now there are many
 3303-3196 1520-1161 4983 3756 1410 1161
 μὲν μέλη ἐν δε σώμα 12:21 οὐ δύναται δε
 members indeed, but one body. [3]is not 4able 1And
 3788 2036 3588 5495 5532 1473 3756-2192 2228
 οφθαλμός εἰπεῖν τη χειρὶ χρεῖαν σου οὐκ ἔχω η
 2the eye] to say to the hand, [2a need 3of you 1I have not]; or
 3825 3588 2776 3588 4228 5532 1473 3756-2192
 πάλιν η κεφαλὴ τοῖς ποσὶ χρεῖαν ὑμῶν οὐκ ἔχω
 again the head to the feet, [2a need 3of you 1I have not].
 235 4183 3123 3588 1380 3196 3588
 12:22 ἀλλὰ πολλὰ μάλλον τα δοκοῦντα μέλη 2of the
 But more rather, the [4which seem 1members 2of the
 4983 772 5224 316-1510.2.3 2532
 σώματος ἀσθενέστερα ὑπάρχουν ἀναγκαῖα ἐστὶ 12:23 καὶ
 3body 6weaker 5to be] are important. And
 3739 1380 820-1510.1 3588
 α δοκοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι τοῦ
 the ones which seem to be exceedingly without honor of the
 4983 3778 5092 4053 4060 2532 3588
 σώματος τοῦτοις τιμῇ περισσοτέραν περιτίθεμεν καὶ τα
 body, these [3honor 2more extra 1we invest]; and
 809 1473 2157 4053 2192
 ἀσχημονα ἡμῶν εὐσχημοσύνην περισσοτέραν ἔχει
 [2indecent parts 1our 5decency 4more extra 3have];
 3588 1161 2158 1473 3756 5532 2192 235 3588 2316
 12:24 τα δε εὐσχημονα ἡμῶν οὐ χρεῖαν ἔχει ἀλλ' ο θεός
 but [2decent parts 1our 4not 3a need 3have]. But God
 4786 3588 4983 3588 5302 4053
 συνεκέρασε το σώμα τῷ ὑστεροῦντι περισσοτέραν
 mixed together the body to the part lacking, [2more extra
 1325 5092 2443 3361-1510.3 4978
 δους τιμῇν 12:25 ἵνα μὴ η σχίσμα
 1having given it] honor, that there might not be a split
 1722 3588 4983 235 3588 1473 5228 240
 ἐν τῷ σώματι ἀλλὰ το αὐτό ὑπὲρ ἀλλήλων
 in the body, but [4the 5same 7for 8one another
 3309 3588 3196 2532 1535
 μεριμνῶσι τα μέλη 12:26 καὶ εἴτε
 3should have 6concern 1that the 2members]. And whether
 3958 1520 3196 4841 3956 3588 3196
 πάσχει ἐν μέλος συμπάσχει πάντα τα μέλη
 [3suffers 1one 2member], [4suffer along 1all 2the 3members];
 1535 1392 1520 3196 4796 3956 3588
 εἴτε δοξάζεται ἐν μέλος συγχαίρει πάντα τα
 whether [3be glorified 1one 2member], [4rejoice along 1all 2the
 3196 1473-1161 1510.2.5 4983 5547 2532 3196
 μέλη 12:27 ὑμεῖς δε ἐστε σώμα χριστοῦ καὶ μέλη
 3members]. But you are the body of Christ, and members
 1537 3313 2532 3739 3303 5087 3588 2316 1722
 ἐκ μέρους 12:28 καὶ οὐς μὲν ἐθετο ο θεός ἐν
 from part. And whom indeed [2appointed 1God] in
 3588 1577 4412 652 1208 4396 5154
 τη ἐκκλησίᾳ πρῶτον ἀποστόλους δευτερον προφήτας τρίτον
 the assembly, first apostles, second prophets, third
 1320 1899 1411 1534 5486 2386
 διδασκάλους ἐπεὶτα δυνάμεις εἴτα χαρίσματα ἱαμάτων
 teachers, thereupon works of power, then favors of cures,

484 2941 1085 1100 3361 3956
 ἀντιλήψεις κυβερνήσεις γένη γλωσσῶν 12:29 μὴ πάντες
 assistance, guidance, types of languages. Not all
 652 3361 3956 4396 3361 3956 1320
 ἀπόστολοι μὴ πάντες προφῆται μὴ πάντες διδασκαλοι
 are apostles. Not all are prophets. Not all are teachers.
 3361 3956 1411 3361 3956 5486
 μὴ πάντες δυνάμεις 12:30 μὴ πάντες χαρίσματα
 Not all are works of power. Not all [2]favors
 2192 2386 3361 3956 1100 2980 3361 3956
 ἐχουσιν ἱαμάτων μὴ πάντες γλώσσαις λαλοῦσι μὴ πάντες
 1have] of cures. Not all [2]languages 1speak]. Not all
 1329 2206-1161 3588 5486 3588
 διερμηνεύουσιν 12:31 ζηλοῦτε δε τα χαρίσματα τα
 interpret. But be zealous for the [2]favors
 2908 2532 2089 2596-5236 3598 1473-1166
 κρείττονα καὶ ἐτι καθ' ὑπερβολὴν ὁδὸν ὑμῖν δείκνυμι
 1better]. And yet [3that exceeds 2a way 1I will show to you].

CHAPTER 13

The Preeminence of Love

13:1 1437 3588 1100 3588 444 2980 2532
 εὖν ταις γλώσσαις των ανθρώπων λαλῶ καὶ
 If [2the 3languages 4of men 1I speak] and
 3588 32 26 1161 3361 2192 1096
 των ἀγγέλων ἀγάπην δε μὴ ἔχω γέγονα
 of the angels, [4love 1but 3not 2I have], I have become
 5475 2278 2228 2950 214 2532
 χαλκός τῶν η κύμβαλον ἀλαλάζον 13:2 καὶ
 brass resounding, or a cymbal sounding loudly. And
 1437 2192 4394 2532 1492 3588 3466 3956
 εὖν ἔχω προφητεῖαν καὶ εἰδῶ τα μυστήρια πάντα
 if I have prophecy, and I know the mysteries – all,
 2532 3956 3588 1108 2532 1437 2192 3956 3588
 καὶ πᾶσαν τὴν γνώσιν καὶ εὖν ἔχω πᾶσαν τὴν
 and all knowledge, and if I have all
 4102 5620 3735 3179 26 1161 3361-2192
 πιστὸν ὥστε ὀρῇ μεθιστάνειν ἀγάπην δε μὴ ἔχω
 belief, so as [2mountains 1to remove], [3love 1but 2I have not],
 3762-1510.2.1 2532 1437 5595 3956 3588
 οὐθέν εἰμι 13:3 καὶ εὖν ὑμῶν ἵνα πάντα τα
 I am nothing. And if I should distribute all
 5224-1473 2532 1437 3860 3588 4983-1473
 ὑπάρχοντά μου καὶ εὖν παραδῶ το σώμα μου
 my possessions, and if I should deliver up my body
 2443 2545 26 1161 3361-2192 3762
 ἵνα καθήσῃμαι ἀγάπην δε μὴ ἔχω οὐδὲν
 that it should be burned, [3love 1but 2I have not], not one
 5623 3588 26 3114 5541
 ὠφελοῦμαι 13:4 η ἀγάπη μακροθυμεῖ χρηστεύεται
 benefit do I derive. Love† is lenient, is kind;
 3588 26 3756 2206 3588 26 3756 4068
 η ἀγάπη οὐ ζηλοῖ η ἀγάπη οὐ περπερεύεται
 love is not jealous; love is not rash,
 3756 5448 3756 807 3756 2212 3588
 οὐ φυσιοῦται 13:5 οὐκ ἀσχημονεῖ οὐ ζητεῖ τα
 not inflated, not indecent, does not seek the things
 1438 3756 3947 3756 3049 3588 2556
 εαυτῆς οὐ παροξύνεται οὐ λογιζεται το κακόν
 for itself, is not provoked, does not consider the bad;
 3756 5463 1909 3588 93 4796-1161 3588
 13:6 οὐ χαίρει ἐπὶ τη ἀδικίᾳ συγχαίρει δε τη
 does not rejoice at injustice, but rejoices with the
 225 3956 4722 3956 4100 3956
 ἀληθείᾳ 13:7 πάντα στέγει πάντα πιστεύει πάντα
 truth; all things it sustains, all things it trusts, all things
 1679 3956 5278 3588 26 3763
 ἐλπίζει πάντα ὑπομένει 13:8 η ἀγάπη οὐδέποτε
 it hopes, all things it endures. Love at no time
 1601 1535-1161 4394 2673 1535
 ἐκπίπτει εἴτε δε προφητεῖα καταργηθῇσονται εἴτε
 falls off. But whether prophecies, they shall cease work; whether
 1100 3973 1535 1108 2673
 γλώσσαι παύσονται εἴτε γνώσις καταργηθῇσεται
 languages, they shall cease; whether knowledge, it shall cease work.
 1537 3313 1161 1097 2532 1537
 13:9 ἐκ μέρους δε γινώσκουμεν καὶ ἐκ
 [2from out of 3part 1But] we know, and from out of

13:4 †for the agape et seq.

3313 4395 3752-1161 2064 3588
 μέρους προφητεύομεν 13:10 όταν δε έλθῃ το
 part we prophesy. But whenever [3should come 1the
 5046 5119 3588 1537 3313 2673
 τέλειον τότε το εκ μέρους καταργηθήσεται
 2perfect], then the thing from out of part shall cease work.
 13:11 ὅτε ἡμῖν νηπίος ὡς νηπίος ἐλάλουν ὡς νηπίος
 When I was an infant, [2as 3an infant 1I spoke], [2as 3an infant
 5426 5613 3516 3049 3753-1161 1096 435
 ἐφρόνουν ὡς νηπίος ἐλογιζόμην ὅτε δε γέγονα ἀνὴρ
 1I thought], [2as 3an infant 1I considered]; but when I became a man,
 2673 3588 3588 3516 991-1063 737 1223
 κατήργηκα τὰ του νηπίου 13:12 βλέπομεν γὰρ ἀρτί δι'
 I ceased in the things of the infant. For we see now by
 2072 1722 135 5119-1161 4383 4314 4383 737
 ἐσόπτρῳ ἐν ἀινίγματι τότε δε πρόσωπον πρὸς πρόσωπον ἀρτί
 a mirror in an enigma; but then face to face. Now
 1097 1537 3313 5119-1161 1921 2531 2532
 γινώσκω εκ μέρους τότε δε ἐπιγνώσμαι καθὼς καὶ
 I know from out of part. But then I shall recognize as also
 1921 3568-1161 3306 4102 1680 26 3588
 ἐπεγνώσθην 13:13 νυνὶ δε μένει πίστις ἐλπίς ἀγάπη τὰ
 I was recognized. But now abide belief, hope, love,
 5140-3778 3173-1161 3778 3588 26
 τρία ταῦτα μείζων δε τούτων ἡ ἀγάπη
 these three; but greater of these is love.

CHAPTER 14

Concerning Prophecy and Languages

14:1 διώκετε τὴν ἀγάπην ζηλοῦτε δε τὰ πνευματικὰ
 Pursue love, and be zealous for the spirituals!
 3123-1161 2443 4395 3588-1063
 μᾶλλον δε ἵνα προφητεύητε 14:2 ὁ γὰρ
 But more that you should prophesy. For the one
 2980 1100 3756 444 2980 235 3588
 λαλῶν γλώσση οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ ἀλλὰ τῷ
 speaking a language† [2not 3to men 1speaks] but το
 2316 3762-1063 191 4151-1161 2980 3466
 θεῷ οὐδεὶς γὰρ ἀκοῖει πνεῦματι δε λαλεῖ μυστήρια
 God, for no one hears him, but in spirit he speaks mysteries.
 3588-1161 4395 444 2980 3619 2532
 14:3 ὁ δε προφητεύων ἀνθρώποις λαλεῖ οὐκοδομὴν καὶ
 But the one prophesying [2to men 1speaks] for edifying and
 3874 2532 3889 3588 2980 1100
 παράκλησιν καὶ παραμυθίαν 14:4 ὁ λαλῶν γλώσση
 comfort and consolation. The one speaking a language
 1438-3618 3588-1161 4395 1577
 εαυτὸν οὐκοδομεῖ ὁ δε προφητεύων ἐκκλησίαν
 edifies himself; but the one prophesying [2the assembly
 3618 2309-1161 3956-1473 2980 1100
 οὐκοδομεῖ 14:5 θέλω δε πάντας υμᾶς λαλεῖν γλώσσαις
 1edifies]. But I want you all to speak languages,
 3123-1161 2443 4395 3173-1063 3588 4395
 μᾶλλον δε ἵνα προφητεύητε μείζων γὰρ ὁ προφητεύων
 but more that you prophesy; for greater is the one prophesying
 2228 3588 2980 1100 1623 1508 1329
 ἢ ὁ λαλῶν γλώσσαις ἐκτὸς εἰ μὴ διερμηνεύει
 than the one speaking languages, outside of unless he interprets,
 2443 3588 1577 3619 2983 3568-1161
 ἵνα ἡ ἐκκλησία οὐκοδομῇ λαβὴ 14:6 νυνὶ δε
 that the assembly [2edification 1should receive]. And now,
 80 1437 2064 4314 1473 1100 2980
 ἀδελφοί εἰαν ἐλθῶ πρὸς υμᾶς γλώσσαις λαλῶν
 brothers, if I should come to you [2languages 1speaking],
 5100 1473-5623 1437-3361 1473-2980 2228
 τι υμᾶς ὠφελήσω εἰαν μὴ ὑμῖν λαλήσω ἢ
 what shall I benefit you, unless I shall speak to you either
 1722 602 2228 1722 1108 2228 1722 4394
 ἐν ἀποκαλύψει ἢ ἐν γνώσει ἢ ἐν προφητείᾳ
 in revelation, or in knowledge, or in prophecy,
 2228 1722 1322 3676 3588 895 5456
 ἢ ἐν διδασχῇ 14:7 ὁμῶς τὰ ἀψυχα φωνῇ
 or in teaching? Even the lifeless things [2a sound
 1325 1535 836 1535 2788 1437 1293
 διδόντα εἴτε αὐλὸς εἴτε κιθάρᾳ εἰαν διαστολῇ
 1giving], whether pipe, whether harp, if [3a distinction

3588 5353 3361 1325 4459 1097
 τοὺς φθόγγοις μὴ δὲ πῶς γνωσθήσεται
 4to the 5tones 1they should not 2give], how shall [3be known
 3588 832 2228 3588 2789 2532-1063
 το αὐλούμενον ἢ το κιθαριζόμενον 14:8 καὶ γὰρ
 1the thing 2piped], or the thing being harped? For also
 1437 82 5456 4536 1325 5100
 εἰαν ἄδῃλον φωνῇ σάλπιγγι δὲ
 if [3a concealed 4sound 1a trumpet 2should give], who
 3903 1519 4171 3779 2532 1473
 παρασκευάζεται εἰς πόλεμον 14:9 οὕτως καὶ υμεῖς
 shall make preparations for battle? So also you
 1223 3588 1100 1437 3361 2154 3056
 δια τῆς γλώσσης εἰαν μὴ εὐσημον
 through the tongue, if [2not 4a well-marked 5word
 1325 4459 1097 3588 2980
 δῶτε πῶς γνωσθήσεται το λαλούμενον
 1you should 3give], how shall [3be known 1the thing 2being spoken]?
 1510.8.5-1063 1519 109 2980 5118 1487
 ἐσεσθε γὰρ εἰς αέρα λαλοῦντες 14:10 τοσαῦτα εἰ
 For you will be [2into 3air 1speaking]. [3so many 4Since
 5177 1085 5456 1510.2.3 1722 2889 2532
 τύχοι γένῃ φωνῶν εστὶν ἐν κόσμῳ καὶ
 6by chance 4kinds 5of sounds 2there are] in the world, and
 3762 1473 880 1437 3767 3361 1492 3588
 οὐδὲν αὐτῶν ἀφωνον 14:11 εἰαν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν
 none of them voiceless; if then I do not know the
 1411 3588 5456 1510.8.1 3588 2980 915
 δύναμιν τῆς φωνῆς ἐσομαι τῷ λαλοῦντι βάρβαρος
 ability of the sound, I will be to the one speaking a barbarian,
 2532 3588 2980 1722 1473 915 3779
 καὶ ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ βάρβαρος 14:12 οὕτω
 and the one speaking with me a barbarian. So
 2532 1473 1893 2207-1510.2.5 4151 4314 3588
 καὶ υμεῖς ἐπεὶ ζηλωταί ἐστε πνευματικῶν πρὸς τὴν
 also you, when you are zealous of spirits, [4for 5the
 3619 3588 1577 2212 2443 4052
 οὐκοδομὴν τῆς ἐκκλησίας ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε
 6edification 7of the 8assembly 1seek 2that 3you should abound]!
 14:13 διόπερ ὁ λαλῶν γλώσση προσεῦχέσθω ἵνα
 Therefore let the one speaking a language pray that
 1329 1437-1063 4336 1100
 διερμηνεύῃ 14:14 εἰαν γὰρ προσεύχομαι γλώσση
 he should interpret! For if I should pray in a language,
 3588 4151-1473 4336 3588 1161 3563-1473 175-1510.2.3
 το πνεῦμα μου προσεύχεται ὁ δε νους μου ἀκαρπὸς ἐστὶ
 my spirit prays, but my intellect is unfruitful.
 5100 3767 1510.2.3 4336 3588 4151
 14:15 τί οὖν ἐστὶ προσεύχομαι τῷ πνεύματι
 What then is it? I will pray with the spirit,
 4336-1161 2532 3588 3563 5567
 προσεύχομαι δε καὶ τῷ νοί ψαλῶ
 but I will pray also with the intellect. I will strum praise
 3588 4151 5567-1161 2532 3588 3563
 τῷ πνεύματι ψαλῶ δε καὶ τῷ νοί
 with the spirit, but I will strum praise also with the intellect.
 1893 1437 2127 3588 4151 3588
 14:16 ἐπεὶ εἰαν εὐλογῇς τῷ πνεύματι ὁ
 Since if you should bless with the spirit, the one
 378 3588 5117 3588 2399 4459 2046
 ἀναπληρῶν τὸν τόπον τοῦ ἰδιώτου πῶς ερεῖ
 filling the place of the common person, how shall he say
 3588 281 1909 3588 4674 2169 1894 5100 3004
 το ἀμήν ἐπὶ τῇ σῇ εὐχαριστίᾳ ἐπειδὴ τι λέγεις
 the Amen at your thanksgiving, since what you say
 3756-1492 1473 3303 1063 2573 2168
 οὐκ οἶδε 14:17 σὺ μὲν γὰρ καλῶς εὐχαριστεῖς
 he knows not? [2you 3indeed 1For] well give thanks,
 235 3588 2087 3756 3618 2168 3588
 ἀλλ' ὁ ἕτερος οὐκ οὐκοδομεῖται 14:18 εὐχαριστῶ τῷ
 but the other is not edified. I give thanks to
 2316-1473 3956 1473 3123 1100 2980
 θεῷ μου πάντων ὑμῶν μᾶλλον γλώσσαις λαλῶν
 my God, [4all 5of you 3more than 2languages 1speaking];
 14:19 ἀλλ' ἐν ἐκκλησίᾳ θέλω πέντε λόγους δια
 but in the assembly I want [2five 3words 4through
 3588 3563-1473 2980 2443 2532 243 2727
 τοῦ νοός μου λαλήσαι ἵνα καὶ ἄλλους κατηχήσω
 5my intellect 1to speak], that also others I should instruct,
 2228 3463 3056 1722 1100 80
 ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσση 14:20 ἀδελφοί
 rather than ten thousand words in a language. Brothers,

14:2 †lit. tongue.

3361 3813 1096 3588 5424 235 3588 2549
 μη ²not παιδία ³children γίνεσθε ¹be ταις ⁱⁿ the φρεσίν ^{senses}; αλλά ^{but} τη ^{evil} κακία
 3515 3588-1161 5424 5046 1096 1722
 νηπιάζετε ^{ταῖς} δε ^{φρεσὶ} τέλειοι ^{γίνεσθε} 14:21 ⁱⁿ In
 act like infants, but in the senses [2complete 1become]!
 3588 3551 1125 3754 1722 2084 2532 1722
 τῷ νόμῳ ^{it} γέγραπται ^{that}, ^{In} ἐν ^{other} ἑτερογλώσσοις ^{and} καὶ ^{by} ἐν
 the law it has been written that, In other languages, and by
 5491 2087 2980 3588 2992-3778 2532 3761 3779
 χεῖλεσιν ^{ἑτέροις} λαλήσω ^{τῷ} λαῷ ^{τούτῳ} καὶ ^{οὐδ'} οὕτως
 [2lips 1other] I will speak to this people; and neither thus
 1522 1473 3004 2962 5620 3588 1100
 εἰσακούσονται ^{μου} λέγει κύριος 14:22 ὥστε ^{αἱ} γλώσσαι
 shall they listen to me, says the Lord. So that the languages
 1519 4592 1510.2.6 3756 3588 4100 235 3588
 εἰς ^{σημειῶν} εἰσὶν ^{οὐ} τοῖς ^{πιστεύουσιν} ἀλλὰ ^{τοῖς}
 [2for 3a sign 1are], not to the ones believing, but to the
 571 3588-1161 4394 3756 3588 571 235
 ἀπίστοις ^ἡ δε ^{προφητεία} οὐ ^{τοῖς} ἀπίστοις ^{ἀλλὰ}
 unbelievers. And the prophecy is not to the unbelievers, but
 3588 4100 1437 3767 4905
 τοῖς ^{πιστεύουσιν} 14:23 ἐάν ^{οὖν} συνέλθῃ
 to the ones believing. If then [4should come together
 3588 1577 3650 1909-3588-1473 2532 3956 1100
 ἡ ^{ἐκκλησία} ὅλη ^{ἐπὶ} τὸ ^{αὐτό} καὶ ^{πάντες} γλώσσαις
 [the 3assembly 2entire] in one place, and all [2languages
 2980 1525-1161 2399 2228 571
 λαλῶσιν ^{εἰσελθῶσι} δε ^{ιδιώται} ἡ ^{ἀπίστοι}
 1speak], and there should enter common people or unbelievers,
 3756-2046 3754 3105 14:24 ἐάν ^{δε} πάντες
 shall they not say that you are maniacal? And if all
 4395 1525-1161 5100 571 2228
 προφητεύουσιν ^{εἰσελθῇ} δε ^{τις} ἀπίστος ^ἡ
 prophesy, and there should enter some unbeliever, or
 2399 1651 5259 3956 350
 ἰδιώτης ^{ἐλέγχεται} ὑπὸ ^{πάντων} ἀνακρίνεται
 common person, he is reproved by all, he is examined
 5259 3956 2532 3779 3588 2927 3588
 ὑπὸ ^{πάντων} 14:25 καὶ ^{οὕτω} τὰ ^{κρυπτά} τῆς
 by all. And thus the hidden things
 2588-1473 5318 1096 2532 3779 4098 1909
 καρδίας ^{αὐτοῦ} φανερά ^{γίνεται} καὶ ^{οὕτω} πεσὼν ^{ἐπὶ}
 of his heart [2open 1become]; and thus falling upon
 4383 4352 3588 2316 518 3754 3588
 πρόσωπον ^{προσκυνήσει} τῷ ^{θεῷ} ἀπαγγέλλων ^{ὅτι} ὁ
 his face he does obeisance to God, reporting that
 2316 3689 1722 1473 1510.2.3 5100 3767 1510.2.3
 θεὸς ^{οὕτως} ἐν ^{νῦν} ἐστὶ 14:26 τί ^{οὖν} ἐστὶν
 God really [2among 3you 1is]. What then is it,
 80 3752 4905 1538 1473
 ἀδελφοί ^{ὅταν} συνέρχησθε ^{ἕκαστος} ὑμῶν
 brothers? Whenever you should come together, each of you
 5568 2192 1322 2192 1100 2192 602
 ψαλμὸν ^{ἔχει} διδασχὴν ^{ἔχει} γλώσσαν ^{ἔχει} ἀποκάλυψιν
 [2a psalm 1has], [2a teaching 1has], [2a language 1has], [2a revelation
 2192 2058 2192 3956 4314 3619 1096
 ἔχει ^{ερμηνείαν} ἔχει ^{πάντα} πρὸς ^{οικοδομὴν} γενέσθω
 1has], [2a translation 1has]. [2all things 4for 5edification 1Let 3be]!
 14:27 εἴτε ^{γλώσση} τις ^{λαλεῖ} κατὰ ^{δύο} ἢ ²
 Whether [3a language 1anyone 2speaks], let it be two, or
 3588 4183 5140 2532 303 3313 2532 1520 1329
 τὸ ^{πλείστον} τρεῖς ^{καὶ} ἀνά ^{μερος} καὶ ^{εἰς} διερμηνευέτω
 the most three, and by turn, and [2one 1let] interpret!
 1437-1161 3361-1510.3 1328 4601
 14:28 ἐάν ^{δε} μὴ ^ἡ διερμηνευτὴς ^{σιγάτω}
 And if there should not be an interpreter, let him be quiet
 1722 1577 1438 1161 2980 2532 3588 2316
 ἐν ^{ἐκκλησίᾳ} ἐαυτῷ ^{δε} λαλεῖτω ^{καὶ} τῷ ^{θεῷ}
 in the assembly, [3to himself 1and 2let him speak], and to God!
 4396-1161 1417 2228 5140 2980 2532 3588 243
 14:29 προφῆται ^{δε} δύο ^ἢ τρεῖς ^{λαλεῖτωσαν} καὶ ^{οἱ} ἄλλοι
 And prophets – [2two 3or 4three 1let] speak, and the others
 1252 1437-1161 243 601
 διακρινέτωσαν 14:30 ἐάν ^{δε} ἄλλω ^{ἀποκαλυφθῇ}
 scrutinize! But if [2to another 1it should be revealed]
 2521 3588 4413 4601 1410-1063
 καθημένῳ ^ὁ πρῶτος ^{σιγάτω} 14:31 δύνασθε ^{γὰρ}
 sitting by, [2the 3first 1let] be quiet! For you are able

2596-1520 3956 4395 2443 3956 3129 2532
 καθ' ^{ἐν} ἑνᾶ ^{πάντες} προφητεύειν ^{ἵνα} πάντες ^{μανθάνωσιν} καὶ
 one by one all to prophesy, that all should learn, and
 3956 3870 2532 4151 4396
 πάντες ^{παρακαλῶνται} 14:32 καὶ ^{πνεύματα} προφητῶν
 all should be comforted. For spirits of prophets
 4396 5293 3756 1063 1510.2.3 181
 προφῆταις ^{υποτάσσεται} 14:33 οὐ ^{γὰρ} ἐστὶν ^{ἀκαταστασίας}
 [2to prophets 1submit]. [3not 1For 2he is 6of commotion
 3588 2316 235 1515 5613 1722 3956 3588 1577 3588
 ὁ ^{θεὸς} ἀλλ' ^{εἰρήνης} ὡς ^{ἐν} πάσαις ^{ταῖς} ἐκκλησίαις ^{τῶν}
 [the 5God] but peace, as in all the assemblies of the
 39 3588 1135-1473 1722 3588 1577
 ἁγίῳ 14:34 αἱ ^{γυναῖκες} ὑμῶν ^{ἐν} ταῖς ^{ἐκκλησίαις}
 holy ones. [2your wives 3in 4the 5assemblies
 4601 3756-1063 2010-1473 2980 235
 σιγάτωσαν ^{οὐ} γὰρ ^{ἐπιτέτραπται} αὐταῖς ^{λαλεῖν} ἀλλ'
 1Let] be quiet, for not is it committed to their care to speak! But
 5293 2531 2532 3588 3551 3004 1487-1161
 υποτάσσεσθαι ^{καθὼς} καὶ ^ὁ νόμος ^{λέγει} 14:35 εἰ ^{δε}
 let them be submitted! as also the law says. But if
 5100 3129 2309 1722 3624 3588-2398 435
 τι ^{μαθεῖν} θέλουσιν ^{ἐν} οἴκῳ ^{τοὺς} ἰδίους ^{ἀνδρας}
 [2to learn 1shall want], [4in 5the house 2their own 3husbands
 1905 149 1063 1510.2.3 1135 1722 1577
 ἐπερωτάτωσαν ^{αἰσχρὸν} γὰρ ^{ἐστὶ} γυναῖξιν ^{ἐν} ἐκκλησίᾳ
 [let them ask]; [3shameful 1for 2it is] for wives [2in 3assembly
 2980 2228 575 1473 3588 3056 3588 2316
 λαλεῖν 14:36 ἡ ^{ἀφ'} ὑμῶν ^ὁ λόγος ^{τοῦ} θεοῦ
 1to speak]. Or, [2from 3you 4the 5word 6of God
 1831 2228 1519 1473 3441 2658 1536
 ἐξηλθεν ^ἡ εἰς ^{ὑμᾶς} μόνους ^{κατήντησεν} 14:37 εἰ ^{τις}
 [came forth]? Or to you alone it arrived? If any
 1380 4396-1510.1 2228 4152 1921 3739
 δοκεῖ ^{προφήτης} εἶναι ^ἡ πνευματικὸς ^{ἐπιγινώσκω} α
 thinks to be a prophet or spiritual, let him recognize what
 1125 1473 3754 2962 1510.2.6 1785
 γράφω ^{ὑμῖν} ὅτι ^{κυρίου} εἰσὶν ^{ἐντολαί}
 I write to you! that [3of the Lord 1they are 2commandments].
 1487-1161 5100 50 50 5620
 14:38 εἰ ^{δε} ^{τις} ἀγνοεῖ ^{ἀγνοεῖτω} 14:39 ὥστε
 But if any be ignorant, let him be ignorant! So that,
 80 2206 3588 4395 2532 3588 2980 1100
 ἀδελφοί ^{ἐξ} ἡλοῦτε ^{τὸ} προφητεύειν ^{καὶ} τὸ ^{λαλεῖν} γλώσσαις
 brothers, be jealous to prophesy! and to speak languages
 3361 2967 3956 2156 2532 2596
 μὴ ^{κωλύετε} 14:40 πάντα ^{εὐσχημόνως} καὶ ^{κατὰ}
 be not restrained! All things decently and according to
 5010 1096
 τάξιν ^{γινέσθω}
 order let be!

CHAPTER 15

The Good News

1107-1161 1473 80 3588 2098
 15:1 γνωρίζω ^{δε} ὑμῖν ^{ἀδελφοί} τὸ ^{εὐαγγέλιον}
 But I make known to you, brothers, the good news
 3739 2097 1473 3739 2532 3880
 ὁ ^{εὐηγγελισάμην} ὑμῖν ^ὁ καὶ ^{παρελάβετε}
 which I announced as good news to you, which also you received,
 1722 3739 2532 2476 1223 3739 2532
 ἐν ^ὧ καὶ ^{ἐστήκατε} 15:2 δι' ^{οὐ} καὶ
 in which also you stand, through which also
 4982 5100 3056 2097
 σωζέσθε ^{τίνι} λόγῳ ^{εὐηγγελισάμην}
 you are being delivered, [3what 4word 5I announced as good news
 1473 1487 2722 1623 1508 1500
 ὑμῖν ^{εἰ} κατέχετε ^{ἐκτός} εἰ ^{μὴ} εὐκῇ
 [to you 1if 2you take control] – outside of unless in vain
 4100 3860-1063 1473 1722 4413
 ἐπιστεύσατε 15:3 παρέδωκα ^{γὰρ} ὑμῖν ^{ἐν} πρώτοις
 you believed. For I delivered up to you at first
 3739 2532 3880 3754 5547 599 5228
 ὁ ^{καὶ} παρέλαβον ^{ὅτι} χριστὸς ^{ἀπέθανεν} ὑπὲρ
 that which also I received; that Christ died for

14:31 †CP adds **ἐκαστοι** - each.14:39 †CP adds **μου** - my.

3498 νεκρών 15:30 τι και ημεῖς κινδυνεύομεν† πάσαν
 dead ones? Why also are we exposed to danger every
 5610 2596-2250 599 3513 3588 5212
 15:31 καθ' ἡμέραν ἀποθνήσκω νη την υμετέραν
 hour? Daily I die by your
 2746 3739 2192 1722 5547 3588 2962-1473
 καύχησιν ἡν ἔχω ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν
 boasting, which I have in Christ Jesus our Lord.
 15:32 εἰ κατὰ ἄνθρωπον ἐθριομάχησα
 If according to man I fought with wild beasts
 1722 * 5100 1473 3588 3786 1487 3498
 ἐν Ἐφέσῳ τι μοι το ὀφέλος εἰ νεκροί
 in Ephesus, what [2]is it to me [1]benefit if dead ones
 3756 1453 2068 2532 4095 839-1063
 οὐκ ἐγείρονται φάγωμεν και πῖωμεν αὐριον γαρ
 are not raised? We should eat and drink, for tomorrow
 599 3361 4105 5351 2239
 ἀποθνήσκομεν 15:33 μη πλανᾶσθε φθείρουσιν ἡθῆ
 we die?† Be not misled – [3]corrupt [5]morals
 5543 3657 2556 1594 1346
 χρηστά ομιλίας κακαί 15:34 ἐκνήψατε δικαίως
 [4]gracious [1]companionships [1]evil]. Sober up righteously,
 2532 3361 264 56 1063 2316 5100 2192
 και μη αμαρτάνετε ἀγνωσίαν γαρ θεοῦ τινες ἔχουσιν
 and do not sin! [4]an ignorance [1]For [5]of God [2]some [3]have –
 4314 1791-1473 3004
 πρὸς ἐντροπὴν υμῖν λέγω
 to your shame I speak.

A Glorious Body

15:35 235 2046-5100 4459 1453 3588
 ἀλλ' ἐρεῖ τις πῶς ἐγείρονται οἱ
 But someone will say, How are [3]raised [1]the
 3498 4169-1161 4983 2064
 νεκροί ποῖω δε σώματι ἐρχονται
 [2]dead ones? And with what kind of body do they come?
 878 1473-3588 4687 3756 2227 1437-3361
 15:36 ἀφρον συν ο σπείρεις ου ζωοποιεῖται εἰν μη
 Foolish one, what you sow is not restored to life unless
 599 2532 3739 4687 3756 3588 4983
 ἀποθάνῃ 15:37 και ο σπείρεις ου το σώμα
 it should die. And what you sowed is not the body
 3588 1096 4687 235 1131 2848
 το γενησόμενον σπείρεις ἀλλὰ γυμνόν κόκκον
 coming to pass which you sowed, but is a bare kernel –
 1487 5177 4621 2228 5100 3588 3062 3588
 εἰ τυχοι σιτου η τινος των λοιπῶν 15:38 ο
 if by chance grain or some of the rest.
 1161 2316 1473 1325 4983 2531 2309 2532 1538
 δε θεός αὐτῷ δίδωσι σώμα καθὼς ηθέλησε και ἐκάστω
 And God [2]to it [1]gives] a body as he wants, and to each
 3588 4690 3588-2398 4983 3756 3956 4561 3588
 των σπερμάτων το ἴδιον σώμα 15:39 ου πάσα σαρεῖ η
 of the seeds its own body. Not every flesh is the
 1473 4561 235 243-3303 4561 444 243-1161
 αὐτὴ σαρεῖ ἀλλὰ ἄλλη μεν σαρεῖ ἀνθρώπων ἄλλη δε
 same flesh, but indeed other flesh is of men, and another
 4561 2934 243-1161 2486 243-1161 4421
 σαρεῖ κτηνῶν ἄλλη δε ιχθύων ἄλλη δε πετεινῶν
 flesh of cattle, and another of fishes, and another of birds,
 2532 4983 2032 2532 4983 1919 235
 15:40 και σώματα ἐπουρανία και σώματα ἐπίγεια ἀλλ'
 and [2]bodies [1]heavenly], and [2]bodies [1]earthly]. But
 2087 3303 3588 3588 2032 1391 2087-1161
 ἐτέρα μεν η των ἐπουρανίων δόξα ἐτέρα δε
 another indeed is the [2]of the [3]heavenlies [1]glory], and another
 3588 3588 1919 243 1391 2246
 η των ἐπιγείων 15:41 ἄλλη δόξα ηλίου
 is the ones of the earthly. Another glory of the sun,
 2532 243 1391 4582 2532 243 1391 792
 και ἄλλη δόξα σεληνης και ἄλλη δόξα αστέρων
 and another glory of the moon, and another glory of the stars;
 792-1063 792 1308 1722 1391 3779 2532 3588
 αστήρ γαρ αστέρος διαφέρει εν δόξῃ 15:42 οὕτω και η
 for star from star differs in glory. So also the

15:30 †CP adds κατὰ - by.

15:32 †See Is. 22:13.

386, 3588 3498 4687 1722 5356 1453
 ἀνάστασις των νεκρών σπείρεται εν φθορά ἐγείρεται
 resurrection of the dead ones. It is sown in corruption, it is raised
 1722 861 4687 1722 819 1453
 εν ἀφθαρσία 15:43 σπείρεται εν ατιμία ἐγείρεται
 in incorruptibility. It is sown in dishonor, it is raised
 1722 1391 4687 1722 769 1453 1722 1411
 εν δόξῃ σπείρεται εν ἀσθενείᾳ ἐγείρεται εν δυνάμει
 in glory. It is sown in weakness, it is raised in power.
 4687 4983 5591 1453 4983 4152
 15:44 σπείρεται σῶμα ψυχικόν ἐγείρεται σῶμα πνευματικόν
 It is sown [2]body [1]a physical], it is raised [2]body [1]a spiritual].
 1510-23 4983 5591 2532 1510-23 4983 4152
 ἐστι σῶμα ψυχικόν και ἐστι σῶμα πνευματικόν
 There is [2]body [1]a physical], and there is [2]body [1]a spiritual].
 3779 2532 1125 1096 3588 4413
 15:45 οὕτω και γέγραπται ἐγένετο ο πρῶτος
 So also it has been written, [5]became [1]The [2]first
 444 * 1519 5590 2198 3588 2078
 ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν ζῶσαν ο ἔσχατος Ἀδὰμ
 [3]man [4]Adam] [2]soul [1]a living].† The last Adam
 1519 4151 2227 235 3756 4412
 εἰς πνεῦμα ζωοποιούν 15:46 ἀλλ' ου πρῶτον
 into a spirit being restored to life. But [3]was not [4]first
 3588 4152 235 3588 5591 1899 3588 4152
 το πνευματικόν ἀλλὰ το ψυχικόν ἐπέται το πνευματικόν
 [1]the [2]spiritual], but the physical; thereupon the spiritual.
 3588 4413 444 1537 1093 5517 3588
 15:47 ο πρῶτος ἄνθρωπος εκ γης χυικός ο
 The first man was from out of the earth, of dust; the
 1208 444 3588 2962 1537 3772 3634
 δεύτερος ἄνθρωπος ο κύριος ἐξ ουρανοῦ 15:48 οἶος
 second man, the Lord from out of heaven. Such as
 3588 5517 5108 2532 3588 5517 2532 3634 3588
 ο χυικός τοιούτοι και οι χυικοί και οἶος ο
 the one of dust, such also the ones of dust. And such as the
 2032 5108 2532 3588 2032 2532 2531
 ἐπουρανίος τοιούτοι και οι ἐπουρανίοι 15:49 και καθὼς
 heavenly one, such also the heavenly ones. And as
 5409 3588 1504, 3588 5517 5409 2532 3588 1504,
 ἐφορέσαμεν την εἰκόνα του χυικού φορεσόμεν και την εἰκόνα
 we wore the image of dust, we shall wear also the image
 3588 2032 3778-1161 5346 80 3754 4561 2532
 του ἐπουρανίου 15:50 τοῦτο δε φημι ἀδελφοί οτι σαρεῖ και
 of the heavenly. But this I say, brothers, that flesh and
 129 932 2316 2816 3756 1410 3761
 αἷμα βασιλείαν θεοῦ κληρονομήσαι ου δυνατόν οὐδε
 blood [4]the kingdom [5]of God [2]to inherit [1]is not [2]able], nor
 3588 5356 3588 861 2816 2400
 η φθορά την ἀφθαρσίαν κληρονομεί 15:51 ἰδοὺ
 can corruption [2]incorruptibility [1]inherit]. Behold,
 3466 1473 3004 3956 3303 3756 2837
 μυστήριον υμῖν λέγω πάντες μεν ου κοιμηθήσόμεθα
 [2]a mystery [3]to you [1]I speak]. [3]all [4]indeed [2]not [1]We shall] sleep,
 3956-1161 236 1722 823 1722 4493
 πάντες δε ἀλλαγισόμεθα 15:52 εν ατόμῳ εν ριπῇ
 but all shall be changed – in an instant, in a blink
 3788 1722 3588 2078 4536 4537-1063
 ὀφθαλμοῦ εν τη εσχάτῃ σαλπγγι σαλπίζει γαρ
 of an eye, at the last trumpet. For it shall trump,
 2532 3588 3498 1453 862 2532 1473
 και οι νεκροί ἐγερθήσονται ἀφθαρτοι και ημεῖς
 and the dead ones shall be raised incorruptible, and we
 236 1163-1063 3588 5349-3778
 ἀλλαγισόμεθα 15:53 δεῖ γαρ το φθαρτὸν τοῦτο
 shall be changed. For it is necessary this corruption
 1746 861 2532 3588 2349-3778 1746
 ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν και το θνητὸν τοῦτο ἐνδύσασθαι
 to put on incorruptibility, and this mortal to put on
 110 3752-1161 3588 5349-3778
 ἀθανασίαν 15:54 ὅταν δε το φθαρτὸν τοῦτο
 immortality. But whenever this corruptible
 1746 861 2532 3588 2349-3778
 ἐνδύσῃται ἀφθαρσίαν και το θνητὸν τοῦτο
 should have put on incorruptibility, and this mortal
 1746 110 5119 1096 3588 3056
 ἐνδύσῃται ἀθανασίαν τότε γενήσεται ο λογος
 should have put on immortality, then shall come to pass the word
 3588 1125 2666 3588 2288 1519
 ο γεγραμμένος κατεπόθη ο θάνατος εἰς
 having been written, [2]was swallowed down [1]Death] in

15:45 †See Gen. 2:7.

3534 15:55 4226 1473 2288 3588 2759 4226
 νίκος σου θάνατε το κέντρον που
 victory. Where is your [2]O death sting]? Where
 1473 86 3588 3534 3588-1161 2759 3588
 σου αδη το νίκος 15:56 το δε κέντρον του
 is your [2]O Hades victory]? And the sting
 2288 3588 266 3588-1161 1411 3588 266 3588 3551
 θανάτου η αμαρτία η δε δύναμις της αμαρτίας ο νόμος
 of death is sin. And the power of sin is the law.
 3588-1161 2316 5484 3588 1325 1473 3588 3534
 15:57 τω δε θεώ χάρις τω διδόντι ημίν το νίκος
 But to God be favor, to the one giving to us the victory
 1223 3588 2962-1473 * 5547 5620 80
 δια του κυρίου ημών Ιησού χριστού 15:58 ὥστε ἀδελφοί
 through our Lord Jesus Christ. So that, [3]brothers
 1473 27 1476 1096 277 4052 1722
 μου αγαπητοί ἐδραίοι γίνεσθε ἀμετακίνητοι περισσεύοντες ἐν
 'my beloved', [2]settled 'be', immovable, abounding in
 3588 2041 3588 2962 3842 1492 3754 3588 2873-1473
 τω ἔργῳ του κυρίου πάντοτε εἰδοότες ὅτι ο κοπὸς υμῶν
 the work of the Lord at all times, knowing that your toil
 3756-1510.2.3 2756 1722 2962
 οὐκ ἔστι κενὸς ἐν κυρίῳ
 is not in vain in the Lord!

CHAPTER 16

Concerning the Collection

4012-1161 3588 3048 3588 1519 3588 39
 16:1 περὶ δε της λογίας της εἰς τους ἁγίους
 But concerning the collection for the holy ones,
 5618 1299 3588 1577 3588 * 3779
 ὡς περ διέταξα ταις ἐκκλησίαις της Γαλατίας οὕτω
 as I set in order to the assemblies of Galatia, so
 2532 1473 4160 2596 1520 4521
 και υμεῖς ποιήσατε 16:2 κατὰ μίαν σαββάτων
 also you do! According to one of the sabbaths
 1538 1473 3844 1438 5087 2343 3748
 ἑκάστος υμῶν παρ' εαυτῷ τιθέτω θησαυρίζω ο τι
 each of you by yourself put in! treasuring up what
 302 2137 2443 3361 3752 2064
 αν ευοδῶται 16:3 ὅταν δε ἐλθω
 ever way he should be prospered in, that not whenever I come
 5119 3048 1096 3752-1161
 τότε λογίαι γίνονται 16:3 ὅταν δε
 then the collections should take place. And whenever
 3854 3739 1437 1381 1223 1992
 παραγένομαι οὖς εἰάν δοκιμάσητε δι' ἐπιστολῶν
 I should come, whom ever you should approve through letters,
 3778 3992 667 3588 5484-1473 1519
 τούτους πέμψω ἀπενεργεῖν την χάριν υμῶν εἰς
 these I will send forth to carry away your favor unto
 * 1437-1161 1510.3 514 3588 2504
 Ιερουσαλήμ 16:4 εἰάν δε η αξιον του καμέ
 Jerusalem. And if it should be worth for me also
 4198 4862 1473 4198 2064-1161
 πορεύεσθαι συν εμοί πορεύονται 16:5 ελευσῶμαι δε
 to go, [2]with 3me 1they shall go]. And I will come
 4314 1473 3752 * 1330
 προς υμᾶς ὅταν Μακεδονίαν διέλθω
 to you whenever I shall have gone through Macedonia;
 *-1063 1330 4314 1473 1161
 Μακεδονίαν γαρ διέρχομαι 16:6 προς υμᾶς δε
 for Macedonia I do go through. [2]with 3you 1And
 5177 3887 2228 2532 3914 2443
 τυχόν παραμενῶ η και παραχειμᾶσω ἵνα
 by chance I shall remain, or even pass the winter, that
 1473 1473-4311 3739 1437 4198
 υμεῖς με προπέμψητε ου εἰάν πορεύομαι
 you should send me forward of which ever place I should go.
 3756-2309 1063 1473 737 1722 3938 1492
 16:7 ου θέλω γαρ υμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ ἰδεῖν
 [2]I do not want 1For 5you 3just now 6in 7passing 4to see];
 1679-1161 5550-5100 1961 4314 1473 1437 3588 2962
 ἐλπίζω δε χρόνον τινα ἐπιμείναι προς υμᾶς εἰάν ο κύριος
 but I hope for some time to remain with you, if the Lord

15:55 †See Hos. 13:14.

16:2 †i.e. contribute.

2010 1961-1161 1722 * 2193
 επιτρέπη 16:8 ἐπιμενῶ δε ἐν Εφέσω ἕως
 commits it to my care. But I shall remain in Ephesus until
 3588 4005 2374-1063 1473-455 3173 2532
 της πεντηκοστής 16:9 θύρα γαρ μοι ἀνέωγε μεγάλη και
 Pentecost. For a door opens to me great and
 1756 2532 480 4183 1437-1161
 ενεργής και αντικείμενοι πολλοί 16:10 εἰάν δε
 active, and the ones acting as adversaries are many. And if
 2064-* 991 2443 870 1096 4314
 ἔλθῃ Τιμόθεος βλέπετε ἵνα ἀφόβως γένηται προς
 Timothy should come, see that fearlessly he should be with
 1473 3588-1063 2041 2962 2038 5613 2532 1473 3361
 υμᾶς το γαρ ἔργον κυρίου εργάζεται ως και ἐγώ 16:11 μη
 you! for the work of the Lord he works, as also I. Not
 5100 3767 1473-1848 4311-1161
 τις ουν αυτον εξουθενήσῃ προπέμψατε δε
 anyone then should treat him with contempt. But forward
 1473 1722 1515 2443 2064 4314 1473 1551-1063
 αυτον ἐν ειρήνῃ ἵνα ἔλθῃ προς με ἐκδεχομαι γαρ
 him in peace, that he should come to me! For I look out
 1473 3326 3588 80 4012-1161 *
 αυτον μετὰ των ἀδελφῶν 16:12 περὶ δε Απολλῶ
 for him with the brothers! And concerning Apollos
 3588 80 4183 3870 1473 2443 2064
 του ἀδελφου πολλά παρεκάλεσα αυτον ἵνα ἔλθῃ
 the brother; much I appealed to him that he should come
 4314 1473 3326 3588 80 2532 3843 3756-1510.7.3
 προς υμᾶς μετὰ των ἀδελφῶν και πάντως οὐκ ἦν
 to you with the brothers, and assuredly it was not
 2307 2443 3568 2064 2064-1161 3752
 θέλημα ἵνα νυν ἔλθῃ ελευσεται δε ὅταν
 his will that now he should come; but he will come whenever
 2119
 ευκαιρήσῃ
 he should have an opportune time.

Final Exhortations

1127 4739 1722 3588 4102 407
 16:13 γρηγορεῖτε στήκετε ἐν τη πίστει ἀνδρίζεσθε
 Be vigilant! Stand firmly in the belief! Be manly!
 2901 3956 1473 1722 26 1096
 κραταίουςθε 16:14 πάντα υμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω
 Be fortified! [2]all 3of you 5in 6love 1Let 4be]!
 3870-1161 1473 80 1492 3588 3614
 16:15 παρακαλῶ δε υμᾶς ἀδελφοί οἴδατε την οικίαν
 But I appeal to you, brothers, (you know the house
 * 3754 1510.2.3 536 3588 * 2532 1519
 Στεφανά οτι ἐστὶν ἀπαρχή της Αχαΐας και εἰς
 of Stephanas, that it is first-fruit of Achaia, and [3]for
 1248 3588 39 5021 1438
 διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν εαυτοὺς
 4service 5to the 6holy ones 1they arranged 2themselves]),
 2443 2532 1473 5293 3588 5108 2532 3956
 16:16 ἵνα και υμεῖς υποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις και παντί
 that also you should submit to such, and to all
 3588 4903 2532 2872 5463-1161
 τω συνεργούντι και κοπιῶντι 16:17 χαίρω δε
 working together and tiring in labor. And I rejoice
 1909 3588 3952 2532 * 2532
 ἐπὶ τη παρουσίᾳ Στεφανά και Φουρτουνάτου και
 over the arrival of Stephanas, and Fortunatus, and
 * 3754 3588 1473-5303 3778 378
 Αχαΐκου οτι το υμῶν υστέρημα οὗτοι ἀνεπλήρωσαν
 Achaicus, for the deficiency of yours these supplied.
 373-1063 3588 1699 4151 2532 3588 1473
 16:18 ἀνέπαυσαν γαρ το ἐμὸν πνεῦμα και το υμῶν
 For they rested my spirit and the one of yours.
 1921 3767 3588 5108 782 1473 3588
 ἐπιγινώσκετε οὖν τους τοιούτους 16:19 ἀσπάζονται υμᾶς αι
 Recognize then such! [4greet 5you 1The
 1577 3588 * 782 1473 1722 2962 4183
 ἐκκλησίαι της Ασίας ἀσπάζονται υμᾶς ἐν κυρίῳ πολλά
 2assemblies 3of Asia]. [4greet 5you 7in 8the Lord 6much
 * 2532 * 4862 3588 2596 3624-1473 1577
 Ακύλας και Πρίσκιλλα συν τη κατ' οἶκον αυτών ἐκκλησία
 1Aquila 2and 3Priscilla], with the 2in 3their house 1assembly].
 782 1473 3588 80 3956 782
 16:20 ἀσπάζονται υμᾶς οι ἀδελφοί πάντες ἀσπάσασθε
 [4greet 5you 2the 3brothers 1All]. Greet
 240 1722 5370 39 3588 783
 ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ 16:21 ο σπασμός της
 one another with [2kiss 3a holy]! The greeting by

1699 5495 * 1536 3756 5368 3588 2962
 ἐμὴ χειρὶ Παύλου 16:22 εἰ τις οὐ φιλεῖ τον κύριον
 my hand, Paul. If anyone is not fond of the Lord
 * 5547 1510.5 331 3134 3588 5484
 Ἰησοῦν χριστόν ἦτω ἀνάθεμα μαρاناθὰ 16:23 ἡ χάρις
 Jesus Christ, be anathema! Maranatha. The favor
 3588 2962 * 5547 3326 1473 3588 26-1473
 του κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ' ὑμῶν 16:24 ἡ ἀγάπη μου
 of the Lord Jesus Christ be with you. My love
 3326 3956-1473 1722 5547 * 281
 μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἀμήν
 is with you all in Christ Jesus. Amen.

2 CORINTHIANS

CHAPTER 1

Concerning Affliction and Comfort

* 652 * 5547 1223 2307
 1:1 Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ δια θελήματος
 Paul, an apostle of Jesus Christ through the will
 2316 2532 * 3588 80 3588 1577 3588 2316 3588
 θεοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφός τῃ ἐκκλησίᾳ του θεοῦ τῇ
 of God, and Timothy the brother, to the assembly of God
 1510.6 1722 * 4862 3588 39 3956 3588 1510.6 1722 3650
 οὐσῃ ἐν Κορίνθῳ σὺν τοῖς ἁγίοις πᾶσι τοῖς οὖσιν ἐν ὅλῃ
 being in Corinth, with [2]the [3]holy ones [1]all being in all
 3588 * 5484 1473 2532 1515 575 2316 3962-1473
 τῇ Ἀχαΐᾳ 1:2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρός ἡμῶν
 Achaia. Favor to you and peace from God our father,
 2532 2962 * 5547 2128 3588 2316 2532 3962
 καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ 1:3 εὐλογητός ὁ θεὸς καὶ πατὴρ
 and the Lord Jesus Christ. Blessed be the God and father
 3588 2962-1473 * 5547 3588 3962 3588 3628
 του κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ ὁ πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν
 of our Lord Jesus Christ, the father of compassions,
 2532 2316 3956 3874 3588 3870 1473
 καὶ θεὸς πάσης παρακλήσεως 1:4 ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς
 and God of all comfort; the one comforting us
 1909 3956 3588 2347-1473 1519 3588 1410 1473 3870
 ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν εἰς τὸ δύνασθαι ἡμᾶς παρακαλεῖν
 in all our affliction, for the enabling us to comfort
 3588 1722 3956 2347 1223 3588 3874
 τους ἐν πάσῃ θλίψει δια τῆς παρακλήσεως
 the ones in every affliction, through the consolation
 3739 3870 1473 5259 3588 2316 3754
 ἧς παρακαλοῦμεθα αὐτοὶ ὑπὸ του θεοῦ 1:5 ὅτι
 of which we are comforted in ourselves by God. For
 2531 4052 3588 3804 3588 5547 1519 1473
 καθὼς περιστεύει τα παθήματα του χριστοῦ εἰς ἡμᾶς
 as [5]abound [1]the [2]sufferings [3]of the [4]Christ in us,
 3779 1223 5547 4052-2532 3588 3874-1473
 οὕτω δια χριστοῦ περιστεύει καὶ ἡ παρακλησις ἡμῶν
 so through Christ [2]also abounds [1]our comfort].
 1535-1161 2346 5228 3588 1473 3874
 1:6 εἴτε δε θλιβόμεθα ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως
 But whether we are afflicted, it is for your comfort
 2532 4991 3588 1754 1722 5281 3588
 καὶ σωτηρίας τῆς ἐνεργουμένης ἐν ὑπομονῇ τῶν
 and deliverance, being energized in the endurance of the
 1473 3804 3739 2532 1473 3958 2532 3588
 αὐτῶν παθημάτων ὧν καὶ ἡμεῖς πάσχομεν 1:7 καὶ ἡ
 same sufferings which also we suffer, (and
 1680-1473 949 5228 1473 1535 3870
 ἐλπίς ἡμῶν βεβαία ὑπὲρ ὑμῶν εἴτε παρακαλοῦμεθα
 our hope is firm for you); or whether we are comforted,
 5228 3588 1473 3874 2532 4991 1492 3754
 ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως καὶ σωτηρίας εἰδότες ὅτι
 it is for your comfort and deliverance; knowing that
 5618 2844 1510.2.5 3588 3804 3779 2532 3588
 ὥσπερ κοινωνοὶ ἐστε τῶν παθημάτων οὕτω καὶ τῆς
 as [2]partners [1]you are] of the sufferings, so also of the
 3874 3756 1063 2309 1473 50
 παρακλήσεως 1:8 οὐ γὰρ θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν
 comfort. [3]not [1]For [2]we do] want you to be ignorant,
 80 5228 3588 2347-1473 3588 1096 1473 1722
 ἀδελφοὶ ὑπὲρ τῆς θλίψεως ἡμῶν τῆς γενομένης ἡμῖν ἐν
 brothers, over our affliction the happening to us in

3588 * 3754 2596 5236 916
 τῇ Ἀσίᾳ ὅτι καθ' ὑπερβολὴν ἐβαρῆθημεν
 Asia; that [2]in [3]excess [1]we were weighed down],
 5228 1411 5620 1820-1473 2532 3588
 ὑπὲρ δυνάμιν ὥστε ἐξαπορηθῆναι ἡμᾶς καὶ τοῦ
 beyond power, so as for us to be destitute even of
 2198 235 1473 1722 1438 3588 610 3588
 ζῆν 1:9 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν εαυτοῖς τὸ ἀτόκριμα του
 living. But we [3]in [6]ourselves [2]the [3]sentence
 2288 2192 2443 3361 3982 1510.3
 θανάτου ἐσχῆκαμεν ἵνα μὴ πεποιθότες ὦμεν
 [4]of death [1]have had], that [2]not [4]relying [1]we should [3]be]
 1909 1438 235 1909 3588 2316 3588 1453 3588
 ἐφ' εαυτοῖς ἀλλ' ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ ἐγειρόντι τους
 upon ourselves, but upon God, the one raising the
 3498 3739 1537 5082 2288 4506
 νεκροὺς 1:10 ὅς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο
 dead ones, who from out of such a death rescued
 1473 2532 4506 1519 3739 1679 3754 2532 2089
 ἡμᾶς καὶ ρύεται εἰς ὃν ἠλπίκαμεν ὅτι καὶ ἐτι
 us, and does rescue; in whom we have hope that also still
 4506 4943 2532-1473 5228 1473
 ρύσεται 1:11 συνυπουργοῦντων καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν
 he shall rescue, working along with you also for us
 3588 1162 2443 1537 4183 4383 3588 1519 1473
 τῇ δέσει ἵνα ἐκ πολλῶν προσώπων τὸ εἰς ἡμᾶς
 by supplication, that from many persons the [2]to [3]us
 5486 1223 4183 2168
 χάρισμα δια πολλῶν ευχαριστηθῇ
 [1]favor [3]through [6]many [4]should be for giving thanks] for
 1473 3588 1063 2746-1473 3778 1510.2.3 3588 3142
 ὑμῶν 1:12 ἡ γὰρ καυχῆσις ἡμῶν αὕτη ἐστὶ τὸ μαρτύριον
 you. For [3]our boasting [1]this [2]is] – the testimony
 3588 4893-1473 3754 1722 572 2532 1505
 τῆς συνειδήσεως ἡμῶν ὅτι ἐν ἀπλότῃ καὶ εὐκρινείᾳ
 of our conscience that in singleness and honesty
 2316 3756 1722 4678 4559 235 1722 5484 2316
 θεοῦ οὐκ ἐν σοφίᾳ σαρκικῇ ἀλλ' ἐν χάριτι θεοῦ
 of God (not in [2]wisdom [1]fleshy], but by favor of God),
 390 1722 3588 2889 4056-1161 4314 1473
 ἀνεστράφημεν ἐν τῷ κόσμῳ περισσotέρως δε πρὸς ὑμᾶς
 we behaved in the world, and more exceedingly to you.
 3756-1063 243 1125 1473 235 2228 3739
 1:13 οὐ γὰρ ἀλλὰ γράφομεν ὑμῖν ἀλλ' ἡ α
 For not another thing do we write to you other than what
 314 2228 2532 1921 1679-1161 3754 2532 2193
 ἀναγινώσκετε ἡ καὶ ἐπιγινώσκετε ἐλπίζω δε ὅτι καὶ ἕως
 you read or also recognize; and I hope that even until
 5056 1921 2531 2532 1921 1473
 τῆς ἐπιγνώσεως 1:14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς
 the end you will recognize; as also you recognized us
 575 3313 3754 2745 1473-1510.2.4 2509 2532 1473
 ὅτι μέρους ὅτι καυχῆμα ὑμῶν ἐσμέν καθάπερ καὶ ὑμεῖς
 in part, that [2]boasting [1]we are your], just as also you are
 1473 1722 3588 2250 3588 2962 * 2532 3778
 ἡμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ του κυρίου Ἰησοῦ 1:15 καὶ ταῦτα
 ours in the day of the Lord Jesus. And in this
 3588 4006 1014 2064 4314 1473 4387
 τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην ελθεῖν πρὸς ὑμᾶς πρότερον
 reliance I was wanting to come to you prior,
 2443 1208 5484 2192 2532 1223 1473
 ἵνα δευτέραν χάριν ἔχητε 1:16 καὶ δι' ὑμῶν
 that a second favor you should have; and by you
 1330 1519 * 2532 3825 575 *
 διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας
 to go through into Macedonia, and again from Macedonia
 2064 4314 1473 2532 5259 1473 4311 1519 3588
 ελθεῖν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν
 to come to you, and by you to be sent forward into
 * 3778 3767 1011 3385 686
 Ἰουδαίαν 1:17 τοῦτο οὖν βουλευόμενος μὴ τι
 Judea. This then planning, lest anything [2]it
 3588 1644 5530 2228 3739 1011 2596
 τῇ ελαφρίᾳ ἐχρησάμην ἡ α βουλευομαι κατὰ
 [3]in [4]lightness [1]did I treat]? Or what I planned, [2]according to
 4561 1011 2443 1510.3 3844 1473 3588 3483
 σάρκα βουλευομαι ἵνα ἡ παρ' ἐμοὶ το ναὶ
 [3]the flesh [1]did I plan], that there might be by me the yes,
 3483 2532 3588 3756 3756 4103-1161 3588 2316 3754
 ναὶ καὶ το οὐ οὐ 1:18 πιστός δε ὁ θεός ὅτι
 Yes, and the no, No? But trustworthy is God, that
 3588 3056-1473 3588 4314 1473 3756-1096 3483 2532 3756
 ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς ὑμᾶς οὐκ ἐγένετο ναὶ καὶ οὐ
 our word to you became not, Yes and No.

1:19 ο γαρ του θεου υιός Ιησούς χριστός ο εν
 For the son of God, Jesus Christ, the one among
 υμῖν δι' ἡμῶν κηρυχθεὶς δι' ἐμοῦ καὶ Σιλβανοῦ
 you [2]by [3]us [1]being proclaimed] (by me and Silvanus
 καὶ Τιμοθέου οὐκ ἐγένετο ναι καὶ οὐ ἀλλὰ εν αὐτῷ
 and Timothy) was not Yes and No, but, Yes [2]in [3]him
 γέγονεν. 1:20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι θεοῦ εν
 [1]became]. For as many promises of God there are, in
 αὐτῷ το ναι καὶ εν αὐτῷ το ἀμην τῷ θεῷ πρὸς δόξαν δι'
 him is the yes, and in him the Amen, to God for glory by
 ἡμῶν. 1:21 ο δε βεβαίων ἡμᾶς συν υμῖν εἰς χριστόν καὶ
 us. But the one firming us with you unto Christ, and
 χρίσας ἡμᾶς θεός. 1:22 ο καὶ σφραγισάμενος
 having anointed us is God; even the one setting a seal upon
 ἡμᾶς καὶ δούς τον ἀρραβῶνα του πνεύματος εν ταις
 us and having given the deposit of the spirit in
 καρδιάς ἡμῶν. 1:23 ἐγώ δε μάρτυρα τον θεόν επικαλοῦμαι
 our hearts. And I [2]as witness [1]call upon God]
 ἐπὶ την ἐμὴν ψυχὴν ὅτι φειδόμενος υμῶν οὐκέτι ἤλθον εἰς
 upon my soul, that sparing you no longer came I to
 Κόρινθον. 1:24 οὐχ ὅτι κυριεύομεν υμῶν της πίστεως ἀλλὰ
 Corinth. Not that we dominate [3]of yours [1]the [2]belief], but
 συνεργοὶ ἐσμεν της χαρᾶς υμῶν τη γὰρ πιστεὶ ἐστήκατε
 are fellow-workers of your joy – for in the belief you stand.

CHAPTER 2

Love the Brothers

2:1 ἐκρίνα δε ἐμαυτῷ τοῦτο το μὴ πάλιν ελθεῖν εν
 But I decided in myself this, not again to come in
 λυπῶν ὑμᾶς. 2:2 εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ υμᾶς καὶ τις ἐστὶν
 distress to you. For if I grieve you, then who is
 ο εὐφραίνων με εἰ μὴ ο λυπούμενος ἐξ ἐμοῦ
 the one gladdening me, unless it be the one being grieved from me?
 2:3 καὶ ἐγράψα υμῖν τοῦτο αὐτὸ ἵνα μὴ ἐλθῶν
 And I wrote to you this same thing, lest, having come
 λυπῶν† ἐχω ἀφ' ὧν ἐδεῖ με χαίρειν
 [2]distress [1]I should have] from whom it behooved me to rejoice over;
 πεποιθώς ἐπὶ πάντας υμᾶς ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων υμῶν
 relying upon you all, that my joy [2]all [3]of you
 ἐστὶν. 2:4 ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως καὶ συνοχῆς
 [1]is]. For from out of much affliction and conflict
 καρδίας ἐγράψα υμῖν διὰ πολλῶν δακρῶν οὐχ ἵνα
 of heart I wrote to you through many tears; not that
 λυπηθῆτε ἀλλὰ την ἀγάπην ἵνα γνῶτε
 you should be grieved, but [3]the [4]love [1]that [2]you should know]
 ἣν ἐχω περισσotέρως εἰς υμᾶς. 2:5 εἰ δε τις
 which I have more exceedingly towards you. But if any
 λελύπηκεν οὐκ ἐμὲ λελύπηκεν ἀλλ' ἀπὸ μέρους ἵνα
 has grieved, [2]not [4]me [1]he has [3]grieved], but in part; that
 μὴ ἐπιβαρῶ πάντας υμᾶς. 2:6 ὡς ἐκανόν τῷ
 I should not overburden you all. [5]is enough
 τοιούτῳ ἡ ἐπιτιμία αὐτῇ ὑπὸ των πλειόνων
 [6]to such a one [1]This reproach [2]by [3]the [4]many].

2:3 †CP ἐπι λυπη σχω - upon distress I should have had.

2:7 ὥστε τουναντίον μᾶλλον υμᾶς χάρισασθαι
 So that on the other hand rather you are to grant favor
 καὶ παρακαλέσαι μὴπως τη περισσοτέρα λύπῃ
 and to comfort him, lest the more extra distress
 καταποθῇ ο τοιούτος. 2:8 διὸ παρακαλῶ
 should swallow down such a one. Therefore I appeal to
 υμᾶς κυρώσαι εἰς αὐτόν ἀγάπην. 2:9 εἰς τοῦτο γὰρ καὶ
 you to validate [2]unto [3]him [1]love]. [2]unto [3]this [1]For] also
 ἐγράψα ἵνα γνῶ την δοκιμὴν υμῶν εἰς πάντα
 I wrote, that I should know your proof, if in everything
 ὑπήκοοι ἐστέ. 2:10 ὡ δε τι χαρίζεσθε
 you are subjects. But to whom you grant favor in anything,
 καὶ ἐγὼ καὶ γὰρ ἐγὼ εἰ τι κεχάρισμαι ὡ
 so also I. For also I, if anything have granted favor, to whom
 κεχάρισμαι δι' υμᾶς εν προσώπῳ χριστοῦ
 I have granted favor, it is for your sake in the person of Christ,
 ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν ὑπὸ του σατανᾶ†
 that we should not be taken advantage of by Satan;
 οὐ γὰρ αὐτοῦ τα νοήματα ἀγνοοῦμεν
 [3]not [1]for [5]of his [6]thoughts [2]we are [4]ignorant].

Triumphant in Christ

2:12 ἐλθὼν δε εἰς την Τρωάδα εἰς το εὐαγγέλιον
 Now, having come unto Troas for the good news
 του χριστοῦ καὶ θύρας μοι ἀνεωγμένης εν κυρίῳ
 of the Christ, even a door was opened to me in the Lord.
 2:13 οὐκ ἐσχῆκα ἀνεσιν τῷ πνεύματί μου τῷ μὴ ευρεῖν με
 I did not have relaxation in my spirit at my not finding
 Τίτον τον ἀδελφόν μου ἀλλὰ ἀποταξάμενος αὐτοῖς ἐξῆλθον
 Titus my brother; but being sent off by them I went forth
 εἰς Μακεδονίαν. 2:14 τῷ δε θεῷ χάρις τῷ πάντοτε
 into Macedonia. But to God be favor at all times,
 θριαμβεῖοντι ἡμᾶς εν τῷ χριστῷ καὶ την οσμὴν της
 causing us to triumph in the Christ, and [2]the [3]scent [4]of the
 γνῶσεως αὐτοῦ φανεροῦντι δι' ἡμῶν εν παντί
 [5]knowledge [6]of him [1]making manifest] through us in every
 τόπῳ. 2:15 ὅτι χριστοῦ ευωδία εἰς ἡμᾶς
 place. For of Christ [2]a pleasant aroma offering [1]we are]
 τῷ θεῷ εν τοις σωζομένοις καὶ εν τοις
 to God among the ones being delivered and among the ones
 ἀπολλυμένοις. 2:16 οἱς μεν οσμὴ θανάτου εἰς θάνατον
 perishing. To some, a scent of death to death;
 οἱς δε οσμὴ ζωῆς εἰς ζωὴν καὶ πρὸς ταῦτα τις
 but to some a scent of life to life. And for these things who
 ὡς ἐκ του θεοῦ ἀλλ' ὡς ἐξ εὐλικρινείας ἀλλ' ὡς
 word of God; but as from out of honesty, but as
 ἐκ θεοῦ κατενώπιον του θεοῦ εν χριστῷ λαλοῦμεν
 from out of God, before God in Christ we speak.

2:11 †for the adversary.

CHAPTER 3

Fit Servants

3:1 ⁷⁵⁶αρχόμεθα ³⁸²⁵πάλιν ¹⁴³⁸⁻⁴⁹²¹εαυτούς συνιστάμεν ¹⁵⁰⁸ει μη
Do we begin again to commend ourselves? Unless
⁵⁵³⁵χρήζομεν ⁵⁶¹³ως ⁵¹⁰⁰τινες ⁴⁹⁵⁶συστατικών ¹⁹⁹²επιστολών ⁴³¹⁴προς ¹⁴⁷³υμᾶς ²²²⁸η
we need, as some, of introductory letters to you, or
¹⁵³⁷εξ ¹⁴⁷³υμῶν ⁴⁹⁵⁶συστατικών ³⁵⁸⁸3:2 ¹⁹⁹²⁻¹⁴⁷³η ¹⁴⁷³επιστολή ¹⁴⁷³ημῶν ¹⁴⁷³υμῖς
[²from you ¹introductory letters]? ³our letter ¹You
^{1510.2.5}1449 ¹⁷²²3588 ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³εστὲ ¹⁰⁹⁷εγγεγραμμένη ²⁵³²ἐν ¹⁰⁹⁷ταῖς ¹⁰⁹⁷καρδίαις ¹⁰⁹⁷ημῶν ¹⁰⁹⁷γινωσκομένη ¹⁰⁹⁷καὶ
²are] being written in our hearts, being known and
³¹⁴αναγινωσκομένη ⁵²⁵⁹ὑπὸ ³⁹⁵⁶πάντων ⁴⁴⁴ανθρώπων ⁵³¹⁹3:3 ⁵³¹⁹φανερούμενοι
being read by all men; being manifested
³⁷⁵⁴1510.2.5 ¹⁹⁹²εἰς ⁵⁵⁴⁷ἐπιστολὴν ¹²⁴⁷χριστοῦ ⁵²⁵⁹διακονηθεὶς ¹⁴⁷³ὑφ' ¹⁴⁷³ημῶν
that you are [²letter ¹Christ's] served by us,
¹⁴⁴⁹εγγεγραμμένη ³⁷⁵⁶3188 ²³⁵οὐ ⁴¹⁵¹μέλανι ²³¹⁶⁻²¹⁹⁸ἀλλὰ ²³¹⁶⁻²¹⁹⁸πνεύματι ²³¹⁶⁻²¹⁹⁸θεοῦ ²³¹⁶⁻²¹⁹⁸ζώντος
having been written not with ink, but by spirit of the living God;
³⁷⁵⁶1722 ⁴¹⁰⁹οὐκ ³⁰³⁵ἐν ²³⁵πλαξὶ ¹⁷²²λίθιναις ¹⁷²²ἀλλ' ⁴¹⁰⁹ἐν ²⁵⁸⁸πλαξὶ ²⁵⁸⁸καρδίας
not on tablets of stones, but on [²tablets ³of the heart
⁴⁵⁶⁰σαρκιναῖς ⁴⁰⁰⁶3:4 ¹¹⁶¹πεποιθήσιν ⁵¹⁰⁸δε ²¹⁹²τοιαύτην ¹²²³ἐχομεν ¹²²³διὰ
[¹fleshly]. [²reliance ¹And ²such] we have through
³⁵⁸⁸5547 ⁴³¹⁴3588 ²³¹⁶τοῦ ³⁷⁵⁴χριστοῦ ^{2425-1510.2.4}προς ⁵⁷⁵τον ⁵⁷⁵θεόν ^{3:5}οὐχ ⁵⁷⁵ὅτι ⁵⁷⁵ικανοὶ ⁵⁷⁵εσμεν ⁵⁷⁵ἀφ'
the Christ towards God. Not that we are fit of
¹⁴³⁸3049 ⁵¹⁰⁰εαυτῶν ⁵⁶¹³λογίσασθαι ¹⁵³⁷τι ¹⁴³⁸ὡς ^{237.1}ἐξ ^{237.1}εαυτῶν ^{237.1}ἀλλ' ^{237.1}η
ourselves to consider anything as from out of ourselves, but
²⁴²⁶⁻¹⁴⁷³1537 ³⁵⁸⁸2316 ³⁷³⁹2532 ²⁴²⁷⁻¹⁴⁷³ικανότης ²⁴²⁷⁻¹⁴⁷³ημῶν ²⁴²⁷⁻¹⁴⁷³ἐκ ²⁴²⁷⁻¹⁴⁷³του ²⁴²⁷⁻¹⁴⁷³θεοῦ ²⁴²⁷⁻¹⁴⁷³3:6 ²⁴²⁷⁻¹⁴⁷³ὅς ²⁴²⁷⁻¹⁴⁷³καὶ ²⁴²⁷⁻¹⁴⁷³ικάνωσεν ²⁴²⁷⁻¹⁴⁷³ημᾶς
our fitness is from God, who also made us fit
¹²⁴⁹2537 ¹²⁴²3756 ¹¹²¹235 ⁴¹⁵¹διακόνους ²³⁵κατὰ ⁴¹⁵¹θεοῦ ⁴¹⁵¹διαθήκης ⁴¹⁵¹οὐ ⁴¹⁵¹γράμματος ⁴¹⁵¹ἀλλὰ ⁴¹⁵¹πνεύματος
servants of a new covenant, not of contract but of spirit;
³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³1121 ⁶¹⁵3588-1161 ⁴¹⁵¹2227 ⁴¹⁵¹το ⁴¹⁵¹γὰρ ⁴¹⁵¹γράμμα ⁴¹⁵¹ἀποκτείνει ⁴¹⁵¹το ⁴¹⁵¹δε ⁴¹⁵¹πνεῦμα ⁴¹⁵¹ζωοποιεῖ
for the contract kills, but the spirit restores to life.

Changed from Glory to Glory

3:7 ¹⁴⁸⁷⁻¹¹⁶¹3588 ¹²⁴⁸3588 ²²⁸⁸3588 ¹⁷²²1121 ¹⁷²²1121
ει ¹⁷²²δε ¹⁷²²η ¹⁷²²διακονία ¹⁷²²του ¹⁷²²θανάτου ¹⁷²²ἐν ¹⁷²²γράμμασιν
And if the service of death in contracts,
¹⁷⁹⁵ἐντετυπώμενη ¹⁷²²3037 ¹⁰⁹⁶ἐν ¹⁷²²λίθοις ¹⁷²²391 ³⁶²⁰εγενήθη ³⁶²⁰ἐν ³⁶²⁰δόξῃ ³⁶²⁰ὥστε
having been impressed in stones, happened for glory, so as for
³³⁶¹1410 ⁸¹⁶3588 ⁵²⁰⁷μη ¹⁵¹⁹δύνασθαι ³⁵⁸⁸ἀτενίσαι ³⁵⁸⁸τους ³⁵⁸⁸υἱοὺς ³⁵⁸⁸Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸εἰς ³⁵⁸⁸το
[⁴to not ⁵be able ⁶to gaze ¹the ²sons ³of Israel] into the
⁴³⁸³3588 ¹²²³3588 ¹³⁹¹3588 ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³πρόσωπον ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³Μωυσέως ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³διὰ ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³τὴν ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³δόξαν ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³αὐτοῦ
face of Moses because of the glory of his face,
³⁵⁸⁸2673 ⁴⁴⁵⁹3780 ³¹²³3588 ¹²⁴⁸τὴν ³⁵⁸⁸καταργουμένην ³⁵⁸⁸3:8 ³⁵⁸⁸πὺς ³⁵⁸⁸οὐχὶ ³⁵⁸⁸μᾶλλον ³⁵⁸⁸η ³⁵⁸⁸διακονία
the glory being cleared away, how not more the service
³⁵⁸⁸4151 ^{1510.8.3}1722 ¹³⁹¹1487-1063 ³⁵⁸⁸1248 ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁵⁸⁸πνεύματος ³⁵⁸⁸ἐστὶ ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵⁸⁸δόξῃ ³⁵⁸⁸3:9 ³⁵⁸⁸εἰ ³⁵⁸⁸γὰρ ³⁵⁸⁸η ³⁵⁸⁸διακονία
of the spirit will be in glory? For if the service
³⁵⁸⁸2633 ¹³⁹¹4183 ³¹²³4052 ³⁵⁸⁸τὴς ³⁵⁸⁸κατακρίσεως ³⁵⁸⁸δόξα ³⁵⁸⁸πολλῶ ³⁵⁸⁸μᾶλλον ³⁵⁸⁸περισσεύει ³⁵⁸⁸η
of condemnation be glory, much rather abounds the
¹²⁴⁸3588 ¹³⁴³1722 ¹³⁹¹2532-1063 ³⁷⁶¹3761 ³⁷⁶¹διακονία ³⁷⁶¹τῆς ³⁷⁶¹δικαιοσύνης ³⁷⁶¹ἐν ³⁷⁶¹δόξῃ ³⁷⁶¹3:10 ³⁷⁶¹καὶ ³⁷⁶¹γὰρ ³⁷⁶¹οὐδέ
service of righteousness in glory. For also not even
¹³⁹²3588 ¹³⁹²1722 ³⁷⁷⁸δεδοξασται ³⁷⁷⁸το ³⁷⁷⁸δεδοξασμένον ³⁷⁷⁸ἐν ³⁷⁷⁸τούτῳ
[³has been glorified ¹the thing ²having been glorified] in this
³⁵⁸⁸3313 ¹⁷⁵²3588 ⁵²³⁵1391 ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³τω ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³μέρει ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³εὐκείν ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³τῆς ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³ὑπερβαλλούσης ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³δόξης ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³3:11 ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³εἰ ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³γὰρ
part, on account of the exceeding glory. For if
³⁵⁸⁸2673 ¹²²³1391 ⁴¹⁸³3123 ³¹²³το ³¹²³καταργούμενον ³¹²³διὰ ³¹²³δόξης ³¹²³πολλῶ ³¹²³μᾶλλον
the thing being cleared away was through glory, much rather

3588 3306 1722 1391 2192 3767 5108
το μένον ἐν δόξῃ 3:12 ἔχοντες οὖν τοιαύτην
the thing which remains is in glory. Having then such
1680 4183 3954 5530 2532 3756 2509
ἐλπίδα πολλή παρησία χρώμεθα 3:13 καὶ οὐ καθάπερ
hope, [2in much 3confidence 1we deal] – and not as
* 5087 2571 1909 3588 4383 1438 4314
Μωσῆς ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ πρὸς
Moses put a covering upon the face of himself, for
3588 3361 816 3588 5207 * 1519 3588 5056
το μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ τέλος
the thing [4to not 5gaze 1of the 2sons 3of Israel] unto the end
3588 2673 235 4456 3588
τοῦ καταργουμένου 3:14 ἀλλ' ἐπωρώθη τα
of the thing being cleared away. But [2were calloused
3540-1473 891-1063 3588 4594 3588 1473 2571
νοήματα αὐτῶν ἀχρι γὰρ τῆς σήμερον το αὐτοῦ κάλυμμα
1their thoughts]. For as far as today the same covering
1909 3588 320 3588 3820 1242 3306 3361
ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει μὴ
[2upon 3the 4reading 5of the 6old 7covenant 1remains], not
343 3754 1722 5547 2673
ἀνακαλυπτόμενον ὅτι ἐν χριστῷ καταργεῖται
uncovered, which in Christ is being cleared away.
235 2193 4594 2259 314*
3:15 ἀλλ' εἰς σήμερον ἡνίκα ἀναγινώσκειται Μωσῆς
But unto today, when Moses is read,
2571 1909 3588 2588-1473 2749 2259-1161
κάλυμμα ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν κείται 3:16 ἡνίκα δ'
a covering [2upon 3their heart 1lies]. But when
302 1994 4314 2962 4014 3588
ἀν ἐπιστρέψῃ πρὸς κύριον περικυβεῖται
ever it should turn towards the Lord, [3is being removed 1the
2571 3588-1161 2962 3588 4151 1510.2.3 3739-1161
κάλυμμα 3:17 ὁ δὲ κύριος το πνεῦμα ἐστὶν οὐ δε
2covering]. And the Lord [2the 3spirit 1is]; but where
3588 4151 2962 1563 1657 1473-1161
το πνεῦμα κυρίου ἐκεῖ ἐλευθερία 3:18 ἡμεῖς δὲ
the spirit of the Lord is, there is freedom. But we
3956 343 4383 3588 1391 2962
πάντες ἀνακαλυμμένῳ προσώπῳ τὴν δόξαν κυρίου
all with uncovered face [2the 3glory 4of the Lord
2734 3588 1473 1504 3339 575 1391
κατοπτριζόμενοι τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξης
1are reflecting], the same image being transformed from glory
1519 1391 2509 575 2962 4151
εἰς δόξαν καθάπερ ἀπὸ κυρίου πνεύματος
unto glory, just as from the Lord of spirit.

CHAPTER 4

Christ the Image of the Unseen God

4:1 ¹²²³⁻³⁷⁷⁸2192 ³⁵⁸⁸1248-3778 ²⁵³¹2531
διὰ τοῦτο ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην καθὼς
Therefore, having this service, as
1653 3756-1573 235 550 3588
ἐλεήθημεν οὐκ ἐκκακούμεν 4:2 ἀλλ' ἀπειπάμεθα
we were shown mercy, we tire not. But we forbade the
2927 3588 152 3361 4043 1722 3834
κρυπτά τῆς αἰσχύνῃς μὴ περιπατοῦντες ἐν πανουργίᾳ
hidden things of shame, not walking in cleverness,
3366 1389 3588 3056 3588 2316 235 3588
μηδὲ δολοῦντες τοῦ λόγον τοῦ θεοῦ ἀλλὰ τῇ
nor acting treacherously in the word of God, but by
5321 3588 225 4921 1438 4314 3956
φανερῶσει τῆς ἀληθείας συνιστῶντες εαυτοὺς πρὸς πᾶσαν
open display of the truth commending ourselves to every
4893 444 1799 3588 2316 1487-1161 2532
συνείδησιν ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ θεοῦ 4:3 εἰ δὲ καὶ
conscience of men before God. But if even
1510.2.3 2572 3588 2098-1473 1722 3588
ἐστὶ κεκαλυμμένον το εὐαγγέλιον ἡμῶν ἐν τοῖς
[2is 3being covered 1our good news], [3among 4the ones
622 1510.2.3 2572 1722 3739 3588 2316 3588
ἀπολλυμένοις ἐστὶ κεκαλυμμένον 4:4 ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ
perishing 1it is 2covered], in whom the god
165-3778 5186 3588 3540 3588 571 1519-3588
αἰῶνος τοῦτου ἐτύφλωσε τὰ νοήματα τῶν ἀπίστων εἰς τὸ
of this eon blinded the thoughts of the unbelieving, so as
3361 826 1473 3588 5462 3588 2098
μὴ ἀνῆλθαι αὐτοῖς τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου
to not shine forth to them the illumination of the good news

3588 1391 3588 5547 3739 1510.2.3 1504 3588
της δόξης του χριστού ος ἐστὶν εἰκὼν του
of the glory of the Christ, who is the image of the
517 2316 3756 1063 1438 2784
αοράτου θεοῦ 4:5 οὐ γὰρ ἐαυτοὺς κηρύσσομεν
unseen of God. [not For ourselves we do proclaim],
235 5547 * 2962 1438-1161 1401-1473
ἀλλὰ χριστὸν Ἰησοῦν κύριον ἐαυτοὺς δε δούλους υμῶν
but Christ Jesus – Lord; and ourselves are your bondmen
1223 * 3754 3588 2316 3588 2036
διὰ Ἰησοῦν 4:6 ὅτι ο θεὸς ο εἰπὼν
for the sake of Jesus. For God is the one having told
1537 4655 5457 2989 3739 2989 1722 3588
ἐκ σκοτῶν φῶς λάμψει ος ἐλάμψεν ἐν ταῖς
[from out of darkness light to radiate], who radiated in
2588-1473 4314 5462 3588 1108 3588 1391
καρδίας ἡμῶν πρὸς φωτισμόν της γνώσεως της δόξης
our hearts for the illumination of the knowledge of the glory
3588 2316 1722 4383 * 5547 2192-1161 3588
του θεοῦ ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ χριστοῦ 4:7 ἐχομεν δε τον
of God in the person of Jesus Christ. But we have
2344-3778 1722 3749 4632 2443 3588 5236
θησαυρόν τούτων ἐν οστρακίνους σκεύεσιν ἵνα ἡ υπερβολὴ
this treasure in earthenware vessels, that the excess
3588 1411 1510.3 3588 2316 2532 3361 1537 1473
της δυνάμεως ἡ του θεοῦ καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν
of the power might be of God, and not from out of us.
1722 3956 2346 235 3756 4729
4:8 ἐν παντὶ θλιβόμενοι ἀλλ' οὐ στενοχωρούμενοι
We are in every way afflicted, but not having been restricted;
639 235 3756 1820 1377 235
ἀπορούμενοι ἀλλ' οὐκ ἐξαπορούμενοι 4:9 διωκόμενοι ἀλλ'
perplexed, but not left destitute; persecuted, but
3756 1459 2598 235 3756 622
οὐκ εγκαταλείπομενοι καταβαλλόμενοι ἀλλ' οὐκ ἀπολλύμενοι
not abandoned; thrown down, but not destroyed;
3842 3588 3500 3588 2962 * 1722 3588
4:10 πάντοτε την νύκτωρ του κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ
at all times the slaying of the Lord Jesus [in the
4983 4064 2443 2532 3588 2222 3588 *
σώματι περιφέροντες ἵνα καὶ ἡ ζωὴ του Ἰησοῦ
body carrying round about], that also the life of Jesus
1722 3588 4983-1473 5319 104-1063
ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ 4:11 αἰ γὰρ
in our body should be manifested. For continually,
1473 3588 2198 1519 2288 3860 1223
ἡμεῖς οἱ ζῶντες εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ
we the living, [unto death are delivered up] on account of
* 2443 2532 3588 2222 3588 * 5319 1722
Ἰησοῦν ἵνα καὶ ἡ ζωὴ του Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν
Jesus, that also the life of Jesus should be manifested in
3588 2349 4561 1473 5620 3588 3303 2288 1722
τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν 4:12 ὥστε ο μὲν θάνατος ἐν
[mortal flesh our]. So that indeed, death [in
1473 1754 3588 1161 2222 1722 1473 2192-1161 3588 1473
ἡμῶν ἐνεργεῖται ἡ δε ζωὴ ἐν υμῖν 4:13 ἐχόντες δε το αὐτὸ
us operates], but life in you. And having the same
4151 3588 4102 2596 3588 1125
πνεῦμα της πίστεως κατὰ το γεγραμμένον
spirit of the belief, according to the thing having been written,
4100 1352 2980 2532-1473 4100 1352
ἐπίστευσα διὸ ἐλάλησα καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν διὸ
I believed, therefore I spoke; we also believe, therefore
2532-2980 1492 3754 3588 1453 3588
καὶ λαλοῦμεν 4:14 εἰδότες ὅτι ο εγείρας τον
we also speak, knowing that the one having raised the
2962 * 2532 1473 1223 * 1453 2532
κύριον Ἰησοῦν καὶ ἡμᾶς διὰ Ἰησοῦ εγερει καὶ
Lord Jesus also [us through Jesus will raise], and
3936 4862 1473 3588 1063 3956 1223
παραστήσῃ σὺν υμῖν 4:15 τα γὰρ πάντα δι'
will stand beside with you. For all things are on account of
1473 2443 3588 5484 4121 1223 3588 4183
υμᾶς ἵνα ἡ χάρις πλεονάσῃ διὰ των πλειόνων
you, that the favor superabounding through the many
3588 2169 4052 1519 3588 1391
την εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς την δόξαν
[thanksgiving should cause] to abound to the glory

4:13 †See Ps. 116:10.

4:14 †CP. ἐξεγερει - will raise up.

3588 2316 1352 3756-1573 235 1499
του θεοῦ 4:16 διὸ οὐκ ἐκκακούμεν ἀλλ' εἰ καὶ
of God. Therefore we tire not. But even if
3588 1854-1473 444 1311 235 3588 2081
ο ἐξω ἡμῶν ἀνθρώπος διαφθείρεται ἀλλ' ο ἐσωθεν
our outer man be corrupted, yet the inner man
341 2250 2532 2250 3588-1063 3910
ἀνακαινούνται ἡμέρα καὶ ἡμέρα 4:17 το γὰρ παραντίκα
is restored day by day. For the immediate
1645 3588 2347-1473 2596 5236 1519
ἐλαφρὸν της θλίψεως ἡμῶν καθ' υπερβολὴν εἰς
lightness of our affliction, [according to excess to us;
5236 166 922 1391 2716 1473
υπερβολὴν αἰώνιον βάρους δόξης κατεργάζεται ἡμῖν
excess an eternal load of glory manufactures] to us;
4:18 μὴ σκοποῦντων ἡμῶν τα βλεπόμενα ἀλλὰ
[not watching of our] the things being seen, but
3588 3361 991 3588-1063 991 4340
τα μὴ βλεπόμενα τα γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα
the things not being seen. For the things being seen are temporary;
3588-1161 3361 991 166
τα δε μὴ βλεπόμενα αἰώνια
but the things not being seen are eternal.

CHAPTER 5

Longing for a Heavenly Body

5:1 οἶδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπιγίαιος ἡμῶν οἰκία
For we know that if our earthly house
3588 4636 2647 3619 1537 2316
του σκήνους καταλυθῇ οἰκοδομήν ἐκ θεοῦ
of the tent be rested up, [a construction from God
2192 3614 886 166 1722 3588 3772
ἐχομεν οἰκίαν ἀχειροποίητον αἰώνιον ἐν τοῖς οὐρανοῖς
[we have], a house not made by hands, eternal in the heavens.
2532-1063 1722 3778 4727 3588 3613-1473
5:2 καὶ γὰρ ἐν τούτῳ στενάζομεν το οἰκητήριον ἡμῶν
For also in this we moan, [our dwelling-place
3588 1537 3772 1902 1971 1489
το ἐξ οὐρανοῦ ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες 5:3 εἴγε
[from heaven to put on longing]; if indeed
2532 1746 3756 1131 2147 2532-1063
καὶ ἐνδυσάμενοι οὐ γυμνοὶ εὐρεθισόμεθα 5:4 καὶ γὰρ
also being clothed, [not naked we shall be found]. For also
3588 1510.6 1722 3588 4636 4727 916
οἱ ὄντες ἐν τῷ σκήνῳ στενάζομεν βαρύνμενοι
[the ones being in the tent we] moan, being weighed down,
1894 3756-2309 1562 235 1902
ἐπειδὴ οὐ θέλομεν ἐκδύσασθαι ἀλλ' ἐπενδύσασθαι
since we do not want to be stripped, but to put on,
2443 2666 3588 2349 5259 3588 2222
ἵνα καταποθῇ το θνητὸν ὑπὸ της ζωῆς
that [should be swallowed down the mortal] by the life.
3588-1161 2716 1473 1519 1473-3778
5:5 ο δε κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο
And the one manufacturing us for this same thing
2316 3588 2532 1325 1473 3588 728 3588
θεὸς ο καὶ δους ἡμῖν τον ἀρραβῶνα του
is God, the one also having given to us the deposit of the
4151 2292 3767 3842 2532 1492
πνεύματος 5:6 θαρρύνοντες οὖν πάντοτε καὶ εἰδότες
spirit. Taking courage then at all times, and knowing
3754 1736 1722 3588 4983 1553 575
ὅτι ἐνδημούντες ἐν τῷ σώματι ἐκδημούμεν ἀπὸ
that while dwelling at home in the body we are abroad from
3588 2962 1223 4102 1063 4043 3756 1223 1491
του κυρίου 5:7 διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν οὐ διὰ εἰδούς
the Lord, [by belief for we walk], not by sight.
2292-1161 2532 2106 3123 1553
5:8 θαρρύνουμεν δε καὶ εὐδοκοῦμεν μάλλον ἐκδημήσαι
And we take courage, and take pleasure rather to be abroad
1537 3588 4983 2532 1736 4314 3588 2962
ἐκ του σώματος καὶ ἐνδημήσαι πρὸς τον κύριον
from out of the body, and to dwell at home with the Lord.
1352 2532 5389 1535 1736
5:9 διὸ καὶ φιλοτιμούμεθα εἴτε ἐνδημούντες
Therefore also we strive earnestly, whether dwelling at home

4:16 †CP. ἐσω - inside.

1535 1553 2101 1473 1510.1
 είτε εκδημούντες ενάρεστοι αντώ είναι
 or whether being abroad, [2well-pleasing 3to him 1to be].

Everyone Shall Give an Account

5:10 τους γαρ πάντας ημάς φανερωθήναι
 [3the ones 1For 2all] of us [2be manifested]

1163 1715 3588 968 3588 5547 2443
 δει εμπροσθεν του βήματος του χριστού ινα
 1'must] before the rostrum of the Christ; that

2865 1538 3588 1223 3588 4983 4314 3739
 κομίσεται έκαστος τα διά του σώματος προς α
 [2should receive 1each] the things of the body, as to what

4238 1535 18 1535 2556 1492
 επράξεν είτε αγαθόν είτε κακόν 5:11 ειδότες
 he practiced, whether good or whether bad. Knowing

3767 3588 5401 3588 2962 444 3982
 ουν τον φόβον του κυρίου ανθρώπων πειθομεν
 then the fear of the Lord, [2men 1we persuade];

2316-1161 5319 1679-1161 2532
 θεώ δε πεφανέρωμεθα ελπίζω δε και
 but to God we have been made apparent, and I hope also

1722 3588 4893-1473 5319
 εν ταις συνειδήσεσιν υμών πεφανέρωσθαι
 in your consciences we have been made apparent.

5:12 ου γαρ πάλιν εαυτούς συνιστάνομεν υμίν
 For [2not 5again 4ourselves 1we do 3commend] to you,

235 874 1325 1473 2745 5228 1473
 αλλά αφορμήν διδόντες υμίν καυχήματος υπέρ ημών
 but [3opportunity 1are giving 2you] for boasting over us,

2443 2192 4314 3588 1722 4383
 ινα έχητε προς τους εν προσώπω
 that you should have something against the ones [2in 3appearance

2744 2532 3756 2588 1535-1063 1839
 καυχωμένους και ου καρδιά 5:13 είτε γαρ εξέστημεν
 1'boasting], and not in heart. For whether we were startled,

2316 1535 4993 1473
 θεώ είτε σωφρονούμεν υμίν
 it was to God; or whether we were of a sound mind, it is for you.

5:14 η γαρ αγάπη του χριστού συνέχει ημάς
 For the love of the Christ constrains us;

2919 3778 3754 1487 1520 5228 3956 599
 κρίναντας τούτο ότι ει εις υπέρ πάντων απέθανεν
 having adjudged this, that if one [2for 3all 1died],

686 3588 3956 599 2532 5228 3956 599
 αρα οι πάντες απέθανον 5:15 και υπέρ πάντων απέθανεν
 then all died; and [2for 3all 1that he died],

2443 3588 2198 3371 1438-2198 235
 ινα οι ζώτες μηκέτι εαυτούς ζώσιν αλλά
 that the ones living no longer should live to themselves, but

3588 5228 1473 599 2532 1453 5620
 τω υπέρ αυτών αποθανόντι και εγερθέντι 5:16 ώστε
 to the one [2for 3them 1having died] and arising. So that

1473 575 3588 3568 3762 1492 2596 4561
 ημείς από του νυν ουδένα οίδαμεν κατά σάρκα
 we from the present [2nothing 1know] according to the flesh.

1487-1161 2532 1097 2596 4561 5547 235
 ει δε και εγνώκαμεν κατά σάρκα χριστόν αλλά
 And if also we have known [2according to 3the flesh 1Christ], but

3568 3765 1097 5620 1536 1722
 νυν ουκέτι γινώσκομεν 5:17 ώστε ει τις εν
 now no longer do we know him thus. So that if anyone be in

5547 2537 2937 3588 744 3928 2400
 χριστώ καινή κτίσις τα αρχαία παρήλθεν ιδού
 Christ, he is a new creation. The old things passed away; behold,

1096 2537 3588-3956 3588 1161 3956 1537
 γέγονε καινά τα πάντα 5:18 τα δε πάντα εκ
 [2have become 3new 1all things]. And all things are from

3588 2316 3588 2644 1473 1438 1223 *
 του θεού του καταλλάξαντος ημάς εαυτώ δια ιησού
 God, of the reconciling us to himself through Jesus

5547 2532 1325 1473 3588 1248 3588 2643
 χριστού και δόντος ημίν την διακονίαν της καταλλαγής
 Christ, and having given to us the service of the reconciliation,

5:19 ως ότι θεός ην εν χριστώ κόσμον καταλλάσσω
 how that, God was in Christ, [2the world 1reconciling]

5:10 †CP ιδία - of their own.

1438 3361 3049 1473 3588 3900-1473
 εαυτώ μη λογιζόμενος αυτοίς τα παραπτώματα αντών
 to himself, not imputing to them their transgressions,

2532 5087 1722 1473 3588 3056 3588 2643 5228
 και θέμενος εν ημίν τον λόγον της καταλλαγής 5:20 υπέρ
 and having put in us the word of the reconciliation. For

5547 3767 4243 5613 2316 3870
 χριστού ουν πρεσβευομεν ως θεού παρακαλούντος
 of Christ then we are ambassadors, as of God appealing

1223 1473 1189 5228 5547 2644 3588 2316
 δι' ημών δεόμεθα υπέρ χριστού καταλλάγητε τω θεώ
 through us; we beseech for Christ – be reconciled to God!

3588-1063 3361 1097 266 5228 1473 266
 5:21 τον γαρ μη γνόντα αμαρτίαν υπέρ ημών αμαρτίαν
 For the one not knowing sin, [3for 4us 2a sin offering

4160 2443 1473 1096 1343 2316 1722 1473
 εποίησεν ινα ημείς γινώμεθα δικαιοσύνη θεού εν αντώ
 1he made], that we should be righteousness of God in him.

CHAPTER 6

Now is the Day of Deliverance

6:1 συνεργούντες δε και παρακαλούμεν μη
 And working together also we appeal [2to not

1519 2756 3588 5484 3588 1209 1473
 εις κενόν την χαριν του θεού δεξασθαι υμάς
 7in 8vain 4the 3favor 6of God 3receive 1for you],

6:2 λεγει γαρ καιρώ δεκτώ
 (for he says, [2time 1In an accepted] I heeded you, and

1722 2250 4991 997 1473 2400 3568
 εν ημέρα σωτηρίας εβοήθησά σοι ιδού νυν
 in the day of deliverance I helped you. Behold, now

2540 2144 2400 3568 2250 4991
 καιρός ευπρόσδεκτος ιδού νυν ημέρα σωτηρίας
 [2time 1is a well-received]; behold, now is the day of deliverance);

3367 1722 3367 1325 4349
 6:3 μηδεμίαν εν μηδενι διδόντες προσκοπήν
 in no way [3in 4anything 1giving 2a cause for stumbling], that

3361 3469 3588 1248 235 1722 3956
 μη μωμηθή η διακονία 6:4 αλλ' εν παντί
 [3should not 4be scoffed at 1the 2service]. But in everything

4921 1438 5613 2316 1249 1722 5281
 συνιστώντες εαυτούς ως θεού διάκονοι εν υπομονή
 commending ourselves as God's servants – in [2endurance

4183 1722 2347 1722 318 1722 4730
 πολλή εν θλίψεσιν εν ανάγκαις εν στενοχωρία
 1much], in afflictions, in necessities, in straits,

1722 4127 1722 5438 1722 181
 6:5 εν πληγαίς εν φυλακαίς εν ακαταστασίαις
 in strokes, in imprisonments, in commotions,

1722 2873 1722 70 1722 3521
 εν κοποις εν αγρυπνίαις εν νηστείαις 6:6 εν
 in toils, in sleeplessnesses, in fastings, in

54 1722 1108 1722 3115 1722 5544
 αγνότητι εν γνώσει εν μακροθυμία εν χρηστότητι
 purity, in knowledge, in leniency, in graciousness,

1722 4151 39 1722 26 505 1722
 εν πνεύματι αγίω εν αγάπη ανυποκριτώ 6:7 εν
 in [2spirit 1holy], in [2love 1unpretentious], in the

3056 225 1722 1411 2316 1223 3588 3696 3588
 λόγω αληθείας εν δυνάμει θεού δια των όπλων της
 word of truth, in power of God through the weapons

1343 3588 1188 2532 710 1223 1391
 δικαιοσύνης των δεξιών και αριστερών 6:8 δια δόξης
 of righteousness of the right and left, through glory

2532 819 1223 1426 2532 2162 5613 4108
 και ατιμίας δια δυσφημίας και ευφημίας ως πλανοι
 and dishonor, through evil report and good report; as deluded,

2532 227 5613 50 2532 1921
 και αληθείς 6:9 ως αγνοούμενοι και επιγινωσκόμενοι
 and yet true; as being not known, and yet being recognized;

5613 599 2532 2400 2198 5613 3811
 ως αποθνήσκοντες και ιδού ζωμεν ως παιδευόμενοι
 as dying, and behold, we live; as ones being corrected,

2532 3361 2289 5613 3076 104-1161
 και μη θανατούμενοι 6:10 ως λυπούμενοι αει δε
 and not being put to death; as grieving, but continually

6:2 †See Is. 49:8.

5463 5613 4434 4183 1161 4148 5613 3367
 χαίροντες ως πτωχοὶ πολλοὺς δε πλουτίζοντες ως μηδέν
 rejoicing; as poor, [3]many 1but 2enriching]; as [2]nothing
 2192 2532 3956 2722
 1having], and [2all things 1holding].

Be Not Unequally Yoked

6:11 3588-4750-1473 455 4314
 το στόμα ἡμῶν ανέωγε 4314
 Our mouth has been opened to

1473 * 3588 2588-1473 4115
 υμᾶς Κορίνθιοι ἡ καρδία ἡμῶν πεπλάτνται
 you, O Corinthians; η our heart widened.

3756-4729 1722 1473 4729
 6:12 ου στενοχωρεῖσθε εν ἡμῖν στενοχωρεῖσθε
 You have not been restricted by us, [4]have been restricted

1161 1722 3588 4698-1473 3588-1161
 δε εν τοις σπλαγχνοῖς υμῶν 6:13 την δε
 1but 2in 3your feelings of compassion you]. But the

1473 489 5613 5043 3004 4115
 αὐτην αντιμισθίαν ως τέκνοις λέγω πλατύνθητε
 same compensation, (as to children I speak), [2]be widened

2532 1473 3361 1096 2086
 και υμεῖς 6:14 μη γίνεσθε ετεροζυγούμενες
 2also 1you]. Do not become yoked with a different kind –

571 5100-1063 3352 1343 2532 458
 απίστοις τις γαρ μετοχή δικαιοσύνης και ανομία
 unbelievers. For what sharing is righteousness and lawlessness?

5100-1161 2842 5457 4314 4655 5100-1161
 τις δε κοινωνία φωτί προς σκότος 6:15 τις δε
 And what fellowship light with darkness? And what

4857 5547 4314 * 2228 5100 3310 4103 3326
 συμφώνησις χριστῷ προς Βελιᾶλ η τις μερίς πιστῷ μετὰ
 harmony Christ with Belial? Or what portion believing with

571 5100-1161 4783 3485 2316 3326
 απίστου 6:16 τις δε συγκατάθεσις νᾶω θεοῦ μετὰ
 unbelieving? And what accord a temple of God with

1497 1473-1063 3485 2316 1510-25 2198 2531
 ειδῶλων υμεῖς γαρ νᾶος θεοῦ εστε ζῶντος καθὼς
 idols? For you [2a temple 4God 1are 3of the living]. As

2036-3588-2316 3754 1774 1722 1473 2532 1704
 εἶπεν ο θεός οτι ἐνοικήσω εν αὐτοῖς και ἐμπεριπατήσω
 God said that, I will dwell among them and will walk about.

2532 1510-8.1 1473 2316 2532 1473 1510-8.6 1473 2992
 και ἐσομαι αὐτῶν θεός και αὐτοὶ ἐσονται μοι λαός
 And I will be their God, and they will be to me a people†.

1352 1831 1537 3319 1473 2532
 6:17 διὸ ἐξέλθετε εκ μέσου αὐτῶν και
 Therefore come forth from out of the midst of them, and

873 3004 2962 2532 169 3361-680 2504
 αφορίσθητε λέγει κύριος και ακαθάρτου μη ἅπτεσθε καγὼ
 God said that, I will dwell among them and will walk about.

1523-1473 2532 1510-8.1 1473 1519 3962 2532
 εὐδόξομαι υμᾶς 6:18 και ἐσομαι υμῖν εἰς πατέρα και
 will take you in†! And I will be to you for father, and

1473 1510-8.5 1473 1519 5207 2532 2364 3004 2962
 υμεῖς ἐσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς και θυγατέρας λέγει κύριος
 you shall be to me for sons and daughters, says the Lord

3841
 παντοκράτωρ
 almighty.

CHAPTER 7

Paul's Confidence

7:1 3778 3767 2192 3588 1860 27
 ταύτας οὖν ἔχοντες τας ἐπαγγελίας αγαπητοὶ
 [3]these 1[Having] promises, beloved,

2511 1438 575 3956 3436
 καθαρίσωμεν εαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ
 we should cleanse ourselves from all contamination

4561 2532 4151 2005 42 1722 5401
 σαρκὸς και πνεύματος ἐπιτελοῦντες ἁγιασύνην εν φόβῳ
 of the flesh and spirit, completing holiness in fear

6:16 †See Lev. 26:12.

6:17 †See Is. 52:11.

2316 5562 1473 3762 91 3762
 θεοῦ 7:2 χωρήσατε ἡμᾶς οὐδὲνα ἠδικήσαμεν οὐδὲνα
 of God. Have space for us. No one we wronged, no one

5351 3762 4122 3756 4314
 ἐφθειράμεν οὐδὲνα ἐπλεονεκτήσαμεν 7:3 ου προς
 we corrupted, no one we took advantage of. [2]not 3for

2633 3004 4280-1063 3754
 κατάκρισιν λέγω προεῖρηκα γαρ
 4condemnation 1I speak]; for I have described beforehand that

1722 3588 2588-1473 1510-2.5 1519 3588 4880 2532
 εν ταις καρδιαῖς ἡμῶν εστε εἰς το συναποθανεῖν και
 2in 3our hearts 1you are] for the dying together and

4800 4183-1473 3954 4314
 συνζήν 7:4 πολλή μοι παρρησία
 living together. It is much to me to be in an open manner with

1473 4183 1473 2746 5228 1473 4137
 υμᾶς πολλή μοι καύχησις υπέρ υμῶν πεπληρωμαι
 you; it is much to me in boasting over you. I have been filled

3588 3874 5248 3588 5479 1909 3956 3588
 τη παρακλήσει υπερπερισσεύομαι τη χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τη
 with comfort. I superabound in the joy over all

2347-1473 2532-1063 2064-1473 1519 *
 θλίψει ἡμῶν 7:5 και γαρ ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν
 our affliction. For even our coming into Macedonia,

3762 2192 425 3588 4561-1473 235 1722 3956
 οὐδεμίαν ἐσχῆκεν ἀνεσιν η σαρξ ἡμῶν ἀλλ' εν παντί
 1no 2had 4relaxation 1our flesh], but in every way

2346 1855 3163 2081 5401
 ἐλθόμενοι ἐξωθεν μάχαι ἐσωθεν φόβοι
 being afflicted; from outside – battles, from inside – fears.

235 3588 3870 3588 5011 3870
 7:6 ἀλλ' ο παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς παρεκάλεσεν
 But the one comforting the humble, comforts

1473 3588 2316 1722 3588 3952 * 3756
 ἡμᾶς ο θεός† εν τη παρουσίᾳ Τίτου 7:7 ου
 us – God, by the arrival of Titus. [2]not

3440 1161 1722 3588 3952-1473 235 2532 1722 3588
 μόνον δε εν τη παρουσίᾳ αὐτοῦ ἀλλὰ και εν τη
 3only 1But] in his arrival, but also in the

3874 3739 3870 1909 1473 312
 παρακλήσει η παρεκλήθη εφ' υμῖν αναγγέλλων
 comfort in which he was comforted by you, announcing

1473 3588 1473 1972 3588 1473 3602 3588 1473
 ἡμῖν την υμῶν ἐπιπόθησιν τον υμῶν οδυρμόν τον υμῶν
 to us your longing, your your grieving, your

2205 5228 1473 5620 1473 3123 5463 3754
 ζήλον υπέρ εμοῦ ὥστε με μᾶλλον χαρήναι 7:8 οτι
 zeal for me, so as for me [2more 1to rejoice]. For

1499 3076 1473 1722 3588 1992 3756-3338
 εἰ και ἐλυπήσα υμᾶς εν τη επιστολῇ ου μεταμέλομαι
 if even I grieved you in the letter, I repent not,

1499 3338 991-1063 3754 3588 1992-1565
 εἰ και μετεμελόμην βλέπω γαρ οτι η επιστολή ἐκείνη
 if even I repented. For I see that that letter

1499 4314 5610 3076 1473 3588 5463
 εἰ και προς ὥραν ἐλύπησεν υμᾶς 7:9 νυν χαίρω
 (if even for an hour) grieved you. Now I rejoice,

3756 3754 3076 235 3754 3076 1519
 ουχ οτι ἐλυπήθητε ἀλλ' οτι ἐλυπήθητε εἰς
 not that you were grieved, but that you were grieved into

3341 3076-1063 2596 2316 2443 1722
 μετάνοιαν ἐλυπήθητε γαρ κατὰ θεόν ἵνα εν
 repentance. For you were grieved according to God, that in

3367 2210 1537 1473 3588 1063 2596
 μηδενὶ ζημιωθῇτε ἐξ ἡμῶν 7:10 η γαρ κατὰ
 nothing you should suffer loss from us. For [3towards

2316 3077 3341 1519 4991 278
 θεόν λυπη μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν ἀμεταμέλητον
 6God 1distress 4repentance 7unto 8deliverance 3an irrevocable

2716 3588-1161 3588 2889 3077 2288
 καταργάζεται†† ἡ δε του κόσμου λυπη θάνατον
 2manufactures]; but the [2of the 3world 1distress 3death

2716 2400-1063 1473-3778 3588 2596
 καταργάζεται†† 7:11 ἰδοὺ γαρ αὐτὸ τοῦτο το κατὰ
 4manufactures]. For behold, for this same thing [3towards

2316 3076 1473 4214 2716 1473
 θεόν λυπηθῆναι υμᾶς ποσὴν καταργάσατο υμῖν
 4God 2fretted 1you]. See how much it manufactured in you –

7:6 †CP omits ο θεός.

7:10 †–††CP omits, but adds a line of circles.

4710 σπουδῇν ²³⁵ ἀλλὰ ⁶²⁷ ἀπολογίαν ²³⁵ ἀλλὰ ²⁴ ἀγανάκτησιν ²³⁵ ἀλλὰ
 even diligence, even defense, even indignation, even
 5401 ²³⁵ φόβον ¹⁹⁷² ἀλλὰ ²³⁵ ἐπιπόθησιν ²³⁵ ἀλλὰ ²²⁰⁵ ζήλον ²³⁵ ἀλλ' ¹⁵⁵⁷ ἐκδίκησιν ¹⁷²² ἐν
 fear, even longing, even zeal, even punishment. In
 3956 ⁴⁹²¹ παντί ¹⁴³⁸ συνεστήσατε ^{53-1510.1} εαυτοὺς ¹⁷²² εἶναι ³⁵⁸⁸ ἐν ¹⁷²² τῷ
 every way you commended yourselves to be pure in the
 4229 ⁶⁸⁶ πράγματι ¹⁴⁹⁹ 7:12 ἀρα ¹¹²⁵ εἰ ¹⁴⁷³ καὶ ³⁷⁵⁶ ἐργασίᾳ ¹⁷⁵² ὑμῖν ¹⁷⁵² οὐχ ¹⁷⁵² εἵνεκεν
 matter. Then if even I wrote to you, it was not because of
 3588 ⁹¹ τοῦ ³⁷⁶¹ ἀδικήσαντος ¹⁷⁵² οὐδὲ ³⁵⁸⁸ εἵνεκεν ⁹¹ τοῦ ³⁵⁸⁸ ἀδικηθέντος
 the one doing wrong, nor because of the one being wronged,
 235 ¹⁷⁵² ἀλλ' ³⁵⁸⁸ εἵνεκεν ⁵³¹⁹ τοῦ ³⁵⁸⁸ φανερωθῆναι ⁴⁷¹⁰⁻¹⁴⁷³ τὴν ³⁵⁸⁸ σπουδὴν ³⁵⁸⁸ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ
 but because of the manifesting our diligence
 5228 ¹⁴⁷³ ὑπὲρ ⁴³¹⁴ ὑμῶν ¹⁴⁷³ πρὸς ¹⁷⁹⁹ ὑμᾶς ³⁵⁸⁸ ἐνώπιον ²³¹⁶ τοῦ ¹²²³ θεοῦ ¹²²³ 7:13 διὰ
 over you, for you before God. On account of
 3778 ³⁸⁷⁰ τοῦτο ¹⁹⁰⁹ παρακεκλημέθα ³⁸⁷⁴⁻¹⁴⁷³ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῇ ³⁵⁸⁸ παρακλήσει ³⁵⁸⁸ ὑμῶν
 this we have been comforted over your comfort.
 4056-1161 ³¹²³ περισσotέρως ⁵⁴⁶³ δε ¹⁹⁰⁹ μάλλον ³⁵⁸⁸ ἐχάρημεν ⁵⁴⁷⁹ ἐπὶ ^{*} τῇ ^{*} χαρᾷ ^{*} Τίτου
 But more exceedingly rather we rejoiced at the joy of Titus,
 3754 ³⁷³ ὅτι ³⁵⁸⁸ ἀναπέπνυται ⁴¹⁵¹⁻¹⁴⁷³ τὸ ⁵⁷⁵ πνεῦμα ³⁹⁵⁶ αὐτοῦ ¹⁴⁷³ ἀπὸ ¹⁴⁷³ πάντων ¹⁴⁷³ ὑμῶν
 that [2has been put at rest 1his spirit] by all of you.
 3754 ¹⁵³⁶ 7:14 ὅτι ¹⁴⁷³ εἰ ⁵²²⁸ τι ¹⁴⁷³ αὐτῷ ¹⁴⁷³ ὑπὲρ ²⁷⁴⁴ ὑμῶν ²⁷⁴⁴ κεκαύχημαι
 For if in anything [2to him 3about 4you 1I have boasted] –
 3756-2617 ²³⁵ οὐ ⁵⁶¹³ κατησχύνθη ³⁹⁵⁶ ἀλλ' ¹⁷²² ὡς ²²⁵ πάντα ²⁹⁸⁰ ἐν ²⁹⁸⁰ ἀληθείᾳ ²⁹⁸⁰ ἐλάλησαμεν
 I was not disgraced. But as [2all things 4in 5truth 1we spoke
 1473 ³⁷⁷⁹ ὑμῖν ²⁵³² οὕτω ³⁵⁸⁸ καὶ ²⁷⁴⁶⁻¹⁴⁷³ ἡ ³⁵⁸⁸ καύχησις ¹⁹⁰⁹ ἡμῶν ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ^{*} Τίτου
 3to you], so also our boasting unto Titus
 225 ¹⁰⁹⁶ ἀλήθεια ¹⁰⁹⁶ ἐγενήθη ^{7:15} καὶ ²⁵³² τα ³⁵⁸⁸ σπλάγχνα ⁴⁶⁹⁸⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 [2truth 1became]. And his feelings of compassion
 4056 ¹⁵¹⁹ περισσotέρως ¹⁴⁷³ εἰς ^{1510.2.3} ὑμᾶς ³⁶³ ἐστίν ³⁶³ ἀναμνησκομένου
 [2more exceedingly 3towards 4you 1are], calling to mind
 3588 ³⁹⁵⁶ τὴν ¹⁴⁷³ πάντων ⁵²¹⁸ ὑμῶν ⁵⁶¹³ ὑπακοήν ³³²⁶ ὡς ⁵⁴⁰¹ μετὰ ²⁵³² φόβου ²⁵³² καὶ
 the [2of all 3of you 1obedience], as [3with 4fear 5and
 5156 ¹²⁰⁹ τρέμου ¹⁴⁷³ ἐδέξασθε ⁵⁴⁶³ αὐτὸν ³⁷⁵⁴ 7:16 χαίρω ¹⁷²² ὅτι ³⁹⁵⁶ ἐν ³⁹⁵⁶ παντί
 6trembling 1you received 2him]. I rejoice that in everything
 2292 ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ ὑμῖν
 I take courage in you.

CHAPTER 8

The Collections

1107-1161 ¹⁴⁷³ 8:1 γνωρίζομεν ⁸⁰ δε ³⁵⁸⁸ ὑμῖν ⁵⁴⁸⁴ ἀδελφοί ³⁵⁸⁸ τῆν ⁵⁴⁸⁴ χάριν
 But we make known to you, brothers, the favor
 3588 ²³¹⁶ τοῦ ³⁵⁸⁸ θεοῦ ¹³²⁵ τὴν ¹⁷²² δεδομένην ³⁵⁸⁸ ἐν ¹⁵⁷⁷ ταῖς ¹⁵⁷⁷ ἐκκλησίαις
 of God which having been given in the assemblies
 3588 ^{*} τῆς ³⁷⁵⁴ Μακεδονίας ¹⁷²² 8:2 ὅτι ⁴¹⁸³ ἐν ¹³⁸² πολλῇ ²³⁴⁷ δοκιμῇ ²³⁴⁷ θλίψεως
 of Macedonia; that in much proof of affliction,
 3588 ⁴⁰⁵⁰ ἡ ³⁵⁸⁸ περισσεῖα ⁵⁴⁷⁹⁻¹⁴⁷³ τῆς ²⁵³² χαρᾶς ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ²⁵⁹⁶ καὶ ²⁵⁹⁶ ἡ ²⁵⁹⁶ κατὰ
 the abundance of their joy, and the [2according to
 899 ⁴⁴³²⁻¹⁴⁷³ βάθους ⁴⁰⁵² πτωχείᾳ ¹⁵¹⁹ αὐτῶν ³⁵⁸⁸ ἐπερίσσευσεν ⁴¹⁴⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁵⁸⁸ πλοῦτον ³⁵⁸⁸ τῆς
 1depth] their poorness abounded to the riches
 572-1473 ³⁷⁵⁴ ἀπλότητος ²⁵⁹⁶ αὐτῶν ¹⁴¹¹ 8:3 ὅτι ¹⁴¹¹ κατὰ ³¹⁴⁰ δύναμιν ³¹⁴⁰ μαρτυρῶ
 of their simplicity. For according to their power, I witness,
 2532 ⁵²²⁸ καὶ ¹⁴¹¹ ὑπὲρ ⁸³⁰ δύναμιν ³³²⁶ αὐθαίρετοι ⁴¹⁸³ 8:4 μετὰ ⁴¹⁸³ πολλῆς
 and above their power their enthusiasiam, with much
 3874 ¹¹⁸⁹ παρακλήσεως ¹⁴⁷³ δεόμενοι ⁵⁴⁸⁴ ἡμῶν ²⁵³² τὴν ³⁵⁸⁸ χάριν ²⁸⁴² καὶ ²⁸⁴² τὴν ²⁸⁴² κοινωνίαν
 consolation beseeching of us the favor and the fellowship

3588 ¹²⁴⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ διακονίας ¹⁵¹⁹ τῆς ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁹ τοὺς ¹²⁰⁹⁻¹⁴⁷³ ἁγίους ¹²⁰⁹⁻¹⁴⁷³ δεῖξασθαι ¹²⁰⁹⁻¹⁴⁷³ ἡμᾶς
 of the service for the holy ones, for us to receive it.
 2532 ³⁷⁵⁶ 8:5 καὶ ²⁵³¹ οὐ ¹⁶⁷⁹ καθὼς ²³⁵ ἠλπίσαμεν ¹⁴³⁸ ἀλλ' ¹³²⁵ ἐαυτοὺς ¹³²⁵ ἔδωκαν
 And not only as we hoped, but of themselves they gave
 4412 ³⁵⁸⁸ πρῶτον ²⁹⁶² τῷ ²⁵³² κυρίῳ ¹⁴⁷³ καὶ ¹²²³ ἡμῖν ²³⁰⁷ διὰ ²³¹⁶ θελήματος ²³¹⁶ θεοῦ
 first to the Lord, and to us through the will of God.
 1519-3588 ³⁸⁷⁰⁻¹⁴⁷³ 8:6 εἰς ^{*} τὸ ²⁴⁴³ παρακαλεῖσai ²⁵³¹ ἡμᾶς ⁴²⁷⁸ Τίτον ⁴²⁷⁸ ἵνα ⁴²⁷⁸ καθὼς ⁴²⁷⁸ προενήρξατο
 So that we appealed to Titus, that as he began before,
 3779 ²⁵³² οὕτω ²⁰⁰⁵ καὶ ¹⁵¹⁹ ἐπιτελέσῃ ¹⁴⁷³ εἰς ²⁵³² ὑμᾶς ³⁵⁸⁸ καὶ ⁵⁴⁸⁴⁻³⁷⁷⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ χάριν ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ πίστιν
 so also he should complete with you also this favor.
 235 ⁵⁶¹⁸ 8:7 ἀλλ' ¹⁷²² ὥσπερ ³⁹⁵⁶ ἐν ⁴⁰⁵² παντί ⁴¹⁰² περισσεύετε ²⁵³² πίστει ²⁵³² καὶ
 But as in every way you abound in belief, and
 3056 ²⁵³² λόγῳ ¹¹⁰⁸ καὶ ²⁵³² γνῶσει ³⁹⁵⁶ καὶ ⁴⁷¹⁰ πάσῃ ²⁵³² σπουδῇ ¹⁵³⁷ καὶ ¹⁵³⁷ τῇ ¹⁵³⁷ ἐξ
 word, and knowledge, and all diligence, and in the [2from
 1473 ¹⁷²² ὑμῶν ¹⁴⁷³ ἐν ²⁶ ἡμῖν ²⁴⁴³ ἀγάπῃ ²⁴⁴³ ἵνα ²⁵³² καὶ ¹⁷²² ἐν ³⁷⁷⁸ ταύτῃ ³⁵⁸⁸ τῇ ³⁵⁸⁸ χάριτι
 3you 4to 5us 1love], see that also in this favor
 4052 ³⁷⁵⁶ περισσεύητε ²⁵⁹⁶ 8:8 οὐ ²⁰⁰³ κατ' ³⁰⁰⁴ ἐπιταγήν ³⁰⁰⁴ λέγω
 you should abound. Not according to command I speak,
 235 ¹²²³ ἀλλ' ³⁵⁸⁸ διὰ ²⁰⁸⁷ τῆς ⁴⁷¹⁰ ἐτέρων ²⁵³² σπουδῆς ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ χάριτος
 but through the [2of others 1diligence], and the [2of the
 5212 ²⁶ 1103 ¹³⁸¹ 1097-1063 ^{8:9} γινώσκετε ¹⁰⁹⁷⁻¹⁰⁶³ γὰρ
 4of your 5love 3genuineness 1proving]. For you know
 3588 ⁵⁴⁸⁴ τὴν ³⁵⁸⁸ χάριν ²⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ τοῦ ⁵⁵⁴⁷ κυρίου ⁵⁵⁴⁷ ἡμῶν ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ⁵⁵⁴⁷ ὅτι ¹²²³ δι' ¹⁴⁷³ ὑμᾶς
 the favor of our Lord Jesus Christ, that for you
 4433 ^{4145-1510.6} ἐπώχενσε ²⁴⁴³ πλοῦσις ¹⁴⁷³ ὢν ³⁵⁸⁸ ἵνα ¹⁵⁶⁵ ὑμεῖς ⁴⁴³² ἐκείνων ⁴⁴³² πτωχεῖα
 he became poor – being rich; that you by that one's poorness
 4147 ²⁵³² πλουτήσητε ¹¹⁰⁶ 8:10 καὶ ¹⁷²² γνώμην ³⁷⁷⁸ ἐν ¹³²⁵ τούτῳ ¹³²⁵ διδώμι
 should be enriched. And an opinion in this I give;
 3778-1063 ¹⁴⁷³⁻⁴⁸⁵¹ τοῦτο ³⁷⁴⁸ γὰρ ³⁷⁵⁶ ὑμῖν ³⁴⁴⁰ συμφέρει ³⁴⁴⁰ οἷτινες ³⁴⁴⁰ οὐ ³⁵⁸⁸ μόνον ³⁵⁸⁸ το
 for this is advantageous to you who not only the
 4160 ²³⁵ ποιεῖσai ²⁵³² ἀλλὰ ³⁵⁸⁸ καὶ ²³⁰⁹ τὸ ⁴²⁷⁸ θέλειν ⁴²⁷⁸ προενήρξασθε ⁵⁷⁵⁻⁴⁰⁷⁰ ἀπὸ ⁵⁷⁵⁻⁴⁰⁷⁰ πένουσι
 doing but also the wanting began before a year ago.
 3568-1161 ²⁵³² 8:11 νυνὶ ³⁵⁸⁸ δε ⁴¹⁶⁰ καὶ ²⁰⁰⁵ τὸ ³⁷⁰⁴ ποιῆσαι ²⁵⁰⁹ ἐπιτελέσατε ²⁵⁰⁹ ὅπως ²⁵⁰⁹ καθάπερ
 But now also the doing – complete it! So that just as
 3588 ⁴²⁸⁸ ἡ ³⁵⁸⁸ προθυμία ²³⁰⁹ τοῦ ³⁷⁷⁹ θεοῦ ²⁵³² οὕτω ³⁵⁸⁸ καὶ ²⁰⁰⁵ τὸ ²⁰⁰⁵ ἐπιτελέσαι
 the eagerness of the thing wanted, so also the completing
 1537 ³⁵⁸⁸ ἐκ ²¹⁹² τοῦ ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³ ἔχειν ³⁵⁸⁸ 8:12 εἰ ⁴²⁸⁸ γὰρ ⁴²⁸⁸ ἡ ⁴²⁸⁸ προθυμία ⁴²⁸⁸ πρόκειται
 from out of the having it. For if the eagerness is situated
 2526 ¹⁴³⁷ καθὼς ²¹⁹²⁻⁵¹⁰⁰ εἰς ²¹⁴⁴ ἑκάστην ²¹⁴⁴ ἐκκλησίαν
 according to what ever anyone should have, it is well-received,
 3756 ²⁵²⁶ οὐ ³⁷⁵⁶⁻²¹⁹² καθὼς ³⁷⁵⁶⁻²¹⁹² οὐκ ³⁷⁵⁶⁻²¹⁹² ἔχει ³⁷⁵⁶⁻²¹⁹² 8:13 οὐ ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ γὰρ
 for it is not according to what he does not have. For it is not
 2443 ²⁴³ ἵνα ⁴²⁵ ἄλλοις ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ ἀνεῖσι ²³⁴⁷ ὑμῖν ²³⁴⁷ δε ²³⁴⁷ θλίψις ²³⁴⁷ 8:14 ἀλλ' ¹⁵³⁷ ἐξ
 that others have liberty, but to you affliction; but from out of
 2471 ¹⁷²² ἰσότητος ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁶⁸ τῷ ²⁵⁴⁰ νυν ³⁵⁸⁸ καιρῷ ¹⁴⁷³ τῷ ⁴⁰⁵¹ ὑμῶν ¹⁵¹⁹ περισσεύμα ¹⁵¹⁹ εἰς
 equality in the present time, that your abundance be for
 3588 ¹⁵⁶⁵ τὸ ⁵³⁰³ ἐκείνων ²⁴⁴³ ὑστέρημα ²⁵³² ἵνα ³⁵⁸⁸ καὶ ¹⁵⁶⁵ τὸ ⁴⁰⁵¹ ἐκείνων ⁴⁰⁵¹ περισσεύμα
 their deficiency, that also their abundance
 1096 ¹⁵¹⁹ γένηται ³⁵⁸⁸ εἰς ¹⁴⁷³ τὸ ⁵³⁰³ ὑστέρημα ³⁷⁰⁴ ὅπως ¹⁰⁹⁶ γένηται
 should be for your deficiency, so that [2should take place
 2471 ²⁵³¹ ἰσότης ¹¹²⁵ 8:15 καθὼς ³⁵⁸⁸ γέγραπται ³⁵⁸⁸ ὁ
 1equality]. As it has been written, The one gathering
 3588 ⁴¹⁸³ τὸ ³⁷⁵⁶ πολὺ ⁴¹²¹ οὐκ ²⁵³² ἐπλεόνασε ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ ὁ ³⁵⁸⁸ το
 much was not superabundant, and the one gathering

8:12 †Ald. εχει - has.

364] ολίγων ουκ ηλαττόνησε 8:16 χάρις δε τω θεώ
 few did not have less†. But gratitude be to God,
 3588 1325 3588 1473 4710 5228 1473 1722 3588
 τω διδόντι την αὐτὴν σπουδὴν ὑπὲρ ὑμῶν ἐν τῇ
 to the one giving the same diligence over you in the
 2588 * 3754 3588 3303-3874 1209
 καρδιά Τίτου 8:17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο
 heart of Titus. For the comfort indeed he received;
 4705-1161 5224 830 1831 4314
 σπουδαιότερος δὲ ὑπαρχῶν αὐθαίρετος ἐξήλθεν πρὸς
 but more diligent, being enthusiastic, he came forth to
 1473 4842-1161 3326 1473 3588 80 3739
 υἱάς 8:18 συνεπέψαμεν δὲ μετ' αὐτοῦ τὸν ἀδελφὸν οὐ
 you. And we sent with him the brother of whom
 3588 1868 1722 3588 2098 1223 3956 3588 1577
 ο ἑπαίνοιο ἐν τῷ εὐαγγελίῳ διὰ πᾶσιν τῶν ἐκκλησιῶν
 the high praise is in the good news through all the assemblies,
 3756-3440-1161 235 2532 5500 5259 3588 1577
 8:19 οὐ μόνον δὲ ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν
 and not only so, but also handpicked by the assemblies
 4898-1473 4862 3588 5484-3778 3588
 συνεκδημιόωμεν ἡμῶν σὺν τῇ χάριτι ταύτῃ τῇ
 for our traveling companion with him the brother of whom
 1247 5259 1473 4314 3588 1473 3588 2962 1391
 διακονοῦμένη ὑφ' ἡμῶν πρὸς τὴν αὐτοῦ τοῦ κυρίου δόξαν
 being served by us to the [4]himself 2of the 3Lord 1glory]
 2532 4288-1473 4724 3778
 καὶ προθυμίαν ὑμῶν 8:20 στελλόμενοι τοῦτο
 and to show your eagerness, getting in readiness for this,
 3361 5100 1473-3469 1722 3588 100 3778 3588
 μὴ τις ἡμᾶς μωμήσῃται ἐν τῇ ἀρότῃ ταύτῃ τῇ
 lest anyone should scoff at us in the vigor by which this
 1247 5259 1473 4306 2570
 διακονοῦμένη ὑφ' ἡμῶν 8:21 προνοοῦμενοι καλὰ
 is being served by us – thinking beforehand good things,
 3756 3440 1799 2962 235 2532 1799 444
 οὐ μόνον ἐνώπιον κυρίου ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον ἀνθρώπων
 not only before the Lord, but also before men.
 4842-1161 1473 3588 80-1473 3739
 8:22 συνεπέψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφόν ἡμῶν οὐ
 And we sent together with them our brother whom
 1381 1722 4183 4178 4705 1510.6
 ἐδοκιμάσαμεν ἐν πολλοῖς πολλὰκις σπουδαίον ὄντα
 we approved [4]in 5many things 2often 2diligent 1being],
 3568-1161 4183 4705 4006 4183 3588 1519
 νυνὶ δὲ πολὺ σπουδαιότερον πεποιθήσει πολλῇ τῇ εἰς
 but now much more diligent, [2]reliance 1in much] towards
 1473 1535 5228 * 2844 1699 2532 1519
 υἱάς 8:23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου κοινωνῶς ἐμοῦ καὶ εἰς
 you – whether for Titus, [2]partner 1my], and for
 1473 4904 1535 80-1473 652
 υἱὰς συνεργός· εἴτε ἀδελφοὶ ἡμῶν ἀποστόλοι
 you a fellow-worker; or whether of our brothers, apostles
 1577 1391 5547 3588 3767-1732
 ἐκκλησιῶν δόξα χριστοῦ 8:24 τὴν οὖν ἐνδείξιν
 of assemblies, the glory of Christ. The demonstration then
 3588 26-1473 2532 1473 2746 5228 1473 1519 1473
 τῆς ἀγάπης ὑμῶν καὶ ἡμῶν καυχήσεως ὑπὲρ ὑμῶν εἰς αὐτοὺς
 of your love, and our boasting for you, [2]to 3them
 1731 2532 1519 4383 3588 1577
 ἐνδείξασθε καὶ εἰς πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν
 1demonstrate], and in front of the assemblies!

CHAPTER 9

God's Provisions Are Sufficient

9:1 περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς
 [3]concerning 2indeed 1For the service for
 3588 39 4053 1473 1510.2.3 3588 1125
 τοὺς ἁγίους περισσόν μοι ἐστὶ τὸ γράφειν
 the holy ones, [2]more extra† 3for me 1it is] to write
 1473 1492-1063 3588 4288-1473 3739 5228 1473
 ὑμῖν 9:2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν ἣν ὑπὲρ ὑμῶν
 to you; for I know your eagerness, which [2]over 3you

8:15 †See Ex. 16:18.

9:1 †or superfluous.

2744 * 3754 * 3903 575
 καυχώμαι Μακεδόσιν ὅτι Ἀχαῖα παρεσκεύασται ἀπὸ
 1I boast] to Macedonia, that Achaia made preparations over
 4070 2532 3588 1537 1473 2205 2042 3588 4183
 πέρυσι καὶ ο ἐξ ὑμῶν ζήλος ἠρέθισε τοὺς πλείονας
 a year ago; and the result from your zeal excited the many.
 3992-1161 3588 80 2443-3361 3588 2745-1473
 9:3 ἐπέμψα δὲ τοὺς ἀδελφούς ἵνα μὴ το καυχῆμα ἡμῶν
 And I sent forth the brothers, lest our boasting
 3588 5228 1473 2758 1722 3588 3313-3778
 το ὑπὲρ ὑμῶν κενωθῇ ἐν τῷ μέρει τούτῳ
 over you should be nullified in this portion,
 2443 2531 3004 3903 1510.3
 ἵνα καθὼς ἔλεγον παρεσκευασμένοι ἦτε
 that, as I said, [2]making preparations 1you should be];
 3381 1437 2064 4862 1473 *
 9:4 μὴπως εἰάν ἐλθῶσι σὺν ἐμοὶ Μακεδόνες
 lest perhaps if [2]should come 3with 4me 1Macedonians],
 2532 2147 1473 532 2617-1473
 καὶ ἐρωσὶν ὑμᾶς ἀπαρασκευάστους κατασχυνθῶμεν ἡμεῖς
 and should find you unprepared, we should be disgraced,
 2443 3361-3004 1473 1722 3588 5287-3778 3588
 ἵνα μὴ λέγωμεν ὑμεῖς ἐν τῇ υποστάσει ταύτῃ τῆς
 (so that we should not say – You) in this support
 2746 316 3767 2233 3870
 καυχήσεως 9:5 ἀναγκαῖον οὖν ἡγησάμεν παρακαλέσαι
 of boasting, [2]important 3then 1I esteemed it] to appeal to
 3588 80 2443 4281 1519 1473 2532
 τοὺς ἀδελφούς ἵνα προέλθωσιν εἰς ὑμᾶς καὶ
 the brothers that they should go forth unto you and
 4294 3588 4293 2129 1473
 προκαταρτίσωσι τὴν προκατηγγελμένην εὐλογίαν ὑμῶν
 complete beforehand [3]preannounced 4blessing 2your
 3778 2092-1510.1 3779 5613 2129 2532 3361 5618
 ταύτην ἐτοιμὴν εἶναι οὕτως ὡς εὐλογίαν καὶ μὴ ὥσπερ
 1this] being prepared – thus as a blessing, and not as if
 4124
 πλεονεξία
 a desire for wealth.

Sow Generously

9:6 τούτο δὲ ο σπείρων φειδομένως φειδομένως
 But this I say, The one sowing sparingly [3]sparingly
 2532 2325 2532 3588 4687 1909 2129 1909
 καὶ θερίσει καὶ ο σπείρων ἐπ' εὐλογίας ἐπ'
 1also 2harvests]; and the one sowing for blessings for
 2129 2532 2325 1538 2531 4255
 εὐλογίας καὶ θερίσει 9:7 ἕκαστος καθὼς προαιρεῖται
 blessings also he shall harvest. Let each do as he resolves
 3588 2588 3361 1537 3077 2228 1537 318
 τῇ καρδίᾳ μὴ ἐκ λύπης ἢ ἐξ ἀνάγκης
 in the heart, not from out of distress or from out of necessity;
 2431 1063 1395 25 3588 2316 1415 1161 3588
 ἡλαρόν γὰρ δοτῇ ἀγαπᾷ ο θεός 9:8 δυνατὸς δὲ ο
 [4]a happy 1for 3giver 3loves 2God]. [3]is able 1And
 2316 3956 5484 4052 1519 1473 2443 1722 3956
 θεός πᾶσαν χάριν περισσεύσαι εἰς ὑμᾶς ἵνα ἐν παντί
 2God 5every 6favor 4to abound] unto you, that in every way
 3842 3956 841 2192 4052
 πάντοτε πᾶσαν ἀντάρκειαν ἔχοντες περισσεύετε
 at all times [3]all 4sufficiency 2having 1you should abound]
 1519 3956 2041 18 2531 1125
 εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν 9:9 καθὼς γέγραπται
 for every [2]work 1good], (as it has been written,
 4650 1325 3588 3993 3588 1343-1473
 ἐσκόρπισεν ἔδωκε τοῖς πένησιν ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ
 He dispersed, he gave to the needy; his righteousness
 3306 1519 3588 165 3588-1161 2023 4690
 μένει εἰς τὸν αἰῶνα 9:10 ο δὲ ἐπιχορηγῶν σπέρμα
 abides into the con†. And the one supplying seed
 3588 4687 2532 740 1519 1035 5524
 τῷ σπείρῳ καὶ ἄρτον εἰς βρώσιν χορηγήσαι
 to the one sowing, even [2]bread 3for 4food 1may he supply]†,
 2532 4129 3588 4703-1473 2532 837 3588
 καὶ πληθύνει τὸν σπῶρον ὑμῶν καὶ αὐξήσει
 and multiply your sowing, and may he increase the

9:9 †See Ps. 112:9.

9:10 †See Is. 55:10.

1081 3588 1343-1473 1722 3956
γενήματα της δικαιοσύνης υμών 9:11 εν παντί
offspring of your righteousness), in every way
4148 1519 3956 572 3748 2716
πλουτιζόμενοι εις πάσαν απλότητα ητις καταργείται
being enriched in all simplicity, which manufactures
1223 1473 2169 3588 2316 3754 3588 1248 3588
δι' υμών ευχαριστιάν τω θεώ 9:12 ότι η διακονία της
through us thankfulness to God. For the service
3009-3778 3756 3440 1510.2,3 4322 3588
λειτουργίας ταύτης ου μόνον εστι προσαναπληρούσα τα
of this ministration not only is filling up in addition the
5303 3588 39 235 2532 4052 1223
υστερήματα των αγίων αλλά και περισσεύουσα διά
deficiencies of the holy ones, but also abounding through
4183 2169 3588 2316 1223 3588 1382
πολλών ευχαριστιών τω θεώ 9:13 διά της δοκιμής
many thanksgivings to God, through the proof
3588 1248-3778 1392 3588 2316 1909 3588 5292
της διακονίας ταύτης δοξάζοντες τον θεον επί τη υποταγή
of this service, glorifying God by the submission
3588 3671-1473 1519 3588 2098 3588
της ομολογίας υμών εις το ευαγγέλιον του
of your acknowledgment offering to the good news of the
5547 2532 572 3588 2842 1519 1473 2532 1519
χριστού και απλότητι της κοινωνίας εις αυτούς και εις
Christ, and a simplicity of the fellowship to them and unto
3956 2532 1473 1162 5228 1473 1971
πάντας 9:14 και αυτών δεήσει υπερ υμών επιποθούντων
all, and their supplication for you, longing after
1473 1223 3588 5235 5484 3588 2316 1909 1473
υμās διά την υπερβάλλουσαν χάριν του θεού εφ' υμιν
you through the exceeding favor of God unto you.
5484-1161 3588 2316 1909 3588 411-1473 1431
9:15 χάρις δε τω θεώ επί τη ανεκδιήγητώ αυτού δωρεά
And gratitude be to God over his inexpressible gift.

CHAPTER 10

The Weapons of God

10:1 αυτος 1473 1161 1473 * 3870 1473 1223 3588
δε εγω Παύλος παρακαλώ υμās διά της
[3myself 1But 2I], Paul appeal to you through the
4236 2532 1932 3588 5547 3739 2596-4383
πραότητος και επιεικειας του χριστού ος κατά πρόσωπον
gentleness and clemency of the Christ, who in person
3303 5011 1722 1473 548-1161 2292 1519 1473
μεν ταπεινός εν υμιν απών δε θαρρώ εις υμās
indeed am humble among you, and absent I take courage in you.
1189-1161 3588 3361 3918 2292 3588
10:2 δέομαι δε το μη παρών θαρρήσαι τη
But I beseech you, the one not at hand, to take courage with the
4006 3739 3049 5111 1909 5100 3588
πιστοιήσει η λογιζομαι τολμήσαι επί τινας τους
reliance which I consider to dare against some of the ones
3049 1473 5613 2596 4561 4043
λογιζόμενους ημās ως κατά σάρκα περιπατούντας
considering us as [2according to 3the flesh 1walking].
1722 4561 1063 4043 3756 2596 4561
10:3 εν σαρκί γαρ περιπατούντες ου κατά σάρκα
[3in 4the flesh 1For 2walking 6not 7according to 8the flesh
4754 3588-1063 3696 3588 4752-1473 3756
στρατευνόμεθα 10:4 τα γαρ όπλα της στρατείας ημών ου
5we soldier]. For the weapons of our army are not
4559 235 1415 3588 2316 4314 2506 3794
σαρκικά αλλά δυνατά τω θεώ προς καθαίρεσιν οχυρωμάτων
fleshly, but mighty with God to the demolition of fortresses,
3053 2507 2532 3956 5313 1869
10:5 λογισμούς καιροῦντες και παν ύψωμα εσπαιρόμενον
[2devices 1demolishing], and every height being lifted up
2596 3588 1108 3588 2316 2532 163 3956
κατά της γνώσεως του θεου και αιχμαλωτίζοντες παν
against the knowledge of God, and captivating every
3540 1519 3588 5218 3588 5547 2532 1722
νόημα εις την υπακοήν του χριστού 10:6 και εν
thought into the obedience of the Christ, and [2in
2092 2192 1556 3956 3876 3752
ετοιμώ έχοντες εκδικήσαι πάσαν παρακοήν όταν
3readiness 1having] to punish all disobedience whenever
4137 1473 3588 5218 3588
πληρωθή υμών η υπακοή 10:7 τα
[3should be fulfilled 1your 2obedience]. The things

2596 4383 991 1536
κατά πρόσωπον βλέπετε ει τις
according to appearance do you take heed only? If anyone
3982 1438 5547-1510.1 3778-3049 3825
πειποθεν εαυτώ χριστου είναι τουτο λογιζεσθω 3825
is persuaded in himself to be of Christ, let him consider this again
575 1438 3754 2531 1473 5547 3779 2532 1473
αφ' εαυτού ότι καθώς αυτός χριστού ούτω και ημείς
of himself, that, as he is of Christ, so also we are
5547 1437-5037-1063 2532 4053 5100
χριστού 10:8 εαν τε γαρ και περισσώτερον τι
of Christ. For if also even more extra somewhat
2744 4012 3588 1849-1473 3739 1325
καυχώμαι περί της εξουσίας ημών της εδοκεν
I should boast concerning our authority, (of which [3gave
3588 2962 1473 1519 3619 2532 3756 1519 2506-1473
ο κύριος ημιν εις οικοδομήν και ουκ εις καθαίρεσιν υμών
1the 2Lord] to us for construction, and not for your demolition),
3756-153 2443 3361 1380 5613 302
ουκ αισχυνθήσομαι 10:9 ινα μη δοξώ ως αν
I shall not be ashamed†, that I should not seem as if
1629 1473 1223 3588 1992 3754 3588
εκφοβείν υμās διά των επιστολών 10:10 ότι αι
to frighten you through letters. For the
3303-1992 5346 926 2532 2478 3588 1161 3952
μεν επιστολαι φησί βαρείαι και ισχυραι η δε παρουσία
letters indeed, one says, are heavy and strong, but the arrival
3588 4983 772 2532 3588 3056 1848
του σώματος ασθενής και ο λογος εξουθενημένος
of his person weak, and the word being with contempt.
3778 3049 3588 5108 3754 3634 1510.2.4 3588
10:11 τουτο λογιζεσθω ο τουτουσ ότι οιοι εσμεν τω
[4this 1Let 3consider 2such], that as we are in
3056 1223 1992 548 5108 2532
λόγω δι' επιστολών απόντες τοιούτοι και
word through letters while being absent, such [3when
3918 3588 2041 3756-1063 5111 1469 2228
παρόντες τω έργω 10:12 ου γαρ τολμών εγκρίναι η
4at hand 1the 2work]. For not do we dare to approve or
4703 1438 5100 3588 1438-4921
συγκρίναι εαυτούς τισι των εαυτούς συνιστανόντων
compare ourselves to some of the ones commending themselves.
235 1473 1722 1438 1438 3354
αλλά αυτοί εν εαυτοίς εαυτούς μετρούντες
but [2that they 5by 6themselves 4themselves 3are measuring
2532 4793 1438 1438 3756-4920
και συγκρίνοντας εαυτούς εαυτοίς ου συνιούσι
7and 8comparing 9themselves 10to themselves 1they notice not].
1473-1161 3780 1519 3588 280 2744
10:13 ημεις δε ουχι εις τα άμετρα καυχησόμεθα
But we [2not 4to 3the things 6immeasurable 1shall 3boast].
235 2596 3588 3358 3588 2583 3739
αλλά κατά το μέτρον του κανόνος ου
but according to the measure of the rule of which
3307-3588-2316 1473 3358 2185 891 2532 1473
εμέριπεν ο θεός ημιν μέτρον εφικέσθαι αχρι και υμών
God portioned to us, a measure reaching as far as even of you.
3756-1063 5613 3361 2185 1519 1473 5239
10:14 ου γαρ ως μη εφικνούμενοι εις υμās υπερεκτεινόμεν
For not as one not reaching [3to 4you 1do we overstretch
1438 891-1063 2532 1473 5348 1722 3588 2098
εαυτούς αχρι γαρ και υμών εφθάσαμεν εν τω ευαγγελίω
2ourselves], for unto even you we arrive with the good news
3588 5547 3756 1519 3588 280 2744
του χριστού 10:15 ουκ εις τα άμετρα καυχώμενοι
of the Christ; not [2in 3things 4immeasurable 1boasting]
1722 245 2873 1680 1161 2192 837 3588
εν αλλοτρίοις κόποις ελπίδα δε έχοντες αυξανόμενης της
in another's toils; [3hope 1but 2having], increasing of the
4102 1473 1722 1473 3170 2596 3588
πίστεως υμών εν υμιν μεγαλυνθήναι κατά τον
belief of yours, [2among 3you 1to be magnified] according to
2583-1473 1519 4050 1519 3588 5238
κανόνα ημών εις περισσειαν 10:16 εις τα υπερέκεινα
our rule in abundance, [2to 3the ones 4farther
1473 2097 3756 1722 245
υμών ευαγγελισασθαι ουκ εν αλλοτρίω
5from you 1to announce good news], and not [2in 3another's
2583 1519-3588 2092 2744 3588-1161
κανόνι εις τα έτοιμα καυχήσασθαι 10:17 ο δε
4rule 5already 6prepared 1to boast]. But the one

10:8 †Ald. καταισχυνθησομαι - disgraced.

2744 1722 2962 2744 3756-1063
καυχώμενος ^{εν} κυρίῳ καυχᾶσθω 10:18 οὐ γὰρ
boasting, [²in ³the Lord ¹let him boast]. For it is not
3588 1438-4921 1565 1510.2,3 1384 235 3739
ο ^{αὐτοῦ} συνιστῶν ἐκεῖνός ἐστι δοκιμὸς ἀλλ' οὐ
the one commending himself that is approved, but whom
3588 2962 4921
ο κύριος συνίστησιν
the Lord commends.

CHAPTER 11

Paul's Motives Defended

11:1 3784 430 1473 3397 3588 877
ὀφελον ἀνείχεσθέ μου μικρόν τη ἀφροσύνη
I would you endure me a little folly –
235 2532 430 1473 2205-1063 1473
ἀλλὰ καὶ ἀνέχεσθέ μου 11:2 ζηλώ γὰρ ὑμᾶς
but even endure me! For I am zealous for you with
2206 2316 718-1063 1473 1520 435 3933
ζήλω θεοῦ ἠρμοσαμην γὰρ ὑμᾶς ἐνὶ ἀνδρὶ παρθένον
zeal of God. For I suited you to one husband, [²virgin
53 3936 3588 5547 5399-1161 3381
ἀγνήν παραστήσαι τῷ χριστῷ 11:3 φοβούμαι δε μηπως
¹as a pure], to present to the Christ. But I fear, perhaps
5613 3588 3789 *1818 1722 3588 3834-1473
ὡς ο ὀφίς Ἐὐὰν ἐξηπάτησεν ἐν τη πανουργίᾳ αὐτοῦ
as the serpent cheated Eve in his cleverness,
3779 5351 3588 3540-1473 575 3588
οὕτω φθαρῇ 11:4 τα νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς
so [²should be corrupted your thoughts] from the
572 3588 1519 3588 5547 1487-3303-1063
ἀπλότητος τῆς εἰς τὸν χριστὸν 11:4 εἰ μὲν γὰρ
simplicity of the one in the Christ. For if indeed
3588 2064 243 * 2784 3739
ο ἐρχόμενος ἄλλον ³Ἰησοῦν κηρύσσει οὐ
the one coming [²another ³Jesus ¹to proclaim], whom
3756-2784 2228 4151 2087 2983
οὐκ ἐκηρύξαμεν ἢ πνεῦμα ἕτερον λαμβάνετε
we proclaimed not, or [³spirit ²another ¹you received],
3739 3756-2983 2228 2098 2087
ο οὐκ ἐλάβετε 11:5 οὐ αγγέλιον ἕτερον
which you received not from us; or [²good news ¹another],
3739 3756-1209 2573 430
ο οὐκ ἐδέξασθε 11:6 καλῶς ἠνείχεσθε
which you received not from us – well you withhold from it.
3049-1063 3367 5302 3588 5228 3029
11:5 λογίζομαι γὰρ μηδὲν ὑστερηκέναι τῶν ὑπὲρ λίαν
For I consider in nothing to be lacking of the more exceeding
652 1487-1161 2532 2399 3588
ἀποστόλων 11:6 εἰ δε καὶ ἰδιώτης τῶ
apostles. And if even I be a common person in the
3056 235 3756 3588 1108 235 1722
λόγῳ ἀλλ' οὐ τη γνώσει ἀλλ' ἐν
communication, but I am not in the knowledge; but I am in
3956 5319 1722 3956 1519 1473 2228
παντὶ φανερωθέντες ἐν παντὶ εἰς ὑμᾶς 11:7 ἢ
every way making manifest in all things to you. Or
266 4160 1683 5013 2443 1473
ἀμαρτιὰν ἐποίησα ἐμαυτὸν ταπεινῶν ἵνα ὑμεῖς
[²sin ¹did I commit ⁴myself ³humbling] that you
5312 3754 1431 3588 3588 2316-2098
ὑψωθῆτε 11:8 οὐτὶ δωρεάν το του θεοῦ εὐαγγελίον
should be exalted, that without charge [²the ³good news of God
2097 1473 243 1577 4813 2983
εὐηγγελισάμην ὑμῖν 11:8 ἀλλὰ ἐκκλησίας ἐσῴλησα λαβὼν
[¹I announced] to you? Other assemblies I robbed, taking
3800 4314 3588 1473 1248 2532 3918
οὐφώνιον πρὸς τὴν ὑμῶν διακονίαν 11:9 καὶ παρῶν
a ration for your service. And being at hand
4314 1473 2532 5302 3756-2655 3762
πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεὶς οὐ κατενάρκησα οὐδενός
with you, and being lacking, I was not lax of anyone.
3588 1063 5303-1473 4322 3588 80
το γὰρ ὑστερήμιά μου προσανεπλήρωσαν οἱ ἀδελφοί
For my deficiency [³filled up in addition ¹the ²brothers],
2064 575 * 2532 1722 3956 4 1473
ἐλθόντες ἀπὸ Μακεδονίας καὶ ἐν παντὶ ἀβαρή ὑμῖν
having come from Macedonia. And in everything [³easy ⁴to you
1683 5083 2532 5083
ἐμαυτὸν ἐτήρησα καὶ τηρήσω 11:10 ἐστὶν ἀλήθεια
²myself ¹I kept], and I will keep it so. It is the truth

5547 1722 1473 3754 3588 2746-3778 3756-5420
χριστοῦ ἐν ἐμοὶ ὅτι ἡ καυχῆσις αὕτη οὐ φραγῆσεται
of Christ in me, that this boasting shall not be shut up
1519 1473 1722 3588 2824 3588 * 1302
εἰς ἐμὲ ἐν τοῖς κλίμασι τῆς Ἀχαΐας 11:11 ὁ διὰ
in me in the regions of Achaia. Why?
3754 3756-25 1473 3588 2316 1492 3739-1161
ὅτι οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς ο θεὸς οἶδεν 11:12 ο δε
Because I do not love you? God knows. But what
4160 2532 4160 2443 1581 3588 874
ποιῶ καὶ ποιήσω ἵνα ἐκκόψω τὴν ἀφορμὴν
I do, also I shall do, that I should cut off the opportunity
3588 2309 874 2443 1722 3739 2744
τῶν θελούντων ἀφορμὴν ἵνα ἐν ᾧ καυχῶνται
of the ones wanting an opportunity, that in what they boast,
2147 2531 2532 1473 3588 1063 5108
εὐρεθῶσι καθὼς καὶ ἡμεῖς 11:13 οἱ γὰρ τοιοῦτοι
they should be found as also we. For such ones
5570 2040 1386 3345 1519
ψευδαπόστολοι ἐργάται δόλιοι μετασχηματιζόμενοι εἰς
are false apostles, [²workers ¹deceitful], changing appearance into
652 5547 2532 3756 2298 1473
ἀποστόλους χριστοῦ 11:14 καὶ οὐ θαυμαστόν αὐτοῖς
apostles of Christ. For it is not surprising [³himself
1063 3588 4567 3345 1519 32 5457
γὰρ ο σατανὰς μετασχηματίζεται εἰς ἀγγέλον φωτός
[²Satan] to change appearance into an angel of light.
11:15 οὐ μέγα οὐν εἰ καὶ οἱ διακονοὶ αὐτοῦ
It is not a great thing then if even his servants
3345 5613 1249 1343 3739 3588
μετασχηματίζονται ὡς διακονοὶ δικαιοσύνης ὧν το
change appearance as servants of righteousness, whom the
5056 1510.8,3 2596 3588 2041-1473 3825 3004
τέλος ἐστὶν κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν 11:16 πάλιν λέγω
end will be according to their works. Again I say,
3361 5100 1473-1380 878-1510.1 1490 1065
μη τις με δόξῃ ἀφρονα εἶναι εἰ δε μη γε
no one should assume me to be foolish. But if not, indeed,
2579 5613 878 1209 1473 2443 3397 5100 2504
καν ὡς ἀφρονα δεξασθῇ με ἵνα μικρόν τι καγῶ
if as foolish receive me, that [⁴a little ³some ¹I also
2744 3739 2980 3756-2980 2596
καυχῶμαι 11:17 ο λαλῶ οὐ λαλῶ κατὰ
²should boast! What I now say, I say not according to
2962 235 5613 1722 877 1722 3778 3588 5287
κύριον ἀλλ' ὡς ἐν ἀφροσύνῃ ἐν ταύτῃ τη ὑποστάσει
the Lord, but as in folly, in this essence
3588 2746 1893 4183 2744 2596 3588
τῆς καυχήσεως 11:18 ἐπεὶ πολλοὶ καυχῶνται κατὰ τὴν
of boasting. Since many boast according to the
4561 2504 2744 2234-1063 430
σάρκα καγῶ καυχῶμαι 11:19 ἡδέως γὰρ ἀνέχεσθε
flesh, also I shall boast. For with pleasure you endure
3588 878 5429-1510.6 430-1063 1536
τῶν ἀφρόνων φρόνιμοι ὄντες 11:20 ἀνέχεσθε γὰρ εἰ τις
the foolish ones, being practical. For you endure if anyone
1473-2615 1536 2719 1536 2983
ὑμᾶς καταδουλοῖ εἰ τις κατεσθίει εἰ τις λαμβάνει
reduce you to slavery, if anyone devours, if anyone takes,
1536 1869 1536 1473 1519 4383 1194
εἰ τις εὔχεται εἰ τις ὑμᾶς εἰς πρόσωπον δέρει
if anyone lifts up himself, if anyone [²you ³in ⁴the face ¹flays].
2596 819 3004 5613 3754 1473 770
11:21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω ὡς ὅτι ἡμεῖς ἠσθενήσαμεν
According to dishonor I speak, as that we were weak.
1722 3739 1161 302 5100 5111 1722 877
ἐν ᾧ δ' ἀν τις τολμᾷ 11:22 Ἑβραῖοι εἰσι καγῶ
[²in ³which ⁴ever ¹But] anyone should be daring (in folly
3004 5111 2504 *1510.2,6 2504
λέγω τολμῶ καγῶ 11:22 Ἑβραῖοι εἰσι καγῶ
I speak) [²am daring ¹I also]. They are Hebrews? I also.
*1510.2,6 2504 4690 * 1510.2,6
Ἰσραηλιταὶ εἰσι καγῶ σπέρμα Ἀβραάμ εἰσι
They are Israelites? I also. [²seed ³of Abraham ¹They are?]
2504 1249 5547 1510.2,6 3912
καγῶ 11:23 διακονοὶ χριστοῦ εἰσι παραφρονῶν
I also. [²servants ³of Christ ¹They are? (ranting
2980 5228 1473 1722 2873 4056 1722 4127
λαλῶ ὑπὲρ ἐγὼ ἐν κόποις περισσotέρως ἐν πληγαῖς
I speak over) I also. In toils – more exceedingly; in beatings –
5234 1722 5438 4056 1722
ὑπερβαλλόντως ἐν φυλακαῖς περισσotέρως ἐν
above measure; in imprisonments – more exceedingly; in

2288 4178 5259 * 3999 5062
θανάτους πολλάκις 11:24 ὑπὸ Ἰουδαίων πεντάκις τεσσαράκοντα
deaths – often. By the Jews five times [2⁴⁰ strokes
3844 1520 2983 5151 4463
παρά μίαν ἑλάβον 11:25 τρίς ἑρραβδίσθην
³save ⁴one ¹I received]. Three times I was beaten with a rod,
530 3034 5151 3489 3574
ἀπαξ ἐλιθάσθην τρίς ἐναυάγησα νυχθημερον
once I was stoned, three times I was shipwrecked, night and day
1722 3588 1037 4160 3597 4178
ἐν τῷ βυθῷ πεποιήκα 11:26 ὁδοιπορίας πολλάκις
in the deep I have spent, in journeys often.
2794 4215 2794 3027 2794 1537
κινδύνους ποταμῶν κινδύνους ληστῶν κινδύνους ἐκ
in dangers of rivers, in dangers of robbers, in dangers from
1085 2794 1537 1484 2794 1722 4172 2794
γένους κινδύνους ἐξ ἐθνῶν κινδύνους ἐν πόλει κινδύνους
my race, in dangers from nations, in dangers in the city, in dangers
1722 2047 2794 1722 2281 2794 1722
ἐν ἐρημίᾳ κινδύνους ἐν θαλάσῃ κινδύνους ἐν
in desolate places, in dangers in the sea, in dangers among
5569 1722 2873 2532 3449 1722 70
ψευδαδέλφοις 11:27 ἐν κόπῳ καὶ μόθῳ ἐν ἀγρυπνίαις
false brothers, in toil and trouble, in sleeplessness
4178 1722 3042 2532 1373 1722 3521 4178
πολλάκις ἐν λιμῷ καὶ δίψει ἐν νηστείαις πολλάκις
often, in hunger and thirst, in fastings often,
1722 5592 2532 1132 5565 3588
ἐν ψυχῇ καὶ γυμνότητι 11:28 χωρὶς τῶν
in chilliness and nakedness. Separate from the things
3924 3588 1999 1473 3588 2596-2250
παρεκτός ἡ ἐπιστάσις μου ἡ καθ' ἡμέραν
outwardly, there is the conspiring against me in the daily
3588 3308 3956 3588 1577 5100
ἡ μέριμνα πᾶσων τῶν ἐκκλησιῶν 11:29 τίς
anxiety concerning all the assemblies. Who
770 2532 3756-770 5100 4624 2532 3756-1473
ἀσθενεὶ καὶ οὐκ ἀσθενῶ τίς σκαυδαλίζεται καὶ οὐκ ἐγώ
is weak, and I am not weak? Who is stumbled, and I am not
4448 1487 2744 1163 3588 3588
πυροῦμαι 11:30 εἰ καυχᾶσθαι δεῖ ταῦτα
on fire? If [2^{boast} ¹I must], [2^{in the things}
769-1473 2744 3588 2316 2532 3962 3588
ἀσθενείας μου καυχῆσομαι 11:31 ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ
³of my weakness ¹I will boast]. The God and father of the
2962 * 5547 1492 3588 1510.6 2128 1519 3588
κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ οἶδεν ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς τοὺς
Lord Jesus Christ knows, the one being blessed into the
165 3754 3756-5574 1722 * 3588 1481
αἰῶνας ὅτι οὐ ψευδομαι 11:32 ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης
eons, that I do not lie. In Damascus the ethnarch
* 3588 935 5432 3588 *-4172
Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρουρεῖ τὴν Δαμασκηνῶν πόλιν
of Aretas the king guarded the city of the Damascenes,
4084 1473 2309 2532 1223 2376 1722
πᾶσι καὶ με θέλων 11:33 καὶ διὰ θυρίδος ἐν
[2^{to} lay hold ³of me ¹wanting]. And through a window in
4553 5465 1223 3588 5038 2532 1628
σαργάνῃ ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους καὶ ἐξέφυγον
a cord basket I was let down through the wall, and fled from
3588 5495-1473
τας χεῖρας αὐτοῦ
his hands.

CHAPTER 12

Paul Boasts in His Weakness

12:1 2744 1211 3756 4851 1473
καυχᾶσθαι δὲ οὐ συμφέρεται μοι
To boast indeed is not an advantage to me.
2064-1063 1519 3701 2532 602 2962
ἐλεύσομαι γὰρ εἰς ὁπτασίας καὶ ἀποκαλύψεις κυρίου
For I will come unto apparitions and revelations of the Lord.
1492 444 1722 5547 4253 2094 1180
12:2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν χριστῷ πρὸ ἐτῶν δεκάτεσσάρων
I know a man in Christ [3^{ago} 2^{years} 1^{fourteen}],
1535 1722 4983 3756-1492 1535 1623 3588
εἴτε ἐν σώματι οὐκ οἶδα εἴτε ἐκτός του
(whether in body I know not, or whether outside the
4983 3756-1492 3588 2316 1492 726
σώματος οὐκ οἶδα ὁ θεὸς οἶδεν ἀρπαγέντα
body I know not – God knows); being seized by force

3588 5108 2193 5154 3772 2532 1492
τον τοιούτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ 12:3 καὶ οἶδα
was such a one unto the third heaven. And I know
3588 5108 444 1535 1722 4983 1535
τον τοιούτον ἄνθρωπον εἴτε ἐν σώματι εἴτε
such a man, (whether in the body or whether
1623 3588 4983 3756-1492 3588 2316 1492 3754
ἐκτός του σώματος οὐκ οἶδα ὁ θεὸς οἶδεν 12:4 ὅτι
outside the body I know not – God knows); that
726 1519 3588 3857 2532 191
ἡρπάγη ἐν τῷ παράδεισῳ καὶ ἤκουσεν
he was seized by force into paradise, and heard
731 4487 3739 3756-1832 444
ἀρρητὰ ῥήματα αὐτῷ οὐκ ἐξόν ἀνθρώπῳ
[2^{not} made known sayings], which is not allowed for a man
2980 5228 3588 5108 2744
λαλήσαι 12:5 ὑπὲρ τοιούτου καυχῆσομαι
to speak. Concerning such a one I will boast;
5228-1161 1683 3756-2744 1508 1722 3588
ὑπὲρ δε εμαυτοῦ οὐ καυχῆσομαι εἰ μὴ ἐν ταῖς
but concerning myself I shall not boast, unless in
769-1473 1437-1063 2309 2744
ἀσθενείας μου 12:6 εἰ γὰρ θελήσω καυχῆσασθαι
my weaknesses. For if I should want to boast,
3756-1510.8.1 878 225 1063 2046
οὐκ ἐσομαι ἀφρων ἀληθειᾶν γὰρ ἐρώ
I will not be a foolish one; [3^{the} truth ¹for ²I shall speak].
5339-1161 3361 5100 1519 1473-3049 5228 3739
φείδομαι δὲ μὴ τις εἰς ἐμὲ λογισθῇ ὑπὲρ ὅ
But I spare, lest anyone should consider me above what
991 1473 2228 191 5100 1537 1473 2532
βλέπει με ἡ ἀκούει τι ἐξ ἐμοῦ 12:7 καὶ
he sees me to be, or hears anything from me. And
3588 5236 3588 602 2443 3361
τῇ υπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων ἵνα μὴ
[4^{over} the ⁵excess ⁶of the ⁷revelations ¹so that ²I should not
5229 1325 1473 4647 3588 4561
υπεραιρῶμαι ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί
[3^{be} elevated], there was given to me a barb in the flesh,
32 4566 2443 1473-2852 2443 3361
ἀγγελος σατάν ἵνα με κολαφίσῃ ἵνα μὴ
a messenger of Satan that he should buffet me, that I should not
5229 5228 3778 5151 3588 2962
υπεραιρῶμαι 12:8 ὑπὲρ τούτου τρίς τον κύριον
be elevated. For this three times [2^{the} ³Lord
3870 2443 868 575 1473 2532
παρεκάλεσα ἵνα ἀποστή ἀπ' ἐμοῦ 12:9 καὶ
I appealed to], that it should abstain from me. And
2046 1473 714 1473 3588 5484-1473 3588
εἰρηκὲ μοι ἀρκεῖ σοὶ ἡ χάρις μου ἡ
he has said to me, Sufficient to you is my favor.
1063 1411-1473 1722 769 5048 2236
γὰρ δύναμις μου ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται ἡδιστα
For my power [2ⁱⁿ ³weakness ¹is perfected]. Most gladly
3767 3123 2744 1722 3588 769-1473 2443
οὐν μάλλον καυχῆσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου ἵνα
then rather I will boast in my weaknesses, that
1981 1909 1473 3588 1411 3588 5547
ἐπισκηνώσῃ ἐπ' ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ χριστοῦ
[5^{should} set up tent ⁶over ⁷me ¹the ²power ³of the ⁴Christ].
12:10 1352 2106 1722 769 1722 5196
διὸ εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις ἐν ὕβρεσιν
Therefore I think well in weaknesses, in insults,
1722 318 1722 1375 1722 4730 5228
ἐν ἀνάγκαις ἐν διωγμοῖς ἐν στενοχωρίαις ὑπὲρ
in necessities, in persecutions, in straits for
5547 3752-1063 770 5119 1415-1510.2.1
χριστοῦ ὅταν γὰρ ἀσθενῶ τότε δυνατὸς εἰμι
Christ. For whenever I should be weak, then I am mighty.
12:11 1096 878 2744 1473
γέγονα ἀφρων καυχώμενος ὑμῖς
I have become a foolish one boasting – you
1473-315 1473-1063 3784 5259 1473 4921
με ἡραγκάσατε ἐγὼ γὰρ ὠφείλον ὑφ' ὑμῶν συνίστασθαι
compelled me. For I ought [2^{by} ³you ¹to be commended];
3762-1063 5302 3588 5228 3029 652
οὐδὲν γὰρ ὑπέρησα τῶν ὑπὲρ λίαν ἀποστόλων
for in nothing was I lacking of the more exceeding apostles,
1499 3762-1510.2.1 3588-3303 4592 3588 652
εἰ καὶ οὐδὲν εἰμι 12:12 τα μεν σημεῖα τοῦ ἀποστόλου
if even I am nothing. Indeed the signs of the apostle
2716 1722 1473 1722 3956 5281 1722 4592
κατεῖργασθῇ ἐν ὑμῖν ἐν πάσῃ υπομονῇ ἐν σημεῖοις
were worked among you in all endurance, in signs,

2532 5059 2532 1411 5100-1063 1510.2,3 3739
 και τέρασι και δυνάμεσι 12:13 τι γὰρ ἐστὶν ὁ
 and miracles, and works of power. For in what is it that
 2274 5228 3588 3062 1577 1508
 ἡττήθητε ὑπὲρ τὰς λοιπὰς ἐκκλησίας εἰ μὴ
 you were inferior beyond the rest of the assemblies, unless
 3754 1473-1473 3756 2655 1473 5483 1473
 ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα ὑμῶν χάρισασθέ μοι
 that I myself was not lax of you? Grant me
 3588 93-3778 2400 5154 2093 2192
 τὴν ἀδικίαν ταύτην 12:14 ἰδοὺ τρίτον ἐτοιμὸς ἔχω
 this injustice! Behold, a third time readily I have
 2064 4314 1473 2532 3756-2655 1473 3756-1063-2212
 ελθεῖν πρὸς υμᾶς και οὐ κατενάρκησω ὑμῶν οὐ γὰρ ζητῶ
 come to you. And I will not be lax of you; for I seek not
 3588 1473 235 1473 3756 1063 3784 3588 5043
 τὰ ὑμῶν ἀλλ' υμᾶς οὐ γὰρ οφείλει τα τέκνα
 the things of yours, but you. [not For ought the children
 3588 1118 2343 235 3588 1118 3588 5043
 τοὺς γονεῦσι θησαυρίζει ἀλλ' οἱ γονεῖς τοὺς τέκνους
 for the parents to treasure up], but the parents for the children.
 1473-1161 2236 1159 2532 1550 5228
 12:15 ἐγὼ δὲ ἡδίστα δαπανήσω καὶ ἐκδαπανηθήσομαι ὑπὲρ
 And I most gladly will spend and expend for
 3588 5590-1473 1499 4056 1473-25 2276
 τῶν ψυχῶν ὑμῶν εἰ καὶ περισσotέρως υμᾶς αγαπῶν ἦτοον
 your souls; if even more exceedingly loving you, [less
 25 1510.5-1161 1473 3756 2599 1473
 αγαπῶμαι 12:16 ἐστὼ δὲ ἐγὼ οὐ κατεβάρησα υμᾶς
 I be loved]. But let it be! I did not burden you.
 235 5224 3835 1388 1473-2983 3361
 ἀλλ' ὑπάρχων πανούργος δόλω υμᾶς ἔλαβον 12:17 μὴ
 But being clever, in cunning I took you. Did
 5100 3739 649 4314 1473 1223 1473 4122
 τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς υμᾶς δι' αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα
 by any whom I sent to you, through him take advantage
 1473 3870 * 2532 4882 3588
 υμᾶς 12:18 παρεκάλεσα Τίτον καὶ συναπέστειλα τὸν
 of you? I appealed to Titus, and sent along with him the
 80 3385 4122 1473 * 3756
 ἀδελφὸν μὴ τι ἐπλεονέκτησεν υμᾶς Τίτος
 brother. [in anything take advantage of you Did Titus]? [not
 3588 1473 4151 4043 3756 3588 1473
 τῷ αὐτῷ πνεύματι περιεπατήσαμεν οὐ τοῖς αὐτοῖς
 by the same spirit I do we walk? Not in the same
 2487 3825 1380 3754 1473 626
 ἵχνεσι 12:19 πάλιν δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα
 tracks? Again, do you think that to you we make a defense?
 2714 3588 2316, 1722 5547 2980 3588 1161 3956
 κατενώπιον τοῦ θεοῦ ἐν χριστῷ λαλοῦμεν τα δε πάντα
 Before God in Christ we speak. But all things,
 27 5228 3588 1473 3619 5399-1063
 αγαπητοὶ ὑπὲρ τῆς ὑμῶν οἰκοδομῆς 12:20 φοβούμαι γὰρ
 beloved, is for your edification. For I fear
 3381 2064 3756 3634 2309 2147 1473
 μὴπως ἐλθὼν οὐχ οἶους θέλω εὐρὼ υμᾶς
 perhaps having come [not as I want I should find you],
 2504 2147 1473 3634 3756-2309 3381
 καγὼ εὐρεθῶ ὑμῖν οἷον οὐ θέλετε μὴπως
 and I should be found by you such as you want not; lest perhaps
 2054 2205 2372 2052 2636
 ἐρις ζήλοι θυμοὶ ἐρίθειαι καταλαλαί
 there be strife, jealousies, rages, contentions, evil speakings,
 5587 5450 181 3361
 ψιθυρισμοὶ φυσιώσεις ἀκαταστασίαι 12:21 μὴ
 whisperings, inflation of minds, commotions; and lest
 3825 2064 1473-5013 3588 2316-1473 4314 1473
 πάλιν ἐλθόντα με ταπεινώσῃ ὁ θεὸς μου πρὸς υμᾶς
 again having come, [should humble me my God] as to you,
 2532 3996 4183 3588 4258 2532
 καὶ πευθίσω πολλοὺς τῶν προημαρτηκότων καὶ
 and I should mourn much of the ones previously sinning, and
 3361 3340 1909 3588 167 2532 4202 2532
 μὴ μετανοησάντων ἐπὶ τῇ ἀκαθαρσίᾳ καὶ πορνείᾳ καὶ
 not having repented over the uncleanness and harlotry and
 766 3739 4238
 ἀσελγείᾳ ἣ ἐπραξαν
 lewdness which they practiced.

CHAPTER 13

Final Exhortations

13:1 5154-3778 2064 4314 1473 1909 4750
 τρίτον τοῦτο ἐρχομαι πρὸς υμᾶς ἐπὶ στόματος
 This third time I come to you. By the mouth
 1417 3144 2532 5140 2476 3956 4487
 δύο μαρτύρων καὶ τριῶν σταθίσεται παν ῥήμα
 of two witnesses and three [is established every saying].†.
 4280 2532 4302 5613
 13:2 προείρηκα καὶ προλέγω ὡς
 I have described beforehand, and say beforehand as
 3918 3588 1208 2532 548 3568 1125
 παρὼν το δεῦτερον καὶ ἀπὼν νυν γράφω
 being at hand the second time; and being absent now I write
 3588 4258 2532 3588 3062-3956 3754
 τοῖς προημαρτηκόσι καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν ὅτι
 to the ones who previously sinned, and to all the rest, that
 1437 2064 1519 3588 3825 3756-5339 1893
 εἰν ἔλθω εἰς το πάλιν οὐ φείσομαι 13:3 ἐπεὶ
 if I should come, for the again, I shall not spare – since
 1382 2212 3588 1722 1473 2980 5547 3739
 δοκιμὴν ζητεῖτε του ἐν ἐμοὶ λαλοῦντος χριστοῦ ὅς
 [a proof you seek] of the [in me speaking Christ], which
 1519 1473 3756-770 235 1414 1722 1473 2532-1063
 εἰς υμᾶς οὐκ ἀσθενεῖ ἀλλὰ δυνατεῖ ἐν ὑμῖν 13:4 καὶ γὰρ
 among you is not weak, but is mighty in you. For even
 1487 4717 1537 769 235 2198
 εἰ εσταυρώθη ἐξ ἀσθενείας ἀλλὰ ζῇ
 if he was crucified from out of weakness, yet he lives
 1537 1411 2316, 2532-1063 1473 770 1722
 ἐκ δυνάμεως θεοῦ καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀσθενούμεν ἐν
 from out of power of God. For even we are weak in
 1473 235 2198 4862 1473 1537 1411-2316
 αὐτῷ ἀλλὰ ζήσόμεθα συν αὐτῷ ἐκ δυνάμεως θεοῦ
 him, but we shall live with him from out of God's power
 1519 1473 1438-3985 1487 1510.2,5 1722 3588
 εἰς υμᾶς 13:5 εαυτοὺς πειράζετε εἰ ἐστέ ἐν τῇ
 among you. Test yourselves if you are in the
 4102 1438-1381 2228 3756-1921 1438
 πιστεῖ εαυτοὺς δοκιμάζετε ἢ οὐκ ἐπιγινώσκετε εαυτοὺς
 belief! Try yourselves! Or do you not recognize yourselves,
 3754 * 5547 1722 1473 1510.2,3 1509 96-1510.2,5
 ὅτι Ἰησοῦς χριστὸς ἐν ὑμῖν ἐστὶν εἰ μὴ τι ἀδοκιμοὶ ἐστέ
 that Jesus Christ [in you is] – except you are rejected.
 1679-1161 3754 1097 3754 1473 3756-1510.2,4 96
 13:6 ἐλπίζω δε ὅτι γνῶσεσθε ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἐσμέν ἀδοκιμοί
 But I hope that you know that we are not rejected.
 2172-1161 4314 3588 2316 3361-4160 1473
 13:7 εὐχομαι δε πρὸς τον θεόν μη ποιῆσαι υμᾶς
 But I make a vow to God [to not do for you
 2556 3367 3756 2443 1473 1384 5316
 κακὸν μὴδὲν οὐχ ἵνα ἡμεῖς δοκιμοὶ φανώμεν
 evil anything]; not that we [approved should appear],
 235 2443 1473 3588 2570 4160 1473-1161 5613 96
 ἀλλ' ἵνα υμεῖς το καλὸν ποιῆτε ἡμεῖς δε ὡς ἀδοκιμοί
 but that you [good should do], and we [as rejected
 1510.3 3756-1063 1410 5100 2596 3588
 ὦμεν 13:8 οὐ γὰρ δυνάμεθα τι κατὰ τῆς
 might be]. For not are we able to do anything against the
 225 235 5228 3588 225 5463-1063 3752
 ἀληθείας ἀλλ' ὑπὲρ τῆς ἀληθείας 13:9 χαίρομεν γὰρ ὅταν
 truth, but for the truth. For we rejoice whenever
 1473 770 1473-1161 1415-1510.3 3778-1161 2532
 ἡμεῖς ἀσθενώμεν υμεῖς δε δυνατοὶ ἦτε τοῦτο δε καὶ
 we should be weak, but you should be mighty. But this also
 2172 3588 1473 2676 1223-3778
 εὐχόμεθα τὴν ὑμῶν κατάρτισιν 13:10 διὰ τοῦτο
 we make a vow – your readying. On account of
 3778 548 1125 2443 3918 3361
 ταῦτα ἀπὼν γράφω ἵνα παρὼν
 these things [being absent I write], that being at hand [not
 664 5530 2596 3588 1849 3739
 ἀποτόμως χρῆσθαι κατὰ τὴν ἐξουσίαν ἣν
 severely I should treat you], according to the authority which

13:1 †See Dt. 19:15.

13:7 †i.e. should appear right.

1325 1473 3588 2962 1519 3619 2532 3756 1519 2506
 έδωκέ μοι ο κύριος εις οικοδομήν και ουκ εις καθαίρεσιν
 [3gave 4to me 1the 2Lord] for edification, and not for demolition.
 3062 80 5463 2675 3870 3588
13:11 λοιπόν αδελφοί χαίρετε καταρτίζεσθε παρακαλείσθε το
The rest, brothers, rejoice! Be readied! Be comforted! The
 1473 5426 1514 2532 3588 2316 3588 26 2532
 αυτό φρονείτε ειρηνεύετε και ο θεός της αγάπης και
 same thing think! Make peace! And the God of love and
 1515 1510.8.3 3326 1473 782 240 1722
 ειρήνης έσται μεθ' υμῶν **13:12** ασπάσασθε αλλήλους εν
 peace will be with you. Greet one another with
 39 5370 782 1473 3588 39 3956
 αγίῳ φιλήματι **13:13** ασπάζονται υμᾶς οἱ ἅγιοι πάντες
 a holy kiss! [4greet 5you 2the 3holy ones 1All].
 3588 5484 3588 2962 * 5547 2532 3588 26
13:14 η χάρις του κυρίου Ιησού χριστού και η αγάπη
 The favor of the Lord Jesus Christ, and the love
 3588 2316 2532 3588 2842 3588 39 4151 3326
 του θεού και η κοινωνία του ἁγίου πνεύματος μετὰ
 of God, and the fellowship of the holy spirit, be with
 3956-1473 281
 πάντων υμῶν ἀμήν.
 you all. Amen.

GALATIANS

CHAPTER 1

Greetings to the Assemblies

* 1:1 Παῦλος ἀποστόλος ουκ ἀπ' ἀνθρώπων ουδέ δι'
 Paul, an apostle, (not from men, nor through
 444 235 1223 * 5547 2532 2316 3962
 ἀνθρώπου ἀλλά διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ και θεοῦ πατρός
 man, but through Jesus Christ, and God the father,
 3588 1453 1473 1537 3498 2532
 του εγειραντος αὐτόν εκ νεκρῶν **1:2** και
 the one raising him from out of dead ones), and
 3588 4862 1473 3956 80 3588 1577 3588
 οἱ σὺν ἐμοὶ πάντες ἀδελφοί ταις ἐκκλησίαις της
 [2the 4with 5me 1all 3brothers], to the assemblies
 * 5484 1473 2532 1515 575 2316 3962
 Γαλατίας **1:3** χάρις υμῖν και ειρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρός
 of Galatia. Favor to you and peace from God the father,
 2532 2962-1473 * 5547 3588 1325 1438
 και κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ **1:4** του δοῦντος εαυτὸν
 and our Lord Jesus Christ, the one giving himself
 4012 3588 266-1473 3704 1807 1473 1537
 περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν ὅπως ἐξέλθῃται ἡμᾶς εκ
 for our sins, so as to rescue us from out of
 3588 1764 165 4190 2596 3588 2307
 του ενεστῶτος αἰῶνος ποιηροῦ κατὰ το θέλημα
 the present [2age 1wicked], according to the will
 3588 2316 2532 3962 1473 3739 3588 1391
 του θεοῦ και πατρός ἡμῶν **1:5** ὡς ἡ δόξα
 [2God 3and 4father 1of our], to whom be the glory
 1519 3588 165 3588 165 281 2296 3754
 εις τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν **1:6** θαυμάζω ὅτι
 into the cons of the cons. Amen. I marvel that
 3779 5030 3346 575 3588 2564-1473
 οὕτω ταχέως μετατίθεσθε ἀπὸ του καλέσαντος υμᾶς
 so quickly you are transferred from your calling
 1722 5484 5547 1519 2087 2098 3739
 ἐν χάριτι χριστοῦ† εις ἕτερον εὐαγγέλιον **1:7** ο
 in favor of Christ to another good news, which
 3756-1510.2.3 243 1508 5100-1510.2.6 3588 5015
 ουκ ἐστὶν ἄλλο εἰ μὴ τινὲς εἰσιν οἱ παράσσοντες
 is not another; except there are some disturbing
 1473 2532 2309 3344 3588 2098 3588
 υμᾶς και θέλοντες μεταστρέψαι το εὐαγγέλιον του
 you, and wanting to convert the good news of the
 5547 235 2532 1437 1473 2228 32 1537
 χριστοῦ **1:8** ἀλλὰ και εἰαν ἡμεῖς ἡ ἀγγελος ἐξ
 Christ. But even if we or an angel from out of

1:6 †Ald. θεου - of God.

3772 2097 1473 3844 3739
 οὐρανοῦ εὐαγγελίζεται
 heaven should announce good news to you beyond which
 2097-1473 331-1510.5 5613
 εὐηγγελισάμεθα υμῖν ἀνάθεμα ἔστω **1:9** ὡς
 good news we announced to you, let him be anathema! As
 4280 2532 737 3825 3004 1536
 προειρήκαμεν και ἄρτι πάλιν λέγω εἰ τις
 we described beforehand, and just now again I say, If anyone
 1473-2097 3844 3739 3880
 υμᾶς εὐαγγελίζεται παρ' ο παρελάβετε
 announces good news to you beyond what you took to yourselves,
 331-1510.5
 ἀνάθεμα ἔστω
 let him be anathema!

Paul Recounts His Conversion

1:10 ἀρτι γὰρ ἀνθρώπους πείθω **1:11** γινώριζω δε
 For now, [2men 1do I comply with], or
 2316 2228 2212 444 700 1487-1063 2089
 θεόν ἢ ζητῶ ἀνθρώπους ἀρέσκειν εἰ γὰρ ἐτι
 God? Or do I seek [2men 1to please]? For if still
 444 700 5547 1401 3756 302 1510.7.1
 ἀνθρώπους ἠρεσκον χριστοῦ δούλος ουκ ἀν ἡμην
 [2men 1I please], [4Christ's 5bondman 2not 3then 1I was].
 1107-1161 1473 80 3588 2098 3588
1:11 γινώριζω δε υμῖν ἀδελφοί το εὐαγγέλιον το
 But I make known to you, brothers, the good news, the
 2097 5259 1473 3754 3756-1510.2.3 2596
 εὐαγγελισθὲν υπ' ἐμοῦ ὅτι ουκ ἐστὶ κατὰ
 good news announced by me, that it is not according to
 444 3761 1063 1473 3844 444
 ἀνθρώπων **1:12** ουδέ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου
 man. [3not even 1For 2I 6from 7man
 3880 1473 3777 1321 235 1223 602
 παρέλαβον αὐτὸ οὔτε ἐδιδάχθην ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως
 4received 5it], nor was taught it, but through a revelation
 * 5547 191-1063 3588 1699 391
 Ἰησοῦ χριστοῦ **1:13** ἤκουσατε γὰρ την ἐμὴν ἀναστροφὴν
 of Jesus Christ. For you heard my behavior
 4218 1722 3588 2454 3754 2596
 ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ ὅτι καθ'
 at some time or other in Judaism, that according to
 5236 1377 3588 1577 3588 2316 2532
 υπερβολὴν ἐδίωκον την ἐκκλησίαν του θεοῦ και
 excess I persecuted the assembly of God, and
 4199 1473 2532 4298 3588 2454
 ἐπόρθον αὐτήν **1:14** και προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ
 ravaged it. And I progressed in Judaism
 5228 4183 4915 1722 3588 1085-1473
 ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου
 beyond many contemporaries among my race,
 4056 2207 5224 3588 3967-1473
 περισσοτέρως ζηλωτῆς ὑπαρχων τῶν πατρικῶν μου
 [2exceedingly more 3zealous 1being 5of my fathers
 3862 3753-1161 2106-3588-2316 3588
 παραδόσεων **1:15** ὅτε δε εὐδόκησεν ο θεός ο
 4of the traditions]. But when God thought well
 873 1473 1537 2836 3384-1473 2532 2564
 ἀφορίσας με εκ κοιλίας μητρός μου και καλέσας
 to separate me from out of the belly of my mother, and called me
 1223 3588 5484-1473 601 3588 5207-1473 1722
 διὰ της χάριτος αὐτοῦ **1:16** ἀποκαλύψαι τον υἱόν αὐτοῦ ἐν
 by his favor, to reveal his son in
 1473 2443 2097-1473 1722 3588 1484
 ἐμοὶ ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτόν ἐν τοῖς ἔθνεσι
 me, that I should announce him good news among the nations,
 2112 3756-4323 4561 2532 129 3761
 εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ και αἵματι **1:17** ουδέ
 immediately I conferred not with flesh and blood, nor
 424 1519 * 4314 3588 4253 1473 652
 ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα πρὸς τοὺς προ ἐμοῦ ἀποστόλους
 went I up to Jerusalem to the [2before 3me 1apostles];
 235 565 1519 * 2532 3825 5290 1519
 ἀλλὰ ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν και πάλιν ὑπέστρεψα εἰς
 but I went forth to Arabia, and again returned to
 * 1899 3326 2094 5140 424 1519
 Δαμασκόν **1:18** ἐπειτα μετὰ ἑτη τρία ἀνῆλθον εἰς
 Damascus. Thereupon after [2years 1three] I went up to
 * 2477 2532 1961 4314 1473
 Ἱεροσόλυμα ἰστορήσαι Πέτρον και ἐπέμεινα πρὸς αὐτόν
 Jerusalem to inquire of Peter, and I remained with him

2250 1178 2087-1161 3588 652 3756-1492
 ημέρας δεκαπέντε 1:19 ἑτέρον δε των αποστόλων ουκ ειδον
 [2days 1fifteen]. But other apostles I saw not,
 1508 * 3588 80 3588 2962 3739-1161
 ει μη Ιάκωβον τον αδελφόν του κυρίου 1:20 α δε
 except James the brother of the Lord. And what things
 1125 1473 2400 1799 3588 2316 3754 3756-5574
 γράφω υμῖν ἰδοὺ ενώπιον του θεοῦ οτι ου ψεύδομαι
 I write to you, behold, before God, that I do not lie.
 1899 2064 1519 3588 2824 3588 * 2532 3588
 1:21 ἐπειτα ἦλθον εις τα κλίματα της Συρίας και της
 Thereupon I came to the regions of Syria and
 * 1510.7.1-1161 50 3588 4383 3588
 Κιλικίας 1:22 ἡμῃ δε αγνοοῦμενος τῷ προσώπῳ ταις
 Cilicia. And I was not known by face to the
 1577 3588 * 3588 1722 5547 3440-1161
 ἐκκλησίαις της Ιουδαίας ταις εν χριστῷ 1:23 μόνον δε
 assemblies of Judea in Christ. Only
 191-1510.7.6 3754 3588 1377 1473 4218 3568
 ακουόντες ἦσαν οτι ο διώκων ἡμᾶς ποτὲ νυν
 they were hearing that, The one persecuting us at one time, now
 2097 3588 4102 3739 4218 4199
 ευαγγελίζεται την πίστιν ἡν ποτε ἐσπόρει
 announces good news, the belief which at one time he ravaged.
 2532 1392 1722 1473 3588 2316
 1:24 καὶ εὐδοξαζον ἐν ἐμοὶ το θεόν
 And they glorified [2in 3me 1God].

CHAPTER 2

Paul Recounts His Ministry

2:1 1899 1223 1180 2094 3825 305
 2:1 ἐπειτα διά δεκατεσσάρων ετών πάλιν ανέβην
 Then after fourteen years again I ascended
 1519 * 3326 * 4838 2532
 εις Ιεροσόλυμα μετὰ Βαρνάβα συμπαραλαβὼν και
 to Jerusalem with Barnabas, taking along also
 * 305-1161 2596 602 2532
 Τίτον 2:2 ανέβην δε κατὰ ἀποκάλυψιν και
 Titus. And I ascended according to revelation, and
 394 1473 3588 2098 3739 2784 1722
 ανεθέμην αυτοῖς το ευαγγέλιον ο κηρύσσω εν
 presented to them the good news which I proclaim among
 3588 1484 2596-2398-1161 3588 1380
 τοις ἔθνεσι κατ' ἰδίαν δε τοις δοκοῦσι
 the nations, and in private to the ones assuming leadership,
 3381 1519 2756 5143 2228 5143 235
 μήπως εις κενὸν τρέχω η εδραμον 2:3 ἀλλ'
 lest perhaps in vain I run, or ran. But
 3761 * 3588 4862 1473 * 1510.6 315
 ουδὲ Τίτος ο συν ἐμοὶ Ἕλλην ὦν ἡναγκάσθη
 not even Titus, the one with me, being a Greek, was compelled
 4059 1223-1161 3588 3920
 περιτμηθῆναι 2:4 διὰ δε τους παρεισάκτους
 to be circumcised. And that on account of the intrusions
 5569 3748 3922 2684 3588
 ψευδαδελφούς οἵτινες παρεισῆλθον κατασκοπῆσαι την
 of false brothers, who entered privately to spy out
 1657-1473 3739 2192 1722 5547 * 2443
 ελευθερίαν ἡμῶν ἡν ἐχομεν εν χριστῷ Ἰησοῦ ἵνα
 our freedom which we have in Christ Jesus, that
 1473-2615 3739 3761 4314
 ἡμᾶς καταδουλώσωνται 2:5 οἷς ουδὲ πρὸς
 they shall reduce us to slavery. To whom not even for
 5610 1502 3588 5292 2443 3588 225
 ὥραν εἴξαμεν τη υποταγῇ ἵνα η ἀλήθεια
 an hour we yielded way in the submission; that the truth
 3588 2098 1265 4314 1473 575-1161 3588
 του ευαγγελίου διαμεῖνῃ πρὸς υμᾶς 2:6 ἀπὸ δε των
 of the good news should abide with you. But from the ones
 1380 1510.1 5100 3697 4218 1510.7.6 3762
 δοκούντων εἶναι τι οἱποῖοι ποτε ἦσαν ουδέν
 seeming to be something, as to like whatever they were [2nothing
 1473 1308 4383 2316 444 3756 2983
 μοι διαφέρει πρόσωπον θεός ανθρώπου ου λαμβάνει
 3to me 1differs]. [4the person 1God 5of a man 2does not 3take];
 1473 1063 3588 1380 3762 4323
 ἐμοὶ γὰρ οἱ δοκούντες ουδέν προσανέθεντο
 [6to me 1for 2the ones 3seeming important 5nothing 4conferred].
 235 5121 1492 3754 4100
 2:7 ἀλλὰ τουναντίον ἰδόντες οτι πεπίστευμαι
 But on the other hand, having seen that I have been trusted

3588 2098 3588 203 2531 * 3588
 το ευαγγέλιον της ακροβυστίας καθὼς Πέτρος της
 with the good news of the uncircumcised, as Peter of the
 4061 3588-1063 1754 * 1519 651
 περιτομῆς 2:8 ο γὰρ ενεργήσας Πέτρῳ εις αποστολὴν
 circumcision, (for the one operating in Peter for commission
 3588 4061 1754 2532 1473 1519 3588 1484
 της περιτομῆς ἐνήργησε και ἐμοὶ εις τα ἔθνη)
 of the circumcision, operated also to me among the nations),
 nation 2532 1097 3588 5484 3588 1325 1473 *
 2:9 και γνόντες την χάριν την δοθείσαν μοι Ἰάκωβος
 and knowing the favor being given to me, James,
 2532 * 2532 * 3588 1380 4769-1510.1
 και Κηφᾶς και Ἰωάννης οἱ δοκούντες στύλοι εἶναι
 and Cephas, and John, assuming to be columns of strength,
 1188 1325 1473 2532 * 2842 2443
 δεξιὰς ἐδωκαν ἐμοὶ και Βαρνάβα κοινωνίας ἵνα
 [5their right hands 1gave 2to me 3and 4Barnabas] of fellowship, that
 1473 1519 3588 1484 1473-1161 1519 3588 4061
 ἡμεῖς εις τα ἔθνη αυτοὶ δε εις την περιτομὴν
 we should go unto the nations, but they to the circumcision.
 3440 3588 4434 2443 3421 3739 2532
 2:10 μόνον των πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν ο και
 Only [3the 4poor 1that 2we should remember], which even
 4704 1473-3778 4160
 εἰσπούδασα αὐτὸ τοῦτο ποιῆσαι
 I was hurried [2this same thing 1to do].

Paul Confronts Peter's Hypocrisy

2:11 3753-1161 2064 * 1519 *
 2:11 ὅτε δε ἦλθε Πέτρος† εις Ἀντιόχειαν
 But when Peter came to Antioch
 2596-4383 1473-436 3754 2607-1510.7.3
 κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην οτι κατεγνωσμένος ἦν
 in person, I opposed him, for he was for condemning.
 4253 3588 1063 2064 5100 575 * 3326 3588
 2:12 πρὸ του γὰρ ελθεῖν τινος ἀπὸ Ἰακώβου μετὰ των
 [2before 3the 1For] coming of some from James, [2with 3the
 1484 4906 3753-1161 2064 5288 2532
 ἐθνῶν συνῆσθιν ὅτε δε ἦλθον υπέστελλε και
 4Gentiles 1he was eating]. But when they came, he kept back and
 873 1438 5399 3588 1537 4061
 ἀφώριζεν εαυτὸν φοβούμενος τους εκ περιτομῆς
 separated himself, fearing the ones from the circumcision.
 2532 4942 1473 2532 3588 3062
 2:13 και συννπεκρίθησαν αὐτῷ και οἱ λοιποὶ
 And [2acted the hypocrite with 3him 1also 2the 3rest
 * 5620 2532 * 4879 1473 3588
 Ιουδαῖοι ὥστε και Βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν τη
 4of the Jews], so that even Barnabas was led away by them in the
 5272 235 3753 1492 3754 3756-3716 4314
 υποκρισί. 2:14 ἀλλ' ὅτε εἶδον οτι ουκ ὀρθοποδοῦσι πρὸς
 hypocrisy. But when I saw that he walked not uprightly to
 3588 225 3588 2098 2036 3588 * 1715
 την ἀλήθειαν του ευαγγελίου ειπον τῷ Πέτρῳ ἐμπροσθεν
 the truth of the good news, I said to Peter in front of
 3956 1487 1473 2450 5224 1483 2198
 πάντων ει συ Ιουδαῖος υπάρχων ἐθνικῶς ζῆς
 all, If you, [2Jewish-like 1being], [2like the nations 1live]
 2532 3756 * 5100 3588 1484 315
 και ουκ Ιουδαϊκῶς τι τα ἔθνη αναγκάζεις Ιουδαῖζειν
 and not like a Jew, why [2the 3nations 1do you compel] to Judaize?
 1473 5449 * 2532 3756 1537 1484
 2:15 ἡμεῖς φύσει Ιουδαῖοι και ουκ ἐξ ἐθνῶν
 We are by nature Jews, and not [2from out of 3the nations
 268 1492-1161 3754 3756 1344 444
 αμαρτωλοὶ 2:16 εἰδότες δε οτι ου δικαιούται ἄνθρωπος
 1sinners], and knowing that [2is not 3justified 1man]
 1537 2041 3551 1437-3361 1223 4102 *
 ἐξ ἐργων νόμου εαν μη διὰ πίστεως Ἰησοῦ
 from out of works of law, but through belief of Jesus
 5547 2532 1473 1519 5547 * 4100
 χριστοῦ και ἡμεῖς εις χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεῦσαμεν ἵνα
 Christ, and we [2in 3Christ 4Jesus 1trusted] that
 1344 1537 4102 5547 2532 3756
 δικαιωθῶμεν εκ πίστεως χριστοῦ και ουκ
 we should be justified from out of belief of Christ, and not
 1537 2041 3551 1360 3756 1344 1537
 ἐξ ἐργων νόμου διότι ου δικαιωθήσεται ἐξ
 from out of works of law; for not shall [3be justified 4from out of

2:11 †Eusebius Κηφας.

2041 3551 3956 4561 1487-1161 2212 1344
 έργων νόμου πάσα σάρξ 2:17 **ει δε** ζητούντες δικαιοθῆναι
 5works of law any flesh]. And if seeking to be justified
 1722 5547 2147 2532 1473 268 686
εν χριστῷ εὐρέθημεν **και αυτοί** αμαρτωλοί **αρα**
 in Christ, we have been found also ourselves sinners, is then
 5547 266 1249 3361-1096 1487-1063 3739
 χριστός αμαρτίας δακονος **μη γένοιτο** 2:18 **ει γαρ α**
 Christ [2of sin 1a servant]? May it not be. For if what
 2647 3778 3825 3618 3848 1683
κατέλυσα ταῦτα **πάλιν** οικοδομῶ **παραβάτην** εμαυτὸν
 I deposed, these things again I build back up, [2a violator myself
 4921 1473-1063 1223 3551 3551 599 2443
συνίστημι 2:19 **εγω γαρ δια** νόμου νόμω ἀπέθανον **ινα**
 I stand]. For I through law [2to law 1died] that
 2316 2198 5547 4957
θεῷ **ζήσω** 2:20 **χριστῷ** **συνεσταύρωμαι**
 to God I should live. [2Christ I have been crucified with].
 2198-1161 3765 1473 2198 1161 1722 1473 5547
ζω δε **ουκετι** **εγω** **ζη** **δε** **εν** **εμοι** **χριστός**
 But I live; no longer I, [3lives 1but 4in 3me 2Christ].
 3739-1161 3568 2198 1722 4561 1722 4102 2198
ο δε **νυν** **ζω** **εν** **σαρκί** **εν** **πιστει** **ζω**
 But that [2which 4now 3I 5live 6in 1flesh], [2in 3belief I live] –
 3588 3588 5207 3588 2316 3588 25 1473 2532
τη **του** **ιου** **του** **θεου** **του** **αγαπησαντος** **με** **και**
 in the one of the son of God loving me, and
 3860-1438 5228 1473 3756-114 3588 5484 3588
παρδόντος **εαυτον** **υπερ** **εμου** 2:21 **ουκ** **αθετω** **την** **χαριν** **του**
 delivering himself up for me. I do not annul the favor
 2316 1487-1063 1223 3551 1343 686 5547
θεου **ει γαρ δια** νόμου δικαιοσύνη **αρα** **χριστός**
 of God; for if [2is through 3law 1righteousness], then Christ
 1431 599
δωρεάν **απέθανεν**
 [2for nothing 1died].

CHAPTER 3

Sons of Abraham are of Belief

3:1 5599 453 * 5100 1473-940
Ο **ανόητοι** **Γαλαται** **τις** **υμάς** **εβάσκανε**
 O unthinking Galatians, who charmed you
 3588 225 3361 3982 3739-2596 3788
τη **αληθεία** **μη** **πειθεσθαι** **οις** **κατ'** **οφθαλμούς**
 [3the 4truth 1to not 2yield to], before whose eyes
 * 5547 4270 1722 1473
Ιησους **χριστός** **προεγράφη** **εν** **υμιν**
 Jesus Christ was written about beforehand, [2among 3you
 4717 3778 3440 2309 3129 575 1473
εσταυρωμένος 3:2 **τουτο** **μονον** **θελω** **μαθειν** **αφ'** **υμων**
 1being crucified]? This only I want to learn from you;
 1537 2041 3551 3588 4151 2983 2228
εξ **εργων** **νόμου** **το** **πνεύμα** **ελάβετε** **και**
 was it from out of works of law [2the 3spirit 1you received], or
 1537 189 4102 3779 453 1510-2.5
εξ **ακοής** **πίστεως** 3:3 **οὕτως** **ανόητοι** **εστε**
 from out of report of belief? [2so 3unthinking 1Are you]?
 1728 4151 3568 4561 2005
εναρξάμενοι **πνεύματι** **νυν** **σαρκί** **επιτελείσθε**
 Commencing in spirit, [2now 4in flesh 1you are 3completed]?
 3:4 5118 3958 1500 1489 2532
τοσαῦτα **επάθετε** **εικη** **ειγε** **και**
 [2so many things 1Did you suffer] in vain? If indeed even
 1500 3588 3767 2023 1473 3588 4151
εικη 3:5 **ο** **ουν** **επιχορηγών** **υμιν** **το** **πνεύμα**
 it be vain. The one then supplying to you the spirit,
 2532 1754 1411 1722 1473 1537 2041 3551
και **ενεργών** **δυνάμεις** **εν** **υμιν** **εξ** **εργων** **νόμου**
 and operates power in you – is it from out of works of law,
 2228 1537 189 4102 2531 *
η **εξ** **ακοής** **πίστεως** 3:6 **καθώς** **Αβραάμ**
 or is it from out of report of belief? – as how Abraham
 4100 3588 2316 2532 3049 1473 1519 1343
επίστευσε **τω** **θεῷ** **και** **ελογίσθη** **αὐτῷ** **εις** **δικαιοσύνην**
 trusted in God, and it was imputed to him for righteousness†.
 1097 686 3754 3588 1537 4102 3778
 3:7 **γινώσκετε** **αρα** **οτι** **οι** **εκ** **πίστεως** **οὗτοι**
 Know then that the ones from out of belief, these

3:6 †See Gen. 15:6.

1510.2.6 5207 * 4275 1161 3588
εισιν **υιοί** **Αβραάμ** 3:8 **προϊδούσα** **δε** **η**
 are sons of Abraham. [4saw at a distance 1And 2the
 1124 3754 1537 4102 1344 3588 1484
γραφῆ **οτι** **εκ** **πίστεως** **δικαιοί** **τα** **εθνη**
 [scripture] that from out of belief [2justifies 3the 4nations
 3588 2316 4283 3588 * 3754
ο **θεός** **προενηγγελισατο** **τω** **Αβραάμ** **οτι**
 1God], advancing good news to Abraham, saying that,
 2127 1722 1473 3956 3588 1484 5620
ευλογηθῶσονται **εν** **σοι** **παντα** **τα** **εθνη** 3:9 **ωστε**
 [4shall be blessed 5by 6you 1All 2the 3nations]†. So that
 3588 1537 4102 2127 4862 3588 4103
οι **εκ** **πίστεως** **ευλογουῦνται** **συν** **τω** **πιστῷ**
 the ones from out of belief are blessed with the believing
 * 3745-1063 1537 2041 3551 1510.2.6
Αβραάμ 3:10 **οσοι** **γαρ** **εξ** **εργων** **νόμου** **εισιν**
 Abraham. For as many as [2from out of 3works 4of law 1are],
 5259 2671 1510.2.6 1125-1063 1944 3956
υπο **κατάραν** **εισι** **γεγραπται** **γαρ** **επικατάρατος** **πας**
 [2under 3a curse 1are]. For it has been written, Accursed be all
 3739 3756 1696 1722 3956 3588 1125 1722
ος **ουκ** **εμμένει** **εν** **πάσι** **τοις** **γεγραμμένοις** **εν**
 who do not adhere in all the things having been written in
 3588 975 3588 3551 3588 4160 1473
τω **βιβλίῳ** **του** **νόμου** **του** **ποιῆσαι** **αὐτὰ**
 the scroll of the law to do them†.

The Just Shall Live from out of Belief

3:11 3754-1161 1722 3551 3762 1344 3844
οτι **δε** **εν** **νόμῳ** **ουδεις** **δικαιοῦται** **παρὰ**
 But that by law no one is being justified with
 3588 2316 1212 3754 3588 1342 1537
τω **θεῷ** **δῆλον** **οτι** **ο** **δικαιος** **εκ**
 God is manifest; for it says, The just one [2from out of
 4102 2198 3588-1161 3551 3756-1510.2.3 1537
πίστεως **ζήσεται** 3:12 **ο** **δε** **νόμος** **ουκ** **έστιν** **εκ**
 3belief 1shall live]†. But the law is not from out of
 4102 235 3588 4160 1473 444 2198
πίστεως **αλλ'** **ο** **ποιήσας** **αὐτὰ** **ανθρωπος** **ζήσεται**
 belief. But the [2observing 3them 1man] shall live
 1722 1473 5547 1473-1805 1537 3588
εν **αὐτοῖς** 3:13 **χριστός** **ημὰς** **εξηγόρασεν** **εκ** **της**
 by them.† Christ bought us back from out of the
 2671 3588 3551 1096 5228 1473 2671
κατάρας **του** **νόμου** **γενόμενος** **υπερ** **ημων** **κατὰ** **αρα**
 curse of the law, having become [2for 3us 1a curse].
 1125-1063 1944 3956 3588 2910
γεγραπται **γαρ** **επικατάρατος** **πας** **ο** **κρεμάμενος**
 For it has been written, Accursed is every one hanging
 1909 3586 2443 1519 3588 1484 3588 2129 3588
επι **ξύλου** 3:14 **ινα** **εις** **τα** **εθνη** **η** **ευλογία** **του**
 upon a tree†. That to the nations the blessing
 * 1096 1722 5547 * 2443 3588
Αβραάμ **γένηται** **εν** **χριστῷ** **Ιησού** **ινα** **την**
 of Abraham should take place in Christ Jesus; that the
 1860 3588 4151 2983 1223 3588
επαγγελίαν **του** **πνεύματος** **λάβωμεν** **δια** **της**
 promise of the spirit we should receive through the
 4102 80 2596 444 3004 3676
πίστεως 3:15 **αδελφοί** **κατά** **ανθρωπον** **λέγω** **ὅμως**
 belief. Brothers, according to man† I speak. Even
 444 2964 1242 3762 114
ανθρώπου **κεκυρωμένην** **διαθήκην** **ουδεις** **αθετει**
 [2of a man 3having been validated 1a covenant], no one annuls
 2228 1928 3588-1161 * 4483
η **επιδιατάσσεται** 3:16 **τω** **δε** **Αβραάμ** **επρέθσαν**
 or adds further. And to Abraham [3were spoken
 3588 1860 2532 3588 4690-1473 3756-3004-2532
αι **επαγγελίαι** **και** **τω** **σπέρματι** **αυτου** **ου** **λέγει** **και**
 1the 2promises], and to his seed. And he says not,

3:8 †See Gen. 18:18.

3:10 †See Dt. 27:26.

3:11 †See Hab. 2:4.

3:12 †See Lev. 18:5.

3:13 †See Dt. 21:23.

3:15 †i.e. man's system.

3588 4690 5613 1909 4183 235 5613 1909 1520
 τοις σπέρμασιν ως ἐπὶ πολλῶν ἀλλ' ὡς ἐφ' ἐνός
 to the seeds, as unto many; but as unto one, saying,
 2532 3588 4690-1473 3739 1510.2.3 5547 3778-1161
 καὶ τῷ σπέρματι σου ὡς ἐστὶ χριστὸς 3:17 τοῦτο δε
 And to your seed† – who is Christ. And this
 3004 1242 4300 5259 3588 2316
 λέγω διαθήκην προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ θεοῦ
 I say, that the covenant being validated before by God
 1519 5547 3588 3326 2094 5071 2532 5144
 εἰς χριστοῦ ὁ μετὰ ἑτῆ τετρακόσια καὶ τριάκοντα
 in Christ – [3]after 7years 4four hundred 5and 6thirty
 1096 3551 3756-208 1519-3588 2673 3588
 γεγονώς νόμος οὐκ ἀκυροὶ εἰς τὸ καταργῆσαι τὴν
 2taking place 1the law] voids not so as to render [3]useless 1the
 1860 1487-1063 1537 3551 3588 2817
 ἐπαγγελίαν 3:18 εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία
 2promise]. For if [3is from out of 4law 1the 2inheritance],
 3765 1537 1860 3588-1161 * 1223
 οὐκέτι ἐξ ἐπαγγελίας τῷ δε Ἀβραάμ δι'
 no longer is it from out of promise; but to Abraham through
 1860 5483-3588-2316
 ἐπαγγελίας κεχαρίσται ὁ θεός
 promise God granted it.

The Purpose of the Law

3:19 τί οὖν ὁ νόμος τῶν παραβάσεων χάριν
 Why then the law? [3of the 4violations 2for favor
 4369 891 3739 2064 3588 4690 3739
 προσετέθη ἀχρὶς οὗ ἔλθῃ τὸ σπέρμα ὦ
 1It was added], until of which [3should come 1the 2seed] to whom
 1861 1299 1223 32 1722
 ἐπηγγελται διαταγεῖς δι' ἀγγέλων ἐν
 it has been promised; and it was set in order by messengers in
 5495 3316 3588-1161 3316 1520 3756
 χειρὶ μεσίτου 3:20 ὁ δὲ μεσίτης ἐνός οὐκ
 the hand of a mediator. But the mediator [3for one 2not
 1510.2.3 3588 1161 2316 1520-1510.2.3 3588-3767 3551 2596
 ἐστὶν ὁ θεὸς εἰς ἐστὶν 3:21 ὁ οὖν νόμος κατὰ
 1is]; but God is one. Then is the law against
 3588 1860 3588 2316 3361-1096 1487-1063 1325
 τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ θεοῦ μὴ γένοιτο εἰ γὰρ ἐδόθη
 the promises of God? May it not be. For if [2was given
 3551 3588 1410 2227 3689 302 1537
 νόμος ὁ δυνάμενος ζωοποιῆσαι ὄντως
 1a law] being able to restore life, then really [4then 5from out of
 3551 1510.7.3 3588 1343 235 4788
 νόμου ἦν ἡ δικαιοσύνη 3:22 ἀλλὰ συνέκλεισεν
 9law 3was 1the 2righteousness]. But [3consigned
 3588 1124 3588-3956 5259 266 2443 3588 1860
 ἡ γραφὴ τα πάντα ὑπὸ ἀμαρτίαν ἵνα ἡ ἐπαγγελία
 1the 2scripture] the whole under sin, that the promise
 1537 4102 * 5547 1325 3588
 ἐκ πίστεως Ἰησοῦ χριστοῦ δοθῇ τοῖς
 from out of belief of Jesus Christ should be given to the ones
 4100 4253 3588 1161 2064 3588 4102
 πιστεύουσιν 3:23 πρὸ τοῦ δε ελθεῖν τὴν πίστιν
 trusting. [2before 1But 5coming 3the 4belief],
 5259 3551 5432 4788 1519 3588
 ὑπὸ νόμον ἐφρουροῦμεθα συνεκλεισμένοι εἰς τὴν
 2by 3law 1we were guarded], having been consigned to the
 3195 4102 601 5620 3588 3551
 μέλλουσιν πιστὴν ἀποκαλυφθῆναι 3:24 ὥστε ὁ νόμος
 about to be [2of belief 1uncovering]. So that the law
 3807-1473 1096 1519 5547 2443 1537
 παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν εἰς χριστόν ἵνα ἐκ
 2our instructor 1has become] up to Christ, that [2from out of
 4102 1344 2064 1161 3588
 πίστει δικαιοθώμεν 3:25 ἐλθοῦσης δε τῆς
 3belief 1we should be justified]. [4having come 1But 2of the
 4102 3765 5259 3807 1510.2.4 3956
 πίστεως οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγῶν ἐσμεν 3:26 πάντες
 3belief], no longer [2under 3an instructor 1are we]; [3all
 1063 5207 2316 1510.2.5 1223 3588 4102 1722 5547
 γὰρ υἱοὶ θεοῦ ἐστὲ διὰ τῆς πίστεως ἐν χριστῷ
 1for 4sons 5of God 2you are] through the belief in Christ

3:16 †See Gen. 12:7, 13:15, 24:7.

* 3745-1063 907 5547 1746
 Ἰησοῦ 3:27 ὅσοι γὰρ ἐβαπτίσθητε χριστὸν ἐνεδύσασθε
 Jesus. For as many as were immersed [2Christ 1put on].
 3756-1762 3761 * 3756-1762 1401 3761
 3:28 οὐκ ἐν Ἰουδαίῳ οὐδὲ Ἕλληνι οὐκ ἐν δούλῳ οὐδὲ
 There is not Jew nor Greek, there is not bondman nor
 1658 3756-1762 730 2532 2338 3956 1063 1473
 ἐλευθέρῳ οὐκ ἐν ἀρσεν καὶ θήλει πάντες γὰρ ὑμεῖς
 free, there is not male and female. [4all 1For 2you
 1520 1510.2.5 1722 5547 * 1487-1161 1473 5547
 εἰς ἐστὲ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 3:29 εἰ δε ὑμεῖς χριστοῦ
 5one 3are] in Christ Jesus. And if you are of Christ,
 686 3588 * 4690 1510.2.5 2532 2596
 ἀρα τοῦ Ἀβραάμ σπέρμα ἐστὲ καὶ κατ'
 then [2of the 4of Abraham 3seed 1you are], and [2according to
 1860 2818
 ἐπαγγελίαν κληρονομίαν
 3promise 1heirs].

CHAPTER 4

Heirs of God Through Christ

4:1 λέγω δε εφ' ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος
 And I say, for as long a time the heir
 3516-1510.2.3 3762 1308 1401
 νηπίος ἐστὶν οὐδὲν διαφέρει δούλου
 is an infant, in no way does he differ from a bondman, though
 2962 3956 1510.6 235 5259 2012 1510.2.3
 κύριος πάντων ὧν 4:2 ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπους ἐστὶ
 2master 3of all 1being]. But [2under 3caretakers 1he is]
 2532 3623 891 3588 4287 3588 3962 3779
 καὶ οἰκονόμους ἀχρι τῆς προθεσμίας τοῦ πατρὸς 4:3 οὕτως
 and managers until the fixed day of the father. So
 2532 1473 3753 1510.7.4 3516 5259 3588 4747 3588
 καὶ ἡμεῖς ὅτε ἦμεν νηπιοὶ ὑπὸ τα στοιχεῖα τοῦ
 also us, when we were infants under the elements of the
 2889 1510.7.4 1402 3753-1161 2064 3588
 κόσμου ἦμεν δεδουλωμένοι 4:4 ὅτε δε ἦλθε το
 world, we were being enslaved. But when came the
 4138 3588 5550 1821-3588-2316 3588 5207-1473
 πληρωμα τοῦ χρόνου ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱόν αὐτοῦ
 fullness of the time, God sent forth his son,
 1096 1537 1135 1096 5259 3551
 γεγόμενον ἐκ γυναικὸς γεγόμενον ὑπὸ νόμον
 being born from out of a woman, being born under law,
 2443 3588 5259 3551 1805 2443 3588
 4:5 ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ ἵνα τὴν
 that the ones under law he should buy back, that the
 5206 618 3754-1161 1510.2.5 5207
 υἰοθεσίαν ἀπολάβωμεν 4:6 ὅτι δε ἐστέ υἱοὶ
 adoption we should accept. But because you are sons,
 1821-3588-2316 3588 4151 3588 5207-1473 1519 3588
 ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸ πνεῦμα τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ εἰς τὰς
 God sent out the spirit of his son into
 2588-1473 2896 5 3588 3962 5620 3765
 καρδίας ὑμῶν κράζον ἀββὰ ὁ πατήρ 4:7 ὥστε οὐκέτι
 your hearts, crying out, Abba, Father. So that no longer
 1510.2.2 1401 235 5207 1487-1161 5207 2532 2818
 εἰ δούλος ἀλλ' υἱὸς εἰ δε υἱὸς καὶ κληρονόμος
 are you a bondman, but a son; and if a son, also an heir
 2316 1223 5547 235 5119 3303 3756 1492
 θεοῦ διὰ χριστοῦ 4:8 ἀλλὰ τότε μεν οὐκ εἰδότες
 of God through Christ. But then, indeed, not knowing
 2316 1398 3588 3361 5449 1510.6 2316
 θεὸν ἐδουλεύσατε τοῖς μη φύσει οὐσι θεοῖς
 God you were a slave to the ones not by nature being gods.
 3588-1161 1097 2316 3123-1161 1097
 4:9 νυν δε γινώσκτες θεὸν μᾶλλον δε γνωσθέντες
 But now, having known God, but rather having been known
 5259 2316 4459 1994 3825 1909 3588 772 2532
 ὑπὸ θεοῦ πως ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τα ἀσθενή καὶ
 by God, how do you return again unto the weak and
 4434 4747 3739 3825 509 1398
 πτωχὰ στοιχεῖα οὓς πάλιν ἀνωθεν δουλεύειν
 poor elements, in which again as at the beginning [2to serve
 2309 2250 3906 2532 3376 2532
 θέλετε 4:10 ἡμέρας παρατηρεῖσθε καὶ μῆνας καὶ
 1you want]? [2days 1You closely watch] and months and

3:27 †CP adds εἰς χριστόν - in Christ.

2540 καιρούς και εναντιούς 4:11 φοβούμαι υμᾶς μήπως
times and years. I fear for you, lest perhaps
1500, 2872 1519 1473 1096 5613
εἰς ἐκτὴν κεκοπίακα εἰς υμᾶς 4:12 γίνεσθε ὡς
in vain I have tired in labor for you. [4]become 5as
1473 3754 2504 5613 1473 80 1189 1473
εἰ γὰρ ὅτι καγὼ ὡς υμεῖς ἀδελφοί δέομαι υμῶν
¶I am ¶for ¶also I am ¶as ¶you ¶brothers ¶I beseech ¶you!
3762 1473-91 1492-1161 3754 1223
οὐδέν με ἠδικήσατε 4:13 οἰδατε δὲ ὅτι δι' ὑμῶν
In nothing you wronged me. But you know that through
769 3588 4561 2097 1473 3588
ἀσθενείαν τῆς σαρκὸς εὐηγγελισάμην υμῖν τὸ
weakness of the flesh I announced good news to you
4387 2532 3588 3986-1473 3588 1722 3588 4561-1473
πρότερον 4:14 καὶ τὸν πειρασμόν μου τὸν ἐν τῇ σαρκί μου
formerly. And my test in my flesh
3756-1848 3761 1609 235
οὐκ ἐξουθενήσατε οὐδὲ ἐξέπτυσάτε ἀλλ'
you treated not with contempt, nor rejected with contempt, but
5613 32 2316 1209 1473 5613 5547 *
ὡς ἀγγελοῦ θεοῦ ἐδέξασθέ με ὡς χριστοῦ Ἰησοῦ
as a messenger of God you received me, even as Christ Jesus.

Paul's Relationship to the Galatians

5100 3767 1510.7.3 3588 3108-1473
4:15 τίς οὖν ἦν ὁ μακαρισμὸς υμῶν
What then was your blessing?
3140-1063 1473 3754 1487 1415 3588 3788
μαρτυρῶ γὰρ υμῖν ὅτι εἰ δυνάτον τοὺς ὀφθαλμοὺς
For I witness to you that if able, [2]eyes
1473-1846 302-1325 1473
υμῶν ἐξορῶντες ἀν' ἐδωκάτε μοι
[1]having gouged out your] you would have given them to me.
5620 2190 1473-1096 226
4:16 ὥστε ἐχθρὸς υμῶν γέγονα ἀληθεύων
So then [2]enemy [1]have I become your], being truthful
1473 2206 1473 3756 2573 235
υμῖν 4:17 ζηλοῦσιν υμᾶς οὐ καλῶς ἀλλὰ
with you? They are zealous for you, but not for well; but
1576 1473 2309 2443 1473-2206
ἐκκλείειν υμᾶς θέλουσιν ἵνα αὐτοὺς ζηλοῦτε
[2]to exclude 3you [1]they want], that you should be zealous for them.
2570-1161 3588 2206 1722 2570 3842
4:18 καλὸν δὲ τὸ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ πάντοτε
But it is good to be zealous in good at all times,
2532 3361 3440 1722 3588 3918-1473 4314 1473
καὶ μὴ μόνον ἐν τῷ παρεῖναι με πρὸς υμᾶς
and not only in my being at hand with you.
5040-1473 3739 3825 5605 891 3739
4:19 τέκνιά μου οὖς πάλιν ὠδίνω ἀχρὶς οὐ
My sons, for whom again I travail as far as of which time
3445 5547 1722 1473 2309-1161
μορφωθῇ χριστὸς ἐν υμῖν 4:20 ἠθέλον δὲ
[2]should have been formed [1]Christ] in you, and I wanted
3918 4314 1473 737 2532 236 3588 5456-1473
παρεῖναι πρὸς υμᾶς ἄρτι καὶ ἀλλάξαι τὴν φωνήν μου
to be at hand with you just now, and to change my voice;
3754 639 1722 1473 3004 1473 3588 5259
ὅτι ἀπορούμαι ἐν υμῖν 4:21 λέγετέ μοι οὐ ὑπό
for I am perplexed as to you. Tell me, O ones [3]under
3551 2309 1510.1 3588 3551 3756-191
νόμον θέλοντες εἶναι τὸν νόμον οὐκ ἀκοῦετε
[4]law [1]wanting 2to be] – [2]the 3law [1]Do you not hearken to]?
1125-1063 3754 * 1417 5207 2192
4:22 γέγραπται γὰρ ὅτι Ἀβραάμ δυο υἱοὺς εὔχεν
For it has been written, that Abraham [2]two 3sons [1]had];
1520 1537 3588 3814 2532 1520 1537 3588
ἐν ἑκ τῆς παιδίσκης καὶ ἐν ἑκ τῆς
one from out of the maidservant, and one from out of the
1658 235 3588 3303 1537 3588 3814
ἐλευθέρᾳ 4:23 ἀλλ' ὁ μὲν ἐκ τῆς παιδίσκης
free woman. But the one indeed from out of the maidservant
2596 4561 1080 3588-1161 1537
κατὰ 3σάρκα γεγέννηται ὁ δὲ ἐκ
[2]according to 3flesh [1]has been born], but the one from out of
3588 1658 1223 3588 1860 3748
τῆς ἐλευθέρᾳ διὰ τῆς ἐπαγγελίας 4:24 ἀτινὰ
the free woman was through the promise. Which things
1510.2.3 238 3778-1063 1510.2.6 3588 1417 1242
ἐστὶν ἀλληγορούμενα αὐταὶ γὰρ εἰσιν αἱ δύο διαθήκαι
are allegorized. For these are the two covenants;

1520 3303 575 3735 * 1519 1397 1080 3748
μία μὲν ἀπὸ ὄρους Σινὰ εἰς δουλείαν γεννώσα ἡτὶς
one indeed from mount Sinai, [2]in 3slavery [1]born], which
1510.2.3 * 3588 1063 * 3735 1510.2.3 1722
ἐστὶν Ἀγάρ 4:25 τὸ γὰρ Ἀγάρ Σινὰ ὄρος ἐστὶν ἐν
is Hagar. For Hagar [3]Sinai 2mount 1is] in
3588 * 4960-1161 3588 3568 *
τῇ Ἀραβίᾳ ἀντιστοιχεῖ δὲ τῇ νυν Ἱερουσαλὴμ
Arabia, and corresponding with the present Jerusalem,
1398-1161 3326 3588 5043-1473 3588-1161 507
δουλεῖ δὲ μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς 4:26 ἡ δὲ ἀνω
and she slaved with her children. But the upward
* 1658-1510.2.3 3748 1510.2.3 3384 3956
Ἱερουσαλὴμ ἐλευθέρᾳ ἐστὶν ἡτὶς ἐστὶ μητὴρ πάντων
Jerusalem is free, which is mother of all
1473 1125-1063 2165 4723
ἡμῶν 4:27 γέγραπται γὰρ εὐφράνθητι στείρα
of us. For it has been written, Be glad, O sterile one
3588 3756 5088 4486 2532 994 3588 3756
ἡ οὐ τικτοῦσα ρήξον καὶ βόησον ἡ οὐκ
not giving birth! Break asunder and yell, O one not
5605 3754 4183 3588 5043 3588 2048 3123
ὠδίνουσα ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρημῆς μάλλον
travailing! For many are the children of the barren rather
2228 3588 2192 3588 435 1473-1161 80
ἢ τῆς ἐχοῦσης τὸν ἄνδρα 4:28 ἡμεῖς δὲ ἀδελφοί
than of the one having the husband. And we, brothers,
2596 * 1860 5043 1510.2.4 235 5618 5119
κατὰ Ἰσαὰκ ἐπαγγελίας τέκνα ἐσμέν 4:29 ἀλλ' ὥσπερ τότε
like Isaac, [3]of promise 2children 1are]. But as then
3588 2596 4561 1080 1377 3588
ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς ἐδίωκε τὸν
the one [2]according to 3flesh 1born] persecuted the one born
2596 4151 3779 2532 3568 235 5100 3004
κατὰ πνεῦμα οὕτως καὶ νυν 4:30 ἀλλὰ τι λέγει
according to spirit, so also now. But what says
3588 1124 1544 3588 3814 2532 3588 5207-1473
ἡ γραφὴ ἐκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν υἱὸν αὐτῆς
the scripture? Cast out the maidservant and her son!
3756-1063-3361 2816 3588 5207 3588 3814
οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης
for not in any way shall [5]inherit 1the 2son 3of the 4maidservant]
3326 3588 5207 3588 1658 686 80 3756-1510.2.4
μετὰ τοῦ υἱοῦ τῆς ἐλευθέρᾳ 4:31 ἀρα ἀδελφοί οὐκ ἐσμέν
with the son of the free one. So then, brothers, we are not
3814 5043 235 3588 1658
παιδίσκης τέκνα ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρᾳς
[2]of the maidservant 1children], but of the free one.

CHAPTER 5

The Freedom of Christ

5:1 3588 1657 3767 3739 5547
τῇ ἐλευθερίᾳ οὖν ἡ χριστὸς
In the freedom then in which Christ
1473-1659 4739 2532 3361 3825 2218,
ἡμᾶς ἠλευθέρωσεν στήκετε καὶ μὴ πάλιν ζυγῶ
freed us, stand firmly, and not again [2]with the yoke
1397 1758 2396 1473 * 3004
δουλείᾳ ἐνέχεσθε 5:2 ἴδε ἐγὼ Παῦλος λέγω
[3]of slavery 1be pressed upon]! Behold! I Paul say
1473 3754 1437 4059 5547 1473 3762
υμῖν ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε χριστὸς υμᾶς οὐδέν
to you that if you should be circumcised, Christ [2]you 3no
5623 3143-1161 3825 3956
ὠφελήσει 5:3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ
[1]shall derive] benefit. And I testify again to every
444 4059 3754 3781-1510.2.3 3650
ἀνθρώπῳ περιτεμνομένῳ ὅτι ὀφειλέτης ἐστὶν ὅλον
man being circumcised, that he is a debtor [2]the entire
3588 3551 4160 2673 575
τὸν νόμον ποιῆσαι 5:4 κατηργήθητε ἀπὸ
3law 1to observe]. You were rendered useless from
3588 5547 3748 1722 3551 1344
τοῦ χριστοῦ οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε
the Christ, O ones whoever [2]by 3the law 1are being justified];

4:27 †See Is. 54:1.

4:30 †See Gen. 21:10.

3588 5484 1601 1473-1063 4151
 της χάριτος ἐξεπέσατε 5:5 ἡμεῖς γὰρ πνεύματι
 [2favor 1you fell from]. For we in spirit

1537 4102 1680 1343 553
 ἐκ πίστεως ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεδεχόμεθα
 from out of belief [2the hope 3of righteousness 1await].

1722-1063 5547 3777 4061 5100-2480 3777
 5:6 ἐν γὰρ ἰησοῦ οὐτε περιτομή τι ἰσχύει οὐτε
 For in Christ Jesus neither circumcision prevails any, nor

203 235 4102 1223 26 1754
 ακροβυστία ἀλλὰ πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη
 uncircumcision, but belief [2through 3love 1operating].

5143 2573 5100 1473-348 3588
 5:7 ἐτρέχετε καλῶς τις ὑμᾶς ἀνέκοιμη τη
 You were running well. Who hindered you [3with the

225 3361 3982 3588 3988 3756 1537
 ἀληθεία μὴ πείθεσθαι 5:8 ἡ πείσμονή οὐκ ἐκ
 4truth 1to not 2comply]? The persuasion is not from out of

3588 2564 1473 3397 2219 3650 3588 5445
 του καλοῦντος ὑμᾶς 5:9 μικρά ζυμὴ ὅλον το φῦραμα
 him calling you. A little yeast [2the entire 3batch

2220 1473 3982 1519 1473 1722 2962 3754 3762
 ζυμοί 5:10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν κυρίῳ ὅτι οὐδὲν
 1leavens]. I am persuaded as to you in the Lord, that [2not

243 5426 3588-1161 5015 1473
 ἀλλο φρονήσετε ο δε ταρασσῶν ὑμᾶς
 4any other way 1you shall 3think]; and the one disturbing you

941 3588 2917 3748 302-1510.3
 βαστάσει το κρίμα ὅστις ἀν η
 shall bear the judgment, whoever he should be.

The Fruit of The Spirit

1473-1161 80 1487 4061 2089-2784 5100
 5:11 ἐγὼ δε ἀδελφοί ἐι περιτομήν ἐτι κηρύσσω τι
 But I, brothers, if circumcision I still proclaim, why

2089 1377 686 2673 3588 4625
 ἐτι διώκομαι ἀρα κατήγγηται το σκάνδαλον
 yet am I persecuted? Then [5is cleared away 1the 2obstacle

3588 4716 3784 2532 609 3588
 του σταυροῦ 5:12 ὀφελον και αποκόψονται οι
 3of the 4cross]. Ought that they shall cut off the ones

387 1473 1473-1063 1909 1657
 αναστατούντες ὑμᾶς 5:13 υμεις γαρ ἐπ' ἐλευθερία
 overthrowing you. For you [2unto 3freedom

2564 80 3440 3361 3588 1657 1519
 ἐκληθῆτε ἀδελφοί μονον μη την ἐλευθερίαν εἰς
 1were called], brothers; only not the freedom in

874 3588 4561 235 3588 26 1398
 ἀφορμὴν τη σαρκὶ ἀλλὰ διὰ της ἀγάπης δουλεύετε
 opportunity in the flesh; but through the love serve

240 3588-1063 3956 3551 1722 1520 3056
 ἀλλήλοις 5:14 ο γαρ πας νόμος ἐν ἐνὶ λόγῳ
 one another! For the whole law in one account

4137 1722 3588 25 3588 4139-1473 5613
 πληροῦται ἐν τῷ ἀγαπήσεις τον πλησίον σου ὡς
 is fulfilled, in the saying, You shall love your neighbor as

1438 1487-1161 240 1143 2532 2719
 εαυτὸν 5:15 εἰ δε ἀλλήλους δάκνετε και κατεσθίετε
 yourself. But if [2one another 1you bite] and devour,

991 3361 5259 240 355
 βλέπετε μη ὑπὸ ἀλλήλων ἀναλωθῆτε
 take heed! lest by one another you should be consumed.

3004-1161 4151 4043 2532 1939 4561
 5:16 λέγω δε πνεύματι περιπατεῖτε και ἐπιθυμίαν σαρκὸς
 And I say, [2in spirit 1Walk]! and [3the desire 4of the flesh

3766.2 5055 3588-1063 4561 1937
 ου μη τελέσητε 5:17 η γαρ σαρξ ἐπιθυμεῖ
 1in no way 2should you fulfill]. For the flesh lusts

2596 3588 4151 3588-1161 4151 2596 3588 4561
 κατὰ τον πνεύματος το δε πνεύμα κατὰ της σαρκὸς
 against the spirit, and the spirit against the flesh.

3778-1161 480 240 2443 3361 3739 302
 ταῦτα δε ἀντίκειται ἀλλήλοις ἵνα μη α αν
 And these are an adversary to one another, that not what ever

2309 3778 4160 1487-1161
 θέλητε ταῦτα ποιῆτε 5:18 εἰ δε
 you should want to do these things you should do. But if

4151 71 3756-1510.2.5 5259 3551 5318
 πνεύματι ἀγεσθε οὐκ εστέ ὑπὸ νόμον 5:19 φανερά
 in spirit you be led, you are not under law. [7apparent

5:14 †See Lev. 19:18.

1161 1510.2.3 3588 2041 3588 4561 3748 1510.2.3 3430
 δε ἐστι τα ἔργα της σαρκὸς ἀτινά ἐστι μοιχεία
 1And 2are 3the 3works 4of the 5flesh], which are; adultery,

4202 167 766 1495 5331
 πορνεία ακαθαρσία ἀσελγεία 5:20 εἰδωλολατρία φαρμακεία
 harlotry, uncleanness, lewdness, idolatry, sorcery,

2189 2054 2205 2372 2052 1370
 ἐχθραὶ ἐρις ζήλοι θυμοὶ ἐριθείαι διχοστασίαι
 hatreds, strifes, jealousies, rages, contentions, discords,

139 5355 5408 3178 2970
 αἰρέσεις 5:21 φθόνοι φόνοι μέθαι κωμοὶ
 sects, envies, murders, intoxications, debaucheries,

2532 3588 3664 3778 3739 4302 1473
 και τα ὅμοια τούτοις α προλέγω ὑμῖν
 and the things likened to these; which I say beforehand to you,

2531 2532 4277 3754 3588 3588 5108 4238
 καθὼς και προείπον ὅτι οι τα τοιαῦτα πράσσοντες
 as also I foretold, that the ones [2such things 1practicing

932 2316 3756-2816 3588-1161 2590
 βασιλείαν θεοῦ ου κληρονομήσουσιν 5:22 ο δε καρπὸς
 4the kingdom 3of God 3shall not inherit]. But the fruit

3588 4151 1510.2.3 26 5479 1515 3115
 του πνεύματος ἐστιν ἀγάπη χαρὰ εἰρήνη μακροθυμία
 of the spirit is love, joy, peace, leniency,

5544 19 4102 4236 1466
 χρηστότης αγαθωσύνη πίστις 5:23 πραότης ἐγκράτεια
 graciousness, goodness, belief, gentleness, self-control;

2596 3588 5108 3756-1510.2.3 3551 3588-1161
 κατὰ των τοιούτων οὐκ ἐστι νόμος 5:24 οι δε
 against such things there is not a law. But the ones

3588 5547 3588 4561 4717 4862 3588 3804
 του χριστου την σάρκα ἐσταύρωσαν συν τοις παθήμασι
 of the Christ [2the 3flesh 1crucified] with the passions

2532 3588 1939 1487 2198 4151 4151
 και ταις ἐπιθυμίαις 5:25 εἰ ζῶμεν πνεύματι πνεύματι
 and the lusts. If we live in spirit, in spirit

2532 4748 3361 1096
 και στοιχώμεν 5:26 μη γινώμεθα
 also we should be conformed to. We should not become

2755 240 4292
 κενόδοξοι αλλήλους προκαλούμενοι
 ones self-seeking of glory, [2one another 1challenging],

240 5354
 ἀλλήλοις φθονοῦντες
 [2one another 1bearing a grudge against].

CHAPTER 6

Bear One Another's Loads

80 1437 2532 4301 444
 6:1 ἀδελφοί ἐάν και προληφθῇ ἀνθρωπος
 Brothers, if even [2should be taken first 1a man]

1722 5100 3900 1473 3588 4152 2675
 ἐν τινι παραπτώματι ὑμεῖς οι πνευματικοὶ καταρτίζετε
 in some transgression, you the spiritual ones ready

3588 5108 1722 4151 4236 4648 4572
 τον τοιούτον ἐν πνεύματι πραότητος σκοπῶν σεαυτὸν
 such in spirit of gentleness, watching yourself

3361 2532 1473 3985 240 3588 922
 μη και συ πειρασθῇς 6:2 ἀλλήλων τα βάρη
 lest also you should be tested! [2one another's 3loads

941 2532 3779 378 3588 3551 3588
 βαστάζετε και οὕτως ἀναπληρώσατε τον νόμον του
 1Bear], and so you shall fulfill the law of the

5547 1487-1063 1380-5100 1510.1 5100 3367-1510.6
 χριστου 6:3 εἰ γαρ δοκεῖ τις εἶναι τι μηδὲν ὦν
 Christ! For if anyone thinks to be anything, being nothing,

1438-5422 3588 1161 2041-1438 1381
 εαυτὸν φρεναπατά 6:4 το δε ἔργον εαυτου δοκιμαζέτω
 he deceives his own mind. And [4his own work 1let 3try

1538 2532 5119 1519 1438 3441 3588 2745
 ἐκαστος και τότε εἰς εαυτὸν μονον το καυχῆμα
 [2each], and then in himself only [2cause for boasting

2192 2532 3756 1519 3588 2087 1538-1063 3588
 ἐξεί και οὐκ εἰς τον ἑτερον 6:5 ἐκαστος γαρ το
 1shall he have], and not as to another! For each

2398 5413 941 2841 1161
 ιδιον φορτίον βαστάσει 6:6 κοινωνεῖτω δε
 [2his own 3load 1shall bear]. [2let 7participate with 1And

5:22 †or trust.

3588 2727 3588 3056 3588 2727 1722
ο κατηχούμενος τον λόγον τω κατηχούντι εν
the one being instructed in the word the one instructing in
3956 18
πάντων αγαθῶν
all good things!

Sowing and Reaping

6:7 3361 4105 2316 3756 3456
μη πλανασθε θεός ου μυκτηρίζεται
Be not misled! God is not to be sneered at.
3739-1063 1437 4687 444 3778 2532 2325
ο γαρ εαν σπείρη άνθρωπος τούτο και θερίσει
For whatever [should sow a man], this also he shall reap.
3754 3588 4687 1519 3588 4561-1438 1537
6:8 οτι ο σπείρων εις την σάρκα εαυτού εκ
For the one sowing to his own flesh, from out of
3588 4561 2325 5356 3588-1161 4687 1519
της σαρκός θερίσει φθοράν ο δε σπείρων εις
the flesh shall harvest corruption; but the one sowing in
3588 4151 1537 3588 4151 2325 2222 166
το πνεύμα εκ του πνεύματος θερίσει ζωήν αιώνιον
the spirit, from out of the spirit shall reap life eternal.
3588 1161 2570 4160 3361 1573 2540
6:9 το δε καλόν ποιούντες μη εκκακώμεν καιρώ
And in [good doing] we should not tire, [time
1063 2398 2325 3361 1590 686 3767
γαρ ιδίω θερίσομεν μη εκλύόμενοι 6:10 άρα ούν
for in its own we shall harvest, not fainting. So then
5613 2540 2192 2038 3588 18 4314 3956
ως καιρόν έχομεν εργαζώμεθα το αγαθόν προς πάντας
as [occasion we have], we should work good to all,
3122-1161 4314 3588 3609 3588 4102
μαλιστα δε προς τους οικείους της πίστεως
and especially to the members of the family of the belief.

Boast Only in Christ

6:11 ιδετε 4080 1473 1121 1125 3588 1699
πηλικούς υμιν γραμμασιν έγγραφω τη μη
Behold how great [to you letters I wrote] by my
5495 3745 2309 2146 1722
χειρί 6:12 όσοι θέλουσιν ευπροσώπησαι εν
hand! As many as want to have the right appearance in
4561 3778 315 1473 4059 3440 2443
σαρκί ούτοι αναγκάζουσιν υμάς περιτέμνεσθαι μόνον ινα
the flesh, these compel you to be circumcised, only that
3361 3588 4716 3588 5547 1377
μη τω σταυρώ του χριστού διώκωνται
[not for the cross of the Christ they should be persecuted].
3761-1063 3588 4059 1473 3551
6:13 ουδε γαρ οι περιτεμνομένοι αυτοί νόμον
For neither the ones being circumcised themselves [the law
5442 235 2309 1473 4059 2443 1722
φυλάσσουσιν αλλά θέλουσιν υμάς περιτέμνεσθαι ινα εν
guard], but they want you to be circumcised, that [in
3588 5212 4561 2744 1473-1161 3361
τη υμετέρα σαρκί καυχώσωνται 6:14 μοί δε μη
your flesh they should boast]. But for me may it not
1096 2744 1508 1722 3588 4716 3588 2962-1473
γένοιτο καυχάσθαι ει μη εν τω σταυρώ του κυρίου ημών
be to boast except in the cross of our Lord
* 5547 1223 3739 1473 2889 4717
Ιησού χριστού δι' ου εμοί κόσμος εσταύρωται
Jesus Christ, through whom to me the world has been crucified,
2504 3588 2889 1722-1063 5547 * 3777
καγώ τω κόσμω 6:15 εν γαρ χριστώ Ιησού ουτε
and I to the world. For in Christ Jesus neither
4061 5100-2480 3777 203 235 2537
περιτομή τι ισχυει ουτε ακροβυστία αλλά καινή
circumcision prevails in anything nor uncircumcision, but a new
2937 2532 3745 3588 2583-3778 4748
κτίσις 6:16 και όσοι τω κανόνι τούτω στοιχήσουσιν
creation. And as many as [to this rule shall conform],
1515 1909 1473 2532 1656 2532 1909 3588 *
ειρήνη επ' αυτοὺς και έλεος και επι τον Ισραήλ
peace be upon them, and mercy, and upon the Israel
3588 2316 3588 3062 2873 1473 3367
του θεού 6:17 του λοιπού κόπους μοι μηδεί
of God. For the rest, [troubles for me no one
3930 1473-1063 3588 4742 3588 2962 * 1722 3588
παρεχέτω εγώ γαρ τα στίγματα του κυρίου Ιησού εν τω
let make]. For I [the marks of the Lord Jesus in]

4983-1473 941 3588 5484 3588 2962-1473 *
σώματι μου βαστάζω 6:18 η χάρις του κυρίου ημών Ιησού
my body bear]. The favor of our Lord Jesus
5547 3326 3588 4151-1473 80 281
χριστού μετά του πνεύματος υμών αδελφοί αμήν
Christ be with your spirit, brothers. Amen.

EPHESIANS

CHAPTER 1

Chosen Before the Foundation of the World

* 652 * 5547 1223 2307
1:1 Παύλος απόστολος Ιησού χριστού δια θελήματος
Paul, an apostle of Jesus Christ, through the will
2316 3588 39 3588 1510.6 1722 * 2532 4103
θεού τοις αγίοις τοις ούσιν εν Εφέσω και πιστοίς
of God, to the holy ones being in Ephesus, and believers
1722 5547 * 5484 1473 2532 1515 575 2316
εν χριστώ Ιησού 1:2 χάρις υμίν και ειρήνη από θεού
in Christ Jesus. Favor to you, and peace from God
3962-1473 2532 2962 * 5547 2128 3588 2316
πατρός ημών και κυρίου Ιησού χριστού 1:3 ευλογητός ο θεός
our father, and the Lord Jesus Christ. Blessed be the God
2532 3962 3588 2962-1473 * 5547 3588 2127
και πατήρ του κυρίου ημών Ιησού χριστού ο ευλογήσας
and father of our Lord Jesus Christ, the one having blessed
1473 1722 3956 2129 4152 1722 3588 2032 1722
ημάς εν πάση ευλογία πνευματική εν τοις επουρανίοις εν
us with every [blessing spiritual] in the heavenlies in
5547 2531 1586 1473 1722 1473 4253 2602
χριστώ 1:4 καθώς εξέλεξάτο ημάς εν αυτώ προ καταβολής
Christ. As he chose us in him before the founding
2889 1510.1-1473 39 2532 299 2714
κόσμου είναι ημάς αγίους και αμώμονες κατενώπιον
of the world, for us to be holy and unblemished before
1473 1722 26 4309 1473 1519 5206
αυτού εν αγάπη 1:5 προορίσας ημάς εις υιοθεσίαν
him in love, having predestined us for adoption
1223 * 5547 1519 1473 2596 3588 2107
δια Ιησού χριστού εις αυτόν κατά την ευδοκίαν
through Jesus Christ to himself, according to the good-pleasure
3588 2307-1473 1519 1868 1391 3588
του θελήματος αυτού 1:6 εις έπαινον δόξης της
of his will, in high praise of the glory
5484-1473 1722 3739 5487 1473 1722 3588
χάριτος αυτού εν η εξαρίτωσεν ημάς εν τω
of his favor, in which he showed favor on us by the one
25 1722 3739 2192 3588 629
ηγαπημένω 1:7 εν ω έχομεν την απολύτρωσιν
being loved. By whom we have the release by ransom
1223 3588 129-1473 3588 859 3588 3900
δια του αιματος αυτού την αφεσιν των παραπτωμάτων
through his blood, the release of transgressions,
2596 3588 4149 3588 5484-1473 3739
κατά τον πλούτον της χάριτος αυτού 1:8 ης
according to the riches of his favor, which
4052 1519 1473 1722 3956 4678 2532 5428
επερίσσευσεν εις ημάς εν πάση σοφία και φρονήσει
he abounded in us in all wisdom and intelligence,
1107 1473 3588 3466 3588 2307-1473
1:9 γνωρίσας ημίν το μυστήριον του θελήματος αυτού
having made known to us the mystery of his will,
2596 3588 2107-1473 3739 4388 1722 1473
κατά την ευδοκίαν αυτού ην προέθετο εν αυτώ
according to his good-pleasure which he purposed in himself,
1519 3622 3588 4138 3588 2540
1:10 εις οικονομίαν του πληρώματος των καιρών
for administration of the fullness of the times,
346 3588 3956 1722 3588 5547 3588 1722
ανακεφαλαίωσασθαι τα πάντα εν τω χριστώ τα εν
recapitulating all things in the Christ – the things in
3588 3772 2532 3588 1722 3588 1093 1722 1473 1722
τους ουρανοὺς και τα εν της γης εν αυτώ 1:11 εν
the heavens, and the things on the earth, in him, in

3739 2532 2820 4309 2596
 ω και εκληρώθημεν προορισθέντες κατά
 whom also we were chosen by lot, being predefined according to
 4286 3588 3588-3956 1754 2596 3588
 πρόθεσιν του τα πάντα ενεργούντος κατά την
 the intention of the one [2all things 1operating] according to the
 1012 3588 2307-1473 1519 3588 1510.1-1473 1519
 βουλήν του θελήματος αυτού 1:12 εις το ειναι ημάς εις
 counsel of his will, for us to be in
 1868 3588 1391-1473 3588 4276 1722 3588
 έπαινον της δόξης αυτού τους προηλπικότες εν τω
 high praise of his glory – of the ones hoping earlier in the
 5547
 χριστώ
 Christ.

Sealed by The Spirit of the Promise

1722 3739 2532-1473 191 3588 3056 3588
 1:13 εν ω και υμείς ακούσαντες τον λόγον της
 In whom you also, having heard the word of the
 225 3588 2098 3588 4991-1473 1722 3739 2532
 αληθείας το ευαγγέλιον της σωτηρίας υμών εν ω και
 truth – the good news of your deliverance; in whom also
 4100 4972 3588 4151 3588 1860
 πιστεύσαντες εσφραγίσθητε τω πνεύματι της επαγγελίας
 having trusted, you were sealed in the spirit of the promise
 3588 39 3739 1510.2.3 728 3588 2817-1473
 τω αγίω 1:14 ος εστιν αρραβών της κληρονομίας ημών
 in the holy, who is the deposit of our inheritance
 1519 629 3588 4047 1519 1868 3588
 εις απολύτρωσιν της περιποιήσεως εις έπαινον της
 in a release by ransom of the procurement, in high praise
 1391-1473 1223 3778 2504 191 3588
 δόξης αυτού 1:15 διά τουτο καγώ ακούσας την
 of his glory. Because of this, I also having heard the
 2596-1473 4102 1722 3588 2962 * 2532 3588 26 3588
 καθ' υμάς πιστων εν τω κυρίω Ιησού και την αγάπην την
 [2among you 1belief] in the Lord Jesus, and the love
 1519 3956 3588 39 3756-3973 2168
 εις πάντας τους αγίους 1:16 ου παύομαι ευχαριστών
 towards all the holy ones, cease not giving thanks
 5228 1473 3417 1473 4160 1909 3588 4335-1473
 υπέρ υμών μνειαν υμών ποιούμενος επί των προσευχών μου
 for you, [2mention 3of you 1making] in my prayers;
 2443 3588 2316 3588 2962-1473 * 5547 3588
 1:17 ινα ο θεός του κυριου ημών Ιησού χριστού ο
 that the God of our Lord Jesus Christ, the
 3962 3588 1391 1325 1473 4151 4678 2532
 πατήρ της δόξης δώη υμιν πνεύμα σοφίας και
 father of glory, should give [3to you 1spirit 2of wisdom] and
 602 1722 1922 1473 5461
 αποκαλύψως εν επιγνώσει αυτού 1:18 πεφωτισμένους
 revelation in full knowledge of him, giving light
 3588 3788 3588 1271-1473 1519 3588 1492-1473 5100
 τους οφθαλμούς της διανοίας υμών ις το ειδέναι υμάς τις
 of the eyes of your thought; for you to know what
 1510.2.3 3588 1680 3588 2821-1473 2532 5100 3588 4149
 εστιν η ελπίς της κλήσεως αυτού και τις ο πλούτος
 is the hope of his calling, and what is the riches
 3588 1391 3588 2817-1473 1722 3588 39 2532
 της δόξης της κληρονομίας αυτού εν τοις αγίοις 1:19 και
 of the glory of his inheritance in the holy ones, and
 5100 3588 5235 3174 3588 1411-1473 1519 1473
 τι το υπερβάλλον μέγεθος της δυνάμεως αυτού εις ημάς
 what is the exceeding greatness of his power in us
 3588 4100 2596 3588 1753 3588 2904
 τους πιστεύοντας κατά την ενέργειαν του κράτους
 the ones believing, according to the energy of the might
 3588 2479-1473 3739 1754 1722 3588 5547
 της ισχύος αυτού 1:20 ην ενήργησεν εν τω χριστώ
 of his strength, which he operated in the Christ,
 1453 1473 1537 3588 3498 2532 2523
 εγείρας αυτόν εκ των νεκρών και εκαθισεν
 having raised him from out of the dead ones, and seated him
 1722 1188-1473 1722 3588 2032 5231 3956
 εν δεξιά αυτού εν τοις επουρανίοις 1:21 υπεράνω πάσης
 at his right hand in the heavenlies, above every

1:11 †or allotted.

1:18 †CP καρδιας υμων - your heart.

746 2532 1849 2532 1411 2532 2963 2532
 αρχής και εξουσίας και δυνάμεως και κυριότητος και
 sovereignty, and authority, and power, and lordship, and
 3956 3686 3687 3756 3440 1722 3588 165-3778
 παντός ονόματος ονομαζομένου ου μόνον εν τω αιώνι τούτω
 every name named, not only in this con,
 235 2532 1722 3588 3195 2532 3956 5293
 αλλά και εν τω μέλλοντι 1:22 και πάντα υπέταξεν
 but also in the one about to be. And all things he submitted
 5259 3588 4228-1473 2532 1473-1325 2776 5228
 υπό τους πόδας αυτού και αυτόν έδωκε κεφαλήν υπέρ
 under his feet, and gave him to be head over
 3956 3588 1577 3748 1510.2.3 3588 4983-1473
 πάντα τη εκκλησία 1:23 ητις εστι το σώμα αυτού
 all things to the assembly, which is his body,
 3588 4138 3588 3956 1722 3956 4137
 το πληρωμα του πάντα εν πάσι πληρουμένου
 the fullness of the [2all things 3in 4all 1one fulfilling].

CHAPTER 2

Alive in Christ

2532 1473 1510.6 3498 3588 3900 2532
 2:1 και υμάς όντας νεκρούς τοις παραπτώμασι και
 And you being dead ones in transgressions and
 3588 266 1722 3739 4218 4043
 ταις αμαρτίαις 2:2 εν αις ποτέ περιεπατήσατε
 sins; in which at one time you walked
 2596 3588 165 3588 2889-3778 2596 3588
 κατά τον αιώνα του κόσμου τούτου κατά τον
 according to the con of this world, according to the
 758 3588 1849 3588 109 3588 4151 3588
 αρχοντα της εξουσίας του αέρος του πνεύματος του
 ruler of the authority of the air, of the spirit
 3588 1754 1722 3588 5207 3588 543 1722
 νυν ενεργούντος εν τοις υιοις της απειθείας 2:3 εν
 now operating in the sons of disobedience, among
 3739 2532 1473 3956 390 4218
 οις και ημείς πάντες ανεστράφημέν ποτε
 whom also we all behaved at some time or other
 1722 3588 1939 3588 4561-1473 4160 3588-2307
 εν ταις επιθυμίαις της σαρκός ημών ποιούντες τα θελήματα
 in the desires of our flesh, doing the wants
 3588 4561 2532 3588 1271 2532 1510.7.4 5043 5449
 της σαρκός και των διανοιών και ημεν τέκνα φύσει
 of the flesh and the thoughts, and were children by nature
 3709 5613 2532 3588 3062 3588-1161 2316 4145-1510.6
 οργής ως και οι λοιποί 2:4 ο δε θεός πλούσιος ων
 of wrath, as even the rest. But the God being rich
 1722 1656 1223 3588 4183 26 1473 3739
 εν ελεεί δια την πολλήν αγάπην αυτού ην
 in mercy, through the great love of his which
 25 1473 2532 1510.6-1473 3498 3588
 ηγάπησεν ημάς 2:5 και όντας ημάς νεκρούς τοις
 he loved us, and we being dead ones in the
 3900 4806 3588 5547 5484
 παραπτώμασι συνεζωοποίησε τω χριστώ χαριτί
 transgressions, are made alive together in the Christ (by favor
 1510.2.5 4982 2532 4891 2532
 εστε σεσωσμένοι 2:6 και συνήγειρε και
 you are being delivered), and raised up together, and
 4776 1722 3588 2032 1722 5547 * 2443
 συνεκάθισεν εν τοις επουρανίοις εν χριστώ Ιησού 2:7 ινα
 seated together in the heavenlies in Christ Jesus, that
 1731 1722 3588 165 3588 1904 3588
 ενδείξηται εν τοις αιώσι τοις επερχομένοις τον
 he should demonstrate in the cons coming the
 5235 4149 3588 5484-1473 1722 5544
 υπερβάλλοντα πλούτον της χάριτος αυτού εν χρηστότητι
 exceeding riches of his favor in graciousness
 1909 1473 1722 5547 * 3588 1063 5484 1510.2.5
 εφ' ημάς εν χριστώ Ιησού 2:8 τη γαρ χαριτί εστε
 upon us in Christ Jesus. For by favor you are
 4982 1223 3588 4102 2532 3778 3756
 σεσωσμένοι δια της πίστεως και τουτο ουκ
 being preserved through the belief, and this [3is not
 1537 1473 2316 3588 1435 3756 1537
 εξ υμών θεού το δώρον 2:9 ουκ εξ
 4from out of 5you 2of God 1gift] – not from out of
 2041 2443-3361 5100 2744
 έργων ινα μη τις καυχήσεται
 works, lest any should boast.

Created for Good Works

2:10 ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁰⁶³ γὰρ ^{1510.2.4} εἰσμεν ⁴¹⁶¹ ποιήματα ²⁹³⁶ κτισθέντες
 [by him ¹For ²we are ³a thing made], being created

1722 5547 * ¹⁹⁰⁹ ἐν ²⁰⁴¹ χριστῷ ¹⁸ Ἰησοῦ ³⁷³⁹ ἐπὶ ¹⁸ ἐργοῖς ³⁷³⁹ ἀγαθοῖς ³⁷³⁹ οὓς
 in Christ Jesus for [works good], the ones whom

4282-3588-2316 ²⁴⁴³ προητοίμασεν ¹⁷²² ὁ θεός ¹⁴⁷³ ἵνα ⁴⁰⁴³ ἐν ⁴⁰⁴³ αὐτοῖς ⁴⁰⁴³ περιπατήσωμεν
 God prepared beforehand that in them we should walk.

2:11 ¹³⁵² διὸ ³⁴²¹ μνημονεύετε ³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁴⁷³ ὑμεῖς ⁴²¹⁸ ποτὲ ³⁵⁸⁸ τα
 Therefore remember (that you at some time or other, the

1484 ¹⁷²² ἐθνὴ ⁴⁵⁶¹ ἐν ³⁵⁸⁸ σαρκὶ ³⁰⁰⁴ οἱ ²⁰³ λεγόμενοι ⁵²⁵⁹ ακροβυστία ⁵²⁵⁹ ὑπο
 nations in the flesh, the ones being called the uncircumcision by

3588 ³⁰⁰⁴ τῆς ⁴⁰⁶¹ λεγομένης ¹⁷²² περιτομῆς ⁴⁵⁶¹ ἐν ⁵⁴⁹⁹ σαρκὶ ⁵⁴⁹⁹ χειροποιήτου
 the one being called the circumcision in the flesh made by hand) –

2:12 ³⁷⁵⁴ ὅτι ^{1510.7.5} ἦτε ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁵⁴⁰⁻¹⁵⁶⁵ καιρῷ ⁵⁵⁶⁵ ἐκείνῳ ⁵⁵⁴⁷ χωρὶς ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ
 that you were in that time separate from Christ,

526 ³⁵⁸⁸ ἀπηλλοτριωμένοι ⁴¹⁷⁴ τῆς ³⁵⁸⁸ πολιτείας ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁵³² Ἰσραὴλ ³⁵⁸¹ καὶ ²⁵³² ξένοι
 being separate of the citizenship of Israel, and strangers

3588 ¹²⁴² τῶν ³⁵⁸⁸ διαθηκῶν ¹⁸⁶⁰ τῆς ¹⁶⁸⁰ ἐπαγγελίας ³³⁶¹ ἐλπίδα ²¹⁹² μὴ ²⁵³² ἔχοντες ²⁵³² καὶ
 of the covenants of the promise, [hope not having], and

112 ¹⁷²² ἀθεοὶ ³⁵⁸⁸ ἐν ²⁸⁸⁹ τῷ ³⁵⁶⁸⁻¹¹⁶¹ κόσμῳ ¹⁷²² 2:13 νυνὶ ⁵⁵⁴⁷ δὲ ^{*} ἐν ¹⁴⁷³ χριστῷ ¹⁴⁷³ Ἰησοῦ ¹⁴⁷³ ὑμεῖς
 atheists† in the world! But now in Christ Jesus, you,

3588 ⁴²¹⁸ οἱ ⁴²¹⁸ ποτὲ ^{1510.6} ὄντες ³¹¹² μακρὰν ¹⁴⁵¹ ἐγγὺς ¹⁰⁹⁶ ἐγενήθητε
 the ones at some time or other being far off, [near became]

1722 ³⁵⁸⁸ ἐν ¹²⁹ τῷ ³⁵⁸⁸ αἵματι ⁵⁵⁴⁷ τοῦ ¹⁴⁷³⁻¹⁰⁶³ χριστοῦ ^{1510.2.3} 2:14 αὐτός ^{1510.2.3} γὰρ ^{1510.2.3} ἐστὶν ³⁵⁸⁸ ἡ
 by the blood of the Christ. For he is

1515-1473 ³⁵⁸⁸ εἰρήνῃ ⁴¹⁶⁰ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ ὁ ²⁹⁷ ποιήσας ¹⁵²⁰ τὰ ²⁵³² ἀμφότερα ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ το
 our peace, the one having made both one, and [the

3320 ³⁵⁸⁸ μεσότοιχον ⁵⁴¹⁸ τοῦ ³⁰⁸⁹ φραγμοῦ ³⁵⁸⁸ λυσας ²¹⁸⁹ 2:15 τὴν ³⁵⁸⁸ ἐχθρὰν
 partition of the barrier having loosed; the enmity

1722 ³⁵⁸⁸ ἐν ⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ τῇ ³⁵⁸⁸ σαρκὶ ³⁵⁵¹ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ τῶν ¹⁷⁸⁵ νόμων ¹⁷⁸⁵ ἐντολῶν ¹⁷²² ἐν
 [by his flesh of the law of commandments in

1378 ²⁶⁷³ δογμασι ³⁵⁸⁸ καταργήσας ¹⁴¹⁷ ἵνα ²⁹³⁶ τοὺς ¹⁷²² δύο ¹⁷²² κτίσῃ ¹⁷²² ἐν
 decrees he cleared away], that the two he should create in

1438 ¹⁵¹⁹ ἐαυτῷ ¹⁵²⁰ εἰς ²⁵³⁷ ἕνα ⁴⁴⁴ καιρὸν ⁴¹⁶⁰ ἀνθρώπου ¹⁵¹⁵ ποίῳν ¹⁵¹⁵ εἰρήνην ²⁵³² 2:16 καὶ
 himself into one new man, making peace; and

604 ³⁵⁸⁸ ἀποκαταλλάξῃ ²⁹⁷ τοὺς ¹⁷²² ἀμφοτέρους ⁴⁹⁸³ ἐν ³⁵⁸⁸ ἑνὶ ²³¹⁶ σώματι ²³¹⁶ τῷ ²³¹⁶ θεῷ
 should reconcile both in one body to God

1223 ³⁵⁸⁸ διὰ ⁴⁷¹⁶ τοῦ ⁶¹⁵ σταυροῦ ³⁵⁸⁸ ἀποκτείνας ¹⁷²² τὴν ¹⁴⁷³ ἐχθρὰν ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῷ
 through the cross, having killed the enmity by it.

2:17 ²⁵³² καὶ ²⁰⁶⁴ ἐλθὼν ²⁰⁹⁷ εὐηγγελίσασθαι ¹⁵¹⁵ εἰρήνην ¹⁴⁷³ ὑμῖν
 And having come to announce good news of peace to you,

3588 ³¹¹² τοῖς ²⁵³² μακρὰν ³⁵⁸⁸ καὶ ¹⁴⁵¹ τοῖς ³⁷⁵⁴ ἐγγὺς ¹²²³ 2:18 ὅτι ¹²²³ δι
 to the ones far and to the ones near; that through

1473 ²¹⁹² αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ ἔχομεν ⁴³¹⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ πρόσαγωγὴν ²⁹⁷ οἱ ¹⁷²² ἀμφότεροι ¹⁵²⁰ ἐν ¹⁵²⁰ ἐνὶ
 him we [have the access both] by one

4151 ⁴³¹⁴ πνεύματι ³⁵⁸⁸ πρὸς ³⁹⁶² τὸν ⁶⁸⁶ πατέρα ³⁷⁶⁷ 2:19 ἀρα ³⁷⁶⁵ οὖν ^{1510.2.5} οὐκέτι ^{1510.2.5} ἐστὲ
 spirit to the father. So then, no longer are you

3581 ²⁵³² ξένοι ³⁹⁴¹ καὶ ²³⁵ παροικοὶ ⁴⁸⁴⁷ ἀλλὰ ³⁵⁸⁸ συμπολίταις ³⁹ τῶν ³⁹ ἁγίων
 strangers and sojourners, but fellow-citizens of the holy ones

2532 ³⁶⁰⁹ καὶ ³⁵⁸⁸ οἰκεῖοι ²³¹⁶ τοῦ ²⁰²⁶ θεοῦ ²⁰²⁶ 2:20 ἐποικοδομηθέντες
 and members of the family of God, being built

1909 ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ²³¹⁰ τῷ ³⁵⁸⁸ θεμελίῳ ⁶⁵² τῶν ²⁵³² ἀποστόλων ⁴³⁹⁶ καὶ ^{1510.6} προφητῶν ^{1510.6} ὅπως
 upon the foundation of the apostles and prophets – [being

2:12 †i.e. ones without God.

204 ¹⁴⁷³ ἀκρογωνιαίον ^{*} αὐτοῦ ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ¹⁷²² χριστοῦ ³⁹⁵⁶ 2:21 ἐν ¹⁷²² ᾧ ³⁹⁵⁶ πάντα
 the one cornering himself Jesus Christ], in whom every

3619 ⁴⁸⁸³ οἰκοδομῇ ⁸³⁷ συναρμολογουμένη ¹⁵¹⁹ αὐξεῖ ³⁴⁸⁵ εἰς ³⁹ ναὸν ³⁹ ἅγιον
 construction fits together to grow into [temple holy]

1722 2962 ¹⁷²² ἐν ³⁷³⁹ κυρίῳ ²⁵³² 2:22 ἐν ¹⁴⁷³ ᾧ ⁴⁹²⁵ καὶ ⁴⁹²⁵ ὑμεῖς ⁴⁹²⁵ συνοικοδομεῖσθε
 in the Lord, in whom also you are being built up together

1519 2732 ³⁵⁸⁸ εἰς ²³¹⁶ κατοικητήριον ¹⁷²² τοῦ ⁴¹⁵¹ θεοῦ ⁴¹⁵¹ ἐν ⁴¹⁵¹ πνεύματι
 for a home of God in spirit.

CHAPTER 3

The Mystery of Christ Revealed

3:1 ³⁷⁷⁸ τοῦτον ⁵⁴⁸⁴ χάριν ¹⁴⁷³ ἐγὼ ^{*} Παῦλος ³⁵⁸⁸ ὁ ¹¹⁹⁸ δεσμιος ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ
 For this favor I, Paul, the prisoner of Christ

* ⁵²²⁸ Ἰησοῦ ¹⁴⁷³ ὑπὲρ ³⁵⁸⁸ ὑμῶν ¹⁴⁸⁴ τῶν ¹⁴⁸⁹ ἐθνῶν† ¹⁹¹ 3:2 εἴγε ³⁵⁸⁸ ἡκούσατε ³⁵⁸⁸ τὴν
 Jesus for you of the nations – if indeed you heard the

3622 ³⁵⁸⁸ οἰκονομίαν ⁵⁴⁸⁴ τῆς ³⁵⁸⁸ χάριτος ²³¹⁶ τοῦ ³⁵⁸⁸ θεοῦ ¹³²⁵ τῆς ¹³²⁵ δοθείσης
 administration of the favor of God having been given

1473 ¹⁵¹⁹ μοι ¹⁴⁷³ εἰς ³⁷⁵⁴ ὑμᾶς ²⁵⁹⁶ 3:3 ὅτι ⁶⁰² κατὰ ¹¹⁰⁷ ἀποκάλυψιν ¹¹⁰⁷ ἐγνώρισέ
 to me towards you, that by revelation he made known

1473 ³⁵⁸⁸ μοι ³⁴⁶⁶ τὸ ²⁵³¹ μυστήριον ⁴²⁷⁰ καθὼς ¹⁷²²⁻³⁶⁴¹ προέγραφα ¹⁷²²⁻³⁶⁴¹ ἐν ¹⁷²²⁻³⁶⁴¹ ὀλίγῳ
 to me the mystery (as I wrote beforehand a little,

4314 ³⁷³⁹ 3:4 πρὸς ¹⁴¹⁰ ὁ ³¹⁴ δύνασθε ³⁵³⁹ ἀναγινώσκοντες ³⁵⁸⁸ νοῆσαι ³⁵⁸⁸ τὴν
 to which you are able reading to comprehend

4907-1473 ¹⁷²² σύνεσθιν ³⁵⁸⁸ μου ³⁴⁶⁶ ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ⁵⁵⁴⁷ μυστηρίῳ ⁵⁵⁴⁷ τοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ⁵⁵⁴⁷ 3:5 ὁ
 my understanding in the mystery of the Christ), which

1722 ²⁰⁸⁷ ἐν ¹⁰⁷⁴ ἐτέραις ³⁷⁵⁶ γενεαῖς ¹¹⁰⁷ οὐκ ³⁵⁸⁸ ἐγνώρισθῃ ⁵²⁰⁷ τοῖς ³⁵⁸⁸ υἱοῖς ³⁵⁸⁸ τῶν
 unto other generations was not made known to the sons

444 ⁵⁶¹³ ἀνθρώπων ³⁵⁶⁸ ὡς ⁶⁰¹ νυν ³⁵⁸⁸ ἀπεκαλύφθη ³⁹ τοῖς ⁶⁵² ἁγίοις ⁶⁵² ἀποστόλοις
 of men, as now it was revealed to [holy apostles

1473 ²⁵³² αὐτοῖς ⁴³⁹⁶ καὶ ¹⁷²² προφήταις ⁴¹⁵¹ ἐν ^{1510.1} πνεύματι† ³⁵⁸⁸ 3:6 εἶναι ³⁵⁸⁸ τὰ
 [his] and prophets in spirit; [to be for the

1484 ⁴⁷⁸⁹ ἐθνὴ ²⁵³² συγκληρόνομα ⁴⁹⁵⁴ καὶ ²⁵³² σύσσωμα ⁴⁸³⁰ καὶ ²⁵³² συμμέτοχα ³⁵⁸⁸ τῆς
 [nations] joint-heirs, and joint-bodies, and joint-partners

1860-1473 ¹⁷²² ἐπαγγελίας ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ⁵⁵⁴⁷ ἐν ¹²²³ τῷ ³⁵⁸⁸ χριστῷ ⁵⁵⁴⁷ διὰ ²⁰⁹⁸ τοῦ ²⁰⁹⁸ εὐαγγελίου
 of his promise in the Christ through the good news,

3:7 ³⁷³⁹ οὗ ¹⁰⁹⁶ ἐγενόμην ¹²⁴⁹ διάκονος ²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁴³¹ δωρεάν
 of which I became servant according to the gift

3588 ⁵⁴⁸⁴ τῆς ³⁵⁸⁸ χάριτος ²³¹⁶ τοῦ ³⁵⁸⁸ θεοῦ ¹³²⁵ τὴν ¹⁴⁷³ δοθεῖσάν ²⁵⁹⁶ μοι ³⁵⁸⁸ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὴν
 of the favor of God given to me according to the

1753 ³⁵⁸⁸ ἐνέργειαν ¹⁴¹¹⁻¹⁴⁷³ τῆς ¹⁴⁷³ δυνάμεως ¹⁶⁴⁷ αὐτοῦ ¹⁶⁴⁷ 3:8 ἐμοὶ ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ ἐλαχιστοτέρῳ
 energy of his power. To me, the less than the least

3956 ³⁵⁸⁸ πάντων ³⁹ τῶν ¹³²⁵ ἁγίων ³⁵⁸⁸ ἐδόθη ⁵⁴⁸⁴⁻³⁷⁷⁸ ἡ ¹⁷²² χάρις ³⁵⁸⁸ αὕτη ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τοῖς
 of all of the holy ones, was given this favor among the

1484 ²⁰⁹⁷ ἐθνέσιν ³⁵⁸⁸ εὐαγγελίσασθαι ⁴²¹ τὸν ⁴¹⁴⁹ ἀνεξιχνίαστον ⁴¹⁴⁹ πλοῦτον
 nations, to announce good news – the untraceable riches

3588 ⁵⁵⁴⁷ τοῦ ²⁵³² χριστοῦ ⁵⁴⁶¹ 3:9 καὶ ³⁹⁵⁶ φωτίσαι ⁵¹⁰⁰ πάντας ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ οὐρανὴν
 of the Christ, and to enlighten all as to what is the

2842 ³⁵⁸⁸ κοινωνία† ³⁴⁶⁶ τοῦ ³⁵⁸⁸ μυστηρίου ⁶¹³ τοῦ ⁶¹³ ἀποκεκρυμμένου ⁵⁷⁵ ἀπὸ
 fellowship of the mystery of the thing being concealed from

3588 ¹⁶⁵ τῶν ¹⁷²² αἰώνων ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ θεῷ ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁹³⁶ 3:10 πάντα ³⁵⁸⁸ κτίσαντι
 the eons by God to the one [all things having created]

3:1 †CP omits τῶν ἐθνῶν.

3:5 †CP adds ἁγίῳ - holy.

3:9 †CP οἰκονομία - administration.

1223 * 5547 2443 1107 3568
 διά Ἰησοῦ χριστοῦ 3:10 ἵνα γνωρισθῇ
 through Jesus Christ; that [5]should be made known now
 3588 746 2532 3588 1849 1722 3588
 ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς
 7to the 8sovereignities 9and 10to the 11authorities 12among 13the
 2032 1223 3588 1577 3588 4182
 ἐπουρανίους διὰ τῆς ἐκκλησίας ἡ πολυποίκιλος
 14heavenlies 15through 16the 17assembly 18the 19multifarious
 4678 3588 2316 2596 4286 3588
 σοφία τοῦ θεοῦ 3:11 κατὰ πρόθεσιν τῶν
 3wisdom 4of God], according to the intention of the
 165 3739 4160 1722 5547 * 3588 2962-1473
 αἰώνων ἣν ἐποίησεν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν
 eons, which he made in Christ Jesus our Lord,
 1722 3739 2192 3588 3954 2532 3588 4318
 3:12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ τὴν προσαγωγὴν
 in whom we have an open manner and access
 1722 4006 1223 3588 4102 1473 1352
 ἐν πεποιθήσει διὰ τῆς πίστεως αὐτοῦ 3:13 διό
 in reliance through the belief of his. Therefore
 154 3361 1573 1722 3588 2347-1473 5228 1473
 αὐτοῦμαι μὴ ἐκκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσί μου ὑπὲρ ὑμῶν
 I ask not to tire in my afflictions for you,
 3748 1510.2.3 1391-1473 3778 5484 2578 3588
 ἣτις ἐστὶ δόξα ὑμῶν 3:14 ὅτι οὕτως ἡμῶν καμπῶ τα
 which is your glory. For this favor I bend
 1119-1473 4314 3588 3962 3588 2962-1473 *
 γόνατά μου πρὸς τὸν πατέρα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 my knees to the father of our Lord Jesus
 5547 1537 3739 3956 3965 1722 3772
 χριστοῦ 3:15 ἐξ οὗ πάσα πατριά ἐν οὐρανοῖς
 Christ, from out of whom every family in the heavens
 2532 1909 1093 3687 2443 1325 1473
 καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται 3:16 ἵνα δώῃ ὑμῖν
 and upon earth is named, that he should give to you,
 2596 3588 4149 3588 1391-1473 1411 2901
 κατὰ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ δυνάμει κραταιωθῆναι
 according to the riches of his glory, power to be fortified
 1223 3588 4151-1473 1519 3588 2080 444
 διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ εἰς τὸν ἑσῶ ἄνθρωπον
 through his spirit, in the inside man;
 2730 3588 5547 1223 3588 4102 1722
 3:17 κατακύβηται τὸν χριστὸν διὰ τῆς πίστεως ἐν
 [3]to dwell 1for the 2Christ] through the belief in
 3588 2588-1473 1722 26 4492 2532 2311
 ταῖς καρδίαις ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ ἐρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι
 your hearts, in love being rooted and founded;
 2443 1840 2638 4862 3956 3588
 3:18 ἵνα ἐξισχύσητε καταλαβεσθαι σὺν πᾶσι τοῖς
 that you should be competent to perceive with all the
 39 5100 3588 4114 2532 3372 2532 899 2532 5311
 ἁγίοις τι τὸ πλάτος καὶ μήκος καὶ βάθος καὶ ὕψος
 holy ones what is the width, and length, and depth, and height;
 1097-5037 3588 5235 3588 1108 26
 3:19 γινῶναι τε τὴν ὑπερβάλλονσαν τῆς γνώσεως ἀγάπην
 and to know [5]which exceeds 1the 2knowledge 3love
 3588 5547 2443 4137 1519 3956 3588 4138
 τοῦ χριστοῦ ἵνα πληρωθῇτε εἰς πᾶν τὸ πληρωμα
 3of the 4Christ], that you should be filled in all the fullness
 3588 2316 3588 1161 1410 5228 3956 4160
 τοῦ θεοῦ 3:20 τῷ δε δυνάμενῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι
 of God. And to the one being able above all to do
 5238.1 3739 154 2228 3539 2596
 ὑπερεκπερισσού ὧν αὐτοῦμεθα ἡ νοοῦμεν κατὰ
 superabundantly what we ask or comprehend, according to
 3588 1411 3588 1754 1722 1473 1473 3588 1391
 τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἡμῖν 3:21 αὐτῷ ἡ δόξα
 the power operating in us, to him be the glory
 1722 3588 1577 1722 5547 * 1519 3956 3588 1074
 ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ εἰς πάσας τὰς γενεάς
 in the assembly in Christ Jesus, to all the generations
 3588 165 3588 165 281
 τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων ἀμήν
 of the eon of the eons. Amen.

CHAPTER 4

Walk Worthy of the Calling

3870 3767 1473 1473 3588 1198 1722
 4:1 παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς ἐγώ ο ἡ δέσμιος ἐν
 I appeal then to you, I the prisoner in

2962 516 4043 3588 2821 3739
 κυρίῳ ἀξίως περιπατῆσαι τῆς κλήσεως ἧς
 the Lord, [2]worthily 1to walk] of the calling of which
 2564 3326 3956 5012 2532
 ἐκλήθητε 4:2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ
 you were called, with all humility and
 4236 3326 3115 430 240 1722
 πραότητος μετὰ μακροθυμίας ἀνεχόμενοι ἀλλήλων ἐν
 gentleness, with leniency, enduring one another in
 26 4704 5083 3588 1775 3588 4151
 ἀγάπῃ 4:3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἐνότητα τοῦ πνεύματος
 love, hurrying to keep the unity of the spirit
 1722 3588 4886 3588 1515 1520 4983 2532
 ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης 4:4 ἐν σώμα καὶ
 in the bonding together of peace. One body, and
 1520 4151 2531 2532 2564 1722 1520 1680 3588
 ἐν πνεύμα καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι τῆς
 one spirit, as also you were called in one hope
 2821-1473 1520 2962 1520 4102 1520 908
 κλήσεως ὑμῶν† 4:5 εἰς κύριος μία πίστις ἐν βάπτισμα
 of your calling; one Lord, one belief, one immersion,
 1520 2316 2532 3962 3956 3588 1909 3956 2532 1223
 4:6 εἰς θεός καὶ πατὴρ πάντων ὁ ἐπὶ πάντων καὶ διὰ
 one God and father of all, the one over all, and through
 3956 2532 1722 3956-1473
 πάντων καὶ ἐν πάντων ὑμῖν†
 all, and in you all.

Gifts to the Saints

4:7 1520 1161 1538 1473 1325 3588 5484
 ἐνὶ δε ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις
 [3]one 1And 2in each] of us was given the favor
 2596 3588 3358 3588 1431 3588 5547
 κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεάς τοῦ χριστοῦ
 according to the measure of the gift of the Christ.
 1352 3004 305 1519 5311
 4:8 διό λέγει ἀναβάς εἰς ὕψος
 Therefore he says, Having ascended into the height
 162 161 2532 1325 1390 3588
 ἡμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν καὶ ἔδωκε δώματα τοῖς
 he captured the captivity, and he gave gifts
 444 3588-1161 305 5100 1510.2.3
 ἀνθρώποις 4:9 τὸ δε ἀνέβη τι ἐστὶν
 to men†. (And the one that ascended, what is it
 1508 3754 2532 2597 4412 1519 3588 2737
 εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὸ κατώτερον
 unless that also he came down first unto the lower
 3313 3588 1093 3588 2597 1473
 μέρη τῆς γῆς 4:10 ὁ καταβάς αὐτός
 parts of the earth? The one having come down, he
 1510.2.3 2532 3588 305 5231 3956 3588
 ἐστὶ καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν
 is also the one having ascended up above all the
 3772 2443 4137 3588-3956 2532 1473 1325
 οὐρανῶν ἵνα πληρώσῃ τα πάντα 4:11 καὶ αὐτὸς ἔδωκε
 heavens, that he should fulfill all things.) And he gave
 3588-3303 652 3588 1161 4396 3588 1161
 τοὺς μεν ἀποστόλους τοὺς δε προφήτας τοὺς δε
 some, apostles, and some prophets, and some
 2099 3588 1161 4166 2532 1320
 εὐαγγελιστὰς τοὺς δε ποιμένας καὶ διδασκάλους
 evangelists, but some shepherds and teachers,
 4314 3588 2677 3588 39 1519 2041 1248
 4:12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων εἰς ἔργον διακονίας
 for the readying of the holy ones for a work of service,
 1519 3619 3588 4983 3588 5547 3360
 εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ χριστοῦ 4:13 μέχρι
 for edification of the body of the Christ, until
 2658 3588 3956 1519 3588 1775 3588 4102 2532
 καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ
 we should [2]arrive 1all] in the unity of the belief, and
 3588 1922 3588 5207 3588 2316 1519 435 5046
 τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ εἰς ἀνδρα τέλειον
 of the full knowledge of the son of God, in [2]man 1a perfect],
 1519 3358 2244 3588 4138 3588 5547
 εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ χριστοῦ
 in the measure of the stature of the fullness of the Christ;

4:4 †CP ἡμων - our.

4:6 †CP ἡμιν - us.

4:8 †See Ps. 68:18.

2228 2160 3588 3756 433 235 3123 2169
 η ευτραπεία τα ουκ ανήκοντα αλλά μάλλον ευχαριστία
 or obscene jokes not relating – but rather thankfulness!
 3778-1063 1510.2.5 1097 3754 3956 4205 2228
5:5 τούτο γαρ εστε γινώσκοντες ότι πας πόρνος η
 For this you are knowing, that every fornicator, or
 169 2228 4123 3739 1510.2.3 1496
 ακάθαρτος η πλεονέκτης ος εστιν ειδωολάτρης
 unclean, or hoarder of wealth, who is an idolater,
 3756 2192 2817 1722 3588 932 3588 5547 2532
 ουκ έχει κληρονομίαν εν τη βασιλεία του χριστού και
 does not have an inheritance in the kingdom of the Christ and
 2316 3367 1473 538 2756 3056
 θεου **5:6** μηδεις υμας απατάτω κενούς λογούς
 of God. [2]not one 3of you 1Let] be deceived with empty words!
 1223 3778 1063 2064 3588 3709 3588 2316
 διά ταύτα γαρ ὀργηται η οργή του θεού
 [2on account of 3these things 4For] comes the wrath of God
 1909 3588 5207 3588 543 3361 3767 1096
 ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας **5:7** μὴ οὖν γίνεσθε
 upon the sons of disobedience. Do not then become
 4830 1473 1510.7.5-1063 4218
 συμμέτοχοι αὐτῶν **5:8** ἢτε γαρ ποτε
 joint-partners with them! For you were at some time or other
 4655 3568-1161 5457 1722 2962 5613 5043 5457
 σκότος νυν δε φως εν κυρίω ως τέκνα φωτός
 darkness, but now light in the Lord – [2as 3children 4of light
 4043 3588-1063 2590 3588 4151 1722 3956
 περιπατεῖτε **5:9** ο γαρ καρπὸς του πνεύματος εν πάσῃ
 1walk] (for the fruit of the spirit is in all
 19 2532 1343 2532 225 1381
 αγαθωσύνη και δικαιοσύνη και αληθεια **5:10** δοκιμάζοντες
 goodness and righteousness and truth), distinguishing
 5100 1510.2.3 2101 3588 2962 2532 3361
 τι εστιν εὐάρεστον τω κυρίω **5:11** και μη
 what is well-pleasing to the Lord! And do not
 4790 3588 2041 3588 175 3588 4655
 συγκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκαρποῦς του σκότους
 partake together with the [2]works 1unfruitful of darkness,
 3123-1161 2532 1651 3588-1063 2931 1096
 μάλλον δε και ἐλέγχετε **5:12** τα γαρ κρυφά ηγόμενα
 but rather even reprove! For the things secretly taking place
 5259 1473 149-1510.2.3 2532 3004 3588-1161 3956
 ὑπ' αὐτῶν αἰσχρὸν εστι και λέγειν **5:13** τα δε πάντα
 by them is shameful even to speak. But all
 1651 5259 3588 5457 5319 3956
 ἐλεγχόμενα ὑπὸ του φωτός φανεροῦνται παν
 being reproved [2]by 3the 4light 1are made manifest], [4all things
 1063 3588 5319 5457-1510.2.3 1352 3004
 γαρ το φανερούμενον φως εστι **5:14** διὸ λέγει
 1for 2the thing 3manifesting] is light. Therefore he says,
 1453 3588 2518 2532 450 1537 3588 3498
 ἔγειρε ο καθεύδων και ἀνάστα εκ των νεκρῶν
 Arise, O sleeping one, and rise up from out of the dead ones,
 2532 2017 1473 3588 5547 991 3767 4459
 και ἐπιφάνει σοι ο χριστός **5:15** βλέπετε οὖν πως
 and [3shall shine upon 4you 1the 2Christ]! Take heed then how
 199 4043 3361 5613 781 235 5613 4680
 ακριβῶς περιπατεῖτε μὴ ὡς ἀσοφοι ἀλλ' ὡς σοφοί
 exactly you walk! not as unwise ones, but as wise ones,
 1805 3588 2540 3754 3588 2250 4190-1510.2.6
5:16 ἐξαγοραζόμενοι τον καιρόν ότι αι ημέραι πονηραί εισι
 buying back the time, for the days are wicked.
 1223 3778 3361 1096 878 235
5:17 δια τουτο μη γίνεσθε ἀφρονες ἀλλὰ
 On account of this do not become foolish ones, but
 4920 5100 3588 2307 3588 2962 2532
 συνιέντες τι το θέλημα του κυρίου **5:18** και
 be perceiving what the will of the Lord is! And
 3361 3182 3631 1722 3739 1510.2.3 810 235
 μη μεθύσκεσθε οἶνω εν ω εστιν ασωτία ἀλλὰ
 be not intoxicated with wine, in which is carnality! But
 4137 1722 4151 2980 1438 5568
 πληροῦσθε εν πνεύματι **5:19** λαλῶντες εαυτοῖς ψαλμοῖς
 be filled in spirit! speaking to yourselves in psalms
 2532 5215 2532 5603 4152 103 2532 5567 1722
 και ὕμνοις και ᾠδαῖς πνευματικαῖς ἀδόντες και ψάλλοντες εν
 and hymns and [2odes 1spiritual], singing and strumming in
 3588 2588-1473 3588 2962 2168 3842
 τη καρδια μῶν τω κυρίω **5:20** εὐχαριστοῦντες πάντοτε
 your heart to the Lord, giving thanks at all times
 5228 3956 1722 3686 3588 2962-1473 * 5547 3588
 ὑπὲρ πάντων εν ὀνόματι του κυρίου ημών ιησοῦ χριστοῦ τῷ
 for all things in the name of our Lord Jesus Christ, to the

2316 2532 3962 5293 240 1722 5401
 θεὸς και πατρί **5:21** ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις εν φόβῳ
 God and father, being submitted to one another in a fear
 2316
 θεοῦ†
 of God.

Concerning Submission

3588 1135 3588 2398 435 5293
5:22 αι γυναῖκες τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν ὑποτάσσεσθε
 [2the 3wives 5to their 6own 7husbands 1Let 4submit],
 5613 3588 2962 3754 3588 435 1510.2.3 2776 3588
 ὡς τῷ κυρίῳ **5:23** ὅτι ο ἀνὴρ εστι κεφαλὴ τῆς
 as to the Lord! For the husband is head of the
 1135 5613 2532 3588 5547 2776 3588 1577
 γυναῖκος ὡς και ο χριστὸς κεφαλὴ τῆς ἐκκλησίας
 wife, as also the Christ is head of the assembly;
 2532 1473 1510.2.3 4990 3588 4983 235 5618
 και αὐτὸς εστι σωτὴρ του σώματος **5:24** ἀλλ' ὡς περ
 and he is deliverer of the body. But as
 3588 1577 5293 3588 5547 3779 2532 3588
 η ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ κυρίῳ οὕτω και αι
 the assembly submits to the Christ, so also the
 1135 3588 2398 435 1722 3956 3588
 γυναῖκες τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν εν παντί **5:25** οἱ
 wives to their own husbands in all things. [2the
 435 25 3588 1135-1438 2531 2532 3588
 ἀνδρες ἀγαπάτε τας γυναῖκας εαυτῶν καθὼς και ο
 3husbands 1Let] love their own wives, as also the
 5547 25 3588 1577 2532 1438-3860 5228
 χριστὸς ἠγάπησε την ἐκκλησίαν και εαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ
 Christ loved the assembly, and delivered himself up for
 1473 2443 1473-37 2511 3588
 αὐτῆς **5:26** ἵνα αὐτὴν ἀγιασῇ καθαρίσας τῷ
 it, that he should sanctify it, having cleansed it in the
 3067 3588 5204 1722 4487 2443 3936
 λουτρῷ του ὕδατος εν ῥήματι **5:27** ἵνα παραστήσῃ
 bath of water by the word, that he should present
 1473 1438 1741 3588 1577 3361 2192 4695
 αὐτὴν εαυτῷ ἑνδοξον την ἐκκλησίαν μὴ ἔχουσαν σπίλον
 it to himself [2honorable 1the 3assembly], not having stain
 2228 4512 2228 5100 3588 5108 235 2443 1510.3
 η ρυτίδα η τι των τοιούτων ἀλλ' ἵνα η
 or wrinkle or any such things, but that it should be
 39 2532 299 3779 3784 3588 435
 ἀγία και ἀμωμος **5:28** οὕτως οφείλουσιν οἱ ἀνδρες
 holy and unblemished. So ought the husbands
 25 3588-1438 1135 5613 3588-1438 4983 3588
 ἀγαπᾶν τας εαυτῶν γυναῖκας ὡς τα εαυτῶν σώματα ο
 to love their own wives as their own bodies; the one
 25 3588-1438 1135 1438-25 3762-1063
 ἀγαπῶν την εαυτοῦ γυναῖκα εαυτὸν ἀγαπᾷ **5:29** οὐδεὶς γαρ
 loving his own wife loves himself. For no one
 4218 3588 1438 4561 3404 235
 ποτε την εαυτοῦ σάρκα **5:30** ἐμισήσεν ἀλλ'
 at some time or other [2his own 3flesh 1detests], but
 1625 2532 2282 1473 2531 2532 3588 2962 3588
 ἐκτρέφει και θάλπει αὐτὴν καθὼς και ο κύριος την
 nourishes and comforts it, as also the Lord for the
 1577 3754 3196-1510.2.4 3588 4983-1473
 ἐκκλησίαν **5:30** ὅτι μέλη εσμέν του σώματος αὐτοῦ
 assembly. For we are members of his body,
 1537 3588 4561-1473 2532 1537 3588 3747-1473
 εκ της σαρκὸς αὐτοῦ και εκ των οστέων αὐτοῦ
 from out of his flesh, and from out of his bones.
 473 3778 2641 444 3588 3962-1473 2532
5:31 ἀντὶ τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τον πατέρα αὐτοῦ και
 For of this [2leaves behind 1a man] his father and
 3588 3384 2532 4347 4314 3588 1135-1473 2532
 την μητέρα και προσκολληθήσεται προς την γυναῖκα αὐτοῦ και
 mother and cleaves to his wife, and
 1510.8.6 3588 1417 1519 4561 1520 3588 3466-3778
 ἐσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μιαν **5:32** το μυστήριον τούτο
 [3will be 1the 2two] for [2flesh 1one]†. This mystery
 3173-1510.2.3 1473-1161 3004 1519 5547 2532 1519 3588 1577
 μέγα ἐστὶν ἐγὼ δε λέγω εἰς χριστὸν και εἰς την ἐκκλησίαν
 is great – and I speak as to Christ, and as to the assembly.

5:21 †CP χριστον - Christ.

5:31 †See Gen. 2:24.

4133 2532 1473 3588-2596-1520 1538 3588 1438 1135
5:33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ' ἓνα ἑκάστος τὴν ἐαυτοῦ γυναῖκα
 Only also you, everyone, [³each ⁵his own ⁶wife
 3779 25 5613 1438 3588-1161 1135 2443 5399
 οὕτως ἀγαπάτω ὡς ἐαυτὸν ἡ δεῖ γυνὴ ἵνα φοβῇται
¹so ²let ⁴love] as himself; and the wife – that she should fear
 3588 435
 τὸν ἄνδρα
 the husband!

CHAPTER 6

Concerning Family Relationships

3588 5043 5219 3588 1118-1473 1722
6:1 τὰ τέκνα ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν ἐν
 The children – obey your parents in
 2962 3778-1063 1510.2.3 1342 5091 3588 3962-1473
 κυρίῳ τούτῳ γὰρ ἐστὶ δικαίων **6:2** τίμα τὸν πατέρα σου
 the Lord, for this is just! Esteem your father
 2532 3588 3384 3748 1510.2.3 4413 1785 1722
 καὶ τὴν μητέρα ἧτις ἐστὶ πρώτη ἐντολὴ ἐν
 and mother; (which is the first commandment in
 1860 2443 2095 1473 1096 2532 1510.8.2
 ἐπαγγελία **6:3** ἵνα ἐν σοὶ γένηται καὶ ἐσὶ
 promise), that [²good ³to you ⁴it should be], and you will be
 3118 1909 3588 1093 2532 3588 3962
 μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς **6:4** καὶ οἱ πατέρες –
 a long time upon the earth! And the fathers –
 3361 3949 3588 5043-1473 235 1625
 μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν ἀλλ' ἐκτρέφετε
 do not provoke to anger your children, but nourish
 1473 1722 3809 2532 3559 2962 3588
 αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νοουθεσίᾳ κυρίου **6:5** οἱ
 them in instruction and admonition of the Lord! The
 1401 5219 3588 2962 2596 4561 3326
 δούλοι ὑπακούετε τοῖς κύρις κατὰ σὰρκα μετὰ
 bondmen – obey the masters according to flesh, with
 5401 2532 5156 1722 572 3588 2588-1473 5613
 φόβου καὶ τρόμου ἐν ἀπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν ὡς
 fear and trembling, in simplicity of your heart, as
 3588 5547 3361 2596 3787 5613
 τῷ χριστῷ **6:6** μὴ κατ' ὁφθαλμοδοσίαν ὡς
 to the Christ! not according to eyeservice, as
 441 235 5613 1401 3588 5547
 ἀνθρώποις ἀλλ' ὡς δούλοι τοῦ χριστοῦ
 ones who try to please men, but as bondmen of the Christ,
 4160 3588 2307 3588 2316 1537 5590 3326
 ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ἐκ ψυχῆς **6:7** μετ'
 doing the will of God from out of the soul, with
 2133 1398 5613 3588 2962 2532 3756 444
 εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις
 good-will serving as to the Lord, and not to men,
 1492 3754 3739 1437 5100 1538 4160 18
6:8 εἰδότες ὅτι ὅ ἐάν τι ἑκάστος ποιῇ ἀγαθόν
 knowing that what ever any [²each ³should do ⁴good],
 3778 2865 3844 3588 2962 1535 1401 1535
 τοῦτο κομμεῖται παρὰ τοῦ κυρίου εἴτε δούλος εἴτε
 this he shall carry from the Lord, whether bondman or whether
 1658 2532 3588 2962 3588 1473 4160 4314
 ἐλεύθερος **6:9** καὶ οἱ κύριοι τὰ αὐτὰ ποιεῖτε πρὸς
 free. And the masters – [²the ³same things ⁴do] to
 1473 447 3588 547 1492 3754 2532 1473-1473
 αὐτοὺς ἀνιέντες τὴν ἀπειλὴν εἰδότες ὅτι καὶ ὑμῶν αὐτῶν
 them, sparing intimidation! knowing that also your own
 3588 2962 1510.2.3 1722 3772 2532 4382 3756 1510.2.3
 ὁ κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς καὶ προσωπολήψια οὐκ ἐστὶ
 master is in heavens, and [³discrimination ²not ¹there is]
 3844 1473
 παρ' αὐτῷ
 with him.

The Full Armor of God

3588 3062 80-1473 1743 1722
6:10 τὸ λοιπὸν ἀδελφοί μου ἐνδυναμούσθε ἐν
 For the rest, my brothers, be empowered in
 2962 2532 1722 3588 2904 3588 2479-1473 1746
 κυρίῳ καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ **6:11** ἐνδύσασθε
 the Lord and in the might of his strength! Put on

3588 3833 3588 2316 4314 3588 1410-1473 2476
 τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στήναι
 the full armor of God, for you to be able to stand
 4314 3588 3180 3588 1228 3754 3756-1510.2.3
 πρὸς τὰς μεθοδεῖας τοῦ διαβόλου **6:12** ὅτι οὐκ ἐστὶν
 against the craft of the devil! For [³is not
 1473 3588 3823 4314 129 2532 4561 235 4314 3588
 ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σὰρκα ἀλλὰ πρὸς τὰς
⁴to us ¹the ²wrestling] against blood and flesh, but against the
 746 4314 3588 1849 4314 3588 2888
 ἀρχάς πρὸς τὰς ἐξουσίας πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας
 sovereignties, against the authorities, against the world rulers
 3588 4655 3588 165-3778 4314 3588 4152
 τοῦ σκοτοῦς τοῦ αἰῶνος τούτου πρὸς τὰ πνευματικὰ
 of the darkness of this eon, against the spirituals
 3588 4189 1722 3588 2032 1223 3778
 τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις **6:13** διὰ τοῦτο
 of the wickedness in the heavenlies. On account of this
 353 3588 3833 3588 2316 2443 1410
 ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ ἵνα δυνηθῇτε
 take up the full armor of God, that you should be able
 436 1722 3588 2250 3588 4190 2532 537
 ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ καὶ ἀπαντα
 to oppose in the [²day ¹wicked], and all things
 2716 2476 2476 3767 4024
 κατεργασάμενοι στήναι **6:14** στήτε οὖν περιζωσάμενοι
 being worked out, to stand! Stand then, girding
 3588 3751-1473 1722 225 2532 1746 3588 2382
 τὸν ὀσφίν ὑμῶν ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα
 your loin in truth, and putting on the chest plate
 3588 1343 2532 5265 3588 4228
 τῆς δικαιοσύνης **6:15** καὶ υποδησάμενοι τοὺς πόδας
 of righteousness, and having sandals tied on the feet
 1722 2091 3588 2098 3588 1515 1909
 ἐν ἐτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης **6:16** ἐπὶ
 in preparation of the good news of peace; upon
 3956 353 3588 2375 3588 4102 1722 3739
 πᾶσιν ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως ἐν ᾧ
 all having taken up the shield of belief in which
 1410 3956 3588 956 3588 4190
 δυνησέσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ
 you shall be able [²all ³the ⁴arrows ⁵of the ⁶wicked one
 3588 4448 4570 2532 3588
 τὰ πεπυρωμένα σβέσαι **6:17** καὶ τὴν
⁷being setting on fire ¹to extinguish! And [²the
 4030 3588 4992 1209 2532 3588 3162
 περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε καὶ τὴν μάχαιραν
³helmet ⁴of deliverance ¹receive], and the sword
 3588 4151 3739 1510.2.3 4487 2316
 τοῦ πνεύματος ὃ ἐστὶ ρῆμα θεοῦ
 of the spirit, which is [²word ¹God's]!

Prayer and Supplication

6:18 1223 3956 4335 2532 1162
 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως
 Through all prayer and supplication
 4336 1722 3956 2540 1722 4151 2532 1519
 προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ καὶ ἐν
 praying at every time in spirit, and in
 1473-3778 69 1722 3956 4343 2532
 αὐτὸ τοῦτο ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσαι καὶ
 this same thing being sleepless with all attention and
 1162 4012 3956 3588 39 2532 5228 1473 2443
 δεήσει περὶ πάντων τῶν ἁγίων **6:19** καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ ἵνα
 supplication for all the holy ones; and for me, that
 1473 1325 3056 1722 457 3588 4750-1473 1722
 μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός μου ἐν
 to me should be given a word in opening my mouth in
 3954 1107 3588 3466 3588 2098
 παρρησίᾳ γνῶρισαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου
 an open manner to make known the mystery of the good news,
 5228 3739 4243 1722 254 2443 1722 1473
6:20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεῦω ἐν αλύσει ἵνα ἐν αὐτῷ
 for which I am an ambassador in a chain; that in it
 3955 5613 1163 1473 2980 2443-1161
 παρρησιάζωμαι ὡς δεῖ με λαλῆσαι **6:21** ἵνα δε
 I should speak openly as necessary for me to speak. But that
 1492 2532 1473 3588 2596 1473 5100
 εἰδῇτε καὶ ὑμεῖς τὰ κατ' ἐμὲ τι
 [³should know ²also ¹you] the things concerning me, what
 4238 3956 1473 1107
 πράσσω πάντα ὑμῖν γνωρίσει **Τυχικός**
 I am doing – all things [²to you ¹will be made known] by Tychicus

3588 27 80 2532 4103 1249 1722 2962.
ο αγαπητός αδελφός και πιστός διάκονος εν κυρίω
the beloved brother and trustworthy servant in the Lord,
3739 3992 4314 1473 1519 1473-3778 2443
6:22 ον έπεμψα προς υμάς εις αυτό τοῦτο να
whom I sent forth to you for this very same thing, that
1097 3588 4012 1473 2532 3870 3588
γνώτε τα περί ημών και παρακαλέση
you should know the things concerning us, and he should comfort
3588 2588-1473 1515 3588 80 2532 26 3326
τας καρδίας υμών 6:23 ειρήνη τοις αδελφοίς και αγάπη μετά
your hearts. Peace to the brothers, and love with
4102 575 2316 3962 2532 2962 * 5547 3588
πίστεως από θεού πατρός και κυρίου Ιησού χριστού 6:24 η
belief, from God the father and the Lord Jesus Christ.
5484 3326 3956 3588 25 3588 2962-1473
χαρίς μετά πάντων των αγαπώντων τον κυριον ημών
Favor be with all the ones loving our Lord
* 5547 1722 861 281
Ιησούν χριστόν εν incorruptibilia. Amen.
Jesus Christ in incorruptibility. Amen.

PHILIPPIANS

CHAPTER 1

Paul's Greeting

1:1 * Παῦλος και Τιμόθεος δούλοι * Ιησού 5547
Paul and Timothy, bondmen of Jesus Christ,
3956 3588 39 1722 5547 * 3588 1510.6 1722
πάσι τοις αγίοις εν χριστώ Ιησού τοις όντιν εν
to all the holy ones in Christ Jesus being in
* 4862 1985 2532 1249 5484 1473
Φιλιππίους συν επισκόποις και διακόνις 1:2 χαρίς υμίν
Philippi, with the overseers and servants. Favor to you
2532 1515 575 2316 3962-1473 2532 2962 * 5547
και ειρήνη από θεού πατρός ημών και κυρίου Ιησού χριστού
and peace from God our father and the Lord Jesus Christ.
2168 3588 2316-1473 1909 3956 3588 3417 1473
1:3 ευχαριστώ τω θεώ μου επί πάση τη μνηεία υμών
I give thanks to my God for [4all 1the 2memory 3of you],
3842 1722 3956 1162 1473 5228 3956
1:4 πάντοτε εν πάση δεήσει μου υπέρ πάντων
at all times in every supplication of mine for all
1473 3326 5479 3588 1162 4160 1909
υμών μετά χάρος την δέησιν ποιούνμενος 1:5 επί
of you, [3with 4joy 2supplication 1making], for
3588 2842-1473 1519 3588 2098 575 4413 2250
τη κοινωνία υμών εις το ευαγγέλιον από πρώτης ημέρας
your fellowship in the good news from the first day
891 3588 3568 3982 1473-3778 3754
αχρι του νυν 1:6 πεπειθώς αυτό τοῦτο ότι
until the present, being persuaded in this same thing, that
3588 1728 1722 1473 2041 18 2005
ο εναρξάμενος εν υμίν έργον αγαθόν επιτελέσει
the one commencing in you [2work 1a good] will complete it
891 2250 * 5547 2531 1510.2.3 1342 1473
αχρὺς ημερας Ιησού χριστού 1:7 καθώς εστι δικαιον εμοί
until the day of Jesus Christ; as is just for me
3778-5426 5228 3956-1473 1223 3588 2192 1473
τουτο φρονειν υπέρ πάντων υμών δια το εχειν με
to think this as to you all, because of [2having 3me
1722 3588 2588 1473 1722-5037 3588 1199-1473 2532 1722 3588
εν τη καρδία υμάς εν τε τοις δεσμοίς μου και εν τη
4in 3your heart 1you], both in my bonds, and in the
627 2532 951 3588 2098 4791
απολογία και βεβαιώσει του ευαγγελίου συγκοινωνούς
defense and security of the good news, [4fellow-partakers
1473 3588 5484 3956 1473 1510.6 3144
μου της χάριτος πάντας υμάς οντας 1:8 μάρτυς
of my 4favor 2all 1you 3being]. [5witness
1063 1473 1510.2.3 3588 2316 5613 1971 3956-1473
γαρ μου εστιν ο θεός ως επιποθώ πάντας υμάς
1For 4my 3is 2God], how I long after you all
1722 4698 * 5547 2532 3778
εν σπλάγγνοις Ιησού χριστού 1:9 και τοῦτο
in feelings of compassion of Jesus Christ. And this

4336 2443 3588 26 1473 2089 3123 2532 3123
προσεύχομαι να η αγάπη υμών έτι μάλλον και μάλλον
I pray, that the love of yours still more and more
4052 1722 1922 2532 3956 144 1519
περισσέυη εν επιγνώσει και πάση αισθήσει 1:10 εις
should abound in full knowledge and in all perception, for
3588 1381-1473 3588 1308 2443 1510.3
το δοκιμάζειν υμάς τα διάφέροντα να ητε
you to approve the things differing, that you might be
1506 2532 677 1519 2250 5547
ειλικρινείς και απρόσκοποι εις ημεραν χριστού
honest and without cause to stumble in the day of Christ;
4137 2590 1343 3588 1223 *
1:11 πεπληρωμένοι καρπών δικαιοσύνης των δια Ιησού
being filled with fruits of righteousness by Jesus
5547 1519 1391 2532 1868 2316
χριστού εις δοξαν και έπαινον θεού
Christ, to glory and high praise of God.

Paul's Motives

1:12 1097 1161 1473 1014 80 3754 3588
γινώσκειν δε υμάς βούλομαι αδελφοί ότι τα
[4to know 1But 3you 2I want], brothers, that the things
2596 1473 3123 1519 4297 3588 2098
κατ' εμέ μάλλον εις προκοπήν του ευαγγελίου
concerning me rather in progression of the good news
2064 5620 3588 1199-1473 5318 1722 5547
εληλυθεν 1:13 ώστε τους δεσμούς μου φανερούς εν χριστώ
have come, so as my bonds [2apparent 3in 4Christ
1096 1722 3650 3588 4232 2532 3588 3062-3956
γενέσθαι εν όλω τω πρατωρίω και τοις λοιποίς πάσι
[to become] in the whole praetorium, and to all the rest;
2532 3588 4183 3588 80 1722 2962 3982
1:14 και τους πλείονας των αδελφών εν κυρίω πεποιθότας
and the more of the brothers [2in 3the Lord 1relying],
3588 1199-1473 4056 5111 870 3588
τοις δεσμοίς μου περισσotέρωσ τολμάν αφόβως τον†
[3in my bonds 2more exceedingly 1dare] [4fearlessly 5the
3056 2980 5100 3303 2532 1223 5355
λόγον λαλείν 1:15 τινές μεν και δια φόβον
3word 1to speak]. Some indeed also through envy
2532 2054 5100-1161 2532 1223 2107 3588 5547
και έρν τινές δε και δι ευδοκίαν του χριστόν
and strife, but some also through good-pleasure [2the 3Christ
2784 3588 3303 1537 2052
κηρύσσουσιν 1:16 οι μεν εξ εριθείας
1proclaim]. The ones indeed from out of contention
3588 5547 2605 3756 55 3633 2347
τον χριστόν καταγγέλλουσιν ουχ αγνώσ οιόμενοι θλίψιν
[2the 3Christ 4announce] not purely, imagining [2affliction
2018 3588 1199-1473 3588-1161 1537
επιφέρουν τοις δεσμοίς μου 1:17 οι δε εξ
1to add] to my bonds. But the ones from out of
26 1492 3754 1519 627 3588 2098
αγάπης ειδότες ότι εις απολογία του ευαγγελίου
love, knowing that for a defense of the good news
2749 5100-1063 4133 3956 5158 1535
κειμαι 1:18 τι γαρ πλην παντί τρόπω είτε
I am situated. For what? Only in every manner, whether
4392 1535 225 5547 2605 2532 1722
προφάσει είτε αληθεία χριστός καταγγέλλεται και εν
an excuse, whether truth, Christ is announced; and in
3778 5463 235 2532 5463 1492-1063 3754
τουτω χαίρω αλλά και χαρήσομαι 1:19 οίδα γαρ ότι
this I rejoice, but also I will rejoice. For I know that
3778 1473 576 1519 4991 1223 3588 1473
τουτο μοι αποβήσεται εις σωτηρίαν δια της υμών
this to me shall result in deliverance through your
1162 2532 2024 3588 4151 * 5547
δέησεως και επιχορηγίας του πνεύματος Ιησού χριστού
supplication and the supplying of the spirit of Jesus Christ,
2596 3588 603 2532 1680 1473 3754
1:20 κατά την αποκαραδοκίαν και ελπίδα μου ότι
according to [2earnest expectation 3and 4hope 1my] that
1722 3762 153 235 1722 3956 3954
εν ουδενι αισχυνθήσομαι αλλ' εν πάση παρηρησία
in nothing I shall be ashamed, but in every open manner,
5613 3842 2532 3568 3170 5547 1722 3588
ως πάντοτε και νυν μεγαλυνθήσεται χριστός εν τω
as at all times, and now [2shall be magnified 1Christ] in

1:14 †CP adds τον θεου - of God.

4983-1473 1535 1223 2222 1535 1223 2288
 σώματι μου εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου
 my body, whether through life, whether through death.
 1:21 ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν ἡριστός και το ἀποθανεῖν κέρδος
 For to me to live is Christ, and to die gain.
 1:22 εἰ δε τὸ ζῆν ἐν σαρκὶ τοῦτο μοι καρπὸς ἔργου
 But if to live in flesh, this to me is fruit of work.
 2532 5100 138 3756-1107 4912-1161
 και τι ἀρῆσμαι οὐ γνωρίζω 1:23 συνέχομαι δε
 And what I shall take up I know not. But I am constrained
 1537 3588 1417 3588 1939 2192 1519 3588 360
 ἐκ τῶν δυο τῆς ἐπιθυμίας ἔχων εἰς το ἀναλύσαι
 from the two, [2]the 3desire 1having] for disengaging
 2532 4862 5547 1510.1 4183 3123 2908 3588
 και συν χριστῷ εἶναι πολλῷ μάλλον κρείσσον 1:24 το
 and [2]with 3Christ 1to be 5much 4is rather] better;
 1161 1961 1722 3588 4561 316 1223 1473
 δε ἐπιμένειν ἐν τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον δι' υμᾶς
 but to remain in the flesh is more important for you.
 2532 3778 3982 1492 3754 3306
 1:25 και τοῦτο πεποιθώς οἶδα ὅτι μὲν
 And this being persuaded of, I know that I shall abide
 2532 4839 3956-1473 1519 3588 1473 4297
 και συμπαραμενῶ πάντων υμῶν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν
 and continue with you all in your progression
 2532 5479 3588 4102 2443 3588 2745-1473
 και χαρὰν τῆς πίστεως 1:26 ἵνα το καυχῆμαι ὑμῶν
 and joy of the belief; that your boasting
 4052 1722 5547 * 1722 1473 1223 3588 1699
 περισσεύη ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοὶ διὰ τῆς ἐμῆς
 should abound in Christ Jesus in me through my
 3952 3825 4314 1473 3440 516 3588
 παρουσίας πάλιν πρὸς υμᾶς 1:27 μόνον ἀξίως του
 arrival again with you. Only [2]worthily 3of the
 2098 3588 5547 4176 2443
 εὐαγγελίου του χριστοῦ πολιτεύεσθε ἵνα
 4good news 5of the 6Christ 1conduct yourselves in public], that
 1535 2064 2532 1492 1473 1535 548
 εἴτε ἐλθὼν και ἰδὼν υμᾶς εἴτε ἀπών
 whether having come and having seen you, or whether being absent,
 191 3588 4012 1473 3754 4739 1722
 ακούσω τα περί ὑμῶν ὅτι στήκετε ἐν
 I should hear the things concerning you, that you stand firmly in
 1520 4151 1520 5590 4866 3588 4102 3588
 ἐνὶ πνεύματι μιᾷ ψυχῇ συναθροῦντες τῇ πίστει του
 one spirit, one soul, fighting together in the belief of the
 2098 2532 3361 4426 1722 3367 5259 3588
 εὐαγγελίου 1:28 και μη πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ των
 good news, and not being terrified in anything by the ones
 480 3748 1473 3303 1510.2.3 1732
 ἀντικειμένων ἡτις αὐτοῖς μὲν ἐστὶν ἐνδείξις
 being an adversary, which to them indeed is a demonstration
 684 1473-1161 4991 2532 3778 575 2316
 ἀπωλείας ὑμῶν δε σωτηρίας και τοῦτο ἀπὸ θεοῦ
 of destruction, but to you deliverance – and this from God!
 3754 1473 5483 3588 5228 5547 3756 3440
 1:29 ὅτι ὑμῶν ἐχαρίσθη το ὑπὲρ χριστοῦ οὐ μόνον
 For to you it was granted concerning Christ, not only
 3588 1519 1473 4100 235 2532 3588 5228 1473 3958
 το εἰς αὐτὸν πιστεῦν ἀλλὰ και το ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν
 the [2]in 3him 1trusting], but also the [2]for 3him 1suffering];
 3588 1473 73 2192 3634 1492 1722 1473 2532 3568
 1:30 τον αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες οἱον εἶδετε ἐν ἐμοὶ και νυν
 [2]the 3same 4struggle 1having] as you saw in me, and now
 191 1722 1473
 ακούετε ἐν ἐμοὶ
 hear of is in me.

CHAPTER 2

Be of One Mind

2:1 εἰ τις οὖν παρὰ κλησὶς ἐν χριστῷ εἰ τι
 If then there be any comfort in Christ, if any
 3890 26 1536 2842 4151 1536
 παραμύθιον ἀγάπης εἰ τις κοινωνία πνεύματος εἰ τις
 consolation of love, if any fellowship of spirit, if any
 4698 2532 3628 4137 1473
 σπλάγχνα και οκτιρμοὶ 2:2 πληρώσατέ μου
 feelings of compassion and pities, fulfill my

3588 5479 2443 3588 1473 5426 3588
 την χαρὰν ἵνα το αὐτὸ φρονήτε την
 joy that [2]the 3same 1you should be thinking], [2]the
 1473 26 2192 4861 3588 1520 5426
 αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες σύμφυχοι το ἐν φρονούντες
 3same 4love 1having], unanimous, [2]one thing 1thinking];
 2:3 μὴδὲν κατὰ ἐρίθειαν ἡ κενοδοξίαν ἀλλὰ
 nothing according to contention or self seeking-glory, but
 3588 5012 240 2233 5242
 τη ταπεινοφροσύνη ἀλλήλων ἡγούμενοι ὑπερέχοντας
 in humility, [2]one another 1esteeming] superior
 1438 3361 3588 1438
 εαυτῶν 2:4 μὴ τα εαυτῶν
 than themselves! [2]not 3for the things 6of themselves
 1538 4648 235 2532 3588 2087
 ἕκαστος σκοπεῖτε ἀλλὰ και τα ἐτέρων
 3each 1Let 4watch out], but [2]also 3the things 4of others
 1538 3778 1063 5426 1722 1473 3739
 ἕκαστος 2:5 τοῦτο γὰρ φρονείσθω ἐν ὑμῶν ο
 1each]! [3]this 1For 2let 4thinking] be in you which
 2532 1722 5547 * 3739 1722 3444
 και ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 2:6 ὅς ἐν μορφῇ
 also is in Christ Jesus! Who [2]in 3the appearance
 2316 5224 3756 725 2233 3588 1510.1
 θεοῦ ὑπαρχων οὐχ ἀρπαγμόν ἡγήσατο το εἶναι
 4of God 1existing], [2]not 3a seizure 1esteemed it] to be
 2470 2316 235 1438-2758 3444
 ἴσα θεῷ 2:7 ἀλλ' εαυτὸν ἐκένωσε μορφῇ
 equal with God, but emptied himself, [2]the appearance
 1401 2983 1722 3667 444
 δούλου λαβὼν ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων
 3of a bondman 1having taken on], [2]in 3the likeness 4of men
 1096 2532 4976 2147 5613
 γενόμενος 2:8 και σχηματι εὐρεθεὶς ὡς
 1having become]. And in condition having been found as
 444 5013 1438 1096 5255 3360
 ἀνθρώπος ἐταπείνωσεν εαυτὸν γενόμενος ὑπηκοὸς μέχρι
 a man, he humbled himself, having become subject unto
 2288 2288-1161 4716 1352 2532 3588 2316
 θανάτου θανάτου δε σταυροῦ 2:9 διὸ και ο θεός
 death, even death of the cross. Therefore also God
 1473-5251 2532 5483 1473 3686 3588 5228
 αὐτὸν ὑπερῶσε και ἐχαρίσατο αὐτῷ ὀνομα το ὑπὲρ
 greatly exalted him, and granted to him the name above
 3956 3686 2443 1722 3588 3686 * 3956 1119
 παν ὀνομα 2:10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ παν γόνυ
 every name. That at the name of Jesus every knee
 2578 2032 2532 1919 2532 2709
 κάμψῃ ἐπουρανίων και ἐπιγείων και καταχθονίων
 should bend – heavenly, and earthly, and underground,
 2532 3956 1100 1843 3754 2962
 2:11 και πασα γλῶσσα ἐξομολογήσεται ὅτι κυριος
 and every tongue should acknowledge that [3]is Lord
 * 5547 1519 1391 2316 3962 5620
 Ἰησοῦς χριστός εἰς δόξαν θεοῦ πατρὸς 2:12 ὥστε
 1Jesus 2Christ], to the glory of God the father. So that,
 27-1473 2531 3842 5219 3361 5613 1722
 ἀγαπητοὶ μου καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε μὴ ὡς ἐν
 my beloved, as at all times you obeyed, (not as at
 3588 3952-1473 3440 235 3568 4183 3123 1722 3588
 τη παρουσίᾳ μου μόνον ἀλλ' νυν πολλῷ μάλλον ἐν τη
 my arrival only, but now much rather in
 666-1473 3326 5401 2532 5156 3588 1438
 ἀπουσία μου μετὰ φόβου και τρόμου την εαυτῶν
 my absence), [4]with 5fear 6and 7trembling 2your own
 4991 2716 3588 2316-1063 1510.2.3 3588
 σωτηρίαν κατεργάζεσθε 2:13 ο θεός γὰρ ἐστὶν ο
 3deliverance 1work out]! For God is the one
 1754 1722 1473 2532 3588 2309 2532 3588 1754 5228
 ἐνεργῶν ἐν ὑμῶν και το θέλειν και το ἐνεργεῖν ὑπὲρ
 operating in you both to want and to operate for
 3588 2107 3956-4160 5565 1112
 τῆς εὐδοκίας 2:14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν†
 the good-pleasure. Do all things without grumblings
 2532 1261 2443 1096 273
 και διαλογισμῶν 2:15 ἵνα γένησθε ἀμεμπτοι
 and arguings! that you should become blameless
 2532 185 5043 2316 298 1722 3319
 και ἀκέραιοι τέκνα θεοῦ ἀμώμητα ἐν μέσῳ
 and unmixed, children of God, without blemish, in the midst

2:14 †CP ὀργης - wrath.

1074 γενεάς of a generation
 5316 φαίνεσθε ως you appear as
 1907 επέχοντες ¹giving heed to],
 3756 1519 2756 5143 οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα ²not ³in ⁴vain ¹I ran], nor in vain I tired.
 1499 4689 εἰ καὶ σπένδομαι even if I am offered as a libation upon the sacrifice and ministration
 3588 4102 1473 5463 τῆς πίστεως ὑμῶν χάριω καὶ συγχαίρω of the belief of yours, I rejoice, and I rejoice along with all
 1473 3588-1161-1473 2532 1473 5463 2532 4796 ὑμῖν 2:18 το δ' αὐτο καὶ οὕτως χαίρετε καὶ συγχαίρετέ you. And likewise also you rejoice, even rejoice along with
 1473 μοι me!

Paul and Timothy

2:19 ἐλπίζω δε ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμοθέον ταχέως
 But I hope in the Lord Jesus [Timothy ³quickly
 3992 πέμψαι ¹to send forth]
 1097 γνοὺς τα περὶ ὑμῶν having known the things concerning you.
 1063 2192 γὰρ ἔχω ¹For ²I have]
 4012 1473 3309 περὶ ὑμῶν μεριμνήσει ³concerning ⁴you ¹shall have concern for].
 1063 3588 γὰρ τα εἰς αὐτῶν ¹For ⁴the things ³of themselves
 5547 χριστοῦ Ἰησοῦ 2:22 τὴν δε ἀποδείξω of Christ Jesus. But the proof of him you know,
 3754 5613 3962 ὅτι ὡς πατρί τέκνον ²as a child
 1519 3588 2098 εἰς το εὐαγγέλιον in the good news.
 3992 πέμψαι ὡς ἀν 302 542 3588 4012 ²to send forth (as) whenever I look over the things concerning
 1473 1824 ἐμὲ ἐξαυτῆς 2:24 πέποιθα δε ἐν κυρίῳ ὅτι me immediately. And I am persuaded in the Lord that
 2532 1473 5030 2064 3778 3767 1679 καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλευσόμεαι 2:25 ἀναγκαῖον δε also I myself ²quickly ¹shall come]. ³important ¹But
 2233 ἡγησάμην Επαφρόδιτον τὸν ἀδελφόν καὶ συνεργόν ²I esteemed it] that Eraphroditus the brother and fellow-worker
 2532 4961-1473 1473-1161 652 2532 3011 καὶ συστρατιώτην μου ὑμῶν δε ἀπόστολον καὶ λειτουργόν τῆς and my fellow-soldier, but your apostle, and minister
 5532-1473 3992 4314 1473 1894 1971-1510,7,3 χρεῖας μου πέμψαι πρὸς ὑμᾶς 2:26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν of my need, to send to you, since he was longing after
 3956-1473 2532 85 1360 191 3754 770 πάντας ὑμᾶς καὶ ἀδελφόν διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησε you all, and was anxious that you heard that he was sick.
 2532-1063 770 3897 2288 235 3588 2:27 καὶ γὰρ ἠσθένησε παραπλήσιον θανάτῳ ἀλλ' ο For even he was sick – close to death; but
 2316 1473-1653 θεὸς αὐτὸν ἠλέησεν 3756 1473 1161 3440 235 2532 1473 2443 3361 3077 1909 3077 2192 καὶ ἐμὲ ἵνα μὴ λυπῶν ἐπὶ λυπῶν σχώ also me, that ²not ⁴distress ⁵upon ⁶distress ¹I should ³have].

2:28 σπουδαίστερως οὖν ἐπέμψα αὐτὸν ἵνα ἴδῃτε αὐτόν
 More diligently then I sent him, that, seeing him
 3825 5463 2504 253-1510,3 πάλιν χαρήτε καγὼ αλυπτότερος ὦ again you should rejoice, and I should be free from sorrow.
 4327 3767-1473 1722 2962 3326 3956 2:29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης Favorably receive him then in the Lord with all
 5479 2532 3588 5108 1784 2192 3754 1223 χαρὰς καὶ τοὺς τοιοῦτους ἐντίμους ἔχετε 2:30 ὅτι διὰ joy and ²such ones ³in esteem ¹have]! For because of
 3588 2041 3588 5547 3360 2288 1448 το ἐργον τοῦ χριστοῦ μέχρι θανάτου ἠγγίσε the work of the Christ ²unto ³death ¹he approached],
 3851 3588 5590 2443 378 3588 1473 παραβουλεύσάμενος τὴ ψυχὴ ἵνα ἀναπληρώσῃ† το ὑμῶν risking his life, that he should supply to your
 5303 3588 4314 1473 3009 υστέρημα τῆς πρὸς με λειτουργίας deficiency of the ²towards ³me ¹ministration].

CHAPTER 3

Warning to Believers

3:1 το λοιπὸν ἀδελφοί μου χαίρετε ἐν κυρίῳ τα
 To the rest, my brothers, rejoice in the Lord! The
 1473 1125 1473 1473 3303 3756 3636 1473-1161 αὐτὰ γράφειν ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρὸν ὑμῖν δε same things to write to you, to me indeed is not laziness, but for you
 804 991 3588 2965 991 3588 2556 ἀσφαλές 3:2 βλέπετε τοὺς κύνες βλέπετε τοὺς κακοὺς safe. Take heed of the dogs! Take heed of the evil
 2040 991 3588 2699 1473-1063 1510,2,4 ἐργάτας βλέπετε τὴν κατατομὴν 3:3 ἡμεῖς γὰρ εἰσμεν workers! Take heed to the circumcisers! For we are
 3588 4061 3588 4151 2316 3000 2532 ἡ περιτομὴ οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες καὶ the circumcision, the ones ²in spirit ³of God ¹serving], and
 2744 1722 5547 * 2532 3756 1722 4561 3982 καυχώμενοι ἐν χριστῷ Ἰησοῦ καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες boasting in Christ Jesus, and not ²in ³flesh ¹relying].
 2539 1473 2192 4006 2532 1722 4561 1536 1380 3:4 καίπερ ἐγὼ ἔχω πεποιθήσιν καὶ ἐν σαρκὶ εἰ τις δοκεῖ though I have reliance even in flesh. If any ²thinks
 243 3982 1722 4561 1473 3123 4061 ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκὶ ἐγὼ μᾶλλον 3:5 περιτομὴ ¹other] to rely in flesh, I more. As to circumcision –
 3637 1537 1085 * 5443 οκταήμερος ἐκ γένους Ἰσραὴλ φυλῆς on the eight day; from out of the race – of Israel; as to tribe –
 * Βενιαμὴν * Εβραῖος ἐξ Εβραίων κατὰ νόμον Benjamin; a Hebrew – from out of Hebrews; according to law –
 * Φαρισαῖος 3:6 κατὰ ζῆλον διώκων τὴν ἐκκλησίαν a Pharisee; according to zeal – persecuting the assembly;
 2596 1343 3588 1722 3551 1096 κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος according to righteousness in the law – having become
 273 235 3748 1510,7,3 1473 2771 3778 2233 ἀμεμπτος 3:7 ἀλλ' αὐτὰ ἡν μοι κέρδη ταῦτα ἡγήμαι blameless. But what was to me gain, these I esteemed
 1223 3588 5547 2209 235 3304 2532 2233 διὰ τοῦ χριστοῦ ζημίαν 3:8 ἀλλὰ μενούργε καὶ ἡγοῦμαι ²through ³the ⁴Christ ¹loss]. But certainly, also I esteem
 3956 2209-1510,1 1223 3588 5242 3588 πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τοῦ υπερέχον τῆς all things to be loss on account of the superiority of the
 1108 5547 * 3588 2962-1473 1223 3739 γνώσεως χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου δι' ον knowledge of Christ Jesus my Lord, through whom
 3588-3956 2210 2532 2233 4657-1510,1 2443 τα πάντα ἐζημιώθην καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα εἶναι ἵνα all things I suffered loss, and esteem them to be dung, that
 5547 2770 2532 2147 1722 1473 χριστὸν κερδήσω 3:9 καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ ²Christ ¹I should gain], and should be found in him

2:30 †Ald. πληρωσῇ - he should fill.

3361 2192 1699 1343 3588 1537 3551
 μη έχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου
 not having my righteousness, the one from out of the law,
 235 3588 1223 4102 5547 3588 1537
 ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως ἰησοῦ τὴν ἐκ
 but the one through belief of Christ, the [2]from out of
 2316 1343 1909 3588 4102 3588 1097 1473
 θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει 3:10 τὸν γινώσκειν αὐτὸν
 [God's righteousness] unto belief; to know him
 2532 3588 1411 3588 386-1473 2532 3588 2842
 καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ καὶ τὴν κοινωνίαν
 and the power of his resurrection, and the fellowship
 3588 3804-1473 4833 3588 2288-1473
 τῶν παθημάτων αὐτοῦ συμμορφούμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ
 of his sufferings, being conformable to his death,

3:11 εἴπως 2658 1519 3588 1815 3588
 if by any means I should arrive at the resurrection of the

3498 3756 3754 2235 2983 2228 2235
 νεκρῶν 3:12 οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον ἢ ἤδη
 dead ones. Not that already I received, or already

5048 1377-1161 1499 2638 1909
 τετελείωμαι δὲ ἰκάνωμαι εἰ καὶ καταλάβω ἐφ'
 I have been perfected; but I pursue, if even I should overtake upon

3739 2532 2638 5259 3588 5547 * 80
 ὡ καὶ κατελήφθην ὑπὸ τοῦ ἰησοῦ 3:13 ἀδελφοί,
 which also I was overtaken by the Christ – Jesus. Brothers,

1473 1683 3756-3049 2638 1520-1161 3588
 ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι καταλεῖναι ἐν δε τα
 I myself consider not to have overtaken; but in [3]the things

3303 3694 1950 3588-1161 1715
 μὲν ὀπίσω ἐπιλανθάνομενος τοῖς δε ἐμπροσθεν
 indeed behind [forgetting], but the things in front

1901 2596 4649 1377 1909 3588
 ἐπεκτεινόμενος 3:14 κατὰ σκοπὸν δὲ ἐπὶ το
 stretching out farther, towards the aim I pursue unto the

1017 3588 507 2821 3588 2316 1722 5547
 βραβεῖον τῆς ἀνω κλήσεως τοῦ θεοῦ ἐν ἰησοῦ
 victory prize of the upward calling of God in Christ

* 3745 3767 5046 3778-5426 2532
 ἰησοῦ 3:15 ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονώμεν καὶ
 Jesus. As many as then are complete should think this; and

1536 2088 5426 2532 3778 3588 2316 1473-601
 εἰ τι ἐτέρως φρονεῖτε καὶ τοῦτο ὁ θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει
 if any [2]differently [1]think], also this God will reveal to you.

4133 1519 3739 5348 3588 1473 4748
 3:16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν τῷ αὐτῷ στοιχείν
 Besides, in what we attained, by the same [2]we are to conform

2583 3588 1473 5426
 κανὼν τοῦ αὐτοῦ φρονεῖν
 rule the same [3]to think].

Become Imitators

3:17 4831 1473 1096 80 2532
 συμμιμηταὶ μου γίνεσθε ἀδελφοί καὶ
 [2]imitators together of me [1]Become], brothers, and

4648 3588 3779 4043 2531 2192
 σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας καθὼς ἔχετε
 watch the ones thus walking, as you have

5179-1473 4183-1063 4043 3739
 τύπον ἡμᾶς 3:18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν οὓς
 us for a model! For many walk, of whom

4178 3004 1473 3568-1161 2532 2799 3004 3588
 πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν νυν δε καὶ κλαίων λέγω τοὺς
 often I told you, and now even weeping I tell – of the ones

2190 3588 4716 3588 5547 3739 3588 5056
 ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ ἰησοῦ 3:19 ὧν το τέλος
 enemies of the cross of the Christ; whose end

684 3739 3588 2316 3588 2836 2532 3588 1391 1722
 ἀπώλεια ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία καὶ ἡ δόξα ἐν
 is destruction, whose god is the belly, and the glory is in

3588 152-1473 3588 3588 1919 5426
 τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν οἱ τα ἐπίγεια φρονούντες
 their shame, the ones [2]earthly things [1]thinking].

3:20 1473-1063 3588 4175 1722 3772 5224
 ἡμῶν γὰρ το πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει
 For of us the citizenship in the heavens exists,

3:12 †CP adds κυρίου ἰησοῦ χριστοῦ - the Lord Jesus Christ

3:13 †Ald. οὐπω λογιζομαι - not yet consider.

1537 3739 2532 4990 553 2962
 ἐξ οὗ καὶ σωτήρα ἀπεκδεχόμεθα κύριον
 from out of which also [2]a deliverer [1]we await] – the Lord
 * 5547 3739 3345 3588 4983
 ἰησοῦν χριστὸν 3:21 ὅς μετασχηματίζει τὸ σῶμα
 Jesus Christ, who will change [3]appearance [1]the [2]body]
 3588 5014-1473 1519 3588 1096-1473 4832
 τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν εἰς τὸ γενέσθαι αὐτοὺς σύμμορφον
 of our humiliation, for its becoming conformable
 3588 4983 3588 1391-1473 2596 3588 1753 3588
 τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ
 to the body of his glory, according to the energy
 1410-1473 2532 5293 1438 3588-3956
 δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι εαυτῷ τὰ πάντα
 of his being able, and to subject to himself the whole.

CHAPTER 4

Stand Firm in The Lord

4:1 5620 80 1473 27 2532 1973
 ὥστε ἀδελφοί μου ἀγαπητοί καὶ ἐπιπόθητοι
 So that, [5]brothers [1]my [2]beloved [3]and [4]longed for],

5479 2532 4735 1473 3779 4739 1722 2962
 χαρὰ καὶ στέφανός μου οὕτως στήκετε ἐν κυρίῳ
 [2]joy [3]and [4]crown [1]my], so stand firm in the Lord,

27 * 3870 2532 * 3870
 ἀγαπητοί 4:2 Εὐδοίαν παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ
 beloved! Euodia I appeal, and Syntyche I appeal,

3588 1473 5426 1722 2962 3483 2065 2532 1473
 τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ 4:3 ναὶ ἐρωτῶ καὶ σε
 [2]the [3]same [1]to think] in the Lord. Yes, I ask also you

4805 1103 4815 1473 3748
 σύζυγε γνήσιε συλλαμβάνου αὐταῖς αἰτίαις
 [2]fellow-companion [1]genuine], aid these women who

1722 3588 2098 4866 1473 3326-2532 *
 ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι μετὰ καὶ Κλήμεντος
 in the good news fought together with me, also with Clement,

2532 3588 3062 4904-1473 3739 3588 3686 1722
 καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου ὧν τὰ ὀνόματα ἐν
 and the rest of my fellow-workers, whose names are in

976 2222 5463 1722 2962 3842 3825 2046
 βίβλῳ ζωῆς 4:4 χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε πάλιν ἐρῶ
 the book of life! Rejoice in the Lord at all times! Again, I say,

5463 3588 1933-1473 1097 3956 444
 χαίρετε 4:5 τὸ ἐπιεικές ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις
 Rejoice! [2]your leniency [1]Let] be known to all men!

3588 2962 1451 3367 3309 235 1722 3956
 ὁ κύριος ἐγγὺς 4:6 μηδὲν μεριμνᾶτε ἀλλ' ἐν παντί
 The Lord is near. Let no one be anxious, but in all –

3588 4335 2532 3588 1162 3326 2169 3588
 τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας τα
 in the prayer and in the supplication with thankfulness

155-1473 1107 4314 3588 2316 2532 3588
 αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθαι πρὸς τὸν θεόν 4:7 καὶ ἡ
 [2]your requests [1]let] be made known to God! And the

1515 3588 2316 3588 5242 3956 3563 5432 3588
 εἰρήνην τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοὸν φρουρήσει τας
 peace of God, surpassing every mind, shall guard

2588-1473 2532 3588 3540-1473 1722 5547 *
 καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν ἰησοῦ
 your hearts and your thoughts in Christ Jesus.

Consider These Virtues

3588 3062 80 3745 1510,2,3 227
 4:8 τὸ λοιπὸν ἀδελφοί ὅσα ἐστὶν ἀληθὴ
 For the rest, brothers, as much as is true,

3745 4586 3745 1342 3745 53
 ὅσα σεμνὰ ὅσα δίκαια ὅσα ἀγνά
 as much as is serious, as much as is just, as much as is pure,

3745 4375 3745 2163 1536 703
 ὅσα προσφιλὴ ὅσα εὐφήμα ἐῖ τις ἀρετὴ
 as much as is friendly, as much as is of good report, if any virtue,

2532 1536 1868 3778 3049 3739 2532
 καὶ εἰ τις ἐπαινος ταῦτα λογιζέσθε 4:9 α καὶ
 and if any high praise, these things consider! What also

3129 2532 3880 2532 191 2532 1492 1722 1473
 ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί
 you learned, and received, and heard, and saw in me –

4:3 †or Szygus.

3778 4238 2532 3588 2316 3588 1515 1510.8.3 3326
 ταῦτα πράσσετε και ο θεός της ειρήνης εσται μεθ' ^{these things}
 1473 5463-1161 1722 2962 3171 3754 2235
 υμών 4:10 εχάρην δε εν κυρίῳ μεγάλως οτι ἤδη
 you! And I rejoiced in the Lord greatly, that already
 4218 330 3588 5228 1473 5426
 ποτέ ανεθάλετε το υπέρ εμού φρονεῖν
 at some time you flourished again [about me to think];
 1909 3739 2532 5426 170-1161 3756 3754
 εφ' ω και εφρονεῖτε ηκαιρείσθε δε 4:11 ουχ οτι
 upon which also you thought, but lacked means. Not that
 2596 5304 3004 1473-1063 3129 1722 3739 1510.2.1
 καθ' υστέρησιν λέγω εγώ γαρ εμαθον εν οἷς εἰμι
 [2as to deficiency I speak], for I learned in what I am
 842-1510.1 1492 2532 5013 1492 2532
 ανταρκής εἶναι 4:12 οἶδα και ταπεινούσθαι οἶδα και
 to be self-sufficient. I know also to be humble, I know also
 4052 1722 3956 2532 1722 3956 3453 2532
 περισσεῖν εν παντί και εν παντι μεμνημαι και
 to abound. In everything and in all things I am initiated both
 5526 2532 3983 2532 4052 2532 5302
 χορταζεσθαι και πεινᾶν και περισσεῖν και υστερεῖσθαι
 to be full and to hunger, and to abound and to be lacking.
 3956-2480 1722 3588 1743 1473
 4:13 πάντα ισχύω εν τῷ ενδυναμοῦντί με –
 I am strong for all things in the one empowering me –
 5547 4133 2573 4160 4790
 χριστῷ 4:14 πλην καλῶς ἐποιήσατε συγκοινωνήσαντές
 Christ. Besides [2well you did] partaking together with
 1473 3588 2347 1492-1161 2532 1473 *
 μου τη θλίψει 4:15 οἶδατε δε και υμεῖς Φιλιππησίοι
 my affliction. And know also you, O Philippians,
 3754 1722 746 3588 2098 3753 1831 575
 οτι εν αρχῇ του ευαγγελίου οτε ἐξῆλθον ἀπο
 that in the beginning of the good news, when I came forth from
 * 3762 1473 1577 2841 1519
 Μακεδονίας ουδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινῶνησεν
 Macedonia, not one [3me I assembly 2participated with] in
 3056 1394 2532 3028 1508 1473 3441
 λόγον δόσεως και λήψεως ει μη υμεῖς μόνοι
 the matter of portioning out and receiving, except you alone.
 3754 2532 1722 * 2532 530 2532 1364 1519 3588
 4:16 οτι και εν Θεσσαλονίκη και απαξ και δις εις την
 For also in Thessalonica even once and twice [2for
 5532-1473 3992 3756 3754 1934 3588
 χρεῖαν μοι ἐπέμψατε 4:17 ουχ οτι ἐπιζητῶ το
 3my need I you sent forth]. Not that I anxiously seek the
 1390 235 1934 3588 2590 3588 4121
 δῶμα ἀλλ' ἐπιζητῶ τον καρπὸν τον πλεονάζοντα
 gift; but I anxiously seek the fruit being superabundant
 1519 3056-1473 566-1161 3956 2532 4052
 εις λόγον υμών 4:18 ἀπέχω δε πάντα και περισσεύω
 for your account. But I receive all things and abound.
 4137 1209 3844 * 3588 3844
 πεπλήρωμαι δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου τα παρ'
 I am full, having received by Epaphroditus the things from
 1473 3744 2175 2378 1184 2101
 υμών οσμὴν ευωδίας θυσίαν δεκτὴν ευαρεστον
 you – a scent of pleasant aroma, a sacrifice accepted, well-pleasing
 3588 2316
 τῷ θεῷ
 to God.

God will Fill all your Need

3588 1161 2316-1473 4137 3956 5532-1473
 4:19 ο δε θεός μου πληρώσει πάσαν χρεῖαν υμών
 And my God will fill all your need
 2596 3588 4149-1473 1722 1391 1722 5547 *
 κατὰ τον πλοῦτον αὐτοῦ εν δόξῃ εν χριστῷ Ἰησοῦ
 according to his riches in glory in Christ Jesus.
 3588-1161 2316 2532 3962 1473 3588 1391 1519 3588 165
 4:20 τῷ δε θεῷ και πατρί ἡμῶν η δόξα εις τους αἰῶνας
 But to the God and father of us be the glory into the cons
 3588 165 281 782 3956 39 1722
 των αἰώνων ἀμήν. 4:21 ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον εν
 of the cons. Amen. Greet every holy one in
 5547 * 782 1473 3588 4862 1473 80
 χριστῷ Ἰησοῦ ἀσπάζονται υμᾶς οι συν εμοί ἀδελφοί
 Christ Jesus! [5greet 6you 1The 3with 4me 2brothers].
 782 1473 3956 3588 39 3122-1161
 4:22 ἀσπάζονται υμᾶς πάντες οι ἅγιοι 1:10 μάλιστα δε
 [4greet 5you 1All 2the 3holy ones], and especially

3588 1537 3588 *-3614 3588 5484 3588
 οι εκ της Καίσαρος οικίας 4:23 η χάρις του
 the ones from out of the house of Caesar. The favor
 2962-1473 * 5547 3326 3956-1473 281
 κυρίου ἡμῶν† Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων υμών ἀμήν
 of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

COLOSSIANS

CHAPTER 1

Paul's Greetings

1:1 * Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ δια θαλήματος 1223 2307.
 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will
 2316 2532 * 3588 80 3588 1722 *
 θεοῦ και Τιμόθεος ο ἀδελφός 1:2 τοῖς εν Κολοσσαῖς
 of God, and Timothy the brother, to the [2in 3Colosse
 39 2532 4103 80 1722 5547 5484 1473
 ἁγίοις και πιστοῖς ἀδελφοῖς εν χριστῷ χάρις υμῖν
 I holy ones], and trustworthy brothers in Christ. Favor to you
 2532 1515 575 2316 3962-1473 2532 2962 * 5547
 και εἰρήνη ἀπο θεοῦ πατρός ἡμῶν και κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ
 and peace from God our father and the Lord Jesus Christ.
 2168 3588 2316 2532 3962 3588 2962-1473 *
 1:3 εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ και πατρί του κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 We give thanks to the God and father of our Lord Jesus
 5547 3842 4012 1473 4336 191
 χριστοῦ πάντοτε περὶ υμών προσευχόμενοι 1:4 ἀκούσαντες
 Christ, at all times [2for 3you 1praying], having heard
 3588 4102 1473 1722 5547 * 2532 3588 26 3588
 την πίστιν υμών εν χριστῷ Ἰησοῦ και την ἀγάπην την
 the belief of yours in Christ Jesus, and the love
 1519 3956 3588 39 1223 3588 1680 3588
 εις πάντας τους ἁγίους 1:5 διὰ την ἐλπίδα την
 towards all the holy ones; on account of the hope
 606 1473 1722 3588 3772 3739 4257
 ἀποκεκρίμενην υμῖν εν τοῖς οὐρανοῖς ην προηκούσατε
 being reserved for you in the heavens, which you heard before
 1722 3588 3056 3588 225 3588 2098 3588
 εν τῷ λόγῳ της ἀληθείας του ευαγγελίου 1:6 του
 in the word of the truth of the good news
 3918 1519 1473 2531 2532 1722 3956 3588 2889
 παρόντος εις υμᾶς καθὼς και εν παντί τῷ κόσμῳ
 being at hand in you, as also in all the world;
 2532 1510.2.3 2592 2531 2532 1722 1473 575
 και εστι καρποφοροῦμενον† καθὼς και εν υμῖν ἀφ'
 and is bearing fruit, as also among you from
 3739 2250 191 2532 1921 3588 5484 3588 2316
 ης ἡμέρας ηκούσατε και ἐπέγνωτε την χάριν του θεοῦ
 which day you heard and realized the favor of God
 1722 225 2531 2532 3129 575 * 3588
 εν ἀληθείᾳ 1:7 καθὼς και ἐμάθετε ἀπο Ἐπαφρά του
 in truth; as also you learned from Epaphras, the
 27 4889 1473 3739 1510.2.3 4103 5228
 ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν ος εστι πιστός υπέρ
 beloved fellow-servant of ours, who is a trustworthy [2for
 1473 1249 3588 5547 3588 2532 1213
 υμών διάκονος του χριστοῦ 1:8 ο και δηλώσας
 3you I servant] of the Christ; the one also having manifested
 1473 3588 1473 26 1722 4151 1223 3778
 ἡμῖν την υμών ἀγάπην εν πνεύματι 1:9 διὰ τοῦτο
 to us your love in spirit. On account of this
 2532 1473 575 3739 2250 191 3756-3973 5228
 και ημεῖς ἀφ' ης ἡμέρας ηκούσαμεν ου παύομεθα υπέρ
 also we from which day we heard cease not [2for
 1473 4336 2532 154 2443 4137
 υμών προσευχόμενοι και αιτούμενοι να πληρωθῇτε
 3you I praying], and asking that you should be filled with
 3588 1922 3588 2307-1473 1722 3956 4678 2532
 την ἐπίγνωσιν του θελήματος αὐτου εν πάσῃ σοφίᾳ και
 the full knowledge of his will in all wisdom and
 4907 4152 4043-1473 516
 συνέσει πνευματικῇ 1:10 περιπατήσατε υμᾶς ἀξίως
 [2understanding I spiritual]; for you to walk worthily

4:23 †CP omits ἡμων.

1:6 †CP adds και αυξανομενον - and growing.

3588 2962 1519 3956 699 1722 3956 2041 18
του κυρίου εις πάσαν ἀρέσκειαν εν παντί ἔργῳ ἀγαθῷ
of the Lord [2to 3all 1pleasing], [2in 3every 5work 4good
2592 2532 837 1519 3588 1922 3588
καρποφορούντες και αυξανόμενοι εις την ἐπὶ γνώσιν του
'bearing fruit], and growing in the full knowledge του
2316 1722 3956 1411 1412 2596
θεοῦ 1:11 εν πάσῃ δυνάμει δυναμούμενοι κατὰ
of God; [2in 3all 4power 1'being strengthened], according to
3588 2904 3588 1391-1473 1519 3956 5281 2532
το κράτος της δόξης αὐτοῦ εις πάσαν ὑπομονήν και
the might of his glory, in all patience and
3115 3326 5479 2168 3588 2316 2532
μακροθυμίαν μετὰ χαρὰς 1:12 εὐχαριστοῦντες τῷ θεῷ και†
long-suffering with joy; giving thanks to the God and
3962 3588 2427-1473 1519 3588 3310 3588 2819 3588
πατρί τῷ ικανῶσαντι ἡμᾶς εις την μερίδα του κλήρου του
father making us fit in the portion of the lot of the
39 1722 3588 5457 3739 4506 1473 1537 3588
αγίων εν τῷ φωτί 1:13 ος ἐρρύσαστο ἡμᾶς εκ
holy ones in the light; who rescued us from out of the
1849 3588 4655 2532 3179 1519 3588 932
ἐξουσίας του σκότους και μετέστησεν εις την βασιλείαν
authority of the darkness, and changed us over to the kingdom
3588 5207 3588 26-1473 1722 3739 2192 3588
του υἱοῦ της ἀγάπης αὐτοῦ 1:14 εν ᾧ ἐχομεν την
of the son of his love, in whom we have the
629 1223 3588 129-1473 3588 859 3588
ἀπολύτρωσιν ἰδία του αἵματος αὐτοῦ†† την ἀφεσιν των
release by ransom through his blood – the release
266 3739 1510.2.3 1504 3588 2316-3588-517
αμαρτιῶν 1:15 ος ἐστιν εἰκὼν του θεοῦ του ἀοράτου
of sins; who is the image of the unseen God,
4416 3956 2937 3754 1722 1473 2936
πρωτότοκος πάσης κτίσεως 1:16 ὅτι εν αὐτῷ ἐκτίσθη
first-born of all creation. For in him were created
3588-3956 3588 1722 3588 3772 2532 3588 1909 3588
τα πάντα τα εν τοις ουρανοῖς και τα ἐπὶ της
the whole – the things in the heavens, and the things upon the
1093 3588 3707 2532 3588 517 1535 2362 1535
γῆς τα ορατά και τα ἀοράτα εἴτε θρόνοι εἴτε
earth, the visible and the unseen, whether thrones, whether
2963 1535 746 1535 1849 3588-3956
κυριότητες εἴτε ἀρχαί εἴτε ἐξουσίαι τα πάντα
lordships, whether sovereignties, whether authorities; the whole
1223 1473 2532 1519 1473 2936
δὲ αὐτοῦ και εις αὐτὸν ἐκτίσται
through him and in him have been created.

The Preeminence of Christ

2532 1473 1510.2.3 4253 3956 2532 3588-3956 1722
1:17 και αὐτός ἐστι προ πάντων και τα πάντα εν
And he is before all, and the whole in
1473 4921 2532 1473 1510.2.3 3588 2776 3588
αὐτῷ συνέστηκε 1:18 και αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ του
him combine. And he is the head of the
4983 3588 1577 3739 1510.2.3 746 4416
σώματος της ἐκκλησίας ος ἐστιν ἀρχὴ πρωτότοκος
body of the assembly; who is the beginning, the first-born
1537 3588 3498 2443 1096 1722 3956 1473
εκ των νεκρῶν ἵνα γένηται εν πάσιν αὐτός
from out of the dead ones, that [2should be 4in 5all things 1he
4409 3754 1722 1473 2106 3956 3588
πρωτεῶν 1:19 ὅτι εν αὐτῷ εὐδόκησε παν το
[3preeminent]. For in him [4thought well 1all 2the
4138 2730 2532 1223 1473 604
πληρωμα κατοικῆσαι 1:20 και δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι
[3fullness] to dwell, and through him to reconcile
3588-3956 1519 1473 1517 1223 3588 129
τα πάντα εις αὐτὸν εἰρηνοποιήσας διὰ του αἵματος
the whole to himself, having made peace through the blood
3588 4716-1473 1223 1473 1535 3588 1909 3588
του σταυροῦ αὐτοῦ δι' αὐτοῦ εἴτε τα ἐπὶ της
of his cross, by him – whether the things upon the
1093 1535 3588 1722 3588 3772 2532 1473
γῆς εἴτε τα εν τοις ουρανοῖς 1:21 και ὑμᾶς
earth, whether the things in the heavens. And you

4218 1510.6 526 2532 2190 3588
ποτέ ὄντας ἀπηλλοτριωμένους και ἐχθρούς τη
at some time or other being separated and enemies in
1271 1722 3588 2041 3588 4190 3568-1161 604
διανοία εν τοις ἔργοις τοις πονηροῖς νυνὶ δε ἀποκατήλλαξεν
thought by [2works 1wicked], but now he reconciled
1722 3588 4983 3588 4561-1473 1223 3588 2288
1:22 εν τῷ σώματι της σαρκὸς αὐτοῦ διὰ του θανάτου
in the body of his flesh through death,
3936 1473 39 2532 299 2532 410
παρῆσθαι ὑμᾶς αγίους και ἀμώμους και ἀνεγκλήτους
to present you holy, and unblemished, and without reproach
2714 1473 1489 1961 3588 4102
κατενώπιον αὐτοῦ 1:23 εἴγε ἐπιμένετε τη πίστει
before him; if indeed you remain in the belief,
2311 2532 1476 2532 3361 3334
θεμελιωμένοι και ἐδραίοι και μη μετακινούμενοι
being founded and settled, and not being moved about
575 3588 1680 3588 2098 3739 191 3588
ἀπὸ της ἐλπίδος του εὐαγγελίου ου ἠκούσατε του
from the hope of the good news, of which you heard
2784 1722 3956 3588 2937 3588 5259 3588 3772
κρηρυχθέντος εν πάσῃ τη κτίσει τη ὑπὸ του οὐρανοῦ
being proclaimed in all the creation under the heaven,
3739 1096 1473 * 1249 3568 5463
ου ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος 1:24 νυν χαίρω
of which [3became 1I 2Paul] servant. Now I rejoice
1722 3588 3804-1473 5228 1473 2532 466
εν τοις παθήμασί μου ὑπὲρ ὑμῶν και ἀναναπληρῶ
in my sufferings for you, and I fill up again
3588 5303 3588 2347 3588 5547 1722 3588
τα ὑστερήματα των θλίψεων του χριστοῦ εν τη
the deficiencies of the afflictions of the Christ in
4561-1473 5228 3588 4983-1473 3739 1510.2.3 3588
σαρκὶ μου ὑπὲρ του σώματος αὐτοῦ ο ἐστιν ἡ
my flesh, on account of his body, which is the
1577 3739 1096-1473 1249 2596
ἐκκλησία 1:25 ἧς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος κατὰ
assembly, of which I became servant according to
3588 3622 3588 2316 3588 1325 1473 1519 1473
την οἰκονομίαν του θεοῦ την δοθεῖσαν μοι εις ὑμᾶς
the management of God given to me for you,
4137 3588 3056 3588 2316 3588 3466 3588
πληρῶσαι τον λόγον του θεοῦ 1:26 το μυστήριον το
to fulfill the word of God – the mystery
613 575 3588 165 2532 575 3588 1074
ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ των αἰώνων και ἀπὸ των γενεῶν
being concealed from the eons and from the generations,
3568-1161 5319 3588 39-1473 3739
νυνὶ δε ἐφανερώθη τοις αγίοις αὐτοῦ 1:27 οἱς
but now made manifest to his holy ones; ones to whom
2309-3588-2316 1107 5100 3588 4149 3588 1391
ἠθέλησεν ο θεός γνωρίσαι τι το πλοῦτος της δόξης
God wanted to make known what the wealth of the glory
3588 3466-3778 1722 3588 1484 3739 1510.2.3
του μυστηρίου τούτου εν τοις ἔθνεσιν ος ἐστι
of this mystery is among the nations; which is
5547 1722 1473 3588 1680 3588 1391 3739 1473
χριστός εν ὑμῖν ἡ ἐλπίς της δόξης 1:28 ον ἠμείς
Christ in you, the hope of the glory; whom we
2605 3560 3956 444 2532 1321
καταγγέλλομεν νουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον και διδάσκοντες
announce, admonishing every man, and teaching
3956 444 1722 3956 4678 2443 3936
πάντα ἄνθρωπον† εν πάσῃ σοφίᾳ ἵνα παρῆσθωμεν
every man in all wisdom, that we should present
3956 444 5046 1722 5547 * 1519 3739 2532
πάντα ἄνθρωπον τέλειον†† εν χριστῷ Ἰησοῦ 1:29 εις ο
every man perfect in Christ Jesus. In which also
2872 75 2596 3588 1753-1473
κοπιῶ ἀγωνιζόμενος κατὰ την ἐνέργειαν αὐτοῦ
I tire in labor, struggling according to his energy
3588 1754 1722 1473 1722 1411
την ἐνεργουμένην εν ἐμοὶ εν δυνάμει
operating in me in power.

1:28 †CP omits παντα ανθρωπων.

1:28 ††CP omits τελειον.

1:12 †Ald. omits θεω και.

1:14 † – ††CP omits.

CHAPTER 2

Let No One Mislead You

2:1 ²³⁰⁹⁻¹⁰⁶³ θέλω γὰρ ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ¹⁴⁹² εἰδέναι ²²⁴⁵ ὅσον ⁷³ ἀγῶνα ²¹⁹² ἔχω
For I want you to know how much struggle I have

4012 ¹⁴⁷³ περὶ ²⁵³² ὑμῶν ³⁵⁸⁸ καὶ ¹⁷²² τῶν ^{*} ἐν ²⁵³² Λαοδικείᾳ ³⁷⁴⁵ καὶ ²⁵³² ὅσοι
for you, and the ones in Laodicea, and as many as

3756 ³⁷⁰⁸ οὐχ ³⁵⁸⁸ εὐώρακασι ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ τὸ ¹⁷²² πρόσωπόν μου ⁴⁵⁶¹ ἐν ²⁴⁴³ σαρκί ^{2:2} ἵνα
have not seen my face in flesh, that

3870 ³⁵⁸⁸ παρακληθῶσιν ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ αὐτοὶ ⁴⁸²² καρδίαι αὐτῶν ⁴⁸²² συμβιβασθέντων
[²should be comforted] and [their hearts], being instructed

1722 ²⁶ ἐν ²⁵³² ἀγάπῃ ¹⁵¹⁹ καὶ ³⁹⁵⁶ ἐν ⁴¹⁴⁹ παντὶ ³⁵⁸⁸ πλούτῳ ⁴¹³⁶ τῆς ³⁵⁸⁸ πληροφορίας
in love, and in all riches of the full assurance of the

4907 ²³⁴⁴ συνέσεως ¹⁵¹⁹ εἰς ¹⁹²² ἐπίγνωσιν ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁴⁶⁶ μυστηρίου ³⁵⁸⁸ τοῦ ²³¹⁶ θεοῦ
understanding, in full knowledge of the mystery of the God

2532 ³⁹⁶² καὶ ²⁵³² πατρός ³⁵⁸⁸ καὶ ⁵⁵⁴⁷ τοῦ ¹⁷²² χριστοῦ ³⁷³⁹ 2:3 ἐν ^{1510.2.6} ᾧ ³⁹⁵⁶ εἰσι ³⁹⁵⁶ πάντες
and father and of the Christ, in whom are all

3588 ²³⁴⁴ οἱ ³⁵⁸⁸ θησαυροὶ ⁴⁶⁷⁸ τῆς ²⁵³² σοφίας ³⁵⁸⁸ καὶ ¹¹⁰⁸ τῆς ⁶¹⁴ γνώσεως ⁶¹⁴ ἀποκρυφῶν
the treasures of the wisdom and of the knowledge concealed.

2:4 ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ τοῦτο ³⁰⁰⁴ δε ²⁴⁴³ λέγω ³³⁶¹ ἵνα ⁵¹⁰⁰ μη ¹⁴⁷³⁻³⁸⁸⁴ τις ¹⁷²² ὑμᾶς ¹⁷²² παραλογίζηται ¹⁷²² ἐν
And this I say that not anyone should mislead you in

4086 ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³ πιθανολογία ^{2:5} εἰ ²⁵³² γὰρ ³⁵⁸⁸ καὶ ⁴⁵⁶¹ τῇ ⁵⁴⁸ σαρκὶ ⁵⁴⁸ ἀπειμι
plausible arguments. For if even in the flesh I am absent,

235 ³⁵⁸⁸ ἀλλὰ ⁴¹⁵¹ τῷ ⁴⁸⁶² πνεύματι ¹⁴⁷³ σὺν ^{1510.2.1} ὑμῖν ⁵⁴⁶³ εἰμι ²⁵³² χαίρων ²⁵³² καὶ
yet in the spirit [²with ³you ¹I am], rejoicing and

991 ¹⁴⁷³ βλέπων ³⁵⁸⁸ ὑμῶν ⁵⁰¹⁰ τὴν ²⁵³² τάξιν ³⁵⁸⁸ καὶ ⁴⁷³³ τὸ ³⁵⁸⁸ στερῶμα ¹⁵¹⁹ τῆς ⁵⁵⁴⁷ ἐν ⁵⁵⁴⁷ χριστῷ
seeing your order and the firmness of [in Christ]

4102-1473 ⁵⁶¹³ πιστεύω ³⁷⁶⁷ ὑμῶν ³⁸⁸⁰ 2:6 ὡς ³⁵⁸⁸ οὐν ⁵⁵⁴⁷ παρελάβετε ³⁵⁸⁸ τὸν ⁵⁵⁴⁷ χριστόν
[¹of your belief]. As then you took to yourself the Christ –

* ³⁵⁸⁸ Ἰησοῦν ²⁹⁶² τὸν ¹⁷²² κύριον ¹⁴⁷³ ἐν ⁴⁰⁴³ αὐτῷ ⁴⁴⁹² περιπατεῖτε ⁴⁴⁹² 2:7 ἐρριζωμένοι
Jesus the Lord, [in him] so walk! being rooted

2532 ²⁰²⁶ καὶ ¹⁷²² ἐποικοδομοῦμενοι ¹⁴⁷³ ἐν ²⁵³² αὐτῷ ⁹⁵⁰ καὶ ¹⁷²² βεβαιούμενοι ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ
and built up in him, and being firmed up in the

4102 ²⁵³¹ πιστεῖ ¹³²¹ καθὼς ⁴⁰⁵² ἐδιδάχθητε ¹⁷²² περισσεύοντες ¹⁴⁷³ ἐν ¹⁷²² αὐτῇ ¹⁷²²
belief, as you were taught, abounding in it with

2169 ⁹⁹¹ ευχαριστία ³³⁶¹ 2:8 βλέπετε ⁵¹⁰⁰ μὴ ¹⁴⁷³ τις ^{1510.8.3} ὑμᾶς ⁵¹⁰⁰ ἐσταί ⁵¹⁰⁰
thankfulness. Take heed lest [anyone] you there shall be

3588 ⁴⁸¹² οὐ ¹²²³ συλαγωγῶν ³⁵⁸⁸ διὰ ⁵³⁸⁵ τῆς ⁵³⁸⁵ φιλοσοφίας ⁵³⁸⁵ καὶ
[robbling] through the fondness of intellectual pursuits and

2756 ⁵³⁹ κενῆς ²⁵⁹⁶ ἀπάτης ³⁵⁸⁸ κατὰ ³⁸⁶² τὴν ³⁵⁸⁸ παράδοσιν ⁴⁴⁴ τῶν ⁴⁴⁴ ἀνθρώπων
empty deception, according to the tradition of men,

2596 ³⁵⁸⁸ κατὰ ⁴⁷⁴⁷ τὰ ³⁵⁸⁸ στοιχεῖα ²⁸⁸⁹ τοῦ ²⁵³² κόσμου ³⁷⁵⁶ καὶ ²⁵⁹⁶ οὐ ²⁵⁹⁶ κατὰ
according to the elements of the world, and not according to

5547 ⁵⁵⁴⁷ χριστόν
Christ!

The Deity of Christ

2:9 ³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῷ ²⁷³⁰ κατοικεῖ ³⁹⁵⁶ παν ³⁵⁸⁸ τὸ ⁴¹³⁸ πλήρωμα ³⁵⁸⁸ τῆς
For in him dwells all the fullness of the

2320 ⁴⁹⁸⁵ θεοῦ ²⁵³² 2:10 καὶ ^{1510.2.5} ἐστε ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῷ ⁴¹³⁷ πεπληρωμένοι
deity bodily; and you are [in him] being fulfilled],

3739 ^{1510.2.3} ὅς ³⁵⁸⁸ ἐστιν ²⁷⁷⁶ ἡ ³⁹⁵⁶ κεφαλὴ ⁷⁴⁶ πάσης ²⁵³² ἀρχῆς ¹⁸⁴⁹ καὶ ¹⁸⁴⁹ ἐξουσίας
who is the head of all sovereignty and authority.

2:11 ¹⁷²² ἐν ³⁷³⁹ ᾧ ²⁵³² καὶ ⁴⁰⁵⁹ περιετμήθητε ⁴⁰⁶¹ 4061
In whom also you were circumcised by a circumcision

886 ¹⁷²² ἀχειροποιήτω ³⁵⁸⁸ ἐν ⁵⁵⁵ τῇ ³⁵⁸⁸ ἀπεκδύσει ⁴⁹⁸³ τοῦ ³⁵⁸⁸ σώματος ³⁵⁸⁸ τῶν
not made by hands, in the stripping of the body of the

266 ³⁵⁸⁸ ἁμαρτιῶν ⁴⁵⁶¹ τῆς ¹⁷²² σαρκὸς ³⁵⁸⁸ ἐν ⁴⁰⁶¹ τῇ ³⁵⁸⁸ περιτομῇ ⁵⁵⁴⁷ τοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ
sins of the flesh by the circumcision of the Christ,

2:12 ⁴⁹¹⁶ συνταφέντες ¹⁴⁷³ αὐτῷ ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ⁹⁰⁸ βαπτίσματι
having been buried together with him in the immersion,

1722 ³⁷³⁹ ἐν ²⁵³² ᾧ ⁴⁸⁹¹ καὶ ¹²²³ συνηγέρθητε ³⁵⁸⁸ διὰ ⁴¹⁰² τῆς ⁴¹⁰² πίστεως
in which also you were risen up together through the belief,

3588 ¹⁷⁵³ τῆς ³⁵⁸⁸ ἐνεργείας ²³¹⁶ τοῦ ³⁵⁸⁸ θεοῦ ¹⁴⁵³ τοῦ ¹⁴⁷³ ἐγείραντος ¹⁵³⁷ αὐτὸν ¹⁵³⁷ ἐκ
by the energy of the God having raised him from out of

3588 ³⁴⁹⁸ τῶν ²⁵³² νεκρῶν ¹⁴⁷³ 2:13 καὶ ^{3498-1510.6} ὑμᾶς ¹⁷²² νεκροὺς ³⁵⁸⁸ ὄντας ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τοῖς
the dead ones. And you, being dead ones in the

3900 ²⁵³² παραπτώμασι ³⁵⁸⁸ καὶ ²⁰³ τῇ ³⁵⁸⁸ ἀκροβυστίᾳ ⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ τῆς ⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ σαρκὸς ⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ ὑμῶν
transgressions and in the uncircumcision of your flesh,

4806-1473 ⁴⁸⁶² συνεζωοποιήσεν ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ⁵⁴⁸³ 4862 ¹⁴⁷³ σὺν ¹⁴⁷³ αὐτῷ ¹⁴⁷³ χαρισάμενος ¹⁴⁷³ ἡμῖν
he made you alive together with him, granting forgiveness to us

3956 ³⁵⁸⁸ πάντα ³⁹⁰⁰ τὰ ¹⁸¹³ παραπτώματα ³⁵⁸⁸ 2:14 ἐξαλείψας ³⁵⁸⁸ τὰ
for all the transgressions; having wiped away the

2596 ¹⁴⁷³ καθ' ⁵⁴⁹⁸ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ χειρόγραφον ¹³⁷⁸ τοῖς ³⁷³⁹ δόγμασιν ^{1510.7.3} οὓς ^{1510.7.3} ἡν
[⁴against ⁵us ¹handwriting ²by the ³decrees], which was

5227 ¹⁴⁷³ ὑπεραντίον ²⁵³² ἡμῶν ¹⁴⁷³⁻¹⁴² καὶ ¹⁵³⁷ αὐτὸ ³⁵⁸⁸ ἤρκεν ³³¹⁹ ἐκ ³³¹⁹ τοῦ ³³¹⁹ μέσου
contrary to us, and lifted it from out of the midst,

4338-1473 ³⁵⁸⁸ προσηλώσας ⁴⁷¹⁶ αὐτὸ ⁵⁵⁴ τῷ ⁵⁵⁴ σταυρῷ ⁵⁵⁴ 2:15 ἀπεκδυσάμενος
having fastened it with a nail to the cross. Having divested

3588 ⁷⁴⁶ τὰς ²⁵³² ἀρχὰς ³⁵⁸⁸ καὶ ¹⁸⁴⁹ τὰς ¹¹⁶⁵ ἐξουσίας ¹¹⁶⁵ ἐδειγμάτισεν ¹⁷²² ἐν
the sovereignties and the authorities, he made an example in

3954 ²³⁵⁸ παρρησία ¹⁴⁷³ θριαμβεύσας ¹⁷²² αὐτοὺς ¹⁴⁷³ ἐν ³³⁶¹ αὐτῷ ³³⁶¹ 2:16 μὴ
an open manner triumphing over them by it. [not

3767 ⁵¹⁰⁰ οὐν ¹⁴⁷³ τις ²⁹¹⁹ ὑμᾶς ¹⁷²² κρινέτω ¹⁰³⁵ ἐν ²²²⁸ βρώσει ¹⁷²² ἢ ⁴²¹³ ἐν ⁴²¹³ ποσει
[³then ⁴anyone ⁵you ¹Let ⁵judge] in food, or in drink,

2228 ¹⁷²² ἢ ³³¹³ ἐν ¹⁸⁵⁹ μέρει ²²²⁸ εορτῆς ³⁵⁶¹ ἢ ²²²⁸ νομηνίας ⁴⁵²¹ ἢ ⁴⁵²¹ σαββάτων
or in the rank of a holiday feast, or new moon, or sabbaths!

2:17 ³⁷³⁹ αὐτοὶ ^{1510.2.3} ἐστί ⁴⁶³⁹ σκιά ³⁵⁸⁸ τῶν ³¹⁹⁵ μελλόντων ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ σώματος
which are a shadow of the things about to be – but the body

3588 ⁵⁵⁴⁷ τοῦ ³³⁶⁷ χριστοῦ ¹⁴⁷³ 2:18 μηδεὶς ²⁶⁰³ ὑμᾶς ²⁶⁰³ καταβραβεύετω
is of the Christ. [no one] you [Let ³deprive] of due reward!

2309 ¹⁷²² θέλων ⁵⁰¹² ἐν ²⁵³² ταπεινοφροσύνῃ ²³⁵⁶ καὶ ²³⁵⁶ θρησκείᾳ ³⁵⁸⁸ τῶν
wanting by deprivation, and following a religion

32 ³⁷³⁹ ἀγγέλων ³³⁶¹ αὐτῶν ³⁷⁰⁸ 32 ¹⁶⁸⁷ ἀγγέλων ¹⁶⁸⁷ αὐτῶν ¹⁶⁸⁷
of angels, [things which he has not seen] entering into],

1500 ⁵⁴⁴⁸ ἐκ ⁵²⁵⁹ φυσιοῦμενος ³⁵⁸⁸ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ νοός ⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ τῆς ⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ σαρκὸς ⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵³² 2:19 καὶ
being inflated by the mind of his flesh, and

3756 ²⁹⁰² οὐ ³⁵⁸⁸ κρατῶν ²⁷⁷⁶ τὴν ¹⁵³⁷ κεφαλὴν ³⁷³⁹ ἐξ ³⁹⁵⁶ οὗ ³⁵⁸⁸ παν ³⁵⁸⁸ τὸ ⁴⁹⁸³ σῶμα
not holding onto the head, from out of which all the body

1223 ³⁵⁸⁸ διὰ ⁸⁶⁰ τῶν ²⁵³² ἀφῶν ⁴⁸⁸⁶ καὶ ²⁰²³ συνδέσμων ²⁰²³ ἐπιχορηγοῦμενοι ²⁵³² καὶ
through the ligaments and sinews being supplied and

4822 ⁸³⁷ συμβαζόμενον ³⁵⁸⁸ αὐξεί ⁸³⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ αὐξήσιν ²³¹⁶ τοῦ ¹⁴⁸⁷ θεοῦ ³⁷⁶⁷ 2:20 εἰ ³⁷⁶⁷ οὐν
being instructed grow by the growth of God. If then

599 ⁴⁸⁶² ἀπεθάνετε ³⁵⁸⁸ σὺν ⁵⁵⁴⁷ τῷ ⁵⁷⁵ χριστῷ ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ⁴⁷⁴⁷ τῶν ³⁵⁸⁸ στοιχείων ²⁸⁸⁹ τοῦ ²⁸⁸⁹ κόσμου
you died with the Christ from the elements of the world,

5100 ⁵⁶¹³ τι ²¹⁹⁸ ὡς ¹⁷²² ζῶντες ²⁸⁸⁹ ἐν ¹³⁷⁹ κόσμῳ ¹³⁷⁹ δογματίζεσθε
why, as living in the world, do you subject yourselves to decrees,

2:21 ³³⁶¹ μη ⁶⁸⁰ ὥς ³³⁶⁶ ἅψη ¹⁰⁸⁹ μηδέ ³³⁶⁶ γεύσῃ ³³⁶⁶ μηδέ
(that is, You should not touch, nor should you taste, nor

2:13 †Ald. ημας - us.

2345 θίγης should you lightly touch; 2:22 α 2596 1510.2.3 3956 1519 εστι πάντα εις for
5356 3588 671 2596 3588 1778 2532 τα εντάλματα και
φθοράν τη αποχρήσει κατά according to the precepts and
1319 3588 444 3748 1510.2.3 3056 εστι λόγον
3303 2192 4678 1722 1479 Which is communication
μεν έχοντα σοφίας εν εθελοθηρηκεία και ταπεινοφροσύνη
then having wisdom in man made religion, and deprivation,
2532 857 4983 3756 1722 5092-5100 4314 4140
και αφειδία σωματος ουκ εν τιμη τιμι προς πλησμονήν
and austerity of the body, not in any value to fullness
3588 4561
της σαρκός
of the flesh.

CHAPTER 3

Seek Heavenly Things

1487 3767 4891 3588 5547
3:1 ει ουν συνηγέρθητε τω χριστώ
If then you were raised up together with the Christ,
3588 507 2212 3739 3588 5547 1510.2.3 1722
τα ανω ζητείτε ου ο χριστός εστιν εν
[the things upward seek], of which the Christ is at
1188 3588 2316 2521 3588 507
δεξιά του θεού καθημενος 3:2 τα ανω
the right hand of God sitting down! [the things upward
5426 3361 3588 1909 3588 1093 599-1063
φρονείτε μη τα επι της γης 3:3 απεθάνετε γαρ
[Think], not the things upon the earth! For you died,
2532 3588 2222-1473 2928 4862 3588 5547 1722 3588
και η ζωή υμών κέκρυπται συν τω χριστώ εν τω
and your life has been hid with the Christ in
2316 3752 3588 5547 5319 3588
θεώ 3:4 όταν ο χριστός φανερωθή η
God. Whenever the Christ should be manifested in
2222-1473 5119 2532 1473 4862 1473 5319 1722
ζωή ημών τότε και υμείς συν αυτό φανερωθήσεσθε εν
our life, then also you [with him shall be manifested] in
1391 3499 3767 3588 3196-1473 3588 1909 3588
δόξη 3:5 νεκρώσατε ουν τα μέλη υμών τα επί της
glory. Deaden then your members upon the
1093 4202 167 3806 1939 2556 2532 3588
γης πορνείαν ακαθαρσίαν πάθος επιθυμίαν κακήν και την
earth – harlotry, uncleanness, passion, [desire evil], and the
4124 3748 1510.2.3 1495 1223 3739
πλεονεξίαν ητις εστιν ειδωλολατρεία 3:6 δι' α
desire for wealth, which is idolatry! through which
2064 3588 3709 3588 2316 1909 3588 5207 3588 543
έρχεται η οργή του θεού επί τους υιούς της απειθείας
comes the wrath of God upon the sons of disobedience.
1722 3739 2532 1473 4043 4218
3:7 εν οίς και υμείς περιπατήσατέ ποτε
Among whom also you walked at some time or other,
3753 2198 1722 1473 3588-1161 659 2532
ότε εξήτε εν αυτοίς 3:8 νυνι δε απόθεσθε και
when you were living in these things. But now put aside, even
1473 3588 3956 3709 2372 2549 988 148
υμείς τα πάντα οργήν θυμόν κακίαν βλασφημίαν αισχρολογίαν
you, all anger, rage, evil, blasphemy, obscene talk
1537 3588 4750-1473 3361 5574 1519
εκ του στόματος υμών 3:9 μη ψευδεσθε εις
from out of your mouth! Do not lie to
240 554 3588 3820 444 4862
αλλήλους απεκδυσάμενοι τον παλαιόν ανθρωπον συν
one another! but be divesting the old man with
3588 4234-1473 2532 1746 3588 3501
ταις πράξεσιν αυτου 3:10 και ενδυσάμενοι τον νέον
his actions, and putting on the new man
3588 341 1519 1922 2596 1504
τον ανακαινούμενον εις επιγνώσιν κατ' εικόνα
being restored in full knowledge according to the image
3588 2936 1473 3699 3756-1762 2532
του κτίσαντος αυτον 3:11 όπου ουκ ένι Ελλην και
of the one creating him; where there is not Greek and
* 4061 2532 203 915
Ιουδαίος περιτομή και ακροβυστία βαρβαρος Σκύθης
Jew, circumcision and uncircumcision, barbarian, Scythian,

1401 1658 235 3588 3956 2532 1722 3956 5547
δούλος ελεύθερος αλλά τα πάντα και εν πάσι χριστός
bondman, free, but [is the all and in all Christ!]
3:12 ενδύσασθε ουν ως εκλεκτοί του θεού αγιοι
Put on then as chosen ones of God, holy ones,
2532 25 4698 3628 5544
και ηγαπημένοι σπλάγχνα οικτιρμού† χρηστότητα
and beloved – feelings of compassion, pity, graciousness,
5012 4236 3115 430
ταπεινοφροσύνην πραότητα μακροθυμίαν 3:13 ανεχόμενοι
humility, gentleness, long-suffering, enduring
240 2532 5483 1438 1437 5100
αλλήλων και χαριζόμενοι εαυτοίς εαν τις
one another, and granting forgiveness to each other, if any
4314 5100 2192 3437 2531 2532 3588 5547
προς τινα έχη μομφήν καθώς και ο χριστός
[against any should have any blame]! as also the Christ
5483 1473 3779 2532 1473 1909
εχαρίσατο υμιν† ουτω και υμείς 3:14 επί
granted forgiveness to you, so also you do. [upon
3956 1161 3778 3588 26 3748 1510.2.3
πάσι δε τούτοις την αγάπην ητις εστι
all And] these things put on the love which is
4886 3588 5047 2532 3588 1515
συνδεσμος της τελειότητος 3:15 και η ειρήνη
the bonding together of the perfection! And [the peace
3588 2316 1018 1722 3588 2588-1473 1519 3739
του θεού βραβεύτω εν ταις καρδιας υμών εις ην
of God let] preside in your hearts, in which
2532 2564 1722 1520 4983 2532 2170 1096
και εκλήθητε εν ενι σώματι και ευχάριστοι γίνεσθε
also you were called in one body! And [gracious be]!
3588 3056 3588 5547 1774 1722 1473 4146
3:16 ο λόγος του χριστού ενοικείτω εν υμιν πλουσίως
[the word of the Christ Let] dwell in you richly
1722 3956 4678 1321 2532 3560 1438
εν πάση σοφία διδασκοντες και νουθετούντες εαυτούς
in all wisdom! teaching and admonishing yourselves
5568 2532 5215 2532 5603 4152 1722 5484
ψαλμοίς και ύμνοις και ωδαίς πνευματικαίς εν χαρίτι
in psalms and hymns and [odes spiritual], with favor,
103 1722 3588 2588-1473 3588 2962 2532 3956
αδοντες εν τη καρδια υμών τω κυρίω 3:17 και παν
singing in your heart to the Lord. And everything,
3739 302 4160 1722 3056 2228 1722 2041 3956 1722
ο αν ποιήτε εν λόγω η εν έργω πάντα εν
what ever you should do in word or in work, do all in
3686 2962 2168 3588 2316 2532 3962
ονόματι κυρίου Ιησού ευχαριστούντες τω θεώ και πατρί
the name of the Lord Jesus, giving thanks to the God and father
1223 1473
δι' αυτου
through him.

Concerning Submission

3:18 3588 1135 5293 3588 2398
αι γυναίκες υποτάσσεσθε τοις ιδίοις†
The wives – submit to your own
435 5613 433 1722 2962 3588 435
ανδράσιν ως ανήκεν εν κυρίω 3:19 οι άνδρες –
husbands, as relates in the Lord! The husbands –
25 3588 1135 2532 3361 4087 4314 1473
αγαπάτε τας γυναίκας και μη πικραίνεσθε προς αυτάς
love the wives, and be not bitter against them!
3:20 τα τέκνα υπακούετε τοις γονευσί κατά πάντα
The children – obey the parents in all things,
3778-1063 1510.2.3 2101 3588 2962 3588 3962
τούτο γαρ εστιν ευάρεστον τω κυρίω 3:21 οι πατέρες –
for this is well-pleasing to the Lord! The fathers –
3361 2042 3588 5043-1473 2443 3361
μη ερεθίζετε τα τέκνα υμών ινα μη
do not aggravate your children, so that they should not
120 3588 1401 5219 2596 3956
αθυμώσιν 3:22 οι δούλοι υπακούετε κατά πάντα
be depressed! The bondmen – obey in all things

3:12 †CP οικτιρμων - pities.

3:13 †CP ημιν - to us.

3:18 †CP omits ιδιους.

3588 2596 4561 2962 3361 1722 3787
 τοὺς κατὰ σὰρκα κυρίους μὴ ἐν ὀφθαλμοδουλείαις
 the [²according to ³the flesh ¹masters], not in eyeservices
 5613 441 235 1722 2588
 ὡς ἀνθρωπάρεσκοι ἀλλ' ἐν ἀπλοτήτι καρδίας
 as ones who try to please men, but in simplicity of heart,
 5399 3588 2316 2532 3956 3748 1437
 φοβούμενοι τὸν θεόν 3:23 καὶ πάν ο τι εἰάν
 fearing God! And all, whatever you should
 4160 1537 5590 2038 5613 3588 2962 2532
 ποιήτε ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε ὡς τῷ κυρίῳ καὶ
 do, [²from out of ³the soul ¹work] as to the Lord, and
 3756 444 1492 3754 575 2962 618
 οὐκ ἀνθρώποις 3:24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ κυρίου ἀπολήψεσθε
 not to men! knowing that from the Lord you shall accept
 3588 469 3588 2817 3588-1063 2962 5547
 τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας τῷ γὰρ κυρίῳ χριστῷ
 the reward of the inheritance – for to the Lord Christ
 1398 3588-1161 91 2865 3739
 δουλεύετε 3:25 ὁ δὲ ἀδικῶν κομίζεται ὁ
 serve! And the one wronging shall receive for what
 91 2532 3756-1510.2.3 4382
 ἠδίκησε καὶ οὐκ ἔστι προσωποληψία
 he wronged; and there is not a discrimination.

CHAPTER 4

Attend Constantly to Prayer

4:1 οἱ κύριοι το δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα
 [²the ³masters ⁵the thing ⁶just ⁷and ⁸equal
 3588 1401 3930 1492 3754 2532 1473 2192
 τοὺς δούλους παρέχεσθε εἰδότες ὅτι καὶ υμεῖς ἔχετε
 ⁹to the ¹bondmen ¹Let 4 furnish], knowing that also you have
 2962 1722 3772 3588 4335 4342
 κύριον ἐν οὐρανοῖς 4:2 τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε
 a master in heavens! In the prayer – attend constantly,
 1127 1722 1473 1722 2169 4336
 γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ 4:3 προσευχόμενοι
 being vigilant in it in thankfulness! praying
 260 2532 4012 1473 2443 3588 2316 455 1473 2374
 ἀμα καὶ περὶ ἡμῶν ἵνα ὁ θεὸς ἀνοιξῇ ἡμῖν θύραν
 together also for us, that God should open to us a door
 3588 3056 2980 3588 3466 3588 5547 1223
 τοῦ λόγου λαλήσαι το μυστήριον τοῦ χριστοῦ δι'
 of the word, to speak the mystery of the Christ, on account of
 3739 2532 1210 2443 5319-1473
 ὁ καὶ δεδεμαί 4:4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ
 which also I have been bound, that I should make it manifest
 5613 1163 1473 2980 1722 4678 4043
 ὡς δεῖ με λαλήσαι 4:5 ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε
 as is necessary for me to speak. [²in ³wisdom ¹Walk]
 4314 3588 1854 3588 2540 1805 3588
 πρὸς τοὺς ἔξω τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι 4:6 ὁ
 to the ones outside! [²the ³time ¹buying back];
 3056-1473 3842 1722 5484 217 741
 λόγος υμῶν πάντοτε ἐν χάριτι ἀλατι ἡρτυμένος
 with your word at all times in favor, [²with salt ¹being seasoned],
 1492 4459 1163-1473 1520 1538 611
 εἰδέναι πῶς δεῖ υμᾶς ἐνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι
 to know how it is necessary for you [³one ²each ¹to answer].
 3588 2596 1473 3956 1107 1473
 4:7 τα κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει υμῖν
 [²the things ³concerning 4me ¹All ⁶will make known ⁷to you
 * 3588 27 80 2532 4103 1249 2532
 Τυχικός ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος καὶ
 ⁵Tychicus], the beloved brother, and trustworthy servant, and
 4889 1722 2962 3739 3992 4314 1473 1519
 σὺνδoulos ἐν κυρίῳ 4:8 ὃν ἐπέμψα πρὸς υμᾶς εἰς
 fellow-servant in the Lord; whom I sent forth to you for
 1473-3778 2443 1097 3588 4012 1473
 αὐτὸ τοῦτο ἵνα γνῶ τα περὶ υμῶν
 this same purpose, that he should know the things concerning you,
 2532 3870 3588 2588-1473 4862 * 3588
 καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας υμῶν 4:9 σὺν Ονησίμῳ τῷ
 and should comfort your hearts, with Onesimus the
 4103 2532 27 80 3739 1510.2.3 1537 1473 3956
 πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ ὃς ἐστὶν ἐξ υμῶν πάντα
 trustworthy and beloved brother, who is from you. All
 1473-1107 3588 5602 782
 υμῖν γνωριούσι τα ὧδε 4:10 ἀσπάζεται
 [³they shall make known to you ¹the things ²here]. [³greet

1473 * 3588 4869-1473 2532 * 3588
 υμᾶς Ἀρίσταρχος ὁ συναχμαλώτῳ μου καὶ Μάρκος ὁ
 ⁴you ¹Aristarchus ²my fellow-captive], and Mark the
 431 * 4012 3739 2983 1785
 ἀνεμῖος Βαρνάβα περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολὰς
 cousin of Barnabas, (concerning whom you received commands –
 1437 2064 4314 1473 1209 1473 2532
 εἰάν ἔλθῃ πρὸς υμᾶς δέξασθε αὐτόν 4:11 καὶ
 if he should come to you, receive him!) and
 * 3588 3004 * 3588 1510.6 1537
 Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰούστος οἱ ὄντες ἐκ
 Joshua, the one being called Justus, the ones being from out of
 4061 3778 3441 4904 1519 3588 932
 περιτομῆς οὗτοι μόνον συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν
 the circumcision. These alone are fellow-workers in the kingdom
 3588 2316 3748 1096 1473-3931
 τοῦ θεοῦ οἵτινες ἐγενήθησαν μοι παραγορία
 of God who became an encouragement to me.
 782 1473 * 3588 1537 1473
 4:12 ἀσπάζεται υμᾶς Ἐπαφράς, ὁ ἐξ υμῶν
 [²greet ³you ¹Epaphras], the one from out of you,
 1401 5547 3842 75 5228 1473 1722
 δούλος χριστοῦ πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ υμῶν ἐν
 a bondman of Christ, at all times struggling for you in
 3588 4335 2443 2476 5046 2532 4137
 ταῖς προσευχαῖς ἵνα στήτε τέλει καὶ πεπληρωμένοι
 the prayers, that you should stand perfect and being filled
 1722 3956 2307 3588 2316 3140-1063 1473
 ἐν παντὶ θελήματι τοῦ θεοῦ 4:13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ
 in every will of God. For I bear witness to him
 3754 2192 2205 4183 5228 1473 2532 3588 1722 *
 ὅτι ἔχει ζῆλον πολὺν ὑπὲρ υμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ
 that he has [²zeal ¹much] for you, and the ones in Laodicea,
 2532 3588 1722 * 782 1473 * 3588
 καὶ τῶν ἐν Ἱεραπόλει 4:14 ἀσπάζεται υμᾶς Λουκᾶς ὁ
 and the ones in Hierapolis. [²greet ⁶you ¹Luke
 2395 3588 27 2532 * 782 3588 1722
 ἰατρός ὁ ἀγαπητὸς καὶ Δημᾶς 4:15 ἀσπασάσθε τοὺς ἐν
 ⁴physician ²the ³beloved], and Demas. You greet the [²in
 * 80 2532 * 2532 3588 2596 3624-1473
 Λαοδικεῖα ἀδελφούς καὶ Νυμφᾶν καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτοῦ
 ³Laodicea ¹brothers], and Nymphas, and the [²in ³his house
 1577 2532 3752 314 3844 1473 3588
 ἐκκλησίαν 4:16 καὶ ὅταν ἀναγνώσθῃ παρ' υμῖν ἡ
 ¹assembly!] And whenever [³should be read 4by ⁵you ¹the
 1992 4160 2443 2532 1722 3588 *-1577
 ἐπιστολὴ ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικεῶν ἐκκλησίᾳ
 ²letter], do it that also in the assembly of Laodiceans
 314 2532 3588 1537 * 2443 2532
 ἀναγνώσθῃ καὶ τὴν ἐκ Λαοδικεῖας ἵνα καὶ
 it should be read, and the one from out of Laodicea, that also
 1473 314 2532 2036 * 901
 υμεῖς ἀναγνῶτε 4:17 καὶ εἰπάτε Ἀρχίππῳ βλέπε
 you should read it! And say to Archippus, Take heed to
 3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443
 τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν κυρίῳ ἵνα
 the service which you took to yourself in the Lord, that
 1473-4137 3588 783 3588 1699 5495 *
 αὐτὴν πληροῖς 4:18 ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου
 you should fulfill it! The greeting by my hand, Paul.
 3421 1473 3588 1199 3588 5484 3326 1473 281
 μνημονεύετε μου τῶν δεσμών ἡ χάρις μεθ' υμῶν ἀμήν
 Remember my bonds! The favor be with you. Amen.

1 THESSALONIANS

CHAPTER 1

Paul's Greetings to the Thessalonians

* 2532 * 2532 * 3588 1577
 1:1 Παῦλος καὶ Σίλουανός καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ
 Paul, and Silvanus, and Timothy, to the assembly
 * 1722 2316 3962 2532 2962 *
 Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ
 of Thessalonians, in God the father, and in the Lord Jesus
 5547 5484 1473 2532 1515 575 2316 3962-1473 2532
 χριστῷ χάρις υμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ
 Christ. Favor to you, and peace from God our father, and

2962 * 5547 2168 3588 2316 3842
 κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ 1:2 ευχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε
 the Lord Jesus Christ. We give thanks to God at all times
 4012 3956 1473 3417 1473 4160 1909
 περί πάντων ὑμῶν μνείαν ὑμῶν ποιοῦμενοι ἐπὶ
 concerning all of you, [2]mention 3of you 1making in
 3588 4335-1473 89 3421 1473
 τῶν προσευχῶν ἡμῶν 1:3 ἀδιαλείπτως μνημονεύοντες ὑμῶν
 our prayers, continually remembering your
 3588 2041 3588 4102 2532 3588 2873 3588 26 2532
 του ἔργου της πίστεως και του κόπου της αγάπης και
 work of the belief, and the toil of the love, and
 3588 5281 3588 1680 3588 2962-1473 * 5547
 της υπομονῆς της ἐλπίδος του κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ
 the endurance of the hope of our Lord Jesus Christ,
 1715 3588 2316 2532 3962 1473 1492 80
 ἐμπροσθεν του θεοῦ και πατρός ἡμῶν 1:4 εἰδότες ἀδελφοί
 before [2]God 3and 4father 1our. Knowing brothers,
 25 5259 2316 3588 1589-1473 3754 3588
 ἡγαπημένοι ὑπὸ θεοῦ την ἐκλογὴν ὑμῶν 1:5 ὅτι το
 O ones being loved by God, of your selection, that
 2098-1473 3756 1096 1519 1473 1722 3056 3440
 ευαγγέλιον ἡμῶν ουκ ἐγενήθη εἰς υμᾶς ἐν λόγῳ μόνον
 our good news did not take place in you in word only,
 235 2532 1722 1411 2532 1722 4151 39 2532 1722
 ἀλλὰ και ἐν δυνάμει και ἐν πνεύματι ἁγίῳ και ἐν
 but also in power, and in [2]spirit 1holy, and in
 4136 4183 2531 1492 3634 1096 1722
 πληροφορία πολλῇ καθὼς οἰδατε οἱ ἐγενήθημεν ἐν
 [2]full assurance 1much, as you know what we became among
 1473 1223 1473 2532 1473 3402 1473 1096 2532
 ὑμῖν δι' υμᾶς 1:6 και υμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε και
 you for you. And you 2imitators 3of us 1became and
 3588 2962 1209 3588 3056 1722 2347 4183
 του κυρίου δεξάμενοι τον λόγον ἐν θλίψει πολλῇ
 of the Lord, having received the word in [2]affliction 1much],
 3326 5479 4151 39 5620 1096-1473
 μετὰ χαρὰς πνεύματος ἁγίου 1:7 ὥστε γενέσθαι υμᾶς
 with joy [2]spirit 1of holy, so that you became
 5179 3956 3588 4100 1722 3588 * 2532
 τύπους πᾶσι τοῖς πιστεύουσιν ἐν τη Μακεδονία και
 models to all the ones believing in Macedonia and
 3588 * 575 1473 1063 1837 3588 3056
 τη Ἀχαΐα 1:8 ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος
 Achaia. [7]from 8you 1For 6has resounded 2the 3word
 3588 2962 3756 3440 1722 3588 * 2532 1722 *
 του κυρίου ου μόνον ἐν τη Μακεδονία και ἐν Ἀχαΐα
 4of the 5Lord], not only in Macedonia and in Achaia,
 235 2532 1722 3956 5117 3588 4102 1473 3588 4314
 ἀλλὰ και ἐν παντὶ τόπῳ η πίστις ὑμῶν η προς
 but also in every place the belief of yours η towards
 3588 2316 1831 5620 3361 5532 1473 2192
 τον θεόν ἐξεληλυθεν ὥστε μη χρεῖαν ἡμᾶς εἶχειν
 God has gone forth, so as [3]no 4need 1for us 2to have]
 2980 5100 1473-1063 4012 1473
 λαλεῖν τι 1:9 αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν
 to say anything. For they themselves [2]concerning 3us
 518 3697 1529 2192 4314 1473
 ἀπαγγέλλουσιν ὅποιαν εἰσοδὸν ἐσχομεν προς υμᾶς
 1report as to like what introduction we had towards you,
 2532 4459 1994 4314 3588 2316 575 3588 1497 1398
 και πως ἐπεστρέψατε προς τον θεόν ἀπὸ των εἰδῶλων δουλεύειν
 and how you turned to God from the idols to serve
 2316 2198 2532 228 2532 362 3588 5207-1473
 θεῷ ζῶντι και ἀληθινῷ 1:10 και ἀναμένειν τον υἱόν αὐτοῦ
 4God 1a living 2and 3true, and to await his son
 1537 3588 3772 3739 1453 1537 3498
 ἐκ των οὐρανῶν οὐ ἡγείρεν ἐκ νεκρῶν
 from out of the heavens, whom he raised from out of dead ones –
 * 3588 4506 1473 575 3588 3709 3588 2064
 Ἰησοῦν τον ρυόμενον ἡμᾶς ἀπὸ της οργῆς της ἐρχομένης
 Jesus, the one rescuing us from the [2]wrath 1coming].

CHAPTER 2

Paul's Motives

1473-1063 1492 80 3588 1529-1473
 2:1 αὐτοὶ γὰρ οἰδατε ἀδελφοί την εἰσοδὸν ἡμῶν
 For you yourselves know, brothers, our introduction
 3588 4314 1473 3754 3756 2756 1096 235 2532
 την προς υμᾶς ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν 2:2 ἀλλὰ και
 towards you, that [2]not 4in vain 1it has 3been. But also

4310 2532 5195 2531 1492
 προπαθόντες και ὑβρισθέντες καθὼς οἰδατε
 having suffered before, and having been insulted, as you know,
 1722 * 3955 1722 3588 2316-1473
 ἐν Φιλιππίς ἐπαρηρσιασάμεθα ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν
 in Philippi, we were speaking openly in τῷ our God,
 2980 4314 1473 3588 2098 3588 2316 1722 4183
 καλῆσαι προς υμᾶς το εὐαγγέλιον του θεοῦ ἐν πολλῷ
 to speak to you the good news of God with much
 73 3588 1063 3874-1473 3756 1537
 ἀγῶνι 2:3 η γὰρ παρακλήσις ἡμῶν ουκ ἐκ
 struggle. For our exhortation was not from out of
 4106 3761 1537 167 3777 1722 1388 235
 πᾶνης ουδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας οὔτε ἐν δόλῳ 2:4 ἀλλὰ
 delusion, nor from out of uncleanness, nor in deceit. But
 2531 1381 5259 3588 2316 4100 3588
 καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ του θεοῦ πιστευθῆναι το
 as having been proved by God to be trusted with the
 2098 3779 2980 3756 5613 444 700
 ευαγγέλιον οὕτως λαλοῦμεν ουχ ὡς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες
 good news, so we speak, not as [2]men 1pleasing],
 235 3588 2316 3588 1381 3588 2588-1473
 ἀλλὰ τῷ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν
 but to God – the one trying our hearts.
 3777-1063 4218 1722 3056 2850 1096
 2:5 οὐτε γὰρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν
 For neither at any time with word of flattery did we exist,
 2531 1492 3777 1722 4392 4124 2316
 καθὼς οἰδατε οὔτε ἐν προφάσει πλεονεξίας θεός
 (as you know), nor with an excuse for a desire for wealth, (God
 3144 3777 2212 1537 444 1391 3777 575
 μάρτυς 2:6 οὐτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν οὔτε ἀφ'
 is witness), nor seeking [2]from 3men 1glory], nor from
 1473 3777 575 243 1410 1722 922 1510.1 5613
 ὑμῶν οὔτε ἀπὸ ἄλλων δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι ὡς
 you, nor from others, though being able to in weight being as
 5547 652 235 1096 2261 1722 3319-1473
 χριστοῦ ἀπόστολοι 2:7 ἀλλ' ἐγενήθημεν ἡμεῖς ἐν μέσῳ ὑμῶν
 Christ's apostles. But we became calm in your midst,
 5613 302 5162 2282 3588-1438 5043 3779
 ὡς ἀν τροφὸς θάλπη τα εαυτῆς τέκνα 2:8 οὕτως
 as even a nurse should comfort her own children. Thus
 2442 1473 2106 3330 1473 3756 3440
 ὑμεῖς οὖν ὑμῶν εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν οὐ μόνον
 longing over you, we thought well to share with you not only
 3588 2098 3588 2316 235 2532 3588 1438 5590
 το εὐαγγέλιον του θεοῦ ἀλλὰ και τὰς εαυτῶν ψυχὰς
 the good news of God, but also our own lives,
 1360 27 1473 1096 3421-1063
 διότι αγαπητοὶ ἡμῖν γεγέννησθε 2:9 μνημονεύετε γὰρ
 for [2beloved 3to us 1you have become]. For you remember,
 80 3588 2873-1473 2532 3588 3449 3571 1063
 ἀδελφοί τον κόπον ἡμῶν και τον μοχθον νυκτός γὰρ
 brothers, our toil and trouble; [3]night 1for
 2532 2250 2038 4314 3588 3361-1912 5100
 και ἡμέρας εργαζόμενοι προς το μη επιβαρῆσαι τινα
 4and 5day 2working], so as to not overburden any
 1473 2784 1519 1473 3588 2098 3588 2316
 ὑμῶν ἐκηρύξαμεν εἰς υμᾶς το εὐαγγέλιον του θεοῦ
 of you, we proclaimed to you the good news of God.
 1473 3144 2532 3588 2316 5613 3743 2532 1346
 2:10 υμεῖς μάρτυρες και ο θεός ὡς οσίως και δικαίως
 You are witnesses, and God, how sacredly and justly
 2532 274 1473 3588 4100 1096
 και ἀμέμπως ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν ἐγενήθημεν
 and blamelessly [2to you 3the ones 4believing 1we were].
 2509 1492 5613 1520-1538 1473 5613 3962
 2:11 καθάπερ οἰδατε ὡς ἐνᾷ ἕκαστον ὑμῶν ὡς πατήρ
 Just as you know how each one of you [6as 7a father
 5043-1438 3870 1473 2532 3588
 τέκνα εαυτοῦ παρακαλοῦντες υμᾶς και παραμυθούμενοι
 8his own children 1we were comforting 2you 2and consoling
 2532 3143 1519 3588 4043-1473 516 3588
 και μαρτυρόμενοι 2:12 εἰς το περιπατήσαι υμᾶς ἀξίως του
 2and 4testifying to], for you to walk worthily
 2316 3588 2564 1473 1519 3588 1438 932 2532
 θεοῦ του καλοῦντος υμᾶς εἰς την εαυτοῦ βασιλείαν και
 of God, the one calling you into his own kingdom and
 1391 1223 3778 2532 1473 2168 3588
 δόξαν 2:13 διὰ τοῦτο και ἡμεῖς ευχαριστοῦμεν τῷ
 glory. On account of this also we give thanks to
 2316 89 3754 3880 3056 189 3844
 θεῷ ἀδιαλείπτως ὅτι παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ'
 God continually, that taking to yourselves the word of report [2by

1473 3588 2316 1209 3756 3056 444 235
 ἡμῶν του θεού εδέξασθε ου λόγον ανθρώπων αλλά
 3us 1of God], you received not the word of men, but
 2531 1510.2.3 230 3056 2316 3739 2532 1754 1722
 καθώς εστιν αληθώς λόγον θεού ος και ενεργείται εν
 as it is truly, the word of God, which also exerts energy in
 1473 3588 4100 1473-1063 3402 1096
 υμίν τοις πιστεύουσιν 2:14 υμείς γαρ μιμηταί εγενήθητε
 you the ones believing. For you [imitators 1became],
 80 3588 1577 3588 2316 3588 1510.6 1722 3588
 αδελφοί των εκκλησιών του θεού των ουσών εν τη
 brothers, of the assemblies of God being in
 * 1722 5547 * 3754 3588-1473 3958 2532
 Ιουδαία εν χριστώ Ιησού οτι τα αυτά επαθετε και
 Judea in Christ Jesus; that the same things 3suffered 2also
 1473 5259 3588-2398 4853 2531 2532 1473 5259
 υμείς υπό των ιδίων συμφυλετών καθώς και αυτοί υπό
 1you] by your own fellow-tribesmen, as also they by
 3588 * 3588 2532 3588 2962 615
 των Ιουδαίων 2:15 των και τον κύριον αποκτεινάντων
 the Jews, the ones both 2the 3Lord 1killing]
 * 2532 3588-2398 4396 2532 1473-1559 2532
 Ιησούν και τους ιδίους προφήτας και ημάς εκδιώξαντων και
 Jesus, and their own prophets, and driving you out, and
 2316 3361 700 2532 3956 444 1727
 θεῷ μη αρεσκόντων και πᾶσιν ανθρώποις εναντίων
 3to God 1are not 2pleasing], and 3to all 1men 1opposing];
 2:16 2967 1473 3588 1484 2980 2443
 κωλόντων ημάς τοις εθνεισι λαλήσαι ινα
 (ones restraining us 2to the 3nations 1to speak] that
 4982 1519 3588 378 1473 3588
 σωθῶσιν εις τον αναπληρώσαι αυτών τας
 they should be delivered), so as to fill up their
 266 3842 5348-1161 1909 1473 3588 3709 1519
 αμαρτίας παντοτε εφθασε δε επ' αυτους η οργή εις
 sins at all times. But came upon them the wrath to
 5056 1473-1161 80 642 575 1473
 τέλος 2:17 ημείς δε αδελφοί απορφανισθέντες αφ' υμών
 the end. But we, brothers, being orphaned from you
 4314 2540 5610 4383 3756 2588 4056
 προς καιρόν ὥρας προσώπω ου καρδιά περισσοτέρως
 for 2time 1an hour], in person, not in heart, more exceedingly
 4704 3588 4383-1473 1492 1722 4183
 εσπουδάσαμεν το προσώπον υμών ιδειν εν πολλή
 hurried 2your face 1to behold] with much
 1939 1352 2309 2064 4314 1473
 επιθυμία 2:18 διό ηθελήσαμεν ελθειν προς υμάς
 desire. Therefore we wanted to come to you,
 1473-3303 * 2532 530 2532 1364 2532 1465 1473
 εγω μεν Παῦλος και απαξ και δις και ενέκοψεν ημάς
 even indeed I Paul, even once and twice, and 2hindered 3us
 3588 4567 5100-1063 1473 1680 2228 5479 2228 4735
 ο σατανάς 2:19 τις γαρ ημών ελπίς η χαρά η στέφανος
 1Satan]. For what is our hope, or joy, or crown
 2746 2228 3780 2532 1473 1715 3588 2962-1473
 καυχήσεως η ουχί και υμείς εμπροσθεν του κυριου ημών
 of boasting? Or is it not also you in front of our Lord
 * 5547 1722 3588 1473 3952 1473-1063 1510.2.5
 Ιησού χριστού εν τη αυτού παρουσία 2:20 υμείς γαρ εστε
 Jesus Christ at his arrival? For you are
 3588 1391-1473 2532 3588 5479
 η δόξα ημών και η χαρά
 our glory and joy.

CHAPTER 3

Timothy's Ministry to the Thessalonians

3:1 1352 3371 4722 2106
 διό μηκέτι στεγοντες ευδοκήσαμεν
 Therefore no longer holding off, we thought well
 2641 1722 * 3441 2532 3992
 καταλειφθῆναι εν Αθήναις μόνον 3:2 και επεμψαμεν
 to be left behind in Athens alone, and we sent forth
 * 3588 80-1473 2532 1249 3588 2316 2532
 Τιμόθεον τον αδελφόν ημών και διάκονον του θεού και
 Timothy our brother and servant of God, and
 4904-1473 1722 3588 2098 3588 5547 1519 3588
 συνεργόν ημών εν τω ευαγγελίω του χριστού εις το
 our fellow-worker in the good news of the Christ, for the
 4741 1473 2532 3870 1473 4012 3588 4102
 στηρίξαι υμάς και παρακαλέσαι υμάς περί της πίστεως
 supporting you, and to comfort you concerning the belief

1473 3588 3367 4525 1722 3588 2347-3778
 υμών 3:3 τω μηδένα σαινεσθαι εν ταις θλίψεσι ταύταις
 of yours, in the no one shrinking in these afflictions;
 1473-1063 1492 3754 1519 3778 2749
 αυτοί γαρ οίδατε οτι εις τουτο κειμεθα
 for you yourselves know that in this we are situated.
 2532-1063 3753 4314 1473 1510.7.4 4302
 3:4 και γαρ οτε προς υμάς ημεν προελέγομεν
 For also, when 2with 3you 1we were], we said beforehand
 1473 3754 3195 2346 2531 2532 1096
 υμίν οτι μέλλομεν θλιβεσθαι καθώς και εγενετο
 to you that we are about to be afflicted, as also it happened,
 2532 1492 1223 3778 2504 3371 4722
 και οιδατε 3:5 δια τουτο καγώ μηκέτι στεγών
 and you know. Because of this, I also no longer holding off,
 3992 1519 3588 1097 3588 4102 1473 3381
 επεμψα εις το γνῶναι την πίστιν υμών μηπως
 sent forth for the knowing the belief of yours, lest perhaps
 3985 1473 3588 3985 2532 1519 2756 1096
 επείρασεν υμάς ο πειράζων και εις κενόν γένηται
 3tested 4you 1the one 2testing], and 3in 4vain 2became
 3588 2873-1473 737-1161 2064.* 4314 1473
 ο κόπος ημών 3:6 αρτι δε ελθόντος Τιμοθέου προς ημάς
 1our toil]. But now Timothy having come to us
 575 1473 2532 2097 1473 3588 4102
 αφ' υμών και ευαγγελισαμένον ημίν την πίστιν
 from you, and having announced good news to us – the belief
 2532 3588 26 1473 2532 3754 2192 3417
 και την αγάπην υμών και οτι εχετε μνηϊαν
 and the love of yours; and that you have 3remembrance
 1473 18 3842 1971 1473-1492 2509
 ημών αγαθήν παντοτε επιποθούντες ημάς ιδειν καθάπερ
 4of us 2a good 1at all times], longing to see us, just as
 2532 1473 1473 1223 3778 3870
 και ημείς υμάς 3:7 δια τουτο παρεκλήθημεν
 also we you. Because of this we were comforted,
 80 1909 1473 1909 3956 3588 2347 2532 318
 αδελφοί εφ' υμίν επι πάση τη θλίψει και ανάγκη
 brothers, over you in all 2affliction 3and 4necessity
 1473 1223 3588 1473-4102 3754 3568 2198 1437
 ημών δια της υμών πίστεως 3:8 οτι νυν ζῶμεν εαν
 1our], because of the belief of yours. For now we live if
 1473 4739 1722 2962 5100-1063 2169
 υμείς στήκετε εν κυρίῳ 3:9 τινα γαρ ευχαριστίαν
 you stand firmly in the Lord. For what thankfulness
 1410 3588 2316-467 4012 1473 1909 3956
 δυνάμεθα τω θεῷ ανταποδοῦναι περί υμών επι πάση
 are we able to recompense God concerning you, for all
 3588 5479 3739 5463 1223 1473 1715 3588
 τη χαρά η χαιρόμεν δι' υμάς εμπροσθεν του
 the joy which we rejoice on account of you before
 2316-1473 3571 2532 2250 5238.1 1189
 θεού ημών 3:10 νυκτός και ημέρας υπερεκαπερισσού δεόμενοι
 our God, night and day superabundantly beseeching
 1519 3588 1492 1473 3588 4383 2532 2675 3588
 εις το ιδειν υμών το πρόσωπον και καταρτίσαι τα
 for the beholding your face, and to ready the
 5303 3588 4102-1473 1473 1161 3588
 υστερήματα της πίστεως υμών 3:11 αυτός δε ο
 deficiencies of the belief of yours? 7himself 1And
 2316 2532 3962 1473 2532 3588 2962-1473 * 5547
 θεός και πατήρ ημών και ο κύριος ημών Ιησούς χριστός
 4God 5and 6father 3our 8and 9our Lord 10Jesus 11Christ
 2720 3588 3598-1473 4314 1473 1473
 κατευθύναι την οδόν ημών προς υμάς 3:12 υμάς
 2may] straighten out our way to you. 3you
 1161 3588 2962 4121 2532 4052 3588
 δε ο κύριος πλεονάσαι και περισσεύσαι τη
 1And 3the 4Lord 2may 3superabound], and may he abound the
 26 1519 240 2532 1519 3956 2509 2532
 αγάπη εις αλλήλους και εις πάντας καθάπερ και
 love towards one another and towards all, just as also
 1473 1519 1473 1519 3588 4741 1473 3588 2588
 ημείς εις υμάς 3:13 εις το στηρίξαι υμών τας καρδιάς
 we towards you, so as to support your hearts
 273 1722 42 1715 3588 2316 2532 3962-1473
 αμέμπτους εν αγιασμένη εμπροσθεν του θεού και πατρός ημών
 blameless in holiness before the God and our father
 1722 3588 3952 3588 2962-1473 * 5547 3326 3956
 εν τη παρουσία του κυριου ημών Ιησού χριστού μετά πάντων
 at the arrival of our Lord Jesus Christ with all
 3588 39-1473
 των αγίων αυτού
 his holy ones.

CHAPTER 4

An Appeal to Sanctification

4:1 ³⁵⁸⁸το ³⁰⁶²λοιπόν ³⁷⁶⁷οὖν ⁸⁰αδελφοί ²⁰⁶⁵ερωτῶμεν ¹⁴⁷³υμὰς ²⁵³²καὶ ³⁸⁷⁰ἐν ¹⁷²²κυρίῳ ²⁹⁶²Ἰησοῦ ²⁵³¹καθὼς ³⁸⁸⁰παρελάβετε ³⁸⁴⁴παρ' ¹⁴⁷³ἡμῶν
 appeal in the Lord Jesus, that as you received from us
³⁵⁸⁸το ⁴⁴⁵⁹πὼς ¹¹⁶³⁻¹⁴⁷³δεῖ ⁴⁰⁴³υμὰς ²⁵³²περιπατεῖν ⁷⁰⁰καὶ ²⁵³²ἀρεσκεῖν
 the thing how it was necessary for you to walk and to please
²³¹⁶θεῷ ²⁴⁴³ἵνα ⁴⁰⁵²περισσεύητε ³¹²³μᾶλλον ¹⁴⁹²⁻¹⁰⁶³4:2 ⁵¹⁰⁰οἴδατε ⁴²⁰²γὰρ ¹⁴⁹²τίνας
 God, that you should abound more; for you know what
³⁸⁵²παραγγέλιας ¹³²⁵ἐδώκαμεν ¹⁴⁷³ὑμῖν ¹²²³διὰ ³⁵⁸⁸τοῦ ²⁹⁶²κυρίου ²⁹⁶²Ἰησοῦ
 exhortations we gave to you through the Lord Jesus.
³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³4:3 ^{1510.2.3}τοῦτο ²³⁰⁷γὰρ ³⁵⁸⁸ἐστὶ ²³¹⁶θέλημα ²³¹⁶τοῦ ³⁵⁸⁸θεοῦ ³⁸⁻¹⁴⁷³οὗ ³⁵⁸⁸ἀγιασμοῦ ³⁵⁸⁸υμῶν
 For this is the will of God – your sanctification;
⁵⁶⁶⁻¹⁴⁷³ἀπέχσθαι ⁵⁷⁵υμὰς ³⁵⁸⁸ἀπὸ ⁴²⁰²τῆς ¹⁴⁹²πορνείας ⁴²⁰²4:4 ¹⁴⁹²εἰδέναι
 for you to be at a distance from harlotry; [3to know
¹⁵³⁸ἐκαστον ¹⁴⁷³υμῶν ³⁵⁸⁸το ¹⁴³⁸εαυτοῦ ⁴⁶³²σκευὸς ²⁹³²κτᾶσθαι ¹⁷²²ἐν ³⁸ἀγιασμῷ
 [for each of you] his own vessel, to possess it in sanctification
²⁵³²καὶ ⁵⁰⁹²τιμῇ ³³⁶¹4:5 ¹⁷²²μη ¹⁷²²ἐν ³⁸⁰⁶πάθει ¹⁹³⁹ἐπιθυμίας ²⁵⁰⁹καθάπερ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὰ
 and honor, not in passion of desire, as even the
¹⁴⁸⁴ἐθνῇ ³⁵⁸⁸τα ³³⁶¹μη ¹⁴⁹²εἰδοῦτα ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁵⁸⁸θεοῦ ³³⁶¹4:6 ⁵²³³το ³⁵⁸⁸μη ³⁵⁸⁸υπερβαίνειν
 nations not knowing God; to not surpass
²⁵³²καὶ ⁴¹²²πλεονεκτεῖν ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ ³⁵⁸⁸πράγματι ⁸⁰⁻¹⁴⁷³τον ¹³⁶⁰ἀδελφόν ¹⁴⁷³αὐτοῦ ¹⁴⁷³διότι
 and to overabound in the matter of his brother; for
¹⁵⁵⁸ἐκδικῶς ³⁵⁸⁸ὁ ²⁹⁶²κύριος ⁴⁰¹²περί ³⁹⁵⁶πάντων ³⁷⁷⁸τούτων
 the one punishing is the Lord concerning all these things,
²⁵³¹καθὼς ²⁵³²καὶ ¹⁴⁷³προεῖπαμεν ²⁵³²ὑμῖν ¹²⁶³καὶ ³⁷⁵⁶διεμαρτυράμεθα ¹⁰⁶³4:7 ¹⁰⁶³γὰρ
 as also we foretold to you and testified. [5not 1For
²⁵⁶⁴ἐκάλεσεν ¹⁴⁷³ἡμᾶς ³⁵⁸⁸ὁ ¹¹⁴θεός ³⁷⁵⁶ἐπὶ ⁴⁴⁴ἀκαθαρσία ¹¹⁴ἀλλ' ¹¹⁴ἐν ¹¹⁴ἀγιασμῷ
 2called 4us 2God] unto uncleanness, but in sanctification.
⁴⁸4:8 ⁵¹⁰⁵τοιαυτοὶ ³⁵⁸⁸οὗ ¹¹⁴ἀθετοῦ ³⁷⁵⁶οὐκ ⁴⁴⁴ἀνθρώπων ¹¹⁴ἀθετεῖ
 Accordingly the one disregarding, [2not 3man 1disregards],
²³⁵ἀλλὰ ³⁵⁸⁸τὸν ²³¹⁶θεόν ³⁵⁸⁸τον ²⁵³²καὶ ¹³²⁵δόντα ³⁵⁸⁸τὸ ⁴¹⁵¹πνεῦμα ¹⁴⁷³αὐτοῦ ³⁵⁸⁸το
 but God, the one also having given [3spirit 1his
³⁹ἅγιον ¹⁵¹⁹εἰς ¹⁴⁷³ἡμᾶς ⁴⁰¹²⁻¹¹⁶¹4:9 ³⁵⁸⁸περί ⁵³⁶⁰δὲ ³⁷⁵⁶τῆς ³⁷⁵⁶φιλαδελφίας ³⁷⁵⁶οὐ
 2holy] to us. And concerning brotherly affection [2not
⁵⁵³²χρεῖαν ²¹⁹²ἔχετε ¹¹²⁵γράφεῖν ¹⁴⁷³ὑμῖν ¹⁰⁶³αὐτοῖς ¹⁴⁷³γὰρ ¹⁴⁷³υμεῖς
 3a need 1you have] for me to write to you, [3yourselves 1for 2you]
^{2312-1510.2.5}θεοδιδάκτο ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸το ²⁵ἀγαπᾶν ²⁴⁰ἀλλήλους ²⁵³²⁻¹⁰⁶³4:10 ²⁵³²⁻¹⁰⁶³καὶ ²⁵³²⁻¹⁰⁶³γὰρ
 are taught by God to love one another. For even
⁴¹⁶⁰ποιεῖτε ¹⁴⁷³αὐτὸ ¹⁵¹⁹εἰς ³⁹⁵⁶πάντας ³⁵⁸⁸τοὺς ⁸⁰ἀδελφούς ³⁵⁸⁸τοὺς ¹⁷²²ἐν ³⁶⁵⁰ὅλῃ
 do this towards all the brothers in all
³⁵⁸⁸τῇ ³⁸⁷⁰⁻¹¹⁶¹Μακεδονίᾳ ¹⁴⁷³παρεκαλοῦμεν ⁸⁰δε ⁴⁰⁵²υμὰς ⁴⁰⁵²ἀδελφοί ⁴⁰⁵²περισσεύειν
 Macedonia! But we appeal to you, brothers, to abound
³¹²³μᾶλλον ²⁵³²4:11 ⁵³⁸⁹καὶ ²²⁷⁰φιλοτιμείσθαι ²⁵³²ἡσυχάζειν ⁴²³⁸καὶ ⁴²³⁸πράσσειν
 more; and to strive earnestly to be quiet, and to do
³⁵⁸⁸⁻²³⁹⁸τα ²⁵³²ἴδια ²⁰³⁸καὶ ³⁵⁸⁸ἐργάζεσθαι ²³⁹⁸ταῖς ⁵⁴⁹⁵ἰδίαις ¹⁴⁷³χερσὶν ²⁵³¹υμῶν ²⁵³¹καθὼς
 your own things, and to work with [2own 3hands 1your], as
¹⁴⁷³⁻³⁸⁵³υμῖν ²⁴⁴³παρηγγείλαμεν ⁴⁰⁴³4:12 ²¹⁵⁶ἵνα ²¹⁵⁶περιπατῇτε ²¹⁵⁶εὐσχημόνως
 we exhorted to you, that you should walk decently
⁴³¹⁴πρὸς ³⁵⁸⁸τοὺς ¹⁸⁵⁴ἐξω ²⁵³²καὶ ³³⁶⁷μηδενός ⁵⁵³²χρεῖαν ²¹⁹²ἔχητε
 towards the ones outside, and no one [2need 1should have].

4:8 †Ald. reads διδοντα - giving.

The Arrival of The Lord

4:13 ³⁷⁵⁶οὐ ²³⁰⁹θέλωμεν ¹¹⁶¹δε ¹⁴⁷³υμὰς ⁵⁰ἀγνοεῖν ⁸⁰ἀδελφοί
 [2I do not 3want 1But] you to be ignorant, brothers,
⁴⁰¹²περί ³⁵⁸⁸τῶν ²⁸³⁷κεκοιμημένων ²⁴⁴³ἵνα ³³⁶¹⁻³⁰⁷⁶μη ²⁵³¹λυτῆσθε ²⁵³¹καθὼς
 concerning the ones having gone to sleep, that you fret not as
²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸οἱ ³⁵⁸⁸λοιποὶ ³³⁶¹μη ²¹⁹²ἔχοντες ¹⁶⁸⁰ἐλπίδα ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³4:14 ⁴¹⁰⁰εἰ ⁴¹⁰⁰γὰρ ⁴¹⁰⁰πιστεύομεν
 even the rest not having hope. For if we believe
³⁷⁵⁴ὅτι ⁵⁹⁹Ἰησοῦς ²⁵³²ἀπέθανε ⁴⁵⁰καὶ ³⁷⁷⁹ἀνέστη ²⁵³²οὕτω ³⁵⁸⁸καὶ ²³¹⁶ὁ ³⁵⁸⁸θεός ³⁵⁸⁸τοὺς
 that Jesus died and rose up, so also God [4the ones
²⁸³⁷κοιμηθέντας ¹²²³διὰ ³⁵⁸⁸τοῦ ⁷¹Ἰησοῦ ⁴⁸⁶²ἄξει ¹⁴⁷³σὺν ¹⁴⁷³αὐτῷ
 5having gone to sleep 6through 7Jesus 1will bring 2with 3him].
³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³4:15 ¹⁴⁷³τοῦτο ³⁰⁰⁴γὰρ ¹⁷²²υμῖν ³⁰⁵⁶λέγομεν ²⁹⁶²ἐν ³⁷⁵⁴λόγῳ ¹⁴⁷³κυρίου ¹⁴⁷³ὅτι ¹⁴⁷³ἡμεῖς
 For this to you we say by word of the Lord, that we,
³⁵⁸⁸οἱ ²¹⁹⁸ζῶντες ³⁵⁸⁸οἱ ⁴⁰³⁵περιλειπόμενοι ¹⁵¹⁹ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ³⁵⁸⁸παρουσίᾳ ³⁵⁸⁸τοῦ
 the ones living, the ones remaining at the arrival of the
²⁹⁶²κυρίου ^{3766.2}οὐ ⁵³⁴⁸μη ³⁵⁸⁸φθάσωμεν ²⁸³⁷τοὺς ²⁸³⁷κοιμηθέντας
 Lord, in no way should anticipate the ones having gone to sleep.
³⁷⁵⁴4:16 ¹⁴⁷³ὅτι ³⁵⁸⁸αὐτός ²⁹⁶²ὁ ¹⁷²²κύριος ²⁷⁵²ἐν ¹⁷²²κελεύσματι ¹⁷²²ἐν ¹⁷²²φωνῇ
 For [3himself 1the 2Lord] in a word of command by the voice
⁷⁴³ἀρχαγγέλου ²⁵³²καὶ ¹⁷²²ἐν ⁴⁵³⁶σάλπιγγι ²³¹⁶θεοῦ ²⁵⁹⁷καταβήσεται ⁵⁷⁵ἀπ'
 of an archangel, and with a trumpet of God, shall descend from
³⁷⁷²οὐρανοῦ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸οἱ ³⁴⁹⁸νεκροί ¹⁷²²ἐν ⁴⁵⁰Χριστῷ ⁴⁴¹²ἀναστήσονται ⁴⁴¹²πρώτον
 heaven, and the dead ones in Christ shall rise up first.
¹⁸⁹⁹4:17 ¹⁴⁷³εἰπείτα ³⁵⁸⁸ἡμεῖς ³⁵⁸⁸οἱ ³⁵⁸⁸ζῶντες ⁴⁰³⁵οἱ ²⁶⁰περιλειπόμενοι ²⁶⁰μα
 Thereupon we the living, the ones remaining, together
⁴⁸⁶²σὺν ¹⁴⁷³αὐτοῖς ⁷²⁶ἀρπαγησόμεθα ¹⁷²²ἐν ³⁵⁰⁷νεφέλαις ¹⁵¹⁹εἰς ⁵²⁹ἀπάντησιν ³⁵⁸⁸τοῦ
 with them shall be seized in clouds for meeting the
²⁹⁶²κυρίου ¹⁵¹⁹ἐν ²⁵³²τῇ ³⁷⁷⁹αἰρᾷ ³⁸⁴²καὶ ⁴⁸⁶²οὕτω ²⁹⁶²πάντοτε ^{1510.8.4}σὺν ^{1510.8.4}κυρίῳ ^{1510.8.4}ἐσόμεθα
 Lord in the air. And thus at all times with the Lord we shall be.
⁵⁶²⁰4:18 ³⁸⁷⁰ὥστε ²⁴⁰παρεκαλεῖτε ¹⁷²²ἀλλήλους ³⁵⁸⁸ἐν ³⁰⁵⁶τοῖς ³⁷⁷⁸λόγοις ³⁷⁷⁸τούτοις
 So then comfort one another by these words!

CHAPTER 5

The Day of The Lord

5:1 ⁴⁰¹²⁻¹¹⁶¹περί ³⁵⁸⁸δὲ ⁵⁵⁵⁰τῶν ²⁵³²χρόνων ³⁵⁸⁸καὶ ²⁵⁴⁰τῶν ⁸⁰καιρῶν ⁸⁰ἀδελφοί
 But concerning the times and the seasons, brothers,
³⁷⁵⁶οὐ ⁵⁵³²χρεῖαν ²¹⁹²ἔχετε ¹⁴⁷³ὑμῖν ¹¹²⁵γράφεσθαι ¹⁴⁷³5:2 ¹⁴⁷³αὐτοὶ
 [2not 3a need 1You have 5to you 4to be written]. [3yourselves
¹⁰⁶³γὰρ ¹⁹⁹ἀκριβῶς ¹⁴⁹²οἴδατε ³⁷⁵⁴ὅτι ³⁵⁸⁸ἡ ²²⁵⁰ἡμέρα ²⁹⁶²κυρίου ⁵⁶¹³ὡς
 1For 5exactly 2you 4know] that the day of the Lord [3as
²⁸¹²κλέπτης ¹⁷²²ἐν ³⁵⁷¹νυκτὶ ³⁷⁷⁹οὕτως ²⁰⁶⁴έρχεται ³⁷⁵²⁻¹⁰⁶³5:3 ³⁷⁵²⁻¹⁰⁶³ὅταν ³⁷⁵²⁻¹⁰⁶³γὰρ
 4a thief 5in 6the night 1so 2comes]. For whenever
³⁰⁰⁴λέγων ¹⁵¹⁵εἰρήνη ²⁵³²καὶ ⁸⁰³ασφάλεια ⁵¹¹⁹τοτε ¹⁶⁰αἰφνίδιος
 they should say, Peace and safety; then sudden
¹⁴⁷³⁻²¹⁸⁶αὐτοῖς ³⁶³⁹ἐφίσταται ⁵⁶¹⁸ὁ ³⁵⁸⁸λεπρός ⁵⁶⁰⁴ὡς ³⁵⁸⁸περ ³⁵⁸⁸ἡ ⁵⁶⁰⁴ὥδὴν ³⁵⁸⁸τῇ ¹⁷²²ἐν
 [2sets upon them 1ruin], as if the pangs to the one [2in
¹⁰⁶⁴γαστρί ²¹⁹²ἐχούσῃ ²⁵³²καὶ ^{3766.2}οὐ ¹⁶²⁸μη ¹⁶²⁸ἐκφυγῶσιν
 3the womb 1having one]; and in no way should they flee from it.
^{5:4}5:4 ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ὑμεῖς ⁸⁰δε ^{3756-1510.2.5}ἀδελφοί ¹⁷²²οὐκ ⁴⁶⁵⁵ἐστέ ⁴⁶⁵⁵ἐν ⁴⁶⁵⁵σκοτεινῇ ²⁴⁴³ἵνα ³⁵⁸⁸ἡ
 But you, brothers, are not in darkness, that the
²²⁵⁰ἡμέρα ¹⁴⁷³υμῶν ⁵⁶¹³ὡς ²⁸¹²κλέπτης ²⁶³⁸καταλάβῃ ³⁹⁵⁶5:5 ¹⁴⁷³πάντες ¹⁴⁷³ὑμεῖς
 day [2you 3as 4a thief 1should overtake]. [3all 1You
⁵²⁰⁷υἱοὶ ⁵⁴⁵⁷φωτός ^{1510.2.5}ἐστέ ²⁵³²καὶ ⁵²⁰⁷υἱοὶ ²²⁵⁰ἡμέρας ^{3756-1510.2.4}καὶ ³⁵⁷¹υἱοὶ ³⁵⁷¹νυκτός
 4sons 5of light 2are], and sons of day. We are not of night

3761 4655 οὐδὲ σκοτούς 5:6 ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν
nor of darkness. So then we should not be sleeping
5613 2532 3588 3062 235 1127 2532 3525
ὡς καὶ οἱ λοιποὶ ἀλλὰ γρηγορώμεν καὶ νήφωμεν
as also the rest; but we should be vigilant and be sober.
3588-1063 2518 3571 2518 2532 3588
5:7 οἱ γὰρ καθεύδοντες νυκτὸς καθεύδουσι καὶ οἱ
For the ones sleeping, [2]night [1]sleep at], and the ones
3182 3571 3184 1473-1161
μεθύσκόμενοι νυκτὸς μεθύουσιν 5:8 ἡμεῖς δὲ
being intoxicated, [2]at night [1]are intoxicated]. But we
2250-1510.6 3525 1746 2382
ἡμέρας ὄντες† νήφωμεν ἐνδυσάμενοι θώρακα
being of day should be sober, putting on the chest plate
4102 2532 26 2532 4030 1680 4991
πίστεως καὶ ἀγάπης καὶ περικεφαλαιᾶν ἐλπίδα σωτηρίας
of belief and love, and helmet – the hope of deliverance.
3754 3756 5087 1473 3588 2316 1519 3709 235 1519
5:9 οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ο θεὸς εἰς ὀργὴν ἀλλ' εἰς
For [4]not [2]set [3]us [1]God] for wrath, but for
4047 4991 1223 3588 2962-1473 *
περιποιήσιν σωτηρίας διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
the procurement of deliverance through our Lord Jesus
5547 3588 599 5228 1473 2443 1535
χριστοῦ 5:10 τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν ἵνα εἴτε
Christ, the one having died for us, that whether
1127 1535 2518 260 4862 1473
γρηγορώμεν 1535 2518 260 4862 1473
we be vigilant, or whether we sleep, together with him
2198 1352 3870 240 2532
ζήσωμεν 5:11 διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους καὶ
we shall live. Therefore comfort one another, and
3618 1520 3588 1520 2531 2532 4160
οικοδομεῖτε εἰς τὸν ἕνα καθὼς καὶ ποιεῖτε
let [2]build up [1]one] the other one, as even you do!

Final Exhortations

5:12 2065-1161 1473 80 1492 3588
ἐρωτῶμεν δε ὑμᾶς ἀδελφοί εἰδέναι τοὺς
And we ask you, brothers, to know the ones
2872 1722 1473 2532 4291 1473 1722
κοπιῶντας ἐν ὑμῖν καὶ προϊσταμένων ὑμῶν ἐν
tiring in labor among you, and being set over you in
2962 2532 3560 1473 2532 2233 1473
κυρίῳ καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς 5:13 καὶ ἡγεῖσθαι αὐτούς
the Lord, and admonishing you, and to esteem them
5238.1 1722 26 1223 3588 2041-1473
υπερεκπερισσὸν ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν
superabundantly in love on account of their work.
1514 1722 1438 3870-1161 1473
εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς 5:14 παρακαλοῦμεν δε ὑμᾶς
Make peace among yourselves! And we appeal to you,
80 3560 3588 813 3888 3588
ἀδελφοὶ νουθετεῖτε τοὺς ἀτακτοὺς παραμυθεῖσθε τοὺς
brothers, admonish the ones in disorder! Console the ones
3642 472 3588 772 3114
ὀλιγοψύχους ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν μακροθυμεῖτε
being faint-hearted! Hold to the weak! Be long-suffering
4314 3956 3708 3361 5100 2556 473 2556 5100
πρὸς πάντας 5:15 ὁράτε μὴ τις κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινὶ
to all! See that not anyone [3]hurt [4]for [2]hurt [2]anyone
591 235 3842 3588 18 1377
ἀποδῶ ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε
[1]should recompense! But at all times [2]good [1]pursue],
2532 1519 240 2532 1519 3956 3842
καὶ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας 5:16 πάντοτε
both towards one another and towards all! At all times
5463 89 4336 1722 3956
χαίρετε 5:17 ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε 5:18 ἐν παντί
rejoice! Continually pray! In everything
2168 3778-1063 2307 2316 1722 5547 * 1519
ευχαριστεῖτε τοῦτο γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ εἰς
give thanks! for this is the will of God in Christ Jesus for
1473 3588 4151 3361 4570 4394
ὑμᾶς 5:19 τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε 5:20 προφητείας
you. [3]the [4]spirit [1]Do not [2]extinguish! [3]prophecies
3361 1848 3956 1381 3588
μὴ ἐξουθενεῖτε 5:21 πάντα δοκιμάζετε τὸ
[1]Do not [2]treat] with contempt! [2]all things [1]Prove! [2]the

5:8 †CP adds υἱοὶ - sons.

2570 2722 575 3956 1491 4190
καλὸν κατέχετε 5:22 ἀπὸ παντὸς εἰδους πονηροῦ
[3]good [1]Hold to! [2]from [3]every [4]appearance [5]of evil
566 1473-1161 3588 2316 3588 1515
ἀπέχεσθε 5:23 αὐτὸς δὲ ο θεὸς τῆς εἰρήνης
[1]Be at a distance! And he, the God of peace,
37 1473 3651 2532 3648-1473
αγιαῖσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς καὶ ὁλόκληρον ὑμῶν
may he sanctify you perfectly complete; and may your entire
3588 4151 2532 3588 5590 2532 3588 4983 274 1722
τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἐν
spirit and soul and body [2]blamelessly [3]in
3588 3952 3588 2962-1473 * 5547 5083
τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ τηρηθεῖ
[4]the [5]arrival [6]of our Lord [7]Jesus [8]Christ [1]be kept].
4103 3588 2564 1473 3739 2532 4160
5:24 πιστὸς ο καλὸν ὑμᾶς ὅς καὶ ποιήσει†
[4]is trustworthy [1]The one [2]calling [3]you], who also will act.
80 4336 4012 1473 782 3588
5:25 ἀδελφοί προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν 5:26 ἀσπασασθε τοὺς
Brothers, pray for us! Greet [2]the
80 3956 1722 5370 39 3726-1473
ἀδελφούς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ 5:27 ὀρκίζω ὑμᾶς
[3]brothers [1]all] with [2]kiss [1]a holy! I adjure you
3588 2962 314 3588 1992 3956 3588
τοῦ κυρίου ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσι τοῖς
by the Lord, [3]to be read [1]for the [2]letter] to all the
39 80 3588 5484 3588 2962-1473 *
αἰγίους ἀδελφοίς 5:28 ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
sanctified brothers. The favor of our Lord Jesus
5547 3326 1473 281
χριστοῦ μεθ' ὑμῶν ἀμήν
Christ be with you. Amen.

2 THESSALONIANS

CHAPTER 1

Endurance in Afflictions

1:1 * Παῦλος καὶ Σιλβανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ
Paul, and Silvanus, and Timothy, to the assembly
* Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ ἡμῶν καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ
of Thessalonians in God our father and the Lord Jesus
5547 5484 1473 2532 1515 575 2316 3962-1473
χριστῷ 1:2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν
Christ. Favor to you and peace from God our father
2532 2962 * 5547 2168 3784 3588
καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ 1:3 ευχαριστεῖν οφείλομεν τῷ
and the Lord Jesus Christ. [2]to give thanks [1]We ought] to
2316 3842 4012 1473 80 2531 514-1510.2.3
θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν ἀδελφοί καθὼς ἄξιόν ἐστιν
God at all times concerning you, brothers, as it is worthy,
3754 5232 3588 4102-1473 2532
ὅτι ὑπεραξάνει ἡ πίστις ὑμῶν καὶ
that [2]is caused to grow exceedingly [1]your belief], and
4121 3588 26 1520 1538 3956 1473
πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἐνὸς ἑκάστου πάντων ὑμῶν
[7]is superabundant [1]the [2]love [4]one [3]of each [5]of all [6]of you]
1519 240 5620 1473 1473 1722 1473 2744
εἰς ἀλλήλους 1:4 ὥστε ἡμᾶς αὐτοὺς ἐν ὑμῖν καυχᾶσθαι
to one another, so as for us ourselves [2]in [3]you [1]to boast].
1722 3588 1577 3588 2316 5228 3588 5281-1473
ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ θεοῦ ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν
among the assemblies of God over your endurance
2532 4102 1722 3956 3588 1375-1473 2532 3588 2347
καὶ πίστεως ἐν πᾶσι τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν καὶ ταῖς θλίψεσιν
and belief in all your persecutions and afflictions
3739 430 1730 3588 1342 2920
αἰς ἀνέχεσθε 1:5 ἐνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως
which you endure – a demonstration of the just judgment
3588 2316 1519 3588 2661-1473 3588 932 3588
τοῦ θεοῦ εἰς τὸ καταξιῶσθαι ὑμᾶς τῆς βασιλείας τοῦ
of God, in the deeming you worthy of the kingdom

5:24 †CP adds τὴν ἐλπίδα ὑμῶν βεβαίαν - of your firm hope.

2316 5228 3739 2532 3958 1512 1342 3844
 θεού υπέρ ης και πάχετε 1:6 εἴπερ δίκαιον παρὰ
 of God, for which also you suffer; if indeed it be just by
 2316 467 3588 2346 1473 2347
 θεῷ ανταποδοῦναι τοῖς θλιβουσιν υμᾶς θλίψιν
 God to recompense to the ones afflicting you with affliction,
 2532 1473 3588 2346 425 3326 1473 1722
 1:7 καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις ἀνεσιν μεθ' ἡμῶν ἐν
 and to you, the ones being afflicted, a relaxation with us, in
 3588 602 3588 2962 * 575 3772 3326 32
 τῇ ἀποκαλύψει τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἀπ' οὐρανοῦ μετ' ἀγγέλων
 the revelation of the Lord Jesus from heaven with angels
 1411-1473 1722 4442 5395 1325 1557
 δυνάμει αὐτοῦ 1:8 ἐν πυρὶ φλογὸς διδόντος ἐκδίκησιν
 of his power, in fire of flame, giving punishment
 3588 3361 1492 2316 2532 3588 3361 5219
 τοῖς μὴ εἰδόσι θεόν καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσιν
 to the ones not knowing God, and to the ones not obeying
 3588 2098 3588 2962-1473 * 5547 3748
 τῶ εὐαγγελίῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ 1:9 οἵτινες
 the good news of our Lord Jesus Christ; ones who
 1349 5099 3639 166 575 4383 3588
 δίκην τίσουσιν ὀλεθρον αἰώνιον ἀπὸ προσώπου τοῦ
 with punishment shall pay [ruin eternal] from the face of the
 2962 2532 575 3588 1391 3588 2479-1473 3752
 κυρίου καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς λαμπρᾶς αὐτοῦ 1:10 ὅταν
 Lord, and from the glory of his strength, whenever
 2064 1740 1722 3588 39-1473 2532
 ἔλθῃ ἐνδοξασθῇ ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ καὶ
 he should come to be glorified among his holy ones, and
 2296 1722 3956 3588 4100 3754
 θαυμασθῇ ἐν πᾶσι τοῖς πιστεύουσιν ὅτι
 to be marveled at by all the ones having believed (because
 4100 3588 3142-1473 1909 1473 1722 3588
 ἐπιστεῖθη τοῦ μαρτυρίου ἡμῶν ἐφ' υμᾶς ἐν τῇ
 [was believed our testimony to you] in the
 2250-1565 1519 3739 2532 4336 3842 4012
 ἡμέρα ἐκεῖνη 1:11 εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ
 that day. For which also we pray at all times for
 1473 2443 1473 515 3588 2821 3588 2316-1473
 ὑμῶν ἵνα υμᾶς ἀξιώσῃ τῆς κλήσεως ο θεὸς ἡμῶν
 you that you should be worthy of the calling of our God,
 2532 4137 3956 2107 19 2532 2041
 καὶ πληρῶσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης καὶ ἔργων
 and should fulfill every good-pleasure of goodness and work
 4102 1722 1411 3704 1740 3588
 πίστει ἐν δυνάμει 1:12 ὅπως ἐνδοξασθῇ το
 of belief with power, so that [should be glorified the
 3686 3588 2962-1473 * 5547 1722 1473 2532 1473
 ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ ἐν ὑμῖν καὶ υμεῖς
 name of our Lord Jesus Christ] in you, and you
 1722 1473 2596 3588 5484 3588 2316-1473 2532 2962
 ἐν αὐτῷ κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ κυρίου
 in him, according to the favor of our God and of the Lord
 * 5547
 Ἰησοῦ χριστοῦ
 Jesus Christ.

CHAPTER 2

The Arrival of The Lord

2065-1161 1473 80 5228 3588 3952
 2:1 ἐρωτῶμεν δε υμᾶς ἀδελφοί ὑπὲρ τῆς παρουσίας
 And we ask you, brothers, concerning the arrival
 3588 2962-1473 * 5547 2532 1473 1997
 τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς
 of our Lord Jesus Christ and our assemblage
 1909 1473 1519 3588 3361 5030 4531 1473
 ἐπ' αὐτόν 2:2 εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι υμᾶς
 unto him, for [to not quickly be shaken you]
 575 3588 3563 3383 2360 3383 1223 4151
 ἀπὸ τοῦ νοός μὴτε θροεῖσθαι μὴτε διὰ πνεύματος
 of the mind, nor to be alarmed, neither by spirit
 3383 1223 3056 3383 1223 1992 5613 1223 1473 5613
 μὴτε διὰ λόγου μὴτε δι' ἐπιστολῆς ὡς δι' ἡμῶν ὡς
 nor by word nor by letter, as by us, as
 3754 1764 3588 2250 3588 5547 3361
 ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ χριστοῦ 2:3 μὴ
 that [is present the day of the Christ]. Let not

5100 1473-1818 2596 3367 5158 3754 1437-3361
 τις υμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ μηδένα τρόπον ὅτι εἰ μὴ
 any completely deceive you in not one manner! For unless
 2064 3588 646 4412 2532 601
 ἔλθῃ ἡ ἀποστασία πρῶτον καὶ ἀποκαλυφθῇ
 [should come the defection] first, and [should be uncovered
 3588 444 3588 266 3588 5207 3588 684
 ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀμαρτίας ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας,
 the man of sin - the son of destruction,
 3588 480 2532 5229 1909 3956
 2:4 ὁ ἀντικείμενος καὶ υπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα
 the one being an adversary and elevating himself above all
 3004 2316 2228 4574 5620 1473 1519 3588
 λεγόμενον θεὸν ἢ σέβασμα ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν
 being called god or object of worship; so as for him [in the
 3485 3588 2316 5613 2316 2523 584 1438 3754
 ναὸν τοῦ θεοῦ ὡς θεὸν καθίσαι ἀποδεικνύνα αὐτὸν ὅτι
 temple of God as God to sit], exhibiting himself that
 1510-2,3 2316 3756-3421 3754 2089 1510-6 4314 1473
 ἐστὶ θεός 2:5 οὐ μνημονεύετε ὅτι ἐτι ὦν πρὸς υμᾶς
 he is God. Do you not remember that still being with you
 3778 3004 1473 2532 3568 3588 2722
 ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν 2:6 καὶ νυν τὸ κατέχον
 [these things I said] to you? And now the one constraining
 1492 1519 3588 601 1473 1722 3588 1438 2540
 οἰδατε εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ εαυτοῦ καιρῷ.
 you know, for the uncovering him in his own time.
 3588-1063 3466 2235 1754 3588 458
 2:7 τὸ γὰρ μυστήριον ἤδη ἐνεργεῖται τῆς ανομίας;
 For the mystery [already operates of lawlessness];
 3440 3588 2722 737 2193 1537
 μόνον ὁ κατέχων ἄρτι ἕως ἐκ
 only there is the one constraining just now until [from out of
 3319 1096 2532 5119 601
 μέσον γένηται 2:8 καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται
 the midst he should be]. And then [shall be uncovered
 3588 459 3739 3588 2962 355 3588
 ὁ ἄνομος ὃν ὁ κύριος ἀναλώσει τὸν
 the lawless one], whom the Lord shall consume by the
 4151 3588 4750-1473 2532 2673 3588
 πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ καὶ καταργήσῃ τὴν
 breath of his mouth, and shall render [useless the
 2015 3588 3952-1473 3739 1510-2,3 3588
 ἐπιφάνειά τῆς παρουσίας αὐτοῦ 2:9 οὐ ἐστὶν ἡ
 appearance of his arrival]; whose [is
 3952 2596 1753 3588 4567 1722 3956 1411
 παρουσία κατ' ἐνέργειαν τοῦ σατανᾶ ἐν πάσῃ δυνάμει
 arrival according to the energy of Satan, in every power,
 2532 4592 2532 5059 5579 2532 1722 3956
 καὶ σημείοις καὶ τέρασι ψευδούς 2:10 καὶ ἐν πάσῃ
 and signs, and miracles of a lie, and in every
 539 3588 93 1722 3588 622
 ἀπάτῃ τῆς ἀδικίας ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις
 deception of unrighteousness among the ones being destroyed,
 446-2 3588 26 3588 225 3756-1209
 ἀνθ' ὧν τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο
 because of which [the love of the truth they received not]
 1519 3588 4982-1473 2532 1223 3778
 εἰς τὸ σωθῆναι αὐτοὺς 2:11 καὶ διὰ τοῦτο
 for them to be delivered. And on account of this
 3992 1473 3588 2316 1753 4106 1519
 πέμψει αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐνέργειαν πλάνης εἰς
 [shall send forth to them God] an energy of delusion, for
 3588 4100-1473 3588 5579 2443 2919
 τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τὸ ψεῦδος 2:12 ἵνα κριθῶσι
 them to believe in the lie, that [should be judged
 3956 3588 3361 4100 3588 225 235
 πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀλήθειᾳ ἀλλ'
 all the ones not believing in the truth but
 2106 1722 3588 93 1473-1161
 ἐνδοκίῶντες ἐν τῇ ἀδικίᾳ 2:13 ἡμεῖς δε
 taking pleasure in the unrighteousness]. But we
 3784 2168 3588 2316 3842 4012 1473
 οφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν
 ought to give thanks to God at all times concerning you,
 80 25 5259 2962 3754 138-1473 3588 2316
 ἀδελφοί ἡγαπημένοι ὑπὸ κυρίου ὅτι εἴλετο υμᾶς ὁ θεός
 brothers, beloved by the Lord, that [took you up God]
 575 746 1519 4991 1722 38 4151
 ἀπ' ἀρχῆς εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος
 from the beginning for deliverance in sanctification of spirit
 2532 4102 225 1519 3739 2564 1473 1223 3588
 καὶ πιστεῖ ἀληθείας 2:14 εἰς ὃ ἐκάλεσεν υμᾶς διὰ τοῦ
 and belief of truth, in which he called you through

1:10 †Ald. πιστευουσιν - they shall believe.

2098-1473 1519 4047 1391 3588 2962-1473
 ευαγγελίου ἡμῶν εἰς περιποίησιν δόξης του κυρίου ἡμῶν
 our good news, in procurement of the glory of our Lord
 * 5547 686 3767 80 4739 2532
 Ἰησοῦ χριστοῦ 2:15 ἀρα οὖν ἀδελφοί στήκετε καὶ
 Jesus Christ. So then, brothers, stand firmly and
 2902 3588 3862 3739 1321 1535 1223
 κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε εἴτε διὰ
 hold the traditions which you were taught, whether by
 3056 1535 1223 1992-1473 1473 1161 3588
 λόγου εἴτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν 2:16 αὐτός δε ο
 word, or whether by our letter! [himself] But
 2962-1473 * 5547 2532 3588 2316 2532 3962-1473
 κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς χριστός καὶ ο θεός καὶ πατὴρ ἡμῶν
 our Lord Jesus Christ, and the God and our father,
 3588 25 1473 2532 1325 3874 166 2532
 ο ἀγαπήσας ἡμᾶς καὶ δούς παράκλησιν αἰωνίαν καὶ
 the one having loved us, and gave [2]comfort [eternal], and
 1680 18 1722 5484 3870 1473 3588 2588
 ἐλπίδα ἀγαθῇ ἐν χάριτι 2:17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας
 [2]hope [good] in favor, may he comfort your hearts,
 2532 4741 1473 1722 3956 3056 2532 2041 18
 καὶ στηρίζαι ὑμᾶς ἐν παντί λόγῳ καὶ ἔργῳ ἀγαθῷ
 and support you in every [2]word and [4]work [good].

CHAPTER 3

Paul's Exhortation

3588 3062 4336 80 4012 1473 2443 3588
 3:1 το λοιπὸν προσερχεσθε ἀδελφοί περὶ ἡμῶν ἵνα ο
 For the rest, pray brothers for us! that the
 3056 3588 2962 5143 2532 1392 2531 2532
 λόγος του κυρίου τρέχῃ καὶ δοξάζεται καθὼς καὶ
 word of the Lord should run, and should be glorified, as also
 4314 1473 2532 2443 4506 575 3588 824
 πρὸς ὑμᾶς 3:2 καὶ ἵνα ρυσθῶμεν ἀπὸ των ἀνόπων
 to you, and that we should be rescued from the unnatural
 2532 4190 444 3756 1063 3956 3588 4102
 καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων οὐ γὰρ πάντων ἡ πίστις
 and wicked men; [4]is not [1]for [5]of all [2]the [3]belief].
 4103-1161 1510.2.3 3588 2962 3739 4741 1473 2532
 3:3 πιστὸς δε ἐστὶν ο κύριος ος στηρίζει ὑμᾶς καὶ
 But trustworthy is the Lord, who will support you and
 5442 575 3588 4190 3982-1161 1722 2962 1909
 φυλάξει ἀπὸ του πονηροῦ 3:4 πεποιθαμεν δε ἐν κυρίῳ ἐφ'
 guard you from evil. But we rely in the Lord as to
 1473 3754 3739 3853 1473 2532 4160
 ὑμᾶς ὅτι α παραγγέλλομεν ὑμῖν καὶ ποιεῖτε
 you, that in which we exhort unto you both you are doing
 2532 4160 3588 1161 2962-2720 1473
 καὶ ποιήσετε 3:5 ο δε κύριος κατεύθυναι ὑμῶν
 and will do. And may the Lord straighten out your
 3588 2588 1519 3588 26 3588 2316 2532 1519 3588
 τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην του θεοῦ καὶ εἰς τὴν
 hearts in the love of God and in the
 5281 3588 5547 3853-1161 1473
 ὑπομονὴν του χριστοῦ 3:6 παραγγέλλομεν δε ὑμῖν
 endurance of the Christ. And we make exhortation to you,
 80 1722 3686 3588 2962-1473 * 5547
 ἀδελφοί ἐν ὀνόματι του κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ
 brothers, in the name of our Lord Jesus Christ,
 4724-1473 575 3956 80 814
 στελλέσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντός ἀδελφοῦ ἀτάκτως
 for you to be in readiness from every brother [2]disorderly
 4043 2532 3361 2596 3588 3862 3739
 περιπατούντος καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν
 [1]walking and not according to the tradition which
 3880 3844 1473 1473-1063 1492 4459
 παρέλαβον παρ' ἡμῶν 3:7 αὐτοὶ γὰρ οἴδατε πὼς
 he took to himself from us. For you yourselves know how
 1163 3401 1473 3754 3756-812
 δεῖ μμεῖσθαι ἡμᾶς ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν
 it is necessary to imitate us, for we have not acted disorderly
 1722 1473 3761 1431 740 2068 3844 5100
 ἐν ὑμῖν 3:8 οὐδὲ δωρεάν ἄρτον ἐφάγομεν παρὰ τινος
 among you; nor [3]freely [2]bread [did we eat] from anyone,
 235 1722 2873 2532 3449 3571 2532 2250 2038 4314-3588
 ἀλλ' ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ νύκτα καὶ ἡμέραν ἐργαζόμενοι πρὸς το
 but in toil and trouble night and day working so as
 3361 1912 5100 1473 3756 3754 3756-2192
 μὴ ἐπιβαρῆσαι τίνα ὑμῶν 3:9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν
 to not overburden any of you. Not that we do not have

1849 235 2443 1438 5179 1325
 ἐξουσίαν ἀλλ' ἵνα εαυτοὺς τύπον δώμεν
 authority, but that [2]ourselves as a model [1]we should give]
 1473 1519 3588 3401 1473 2532-1063 3753 1510.7.4
 ὑμῖν εἰς το μμεῖσθαι ἡμᾶς 3:10 καὶ γὰρ ὅτε ἦμεν
 to you for the imitating us. For also when we were
 4314 1473 3778-3853 1473 3754 1536 3756
 πρὸς ὑμᾶς τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν ὅτι εἰ τις οὐ
 with you, we exhorted this unto you; that if any does not
 2309 2038 3366 2068 191-1063 5100
 θέλει ἐργάζεσθαι μὴδὲ ἐσθιέτω 3:11 ἀκούομεν γὰρ τινὰς
 want to work, neither let him eat! For we hear some
 4043 1722 1473 814 3367 2038 235
 περιπατούντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως μὴδὲν ἐργαζόμενους ἀλλὰ
 are walking among you disorderly, not working, but
 4020 3588-1161 5108 3853 2532
 περιεργαζόμενους 3:12 τοῖς δε τοιοῦτοις παραγγέλλομεν καὶ
 intermeddling. And to such we exhort and
 3870 1223 3588 2962-1473 * 5547 2443 3326
 παρακαλοῦμεν διὰ του κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ ἵνα μετὰ
 appeal by our Lord Jesus Christ that [2]with
 2271 2038 3588 1438 740 2068
 ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τον εαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν
 [3]tranquility [1]working [2]their own [3]bread [1]they should eat].
 1473-1161 80 3361 1573 2569
 3:13 ὑμεῖς δε ἀδελφοί μὴ ἐκκακήσητε καλοποιοῦντες
 But you, brothers, should not tire doing good.
 1487-1161 5100 3756 5219 3588 3056-1473 1223
 3:14 εἰ δε τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν διὰ
 And if anyone does not obey our word by
 3588 1992-3778 4593 2532 3361 4874
 τῆς ἐπιστολῆς τούτου σημαίνουσθε καὶ μὴ συναναμίγνυσθε
 this letter, signify and do not intermingle
 1473 2443 1788 2532 3361 5613 2190
 αὐτῷ ἵνα ἐντραπή 3:15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρόν
 with him, that he should be ashamed! But not as an enemy
 2233 235 3560 5613 80 1473
 ἡγείσθε ἀλλὰ νουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν 3:16 αὐτός
 esteem him, but admonish him as a brother! [himself
 1161 3588 2962 3588 1515 1325 1473 3588 1515
 δε ο κύριος τῆς εἰρήνης δώῃ ὑμῖν τὴν εἰρήνην
 [1]And [3]the [4]Lord [5]of peace [2]may give to you peace
 1275 1722 3956 5158 3588 2962 3326 3956
 διὰ παντός ἐν παντί τρόπῳ ο κύριος μετὰ πάντων
 continually in every manner. The Lord be with all
 1473 3588 783 3588 1699 5495 * 3739 1510.2.3
 ὑμῶν 3:17 ο ἀσπασμός τη ἐμῇ χειρὶ Παύλου ο ἐστὶ
 of you. The greeting by my hand, Paul, which is
 4592 1722 3956 1992 3779 1125 3588 5484 3588
 σημειὸν ἐν πάσῃ ἐπιστολῇ οὕτως γράφω 3:18 ἡ χάρις του
 a sign in every letter – so I write. The favor
 2962-1473 * 5547 3326 3956 1473 281
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν ἀμήν
 of our Lord Jesus Christ be with all of you. Amen.

1 TIMOTHY

CHAPTER 1

Paul's Exhortation to Teach Sound Doctrine

* 652 * 5547 2596
 1:1 Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ'
 Paul, an apostle of Jesus Christ, according to
 2003 2316 3962 2532 4990-1473 *
 ἐπιταγὴν θεοῦ πατρός καὶ ἡμῶν Ἰησοῦ
 the command of God the father and our deliverer Jesus
 5547 3588 1680-1473 1103 5043
 χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν 1:2 Τιμοθέω γνησίῳ τέκνῳ
 Christ, the one of our hope; to Timothy, genuine child
 1722 4102 5484 1656 1515 575 2316 3962-1473 2532
 ἐν πίστει χάρις ἐλεος εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρός ἡμῶν καὶ
 in belief. Favor, mercy, peace, from God our father and
 * 5547 3588 2962-1473 2531 3870
 Ἰησοῦ χριστοῦ του κυρίου ἡμῶν 1:3 καθὼς παρεκάλεσά
 Jesus Christ our Lord. As I appealed to

1:1 †Ald. omit πατρός καί.

1473 4357 1722 * 4198 1519 *
 σε προσμείναι εν Εφέσω πορευόμενος εις Μακεδονίαν
 you to remain in Ephesus, going to Macedonia,
 2443 3853 5100, 3361 2085
 ινα παραγγείλῃς τισι μη ετεροδιδασκαλείν
 that you should exhort some not to teach a different doctrine,
 1:4 3366 4337 3454 2532 1076 562
 μηδὲ προσέχειν μυθοῖς και γενεαλογίαις απέραντοις
 nor take heed to fables and [2]genealogies [unlimited],
 3748 2214 3930 3123 2228 3622
 αιτινες ζητήσεις παρέχουσι μάλλον η οικονομίαν
 which [2]inquiries [1]make for] rather than the administration
 2316 3588 1722 4102 3588-1161 5056 3588 3852
 θεου την εν πιστει 1:5 το δε τέλος της παραγγελίας
 of God, the one in belief. But the end of the exhortation
 1510.2.3 26 1537 2513 2588 2532 4893
 εστιν αγάπη εκ καθαράς καρδιάς και συνειδήσεως
 is love from out of a clean heart, and [2]conscience
 18 2532 4102 505 4739 5100
 αγαθής και πιστεως ανυποκρίτου 1:6 ων τινές
 [a good], and [2]belief [of unpretentious]; which some
 795 1624 1519 3150
 αστοχήσαντες εξετράπησαν εις ματαιολογίαν
 having missed their aim, turn aside to useless discussion,
 2309 1510.1 3547 3361 3539
 1:7 θέλοντες ειναι νομοδιδασκαλοι μη ροούντες
 wanting to be teachers of the law, not comprehending
 3739 3004 3383 4012 5100 1226
 α λεγουσι μητε† περι τινων διαβεβαιούνται
 what they say nor concerning what they positively assert.
 1492-1161 3754 2570 3588 3551 1437 5100 1473
 1:8 οίδαμεν δε οτι καλός ο νόμος εάν τις αυτώ
 But we know that [3]is good [1]the [2]law] if anyone [2]it
 3545 5530 1492 3778 3754 1342
 νομίμως χρηται 1:9 ειδώς τουτο οτι δικαίως
 [lawfully] [should treat]; knowing this, that to a just one
 3551 3756-2749 459-1161 2532 506
 νόμος ου κείται ανομοις δε και ανυποτάκτοις
 the law is not situated, but for lawless ones, and unsubmitive ones,
 765 2532 268 462 2532 952
 ασεβέσι και αμαρτωλοῖς ανοοῖσι και βεβήλοις
 impious ones, and sinners, unholy ones, and profane ones,
 3964 2532 3389
 πατραλώας και μητραλώας
 murderers of one's father, and murderers of one's mother,
 409 4205 733 405
 ανδροφόνους 1:10 πόρνους αρσενοκοῖταις ανδραποδισταῖς
 manslayers, fornicators, homosexuals, slave traders,
 5583 1965 2532 1536 2087 3588 5198
 ψευσταῖς επιόρκους και ει τι ετερον τη υγιαίνουση
 liars, perjurers, and if any other [2]to healthy
 1319 480 2596 3588 2098
 διδασκαλία αντικειται 1:11 κατὰ το ευαγγέλιον
 [instruction] [be an adversary]; according to the good news
 3588 1391 3588 3107 2316 3739 4100-1473
 της δόξης του μακαρίου θεού ο επιστευθην εγώ
 of the glory of the blessed God, which I was entrusted.
 2532 5484 2192 3588 1743
 1:12 και χάριν έχω τω ενδυναμώσαντί
 And [2]gratitude [1]I have] to the one empowering
 1473 5547 * 3588 2962-1473 3754 4103
 με χριστώ Ιησου† τω κυρίω ημών οτι πιστόν
 me – [3]Christ [4]Jesus [1]to [2]our Lord], that [2]trustworthy
 1473-2233 5087 1519 1248 3588
 με ηγησατο θεμενος εις διακονίαν 1:13 τον
 [he esteemed me], appointing me to service; the one
 4387 1510.6 989 2532 1376 2532 5197
 πρότερον οντα βλάσφημον και διώκτην και υβριστήν
 formerly being blasphemous, and a persecutor, and arrogant;
 235 1653 3754 50 4160 1722
 αλλά ηλεήθην οτι αγνοών εποίησα εν
 but I was shown mercy, for being ignorant I acted in
 570 5250 1161 3588 5484 3588
 απιστία 1:14 υπερεπλέονασε δε η χάρις του
 unbelief. [5]more than superabounded [1]But [2]the [3]favor
 2962-1473 3326 4102 2532 26 3588 1722 5547 *
 κυρίου ημών μετά πιστεως και αγάπης της εν χριστώ Ιησου
 [of our Lord] with belief and love in Christ Jesus.

1:7 †Ald. omits μητε.

1:12 †CP omits Ιησου.

4103 3588 3056 2532 3956 594 514 3754
 1:15 πιστός ο λόγος και πάσης αποδοχής αξίος οτι
 Trustworthy is the word, and [2]of all [3]acceptance [1]worthy], that
 5547 * 2064 1519 3588 2889 268 4982
 χριστός Ιησους ηλθεν εις τον κόσμον αμαρτωλοῦς σώσαι
 Christ Jesus came into the world [2]sinners [1]to deliver],
 3739 4413 1510.2.1-1473 235 1223 3778
 ων πρώτος ειμι εγώ 1:16 αλλά δια τουτο
 of whom [2]foremost [1]I am]. And because of this
 1653 2443 1722 1473 4413 1731
 ηλεήθην ινα εν εμοί πρώτω ενδείξηται
 I was shown mercy, that in me [4]foremost [3]should demonstrate
 * 5547 3588 3956 3115 4314 5296
 Ιησους χριστός την πᾶσαν μακροθυμίαν προς υποτύπωσιν
 [Jesus [2]Christ] all leniency, for setting a pattern
 3588 3195 4100 1909 1473 1519 2222 166
 των μελλόντων πιστεῦεν επ' αυτω εις ζωην αιώνιον
 for the ones being about to believe upon him unto life eternal.
 3588-1161 935 3588 165 862 517
 1:17 τω δε βασιλεί των αιώνων αφάρτω αοράτω
 And to the king of the eons, incorruptible, unseen,
 3441 4680 2316 5092 2532 1391 1519 3588 165 3588
 μόνω σοφώ θεώ τιμή και δόξα εις τους αιώνας των
 only wise God, be honor and glory to the eons of the
 165 281 3778 3588 3852 3908
 αιώνων αμην 1:18 ταυτην την παραγγελίαν παρατίθεμαι
 eons. Amen. This exhortation I place
 1473 5043 * 2596 3588 4254
 σοι τέκνον Τιμόθεε κατὰ τας προαγούσας
 unto you, son Timothy, according to the [2]going before
 1909 1473 4394 2443 4754 1722 1473
 επί σε προφητείας ινα στρατεύη εν αυταις
 [over] [you] [1]prophecies], that you should soldier in them
 3588 2570 4752 2192 4102 2532 18
 την καλήν στρατείαν 1:19 έχων πιστην και αγαθήν
 the good warfare, having belief, and good
 4893 3739 5100 683 4012 3588 4102
 συνειδήσιν ην τινες απωσάμενοι περι την πίστιν
 conscience, which some having thrust away concerning the belief
 3489 3739 1510.2.3 * 2532 *
 εναγάγσαν 1:20 ων εστιν Υμέναιος και Αλέξανδρος
 made shipwreck, of whom are Hymeneus and Alexander;
 3739 3860 3588 4567 2443 3811 3361
 ονς παρέδωκα τω σατανά ινα παιδευθῶσι μη
 whom I delivered up to Satan† that they may be corrected not
 987
 βλασφημεῖν
 to blaspheme.

CHAPTER 2

Pray for All Men

3870 3767 4412 3956 4160 1162
 2:1 παρακαλώ ονν πρώτον πάντων ποιείσθαι δεήσεις
 I appeal then, first of all to make supplications,
 4335 1783 2169 5228 3956 444
 προσευχάς εντεύξεις ευχαριστίας υπέρ πάντων ανθρώπων
 prayers, intercessions, thankfulnesses for all men;
 5228 935 2532 3956 3588 1722 5247
 2:2 υπέρ βασιλέων και πάντων των εν υπεροχή
 for kings, and of all the ones [2]in [3]superiority
 1510.6 2443 2263 2532 2272 979 1236
 οντων ινα ηρεμον και ησυχιον βιον διαγωμεν
 [being], that a calm and unassuming existence should be led
 1722 3956 2150 2532 4587 3778-1063 2570
 εν πάση ευσεβεία και σεμνότητι 2:3 τουτο γαρ καλόν
 in all piety and seriousness. For this is good
 2532 587 1799 3588 4990-1473 2316
 και αποδεκτον ενώπιον του σωτηρος ημών θεου
 and worthy of being received before [2]our deliverer [1]God],
 3739 3956 444 2309 4982 2532 1519
 2:4 ος πάντας ανθρώπους θέλει σωθῆναι και εις
 who [2]all [3]men [1]wants] to be delivered, and [2]to
 1922 225 2064 1520-1063 2316
 επιγνωσιν αληθείας ελθῆν 2:5 εις γαρ
 [full knowledge] [of truth] [1]to come]. For there is one God,
 1520-2532 3316 2532 444 444 5547
 εις και μεσίτης θεού και ανθρώπων άνθρωπος χριστός
 and one mediator of God and of men – the man Christ

1:20 †or to the adversary.

*
 Ἰησοῦς† 2:6 ο δους εαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων
 Jesus, the one giving himself a ransom for all,
 3588 3142 2540 2398 1519 3739
 το μαρτύριον 2:7 εἰς ο
 the testimony to be rendered [2times 1in its own], to which
 5087-1473 2783 2532 652 225 3094 1722
 ἐτεθῆν ἐγὼ κήρυξ καὶ ἀπόστολος ἀλήθειαν λέγω ἐν
 I was established a herald and apostle, (truth) I speak in
 5547 3756-5574 1320 1484 1722 4102
 χριστῷ οὐ ψεύδομαι διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει
 Christ, I do not lie, a teacher of the nations in belief
 2532 225 1014 3767 4336 3588 435
 καὶ ἀληθεῖα 2:8 βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἀνδρας
 and truth. I want then [3to pray 1the 2men]
 1722 3956 5117 1869 3741 5495 5565
 ἐν παντὶ τόπῳ ἐπαίροντας ὁσίων χεῖρας χωρὶς
 in every place, lifting up sacred hands, separate from
 3709 2532 1261 5615 2532 3588 1135 1722
 ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ 2:9 ὡσαύτως καὶ τὰς γυναῖκας ἐν
 anger and arguing. Likewise also the wives† in
 2689 2887 3326 127 2532 4997 2885
 καταστολή κοσμῷ μετὰ αἰδούς καὶ σωφροσύνης κοσμεῖν
 [2apparel 1composed], with respect and discretion to adorn
 1438 3361 1722 4117 2228 5557 2228 3135
 εαυτὰς μὴ ἐν πλέγμασιν†† ἢ χρυσῷ ἢ μαργαρίταις
 themselves, not in laces, or gold, or pearls,
 2228 2441 4185 235 3739 4241
 ἢ ὑμᾶτισμῷ πολυτελεῖ 2:10 ἀλλ' ο πρέπει
 or [2clothes 1very costly], but what is becoming
 1135 1861 2317 1223 2041 18
 γυναῖξιν ἐπαγγελλομένας θεοσέβειαν δι' ἔργων ἀγαθῶν
 to wives promising godliness through [2works 1good].
 1135 1722 2271 3129 1722 3956 5292
 2:11 γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ
 [2a wife 4at 5rest 1Let 3learn] in all submission!
 1135-1161 1321 3756 2010 3761
 2:12 γυναῖκα δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω
 And a wife [4to teach 2not 1I commit 3to their care], nor
 831 435 235 1510.1 1722 2271 *1063
 αὐθεντεῖν ἀνδρὸς ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ 2:13 Ἀδὰμ γὰρ
 to domineer a husband†, but to be at rest. For Adam
 4413 4111 1534 * 2532 * 3756 538
 πρῶτος ἐπλάσθη εἰτα Εὐὰ 2:14 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη
 first was shaped, then Eve. And Adam was not deceived,
 3588-1161 1135 * 538 1722 3847 1096
 ἢ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα ἐν παραβάσει γέγονε
 but the wife having been deceived [2in 3violation 1has become].
 4982-1161 1223 3588 5042 1437
 2:15 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας εἰάν
 But she shall be preserved through childbearing, if
 3306 1722 4102 2532 26 2532 38 3326
 μείνωσιν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ μετὰ
 they abide in belief and love and sanctification with
 4997
 σωφροσύνης
 discretioness.

CHAPTER 3

Qualifications for Overseership

3:1 πιστὸς ο λόγος εἰ τις ἐπισκοπῆς
 Trustworthy is the word. If any [2overseership
 3713 2570 2041 1937 1163
 ὀρέγεται καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ 3:2 δει
 [reaches for]. [2a good 3work 1he desires]. It is necessary
 3767 3588 1985 423-1510.1 1520 1135
 οὖν τὸν ἐπισκοποῦν ἀνεπίληπτον εἶναι μίαν γυναῖκός
 then the overseer to be unassailable, [2of one 3wife
 435 3524 4998 2887 5382
 ἀνδρα νηφάλιον σώφρονα κόσμιον φιλόξενον
 [a husband], sober, discreet, composed, hospitable,

2:5 †CP Ἰησοῦς χριστός - Jesus Christ.

2:9 †or woman *et. seq.*

2:9 ††CP adds ἀργυριῷ - silver.

2:12 †or husband *et. seq.*

1317 3361 3943 3361
 διδασκτικὸν 3:3 μὴ παροῦν μὴ
 qualified for teaching, not intemperate in the use of wine, not
 4131 3361 146 235 1933 269
 πλήκτην μὴ αἰσχροκερδῇ ἀλλ' ἐπιεικῇ ἀμαχόν
 a brawler, not profiting through vice; but lenient, not quarrelsome,
 866 3588 2398 3624 2573 4291
 ἀφιλάργυρον 3:4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον
 not loving money, [2his own 3house 4well 1standing over],
 5043 2192 1722 5292 3326 3956 4587
 τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ μετὰ πάσης σεμνότητος
 [2children 1having] in submission with all seriousness.
 1487-1161 5100 3588-2398 3624 4291 3756-1492
 3:5 εἰ δὲ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδε
 (And if any [3his own 4house 2how to stand over 1knows not],
 4459 1577 2316 1959 3361
 πὼς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται 3:6 μὴ
 how [2the assembly 3of God 1shall he care for]?); not
 3504 2443 3361 5187 1519 2917 1706
 νεόφυτον ἵνα μὴ τυφωθείς εἰς κρίμα ἐμπίση
 a neophyte, that not being deluded [2in 3judgment 1he should fall]
 3588 1228 1163-1161 1473 2532 3141
 τοῦ διαβόλου 3:7 δει δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν
 of the devil. But it is necessary for him also [3witness
 2570 2192 575 3588 1855 2443 3361 1519 3680
 καλῶν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν ἵνα μὴ εἰς ονειδισμόν
 a good 1to have] from the ones outside, that [2not 4into 3scorning
 1706 2532 3803 3588 1228
 ἐμπίση καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου
 1he should 3fall], and the snare of the devil.

Qualifications of Servanthood

3:8 διακόνους ὡσαύτως σεμνοὺς μὴ διλόγους
 Servants likewise be serious, not double-talking,
 3361 3631 4183 4337 3361 146
 μὴ οἶνω πολλῶ προσέχοντας μὴ αἰσχροκερδεῖς
 not [3wine 2to much 1attentive], not profiting through vice;
 2192 3588 3466 3588 4102 1722 2513
 3:9 ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ
 having the mystery of the belief with a clean
 4893 2532-3778-1161 1381 4412
 συνειδήσει 3:10 καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον
 conscience. And these also, let them be approved first;
 1534 1247 410-1510.6 1135
 εἰτα διακονεῖτωσαν ἀνεγκλητοὶ ὄντες 3:11 γυναῖκας
 then let them serve being without reproach! Wives†
 5615 4586 3361 1228 3524 4103
 ὡσαύτως σεμνὰς μὴ διαβόλους νηφάλιους πιστάς
 likewise be serious, not slanderers, sober, trustworthy
 1722 3956 1249 1510.5 1520 1135
 ἐν παντί 3:12 διακονοὶ ἐστῶσαν μίαν γυναῖκός
 in all things. Servants be [2of one 3wife
 435 5043 2573 4291 2532 3588-2398
 ἀνδρῶν τέκνων καλῶς προϊστάμενοι καὶ τῶν ἰδίων
 [husbands], [2children 3well 1standing over] and their own
 3624 3588-1063 2573 1247 898
 οἴκων 3:13 οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες βαθμὸν
 houses! For the ones [2well 1having served 3rank
 1438 2570 4046 2532 4183 3954
 εαυτοῖς καλὸν περὶποιούνται καὶ πολλὴν παρρησίαν
 [for themselves 4a good 3procure], and much confidence
 1722 4102 3588 1722 5547 * 3778 1473
 ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 3:14 ταῦτά σοι
 in belief in Christ Jesus. These things to you
 1125 1679 2064 4314 1473 5032 1437-1161
 γραφὴ ἐλπίζων ελθεῖν πρὸς σε ταχύν 3:15 εἰ δὲ
 I write, hoping to come to you more quickly; but if
 1019 2443 1492 4459 1163
 βραδύνω ἵνα εἰδῆς πὼς δει
 I should be slowed, it is that you should know how it is necessary
 1722 3624 2316 390 3748 1510.2.3 1577
 ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι ἡτὶς ἐστὶν ἐκκλησία
 [2in 3the house 4of God 1to behave], which is the assembly
 2316-2198 4769 2532 1477 3588 225 2532
 θεοῦ ζώντος στῦλος καὶ ἐδραίωμα τῆς ἀληθείας 3:16 καὶ
 of the living God, column and base of the truth. And
 3672 3173 1510.2.3 3588 3588 2150 3466
 ὁμολογούμενως μέγα ἐστὶ τοῦ της εὐσεβείας μυστήριον
 confessedly great is the [2of the 3piety 1mystery] –

3:11 †or women.

2316 5319 1722 4561 1344 1722 4151 3708
 θεός εφανερώθη εν σαρκί εδικαιώθη εν πνεύματι ὡφθη
 God made manifest in flesh, justified in spirit, seen
 32 2784 1722 1484 4100 1722 2889
 ἀγγέλοις ἐκηρύχθη εν ἔθνεσιν ἐπιστεύθη εν κόσμῳ
 by angels, proclaimed among nations, believed in the world,
 353 1722 1391
 ἀνελήφθη εν δόξῃ
 taken up in glory.

CHAPTER 4

Confronting False Doctrine

3588-1161 4151 4490 3004 3754 1722 5306 2540
 4:1 το δε πνεύμα ρητώς λέγει ὅτι εν υστερίοις καιροῖς
 But the spirit expressly says that in later times
 868-5100, 3588 4102 4337 4151
 ἀποστήσονται τινες της πίστεως προσέχοντες πνεύμασι
 some shall leave the belief, taking heed to spirits
 4106 2532 1319 1140 1722 5272
 πλάνης και διδασκαλίαις δαιμονίων 4:2 εν υποκρίσει
 of delusion, and instructions of demons, in hypocrisy
 5573 2743 3588-2398 4893
 ψευδολόγων κεκαυτηριασμένων την ιδίαν συνειδήσιν
 of speaking lies, [3being seared 1their own 2conscience],
 2967 1060 566 1033
 4:3 κωλύοντων γαμειν απέχεσθαι βρωμάτων
 restraining to marry, restraining to be at a distance from foods
 3739 3588 2316 2936 1519 3336 3326, 2169
 α ο θεός ἐκτίσεν εις μετάληψιν μετά ευχαριστίας
 which God created for participation with thankfulness
 3588 4103 2532 1921 3588 225 3754
 τοις πιστοῖς και επεγνωκόσι την αλήθειαν 4:4 ὅτι
 to the ones trustworthy and recognizing the truth. For
 3956 2938 2316 2570 2532 3762 579 3326
 παν κτίσμα θεού καλόν και ουδέν απόβλητον μετά
 every creation of God is good, and nothing to be spurned, with
 2169 2983 37-1063 1223
 ευχαριστίας λαμβανόμενον 4:5 αγιάζεται γαρ διά
 thankfulness being received; for it is sanctified through
 3056 2316 2532 1783 3778-5294
 λόγου θεού και εντεύξεως 4:6 ταῦτα υποτιθέμενος
 the word of God and intercession. In placing these things before
 3588 80 2570-1510.8.2 1249 * 5547
 τοις ἀδελφοῖς καλὸς ἐστὶν διάκονος Ἰησοῦ χριστοῦ
 the brothers, you will be a good servant of Jesus Christ,
 1789 3588 3056 3588 4102 2532 3588 2570
 ἐντρεφόμενος τοις λόγοις της πίστεως και της καλῆς
 being trained up in the words of the belief and the good
 1319 3739 3877 3588-1161
 διδασκαλίας η παρηκολούθηκας 4:7 τοις δε
 instruction which you have followed closely. But the
 952 2532 1126 3454 3868 1128-1161 4572
 βεβήλους και γραῶδεις μύθους παραιτοῦ γυμναζε δε σεαυτὸν
 profane and old wives fables refuse, but exercise yourself
 4314 2150 3588-1063 4984 1129 4314
 προς ευσεβειαν 4:8 η γαρ σωματικῇ γυμνασίᾳ προς
 piety! For the bodily exercise for
 3641 1510.2.3 5624 3588 1161 2150 4314 3956
 ολίγον ἐστὶν ωφέλιμος η δε ευσεβεία προς πάντα
 a little is beneficial, but piety [2for 3all things
 5624-1510.2.3 1860 2192 2222 3588 3568 2532
 ωφέλιμος ἐστὶν επαγγελίαν ἐχουσα ζωῆς της νυν και
 1is beneficial], [2promise 1having] of life – of the present, and
 3588 3195
 της μελλούσης
 of the one being about to be.

The Christian Model

4103 3588 3056 2532 3956 594 514
 4:9 πιστός ο λόγος και πάσης αποδοχής δε ἄξιος
 Trustworthy is the word and [2of all 3acceptance 1worthy].
 1519 3778 1063 2532 2872 2532 3679
 4:10 εις τούτο γαρ και κοπιῶμεν και ονειδιζόμεθα
 [2in 3this 1For] also we tire in labor and are berated,
 3754 1679 1909 2316-2198 3739 1510.2.3 4990
 οτι ἡλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι ὅς ἐστι σωτὴρ
 because we have hope upon a living God, who is deliverer
 3956 444 3122 4103 3853
 πάντων ἀνθρώπων μάλιστα πιστῶν 4:11 παράγγελλε
 of all men, especially ones believing. Exhort

3778 2532 1321 3367 1473 3588 3503
 ταῦτα και διδάσκει 4:12 μὴδεῖς σου της νεότητος
 these things and teach! [2no one 4your 5youth
 2706 235 5179 1096 3588 4103
 καταφρονεῖτω ἀλλὰ τύπος γίνου των πιστῶν
 1Let 3disdain! but [2a model 1become] for the ones believing –
 1722 3056 1722 391 1722 26 1722 4151 1722 4102
 εν λόγῳ εν ἀναστροφῇ εν ἀγάπῃ εν πνεύματι εν πίστει
 in word, in behavior, in love, in spirit, in belief,
 1722 47 2193 2064 4337 3588 320 3588
 εν ἀγνεῖα 4:13 ἕως ἐρχομαι πρόσεχε τη ἀναγνώσει τη
 in purity. Until I come, take heed to the reading, to the
 3874 3588 1319 3361 272 3588 1722 1473
 παρακλήσει τη διδασκαλίᾳ 4:14 μὴ ἀμέλει του εν σοι
 consolation, to the instruction! Do not neglect the [2in 3you
 5486 3739 1325 1473 1223 4394 3326
 χάρισματος ο ἐδόθη σοι δια προφητείας μετά
 1favor], which was given to you through prophecy with
 1936 3588 5495 3588 4244 3778
 ἐπιθέσεως των χειρῶν του πρεσβυτερίου 4:15 ταῦτα
 laying on of the hands of the council of elders! These things
 3191 1722 3778 1510.5 2443 1473 3588 4297
 μελέτα εν τούτοις ἰσθι ἵνα σου η προκοπή
 meditate upon! [2in 3these things 1Be], that your progression
 5318-1510.3 1722 3956 1907 4572 2532
 φανερά εν πάντι 4:16 ἐπέχε σεαυτὸν και
 should be apparent to all! Give heed to yourself, and
 3588 1319 1961 1473 3778-1063 4160 2532
 τη διδασκαλίᾳ ἐπιμενε αυτοῖς τούτο γαρ ποῖον και
 to the instruction! Remain in them! for this doing [2both
 4572 4982 2532 3588 191 1473
 σεαυτὸν σώσεις και τους ακοῦντάς σου
 3yourself 1you shall deliver] and the ones hearing you.

CHAPTER 5

Concerning Widows

5:1 4245 3361 1969 235
 πρεσβυτέρω μὴ επιπλήξης
 [4an elder 2not 1You should 3rebuke], but
 3870 5613 3962 3501 5613 80
 παρακαλεῖ ὡς πατέρα νεωτέρους ὡς ἀδελφούς
 appeal to him as a father! younger men as brothers,
 4245 5613 3384 3501 5613 79
 5:2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας νεωτέρας ὡς ἀδελφάς
 elder women as mothers, younger women as sisters,
 1722 3956 47 5503 5091 3588 3689
 εν πάσῃ ἀγνεῖα 5:3 χήρας τιμα τας ὧτως
 with all purity. [2widows 1Esteem] really
 5503 1487-1161 5100 5503 5043 2228 1549
 χήρας 5:4 ει δε τις χήρα τέκνα η ἐκγονα
 widows! And if any widow [2children 3or 4progeny
 2192 3129 4412 3588 2398 3624
 εχει μανθανέτωσαν πρώτον τον ιδιον οικον
 1has], let them learn first [2for their own 3house
 2151 2532 287 591 3588 4269
 ευσεβειν και ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοις προγόνοις
 1to be pious], and [2a repayment 1to repay] to their precursors!
 3778-1063 1510.2.3 2570 2532 587 1799
 τούτο γαρ ἐστι καλόν και ἀπόδεκτον ἐνώπιον
 for this is good and worthy of being received before
 3588 2316 3588-1161 3689 5503 2532 3443
 του θεού 5:5 η δε ὧτως χήρα και μεμονωμένη
 God. And the one really a widow, and being left alone,
 1679 1909 3588 2316 2532 4357 3588 1162
 ἡλπικεν ἐπὶ τον θεόν και προσμένει ταις δεήσεσι
 has hope in God, and remains in the supplications
 2532 3588 4335 3571 2532 2250 3588-1161
 και ταις προσευχαῖς νυκτὸς και ημέρας 5:6 η δε
 and in the prayers night and day. But the one
 4684 2198 2348 2532 3778
 σπαταλῶσα ζῶσα τέθνηκε 5:7 και ταῦτα
 living extravagantly, while living, has died. And these things
 3853 2443 423-1510.3 5:8 1487-1161
 παρὰγγελλε ἵνα ἀνεπιληπτοῖ ὧσιν
 exhort, that they should be unassailable! And if
 5100 3588 2398 2532 3122 3588 3609
 τις των ιδίων και μάλιστα των οικείων
 any [2of his own 3and 4especially 5the ones 6of his family
 3756-4306 3588 4102 720 2532 1510.2.3
 ου προνοεῖ την πίστιν ἡρνηται και ἐστιν
 1thinks not beforehand], [2the 3belief 1he has denied] and is

571 5501 5503 2639 3361
 ἀπίστου χείρων 5:9 χήρα καταλεγέσθω μη
 [2unbelieving 1worse than]. [3a widow 1Let 4be enrolled 2not
 1640 2094 1096 1520 435 1135
 ἐλαττον ἐτῶν ἐξήκοντα γεγονυῖα ἐνός ἀνδρός γυνή
 9less than 8years old 7sixty 5being 10of one 11husband 9a wife],
 5:10 ἐν ἐργοῖς καλοῖς μαρτυρουμένη ἐῖ ετεκνοτρόφησεν
 with [2works 3good] being witnessed; if she reared children,
 1487 3580 1487 39 4228 3538
 ἐῖ ἐξενόδοξησεν ἐῖ ἀγίων πόδας ἐνύειν
 if she was hospitable, if [2holy one's 3feet 1she washed],
 1487 2346 1884 1487 3956 2041
 ἐῖ θλιβομένοις ἐπήρκεσεν ἐῖ παντὶ ἐργῷ
 if [2ones being afflicted 1she assisted], if [2every 4work
 18 1872 3501-1161 5503 3868
 ἀγαθὸν ἐπικολούθησε 5:11 νεώτερας δὲ χήρας παραιτοῦ
 3good 1she followed after]. And younger widows refuse;
 3752-1063 2691 3588 5547
 ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσι τοῦ χριστοῦ
 for whenever they should grow careless towards the Christ,
 1060 2309 2192 2917 3754 3588
 γαμεῖν θέλουσιν 5:12 ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν
 2to marry 1they want], having judgment because the
 4413 4102 114 260-1161 2532 692
 πρῶτην πίστιν ᾗθέτησαν 5:13 ἀμα δε καὶ ἀργαί
 first belief they disregarded. And together also idly
 3129 4022 3588 3614 3756 3440 1161 692
 μανθάνουσι περιερχόμεναι τὰς οἰκίας οὐ μόνον δὲ ἀργαί
 they learn to go around the houses; [2not 3only 1but] idle,
 235 2532 5397 2532 4021 2980 3588
 ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περιέργοι λαλοῦσαι τα
 but also in prating and useless works, speaking the things
 3361-1163 1014 3767 3501 1060
 μὴ δεῶντα 5:14 βούλομαι οὖν νεωτέρας† γαμεῖν
 they must not. I prefer then younger ones to marry,
 5041 3616 3367 874
 τεκνογονεῖν οἰκοδεσποτεῖν μὴδεμίαν ἀφορμὴν
 to bear children, to manage the home, not one opportunity
 1325 3588 480 3059 5484 2235-1063
 διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ λουδορίας χάριν 5:15 ἥδη γὰρ
 to give to the adversary thus reviling favor. For already
 5100 1624 3694 3588 4567 1536
 τινες ἐξεστράπησαν ὅπισθω τοῦ σατανᾶ 5:16 εἰ τις
 some were turned aside after Satan. If any
 4103 2228 4103 2192 5503 1884
 πιστός ἢ πιστή ἐχέει χήρας ἐπαρκεῖται
 believing man or believing woman have widows, assist
 1473 2532 3361 916 3588 1577 2443 3588
 αὐταῖς καὶ μὴ βαρεῖσθω ἡ ἐκκλησία ἵνα ταῖς
 them, and do not weigh down the assembly, that [2the ones
 3689 5503 1884
 ὄντως χήραις ἐπαρκεῖται
 3really 4widows 1it should assist]!

Concerning Elders

5:17 οἱ καλῶς 3588 2573 4291 4245 1362
 [2the 4being well 5in charge 3elders 7of double
 5092 515 3122 3588 2872 1722
 τιμῆς ἀξιοῦσθωσαν μάλιστα οἱ κοπιῶντες ἐν
 9honor 1Let 6be worthy], especially the ones tiring in
 3056 2532 1319 3004 1063 3588 1124
 λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ 5:18 λέγει γὰρ ἡ γραφή
 the word and instruction! [4says 1For 2the 3scripture],
 1016 248 3756-5392 2532 514
 βουν ἀλώντα οὐ φιμώσεις καὶ ἀξίος
 [2an ox 3threshing 1You shall not muzzle]†, and, [3is worthy
 3588 2040 3588 3408-1473 2596 4245
 οὐ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ 5:19 κατὰ πρεσβυτέρου
 1The 2worker] of his wage. [4against 5an elder
 2724 3361 3858 1623 1508 1909 1417
 κατηγορίαν μὴ παραδέχου ἐκτός ἐῖ μὴ ἐπὶ δύο
 3a charge 1Do not 2welcome] from outside, unless by two
 2228 5140 3144 3588 264 1799
 ἢ τριῶν μαρτύρων 5:20 τοὺς ἀμαρτάνοντας ἐνώπιον
 or three witnesses! The ones sinning [2before

5:14 †Comp. adds χήρας - widows.

5:18 †See Dt. 25:4.

3956 1651 2443 2532 3588 3062 5401 2192
 πάντων ἐλέγχε ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσι
 3all 1reprove], that also the rest [2fear 1should have]!
 5:21 διαμαρτύρομαι 1799 3588 2316 2532 2962 *
 I testify before God, and the Lord Jesus
 5547 2532 3588 1588 32 2443 3778
 χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν ἀγγέλων ἵνα ταῦτα
 Christ, and the chosen angels, that these things
 5442 5565 4299 3367 4160
 φυλάξῃς χωρὶς προκρίματος μηδὲν ποίων
 you should guard, separate from prejudice, [2nothing 1doing]
 2596 4346 5495 5030 3367-2007
 κατὰ προσκλισιν 5:22 χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει
 by inclination. [2a hand 3quickly 1Place upon no one],
 3366 2841 266 245 4572 53
 μηδὲ κοινῶναι ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις σεαυτὸν ἀγνόν
 nor participate with sins of strangers! [2yourself 3pure
 5083 3371 5202 235 3631 3641 5530
 τῇρει 5:23 μηκέτι υδροπότει ἀλλ' οἶνω ὀλίγῳ χρῶ
 1Keep! No longer drink water, but [3wine 2a little 1use]
 1223 3588 4751-1473 2532 3588 4437-1473 769
 διὰ τὸν στόμαχόν σου καὶ τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας
 because of your stomach, and your frequent sicknesses!
 5:24 τῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι προδήλοι εἰσι
 Of some men the sins are exposed to view,
 4254 1519 2920 5100-1161 2532 1872
 προάγουσαι εἰς κρίσιν τίτι δε καὶ ἐπακολουθοῦσιν
 leading before to judgment; but some also follow after.
 5615 2532 3588 2570 2041 4271-1510.2.3 2532
 5:25 ὡσαύτως καὶ τὰ καλὰ ἔργα προδήλα ἐστὶ καὶ
 Likewise, also the good works are exposed to view, and
 3588 247 2192 2928 3756 1410
 τὰ ἀλλῶς ἐχόντα κρυβήναι οὐ δύναται
 the ones otherwise having taken place [3to be hid 1are not 2able].

CHAPTER 6

Concerning Masters

6:1 ὅσοι 3745 1510.2.6 5259 2218 1401
 εἰσὶν ὑπὸ ζυγῶν δούλοι
 As many [2as 3are 4under 5the yoke 1bondmen],
 3588-2398 1203 3956 5092 514 2233
 τοὺς ἰδίους δεσπότης πάσης τιμῆς ἀξίους ᾗεσθωσαν
 [2their own 3masters 5of all 6honor 4worthy 1let them esteem],
 2443 3361 3588 3686 3588 2316 2532 3588 1319
 ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία
 that [7should not 1the 2name 3of God 4and 5the 6instruction]
 987 3588-1161 4103 2192 1203
 βλασφημῇται 6:2 οἱ δὲ πιστοὺς ἐχόντες δεσπότης
 be blasphemed! And the ones [2believing 1having] masters –
 3361-2706 3754 80-1510.2.6 235 3123
 μὴ καταφρονεῖτωσαν ὅτι ἀδελφοὶ εἰσιν ἀλλὰ μάλλον
 disdain not because they are brothers! But rather,
 1398 3754 4103-1510.2.6 2532 27 3588
 δουλεύετωσαν ὅτι πιστοὶ εἰσι καὶ ἀγαπητοὶ οἱ
 let them serve them, for they are believers and beloved ones
 3588 2108 482 3778 1321 2532
 τῆς ενεργείας ἀντιλαμβανόμενοι ταῦτα διδάσκει καὶ
 [2of good works 1taking hold]! These things teach and
 3870
 παρακάλει
 appeal towards!

Concerning Unhealthy Doctrine

6:3 εἰ τις 1536 2085 2532 3361
 ἐτεροδιδασκαλεῖ καὶ μὴ
 If anyone teaches a different doctrine, and does not
 4334 5198 3056 3588 3588 2962-1473
 προσέρχεται υγιαίνουσι λόγοις τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν
 come forward with healthy words, to the ones of our Lord
 * 5547 2532 3588 2596 2150 1319
 Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ
 Jesus Christ, and in the [2according to 3piety 1instruction],
 5187 3367 1987 235 3552
 6:4 τετύφωται μηδὲν ἐπιστάμενος ἀλλὰ νοσῶν
 he is deluded, [2nothing 1having knowledge of], but diseased
 4012 2214 2532 3055 1537
 περὶ ζητήσεως καὶ λογομαχίας ἐξ
 concerning inquiries and arguing over words, from out of

3739 1096 5355 2054 988 5283 4190
 ων γίνεται φθόνος ἐρίς βλασφημίας ὑπόνοιαι πονηραὶ
 which becomes envy, strife, blasphemies, [2]opinions [1]bad],
 1283.1 1311 444 3588 3563 2532
 6:5 διαπαρτριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν καὶ
 useless disputations [2]corrupting [1]of men] the mind, and
 650 3588 225 3543 4200 1510.1
 ἀπεστερημένων τῆς ἀληθείας νομιζόντων πορισμὸν εἶναι
 depriving of the truth, to think revenue to be
 3588 2150 868 575 3588 5108 1510.2.3-1161
 τὴν εὐσέβειαν ἀφίστασο ἀπὸ τῶν τοιούτων 6:6 ἐστὶ δε
 piety – separate from such! But there is
 4200 3173 3588 2150 3326 841 3762
 πορισμὸς μέγας ἡ εὐσεβεία μετὰ ἀνταρκείας 6:7 οὐδὲν
 [2]revenue [1]great] – piety with sufficiency. [3]nothing
 1063 1533 1519 3588 2889 1212 3754
 γὰρ εἰσηνεγάκαμεν εἰς τὸν κόσμον δῆλον ὅτι
 [1]For [2]we have carried] into the world, and it is manifest that
 3761 1627-5100 1410 2192-1161
 οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι δυνάμεθα 6:8 ἔχοντες δε
 not even [2]to bring forth anything [1]are we able]. But having
 1305 2532 4629 3778 714
 διατροφῆς καὶ σκεπάσματα τοῖς τοῖς ἀρκεσθισόμεθα
 nourishment and shelters – with these we shall be sufficient.
 3588-1161 1014 4147 1706 1519
 6:9 οἱ δε βουλομένοι πλουτεῖν ἐμπίπτουσιν εἰς
 But the ones wanting to be rich fall into
 3986 2532 3803 2532 1939 4183 453
 πειρασμὸν καὶ παγίδα καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους
 a test and a snare, and [5]desires [1]many [2]unthinking
 2532 983 3748 1036 3588 444 1519 3639
 καὶ βλαβερὰς αἰτίνας βυθίζουσι τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὀλέθρον
 and [1]hurtful] which submerge the men into ruin
 2532 684 4491-1063 3956 3588 2556 1510.2.3 3588
 καὶ ἀπώλειαν 6:10 ρίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ
 and destruction. For a root of all the evils is the
 5365 3739 5100 3713 635
 φιλαργυρία ἧς τινες ορεγόμενοι ἀπεπλανήθησαν
 fondness of money, of which some reaching for were led astray
 575 3588 4102 2532 1438-4044 3601
 ἀπὸ τῆς πίστεως καὶ εαυτοὺς περιέπειραν ὀδύνας
 from the belief, and pierced themselves on all sides [2]griefs
 4183
 πολλοῖς
 [1]with many].

Flee Evil and Pursue Good

1473-1161 3739 444 3588 2316 3778-5343
 6:11 σὺ δε ὦ ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ ταῦτα φεύγε
 But you, O man of God, flee these things!
 1377-1161 1343 2150 4102 26 5281
 δώκε δε δικαιοσύνην εὐσέβειαν ὁπίσθιν ἀγάπην ὑπομονήν
 And pursue righteousness, piety, belief, love, endurance,
 4236 75 3588 2570 73 3588 4102
 πραότητα 6:12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως
 gentleness! Struggle the good struggle of the belief!
 1949 3588 166 2222 1519 3739 2532 2564
 ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς εἰς ἣν καὶ ἐκλήθης
 Take hold of the eternal life! in which also you were called,
 2532 3670 3588 2570 3671 1799
 καὶ ὁμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον
 and acknowledged the good acknowledgment offering before
 4183 3144 3853 1473 1799 3588
 πολλῶν μαρτύρων 6:13 παραγγέλλω σοὶ ἐνώπιον τοῦ
 many witnesses. I exhort to you before
 2316 3588 2227 3588-3956 2532 5547 *
 θεοῦ τοῦ ζωοποιούντος τὰ πάντα καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ
 God, the one restoring to life all things, and Christ Jesus,
 3588 3140 1909 * 3588 2570
 τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν
 the one witnessing unto Pontius Pilate the good
 3671 5083-1473 3588 1785
 ὁμολογίαν 6:14 τηρεῖσαι σε τὴν ἐντολήν
 acknowledgment offering, for you to keep the commandment
 784 423 3360 3588 2015 3588 2962-1473
 ἀσπίλον ἀνεπίληπτον μέχρι τῆς ἐπιφανείας τοῦ κυρίου ἡμῶν
 spotless, unassailable until the grandeur of our Lord
 * 5547 3739 2540 2398 1166 3588
 Ἰησοῦ χριστοῦ 6:15 ἡν καί ποτε ἰδίοις δεῖξει
 Jesus Christ, which [2]times [1]in its own] [6]shall show [1]the
 3107 2532 3441 1413 3588 935 3588
 μακάριος καὶ μόνος δυνάστης ὁ βασιλεὺς τῶν
 [2]blessed [3]and [4]only [5]mighty one] – the king of the ones

936 2532 2962 3588 2961 3588
 βασιλευόντων καὶ κύριος τῶν κυριευόντων 6:16 ο
 reigning, and Lord of the ones dominating; the one
 3441 2192 110 5457 3611 676
 μόνος ἔχων ἀθανασίαν φῶς οὐκ ἴσους ἀπρόσιτον
 alone having immortality, [2]light [1]living in] not to be equalled,
 3739 1492 3762 444 3761 1492 1410
 οὐν εἶδεν οὐδείς ἀνθρώπων οὐδὲ ἰδεῖν
 whom [3]beheld [1]not one [2]of man], nor [2]to behold [1]is able];
 3739 5092 2532 2904 166 281
 ὡ τιμὴ καὶ κράτος αἰώνιον ἀμήν
 to whom is honor and [2]might [1]eternal]. Amen.

Advice to the Rich

3588 4145 1722 3588 3568 165 3853
 6:17 τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παρὰ γέγελαι
 To the rich in the present eon, exhort
 3361 5309 3366 1679 1909 4149
 μὴ ὑψηλοφρονεῖν μηδὲ ἠλπικεῖν ἐπὶ πλούτου
 to not be high-minded! nor to hope upon [2]of riches
 83 235 1722 3588 2316-3588-2198 3588 3930
 ἀδηλότῃ ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι τῷ παρέχοντι
 [1]the uncertainty], but in the living God furnishing
 1473 3956 4146 1519 619 14
 ἡμῖν πάντα πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν 6:18 ἀγαθοεργεῖν
 to us all things richly for enjoyment; to do good works,
 4147 1722 2041 2570 2130 1510.1 2843
 πλουτεῖν ἐν ἔργοις καλοῖς εὐμεταδότους εἶναι κοινωνικοῦς
 to be rich in [2]works [1]good], ready to share, to be sociable;
 597 1438 2310 2570 1519
 6:19 ἀποθησαυρίζοντας εαυτοὺς θεμέλιον καλὸν εἰς
 amassing for themselves [2]foundation [1]a good] for
 3588 3195 2443 1949 3588 166
 τὸ μέλλον ἵνα ἐπιλάβωνται τῆς αἰωνίου
 the time about to be, that they should take hold of the eternal
 2222 5599 * 3588 3872 5442
 ζωῆς 6:20 ὦ Τιμόθεε τὴν παρακαταθήκην φύλαξον
 life. O Timothy, [2]the [3]deposit in your care [1]guard]!
 1624 3588 952 2757 2532 477
 ἐκτρέπομένους τὰς βεβήλους κενοφωνίας καὶ ἀντιθέσεις
 turning aside from the profane idle talk, and oppositions
 3588 5581 1108 3739 5100 1861
 τῆς ψευδωνύμου γνώσεως 6:21 ἡν τινες ἐπαγγελῶμενοι
 of the falsely named knowledge, which some promising
 4012 3588 4102 795 3588 5484 3326 1473
 περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν ἡ χάρις μετὰ σοῦ
 concerning the belief missed the aim. The favor be with you.
 281
 ἀμήν.

2 TIMOTHY

CHAPTER 1

Paul's Longing to See Timothy

* 652 5547 * 1223 2307
 1:1 Παῦλος ἀπόστολος χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος
 Paul, an apostle of Christ Jesus, through the will
 2316 2596 1860 2222 3588 1722 5547 *
 θεοῦ κατ' ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ
 of God, according to promise of life in Christ Jesus.
 * 27 5043 5484 1656 1515 575 2316
 1:2 Τιμοθέε ἀγαπητῷ τέκνω χάρις ἐλεος εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ
 To Timothy, my beloved son. Favor, mercy, peace, from God
 3962 2532 5547 * 3588 2962-1473 5484
 πατρός καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν 1:3 χάριν
 the father and Christ Jesus our Lord. Gratitude
 2192 3588 2316 3739 3000 575 4269 1722
 ἔχω τῷ θεῷ ὡς λατρεῖν ἀπὸ προγόνων ἐν
 I have to God, in whom I serve from my precursors with
 2513 4893 5613 88 2192 3588 4012
 καθαρά συνειδήσει ὡς ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ
 a clean conscience, how [6]continually [1]I have [2]the [4]concerning
 1473 3417 1722 3588 1162-1473 3571 2532 2250
 σου μνηεῖαν ἐν ταῖς δεήσεσί μου νυκτὸς καὶ ἡμέρας
 [5]you [3]memory] in my supplications night and day,
 1971 1473-1492 3403 1473 3588 1144 2443
 1:4 ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν μεμνημένος σου τῶν δακρύων ἵνα
 longing to see you, remembering your tears, that

5479 4137 5280 2983 3588
 χαράς πληρωθῶ 1:5 ὑπομνησιν λαμβάνων της
 with joy I should be filled, [2recollection 1taking] of the
 1722 1473 505 4102 3748 1774 4412 1722
 εν σοι ανυποκριτον πιστεως ητις ενώκησε πρώτον εν
 [3in 4you 1unpretentious 2belief], which dwelt first in
 3588 3125-1473 * 2532 3588 3384-1473 *
 τη μάμη σου Λωϊδι και τη μητρι σου Ευνίκη
 your grandmother Lois, and in your mother Eunice,
 3982-1161 3754 2532 1722 1473
 πέπεισμαι δε οτι και εν σοι
 and I am persuaded that also is in you.

Rekindle the Favor of God

1223 3739 156 363 1473 329
 1:6 δι' ην αιτίαν αναμνήσκω σε αναζωπυρεῖν
 For which reason I remind you to rekindle
 3588 5486 3588 2316 3739 1510.2.3 1722 1473 1223 3588
 το χάρισμα του θεου ο εστιν εν σοι δια της
 the favor of God, which is in you by the
 1936 3588 5495-1473 3756 1063 1325 1473
 ἐπιθέσεως των χειρών μου 1:7 ου γαρ ἔδωκεν ἡμῖν
 laying on of my hands. [3did not 1For 4give 5to us
 3588 2316 4151 1167 235 1411 2532 26 2532
 ο θεος πνεῦμα δειλιάς αλλά δυνάμεως και αγάπης και
 2God] a spirit of dread, but of power and of love and
 4995 3361-3767 1870
 σωφρονισμῶν 1:8 μη ουν ἐπαισχυνθῆς
 of a sound mind. Therefore you should not be ashamed of
 3588 3142 3588 2962-1473 3366 1473 3588 1198-1473
 το μαρτύριον του κυρίου ἡμών μηδε ἐμε τον δέσμιον αυτοῦ
 the testimony of our Lord, nor me his prisoner,
 235 4777 3588 2098 2596 1411
 αλλά συγκακοπάθησον τω ευαγγελίῳ κατὰ δυνάμιν
 but suffer evil along with the good news according to the power
 2316 3588 4982 1473 2532 2564 2821
 θεου 1:9 του σώσαντος ἡμᾶς και καλέσαντος† κλήσει
 of God! of the one preserving us, and having called [2calling
 39 3756 2596 3588 2041-1473 235 2596
 αγία ου κατὰ τα ἔργα ἡμών αλλά κατ'
 [with a holy], not according to our works, but according to
 2398 4286 2532 5484 3588 1325 1473 1722
 ἰδιαν πρόθεσιν και χάριν την δοθείσαν ἡμῖν εν
 his own intention and favor having been given to us in
 5547 * 4253 5550 166 5319-1161
 χριστῷ Ἰησοῦ προ χρόνων αιωνίων 1:10 φανερωθείσαν δε
 Christ Jesus before times everlasting, and made manifest
 3568 1223 3588 2015 3588 4990-1473 * 5547
 νυν δια της ἐπιφανείας του σωτήρος ἡμών Ἰησοῦ χριστοῦ
 now through the grandeur of our deliverer Jesus Christ,
 2673 3303 3588 2288 5461-1161
 καταργήσαντος μεν τον θάνατον φωτίσαντος δε
 the one clearing away indeed death, and having enlightened
 2222 2532 861 1223 3588 2098 1519
 ζωνν και ἀφθαρσίαν δια του ευαγγελίου 1:11 εἰς
 life and incorruptibility through the good news, in
 3739 5087-1473 2783 2532 652 2532 1320
 ο ἐτέθην ἐγὼ κηρυξ και ἀπόστολος και διδάσκαλος
 which I was appointed herald, and apostle, and teacher
 1484 1223 3739 156 2532 3778 3958
 ἐθνῶν 1:12 δι' ην αιτίαν και ταῦτα πάσχω
 of nations, for which reason also these things I suffer.
 235 3756-1870 1492-1063 3739 4100
 ἀλλ' ουκ ἐπαισχύνομαι οἶδα γαρ ω πεπίστευκα
 But I am not ashamed, for I know in whom I have believed,
 2532 3982 3754 1415-1510.2.3 3588 3872-1473
 και πέπεισμαι οτι δυνατός εστι την παρακαταθήκην† μου
 and am persuaded that he is able [2my deposit in his care
 5442 1519 1565 3588 2250
 φυλάξαι εἰς ἐκείνην την ἡμέραν
 [to keep] for that day.

Speak Healthy Words

5296 2192 5198 3056 3739 3844
 1:13 υποτύπωσιν ἔχε υγιαινόντων λόγων ων παρ'
 [2a pattern 1Have] of healthy words which [2by

1:9 †Ald. adds ημας - us.

1:12 †Ald. παραθηκην - trust.

1473 191 1722 4102 2532 26 3588 1722 5547 *
 εμου ἠκουσας εν πιστει και αγάπῃ τη εν χριστῷ Ἰησοῦ
 3me 1you heard], in belief and love in Christ Jesus!
 3588 2570 3866 5442 1223 4151
 1:14 την καλήν παραθήκην φυλάξον δια πνεύματος
 [2the 3good 4trust 1Guard] through [2spirit
 39 3588 1774 1722 1473 1492 3778 3754
 αγίου του ενοικούντος εν ἡμῖν 1:15 οἶδας τούτο οτι
 1holy] dwelling in us! Know this, that
 654 1473 3956 3588 1722 3588 *
 απεστράφησαν με πάντες οι εν τη Ασία
 they turned away from me- all the ones in Asia;
 3739 1510.2.3 * 2532 * 1325
 ων εστι Φύγελλος και Ερμογένης 1:16 δῶν
 of whom is Phygellus and Hermogenes. May [3give
 1656 3588 2962 3588 *3624 3754 4178
 ἔλεος ο κύριος τῷ Ονησιφόρου οἴκῳ οτι πολλάκις
 4mercy 1the 2Lord] to the house of Onesiphorus, for often
 1473-404 2532 3588 254-1473 3756-1870
 με ἀνέψυξε και την αλυσιν μου ουκ ἐπαισχυνθη
 he refreshed me, and [2of my chain 1was not ashamed];
 235 1096 1722 * 4705 2212
 1:17 αλλά γενόμενος εν Ρώμῃ σπουδαιότερον ἐζητήσε
 but being in Rome, more diligently he sought
 1473 2532 2147 1325 1473 3588 2962 2147
 με και εὑρε 1:18 δῶν αὐτῷ ο κύριος εὐρεῖν
 me, and found me. May [3grant 4to him 1the 2Lord] to find
 1656 3844 2962 1722 1565 3588 2250 2532 3745 1722
 ἔλεος παρά κυρίου εν ἐκείνῃ τη ἡμέρᾳ καὶ ὅσα εν
 mercy from the Lord in that day; and for as much as in
 * 1247 957 1473 1097
 Εφέσω δικήκονησε βέλτιον συ γινώσκεις
 Ephesus he served - better you know it.

CHAPTER 2

Endure Hardship

1473 3767 5043-1473 1743 1722 3588 5484
 2:1 συ ουν τέκνον μου ενδυναμού εν τη χαριτι
 You then, my child, be empowered in the favor
 3588 1722 5547 * 2532 3739 191 3844 1473
 τη εν χριστῷ Ἰησοῦ 2:2 και α ἠκουσας παρ' εμου
 in Christ Jesus! And the things you heard from me
 1223 4183 3144 3778 3908 4103
 διά πολλῶν μαρτύρων ταῦτα παράθου πιστοῖς
 through many witnesses, these things place unto trustworthy
 444 3748 2425-1510.8.6 2532 2087 1321
 ἀνθρώποις οἵτινες ικανοι εἰσονται και ἐτέρους διδάξαι
 men who will be fit also [2others 1to teach]!
 1473 3767 2553 5613 2570 4757 *
 2:3 συ ουν κακοπάθησον ως καλὸς στρατιώτης Ἰησοῦ
 You then suffer hardship as a good soldier of Jesus
 5547 3762 4754 1707 3588
 χριστοῦ 2:4 ουδεὶς στρατενόμενος ἐμπλέκεται ταις
 Christ! No one soldiering entangles himself in the
 3588 979 4230 2443 3588 4758
 του βίου πραγματείαις ινα τω στρατολογήσαντι
 [2existence 1matters of], that [2the one 3recruiting him
 700 1437-1161 2532 118-5100
 ἀρέσῃ 2:5 εἰν δε και ἀθλη τις
 1he should have pleased]. And if also anyone should fight,
 3756-4737 1437 3361 3545 118 3588
 ου στεφανοῦται εἰν μη νομίμως ἀθλήσῃ 2:6 τον
 he is not crowned if [2not 4lawfully 1he should 3fight]. The
 2872 1092 1163 4413 3588 2590
 κοπιῶντα γεωργὸν δει πρώτον των καρπῶν
 [3tire by labor 1farmer 2must] before first [2the 3fruits
 3335 3539 3739 3004 1325 1063
 μεταλαμβάνειν 2:7 νοεῖ α λέγω δῶν
 1sharing]. Comprehend what I say! [2may 5give 1for
 1473 3588 2962 4907 1722 3956 3421
 σοι ο κύριος σύνεσιν εν πασι 2:8 μνημόνευε
 6to you 3the 4Lord] understanding in all things. Remember
 * 5547 1453 1537 3498 1537
 Ἰησοῦν χριστὸν ἐγερμένον εκ νεκρῶν εκ
 Jesus Christ being raised up from out of dead ones! from out of
 4690 * 2596 3588 2098-1473 1722
 σπέρματος Δαβὶδ κατὰ το ευαγγέλιόν μου 2:9 εν
 the seed of David, according to my good news, in
 3739 2553 3360 1199 5613 2557 235
 ω κακοπαθῶ μέχρι δεσμών ως κακούργος ἀλλ'
 which I suffer hardship unto bonds as an evildoer; (but

3588 3056 3588 2316 3756 1210 1223 3778
ο λόγος του θεού ου δέδεται 2:10 δια τούτο
the word of God is not bound). Because of this

3956 5278 1223 3588 1588 2443 2532
πάντα υπομένω δια τους εκλεκτούς ινα και
[²all things ¹I endure] on account of the chosen ones, that also

1473 4991 5177 3588 1722 5547 *
αυτοί σωτηρίας τυχωσι της εν χριστώ Ιησού
they [²deliverance ¹should attain] in Christ Jesus

3326 1391 166 4103 3588 3056 1487-1063
μετά δόξης αιωνίου 2:11 πιστός ο λόγος ει γαρ
with [²glory ¹eternal]. Trustworthy is the word, for if

4880 2532 4800 1487 5278
συναπεθάνομεν και συζησομεν 2:12 ει υπομένομεν
we died together, also we shall live together. If we endure,

2532 4821 1487 720 2548
και συμβασιλεύσομεν ει αρνούμεθα κακείνος
also we shall reign together. If we deny, that one also

720 1473 1487 569 1565 4103
αρνήσεται ημάς 2:13 ει απιστούμεν εκείνος πιστός
will deny us. If we disbelieve, that one is sure

3306 720 1438 3756-1410 3778
μένει αρνήσασθαι εαυτόν ου δύναται 2:14 ταύτα
to abide; to deny himself he is not able. These things

5279 1263 1799 3588 2962 3361
υπομίμησε διαμαρτυρόμενος ενώπιον του κυρίου μη
be reminded! testifying before the Lord not

3054 1519 3762 5539 1909 2692
λογوماχείν εις ουδέν χρησίμον επί καταστροφή
to argue over words for no profit, unto the undoing

3588 191 4704 4572 1384
των ακουόντων 2:15 σπουδασον σεαυτόν δοκιμον
of the ones hearing. Hurry [²yourself ³unadulterated

3936 3588 2316 2040 422 3718
παραστήσαι τω θεώ εργάτην ανεπαίσχυτον ορθοπομούντα
[¹to present] to God! a worker unshamed, cutting straight

3588 3056 3588 225 3588-1161 952 2757
τον λόγον της αληθείας 2:16 τας δε βεβήλους κενωφωνίας
the word of truth. And the profane idle talk

4026 1909 4183 1063 4298 763
περίεσσο επί πλείον γαρ προκόψουσιν ασεβείας
stand from! [²unto ³more ¹for] they will progress in impious deeds,

2532 3588 3056-1473 5613 1044 3542 2192
2:17 και ο λόγος αυτών ως γαγγραινα νομήν εξει
and their word as a gangrenous pasture holds forth,

3739 1510.2.3 * 2532 * 3748 4012
ων εστιν Υμέριους και Φιλητός 2:18 οίτινες περί
of whom is Hymeneus and Philetus, ones who concerning

3588 225 795 3004 3588 386 2235
την αληθειαν ηστοχησαν λέγοντες την αναστασιν ήδη
the truth miss the aim, saying, The resurrection already

1096 2532 396 3588 5100-4102
γεγονέναι και ανατρέπουσι την των πιστων
has taken place. And they are upsetting the belief of some.

3588 3305 4731 2310 3588 2316 2476
2:19 ο μέντοι στερεός θεμέλιος του θεού εστηκεν
However [⁴solid ¹the foundation ²of God ³stands],

2192 3588 4973-3778 1097-2962 3588 1510.6
εχων την σφραγίδα ταύτην εγνω κυριος τους οντας
having this seal, The Lord knows the ones being

1473 2532 868 575 93 3956 3588 3687
αυτού και αποστήτω από αδικίας πας ο ονομάζων
his†, and, Let [⁶abstain ⁷from ⁸iniquity ¹every one ²naming

3588 3686 5547 1722 3173 1161 3614 3756
το ονομα χριστού 2:20 εν μεγάλη δε οικια ουκ
[³the ⁴name ⁵of Christ!] [²in ³a great ¹But] house not

1510.2.3-3440 4632 5552 2532 693 235 2532 3585
έστι μόνον σκεύη χρυσά και αργυρά αλλά και ξύλινα
only are there utensils of gold and silver, but also wooden

2532 3749 2532 3739-3303 1519 5092 3739-1161 1519
και οστράκινα και α μιν εις τιμήν α δε εις
and earthenware, and some for honor, but others for

819 1437 3767 5100 1571 1438 575
ατιμίαν 2:21 εάν ούν τις εκκαθήρη εαυτόν από
dishonor. If then one should have cleared himself from

3778 1510.8.3 4632 1519 5092 37
τούτων έσται σκευος εις τιμήν ηγιασμένον
these, he shall be a utensil for honor, having been sanctified

2532 2173 3588 1203 1519 3956 2041 18
και ευχρηστον τω δεσπότῃ εις παν έργον αγαθόν
and useful to the master, [²for ³every ⁵work ⁴good

2:19 †See Nm. 16:5.

2090 3588-1161 3512 1939
ητοιμασμένον 2:22 τας δε νεωτερικὰς επιθυμίας
[¹having been prepared]. But the youthful desires

5343 1377-1161 1343 4102 26 1515
φεύγε διώκε δε δικαιοσύνην πιστων αγάπην ειρήνην
flee from; and pursue righteousness, belief, love, peace,

3326 3588 1941 3588 2962 1537
μετά των επικαλουμένων τον κύριον εκ
with the ones calling upon the Lord from out of

2513 2588 3588-1161 3474 2532 521
καθαρὰς καρδίας 2:23 τας δε μωράς και απαίδευτους
a clean heart! But the moronic and uninstructed

2214 3868 1492 3754 1080 3163
ζητήσεις παραιτού ειδώς ότι γεννώσι μάχας
inquiries ask pardon from, knowing that they engender fights!

1401-1161 2962 3756-1163 3164 235
2:24 δούλον δε κυρίου ου δει μαχεσθαι αλλ'
And a bondman of the Lord must not quarrel, but

2261-1510.1 4314 3956 1317 3588 475
ητιον είναι προς πάντας διδασκτικόν ανεξίκακον
be calm to all, qualified for teaching, enduring evil,

1722 4236 3811 3588 475
2:25 εν πραότητι παιδεύοντα τους αντιδιατιθεμένους
in gentleness correcting the ones being in opposition,

3379 1325 1473 3588 2316 3341
μηποτε δω αυτοίς ο θεός μετάνοιαν
lest at any time [²should give ³to them ¹God] a change of heart

1519 1922 225 2532 366
εις επιγνώσιν αληθείας 2:26 και ανανήψωσιν
to full knowledge of truth, and they should recover

1537 3588 3588 1228 3803 2221
εκ της του διαβόλου παγίδος εξωγερμένοι
from out of the [²of the ³devil ¹snare], having been taken alive

5259 1473 1519 3588 1565 2307
υπ' αυτού εις το εκείνον θέλημα
by him for that ones' will.

CHAPTER 3

Evil Men in the Last Days

3:1 3778-1161 1097 3754 1722 2078 2250
τούτο δε γνώσκει ότι εν εσχάταις ημέραις
But this know, that in the last days

1764 2540 5467 3:2 1510.8.6 1063
ενοστήσονται καιροί χαλεποί 3:2 έσονται γαρ
[³will be present ²times ¹ill-tempered]. [³will be ¹For

3588 444 5367 5366 213
οι άνθρωποι φιλαντοι φιλαργυροι αλαζόνες
[²men] fond of themselves, fond of money, ostentatious,

5244 989 1118 545
υπερήφανοι βλάσφημοι γονεύσιν απειθείς
proud, blasphemous, [²of parents ¹resisting the persuasion],

884 462 794 786 1228
αχάριστοι ανόσιοι 3:3 αστοργοι ασπονδοι διάβολοι
ungracious, unholy, unaffectionate, hostile, devilish,

193 434 865 4273 4312
ακρατείς ανήμεροι αφιλάγαθοι 3:4 προδοται προπετείς
immoderate, untamed, disliking good, betrayers, precipitous,

5187 5369 3123 2228 5377
τετυφωμένοι φιληδονοι μάλλον η φιλόθεοι
being deluded, friends of pleasure rather than friends of God;

2192 3446 2150 3588 1161 1411-1473
3:5 έχοντες μορφωσιν ευσεβείας την δε δύναμιν αυτής
having the appearance of piety but [²its power

720 2532 3778 665 1537
ηρνημένοι και τούτους αποτρέπου 3:6 εκ
[¹denying]! Even these turn away from! [²from out of

3778 1063 1510.2.6 3588 1744 1519 3588 3614 2532
τούτων γαρ ειςιν οι ενδύνοντες εις τας οικίας και
[³these ¹For] are the ones entering into the houses and

162 3588 1133 4987 266
αιχμαλωτεύοντες τα γυναικάρια σεσωρευμένα αμαρτίας
capturing the vain women heaped with sins,

71 1939 4164 3842 3129
αγόμενα επιθυμίας ποικίλαις 3:7 πάντοτε μανθάνοντα
being led [²desires ¹by various], at all times learning

2532 3368 1519 1922 225 2064
και μηδέποτε εις επιγνώσιν αληθείας ελθειν
and not at any time [³in ⁴full knowledge ⁵of the truth ²to come

1410 3739 5158 1161 2532 *
δυνάμενα 3:8 ον τρόπον δε Ιαννης και Ιαμβρύς
[¹being able]. [²in which manner ¹And] Jannes and Jambres

436 * 3779 2532 3778 436 3588 225
 ἀντέστησαν Μωϋσεϊ οὕτω και οὕτοι ἀνθίστανται τη ἀληθείᾳ
 opposed Moses, so also these oppose the truth;
 444 2704 3588 3563 96 4012 3588
 ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τον νουν ἀδόκιμοι περί την
 men being corrupted in the mind, unproved concerning the
 4102 235 3756-4298 1909 4183 3588 1063
 πίστιν 3:9 ἀλλ' οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλείον η γαρ
 belief; but they shall not progress unto more, for
 454-1473 1552-1510.8.3 3956 5613 2532 3588 1565
 ἀνοια αὐτῶν ἐκδηλος ἐσται πᾶσιν ὡς και η ἐκείνων
 their thoughtlessness will be evident to all, as also theirs
 1096
 ἐγένετο
 was.

Imitate Paul's Conduct

3:10 1473-1161 3877 1473 3588 1319
 σὺ δε παρηκολούθηκάς μου τη διδασκαλίᾳ
 But you have closely followed my instruction,
 3588 72 3588 4286 3588 4102 3588 3115
 τη αγωγῇ τη προθέσει τη πίστει τη μακροθυμίᾳ
 in the conduct, in the intention, in the belief, in the long-suffering,
 3588 26 3588 5281 3588 1375
 τη ἀγάπῃ τη υπομονῇ 3:11 τοῖς διωγμοῖς
 in the love, in the endurance, in the persecutions,
 3588 3804 3634 1473-1096 1722 * 1722
 τοῖς παθήμασιν οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ ἐν
 in the sufferings, such as happened to me in Antioch, in
 * 1722 * 3634 1375 5297 2532
 Ἰκονίῳ ἐν Λύστρῳ οἷους διωγμούς ὑπήνεγκα και
 Iconium, in Lystra – of such persecutions I endured. And
 1537 3956 1473-4506 3588 2962 2532
 ἐκ πάντων με ἐρρύσατο ο κύριος 3:12 και
 from out of all [3rescued me 1the 2Lord]. [2even
 3956 1161 3588 2309 2153 2198 1722 5547
 πάντες δε οὗ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν χριστῷ
 all 1But the ones wanting [2piously 1to live] in Christ
 * 1377 4190-1161 444 2532
 Ἰησοῦ διωχθήσονται 3:13 πονηροὶ δε ἄνθρωποι και
 Jesus shall be persecuted. But wicked men and
 1114 4298 1909 3588 5501 4105 2532
 γόητες προκόψουσιν ἐπὶ το χείρον πλανῶντες και
 impostors shall progress unto the worse, misleading and
 4105 1473-1161 3306 1722 3739 3129
 πλανώμενοι 3:14 σὺ δε μένεις ἐν οἷς ἐμάθεις
 being misled. But you abide in the things which you learned,
 2532 4104 1492 3844 5100 3129 2532
 και ἐπιστώθης εἰδὼς παρά τινος ἐμάθεις 3:15 και
 and were trustworthy, knowing from whom you learned! And
 3754 575 1025 3588 2413 1121 1492 3588
 οτι ἀπὸ βρέφους τα ιερὰ γράμματα οἶδας τα
 that from a babe [2the 3consecrated 4writings 1you knew],
 1410 1473-4679 1519 4991 1223 4102
 δυναμένᾳ σε σοφίᾳ εἰς σωτηρίαν δια πίστewς
 being able to make you wise unto deliverance through belief,
 3588 1722 5547 *
 τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ
 of the one in Christ Jesus.

Scripture Is God Inspired

3:16 3956 1124 2315 2532 5624 4314
 πάντα γραφῇ θεοπνευστος και ὠφέλιμος προς
 Every scripture is God inspired, and beneficial for
 1319 4314 1650 4314 1882 4314 3809
 διδασκαλίαν προς ἐλεγχον προς ἐπανόρθωσιν προς παιδείαν
 teaching, for reproof, for correction, for instruction
 3588 1722 1343 2443 739 1510.3 3588 3588
 την ἐν δικαιοσύνῃ 3:17 ἵνα ἄρτιος ἦ ο του
 in righteousness, that [5complete 4should be 1the
 2316 444 4314 3956 2041 18 1822
 θεοῦ ἄνθρωπος προς παν ἔργον αγαθὸν ἐξηρτισμένος
 3of God 2man] for [2every 4work 3good 1accomplishing].

CHAPTER 4

Preach the Word

4:1 1263 3767 1473 1799 3588 2316
 διαμαρτύρομαι οὖν ἐγὼ ἐνώπιον του θεοῦ
 [2testify 3then 1I] in the presence of God

2532 3588 2962 * 5547 3588 3195 2919
 και του κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ του μελλοντος κρίνειν
 and the Lord Jesus Christ, the one being about to judge
 2198 2532 3498 2596 3588 2015-1473
 ζῶντας και νεκρούς κατὰ την ἐπιφάνειαν αὐτοῦ
 the living and dead ones, according to his grandeur
 2532 3588 932-1473 4:2 2784 3588 3056
 και την βασιλείαν αὐτοῦ κήρυξον τον λόγον
 and his kingdom. Proclaim the word!
 2186 2122 171 1651 2008
 ἐπίσθῃ ευκαιρως ἀκαιρως ἐλεγεον ἐπιτίμησον
 Attend opportunely and inopportunely! Reprove! Reproach!
 3870 1722 3956 3115 2532 1322
 παρακάλεσον ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ και διδάχῃ
 Comfort in all long-suffering and teaching!
 1510.8.3-1063 2540 3753 3588 5198 1319
 4:3 ἐσται γαρ καιρός ὅτε της υγιαινούσης διδασκαλίας
 For there will be a time when [2healthy 3teaching
 3756-430 235 2596 3588 1939
 οὐκ ἀνέξονται ἀλλὰ κατὰ τας ἐπιθυμίας
 1they will not endure], but according to [2desires
 3588-2398 1438 2002 1320
 τας ἰδίας εαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν διδασκάλους
 1their own 4to themselves 3they will accumulate] teachers
 2833 3588 189 2532 575 3303 3588 225
 κνηθόμενοι την ακοήν 4:4 και ἀπὸ μὲν της ἀληθείας
 tickling the hearing. And from [2indeed 3the 4truth,
 3588 189 654 1909 1161 3588 3454
 την ακοήν ἀποστρέψουσιν ἐπὶ δε τους μύθους
 1hearing] they shall turn away, [3unto 1and 4the 5fables
 1624 1473-1161 3525 1722 3956
 ἐκτραπήσονται 4:5 σὺ δε νῆφε ἐν πᾶσι
 2shall be turned aside]. But you be sober in all things!
 2553 2041 4160 2099 3588
 κακοπάθειον ἐργον ποιήσον ευαγγελιστοῦ την
 Suffer hardships! [2the work 1Do] of an evangelist!
 1248-1473 4135
 διακονίαν σου πληροφόρησον
 Of your service have full assurance!

Paul's Struggle

4:6 1473-1063 2235 4689 2532 3588
 ἐγὼ γαρ ἤδη σπένδομαι και ο
 For I already am offered as a libation, and the
 2540 3588 1699 359 2186 3588 73
 καιρός της ἐμῆς ἀναλύσεως ἐφέστηκε 4:7 τον ἀγῶνα
 time of my separation stands by. The [2struggle
 3588 2570 75 3588 1408 5055 3588
 τον καλὸν ἠγώνισμα τον δρόμον τετέλεκα την
 1good] I have struggled, the race I have finished, the
 4102 5083 3062 606 1473 3588
 πίστιν τητήρηκα 4:8 λοιπόν ἀπόκειται μοι ο
 belief I have kept. Remaining reserved for me is the
 3588 1343 4735 3739 591 1473
 της δικαιοσύνης στέφανος ον ἀποδώσει μοι
 [2of righteousness 1crown], which [6will recompense 7to me
 3588 2962 1722 1565 3588 2250 3588 1342 2923
 ο κύριος ἐν ἐκείνῃ τη ἡμέρᾳ ο δίκαιος κριτής
 1the 2Lord 3in 4that 10day 3the 4just 5judge];
 3756 3440 1161 1473 235 2532 3956 3588 25
 οὐ μόνον δε ἐμοὶ ἀλλὰ και πᾶσι τοῖς ἠγαπηκόσι
 [2not 3only 1and] to me, but also to all the ones loving
 3588 2015-1473 4704 2064 4314 1473
 την ἐπιφάνειαν αὐτοῦ 4:9 σπουδάσον ελθεῖν προς με
 his grandeur. Hurry to come to me
 5030 * 1063 1473-1459 25 3588
 ταχέως 4:10 Δημᾶς γαρ με εγκατέλειπεν αγαπήσας τον
 quickly! For Demas abandoned me, having loved the
 3568 165 2532 4198 1519 * 1519
 νυν αἰῶνα και ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονικὴν Κρήσικης εἰς
 present eon, and is gone to Thessalonica; Crescens to
 * 1519 * 1510.2.3 3441 3326
 Γαλατίαν Τίτος εἰς Δαλματίαν 4:11 Λουκάς ἐστὶ μόνος μετ'
 Galatia, Titus to Dalmatia. Luke is alone with
 1473 * 353 71 3326 4572 1510.2.3-1063
 ἐμοῦ Μάρκον ἀναλάβων ἄγε μετὰ σεαυτοῦ ἐστὶ γαρ
 me. Having taken up Mark bring him with yourself, for he is
 1473-2173 1519 1248 * 1161 649 1519
 μοι ευχρηστος εἰς διακονίαν 4:12 Τυχικὸν δε ἀπέστειλα εἰς
 useful to me in service! And Tychicus I sent to
 * Ἐφεσον 4:13 3588 5341 3739 620 1722 *
 τον φελόνην ον ἀπέλιπον ἐν Τρωάδι
 Ephesus. The hooded cloak which I left in Troas

3844 * 2064 5342 2532 3588 975 3122 3588
 παρὰ Κάρπῳ ἐρχόμενος φέρε και τα βιβλία μάλιστα τας
 with Carpus, when coming bring, and the scrolls, especially the
 3200
 πεμβράνας 4:14 Ἀλέξανδρος ο χαλκεύς πολλά μοι
 parchments! Alexander the brazier [2many 4against me
 2556 1731 591 1473 3588 2962
 κακά ἐνεδειξάτο αποδώη αυτώ ο κύριος
 3bad things 1demonstrated]. May 3render 4to him 1the 2Lord]
 2596 3588 2041-1473 3739 2532-1473 5442
 κατὰ τα έργα αυτού 4:15 ον και συ φυλάσσου
 according to his works – whom you also watch out for!
 3029-1063 436 3588 2251 3056 1722
 λιβαν γαρ ανθέστηκε τοις ημετέροις λόγοις 4:16 εν
 For exceedingly he has opposed our words. In
 3588 4413-1473 627 3762 1473-4836 235
 τη πρώτη μου απολογία ουδείς μοι συμπαραγέρετο αλλά
 my first defense no one came together with me, but
 3956 1473-1459 3361 1473 3049
 παντες με εγκατέλιπον μη αυτοίς λογισθείη
 all abandoned me. [2not 4against them 1May it 3be imputed].
 3588-1161 2962 1473-3936 2532 1743 1473 2443
 4:17 ο δε κύριός μοι παρέστη και ενεδυνάμωσε με ινα
 But the Lord stood by me, and empowered me, that
 1223 1473 3588 2782 4135 2532
 δι' εμού το κηρυγμα πληροφορηθή και
 through me the proclamation should be fully assured, and
 191 3956 3588 1484 2532 4506 1537
 ακούση πάντα τα έθνη και ερρυσθήν εκ
 [4should hear 1all 2the 3nations]. And I was rescued from out of
 4750 3023 2532 4506 1473 3588 2962
 στόματος λεοντος 4:18 και ρυσεται με ο κύριος
 the mouth of the lion. And 3shall rescue 4me 1the 2Lord]
 575 3956 2041 4190 2532 4982 1519 3588
 από παντός έργου πονηρού και σώσει εις την
 from every 2work 1evil], and shall preserve me for
 932 1473 3588 2032 3739 3588 1391 1519 3588
 βασιλειαν αυτού την επουρανίον ω η δόξα εις τους
 3kingdom 1his 2heavenly]; to whom be the glory into the
 165 3588 165 281 782 * 2532
 αιώνας των αιώνων αμήν 4:19 απάσαι Πρίσκαν† και
 eons of the eons. Amen. Greet Prisca and
 * 2532 3588 *-3624 * 3306
 Ακύλαν και τον Ονησιφόρον οίκον 4:20 Εραστος έμεινεν
 Aquila, and the house of Onesiphorus! Erastus stayed
 1722 * 1161 620 1722 * 770
 εν Κορίνθῳ Τρόφιμον δε απέλιπον εν Μιλήτῳ ασθενοῦντα
 in Corinth, but Trophimus I left in Miletus sick.
 4704 4253 5494 2064 782 1473
 4:21 σπουδάσον προ χειμῶνος ελθειν ασπάζεται σε
 Hurry before winter to come! 2greet 3you
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 3588
 Εύβουλος και Πούδης και Λίνος και Κλαυδία και οι
 1Eubulus], and Pudens, and Linus, and Claudia, and 2the
 80 3956 3588 2962 * 5547 3326 3588
 αδελφοί πάντες 4:22 ο κύριος Ιησούς χριστός μετά του
 3brothers 1all]. The Lord Jesus Christ be with
 4151-1473 3588 5484 3326 1473 281
 πνευματος σου η χάρις μεθ' υμών αμήν
 your spirit. Favor be with you. Amen.

TITUS

CHAPTER 1

Paul's Salutation to Titus

1:1 Παῦλος δούλος θεού αποστολος δε Ιησού
 Paul, a bondman of God and an apostle of Jesus
 5547 2596 4102 1588 2316 2532 1922
 χριστού κατὰ πιστιν εκλεκτών θεού και επιγνωσιν
 Christ, for belief of the chosen of God and full knowledge
 225 3588 2596 2150 1909 1680
 αληθείας της κατ' ευσέβειαν 1:2 επ' ελπίδι
 of truth according to piety, unto the hope

2222 166 3739 1861 3588 893
 ζωής αιωνίου ην επηγγείλατο ο ανευδής
 of life eternal which 1the 3incapable of falsehood
 2316 4253 5550 166 5319-1161 2540
 θεός προ χρόνων αιωνίων 1:3 εφανέρωσε δε καιροίς
 2God before times eternal. But he manifested 2times
 2398 3588 3056-1473 1722 2782 3739
 ιδίους τον λόγον αυτού εν κηρύγματι ο
 1in his own†] his word by proclamation, which
 4100-1473 2596 2003 3588 4990-1473
 επιστεύθην εγώ κατ' επιταγήν του σωτήρος ημών
 I was entrusted with according to command 2our deliverer
 2316 * 1103 5043 2596 2839
 θεου 1:4 Τίτω γνησίῳ τέκνῳ κατὰ κοινὴν
 1of God]. To Titus, genuine child according to our common
 4102 5484 1656 1515 575 2316 3962 2532 2962
 πιστιν χάρις έλεος ειρηνή από θεού πατρός και κυρίου
 belief: favor, mercy, peace from God the father and the Lord
 * 5547 3588 4990-1473
 Ιησού χριστού του σωτήρος ημών
 Jesus Christ our deliverer.

Elders Appointed

1:5 τούτου χάριν κατέλιπόν σε εν Κρήτῃ ινα τα
 For this favor I left you in Crete, that the things
 3007 1930 2532 2525 2596-4172
 λείποντα επιδιορθώση και καταστήσης κατὰ πόλιν
 missing you should correct, and should place 2in every city
 4245 5613 1473 1473-1299 1536
 πρεσβυτέρους ως εγώ σοι διαταξάμην 1:6 ει τις
 1elders as I set in order for you to do – if anyone
 1510.2.3 410 1520 1135 435 5043
 εστιν ανεγκλητος μιας γυναικός ανηρ τέκνα
 is without reproach, 2of one 3wife 1husband], 3children
 2192 4103 3361 1722 2724 810 2228
 έχων πιστά μη εν κατηγορία ασωτίας η
 1having 2trustworthy], not with a charge of carnality or
 506 1163-1063 3588 1985
 ανυπότακτα 1:7 δει γαρ τον επισκοπον
 unsubmitiveness. For it is necessary the overseer
 410-1510.1 5613 2316 3623 3361 829
 ανεγκλητον είναι ως θεού οικονόμον μη αυθάδη
 to be without reproach, as God's manager, not self-willed,
 3361 3711 3361 3943 3361
 μη οργιλον μη παροιον μη
 not prone to anger, not intemperate in the use of wine, not
 4131 3361 146 235 5382
 πληκτην μη αισχροκερδή 1:8 αλλά φιλόξενον
 a brawler, not profiting through vice, but hospitable,
 5358 4998 1342 3741 1468
 φιλάγαθον σφόδρα δίκαιον όσιον εγκρατή
 a friend of good men, discreet, just, sacred, self-controlled;
 472 3588 2596 3588 1322 4103
 1:9 αντεχόμενον του κατὰ την διδαχήν πιστού
 holding to 3according to 4the 5teaching 1the trustworthy
 3056 2443 1415-1510.3 2532 3870 1722 3588
 λόγου ινα δυνατός η και παρακαλειν εν τη
 2word], that he might be able both to encourage in the
 1319 3588 5198 2532 3588 483
 διδασκαλία τη νγιανούση και τους αντιλέγοντας
 2teaching 1sound], and 2the ones 3disputing
 1651 1510.2.6-1063 4183 506 2532
 ελέγχειν 1:10 εισί γαρ πολλοί ανυπότακτοι και
 1to reprove]. For there are many unsubmitive and
 3151 2532 5423 3122 3588 1537
 ματαιολόγοι και φρεναπάται μάλιστα οι εκ
 vain talkers and mind-deceivers, especially the ones from out of
 4061 3739 1163 1993 3748
 περιτομής 1:11 ους δει επιστομίζειν ούτινες
 the circumcision, whom it is necessary to muzzle, who
 3650 3624 396 1321 3739 3361-1163
 όλους οίκους ανατρέπουσι διδάσκοντες α μη δει
 2entire 3houses 1upset], teaching what they must not,
 149 2771 5484 2036 5100
 αισχρού κέρδους χάριν 1:12 ειπέ τις
 2of shameful 3gain 1for favor]. There said a certain one
 1537 1473 2398-1473 4396 *
 εξ αυτών ιδιος αυτών προφήτης Κρήτες
 from out of them, 2of their own 1a prophet], saying, Cretans

4:19 †Variant spelling Πρισκυλλαν.

1:3 †or its own times.

104 5583 2556 2342 1064 692 3588
 αἰ ψεύσται κακά θηρία γαστέρες αργαί 1:13 η
 continually are liars, evil wild beasts, [2]bellies [1]idle].
 3141-3778 1510.2,3 227 1223 3739 156 1651 1473
 μαρτυρία αὐτῆ εὐστὶν ἀληθὴς δι' ἣν αἰτίαν ἐλέγχε αὐτοὺς
 This testimony is true. For which reason reprove them
 664 2443 5198 1722 3588 4102 3361
 ἀποτόμως ἵνα υγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει 1:14 μὴ
 severely! that they should be sound in the belief, not
 4337 * 3454 2532 1785 444
 προσέχοντες Ἰουδαίκοις μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων
 giving heed to Jewish fables, and commandments of men,
 654 3588 225 3956 3303 2513
 ἀποστρεφόμενων τὴν ἀλήθειαν 1:15 πάντα μὲν καθαρὰ
 turning away from the truth. All things indeed are pure
 3588 2513 3588-1161 3392 2532 571
 τοὺς καθαροὺς τοῖς δε μεμιαμένους καὶ ἀπίστοις
 to the pure. But to the ones being defiled and unbelieving
 3762 2513 235 3392 1473-2532 3588 3563 2532 3588
 οὐδὲν καθαρὸν ἀλλὰ μεμιανται αὐτῶν καὶ οὐ καὶ τῆ
 nothing is pure; but [3]is defiled [1]even their [2]mind [3]and
 4893 2316 3670 1492 3588-1161
 συνείδησις 1:16 θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι τοῖς δε
 [4]conscience. [3]God [1]They acknowledge [2]to know], but in the
 2041 720 947-1510.6 2532 545
 ἔργοις ἀρνούνται βδελυκτοὶ ὄντες καὶ ἀπειθεῖς
 works they deny him, being abominable, and resisting persuasion,
 2532 4314 3956 2041 18 96
 καὶ πρὸς παν ἔργον ἀγαθὸν ἀδόκιμοι
 and [2]for [3]every [5]work [4]good [1]rejected].

CHAPTER 2

Qualities of Christian Behavior

1473-1161 2980 3739 4241 3588 5198
 2:1 σὺ δε λαλεῖς ἀπρέπει 1:13 η
 But you speak what is becoming for sound
 1319 4246 3524-1510.1 4586
 διδασκαλία 2:2 πρεσβύτας νηφਾਲίους εἶναι σεμνοῦς
 instruction! Old men are to be sober, serious,
 4998 5198 3588 4102 3588 26
 σώφρονας υγιαίνοντας τῇ πίστει τῇ ἀγάπῃ
 discreet, being sound in the belief, in the love,
 3588 5281 4247 5615 1722
 τῇ υπομονῇ 2:3 πρεσβυτίδας ὡσαύτως ἐν
 in the endurance. Old women likewise, with
 2688 2412 3361 1228 3361
 καταστήματι ἱεροπρεπεῖς μὴ διαβόλους μὴ
 [2]character [1]a consecrated], not slanderers, not
 3631 4183 1402 2567
 οἶνω πολλῶν δεδουλωμένας καλοδιδασκάλους
 [3]wine [2]to much [1]being enslaved], teachers of virtue.
 2443 4994 3588 3501
 2:4 ἵνα σωφρονίζωσι τὰς νέας
 And that [3]are to be of a sound mind [1]the [2]young women],
 5362-1510.1 5388
 φιλανδρῶν εἶναι
 to be ones loving their husbands, ones fond of children,
 4998 53 3626 18 5293
 2:5 σώφρονας ἀγνὰς οἰκουροὺς ἀγαθὰς υποτασσομένας
 discreet, pure, housekeepers, good, ones being submitted
 3588 2398 435 2443 3361 3588 3056 3588 2316
 τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν ἵνα μὴ οὐ λόγος τοῦ θεοῦ
 to their own husbands, that [3]not [1]the [2]word [3]of God
 987 3588 3501 5615
 βλασφημῆται 2:6 τοὺς νεωτέρους ὡσαύτως
 [4]should] be blasphemed. The younger men likewise
 3870 4993 4012 3956 4572
 παρακάλει σωφρονεῖν 2:7 περὶ πάντα σεαυτὸν
 enjoin to be of a sound mind! In all things [2]yourself
 3930 5179 2570 2041 1722 3588 1319
 παρεχόμενος τύπον καλῶν ἔργων ἐν τῇ διδασκαλίᾳ
 [1]making] a model of good works; in the teaching
 90 4587 861 3056
 ἀδιαφθορίαν σεμνότητά αῤῥασίαν† 2:8 λόγον
 having integrity, seriousness, incorruptibility, [2]word
 5199 176 2443 3588 1537 1727
 ὑγίη ἀκατάγνωστον ἵνα οὐ ἐξ ἐναντίας
 [1]sound], not open to condemnation; that the one at opposite

2:7 †Ald. omits αῤῥασίαν.

1788 3367 2192 4012 1473
 ἐντραπή μὴδὲν ἔχων περὶ ἡμῶν
 should be ashamed, [2]nothing [1]having [5]concerning [6]us
 3004 5337 1401 2398 1203
 λέγειν φαῦλον 2:9 δούλους ἰδίοις δεσπόταις
 [4]to say [3]heedless]. Bondmen [2]to their own [3]masters
 5293 1722 3956 2101-1510.1 3361
 ὑποτάσσεσθαι ἐν πανσιν εὐαρέστους εἶναι μὴ
 [1]are to be submitted]! in everything to be well-pleasing, not
 483 3361 3557 235 4102
 ἀντιλέγοντας 2:10 μὴ νοσφιζομένους ἀλλὰ πιστὴν
 disputing, not pilfering, but [4]belief†
 3956 1731 18 2443 3588 1319 3588
 πᾶσαν ἐνδεικνυμένους ἀγαθὴν ἵνα τὴν διδασκαλίαν τοῦ
 [2]all [1]demonstrating [3]good], that the teaching
 4990-1473 2316 2885 1722 3956
 σωτήρος ἡμῶν θεοῦ κοσμῶσιν ἐν πανσιν
 [2]our deliverer [1]of God] should be adorned in all things.
 2014 1063 3588 5484 3588 2316 3588 4992.1
 2:11 ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ ἡ σωτηρία
 [3]appeared [1]For [2]the [3]favor [4]of God] – the deliverance
 3956 444 3811 1473 2443 720
 πᾶσιν ἀνθρώποις 2:12 παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα ἀρνησάμενοι
 to all men; and correcting us, that denying
 3588 763 2532 3588 2886 1939 4996 2532
 τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς ἐπιθυμίας σωφρόνως καὶ
 impiety and the worldly desires, that sanely, and
 1346 2532 2153 2198 1722 3588 3568 165
 δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν ἐν τῷ νῦν αἰῶνι
 righteously, and piously, we should live in the present eon,
 4327 3588 3107 1680 2532 2015 3588
 2:13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν τῆς
 awaiting the blessed hope, and grandeur of the
 1391 3588 3173 2316 2532 4990-1473 * 5547
 δόξης τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτήρος ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ
 glory of the great God and our deliverer Jesus Christ,
 3739 1325 1438 5228 1473 2443 3084 1473
 2:14 ὃς ἔδωκεν αὐτὸν ὑπὲρ ἡμῶν ἵνα λυτρώσεται ἡμᾶς
 who gave himself for us, that he should ransom us
 575 3956 458 2532 2511 1438 2992
 ἀπὸ πάσης ἀνομίας καὶ καθαρῶς ἐαυτῷ λαόν
 from all lawlessness, and should cleanse to himself [2]people
 4041 2207 2570 2041 3778 2980 2532
 περιούσιον ζήλωτὴν καλῶν ἔργων 2:15 ταῦτα λαλεῖ καὶ
 [1]a prized], zealous of good works. These things speak, and
 3870 2532 1651 3326 3956 2003 3367 1473
 παρακάλει καὶ ἐλέγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς μηδεὶς σοῦ
 encourage, and reprove with all command! [2]no one [4]you
 4065
 περιφρονεῖτω
 [1]Let [3]speculate about]!

CHAPTER 3

Submit to Authorities

3:1 5279 1473 746 2532
 υπομύνησκε αὐτοὺς ἀρχαῖς καὶ
 Remind them [2]to sovereignties [3]and
 1849 5293 3980 4314
 ἐξουσίαις ὑποτάσσεσθαι πειθαρχεῖν πρὸς
 [4]authorities [1]to submit], to yield obedience, [2]for
 3956 2041 18 2092-1510.1 3367
 παν ἔργον ἀγαθὸν ἐτοιμοὺς εἶναι 3:2 μηδένα
 [3]every [5]work [4]good [1]to be prepared], [2]no one
 987 269-1510.1 1933 3956
 βλασφημεῖν ἀμάχους εἶναι ἐπιεικεῖς
 [1]to blaspheme], to not be quarrelsome, but lenient, [2]all
 1731 4236 4314 3956 444
 ἐνδεικνυμένους πραότητα πρὸς πάντας ἀνθρώπων
 [1]demonstrating] gentleness to all men!
 510.7.4-1063 4218 2532 1473 453
 3:3 ἡμεν γὰρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι
 For we were at some time or other also ourselves unthinking,
 545 4105 1398 1939 2532
 ἀπειθεῖς πλανώμενοι δουλεύοντες ἐπιθυμίαις καὶ
 resisting persuasion, erring, being a slave to desires and
 2237 4164 1722 2549 2532 5355 1236
 ἡδοναῖς ποικίλαις ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ διάγοντες
 [2]satisfactions [1]various], [2]in [3]evil [4]and [5]envy [1]leading],

2:10 †for trust.

4767 3404 240 3753-1161 3588 5544
 οστυγητοὶ μισούντες ἀλλήλους 3:4 ὅτε δε η χρηστότης
 odious, detesting one another. But when the graciousness
 2532 3588 5363 2014 3588 4990-1473
 και η φιλανθρωπία ἐπεφάνη του σωτήρος ἡμῶν
 and the humane treatment appeared [2our deliverer
 2316 3756 1537 2041 3588 1722 1343
 θεοῦ 3:5 οὐκ ἐξ ἐργῶν των εν δικαιοσύνη
 1of God], not from out of works in righteousness
 3739 4160-1473 235 2596 3588 1473 1656
 ων ἐποιήσαμεν ἡμεῖς ἀλλὰ κατὰ τον αὐτοῦ ἔλεον
 which we did, but according to his mercy
 4982 1473 1223 3067 3824 2532
 ἐσώσεν ἡμᾶς διὰ λουτροῦ παλιγγενεσίας και
 he delivered us, through the bath of regeneration, and
 342 4151 39 3739 1632
 ἀνακαινώσεως πνεύματος ἁγίου 3:6 οὐ ἐξέχεεν
 renewal [2spirit 1of holy], of which he poured out
 1909 1473 4146 1223 * 5547 3588 4990-1473
 ἐφ' ἡμᾶς πλουσιῶς διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ του σωτήρος ἡμῶν
 upon us richly through Jesus Christ our deliverer,
 2443 1344 3588 1565 5484 2818
 3:7 ἵνα δικαιωθέντες τη ἐκείνου χάριτι κληρονόμοι
 that having been justified by that favor, [2heirs
 1096 2596 1680 2222 166
 γενώμεθα κατ' ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου
 1we should be] according to a hope of life eternal.

Concerning Heresies

4103 3588 3056 2532 4012 3778
 3:8 πιστός ο λόγος και περί τούτων
 Trustworthy is the word; and concerning these things
 1014 1473 1226 2443 5431
 βούλομαι σε διαβεβαιούσθαι ἵνα φροντίζωσι
 I want you to positively assert, that [4should be thoughtful
 2570 2041 4291 3588 4100 3588
 καλῶν ἐργῶν προῖστασθαι οἱ πεπιστευκότες τῷ
 6good 7works 5to be set over 1the ones 2trusting
 2316 3778 1510.2.3 3588 2570 2532 5624 3588
 θεῶν ταυτὰ εἰσι τα καλά και ωφέλιμα τοῖς
 3in God]. These are the good and beneficial things
 444 3474-1161 2214 2532 1076 2532 2054
 ἀνθρώποις 3:9 μωρὰς δε ζητήσεις και γενεαλογίας και ἐρεῖς
 to men. But moronic inquiries, and genealogies, and strifes,
 2532 3163 3544 4026 1510.2.6-1063 512 2532
 και μάχας νομικὰς περιύστασο εἰσι γὰρ ἀνωφελεῖς και
 and [2battles 1legal], stand off from! for they are unprofitable and
 3152 141 444 3326 1520 2532 1208
 μάταιοι 3:10 αἰρετικὸν ἀνθρώπον μετὰ μίαν και δευτέραν
 vain. A heretical man, after one and a second
 3559 3868 1492 3754 1612 3588
 νοουθεσίαν παραιτοῦ 3:11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ο
 admonition, refuse! knowing that [2is distorted
 5108 2532 264 1510.6 843
 τοιούτος και ἀμαρτάνει ων αυτοκατάκριτος
 1such a one] and sins, being self-condemned.

Paul's Final Greetings

3752 3992 * 4314 1473 2228
 3:12 ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν προς σε η
 Whenever I should send forth Artemas to you, or
 * 4704 2064 4314 1473 1519 * 1563-1063
 Τυχικὸν σπουδασον ελθεῖν προς με εἰς Νικόπολιν ἐκεῖ γὰρ
 Tychicus, hurry to come to me in Nicopolis! for there
 2919 3914 * 3588 3544
 ἐκέρικα παραιμάσαι 3:13 Ζηνᾶν τον νομικόν
 I have decided to pass the winter. Zenas the legal expert
 2532 * 4709 4311 2443 3367 1473
 και Ἀπολλῶ σπουδαίως πρόπεμψον ἵνα μηδὲν αὐτοῖς
 and Apollos diligently send forward, that nothing [2to them
 3007 3129 1161 2532 3588
 λείπη 3:14 μανθανέτωσαν δε και οἱ
 1should be missing]! [2let 0learn 1But 3also 4the ones of
 2251 2570 2041 4291 1519 3588 316 5532
 ἡμέτεροι καλῶν ἐργῶν προῖστασθαι εἰς τὰς ἀναγκαῖας χρεῖας
 5ours 8good 9works 7to be set over] for the important needs,
 2443 3361-1510.3 175 782 1473 3588
 ἵνα μη ὦσιν ἄκαρποι 3:15 ἀσπάζονται σε οἱ
 that they should not be unfruitful! [3greet 6you 2the ones
 3326 1473 3956 782 3588 5368 1473 1722
 μετ' ἐμοῦ πάντες ἀσπασαι τους φιλοῦντας ἡμᾶς εν
 3with 4me 1All]. You greet the ones being fond of us in

4102 3588 5484 3326 3956-1473 281
 πιστεῖ η χάρις μετὰ πάντων υμῶν ἀμήν
 belief! Favor be with you all. Amen.

PHILEMON

CHAPTER 1

Paul Addresses Philemon

1:1 Παῦλος δέσμιος χριστοῦ Ἰησοῦ και Τιμόθεος ο
 Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy the
 80 * 3588 27 2532 4904-1473 2532
 ἀδελφός Φιλήμονι τῷ ἀγαπητῷ και συνεργῷ ἡμῶν 1:2 και
 brother, to Philemon the beloved, and our fellow-worker, and
 * 3588 27 2532 * 3588 4961-1473
 Ἀπφία τη ἀγαπητῇ και Ἀρχίππῳ τῷ συστρατιῶτῃ ἡμῶν
 to Apphia the beloved, and Archippus our fellow-soldier,
 2532 3588 2596 3624-1473 1577 5484 1473
 και τη κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ 1:3 χάρις υμῖν
 and to the [2at 3your house 1assembly]. Favor to you,
 2532 1515 575 2316 3962-1473 2532 2962 *
 και εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρός ἡμῶν και κυρίου Ἰησοῦ
 and peace from God our father and of the Lord Jesus
 5547 2168 3588 2316-1473 3842 3417
 χριστοῦ 1:4 εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου πάντοτε μνεῖαν
 Christ. I give thanks to my God at all times 2mention
 1473 4160 1909 3588 4335-1473 191 1473
 σου ποιούνμενος ἐπὶ των προσευχῶν μου 1:5 ἀκούων σου
 3of you 1making] at my prayers, hearing of your
 3588 26 2532 3588 4102 3739 2192 4314 3588
 την ἀγάπην και την πίστιν ην ἔχεις προς τον
 love, and the belief which you have towards the
 2962 * 2532 1519 3956 3588 39 3704
 κύριον Ἰησοῦν και εἰς πάντας τους ἁγίους 1:6 ὅπως
 Lord Jesus, and to all the sanctified ones, that
 3588 2842 3588 4102-1473 1756 1096 1722
 η κοινωνία της πῖς σου ἐνεργῆς γένηται εν
 the fellowship of your belief [2active 1should become] in
 1922 3956 2041 18 3588 1722 1473 1519 5547
 ἐπιγνώσει παντός ἐργου ἁγαθοῦ του εν υμῖν 1:7 εἰς χριστόν
 full knowledge of every [2work 1good] in you in Christ
 * 5484 1063 2192 4183 2532 3874
 Ἰησοῦν 1:7 χάριν γὰρ ἔχομεν πολλήν και παράκλησιν
 Jesus. [4gratitude 1For 2we have 3much] and comfort
 1909 3588 26-1473 3754 3588 4698 3588
 ἐπὶ τη ἀγάπῃ σου ὅτι τα σπλάγχνα των
 over your love, because the feelings of compassion of the
 39 373 1223 1473 80
 ἁγίων ἀναπέπνυται διὰ σου ἀδελφέ
 sanctified ones has been rested through you, O brother.

Paul's Appeal for Onesimus

1352 4183 1722 5547 3954 2192
 1:8 διὸ πολλὴν ἐν χριστῷ παρηρησίαν ἔχων
 Therefore, [2a great 4in 5Christ 3openness 1having],
 2004 1473 3588 433 1223
 ἐπιτάσσει σοι τὸ ἀνήκον 1:9 διὰ
 to give orders to you about the related thing, [3through
 3588 26 3123 3870 5108-1510.6 5613
 την ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ τοιούτος ὢν ὡς
 4the 5love 2rather 1I appeal], being such a one as
 * 4246 3568-1161 2532 1198 * 5547
 Παῦλος πρεσβύτης νυνὶ δε και δέσμιος Ἰησοῦ χριστοῦ
 Paul an old man, and now also a prisoner of Jesus Christ.
 3870 1473 4012 3588 1699 5043 3739
 1:10 παρακαλῶ σε περὶ του ἐμοῦ τέκνου ον
 I appeal to you concerning my child, whom
 1080 1722 3588 1199-1473 * 3588
 ἐγέννησα εν τοῖς δεσμοῖς μου Ονήσιμον 1:11 τον
 I engendered in my bonds – Onesimus, the one
 4218 1473-890 3568-1161 1473 2532 1473
 ποτέ σοι ἀχρηστον νυνὶ δε σοι και ἐμοί
 at some time or other useless to you, but now [2to you 3and 4to me

1:6 †Ald. omit.

1:6 ††CP ἡμῖν - us.

1273 3739 375 1473-1161 1473
 εύρηστον¹ ον² ανέπεμψα³ 1:12 συ δε⁴ αυτόν⁵
¹useful], whom I sent back to you. But you, ([²for him
 5123 3588 1699 4698
 τουτ' ἐστὶ τα εἰμὰ σπλάγχνα
¹that is]) [²the things ³concerning my ⁴feelings of compassion
 4355 3739 1473 1014 4314 1683
 προσλαβὸν 1:13 ον² ἐγώ³ ἐβουλόμην⁴ πρὸς⁵ ἐμαυτὸν⁶
¹receive], whom I wanted [²for ³myself
 2722 2443 5228 1473 1247 1473 1722 3588
 κατέχειν¹ ἵνα² ὑπὲρ³ σου⁴ διακονῇ⁵ μοι⁶ ἐν⁷ τοῖς⁸
¹to keep], that for you he should be serving to me in the
 1199 3588 2098 5565-1161 3588 4674
 δεσμοῖς¹ τοῦ² εὐαγγελίου³ 1:14 χωρὶς⁴ δε⁵ τῆς⁶ σῆς⁷
¹bonds of the good news! But without the help of your
 1106 3762 2309 4160 2443 3361 5613 2596
 γνώμης¹ οὐδὲν² ἠθέλησα³ ποιῆσαι⁴ ἵνα⁵ μὴ⁶ ὡς⁷ κατὰ⁸
¹opinion [³nothing ⁴I wanted ⁵to do], that [⁶not ⁷as ⁸according to
 318 3588 18 1473 1510.3 235 2596 1595
 ἀνάγκη¹ν το² ἀγαθὸν³ σου⁴ ἢ⁵ ἀλλὰ⁶ κατὰ⁷ ἐκούσιον⁸
¹necessity ²good ³your ⁴should ⁵be], but as voluntary.
 5029-1063 1223-3778 5563 4314 5610
 1:15 τάχα¹ γὰρ² δια³ τούτο⁴ ἐχωρίσθη⁵ πρὸς⁶ ὥραν⁷
¹For perhaps on account of this he was separated for an hour,
 2443 166 1473-566 3765 5613
 ἵνα¹ αἰώνιον² αὐτὸν³ ἀπέχης⁴ 1:16 οὐκέτι⁵ ὡς⁶
¹that [²eternal ³you should receive him]; no longer as
 1401 235 5228 1401 80 27
 δούλον¹ ἀλλ'² ὑπὲρ³ δούλον⁴ ἀδελφόν⁵ ἀγαπητόν⁶
¹a bondman, but above a bondman, [²brother ³a beloved],
 3122 1473 4214-1161 3123 1473 2532 1722 4561
 μάλιστα¹ ἐμοὶ² πόσω³ δε⁴ μάλλον⁵ σοι⁶ καὶ⁷ ἐν⁸ σαρκί⁹
¹especially to me – but how much more to you, both in flesh,
 2532 1722 2962 1487 3767 1473-2192 2844
 καὶ¹ ἐν² κυρίῳ³ 1:17 εἰ⁴ οὖν⁵ ἐμε⁶ εἴχεις⁷ κοινωνῶν⁸
¹and in the Lord. If then you have me for a partner,
 4355-1473 5613 1473 1487-1161 5100 91
 προσλαβὸν¹ αὐτόν² ὡς³ ἐμέ⁴ 1:18 εἰ⁵ δε⁶ τι⁷ ἠδίκησέ⁸
¹receive him as me! And if in anything he wronged
 1473 2228 3784 3778 1473 1677
 σε¹ ἢ² ὀφείλει³ τούτο⁴ ἐμοὶ⁵ ἐλλόγει⁶
¹you, or owes, [²this ³to me ⁴charge]!

Philemon's Debt

1:19 ἐγώ¹ Παῦλος² ἔγραψα³ τῇ⁴ ἐμῇ⁵ χειρὶ⁶ ἐγώ⁷ ἀποτίσω⁸ ἵνα⁹
¹I Paul write in my hand. I will pay – for
 3361-3004 1473 3754 2532 4572 1473-4359
 μὴ¹ λέγω² σοι³ ὅτι⁴ καὶ⁵ σεαυτὸν⁶ μοι⁷ προσοφείλεις⁸
¹I should not say to you that even you yourself owe me besides.
 3483 80 1473 1473 3685 1722 2962
 1:20 ναι¹ ἀδελφέ² ἐγώ³ σου⁴ οὐαίμην⁵ ἐν⁶ κυρίῳ⁷
¹Yes, O brother, [²I ³you ⁴may ⁵oblige] in the Lord;
 373 1473 3588 4698 1722 2962
 ἀνάπαυσόν¹ μου² τα³ σπλάγχνα⁴ ἐν⁵ κυρίῳ⁶
¹rest my feelings of compassion in the Lord!
 3982 3588 5218-1473 1125 1473 1492
 1:21 πεποιθὼς¹ τῇ² ὑπακοῇ³ σου⁴ ἔγραψά⁵ σοι⁶ εἰδώς⁷
¹Relying upon your obedience, I wrote to you, knowing
 3754 2532 5228 3739 3004 4160 260-1161
 ὅτι¹ καὶ² ὑπὲρ³ ο⁴ λέγω⁵ ποιήσεις⁶ 1:22 ἅμα⁷ δε⁸
¹that even above what I say you will do. But at the same time
 2532 2090 1473 3578 1679-1063 3754 1223 3588
 καὶ¹ ἐτοιμαζέ² μοι³ ξενίαν⁴ ἐλπίζω⁵ γὰρ⁶ ὅτι⁷ διὰ⁸ τῶν⁹
¹also prepare for me a guest room! for I hope that through
 4335-1473 5483 1473 782
 προσευχῶν¹ ὑμῶν² χαρισθήσονται³ ὑμῖν⁴ 1:23 ἀσπάζονται⁵
¹your prayers I shall be granted to you. They greet
 1473 * 3588 4869-1473 1722 5547 *
 σε¹ Ἐπαφρᾶς² ο³ συναιχιμάλωτός⁴ μου⁵ ἐν⁶ χριστῷ⁷ Ἰησοῦ⁸
¹you – Epaphras, my fellow-captive in Christ Jesus,
 * * * 3588 4904-1473
 1:24 Μάρκος¹ Ἀρίσταρχος² Δημᾶς³ Λουκάς⁴ οἱ⁵ συνεργοὶ⁶ μου⁷
¹and Mark, Aristarchus, Demas, Luke, my fellow workers.
 3588 5484 3588 2962-1473 * 5547 3326 3588
 1:25 ἡ¹ χάρις² τοῦ³ κυρίου⁴ ἡμῶν⁵ Ἰησοῦ⁶ χριστοῦ⁷ μετὰ⁸ τοῦ⁹
¹The favor of our Lord Jesus Christ be with
 4151-1473 281
 πνεύματος¹ ὑμῶν² ἀμήν³
¹your spirit. Amen.

HEBREWS

CHAPTER 1

Jesus' Exalted State

1:1 4181 2532 4187 3819 3588 2316
 πολυμερώς¹ καὶ² πολυτρόπως³ πάλαι⁴ ο⁵ θεός⁶
¹In various parts and in various ways earlier, God,
 2980 3588 3962 1722 3588 4396 1909
 λαλήσας¹ τοῖς² πατράσιν³ ἐν⁴ τοῖς⁵ προφήταις⁶ 1:2 ἐπ'⁷
¹having spoken to the fathers by the prophets, in
 2078 3588 2250 3778 2980 1473 1722 5207 3739
 ἐσχάτου¹ τῶν² ἡμερῶν³ τούτων⁴ ἐλάλησεν⁵ ἡμῖν⁶ ἐν⁷ υἱῷ⁸ ον⁹
¹[²last ³days ⁴these] spoke to us by the son, whom
 5087 2818 3956 1223 3739 2532 3588
 ἔθηκε¹ κληρονόμον² πάντων³ δι'⁴ ον⁵ καὶ⁶ τοὺς⁷
¹he established heir of all, through whom also [²the
 165 4160 3739 1510.6 541 3588 1391
 αἰῶνας¹ ἐποίησεν² 1:3 ος³ ὢν⁴ ἀπαύγασμα⁵ τῆς⁶ δόξης⁷
¹aeons ²he made]; who being the radiance of the glory,
 2532 5481 3588 5287-1473 5342-5037 3588-3956
 καὶ¹ χαρακτήρ² τῆς³ υποστάσεως⁴ αὐτοῦ⁵ φέρων⁶ τε⁷ τα⁸ πάντα⁹
¹and impression of his essence, and bearing the whole
 3588 4487 3588 1411-1473 1223 1438 2512
 τῶ¹ ῥήματι² τῆς³ δυνάμεως⁴ αὐτοῦ⁵ δι'⁶ εαυτοῦ⁷ καθαρισμόν⁸
¹by the word of his power, by himself [²a cleansing
 4160 3588 266-1473 2523 1722 1188
 ποιησάμενος¹ τῶν² ἀμαρτιῶν³ ἡμῶν⁴ ἐκάθισεν⁵ ἐν⁶ δεξιᾷ⁷
¹making] of our sins, sat at the right
 3588 3172 1722 5308 5118 2908
 τῆς¹ μεγαλωσύνης² ἐν³ υἱηλοῖς⁴ 1:4 τοσούτω⁵ κρείττω⁶
¹of the greatness in heights, [²so much ³better than
 1096 3588 32 3745 1313 3844
 γενόμενος¹ τῶν² ἀγγέλων³ ὅσω⁴ διαφόροτερον⁵ παρ'⁶
¹having become] the angels, [³as much ⁴more diverse ⁵from
 1473 2816 3686 5100-1063 2036
 αὐτοὺς¹ κεκληρονόμηκεν² ὄνομα³ 1:5 τίνι⁴ γὰρ⁵ εἶπέ⁶
¹them ²he has inherited ³a name]. For to whom said he
 4218 3588 32 5207-1473 1510.2.2-1473
 ποτε¹ τῶν² ἀγγέλων³ υἱὸς⁴ μου⁵ εἰ⁶ συ⁷
¹at some time or other of the angels? [²my son ³You are],
 1473 4594 1080 1473 2532 3825 1473 1510.8.1
 ἐγώ¹ σήμερον² γεγέννηκά³ σε⁴ καὶ⁵ πάλιν⁶ ἐγώ⁷ ἐσσομαι⁸
¹I today engendered you. And again, I will be
 1473 1519 3962 2532 1473 1510.8.3 1473 1519 5207
 αὐτῷ¹ εἰς² πατέρα³ καὶ⁴ αὐτός⁵ ἔσται⁶ μοι⁷ εἰς⁸ υἱόν⁹
¹to him for father, and he will be to me for son.†
 3752 1161 3825 1521 3588 4416
 1:6 ὅταν¹ δε² πάλιν³ εἰσαγάγῃ⁴ τὸν⁵ πρωτότοκον⁶
¹[³whenever ⁴And ⁵again] he should bring in the first-born
 1519 3588 3611 3004 2532 4352
 εἰς¹ τὴν² οἰκουμένην³ λέγει⁴ καὶ⁵ προσκυνησάτωσαν⁶
¹into the inhabitable world, he says, And let [⁴do obeisance
 1473 3956 32 2316 2532 4314-3303 3588
 αὐτῷ¹ πάντες² ἄγγελοι³ θεοῦ⁴ 1:7 καὶ⁵ πρὸς⁶ μεν⁷ τοὺς⁸
¹to him ²all ³angels ⁴of God]†! And indeed to the
 32 3004 3588 4160 3588 32-1473
 ἀγγέλους¹ λέγει² ο³ ποίων⁴ τοὺς⁵ ἀγγέλους⁶ αὐτοῦ⁷
¹angels he says, The one making his angels
 4151 2532 3588 3011-1473 4442 5395
 πνεύματα¹ καὶ² τοὺς³ λειτουργοὺς⁴ αὐτοῦ⁵ πυρὸς⁶ φλόγα⁷
¹spirits, and his ministers [²of fire ³a flame]†.
 4314-1161 3588 5207 3588 2362-1473 3588 2316 1519
 1:8 πρὸς¹ δε² τὸν³ υἱόν⁴ ο⁵ θρόνος⁶ σου⁷ ο⁸ θεός⁹ εἰς¹⁰
¹But to the son, saying Your throne, O God, into
 3588 165 3588 165 4464 2118 3588 4464
 τοὺς¹ αἰῶνας² τοῦ³ αἰῶνος⁴ ράβδος⁵ εὐθύτητος⁶ ἡ⁷ ράβδος⁸
¹the eon of the eon; a rod of uprightness is the rod

1:2 †Ald. ἐσχατων - last.

1:3 †CP adds τὸν θρόνον - of the throne.

1:5 †See Ps. 2:7.

1:5 ††See 1Ch. 17:13.

1:6 †See Dt. 32:43.

1:7 †See Ps. 104:4.

3588 932-1473 25 1343 2532
της βασιλείας σου 1:9 ηγάπησας δικαιοσύνην και
of your kingdom. You loved righteousness, and
3404 458 1223 3778 5548 1473
εμίσησας ανομίαν διά τούτο ἐχρισέ σε
detested lawlessness; on account of this [3]anointed you
3588 2316 3588 2316-1473 1637 20 3844 3588
ο θεός ο θεός σου ἐλαίον αγαλλιᾶσας παρά τους
1God 2your God with oil of exultation above
3353-1473 2532 1473 2596 746
μετοχους σου 1:10 και συ κατ' αρχάς
your partakers†. And, saying, You according to beginnings,
2962 3588 1093 2311 2532 2041 3588
κύριε γην ἐθεμελίωσας και ἔργα των
O Lord, [2]of the 3earth 1laid the foundation], and the works
5495-1473 1510.2.6 3588 3772 1473 622
χειρών σου εισιν οι ουρανοί 1:11 αυτοί απολούνται
of your hands are the heavens; they shall perish,
1473-1161 1265 2532 3956 5613 2440 3822
συ δε διαμένεις και πάντες ως ἱματίον παλαιωθήσονται
but you abide; and all as a garment shall grow old;
2532 5616 4018 1667 1473
1:12 και ὡσεὶ περιβόλαιον ἐλίξεις αυτοὺς
and as a wrap-around garment, you shall coil them,
2532 236 1473-1161 3588 1473 1510.2.2 2532 3588
και αλλαγήσονται συ δε ο αὐτός ει και τα
and they shall be changed. But you [2]the 3same 1are], and
2094-1473 3756-1587 4314 5100 1161 3588
ἐτη σου οὐκ ἐκλείψουσι 1:13 προς τίνα δε των
your years shall not fail†. [2to 3which 1And] of the
32 2046 4218 2521 1537 1188-1473
αγγέλων εἰρηκέ ποτε κάθου εκ δεξιῶν μου
angels said he at some time or other? Sit down at my right,
2193 302 5087 3588 2190-1473 5286
ἕως αν θω τους εχθρους σου υποπόδιον
until whenever I should put your enemies as a footstool
3588 4228-1473 3780 3956 1510.2.6 3010
των ποδων σου 1:14 ουχι πάντες εισι λειτουργικά
of your feet†! [2not 3all 1Are they] ministering
4151 1519 1248 649 1223 3588
πνεύματα εις διακονίαν αποστελλόμενα διά τους
spirits [2in 3service 1being sent] on account of the ones
3195 2816 4991
μέλλοντος κληρονομεῖν σωτηρίαν
being about to inherit deliverance?

CHAPTER 2

Jesus' Humbled State

2:1 1223 3778 1163 4056
διά τούτο δει περισσοτέρως
On account of this it is necessary more exceedingly
1473 4337 3588 191 3379
ημᾶς προσέχειν τοις ακουσθεῖσι μηποτε
for us to heed the things heard, lest at any time
3901 1487-1063 3588 1223 32 2980
παραρρυνώμεν 2:2 ει γαρ ο δι' αγγέλων λαληθεῖς
we flow away. For if the [3]through 4angels 2being spoken
3056 1096 949 2532 3956 3847 2532 3876
λόγος ἐγένετο βέβαιος και πάσα παραβάσις και παρακοή
[word] became firm, and every violation and disobedience
2983 1738 3405 4459 1473 1628
ἐλαβεν ἐνδικον μισθαποδοσίαν 2:3 πως ημεῖς ἐκφευξόμεθα
received just payment; how shall we flee
5082 272 4991 3748 746
τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας ητις αρχήν
[2such a 1neglecting] deliverance, which in the beginning
2983 2980 1223 3588 2962 5259 3588 191
λαβοῦσα λαλεῖσθαι διά του κυρίου υπο των ακουσάντων
receiving, being spoken by the Lord, [4by 3the ones 6hearing him
1519 1473 950 4901 3588 2316
εις ημᾶς ἐβεβαίωθη 2:4 συννεπιμαρτυρούντος του θεου
2in 3us 1was firmed up]; [2bearing witness with 1God]
4592-5037 2532 5059 2532 4164 1411 2532
σημειοις τε και τέρασι και ποικίλαις δυνάμεσι και
both signs and miracles, and various works of power, and

4151 39 3311 2596 3588 1473 2308
πνεύματος αγίου μερισμοῖς κατὰ την αυτου θέλησιν
[3spirit 2of holy 1distributions], according to his volition?
3756-1063 32 5293 3588 3611 3588
2:5 ου γαρ αγγέλοις υπεταξε την οικουμένην την
For not to angels he submitted the inhabitable world
3195 4012 3739 2980 1263-1161
μέλλουσιν περί ης λαλούμεν 2:6 διεμαρτύρατο δε
about to be, concerning of which we speak. But [2testified
4225 5100 3004 5100 1510.2.3 444 3754
που τις λέγων τι εστιν ανθρωπος οτι
3somewhere 1one] saying, What is man, that
3403 1473 2228 5207 444 3754 1980 1473
μνησκη αυτου η υἱος ανθρωπου οτι επισκέπτη αυτον
you remember him, or a son of man that you visit him?
1642 1473 1024-5100 3844 32 1391
2:7 ηλάττωσας αυτον βραχύ τι παρ' αγγέλους δόξη
You lessened him some a little than the angels; with glory
2532 5092 4737 1473 2532 2525 1473 1909 3588
και τιμή εστεφάνωσας αυτον και κατέστησας αυτον επί τα
and honor you crowned him, and established him over the
2041 3588 5495-1473 3956 5293 5270
ἔργα των χειρών σου 2:8 πάντα υπεταξας υποκάτω
works of your hands. All things you submitted underneath
3588 4228-1473 1722-1063 3588 5293 1473 3588-3956
των ποδων αυτου εν γαρ τω υποτάξει αυτω τα πάντα
his feet†. For in the submitting to him all things,
3762 863 1473-506 3568-1161 3768 3708
ουδέν αφήκεν αυτω ανυποτάκτον νυν δε οὐπω ορώμεν
[2nothing 1he left] unsubmitive to him. But now not yet do we see
1473 3588-3956 5293 3588 1161 1024-5100 3844
αυτω τα πάντα υποτεταγμένα 2:9 τον δε βραχύ τι παρ'
[3to him 1all things 2being submitted]. But 4a little 5than
32 1642 991 1223 3588
αγγέλους ηλαττωμένον βλέπομεν Ιησουν διά το
9the angels 3being lessened 1we see 2Jesus], on account of the
3804 3588 2288 1391 2532 5092 4737
παθήμα του θανάτου δόξη και τιμή εστεφανωμένον
suffering of death, [2with glory 3and 4honor 1being crowned],
3704 5484 2316 5228 3956 1089 2288
ὅπως χαριτι θεου υπέρ παντός γενύσεται θανάτου
that by favor of God [3for 4all 1he should taste 2death].
4241-1063 1473 1223 3739 3588-3956 2532
2:10 ἐπερπε γαρ αυτω δι' ον τα πάντα και
For it was becoming to him, (through whom is the whole, and
1223 3739 3588-3956 4183 5207 1519 1391 71
δι' ου τα πάντα πολλούς υἱους εις δόξαν αγαγόντα
of whom is the whole), [2many 3sons 4in 5glory 1for leading],
3588 747 3588 4991-1473 1223 3804
τον αρχηγόν της σωτηρίας αυτών διά παθημάτων
[2the 3head 4of their deliverance 5through 6sufferings
5048 3739-5037-1063 37 2532 3588
τελειώσει 2:11 ο τε γαρ αγιάζων και οι
1to perfect]. For both the one sanctifying and the ones
37 1537 1520 3956 1223 3739 156
αγιαζόμενοι ἐξ ενός πάντες δι' ην αιτίαν
being sanctified [2from out of 3one 1are all], for which reason
3756-1870 80 1473-2564 3004
ουκ επαισχύνεται αδελφούς αυτους καλεῖν 2:12 λέγων
he is not ashamed [2brothers 1to call them], saying,
518 3588 3686-1473 3588 80-1473 1722 3319
απαγγελὸ το ὄνομα σου τοις αδελφοῖς μου εν μέσω
I will report your name to my brothers; in the midst
1577 5214 1473 2532 3825 1473
ἐκκλησίας υμνήσω σε 2:13 και πάλιν ἐγώ
of the assembly I will sing praise to you†. And again, I
1510.8.1 3982 1909 1473 2532 3825 2400 1473 2532
ἐσομαι πεποιθώς ἐπ' αυτώ και πάλιν ιδού ἐγώ και
will be yielding upon him†. And again, Behold I and
3588 3813 3739 1473-1325 3588 2316 1893 3767
τα παῖδια α μοι ἔδωκεν ο θεός 2:14 ἐπεὶ ουν
the children which 2gave to me 1God]††. Since then
3588 3813 2841 4561 2532 129 2532
τα παῖδια κεκοινωνήκε σαρκός και αἱματος και
the children have participated of flesh and blood, also

2:6-8 †See Ps. 8:4-6.

2:12 †See Ps. 22:22.

2:13 †See 2Sa. 22:3.

2:13 ††See Is. 8:18.

1:8-9 †See Ps. 45:6,7.

1:10-12 †See Ps. 102:25-27.

1:13 †See Ps 110:1.

1473 3898 3348 3588 1473 2443 1223 3588
 αὐτός παραπλησίως μετέσχε των αὐτῶν ἵνα διὰ του
 he closely partook of the same; that through
 2288 2673 3588 3588 2904 2192 3588
 θανάτου καταργήσῃ τον το κράτος έχοντα του
 death he should cease the work [2the 3might 1having]
 2288 5123 3588 1228 2532 525
 θανάτου τουτ' ἐστὶ τον διάβολον 2:15 καὶ απαλλάξῃ
 of death, that is to say – the devil; and should dismiss
 3778 3745 2288 1223 3956 3588
 τούτους ὅσοι φόβω θανάτου διὰ παντός του
 those, as many as by fear of death on account of all of the
 2198 1777-1510.7.6 1397 3756-1063 1222
 ζῆν ἐνοχοὶ ἦσαν δουλείας 2:16 οὐ γὰρ δῆπου
 living, were liable of servitude. For not in any way
 32 1949 235 4690 *
 ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραάμ
 [2angels 1does he take hold of], but the seed of Abraham
 1949 3606 3784 2596 3956 3588
 ἐπιλαμβάνεται 2:17 ὅθεν ὠφείλε κατὰ πάντα τοῖς
 he takes hold of. Whereupon, he owed in all things [2to the
 80 3666 2443 1655 1096 2532
 ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι ἵνα ἐλεήμων γένηται καὶ
 3brothers 1to be likened], that [2a merciful 1he should become] and
 4103 749 3588 4314 3588 2316 1519-3588
 πιστὸς ἀρχιερεὺς τα πρὸς τον θεον εἰς το
 trustworthy chief priest in the things towards God, so as
 2433 3588 266 3588 2992 1722-3739-1063
 ἰλασκεσθαι τὰς ἀμαρτίας του λαοῦ 2:18 ἐν ᾧ γὰρ
 to atone the sins of the people. For in that
 3958 1473 3985 1410 3588
 πέποιθεν αὐτός πειρασθεὶς δύναται τοῖς
 he suffered himself, having been tested, he is able [2the ones
 3985 997
 πειραζομένους βοηθήσαι
 3being tested 1to help].

CHAPTER 3

Partakers of Christ

3:1 ὅθεν 39 2821 2032
 Whereupon, [2brothers 1holy], [3calling 2of the heavenly
 3353 2657 3588 652 2532 749
 μέτοχοι κατανοήσατε τον ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα
 1partakers], contemplate the apostle and chief priest
 3588 3671-1473 5547 *
 της ὁμολογίας ἡμῶν χριστόν Ἰησοῦν
 of our acknowledgment offering – Christ Jesus!
 4103-1510.6 3588 4160 1473 5613 2532 *
 3:2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτόν ὡς καὶ Μωϋσῆς
 being trustworthy to the one appointing him, as also Moses
 1722 3650 3588 3624-1473 4183 1063 1391 3778 3844
 ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ 3:3 πλείονος γὰρ δόξης οὗτος παρά
 in all his house. [4more 1For 2glory 2this one 6than
 * 515 2596 3745
 Μωϋσῆν ἡξίωται
 7Moses 3has been counted worthy of], on account of as much as
 4183 5092 2192 3588 3624 3588 2680
 πλείονα τιμὴν ἔχει τον οἶκον οὗ κατασκευάσας
 [5more 6honor 4has 7than the 1house 1the one 2carefully preparing
 1473 3956-1063 3624 2680 5259
 αὐτόν 3:4 πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπὸ
 3the house]. For every house is carefully prepared by
 5100 3588-1161 3588-3956 2680 2316
 τινος οὗ δε τα πάντα κατασκευάσας θεός
 someone, but the one [2the whole 1carefully preparing] is God.
 3:5 2532 * 3303 4103 1722 3650 3588
 καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστός ἐν ὅλῳ τῷ
 And Moses indeed was trustworthy in all
 3624-1473 5613 2324 1519 3142 3588
 οἶκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων εἰς μαρτύριον των
 his house as an attendant, for a testimony of the things
 2980 5547-1161 5613 5207 1909 3588
 λαληθησομένων 3:6 χριστός δε ὡς υἱός ἐπὶ τον
 going to be spoken; but Christ as a son over
 3624-1473 3739 3624 1510.2.4 1473 1437.1 3588 3954
 οἶκον αὐτοῦ οὐ οἶκος ἐσμεν ἡμεῖς ἐάνπερ την παρρησίαν
 his house, whose house are we, if indeed the confidence
 2532 3588 2745 3588 1680 3360 5056 949
 καὶ το καύχημα της ἐλπίδος μέχρι τέλους βεβαίαν
 and the boasting of the hope [3until 4the end 2firm

2722 1352 2531 3004 3588 4151 3588
 κατὰσχῶμεν 3:7 διὸ καθὼς λέγει το πνεῦμα το
 1we should hold]; therefore, (as [4says 1the 3spirit
 39 4594 1437 3588 5456-1473 191
 ἅγιον σημερον εἰς της φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσῃτε
 2holy], Today, if [2his voice 1you should hearken to],
 3361 4645 3588 2588-1473 5613 1722 3588
 3:8 μὴ σκληρύνῃτε τὰς καρδίας υμῶν ὡς ἐν τῷ
 you should not harden your hearts as in the
 3894 2596 3588 2250 3588 3986 1722 3588
 παραπικρασμῷ κατὰ την ἡμέραν του πειρασμοῦ ἐν τη
 embittering, in the day of the test in the
 2048 3739 3985 1473 3588 3962-1473
 ἐρημῷ 3:9 οὐ ἐπειράσαν με οἱ πατέρες υμῶν
 wilderness; of which place [2tested 3me 1your fathers],
 1381 1473 2532 1492 3588 2041-1473 5062 2094
 ἐδοκίμασάν με καὶ εἶδον τα ἔργα μου τεσσαράκοντα ἔτη
 tried me, and beheld my works forty years.
 3:10 1352 4360 3588 1074-1565 2532 2036
 διὸ προσώχθισα τη γενεᾷ ἐκείνῃ καὶ εἶπον
 Therefore I loathed that generation, and said,
 104 4105 3588 2588 1473-1161 3756-1097
 αἰὶ πλανῶνται τη καρδίᾳ αὐτοὶ δε οὐκ ἐγνώσαν
 Continually they err in the heart, and they knew not
 3588 3598-1473 5613 3660 1722 3588 3709-1473
 τὰς οδοὺς μου 3:11 ὡς ὠμῶσα ἐν τη ὀργῇ μου
 my ways. As I swore by an oath in my wrath,
 1487-1525 1525 1519 3588 2663-1473 991
 εἰ εἰσελεύσονται εἰς την κατάπαυσίν μου 3:12 βλάπετε
 Shall they enter into my rest?)† take heed,
 80 3379 1510.8.3 1722 5100 1473 2588
 ἀδελφοὶ μήποτε εἴσται ἐν τινι υμῶν καρδίᾳ
 brothers, lest at any time there shall be in some of you [3in heart
 4190 570 1722 3588 868 575 2316-2198
 πονηρὰ αἰστιάς ἐν τῷ ἀποστήναι ἀπὸ θεοῦ ζώντος
 1a wicked 2unbelief], in the separating from the living God;
 235 3870 1438 2596 1538 2250
 3:13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε εαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν
 but encourage yourselves according to each day,
 891 3739 3588 4594 2564 2443 3361
 ἀχρι οὐ το σημερον καλεῖται ἵνα μὴ
 as long as of which [2today 1it is called], that you should not
 4645 5100 1537 1473 5100 539 3588
 σκληρυνθῇ τις ἐξ υμῶν τις ἀπάτη της
 be hardened, any from out of you, any by deception
 266 3353 1063 1096 3588 5547
 ἀμαρτίας 3:14 μέτοχοι γὰρ γεγόναμεν του χριστοῦ
 of sin. [3partakers 1For 2we have become] of the Christ,
 1437.1 3588 746 3588 5287 3360 5056
 ἐάνπερ την ἀρχὴν της υποστάσεως μέχρι τέλους
 if indeed the beginning of the support [3until 4the end
 949 2722 1722 3588 3004 4594
 βεβαίαν κατὰσχῶμεν 3:15 ἐν τῷ λέγεσθαι σημερον
 2firm 1we should hold], as in the saying, Today,
 1437 3588 5456-1473 191 3361
 εἰς της φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσῃτε μὴ
 if [2his voice 1you should hearken to], you should not
 4645 3588 2588-1473 5613 1722 3588 3894
 σκληρύνῃτε τὰς καρδίας υμῶν ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ
 harden your hearts as in the embittering†.
 5100-1063 191 3893 235 3756 3956
 3:16 τινὲς γὰρ ἀκούσαντες παρεπύκρναν ἀλλ' οὐ πάντες
 For some having heard, rebelled – but not all
 3588 1831 1537 * 1223 *
 οἱ ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωσέως
 the ones coming forth from out of Egypt with Moses.
 5100-1161 4360 5062 2094 3780
 3:17 τίσι δε προσώχθισε τεσσαράκοντα ἔτη οὐχί
 And to whom did he loathe forty years? Was it not
 3588 264 3739 3588 2966 4098 1722
 τοῖς ἀμαρτήσαντων ὧν τα κῶλα ἐπέσειεν ἐν
 to the ones having sinned, whose carcasses fell in
 3588 2048 5100-1161 3660
 τη ἐρημῷ 3:18 τίσι δε ὠμοσε
 the wilderness? And to whom did he swear by an oath
 3361-1525 1519 3588 2663-1473 1508 3588
 μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς την κατάπαυσιν αὐτοῦ εἰ μὴ τοῖς
 to not to enter into his rest, unless to the ones

3:7-11 †See Ps. 95:7-11.

3:15 †See Ps. 95:7-8.

316 544 απειθήσασι 3:19 και βλέπομεν 2532 991 3754 3756-1410 3754 3756-1410
resisting persuasion? And we see that they were not able
1525 1223 570 εισελθύν δι' απιστίαν
to enter because of unbelief.

CHAPTER 4

God's Rest

4:1 5399 φοβηθώμεν 3767 3379 2641 καταλειπομένης
We should fear then, lest at any time, being left behind
1860 1525 1519 3588 2663-1473
επαγγελίας εισελθύν 3767 3379 2641
of the promise to enter into the κατάπαυσιν αυτού
δοκῇ 1380 5100 1537 1473 5302 2532-1063
[⁴should seem ¹any ²from out of ³you] to fail. For even
1510-24 2097 2509 2548 235
εσμεν ευηγγελισμένοι we are being announced good news, just as those also; but
3756 5623 3588 3056 3588 189 1565 3361
οὐκ ωφέλησεν ο λόγος 3588 4102 3588 191
[⁵did not ⁶benefit ¹the ²word ³of the ⁴report] those, not
4786 3588 4102 3588 191
συγκεκριμένους τη πιστει τοις ακούσασιν
being mixed together in the belief to the ones having heard.
4:3 1525-1063 1519 3588 2663 3588
εισερχόμεθα γαρ 3767 3379 2641
For we entering into the κατάπαυσιν οἱ
4100 2531 2046 5613 3660 1722 3588
πιστεύσαντες καθώς εἶρηκεν 3767 3379 2641
having believed, as he has said, As I swore by an oath in
3709-1473 1487 1525 1519 3588 2663-1473
οργῇ μου εἰ εισελεύσονται 3767 3379 2641
my wrath, shall they enter into my rest?
2543 3588 2041 575 2602 2889 1096
καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου 3767 3379 2641
And yet the works from the founding of the world were taking place.
2046-1063 4225 4012 3588 1442 3779
4:4 εἶρηκε γαρ 3767 3379 2641
For he has said somewhere concerning the seventh day, thus,
2532 2664-3588-2316 1722 3588 2250 3588 1442 575
καὶ κατέπαυσεν ο θεος 3767 3379 2641
And God rested in the [2]day [1]seventh] from
3956 3588 2041-1473 2532 1722 3778 3825 1487
πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ 4:5 καὶ ἐν τούτῳ 3767 3379 2641
all his works; and in this place again, Shall they
1525 1519 3588 2663-1473 1893 3767
εισελεύσονται 3767 3379 2641
enter into the κατάπαυσιν μου 4:6 ἐπεὶ οὖν
620 5100 1525 1519 1473 2532 3588 4387
ἀπολείπεται 3767 3379 2641
it leaves some to enter into it, and the ones prior
2097 3756 1525 1223 543
ευαγγελισθέντες οὐκ εἰσῆλθον δι' ἀπειθείαν
having been announced did not enter because of disobedience,
3825 5100 3724 2250 4594 1722 *
4:7 πάλιν τινὰ 3767 3379 2641
again a certain [2]he confirms [1]day], Today, [2]in [3]David
3004 3326 5118 5550 2531 2046 4594
λέγων μετὰ τοσούτον χρόνον 3767 3379 2641
[saying], after so great a time; as it has been said, Today,
1437 3588 5456-1473 191 3361
εάν 3767 3379 2641
if [2]to [3]his voice [1]you should hearken], you should not
4645 3588 2588-1473 1487-1063 1473 *
σκληρύνῃτε 3767 3379 2641
harden τὰς καρδίας υμῶν 4:8 εἰ γὰρ 3767 3379 2641
your hearts. For if [3]them [1]Joshua
2664 3756-302 4012 243 2980
κατέπαυσεν οὐκ 3767 3379 2641
[gave] rest, then he would not [2]concerning [3]another [1]speak
3326 3778 2250 686 620 4520
μετὰ ταῦτα 3767 3379 2641
[after these things [4]day]. Then there is left a sabbath rest

4:4 †See Gen. 2:2.

4:5 †See Ps. 95:11.

4:7 †See Ps. 95:7-8.

3588 2992 3588 2316 3588-1063 1525 1519
τῶ λαῶ του θεοῦ 4:10 ο γὰρ 3588-1063 1525 1519
to the people of God. For the one entering into
3588 2663-1473 2532-1473 2664 575
την κατάπαυσιν αὐτοῦ καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν 3767 3379 2641
his rest, himself also rested from
3588 2041-1473 5618 575 3588-2398 3588 2316
τῶν ἔργων αὐτοῦ ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων ο θεός
his works, as [2]from [3]his own [1]God].
4704 3767 1525 1519 1565 3588 2663
4:11 σπουδάζωμεν οὖν 3767 1525 1519 1565 3588 2663
We should hurry then to enter into that rest,
2443-3361 1722 3588 1473 5100 5262 4098
ὡς μὴ ἐν τῷ αὐτῷ 3767 1525 1519 1565 3588 2663
lest [3]in [4]the [5]same [1]anyone [6]example [2]should fall]
3588 543 2198 1063 3588 3056 3588
της ἀπειθείας 4:12 ζῶν γὰρ ο λόγος 3767 3379 2641
of disobedience. [5]is living [1]For [2]the [3]word
2316 2532 1756 2532 5114 5228 3956 3162
θεοῦ καὶ ἐνεργῆς καὶ τομώτερος 3767 1525 1519 1565 3588 2663
[of God], and active, and sharper than any [2]sword
1366 2532 1338 891 3311
διστομον καὶ διεικνύμενος ἀχρι μερισμοῦ
[double-edged], and penetrating as far as the distribution
5590-5037 2532 4151 719-5037 2532 3452 2532
ψυχῆς τε καὶ πνεύματος ἀρμών τε καὶ μυελῶν καὶ
of both soul and spirit, also of joints and marrows, and
2924 1761 2532 1771 2588 2532
κριτικός ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας 4:13 καὶ
is a discerner of the thinking and reflections of the heart. And
3756-1510-23 2937 852 1799 1473 3956-1161
οὐκ ἔστι κτίσις ἀφανῆς ἐνώπιον αὐτοῦ πάντα δε
there is not a creation unapparent before him, but all
1131 2532 5136 3588 3788-1473 4314
γυμνά καὶ τετραχλίσμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς
are naked and laid bare to his eyes
3739 1473 3588 3056
ὃν ἡμῖν ο λόγος
whom [3]is to us [1]the [2]reckoning].

Jesus the Chief Priest

2192 3767 749 3173 1330
4:14 ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα 3767 749 3173 1330
Having then [2]chief priest [1]a great] having gone through
3588 3772 * 3588 5207 3588 2316 2902
τοὺς οὐρανοὺς ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ κρατῶμεν
the heavens, (Jesus the son of God), let us keep
3588 3671 3756-1063 2192
της ὁμολογίας 4:15 οὐ γὰρ 3767 3379 2641
the acknowledgment offering. For not do we have
749 3361 1410 4834 3588 769-1473
ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπάθειν 3767 3379 2641
a chief priest not being able to sympathize in our weaknesses,
3985-1161 2596 3956 2596 3665
πεπειραμένον 3767 3379 2641
but one having been tested in all things according to our likeness,
5565 266 4334 3767 3326
χωρὶς αμαρτίας 4:16 προσερχόμεθα οὖν μετὰ
separate from sin. Let us come forward then with
3954 3588 2362 3588 5484 2443 2983
παρρησίας τῷ θρόνῳ της χάριτος ἵνα λαβώμεν
confidence to the throne of favor, that we should receive
1656 2532 5484 2147 1519 2121 996
ἐλεον καὶ χάριν εὐρωμεν εἰς εὐκαιρον βοήθειαν
mercy, and [2]favor [1]should find] for opportune help.

CHAPTER 5

Duties of the Chief Priest

5:1 3956-1063 749 1537 444
πας γὰρ ἀρχιερεὺς 3767 3379 2641
For every chief priest [2]from out of [3]men
2983 5228 444 2525 3588 4314
λαμβανόμενος ὑπὲρ ἀνθρώπων καθίσταται 3767 3379 2641
[being taken], [2]for [3]men [1]is established] in the things for
3588 2316 2443 4374 1435-5037 2532 2378 5228
τὸν θεὸν ἵνα προσφέρῃ δῶρα τε καὶ θυσίας ὑπὲρ
God, that he should offer both gift offerings and sacrifices for
266 3356 1410 3588
ἀμαρτιῶν 5:2 μετριοπαθεῖν 3767 3379 2641
sin offerings; [2]to moderate emotions [1]being able] with the ones

50 αγνοούσι και πλανωμένοις ἐπεὶ και αὐτός περιέκειται
being ignorant and erring, since also he is encompassed
769 ασθένειαν 5:3 και δια ταυτην οφείλει καθώς
with weakness. And on account of this he ought, as
4012 3588 2992 3779 2532 4012 1438 4374
περί του λαού οὕτω και περί εαυτού προσφέρειν
concerning the people, so also concerning himself to offer
5228 266 2532 3756 1438 5100 2983
υπὲρ ἁμαρτιῶν 5:4 και οὐχ εαυτῷ τις λαμβάνει
for sins. And not to himself does anyone take
3588 5092 235 3588 2564 5259 3588 2316 2509
την τιμὴν ἀλλὰ ο καλούμενος ὑπὸ του θεοῦ καθάπερ
the honor, but the one being called by God, just as
2532 * 3779 2532 3588 5547 3756 1438-1392
και Ἀαρὼν 5:5 οὕτω και ο χριστὸς οὐχ εαυτὸν ἐδόξασε
Aaron. Thus also the Christ did not glorify himself
1096 749 235 3588 2980 4314 1473 5207-1473
γενηθῆναι ἀρχιερέα ἀλλ' ο λαλήσας πρὸς αὐτὸν υἱὸς μου
to become chief priest, but the one saying to him, [2my son
1510.2.2-1473 1473 4594 1080 1473
εἰ συ ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε
1You are], I today have engendered you†.

Order of Melchisedek

2531 2532 1722 2087 3004 1473 2409
5:6 καθώς και ἐν ἑτέρῳ λέγει συ ἱερεὺς
As also in another place he says, You are a priest
1519 3588 165 2596 3588 5010 * 3739
εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ 5:7 ὅς
into the eon, according to the order of Melchisedek. Who
1722 3588 2250 3588 4561-1473 1162-5037
ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ δεήσεις τε
in the days of his flesh† offered both supplications
2532 2428 4314 3588 1410 4982 1473
και ἱκετηρίας πρὸς τὸν δυνάμενον σωθεῖν αὐτὸν
and earnest entreaties to the one being able to deliver him
1537 2288 3326 2906 2478 2532 1144
ἐκ θανάτου μετὰ κραυγῆς ἰσχυράς και δακρύων
from out of death, with [2cry 1a strong] and [2tears
4374 2532 1522 575 3588 2124
προσενέγκας και εἰσακουσθεὶς ἀπὸ τῆς εὐλαβείας
1having offered], and was listened to because of his veneration;
5219 1473 3956 158 4991 166
υπακούουσιν αὐτῷ πᾶσιν αἰτίσιν σωτηρίας αἰωνίου
3obeying 4him 1to all the reason [2deliverance 1of eternal];
4316 5259 3588 2316 749 2596
5:10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ του θεοῦ ἀρχιερεὺς κατὰ
having been addressed by God as chief priest according to
3588 5010 * 4012 3739 4183 1473
τὴν τάξιν Μελχισεδέκ 5:11 περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν
the order of Melchisedek. Concerning of whom [3is much 1our
3588 3056 2532 1421 3004 1893 3576
ο λόγος και δυσερμῆνεντος λέγειν ἐπεὶ νωθροὶ
2word] and difficult in interpretation to speak, since [2dull
1096 3588 189 2532-1063 3784
γεγονάτε ταις ἀκοαῖς 5:12 και γὰρ οφείλοντες
1you have become] in the hearings. For though you ought
1510.1 1320 1223 3588 5550 3825 5532 2192
εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν χρόνον πάλιν χρείαν ἔχετε
to be teachers because of the time, again [2need 1you have]
3588 1321 1473 5100 3588 4747 3588 746
του διδάσκειν ὑμᾶς τίνα τα στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς
of the teaching you what are the elements of the beginning
3588 3051 3588 2316 2532 1096 5532 2192
των λογίων του θεοῦ και γεγονάτε χρείαν ἔχοντες
of the oracles of God; and you have become [2need 1having]
1051 2532 3756 4731 5160 3956-1063
γάλακτος και οὐ στερεὰς τροφῆς 5:13 πας γὰρ
of milk, and not of solid nourishment. For every one

5:5 †See Ps. 2:7.

5:6 †See Ps. 110:4.

5:7 †i.e. Christ.

3588 3348 1051 552 3056
ο μετέχων γάλακτος ἀπειρος λόγου
partaking of milk is inexperienced of the word
1343 3516 1063 1510.2.3 5046
δικαιοσύνης νηπιος γὰρ ἐστι 5:14 τελείων
of righteousness, [3an infant 1for 2he is]. [3for full grown
1161 1510.2.3 3588 4731 5160 3588 1223
δε ἐστὶν ἡ στερεὰ τροφή των διὰ
1But 4is 2solid 3nourishment], even of the ones through
3588 1838 3588 145 1128 2192 4314
τὴν ἐξιν τα αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων πρὸς
the manner [2the 3senses 4exercised 1of having] for
1253 2570-5037 2532 2556
διακρίσιν καλοῦ τε και κακοῦ
the distinction of both good and evil.

CHAPTER 6

Warnings Regarding Unbelief

1352 863 3588 3588 746 3588
6:1 διὸ ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς του
Therefore having left the [2of the 3beginning 4of the
5547 3056 1909 3588 5047 5342 3361
χριστοῦ λόγον ἐπὶ τὴν τελειότητα φερώμεθα μὴ
3Christ 1matter], [2unto 3the 4perfection 1we should bear on], (not
3825 2310 2598 3341
πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας
again 2a beginning foundation 1casting down) unto repentance
575 3498 2041 2532 4102 1909 2316 909
ἀπὸ νεκρῶν ἔργων και πιστεως ἐπὶ θεόν 6:2 βαπτισμῶν
from dead works, and of belief upon God, [2of immersions
1322 1936-5037 5495 386-5037
διδασχῆς ἐπιθέσεως τε χειρῶν ἀναστάσεως τε
1of the teaching], and of laying on of hands, and of resurrection
3498 2532 2917 166 2532 3778 4160
νεκρῶν και κριματος αἰωνίου 6:3 και τοῦτο ποιήσομεν
of dead ones, and [2judgment 1eternal]. And this we shall do,
1437.1 2010-3588-2316 102-1063 3588
εἰς ἐάνπερ ἐπιτρέπη ο θεός 6:4 ἀδύνατον γὰρ τοὺς
if indeed God should permit. For it is impossible of the ones
530 5461 1089 5037 3588 1431 3588
ἀπαξ φωτισθέντας γευσάμενους τε τῆς δωρεάς τῆς
once enlightened, having tasted also of the [2gift
2032 2532 3353 1096 4151 39
ἐπουρανίου και μετόχους γενηθέντας πνεύματος ἁγίου
1heavenly], and [2partakers 1becoming 4spirit 3of holy],
2532 2570 1089 2316 4487 1411-5037
6:5 και καλὸν γευσάμενους θεοῦ ῥῆμα δύναμις τε
and [2the good 1having tasted 4of God 3word], and of powers
3195 165 2532 3895 5205
μέλλοντος αἰῶνος 6:6 και παραπεσόντας πάλιν
[2about to be 1of the eon], and having fallen, again
340 1519 3341 388 1438 3588
ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν ἀνασταυρούντας εαυτοὺς τον
to renew to repentance, crucifying again to themselves the
5207 3588 2316 2532 3856 1093-1063
υἱὸν του θεοῦ και παραδειγματίζοντας 6:7 γῆ γὰρ
son of God, and making an example of him. For the earth
3588 4095 3588 1909 1473 4178 2064 5205
ἡ πιωσα τὸν ἐπ' αὐτῆς πολλὰκις ἐρχόμενον νετὸν
having drunk the [4upon 5it 3often 2coming 1rain],
2532 5088 1008 2111 1565 1223 3739
και τίκτουσα βοτάνην εὐθετον ἐκείνοις δι' οὓς
and giving birth to [2pasturage 1fit] for those through whom
2532 1090 3335 2129 575 3588
και γεωργεῖται μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ του
also it is cultivated, shares of the blessing from
2316 1627-1161 173 2532 5146
θεοῦ 6:8 ἐκφέρουσα δε ἀκάνθας και τριβόλους
God. But that bringing forth thorn-bushes and thistles
96 2532 2671 1451 3739 3588 5056 1519
ἀδόκιμος και κατάρας ἐγγὺς ἧς το τέλος εἰς
is rejected, and [2a curse 1near to], whose end is for
2740 3982-1161 4012 1473 27
καυσιν 6:9 πεπεισμεθα δε περὶ ὑμῶν ἀγαπητοί
burning. But we are persuaded concerning you, beloved,
3588-2908 2532 2192 4991 1499 3779 2980
τα κρείττονα και ἐχόμενα σωτηρίας εἰ και οὕτω λαλοῦμεν
of better things, and having deliverance, if even thus we speak.
3756 1063 94 3588 2316 1950 3588 2041-1473
6:10 οὐ γὰρ ἀδικος ο θεός ἐπιλαθῆσθαι του ἔργου ὑμῶν
[3is not 1For 4unjust 2God] to forget your work

2532 3588 2873 3588 26 3739 1731 1519
 και του κόπου της αγάπης ης ενεδείξασθε εις
 and the toil of the love which you demonstrated in
 3588 3686-1473 1247 3588 39 2532
 το ονομα αυτού διακονήσαντες τοις αγίοις και
 his name, having served to the sanctified ones, and
 1247 1937-1161 1538 1473 3588
 διακονούντες 6:11 επιθυμούμεν δε έκαστον υμών την
 still serving. But we desire each of you [2]the
 1473 1731 4710 4314 3588 4136
 αυτήν ενδείκνυσθαι σπουδὴν προς την πληροφορίαν
 [3]same [1]to demonstrate] diligence to the full assurance
 3588 1680 891 5056 2443 3361 3576
 της ελπίδος αχρι τέλους 6:12 ινα μη νωθροί
 of the hope as far as until the end. That [2]not [4]dull
 1096 3402-1161 3588 1223 4102
 γένησθε μιμηταί δε των διά πίστewς
 [1]you should [3]become], but imitators of the ones through belief
 2532 3115 2816 3588 1860
 και μακροθυμίας κληρονομούντων τας επαγγελίας
 and long-suffering are inheriting the promises.

God's Promise by an Oath

6:13 3588-1063 * 1861-3588-2316 1893
 τω γαρ Αβραάμ επαγγειλάμενος ο θεός επει
 For to Abraham God having promised, since
 2596 3762 2192 3173 3660
 κατ' ουδενός ειχε μείζονος ομόσαι
 according to no one had he greater to swear an oath by,
 3660 2596 1438 3004 2229
 ωμοσε καθ' εαυτού 6:14 λεγων ημην
 swore an oath according to himself, saying, Assuredly
 2127 2127 1473 2532 4129 4129 1473
 ευλογών ευλογήσω σε και πληθυνών πληθυνώ σε
 blessing I will bless you, and multiplying I will multiply you†.
 2532 3779 3114 2013 3588
 6:15 και ούτω μακροθυμήσας επέτυχε της
 And thus, having been long-suffering, he succeeded in the
 1860 444 3303 1063 2596 3588 3173
 επαγγελίας 6:16 ανθρωποι μεν γαρ κατά τον μείζονος
 promise. [2]men [3]indeed [1]For [5]by [6]the [7]greater
 3660 2532 3956 1473-485 4009 1519
 ομνύουσι και πάσης αυτοίς αντιλογίας πέρας εις
 [4]swear an oath], and [6]in all [7]disputes to them [3]is an end [4]for
 951 3588 3727 1722 3739 4053 1014
 βεβαίωσω ορκος 6:17 εν ω περισσότερον βουλόμενος
 [5]security [1]the [2]oath]. In which [2]more extra [3]wanting
 3588 2316 1925 3588 2818 3588 1860 3588
 ο θεός επιδειξει τοις κληρονόμοις της επαγγελίας του
 [1]God] to display to the heirs of the promise the
 276 3588 1012-1473 3315 3727 2443
 αμετάθετον της βουλής αυτού εμεσίτευσεν ορκω 6:18 ινα
 immutability of his counsel, mediated by an oath, that
 1223 1417 4229 276 1722 3739 102
 δια δυο πραγμάτων αμεταθέτων εν οις αδύνατον
 through two [2]things [1]immutable], (in which it was impossible
 5574-2316 2478 3874 2192 3588
 ψεύσασθαι θεόν ισχυράν παράκλησιν έχομεν
 for God to lie), [2]strong [3]consolation [1]we should have] οι
 2703 2902 3588 4295 1680
 καταφυγόντες κρατήσαι της προκειμένης ελπίδος
 taking refuge to hold to the [2]situated before us [1]hope].
 3739 5613 45 2192 3588 5590
 6:19 ην ως ακυραν έχομεν της ψυχής
 Which hope [2]as [3]an anchor [1]we have] of the soul,
 804-5037 2532 949 2532 1525 1519 3588 2082
 ασφαλής τε και βεβαία και εισερχομένη εις το εσωτερον
 both safe and firm, and entering into the inner
 3588 2665 3699 4274 5228 1473
 του καταπετάσματος 6:20 όπου πρόδρομος υπέρ ημών
 veil, where as forerunner for us,
 1525-* 2596, 3588 5010 *
 εισήλθεν Ιησους κατά την τάξιν Μελχισεδέκ
 Jesus entered according to the order of Melchisedek,
 749 1096 1519 3588 165
 αρχιερεύς γενόμενος εις τον αιωνα
 [2]chief priest [1]becoming] into the con.

6:14 †See Gen. 22:17.

CHAPTER 7

The Melchisedek Priesthood

7:1 3778-1063 3588 * 935 *
 ουτος γαρ ο Μελχισεδέκ βασιλεύς Σαλήμ
 For this Melchisedek, king of Salem,
 2409 3588 2316 3588 5310 3588 4876
 ιερεύς του θεού του υψίστου ο συναντήσας
 priest of God the highest, the one having met with
 * 5290 575 3588 2871 3588 935
 Αβραάμ υποστρέφοντι από της κοπής των βασιλέων
 Abraham returning from the slaughter of the kings,
 2532 2127 1473 3739 2532 1181 575 3956
 και ευλογήσας αυτον 7:2 ω και δεκάτην από πάντων
 and having blessed him, to whom also [3]a tenth [4]of [5]all
 3307 * 4412 3303 2059
 εμέρισεν Αβραάμ πρώτον μεν ερμηνευόμενος
 [2]portioned [1]Abraham], whose name first indeed being translated
 935 1343 1899-1161 2532 935 *
 βασιλεύς δικαιοσύνης επείτα δε και βασιλεύς Σαλήμ
 king of righteousness, and thereupon also king of Salem,
 3739 1510.2.3 935 1515 540 282
 ο εστι βασιλεύς ειρήνης 7:3 απάτωρ αμήτωρ
 which is king of peace; fatherless, motherless,
 35 3383 746 2250 3383 2222
 αγνεαλόγητος μητε αρχήν ημερών μητε ζωής
 of unknown genealogy, neither beginning of days, nor [3]of life
 5056 2192 871-1161 3588 5207 3588
 τέλος έχων αφωμοιωμένος δε τω υιώ του
 [2]an end [1]having], and taking an exact image to the son
 2316 3306 2409 1519 3588 1336 2334-1161
 θεού μένει ιερεύς εις το διηνεκές† 7:4 θεωρείτε δε
 of God, abides a priest for perpetuity. And view
 4080 3778 3739 2532 1181 *
 πηλίκος ουτος ω και δεκάτην Αβραάμ
 how great this one was, to whom [5]even [6]a tenth [1]Abraham
 1325 1537 3588 205 3588 3966 2532
 έδωκεν εκ των ακροθινών ο πατριάρχης 7:5 και
 [4]gave [7]from out of [8]the [9]choice parts [2]the [3]patriarch]. And
 3588-3303 1537 3588 5207 * 3588 2405
 οι μεν εκ των υιων Λευι την ιεροτείαν
 indeed the ones from out of the sons of Levi, [2]the [3]priesthood
 2983 1785 2192 586 3588 2992
 λαμβάνοντες εντολήν έχουσιν αποδεκατουν τον λαον
 [1]receiving], [2]a commandment [1]have] to tithe the people
 2596 3588 3551 5123 3588 80-1473
 κατά τον νόμον τουτ' εστι τους αδελφούς αυτών
 according to the law, that is to say, the ones of their brothers,
 2539 1831 1537 3588 3751
 καιύερ εξέληλυθότας εκ της οσφύος
 though they are ones having come forth from out of the loin
 * 3588-1161 3361 1075 1537
 Αβραάμ 7:6 ο δε μη γενεαλογούμενος εξ
 of Abraham. But the one not tracing descent from out of
 1473 1183 3588 * 2532 3588 2192
 αυτών δεδεκάτωκε τον Αβραάμ και τον έχοντα
 them received a tenth from Abraham, and [2]the one [3]having
 3588 1860 2127 5565-1161 3956
 τας επαγγελίας ευλόγηκε 7:7 χωρίς δε πάσης
 [4]the [5]promises [1]has blessed]. But separate from all
 485 3588 1640 5259 3588 2908 2127 2532
 αντιλογίας το έλαττον υπό του κρείττονος ευλογείται 7:8 και
 dispute, the lesser [2]by [3]the [4]better† [1]is blessed]. And
 5602 3303 1181 599 444 2983
 ωδε μεν δεκάτας αποθηήσκοντες ανθρωποι λαμβάνουσιν
 here indeed [4]tenths [2]die [1]men [3]who receive];
 1563-1161 3140 3754 2198
 εκεί δε μαρτυρούμενος ότι ζη
 but there receives tenths one being witnessed of that he lives.
 2532 5613 2031 2036 1223 * 2532 *
 7:9 και ως έπος ειπείν διά Αβραάμ και Λευι
 And, as literally to speak, through Abraham even Levi
 3588 1181 2983 1183 2089 1063 1722
 ο δεκάτας λαμβάνων δεδεκάτωται 7:10 επι γαρ εν
 the one [2]tenths [1]receiving] pays a tenth, [3]still [1]for [4]in

7:3 †CP adds εν ω οτι και του Αβρααμ προετιμηθη - that in which also Abraham esteemed.

7:7 †or superior.

3588 3751 3588 3962 1510.7.3 3753 4876 1473
 τη οσφύϊ του πατρός ην ὅτε συνήνησεν αὐτῷ
 3the 9loin 7of the 8father 2he was] when 2met with 3him
 3588 *
 ο Μελχισεδέκ 7:11 εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ
 1Melchisedek]. If indeed then perfection 2through
 3588 * 2420 1510.7.3 3588 2992 1063 1909
 τῆς Λευϊτικῆς ἱερωσύνης ην ο λαὸς γὰρ ἐπ'
 3the 4Levitical 5priesthood 1were] ([2the 3people 1for 5upon
 1473 3549 5100 2089 5532 2596
 αὐτῇ νενομοθέτητο τις ἐτι χρεῖα κατὰ
 9it 4established law]), what still need was there [4according to
 3588 5010 * 2087 450 2409
 τῆν τάξιν Μελχισεδέκ ἑτέρον ἀνίστασθαι ἱερέα
 3the 7of Melchisedek 1for another 3to arise 2priest],
 2532 3756 2596 3588 5010 * 3004
 καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι
 and not 2according to 3the 4order 5of Aaron 1to be called]?
 7:12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης ἐξ ἀνάγκης
 4being transposed 1For 2the 3priesthood], from out of necessity
 2532 3551 3331 1096 1909-3739-1063
 καὶ νόμον μεταθεσίς γίνεται 7:13 ἐφ' οὗ γὰρ
 also 2of law 1a transposition] takes place. For of whom
 3004 3778 5443 2087 3348
 λέγεται ταῦτα φύλις ἑτέρας μετέσχηκεν
 2are spoken 1these things] 2of another 1partakes]
 575 3739 3762 4337 3588 2379
 ἀφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκε τῷ θυσιαστηρίῳ
 from which no one has given attention to the altar.
 4271-1063 3754 1537 *
 7:14 πρόδηλον γὰρ ὅτι ἐξ Ἰουδα ἀνατέταλκεν
 For it is exposed to view that 3from out of 4Judah 2has risen
 3588 2962-1473 1519 3739 5443 3762 4012
 ο κύριος ἡμῶν εἰς τὴν φυλὴν οὐδὲν περὶ
 1our Lord], for which tribe 3nothing 4concerning
 2420 * 2980 2532 4053 2089
 ἱερωσύνης Μωϋσῆς ἐλάλησε 7:15 καὶ περισσώτερον ἐτι
 5priesthood 1Moses 2spoke]. And more extra still
 2612-1510.2.3 1487 2596 3588 3665 *
 καταδήλον ἐστὶν εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα Μελχισεδέκ
 it is quite evident, since according to the likeness of Melchisedek
 450 2409 2087 3739 3756 2596 3551
 ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος 7:16 ὅς οὐ κατὰ νόμον
 3arises 2priest 1another], who not according to the law
 1785 4559 1096 235 2596 1411
 ἐντολῆς σαρκικῆς γέγονεν ἀλλὰ κατὰ δυνάμιν
 2commandment 1of fleshly] exists, but according to the power
 2222 179 3140-1063 3754 1473
 ζωῆς ἀκαταλύτου 7:17 μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι σὺ
 2life 1of an indissoluble]. For he testifies, that, You
 2409 1519 3588 165 2596 3588 5010 *
 ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ
 are a priest into the eon according to the order of Melchisedek].
 115 3303 1063 1096 4254
 7:18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης
 3an annulment 2indeed 1For 3takes place 5before
 1785 1223 3588 1473 772 2532
 ἐντολῆς διὰ το αὐτῆς ἀσθενές καὶ
 4of the commandment] because of its weak and
 512 3762 1063 5048 3588 3551
 ἀνωφελές 7:19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ο νόμος
 unprofitable state, 5nothing 1for 4perfected 2the 3law];
 1898-1161 2908 1680 1223
 ἐπεισαγωγὴ δε 7:20 καὶ καθ' ὅσον
 but there is the further introduction of a better hope, through
 3739 1448 3588 2316 2532 2596 3745
 ἧς ἐγγίζομεν τῷ θεῷ 7:20 καὶ καθ' ὅσον
 which we approach to God. And according to as much as
 3756 5565 3728
 οὐ χωρὶς ὁρκωμοσίας
 not separate from the swearing of an oath he was made priest
 3588-3303-1063 5565 3728
 7:21 οἱ μὲν γὰρ χωρὶς ὁρκωμοσίας
 (for indeed the ones separate from swearing of an oath
 1510.2.6 2409 1096 3588-1161 3326 3728
 εἰσιν ἱερεῖς γεγονότες ο δε μετὰ ὁρκωμοσίας
 are 2priests 1become], but the one with swearing of an oath
 1223 3588 3004 4314 1473 3660-2962
 διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτὸν ὥμοσε κύριος
 through the saying as to him, The Lord swore by an oath,

7:17 †See Ps. 110:4.

2532 3756-3338 1473 2409 1519 3588 165
 καὶ οὐ μεταμεληθήσεται σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα
 and will not change his mind; you are a priest into the eon
 2596 3588 5010 * 2596 5118
 κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ 7:22 κατὰ τοσούτον
 according to the order of Melchisedek], by so much
 2908 1242 1096 1450 * 2532
 κρείττονος διαθήκης γέγονεν ἑγγυος Ἰησοῦς 7:23 καὶ
 of a better covenant 3has become 3surety 1Jesus]. And
 3588 3303 4183-1510.2.6 1096 2409 1223 3588
 οἱ μὲν πλείονες εἰσι γεγονότες ἱερεῖς διὰ το
 indeed, there are more 2being 1priests] 3on account of
 2288 2967 3887 3588-1161 1223 3588
 θανάτῳ κωλύεσθαι παραμένειν 7:24 ο δε διὰ το
 4death 1restrained 2from remaining]; but he, because of
 3306-1473 1519 3588 165 531 2192 3588 2420
 μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα ἀπαράβατον ἔχει τὴν ἱερωσύνην
 his abiding into the eon, 3inviolable 1has 2the] priesthood.
 7:25 ὅθεν καὶ σώζειν εἰς τὸ παντελές δυνατὰ
 From where 2even 3to deliver 4totally 1he is able]
 3588 4334 1223 1473 3588 2316 3842
 τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ θεῷ πάντοτε
 the ones coming forward through him to God, at all times
 2198 1519-3588-1793 5228 1473 5108-1063
 ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν ὑπὲρ αὐτῶν 7:26 τοιούτος γὰρ
 living to intercede for them. For such
 1473 4241 749 3741 172 283
 ἡμῖν ἐπρεπε ἀρχιερεὺς ὅστις ἀκακος ἀμίαντος
 3us 2becomes 1a chief priest] – sacred, guileless, undefiled,
 5563 575 3588 268 2532 5308 3588
 κειχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἀμαρτωλῶν καὶ ὑψηλότερος τῶν
 being separated from sinners, and 2higher 3than the
 3772 1096 3739 3756-2192 2596-2250 318
 οὐρανῶν γεγόμενος 7:27 ὅς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην
 4heavens 1becoming]; who has not had a daily necessity,
 5618 3588 749 4387 5228 3588-2398 266
 ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς πρότερον ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἀμαρτιῶν
 as the chief priests had prior 3for 4their own 5sins
 2378 399 1899 3588 3588 2992
 θυσίας ἀναφέρειν εἰπεῖτα τῶν τούτων λαοῦ
 2sacrifices 1to offer], and thereupon for the sins of the people.
 3778-1063 4160 2178 1438 399
 τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφ' ἑαυτὸν ἀνερέγκας
 For this he did once for all 2himself 1having offered].
 7:28 ο νόμος γὰρ ἀνθρώπων καθίστησιν ἀρχιερεῖς,
 2the 3law 1For 5men 4ordains] chief priests,
 2192 769 3588 3056 1161 3588 3728
 ἐχοντας ἀσθενεῖν ο λόγος δε τῆς ὁρκωμοσίας
 ones having weakness, 2the 3word 1but] of the swearing of an oath,
 3588 3326 3588 3551 5207 1519 3588 165 5048
 τῆς μετὰ τὸν νόμον υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον
 the one after the law, 2a son 3into 4the 5eon 1has perfected].

CHAPTER 8

The Chief Priest of the New Covenant

2774-1161 1909 3588 3004
 8:1 κεφάλαιον δε ἐπὶ τοῖς λεγομένοις
 But the total sum upon the things being spoken is –
 5108 2192 749 3739 2523 1722 1188
 τοιούτον ἔχομεν ἀρχιερέα ὅς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ
 2such 1we have] a chief priest, one who sat at the right
 3588 2362 3588 3172 1722 3588 3772 3588
 τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς 8:2 τῶν
 of the throne of the greatness in the heavens, 2of the
 39 3011 2532 3588 4633 3588 228 3739
 ἁγίων λειτουργός καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς ἦν
 3holies 1a minister], and of the 2tent 1true], which
 4078 3588 2962 2532 3756 444 3956-1063 749
 ἐπήξεν ο κύριος καὶ οὐκ ἀνθρώπος 8:3 πας γὰρ ἀρχιερεὺς
 3pitched 1the 2Lord], and not man. For every chief priest
 1519 3588 4374 1435-5037 2532 2378 2525
 εἰς τὸ προσφέρειν δῶρα τε καὶ θυσίας καθίσταται
 2for 3the 4act of offering 5both gifts 6and 7sacrifices 1is ordained].
 3606 316 2192 5100 2532 3778
 ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον
 Whereupon it is important 3to have 4something 1even 2this one]

7:21 †See Ps. 110:4.

3739 4374 1487-3303-1063 1510.7.3 1909 1093
ο προσενέγκη 8:4 ει μεν γαρ ην επί γης
which he should offer. For if indeed he was upon the earth,
3761-302-1510.7.3 2409 1510.6 3588 2409 3588
ουδ' αν ην ιερείς οντων των ιερέων των
not even would he be a priest, there being the priests of the ones
4374 2596 3588 3551 3588 1435 3748
προσφερόντων κατά τον νόμον τα δώρα 8:5 οίτινες
offering [3according to 4the 5law 1the 2gifts]; who
5262 2532 4639 3000 3588 2032 2531
υποδείγματι και σκιά λατρεύουσι των επουρανίων καθώς
[2the example 3and 4shadow 1serve] of the heavenlies, as
5537-* 3195 2005 3588 4633
κεχηρημάτισται Μωϋσης μέλλων επιτελείν την σκηνην
Moses was divinely instructed being about to complete the tent.
3708-1063 5346 4160 3956 2596 3588 5179
ορα γαρ φησι ποιήσεις πάντα κατά τον τύπον
For, See, says he, you shall make all things according to the model
3588 1166 1473 1722 3588 3735 3568-1161
τον δειχθέντα σοι εν τω ορει 8:6 νυνι δε
having been shown to you on the mountain†. But now
1313 5177 3009 3745 2532
διαφορωτέρας τέτευχε λειτουργίας όσω και
a more diverse [2he has attained 1ministration], in as much as also
2908, 1510.2.3 1242 3316 3748 1909 2908
κρείττονος εστι διαθήκης μευιτης ητις επι κρείττοσιν
[3of a better 1he is 4covenant 2mediator], which [2upon 3better
1860 3549 1487-1063 3588 4413-1565
επαγγελίας νενομοθέτται 8:7 ει γαρ η πρώτη εκείνη
4promises 1is established]. For if that first covenant
1510.7.3 273 3756-302 1208 2212
ην αμειπτος ουκ αν δευτέρας εξητείτο
was blameless, [2would not 3for a second 1there 3be sought
5117 3201-1063 1473 3004 2400
τόπος 8:8 μεμφόμενος γαρ αυτοίς λεγει ιδου
4place]. For complaining against them, he says, Behold,
2250 2064 3004 2962 2532 4931 1909
ημέραι έρχονται λέγει κύριος και συντελέσω επι
come, says the Lord, and I will complete upon
3588 3624 * 2532 1909 3588 3624 * 1242
τον οικον Ισραήλ και επι τον οικον Ιουδα διαθήκη
the house of Israel and upon the house of Judah [2covenant
2537 3756 2596 3588 1242 3739 4160
καινην 8:9 ου κατά την διαθήκη ην εποίησα
1a new]. Not according to the covenant which I made
3588 3962-1473 1722 2250 1949-1473 3588
τοίς πατράσιν αυτών εν ημέρα επιλαβομένου μου της
with their fathers in the day of my taking hold of
5495-1473 1806-1473 1537 1093 *
χειρός αυτών εξαγαγείν αυτοους εκ γης Αιγύπτου
their hand to lead them from out of the land of Egypt;
3754 1473 3756-1696 1722 3588 1242-1473 2504 272
οτι αυτοί ουκ ενέμειναν εν τη διαθήκη μου καγώ ημέλησα
for they adhered not to my covenant, and I neglected
1473 3004 2962 3754 3778 3588 1242 3739
αυτών λέγει κύριος 8:10 οτι αυτη η διαθήκη ην
them, says the Lord. But this is the covenant which
1303 3588 3624 * 3326 3588 2250-1565
διαθήσομαι τω οικω Ισραήλ μετά τας ημέρας εκείνας
I will ordain with the house of Israel after those days,
3004 2962 1325 3551-1473 1519 3588 1271-1473
λέγει κύριος διδούς νόμους μου εις την διανοιαν αυτών
says the Lord – imputing my laws into their mind,
2532 1909 2588-1473 1924 1473 2532 1510.8.1
και επί καρδιάς αυτών επιγράψω αυτοους και έσομαι
and [3upon 4their hearts 1I will inscribe 2them]. And I will be
1473 1519 2316 2532 1473 1510.8.6 1473 1519 2992 2532
αυτοίς εις θεόν και αυτοί έσονται μοι εις λαόν 8:11 και
to them for God, and they will be to me for a people. And
3766.2 1321 1538 3588 4139-1473 2532
ου μη διδάξωσιν εκαστος τον πλησίον† αυτού και
in no way [2teach 1should each] his neighbor, nor
1538 3588 80-1473 3004 1097 3588 2962 3754
εκαστος τον αδελφόν αυτού λέγων γνώθι τον κύριον οτι
each his brother, saying, Know the Lord! For
3956 1492 1473 575 3397-1473 2193 3173-1473
πάντες ειδησουσι με από μικρου αυτών έως μεγαλου αυτών
all shall know me, from their small unto their great.

8:5 †See Ex. 25:40.

8:11 †CP reads πολιτην - fellow-citizen.

3754 2436-1510.8.1 3588 93-1473 2532 3588
8:12 ου ιλεως έσομαι ταις αδικίαις αυτών και των
For I will be kind to their unrighteousness, and
266-1473 2532 3588 458-1473 3766.2
αμαρτιών αυτών και των ανομιών αυτών ου μη
their sins and of their lawless deeds in no way
3403 2089 8:13 εν τω λέγειν καινην
μνησθώ έτι 8:13 εν τω λέγειν καινην
should I remember anymore†. In the saying, New,
3822 3588 4413 3588-1161 3822 2532
πεπαλαιώκε την πρώτην το δε παλαιούμενον και
he has made [3old 1the 2first]. And the one being old and
1095 1451 854
γηράσκον εγγύς αφανισμού
growing old is near extinction.

CHAPTER 9

The Old and New Covenants Compared

9:1 2192 3303 3767 2532 3588 4413 4633
είχε μεν ουν και η πρώτη σκηνη†
[4had 5indeed 6then 7also 1The 2first 3tent]
1345 2999 3588-5037 39 2886 4633
δικαιώματα λατρείας το τε αγιον κοσμητικόν 9:2 σκηνη
ordinances of service, and the [2holy place 1worldly]. [4tent
1063 2680 3588 4413 1722 3739 3739 5037
γαρ κατεσκευάσθη η πρώτη εν η τε
1For 5was carefully prepared 2the 3first], in which was both
3087 2532 3588 5132 2532 3588 4286 3588 740
λυχνία και η τράπεζα και η προθεσις των αρτων
lamp-stand and the table, and the place setting of the breads,
3748 3004 39 3326-1161 3588 1208 2665
ητις λεγεται αγια 9:3 μετά δε το δευτερον καταπέτασμα
which is called holy; and after the second veil,
4633 3588 3004 39 39 5552
σκηνη η λεγομένη αγια αγίων 9:4 χρυσούν
a tent being called Holy of Holies, [2a golden
2192 2369 2532 3588 2787 3588 1242
εχουσα θυμιατήριον και την κιβωτόν της διαθήκης
1having] incense pan, and the ark of the covenant
4028 3840 5553 1722 3739
περικεκαλυμμένην παντοθεν χρυσίω εν η
having been covered over on all sides in gold, in which was
4713 5552 2192 3588 3131 2532 3588 4464
ατάμνος χρυσή έχουσα το μάννα και η ράβδος
[2jar 1the golden] having the manna, and the rod
* 3588 985 2532 3588 4109 3588 1242
Λαρών η βλαστήσασα και αι πλάκες της διαθήκης
of Aaron having burst forth, and the tablets of the covenant;
5231-1161 1473 5502 1391 2683
9:5 υπεράνω δε αυτης χερουβιμ δόξης κατασκιάζοντα
and up above it were the cherubim of glory shading
3588 2435 4012 3739 3756-1510.2.3 3568 3004
το λαστήριον περι ων ουκ εστι νυν λεγειν
the atonement-seat. Concerning which it is not for now to speak
2596 3313 3778-1161 3779 2680
κατά μέρος 9:6 τούτων δε ούτω κατεσκευασμένων
in turn. And of these things thus being carefully prepared,
1519 3303 3588 4413 4633 1275-3956 1524 3588
εις μεν την πρώτην σκηνην διά πάντος εισάσιν οι
[6into 5indeed 7the 8first 9tent 3always 4enter 1the
2409 3588 2999 2005 1519-1161 3588 1208
ιερείς τας λατρείας επιτελούντες 9:7 εις δε την δευτέραν
2priests], [2the 3services 1completing]. But into the second part
530 3588-1763 3441 3588 749 3756 5565
απαξ ο ενιαυτού μόνος ο αρχιερεύς ου χωρίς
[4once 3a year 5went in alone 1the 2chief priest], not without
129 3739 4374 5228 1438 2532 3588 3588 2992
αίματος ο προσφέρει υπέρ εαυτού και των του λαού
blood, which he offers for himself, and the [2for the 3people
51 3778 1213 3588 4151
αγνοημάτων 9:8 τούτο δηλούντος του πνεύματος
1ignorance sacrifices]. This manifesting of the [2spirit
3588 39 3380 5319 3588 3588 39
τον αγιον μηπω πεφανερώσθαι την τον αγιον
1holy] not yet has been made apparent [7of the 8of the 10holies

8:8-12 †See Jer. 31:31-34.

9:1 †Ald. omits σκηνη.

3598 2089 3588 4413 4633 2192 4714
 ὁδὸν ἐτι της πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στάσιν
 8way 1while still 2the 3first 4tent 5was having 6a position].
 3748 3850 1519 3588 2540 3588 1764 2596
 9:9 ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα καθ'
 Which is a parable in the time being present, in
 3739 1435-5037 2532 2378 4374 3361 1410 2596
 ὃν δῶρά τε καὶ θυσίαι προσφέρονται μὴ δυνάμεναι κατὰ
 which both gifts and sacrifices are offered, not being able as to
 4893 5048 3588 3000 3440
 συνειδήσιν τελειῶσαι τὸν λατρεύοντα 9:10 μόνον
 conscience to perfect the one serving; consisting only
 1909 1033 2532 4188 2532 1313 909 2532
 ἐπὶ βρώμασι καὶ πομασι καὶ διαφόροις βαπτισμοῖς καὶ
 in foods and drinks, and diverse immersions, and
 1345 4561 3360 2540 1357 1945
 δικαιοῦμασι σαρκὸς μέχρι καιροῦ διορθώσεως ἐπικείμενα
 ordinances of flesh, until a time of straightening rests.
 5547-1161 3854 749 3588 3195
 9:11 χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων
 But Christ being come is chief priest of the 2about to be
 18 1223 3588 3173 2532 5046 4633 3756
 ἀγαθῶν δια της μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς οὐ
 1good things], through the greater and more perfect tent, not
 5499 5123 3756 3778 3588 2937 3761
 χειροποιήτου τούτ' ἐστὶν οὐ ταύτης της κτίσεως 9:12 οὐδὲ
 made by hand – that is to say, not of this creation. Nor
 1223 129 5131 2532 3448 1223-1161 3588-2398
 δι' αἱματος τράγων καὶ μόσχων διὰ δὲ τὸν ἰδιον
 through the blood of he-goats and calves, but by his own
 129 1525 2178 1519 3588 39 166
 αἱματος εἰσήλθεν εἰς τὰ ἁγία αἰωνίαν
 blood he entered once for all into the holies, [2an eternal
 3085 2147 1487-1063 3588 129 5022
 λῦτρωσιν εὐράμενος 9:13 εἰ γὰρ τὸ αἷμα ταύρων
 3ransoming 1having found]. For if the blood of bulls
 2532 5131 2532 4700 1151 4472 3588
 καὶ τράγων καὶ σποδὸς δαμαλεως ραντίζουσα τοὺς
 and he-goats, and ashes of a heifer sprinkling the ones
 2840 37 4314 3588 3588 4561 2514
 καθαρινόμενους ἁγιάζει εἰς τὴν της σαρκὸς καθαρότητα
 being unclean, sanctifies for the 2of the 3flesh 1cleanliness],
 4214 3123 3588 129 3588 5547 3739 1223
 9:14 πόσω μάλλον τὸ αἷμα τοῦ χριστοῦ ὅς διὰ
 how much more the blood of the Christ, (who through
 4151 166 1438-4374 299 3588 2316
 πνεύματος αἰωνίου εαυτὸν προσήνεγκεν ἁμωμον τῷ θεῷ
 2spirit 1eternal] offered himself unblemished to (God),
 2511 3588 4893-1473 575 3498 2041 1519 3588
 καθαριεῖ τὴν συνειδήσιν ὑμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων εἰς τὸ
 shall cleanse your conscience from dead works for
 3000 2316-2198 2532 1223 3778 1242
 λατρεῖν θεῷ ζῶντι 9:15 καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης
 serving the living God. And because of this 4covenant
 2537 3316 1510-2.3 3704 2288 1096
 καινῆς μεσίτης ἐστὶν ὅπως θανάτου γενομένου
 3of a new 2mediator 1he is], so that death having taken place,
 1519 629 3588 1909 3588 4413 1242
 εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ
 for the release by ransom of the 2unto 3the 4first 5covenant
 3847 3588 1860 2983 3588
 παραβάσεων τῇ ἐπαγγελίᾳ λαβῶσιν οἱ
 1violations], 4of the 5promise 3should receive 1so as the ones
 2564 3588 166 2817 3699-1063
 κεκλημένοι της αἰωνίου κληρονομίας 9:16 ὅπου γὰρ
 2having been called] of the eternal inheritance. For where
 1242 2288 318 5342
 διαθήκη θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι
 there is a will], 2for the death 1it is a necessity 5to come to bear
 3588 1303 1242-1063 1909 3498
 τοῦ διαθεμένου 9:17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς
 3of the one 4ordaining the will]. For a will with dead ones
 949 1893 3379 2480 3753 2198
 βεβαία ἐπεὶ μὴποτε ἰσχύει ὅτε ζῇ
 is firm; since not at any time does it prevail when 3lives
 3588 1303 3606 3761 3588
 οὐ διαθέμενος 9:18 ὅθεν οὐδ' ἡ
 1the one 2ordaining the will]. Whereupon neither the
 4413 5565 129 1457
 πρώτη χωρὶς αἱματος ἐγκεκρίνισται
 first covenant 2separate from 3blood 1has been dedicated].

9:16 †for covenant.

2980 1063 3956 1785
 9:19 λαληθείσης γὰρ ἵνα πάσης ἐντολῆς
 4having been spoken 1For 2every 3commandment]
 2596 3588 3551 5259 * 3956 3588 2992
 κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ τῷ λαῷ
 according to the law by Moses to all the people,
 2983 3588 129 3588 3448 2532 5131 3326 5204
 λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων καὶ τράγων μετὰ ὕδατος
 having taken the blood of the calves and he-goats, with water,
 2532 2053 2847 2532 5301 1473-5037 3588 975 2532
 καὶ ἐρίον κοκκίνον καὶ ὑσσώπου αὐτὸ τε τὸ βιβλίον καὶ
 and 2wool 1scarlet], and hyssop, both itself the scroll, and
 3956 3588 2992 4472 3004 3778 3588 129 3588
 πάντα τὸν λαὸν ἐράντισε 9:20 λέγων τούτῳ τὰ αἷμα της
 all the people he sprinkled, saying, This is the blood of the
 1242 3739 1781 4314 1473 3588 2316 2532
 διαθήκης ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ θεός 9:21 καὶ
 covenant which 2gave charge 3to 4you 1God]. 2also
 3588 4633 1161 2532 3956 3588 4632 3588 3009
 τὴν σκηνὴν δὲ καὶ πάντα τὰ σκεύη της λειτουργίας
 3the 4tent 1But], and all the utensils of the ministration,
 3588 129 3668 4472 2532 4975
 τὸ αἷμα ὁμοίως ἐράντισε 9:22 καὶ σχεδὸν
 with blood in like manner he sprinkled. And nearly
 1722 129 3956 2511 2596 3588 3551
 ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον
 3with 4blood 1all things 2are cleansed] according to the law;
 2532 5565 130 3756-1096 859
 καὶ χωρὶς αἱματεκχυσίας οὐ γίνεταί ἀφεσις
 and separate from blood-letting there becomes not a release.
 318 3767 3588-3303 5262 3588
 9:23 ἀνάγκη οὖν τα μεν ὑποδείγματα τῶν
 It was a necessity then for indeed the examples of the things
 1722 3588 3772 3778 2511 1473
 ἐν τοῖς οὐρανοῖς τούτοις καθαρίζεσθαι αὐτὰ
 in the heavens 2with these 1to be cleansed]; 4themselves
 1161 3588 2032 2908 2378 3844 3778
 δὲ τὰ ἐπουρανία κρείττοσι θυσίαις παρά ταύτας
 1but 2the 3heavenly things] with better sacrifices than these.
 3756-1063 1519 5499 39 1525 3588 5547
 9:24 οὐ γὰρ εἰς χειροποιήτα ἁγία εἰσήλθεν ὁ χριστός
 For not into hand made holy places 3entered 1the 2Christ],
 499 3588 228 235 1519 1473-3588-3772
 ἀντίτυπα τῶν ἀληθινῶν ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν
 which are antitypes of the true, but into heaven itself,
 3568 1718 3588 4383 3588 2316 5228 1473
 νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν
 now to be revealed to the face of God for us.
 3761 2443 4178 4374 1438 5618 3588
 9:25 οὐδ' ἵνα πολλάκις προσφέρῃ εαυτὸν ὥσπερ ὁ
 Nor that he should often offer himself, as the
 749 1525 1519 3588 39 2596-1763 1722
 ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἁγία κατ' ἐνιαυτὸν εἰς
 chief priest enters into the holy places yearly with
 129 245 1893 1163
 αἷματι ἀλλοτριῷ 9:26 ἐπεὶ εἴδει
 2blood 1another's] – since it would have been necessary
 1473 4178 3958 575 2602 2889
 αὐτὸν πολλάκις παθεῖν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου
 for him to often suffer from the founding of the world.
 3568-1161 530 1909 4930 3588 165 1519 115
 νῦν δὲ ἀπαξ ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν
 But now once at the completion of the eons, for annulment
 266 1223 3588 2378-1473 5319
 ἀμαρτίας διὰ της θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται
 of sin, 2through 3his sacrifice 1he has been manifested].
 2532 2596-3745 606 3588 444
 9:27 καὶ ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις
 And for as much as it has been reserved to men
 530 599 3326-1161 3778 2920 3779
 ἀπαξ ἀποθανεῖν μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις 9:28 οὕτω
 once to die, but after this the judgment; so
 2532 3588 5547 530 4374 1519 3588 4183
 καὶ ὁ χριστὸς ἀπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν
 also the Christ once having been offered for 3of many
 399 266 1537 1208 5565 266
 ἀνενεγκέν ἀμαρτίας ἐκ δευτέρου χωρὶς ἀμαρτίας
 1bearing 2the sins], from a second time separate from sin
 3708 3588 1473-553 1519 4991
 οἰθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις εἰς σωτηρίαν
 he shall appear to the ones awaiting him for deliverance.

9:20 †See Ex. 24:8.

CHAPTER 10

The New Covenant

10:1 ⁴⁶³⁹σκιά ¹⁰⁶³γαρ ²¹⁹²ἔχων ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁵¹νόμος ³⁵⁸⁸των
[⁵a shadow ¹For ⁴having ²the ³law] of the

³¹⁹⁵μελλόντων ¹⁸ἀγαθών ³⁷⁵⁶οὐκ ¹⁴⁷³αυτὴν ³⁵⁸⁸1504
[²about to be ¹good things], is not itself the very image

³⁵⁸⁸των ⁴²²⁹πραγμάτων ²⁵⁹⁶⁻¹⁷⁶³κατ' ἐνιαυτὸν ³⁵⁸⁸ταῖς ¹⁴⁷³αὐταῖς ²³⁷⁸θυσίαις
of the things [³yearly ⁴with the ⁵same ⁶sacrifices

³⁷³⁹ας ⁴³⁷⁴προσφέρουσιν ¹⁵¹⁹⁻³⁵⁸⁸⁻¹³³⁶εἰς τὸ διηκεκές ³⁷⁶³οὐδέποτε
¹which ²they offer] in perpetuity, and at no time

¹⁴¹⁰δύναται ³⁵⁸⁸τοὺς ⁴³³⁴προσερχομένους ⁵⁰⁴⁸τελειώσαι ¹⁸⁹³10:2 ἐπεὶ
is able [²the ones ³coming forward ¹to perfect]; since

³⁷⁵⁶⁻³⁰²οὐκ ³⁹⁷³ἔπαυσαντο ⁴³⁷⁴προσφερόμεναι ¹²²³διὰ
[²would not ¹they] have ceased to be offered, on account of

³⁵⁸⁸⁻³³⁶⁷το ²¹⁹²μηδεμίαν ²⁰⁸⁹ἔχειν ⁴⁸⁹³ἐτι ²⁶⁶συνείδησιν ⁹ἀμαρτιῶν
[⁶nothing ⁵have ⁷any longer ⁸of a conscience ⁹of sins

³⁵⁸⁸τοὺς ³⁰⁰⁰λατρεύοντας ⁵³⁰ἀπαξ ²⁵⁰⁸κεκαθαρμένους ²³⁵1722
¹the ones ²serving ³once ⁴being cleansed]; 10:3 ἀλλ' ἐν
αὐταῖς ³⁶⁴ἀνάμνησιν ²⁶⁶ἀμαρτιῶν ²⁵⁹⁶⁻¹⁷⁶³κατ' ἐνιαυτὸν
these sacrifices there is a remembrance of sins yearly.

¹⁰²⁻¹⁰⁶³10:4 αὐνατον γὰρ ¹²⁹αἷμα ⁵⁰²²ταύρων ²⁵³²καὶ ⁵¹³¹τράγων
For it is impossible for the blood of bulls and of he-goats

⁸⁵¹ἀφαιρεῖν ²⁶⁶ἀμαρτίας ¹³⁵²10:5 διὸ ¹⁵²⁵εἰσερχόμενος ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τοὺς
to remove sins. Therefore entering into the

²⁸⁸⁹κόσμον ³⁰⁰⁴λέγει ²³⁷⁸ὅτι ²⁵³²προσφορὰν ⁴³⁷⁶οὐκ ³⁷⁵⁶⁻²³⁰⁹ἠθέλησας
world, he says, Sacrifice and offering you wanted not,

⁴⁹⁸³⁻¹¹⁶¹σῶμα ²⁶⁷⁵δε ¹⁴⁷³κατηρτίσω ³⁶⁴⁶μοι ²⁵³²10:6 ολοκαυτώματα ²⁵³²
but a body you readied for me. Whole burnt-offerings and

⁴⁰¹²περί ²⁶⁶ἀμαρτίας ³⁷⁵⁶⁻²¹⁰⁶οὐκ ⁵¹¹⁹εὐδόκησας ²⁰³⁶10:7 τότε ³⁷⁶¹εἶπον
sacrifices for sin you thought not well of. Then I said,

²⁴⁰⁰ἰδοὺ ²²⁴⁰ἦκα ¹⁷²²ἐν ²⁷⁷⁷κεφαλίδι ⁹⁷⁵βιβλίου ¹¹²⁵γέγραπται
Behold, I come (in the roll of the scroll it has been written

⁴⁰¹²περί ¹⁴⁷³ἐμοῦ ³⁵⁸⁸τοῦ ⁴¹⁶⁰ποιῆσαι ³⁵⁸⁸ο ²³¹⁶θεός ³⁵⁸⁸το ²³⁰⁷⁻¹⁴⁷³θέλημά ³⁵⁸⁸σου
concerning me), to do, O God, your will†.

⁵⁰⁷10:8 ἀνώτερον ³⁰⁰⁴λέγων ³⁷⁵⁴ὅτι ²³⁷⁸θυσίαν ²⁵³²καὶ ⁴³⁷⁶προσφορὰν ²⁵³²
By earlier saying that, Sacrifice and offering and

³⁶⁴⁶ολοκαυτώματα ²⁵³²καὶ ⁴⁰¹²περί ²⁶⁶ἀμαρτίας ³⁷⁵⁶⁻²³⁰⁹οὐκ ³⁷⁶¹ἠθέλησας ³⁷⁶¹οὐδέ
whole burnt offerings and for sin offerings you wanted not, nor

²¹⁰⁶εὐδόκησας ³⁷⁴⁸αἰτνες ²⁵⁹⁶κατὰ ³⁵⁸⁸τὸν ³⁵⁵¹νόμον ⁴³⁷⁴προσφέρονται
think well of (which [²according to ³the ⁴law ¹are offered]);

⁵¹¹⁹10:9 τότε ²⁰⁴⁶εἰρηκεν ²⁴⁰⁰ἰδοὺ ²²⁴⁰ἦκα ³⁵⁸⁸τοῦ ⁴¹⁶⁰ποιῆσαι ³⁵⁸⁸ο ²³¹⁶θεός ³⁵⁸⁸το
then he said, Behold, I come to do, O God,

²³⁰⁷⁻¹⁴⁷³θέλημά ³³⁷σου ³⁵⁸⁸ἀναίρει ⁴⁴¹³τὸ ²⁴⁴³πρῶτον ³⁵⁸⁸ὅτι ²⁴⁴³το
your will. In this he does away with the first, that the

¹²⁰⁸δεύτερον ²⁴⁷⁶στήση ¹⁷²²ἐν ³⁷³⁹ὧ ²³⁰⁷θέληματι
second should be established. 10:10 ἐν ᾧ ³⁷³⁹ὅτι ²³⁰⁷θέληματι
By which will

³⁷⁻¹⁵¹⁰⁻²⁻⁴ἡγιασμένοι ¹²²³ἐσμὲν ³⁵⁸⁸διὰ ⁴³⁷⁶τῆς ³⁵⁸⁸προσφορᾶς ⁴⁹⁸³τοῦ ³⁵⁸⁸σώματος
we are sanctified through the offering of the body

³⁵⁸⁸του ⁵⁵⁴⁷ἰησοῦ ²¹⁷⁸χριστοῦ ²⁵³²ἐφ' ἁπασί ³⁹⁵⁶⁻³³⁰³10:11 καὶ ²⁵³²πάς ³⁹⁵⁶⁻³³⁰³μὲν
of Jesus Christ once for all. And indeed every

10:5-7 †See Ps. 40:6-8.

²⁴⁰⁹ιερεὺς† ²⁴⁷⁶ἑστῆκε ²⁵⁹⁶⁻²²⁵⁰καθ' ἡμέραν ³⁰⁰⁸λειτουργῶν ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τὰς ¹⁴⁷³αὐτὰς
priest stands daily officiating and [the same

⁴¹⁷⁸πολλάκις ⁴³⁷⁴προσφέρων ²³⁷⁸θυσίας ³⁷⁴⁸αἰτνες ³⁷⁶³οὐδέποτε ¹⁴¹⁰δύνανται
⁵often ¹offering ⁴sacrifices], which at no time are able

⁴⁰¹⁴περιελεῖν ²⁶⁶ἀμαρτίας ^{10:12}1473-1161 ¹⁵²⁰αὐτὸς ⁵²²⁸δε ²⁶⁶μίαν ²ὑπὲρ ⁴ἀμαρτιῶν
to remove sins. But he, [one for sins

⁴³⁷⁴προσενέγκας ²³⁷⁸θυσίαν ¹⁵¹⁹⁻³⁵⁸⁸⁻¹³³⁶εἰς τὸ διηκεκές ²⁵²³ἐκάθισεν ¹⁷²²ἐν ¹¹⁸⁸δεξιᾷ
¹having offered ³sacrifice] in perpetuity, sat at the right

³⁵⁸⁸του ²³¹⁶θεοῦ ³⁵⁸⁸10:13 το ³⁰⁶²λοιπὸν ¹⁵⁵¹ἐκδεχόμενος ²¹⁹³ἕως
of God; ¹for the remaining time looking out until

⁵⁰⁸⁷τεθῶσιν ³⁵⁸⁸οι ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ἐχθροὶ ⁵²⁸⁶αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ὑποπόδιον ³⁵⁸⁸4228-1473
[²be placed ¹his enemies] as a footstool of his feet.

^{10:14}1520-1063 ⁴³⁷⁶μία ⁵⁰⁴⁸γὰρ ¹⁵¹⁹⁻³⁵⁸⁸⁻¹³³⁶προσφορά ¹⁷²²τετελειώκεν ¹¹⁸⁸εἰς τὸ διηκεκές
For by one offering he has perfected in perpetuity

³⁵⁸⁸τοὺς ³⁷ἁγιαζομένους ^{10:15}3140 ¹¹⁶¹μαρτυρεῖ ¹δε
the ones having been sanctified. [bears witness And

¹⁴⁷³ἡμῖν ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸το ⁴¹⁵¹πνεῦμα ³⁵⁸⁸το ³⁹ἅγιον ³³²⁶⁻¹⁰⁶³μετὰ ³⁵⁸⁸γὰρ ³⁵⁸⁸το
to us ⁷also ²the ⁴spirit ³holy]; for after

⁴²⁸⁰προειρηκέναι ^{10:16}3778 ³⁵⁸⁸1242 ³⁷³⁹αὕτη ³⁵⁸⁸ἡ ³⁷³⁹διαθήκη ³⁷³⁹
he describes beforehand, This is the covenant which

¹³⁰³διαθήσομαι ⁴³¹⁴πρὸς ¹⁴⁷³αὐτοὺς ³³²⁶μετὰ ³⁵⁸⁸τὰς ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ἡμέρας ³⁵⁸⁸ἐκεῖνας
I will ordain with them after those days,

³⁰⁰⁴λέγει ²⁹⁶²κύριος ¹³²⁵διδούς ³⁵⁵¹⁻¹⁴⁷³νόμους ¹⁹⁰⁹μου ³⁵⁸⁸ἐπὶ ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³καρδίας ³⁵⁸⁸αὐτῶν
says the Lord, putting my laws upon their hearts;

²⁵³²καὶ ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁵⁸⁸τῶν ¹²⁷¹⁻¹⁴⁷³διανοιῶν ¹⁹²⁴αὐτῶν ¹⁴⁷³ἐπιγράψω ³⁵⁸⁸αὐτοὺς
and upon their thoughts I will inscribe them,

^{10:17}2532 ³⁵⁸⁸καὶ ²⁶⁶⁻¹⁴⁷³τῶν ²⁵³²ἀμαρτιῶν ³⁵⁸⁸αὐτῶν ⁴⁵⁸⁻¹⁴⁷³καὶ ³⁵⁸⁸τῶν ³⁵⁸⁸ἀνομιῶν ³⁵⁸⁸αὐτῶν
and, their sins and their lawless deeds

^{3766.2}οὐ ³⁴⁰³μνησθῶ ²⁰⁸⁹ἐτι ³⁶⁹⁹⁻¹¹⁶¹10:18 ὅπου ³⁶⁹⁹⁻¹¹⁶¹δε
in no way shall I remember any longer†. But where

⁸⁵⁹ἀφείσις ³⁷⁷⁸τούτων† ³⁷⁶⁵οὐκέτι ⁴³⁷⁶προσφορὰ ⁴⁰¹²περί
there is a release of these, there is no longer an offering for

²⁶⁶ἀμαρτίας ^{10:19}2192 ³⁷⁶⁷80 ³⁹⁵⁴1519 ³⁵⁸⁸ἐχόντες ³⁵⁸⁸οὖν ³⁵⁸⁸ἀδελφοί ³⁵⁸⁸καρρησίαν ³⁵⁸⁸
sin. Having then, brothers, confidence for

³⁵⁸⁸τὴν ¹⁵²⁹εἰσόδον ³⁵⁸⁸39 ¹⁷²²τῶν ³⁵⁸⁸ἁγίων ³⁵⁸⁸ἐν ³⁵⁸⁸τῷ ³⁵⁸⁸αἵματι ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁵⁸⁸ἰησοῦ
the entrance into the holies by the blood of Jesus,

^{10:20}3739 ¹⁴⁵⁷ἣν ¹⁴⁷³ἐνεκαίνισεν ³⁵⁹⁸ἡμῖν ⁴³⁷²οδὸν ²⁵³²προσφάτον ²¹⁹⁸καὶ ²⁵³²ζῶσαν
which he dedicated to us a way newly made and living,

¹²²³διὰ ³⁵⁸⁸τοῦ ²⁶⁶⁵καταπετάσματος ⁵¹²³τοῦτ' ἐστὶ ³⁵⁸⁸τῆς ⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³σαρκὸς ³⁵⁸⁸αὐτοῦ
through the veil, that is to say, his flesh,

^{10:21}2532 ²⁴⁰⁹καὶ ³¹⁷³ιερέα ¹⁹⁰⁹μέγαν ³⁵⁸⁸ἐπὶ ³⁶²⁴τοῦ ³⁵⁸⁸οἴκου ³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ
and having [²priest ¹a great] over the house of God,

⁴³³⁴προσερχώμεθα ³³²⁶μετὰ ²²⁸ἀληθινῆς ²⁵⁸⁸καρδίας ¹⁷²²ἐν ⁴¹³⁶πληροφορίᾳ
let us draw near with a true heart in full assurance

⁴¹⁰²πίστεως ⁴⁴⁷²ἐρραντισμένοι ³⁵⁸⁸τὰς ²⁵⁸⁸καρδίας ⁵⁷⁵ἀπὸ ⁴⁸⁹³συνειδήσεως
of belief, [³being sprinkled ¹with ²hearts] from [conscience

⁴¹⁹⁰πονηρὰς ²⁵³²καὶ ³⁰⁶⁸λελουμένοι ³⁵⁸⁸το ⁴⁹⁸³σῶμα ⁵²⁰⁴ὕδατι ²⁵¹³καθάρῳ
[¹a wicked], and [³being bathed ¹the ²body ⁵water ⁴with clean].

^{10:23}2722 ³⁵⁸⁸κατέχωμεν ³⁶⁷¹τὴν ³⁵⁸⁸ομολογίαν ³⁵⁸⁸τῆς
Let us hold fast the acknowledgment offering of the

¹⁶⁸⁰ἐλπίδος ¹⁸⁶ἀκλυῆ ⁴¹⁰³⁻¹⁰⁶³πιστὸς ³⁵⁸⁸γὰρ ¹⁸⁶¹ὁ ³⁵⁸⁸ἐπαγγελάμενος
hope unwavering! for trustworthy is the one promising.

10:11 †CP αρχιερεὺς - chief priest.

10:16,17 †See Jer. 31:33,34.

10:18 †Ald. omits. CP reads αὐτῶν - of them.

10:24 ²⁵³² και ²⁶⁵⁷ κατανοώμεν ²⁴⁰ ἀλλήλους ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁹⁴⁸ παροξυσμόν
And let us mind one another for stimulating
²⁶ ἀγάπης ²⁵³² και ²⁵⁷⁰ καλῶν ²⁰⁴¹ ἔργων ³³⁶¹ 10:25 ¹⁴⁵⁹ μη ³⁵⁸⁸ εγκαταλείποντες ³⁵⁸⁸ την
love and good works, not abandoning the
¹⁹⁹⁷ ἐπισυναγωγῇ ¹⁴³⁸ ἐαυτῶν ²⁵³¹ καθὼς ¹⁴⁸⁵ ἔθος ⁵¹⁰⁰ τισὶν ²³⁵ ἀλλὰ
assemblage of ourselves, as the custom with some, but
³⁸⁷⁰ παρακαλοῦντες ²⁵³² και ⁵¹¹⁸ τοσούτω ³¹²³ μάλλον ³⁷⁴⁵ ὥσω
encouraging one another, and by so much more as much as
⁹⁹¹ βλέπετε ¹⁴⁴⁸ ἐγγιζοῦσαν ²²⁵⁰ την ¹⁵⁹⁶⁻¹⁰⁶³ ἡμέραν ²⁰²⁶ ἐκουσῶς ²⁵³² γαρ
you see [approaching the day]! For where voluntarily
²⁶⁴⁻¹⁴⁷³ ἀμαρτανόντων ³³²⁶ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ μετὰ ¹⁹²² το λαβεῖν ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ ἐπίγνωσιν ²⁵³² της
we sin after receiving the full knowledge of the
²²⁵ ἀληθείας ³⁷⁶⁵ οὐκέτι ⁴⁰¹² 266 ⁶²⁰ 2378
truth, no longer [for sins] is left a sacrifice],
^{10:27} ⁵³⁹⁸ φοβερὰ ¹¹⁶¹ δε ⁵¹⁰⁰ τις ¹⁵⁶¹ ἐκδοχή ²⁹²⁰ κρίσεως ²⁵³² και
[fearful but a certain] expectation of judgment, and
⁴⁴⁴² ²²⁰⁵ ²⁰⁶⁸ ³¹⁹⁵ ³⁵⁸⁸ ⁵²²⁷
πυρός ²²⁰⁵ ζήλος ²⁰⁶⁸ εσθίων ³¹⁹⁵ μέλλοντος ³⁵⁸⁸ τους ⁵²²⁷ υπεραντίους
[fire a zealot to devour] being about the adversaries.
^{10:28} ¹¹⁴⁻⁵¹⁰⁰ ἀθετήσας ³⁵⁵¹ τις ⁵⁵⁶⁵ νόμον ²⁵³² Μωϋσῶς ⁵⁵⁶⁵
Anyone disregarding the law of Moses [without the help
³⁶²⁸ οἰκτιρῶν ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ¹⁴¹⁷ δυσὶν ²²²⁸ η ⁵¹⁴⁰ τρισὶ ³¹⁴⁴ μαρτυσιν
of compassions upon the testimony of two or three witnesses
⁵⁹⁹ ἀποθνήσκει ^{10:29} ⁴²¹⁴ πόσῳ ¹³⁸⁰ δοκεῖτε ⁵⁵⁰¹ χειρόνος
[dies]. Of how much do you think worse
⁵¹⁵ αἰσιωθῆσεται ⁵⁰⁹⁸ τιμωρίας ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ 5207 ³⁵⁸⁸ 2316
shall he be worthy of punishment – the one [the son of God
²⁶⁶² καταπατήσας ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ 129 ³⁵⁸⁸ 1242 ²⁸³⁹
[having trampled], and [the blood of the covenant] as common
²²³³ ¹⁷²² ³⁷³⁹ ³⁷ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁵¹
ἡγιασμένος ¹⁷²² εν ³⁷ ω ²⁵³² ἡγιασθη ³⁵⁸⁸ και ⁴¹⁵¹ το ²⁵³² πνεῦμα
[esteeming] in which he was sanctified, and [the spirit
³⁵⁸⁸ της ⁵⁴⁸⁴ χάριτος ¹⁷⁹⁶ ἐνυβρίσας ¹⁴⁹²⁻¹⁰⁶³ 3588
[of favor having insulted]? 10:30 ¹⁴⁷³⁻¹⁵⁵⁷ οἰδαμεν ⁴⁶⁷ γαρ ³⁰⁰⁴ τον ⁴⁶⁷
[we know the one
²⁰³⁶ εἰπόντα ¹⁴⁷³⁻¹⁵⁵⁷ ἐμοὶ ¹⁴⁷³ ἐκδίκησης ⁴⁶⁷ ἐγὼ ³⁰⁰⁴ ἀνταποδώσω ³⁰⁰⁴ λέγει
having said, Punishment is mine, I will recompense†, says
²⁹⁶² κύριος ²⁵³² και ³⁸²⁵ πάλιν ²⁹⁶² κύριος ²⁹¹⁹ κρινεῖ ³⁵⁸⁸ τον ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ λαόν ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
the Lord. And again, saying, The Lord will judge his people††.
^{10:31} ⁵³⁹⁸ φοβερὸν ³⁵⁸⁸ το ¹⁷⁰⁶ ἐμπεσεῖν ¹⁵¹⁹ εἰς ⁵⁴⁹⁵ χεῖρας ²³¹⁶⁻²¹⁹⁸ θεοῦ ⁴¹⁵¹ ζώντος
It is fearful to fall into the hands of the living God.
^{10:32} ³⁶³⁻¹¹⁶¹ ἀναμιμνήσκεσθε ³⁵⁸⁸ δε ⁴³⁸⁷ τας ²²⁵⁰ πρότερον ¹⁷²² ἡμέρας ³⁷³⁹ εν ³⁷³⁹ αἰς
But call to mind the prior days, in which,
⁵⁴⁶¹ φωτισθέντες ⁴¹⁸³ πολλὴν ¹¹⁹ ἀθλῆσιν ⁵²⁷⁸ υπεμείνατε
having been enlightened, [much] conflict [you endured]
³⁸⁰⁴ παθημάτων ^{10:33} ³⁷⁷⁸ τοῦτο ³³⁰³ μεν ³⁶⁸⁰⁻⁵⁰³⁷ ονειδισμοῖς ²⁵³² τε ²⁵³² και
of sufferings – this indeed, [both in scornings and
²³⁴⁷ θλίψεσι ²³⁰¹ θεατριζόμενοι ³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ 2844
[afflictions being made a public spectacle]; and this – [partners
³⁵⁸⁸ των ³⁷⁷⁹ οὕτως ³⁹⁰ ἀναστρεφόμενων ¹⁰⁹⁶ γεννηθέντες
[of the ones thus behaving in being scorned having become];
^{10:34} ²⁵³²⁻¹⁰⁶³ και ³⁵⁸⁸ γαρ ¹¹⁹⁹⁻¹⁴⁷³ τοις ⁴⁸³⁴ δεσμοῖς ²⁵³² μου ³⁵⁸⁸ συνεπαθήσατε ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ την
for both in my bonds you sympathized, and the
⁷²⁴ ἀρπαγὴν ⁵²²⁴⁻¹⁴⁷³ των ³³²⁶ υπαρχόντων ⁵⁴⁷⁹ υμῶν ⁴³²⁷ μετὰ ⁴³²⁷ χαρὰς ⁴³²⁷ προσεδέξασθε
seizure of your possessions with joy you accepted,

10:30 †See Dt. 32:35.

10:30 ††See Ps. 135:14.

¹⁰⁹⁷ γινώσκοντες ²¹⁹² ἔχειν† ¹⁷²² εν ¹⁴³⁸ εαυτοῖς ²⁹⁰⁸ κρείττονα ⁵²²³ ὑπαρξιν
knowing to have in yourselves a better possession
¹⁷²² 3772 ²⁵³² 3306 ³³⁶¹ 577 ³⁷⁶⁷
εν ²⁵³² ουρανοῖς ³³⁰⁶ και ³³⁶¹ μένουσαν ⁵⁷⁷ 10:35 ³⁷⁶⁷ μη ³⁷⁶⁷ ἀποβάλλετε ³⁷⁶⁷ οὖν
in heavens, and abiding. Do not throw off then
³⁵⁸⁸ 3954-1473 ³⁷⁴⁸ 2192 ³⁴⁰⁵ 3173
την ³⁹⁵⁴⁻¹⁴⁷³ παρησῖαν ³⁷⁴⁸ υμῶν ²¹⁹² ἧτις ³⁴⁰⁵ ἔχει ³¹⁷³ μισθαποδοσίαν ³¹⁷³ μεγάλην
your confidence, which has [payment great].
⁵²⁸¹ 10:36 ¹⁰⁶³ υπομονῆς ²¹⁹² γαρ ²¹⁹² ἔχετε ²⁴⁴³ 3588 ²³⁰⁷
[of endurance For you have need], that [the will
³⁵⁸⁸ 2316 ⁴¹⁶⁰ 2865 ³⁵⁸⁸ 1860
του ⁴¹⁶⁰ θεοῦ ²⁸⁶⁵ ποιήσαντες ³⁵⁸⁸ κομίσθητε ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ ἐπαγγελίαν
of God [having done], you should receive the promise, saying,
²⁰⁸⁹⁻¹⁰⁶³ 10:37 ³³⁹⁷⁻³⁷⁴⁵⁻³⁷⁴⁵ ἐτι ³⁵⁸⁸ γαρ ²⁰⁶⁴ μικρόν ²²⁴⁰ ὅσον ²²⁴⁰ ο ²²⁴⁰ ἐρχόμενος ²²⁴⁰ ἴδει
For yet a little while, the one coming shall come
²⁵³² 3756-5549 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ 1342 ¹⁵³⁷ 4102
και ³⁷⁵⁶⁻⁵⁵⁴⁹ ου ³⁵⁸⁸ χρονεῖ ¹⁵³⁷ 10:38 ⁴¹⁰² ο ¹⁵³⁷ δε ¹⁵³⁷ δικαίος ¹⁵³⁷ εκ ⁴¹⁰² πίστεως
and will not delay. But the just one [from out of belief
²¹⁹⁸ 2532 ¹⁴³⁷ 5288 ³⁷⁵⁶⁻²¹⁰⁶ 3588
ζήσεται ³⁷⁵⁶⁻²¹⁰⁶ και ³⁷⁵⁶⁻²¹⁰⁶ εἰάν ³⁷⁵⁶⁻²¹⁰⁶ υποστείλῃται ³⁷⁵⁶⁻²¹⁰⁶ οὐκ ³⁷⁵⁶⁻²¹⁰⁶ ευδοκεῖ ³⁷⁵⁶⁻²¹⁰⁶ η
[shall live]; and if he keeps back, [takes not pleasure
⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ 1722 ¹⁴⁷³ 1473-1161 ^{3756-1510.2.4} 5289
ψυχῇ ^{3756-1510.2.4} μου ⁵²⁸⁹ εν ⁵²⁸⁹ αὐτῷ ⁵²⁸⁹ 10:39 ⁵²⁸⁹ ἡμεῖς ⁵²⁸⁹ δε ⁵²⁸⁹ οὐκ ⁵²⁸⁹ εορμέν ⁵²⁸⁹ υποστολῆς
[my soul] in him†. But we are not keeping back
¹⁵¹⁹ 684 ²³⁵ 4102 ¹⁵¹⁹ 4047 ⁵⁵⁹⁰
εἰς ⁵⁵⁹⁰ ἀπώλειαν ⁵⁵⁹⁰ ἀλλὰ ⁵⁵⁹⁰ πίστewς ⁵⁵⁹⁰ εἰς ⁵⁵⁹⁰ περιποίησιν ⁵⁵⁹⁰ ψυχῆς†
to destruction; but of belief for a procurement of life.

CHAPTER 11

Examples of Belief

11:1 ^{1510.2.3} 1161 ⁴¹⁰² 1679 ⁵²⁸⁷
ἐστι ^{1510.2.3} δε ¹¹⁶¹ πίστις ⁴¹⁰² ἐλπίζομένων ¹⁶⁷⁹ ὑπόστασις ⁵²⁸⁷
[is] And belief of hoping [the reality]
⁴²²⁹ 1650 ³⁷⁵⁶ 991 ¹⁷²² 3778
παραγμάτων ¹⁶⁵⁰ ἔλεγχος ³⁷⁵⁶ ου ⁹⁹¹ βλεπομένων ¹⁷²² 11:2 ³⁷⁷⁸ εν ³⁷⁷⁸ ταύτῃ
of things, the proof not being seen. [in this
¹⁰⁶³ 3140 ³⁵⁸⁸ 4245 ⁴¹⁰²
γαρ ³¹⁴⁰ μαρτυρήθησαν ³⁵⁸⁸ οι ⁴²⁴⁵ πρεσβύτεροι ⁴¹⁰² 11:3 ⁴¹⁰² πιστει
[For were borne witness to the elders]. By belief
³⁵³⁹ 2675 ³⁵⁸⁸ 165 ⁴⁴⁸⁷ 2316
νοούμεν ²⁶⁷⁵ κατηρτίσθαι ³⁵⁸⁸ τους ¹⁶⁵ αἰῶνας ⁴⁴⁸⁷ ρηματι ²³¹⁶ θεοῦ
we comprehend [to be fashioned the eternals] by the word of God,
¹⁵¹⁹⁻³⁵⁸⁸ 3361 ¹⁵³⁷ 5316 ³⁵⁸⁸ 991
εἰς ¹⁵³⁷ το ⁵³¹⁶ μη ³⁵⁸⁸ εκ ⁹⁹¹ φαινόμενων ³⁵⁸⁸ τα ⁹⁹¹ βλεπόμενα
so that not from out of things appearing [the things seen
¹⁰⁹⁶ 4102 ⁴¹⁸³ 2378 ³⁸⁴⁴
γεγονέναι ⁴¹⁰² 11:4 ⁴¹⁸³ πιστει ⁴¹⁸³ πλείονα ²³⁷⁸ θυσίαν ³⁸⁴⁴ * ³⁸⁴⁴ Ἀβελ ³⁸⁴⁴ παρά
[take place]. By belief [a greater sacrifice Abel than
¹⁰⁹⁶ 4374 ³⁵⁸⁸ 2316 ¹²²³ 3739 ³¹⁴⁰ 1510.1
Καὶν ³⁵⁸⁸ προσήνεγκε ³⁵⁸⁸ τῷ ³¹⁴⁰ θεῷ ³¹⁴⁰ δι' ³¹⁴⁰ ἧς ³¹⁴⁰ εμαρτυρήθη ³¹⁴⁰ εἶναι
[Cain offered] to God, by which he bore witness to be
¹³⁴² 3140 ¹⁹⁰⁹ 3588 ¹⁴³⁵⁻¹⁴⁷³ 3588 ²³¹⁶
δικαίος ¹⁴³⁵⁻¹⁴⁷³ μαρτυροῦντος ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τοις ³⁵⁸⁸ δώροις ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ θεοῦ
just, [testifying over his gifts by God];
²⁵³² 1223 ¹⁴⁷³ 599 ²⁰⁸⁹ 2980 ⁴¹⁰²
και ¹⁴⁷³ δι' ⁵⁹⁹ αὐτῆς ²⁰⁸⁹ ἀποθανῶν ²⁹⁸⁰ ἐτι ⁴¹⁰² λαλεῖται ⁴¹⁰² 11:5 ⁴¹⁰² πιστει
and through it having died still speaks. By belief
³³⁴⁶ 3588 ³³⁶¹ 1492 ²²⁸⁸ 2532 ³⁷⁵⁶
Ἐνώχ ³³⁴⁶ μετετέθη ³³⁴⁶ του ³³⁴⁶ μη ³³⁴⁶ ἰδεῖν ³³⁴⁶ θάνατον ³³⁴⁶ και ³³⁴⁶ ουχ
Enoch was transposed to not know death; and was not
²¹⁴⁷ 1360 ³³⁴⁶ 1473 ³⁵⁸⁸ 2316 ⁴²⁵³⁻¹⁰⁶³ 3588
εὐρίσκειτο ⁴²⁵³⁻¹⁰⁶³ διότι ³⁵⁸⁸ μετέθηκεν ³⁵⁸⁸ αὐτόν ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ θεός ³⁵⁸⁸ προ ³⁵⁸⁸ γαρ ³⁵⁸⁸ της
found, for [transposed him God]. For before
³³³¹⁻¹⁴⁷³ 3140 ²¹⁰⁰
μεταθέσεως ³¹⁴⁰ αὐτοῦ ²¹⁰⁰ μεμαρτύρηται ²¹⁰⁰ εὐηρεσθήκεναι
his transposition he bore witness, to have been well-pleasing
³⁵⁸⁸ 2316 ⁵⁵⁶⁵⁻¹¹⁶¹ 102 ⁴¹⁰²
τω ⁵⁵⁶⁵⁻¹¹⁶¹ θεῷ ⁴¹⁰² 11:6 ⁴¹⁰² χωρὶς ⁴¹⁰² δε ⁴¹⁰² πίστεως ⁴¹⁰² ἀδύνατον
to God†. But apart from belief it is impossible

10:34 †Ald. omits εχειν.

10:37-38 †See Hab. 2:3,4.

10:39 †CP omits ψυχης.

11:5 †See Gen. 5:24.

2100 εναρεστήσαι 4100 πιστεύσαι 1063 γάρ 1163 δει 3588 τον
to well-please. [7to believe 1For 2it is necessary 3for the one
4334 3588 2316 3754 1510.2.3 2532 3588
προσπρόχοντων τω θεώ 6God] that he is, and to the ones
1567 1473 3406 1096 4102
εκζητοῦσιν αὐτόν μισθοποδότης γίνεται 11:7 πίστει
seeking after him [2a paymaster 1he becomes]. By belief
5537.* χρηματισθεὶς Νῶε 4012 περὶ τῶν
Noah having received a divine message concerning the things
3369 991 2125 2680
μὴδέπω βλέπομένων ευλαβηθεὶς κατεσκευάσθη
not as yet being seen, showing reverence, carefully prepared
2787 1519 4991 3588 3624-1473 1223 3739 2632
κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ δι' ἧς κατέκρινε
the ark for deliverance of his house, by which he condemned
3588 2889 2532 3588 2596 4102 1343
τὸν κόσμον καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης
the world and of the thing according to belief [3of righteousness
1096 2818 4102 2564.*
ἐγένετο κληρονόμος 11:8 πίστει καλοῦμενος Ἀβραάμ
1he became 2heir]. By belief Abraham being called
5219 1831 1519 3588 5117 3739 3195
υπήκουσεν ἐξελεῖν εἰς τὸν τόπον οὗ ἐμελλε
obeyed to go forth unto the place which he was about
2983 1519 2817 2532 1831 3361
λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν καὶ ἐξῆλθε μὴ
to receive for an inheritance. And he went forth, not
1987 4226 2064 4102 3939
ἐπιστάμενος πού ἐρχεται 11:9 πίστει παρώκησεν†
having knowledge of where he went. By belief he sojourned
1519 3588 1093 3588 1860 5613 245 1722 4633
εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας ὡς ἀλλοτρίαν ἐν σκηναῖς
in the land of the promise, as an alien in tents
2730 3326 2532 3588 4789
κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ τῶν συγκληρονόμων
dwelling with Isaac and Jacob the joint-heirs
3588 1860-3588-1473 1551-1063 3588
τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς 11:10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν
of the same promise; for he looked out for the
3588 2310 2192 4172 3739 5079 2532
τοὺς θεμελίους ἔχουσιν πόλιν ἧς τεχνίτης καὶ
[3foundations 2having 1city], of which the craftsman and
1217 3588 2316 4102 2532 1473.*
δημιουργὸς ὁ θεός 11:11 πίστει καὶ αὐτὴ Σάρρα†
engineer is God. By belief also Sarah herself
1411 1519 2602 4690 2983 2532 3844
δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος ἔλαβε καὶ παρὰ
[2power 3for 4founding 5seed 1received], and past
2540 2244 5088 1893 4103 2233 3588
καιρὸν ἡλικίας ἔτεκεν ἐπεὶ πιστὸν ἠγήσατο τὸν
the time of vigor gave birth, since believing she esteemed the one
1861 1352 2532 575 1520 1080
ἐπαγγελλάμενον 11:12 διό καὶ ἀφ' ἐνὸς ἐγεννήθησαν
promising. Therefore also from one they were born,
2532 3778 3499 2531 3588 798 3588 3772
καὶ ταῦτα νεκρωμένον καθὼς τὰ ἀστρα τοῦ οὐρανοῦ
(and these were as deadened), as the stars of the heaven
3588 4128 2532 5613 3588 285 3588 3844 3588 5491
τῷ πληθεὶ καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ τὸ χεῖλος
in multitude, and as the sand by the edge
3588 2281 3588 382 2596
τῆς θαλάσσης ἡ ἀναριθμήτος 11:13 κατὰ
of the sea is innumerable. According to
4102 599 3778 3956 3361 2983 3588 1860
πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας
belief [3died 1these 2all], not receiving the promises,
235 4207 1473-1492 2532 3982 2532
ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες καὶ πεισθέντες καὶ
but at a distance beholding them, and being persuaded, and
782 2532 3670 3754 3581 2532
ἀσπασάμενοι καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι καὶ
greeting, and acknowledging that [2strangers 3and
3927 1510.2.6 1909 3588 1093 3588-1063
παρεπίδημοι εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς 11:14 οἱ γὰρ
4immigrants 1they are] upon the earth. For the ones

5108 τοιαῦτα 3004 λέγοντες 1718 ἐμφανίζουσιν 3754 ὅτι 3968
[2such things 1saying] reveal that [2the fatherland
1934 2532 1487 3303 1565 3421
ἐπιζητοῦσι 11:15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνεον
1they anxiously seek]. And if indeed those remembering
575 3739 1831 2192 302 2540 344
ἀφ' ἧς ἐξῆλθον εἶχον ἀν καιρὸν ἀνακάμψαι
from where they came forth from, they had even time to return.
3568-1161 2908 3713 5123
11:16 νυν δε κρείττονος ὁρῶνται τοῦτ' ἐστίν
But now a better thing they reach for, that is to say,
2032 1352 3756 1870 1473 3588 2316
ἐπουρανίον διό οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ θεός
a heavenly. Therefore [2is not 3ashamed of 4them 1God]
2316 1941 1473 2090-1063 1473 4172
θεός ἐπικαλεῖσθαι αὐτὸν ἡτοίμασε γὰρ αὐτοῖς πόλιν
[3God 1to be called 2their], for he prepared for them a city.
4102 4374.* 3588.* 3985
11:17 πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ πεπραζόμενος
By belief† Abraham offered Isaac, being tested,
2532 3588 3439 4374 3588 3588 1860
καὶ τὸν μονογενῆ προσέφερεν ὁ τὰς ἐπαγγελίας
and [the 6only child 4offered up 2the 3promises
324 4314 3739 2980 3754 1722
ἀναδεξάμενος 11:18 πρὸς οὐν ἐλαλήθη ὅτι ἐν
1the one receiving], towards whom it was said that, In
* 2564 1473 4690 3049
Ἰσαὰκ κληθήσεται σοὶ σπέρμα 11:19 λογιζάμενος
Isaac [2shall be called 3to you 1a seed]†; considering
3754 2532 1537 3498 1453 1415 3588
ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ
that [4even 5from out of 6dead ones 3to raise 2was able
2316 3606 1473 2532 1722 3850 2865
θεός ὅθεν αὐτόν καὶ ἐν παραβολῇ ἐκομίσατο
[God], from where [2him 3even 4in 5parable 1he received].
4102 4012 3195 2127.*
11:20 πίστει περὶ μελλόντων εὐλόγησεν Ἰσαὰκ
By belief concerning things about to be Isaac blessed
3588.* 2532 3588.* 4102.* 599
τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν Ἠσαὺ 11:21 πίστει Ἰακώβ ἀποθνήσκων
Jacob and Esau. By belief Jacob dying,
1538 3588 5207.* 2127 2532 4352
ἐκάστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ εὐλόγησε καὶ προσεκύνησεν
[2each 3of the 4sons 5of Joseph 1blessed], and did obsecance
1909 3588 206 3588 4464-1473 4102
ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ράβδου αὐτοῦ 11:22 πίστει Ἰωσήφ
upon the top of his cane†. By belief Joseph,
5053 4012 3588 1841 3588 5207
τελευτῶν περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν
coming to an end, [2concerning 3the 4exodus 5of the 6sons
* 3421 2532 4012 3588 3747-1473
Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσε καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ
7of Israel 1made mention], and [2concerning 3his bones
1781 4102.* 1080 2928
ἐνετείλατο 11:23 πίστει Μωϋσῆς γεννηθεὶς ἐκρῦβη
1gave charge]. By belief Moses, having been born, was hid
5150 5259 3588 3962-1473 1360 1492 791
τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ διότι εἶδον ἀστεῖον
three months by his fathers†, for they saw [3as fair
3588 3813 2532 3756-5399 3588 1297 3588
τὸ παιδίον καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα τοῦ
1the 2child]; and they feared not the edict of the
935 4102.* 3173 1096
βασιλέως 11:24 πίστει Μωϋσῆς μέγας γενόμενος
king. By belief Moses, [2great 1having become],
720 3004 5207 2364.* 3123
ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαράω 11:25 μάλλον
denied to be called son of Pharaoh's daughter, rather
138 4778 3588 2992 3588 2316 2228
ἐλόμενος συγκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ του θεοῦ ἢ
it being good to suffer affliction with the people of God, than
4340 2192 266 619 3173
πρόσκαιρον ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν 11:26 μείζονα
[2temporary 1to have 4in sins 3enjoyment], [6greater

11:17 †or trust.

11:18 †See Gen. 21:12.

11:21 †See Gen. 47:31.

11:23 †i.e. parents.

11:9 †CP adds Ἀβραάμ - Abraham.

11:11 †CP adds στεῖρα οὖσα - being sterile.

4149 2233 3588 1722 * 2344 3588
 πλούτων ἡγησάμενος τῶν ἐν Αἰγύπτῳ θησαυρῶν τὸν
 7riches 1esteeming 8than the 10in 11Egypt 9treasures 2the
 3680 3588 5547 578-1063 1519 3588
 ονειδισμόν του χριστοῦ ἀπέβλεπε γὰρ εἰς τὴν
 3scorning 4of the 5anointed]; for he looked away to the
 3405 4102 2641 * 3361
 μισθοποδοσίαν 11:27 πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον μὴ
 payment. By belief he left Egypt, not
 5399 3588 2372 3588 935 3588 1063 517
 φοβηθεὶς τὸν θυμὸν του βασιλέως του γὰρ ἀόρατον
 fearing the rage of the king; for [3the unseen
 5613 3708 2594 4102 4160
 ὡς ὁρῶν ἐκατέρησε 11:28 πίστει πεποιήκε
 1as 2seeing] he persevered. By belief he observed
 3588 3957 2532 3588 4378 3588 129 2443-3361
 τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν του αἵματος ἵνα μὴ
 the passover, and the pouring of the blood, lest
 3588 3645 3588 4416 2345 1473
 ὁ οὐλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θύγῃ αὐτὸν
 the one annihilating the first-born should touch them.
 4102 1224 3588 2063 2281 5613
 11:29 πίστει διέβησαν τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν ὡς
 By belief they passed over the red sea as
 1223 3584 3739 3984 2983 3588 *
 δια ξηρὰς ἡς πείραν λαβόντες οἱ Αἰγύπτιοι
 through dry land, of which [4the attempt 3taking 1the 2Egyptians]
 2666 4102 3588 5038 * 4098
 κατεπόθησαν 11:30 πίστει τὰ τεῖχη Ἱερικὸς ἐπέσε
 were swallowed down. By belief the walls of Jericho fell,
 2944 1909 2033 2250 4102 * 3588
 κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτά ἡμέρας 11:31 πίστει Ραάβ ἡ
 having been encircled for seven days. By belief Rahab the
 4204 3756 4881 3588 544
 πόρνη οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν
 harlot was not destroyed together with the ones having disobeyed,
 1209 3588 2685 3326 1515 2532 5100
 δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ' εἰρήνης 11:32 καὶ τι
 receiving the spies with peace. And what
 2089 3004 1952-1063 1473 1334 3588 5550
 ἐπὶ λέγω ἐπιλείψει γὰρ με διηγουμένον ὁ χρόνος
 yet say I? For it shall be deficient of me not describing the time
 4012 * 5037-2532 * 2532 *
 περὶ Γεδεὼν Βαράκ τε καὶ Σαμψὼν καὶ Ἰεφθά
 concerning Gideon, Barak, and also Samson, and Jephthah,
 * 5037 2532 * 2532 3588 4396 3739
 Δαβὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν 11:33 οἱ
 also David and Samuel, and the prophets; who
 1223 4102 2610 932 2038
 δια πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας ἐργάσαντο
 through belief conquered kingdoms, worked
 1343 2013 1860 5420 4750
 δικαιοσύνην ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν ἐφράξαν στόματα
 righteousness, succeeded in the promises, shut up mouths
 3023 4570 1411 4442 5343 4750
 λεόντων 11:34 ἐσβέσαν δυνάμιν πυρὸς ἐφύγον στόματα
 of lions, extinguished the power of fire, fled the mouths
 3162 1743 575 769 1096 2478
 μαχαίρας ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας ἐγενήθησαν ὤχνηροι
 of swords, were empowered from weakness, became strong
 1722 4171 3925 2827 245 2983
 ἐν πολέμῳ παρεμβολὰς ἐκλιναν ἀλλοτριῶν 11:35 ἔλαβον
 in war, [2the camps 1leaned†] of aliens; [2received
 1135 1537 386 3588 3498-1473 243-1161
 γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν ἄλλοι δὲ
 1women] from a resurrection of their dead ones, and others
 5178 3756 4327 3588 629 2443
 ἐτυμπανίσθησαν οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν ἵνα
 were pounded, not accepting the release by ransom, that
 2908 386 5177 2087-1161
 κρείττονος ἀναστάσεως τυχῶσιν 11:36 ἔτεροι δὲ
 a better resurrection they should attain. And others
 1701 2532 3148 3984 2983 2089-1161
 ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων πείραν ἔλαβον ἐτι δε
 [3of mocking 4and 5of whips 2a trial 1received], and still
 1199 2532 5438 3034 4249
 δεσμῶν καὶ φυλακῆς 11:37 ἐλιθάσθησαν ἐπρίσθησαν
 of bonds and prison. They were stoned, were sawn,
 3985 1722 5408 3162 599 4022
 ἐπειράσθησαν ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέθανον περιήλθον
 were tested, [2by 3murder 4of the sword 1died], went around

11:34 †i.e. to put to flight.

1722 3374 1722 122 1192 5302
 ἐν μηλωταῖς ἐν αἰγείοις δέρμασιν ὑστεροῦμενοι
 in in sheepskins, in goat's skins, lacking,
 2346 2558 3739 3756-1510.7.3
 θλιβόμενοι κακочουόμενοι 11:38 ὧν οὐκ ἦν
 being afflicted, being mistreated; (of whom [3was not
 514 3588 2889 1722 2047 4105 2532
 ἀξίος ὁ κόσμος ἐν ἐρημίαις πλανῶμενοι καὶ
 4worthy 1the 2world]), [2in 3desolate places 1wandering], and
 3735 2532 4693 2532 3588 3692 3588 1093
 ὄρει καὶ σπηλαίοις καὶ τὰς ὁπαις τῆς γῆς
 in mountains, and in caves, and the openings of the earth.
 2532 3778 3956 3140 1223 3588 4102
 11:39 καὶ οὗτοι πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως
 And these all testifying on account of the belief,
 3756 2865 3588 1860 3588 2316 4012
 οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν 11:40 τοῦ θεοῦ περὶ
 while not receiving the promise, [3of God 4for
 1473 2908-5100 4265 2443 3361 5565
 ἡμῶν κρεῖττον τι προβλεψάμενον ἵνα μὴ χωρὶς
 3us 2something better 1having foreseen], that [2not 3separate from
 1473 5048
 ἡμῶν τελειωθῶσι
 3us 1they should 3be perfected].

CHAPTER 12

Christ the Perfection of Belief

5105 2532 1473 5118 2192 4029
 12:1 τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον
 Accordingly also we, [2so great 1having 3encompassing
 1473 3509 3144 3591 659 3956
 ἡμῖν νέφος μαρτύρων ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα
 6us 3a cloud 4of witnesses], [3swelling 1having put aside 2every]
 2532 3588 2139 266 1223 5281 5143
 καὶ τὴν ἐνπερίστατον ἀμαρτίαν δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν
 and accessible sin, through endurance let us run
 3588 4295 1473 73 872
 τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα 12:2 ἀφορῶντες
 the [2being situated before 3us 1struggle], looking
 1519 3588 3588 4102 747 2532 5051 *
 εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγόν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν
 to [2the 6of the 7belief 3head 4and 5perfection 1Jesus],
 3739 473 3588 4295 1473 5479 5278
 ὅς ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτοῦ χαρὰς ὑπέμεινε
 who instead of the [2being situated before 3him 1joy] endured
 4716 152 2706 1722 1188 5037 3588
 σταυρὸν αἰσχύνῃς καταφρονήσας ἐν δεξιᾷ τε τοῦ
 the cross, [2the shame 1disdaining], [2at 3the right 1and] of the
 2362 3588 2316 2523 357-1063
 θρόνον του θεοῦ κεκάθικεν 12:3 ἀναλογίσασθε γὰρ
 throne of God has sat. For consider the cost
 3588 5108 5278 5259 3588 268
 τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἀμαρτωλῶν
 by the one [2such 1enduring 6by 7the 8sinners
 1519 1473 485 2443 3361 2577 3588
 εἰς αὐτὸν ἀντιλογίαν ἵνα μὴ καμῇτε ταῖς
 4against 5him 3dispute†], that you should not weary [2in
 5590-1473 1590 3768 3360 129
 ψυχὰς ὑμῶν ἐκλύομενοι 12:4 οὐπὶ μὲχρις αἵματος
 3your souls 1fainting]. Not yet unto blood
 478 4314 3588 266 464
 ἀντατέστητε πρὸς τὴν ἀμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι
 have you stood firm, [2against 3sin 1struggling].
 2532 1585 3588 3874
 12:5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως
 And have you been totally forgotten† of the exhortation
 3748 1473 5613 5207 1256 5207-1473
 ἥτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται υἱέ μου
 which [2to you 3as 4to sons 1he reasons], saying, O my son,
 3361 3643 3809 2962 3366
 μὴ ολιγώρει παιδείας κυρίου μηδέ
 do not have little regard for the instruction of the Lord, nor
 1590 5259 1473 1651 3739-1063
 ἐκλύου ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος 12:6 ὃν γὰρ
 be enfeebled [2by 3him 1being reproved]! For whom

12:3 †i.e. hostility.

12:5 †or have you totally forgotten...?

25-2962 3811 3146-1161 3956 5207 3739
 αγαπά κύριος παιδεύει μαστιγοί δε πάντα υιόν ον
 the Lord loves he corrects. And he whips every son whom
 3858 1487 3809 5278 5613 5207 1473
 παραδέχεται 12:7 ει παιδείαν υπομένετε ως υιοί υιόν
 he welcomes†. If [2discipline 1you endure], [4as 5sons 3to you
 4374 3588 2316 5100-1063 1510.2.3 5207 3739 3756
 προσφέρεται ο θεός τις γαρ εστιν υιός ον ον
 2brings discipline 1God]. For who is the son whom [2does not
 3811 3962 1487-1161 5565-1510.2.5
 παιδεύει πατήρ 12:8 ει δε χωρίς εστε
 3correct 1a father]? And if you are without the help of
 3809 3739 3353 1096 3956 686
 παιδείας ης μετοχοι γεγόνασι πάντες αρα
 instruction, of which 3partakers 2have become 1all], then
 3541-1510.2.5 2532 3756 5207 1534 3588-3303 3588
 νόθοι εστέ και ουχ υιοί 12:9 εϊτα τους μεν της
 you are illegitimate, and not sons. So then indeed, by the
 4561 1473 3962 2192 3810 2532 1788
 σαρκός ημών πατέρας εχομεν παιδευτάς και ενετρεπόμεθα
 flesh of our fathers we have correctors, and we show respect;
 3756 4183 3123 5293 3588 3962
 ου πολλώ μάλλον υποταγησόμεθα τω πατρί
 [2not then 4much 5more 1shall we 3be] submitted to the father
 3588 4151 2532 2198 3588 3303 1063
 των πνευμάτων και ζήσομεν 12:10 οι μεν γαρ
 of the spirits, and shall live? [2they 3indeed 1For]
 4314 3641 2250 2596 3588 1380 1473 3811
 προς ολίγας ημέρας κατά το δοκούν αυτοίς επαίδευσεν
 for a few days as it seemed good to them corrected,
 3588-1161 1909 3588 4851 1519 3588 3335 3588
 ο δε επί το συμφέρον εις το μεταλαβείν της
 but he does so for the advantage, for us to share in
 41-1473 3956-1161 3809 4314 3303 3588
 αγιοσύνης αυτού 12:11 πάσα δε παιδεία προς μεν το
 his sanctity. But any discipline by indeed the
 3918 3756 1380 5479-1510.1 235 3077 5305-1161
 παρόν ου δοκει χαράς είναι αλλά λύπης υστερον δε
 hand does not seem to be joy, but distress. But afterwards
 2590 1516 3588 1223 1473 1128
 καρπόν ειρηνικόν τοις δι' αυτής γεγυμνασμένοις
 3fruit 2peaceable 3to the ones 7by 8it 9having been exercised
 591 1343
 αποδίδωσι δικαιοσύνης
 1it renders 4of righteousness].

Christian Instruction

12:12 1352 3588 3935 5495 2532 3588
 δὴ τας παρειμένας χείρας και τα
 Therefore the weakened hands and the
 3886 1119 461 2532 5163
 παραλελυμένα γόνατα αναρθώσατε 12:13 και τροχιάς
 disabled knees re-erect! And [3tracks
 3717 4160 3588 4228-1473 2443 3361 3588
 ορθάς ποιήσατε τοις ποσίν υμών ινα μη το
 2straight 1make] to your feet, that [4not 1the
 5560 1624 2390 1161
 χωλόν εκτραπή ιαθή δε
 2lame 3should] be turned aside, [3should be healed 1but
 3123 1515 1377 3326 3956 2532 3588
 μάλλον 12:14 ειρήνην δώκετε μετά πάντων και τον
 2rather]! [2peace 1Pursue] with all, and the
 38 3739-5565 3762 3708 3588 2962
 αγιασμόν ου χωρίς ουδείς οφεται τον κυριον
 sanctification, (apart from which no one shall see the Lord);
 1983 3361 5100 5302 575 3588 5484
 12:15 επισκοπούντες μη τις υστερών από της χάριτος
 overseeing, lest any should lack from the favor
 3588 2316 3361 5100 4491 4088 507 5453
 του θεού μη τις ρίζα πικρίας άνω φυουσα
 of God; lest any root of bitterness [2upward 1germinating]
 1776 2532 1223 3778 3392
 ενοχλή και διά ταύτης μιανθώσι
 should be trouble, and through this [2should be defiled
 4183 3361 5100 4205 2228 952
 πολλοί 12:16 μη τις πόρνος η βέβηλος
 1many]; lest there be any fornicator or profane person
 5613 * 3739 473 1035 1520 591
 ως Ησαΐ ος αντι βρώσεως μίας απέδοτο
 as Esau, who for [2of food 1one portion] delivered over

3588 4415-1473 12:17 2467-1063
 τα πρωτοτόκια αυτού ιστε γαρ
 his rights of the first-born! For you understand
 3754 2532 3347 2309 2816 3588 2129
 οτι και μετέπειτα θέλων κληρονομήσαι την ευλογίαν
 that also afterwards, wanting to inherit the blessing,
 593 3341 1063 5117 3756 2147
 απεδοκίμασθη μετανοίας γαρ τόπον ουχ εύρε
 he was rejected, [5for repentance 1for 2a place 3was not 4found],
 2539 3326 1144 1567 1473 3756 1063
 και έπερ μετά δακρύων εκζητήσας αυτήν 12:18 ου γαρ
 (though with tears he sought it). [3not 1For
 4334 5584 3735
 προσελήλυθατε ιηλαφωμένω ορει
 2you have] come forward to [2being handled† 1the mountain]
 2532 2545 4442 2532 1105 2532 4655
 και κεκαυνένω πυρί και γνόφω και σκότω
 and being kindled with fire, and to dimness, and to darkness,
 2532 2366 2532 4536 2279 2532
 και θυέλλη 12:19 και σαλπγγος ηχω και
 and to storm, and to the trumpet's sound, and
 5456 4487 3739 3588 191
 φωνή ρημάτων ης οι ακούσαντες
 to the voice of utterances, of which the ones hearing
 3868 3361 4369 1473 3056
 παρητήσαντο μη προστεθίην αυτοίς λογον
 asked pardon [2to not 3proceed 4to them 1for the word];
 3756-5342 1063 3588 1291 2579
 12:20 ουκ έφερον γαρ το διαστέλλόμενον καν
 [2they could not bear 1for] the giving of orders, saying, And if
 2342 2345 3588 3735 3036
 θηρίον θίγη του ορους λιθοβολήσεται
 a beast should touch lightly upon the mountain, it shall be stoned,
 2228 1002 2700 2532 3779 5398
 η βολιδι κατατοξευθήσεται†† 12:21 και ούτω φοβερόν
 or [2an arrow 1shot with]. And so fearful
 1510.7.3 3588 5324 * 2036 1630-1510.2.1 2532
 ην το φανταζόμενον Μωϋσης ειπεν έκφοβός ειμι† και
 was the visible display, Moses said, I am frightened and
 1790 235 4334 * 3735 2532
 εντρομος 12:22 αλλά προσελήλυθατε Σιών ορει και
 trembling. But you have come forward to mount Zion, and
 4172 2316-2198 * 2032 2532 3461
 πόλει θεού ζώντος Ιερουσαλήμ επουρανίω και μυριάσιν
 the city of the living God, heavenly Jerusalem, and to myriads
 32 3831 2532 1577 4416
 αγγέλων 12:23 πανηγύρει και εκκλησία πρωτοτόκων
 of angels, to the festival and to the assembly of the first-born,
 1722 3772 583 2532 2923-2316
 εν ουρανοίς απογεγραμμένων και κριτή θεώ
 [2in 3the heavens 1having been registered], and to God the judge
 3956 2532 4151 1342 5048
 πάντων και πνεύματι δικαίων τετελειωμένων
 of all, and to spirits of just ones having been perfected,
 129 2532 1242 3501 3316 * 2532
 12:24 και διαθήκης νέας μεσίτη Ιησού και
 and [4covenant 3of a new 2the mediator 1Jesus], and
 129 4473 2908 2980 3844 3588
 αίματι ραντισμού κρείττον λαλούντι παρά τον
 to the blood of sprinkling, [2better 1speaking] than the one
 * 991 3361 3868
 12:25 βλέπετε μη παραιτήσηθε
 of Abel. Take heed that you should not refuse
 3588 2980 1487-1063 1565 3756 5343 3588
 τον λαλούντα ει γαρ εκείνοι ουκ εφυγον τον
 the one speaking! For if those did not flee escaping, [2the one
 1909 1093 3868 5537
 επί γης παραιτησάμενοι χρηματίζοντα
 4upon 3earth 1refusing 3receiving a divine message],
 4183 3123 1473 3588 3588 575 3772
 πολλώ μάλλον ημείς οι τον απ' ουρανών
 how much more we the ones [2the one 3from 4heavens
 654 3739 3588 5456 3588 1093 4531
 αποστρεφόμενοι 12:26 ου η φωνή την γην εσάλενσε
 1turning away], of whose voice the earth shook

12:17 †i.e. the blessing.

12:18 †or touched.

12:20 †—††CP omits.

12:21 †see Dt. 9:19.

12:5,6 †See Pr. 3:11,12.

5119 3568-1161 1861 3004 2089 530 1473
 τότε νυν δε ἐπιγγელται λέγων ἐτι ἀπαξ ἐγώ
 then; but now he has promised, saying, Still once more I
 4579 3756 3440 3588 1093 235 2532 3588 3772
 σείω ου μόνον την γην ἀλλὰ και τον ουρανόν
 will shake not only the earth, but also the heaven†.
 12:27 3588-1161 2089 530 1213 3588
 το δε ἐτι ἀπαξ δηλοῖ των
 And the saying, Still once more, manifests [3of the things
 4531 3588 3331 5613 4160 2443
 σαλευομένων την μετὰθεσιν ως πεποιημένων ινα
 4being shaken 1the 2transposition], as things being made, that
 3306 3588 3361 4531 1352
 μείνῃ τα μη σαλευόμενα 12:28 διό
 [4should abide 1the things 2not 3being shaken]. Therefore
 932 761 3880 2192 5484
 βασιλειαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες ἐχωμεν χάριν
 [2a kingdom 3unshaken 1receiving] we should have favor
 1223 3739 3000 2102 3588 2316 3326 127 2532
 δι' ης λατρεύομεν ευαρέστως τω θεῷ μετὰ αἰδούς και
 by which we should serve [2pleasantly 1God] with respect and
 2124 2532-1063 3588 2316-1473 4442 2654
 ευλαβείας 12:29 και γαρ ο θεός ημών πυρ καταναλίσκον
 veneration. For even our God [2fire 1is a consuming].

CHAPTER 13

Concluding Exhortations

13:1 3588 5360 3306 3588
 η φιλαδελφία μενέτω 13:2 της
 [2brotherly affection 1Let] abide!
 5381-3361 1950 1223 3778 1063
 φιλοξενίας μη επιλανθάνεσθε διὰ ταύτης γαρ
 Let not hospitality be forgotten! [2by 3this 1for]
 2990-5100 3579 32 3403
 ἐλαθόν τινες ξενίσαντες ἀγγέλους 13:3 μνησθεσθε
 some were unaware having lodged angels†. Remember
 3588 1198 5613 4887 3588
 των δεσμίων ως συνδεδεμένοι των
 the prisoners, as ones being tied with them, the ones
 2558 5613 2532 1473 1510.6 1722 4983
 κακουχομένων ως και αυτοι οντες εν σώματι
 being mistreated, as also yourselves being in the body!
 13:4 5093 3588 1062 1722 3956 2532
 τιμιος ο γάμος εν πάσι και
 [3is esteemed 1The wedding] in every way, and
 3588 2845 283 4205-1161 2532 3432
 η κοιτη αμίαντος πόρνους δε και μοιχους
 the marriage-bed undefiled; but fornicators and adulterers
 2919-3588-2316 866 3588 5158
 κρινει ο θεός 13:5 αφιλάργυρος ο τρόπος
 God will judge. Let not loving money be the manner,
 714 3588 3918 1473-1063
 αρκούμενοι τοις παρούσιν αυτός γαρ
 but let being sufficient with the things at hand. For he himself
 2046 3766.2 1473-447 3761 3766.2
 είρηκεν ου μη σε ανώ ουδ' ου μη
 has said, In no way will I forsake you, nor in any way
 1473-1459 5620 2292 1473 3004
 σε εγκαταλίπω 13:6 ωστε θαρρύντας ημάς λέγειν
 will I abandon you†. So that taking courage we say,
 2962 1473 998 2532 3756-5399 5100 4160
 κύριος εμοι βοηθός και ου φοβηθήσομαι τι ποιήσει
 The Lord is to me a helper, and I will not be afraid what [2shall do
 1473 444 3421 3588 2233
 μοι ανθρωπος 13:7 μνημονεύετε των ηγουμένων
 3to me 1man]†. Remember the ones leading
 1473 3748 2980 1473 3588 3056 3588 2316 3739
 υμών οἵτινες ἐλάλησαν υμῖν τον λόγον του θεού ων
 you, who spoke to you the word of God, whom
 333 3588 1545 3588 391 3401
 αναθεωρουντες την έκβασιν της αναστροφής μιμείσθε
 contemplating the result of the behavior, you then imitate

12:26 †See Hag. 2:6.

13:2 †or messengers.

13:5 †See Dt. 31:6,8.

13:6 †See Ps. 118:6.

3588 4102 * 5547 5504 2532 4594 3588
 την πίστιν 13:8 Ιησούς χριστός χθές και σήμερον ο
 the belief! Jesus Christ yesterday and today the
 1473 2532 1519 3588 165 1322 4164 2532
 αυτός και εις τους αιώνας 13:9 διδασκαίς ποικίλαις και
 same, and into the cons. [6teachings 3by various 4and
 3581 3361 4064 2570-1063 5484
 ξένα μη περιφέρεσθε καλόν γαρ χαριτι
 3strange 2Be not 2carried about! For it is a good thing 4with favor
 950 3588 2588 3756 1033 1722 3739
 βεβαιούσθαι την καρδιαν ου βρώμασιν εν οἷς
 1to be firmed up 2in the 3heart], not with foods in which
 3756-5623 3588 4043 2192
 ουκ ωφεληθήσαν οι περιπατήσαντες 13:10 ἐχομεν
 [3derive not a benefit 1the ones 2walking]. We have
 2379 1537 3739 2068 3756 2192 1849
 θυσιαστήριον εξ ου φαγείν ουκ ἔχουσιν ἐξουσίαν
 an altar from out of which [8to eat 5do not 6have 7authority
 3588 3588 4633 3000 3739-1063
 οι τη σκηνῇ λατρεύοντες 13:11 ον γαρ
 1the ones 3the 4tent 2serving]. For those 2whose
 1533 2226 3588 129 4012 266 1519 3588
 εισφέρεται ζώων το αίμα περί αμαρτίας εις τα
 4is carried in 1creatures 3blood] for a sin offering into the
 39 1223 3588 749 3778 3588 4983 2618
 αγια δια του αρχιερέως τουτών τα σώματα κατακαίεται
 holies by the chief priest, of these the bodies are incinerated
 1854 3588 3925 1352 2532 * 2443
 έξω της παρεμβολής 13:12 διό και Ιησούς ινα
 outside the camp. Therefore also Jesus, that
 37 1223 3588 2398 129 3588 2992
 αγίαση δια του ιδιου αιματος τον λαόν
 he should sanctify [3by 4his own 3blood 1the 2people
 1854 3588 4439 3958 5106 1831
 έξω της πύλης ἐπάθε 13:13 τοῖνυν ἐξερχώμεθα
 7outside 8the 9gate 6suffered]. Therefore let us go forth
 4314 1473 1854 3588 3925 3588 3680 1473
 προς αυτόν έξω της παρεμβολής τον ονειδισμόν αυτού
 to him outside the camp, [3scorn 2his
 5342 3756 1063 2192 5602 3306 4172
 φέροντες 13:14 ου γαρ ἐχομεν ὡδε μενονσαν πόλιν
 1bearing]. [3not 1For 2we do] have here an abiding city,
 235 3588 3195 1934 1223
 ἀλλά την μέλλουσαν ἐπιζητούμεν 13:15 δι'
 but [2the one 3about to be 1we anxiously seek]. By
 1473 3767 399 2378 133 1275-3956
 αυτόν οὖν αναφέρωμεν θυσίαν αιρέσεως διά πάντος
 him then we should offer a sacrifice of praise at all times
 3588 2316 5123 2590 5491 3670 3588
 τω θεῷ τουτ' ἐστι καρπὸν χειλέων ομολογούντων
 to God, that is to say, fruit of the lips of acknowledging to
 3686-1473 3588-1161 2140 2532 2842 3361
 ονόματι αυτού 13:16 της δε ευποιίας και κοινωνίας μη
 his name. But of the well-doing and fellowship do not
 1950 5108-1063 2378 2100-3588-2316
 επιλανθάνεσθε τοιαύταις γαρ θυσίαις ευαρεστέται ο θεός
 forget! for with such sacrifices God is well-pleased.
 3982 3588 2233 1473 2532 5226
 13:17 πείθεσθε τοις ηγουμένοις υμών και υπείκετε
 Comply with the ones leading you, and give precedence!
 1473-1063 69 5228 3588 5590-1473 5613 3056
 αυτοι γαρ αγρυπνοῦσιν υπέρ των ψυχών υμών ως λόγον
 for they are sleepless over your souls, for [2a reckoning
 591 2443 3326 5479 3778-4160 2532
 αποδώσונτες ινα μετά χαράς τουτο ποιήσι και
 1recompensing], that with joy they should do this, and
 3361 4727 255 1063 1473 3778
 μη στενάζοντες αλυσιτελές γαρ υμῖν τουτο
 not moaning, [3would be unserviceable 1for 4to you 2this].
 13:18 4336 4012 1473 3982-1063 3754
 προσεύχεσθε περί ημών πεποιθαμεν γαρ οτι
 Pray for us! for we are persuaded that
 2570 4893 2192 1722 3956 2573 2309
 καλήν συνείδησιν ἐχομεν εν πάσι καλώς θέλοντες
 [2a good 3conscience 1we have], in all things [3well 1wanting
 390 4056-1161 3870
 αναστρέφεισθαι 13:19 περισσotέρως δε παρακαλώ
 2to behave]. And more exceedingly I encourage
 3778-4160 2443 5032 600 1473
 τουτο ποιήσαι ινα τάχιον αποκατασταθώ υμῖν
 you to do this, that more quickly I should be restored to you.

13:20 ο δε θεός της ειρήνης ο αναγαγών εκ
 And the God of peace (leading [3]from out of
 νεκρών τον ποιμένα των προβάτων τον μέγαν
 'dead ones the 2shepherd 3of the 4sheep], the great shepherd
 εν αιματι διαθήκης αιωνίου τον κύριον ημών Ιησούν
 in the blood [2covenant 1of the eternal] of our Lord Jesus
 χριστόν† 13:21 καταρτίσαι υμās εν παντί έργω αγαθώ
 (Christ), ready you in every [2work 1good],
 εις το ποιήσαι το θέλημα αυτού ποιούν εν υμίν το
 for the doing of his will – the doing in you the thing
 ενάρεστον ενώπιον αυτού δια Ιησού χριστού η
 well-pleasing before him, through Jesus Christ, to whom is the
 δόξα εις τους αιώνας των αιώνων† αμήν 13:22 παρακαλώ δε
 glory in the cons of the cons. Amen. But I exhort
 υμās αδελφοί ανέχεσθε του λόγου της παρακλήσεως και γαρ
 you, brothers, endure the word of the exhortation! for also
 δια βραχέων επέστειλα υμίν 13:23 γινώσκετε τον αδελφόν
 in short I wrote to you. Know the brother
 Τιμόθεον απολελυμένον μεθ' ου εάν τάχιον
 Timothy having been released, with whom if [2more quickly
 έρχηται οφθαί υμās 13:24 ασπάσασθε πάντας
 'he should come], I shall see you. Greet all
 τους γιγνόμενους υμών και παντός τους αγίους ασπάζονται
 your leaders, and all the holy ones! [4greet
 υμās οι από της Ιταλίας 13:25 η χάρις μετά
 'you 1The ones 2from 3Italy]. Favor be with
 πάντων υμών αμήν
 you all. Amen.

JAMES

CHAPTER 1

Godly Endurance

1:1 Ιάκωβος θεού και κυρίου Ιησού χριστού
 James, [2of God 3and 4the Lord 5Jesus 6Christ
 δούλος ταις δωδεκα φυλαίς ταις εν τη διασπορά
 'bondman], to the twelve tribes in the dispersion,
 χαίρειν 1:2 πάσαν χαράν ηγήσασθε αδελφοί μου όταν
 hail. [2all 3joy 1Esteem it], my brothers, whenever
 πειρασμοίς περιπέσητε ποικίλοις 1:3 γινώσκοντες ότι
 [3tests 1you should fall into 2various]! Knowing that
 το δοκίμιον υμών της πίστεως κατεργάζεται υπομονήν
 the proving [3of yours 1of the 2belief] manufactures endurance.
 1:4 η δε υπομονή έργον τέλειον εχέτω ινα
 And [2endurance 3work 4its perfect 1let 3have], that
 ητε τέλειοι και ολόκληροι εν μηδενί λειπόμενοι
 you should be perfect and entire, with nothing missing!
 1:5 ει δε τις υμών λείπεται σοφίας αιτείτω παρά
 And if anyone of you miss wisdom, let him ask from
 του διδόντος θεού πάνσιν απλώς και μη ονειδίζοντος και
 the giving [2God 1to all] simply and not berating! and

δοθήσεται αυτόν 1:6 αιτείτω δε εν πίστει μηδέν
 it shall be given to him. But let him ask in belief, [2nothing
 διακρινόμενος ο γαρ διακρινόμενος εοικε κλυδώνι
 'scrutinizing]†! For the one scrutinizing is like a swell
 θαλάσσης ανεμίζομένω και ριπιζομένω 1:7 μη
 of the sea driven by wind and being blown about. [3not
 γαρ οίεσθω ο άνθρωπος εκείνος ότι λήψεται
 'For 2let 3imagine 5man 4that] that he shall receive
 τι παρά του κυρίου 1:8 ανήρ διψυχος
 anything from the Lord! [2man 1For he is a double-minded]
 ακατάστατος εν πάσαις ταις οδοίς αυτού 1:9 καυχάσθω δε
 confused in all his ways. [2let 3boast 1But
 ο αδελφός ο ταπεινός εν τω υψει αυτού 1:10 ο δε
 'the 5brother 4humble] in his stature, and the
 πλούσιος εν τη ταπεινώσει αυτού ότι ως ανθος
 rich in his humiliation! For as the flower
 χορτου παρελεύσεται 1:11 ανέτειλε γαρ ο ήλιος
 of grass he will pass away. [4rose 1For 2the 3sun]
 σιν τω καυσωρι και εξήρανε τον χορτον και το
 with the burning wind, and dried the grass, and
 ανθος αυτού εξέπεσε και η ευπρέπεια του προσώπου αυτού
 its flower fell, and the beauty of its countenance
 απώλετο ούτω και ο πλούσιος εν ταις πορείαις αυτού
 perished; so also the rich one in his goings
 μαρανθήσεται 1:12 μακάριος ανήρ ος υπομενεί πειρασμόν
 shall wither. Blessed is a man who endures a test;
 ότι δοκιμος γενόμενος λήψεται τον στέφανον
 for [2unadulterated 1becoming], he shall receive the crown
 της ζωής ον επηγγείλατο ο κύριος τοις αγαπώσιν
 of life which [3promised 1the 2Lord] to the ones loving
 αυτόν 1:13 μηδεί πειραζόμενος λεγέτω ότι από θεού
 him. [2no one 3being tested 1Let] say that, From God
 πειράζομαι ο γαρ θεός απείραστός εστι κακών πειράζει δε
 I am tested! for God is beyond testing by evils, [3tests 1and
 αυτός ουδένα 1:14 εκαστός δε πειράζεται υπό της ιδίας
 'he himself] no one. But each is tested by his own
 επιθυμίας εξελκόμενος και δελεαζόμενος 1:15 ειτα
 desire, being dragged away and being entrapped. So then
 η επιθυμία συλλαβούσα τικτει αμαρτιαν η
 the desire having conceived, it gives birth to sin;
 δε αμαρτία αποτελεσθείσα αποκύει θάνατον 1:16 μη
 but sin, being perpetrated, engenders death. Do not
 πανάρσθε αδελφοί μου αγαπητοί 1:17 πάσα δόσις αγαθή
 be misled, [3brothers 1my 2beloved]! Every [2portion 1good]
 και παν δώρημα τέλειον ανωθεν εστι καταβαίνον
 and every [2gift 1perfect] [2from above 1is], coming down
 από του πατρός των φώτων παρ' ω ουκ ένι παραλλαγή
 from the father of lights, of whom there is not an alteration
 τροπής αποσκίασμα 1:18 βουληθείς απεκύησεν υμās
 or [2circuit 1shaded]. Willingly he engendered us
 λόγω αληθείας εις το είναι υμās απαρχήν τινα των
 by word of truth, for us being certain first-fruit of the ones
 αυτού κτισμάτων 1:19 ώστε αδελφοί μου αγαπητοί εστω
 of his creations. So that, [3brothers 1my 2beloved], let [3be

13:20 †Ald. omits χριστον.

13:21 †CP omits των αιωνων.

1:6 †i.e. picking and choosing.

3956 444 5036 1519 3588 191 1021 1519 3588 2980
 πας ἄνθρωπος ταχύς εἰς τὸ ἀκοῦσαι βραδύς εἰς τὸ λαλήσαι
 1every 2man quick in the hearing, slow in the speaking,
 1021 1519 3709 3709 1063 435 1343 2316
 βραδύς εἰς ὀργὴν 1:20 ὀργή γὰρ ἀνδρός δικαιοσύνην θεοῦ
 slow in anger! 3anger 1For 2man's 3righteousness 7of God
 3756 2716 1352 659 3956
 οὐ καταργάζεται 1:21 διὸ ἀποθέμενοι πάσαν
 4does not 5manufacture]. Therefore having put aside all
 4507 2532 4050 2549 1722 4240 1209 3588
 ρυπαρίαν καὶ περισσεῖαν κακίας ἐν πραΰτητι δέξασθε τὸν
 filthiness and abundance of evil, in gentleness receive the
 1721 3056 3588 1410 4982 3588 5590-1473
 ἐμφυτον λόγον τοῦ δυνάμενον σώσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν
 implanted word, being able to deliver your souls!
 1096-1161 4163 3056 2532 3361 3440 202
 1:22 γίνεσθε δε ποιηταὶ λόγου καὶ μὴ μόνον† ακροαταὶ
 But become doers of the word, and not only listeners,
 3884 1438 3754 1536 202
 παραλογιζόμενοι εαυτοὺς 1:23 ὅτι εἰ τις ακροατὴς
 misleading yourselves! For if any 2a listener
 3056 1510.2,3 2532 3756 4163 3778 1503 435
 λόγου ἐστὶ καὶ οὐ ποιητὴς οὗτος ἕκειν ἀνδρὶ
 3of the word 1is], and not a doer, this one is like a man
 2657 3588 4383 3588 1078-1473 1722 2072
 κατανοοῦντι τὸ προσώπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσώπτῳ
 contemplating the face of his creation in a mirror;
 2657-1063 1438 2532 565 2532 2112
 1:24 κατενόησε γὰρ εαυτὸν καὶ ἀπελήλυθε καὶ εὐθέως
 for he contemplated himself, and went forth, and immediately
 1950 3697-1510.7,3 3588-1161 3879
 ἐπελάθετο ὁποῖος ἦν 1:25 ὁ δὲ παρακίψας
 forgot what he was like. But the one having leaned over
 1519 3551 5046 3588 3588 1657 2532 3887
 εἰς νόμον τέλειον τὸν τῆς ἐλευθερίας καὶ παραμείνας
 into 2law 1the perfect of freedom, and remained –
 3778 3756 202 1953 1096 235 4163
 οὗτος οὐκ ακροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος ἀλλὰ ποιητὴς
 this one is not 3listener 2a forgetful 1becoming], but a doer
 2041 3778 3107 1722 3588 4162-1473 1510.8,3
 ἔργου οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἐστί
 of work, this one 2blessed 3in 4his doing 1shall be].
 1487 5100 1380 2357-1510.1 1722 1473 3361
 1:26 εἰ τις δοκεῖ θρησκός εἶναι ἐν ὑμῖν μὴ
 If anyone seems to be religious among you, and not
 5468 1100-1473 235 538 2588-1473
 χαλινάγων γλῶσσαν αὐτοῦ ἀλλὰ ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ
 bridling his tongue, but deceiving his heart,
 3778 3152 3588 2356 2356 2513 2532
 τοῦτου μάταιος ἡ θρησκεία 1:27 θρησκεία καθαρὰ καὶ
 of this one 2is in vain 1religion]. Religion pure and
 283 3844 3588 2316 2532 3962 3778-1510.2,3 1980
 ἀμίαντος παρὰ τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὕτη ἐστὶν ἐπισκέπτεσθαι
 undefiled before the God and father is this – to visit
 3737 2532 5503 1722 3588 2347-1473 784
 ὀρφανούς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν ἄσπιλον
 orphans and widows in their affliction, and 3spotless
 1438 5083 575 3588 2889
 εαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου
 2oneself 1to keep] from the world.

CHAPTER 2

Concerning Discrimination

80-1473 3361 1722 4382 2192 3588
 2:1 ἀδελφοί μου μὴ ἐν προσωποληψίαις ἔχετε τὴν
 My brothers, 2no 4in 3discrimination 1have] the
 4102 3588 2962-1473 * 5547 3588 1391
 πίστιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς δόξης
 belief of our Lord Jesus Christ, the belief of glory!
 1437-1063 1525 1519 3588 4864-1473 435
 2:2 εἰ γὰρ εἰσέλθῃ εἰς τὴν συναγωγὴν ὑμῶν ἀνὴρ
 For if 2should enter 3into 4your gathering 1a man]
 5554 1722 2066 2986 1525-1161 2532
 χρυσοδακτύλιος ἐν εσθήτῃ λαμπρὰ εἰσέλθῃ δε καὶ
 wearing gold rings in 2attire 1bright], and there should enter also
 4434 1722 4508 2066 2532 1914 1909
 πτωχὸς ἐν ρυπαρᾷ εσθήτῃ 2:3 καὶ ἐπιβλέψῃτε ἐπὶ
 a poor man in filthy attire, and you should look unto

1:22 †Ald. omits μόνον.

3588 5409 3588 2066 3588 2986 2532 2036 1473
 τὸν φοροῦντα τὴν εσθήτα τὴν λαμπράν καὶ εἰπῇτε αὐτῷ
 the one wearing the 2attire 1bright], and should say to him,
 1473 2521 5602 2573 2532 3588 4434 2036
 σὺ καθοῦ ὧδε καλῶς καὶ τῷ πτωχῷ εἰπῇτε
 You sit down here, 1well! And to the poor man you should say,
 1473 2476 1563 2228 2521 5602 5259 3588 5286-1473
 σὺ στήθι ἐκεῖ ἡ καθοῦ ὧδε ὑπὸ τοῦ υποπόδιόν μου
 You stand there! or, Sit down here under my footstool!
 2532 3756-1252 1722 1438 2532 1096
 2:4 καὶ οὐ διεκρίθητε ἐν εαυτοῖς καὶ ἐγένεσθε
 Then did you not discriminate among yourselves, and became
 2923 1261 4190 191 80 1473
 κριταὶ διαλογισμῶν πονηρῶν 2:5 ἀκούσατε ἀδελφοί μου
 judges 2thoughts 1of evil]? Hearken, 3brothers 1my
 27 3756 3588 2316 1586 3588 4434 3588
 ἀγαπητοὶ οὐχ ὁ θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς τοῦ
 2beloved]! Did not God choose the poor
 2889-3778 4145 1722 4102 2532 2818 3588
 κόσμου τοῦτου πλουσίου ἐν πίστει καὶ κληρονόμους τῆς
 of this world, rich in belief, and heirs of the
 932 3739 1861 3588 25 1473
 βασιλείας ἧς ἐπηγγέλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν
 kingdom which he promised to the ones loving him?
 1473-1161 818 3588 4434 3756 3588 4145
 2:6 ὑμεῖς δὲ ἠτιμάσατε τὸν πτωχὸν οὐχ οἱ πλούσιοι
 But you dishonored the poor. Do not the rich
 2616 1473 2532 1473 1670 1473 1519
 καταδυναστεύουσιν ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἔλκουσιν ὑμᾶς εἰς
 tyrannize over you, and they draw you to
 2922 3756 1473 987 3588 2570
 κριτήρια 2:7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσι τὸ καλὸν
 judgment seats? 3not 2they 1Do] blaspheme the good
 3686 3588 1941 1909 1473 1487 3305 3551
 ὄνομα τοῦ εὐκληθέν ἐφ' ὑμᾶς 2:8 εἰ μὲντοι νόμον
 name 2are called 3by 1you]? If however 3law
 5055 937 2596 3588 1124 25
 τελεῖτε βασιλικὸν κατὰ τὴν γραφὴν ἀγαπήσεις
 1you fulfill 2the royal] according to the scripture – You shall love
 3588 4139-1473 5613 4572 2573 4160 1487-1161
 τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν καλῶς ποιεῖτε 2:9 εἰ δὲ
 your neighbor as yourself; 2well 1you do]. But if
 4380 266 2038
 προσωποληπτεῖτε ἀμαρτίαν ἐργάζεσθε
 you discriminate because of appearance, 2sin 1you practice],
 1651 5259 3588 3551 5613 3848 3748-1063
 ἐλεγχόμενοι ὑπὸ τοῦ νόμου ὡς παραβάται 2:10 ὅστις γὰρ
 being reproved by the law as violators. For whoever
 3650 3588 3551 5083 4417-1161
 ὅλον τὸν νόμον τηρήσει 1παίσιει δε
 2the entire 3law 1shall give heed to], but shall be at fault
 1722 1520 1096 3956-1777 3588-1063
 ἐν ἐνὶ γέγονε πάντων ἐνοχος 2:11 ὁ γὰρ
 in one thing, has become liable of all. For the one
 2036 3361 3431 2036 2532 3361
 εἰπὼν μὴ μοιχεύσης εἶπε καὶ μὴ
 having said, You shall not commit adultery, said also, You shall not
 5407 1487-1161 3756-3431 5407-1161
 φονεύσης εἰ δὲ οὐ μοιχεύσεις φονεύσεις δε
 murder. But if you shall not commit adultery, but shall murder,
 1096 3848 3551 3779 2980 2532
 γέγονας παραβάτης νόμου 2:12 οὕτω λαλεῖτε καὶ
 you have become a violator of the law. So speak, and
 3779 4160 5613 1223 3551 1657 3195 2919
 οὕτω ποιεῖτε ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας μέλλοντες κρίνεσθαι
 so do, as by the law of freedom, being about to be judged!
 3588 1063 2920 448 3588 3361 4160 1656
 2:13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνίλεως τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος,
 For judgment is merciless to the one not having mercy,
 2532 2620 1656 2920
 καὶ κατακαυχᾶται ἔλεον κρίσεως
 and 2glories over 1mercy judgment.

Belief and Works

2:14 5100 3588 3786 80-1473 1437 4102
 τι τὸ ὄφελος ἀδελφοί μου εἰάν πίστευιν
 What is the benefit, my brothers, if 4belief

2:3 †i.e. please.

2:8 †See Lev. 19:18.

3004 λέγει τις 5100 2192 2041 1161 3361 2192
 2should say 1anyone 3to have], [2works 1but 3not 2should 4have]?)
 3361 1410 3588 4102 4982 1473 1437-1161
 μη δυναται η πιστις σωσαι αυτον 2:15 εαν δε
 Shall [3be able 1the 2belief] to deliver him? And if
 80 2228 79 1131 5224 2532 3007-1510.3
 αδελφός η αδελφή γυμνοί υπάρχωσι και λειπόμενοι ώσι
 a brother or sister [2naked 1should be], and should be forsaken
 3588 2184 5160 1473 5217 1722 1515 2328 5100
 της εφημέρου τροφής 2:16 ειπη δε τις
 of the daily nourishment, and [4should say 1anyone
 1473 1537 1473 5217 1722 1515 2328 5100
 αυτοίς εξ 3υμών υπάγετε εν ειρήνη θερμαινεσθε
 5to them 2from out of 3you], Go in peace, be warmed
 2532 5526 3361 1325 1161 1473 3588 2006
 και χορτάζεσθε μη 2δότε δε αυτοίς τα επιτήδεια
 and filled! [2does not 3give 1but] to them the things needful
 3588 4983 5100 3588 3786 3779 2532 3588 4102 1437
 του σώματος 1το οφέλος 2:17 ουτω και η πιστις εαν
 of the body – what is the benefit? So also belief, if
 3361 2041 2192 3498-1510.2.3 2596 1438 235
 μη έργα έχη νεκρά εστι καθ' εαυτήν 2:18 αλλ'
 [2not 4works 1it should 3have] it is dead by itself. But
 2046-5100 1473 4102 2192 2504 2041 2192 1166
 ερει τις συ πιστιν έχεις καγω έργα έχω δείξω
 one shall say, You [2belief 1have], and I [2works 1have]. Show
 1473 3588 4102-1473 1537 3588 2041-1473 2504 1166
 μοι την πιστιν σου εκ των έργων σου καγω δείξω
 to me your belief from out of your works, and I will show
 1473 1537 3588 2041-1473 3588 4102-1473 1473
 σοι εκ των έργων μου την πιστιν μου 2:19 συ
 to you from out of my works my belief! You
 4100 3754 3588 2316 1520-1510.2.3 2573 4160 2532 3588
 πιστεύεις ότι ο θεός εις εστι καλώς ποιείς και τα
 believe that God is one. [2well 1You do]. Even the
 1140 4100 2532 5425 2309-1161
 δαιμόνια πιστεύουσι και φρίσσουσι 2:20 θέλεις δε
 demons believe and shudder. But do you want
 1097 5599 444 2756 3754 3588 4102 5565
 γνώναι ω άνθρωπε κενέ ότι η πιστις χωρίς
 to know, O [2man 1vain], that belief separate from
 3588 2041 3498-1510.2.3 * 3588 3962-1473 3756
 των έργων νεκρά εστιν 2:21 Αβραάμ ο πατήρ ημών ουκ
 works is dead? [3Abraham 4our Father 2not
 1537 2041 1344 399 * 3588
 εξ έργων εδικαιώθη ανενέγκας Ισαάκ τον
 5from out of 7works 1Was 3justified], having offered Isaac τον
 5207-1473 1909 3588 2379 991 3754 3588
 υιόν αυτού επί το θυσιαστήριον 2:22 βλέπεις ότι η
 his son upon the altar? Do you see that
 4102 4903 3588 2041-1473 2532 1537
 πιστις συνήργει τοις έργοις αυτού και εκ
 belief was working together with his works, and from out of
 3588 2041 3588 4102 5048 2532 4137
 των έργων η πιστις ετελειώθη 2:23 και ε πληρώθη
 the works belief was perfected? And [3was fulfilled
 3588 1124 3588 3004 4100 1161 * 3588
 η γραφή η λεγουσα επιστευσε δε Αβραάμ τω
 1the 2scripture], saying, [3believed 1And 2Abraham] in
 2316 2532 3049 1473 1519 1343 2532 5384
 θεώ και ελογίσθη αυτός εις δικαιοσύνην και φίλος
 God, and it was imputed to him for righteousness – and [2friend
 2316 2564 3708 5106 3754 1537
 θεου εκλήθη 2:24 οράτε τουνυν ότι εξ
 3of God 1he was called]. See therefore that from out of
 2041 1344 444 2532 3756 1537 4102 3440
 έργων δικαιούται άνθρωπος και ουκ εκ πιστεως μόνον
 works [2is justified 1a man], and not from out of belief only!
 3668-1161 2532 * 3588 4204 3756 1537
 2:25 ομοίως δε και Ραάβ η πόρνη ουκ εξ
 And in like manner also Rahab the harlot – [2not 4from out of
 2041 1344 5264 3588 32 2532
 έργων εδικαιώθη υποδεξαμένη τους αγγέλους και
 5works 1was she 3justified], welcoming the messengers, and
 2087 3598 1544 5618-1063 3588 4983
 ετέρα οδώ εκβαλούσα 2:26 ώσπερ γαρ το σώμα
 [2by another 3way 1putting them out]? For as the body
 5565 4151 3498-1510.2.3 3779 2532 3588 4102
 χωρίς πνεύματος νεκρόν εστιν ουτω και η πιστις
 separate from spirit is dead, so also belief

2:23 †See Gen. 15:6.

5565 3588 2041 3498-1510.2.3
 χωρίς των έργων νεκρά εστι
 separate from works is dead.

CHAPTER 3

The Tongue

3:1 3361 4183 1320 1096 80-1473
 μη πολλοί διδάσκαλοι γινεσθε 1αδελφοί μου
 [2not 4many 5teachers 1Let there 3be], my brothers,
 1492 3754 3173 2917 2983
 ειδότες ότι μείζον κρίμα ληψόμεθα
 knowing that [2greater 3judgment 1we shall receive]!
 4183-1063 4417 537 1536 1722 3056
 3:2 πολλά γαρ παίομεν 1απαντες ει τις εν λόγω
 For many times we are at fault all together. If any in word
 3756 4417 3778 5046 435 1415 5468
 ου πταίει ουτος τέλειος ανήρ δυνατός χαλιναγωγίσει
 is not at fault, this one is a perfect man, able to bridle
 2532 3650 3588 4983 2396 3588 2462 3588 5469
 και όλον το σώμα 3:3 ιδε! των ιππων τους χαλινοῦς
 even his entire body. See! [7of the 8horses 2the 3bits
 1519 3588 4750 906 4314 3588 3982-1473 1473
 εις τα στοματα βάλλομεν προς το πειθεσθαι αυτοῦς ημιν
 4into 5the 6mouths 1We put], for them to comply to us;
 2532 3650 3588 4983 1473 3329 2400
 και όλον το σώμα αυτών μετάγομεν 3:4 ιδού
 and [3entire 4body 2their 1we lead around]. Behold,
 2532 3588 4143 5082-1510.6 2532 5259 4642 417
 και τα πλοια τηλικαῦτα ὄντα και υπό σκληρῶν ανέμων
 also the boats being so great, and [2by 3harsh 4winds
 1643 3329 5259 1646 4079
 ελαυνόμενα μεταγεται υπό ελαχίστου πηδαλίου
 1are being driven], yet are led around by the least size rudder,
 3699 302 3588 3730 3588 2116 1014
 όπου αν η ορμή του ευθύοντος βούληται
 where even the thrust of the one straightening wills it to go.
 3779 2532 3588 1100 3397 3196 1510.2.3 2532
 3:5 ουτω και η γλώσσα μικρόν μέλος εστι και
 So also the tongue [2a small 3member 1is], and
 3166 2400 3641 4442 2245 5208 381
 μεγαλυχεί ιδού ολίγον πυρ ηλίκην ὕλην ἀνάπτει
 brags. Behold, a little fire how much material it lights.
 2532 3588 1100 4442 3588 2889 3588 93
 3:6 και η γλώσσα πυρ ο κόσμος της αδικίας
 And the tongue is a fire – the world of unrighteousness.
 3779 3588 1100 2525 1722 3588 3196-1473 3588
 ουτως η γλώσσα καθίσταται εν τοις μέλεσιν υμών η
 Thus the tongue is placed among our members,
 4696 3650 3588 4983 2532 5394 3588 5164 3588
 σπυλίουσα όλον το σώμα και φλογίζουσα τον τροχόν της
 staining the entire body, and blazing the whirlwind
 1078 2532 5394 5259 3588 1067 3956-1063
 γενέσεως και φλογίζομενη υπό της γεέννης 3:7 πάσα γαρ
 of creation, and being set ablaze by Gehenna. For every
 5449 2342-3037 2532 4071 2062-3037
 φύσις θηρίων τε και πετεινών ερπετών τε
 species of nature, both of wild beasts, and of birds, both of reptiles
 2532 1724 1150 2532 1150 3588 5449 3588
 και εναλίω δαμάζεται και δεδάμασται τη φύσει τη
 and marine life, is tamed, and has been tamed by the [2nature
 442 3588-1161 1100 3762 1410 444
 ανθρωπίνη 3:8 την δε γλώσσαν ουδείς δυναται ανθρώπων
 1human]. But the tongue no one is able of men
 1150 183 2556 3324 2447 2287
 δαμάσαι ακατάσχετον κακόν μεστήιον θανατήφορον
 to tame. It is an unrestrained evil, full of poison causing death.
 1722 1473 2127 3588 2316 2532 3962 2532 1722
 3:9 εν αυτή ευλογοῦμεν τον θεον και πατέρα και εν
 By it we bless God, and father, and by
 1473 2672 3588 444 3588 2596
 αυτή καταρώμεθα τους ανθρώπους τους καθ'
 it we curse men, the ones [2according to
 3669 2316 1096 1537 3588 1473
 ομοίωσιν θεού γεγονότας 3:10 εκ του αυτού
 3the likeness 4of God 1born]. From out of the same
 4750 1831 2129 2532 2671 3756 5534
 στόματος εξέρχεται ευλογία και κατάρα ου χρή
 mouth comes forth blessing and curse. It does not behoove us,

3:3 †Ald. ιδου - behold.

80-1473 3778 3779 1096 3385 3588
 αδελφοί μου† ταῦτα οὕτως γίνεσθαι 3:11 μήτι η
 my brothers, for these things so to be. Does the
 4077 1537 3588 1473 3692 1032 3588 1099 2532
 πηγὴ ἐκ τῆς αὐτῆς ὁπῆς βρῦει το γλυκύ και
 spring [2from out of 3the 4same 5opening 1gush] the sweet and
 3588 4089 3361 1410 80-1473 4808 1636
 το πικρόν 3:12 μὴ δύναται ἀδελφοί μου σικκὴ ελαίας
 the bitter? Is [2able 3my brothers 1the fig-tree 5olives
 4160 2228 288 4810 3779 3762 4077
 ποιῆσαι ἡ ἀμπελος σικκα οὕτως ουδεμία πηγὴ
 4to produce], or a grapevine, figs? Thus not one spring is able
 252 2532 1099 4160 5204
 ἀλυσκόν και γλυκύ ποιῆσαι ὕδωρ
 [2salty 3and 4sweet 1to produce] water.

Wisdom from Above

5100 4680 2532 1990 1722 1473 1166
 3:13 τις σοφός και ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν δεῖξάτω
 Who is wise and intelligent among you? Let him show
 1537 3588 2570 391 3588 2041-1473 1722 4240
 ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς τα ἔργα αὐτοῦ ἐν πραύτητι
 from out of the good behavior of his works in gentleness
 4678 1487-1161 2205 4089 2192 2532
 σοφίας 3:14 εἰ δὲ ζῆλον πικρόν ἔχετε και
 of wisdom! But if [3jealousy 2bitter 1you have] and
 2052 1722 3588 2588-1473 3361 2620 2532
 ἐριθειαν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν μὴ κατακαυχᾶσθε και
 contention in your heart, do not glory over and
 5574 2596 3588 225 3756-1510.2.3 3778 3588
 ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας 3:15 οὐκ ἐστὶν αὕτη ἡ
 lie against the truth! [2is not 1This] the
 4678 509 2718 235 1919 5591
 σοφία ἀνωθεν κατερχομένη ἀλλ' ἐπίγειος ψυχικὴ
 wisdom [2from above 1coming down], but earthly, physical,
 1141 3699-1063 2205 2532 2052
 δαιμονιώδης 3:16 ὅπου γὰρ ζῆλος και ἐριθεια
 demoniacal. For where there is jealousy and contention,
 1563 181 2532 3956 5337 4229 3588-1161
 ἐκεῖ ἀκαταστασία και παν φάυλον πράγμα 3:17 ἡ δὲ
 there is commotion and every heedless thing. But the
 509 4678 4412 3303 53-1510.2.3 1899
 ἀνωθεν σοφία πρῶτον μὲν ἀγνὴ ἐστὶν ἐπειτα
 [2from above 1wisdom] first indeed is pure, thereupon
 1516 1933 2138 3324 1656 2532 2590
 εἰρηνικὴ ἐπιεικὴς εὐπειθὴς μεστή ἐλέους και καρπῶν
 peaceable, lenient, obeys readily, full of mercy and [2fruits
 18 87 2532 505 2590-1161 3588
 ἀγαθῶν ἀδιάκριτος και ἀνυπόκριτος 3:18 καρπὸς δὲ τῆς
 1of good], impartial, and unpretentious. And fruit
 1343 1722 1515 4687 3588 4160
 δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται τοῖς ποιούσιν
 of righteousness in peace is sown to the ones making
 1515
 εἰρήνην
 peace.

CHAPTER 4

Warring in Your Members

4159 4171 2532 3163 1722 1473 3756
 4:1 πόθεν πόλεμοι και μάχαι ἐν ὑμῖν οὐκ
 From where come wars and fights among you? Is it not
 1782 1537 3588 2237-1473 3588 4754 1722
 ἐντεῦθεν ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν τῶν στρατευομένων ἐν
 from here, from out of your pleasures soldiering† in
 3588 3196-1473 1937 2532 3756-2192 5407
 τοῖς μέλεσιν ὑμῶν 4:2 ἐπιθυμεῖτε και οὐκ ἔχετε φονεῦτε
 your members? You desire and do not have. You murder,
 2532 2206 2532 3756 1410 2013 3164
 και ζηλοῦτε και οὐ δύνασθε ἐπιτυχεῖν μάχεσθε
 and are jealous, and are not able to succeed. You do combat
 2532 4170 3756-2192 1223 3588 3361 154
 και πολεμεῖτε οὐκ ἔχετε διὰ το μὴ αἰτεῖσθαι
 and wage war, yet you have not because [2do not 3ask

3:10 †CP adds αγαπητοι - beloved.

4:1 †or warring.

1473 154 2532 3756 2983 1360 2560
 ὑμᾶς 4:3 αἰτεῖτε και οὐ λαμβάνετε διότι κακῶς
 1you]. You ask and do not receive, for wickedly
 154 2443 1722 3588 2237-1473 1159
 αἰτεῖσθε ἵνα ἐν ταῖς ἡδοναῖς ὑμῶν δαπανήσῃτε
 you ask, that [2for 3your own pleasures 1you should spend].
 3432 2532 3428 3756-1492 3754 3588 5373
 4:4 μοιχοὶ και μοιχαλίδες οὐκ οἶδατε ὅτι ἡ φιλία
 Adulterers and adulteresses, know you not that the friendship
 3588 2889 2189 3588 2316 1510.2.3 3739 302 3767
 του κόσμου ἐχθρα του θεοῦ ἐστὶν ὅς αν οὖν
 of the world [2hatred 3of God 1is]? Who ever therefore
 1014 5384-1510.1 3588 2889 2190 3588 2316
 βουληθῇ φίλος εἶναι του κόσμου ἐχθρὸς του θεοῦ
 should want to be a friend of the world [2as enemy 3of God
 2525 2228 1380 3754 2761 3588 1124
 καθίσταται 4:5 ἡ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἡ γραφή
 1stands]. Or do you think that uselessly the scripture
 3004 4314 5355 1971 3588 4151 3739 2730
 λέγει προς φθόνον ἐπιποθεῖ το πνεῦμα ο κατώκησεν
 says, [8with 9envy 7longs after 1The 2spirit 3which 4dwells
 1722 1473 3173 1161 1325 5484 1352 3004
 ἐν ἡμῖν 4:6 μείζονα δὲ δίδωσι χάριν διὸ λέγει
 5in 6us]? [3greater 1But 2he gives] favor. Therefore he says,
 2962 5244 498 5011-1161 1325
 κύριος ὑπερηφάνους ἀντιτάσσεται ταπεινοῖς δὲ δίδωσι
 The LORD [2the proud 1resists], but to the humble he gives
 5484 5293 3767 3588 2316 436 3588 1228
 χάριν 4:7 ὑποτάγητε οὖν τῷ θεῷ ἀντίστητε τῷ διαβόλῳ
 favor†. Be submitted then to God! Oppose the devil,
 2532 5343 575 1473 1448 3588 2316 2532
 και φεύξεται ἀφ' ὑμῶν 4:8 ἐγγίσατε τῷ θεῷ και
 and he will flee from you! Approach to God, and
 1448 1473 2511 5495 268 2532
 ἐγγίει ὑμῖν καθαρίσατε χεῖρας ἀμαρτωλοὶ και
 he will approach unto you! Cleanse your hands, O sinners, and
 48 2588 1374 5003 2532
 ἀγνίστατε καρδίας διψυχοι 4:9 ταλαιπωρήσατε και
 purify your hearts, O double-minded! Languish and
 3996 2532 2799 3588 1071-1473 1519 3997
 πένθησατε και κλαύσατε ο γέλως ὑμῶν εἰς πένθος
 mourn and weep! [2your laughter 4into 5mourning
 3344 2532 3588 5479 1519 2726
 μεταστραφήτω και ἡ χαρὰ εἰς κατήφειαν
 1Let 3be converted], and your joy into sadness!

Humble Yourself before The Lord

4:10 5013 1799 3588 2962 2532
 ταπεινώθητε ἐνώπιον του κυρίου και
 Humble yourselves before the Lord, and
 5312 1473 3361 2635 240
 ὑψώσει ὑμᾶς 4:11 μὴ καταλαλεῖτε ἀλλήλων
 he will exalt you! Do not speak ill of one another,
 80 3588 2635 80 2532 2919 3588
 ἀδελφοί ο καταλαλῶν ἀδελφοῦ και κρινων τον
 brothers! The one speaking ill of a brother, and judging
 80-1473 2635 3551 2532 2919 3551 1487-1161
 ἀδελφόν αὐτοῦ καταλαλεῖ νόμον και κρίνει νόμον εἰ δὲ
 his brother, speaks ill of the law, and judges the law. But if
 3551 2919 3756-1510.2.2 4163 3551 235 2923
 νόμον κρίνεις οὐκ εἰ ποιητῆς νόμου ἀλλὰ κριτῆς
 [2the law 1you judge], you are not a doer of law, but a judge.
 4:12 εἰς ἐστὶν ο νομοθέτης ο δυνάμενος σώσαι και
 There is one lawgiver being able to deliver and
 622 1473-1161 5100-1161 1510.2.2 3739 2919 3588 2087
 ἀπολέσαι συ δε τις δε εἰ ὅς κρίνεις τον ἕτερον
 to destroy. But you, and who are you who judges the other?
 4:13 33 3568 3588 3004 4594 2532 839
 Come now, O ones saying, Today and tomorrow
 4198 1519 3592 3588 4172 2532 4160 1563
 πορευώμεθα εἰς τὴνδε τὴν πόλιν και ποιήσωμεν ἐκεῖ
 we should go to thus the city, and we should spend there
 1763 1520 2532 1710 2532 2770
 ἐνιαυτὸν ἑνα και ἐμπορευώμεθα και κερδησώμεν
 [2year 1one], and should trade, and should make gain;
 4:14 3748 3756-1987 3588 3588 839
 οἷτινες οὐκ ἐπίστασθε το της αἰριον
 you who know not the thing of tomorrow.

4:6 †See Pr. 3:34.

4169-1063 3588 2222-1473 822 1063 1510.8.3 3588 4314
 ποία γαρ η ζωή υμών ατμίσ γαρ ἔσται η προς
 For what is your life? [3a vapor 1For 2it shall be], [2for
 364] 5316 1899-1161 853 473
 ὀλίγον φαينوμένη ἐπειτα δε ἀφανιζομένη 4:15 ἀντί
 3a little 1appearing], and thereupon disappearing. Instead
 3588 3004-1473 1437 3588 2962 2309 2532
 του λέγειν υμᾶς εἰάν ο κύριος θελήσῃ και
 your saying should be, If the Lord should will, and
 2198 2532 4160 3778 2228 1565 3568-1161
 ζήσωμεν και ποιήσωμεν τούτο η εκείνο 4:16 νυν δε
 we should live, then we should do this or that. But now
 2744 1722 3588 212-1473 3956 2746 5108
 καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις υμῶν πᾶσα καυχῆσις τοιαύτη
 you boast in your ostentatiousness. All [2boasting 1such]
 4190-1510.2.3 1492 3767 2570 4160 2532 3361 4160
 πονηρά ἐστίν 4:17 εἰδότι οὖν καλὸν ποιεῖν και μη ποιοῦντι
 is wicked. Knowing then [2good 1to do] and not doing,
 266 1473 1510.2.3
 ἀμαρτία αὐτῷ ἐστίν
 [2sin 3to him 1it is].

CHAPTER 5

A Warning to the Rich

5:1 ἀγε νυν οι πλούσιοι κλαύσατε ολόλυσζοντες
 Come now, O rich, weep shrieking
 1909 3588 5004-1473 3588 1904
 ἐπὶ ταῖς ταλαίπωρίαις υμῶν ταῖς ἐπερχομέναις
 over your miseries coming upon you!
 3588 4149-1473 4595 2532 3588 2440-1473
 5:2 ο πλούτος υμῶν σέσηπε και τα ἱμάτια υμῶν
 Your riches are rotted, and your garments
 4598 1096 3588 5557-1473 2532 3588
 σιτηόβρωτα γέγονεν 5:3 ο χρυσός υμῶν και ο
 [2moth-eaten 1have become]. Your gold and
 696 2728 2532 3588 2447-1473 1519 3142
 ἀργυρος κατίεται και ο ἰός αὐτῶν εἰς μαρτύριον
 silver is corroded, and their poison [2for 3a testimony
 1473 1510.8.3 2532 2068 3588 4561-1473 5613
 υμῖν ἔσται και φάγεται τας σάρκας υμῶν ὡς
 4against you 1shall be], and shall eat your flesh as
 4442 2343 1722 2078 2250 2400 3588
 πῦρ ἐθήσαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις 5:4 ἰδοὺ ο
 fire. You treasured up in your last days. Behold, the
 3408 3588 2040 3588 270 3588 5561-1473
 μισθός των εργατῶν των ἀμισάντων τας χώρας υμῶν
 wage of the workers reaping your places.
 3588 650 575 1473 2896 2532 3588 995
 ο ἀπεστερημένος ἀφ' υμῶν κράζει και αι βοαί
 The one being deprived by you cries out, and the yells
 3588 2325 1519 3588 3775 2962 4519
 των θερισάντων εἰς τα ὦτα κυρίου σαβαὼθ
 of the ones harvesting [2into 3the 4ears 5of the Lord 6of hosts
 1525 5171 1909 3588 1093 2532
 εἰσεληλύθασιν 5:5 ἐτρύφήσατε ἐπὶ της γης και
 1have entered]. You indulged upon the earth, and
 4684 5142 3588 2588-1473 5613 1722
 ἐσπαταλήσατε ἐθρέψατε τας καρδίας υμῶν ὡς ἐν
 lived extravagantly; you maintained your hearts, as in
 2250 4967 2613 5407 3588
 ἡμέρα σφαγῆς 5:6 κατεδικάσατε ἐφονεύσατε τον
 a day of slaughter. You condemned, you murdered; the
 1342 3756-498 1473
 δίκαιον οὐκ ἀντιτάσσεται υμῖν
 just one does not resist against you.

Ending Exhortations

5:7 μακροθυμήσατε οὖν ἀδελφοί ἕως της παρουσίας
 Patiently wait then, brothers, until the arrival
 3588 2962 2400 3588 1092 1551 3588 5093
 του κυρίου ἰδοὺ ο γεωργός ἐκδέχεται τον τίμιον
 of the Lord! Behold, the farmer looks out for the precious
 2590 3588 1093 3114 1909 1473 2193 302
 καρπὸν της γης μακροθυμῶν ἐπ' αὐτῷ ἕως αν
 fruit of the earth, patiently waiting for it, until whenever
 2983 5205 4406 2532 3797 3114
 λάβῃ ὑετὸν πρόωιμον και ὀψιμῶν 5:8 μακροθυμήσατε
 it should receive [4rain 1the early 2and 3late]. [3patiently wait

2532 1473 4741 3588 2588-1473 3754 3588 3952
 και υμεῖς στηρίξατε τας καρδίας υμῶν ὅτι η παρουσία
 2also 1You! Establish your hearts! for the arrival
 3588 2962 1448 3361 4727 2596
 του κυρίου ἡγγικε 5:9 μη στενάζετε κατ'
 of the Lord approaches. Do not moan against
 240 80 2443 3361 2919 2400 3588
 ἀλλήλων ἀδελφοί ἵνα μη κριθήτε ἰδοὺ ο
 one another, brothers, that you should not be judged! Behold, the
 2923 4253 3588 2374 2476 5262 2983
 κριτῆς προ των θυρῶν ἔστηκεν 5:10 ὑπόδειγμα λάβετε
 judge [2before 3the 4doors 1stands]. [2for an example 1Take]
 3588 2552 80-1473 2532 3588 3115 3588
 της κακοπαθείας ἀδελφοί μου και της μακροθυμίας τους
 the evil suffering, my brothers, and the long-suffering of the
 4396 3739 2980 3588 3686 2962 2400
 προφήτας οι ἐλάλησαν τῷ ὀνοματι κυρίου 5:11 ἰδοὺ
 prophets, who spoke in the name of the Lord! Behold,
 3106 3588 5278 3588 5281 *
 μακαρίζομεν τους ὑπομένοντας την ὑπομονήν Ἰώβ
 we declare happy the ones enduring. The endurance of Job
 191 2532 3588 5056 2962 1492 3754
 ἡκούσατε και το τέλος κυρίου εἰδετε ὅτι
 you have heard, and the end by the Lord you know; that
 4184 1510.2.3 2532 3629 4253
 πολὺς πλάγχρὸς ἐστὶ και οὐκίρμων 5:12 προ
 [2very compassionate 1he is] and pitying. [2before
 3956 1161 80-1473 3361 3660 3383
 πάντων δε ἀδελφοί μου μη ὀμνύετε μητε
 3all things 1But], my brothers, do not swear by an oath, neither by
 3588 3772 3383 3588 1093 3383 243-5100 3727 1510.5 1161
 τον οὐρανὸν μητε την γην μητε ἄλλον τινα ὄρκον ἢ ὡς
 the heaven, nor the earth, nor any other oath. [2let 3be 1But
 1473 3588 3483 3483 2532 3588 3756 3756 2443 3361 1519 5272
 υμῶν το ναι ναι και το ου ου ἵνα μη εἰς ὑποκρίσιν
 3your 4yes], Yes; and the no, No! that [2not 4into 5hypocrisy
 4098 2553-5100 1722
 πέσῃτε 5:13 κακοπαθεῖ τις ἐν
 1you should 3fall]. Does anyone suffer hardships among
 1473 4336 2114-5100 5567
 υμῖν προσευχέσθω εὐθυμεί τις ψαλλέτω
 you? Let him pray! Is anyone cheerful? Let him strum praise!
 770-5100 1722 1473 4341 3588
 5:14 ἀσθενεῖ τις ἐν υμῖν προσκαλεσάσθω τους
 Is anyone sick among you? Let him call on the
 4245 3588 1577 2532 4336 1909
 πρεσβυτέρους της ἐκκλησίας και προσευξάσθωσαν ἐπ'
 elders of the assembly, and let them pray over
 1473 218 1473 1637 1722 3588 3686
 αὐτὸν ἀλείψαντες αὐτὸν ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι
 him, having anointed him with olive oil in the name
 3588 2962 2532 3588 2171 3588 4102 4982
 του κυρίου 5:15 και η εὐχή της πίστεως σῶσει
 of the Lord! And the vow of belief will deliver
 3588 2577 2532 1453 1473 3588 2962 2579
 τον καμνοντα και ἐγερεῖ αὐτὸν ο κύριος και
 the weary one, and [3will raise 4him 1the 2Lord]. And if
 266 1510.3 4160 863 1473
 ἀμαρτίας η πεποιηκὼς ἀφθῆσεται αὐτῷ
 [3sins 1he should be 2committing], it shall be forgiven him.
 5:16 ἐξομολογεῖσθε ἀλλήλοις τα παραπτώματα και
 Acknowledge to one another the transgressions, and
 2172 5228 240 3704 2390
 εὐχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων ὅπως ἰαθήτε
 make a vow for one another, so that you should be healed!
 4183 2480 1162 1342 1754
 πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη
 Much prevails by the supplication [2by a just one 1being energized].
 5:17 * Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθῆς ἡμῖν και
 Elijah was a man having the same passions as us, and
 4335 4336 3588 3361 1026 2532 3756-1026 1909
 προσευχή προσηύξατο του μη βρέξαι και οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ
 with prayer he prayed for it not to rain; and it rained not upon
 3588 1093 1763 5140 2532 3376 1803 2532
 της γης ἐνιαυτοὺς τρεῖς και μήνας ἐξ 5:18 και
 the earth [2years 1for three] and [2months 1six]. And
 3825 4336 2532 3588 3772 5205 1325 2532 3588 1093
 πάλιν προσηύξατο και ο ουρανὸς νετὸν ἔδωκε και η γη
 again he prayed, and the heaven [2rain 1gave], and the earth
 985 3588 2590-1473 80 1437 5100 1722
 ἐβλάστησε τον καρπὸν αὐτῆς 5:19 ἀδελφοί εἰαν τις ἐν
 burst forth its fruit. Brothers, if any among

1473 4105 575 3588 225 2532 1994-5100
 υμῖν **πλανηθῇ** **ἀπὸ** **τῆς** **ἀληθείας** **καὶ** **ἐπιστρέψῃ** **τις**
 you should be misled from the truth, and anyone should return
 1473 1097 3754 3588 268
αὐτόν **5:20** **γινώσκέτω** **ὅτι** **ὁ** **ἐπιστρέψας** **ἁμαρτωλὸν**
 him, know that the one turning a sinner
 1537 4106 3598-1473 4982 5590 1537
ἐκ **πλάνης** **οδοῦ** **αὐτοῦ** **σώσῃ** **ψυχὴν** **ἐκ**
 from out of the delusion of his way will deliver a soul from out of
 2288 2532 2572 4128 266
θανάτου **καὶ** **καλύψει** **πλήθος** **ἁμαρτιῶν**
 death and shall cover a multitude of sins!

1 PETER

CHAPTER 1

Regeneration

1:1 * Πέτρος 652 ἀπόστολος Ἰησοῦ 5547 χριστοῦ 1588
 Peter, an apostle of Jesus Christ, to the chosen
 3927 1290
παρεπιδήμιους **διασποράς** **Πόντου** **Γαλατίας** **Καππαδοκίας**
 immigrants of the dispersion of Pontus, Galatia, Cappadocia,
 * 2532 * 2596 4268 2316
Ἀσίας **καὶ** **Βιθυνίας** **1:2** **κατὰ** **πρόγνωσιν** **θεοῦ**
 Asia, and Bithynia, according to the foreknowledge of God
 3962 1722 38 4151 1519 5218 2532
πατρός **ἐν** **αγιασμῷ** **πνεύματος** **εἰς** **υπακοήν** **καὶ**
 the father, in sanctification of spirit, in obedience and
 4473 129 5547 5484 1473 2532
ραντισμὸν **αἱματος** **Ἰησοῦ** **χριστοῦ** **χάρις** **υμῖν** **καὶ**
 sprinkling of the blood of Jesus Christ. Favor to you and
 1515 4129 2128 3588 2316 2532 3962
εἰρήνῃ **πληθυνθεῖ** **1:3** **εὐλογητός** **ὁ** **θεός** **καὶ** **πατήρ**
 peace be multiplied. Blessed is the God and father
 3588 2962-1473 * 5547 3588 2596 3588
του **κυρίου** **ἡμῶν** **Ἰησοῦ** **Χριστοῦ** **ὁ** **κατὰ** **το**
 of our Lord Jesus Christ, the one according to
 4183-1473 1656 313 1473 1519 1680 2198
πολὺν **αὐτοῦ** **ἔλεος** **ἀναγεννήσας** **ἡμᾶς** **εἰς** **ἐλπίδα** **ζώσαν**
 his great mercy regenerated us unto [2]hope [a living]
 1223 386 * 5547 1537 3498
δι' **ἀναστάσεως** **Ἰησοῦ** **χριστοῦ** **ἐκ** **νεκρῶν**
 through the resurrection of Jesus Christ from out of dead ones,
 1519 2817 862 2532 283 2532 263
1:4 **εἰς** **κληρονομίαν** **ἀφθαρτον** **καὶ** **ἀμάντον** **καὶ** **ἀμάραντον**
 unto an inheritance incorruptible, and undefiled, and unfading,
 5083 1722 3772 1519 1473 3588 1722
τετηρημένην **ἐν** **οὐρανοῖς** **εἰς** **υμᾶς** **1:5** **τοὺς** **ἐν**
 being kept in the heavens for us, the ones by
 1411 2316 5432 1223 4102 1519 4991
δυνάμει **θεοῦ** **φρουρουμένων** **διὰ** **πίστεως** **εἰς** **σωτηρίαν**
 power of God being guarded through belief unto deliverance
 2092 601 1722 2540 2078 1722 3739
ετοιμὴν **ἀποκαλυφθῆναι** **ἐν** **καιρῷ** **ἐσχάτῳ** **1:6** **ἐν** **ὧ**
 prepared to be uncovered in [2]time [the last]. In which
 21 3641 737 1487 1163-1510.2.3 3076 1722
αγαλλιάσθε **ὀλίγον** **ἄρτι** **εἰ** **δεὸν** **ἐστὶ** **λυπηθέντες** **ἐν**
 you exult a little just now, if it is necessary, being fretted by
 4164 3986 2443 3588 1383 1473 3588
ποικίλοις **πειρασμοῖς** **1:7** **ἵνα** **το** **δοκίμιον** **υμῶν** **τῆς**
 various tests; that the proving [3]of yours [1]of the
 4102 4183 5093 5553 3588 622
πίστεως **πολὺ** **τιμιώτερον** **χρυσίου** **του** **ἀπολλυμένου**
 [2]belief], (much more esteemed than gold that perishes),
 1223 4442 1161 1381 2147 1519
διὰ **πυρός** **δε** **δοκιμαζόμενον** **ευρεθῇ** **εἰς**
 [3]through [4]fire [1]even [2]being tried], should be found in
 1868 2532 1391 2532 5092 1722 602 *
ἐπαῖνον **καὶ** **δόξαν** **καὶ** **τιμὴν** **ἐν** **ἀποκαλύψει** **Ἰησοῦ**
 high praise and glory and honor in revelation of Jesus
 5547 3739 3756 1492 25 1519 3739
χριστοῦ **1:8** **ὃν** **οὐκ** **εἶδότες** **ἀγαπάτε** **εἰς** **ὃν**
 Christ. Whom not having seen, you love; in whom
 737 3361 3708 4100-1161 21 5479
ἄρτι **μὴ** **ὁρῶντες** **πιστεύοντες** **δε** **αγαλλιάσθε** **χαρὰ**
 now not looking on, but believing, you exult with joy

412 2532 1392 2865 3588 5056
ἀνεκλαλήτω **καὶ** **δοξάζουσιν** **1:9** **κοιμίζομενοι** **το** **τέλος**
 unspeakable, and glorifying, carrying on the end
 3588 4102-1473 4991 5590 4012
τῆς **πίστεως** **υμῶν** **σωτηρίαν** **ψυχῶν** **1:10** **περί**
 of the your belief – a deliverance of your souls. Concerning
 3739 4991 1567 2532 1830 4396
τῆς **σωτηρίας** **ἐξεζητήσαν** **καὶ** **ἐξηρεύνησαν** **προφήται**
 which deliverance [2]sought after [3]and [4]searched out [1]the prophets],
 3588 4012 3588 1519 1473 5484 4395
οἱ **περί** **τῆς** **εἰς** **υμᾶς** **χάριτος** **προφητεύσαντες**
 the ones [2]concerning [3]the [5]towards [6]you [4]favor [1]prophesying],
 2045 1519 5100 2228 4169 2540 1213
1:11 **ερευνῶντες** **εἰς** **τίνα** **ἢ** **ποῖον** **καιρὸν** **ἐδήλου**
 searching in what, or what kind of time [3]was manifest
 3588 1722 1473 4151 5547 4303 3588
το **ἐν** **αὐτοῖς** **πνεῦμα** **χριστοῦ** **προμαρτυρόμενον** **τὰ**
 [4]in [5]them [1]spirit [2]of Christ], testifying beforehand the
 1519 5547 3804 2532 3588 3326 3778 1391
εἰς **χριστὸν** **παθήματα** **καὶ** **τὰς** **μετὰ** **ταῦτα** **δόξας**
 [2]in [3]Christ [1]sufferings], and the [2]after [3]these things [1]glories].
 3739 601 3754 3756 1438 1473-1161
1:12 **οὓς** **ἀπεκαλύφθη** **ὅτι** **οὐχ** **εαυτοῖς** **ἡμῖν** **δε**
 To whom it was revealed that it was not to themselves, but to us
 1247 1473 3739 3568 312 1473
δικηκόνων **αὐτὰ** **ἃ** **νυν** **ἀγγέλλῃ** **υμῖν**
 they were serving up those things, which now were announced to you
 1223 3588 2097 1473 1722 4151 39
διὰ **τῶν** **ευαγγελισαμένων** **υμᾶς** **ἐν** **πνεύματι** **ἁγίῳ**
 by the ones announcing good news to you in [2]spirit [1]holy]
 649 575 3772 1519 3739 1937 32
ἀποσταλέντι **ἀπ'** **οὐρανοῦ** **εἰς** **ἃ** **ἐπιθυμοῦσιν** **ἄγγελοι**
 sent from heaven; in which [2]desire [1]angels]
 3879
παρακίψαι
 to lean over to see.

Instructions for Holy Living

1:13 1352 328 3588 3751 3588
διό **ἀναζώσασθε** **τὰς** **ὀσφύας** **τῆς**
 Therefore having girded the loins
 1271-1473 3525 5049 1679 1909 3588
διανοίας **υμῶν** **ρηθόντες** **τέλειως** **ἐλπίσατε** **ἐπὶ** **τῇ**
 of your mind, being sober, perfectly hope upon the
 5342 1473 5484 1722 602 * 5547
φερομένην **υμῖν** **χάριν** **ἐν** **ἀποκαλύψει** **Ἰησοῦ** **χριστοῦ**
 [2]being brought [3]to you [1]favor] in the revelation of Jesus Christ;
 5613 5043 5218 3361 4964 3588
1:14 **ὡς** **τέκνα** **υπακοῆς** **μὴ** **συσχηματιζόμενοι** **ταῖς**
 as children of obedience, not conforming to the
 4387 1722 3588 52 1473 1939 235
πρότερον **ἐν** **τῇ** **αγνοίᾳ** **υμῶν** **ἐπιθυμίᾳς** **1:15** **ἀλλὰ**
 former things in the ignorance of your desires!
 2596 3588 2564 1473 39 2532 1473 39
κατὰ **τὸν** **καλέσαντα** **υμᾶς** **ἅγιον** **καὶ** **αὐτοὶ** **ἅγιοι**
 as the one calling you is holy, even you yourselves [2]holy
 1722 3956 391 1096 1360 1125
ἐν **πάσῃ** **ἀναστροφῇ** **γενήθητε** **1:16** **διότι** **γέγραπται**
 [3]in [4]all [5]your behavior [1]become]! For it has been written,
 39 1096 3754 1473 39-1510.2.1 2532 1487 3962
ἅγιοι **γένεσθε** **ὅτι** **ἐγώ** **ἅγιος** **εἰμι** **1:17** **καὶ** **εἰ** **πατέρα**
 [2]holy [1]Become]! for I am holy†. And if [2]the father
 1941 3588 678 2919 2596
ἐπικαλεῖσθε **τὸν** **ἀπροσωπολήπτως** **κρίνοντα** **κατὰ**
 [1]you call upon], the one impartially judging according to
 3588 1538 2041 1722 5401 3588 3588 3940 1473 5550
τὸ **ἐκάστου** **ἔργον** **ἐν** **φόβῳ** **τὸν** **τῆς** **παρουκίας** **υμῶν** **χρόνον**
 the [2]of each [1]work], [6]in [7]fear [2]the [3]sojourn [4]of your [5]time
 390 1492 3754 3756 5349
ἀναστράφητε **1:18** **εἰδότες** **ὅτι** **οὐ** **φθαρτοὶς**
 [1]behave]! And be knowing that [2]not [4]by corruptible
 694 2228 5553 3084 1537 3588
ἄργυρίῳ **ἢ** **χρυσίῳ** **ἐλυτρώθητε** **ἐκ** **τῆς**
 [5]silver [6]or [7]gold [1]you were [3]ransomed] from out of
 3152-1473 391 3970
ματαίᾳς **υμῶν** **ἀναστροφῆς** **πατροπαραδότου**
 your vain behavior handed down from your fathers,
 235 5093 129 5613 286 299 2532
1:19 **ἀλλὰ** **τιμίῳ** **αἵματι** **ὡς** **ἀμνοῦ** **ἀμώμου** **καὶ**
 but by the esteemed blood, (as of a lamb unblemished and

1:16 †See Lev. 19:2.

784 5547 4267 3303 4253
 ασπίλου χριστού 1:20 προεγνωσμένου μεν προ
 spotless), of Christ; having been foreknown indeed before
 2602 2889 5319-1161 1909 2078 3588
 καταβολής κόσμου φανερωθέντος δε επ' εσχάτων των
 the founding of the world, but being manifested at the last of the
 5550 1223 1473 3588 1223 1473 4100
 χρόνων δι' υμᾶς 1:21 τους δι' αυτού πιστεύοντας
 times for us, the ones through him believing
 1519 2316 3588 1453 1473 1537 3498 2532 1391
 εις θεόν τον εγείραντα αυτόν εκ νεκρών και δόξαν
 in God raising him from out of dead ones, and [2]glory
 1473 1325 5620 3588 4102-1473 2532 1680 1510.1
 αυτόν δόντα ὥστε την πίστιν υμῶν και ελπίδα εἶναι
 to him [having given], so as for your belief and hope to be
 1519 2316 3588 5590-1473 48 1722 3588 5218
 εις θεόν 1:22 τας ψυχὰς υμῶν ηγνικότες εν τη υπακοῇ
 in God; your souls being purified in the obedience
 3588 225 1223 4151 1519 5360
 τῆς ἀληθείας διὰ πνεύματος εις φιλαδελφίαν
 of the truth through spirit in [2]brotherly affection
 505 1537 2513 2588 240
 ἀνυπόκριτον εκ καθαρὰς καρδίας ἀλλήλους
 [unpretentious]. From out of a pure heart [2]one another
 25 1619 313 3756 1537
 ἀγαπήσατε εκτενῶς 1:23 ἀναγεννημένοι οὐκ εκ
 [love] intensely, being regenerated, not from out of
 4701 5349 235 862 1223 3056
 σποράς φθαρτῆς ἀλλὰ ἀφθάρτου διὰ λόγον
 [2]sowing [1]a corruptible, but of incorruptible, by the word
 2198-2316 2532 3306 1519 3588 165 1360 3956
 ζώντος θεοῦ και μένοντος εις τον αἰῶνα 1:24 διότι πᾶσα
 of God living and abiding in the eon! For all
 4561 5613 5528 2532 3956 1391 444 5613 438
 σαρκὸς ὡς χορτὸς και πᾶσα δόξα ἀνθρώπου ὡς ἀνθος
 flesh is as grass, and all glory of man is as the flower
 5528 3583 3588 5528 2532 3588 438-1473 1601
 χορτοῦ ἐξηράνθη ο χορτὸς και το ἀνθος αὐτοῦ ἐξέπεσε
 of grass; [3]withered [1]the [2]grass, and its flower fell away.
 3588-1161 4487 2962 3306 1519 3588 165 3778-1161
 1:25 το δε ρῆμα κυρίου μένει εις τον αἰῶνα τουτο δε
 But the word of the Lord abides into the eon†. And this
 1510.2.3 3588 4487 3588 2097 1519 1473
 ἐστι το ρῆμα το ευαγγελισθέν εις υμᾶς
 is the word – the good news being announced to you.

CHAPTER 2

Living Stones and the Cornerstone

2:1 659 3767 3956 2549 2532 3956
 αποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν και πάντα
 Having put aside then all evil, and all
 1388 2532 5272 2532 5355 2532 3956 2636
 δόλον και υποκρίσεις και φθόνους και πᾶσας καταλαλιάς
 treachery, and hypocrisies, and envies, and all evil speakings,
 5613 738 1025 3588 3050 97 1051
 2:2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη το λογικόν ἄδολον γάλα
 as newborn babes, [2]the [3]rational [4]sincere [5]milk
 1971 2443 1722 1473 837 1512
 ἐπιποθήσατε ἵνα εν αὐτῷ ἀυξηθῆτε 2:3 εἴπερ
 [long after], that by it you should grow! if indeed
 1089 3754 5543 3588 2962 4314 3739
 ἐγεύσασθε ὅτι χρηστός ο κυριος 2:4 προς ον
 you tasted that [3]is gracious [1]the [2]Lord†. To whom
 4334 3037 2198 5259 444 3303
 προσερχόμενοι λίθον ζῶντα ὑπὸ ἀνθρώπων μεν
 coming forward [2]stone [1]as a living, [3]by [4]men [1]indeed
 593 3844-1161 2316 1588 1784 2532
 ἀποδοκιμασμένον παρὰ θεοῦ ἐκλεκτὸν ἐντίμον 2:5 και
 [2]being rejected], but by God chosen, valued, also
 1473 5613 3037 2198 3618 3624
 αυτοί ὡς λίθοι ζῶντες οἰκοδομεῖσθε οἶκος
 you yourselves, as [2]stones [1]living, are being built up [2]house
 4152 2406 39 399 4152
 πνευματικός ἱεράτευμα ἅγιον ἀνερέγκα πνευματικός
 [1]a spiritual, [2]priesthood [1]a holy, to offer spiritual

2378 2144 3588 2316 1223 * 5547
 θυσίας ευπροσδέκτους τω θεῷ διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ
 sacrifices well-received to God through Jesus Christ.
 1360 4023 1722 3588 1124 2400 5087 1722 *
 2:6 διότι περιέχει εν τη γραφῇ ἰδοὺ τίθημι εν Σιών
 For it is contained in the scripture, Behold, I place in Zion
 3037 204 1588 1784 2532 3588 4100
 λίθον ἀκρογωνιαίον ἐκλεκτὸν ἐντίμον και ο πιστεύων
 [4]stone [3]cornering [1]a chosen [2]valued], and the one believing
 1909 1473 3766.2 2617 1473 3767 3588
 επ' αὐτῷ οὐν μη καταισχυρῇ 2:7 υμῖν οὖν η
 upon him in no way shall be disgraced†. To you then a stone of
 5092 3588 4100 544-1161 3037
 τιμῇ τοῖς πιστεύουσιν ἀπειθοῦσι δε λίθον
 value – to the ones believing. But to the ones disobeying, a stone
 3739 593 3588 3618 3778 1096
 ον ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομούντες οὗτος ἐγενήθη
 which [3]rejected [1]the ones [2]building], this one became
 1519 2776 1137 2532 3037 4348 2532
 εις κεφαλὴν γωνίας 2:8 και λίθος προσκόμματος και
 for head of the corner,† and a stone of stumbling, and
 4073 4625 3739 4350 3588 3056
 πέτρα σκανδάλου οἱ προσκόπτουσι τω λόγῳ
 a rock causing offence, which [2]they stumble against [3]the [4]word,
 544 1519 3739 2532 5087
 ἀπειθοῦντες εις ο και ἐτέθησαν
 [1]being disobedient]; to which also they were appointed.

A Chosen Race

2:9 1473-1161 1085 1588 934 2406
 υμεῖς δε γένος ἐκλεκτὸν βασιλείον ἱεράτευμα
 But you [2]race [1]are a chosen], a royal priesthood†,
 1484 39 2992 1519 4047 3704 3588
 ἔθνος ἅγιον λαὸς εις περιποίησιν ὅπως τας
 [2]nation [1]a holy], a people for procurement; so that [2]the
 703 1804 3588 1537 4653
 ἀρετὰς ἐξαγγείλῃτε του εκ σκότους
 [3]virtues [1]you should publish] of the one [2]from out of [3]darkness
 1473-2564 1519 3588 2298-1473 5457 3588
 υμᾶς καλέσαντος εις το θαυμαστόν αὐτοῦ φῶς 2:10 οἱ
 [calling you] into his wonderful light. The ones
 4218 3756 2992 3568-1161 2992 2316
 ποτέ οὐ λαὸς νυν δε λαὸς θεοῦ
 at some time or other not are a people, but now are a people of God.
 3588 3756 1653 3568-1161 1653
 οἱ οὐκ ἡλεημένοι νυν δε ἐλεηθέντες
 The ones not being shown mercy, but now are shown mercy.
 27 3870 5613 3941 2532 3927
 2:11 ἀγαπητοὶ παρακαλῶ ὡς παροίκους και παρεπιδήμους
 Beloved, I appeal to you as sojourners and immigrants,
 566 3588 4559 1939 3748
 ἀπέχεσθε των σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν αἰτήσεις
 to be at a distance from the fleshy desires, which
 4754 2596 3588 5590 3588 391
 στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς 2:12 την ἀναστροφήν
 soldier† against the soul, [2]behavior
 1473-2192 2570 1722 3588 1484 2443 1722 3739
 υμῶν ἔχοντες καλὴν εν τοῖς ἔθνεσιν ἵνα εν ὧ
 [having your] good among the nations, that in what
 2635 1473 5613 2555 1537 3588
 καταλαλοῦσιν υμῶν ὡς κακοποιῶν εκ των
 they speak ill of you as ones doing evil, that from out of [2]the
 2570 2041 2029 1392 3588 2316
 καλῶν ἐργῶν ἐποπτεύσαντες δοξάσωσι τον θεόν
 [3]good [4]works [1]having scrutinized], they should glorify God
 1722 2250 1984
 εν ἡμέρα ἐπισκοπῆς
 in the day of visitation.

Concerning Submission to Institutions

2:13 5293 3767 3956 442 2937
 υποτάγητε οὖν πάσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσει
 Submit then to every human institution

2:6 †See Is. 28:16.

2:7 †See Ps. 118:22.

2:9 †See Ex. 19:6.

2:11 †for war.

1:24,25 †See Is. 40:6-8.

2:3 †See Ps. 34:8.

1223 3588 2962 1535 935 5613 5242
 διά τον κύριον είτε βασιλεί ως υπερέχοντι
 on account of the Lord, whether as being superior,
 2:14 1535 2232 5613 1223 1473 3992
 είτε ηγεμόσιν ως δι' αυτού πεμπομένοις
 or whether to governors as [2]by 3him 1being sent]
 1519 1557 3303 2555 1868-1161
 εις εκδίκησιν μεν κακοποιών έπαινον δε
 for punishment indeed on ones doing evil, and high praise
 17 3754 3779 1510.2.3 3588 2307
 αγαθοποιών 2:15 ότι ούτως εστί το θέλημα
 on ones beneficial! For so is the will
 3588 2316 15 5392 3588 878
 του θεού αγαθοποιούντας φιμούν την των αφρόνων
 of God, by doing good to halt the [2of foolish
 444 56 5613 1658 2532 3361 5613
 ανθρώπων αγνωσίαν 2:16 ως ελεύθεροι και μη ως
 3men 1ignorance] – as free, and not 3as
 1942 2192 3588 2549 3588 1657 235 5613
 επικάλυμμα έχοντες της κακίας την ελευθερίαν, αλλά ως
 4a covering 1having 5of evil 2freedom], but as
 1401 2316 3956-5091 3588 81
 δούλου θεού 2:17 πάντας τιμήσατε την αδελφότητα
 bondmen of God. Honor all! 2the 3brotherhood
 25 3588 2316-5399 3588 935 5091 3588
 αγαπάτε τον θεόν φοβείσθε τον βασιλέα τιμάτε 2:18 οι
 1Love! Fear God! 2the 3king 1Honor!
 3610 5293 1722 3956 5401 3588
 οικείται υποτασσόμενοι εν παντί φόβω τοις
 Domestic servants – being submitted with all fear to the
 1203 3756 3440 3588 18 2532 1933 235
 δεσπόταις ου μόνον τοις αγαθοίς και επιεικεσίς αλλά
 masters, not only to the good and lenient, but
 2532 3588 4646 3778-1063 5484 1487 1223
 και τοις σκολιοίς 2:19 τουτο γαρ χάρις ει διά
 also to the crooked. For this is favor, if through
 4893 2316 5297-5100 3077 3958 95
 συνείδησιν θεού υποφέρει τις λυπας πάσχων αδικώς
 conscience of God anyone endures distress, suffering unjustly.
 4169-1063 2811 1487 264 2532 2852
 2:20 ποιον γαρ κλέος ει αρμαρτάνοντες και κολαφιζόμενοι
 For what fame if sinning, and 2being buffeted
 5278 235 1487 15 2532 3958
 υπομενεíte αλλά ει αγαθοποιούντες και πάσχοντες
 1you endure? But if doing good, and 2suffering
 5278 3778 5484 3844 2316 1519-3778-1063
 υπομενεíte τουτο χάρις παρά θεώ 2:21 εις τουτο γαρ
 1you endure, this is favorable with God. For this
 2564 3754 2532 5547 3958 5228 1473
 εκλήθητε ότι και χριστός έπαθεν υπέρ ημών
 you were called, for also Christ suffered for us,
 1473-5277 5261 2443 1872
 ημιν υπολιμπάνων υπογραμμών ινα επακολουθήσητε
 leaving behind to us a pattern, that you should follow after
 3588 2487-1473 3739 266 3756 4160
 τοις ιχνεσιν αυτού 2:22 ος αρμαρτίαν ουκ εποιήσεν
 his tracks; who 3sin 2not 1did],
 3761 2147 1388 1722 3588 4750-1473 3958
 ουδέ ευρέθη 2:23 ος λοιδορούμενος ουκ αντελοιδόρει
 nor was there 2found 1treachery in τω στόματι αυτού
 his mouth; when suffering
 3739 3058 3756-486 3958
 2:23 ος λοιδορούμενος ουκ αντελοιδόρει
 who being reviled returned not verbal abuse; when suffering
 3756-546 3860-1161 3588 2919
 ουκ ηπειλεί παρεδίδου δε τω κρινοντι
 threatened not; but delivered himself up to the one judging
 1346 3739 3588 266-1473 1473 399
 δικαίως 2:24 ος τας αρμαρτίας ημών αυτός ανήνεγκεν
 justly; who 3our sins 1himself 2bore]
 1722 3588 4983-1473 1909 3588 3586 2443 3588 266
 εν τω σώματι αυτού επί το ξύλον ινα ταις αρμαρτίαις
 in his body upon the timber, that 2to sins
 581 3588 1343 2198 3739 3588
 απογενόμενοι τη δικαιοσύνη ζήσωμεν ου τω
 1becoming dead 2to 3righteousness 1we should live]; of which by
 3468-1473 2390 1510.7.5-1063 5613 4263
 μολώντα αυτού ιαθήτε 2:25 ήτε γαρ ως πρόβατα
 his stripe you were healed. For you were as sheep
 4105 235 1994 3568 1909 3588 4166 2532
 πλανώμενα αλλά έπεστράφητε νυν επί τον ποιμένα και
 wandering, but are returned now unto the shepherd and

2:22 †See Is. 53:9.

1985 3588 5590-1473
 επισκοπον των ψυχών υμών
 overseer of your souls.

CHAPTER 3

Concerning Submission in Marriage

3:1 3668 3588 1135 5293 3588
 ομοίως αι γυναίκες υποτασσόμεναι τοις
 In like manner the wives, being submitted to their
 2398 435 2443 2532 1536 544 3588
 ιδίοις ανδράσιν ινα και ει τινες απειθούσι τω
 own husbands; that even if any resist persuasion to the
 3056 1223 3588 3588 1135 391 427 3056
 λόγω δια της των γυναικών αναστροφής ανεν λόγου
 word, by the 2of the 3wives 1behavior 5without 6a word
 2770 2029 3588 1722 5401 53
 κερδηθίσονται 3:2 εποπτεύσαντες την εν φόβω αγνήν
 4they shall be gained]; having scrutinized 4in 5fear 2pure
 391 1473 3739 1510.5-3756 3588 1855
 αναστροφήν υμών 3:3 ων εστω ουχ ο έξωθεν
 3behavior 1your]. Whom let there not be the outward
 1708 2359 2532 4025 5553 2228 1745
 έμπλοκής τριχών και περιθέσεως χρυσίων η ενδυσεως
 braiding of hair, and adornment of gold, or clothing
 2440 2889 235 3588 2927
 ιματίων κόσμος 3:4 αλλά ο κρυπτός
 of garments of ornamentation! But let it be the hidden
 3588 2588 444 1722 3588 862
 της καρδιάς ανθρωπος εν τω αφθάρτω
 2of the 3heart 1mankind], in the incorruptible ornament
 3588 4239 2532 2272 4151 3739 1510.2.3
 του πραέος και ησυχίου πνεύματος ο εστιν
 of the gentle and unassuming spirit, which is
 1799 3588 2316 4185 3779-1063
 ενώπιον του θεού πολυτελές 3:5 ούτω γαρ
 2in the presence of 3of God 1lavish]. For thus
 4218 2532 3588 39 1135 3588 1679
 ποτε και αι αγiai γυναίκες αι ελπίζουσαι
 at some time or other also the holy wives hoping
 1909 3588 2316 2885 1438 5293 3588
 επί τον θεόν εκόσμου εαυτάς υποτασσόμεναι τοις
 upon God, adorned themselves, being submitted to their
 2398 435 5613 * 5219 3588 * 2962
 ιδίοις ανδράσιν 3:6 ως Σάρρα υπήκουσε τω Αβραάμ κύριον
 own husbands; as Sarah obeyed to Abraham, 3lord
 1473 2564 3739 1096 5043 15
 αυτόν καλούσα ης εγενήθητε τέκνα αγαθοποιούσαι
 2him 1calling]; of whom you became children, doing good
 2532 3361 5399 3367 4423 3588 435
 και μη φοβούμεναι μηδεμίαν πόσην 3:7 οι άνδρες
 and not fearing with any terror. The husbands
 3668 4924 2596 1108 5613
 ομοίως συνουικούντες κατά γνώσιν ως
 in like manner, living with them according to knowledge, as
 772 4632 3588 1134 632 5092
 ασθενεστέρω σκεύει τω γυναικειώ απονέμοντες τιμήν
 being a weaker utensil in the feminine way, bestowing honor
 5613 2532 4789 5484 2222 1519-3588-3361 1465
 ως και συγκληρονόμοι χάριτος ζωής εις το μη εγκόπτεσθαι
 as also joint-heirs of favor of life, so as to not hinder
 3588 4335-1473 3588-1161 5056 3956
 τας προσευχάς υμών 3:8 το δε τέλος πάντες
 your prayers. But the conclusion – all be
 3675 4835 5361 2155 5391
 ομόφρονες συμπαθείς φιλάδελφοι ευσπλαγχνοι φιλόφρονες
 agreeing, sympathizing, affectionate, compassionate, obliging,
 3361 591 2556 473 2556 2228 3059 473
 3:9 μη αποδιδόντες κακόν αντι κακού η λοιδορίαν αντι
 not rendering evil for evil, or reviling for
 3059 5121-1161 2127 1492 3754
 λοιδορίας τουναντίον δε ευλογούντες ειδότες ότι
 reviling. But on the other hand blessing, knowing that
 1519 3778 2564 2443 2129 2816
 εις τουτο εκλήθητε ινα ευλογιαν κληρονομήσητε
 in this you were called, that 2a blessing 1you should inherit].
 3588-1063 2309 2222 25 2532 1492 2250
 3:10 ο γαρ θέλων ζωήν αγαπών και ιδειν ημέρας
 For the one wanting 2life 1to love], and to behold 2days
 18 3973 3588 1100-1473 575 2556 2532
 αγαθός πανσάτω την γλώσσαν αυτού από κακού και
 1good], let him cease his tongue from evil, and

5491-1473 3588 3361-2980 1388 1578
 χεῖλῃ αὐτοῦ του μη λαλήσαι δόλον 3:11 ἐκκλινάτω
 his lips to not speak deceit! Let him turn aside
 575 2556 2532 4160 18 2212 1515 2532
 ἀπὸ κακοῦ και ποιησάτω αγαθὸν ζητήσάτω εἰρήνην και
 from evil, and let him do good! Let him seek peace, and
 1377 1473 3754 3588 3788 2962 1909
 διωξάτω αὐτήν 3:12 ὅτι οἱ οφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ
 pursue it! For the eyes of the Lord are upon
 1342 2532 3775-1473 1519 1162-1473 4383-1161
 δικαίους και ὠτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν πρόσωπον δε
 just ones, and his ears towards their supplication. But the face
 2962 1909 4160 2556 3588 1842
 κυρίου ἐπὶ ποιούντας κακά του ἐξολοθρεῖσαι
 of the Lord is against the ones doing evil to utterly destroy
 1473 1537 1093 2532 5100 3588 2559
 αὐτοὺς εκ γῆς 3:13 και τις ο κακώσω
 them from out of the earth†. And who is the one afflicting
 1473 1437 3588 18 3402 1096
 υμᾶς εἰαν του αγαθοῦ μιμηταὶ γένησθε
 you, if [3of the 4good 2mimics 1you should become]?)
 3:14 235 1487 2532 3958 1223 1343
 ἀλλ' εἰ και πάσχετε διὰ δικαιοσύνην
 But if also you may suffer because of righteousness,
 3107 3588-1161 5401 1473 3361 5399
 μακάριοι τον δε φόβον αὐτῶν μη φοβηθῆτε
 blessed are you; but the fear of them you should not fear,
 3366 5015 2962 1161 3588 2316
 μηδὲ ταραχθῆτε 3:15 κύριον δε τον θεον
 nor should you be disturbed†. [3the Lord 1But 4God
 37 1722 3588 2588-1473 2092-1161 104 4314
 αγιάσατε εν ταις καρδίαις υμῶν ἑτοίμοι δε αἰ
 2santify in your hearts! and be ready continually for
 627 3956 3588 154 1473 3056 4012 3588
 ἀπολογίαν παντὶ τῷ αἰτοῦντι υμᾶς λόγον περὶ της
 a defense to all – to the one asking you a word concerning the
 1722 1473 1680 3326 4240 2532 5401 4893
 εν υμῖν ἐλπίδος μετὰ πραΰτητος και φόβου 3:16 συνειδήσιν
 [2in 3you 1hope], with gentleness and fear; [3conscience
 2192 18 2443 1722 3739 2635 1473 5613
 ἔχοντες αγαθήν ἡνα εν ὧ καταλαλώσιν υμῶν ὡς
 1having 2a good], that in what they should speak ill of you as
 2555 2617 3588 1908
 κακοποιῶν καταισχυνθῶσιν οἱ ἐπηρεάζοντες
 ones doing evil, [8should be put to shame 1the ones 2threatening
 1473 3588 18 1722 5547 391 2908-1063
 υμῶν την αγαθήν εν χριστῷ ἀναστροφῇ 3:17 κρείττον γαρ
 3your 4good 6in 7Christ 5behavior]. For it is better
 15 1487 2309 3588 2307 3588 2316
 αγαθοποιούντας εἰ θέλοι 2θε θέλημα του θεου
 [7for doing good 1if 5wants you 2the 3will 4of God
 3958 2228 2554 3754 2532-5547 530
 πάσχειν η κακοποιούντας 3:18 ὅτι και χριστὸς ἀπαξ
 9to suffer than doing evil. For Christ also [2once
 4012 266 3958 1342 5228 94 2443
 περὶ ἀμαρτιῶν ἔπαθε δικαίος υπὲρ ἀδίκων ἡνα
 3for 4sins 1suffered], the just one for the unjust ones, that
 1473-4317 3588 2316 2289 3303
 ημᾶς προσάγαγῃ τῷ θεῷ θανατωθεὶς μεν
 he should lead us forward to God, having put to death indeed
 4561 2227-1161 3588 4151 1722 3739
 σαρκὶ ζωοποιηθεὶς δε τῷ πνεύματι 3:19 εν ὧ
 the flesh, but being restored to life to the spirit, in which
 2532 3588 1722 5438 4151 4198 2784
 και τοις εν φυλακῇ πνεύμασι πορευθεὶς ἐκήρυξεν
 also [3to the 5in 6prison 4spirits 1having gone 2he proclaimed],
 3:20 544 4218 3753
 ἀπειθήσασιν τοις οἱς ἀπειθήσασιν ποτε ὅτε
 to the ones who disobeyed at some time or other, when
 530 1209 3588 3588 2316 3115 1722
 ἀπαξ ἐδέχετο η του θεου μακροθυμία εν
 once [4was accepted 1the 3of God 2long-suffering] in
 2250 * 2680 2787 1519 3739
 ημέραις Νῶε κατασκευαζομένης κιβωτοῦ εἰς ην
 the days of Noah, carefully preparing an ark, in which

3:10-12 See Ps. 34:12-16.

3:14 †See Is. 8:12.

3:18 †CP omits τῷ.

3641 5123 3638 5590 1295 1223 5204
 ὀλίγοι τουτ' ἔστιν οκτώ ψυχαὶ διεσώθησαν δι' ὕδατος
 few, that is to say, eight souls were preserved through water.
 3739 2532 1473 499 3568 4982 908
 3:21 ο και ημᾶς ἀντίτυπον νυν σωζει βάπτισμα
 Which [2also 5us 1antitype 3now 4delivers] – immersion
 3756 4561 595 4509 235 4893 18
 ον σαρκὸς ἀπόθεσις ρυπον ἀλλὰ συνειδήσεως αγαθῆς
 (not flesh getting rid of filth, but [3conscience 2of a good
 1906 1519 2316 1223 386
 ἐπερώτημα εἰς θεον δι' ἀναστάσεως Ἰησοῦ
 1the response] towards God), through the resurrection of Jesus
 5547 3739 1510.2.3 1722 1188 3588 2316 4198 1519
 χριστοῦ 3:22 ὃς ἐστὶν εν δεξιᾷ του θεοῦ πορευθεὶς εἰς
 Christ, who is at the right of God, being gone into
 3772 5293 1473 32 2532 1849
 οὐρανὸν ὑποταγέντων αὐτῷ ἀγγέλων και ἐξουσιῶν
 heaven, [6being submitted 7to him 1with angels 2and 3authorities
 2532 1411
 και δυνάμεων
 4and 5powers].

CHAPTER 4

Instructions for Sound Living

5547 3767 3958 5228 1473 4561
 4:1 χριστοῦ οὖν παθόντος υπὲρ ημῶν σαρκὶ
 Christ then having suffered for us in flesh,
 2532-1473 3588 1473 1771 3695 3754 3588
 και υμῖς την αὐτήν ἐννοίαν ὀπίσασθε ὅτι ο
 you also [2by the 3same 4reflection 1be armed]! for the one
 3958 1722 4561 3973 266 1519-3588-3371
 παθὼν εν σαρκὶ πέπαυται ἀμαρτίας 4:2 εἰς το μηκέτι
 suffering in flesh, has ceased sin, to no longer
 444 1939 235 2307 2316 3588 1954
 ἀνθρώπων ἐπιθυμίας ἀλλὰ θελήματι θεοῦ τον ἐπιλοιπον
 [7of men's 8desires 9but 1will 10God's 2the 3remaining
 1722 4561 980 5550 1473 3588
 εν σαρκὶ βιώσαι χρόνον 4:3 ἀρκετὸς γαρ ημῖν ο
 5in 6the flesh 1spend 4time]. For sufficient to us was the
 3928 5550 3588 979 3588 2307 3588 1484
 παρεληλυθὸς χρόνος του βίου το θέλημα των ἐθνῶν
 having passed time of the existence [2the 3will 4of the 5nations
 2716 4198 1722 766 1939
 κατεργάσασθαι πεπορευμένους εν ἀσελείαις ἐπιθυμίας
 1to have worked], going in lewdnesses, desires,
 3632 2970 4224 2532
 οἰνοφλυγίαις κόμοις πότοις και
 drunkennesses with wine, debaucheries, drinking banquets, and
 111 1495 1722 3739 3579
 ἀθεμίτοις εἰδωλολατρείαις 4:4 εν ὧ ξενίζονται
 unlawful idolatries. In which they think it strange
 3361 4936 1473 1519 3588 1473 3588 810
 μη συντρεχόντων υμῶν εἰς την αὐτήν της σωστικῆς
 [2not 3running together 1your] in the same της [2of carnality
 401 987 3739 591
 ἀνάχυσιν βλασφημούντες 4:5 οἱ ἀποδώσουσι
 1pouring out], being blasphemous; ones who shall render
 3056 3588 2093 2192 2919 2198
 λόγον τῷ ετοιμῶς ἐχοντι κρίναι ζῶντας
 an account to the one readily sufficing to judge the living
 2532 3498 1519 3778 1063 2532 3498
 και νεκροὺς 4:6 εἰς τοῦτο γαρ και νεκροὺς
 and dead ones. [2in 3this 1For] also to dead ones
 2097 2443 2919 3303
 εὐηγγελισθῇ ἡνα κριθῶσι 4:7 οἱ κριθῶσι
 was announced good news, that they should be judged indeed
 2596 444 4561 2198-1161 2596
 κατὰ ἀνθρώπους σαρκὶ ζῶσι δε κατὰ
 according to men in flesh, but should live according to
 2316 4151 3956-1161 3588 5056 1448
 θεόν πνεύματι 4:7 πάντων δε το τέλος ἡγγικε
 God in spirit. But of all things the end approaches.
 4903 3767 2532 3525 1519 3588 4335
 σωφρονήσατε οὖν και νηψατε εἰς τας προσευχάς
 Be of sound mind then, and be sober in the prayers!
 4253 3956 1161 3588 1519 1438 26
 4:8 προ πάντων δε την εἰς εαυτοὺς ἀγάπην
 [2before 3all things 1But 5the 8among 9yourselves 6love
 1618 2192 3754 3588 26 2572 4128 266
 ἐκτενὴ ἔχοντες ὅτι η ἀγάπη καλύψει πληθος ἀμαρτιῶν
 6intense 4having], for love covers a multitude of sins.

4:9 ⁵³⁸² φιλόξενοι ¹⁵¹⁹ εις ²⁴⁰ ἀλλήλους ⁴²⁷ ἀνευ ¹¹¹² γογγυσμῶν
Being hospitable to one another without grumbings –

4:10 ¹⁵³⁸ ἕκαστος ²⁵³¹ καθὼς ²⁹⁸³ ἔλαβε ⁵⁴⁸⁶ χάρισμα ¹⁵¹⁹ εἰς ¹⁴³⁸ ἑαυτούς
each as he received favor, to each other

1473-1247 ⁵⁶¹³ αὐτοὶ διακονοῦντες ὡς ²⁵⁷⁰ καλοὶ οἰκονόμοι ³⁶²³ ποικίλης ⁴¹⁶⁴ χάριτος ⁵⁴⁸⁴
a same serving, as good managers of the variegated favor

2316 ¹⁵³⁶ θεοῦ ^{4:11} εἰ ²⁹⁸⁰ τις ⁵⁶¹³ λαλεῖ ³⁰⁵¹ ὡς ²³¹⁶ λόγια ¹⁵³⁶ θεοῦ ¹⁵³⁶ εἰ ¹⁵³⁶ τις
of God. If any speaks, let it be as oracles of God. If any

1247 ⁵⁶¹³ διακονεῖ ¹⁵³⁷ ὡς ²⁴⁷⁹ εἰς ³⁷³⁹ ἰσχύος ⁵⁵²⁴⁻³⁵⁸⁸⁻²³¹⁶ τῆς ¹⁵³⁶ χορηγεί ¹⁵³⁶ ο ¹⁵³⁶ θεός
serves, let it be as from out of strength which God supplies,

2443 ¹⁷²² ἐν ³⁹⁵⁶ πανσι ¹³⁹²⁻³⁵⁸⁸⁻²³¹⁶ ὁ ¹²²³ θεός ¹²²³ διὰ ¹²²³ Ἰησοῦ
that in all things God should be glorified through Jesus

5547 ³⁷³⁹ χριστοῦ ^{1510-2,3} ὡ ³⁵⁸⁸ ἐστίν ¹³⁹¹ ἡ ²⁵³² δόξα ³⁵⁸⁸ καὶ ²⁹⁰⁴ τὸ ¹⁵¹⁹ κράτος ¹⁵¹⁹ εἰς
Christ, to whom is the glory and the might into

3588 ¹⁶⁵ τοὺς ³⁵⁸⁸ αἰῶνας ¹⁶⁵ τῶν ²⁸¹ αἰώνων ²⁷ ἀμήν ³³⁶¹ 4:12 ἀγαπητοὶ ³³⁶¹ μὴ
the eons of the eons. Amen. Beloved, do not

3579 ³⁵⁸⁸ ξενίζεσθε ¹⁷²² τῇ ¹⁴⁷³ ἐν ⁴⁴⁵¹ ὑμῖν ⁴³¹⁴ πυρώσει ³⁹⁸⁶ πρὸς ³⁹⁸⁶ πειρασμόν
take it as strange the [among you] burning fire to test

1473 ¹⁰⁹⁶ ὑμῖν ⁵⁶¹³ γινόμενῃ ³⁵⁸¹ ὡς ¹⁴⁷³⁻⁴⁸¹⁹ ξένου ³⁵⁸⁸ συμβαίνοντος
[you] taking place], as a strange thing happening to you.

4:13 ²³⁵ ἀλλὰ ²⁵²⁶ καθὼς ²⁸⁴¹ κοινωνεῖτε ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁵⁸⁸ τοῦ
But according to that which you participate with the [of the

5547 ³⁸⁰⁴ χριστοῦ ⁵⁴⁶³ παθήμασι ²⁴⁴³ χαίρετε ²⁵³² ἵνα ¹⁷²² καὶ ³⁵⁸⁸ ἐν ⁶⁰² τῇ ⁶⁰² ἀποκαλύψει
[Christ] sufferings rejoice, that also in the revelation

3588 ¹³⁹¹⁻¹⁴⁷³ τῆς ⁵⁴⁶³ δόξης ²¹ αὐτοῦ ¹⁴⁸⁷ χαρήτε ¹⁴⁸⁷ ἀγαλλιώμενοι ^{4:14} εἰ ¹⁴⁸⁷
of his glory you should rejoice exulting! If

3679 ¹⁷²² ονειδίζεσθε ³⁶⁸⁶ ἐν ⁵⁵⁴⁷ ὀνόματι ³¹⁰⁷ χριστοῦ ³¹⁰⁷ μακάριοι ³⁷⁵⁴ ὅτι
you are berated in the name of Christ, blessed are you, for

3588 ¹³⁹¹ το ²⁵³² τῆς ³⁵⁸⁸ δόξης ³⁵⁸⁸ καὶ ²³¹⁶⁻⁴¹⁵¹ το ¹⁹⁰⁹ θεοῦ ¹⁹⁰⁹ πνεύμα ¹⁹⁰⁹ εφ'
the fact of the glory and the fact of the spirit of God [unto

1473 ³⁷³ ὑμᾶς ²⁵⁹⁶⁻³³⁰³ ἀναπαύεται ¹⁴⁷³ κατὰ ⁹⁸⁷ μὲν ⁹⁸⁷ αὐτούς ⁹⁸⁷ βλασφημεῖται
[you] gives rest]. Indeed according to them he is blasphemed,

2596-1161 ¹⁴⁷³ κατὰ ¹³⁹² δε ³³⁶¹⁻¹⁰⁶³ ὑμᾶς ⁵¹⁰⁰ δοξάζεται ¹⁴⁷³ 4:15 ¹⁴⁷³ μὴ ¹⁴⁷³ γὰρ ¹⁴⁷³ τις ¹⁴⁷³ ὑμῶν
but according to you he is glorified. For let not any of you

3958 ⁵⁶¹³ πασχέτω ⁵⁴⁰⁶ ὡς ²²²⁸ φονεὺς ²²²⁸ ἢ ²²²⁸ κλέπτης ²⁵⁵⁵ ἢ ²²²⁸ κακοποιός ²²²⁸
suffer as a murderer, or thief, or one doing evil, or

5613 ²⁴⁴ ὡς ¹⁴⁸⁷⁻¹¹⁶¹ ἀλλοτριοεπίσκοπος ⁵⁶¹³ 4:16 ⁵⁶¹³ εἰ ³³⁶¹ δε ³³⁶¹ ὡς ³³⁶¹ χριστιανός ³³⁶¹ μὴ
as a busybody! But if as a Christian, let him not

153 ¹³⁹²⁻¹¹⁶¹ αἰσχυνέσθω ³⁵⁸⁸ δοξάζεται ²³¹⁶ δε ¹⁷²² τὸν ³⁵⁸⁸ θεόν ³³¹³⁻³⁷⁷⁸ ἐν ³⁷⁷⁸ τῷ ³⁷⁷⁸ μέρει ³⁷⁷⁸ τούτῳ
be ashamed; but let him glorify God in this part!

4:17 ³⁷⁵⁴ ὅτι ³⁵⁸⁸ ο ²⁵⁴⁰ καιρὸς ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁷⁵⁶ ἀρξασθαι ³⁵⁸⁸ το ²⁹¹⁷ κρίμα ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ
For it is the time to begin the judgment from the

3624 ³⁵⁸⁸ οἴκου ²³¹⁶ τοῦ ¹⁴⁸⁷⁻¹¹⁶¹ θεοῦ ⁴⁴¹² εἰ ⁵⁷⁵ δε ¹⁴⁷³ πρῶτον ⁵¹⁰⁰ ἀφ' ³⁵⁸⁸ ἡμῶν ⁵⁰⁵⁶ τι ⁵⁰⁵⁶ το ⁵⁰⁵⁶ τέλος
house of God. And if first from us, what is the end

3588 ⁵⁴⁴ τῶν ³⁵⁸⁸ ἀπειθοῦντων ³⁵⁸⁸ τῶ ²³¹⁶⁻²⁰⁹⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ θεοῦ ³⁵⁸⁸ εὐαγγελίῳ
of the ones disobeying to the thing of the good news of God?

4:18 ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ εἰ ¹³⁴² ο ³⁴³³ δίκαιος ⁴⁹⁸² μόλις ³⁵⁸⁸ σωζεται ⁷⁶⁵ ο ⁷⁶⁵ ἀσεβής
And if the just one hardly is delivered, the impious one

2532 ²⁶⁸ καὶ ⁴²²⁶ ἀμαρτωλὸς ⁵³¹⁶ ποῦ ⁵⁶²⁰ φανείται ²⁵³² 4:19 ²⁵³² ὥστε ²⁵³² καὶ
and sinner, where shall they appear? So then, even

3588 ³⁹⁵⁸ οἱ ²⁵⁹⁶ πασχόντες ³⁵⁸⁸ κατὰ ²³⁰⁷ τὸ ³⁵⁸⁸ θέλημα ²³¹⁶ τοῦ ⁵⁶¹³ θεοῦ ⁵⁶¹³ ὡς
the ones suffering according to the will of God, as to

4103 ²⁹³⁹ πιστῶ ³⁹⁰⁸ κτίστῃ ³⁵⁸⁸ παρατιθέσθωσαν ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ τὰς ¹⁷²² ψυχὰς ¹⁷²² αὐτῶν ¹⁷²² ἐν
a trustworthy creator, let them place their souls in

4:18 †See Pr. 11:31.

16
 ἀγαθοποιῶν
 doing good.

CHAPTER 5

Exhortations to Elders

5:1 ⁴²⁴⁵ πρεσβυτέρους ³⁵⁸⁸ τοὺς ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ ὑμῖν ³⁸⁷⁰ παρακαλῶ ³⁵⁸⁸ ο
Elders, the ones among you, I exhort, I the

4850 ²⁵³² συμπρεσβύτερος ³¹⁴⁴ καὶ ³⁵⁸⁸ μάρτυς ³⁵⁸⁸ τῶν ⁵⁵⁴⁷ τοῦ ³⁸⁰⁴ χριστοῦ ³⁸⁰⁴ παθημάτων
fellow-elder and witness of the [of the Christ] sufferings],

3588 ²⁵³² ο ³⁵⁸⁸ καὶ ³¹⁹⁵ τῆς ⁶⁰¹ μελλούσης ¹³⁹¹ ἀποκαλύπτεσθαι ¹³⁹¹ δόξης
the one also [of the about to be revealed glory

2844 ⁴¹⁶⁵ κοινωνός ³⁵⁸⁸ 5:2 ποιμάνετε ¹⁷²² τὸ ¹⁴⁷³ ἐν ⁴¹⁶⁸ ὑμῖν ³⁵⁸⁸ ποιμνιον ³⁵⁸⁸ τοῦ
[partner] – tend the [among you] flock

2316 ¹⁹⁸³ θεοῦ† ³³⁶¹ ἐπισκοποῦντες ³¹⁷ μὴ ²³⁵ ἀναγκαστῶς ¹⁵⁹⁶ ἀλλ' ³³⁶⁶ ἐκουσίως ³³⁶⁶ μὴδὲ
[of God], overseeing, not by compelling but voluntarily, nor

147 ²³⁵ αἰσχροκερδῶς ⁴²⁹⁰ ἀλλὰ ³³⁶⁶ προθύμως ⁵⁶¹³ 5:3 μὴδὲ ²⁶³⁴ ὡς ²⁶³⁴ κατακυριεύοντες
sordidly but eagerly; nor as one dominating

3588 ²⁸¹⁹ τῶν ²³⁵ κλήρων ⁵¹⁷⁹ ἀλλὰ ¹⁰⁹⁶ τύποι ³⁵⁸⁸ γινόμενοι ⁴¹⁶⁸ τοῦ ⁴¹⁶⁸ ποιμνίου
the lots, but [models] becoming] for the flock!

5:4 ²⁵³² καὶ ⁵³¹⁹ φανερωθέντος ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁷⁵⁰ ἀρχιποίμενος ²⁸⁶⁵ κομείσθε
And at the manifesting of the chief shepherd, you shall carry

3588 ²⁶² τὸν ³⁵⁸⁸ ἀμαράντινον ¹³⁹¹ τῆς ⁴⁷³⁵ δόξης ³⁶⁶⁸ στεφάνον ³⁶⁶⁸ 5:5 ὁμοίως
the unfading [of glory crown]. In like manner,

3501 ⁵²⁹³ νεώτεροι ⁴²⁴⁵ ὑποτάγητε ³⁹⁵⁶⁻¹¹⁶¹ πρεσβυτέροις ¹¹⁶¹ πάντες ¹¹⁶¹ δε
let the younger ones submit to older ones! And all

240 ⁵²⁹³ ἀλλήλοις ³⁵⁸⁸ ὑποτασσόμενοι ⁵⁰¹² τῇ ⁵⁰¹² ταπεινοφροσύνῃ
[one to another being submitted] humility

1463 ³⁷⁵⁴ ἐγκομβώσασθε ³⁵⁸⁸ ὅτι ²³¹⁶ ο ⁵²⁴⁴ θεός ⁴⁹⁸ υπερηφάνους ⁴⁹⁸ ἀντιτάσσεται
[adorn]! For God [the proud resists],

5011 ¹¹⁶¹ ταπεινοὶς ¹³²⁵ δε ⁵⁴⁸⁴ διδῶσι ⁵⁴⁸⁴ χάριν ⁵⁰¹³ 5:6 ταπεινώθητε ³⁷⁶⁷ οὖν
[to the humble but gives favor]. Be humbled then

5259 ³⁵⁸⁸ ὑπὸ ²⁹⁰⁰ τὴν ⁵⁴⁹⁵ κραταιὰν ³⁵⁸⁸ χεῖρα ²³¹⁶ τοῦ ²⁴⁴³ θεοῦ ¹⁴⁷³⁻⁵³¹² ἵνα ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ³⁵¹² υψώσῃ
under the fortified hand of God, that he should exalt you

1722 ²⁵⁴⁰ ἐν ³⁹⁵⁶ καιρῷ ³⁵⁸⁸ 5:7 ³⁵⁸⁸ πᾶσαν ³³⁰⁸⁻¹⁴⁷³ τὴν ¹⁹⁷⁷ μέριμναν ¹⁹⁰⁹ ὑμῶν ¹⁹⁰⁹ ἐπιρρίψαντες ¹⁹⁰⁹ ἐπ'
in time! [all your anxiety while casting] upon

1473 ³⁷⁵⁴ αὐτόν ¹⁴⁷³ ὅτι ³¹⁹⁹ αὐτῷ ⁴⁰¹² μελεῖ ¹⁴⁷³ περὶ ³⁵²⁵ ὑμῶν ³⁵²⁵ 5:8 νηψατε
him, for with him there is a care concerning you. Be sober!

1127 ³⁵⁸⁸ γρηγορήσατε ⁴⁷⁶⁻¹⁴⁷³ ο ¹²²⁸ ἀντίδικος ⁵⁶¹³ ὑμῶν ³⁰²³ διάβολος ⁵⁶¹² ὡς ⁵⁶¹² λέων ⁵⁶¹² ὠρνόμενος
Be vigilant! Your opponent the devil [as lion roaring

4043 ²²¹² περιπατεῖ ⁵¹⁰⁰ ζήτῶν ²⁶⁶⁶ τινὰ ³⁷³⁹ καταπίη ³⁷³⁹ 5:9 ³⁷³⁹ ὡ ³⁷³⁹
[walks] seeking whom he should swallow down. To whom

436 ⁴⁷³¹ ἀντίστητε ³⁵⁸⁸ στερεοὶ ⁴¹⁰² τῇ ¹⁴⁹² πίστει ³⁵⁸⁸ εἰδότες ¹⁴⁷³ τὰ ³⁵⁸⁸ αὐτὰ ³⁵⁸⁸ τῶν
oppose solid in the belief, knowing the same

3804 ³⁵⁸⁸ παθημάτων ¹⁷²² τῇ ²⁸⁸⁹ ἐν ¹⁴⁷³ κόσμῳ ⁸¹ ὑμῶν ⁸¹ ἀδελφότητι
sufferings to the one in the world [by your brotherhood

2005 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ἐπιτελειῶσθαι† ²³¹⁶ 5:10 ³⁹⁵⁶ ο ⁵⁴⁸⁴ δε ⁵⁴⁸⁴ θεός ⁵⁴⁸⁴ πάσης ⁵⁴⁸⁴ χάριτος
[are being completed]! But the God of all favor,

3588 ²⁵⁶⁴ ο ¹⁴⁷³ καλέσας ¹⁵¹⁹ ἡμᾶς ³⁵⁸⁸ εἰς ¹⁶⁶⁻¹⁴⁷³ τὴν ¹³⁹¹ αἰώνιον ¹⁷²² αὐτοῦ ¹⁷²² δόξαν ¹⁷²² ἐν
having called us into his eternal glory in

5547 ³⁶⁴¹ χριστῷ ³⁹⁵⁸ Ἰησοῦ ¹⁴⁷³⁻²⁶⁷⁵ ὀλίγον ¹⁴⁷³ παθόντας ¹⁴⁷³ αὐτὸς ¹⁴⁷³ καταρτίσαι ¹⁴⁷³ ὑμᾶς
Christ Jesus, [a little having suffered], may he ready you,

5:2 †Ald. χριστου - of Christ.

5:5 †See Pr. 3:34.

5:9 †CP omits ἐπιτελειῶσθαι.

4741 στήριξαι 4599 σθενώσαι 2311 θεμελιώσαι 5:11 1473 3588
support you, strengthen you, found you. To him be the
1391 2532 3588 2904 1519 3588 165 3588 165 281
δόξα και το κρατος εις τους αιωνας των αιωνων αμήν
glory and the might into the eons of the eons. Amen.
5:12 1223 * 1473 3588 4103 80
Through Silvanus†, [4to you 1the 2trustworthy 3brother],
5613 3049 1223-3641 1125 3870 2532 1957
ως λογιζομαι δι ολίγων έγγραφα παρακαλών και επιμαρτυρών
as I consider, a little I wrote, appealing and attesting
3778 1510.1 227 5484 3588 2316 1519 3739 2476
ταύτην είναι αληθή χάριν του θεού εις ην εστήκατε.
this to be the true favor of God in which you stand.
5:13 782 1473 3588 1722 * 4899
[5greet 6you 1She 3in 4Babylon 2chosen with you];
2532 * 3588 5207-1473 782 240 1722
και Μάρκος ο υιός μου 5:14 ασπάσασθε αλλήλους εν
and Mark my son. Greet one another with
5370 26 1515 1473 3956 3588 1722 5547
φιλήματι αγάπης ειρήνη υμίν πάσι τοις εν χριστώ
a kiss of love! Peace to you, to all the ones in Christ
* 281
Ιησού αμήν.
Jesus. Amen.

2 PETER

CHAPTER 1

Exhortation for Godly Living

1:1 * 1401 2532 652 *
Σύμεων Πέτρος δούλος και απόστολος Ιησού
Simon Peter, a bondman and an apostle of Jesus
5547 3588 2472 1473 2975
χριστού τοις ισότιμον υμίν λαχοῦσι
Christ, to the ones equally honored with us having obtained
4102 1722 1343 3588 2316-1473 2532 4990 *
πίστιν εν δικαιοσύνη του θεού ημών και σωτήρος Ιησού
belief in righteousness of our God and deliverer Jesus
5547 5484 1473 2532 1515 4129 1722
χριστού 1:2 χάρις υμίν και ειρήνη πληθυνθεί εν
Christ. Favor to you and [2peace 1may] be multiplied in
1922 3588 2316 2532 * 3588 2962-1473 5613
επιγνώσει του θεού και Ιησού του κυρίου ημών 1:3 ως
full knowledge of God and of Jesus our Lord, as
3956 1473 3588 2304 1411 1473 3588 4314
πάντα ημίν της θείας δυνάμεως αυτού τα προς
all things to us [2divine 3power 1of his], the things for
2222 2532 2150 1433 1223 3588 1922
ζωήν και ευσεβειαν δεδορημένης δια της επιγνώσεως
life and piety, being presented through the full knowledge
3588 2564 1473 1223 1391 2532 703 1223
του καλέσαντος ημάς δια δόξης και αρετής 1:4 δι'
of the one having called us by glory and virtue, by
3739 3588 5093 1473 2532 3173 1862
ων τα τιμία ημίν και μέγιστα επαγγέλματα
which [2the things 3esteemed 4for us 5and 6greatest 7declarations
1433 2443 1223 3778 1096
δεδώρηται ινα δια τούτων γένησθε
1he has presented], that through these you should become
2304 2844 5449 668 3588 1722 2889
θείας κοινωνοί φύσεως αποφυγόντες της εν κόσμω
[2divine 1partners of] nature, having escaped the [2in 3the world
1722 1939 5356 2532 1473-3778
εν επιθυμία φθοράς 1:5 και αυτό τουτο
4by 5lust 1corruption]. [2also 3for this same reason
1161 4710 3956 3923 2023
δε σπουδήν πάσαν παρεισενέγκαντες επιχορηγήσατε
1And], [3diligence 2all 1adding], supply
1722 3588 4102-1473 3588 703 1722-1161 3588 703 3588
εν τη πίστει υμών την αρετήν εν δε τη αρετή την
[2in 3your belief 1virtue], and in the virtue

5:12 †Called Silas in the Book of Acts.

1108 1722-1161 3588 1108 3588 1466 1722-1161
γνώσιν 1:6 εν δε τη γνώσει την εγκράτειαν εν δε
knowledge, and in knowledge self-control, and in
3588 1466 3588 5281 1722-1161 3588 5281 3588
τη εγκράτεια την υπομονήν εν δε τη υπομονή την
self-control the endurance, and in the endurance
2150 1722-1161 3588 2150 3588 5360
ευσεβειαν 1:7 εν δε τη ευσεβεία την φιλαδελφίαν
piety, and in piety brotherly affection,
1722-1161 3588 5360 3588 26 3778-1063
εν δε τη φιλαδελφία την αγάπην 1:8 ταῦτα γαρ
and in brotherly affection love! For these things
1473-5224 2532 4121 3756 692
υμιν υπάρχοντα και πλεονάζοντα ουκ αργούς
being in you, and being superabundant, 2not 3idle
3761 175 2525 1519 3588 3588 2962-1473
ουδέ ακάρπους καθίστησιν εις την του κυρίου ημών
4nor 5unfruitful 1they stand in the [2of our Lord
* 5547 1922 3739-1063 3361
Ιησού χριστού επίγνωσιν 1:9 ω γαρ μη
3Jesus 4Christ 1full knowledge]. But in whom 2are not
3918 3778 5185-1510.2.3 3467 3024
παρεστι ταῦτα τυφλός εστι μυωπάζων ληθην
3at hand 1these things is blind, losing sight, [2forgetfulness
2983 3588 2512 3588 3819-1473 266
λαβών του καθαρισμού των παλα αυτοῦ αμαρτιών
1having taken of the cleansing of his earlier sins.
1:10 1352 3123 80 4704 949
Therefore rather, brethren, hurry 6firm
1473 3588 2821 2532 1589 4160 3778-1063
υμών την κλήσιν και εκλογήν ποιείσθαι ταῦτα γαρ
2your 3calling 4and 5selection 1to make! For these things
4160 3766.2 4417 4218
ποιούντες ου μη πταιστήτε ποτε
doing, in no way should you fail at some time or other.
3779-1063 4146 2023 1473 3588
1:11 οὕτω γαρ πλουσίως επιχορηγηθήσεται υμίν η
For thus richly shall be supplied to you the
1529 1519 3588 166 932 3588 2962-1473 2532
είσοδος εις την αιώνιον βασιλείαν του κυρίου ημών, though
entrance into the eternal kingdom of our Lord and
4990 5547 1352 3756-272
σωτήρος† Ιησού χριστού 1:12 διό ουκ αμελήσεται
deliverer Jesus Christ. Therefore I shall not neglect
1473 104 5279 4012 3778 2539
υμάς αεί υπομνησκειν περί τούτων και περ
[2you 3continually 1to remind] concerning these things, though
1492 2532 4741 1722 3588 3918 225
ειδότες και εστηριγμένους εν τη παρούση αληθεία
knowing them, and being fixed firmly are in the [2at hand 1truth].
1342-1161 2233 1909 3745 1510.2.1 1722 3778 3588
1:13 δίκαιον δε ηγοῦμαι εφ' ὅσον εἰμι εν τούτω τω
But [2just 1I esteem it], for as long as I am in this
4638 1326 1473 1722 5280 1492
σκηνώματι διεγείρειν υμάς εν υπομνήσει 1:14 ειδώς
tent, to awaken you by recollection, knowing
3754 5031 1510.2.3 3588 595 3588 4638-1473
οτι ταχυνή εστιν η αποθεσις του σκηνώματός μου
that [3quick 4is 1the 2getting rid 3of my tent],
2531 2532 3588 2962-1473 * 5547 1213 1473
καθώς και ο κύριος ημών Ιησους χριστός εδηλώσέ μοι
as also our Lord Jesus Christ manifested to me.
4704-1161 2532 1539 2192-1473 3326 3588 1699
1:15 σπουδάσω δε και εκάστοτε έχειν υμάς μετά την εμήν
But I will hurry also always for you to have after my
1841 3588 3778 3420 4160 3756-1063
έξοδον την τούτων μνήμην ποιείσθαι 1:16 ου γαρ
exodus the [3of these things 2remembrance 1making]. For not
4679 3454 1811 1107
σσοφοισμένοις μύθοις εξακολουθήσαντες εγνωρίσαμεν
[2discerning 3fables 1following after] did we make known
1473 3588 3588 2962-1473 * 5547 1411
υμιν την του κυρίου ημών Ιησού χριστού δύναμιν
to you the thing of the [4of our Lord 5Jesus 6Christ 1power
2532 3952 235 2030 1096 3588 1565
και παρουνσίαν αλλ' εσπίται γενηθέντες της εκείνου
2and 3arrival] – but [2spectators 1having been] of that ones'
3168 2983-1063 3844 2316 3962
μεγαλειότητος 1:17 λαβών γαρ παρά θεού πατρός
magnificence. For having received from God the father

1:11 †CP omits και σωτήρος.

5092 2532 1391 5456 5342 1473 5107
 τιμὴν καὶ δόξαν φωνῆς ἐνεχθείσης αὐτῷ τοιαύτῃ
 honor and glory, [2]voice 3having been brought 4to him 1such a]
 5259 3588 3169 1391 3778 1510.2.3 3588 5207-1473
 ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεποῦς δόξης οὗτος ἐστὶν ὁ υἱὸς μου
 by the majestic glory, said, This is my son
 3588 27 1519 3739 1473 2106 2532 3778
 ὁ ἀγαπητὸς εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα 1:18 καὶ ταύτην
 the beloved, in whom I take pleasure. And this
 3588 5456 1473 191 1537 3772 5342
 τὴν φωνὴν ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐξ οὐρανοῦ ἐνεχθείσαν
 voice we heard [2]from out of 3heaven 1brought],
 4862 1473 1510.6 1722 3588 3735 3588 39
 σὺν αὐτῷ ὄντες ἐν τῷ ὄρει τῷ ἁγίῳ
 [2]with 3him 1being] on the [2]mountain 1holy].

The Prophetic Word

1:19 καὶ ἔχομεν βεβαιότερον τὸν προφητικὸν λόγον
 And we have more firm the prophetic word,
 3739 2573 4160 4337 5613 3088 5316 1722
 ὡ καλῶς ποιεῖτε προσέχοντες ὡς λύχνω φαίνοντι ἐν
 which well you do heeding as a lamp shining forth in
 850 5117 2193 3739 2250 1306
 ἀνυχμῇ τῷ ὥς ὅτι ἡμέρα διανύσῃ
 a dismal place, until of which day should shine through,
 2532 5459 393 1722 3588 2588-1473
 καὶ φωσφόρος ἀνατελεῖ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν
 and the morning star should arise in your hearts.
 3778 4412 1097 3754 3956 4394 1124
 1:20 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες ὅτι πάντα προφητεία γραφῆς
 This first knowing, that every prophecy of scripture
 2398 1955 3756 1096 3756-1063
 ἰδίας ἐπιλύσεως οὐ γίνεταί 1:21 οὐ γὰρ
 [3]by private 4explanation 1does not 2take place]. For not
 2307 444 5342 4218
 θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη ποτέ
 by will of man was [2]borne 3at some time or other
 4394 235 5259 4151 39 5342 2980
 προφητεία ἀλλὰ ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν
 1prophecy], but by [2]spirit 1holy] being borne [3]spoke
 3588 39 2316 444
 οἱ ἅγιοι θεοῦ ἀνθρώποι
 1the 2holy 4of God 3men].

CHAPTER 2

Concerning False Prophets and Teachers

2:1 ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφῆται ἐν τῷ
 But there existed also false prophets among the
 2992 5613 2532 1722 1473 1510.8.6 5572
 λαῷ ὡς καὶ ἐν ὑμῖν ἐσονται ψευδοδιδάσκαλοι
 people, as also among you there will be false teachers
 3748 3919 139 684 2532
 οἵτινες παρεισάξουσιν αἰρέσεις ἀπωλείας καὶ
 who shall introduce privately [2]sects 1destructive], and
 3588 59 1473 1203 720 1863
 τὸν ἀγοράσαντα αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι ἐπαγοντες
 [2]the 4buying 5them 3master 1denying], bringing
 1722 1438 5031 684 2532 4183
 ἐν εαυτοῖς ταχυνῇ ἀπώλειαν 2:2 καὶ πολλοὶ
 unto themselves quick destruction. And many
 1811 1473 3588 684 1223
 ἐξακολουθήσουσιν αὐτῶν ταῖς ἀπολείαις† δὲ
 shall follow after them in the destructions, through
 3739 3588 3598 3588 225 987
 οὓς ἡ ὁδὸς τῆς ἀληθείας βλασφημηθήσεται
 whom the way of the truth shall be blasphemed.
 2532 1722 4124 4112 3056
 2:3 καὶ ἐν πλεονεξίᾳ πλαστοῖς λόγοις
 And by a desire for wealth, with shaped words,
 1473-1710 3739 3588 2917
 ὑμᾶς ἐμπορεύσονται οἱς τὸ κρίμα
 they shall make trade of you – ones for whom the judgment
 1597 3756-691 2532 3588 684-1473 3756-3573
 ἐκπαλαι οὐκ ἀργεῖ καὶ ἡ ἀπώλεια αὐτῶν οὐ νυστάζει
 of old is not idle, and their destruction shall not slumber.

2:2 †CP reads *ασελεγείας* - lewdness.

1487-1063 3588 2316 32 264 3756-5339
 2:4 εἰ γὰρ ὁ θεὸς ἀγγέλων ἀμαρτησάντων οὐκ ἐφείσατο
 For since God [2]of angels 3sinning 1spared not],
 235 4577 2217 5020 3860
 ἀλλὰ σειραῖς ζόφου ταρταρώσας παρέδωκεν
 but in chains of the infernal region† delivered them up
 1519 2920 5083 2532 744 2889
 εἰς κρίσιν τετηρημένους 2:5 καὶ ἀρχαίου κόσμου
 for [2]judgment 1being kept for]; and the ancient world
 3756-5339 235 3590 * 1343
 οὐκ ἐφείσατο ἀλλὰ ὀγδοὺς Νῶε δικαιοσύνης
 he spared not, but [3]the eighth 2Noah 5of righteousness
 2783 5442 2627 2889 765
 κήρυκα ἐφύλαξε κατακλυσμὸν κόσμου ἀσεβῶν
 4herald 1kept], [2a flood 3in the world 4for impious ones
 1863 2532 4172 * 2532 *
 ἐπάξας 2:6 καὶ πόλεις Σοδόμων καὶ Γομόρρας
 1having brought]; and the cities of Sodom and Gomorrah
 5077 2692 2692 2632
 τεφρώσας καταστροφή κατέκρινεν
 having reduced to ashes, [2]by a final event 1he condemned],
 5262 3195 764 5087
 ὑπόδειγμα μελλόντων ἀσεβῶν τεθεικώς
 [2an example 3for the ones being about 4to be impious 5having set];
 2532 1342 * 2669 5259 3588 3588 113
 2:7 καὶ δίκαιον Ἄωτ καταπονούμενον ὑπὸ τῆς τῶν ἀθέσμων
 and [2]the just 3Lot 4being harassed 5by 6the 7unlawful ones
 1722 766 391 4506 990-1063 2532
 ἐν ἀσελγείᾳ ἀναστροφῆς ἐρρύσατο 2:8 βλέμματι γὰρ καὶ
 8in 9lewdness 10of behavior 1rescued], (for by sight and
 189 3588 1342 1460 1722 1473 2250 1537
 ἀκοῇ ὁ δίκαιος ἐγκατοικῶν ἐν αὐτοῖς ἡμέραν ἐξ
 hearing, the just one dwelling among them, day by
 2250 5590 1342 459 2041 928
 ἡμέρας ψυχὴν δικαίαν ἀνόμοις ἔργοις ἐβασάνιζεν
 day [3]soul 2his just 4by their lawless 5works 1tormented] –
 1492-2962 2152 1537 3986
 2:9 οἶδε κύριος εὐσεβεῖς ἐκ πειρασμῶν
 but the Lord knows [2]the pious 3from out of 4tests
 4506 94-1161 1519 2250 2920
 ῥυσεσθαι ἀδίκους δὲ εἰς ἡμέραν κρίσεως
 1to rescue], and the unrighteous [2]for 3a day 4of judgment
 2849 5083 3122-1161 3588 3694
 κολαζομένους τηρεῖν 2:10 μάλιστα δὲ τοὺς ὀπίσω
 5being punished 1to keep]; and especially the ones [2]after
 4561 1722 1939 3394 4198 2532
 σαρκὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ μισμοῦ πορευομένων καὶ
 3the flesh 4in 5a desire 6for defilement 1going], and
 2963 2706 5113 829 1391
 κυριότητος καταφρονούντας τολμηταὶ αὐθάδεις
 [2]lordship 1disdaining]; daring, self-willed, [3]glories
 3756-5141 987 3699 32
 οὐ τρέμουντι βλασφημοῦντες 2:11 ὅπου ἄγγελοι
 1they tremble not 2in blaspheming], where angels
 2479 2532 1411 3173 1510.6 3756 5342 2596
 ἰσχυὶ καὶ δυνάμει μείζονες ὄντες οὐ φέρουσι κατ'
 [2]in strength 3and 5power 4greater 1being] do not bring against
 1473 3844 2962 989 2920 3778-1161
 αὐτῶν παρὰ κυρίῳ βλάσφημον κρίσιν 2:12 οὗτοι δὲ
 them before the Lord a blasphemous case. But these,
 5613 249 2226 5446 1080
 ὡς ἀλογα ζῶα φυσικὰ γεγεννημένα
 (as [2]illogical 3living creatures 1physical], engendered
 1519 259 2532 5356 1722 3739 50
 εἰς ἀλώσιν καὶ φθοράν ἐν οὓς ἀγνοοῦσι
 for conquest and corruption in [2]what 3they know not
 987 1722 3588-5356-1473 2704
 βλασφημοῦντες ἐν τῇ φθορᾷ αὐτῶν καταφθαρήσονται
 1blaspheming)], in their corruption shall be laid waste,
 2865 3408 93 2237
 2:13 κομιούμενοι μισθὸν ἀδικίας ἡδονῇ
 carrying a wage of unrighteousness; [4]satisfaction
 2233 3588 1722-2250 5172 4695 2532 3470
 ἡγούμενοι τὴν ἐν ἡμέρᾳ τρυφὴν σπῖλοι καὶ μωμοί
 1esteeming 2the 3daily] a delicacy – stains and blemishes,
 1792 1722 3588 539-1473 4910 1473
 ἐντρυνύοντες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν συνευχόμενοι ὑμῖν
 reveling in their deceptions, feasting together with you,
 3788 2192 3324 3428 2532
 2:14 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος καὶ
 [2]eyes 1having] full of an adulterous one, and

2:4 †or Tartarus. See #5019.1

180 ακαταπαύστους 266 αμαρτίας 1185 δελεάζοντες 5590 ψυχάς 793 αστηρίκτους
 ceaseless of sin; entrapping [2souls 1unstable];
 2588 καρδίαν 1128 γεγυμνασμένην 4124 πλεονεξίας 2192 έχοντες
 [2a heart 3being exercised 4for a desire for wealth 1having];
 2671 κατάρας 5043 τέκνα 2:15 2641 καταλιπόντες 3588 2117 3598
 [2of curse 1children]. Leaving behind the straight way,
 4105 επλανήθησαν εξακολουθήσαντες τη οδω του Βαλαάμ
 they wandered, following after the way of Balaam
 3588 του Bosor 3739 3408 93 25 3588
 the son of Bosor, who [2the wage 3of unrighteousness 1loved];
 2:16 1649 1161 2192 2398 3892 5268
 ελεγειν δε εσχεν ιδίας παρανομίας υποζύγιον
 [3rebuke 1but 2had] of his own unlawfulness – [2beast of burden
 880 1722 444 5456 5350 2967 3588
 αώνων εν ανθρώπου φωνή φθγγάμενον εκώλυσε την
 1a voiceless] in a man's voice uttering a sound restrained the
 3588 4396 3913 3778 1510.2.6 4077
 του προφήτου παραφρονίαν 2:17 ούτοι εισι πηγαί
 [2of the 3prophet 1ranting]. These are [2springs
 504 3507 5259 2978 1643 3739
 ανδρου νεφέλα υπο λαίλαπος ελκυνόμενοι οīs
 1waterless], clouds [2by 3a tempest 1being driven], ones to whom
 3588 2217 3588 4655 1519 165 5083
 ο ζόφος του σκοτους εις αιωνα τετηρηται
 the infernal region of darkness [2into 3the eon 1is kept].
 5246-1063 3153 5350 1185
 2:18 υπερόγκα γαρ ματαιότητος φθεγγόμενοι δελεάζουσιν
 For [2pompous 4of folly 1uttering 3sounds], they entrap
 1722 1939 4561 766 3588 3689
 εν επιθυμίαις σαρκός ασελγείαις τους οντως†
 by the desires of the flesh, in lewdnesses, the ones who really
 668 3588 1722 4106 390
 αποφυγόντας τους εν πλάνη αναστρεφόμενους
 escaped from the ones [2in 3delusion 1behaving],
 1657 1473 1861 1473
 2:19 ελευθερίαν αυτοίς επαγγελλόμενοι αυτοί
 [2freedom 3to them 1while promising] – but they themselves
 1401 5224 3588 5356 3739-1063 5100
 δούλοι υπάρχοντες της φθοράς ω γαρ τις
 [2bondmen 1being] of corruption; for by whom anyone
 2274 3778 2532 1402 1487-1063
 ηττήται τούτω και δεδούλωται 2:20 ει γαρ†
 has been vanquished, by this one even he is enslaved. For if
 668 3588 3393 3588 2889 1722
 αποφυγόντες τα μιάσματα του κόσμου εν
 they having escaped the defilements of the world in
 1922 3588 2962 2532 4990 5547
 επιγνώσει του κυρίου και σωτήρος Ιησού χριστού
 the full knowledge of the Lord and deliverer Jesus Christ,
 3778-1161 3825 1707 2274
 τούτοις δε παλιν εμπλακέντες ηττώνται
 and in these things again being entangled are vanquished,
 1096 1473 3588 2078 5501 3588 4413
 γέγονεν αυτοίς τα εσχάτα χειρόνα των πρώτων
 [3has become 4to them 1the 2last] worse than the first.
 2908 1063 1510.7.3 1473 3361-1921 3588
 2:21 κρείττον γαρ ην αυτοίς μη επεγνωκέναι την
 [3better 1For 2it was] for them to have not known the
 3598 3588 1343 2228 1921 1994
 οδον της δικαιοσύνης η επιγνωσιν επιστρέφει
 way of righteousness, than having known, to have turned
 1537 3588 3860 1473 39 1785
 εκ της παραδοθείσης αυτοίς αγίας εντολής
 from out of the [3delivered 4to them 1holy 2commandment].
 4819-1161 1473 3588 3588 227
 2:22 συμβέβηκε δε αυτοίς το της αληθείας
 But has come to pass to them the word of the true
 3942 2965 1994 1909 3588-2398 1829
 παροιμίας κύων επιστρέψας επί το ιδιον εξεραμα
 proverb, A dog having returned unto its own excrement†,

2:18 †CP reads *ολίγον* - a little.

2:20 †CP *οι γαρ* - for the ones.

2:22 †See Pr. 26:11.

2532 5300 3068 1519 2946 1004
 και υς λουσαμένη εις κύλισμα βορβόρου
 and [2pig 1a bathed] unto wallowing in mire.

CHAPTER 3

Regarding the Last Days

3:1 3778 2235 27 1208 1473 1125
 ταυτην ήδη αγαπητοί δευτέραν υμιν γράφω
 This already, beloved, a second [3to you 2I write
 1992 1722 3739 1326 1473 1722 5280 3588
 επιστολήν εν αις διεγείρω υμών εν υπομνήσει την
 1letter] (in which I awaken your [3in 4recollection την
 1506 1271 3403 3588 4280
 ειλικρινή διανοίαν 3:2 μνησθήναι των προειρημένων
 1honest 2consideration)), to remember the before described
 4487 5259 3588 39 4396 2532 3588 3588 652
 ρημάτων υπό των αγίων προφητών και της των αποστόλων
 sayings by the holy prophets, and of the [7the 8apostles
 1473 1785 3588 2962 2532 4990 3778
 ημών εντολής του κυρίου και σωτήρος 3:3 τούτο
 6of us 1commandment 2of the 3Lord 4and 5deliverer]. This
 4412 1097 3754 2064 1909 2078 3588
 πρώτον γινώσκοντες ότι ελεύσονται επ' εσχάτων των
 first knowing, that [2will come 3at 4the last 5of the
 2250 1703 2596 3588 2398-1473 1939
 ημερών εμπαίκεται κατά τας ιδίας αυτών επιθυμίας
 6days 1mockers, [2according to 3their own 4lusts
 4198 2532 3004 4226 1510.2.3 3588 1860 3588
 πορευόμενοι 3:4 και λέγοντες που εστιν η επαγγελία της
 1going], and saying, Where is the promise
 3952-1473 575 3739 1063 3588 3962
 παρουσίας αυτού αφ' ης γαρ οι πατέρες
 of his arrival? [2from 3of which time 1For] the fathers
 2837 3956 3779 1265 575 746
 κοιμήθησαν πάντα ούτως διαμένει απ' αρχής
 went to sleep, all things thus continue from the beginning
 2937 2990 1063 1473 3778 2309 3754
 κτίσεως 3:5 λανθάνει γαρ αυτούς τούτο θέλοντας ότι
 of creation. [3escaped 5notice 1For 4their 2this] willingly; that
 3772 1510.7.6 1597 2532 1093 1537 5204 2532 1223
 ουρανοί ησαν εκπαλαι και γη εξ ύδατος και δι'
 heavens were of old, and earth from out of water and through
 5204 4921 3588 3588 2316-3056 1223
 ύδατος συνεστώσα τω του θεού λόγω 3:6 δι'
 water stood together by the word of God, on account of
 3739 3588 5119 2889 5204 2626
 ων ο τότε κόσμος ύδατι κατακλυσθείς
 which things the [2then 1world 5by water 4having been flooded
 622 3588-1161 3568 3772 2532 3588 1093 3588
 αλώλετο 3:7 οι δε νυν ουρανοί και η γη τω
 3perished]. But the present heavens and the earth, in the
 1473 3056 2343-1510.2.6 4442 5083 1519
 αυτού λόγω τεθησαυρισμένοι εισι πυρί τηρούμενοι εις
 same word are treasured up for fire, being kept for
 2250 2920 2532 684 3588 765 444
 ημέραν κρίσεως και απωλείας των ασεβών ανθρώπων
 a day of judgment and destruction of the impious men.
 1520-1161-3778 3361 2990 1473 27 3754 1520
 3:8 εν δε τούτο μη λανθανέτω υμάς αγαπητοί ότι μία
 But in this, let it not be unaware to you, beloved, that one
 2250 3844 2962 5613 5507 2094 2532 5507
 ημέρα παρά κυρίω ως χίλια έτη και χίλια
 day with the Lord is as a thousand years, and a thousand
 2094 5613 2250 1520 3756 1019 3588 2962 3588
 έτη ως ημέρα μία 3:9 ου βραδύνει ο κύριος της
 years as [2day 1one]. [3is not 4slow 1The 2Lord]
 1860 5613 5100 1022 2233 235 3114
 επαγγελίας ως τινες βραδυτητα ηγοούνται αλλά μακροθυμεί
 of promise, as some [2slowness 1esteem], but is long-suffering
 1519 1473 3361 1014 5100 622 235
 εις υμάς μη βουλόμενός τινας απολέσθαι αλλά
 towards us, not willing for anyone to perish but
 3956 1519 3341 5562 2240-1161
 πάντας εις μετάνοιαν χωρήσαι 3:10 ηξει δε
 for all [2for 3repentance 1to have space]. But shall come
 3588 2250 2962 5613 2812 1722 3571 1722 3588
 η ημέρα κυρίου ως κλέπτης εν νυκτί εν η
 the day of the Lord as a thief in the night, in which
 3588 3772 4500 3928 4747-1161
 οι ουρανοί ροιζήδον παρελεύσονται στοιχεία δε
 the heavens by a loud noise shall pass away, and the elements

2741 καυσούμενα 3089 λυθήσονται 2532 1093 2532 3588
being destroyed by fire shall be loosed, and the earth and the
1722 1473 2041 2618 3778 3767
ἐν αὐτῇ ἔργα κατακαήσεται 3:11 τούτων οὖν 3767
[2in 3it 1works] shall be incinerated. These things then
3956 3089 4217 1163 5224-1473
πάντων λυομένων ποταποῦς δεῖ υπάρχειν υμᾶς
all being loosed, what kind of persons must you be
1722 39 391 2532 2150 4328 2532
ἐν ἀγίαις ἀναστροφαῖς καὶ εὐσεβείαις 3:12 προσδοκῶντας καὶ
in holy behavior and piety, expecting and
4692 3588 3952 3588 3588 2316-2250 1223 3739
σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τοῦ θεοῦ ἡμέρας δι' ἣν
hastening the arrival of the day of God, by which
3772 4448 3089 2532 4747
οὐρανοὶ πυρούμενοι λυθήσονται καὶ στοιχεῖα
the heavens being set on fire shall be loosed, and the elements
2741 5080 2537-1161 2532
καυσούμενα τακίησεται 3:13 καινοὺς δε
being destroyed by fire shall melt away? But new
3772 2532 1093 2537 2596 3588 1862-1473
οὐρανοὺς καὶ γῆν καινὴν κατὰ τὸ ἐπαγγελμα αὐτοῦ
heavens and [2earth 1a new]†, according to his declaration,
4328 1722 3739 1343 2730 1352
προσδοκῶμεν ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ 3:14 διό
we expect, in which righteousness dwells. Therefore,
27 3778 4328 4704 784 2532
ἀγαπητοὶ ταῦτα προσδοκῶντες σπουδάσατε ἀσπιλοι καὶ
beloved, these things expecting, endeavor [3spotless 4and
298 1473 2147 1722 1515 2532
ἀμώμητοι αὐτῷ ευρεθῆναι ἐν εἰρήνῃ 3:15 καὶ 2532
5without blemish 2by him 1to be found] in peace! And
3588 3588 2962-1473 3115 4991 2233
τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν σωτηρίαν ἡγείσθε
[2the 5of our Lord 3long-suffering 4deliverance 1esteem];
2531 2532 3588 27-1473 80 2596
καθὼς καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφός Παῦλος κατὰ
as also our beloved brother Paul, according to
3588 1473 1325 4678 1125 1473 5613
τὴν αὐτῷ δοθείσαν σοφίαν ἔγραψεν ὑμῖν 3:16 ὡς 5613
the [3to him 2given 1wisdom] wrote to you, as
2532 1722 3956 3588 1992 2980 1722 1473
καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἐπιστολαῖς λαλῶν ἐν αὐταῖς
also in all the letters, speaking in them
4012 3778 1722 3739 1510.2.3 1425
περί τούτων ἐν οἷς ἐστὶ δυνάστητα
concerning these things, in which [2are 3hard to comprehend
5100 3739 3588 261 2532 793 4761
τινα αἱ οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἀσθητικοὶ στρεβλοῦσιν
1some things], which the illiterate and unstable make crooked,
5613 2532 3588 3062 1124 4314 3588 2398-1473
ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν
as also the rest of scriptures, to their own
684 1473 3767 27 4267
ἀπώλειαν 3:17 υμεῖς οὖν ἀγαπητοὶ προγινώσκοντες
destruction. You then, beloved, foreknowing,
5442 2443 3361 3588 3588 113
φυλάσσεσθε ἵνα μὴ τῇ τῶν ἀθέσμων
guard that not by the [2of the 3unlawful ones
4106 4879 1601 3588-2398
πλάνῃ συναπαχθέντες ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου
1delusion] having been led away, you should fall from your own
4740 837-1161 1722 5484 2532 1108
στηριγμὸν 3:18 αὐξάνετε δε ἐν χάριτι καὶ γνώσει
steadfastness! But grow in the favor and knowledge
3588 2962-1473 2532 4990 5547 1473
τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ σωτήρος Ἰησοῦ χριστοῦ αὐτῶν
of our Lord and deliverer Jesus Christ! To him
3588 1391 2532 3568 2532 1519 2250 165 281
ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν αἰῶνος ἀμήν
be the glory both now and into day of con. Amen.

3:13 †See Is. 65:17, 66:22.

1 JOHN

CHAPTER 1

Fellowship with Jesus

1:1 3739 1510.7.3 575 746 3739
ὁ ἧν ἀπ' ἀρχῆς ο
Which was from the beginning, which
191 3739 3708 3588 3788-1473 3739
ἀκηκόαμεν ο εωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν ο
we have heard, which we have seen with our eyes, which
2300 2532 3588 5495-1473 5584
εθεασάμεθα καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν
we were spectators of, and our hands handled,
4012 3588 3056 3588 2222 2532 3588 2222
περί τοῦ λόγου τῆς ζωῆς 1:2 καὶ ἡ ζωὴ
concerning the word of the life, (and) the life
5319 2532 3708 2532 3140 2532
ἐφανερῶθη καὶ εωράκαμεν καὶ μαρτυροῦμεν καὶ
was made manifest, and we have seen, and bear witness, and
2605 1473 3588 2222 3588 166 3748 1510.7.3
καταγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον ἣτις ἦν
announce to you the life eternal which was
4314 3588 3962 2532 5319 1473 3739
πρὸς τὸν πατέρα καὶ ἐφανερῶθη ἡμῖν 1:3 ο
with the father and was made manifest to us), which
3708 2532 191 518 1473 2443 2532
εωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν ἵνα καὶ
we have seen and have heard we report to you, that also
1473 2842 2192 3326 1473 2532 3588 2842
υμεῖς κοινωνίαν ἐχῆτε μεθ' ἡμῶν καὶ ἡ κοινωνία
you [2fellowship 1should have] with us; and [2the 3fellowship
1161 3588 2251 3326 3588 3962 2532 3326 3588
δε ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ
1indeed], the one ours, is with the father, and with
5207-1473 5547 2532 3778 1125
υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστοῦ 1:4 καὶ ταῦτα γράφομεν
his son Jesus Christ. And these things we write
1473 2443 3588 5479-1473 1510.3-4137 2532 3778
ὑμῖν ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ἡ πεπληρωμένη 1:5 καὶ αὕτη
to you, that our joy is being full. And this
1510.2.3 3588 1860 3739 191 575 1473 2532
ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ
is the promise which we have heard from him and
312 1473 3754 3588 2316 5457-1510.2.3 2532 4653
ἀναγγέλλομεν ὑμῖν ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἐστὶ καὶ σκοτία
announce to you, that God is light, and darkness
1722 1473 3756-1510.2.3 3762 1437 2036
ἐν αὐτῷ οὐκ ἐστὶν σνδεμία 1:6 εἴν εἰπόμεν
[3in 4him 1is not 2in any way]. If we should say
3754 2842 2192 3326 1473 2532 1722 3588 4655
ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ σκότει
that [2fellowship 1we have] with him, and in the darkness
4043 5574 2532 3756-4160 3588 225
περιπατῶμεν ψευδόμεθα καὶ οὐ ποιούμεν τὴν ἀληθειαν
should walk, we lie and do not observe the truth.
1437-1161 1722 3588 5457 4043 5613 1473 1510.2.3
1:7 εἴν δε ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν ὡς αὐτὸς ἐστὶν
But if [2in 3the 4light 1we should walk], as he is
1722 3588 5457 2842 2192 3326 240 2532
ἐν τῷ φωτὶ κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων καὶ
in the light, [2fellowship 1we have] with one another, and
3588 129 5547 3588 5207-1473 2511 1473
τὸ αἷμα Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς
the blood of Jesus Christ his son cleanses us
575 3956 266 1437 2036 3754 266
ἀπὸ πάσης ἀμαρτίας 1:8 εἴν εἰπόμεν ὅτι ἀμαρτίαν
from all sin. If we should say that [2sin
3756-2192 1438-4105 2532 3588 225 3756-1510.2.3
οὐκ ἔχομεν εαυτοὺς πλανῶμεν καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἐστὶν
1we do not have], we mislead ourselves, and the truth is not
1722 1473 1437 3670 3588 266-1473
ἐν ἡμῖν 1:9 εἴν ὁμολογῶμεν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν
in us. If we should acknowledge our sins,
4103-1510.2.3 2532 1342 2443 863 1473
πιστὸς ἐστὶ καὶ δίκαιος ἵνα ἀφή ἡμῖν
he is trustworthy and just that he should have forgiven to us

1:2 †CP επαγγέλλομεν - we report.

3588 266 2532 2511 1473 575 3956 93
 τας αμαρτίας και καθαρίση ημάς από πάσης αδικίας
 the sins, and should have cleansed us from all iniquity.
 1437 2036 3754 3756-264 5583 4160
 1:10 εαν εἴπαμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν ψεύστην ποιοῦμεν
 If we should say that we sinned not, [3a liar 1we make
 1473 2532 3588 3056-1473 3756-1510.2.3 1722 1473
 αὐτὸν και ο λόγος αὐτοῦ οὐκ ἐστὶν ἐν ἡμῖν
 2him], and his word is not in us.

CHAPTER 2

Abiding in Christ

5040-1473 3778 1125 1473 2443 3361
 2:1 τεκνία μου ταῦτα γράφω ὑμῖν ἵνα μὴ
 My sons, these things I write to you, that you should not
 264 2532 1437 5100-264 3875 2192 4314 3588
 ἀμαρτήτε και ἐάν τις ἀμαρτή παρὰ κλητὸν ἔχομεν πρὸς τὸν
 sin. And if any should sin, [2a comforter 1we have] with the
 3962 * 5547 1342 2532 1473 2434-1510.2.3
 πατέρα Ἰησοῦν χριστὸν δίκαιον 2:2 και αὐτὸς ἰλασμός ἐστι
 father – Jesus Christ the just one. And he is atonement
 4012 3588 266-1473 3756 4012 3588 2251 1161 3440
 περὶ τῶν αμαρτιῶν ἡμῶν οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον
 for our sins; [2not 4for 3ours 1but 3only],
 235 2532 4012 3650-3588 2889 2532 1722 3778 1097
 ἀλλὰ και περὶ ὅλου τοῦ κόσμου 2:3 και ἐν τούτῳ γινώσκουμεν
 but also for the whole world. And by this we know
 3754 1097 1473 1437 3588 1785 1473 5083
 ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτὸν ἐάν τας ἐντολάς αὐτοῦ τηρῶμεν
 that we have known him, if the commandments of his we keep.
 3588 3004 1097 1473 2532 3588 1785-1473
 2:4 ο λέγων ἐγνώκα αὐτὸν και τας ἐντολάς αὐτοῦ
 The one saying, I know him, and [2his commandments
 3361-5083 5583-1510.2.3 2532 1722 3778 3588 225
 μὴ τηρῶν ψεύστης ἐστὶ και ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια
 1is not keeping], is a liar, and [4in 5this one 1the 2truth
 3756-1510.2.3 3739-1161 302 5083 1473 3588 3056
 οὐκ ἐστὶν 2:5 ὅς δι' αὐν τηρή αὐτοῦ τον λόγον
 3is not]. But who ever should give heed of his word,
 230 1722 3778 3588 26 3588 2316 5048 1722
 ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται ἐν
 truly in this one the love of God has been perfected. By
 3778 1097 3754 1722 1473 1510.2.4 3588 3004
 τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν 2:6 ο λέγων
 this we know that [2in 3him 1we are]. The one saying
 1722 1473 3306 3784 2531 1565 4043 2532
 ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησε και
 [2in 3him 1to be abiding], ought as that one walked, also
 1473 3779 4043 80 3756 1785
 αὐτὸς οὕτω περιπατεῖν 2:7 ἀδελφοί οὐκ ἐντολὴν
 himself so to walk. Brothers, [2do not 3commandment
 2537 1125 1473 235 1785 3820 3739
 καινὴν γράφω ὑμῖν ἀλλ' ἐντολὴν παλαιὰν ἦν
 3a new 1I 3write 4to you], but [2commandment 1an old] which
 2192 575 746 3588 1785 3588 3820
 εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιὰ
 you had from the beginning. The [2commandment 1old]
 1510.2.3 3588 3056 3739 191 575 746 3825
 ἐστὶν ο λόγος οὗ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς 2:8 πάλιν
 is the word which you heard from the beginning. Again,
 1785 2537 1125 1473 3739 1510.2.3 227 1722
 ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν ο ἐστὶν ἀληθὲς ἐν
 [2commandment 1a new] I write to you, which is true in
 1473 2532 1722 1473 3754 3588 4653 3855 2532 3588 5457
 αὐτῷ και ἐν ὑμῖν ὅτι ἡ σκοτία παράγεται και τὸ φῶς
 him, and in you, for the darkness passes away, and the [2light
 3588 228 2235 5316 3588 3004 1722 3588
 τὸ ἀληθινὸν ἡδὴ φαίνει 2:9 ο λέγων ἐν τῷ
 1true] already shines forth. The one saying [2in 3the
 5457 1510.1 2532 3588 80-1473 3404 1722 3588 4653
 φωτὶ εἶναι και τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ
 4light 1to be], and [2his brother 1detests], [2in 3the 4darkness
 1510.2.3 2193 737 3588 25 3588 80-1473 1722
 ἐστὶν ἕως ἄρτι 2:10 ο ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν
 1is] until now. The one loving his brother [2in
 3588 5457 3306 2532 4625 1722 1473 3756-1510.2.3
 τῷ φωτὶ μένει και σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἐστὶν
 3the 4light 1abides], and [2a cause of offence 3in 4him 1there is not].
 3588-1161 3404 3588 80-1473 1722 3588 4653
 2:11 ο δε μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ
 But the one detesting his brother [2in 3the 4darkness

1510.2.3 2532 1722 3588 4653 4043 2532 3756 1492 4226
 ἐστὶ και ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ και οὐκ οἶδε ποῦ
 1is], and in the darkness walks, and does not know where
 5217 3754 3588 4653 5186 3588 3788-1473
 υπάγει ὅτι ἡ σκοτία ἐτυφλῶσε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ
 he goes, because the darkness blinded his eyes.
 1125 1473 5040 3754 863 1473
 2:12 γράφω ὑμῖν τεκνία ὅτι ἀφένονται ὑμῖν
 I write to you, sons, for [3have been forgiven 4to you
 3588 266 1223 3588 3686-1473 1125 1473
 αἱ αμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ 2:13 γράφω ὑμῖν
 1the 2sins] through his name. I write to you,
 3962 3754 1097 3588 575 746
 πατέρες ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς
 fathers, because you have known the one from the beginning.
 1125 1473 3495 3754 3528 3588
 γράφω ὑμῖν νεανίσκοι ὅτι νενικήκατε τὸν
 I write to you, young men, because you have overcome the
 4190 1125 1473 3813 3754 1097 3588
 πονηρὸν γράφω ὑμῖν παιδία ὅτι ἐγνώκατε τὸν
 wicked one. I write to you, children, because you have known the
 3962 1125 1473 3962 3754 1097
 πατέρα 2:14 ἔγραψα ὑμῖν πατέρες ὅτι ἐγνώκατε
 father. I wrote to you, fathers, because you have known
 3588 575 746 1125 1473 3495 3754
 τὸν ἀπ' ἀρχῆς†† ἐγραψα ὑμῖν νεανίσκοι ὅτι
 the one from the beginning. I wrote to you, young men, because
 2478-1510.2.5 2532 3588 3056 3588 2316 1722 1473 3306 2532
 ἰσχυροὶ ἐστε και ο λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει και
 you are strong, and the word of God [2in 3you 1abides], and
 3528 3588 4190
 νενικήκατε τὸν πονηρὸν
 you have overcome the wicked one.

Love Not the World

3361 25 3588 2889 3366 3588 1722 3588
 2:15 μὴ αγαπάτε τὸν κόσμον μηδὲ τὰ ἐν τῷ
 Do not love the world, nor the things in the
 2889 1437 5100 25 3588 2889 3756-1510.2.3 3588 26
 κόσμῳ εἰς τὴν ἀγαπᾷ τὸν κόσμον οὐκ ἐστὶν ἡ ἀγάπη
 world! If anyone should love the world, [5is not 1the 2love
 3588 3962 1722 1473 3754 3956 3588 1722 3588 2889
 τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ 2:16 ὅτι παντὶ ἐν τῷ κόσμῳ
 3of the 4father] in him. For every thing in the world –
 3588 1939 3588 4561 2532 3588 1939 3588 3788
 ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς και ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν
 the desire of the flesh, and the desire of the eyes,
 2532 3588 212 3588 979 3756-1510.2.3 1537
 και ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου οὐκ ἐστὶν ἐκ
 and the ostentatiousness of existence, is not from out of
 3588 3962 235 1537 3588 2889 1510.2.3 2532 3588
 τοῦ πατρὸς ἀλλ' ἐκ τοῦ κόσμου ἐστὶ 2:17 και ο
 the father, but [2from out of 3the 4world 1is]. And the
 2889 3855 2532 3588 1939 1473 3588-1161 4160
 κόσμος παράγεται και ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ ο δε ποιών
 world passes away, and the desire of it; but the one doing
 3588 2307 3588 2316 3306 1519 3588 165 3813
 τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα 2:18 παιδία
 the will of God abides into the eon. Children,
 2078 5610 1510.2.3 2532 2531 191 3754 3588 500
 εὐχαρῆτε ὅρα ἐστὶ και καθὼς ἠκούσατε ὅτι ο ἀντίχριστος
 [2the last 3hour 1it is]; and as you heard that the antichrist
 2064 2532 3568 500 4183 1096 3606
 ἐρχεται και νυν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν ὁθεν
 comes, and now [2antichrists 1many] exist; whereupon
 1097 3754 2078 5610 1510.2.3 1537 1473
 γινώσκουμεν ὅτι εὐχαρῆτε ὅρα ἐστὶν 2:19 ἐξ ἡμῶν
 we know that [2the last 3hour 1it is]. From out of us
 1831 235 3756-1510.7.6 1537 1473 1487-1063
 ἐξῆλθον ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν εἰ γὰρ
 they went forth, but they were not from out of us. For if
 1510.7.6 1537 1473 3306-302 3326 1473
 ἦσαν ἐξ ἡμῶν μεμενῆκεισαν ἀν μεθ' ἡμῶν
 they were from out of us, they would have remained with us.
 235 2443 5319 3754 3756 1510.2.6
 ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶ 2:are
 3956 1537 1473 2532 1473 5545 2192
 πάντες ἐξ ἡμῶν 2:20 και υμεῖς χρίσμα ἐχετε
 1all] from out of us. And you [2an anointing 1have]

2:14 †–††CP omits.

575 3588 39 2532 1492 3956 3756-1125 1473
 από του αγίου και οίδατε πάντα 2:21 ουκ έγγραψα υμῖν
 from the holy one, and you know all things. I wrote not to you
 3754 3756-1492 3588 225 235 3754 1492
 ουκ οίδατε την αληθειαν αλλ' ουτι οίδατε
 because you know not the truth, but because you do know
 1473 2532 3754 3956 5579 1537 3588 225 3756
 αυτην και ουτι παν ψεύδος εκ της αληθείας ουκ
 it, and that every lie [3]from out of 4the 5truth 2not
 1510.2.3 5100 1510.2.3 3588 5583 1508 3588 720
 εστι 2:22 τις εστιν ο ψευστης ει μη ο αρνούμενος
 [is]. Who is the liar, if not the one denying, saying
 3754 * 3756-1510.2.3 3588 5547 3778 1510.2.3 3588 500
 ουτι Ιησους ουκ εστιν ο χριστος ουτος εστιν ο αντιχριστος
 that, Jesus is not the Christ? This is the antichrist,
 3588 720 3588 3962 2532 3588 5207 3956 3588
 ο αρνούμενος τον πατέρα και τον υιον 2:23 πας ο
 the one denying the father and the son. Every one
 720 3588 5207 3761 3588 3962 2192 1473 3767
 αρνούμενος τον υιον ουδε τον πατέρα έχει 2:24 υμεις ουν
 denying the son, neither [2]the 3father 1has]. You then,
 3739 191 575 746 1722 1473 3306 1437
 ο ηκούσατε απ' αρχής εν υμῖν μενέτω εαν
 what you heard from the beginning, [2]in 3you 1let it abide! If
 1722 1473 3306 3739 575 746 191
 εν υμῖν μείνη ο απ' αρχής ηκούσατε
 [6]in 7you 3should abide 1what 3from 4the beginning 2you heard],
 2532 1473 1722 3588 5207 2532 1722 3588 3962 3306
 και υμεις εν τω υιω και εν τω πατρι μενεите
 then you [2]in 3the 4son 5and 6in 7the 8father 1shall abide].
 2532 3778 1510.2.3 3588 1860 3739 1473 1861
 2:25 και αυτη εστιν η επαγγελία ην αυτος επαγγέλατο
 And this is the promise which he promised
 1473 3588 2222 3588 166 3778 1125 1473
 ημῖν την ζωην την αιωνιον 2:26 ταυτα έγγραψα υμῖν
 to us – the life eternal. These things I wrote to you
 4012 3588 4105 1473 2532 1473 3588
 περι των πλανώντων υμας 2:27 και υμεις το
 concerning the ones misleading you. And you – the
 5545 3739 2983 575 1473 1722 1473 3306 2532
 χρίσμα ο ελάβετε απ' αυτού εν υμῖν μείνει και
 anointing which you received from him [2]in 3you 1abides], and
 3756 5532 2192 2443 5100 1321 1473 235 5613
 ον χρείαν εχετε ινα τις διδάσκη υμας αλλ' ως
 [2]not 3a need 1you have] that any should teach you. But as
 3588 1473 5545 1321 1473 4012 3956 2532
 το αυτο χρίσμα διδάσκει υμας περι πάντων και
 the same anointing teaches you concerning all things, and
 227-1510.2.3 2532 3756-1510.2.3 5579 2532 2531 1321 1473
 αληθές εστι και ουκ εστι ψεύδος και καθώς εδίδαξαν υμας
 is true, and is not a lie, and as it taught you,
 3306 1722 1473 2532 3568 5040 3306 1722
 μενεите εν αυτώ 2:28 και νυν τεκνία μένετε εν
 you shall abide in him. And now, sons, abide in
 1473 2443 3752 5319 2192
 αυτώ ινα οταν φανερωθή έχωμεν
 him, that whenever he should be made manifest, we should have
 3954 2532 3361 153 575 1473
 παρρησίαν και μη αισχυνθώμεν απ' αυτού
 an open manner, and we should not be ashamed before him
 1722 3588 3952-1473 1437 1492 3754 1342-1510.2.3
 εν τη παρουσία αυτού 2:29 εαν ειδητε ουτι δικαίος εστι
 at his arrival! If you know that he is just,
 1097 3754 3956 3588 4160 3588 1343 1537
 γινώσκετε ουτι πας ο ποιών την δικαιοσύνην εξ
 you know that every one doing righteousness [2]from out of
 1473 1080
 αυτού γεγέννηται
 3him 1is engendered].

CHAPTER 3

Be Imitators of Christ

3:1 1492 4217 26 1325 1473
 ιδετε ποταπην αγάπην 1325 1473
 Behold what kind of love [3]has given 4to us
 3588 3962 2443 5043 2316 2564
 ο πατήρ ινα τέκνα θεού κληθώμεν
 1the 2father], that [2]children 3of God 1we should be called]!

2:22 †Ald. omits ο.

1223 3778 3588 2889 3756 1097 1473 3754
 δια τουτο ο κόσμος ου γινώσκει ημάς ουτι
 On account of this the world does not know us, because
 3756-1097 1473 27 3568 5043 2316
 ουκ εγνώ αυτον 3:2 αγαπητοί νυν τέκνα θεού
 it did not know him. Beloved, now [2]children 3of God
 1510.2.4 2532 3768 5319 5100 1510.8.4 1492-1161
 εσμεν και ουπω εφανερώθη τι εσομεθα οίδαμεν δε
 [we are]; and not yet was it manifested what we will be. But we know
 3754 1437 5319 3664 1473 1510.8.4
 ουτι εαν φανερωθή όμοιοι αυτώ εσομεθα
 that if he should be manifested, [2]likened 3to him 1we will be];
 3754 3708 1473 2531 1510.2.3 2532 3956 3588
 ουτι οφόμεθα αυτον καθώς εστι 3:3 και πας ο
 for we shall see him as he is. And every one
 2192 3588 1680-3778 1909 1473 48 1438 2531
 έχων την ελπίδα ταύτην επ' αυτώ αγνίζει εαυτον καθώς
 having this hope upon him purifies himself, as
 1565 53-1510.2.3 3956 3588 4160 3588 266
 εκείνος αγνος εστι 3:4 πας ο ποιών την αμαρτίαν
 that one is pure. Every one committing sin
 2532 3588 458 4160 2532 3588 266 1510.2.3 3588
 και την ανομίαν ποιεί και η αμαρτία εστιν η
 also [2]lawlessness 1commits], and sin is
 458 2532 1492 3754 1565 5319
 ανομία 3:5 και οίδατε ουτι εκείνος εφανερώθη
 lawlessness. And you know that that one was made manifest
 2443 3588 266-1473 142 2532 266
 ινα τας αμαρτίας ημών αρη και αμαρτία
 that [2]our sins 1he should lift away], and sin
 1722 1473 3756 1510.2.3 3956 3588 1722 1473 3306
 εν αυτώ ουκ εστι 3:6 πας ο εν αυτώ μένων
 [3]in 4him 2not 1is]. Anyone [2]in 3him 1abiding]
 3756-264 3956 3588 264 3756 3708
 ουχ αμαρτάνει πας ο αμαρτάνων ουχ εώρακεν
 sins not. Anyone sinning has not seen
 1473 3761 1097 1473 5040 3367 4105
 αυτον ουδε εγνωκεν αυτον 3:7 τεκνία μηδεις πλανάτω
 him, nor has known him. Sons, let no one mislead
 1473 3588 4160 3588 1343 1342-1510.2.3 2531
 υμας ο ποιών την δικαιοσύνην δικαίος εστι καθώς
 you! The one executing righteousness is just, as
 1565 1342-1510.2.3 3588 4160 3588 266
 εκείνος δικαίος εστιν 3:8 ο ποιών την αμαρτίαν
 that one is just. The one committing sin
 1537 3588 1228 1510.2.3 3754 575 746 3588
 εκ του διαβόλου εστιν ουτι απ' αρχής ο
 [2]from out of 3the 4devil 1is], for from the beginning the
 1228 264 1519 3778 5319 3588 5207
 διάβολος αμαρτάνει εις τουτο εφανερώθη ο υιός
 devil sins. For this [4]was made manifest 1the 2son
 3588 2316 2443 3089 3588 2041 3588 1228
 του θεου ινα λυση τα έργα του διαβόλου
 3of God], that he should loosen the works of the devil.
 3956 3588 1080 1537 3588 2316 266
 3:9 πας ο γεγεννημένος εκ του θεου αμαρτίαν
 Any one engendered from out of God [3]sin
 3756 4160 3754 4690-1473 1722 1473 3306
 ου ποιεί ουτι σπέρμα αυτού εν αυτώ μένει
 1does not 2commit]; for his seed [2]in 3him 1abides];
 2532 3756-1410 264 3754 1537 3588 2316
 και ου δύναται αμαρτάνειν ουτι εκ
 and he is not able to sin, because [2]from out of 3God
 1080
 γεγέννηται
 1he has been engendered].

Love the Brothers

1722 3778 5318-1510.2.3 3588 5043 3588 2316
 3:10 εν τούτω φανερά εστι τα τέκνα του θεού
 In this [4]are apparent 1the 2children 3of God],
 2532 3588 5043 3588 1228 3956 3588 3361 4160
 και τα τέκνα του διαβόλου πας ο μη ποιών
 and the children of the devil. Every one not executing
 1343 3756-1510.2.3 1537 3588 2316 2532 3588
 δικαιοσύνην ουκ εστι εκ του θεου και ο
 righteousness is not from out of God, even the one
 3361 25 3588 80-1473 3754 3778 1510.2.3 3588
 μη αγαπών τον αδελφόν αυτού 3:11 ουτι αυτη εστιν η
 not loving his brother. For this is the
 31 3739 191 575 746 2443 25
 αγγελία ην ηκούσατε απ' αρχής ινα αγαπώμεν
 message which you heard from the beginning, that we should love

240 3756 2531 * 1537 3588 4190
 αλλήλους 3:12 ου καθώς Καὶν εκ του πονηροῦ
 one another. Not as Cain, [2]from out of 3the 4wicked one
 1510.7.3 2532 4969 3588 80-1473 2532 5484-5100
 ην και εσφαξε τον αδελφον αυτου και χαριν τινος
 1who was] and slew his brother. And for what favor
 4969 1473 3754 3588 2041-1473 4190-1510.7.3 3588-1161
 εσφαξεν αυτον οτι τα εργα αυτου πονηρα ην τα δε
 did he slay him? For his works were wicked, but the ones
 3588 80-1473 1342 3361-2296 80-1473
 του αδελφου αυτου δικαια 3:13 μη θαυμάζετε αδελφοι μου
 of his brother just. Marvel not, my brothers,
 1487 3404 1473 3588 2889 1473 1492 3754
 ει μισει υμας ο κοσμος 3:14 ημεεις οιδαμεν οτι
 if 3detests 4you 1the 2world!] We know that
 3327 1537 3588 2288 1519 3588 2222
 μεταβεβηκαμεν εκ του θανάτου εις την ζωην
 we have crossed over from out of death into life,
 3754 25 3588 80 3588 3361 25 3588
 οτι αγαπουμεν τους αδελφους ο μη αγαπων τον
 for we love the brothers. The one not loving the
 80 3306 1722 3588 2288 3956 3588 3404
 αδελφον μενει εν τω θανάτω 3:15 πας ο μισων
 brothers abides in death. Everyone detesting
 3588 80-1473 443-1510.2.3 2532 1492 3754
 τον αδελφον αυτου ανθρωποκτόνος εστι και οιδατε οτι
 his brother is a man-killer, and you know that
 3956 443 3756 2192 2222 166 1722 1473
 πας ανθρωποκτόνος ουκ εχει ζωην αιωνιον εν αυτω
 every man-killer does not have life eternal [2in 3him
 3306 1722 3778 1097 3588 26 3588
 μενουσαν 3:16 εν τωτω εγνωκαμεν την αγαπην του
 1abiding]. By this we have known the love
 2316 3754 1565 5228 1473 3588 5590-1473 5087
 θεου† οτι εκεινους υπερ ημων την ψυχην αυτου εθηκε
 of God, because that one 3for 4us 2his life 1placed].
 2532 1473 3784 5228 3588 80 3588 5590
 και ημεεις οφειλομεν υπερ των αδελφων τας ψυχας
 And we ought 3for 4the 5brothers 2our lives
 5087 3739-1161 302 2192 3588 979 3588
 τιθεναι 3:17 ος δ' αν εχη τον βιον του
 1to place]. But who ever should have the livelihood of the
 2889 2532 2334 3588 80-1473 5532 2192 2532
 κοσμου και θεωρη τον αδελφον αυτου χρεϊαν εχοντα και
 world, and should view his brother 2need 1having], and
 2808 3588 4698-1473 575 1473 4459
 κλειση τα σπλαγχνα αυτου απ' αυτου πως
 should lock up his feelings of compassion from him, how does
 3588 26 3588 2316 3306 1722 1473 5040-1473
 η αγαπη του θεου μενει εν αυτω 3:18 τεκνια μου
 the love of God abide in him? My sons,
 3361 25 3056 3366 1100 235 2041 2532
 μη αγαπουμεν λογω μηδε γλωσση αλλ' εργω και
 we should not love in word nor tongue, but in work and
 225 2532 1722 3778 1097 3754 1537
 αληθεια 3:19 και εν τωτω γνωσσκομεν οτι εκ
 truth. And in this we know that 2from out of
 3588 225 1510.2.4 2532 1715 1473 3982 3588
 της αληθειας εσμεν και εμπροσθεν αυτου πεισμεν τας
 3the 4truth 1we are], and before him we shall yield
 2588-1473 3754 1437 2607 1473 3588 2588
 καρδιας ημων 3:20 οτι εαν καταγινωσκη ημων η καρδια
 our hearts. For if 3should condemn 1our 2heart],
 3754 3173 1510.2.3 3588 2316 3588 2588-1473
 οτι μειζων εστιν ο θεος της καρδιας ημων
 know that 3greater than 2is 1God] our heart,
 2532 1097 3956 27 1437 3588 2588-1473
 και γνωσκει παντα 3:21 αγαπητοι εαν η καρδια ημων
 and knows all things. Beloved, if our heart
 3361-2607 1473 3954 2192 4314 3588
 μη καταγινωσκη ημων παρηρησιαν εχομεν προς τον
 should not condemn us, 2confidence 1we have] before
 2316 2532 3739 1437 154 2983 3844
 θεον 3:22 και ο εαν αιτωμεν λαμβανουμεν παρ'
 God. And what ever we should ask, we receive from
 1473 3754 3588 1785-1473 5083 2532 3588
 αυτου οτι τας εντολας αυτου τηρουμεν και τα
 him, for his commandments we keep, and the things
 701 1799 1473 4160 2532 3778 1510.2.3
 αρεστια ενωπιον αυτου ποιουμεν 3:23 και αυτη εστιν
 pleasing before him we do. And this is

3:16 †Ald. omits του θεου.

3588 1785-1473 2443 4100 3588 3686
 η εντολη αυτου ινα πιστευσωμεν τω ονοματι
 his commandment – that we should believe in the name
 3588 5207-1473 * 5547 2532 25 240
 του υιου αυτου Ιησου χριστου και αγαπουμεν αλλήλους
 of his son Jesus Christ, and should love one another,
 2531 1325 1785 2532 3588 5083 3588
 καθως εδωκεν εντολην 3:24 και ο τηρων τας
 as he gave commandment. And the one keeping
 1785-1473 1722 1473 3306 2532 1473 1722 1473 2532
 εντολας αυτου εν αυτω μενει και αυτος εν αυτω και
 his commandments [2in 3him 1abides], and he in him. And
 1722 3778 1097 3754 3306 1722 1473 1537 3588
 εν τωτω γνωσσκομεν οτι μενει εν ημιν εκ του
 by this we know that he abides in us, from out of the
 4151 3739 1473-1325
 πνευματος ου ημιν εδωκεν
 spirit which he gave to us.

CHAPTER 4

Distinguish the Spirits

27 3361 3956 4151 4100 235
 4:1 αγαπητοι μη παντι πνευματι πιστευετε αλλα
 Beloved, [2not 3every 4spirit 1believe], but
 1381 3588 4151 1487 1537 3588 2316 1510.2.3
 δοκιμαζετε τα πνευματα ει εκ του θεου εστιν
 distinguish the spirits if 2from out of 3God 1they are]!
 3754 4183 5578 1831 1519 3588 2889
 οτι πολλοι ψευδοπροφηται εξελλυθασιν εις τον κοσμον
 For many false prophets have gone forth into the world.
 1722 3778 1097 3588 4151 3588 2316 3956 4151
 4:2 εν τωτω γνωσκετε το πνευμα του θεου παν πνευμα
 By this you know the spirit of God – every spirit
 3739 3670 * 5547 1722 4561 2064
 ο ομολογει Ιησουν χριστον εν σαρκι εληλυθота
 which acknowledges Jesus Christ [2in 3flesh 1having come
 1537 3588 2316 1510.2.3 2532 3956 4151 3739
 εκ του θεου εστι 4:3 και παν πνευμα ο
 3from out of 6God 4is]. And every spirit which
 3361 3670 3588 * 5547 1722 4561 2064
 μη ομολογει τον Ιησουν χριστον εν σαρκι εληλυθота
 does not acknowledge Jesus Christ [2in 3flesh 1having come
 1537 3588 2316 3756-1510.2.3 2532 3778 1510.2.3 3588
 εκ του θεου ουκ εστι και τουτο εστι το
 3from out of 6God 4is not]. And this is the thing
 3588 500 3739 191 3754 2064 2532 3568 1722
 του αντιχριστου ο ακηκοατε οτι ερχεται και νυν εν
 of the antichrist, which you heard that it comes, and now [2in
 3588 2889 1510.2.3 2235 1473 1537 3588 2316
 τω κοσμω εστιν ηδη 4:4 υμεις εκ του θεου
 3the 4world 1is] already. You from out of God
 1510.2.5 5040 2532 3528 1473 3754 3173 1510.2.3
 εστε τεκνια και νενικηκατε αυτοις οτι μειζων εστιν
 are sons, and have overcome them. For greater is
 3588 1722 1473 2228 3588 1722 3588 2889 1473
 ο εν υμιν η ο εν τω κοσμω 4:5 αυτοι
 the one in you, than the one in the world. They
 1537 3588 2889 1510.2.6 1223 3778 1537
 εκ του κοσμου εισι δια τουτο εκ
 [2from out of 3the 4world 1are]. Because of this [2from out of
 3588 2889 2980 2532 3588 2889 1473-191
 του κοσμου λαλουσιν και ο κοσμος αυτων ακουει
 3the 4world 1they speak], and the world hears them.
 1473 1537 3588 2316 1510.2.4 3588 1097 3588
 4:6 ημεεις εκ του θεου εσμεν ο γνωσκων τον
 We 2from out of 3God 1are]. The one knowing
 2316 191 1473 3739 3756-1510.2.3 1537 3588 2316
 θεον ακουει ημων ος ουκ εστιν εκ του θεου
 God hears us; the one who is not from out of God
 3756 191 1473 1537 3778 1097 3588 4151 3588
 ουκ ακουει ημων εκ τουτου γνωσσκομεν το πνευμα της
 does not hear us. From this we know the spirit of the
 225 2532 3588 4151 3588 4106
 αληθειας και το πνευμα της πλάνης
 truth and the spirit of the delusion.

Love One Another

27 25 240 3754 3588 26
 4:7 αγαπητοι αγαπουμεν αλλήλους οτι η αγαπη
 Beloved, we should love one another, for love

1537 εκ 3588 2316 1510.2,3 2532 3956 3588 25
[²from out of του θεού εστί και πας ο αγαπών
1537 εκ 3588 2316 1080 2532 1097 3588
[²from out of του θεού γεγέννηται και γινώσκει τον
2316 θεόν 4:8 ο μη αγαπών ουκ έγνων τον θεόν
God. The one not loving does not know God;
3754 3588 2316 26-1510.2,3 1722 3778 2532 3756 3588
οτι ο θεός αγαπήν εστιν 4:9 εν τούτω εφανερώθη
for God is love. In this was made manifest
3588 26 3588 2316 1722 1473 3754 3588 5207-1473 3588
η αγαπήν του θεού εν ημιν οτι τον υιόν αυτού τον
the love of God in us, that his son, the
3439 649-3588-2316 1519 3588 2889 2443 2198
μονογενή απέσταλκεν ο θεος εις τον κόσμον ινα ζήσωμεν
only born, God sent into the world, that we should live
1223 1473 1722 3778 1510.2,3 3588 26 3756 3754
δι' αυτού 4:10 εν τούτω εστιν η αγαπήν ουχ οτι
through him. In this is the love, not that
1473 25 3588 2316 235 3754 1473 25
ημείς ηγάπησαμεν τον θεόν αλλ' οτι αυτός ηγάπησεν
we loved God, but that he loved
1473 2532 649 3588 5207-1473 2434 4012
ημάς και απέστειλε τον υιόν αυτού λασμόν περί
us and sent his son as an atonement for
3588 266-1473 27 1487 3779 3588 2316
των αμαρτιών ημών 4:11 αγαπητοί ει ούτως ο θεός
our sins. Beloved, if thus God
25 1473 2532 1473 3784 240 25
ηγάπησεν ημάς και ημείς οφείλομεν αλλήλους αγαπάν
loved us, also we ought [²one another ¹to love].
4:12 2316 3762 4455 2300 1437 25
[³God ουδείς πώποτε τεθέαται εάν αγαπώμεν
[³God ¹No one ⁴at any time ²has seen]. If we should love
240 3588 2316 1722 1473 3306 2532 3588 26-1473
αλλήλους ο θεός εν ημιν μένει και η αγαπήν αυτού
one another, God [²in ³us ¹abides], and his love
5048-1510.2,3 1722 1473 1722 3778 1097 3754
τετελειωμένην εστιν εν ημιν 4:13 εν τούτω γινώσκομεν οτι
has been perfected in us. By this we know that
1722 1473 3306 2532 1473 1722 1473 3754 1537 3588
εν αυτό μένομεν και αυτός εν ημιν οτι εκ του
in him we abide, and he in us – that from out of του
4151-1473 1325 1473 2532 1473 2300
πνεύματος αυτού δέδωκεν ημιν 4:14 και ημείς τεθέαμεθα
his spirit he has given to us. And we have seen
2532 3140 3754 3588 3962 649 3588 5207 4990
και μαρτυρούμεν οτι ο πατήρ απέσταλκε τον υιόν σωτήρα
and bear witness that the father has sent the son as deliverer
3588 2889 3739 302 3670 3754 *
του κόσμου 4:15 ος αν ομολογήσῃ οτι Ιησούς
of the world. Who ever should acknowledge that Jesus
1510.2,3 3588 5207 3588 2316 3588 2316 1722 1473 3306 2532 1473
εστιν ο υιός του θεού ο θεός εν αυτό μένει και αυτός
is the son of God, God [²in ³him ¹abides], and he
1722 3588 2316 2532 1473 1097 2532 4100
εν τω θεώ 4:16 και ημείς εγνώκαμεν και πεπιστεύκαμεν
in God. And we have known and have believed
3588 26 3739 2192-3588-2316 1722 1473 * 2316 26-1510.2,3
την αγαπήν ην έχει ο θεός εν ημιν ο θεός αγαπήν εστι
the love which God has for us. God is love;
2532 3588 3306 1722 3588 26 1722 3588 2316 3306 2532
και ο μένων εν τη αγαπήν εν τω θεώ μένει και
and the one abiding in the love [²in ³God ¹abides], and
3588 2316 1722 1473 1722 3778 5048 3588
ο θεός εν αυτώ† 4:17 εν τούτω τετελειώται η
God in him. In this [³has been perfected ¹the
26 3326 1473 2443 3954 2192 1722 3588
αγαπή μεθ' ημών ινα παρρησιάν έχωμεν εν τη
[²love] with us, that [²confidence ¹we should have] in the
2250 3588 2920 3754 2531 1565 1510.2,3 2532 1473
ημέρα της κρίσεως οτι καθώς εκείνος εστι και ημείς
day of the judgment. For as that one is, also we
1510.2,4 1722 3588 2889-3778 5401 3756-1510.2,3 1722 3588
εσμέν εν τω κόσμω τούτω 4:18 φόβος ουκ εστιν εν τη
are in this world. Fear is not in
26 235 3588 5046 26 1854 906 3588 5401
αγαπήν αλλ' η τελεία αγαπήν έξω βάλλει τον φόβον
love, but perfect love [³outside ¹casts ²fear];

4:16 †CP adds **μενει** - abides.

3754 3588 5401 2851 2192 3588-1161 5399
οτι ο φόβος κόλασιν έχει ο δε φοβούμενος
for fear [²punishment ¹holds], and the one fearing
3756 5048 1722 26 1473 25 1473
ου τετελειώται εν αγαπή 4:19 ημείς αγαπώμεν αυτόν
has not been made perfect in love. We love him,
3754 1473 4413 25 1473 1437 5100 2036
οτι αυτός πρώτος ηγάπησεν ημάς 4:20 εάν τις είπη
for he first loved us. If anyone should say
3754 25 3588 2316 2532 3588 80-1473 3404
οτι αγαπών τον θεόν και τον αδελφόν αυτού μισή
that, I love God, and [²his brother ¹should detest],
5583-1510.2,3 3588-1063 3361 25 3588 80-1473
ψεύστης εστιν ο γαρ μη αγαπών τον αδελφόν αυτού
he is a liar. For the one not loving his brother,
3739 3708 3588 2316 3739 3756-3708 4459
ον εώρακε τον θεόν ον ουχ εώρακε πως
whom he has seen, [⁴God ⁵whom ⁶he has not seen ¹how
1410 25 2532 3778 3588 1785 2192
δύναται αγαπάν 4:21 και ταυτην την εντολήν έχομεν
[²is he able ³to love]? And this commandment we have
575 1473 2443 3588 25 3588 2316 25 2532 3588
απ' αυτού ινα ο αγαπών τον θεόν αγαπά και τον
from him; that the one loving God should love also
80-1473
αδελφόν αυτού
his brother.

CHAPTER 5

Love God

5:1 3956 3588 4100 3754 * 1510.2,3 3588
πας ο πιστεύων οτι Ιησούς εστιν ο
Every one believing that Jesus is the
5547 1537 3588 2316 1080 2532 3956 3588
χριστός εκ του θεού γεγέννηται και πας ο
Christ [²from out of ³God ¹is engendered]. And every one
25 3588 1080 25 2532 3588 1080
αγαπών τον γεννήσαντα αγαπά και τον γεγεννημένον
loving the one engendering, loves also the one being engendered
1537 1473 1722 3778 1097 3754 25
εξ αυτού 5:2 εν τούτω γινώσκομεν οτι αγαπώμεν
from out of him. By this we know that we love
3588 5043 3588 2316 3752 3588 2316-25 2532
τα τέκνα του θεού όταν τον θεόν αγαπώμεν και
the children of God, whenever we love God and
3588 1785-1473 5083 3778-1063 1510.2,3 3588
τας εντολάς αυτού τηρώμεν 5:3 αυτή γαρ εστιν η
[²this commandments ¹should keep]. For this is the
26 3588 2316 2443 3588 1785-1473 5083
αγαπή του θεού ινα τις εντολάς αυτού τηρώμεν
love of God, that his commandments we should keep.
2532 3588 1785-1473 926 3756-1510.2,6 3754 3956
και αι εντολάι αυτού βαρείαι ουκ εισιν 5:4 οτι παν
And his commandments [²heavy ¹are not]. For every one
3588 1080 1537 3588 2316 3528 3588 2889
το γεγεννημένον εκ του θεού νικά τον κόσμον
being engendered from out of God overcomes the world.
2532 3778 1510.2,3 3588 3529 3588 3528 3588 2889 3588
και αυτή εστιν η νίκη η νικήσασα τον κόσμον η
And this is the victory in the overcoming the world – the
4102 1473 5100 1510.2,3 3588 3528 3588 2889
πίστις ημών† 5:5 τις εστιν ο νικών τον κόσμον
belief of ours. Who is the one overcoming the world,
1508 3588 4100 3754 * 1510.2,3 3588 5207 3588
ει μη ο πιστεύων οτι Ιησούς εστιν ο υιός του
unless it be the one believing that Jesus is the son
2316 3778 1510.2,3 3588 2064 1223 5204 2532 129
θεού 5:6 ούτος εστιν ο ελθών δι' ύδατος και αίματος
of God? This is the one coming by water and blood –
* 3588 5547 3756 1722 3588 5204 3440 235 1722 3588 5204
Ιησούς ο χριστός ουκ εν τω ύδατι μόνον αλλ' εν τω ύδατι
Jesus the Christ; not by the water only, but by the water
2532 3588 129 2532 3588 4151 1510.2,3 3588 3140 3754
και τω αίματι και το πνεύμα εστι το μαρτυρούν οτι
and the blood. And the spirit is the one witnessing, for
3588 4151 1510.2,3 3588 225 3754 5140 1510.2,6 3588
το πνεύμα εστιν η αλήθεια 5:7 οτι τρεις εισιν οι
the spirit is the truth. For three are the ones

5:4 †CP reads **υμων** - of yours.

3140 1722 3588 3772 3588 3962 2532 3588 3056 2532
μαρτυροῦντες ἵεν τῷ οὐρανῷ ὁ πατήρ καὶ ὁ λόγος καὶ
bearing witness in the heaven – the father, and the word and
3588 39 4151 2532 3588 5140 1519 1520 1510.2.6 2532 5140 1510.2.6
τὸ ἅγιον πνεῦμα καὶ οἱ τρεῖς εἰς ἐν εἰσι καὶ τρεῖς εἰσιν
the holy spirit; and the three in one are. And three are
3588 3140 1909 3588 1093 3588 4151 2532 3588
οἱ μαρτυροῦντες ἐπὶ τῆς γῆς†† 5:8 ἵτο πνεῦμα καὶ τὸ
the ones witnessing upon the earth – the spirit, and the
5204 2532 3588 129 2532 3588 5140 1519 3588 1520 1510.2.6 1487
ὕδωρ καὶ τὸ αἷμα ἱκαὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἐν εἰσιν†† 5:9 εἰ
water, and the blood; and the three [2in 3the 4one 1are]. If
3588 3141 3588 444 2983 3588 3141 3588 3141 3588
τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν ἡ μαρτυρία τοῦ
the witness of the men we receive, the witness
2316 3173-1510.2.3 3754 3778 1510.2.3 3588 3141 3588 2316
θεοῦ μείζων ἐστὶν ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ
of God is greater. For this is the witness of God
3739 3140 4012 3588 5207-1473 3588
ἣν μεμαρτύρηκε περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ 5:10
which he has witnessed concerning his son. The one
4100 1519 3588 5207 3588 2316 2192 3588 3141 1722 1438
πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν ἑαυτῷ
believing in the son of God has the witness in himself.
3588 3361 4100 3588 2316 5583 4160 1473 3754
ὁ μὴ πιστεύων τῷ θεῷ ψευδοῦσιν πεποίηκεν αὐτὸν ὅτι
The one not believing in God, [3a liar 1has made 2him]; for
3756-4100 1519 3588 3141 3739 3140 3588
οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ
he has not believed in the witness which 2has witnessed
2316 4012 3588 5207-1473 2532 3778 1510.2.3 3588
θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ 5:11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ
1God concerning his son. And this is the
3141 3754 2222 166 1325 1473 3588 2316 2532 3778 3588
μαρτυρία ὅτι ζῶντων αἰώνων ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεός καὶ αὕτη ἡ
witness – that 4life 5eternal 2gave 3to us 1God, and this
2222 1722 3588 5207-1473 1510.2.3 3588 2192 3588 5207 2192
ζῶν ἐν τῷ νῦν αὐτοῦ ἐστὶν 5:12 ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει
life 2in 3his son 1is]. The one having the son, has
3588 2222 3588 3361 2192 3588 5207 3588 2316 3588 2222 3756
τὴν ζῶν οὐ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν ζῶν οὐκ
life; the one not having the son of God 3life 1does not
2192 3778 1125 1473 3588 4100
ἔχει 5:13 ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν
2have]. These things I wrote to you, to the ones believing
1519 3588 3686 3588 5207 3588 2316 2443 1492 3754
εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ ἵνα εἰδῇτε ὅτι
in the name of the son of God, that you should know that
2222 166 2192 2532 2443 4100 1519 3588
ζῶντων αἰώνων ἔχετε καὶ ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ
2life 3eternal 1you have], and that you should believe in the
3686 3588 5207 3588 2316
ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ
name of the son of God.

Asking in Confidence

5:14 2532 3778 1510.2.3 3588 3954 3739 2192
καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν
And this is the confidence which we have
4314 1473 3754 1437 5100 154 2596 3588
πρὸς αὐτὸν ὅτι ἐάν τι αὐτῷ μεθὰ κατὰ τὸ
with him, that, if anything we should ask according to
2307-1473 191 1473 2532 1437 1492 3754
θέλημα αὐτοῦ ἀκούει ἡμῶν 5:15 καὶ ἐάν οἶδαμεν ὅτι
his will, he hears us. And if we know that
191 1473 3739 302 154 1492 3754 2192
ἀκούει ἡμῶν ὁ ἀν αὐτῷ μεθὰ οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν
he hears us, what ever we should ask, we know that we have
3588 155 3739 154 3844 1473 1437 5100
τα αἰτήματα αὐτῷ ἠτήκαμεν παρ' αὐτοῦ 5:16 ἐάν τις
the requests which we ask from him. If anyone
1492 3588 80-1473 264 266 3361 4314
ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀμαρτάνοντα ἀμαρτίαν μὴ πρὸς
should see his brother sinning a sin not to
2288 154 2532 1325 1473 2222 3588
θάνατον αὐτῷ καὶ δώσει αὐτῷ ζωὴν τοῖς
death, he shall ask, and he shall give to him life – to the ones

5:7 † – ††Ald omits verses.

5:8 † – ††CP omits verses.

264-3361 4314 2288 1510.2.3 266 4314 2288
ἀμαρτάνουσι μὴ πρὸς θάνατον ἐστὶν ἀμαρτία πρὸς θάνατον
not sinning to death. There is sin to death;
3756 4012 1565 3004 2443 2065 3956
οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ 5:17 πᾶσα
not concerning that do I say that he should ask. Every
93 266-1510.2.3 2532 1510.2.3 266 3756 4314
ἀδικία ἀμαρτία ἐστὶ καὶ ἐστὶν ἀμαρτία οὐ πρὸς
unrighteousness is sin, and there is sin not to
2288 1492 3754 3956 3588 1080
θάνατον 5:18 οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος
death. We know that every one being engendered
1537 3588 2316 3756 264 235 3588 1080
ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἀμαρτάνει ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς
from out of God does not sin; but the one engendered
1537 3588 2316 5083 1438 2532 3588 4190 3756
ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ ἑαυτὸν καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ
from out of God keeps himself, and the wicked one does not
680 1473 1492 3754 1537 3588 2316
ἀπτεται αὐτοῦ 5:19 οἶδαμεν ὅτι ἐκ
touch him. We know that 2from out of 3God
1510.2.4 2532 3588 2889 3650 1722 3588 4190 2749
ἐσμέν καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται
1we are], and the 2world 1whole 4to 5the 6evil one 3is situated].
1492-1161 3754 3588 5207 3588 2316 2240 2532 1325
5:20 οἶδαμεν δε ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει καὶ δέδωκεν
And we know that the son of God has come and has given
1473 1271 2443 1097 3588 228 2532 1510.2.4
ἡμῖν διανοίαν ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινὸν καὶ ἐσμεν
to us thought, that we should know the one true; and we are
1722 3588 228 1722 3588 5207-1473 * 5547 3778
ἐν τῷ ἀληθινῷ ἐν τῷ νῦν αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστῷ οὗτος
in the one true, in his son Jesus Christ – this one
1510.2.3 3588 228 2316 2532 3588 2222 166 5040
ἐστὶν ὁ ἀληθινὸς θεὸς καὶ ἡ ζωὴ αἰώνιος 5:21 τέκνια
is the true God, and the life eternal. Sons,
5442 1438 575 3588 1497 281
φυλάξατε ἑαυτοὺς ἀπὸ τῶν εἰδώλων ἀμὴν
guard yourselves from the idols! Amen.

2 JOHN

The Truth Abides into the Eon

3588 4245 1588 2959 2532 3588
1:1 ὁ πρεσβύτερος ἐκλεκτῇ κυρίᾳ καὶ τοῖς
The elder, to the chosen lady, and to
5043-1473 3739 1473 25 1722 225 2532 3756 1473
τέκνους αὐτῆς οὓς ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ καὶ οὐκ ἐγώ
her children, whom I love in truth, and not I
3441 235 2532 3956 3588 1097 3588 225
μόνος ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωκότες τὴν ἀληθειαν
alone, but also all the ones knowing the truth,
1223 3588 225 3588 3306 1722 1473 2532
1:2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν καὶ
on account of the truth abiding in us and
3326 1473 1510.8.3 1519 3588 165 1510.8.3 3326
μεθ' ἡμῶν ἐστὶ εἰς τὸν αἰῶνα 1:3 ἐστὶ μεθ'
2with 3us 1shall be into the eon. There shall be with
1473 5484 1656 1515 3844 2316 3962 2532 3844
ἡμῶν χάρις ἐλεος εἰρήνη παρὰ θεοῦ πατρός καὶ παρὰ
us favor, mercy, peace from God the father and from
2962 * 5547 3588 5207 3588 3962 1722 225
κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ υἱοῦ τοῦ πατρός ἐν ἀληθείᾳ
the Lord Jesus Christ, the son of the father, in truth
2532 26 5463 3029 3754 2147 1537 3588
καὶ ἀγάπη 1:4 ἐχάρην λίαν ὅτι εὗρηκα ἐκ τῶν
and love. I rejoiced exceedingly that I have found from
5043-1473 4043 1722 225 2531 1785
τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ καθὼς ἐντολὴν
your children walking in truth, as 2commandment
2983 3844 3588 3962 2532 3568 2065 1473 2959
ἐλάβομεν παρὰ τοῦ πατρός 1:5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε κυρία
1we received from the father. And now I ask you, lady,
3756 5613 1785 1125 1473 2537 235 3739
οὐχ ὡς ἐντολὴν γράφων σοὶ καινὴν ἀλλὰ ἣν
not as 4commandment 1writing 2to you 3a new], but which
2192 575 746 2443 25 240
εἶχομεν ἀπ' ἀρχῆς ἵνα ἀγαπώμεν ἀλλήλους
we had from the beginning, that we should love one another.

2532 3778 1510.2.3 3588 26 2443 4043 2596
1:6 και αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη ἵνα περιπατῶμεν κατὰ
 And this is love, that we should walk according to
 3588 1785-1473 3778 1510.2.3 3588 1785 2531
 τὰς ἐντολάς αὐτοῦ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολή καθὼς
 his commandments. This is the commandment as
 191 575 746 2443 1722 1473 4043
 ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς ἵνα ἐν αὕτῃ περιπατήτε
 you heard from the beginning, that in it you should walk.

Beware of Antichrists

3754 4183 4108 1525 1519 3588 2889
1:7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι εἰσῆλθον εἰς τὸν κόσμον
 For many deluded ones entered into the world
 3588 3361 3670 * 5547 2064 1722
 οἱ μὴ ὁμολογούντες Ἰησοῦν χριστὸν ἐρχόμενον ἐν
 not acknowledging Jesus Christ coming in
 4561 3778 1510.2.3 3588 4108 2532 3588 500
 σαρκὶ οὗτος ἐστὶν ὁ πλάνος καὶ ὁ ἀντίχριστος
 flesh. This is the deluded one and the antichrist.
 991 1438 2443 3361-622 3739
1:8 βλέπετε ἐαυτοὺς ἵνα μὴ ἀπολέσωμεν α
 Take heed of yourselves, that we should not lose what things
 2038 235 3408 4134 618 3956
 ἐργασάμεθα· ἀλλὰ μισθὸν πλήρη ἀπολάβωμεν **1:9** πᾶς
 we worked, but [2]wage 2a full 1should accept! Anyone
 3588 3845 2532 3361 3306 1722 3588 1322 3588 5547
 ὁ παραβαίνων καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδασκίᾳ τοῦ χριστοῦ
 violating and not abiding in the teaching of the Christ
 2316 3756 2192 3588 3306 1722 3588 1322 3588
 θεὸν οὐκ ἔχει ὁ μένων ἐν τῇ διδασκίᾳ τοῦ
 [3]God 1does not 2have]. The one abiding in the teaching of the
 5547 3778 2532 3588 3962 2532 3588 5207 2192
 χριστοῦ οὗτος καὶ τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱὸν ἔχει
 Christ, this one [2]even 3the 4father 5and 6the 7son 1has].
 1536 2064 4314 1473 2532 3778 3588 1322
1:10 εἰ τις ἐρχεται πρὸς υμᾶς καὶ ταύτην τὴν διδασκίαν
 If anyone comes to you, and this teaching
 3756 5342 3361 2983 1473 1519 3614 2532
 οὐ φέρει μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν καὶ
 does not bring, do not receive him in the house, and
 5463 1473 3361 3004 3588-1063 3004 1473
 χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε **1:11** ὁ γὰρ λέγων αὐτῷ
 [3]hail 4to him 1do not 2say! For the one saying to him,
 5463 2841 3588 2041 1473 3588 4190
 χαίρειν κοινώνει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς
 Hail, participates with [3]works 1his 2evil].
 4183 2192 1473-1125 3756-1014 1223
1:12 πολλὰ ἔχων υμῖν γράφειν οὐκ ἠβουλήθην διὰ
 Many things having to write to you, I do not want to with
 5489 2532 3188 235 1679 2064 4314 1473 2532 4750
 χαρτοῦ καὶ μελανοῦ ἀλλὰ ἐλπίζω ελθεῖν πρὸς υμᾶς καὶ στόμα
 papyrus and ink; but I hope to come to you and mouth
 4314 4750 2980 2443 3588 5479-1473 1510.3 4137
 πρὸς στόμα λαλήσαι ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ἡ πεπληρωμένη
 to mouth to speak, that our joy might be filling.
 782 1473 3588 5043 3588 79 1473 3588
1:13 ἀσπάζεται σε τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς
 [6]greet 7you 1The 2children 3sister 3of your
 1588 281
 ἐκλεκτῆς ἀμὴν
 4chosen]. Amen.

3 JOHN

CHAPTER 1

Walk in Truth

3588 4245 * 3588 27 3739
1:1 ὁ πρεσβύτερος Γαῖω τῷ ἀγαπητῷ ον
 The elder, to Gaius the beloved, whom
 1473 25 1722 225 27 4012 3956
 ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ **1:2** ἀγαπητέ περὶ πάντων
 I love in truth. Beloved, concerning all things
 2172 1473 2137 2532 5198 2531
 εὐχομαί σε εὐδοῦσθαι καὶ υγιαίνειν καθὼς
 I make a vow for you to prosper and to be in health, as

1:8 †CP adds καλὰ - good.

2137 1473 3588 5590 5463-1063 3029
 εὐοδοῦνται σου ἡ ψυχὴ **1:3** ἐχάρην γὰρ λίαν
 [3]prosper 1your 2soul]. For I rejoiced exceedingly
 2064 80 2532 3140 1473 3588
 ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ
 [2]coming 1of the brothers and bearing witness of you in the
 225 2531 1473 1722 225 4043 3173
 ἀληθείᾳ καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς **1:4** μειζότεραν
 truth, as you [2]in 3truth 1walk]. [3a greater
 3778 3756 2192 5479 2443 191 3588 1699 5043
 τούτων οὐκ ἔχω χαρὰν ἵνα ἀκούω τα ἐμα τέκνα
 5than this 2not 1I have 4joy], that I should hear of my children
 1722 225 4043 27 4103 4160
 ἐν ἀληθείᾳ περιπατούντα **1:5** ἀγαπητέ πιστὸν ποιεῖς
 [2]in 3truth 1walking]. Beloved, [2]trusting 1do
 3739 1437 2038 1519 3588 80 2532 1519 3588
 ὁ εἰς ἐργασίαν εἰς τοὺς ἀδελφούς καὶ εἰς τοὺς
 what ever you should work among the brothers, and among the
 3581 3588 3140 1473 3588 26 1799
 ξένους **1:6** οἱ ἐμαρτύρησάν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον
 strangers, witnessing [3]of yours 1to the 2love before
 1577 3739 2573 4160 4311
 ἐκκλησίας οὓς καλῶς ποιήσεις προπέμψας
 the assembly; whom [2]well 1you shall do having sent forward
 516 3588 2316 5228-1063 3588 3686-1473
 ἀξίως τοῦ θεοῦ **1:7** ὑπὲρ γὰρ τοῦ ονόματος αὐτοῦ
 worthily of God. For on account of his name
 1831 3367 2983 575 3588 1484
 ἐξῆλθον μὴδὲν λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν ἐθνῶν
 they went forth, [2]nothing 1taking from the nations.
 1473 3767 3784 618 3588 5108 2443
1:8 ἡμεῖς οὖν οφείλομεν ἀπολαμβάνειν τοὺς τοιοῦτους ἵνα
 We then ought to accept such, that
 4904 1096 3588 225 1125
 συνεργοὶ γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ **1:9** ἐγράψα
 [2]fellow-workers 1we should become in the truth. I wrote
 3588 1577 235 3588 5383 1473
 τῇ ἐκκλησίᾳ ἀλλ' ὁ φιλοπρώτευνων αὐτῶν
 to the assembly, but the one enjoying being first of them –
 * 3756 1926 1473 1223-3778
 Διοτρεφῆς οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς **1:10** διὰ τοῦτο
 Diotrophes, does not welcome us. On account of this,
 1437 2064 5279 1473 3588 2041 3739 4160
 εἰς ἐλθὼν ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα α ποιεῖ
 if I come, I will remind him the works which he does –
 3056 4190 5396 1473 2532 3361 714
 λόγους πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς καὶ μὴ ἀρκοῦμενος
 [2]words 1evil prating against us. And not being sufficient
 1909 3778 3777 1473 1926 3588 80
 ἐπὶ τοῖς οὐτε αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφούς
 with these, neither he himself welcomes the brothers.
 2532 3588 1014 2967 2532 1537 3588
 καὶ τοὺς βουλομένους κωλύει καὶ ἐκ
 and the ones wanting to he restrains, and [2]from out of 3the
 1577 1544 27 3361 3401 3588
 ἐκκλησίας ἐκβάλλει **1:11** ἀγαπητέ μὴ μιμνῶ το
 assembly 1casts them out]. Beloved, do not imitate
 2556 235 3588 18 3588 15 1537 3588
 κακὸν ἀλλὰ τὸ ἀγαθὸν ὁ ἀγαθοποιῶν ἐκ
 evil, but the good! The one doing good [2]from out of
 2316 1510.2.3 3588-1161 2554 3756 3708 3588 2316
 θεοῦ ἐστὶν ὁ δὲ κακοποιῶν οὐχ ἑώρακε τὸν θεόν
 3God 1is]. But the one doing evil has not seen God.
 3140 5259 3956 2532 5259 1473
1:12 Δημητρίω μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων καὶ ὑπ' αὐτῆς
 To Demetrius witness is borne by all, and by [3]itself
 3588 225 2532-1473-1161 3140 2532 1492 3754 3588
 τῆς ἀληθείας καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν καὶ οἴδατε ὅτι ἡ
 [1]the 2truth]. And we also bear witness, and you know that
 3141-1473 227-1510.2.3 4183 2192 1125
 μαρτυρία ἡμῶν ἀληθὴς ἐστὶ **1:13** πολλὰ εἶχον γράφειν
 our witness is true. Many things I have to write,
 235 3756-2309 1223 3188 2532 2563 1473-1125
 ἀλλ' οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ καλάμου σοι γράψαι
 but I do not want by ink and reed to write to you.
 1679-1161 2112 1492 1473 2532 4750 4314 4750
1:14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως ἰδεῖν σε καὶ στόμα πρὸς στόμα
 But I hope immediately to see you, and mouth to mouth
 2980 1515 1473 782 1473 3588 5384
 λαλήσομεν εἰρήνη σοι ἀσπάζονται σε οἱ φίλοι
 we shall speak. Peace to you. [3]greet 4you 1The 2friends].

782 3588 5384 2596 3686
 ασπάζου τους φίλους κατ' ὄνομα†
 Greet the friends by name!

JUDE

CHAPTER 1

Contend for the Faith

1:1 * Ἰούδας Ἰησοῦ χριστοῦ δούλος 80-1161
 Jude, [2of Jesus 3Christ 1bondman], and brother
 * Ἰακώβου τοῖς 3588 1722 2316 3962 37
 of James, to the ones [2in 3God 4the father 1having been sanctified],
 2532 * 5547 5083 2822 1656 1473
 καὶ Ἰησοῦ χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς 1:2 ἔλεος ὑμῖν
 and of Jesus Christ being kept – called ones. Mercy to you,
 2532 1515 2532 26 4129 27 3956
 καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πλῆθυνθει 1:3 ἀγαπητοὶ πάσα
 and [2peace 3and 4love 1may] be multiplied. Beloved, [2all
 4710 4160 1125 1473 4012 3588 2839
 σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ 1:4 τῆς κοινῆς
 3diligence 1having] to write to you concerning the common
 4991 318 2192 1125 1473 3870
 σωτηρίας ἀνάγκη ἔσθαι ὑμῖν παρακαλῶν
 deliverance, [2necessity 1I had] to write to you, exhorting you
 1864 3588 530 3860 3588 39
 ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἀπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις
 to contend earnestly in the [2once 3delivered up 4to the 3holy ones
 4102
 πίστει
 1belief].

Beware of Evil Men

1:4 3921 1063 5100 444 3588
 1:4 περιεσέδυσαν γὰρ τινες ἀνθρώποι οἱ
 [4crept in 1For 2certain 3men], the ones
 3819 4270 1519 3778 3588 2917
 παλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο τὸ κρίμα
 earlier being written about beforehand in this judgment –
 765 3588 3588 2316-1473 5484 3346 1519
 ἀσεβεῖς τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν μετατιθέντες εἰς
 impious ones, [2the 4of our God 3favor 1transposing] into
 766 2532 3588 3441 1203 2316 2532 2962-1473
 ἀσέλγειαν καὶ τὸν μόνον δεσπότην θεόν καὶ κύριον ἡμῶν
 lewdness, and [2the 3only 4master 1God], and our Lord
 * 5547 720 5279 1161 1473
 Ἰησοῦν χριστὸν ἀρνούμενοι 1:5 ὑπομνήσαι δε ὑμᾶς
 Jesus Christ denying. [3to remind 1And 4you
 1014 1492 1473 530 3778 3754 3588 2962 2992
 βούλομαι εἰδὼτας ὑμᾶς ἀπαξ τοῦτο ὅτι ὁ κύριος λαὸν
 2I want], [3knowing 1you 2once] this, that the Lord [2people
 1537 1093 4982 3588 1208
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας τὸ δεύτερον
 3from out of 4the land 5of Egypt 1having delivered], the second
 3588 3361 4100 622 32-5037
 τοὺς μὴ πιστεύσαντας ἀπόλεσεν 1:6 ἀγγέλους τε
 of the ones not believing he destroyed. Also angels
 3588 3361 5083 3588-1473 746 235 620
 τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἐαυτῶν ἀρχὴν ἀλλὰ ἀπολιπόντας
 not keeping their own sovereignty, but leaving
 3588-2398 3613 1519 2920 3173 2250 1199
 τὸ ἴδιον οὐκητήριον εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς
 their own dwelling-place, [6for 7judgment 8of great 7a day 3bonds
 126 5259 2217 5083
 αἰδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν 1:7 ὡς
 2in everlasting 4under 5the infernal region 1he keeps]. As
 * 2532 * 2532 3588 4012 1473 4172 3588
 Σόδομα καὶ Γόμορρα καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις τῶν
 Sodom and Gomorrah, and the [2around 3them 1cities]
 3664 3778 5158 1608 2532
 ὁμοίων τούτοις τρόπον ἐκπορεύσασαι
 likened to these in manner, given themselves to fornication, and

1:14 †CP adds ἀμήν - amen.

565 3694 4561 2087 4295 1164
 ἀπελθούσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας πρόκεινται δειγμα
 having gone after [2flesh 1other], are situated as an example,
 4442 166 1349 5254 3668
 πύρος αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι 1:8 ὁμοίως
 [4fire 3of eternal 2punishment 1undergoing]. In like manner
 3305 2532 3778 1797 4561 3303
 μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι σάρκα μὲν
 however also these dreaming ones, [3the flesh 1indeed
 3392 2963 1161 114 1391 1161
 μαίνονται κυριότητα δε αθετοῦσι δόξας δε
 2defile], [3lordships 1and 2annul], [3glorious things 1and
 987 3588 1161 * 3588 743
 βλασφημοῦσιν 1:9 ὁ δε Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος
 2blaspheme]. And Michael the archangel,
 3753 3588 1228 1252 1256 4012
 ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος διελέγετο περὶ
 when [2the 3devil 1litigating against], reasoned concerning
 3588 * 4983 3756 5111 2920 2018
 τοῦ Μωσῆς σώματος οὐκ ἐτόλμησε κρίσιν ἐπενεγκεῖν
 Moses's body, did not dare [3case 1to bear
 988 235 2036 2008 1473 2962
 βλασφημίας ἀλλ' εἶπεν ἐπιτιμῆσαι σοὶ κύριος
 2a blasphemous], but said, May [2reproach 3you 1the Lord].
 3778-1161 3745-3303 3756-1492
 1:10 οὗτοι δε ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν
 But these, indeed as many things as they know not of,
 987 3745-1161 5447 5613 3588
 βλασφημοῦσιν ὅσα δε φυσικῶς ὡς
 they blaspheme. And as many things as [2physically 4as
 249 2226 1987 1722
 ἀλογα ζῶα ἐπιστάνται ἐν
 illogical 6living creatures 1they 3have knowledge of], in
 3778 5351 3759 1473 3754 3588
 τοῖς φθείρονται 1:11 οὐαὶ αὐτοῖς ὅτι τῇ
 these things they corrupt themselves. Woe to them. For in the
 3598 3588 * 4198 2532 3588 4106 3588 *
 ὁδῷ τοῦ Καὶν ἐπορεύθησαν καὶ τῇ πλάνῃ τοῦ Βαλαάμ
 way of Cain they went, and in the delusion of Balaam
 3408 1632 2532 3588 485 3588 * 622
 μισθοῦ ἐεχύθησαν καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κορέ ἀπώλοντο
 for a wage they shed, and in the dispute of Core perished.
 3778 1510-2.6 1722 3588 26-1473 4694
 1:12 οὗτοι εἰσιν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπλάδες
 These are in your love feasts as hidden reefs,
 4910 1473 870 1438-4165
 συνευχαλοῦμενοι ὑμῖν ἀφόβως ἐαυτοὺς ποιμαίνοντες
 feasting together among you, fearlessly tending themselves –
 3507 504 5259 417 3911 1186
 νεφέλαι ἀνυδροὶ ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι† δένδρα
 [2clouds 1waterless 4by 5winds 3being carried about]; [3trees
 5352 175 1364 599 1610
 φθινοπώρινα ἄκαρπα δις ἀθανάτονα ἐκριζωθέντα
 2autumnal 1unfruitful], twice having died, being rooted out;
 2949 66 2281 1890 3588-1438 152
 1:13 κύματα ἀγρία θαλάσσης ἐπαφρίζοντα τὰς ἐαυτῶν ἀσχύνας
 [2waves 1wild] of the sea foaming up their own shame;
 792 4107 3739 3588 2217 3588 4655
 ἀστέρες πλανῆται οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκοτῆρος
 [2stars 1wandering] to whom the infernal region of darkness
 1519 3588 165 5083 4395 1161 2532
 εἰς τὸν αἰῶνα τετήρηται 1:14 προεφήτευσεν δε καὶ
 [2into 3the 4eon 1is being kept]. [7prophesied 1And 2also
 3778 1442 575 * 3004 2400
 τοῖς ἐβδομοῦ ἀπὸ Ἀδάμ Ἐνὼχ λέγων ἰδοὺ
 8to these 4the seventh 5from 6Adam 3Enoch], saying, Behold,
 2064-2962 1722 39 3461 1473 4160
 ἦλθε κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ 1:15 ποιῆσαι
 the Lord came with [2holy 3myriads 1his], executing
 2920 2596 3956 2532 1651 3956 3588 765
 κρίσιν κατὰ πάντων καὶ ἐλέγξει πάντας τοὺς ἀσεβεῖς
 judgment against all, and to reprove all the impious ones
 1473 4012 3956 3588 2041 763-1473 3739
 αὐτῶν περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν ὧν
 of them concerning all the works of their impiety which
 764 2532 4012 3956 3588 4642 3739
 ᾗ ἐβήσαν καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν ὧν
 they were impious, and concerning all of the hard things which
 2980 2596 1473 268 765 3778
 ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἀμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς 1:16 οὗτοι
 [3spoke 4against 5him 2sinners 1impious]. These

1:12 †Ald. περιφερομεναι - being carried round about.

1510.2.6 1113 3202 2596 3588
 εισι γογγυσταί μεμφίμοιροι κατά τας
 are grumblers, being discontented, [2]according to
 1939-1473 4198 2532 3588 4750-1473 2980
 επιθυμίας αυτών πορευόμενοι και το στόμα αυτών λαλεί
 3their desires 1going]; and their mouth speaks
 5246 2296 4383 5622 5484
 υπέρογκα θαυμάζοντες πρόσωπα ωφέλειας χάριν
 pompous things, admiring a person for the benefit of favor.

Regarding the End Time

1:17 1473-1161 27 3403 3588 4487 3588
 υμείς δε αγαπητοί μνησθήτε των ρημάτων των
 But you, beloved, remember the sayings of the
 4280 5259 3588 652 3588 2962-1473
 προειρημένων υπό των αποστόλων του κυρίου ημών
 being described beforehand by the apostles of our Lord
 * 5547 3754 3004 1473 3754 1722 2078 5550
 Ιησού χριστού 1:18 ότι ελεγον υμιν ότι εν εσχάτω χρόνω
 Jesus Christ! For they said to you that in the end of time
 1510.8.6 1703 2596 3588-1438 1939
 εσονται εμπαίκαται κατά τας εαυτών επιθυμίας
 there will be mockers [2]according to 3their own 4desires
 4198 3588 763 3778 1510.2.6 3588
 πορευόμενοι των ασεβειών 1:19 οὗτοι εισιν οι
 1going] of the impious deeds. These are the ones
 592 5591 4151 3361 2192 1473-1161
 αποδιορίζοντες ψυχικοί πνεύμα μη έχοντες 1:20 υμείς δε
 separating bounds, physical, [3]spirit 1not 2having]. But you,
 27 3588 39-1473 4102 2026
 αγαπητοί τη αγιωτάτη υμών πίστει εποικοδομούντες
 beloved, [3in 4your most holy 5belief 1building up
 1438 1722 4151 39 4336 1438
 εαυτούς εν πνεύματι αγίω προσευχόμενοι 1:21 εαυτούς
 2yourselves], [2in 4spirit 3holy 1praying]. [2yourselves
 1722 26 2316 5083 4327 3588 1656 3588
 εν αγάπη θεού τηρήσατε προσδεχόμενοι το έλεος του
 3in 4love 5of God 1keep!] waiting for the mercy
 2962-1473 5547 1519 2222 166 2532
 κυρίου ημών Ιησού χριστού εις ζωην αιώνιον 1:22 και
 of our Lord Jesus Christ, unto life eternal. And
 3739-3303 1653 1252 3739-1161 1722
 ους μεν ελεείτε διακρινόμενοι 1:23 ους δε εν
 indeed on some show mercy, scrutinizing! And some with
 5401 4982 1537 3588 4442 726 3404
 φοβω σώζετε εκ του πυρός αρπάζοντες μισούντες
 fear, deliver from out of the fire by seizing! detesting
 2532 3588 575 3588 4561 4696 5509 2532
 και τον απο της σαρκός εσπιλωμένον χιτώνα
 even the [3by 4the 5flesh 2being stained 1inner garment].
 3588-1161 1410 5442 1473 679 2532
 1:24 τω δε δυναμένω φυλάξαι αυτούς απταιστούς και
 But to him being able to keep them steady, and
 2476 2714 3588 1391-1473 299 1722
 στήσαν κατενώπιον της δόξης αυτού αμόμους εν
 to stand them in front of his glory unblemished in
 20 3441 4680 2316 4990-1473 1391
 αγαλλιάσει 1:25 μόνω σοφώ θεω 1 σωτηρι ημών δοξα
 exultation, to the only wise God, our deliverer, be glory
 2532 3172 2904 2532 1849 2532 3568 2532 1519 3956
 και μεγαλωσύνη κράτος και εξουσία και νυν και εις πάντας
 and greatness, might and authority, even now and into all
 3588 165 281
 τους αιώνας αμήν
 the cons. Amen.

REVELATION

CHAPTER 1

The Revelation of Jesus Christ

1:1 602 * 5547 3739 1325 1473
 αποκαλύψις Ιησού χριστού ην έδωκεν αυτώ
 The revelation of Jesus Christ, which [2gave 3to him
 3588 2316 1166 3588 1401-1473 3739 1163 1096
 ο θεός δειξαι τοις δουλοις αυτού α δει γενέσθαι
 1God] to show to his bondmen what must take place

1:25 †CP omits.

1722-5034 2532 4591 649 1223 3588 32-1473 3588
 εν τάχει και εσημανευ αποστείλας διά του αγγέλου αυτού τω
 quickly. And he signified having sent by his angel to
 1401-1473 * 3739 3140 3588 3056 3588 2316
 δούλω αυτού Ιωάννη 1:2 ος εμαρτύρησε τον λόγον του θεού
 his bondman John, who testified the word of God,
 2532 3588 3141 * 5547 3745 5037 1492
 και την μαρτυριαν Ιησού χριστού οσα τε είδε
 and the testimony of Jesus Christ, as much as indeed he saw.
 3107 3588 314 2532 3588 191 3588
 1:3 μακάριος ο αναγνώσκων και οι ακούοντες τους
 Blessed is the one reading, and the ones hearing the
 3056 3588 4394 2532 5083 3588 1722 1473
 λόγους της προφητείας και τηρούντες τα εν αυτή
 words of the prophecy, and heeding the things [2in 3it
 1125 3588-1063 2540 1451
 γεγραμμένα ο γαρ καιρός εγγύς
 1being written]; for the time is near.

To the Seven Assemblies

1:4 * 3588 2033 1577 3588 1722 3588 *
 Ιωάννης ταις επτά εκκλησίαις ταις εν τη ασία
 John, to the seven assemblies in Asia.
 5484 1473 2532 1515 575 3588 1510.6 2532 3739 1510.7.3 2532
 χάρις υμιν και ειρήνη από ο ων και ος ην και
 Favor to you and peace from the one being and who was and
 3588 2064 2532 575 3588 2033 4151 3739 1510.2.3
 ο ερχόμενος και από των επτά πνευμάτων α εστιν
 the one coming, and from the seven spirits which are
 1799 3588 2362-1473 2532 575 * 5547 3588
 ενόπιον του θρόνου αυτού 1:5 και από Ιησού χριστού ο
 before his throne, and from Jesus Christ, the
 3144 3588 4103 3588 4416 3588 3498 2532
 μαρτυς ο πιστός ο πρωτοτόκος των νεκρών και
 2witness 1trustworthy], the first-born of the dead ones, and
 3588 758 3588 935 3588 1093 3588 25
 ο αρχων των βασιλέων της γης τω αγαπήσαντι
 the ruler of the kings of the earth. To the one loving
 1473 2532 3068 1473 575 3588 266-1473 1722 3588
 ημάς και λούσαντι ημάς από των αμαρτιών ημών εν τω
 us and bathing us from our sins in
 129-1473 2532 4160 1473 932 2409 3588
 αιματι αυτού 1:6 και εποίησεν ημάς βασιλειαν ιερείς τω
 his blood, and made us a kingdom – priests to
 2316 2532 3962-1473 1473 3588 1391 2532 3588 2904
 θεώ και πατρί αυτού αυτώ η δοξα και το κράτος
 God, and to his father; to him be the glory and the might
 1519 3588 165 3588 165 281 2400 2064
 εις τους αιώνας των αιώνων αμήν 1:7 ιδού ερχεται
 into the cons of the cons. Amen. Behold, he comes
 3326 3588 3507 2532 3708 1473 3956 3788 2532
 μετα των νεφελών και οψεται αυτον πας οφθαλμός και
 with the clouds; and [3shall see 4him 1every 2eye], even
 3748 1473-1574 2532 2875 1909 1473
 οἱ υἱες αυτον εξεκέντησαν και κοίνονται επ αυτον
 the ones which stabbed him. And [3shall lament 7over 8him
 3956 3588 5443 3588 1093 3483 281 1473 1510.2.1
 πάσαι αι φυλαί της γης ναι αμήν 1:8 εγώ ειμι
 1all 2the 3tribes 4of the 5earth]. Yes. Amen. I am
 2532 3588 1 2532 3588 5598 746 2532 5056 3004
 και το Α και το Ω αρχή και τέλος 1:9 λέγει
 even the Alpha and the Omega, beginning and end, says
 2962 3588 2316 3588 1510.6 2532 3588 1510.7.3 2532 3588
 κύριος ο θεός ο ων και ο ην και ο
 the Lord God, the being one and the one who was and the one
 2064 3588 3841
 ερχόμενος ο παντοκράτωρ
 coming – the almighty.

John on the Island of Patmos

1:9 * 3588 80-1473 2532 2844 1722 3588
 εγώ Ιωάννης ο αδελφός υμών και κοινωνός εν τη
 I John, your brother and partner in the

1:2 †CP adds και ατινα εισι και α χρη γενεσθαι μετα ταυτα -
 and infamous are also what behooves to take place after these things.

1:6 †Ald. βασιλεις - kings.

1:8 †CP εγω ειμι το αλφα - I am the Alpha.

1:8 ††CP omits αρχη και τέλος.

2347 2532 932 2532 5281 5547 * 1096
 θλίψει και βασιλεία και υπομονή χριστώ Ἰησοῦ ἐγενόμην
 affliction and kingdom and endurance of Christ Jesus, came to be
 1722 3588 3520 3588 2564 * 1223 3588 3056
 ἐν τῇ νήσῳ τῇ καλουμένῃ Πάτμῳ διὰ τον λόγον
 on the island being called Patmos on account of the word
 3588 2316, 2532 1223 3588 3141 * 5547
 του θεοῦ και διὰ την μαρτυρίαν Ἰησοῦ χριστοῦ
 of God, and on account of the testimony of Jesus Christ.
 1096 1722 4151 1722 3588 2960 2250 2532 191
 1:10 ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ και ἤκουσα
 I became in spirit on the Lord's day, and I heard
 5456 3694 1473 3173 5613 4536 3004
 φωνῇ ὅπισθ' μου μεγάλην ὡς σαλπιγγος 1:11 λεγουσῆς†
 [2sound 3behind 4me 1a great], as a trumpet, saying,
 3739 991 1125 1519 975 2532 3992 3588 2033
 οὐ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον και πέμψον τὰς ἐπτά
 What you see, write in a scroll, and send forth to the seven
 1577 1519 * 2532 1519 * 2532 1519 *
 ἐκκλησίαις εἰς Ἐφεσον και εἰς Σμύρναν και εἰς Πέργαμον
 assemblies – in Ephesus, and in Smyrna, and in Pergamos,
 2532 1519 * 2532 1519 * 2532 1519 *
 και εἰς Θυάτειρα και εἰς Σάρδεϊς και εἰς Φιλαδέλφειαν και εἰς
 and in Thyatira, and in Sardis, and in Philadelphia, and in
 * 2532 1563 1994 991 3588 5456 3748
 Λαοδικεῖαν 1:12 και ἐκεῖ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἧτης
 Laodicea! And there I turned to see the voice which
 2980 3326 1473 2532 1994 1492 2033 3087
 ἐλάλει μετ' ἐμοῦ και ἐπιστρέψας εἶδον ἐπτά λυχνίας
 spoke with me. And having turned I beheld seven [2lamp-stands
 5552 2532 1722 3319 3588 2033 3087
 χρυσᾶς 1:13 και ἐν μέσῳ των ἐπτά λυχνίων
 1golden], and in the midst of the seven lamp-stands
 3664 5207 444 1746 4158
 ὁμοίον υἱῷ ἀνθρώπου ἐνδεδυμένον ποδήρη
 one likened to son of man, being clothed with a foot length robe,
 2532 4024 4314 3588 3149 2223 5552
 και περιεζωσμένον πρὸς τοὺς μαστοὺς ζώνην χρυσήν
 and being girded to the breasts [2belt 1with a golden].
 3588 1161 2776-1473 2532 3588 2359 3022 5616
 1:14 ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ και αἱ τρίχες λευκαὶ ὡσεὶ
 And of his head – even the hairs were white as
 2053 3022 5613 5510 2532 3588 3788-1473 5613 5395
 ἔριον λευκὸν ὡς χιών και οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλόξ
 wool, white as snow, and his eyes as a flame
 4442 2532 3588 4228-1473 3664 5474
 πυρὸς 1:15 και οἱ πόδες αὐτοῦ ὁμοιοὶ χαλκολιβάνῳ
 of fire; and his feet were likened to fine brass,
 5613 1722 2575 4448 2532 3588 5456-1473 5613
 ὡς ἐν καμίνῳ πεπυρωμένοι και ἡ φωνὴ αὐτοῦ ὡς
 as in a furnace being with fire, and his voice was as
 5456 5204 4183 2532 2192 1722 3588 1188 5495
 φωνὴ ὑδάτων πολλῶν 1:16 και ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χεيرὶ
 a sound [2waters 1of many]; and having [3in 5right 6hand
 1473 792 2033 2532 1537 3588 4750-1473
 αὐτοῦ ἀστέρας ἐπτά και ἐκ του στόματος αὐτοῦ
 4his 2stars 1seven], and from out of his mouth
 4501 1366 3691 1607 2532 3588
 ρομφαία διστομος ὀξεία ἐκπορευομένη και ἡ
 [3broadsword 2double-edged 1a sharp] going forth, and
 3709-1473 5613 3588 2246 5316 1722 3588 1411-1473
 ὅψις αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ
 his appearance was as the sun shines in its power.
 2532 3753 1492 1473 4098 4314 3588 4228-1473 5613
 1:17 και ὅτε εἶδον αὐτὸν ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡς
 And when I beheld him, I fell to his feet as
 3498 2532 2007 3588 1188-1473 5495 1909 1473 3004
 νεκρὸς και ἐπέθηκε τὴν δεξιάν αὐτοῦ χεῖρα ἐπ' ἐμὲ λέγων
 a dead one. And he placed his right hand upon me, saying,
 3361 5399 1473 1510.2.1 3588 4413 2532 3588 2078 2532
 μὴ φοβοῦ ἐγὼ εἰμι ὁ πρῶτος και ὁ ἔσχατος 1:18 και
 Do not fear! I am the first and the last, and
 3588 2198 2532 1096 3498 2532 2400 2198-1510.2.1
 ὁ ζῶν και ἐγενόμην νεκρὸς και ἰδοὺ ζῶν εἰμι
 the living one, and I became a dead one; and behold, I am living
 1519 3588 165 3588 165 281 2532 2192 3588 2807
 εἰς τοὺς αἰῶνας των αἰῶνων ἀμήν. και ἔχω τὰς κλεῖς
 into the eons of the eons. Amen. And I have the keys

1:11 †Ald. + ἐγὼ εἰμι τὸ αὐτὸ ὡς ὁ πρῶτος και ὁ ἔσχατος και -
 I am the first and the last and.

3588 2288 2532 3588 86 1125 3767 3739
 του θανάτου και του αἵδου 1:19 γράψον οὖν α
 of death and of Hades. Write then the things which
 1492 2532 3739 1510.2.6 2532 3739 3195
 εἶδες και α εἰσι και α μέλλει
 you saw, and the things which are, and the things which are about
 1096 3326 3778 3588 3466 3588 2033
 γίνεσθαι μετὰ ταῦτα 1:20 τὸ μυστήριον των ἐπτά
 to take place after these! The mystery of the seven
 792 3739 1492 1909 3588 1188-1473 2532 3588 2033
 ἀστέρων ὧν εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου και τὰς ἐπτά
 stars which you saw upon my right, and the seven
 3087 3588 5552 3588 2033 792 32 3588
 λυχνίας τὰς χρυσᾶς οἱ ἐπτά ἀστέρες ἄγγελοι των
 [2lamp-stands 1golden] – the seven stars [2angels 3of the
 2033 1577 1510.2.6 2532 3588 2033 3087 3739 1492
 ἐπτά ἐκκλησιῶν εἰσι και αἱ ἐπτά λυχνίαι ας εἶδες
 4seven 5assemblies 1are], and the seven lamp-stands which you saw
 2033 1577 1510.2.6
 ἐπτά ἐκκλησίαι εἰσι
 [2seven 3assemblies 1are].

CHAPTER 2

To the Assembly at Ephesus

3588 32 3588 1577 * 1125 3592
 2:1 τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐκκλησίας Ἐφέσω γράψον ταδε
 To the angel of the assembly in Ephesus write! Thus
 3004 3588 2902 3588 2033 792 1722 3588 1188-1473
 λέγει ὁ κρατῶν τοὺς ἐπτά ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ
 says the one holding the seven stars in his right hand,
 3588 4043 1722 3319 3588 2033 3087 3588
 οὐ περιπατῶν ἐν μέσῳ των ἐπτά λυχνίων των
 walking in the midst of the seven [2lamp stands
 5552 1492 3588 2041-1473 2532 3588 2873-1473 2532
 χρυσῶν 2:2 οἶδα τὰ ἔργα σου και τον κόπον σου και
 1golden]; I know your works, and your toil, and
 3588 5281-1473 2532 3754 3756-1410 941 2556
 τὴν υπομονήν σου και ὅτι οὐ δύνη βασιτάσαι κακοὺς
 your endurance, and that you are not able to bear evil ones.
 2532 3985 3588 3004 1438 652 2532
 και ἐπειράσας τοὺς λέγοντας εαυτοὺς ἀποστόλους και
 And you tested the ones calling themselves apostles and
 3756-1510.2.6 2532 2147 1473 5571 2532 941 2532
 οὐκ εἰσὶ και εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς 2:3 ἴκαὶ ἐβάστασας και
 are not, and found them liars; and you bore and
 5281 2192 1223 3588 3686-1473 2532 3756-2872
 υπομονήν ἔχεις διὰ τὸ ὄνομά μου και οὐκ ἐκοπιάσας
 [2endurance 1have], because of my name, and you tired not.
 235 2192 2596 1473 3754 3588 26 1473 3588 4413
 2:4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σου ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην
 But I have against you, that the [2love 3of yours 1first]
 863 3421 3767 4159 1601 2532
 ἀφήκας 2:5 μνημόνευε οὖν πόθεν ἐκπέπτωκας και
 you have left. Remember then from where you have fallen, and
 3340 2532 3588 4413 2041 4160 1490 2064
 μετανόησον και τὰ πρῶτα ἔργα ποιήσον εἰ δὲ μὴ ἔρχομαι
 repent, and [2the 3first 4works 1do]! But if not, I come
 1473 5036 2532 2795 3588 3087-1473 1537 3588
 σοὶ ταχύ και κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ του
 to you quickly, and I will move your lamp stand from out of
 5117-1473 1437-3361 3340 235 3778 2192
 τόπου αὐτῆς εἰ μὴ μετανόησῃς 2:6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις
 its place, unless you should repent. But this you have,
 3754 3404 3588 2041 3588 * 3739 2504 3404
 ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα των Νικολαϊτῶν α καγὼ μισῶ
 that you detest the works of the Nicolaitans, which I also detest.
 3588 2192 3775 191 5100 3588 4151 3004
 2:7 ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τι τὸ πνεῦμα λέγει
 The one having an ear, hear what the spirit says
 3588 1577 3588 3528 1325 1473 2068
 ταῖς ἐκκλησίαις τῶ νικῶντι δώσω αὐτῷ φαγεῖν
 to the assemblies! To the one overcoming I will give to him to eat
 1537 3588 3586 3588 2224 3739 1510.2.3 1722 3319 3588
 ἐκ του ξύλου τῆς ζωῆς ὁ ἔστιν ἐν μέσῳ του
 from out of the tree of life, which is in the midst of the
 3857 3588 2316-1473
 παραδείσου του θεοῦ μου
 paradise of my God.

2:3 †See Ald. for variant.

To the Assembly at Smyrna

2:8 ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τω ³² αγγέλω ³⁵⁸⁸ της ¹⁷²² εν ¹⁵⁷⁷ Σμύρνη ³⁵⁸⁸ εκκλησίας
And to the angel of the [2in 3Smyrna 1assembly]
¹¹²⁵ γράψον ³⁵⁹² τάδε ³⁰⁰⁴ λέγει ³⁵⁸⁸ ο ⁴⁴¹³ πρώτος ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ο ²⁰⁷⁸ εσχάτος ³⁷³⁹ ος ¹⁰⁹⁶ εγενετο
write! Thus says the first and the last, who became
³⁴⁹⁸ νεκρός ²⁵³² και ²¹⁹⁸ ἐξῆσεν ¹⁴⁹² 2:9 οἶδά ¹⁴⁷³ σου ³⁵⁸⁸ τα ²⁰⁴¹ ἔργα ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ την
a dead one, and lived; I know your works, and
²³⁴⁷ θλίψιν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ την ⁴⁴³² πτωχείαν ²³⁵ ἀλλά ⁴¹⁴⁵ πλούσιος ^{1510.2.2} εἰ ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ την
affliction, and poorness (but [2rich 1you are]); and the
⁹⁸⁸ βλασφημίαν ³⁵⁸⁸ των ³⁰⁰⁴ λεγόντων ^{1510.1} Ἰουδαίους ¹⁴³⁸ εἶναι ³⁵⁸⁸ εαυτούς
blasphemy of the ones calling [2to be Jews 1themselves]
²⁵³² και ^{3756-1510.2.6} οὐκ ²³⁵ εἰσιν ⁴⁸⁶⁴ ἀλλὰ ³⁵⁸⁸ συναγωγή ⁴⁵⁶⁷ του ³³⁶⁷ σατανά ^{2:10} μηδέν
and are not, but a synagogue of Satan. By no means
⁵³⁹⁹ φοβού ³⁷³⁹ α ³¹⁹⁵ μέλλεις ³⁹⁵⁸ πάσχειν ²⁴⁰⁰ ἰδοὺ ¹²¹¹ δη ³¹⁹⁵ μέλλει
fear what things you are about to suffer! Behold indeed, [3is about
⁹⁰⁶ βαλεῖν ³⁵⁸⁸ ο ¹²²⁸ διάβολος ¹⁵³⁷ ἐξ ¹⁴⁷³ υμῶν ¹⁵¹⁹ εἰς ⁵⁴³⁸ φυλακὴν
4to throw 1the 2devil] some from out of you in prison,
²⁴⁴³ ἵνα ³⁹⁸⁵ πειρασθῆτε ²⁵³² και ²¹⁹² ἐξετε ²³⁴⁷ θλίψιν ²²⁵⁰ ἡμερῶν
that you should be tested, and you shall have affliction [2days
¹¹⁷⁶ δέκα ¹⁰⁹⁶ γίνου ⁴¹⁰³ πιστός ⁸⁹¹ ἀχρι ²²⁸⁸ θανάτου ²⁵³² και ¹³²⁵ δώσω ¹⁴⁷³ σοι ³⁵⁸⁸ τον
1ten]. Be trustworthy unto death, and I will give to you the
⁴⁷³⁵ στέφανον ³⁵⁸⁸ της ²²²² ζωῆς ³⁵⁸⁸ 2:11 ο ²¹⁹² ἔχων ³⁷⁷⁵ οὐς ¹⁹¹ ακουσάτω ⁵¹⁰⁰ τι
crown of life! The one having an ear, hear what
³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ πνεῦμα ³⁰⁰⁴ λέγει ³⁵⁸⁸ ταις ¹⁵⁷⁷ εκκλησίαις ³⁵²⁸ οὐκ ^{3766.2} ον ^{μη}
the spirit says to the assemblies! The one overcoming in no way
⁹¹ ἀδικηθῇ ¹⁵³⁷ εκ ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ θανάτου ¹²⁰⁸ του ^{δεύτερου}
should be injured from the [2death 1second].

To the Assembly at Pergamos

2:12 ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τω ³² αγγέλω ³⁵⁸⁸ της ¹⁷²² εν ¹⁵⁷⁷ Περγάμω ³⁵⁸⁸ εκκλησίας
And to the angel of the [2in 3Pergamos 1assembly]
¹¹²⁵ γράψον ³⁵⁹² τάδε ³⁰⁰⁴ λέγει ³⁵⁸⁸ ο ²¹⁹² ἔχων ³⁵⁸⁸ την ⁴⁵⁰¹ ρομφαίαν ³⁵⁸⁸ την
write! Thus says the one having the [3broadsword την
¹³⁶⁶ δίστομον ³⁵⁸⁸ την ³⁶⁹¹ οξείαν ¹⁴⁹² 2:13 οἶδα ³⁵⁸⁸ τα ²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ ἔργα ²⁵³² σου ⁴²²⁶ και ²⁵³² που
2double-edged 1sharp]. I know your works, and where
²⁷³⁰ κατοικεῖς ³⁶⁹⁹ όπου ³⁵⁸⁸ ο ²³⁶² θρόνος ³⁵⁸⁸ του ⁴⁵⁶⁷ σατανά ²⁵³² και ²⁹⁰² κρατεῖς ³⁵⁸⁸ το
you dwell, where the throne of Satan is. And you hold
³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ὄνομα ²⁵³² μου ³⁷⁵⁶⁻⁷²⁰ και ³⁵⁸⁸ οὐκ ⁴¹⁰² ἡρῆσω ¹⁴⁷³ την ¹⁷²² πίστιν ³⁵⁸⁸ μου ²²⁵⁰ εν ³⁵⁸⁸ ταις ³⁵⁸⁸ ἡμέραις
my name, and denied not the belief of me in the days
¹⁷²² εν ³⁷³⁹ αἰς ³⁵⁸⁸ Ἀντίπας ³¹⁴⁴ ο ¹⁴⁷³ μάρτυς ³⁵⁸⁸ μου ⁴¹⁰³ ο ³⁷³⁹ πιστός ³⁷³⁹
in which Antipas [3witness 1my 2trustworthy] was, who
⁶¹⁵ ἀπεκτάνθη ³⁸⁴⁴ παρ' ¹⁴⁷³ υμῖν ³⁶⁹⁹ όπου ³⁵⁸⁸ ο ⁴⁵⁶⁷ σατανάς ²⁷³⁰ κατοικεῖ ²³⁵ 2:14 ἀλλ'
was killed among you, where Satan dwells. But
²¹⁹² ἐχω ²⁵⁹⁶ κατὰ ¹⁴⁷³ σου ³⁶⁴¹ ὀλίγα ³⁷⁵⁴ ὅτι ²¹⁹² ἔχεις ¹⁵⁶³ ἐκεῖ ²⁹⁰² κρατοῦντας ³⁵⁸⁸ την
I have against you a little. That you have there ones holding the
¹³²² διδαχὴν ³⁷³⁹ Βαλαάμ ¹³²¹ ος ³⁵⁸⁸ ἐδίδασκε ⁹⁰⁶ τον ⁴⁶²⁵ Βαλακ ³⁶⁶⁸ βαλεῖν ³³⁴⁰ σκάνδαλον
teaching of Balaam, who taught Balak to throw an obstacle
¹⁷⁹⁹ ἐνώπιον ³⁵⁸⁸ των ⁵²⁰⁷ υἱων ²⁰⁶⁸ Ἰσραὴλ ¹⁴⁹⁴ φαγεῖν ²⁵³² εἰδωλόθυτα ²⁵³² και ²⁵³²
before the sons of Israel, to eat things sacrificed to idols, and
⁴²⁰³ πορνεῦσαι ³⁷⁷⁹ 2:15 οὕτως ²¹⁹² ἔχεις ²⁵³² και ¹⁴⁷³ σν ²⁹⁰² κρατοῦντας
to commit harlotry. Thus [3have 1also 2you] ones holding
³⁵⁸⁸ την ¹³²² διδαχὴν ³⁵⁸⁸ των ³⁶⁶⁸ Νικολαϊτῶν ³³⁴⁰ ὁμοίως ^{2:16} μετανόησον
the teaching of the Nicolaitans in like manner. Repent!
¹⁴⁹⁰ εἰ ²⁰⁶⁴ δε ¹⁴⁷³ μη ⁵⁰³⁶ ἔρχομαι ²⁵³² σοι ⁴¹⁷⁰ ταχύ ³³²⁶ και ¹⁴⁷³ πολεμήσω ³³²⁶ μετ' ¹⁴⁷³ αὐτῶν
But if not, I come to you quickly, and I shall wage war with them

1722 3588 4501 3588 4750-1473 3588 2192
εν ³⁵⁸⁸ τη ⁴⁵⁰¹ ρομφαία ³⁵⁸⁸ του ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ στόματός ³⁵⁸⁸ μου ^{2:17} ο ²¹⁹² ἔχων
by the broadsword of my mouth. The one having
³⁷⁷⁵ οὐς ¹⁹¹ ακουσάτω ⁵¹⁰⁰ τι ³⁵⁸⁸ το ⁴¹⁵¹ πνεῦμα ³⁰⁰⁴ λέγει ³⁵⁸⁸ ταις ¹⁵⁷⁷ εκκλησίαις
an ear, hear what the spirit says to the assemblies!
³⁵⁸⁸ τω ³⁵²⁸ νικῶντι ¹³²⁵ δώσω ¹⁴⁷³ αὐτῷ ²⁰⁶⁸ φαγεῖν ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ του ³¹³¹ μάννα
To the one overcoming I will give to him to eat from the manna
³⁵⁸⁸ του ²⁹²⁸ κεκρυμμένου ²⁵³² και ¹³²⁵ δώσω ¹⁴⁷³ αὐτῷ ⁵⁵⁸⁶ ψῆφον ³⁰²² λευκὴν ²⁵³² και
being hid. And will give to him [2small stone† 1a white], and
¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ την ⁵⁵⁸⁶ ψῆφον ³⁶⁸⁶ ὄνομα ²⁵³⁷ καινού ¹¹²⁵ γεγραμμένον ³⁷³⁹ ο ³⁷⁶² οὐδεὶς
upon the small stone [2name 1a new] being written which no one
¹⁴⁹² οἶδεν ¹⁵⁰⁸ ἐκ ³⁵⁸⁸ μη ²⁹⁸³ ο ^{λαμβάνων}
knew except the one receiving.

To the Assembly of Thyatira

2:18 ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τω ³² αγγέλω ³⁵⁸⁸ της ¹⁷²² εν ¹⁵⁷⁷ Θυατείροις ³⁵⁸⁸ εκκλησίας
And to the angel of the [2in 3Thyatira 1assembly]
¹¹²⁵ γράψον ³⁵⁹² τάδε ³⁰⁰⁴ λέγει ³⁵⁸⁸ ο ⁵²⁰⁷ υἱός ³⁵⁸⁸ του ²³¹⁶ θεοῦ ³⁵⁸⁸ ο ²¹⁹² ἔχων ³⁵⁸⁸ τους
write! Thus says the son of God, the one having
³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ὀφθαλμούς ⁵⁶¹³ αὐτοῦ ⁵³⁹⁵ ὡς ⁴⁴⁴² φλόγα ³⁵⁸⁸ πυρός ⁴²²⁸⁻¹⁴⁷³ και ²⁵³² οἱ ³⁵⁸⁸ πόδες ²⁵³² αὐτοῦ
his eyes as a flame of fire, and his feet
³⁶⁶⁴ ὅμοιοι ⁵⁴⁷⁴ χαλκολιβάνω ¹⁴⁹² 2:19 οἶδά ¹⁴⁷³ σου ³⁵⁸⁸ τα ²⁰⁴¹ ἔργα ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ την
likened to fine brass. I know your works, and
²⁶ ἀγάπην ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ την ⁴¹⁰² πίστιν ²⁵³² και ¹²⁴⁸ την ²⁵³² διακονίαν ³⁵⁸⁸ και ⁵²⁸¹⁻¹⁴⁷³ την ²⁵³² υπομονήν ³⁵⁸⁸ σου
love, and belief, and service, and your endurance,
²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τα ²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ ἔργα ³⁵⁸⁸ σου ²⁰⁷⁸ τα ⁴¹⁸³ ἔσχατα ³⁵⁸⁸ πλείονα ⁴⁴¹³ των ³⁵⁸⁸ πρώτων
and your works – the last more than the first.
²³⁵ 2:20 ἀλλ' ²¹⁹² ἐχω ²⁵⁹⁶ κατὰ ¹⁴⁷³ σου ³⁷⁵⁴ ὅτι ⁸⁶³ ἀφεῖς ³⁵⁸⁸ την ¹¹³⁵⁻¹⁴⁷³ γυναῖκα ²⁵³² σου
But I have against you, that you allow your woman
³⁵⁸⁸ * ³⁷³⁹ Ἰεζάβηλ ³⁰⁰⁴ ἡ ¹⁴³⁸ λέγει ⁴³⁹⁸ εαυτὴν ²⁵³² προφήτην ¹³²¹ και ²⁵³² διδάσκει ²⁵³² και
Jezebel, who calls herself a prophetess; and she teaches and
⁴¹⁰⁵ πλανᾷ ³⁵⁸⁸ τους ¹⁶⁹⁹ ἐμούς ¹⁴⁰¹ δούλους ⁴²⁰³ πορνεῦσαι ²⁵³² και ²⁰⁶⁸ φαγεῖν
misleads my bondmen to commit harlotry, and to eat
¹⁴⁹⁴ εἰδωλόθυτα ²⁵³² 2:21 και ¹³²⁵ ἔδωκα ¹⁴⁷³ αὐτῇ ⁵⁵⁵⁰ χρόνον ²⁴⁴³ ἵνα
things sacrificed to an idol. And I gave to her time that
³³⁴⁰ μετανοήσῃ ²⁵³² και ³⁷⁵⁶⁻²³⁰⁹ οὐ ³³⁴⁰ θέλει ¹⁵³⁷ μετανοήσῃ ³⁵⁸⁸ εκ ³⁵⁸⁸ της
she should repent, and she wanted not to repent from
⁴²⁰²⁻¹⁴⁷³ πορνείας ²⁴⁰⁰ αὐτῆς ⁹⁰⁶ 2:22 ἰδοὺ ¹⁴⁷³ βάλλω ¹⁵¹⁹ αὐτὴν ²⁸²⁵ εἰς ²⁵³² κλινὴν ²⁵³² και
her harlotry. Behold, I throw her into a bed, and
³⁵⁸⁸ τους ³⁴³¹ μοιχεύοντας ³³²⁶ αὐτῆς ¹⁴⁷³ εἰς ¹⁵¹⁹ θλίψιν ²³⁴⁷ μεγάλην ³¹⁷³
the ones committing adultery with her into [2affliction 1great],
¹⁴³⁷⁻³³⁶¹ εἰς ³³⁴⁰ ἃς ¹⁵³⁷ μετανοήσωσιν ³⁵⁸⁸ εκ ²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ των ²⁵³² ἔργων ³⁵⁸⁸ αὐτῆς ^{2:23} και ²⁵³² τα
unless they should repent from her works. And
⁵⁰⁴³⁻¹⁴⁷³ τέκνα ⁶¹⁵ αὐτῆς ¹⁷²² ἀποκτενῶ ²²⁸⁸ εν ²⁵³² θανάτῳ ¹⁰⁹⁷ και ³⁹⁵⁶ γνώσονται ³⁵⁸⁸ πάντα
[2her children 1I will kill] by plague. And they shall know in all
³⁵⁸⁸ αἱ ¹⁵⁷⁷ εκκλησίαι ³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁴⁷³ ἐγώ ^{1510.2.1} εἰμι ³⁵⁸⁸ ο ²⁰⁴⁵ ἐρευνῶν ³⁵¹⁰ νεφροὺς
the assemblies that I am the one searching the kidneys†
²⁵³² και ²⁵⁸⁸ καρδίας ²⁵³² και ¹³²⁵ δώσω ¹⁴⁷³ υμῖν ¹⁵³⁸ ἐκάστῳ ²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τα
and hearts. And I will give to you each according to
²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³ ἔργα ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ υμῶν ³⁰⁰⁴ 2:24 υμῖν ³⁵⁸⁸ δε ³⁰⁶² λέγω ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁵⁸⁸ λοιποῖς ¹⁷²² τοῖς ³⁵⁸⁸ εν
your works. And to you I say, to the rest in

2:17 †for a lot.

2:20 †Ald. ὀλίγα - a little.

2:22 †Ald. ἐργων αὐτων - their works.

2:23 †Considered the seat of thoughts.

* 3745 3756-2192 3588 1322-3778 2532
 Θυατείροις ὅσοι οὐκ ἔχουσι τὴν διδασχὴν ταύτην καὶ
 Thyatira, as many as have not this teaching, and
 3748 3756-1097 3588 901 3588 4567 5613 3004
 οὗτινες οὐκ ἐγνώσαν τὰ βαθέα† του σατανά ως λέγουσιν
 who knew not the deeps of Satan, as they say –
 3756-906 1909 1473 243 922 4133 3739 2192
 οὐ βαλῶ ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο βάρος 2:25 πλὴν οὐ ἔχετε
 I will not throw upon you another load. Only what you have
 2902 891 3739 302 2240 2532 3588
 κρατήσατε ἄχρις οὗ ἀν ἡξῶ 2:26 καὶ οὐ
 hold until of when ever I shall come! And the one
 3528 2532 3588 5083 891 5056 3588 2041-1473
 νικῶν καὶ οὐ τηρῶν ἀχρι τέλους τὰ ἔργα μου
 overcoming, and the one giving heed until the end of my works,
 1325 1473 1849 1909 3588 1484 2532 4165
 δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν 2:27 καὶ ποιμανεῖ
 I will give to him authority over the nations. And he shall tend
 1473 1722 4464 4603 5613 3588 4632 3588 2764
 αὐτοὺς ἐν ράβδῳ σιδηρᾷ ως τὰ σκευὴ τὰ κεραμικὰ
 them with a rod of iron; as the vessels made of clay
 4937 5613 2504 2983 3844 3588 3962-1473
 συντριβήσεται ως καγὼ εἰληφα παρὰ του πατρός μου
 shall be broken†; as I also have received from my father;
 2532 1325 1473 3588 792 3588 4407
 2:28 καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν πρωϊνόν
 and I will give to him the [2star 'early morning].
 3588 2192 3775 191 5100 3588 4151 3004
 2:29 οὐ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τι τὸ πνεῦμα λέγει
 The one having an ear, hear what the spirit says
 3588 1577
 ταῖς ἐκκλησίαις
 to the assemblies!

CHAPTER 3

To the Assembly at Sardis

3:1 καὶ τῷ ἀγγέλῳ της ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησιᾶς
 And to the angel of the [2in 3Sardis 'assembly]
 1125 3592 3004 3588 2192 3588 2033 4151 3588
 γράψον τάδε λέγει οὐ ἔχων τὰ ἐπτὰ πνεύματα του
 write! Thus says the one having the seven spirits
 2316 2532 3588 2033 792 1492 1473 3588 2041
 θεοῦ καὶ τῶν ἐπτὰ ἀστέρας οἶδα σου τὰ ἔργα
 of God and the seven stars; I know your works,
 3754 3686 2192 3754 2198 2532 3498-1510.2.2
 οὐτὶ ὄνομα ἔχεις οὐτὶ ζῆς καὶ νεκρὸς εἶ
 that [2a name 'you have] that you live, but you are a dead one.
 1096 1127 2532 4741 3588 3062 3739
 3:2 γίνου γρηγορῶν καὶ στηρίσον τὰ λοιπὰ α
 Become being vigilant, and support the rest which
 3195 577 3756-1063-2147 1473 3588 2041
 ἐμέλλες ἀποβάλλειν† οὐ γὰρ εὗρηκά σου τὰ ἔργα
 you are about to throw off! For I have not found your works
 4137 1799 3588 2316-1473 3421 3767
 πεπληρωμένα ἐνώπιον του θεοῦ μου 3:3 μνημόνευε οὖν
 being fulfilled before my God. Remember then
 4459 2983 2532 191 2532 5083 2532 3340
 πως εἰληφας καὶ ἠκουσας καὶ τηρεῖ καὶ μετανόησον
 how you received and heard; and give heed, and repent!
 1437 3767 3361 1127 2240 1909 1473 5613
 εἰάν οὖν μὴ γρηγορήσης ἡξῶ ἐπὶ σε ως
 If then you should not be vigilant, I will come upon you as
 2812 2532 3766.2 1097 4169 5610 2240
 κλέπτης καὶ οὐ μὴ γνῶς ποῖαν ὥραν ἡξῶ
 a thief, and in no way should you know what hour I will come
 1909 1473 235 3641 2192 3686 1722 *
 ἐπὶ σε 3:4 ἀλλ' ὀλίγα ἔχεις ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν
 upon you. But [2a few 'you have] names in Sardis
 3739 3756-3435 3588 2440-1473 2532 4043 3326
 α οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἱμάτια αὐτῶν καὶ περιπατήσουσι μετ'
 which tainted not their garments; and they shall walk with
 1473 1722 3022 3754 514-1510.2.6 3588 3528
 ἐμοῦ ἐν λευκοῖς ὅτι ἅξιοι εἰσιν 3:5 οὐ νικῶν
 me in white, for they are worthy. The one overcoming,

2:24 †Ald. βαθη - depths.

2:27 †See Ps. 2:9.

3:2 †Ald. μελλει αποθανειν - are about to die.

3778 4016 1722 2440 3022 2532 3766.2
 οὗτος περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς καὶ οὐ μὴ
 this one shall be covered with [2garments 'white], and in no way
 1813 3588 3686-1473 1537 3588 976
 ἐξαλειψῶ το ὄνομα αὐτοῦ ἐκ της βιβλου
 shall I wipe away his name from out of the book
 3588 2222 2532 3670 3588 3686-1473 1799
 της ζωῆς καὶ ὁμολογήσω το ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον
 of life; and I will acknowledge his name before
 3588 3962-1473 2532 1799 3588 32-1473
 του πατρός μου καὶ ἐνώπιον των ἀγγέλων αὐτοῦ
 my father, even in the presence of his angels.
 3588 2192 3775 191 5100 3588 4151 3004
 3:6 οὐ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τι τὸ πνεῦμα λέγει
 The one having an ear, let him hear what the spirit says
 3588 1577
 ταῖς ἐκκλησίαις
 to the assemblies!

To the Assembly at Philadelphia

2532 3588 32 3588 1722 * 1577
 3:7 καὶ τῷ ἀγγέλῳ της ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησιᾶς
 And to the angel of the [2in 3Philadelphia 'assembly]
 1125 3592 3004 3588 39 3588 228 3588
 γράψον τάδε λέγει οὐ ἅγιος οὐ ἀληθινός οὐ
 write! Thus says the holy one, the true, the one
 2192 3588 2807 3588 * 3588 455 2532 3762
 ἔχων τὴν κλεῖν του Δαβὶδ οὐ ανοίγον καὶ οὐδεὶς
 having the key of David, the one opening and no one
 2808 2532 2808 2532 3762 455 1492 1473 3588
 κλείει †καὶ κλείει καὶ οὐδεὶς ανοίγει 3:8 οἶδα σου τὰ
 locks, and locks and no one opens. I know your
 2041 2400 1325 1799 1473 2374 455
 ἔργα ιδού δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἀνεωγμένην
 works. Behold, I have put before you a door being opened,
 3739 3762 1410 2808 1473 3754 3397 2192
 ἣν οὐδεὶς δύναται κλείσαι αὐτήν ὅτι μικράν ἔχεις
 which no one is able to lock it. For [2a little 'you have]
 1411 2532 5083 1473 3588 3056 2532 3756-720 3588
 δύναμιν καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον καὶ οὐκ ἠρνήσω το
 power, and gave heed to my word, and denied not
 3686-1473 2400 1325 1537 3588 4864
 ὄνομα μου 3:9 ιδού δίδωμι ἐκ της συναγωγῆς
 my name. Behold, I give from out of the synagogue
 3588 4567 3588 3004 1438 * 1510.1
 του σατανά των λεγόντων εαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι
 of Satan of the ones saying themselves to be Jews,
 2532 3756-1510.2.6 235 5574 2400 4160 1473 2443
 καὶ οὐκ εἰσιν ἀλλὰ ψεύδονται ιδού ποιήσω αὐτοὺς ἰνα
 and are not, but lie. Behold, I will make them that
 2240 2532 4352 1799 3588 4228 1473
 ἡξουσι καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον των ποδῶν σου
 they shall come and do obeisance before the feet of you,
 2532 1097 3754 25 1473 3754 5083
 καὶ γνώσωσι ὅτι ἠγάπησά σε 3:10 ὅτι ἐτήρησας
 and they should know that I love you; in that you kept
 3588 3056 3588 5281-1473 2504 1473-5083 1537
 τον λόγον της υπομονῆς μου καγὼ σε τηρήσω ἐκ
 the word of my endurance, and I will keep you from out of
 3588 5610 3588 3986 3588 3195 2064 1909
 της ὥρας του πειρασμοῦ της μελλούσης ἐρχεσθαι ἐπὶ
 the hour of the test about to come upon
 3588 3611 3650 3985 3588 2730 1909
 της οὐκουμένης ὅλης πειράσαι τους κατοικοῦντας ἐπὶ
 the [2world 'entire], to test the ones dwelling upon
 3588 1093 2064 5036 2902 3739 2192 2443
 της γῆς 3:11 ἐρχομαι ταχύ κρατεῖ οὐ ἔχεις ἰνα
 the earth. I come quickly. Hold what you have, that
 3367 2983 3588 4735-1473 3588 3528
 μηδεὶς λάβῃ τον στέφανόν σου 3:12 οὐ νικῶν
 no one should take your crown! The one overcoming,
 4160 1473 4769 1722 3588 3485 3588 2316-1473 2532
 ποιήσω αὐτὸν στύλον ἐν τῷ ναῷ του θεοῦ μου καὶ
 I will make him a column in the temple of my God, and
 1854 3766.2 1831 2089 2532 1125
 ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἐπὶ καὶ γράψω
 outside in no way should he go forth any longer. And I will write
 1909 1473 3588 3686 3588 2316-1473 2532 3588 3686 3588 4172
 ἐπ' αὐτὸν το ὄνομα του θεοῦ μου καὶ το ὄνομα της πόλεως
 upon him the name of my God, and the name of the city

3:7 †See Ald. for variants.

3588 2316-1473 3588 2537 * 3739 2597
του θεού μου της καινής Ιερουσαλήμ η καταβαίνει
of my God, (of the new Jerusalem, which comes down
1537 3588 3772 575 3588 2316-1473 2532 3588 3686
εκ του ουρανού από του θεού μου και το ὄνομα
from out of the heaven from my God), and [3name
1473 3588 2537 3588 2192 3775 191 5100 3588
μου το καινόν 3:13 ο ἔχων οὖς ἀκουσάτω τι το
1my 2new]. The one having an ear, hear what the
4151 3004 3588 1577
πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις
spirit says to the assemblies!

To the Assembly at Laodicea

3:14 και τῷ ἀγγέλῳ της ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας
And to the angel of the [in Laodicea assembly]
1125 3592 3004 3588 281 3588 3144 3588 4103 2532
γράψον· ταῦτα λέγει ὁ ἀμὴν ὁ μαρτυρῶν ὁ πιστὸς και
write! Thus says the Amen, the [4witness 1trustworthy 2and
228 3588 746 3588 2937 3588 2316 1492 1473
ἀληθινός ἡ ἀρχὴ της κτίσεως του θεοῦ 3:15 οὐδὰ σου
3true], the source of the creation of God. I know your
3588 2041 3754 3777 5593 1510.2.2 3777 2200 3784
τα ἔργα ὅτι οὐτε ψυχρὸς εἰ οὐτε ζεστός ὄφελον
works, that [2neither 3cold 1you are] nor boiling hot; ought
5593 1510.3 2228 2200 3779 3754
ψυχρὸς ἢς ἢ ζεστός 3:16 οὕτως ὅτι
[2cold 1you should be] or boiling hot. Thus, because
5513-1510.2.2 2532 3756 2200 3777 5593 3195
χλιαρὸς εἰ καὶ οὐ ζεστός οὐτε ψυχρὸς μέλλω
you are lukewarm, and not boiling hot nor cold, I am about
1473-1692 1537 3588 4750-1473 3754 3004 3754
σε ἐμέσαι ἐκ του στόματός μου 3:17 ὅτι λέγεις ὅτι
to vomit you from out of my mouth. For you say that,
4145-1510.2.1 2532 4147 2532 3762 5532 2192
πλούσιός εἰμι καὶ πεπλούτηκα καὶ οὐδενὸς χρεῖαν ἔχω
I am rich, and am enriched, and [2no 3need 1have] –
2532 3756-1492 3754 1473 1510.2.2 3588 5005 2532 3588
καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἰ ὁ ταλαίπωρος καὶ ὁ
and you know not that you are the miserable, and the
1652 2532 4434 2532 5185 2532 1131 4823
ἐλεεινὸς καὶ πτωχὸς καὶ τυφλὸς καὶ γυμνός 3:18 συμβουλεύω
pitiable, and poor, and blind, and naked. I advise
1473 59 5553 3844 1473 4448 1537
σοὶ ἀγοράσαι χρυσίον παρ' ἐμοῦ πεπυρωμένον ἐκ
you to buy gold from me purified from out of
4442 2443 4147 2532 2440 3022 2443
πυρός ἵνα πλουτήσῃς καὶ ἱμάτια λευκά ἵνα
fire, that you should be rich; and [4garments 3with white 1that
4016 2532 3361 5319 3588
περιβάλῃ καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ
2you should be covered], and [4should not 5be made manifest 1the
152 3588 1132-1473 2532 2854 1472 1909
αἰσχύνῃ της γυμνότητός σου καὶ κουλλύριον ἔχρυσον ἐπὶ
2shame 3of your nakedness]; and [2collyrium 1rub] upon
3588 3788-1473 2443 991 1473 3745
τους ὀφθαλμούς σου ἵνα βλέπῃς 3:19 ἐγὼ ὅσους
your eyes, that you should see! I, as many as
1437 5368 1651 2532 3811 2206 3767 2532
εἰμὶ φίλῳ ἐλέγχω καὶ παιδεύω ζήλωσον σὺν καὶ
I should be fond of, I reprove and correct. Be zealous then, and
3340 2400 2476 1909 3588 2374 2532 2925 1437
μετανοήσον 3:20 ἰδοὺ ἔστηκα ἐπὶ την θύραν καὶ κρούω εἰάν
repent! Behold, I stand at the door, and I knock. If
5100 191 3588 5456-1473 2532 455 3588 2374 2532
τις ἀκούσῃ της φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ την θύραν καὶ
any should hear my voice, and should open the door, even
1525 4314 1473 2532 1172 3326 1473 2532 1473
εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτόν καὶ δεῖπνήσω μετ' αὐτοῦ καὶ αὐτὸς
I will enter to him, and have supper with him, and he
3326 1473 3588 3528 1325 1473 2523 3326
μετ' ἐμοῦ 3:21 ὁ νικῶν δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ'
with me. The one overcoming I will give to him to sit with
1473 1722 3588 2362-1473 5613 2504 3528 2532 2523 3326
ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου ὡς καγὼ ἐνίκησα καὶ ἐκάθισα μετὰ
me on my throne, as even I overcame and sat with
3588 3962-1473 1722 3588 2362-1473 3588 2192 3775
του πατρός μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ 3:22 ὁ ἔχων οὖς
my father on his throne. The one having an ear,
191 5100 3588 4151 3004 3588 1577
ἀκουσάτω τι το πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις
hear what the spirit says to the assemblies!

CHAPTER 4

The Throne in Heaven

4:1 μετὰ ταῦτα εἶδον καὶ ἰδοὺ θύρα ἀνεωγμένη
After these things I saw, and behold, a door being opened
1722 3588 3772 2532 3588 5456 3588 4413 3739 191
ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα
in the heaven. And the [2voice 1first] which I heard
5613 4536 2980 3326 1473 3004 305
ὡς σαλπιγγὸς λαλοῦσης μετ' ἐμοῦ λεγουσα ἀνάβα
was as a trumpet speaking with me, saying, Ascend
5602 2532 1166 1473 3739 1163 1096 3326 3778
ὦδε καὶ δεῖξω σοὶ α ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα
here, and I will show to you what must take place after these!
2532 2112 1096 1722 4151 2532 2400
4:2 καὶ εὐθέως ἐγενόμην ἐν πνεύματι καὶ ἰδοὺ
And immediately I existed in spirit. And behold,
2362 2749 1722 3588 3772 2532 1909 3588 2362
θρόνος ἐκείτω ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τον θρόνον
a throne was situated in the heaven, and upon the throne
2521 3664 3706 3037 2393 2532
καθήμενος 4:3 ὁμοίος ὁράσει λίθῳ ἱασπιδι καὶ
one sitting, likened in sight [2stone 1to a jasper], and
4556 2532 2463 2943 3588 2362 3664
σαρδίνῳ† καὶ ἱρίς κυκλόθεν του θρόνου ὁμοία
sardius. And a rainbow was round about the throne, likened
3706 4664 2532 2943 3588 2362
ὁράσει σμαραγδίνῳ 4:4 καὶ κυκλόθεν του θρόνου
to the sight of emerald. And round about the throne were
2362 1501.8 2532 1909 3588 2362 1492 3588
θρόνοι εικοσιτέσσαρες καὶ ἐπὶ τους θρόνους εἶδον τους
[2thrones 1twenty-four], and upon the thrones I saw the
1501.8 4245 2521 4016
εικοσιτέσσαρες πρεσβυτέρους καθημένους περιβεβλημένους
sitting-down, elders sitting down, being covered
1722 2440 3022 2532 1909 3588 2776-1473 4735
ἐν ἱματίοις λευκοῖς καὶ ἐπὶ τας κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους
in [2garments 1white]; and upon their heads [2crowns
5552 2532 1537 3588 2362 1607 796
χρυσούς 4:5 καὶ ἐκ του θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ
1golden]. And from out of the throne went forth lightnings,
2532 5456 2532 1027 2532 2033 2985 4442 2545
καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ καὶ ἐπτά λαμπάδες πυρός καίόμεναι
and voices, and thunders. And seven lamps of fire were burning
1799 3588 2362-1473 3739 1510.2.6 2033 4151
ἐνώπιον του θρόνου αὐτοῦ αἱ εἰσιν ἐπτά πνεύματα
before his throne, which are seven spirits
3588 2316 2532 1799 3588 2362 5613 2281
του θεοῦ 4:6 καὶ ἐνώπιον του θρόνου ὡς θάλασσα
of God. And before the throne was as a sea
5193 3664 2930 2532 1722 3319 3588 2362 2532
υαλὴν ὁμοία κρυστάλλῳ καὶ ἐν μέσῳ του θρόνου καὶ
of glass, likened to ice†. And in the midst of the throne, and
2945 3588 2362 5064 2226 1073
κύκλῳ του θρόνου τέσσαρα ζῶα γέμοντα
round about the throne, were four living creatures full
3788 1715 2532 3693 2532 3588 2226
ὀφθαλμῶν ἐμπροσθεν καὶ ὀπίσθεν 4:7 καὶ τὸ ζῶον
of eyes in front and behind. And the [2living creature
2538 4413 3664 3023 2532 3588 1208 2226
το πρῶτον ὁμοιον λέοντι καὶ το δεῦτερον ζῶον
1first] was likened to a lion, and the second living creature
3664 3448 2532 3588 5154 2226 2192 3588
ὁμοιον μόσχῳ καὶ το τρίτον ζῶον ἔχον το
was likened to a calf, and the third living creature having the
4383 5613 444 2532 3588 5067 2226
πρόσωπον ὡς ἄνθρωπος καὶ το τέταρτον ζῶον
face as a man, and the fourth living creature
3664 105 4072 2532 5064 2226
ὁμοιον αετῷ πετωμένῳ 4:8 καὶ τέσσαρα ζῶα
was likened [2eagle 1to a flying]. And the four living creatures
1520 2596 1520 1473 2192 303 4420 1803 2943 2532
ἐν καθ' ἐν αὐτῶν ἔχον ἀνὰ πτέρυγας ἐξ κυκλόθεν καὶ
one by one of them having each [2wings 1six] round about; and

4:3 †CP σαρδιῳ - sardius.

4:6 †or crystal.

2081 1073 3788 2532 372 3756 2192
 ἐσώθεν γέμοντα[†] ὀφθαλμών και ἀνάπασυν οὐκ ἔχουσιν
 from inside being full of eyes. And [rest not¹ they have]
 2250 2532 3571 3004 39 39 39 39 39
 ἡμέρας και νυκτός λέγοντες ἅγιος ἅγιος ἅγιος ἅγιος ἅγιος
 day and night, saying, Holy, holy, holy, holy, holy,
 39 39 39 39 2962 3588 2316 3588 3841
 ἅγιος ἅγιος ἅγιος ἅγιος κύριος ο θεός ο παντοκράτωρ
 holy, holy, holy, holy, Lord God almighty,
 3588 1510.7.3 2532 3588 1510.6 2532 3588 2064
 ο ην και ο ων και ο ἐρχόμενος
 the one who was, and the one being, and the one coming.
 2532 3752 1325 3588 2226 1391 2532
 4:9 και ὅταν δώσουσι τα ζώα δόξαν και
 And whenever [shall give the living creatures] glory, and
 5092 2532 2169 3588 2521 1909 3588 2362
 τιμὴν και εὐχαριστίαν τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου
 honor, and thankfulness to the one sitting upon the throne
 3588 2198 1519 3588 165 3588 165 4098
 τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας των αἰῶνων 4:10 πεσούνται
 living into the eons of the eons, [shall fall
 3588 1501.8 4245 1799 3588 2521
 οἱ εἰκοσιτέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον του καθήμενου
 the twenty four elders] before the one sitting
 1909 3588 2362 2532 4352 3588 2198 1519
 ἐπὶ του θρόνου και προσκυνοῦσι τῷ ζῶντι εἰς
 upon the throne and shall do obeisance to the one living into
 3588 165 3588 165 2532 906 3588 4735-1473
 τοὺς αἰῶνας των αἰῶνων και βάλλουσι τοὺς στεφάνους αὐτῶν
 the eons of the eons, and shall cast their crowns
 1799 3588 2362 3004 514 1510.2.2 3588 2962
 ἐνώπιον του θρόνου λέγοντες 4:11 ἅγιος εἰ ο κύριος
 before the throne, saying, Worthy are you, the Lord
 2532 3588 2316 1473 3588 39 2983 3588 1391 2532 3588
 και ο θεός ἡμῶν ο ἅγιος λαβεῖν την δόξαν και την
 and our God, the holy one, to receive the glory, and the
 5092 2532 3588 1411 3754 1473 2936 3588 3956 2532 1223 3588
 τιμὴν και την δύναμιν ὅτι σὺ ἐκτίσας τα πάντα και δια το
 honor, and the power; for you created all, and by
 2307-1473 1510.2.6 2532 2936
 θέλημά σου εἰσὶ και ἐκτίσθησαν
 your will they are and were created.

CHAPTER 5

The Sealed Scroll

2532 1492 1909 3588 1188 3588 2521
 5:1 και εἶδον ἐπὶ την δεξιάν του καθήμενου
 And I saw upon the right of the one sitting
 1909 3588 2362 975 1125 2081 2532 1855
 ἐπὶ του θρόνου βιβλίον γεγραμμένον ἐσώθεν και ἐξώθεν
 upon the throne a scroll being written on inside and outside,
 2696 4973 2033 2532 1492
 κατεσφραγισμένον σφραγίδες ἐπτά 5:2 και εἶδον
 being sealed up [seals by seven]. And I saw
 32 2478 2784 5456 3173 5100 1510.2.3
 ἀγγελον ισχυρόν κηρύσσοντα φωνὴ μεγάλη τις ἐστὶν
 [angel a strong] proclaiming [voice in a great], Who is
 514 455 3588 975 2532 3089 3588 4973-1473
 ἄξιος ἀνοῖξαι το βιβλίον και λῦσαι τας σφραγίδες αὐτοῦ
 worthy to open the scroll, and to loose its seals?
 2532 3762 1410 1722 3588 3772 3761 1909 3588 1093
 5:3 και οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ οὐδὲ ἐπὶ της γῆς
 And no one was able in the heaven, nor upon the earth,
 3761 5270 3588 1093 455 3588 975 3761 991
 οὐδὲ ὑποκάτω της γῆς ἀνοῖξαι το βιβλίον οὐδὲ βλέπειν
 nor underneath the earth, to open the scroll, nor to look at
 1473 2532 1473 2799 4183 3754 3762 514 2147
 αὐτό 5:4 και ἐγὼ ἐκλαιον πολὺ ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εὐρέθη
 it. And I wept much, for no one worthy was found
 455 2532 314 3588 975 3777 991 1473 2532
 ἀνοῖξαι και ἀναγνῶναι το βιβλίον οὐτε βλέπειν αὐτό 5:5 και
 to open and to read the scroll, nor to look at it. And
 1520 1537 3588 4245 3004 1473 3361-2799 2400
 εἰς ἐκ των πρεσβυτέρων λέγει μοι μη κλαίει ἰδοὺ
 one from out of the elders says to me, Weep not! Behold,
 3528 3588 3023 3588 1510.6 1537 3588 5443
 ἐνίκησεν ο λέων ο ων ἐκ της φυλῆς
 [overcame the lion], the one being from out of the tribe

4:8 †CP γεμουσιν - full.

* 3588 4491 * 455 3588 975 2532 3089 3588
 Ἰοῦδα η ρίζα Δαβὶδ ἀνοῖξαι το βιβλίον και λῦσαι τας
 of Judah, the root of David, to open the scroll and to loose the
 2033 4973 1473
 ἐπτά σφραγίδες αὐτοῦ
 seven seals of it.

The Lamb

2532 1492 2532 2400 1722 3319 3588 2362
 5:6 και εἶδον και ἰδοὺ ἐν μέσῳ του θρόνου
 And I saw, and behold, in the midst of the throne
 2532 3588 5064 2226 2532 1722 3319 3588
 και των τεσσάρων ζῶων και ἐν μέσῳ των
 and of the four living creatures, and in the midst of the
 4245 721 2476 5613 4969 2192 2768
 πρεσβυτέρων ἀρνίον ἐστηκός ὡς ἐσφαγμένον ἔχον κέρατα
 elders, a lamb standing as being slain, having [horns
 2033 2532 3788 2033 3739-1510.2.6 3588 2033 4151
 ἐπτά και ὀφθαλμούς ἐπτά οἱ εἰσι τα ἐπτά πνεύματα
 seven] and [eyes seven], which are the seven spirits
 3588 2316 649 1519 3956 3588 1093 2532
 του θεοῦ ἀποστελλόμενα εἰς πᾶσαν την γῆν 5:7 και
 of God being sent into all the earth. And
 2064 2532 2983 1537 3588 1188 3588
 ἦλθε και εἰληφεν ἐκ της δεξιᾶς του
 he came and took [from out of the right hand of the one
 2521 1909 3588 2362 975 2532 3753 2983
 καθήμενον ἐπὶ του θρόνου βιβλίον 5:8 και ὅτε ἔλαβε
 sitting upon the throne a scroll]. And when he took
 3588 975 3588 5064 2226 2532 1501.8
 το βιβλίον τα τέσσαρα ζώα και εἰκοσιτέσσαρες
 the scroll, the four living creatures and twenty-four
 4245 4098 1799 3588 721 2192 1538
 πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον του ἀρνίου ἔχοντες ἑκάστος
 elders fell before the lamb, [having each
 2788 2532 5357 5552 1073 2368 3739
 κitharas και φιάλας χρυσᾶς γεμούσας θυμιαμάτων αἱ
 harps, and bowls made of gold being full of incenses, which
 1510.2.6 3588 4335 3588 39 2532 103 5603
 εἰσιν αἱ προσευχαὶ των ἁγίων 5:9 και ἀδουσιν ὠδὴν
 are the prayers of the holy ones. And they sang [ode
 2537 3004 514 1510.2.2 2983 3588 975 2532 455
 καινήν λέγοντες ἄξιος εἰ λαβεῖν το βιβλίον και ἀνοῖξαι
 a new], saying, Worthy are you to take the scroll, and to open
 3588 4973-1473 3754 4969 2532 59 3588
 τας σφραγίδες αὐτοῦ ὅτι ἐσφάγης και ἠγόρασας τῷ
 its seals; for you were slain, and you bought
 2316-1473 1722 3588 129-1473 1537 3956 5443 2532
 θεῷ ἡμᾶς ἐν τῷ αἱματί σου ἐκ πάσης φυλῆς και
 us to God by your blood, from out of every tribe and
 1100 2532 2992 2532 1484 2532 4160 1473
 γλώσσης και λαοῦ και ἐθνῶν 5:10 και ἐποίησας αὐτοὺς
 tongue and people and nation. And you made them
 3588 2316-1473 935 2532 2409 2532 936 1909
 τῷ θεῷ ἡμῶν βασιλεῖς και ἱερεῖς και βασιλεύουσιν ἐπὶ
 [to our God kings and priests]; and they reign upon
 3588 1093 2532 1492 2532 191 5613 5456 32
 της γῆς 5:11 και εἶδον και ἠκουσα ὡς φωνὴν ἀγγέλων
 the earth. And I saw, and I heard as a sound [angels
 4183 2945 3588 2362 2532 3588 2226 2532
 πολλῶν κύκλῳ του θρόνου και των ζῶων και
 of many] round about the throne, and of the living creatures, and
 3588 4245 2532 1510.7.3 3588 706 1473 3461
 των πρεσβυτέρων και ἡν ο ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες
 of the elders, and was the number of them myriads
 3461 2532 5505 5505 3004 5456
 μυριάδων και χιλιάδες χιλιάδων 5:12 λέγοντες φωνὴ
 of myriads, and thousands of thousands, saying [voice
 3173 514 1510.2.3 3588 721 3588 4969
 μεγάλη ἀξίον ἐστὶ το ἀρνίον το ἐσφαγμένον
 with a great], Worthy is the lamb having been slain,
 2983 3588 1411 2532 4149 2532 4678 2532 2479
 λαβεῖν την δύναμιν και πλοῦτον και σοφίαν και ἰσχύιν
 to receive power, and riches, and wisdom, and strength,
 2532 5092 2532 1391 2532 2129 2532 3956 2938
 και τιμὴν και δόξαν και εὐλογίαν 5:13 και παν κτίσμα
 and honor, and glory, and blessing. And every creature
 3739 1510.2.3 1722 3588 3772 2532 1909 3588 1093 2532 5270
 ο ἐστὶν ἐν τῷ οὐρανῷ και ἐπὶ της γῆς και ὑποκάτω
 which is in the heaven, and upon the earth, and underneath

5:10 †Ald. βασιλευσόμεν - we shall reign.

3588 1093 2532 1909 3588 2281 3739 1510.2.3 2532 3588
της γης και επί της θαλάσσης α εστί και τα
the earth, and [³upon ⁴the ⁵sea ¹which ²are], and [²the ones
1722 1473 3956 191 3004 3588 2521 1909
εν αυτοίς πάντας ἤκουσα λέγοντας τῷ καθημένῳ ἐπὶ
³in ⁴them ¹all], I heard, saying, to the one sitting upon
3588 2362 2532 3588 721 3588 2129 2532 3588 5092 2532 3588
του θρόνου και τῷ ἀρνίῳ ἡ εὐλογία και ἡ τιμὴ και ἡ
the throne, and to the lamb, Blessing, and honor, and
1391 2532 3588 2904 1519 3588 165 3588 165 2532
δόξα και τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων 5:14 και
glory, and might, to the cons of the cons;
3588 5064 2226 3004 3588 281 2532 3588 1501
τα τέσσαρα ζῶα λέγοντα τὸ ἀμήν και οἱ εἰκοσὶ
the four living creatures saying the Amen. And the twenty
5064 4245 4098 2532 4352
τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐπέσον και προσεκύνησαν†
four elders fell and did obeisance.

CHAPTER 6

First Seal: A White Horse

2532 1492 3754 455 3588 721 1520 1537 3588
6:1 και εἶδον ὅτι ἤνοιξε τὸ ἀρνίον μιαν ἐκ τῶν
And I saw that [³opened ¹the ²lamb] one from out of the
2033 4973 2532 191 1520 1537 3588 5064
ἐπτά σφραγίδων και ἤκουσα ἐνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων
seven seals. And I heard one from out of the four
2226 3004 5613 5456 1027 2064 2532 991
ζῶων λέγοντος ὡς φωνὴ βροντῆς ἐρχου και βλέπε
living creatures saying as a sound of thunder, Come and see!
2532 1492 2532 2400, 2462 3022 2532 3588 2521
6:2 και εἶδον και ἰδοὺ ἵππος λευκός και ὁ καθηήμενος
And I saw, and behold, [²horse ¹a white]; and the one sitting
1909 1473 2192 5115 2532 1325 1473 4735 2532
ἐπ' αὐτὸν ἔχων τόξον και ἐδόθη αὐτῷ στέφανος και
upon it having a bow. And was given to him a crown. And
1831 3528 2532 2443 3528
εἰξήλθε νικῶν και ἵνα νικήσῃ
he went forth overcoming, and that he should overcome.

Second Seal: A Fiery Horse

2532 3753 455 3588 1208 4973 191
6:3 και ὅτε ἤνοιξε τὴν δευτέραν σφραγίδα ἤκουσα
And when he opened the second seal, I heard
3588 1208 2226 3004 2064 2532 991 2532
τοῦ δευτέρου ζῶου λέγοντος ἐρχου και βλέπε 6:4 και
the second living creature saying, Come and see! And
1831 243 2462 4450 2532 3588 2521 1909
εἰξήλθεν ἄλλος ἵππος πυρρός και τῷ καθημένῳ ἐπ'
went forth another horse, fiery. And to the one sitting upon
1473 1325 1473 2983 3588 1515 1537 3588
αὐτὸν ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς
it was given to him to take peace from out of the
1093 2443 240 4969 2532 1325 1473
γῆς ἵνα ἀλλήλους σφάξωσι και ἐδόθη αὐτῷ
earth, that [²one another ¹they shall slay]; and [³was given ⁴to him
3162 3173
μαχαίρα μεγάλη
²sword ¹a great].

Third Seal: A Black Horse

2532 3753 455 3588 4973 3588 5154 191
6:5 και ὅτε ἤνοιξε τὴν σφραγίδα τὴν τρίτην ἤκουσα
And when he opened the [²seal ¹third], I heard
3588 5154 2226 3004 2064 2532 991 2532 1492 2532
τοῦ τρίτου ζῶου λέγοντος ἐρχου και βλέπε και εἶδον και
the third living creature saying, Come and see! And I saw, and
2400 2462 3189 2532 3588 2521 1909 1473 2192
ἰδοὺ ἵππος μέλας και ὁ καθηήμενος ἐπ' αὐτὸν ἔχων
behold, [²horse ¹a black]; and the one sitting upon it having
2218 1722 3588 5495-1473 2532 191 5456
ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ 6:6 και ἤκουσα φωνὴν
a yoke balance scale in his hand. And I heard a voice
1722 3319 3588 5064 2226 3004 5518
ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζῶων λέγουσαν χοῖνιξ
in the midst of the four living creatures saying, A choenix

4621 1220 2532 5140 5518 2915 1220
σίτου δηναρίου και τρεῖς χοῖνικες κριθῆς δηναρίου
of grain of a denarius, and three choenices of barley of a denarius;
2532 3588 1637 2532 3588 3631 3361 91
και τὸ ἐλαιὸν και τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσῃς
and the olive oil and the wine you should not harm.

Fourth Seal: A Pale Horse

2532 3753 455 3588 5067, 4973 191
6:7 και ὅτε ἤνοιξε τὴν τετάρτην σφραγίδα ἤκουσα
And when he opened the fourth seal, I heard
5456 3588 5067 2226 3004 2064 2532 991
φωνὴν τοῦ τετάρτου ζῶου λέγοντος ἐρχου και βλέπε
the voice of the fourth living creature saying, Come and see!
2532 1492 2532 2400, 2462 5515 2532 3588 2521
6:8 και εἶδον και ἰδοὺ ἵππος χλωρός και ὁ καθηήμενος
And I saw, and behold, [²horse ¹a pale]; and the one sitting
1883 1473 3686-1473 2288 2532 3588 86 190
ἐπ' αὐτὸν ὄνομα αὐτῷ θάνατος και ὁ ἀδὴς ἀκολουθεῖ
upon it, his name was Death, and Hades followed
3326 1473 2532 1325 1473 1849 1909 3588 5067
μετ' αὐτοῦ και ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον
after him. And was given to him authority upon the fourth
3588 1093 615 1722 4501 2532 1722 3042 2532 1722
τῆς γῆς ἀποκτείνειν ἐν ρομφαίᾳ και ἐν λιμῷ και ἐν
of the earth, to kill by broadsword, and by hunger, and by
2288 2532 5259 3588 2342 3588 1093
θανάτῳ και ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς
plague, and by the wild beasts of the earth.

Fifth Seal: Martyrs

2532 3753 455 3588 3991 4973 1492
6:9 και ὅτε ἤνοιξε τὴν πέμπτην σφραγίδα εἶδον
And when he opened the fifth seal, I saw
5270 3588 2379 3588 5590 3588 444
ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἀνθρώπων
underneath the altar the souls of men
3588 4969 1223 3588 3056 3588 2316 2532
τῶν εσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ και
having been slain because of the word of God, and
1223 3588 3141 3588 721 3739 2192 2532
διὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ ἀρνίου ἣν εἶχον 6:10 και
because of the testimony of the lamb which they had. And
2896 5456 3173 3004 2193-4219 3588
ἐκράζον φωνὴ μεγάλη λέγοντες ἕως πότε ὁ
they cried out [²voice ¹with a great], saying, How long, O
1203 3588 39 2532 3588 228 3756-2919 2532
δεσπότης ὁ ἅγιος και ὁ ἀληθινός σου κρίνεις και
master, the holy and the true, do you not judge and
1556 3588 129-1473 1537 3588 2730 1909 3588
ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ τῶν κατοικοῦντων ἐπὶ τῆς
avenge our blood from the ones dwelling upon the
1093 2532 1325 1538 4749 3022 2532
γῆς 6:11 και ἐδόθησαν ἐκάστῳ ἵστολαὶ λευκαὶ και
earth? And [³were given ⁴to each ²robes ¹white]; and
4483 1473 2443 373 2089 5550 2193 3739
ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα ἀναπαύσωνται ἐτι χρόνον ἕως οὗ
it was said to them that they should rest yet a time, until of which
4137 2532 3588 4889-1473 2532 3588
πληρωθῶσι και οἱ συνδούλοι αὐτῶν και οἱ
they should be fulfilled – both their fellow-servants and
80-1473 3588 3195 615 5613 2532 1473
ἀδελφοὶ αὐτῶν οἱ μέλλοντες ἀποκτείνεσθαι ὡς και αὐτοὶ
their brothers about to be killed, as also they.

Sixth Seal: Earthquake and Disturbance in the Heaven

2532 1492 2532 3753 455 3588 4973 3588
6:12 και εἶδον και ὅτε ἤνοιξε τὴν σφραγίδα τὴν
And I saw. And when he opened the [²seal
1622 2532 4578 3173 1096 2532 3588 2246
ἕκτην και σεισμὸς μέγας ἐγένετο και ὁ ἥλιος
¹sixth], even [²earthquake ¹a great] took place; and the sun
3189 1096 5613 4526 5155 2532 3588 4582
μέλας ἐγένετο ὡς σάκκος τρίχινος και ἡ σελήνη
[²black ¹became] as a sackcloth made of hair, and the moon
1096 5613 129 2532 3588 792 3588 3772
ἐγένετο ὡς αἷμα. 6:13 και οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ
became as blood. And the stars of the heaven

5:14 †Ald. adds ζῶντι τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων - to the ones living of the cons of the cons.

6:11 †See Compl. for variant...text Ald.

4098 1519 3588 1093 5613 4808 906 3588 3653-1473
 έπεσον εις την γην ως σικκη βάλλει τους ολύνθους αυτής
 fell unto the earth, as a fig-tree casts its immature figs
 5259 3173 417 4579 2532 3588 3772
 υπό μεγάλου ανέμου σειομένη 6:14 και ο ουρανός
 [2by 3a great 4wind 1being shaken]. And the heaven
 673 5613 975 1507 2532 3956 3735
 απεχωρίσθη ως βιβλίον ελισσόμενον και παν όρος
 had been separated as a scroll being rolled; and every mountain
 2532 3520 1537 3588 5117-1473 2795 2532
 και νησος εκ των τόπων αυτών εκινήθησαν 6:15 και
 and island from out of their places were shaken. And
 3588 935 3588 1093 2532 3588 3175 2532 3588
 οι βασιλείς της γης και οι μεγιστάνες και οι
 the kings of the earth, and the great men, and the
 5506 2532 3588 4145 2532 3588 2478
 χιλιάρχοι και οι πλούσιοι και οι ισχυροί
 commanders of thousands, and the rich, and the mighty ones,
 2532 3956 1401 2532 3956 1658, 2928 1438 1519
 και πας δούλος και πας ελεύθερος εκρύψαν εαυτούς εις
 and every bondman, and every free man, hid themselves in
 3588 4693 2532 1519 3588 4073 3588 3735 2532
 τα σπήλαια και εις τας πέτρας των ορέων 6:16 και
 the caves and in the rocks of the mountains. And
 3004 3588 3735 2532 3588 4073 4098 1909 1473
 λέγουσι τοις ορείσι και ταις πέτραις πέσατε εφ' ημάς
 they say to the mountains and to the rocks, Fall upon us,
 2532 2928 1473 575 4383 3588 2521 1909
 και κρύψατε ημάς από προσώπου του καθημένου επί
 and hide us from the face of the one sitting upon
 3588 2362 2532 575 3588 3709 3588 721 3754 2064 3588
 του θρόνου και από της οργής του αρνίου 6:17 ότι ήλθεν η
 the throne, and from the anger of the lamb! For is come the
 2250 3588 3173 3588 3709-1473 2532 5100 1410 2476
 ήμερα η μεγάλη της οργής αυτού και τις δύναται σταθής
 [2day 1great] of his anger, and who is able to stand?

CHAPTER 7

Four Angels

2532 3326, 3778 1492 5064 32 2476 1909
 7:1 και μετά τούτο είδον τέσσαρας αγγέλους εστώτας επί
 And after this I saw four angels standing upon
 3588 5064 1137 3588 1093 2902 3588 5064
 τας τεσσάρων γωνίας της γης κρατούντας τους τέσσαρας
 the four corners of the earth, holding the four
 417 3588 1093 2443 3361 4154 417 1909 3588
 ανέμους της γης ινα μη πνέη ανεμος επί της
 winds of the earth, that they should not blow wind upon the
 1093 3383 1909 3588 2281 3383 1909 3956 1186 2532
 γης μητε επί της θαλασσης μητε επί παν δένδρον 7:2 και
 earth, nor upon the sea, nor upon any tree. And
 1492 243 32 305 575 395 2246
 είδον άλλον άγγελον αναβαίνοντα από ανατολής ήλιου
 I saw another angel having ascended from the rising of the sun,
 2192 4973 2316-2198 2532 2896 5456
 έχοντα σφραγίδα θεού ζώντος και έκραξε φωνή
 having the seal of the living God. And he cried out [2voice
 3173 3588 5064 32 3739 1325
 μεγάλη τοις τέσσαρσιν αγγέλοις οις εδόθη
 1with a great] to the four angels to whom it was given
 1473 91 3588 1093 2532 3588 2281 3004
 αυτοίς αδικήσαι την γην και την θάλασσαν 7:3 λέγων
 to them to injure the earth and the sea, saying,
 3361-91 3588 1093 3383 3588 2281 3383 3588 1186
 μη αδικήσητε την γην μητε την θάλασσαν μητε τα δένδρα
 Injure not the earth, nor the sea, nor the trees,
 891 3739 4972 3588 1401 3588 2316-1473 1909 3588
 άχρις ου σφραγίσωμεν τους δούλους του θεού ήμών επί των
 until we seal the bondmen of our God upon
 3359-1473
 μετώπων αυτών
 their foreheads.

144,000 Sealed

2532 191 3588 706 3588
 7:4 και ήκουσα των αριθμών των
 And I heard the numbers of the ones
 4972 1540 2532 5062 5064
 εσφραγισμένων εκατόν και τεσσαράκοντα
 having been sealed – a hundred and forty
 3588 4383-1473 2532 4352 3588 2316
 θρόνου επί τα πρόσωπα αυτών και προσεκύνησαν τω θεώ
 throne upon their faces, and did obeisance to God,

5505 4972 1537 3956 5443 5207
 χιλιάδες εσφραγισμένοι εκ πάσης φυλής υιών
 thousand having been sealed, from out of every tribe of the sons
 * 1537 5443 * 1427 5505
 Ισραήλ 7:5 εκ φυλής Ιουδα δώδεκα χιλιάδες
 of Israel. From out of the tribe of Judah – twelve thousand
 4972 1537 5443 * 1537
 εσφραγισμένοι having been set seal upon; from out of the tribe
 1427 5505 4972 5443 * 1537
 δώδεκα χιλιάδες εσφραγισμένοι having been set seal upon; from out of
 twelve thousand the tribe of Reuben –
 5443 * 1427 5505 4972 5443 * 1537
 φυλής Γαδ δώδεκα χιλιάδες εσφραγισμένοι
 the tribe of Gad – twelve thousand having been set seal upon;
 1537 5443 * 1427 5505
 7:6 εκ φυλής Ασήρ δώδεκα χιλιάδες
 from out of the tribe of Asher – twelve thousand
 4972 1537 5443 * 1537 5443 *
 εσφραγισμένοι having been set seal upon; from out of the tribe
 1427 5505 4972 1537 5443
 δώδεκα χιλιάδες εσφραγισμένοι having been set seal upon; from out of the tribe
 twelve thousand the tribe of Naphtali –
 * 1427 5505 4972 5443 *
 Μανασσή δώδεκα χιλιάδες εσφραγισμένοι
 of Manasseh – twelve thousand having been set seal upon;
 1537 5443 * 1427 5505
 7:7 εκ φυλής Συμεών δώδεκα χιλιάδες
 from out of the tribe of Simeon – twelve thousand
 4972 1537 5443 * 1537 5443 *
 εσφραγισμένοι having been set seal upon; from out of the tribe of Levi –
 5505 4972 1537 5443
 χιλιάδες εσφραγισμένοι having been set seal upon; from out of the tribe
 thousand the tribe of Levi – twelve thousand
 * 1427 5505 4972 5443 *
 Ισαχάρ δώδεκα χιλιάδες εσφραγισμένοι
 of Issachar – twelve thousand having been set seal upon;
 1537 5443 * 1427 5505
 7:8 εκ φυλής Ζαβουλών δώδεκα χιλιάδες
 from out of the tribe of Zebulun – twelve thousand
 4972 1537 5443 * 1537 5443 *
 εσφραγισμένοι having been set seal upon; from out of the tribe
 1427 5505 4972 1537 5443
 δώδεκα χιλιάδες εσφραγισμένοι having been set seal upon; from out of the tribe
 twelve thousand the tribe of Joseph –
 * 1427 5505 4972 5443 *
 Βενιαμίν δώδεκα χιλιάδες εσφραγισμένοι
 of Benjamin – twelve thousand having been set seal upon.

A Great Multitude from the Great Affliction

3326, 3778 1492 2532 2400, 3793 4183
 7:9 μετά ταυτα είδον και ιδού οχλος πολυς
 After these things I saw, and behold, [2multitude 1a great]
 3739 705 3762 1410 1537 3956 1484
 ον αριθμήςαι ουδείς εδύνατο εκ παντός έθνους
 which [3to count 1no one 2was able], from out of every nation,
 2532 5443 2532 2992 2532 1100 2476 1799 3588
 και φυλών και λαών και γλωσσών εστώτας ενώπιον του
 and tribes, and peoples, and languages, standing before the
 2362 2532 1799 3588 721 4016 4749 3022
 θρόνου και ενώπιον του αρνίου περιβεβλημένοι στολάς λευκάς
 throne, and before the lamb, wearing [2robes 1white],
 2532 5404 1722 3588 5495-1473 2532 2896 5456
 και φοίνικες εν ταις χερσίν αυτών 7:10 και κρίζουσι φωνή
 and palms in their hands. And they cry out [2voice
 3173 3004 3588 4991 3588 2316-1473 3588 2521
 μεγάλη λέγοντες η σωτηρία τω θεώ ήμών τω καθημένω
 1a great], saying, Deliverance to our God sitting
 1909 3588 2362 2532 3588 721 2532 3956 3588 32
 επί του θρόνου και τω αρνίω 7:11 και πάντες οι άγγελοι
 upon the throne, and to the lamb. And all the angels
 2476 2945 3588 2362 2532 3588 4245
 ειστήκεισαν κύκλω του θρόνου και των πρεσβυτέρων
 stood round about the throne, and the elders,
 2532 3588 5064 2226 2532 4098 1799 3588
 και των τεσσάρων ζώων και έπεσον ενώπιον του
 and the four living creatures. And they fell before the
 2362 1909 3588 4383-1473 2532 4352 3588 2316
 θρόνου επί τα πρόσωπα αυτών και προσεκύνησαν τω θεώ
 throne upon their faces, and did obeisance to God,

3004 281 3588 2129 2532 3588 1391 2532 3588 4678
7:12 λέγοντες ἀμήν ἡ εὐλογία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ σοφία
 saying, Amen, blessing, and glory, and wisdom,
 2532 3588 2169 2532 3588 5092 2532 3588 1411 2532 3588
 καὶ ἡ εὐχαριστία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ
 and thankfulness, and honor, and power, and
 2479 3588 2316-1473 1519 3588 165 3588 165 281
 ἰσχὺς τοῦ θεοῦ ἡμῶν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων ἀμήν
 strength to our God into the eons of the eons. Amen.
 2532 611 1520 1537 3588 4245 3004 1473
7:13 καὶ ἀπεκρίθη εἰς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγων μοι
 And answered one from out of the elders, saying to me,
 3778 3588 4016 3588 4749 3588 3022 5100 1510 2.6
 οὗτοι οἱ περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκάς τίνες εἰσὶ
 These wearing the [2]robes [1]white, who are they,
 2532 4159 2064 2532 2036 1473 2962-1473
 καὶ πόθεν ἦλθον **7:14** καὶ εἶπον αὐτῷ κυριε μου
 and from where came they? And I said to him, O my Lord,
 1473 1492 2532 2036 1473 3778 1510 2.6 3588 2064
 σὺ οἶδας καὶ εἶπέ μοι οὗτοι εἰσὶν οἱ ἐρχόμενοι
 you know. And he said to me, These are the ones coming
 1537 3588 2347 3588 3173 2532 4150 3588
 ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης καὶ ἐπλυννῶν τὰς
 from out of the [2]affliction [1]great], and they washed
 4749-1473 2532 3021 1473 1722 3588 129 3588 721
 στολὰς αὐτῶν καὶ ἐλευκάναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἀρνίου
 their robes, and whitened them in the blood of the lamb.
 1223 3778 1510 2.6 1799 3588 2362 3588 2316
7:15 διὰ τοῦτο εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ
 Because of this they are before the throne of God,
 2532 3000 1473 2250 2532 3571 1722 3588 3485-1473
 καὶ λατρεύουσιν αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ
 and they serve to him day and night in his temple.
 2532 3588 2521 1909 3588 2362 4637 1909 1473
 καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ σκηνῶσει ἐπ' αὐτούς
 And the one sitting upon the throne shall encamp over them.
 3756-3983 2089 3761 1372 2089
7:16 οὐ πεινᾶσουσιν ἐτι οὐδὲ διψήσουσιν ἐτι
 They shall not hunger anymore, nor thirst anymore,
 3761 3766.2 4098 1909 1473 3588 2246 3761 3956
 οὐδ' οὐ μὴ πέσῃ ἐπ' αὐτούς ὁ ἥλιος οὐδὲ παν
 nor in any way shall [3]fall [4]upon [5]them [1]the [2]sun], nor any
 2738 3754 3588 721 3588 303.1 3588 2362
 καύμα **7:17** ὅτι τὸ ἀρνίον τὸ ἀναμέσον τοῦ θρόνου
 sweltering heat. For the lamb in the midst of the throne
 4165 1473 2532 3594 1473 1909 2222 4077
 ποιμαίνει αὐτούς καὶ ὀδηγήσει αὐτούς ἐπὶ ζωῆς† πηγᾶς
 shall tend them. And he shall guide them unto [3]of life [1]springs
 5204 2532 1813 3588 2316 3956 1144 1537
 ὑδάτων καὶ ἐξαλείψει ὁ θεός παν δάκρυον ἐκ
 [2]of waters]. And [2]will wipe away [1]God] every tear from
 3588 3788-1473
 τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν
 their eyes.

CHAPTER 8

Seventh Seal: Silence in Heaven

2532 3753 455 3588 4973 3588 1442
8:1 καὶ ὅτε ἤνοιξε τὴν σφραγίδα τὴν ἐβδόμην
 And when he opened the [2]seal [1]seventh],
 1096 4602 1722 3588 3772 5613 2256 2532
 ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμιώριον **8:2** καὶ
 there became quietness in the heaven about a half-hour. And
 1492 3588 2033 32 3739 1799 3588 2316 2476 2532
 εἶδον τοὺς ἐπτά ἀγγέλους οἱ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἐστῆκασι καὶ
 I saw the seven angels which [2]before [3]God [1]stand]; and
 1325 1473 2033 4536 2532 243 32
 ἐδόθησαν αὐτοῖς ἐπτά σάλπιγγες **8:3** καὶ ἄλλος ἀγγελος
 were given to them seven trumpets. And another angel
 2064 2532 2476 1909 3588 2379 2192 3031
 ἦλθε καὶ ἐστάθῃ ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου ἔχων λιβανωτὸν
 came and stood at the altar, having [2]censer
 5552 2532 1325 1473 2368 4183 2443
 χρυσοῦν καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ ἵνα
 [1]a golden]. And [3]were given [4]to him [2]incenses [1]many], that
 1325 3588 4335 3588 39 3956 1909 3588
 δώσῃ τὰς προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ
 he should offer the prayers [2]the [3]holy ones [1]of all] upon the

7:17 †Ald. ζωσας - living.

2379 3588 5552 3588 1799 3588 2362 2532
 θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου **8:4** καὶ
 [2]altar [1]golden] before the throne. And
 305 3588 2586 3588 2368 3588 4335
 ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταις προσευχαῖς
 [5]ascended [1]the [2]smoke [3]of the [4]incenses], in the prayers
 3588 39 1537 5495 3588 32 1799 3588
 τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου ἐνώπιον τοῦ
 of the holy ones from out of the hand of the angel, before
 2316 2532 2983 3588 32 3588 3031 2532 1072
 θεοῦ **8:5** καὶ εἰληφεν ὁ ἀγγελος τὸν λιβανωτὸν καὶ ἐγέμισεν
 God. And [3]took [1]the [2]angel] the censer, and filled
 1473 1537 3588 4442 3588 2379 2532 906 1519
 αὐτὸν ἐκ τοῦ πυρός τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ἐβάλεν εἰς
 it from out of the fire of the altar, and cast unto
 3588 1093 2532 1096 5456 2532 1027 2532 796
 τὴν γῆν καὶ ἐγένοντο φωναὶ καὶ βρονταὶ καὶ ἀστραπαὶ
 the earth. And there became sounds, and thunders, and lightnings,
 2532 4578 2532 3588 2033 32 3588 2192 3588
 καὶ σεισμός **8:6** καὶ οἱ ἐπτά ἀγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς
 and an earthquake. And the seven angels having the
 2033 4536 2090 1438 2443 4537
 ἐπτά σάλπιγγας ἠτοιμάσαν αὐτοὺς ἵνα σαλπίσωσι
 seven trumpets prepared themselves that they should trump.

First Trumpet: Incineration

2532 3588 4413 4537 2532 1096 5464
8:7 καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισε καὶ ἐγένετο χαλαζα
 And the first trumped. And came to pass hail
 2532 4442 3396 1722 129 2532 906 1519 3588 1093 2532
 καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν αἵματι καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν καὶ
 and fire being mixed in blood, and was cast unto the earth; and
 3588 5154 3588 1093 2618 2532 3956 5528 5515
 τὸ τρίτον τῆς γῆς† κατεκάη καὶ πᾶς χορτὸς χλωρὸς
 the third of the earth was incinerated, and all [2]grass [1]green]
 2618
 κατεκάη
 was incinerated.

Second Trumpet: The Sea Struck

2532 3588 1208 32 4537 2532 5613
8:8 καὶ ὁ δευτερος ἀγγελος ἐσάλπισε καὶ ὡς
 And the second angel trumped. And it was as
 3735 3173 2545 906 1519 3588 2281 2532
 ὅρος μέγα καίόμενον ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν καὶ
 [3]mountain [1]a great [2]burning] cast into the sea; and
 1096 3588 5154 3588 2281 129 2532 599
 ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα **8:9** καὶ ἀπέθανε
 [5]became [1]the [2]third [3]of the [4]sea] blood. And [8]died
 3588 5154 3588 2938 1722 3588 2281 3588 2192
 τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων ἐν τῇ θαλάσῃ τα ἔχοντα
 [1]the [2]third [3]of the [4]creatures [5]in [6]the [7]sea], the ones having
 5590 2532 3588 5154 3588 4143 1311
 ψυχὰς καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρη
 lives, and the third of the ships were utterly destroyed.

Third Trumpet: Star from Heaven

2532 3588 5154 32 4537 2532 4098
8:10 καὶ ὁ τρίτος ἀγγελος ἐσάλπισε καὶ ἐπέσειν
 And the third angel trumped. And [3]fell
 1537 3588 3772 792 3173 2545 5613 2985
 ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ μέγας καίόμενος ὡς λαμπρὰς
 [4]from out of [3]the [6]heaven [2]star [1]a great], burning as a lamp,
 2532 4098 1909 3588 5154 3588 4215 2532 1909 3588 4077
 καὶ ἐπέσειν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς
 and it fell upon the third of the rivers, and upon the springs
 3588 5204 2532 3588 3686 3588 792 3004
 τῶν ὑδάτων **8:11** καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται
 of the waters. And the name of the star is called
 3588 894 2532 1096 3588 5154 3588 5204 1519
 ὁ ἀψινθος καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων εἰς
 Absinthium†; and [5]became [1]the [2]third [3]of the [4]waters] into
 894 2532 4183 3588 444 599 1537 3588
 ἀψινθον καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν
 absinthium; and many of the men died from the
 5204 3754 4087
 ὑδάτων ὅτι ἐπικράνθησαν
 waters, for they were made bitter.

8:7 †Ald. τῶν δένδρων - of the trees.

8:11 †for wormwood.

Fourth Trumpet: Darkness

2532 3588 5067 32 4537 2532 3414
8:12 και ο τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισε και ἐπλήγη
 And the fourth angel trumped. And [5]was struck
 3588 5154 3588 2246 2532 3588 5154 3588 4582 2532
 το τρίτον του ἡλιου και το τρίτον της σελήνης και
 [the 2third 3of the 4sun], and the third of the moon, and
 3588 5154 3588 792 2443 4654 3588 5154
 το τρίτον των ἀστέρων ἵνα σκοτισθῇ το τρίτον
 the third of the stars, that [3]should be darkened 1a third
 1473 2532 3588 2250 3361-5316 3588 5154 1473
 αὐτῶν και η ἡμέρα μη φαίνη το τρίτον αὐτῆς
 2of them]; and the day should not appear for a third of it,
 2532 3588 3571 3668 2532 1492 2532 191
 και η νύξ ὁμοίως **8:13** και εἶδον και ἤκουσα
 and the night in like manner. And I saw and heard
 1520 105 4072 1722 3321 3004 5456
 ἐνός αετοῦ† πετομένου ἐν μεσουρανήματι λέγοντος φωνῇ
 one eagle† flying in mid-heaven, saying [2]voice
 3173 3759 3759 3588 2730 1909 3588
 μεγάλη†† οὐαὶ οὐαὶ τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς
 [with a great], Woe, woe, woe to the ones dwelling upon the
 1093 1537 3588 3062 5456 3588 4536 3588 5140
 γῆς ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σαλπιγγος τῶν τριῶν
 earth, from the remaining sounds of the trumpet of the three
 32 3588 3195 4537
 ἀγγέλων τῶν μελλόντων σαλπίζειν
 angels being about to trump.

CHAPTER 9**Fifth Trumpet: Smoke and Locusts – 1st Woe**

2532 3588 3991 32 4537 2532 1492 792
9:1 και ο πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισε και εἶδον ἀστέρα
 And the fifth angel trumped. And I saw a star
 1537 3588 3772 4098 1519 3588 1093 2532
 του ουρανοῦ πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν και
 [2]from out of 3the 4heaven 1falling] unto the earth; and
 1325 1473 3588 2807 3588 5421 3588 12 2532
 ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς του φρέατος τῆς ἀβύσσου **9:2** και
 was given to him the key of the well of the abyss. And
 455 3588 5421 3588 12 2532 305 2586
 ἦνοιξε το φρέαρ τῆς ἀβύσσου [και ἀνέβη καπνὸς
 he opened the well of the abyss, and ascended smoke
 1537 3588 5421 5613 2586 2575 2545 2532
 ἐκ του φρέατος ὡς καπνὸς καμίνου καιομένης και
 from out of the well as smoke of a furnace burning. And
 4654 3588 2246 2532 3588 109 1537 3588 2586 3588
 ἐσκοτίσθη ο ἥλιος και ο αἶθρ ἐκ του καπνοῦ του
 [6]were darkened 1the 2sun 3and 4the 5air] from the smoke of the
 5421 2532 1537 3588 2586 1831 200
 φρέατος **9:3** και ἐκ του καπνοῦ ἐξηλθον ακριδὲς
 well. And from out of the smoke came forth locusts
 1519 3588 1093 2532 1325 1473 1849 5613 2192
 εἰς τὴν γῆν και ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία ὡς ἔχουσιν
 unto the earth. And [2]was given 3to them 1authority], as [5]have
 1849 3588 4651 3588 1093 2532 4483
 ἐξουσίαν οἱ σκορπιοὶ τῆς γῆς **9:4** και ἐρρέθη
 6authority 1the 2scorpions 3of the 4earth]. And it was said
 1473 2443 3361 91 3588 5528 3588 1093
 αὐταῖς ἵνα μη ἀδικήσωσι τον χορτον τῆς γῆς
 to them that they should not injure the grass of the earth,
 3761 3956 5515 3761 3956 1186 1508 3588 444
 οὐδὲ παν χλωρὸν οὐδὲ παν δένδρον εἰ μη τους ανθρώπους
 nor any green thing, nor any tree, except the men
 3441 3748 3756-2192 3588 4973 3588 2316 1909 3588
 μόνους οἵτινες οὐκ ἔχουσι τὴν σφραγίδα του θεοῦ ἐπὶ των
 only who have not the seal of God upon
 3359-1473 2532 1325 1473 2443 3361
 μετώπων αὐτῶν **9:5** και ἐδόθη αὐταῖς ἵνα μη
 their foreheads. And was given to them that they should not
 615 1473 235 2443 928
 ἀποκτείνωσιν αὐτοὺς ἀλλ' ἵνα βασανίσθωσι
 kill them, but that they should be tormented

8:13 †Ald. ἄγγελος - angel.

8:13 ††CP adds τρις - thrice.

9:2 †See Ald. for variants.

3376 4002 2532 3588 929-1473 5613 929
 μῆνας πέντε και ο βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς
 [2]months 1five]. And their torment was as the torment
 4651 3752 3817 444 2532 1722 3588
 σκορπίου ὅταν παίσῃ† ἀνθρώπον **9:6** και ἐν ταῖς
 of a scorpion whenever it should smite a man. And in
 2250-1565 2212 3588 444 3588 2288 2532
 ἡμέραις ἐκείναις ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τον θάνατον και
 those days [2]shall seek 1men] death and
 3766.2 2147 1473 2532 1937 599 2532
 οὐ μη εὐρήσουσιν αὐτὸν και ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν και
 in no way shall they find it: and shall desire to die, and
 5343 575 1473 3588 2288 2532 3588 3667
 φεύξεται ἀπ' αὐτῶν ο θάνατος **9:7** και τα ὁμοιώματα
 [2]shall flee 3from 4them 1death]. And the representations
 3588 200 3664 2462 2090 1519 4171
 των ακριδῶν ὅμοια ἵπποις ἠτοιμασμένοις εἰς πόλεμον
 of the locusts were likened to horses being prepared for war;
 2532 1909 3588 2776-1473 5613 4735 5552 2532 3588
 και ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν ὡς στεφάνοι χρυσοὶ και τα
 and upon their heads as [2]crowns 1golden], and
 4383-1473 5613 4383 444 2532 2192
 πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων **9:8** και εἶχον
 their faces as faces of men. And they had
 2359 5613 2359 1135 2532 3588 3599-1473 5613 3023
 τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν και οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς λεόντων
 hair as hair of women, and their teeth [2as 3lions
 1510.7.6 2532 2192 2382 5613 2382 4603
 ἦσαν **9:9** και εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς
 1]were]. And they had chest plates, as chest plates of iron;
 2532 3588 5456 3588 4420-1473 5613 5456 716
 και η φωνὴ των περυγῶν αὐτῶν ὡς φωνὴ ἀρμάτων
 and the sound of their wings was as the sound [2]chariots
 2462 4183 5143 1519 4171 2532 2192
 ἵππων πολλῶν τρεχόντων εἰς πόλεμον **9:10** και ἔχουσιν
 3of horses 1of many] running to war. And they have
 3769 3664 4651 2532 2759 2532 1722 3588 3769-1473
 ουράς ὁμοίας σκορπιοῖς και κέντρα και ἐν ταῖς ουραῖς αὐτῶν
 tails likened to scorpions, and stings; and in their tails
 1849 2192 3588 91 3588 444 3376 3588
 ἐξουσίαν ἔχουσι του ἀδικῆσαι τους ανθρώπους μῆνας
 [2]authority 1they have] to injure men [2]months
 4002 2192 935 1909 1473 32 3588
 πέντε **9:11** ἔχουσι† βασιλεῖα ἐπ' αὐτῶν ἄγγελον τῆς
 1]five]. They have a king over them – the angel of the
 12 3686-1473 * 1722-1161 3588
 ἀβύσσου ὄνομα αὐτῷ Εβραϊστὶ Ἀβαδδὸν ἐν δε τη
 abyss. His name in Hebrew is Abaddon. But in the
 * 3686 2192 3588 * 3588 3759 3588
 Ἑλληνικῇ ὀνομα εχει ο Ἀπολλύων **9:12** η οὐαὶ η
 Greek [2the name 1he has] Apollyon. The [2]woe
 1520 565 2400 2064 2089 1417 3759 3326 3778
 μια ἀπήλθεν ἰδοὺ ἐρχεται ἐτι δύο οὐαὶ μετὰ ταῦτα
 1]one] went forth. Behold, comes still two woes after these.

Sixth Trumpet: Four Angels at the Euphrates – 2nd Woe

2532 3588 1622 32 4537 2532 191 5456
9:13 και ο ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισε και ἤκουσα φωνὴν
 And the sixth angel trumped; and I heard [2]voice
 1520 1537 3588 5064 2768 3588 2379
 μιαν ἐκ των τεσσάρων κεράτων του θυσιαστηρίου
 1]one] from out of the four horns of the [2]altar
 3588 5552 3588 1799 3588 2316 3004 3588
 του χρυσοῦ του ἐνώπιον του θεοῦ **9:14** λέγουσαν τῷ
 1]golden] before God, saying to the
 1622 32 3588 2192 3588 4536 3089 3588 5064
 ἕκτω ἀγγέλῳ ο ἔχων τὴν σαλπινγὰ λυσον τους τέσσαρας
 sixth angel having the trumpet, Loose the four
 32 3588 1210 1909 3588 4215 3588 3173
 ἀγγέλους τους δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ
 angels being bound at the [2]river 1great]
 * 2532 3089 3588 5064 32
 Εὐφράτῃ **9:15** και ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι
 Euphrates! And [4]were loosened 1the 2four 3angels],
 3588 2090 1519 3588 5610 2532 2250 2532 3376
 οἱ ἠτοιμασμένοι εἰς τὴν ὥραν και ἡμέραν και μῆνα
 the ones being prepared for the hour, and day, and month,

9:5 †CP πληξῇ - it should strike.

9:11 †CP ἔχουσαι - to have

2532 1763 2443 615 3588 5154 3588 444
 και ενιαυτὸν ἵνα ἀποκτείνωσι το τρίτον των ανθρώπων
 and year, that they should kill the third of men.
 9:16 και ο αριθμὸς των στρατευμάτων του ἵππου
 And the number of the military of the horses –
 3461 3461 2532 191 3588 706-1473 2532
 ἡ μυριάδες μυριάδων και ἤκουσα τον ἀριθμὸν αὐτῶν 9:17 και
 myriads of myriads; and I heard their number. And
 3779 1492 3588 2462 1722 3588 3706 2532 3588
 οὕτως εἶδον τους ἵππους ἐν τη ὁράσει και τους
 thus I saw the horses in the vision, and the ones
 2521 1909 1473 2192 2382 4447 2532
 καθήμενους ἐπ’ αὐτῶν ἔχοντας θώρακας πυρίνους και
 sitting down upon them having chest plates of fiery color, and
 5191 2532 2306 2532 3588 2776 3588 2462
 νακινθίνους και θειώδεις και αἱ κεφαλαὶ των ἵππων
 of blue, and sulphurous. And the heads of the horses
 5613 2776 3023 2532 1537 3588 4750-1473
 ὡς κεφαλαὶ λεόντων και ἐκ των στομάτων αὐτῶν
 were as heads of lions, and from out of their mouths
 1607 4442 2532 2586 2532 2303 575 3588
 ἐκπορεύεται πῦρ και καπνὸς και θεῖον 9:18 ἀπὸ των
 went forth fire, and smoke, and sulphur. From
 5140 4127 3778 615 3588 5154 3588 444
 τριῶν πληγῶν τούτων ἀπεκτάνθησαν το τρίτον των ανθρώπων
 [2]three [3]plagues [1]these were killed the third of men
 1537 3588 4442 2532 1537 3588 2586 2532 3588 2303 3588
 ἐκ του πυρός και ἐκ του καπνοῦ και του θεῖου του
 from the fire, and from the smoke, and of the sulphur
 1607 1537 3588 4750-1473 3588-1063
 ἐκπορευομένου ἐκ των στομάτων αὐτῶν 9:19 ἡ γὰρ
 going forth from out of their mouths. For the
 1849 3588 2462 1722 3588 4750-1473 1510.2,3 2532 1722
 ἐξουσία των ὑπῳν[εν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστὶ και ἐν
 authority of the horses [2]in [3]their mouth [1]is, and in
 3588 3769-1473 3588 1063 3769-1473 3664 3789
 ταῖς ουραῖς αὐτῶν αἱ γὰρ ουραὶ αὐτῶν ὁμοῖαι ὄφειν
 their tails; for their tails are likened to serpents,
 2192 2776 2532 1722 1473 91 2532 3588
 ἐχουσαι κεφαλὰς και ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσι 9:20 και οἱ
 having heads; and by them they injure. And the
 3062 3588 444 3739 3756 615 1722
 λοιποὶ των ανθρώπων οἱ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν
 rest of the men who were not killed by
 3588 4127-3778 3756-3340 1537 3588 2041 3588
 ταῖς πληγαῖς ταύταις οὐ μετενόησαν ἐκ των ἐργων των
 these calamities repented not from the works
 5495-1473 2443 3361 4352 3588 1140
 χειρῶν αὐτῶν ἵνα μὴ προσκυνήσωσι τα δαιμόνια
 of their hands, that they should not do obeisance to the demons,
 2532 3588 1497 3588 5552 2532 3588 693 2532 3588 5470 2532
 και τα εἰδῶλα τα χρυὰ και τα ἀργυρὰ και τα χαλκὰ και
 and the idols – the golden, and the silver, and the brass, and
 3588 3035 2532 3588 3585 3739 3777 991 1410 3777
 τα λίθινα και τα ξύλινα α οὐτε βλέπειν δύναται οὐτε
 the stones, and the wooden, which neither [2]to see [1]are able], nor
 191 3777 4043 2532 3756-3340 1537 3588
 ἀκοῦειν οὐτε περιπατεῖν 9:21 και οὐ μετενόησαν ἐκ των
 to hear, nor to walk; and they repented not from
 5408-1473 3777 1537 3588 5331-1473 3777 1537 3588
 φόνων αὐτῶν οὐτε ἐκ των φαρμακειῶν αὐτῶν οὐτε ἐκ της
 their murders, nor from their sorceries, nor from
 4202-1473 3777 1537 3588 2809-1473
 πορνείας αὐτῶν οὐτε ἐκ των κλεμμάτων αὐτῶν
 their harlotry, nor from their thefts.

CHAPTER 10

The Strong Angel with the Small Scroll

2532 1492 32 2478 2597 1537
 10:1 και εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν καταβαίνοντα ἐκ
 And I saw [2]angel [1]a strong coming down from out of
 3588 3772 4016 3507 2532 3588 2463 1909
 του ουρανοῦ περιβεβλημένον νεφέλῃν και ἡ ἰρις ἐπὶ
 the heaven, wearing a cloud, and the rainbow upon

9:16 †Ald. του ἱππικου δυο - of the horsemen, two...

9:19 †See Ald. for variants.

3588 2776-1473 2532 3588 4383-1473 5613 3588 2246
 της κεφαλῆς αὐτου και το προσωπον αὐτου ὡς ο ἥλιος
 his head, and his face was as the sun,
 2532 3588 4228-1473 5613 4769 4442 2532 2192 1722
 και οἱ πόδες αὐτου ὡς στύλοι πυρός 10:2 και εἶχεν ἐν
 and his feet as columns of fire. And he had in
 3588 5495-1473 974 455 2532 5087 3588 4228
 τη χειρὶ αὐτου βιβλιδάριον ἀνεωγμένον και ἔθηκε τον πόδα
 his hand a small scroll being opened. And he put [3]foot
 1473 3588 1188 1909 3588 2281 3588-1161 2176 1909
 αὐτου τον δεξιὸν ἐπὶ της θαλάσσης τον δε εὐνυρμον ἐπὶ
 [1]his [2]right upon the sea, but the left upon
 3588 1093
 της γης
 the land.

The Seven Thunders

2532 2896 5456 3173 5618 3023
 10:3 και ἐκραξε φωνὴ μεγάλη ὡς περ λεων
 And he cried out [2]voice [1]with a great, as a lion
 3455 2532 3753 2896 2980 3588 2033 1027
 μυκάται και ὅτε ἐκραξεν ἐλάλησαν αἱ ἐπτὰ βρονταὶ
 roars. And when he cried out, [4]spoke [1]the [2]seven [3]thunders
 3588 1438 5456 2532 3753 2980 3588
 τας εαυτῶν φωνάς 10:4 και ὅτε ἐλάλησαν αἱ
 the things of their own voices. And when [4]spoke [1]the
 2033 1027 3195 1125 2532 191 5456
 ἐπτὰ βρονταὶ† ἐμελλον γράφειν και ἤκουσα φωνῇ
 [2]seven [3]thunders], I was about to write; and I heard a voice
 1537 3588 3772 3004 1473 4972 3739
 ἐκ του ουρανοῦ λέγουσάν μοι σφράγισον α
 from out of the heaven saying to me, Set a seal upon what
 2980 3588 2033 1027 2532 3361 3778-1125
 ἐλάλησαν αἱ ἐπτὰ βρονταὶ και μὴ ταῦτα γράψης
 [4]spoke [1]the [2]seven [3]thunders], and do not write these things.
 2532 3588 32 3739 1492 2476 1909 3588 2281
 10:5 και ο ἄγγελος οὐν εἶδον ἐστῶτα ἐπὶ της θαλάσσης
 And the angel whom I saw standing upon the sea
 2532 1909 3588 1093 142 3588 5495-1473 3588 1188 1519
 και ἐπὶ της γης ἤρε την χεῖρα αὐτου την δεξιάν εἰς
 and upon the earth lifted his hand, the right one, to
 3588 3772 2532 3660 1722 3588 2198
 τον ουρανόν 10:6 και ὠμοσεν ἐν τῷ ζῶντι
 the heaven. And he swore by an oath, by the one living
 1519 3588 165 3588 165 3739 2936 3588 3772 2532
 εἰς τους αἰῶνας των αἰῶνων ὅς ἐκτίσε τον ουρανόν και
 into the cons of the cons, who created the heaven and
 3588 1722 1473 2532 3588 1093 2532 3588 1722 1473 2532 3588
 τα ἐν αὐτῷ και την γην και τα ἐν αὐτῇ και την
 the things in it, and the earth and the things in it, and the
 2281 2532 3588 1722 1473 3754 5550 3756 2089
 θαλάσσαν και τα ἐν αὐτῇ ὅτι χρόνος οὐκ ἐστὶ
 sea and the things in it, that delay† [2]not [3]any longer
 1510.8,3 235 1722 3588 2250 3588 5456 3588 1442
 ἐσται 10:7 ἀλλ’ ἐν ταῖς ἡμέραις της φωνῆς του ἐβδόμου
 [1]shall be, but in the days of the sound of the seventh
 32 3752 3195 4537 2532 5055
 ἀγγέλου ὅταν μελλῇ σαλπίζειν και τελεσθῇ
 angel, whenever he is about to trumpet, and [4]should be initiated
 3588 3466 3588 2316 3739 2097 3588
 το μυστήριον του θεοῦ ἵο ευηγγελίσατο τους
 [1]the [2]mystery [3]of God], which good news was announced by
 1401-1473 3588 4396
 δούλους αὐτου τους προφήτας
 his bondmen the prophets.

The Small Scroll Is Eaten

2532 3588 5456 3739 191 1537 3588 3772
 10:8 και ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα ἐκ του ουρανοῦ
 And the voice which I heard from out of the heaven
 3825 2980 3326 1473 2532 3004 5217 2983 3588
 πάλιν λαλοῦσα μετ’ ἐμοῦ και λέγουσα ὑπάγε λαβε
 again spoke with me, and saying, Go! Take the
 974 3588 455 1722 3588 5495 3588 32 3588
 βιβλιδάριον το ἀνεωγμένον ἐν τη χειρὶ του ἀγγέλου του
 small scroll being open in the hand of the angel

10:4 †Ald. adds τας φωνας εαυτων - their voices.

10:6 †for time.

10:7 †See Ald. for variants.

2476 1909 3588 2281 2532 1909 3588 1093 2532
 εστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς 10:9 καὶ
 standing upon the sea and upon the land! And
 565 4314 3588 32 3004 1473 1325 1473 3588
 ἀπῆλθον πρὸς τὸν ἀγγέλου λέγων αὐτῷ δος μοι τὸ
 I went forth to the angel, saying to him, Give to me the
 974 2532 3004 1473 2983 2532 2719 1473 2532
 βιβλιδάριον καὶ λέγει μοι λάβε καὶ κατὰφαγε αὐτό καὶ
 small scroll! And he says to me, Take and devour it, and
 4087 1473 3588 2836 235 1722 3588 4750-1473
 πικρανεῖ σου τὴν κοιλίαν ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου
 it shall embitter your belly, but in your mouth
 1510.8.3 1099 5613 3192 2532 2983 3588 974
 ἐσται γλυκὺ ὡς μέλι 10:10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλιδάριον
 it will be sweet as honey! And I took the small scroll
 1537 3588 5495 3588 32 2532 2719 1473 2532
 ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου καὶ κατέφαγον αὐτό καὶ
 from out of the hand of the angel, and devoured it; and
 1510.7.3 1722 3588 4750-1473 5613 3192 1099 2532 3753
 ἦν ἐν τῷ στόματί μου ὡς μέλι γλυκὺ καὶ ὅτε
 it was in my mouth as [2]honey [1]sweet. And when
 2068 1473 4087 3588 2836-1473 2532 3004
 ἔφαγον αὐτό ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου 10:11 καὶ λέγει
 I ate it, [2]was made bitter [1]my belly. And he says
 1473 1163 1473 3825 4395 1909 2992 2532
 μοι δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς καὶ
 to me, It is necessary for you again to prophesy over peoples, and
 1909 1484 2532 1100 2532 935 4183
 ἐπὶ ἔθνεσι καὶ γλώσσαις καὶ βασιλεῦσι πολλοῖς
 over nations, and languages, and kings – many.

CHAPTER 11

The Holy City Measured

2532 1325 1473 2563 3664 4464 2532
 11:1 καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὁμοῖος ῥάβδῳ καὶ
 And was given to me a reed *measure* likened to a rod. And
 2476 3588 32 3004 1453 2532 3354 3588 3485
 εἰστήκει ὁ ἀγγελος λέγων ἐγείραι καὶ μέτρησον τὸν ναόν
 [2]stood [1]the [2]angel], saying, Arise and measure the temple
 3588 2316 2532 3588 2379 2532 3588 4352
 τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ θυσιαστήριον καὶ τοὺς προσκυνοῦντας
 of God, and the altar, and the ones doing obeisance
 1722 1473 2532 3588 833 3588 1855 3588 3485
 ἐν αὐτῷ 11:2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἐξώθεν τοῦ ναοῦ
 in it! And the [2]courtyard [1]outer] of the temple
 1544 1854 2532 3361 1473-3354 3754 1325 3588
 ἐκβαλε ἐξω καὶ μὴ αὐτὴν μετρήσῃς ὅτι ἐδόθη τοῖς
 put out, and do not measure it, for it was given to the
 1484 2532 3588 4172 3588 39 3961 3376
 ἔθνεσι καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν πατήσουσι μῆνας
 nations. And [2]the [4]city [3]holy [1]they shall tread [7]months
 5062 1417
 τεσσαράκοντα δύο
 [5]forty [6]two!]

The Two Witnesses

11:3 2532 1325 3588 1417 3144 1473 2532
 καὶ δώσω τοῖς δύοσι μαρτυσί μου καὶ
 And I will give to [2]two [3]witnesses [1]my], and
 4395 2250 5507 1250 1835
 προφητεῦσουσιν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἐξήκοντα
 they shall prophesy [4]days [1]a thousand [2]two hundred [3]sixty
 4016 4526 3778 1510.2.6 3588 1417 1636
 περιβεβλημένοι σάκκους 11:4 οὗτοι εἰσιν αἱ δύο ελαῖαι
 wearing sackcloths. These are the two olive trees,
 2532 3588 1417 3087 3588 1799 3588 2962 3588 1093
 καὶ αἱ δύο λυχνίαι αἱ ἐνώπιον τοῦ κυρίου τῆς γῆς
 and the two lamp-stands [2]before [3]the [4]Lord [5]of the [6]earth
 2476 2532 1536 1473 2309 91 4442
 ἐστῶσαι 11:5 καὶ εἰ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι πῦρ
 [1]standing]. And if anyone [3]them [1]wants [2]to injure], fire
 1607 1537 3588 4750-1473 2532 2719
 ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν καὶ κατεσθίει
 goes forth from out of their mouth, and it devours
 3588 2190-1473 2532 1536 2309 1473 91
 τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν καὶ εἰ τις θέλει αὐτοὺς ἀδικῆσαι
 their enemies. And if anyone wants [2]them [1]to injure],

11:2 †CP μετρησεις - fut. act. ind. 2sg.

3779 1163 1473 615 3778 2192 1849
 οὕτω δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι 11:6 οὗτοι ἔχουσιν ἐξουσίαν
 thus must he be killed. These have authority
 2808 3588 3772 2443 3361 5205 1026 3588 2250
 κλεισαι τὸν οὐρανὸν ἵνα μὴ
 to lock the heaven, that it should not [2]rain [1]rain] the days
 3588 4394-1473 2532 1849 2192 1909 3588
 τῆς προφητείας αὐτῶν καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν
 of their prophecy. And [2]authority [1]they have] over the
 5204 4762 1473 1519 129 2532 3960 3588 1093
 ὑδάτων στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα καὶ πατάξει τὴν γῆν
 waters to turn them into blood, and to strike the earth
 1722 3956 4127 3740 1437-2309 2532
 ἐν πάσῃ πληγῇ οὐσάκις εἰς ἑκατὶν ἔτη 11:7 καὶ
 with every calamity, as often as they should want. And
 3752 5055 3588 3141-1473 3588 2342
 ὅταν τελέσωσι τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν τὸ θηρίον
 whenever they should finish their witness, the wild beast
 3588 305 1537 3588 12 4160 3326 1473
 τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ' αὐτῶν
 ascending from out of the abyss shall make [2]with [3]them
 4171 2532 3528 1473 2532 615 1473
 πόλεμον καὶ νικήσει αὐτοὺς καὶ ἀποκτενεῖ αὐτοὺς
 [1]war], and shall overcome them, and shall kill them.
 2532 3588 4430-1473 1909 3588 4113 3588
 11:8 καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς
 And their corpses will be upon the square of the
 4172 3588 3173 3748 2564 4153 * 2532
 πόλεως τῆς μεγάλης ἧτις καλεῖται πνευματικὸς Σόδομα καὶ
 [2]city [1]great], which is [2]called [1]spiritually] Sodom and
 * 3699 2532 3588 2962-1473 4717 2532
 Αἴγυπτος ὅπου καὶ ὁ κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη 11:9 καὶ
 Egypt, where even their Lord was crucified. And
 991 1537 3588 2992 2532 5443 2532 1100
 βλέπουν ἐκ τῶν λαῶν καὶ φυλῶν καὶ γλωσσῶν
 shall see from out of the peoples, and tribes, and languages,
 2532 1484 3588 4430-1473 2250 5140 2532 2255 2532
 καὶ ἐθνῶν τὰ πτώματα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἡμισὺν καὶ
 and nations, their corpses [2]days [1]three] and a half. And
 3588 4430-1473 3756-863 5087 1519 3418 1909
 τὰ πτώματα αὐτῶν οὐκ ἀφήσουσι τεθῆναι εἰς μνημεῖον
 [2]their corpses [1]they will not allow] to be put in a tomb.
 2532 3588 2730 1909 3588 1093 5463 1909
 11:10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ'
 And the ones dwelling upon the earth shall rejoice over
 1473 2532 2165 2532 1435 3992 240
 αὐτοῖς καὶ εὐφρανθήσονται καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις
 them, and shall be glad, and [2]gifts [1]shall send] to one another,
 3754 3778 3588 1417 4396 928 3588 2730
 ὅτι οὗτοι οἱ δύο προφῆται ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας
 for these two prophets tormented the ones dwelling
 1909 3588 1093 2532 3326 5140 2250 2532 2255
 ἐπὶ τῆς γῆς 11:11 καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας καὶ ἡμισὺν
 upon the earth. And after three days and a half
 4151 2222 1537 3588 2316 1525 1909 1473 2532
 πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν ἐπ' αὐτοὺς καὶ
 breath of life from out of God entered upon them, and
 2476 1909 3588 4228-1473 2532 5401 3173 4098
 ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν καὶ φόβος μέγας ἐπέσεν
 they stood upon their feet, and [2]fear [1]great] fell
 1909 3588 2334 1473 2532 191 5456
 ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτοὺς 11:12 καὶ ἤκουσα φωνὴν
 upon the ones viewing them. And they heard [2]voice
 3173 1537 3588 3772 3004 1473 305
 μεγάλῃ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λέγουσαν αὐτοῖς ἀνάβητε
 [1]a great] from out of the heaven saying to them, Ascend
 5602 2532 305 1519 3588 3772 1722 3588 3507 2532
 ὧδε καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ καὶ
 here! And they ascended into the heaven in the cloud, and
 2334 1473 3588 2190-1473 2532 1722 1565 3588
 εθεώρησαν αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν 11:13 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ
 [2]viewed [3]them [1]their enemies]. And in that
 2250 1096 4578 3173 2532 3588 1181 3588
 ἡμέρα ἐγένετο σεισμὸς μέγας καὶ τὸ δέκατον τῆς
 day [3]took place [2]earthquake [1]a great], and the tenth of the
 4172 4098 2532 615 1722 3588 4578 3686
 πόλεως ἔπεσε καὶ ἀπεκάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ ὀνόματα
 city fell, and were killed in the earthquake the names
 444 5505 2033 2532 3588 3062 1719
 ἀνθρώπων χιλιάδες ἐπτά καὶ οἱ λοιποὶ ἐμφοβοὶ
 [3]men [2]thousand [1]of seven]. And the rest [2]thrown into fear

11:13 †Ald. ὥρα - hour.

1096 2532 1325 1391 3588 2316 3588 3772 3588
 ἐγένοντο και ἐδωκαν δόξαν τῷ θεῷ του ουρανοῦ 11:14 η
 'became], and gave glory to the God of the heaven. The
 3759 3588 1208 565 3588 3759 3588 5154 2400 2064
 οὐαί η δευτέρα ἀπῆλθεν η οὐαί η τρίτη ἰδοὺ ἐρχεται
 [2woe 1second] departed. The [2woe 1third], behold, it comes
 5036
 ταχύ
 quickly.

The Seventh Trumpet: Reign, Wrath and Judgment

11:15 και ο ἑβδομος ἄγγελος ἐσάλπισε και ἐγένοντο
 And the seventh angel trumped. And there were
 5456 3173 1722 3588 3772 3004 1096
 φωναί μεγάλαι εν τῷ ουρανῷ λέγουσαι ἐγένετο
 [2voices 1great] in the heaven, saying, [3is become
 3588 932 3588 2889 3588 2962-1473 2532 3588
 η βασιλεία του κόσμου του κυρίου ημών και του
 1The 2kingdom 3of the 4world] of our Lord, and
 5547-1473 2532 936 1519 3588 165 3588 165
 χριστου αυτού και βασιλεύσει εις τους αιώνας των αιώνων
 of his Christ, and he shall reign into the cons of the cons.
 11:16 και οι εικοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι οι ενώπιον του
 And the twenty four elders [2before
 2316 2521 1909 3588 2362-1473 4098 1909 3588
 θεου καθημενοι επί τους θρόνους αυτών ἐπεσον επί τα
 3God 1sitting] upon their thrones fell upon
 4383-1473 2532 4352 3588 2316 3004
 προσώπα αυτών και προσεκύνησαν τῷ θεῷ 11:17 λεγοντες
 their faces and did obeisance to God, saying,
 2168 1473 2962 3588 2316 3588 3841
 ευχαριστούμεν σοι κύριε ο θεός ο παντοκράτωρ
 We give thanks to you, O Lord God almighty,
 3588 1510.6 2532 3588 1510.7.3 2532 3588 2064 3754
 ο ων και ο ην και ο ἐρχόμενος οτι
 the one being and the one who was and the one coming, for
 2983 3588 1411 1473 3588 3173 2532 936
 εἰληφας την δυνάμει σου την μεγάλην και ἐβασίλευσας
 you have taken [3power 1your 2great] and reigned.
 2532 3588 1484 3710 2532 2064 3588 3709-1473
 11:18 και τα ἔθνη ὠργίσθησαν και ἤλθεν η ὀργή σου
 And the nations were angry, and [2came 1your wrath],
 2532 3588 2540 3588 3498 2919 2532 1325 3588
 και ο καιρος των νεκρῶν κριθῆναι και δοῦναι του
 and the time of the dead ones to be judged, and to give the
 3408 3588 1401-1473 3588 4396 2532 3588 39
 μισθόν τοις δούλοι σου τοις προφήταις και τοις ἁγίοις
 wage to your bondmen the prophets, and to the holy ones,
 2532 3588 5399 3588 3686-1473 3588 3397
 και τοις φοβουμένοις το ὄνομα σου τοις μικροῖς
 and to the ones fearing your name, to the ones small
 2532 3588 3173 2532 1311 3588 1311
 και τοις μεγάλοις και διαφθείρει τοις διαφθειρόντας
 and to the ones great, even to corrupt the ones corrupting
 3588 1093 2532 455 3588 3485 3588 2316 1722
 την γην 11:19 και ηνοιγή η ο ναός του θεοῦ εν
 the earth. And [4was opened 1the 2temple 3of God] in
 3588 3772 2532 3708 3588 2787 3588 1242 3588
 τῷ ουρανῷ και ὠφθη η κυβωτός της διαθήκης του
 the heaven, and [7was seen 1the 2ark 3of the 4covenant 5of the
 2962 1722 3588 3485-1473 2532 1096 796 2532
 κυρίου εν τῷ ναῷ αυτού και ἐγένοντο ἀστραπαί και
 6Lord] in his temple. And there took place lightnings, and
 5456 2532 1027 2532 5464 3173
 φωναί και βρονταί και χάλαζα μεγάλη
 sounds, and thunders, and [2hail 1great].

CHAPTER 12

Signs in Heaven

12:1 και σημειον μέγα ὠφθη εν τῷ ουρανῷ
 And [2sign 1a great] appeared in the heaven;
 1135 4016 3588 2246 2532 3588 4582 5270
 γυνή περιβεβλημένη τον ἥλιον και η σελήνη υποκάτω
 a woman wearing the sun, and the moon underneath

3588 4228-1473 2532 1909 3588 2776-1473 4735
 των ποδῶν αυτής και ἐπὶ της κεφαλῆς αυτής στέφανος
 her feet, and upon her head a crown
 792 1427 2532 1722 1064 2192
 ἀστέρων δώδεκα 12:2 και εν γαστρί ἐχουσα
 [2stars 1of twelve]. And [2in 3the womb 1having one],
 2896 5605 2532 928 5088
 ἐκραζεν ὠδίνουσα και βασινιζομένη τεκεῖν
 she cried out travailing and being tormented to give birth.
 2532 3708 243 4592 1722 3588 3772 2532
 12:3 και ὠφθη ἀλλο σημειον εν τῷ ουρανῷ και
 And appeared another sign in the heaven. And
 2400 1404 3173 4450 2192 2776 2033
 ἰδοὺ δράκων μέγας πυρρός ἐχων κεφαλὰς ἐπτά
 behold, [3dragon 1a great 2fiery] having [2heads 1seven]
 2532 2768 1176 2532 1909 3588 2776-1473 2033
 και κέρατα δέκα και ἐπὶ τας κεφαλὰς αυτού ἐπτά
 and [2horns 1ten], and upon his heads were seven
 1238 2532 3588 3769-1473 4951 3588 5154 3588
 διαδήματα 12:4 και η ουρά αυτού στρεφει το τρίτον των
 diadems. And his tail drags the third of the
 792 3588 3772 2532 906 1473 1519 3588 1093 2532
 ἀστέρων του ουρανοῦ και ἐβάλεν αυτούς εις την γην και
 stars of the heaven, and did cast them to the earth. And
 3588 1404 2476 1799 3588 1135 3588 3195
 ο δράκων ἐστήκεν ενώπιον της γυναίκος της μελλούσης
 the dragon stands before the woman about
 5088 2443 3752 5088 3588 5043
 τικτεῖν ἵνα ὅταν τέκη το τέκνον
 to give birth, that whenever she should give birth [3child
 1473 2719 2532 5088 5207 730
 αυτής καταφάγη 12:5 και ἔτεκε υἱόν ἀρρενα
 2her 1he should devour]. And she bore [2son 1a male]
 3739 3195 4165 3956 3588 1484 1722 4464 4603
 ος μέλλει ποιμαίνειν πάντα τα ἔθνη εν ράβδῳ σιδηρᾷ
 who is about to tend all the nations with a rod of iron.
 2532 726 3588 5043-1473 4314 3588 2316 2532
 και ἡρπάγη το τέκνον αυτής προς τον θεόν και
 And [2was snatched away 1her child] to God, and
 4314 3588 2362-1473 2532 3588 1135 5343 1519 3588
 προς τον θρόνον αυτού 12:6 και η γυνή ἐφύγεν εις των
 to his throne. And the woman fled into the
 2048 3699 2192 2090 575 3588 2316 2443
 ἐρημον ὅπου ἐχει τόπον ητοιμασμένον από του θεοῦ ἵνα
 wilderness, where she has a place being prepared by God, that
 1563 1625-1473 2250 5507 1250
 ἐκεῖ ἐκτρέφωσιν αυτήν ἡμέρας χιλίας 2two hundred
 there she should be nourished [4days 1a thousand 2two hundred
 1835
 ἐξηκοντα
 3sixty].

War in Heaven

12:7 και ἐγένετο πόλεμος εν τῷ ουρανῷ ο Μιχαήλ
 And there was war in the heaven – Michael
 2532 3588 32-1473 3588 4170 3326 3588 1404
 και οι ἄγγελοι αυτού του πολεμήσαι μετὰ του δρακοντος
 and his angels to wage war with the dragon.
 2532 3588 1404 4170 2532 3588 32-1473 2532
 και ο δράκων ἐπολέμησε και οι ἄγγελοι αυτού 12:8 και
 And the dragon waged war and his angels. And
 3756-2480 3761 5117 2147 1473 2089 1722
 οὐκ ἴσχυρεν οὐδέ τόπος εὐρέθη αὐτῷ ἐτι εν
 he prevailed not, nor was a place found for him any longer in
 3588 3772 2532 906 3588 1404 3588 3173
 τῷ ουρανῷ 12:9 και ἐβλήθη ο δράκων ο μέγας ο
 the heaven. And [4was cast out 1the 3dragon 2great] – the
 3789 3588 744 3588 2564 1228 2532 4567
 ὀφεις ο ἀρχαῖος ο καλούμενος διάβολος και σατανὰς
 [2serpent 1ancient], being called the devil and Satan;
 3588 4105 3588 3611 3650 906 1519
 ο πλανῶν την οὐκουμένην ὅλην ἐβλήθη εις
 the one misleading the [2inhabitable world 1entire] was cast unto
 3588 1093 2532 3588 32-1473 3326 1473 906
 την γην και οι ἄγγελοι αυτού μετ' αυτού ἐβλήθησαν
 the earth, and his angels [2with 3him 1were cast].
 2532 191 5456 3173 1722 3588 3772 3004
 12:10 και ἤκουσα φωνὴν μεγάλην εν τῷ ουρανῷ λέγουσαν
 And I heard [2voice 1a great] in the heaven, saying,
 737 1096 3588 4991 2532 3588 1411 2532 3588 932
 ἄρτι ἐγένετο η σωτηρία και η δύναμις και η βασιλεία
 Now is come the deliverance, and the power, and the kingdom

11:15 †Ald. ἐγενοντο αι βασιλειαι - were the kingdoms.

3588 2316-1473 2532 3588 1849 3588 5547-1473 3754
 του θεού ημών και η εξουσία του χριστού αυτού ότι
 of our God, and the authority of his Christ, for
 2598 3588 2725 3588 80-1473 3588
 κατεβλήθη ο κατηγορος των αδελφών ημών ο
 [4was cast down 1the 2accuser 3of our brothers], the one
 2723 1473 1799 3588 2316-1473 2250 2532 3571
 κατηγορούν αυτών ενώπιον του θεού ημών ημέρας και νυκτός
 accusing them before our God day and night.
 2532 1473 3528 1473 1223 3588 129 3588 721
 12:11 και αυτοί ενίκησαν αυτόν δια το αίμα του αρνίου
 And they overcame him through the blood of the lamb,
 2532 1223 3588 3056 3588 3141-1473 2532 3756-25
 και δια τον λόγον της μαρτυρίας αυτών και ουκ ηγάπησαν
 and through the word of their testimony, and they loved not
 3588 5590-1473 891 2288
 την ψυχην αυτών αχρι θανάτου
 their life until death.

The Devil on the Earth – 3rd Woe

12:12 δια 1223 3778 2165 3588 3772 2532 3588
 Because of this be glad, O heavens, and O ones
 1722 1473 4637 3759 3588 1093 2532 3588 2281
 εν αυτοις σκηνοῦντες οναι τη γη και τη θαλάσση
 [2in 3them 1encamping]! Woe to the earth, and to the sea,
 3754 2597 3588 1228 4314 1473 2192 2372
 οτι κατέβη ο διαβολος προς υμας έχων θυμόν
 for [3is come down 1the 2devil] to you, having [2rage
 3173 1492 3754 3641 2540 2192 2532 3753
 μέγαν ειδώς οτι ολίγον καιρόν έχει 12:13 και οτε
 1great], knowing that [2a short 3time 1he has]. And when
 1492 3588 1404 3754 906 1519 1093 1377 3588
 ειδεν ο δράκων οτι εβλήθη εις γην εδιώξε την
 [3saw 1the 2dragon] that he was cast to earth, he pursued the
 1135 3748 5088 3588 730 2532 1325
 γυναίκα ητις ετεκε τον αρρενα 12:14 και εδοθησαν
 woman who gave birth to the male. And were given
 3588 1135 1417 4420 3588 105 3588 3173 2443
 τη γυναικι δυο πτερυγες του αετου του μεγάλου ινα
 to the woman two wings of the [2eagle 1great], that
 4072 1519 3588 2048 1519 3588 5117-1473 3704
 πέτῃται εις την ερήμον εις τον τοπον αυτης οπως
 she should fly into the wilderness, to her place, where
 5142 1563 2540 2532 2540 2532 2255
 τρέφεται 1563 2540 2532 2540 2532 2255
 she should be nourished there a time, and times, and half
 2540 575 4383 3588 3789 2532 906 3588
 καιρου απο προσώπου του οφεως 12:15 και εβαλεν ο
 a time, from the face of the serpent. And [3shot 1the
 3789 1537 3588 4750-1473 3694 3588 1135
 οφης εκ του στοματος αυτού οπισω της γυναικος
 2serpent] from out of his mouth [4after 5the 6woman
 5204 5613 4215 2443 1473 4216 4160
 υδωρ ως ποταμόν ινα αυτην ποταμοφόρητον ποιήσῃ
 1water 2as 3a river], that [2her 3river borne 1he should make].
 2532 997 3588 1093 3588 1135 2532 455
 12:16 και εβοήθησεν η γη τη γυναικι και ηνοιξεν
 And [3helped 1the 2earth] the woman, and [3opened
 3588 1093 3588 4750-1473 2532 2666 3588 4215
 η γη το στόμα αυτης και κατέπιε τον ποταμόν
 1the 2earth] her mouth and swallowed down the river
 3739 906 3588 1404 1537 3588 4750-1473
 ον εβαλεν ο δράκων εκ του στοματος αυτού
 which [3shot 1the 2dragon] from out of his mouth.
 2532 3710 3588 1404 1909 3588
 12:17 και ωργίσθη ο δράκων επί τη
 And [3was provoked to anger 1the 2dragon] against the
 1135 2532 565 4160 4171 3326 3588 3062 3588
 γυναικι και απήλθε ποιήσαι πόλεμον μετά των λοιπών του
 woman, and went forth to make war with the rest
 4690-1473 3588 5083 3588 1785 3588
 σπέρματος αυτης των τηρούντων τας εντολάς του
 of her seed giving heed to the commandments
 2316 2532 2192 3588 3141 3588 *
 θεου και έχοντων την μαρτυρίαν του Ιησού†
 of God, and having the testimony of Jesus.

12:17 †Ald. adds χριστου - Christ.

CHAPTER 13

The Wild Beast with Seven Heads

2532 2476 1909 3588 285 3588 2281 2532 1492
 13:1 και εστάθη επί την αμμον της θαλάσσης και ειδον
 And I stood upon the sand of the sea, and I saw
 1537 3588 2281 2342 305 2192 2768
 εκ της θαλάσσης θηρίον αναβαίνον έχον κέρατα
 from out of the sea a wild beast ascending, having [2horns
 1176 2532 2776 2033 2532 1909 3588 2768-1473 1176
 δέκα και κεφαλάς επτά και επι των κεράτων αυτού δέκα
 1ten] and [2heads 1seven], and upon his horns ten
 1238 2532 1909 3588 2776-1473 3686 988
 διαδήματα και επι τας κεφαλάς αυτού ονόμα† βασιφθμίας
 diadems, and upon his heads a name of blasphemy.
 2532 3588 2342 3739 1492 1510-7.3 3664 3917 2532
 13:2 και το θηρίον ο ειδον ην ομοιον παρδάλει και
 And the wild beast which I saw was likened to a leopard, and
 3588 4228-1473 5613 715 2532 3588 4750-1473 5613 4750
 οι πόδες αυτού ως αρκτου και το στόμα αυτού ως στόμα
 his feet as a bear, and his mouth as a mouth
 3023 2532 1325 1473 3588 1404 3588 1411-1473
 λέοντος και εδωκεν αυτώ ο δράκων την δύναμιν αυτού
 of a lion. And [3gave 4to him 1the 2dragon] his power,
 2532 3588 2362-1473 2532 1849 3173 2532 1520
 και τον θρόνον αυτού και εξουσίαν μεγάλην 13:3 και μίαν
 and his throne, and [2authority 1great]. And one
 1537 3588 2776-1473 5616 4969 1519
 εκ των κεφαλών αυτού ωσει εσφαγμένην εις
 from out of his heads was as having been slain to
 2288 2532 3588 4127 3588 2288-1473 2323 2532
 θάνατον και η πληγή του θανάτου αυτού εθεραπεύθη και
 death; and the wound of his death was cured. And
 2296 3650 3588 1093 3694 3588 2342 2532
 εθαύμασεν ολη η γη οπισω του θηρίου 13:4 †και
 there was wonder in all the earth after the wild beast. And
 4352 3588 1404 3588 1325 3588 1849
 προσεκύνησαν τω δράκοντι τω δεδοκότι την εξουσίαν
 they did obeisance to the dragon giving the authority
 3588 2342 2532 4352 3588 2342 3004
 τω θηρίω και προσεκύνησαν τω θηρίω λέγοντες
 to the wild beast; and they did obeisance to the wild beast, saying,
 5100 3664 3588 2342 2532 5100 1415 4170
 τις ομοιος τω θηρίω και τις δυνατός πολεμήσαι
 Who is likened to the wild beast? And who is mighty to wage war
 3326 1473 2532 1325 1473 4750 2980
 μετ' αυτού 13:5 και εδόθη αυτώ στόμα λαλούν
 with him? And [2was given 3to him 1a mouth] speaking
 3173 2532 988 2532 1325 1473 1849
 μεγάλα και βλασφημίαν και εδόθη αυτώ εξουσία
 great things and blasphemy. And [2was given 3to him 1authority
 4171 4160 3376 5062 1417 2532
 πολεμον ποιήσαι μηνas τεσσαράκοντα δυο 13:6 και
 5war 4to make 8months 6forty 7two]. And
 455 3588 4750-1473 1519 988 4314 3588 2316
 ηνοιξε το στόμα αυτού εις βλασφημίαν προς τον θεόν
 he opened his mouth for blasphemy against God,
 987 3588 3686-1473 2532 3588 4633-1473 2532
 βλασφημήσαι το όνομα αυτού και την σκηνήν αυτού και
 to blaspheme his name, and his tent, and
 3588 1722 3588 3772 4637 2532 1325
 τους εν τω ουρανώ σκηνοῦντας 13:7 και εδόθη
 the ones [2in 3the 4heaven 1encamping]. And was given
 1473 4160 4171 3326 3588 39 2532 3528
 αυτώ ποιήσαι πολεμον μετά των αγίων και νικήσαι
 to him to make war with the holy ones, and to overcome
 1473 2532 1325 1473 1849 1909 3956 5443 2532
 αυτοους και εδόθη αυτώ εξουσία επί πάσαν φυλήν και
 them. And was given to him authority over every tribe, and
 1100 2532 1484 2532 4352 1473 3956
 γλώσσαν και έθνος 13:8 και προσκυνήσουσιν αυτώ πάντες
 language, and nation. And they did obeisance to him, all
 3588 2730 1909 3588 1093 3739 3756-1125
 οι κατοικούντες επί της γης ων ου γέγραπται
 the ones dwelling upon the earth, whose [2has not been written
 3588 3686 1722 3588 975 3588 2222 3588 721 3588
 το όνομα εν τω βιβλίω της ζωής του αρνίου του
 1name] in the book of the life of the lamb

13:1 †CP ονοματα - names.

13:4 †See Ald. for variants.

4969 575 2602 2889 1536
 εσφαγμένον από καταβολής κόσμου 13:9 ει τις
 having being slain from the founding of the world. If anyone
 2192 3775 191 1536 2192 161
 έχει οὐς ακουσάτω 13:10 †ει τις 1536 2192 161
 has an ear, hear! If anyone has captivity,
 1519 161 5217 1536 1722 3162 615
 εις αιχμαλωσίαν υπάγει ει τις εν μαχαίρα αποκτενει
 into captivity he goes. If anyone [2with 3a sword 1kills],
 1163 1473 1722 3162 615 5602 1510.2.3 3588
 δει αυτόν εν μαχαίρα αποκτανθῆναι ὡδέ εστιν η
 it is a must for him [2by 3a sword 1to be killed]. Here is the
 5281 2532 3588 4102 3588 39
 υπομονή και η πίστις των αγίων
 endurance and the belief of the holy ones.

The Wild Beast with Two Horns

13:11 και ειδον αλλο θηρίον αναβαίνον εκ
 And I saw another wild beast ascending from out of
 3588 1093 2532 2192 2768 1417 3664 721 2532 2980
 της γης και είχε κέρατα δυο ὅμοια αρνίω και ἐλάλει
 the earth, and he had [2horns 1two] likened to a lamb, and spoke
 5613 1404 2532 3588 1849 3588 4413 2342
 ὡς δράκων 13:12 και την εξουσίαν του πρώτου θηρίου
 as a dragon. And [2the 3authority 4of the 5first 6wild beast
 3956-4160 1799 1473 2532 4160 3588 1093 2532 3588
 πάσαν ποιεί ἐνώπιον αυτού και ἐποιεί την γην και τους
 1he executes all] before him, and caused the earth and the ones
 1722 1473 2730 2443 4352 3588
 εν αυτή κατοικούντας ινα προσκυνήσωσι το
 [2in 3it 1dwelling] that they should do obeisance to the
 2342 3588 4413 3739 2323 3588 4127 3588
 θηρίον το πρώτον ου εθεραπεύθη η πληγή του
 [2wild beast 1first], of which was cured the wound
 2288-1473 2532 4160 4592 3173 2532 4442
 θανάτου αυτού 13:13 και ποιεί σημεία μεγάλα και πυρ
 of his death. And he works [2signs 1great] and fire,
 2443 1537 3588 3772 2597 1909 3588 1093
 ινα εκ του ουρανού καταβαίνει επί την γην
 that from out of the heaven it should come down upon the earth
 1799 3588 444
 ἐνώπιον των ανθρώπων
 before men.

The Image to the Wild Beast

13:14 και πλανά τους εμούς τους κατοικούντας
 And he misleads the ones of mine dwelling
 1909 3588 1093 1223 3588 4592 3739 1325 1473 4160
 επί της γης δια τα σημεία α εδόθη αυτό ποιήσαι
 upon the earth by the signs which were given to him to do
 1799 3588 2342 3004 3588 2730 1909 3588
 ἐνώπιον του θηρίου λέγων τους κατοικούντων επί της
 before the wild beast, saying to the ones dwelling upon the
 1093 4160 1504 3588 2342 3739 2192 3588 4127
 γης ποιήσαι εικόνα τω θηρίω ο είχε την πληγήν
 earth, to make an image† to the wild beast which had the wound
 3588 3162 2532 2198 2532 1325 1473 4151
 της μαχαίρας και ἔζησε 13:15 και ἐδόθη αὐτῷ πνεύμα
 of the sword and lived. And was given to him breath
 1325 3588 1504 3588 2342 2443 2532 2980
 δύναι τη εικόνη του θηρίου ινα και λαλήσῃ
 to give to the image of the wild beast, that also [2should speak
 3588 1504 3588 2342 2532 4160 3745
 η εικὼν του θηρίου και ποιήσῃ ὅσοι
 1the 2image 3of the 4wild beast], and should cause as many as
 302 3361 4352 3588 1504 3588 2342 2443
 αν μη προσκυνήσωσι τη εικόνη του θηρίου ινα
 would not do obeisance to the image of the wild beast that
 615 2532 4160 3956 3588 3397
 αποκτανθῶσι 13:16 και ποιεί πάντας τους μικροὺς
 they should be killed. And he causes all, the small
 2532 3588 3173 2532 3588 4145 2532 3588 4434 2532
 και τους μεγάλους και τους πλουσίους και τους πτωχοὺς και
 and the great, and the rich and the poor, and

13:10 †See *Ald.* for variants.

13:13 †CP ἐποιεί - he worked.

13:14 †for icon.

3588 1658 2532 3588 1401 2443 1325
 τους ελευθέρους και τους δούλους ινα δώσῃ†
 the free and the bondmen, that there should be given
 1473 5480 1909 3588 5495 1473 3588 1188 2228 1909
 αυτοῖς χάραγμα ἐπὶ της χειρὸς αὐτῶν της δεξιᾶς η ἐπὶ
 to them an imprint upon [2hand 1their 2right], or upon
 3588 3339 1473 2532 2443 3361-5100 1410
 των μετώπων αὐτῶν 13:17 και ινα μη τις δύνηται
 [2foreheads 1their], and that no one should be able
 59 2228 4453 1508 3588 2192 3588 5480 2228
 αγοράσαι η πωλήσαι ει μη ο ἔχων το χάραγμα η
 to buy or sell except the one having the imprint or
 3588 3686 3588 2342 2228 3588 706 3588 3686-1473
 το ὄνομα του θηρίου η τον αριθμόν του ονόματος αυτού
 the name of the wild beast, or the number of his name.
 5602 3588 4678-1510.2.3 3588 2192 3588 3563 5585
 13:18 ὡδε η σοφία ἐστίν ο ἔχων τον νουν ψηφισάτω
 Here is wisdom. The one having the mind tally
 3588 706 3588 2342 706 1063 444 1510.2.3
 τον αριθμόν του θηρίου αριθμός γαρ ἀνθρώπου ἐστὶ
 the number of the wild beast; [3a number 1for 4of a man 2it is],
 2532 3588 706-1473 5462.1 3577.2 2193.2
 και ο αριθμός αὐτοῦ †χ ξ ς
 and his number is 600 60 6.

CHAPTER 14

144,000

14:1 και ειδον και ιδου αρνιον εστηκός ἐπὶ
 And I saw, and behold, a lamb standing upon
 3588 3735 * 2532 3326 1473 1540 5062
 το ὄρος Σιών και μετ' αὐτοῦ ἑκατόν τεσσαράκοντα
 Mount Zion, and with him a hundred forty
 5064 5505 2192 3588 3686-1473 2532 3588 3686
 τέσσαρες χιλιάδες ἔχουσιν το ὄνομα αὐτοῦ και το ὄνομα
 four thousand, having his name and the name
 3588 3962-1473 1125 1909 3588 3359-1473
 του πατρὸς αὐτοῦ γεγραμμένον† ἐπὶ των μετώπων αὐτῶν
 of his father being written upon their foreheads.
 2532 191 5456 1537 3588 3772 5613 5456
 14:2 και ἤκουσα φωνὴν εκ του ουρανοῦ ὡς φωνὴν
 And I heard a sound from out of the heaven, as a sound
 5204 4183 2532 5613 5456 1027 3173 2532 3588
 ὑδάτων πολλῶν και ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης και η
 [2waters 1of many], and as a sound [2thunder 1of great]. And
 5456 3739 191 5613 2790 2789 1722
 φωνὴ ην ἤκουσα ὡς κιθαρωδῶν κιθαριζόντων εν
 the sound which I heard was as harpists harping with
 3588 2788-1473 2532 103 5603 2537 1799
 ταῖς κιθάραις αὐτῶν 14:3 και ἀδουσιν ὠδὴν καινήν ἐνώπιον
 their harps. And they sing [2ode 1a new] before
 3588 2362 2532 1799 3588 5064 2226 2532 3588
 του θρόνου και ἐνώπιον των τεσσάρων ζώων
 the throne, and before the four living creatures, and the
 4245 2532 3762 1410 3129 3588 5603 1508 3588
 πρεσβυτέρων και οὐδεὶς ἠδύνετο μαθεῖν την ὠδὴν ει μη αι
 elders. And no one is able to learn the ode, except the
 1540 5062 5064 5505 3588 59
 ἑκατόν τεσσαράκοντα τέσσαρες χιλιάδες οι ἡγορασμένοι
 hundred forty four thousand being bought
 575 3588 1093 3778 1510.2.6 3739 3326 1135
 ἀπὸ της γης 14:4 οὗτοι εἰσιν οι μετὰ γυναικῶν
 from the earth. These are the ones [3with 4women
 3756 3435 3933 1063 1510.2.6 3778 1510.2.6 3588
 οὐκ ἐμολύνθησαν παρθένοι γαρ εἰσιν οὗτοι εἰσιν οι
 1not 2tainted], [3virgins 1for 2they are]. These are the ones
 190 3588 721 3699 302 5217 3778 5259
 ἀκολουθούντες τῷ αρνίῳ ὅπου αν υπάγῃ οὗτοι ὑπὸ
 following the lamb where ever he should go. These [2by
 * 59 575 3588 444 536 3588 2316
 Ἰησοῦ ἡγοράσθησαν ἀπὸ των ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ θεῷ
 3Jesus 1were bought] from men as first-fruit to God
 2532 3588 721 2532 1722 3588 4750-1473 3756 2147
 και τῷ αρνίῳ 14:5 και εν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ ευρέθη
 and to the lamb. And in their mouth was not found

13:16 †CP δώσιν - they should give.

13:18 †CP εξακοσιοι εξηκοντα εξ - six hundred, sixty, six

14:1 †Ald. reads καιομενον being burnt.

5579 299 1063 1510.2.6 2532 1492 243
 ψεύδος ἄμωμοι γὰρ εἰσι† 14:6 καὶ εἶδον ἄλλον
 a lie, [³unblemished ¹for ²they are]. And I saw another
 32 4072 1722 3321 2192 2098
 ἀγγελὸν πετόμενον ἐν μεσουρανήματι ἔχοντα εὐαγγέλιον
 angel flying in mid-heaven, having [²good news
 166 2097 3588 2521 1909
 αἰώνιον εὐαγγελίσαι τοὺς καθήμενους ἐπὶ
 ¹eternal] to announce good news for the ones being settled upon
 3588 1093 2532 1909 3956 1484 2532 5443 2532 1100 2532
 τῆς γῆς καὶ ἐπὶ παν ἔθνος καὶ φυλὴν καὶ γλῶσσαν καὶ
 the earth, and unto every nation, and tribe, and language, and
 2992 3004 1722 5456 3173 5399 3588 2316 2532
 λαόν 14:7 λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ φοβήθητε τὸν θεόν καὶ
 people, saying with [²voice ¹a great], Fear God, and
 1325 1473 1391 3754 2064 3588 5610 3588 2920-1473
 δότε αὐτῷ δόξαν ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ
 give to him glory! for [³came ¹the ²hour ³of his judgment];
 2532 4352 3588 4160 3588 3772 2532
 καὶ προσκυνήσατε τὸν ποιῶσαντι τὸν οὐρανὸν καὶ
 and do obeisance to the one having made the heaven, and
 3588 1093 2532 3588 2281 2532 4077 5204 2532
 τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πηγὰς ὑδάτων 14:8 καὶ
 the earth, and the sea, and springs of waters! And
 243 32 1208 190 3004 4098 4098
 ἄλλος ἀγγελος δευτέρως ἠκολούθησε λέγων ἐπεσε ἐπεσε
 another angel, a second followed, saying, Is fallen, is fallen,
 * 3588 3173 1537 3588 3631 3588 2372 3588
 Βαβυλὼν ἡ μεγάλη ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς
 Babylon the great, from out of the wine of the wrath
 4202-1473 4222 3956 3588 1484
 πορείας αὐτῆς πεπότικε πάντα τὰ ἔθνη
 of her harlotry she has given [⁴to drink ¹all ³the ³nations].
 2532 243 32 5154 190 1473 3004 1722
 14:9 καὶ ἄλλος ἀγγελος τρίτος ἠκολούθησεν αὐτοῖς λέγων ἐν
 And another angel, a third followed them, saying with
 5456 3173 1536 4352 3588 2342 2532 3588
 φωνῇ μεγάλῃ εἰ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν
 [²voice ¹a great], If any does obeisance to the wild beast and
 1504-1473 2532 2983 5480 1909 3588 3359-1473
 εἰκόνα αὐτοῦ καὶ λαμβάνει χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ
 his image, and receives an imprint upon his forehead
 2228 1909 3588 5495-1473 2532 1473 4095 1537
 ἡ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ 14:10 καὶ αὐτὸς πίνεται ἐκ
 or upon his hand, even he shall drink from out of
 3588 3631 3588 2372 3588 2316 3588 2767 194
 τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ θεοῦ τοῦ κεκρασμένου ἀκράτου
 the wine of the rage of God being mixed undiluted
 1722 3588 4221 3588 3709-1473 2532 928 1722
 ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ καὶ βασανισθήσεται ἐν
 in the cup of his wrath. And he shall be tormented by
 4442 2532 2303 1799 3588 39 32 2532 1799
 πυρὶ καὶ θείῳ ἐνώπιον τῶν ἁγίων ἀγγέλων καὶ ἐνώπιον
 fire and sulphur before the holy angels and before
 3588 721 2532 3588 2586 3588 929-1473
 τοῦ αρνίου 14:11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν
 the lamb. And the smoke of their torment
 1519 165 165 305 2532 3756-2192 372
 εἰς αἰῶνας αἰῶνων ἀναβαίνει καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπανσιν
 [²into ³the cons ⁴of cons ¹ascends]; and they have not rest
 2250 2532 3571 3588 4352 3588 2342 2532
 ἡμέρας καὶ νυκτὸς οἱ προσκυνούντες τὸ θηρίον καὶ
 day and night – the ones doing obeisance to the wild beast and
 3588 1504-1473 2532 1536 2983 3588 5480 3588
 τὴν εἰκόνα αὐτοῦ καὶ εἰ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα τοῦ
 his image, and if anyone takes the imprint
 3686-1473 5602 3588 5281 3588 39
 ὀνόματος αὐτοῦ 14:12 ὧδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων
 of his name. Here [²the ³endurance ⁴of the ³holy ones
 1510.2.3 5602 3588 5083 3588 1785 3588 2316
 ἐστὶν ὧδε οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ
 ¹is]; here are the ones keeping the commandments of God,
 2532 3588 4102 3588 * 2532 191 5456 1537
 καὶ τὴν πίστιν τοῦ Ἰησοῦ 14:13 καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ
 and the belief of Jesus. And I heard a voice from out of
 3588 3772 3004 1473 1125 3107 3588 3498
 τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης μοι γράψον μακάριοι οἱ νεκροί
 the heaven saying to me, Write! Blessed are the dead ones

14:5 †Ald. adds ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ - before the throne of God.

3588 1722 2962 599 575 737 3004 3483 3588
 οἱ ἐν κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ' ἄρτι λέγει καὶ το
 [²in ³the Lord ¹dying] from now on. [³says ⁴Yes ¹The
 4151 2443 373 1537 3588 2873-1473 3588 1161
 πνεῦμα ἵνα ἀναπαύσονται ἐκ τῶν κοπῶν αὐτῶν τὰ δε
 ²spirit], for they shall rest from their toils, and
 2041-1473 190 3326 1473
 ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ' αὐτῶν
 their works shall follow after them.

The Angel with the Sickle

14:14 2532 1492 2532 2400 3507 3022 2532
 καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ νεφέλῃ λευκῇ καὶ
 And I saw, and behold, [²cloud ¹a white], and
 1909 3588 3507 2521 3664 5207 444
 ἐπὶ τὴν νεφέλῃν καθήμενος ὁμοιος υἱὸς ἀνθρώπου
 upon the cloud sitting was one likened to son of man,
 2192 1909 3588 2776-1473 4735 5552 2532
 ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν καὶ
 having upon his head his crown [²crown ¹a golden], and
 1722 3588 5495-1473 1407 3691 2532 243
 ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὡς 14:15 καὶ ἄλλος
 in his hand [²sickle ¹a sharp]. And another
 32 1831 1537 3588 3485 2896 1722 5456
 ἀγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ κράζων ἐν φωνῇ
 angel came forth from out of the temple, crying out with [²voice
 3173 3588 2521 1909 3588 3507 3992 3588
 μεγάλη τῷ καθήμενῷ ἐπὶ τῆς νεφέλης πέμψον το
 ¹a great] to the one sitting upon the cloud, Send forth
 1407-1473 2532 2325 3754 2064 3588 5610 3588 2325
 δρέπανόν σου καὶ θερίσον ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τοῦ θερίσαι
 your sickle and reap! for [³came ¹the ²hour] to reap,
 3754 3583 3588 2326 3588 1093 2532 906
 ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς τῆς γῆς 14:16 καὶ ἔβαλεν
 for [³is dried ¹the ²harvest ³of the ⁴earth]. And [⁶put
 3588 2521 1909 3588 3507 3588 1407-1473
 ὁ καθήμενος ἐπὶ τὴν νεφέλῃν τὸ δρέπανον αὐτοῦ
 ¹the one ²sitting ³upon ⁴the ⁵cloud] his sickle
 1909 3588 1093 2532 2325 3588 1093 2532 243
 ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ 14:17 καὶ ἄλλος
 unto the earth, and [³was reaped ¹the ²earth]. And another
 32 1831 1537 3588 3485 3588 1722 3588 3772
 ἀγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ
 angel came forth from out of the temple in the heaven,
 2192 2532 1473 1407 3691 2532 243 32
 ἔχων καὶ αὐτὸς δρέπανον ὡς 14:18 καὶ ἄλλος ἀγγελος
 having also himself [²sickle ¹a sharp]. And another angel
 1831 1537 3588 2379 2192 1849 1909
 ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου ἔχων ἐξουσίαν ἐπὶ
 came forth from out of the altar, having authority over
 3588 4442 2532 5455 2906 3173 3588 2192
 τοῦ πυρὸς καὶ ἐφώνησε κραυγὴ μεγάλη τῷ ἔχοντι
 the fire, and called [²cry ¹with a great] to the one having
 3588 1407 3588 3691 3004 3992 1473 3588 1407
 τὸ δρέπανον τὸ ὡς λέγων πέμψον σου τὸ δρέπανον
 the [²sickle ¹sharp], saying, Send forth your [²sickle
 3588 3691 2532 5166 3588 1009 3588
 τὸ ὡς καὶ τρυγήσον τοὺς βότρυας τῆς
 ¹sharp], and gather the vintage of the clusters of grapes of the
 288 3588 1093 3754 187 3588 4718-1473
 ἀμπέλου τῆς γῆς ὅτι ἤκμασαν αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς
 grapevine of the earth! for [²are ripened ¹her grapes].
 2532 906 3588 32 3588 1407-1473 1519 3588 1093
 14:19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἀγγελὸς τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν
 And [³put ¹the ²angel] his sickle to the earth,
 2532 5166 3588 288 3588 1093 2532 906
 καὶ ἐστρύγγισε τὴν ἀμπελον τῆς γῆς καὶ ἔβαλεν
 and gathered the vintage – the grapevine of the earth. And he cast
 1519 3588 3025 3588 2372 3588 2316-3588-3173 2532
 εἰς τὴν ληνὸν τοῦ θυμοῦ τοῦ θεοῦ τὸν μέγαν 14:20 καὶ
 into the wine vat of the rage of the great God. And
 3961 3588 3025 1855 3588 4172 2532 1831
 ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἐξώθεν τῆς πόλεως καὶ ἐξῆλθεν
 [³was trodden ¹the ²wine vat] outside the city. And came forth
 129 1537 3588 3025 891 3588 5469 3588 2462
 αἷμα ἐκ τῆς ληνοῦ ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων
 blood from out of the wine vat as far as the bridle of the horses,
 575 4712 5507 1812
 ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑξακοσίων
 from [³stadia ¹a thousand ²six hundred].

14:15 †or season.

CHAPTER 15

The Angels with the Seven Calamities

2532 1492 243 4592 1722 3588 3772 3173
15:1 και ειδον αλλο σημειον εν τω ουρανῳ μεγα
 And I saw another sign in the heaven, great
 2532 2298 32 2033 2192 4127 2033
 και θαυμαστὸν ἀγγέλους ἐπτά ἔχοντας πληγὰς ἐπτά
 and wonderful, [²angels ¹seven] having [⁴calamities ³seven
 3588 2078 3754 1722 1473 5055 3588 2372 3588
 τας εσχάτας ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ θυμὸς του
 [the ²last]; for in them [⁴was finished ¹the ²rage
 2316 2532 1492 5613 2281 5193 4442
 θεου **15:2** και ειδον ὡς θαλάσσαν ναλινην πυρὶ
 ³of God]. And I saw as [²sea ¹a glass] with fire
 3396 2532 3588 3528 1537 3588 2342 2532 1537
 μεμιγμένην και τους νικῶντας ἐκ του θηρίου και ἐκ
 being mixed, and the ones overcoming from the wild beast, and from
 3588 1504:1473 2532 1537 3588 706 3588 3686-1473
 της εικόνας αὐτοῦ† και ἐκ του αριθμοῦ του ονόματος αὐτοῦ
 his image, and from the number of his name,
 2476 1909 3588 2281 3588 5193 2192 2788
 ἐστῶτας ἐπὶ την θαλάσσαν την ναλινην ἔχοντας κithάρας
 were standing upon the [²sea ¹glass], having harps
 3588 2316 2532 103 3588 5603 * 3588
 του θεου **15:3** και ἀδουσι την ᾠδὴν Μωυσέως του
 of God. And they sing the ode of Moses, the
 1401 3588 2316 2532 3588 5603 3588 721 3004
 δοῦλου του θεοῦ και την ᾠδὴν του αρνίου λέγοντες
 bondman of God, and the ode of the lamb, saying,
 3173 2532 2298 3588 2041-1473 2962 3588 2316
 μεγαλα και θαυμαστά τα ἔργα σου κύριε ὁ θεός
 Great and wonderful are your works, O Lord ὁ God
 3588 3841 1342 2532 228 3588 3598-1473 3588
 ο παντοκράτωρ δίκαιαι και ἀληθιναι αι ὁδοί σου ο
 almighty; just and true are your ways, O
 935 3588 1484 5100 3766.2 5399 1473
 βασιλεὺς των ἐθνῶν **15:4** τις ου μη φοβηθῇ σε
 king of the nations. Who in no way should fear you,
 2962 2532 1392 3588 3686-1473 3754 3441 39 1510.2.2
 κύριε και δοξάσῃ το ὄνομα σου ὅτι ὁ μόνος ἅγιος εἰ
 O Lord, and glorify your name? For [²alone ³holy ¹you are].
 3754 3956 3588 1484 2240 2532 4352 1799
 ὅτι πάντα τα ἔθνη ἤκουσι και προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν
 For all the nations shall come and shall do obeisance before
 1473 3754 3588 1345-1473 5319 2532 3326
 σου ὅτι τα δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν **15:5** και μετὰ
 you, for the your ordinances were manifested. And after
 3778 1492 2532 455 3588 3485 3588 4633
 ταῦτα ειδον και ηνοιγῇ ὁ ναὸς της σικηνῆς
 these things I saw, and [⁷was opened ¹the ²temple ³of the ⁴tent
 3588 3142 1722 3588 3772 2532 1831 3588
 του μαρτυρίου εν τω ουρανῳ **15:6** και ἐξηλθον οἱ
 ⁵of the ⁶testimony] in the heaven. And came forth the
 2033 32 3588 2192 3588 2033 4127 3588 1510.7.6
 ἐπτά ἀγγελοι οἱ ἔχοντες τας ἐπτά πληγὰς† οἱ ἦσαν
 seven angels having the seven calamities, who were
 1746 3043 2513 2532 2986 2532 4024
 ἐνδεδυμένοι λινον καθαρὸν και λαμπρὸν και περιεζωσμένοι
 being clothed in [⁴flax ¹clean ²and ³bright], and being girded
 4012 3588 4738 2223 5552 2532 1520 1537
 περὶ τα στήθη ζώνας χρυσᾶς **15:7** και εν εκ
 around the breasts [²belts ¹by golden]. And one from out of
 3588 5064 2226 1325 3588 2033 32 2033
 των τεσσάρων ζῶων ἔδωκε τοῖς ἐπτά ἀγγέλοις ἐπτά
 the four living creatures gave to the seven angels seven
 5357 5552 1073 3588 2372 3588 2316 3588
 φιάλας χρυσᾶς γεμούσας του θυμοῦ του θεοῦ του
 [²bowls ¹golden] being full of the rage of God, of the one
 2198 1519 3588 165 3588 165 2532 1072
 ζῶντος εἰς τους αἰῶνας των αἰώνων **15:8** και ἐγεμίσθη
 living into the cons of the cons. And [³was filled
 3588 3485 2586 1537 3588 1391 3588 2316 2532 1537 3588
 ο ναὸς καπνῷ εκ της δόξης του θεοῦ και εκ της
 ¹the ²temple] of smoke from the glory of God, and from

15:2 †Ald. adds και εκ ου χαραγματος αὐτου - and of his imprint.

15:6 †CP adds εκ του ουρανου - from the heaven.

1411-1473 2532 3762 1410 1525 1519 3588 3485
 δυνάμει αὐτοῦ και οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τον ναόν
 his power; and no one was able to enter into the temple
 891 5055 3588 2033 4127 3588 2033 32
 ἀχρι τελεσθῶσιν αι ἐπτά πληγαὶ των ἐπτά ἀγγέλων
 until [⁷were finished ¹the ²seven ³calamities ⁴of the ⁵seven ⁶angels].

CHAPTER 16

First Bowl: Sores

2532 191 5456 3173 1537 3588 3485
16:1 και ἤκουσα φωνῆς μεγάλης εκ του ναοῦ
 And I heard [²voice ¹a great] from out of the temple,
 3004 3588 2033 32 5217 1632 3588 5357
 λεγούσης τοῖς ἐπτά ἀγγέλοις υπάγετε ἐκχεάτε τας φιάλας
 saying to the seven angels, Go pour out the bowls
 3588 2372 3588 2316 1519 3588 1093 2532 565
 του θυμοῦ του θεοῦ εἰς την γην **16:2** και ἀπῆλθεν
 of the rage of God unto the earth! And went forth
 3588 4413 2532 1632 3588 5357-1473 1909 3588 1093
 ο πρῶτος και ἐξέχεε την φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ την γην
 the first and poured out his bowl upon the earth,
 2532 1096 1668 2556 2532 4190 1519 3588
 και ἐγένετο ἔλκος κακὸν και πονηρὸν εἰς τους
 and there became [⁴sore ¹a hurtful ²and ³severe] to the
 444 3588 2192 3588 5480 3588 2342 2532
 ανθρώπους τους ἔχοντας το χάραγμα του θηρίου και
 men having the imprint of the wild beast and
 3588 4352 3588 1504-1473
 τους προσκυνούντας τη εικόνη αὐτοῦ
 the ones doing obeisance to his image.

Second Bowl: Sea Becomes Blood

2532 3588 1208 32 1632 3588
16:3 και ο δευτερος ἀγγελος ἐξέχεε την
 And the second angel poured out
 5357-1473 1519 3588 2281 2532 1096 129 5613
 φιάλην αὐτοῦ εἰς την θαλάσσαν και ἐγένετο αἷμα ὡς
 his bowl into the sea, and it became blood as
 3498 2532 3956 5590 2198 599 1722 3588 2281
 νεκροῦ και πᾶσα ψυχὴ ζῶσα ἀπέθανεν ἐν τη θαλάσσῃ
 of a dead one; and every [²soul ¹living] died in the sea.

Third Bowl: Rivers Become Blood

2532 3588 5154 32 1632 3588 5357-1473
16:4 και ο τρίτος ἀγγελος ἐξέχεε την φιάλην αὐτοῦ
 And the third angel poured out his bowl
 1519 3588 4215 2532 3588 4077 3588 5204 2532 1096
 εἰς τους ποταμούς και τας πηγὰς των υδάτων και ἐγένετο
 into the rivers and the springs of the waters; and they became
 129 2532 191 3588 32 3588 5204 3004
 αἷμα **16:5** και ἤκουσα του ἀγγέλου των υδάτων λέγοντος
 blood. And I heard the angel of the waters saying,
 1342-1510.2.2 3588 1510.6 2532 3588 1510.7.3 3588 3741
 δίκαιος† εἰ ὁ ὢν και ὁ ἦν ὁ ὅσιος
 You are just, the being one and the one who was the sacred one,
 3754 3778 2919 3754 129 39
 ὅτι ταῦτα ἔκρινας **16:6** ὅτι αἷμα ἁγίων
 that [²these things ¹you judged]. For the blood of holy ones
 2532 4396 1632 2532 129-1473 1325
 και προφητῶν ἐξέχεαν και αἷμα αὐτοῖς ἔδωκας
 and prophets they poured out, and [²to them blood ¹you gave]
 4095 514 1510.2.6 2532 191 1537 3588
 πίνειν ἅξιοι εἰσι **16:7** και ἤκουσα εκ του
 to drink – [²worthy ¹they are]. And I heard from out of the
 2379 3004 3483 2962 3588 2316 3588 3841
 θυσιαστηρίου λέγοντος ναι κύριε ὁ θεός ο παντοκράτωρ
 altar, saying, Yes, O lord God the almighty,
 228 2532 1342 3588-2920-1473
 ἀληθινὰ και δίκαιαι αι κρίσεις σου
 true and just are your judgments.

Fourth Bowl: Men Scorched

2532 3588 5067 32 1632 3588
16:8 και ο τέταρτος ἀγγελος ἐξέχεε την
 And the fourth angel poured out

16:5 †Ald. κυριε - O Lord.

5357-1473 1909 3588 2246 2532 1325 1473 2739
 φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον καὶ ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι
 his bowl upon the sun, and was given to him to scorch
 3588 444 1722 4442 2532 2739 3588
 τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρὶ 16:9 καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ
 the men by fire. And [³were scorched ¹the
 444 2738 3173 2532 987
 ἀνθρώποι καύμα καὶ ἐβλασφήμησαν
 ²men ³sweltering heat ⁴with a great], and [³blasphemed
 3588 444 3588 3686 3588 2316 3588 2192 3588
 οἱ ἀνθρώποι τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ τοῦ ἔχοντος τὴν
 ¹the ²men] the name of God, of the one having the
 1849 1909 3588 4127-3778 2532 3756-3340 1325
 ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας καὶ οὐ μετενόησαν δύναι
 authority over these calamities; and they repented not to give
 1473 1391
 αὐτῷ δόξαν
 to him glory.

Fifth Bowl: Darkness and Pain

16:10 2532 3588 3991 32 1632 3588
 καὶ ὁ πέμπτος ἀγγελὸς ἐξέχεε τὴν
 And the fifth angel poured out
 5357-1473 1909 3588 2362 3588 2342 2532 1096
 φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ θηρίου καὶ ἐγένετο
 his bowl upon the throne of the wild beast; and [²became
 3588 932-1473 4656 2532 3145 3588
 ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη καὶ ἐμασσώντο τὰς
 ¹his kingdom] enveloped in darkness; and they gnawed
 1100-1473 1537 3588 4192 2532 987
 γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου 16:11 καὶ ἐβλασφήμησαν
 their tongues from the misery. And they blasphemed
 3588 2316 3588 3772 1537 3588 4192-1473 2532 1537
 τὸν θεόν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῶν πόνων αὐτῶν καὶ ἐκ
 the God of heaven from out of their miseries, and from
 3588 1668-1473 2532 3756-3340 1537 3588 2041-1473
 τῶν ἐλκῶν αὐτῶν καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἐργῶν αὐτῶν
 their sores, and they repented not from their works.

Sixth Bowl: The Euphrates Dries Up

16:12 2532 3588 1622 32 1632 3588 5357-1473
 καὶ ὁ ἕκτος ἀγγελὸς ἐξέχεε τὴν φιάλην αὐτοῦ
 And the sixth angel poured out his bowl
 1909 3588 4215 3588 3173 3588 * 2532 3583
 ἐπὶ τὸν ποταμὸν τοῦ μέγαν τοῦ Εὐφράτην καὶ ἐξηράνθη
 upon the [²river ¹great] Euphrates, and [²was dried up
 3588 1604-1473 2443 2090 3588 3598 3588
 τὸ ὕδωρ αὐτοῦ ἵνα ἐτοιμασθῇ ἡ ὁδὸς τῶν
 ¹its water], that [²should be prepared ¹the ²way ³of the
 935 3588 575 395 2246 2532
 βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου 16:13 καὶ
 ⁴kings], of the ones from the rising of the sun. And
 1492 1537 3588 4750 3588 1404 2532 1537
 εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος καὶ ἐκ
 I saw from out of the mouth of the dragon, and from out of
 3588 4750 3588 2342 2532 1537 3588 4750
 τοῦ στόματος τοῦ θηρίου καὶ ἐκ τοῦ στόματος
 the mouth of the wild beast, and from out of the mouth
 3588 5578 4151 5140 169 5613 944
 τοῦ ψευδοπροφήτου πνεύματα τρία ἀκαθάρτα ὡς †βατραχοὶ
 of the false prophet, [³spirits ¹three ²unclean] as frogs.
 16:14 1510,2,6-1063 4151 1142 4160 4592
 εἰσὶ γὰρ πνεύματα δαιμόνων ποιοῦντα σημεῖα
 For they are spirits of daimons, doing signs
 3739 1607 1909 3588 935 3588 3611
 α ἐκπορεύεται ἐπὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης
 which go forth unto the kings of the [²inhabitable world
 3650 4863-1473 1519 4171 3588 2250 1565
 ὅλης συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς πόλεμον τῆς ἡμέρας ἐκείνης
 ¹entire], to gather them together for battle [³day ¹of that
 3588 3173 3588 2316 3588 3841 2400
 τῆς μεγάλης τοῦ θεοῦ τοῦ παντοκράτορος 16:15 ἰδοὺ
 ²great] of God the almighty. Behold,
 2064 5613 2812 3107 3588 1127 2532
 ἔρχομαι ὡς κλέπτης μακάριος ὁ γρηγορῶν καὶ
 I come as a thief. Blessed is the one being vigilant, and
 5083 3588 2440-1473 2443 3361 1131 4043
 τηρῶν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ
 keeping his garments, that [²not ¹naked ¹he should ³walk],

16:13 †Ald. ομοια - like.

2532 991 3588 808-1473 2532
 καὶ βλέπωσι τὴν ἀσχημοσύνην αὐτοῦ 16:16 καὶ
 and they shall see his indecency. And
 4863-1473 1519 3588 5117 3588 2564
 συνηγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τοῦ καλούμενον
 he gathered them together into the place being called
 * *
 Εβραϊστὶ Ἀρμαγεδών
 in Hebrew Armageddon.

Seventh Bowl: Earthquake

16:17 2532 3588 1442 32 1632 3588
 καὶ ὁ ἑβδομος ἀγγελὸς ἐξέχεε τὴν
 And the seventh angel poured out
 5357-1473 1519 3588 109 2532 1831 5456 3173
 φιάλην αὐτοῦ εἰς τὸν αέρα καὶ ἐξηλθε φωνὴ μεγάλη
 his bowl into the air, and came forth [²voice ¹a great]
 575 3588 3485 3588 3772 575 3588 2362 3004
 ἀπὸ τοῦ ναοῦ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου λέγουσα
 from the temple of the heaven, from the throne, saying,
 1096 2532 1096 796 2532 1027
 γέγονε 16:18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ καὶ βρονταὶ
 It has taken place. And there were lightnings, and thunders,
 2532 5456 2532 4578 1096 3173 3634 3756
 καὶ φωναὶ καὶ σεισμός ἐγένετο μέγας οἷος οὐκ
 and sounds; and [²earthquake ³took place ¹a great], such as has not
 1096 575 3739 3588 444 1096 1909 3588 1093
 ἐγένετο ἀφ' οὗ οἱ ἀνθρώποι ἐγένοντο ἐπὶ τῆς γῆς
 taken place from which time men were upon the earth
 5082 4578 3779 3173 2532 1096 3588
 τηλικούτος σεισμός οὕτω μέγας 16:19 καὶ ἐγένετο ἡ
 with such an earthquake so great. And [⁴became ¹the
 4172 3588 3173 1519 5140 3313 2532 3588 4172 3588 1484
 πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη καὶ αἱ πόλεις τῶν ἐθνῶν
 ³city ²great] into three parts, and the cities of the nations
 4098 2532 * 3588 3173 3403 1799
 ἐπεσον καὶ Βαβυλὼν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον
 fell. And Babylon the great was remembered before
 3588 2316 1325 1473 3588 4221 3588 3631 3588 2372
 τοῦ θεοῦ δύναι αὐτὴ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ
 God, to give to her the cup of the wine of the rage
 3588 3709-1473 2532 3956 3520 5343 2532 3735
 τῆς ὀργῆς αὐτοῦ 16:20 καὶ πᾶσα νῆσος ἐφυγε καὶ ὄρη
 of his wrath. And every island fled, and mountains
 3756-2147 2532 5464 3173 5613 5006
 οὐκ ἐνυρέθησαν 16:21 καὶ χάλαζα μεγάλη ὡς ταλανταῖα
 were not found. And [²hail ¹great] as a talent weight
 2597 1537 3588 3772 1909 3588 444 2532
 καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ
 descends from out of the heaven upon men. And
 987 3588 444 3588 2316 1537 3588 4127 3588
 ἐβλασφήμησαν οἱ ἀνθρώποι τὸν θεόν ἐκ τῆς πληγῆς τῆς
 [³blasphemed ¹the ²men] God from the calamity of the
 5464 3754 3173 1510,2,3 3588 4127-1473 4970
 χαλάξης ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα
 hail; for [⁴great ²is ¹its calamity ³exceedingly].

CHAPTER 17

The Great Harlot

17:1 2532 2064 1520 1537 3588 2033 32
 καὶ ἦλθεν εἰς ἐκ τῶν ἐπτὰ ἀγγέλων
 And came one from out of the seven angels
 3588 2192 3588 2033 5357 2532 2980 3326 1473
 τῶν ἐχόντων τὰς ἐπτὰ φιάλας καὶ ἐλάλησε μετ' ἐμοῦ
 of the ones having the seven bowls, and spoke with me,
 3004 1204 1166 1473 3588 2917 3588 4204
 λέγων δεῦρο δεῖξω σοὶ τὸ κρίμα τῆς πόρνῆς
 saying, Come, I will show to you the judgment of the [²harlot
 3588 3173 3588 2521 1909 3588 5204 3588 4183
 τῆς μεγάλης τῆς καθημένης ἐπὶ τῶν υδάτων τῶν πολλῶν
 ¹great] sitting upon the [²waters ¹many],
 3326 3739 4203 3588 935 3588 1093
 17:2 μεθ' ἧς ἐπόρνυσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς
 with whom [⁵committed harlotry ¹the ²kings ³of the ⁴earth],
 2532 3184 3588 2730 3588 1093 1537
 καὶ ἐμεθύσθησαν οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ
 and [⁵were intoxicated ¹the ones ²dwelling on ³the ⁴earth] from
 3588 3631 3588 4202-1473 2532 667-1473
 τοῦ οἴνου τῆς πόρνείας αὐτῆς 17:3 καὶ ἀπήνεγκέ με
 the wine of her harlotry. And he carried me away

1519 2048 1722 4151 2532 1492 1135 2521
 εις ἔρημον ἐν πνεύματι καὶ εἶδον γυναῖκα καθήμενην
 into the wilderness in spirit. And I saw a woman sitting
 1909 2342 2847 1073 3686 988
 ἐπὶ θηρίον κόκκινον γέμον ὀνομάτων βλασφημίας
 upon [2]wild beast [1]a scarlet being full of names of blasphemy,
 2192 2776 2033 2532 2768 1176 2532 3588 1135
 ἔχον κεφαλὰς ἐπτά καὶ κέρατα δέκα 17:4 καὶ ἡ γυνὴ
 having [2]heads [1]seven and [2]horns [1]ten. And the woman
 1510.7.3 4016 4209 2532 2847 5558
 ἦν περιβεβλημένη πορφύρα καὶ κόκκινον κεκρυσσωμένη
 was wearing purple and scarlet, gilded
 5557 2532 3037 5093 2532 3135 2192 5552
 χρυσὸν καὶ λίθω τιμίω καὶ μαργαρίταις ἐχούσα χρυσοῦν
 with gold and [2]stone [1]precious and pearls, having a golden
 4221 1722 3588 5495-1473 1073 946 2532
 ποτήριον ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς γέμον βδελυγμάτων καὶ
 cup in her hand full of abominations and
 3588 169 3588 4202-1473 2532 1909 3588
 τὰ ἀκάθαρτα τῆς πόρνειας αὐτῆς 17:5 καὶ ἐπὶ τὸ
 the uncleanness of her harlotry. And upon
 3359-1473 3686 1125 3466 * 3588
 μέτωπον αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον μυστήριον Βαβυλῶν ἡ
 her forehead a name being written, Mystery, Babylon the
 3173 3588 3384 3588 4204 2532 3588 946 3588
 μεγάλη ἡ μήτηρ τῶν πόρνων καὶ τῶν βδελυγμάτων τῆς
 great, the mother of the harlots and of the abominations of the
 1093 2532 1492 3588 1135 3184 1537 3588
 γῆς 17:6 καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα μεθύουσαν ἐκ τοῦ
 earth. And I saw the woman being intoxicated from the
 129 3588 39 2532 1537 3588 129 3588 3144
 αἵματος τῶν ἁγίων καὶ ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων
 blood of the holy ones, and from the blood of the witnesses
 * 2532 2296 1492 1473 2295 3173
 Ἰησοῦ καὶ εθαύμασα ἰδὼν αὐτὴν θάυμα μέγα
 of Jesus. And I marveled, having seen her, [2]wonder [1]with great].
 2532 2036 1473 3588 32 1302 2296 1473
 17:7 καὶ εἶπέ μοι οὗτος ἄγγελος διὰ τὴν εθαύμασας ἐγὼ
 And [3]said [4]to me [1]the [2]angel, Why did you marvel? I
 1473-2046 3588 3466 3588 1135 2532 3588 2342
 σοι ἐρῶ τὸ μυστήριον τῆς γυναίκος καὶ τοῦ θηρίου
 will tell to you the mystery of the woman, and of the wild beast
 3588 941 1473 3588 2192 3588 2033 2776 2532
 τοῦ βασιλεύοντος αὐτὴν τοῦ ἐχόντος τὰς ἐπτά κεφαλὰς καὶ
 bearing her, having the seven heads and
 3588 1176 2768 3588 2342 3739 1492 1510.7.3 2532
 τὰ δέκα κέρατα 17:8 τὸ θηρίον ὃ εἶδες ἦν καὶ
 the ten horns. The wild beast which you saw was, and
 3756-1510.2.3 2532 3195 305 1537 3588 12
 οὐκ ἐστὶ καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ τῆς ἀβύσσου
 is not, and is about to ascend from out of the abyss,
 2532 1519 684 5217 2532 2296 3588
 καὶ εἰς ἀπώλειαν υπάγειν καὶ θαυμάσονται οἱ
 and [2]into [3]destruction [4]to go away. And [6]shall marvel [1]the ones
 2730 1909 3588 1093 3739 3756 1125
 κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς ὡν οὐ γέγραπται
 [2]dwelling [3]upon [4]the [5]earth, whose [2]are not [3]written
 3588 3686 1909 3588 975 3588 2222 575 2602
 τὰ ὀνόματα ἐπὶ τὸ βιβλίον τῆς ζωῆς ἀπὸ καταβολῆς
 [1]names upon the scroll of the life from the founding
 2889 991 3588 2342 3754 1510.7.3 2532 3756-1510.2.3
 κόσμου βλέποντων τὸ θηρίον ὅτι ἦν καὶ οὐκ ἐστὶ
 of the world, seeing the wild beast that was, and is not,
 2532 3918 5602 3588 3563 3588 2192 4678
 καὶ παρέσται 17:9 ὡδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν
 and shall be at hand. Here is the mind having wisdom –
 3588 2033 2776 2033 3735 1510.2.6 3699 3588 1135
 αἱ ἐπτά κεφαλὰι ἐπτά ὄρη εἰσὶν ὅπου ἡ γυνὴ
 the seven heads [2]seven [3]mountains [1]are where the woman
 2521 1909 1473 2532 935 2033 1510.2.6
 καθέται ἐπ' αὐτὴν 17:10 καὶ βασιλεῖς ἐπτά εἰσιν
 sits upon them. And [3]kings [2]seven [1]there are] –
 3588 4002 4098 3588 1520 1510.2.3 3588 243 3768 2064
 οἱ πέντε ἔπεσον ὁ εἰς ἐστὶν ὁ ἄλλος οὐπω ἦλθε
 the five fallen, the one is, the other not yet is come;
 2532 3752 2064 3641 1473 1163 3306
 καὶ ὅταν ἔλθῃ ὀλίγον αὐτὸν δεῖ μένειν
 and whenever he should come, [4]a little [1]he [2]must [3]remain].
 2532 3588 2342 3739 1510.7.3 2532 3756-1510.2.3 2532 1473
 17:11 καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν καὶ οὐκ ἐστὶ καὶ αὐτός
 And the wild beast which was, and is not, even he
 3590-1510.2.3 2532 1537 3588 2033 1510.2.3 2532 1519
 ὀγδόος ἐστὶ καὶ ἐκ τῶν ἐπτά ἐστὶ καὶ εἰς
 is eighth, and [2]from out of [3]the [4]seven [1]is, and [2]unto

684 5217 2532 3588 1176 2768 3739 1492
 ἀπώλειαν υπάγει 17:12 καὶ τὰ δέκα κέρατα α εἶδες
 [3]destruction [4]goes]. And the ten horns which you saw
 1176 935 1510.2.6 3748 932 3768 2983
 δέκα βασιλεῖς εἰσιν οὗτινες βασιλείαν οὐπω ἔλαβον
 [2]ten [3]kings [1]are, the one who [3]a kingdom [1]not yet [2]received],
 235 1849 5613 935 1520 5610 2983 3326 3588
 ἀλλ' ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς μίαν ὥραν λαμβάνουσι μετὰ τοῦ
 but [2]authority [3]as [4]kings [5]one [6]hour [1]receive] with the
 2342 3778 1520 1106 2192 2532 3588 1411
 θηρίον 17:13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσι καὶ τὴν δύναμιν
 wild beast. These [2]one [3]opinion [1]have, and [2]the [3]power
 2532 3588 1849-1473 3588 2342 1325
 καὶ τὴν ἐξουσίαν αὐτῶν τῶ θηρίῳ δίδουσιν
 [4]and [5]their authority [6]to the [7]wild beast [1]they give].

The Lamb

17:14 3778 3326 3588 721 4170 2532
 οὗτοι μετὰ τοῦ αρνίου πολεμήσουσι καὶ
 These [2]against [3]the [4]lamb [1]shall wage war], and
 3588 721 3528 1473 3754 2962 2962 1510.2.3
 τὸ αρνίον νικήσει αὐτούς ὅτι κύριος κυρίων ἐστὶ
 the lamb will overcome them. For [2]Lord [3]of lords [1]he is]
 2532 935 935 2532 3588 3326 1473 2822
 καὶ βασιλεὺς βασιλέων καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ κλητοὶ
 and king of kings; and the ones with him are called,
 2532 1588 2532 4103 2532 3004 1473 3588
 καὶ ἐκλεκτοὶ καὶ πιστοὶ 17:15 καὶ λέγει μοι τὰ
 and chosen, and trustworthy. And he says to me, The
 5204 3739 1492 3739 3588 4204 2521 2992 2532
 ὕδατα α εἶδες οὐ ἡ πόρνη κάθηται λαοὶ καὶ
 waters which you saw, where the harlot sits, [2]peoples [3]and
 3793 1510.2.6 2532 1484 2532 1100 2532 3588 1176
 ὄχλοι εἰσι καὶ ἔθνη καὶ γλώσσαι 17:16 καὶ τὰ δέκα
 [4]multitudes [1]are, and nations, and languages. And the ten
 2768 3739 1492 1909 3588 2342 3778 3404
 κέρατα α εἶδες ἐπὶ τὸ θηρίον οὗτοι μισησούν
 horns which you saw upon the wild beast, these shall detest
 3588 4204 2532 2049 4160 1473 2532
 τὴν πόρνην καὶ ἠρνησμένην ποιήσουσιν αὐτὴν καὶ
 the harlot, and [3]being made desolate [1]shall cause [2]her], and
 1131 4160 1473 2532 3588 4561-1473 2068
 γυμνὴν ποιήσουσιν αὐτὴν καὶ τὰς σάρκας αὐτῆς φάγονται
 [3]naked [1]shall make [2]her], and [2]her flesh [1]shall devour],
 2532 1473-2618 1722 4442 3588 1063 2316 1325
 καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρὶ 17:17 ὁ γὰρ θεὸς ἔδωκεν
 and shall incinerate her by fire. For God gave
 1519 3588 2588-1473 4160 3588 1106-1473 2532 4160
 εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην αὐτοῦ καὶ ποιῆσαι
 to their hearts to do his design, and to do
 1106 1520 2532 1325 3588 932-1473 3588 2342
 γνώμην μίαν καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ
 [2]design [1]one], and to give their kingdom to the wild beast,
 891 5055 3588 3056 3588 2316 2532 3588
 ἀχρι τελεσθῆσονται οἱ λόγοι τοῦ θεοῦ 17:18 καὶ ἡ
 until [4]shall be fulfilled [1]the [2]words [3]of God]. And the
 1135 3739 1492 1510.2.3 3588 4172 3588 3173 3588 2192
 γυνὴ ἣν εἶδες ἐστὶν ἡ πόλις ἣ μεγάλη ἣ ἔχουσα
 woman whom you saw is the [2]city [1]great], having
 932 1909 3588 935 3588 1093
 βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς
 kingship over the kings of the earth.

CHAPTER 18

Babylon is Fallen

18:1 2532 3326 3778 1492 243 32
 καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἀγγελον
 And after these things I saw another angel
 2597 1537 3588 3772 2192 1849
 καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔχοντα ἐξουσίαν
 descending from out of the heaven, having [2]authority
 3173 2532 3588 1093 5461 1537 3588 1391-1473
 μεγάλην καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ
 [1]great], and the earth was enlightened from his glory.

17:16 †CP καὶ - and...

17:17 †Ald. τὰ ρηματα - the words.

18:2 και ἐκράζει εν ισχυρά φωνή λέγων ἐπέσει ἐπέσει
 And he cried out in strength of voice, saying, Is fallen, is fallen,
 * Βαβυλὼν ἡ μεγάλη και ἐγένετο κατοικητήριον δαιμόνων
 Babylon the great, and is become home of daemons,
 και φυλακή παντός πνεύματος ακαθάρτου και φυλακή παντός
 and a prison of every [2]spirit [1]unclean], and a prison of every
 3732 169 2532 3404 3754 1537
 ορνέου ακαθάρτου και μεμισμημένου 18:3 ὅτι εκ
 [4]bird [1]unclean [2]and [3]detested]. For from out of
 3588 2372 3588 3631 3588 4202-1473 4222
 του θυμού του οίνου της πορνείας αυτής πέπoυκε
 the rage of the wine of her harlotry [4]are given to drink
 3956 3588 1484 2532 3588 935 3588 1093 3326 1473
 πάντα τα ἔθνη και οι βασιλείς της γης μετ' αυτής
 [1]all [2]the [3]nations], and the kings of the earth [2]with [3]her
 4203 2532 3588 1713 3588 1093 1537
 ἐπόρνευσαν και οι ἔμποροι της γης εκ
 [1]committed harlotry], and the merchants of the earth [2]from out of
 3588 1411 3588 4764-1473 4147 2532
 της δυνάμεως του στέρηους αυτής ἐπλούτησαν 18:4 και
 [3]the [4]power [5]of her indulgence [1]were enriched]. And
 191 243 5456 1537 3588 3772 3004
 ἤκουσα ἀλλήν φωνήν εκ του ουρανού λέγουσαν
 I heard another voice from out of the heaven saying,
 1831 1537 1473 3588 2992-1473 2443 3361
 ἐξέλθετε ἐξ αυτής ο λαός μου ἵνα μη
 Come forth from out of her, my people, that you should not
 4790 3588 266-1473 2532 1537
 συγκοινωνήσητε ταῖς ἀμαρτίαις αυτής και εκ
 partake together with her sins; and [4]from out of
 3588 4127-1473 2443 3361 2983 3754
 των πληγών αυτής ἵνα μη λάβητε 18:5 ὅτι
 [5]her calamities [1]that [2]you should not [3]receive]! For
 2853 1473 3588 266 891 3588 3772
 ἐκολλήθησαν† αυτής αι ἀμαρτίαι ἀχρι του ουρανού
 [3]cleaved [1]her [2]sins] as far as the heaven,
 2532 3421 1473 3588 2316 3588 92 1473
 και ἐμνημόνευσεν αυτής ο θεός τα ἀδικήματα αυτής
 and [2]remembered [3]her [1]God] – the offences of hers.
 591 1473 5613 2532 1473 591 1473 2532 1363
 18:6 ἀπόδοτε αυτή ως και αυτή ἀπέδωκεν ὑμῖν και διπλώσατε
 Render to her as also she rendered to you, and double up
 1473 1362 2596 3588 2041-1473 1722 3588 4221
 αυτή διπλά κατὰ τα ἔργα αυτής εν τω ποτηρίῳ
 to her double according to her works! In the cup
 3739 2767 2767 1473 1362 3745
 ω ἐκέρασε κεράσατε αυτή διπλὸν 18:7 ὅσα
 which she mixed, you mix to her double! So much as
 1392 1438 2532 4763 5118 1325
 ἐδόξαsen ἐαυτήν και ἐστρηρίασε τοσοῦτον δότε
 she glorified herself, and lived indulgently, so for that much you give
 1473 929 2532 3997 3754 1722 3588 2588-1473
 αυτή βασανισμόν και πένθος ὅτι εν τη καρδιά αυτής
 to her torment and mourning! For in her heart
 3004 3754 2521 938 2532 5503 3756-1510.2.1 2532
 λέγει ὅτι κάθημαι βασίλισσα και χήρα ουκ εἰμι και
 she says that, I sit a queen, and [2]a widow [1]I am not], and
 3997 3766.2 1492 1223 3778 1722
 πένθος ου μη ἴδω 18:8 διὰ τοῦτο εν
 [3]mourning [1]in no way [2]shall I see]. On account of this in
 1520 2250 2240 3588 4127-1473 2288 2532 3997
 μία ἡμέρα ἔξουσιν αι πληγαὶ αυτής θάνατος† και πένθος
 one day shall come her calamities – death, and mourning,
 2532 3042 2532 1722 4442 2618 3754 2478
 και λιμός και εν πυρί κατακαυθήσεται ὅτι ισχυρός
 and hunger. And [2]by [3]fire [1]she shall be incinerated], for [5]is strong
 2962 3588 2316 3588 2919 1473 2532 2799
 κύριος ο θεός ο κρίνας αυτήν 18:9 και κλαύσουσι
 [1]the Lord [2]God [3]judging [4]her]. And [5]shall weep
 1473 2532 2875 1909 1473 3588 935
 αυτήν και κόψονται ἐπ' αυτή οι βασιλείς
 [6]for her [7]and [8]beat their chests [9]over [10]her [11]the [12]kings
 3588 1093 3588 3326 1473 4203
 της γης οἱ μετ' αυτής πορνεύσαντες
 [3]of the [4]earth], the ones [4]with [5]her [1]committing harlotry

18:5 †Ald. reads ηκολούθησαν - followed.

18:8 †for plague.

2532 4763 3752 991 3588 2586
 και στρηνιάσαντες ὅταν βλέπωσι τον καπνόν
 [2]and [3]living indulgently], whenever they should see the smoke
 3588 4451-1473 575 3113 2476
 της πυρώσεως αυτής 18:10 ἀπὸ μακρόθεν ἐστηκότες
 of her burning fire, [2]from [3]far off [1]standing]
 1223 3588 5401 3588 929-1473 3004
 διὰ τον φόβον του βασανισμού αυτής λέγοντες
 on account of the fear of her torment, saying,
 3759 3759 3588 4172 3588 3173 * 3588 4172 3588
 οὐαὶ οὐαὶ ἡ πόλις ἡ μεγάλη Βαβυλὼν ἡ πόλις ἡ
 Woe, woe to the [2]city [1]great] Babylon, the [2]city
 2478 3754 1722 1520 5610 2064 3588 2920-1473 2532
 ισχυρά ὅτι εν μία ὥρα ἦλθεν ἡ κρίσις σου 18:11 και
 [1]strong]. For in one hour [2]came [1]your judgment]. And
 3588 1713 3588 1093 2799 2532 3996 1909 1473
 οι ἔμποροι της γης κλαίουσι και πενθοῦσιν ἐπ' αυτήν
 the merchants of the earth shall weep and mourn over her,
 3754 3588 1117-1473 3762 59 3765
 ὅτι τον γόμον αὐτῶν ουδεὶς ἀγοράζει ουκέτι
 for [3]of their merchandise [1]no one [2]buys] any longer.
 1117 5557 2532 696 2532 3037 5093
 18:12 γόμον χρυσοῦ και ἀργύρου και λίθου τιμίου
 Merchandise of gold, and of silver, and [2]stone [1]of precious],
 2532 3135 2532 1040 2532 4210 2532 4596
 και μαργαρίτου και βύσσου και πορφύρου και σιρκου
 and of pearl, and of linen, and of purple goods, and of silk,
 2532 2847 2532 3956 3586 2367 2532 3956 4632
 και κοκκίνου και παν ξύλον θύϊνον και παν σκεῦος
 and of scarlet goods, and all wood of thyme, and every item
 1661 2532 3956 4632 1537 3586 5093
 ἐλεφάντινον και παν σκεῦος εκ ξύλου τιμιωτάτου
 of ivory, and every item from out of [2]wood [1]most precious],
 2532 5475 2532 4604 2532 3139 2532 2792
 και χαλκοῦ και σιδήρου και μαρμάρου 18:13 και κινάμωμον
 and of brass, and of iron, and of marble, and cinnamon,
 2532 2368 2532 3464 2532 3030 2532 3631
 και θυμιάματα και μύρον και λιβανον και οἶνον
 and incenses, and perfumed liquid, and frankincense, and wine,
 2532 1637 2532 4585 2532 4621 2532 2934 2532 4263
 και ἔλαιον και σμεῖδαλιν και σίτον και κτήνη και πρόβατα
 and olive oil, and fine flour, and grain, and cattle, and sheep,
 2532 2462 2532 4480 2532 4983 2532 5590 444
 και ἵππων και ραιδῶν και σωματῶν και ψυχὰς ἀνθρώπων
 and horses, and coaches, and bodies, and souls of men.
 2532 3588 3703 3588 1939 3588 5590-1473
 18:14 και ἡ σὴώρα της ἐπιθυμίας της ψυχῆς σου
 And the autumn fruits of the desire of your soul
 565 575 1473 2532 3956 3588 3045 2532 3588
 ἀπῆλθεν ἀπὸ σου και πάντα τα λιπαρά και τα
 are departed from you. And all the lustrous things; and the
 2986 622 575 1473 2532 3765 3766.2
 λαμπρά ἀπώλοντο ἀπὸ σου και ουκέτι ου μη
 bright things are destroyed from you, and no longer in any way
 2147 1473 3588 1713 3778 3588
 εὐρήσεις αὐτὰ 18:15 οι ἔμποροι τούτων οι
 shall you find them. The merchants of these things, οι
 4147 575 1473 575 3113 2476
 πλουτήσαντες ἀπ' αυτής ἀπὸ μακρόθεν ἑστησονται
 who were enriched from her, [2]from [3]far off [1]shall stand]
 1223 3588 5401 3588 929-1473 2799 2532
 διὰ τον φόβον του βασανισμού αυτής κλαίοντες και
 because of the fear of her torment, weeping and
 3996 2532 3004 3759 3759 3588 4172 3588
 πενθοῦντες 18:16 και λέγοντες οὐαὶ οὐαὶ ἡ πόλις ἡ
 mourning, and saying, Woe, woe to the [2]city
 3173 3588 4016 1039 2532 4210 2532
 μεγάλη ἡ περιβεβλημένη βύσσινον και πορφύρον και
 [1]great], the one wearing fine linen, and purple, and
 2847 2532 5558 1722 5557 2532 3037 5093
 κόκκινον και κεχρυσωμένη εν χρυσῷ και λίθω τιμίῳ
 scarlet, and being gilded with gold, and [2]stone [1]precious],
 2532 3135 3754 1520 5610 2049
 και μαργαρίταις 18:17 ὅτι μία ὥρα ἡρημώθη
 and pearls. For in one hour was made desolate
 3588 5118 4149 2532 3956 2942 2532 3956 3588
 ο τοσοῦτος πλοῦτος και πας κυβερνήτης και πας ο
 so great a wealth. And every navigator, and all
 1909 3588 4143 4126 2532 3492 2532 3745 3588
 ἐπὶ των πλοίων πλέων και ναῦται και ὅσοι την
 upon the boats sailing, and seamen, and as many as [2]the
 2281 2038 575 3113 2476 2532
 θάλασσαν ἐργάζονται ἀπὸ μακρόθεν ἑστήσαν 18:18 και
 [3]sea [1]work [5]from [6]far off [4]stood], and

2896 991 3588 2586 3588 4451-1473 3004
 ἐκράζον βλέποντες τον καπνόν της πυρώσεως αυτής λέγοντες
 cried out seeing the smoke of her burning fire, saying,
 5100 3664 3588 4172 3588 3173 2532 906
 τις ὁμοία τη πόλει τη μεγάλη 18:19 και ἔβαλον
 What is likened to the [2]city [1]great]? And they threw
 5522 1909 3588 2776-1473 2532 2896 2799 2532
 χουν ἐπὶ τας κεφαλὰς αὐτῶν και ἐκράζον κλαίοντες και
 dust upon their heads, and cried out, weeping and
 3996 2532 3004 3759 3588 4172 3588 3173
 πενθούντες και λέγοντες οὐαὶ οὐαὶ η πόλις η μεγάλη
 mourning, and saying, Woe, woe, the [2]city [1]great],
 1722 3739 4147 3956 3588 2192 3588 4143 1722
 ἐν η ἐπλούτησαν πάντες οι ἔχοντες τα πλοία ἐν
 in which were enriched all the ones having the ships in
 3588 2281 1537 3588 5094-1473 3754 1520 5610
 τη θαλάσση ἐκ της τιμιότητος αυτής ὅτι μία ὥρα
 the sea from out of her valuables, for in one hour
 2049 2165 1909 1473 3772
 ἡρημώθη 18:20 εὐφραίνου ἐπ' αὐτὴ οὐρανέ
 she was made desolate. Be glad over her, O heaven,
 2532 3588 39 2532 3588 652 2532 3588 4396 3754
 και οι ἅγιοι και οι ἀπόστολοι και οι προφῆται ὅτι
 and holy ones, and apostles, and prophets! for
 2919 3588 2316 3588 2917-1473 1537 1473 2532
 ἐκρίνεν ο θεός το κρίμα μῶν ἐξ αυτής 18:21 και
 [2]judged [1]God] your case from out of her. And
 142 1520 32 2478 3037 5613 3458 3173
 ἦρεν εἰς ἄγγελος ἰσχυρός λίθον ὡς μύλον μέγαν
 [4]lifted [1]one [3]angel [2]strong] a stone as [2]millstone [1]a great],
 2532 906 1519 3588 2281 3004 3779 3731
 και ἔβαλεν εἰς την θάλασσαν λέγων οὕτως ὁρμήματι
 and cast it in the sea, saying, Thus with impulse
 906 * 3588 3173 4172 2532 3766.2
 βλήθησεται Βαβυλὼν η μεγάλη πόλις και ὁ μη
 shall [3]be thrown [1]Babylon [2]the [3]great [4]city], and in no way
 2147 2089 2532 5456 2790 2532
 εὐρεθή ἐτι 18:22 και φωνὴ κιθαρῳδῶν και
 shall be found anymore. And a sound of harpists, and
 3451 2532 834 2532 4538 3766.2 191
 μουσικῶν και αὐλητῶν και σαλπιστῶν ὁ μη ἀκουσθή
 musicians, and pipers, and trumpeters, in no way shall be heard
 1722 1473 2089 2532 3956 5079 3956 5078 3766.2
 ἐν σοι ἐτι και πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης ὁ μη
 in you anymore; and every craftsman of every craft in no way
 2147 1722 1473 2089 2532 5456 3458
 εὐρεθή ἐν σοι ἐτι και φωνὴ μύλου
 shall be found in you anymore; and the sound of a millstone
 3766.2 191 1722 1473 2089 2532 5457
 ὁ μη ἀκουσθή ἐν σοι ἐτι 18:23 και φῶς
 in no way shall be heard in you anymore; and the light
 3088 3766.2 5316 1722 1473 2089 2532 5456
 λύχνου ὁ μη φανή ἐν σοι ἐτι και φωνὴ
 of a lamp in no way shall shine in you anymore; and the voice
 3566 2532 3565 3766.2 191 1722 1473 2089
 νυμφίον και νυμφὸς ὁ μη ἀκουσθή ἐν σοι ἐτι
 of the groom and bride in no way shall be heard in you anymore.
 3754 3588 1713-1473 1510.7.6 3588 3175 3588 1093 3754
 ὅτι οι ἔμποροὶ σου ἦσαν οι μεγιστάνες της γῆς ὅτι
 For your merchants were the great men of the earth, for
 1722 3588 5331-1473 4105 3956 3588 1484
 ἐν τη φαρμακείᾳ σου ἐπλανήθησαν πάντα τα ἔθνη
 by your sorcery [4]were misled [1]all [2]the [3]nations].
 2532 1722 1473 129 4396 2532 39 2147
 18:24 και ἐν αὐτῇ αιμα† προφητῶν και ἁγίων εὐρεθή
 And in her the blood of prophets and holy ones was found,
 2532 3956 3588 4969 1909 3588 1093
 και πάντων των ἐσφαγμένων ἐπὶ της γῆς
 and of all the ones being slain upon the earth.

CHAPTER 19

Alleluia

2532 3326 3778 191 5613 5456 3793
 19:1 και μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου
 And after these things I heard as a sound [3]multitude
 4183 3173 1722 3588 3772 3004 239 3588
 πολλοῦ μεγάλῃ ἐν τῷ οὐρανῷ λεγόντος ἀλληλουϊά η
 [1]of a vast [2]great] in the heaven, saying, Alleluia; the

18:24 †CP αιματα - bloods.

4991 2532 3588 1411 2532 3588 1391 3588 2316-1473
 σωτηρία και η δύναμις και η δόξα† του θεοῦ ἡμῶν
 deliverance, and the power, and the glory of our God.
 3754 228 2532 1342 3588 2920-1473 3754 2919
 19:2 ὅτι ἀληθινὰ και δίκαιαι αι κρίσεις αὐτοῦ ὅτι ἐκρίνε
 For true and just are his judgments, for he judged
 3588 4204 3588 3173 3748 1311 3588 1093 1722 3588
 την πόρνην την μεγάλην ἣτις διέφθειρε την γῆν ἐν τη
 the [2]harlot [1]great] who corrupted the earth with
 4202-1473 2532 1556 3588 129 3588 1401-1473
 πορνεία αυτής και ἐξεδίκησε το αἷμα των δούλων αὐτοῦ
 her harlotry; and he avenged the blood of his bondmen
 1537 5495-1473 2532 1208 2046
 ἐκ χειρὸς αυτής 19:3 και δευτερον εἰρηκαν
 from out of her hand. And a second time they said,
 239 2532 3588 2586-1473 305 1519 3588
 ἀλληλουϊά και ο καπνὸς αυτής ἀναβαίνει εἰς τους
 Alleluia. And her smoke ascends into the
 165 3588 165 2532 4098 3588 4245
 αἰῶνας των αἰῶνων 19:4 και ἔπεσον οι πρεσβύτεροι
 cons of the cons. And [4]fell [1]the [3]elders
 3588 1501.8 2532 3588 5064 2226 2532
 οι εικοσιτέσσαρες και τα τέσσαρα ζῶα και
 [2]twenty-four], and the four living creatures and
 4352 3588 2316 3588 2521 1909 3588 2362
 προσεκύνησαν τῷ θεῷ τῷ καθημένῳ ἐπὶ του θρόνου
 did obeisance to God, to the one sitting upon the throne,
 3004 281 239 2532 5456 1537 3588
 λέγοντες ἀμήν ἀλληλουϊά 19:5 και φωνὴ ἐκ
 saying, Amen. Alleluia. And a voice from out of the
 2362 1831 3004 134 3588 2316-1473 3956 3588
 θρόνου ἐξῆλθε λέγουσα αἰνεῖτε τον θεόν ἡμῶν πάντες οι
 throne came forth, saying, Praise our God all
 1401-1473 2532 3588 5399 1473 3588 3397 2532 3588
 δούλοι αὐτοῦ και οι φοβούμενοι αὐτόν οι μικροὶ και οι
 his bondmen, and the ones fearing him – the small and the
 3173 2532 191 5613 5456 3793 4183
 μεγάλοι 19:6 και ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου
 great! And I heard as a sound [2]multitude [1]of a vast],
 2532 5613 5456 5204 4183 2532 5613 5456 1027
 και ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν και ὡς φωνὴν βροντῶν
 and as a sound [2]waters [1]of abundant], and as a sound [2]thunders
 2478 3004 239 3754 936 2962 3588
 ἰσχυρῶν λεγόντων ἀλληλουϊά ὅτι ἐβασίλευσε κύριος ο
 [1]of strong], saying, Alleluia. For [4]reigns [1]the Lord
 2316 3588 3841
 θεός ο παντοκράτωρ
 [2]God [3]almighty].

The Wedding of the Lamb

5463 2532 21 2532 1325 3588
 19:7 χαίρωμεν και αγαλλιώμεθα και δώμεν την
 Let us rejoice and exult, and let us give the
 1391 1473 3754 2064 3588 1062 3588 721 2532
 δόξαν αὐτῷ ὅτι ἦλθεν ο γάμος του αρνίου και
 glory to him! for [3]is come [1]the [2]wedding [3]of the [4]lamb], and
 3588 1135-1473 2090 1438 2532 1325 1473
 η γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν εαυτήν 19:8 και ἐδόθη αὐτῇ
 his wife prepared herself. And it was given to her
 2443 4016 1039 2986 2532 2513 3588-1063
 ἵνα περιβάληται βύσσινον λαμπρὸν και καθαρὸν το γαρ
 that she should wear fine linen bright and clean; for the
 1039 3588 1345 1510.2.3 3588 39 2532
 βύσσινον τα δικαιώματά ἐστι των ἁγίων 19:9 και
 fine linen [2]the [3]right actions [1]is] of the holy ones. And
 3004 1473 1125 3107 3588 1519 3588 1173
 λέγει μοι γράψον μακάριοι οι εἰς το δεῖπνον
 he says to me, Write! Blessed are the ones [2]to [3]the [4]supper
 3588 1062 3588 721 2564 2532 3004 1473
 του γάμου του αρνίου κεκλημένοι και λέγει μοι
 [5]of the [6]wedding [7]of the [8]lamb [1]being called]. And he says to me,
 3778 3588 3056 228-1510.2.6 3588 2316 2532 4098
 οὗτοι οι λόγοι ἀληθινοὶ εἰσι του θεοῦ 19:10 και ἔπεσον
 These words [2]are true [1]of God]. And I fell
 1715 3588 4228-1473 4352 1473 2532 3004
 ἐμπροσθεν των ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτὸ και λέγει
 before his feet to do obeisance to him. And he says
 1473 3708 3361 4889 1473-1510.2.1 2532 3588
 μοι ὅρα μη συνδουλός σου εἰμι και των
 to me, See that you do not! [2]fellow-servant [1]I am your], and

19:1 †Ald. adds και η τιμη - and the honor.

80-1473 3588 2192 3588 3141 3588 * 3588 2316
 αδελφών σου των εχόντων την μαρτυρίαν του Ιησού τω θεώ
 of your brothers having the testimony of Jesus. To God
 4352 3588-1063 3141 3588 * 1510.2.3 3588 4151
 προσκύνησον η γαρ μαρτυρία του Ιησού εστι το πνεύμα
 do obeisance! For the testimony of Jesus is the spirit
 3588 4394
 της προφητείας
 of the prophecy.

A White Horse

19:11 2532 1492 3588 3772 455 2532 2400
 και ειδον τον ουρανόν ανεωγμένον και ιδού
 And I saw the heaven being opened, and behold
 2462 3022 2532 3588 2521 1909 1473 2564
 ιππος λευκός και ο καθήμενος επ' αυτόν καλούμενος
 [2horse 1a white]; and the one sitting upon him being called
 4103 2532 228 2532 1722 1343 2919 2532
 πιστός και αληθινός και εν δικαιοσύνη κρίνει και
 Trustworthy and True, and with righteousness he judges and
 4170 3588 1161 3788-1473 5395 4442 2532
 πολεμεί 19:12 οι δε οφθαλμοί αυτού φλοξ πυρός και
 wages war. And his eyes a flame of fire, and
 1909 3588 2776-1473 1238 4183 2192 3686
 επί την κεφαλήν αυτού διαδήματα πολλά έχων ονόματα
 upon his head [2diadems 1many]; having names
 1125 2532 3686 1125 3739 3762 1492
 γεγραμμένα και όνομα γεγραμμένον ο ουδείς οίδεν
 being written, and a name being written which no one knows
 1508 1473 2532 4016 2440 911
 ει μη αυτός 19:13 και περιβεβλημένος ιματίον βεβαμμένον
 except himself; and wearing a cloak being dipped
 129 2532 2564 3588 3686-1473 3588 3056 3588
 αίματι και καλείται το όνομα αυτού ο λόγος του
 in blood, and [2is called 1his name], The Word
 2316 2532 3588 4753 3588 1722 3588 3772
 θεού 19:14 και τα στρατεύματα τα εν τω ουρανώ
 of God. And the militaries in the heaven
 190 1473 1909 2462 3022 1746 1039
 ηκολούθει αυτό επί ιπποίς λευκοίς ενδεδυμένοι βύσσινον
 followed him upon [2horses 1white], being clothed in [3fine linen
 3022 2513 2532 1537 3588 4750-1473
 λευκόν καθαρόν 19:15 και εκ του στόματος αυτού
 2white 1clean]. And from out of his mouth
 1607 4501 1366 3691 2443 1722 1473
 εκπορεύεται ρομφαία δίστομος οξεία ινα εν αυτή
 goes forth [3broadsword 2double-edged 1a sharp], that with it
 3960 3588 1484 2532 1473 4165 1473 1722
 πατάξη τα έθνη και αυτός ποιμαίνει αυτούς εν
 he should strike the nations. And he shall tend them with
 4464 4603 2532 1473 3961 3588 3025 3588 3631 3588
 ράβδω σιδηρά και αυτός πατεί την ληνόν του οίνου του
 a rod of iron. And he treads the wine vat of the wine of the
 2372 3588 3709 3588 2316 3588 3841 2532
 θυμού της οργής του θεού του παντοκράτορος 19:16 και
 rage of the wrath of God almighty. And
 2192 1909 3588 2440 2532 1909 3588 3382-1473 3686
 έχει επί το ιματίον και επί τον μηρόν αυτού όνομα
 he has upon the cloak and upon his thigh a name
 1125 935 935 2532 2962 2962
 γεγραμμένον βασιλεύς βασιλέων και κυρίος κυρίων
 being written, King of kings, and Lord of lords.

War with the Wild Beast

19:17 2532 1492 1520 32 2476 1722 3588 2246
 και ειδον ένα άγγελον εστῶτα εν τω ηλίω
 And I saw one angel standing in the sun;
 2532 2896 5456 3173 3004 3956 3588
 και έκραξε φωνή μεγάλη λέγων πᾶσι τοις
 and he cried out [2voice 1with a great], saying to all the
 3732 3588 4072 1722 3321 1205 2532
 ορνέους τοις πετομένοις εν μεσουρανήματι δεύτε και
 birds flying in mid-heaven, Come, and
 4863 1519 3588 1173 3588 3173 3588 2316
 συναχθητε† εις το δείπνον το μέγα του†† θεού
 be gathered together for the [2supper 1great] of God,
 2443 2068 4561 935 2532 4561
 19:18 ινα φάγητε σάρκας βασιλέων και σάρκας
 that you should eat flesh of kings, and flesh

5506 2532 4561 2478 2532
 χιλιάρχων και σάρκας ισχυρών και
 of commanders of thousands, and flesh of strong men, and
 4561 2462 2532 3588 2521 1909 1473 2532
 σάρκας ιππων και των καθημένων επ' αυτών και
 flesh of horses, and of the ones sitting upon them, and
 4561 3956 1658-5037 2532 1401 3397-5037 2532
 σάρκας πάντων ελευθέρων τε και δούλων μικρών τε και
 flesh of all, both free and bondmen, both small and
 3173 2532 1492 3588 2342 2532 3588 935
 μεγάλων 19:19 και ειδον το θηρίον και τους βασιλείς
 great. And I saw the wild beast, and the kings
 3588 1093 2532 3588 4753-1473 4863
 της γης και τα στρατεύματα αυτών συνηγμένα
 of the earth, and their militaries being gathered together
 4160 4171 3326 3588 2521 1909 3588 2462 2532
 ποιησαι polemon μετά του καθημένου επ' του ιππου και
 to make war with the one sitting upon the horse, and
 3326 3588 4753-1473 2532 4084
 μετά του στρατεύματος αυτού 19:20 και επιάσθη
 with his military. And [3was laid hold of
 3588 2342 2532 3326 3778 3588 5578 3588
 το θηρίον και μετά του†† ο ψευδοπροφήτης ο
 1the 2wild beast], and with this one the false prophet
 4160 3588 4592 1799 1473 1722 3739 4105
 ποιήσας τα σημεία ενώπιον αυτού εν οίς επλάνησε
 performing the signs before him, in which he misled
 3588 2983 3588 5480 3588 2342 2532 3588
 τους λαβόντας το χάραγμα του θηρίου και τους
 the ones receiving the imprint of the wild beast, and the ones
 4352 3588 1504-1473 2198 906 3588
 προσκυνούντας τη εικόνι αυτού ζῶντες εβλήθησαν οι
 doing obeisance to his image. [4living 3were thrown 1The
 1417 1519 3588 3041 3588 4442 3588 2545 1722 3588
 δυο εις την λίμνην του πυρός την καιομένην εν τῷ
 2two] into the lake of fire burning with
 2303 2532 3588 3062 615 1722 3588
 θείω 19:21 και οι λοιποί απεκτανήθησαν εν τη
 sulphur. And the rest were killed by the
 4501 3588 2521 1909 3588 2462 3588
 ρομφαία του καθημένου επ' του ιππου τη
 broadsword of the one sitting upon the horse, by the one
 1831 1537 3588 4750-1473 2532 3956 3588
 εξελθούση† εκ του στόματος αυτού και πάντα τα
 going forth from out of his mouth. And all the
 3732 5526 1537 3588 4561-1473
 ορνεία εχορτάσθησαν εκ των σαρκών αυτών
 birds were filled from their flesh.

CHAPTER 20

Satan Bound a Thousand Years

20:1 2532 1492 32 2597 1537 3588
 και ειδον άγγελον καταβαίνοντα εκ του
 And I saw an angel coming down from out of the
 3772 2192 3588 2807 3588 12 2532 254 3173
 ουρανού έχοντα την κλειν της άβυσσου και αλυσιν μεγάλην
 heaven, having the key of the abyss and [2chain 1a great]
 1909 3588 5495-1473 2532 2902 3588 1404 3588
 επί την χείρα αυτού 20:2 και εκράτησε τον δράκοντα τον
 in his hand. And he seized the dragon, the
 3789 3588 744 3739 1510.2.3 1228 2532 3588 4567
 οφιν τον αρχαίον ος εστι διάβολος και ο σατανάς
 [2serpent 1ancient], who is the devil and Satan,
 3588 4105 3588 3611 3650 2532 1210
 ο πλανών την οικουμένην όλην και έδησεν
 the one misleading the [2inhabitable world 1entire], and bound
 1473 5507 2094 2532 906 1473 1519 3588
 αυτόν χίλια έτη 20:3 και έβαλεν αυτόν εις την
 him a thousand years; and he cast him into the
 12 2532 2808 2532 4972 1883 1473 2443
 άβυσσον και έκλεισε† και εσφράγισεν επάνω αυτού ινα
 abyss, and locked, and set a seal upon him, that
 3361-4105 2089 3588 1484 891 5055
 μη πλανά έτι τα έθνη άχρι τελεσθῇ
 he should not mislead [3anymore 1the 2nations] until [4be fulfilled

19:20 †CP μετ' αυτού - with him.

19:21 †Ald. εκπορευομενη - going forth.

20:3 †Ald. reads εδησεν - bound.

19:17 †CP συναγεσθε - pres. pass. impv. 2pl.

19:17 ††Ald. μεγαλον θεου - great God.

3588 5507 2094 2532 3326 3778 1163
 τα χίλια ἔτη και μετὰ ταῦτα δεῖ
 1the 2thousand 3years]. And after these things it is necessary
 1473-3089 3397 5550
 αὐτὸν λυθῆναι μικρὸν χρόνον
 to loose him a little time.

The Thousand Year Reign

20:4 2532 1492 2362 2532 2523 1909 1473
 And εἶδον θρόνους και ἐκάθισαν ἐπ' αὐτούς
 And I saw thrones, and they sat upon them,
 2532 2917 1325 1473 2532 3588 5590 3588
 και κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς και τὰς ψυχὰς τῶν
 and judgment was given to them – even the souls of the ones
 3990 1223 3588 3141 * 2532
 πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ και
 hewn with an axe on account of the testimony of Jesus, and
 1223 3588 3056 3588 2316 2532 3748 3756
 διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ και οἵτινες οὐ
 on account of the word of God, and whoever did not
 4352 3588 2342 3777 3588 1504-1473 2532 3756
 προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ οὔτε τῇ εἰκόνι αὐτοῦ και οὐκ
 do obeisance to the wild beast, nor to his image, and did not
 2983 3588 5480 1909 3588 3359-1473 2532 1909 3588
 ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῶν και ἐπὶ τὴν
 take the imprint upon their forehead, and upon
 5495-1473 2532 2198 2532 936 3326 3588 5547
 χεῖρα αὐτῶν και ἔζησαν και ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ χριστοῦ
 their hand. And they lived and reigned with the Christ
 5507 2094 2532 3588 3062 3588 3498 3756
 χίλια ἔτη 20:5 και οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν οὐκ
 a thousand years. And the rest of the dead ones did not
 2198 891 5055 3588 5507 2094 3778
 ἐζησαν† ἀχρι τελεσθῆ τα χίλια ἔτη αὐτῇ
 live until [4should be fulfilled 1the 2thousand 3years]. This
 3588 386 3588 4413 3107 2532 39 3588
 ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη 20:6 μακάριος και ἅγιος ο
 is the [2resurrection 1first]. Blessed and holy is the one
 2192 3313 1722 3588 386 3588 4413 1909 3778 3588
 ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ ἐπὶ τούτων ο
 having part in the [2resurrection 1first]; over these the
 1208 2288 3756-2192 1849 235 1510.8.6 2409
 δεῦτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ἀλλ' ἐσονται ἱερεῖς
 second death has not authority, but they will be priests
 3588 2316 2532 3588 5547 2532 936 3326 1473
 τοῦ θεοῦ και τοῦ χριστοῦ και βασιλεύσουσι μετ' αὐτοῦ
 of God and of the Christ, and shall reign with him
 5507 2094
 χίλια ἔτη
 a thousand years.

Satan Loosed

20:7 2532 3752 5055 3588 5507
 και ὅταν τελεσθῇ τα χίλια
 And whenever [4should be fulfilled 1the 2thousand
 2094 3089 3588 4567 1537 3588
 ἔτη λυθῆσεται ο σατανὰς ἐκ τῆς
 3years], [2shall be loosed 1Satan] from out of
 5438-1473 2532 1831 4105 3588 1484
 φυλακῆς αὐτοῦ 20:8 και ἐξελεύσεται πλανῆσαι τα ἔθνη
 his prison, and shall come forth to mislead the nations,
 3588 1722 3588 5064 1137 3588 1093 3588 * 2532
 τα ἐν ταῖς τέσσαρσι γωνίαις τῆς γῆς τον Γωγ και
 in the four corners of the earth – Gog and
 3588 * 4863-1473 1519 3588 4171 3739 3588
 τον Μαγὸν συναγαγεῖν αὐτούς εἰς τον πόλεμον ὡν ο
 Magog, to gather them together for the war, which the
 706 5613 3588 285 3588 2281 2532 305
 ἀριθμὸς ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης 20:9 και ἀνέβησαν
 number is as the sand of the sea. And they ascended
 1909 3588 4114 3588 1093 2532 2944 3588 3925
 ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς και ἐκύκλευσαν τὴν παρεμβολὴν
 upon the width of the earth, and encircled the camp
 3588 39 2532 3588 4172 3588 25 2532 2597
 τῶν ἁγίων και τὴν πόλιν τὴν ἡγαπημένην και κατέβη
 of the holy ones, and the city being loved. And [2came down
 4442 1537 3588 3772 575 3588 2316 2532 2719
 πυρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ και κατέφαγεν
 1fire] from out of the heaven from God, and it devoured

20:5 †CP οὐκ ἀνέζησαν - revived not.

1473 2532 3588 1228 3588 4105 1473 906
 αὐτούς 20:10 και ο διάβολος ο πλανῶν αὐτούς ἐβλήθη
 them. And the devil misleading them was cast
 1519 3588 3041 3588 4442 2532 2303 3699 3588 2342 2532
 εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός και θεοῦ ὅπου το θῆριον και
 into the lake of fire and sulphur where the wild beast and
 3588 5578 2532 928 2250 2532
 ο ψευδοπροφήτης και βασανισθήσονται ἡμέρας και
 the false prophet are. And they shall be tormented day and
 3571 1519 3588 165 3588 165
 νυκτός εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων
 night into the eons of the eons.

The Great White Throne

20:11 2532 1492 2362 3173 3022 2532 3588
 και εἶδον θρόνον μέγαν λευκόν και τον
 And I saw [3throne 1a great 2white], and the one
 2521 1909 1473 3739-575 4383 5343 3588
 καθημενον ἐπ' αὐτὸν οὐ ἀπὸ προσώπου ἐφύγευ
 sitting upon it, from whose face [4fled 1the
 3772 2532 3588 1093 2532 5117 3756-2147 1473
 οὐρανός και ἡ γῆ και τόπος οὐχ εὐρέθη αὐτοῖς
 2heaven 3and 4the 3earth]. And a place was not found for them.
 2532 1492 3588 3498 3588 3173 2532 3588 3397
 20:12 και εἶδον τοὺς νεκρούς τοὺς μεγάλους και τοὺς μικρούς
 And I saw the dead ones, the great and the small,
 2476 1799 3588 2362 2532 975 455 2532
 ἐστῶτας ἐνώπιον τοῦ θρόνου† και βιβλία ἀνεώχθησαν† και
 standing before the throne, and scrolls were opened. And
 243 975 455 3739 1510.2.3 3588 2222 2532
 ἄλλο βιβλίον ἀνεώχθη ο ἐστὶ τῆς ζωῆς και
 another scroll was opened, which is the one of life. And
 2919 3588 3498 1537 3588 1125
 ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων
 [3were judged 1the 2dead ones] from out of the things being written
 1722 3588 975 2596 3588 2041-1473 2532
 ἐν τοῖς βιβλίοις κατὰ τα ἔργα αὐτῶν 20:13 και
 in the scrolls, according to their works. And
 1325 3588 2281 3588 1722 1473 3498 2532 3588
 ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς ἐν αὐτῇ νεκρούς και ο
 [3gave up 1the 2sea] the [2in 3her 1dead ones], and
 2288 2532 3588 86 1325 3588 1438 3498 2532
 θάνατος και ο ἀδης ἔδωκαν τοὺς ἐαυτῶν νεκρούς και
 death and Hades gave up the ones of their dead ones. And
 2919 1538 2596 3588 2041-1473 2532
 ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τα ἔργα αὐτῶν 20:14 και
 they were judged each according to their works. And
 3588 2288 2532 3588 86 906 1519 3588 3041 3588
 ο θάνατος και ο ἀδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ
 death and Hades were thrown into the lake
 4442 3778 1510.2.3 3588 2288 3588 1208 3588 3041 3588
 πυρός οὗτος ἐστὶν ο θάνατος ο δεῦτερος ἡ λίμνη τοῦ
 of fire. This is the [2death 1second] – the lake
 4442 2532 1536 3756-2147 1722 3588 976 3588
 πυρός 20:15 και εἰ τις οὐχ εὐρέθη ἐν τῇ βίβλῳ τῆς
 of fire. And if any should not be found [2in 3the 4book
 2222 1125 906 1519 3588 3041 3588 4442
 ζωῆς γεγραμμένος ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός
 5of life 1written] he was cast into the lake of fire.

CHAPTER 21

The New Jerusalem

21:1 2532 1492 3772 2537 2532 1093 2537
 και εἶδον οὐρανὸν καινόν και γῆν καινήν
 And I saw [2heaven 1a new] and [2earth 1a new],
 3588-1063 4413 3772 2532 3588 4413 1093 3928
 ο γὰρ πρῶτος οὐρανός και ἡ πρώτη γῆ παρήλθε
 for the first heaven and the first earth passed away;
 2532 3588 2281 3756-1510.2.3 2089 2532 3588 4172
 και ἡ θάλασσα οὐκ ἐστὶν ἐτι 21:2 και† τὴν πόλιν
 and the sea is not any longer. And the [2city
 3588 39 *2537 1492 2597 575
 τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλὴμ καινήν εἶδον καταβαίνουσαν ἀπὸ
 1holy], new Jerusalem, I saw coming down from

20:12 †Ald. θεου - of God.

20:12 ††Ald. ηρεωχθησαν - aor. pass. ind. 3pl.

21:2 †Ald. adds ἐγὼ Ἰωαννης εἶδον - I John saw.

3588 2316, 1537 3588 3772 2090 5613 3565
του θεού εκ του ουρανού ητοιμασμένην ως νύμφην
God from out of the heaven, being prepared as a bride
2885 3588 435-1473 2532 191 5456
κεκοσμημένην τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς 21:3 καὶ ἤκουσα φωνῆς
being adorned to her husband. And I heard [2]voice
3173 1537 3588 3772 3004 2400, 3588 4633
μεγάλῃς εκ του ουρανοῦ λεγουσῆς ἰδοὺ ἡ σκηνὴ
[1]a great from out of the heaven saying, Behold, the tent
3588 2316, 3326 3588 444 2532 4637 3326
του θεοῦ μετὰ των ἀνθρώπων καὶ σκηνώσει μετ'
of God is with men, and he shall pitch a tent with
1473 2532 1473 2992-1473 1510.8.6 2532 1473-3588-2316, 1510.8.3
αὐτῶν καὶ αὐτοὶ λαὸς αὐτοῦ ἔσονται καὶ αὐτὸς ὁ θεὸς ἔσται
them, and they [2]his people [1]will be], and God himself will be
3326 1473 2532 1813-3588-2316 3956 1144 575
μετ' αὐτῶν† 21:4 καὶ ἐξαλείψει παν δάκρυον ἀπὸ
with them. And he shall wipe away every tear from
3588 3788-1473 2532 3588 2288 3756-1510.8.3 2089
των οφθαλμῶν αὐτῶν καὶ ο θάνατος οὐκ ἔσται ἐτι
their eyes; and death will not be anymore,
3777 3997 3777 2906 3777 4192 3756-1510.8.3 2089
οὔτε πένθος οὔτε κραυγὴ οὔτε πόνος οὐκ ἔσται ἐτι
nor mourning, nor crying, nor misery – it shall not be anymore;
3754 3588 4413 565 2532 2036 3588 2521
ὅτι τα πρώτα ἀπῆλθον 21:5 καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος
for the first things departed. And said the one sitting
1909 3588 2362 2400 2537 4160 3956 2532 3004
ἐπὶ του θρόνου ἰδοὺ καινὰ ποίω πάντα καὶ λέγει
upon the throne, Behold, [2]new [1]I make [2]all things]. And he says
1473 1125 3754 3778 3588 3056 228 2532 4103
μοι γράψον ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ καὶ πιστοὶ
to me, Write! for these words [2]true [3]and [4]trustworthy
1510.2.6 2532 2036 1473 1096 3588 1
εἰσι 21:6 καὶ εἶπε μοι γέγονα ἴτο Α
[1]are]. And he said to me, It has taken place. The alpha
2532 3588 5598 3588 746 2532 5056 1473 3588
καὶ το Ω ἡ ἀρχὴ καὶ τέλος ἐγὼ τω
and the omega, the beginning and end. I [2]to the one
1372 1325 1537 3588 4077 3588 5204 3588
διψῶντι δώσω εκ της πηγῆς του ὕδατος της
[2]thirsting [1]will give] from out of the spring of the water
2222 1431 3588 3528 2816
ζωῆς δωρεάν 21:7 ὁ νικῶν κληρονομήσει
of life without charge. The one overcoming shall inherit
3956 2532 1510.8.1 1473 2316 2532 1473 1510.8.3 1473 5207
πάντα καὶ ἐσομαι αὐτῷ θεὸς καὶ αὐτὸς ἔσται μοι υἱὸς
all, and I will be to him God, and he will be to me a son.
3588-1161 1169 2532 571 2532 268
21:8 τοὺς δε δειλοὺς καὶ ἀπίστοις καὶ ἁμαρτωλοὺς
But to the timid ones, and unbelieving ones, and sinful ones,
2532 948 2532 5406 2532 4205 2532
καὶ ἐβδελυγμένοις καὶ φονεῦσι καὶ πόρνοις καὶ
and ones being abhorrent, and murderers, and fornicators, and
5333 2532 1496 2532 3956 3588 5571 3588
φαρμακοῖς καὶ εἰδωλολάτραις καὶ πᾶσι τοῖς ψευδέσι το
dealers in potions, and idolaters, and to all the liars,
3313-1473 1722 3588 3041 3588 2545 4442 2532 2303
μέρος αὐτῶν ἐν τη λίμνῃ τη καιομένη πυρὶ καὶ θειῷ
their part is in the lake burning with fire and sulphur,
3739 1510.2.3 3588 2288 3588 1208
ὁ ἐστὶν ὁ θάνατος ὁ δεῦτερος
which is the [2]death [1]second].

The Bride of the Lamb

2532 2064 1520 1537 3588 2033 32 3588
21:9 καὶ ἦλθεν εἰς εκ των ἐπτά ἀγγέλων των
And [2]came [1]one from out of the seven angels
2192 3588 2033 5357 1073 3588 2033 4127
ἐχόντων τὰς ἐπτά φιάλας γεμούσας των ἐπτά πληγῶν
having the seven bowls being full of the seven [2]calamities
3588 2078 2532 2980 3326 1473 3004 1204 1166
των ἐσχάτων καὶ ἐλάλησε μετ' ἐμοῦ λέγων δεῦρο δεῖξω
[1]last and spoke with me, saying, Come, I will show
1473 3588 1135 3588 3565 3588 721 2532
σοι τὴν γυναῖκα τὴν νύμφην του ἀρνίου 21:10 καὶ
to you the wife, the bride of the lamb. And

21:3 †Ald. adds θεος αὐτων - their God.

21:4 †Ald. adds ὁ θεος - God.

21:6 †Ald. adds ἐγὼ εἰμι - I am.

667-1473 1722 4151 1909 3735 3173
ἀπῆνεγκέ με ἐν πνεύματι ἐπ' ὄρος μέγα
he carried me away in spirit upon [1]mountain [1]a great
2532 5308 2532 1166 1473 3588 4172 3588 3173
καὶ ὑψηλὸν καὶ ἐδείξε μοι τὴν πόλιν τὴν μεγάλην
[2]and [3]high], and showed to me the [2]city [1]great],
39 * 2597 1537 3588 3772
ἀγίαν Ἱερουσαλὴμ καταβαίνουσαν εκ του ουρανοῦ
holy Jerusalem, coming down from out of the heaven
575 3588 2316 2192 3588 1391 3588 2316, 3588
ἀπὸ του θεοῦ 21:11 ἔχουσιν τὴν δόξαν του θεοῦ ὁ
from God, having the glory of God.
5458-1473 3664 3037 5093 5613 3037
φωστὴρ αὐτῆς ὁμοίος λίθῳ τιμιωτάτῳ ὡς λίθῳ
Her luminescence was likened [2]stone [1]to precious], as [2]stone
2393 2929 2192 5038 3173 2532
ἰασπιδι κρυσταλλίζοντι 21:12 ἔχουσιν τεῖχος μέγα καὶ
[1]to jasper], sparkling; having a wall great and
5308 2192 4440 1427 2532 1909 3588 4440
υψηλὸν ἔχουσιν πυλῶνας δώδεκα καὶ ἐπὶ τοῖς πυλώσιν
high, and having [2]gatehouses [1]twelve], and upon the gatehouses
32 1427 2532 3686 1924 3739 1510.2.3
ἀγγέλους δώδεκα καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα α ἐστὶ
[2]angels [1]were twelve], and names being inscribed, which is
3588 1427 5443 3588 5207 * 575-395
των δώδεκα φυλῶν των υἱῶν Ἰσραὴλ 21:13 ἀπὸ ἀνατολῶν
of the twelve tribes of the sons of Israel. From the east
4440 5140 2532 575-1005 4440 5140 2532
πυλῶνες τρεῖς καὶ ἀπὸ βορρᾶ πυλῶνες τρεῖς καὶ
[2]gatehouses [1]three], and from the north [2]gatehouses [1]three], and
575-3558 4440 5140 2532 575-1424 4440
ἀπὸ νότου πυλῶνες τρεῖς καὶ ἀπὸ δυσμῶν πυλῶνες
from the south [2]gatehouses [1]three], and from the west [2]gatehouses
5140 2532 3588 5038 3588 4172 2192 2310
τρεῖς 21:14 καὶ τὸ τεῖχος της πόλεως ἔχον θεμελίους
[1]three]. And the wall of the city had [2]foundations
1427 2532 1909 1473 1427 3686 3588 1427
δώδεκα καὶ ἐπ' αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα των δώδεκα
[1]twelve], and upon them twelve names of the twelve
652 3588 721 2532 3588 2980 3326
ἀποστόλων του ἀρνίου 21:15 καὶ ὁ λαλῶν μετ'
apostles of the lamb. And the one speaking with
1473 2192 3358 2563 5552 2443 3354
ἐμοῦ εἶχε μέτρον καλαμὸν χρυσοῦν ἵνα μετρήσῃ
me had [3]measure [2]reed [1]a golden] that he should measure
3588 4172 2532 3588 4440-1473 2532 3588 5038-1473
τὴν πόλιν καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς
the city, and her gatehouses, and her wall.
2532 3588 4172 5068 2749 2532 3588 3372-1473
21:16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται καὶ τοῦ μήκος αὐτῆς
And the city [2]four-cornered [1]lies], and her length
3745 3588 4114 2532 3354 3588 4172 3588
ὅσον το πλάτος καὶ ἐμέτρησε τὴν πόλιν τῷ
is as much as the width. And he measured the city by the
2563 1909 4712 1427 5505 3588 3372 2532 3588
καλάμῳ ἐπὶ σταδίοις δώδεκα χιλιάδων το μήκος καὶ το
unto [3]stadia [1]twelve [2]thousand]. The length, and the
4114 2532 3588 5311 1473 2470-1510.2.3 2532 3354
πλάτος καὶ το ὕψος αὐτῆς ἴσα ἐστὶ 21:17 καὶ ἐμέτρησε
width, and the height of her were equal. And he measured
3588 5038-1473 1540 5062 5064 4083
τὸ τεῖχος αὐτῆς ἑκατὸν τεσσαράκοντα τεσσαρῶν πηχῶν
her wall a hundred forty four cubits,
3358 444 3739 1510.2.3 32 2532
μέτρον ἀνθρώπου ὁ ἐστὶν ἀγγέλου 21:18 καὶ
of a man, which is, of an angel. And
1510.7.3 3588 1739 3588 5038-1473 2393 2532 3588
ἦν ἡ ἐνδόμησις του τευχους αὐτῆς ἰασπισ καὶ ἡ
[4]was [1]the [2]edifice [3]of her wall] jasper, And the
1472 5553 2513 3664 5194 2513 2532
πόλις χρυσίον καθαρὸν ὁμοιον νέλῳ καθαρῷ 21:19 καὶ
city [2]gold [1]was pure], likened [2]glass [1]to pure]. And
3588 2310 3588 5038 3588 4172 3956
οι θεμέλιοι του τευχους της πόλεως παντὶ
the foundations of the wall of the city [2]with every
3037 5093 2885 3588 2310 3588 4413
λίθῳ τιμίῳ κεκοσμημένοι ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος
[4]stone [3]precious [1]were adorned]. The [2]foundation [1]first]
2393 3588 1208 4552 3588 5154 5472 3588
ἰασπισ ὁ δεῦτερος σάπφειρος ὁ τρίτος χαλκηδῶν ὁ
was jasper, the second sapphire, the third chalcidony, the

21:13 †Ald. μεσημβρίας - south.

5067 4665 3588 3991 4557 3588 1622
 τέταρτος σμάραγδος 21:20 ο πέμπτος σαρδόνυξ ο έκτος
 fourth emerald, the fifth sardonyx, the sixth
 4556.1 3588 1442 5555 3588 3590 969 3588
 σαρδίνιος ο έβδομος χρυσόλιθος ο ογδοος βήρυλλος ο
 carnelian†, the seventh chrysolite, the eighth beryl, the
 1766 5116 3588 1181 5556 3588 1734
 ένατος τοπάζιον ο δέκατος χρυσόπρασος ο ενδέκατος
 ninth topaz, the tenth chrysoprase, the eleventh
 5192 3588 1428 271 2532 3588 1427
 νάκινθος ο δωδέκατος αμέθυστος 21:21 και οι δωδέκα
 hyacinth, the twelfth amethyst. And the twelve
 4440 1427 3135 303 1520 1538 3588
 πυλώνες δώδεκα μαργαρίται ανά εις εκαστος των
 gatehouses were twelve pearls, while [2]one [each] of the
 4440 1510.7.3 1537 1520 3135 2532 3588 4113
 πυλώνων ην εξ ενός μαργαρίτου και η πλατεία
 gatehouses was from out of one pearl. And the square
 3588 4172 5553 2513 5613 5194 1306.1
 της πόλεως χρυσίον καθαρόν ως υέλος διαυγής†
 of the city [2]gold [1]was pure], as [2]glass [transparent].
 2532 3485 3756-1492 1722 1473 3588-1063 2962 3588
 21:22 και νάν ουκ ειδον εν αυτη ο γαρ κυριος ο
 And [2]a temple [1]I saw not] in her, for the Lord
 2316 3588 3841 3485 1473-1510.2.3 2532 3588 721
 θεός ο παντοκράτωρ νάος αυτης εστι και το αρνίον
 God almighty [2]temple [1]is her], and the lamb.
 2532 3588 4172 3756 5532 2192 3588 2246 3761
 21:23 και η πολις ου χρεία εν χει του ηλιου ουδε
 And the city [2]not [3]a need [1]has] of the sun, nor
 3588 4582 2443 5316 1722 1473 3588-1063
 της σεληνης ινα φαίνωσιν εν αυτη η γαρ
 of the moon, that they should shine forth in her, for the
 1391 3588 2316 5461-1473 2532 3588 3088-1473 3588
 δοξα του θεου εφώτισεν αυτην και ο λυχρος αυτης το
 glory of God gives her light, and her lamp is the
 721 2532 4043 3588 1484 1223 3588
 αρνιον 21:24 και περιπατήσουσι τα εθνη δια του
 lamb. And [3]shall walk [1]the [2]nations] by
 5457-1473 2532 3588 935 3588 1093 5342 3588 1391
 φωτός αυτης και οι βασιλεις της γης φέρουσι την δόξαν
 her light, and the kings of the earth shall bring the glory
 2532 3588 5092-1473 1519 1473 2532 3588 4440-1473
 και την τιμήν αυτών εις αυτην 21:25 και οι πυλώνες αυτης
 and their honor unto her. And her gatehouses
 3766.2 2808 2250 3571-1063 3756-1510.8.3 1563
 ου μη κλεισθώσιν ημέρας νυξ γαρ ουκ εσται εκεί
 in no way should be locked by day, for night shall not be there.
 2532 5342 3588 1391 2532 3588 5092 3588 1484
 21:26 και ούσουσι την δόξαν και την τιμήν των εθνών
 And they shall bring the glory and the honor of the nations
 1519 1473 2532 3766.2 1525 1519 1473 3956
 εις αυτην 21:27 και ου μη εισέλθη εις αυτην παν
 unto her. And in no way should enter into her anything
 2839 2532 4160 946 2532 5579 1508
 κοινόν και ποιούν βδέλυγμα και ψεύδος ει μη
 common, and committing an abomination, and a lie, only
 3588 1125 1722 3588 975 3588 2222 3588 721
 οι γεγραμμένοι εν τω βιβλίω της ζωής του αρνίου
 the ones being written in the scroll of the life of the lamb.

CHAPTER 22

The River of Life

22:1 2532 1166 1473 4215 2513 5204
 και εδειξέ μοι ποταμόν καθαρόν υδάτος
 And he showed to me [2]river [1]a pure] of water
 2222 2986 5613 2930 1607 1537
 ζωής λαμπρόν ως κρύσταλλον εκπορευόμενον εκ
 of life, bright as crystal, going forth from out of
 3588 2362 3588 2316 2532 3588 721 1722 3319
 του θρόνου του θεου και του αρνίου 22:2 εν μέσσω
 the throne of God and of the lamb. In the midst
 3588 4113-1473 2532 3588 4215 1782
 της πλατείας αυτης και του ποταμού εντεύθεν
 of her square, and of the river, from this side here

21:20 †for sardius.

21:21 †Ald. διαφανής - transparent.

2532 1782 3586 2222 4160 2590
 και εντεύθεν ξύλον ζωής ποιούν καρπούς
 and from that side there, was a tree of life producing [2]fruits
 1427 2596 3376 1538 591 3588 2590-1473
 δώδεκα κατά μήνα εκαστον αποδιδούς τον καρπον αυτου
 [1]twelve], [2]by [3]month [1]each] rendering its fruit;
 2532 3588 5444 3588 3586 1519 2322 3588 1484
 και τα φύλλα του ξύλου εις थेραπειαν των εθνών
 and the leaves of the tree were for treatment of the nations.
 2532 3956 2652 3756-1510.8.3 2089 2532 3588
 22:3 και παν κατάθεμα ουκ εσται έτι και ο
 And every great curse shall not be any longer. And the
 2362 3588 2316 2532 3588 721 1722 1473 1510.8.3 2532
 θρόνος του θεου και του αρνίου εν αυτη εσται και
 throne of God and of the lamb [2]in [3]her [1]will be], and
 3588 1401-1473 3000 1473 2532 3708
 οι δούλοι αυτου λατρεύσουσιν αυτώ 22:4 και ομνουνται
 his bondmen shall serve to him. And they shall see
 3588 4383-1473 2532 3588 3686-1473 1909 3588
 το πρόσωπον αυτου και το όνομα αυτου επι των
 his face; and his name is upon
 3359-1473 2532 3571 3756-1510.8.3 1563 2532
 μετώπων αυτών 22:5 και νυξ ουκ εσται εκεί και
 their foreheads. And night shall not be there. And
 5532-3756 2192 3088 2532 5457 2246 3754
 χρεία ουκ έχουσι λυχρου και φωτός ηλιου ότι
 [2]not a need [1]they have] of a lamp, and the light of the sun, for
 2962 3588 2316 5461 1473 2532 936
 κύριος ο θεός φωτίζει αυτούς και βασιλεύσουσιν
 the Lord God enlightens them. And they shall reign
 1519 3588 165 3588 165 2532 3004 1473
 εις τους αιώνας των αιώνων 22:6 και λέγει μοι
 into the eons of the cons. And he said to me,
 3778 3588 3056 4103 2532 228 2532 2962
 ουτοι οι λόγοι πιστοι και αληθινοι και κύριος
 These words are trustworthy and true. And the Lord
 3588 2316 3588 4151 3588 4396 649
 ο θεός των πνευμάτων των προφητών απέστειλε
 God of the spirits of the prophets sent
 3588 32-1473 1166 3588 1401-1473 3739 1163
 τον αγγελον αυτου δείξει τοις δούλοις αυτου α δει
 his angel to show to his bondmen what must
 1096 1722-5034 2400 2064 5036 3107
 γενέσθαι εν τάχει 22:7 ιδού έρχομαι ταχύ μακάριος
 take place quickly. Behold, I come quickly. Blessed is
 3588 5083 3588 3056 3588 4394 3588
 ο τηρών τους λόγους της προφητείας του
 the one giving heed to the words of the prophecy
 975-3778 2504 * 3588 191
 βιβλιου τούτου 22:8 καγώ Ιωάννης ο ακούων
 of this scroll. And I, John, am the one hearing
 2532 991 3778 2532 3753 191 2532 991
 και βλέπων ταυτα και οτε ήκουσα και έβλεψα
 and seeing these things. And when I heard and saw,
 4098 4352 1715 3588 4228 3588 32
 έπεσα προσκυνήσαι εμπροσθεν των ποδών του αγγέλου
 I fell to do obeisance before the feet of the angel
 3588 1166 1473 3778 2532 3004 1473
 του δεικνυντός μοι ταυτα 22:9 και λέγει μοι
 showing to me these things. And he says to me,
 3708 3361 4889-1473 1063 1510.2.1 2532 3588
 ορα μη σύνδουλός σου γαρ ειμι και των
 See that you do not! [3]your fellow-servant [1]For [2]I am], and
 80-1473 3588 4396 2532 3588 5083 3588
 αδελφών σου των προφητών και των τηρούντων τους
 of your brothers the prophets, and of the ones giving heed to the
 3056 3588 975-3778 3588 2316 4352 2532
 λόγους του βιβλιου τούτου τω θεώ προσκύνουν 22:10 και
 words of this scroll – to God do obeisance! And
 3004 1473 3361 4972 3588 3056 3588
 λέγει μοι μη σφραγίσης τους λόγους της
 he says to me, You should not set a seal upon the words of the
 4394 3588 975-3778 3754 3588 2540 1451-1510.2.3
 προφητείας του βιβλιου τούτου ότι ο καιρός εγγύς εστιν
 prophecy of this scroll, for the time is near.
 3588 91 91 2089 2532 3588 4510 4508
 22:11 ο αδικών αδικησάτω έτι και ο ρυπαρός
 The one wronging, let him wrong still! And the filthy one,
 4510 2089 2532 3588 1342 1343 4160
 ρυπαρευθήτω έτι και ο δίκαιος δικαιοσύνην ποιησάτω
 let him be filthy still! And the just one, [2]righteousness [1]let him do]

22:3 †CP εκεί - there.

2089 2532 3588 39 37 2089 2400
 ἐτι και ο ἅγιος αγιασθήτω ἐτι 22:12 ἰδοὺ
 still! And the holy one, let him be sanctified still! Behold,
 2064 5036 2532 3588 3408-1473 3326 1473 591
 ἐρχομαι ταχύ και ο μισθός μου μετ' ἐμοῦ ἀποδοῦναι
 I come quickly, and my wage is with me, to render
 1538 5613 3588 2041 1510.8.3 1473
 ἐκάστω ὡς τὸ ἔργον ἔσται αὐτοῦ
 to each as [²work ³will be 'his].

Alpha and Omega

1473 3588 1 2532 3588 5598 746 2532 5056
 22:13 ἐγὼ τὸ Αῖ και τὸ Ω αρχὴ και τέλος
 I am the alpha and the omega, the beginning and end,
 3588 4413 2532 3588 2078 3107 3588 4160
 ο πρῶτος και ο ἔσχατος 22:14 μακάριοι οἱ ποιοῦντες
 the first and the last. Blessed are the ones observing
 3588 1785-1473 2443 1510.8.3 3588 1849-1473 1909 3588
 τὰς ἐντολάς αὐτοῦ ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἐπὶ τὸ
 his commandments, that [²will be ¹their authority] unto the
 3586 3588 2222 2532 3588 4440 1525 1519 3588
 ξύλον τῆς ζωῆς και τοῖς πυλῶσιν εἰσελθῶσιν εἰς τὴν
 tree of life, and by the gatehouses they should enter into the
 4172 1854 3588 2965 2532 3588 5333
 πόλιν 22:15 ἔξω οἱ κύνες και οἱ φαρμακοὶ
 city. Outside are the dogs, and the administrators of potions,
 2532 3588 4205 2532 3588 5406 2532 3588 1496 2532
 και οἱ πόρνοι και οἱ φονεῖς και οἱ εἰδωλολάτραι και
 and the fornicators, and the murderers, and the idolaters, and
 3956 5368 2532 4160 5579 1473 *
 πᾶς φίλων και ποιῶν ψεῦδος 22:16 ἐγὼ Ἰησοῦς
 every one being fond of and committing a lie. I, Jesus,
 3992 3588 32-1473 3140 1473 3778 1909
 ἐπέμψα τὸν ἀγγέλόν μου μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ
 sent forth my angel to testify to you these things unto
 3588 1577 1473 1510.2.1 3588 4491 2532 3588 1085 3588
 ταῖς ἐκκλησίαις ἐγὼ εἰμι ἡ ρίζα και τὸ γένος τοῦ
 the assemblies. I am the root and the race
 * 3588 792 3588 2986 4407 2532
 Δαβὶδ ὁ ἀστήρ ὁ λαμπρὸς πρωῒνός† 22:17 και
 of David, the [³star ¹bright ²early morning]. And
 3588 4151 2532 3588 3565 3004 2064 2532 3588
 τὸ πνεῦμα και ἡ νυμφὴ λέγουσιν ἔρχου και ὁ
 the spirit and the bride say, Come! And the one
 191 2036 2064 2532 3588 1372 2064 3588
 ἀκούων εἰπάτω ἔρχου και ὁ διψῶν ἐρχέσθω ὁ
 hearing let say, Come! And the one thirsting let come! The one
 2309 2983 5204 2222 1431 3140-1473
 θέλων λαβέτω ὕδωρ ζωῆς δωρεάν 22:18 μαρτυρῶ ἐγὼ
 wanting, let take water of life without charge! I bear witness
 3956 191 3588 3056 3588 4394 3588
 παντὶ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ
 to every one hearing the words of the prophecy
 975-3778 1437 5100 2007 1909 1473 2007
 βιβλίου τούτου εἰάν τις ἐπιτιθῇ ἐπ' αὐτὰ ἐπιθήσει
 of this scroll. If anyone should add upon these, [²will place
 1909 1473 3588 2316 3588 4127 3588 1125 1722 3588
 ἐπ' αὐτόν ὁ θεὸς τὰς† πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ
 ³upon ⁴him ὁ ¹God] the calamities being written in
 975-3778 2532 1437 5100 851 575 3588
 βιβλίῳ τούτῳ 22:19 και εἰάν τις ἀφέλῃ ἀπὸ τῶν
 this scroll. And if anyone should remove from the
 3056 3588 975 3588 4394-3778 851-3588-2316
 λόγων τοῦ βιβλίου τῆς προφητείας ταύτης ἀφέλοι ὁ θεός
 words of the scroll of this prophecy, may God remove
 3588 3313-1473 575 3588 3586 3588 2222 2532 1537
 τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου† τῆς ζωῆς και ἐκ
 his part from the tree of life, and from out of
 3588 4172 3588 39 3588 1125 1722 3588
 τῆς πόλεως τῆς ἁγίας τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ
 the [²city ¹holy], of the things having been written in
 975-3778 3004 3588 3140 3778 3483
 βιβλίῳ τούτῳ 22:20 λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα ναι
 this scroll. [⁴says ¹The one ²testifying ³these things], Yes,

2064 5036 281 3483 2064 2962 * 3588 5484
 ἐρχομαι ταχύ ἀμὴν ναι ἐρχομαι κύριε Ἰησοῦ 22:21 ἡ χάρις
 I come quickly. Amen. Yes, come O Lord Jesus! The favor
 3588 2962-1473 * 5547 3326 3956 3588 39
 τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων†
 of our Lord Jesus Christ be with all the holy ones.
 281
 ἀμὴν
 Amen.

22:21 †Ald. ὑμῶν - of you.

22:13 †CP αλφα - alpha.

22:16 †Ald. ὀρθρινος - early morning.

22:18 †CP adds επτα - seven.

22:19 †Ald. βιβλον - book.